

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_220788

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 891.57 v854 Accession No.

Author

Title

This book should be returned on or before the date last marked below.

GLOSSAR ZU
F I R D O S I S
S C H A H N A M E

VON
FRITZ WOLFF

FESTGABE DES DEUTSCHEN REICHES
ZUR JAHRTAUSENDFEIER FÜR DEN
PERSISCHEN DICHTERFÜRSTEN

HERAUSGEGEBEN
VON DER NOTGEMEINSCHAFT
DER DEUTSCHEN WISSENSCHAFT
IN VERBINDUNG MIT DER
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN
GESELLSCHAFT

B E R L I N 1935
G E D R U C K T I N D E R R E I C H S D R U C K E R E I

Im Oktober 1934 feiert die Persische Nation die tausendjährige Wiederkehr des Geburtstages ihres erhabensten Dichters, des Schöpfers des gewaltigen nationalen Epos der Perser, Abulqasim Firdosi. In seinem Schahname hat er die ältere Sage und Geschichte seines Volkes dichterisch verklärt und dem persischen Genius ein die Jahrhunderte überdauerndes Denkmal gesetzt. Er hat der persischen Poesie in der Weltliteratur in weithin sichtbarer Höhe auf immer ihren Rang angewiesen. Sein Name und der Ruhm seines Gedichtes sind zu allen Kulturvölkern gedrungen.

Seit den Tagen Goethes ist die Deutsche Nation bestrebt, die Schätze des Schahname unter ihre geistigen Güter aufzunehmen. Deutsche Dichter, wie Friedrich Rückert und Graf Adolf Friedrich von Schack, haben ihre Kunst in den Dienst seiner Verdeutschung gestellt, deutsche Gelehrte haben das Leben des Firdosi, die Geschichte seiner Zeit und die Entstehung seines Gedichtes erforscht. Die Größe seiner Gesinnung und seiner Kunst findet in Deutschland dankbare Bewunderung, die Feier seines Andenkens wärmste Teilnahme.

Das Deutsche Reich schätzt sich glücklich, der Persischen Nation aus Anlaß dieser Feier als Zeichen deutscher Dankbarkeit für Firdosis Werk und zum Ausdruck der geistigen Verbundenheit des deutschen und des persischen Volkes ein Werk deutscher Wissenschaft zu überreichen, das dem Schahname gewidmet ist und eine längst erkannte Aufgabe löst. In mehr als zwanzig Jahren hat der durch seine deutsche Übersetzung des Awesta bekannte Iranist Dr. Fritz Wolff in selbstloser, sorgsamer und unermüdlicher Arbeit den gesamten Wortschatz des Schahname gesammelt und geordnet. Das Wörterbuch, das er geschaffen hat, enthält zusammen mit sämtlichen Worten und Namen des großen Gedichtes auch sämtliche Stellen, an denen sie vorkommen, außerdem eine vergleichende Übersicht über die drei bekanntesten Ausgaben des Schahname. Verfasser und Herausgeber hegen die Hoffnung, daß das Werk dazu beitragen möge, das Studium und die Kenntnis des unsterblichen persischen Gedichtes zu fördern und zu vertiefen.

In der heutigen Wendeseines Geschicks hat das deutsche Volk zu den Werten zurückgefunden, die das ahnungsvolle Dunkel vorzeitlicher Sage für alle kommenden Geschlechter in sich birgt. Möge der Segen, der diesen Kräften entströmt, auch die Persische Nation, die heute voll gerechten Stolzes ihrer heroischen Vergangenheit gedenkt, in alle Zukunft begleiten!

Berlin, Herbst 1934.

VORWORT DES VERFASSERS

من این نامه فرخ کوفتم بفال
همی رنج بردم بسیار سال

Shahname 15 1055

Dem Vorwurf, daß es verfrüht sei, ein Shahname-Wörterbuch herauszugeben, bevor wir eine zuverlässige Textausgabe zur Grundlage haben, kann man damit begegnen, daß in diesem Vorwurf schon ein Teil der Rechtfertigung begründet liegt: gerade bei dem gewaltigen Umfang des Textes wird es für eine künftige kritische Ausgabe des Shahname von größtem Nutzen sein, sich eine Gesamtübersicht über das in den bisherigen Ausgaben vorliegende Material verschaffen zu können. Damit wäre zugleich ein weiterer Einwand beantwortet, der sich gegen die Vollständigkeit eines Shahname-Wörterbuches in bezug auf die Stellenangaben richten könnte. Eben diese Vollständigkeit war erwünscht, ja erforderlich; eine Auswahl, selbst wenn sie unter allen möglichen Gesichtspunkten vorgenommen worden wäre, hätte in den mannigfaltigsten Fragen unbefriedigt lassen müssen.

Es kommen drei von europäischen Gelehrten bearbeitete Ausgaben des Shahname als Grundlage für ein Glossar in Betracht: Die älteste, die Calcuttaer von Macan in 4 Bänden aus dem Jahre 1829, ist in vielen Punkten durch die beiden anderen überholt. Sie kann schon deshalb nicht in Frage kommen, weil sie keine Versezählung enthält, man also zum Zitieren die Seitenzahlen (1—2096) und die Zeilenzahlen¹ (meist 28 auf der Seite, gelegentlich 29, aber daneben alle möglichen Varianten, auch z. B. nur 19 Zeilen) angeben muß und demgemäß der Nachschlagende wiederum auf den angegebenen Seiten jedesmal die Zeilen abzählen muß. — Die jüngste der Ausgaben, die Leidener von Vullers-Landauer (1877—1884), die sich in den Anfängen fast ganz der Mohlschen Ausgabe anschließt, im Laufe ihres Fortschreitens indessen sich immer mehr der Calcuttaer Ausgabe nähert, ist unvollendet (etwa $\frac{2}{3}$ des Ganzen) geblieben; auch sie kam also nicht in Frage. — Die dazwischenliegende Pariser Ausgabe von Mohl in 7 Bänden 1838—1878 ist vollständig und mit Versezählung versehen; sie liegt dem folgenden Shahname-Glossar zugrunde.

Die Ausgabe von Mohl wird gewöhnlich nach Band, Seite, Vers zitiert, also z. B. I 262, 615. Das ist umständlich und für ein Wörterbuch platzraubend. Trotz des Bedenkens, Neuerungen einzuführen, ist im Shahname-Glossar eine andere, bequemere und auf die Dauer praktischere Art zu zitieren angewandt. Das Shahname gibt, wie man weiß, die Geschichte der 50 persischen Könige und ist demgemäß in 50 mehr oder weniger große Abschnitte oder Kapitel gegliedert, die in allen Ausgaben — auch den einheimischen persischen — eingehalten werden. Mohl (ebenso Vullers) beginnt mit jedem neuen König eine neue Versezählung. Dieser Gliederung des Werkes habe ich meine Zitierungsart angepaßt. Ich zitiere also den oben als Beispiel gegebenen Vers I 262, 615 als **7 615**² (also im 7. Königskapitel Vers 615). Diese Methode bietet

¹ C. E. Wilson führt in seiner Aufsatzreihe »Contributions to the Lexicography of the Shah Nama« (1. Aufsatz: Islamic Culture Bd. III 612—636, Hyderabad 1929) nur die Seitenzahlen an. Das ist an und für sich noch erschwerender für den Leser und überhaupt nur deshalb verwendbar, weil er stets den ganzen Verstehtext als Beleg gibt.

² Die Königs(kapitel)zahlen sind im Druck fett gegeben.

VI

den weiteren Vorteil, daß sie in gewissem Grade allgemeingültig ist: da die Kapiteleinteilung nach Königen überall wiederkehrt, kann man innerhalb dieser Abschnitte eine Stelle in irgendeiner beliebigen anderen (heutigen oder künftigen) Ausgabe leichter auffinden als vermittels der willkürlichen Zitierung nach Band, Seite, Vers. — Nun weicht leider Mohl (und mit ihm Vullers) in einigen Punkten von dem Brauch ab, mit jedem neuen König eine neue Verszählung zu beginnen. Bei den Königen Kāōs (12), Xosrō (13), Bahrām Gōr (35) gibt er statt eines einzigen Kapitels mehrere Unterkapitel, deren Verse er neu zählt. Bei Kāōs (12) hat er deren fünf, die ich 12, 12b, 12c, 12d, 12e bezeichne; bei Xosrō (13) gar 7, bei mir 13, 13b bis 13g; bei Bahrām Gōr (35) endlich 2, 35 und 35b. Schließlich ist noch zu beachten, daß Mohl die Kapitel des Ardeschir Babekan und seines Nachfolgers Schapour, fils d'Ardeschir, beide versehentlich mit XXII bezeichnet, die auf diese folgenden mit XXIII bis XXIX; dann aber (nunmehr sein Versehen bemerkend) übergeht er die Zahl XXX und gibt dem folgenden Kapitel (Ardeschir le bon) die Ziffer XXXI, also die ihm in der Reihenfolge zukommende. Ich habe die Mohlsche Fehlzählung beibehalten und nur zum Unterscheiden die zweite Zahl XXII (Schapour, fils d'Ardeschir) mit XXII* (22*) gekennzeichnet.

Damit die Benutzer des Schahname-Glossars die einzelnen Verse — nach Mohl zitiert — auch in den beiden anderen Ausgaben auffinden können, habe ich in einem Sonderband eine Vers-Konkordanz der drei Ausgaben zusammengestellt. Wie notwendig diese ist, wird ein kurzer Blick auf sie erweisen; denn wenn auch Vullers im ersten Band und am Anfang des zweiten in der Verszählung so gut wie vollständig mit Mohl übereinstimmt, so sieht man weiterhin, welch große Differenzen später bestehen. Die Konkordanz wird natürlich auch außerhalb des Glossar-Gebrauchs von Nutzen sein, um nach einer der drei Ausgaben zitierte Schahname-Verse finden zu können; denn die Ausgaben sind selten und befinden sich zusammen in den wenigsten Bibliotheken, geschweige in Privathand.

Um sich dieser im vorangehenden begründeten Zitierungsart ohne Schwierigkeit bedienen zu können, möge der Benutzer des Schahname-Glossars sich der einmaligen geringen Mühe unterziehen, in die von ihm benutzte Textausgabe an den Kopf jeder Seite (bei den umfangreicheren Kapiteln ist das noch nicht einmal für eine jede nötig) die betreffende (in der Tabelle fett gedruckte) Königszahl — evtl. mit Königsnamen — einzuschreiben. Ich gebe für die drei genannten Ausgaben eine diese Arbeit erleichternde Übersicht.

Königsname	Königszahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
(Einleitung)	E	Bd. I 4—26	Bd. I 1—13	Bd. I 1—11
Kayōmarθ	1	28—34	13—17	11—14
Hōšang	2	36—40	17—20	14—16
Tahmūrāθ	3	42—46	20—22	16—18
Jamšēd	4	48—66	23—34	18—26
Zuḥḥāk	5	68—112	34—62	27—47
Fiṛēdūn	6	114—210	62—128	47—94
Manōčīhr	7	212—380	129—242	95—177
Nōšar	8	382—432	243—279	177—203
Zau	9	434—438	279—281	203—205
Garšāsp	10	440—462	282—297	206—217
Kai Qubād	11	464—484	298—315	217—230
Kai Kāōs	12	486—568	315—378	230—276
Kai Kāōs	12b	Bd. II 4—70	379—432	276—315
Kai Kāōs	12c	72—192	433—520	315—377
Kai Kāōs	12d	194—430	Bd. II 523—679	377—486
Kai Kāōs	12e	432—556	680—764	Bd. II 487—547
Kai Xosrau	13	558—702	764—869	547—620
Kai Xosrau	13b	Bd. III 4—138	870—960	620—684
Kai Xosrau	13c	140—268	960—1048	685—746

Königsname	Königs- zahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
Kai Xosrau	13d	Bd. III 270—290	Bd. II 1049—1062	Bd. II 745—753
Kai Xosrau	13e	292—410	Bd. III 1065—1140	754—805
Kai Xosrau	13f	412—628	1141—1271	805—901
Kai Xosrau	13g	Bd. IV 4—276	1272—1444	902—1030
Luhrāsp	14	278—356	1445—1494	1030—1064
Guštāsp	15	358—730	1495—1747	Bd. III 1065—1242
Bahman	16	Bd. V 4—18	1748—1757	1242—1248
Humāy	17	20—46	1758—1774	1248—1261
Dārāb	18	48—58	1775—1782	1261—1267
Dārā	19	60—98	1783—1807	1267—1286
Iskandar	20	100—264		1286—1363
Aškāniyān	21	266—330		1364—1391
Ardašir Bābakān	22	332—386		1391—1417
Šāpūr i Ardašir	22*	388—394		1417—1420
Ormuzd i Šāpūr	23	396—402		1420—1424
Bahrām i Ormuzd	24	404—408		1425—1426
Bahrām i Bahrām	25	410—412		1427—1428
Bahrām i Bahrāmyān	26	414		1428
Narsī i Bahrām	27	416—418		1428—1429
Ormuzd i Narsī	28	420—422		1430—1431
Šāpūr ōu'l aktāf	29	424—480		1431—1457
Ardašir i nekōkār	31	482		1457
Šāpūr i Šāpūr	32	484—486		1458—1459
Bahrām i Šāpūr	33	488—490		1459—1460
Yazdgird	34	492—550		1460—1487
Bahrām Gör	35	552—694		1487—1552
Bahrām Gör	35b	Bd. VI 4—82		1552—1587
Yazdgird	36	84—86		1588—1589
Hurmuz	37	88—90		1589
Pērōz	38	92—104		1590—1595
Balāš	39	106—122		1595—1602
Qubād	40	124—158		1603—1617
Nōšīrvān	41	160—542	(S. 1670: Bd. IV)	1617—1791
Hurmuzd	42	544—704		1791—1865
Xosrau Parvēz	43	Bd. VII 4—354		1866—2026
Qubād (Šērōy)	44	356—404		2026—2050
Ardašir i Šērōy	45	406—410		2050—2053
Gurāz	46	412—416		2053—2057
Pūrānduxt	47	418—420		2057—2058
Āzarmduxt	48	422		2058—2059
Farruxzād	49	424—426		2059—2060
Yazdgird	50	428—502		2060—2096
(Satire)	S	Bd. I LXXXVIII—XCI		(Bd. I Vorr.) 63—66

Der Mohlsche Text ist vollständig verarbeitet, d. h. es ist von jedem vorkommenden Wort jede vorkommende Stelle aufgenommen und im Glossar aufgeführt. Unvollständig sind die Stellenangaben nur bei einigen Pronomina (ān, in usw.), Präpositionen (az, ba usw.) und Konjunktionen (va, ki usw.), von denen nur charakteristische Beispielstellen angeführt werden¹. Soweit der Vullerssche Text reicht, sind seine meisten Varianten (alle soweit sie Vullers angibt) in das Glossar aufgenommen, und zwar in folgender Weise: Wenn bei Mohl ein Wort mit Stelle x bei Vullers nicht steht, so gibt das Glossar: x (aV²); steht ein Wort an Stelle y bei Vullers, nicht aber bei Mohl, so gibt das Glossar: [V y, aM³]⁴. Mohlsche Verse,

¹ Wo Unvollständigkeit vorliegt, ist darauf hingewiesen. Zu beachten ist dabei, daß in den angegebenen Verbindungen Vollständigkeit besteht, soweit sie sich nicht auf solche mit ebenfalls als »unvollständig« bezeichneten beziehen; so sind z. B. unter yak in den Nrn. 2) bis 49), 51) und 52) alle yak-Stellen verzeichnet, aber unter ān Nr. 9) ānrā nur Beispiele, weil auch rā unvollständig gegeben ist.

² »anders Vullers«.

³ »anders Mohl«.

⁴ Zu bemerken, daß auch y stets die Zahl des entsprechenden Mohlschen Verses bezeichnet!

die bei Vullers (oder Calcutta) fehlen, werden gegeben x(fV) oder x(fC). Verse, die bei Mohl fehlen, werden in [] mit dem Zusatz α, β, γ, δ, ε und von da an x 6. Vers, 7. Vers usw. bezeichnet unter Hinzufügung von fM. — Von dem Punkt an (20 Iskandar), an dem der Vullerssche Text aussetzt, bin ich in ähnlicher Weise mit der Calcuttaer Ausgabe verfahren; ich habe von ihr alle mir wichtig und richtig erscheinenden Varianten verzeichnet. Dieses Verfahren beim letzten Teil stellt also den Versuch einer Textkritik dar: ich verarbeite für das Glossar sozusagen einen ideellen Text, eine Fortsetzung des Vullersschen. Allerdings habe ich ferner aus der Calcuttaer Ausgabe alle Unika und selten belegten Wörter aufgenommen, selbst wo sie im Text unpassend erscheinen (bis 19 Dārā nach den C-Varianten der Vullers-Ausg., von 20 Iskandar direkt nach dem C-Text). Und schließlich habe ich ebenso Unika und selten belegte Wörter aus dem Lex. Sch. des Abdalqadiri Bagd. in das Glossar eingearbeitet, auch auf die Gefahr hin, daß bei dem einen oder anderen von ihm zitierten Verse die Nichtzugehörigkeit zu Firdosi nachgewiesen wird¹. Auch hier schien mir ein Zuviel dem Gegenteil vorzuziehen. Aus der von Horn, Neup. Schriftsprache (im Grdr. Iranische Philologie) S. 2ff., gegebenen Liste arabischer Wörter des Sch. fehlen mir Belege für sam' »Hören« und šuhūd »Zeugnis«.

In der Stoffanordnung der einzelnen Wortartikel habe ich, wie man sehen wird — abgesehen von den selbstverständlich angegebenen Bedeutungs-differenzen —, oft wiederkehrende Verbindungen mit anderen Wörtern (Nomina mit charakterisierendem Adj. wie mār i siyāh, Nominalverbindungen wie tāj u taxt usw.) in weitgehendem Maße zusammengestellt. Zum Teil habe ich ganze Sätze zur Veranschaulichung in dieser Weise aufgenommen (z. B. basē bar nayāmad barīn rōzgār). Diese Wortgruppen habe ich unter den einzelnen Bedeutungen nach Möglichkeit alphabetisch geordnet. (Warum diese Ordnung nicht streng einzuhalten war, ist unnötig zu erklären.) Aus diesen Gruppierungen ergab sich — außer der Übersichtlichkeit über den betreffenden Wortgebrauch — der weitere Vorteil, daß sich Wiederholungen der Stellenangaben vermeiden ließen. Da ich unter jedem Wort diese einzelnen Unterteile und Unterteilchen mit fortlaufender Nummer versehen habe, war an den parallelen Stellen auf diese Nummern bequem zu verweisen; z. B. die Verbindung tāj u taxt steht unter tāj als 12) r° u taxt mit Angabe aller Stellen und unter taxt: 10) tāj u r°: siehe tāj Nr. 12).

Für den Benutzer des Glossars sei darauf hingewiesen, daß die in diesen Nummern angegebenen Wortverbindungen für alle darauffolgenden Verszitate Geltung haben, soweit nicht Abweichungen angezeigt sind; in Fällen wie z. B. unter Ērān: 14) sipahdār (sālār) i Ē° wird den Versen, in denen sālār steht, (sālār) beige-stellt. Die in diesen Nummern vorkommenden Abkürzungen persischer Worte sind leicht verständlich, da sie sich ausschließlich auf den am Anfang der betreffenden Nummer gegebenen Text beziehen.

Bei den Angaben der Verbformen bitte ich zu beachten, daß ursprünglich alle Formen anzugeben beabsichtigt war. Um den Umfang des Glossars durch die Wiederholung der zahlreichen gleichen Formen nicht unnötig zu vergrößern, habe ich mich auf eine Auswahl der Verbformen-Angaben beschränkt. Ich ließ aber im allgemeinen am Kopf der einzelnen Zusammenstellungen diejenige Form stehen, die am häufigsten in der betreffenden Verbindung erscheint; so z. B. unter āmadan: 24) ba yārī bayāmad. In diesem Fall ist das im vorigen Absatz Gesagte nicht maßgebend, d. h. in den danach angeführten Versen kommen von āmadan auch andere Formen als bayāmad vor. — Anders verhält es sich in Fällen, in denen ich neben der Bedeutung in Klammern eine bestimmte Verbform beifügte, z. B. S. 321 xastan verwunden (xaste) oder unter I verwundet werden (baxast); hier soll ausdrücklich gesagt sein, daß an allen in den betreffenden Nummern angeführten Stellen die in der Überschrift gegebene Form vorkommt, soweit nicht im einzelnen Fall anderes hinzugefügt ist. — Ich bin mir darüber klar, daß ich sowohl beim Anführen wie beim Weglassen von Verbformen nicht die Wünsche aller Benutzer des Schahname-Glossars befriedigen konnte. Nicht anders dürfte es sich bei den übrigen Wort-

¹ Die von Asadī andern Dichtern zugeschriebenen habe ich kenntlich gemacht: (aAsadī).

und Satzverbindungen verhalten; auch darin wird dem einen zu viel, dem anderen zu wenig gegeben sein. Da aber die Summe dieser Teilangaben stets die Gesamtheit der Stellen ergibt, muß es dem einzelnen überlassen bleiben, die gewünschte Gruppierung vorzunehmen.

Ich wiederhole nunmehr die von mir in der Zeitschrift für Indologie und Iranistik 8, 300ff. veröffentlichte (um einige nachträglich festgestellte Verse vermehrte) Liste von Schahname-Zitaten zur Ergänzung der von Saleman in seiner Ausgabe des Lexicon Šahnāmianum des 'Abdul Qādiri Bagdādensis S. 7ff. gegebenen Liste.

50) *249, 89	3) *121, 1035?	502) 1721, 3955	687) *887, 296	886) *1672, 3123
9) *1415, 2666	5) 1466, 402	503) 1722, 3969	690) 64, 47	8) 1041, 1372
79) *1325, 1035	300) *748, 1199	5) V 426, 29	2) *945, 1333	891) *VI 178, 231
116) *1589, 1609	1) VI 452, 3524	6) *234, 1871	4) *1637, 2500	901) *775, 154
124) 579, 1035	2) *1604, 1874	512) *1614, 2086	5) *1564, 1192	2) *1634, 2438
151) *580, 1041	4) *747, 1171	7) *987, 456	6) *787, 339	3) *1351, 1539
8) *630, 1911	313) *1067, 44	8) *1658, 2863	9) *1321, 961	4) *1313, 812
162) *62, 5	326) VI 556, 160	9) 1654, 2779	700) *840, 1195	6) *1262, 2354
4) 391, 204	331) 1477, 595	525) *482, 796	5) *103, 766	7) = 718)
170) 1592, 1663	3) VI 98, 72	539) *1537, 734	8) *435, 36?	912) *612, 1626
3) = 40)	341) *964, 63	541) *1506, 187	718) *1629, 2360	4) *259, 270
5) 442, 149	5) 421, 620	9) 1069, 80	721) *V 268, 30	932) *915, 768
6) IV 510, 1797	6) 947, 1360	554) 888, 316	3) *1451, 109	3) 1463, 334
7) *468, 540	354) *VI 618, 901	561) *VII 290,	4) *VII 426, 25	4) *983, 385
181) *1607, 1938	5) *926, 991	3447	730) 875, 101	945) 1751, 63a
9) 776 No.	8) *661, 2456	4) *1668, 3039	740) *198, 1249	6) *1592, 1659
191) *314, 228?	363) *1380, 2125	5) *524, 29	3) *1031, 1198	957) *1382, 2153
2) *V 568, 191	370) *1587, 1564	587) *1669, 3064	754) *1675, 3149	9) *1426,
6) *1030, 1188	373) *1446, 22	596) 1601, 1815	762) 647, 2230	2859a?
9) 1766, 158	392) *635, 1999	7) 936, 1175	6) *V 622, 851	963) 1031, 1211
200) *784, 297	98) *1320, 942	9) 1577, 1400a	7) *1595, 1722	4) 338, 344
4) *1383, 2181	400) *760, 1377	601) 729, 865	8) *872, 46	8) 1080, 266
210) *VI 318, 1912	4) *383, 62	2) *944, 1317	771) 1509, 237	9) *1150, 173
2) 784, 298	8) *1668, 3049	4) *1464, 363	2) *843, 1253	980) *194, 1167
3) *1304, 631	9) *1328, 1099	9) *192, 1135	5) *161, 594	998) *1071, 109
5) *493, 983	414) *1319, 925	612) *VII 210,	9) *857, 1499	1005) *633, 1976
223) *770, 98	5) *914, 761	2479?	783) *1696, 3533	1018) *905, 613?
7) *1703, 3644	9) *1409, 2548	6) *1632, 2413	7) *848, 1339	9) *1473, 532
9) *1409, 2546	421) 1061, 216	7) *829, 1006	810) *681, 22	1034) *982, 371
230) *V 640, 1070?	2) 1642, 2566	625) *799, 506	2) *1577,	1040) *1526, 529
1) 1122, 1003	3) *878, 154	630) *VI 242, 982	1400a 4	1) *1527, 549
243) *1666, 3018	4) *1499, 68	2) *1236, 1869	5) *V 328, 753	5) *1172, 598
9) 956, 1513	8) *674, 2673	3) *786, 328	6) *V 302, 140?	7) *802, 543
250) *1019, 1001	436) 919, 858	5) *675, 2691	826) 1603, 1861	1062) *694, 228
52) *1521, 424	445) 956, 1521	6) 818, 831	7) *VI 38, 415	3) *938, 1215
260) *VII 220,	7) *1448, 54	640) *1042, 1397	842) *164, 639	1071) 1456, 209
2614	455) *1414, 2646	2) *254, 189	8) *1146, 88	1102) *1456, 203
3) 836, 1133	460) *V 570, 215	3) *1608, 1958	9) *VI 370,	6) *688, 123
5) *1591, 1636	2) *305, 78	5) *1515, 333	2534	7) *610, 1590
6) *207, 1401	3) 580, 1045	7) 722, 728	850) *1128, 1128?	8) *VI 44, 485
270) *1358, 1692	5) *87, 478	651) vgl. 111)	4) *1000, 689	1113) *1166, 482a
1) *1287, 298	6) *1296, 481	2) *228, 1768	5) *959, 1562	5) *170, 572
280) *1646, 2637	8) *1387, 2250	5) *966, 105	863) *645, 2189	6) *832, 1065
1) 1595, 1712	472) *1450, 105	7) *1532, 641	4) *532, 173	1133) *1046, 1463
2) *1605, 1892	483) *167, 691?	8) 1024, 1078	5) *555, 601	4) *1586, 1541
3) *1790, 127	8) *765, 5	662) *407, 392	8) 948, 1370	5) *1711, 3778
4) *954, 1476	491) *1621, 2200	5) *1338, 1293	872) 1571, 1291	6) *1707, 3715
7) *565, 771	2) 974, 219	9) *1612, 2045	7) *1393, 2349	1140) *854, 1441
290) *1046, 1459	3) 1311, 771	671) 1621, 2196	8) *1393, 2344	

1163) *1354, 1600	8) *641, 2122	1) VII 444,	6) *917, 813	4) *604,
8) *842, 1231	9) *638, 2056	3424	7) *902, 549	1488—9
1176) *1439, 3105	1446) *1459, 260	2) *1321, 966	9) *794, 424	5) 1681, 3249
1200) *1340, 1336	8) *1470, 477	4) *1464, 380	1982) *V 684, 1603	2206) *1681, 3264
1) *1431, 2954	1450) *779, 223	1704) = 416)	3) *VI 472,	9) *974, 218
7) 1372, 1954	1) *640, 2095	9) *571, 890	3773	2210) *577, 990
1214) 775, 162	4) 1727, 4062a	1716) *887, 297	9) = 1146)	2) = 718)
1231) *888, 310	5) *1504, 160	8) V 426, 21	1990) *958, 1555	4) 780, 256
1242) *935, 1153	1466) 304, 71	1720) 650, 2286	2) *1682,	7) 1308, 716
4) *1135, 1238?	7) *234, 1883f?	3) *63, 28	3276—7	2220) 660, 2453
9) *833, 1080	9) 573, 921	5) = 318)	2004) *1041, 1386	2231) *1427, 2870
1251) *772, 116	1475) *1102, 640	1744) *958, 1549	5) *1387, 2354	3) *1127, 1094
9) 1668, 3044	1483) *557, 641	9) *1752, 78	7) 1309, 730	9) 1390, 2299
u. No. 3?	9) *1103, 654	1752) 1193, 1034	2018) *1324, 1015	2241) *1570, 1271a
1260) *1286, 286	1490) 1481, 667	7) 569, 844	2020) *1453, 159	3) 1262, 2363
1) *287, 95	2) *1588, 1588	8) *836, 1131	6) *V 608, 671?	4) 1615, 2091
5) *147, 340?	1501) *797, 468	1767) 813, 743	7) *1605, 1894	5) VI 638,
1277) *478, 733?	2) *722, 738	1780) 836, 1128	2030) 744, 1126	1141
1283) 776, 181	5) 616, 1686	1) *1667, 3025	1) = 1787)	6) 1683, 3295
5) *1455, 197	9) *335, 305	6) *1667, 3023	3) = 1981)	2252) *1624, 2270
1299) 1266, 2432	1514) *V 680, 1561	9) 1469, 448	5) 1593, 1674	2287) *884, 248
1301) 1744, 4358	1523) *1736, 4210	1790) *V 416, 14?	7) 1617, 2136	2316) = 1939)
1311) *964, 67	1538) *1323, 990	1806) *705, 425	8) *1522, 459	2325) *1611, 2024
2) *1030, 1183	1541) V 616, 768	1811) 811, 700	9) *775, 167	6) *V 272, 83
3) *VI 646,	2) = 779)	8) *1604, 1886	2041) *1148, 138	(vgl. Nr.
1221	5) = 783)	9) 705, 427	5) *1008, 823	794)
1327) *728, 853	1550) 580, 1044	1822) *1104, 676	6) *1504, 168	7) *1110, 785
9) *VI 412,	9) = 596)	1831) V 132, 378	2058) *1484, 715	2332) *663, 2502
3033	1560) *657, 2391	3) 1160, 374	2065) *358, 691?	3) *477, 715
1380) 959, 1559	7) *VII 362, 90	4) = 754)	7) *198, 1239	2357) 1518, 385
2) *1114, 849	1571) *VII 286,	1857) *72, 183	2074) *1611, 2016	8) *1591, 1630
3) *382, 45	3402	1862) *1445, 4	2084) *268, 424	2364) = 1199)
4) 1338, 1296	3) *1600, 1802	1879) *1588, 1589	8) 1611, 2021	2369) = 2220)
1347) *846,	4) = 1244)	1888) *1712, 3795a	2102) 761, 1391	2374) = 230)
1298—9	1580) *1134, 1232	9) 1696, 3532	6) *233, 1858a	8) *898, 486
9) *1780, 88	2) *1110, 783	1895) *VI 506,	2110) *62, 3	9) *899, 495
1350) *VI 126, 24	1583) 1772, 279	4190	5) *1680, 3247	2380) *1722, 3960
1351) *1239, 1919	7) V 186, 1042	6) *544, 387	2118) *1122, 993	2400) *593, 1292
2) *573, 924	1594) *V 224, 1488	1898) *1581, 1467	9) *1497, 35	5) *966, 103
3) = 1314)	5) *801, 538	1903) *1277, 98	2125) *320, 83	7) *798, 478
1360) *822, 894—5	6) *1643,	8) *1761, 63	2134) 1602, 1835	2436) *572, 905
4) 1148, 131	2577—8	1918) *1581, 1468	7) *1019, 997	8) *573, 919?
6) *V 566, 176	1601) *383, 61	9) 1598, 1770	2143) 1594, 1692	2449) *1463,
7) *825, 944	2) *1526, 524	1921) *794, 427	4) *1060, 205	338—9
1373) *1525, 513	3) *1539, 764	5) *1434, 3004	2152) *1376, 2025	2452) V 594, 515
7) *VI 34, 345	1615) 621, 1763	1931) *929, 1041	4) *682, 41	4) *1008, 828
1380) *648, 2240	6) *1281, 181	5) = 1565)	2166) *VI 286,	6) = 2026)
2) *1059, 180	1620) *841, 1206	8) *1702, 3641	1514	8) *260, 286?
9) *1069, 73?	1) *VII 16, 136	9) *1588, 1579	2170) *1604, 1881	2460) *1263, 2369
1398) *705, 426	8) *871, 25	1940) VI 359,	2181) 1381, 2142	1) = 1495)
1401) 1499, 65	1630) *1226, 1688	2392	2190) *926, 983	2) 1546, 884
4) 1546, 884	2) *228, 1765a	8) *695, 240	4) *1592, 1660	3) *268, 420?
6) 1363, 1791	+ 1766a	9) *1700, 3593	6) 558, 651	6) *691, 172
1411) VII 90, 1038	1656) 923, 919	1950) *827, 973	7) *681, 19	2477) *1739, 4275
1423) = 581)	9) *142, 246	3) = 1915)	8) 990, 513	2480) *804, 578
1430) *606, 1522	1674) 1254, 2200a	5) *1285, 266	2202) *1789, 124	2493) *1335, 1227
1) 1425, 2837	7) *1214, 1433	6) *726, 809		2525) *1023, 1070?
6) *1038, 1319	1690) 750, 1221	1974) 572, 913		6) *1387, 2256
7) 711, 532		5) *1376, 2026		7) *1506, 186

2530) *1127, 1109	8) *697, 287	3) *VI 366,	2700) = 1571)	4) VI 488,
5) *730, 885	2591) 1534, 677	2481	2) 1500, 88	3974
2540) *1699, 3575	2) = 2221)	2664) 644, 2166	7) *1098, 581	5) 1482, 685
1) = 1980)	3) *775, 169	7) *1507, 196	9) *VII 312,	2762) *1678, 3203
6) 1714, 3825	2600) *1068, 64	2670) *1054, 98	3717?	3) = 629)
2552) *341, 401	1) *555, 598	1) *890, 343	2716) *978, 291	8) *888, 307
8) 1056, 127	2602) *1678, 3197	6) *V 466, 523	8) *1634, 2437	9) *904, 589
2561) *1307, 692	3) *1678, 3199	8) *VI 484,	2730) *1430, 2920	2771) *1482,
2) *234, 1877	5) = 769)	3929	1) *422, 634	684—5
6) *946, 1344	2611) = 589)	2690) *1612, 2034	2740) = *669)	2) *1731, 4128
2572) *1122, 1007	3) = 1479)	2) *588, 1203	7) *805, 596	3) 1448, 60
3) *666, 2544	7) *536, 239	3) *1316, 861	8) *VI 78, 883	4) 809, 658
2581) *1390, 2292	2639) = 1486)	7) *VI 152, 345	2750) *1304, 632	2784) = *2200)
2) *183, 986	2650) *727, 831	9) 1559, 1097	1) *1219, 1530	7) 1061, 218

Für Ratschläge während der Arbeit möchte ich auch an dieser Stelle Bartholomae, Nöldeke und Landauer meinen Dank aussprechen.

Die Drucklegung des Werks wurde durch das Interesse des Auswärtigen Amts des Deutschen Reiches und insbesondere durch Herrn Geheimrat Dr. Oster und Herrn Vizekonsul v. Heinz ermöglicht. — Den Ausschlag gaben zuletzt die Bemühungen des Herrn Prof. Dr. H. H. Schaefer, ohne dessen Eintreten das Ziel nicht erreicht worden wäre. — So wurde das Schahname-Glossar im Auftrage des Deutschen Reichs als Festgabe zur Firdosi-Feier in Teheran bestimmt. Das Auswärtige Amt des Deutschen Reichs, das Preussische Kultusministerium und die Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft bewilligten die Kosten der Drucklegung. Die Notgemeinschaft übernahm in Gemeinschaft mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft die Herausgabe des Werks.

Allen diesen Behörden, Vereinigungen und Privatpersonen spreche ich hiermit meinen Dank aus.

Zuletzt möchte ich nicht unterlassen, die Reichsdruckerei, die den Druck des Schahname-Glossars ausgeführt hat, zu erwähnen. Ich muß allen daran Beteiligten gegenüber zum Ausdruck bringen, daß ich ihnen für die musterhafte Wiedergabe des schwierigen Satzes zu großem Dank verpflichtet bin.

Für die Hilfe beim Lesen der Korrektur spreche ich Frl. Margarete Marckwald auch an dieser Stelle meinen besten Dank aus.

Berlin, 26. Februar 1935.

Fritz Wolff.

Transskription

In der Transkription des persischen Alphabets, die ich im folgenden zusammenstelle, habe ich mich nach der von Horn im Grundriß der Iranischen Philologie gerichtet; nur für das stumme *a* (*h*) habe ich mit Nöldeke *e* geschrieben, allerdings ohne dessen Unterscheidung von Kürze und Länge (*e*, *ae*) zu übernehmen, die ja für das Glossar nicht in Betracht kam, da sie ausschließlich von der zufälligen Stellung im Verse abhängig ist (*a*, *ba*, *ā*, *na*, *ka*, *ci*).

آ <i>ā</i>	ا <i>a</i>	ب <i>b</i>	پ <i>p</i>
ت <i>t</i>	ث <i>θ</i>	ج <i>j</i>	چ <i>č</i>
ح <i>h</i>	خ <i>x</i>	جو <i>jo</i>	د <i>d</i>
ذ <i>ð</i>	ر <i>r</i>	ز <i>z</i>	ژ <i>ž</i>
س <i>s</i>	ش <i>š</i>	ص <i>ṣ</i>	ض <i>ḏ</i>
ط <i>ṭ</i>	ظ <i>ḏ</i>	ع <i>ʿ</i>	غ <i>gh</i>
ف <i>f</i>	ق <i>q</i>	ک <i>k</i>	گ <i>g</i>
ل <i>l</i>	م <i>m</i>	ن <i>n</i>	و <i>v</i> (<i>ū</i> , <i>ō</i> , <i>au</i>)
• <i>h</i> (stumm: <i>e</i>)	ی <i>y</i> (<i>ī</i> , <i>ē</i> , <i>ai</i>).		

Abkürzungen und Zeichen

I Ausgaben:

- Bombay: Schahname ed. Amuzande Shirmard, Bombay 1913.
 C: The Shah Nameh ed. by Turner Macan, 4 vol., Calcutta 1829.
 Lumsden: The Shah Namu ed. by Lumsden (unvollständig), vol. I, Calcutta 1811.
 M: Le livre des rois, publ. par Jules Mohl, 7 vol., Paris 1838—1878.
 Teheran: Chah Nameh Ferdoussy, 1ère Partie éd. Khavar, Téhéran 1932.
 V: Firdusii liber regum . . . Schahname (unvollst.), 3 vol. ed. Vullers-Landauer, Lugd. 1878—1884.

II Literatur-Angaben:

- AB: Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon Šahnāmi-anum ed. Saleman, Petersburg 1895.
 Asadi: Asadi's neupersisches Wörterbuch Lughat i Furs, her. Horn, Berlin 1897.
 Ch. Sch.: Chrestomathia Schahnamiana ed. Vullers, Bonn 1833.
 GIr Ph.: Grundriß der Iranischen Philologie, her. von Geiger und Kuhn.
 Gl. Sch.: Glossarium Schahnamianum im 4. Bande der Macanschen Calcutta-Ausgabe.
 Horn: Horn, Grundriß der Neupersischen Etymologie, Straßburg 1893.
 Nöldeke: Nöldeke, Das Iranische Nationalepos, 2. Auflage, Straßburg 1920.
 Rü.: Rückert, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
 Rü. Üb.: Rückert, Firdosi's Königsbuch (Schahname), aus dem Nachlaß her., 3 Bde. 1890—1895.

- Vull. Wb.: Vullers, Lexicon Persico-Latinum, 2 vol., Bonn 1855—1864.
 WZKM.: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
 ZDMG.: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

III Sonstige Abkürzungen und Zeichen:

a) Abkürzungen:

- a (hinter Verszahlen): 1. Vershälfte.
 aAB: anders Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon (siehe oben unter II).
 aao.: am angegebenen Orte.
 aAsadi: Asadi (siehe oben unter II) schreibt den Vers einem anderen Dichter zu.
 Abk.: Abkürzung.
 aC: anders C-(Calcutta-)Ausgabe (siehe oben unter I).
 Adj.: Adjektiv.
 Adv.: Adverb.
 aM: anders Mohl-Ausgabe.
 a. t.: Accusativus temporis.
 aV: anders Vullers-Ausgabe.
 b (hinter Verszahlen): 2. Vershälfte.
 EN: Eigenname.
 fC: Vers fehlt C-(Calcutta-)Ausgabe (s. o. unter I).
 fem.: von weiblichen Personen gebraucht.
 fM: Vers fehlt Mohl-Ausgabe.
 fV: Vers fehlt Vullers-Ausgabe.
 G.: Gegensatz.
 GN: Geographischer Name.
 h: hame.
 Inf.: Infinitiv.
 K. (Kompp.): Kompositum (Komposita).

l.: liest.

Metr.: Metrik.

metr.: metrisch.

N.: Name.

N. (Nom.): Nomen.

nomin.: nominal.

Pl. (Plur.): Plural.

p. p.: Perfekt-Particip.

Praep.: Praeposition.

Praev.: Praeverb.

R.: Reim.

s.: siehe.

sd.: siehe dort.

Sg. (Sing.): Singular.

Šn.: Schahname.

sva.: so viel als.

unmetr.: unmetrisch.

unverm.: unvermerkt (bezieht sich auf Vullers, der gelegentlich M-Verse »unvermerkt« ausläßt).

usw.: und so weiter.

vgl.: vergleiche.

z. B.: zum Beispiel.

b) Zeichen:

Alle Zahlen der Stellenzitationen beziehen sich auf die Mohlsche Ausgabe, die fetten auf deren

Kapitel, die mageren auf deren Verse (vgl. oben im Vorwort).

In () hinter den Verszahlen sind von Mohl abweichende Lesarten der anderen Ausgaben verzeichnet.

(=): Der Inhalt der () der vorhergehenden Stelle ist zu wiederholen.

In [] sind Lesarten der Ausgaben verzeichnet, die von dem zitierten Verse Mohls abweichen.

α, β, γ, δ, ε, 6. Vers, 7. Vers usw. hinter Verszahlen bedeutet den 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. Vers usw., von Vull. resp. Calcutta hinter dem betreffenden Mohlschen Verse eingeschoben (z. B. [C 12 663 β . . .] bedeutet 2. von C hinter 12 663 eingeschobener Vers).

Anführungen wie 12c 1448 (S. 264 Nr. 24) in der am Schluß vieler Nummern erscheinenden Rubrik:« — (vgl. . . .)« beziehen sich, soweit die Vullers-Ausgabe reicht, auf diese, wenn nicht, wie z. B. S. 834 vorletzte Zeile [C 12b 676], C besonders genannt ist; sie beziehen sich für den von Vullers nicht mehr bearbeiteten Text (also von 20 an) auf C.

+ vor persischen Worten: in Verbindung mit.

x an Verszahlen: die so gekennzeichnete Stelle ist in dem betreffenden Wortartikel noch anderweitig angeführt.

Druckfehlerverzeichnis

S. 14 Überschrift lies آستی *āsti*

1. Zeile lies آستی *āsti*

S. 15 lies آشتی

S. 15 lies آشتنی

S. 21 Nr. 6) 9. Zeile lies °īī

S. 45 lies آهرمنی

S. 45 lies آهنی

S. 54 lies ارمنی (*armanī*)

S. 54 lies ارمنی (*Armanī*)

S. 56 lies azirā

S. 60 lies استی

S. 86 lies اهرمنی

S. 88 Nr. 6) lies 22 20²

S. 93 lies ائنی

S. 107 lies باریکسنج *bāriksanj*

S. 115 lies بایستنی

S. 118 lies بختی (*baxti*)

S. 118 lies بختی (*buxti*)

S. 124 lies ندتنی

S. 146 lies بستنی

S. 160 12. Zeile von unten lies باند

S. 205 unter *pinhān* Nr. 2) lies 22 20²

S. 221 lies پەڤاڤی

S. 223a letzte Zeile lies dō p°

S. 235 3. Zeile von unten lies ټږوړغ

S. 282a 3. Zeile von unten lies Nr. 15)

S. 314 lies xāvarān

S. 324 lies Xagrā

S. 354 Überschrift lies داروکوب *dārukōb*

1. Zeile lies داروکوب *dārukōb*

S. 387 lies dukkān

S. 403 unter *dōrōye* lies A zweigeteilt, zweifach

S. 454 lies rōjī s. Kompp.

S. 581 lies šahrjōy

S. 617 lies Fuyānīš^a

S. 634 lies kirāmi

S. 640 Nr. 28) 7. Zeile lies M na-

S. 662 lies kulang^a

unter kulang^a streiche 323,

vor kalōx füge ein kulang^a Hacke

35 323.

S. 676 Nr. 5) lies mihtar(ān)

S. 780 lies موڤاش *muvaššah*

T ā

T ā¹ Praepos. 'zu' in Verbindungen wie *barābar*, *sarāpāy*, *sarāsar*, *kamābēš*

T ā² Postponiert, ohne Bedeutung, z. T. verstärkend wirkend (meist am Versende).

I bei Nomen und Pronomen (s. getrennt *āškārā* und *basā*)

- 1) 1 35 7 777 [C 12 663β¹, fM] 13e 191, 264, 276, 309, 321, 327, 363¹, 388, 401¹, 408, 428, 470, 557, 585¹, 620, 640, 658¹, 722, 727, 786 (fV), 854, 968¹, 974¹ 13f 904 [V 1744 in Versmitte, aM], 2341 13g 1355¹ 14 469¹ 15 30¹, 109, 502, 793 (aV) [V 793α¹, 1mal im Versinnern, fM], 911, 923¹, 928, 2445 16 131 21 328 (aC) 43 847 (fC).
- 2) *ahrīmanā* (*āharmanā*) 1 35 (āh¹) 13e 139, 151, 270, 557 (āh¹), 586, 598 (M āh¹) 13f 1937 15 109 (āh¹).
- 3) *Bēžanā* 13e 139, 151, 191, 270, 309, 388, 586, 598, 722, 786 (fV) 13f 904, 1937, 2341 — (vgl. 13g 3175).
- 4) *sarā* 12c 1295 13e 269, 276, 321, 331, 470, 506, 727 [V 974, M xvarā] 13f 198 15 640, 2588 43 2872 — (vgl. [12e 213] 15 793, 2253).

II bei Praepos. und Adverb (s. getr. *andarā*, *idarā*, *darā*, *zabahrā*)

III beim Verb*

- 5) an 1. Sg. Praes. 13e 408, 613¹.
- 6) an 2. Sg. Praes. 13e 216 [V 13f 640α¹, fM].
- 7) an 3. Sg. Praes. 13e 275¹, 280¹ [C 376 8. Vers 2mal, fM], 617¹.
- 8) an 2. Sg. Praeter. 13e 429¹, 775¹.
- 9) an 3. Sg. Praeter. (stets *guftā* im Versinnern) 13e 390 (aV), 400 (=), 709 (=), 785 (fV) 13f 690 (aV) [V 2098, aM].
- 10) an 2. Sg. Opt. 13e 775¹ (V Praeter.).
- 11) an 3. Sg. Opt. 13e 1009.
- 12) an 2. Sg. Imperat. 13e 428 [V 13f 690, aM].
- 13) an Infīn. 15 574¹ — (vgl. 13e 191, 557).

T ā³ oh! Postponierte Vokativbez. (s. getr. *dirēyā*)

- 1) E 30, 153 4 216 5 218, 451 7 1768¹ 10 48 [V 11 30, aM] [V 12d 2477α¹, fM], 2623¹ 12e 213¹ (V 7mal) 13e 528, 569 13g 2272¹ (V 3mal), 2531¹ 15 926, 1282¹, 2116¹, 4291¹ 35 491, 774¹, 1109¹, 1564¹ 35b 904 41 2518 42 11¹ (l) 43 2723, 3537¹ 44 393¹.
- 2) *jahānā* 3 49 5 538 6 535, 1146 12c 924 12d 2331 12e 204.
- 3) *kāhā* 5 56, 211, 384 (V ohne ā) 10 162 12d 1397, 2275, 2277 [V 2477α, fM], 2478 (aV), 2574 13b 1313 13d 51 13g 656, 706, 1963, 2272¹ (aV) [V 2399, aM], 2531, 2946, 2985, 3066 15 454, 1503, 2116, 2253¹ (V *šarā*), 2472, 3646 20 1722 22 80 [C 34 78, aM], 365 35 774,

852, 1109, 1564 35b 407, 408 39 39 41 199 [C 788, aM], 2641 43 1651, 2135, 2707, 3128, 3537, 3784, 4100, 4153 44 81 [C 393¹, M ohne š¹] — (vgl. 5 218).

- 4) *šahryārā* 7 1071 8 4 12d 2399 13g 1463 15 3236 3237 3756 3765 41 2484.

a) + ay vor dem Nomen

- 5) 12b 612 (aV) [V 13e 271, M schlecht ohne ā] [V 13f 690, aM] 15 3720 (V ohne ā) 43 2723 44 393¹ (C ohne ay).

I oh über! ach über!

- 6) 7 1850 8 520¹ 12c 924 (aV) 12d 1788, 2323 13b 1464 (aV) [V 13e 213, aM] 13e 668, 1344 13g 3175¹ (V 3mal) [V 14 410¹, aM] 15 640¹, 793¹ [V 793¹, aM], 2253¹ 16 131a¹ 50 97.
- 7) *basā* (stets mit folg. Relativsatz) 5 514 7 1850 [C 12b 64e, fM] 12d 1788, 2323, 2579 12e 579 13 90 13b 1464 13c 213 13e 418¹ (fV), 419¹ (fV), 668¹ [V 1063, M *basā*], 1105 — (vgl. gesondert *basā*).
- 8) *zārā* 13b 976 [V 13g 2272¹, aM] [V 14 410, aM] 15 1282, 2253 16 131.

آب āb¹ Wasser

- 1) E 39, 49 (*hā) 77, 197 2 10, 11 4 34 5 338, 339, 340 6 102, 942, 1150 (aV) 7 121, 512 513, 926, 1180, 1560, 1859 8 119, 537¹ (zugl. *Tränene) 9 22 10 70, 147, 181 11 197 12 355, 360, 413, 454, 722¹, 830, 884, 987 12b 46, 173 12c 444, 922, 1123, 1162, 1332 (aV) 12d 476 (aV) 482¹ (zugl. *Tränene) 545, 826, 827 [V 951, aM] 985, 1414, 1734 (*hā) 1788, 2307, 2443, 2472 12e 84, 324, 509, 517, 623, 635, 1047, 1078 (aV) 1097, 1115, 1200 13 244, 289, 441, 483, 838, 1016 (aV), 1507 13b 120, 486, 789, 814, 845, 1414 13c 108, 111 [V 13d 82, aM], 83, 84, 87, 107, 147 13e 45, 1284 13f 782, 802, 1223, 2289, 2291, 2333, 2334, 2458 13g 361, 759, 962 (fV), 1044, 1734, 1768, 1884, 1966 (aV), 1995, 2024, 2038, 2099 [V 2099α, fM], 2152, 2312, 2363¹, 2640, 2873, 3030¹, 3086, 3093, 3105 14 44, 66, 68 (*hā), 700 15 29, 69, 491¹, 1319, 1343, 1497, 1583, 1657, 1709, 1710, 1715, 1826 (fV), 1839, 1908, 1917, 1918, 1919, 1920¹, 1927, 1931, 1932, 1942, 1948, 1972, 1997, 2534, 2815, 3057, 3187, 3188, 3514, 4187, 4211, 4218, 4299, 4373 17 32, 48, 152, 252, 267 20 168¹, 169, 170, 182¹, 184, 189, 199, 200, 221, 241, 242, 244, 252¹ (*hā in b) 253¹ (=), 316, 318, 402, 418, 472, 473, 474, 476, 483, 484, 550, 1129, 1130, 1187, 1189, 1190, 1348, 1361, 1380, 1390, 1394, 1400, 1507, 1509, 1515, 1723, 1734 21 290, 291, 463¹ 22 32, 210, 211, 213, 215, 217, 220, 226, 281, 424, 641 (aC), 642, 645 23 15 29 27 (aC), 194 34 343, 364 35 120, 126, 146, 367, 425, 533, 534, 536, 537, 552, 670 (*hā), 689, 698¹, 736, 863, 1146, 1181, 1185 (*ē), 1186 (aC), 1291 (*hā), 1305, 1515, 1713 (*hā) 35b 427, 533, 707, 912 36 14, 16, 112 40 12, 208, 214, 386 41 28, 296 [C 301α, fM], 322, 323, 425, 574, 624, 665, 745 (l), 763, 830, 1035, 1147, 1393, 1459, 1525, 1826, 1999, 2369, 2393, 2428, 2666, 3260, 3285, 3303, 3421, 3574 (aC), 3605, 3606,

* Nur Beispielstellen.

- 3608^a, 3609, 3613, 4267, 4277 **42** 776, 908 (1), 1920 [C **43** 168 ^ahā, aM], 951, 992, 1012, 1024, 1034, 1053, 1070, 1464, 1553^a, 1554, 2042, 2451, 3391, 3469, 3521, 3903, 3908, 3932 **44** 114, 449, 457, 460 **50** 207, 247, 369 **S** 78.
- 2) neben āriš E 52 **6** 984 **7** 808 **10** 108 **12** 358 **12d** 1591^x, 2038, 2091 [V 2155, aM], 2209 **12e** 1058 **13** 95 **13b** 1475, 1535^x **13c** 701, 1108^x **13e** 434^x **15** 1544, 3998^x **41** 854^x, 994, 1281 **42** 440.
- 3) āb u āriš **7** 972^x **12d** 608^x **12e** 570^x **13** 1049 **13b** 6 **13f** 58 **35b** 165 **41** 52^x.
- 4) āb i haivān: s. haivān Nr. 2).
- 5) āb u xāk **7** 972^x **11** 212 **12** 54 [V 872, M ohne x^o] **12d** 608^x **12e** 570^x, 595, 846 **13g** 13 **15** 46, 234 [V ohne āb], 3340 **41** 52^x, 2058, 2482 **43** 1555, 3588 **44** 340.
- 6) āb i daryā **12** 722^x (V ohne d^o) **13f** 385 **13g** 997 (aV), 2102, 2316 **14** 521 **15** 172, 1551, 1943 [V 1944^a, fM] **18** 20 **19** 69, 292 **21** 346 **23** 71 **35** 802 **42** 734, 822.
- 7) daryā i āb **12c** 648^x **13** 1009, 1022 [V **13b** 164, aM], 488, 529^x, 539, 609, 1099, 1191, 1315 **13c** 326, 499, 947 **13e** 1431^x **13g** 375, 755, 1184, 1612, 1648, 1743, 2041, 2074, 2235^x (V d^o u āb), 2357 [V 2363^x, M ohne d^o], 2383 (aV), 2780, 3030^x (V ohne d^o) **15** 491^x (=), 1946, 2564 **16** 19 **21** 466 **35b** 264 **41** 545, 1953, 3180.
- 8) āb(hā) i ravān **8** 312 [V 377, M ohne āb], 387 **9** 40 **10** 180, 265 **12** 420, 453 (^ahā) **12c** 1122 **12d** 1685, 1888 **12e** 434, 713, 1046, 1083 **13** 444 **13d** 129 (^ahā) **13e** 169 **13f** 288^x, 887, 2288, 2332 **13g** 301, 972, 1133 **14** 205 (^ahā) [V **15** 1043, M ohne āb], 1593^x **17** 63 **20** 1055 **35** 277 **41** 316, 662, 667 (M ^ahā), 791, 3161 **43** 1002, 1025, 1028, 1288^x.
- 9) rōd i āb **8** 249 **10** 19^x **12** 521 **12b** 567 **12d** 2279 **12e** 1037^x, 1069^x **13b** 471 (aV) **13c** 30^x **13f** 288^x **13g** 853^x **15** 1593^x — (vgl. **7** 513 **12e** 1047).
- 10) (zu) kašši bar āb **4** 45^x **6** 871, 986 **7** 1572 **10** 5^x **11** 47 **12** 866 **12c** 208^x **12d** 620, 684 (aV), 1880 **12e** 223 **13f** 2214 **13g** 765, 1998, 2008, 2683 **14** 143^x **41** 118^x **42** 969 **43** 737 — (vgl. **12e** 1102 **13g** 277, 2024 **15** 3591 **17** 34 **43** 992 **50** 837).
- a) sva. Meer, See
- 11) **4** 45^x **6** 984, 986^x **7** 247 **12b** 10, 36 (aV), 291 **12c** 208^x **12d** 1591^x **12e** 360, 364, 379 **13c** 496 **13d** 99, 103 (aV), 105 [V **13g** 1667, aM], 1736, 1999, 2000, 2013, 2014, 2018, 2021, 2057, 2108, 2123, 2261, 2311 [V 2313, aM], 2330, 2352 (aV) [V 2352^a, fM], 2353, 2366, 2372 **14** 143^x, 338, 409 **15** 3047 **18** 21 **20** 1173, 1179, 1188 **21** 325, 356, 584 **41** 118^x, 2057 **42** 1289.
- 12) āb i Zirih: s. Zirih: Nr. 2).
- b) Fluß
- 13) **5** 328, 336 **7** 508 **8** 361 **12b** 625, 630, 765 **12d** 2280, 2282 **12e** 852, 923, 926, 934, 937, 944 **13** 235, 507 (aV) **13b** 22, 471 (aV) **13c** 15 (fV), 144, 1251, 1463 **13e** 108 (aV), 1228 (aV) **13f** 951 (aV) **13g** 355, 475, 1513, 2235^x (V daryā i āb) **14** 206 **15** 2970, 3578 **17** 33, 34, 318 **19** 69^a, 176 **22** 476 **35** 803 **35b** 229, 654 **41** 1910, 3260 (^ahā, aC) **43** 4001 **50** 508, 689, 692, 695, 708, 828, 837.

α) bes. vom *ḡaiḡūn*

- 14) **10** 5^x, 19^x **11** 84, 163, 172, 177 **12d** 696, 709, 814 (aV), 863, 997, 1268, 1286, 1305 **12e** 489, 625, 786, 1037^x, 1043, 1059, 1060, 1061, 1065, 1069^x, 1071, 1077, 1089, 1094, 1095, 1098, 1102 **13f** 221, 259, 950, 1019, 1060, 2082 **13g** 277, 292, 294, 295, 344, 507, 853^x, 855, 894, 924, 3030^x **29** 473 **35** 1557 **39** 171 (aC) **43** 871 — (vgl. **12e** 1115 **13f** 951 **41** 1999).

c) bildlich verwendet

- 15) **E** 95 **6** 412 **7** 869, 1406 **12b** 390, 530 (aV) **12d** 7, 266 [V 1237, aM] **13b** 1310, 1535^x **13c** 260, 283, 1108^x, 1360, 1389 **13e** 44, 423 **434^x** **13f** 1521 **15** 1338, 2964, 3591, 3998^x, 4395 **16** 14 **17** 92 **19** 251, 379 **20** 222, 224 **22** 64 **34** 407^x **35** 1489 **35b** 138, 201 **41** 153, 368, 835, 844, 854^x, 1183, 1930, 1483, 1825, 3684 **42** 1235 **43** 1286, 1288^x, 2512, 2749, 4037 **44** 61 **50** 49.

I sva. Blut

- 16) **8** 217 **12c** 648^x **13b** 529^x **13c** 30^x, 1431^x [V **13f** 2355, aM] **15** 3146 **34** 407^x (1).

II sva. Schweiß

- 17) **12b** 763 **13** 993, 1521 **13f** 800 **13g** 646 **42** 1433 (fC) — (vgl. **12c** 922 **13g** 2640).

III sva. Harn

- 18) **35** 193 (des Pferdes).

IV sva. Tränen

- 19) **6** 117, 676 **7** 690, 1118, 1122, 1308, 1350, 1661, 1811, 2027 **8** 376, 537^x (zugl. »Wasser«) **12** 290 **12b** 219, 268 **12c** 1074, 1183, 1364, 1404 (aV), 1433 **12d** 170, 441, 482^x (zugl. »Wasser«), 1313, 1555, 2196, 2262, 2670, 2719 **12e** 356, 441, 733, 757, 970, 1026, 1125^x **13** 248, 737, 917, 944, 1124, 1137, 1600^x, 1609 **13b** 21, 987 **13c** 208, 298, 883, 1421 [V **13e** 370, aM], 440, 497 [V 717, aM], 718, 741 **13f** 157^x, 691, 2236, 2526^x **13g** 264, 1178^x, 1238, 1827, 2126, 2250, 3007 **14** 569, 851 **15** 1275^x, 1546, 1638, 1704, 2441 **19** 194 **22** 79 **35b** 606 **37** 2 **41** 1242^x, 1631, 1841, 3141, 3226, 3624 [C 3734, aM] **43** 310, 1824, 3085, 3542 **44** 23, 387 **50** 338, 583^x, 673.

- 20) āb i čišm: s. čišm Nr. 2).

- 21) čišm ... (bā, bi) pur (az) āb: s. čišm Nr. 6).

- 22) āb i dīde: s. dīde Nr. 3).

- 23) dīde pur (az) āb: s. dīde Nr. 6).

- 24) āb rēxtan: s. rēxtan Nr. 2).

- 25) āb firō rēxtan s. rēxtan Nr. 18).

- 26) āb i garm: s. garm Nr. 2).

آب āb^a A Strahl, Glanz

- 1) **1** 7 **7** 528 **12d** 1879 **13b** 1500, 1550.

- 2) āb u rang **8** 237 **13e** 389 **13f** 407 **13g** 2143^x **41** 3540 [C **50** 392, M ohne āb].

I Damaszierung

- 3) **14** 365.

B Ehre, Ruhm, Macht

- 4) **7** 1173 **8** 595 **12c** 1268 **12e** 390 **13** 1497 (aV) **13b** 1116^x **13c** 168, 703 (aV) [V **13g** 233, aM], 2143^x **35b** 359 **42** 1746 (»Ehrenbezeugung«) **43** 3832, 3859 **50** 596.

- 5) (*šud*) *tire āb* 12c 422 12d 427, 2146, 2297 12e 780 13g 1579 29 298 43 3626.
 6) *jāh u āb* 8 209 12d 1534, 2363 13b 858 [V 1116*, M ohne *j*°] 13c 193 (fV), 257 13e 42 (aV) 13f 1756, 1945 13g 117 (fV) 40 383 (fV) 41 1694 S 37.

آباد *ābād* A bewohnt, kultiviert

- 1) 8 37 9 33 (Nom., aV) 12 178 (Nom.) 12c 244 (=) 12d 1683, 1715 12e 449 13 73 (Nom.), 444 (=) 13c 998 13f 129, 1247 13g 66, 929, 967 15 866 20 136 21 51, 470 22 337a, 420, 428, 473 29 152* 35 69, 361 (fC), 386, 394*, 414, 416, 430, 690 [C 1236, aM] 41 692, 2396, 2599, 3258, 4572a 43 272, 1102, 2201 S 50.
 2) *ābād u vārān* (Nom.) 13 119 13b 763 13c 152 13f 1135 13g 2497 14 344 35 394* (Adj.), 572 — (vgl. 13 73 13b 1082 13f 129 15 4240 20 136 35 442 41 94 43 4050).
 3) *ā° kardan*: s. *kardan* Nr. 71).
 4) *ā° būm* 6 1068 12 39 12b 350 12d 1790 12e 453, 468* (V+*šahr*), 505 13 128 [V 1226, aM] 13b 836, 1082 13c 508 13g 1084, 1492, 2341, 2478 14 15, 154, 265, 470 (aV) 15 4240 17 129 [V 204, M ohne *ā°*] 18 15, 42, 81 19 42, 67, 299 [C 20 552a, fM], 1350, 1743 29 152*, 159, 173, 301, 461 34 58 35 1441 [C 1447, M ohne *ā°*] 38 41* (*būmhā*) 41 64, 287, 320, 423, 456, 655, 666, 897, 1974, 2015, 4204, 4259, 4364, 4382 43 1660, 1807, 2201, 2426, 3200, 3233, 3801, 3893, 3944, 4050 50 332, 336 — (vgl. 9 33).
 5) *ā° būm ū bar* 6 44 12 29 13 74 13c 992 13f 171*, 1279 13g 1752 42 1713 43 3060 50 295 — (vgl. 13f 1135 20 1523).
 6) *ā° šahr*: s. *šahr* Nr. 2).
 7) *ā° gēri* 4 27 6 401 11 224 [V 12 297, aM] 13 204, 304 13f 508* 17 5 22 410*, 508 24 39 25 14 (fC) 42 850*.

I Wohnstätte

- 8) 5 37 13 717.
 B schön, blühend, gut
 9) 6 91, 402 7 919* [V 920, aM], 1144, 1320 8 20 [V 12b 615, aM] 12e 813 13 159, 242 (aV), 330 [V 13c 909a, fM], 1093 (fV), 1121, 1232, 1345 13e 408, 835 (aV) 13f 171* 13g 1111*, 1706, 1896*, 1922, 2344 [V 15 1069a, fM], 1611 [V 2314, aM] 18 14 19 175* 20 1523 21 63 (fC), 380*, 22 330*, 337b 34 495*, 583 35 390, 447 (aC), 607, 1631* 35b 866 39 35* 41 1091, 1170, 3228, 3230, 3885, 3927, 4384 42 289* [C 598, aM] 43 1006, 2413, 3641 50 144, 225, 374, 796*, 906.
 10) *ā° (bādā) zamīn* 13 147 13c 991 [V 1103, aM] 13f 2402 13g 2922 19 147 20 1596 22 12 35 102 41 164 43 1567, 2244 44 312 — (vgl. 13g 2344 35b 866 50 374).
 11) *ā° ganj* [V 7 919*, M ohne *g*°] 13c 841 13g 1906, 2861 (AB Nr. 944 *durābād*), 2874 (V ohne *ā°*) [V 19 24, M ohne *ā°*] 21 11 22* 22 27 21 (fC) 29 669 41 4572.

C Heil!, Preis!

- 12) 13 39 13g 1407 19 141.

آبادتر *ābādtar* bewohnter, kultivierter

- 7 322.

آبان *Ābān* N des 8. Monats (u. der Gottheit desselben)
 13e 833.

آبتین *Ābtīn* EN, Vater des *Firēdūn*

- 5 125*, 164, 377 43 1406 46 10 50 589.

آبجو *ābjō* Wasser verlangend

- 41 3610.

آبجوی *ābjōy* Bach, Fließchen

- 12c 834 13e 170 13f 2058 [V 13g 334, aM] 41 565.

آبچین *ābčīn* Leichen(reinigungs)tuch

- 35 191.

آبخور *ābx^{ar}* Quelle, Tränke

- 12c 1136 12e 729 (*Q.-Rande) 13f 801 AB Nr. 1255.

آبخوست *ābx^{ast}* Insel

- AB Nr. 37.

آبداده *ābdāde* A gewässert, getaucht

- 1) 13f 38 (*ba zahr*) 14 545 (=) — (vgl. 15 502 [AB Nr. 446: C 7 1275]).

B geschärft, gespitzt

- 2) *xanjar ī ā°* 13e 136 14 569 — (vgl. 15 502).
 3) *ā° sinān* 7 1506 12 906 (aV) [V 12c 861, M *tābdāde*] 13f 780, 1523 (V *tābdāde*) — (vgl. [C 11 17]).

آبدار *ābdār* A wasserreich, saftreich

- 1) 7 882, 1433.

B strahlend, glänzend (meist von Waffen und Edelsteinen)

- 2) 7 1423 10 97 [C 12 491, aM] 12b 354 12d 1911 (aV, AB Nr. 158 *ābdandān*), 1968 13 274 13f 786 13g 331 (aV) 15 2190 [C 35 445, aM] 43 2344 50 246.

I Schwert

- 3) 13b 183 (*ē).

آبداری *ābdāri* Glanz

- 7 923 43 3536.

آبدستان *ābdastān* Gießkanne (zum Händewaschen)

- 35 993 41 3607, 3611 43 1068 44 460.

آبداندان *ābdandān* zustimmend, geneigt

- [AB Nr. 158: 12d 1911, aM].

آبرز *ābrāz* Giftwasser

- [C 15 3691_Y, fM] 3709, 3714 (aV) 3733.

آبروی *ābrōy* A Ehre, Ruhm

- 1) E 168 1 72 7 168, 423, 564, 1321 8 593 12c 474, 1269, 1276 12d 1041 (aV, s. aber AB Nr. 151), 1050, 1194, 1340, 1547, 2258, 2440 12e 1310 13 1087 13e 99, 379, 400 13f 661 13g 1720, 2500 14 91, 171 (aV), 273,

689 15 151, 3518, 4038 18 64, 71 20 194,
1666 21 546, 720 22 471, 619 23 43, 54
32 8 34 110 35b 49, 100 38 81 40 218 41
20, 1373* (C »Glanz«), 1504, 1550, 1574,
1577, 1958, 2205, 2546, 2601, 2896, 3335,
3616, 4027, 4040, 4166, 4565 42 659, 758,
1260, 1420, 1421 43 863, 1688, 2465, 2611,
3024 44 314 — (vgl. 7 528 41 1631, 3141).

B Glanz

- 2) 4 5 13g 2000 [C 41 1373*, M »Ruhm«].

C Kraft

- 3) 13f 18.

آبرن *ābrān* Badewanne

- 5 397.

آبستان *ābistan* schwanger

- 7 1254 (bildl.) 16 149 41 2916 43 2699.

آبستانی *ābistānī* Schwangerschaft

- 12d 2303.

آبشخور *ābišxʷar* A Quelle, Tränke

- 1) E 209 7 1168 12 339 12d 1357 12e 715
(»d. Trinken«) 13f 113 13g 1843 15 1585
23 3 35 750 41 95, 1758.

B Aufenthalt

- 2) 12c 103 12d 1157 13e 981 13g 2731 [C 43
2278, aM] [C 2470, aM].

C Anteil

- 3) 6 422.

آبکش *ābakš* wassertragend

- 1) 15 2083, 2100 20 221 22 211.

I wasseranziehend

- 2) 20 483 35 147 (*Tuch zum Wegwischen des
Wassers«).

II Wasserträger

- 3) 22 242 (fem.) 35 145, 156, 244, 249 43 3520.
4) *Labak i ā°* 35 116, 119, 126, 151, 228.

**آبگون *ābgūn* wasserfarbig, leuchtend (außer
7 609 von Waffen)**

- 1) 2 8 5 481 7 609 (*nargas*) 13 913 (aV) 13b
1205 14 431 (fV), 545 15 4148.
2) *xanjar i ā°* 7 443, 1678 12c 1097, 1153,
1244 12d 35 (aV), 2511 12e 912 13d 174
13e 313 (*xanjarē*) 13f 303, 2246 15 2189,
3691, 4050 43 1766.

آبگیر *ābgīr* A Wasserbassin, Teich, See

- 1) 6 206 7 1190 12 864 [C 12b 314b, fM]
13e 127, 1355 13g 398, 1083, 2865 (*ē) 15
1944, 3602 18 32 20 1183 (C *ē), 1361, 1859
21 287, 292, 326, 371, 599, 603, 607, 630
22 646 35 410, 813, 836, 1182 39 93 41
3394 42 815, 891 43 1331.

I Fluten, Strudel (von fließendem Wasser)

- 2) [V 12e 1078, aM] 15 3604 [C 50 708b, fM],
711, 757.

B Wassergefäß (Vase)

- 3) 43 3330.

آبگیر *ābgīn* Glas, Kristall

- 12b 426 44 326.

آبتار *ābnār* Granatapfelsaft

- 43 2645.

آبنوس *ābnōs* Ebenholz

- 1) 6 776, 953 7 1754 12b 52 13 35, 466, 1211
[V 13b 167, aM] [V 1212, aM], 1217, 1436,
1515 15 1434 41 1771, 3396 43 1579.

I ebenholzfarbig, schwarz

- 2) 12 887 12c 637 13 363, 957, 1478* 13b
172, 1140 13c 601 13g 999 14 720 20 635*
41 446* 42 794, 967 43 44.

- 3) *šud ā°*: s. *šudan* Nr. 69).

آبنوسی *ābnōsī* ebenhölzern

- 14 358.

آبی *ābi* dem Wasser entstammt

- 34 363.

آتیش *ātīš* Feuer

- 1) E 39 (*ē), 40, 120 2 17, 18, 26, 29, 31 3 37
5 158, 353 (*ē) 6 8, 241, 270, 274, 362, 573,
900, 987, 989 7 13, 183, 473, 894, 1068,
1089, 1134, 1413, 1665, 1960, 1965 8 52,
425 10 71, 242 11 12, 65, 238 12 305 (*ē),
314, 327, 386, 539, 540, 670, 671, 860 12b
63, 225, 316, 395, 655, 681, 682, 732, 762
12c 10 (*ē), 12, 30 (*ē), 31, 260, 291, 514,
635, 824, 825*, 916, 986, 1310, 1312, 1336,
1406 (I, V 2mal) 12d 160, 491, 501, 520,
531, 532, 533, 536, 539* (aV in a), 541, 542,
543, 546, 547, 552, 555, 566 [V 688, aM],
689, 735, 740, 988 (*ē), 989, 1246, 1252, 1318,
1448 (aV), 1818, 2207, 2280, 2281, 2282, 2283,
2291, 2341 (aV), 2676 12e 123, 126, 130, 179,
180, 493, 685, 694, 986, 1122, 1189, 1335,
1337 13 104, 120, 237, 847 (*ē), 910* (*ē in a),
979, 1036, 1047 (M *ē), 1048, 1050, 1128,
1152, 1357, 1362, 1384, 1593 13b 151 [V 164,
aM], 264, 329, 346 [V 374, aM], 433, 473,
587, 600, 1477 13c 66, 118 (aV), 154, 163,
180 (aV), 300, 318, 835, 947, 1018, 1054,
1236, 1332 (aV), 1427, 1465 13e 120 (fV),
122 (fV), 138 (fV), 880, 892, 1109 (*ē),
1120 (=), 1139 (=) 13f 282, 291, 785, 787,
846 (aV), 1406, 1593, 1818, 1948, 1968, 2293,
2416 [V 2417, aM], 2422 (*ē) 13g 590, 1002
(aV), 1022, 1048, 1051, 1329, 1340, 1384, 1419,
1620, 1642, 1974, 2180, 2242 (aV), 2247*,
2252, 2333, 2425, 2512, 2988 14 195 [V 199, aM],
448 15 44, 119 (fV), 348, 566, 704, 849 (aV)
[V 849a, fM], 1002, 1125 (aV), 1126, 1188
[V 1254, aM], 1543, 1667, 1671, 1692, 1884,
2002, 2118, 2125, 2126, 2128, 2285, 2287,
2344, 2747, 2804, 2924, 3112, 3521, 3638,
3640a (*ē) [V 3640b, aM], 3700, 3714 (V *ē),
4355, 4356 (*ē) 17 180 (*ē), 233 18 23 [V 19
67, aM], 377 20 199, 304, 496 (aC), 509 (fC),
598, 599, 601, 802, 812, 898, 1191, 1195,
1209, 1233, 1242, 1338, 1342, 1493, 1495,
1496, 1843 21 82, 84 (*ē), 274, 459 (*ē), 460,
677, 688, 725 22 27, 194 22* 44 29 128, 395,
429 (*ē), 460 34 143, 413 35 89, 92, 160,
456 (*ē), 459, 479, 502, 514, 540, 714, 735,
1142, 1491, 1560 35b 157, 177, 615 [C 705,
aM], 778 41 444, 449, 579, 590, 941, 1166,
1445, 1465, 1593, 1594, 1859, 2411, 2412, 3166,

آذر *Ādar*² EN, Kurzform von *Nōš Ādar*, d.
4. Sohn des *Isfandyār*

15 1307.

آذر *Ādar*³ GN, Kurzform von *Ādar Ābādīgān*
35 1478 [C 41 786α, fM].

آذر آبادگان *Ādar Ābādīgān* GN, Stadt *Tabriz*
13 79 13g 2254 35 1475, 1622 41 61, 505
(M *Ādar*° Druckf.), 2385 42 1781 43 1635,
1751 50 82.

آذر افروز *Ādarafroz* EN, 3. Sohn des *Isfandyār*
15 922.

آذرپرست *ādarparast* Feueranbeter

15 829 (**ān*), 1017 (V *ānīparast*) [V Text
S. 1553 No.: 15 1032β *ān*, fM] [C 50 834,
aM].

آذر گنبد *Ādar Gušasp*¹ EN, Gottheit des
Feuers

- 1) 7 215 12d 1983 (!) 13 80*, 1030 13g 147,
2335, 2441, 2533, 3069 (!) 41 4260 42 823,
1360, 1792 43 938, 1157, 1677.
- 2) *xān i Ā*° 13 80* (M schlecht *xān*), 127 13g
2239, 2245 [C 35 1359*, M ohne x°] 35b 703
41 2408 — (vgl. 13g 2335, 2441).
- 3) (*ham*)*ču Ā*° 8 218 12 550 12e 161 (*hamču*),
1132 (=) 13 681, 798 (aV), 1123 13b 82
13d 79 13f 1899 46 50 — (vgl. 21 83).
- 4) *bar sān i Ā*°: s. *sān* Nr. 21).
- 5) *ba kirdār i Ā*° 7 780, 1281, 1447 12c 295 13
407 13e 822 13f 1539 13g 686 14 816 41
941.

I Das Feuer des *Ā*°

- 6) 12e 1397 21 83 42 1797.

II Der Feuertempel des *Ā*°

- 7) 13g 2427 35 1359*, 1477, 1528 41 506, 2455
43 1, 265, 1673, 2102, 2204 50 83.

آذر گنبد *Ādar Gušasp*² EN, Held z. Z. des
Xosrō Parvēr

[C 42 475, M *Izād Gušasp*] [C 43 145, M
Hamdān Gušasp] 1906 [C 1927, M richtig
Izād Gušasp] [C 1941 (=)] [C 1944, M
schlecht *Izād Gušasp*].

آذر مگان *Ādarmigān* so C für M *Āzarmigān*, sd.

آذرنگ *ādarang* feuerfarbig, leuchtend
2 25 (s. Nöld. S. 98).

آذری *ādarī*¹ feurig, rot
[C 13g 2476 9. Vers, fM].

آذری *ādarī*² aus *Tabriz* stammend
12d 74 (*but i ā*°) [V 15 1006 (=), M *āzarī*].

آذرین *ādarin* zum Feuertempel gehörig
15 61 (V *ādarān*) — (vgl. 15 82).

آذین *ādin* festliche Ausschmückung (von Straßen
usw.)

- 1) 7 1726 12d 744 [V 12e 1162*, M *ājin*] 13c
1476* (V *ājin*, s. aber AB Nr. 1133 und 14
744) 14 744* (fV) 41 2302.
- 2) *ā*° *bastan*: s. *bastan* Nr. 2).

آرا *ārā* s. *dilārā*

آراستن *ārāstan* A schmücken

- 1) 6 182, 619 (*bay*-**stād*), 678, 1124 7 234, 391,
666, 711, 891, 991, 1566 11 193 12 37*, 957
12b 4* (V *rusten*°), 82, 124, 284 (*bay*-**y*)
12c 128, 953 12d 104, 275, 283 (*bay*-**ste*),
314 860, 953, 1295, 1642, 1764, 1828 12e
1139, 1142, 1162 [V 1441 *bay*-**y* *sich schm.°,
aM] 13 77, 206, 948, 1691 13c 467 (*bay*-**ste*)
13d 207 13e 34, 179 (*bay*-**ste*), 234, 254,
1005 13f 1095 13g 362 [V 791, aM], 1988,
2081, 2111, 2188, 2225, 3034, 3185, 3189*
(*bay*-**yam*) 14 108, 219, 253, 521 15 284
(*bay*-**ste*), 1539, 2047, 2362, 2375*, 2904,
3169, 3580 (**sti*) 17 52*, 221* 18 116, 120
20 122, 340a, 340b, 656, 923 (aC) 21 563
22 2, 146, 285 23 1 (*bay*-**yam*) 29 19*, 178,
567 34 83 35 63, 516 (*h* **sti*), 581, 800,
1642 35b 501, 510 39 45* 41 271*, 279,
684 (*bay*-**y*), 1415*, 1754 (**sti*), 2445, 2473,
2708, 2840, 4241 (aC), 4611* (*bay*-**yam*)
42 6 (*bay*-**sti*), 13 (*bay*-**yam*), 372, 770
43 1242, 2020 (aC), 2651*, 2832 (*bay*-**y*),
3039 (aC besser), 3205 44 534 50 221.

B bereiten, zurüsten, ordnen

- 2) E 192, 208 5 309, 312, 487 6 88, 209, 495,
698, 749, 1091 7 288*, 397, 1032, 1107,
1264* (*bay*-**y*), 1633 (aV) 8 301, 502, 587,
589 10 211, 215 12 219 (*bay*-**sti*) [V 12b
4*, M *schmücken°], 88 (*bay*-**y*), 159, 244,
424, 447, 565, 617 12c 81, 115, 532*, 614,
843 12d 1 (*bay*-**y*), 6 (=), 195 (*h* **y*), 356*
(*bay*-**yam*), 749, 853 (*bay*-**yad*), 881, 968
(**stam*), 1032, 1109* (*bay*-**y*), 1223, 1296,
1381, 1595 (*bay*-**y*) [V 1647*, M *bar* **st*],
1654, 1671, 1758*, 1834, 1916, 2002, 2338,
2586 (*bay*-**sti*) 12e 235, 472*, 524, 902,
911, 1086, 1211, 1218, 1445 (*h* **y*) 13 227,
1334 (*bay*-**y*) 13b 1509 13c 156, 490,
800* (*bay*-**ste*, V **ste*), 1084, 1215 (*bay*-**y*),
1286* [V 1476* **ste*, M *bay*-**stand*] 13d 51
(**sti*) 13e 266, 688, 949, 1261 (aV), 1351
13f 314 (**st-ē*), 841, 988, 1113 (*bay*-**sti*),
1656 (**sti*), 2554 (*bay*-**y*) 13g 305, 307,
792, 1829, 1834, 1942, 2116, 2579 (**stim*),
2741 (*bay*-**sti*) 14 413, 450, 772 15 145
(*bay*-**sti*), 488, 692* (*h* **sti*), 1304 (aV
besser), 1430, 1508, 1678, 1761 (*bay*-**y*),
2008 (*bayārā*, aV), 2053, 3009 (*bay*-**y*) 16
33 17 179 18 24, 85 19 83, 104, 280 (*bay*-
**yad*), 377 (=) 20 706 (*ārā*, aC), 1059,
1602 (*bay*-**y*), 1618, 1760 (*bay*-**y*) 21 587,
644, 709 (*h*, C ohne *h*) 22 61, 115 (*bay*-**y*),
307, 321, 399 22* 33 29 314, 457 34 305,
522 35 14, 412, 420 35b 530, 551, 829 39 78
40 197 41 56, 170, 240 (*bay*-**stam*), 881,
999, 1158, 1403, 1448, 1544 (*bay*-**y*), 1624
(**st-ē*), 1661 (=), 1778, 1801 (**st*), 1803,
1877, 1986, 2183, 2262, 2393, 2803, 2994
(*bay*-**stam*), 3083, 3287, 3404, 3455, 3464,
4075 (**sti*), 4216 (*bay*-**sti*), 4239, 4272

* Bed. »Feste«

- 42 708, 1324, 1382, 1475, 1710 (bay-^y), 1880 (*^{sti}) 43 890, 1042, 1043, 1578, 1621, 1764 (M unmetr. bay-^{stand}), 1846, 2215, 2287 3345, 3631, 3751, 3766, 3867 (bay-^{stand-ē}), 3929 44 380, 554 50 85 (bay-^y) [C 132, aM], 445* (C bar ^{ste}).
- 3) *asp* (ān) ... *ārāste* 7 369 (*ān), 919 (=), 1820 (=) 12 236 (=) 12c 1445 (=) 12d 1816 (=) 12e 544 (*st) 13 1094 13c 100 (*ān) 13e 975 (bay-^{ste}) 13g 571* (*ān, fV), 1530, 2083* (*ān), 2648 (bay-^{ste}, aV) 14 579 (*ān) 15 675 (bay-st, asp in 674), 831 (*ān), 1407* (=) 20 982, 1044 35b 787 (bay-st, ān) 41 1142 (*ān), 1819 (=), 3277 — (vgl. 7 1264 41 2262).
- 4) *bayārāst* (bāzm, bāzmāh, jān, jānāh, rāmīš, rāmīšāh, mai) 7 1082*, 1479, 1646*, 1978* 12 667 (h st) 12c 621, 990* (Inf.), 1073 (bay-^y) 12d 129, 1314, 1471* 12e 1159 13 62 13f 1213* 14 459 15 1608*, 4212 35b 305 43 3720 — (vgl. 12d 1381 13c 1351 13f 988 41 999).
- 5) *pāsux* (bay) *ārāstand* 7 461 (bay^o), 592 (=), 737 12d 836 13c 976 [V 13f 1210a, fM], 2181 [V 13g 3106a, fM] 19 214 (bay^o) 21 667 41 1898 (bay^o) 43 4018 (=) — (vgl. 13 141 34 552 42 183 43 1432 44 572).
- 6) *pīl* (ān) ... *ārāste* 7 1297 (*ān), 1759 12d 1290, 1293* (bay-^{ste}, V ohne p^o) 13b 1317 (bay-^y, ān) 13f 141 (bay-^{stand}, ān) 15 153 (*ān), 303 (bay-^y, ān), 459 (=) 41 2292 (*ān), 2773 — (vgl. 12d 1032).
- 7) *pušt i pīlān bayārāstand* 6 650, 1096 (bay-st) 7 1109 (bay-^{ste}), 1567 12e 483 (*^{ste}) 35b 724* (bay-^{ste}) 41 2012* (=), 3077 — (vgl. 41 2262).
- 8) *bayārāst taxt* (tāf) 6 2 (t^o u t^o) 7 718 (=), 1264* (*^y) 10 161, 273 12b 415 12d 856* (bay-^{yam}, tāf, V t^o u t^o) 12e 1300 (*^{yad}, t^o u t^o) 13c 592 (*^{ste}, t^o u t^o) 13g 3189* (bay-^{yam}, tāf) 15 2375* 20 1081 (bay-^y) 21 265 (bay-^{ste}, t^o u t^o) 22 284, 394 (*^ē) 29 11, 496 35b 911 41 2066* (tāf), 2581 (bay-^{yad}), 2933, 4611* (bay-^{yam}, tāf) 43 508 (h ^{stand}, C ohne h) 49 13 (*^{ste}, tāf) — (vgl. 10 211, 215 35 1642).
- 9) *bayārāst fang* (razm, razmgāh) 3 38 8 139, 608 12b 7, 235 (bay-^y), 712 (*^{st-ē}, razm) 12c 979 (*^{ste}) 12d 739 (*^{st-ē}) 12e 264 13 1431 (razm, bay-^{stand}, V ^{stand}), 1492 (may-^y) 13e 1259 (razmgāh) 13f 315 (=) [V 747 h ^{stand}, aM schlecht], 1101* (nay-st, razmgāh, V +laškar), 1327 (bay-^y) 13g 129 (razmgāh), 1234 (bay-^y) 14 837 (=) 29 113 35b 220 (bay-^y) 41 2770 (razmgāh), 3070, 3172 (bay-^y) 42 434 43 2902 44 137 (razmgāh) 50 243 (bay-^{stan}, fC) — (vgl. 7 590, 1916 8 502 12b 390 12e 229 13 1334 13g 2790).
- 10) *jahān* ... *ārāstam* 4 69 12d 2164 (bay-^{sti}) 12e 1444 13d 187 13e 41 (Inf., M?) 13f 1668 13g 2495, 2549, 2783 15 757 18 2 21 80 (bay-^{st-ē}) 39 187 (*^{st-ē}) 41 200 (bay-^{sti}), 271*, 675*, 733.
- 11) *xišbat ārāstand* 7 277, 288*, 304, 1371, 1519 11 192 12 965 12d 929, 1242, 1473 13 489 (*^y), 1338, 1683 13c 936 13f 1342, 2462 13g 2043, 2229 15 3348 (*^y) 22 314 (*^{st-ē}), 402 (bay-^{st-ē}) 29 417 (fC) 35b 116 41 720 (fC), 2067, 2289, 3229, 4249 42 1037, 1364 43 2196, 2471 — (vgl. 13g 2081 34 83 41 1801, 4241).
- 12) *xān bayārāstand* 4 164 5 416 (bay-^y) 6 849 12c 990* 12d 1379, 1471*, 1479, 1807 13g 2216 (bay-^y) 15 1565, 1636, 1889, 2965 (bay-^y) [V 2966β, fM] 20 464, 830, 1082 21 615 34 503 (bay-^y) 35 65, 619, 640 (bay-^y), 1343 35b 645 39 180 41 1658 (bay-^{st-ē}) 42 1709 50 7 (bay-^y) — (vgl. 5 309).
- 13) *dīl ārāste* 5 499 6 791 7 873, 1343, 1803 12b 106 12c 1069 (*^{sti}) 12d 209 (bay-^y), 901, 982 [V 1109* bay-^y, M ohne dīl], 2230 (bay-^{sti}) [V 12e 472*, M ohne dīl], 1324 13 674 (bay-^{sti}) 13f 1029 (=), 1153 (bay-^{stim}, V bay-^{stan}) 14 31, 608 (bay-^{stand-ē}) [V 15 1087, aM], 2703 (bay-^y), 2787 (bay-st + am), 4028 (bay-^{sti}) 20 535 (bay-^{stim}, C bay-^{stan}), 1346 21 204 (bay-^{sti}) 22 494, 582, 620 (bay-^y) 35b 503 (=) 41 46*, 997 (bay-^{st-ē}), 1095 (=), 1256, 1549, 1614 (bay-^{st-ē}), 1698 (=), 2059 (bay-^{sti}), 3661 (*^y), 3981 (bay-^{stim}, C bay-^{stan}) 42 1250 (bay-^{stan}), 1638, 1730 43 410 (bay-^{sti}), 558, 1400 (bay-^{stim}) 50 747 (bay-^y), 795 — (vgl. 13c 156 41 2994 und dilārāy).
- 14) (ravān) *jān bayārāst* 7 60 (*^{sti}) 13c 1286* 14 372 41 46*, 1104, 1204, 2818 (bay-^{stim}, ravān) 43 1381 (=) [C 3211* ravān, M +zabān] 44 501 (*^ē).
- 15) *zabān* (suxun, guftār, lab) *bayārāst* 6 154 (*^{stan}, s^o), 160 12b 97 (l^o) 12d 1927 (bay-^{sti}) 12e 607 13c 195 (bay-^{sti}) 13g 1766 2925 (g^o), 3154 (=) 14 647 15 1210 (bay-^y, g^o), 2625 (=) 20 81 (*^{stim}) 22 434 (g^o) 22* 27 23 76 (bay-^y, s^o) 34 29 (nay-^{st-ē}) 35 620 (bay-^{stan}), 986 (l^o) 35b 648, 670 (g^o) 40 5 41 769 (g^o), 3326 (l^o) 42 183 (bay-^{stim}) 43 1323 (*^{stim}, s^o), 1432, 2042, 2046, 2869 (s^o), 3211* (C +ravān), 4034 (l^o) 44 572 46 28 (l^o) 50 686 — (vgl. 41 881 43 890).
- 16) *sipāh* (sipāh) *bayārāst* 12b 273 (*^{āh}) 12d 660 13f 1046 (bay-^y) 13g 1059 (=, aAB Nr. 79), 1554, 1890 (bay-st, Inf., aV), 2045 15 463 (*^{āh}), 475 (=), 817, 2004 (bay-^y) 19 189 (*^{āh}) 22* 33 (*^{āh}) 41 2798 (*^{āh}), 4159 (bay-^{yad}) 42 819 43 656* (*^{āh}), 1607 (=), 1633 50 39 (bay-^y) — (vgl. 12c 500 13g 305 41 3404).
- 17) *kār* ... *ārāste* 7 623 (bay-^y) 12 726 (=) 12c 486 12d 858, 1115, 1289 (aV) 13e 989, 1067 (aV) 13f 1536 22 415 (bay-^{st-ē}) 35 1046 [C 1120*, M bar st] 41 2380 — (vgl. Nr. 30).
- 18) *bayārāst gāh* (bārgāh, pēšgāh, taxtgāh, dārgāh) 6 1040 7 360, 2000 8 123 (t^o) 12c 532* 12d 356* (bay-^{yam}, V ohne gāh), 721 (bay-^y), 1641 (bay-^{stan}) 12e 1140 13c 776 (bay-^{yad}, p^o) 13e 48*, 941 13f 89, 2432 (*^{stim}) 13g 1934 (bay-^y), 1970 [V 15 1608* b^o, M +bāzmāh] 29 19*, 495 (bay-^y) 31 1 34 411 35 19 (b^o), 70*, 787*, 891 (d^o) 41 1467 (b^o), 2066*, 2131 (b^o), 2314, 2697*, 3434 (d^o) 43 497, 2029, 2141, 2566, 3131 (bay-^y), 3341 — (vgl. 21 263 23 1).
- 19) *ganj* ... *ārāste* 6 632 7 1262, 1549, 1624 12 242* 12c 723 12d 339, 348, 391, 841, 1048, 1758*, 1787 13c 418 [V 800*, M ohne ganj], 836 13g 571* (fV), 2083*, 2847 15 1247, 1407*, 2664, 2776 [C 488a, fM], 974 35 1235 35b 809 40 355 41 781, 1685, 2258, 3193, 3868 42 98, 1285, 1296 43 2172 50 612 — (vgl. 13c 490 13e 688 13g 2116 15 2053, 3169 42 1324 44 554).

- 20) *laškar bayārāst* 6 182, 820, 826, 870, 887 7
1596× 8 284, 604× [V 10 19, aM], 151 (*stīm)
12 242×, 754×, 819 [V 12b 36, aM], 125×,
259, 295, 310, 386, 388 [V 12c 712×, M
+majlis] 12d 688 (bay-°y) 12e 138, 1332
(bay-°y) 13 319, 1147 (?), 1342 [V 13b
155, aM] [V 157, aM], 162, 309×, 322 (bay-°y),
323, 844 (Inf. = Nom.), 1017× (aV), 1062
(h*stand), 1187, 1306 (°y), 1334, 1335× 13c
408 (bay-°y), 1131 13f 50, 174, 296×, 299,
324 (*ste, V besser Inf. = Nom.), 525 (*stī),
1079× (fV) [V 1101× nay-°st, M +razmgāh],
2162 13g 909 (fV), 980, 1222, 1306 15 468,
470, 692× (h*stī), 710, 1023× (V ohne laškar),
1394, 3877 (bay-°y) 17 206, 221× 19 176
21 588, 751 22 616 (bay-°y) 35b 216, 727
39 45× 41 841 (bay-°y) 42 689 43 190
[C 656×, M +sipāh], 2651× 44 55 — (vgl.
8 301 13g 155, 307 15 1508).
- 21) *majlīs ārāstand* 7 1082×, 1646× 10 184, 237
(bay-°stam) 12 173 12c 489, 490, 712×
(V +laškar) 13 111, 433 13f 1213× (bay-
°st-ē, V +rāmīš) 13g 1116 (*st-ē) 15 4154
19 107 35 150, 317 (*st-ē) 35b 310, 738
43 2805, 3720.
- 22) *pašīre šudan rā bayārāstand* 6 546, 1101 7
1569, 1968 12e 1143 13 38 13d 192 13c
817 19 222 34 520 35b 728 39 173, 176 —
(vgl. 12b 565 12d 1289, 1296 12e 1218 13g
2648 14 450 34 305).
- 23) *ba dēbā bayārāstand* 5 263 6 188, 680, 1097
7 431×, 498, 628, 1271 12 37× 12b 338 12d
68, 219, 881, 1293×, 1375 13b 1009 (aV),
1017× (=) 13c 48×, 86, 277 13f 1209 (fV)
15 1821, 2030, 2619 (bay-°y) 17 52× (aV)
19 392 21 263 22 288 34 170 (bay-°st-ē)
35 70×, 786, 787×, 814, 1438 35b 421, 724×
40 375 41 1415×, 2012×, 2270 (bay-°st, C
bay-°ste), 2697× 43 1202, 2777 50 714 —
(vgl. 15 4302 21 563 35b 501).
- 24) *bayārāst ... ču bāy (bōstān, bahār)* E 78, 98
624 (bōstān) 7 428, 1978× (bahār) 12 434 (=)
754× (bahār), 987 12d 238, 1528 (bahār)
13b 903 13d 20 13e 207 (bahār, fV) 20 291
39 104 — (vgl. 12 242 13g 1988 15 2047 43
1242).
- 25) *bayārāst ... (ba sār i) bihišt* 6 46, 187 7 297,
431×, 1558, 1564, 1729 12 992 12b 82, 125×
12d 217 13 27 (=) 13f 296× 20 1627 41 279,
675×, 1784, 2220, 2422, 2430 — (vgl. 7 391,
666, 991 20 291 43 1242).
- 26) *bayārāst (laškar) ču čīm i xurōš* E 109
7 1596×, 1725 8 604× 13b 309×, 1335× 13f
1079× (fV) — (vgl. 6 826 12b 4 12d 660).

C sich bereiten, sich rüsten (*bayārāstand*)

- 27) 4 55, 125 (bay-°st-ē) 6 180, 203 8 287 12b
253, 311, 390 12d 102, 261 (bay-°y), 1443,
1680 (aV) 12e 1129 13 141, 360 (bay-°y),
1297 (*stī) 13b 1343 13c 1185 (aV), 1476×
13e 33 (bay-°y) 13f 498, 797, 1779, 1967
13g 100, 155, 634 (bay-°stī), 1430, 1637
14 442 (bay-°y) 744 (fV), [V 15 301× bay-°st,
M bar °st] [V 628, aM], 706, 849 [V 1023×,
M +laškar], 1087 (aV), 2661 (bay-°stī, aV)
[V 3255 bay-°y, aM], 3408 (*stam), 3884
(bay-°y) 20 1430 (=) 29 270 (bay-°stī)
34 426, 437, 552 35 1704 35b 581 (bay-°y)
41 276, 1528 (bay-°y), 1759 43 3504, 3576
44 23 46 48 — (vgl. 5 312 [12e 1441] 13 1334
13g 792).

+bar I schmücken

- 28) 15 4302 (aV).

II bereiten, zurüsten, ordnen (*bar arāst*)

- 29) 4 145 6 654 7 590, 1883 (°y) 12c 500 12d
373, 1647× (V ohne bar), 229, 504 13g 2790
(°stī) 14 338 (aAB Nr. 2449) 35b 227 41 2794
[C 50 445×, M ohne bar] 497.
- 30) *bar arāst kār* 6 236, 452 (°y) 7 1888 11 4
(°y) 12 160 12d 667 (°y) 12e 771 13b 781
[V 13e 1187, aM] 13f 761 (°y), 1826 15 3406
(°y), 4048 (=) 17 181 34 232 35 1120× (C
ohne bar) 38 42 — (vgl. Nr. 17).

III sich rüsten (*bar arāst*)

- 31) 7 1791 (°y, aV), 1916 (M *jang* Druckf. für
bajang), 1943 (*stam) 10 268 11 85 12b 638
12c 23, 492 12d 2114, 2439 (°y) 12e 1348
[V 13b 583y, fM] 15 301× (V ohne bar)
42 614.

آرام *ārām* A Ruhe

- 1) E 41 4 184 5 57 6 481 (bī°) 7 392, 826
8 72, 327, 539 10 66, 81 12 843 12c 824
12d 1031 (aV), 1667, 2438 12e 730 13b 420,
940 (aV) 13c 673, 1195, 1496 13e 262 [V 409,
aM], 877 13f 60, 160, 1238 13g 911, 1150,
1790, 2503, 2748, 2912 [V 15 2443, M *dilārām*],
3130, 4342 (bī°, fV) 17 312 19 50 (aV), 308
(bī°), 372 20 2, 79, 101, 157, 951, 979× (sva.
Ruhestörungen, aC) 21 468 (aC), 623 29 311,
471 (bī°) 34 156 35 281 (l), 515, 920 41 529,
1360, 1511, 1523, 2057 (aC), 2955, 3304, 3333,
3629, 4404, 4468 (l), 4496 42 82, 848 (l),
1702, 1818 (aC) 43 14, 20, 1153, 2024, 2250,
2496, 3461, 3501 (bī°) 44 62 45 18, 42 50 573.
- 2) (na) ā° u (na) *xvāb* 6 589 7 1656 10 47×
12 169, 456, 716 12b 112 12c 443× 12d 740×,
746, 994, 2025, 2547, 2684 13b 707, 865×
13c 226, 296×, 299×, 588×, 985, 1189 13e 564×
13f 63×, 173×, 1407 13g 124 [V 2612×, fM],
715×, 1261 (fV), 1791, 2133× 15 4187×
17 189 [C 20 147×, M +xvārd] 29 66, 139,
213 41 545×, 830×, 1234×, 1459, 1823 43
1286×, 1711, 2577 (fC) — (vgl. 1 53 12d 639
[13c 491] 41 3629 43 20, 2064).
- 3) *jāy i ā° u xvāb* 12c 81 [V 12d 740×, M ohne j],
748 [V 13g 2281, M *hangām i xvāb*] 35 1521
40 208 41 2307, 2335 43 2502 — (vgl. 5 347).
- 4) *xvārd (xvar) u ā° u xvāb* E 56× (xvar) 4
70 (=) 5 113 7 1771 (xvar) 8 367, 544 10
146 (M V *xvar* unmetr.) 12b 199 12c 494
12d 978, 2682 12e 424 13 1271 13b 528
(xvar), 531 13c 944×, 1273 (xvar) 13e 1190×,
13f 115×, 920, 969 (xvar) 13g 924, 1102 15
1411 [C 20 1111× *xvar*, M ohne *xvāb*] 21 584
41 3346 42 991, 1900 — (vgl. 13c 985).
- 5) *ā° u xvārd (xvar)* 7 447 12d 1732× 14 296
15 4290 (aV) 20 147× (C + *xvāb*), 665× (xvar),
1111× (=) 43 4128.
- 6) (*jāy i*) *šādī u ā°* 5 347 (j°) 6 782 12d 1732×
(j°) 12e 143 13g 1082× (j°), 1391× (V ohne
j°) 38 39× (j°) 43 4091 (=) — (vgl. 13b 420
13c 262 35 571 42 82).
- 7) *ā° u kām* 7 737 11 228× 12d 1705 12e 467
13g 1082×, 2032× 15 4118 20 665× 34 160
35 571, 994× 38 39× 42 1777 43 1585×,
3934×, 4185 — (vgl. 41 2955).
- 8) *ā° u nāz* 6 465 7 1136 10 47× 12b 360 12e
691, 695 13g 1391× 15 2438× 20 665× 35b
127 41 998 (M Druckf.) 43 3934×.
- 9) *ā° justan*: s. *justan* Nr. 2).
- 10) *ā° girāftan*: s. *girāftan* Nr. 19).

11) *ba ā° nišastan*: s. *nišastan* Nr. 2).

12) *ā° yāftan*: s. *yāftan* Nr. 2).

I sva. Beruhigung(smittel)

13) 7 236, 482 **13g** 1063 **15** 2675* **35** 994* **41** 4375 **43** 978.

II sva. Friede

14) 4 61 **8** 109 **11** 228* [V **12b** 200, aM] **12d** 852*, 1365, 1557 (aV) [V **2683**, aM] **13c** 1094 **13e** 426 **13g** 30, 502 **20** 80 **29** 644 **31** 4 **40** 208* **41** 475, 1559.

B Ruheplatz, Wohnung, Heimat

15) 5 436 **7** 928 **13b** 1498 **13c** 4, 90, 92, 95, 135, 886 **13d** 9 **13g** 928, 2294, 2731 **14** 429, 552 [V **656a**, fM], 659 (aV) **20** 149 **22** 296 **24** 41 **29** 573 **35b** 403 **38** 38 **41** 2332, 2786, 4393, 4474* **42** 1225, 1502, 1924 **43** 1249, 3278, 4193 **44** 562 **49** 20 — (vgl. **8** 327).

C Gehorsam

16) 7 1528 **19** 456 **43** 1585* **50** 769*.

آرامجای *ārāmjāy* Ruheplatz

15 1321.

آرامجوی *ārāmjōy* ruhesuchend

22 356 **29** 262.

آرامش *ārāmīš* Ruhe

1) 7 1667 **11** 177 **13** 1300 (V *rāmīš*) [V **15** 2112, aM] **20** 46 **35** 361 **41** 497.
2) (*jāy i*) *ā° ū xwāb* **7** 1205 (*j°*) **8** 537 [V **12c** 1048, M *āsāyīš*] **12c** 635 (*j°*) **15** 1917 (=) — (vgl. **35** 361).

I sva. Friede

3) **12d** 1035.

آرامگاه *ārāmghā* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

6 940 **7** 45, 334 **8** 386, 543 **12** 365 **12b** 293 (V richtig *ārāmghā*) **12c** 131 **12d** 1332, 1502 (oder »Schlafenszeit«) [V **1916**, aM] **13** 1019 (V richtig *ārāmghā*), 1071 **13b** 1087 **13g** 1221, 1402, 2243 **14** 51, 835 (fV) **16** 166 **20** 1708 **21** 469, 471 **29** 296 **34** 88 **42** 1773 **43** 1175 **50** 331.

آرامگاه *ārāmghā* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

[V **12b** 293, M schlecht *ārāmghā*] [C **12c** 1064a, fM] [V **12d** 1031, aM] [V **13** 1019, M schlecht *ārāmghā*] **13d** 34 **21** 554.

آرامیدن *ārāmīdan* A ruhig sein, sich beruhigen (*bayārām*)

1) **15** 3006 [C **41** 3053, aM], 3333, 3369.

B ablassen von (*az*)

2) **13b** 1447 (*nay-°mad*) **13f** 1353 (=) **13g** 1977 (*bay-°mad*) **34** 6 (=).

آرای *ārāy*: s. Komp.

آرایش *ārāyīš* A Ausschmückung, Schmuck

1) 7 391, 1557, 1608 **10** 267 **13b** 463 (aV), 1023, 1352 **13c** 673 **13e** 2 (*°e*) **13g** 25, 1917 (aV) **23** 60*, 61 **29** 440, 670 **35** 116, 644 **35b** 502, 848 **38** 7 **41** 27, 1055, 1426, 1599, 2191, 2224, 2230, 2275, 2433, 2620, 3562, 4448 **42** 11, 31, 753 (I) **44** 245.

2) *ā° i jān* **13b** 1145 (V *āsāyīš*) **15** 2112 (V *ārāmīš*) [V **2914**, M *rāmīš*] [C **23** 60*, M ohne *j°*] **35b** 499, 691 **41** 2563, 3197 **43** 937.

3) *ā° i čīm* **7** 1561 **12d** 744 [V **13g** 1692, aM], 2196 **15** 2967 **20** 341, 1004 **35** 1342 — (vgl. **41** 2433).

B Vorbereitung, Einrichtung, Sitte

4) 6 209 **8** 161 **12d** 1031 **12e** 562 **13** 1043 **13b** 573 **13c** 231, 778 **13g** 151, 1552 **15** 2414, 2642, 3501, 3864 **29** 363 (*°e*) **41** 1100, 2732, 2853, 3401 **42** 710, 1737.

5) *ā° i dīn* **7** 1555 **12c** 1100 **35b** 375 **43** 2302.

آرایش روم *Ārāyīš i Rūm* GN, N. einer Festung in Rum

41 587, 599 — (**41** 2433).

(آرزوی) آرزو *ārzō* (*ārzōy*) Wunsch, Sehnsucht

1) 6 93, 117 (*°hā*), 129 (=), 778 **7** 404*, 580, 779, 1224, 1228, 1529 (*°hā*) **8** 498 [V **11** 161 *°y*, aM] **12** 57, 224 (*°hā*) **12b** 104, 565 **12c** 1128, 1160 (*°y*) **12d** 1667 (*°hā*) **12e** 548 **13** 379, 1507*, 1562 (aV) [V **13c** 258, aM schlecht], 494, 645, 1138 (*°Absichte*), 1512 [V **13d** 82, aM], 222 **13e** 88 (aV besser), 399 (*°y*) [V **407**, aM], 717, 1163 (*°y*) **13f** 410, 573, 2482, 2520 **13g** 612, 2204 (*bi°*), 2424 (*°hā*), 2482, 2615b, 2616, 2893 (*°hā*) **14** 479, 492, 847 (*°hā*) **15** 1280 [V **2271**, aM], 2474, 2887b **19** 86, 92 **20** 92, 438 (*°hā*), 921 (aC) **34** 20, 231, 303 **35** 624, 642 (*°hā*), 1167, 1675 **35b** 689 (*°y*), 690 **41** 256 (*°hā*), 1258 (C *°y*), 1295 (*°hā*), 1488 (*bi°*), 1489, 1491, 1616, 1996 (*bi°*), 2120, 2208, 2630 (C *°y*), 2631, 3159, 3248 (C *°y*), 3386 (=), 3493, 3508, 3545, 3547, 3816, 4003, 4005, 4007, 4101 (*°hā*), 4402 (*°y*), 4462, 4487 **42** 34 (C *°y*), 126 (*°Wunschversagung*), 1194 (*°Segenswunsch*) **43** 60, 545, 1171, 1315, 1343, 1669, 2047, 2310, 2414b, 2415, 2620 (*°hā*), 2686 (*°y*), 2856, 2887, 2940, 3393b, 3396 (*°Wunsch-erfüllung*), 3663, 3977 **44** 557 (*°hā*), 589 [C **591** *°hā*, aM] **50** 354, 595 (*bi°*) »widerwillig«.

2) (*na*) *b ā°* **6** 349*, 887* **13e** 244 (*°y*, aV), 334 (*na*), 1000 **13f** 525*, 1661 **15** 692* [V **783** *°y*, aM], 2063 (*°y*) **22** 295 **29** 374 (*°y*) **41** 3038 (C *°y*) **43** 305 **44** 234 — (vgl. **15** 2474 **41** 1464).

3) *na bar ā°* **6** 218, 478 (*°y*), 1054 **12** 293 (*°y*), 708 (=) **13** 1335 **13b** 237, 649, 1030 **13c** 218, 243, 1046 **13f** 2472 **13g** 1617, 1932 (V ohne *na*) **19** 310 **35** 407 **35b** 330 **39** 181 (*°y*) **41** 2472 **43** 2253.

4) *ā° āmad(an)*: s. *āmadan* Nr. 2).

5) *ā° bud*: s. *būdan* Nr. 2).

6) *ā° xwāstan*: s. *xwāstan* Nr. 2).

7) *ā° dāštan* **7** 1223 **12d** 255 **13b** 715, 732 **13g** 2554, 2706 **14** 191 (*°y*) [V **15** 2887*, M + *xwāstan*] **41** 4317 (*°y*).

8) *ā° kardan*: s. *kardan* Nr. 8).

I Begierde, Leidenschaft

- 9) 6 349*, 887* 7 448 (*y), 687, 795 (*y), 828, 953 13 392, 393 (*hā) 13f 525*, 616 13g 418 15 692* [V 1275, aM] 20 1138 (*y) 21 223 22 10 (*y) 22* 16 35 940 41 228, 1127, 1200 (C *y), 1464 (=), 2502 (*hā), 2505, 2535 (*y), 2661 (*hā), 2848, 4513 44 131.

(آرزوی) *Ārzō(y)*¹ EN, Frau des *Salm* 6 279 (*y).

(آرزوی) *Ārzō(y)*² EN, Tochter des Edelsteinhändlers *Māhyār* und Frau des *Bahrām Gōr*

- 35 1003, 1016 (*y), 1026, 1031, 1033 (*y), 1049 (=), 1055 (C *y), 1084 (*y), 1100*, 1101, 1117, 1122 (*y), 1124, 1135.

آرزومند *ārzōmand* wünschend, sich sehnd, begehrend

- 6 467, 543 7 844 12d 2220 13d 82 (aV) [V 14 913*, fM] 35 689 41 2587, 3303 43 4005.

آرزومندی *ārzōmandī* Wunsch, Sehnsucht 41 4399 (aC).

آرزوی *ārzōy*: s. *ārzō*

آرزوی *Ārzōy*: s. *Ārzō*

آرستان *ārastan* Stellen wie 4 76 (*nayārast*) könnten ebenso hierher gezogen werden wie zu *yārastan* (sd.)

آرش *Āraš*¹ EN, berühmter Pfeilschütze z. Z. des *Manōšīhr*

- 43 437, 440 44 324.

آرش *Āraš*² EN, 2. Sohn des *Kai Qubād*

- 11 227 (V + *Kai**) 12d 251 (*Kai**), 261 (=) 13g 136, 179 21 46, 423 (C besser *āriši*) 41 236 43 378.

آرش *Āraš*³ EN, Prinz aus der Aschkaniden-Dynastie

- 21 54.

آرش *Āraš*⁴ EN, Grenzkommandant des *Yazd-gird*¹

- 34 379.

آرشی *āriši* *Āraš*-geartet

- 15 586 [C 21 423, M schlecht *Āraš*].

آرغند *āruyde* wütend

- [AB Nr. 196: 13c 1191, M].

آرامیدن *āramīdan* A ruhig sein, sich ausruhen, sich beruhigen

- 1) 1 14 7 507 (*n*-*id), 843 8 204 (Inf.=Nom. *d. Ruhe*) 12 262, 367, 389 (*n*-*id), 673 (*dand), 717 13 658, 1474 (*id) 13b 420,

- 1091 13f 1797, 2052, 2173 13g 977, 1641 (V richtig *āramīde*), 2353 (aV), 2855 [V 15 1802*, M + *fīrōd*] 19 31 22 533 41 223 50 823.

B ablassen von (*az*)

- 2) 7 672 (*mē n*-*id) 8 324 (*id, Inf.) 12d 2580 13c 230 (*id, Inf.) 13f 935 (*n*-*id) [C 45 46, 31. Vers (=), fM].

I sva. für immer ablassen von ... tot sein

- 3) 13f 2046, 2319 13g 2465 50 683.

+*fīrō* ablassen von (*az*)

- 4) 42 1581.

+*fīrōd* ablassen

- 5) 15 1802* (V ohne *f**).

آرامیده *āramīde* ruhig, still

- [V 11 14, aM] [V 12e 451, aM] [V 13g 1641, M schlecht *āramīdan*] — (vgl. 12d 2580).

آرمین *Armin* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*

- [AB Nr. 191: 11 228, M *Armin*].

آری *ārē* jawohl, wahrlich, fürwahr

- 1) 5 439 6 198, 834 7 1149 13 594 13e 1106 14 798 (V *bārē*) 15 2773, 3465 (aV) 35 505, 722, 1050 37 11* 43 178, 1149.

- 2) *ā** *ravāst* 14 354 21 666 29 307 34 535, 666 35 284 37 8 [C 11*, M ohne *r**] 41 3766, 3889, 3908 43 4175.

- 3) *ā** *guftan* (*kardan*) ja sagen (tun) 6 116 7 801 [C 15 3312 *k**, aM] 35b 633 (*k**).

آز *āz* Verlangen, Begierde, Leidenschaft

- 1) 6 12, 309, 407, 411 7 1468 11 236 12 156* 12b 205, 479 12c 7*, 1053 12d 13 [V 12e 474, aM], 581, 582 13 1230 [V 13c 703, aM] 13e 873* 13f 2, 5 [V 16b, aM], 17, 18, 19, 429, 1573 13g 2483 (aV) 14 8 [V 11, aM] [V 131, aM] [AB Nr. 116: 15 1626, aM] 15 2628 (aV), 2781, 2808 (aV) 18 59 (aV) 20 209, 1134, 1140, 1141 [C 1166, aM], 1429 [C 1515, M *āzvar*], 1560, 1561 22 334, 341, 480, 482, 576 22* 16 23 12, 45* [C 24 45, aM] 25 15 (fC), 24, 25, 29 34 7 35 27, 105, 241, 974 [C 35b 127, aM], 900 36 6 40 19, 286 41 979, 1135*, 1138, 1265, 1287, 1351, 1440, 2515, 2549, 2606, 2667, 3089, 3726, 3810, 3879, 4153 42 38, 1679 43 186, 425 [C 515, aM], 2304, 3727 [C 44 1, aM] [C 41, aM schlecht *az*] 50 577.

- 2) *ā** *u ranj* 12c 927 [V 13 16, M ohne *ā**] 13f 16, 2498 41 26, 222, 1249 43 53.

- 3) *ā** *ū niyāz* 12 156* 13e 873* 20 1142 40 290 41 2511, 4030, 4151, 4152.

آزاد *āzād* A unberührt, frei, befreit

- 1) E 225 8 20 12b 512 12c 531, 1121a 12d 542* [V 729, aM], 1565, 2604 12e 564 13 1467* 13b 136, 779 13c 476 13e 196 (fV), 595 (fV) 13f 171, 481, 759, 1374 15 1033*, 2605 (aV) [V 4033, aM], 4321 20 368, 910, 1898 21 3* 22 429 34 304 35 153, 409 [C 447, aM] 35b 671 41 3097, 3661 42 460 43 957, 1173, 1979, 2401, 2770, 2800, 3159 44 559.

- 2) *tan*...*ā**: s. *tan* Nr. 6).

- 3) *ā° šud*: s. *šudan* Nr. 2).
 4) *az andēše ā° 12c* 69, 73* **12d** 269*, 1348, 2594 **13b** 848, 1309 [V **13g** 347, aM], 1104 (fV) **15** 3683 **21** 376* **38** 1* **39** 185 **43** 1176 **50** 860.
 5) *az yam ā° 7* 276* **12d** 2226 **13** 25, 1467* **13e** 767, 800 **13f** 1464 (*yamān*, M *āzāde* Druckf.), 2208 [V **13g** 2124β, fM], **15** 4397 **21** 3* **35** 153*, 1650* **41** 3230, 4489 (*yamhā*), 4529 **43** 3220.
 6) *az dard ū yam ā° E* 236b **12d** 715 **13b** 795 (*yamān*), 950 **13f** 1925 (*yamān*) **41** 3743 — (vgl. 8 20 **12e** 564 **43** 1979).
 B freigeboren, edel (z. T. sva. »Perser«)
 7) **12e** 50, 1289 (aV), 1354 **13e** 1386 (V besser *rād*) **15** 720, 962 **41** 343 **42** 943 (aC) **43** 925.
 8) *sarv i ā° 12c* 113, 1121 (aV) **12d** 1951, 2755 **12e** 182 [V **13e** 219, aM] **13f** 653 [V **13g** 3018, M ohne *ā°*] **15** 65, 67 **20** 983 **40** 401 **41** 844, 1071.
 9) *ā° mard*: s. *mard* Nr. 4).
 10) *šāh i ā° mard*: s. *mard* Nr. 5).

آزادتر *āzādtar* freier

41 4551.

آزادتن *āzādtan* gesund

[V **17** 13, aM].

آزادچهر *āzādčehr* mit edlem Gesicht

35 1474.

آزادخوی *āzādxō(y)* edelveranlagt

35b 710 (C °y).

آزاد سرو *Āzād Sarv*¹ EN, nach dessen Bericht *Firdusi* den Tod *Rustams* erzählt [V **15** 4071, M schlecht *Āzāde Sarv*].

آزاد سرو *Āzād Sarv*² EN, *Mobad* z. Z. des *Nāširvān*

41 1014.

آزادگی *āzādagi* Edelsinn

14 336 **15** 453 **32** 13 (aC) **35** 116.

آزاد *āzāde** A frei

1) **4** 28b **13** 144 **40** 19 **41** 1285 **43** 825*.

B freigeboren, edel, Edler

- 2) **5** 279 **6** 207, 219, 365* **7** 1001, 1585 **12** 818* **12c** 746* **12d** 113*, 127*, 652, 1903, 2698 (aV) **12e** 1217* **13** 22 (°ē) [V **70α***, fM], 1302*, 1563* **13b** 237, 655*, 730* **13c** 734 (fV), 1106* **13e** 315*, 813* **13f** 126*, 518*, 1014*, 1650*, **13g** 2254*, 2309*, 3177* [V **14** 39*, aM], 515 (aV), 749 (°ē) **15** 24, 27, 60 [V **35f**, aM], 372, 437* (aV) 458 [V **50i**, aM], 647* [V **796***, aM], 951, 958 (°ē) [V **1069α***, fM], 2116 (aV), 2177, 2491, 2965* **34** 247, 485* **35** 95*, 1033 1564*, 1622* **35b** 191, 219 (°ē), 291, 711 (°ē) **41** 505*, 1235*, 2385*, 3423, 4207 (°ē) **42** 502*, 1179* (aC) **43** 895*, 1032*, 3433, 3991 (°ē) **45** 8* **50** 897*.

* Plur. *āzādagān*.

- 3) *buzurgān u āzādagān* **13** 79 **13f** 2550 **13g** 794 **14** 812 **20** 1759, 1761, 1765 **41** 4578 (C *āzādagānān*!) **44** 558 **50** 82*, 889.

- 4) *ā° sarv* **7** 364, 1648, 1746 [V **12d** 113*, M ohne s°], 152 **15** 63.

- 5) *ā° mard*: s. *mard* Nr. 6).

I sva. Adelssohn (*āzādagān*)

- 6) **12** 818* **12b** 549 **12c** 820 **12e** 917, 1346 **13b** 211, 730*, 898 **13g** 869.

II sva. Iranier, Perser

- 7) **12c** 455* **12e** 1392* **13b** 244* **13e** 43*, 226* **15** 397*, 453*, 614*, 679*, 773* [V **811***, aM], 2032* **17** 13* (aV) **19** 41 (°ē) 195*, 203* **20** 1339*, 1580 (°ē) **22** 388 (=) **34** 443 (=) **35b** 340 **38** 66* **41** 61*, 331* 4426* **42** 802*, 1105 **43** 1593*, 1635*, 1751*, 1856*, 1877*, 2697, 3027* **44** 316*, 512*, 523* **50** 131*.

آزاد *Āzāde* EN, Flötenspielerin, Geliebte des *Bahrām Gōr*

34 168, 174, 177, 194, 195.

آزادخو *āzādxō* edelveranlagt

35b 333 (C °xōy) [C **42** 1630, M °xōy].

آزادخوی *āzādxōy* edelveranlagt

- 13e** 244 (aV), 399, 1163 (V *farxundexōy*) **15** 977, 1187 **35** 1016, 1084 [C **35b** 333, M °xō] **39** 181 **42** 1630 (C °xō) — (vgl. *Māh Āzāde Xōy*).

آزاددل *āzādedil* sorglos

13f 1464 (V besser *azād dil*) — (vgl. **41** 1285).

آزاد سرو *Āzāde Sarv*: s. *Āzād Sarv*¹

آزادی *āzādī* A Freiheit

1) **41** 1433.

B Edelsinn

2) **35** 223 **35b** 177.

C Gunstbezeugung, Lobpreisung

3) **13f** 1081 **29** 352 **34** 257 **35** 721 **35b** 698 **43** 1615.

آزار *āzār* A Tadel, Vorwurf, Beleidigung, Bedrückung

- 1) **7** 118 **12** 801 **12d** 2172, 2205 [V **2585**, aM] **12e** 1176, 1418 **13** 450 (aV) **13b** 754 [V **13c** 386, aM], 1054 (aV) **13f** 1179, 1435 **13g** 2730, 3067 **15** 128, 927, 1374 [V **1600**, aM], 2064, 2536 [V **2617**, aM], 3299 [V **3592**, aM] **17** 96 (aV) **19** 184 **20** 563 **22** 80 **35** 59, 1421 (V richtig *āzārād*), 1688 [C **41** 1560, aM], 3211 (aC), 3681, 3702, 3747, 4519 **42** 1241, 1381 **43** 2325, 3560 2. Stelle, 3562, 4031.

B Betrübniß, Niedergeschlagenheit, Pein

- 2) **6** 467, 514 **7** 51, 1154 **11** 176 **12c** 331, 376, 932 **12d** 79, 150 (aV besser) 407, 1093, 2235 **13b** 401 [V **1448**, aM] **13c** 617 **13f** 22 [V **155**, aM], 696, 1267 (°hā), 2141 (aV) **13g** 2540, 2548, 2606, 2704 [V **2749**, M *purāzārtar*],

3035 **15** 2494 (**hā*) [V 2793, aM] [V 3547, aM], 3806 **16** 43, 159 (aV) **20** 458 **22** 627 **24** 45 [C 35b 801, aM] **40** 132, 334 **41** 326, 868, 1633, 2095, 3912, 3915, 4478 **43** 1142 [C 3560 1. Stelle, aM], 4101.

آزارجوی *āzārjōy* peinsuchend

43 4020.

آزاردن *āzārdan* A beleidigen, bedrücken, quälen (*nayāzārad*)

- 1) **6** 525 (*may-°r*) **7** 238 (=), 1142 (*nay-°ram*) **12** 710 (*bay-°rd*), 761 (*h bay-°rd*) [V **12c** 531 *°rd*, aM], 570 (*bay-°rad*) **12d** 2143 (V *°rad*) **12e** 588 (*may-°r*) **13** 573 (=, aV) **13e** 986 **13f** 1182 (*nay-°ri*) **13g** 462 (*nay-°ram*) **15** 1572 (=), 1939 (=), 2040, 3299 (*may-°r*) **20** 363, 929 **22** 623 (*nay-°dam*) **35** 1421 (*°rad*, M Druckf.) **35b** 640 (*nay-°ram*) **41** 1151, 1348, 2153 (*nay-°dand*), 2392 (*nay-°rd-ē*), 3606 (*bay-°dam* »beschädigen«) **42** 1720 (*nay-°ram*) **50** 17 (=, fC) **S** 90.

B beleidigt sein (werden) (*bayāzārad*)

- 2) **12d** 1139 **13e** 1030 (*may-°r*) **13f** 1315 **15** 344 (*may-°r*, fV) **20** 1071 (*nay-°rad*) **43** 2132.

آزاری *āzārī* Beschwerde, Pein

7 2028.

آزیته *āzpēše* wohlwollend

[V **13e** 186, M *rāstpēše*].

آزدار *āzdār* begehrend, gierig

29 660 (*°ān*).

آزدن *āzadan* A stechen, durchbohren

- 1) **13** 429 (V besser *zadan*), [C **13b** 594γ, fM] **13g** 719 [C **32** 7, M *āzadan*] **35b** 395 [C **41** 1147, M *āzadan*] **43** 1325 [C 1674, M *āzade*].

B annähen, anheften, befestigen

- 2) [C **20** 1491, M *āzade*] [C **35** 1641 (=)] [C **42** 1448γ, fM] **43** 3328.
3) *ba zar āzade* mit Gold durchwirkt **6** 684 **12b** 340 **13g** 223, 2199 (AB Nr. 2085 *zarāzade*) **22** 395, **41** 508 [C 3116, M *āzade*] — (vgl. [C 1448γ]).

C färben

- 4) **7** 998 [C **43** 2454, M *āzade*].

آزردن *āzardan** A beleidigen, bedrücken, schmähslich behandeln

- 1) **12c** 705, 1220 (»getötet«) **12d** 384, 564, 680 (*nay-°rd*), 2443 (*nay-°di*), 2459 **13** 417 (*nay-°rd*, Inf.), 1040 (*nay-°di*), 1156 (aV) **13f** 164 (V *nay-°de*), 694 (*bay-°dam*), 1268, 1429 (*nay-°de*), 2427 (*nay-°rd*, *°rd* für *°de*, V schlecht *°de*), 2452 **13g** 1412 (*nay-°rd*) **15** 1209 (aV), 1300, 1495, 1509, 3308 (Inf.-Nom.) **20** 1561 (Inf.), 1939 (*nay-°de*) **41** 1775, 1779, 4410* **42** 342 (*nay-°rd*) **43** 33 (Inf.=Nom.), 642 (»getötet«), 3407 **50** 315, 317 (*nay-°dam*).

* Vgl. *āzarde*.

B beleidigt sein (werden)

- 2) **13b** 63 **13f** 1372 [V **13g** 2540*, M +*bar*] **14** 90 (Inf.) **34** 300 **42** 1783 **43** 3560 (*bay-°dam*), 3624.

+*bar* beleidigt sein

- 3) **13g** 2540* (V ohne *bar**).

آزردن *āzardan* einer, der zu beleidigen ist

- 43** 1333 — (vgl. *nāzardan*).

آزرد *āzarde** (*āzurde*) betrübt, bedrückt, beleidigt

- 1) **6** 425 **7** 1115, 1294, 1296 **8** 181 **12c** 585, 615 **12d** 352, 2373 **13** 1244 (aV) **13c** 651 [V 1367, aM] **13e** 631 **15** 2657 **35** 1015 **41** 3479, 3737, 3842 **42** 648, 939, 1561 **43** 314.

I beschädigt

- 2) **17** 157, 158, 159, 161.

آزرم *āzarm* A Ehrerbietung, Achtung

- 1) **7** 466 **12** 977 **12b** 253 **13** 924 **13b** 1315 [V **13e** 1054, aM], 1383 **13f** 680 **15** 3938 **20** 519 **21** 544 **22** 104, 419, 492 **29** 304 **35** 1091 **41** 710, 823, 892 [C 2057, aM], 2541, 2649, 4451, 4477 **42** 1381, 1916 **50** 173, 379.

B Milde, Zartheit, Liebe

- 2) **8** 67 **12d** 18, 45, 1041, 2270 **12e** 970 **13c** 589 (aV) **13e** 1384 (aV) **15** 2617 (aV), 4133 **41** 1397, 1560 (aC), 3241, 4188 **42** 1756 (*°hā*) **43** 1534, 2309, 3829 — (vgl. **48** 12).

C Scham, Schande

- 3) **12d** 1616 **41** 189.

آزرم *Āzarm* EN, Kurzform für *Āzarmduxt* (so nur in der Kap.-Überschr.), Königin v. Iran

- 48** 1, 12 (fC).

آزرمجو *āzarmjō*: s. *āzarmjōy*

آزرمجوی *āzarmjōy* achtungsuchend, leutselig

- 6** 765 **7** 1383, 1810 **13f** 161, 2522 **35** 1014 **41** 1373, 2189, 3545 (*āzarmjō*) **42** 1420.

آزرمدخت *Āzarmduxt*: s. *Āzarm*

آزرمگان *Āzarmigān* EN, Vater des *Farruxzād*²

- 43** 3928 (C *Ābarmikān*).

آزری *āzarī*? (M »puissant«)

- 15** 1006 (V *ādarī*).

آزمای *āzmāy*: s. Komp.

آزمایش *āzmāyīš* Versuch, Probe, Erfahrung

- 1) [C **5** 184, M *āzmūdan*] **12** 914 **12b** 28, 499 [C **12d** 2191α, fM] **13e** 97 **20** 1015 **23** 77 **41** 878, 1291 [C 1294α, fM], 2602, 4246 (fC), 4510, 4525 **42** 509, 515 **43** 520, 3495, 3496 (fC), 4043 (»Versuchung«, M Druckf.) **50** 323.
2) *ā-°kardan* **7** 178 **13b** 1467 **41** 4441 **43** 1126, 2949.

* Vgl. unter *āzardan*.

آزمایگی *āzmayagi* 22 371 bei Mohl verlesen
für *az mā yakē*

آزمندی *āzmandi* Verlangen, Begierde
[V 8 496, aM] 11 161 (V *āzrō*).

آزمود *āzmūd*: s. Komp.

آزمودن *āzmūdan* A versuchen, erproben, Er-
fahrung sammeln

- 1) 5 184 (Inf.=Nom.) 12 912 12c 1010 (**dim*)
13c 120 (**di*), 1169 (**dam*), 1438 (**dim*)
13e 348 (**ād*), 352 (Inf.+*h*), 1277 (Inf.=
Nom.) 13f 405 (**y*), 541 (**di*), 677, 1308
(**di*), 1853, 1992 41 3192 (**dim*) 43 464
(**y*).
- 2) *nabard* (*razm*) *āzmūd* 12c 59 (**d*, Inf.),
141 (=), 1109 12d 1010 (**d*, Inf., *r*°) [C 13b
1438a, fM], 1503 (**d*, Inf.) 13f 1699 (*r*°)
1829 (=), 1914, 1946 (*r*°) 13g 551 (**d*, Inf.,
M *r*°), 683 15 961, 2066 (**yad*, *r*°).

I sva. auf die Probe stellen

- 3) 12b 169 (**d*, Inf.) 12c 692 (+*as* *ver*°, aV)
12d 137 13f 263, 648 (**d*, Inf.), 790 (**yand*),
810 (**dand*) 15 4062 35 135 35b 622 (**di*)
42 1551.

II sva. erdulden

- 4) 12 81 12e 1187 [C 13e 677 7.Vers, fM], 1127
13f 2237 13g 89.

آزموده *āzmūde* erprobt, erfahren

- 1) 6 109 [V 13g 733, aM].
2) *ā* *suwār* 13f 148 (aV), 879, 1390 13g 776
43 4069 — (vgl. 12d 2559).

آزمون *āzmūn* Probe, Prüfung

- 12 761 12b 5 (**Risikos*) 12c 183, 195, 281 12e
923 (**Kampfesprobe*) [V 13c 1170, aM] 13g
82 (**Erfahrung*) 15 1680 22* 12 41 3448
(*ā* *rā šudan* **riskieren*) [C 42 1619 **Erfah-*
rung°, aM] 43 996, 1122.

آزور *āzvar* begierdevoll, gierig

- 20 1515 (aC) 22* 15 26 16 35 1196 40 11.

آزدن *āzadan* A stechen, durchbohren (*āzadan*)

- 1) 6 579 (**de*) 32 7 (C *āzadan*) 41 1147 (=),
1379, 3232 (**de*) 43 1674 (=, C *āzade*).

B anheften, befestigen (*āzade*)

- 2) 20 1491 13 1641 (C *āzade*).
3) *ba zar āzade* mit Gold durchwirkt [AB Nr.
203: 13g 223, M *āzade*] 41 3116 (C *āzade*).

C färben

- 4) 43 2454 (**de*, C *āzade*).

آزنگ *āzang** Runzeln

- 1) 12 445 13g 2733 [V 15 1748, M *purāzang* als K].
41 3648.

I bes. vor Zorn (oder anderen Gemüts-
bewegungen)

- 2) 8 171 [V 12d 1027, aM] 15 2236 [V 2431,
aM, vgl. AB Nr. 616], 3522 23 81 34 273
35 1574 (*bi*°, aC) 35b 387 41 796, 1715,
2522, 2655, 2739, 2848, 3036, 3050, 3735
43 896 44 356 50 352, 850 — (vgl. AB
Nr. 135).

آزنگ *āzangčih* die Stirn (vor Zorn) ge-
runzelt

- 35 1471 — (vgl. 34 273).

آز *āz* A bereit, wachsam

- 1) 13g 1059, 1729 [V 14 533, M *ābir*] 15 1756
[C 20 1113, M *ābir*] 21 367 35 1326 41 1390,
1509, 2968 43 4047.

B Wasserbehälter

- 2) [C 35 751, aM].

آزرتار *āzirtar* wachsender, klüger

- 23 78 41 1350, 2664 (sva. Superl.).

آسا *āsā* Art

- 45 49 (*bar ā* *i dastūr* **an Stelle von ...*) — (vgl.
AB Nr. 1).

آسان *āsān* leicht, mühelos, leichtsinnig

- 1) 6 463 10 26, 61 12 85, 781 12c 354, 846,
1249 12d 306, 444, 453*, 2149 (aV), 2486
12e 584, 994 13 1371 [V 1617, aM] 13b 1554
13c 968, 1284 13g 619, 724, 1085 (aV) 14 126
[V 554, aM] 15 1057, 1141, 2737 (**langsam*)
22 443 23 69 41 1746, 2494, 2563, 3644
42 35, 1564 43 2527 44 343 50 232, 853.
- 2) *ā* *šudan*: s. *šudan* Nr. 3).
- 3) (*kār*) *ā* *magir* 13g 1991 (*girift*) 15 1141,
3352 23 72 29 637 35 737 41 1763 (*girift*)
42 1479 43 2520 50 325 (*girift* — (vgl. 10 26)).

آسانتر *āsāntar* leichter

- 7 1663 15 3675 41 3625 42 1631.

آسانی *āsāni* A Leichtigkeit

- 1) 8 14 (sva. **Leichtnehmen*) [C 12c 404 30.Vers,
fM] 1253 (**Erleichterung*) — (vgl. 43 1964).

B Ruhe

- 2) 7 538 13e 685 (fV) 14 201 20 12 22 179
[C 659 12.Vers, fM] 40 373 41 855 (**e*),
1322, 3250 [C 42 1274, aM] 43 857, 1964
(**Sicherheit*).

آسایش *āsāyiš* Ruhe

- 1) 6 335 12 97, 260, 843 13 441, 443 (fV), 1043
(aV) [V 13b 463, aM] [V 1145, aM] 13c 673,
778, 808 13e 1198 13f 360, 625, 782, 1120,
1178 [V 13g 1917, M *ārāyiš*] 14 101, 672
20 1114 (**Frieden*) 22* 17 41 1925 43 2365,
AB Nr. 20.

- 2) *ā* *u xvāb* 6 205 12 454 [C 456, M *ārām*]
12c 1048 (V *ārām*) 13 84 [V 1195, aM]
13c 445 13g 1550 35b 848 41 1924 — (vgl.
13c 808 13e 1198).

آستانه *āstāne* Schwelle (des Hauses)

- 15 191 44 46 (bildl., aC).

* Wo nichts bemerkt, stets mit *pur*.

آستی *astī* *Ärmel*

7 874 41 705, 1678 43 2709, 3568 (I).

آستین *āstīn* *Ärmel*13e 1007 13f 176, 283 [V 13g 761, aM] 2103
15 2027 (aV), 2077 42 374 43 1710, 2671,
3007 50 526.آسمان *āsmān* *Himmel*

1) 1 51, 65 3 34 5 357 6 36, 41, 762, 1119 7 71,
455, 811, 1355, 1922, 1994 8 191 9 22, 26
11 71, 180 12 330, 344, 398, 512, 733 12b 455,
477, 494, 503 12c 143, 148, 386, 816, 967 12d
454, 520, 1105, 1423, 1549 (V besser *āsmānī*),
2084 [V 2451, aM] 12e 569 (aV) 13 288, 530,
1198, 1348 13b 371, 675, 755, 783, 824, 919,
985, 1337*, 1370, 1526, 1531 13c 344, 355,
580, 595 13e 1160 13f 278, 358, 689, 768,
1100, 2065 [V 2484, aM] 13g 642, 739, 761
(aV), 1020 [V 1344x, fM], 1682, 1957, 2735
14 5, 603, 616 15 45, 107, 149 (fV), 439,
1310, 1360, 1764, 2101 (I), 2125, 2513, 2534,
2577*, 2991, 3045, 3614 [V 3774, aM] [V 3905,
aM], 3914, 4252, 4340 16 81, 82, 84, 137 17
150, 152 19 163, 243 (*Schicksal) 20 17,
339, 417, 633, 1009, 1295, 1611, 1845 21 19,
38 22 459 29 77, 150, 390, 600 35 1001
[C 1128, aM], 1289, 1604 35b 62, 75, 78, 265
38 29 39 163 41 299, 665, 915, 1825, 2129,
2301, 2320, 3164, 3290, 3296 (fC), 4004, 4458
42 727, 794, 1387, 1472, 1610, 1641 43 505,
759, 1221, 1311 (fC), 1453, 1940, 2434, 2557,
2575 (fC), 2591, 2745, 4111, 4181, 4182
44 103.

2) ā° andar āmad zi jāy 12e 301 13 1345 13b 326.

3) ā° bar zamin dād bōs [V 12e 217, fM] 13b
298 — (vgl. 13f 2065).4) ā° bar zamin zadan (āvardan) 12b 59 12c
1336 12e 497 13c 313, 676 13g 1213, 1974
15 3789 20 918 29 395 [C 41 1956, aM] 43
2825.5) gardīš i ā° 13b 321, 334, 1273 [V 1337*, M ohne
g°] 13c 27 13f 819 13g 1661 14 274 15 1192,
1198 [V 2577*, M ohne g°], 4016 19 48, 269
20 1160 22 36 29 148 35b 443 41 2674,
2995, 3073, 3134, 4093 42 450 50 53.

a) sva. Luft

6) 12d 760 13b 1345 (V *havā*) 13g 821 (=)
14 538 15 1915, 1918 20 1120 35b 390 41
2988.

b) bildl. verwendet

7) E 221 12d 642 13 579 20 26 35b 238.

آسمانی *āsmānī* *himmlisch*12d 1133 [V 1549, M schlecht *āsmān*] 13b 287
13f 1453 15 3225 42 1290.آسودگی *āsūdagi* *Das Ausruhen, Ruhe, Stille*[V 13c 1373, aM] 13f 1967 15 1442 21 290
42 483 43 1537.آسودن *āsūdan** *sich ausruhen*1) 8 278 12 43 (Inf.=Nom.), 363, 536 (*nay-°ūd*)
12c 932 (*°de*) 13 113 13b 157 (aV), 463* Vgl. auch *āsūde*.

(*bay-°y*), 787 (*nay-°ūd*), 1040 (*°de*) 13e
424 (*nay-°ūd*, aV) [V 13f 640x *nay-°ū-ā*, fM],
965 (*nay-°y*), 2083 (*°de*) 13g 470 (*bay-°yad*),
2027, 2177 [V 2191β, fM], 2435 (*nay-°ūd*) [V
2748α, fM], 3107 (*°de*) 14 72 (*nay-°ūd*)
[V 292x, M +bar], 817 (*nay-°ūd*) 15 859,
3200 (*bay-°y*), 3562 (*bay-°yam*) 19 190 (*°de*)
20 392 (*bay-°y*), 851 (=), 1220 [C 1345α *°de*,
fM], 1401, 1668 (*bay-°yam*), 1670 (*°de*),
1704 (*bay-°yad*) 21 464 29 103 (I), 306
(*bay-°y*) 32 25 34 344 35 1520 (*°de*),
1539b (=), 1554a, 1554b (*°de*) 35b 304*
(C +bar), 666 41 423 (*may-°y*), 1760, 1761,
1951, 3575 (*bay-°yad*), 4114 (I), 4115 (*nay-°ūd*),
4380 (*°de*) 42 280 (*nay-°ūd-ē*), 1115
(*°de*), 1326 43 771 (*bay-°yad*), 2275 (=),
4126 (*nay-°yad*).

I Ruhe haben vor (*az*)2) 13 16 (*bay-°yad*) 13g 1114 (*°de*) 20 1879
(*°di*) 22 173 (*°yam*) 41 2339 (*bay-°ūd*),
2436* (*bay-°de*, C +bar), 3240 (*nay-°yad*)
43 1354 (*bay-°yad*), 3406 (*°de*).II ablassen von (*az*)

3) 7 338, 1248 (*bay-°yad*) 12 33 (*nay-°yad*)
12b 553 (*nay-°ūd*), 572 (=) 12c 967 (*nay-°yad*)
12d 1676 (*nay-°ūd*) 12e 424, 1199
(h *nay-°ūd*, V ohne h) 13 1280 (*m-°y*) 13b
152 (*nay-°yad*), 228 (*nay-°d*, Inf.), 778 (*nay-°ūd*)
13c 905 (=) 13e 657, 1173 (*bay-°ūd*)
13f 36 (*n-°dam*), 640 (*°de*) 13g 1201 (*nay-°yad*),
2145 (*nay-°ūd*) 15 2608 20 876 (*bay-°y*)
22 487 23 91 (*bay-°y*) 35 1296 (*nay-°yam*)
35b 326* (*nay-°ūd*, C +bar), 849
(*bay-°yad*) 41 1607, 2336 (*°de*, C *bay-°ūd*),
4605 (*bay-°yad*) 42 1872 (=) 43 18 (*nay-°yad*),
3186 (*nay-°yam*) 44 518 (=) 50 608
(*nay-°yad*), 618.

III zaudern, zögern

4) 5 487 (*nay-°ūd*, V *n-°ūd*) 12 726 13e 1050
13g 2639, 2762 (*bay-°ūd*, aV) 14 805 [V 841
nay-°ūd, aM].

+bar I sich ausruhen

5) 8 241 12 322 12c 34 12d 831 (*°yad*) 12e
445 (=) 13b 844, 1012 (*°yad*) [V 1409* *°ī*,
M *°yam* 'ablassen'] 13c 901 (fV) 13d 122
13f 1535 (*°yad*), 1652 (=), 1965 (Inf.) 13g
424 (*°yad*), 456 (=), 460 (=), 914, 1128 (*°de*),
1738 (M *°de*), 2161 14 292* (V ohne bar)
15 2814 (*°yad*), 3329 (*°di*), 4379 16 143
17 220 20 700 21 50, 283, 322, 438, 673
35 1539a, 1575 [C 35b 304*, M ohne bar],
847 (Inf.), 2548 (*°de*) 42 967 43 1102,
1837 (*°y*), 2089, 2359 (*°de*!), 2366 (*°de*, fC)
50 350.

II Ruhe haben vor (*az*)

6) 4 27 (*°de*), 54 (=) 12c 229 (M Druckf.)
[V 684 *°de*!, aM] 12d 808, 1198, 1360, 1601,
1893 (*°ūd*) 12e 247, 1300, 1541 20 978 (*°y*),
1110 (*°de*?), 1797 35b 396 41 1389, 2210
(*°yam*), 2435 (*°de*) [C 2436* *ūd*, M ohne
bar] 43 828 (*°ūd*).

III ablassen von (*az*)7) 4 4 13b 1409* (*°yam*, V *°ī* 'ausruhen') 13f
1769 (*°yad*) 13g 2444 [C 35b 326* *ūd*,
M ohne bar] 36 4 (*°ūd*) 41 2423.

آسوده *āsūde** A ruhig, still

- 1) 7 803 13e 1118 (*ruhend*), 1151 15 868 (aV) [C 22 381, aM] 29 127 40 255 (*stilliegende sva. unbenutzt*).

I ausgeruht, frisch

- 2) 8 183, 234 (*gān) 12d 739, 1494 13b 467 (*gān), 650, 1045 (*gān) 13f 783, 1638, 2233 13g 660, 946 20 1056 21 496, 497, 757 (C *āsūdetar*) 39 87.
3) *asp i ā* 12d 2345 (aV) 13b 268 [V 13e 1301, M *āsūdetar*] 13f 286 15 673.

B unbedrückt, unbetrübt

- 4) 4 26 15 4149.

آسودetar *āsūdetar* ausgeruhter, frischer (sva. ganz ausgeruht)

- 13b 465 13e 1301 (V *āsūde*) 20 1448 [C 21 757, M *āsūde*].

آسیا *āsiyā* Mühle

- 7 1062 15 759 (*hā), 1183, 1486, 1596 35 458, 463 42 1159 50 508, 509, 513, 516 (*ē), 520, 522, 528, 529, 542, 552, 554 [C 555, aM], 665 [C 689x, fM], 707 [C 808, 6. Vers, fM].

آسیابان *āsiyābān* Müller

- 35 481, 483, 500, 504, 521 50 520, 532, 541, 555 (aC), 662, 664, 667, 670 [C 689x, fM].

آسیاسنگ *āsiyāsang* Mühlstein

- 12 618.

آسیاه *āsiyāh* Mühle

- AB Nr. 207.

آسیب *āsib* Bedrückung, Unruhe, Schmerz

- [C 11 69y, fM] [C 12b 406β, fM] 13f 744 [V 1936 = AB Nr. 1351, M *āsēb*] 15 4067 (aV) [C 20 1021, aM].

آسیمه *āsime* erstaunt, bestürzt, verwirrt

- 5 410 8 489 (aV) 13 292 13d 136 (V *sarāsime*) 13e 512 [AB Nr. 2229: 13e 696, aM], 702 13f 2043 20 864 29 113, 651 34 596.

آسیمetar *āsime tar* verwirrter, zu verwirrt

- 20 943.

آسیمه‌س *āsimesar* erstaunt, verwirrt

- 12e 1081 13 730 13f 1398, 1594 (aV).

آشام *āšām* Getränk

- 7 631 [C 11 143c, fM].

آشتی *āšti* Frieden

- 1) 11 113, 133, 184 12 778 12b 92 12c 319 12d 810, 909, 1046, 1053, 1153, 1254, 1359 13c 241, 248, 352, 395, 397 (aV), 488, 703 13f 255, 1270 (*kardan*) 13g 532 15 210 [V 3754, aM] 19 99 20 50 (*kardan*), 1024, 1275 39 131, 142 41 3097, 3252 42 432 (*kardan*), 433, 1253, 1254 43 196, 197, 1006.

* Vgl. auch unter *āsūdan*.

- 2) *dar i ā* 12d 835, 999 13b 242 13c 416 13f 57.

- 3) *ā* *Justan*: s. *Justan* Nr. 3).

- 4) *ā* *x'āstan* 12d 836 13 674 13c 175, 496 20 50 42 434.

I Friedfertigkeit, Versöhnung

- 5) 6 517 7 327 12d 1234, 2224 (aV) 42 1890 43 124, 470.

آشتگی *āšuftagi* Erregung, Zorn

- 43 2147.

آشفتان *āšuftan* erregt werden, zornig werden (stets Inf.=Nom.)

- 1) 6 409 12c 601 [V 842, M *āšuftani*] 13b 252 — (vgl. 12d 2369).

+bar erregt werden, zornig werden

- 2) 3 31 5 87, 182, 445 6 228 (*fte), 326 7 111 (*fte), 876, 1245 8 484, 493, 600 12 377, 391, 620 12b 36 (aV besser), 201 (=), 256, 643 12c 251, 289, 294, 505, 512, 517, 519 (*ōb) 12d 163, 439 (*fte), 563, 740, 1013 (*bad), 1015, 1054 (*bad), 1185, 1358, 1784 (*bad), 2013, 2369 (Inf.=Nom., aV), 2378, 2483 (*bad) [V 2578 (=), aM] 12e 321, 336, 820, 834, 880, 1258 13 549, 777, 1082, 1195 13b 1198, 1386 13c 73, 354, 621, 677, 804, 811, 1281, 1315, 1356, 1390 13d 126 13e 287, 577, 603, 1242, 1281 (!) 13f 238, 327, 579, 597 13g 1303, 2589 [V 2762, aM], 2974 14 398 (aV), 649, 771 15 195, 1013, 1255 (*ōb), 1655, 1916 (!), 1967, 2667 (V *bar āšōft*), 2855, 3462, 3464, 3910 (*bad), 4145 (=), 4158, 4162, 4178, 4367 16 67, 78 19 122 20 515, 551, 784, 850, 1610, 1779 21 232, 264 22 602 (*bi) 29 557 [C 613, M *bar āšōft*] 34 353 35 902 (!), 1074, 1434 35b 794 (*fte) 38 70 40 114, 333 41 378, 421, 441, 492, 1062, 1083, 1681, 3622, 3627 42 64 (!), 260, 684, 1226, 1347, 1488, 1578, 1661 (fC) 43 1146, 1863, 1887, 1999, 2160, 2254, 2316, 3015 (*bad), 3035, 4178 (*fte) [C 44 132, M *bayāšōft*], 488, 504 46 27 50 496, 695 (!) — (vgl. 43 1153).

- 3) *bar āšuft saxt* 13b 243 13c 502 13e 100 16 59 43 795.

+andar in Erregung geraten

- 4) 13b 1385 15 4155.

آشفتنی *āšuftani* um zornig zu werden

- 12c 842 (V *āšuftan*).

آشفت *āšufte* erregt, zornig

- 1) 7 916, 1831 8 363 [V 10 7, aM] 12 312 (*asp i ā* *schraubendes Pferd*), 366 (=) 12c 382 12d 78, 387, 1063, 2409 12e 1197 13 653 13d 124 15 596, 1323 17 168 (!) 20 558 21 176 35 1571 39 73 [C 41 2240β, fM], 3384 42 1572 43 494, 2840.

I verwirrt, sinnlos

- 2) 12 336 12c 572 21 486, 639 39 62 43 4098.

آشکار *āškār* A sichtbar, augenscheinlich, offen-bar

- 1) E 76 6 536 [C 12b 563β, fM] 13c 1067 13e 838^a [V 13g 589, aM] [V 590α, fM] 15 3063

[C 20 1126, aM] 22 407 (C *āškārā*), 415 41 104, 2684 42 1336 43 362, 1225, 1549, 3286 (C *āškārā*).

2) *kard ā*: s. *kardan* Nr. 72.

3) *ā u nihān* E 31 6 43 7 79, 1494 8 21 10 271 12d 1302 13c 760 (aV), 838, 1318 13f 561, 804 (M Druckf.), 2451 13g 2209, 2504 15 3618 19 422 35 1444 35b 797 41 346, 3925, 4141, 4351 43 3259 44 202 50 908 — (vgl. 13c 1067 13e 838 15 3063 [20 1126] 22 407, 415 43 362, 1225).

4) *šināsande i ā u nihān* 6 843 12d 2213 13g 2004 15 134, 1377 20 5 22 636 35b 672 43 316.

B offen, öffentlich (Adv.)

5) 15 2995 (aV) 43 4108.

6) *ā u nihān* E 60 5 112 7 884, 895, 1805 11 219 12d 390, 785, 1178, 2444 12e 706 13 1642 13b 644 13c 504, 550 13f 1111, 1169, 1761 (aV), 1819 13g 2373 15 2893, 3973 16 7 [V 10, aM] 18 11 20 296, 302, 426, 1432, 1532 (aC), 1836 22 164, 496 23 18 27 4 35b 143 40 58 41 335, 388, 1248, 1388, 1529, 1578, 1786, 2290, 2323, 3559, 3620, 4472 42 1282 43 2017 44 14, 322.

آشکارا *āškārā* A sichtbar, augenscheinlich, offen-bar

1) 6 338, 967 7 988 12d 1709, 1775 12e 744 13 1230, 1536 39 129 40 363 41 3726, 4082 43 573 [C 3286, M *āškār*].

2) neben *nihān* 5 4 6 460* 7 269* 12 6* 12b 285* 12d 344*, 703, 794*, 938*, 1698, 2190 13c 438 13e 1137 13g 920, 2346*, 2862 15 328, 2509, 3824 19 411 (I) 20 84, 1124, 1363, 1393 21 101 [C 22 407, M *āškār*], 473, 650 41 122, 1488, 1696, 1747*, 3001* 43 902, 1595*, 2118 44 113*, 531 50 118, 400 — (vgl. 43 3285 [3286]).

3) *ā šudan*: s. *šudan* Nr. 4.

4) *ā kardan*: s. *kardan* Nr. 73.

B offen, öffentlich, deutlich (Adv.)

5) 2 46 5 414 7 683, 1440 12b 285* 12d 344* 12e 46 13 984 13c 405 13f 1011 15 396 43 972, 1984, 3285, 4014, 4057 50 663 (fC).

آشکاره *āškāre* öffentlich (Adv.)

[C 43 3285, M *āškārā*].

آشنا *āšnā* bekannt, befreundet

7 531 12c 964 13g 2971 15 1324 (aV) 41 3587 (Nom.) 43 1420 (C *āšnāpī*) 2272 (*freundschaftlich).

آشناه *āšnāh* Das Schwimmen

13d 116 (+*kardan*, V *šināh*) 13g 2364 (*kardan*) 15 2804 (*bi**).

آشناپی *āšnāpī* Bekanntschaft, Freundschaft

12c 1452 12d 316, 849 13 614 13b 7 (mit Gott), 1326 (I) 13f 1231 13g 3090 15 2941 22 117 35 21 41 53 (mit Gott), 1800 42 175, 274 (*bā šahryār ā makun*, drohend) [C 43 1420, M *āšnā*].

آشوب *āšōb* Unruhe, Wirrnis

5 494 6 286 7 1010, 1644 8 25, 110 12c 1198 12d 409, 801, 809, 1357, 2321, 2634 13 742

[C 13028, fM] 13f 2090 (I) 13g 984, 2007, 2359 15 3284 16 52 20 1782 (fC) 29 616 34 395, 400 35 399 35b 184 40 130 41 3043, 4269 42 216, 1702 43 4, 1354 3292, 4050.

آشوفتن *āšōftan** erregt werden, zornig werden

1) 13g 1487 (Inf.) 15 2186, 3448 42 240 44 132 (*bay-ʔi*, C *bar āšuft*) 46 65* (C +*bar*).

I +*bar* erregt werden, zornig werden

2) 15 2359 (**ftam*) [V 2667, M *bar āšuft*] 16 99 (fV) 29 613 (C *bar āšuft*) 41 2950 43 2714 [C 46 65*, M ohne *bar*].

3) bes. von der Kampfeswut 13 1450 13f 1894 15 2245, 3488 21 574 43 609.

II erregen

4) 43 1153 (**bad*).

+*andar* erschöpft sein

5) 13b 1339 15 1414 43 755 — (vgl. 46 65).

آشیانه *āšyāne* Nest

[C 7 759a, fM].

آشوب *āšōb* Unruhe

13f 1936 (V u. AB Nr. 1351 *āsib*).

آغاردن *āyārdan* A verschlingen

1) [AB Nr. 92 *may-ʔr*: M 12 5 *mayāyāz*].

B aufweichen

2) 29 229 (**ri*).

آغاز *āyāz* A Beginn, Anfang

1) E 36, 139, 237 6 270, 277, 434 7 1466, 1848 12 77 12c 977, 1126, 1134 12d 151* [V 421, aM], 2154 13 384, 1607 13b 708 13c 322 13e 39 (aV) 15 874, 2792 (I), 4328 19 449, 452 20 2 34 81, 107 35b 440 41 762, 805 (I), 1211, 1452, 1800, 2740, 4409 43 245, 644.

2) *ā kardan* 12 588 12c 1368 12d 151* (M schlecht +*ba**) [V 183, aM] 13e 19 13f 104 15 162, 195, 3950 [C 20 110a, fM] 21 244 35b 708 41 528, 1156 44 592 — (vgl. E 123 12d 1858).

3) *ā u anjām* 12 561 [V 13b 1249*, M +*farjām*] 13c 18 15 333 (V ohne *ā*) 20 1949* (C +*farjām*), AB Nr. 1190 — (vgl. 20 2 41 1452).

4) *ā u farjām* 13b 1249* (V +*anjām*) 13g 620 [C 20 1949*, M +*anjām*] 29 428 35 722 [C 41 1181, M ohne *ā*], 4146 42 58 43 176 — (vgl. 15 4328 19 452 34 81, 107 35b 440 41 1211, 2181, 2740 43 644).

B Vorsatz

5) E 123 (*kardan*) 12d 1858 (=) 13b 924 41 2181.

آغازیدن *āyāzidan* anfangen

12 5 (*may-ʔz*, AB Nr. 92 *mayāyār* zu *āyārdan*) 13f 1738 (**zi*) 20 520 (**z*).

آغاییدن *āyālidan* +*bar* antreiben (zum Kampf)

13c 1269 (**āl*).

* S. *āšuftan*.

آفشتن āyūštan stets āyūšte feucht, aufgeweicht

1) **12b** 324 [V 13 1568, aM] [C 13b 1245β, fM] 15 1178 **29** 234.

2) *šun gil ā°* **12b** 409 [C 12c 944α, fM], 983 **13** 1207 (aV) [C 1210α, fM] **13f** 408 **13g** 407 15 3493.

+andar aufgeweicht

3) **13** 1379 (*šte*).

آغنده āyande voll

[V 12e 792 *dil ā°*, M *aryande*].

آغوش āyōš Brust, Busen

1) **13b** 946 (I) **13c** 124 (I) **13e** 268 **13f** 1199, 2392 (Achselhöhle), 2514 **15** 3166 **29** 88 (I) **44** 385 (I) **50** 575.

2) *ba (andar, dar) ā° giriftan*: s. *giriftan* Nr. 2).

آفاق āfāq Die Horizonte, die Weltteile, Welt

13g 2913 **20** 1928 **41** 3926 [C 4608 6.Vers, fM].

آفت āfat Unglück, Sünde

6 1067.

آفتاب āftāb Sonne, Sonnenstrahlen

1) **E** 52 **7** 97 **8** 216 **10** 30 **12** 169, 456, 600, 716, 884 **12b** 602 **12c** 57, 126 **12d** 186, 441, 482, 951 (aV), 1879, 2075, 2176, 2602, 2608 **13** 115, 289 **13b** 164, 271, 735, 904 **13c** 951 **13e** 18, 175, 205, 337, 1040, 1284 **13f** 800, 1223, 2027 **13g** 757, 1219, 1409, 3019, 3095 **14** 231 **15** 490, 1546, 1737, 1839, 2096, 2416, 2722 **19** 429 **20** 184, 199, 500, 1129, 1173, 1390, 1509, 1723, 1727 **21** 291 **35** 127, 718, 736, 1043*, 1553 **35b** 427 [C 912, aM] **41** 665 (I), 731, 1828, 1846, 1950 **43** 406, 717, 819, 916 (fC), 1711, 2205, 2375, 2577 (fC), 3203, 3391*, 3542, 3590, 3810 **50** 670, 837.

2) *tābiš i ā°* **12d** 1009 **12e** 985 **13g** 66 **15** 1107, 1931 **43** 2877 [C 3391*, M ohne *ī°*] **S** 50 — (vgl. **13f** 800).

a) Sonne mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis

3) **1** 7 **13g** 780 **15** 155 **29** 250 **41** 638, 3180.

b) Sonne z. Bez. von großer Höhe

4) **12c** 168 **12e** 245 **13g** 988 **21** 91 **43** 284, 783.

c) Sonne personifiziert

5) **E** 84 **6** 496 **7** 690, 1483 **8** 351 **12** 604 **12b** 453, 557 **12c** 826 (M Druckf.), 1065 **12d** 1387 (aV), 2379 **13** 1022 **13b** 471, 529, 1363 **13c** 539 [V 13e 1228α, fM] **14** 236, 700 **15** 901, 4138 **17** 231 **20** 310 **21** 356 **35** 55, 1043* **35b** 896 **41** 2212, 3207 **42** 1363, 1716, **43** 4089 **44** 367 **50** 56, 519.

6) *časme i ā°*: s. *časme* Nr. 6).

d) Sonne in übertr. Bed.

7) **E** 104 **7** 1615 **12d** 2521 **14** 425 **15** 594 **20** 244 **40** 95 **41** 4245 **50** 907.

آفرید āfarid: s. Komp.

آفریدن āfaridan erschaffen (stets von Gott, vgl. **41** 486 !)

1) **E** 37 **7** 152, 707, 709*, 748, 1311*, 1341 (**nad*), 1861 (**d-ast*) **12** 683* **12d** 174, 327, 703, 1698, 2706* **12e** 569*^x **13** 1252* **13b** 13* **13c** 3 (fV), 399, 838*^x, 863*^x (aV), 923* **13d** 216 **13e** 238 **13g** 8168 **14** 5 **15** 3580 (**di*), 3599, 4117 (**di*) **19** 370*^x, 422 **20** 1*, 384*, 1948* **28** 4* **29** 150*, 600* **34** 274, 635 (**d-ast*) **35** 5 (=), 285 (**nad*) **41** 46*, 486 (*na-id!*), 1186, 2044* [C 2277, aM], 3371* **42** 1714 (**nad*) **43** 312*, 1044, 1156*, 1563, 1595, 1627*, 2573*^x, 2575* (fC), 2577* (fC) **50** 321, 633 (**d-ast*).

2) *jāhān āfarid* **E** 188 **12c** 149 **12d** 703, 1698, 2706 **13** 1252* **13f** 1708 **15** 3599 **19** 422 **20** 1 **34** 383 **35b** 889 **41** 299 (**di*) **43** 505, 867, 1044, 1160, 1563.

3) *zamīn ū zamān āfarid* **12d** 2706* (aV) **12e** 569* **13** 1249 (+*āš*), 1252* (V ohne *zamīn*) **13c** 838*, 863 (V ohne *ā°*) **14** 894 **19** 370* **20** 1* **41** 46*, 797 **43** 1627*, 2573* — (vgl. **7** 748 **14** 5 **29** 600b **43** 2575b).

آفریدون Āfrēdūn EN, König Firēdūn

1) **5** 98, 119, 159, 195, 260, 345, 369, 464 **6** 68, 226, 290, 555, 779, 784, 1093 **11** 149, 153 **15** 4254 (V *Firēdūn*) **21** 30 (C *Firēdūn*) **35** 584, 1352 [C **35b** 378, M *Firēdūn*] **40** 179 **43** 3405 **50** 12, 590.

2) *šāh Ā°*: s. *šāh* Nr. 35).

3) *Ā° i gurd*: s. *gurd* Nr. 18).

آفریدونی āfrēdūnī Firēdūn-Sproß

12d 60.

آفرین āfarin Lob, Preis, Beifall (z. T. sva. bravo!), Segen

1) **E** 143, 162, 217, 233 **4** 146 **6** 72, 74, 79, 356, 695, 914, 935*, 1083 **7** 58, 190, 644 (I) [V 748], aM schlechter], 1163, 1239, 1789, 1936, 1938, 1951, 2015 **8** 563 **9** 29 **10** 153 (I) **11** 143 (I), 153 **12** 157, 354, 417, 651, 656, 657, 660, 685 **12d** 704, 948, 1698, 2748 **12e** 527, 1209 (**hā*) **13** 47, 114, 1249 **13b** 716 **13c** 202, 514, 675, 777, 833, 864, 935, 1070, 1084 (M **ē*), 1086, 1457, 1503 **13d** 215 **13e** 624 (aV), 753, 1322 (aV) **13f** 5, 1424 **13g** 1, 890, 893, 1095, 1914, 2795, 2934, 2939 **15** 139 (M **ē*), 1964, 2055, 2390 (fV), 2867, 2880, 3132, 3599 **17** 218 **19** 419, 421 **20** 1, 42, 79*, 725, 1093, 1401, 1594, 1629 **21** 6, 14 **22** 430, 516, 562 [C 659α, fM] **25** 26 **26** 12 **28** 21 **29** 163*, 238, 405, 503 **31** 7 **32** 22 **34** 55, 265* **35** 14 (**ē*), 508, 697, 1030, 1158, 1503, 1584 **35b** 140 (**ē*), 141, 195, 196, 251, 469, 697, 866 **38** 63, 86 **40** 7 [C 129, aM], 282 **41** 4, 56 (**ē*), 129, 263, 369, 517, 770, 1158 (**ē*), 1520, 1757, 1808, 1984, 1993, 2047, 2124, 2138, 2155, 2686, 2942, 3339, 3900, 3902, 3941, 3946, 3960, 4202, 4526, 4560 **42** 26, 244, 527, 610 (fC), 1209, 1335, 1598, 1724, 1757, 1904 **43** 277, 282, 1043 (**ē*), 1151, 1219 (aC), 1318*, 1572, 2505, 2575 (fC), 2589, 2661, 2824, 3344, 3351 (I), 3355, 3384, 3409, 3419, 3427, 3436, 3921, 3931 (**hā*) **44** 469 **46** 41 **47** 17 **48** 10 **50** 117, 149, 157, 915 (fC).

2) *basē ā°*: s. *basē* Nr. 6).

3) *basyār ... ā°*: s. *basyār* Nr. 4).

- 4) *zabānē* (*zabān*, *zabānhā*) *pur az ā°* 6 31 12d 932, 1634 (*°hā*), 1910, 2752 (*zabān*) 13c 878 (*°hā*), 1102 (*zabān*) 20 347 (*°hā*) [C 1061 (=), M *bāāfarin*] 41 1172 (*zabān*), 1743 (=), 2070 (*°hā*).
- 5) *lab(hā)* *pur az ā°* E 195 6 147 7 1636 12e 447 17 319 (V *°hā*) 41 1413.
- 6) *ā° xʷāndan*: s. *xʷāndan* Nr. 2).
- 7) *ba šāhi barō ā°* (*xʷāndan*): s. *šāhi* Nr. 2).
- 8) *ā° kardan*: s. *kardan* Nr. 10).
- 9) *ā° giriftan*: s. *giriftan* Nr. 25).
- 10) *ā° gustariden*: s. *gustaridan* Nr. 2).

آفرینخوان *āfarinxʷān* lobspendend
[C 11 55β, fM], 81.

آفرینش *āfariniš* Schöpfung

- E 27, 30 6 451 7 490 (V *āfariniš ravā*) 11 103 (*Geschöpf) 12d 599 20 303, 1951 [C 35b 889, aM].

آفرینش روا *āfariniš ravā* Schöpfer
7 490 [C 12e 970β, fM].

آفریننده *āfarinande* Schöpfer (Beiname Gottes)

- 1) E 5, 11 [V Text No. 7 71, aM], 138, 151 [C 31a, aM] 8 13 12 838, 872 12c 531 12d 327, 2226, 2584 13b 8 13d 121 13f 2210 13g 431, 1451, 1787, 2156 14 404 15 1311, 1500, 1754, 2622, 3779 20 1951 29 407 34 461 35 2 38 102 41 1527, 2276 43 210 [C 1222, aM], 1280, 1983.
- 2) *ā° i hōr u mäh* 12c 1018 12d 714, 947 13g 1131 41 298 42 1016 43 2432 — (vgl. 15 3779).

آفسانه *āfsāne* Bericht (von Taten)
[C 44 46, aM].

آفند *āfand* Kampf, Feindschaft
AB Nr. 52.

آگاه *āgāh* A unterrichtet, kundig, verstehend

- 1) 12c 6 [V 12d 1302, aM] 12e 603, 1341 [V 13 798, aM] 13e 118 [V 679, aM] [V 15 2086, M *āgāhi*], 2946 19 90 (V *āgāh*) 20 1947 21 329 (C *āgāhi*), 583 35b 228 41 10 43 2023 50 142, 266, 857.
- 2) *ā° ... zān saxun*: s. *saxun* Nr. 38).
- 3) *ā° būd*: s. *būdan* Nr. 3).
- 4) *ā° šud*: s. *šudan* Nr. 5).
- 5) *ā° kard*: s. *kardan* Nr. 74).

B Kenntnis*

- 6) 2 12 7 1749 12c 1329 12d 2724 14 763 35 416 40 35 41 270, 3361.

آگاهي *āgāhi* Nachricht, Botschaft, Kenntnis

- 1) 12c 844, 1350 12d 1776 [V 2724, M *āgāh*] 13e 573, 1012 15 159, 621, 1131, 2081 20 1789 21 326, 327 29 290, 358 34 392, 496 41 686, 1585(1), 2595, 2596, 2701 43 2, 14, 25, 1384, 2653, 4133 44 363 50 89.
- 2) *ā° āmad*: s. *āmadan* Nr. 28).

* Bis auf 2 12 und 12c 1329 haben V und C stets *āgāhi*.

آگامیدن *āgāhīdan* kennen lernen

- 41 1969 (*bay-°had*) — (vgl. [13e 679]).

آگج *āgaj* Haken

- AB Nr. 47.

آگشته *āgašte* besudelt (bildl.)

- 10 7 (aV).

آگندن *āgandan* anfüllen, erfüllen, anhäufen

- 1) 6 539 7 1562* (*°de*) 12c 17 (=) [V 12d 451 *°ni*, aM], 598 (*°nad*), 2343 (*°de*) 13 401, 1650 13f 983, 2442 (V *bay-°de*) 13g 167 (*bay-°de*) 15 673* (*°de*), 3812 (aV) 20 392 (*°ni*), 490 [C 590, aM], 1239*, 1647 (*bay-°de*), 1779 (*°nēd*), 1812 (=) 34 368 35 49 (*°nd*, Inf., C Inf. = Nom.), 560* (Inf. = Nom.) 41 3563 (*°nad*), 4601 (*°de*) 43 1819, 2727 [C 2808*, M *+bar*], 3466 50 389 (*°de*, fC).
- 2) *ganj āganad* 13 379 (*°nim*) 13g 2863 (Inf.), 2875 (*°nd*) 15 4080 18 13 (*°dan i g°*) 21 392 (*°de*) 22 329* 25 15 (*°nim*, fC) 29 19 (*bay-°nd*), 640* (*°dan i g°*), 644* 33 4, 16 (*°nim*) 34 468 (*°dan i g°*) 35 567* (*°nim*), 1482*, 1639 (*°dan i g°*) 35b 683* (=) 38 21 (*°nēd*) 40 369 (=) 41 3747 (*°dan i g°*) 44 231 (*bay-°nd*).

+bar anfüllen, erfüllen, anhäufen

- 3) 1 56 (*h*, V *parāgand*) 4 102 [V 6 81 *°de*, M *parāgande*], 267 (*°de*) 13 979 (=, V *parāgande*) 34 92* (*°yāl*!) [C 43 1676, aM], 2808* (C ohne *bar*°).

آگدنی *āgandani* anhäufenswert

- [V 12d 98, aM] 35 234.

آگنده *āgande*** A angehäuft, gefüllt, voll

- 1) 6 829 7 620, 746, 1009, 1657, 1708 8 88, 431 12 992 12d 2225(!) [V 12e 55, M schlecht *parāgande*], 72 13 1246 13c 285, 577, 915 [V 13f 2149, M schlecht *parāgande*], 2507 13g 1524 15 4226 (aV) [C 20 491 *°hā*, M *āganide*], 1087, 1245, 1574(!) 21 393 29 617 35 1198 35b 72(!), 825 38 106 40 343 41 637, 1012 (Adv.), 2418, 3561 (*durr i ā°* *undurchbohrt*) 42 286 43 180, 3130(!) 44 217 50 355, 816, 821.
- 2) *dīl ā° ... (ba, za) mihr* 5 130 7 424, 757 8 4 (M *āk°*) 12d 1149, 1361 13f 1713, 2505 16 28 21 205 41 2885 42 1414.
- 3) *ā° ganj* 6 464 8 101, 418 12 13, 332 12d 1260 12e 757, 759 15 1082 22 429 34 276, 582 41 66 (*°jē*), 4032 43 3250 44 214 — (vgl. [6 81] 21 392 40 40).

B fett, üppig

- 4) 12 15 20 1468 21 516.

آگندتار *āgandetar* angefüllter
40 40.

آگیدن *āganidan* anhäufen

- 20 491 (*°de*, C *āgandhā*).

* M liest *āk°*.

** Vgl. auch unter *āgandan*.

آگاه āgah A unterrichtet, kundig, verstehend

- 1) **12d** 1776 **13f** 1281 **14** 844 **15** 3072 [V 19 90, M āgāh] [C 42 1566α, fM] **50** 899.
 2) ā° nabud: s. būdan Nr. 4).
 3) ā° šud: s. šudan Nr. 6).
 4) ā° kard: s. kardan Nr. 74).

B Kenntnis

- 5) **12b** 195 (aV besser) **12d** 2250* (V Adj.)

آگاهtar āgahatar unterrichteter

- 13b** 30 **13e** 518 (= Superl.), 1091 (=) **13f** 199 (=) [C 13g 2271γ (=), fM].

آگاهی āgahi A Nachricht, Botschaft, Kenntnis

- 1) **4** 58 **6** 95, 390, 750, 827, 936 **7** 213, 788, 1573, 1681 **10** 16 **11** 117 **12** 189, 223 **12c** 414, 875, 938 (!), 1191, 1328, 1348 **12d** 862, 1091, 1282 **12e** 617, 992 **13** 1242, 1667*, 1675, 1676, 1693 [V **13b** 964, aM] **13c** 684, 775 **13f** 858, 938, 1029, 1107 [V 1108, aM], 1375 **13g** 303, 1034, 1056, 1518, 2037, 2042, 2147, 2166, 2195 [V 2639γ, fM], 2680 **15** 2086 (V āgāh), 2935, 3934 **20** 873, 1091, 1826 **21** 214 **22*** 30 **29** 74, 205 **35** 1038 (!), 1460 **41** 753, 790, 818, 1963, 1986, 2874, 3048, 3808 **42** 1042*, 1906, 1908 **43** 975, 1686, 2052, 2784, 3249 (!), 3843 **44** 63.

- 2) ā° ... zān saxun: s. saxun Nr. 38).
 3) ā° āmad: s. āmadan Nr. 29).
 4) ā° dād: s. dādan Nr. 2).
 5) ā° dāšt: s. dāstan Nr. 10).
 6) rasīd ā°: s. rasīdan Nr. 2).
 7) ā° šud: s. šudan Nr. 95).
 8) ā° yāft: s. yāftan Nr. 3).

B unterrichtet

- 9) **12e** 991.

آگین āgīn angefüllt, voll

- 12c** 1385 (M a° Druckf.).

آل Āl GN, (kleine) Festung in Xurāsān

- [C 50 412, aM].

آلات ālāt (Plur. von ālat) Geräte, Waffen

- 13e** 1220 (aV) [V 19 155, aM].

آلایش ālāyiš Besudelung (bildl.)

- 44** 207.

آلت ālat Gerät, Ausrüstung

- 1) **E** 11 **4** 8 **5** 415 **6** 1066 **12d** 2082 **13c** 928 **13d** 12 **13f** 2345 (aV) **13g** 1088 **15** 1908, 2166 **20** 476 **21** 109, 112 (*ē), 359 **22** 427 **29** 649 **35** 157, 382 **41** 1535 **44** 421 (*Musik-instrumente) 423 (=) **50** 278.
 2) ā° i kārzār **12c** 239 (aV) [V 13 518, aM] **13** 1361 **13g** 215, 1690, 1772 **15** 1806, 1906, 3732 (aV) **20** 565, 643, 1204 **21** 566 **41** 2018, 2024 **42** 463 **43** 2363, 3143 **44** 218.
 3) ā° i laškar: s. laškar Nr. 3).

آلودگی āludagi Befleckung, Verderbnis

- 5** 366 (*hā) **15** 59 **35** 728 [C 43 3566β, fM].

آلودن ālūdan A bestreichen, aufstreichen (Salben usw.)

- 1) **7** 1685 (bay-°y) **13f** 2442 **13g** 1327 (*de, aV) **14** 683 (Inf. = Nom.) **15** 3918 (aV) **35b** 112 **41** 3611 (bay-°yad).

B beschmutzen, besudeln (bayālūd)

- 2) **12** 886 (*de) [C **12b** 64 14. Vers (=), fM] **12c** 1153 (bay-°di) **12e** 121 (*ūd) **13c** 540 **13e** 1152 **13f** 563 (nay-°yad), 1636 (*de) 2053 (M Druckf.) [V 2423 bay-°de, M bayālūd] **13g** 1669 (*de), 3000, 3003 (*de) **15** 351 (bay-°yad) [V 499 *de, aM], 3937 **20** 1208 (*de) **29** 482 (=) **35** 1590 (*ūd) **41** 4092 (nay-°ūd, Inf.) **42** 553 (may-°y).

I besudeln (geistig) (ālūde)

- 3) [V **13** 573 may-°y, aM] **13e** 347, 553 **13g** 1600 **22** 634 (bay-°yad) **24** 13 (nay-°yad) **29** 650 **35** 55 (bay-°ūd) **40** 113 (=) **41** 1714 **43** 3566.

+bar draufstreichen

- 4) **15** 4306 (*de) **17** 24 (=).

آمادهدل āmādedil herzensbereit, entschlossen

- 6** 972.

آمختن āmuxtān lernen

- 15** 543 (*xte) **27** 20 (*xtī) — (vgl. **13b** 1547).

آمد āmad: s. navāmad

آمدن āmadšudan Das Kommen und Gehen, der Hin- und Her-Weg

- 7** 598 **10** 269 **13g** 3079 — (vgl. **41** 1637).

آمدن āmadan A kommen, gehen

a) ohne lokale Bezeichnung

- 1) **E** 42b, 146 **1** 29, 35, 65 **3** 2, 36 [V 4 99*, M schlecht mit Zielang], 162 (*d) **5** 155, 180, 344b, 395 (*yad, aV), 424, 431, 482, 517, 528 (bayā) **6** 148, 178b, 240, 297, 568, 635b, 654, 677, 720 (bay-°yad), 743, 748, 820, 831a, 831b, 865b, 894, 896, 934, 960, 964 (*yad), 994, 1110b (*y) **7** 2, 77 (*yand), 185 (bay-°yam), 296, 346, 373b, 375b, 433 (*di, »zurückk.«), 557, 594, 623b (bayā), 691 (*d, Inf.), 787, 815 (bay-°yad), 839, 874, 914, 1103 (bay-°yad), 1223 (=), 1241a, 1330, 1694, 1894, 1897 (bayā), 1950, 1967, 2017 (bay-°yad), 2021 (=) **8** 146, 163, 244, 265 (Inf., »zurückk.«), 350, 431b (*dam), 445, 452, 502 **9** 15 (aAB Nr. 1294), 29 (bayā) **10** 2, 22, 79 (*yand), 117 [V 11 5, aM], 46* (*d-ast), 47, 91, 93, 179, 233 (*dam) **12** 204 (bay-°yam), 290, 362, 366, 369, 477, 638, 650b, 732, 829, 878, 963 **12b** 111 (*d-ast), 349 (*yad, aV), 356, 381 (*dam), 495, 504a (*i h), 580 (bay-°yad), 581, 629, 685* (V +dar), 774b **12c** 55, 112 (bay-°yad), 133, 181 [V 260*, M +bar], 295, 320 (*i), 397, 460a (aV), 466 (bayā), 486, 540 (bay-°yad), 566, 614 (*di), 618, 620* (bayā) [V 637*, M +bar], 640b, 660, 685b, 688, 696, 717, 831 (nay-°yad), 940b, 978, 984 (nay-°d), 996, 1025, 1087b [V 1110*, M +za], 1150*, 1177, 1193, 1212, 1235, 1267, 1349, 1351b, 1444 (aV) **12d** 38* (*di), 44 (bay-°yad, V +h), 52, 107b,

197 (*bay-^oyam*), 212b* (*V + Zielang.*), 333, 370, 438, 518, 544, 605, 635, 644b [*V 685^o, M + az*], 807 (*nay-^oyad*), 831, 862, 914, 953, 957, 1092, 1114 (*bay-^oyad*), 1170, 1296, 1352, 1366 [*V 1378^o, M + bar*], 1379, 1438, 1719 (*bay-^oyad*), 1793 (*bayā*), 1881, 1917, 1946, 1975 (*bayā*) [*V 2004, M + Zielang.*], 2149 (*bay-^oyam*), 2205 (=), 2241 (*di*), 2364 (=), 2426 (*bay-^oyad*), 2460, 2496, 2523* (*V + bar*) [*V 2545^o, M + bar*], 2568 [*V 2579^o yand*], 2581, 2612, 2717b **12e** 5 (*yand*, aV), 106, 223, 374, 390, 552, 558 (*yad*), 560* (*nay-^oyam*, *V + Zielang.*), 657b (*di*), 705 (*bay-^oyad*), 850, 877, 886* (*bay-^oyad*), 1193 [*V 1224, aM*], 1263* (*V + az*), 1423b (fV), 1429b **13** 16 (*yad*), 240 (=), 281, 376, 437 (*bay-^oyad*), 461b, 465, 561, 626 (*yam*), 627 (*yad*), 660, 664, 684, 687 [*V 691b, fM*] [*V 720, aM*], 738, 811, 860, 926, 962, 963, 968, 982, 988 (?), 1124, 1149a (aV), 1150, 1170 (*di* zurückk.), aV), 1197a, 1199, 1318, 1343*, 1406 (*bay-^oyad*), 1410 (*nay-^oji*), 1417, 1468b, 1544 (aV), 1552, 1557a (*bayā*), 1583*, 1662 (*bay-^oim*), 1670 [*V 13b 116, aM*] [*V 188 bay-^oim, aM*], 253 (*bayā*) [*V 463 (=), aM*], 489 (*bay-^oyand*), 539, 560* (*bay-^oyad*), 563 (*di*), 591, 630 (fV), 712 (*bay-^oyam*), 857b, 1065*, 1068, 1086, 1123 (*zurückk.*), 1155, 1182b [*V 1186^o, M + Zielang.*], 1226, 1287, 1296, 1310, 1374, 1378 (fV), 1391, 1438, 1443 (*nay-^oyad*, aV), 1504a (*dim*), 1541a, 1553, 1558, 1574 **13c** 35, 58, 83, 107*, 168, 190, 324, 328 (*dim*), 363, 408, 635, 825, 834, 891 (aV), 906b, 972 [*V 1066^o, M + bar*] [*V 1180, aM*], 1200, 1401, 1439, 1472b, 1502 **13d** 51 (*dam*), 87, 96 (*nay-^oyad*) **13e** 73 [*V 139^o, M + bar*], 189 [*V 204, aM*], 242, 246, 338, 339, 390a (*di*) [*V 470, aM*], 505, 508b (*di*), 615, 630, 632, 687 (*bayā*, aV), 702, 710, 713, 739 (*dam*), 790 [*V 819b^o, M mit Zielang.*], 837 (*di*), 853, 914, 942, 957, 980 (*di*) [*V 1049 ji, aM*], 1101* (*V + zi*), 1313 **13f** 221, 249b (*d-ast*), 252, 268a, 329 (*d*, Inf.), 399b (*bay-^oyam*) [*V 436, aM*], 451, 473a (*nay-^oji*), 519, 534, 553 (*nay-^oyad*), 588, 629, 693, 716, 749b (*yam*, aV), 751 (fV), 807, 856, 887, 1198, 1202, 1329b (*di*), 1332, 1431 (*nay-^od*, aV), 1605b, 1654b, 1682, 1820b (*di*), 1823 (*bay-^oyand*), 1869, 1911, 1951, 2091 (fV), 2283 (*di* zurückk.), 2315, 2331, 2366, 2408, 2425, 2472* (*dim*) **13g** 236 (M schlecht *d*), 490 (aV), 575, 583b (*di*), 606, 686, 747, 830, 921* (*yande* *d*, aV), 939 (*bay-^oyand*), 951, 984, 1049 (fV), 1098, 1099 (*nay-^oyad*), 1142, 1167 [*V 1174^o di* zurückk.), *M + bāzi*], 1222, 1223 (*bay-^oyam*), 1269, 1289 (*di*), 1291 (*bay-^oji*, aV), 1309, 1365* (*V + bar*), 1380, 1400, 1512* (*V + bar*), 1519, 1553b, 1555, 1609 [*V 1628, aM*], 1717a, 1722, 1764, 1813, 1896 (*bay-^oim*, aV), 1930, 1940, 1945 (*ji*), 1955, 1987, 2058, 2105, 2282, 2371b* (*V + farāz*), 2381, 2386, 2421, 2427, 2508, 2637 (*ji* sterbens), aV), 2643, 2739 (*zurückk.*) 2947, 3104b [*V 14 76a^o nay-^od*, *M + bar*], 76* (*d-ast*), 137b [*V 247 bayā*, aM], 337, 360b, 398, 487, 520, 524 (fV), 561, 622, 674, 708, 718, 761, 802, 877, 901 [*V 15 101 bayā*, aM], 143, 274 (*bay-^oyand*, aV), 360, 375, 378 [*V 392^o, M + Zielang.*], 411, 454a, 495, 501, 512, 542, 545, 554a, 592 (*nay-^od*), 593, 617, 728, 879 (fV), 911 (*bāzi*, *V hji*), 915 (*bayā*) [*V 933a, fM*], 952, 955a, 1064 [*V 1081^o bay-^oyam*, *M + az*], 1115a (*dim*), 1151, 1216 (*ji*), 1236a, 1237, 1417, 1427,

1437, 1461 (aV), 1616, 1651, 1706, 1767, 1832a, 1837, 1869 (*nay-^oyad*), 1997 (*yande*, aV), 2021, 2022b, 2050, 2118, 2135, 2184, 2276b, 2358*, 2372 (aV), 2475, 2486, 2689, 2692, 2703 (*bayā*, aAB Nr. 314), 2798 (*bay-^oyam*), 2799 (=), 2829a (*d-ast*), 2908, 2940 (*nay-^oyad*), 2963 (*nay-^od*), 3015, 3022 [*V 3095b, fM*], 3248, 3256 (*y*), 3392, 3406, 3473, 3550 (*yam*), 3582* (*V + Zielang*), 3609, 3704, 3741*, 3746 (*bay-^oji*, *V bayā*), 3889 (*ji*), 3890, 4022, 4199a, 4258, 4264, 4267, 4362b **16** 20, 54 (*bay-^oji*), 56 (*ji*) [*V 61, aM*] **17** 3 (*d*), 84a, 110, 216, 287 [*V 291, aM*] **18** 17, 23, 47, 52b, 60 (*ji*), 75 **19** 63, 70, 153, 192b, 205, 288 **20** 36, 67 (*ji*), 74, 102, 201, 207, 213, 258, 261, 266, 299 (*bay-^oyam*), 300, 349, 455 [*C 484 bayā*, aM], 503, 575, 682, 786, 811, 841 (*bayā*), 852 (*bay-^oji*), 900 (*nay-^oji*), 920, 975 (*bay-^oyad*), 1222, 1275 (*yam*), 1306 (*bay-^oji*), 1325, 1335, 1409 (*di*), 1467, 1528 (*di*), 1568, 1603, 1662, 1669 [*C 1744^o, fM*] **21** 161, 173, 238, 270, 316a, 369, 420, 453, 568 (*d-ē*), 617, 635, 649, 724, 734, 736 **22** 26, 67, 79, 118, 208, 218*, 221, 224, 243, 373 (*bay-^oyand*), 657 (*bayā*) **23** 35 **26** 11 **27** 21 **29** 17, 82, 115, 122, 186, 267, 360, 362, 515b (*nay-^oyad*), 522, 554, 672 **34** 107, 298, 332 (*d-ē*), 338, 344 (*nay-^od*), 473, 542, 605 **35** 149 (aC), 171, 179, 212, 247, 279, 291, 325, 385, 396, 421*, 482 (*zurückk.*), 524, 529, 557, 561, 669 [*V 695, aM*], 702 (fC), 829a, 837, 841, 896 [*C 978, aM*], 979, 983, 1064, 1068, 1078, 1092 (*nay-^oyam*), 1108, 1154, 1322, 1330 (*di*), 1596 (*bay-^oyam*), 1648 **35b** 32, 212 (*d-ē*), 370, 502, 731b, 749, 812 (*nay-^od*), 879, 886 **38** 2, 32a, 76, 94, 129 **39** 2 (*d*), 78, 129, 179b **40** 56, 150, 195, 209, 227b **41** 69, 187, 252, 341, 411, 440, 490, 600a, 601, 677, 687 [*C 907^o, M + bar*], 941, 1468, 1546, 1637, 1669, 1875 [*C 2078, aM*], 2181, 2216, 2274, 2336, 2344, 2702, 2839, 2848, 2922, 2979, 3015, 3122, 3176, 3264, 3313, 3315, 3362, 3624, 3626, 3632, 3699, 3918 (aC), 3931, 4112, 4251, 4299 **42** 111, 127, 151 (*bay-^oy*), 162, 268 [*C 347a, fM*], 356, 560, 587, 614, 641, 670, 683, 702, 705, 706, 790, 864, 917 (*nay-^od*), 958, 970, 1147, 1170, 1191, 1298, 1310, 1313, 1341, 1389, 1397, 1454, 1465, 1667, 1844, 1859 **43** 13b, 304, 328 (*bay-^oim*), 392, 562, 567, 639, 777, 794 (*d*), 801 (*di*), 808, 883, 899, 905, 953, 1018, 1068 [*C 1180 ied*, aM], 1228, 1324 (*yand*), 1568, 1581, 1610, 1667 (*yam*), 1714, 1796, 1825, 1920b, 1932, 1947, 1995, 2031, 2143, 2182, 2216, 2312, 2314, 2322, 2329, 2333, 2411, 2431 (*bay-^oyam*), 2448 2502, 2642, 2692, 2702, 2717b, 2719, 2768, 2868, 2889, 2898 (*bay-^oyand*), 2899, 2921, 2924, 2982 (*bay-^oy*), 3043b, 3205, 3353a (*dim*), 3415, 3428b (*di*), 3527, 3580, 3752, 3783, 3844, 3893 (*yand*), 3928, 3942 (*yam*), 3966, 4169 (*bay-^oyam*), 4174 (*bayā*), 4197 **44** 69 (*d-ast*), 275, 343, 414, 449 **45** 34 (*bay-^oyam*), 50 **46** 7 **48** 2 **50** 148, 214, 306 (*bay-^oyand*), 334 (*im*), 478, 494, 580a (*di*), 695, 751, 777, 822, 836*.

b) mit Herkunftsbezeichnung (az)

- 2) **5** 400 **6** 961, 998b*, 1111 **7** 212b, 368, 886a, 915* (*V + bar*), 1360, 1584, 1942b **8** 60, 100, 404, 567 (*bay-^oyand*) **9** 22 (*nay-^od h*) **10** 95* (*V ohne az*, s. aber AB Nr. 1261) **12** 594, 804 **12b** 73, 161, 198 **12c** 446, 906, 1110* (*V ohne az*), 1187 **12d** 34 [*V 158^o, M + ba^o*], 183 (aV), 683, 685* (*V ohne az*)

- [V 795, aM], 1286b, 1818, 1843, 1891 [V 2269*, M mit Zielang.], 2288, 2290, 2318, 2684 **12e** 98b (**di*), 207, 311, 315, 357* (V ohne *az*), 403b, 532 [V 670*, M mit Zielang.], 1093b, 1114 [V 1263*, M ohne *az*] [V 13 29, aM], 470, 505 [V 560, aM], 782 [V 944*, M mit Zielang.], 1013, 1055, 1080*, 1134, 1231 (**di*), 1321 [V 1666*, M mit Zielang.] **13b** 148, 223, 239, 565* (V +*andar*), 829b, 846, 981* (V +*bar*), 999, 1095, 1096, 1122, 1139, 1210* (V +*bar*), 1219* (=), 1281, 1290a (**de*), 1293*, 1441 **13c** 132a* (**dam*) [V 245* *nay-°d*, fM], 318, 326b (**dim*), 401, 406 (*bay-°i*), 495, 640, 903, 1008, 1080, 1372* (*n-°yad*, V *nay-°yad*) **13e** 692, 712, 715b, 973 [V 1101*, M ohne *az*], 1218* **13f** 69* (V +*bar*), 259* (V +*andar*), 364, 737 (*bay-°yam*), 996, 1238a, 1377, 1445b, 1548, 1605a, 1666, 1741, 1763, 2235b (*nay-°yad*, V *nay-°d*), 2304 **13g** 184², 499* (V mit Zielang.), 708, 938, 1033, 1052, 1146, 1163, 1210, 1310* (V mit Zielang.), 1396, 1547, 2236b (aV) [V 2457*, M mit Zielang.] [V 2639*, fM], 2681, 2713, 3063 **14** 46, 163, 316, 329, 432, 482, 696, 724, 789b (**de*, aV), 829 **15** 107² (**dam*), 301 (aV), 455 (*n-°d*) [V 519*, M +*birūn*], 554b (**de*), 768, 1081* (*bay-°yam*, V ohne *az*), 1095, 1223, 1226, 1243, 1401, 1482, 1562, 1846 (*bay-°yand*), 1861² (**dēd*), 2069, 2156, 2669 (**dam*), 2695, 2702, 3133a (**d-ē*) [V 3272*, M mit Zielang.], 3286 (**de*), 3421 [V 3471*, M mit Zielang.] [V 3473*, fM], 3485, 3581, 3821 (**de*), 3999, 4069*, 4200* (V +*bar*), 4209, 4276* (V +*bar*), 4360 **16** 19 **17** 42, 136, 137, 283b [V 18 18*, M +*bar*], 55 **19** 20, 78, 231 **20** 152* (C +*bar*), 219, 221 (aC), 304, 637, 678, 745, 989, 1022 [C 1193*, M +*farāz*], 1427, 1622, 1679, 1756, 1860 **21** 250, 387b, 399a, 413, 522, 600* (C +*bar*), 623, 738, 750 **22** 54, 254, 388 **22*** 36 **29** 159, 288a (aC), 334², 468, 537, 587 **34** 62, 331, 360 **35** 483 (aC), 511, 513, 536, 735 [C 965*, M mit Zielang.], 1086, 1112*, 1136, 1478, 1505, 1531, 1536, 1557* (C mit Zielang.) **35b** 15, 362, 484, 604, 615, 655b, 770, 865 **39** 41, 61 **40** 49 (aC), 185 **41** 433, 525b* (**d-ē*), 774a, 931b, 971, 977, 1916, 1980 (*nay-°yad*), 2386, 2401 (*nay-°d*), 2866, 2913, 2977, 3074, 3680a, 4137 **42** 3a, 7, 292, 296, 300, 520, 644, 645, 798, 926, 1006, 1210, 1506b, 1529b, 1745 **43** 135, 274, 348, 495b, 945, 1033 (**dam*) [C 1163 *nay-°yad*, aM], 1170b, 1386, 1920a, 2029, 2054, 2208, 2423, 2445, 3037, 3448, 3547, 3670, 3840 **44** 163 325, 459, 538 **50** 84 (**yand*) 431, 598, 838.
- 3) *bāy āmad az* ... **7** 250 **12c** 210 **12d** 2758 **12e** 649 **15** 2391, 3696 **20** 311 **29** 288 **34** 463 **35** 467 **35b** 311, 744 **38** 33 **42** 3 **43** 387, 3322*, 3519.
- 4) *zi rāh (rah) āmad* **6** 557 **7** 1106 (*rah*), 1379 (=), 1574 (V richtig *rah*), 1677 (*nay-°yad*!) **12** 703 **12c** 1348 [V 12d 864*, M +*bar*!] **12e** 1137, 1421 (*rah*) **13** 1002 [V 13b 508*, M +*bar*!], 857, 1065* (V ohne *r*°) [V 1461*, M ohne *r*°], 1504 (**dim*) **13c** 132* (**dam*, V ohne *r*°), 911* (V +*bar*°), 1491 (*rah*) **13d** 188* (*rah*) **13e** 59, 572, 808, 814* (V +*bar*°), 1102, 1140 (*rah*) [V 13g 1534*, M ohne *r*°], 1553, 2663 **15** 3931* **20** 671, 697, 1584* (C +*ba r*°), 1691 **34** 25 **35** 485, 767, 1637 **39** 179 **40** 260 **41** 600, 1020, 2199*, 2399, 2449, 2873 **42** 283, 297, 809, 1896 **43** 10, 466, 687, 1684 (*rah*), 2069 (**di*), 3335 **50** 213 — (vgl. **5** 143
- 6** 548 **8** 468 **12e** 170 [395] **13** 966 **13b** 1185 **13e** 715, 716 **13f** 356, 971, 1446, 2379, 2508 **14** 73 [19 56] **22** 205 **29** 23 **34** 296 **35** 769 **35b** 790 **41** 649, 3801 **43** 662, 723, 1961, 1978).
- 5) *nīṣān āmad az* ... **5** 425 **8** 263 **12c** 764 (*nay-°d*) **12e** 1039 **13c** 797 (*nay-°d*), 1154* **13e** 1117 **13f** 890 **13g** 2068 (**nē*, *nay-°d*) **15** 2284, 3962 **42** 903, 1248, 1654 **43** 560 — (vgl. **13e** 628, 641 **13g** 1400, 1403).
- c) mit Zielangabe (*bar*, *ba* usw.)
- 6) **1** 7 **4** 99* (V ohne Zielang.), 130, 197 **5** 160, 261, 272, 305, 327, 359, 371² (*dī*), 391, 486, (*nay-°yad*) **6** 17, 69, 71a*, 71b, 141 (*bay-°yand*), 215, 257, 261, 324, 370, 635, 678, 799 (**yad*), 841, 1002, 1054* (**dim*), 1057* (=), 1088 (*bay-°yam*), 1102, 1110, 1114, 1124 **7** 58 (aV), 133 (**d-ē*), 168, 207², 211² (M in b schlecht +*firōd*), 227, 295, 399, 405 (**ji*), 530 (**dim*), 665*, 697², 838, 853, 886, 984, 1038, 1051², 1065, 1085, 1114², 1119², 1229, 1236, 1285, 1287, 1367 [V 1381* *d*, M +*bar*], 1385, 1399, 1484, 1518², 1535, 1550, 1594, 1666, 1732, 1737, 1807*, 1822, 1833, 1839, 1852, 1898, 1908, 1971, 1988, 2026 **8** 102, 153, 223, 235, 253, 261, 306 (**d*), 388 (**dam*), 416 (**y*) [V 527 *ijm*, aM], 564, 593 **9** 27, 46 **10** 5, 21 [V 95*, M +*zi*], 110, 245*, 250, 264 **11** 137, 140, 168, 172, 230 **12** 22, 69, 104², 157 (**ijm*), 174², 202 [V 275, aM], 280 (*nay-°yad*), 301, 311, 360, 435, 476, 547 [V 550*, M +*bar*], 560, 568, 617, 673, 690 (**y*), 723 (*bayā*), 771, 787 (*nay-°yam*), 806, 870, 874, 880², 936, 962² **12b** 16², 21, 53, 72 (**d-aš* *verō*), 77, 126, 135, 195, 222, 227 (**dam*), 243 (**ji*), 246, 265, 333, 376, 387, 414, 449, 482², 511* (*nay-°yad*!), 515, 529, 574, 595², 599, 625 [V 655*, M +*bar*], 689*, 697 [V 701*, M +*bar*], 722, 778² **12c** 11, 131, 134 (aV), 142, 303, 306, 328, 332, 363, 402², 432, 463, 496* (V +*dar*), 501, 609, 630, 646, 654, 659, 678 (aV), 679 (**y*), 682, 687, 692, 703, 711 (*nay-°yad*, V *nay-°d*), 727, 761, 763, 850, 870, 959 (**dī*), 969, 1033 (*may-ijad*), 1052, 1067, 1073, 1108, 1215, 1224 [V 1240*, M +*bar*], 1246, 1282, 1287 (**yad*, V besser *d*), 1288, 1331, 1365, 1425 (*n-°dam*) [V 12d 81*, M +*bar*], 111, 117, 158* (V +*zi*), 206 [V 212*, M ohne Zielang.], 336, 343 (*nay-°yad*!), 357 (*nay-°yad*!), 373, 522, 554, 588, 677, 679, 680, 705, 731, 732, 751, 818², 853, 863, 864, 866, 894, 895, 927, 959, 961, 1021 (*nay-°yad*!), 1098 (**d-ē*), 1164 (aV), 1169, 1261, 1275, 1315, 1357 (**yand*, V *yad*), 1456 (*nay-°d*!), 1468, 1482 (*bayā*) [V 1560, aM], 1592, 1643, 1645, 1658, 1678, 1742 (*nay-°yad*!), 1781 [V 1815* *d*, M +*bar*], 1833, 1850, 1872a [V 1872b, aM], 1873, 1921, 1942, 1997 (!), 2004* (V ohne Zielang.), 2031a, 2031b, 2045, 2083, 2108 (**y*), 2125, 2151 (**d-astam*!), 2163 (**d-astī*), 2174 (**yam*), 2206, 2239, 2256* (V +*dar*), 2269* (V +*zi*), 2315, 2338, 2351 (aV), 2367² (**dī*), 2453, 2512, 2579* (**yand*, V ohne Zielang.), 2595, 2597, 2609 (**y*), 2613 (=), 2615, 2644, 2657 (aV), 2660 (M *nay-°d*), 2662 (**dam*), 2667, 2716, 2719 (M *d*), 2743 **12e** 1, 4, 43, 62, 65, 96, 98 (**dī*!), 128, 151, 162², 193, 222*, 230*, 240, 251, 313 [V 357*, M +*az*], 395 (aV), 408 (*nay-°yad*, aV), 447* (**dim*), 515, 535 [V 560* *bay-°yam*, M ohne Zielang.], 604 (!), 626, 670* (V +*az*), 715, 747*, 775, 812, 881* (**dī*), 911 (**yam*), 1087², 1091*, 1093, 1094, 1108 (**dī*), 1112, 1120, 1123, 1127, 1145, 1158², 1161, 1175,

1188, 1219, 1230, 1232, 1254, 1262 (aV),
1282 (bay-^oīd, aV) [V 1339, aM] **13** 23, 69*,
80, 213 (aV) [V 215*, M +dar], 254, 256,
314, 340 (aV), 404 [V 435*, d], M pēš andar^od],
439, 469, 569, 604 (*d), 610, 623, 628
(nay-^oyad), 670, 690, 701, 725*, 730, 752, 771
(aV), 780 [V 846, aM] [V 877*, M +andar], 913,
917, 929, 944* (V +az), 1061*, 1075, 1129 (aV),
1142, 1149, 1236*, 1241, 1281, 1407, 1497b
(aV), 1498, 1515 (bay-^oyam), 1535, 1548*
1579, 1666* (V +az), 1679 **13b** 25*, 61, 73
(aV), 77, 92*, 123 (*dam), 141, 159, 202* (*di),
214, 220 (*yand), 225 (*d-astī), 240, 267,
305, 376, 471 (aV), 486*, 545, 572 (bay-^oyand,
V *yad), 619* (*dim), 639 (bay-^oyand), 659,
676, 708, 797, 804*, 816, 818, 885, 900, 909,
916 [V 940, aM], 980, 1002, 1120, 1132, 1162,
1185, 1186* (V ohne Zielang.), 1204, 1290,
1294, 1299*, 1301, 1331, 1375, 1385 [V 1417,
aM], 1455*, 1461* [V 1462, aM], 1493*,
1537, 1577 **13c** 48 [V 67, aM], 96, 132 [V
185, aM], 187, 252 (bay-^oī), 287, 306, 349,
429, 453, 457, 470, 508 (bay-^oī) [V 517*,
M +az], 553, 624, 628, 704, 720, 761, 877,
906, 928, 995 [V 1024*, M +bar], 1027, 1044
(nay-^oyad, V nay-^od), 1145, 1162*, 1170 (aV),
1189, 1199, 1205 (aV), 1223, 1236, 1251, 1294,
1310, 1393, 1419, 1491 [V **13d** 45* *y, M
+andar] [V 47, aM], 124, 139*, 145, 153b*,
168* (*di, M +bāz), 198* (fV) **13e** 16* (V
+dar), 41, 42* (V +bar), 77 (nay-^oyad auf-
kommen gegen*) [V 206, aM], 215 (*di),
264 [V 267, aM], 285, 298, 303, 331, 332 (fV)
[V 344*, M +dar], 370, 388, 475, 487 (nay-
yad zurückerk.), 510, 541, 592, 686 (*y),
698, 728 (fV), 780, 798 [V 801, aM], 819b*
(V besser ohne Zielang.), 824, 859, 881, 910
(*yam) [V 922, aM], 953, 971* (aV), 1006
[V 1142, aM], 1167, 1182, 1236, 1248, 1272,
1307 [V 1311, aM], 1321, 1358 **13f** 98, 113
[V 1399, fM], 172 (aV), 200, 205 (bay-^oī, aV),
206 (*y), 216, 228, 257* (V werden*), 317,
375, 376, 400, 413, 442, 452, 468, 475, 479*
(*di), 490 [V 497 bayā, aM], 522, 545, 593,
605, 735*, 740 (bay-^oī) [V 749, aM], 950,
953, 970, 971, 991, 1045 (bay-^oyam), 1076,
1080, 1233, 1245, 1295, 1336*, 1370, 1381,
1386, 1399, 1459 (*yad, V *yand), 1462,
1585, 1588 (*d), 1603, 1610, 1614*, 1680,
1746, 1793, 1807 (*yand), 1817, 1889* (V
+bar) [V 1901a*, fM], 1926 [V 1984*, M
+andar], 2017* (V +dar), 2066*, 2082 (*d),
2086, 2097, 2215, 2252, 2290, 2327*, 2341,
2397, 2482*, 2551 (*yand, fV), 2552 (*yand)
13g 235, 295, 320 (fV), 377, 389, 424, 465
[V 499*, M +az] [V 500*, M +bar], 504,
552 (aV), 604, 605, 633* (*dam), 653 (bayā),
704, 752, 820, 858, 909 (fV), 924, 930 (h*dand-
ē), 932, 983, 1022* (V +bar), 1042, 1069,
1088, 1120, 1165, 1290 [V 1310*, M +az],
1331*, 1398, 1446* (*di), 1640, 1721, 1730,
1800 (aV), 1803, 1843, 1872, 1891, 1899, 1909,
1950, 1953, 1979, 1996, 2023, 2033 (bay-
yand) [V 2035a, fM], 2060, 2126, 2128,
2174, 2178, 2186, 2277* (*di, aV), 2311 (*d),
2336, 2352 (aV), 2364, 2415 (*d), 2418,
2441, 2457* (V +az), 2506, 2526, 2564, 2657,
2724, 2980, 3018, 3026, 3070 **14** 18 (aV), 36,
54, 98, 153, 186 [V 219, aM] [V 244 bay-
yand, aM], 292, 314, 323, 328, 368, 370,
403, 508, 515 (aV), 611, 650, 654 (fV), 739,
762, 789, 849, 851*, 853 (M *d), 870*, 895
15 8, 56* [V 96, aM], 115, 170 (bay-^oyam),
215 [V 305 bay-^oīd, aM], 307, 310, 312,
361, 392* (V ohne Zielang.), 454, 498, 506,

508, 523, 547, 549, 716 (aV), 726, 736 (nay-
d), 769, 787, 856, 870 (fV), 889, 897, 910
(āy, fV), 940, 941 (nāyam), 951, 972 (I),
1010*, 1086, 1114 (*d-ē), 1115, 1219, 1221,
1236 [V 1264a, fV], 1294, 1322, 1349, 1364*,
1431, 1460, 1491*, 1494, 1498, 1501, 1507,
1510, 1586, 1594, 1602, 1604, 1617, 1622,
1661, 1663, 1670, 1686 (fV), 1703, 1711,
1717, 1750, 1809 (aV), 1852*, 1900, 1946,
1950, 1951* (V +farāz), 1954 (aV), 1988,
2059 [V 2065, aM], 2068, 2075*, 2099*, 2149,
2157, 2176, 2179, 2203, 2258*, 2327 [V 2349,
aM], 2351, 2369, 2496, 2578 (I, aV), 2601*,
2614, 2671 (bayāī), 2700, 2705, 2738, 2791,
2813 (āī), 2833*, 2843, 2846, 2853, 2868 (*di),
2912 (nayāī), 2920, 2937, 2949 (aV), 2978,
3005, 3103*, 3165, 3267, 3272* (V +az), 3276,
3290, 3296, 3321, 3323, 3324, 3396, 3439,
3471* (V +zi), 3494 [V 3582*, M ohne
Zielang.] [V 3637*, M +bar], 3651, 3718
[V 3732, aM], 3796, 3805 [V 3832a, fM],
3844 (āy), 3847, 3892 (āī), 3953*, 3960,
4145, 4164, 4186, 4218, 4230, 4279, 4296,
4341, 4373 [V 4399, aM] **16** 36, 41, 64 (fV)
[V 79, aM], 97 (fV) **17** 162, 194 (aV), 237,
261, 274 **18** 69b, 125 (zurückerk.) **19** 65 [V
79*, M +farāz], 90, 110, 124, 129, 139, 172
[V 182*, M +bar], 188, 230, 304* (V +bar),
326, 408, 435 **20** 35, 112, 272 [C 323a, fM],
364, 447, 513, 524, 542, 549, 556, 596, 611,
613, 660, 667, 689, 691, 749, 755, 764, 766,
818, 827 (aC), 840, 855 [C 869a, fM], 894
(*ī, C *di), 977, 992, 1058, 1102, 1236, 1267,
1320 (āīd), 1331, 1337, 1350, 1356 (I),
1386 (I), 1435, 1458, 1504, 1518, 1527, 1543,
1583, 1585, 1605, 1656, 1693, 1737, 1757,
1763, 1867 **21** 73, 95*, 134, 142, 146, 206,
231, 242, 246, 264, 266, 269, 300, 319, 325,
362, 433, 467, 487, 525, 551, 573, 581, 584,
586* (V +az), 631, 673, 678, 706 **22** 40, [C
72, aM], 122, 128, 175, 187, 256, 392, 546
23 3 **29** 31, 43, 46, 52, 67, 69, 79, 152, 161,
164, 165, 169 (*d-astam), 174, 251, 300, 322,
347*, 364, 370, 382, 432*, 527 (āy), 534*
34 37*, 51*, 63*, 66, 87, 88, 139, 236, 263,
296, 308, 363, 377, 415* (*dim), 503 (*yand),
525, 677, 679 **35** 82, 98*, 128, 152, 225 [C
311*, M +bar], 354, 362, 369 (fC), 470,
512, 523, 651, 696, 729, 781, 801, 843*, 895,
897, 922, 936, 937, 965* (C +az), 968, 1000*,
1004, 1005, 1056, 1084, 1085, 1132, 1138,
1171, 1190, 1192, 1216, 1425, 1431 [V 1435,
aM], 1450*, 1480, 1517, 1535, 1540, 1551
[C 1557*, M +az], 1574, 1616, 1622, 1700,
1708 **35b** 23, 90, 229, 511, 519, 527 [bayāy],
531, 533 [C 548*, M +andar], 549, 584,
664 (fC), 665, 703, 717, 729, 805, 808, 874,
891, 898 **36** 26 **38** 28, 98, 114 **39** 55, 62,
79, 84, 175 **40** 28, 54, 156, 224, 281, 303*,
307, 320*, 321, 396 (aC) **41** 33, 95, 176, 209,
247, 278*, 337, 351*, 362*, 364*, 379, 400*,
413 [C 420*, aM], 434, 469, 491 [C 524*, M
+bar], 527 (*dand-ē), 570 (*d-ē), 572, 595*,
604, 612, 722, 729, 732, 791, 946 [V 1015*,
M +bar], 1418, 1717, 1727, 1758, 1942,
2009*, 2032, 2071, 2166, 2200, 2213, 2231*,
2257*, 2285, 2308, 2342, 2354, 2355*, 2362,
2385, 2426 (I), 2451, 2500, 2705, 2739, 2831,
2877, 2881, 2978*, 3066, 3080, 3161, 3172,
3391*, 3439, 3456, 3503, 3519, 3531, 3645,
3680, 3695, 3819, 3830, 3911 (nāmad), 3914,
4219, 4240, 4285, 4300 [C 4312a, fM], 4313,
4341 **42** 90, 249, 250, 253 (aC), 303, 325,
346, 361, 416, 435, 463, 473, 523, 536, 572,
576, 578, 581, 582, 588, 619, 622, 629, 639,

- 650, 667, 669 (**d-asti*), 745, 777, 793, 832, 839, 867, 912, 1002, 1059, 1071, 1072, 1088 [C 1113, aM], 1166, 1176, 1205, 1230, 1279, 1308, 1453, 1458, 1553, 1753, 1758, 1790, 1797 (*bayāyand*, C *bayājed*), 1839, 1871, 1877, 1886, 1914², 1933 (I) **43** 3, 7, 140, 182, 184, 310, 537, 582², 673, 678, 687², 700, 722, 724, 785, 814, 824, 841, 939, 1019, 1022, 1058, 1082, 1087², 1141, 1170, 1233, 1253, 1271, 1360, 1446, 1447, 1459, 1473, 1501, 1508, 1509, 1597, 1600, 1635, 1636 [C 1645, aM], 1652, 1712 (*ājed*), 1723, 1747, 1855, 1925, 2023, 2041, 2097, 2102, 2174, 2318, 2328 (*bayāji*), 2331, 2376, 2424, 2439, 2494, 2501, 2515, 2652², 2691, 2705, 2838, 2864, 2911, 2945, 2967, 3002, 3006, 3056, 3079, 3093, 3111, 3114, 3138, 3181 (aC), 3193, 3208², 3288, 3324, 3340², 3353, 3574 (*bayājim*), 3609², 3618, 3650, 3717, 3730, 3736, 3742, 3745, 3807, 3815, 3823, 3944, 3997, 4013, 4176 **44** 86, 388, 389, 407, 487, 507, 511, 564 **45** 52 **49** 12 (*āy*, Bombay richtig *āji*) **50** 30, 36², 44, 212, 222, 242 (fC), 272, 286 (aC), 330², 350, 364, 409, 441 (I), 448, 552, 648, 694, 755.
- 7) *ba bār āmad* **6** 1039, 1041 **7** 1689 **12** 593 [V **12d** 110², M schlecht +*ba bar*], 712, 1129, 1895, 2744 **12e** 44 **13** 280, 352, 1285 **13f** 2523 (I, fV) **13g** 2144 **14** 60 **15** 1829 **20** 230, 1917 **22** 246 (I) **29** 275 **35** 512 **41** 1216, 1532, 1670 **43** 252, 3491 — (vgl. **7** 1648 **41** 747).
- 8) *ba bar āmad* **3** 41 **6** 619 **12c** 1161² (V +*ba sar*) **12d** 90, 110² (V richtig +*ba bār*), 1579 **15** 3590, 4401 **29** 188 **40** 11 **41** 1188, 1315 **42** 133 **43** 258 **50** 116 — (vgl. **42** 1149).
- 9) *nayāyad ba bun* **E** 35 **12c** 109 **12d** 485 **12e** 667 **13b** 135 (V +*zi bun*) **13c** 351 [V **13d** 7, aM] **13f** 2160 (*bayāyad* statt *nayāyad*, aV) **13g** 2760, 2909 **15** 2498 [V 2564², fM] **20** 1364, 1857 **33** 10 **35** 608 **41** 816, 1181 (aC), 2696, 4046 **42** 1591 **43** 2521, 3410, 3796 **50** 912 — (vgl. **13** 1700).
- 10) *ba band āmad* **3** 12 **12c** 41, 308 **12e** 1015 **13c** 945 **13d** 171.
- 11) *ba (zi) pāy (pā) āmad* **12c** 873 (V *zi*) **12d** 1858 **13** 1700 **14** 643 **20** 1248 **35** 429 (M *pā*) **41** 576 — (vgl. **6** 532).
- 12) *ba jāy (jā) āmad* **E** 42 **4** 48, 89 **7** 556 **11** 81 (*jā*) **12d** 893, 1667, 1690, 2297 **12c** 432 (?), 541 **13b** 956 **13c** 404 (aV) **13e** 480, 628 **15** 1501, 1845 (aV), 1903 (**zurückk.*), 4038 (*jā*) **18** 99 **29** 256 **34** 47 **35** 100 **40** 312 **41** 696, 2577, 2750, 2817, 2825, 2856, 3476 **42** 1484 **43** 1446, 2620, 2640, 3815, 3858.
- 13) *ba (pēš usw.) jāng āyad* **6** 777, 882, 1001, 1006 **8** 75, 422, 559 (V besser *ārad*), 561 **12** 383 **12b** 245, 251, 255, 290, 578 **12c** 928, 1119 **12d** 724, 994, 998, 1057, 1253, 2658 **12e** 146 (aV), 266, 282², 747² (V ohne *ba j*), 814, 1191² (V +*bar**) **13** 702, 710, 772 (aV), 1080², 1083, 1333, 1549 **13b** 204, 380, 464, 496², 619², 1128, 1146, 1164 (fV unvermerkt), 1182, 1303 **13c** 307², 330, 526, 610, 677, 949, 961, 1240² (aV), 1456 **13d** 153² (V ohne *j*), 190² (V richtig +*čang*) **13e** 227², 247, 335², 433 **13f** 70, 430, 467² (V +*andar**) **500**, 539, 551, 632, 808 (I), 945, 1023, 1230, 1329 [V 1444², M +*andar**), 1467, 1820, 2311, 2435 **13g** 382, 390, 421, 464, 560, 667, 899, 1019, 2792 **15** 1641, 2479, 2649, 3459² (**dād*), 3495, 4188 **20** 510, 846 (aC), 1318 (I) **21** 550 **41** 561, 842, 2338 **42** 317, 678, 1165 [C 1888, aM] **43** 773, 1792, 1886, 1925, 2085, 2897 **50** 209 — (vgl. [13f 247], 1549 [14 574] **15** 2735 **20** 1679).
- 14) *ba jōš āmad* **5** 453 **6** 881 **7** 678 **8** 192 **12** 899 **12b** 256 **12c** 855, 1172 **12d** 1791, 1936, 2324, 2532 **12e** 84, 111 (aV), 221, 323 **13** 1594 **13b** 117, 435, 470² (V +*xurōš*), 1141, 1369 (fV), 1377 **13f** 101, 347, 1485 **13g** 3174 **17** 294 **18** 61 **34** 330 **41** 3282 **42** 818, 1867 **43** 3870 — (vgl. **41** 3051).
- 15) *ba čang āmad* **2** 7 **4** 39 **7** 1072 **8** 151 **12b** 619 **12c** 354, 367, 1143² (V ohne *č**) **12d** 1089, 1253² (V +*jang*), 1909 **12e** 403, 626 **13** 1083² **13b** 812, 1471 **13d** 165 [V 190², M schlecht +*jang*] **13f** 733 (aV) **13g** 1751 **15** 1993, 4217 **29** 116, 253 **35** 807, 1252 **35b** 7 **41** 619, 658, 3967 (**zurückk.*) **42** 678 [C 748, M ohne *č*], 1218 **43** 1102, 1139, 2260 **44** 138 (C ohne *č**) — (vgl. **9** 46 **12e** 1108b).
- 16) *ba xišm āmad* **7** 1190 **12c** 2, 1460 **12d** 1313 [V 1743, aM] **23** 50 **41** 561, 1461 **42** 1226 **43** 1804, 2316 — (vgl. **13** 944).
- 17) *ba dām āmad* **6** 795 **7** 555 **12c** 284, 310 (M Druckf.) **13b** 553 **13f** 631 **13g** 583², 1348² (V +*andar**) **14** 682 **15** 1747 **50** 125 (fC).
- 18) *ba dast āmad* **12** 125, 313 **12c** 184, 198, 846 **13b** 866 **13c** 239 **13g** 1145, 1214, 1532 [V 1793, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **39** 56 **41** 1322 **42** 1519 **43** 359, 489, 2617, 2793 **50** 419, 663 (fC), 788, 858 — (vgl. **6** 257 **12e** 535 **13g** 389 **15** 8 **21** 551, 678 **43** 814 **44** 407 **50** 448).
- 19) *bayāmad ba rāh (rah)* **6** 238, 453, 1102 **7** 1593 **12b** 529 **12c** 504² (V ohne *ba r**), 610, 701 (aV), 1419 **12d** 585, 864² (V +*zi r**) [V 1185, aM], 1235, 1914, 2118², 2133, 2142, 2243² **12e** 1121, 1189 **13** 37 (*rah*), 1001² (V +*bar*), 1613² (=) **13b** 22, 508² (V +*zi r**), 786 (aV) **13c** 356 (*rah*) [V 911², M +*zi r**), 1141 **13d** 195² **13e** 261 (aV), 701² [V 814², M +*zi r**), 929, 1184 (I), 1218² (V ohne *ba r**), 1332² [V 13f 70, aM], 268, 537, 970, 1352 (I), 2256, 2278 (aV) **13g** 956, 1915, 2109, 2593 **14** 897 [V 15 1183², *rah*, M +*pēš**) [V 1225, aM], 2163, 2684 [V 3003, aM], 3749, 4056 [V 19 56², fM] [V 307², fM] **20** 416 (I), 734, 967 [C 1584², M +*zi r**) **21** 237 **29** 266 (I) **34** 313 **35** 327, 362, 471 [C 11511, aM], 1192, 1208, 1270, 1595 (**zurückk.*) **35b** 717 **40** 161, 181 **41** 1046², 2426, 3686, 3687, 3695 **42** 620, 663, 1848 [C 43 220, aM], 758, 2859, 3554², 3851 [C 44 22², fM], 558 — (vgl. **12** 343 **13b** 980 **13e** 508 **13f** 2043 **15** 1584 **20** 580 **35** 910 **41** 975, 3699 **42** 1855 **43** 839, 858 **50** 352).
- 20) *ba rōy āmad* **6** 120² **12** 795 **12b** 143 **12c** 1269², 1344 **12d** 537², 1112², 1152², 1985, 2020², 2484² [V **12e** 338, aM] [V **13** 360², aM], 1076² **13b** 513, 990 **13c** 376², 485 **13e** 869², 902 (fV), 952² (fV), 1063 **13f** 1604² **13g** 907² **15** 1137², 1325², 1376², 1704², 1778 (aV), 1975², 2452 **19** 431 **35b** 187 **39** 140 **40** 89² **41** 1321 **42** 138², 1121², 1168 **43** 495, 692, 1152, 2677 [C 2782², M ohne *r**) **44** 42 [C **50** 179², M +*andar**), 359², 754 — (vgl. **13e** 510).
- 21) *ba (bar) sar āmad* [C **5** 81², M +*ārad*] **7** 807, 1706 [V **12** 1161², M +*ba bar*], 1454 **13c** 767, 1089 **13g** 33, 1159, 1371, 1455, 2715 **14** 672 **21** 689 [C **23** 84², fM] **36** 19 (*bar*) **42** 760² **43** 2948, 3368 **50** 652 — (vgl. **5** 224

- 12 52 **12c** 350, 1159, 1261 **12d** 1069, 1098, 1491, 1586, 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 [**13e** 569] **13f** 695, 1600, 1640 [2213], 2473 **13g** 2374 **14** 174 **15** 2442 **19** 252, 298 **41** 1814, 1905 **43** 1141, 1473 **50** 386) — (vgl. Nr. 52).
- 22) *ba goš āmad* **12c** 4 212* **7** 1826 **12d** 139*, 433, 486, 549, 563* **12e** 258 **12f** 93, 439 **13b** 1377 **13e** 513, 1159* **13f** 2100 **13g** 2271, 2320* **15** 3131* [V 17 160*, M +bar*], 166*, 254 **20** 1429 **22** 521* **35** 535, 938 **41** 636, 1343, 1761*, 3895* **43** 44*, 958* **50** 517* — (vgl. **35** 961).
- 23) *ba hoš āmad* **12c** 1169, 1432 **12d** 755, 1893 **13g** 3026 **15** 1294 — (vgl. [**13e** 267] **15** 3953).
- 24) *ba yārī bayāmad* **12b** 689, 697 [V 701*, M +bar*] **13b** 642, 1002, 1290, 1293, 1299, 1301, 1455, 1504 **13c** 326, 1375 **13f** 762, 1045 (V ohne *ba y**), 2215 **13g** 637* **15** 1415 **50** 308.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielangabe (*ba* usw.)

- 25) **5** 224, 304, 344, 380 **6** 991 **7** 1744 (I), [V 1800, aM], 1970 **8** 121, 250, 590 **10** 78, 148 **11** 163 (I) **12** 197, 511, 609 **12b** 8, 223, 350, 389, 523, 739 (I) **12c** 186, 504* (V ohne *az*), 631, 803*, 1186 (zurückk.), 1243 **12d** 536, 960 [V 969*, M +bar*], 1353, 1664, 1809, 2034, 2125 [V 2321, aM] **12e** 222*, 776, 990 [V 1260, aM], 1279 **13** 49*, 51*, 196, 373, 836, 1167, 1194 (aV), 1291, 1322, 1525 (aV) [V 1573*, M +bar*] **13b** 212, 339*, 486*, 496*, 829, 1085, 1312, 1442* **13c** 265, 307*, 517* (V ohne *az*), 587 (fV), 607, 1154*, 1210, 1240* (aV) **13d** 24, 204* **13e** 65, 227*, 335*, 390, 567 [V 735*, M +bāz], 1002, 1306 **13f** 62, 234 [V 559, aM], 686, 762*, 1178, 1378, 1428, 1480, 1526 (fV), 1684, 1760, 2384*, 2390, 2463, 2536 **13g** 583*, 637*, 928, 982, 1008, 1026, 1331* (V ohne *az*), 1410, 1427, 1496, 1717, 1915, 2119, 2160, 2349 **14** 213, 429 **15** 190, 926 [V 1012*, M +andar*], 1097, 1232, 1346, 1412, 1533, 1843, 1991, 2131, 2163*, 2214, 2374*, 2377, 2601* (V ohne *az*), 3171, 3702, 3987 **17** 129 **18** 52 **19** 42, 56* (V +andar*), 118, 195, 252, 407, 457 **20** 366*, 615, 708, 922, 1415, 1418, 1586, 1645 **21** 94, 356, 438 [C 586*, M ohne *az*], 605 [C 22 257*, M +dar*], 306* **24** 42 **29** 292*, 415 **34** 455 **35** 304, 1094*, 1098, 1337, 1349, 1464 (aC), 1532, 1547 **35b** 213, 235 (aC), 643 **39** 45, 114 **40** 274, 304 [C 41 572*, fM], 835, 1014, 1046*, 1697, 2338*, 2364, 2374, 2416, 2830, 3156, 3177, 3227, 3522 (M unmetr.), 3902, 4269, 4383 **42** 396, 421, 533, 638, 713, 1427 (M unmetr.) **43** 222, 873, 895, 1168, 1294, 1407, 1409, 1890, 2090, 2204, 2394, 2565, 2690, 2693, 3202, 3234, 3531* (C +bar*), 3550, 3609* (C ohne *az*) [C 3751*, M +bar*] **44** 387 **50** 65, 352, 469, 490.

I (Furcht usw.) kommt über jd.

- 26) **E** 175 (V richtig *nāyad*) **5** 214, 334, 351, 375 **6** 307, 521, 727 **7** 168, 488, 826, 923, 1071 **8** 292, 596 **9** 28 **12** 294, 619, 686, 711* **12b** 28, 511* **12c** 15 [V 718, aM], 904 (aV), 1253, 1376* **12d** 361, 1074, 1247, 1580, 2285, 2446, 2449, 2515, 2675, 2707, 2738* **12e** 469, 479, 556, 649, 1345 **13** 75, 431, 1295 **13b** 740 **13c** 105, 107*, 266, 774 [V 13d 98, aM] **13e** 275, 316, 436, 482, 867*, 889, 892, 897,

- 1053 (V richtig *ārad*), 1167 **13f** 199 (aV), 360 [V 625*, M +bakār], 712 [V 730, aM], 1120*, 1350, 1529 [V 1598*, M +werdene], 1670, 1739 [V 2284, aM], 2480 (aV), 2496, 2521 **13g** 7, 94 (I), 593, 654, 836, 1319 (aV, s. aber AB Nr. 665), 2712, 2724, 2753, 2889 **14** 174, 320, 324, 872 **15** 1438, 1720, 1855, 1910, 2210, 2431, 2900, 2902, 3001, 3435, 3806, 3816, 3899, 3949 [V 4125, aM], 4241 [V 4399, aM] **16** 30 **19** 428* **20** 17 [C 238, aM], 510, 1608 [C 1642, aM], 1646 [C 21 496, aM] **22** 308, 594 **29** 277, 400 **34** 146, 155 **35** 43, 166, 186, 320, 752, 1094*, 1112, 1175, 1466, 1492, 1517 (aC), 1659 **39** 47 **41** 558, 642, 732, 831, 1132, 1363, 3027, 3170, 3174, 3366, 3535, 4411 (!), 4513 **42** 23, 102*, 636, 771, 1242 **43** 49, 361, 365, 1129, 1227, 1697, 1956, 2278, 2761, 3487 **50** 867.
- 27) *ārzo(y) āmad(aš)* **5** 375 **7** 1486 (*y) **11** 134 (=) **12c** 1308 **12d** 2575 (*y, aV) **13e** 1297* (V ohne *ārzo*) **13f** 437 (*y) **15** 839, 2435 (aV), 2925, 3259 (*y) **42** 80 **43** 3452 (aC) **44** 588 **50** 174 (*y), 587, 872 (fC) — (vgl. **12d** 1667b).
- 28) *āgāhi (āgāh) āmad* **6** 16 **7** 1000, 1106, 1379, 1749 (M *āgāh*), 1869 **12** 816 **12b** 22, 351, 584 **12c** 348 **12d** 1286 **12e** 16, 29, 1346, 1401 **13** 30, 37, 455 **13b** 1138 **13c** 760, 947, 1110 [V 1463, aM], 1471 **13e** 279, 494, 496, 951 (fV), 1003, 1308 **13f** 62, 859, 1743 **13g** 258, 931, 1039, 1527, 1534*, 1659, 1707, 1801, 2057 **14** 245, 763 (M *āgāh*) **15** 300, 636, 1008, 1012, 1367, 3931* **17** 131 **20** 668, 1583 **21** 121, 210 [C 329, aM], 371, 394, 476, 607 **22*** 33 **29** 461, 556 **34** 237, 404, 435 **35** 416 (M *āgāh*), 1441, 1447, 1464 (aC), 1527 **35b** 655 **38** 134 **39** 23, 84, 167 **40** 35 (M *āgāh*), 111 **41** 270 (M *āgāh*), 367, 896, 1821, 1873, 2001, 2199*, 2296, 2315, 2873, 3045, 3361 (M *āgāh*), 4204, 4268 **42** 348, 484, 1369, 1760, 1782, 1898 **43** 1005, 2556, 3335, 3554*, 3978 **44** 470 **45** 19 — (vgl. **29** 358).
- 29) *āgāhi āmad* **6** 42 **7** 212, 373 **8** 514, 582 **12** 139*, 574 **12b** 32, 362 **12d** 107, 750 **12e** 426 **13b** 925 **13d** 188* **13f** 1445 **20** 1332 **35b** 520 **41** 1959, 3355 **42** 651, 989, 1004 **43** 13, 1687, 2125.
- 30) *āvāz (āvāy) āmad* **4** 212* **11** 56* **12e** 112 [V 13681, aM] **13b** 507* (*āvāy*), 622, 625 (*āvāy*), 1006* (=) **13c** 1207* (=) **13e** 1075 **13f** 102 (aV) **15** 876 **17** 166* **20** 1210, 1451 **21** 591 **41** 1761*, 3216*, 3895* **43** 958* **50** 517* (*āvāy*).
- 31) *bāzjāy āmad* **5** 111 **7** 1063, 1844 **13** 1596 (V richtig *nāyad h*), 1603 (aV) **15** 2091, 3113 **35** 428.
- 32) *bāng āmad* **12** 538* **12b** 162 **13** 1192* **14** 592 **15** 614, 657, 2019, 2177, 3131* [C 22 521*, M ohne *bāng*] **35** 239 **39** 89* **43** 44*.
- 33) *bad āmad* **E** 117 **6** 226 [V 8 493*, M ohne *bad*] **12c** 1269* **12d** 537*, 1069, 1491, 1586, 1797, 2020*, 2163, 2204, 2484*, 2633, 2738* **12e** 806 **13** 450 (aV), 852, 1076*, 1481 **13b** 41, 217, 909 **13c** 588, 596 (V 2mal) **13d** 95 **13e** 869* **13f** 591, 695, 1242, 1404, 1600, 1787 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1757, 2374 **15** 1376*, 1505, 1615, 1704*, 1975*, 2442, 2595, 3212 (aV), 3757 **22** 6 **39** 140* **41** 22, 587, 1814, 1905 **42** 138*, 580 **43** 1279, 2735 **44** 159, 236 **46** 46 **50** 56, 104 **S** 16 — (vgl. **12d** 1074 **14** 174 **15** 2900 **19** 431 **20** 1774 **43** 1152, 1227, 3615 **44** 42 [S 82]).

- 34) *padire nayāmad* 10 245× 12d 2118×, 2243× 13d 195×, 198 (fV) 13e 508, 701×, 1332× [V 13f 2096, aM] 15 718, 721 [V 19 564×, fM].
- 35) *payām (paiyām) āmad* 1 47 7 1579 8 545 10 17 (°ē) 12d 2035 13f 249 (paiyām) 41 525× (°ē), 3658, 4342 (paiyāmē).
- 36) *pēš bāz (vāz) āmadand* 12c 282, 1351 12d 212 15 2022 (dar p° b°) 19 192 (V° p vāz) 20 1222 (=) 43 2102×.
- 37) *ši āmad* 5 380 6 120× 8 107, 493× 12 52, 87, 241, 530 12c 350, 972, 1115 (aV) 12d 1112×, 1152×, 2467, 2575 12e 668, 805, 860×, 1185 [V 13 360×, aM], 629 (aV) 13c 286, 376×, 974 (aV), 1257 13e 523, 557 (aV), 569×, 727, 952× (fV), 1085 13f 1241, 1385, 1640, 1974, 2477 13g 538, 539, 907× [V 2605, aM] 14 568 [V 15 3058×, fM] [V 3103×, M ohne ē], 3518, 3813 19 298 20 810, 1660 35 710 41 686, 1901, 2834, 2997 42 332, 1121× 43 76, 640, 1702, 2782 [C 50 359×, M ohne ē], 386 — (vgl. 13 988 15 1602 44 571).
- 38) *xabar āmad* 12c 236, 1411 12e 1038 (aV) 13b 653 13e 1013 13f 1040 13g 1420 19 298 22 595 50 386.
- 39) *xirāmān bayāmad* 5 302 6 71 7 425, 530 12 25 12b 136 12c 84 12d 110, 225, 282, 1253 12e 545 13 82, 861× (V +bar°) 13b 227 (M Druckf.) [V 13e 240, aM], 635 13g 541, 603, 1701, 1855, 2511 14 763, 870× (V ohne x°) 15 2686, 2822, 2888 19 118 20 862, 1311 21 201 35 1625 35b 511 40 238 41 1046 42 1319 43 202 — (vgl. 15 716).
- 40) *xurōš āmad* 6 1013× 7 399 12 538× 12b 58× 12c 640 12d 111, 1162 12e 298, 332 (aV), 1127, 1379, 1381 13 174, 1079, 1192× [V 13b 470×, M +ba jōš], 507×, 927, 949, 1006×, 1173 13c 636, 1207×, 1471 13d 196 13e 298, 1159× 13f 2508 13g 103, 1620, 1984 [V 14 590, M ohne ā°] 15 1482, 1812, 1915, 3421, 3933× (V +bar°), 4333 17 160 (V 2mal), 164 19 215× (V +bar°), 231 20 597×, 637, 1395, 1429, 1515, 1549 21 633 29 23, 58 35 465, 535 41 206, 405, 594, 940×, 971, 3216× 42 1089 43 583, 1842, 1920 3870 — (vgl. 15 2177).
- 40a) *xurōš āmad ū nāle* 12 875 12b 20 12c 270 12e 220, 355, 808, 936 13 46 13b 1242, 1342 13c 1469 13e 1245 13g 753 15 1446 20 1681 41 397, 583, 603 [C 940×, M ohne nāle], 1941, 2031 — (vgl. 6 1095 13g 2271, 2320).
- 41) *xurōšīdan āmad* [V 7 1824×, M +bar°] 8 281 11 6, 56× 12 563× 12d 547 13b 1016, 1165 13d 149 [V 13g 2320×, M ohne x°] 15 3581.
- 42) *x'āb āyad(aš)* 12d 639, 738, 1385 13 1269 13b 428 13e 17 [V 33×, fM] 15 449, 906 34 289× (C +rāy) 35 1141 41 1039 43 2064 50 876.
- 43) *x'āstār āmad(...rā)* 1 71 4 44 12e 556, 720 15 2829 22 97 41 1123 46 67 50 592 — (vgl. [13 687]).
- 44) *dirang āmad(aš)* 13 956 13b 812 (aV) 13d 117 13g 1751, 2792 35b 7 43 1102.
- 45) *dirēy āyad(aš)* 12c 351, 1412, 1413 13f 2000, 2528 15 1169, 1554, 1673, 2545 [C 21 137, aM] 41 1459, 2502, 2680, 2765, 3379 43 3788.
- 46) *bayāmad damān* 5 455, 484 6 244 7 144, 1363 8 213 10 205 11 25 12 314, 556 12b 716 12c 286, 994 12d 279, 884, 1243, 2573, 2710 12e 230×, 282×, 295, 857, 987, 1069, 1326 13 411 [V 688, aM], 857, 928, 1143, 1427, 1543 13b 92× (V ohne d°), 158, 516×, 560× (V ohne d°), 998, 1222 13c 375, 1359, 1398 13d 158 [V 13e 497×, M +davān], 894 (aV) 13f 473, 749 (aV), 752, 839 [V 885×, fM], 916 (szurückk.), 1074, 1615 [V 1863×, M +davān], 1868, 2109× (V +davān), 2384× (V ohne d°), 2438, 2512 13g 588 [V 734×, M +bar°], 825, 1350, 1687, 1728 14 290 (aV), 455, 512 (aV) 15 1822, 2140, 2844, 2864 (fV), 2931, 2970 20 288, 670, 1197, 1346, 1383, 1905 [C 21 95×, M ohne d°], 364, 630 29 90, 319, 472 35 158 35b 414 41 547, 4250 42 621, 1314, 1778 43 591, 1016, 1783, 2074, 2530 50 45, 493, 826 — (vgl. 6 743 7 1737, 1950 8 206 12e 223 13 701 13b 712, 797, 1226 13f 490, 716, 1924, 1987 15 1081 35 524 41 433 43 1996).
- 47) *bayāmad davān* 5 142, 212 6 467 7 1252 [V 12d 2621, aM], 2669 12e 378, 886× (V ohne d°) 13 830 (aV), 851 13b 983 13e 497× (V +damān), 1059, 1112 13f 843, 1195, 1517, 1613 (aV), 1863× (°dand, Metr.: —, V damān °de, s. aber Nöld. S. 102) [V 2109×, M +damān], 2300 (aV), 2378 13g 1643 15 2102, 2120, 2177, 2276 17 39, 313 19 281, 21 187, 283 22 216, 218× (C ohne d°) 29 268, 339, 414 35 333, 1095 40 216 41 3618, 3640, 4343 42 1440, 1827 43 468, 2083, 2102× — (vgl. [5 406] 6 688 12d 2612 13 1513 13e 1005 13f 1508 14 525 15 1227, 1234 21 746).
- 48) *rāy āyad(aš)* 5 310 6 998, 1030 7 129, 947, 1341, 1751 12b 556 12c 210, 1306 12d 325, 648, 1234, 1483, 1562, 1667 12e 479 13 824, 1278 13b 1543 13d 105 13f 741 13g 2073 14 180, 530, 729 15 4214 17 224 20 1065 22 588 [C 34 289×, M ohne r°] 35 255, 1148 35b 567, 635, 894 41 558, 725, 3558, 3741 43 1863, 2836 49 24 — (vgl. [13 629]).
- 49) *rōzgār āmad* 8 158 (aV) 12d 1188, 2650 12e 856 13b 907 13g 2639 15 1832 20 243 21 18 43 1933 50 92, 610.
- 50) *zamān āyad* E 194 5 484 7 1807 8 203× 12e 282 13 724, 857, 1485, 1627 13b 207, 255, 1273 13c 333, 529, 1231 15 3681, 4219 [V 16 46×, aM] 20 222, 229, 234, 238, 1120 38 120 (fC) 41 3374, 4214 42 760×, 1106 [C 43 1154, aM], 2337, 4113 44 454 — (vgl. 12c 1150 13d 117).
- 51) *ziyān ... nayāyad* 6 172, 623 12c 934, 1909 12d 1722, 2050 12e 1281 (aV) 13 449 [V 1241×, M +sar] [V 13b 1228×, M +sar] 13c 153, 591 13e 728 (fV) 13f 1391 13g 2658 20 160, 552 (aC), 1344 29 292 34 489 42 255, 585, 853, 1259 46 45 50 138, 168.
- 52) *sar āmad* E 140 1 71 3 48 5 95 6 15, 1136 [V 7 1029×, M +dar°], 1446 8 194, 239, 498 12 67, 562, 799 12b 203 [V 411×, M +bar°], 627 12c 681, 686 [V 1150×, M ohne s°], 1241 12d 1446, 2199, 2298, 2386 (aV), 2436 [V 12e 216×, M +bar°], 585 [V 885, M +ārad] [V 1248 (=)], 1274 13 797 (aV), 1241× (V ohne s°), 1266 (aV), 1459, 1583 13b 38, 391, 815, 916, 1041, 1228× (V ohne s°), 1236, 1337, 1397 (V besser +ārad), 1512, 1541 13c 166, 305, 705, 707, 1172 13e 606 13f 1 [V 510, M +ārad], 2126, 2244 [V 2327×, M ohne s°] 13g 1348 (aV), 2407, 2455, 2714 14 419 15 11, 2246, 2387, 2577, 3337, 3843, 3854 (aV) [V 4069, M ohne s°], 4244, 4251, 4252 16 163 19 327 20 1813 22 279× (C +bar°) 23 62 34 318 (aC) 35b 417 39 118 40 111

- 41 951, 1751, 3134 [C 3428*, M +bar*], 3430, 3604, 3642, 4394, 4538 42 1692, 1881 43 160, 437, 1570, 2381, 2752, 2755, 3792, 4184 44 331, 341, 342, 481 50 346, 603 (fC), 743, 833, 904 — (vgl. 13c 929) (vgl. Nr. 21).
- 53) *sūd ... nayāmad* 4 209 6 197 (V richtig *nāmad*) 12d 2291 13 716 13e 558 13f 851 [V 1373, aM] 15 2501* 21 737 22 89 35b 912 42 952 50 143 — (vgl. 22 465).
- 54) *kād āmadī* »willkommen!« 7 638 12e 657 13g 1557 (*d-ē) — (vgl. 13 1170 13e 837 13f 2283 [13g 1174] 15 2703).
- 55) *šab āmad* 2 31 4 129 6 886 7 394 8 238 12 206, 716 12d 518 (l) 13 1463 13b 259 (l) 13e 1109 (l) [V 13f 280*, M +bar*], 735 13g 341, 361, 822, 873 (aV) [V 1019*, M +bar*] 1139 14 720, 775 15 1305, 2125 17 219 19 228 20 1684 23 91 (l) 29 256 35 175, 454, 540 35b 111, 473 41 3864, 4338 43 2063, 3833 50 112 — (vgl. 8 253 12 673).
- 56) *šitāb āmad(aš)* 5 310 7 129, 1125 (l) 8 81 (l) 12 456 12c 80 12d 639, 738, 746, 1847 13 84, 1269 13b 75 13e 266, 293 13f 1643 13g 1557, 2024 20 164 34 289 35 1148 42 968, 1871 50 56 — (vgl. 4 45 5 351).
- 57) *šikast (šikan) āmad(aš)* 5 248 8 396 (*šikan*) 12b 203 13b 483 13c 948* (V +andar*) 13f 1750, 1758, 2227 (*šikan*) 15 2861 (=) 35 566 41 833 (fC), 1874 (*šikan*), 1887, 2801 (*šikan*), 2802 (=) 43 375, 1184, 1195 50 63.
- 58) *šikift āmad(aš)* 4 167 5 230 7 460, 591, 656 12c 306, 689 12e 1186 (aV) 13b 883 13e 1077, 1243 (aV) 13f 371, 818, 1219 13g 543, 1124 [V 2639*, fM] 15 920 17 106 20 137 41 1082, 2022, 2054, 2240 43 1332, 2360, 2935 44 299 — (vgl. 14 324).
- 59) *kār āmad* 7 460 13 925, 1133 13c 1388 13e 275, 677, 703 13f 1604* 15 1114, 1137*, 2666, 2842 35b 816 41 4247 43 1603 (aC), 2815 44 151 — (vgl. 13e 94 41 1441 43 4112 45 45).
- 60) *kām āyad(aš)* 7 623* (V +bar*), 1253 13c 130 16 30 41 3658 — (vgl. 13f 326 [1901x] 35 1596).
- 61) *kalid āmad* 6 701 13c 110 13e 886, 1074 42 938 43 3496 (fC).
- 62) *gurāzān bayāmad* 7 1283, 1823 10 164, 243 12c 504 13 375, 747, 1083 13b 1327 13d 49, 166 13f 808 13g 1913 [V 15 3171, aM] 20 1584* 21 494 39 155 41 2421 42 1045 — (vgl. 13 1468).
- 63) *gazand āyad* 7 146, 1319, 1733 (aV), 1825, 2023 (l) 8 262 12 1, 247 12b 683 12c 335 12d 310, 492, 1053, 2449, 2665 12e 860* (V ohne g°), 892, 1131 13b 920, 1567 13c 1222, 1352 13e 488, 511, 647 13f 77, 433, 1568, 2199 13g 586, 616, 2299, 2765, 3191 15 164, 1325*, 1328 (aV), 2796, 2899, 3232, 4262 17 128 20 192, 1604, 1787 21 286 29 499 40 89* 41 259, 306, 324, 358, 453, 802, 1380, 3671, 4604 42 83, 87, 381, 501, 1067 43 461, 941, 2969 44 182, 415 47 5 50 342, 390, 435, 568, 605 (fC) — (vgl. [12e 338] 13c 218).
- 64) *gah (gāh) āmad* 5 99, 401 (*gāh*) 7 327, 1877 (*gāh*), 1997 12c 663 [V 13 1583*, M ohne g°] 13f 455, 1118, 1120, 1531, 1799, 2128 (aV) 13g 2714 15 4244 20 1261 (*gāh*) [C 24 14, aM] 29 515 34 96 (*gāh*, aC) 35b 589 41 642 42 1757 43 2686, 3683.
- 65) *nang āyad(aš)* 8 171 12 803 12c 275, 289, 334, 354, 367 12d 2267 12e 268 13 1195 13b 1471 13e 555 13f 539 13g 446, 560 18 111 35 604 41 3006 42 694, 1218 43 1863, 2085 — (vgl. 13f 2206).
- 66) *nayāyad niyāz* 6 145 7 1259 8 173 12d 93, 1224, 2008, 2427 (aV), 2626, 2636, 2674 (fV) 12e 662, 868, 1182 13 441 13b 643, 915, 957 (aV) [V 13c 37, aM], 142, 445, 1085 13e 257, 629 13f 11 [V 683, aM], 782 13g 2162, 2211, 2371, 2867 15 234, 1769 (aV), 1989, 2257 (l), 2821, 2854, 3187, 3646, 4048 17 50 [C 20 657*, fM] [C 685, aM], 1101, 1797 29 406 34 97, 446 35b 806 40 140, 164 41 352, 1503, 4279 43 94, 600, 685, 3829, 4114, 4135 44 590 50 888.
- 67) *hangām (hangāme) āmad* 5 24 6 603 12c 80, 462, 1257 12d 1849 (V *hangāme*) 13 1343* 14 223 15 4130 19 391 21 263 [C 35 421*, M ba h°], 1378 41 4481 43 1451, 3683 (*hangāme*) — (vgl. 6 599 13b 539).
- 68) (*ba*) *yād (aš) nayāmad* 5 37 (V richtig *nāyad*) 6 101 7 434, 1664 (*ba**) 10 137 11 140 12 100 (*ba*°), 149, 986 12b 735 12c 212, 263, 487, 491 12d 296, 802, 838, 1314, 1316 (*ba*°), 1320 (=), 1384, 1532, 1802 (*ba*°), 1803 (=), 2048, 2111 [V 2152, aM], 2198 (*ba*°), 2473, 2476, 2640, 2641 12e 151, 746, 969 [V 1091*, M ohne ba y°] 13 665 13b 139, 229, 752 (*ba**) 13c 1333 (=) 13f 1249, 1270 13g 505 (*ba*°), 1117, 1376, 1415, 2331 (*ba*°), 2858, 2880 (V +kardan), 2982 14 830 15 1831, 2641, 2885, 3153, 3706 (*ba**) 17 308 18 45 (*ba**) 20 1892 [C 21 572, aM] 29 196 34 183 (*ba*°, fC) 35 1446, 1520, 1639 41 488, 774, 931, 4400, 4461 42 510 (*ba*°), 577, 1386, 1506 (*ba*°), 1514, 1681, 1852 (*ba*°), 1871 43 1293, 2045, 2178, 2571 (*ba*°), 3443 (=) 46 1, 38 50 824.
- 69) *yār āmad(aš)* 6 998* 12e 271 13b 631, 907, 1001, 1282, 1442* 13c 1372* 14 170 [V 15 3840*, M ohne y°] 43 3093, 3428 50 580.
- 70) *āmadan* Inf. = Nom. 5 401* 6 182, 491* 7 162, 1573, 1827* 8 421, 424 12 76 12c 338, 1410 (Rückkehr) 12e 587* 13 303*, 1101 13c 192 13e 282, 758 13g 926, 1174* (aV), 2678* [V 3023*, aM], 3076* 14 824 15 1525*, 1585*, 2357, 2359, 2744 20 1097, 1278*, 1464* 21 365 29 29*, 265* 35 1524 35b 632, 727 42 655, 710b 43 1131, 1631, 2258 44 505.
- B werden
- 71) E 38 4 35 5 115 6 285 (aV), 317*, 335, 1013*, 1095* (V +bar*) 7 329, 472, 673, 798, 812b, 947b, 1005 (aV), 1229, 1353*, 1454, 1723 8 87 10 58 (V richtig *nāyad*), 68 (aV), 110b 11 52, 109, 170 12 216, 604* (V +bar*), 778*, 801, 864 12b 21a, 42, 58*, 117, 257 12c 143* (V +andar*), 195, 261, 351 (M Druckf. für *babāyad*), 1132b, 1295 (?), 1423 12d 5, 84 [V 467, aM], 892, 918, 1463* (V +bar*), 1483b, 2071, 2267a, 2438, 2527b [V 2531, aM] 12c 302, 1246, 1257 (fV) 13 12 [V 1155, aM] [V 1168*, fM] [V 1213, aM], 1223a, 1288, 1456 13b 14, 114, 132a, 304 [V 519b, aM] 13c 207, 209b, 307b 13d 8, 164, 191 (aV) 13e 94, 149, 1109 [V 1297*, M +ārzō] [V 13f 257*, M »kommen!«, 326, 786, 850, 1470, 1598*, 1712 (aV) 13g 47, 654b, 1389, 2365, 3016 14 162* (M pāš Druckf., aV), 285 (?), 574a 15 176, 473, 546, 886 (fV), 1038* [V 1048, aM], 1584 (aV), 1976, 2204,

- 2313^a, 2387b (aV), 2400, 2501^x, 2561, 2796a, 2982^a, 2995 (aV), 3031, 3133b [V 3235^x, M +pā^a], 3675 [V 4274, aM] 16 149 17 145a 224b, 264 18 115 19 38b 20 89, 474, 523, 597^x, 826, 1101a, 1774 21 347, 397 (I), 713 (aC) 22 311^a, 611 29 32, 227a, 253b, 419 34 155a 35 345 35b 567b 39 89^x 41 64, 198b, 292, 745, 747, 831a, 1019b (fC), 1123a, 1303, 1441, 1980, 2916, 3418, 3475, 3558b, 3837, 3842 (aC), 4284, 4358, 4506 42 229, 326, 573, 721, 751b, 933, 968b, 1146, 1173b 43 252a (I), 387b, 451, 668b, 2617b, 3322^x, 3426, 3615, 3986, 4112b 44 571 45 45 50 246, 297^x, 569, 590, 911 [CS 68, aM] [C 82, aM].
- 72) *nayāyad bakār* 6 220 7 178 10 193, 247 11 120 [V 12 947^x, M +andar^a] 12b 280, 299, 556 12c 44, 70, 574, 1179 12d 340, 399, 567, 1606, 2242 (aV) 12e 271, 417 [V 1419, M wohl Druckf. *nabāyad*] 13 172, 186, 270, 509, 631, 818 13b 1282 [V 13c 1324^a, fM], 1356 13d 101 (aV) 13f 399, 516, 625^x (V ohne b^o), 712, 1529 13g 1045^x (V +andar^a) 14 121, 170 [V 283, aM], 509, 717 15 1595 (M Druckf. *nabāyad*), 2023, 2552, 3176, 3262, 3436, 3527, 3529, 3772, 3817 [V 3840^x, M +farāz] 20 467, 1150 [C 1483, M *bāyad*], 1676 21 74, 528 [C 22 588, aM] [C 22^a 67, aM] 23 67 29 275, 670 [C 34 275, aM] 35 255, 275 35b 24 40 254 41 14, 420^x (C ohne b^o), 1028 (fC), 1362, 2193, 3030, 3904 (aC), 4039, 4094, 4134 42 131, 324, 944, 951, 1215 (fC), 1350 43 2119, 2289, 2330 [C 2650, M *bāyad*] [C 3545, aM], 4112, 4139 44 271 50 120, 136, 422, 533, 536, 724, 779, 830, S 74.
- 73) *bih* (*bihtar*) *āyad* 6 317^x (V besser ohne *bih*) 7 1997 [V 12 778^x *bihtar*, M ohne b^o], 781 12c 8 (*bihtar*), 353 (=) [V 620^x (=), M ohne b^o] [V 12d 297, aM], 513, 2096, 2444 13 722, 802, 1565 [V 13b 486^x, M ohne b^o] 13c 241 (*bihtar*), 703 (=), 1067 (=, aV), 1071 13g 657, 677, 2500 14 182 15 2735 (*bihtar*) 19 291 (*bihtar*) 35b 175 41 1019 (fC), 4468 (*bihtar*) 43 992, 1066, 1598, 2024 [C 50 297^x, ohne b^o].
- 74) *bahr* (*bahre*) *āmād*(aš) 12c 1308 12d 535 13b 132, 933 (*bahre*) 13c 209, 218 13f 2206 (*bahre*) 13g 1096 (=), 1712, 1836 14 10 (*bahre*), 204, 208 (*bahre*), 641^x (V +pā^a) 15 1637 (*bahre*), 1708, 3833 20 1008 (*bahre*), 1431, 1901 35 1364 (aC) 41 227 42 813 50 516 — (vgl. 15 3741).
- 75) *padīd āmad* E 37, 40, 44, 46, 55, 61, 87, 188, 192 2 20, 25, 26, 27 4 47, 68, 188, 191, 204 5 45, 228, 246, 258 6 49, 554 [V 599^x, M +bar^a], 704, 744, 833, 1021, 1106 7 131, 637, 707, 796, 949, 1078, 1406, 1468, 2018 8 380, 468, 580 9 43 11 92, 146, 148 12 92, 165, 343, 367, 705 12b 29, 35 (aV), 484, 597, 734 12c 66, 149, 213, 454, 988, 1455 12d 73, 602, 828, 1737 [V 1764, aM], 2144, 2289 [V 2646, M +ārād], 2691, 2751 12e 170, 225, 551 [V 647, aM], 652, 669, 779, 998, 1391 13 45, 784 13b 76, 91, 161, 519, 520, 536, 578, 951^x (V +bar^a), 954, 1091, 1093, 1174, 1224, 1243 (fV), 1447 (I) 13c 521, 795, 884, 988, 1364 (I) 13d 26, 58, 78, 150 13e 383, 485, 556, 641, 796, 867^x (V ohne p^a), 990, 1257, 1264 13f 224, 592, 1027, 1094, 1297, 1320, 1866, 2064 (aV), 2105, 2118, 2120, 2163, 2173, 2308, 2343, 2379 13g 37, 79, 1322, 1403, 1568, 2121, 2365, 2614, 2647, 3085, 3195 14 77, 319, 331, 412, 523 (aV), 532 15 2, 39, 57, 306, 576, 621, 649, 933, 1112 (aV), 1591, 2012 [V 2573, aM], 2696, 2717, 2801, 3370, 3426, 4353 16 111 19 292, 423 20 955, 1183, 1188, 1398, 1714, 1717 21 157, 471 22 204, 591 29 22, 344, 402 35 146, 457, 544, 546, 558, 769, 833, 1123, 1448 35b 112, 209, 667, 760, 889 39 90, 112 40 287 41 32, 151, 244, 392, 410, 585, 608, 622, 702, 788, 1069, 1720, 3046 (fC), 3183, 3275, 3283, 3349, 3351, 3467, 3491, 3494, 3528, 3692, 4463 42 217, 238, 448, 535, 756, 938, 967, 1432, 1434, 1471, 1516 43 159, 569, 606, 695, 809, 813, 816, 867, 1029, 1057, 1225, 1696, 1961, 1978, 1980, 2039, 2862, 3496 (fC), 3842 44 257, 529 49 22 50 123, 215, 285, 381, 398, 401, 402, 589, 594, 693, 794 — (vgl. 6 351 12 711 12b 750 12e 1000 [13b 1172] [13f 257] 15 1441 35 1237 43 1611).
- 76) *pur āmad qafiz* [V 13 647, aM] 15 2940 43 2541, 2739, 3000, 3939 44 600 [C 50 25b, fM], 270 — (vgl. [C 12d 449x]).
- 77) *pasand* (*nāpasand*) *āmād*(aš) 5 290 6 517 7 795, 904, 1312, 1353^x 12b 367 12d 243 (I), 877, 1093, 1255 12e 905 13 329, 438, 1557 13b 1032 13d 38 13f 2229 (aV) 13g 1200, 1472, 1490 [V 2751, aM], 2811 14 89, 158, 240 15 220, 893, 4095 17 11, 145, 225 18 69 19 38 20 289 (I), 419, 485, 591, 681, 1902 (aC) 21 76, 150 29 374 32 14 34 73, 164, 192, 339, 452 35 1032 35b 105 36 7 39 75 (I) 41 96, 198, 1226, 1269, 2104, 2123 42 751, 1706 43 186, 350, 552, 1216, 1562, 2183^x (*nāpasand*, C +sūdmand) 44 253 50 293 — (vgl. 13b 765).
- 78) *paidā* (*padīdār*) *āmād* 6 351 12 711^x (V ohne p^a) 12b 750 [V 13b 1172 *padīdār*, aM] [V 13f 257^x, M ohne *padīdār*] 15 1441 (*padīdār*) 35 1237 (=) 43 1611 (=).
- 79) *xūb āyad*(aš) E 165 6 718 12 743 14 41 15 51, 2574 20 1078 24 22 34 561 35 1566 41 643, 929, 4564.
- 80) *dar* (*andar*) *xʾar āyad* 6 98 [V 13f 288, aM], 1344 [V 15 90, aM] 20 1084 34 243 42 675.
- 81) *xʾaš* (*xʾaštar*) *āmād*(aš) 4 101 5 73 7 378, 587 12b 155 12c 214 12d 288, 1531, 1854 (aV), 1994 13b 1481 13c 511 (*xʾaštar*) 13e 193 (=, fV) 13g 1087 14 263 15 334 [V 2100, aM], 4042 21 653 34 128 35 372 41 1667 43 7, 1918 46 15 (*xʾaštar*) — (vgl. 20 221).
- 82) *nayāmād rahā* 4 207 5 504 8 569 12 404 12e 578 13 351 [V 13c 377, aM] 13f 1592 13g 690 (aV), 2434 15 2273, 3041, 3628 (aV) 20 1244 [C 35b 522, aM] [C 43 2384, aM].
- 83) *sutūh āmad* (aš) 8 221 12 323 12b 307 12e 802, 996 13 277 13c 63, 582 (aV), 761 13f 1383, 2036 14 240 15 115, 3387 17 84 20 212, 1231 35 66 41 2724, 3499, 4480.
- 84) *sūdmand* (*nāsūdmand*) *āyad*(aš) 7 1353^x (V +pasand) 13f 2430 15 2957, 4095, 4262 17 11 20 485, 591 21 150 34 73, 339, 452 35 1032 35b 105 41 1490, 2123, 2985, 3323 42 577, 1067 (*nāsūdmand*) 43 552, 1216, 1562 [C 2183^x, M +nāpasand].
- 85) *sēr āyad* 12c 697, 813, 940 12d 226 12e 1108, 1284 13 1113^x (V +andar^a) 13c 169, 929 [V 1162^x, M ohne s^a], 1324 13e 534 13g 2659, 2910, 2933, 2941 (aV), 2954 15 3159, 3279, 3631^x, 4001 19 73 41 1569, 2091, 2611, 3119, 3836, 4051 43 4172 50 678 — (vgl. 13c 316 [13f 730] [20 238], 549).

- 86) *fusūn āyad* [V 7 211*, M ohne f°] **12c** 364 **13g** 87, 1280, 2766 **15** 2662, 2935 **20** 1870 **22** 454, 465 **35** 1040 **35b** 695 **42** 741 **43** 3628 **44** 406.
- 87) *kārgar nayāmad* **13c** 1169, 1260, 1363 **17** 97 **43** 610, 1749, 1801.
- 88) (*ba*)*gird āmadand* **4** 180 **5** 35 **6** 632 (*ba*°) **12c** 700 (I) **13** 1655 **13c** 954 **13g** 3076 [V **15** 1084α *ba*°, fM] **20** 1329, 1464* **29** 488 **34** 66, 226, 377, 381, 397 **40** 381 (*ba*°) **41** 4416 **42** 1731 **43** 2239 **44** 365 (*ba*°) **46** 29 **50** 650 — (vgl. **18** 23).
- a) sva. geboren werden (*kōdak* . . . *āmad*)
- 89) **7** 56, 61 [V 1670, aM] **12c** 122, 124, 136 **12d** 256, 453 (aV), 1588, 1600, 1922 **15** 31 **16** 156 (aV) **18** 106, 126 **20** 1294, 1770, 1800, 1802 **21** 114 **22** 59 (+*judā*, aC) **29** 7, 49 **34** 32 [C 156, aM] **41** 741, 2250 [C **42** 385, aM] **43** 3283, 3288, 3567 (C besser *nāyad*) **44** 540 — (vgl. **7** 1005 **15** 3133 **41** 1019).
- b) werden (als Hilfsverb beim Passiv)
- 90) **E** 184 **11** 127 [V **12b** 324, aM] **12c** 83 **12d** 808. **12e** 1272 **13** 137, 138, 555, 781, 803, 1031 **13b** 765, 993 **13c** 378 **13f** 1190, 2145 (aV) [V **13g** 1565, aM] **14** 351, 540 **15** 407 (fV), 2463, 3216, 3270 (*nāji*), 3517, 3986 (I) [C **34** 373, aM] **41** 3092, 3274 **43** 775, 1952.
- +*andar* I hineinkommen, eintreten
- 91) **5** 159, 355, 406, 430 **7** 57, 141, 879, 931, 1121, 1428 **8** 179, 239, 456 **11** 21 **12** 413, 490, 596, 607, 881, 900 **12b** 672, 705 **12c** 951 **12d** 695, 1279, 1492 (I) **12e** 327, 585, 634, 702 (*āyand*, V richtig *ārand*), 745, 922, 937a, 942 **13** 832, 844, 1329, 1377 **13b** 469, 486, 550, 612, 1449 [V **13c** 1166, aM], 1211 [V **13e** 167, aM], 265, 396 (aV), 715, 992, 1005, 1220, 1294* **13f** 22, 29, 253, 722, 976, 1136, 1425 (I) [V 1921*, M +*dar*°], 2043, 2291 (I) **13g** 1100 [V 1348*, M ohne *andar*°], 1372, 1433 [V 1804*, M +*bar*°], 1924, 2236, **14** 590, 825 **15** 572, 643, 772 (*āim!*), 1121, 1497, 1657, 1697* (V +*dar*°), 1710, 2353 (I), 2555, 2866* (V +*frōd*) [V 2923!, aM], 3197 [V 3711!, aM] [V 4261α, fM] **16** 60 **17** 204, 211 [V 19 56*, M ohne *andar*°], 168 **20** 128, 462, 754, 1353 **21** 278, 316, 474, 555 **22** 206 **24** 30 **35** 132 (*ā*, C *āy*), 333, 547, 812, 961, 971, 972, 1096, 1404, 1514 **35b** 548* (C ohne *andar*°) **37** 2 **39** 192 **41** 508, 656, 1058, 1664, 2870, 3051 (I) **42** 1467 **43** 516, 1462 (I), 1674, 2708, 3549, 3894, 4077, 4118 **44** 415, 461 **50** 240, 274, 275, 900b.
- 92) *ba abr* (*āsmān*, *čarx*) *andar āmad* **5** 296 [V **12c** 143*, M ohne *andar*°] **12d** 1425, 2757 **12e** 221, 239, 335 **13** 255 **13b** 340, 972, 1501 **13c** 898, 1277, 1412 **15** 3960 **29** 388 **38** 11, 29.
- 93) *ba* (*bar*) *asp* (*Raxš*) *andar āmad* **7** 1281 **8** 443 (*bar*) **10** 164 (*Raxš*) **12c** 525 (=) **13e** 1169 (=) [V **13f** 1612*, M *zi asp*] **20** 506 **41** 2408 **42** 1216 **43** 663 — (vgl. **5** 355, 430).
- 94) (*sar*) *ba band andar āmad* **12c** 931, 1194 **13c** 719 (aV), 722, 1288 **13d** 132 **13g** 2382 **15** 406 (fV), 1468, 3205 (*āy*, C richtig *āji*) **43** 460 — (vgl. **7** 141 **13b** 550 [13g 1348]).
- 95) *ba* (*zi*, *zēr*) *pāy andar āmad* **fallen** **12** 764 **13f** 2327 (*zēr*) **13g** 1005 (*zi*) **15** 2196 (=) **16** 151 (=) **29** 227 (*zēr*) **35** 438 **43** 78, 732 (*zi*) **50** 606 (fC) — (vgl. **17** 238 **20** 1918 **50** 794).
- 96) *ba jang andar āmad* **8** 450 **12** 616 **12b** 504 **12c** 289, 484 **12e** 86 **13** 1337 **13b** 198 [V 923, aM], 1190, 1211, 1307, 1359, 1401, 1473 **13c** 419 [V 893, aM] **13f** 258 [V 467*, M ohne *andar*°], 482, 832, 1064, 1126, 1412, 1444* (V ohne *andar*°), 1579, 1580, 1771, 2316 **13g** 1338, 1339, 1363 **15** 2147, 3293, 3331 **18** 61 **20** 560* (V +*dar*°), 1205 **21** 386 **41** 1837, 4271 **42** 321, 887, 1046, 1079* **43** 2103, 4061 **50** 497, 601 — (vgl. **13b** 1472 **13c** 987 **15** 710, 1391).
- 97) (*xūn*) *andar āmad ba jōy* **12** 884 **13** 1400 **13g** 786 **38** 112 **41** 854, 3214 **42** 440 — (vgl. **41** 835).
- 98) (*sar*) *ba xāk* (*gard*) *andar āmad* **7** 927 **11** 53 **12** 241 **12b** 691 **12c** 1158 **12d** 2761 (aV) **12e** 24, 32, 397, 1016 **13** 678 [V 691α, fM], 831, 1151, 1434, 1481, 1556 **13b** 837 **13g** 2489, 2738* **15** 1109 [V 1763, aM], 2876 (*gard*) [V 3477, aM], 3480, 3791, 3797, 3932 **20** 632, 1123, 1912 (*gard*) **34** 359 **35** 1669 **41** 950, 974 **43** 2356, 3895 **49** 8 **50** 676 — (vgl. **12e** 585).
- 99) *ba xam(m) andar āmad* **12** 497 **12c** 919 **13** 1147 (*xamm*) **13b** 60 (=) **13c** 447 (=), 1187 **21** 243 (*xamm*).
- 100) *ba x'āb andar āmad* (*sar*) **5** 339 **7** 1824 **8** 283 **12** 385, 600 **12b** 394, 437 **12c** 826 **12d** 736, 1356, 2310* (V +*dar*°), 2521, 2620 **12e** 307, 1240 **13** 1457, 1497 **13b** 788 **13c** 229 (aV), 951 **13g** 1509 **15** 1107, 3337, 4138 **41** 3777, 4567 **43** 722 — (vgl. **8** 145 **13b** 795).
- 101) *ba rōy andar āmad* **fallen** **12b** 680 **13** 1591 **13b** 1407, 1578 **13f** 905, 1908 **16** 101 (fV) **43** 2352 **50** 179* (C ohne *andar*°) — (vgl. **13f** 1588, 1884).
- 102) *ba zīn andar āmad* **7** 1348 **12b** 735 **12d** 1958 **13** 612 **13c** 1420 (I, fV) **15** 3413 **43** 3139 (I) — (vgl. **12c** 197).
- 103) *ba sar andar āmad* **fallen** **12c** 524*, 1159 **12e** 329 **13f** 2045, 2062* (aV) **35** 1379 **50** 258.
- 104) *nāme ba muhr andar āmad* **12b** 238, 374 **12c** 390, 438 **12d** 2236 **13c** 879 **50** 185.
- 105) *nigūn andar āmad* **8** 342 **11** 27 **12c** 524*, 1404 **12d** 2390 [V **13** 691α, fM] **13f** 1934*, 1984* (aV), 2062* (=) **13g** 1347, 2738* **15** 3792 **42** 1017 — (vgl. **8** 208 **43** 2955).

II einherkommen, herankommen

- 106) **E** 219 **6** 475 **7** 263, 1382, 1510, 1648 (I) **8** 55, 145 (I), 206, 340, 349, 381 **10** 111 **11** 123 **12** 94, 243, 346, 364, 423, 816, 850 **12b** 10, 322 (V besser *āyad*), 645, 679 **12c** 279, 298, 441, 473, 604, 668, 1383 **12d** 143, 691, 693, 992 (*āyand*, bei M Metr.: —), 1426, 1777, 2621, 2661 **12e** 318, 651, 656, 883, 1009 (I), 1048 **13** 253, 291 [V 512α, fM], 880* (V +*dar*°), 893, 1010, 1016, 1051 [V 1113*, M ohne *andar*°], 1203*, 1430, 1590 **13b** 163 [V 565*, M ohne *andar*°], 795 (I), 807 (aV, s. aber AB Nr. 2494), 1173, 1207, 1472 **13c** 537, 960, 987, 1012, 1024 [V 1055, aM], 1437 **13d** 45* (V ohne *andar*°), 69, 160 (I) [V **13e** 126β, fM], 127 (I), 533 [V 1294*, M «eindringen»] [V **13f** 259*, M ohne *andar*°], 269, 344, 351, 641, 713, 933, 1408, 1486, 1569, 1606, 1618, 1881, 1884, 1920, 2113, 2219, 2333, 2380 **13g** 733, 826, 833, 1352, 1628*, 1667, 1918, 1958, 1959, 2281 (aV), 2484, 3097 **14** 525, 555, 735 **15** 710, 1096, 1391 [V 1426, aM], 1653, 1799, 1802 (aV),

- 1940, 3447, 3643, 3909 **16** 122 (I) **17** 238 (I) **19** 16 (I) **20** 631, 1091, 1178, 1219, 1465, 1918 (I) **21** 451, 461, 575, 637 **22** 377 **22*** 39, 57, 71 **34** 547 (I) **35** 77, 307, 499 **38** 115 **41** 267, 575, 652, 842, 3301, 4392 **42** 861, 890, 894 **43** 779, 1100, 1988, 1996 (fC), 2927, 2945 **50** 217, 263, 450, 600, 674, 794 (I).
- 107) *az asp (Raxš) andar āmad* **8** 208 **10** 204 (*Raxš*) [V **12** 498, aM] **12c** 265 (I), 449 **12e** 749, 1017 **13** 997 (I) **13e** 720, 820, 1153, 1323 **13f** 860, 1612* (V +*ba asp*), 1919, 1934*, 1937, 2412 **14** 560 **19** 333 **21** 363 **35** 1159 **43** 712 — (vgl. **12** 764 [15 3477]).
- 108) *zi jāy andar āmad* **7** 1674 **8** 243 **10** 242 **11** 65 **12** 848 **12b** 258, 294 **12c** 480, 825 **12e** 301 [V **13** 532, aM], 1197, 1345 **13b** 326, 1189 [V **13c** 1192, aM], 1477 (fV, unvermerkt) **13e** 501 **13g** 756, 1346 **14** 697 [V **874***, aM] **15** 1136, 1691, 2263 **17** 174, 255, 258 **22*** 42 **39** 86, 95 **41** 445 **42** 986, 1079* **43** 166, 1425 — (vgl. **21** 575 **43** 1800 **50** 240).
- 109) *zi (ba) rāh (rah) andar āmad* **6** 688 **13** 961 [V **13f** 1036 *ba r°*, aM], 1678 (V *ba r°*), 1679 (=) **14** 78 (M *ba r°*), 392 (*rah*), 400, 736 **15** 1235, 3849 (*ba r°*), 4245 **41** 378, 4387 **42** 424 [C 598, aM], 1831 (*ba r°*) **43** 133, 1741 — (vgl. [12e 395] [41 649]).
- 110) *rōy andar āmad ba rōy (mard... ba mard usw.)* **1** 34 **7** 1507 (*mard*) **8** 446 (*sipāh*), 472* (=) **12b** 60 (=) [V **13** 1203* (=), aM] **13b** 283 **13c** 1444 (*sipāh* I) **15** 1157 (*gard*), 1485 (*sipāh*), 3165 (*ard*), 4338 **19** 178 **29** 471, 517 (*rōz*) **39** 72 **43** 1752 (*sipāh*) **50** 40, 108 (*rōz*).
- 111) *sāl (māh) andar āmad ba (+Zahl)* **9** 47 **12e** 470 (*iyān*) **13b** 547 (*māhiyān*) **13g** 88 **22** 295 (*iyān*), 545* (C +*dar°*) **41** 4077, 4420 **50** 900 — (vgl. **19** 16).
- 112) *andar āmad nuxust (saxun) zu sprechen anfangen* **13** 88 **13b** 94 (*saxun*) [V **830**, aM] **13c** 431 **42** 1640 **43** 868, 1347 (*saxun*), 3457 — (vgl. **12** 346 [12b 781] **12d** 1777 **12e** 1009 **15** 3909 **16** 122 **34** 547 **41** 842 **43** 2582).

a) bildl. sva. in die Erscheinung treten, sich zeigen

- 113) **1** 11 **4** 82 **6** 664, 936 **7** 1333 **8** 94 **11** 171, 229 **12c** 561 **12d** 70, 2153, 2298 **12e** 857, 937, 1010 (?) **13** 877* (V *āmad andar*) **13b** 160, 1191* (V +*firōd*) **13c** 417 **13e** 150 **13f** 356 **13g** 651, 740, 1218, 1275, 1542 (aV) **15** 1012* (V besser *āmad andar*) [V **1699**, aM] **20** 1784, 1819 [C **22** 461, aM] **35** 1282 **40** 290, 360 **43** 1945, 3405.
- 114) *šikast andar āmad* **8** 291 **12d** 917 **13** 713, 1373, 1440 [V **13c** 948*, M ohne *andar*] **18** 128 **19** 58 **21** 208 **35** 1285 **36** 19 **41** 1848 **43** 436 **46** 24 **48** 11 **50** 277 — (vgl. **13g** 740).

III werden (?)

- 115) **12** 947* (+*bakār*, V ohne *andar°*) **12c** 264 (+*sutōh*) [V **13g** 1045*, +*bakār*, M ohne *andar°*].
- 116) *ba gird andar āmad* **11** 134 [V **13c** 1055*, aM] **34** 500 **41** 380 (*gird*) **43** 778 [C **50** 273, aM].

+*pas andar* hinterhergehen

- 117) **13b** 516 **13g** 350 [V **1628***, M *zi pas*] [V **15** 2240, aM].

+*ba pēš (pēš) andar* I herankommen, sich nähern

- 118) **7** 1056 **8** 337 **12b** 210 **12d** 970 **13** 1573 (aV) **13f** 1882 (*ba p°* nachg.) **15** 347, 379, 408, 502, 565, 835 (*zi p°*) [V **955**, aM] **17** 197 [C **20** 1210* *ba p°* nachg., fM] [C **22** 133* *ba p°* nachg., M ohne *andar°*] **34** 174 [C **35** 1388* *p°*, M ohne *andar°*] **43** 629 (*p°*), 3339.

a) sich zeigen, erscheinen

- 119) **12d** 26 (*p°*) **12e** 1000 (*padid* I) **13** 435* (V ohne *andar°*) **13d** 128 **15** 1923 (*zi p°*) **35** 360, 810 (*p°*), 910 (=), 935 (=), 1193 **42** 1431 **43** 1951, 2093.

II vorangehen, vorrücken

- 120) **13b** 351 **13g** 1920 [V **15** 3491 *ba p°* nachg. »vornüberfallen«, aM].

+*bāz* zurückkehren† a) ohne lokale Bezeichnung

- 121) **5** 401* **6** 491*, 747* **7** 662, 716 **8** 431 **12b** 676 **12c** 685, 1141 **12d** 663, 2626 **12e** 587* **13** 303*, 557 [V **737***, M +*Zielbez.*], 1513 **13c** 1334 **13f** 1122, 1654 **13g** 1174* (V ohne *bāz°*), 2211, 2345, 2678* [V **3023***, aM] **14** 137 **15** 374*, 428 (I), 1284, 1525*, 2320, 2408, 3840* (V ohne *bāz°*), 3936, 4381 (I) **17** 43 **20** 580 **21** 478 **22** 249 **29** 29* (C ohne *bāz°*, s. aber AB Nr. 505), 370 **40** 227 **41** 3066, 3645 **43** 90, 1289*, 1757, 1928 (»zurückweichen«, fC), 3043, 3762 **44** 139.

b) mit Herkunftsbez. (*az*)

- 122) **7** 850 **12** 982 **12c** 1217 **13c** 429 **13g** 298 **14** 360, 426 **35** 174 **35b** 790 **41** 751 **43** 2939.

c) mit Zielbez. (*ba* usw.)

- 123) **6** 261*, 865, 909*, 938*, 1094* **7** 375 [V **12b** 767*, aM], 774 **12c** 200, 1143*, 1144* **12d** 232* **13** 737* (V ohne *Zielbez.*), 1468 **13b** 862 **13d** 166* [V **168***, M ohne *bāz°*], 223* **13f** 440*, 743, 1965 [V **13g** 1313*, M +*farāz*], 1616*, 3104, 3188 **15** 4362 **20** 1379*, 1570* **42** 691*, 1085* **43** 465*, 839, 858*, 1320, 1682*, 2191*, 2717, 2891*, 3610* **50** 484.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielbez. (*ba*)

- 124) **7** 798* **13e** 735** (V ohne *bāz°*) **15** 803 **34** 542.

+*bar††* I kommen, gehen, herankommen, sich nähern

- 125) **7** 41, 155 [V **1070***, M +*dar°*], 1381** **8** 453 **10** 114* (V +*dar°*) **11** 18 **12** 550**, 782 **12b** 288* (V +*dar°*), 410* (=), 655**, 701** **12c** 260**, 1240** **12d** 81**, 969**, 1815**, 2471* (V +*dar°*), 2545**, 2558 [V **2668***, aM] **12e** 309 (*ājed*) **13** 1573** **13c** 1024**, 1066**, 1079 **13d** 120 **13e** 139**, 148* (V +*dar°*), 341, 537, 1230 [V **13f** 247, aM], 594 (aV), 971, 1446, 1549, 1924 [V **1949***, M +*dar°*] **13g** 500**, 734** [V **2380***, M +*dar°*], 3194 **14** 76**, 418 **15** 1220 (fV), 3839 (I) **19** 182** [V **304***, aM] **20** 693* (C +*dar°*) **22*** 69 **35** 311** **41** 524**, 649* (C +*dar°*), 907**, 1015**, 3801 **72** 1149 (I), 1855 **43** 1490, 3751**.

* *bāz* nachg.

†† Vgl. Nr. 176).

† Vgl. Nr. 36).

** V, C ohne *bar*.

- 126) *bar āmad ba jōš* 1 32 5 182 6 385 7 1033 (aV), 1100 8 10, 178 10 24, 167 12b 262, 657 12c 1192 12e 30 (aV), 80 13b 300, 1501 13c 656, 762, 1291* (V +*xurōš*) 13e 1237 (aV) [V 13g 126*, M +*dar*], 3065 15 4112 (aV) 4317*, M +*dar**] 20 1465* (C +*dar**) 41 3046 (fC) 42 1910 — (vgl. 12 956).

a) hervorkommen, erscheinen, entstehen (*bar āmad*)

- 127) 4 45 6 496, 599* (V ohne *bar**) 7 688, 693, 802 (aV), 1845, 1943, 2025 8 221 10 37 12 54 (aV) 12b 315, 411* (V *sar āmad*), 781* (V +*dar**) 12c 775, 970 [V 12d 186, aM], 2519 12e 455, 523, 537, 1386 13 277, 900 (aV), 966 [V 1001*, M ohne *bar**], 1444 [V 1613*, M ohne *bar**], 1654 13b 200, 471, 529, 952, 1044, 1475, 1500 [V 13d 104, aM] [V 13e 1288, aM] 13f 9, 280* (V ohne *bar**), 285, 1393, 1493, 1623, 2296 (fV), 2524 13g 1015 (fV), 1019* (V ohne *bar**), 1024, 1160, 2610 (aV), 3121 (fV) 14 522 [V 15 1416*, fM] [V 1647, aM], 1792, 2246, 3387, 4138 19 228 20 1173, 1723 21 249, 719 [C 22 279*, M *sar āmad*] 29 164 [C 309*, M +*dar**], 474* 35 172, 509 35b 30, 111 41 1937, 2212, 2466, 3791, 4480 42 635 43 587 [C 778*, M +*dar**], 916 (fC), 921, 2009 [C 45 59a, fM] 46 61.

- 128) *abr(ē) bar āmad* 11 69 (*ē) 12c 637* (=, V ohne *bar**) 12e 509 (*ē), 1383 13 515, 1204 13b 167 13c 537 (M *ē), 13g 804 (*ē) 807* (=), 3119* [V 15 1765*, M ohne *abr(ē)*, 2287 (*ē) 20 1338* (=) 21 407 (=) 29 474* 34 687 35 1299 38 32 42 885* 43 1090 50 241.

- 129) *bād(ē) bar āmad* 7 1463 12c 3 (*ē) [V 12d 2523*, M ohne *bar**] 12e 1389 13 1015 13b 360*, 1133 (!, aV) 13c 739 13g 807*, 1013 [V 1512*, M ohne *bar**], 1670, 3119* 15 1765*, 1890, 1902 (*ē), 4330 17 151 21 387 42 855* — (vgl. 15 2105).

- 130) *dūd bar āmad* 6 989 7 957, 1965 13b 1535* 13c 141, 543 15 1701 20 1232, 1338* 41 579* 43 3933* (!).

- 131) *kār (kār kard) bar āmad glücken* 6 176 7 1359 12d 597 12e 261 (*kār kard*) 13c 311 (aV) 13e 162, 804 14 317 15 912 (*nāyad-ā*) 35b 392 (*kār kard*) 43 2544, 3067, 3104 — (vgl. 15 3032).

- 132) *kām (kame) bar āyad sich erfüllen* [V 7 623*, M ohne *bar**], 1880 8 424 (*kāme*) 12c 1023 (=) 12d 312 (aV) 12e 726 13b 1003 13d 93 13e 375, 689 13f 569, 1114, 1803, 2126 13g 459 (aV) 21 721 29 438 35 420 43 2408, 2603 44 413 (*kāme*) — (vgl. 7 1359 12d 597 43 3067, 3104).

- 133) *gard bar āmad* 5 471 6 548 7 208 8 392 12b 704 12d 524, 1441 [V 13b 951*, M *padid*], 1185 [V 13e 427, aM] 13f 1031 (!), 1947, 2508 13g 623 [V 15 402*, M +*dar**], 1765* (V ohne *g**) [V 4340*, M ohne *g**] 17 195 19 165 21 399 29 474* 41 182, 579* 43 662, 723 [C 50 241*, M ohne *g**].

- 134) *bar āyad (ba dast ī tu) hōš* 5 106 8 192 12 234 13d 107 13e 456 13f 659, 1572 15 2463 — (vgl. 12c 1084 42 1846).

b) herausgehen (*az*) (*bar āmad*)

- 135) 4 193 6 519 [V 7 915*, M ohne *bar**], 1007, 1199, 1351 (*zi pōst sva. sterben*), 1552 (*verzichten auf*) 8 131 10 141, 146* 12b 41, 199*, 495 (aV) 12c 70, 681 (aV), 1084 12d 970 12e 216* (V *sar āmad*), 923 [V 1191*,

M ohne *bar**] 13 482 13b 629, 789, 878 (aV) [V 981*, M ohne *bar**] [V 1055, aM] [V 1210*, M ohne *bar**] [V 1219* (=)] [V 13e 509, aM], 1295 [V 13f 699, aM], 1508, 2044 13g 922 (fV) [V 1022*, M ohne *bar**] [V 1102* aM], 1654, 2041 [V 2357*, M +*andar**], 2363, 3125 14 574 15 1700, 3604 [V 4200*, M ohne *bar**] 17 96 (*verzichten auf*) 18 18* (V ohne *bar**) 20 965, 1190 21 584* [C 600*, M ohne *bar**] 22 218 [C 34 142*, M +*dar**], 347 41 975, 3293, 3526 42 845, 969, 1900* 43 893 50 688, 837 — (vgl. 13e 341, 537, 1230 13f 594, 971 43 3751).

- 136) (*ravān* usw.) *bar āmad zi tan* 12 396 12b 264 12e 101 [V 15 4276*, M ohne *bar**] 19 388 20 1840 42 407, 1846 — (vgl. 13g 3125).

- 137) *bar āmad zi jāy (jā)* 7 1905 10 225 12b 681, 762 12c 1030 [V 1040, aM] 12e 112, 656 (*jā*), 736, 808 [V 13 1064 *jā*, aM] [V 13f 69*, M ohne *bar**] 13g 763, 1140 14 874* (V +*andar**) 16 80 19 161 [C 20 152*, M ohne *bar**] 21 273 39 97 41 1390 — (vgl. 6 519 7 688 12b 495 12d 970 20 965 42 845 43 893).

- 138) (*sar*) *bar āmad zi x'āb* [V 7 1483*, M +*dar**] 10 146* 12b 199* 12c 1065 12d 1311, 1434 12e 216* (V besser *sar āmad*), 1273 [V 13g 1102*, aM] 14 236 17 231 21 466, 584* 35 1043 42 1363, 1900* 44 367.

c) hinaufgehen, hinaufkommen (*bar āmad*)

- 139) 2 24 4 2 5 474 7 636, 661 9 15 10 125 11 62 12c 336, 641 12d 756, 1378* (V ohne *bar**) 12e 712 13 562, 599, 850 [V 861*, M ohne *bar**] 13b 379, 926 13e 1134, 1251 [V 13f 311, aM], 584, 1873 [V 1889*, M ohne *bar**], 1900, 1912, 1925 (fV), 1955, 1975, 1987, 1996 [V 13g 1365*, M ohne *bar**], 1379 [V 15 1234*, M +*dar**], 1341 [V 1371*, M ohne *bar**], 1766, 1971, 3637* (V ohne *bar**) 20 1258 [C 21 196, aM] 22* 69 (!) 37 1 41 295 42 906 [C 43 3531*, M ohne *bar**] 50 351.

II sich erheben (*bar āmad*)

- 140) E 53, 197 1 10 4 179 6 108, 601 (!), 641, 719 7 632, 764 12 540 [V 604*, M ohne *bar**], 956, 958 12b 127, 506, 759 12c 292 12d 519, 2379 12e 1146 13 5, 899 (!), 1022 [V 13b 164, aM], 360*, 1003, 1535* 13c 765, 947 [V 13e 42*, M ohne *bar**], 166 13f 77, 427, 499 13g 521 (!), 986, 1804* (V +*andar**) 15 77 [V 1544, aM], 1770, 2105, 2344, 3032 [C 20 979, aM] 21 581 35 824, 860 [C 1043, aM] 41 506, 542 (aC), 579* 43 396, 849, 3823 45 52.

a) (Lärm usw.) erhebt sich (*bar āmad*)

- 141) 6 571, 875 (!), 902, 1018, 1092 7 1463* (aV), 1725, 1756 (!), 1809* 8 6, 246 (!), 516 10 140 (!) 12 542 (aV), 650, 855 12b 4* (aV), 224 [V 12c 873*, M +*dar**] 12d 366, 433 [V 1463*, M ohne *bar**], 2057, 2717 (!) 12c 35, 1380 13 956, 1359 (!), 1385 (!) 13b 521*, 611* 13c 469, 1249, 1320 13d 153 13e 299, 1201 (!) 13f 1621, 2101 13g 796 (!), 818 (!), 1373*, 1657 (!), 1678 (!), 2568 14 722, 726 15 1105, 1164 [V 3058*, fM], 3471 (!) 19 306 20 42 (!), 635*, 1217 21 549, 729 29 389 (!) 35b 469 (!) 41 263 (!), 577 (!), 581*, 783 [C 944α1, fM] 42 411, 1083, 1088, 1209 (!) 43 579, 2010, 2554, 3933* (!) 45 2 (aC).

- 142) *āwāz* (āwāy) *bar āmad* 6 1010 (āwāy) 7 1855 (!) 13 65 (āwāy) 13b 521* (=) 13f 1781, 2065 (āwāy) 14 73 15 1883 (āwāy) 20 635* (=) 43 3321, 3773.
- 143) *bōq u kōs* ... *bar āmad* 12 859 12b 4* (aV), 55 13b 1212 (aV), 1527 13f 1626 22* 41 38 111 — (vgl. 6 1092 7 1725 43 2554).
- 144) *tabire bar āmad* 7 688 8 282 13 42, 278 [V 398*, M +dar*] 13b 193, 293, 1280 13c 448, 796, 1252, 1277, 1472, 1477 (fV) 13f 1065* 13g 730*, 1546*, 1820 39 113 41 639, 729 43 137 — (vgl. 7 1030 8 441 12 979).
- 145) *xurōš(ē)* ... *bar āmad* 1 43 (°ē) 4 188 5 467 (°ē) 6 367 (=), 550 (=), 808, 852 (°ē), 1071 (=) 7 835, 1030, 1033, 1091, 1463* (aV), 1574 (°ē), 1658 8 10, 441 (M °ē) 10 24, 232 11 59 (°ē) 12 961, 979 12b 200, 657 12c 1192 12d 366 [V 535* °ē, M +dar*], 748 (°ē), 1791, 1813, 2324, 2532 12c 30, 33, 111, 227 13 399, 696 (°ē), 862, 1075, 1106, 1223 (°ē), 1344, 1469 13b 61, 282 (°ē) [V 472*, M +dar*], 479, 588 (°ē), 1064 (=), 1141, 1167, 1227 (°ē), 1245 (=), 1417, 1536 13c 444 (°ē), 688 [V 1291*, M +ba jōš], 1295 (°ē), 1411 (=) 13e 723, 1170, 1237, 1283, 1313 13f 101 [V 139*, fM], 217, 900* (V +xurōšidan), 1032, 1485, 1731, 1915, 2061 (°ē) 13g 126, 245 (°ē), 610 (=), 714 (=), aV), 729, 822, 898 (°ē), 958 (=), 1040, 1139, 1161 (°ē), 1431, 1567, 1661, 1983 (°ē), 2347, 2901, 2985 (°ē), 3010 (=) [V 15 1530* (=), M +dar*], 2250 (°ē), 3486, 3815 (°ē) [V 3933* (=), M ohne bar*], 4281 (°ē) 16 126 (=) 17 160* (=, V ohne bar*), 235 (°ē), 306 (=) 18 33 (=) 19 183 (=) [V 215* (=), M ohne bar*], 225, 308 20 600 (fC), 629 (°ē), 643 (=), 1200 (=), 1435 (=), 1495, 1841 22* 32 (°ē) 34 365 (°ē), 549 (=), 686 35 314, 351 (°ē), 377 (=), 1600 [C 38 20* °ē, M +dar*], 135 (°ē) 39 172 (=) 40 112 (=), 348 41 172 [C 180* °ē, M +dar*], 185, 246 (°ē), 382 (=), 579*, 581* (!), 630 (°ē) [C 633* (=), M +dar*], 899, 1000, 1938 (°ē), 2857 (=), 3069, 3197 (°ē), 3210 (=), 3337 (=) 42 595 (=), 827 (=), 859 (=), 990 (=) 43 1762 (=), 2018 [C 2461* °ē, M +dar*] [C 50 253 °ē, aM], 257 (°ē), 328 (=), 493 (=), 518 (=), 699 (=).
- 146) *xurōšidan* ... *bar āmad* 5 208 7 340, 1241, 1481, 1809*, 1824* (°ē, V ohne bar*), 1969 8 391, 434 11 41, 67 12b 250 12d 644, 1429 12e 83 13 279 13b 118, 598, 611*, 785, 1189 13c 888 13e 1256, 1314 13f 275, 586 [V 900*, M +xurōš], 921, 1065*, 1076 13g 101, 768, 790, 1349, 1367, 1373*, 1546*, 1650 20 609 21 592 29 57 34 410 41 496*, 2375, 3082, 3182, 3203 42 704.
- 147) *nāle bar āmad* [V 6 1095*, M ohne bar*] 7 836 12c 769 [V 13 398*, M +dar*] 13g 730* 15 2130 41 496* 42 481, 1079.

III vergehen (der Zeit) (*bar āmad*)

- 148) [V 6 604*, M +dar*] 7 1779 (vgl. AB Nr. 2385) 8 45, 139, 299 12c 460 12d 71 [V 755*, M +dar*], 2158 13b 776 13c 1484 13e 912 13f 1, 1301 15 2308, 2963, 4034* 16 46* (V ohne bar*) 20 1247 29 7 (aC) 35 1148 41 3428* (C +sar) 42 77, 765 [C 938, aM] [C 43 1881*, M +dar*], 2409, 3161, 4054 — (vgl. 15 3839).
- 149) *rōzgār(ē)* ... *bar āmad* 1 21 4 62 5 2 (M °ē), 114 (°ē) 6 304, 1137 (°ē) 7 85 (=), 106 (=), 1648, 2014 8 5 10 14 12b 27 12d 70, 81, 157, 2103, 2199, 2660 12e 430 (°ē), 507 (V °ē), 1111 13 1113 13c 215 13g 2456 14 28, 611 15 188,

- 310, 994 (°rān) 20 1496 (°ē) 21 117 (=), 208, 538 22 201, 246 23 28 29 366 35b 769 (°ē), 840 41 2901, 4279 (°ē) 42 557, 1529 43 2257 (°ē), 2365, 3049 44 599 — (vgl. 8 611 15 564, 1015 41 2466).
- 150) *sāl (ē, iyyān)* ... *bar āmad* 4 60 (°iyyān) 6 623 (=) 9 45 12e 622 13f 1661 15 66 (°iyyān), 1003 [V 1015*, M +dar*], 4034* (V ohne s°) 21 561 22 251, 640 29 20 43 3395 (°iyyān), 3605 (°ē).
- 151) *gāh(ē)* ... *bar āmad* 6 593, 607 (°ē) 12e 631 15 39 (°ē), 862 (=) 29 208 41 1655 43 3023 (°ē, fC), 3034.
- 152) *du hafte (haft) bar āmad* 8 611 13f 45, 100, 2537 15 560 (haft), 564, 570 41 2920 43 1636, 3126 — (vgl. 34 410).

IV aufkommen (gegen), siegen

- 153) [V 13c 626x, fM] 13f 1310 — (vgl. 41 581 45 52).
- +birūn herauskommen, weggehen
- 154) 5 250, 422, 451 6 139, 178, 184, 209, 241*, 549, 687, 819, 1017* 7 1175, 1693*, 1827*, 1835, 1874 8 321 (°dand, Metr.: - - -, V °de), 457* 10 176 12 152, 805, 908*, 910* 12b 63* 12c 627*, 857 12d 541*, 542, 543*, 2068* 12e 270 13 1158, 1160* [V 1266, aM], 1398 (!) 13b 540*, 647 13f 966, 1382* (fV), 1541, 1587*, 1984 13g 481* [V 2561, aM] 14 367*, 480* (fV) 15 519* (V ohne birūn), 1692* 20 1242*, 1342* 22* 35* 29 235*, 240*, 358* 34 342 35 266, 474, 1370* [C 41 2240x*, fM] 42 160*, 1129*, 1463*, 1466* 43 2443*, 3965, 4042*.
- 155) *zi farmān (pand) birūn āyad* 12e 420* [V 13g 2476 26. Vers*, pand, fM] 41 550* 43 2604 (fC) 45 14.

+bērūn herauskommen

- 156) 13g 1757 (getrennt).
- +pēš** I herankommen, entgegenkommen, sich nähern
- 157) 1 16* 6 255* 7 812, 1016* (ba p°), 1474, 2002* (ba p°) 11 131 (M ba p°) 12c 243, 985 12e 179, 399, 698, 1404 13e 93*, 524*, 812* (ba p°), 1370 (=) [V 13f 640x āii-ā, fM], 2235* 14 162* (richtig ist bēš, aV) 15 106, 354*, 549 (ba p°), 760* (=), 949* (aV), 1649* (ba p°), 2618* (=), 4199 17 209 20 113*, 673, 713, 1278*, 1605 (ba p°), 1660*, 1673 (ba p°) 22 133* 29 597* (C ba p°) 35 1388* (C +pēš andar) 35b 17* (ba p°) 41 523 (=), 569* 42 676 (ba p°), 740, 828 43 228*, 832 (C ba p°), 1601* (ba p°) 44 510 50 888 (ba p°).
- 158) *rōzgār* ... *pēš āmad* 2 44 12b 540 12e 598 (ba p°) 13 1390 13e 1253* (V ohne r°) 13f 395 50 298 — (vgl. [13g 78] 22 368).

a) sva. sich zeigen, erscheinen (*pēš āmad*)

- 159) 5 485* 12 301, 325, 580 13 435* 13d 83 (ba p°) 13f 1855 13g 162 (!), 2025 15 1183* (V ohne p°), 1551, 1564, 2591 20 409 35 257 42 1428 44 604.

II vorkommen, geschehen, bevorstehen (*pēš āyad*)

- 160) 12b 505 (ba p°) 12c 1295* 12d 2527 13 97 (ba p°), 705 13b 1248 (ba p°), 1284* (=)

* *birūn* (*pēš*) nachgestellt.

** Vgl. Nr. 118 (bis 120) und 177).

- 13c 506* 13e 922* (V *ba p°*), 1253* 13f 1238b [V 13g 78, aM] [V 14 641*, M ohne *p°*] 15 1555*, 1735, 3235* (V ohne *p°*), 3435 20 1564 22 368 35 711 (*ba p°*) 41 1510*, 1789*, 4093, 4188* 42 137, 1255* 43 422*, 1274, 3845 44 45* 50 476.
- 161) *āi pēš āmad* 5 57* [V 6 451*, M +*bāš*] 12c 1370* (M *šu* Druckf.), 1372* 12e 1117 13 1029* 13c 1219* (*ba p°*) 15 1668*, 1720 20 1540 21 174 43 668 — (vgl. 43 3845).
- 162) *kār ... pēš āmad* 5 452 6 159 7 767 12 71 12c 430* (*ba p°*), 1132 [AB Nr. 2332: 12d 2507, aM] 13d 56 13f 702*, 2156 13g 1725*, 2575 (*ba p°*) 15 3330 41 312, 1978, 3673, 3968* 42 812* 43 1718 (*ba p°*), 3428* 44 11 (*ba p°*, aC) 50 160 (*ba p°*) — (vgl. 41 1216).

+*zi pēš* vorangehen, fortgehen

- 163) 12e 1330* 13b 970* 13c 929* (I) 13f 1238a 43 72*.

+*dar pēš* bevorstehen

- 164) 41 1216.

+*dar*** I hineinkommen, eintreten

- 165) 6 485, 1016 7 66, 661, 862, 1476, 1913 8 474 (*āiēd*) 12b 291 12c 197 [V 496*, M ohne *dar°*] [V 12d 2256* (=)] [V 2471†] 12e 291, 795 13c 81 [V 13e 16*, M ohne *dar°*] [V 134, aM] [V 148†], 245 [V 344*, M ohne *dar°*], 781 (I) 13f 1197 (fV), 1921* [V +*andar°*], 2040 13g 126† [V 1657*, fM] [V 15 1697*, M +*andar°*], 4317† [C 20 560*, M +*andar°*] [C 693†] [C 1465†] 22 255 (aC), 257* [C ohne *dar°*] 35 190, 1071† 41 835, 3760 42 93, 295 (I) 43 778†, 2955 (I).

- 166) *dar āmad ba ǰang* [V 10 114†] 12b 698 35 1496 — (vgl. 12b 288).

- 167) *dar āmad ba x°āb* [V 12b 410†] [V 12d 2310*, M +*andar°*], 2704 15 1544* (V *zi x°āb*) — (vgl. 7 1483 35b 114).

a) in die Erscheinung treten (*dar āmad*)

- 168) 7 721 12 406 12e 47.

II einherkommen, herankommen (*dar āmad*)

- 169) 6 604† 7 1029* (V *sar āmad*), 1070†, 1366, 1483† 12 618 [V 12b 288†] [V 685*, M ohne *dar°*], 690 [V 781†] 12c 873† 12d 755† 12e 113, 159 [V 338, aM] [V 395, aM], 1405 13 215* (V ohne *dar°*), 398† [V 878*, fM] [V 880*, M +*andar°*] 13b 1203 [V 13c 556*, fM] 13e 57 13f 1141, 1555, 1565, 1907 (aV), 1949† [V 2017*, M ohne *dar°*] 13g 2357† [V 2380†] 14 711 (aV) 15 366, 402†, 581, 1015†, 1234† [V 1544*, M +*ba x°āb*] [C 22 545*, M +*andar°*] 29 309† 34 142† 35b 114 [C 41 649†] 43 1800 [C 1881†], 2582 (I), 2953 (fC) 44 514†.

- 170) *xurōšē dar āmad* 12d 535† 13b 472† (*xurōš*) 13f 93 15 1530† 38 20† 41 180†, 633† 43 2461† — (vgl. 12c 873 13 398).

* *birūn* (*pēš*) nachgestellt.

† V (C resp. M) hat *bar* statt *dar*.

** Vgl. Nr. 164) und 184).

+*farāz* I herankommen, sich nähern

- 171) 5 426 6 1009* 7 113, 293, 1073*, 1656*, 1903* 8 56* (I) 10 31*, 266* 12 340, 599* 12c 442 (aV), 468*, 1245 12d 532*, 1102, 1179* (I), 2183*, 2514 12e 724* 13 1046* [V 13e 126*, fM], 223*, 629 [V 676*, M +*pēš f°*], 716*, 802*, 819, 1147*, 1330 13f 64 (aV), 219, 1024, 1295, 1453, 1589, 1895, 2006, 2010 13g 572* (I), 1170*, 1313* (V +*bāz°*), 2092 [V 2371*, M ohne *f°*], 2860* 14 426, 769* 15 234, 311 [V 794*, M +*firōd°*], 1371* (V *bar °d f°*), 1631*, 1655* [V 1951*, M ohne *f°*], 2329, 3694*, 3840b (V ohne *f°*) 16 62* 17 283* 18 30 19 79* (V ohne *f°*) 20 270*, 654* (I), 1193* (C ohne *f°*), 1638 (I), 1834 21 79*, 478, 544 (I) 29 325*, 345, 533 (I) 35 269*, 565 (I), 1077* 35b 239* 38 109* (aC), 121* 39 34, 96* 41 782, 1537 (I), 3227, 3534* 43 726*, 768*, 1460*, 1757, 2268*, 2672*, 3762 44 254 (I) 50 496.

- 172) *rōzgār* (*rōz*)... *farāz āmad* 8 263 (*rōz*) 13f 360, 402 [V 625, aM], 1864* (*rōz*) 27 13 (=) 40 308 41 3275 43 725 (*rōz*) 50 765 (=) — (vgl. 13e 629).

- 173) *zamān* (*zamāne*)... *farāz āmad* 7 1655* 12b 541* (*zamāne*) 13c 161* 13f 1573* (*zamāne*), 2019 (=) 15 2553* (M *zamāne*), 3513* 41 3170 43 247*.

- 174) *hangām* (*hangāme*)... *farāz āmad* 7 315*, 716 13e 257, 787* 13g 2888 15 2821, 3191* (*hangāme*) 17 10* (V *hangāme*) 22 75* (*hangāme*) 41 4095* (=) — (vgl. 6 1009 7 1656 12 599).

II eintreten (z. T. bildlich) (*farāz āmad*)

- 175) 5 143, 401* 7 1613* 11 82* 13e 335, 414* (I), 1096* 13f 743, 810 (I) 15 881 (I) [C 20 657*, fM] 41 2781 (I), 3164* (I), 4554* 43 90, 1346*, 3951*, 3974*, 3990* (I) 44 139.

+*bar ... farāz* sich nähern

- 176) 13g 923 (fV) [V 15 1371*, M ohne *bar°*].

+*pēš ... farāz* sich nähern

- 177) 13e 676* (V ohne *pēš°*).

+*firō* haltmachen

- 178) 15 487 (fV) 41 3284* (C +*firōd°*).

+*firōd* heruntergehen

- 179) E 52 5 331†, 479 (*herunterspringen*) 6 532 (*az pāy* 'fallen') 7 99, 205, 664, 692, 793, 1775, 1898, 2027 (I) 12c 278, 649 12d 1852 [V 12e 1295†, aM] 13 374 [V 461, M *f°* als EN], 735, 864, 955† 13b 383, 646* (*ablassen von*, V *absteigen*) [V 1191*, M +*andar°*], 1356 13c 1031 (I), 1055 (*fallen*), 1251 13f 864, 898, 1451 (*ba sar bar* 'jd. auf d. Kopf kommen') 13g 1390† 15 102, 244, 694, 1218, 1227 [V 1416b, fM], 1979 [V 2866†, M ohne *f°*], 3533, 3694 20 1433† 21 200†, 746 41 3316, 3580 42 1212, 1216 43 256, 750, 793, 1114†, 1115, 2380, 2456, 2997 (wie 13f 1451), 3782 50 261.

- 180) *firōd āmad az asp* 7 222, 1120, 1288, 1601, 1763 12 423 12c 1087, 1354 12d 526, 553 [V 1354, aM], 1806, 2012 12e 439 (*fallen*), 1423 (fV), 1429 13 600, 767, 998, 1137, 1518 13c 198, 1373 13f 774, 795, 1334, 1871,

* *farāz* nachgestellt.

† *firōd* nachgestellt.

- 1887, 1902, 1953, 1972, 1985, 1995, 2391
13g 685, 687, 3054 **14** 100, 526, 903 **15** 325,
 630, 935, 2709 **21** 417, 462 **29** 278 **35** 134,
 276, 306, 393, 539 **41** 2410, 3596 **42** 93, 1314
43 1953, 2988, 3008 **44** 58 **50** 509 — (vgl.
 7 1775 **12d** 1852 **13** 374 **13f** 864 **15** 244
 [2866], 3533 **41** 3316 **43** 256 **50** 261).
 181) *firōd āmad az bāre (bāragi)* **12e** 574, 1073,
 1148 (*bāragi*) **13** 368 (aV) **13f** 709 **14** 383
15 739, 791, 1626 (*bāragi*), 1738 (=), 2879,
 3584 **41** 3575 (*bāragi*) — (vgl. **12c** 649 [13
 864] **13g** 1390 **15** 1229 **21** 200 **42** 1212).
 182) *firōd āmad az taxt* **1** 40 **7** 66 **10** 219 **12d**
 224, 283, 368, 1935 **12e** 385, 1166 **13** 53
13g 244, 1812, 2966 **15** 14, 279, 428 **38** 136
43 43, 2110, 2144 **44** 361 — (vgl. **15** 102,
 694).

a) (vom Pferd) absteigen, haltmachen,
 einkehren (*firōd āmad*)

- 183) **6** 344† (I) **7** 211* (V besser ohne f°), 791,
 1942 **8** 405† **10** 187 (I), 202† (I), 265 **12b**
 731 **12c** 995 **12d** 1278 (I), 1321, 1469, 1560
12e 120†, 636, 1391 (aV) **13** 1618 [V **13b**
 646*], M »ablassen von« **13c** 484, 900†,
 912, 1483, 1519 **13d** 84, 174, 196 **13e** 119
 (aV), 187, 716, 995 (I), 998 (I, fV) **13f** 212,
 2290 (I), 2333 **13g** 1091 (I), 2096, 3086,
 3105†, 3109 **14** 49, 67 **15** 17 (I), 324 (aV),
 456, 535, 607, 661 (I), 784 (I), 794* (V
 +*farāz*°), 1585* (Inf. = Nom. »das Unter-
 kommen«), 1722† (I), 2701 **20** 606, 1376 **21**
 283, 289†, 292†, 295†, 314† (I) **22** 205 (I)
29 265* (Inf. = Nom. »d. Unterkommen«)
35 197, 363† (I), 686, 836 **35b** 302 (I), 731
40 80, 147 (I) **41** 525 (I), 1036, 3178 [C
 3284*, M+*firō*°] **42** 1311 **43** 756 (I), 766 (I),
 1016 **50** 273, 854.

+dar ... *firōd* absteigen

- 184) **5** 301.

آمزش āmurziš Verzeihung

- 6** 727 **8** 51 **12b** 518, 524 **13e** 892, 922 **43** 2761.

آمزشیدن āmurzīdan verzeihen

- 13g** 2515 (*bayāmurz*) [C **15** 4275α (=), fM].

آمرغ āmury Würde, Macht

- AB Nr. 128.

آمل Āmul GN, Stadt in Mazandaran

- 6** 47 **7** 1033, 1230 **8** 118, 561, 568, 577, 581,
 590 **11** 137 **12b** 482 **16** 17 **35** 1530, 1531
41 293 **43** 2986, 2993, 3037, 3042, 3643 **50**
 290.

آموختن āmōxtan A lehren, unterweisen

- 1) **3** 14, 44 **4** 14, 106 (*bayāmōz*) **5** 10, 11, 305
6 624 **7** 240, 317, 1237 (*nayāmōxt* Inf.) **8**
 485 (*bayāmōzam*) **12d** 90, 94 (**xti*), 993
 (aV), 2640 (*nayāmōzad*) **12e** 562 **13** 372
13b 1402 **13c** 1385, 1401 (*h°zad*) **14** 103
 (*bayāmōzad*) **15** 930 (*bayāmōxtam*), 948
 (**xtand*, fV), 960, 3864, 3972, 3975, 4007,
 4018 (**xtam*) **20** 1883 **21** 119 (*bayāmōxtand*)
22 150, 304 **34** 69, 106 (*bayāmōzi*), 111,
 112 **35b** 706 **40** 203 **41** 1016, 1022, 1531,
 3602 **43** 254 (**xt*), 1787, 3511 (**xtē* »dressiert«).

B lernen

- 2) **E** 34 **3** 41 **4** 15 **6** 195 **7** 171 (**xte*), 337,
 352, 491, 1306 **12d** 191 (**zam*), 2734 **13**
 13 (**zi*) **13b** 356 (*bayāmōxtē* »kennende«),
 1546 (=), 1547 (*bayāmōxtē*, bei M!) **15** 49,
 51, 1002, 4046 **17** 93, 96, 100 **18** 123 **19**
 459 **22** 254, 487 **41** 1029, 1098, 1139, 1324,
 1394, 1432, 1498, 1507*, 1607, 1608, 1613,
 1615, 2286, 2440, 3014 (*h°xtim*), 4045, 4047,
 4049 **43** 100, 160.

آموز āmōz s. Komp.

آموزش āmōziš Unterweisung, Lehre

- 12d** 95 **15** 1561 **29** 647 **43** 3845, 3847.

آموزشی āmōziši lernend

- 41** 4054.

آموزگار āmōzgār lehrend, weise, Lehrer

- 1) **6** 784 **7** 142, 797 **12** 8, 689 **12b** 437 **12d**
 2412, 2634, 2643, 2692, 2727 **12e** 177, 280
 [V 419, aM] [V 993, aM] **13c** 1506 **13e** 1011
13f 388, 1431, 1790 (fV), 1845 **13g** 304, 435
 (**ān*), 1202, 1285, 2266, 2448, 2516, 2807
14 254, 611 **15** 88 (aV), 2325, 2459, 2465,
 3194, 4287 **18** 123 **20** 732 **21** 208 (**Schützer*°),
 218 (=) **22** 187, 225 **29** 35 (**ān*), 407 (Gott I)
34 96 (aC) **41** 1532 (C **ān*), 1609, 2063,
 2638, 2932, 3322 (**ān*), 4170, 4395, 4460
 (Gott I) **43** 2365 **44** 273 **50** 358.
 2) *paṇḍ i ā°* **13c** 215, 1177 **13f** 2047 **13g** 78,
 1218 **20** 522 **41** 3128.

آموزی āmōzi der Priesterklasse angehörig

- 4** 18 (**ān*, V *kātūziyān*, s. Horn S. 267).

آموی Āmōy¹ GN, Stadt am ġaiḥūn

- 13f** 36, 1141 **13g** 1290 **35** 1556, 1557 **41** 1829,
 2300, 2330, 2334 **43** 2961 (fC), 2962, 2970,
 3004 **50** 797.

آموی Āmōy² GN, Wüste in der Nähe des
 ġaiḥūn

- 13g** 294, 829, 855 — (vgl. **13f** 1141).

آمیختن āmēxtan A mischen, vermischen

- 1) **4** 34 **8** 591* (*bayāmēxti*, V +*bar*°) [V **12d**
 103* *bayāmēxtand*, M +*bar*°] **13e** 259 **13g**
 15 (*nayāmēzad-ē*) **15** 4322 **20** 436 (*bayāmē-*
zam), 450, 460, 465, 1492 **22** 33, 294 (*bayā-*
mēzad) **41** 3443 (=) **42** 110 **49** 20.

I bildl. (Trug) brauen (stets mit rang)

- 2) **6** 197 **12c** 845 **20** 999 (*nayāmēzam*) **35b**
 475 (**xtam*).

B sich vermischen

- 3) **8** 594 (*nayāmēxt*) [C **11** 69α **xtand*, fM]
12d 326, 2156 (*nayāmēxtand*) **35** 987 (*bayā-*
mēz) **42** 43 (*mayāmēz*) **50** 244 (fC).

I sich geschlechtlich vermischen

- 4) [C **7** 1629α, fM] [V **12d** 1047*, M +*bar*°]
20 452 (*bayāmēxt-ē*), 461 **35** 956 — (vgl. **22**
 294).

+andar hineinmischen

- 5) **6** 337 **13** 222 **13e** 420 [V **13f** 2195*, M +*bar*°],
 2437, 2441 **35** 550.

I bildl. (Trug) zusammenbrauen (mit *rang*)

- 6)
- 12d**
- 2102 (*xt-ē)
- 42**
- 1485.

+ *bar* I vermischen

- 7)
- 5**
- 30, 202, 433
- 6**
- 38, 99, 185, 1024
- 7**
- 298 (V
- bar bēxtand*
-), 629, 808, 1303 [V
- 8**
- 251, aM] [V 591*, M ohne
- bar*
- °]
- 12b**
- 149
- 12d**
- 103* (V ohne
- bar*
- °) 214, 942 (aV) [V
- 13**
- 230, aM]
- 13e**
- 84
- 13f**
- 1507, 1624, 1876, 2195* (V +
- andar*
- °), 2317
- 13g**
- 688, 2200
- 15**
- 1101, 2275, 2363 (aV), 3514
- 17**
- 26, 270
- 21**
- 158 [C 506, aM], 513
- 22**
- 181
- 41**
- 1675, 2305.

II sich vermischen

- 8)
- 8**
- 393 (aV)
- 12**
- 891
- 12d**
- 1888
- 13g**
- 785
- 15**
- 2264
- 17**
- 196
- 41**
- 370, 1637 (!)
- 43**
- 1880.

a) sich geschlechtlich vermischen

- 9)
- 12d**
- 1047* (V ohne
- bar*
- °) — (vgl.
- 22**
- 181).

+ *dar* sich vermischen

- 10)
- 13c**
- 1011 — (vgl. AB Nr. 411).

آمیز *āmēz* Vermischung

41 3923.

آمیزش *āmēziš* Vermischung, Verkehr22 490 **41** 1128.آمیختن *āmēyīdan* vermischenAB Nr. 133 (*mayāmēy*).آن *ān** jener (auf Personen und Sachen bez.)

a) Adj.

- 1)
- E**
- 22
- 5**
- 72, 400
- 6**
- 129, 542 (M schlecht)
- 7**
- 380 (?), 1421, 1425
- 12d**
- 282, 1449
- 13**
- 636, 952, 1151
- 13b**
- 335 [V 762β, fM], 1073 (aV)
- 13c**
- 543, 788, 998
- 13e**
- 768
- 13f**
- 1869
- 13g**
- 711, 2657 [V
- 15**
- 472, aM], 593, 725 (aV)
- 17**
- 262
- 21**
- 529, 546
- 41**
- 186 (aC)
- 43**
- 1243 (!)
- 44**
- 335b.

b) Nom.

- 2)
- E**
- 99
- 1**
- 2a
- 6**
- 645a, 728b
- 7**
- 379b, 460, 1212, 1423, 2014
- 8**
- 205
- 10**
- 258 (V δ)
- 11**
- 23
- 12**
- 625, 897
- 12c**
- 105, 572
- 12d**
- 1135, 1326, 1337, 1351, 1442, 1881, 2084, 2756, 2769
- 12e**
- 1251
- 13**
- 641, 1103, 1565
- 13b**
- 548a, 763, 1150, 1330, 1334
- 13c**
- 357
- 13d**
- 33
- 13e**
- 461, 1081
- 13f**
- 14, 1011
- 13g**
- 81, 712, 936, 2019, 2654, 2685
- 15**
- 407 (fV), 1381, 2318, 2394, 4107
- 16**
- 74 (!)
- 18**
- 89
- 21**
- 687
- 22**
- 119, 564
- 35**
- 27, 588, 1256
- 43**
- 2580
- 44**
- 251.

- 3)
- ān i tust*
- : s.
- tust*
- Nr. 2).

- 4)
- ānči*
- : s.
- či*
- Nr. 1) bis 5).

- 5)
- abā ān ki*
- : s.
- abā*
- Nr. 19).

- 6)
- xunuk ān ki*
- : s.
- xunuk*
- Nr. 3).

- 7)
- ānān*
- 8**
- 124 [C
- 41**
- 4091, M
- ānhā*
-] [C
- 43**
- 3627, M
- ānrā*
-] [C
- 50**
- 76, aM].

- 8)
- ānhā*
- [C
- 12b**
- 373γ, fM]
- 12d**
- 1973
- 13f**
- 2464
- 15**
- 3181, 4087 (aV) [C
- 20**
- 1236ε, fM]
- 41**
- 4091.

- 9)
- ānrā*
- E**
- 27
- 12c**
- 311b
- 12d**
- 1718
- 12e**
- 1249
- 13g**
- 1097 (aV)
- 41**
- 2219
- 50**
- 260.

I er, sein

- 10)
- E**
- 84 (*du*)
- 6**
- 3
- 12c**
- 995 (V δ) [V
- 12d**
- 1721, M δ]
- 12e**
- 961
- 13b**
- 663
- 13g**
- 2460 (V δ) [V
- 3157**
- , M δ]
- 29**
- 582 1. Stelle, 584.

* Unvollst. Stellenangabe.

آنجا *ānjā* A dort

- 1)
- 4**
- 194
- 7**
- 100 (
- dar*
- °), 106, 1639, 1873 (
- andar*
- °), 1885
- 10**
- 195
- 12d**
- 48 (V
- injā*
-), 1278
- 12e**
- 144, 1375 (aV) [V
- 1394**
- dar*
- °, M
- badānjā*
-]
- 13**
- 238 [V
- 261α**
- , fM], 1264 [V
- 13b**
- 360
- bar*
- °, aM]
- 13d**
- 34, 204 [V
- 13e**
- 480
- bar*
- °, aM]
- 13f**
- 201 (aV) [V
- 1675**
- , aM]
- 13g**
- 275 (fV), 1738, 1929 [V
- 2191β**
- , fM], 2521 (!)
- 15**
- 17, 72 (
- bar*
- °), 73 (=, V ohne
- bar*
- °) [V
- 175**
- dar*
- °, aM], 995, 2119 (aV) [V
- 3254**
- , aM]
- 18**
- 38 (!)
- 19**
- 177, 459 (!)
- 20**
- 60, 332 (!), 494
- 22**
- 22
- 29**
- 201, 559
- 35**
- 896
- 35b**
- 575
- 43**
- 557 (
- bar*
- °), 650b, 2609.

- 2)
- ā° ki*
- dort (dorthin), wo
- 8**
- 314
- 12d**
- 1822 (*dorthin*)
- 12e**
- 729*
- 13e**
- 119 (*dorthin*) [V
- 695***
- , aM] [V
- 13f**
- 1199*, aM], 1557*
- 14**
- 617 (*dorthin*)
- 20**
- 1297 — (vgl.
- 15**
- 2119
- 42**
- 1002
- 43**
- 2609).

- 3)
- ki ā°*
- wo
- 12e**
- 992, 1319
- 13f**
- 1848
- 15**
- 684
- 19**
- 191
- 41**
- 2419.

- 4)
- az (z) ā°*
- 7**
- 879, 1627, 1970
- 8**
- 121 (M Druckf.), 266 [V
- 10**
- 186, M
- jāy*
-]
- 11**
- 77, 205
- 12**
- 447, 452, 511, 954 [V
- 12c**
- 134, aM], 135, 504 (aV)
- 12d**
- 1281, 1811 [V
- 1883**
- l, aM]
- 12e**
- 729* [V
- 986**
- , aM], 1420, 1428
- 13**
- 78, 196, 782, 1516
- 13b**
- 1297
- 13c**
- 265, 517 (aV) [V
- 1065α**
- , fM]
- 13e**
- 194, 223 (aV), 457, 468 [V
- 491**
- , aM], 536, 567 [V
- 635**
- , aM], 692 [V
- 695***
- , aM], 751, 823 (fV), 940 (aV), 1223 (aV), 1380
- 13f**
- 311 (aV), 469, 489, 517, 620, 697, 801, 855, 863, 996 [V
- 1199***
- , aM], 1515, 1526, 1542, 1557* [V
- 1677**
- , aM], 2192, 2314, 2332 (aV), 2384, 2390, 2536
- 13g**
- 928, 1396, 1701, 2176 [V
- 2191α**
- , fM]
- 14**
- 175, 428, 879
- 15**
- 451, 469, 950 [V
- 1009**
- , aM], 1121, 1139, 1346, 1843, 1991, 2013, 2206, 2215, 2374, 2601 (aV), 3100, 3171
- 20**
- 1346 [C
- 1692**
- , aM]
- 21**
- 522, 670
- 35**
- 910, 944, 1098 [C
- 41**
- 1955, aM], 2416, 4383
- 42**
- 232, 1002
- 43**
- 1007, 1034 [C
- 1480**
- , aM], 2011, 2089.

B dorthin*

- 5)
- 12**
- 126, 343
- 12d**
- 2751
- 12e**
- 382
- 13g**
- 241, 487 [V
- 2639β**
- , fM], 3085
- 15**
- 996, 1186, 1659 [V
- 2539**
- , aM] [C
- 20**
- 1362, M
- badānjā*
-]
- 38**
- 54
- 42**
- 1260, 1333
- 43**
- 650a, 3532
- 50**
- 693.

آنجان *āncunān* A solch

I Adj.

- 1)
- 7**
- 656
- 12b**
- 515
- 12c**
- 1132 [V
- 12d**
- 1854, aM] [V
- 2670**
- , aM] [V
- 12e**
- 52, aM]
- 13**
- 1267
- 13b**
- 557
- 13c**
- 324 (aV)
- 13g**
- 1124, 1386
- 15**
- 606
- 34**
- 649
- 39**
- 107 (aC)
- 42**
- 892.

II Nom.

- 2)
- 7**
- 613, 1626 [V
- 12d**
- 1474, aM]
- 15**
- 583 [C
- 20**
- 483, M
- īncunin*
-] [C
- 1744α**
- l, fM].

B so

- 3)
- 12c**
- 1135 (+
- ki*
- »wie«) [V
- 12d**
- 968 (=), aM]
- 15**
- 1506 (V
- hamcunān*
-)
- 34**
- 647 (+
- ki*
- »wie«).

آنکس *ānks* jener, jedweder

- 1)
- 7**
- 2018
- 11**
- 216 [V
- 12**
- 934 l, M
- harānks*
-]
- 13g**
- 2867 (aV)
- 20**
- 232 (!), 433
- 35**
- 1361
- 41**
- 2167, 3754
- 43**
- 1046, 3887 — (zu trennen:
- 35**
- 601
- 40**
- 346
- 42**
- 1295, 1469).

* S. auch unter Nr. 2).

- 2) *ā° ki* 6 20 (V *harānkas*), 460 7 469, 1319 12b 479 12c 752 [V 988, aM], 1040 [V *ān*], 1109 12d 1886 (+Plur.), 2131 12e 191 (V 2mal), 398 [V 406, M *harkas*] 13 224 [V 13f 1870, aM] 13g 68, 1829, 2106, 2978 15 1211, 1354, 1556, 2088, 2599, 2631, 2765, 2783, 2876 (aV), 4011, 4081, 4407 17 299 19 259 20 39, 277 [C 434, M *harkas*], 692 [C 1133α, fM], 1446, 1447, 1757 21 162 (I) 22 638 23 8 [C 29 251, M *ān*], 282 32 3 34 623 35 102, 1412, 1424 (aC), 1694 [C 35b 64, aM], 196, 221 38 25 40 219, 235, 249, 271 41 162, 523, 912, 1005, 1138, 1187, 1188, 1194, 1204, 1264, 1435, 1529, 2454, 2505, 2588, 2589, 2594, 2609, 3756, 3854, 3883, 4110, 4115, 4125, 4401 (C 2mal) [C 42 1541α, fM], 1647 43 34, 53, 313, 986, 2826, 3103, 3254 (C *harānkas*), 3520 [C 44 372, aM], 489 — (vgl. 11 216).
- 3) *ham ā° ki* 12e 191b* (V ohne *ham*) 15 4382 16 155 22 629 (C *harānkas*) 35b 21 (aC) 41 657 (C *hamānā*), 834 (C *harānkas*), 2655, 3017, 3570, 4085, 4111 43 2001 [C 2942, M *harānki* Druckf. für *harānkas*], 3116 (+Plur.), 4003 (=, C *harānkas*) 44 391 (fC) 50 760.

آنکسی ānkasē jener (stets mit figd. *ki*)

- 4 92 6 79 13c 929 13g 1837 15 344 (fV) 17 316 35 369 (fC) 40 5 41 1119, 1135 (aC), 1268 (C *ānkasān*), 2652, 4023.

آنگā āngāh damals, dann, darauf

- 1) E 87 2 29 7 1034 11 221 12c 311, 392* [V 923, aM] [V 12d 2044, aM], 2733 13c 184 (fV), 318 13f 1519 (aV), 2018 15 348 33 24 42 768, 1929 (C *hamāngāh*) 43 438, 1447, 3553 50 292 (fC).
- 2) *badāngāh* zu der Zeit 12c 153 12d 802 13g 2252 35 330 [C 35b 579, aM] 41 1096 (C *badāngāh*).
- 3) *pas ā°* danach, darauf 7 305, 1639, 1739 12c 392* (V ohne *p°*), 507 12d 517 12e 371 [V 13c 1185, M *azānpas*], 1496 13c 161 (fV), 580, 784 (fV) [V 952α, fM] 13f 76 (V richtig *pas āngāh*) [V 13g 697, aM] [V 2877, aM] 14 833 (fV) [V 15 360, M *hamāngāh*], 369 (aV) [V 947, M ohne *ā°*] 29 129 35b 352 41 3341 (C *azānpas*) 42 1077, 1313 [C 1359, aM].

آنگā āngāh A damals, dann, darauf

- 1) 1 33 5 208 6 139 [V 798, aM], 841 [V 7 513, aM], 1095, 1468 (*ki*), 1578, 1711 11 206 12 772, 983 12c 296, 342 [V 344, aM], 702 (aV), 852 12d 839, 1179 (V richtig *ānā*), 1480, 1790, 2242 (aV), 2346 [V 12e 884, aM], 957 13 1494 13b 386 [V 1411, aM] 13c 176 (V + *az°*), 499 13f 290, 642 (aV), 725 (aV), 876, 1367 (*az°* .. *ki*), 1708 (*ki*), 1900, 1952, 2117 (fV), 2243 (*ki*), 2373 [V 13g 2802, aM] [V 2901, M *nāgāh*] 15 288 (aV), 985 (fV), 1560, 1608 (aV), 1996, 2382, 2471, 2960 (aV), 3716 (V *hamāngāh*) 19 27 21 496 (aC) 29 209 (C richtig *ān ki*) 34 443 35 288 [C 1654, aM] 40 177 (aC) 41 2836 (*āun*), 2859, 2864, 4165 (*ki*) 43 746 (fC), 2871 (*az°* .. *ki*) 2964 (*ki*) 44 14, 118 (*ki*), 472.

badāngāh I zu der Zeit, dann, damals

- 2) 2 17 11 114 12 603 13 1461 (*kujā*) 13b 53 (=) 13g 171 14 222 15 346 (*kujā*) 20 981 35 1312 (aC) 40 94 (*kujā*) 42 364 (=) 43 2679, 4079.

- 3) *badāngāh ki* 6 199, 205, 850 7 329, 952 8 192, 316, 350 (aV) 12 673 12b 694 12c 663, 810 12d 20, 410, 526, 1677, 1715, 2029, 2255, 2620 12e 625, 667, 670 13 235, 1476, 1613 13b 193, 425 13c 38, 1079, 1272 13e 128, 616, 1137 13f 1125 (V *harāngāh*), 1231, 1249, 1688, 1969 13g 44, 809, 1759, 2085, 2320, 2627, 2882 14 60 15 1181, 1352, 1401, 3243, 3408, 3456, 3581 (aV), 4120 17 28 19 121 20 526 21 299, 303, 499 22 15, 659 29 22 35 110, 734, 1349 39 23 40 404 41 15, 257 [C 708, M *harāngāh*], 751, 858, 894, 1031 [C 1096, M *badāngāh*], 1156, 1370, 1377, 1514, 3036, 3432, 3555 42 637, 1065 43 781, 1008 (fC), 1528, 3500, 3644, 3754, 4118 44 473, 537 46 52 50 459 (fC), 515.

II dort

- 4) 12e 360 (*kujā*) 13c 441 (=) 13g 1362 (*ki*), 1369 (*kujā*).
- 5) *pas āngāh* danach, darauf 3 5 4 107 6 107, 143, 299, 939, 1119 7 1 (M Druckf.), 195 (=), 475, 855, 1270 [V 1777, aM], 1929, 1960 8 73, 322 12 984 12b 141 (aV), 387 12c 42, 1026, 1350 12d 897 (aV), 961 (*ki*), 996, 1431, 2598 13 976 [V 1675, aM] 13b 471 (aV) [V 646, aM], 753 13c 69 (aV), 824 13e 410 (fV), 452, 566, 920 [V 13f 76, M unmetr. *āngāh*], 1479, 1574 (aV), 1934, 1965, 2547 (aV) 13g 252 14 561, 650 (V *hamāngāh*) 15 104, 110, 581 (M Druckf.), 2751, 3682 [C 20 110α, fM] 22 286 34 628 35 301, 930 (fC) 35b 60, 665 41 3400 (aC) 42 621 (*āu*), 1915 43 3885 44 69.

B dort

- 6) [V 13 955 *az°*, aM] — (vgl. Nr. 4).

آنگāhē āngāhē zu dér Zeit, dann, darauf

- 6 296, 782, 842, 1037 7 320, 325, 514, 587, 1638, 1640, 1663, 1731, 1787, 1980, 2024 [V 8 500, aM] 12 154, 330, 605, 649, 928, 954 [V 12c 39, aM], 268, 362, 416, 439, 758 [V 12e 959, aM], 974, 1019, 1049 13 1637, 1648 13b 414 13c 672 [V 13d 112, aM] 13e 95, 107, 195, 579, 611, 645, 748, 754, 809, 1346 [V 13f 195, aM], 240, 848, 1108 (aV), 1552, 1602, 1930 13g 1936, 2774 15 204 (aV), 398 (aV), 2059, 3530 [V 3641α, fM] 22 617 41 1926 42 1808 43 815 44 517.

آنمāye ānmāye derartig

- 35 1604 42 792 (C *inmāye*), 1566 (=) 43 1922.

آوا āvā* Stimme, Ton, Lärm

- 1) 7 642 12c 94, 641, 884 12d 536 [V 1449, M *āvāz*] 13g 2379 (fV) 43 1115, 2412, 4104 44 574.

I sva. laute Stimme

- 2) 41 3029 (aC).

آوارē āvāre A verloren

- 1) [V 13c 683 **gān*, aM].

B umherschweifend, unstet

- 2) 12 428 [C 12c 1196α, fM].

* S. auch *āvāy*, das überall als *āvā* + *i* ge-
faßt werden kann.

I sva. fliehend, flüchtig

- 3) **12e** 399 **13f** 739 (fV) **13g** 871, 1397, 1404, 1859 **14** 60 **35** 1488 **42** 1122 (aC).

آواز *āvāz* A Stimme, Ton, Lärm

- 1) **E** 102 **4** 26, 59 **5** 258, 446, 465 **6** 243 **7** 647, 765, 1599*, 1672, 1673, 1674, 1758, 1780 **10** 118, 138 **12** 263, 424, 829, 833, 862, 893, 894 **12b** 150, 187, 307, 598 **12c** 368, 623 **12d** 216, 319*, 1311, 1424, 1646, 2611 **12e** 93 **13** 209, 276, 829 [V 1603, aM] **13b** 340 (aV), 428, 613 [V 631α, fM], 801 **13c** 303, 549, 654, 791 (fV), 1274, 1317, 1482 **13e** 970, 1108, 1315 **13f** 69, 278, 282, 890 **13g** 49, 58, 364, 1062, 1410, 1528, 1649, 1946 [V 1973, aM], 2112, 2347, 2357, 2617 (!), 2769, 3017 **14** 75 **15** 750, 1102, 1364, 1482, 1544, 1916, 2070, 2092, 2189, 2223, 2224, 2225, 2231, 2232, 2233, 2234, 2328, 2364, 2406, 2798, 3422, 3608, 3815, 4338 **16** 80 **17** 230, 254 **20** 29, 634, 641 (aC), 1262, 1438, 1470, 1471 (*hā), 1537, 1706, 1841, 1860* **21** 391, 594 **29** 106, 492 **35** 131, 141, 497, 503, 847, 961, 962, 1000, 1191, 1543, 1710, **35b** 51, 290, 391, 869 **39** 88, 92 **40** 172, 335, 397 **41** 293, 504, 1262, 1307, 2082, 2375, 2655, 3038, 3205, 3272, 3777, 4072, 4471 **42** 282, 1847 **43** 55, 167, 661, 667, 898, 948, 1476, 1803, 1826, 2018, 2461, 3548, 3757, 3768, 3772, 3789, 3870 (M *hā), 3895, 4101 **S** 14.

- 2) *ā° āmad*: s. *āmadan* Nr. 30).
 3) *ā° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 142).
 4) *ā° šinūdan*: s. *šinūdan* Nr. 6).
 5) *ā° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 9).
 6) *ā° i aspān* **8** 214 **13** 400 **13g** 1071*, 1949, 2857 **14** 73*, 75 **15** 1166 **19** 162 **22*** 43 **41** 3204 **43** 1765 — (vgl. **12** 561 **35** 497).
 7) *ā° i kōs* **12b** 185 **12c** 1177 **12d** 1677 **12e** 112*, 219 **13b** 622* **13e** 956 (V ohne *ā°*) **13f** 102* **15** 4342 (fV) **20** 1451* **21** 591* **22*** 39 **29** 383* **41** 630 **42** 967.
 8) *ā° i narm* **3** 15 **4** 212* **6** 201* **7** 578 [V **12d** 319*, M +garm] **20** 1837 **22** 474 **23** 38 **27** 5 **29** 231, 500 **34** 27 **35b** 13 **41** 738, 1748 (!), 2083, 2554, 2681, 4127 **43** 971.
 9) *ā° dādan* reden, rufen: s. *dādan* Nr. 3).
 10) *ā° kardan* reden, rufen **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635α, fM] V **13b** 1196α, fM] **13e** 79, 318, 1253 **13g** 1352 **15** 919, 1707, 3478, 3674 (!, aV) **43** 274.

I sva. laute Stimme

- 11) **12d** 2535 **13g** 3000 **29** 324 **34** 526 **41** 509, 3221 **43** 123.
 12) *ba ā° guftan* **7** 487, 861, 1512 **12** 50, 103, 832 **12b** 396, 717 **12c** 1098 **12d** 1025, 1435, 1491, 2603 **13** 1125 **13b** 1408 **13c** 553, 1445 **13g** 513, 2389, 2831, 3155 **14** 162 **15** 547, 707 (fV), 1827, 1896, 2763, 3939, 3962 **16** 28 **19** 250, 344 **21** 293, 612, 646, 702 **22** 269 **34** 528, 532, 607, 627, 633 **41** 249, 2104, 3185, 3417 **43** 2901, 4107 (!) **44** 83, 577 **50** 293.

B Gerücht

- 13) **1** 27 **8** 9 **10** 16 **12b** 478 **35** 1600 **40** 52 (*Vorwande*) **50** 772.

I Ruf, Ruhm

- 14) **E** 216 **6** 59 (*Namen*), 625 **7** 1048, 1855* [V **12d** 243, M *āvāze*] [V **13e** 723 *Namen*, M *nām*] [V **13g** 674, aM], 2758 (aV) **14** 616, 658 (*Namen*) **15** 1079, 3874 **20** 152 **21** 313 (aC) **29** 463 (*Namen*) **35** 936 **41** 4115 (!) **43** 3320, 3784.
 15) *nām u ā°* **6** 67* **7** 604 **12e** 610* **13g** 2157 **20** 906* **22** 397 **41** 2022 **42** 216, 612* **44** 249.

C Worte, Rede

- 16) **6** 201* **7** 172 (*Sprache*), 486* **12d** 2654 (aV) **12e** 6 **13** 1443* **13c** 126* (aV) **13f** 1581 [V **13g** 691, aM schlecht] **14** 577* (aV) **15** 876* (!) [C **1218e** *Sprache*, fM] **1600** (aV), 1746*, 2365, 3722* **20** 344, 1405 (*Sprache*), 1852 (=) **21** 568*, 742* **35** 97*, 596* **35b** 38, 247* **41** 172, 3226* **42** 1706 **43** 227, 524, 958*, 1862*, 2934*, 3578, 3767, 4017* **44** 298*, 458* — (vgl. **20** 1406).

آواز *āvāze* Ruf, Ruhm

[C **E** 216, M *āvāz*] **12d** 243 (V *āvāz*) **21** 510 (*nām u ā°*, aC).

آواز *āvāze* GN, Festung des *Parmūde* in Turkistan

42 1043 [C **1122**, aM], 1291, 1332.

آوای *āvāy** A Stimme, Ton, Lärm

- 1) **6** 367 **7** 1599, 1607, 1628 **10** 64 **12b** 258 **12c** 799 **12e** 6 **13** 401, 845, 1681 (V *āvāz*) **13b** 470, 626, 629 **13c** 1481 (fV) **13e** 13, 49, 208 **13g** 2186 **15** 3163 **35** 536, 809, 826, 938 **41** 3082, 3864 [C **43** 971, M *āvāz*].
 2) *ā° āmad*: s. *āmadan* Nr. 30).
 3) *ā° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 142).
 4) *ā° šinūdan*: s. *šinūdan* Nr. 6).
 5) *ā° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 9).
 6) *ā° i kōs* **6** 826, 1011 **8** 257 **12c** 633 **12d** 660 **12e** 153 **13** 35 (V ohne *ā°*), 398 **13b** 167 (aV) [V **172**, aM], 298, 389, 521*, 1138, 1179 **13c** 601, 1207*, 1228 **13f** 2065* **13g** 999 **20** 635* **41** 480, 3182, 3291 **50** 517*.
 7) *bar xāst ā° i kōs*: s. *xāstan* Nr. 6).
 8) *ā° i narm* **E** 172 **12d** 1704 **13g** 1893 **15** 2320, 3848 **20** 65 [C **29** 500, M *āvāz*] **41** 1242, 2154, 4043.

B Ruf, Ruhm

- 9) **15** 3040*.

آوخ *āvax* wehe!, o weh!

[C **13e** 376 7. Vers, fM].

آورد *āvar*: s. Kompp.آورد *āvard* Kampf, Schlacht

- 1) **6** 1000 **10** 134 **11** 184 [C **12b** 373 11. Vers, sva. *K.-Möglichkeit*, fM] **12c** 301, 894 **12e** 828, 835, 988 [V **13b** 173, aM], 177, 245, 1239, 1376 [V **1435**, aM], 1459 **13c** 291 [V **13f** 472, M schlecht *bayāvard*], 583, 642 [V **643**, M *āvardgah*], 742, 763 [V **1380**, M *āvarde*], 1834, 2068, 2115, 2203, 2204,

* S. *āvā* Note.

2218 **13g** 312, 512 (I) [V 519, aM], 674 (aV), 1593, 1594, 1703 (sva. »Schlachtfeld«) **15** 3165, 3267 (aV), 3365 (V āvardgāh) [V 3444, aM], 3447, 3956 **17** 103 **20** 628 **22** 311 [C 22* 40p, fM] **35** 1023 **41** 216 (sva. »Schlachtfeld«) **42** 999 **43** 1898 **50** 137, 248 (fC).

- 2) ā° ... giriftan (kardan) **12d** 1957* (k°, aV), 1986* **12e** 181 (k°, bildl.) **13** 793 (k°) **13b** 205 **13c** 315 **13f** 376 **13g** 10 (aV) **43** 1624 — (vgl. **13c** 291).

a) vom Turnier

- 3) **7** 1506 **12d** 1957* (aV), 1965, 1986*, 2005 **29** 36.

آوردخواه āvardx°āh kampfgierig

13f 577 (V kinex°āh) — (vgl. **13f** 642).

آوردگا āvardgāh Schlachtfeld, Kampfplatz

- 1) **7** 753 **8** 466, 476 **10** 79 **11** 126 **12c** 306, 646, 847, 856 (V richtig āvardgāh), 892 (=), 899, 913 (V richtig āvardgāh), 977 (=), 1028, 1033, 1187 (V richtig āvardgāh) **12d** 615 **12e** 215, 800, 975 **13b** 185, 336, 387, 648, 746, 806 (V razmgāh), 1214, 1247, 1306, 1461, 1553 (°ē) **13c** 48, 315, 556 (aV), 930, 1295 [V 1393, M āvardgāh] **13f** 497, 543, 577, 642, 686, 740, 793, 1177, 1323, 1392, 1622 [V 1733, aM], 1793, 1821, 1830, 1863, 1891, 1991 (fV), 2005, 2008 **13g** 424, 460, 557 [V 614, aM], 643 (°ē), 648, 708, 738 (fV), 741, 804 [V 825, aM], 878, 1585 **15** 547, 705, 747, 1097, 1175, 1474, 3257, 3270, 3296 [V 3454, aM], 3471, 3851 **20** 629 **21** 462* **29** 498 **35** 1129 (I) **41** 3171 (aC), 3189, 3410 **42** 923, 974 (I), 1068 **43** 170 (°ē), 3148 **50** 254, 256 (C razmgāh), 267, 463, 683.
- 2) xāk i ā° **13c** 663, 1115 **15** 3492, 3787, 4348 **17** 215 **19** 166 [C 21 462*, M +gard] [C 35 1544*, M +dašt].

a) vom Turnierplatz

- 3) **12d** 1960, 1975 **43** 3140 (°ē).

I sva. Schlacht, Kampf

- 4) **13b** 582, 940 (aV) **13c** 133 (aV) [V **13f** 749, aM], 1828 **13g** 2465 **15** 758 (aV).
- 5) dašt i ā° **6** 802 **12c** 1052 **13c** 579, 736, 1449 **13g** 599, 798 **35** 1544* (C +xāk) **41** 3227.

آوردگا āvardgāh Schlachtfeld, Kampfplatz

- 1) **8** 199, 395 **12** 840, 855 **12b** 260, 753 **12c** 530 [V 856, M schlecht āvardgāh] [V 891, aM] [V 892, M schlecht āvardgāh], 895 [V 913, M schlecht āvardgāh] [V 977 (=)], 1031 [V 1187, M schlecht āvardgāh] **13** 1460 **13b** 181, 255, 431, 594, 1028, 1522 **13c** 13, 22, 332, 1275, 1393 (V āvardgāh) **13e** 360 **13f** 328, 541, 643 (V āvard), 1492, 1744, 1931, 1947, 2004, 2046 (I) **13g** 339, 467, 676, 726, 796, 841, 844 **15** 496, 510, 789, 3262, 3264, 3271 [V 3365, M āvard], 3366, 3489 **16** 89 **21** 455 **41** 2081, 3138 **42** 491 **43** 166, 171, 1794.

a) vom Turnierplatz

- 2) **12d** 1963 **17** 101 **34** 123 **41** 2017, 2029, 3413 (vom Spielfeld der Schachfiguren) **43** 3147.

آوردان āvardan A bringen, herzubringen, tragen*

- 1) **E** 166 (āram), 169, 174 (nayāram), 183b, 209 **3** 12, 14, 17 **4** 48, 215b (āvarad) **5** 31 (bayāri), 147, 153, 223 (bayāvar), 283 (bayārēd), 293a, 331, 418 (bayār), 437, 516, 520 (»fortbringen«) **6** 395 (ārande xāk »tragende Erde«), 446*, 834 (aV), 1039, 1091 (°r), 1112 **7** 73, 169, 182*, 185, 188, 201, 266, 269, 377*, 493*, 496b, 514, 584b, 704, 760*, 831, 868, 870, 903 (ārande »Überbringer«), 954, 976 (ār), 981, 1115, 1155b, 1168 (ārī h), 1247, 1267, 1356b, 1439*, 1788b (°rand), 1791 (ārand), 1913, 1934* (V +bar°), 1998, 2015, 2016 **8** 47b, 200, 265 (bayāvardan), 309*, 350*, 418, 440*, 505 (nayāri), 564 **10** 6, 82, 85a, 228, 256 **11** 33, 184, 210* [V 240*, M +bar°] **12** 136b, 178 (°r), 246b, 260 (ārī), 331, 376, 417, 482 (āram), 484b, 505, 661, 777, 789b, 802, 923 **12b** 73, 74, 180a, 370 **12c** 72 (bayārim), 77 (bayārānd), 151, 178, 229*, 316b, 340*, 378, 433, 538 (nayāvardam-ē), 745 (mayāvar), 942, 1039, 1058, 1074b, 1101*, 1103b [V 1115, aM], 1271 [V 1286, aM], 1319b, 1348, 1377 **12d** 156, 171a, 204 (ārad, V °rad), 400, 507, 509, 514, 589, 625a, 786 (ārand), 830b, 833, 850, 860, 989 (nayāri, V besser nayāzi), 998, 1141* (V in a +bāz°), 1161, 1240 (nayāram, V besser nayāzam), 1266, 1363b, 1456, 1479 (bayārēd, V bayārānd), 1578, 1633, 1763b, 1881, 1917, 1930 (ārande »Träger«), 1989, 1996*, 2011, 2039*, 2171, 2208*, 2359a, 2402*, 2414, 2538* (°rēd, V +birūn°) [V 2575, aM], 2592, 2665 (aV), 2748 [V **12e** 40ab, fM], 134, 169, 178b*, 243b, 244, 253*, 258, 308 (ārēd), 310* (°rēd), 364 (bayāvar), 367 (bayārim), 406a, 434 (aV), 467 (aV), 497*, 501a, 517, 539a, 582*, 696, 786, 825, 874, 927, 1104, 1238b, 1295 (bayāvard Metr.: ~ - -, aV), 1340, 1343, 1410 **13** 26 (aV), 179, 185*, 192, 200, 206 [V 214, aM], 225*, 240, 248, 267*, 268*, 360 (aV), 471, 489 (ār) [V 538, aM], 554, 555, 646, 649, 652, 675b, 753a, 809, 902, 944 (bayāvard Metr.: ~ - -, aV), 969, 999, 1003, 1005, 1074 [V 1130, aM], 1339, 1391 (nayārim), 1401a, 1405, 1417 [V 1425, aM], 1480, 1495b, 1578b, 1605 (aV), 1630, 1649 **13b** 86b, 173 (ārad, V richtig āvard als N), 253*, 269 [V 358*, M +bar°], 365b, 386, 413*, 551 (aV), 604* (°rēd), 700, 707*, 724 (aV), 839*, 840* (fV), 1027, 1102b, 1115* (ārim, V +bar°), 1143, 1275b, 1371*, 1400b, 1417 (aV), 1505b, 1594 (+fān »töten«), 1595b* **13c** 39b, 40, 42b, 56b, 100, 103 (nayārim, Metr.: ~ - -, V nayāram), 217 (aV) [V 243, aM], 313*, 443, 569a, 590, 696, 702 [V 721β*, fM], 789, 809b, 1017a, 1026, 1043, 1056b, 1099, 1354 (I), 1369a, 1389, 1446* (°rēd), 1453b **13e** 18, 20, 21*, 30 (fV), 145*, 199, 236b* (V +andar°), 267 [V 297*, M +andar°], 430a, 454, 456, 573, 655, 688, 940, 994, 1055 (I), 1184 (nāvard) [V 1207, aM], 1338, 1377, 1382 **13f** 28 (aV), 79 (aV), 446, 448, 633, 698, 724, 727 (aV), 846, 880b, 915, 940, 983, 984, 985, 1089, 1296, 1374 (aV), 1375, 1528* (aV), 1666 (aV), 1739, 1824*, 2002, 2071, 2072* (V +firōd°), 2089*, 2207a, 2404* (V richtig +bar°), 2491a, 2502 [V 2522, aM] **13g** 301, 352, 433, 467b, 475b, 525, 880, 943* (V +bar°) [V 1024ab, fM], 1149b, 1153b [V 1348, aM], 1423a, 1471, 1473, 1484b, 1586, 1719, 1742, 1776*, 1783, 1855, 1896, 2356 [V 2483, aM], 2551*, 2585, 2728, 2914,

* Nicht scharf von I und II zu trennen.

- 3186 (I, aV) 14 119, 121, 178, 219 (aV), 258, 291, 361, 427, 548, 579, 684b, 889 (fV) 15 28b, 177, 273 (I), 384, 452, 536 (aV), 595, 626, 702 [V 743*, M +bāz*, 981, 986 (fV), 1040 (aV), 1076, 1104*, 1238, 1298, 1320*, 1374 (mayār, aV), 1408, 1420b [V 1439*, M +pāz*, 1470a, 1509 (aV), 1626 (aV), 1722, 1757, 1760, 1807 (fV), 1812* [V 1858a, fM], 2054, 2161b, 2192 (aV), 2384b, 2477, 2500, 2539, 2541 [V 2578, aM], 2665 (aV), 2682, 2752, 2792, 2819, 2836, 2845, 2922b [V 2966a, fM], 3112, 3162*, 3166, 3178, 3184, 3186, 3189, 3199b, 3224 (aV), 3237, 3315, 3325, 3326* (ār, V 3mal), 3327, 3360 (ārdad I, V ārdad-ē), 3382, 3509, 3656, 3676, 3680 (aV), 3731, 3825b, 3846b, 3898, 3949, 3988, 4106 (aV), 4135b, 4248*, 4293b, 4397 16 14, 56, 97 (fV) 17 212, 258, 288 (aV), 294 (aV), 315 18 58*, 19 91*, 101, 145*, 210a, 265, 339b, 384b, 414*, 20 216, 420, 472, 493, 505, 709, 728, 753, 832a, 836, 837, 877, 918*, 957, 982, 1371, 1464, 1480, 1494, 1626, 1656 (I), 1806, 1815, 1826 21 108, 139, 250, 369, 647, 709 (aC) [C 726a, fM] 22 14a, 32, 37, 53 (aC), 68, 99 [C 127, aM], 141, 165, 178, 190, 215, 241, 266, 384, 454, 483, 555, 576*, 603, 619 (aC), 635, 639 23 6, 45, 48, 70, 83, 84, 85 25 25 28 12 29 74, 127, 139, 228*, 243, 277, 305, 313, 314, 444b 33 14 34 469, 507b, 585, 586*, 619, 637* 35 13, 137, 139, 148, 181, 199, 215, 232, 274, 291, 473 [C 483, aM], 577*, 617, 618, 621, 623, 638, 642, 646, 675, 695, 703, 715, 718, 735, 738, 839, 887, 995, 1058, 1059, 1116, 1168, 1345, 1417, 1435 (aC), 1593 35b 26b, 214, 357 [C 483a*, fM], 714, 753, 838, 842, 877 36 6 38 57, 84 39 57, 69 40 100, 103, 206* (C besser +bar*), 404 41 28, 110*, 115b, 124, 137a, 207, 240, 686, 711, 713, 723*, 869, 949, 1203b, 1211*, 1287, 1294, 1295, 1482*, 1605, 1649, 1722, 1753, 1805, 1926*, 1956*, 2024, 2025, 2135, 2217, 2274, 2539, 2709, 2715, 2722b, 2742b, 2761b, 2767, 2808, 2820, 2822, 2836, 2880, 3001, 3120, 3181, 3263b, 3446a, 3479, 3515, 3608, 3609, 3669, 3729, 3969a, 4058, 4191, 4194, 4306, 4370, 4479b [C 4591*, M +bar*], 4595 42 55, 130a, 210, 211, 262 (aC), 264, 324, 325, 442a, 539*, 550, 794, 1033, 1034, 1324, 1333, 1375, 1391, 1531, 1635 (fC), 1653, 1657, 1700*, 1739, 1740 (aC), 1863 43 59a, 148, 184, 265, 269, 311, 319, 376, 388*, 395, 456, 467, 603, 620, 718, 783, 831, 909, 1038, 1053, 1064 (fC), 1186, 1190, 1247, 1265, 1709, 1892a, 1904, 1964, 2326* (C +bar*), 2497, 2645*, 2706, 2725* (C besser +bar*) 2825* [C 3013, aM], 3052a, 3116, 3129*, 3144b, 3174b [C 3181, aM], 3212, 3239*, 3256, 3305, 3306, 3522, 3765, 3819, 3831, 3837b, 3850, 3953, 3954, 4158, 4193 44 77b, 105, 467, 482 45 44b 46 55 (bayāvard h, Metr.: - -, aC) 47 7 50 89, 115, 128* (fC), 130, 422, 423, 424, 425 (aC), 426 (aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430, 438, 442 (aC), 489a 2. Stelle, 534, 536, 591, 646, 815, 886.
- 2) *āfin* (rāh, rasm) *āvarad* 1 6 [V 12 136*, M +ba āfin], 707 (rāh u rasm), 857 (=) 12c 406* (rasm, V ohne r*), 501 (rāh), 1238* 13 135 (rasm) [V 13b 1595 rasm, M ohne r*] 13 f 2491 (rasm) 13g 2159 22 14 31 11 (fC) 41 69 (rāh) 42 1590* (=) 43 3256 (=) — (vgl. 13f 2060 15 2922b 19 399 20 1477 34 507b 43 818).
- 3) *nayārad bahā* 13c 509 15 1897 (aV) 20 894 21 294 34 361 41 2972 43 1283 — (vgl. 13c 994).
- 4) *padid āvarad* 12d 2646 (V ohne ā*) 12e 669 13b 1102 13c 597, 848 13g 2994 [V 3197, aM] 15 1959 19 441 23 49 41 2738 43 4049 50 548 — (vgl. 13f 1666).
- 5) *jang āvarad* 8 369 11 116, 154 12 857 12b 142, 399 12c 179, 234 12d 1070, 1127, 2145, 2248, 2359 12e 243, 309 13 675, 1266 (aV), 1315, 1353 13b 38, 188, 216, 1049, 1152, 1318, 1400 13c 39, 171, 179, 313*, 420, 814, 1056 13g 465, 467, 1937 15 1555, 2922 20 562, 620, 1639 34 607 43 378 — (vgl. 11 210a 12c 1101a 12d 1996a, 2711 12e 253a, 497b 13b 253a, 1595a 13c 1043 13f 633a, 1824a 13g 433 15 3162a, 3731 19 91* 20 918a 41 240, 1926a, 2822 42 539a 43 388a, 2825a).
- 6) *dirang āvarim* 8 369 12b 747 12c 316, 495, 1031 12d 2247 12e 703 13 1315 13b 499, 1505 14 805 15 3427 20 1388 42 437 — (vgl. 12d 998, 2208a 13f 698 23 48, 49, 70 40 404).
- 7) *rāy āvarad* 12b 747 12d 2043 12e 309, 499* (V +ba jāy), 1238* 13 443 (fV) [V 13b 481, M ohne ā*) 14 313 20 439, 961, 1057 35 1178 (nārim) [C 41 1377a, fM], 2719, 3269 — (vgl. 7 2016 13g 2728).
- 8) *āvard rōy* (ba, sōy) 7 1917 12c 242 12e 693 13 104 [V 645, M ohne ā*) 13c 185 (aV) [V 583, aM] 13g 1538 15 82, 345 19 216 21 460 (M rō) 35 99, 383 42 135, 632 [C 43 163*, M +andar] — (vgl. Nr. 48f).
- 9) *kāsti ... nayārad* 7 736 11 211 12 502 12d 2175 13g 1990 15 1356 18 3 29 665 41 110*, 1404 43 29 49 5.
- 10) *gird āvarad* 12d 611, 1758 15 127, 166, 1034* (V +bāz*), 3762 22* 12 35 572, 1248 41 2472, 2475, 2570, 3145 (aC besser), 3443, 3992 — (vgl. Nr. 52) und 68).
- 11) (ba) *bār āvarad* 6 436 7 496, 1142 (ba b*), 2010 10 14 12 484, 789 12d 171 (ba b*), 669, 767, 1082, 1571 (ba b*), 1693 (=), 2304, 2402* (M az bār) 12e 539 (ba b*) [V 599* ba b*, M +bar*) 13 938 13b 184 13c 56 [V 618*, M +bar*), 809*, 1453 13d 119 13e 430 (ba b*) 13g 8 (=) 15 2134, 3788 (ba b*) 17 80 (aV) 21 64 (fC) 22 578 (ba b*) 40 358 41 127 (ba b*), 761, 1203, 1301, 3481 43 691 44 77 S 79 — (vgl. 12d 1578 13 185b 35b 877 41 1753 42 550 50 423, 425 [427, 429], 646).
- 12) *ba band āvaram* 7 41 8 355 10 116 12 443 12b 402, 760 12c 1367 13c 660, 1017, 1369 13d 72 15 2518 41 1295 50 43 — (vgl. [12d 1043] 13 463, 1616 13c 430, 1242 15 2839).
- 13) *ba pāy āvarad* 12c 108* (V +zēr p*), 326 12d 461 [V 2501*, M +zēr p*) 12e 499, 672 13 547* (V ohne ba p*), 559 13c 115 13f 1770 15 3632 35 1276 (M ba pai) 41 532 (aC) 42 1337 43 2165, 3769 — (vgl. Nr. 58).
- 14) *zēr pāy āvarad* 7 1213 (*dam-ē) 12b 180 [V 12c 108*, M +ba p*) 12d 2501* (V +ba p*) [V 12e 178*, M ohne zēr p*) 15 278 [C 41 1377a, fM] 42 413.
- 15) (ba) *tang āvarim ... (bar)** 7 124 (ba r*) 11 116*, 154* 12b 399, 589 12c 222, 234*, 495 12d 1127* 12e 703* [V 13 547*, M besser +ba pāy], 1353*, 1421 (M ba r*, V +bar) 13b 188*, 1049 13c 171*, 179 (M +bar*) 13g 1937* 19 216* — (vgl. 7 1200 8 233 11 49 13f 445, 1199).

* Stelle mit bar «für».

- 16) *tār u tang āvaram* 12e 1032 13g 2134 42 880 50 78.
- 17) *ba jāy āvaram* 4 153 (*bayāvard* Metr.: - - -) 7 324, 1251 12b 446 12c 108 (!) 12d 461 [V 621, aM], 2043, 2501 12e 178 [V 499*, M ohne *ba j**], 672 13 547, 559 13b 1437 13c 115 13e 128 13f 1050, 1275, 1770, 1835 (fV) 13g 2849 14 113, 313 15 28, 1420 [V 2506a, fM], 2521, 3199, 3825, 3846, 4150 19 384 20 439, 444, 584, 961, 1057 22 59 22* 20 24 12 (fC) 29 453 35 144 40 153 41 2719, 2742, 2761, 2764, 2819, 2823, 3269, 3443, 3446, 3660 42 413, 731 43 818, 2937, 3174, 3769, 3847 — (vgl. 12d 830b 13c 217 13f 698 15 3162a 20 957).
- 18) *ba čang āvarim* 4 205 [V 8 440*, M schlecht +*ba jang*] 12 383, 707 12b 142, 589 12c 179, 222, 229* (V ohne *č*) 12d 395 [V 1580, M ohne *č*], 2247, 2248 12e 247, 362, 1032 13 1421, 1541, 1578 13b 499, 1152 13c 814 (**rād*!) 13e 19 13g 2134 15 1555 20 620, 1388 22 173 35 1510 41 137 43 3052 50 489 — (vgl. 13 1371 13b 1378, 1576 13c 893 50 736).
- 19) *xam(m, ba xamm) āvard* 7 1066 (*ba x**) 10 76 (=) 12 591 (*ba xam*) 12c 872, 1150 12e 1367 (*xamm*) 13b 262 (fV), 265 13c 660 (*ba x**) 13e 171 13f 813 13g 43 15 3785 20 312 23 34 34 218 (*xamm*) 35 979 35b 320 42 910, 1014 — (vgl. 7 475 [12 304] 13g 3018).
- 20) *ba dām āvaram* 6 796 7 584 12 136 12b 402 12c 1114 12d 625* 13 24, 212 (fV) 13f 2207, 2424 15 4135 44 434 — (vgl. E 71 12d 1128 13b 1106 15 2950 42 613a).
- 21) *ba zēr (zēr) ārad* 6 271 12 624 12c 462, 1103 (*zēr*) 12d 2730 12e 246, 592 (*zēr*) 13 1096 13b 216 (*zēr*) 13c 1386, 1395 13e 901 13f 856 (*zēr*), 872, 1850 (**rād* Metr.: - - -, V besser **rād*) 13g 2285 (*zēr*) 15 503 20 556 [C 1009*, M +*bar**] 35 349 (*zēr*) 35b 319 (*zēr*!) [C 40 396, M *āyad*] 41 2509, 4051 — (vgl. Nr. 54).
- 22) *sar* ārad (bar)* 12e 687, 1248 (V +*āyad*) 13c 1522 13e 585 [V 1043, aM] 13f 2387 13g 2843* (V +*bar**) 15 2302 [V 3548*, M +*bar sar*], 4077 33 30 35b 381 43 59, 2311, 3056 44 436 50 634 — (vgl. 13f 2360).
- 23) *sar* ārad rōzgār (rōz)* 5 128 (*rōz*) 15 1078 35 1188 35b 388 (*rōz*) 42 1751.
- 24) *sar* ārad zamān* 6 210 12 796 12e 885 (V besser +*āyad*) [V 13b 824*, M schlecht +*bar**] [V 1397, M schlecht *āyad*] 13c 569 13f 510 (V besser *āyad*) 13g 1429 34 212 41 3330 42 1166 43 2074 — (vgl. 5 81 13c 222).
- 25) *ba (bar) sar* ārad* 5 81 8 350* (aV) 13b 1266 13c 222, 1025 13g 1786 (*ārande*) 15 3548* (V *sar ā**) — (vgl. 12 331 13 1482 [43 341], 3852).
- 26) *ba kār āvarad* 6 165 12 504 12d 1763 13c 417 13f 1221 13g 1484 15 2517, 4260 22 25 22* 68 41 887, 1259, 1303, 3969 43 648 (aC) 50 78 S 79.
- 27) *ba mušt ... āvard* 13 753, 1401 [V 13g 1369, M ohne *ā*] [C 2476 31. Vers, fM] 19 210 21 335 22 15 40 223 42 571 43 1541, 1892.
- 28) (*ba*) *yād ārad* E 183 5 293 7 250 (**rd h* Metr.: - -, V **rd mē*, das Nöld. S. 78 Nr. 1 **dam-ē* für **rd-ē* + *m* = **dē marā* liest), 483, 1155 (*ba y**) 9 32 12 246 [V 12d 313, aM], 878, 2419 (*ba y**), 2690 (=, V ohne *ā*) [V 12e 406*, M ohne *y**], 659 13 454 [V 619, aM], 1034 13d 17 13e 1274 (*ba y**, aV) 13f 571 (*ba y**), 1205, 1429, 2269 (*ba y**) 13g 1153, 1294, 1423, 1543, 3045 (V ohne *ā*) 14 42 (*ba y**) 15 2384* (V +*bāz**), 3374 (*ba y**, V ohne *ā*), 3907 (aV), 3915* (V +*bāz**) 18 134 [C 20 684, aM] 21 43, 572 (M ohne *ā*) 31 11 (fC) 41 1395, 4058 43 357 (aC), 1353 (*ba y**), 3144 (=) 44 319 S 64 — (vgl. 20 493).
- 29) *sipar bar sar āvard* 12c 290, 700 13 826 13b 274 (*dar sar*) 13c 60 13f 1555, 1620 42 876 43 593, 1872.
- 30) *bar lab āvarde kaf* 6 828 13b 240, 398, 1537 13g 339, 745 14 710 15 1443, 1470, 3484 41 611, 3286, 3408 — (vgl. 12b 656 12c 287 13 1360 20 1341).
- a) (in Worte, Verse) bringen
- 31) E 147, 155 13b 18 13c 32, 36, 37 (aV) 20 31 — (vgl. 12c 1319b) (vgl. Nr. 42).
- b) sva. zur Welt bringen
- 32) [V 12d 249, aM], 2304 13c 788 (aV) 22 248 41 3913 [C 43 3283, aM] 49 10 (*mayārād*) — (vgl. 43 3850).
- c) aufbringen (von Gefühlen)
- 33) 12c 481 [V 904, aM] [V 13b 1305, aM] 13f 858 [V 13g 3039, aM] 18 134 41 115, 4517 — (vgl. 6 446b 15 1807) (vgl. Nr. 85).
- 34) *baxšāyis ārad* 5 382*, 505 6 579, 668 7 1234 12c 380 12e 192 [V 13c 1053, aM], 1373 [V 13f 2480, aM] 13g 714 20 1014 34 565 40 6 41 732, 2522*, 4433 42 1103 43 3076 (*ārād*).
- 35) *xišm āvarad* 12 416 12c 526, 1146 12e 103 13b 839 14 358, 684, 688 (aV) 15 2670, 3727 20 18 22 580, 581 39 15 41 1304, 1370 43 1531 — (vgl. 12d 1141a 13c 590 23 45 43 311).
- 36) *mīhr āvarad* 5 382* 6 425 12c 1074 12d 174, 1363 18 134* 20 1689 41 115*, 1134, 2522*.
- I herbeiholen, holen lassen
- 37) E 17, 137 5 416, 420*, 525 6 282 7 1624, 1665, 1678 10 91 11 223 12b 471 12c 360, 1433, 1435, 1438, 1440, 1441, 1442, 1443 12d 98, 99 12e 480, 481, 628, 630 13 187, 197, 219, 275, 1287 (aV) 13b 901, 1066 13d 226 [V 13c 1363, aM] 13f 869, 1092, 2375 13g 291, 1084 [V 1874*, M +*mai*], 1925, 1948, 2214 14 315, 862 [V 15 198, aM], 1285, 1286, 1662 (aV), 1676*, 1688 [V 2008, aM], 2011, 2288, 3096, 3182*, 3922, 4212, 4388 17 13 19 339 20 395, 1006, 1026, 1041, 1237 [C 1330, aM], 1482*, 1483, 1652 21 109, 178, 217, 309, 582, 725 22 149 24 32 29 319, 502, 570 34 340 35 75, 278, 538, 580, 844, 888 (aC), 982, 1120, 1471 (aC), 1629 35b 473, 508, 645 41 2746, 2859, 3076 42 130 [C 401*, M +*bar**], 525 [C 1019*, M +*bar**], 1219, 1222 43 538, 1574, 2504, 2561, 2648, 3210, 3253, 3607, 3668, 3837a, 4067 44 491, 509 50 50, 832.
- 38) *mai āvard* 5 420* 6 202, 618 7 377*, 1727 12c 491 12d 560 13 276, 376 13c 790, 1271, 1498 13e 21 13g 1693, 1816, 1874* (V ohne *m*), 2225 14 330, 339, 434, 459 (fV) 15 1716, 1889, 2123, 2166, 2167, 2604 [V 3182*,

* In der Bedeutg. »Enden«.

M ohne m^o], 3190, 4213 **20** 832 **29** 281, 284 **35** 204, 274*, 472, 503, 838 **35b** 739 **42** 1070, 1330 **43** 1071, 2050 **50** 753 — (vgl. **26** 17 **29** 677).

II herbeiführen

- 39) **6** 167, 225 **7** 235, 1356 **8** 211, 485, 560 **12** 283, 876* (V +andar*) **12b** 121, 330 **12c** 577 **12d** 1198 (aV), 1419, 1526, 2335, 2559, 2699, 2770 **12e** 372, 391 [V 533, aM], 627 **13** 638, 1323* **13b** 351, 1192 **13c** 293b, 294, 309 **13e** 110, 215 [V 236a, aM] [V 766*, M +bar*], 1337 [V 13f 33*, M +bar*], 235, 501, 630, 814b (»Dolch führen«), 1180, 1312, 1321, 1361, 1714, 1745, 1802, 2410, 2478* **13g** 731, 948 [V 1024aa, fM], 1263, 1426, 2187*, 2964 **14** 244 (aV) **15** 259, 261, 909, 1523, 1961, 2413, 2681a [V 3039 ārand nišād ba ... »Herkunft zurückführen auf ...«] [V 3039b, fM] [V 3121a, fM] [V 3129a, fM], 3368, 3392, 3425, 3427a, 3436, 3762b, 3991, 3999, 4351* **16** 105 **17** 191, 286 **18** 19 **20** 208 (»emporführen«), 447, 763, 776, 968, 1481, 1732, 1861 **21** 483, 682 **29** 34, 110, 422, 423 **34** 154, 160, 352 **35** 410, 522, 658 [C 921, aM], 1044, 1121, 1133, 1354 **35b** 9, 308, 438 **39** 171 **40** 187 **41** 1050, 1066, 1775, 1779, 3202, 3263a, 3660b, 3769 **43** 200*, 501, 503, 504, 627, 682, 879, 1894 **43** 424, 1619, 2641, 3182 (fC), 3183*, 3957*, 4187 **50** 219 (aC), 489a 1. Stelle.

- 40) sipāh(ē) ... bayāvard **7** 372 **8** 222 **12c** 348, 381 (V +rāndan), 1029 **12e** 501* **13** 1154 **13b** 800 **13c** 293, 496, 894 **13f** 1036 (aV) [V 1045, M ohne ā^o], 2085, 2087 (*ē, fV), **13g** 1533 (*ē), 2187* [V 2236, M ohne ā^o] **15** 97, 171 (*ē), 258 [V 303, M ohne ā^o] **1085**, 1155, 3457 **16** 17 (*ē) **18** 44 (=) **19** 222, 307 **20** 193 (*ē), 509 (=), 935, 1308 **21** 358 (*ē), 605 **29** 59, 362, 552 **34** 430 (*ē) **35b** 26 **37** 13 (*ē) **38** 74 (=) **39** 82 [C 41 226, M ohne ā^o], 723 **42** 389 (*ē), 631, 1523, 1836 **43** 639 (*ē), 939, 1837, 2066, 2557 (*ē) **45** 44, 62 [C 63a, fM] [C 50 829*, M +pāš^o] — (vgl. **8** 211 **13** 841, 1696 **13b** 1192 **13f** 33, 1745, 1802 **15** 127, 1034, 3392 **41** 3263a) (vgl. Nr. 50).

- 41) laškar bayāvard [V 8 559, M ohne ā^o], 608 **10** 145, 147 **12** 727 (*rē) **12b** 343 **12d** 625* (*rē), 2331 (V ohne ā^o) **12e** 358, 446, 625, 988 **13** 1150 **13b** 128, 341, 473, 785 **13e** 468 **13f** 271*, 884, 1024, 1383, 1702 **13g** 344, 440, 968 **14** 736 **15** 305 (aV) [V 1812*, M ohne l^o], 2161, 2590, 3501 [V 4351*, M ohne l^o] **19** 68, 152, 153, 299, 310 **20** 495, 752, 845 (*rē), 1090, 1250, 1287 **21** 371, 400, 681, 734, 757 **35** 1149, 1217, 1302, 1528 **38** 79 **39** 127 **40** 60, 75, 78, 182, 201 [C 42 421, aM], 507, 861, 880, 1844 **43** 503, 645, 1732, 3944, 4008 — (vgl. **12** 868 **12c** 163 **13** 1014, 1174 [13b 451] **13f** 271, 1716 **13g** 476, 1600 [15 127] **34** 325 **41** 2473, 3172 **42** 627, 857, 1837 **43** 1015, 4187) (vgl. Nr. 101).

a) (Worte) anführen, erzählen

- 42) **7** 929 **12c** 548a **12d** 2711 (!) **13** 741 **13b** 1595a (V +rim!) **13f** 181 (aV), 1205, 1221b **14** 833 (fV) **15** 1534*, 1665, 2681b **35** 1105 **41** 4187 **42** 613b **43** 1285, 1524 — (vgl. **7** 182b **13f** 2478b **15** 1626 [2498], 3632) (vgl. Nr. 31).
- 43) pāsux āvard **5** 245 **10** 52 [V **12c** 460, M ohne ā^o] **12d** 2445, 2737 **13** 249, 269, 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 1216, 2242

13g 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3305, 3429, 4032, 4242 **20** 771, 1370 **34** 129 **35** 827 **35b** 442 **40** 10 **41** 2236, 2954, 3630, 3634, 3766 **42** 139 **43** 179, 344, 2970 **44** 128 **50** 303 — (vgl. Nr. 61).

+andar I hineinbringen, herbeibringen

- 44) **E** 70, 71 **1** 36 **4** 80, 167 **5** 183, 456 **6** 364, 516, 742, 845 **7** 336, 475, 710, 820, 1117, 1118, 1200 **8** 129, 233, 474, 550, 561, 587 (!) **10** 130 **11** 49 **12** 304, 315, 577, 739, 770 [V 876*, M ohne andar^o] **12c** 770, 814, 1096 (aV) **12d** 395b [V 1043, aM], 1057, 2049, 2180, 2723 **12e** 249, 286, 788, 1026 **13** 95, 320, 388, 408, 463, 533, 762, 926, 1371, 1482, 1617 **13b** 176 [V 807, aM u. AB Nr. 2494], 1179, 1306, 1319, 1378 (fV), 1415, 1506, 1569, 1576 (aV) [V **13c** 229, aM], 430, 603 [V 729b, aM], 893 (aV), 1115, 1228, 1242 (fV) [V **13e** 236b*, M ohne andar^o], 297* (bayār andarā, V ohne andarā), 338 **13f** 47 [V 110, aM], 445, 757, 1189, 1199, 1716, 1923, 1980, 2003 (!) [V 2062, aM], 2253, 2392 **13g** 581, 681, 693, 1262, 1600, 1611, 1677, 1736, 2487, 2998, 3018 **14** 699 **15** 214 844b, 1589b, 1699 (aV), 1773, 2244, 2418 [V 2498 1, aM] [V 2513a, fM], 2839, 2923 (aV), 2950, 2985*, 3170, 3299, 4111 **19** 6 **20** 731, 845a, 978, 1920 (!) **21** 317 **29** 643 **34** 127, 175 **35** 923, 1001, 1271, 1318, 1515 **40** 95, 96 [C 41 854, aM], 1332, 1438, 1586, 4162, 4245 **42** 461, 487, 852 (!), 857 (!), 909, 1176, 1328, 1691 **43** 1110, 1801 (!), 2448, 2511, 3542, 4037 **44** 427 **50** 736.

- 45) andar āvard pāy (ba) **5** 111 **6** 294, 518 **7** 1169, 1864 **10** 242 **11** 208 **12c** 992 **13e** 501 **13f** 391, 513* (V +bar*) **15** 272 **21** 273 **29** 577 **41** 2913* (V +dar*) — (vgl. [12d 1043] **15** 635).

- 46) ba asp (Raxš) andar āvard pāy **12** 289 (R^o) **12b** 250 (=) **12c** 25 (=), 1040 **13** 1197 **13b** 196 **13c** 50 (R^o), 1418 (=) **13e** 203, 790 (R^o), 1256 (=) **13f** 286 **14** 874 (aV) **15** 2590, 3349 (R^o) **17** 174, 255 **19** 129 **20** 152, 1050 **35** 1317 (pā) **39** 165 **41** 173, 178 **43** 963, 1425 — (vgl. **10** 242 **15** 3629 **21** 273).

- 47) ba zin andar āvard pāy **6** 362, 740 **7** 597 (āvard Metr.: —, V ārad), 909, 1241 **13f** 2489 **14** 549 **15** 844 — (vgl. **10** 130 **13f** 1923, 2253).

- 48) andar āvard rōy (ba) **5** 324, 381 **6** 463, 804 **7** 1832 **12e** 328 [V 702, aM schlecht] **13** 1176 **13e** 491 (aV) **13f** 453, 1954 (aV), 2041, 2312 **13g** 1520 (!) **22** 121 **43** 1681 — (vgl. **34** 636) (vgl. Nr. 8).

- 49) ba rōy andar āvarde rōy **6** 330 **9** 23 **12** 799, 868, 890 **12c** 167, 176, 220, 831, 1061 **13b** 223, 802, 1196 **13c** 1353 **13f** 348, 404, 1292, 1380 (V āvard N.), 1475, 1630, 1682, 1769 **16** 92 **19** 57, 164 **20** 636 **34** 502 **35** 900 **35b** 366 **41** 1843, 3398* **43** 126, 163* (C ohne andar^o), 2972 — (vgl. Nr. 8).

- 50) sipāh andar āvard **12d** 1913* (V ohne s^o) **13b** 709 **13c** 459, 1046, 1055* (V ohne ā^o) **13f** 213*, 254, 271, 355, 559 (V ohne ā^o), 927, 930, 1053 [V 1412, M ohne ā^o] **13g** 812, 908 **15** 7, 237, 1426 (āvard Metr.: —, V ohne ā^o), 1474 **34** 350* (C +sipah) **35** 1519 **41** 1830*, 3119, 3398* **42** 738 **43** 4074 **50** 26*, 273* (C ohne ā^o), 658 — (vgl. [13f 110] 633b, 1189, 1716 **13g** 1364, 1600, 1611 **20** 978 **34** 1 **42** 857 **43** 126) (vgl. Nr. 40f).

- 51) *andar āvard gard* (ba) 6 305 [V 12c 307*, M +bar°, 315 12e 276 13c 344 [V 13g 2908*, M +bar°] 14 616, 705 [V 711, aM] 43 787, 2338.
- 52) *andar āvard gird* 12d 1913* 13c 1055* (aV) 13f 213*, 426 18 22 34 1, 350* 41 1830* 50 26*, 273* (aC) — (vgl. 7 336 20 978) (vgl. Nr. 10) u. 68).
- 53) *ba xāk andar ārad* 5 97 8 274, 552 12 578 12b 300 [V 12d 2761, aM] 12e 1365 13c 29, 1120, 1381, 1404 13g 421 [V 15 371α, fM], 1214, 1468 (V ohne ā°), 1789, 2149, 4181 41 4214 43 1678 46 44.
- 54) (ba) *zēr andar āvard* [V 6 759, M āvaride ba zēr] 12b 467 (!) 12e 1235, 1325 (ba z°) 13 397 (=) 13b 833 (=) 13f 894 (=), 1897 13g 1487 (ba z°) 14 373 (=) 15 665, 696 [V 3827, aM] 20 1623 (ba z°) 35 903 (māde rā »begatten«) 42 292 (ba z°) 50 33 (=) [C 137*, M ohne z°] — (vgl. 13 1091) (vgl. Nr. 21).
- 55) *ba gard andar āvard* 7 977, 1309 12b 403 12c 816 12d 627 [V 1823, M ohne ā°] 12e 1339 (aV) 13b 1374 13c 460, 1129 13f 2241 13g 23 15 1726 [V 3356β, fM], 3357 (aV) 41 1332 42 1266 — (vgl. 8 366 12 403 14 125).
- 56) *nāme ba muhr andar āvard* 7 1987 11 165 12 747 12d 1241 13f 958 20 1825 50 149, 447.

II herunterholen (+az)

- 57) 12 498 (a° āvard Metr.: —, V besser *andar āmad*) 12b 385 12e 926 13 532 (aV), 756 13g 723 [V 729, aM], 1151 13f 791, 1438, 1879 [V 2383, aM] 13g 2327 14 347 15 514, 2985* (V ohne az), 3065 20 1299, 1616 — (vgl. 7 710).
- 58) *zi* (ba) *pāy andar āvard* 5 158 7 816 (M ba) 13 711 13f 1460 13g 1398 (ba), 2493 (=) 15 1729 (=, AB Nr. 2793 zi) 35 431, 1025 41 2456 (ba) 42 344 (=, aC), 663 (ba) 43 507 (=), 1266 (ba pai), 1713 (ba) — (vgl. 13c 1385) (vgl. Nr. 13).

+ba pēš andar voranbringen, vorbringen

- 59) 13b 353 (p° nachg.) 13c 1028 13d 186 13e 61 13f 2429 13g 1360 43 1263 50 129 (p° nachg., »als Vorwand ...«).

+bāz I zurückbringen, von neuem bringen

- 60) 4 41* 8 47 12c 548, 559* 12d 830, 855, 1128*, 1139 [V 1141*, M ohne b°] 13 135 (vgl. Vull. Text No.), 1448*, 1480, 1495 13c 384 (?) 13f 1176 15 44* (!), 442, 632, 743** (V ohne b°) [V 1034*, M ohne b°] [V 2384*, M ohne b°] [V 3915*, M ohne b°], 4293 29 444 (»zurückholen lassen«) 41 1397, 1926 43 2167.
- 61) *pāšux āvard bāz* 5 388 6 336 (I) 12 131 12c 588 12d 473 13 572 34 100 — (vgl. 7 973 12d 496) (vgl. Nr. 43).
- 62) *kīn* (kīne) *bāz āvaram* [V 12e 40x kīne, fM] 13 1611 13b 86, 1275 (kīne) 13c 42 (=) 13f 880 15 631, 713* (in a b° nachg.) — (vgl. 15 1338, 3913 43 949).
- 63) *bāz ār hōš* (huš) 1 48 13e 526, 611 15 3200 17 46 20 779, 1687 (huš) 42 254 (aC).

* bāz nachgestellt.

II abstehen machen

- 64) 12 67* 12d 855 13 1512*.

+bar I herzubringen, herzuführen

- 65) 7 392, 1490* (V +dar°) [V 1934*, M ohne bar°] 8 280, 365, 366* (V besser +dar°) 12 403* (=) [V 12c 1086, aM] 13 841 (aV), 1696 13b 358* (V ohne bar°) [V 451, aM], 824* (V besser +sar), 1106 13c 848a 13f 1 (aV besser), 33* (V ohne bar°), 1007 [V 13g 943*, M ohne bar°], 1106, 2617 15 79 (+pušt »den Rücken kehren«) [V 1036β, fM] 18 110 (bar° nachg.) 19 399 20 1009* (C besser +sar), 1477 21 712, 722 42 1882 (»forttragen«) [C 43 341, aM], 3852 46 3.
- 66) *bar āvard jōš* 6 243 [V 7 1033, M ohne ā°] 12 893 12e 1020 13b 390 13c 295* (V +hōš) 13f 919 — (vgl. 7 392).
- 67) *bar āram ... kām* 7 1392 [V 12d 312, aM] 14 846 34 303 35 1675 — (vgl. 13b 835).
- 68) *bar āvard gird* 34 80 41 2343 50 558 — (vgl. Nr. 10) u. 52).

II erheben, hochheben, heraufbringen

- 69) 4 161 5 340* (V richtig °de) [V 7 1463*, aM], 1497 (nām!), 1841, 1853 8 478 10 167 11 47 12 358, 634, 727b, 893 (aV) 12b 261, 262, 405, 656, 667, 692 12c 307* (V +andar°), 857, 1022, 1446* (V +dar°) 12d 1455, 1611*, 1965, 2560 12e 168, 287, 331*, 938, 1372 13 85, 326, 1360 13b 1057, 1414 13c 69 (aV), 264, 301 [V 615, aM], 663, 980 (aV), 1284, 1410 13d 172 13e 194*, 255, 656, 675 [V 750, aM], 766* (V ohne bar°), 1174 13f 192, 1054, 1773 (ārim Metr.: —, V āram), 1850b (ārand Metr.: —, V ārad), 1870, 1913, 2060, 2360* 13g 109, 598, 607, 691* (nā°-de), 694, 1651*, 2024, 3089, 3095 15 366, 1017, 1571, 1589a, 1670, 1783, 1980, 2120, 2416, 2466, 2852, 3342 [V 3477, aM], 4232 20 1341 21 297* [C 458*, M +dar°], 598 22 43 (°de sva. »zu Ehren erhoben«) 26 15 34 175, 181, 204 35 273, 1043 35b 700 38 122 41 216, 323, 858, 3460, 4066 43 1590 [C 2725*, M +sar], 3382 48 7 50 752, 853.
- 70) *bar āvard ... bād i sard* 12c 272 12d 2631 12e 1101 [V 13b 1133, M ohne ā°] 41 1708 44 116 — (vgl. 5 153 12 246b 26 15 41 4058b).
- 71) *bar āvard par* [V 7 1030*, M +sar], 1347 12d 1060* (V +dar°), 1312 13b 1365 [V 13g 385*, M +sar] 15 3450.
- 72) *bar āvard ... az jāy* 12c 858, 1094 13 1064 (aV) 13b 1328 13f 814 15 2266.
- 73) *bar āvard sar* E 80 1 51 4 151 5 53 (aV) 6 901, 937 7 71, 1030* (V +par), 1297, 1532* 8 98, 104* 12c 177, 713, 1049 (aV) 12d 723*, 1387, 1600 [V 1611*, M ohne s°] 12e 597* 13b 190, 997 13c 1192 (aV), 1504 13e 662*, 826, 1135 13f 52*, 64, 78, 198, 311, 423 [V 513*, M +andar°], 1044, 1286, 1662, 2360* (V ohne s°), 2444 13g 385* (V +par), 1651* (V ohne s°), 2052 14 24*, 302 (V ohne ā°) 15 1072, 3051*, 3076* [V 3873, aM] 16 21 20 217, 1408, 1889 21 91* 23 32 35 344 35b 231 41 573, 3029 42 1053, 1348, 1464 43 842, 1265, 1798, 2605 (fC), 2608, 3772 — (vgl. 12 403, 727b 13c 264, 301, 848a 13f 1773 48 7).

- 74) *gard* (*xāk, dūd*) *bar āvard az ... ba ...*
 5 181 (*x°*) 6 802 10 65 13 840 13f 67,
 1254 15 1077 (*d°*) 43 2552 (*x°*) — (vgl.
 8 478 12c 307, 857 12d 2560 13c 663 41 216).
- 75) *ba gardan bar āvard* (*gurz* usw.) 3 32 5 102
 8 458 11 48 12 825, 835 [V 906, aM] 12b
 50, 363 [V 634, aM], 644 12c 331* (M
 schlecht *gardūn*), 921 13c 441 13e 194*
 (V + *ba gardūn*) 15 3119 17 140 21 297*
 (M schlecht *gardūn*) 41 196 — (vgl. 10 167
 12 634, 893 12b 262 12d 1965 12e 938 [13c
 615] 1410 13d 172).
- 76) *bar āvard yāl* (*bāl*) 5 340* (V besser *°de*)
 7 1102 (*bāl*), 1295 (V *bāl*), 1442 (=), 1500
 12 288 (*bāl*) 14 59, 225, 468*.
- 77) *yakē rā bar ārad* (*ba ʔarx*) 3 50 11 240*
 (V ohne *bar°*) [V 12d 701, aM] 13 1312
 13c 728, 733 13e 1379 16 114 21 422 22
 437 41 2173 50 641 — (vgl. 13f 2001 15
 1589a 41 858).
- 78) *bar āvarde* (*sar, gardan* usw.) + *az sva.* höher
 erheben als ... 7 1174, 1532* 8 104* 12d
 723* (V ohne *az*) 12e 597* 13c 662* 13f
 52*, 428, 662, 1502 14 24*, 225*, 468* 15
 3051*, 3076* 21 91* 43 1669, 3425.
- 79) *xāk bar ārand az ... sva.* vernichten 5 186
 12 729 12c 1447 13f 2251 34 420 41 692,
 1682, 4364.
- 80) *dam bar āram az ... sva.* vernichten 12d
 2632* (V + *damār*) 13b 862* 13f 1284, 2419
 15 3963, 3990* 43 887.
- 81) *damār* (*halāk, hōš*) *bar āram az ... sva.* vernichten
 5 171 (M schlecht + *ba*) 6 360 (M
 richtig *ārim* Metr.: —, s. Nöld. S. 103)
 [C 919a, fM] 10 85, 261 [C 11 40b, fM]
 [V 12 54 *halāk*, M *bar āmad*, so Rü. 10,
 236], 810 (*halāk*) [C 205, 24. Vers, fM] [C
 224a, fM] [C 587a, fM] [C 12b 261b, fM]
 12c 815 [V 12d 2632*, M + *dam*] 12e 129
 [C 149a, fM], 1031 [C 13b 315, 10. Vers, fM],
 1105 [C 1304a, fM] [V 13c 118, aM] [C 254b,
 fM] [V 295* *hōš*, M + *jōš*], 869 13f 118,
 524, 1672, 2112 (*halāk*) 15 2199 [C 20 845a,
 fM] 42 219 (*hōš*), 1164 43 962 — (vgl. 8
 474, 507).
- 82) *dūd* (*ātiš*) *bar ārand az ... sva.* vernichten
 12c 1252, 1345 12d 2343 12e 107 13b
 862* 13c 835 (*ātiš*), 1108 (=), 1241 (fV)
 13f 30, 145, 1003, 1796 15 1273, 3990* 41
 449 (*ātiš*) 43 789 — (vgl. 15 1077).
- 83) *rastxēz ... bar āram az ... sva.* vernichten
 13e 1193 (fV) 13f 1360, 2326 13g 578 [V
 1890, aM] 15 1368 16 87 41 593 43 1872 —
 (vgl. 13f 1284 43 887).
- 84) *gard bar āvard az ... sva.* vernichten 1 49
 7 1504, 1846 8 122 12 688 12c 33, 358,
 563, 759, 847 12d 299 12e 600 13 89 13b
 311 [V 1115, aM] 13c 87, 1040 13f 236,
 379, 610, 1247, 1370, 1629, 1688, 1705 (!),
 2201, 2220, 2243 [V 2404*, M schlecht ohne
bar°] 13g 1070, 2908* (V + *andar°*) 14 500
 15 2345, 3185, 3990* 34 594 35 302 (scherz-
 haft!), 433, 1491 41 485 42 71, 505 43 775,
 2385, 2803, 2811, 2879, 2999 [C 3152γ
 scherzhaft!, fM], 3926 44 594 50 593,
 604 (fC), 620 — (vgl. 12d 2560 13f 1502
 41 216).
- a) aufbringen (von Gefühlen, vgl. Nr. 33)
 bis 36)
- 85) 12d 1754 12e 920 13e 361, 486 13f 875
 (V ohne *ā°*) 14 695 34 557.

b) anheben (eines Liedes, Schrei usw.)

- 86) 12 28 [V 542, aM], 847 12c 1402* 12d
 143 [V 13 382, aM] 13b 365a 13d 110,
 170 [V 13g 691 *nā-°de*, M ohne *āvdāz*] 15
 2471 41 29, 1081 43 3766 — (vgl. 7 1497
 13g 2617 18 110).
- 87) *xurōš(ē) bar āvard* 1 60 (*°ē*) 7 678, 948
 (*°ē*) [V 1463*, M ohne *ā°*] 12 560 (*°ē*),
 899 12c 436, 1402* 12d 2274 (*°ē*) [V 2330 (=),
 M ohne *ā°*] 12e 794 (*°ē*) 13 981 (=), 995,
 1063, 1435 (*°ē*) [V 1602 (=), aM], 1642 (*°ē*)
 13b 300, 445 13c 656 [V 1029a *°ē*, fM] 13e
 1210 13f 469 (*°ē*), 1815 (!), 1873 (*°ē*),
 2298 (=), 2299 (=), 2346 15 503 (*°ē*),
 2865 (=), 3671 (=), 3719 (=) 22 263 (=)
 43 2015 (=) 50 253 (=, C ohne *ā°*) — (vgl.
 15 1104b, 2161b [V 294]).

III trennen von, herausziehen

- 88) 2 10 7 12 11 236 [V 13 1633, aM] 13b
 835 (!) 13c 45 13f 426, 1481 [V 13g 2843*,
 M ohne *bar°*] 15 4260a 35 210 35b 415
 41 705, 1011, 1364 42 401* (C ohne *bar°*),
 1019* (=) [C 43 2326*, M ohne *bar°*].
- 89) *bar āvard rāz* (*saxun, nihān*) *az nihūst* 5 65
 (*nihān*) 12c 378 13 1326 13f 939 (*saxun*)
 13g 710 15 3978 35b 646 41 3738 42 309,
 670 — (vgl. 13g 2617 41 1011, 1364).

IV erschaffen, aufrichten, hervorbringen

- 90) E 38, 66 4 85 5 343, 349 (*āvard* Metr.: —,
 V *ārad*) 6 210a, 363, 942 7 704b, 1927,
 1983b 8 507 11 107 12b 173, 174, 431
 12d 1688, 1691, 1718, 1902, 2753 12e 599*
 (V ohne *bar°*), 1397 [V 13 900, aM schlecht]
 13b 11, 722 [V 13c 618*, M ohne *bar°*],
 1039 13e 882 13f 194, 1425, 1472, 2001 [V
 2360*, M + *sar*] 13g 222, 223, 767, 1084b,
 1090, 1204, 1393, 2179 14 19, 152, 607 15
 46, 68, 70 20 662, 1927 [C 132, aM] 21
 442, 443 22 385, 561 [C 22* 58, aM], 60,
 62 (aC) 29 446 35 424, 548, 810, 1576 35b
 635 (*dandān*) 38 51, 56 [C 40 206*, M ohne
bar°] 41 357, 360, 622, 673, 1391 (!), 1768,
 4589, 4591 (aC), 4602 42 831 43 1099,
 1222 (aC), 1513 (fC), 3390 — (vgl. *barārānde*).

V aufziehen, erziehen (*bar āvarde*)

- 91) 7 184, 257 12d 2417 50 310, 313.
 + *birūn* herausbringen
- 92) 7 1788 12d 2181 (b° nachg.) [V 2538*, M
 ohne b°] 13b 638 13g 475 41 308.
- 93) *bāzi birūn āvarad* 4 215 41 2722, 2846.
 + *bērūn* herausbringen
- 94) 29 470 (b° nachg.).
 + *pēš* I herbeibringen, voranbringen
- 95) E 155 1 4* 7 305* 12 798 12b 78* 12c
 1392* 12d 431*, 2382* 13 243 13b 1113
 13c 418, 1127 (*ba p°*) 13d 182 (=) 13e
 777 13f 633, 694, 1201 15 100*, 632 (aV),
 635* [V 949*, aM], 1338, 1439* (V ohne *p°*),
 3332, 3401 [V 3593, aM], 3913 (*ba p°*),
 4190* 22 554, 586 26 17 29 677 34 608,
 609, 615 35 1640 (C *ba p°*) 41 4479 42 64*,
 436, 442, 450, 1876 43 475, 1272, 1438 50
 829* (C ohne *p°*).

* *pēš* nachgestellt.

II vorbringen, erzählen

- 96) 7 973* 12c 1319 12d 496* 12e 1414* 13b 18 13e 1080, 1183* 13g 78 (aV) 15 4070*, 4387 (ba p°) 34 615 35 844 41 4524 (ba p°).

+dar I hineinbringen, herzubringen

- 97) 5 103 [V 7 1490*, M +bar°], 1983 (*r, V richtig ārad) [V 8 366*, M +bar°] [V 12 403*, M. +bar°] 12b 321 [V 12d 1060*, M +bar°], 2141 13 1091 (aV), 1616 [V 13c 721a, fM] 13e 490 13f 678, 699 (aV besser) 13g 476, 1364 14 125 15 299, 3629 (aV) 21 458* (C +bar°) 26 6 34 636 [C 41 2913*, M +andar°].

II herunterlassen von (az)

- 98) [V 12c 1446*, M +bar°] 13c 1385.

+farāz hochbringen, aufbringen, beschaffen

- 99) 6 526 7 865 12d 2768 13 1278 13e 1042, 1109 13f 1176 (yak ba digar »gegeneinander aufbringen«), 2272 13g 2834 (aV) 15 2000 20 436 35 1161 41 1501, 2473, 2474 42 613 43 949, 1252, 2916 (!).
- 100) laškar farāz āvaram 6 360 (M richtig °rim Metr.: - - -) 12c 163 13 1014 (f° nachg.) [V 15 127, M +burdan] 34 325* (C +firōd), 428 41 3172 — (vgl. 41 2473 43 1252) (vgl. Nr. 41).

+firōd herunter-bringen, -holen, -führen

- 101) 7 513 (f° nachg.) 8 18 (=) 12c 126, 986 (aV) 12e 1030 13 1174 13b 530 [V 13f 2072*, M ohne f°] 13g 1149 (!), 1419 (!) 15 3360 (M ārdad!) [C 34 325*, M +farāz] [C 428, M +farāz] 40 276 (»vorführen«) 42 1396 44 486 45 25.

آوردن āvardan mitbringenswert

- 1) 7 1947 12d 98 13g 1896 20 1469 35 137.
- 2) rāh (rōy) i ā° 13c 1042 20 1171 21 405 (fC) 41 1501 (rōy).

آوردن āvaridan bringen, herbeiholen

- 1) E 55 2 36 4 119, 200 6 786 7 1273 (*dand, M Metr.: - - -), 1291 12 231, 492, 759 12c 181, 488 [V 12d 92, aM] [V 1198, aM] 12e 412*, 1088* 13 1155 13e 85 13f 871* (V »holen lassen«) 14 322 15 899, 990, 999 [V 1930, aM] [V 19 158, aM] 20 16 (»zur Welt bringen«), 600 (fC) [C 1236 6. Vers, fM] 29 247b 34 138 41 1627, 4347.
- 2) padid āvarid 3 47 4 210 12 658, 681 13f 998 20 143 41 1723.
- 3) payām (durūd) āvarid 1 48 (d°) 6 77, 382 7 846, 1286 10 210 13g 490 [C 20 971a d° ū p°, fM] 44 82.
- 4) ba jāy āvarid 8 66 13 487 13f 1256 13g 961 (fV) 15 96 29 247 41 2712 [C 43 2678a, fM].
- 5) ba zēr (zēr) āvarid 6 759 (*de, V. āvarde) 12 640 13g 182 14 23 (zēr) 15 53, 612 20 1887 (zēr) — (vgl. E 55 12 759 12e 412a).
- 6) (ba) gird āvarid 11 218 (ba) 13 1534 (fV) 35 579 40 374 41 1836, 3867.

* pēš nachgestellt.

I herbeiholen (lassen)

- 7) 5 77 12b 334 12e 1434* 13 245 [V 13f 871*, M »bringen«].

II herbeiführen

- 8) 8 489 10 269 12e 94b, 887, 893 34 365 41 309.

a) (Worte) anführen

- 9) 34 649.

+bāz zurückbringen

- 10) 7 778 (!), 1227 15 746 (!).

+birūn herausbringen, herausholen

- 11) 4 40 5 6, 21 (b° nachg.), 364, 510 6 110, 149, 190 7 1004, 1696 12c 592 (b° nachg.) 12d 449 (aV), 1896 12e 94 (aV), 955.

+pēš herbeibringen (lassen)

- 12) 7 763 (!), 856, 1767 12d 1868 15 198 (p° nachg., aV), 982 (ba p°) 35 136 42 116, 1207 43 2043.

a) voranbringen

- 13) 13f 1729 (+pāy, p° nachg., aV).

+farāz heraufbringen, herbeibringen

- 14) 13e 477 15 44 (f° nachg.), 987.

a) zusammenbringen, sammeln

- 15) 6 25 8 543 13f 187, 281 [V 421*, M +firōd], 1487 13g 2116 16 74 29 569 42 720 43 3943.

+firōd I herunterbringen, herunterwerfen

- 16) 5 358 13f 1288, 2076 21 752 41 3570.

II absteigen, rasten machen, unterbringen

- 17) 6 189 13f 421* (V +farāz), 1966 15 947 20 993 21 643 34 315 35 614, 1479 41 4223 50 189.

- 18) laškar (sipāh, sipah) firōd āvarid 12d 1287 13 960 [V 15 324, aM], 451 (sipāh) 20 273 (fC), 1577 (sipāh, aC) [C 1577β sipāh, fM] 42 1837 43 1015.

آوکان Āvakān EN, Held im Heere des Firēdūn

[C 6 638, aM] [C 774, aM].

آوند āvand A Beweis, Argument

- 1) AB Nr. 53.

B Gefäß, Krug

- 2) AB Nr. 54 (ā° i mai).

آو Ave EN, iranischer Held, Sohn des Samankanān

[V 13g 188, M Yāve].

آویختن āvēxtan A hängen, aufhängen

- 1) 12 489, 544 (!) 12b 470 12e 609* (V +bar°) 13 1678 15 531 (aV besser), 2363 19 341 (bay-°zam) 29 77, 618 [C 619*, M +bar°] 35 765 (bay-°z), 768, 1054, 1080 35b 3 (may-°z) 41 3798 43 218, 689 (!), 3106 (°zī!), 4120 44 439 (h°xt-ē).

- 2) *bayāvēxtand* (az *bar ī āj*) *tāf* 6 1141 10 273 12d 933 13 1651 13g 2174 15 4402 29 6 (**ē*), 12 41 1546 (C ohne *ā*), 2698, 4597 42 161 43 906 (fC), 2137, 3864 — (vgl. 12 664).

B sich anhängen, hängen bleiben, festhaften

- 3) [V 8 251, aM] 12d 417 20 985 (**zad*) 41 1464 (=).
4) Inf. = Nom. sva. Galgen 12c 560 12d 568.

C anbinden mit (*bā*), angreifen

- 5) 1 35 13f 583, 1129 13g 262* (V +*andar*°), 1461*, 1602 [V 2285*°, M +*bar*°] 15 2321 19 312 (V richtig *nay-xtand*) 20 896, 1304* (C +*bar*°) 29 505 41 3979* (aC besser) 43 1128* (!), 1529 (*may-°z*), 1811*, 2005.
6) Inf. = Nom. sva. Angriff, Kampf 6 1056 10 56 [V 12d 1055, aM] 13f 788, 1178, 1274 (bei M1), 1461, 1649 (*bā*) 13g 957 15 653, 3424, 3428* (V +*bar*°), 4243 20 411 (*bā*), 1304, 1914 (*bā*) 34 450 39 115 40 188 41 2423, 3096 42 1872 43 1262.

+*andar* I anhängen

- 7) 11 50 12d 362, 578, 1090* 13c 1479 13e 201 13g 1110 14 120, 547, 554 15 3927, 4354 (!) 43 960, 3862.

II sich anhängen, angehängt werden, hängen bleiben

- 8) 12d 1090*, 2333 [V 13c 206, aM] 13f 1857 15 1463, 3587, 3959 20 165 22 50 43 1994 44 187 (!).

III angreifen, kämpfen

- 9) 5 24 12c 1251 12d 1206 [V 13g 262*, M ohne *andar*°] 1073 15 2316 20 1893.

+*bar* I anhängen

- 10) 5 267 7 926 12 664 [V 12c 609*, M ohne *bar*°] 13f 1923* (V ohne *bar*°) 13g 1919, 2113 29 619* (C ohne *bar*°) 41 1085, 1735.

II sich anhängen, hängen bleiben

- 11) 5 126, 458 (*sich festsetzen*) 8 354 13g 2376 15 3946 21 68*, 425 35 832* 35b 498 41 2049 44 134.

III angreifen, kämpfen mit (*bā*)

- 12) 6 1024* 7 1918 8 339 [V 393*, aM] 10 166, 169* 12 404, 405, 622 12b 13*, 201, 538, 682 (M ohne *bā*), 693, 694, 697, 725, 738 12c 916*, 1089* 12d 373* (!), 2375 (*abā*) 12e 269, 276, 324 13 990*, 1362*, 1446* 13c 1011, 1018*, 1283, 1287, 1322*, 1323, 1377* 13f 37, 1507*, 1549*, 1861, 1876*, 1896*, 1948*, 1991* (fV), 2195 13g 485, 688*, 785*, 1344, 1357*, 1955, 2285* (*āvēxtand* M Metr.: — — —, V ohne *bar*°) 14 726* 15 1176 (*abā*), 2193*, 2264*, 2324* [V 3428*°, M ohne *bar*°], 3442*, 3486, 3721 (C 20 1304*, M ohne *bar*°) 21 384*, 454* [C 22* 40p°, fM] 35 380* (M Druckf.) 37 14 43 1785, 1880*, 2952* (fC).

- 13) +*barham*: s. Nr. 16).

+*dar* I hängen bleiben

- 14) [C 21 68*, +*bar*°] 35 106 [C 832*, M +*bar*°] 43 646.

* Ohne *bā*.

II angreifen, kämpfen

- 15) 8 247* (V +*darham*) [V 12c 1094, aM].

+*dar* (*bar*) *ham* mit einander kämpfen

- 16) [V 8 247*, M +*dar*°] 15 531 (*barham*, V *darham*), 559 — (vgl. 12b 694, 725 12c 269 13c 1377 13g 1955).

آویخته *āvēxte* angehängt, hängend

- 1) 5 527 12 776 [V 13f 1923, M *bar āvēxte*] 19 284.

I haftend, verantwortlich

- 2) 13 137 13f 1190 15 1358 41 3092 43 405.

آویز *āvēz* Kampf

- [C 12b 313p, fM], 643 13c 1150, 1286, 1315.

آویزش *āvēziš* Kampf

- 6 1025 [C 1025a, fM] 14 717 15 4234 29 499 41 3215, 3755 (*Vorwürfe), 4399 (*ā° ī marg*) 43 611 [C 2001y, fM].

آه *āh* A wehe!, o weh!

- 1) 43 2711.

B Seufzer

- 2) 12c 1155 (*kard*) 15 4272 (=) 50 675.

- 3) *āh* ... *bar kašid* 12b 710 [C 12c 952, aM] [V 12d 150, M schlecht ohne *āh*] [C 41 4608 41.Vers, fM] 42 141.

- 4) *nāle ū āh* 6 552 13 1469 (V ohne *āh*) 13e 479 13g 3012.

آمار *āhār* Speise (stets mit *dādan* sich nähren, bildl.)

- 1) 13c 986 (*ba xūn*).

- 2) *ā° dāde ba (zi) xūn (x°ai)* gesättigt mit 8 215 12e 155 13c 679 13g 653 (*zi x°ai*, V *zi xūn u x°ai*) 764.

آهختن *āhixtan* ziehen, herausziehen

- 1) 13f 1543 (**xte*, AB Nr. 2751 *huxte*) AB Nr. 172.

+*bar* ausziehen, hervorziehen

- 2) 7 1200 [AB Nr. 39: 13d 172, V *bar āhēxt*, aM] 15 1345 [AB Nr. 41: 15 4298, M *bar āhēxt*] 34 357 AB Nr. 40 (**xt-ē*).

- 3) vom Herausziehen des Schwertes 15 1369 21 488 35 197.

آهخته *āhixte* gezogen, zahm

- 43 341 (*ā° šēr*).

آهرمن *āharman* *Ahriman*, der böse Geist

- 1) 1 22 (**ā*), 23, 35 (**ā*) 6 853 7 73 (V *ahrīman*), 461 (!) 12 73, 230, 245 12b 248 12d 425, 472, 2165, 2410 12e 474, 707, 739, 747, 1319, 1320, 1337, 1359, 1369 13b 247 13c 1161 (V *ahrīman*), 1456 13e 598 (**ā*, V *ahrīmanā*) 13g 1279 14 478, 594, 679 15 109 (**ā*) 20 422 [C 533, M *ahrīman*] [C 21 663 (=)] 35 1537 41 877, 1170, 1557, 1701, 2489, 2492, 3871, 3895 42 154 43 3225, 4189 44 196 50 54.

- 2) *ā° ī badkumīš* 4 152 7 23 (V *ahrīman*) 13g 2757 (=) 15 42 43 2600.

- 3) *badgūhar ā°* 7 158 13e 557 (**ā*) 15 2583 42 1814.

I Ahriman-Anhänger, Dēw

- 4) 4 74 5 257 6 388 7 1556 (*ān) 8 439 12 438, 469 12c 885 12e 1364 13f 283 [V 672 *ān, aM], 704 13g 761 15 283 (*ān), 368 (=), 376 (=, aV), 1075 (*ān), 1621 (=), 1664 (V ahriman), 2973 (aV), 4244 (*ān), 4329 41 225, 773, 1900 (I), 2469 (*ān), 2509 (I), 2514, 2530 (*ān), 4403 42 217 (*ē).

آهرمني āharmanī ahrimanisch

- 1) 5 307 8 557 12 260 (I), 528 13f 1668 [C 13g 2804₉, fM] 15 1601 [C 28 2, M ahrimanī] 41 3833 (I) 42 176, 810, 1799 43 40, 889 (I), 1848 (I) 44 8 45 10 50 148.
2) *dast i ā°* 12 988 (V ahrimanī) 13 28 15 3826 22* 70 41 2342, 4447.
3) *kēš i ā°* 12e 408 13g 2483 22 457, 633 41 887 43 254 50 74.

I Ahriman-Werk

- 4) 12d 1330 14 695 [V 15 99, aM].

آهستگي āhastagī A Milde

- 1) 41 4182.
2) neben *kāyistagī* 7 417 12d 1181 [C 1635_α, fM] 14 229 20 132, 717 36 23 41 1190 2592 42 24, 27.

B Langsamkeit, Zaudern, Umsicht

- 3) [C 13b 487_α, fM] 15 1288.

آهسته āhaste A langsam, ruhig, besonnen

- 1) 12d 2409 (*ā° dil* K.?) 13 323 (aV) 15 980, 1028 35 1571 39 46 42 945 (*gān).

B milde

- 2) 13c 140 13g 2413 41 2590 42 1276.

C ernst, gewichtig

- 3) 41 253 [C 43 96, aM].

آهستتر āhastetar der Sanfteste, Mildeste

- 41 2122, 2548, 2589.

آهن āhan A Eisen

- 1) 2 7, 8, 27 4 9 (*ā) 5 473 6 798, 813, 1021 7 1657, 1928 8 439 (V āhantan) 11 36, 37, 107 12 528, 617 12b 59, 305 12c 916, 968, 969 12d 637, 1968, 1971 (aV) 12e 344, 353, 796, 1058 13 665, 1362 13b 197 [V 260, aM], 262 (fV), 1171, 1440 13c 180, 182, 1016 (aV), 1118, 1161, 1332 (aV) 13e 465 (*Eisen-Ketten*) [V 1014 (=), aM], 1050 (*E.-Ketten*), 1073, 1160 (*E.-Ketten*), 1177 (=), 1204, 1258, 1269 13f 277, 321 (fV), 337, 403, 704, 786 2. Stelle, 1097, 1638 [V 1934, aM], 1948, 1962, 2015, 2143, 2202 13g 365, 610, 759, 1010 14 189, 199 (aV), 545, 653 (oder »Degen« = »Recke«?) 15 272, 990, 1005 (*E.-Ketten*), 1112, 1241 (*E.-Ketten*), 1245 (=), 1247 (=), 1944, 2973, 3918, 4329 20 396, 397, 398, 401, 402, 414, 588², 592, 593, 595, 1151, 1489, 1637 22 536 35b 136, 901 38 133 (*E.-Ketten*) 40 122 (=) 41 328, 1147, 1840, 2011, 3525, 3627, 3628 43 155, 583, 634 (I), 1514, 1515 [C 1612, aM], 1782 [C 1888, aM], 2001, 2344¹, 2349 [C 46 58, aM] [C 50 187, aM].
2) *kōh i ā°* 12 822 12e 238 [V 883, M āhanin] 13 343 (V ohne ā°) 13g 368, 375, 997 14 679 15 3537 41 603, 2090 42 898 43 1776, 2405, 2885 — (vgl. 15 2973).

- 3) *az ā° kulāh* 8 282 11 36 12 468, 617 12c 1052 12e 110 13c 191 13f 274 13g 364, 602 [V 15 441, M ohne ā°] 21 742 41 174, 192 42 590 43 138 — (vgl. 13f 2143).

B Schwert

- 4) 8 218 12 135 13b 331 13f 786 1. Stelle 42 1531 — (vgl. 13 1362 14 653).

آهانتن āhantan mit eisernem Körper

- [V 8 439, aM].

آهانج āhanj: s. *damāhanj*.

آهانجيدان āhanjidan +bar ausziehen

- [Bombay 15 3554 °j, M V C bar āhēx].

آهانكاشان āhankašān eisenanziehend

- 20 482.

آهانگ āhang A Vorsatz, Absicht, Ziel (oft in feindl. Sinn)

- 1) 11 102 12c 663 12d 2094, 2361 [V 12e 1224, aM] 13 459, 1659 13b 52 13e 157 (fV), 324^x 13f 438, 462, 486, 805 13g 744 15 2446, 3097, 3239^x 34 98, 249 35 1665b 35b 75, 148 41 2107 [C 2328, aM], 3256, 4081.

- 2) *ā° dāštan* streben nach . . . zum Ziel machen: s. *dāštan* Nr. 11).

- 3) *ā° kardan* w. d. vor.: s. *kardan* Nr. 12).

B Handlungsweise, Regel, Sitte

- 4) 12c 313, 385 13c 1164, 1327 15 4046 (aV) 20 1728 22 299 (fC) 41 2286, 4073 43 2452 (I).

آهانگدار āhangudār eisendurchdringend

- 12e 1031 [V 13 1168_α, fM] 13e 1254 [V 13f 289, M *jōšangudār*] 50 136.

آهانگر āhangar (wo nichts bemerkt: Plur. °ān) Schmied

- 1) 5 224 (*r), 252, 267, 283, 284 6 769 [C 12e 42_β, fM] [C 1305_β *rē, fM] [C 1305 8. Vers *r i *Kāve*, fM] 13b 260 (aV) 13e 466, 1015 13g 1108 14 186, 187 (*rē), 191 (*r), 196 15 982 [V 1202_α, fM], 1285 (*r), 1286, 1289 (*r), 1303, 2482, 2488, 3096, 3097, 3098 [C 3134 26. Vers *rē, fM], 3949 20 395 (*rē!), 586, 1482, 1485, 1494, 1496.

- 2) *putk i āhangarān* 12e 1009 13b 168 [C 13c 543_α, fM], 602 13d 172 15 349 42 1083.

آهانگري āhangari Eisenbereitung, Schmiedehandwerk

- 2 9 [C 12e 1305 7. Vers, fM].

آهانگي āhangī (gute) Vorsätze habend (?)

- [C 22 416 *ān, aM].

آهونوشي āhnūx°ašī dem Arbeiter- und Handwerkerstand angehörig (4. Stand unter *šamšēd*)

- 4 29 (V *ahnūx°ašī*).

آهاني āhani eisern

- 5 247 7 1054 8 46 (I) 13 709 (?) [V 13b 1205, M āhanin] 13f 106 (V āhanin), 717.

آهانن *āhanin* eisern

- 1) **13b** 296, 1205 (V *āhani*) [V **13f** 106, M *āhani*], 278, 1783 **13g** 312 **15** 169, 414, 3917 **20** 588, 599 **21** 554 **42** 873 **43** 742 **44** 66.
- 2) *bāre i ā°* **5** 96 **13c** 167 **13e** 1286 **15** 75, 1971 (*ā° b°*) — (vgl. **7** 1054).
- 3) *zamin ā°* (*šud*) **7** 339 **12b** 391 **13b** 1383 **13f** 1490 **13g** 1307 **15** 1164, 1610, 4336 **20** 635 **29** 476 **43** 4181 — (vgl. **43** 1764).
- 4) *ā° kōh* **12e** 883 (V *āhan*) **15** 599, 641, 1760 **20** 1213 **43** 1764 — (vgl. **5** 247 **13f** 717).

آهینه *āhanine* eisern

15 236.

آهو *āhō* Fehler, Gebrechen, Verbrechen

- 7** 64 (*az ā°*), 136, 444 (*az ā°*), 611 (=), 907 **12c** 318 **12d** 5 **13f** 238 **13g** 2955 **14** 44 (*Verderbens*) **15** 4084 **34** 9 **40** 50 **41** 1194, 1231, 1399 (*Verderbens*), 1479, 4126 **43** 245, 477, 1704 [C 2001α *Verderbens*, fM], 2870 (!) **44** 122.

آهو *āhū* Gazelle, Reh

- 1) **7** 492 **10** 134 **12** 32, 520 **12b** 568, 569 **12c** 174, 661 (*ān*), 1108 **12d** 57, 1252, 1730, 2474 (*ān*), 2663, 2664 **13** 332*, 540 [C 953α *ān*, fM], 979 **13b** 1544 **13c** 713, 1166 (*ān*) **13f** 758 (*ā°*), 2500 **13g** 174 **14** 294 [V **15** 509, aM] **20** 149*, 1040 (aC) **34** 174, 176, 177, 179, 186, 192, 193 (M *āhū*), 194, 223 **41** 3572 **43** 3208, 3512 **50** 553 (M *ā°*) AB Nr. 1843.
- 2) *gōr u ā°* **13e** 112 **13g** 1522 [V **15** 4216, M *ohne ā°*], 4217, 4218 (V *ohne ā°*) [C **20** 149*, M *ohne g°*] **35** 358, 671, 678, 1145 (*gōrē*) **35b** 764 (*gōrān*) — (vgl. **34** 223).

آهوی *āhūy* Gazelle, Reh

34 193 (C *āhū*).

آهختان *āhēxtan* ziehen

- 1) [V **13e** 1304, aM] **15** 1290.
+bar ausziehen, hervorziehen
- 2) **2** 39 [V **12** 893, aM] **13b** 1321, 1381 [V **13d** 172, M *bar āvard*] **13f** 833 **15** 3554 (*ā°* *ex*, Bombay *bar āhanj*), 4298 **20** 1238 **21** 506 (*xtand-ē*, aC besser) (**35** 380 M Druckf. für *āvēxtan*).
- 3) vom Herausziehen des Schwertes **12** 555, 606 **13d** 174 **15** 3803 **20** 339 [C **21** 488, M *bar āhixt*] [C **35** 197 (=)] **35b** 417 **43** 1797 **50** 259 (*erheben*!).

آیا *āyā* etwa?

[V **13b** 884 neben *yā*, aM].

آیاس *Āyās* GN, Land (s. Vull. Text S.1527 No.)

[V **15** 575, aM] [V 813, aM] [V 1386, aM].

آینه *āyine*¹: s. *harāyine*

آینه *āyine*² Spiegel

20 398 (C *āīne*), 400 (=).

آیین *āīn* Einrichtung, Art, Sitte, Gewohnheit, Gesetz

- 1) **1** 7, 33 **3** 23 **5** 3, 39, 190, 489 **6** 9, 125, 235, 438, 515, 985 (!) **7** 27, 240, 241 (M *āhā*),

374, 1293, 1796 **12** 885 (!) **12c** 162, 1000, 1100, 1104 **12d** 190, 192 [V 750, aM], 1189, 1420, 1892 (!) [V 2039, aM], 2500, 2589 (!) **13** 416 (!), 491, 628*, 907 [V 1313, aM] **13b** 248 **13e** 1027 **13f** 1671*, 2060, 2479 **13g** 432 (aV), 1217 (aV), 2689 **15** 62, 81 [V 126, aM], 453, 555 (aV), 810, 1259 (!), 2966* (in b aV), 3433 [V 3500, aM], 3575, 3814 (!) **17** 3* **19** 114, 115, 360 **20** 21, 100 (!), 896, 1640 **22** 301, 398 **29** 37, 676 **34** 345 **35** 623, 974 **35b** 190, 215, 291 **40** 314, 389 **41** 142, 158*, 935, 1429, 1797, 1957, 2089 (!), 2485, 3655, 4142, 4334, 4485, 4605 **43** 69, 100, 160, 283 (?), 377, 442, 1333, 1856, 2130, 2131 [C 2678α, fM], 3401 **44** 9 **45** 8 **46** 22.

2) *ā° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 2).

3) *čunin ast ā°*: s. *čunin* Nr. 6).

4) *bā* (*bar*) *ā°* **5** 437 **6** 5, 143, 230, 234*, 255*, 308, 476, 1140* **7** 45* (V *bar*), **22** (*bar*), 287, 361*, 448, 606*, 776*, 1561, 1621*, 1735 (V *bar*) **8** 59 **11** 208 **12** 136* (V *ohne ba*), 981* **12b** 119, 132* **12d** 102 (!), 187* [V 1194, aM], 1637, 1680 (!), 1876 (aV), 1936, 2323 (!) **12e** 1144, 1162 (!, V *ādin*) **13** 101*, 1651* (*bar*) **13b** 777*, 1389 **13c** 102* (*bar*) [V 1476], M *ādin*] **13e** 817 (*bar*), 1266 **13f** 602, 2403 **13g** 229 (*bar*), 1458* (=), 1989* (aV), 2159, 2551 (*bar*), 2921 (=), 3050 **14** 265, 641 **15** 3, 61 (aV) [V 90*, aM], 124 (*bar*), 184* (=), 1614, 2602, 3085 (!) **17** 89 **19** 309, 380, 390, 399 (*bar*), 439 **20** 49* (*bar*), 70 (=), 109 (C *bar*), 113 (=), 386, 388, 764, 997*, 1222, 1664 (unmetr., aC) **21** 430* (*bar*) **22** 245 (=), 350, 357, 449 **25** 32 (fC) **27** 20 **29** 39 (*bar*), 118 **34** 522, 573 (*bar*) **35** 42 (=), 79, 1030, 1680* **35b** 44 (*bar*) **40** 383 (fC) **41** 286 (*bar*), 1984 (aC), 2265, 2284, 2286, 2391, 3059*, 3360, 3403 (*bar*), 4145, 4154*, 4349, 4596* (*bar*) **42** 21*, 1632* (*bar*) **43** 161 (C *bar*), 220* (aC), 1393* (*bar*), 1436, 1572, 1573*, 2471 (*bar*), 3124 (C *bar*), 3553a **44** 12*, 154* (*bar*) **45** 5* (=) **47** 6 (=) **48** 4 **50** 24, 471, 643 (*bar*) — (vgl. **12c** 551 **12d** 1892 **15** 81 **41** 142).

5) *ā° u dīn* **7** 725 **13f** 1160, 1671* (M *ā° i d°*) **13g** 1276, 3147* **15** 51 [V 52*, M *ohne d°*] [V 90*, aM], 105 (aV), 254, 628 **20** 997* **35** 1030*, 1680* **35b** 706* **39** 145 (C **41** 158*, M *ā° i d°*), 1334 **S** 73 — (vgl. **15** 3085 **41** 935, 2485 **43** 1572, 3124).

6) *ā° u rāh*: s. *rāh* Nr. 39).

7) *ā° u rasm* **6** 1142* **7** 361* **12c** 533*, 551 (aV) [V **13** 1228*, aM] **13b** 922* **13f** 2044* (aV) **13g** 881* (=), 2368* (=) **22** 653* **34** 515* **43** 1418*, 3553 **44** 226.

8) *ā° i šāhān*: s. *šāh* Nr. 2).

9) *ā° u far(r)* **6** 234* **7** 606* **12d** 467 (*°rr*), 1230 **13g** 2051 (*°rr*) **15** 2221, 3022 (*°rr*) **20** 1322 (=, C *ohne ā°*) **29** 678 **34** 653 **42** 21* (*°rr*) **43** 119, 275 (*°rr*), 4046 (=).

10) *ā° u kēš* **2** 16 **5** 42 [V **6** 255*, M *ohne k°*], 1142*, **7** 776*, 1621* **12b** 132* **12c** 114 [V **13b** 777*, M *ohne k°*] **15** 745 **41** 128, 1194, 4154* **42** 64* (C + *rāh*), 314 **43** 760, 1418* **50** 182 **S** 73.

آیین کاسب *Āīn Gušasp* EN, edler Iranier am Hofe des *Hurmuzd*

42 1761, 1808, 1810, 1822, 1824, 1829, 1836, 1843, 1852, 1875, 1888, 1894, 1898 **43** 494.

آینه *āīne*: s. *āyine*

١ *a*

١١ *abā* A mit, zusammen mit

I Beziehung von nicht Zusammengehörendem

a) von »vermischen«, »vereinigen« usw. mit

- 1) **5** 202 **6** 99, 180 (I), 969 **7** 184, 760 **8** 462
12c 130 (I), 167 [V **13e** 473 I, aM] [V **13f** 222 I,
aM] [V **14** 348, M *bā*] **21** 452 **22** 200 (fC)
41 1340, 2002, 4109 (I) **42** 545 **43** 30 (I),
542, 1412, 1430, 3189 **44** 279 **50** 307.

b) von »sprechen«, »verhandeln« mit

- 2) **E** 106 **7** 253 **8** 32 **12** 18*, 99 (aV), 478
[V **12d** 857, M *bā*] **13c** 1051 **13f** 57 (aV), 86
13g 1332 [V **22d** 1, M *bā*], 2414 (V *bā*) **15**
971 (I) **34** 196 **35b** 555 **41** 2780 (fC), 3894,
4225 **42** 318 **43** 3218 **S** 18.

c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)

- 3) **E** 148 **7** 1171, 1340 **8** 7, 280 **12** 374, 475,
872 (V besser *ayā*) **12c** 49, 831, 972 (I, aV)
[V **97a**, aM] **12d** 2375 **12e** 243 **13b** 346, 347,
1544 (V *bā*) **13d** 74, 236 **13e** 429 **13f** 37
[V **12i**, aM], 1246, 1790 (fV), 1830, 1837,
1838, 1840, 1903, 1946, 1977, 2011 **15** 99
[V **23e**, M *bar*], 896 (aV), 1176 **19** 257 [C **22**
263a, fM] [C **38** 50, M *bā*] **41** 784 (fC), 3957
43 95 (I).

II Beziehung von Zusammengehörendem

a) Begleitung von Personen

- 4) **6** 64, 851 **7** 211, 341, 1016, 1022, 1242,
1387 (I), 1577, 1593*, 1597* **8** 149, 333*,
344, 370 (aV), 371, 400 **10** 243 **11** 10 **12** 665
12b 176, 552, 749 **12c** 688* **12d** 671, 683 (aV),
1028, 1658, 1872 (aV) **12e** 184*, 487 (aV)
[V **83a**, aM], 1392 **13** 70, 319, 348*, 1470
13b 77 [V **90a***, fM] [V **14a**, aM], 743, 1011
13c 880*, 1084 [V **12d** 40, aM] **13e** 164, 176,
269 **13f** 22, 216, 250*, 335, 336, 340, 1071,
1235 (aV), 1310 (I), 1390, 2060, 2115, 2123
13g 170, 192 [V **73a**, aM], 932, 989, 1088*,
1312* [V **139a**, aM], 1433, 1677, 1799 [V **181d**,
aM], 1926, 2109, 2417, 2597, 2903 **14** 76
(V *bā*) **15** 189, 915, 998* [V **1353** I, M *bā*],
1563, 2178, 2341 [V **312a**, aM] **18** 56* [V **19**
56*, aM] **20** 679 [C **698***, aM], 750*, 1328,
1805* **21** 359* **22** 256, 258, 310 **29** 53 (I),
153*, 625 **34** 285*, 297* **35** 422, 547, 782*,
784, 790, 792, 1337 **35b** 726 **37** 3* **39** 166
40 159, 338 [C **38i**, M schlecht *bā*] [C **41** 649*,
M *bā*], 998, 1547, 1878, 1943, 2041, 2702*,
2816*, 3436, 4109 (I) **42** 234, 283*, 454, 826,
939, 1313 **43** 756, 978, 1010 (fC), 2073, 2088
2267, 2379, 3154, 3405, 3672, 4069 **46** 49
50 309*, 797.
5) *abā* ... *baham* **6** 721* **12** 18* **12c** 332* **13** 34,
87, 1398 **13c** 1198 **13d** 146* **13f** 1613* **43**
1622.
6) *abā* *x'ēstan* (*x'ud*) *burdan*: s. *burdan* Nr. 17).
7) *abā* *nāmdārān* **6** 721* **12** 472 **12c** 332* **13** 405
(aV), 1361 **13f** 250*, 917, 1072, 1104, 1477,
1548, 1613*, 1808 **13g** 133 (aV), 1927, 2201
15 760 [C **35** 1505, M ohne *a°*].

b) Begleitung von Tieren

- 8) **7** 369* **12d** 22 **13d** 146* **13f** 1827* **15** 29
[V **4222**, aM] **40** 386 **43** 3508.
9) *abā* *pīl(ān)* **6** 652, 678, 791 (*°ān*), 1101* (=)
7 1021, 1036* (*°ān*), 1593* (=), 1597* (=),
1767 **8** 333* **12** 903* **13** 348, 1287* (*°ān*)
[V **13b** 90a, fM] **13c** 880* **13f** 1073 (*°ān*, fV)
13g 1312* (*°ān*) **35b** 721* (=) [C **41** 649*,
M *bā*], 2702*, 2816* (*°ān*) [C **2875***, aM]
42 283* (*°ān*) **50** 309*.

c) Begleitung von Dingen (Waffen usw.)

- 10) **6** 236, 256, 1103 **7** 296*, 348*, 550*, 668,
1036, 1274, 1277, 1491*, 1506, 1534, 1988
8 401 **12** 26, 903* [V **967**, aM] **12b** 12 **12c**
48* (I), 239, 688* **12d** 1020 (aV), 1293*,
1395, 1653 **12e** 184*, 1132, 1133, 1270 **13**
285, 298 [V **345**, M *bā*], 348*, 1287* **13c** 876
[V **90d**, aM] **13e** 252 **13f** 61, 289*, 780,
932*, 986, 1075, 1079* (fV), 1596*, 1696,
1827* **13g** 164, 184*, 1088*, 1312*, 1323,
1361, 1502 **14** 543, 731 [V **15** 178, aM],
741 (aV), 999, 1747, 3758 **17** 240 **18** 56*,
79 [V **19** 59*, aM], 95* [C **20** 698*, aM],
1330, 1805* **21** 359* **29** 414 **34** 285*, 297*,
351 **35** 616, 782*, 828, 1018 **35b** 721* (fC),
725 **41** 278, 718, 1468, 1988, 2261, 2400,
2702*, 2707, 2816*, 2829, 2861, 2864 [C
2875*, aM], 3652 **42** 283*, 1341 **43** 1716,
1723, 1848*, 2144, 2504, 3014 (I), 3353,
3526, 3545 (aC), 3736, 3822 (I), 4148 **44** 460
[C **50** 221, M schlecht *bā*] 309*.
11) *a°* *tāj* **6** 224, 682 **7** 1140 **12b** 532 **13** 182*
(V + *gurz*) **13f** 1073 [V **15** 2900a*, fM] **20**
1310 **50** 477.
12) *a°* *jōtan* **6** 867 **7** 1034 **13** 933, 1462 **13c** 158
[V **13f** 289*, M ohne *j°*] **15** 380 **35** 1529
42 523* **43** 1848, 2908 **44** 56.
13) *a°* *gurz* (*gurze*) **5** 435 (*°ze*) **6** 712, 860 **7**
348 (*°ze*), 1491* **11** 135 (aV) **12** 122* **12c**
48* [V **13** 182*, M + *tāj*] **13c** 197 (aV) **13f**
932* (*°ze*), 1523, 1596* **15** 72 (*°ze*) **42** 523*.
14) *a°* *ganj* **6** 1101* **7** 369* [V **13c** 871, aM]
[V **15** 2900a*, fM] **20** 750* **29** 153* **37** 3*
42 298, 1308 **43** 501, 1536.
d) vom Besitz von Körper- und Geistes-
Eigenschaften
15) **7** 481, 838, 1140b, 1760 [V **12c** 566, aM],
751 [V **12d** 862, aM] [V **13d** 188, aM] **19**
95* **29** 153* [C **35b** 827, aM] **40** 383 (fC)
[C **41** 1887, M *bā*] **43** 3364 (C *bā*) **49** 9.
e) von Gemütsbewegungen usw. (*a°* *nāle*
»unter Weinen«)
16) **6** 552 **7** 550*, 850 **8** 281 **12b** 72, 598 **12c**
504 (aV) **13** 33 **13f** 1235a **13g** 1391 (I)
15 2343 (aV) [C **20** 644, aM], 661 (aC) **21**
389 **22*** **70** **35b** 731 **41** 2177 **50** 242 (fC).

B neben, außer

- 17) **12** 426 **12d** 703 [V **1293***, M *amitā*], 1698
13g 1767 **14** 894 **15** 98 (fV) [V **32a**, aM]
35 1515 **42** 180 **43** 1536, 1616 **44** 166.

C bei, trotz

- 18) **7 16 12 122*** **13b 1478 13f 1691, 1734 (fV).**
 19) **a° ānki** abgesehen davon, trotzdem daß **7 740 13b 1127 13c 25, 378 [V 13g 3197, aM] 43 1372, 3626.**

ا.ر. abar A auf, über I Lokal

- 1) **5 171 6 760 (+bar) 7 1445, 1722 8 295 12b 313 (!) [V 12c 1014, aM] [V 12e 217b, fM], 734, 783 [V 13 750, aM] [V 13b 433, aM] 13f 1627, 2135 (+bar, aV) [V 13g 784, aM], 1333 [V 1382, aM] [V 1635, aM] [V 15 379, aM], 487 (+bar, fV) [V 1410, aM], 2480 (fV) [C 22 365, aM] [C 35b 912, aM] 41 2465 [C 4256, aM], 4439 [C 42 1135, aM], 1513 **43 746 (fC) 50 244 (+bar, fC).**
 2) **a° mimane (misare) 6 821 13b 325 (misare), 397 (=), 1530 (=), 1533 (V ohne a°) 13c 455 13e 1260 14 725* (*ne, °re) 15 1159, 1451* 42 717 (misare).****

II Richtung

- 3) **7 302 8 3, 490 (!) 12 482 12c 950 (aV) [V 12d 354, aM] [V 13 181, aM], 513 (!, aV) [V 701, aM], 1651 (aV) 13c 860, 1420 (fV) 13e 616 13f 1618, 1906 [V 2128, aM], 2532 13g 1399 [V 2643, aM] 22 400 [C 29 232, aM] [C 35 473, aM] [C 35b 142, aM] [C 42 165, aM] 43 953.**

III von Reden über, Segen aussprechen über

- 4) **8 18 12c 1304 (aV) 12d 2227 41 3621 [C 42 1904, aM] 46 29.**
 5) **āfarin (kardan) a° [V 7 151, aM], 1289, 1702, 1764 10 159 12 657, 917 12e 951, 984 13 252 13e 90, 1366 13f 40, 1976, 2078, 2387, 2405 13g 1440 41 2297 [C 2877, aM], 4202.**

IV von überlegen sein über, Herr sein über

- 6) **E 45 12 349 12e 893 [V 13b 374, aM], 845 (aV) 13c 1090 [V 13g 2514, aM] 15 374 [C 21 194, aM], 461 22* 76 34 40 35b 45 — (vgl. [42 1904]).**

B bei

- 7) **12b 617 [V 13 692x +nazdik, fM] 13c 917 (aV) 13f 343 (?) 41 3405.**

C hin — zu, für

- 8) **6 581 12 456 13 1472 15 361, 504, 1020 35 1681 41 1437 (!), 1444 (=) [C 44 502 (=), aM] — (vgl. 8 490 13 513).**

I gegen

- 9) **12d 2389 (aV) 12e 892 13f 58 (+bar), 1863 15 412 [V 1008, aM], 1451*, 3710 42 1918* (aC) [C 49 6, aM].**

D im Sinne von 4. ba I als Instrumental

- 10) **13c 380 13f 1387 15 397 43 2626.**

II als Modal

- 11) **[V 8 298, aM] 12d 1070 (aV) 13d 180 13f 1596 14 394 [C 44 390, aM].**

ا.ر. abr Wolke, Regenwolke

- 1) **E 218, 219, 222 5 466 7 99, 1667 (*ē) 8 18 [V 216, aM], 239, 322, 377 (aV) 11 69 (*ē) 12 206, 921 [V 12b 46, aM], 309 12c 101,**

- 637 (*ē), 986 12e 509 (*ē), 510, 529 (*ē), 794, 1029, 1030 (aV), 1181 (*ē), 1365, 1383 [V 1386, aM] 13 515, 1016, 1108, 1204 13b 118, 167, 258, 383 13c 59, 543*, 654, 1163, 1165 (aV) 13f 204, 645, 897, 898, 992 (*ē), 1489 (=), 2400 13g 25, 807 (*ē), 898, 998, 1184, 1613*, 1993, 1995, 3119 15 492a, 750, 1902, 2153, 2398, 2400*, 4340 (*ē, aV) 20 244, 1241, 1465, 1466, 1467, 1710, 1913 (*ē) 21 387 (=) 22* 44 (aC), 45 29 474 34 687a 35 862, 1299, 1543 35b 256 (*ē) 38 32 40 213 41 267, 268, 2082, 3580 42 386 43 1090, 1091, 1110, 1612, 2893 50 241 (aC), 508.**
 2) (*gurz*) **bārad az a° 5 462* [V 10 79*, M bild.] 13 1218 13b 1322, 1511* 13e 986* 13f 674 (aV), 1488* 13g 322, 1613* (V ohne az), 3096, 3098* 15 492 [V 1892, M ohne a°], 2146 34 687* 43 1771 — (vgl. 22* 45).**

- 3) **a° i bahār (ān, rī) 7 263 12 394 12d 666 13 26 (*rān, V °rī) 13c 339 (*rān), 1425 (=) 13d 163 [V 13e 135, M ohne a°] [V 650, aM], 653 (*rān) 14 392, 414 15 1491 (aV) 41 133 42 94, 730 43 1445.**

- 4) **kamān ... ču a° i bahārān 12e 1385 13b 1201 14 396 42 446, 889 43 1866.**

- 5) **a° i siyāh 5 462* 6 1099 7 185, 753 8 121, 360* 12b 481, 596 (M °ē), 755 12e 1395* [V 13 1189, M ohne a°] 13b 336, 359 (fV), 1175 (M °ē), 1327, 1511* 13c 537 (M °ē), 696, 739, 1444 13f 1488* 13g 804 (*ē), 1000, 3098* 15 1592* [V 1765 °ē, M ohne a°], 1799, 2259, 2287 (*ē), 3641 (aV) 20 1210*, 1338 (*ē) 21 407 (=) 22* 10 34 687* 41 1838 (C ohne a°), 2672* 42 855 43 1103 — (vgl. 7 1192 13b 520 14 393 20 1241 29 474).**

a) Wolke zur Bez. beträchtlicher Höhe

- 6) **7 262, 1192 10 100 12c 126 [V 12d 73, aM] 12e 81, 1395* 13b 261 (aV), 520, 1580 13c 460, 692*, 1120 14 393 20 1403, 1456 41 2672*, 3570 43 1098.**

- 7) **ba a° andar (bar) āmadan 5 296 12c 292 12d 1425, 2757 12e 221, 239, 335 13 255 13b 340, 972 13c 898, 1277, 1412, 1472 13g 623, 2901 (aV) 15 3960 20 1200* 29 388 35 860 41 182 43 396.**

- 8) **ba a° andar āvardan 6 364 [V 12c 307, aM] [V 315, aM], 770 12e 276 13 320, 408 13b 176, 1179, 1319 13c 603, 1228 [V 13g 2908, aM] 14 699, 705 [V 711, aM] 15 3170 16 114 29 643 42 461, 1176 43 2338.**

- 9) **ba a° andar (bar) afrāxtan (afrāstan) 6 353, 868, 895, 1045 7 187 12b 474 12d 1840 12e 346 13 310, 1476 13c 692* 15 4319 20 610 35 450 41 1687 50 712.**

- 10) **sar bartar az a° 5 413 15 1592* 29 310 35 1008.**

- 11) **sar sāyad (ba, bar) a° 7 1723 8 360* 12d 1706 15 1198 22 462 43 3677.**

- 12) **guštaštan (guštaštan) zi a° 13c 993 (fV) 15 321 20 634 22* 10* 43 2370, 3141.**

b) Wolke personifiziert

- 13) **7 1671 8 115 12e 711 13g 1290 15 1543 35b 688 43 3206.**

c) Wolke bildl.

- 14) **10 70, 79* (V *Wolke*) 11 35 12 483* 13e 986*.**

ابراش abraš A rotweiß gesprenkelt (vom Pferd)

- 1) **13c 1195 (bōr i a°).**

B Apfelschimmel2) **10** 116, 133 **20** 593.ابرو *abrū* Augenbraue

- 1) [AB Nr. 2674: **1** 40, aM] **7** 389 (*du*), 526* (=, aV) [C **12b** 129 α *du*, fM] [C **13c** 43 α , fM].
 2) *abruvān pur zi čin (xam)* **6** 485, 869 [V **7** 526* x° , M *du a° ba xam*] **8** 444 **13b** 253 [C **13c** 933 α , fM] **13g** 1755 (x°) **18** 97 (=, fV).
 3) *bar (ba) a° ... āvard čin (xam)* **5** 183 **7** 475 (*ba*, x°) **12b** 667 [C **15** 3009 α x° , fM].
 4) *du (ba) a° kamān* **12c** 86, 323 **20** 380 (fC) **35** 816 (*ba*) **50** 544 — (vgl. **7** 389 [C **12b** 129 α]).

a) *sutūn ī du a° sva*. Nase5) [C **7** 526, aM] **12b** 129.ابريشم *abrēšam* Seide1) **4** 13.

I Seidensaiten (der Musikinstrumente)

2) [C **10** 232 13. Vers, fM] **12c** 623.ابلق *ablaq* Schimmel**43** 142, 169, 175, 177, 211.ابلقسوار *ablaqsuvār* Schimmelreiter**43** 174, 213, 1647, 1791.اله *ablah* töricht, Tor**6** 842 ($^{\circ}\varepsilon$) [C **8** 578 $^{\circ}\text{ān}$, fM] **35** 699 **41** 2616 ($^{\circ}\varepsilon$) [C 3562, aM], 4056 AB Nr. 1776.ابلهي *ablahi* Torheit[C **12c** 594 α , fM] [C **12d** 469 α , fM] [AB Nr. 1902: **13g** 433, aM] **20** 1157 **29** 574 [C **42** 1219 β , fM].ابليس *Iblis* EN, der Teufel**4** 99, 103, 116, 128, 140, 158, 182 **12b** 439, 618 **13c** 149 (fV) **13g** 1284, 2652 **15** 2533, 3317.ابوالقاسم *Abū 'lqāsam* EN, Beiname des Sultan *Maḥmūd***E** 191 **13g** 22 **15** 1062 [V 1553, M *Bū 'lqāsam*], 4078 **18** 2 **21** 2 **41** 3999.ابونصرواق *Abū Naṣr Varrāq* EN, Gönner des *Firdusi***50** 896.ابی *abi* ohne

- 1) **6** 847, 1112 **8** 326 **10** 193, 231 **12d** 2657 **12e** 530 (V *bi*), 999, 1282 **13** 242 **13e** 97, 260, 470 (aV), 504 (aV) **13f** 1149 **13g** 2859 **14** 448, 909 (V *bi*) **15** 905, 1634 **17** 311 [C **22** 386, M *bi*] **24** 14 (C *bi*), 17 (fC) **34** 413 [C **41** 186, aM], 3872 **43** 777, 2787 **45** 9 **46** 25.
 2) *abi ān ki sva*. obgleich nicht **7** 1984, 2028 — (vgl. **6** 1112).

ایات *abyāt* (Plur. von *bait*, sd.) Verse**43** 3484 **50** 911 **S** 31.ابیمز *abimayz* hirnlos[C **12d** 2555 α , fM].ابی نامتر *abīnāmtar* ruhmloser[V **13f** 431, M *bināmtar*].ات *at** enclit. Pronom. 2. Sing.

A dein I beim Nomen (figd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

- 1) *bābat* usw. **5** 172 **10** 49, 240 [V **12c** 154, aM] **13f** 575 **19** 276.
 2) *aspat* **12c** 108 (aV).
 3) *dastat* usw. [V **12c** 435, aM schlecht] [V **13b** 530 (=)] [V **13f** 955, aM] **13g** 2971 **43** 3597 **50** 578.
 4) *tāfat* usw. **12d** 1909 **13e** 1132 (aV) **20** 284 **35** 860 **49** 13.
 5) *silēhat* **15** 3255 (aV).
 6) *ruxat* usw. **15** 1761 **19** 96 **43** 242 **44** 518.
 7) *kamandat* usw. **12** 641 **12c** 908 **13c** 53 **13g** 2302, 3072* (f).
 8) *sarat* usw. **5** 103, 425 [V **6** 917, aM] **12** 203 (aV) **12c** 103 **12d** 59 [V **12e** 1292, aM] **13b** 773 **35b** 84, 499 **43** 362, 1147.
 9) *rōzat* usw. **E** 174 **6** 35 **7** 1307 **12** 506 **22** 558 **41** 3173 **50** 578.
 10) *gōšat* usw. **12** 486 **13g** 875 (aV) **15** 3681 **35b** 215 **43** 2660, 3845.
 11) *durōyat* **15** 1573.
 12) *kafat* **20** 1080.
 13) *margat* usw. **11** 128 (aV) **12e** 145 **20** 1568 **35b** 795.
 14) *dīlat* usw. **E** 119 **7** 1362, 1489 **12c** 896 (aV) **13e** 873 **15** 1641 [V 2192 α , fM].
 15) *nāmat* usw. **6** 268 **12** 269, 842 [V **12d** 1195, aM] **21** 612 [C **22** 475, aM] **29** 313.
 16) *jānat* usw. **E** 32 **7** 1149, 1555, 1999 **11** 190 **12** 396 **12d** 169 (aV) **15** 156, 844 (aV) **42** 681 **50** 749.
 17) *gāvat* **13c** 395.
 18) *kulāhat* usw. **11** 112 **12c** 342 [V 1427, aM] **13c** 1328 **13e** 834 (*tuxmatat* für *tuxme at*, aV) **13g** 574 **20** 1002.
 19) *rāyat* usw. **7** 646, 1546 [V **8** 186, aM] [V **14** 672, aM] **15** 169 (aV), 844 **20** 442 **33** 11 **35** 223 [C 642, aM] **41** 4542 **43** 4190.

a) Nom. +*at* +*rā* (*tanatrā*, *rā* z. Nom. geh.)20) s. *turā* Nr. 13) bis 20).b) *at* als Genet. obj.21) **8** 4 **12** 157 **12c** 255 **13e** 665 **15** 1761b, 4048 **41** 2696* **42** 686 **43** 2949.II beim Adjekt. (*dil ī farruxat*)22) **12c** 908 **12d** 643, 719 **13e** 349 [V 1132, aM] [V 1203, aM] **13f** 750 (fV) [V **13g** 584, aM] **22** 601 **29** 430 **35b** 522 **41** 2696 **44** 518b — (vgl. **13g** 3072b).

B Dat. dir I vom Verb abh.

a) den Verbformen angehängt

- 23) an 1. Sg. Praes. (*āramat* usw.) **7** 1142 **14** 170.
 24) an 3. Sg. Praes. (*āyadat* usw.) **4** 159 **12** 692 **13e** 1012 (*astat*) [V **13f** 2248 *nēstat*, aM] **29** 290 (*hasat*), 672 **34** 334 (*nēstat*) **35** 1041, 1171 (*nēstat*), 1280 **43** 2052 (*čestat*) **44** 64 (*kēstat*).

* Unvollständige Stellenang. — vgl. *t*, *čat*, *kat*.

- 25) an 3. Plur. Praes. (*davandat*) 7 1887.
 26) an 3. Sg. Opt. (*bādat*) 6 81.
 27) an 1. Sg. Praeter. (*kardamat* usw.) 8 592 12d 442.
 28) an 3. Sg. Praeter. (*būdat* usw.) E 84 7 60, 917(1), 1652 12 380 12c 1372b 12d 1756 [V 13b 1563, aM] 15 2322 35 604 43 464.
 29) an 3. Sg. Perf. (*āmadastat*) 15 1137.
 30) an Infin. (*raftanat* usw.) 11 111 13f 1173 13g 2714 29 604 [C 43 1551, aM].

b) dem Nomen angehängt (figd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

- 31) *āftābat* 7 1615.
 32) *tāfat* 6 1039.
 33) *pandat* usw. 4 111 7 137, 644 13b 1391 17 225.
 34) *šerat* usw. 12 383 [V 12b 499, aM] 12c 1419, 1423.
 35) *niyāzat* usw. 12b 380 12d 241.
 36) *dižat* 15 1505.
 37) *hōšat* usw. 15 234 41 1146.
 38) *šam'at* 13e 17.
 39) *dirēyat* 15 1673.
 40) *rangat* 12c 845.
 41) *kāmat* usw. 7 178, 623.
 42) *āfarinat* 13e 624(aV).
 43) *andūhat* usw. 12c 1344 13g 431.
 44) *rāyat* usw. E 123 34 132 41 1322 43 1901, 2047 44 253 (*bidānišiat*, C °šit).

c) dem Adj. angeh. (*āvāz i narmat*)

- 45) 4 212 7 1689 13e 1080.

d) dem EN angeh. (*Rustamat*)

- 46) 12c 72, 842 13e 828 19 339 43 2665.

e) dem Pronom. angeh. (*ōyat*)

- 47) E 20, 28 [V 13b 1396, aM] 13e 992 13f 14 20 1923 25 23 29 602 36 7 41 1247.
 48) *manat* 10 13 12c 1083 13f 171 14 353 [V 910, aM] 41 2997.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh. (*hamat*)

- 49) E 117, 184 6 251 7 164 [V 12d 375, aM], 1691 (aV) 13f 405 (aV), 963 [V 13g 2253, aM] 14 714² 15 843, 851 34 97 46 46 50 653 [C 747, aM].

II von Praepos. abh.

- 50) 7 886, 1535 [V 12c 944, aM], 1427a (aV) 12d 324 13f 738 [V 1459, aM] 13g 1269 (aV) 29 545 (aC) 42 681.
 51) *barat* 10 82 [V 12e 560, aM] [V 13e 26, aM] 15 2792, 3991 [C 35b 107, aM], 808 41 3911 42 581, 1790 43 148.
 52) (*ba, zi*) *pēšat* 12c 1115 (*ba*) 12d 307 13c 1359 13e 1000 (*ba*) 13f 432 (=) [V 2474, aM] 13g 382 (*ba*), 426, 635, 2038, 2604 15 1504 (*ba*), 1604 (=), 1670, 1722 (*ba*), 3169 (aV), 3764 (*ba*) [C 20 532, aM], 763, 766 (*ba*) 21 668 22 513 23 41 34 503 40 231 41 3174 (*ba*) 43 1064 (fC), 1735 (*zi*), 1792 44 546.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

- 53) an 1. Sg. Praes. (*pursamat* usw.) 12c 1212 12d 1979 13b 530a (neben *turā* l) 29 313b 35b 640 42 13 43 2885.
 54) an 3. Sg. Praes. (*giradat* usw.) 5 519 7 1878 8 499 12b 370 41 1581, 1609 [C 4170, aM].
 55) an 3. Pl. Praes. (*kušandat* usw.) [C 43 652, aM], 2678.
 56) an 1. Sg. Praeter. (*dādamat* usw.) 5 176a 12 257 (aV), 598 13f 152 (aV).
 57) an 3. Sg. Praeter. (*kuštat* usw.) 5 176b 7 641 15 2254, 3240.

b) dem Nomen angeh.

- 58) 5 96, 103b 7 65, 184 12b 542 13d 99 13f 493 [V 15 2568, aM] 43 3984 50 614 (*dēvat*).

c) dem EN angeh. (*Gēvat*)

- 59) 13f 662 42 152 43 210.

d) dem Pronom. angeh.

- 60) [V 6 522 *manat*, aM] 42 742 (*ki at*).

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

- 61) 5 169 7 1488 13e 905a (aV) 42 680 (fC).

اثير *adīr* Äther

43 1524.

اجل *ajal* festgesetzter Zeitpunkt, bes. Todesstunde

12c 16 12d 154 [C 13b 1527_α, fM], AB Nr. 978.

اجناس *Ajnās* EN, Held im Heere des *Afrāsyāb* [C 11 17_β, fM].

احسن *aḥsan* ausgezeichnet

[V 13b 1420, M und AB Nr. 1300: *aḥsant*].

احسنت *aḥsant* bravo!, heil!

13b 1420 (V *aḥsan*, sd.) 50 892² (°Heilrufer°).

احمد *Aḥmad* EN, Adliger in *Marv* z. Zt. des *Mahmūd*

13g 29 (*Faḡl ban A°*) 15 4071 (*A° i Sahl*).

اختر *axtar* A Stern

- 1) 13b 783 (°ē) 13g 75 (°ān, aV) 15 1863, 3283 (°ān), 2520, 4117 [C 22* 40_β °ān, fM] 41 3742 [C 42 1462_γ, fM], 1641 (°ān) 43 897.

a) personifiziert

- 2) E 193 8 296 13 984 13b 407, 823× 13f 1534× 13g 319× (fV), 893×, 1506, 2224 (l) 15 3337, 3751×, 3941×, 4390 19 142 (°ān) 20 351 (°ē), 1568 (aC) 22* 19 29 145× 35b 544 (aC) 39 73× 41 3135 42 1840 43 1311 (fC) 48 12 (fC) 50 373, 630.

- 3) *sar i a° andar kanār* 12e 863 15 1868 [C 19 146, aM] 35b 701 43 3311, 3462.

I Stern sva. Schicksal

- 4) 5 370, 502 6 82, 228b, 421, 623, 643, 789 8 49, 256, 396 12c 124, 1211 [V 12d 2464, aM] 13b 315, 933 (aV), 1163 13c 439 (°ē), 1305, 13e 394 13f 1810 13g 1740, 2371×, 2658,

2662, 2793* **14** 35 [V 15 88, aM] [V 355, aM],
4125 **19** 245 **20** 782, 890, 1162 **21** 352 **22** 201
27 6 **29** 627 **34** 22, 312, 318 (aC) **35** 50 (*ān),
270 **39** 118 **41** 1186, 1433, 3989 **43** 642, 1411,
2970, 3161, 4111 **50** 107, 233, 888.

5) *bad* a° (a° i b°) **12d** 2362 **12e** 261 **13** 1268
13f 394*, 1008 (*ē, aV) **13g** 1658 (aV)
[V 2371*, M ohne b°] **14** 209 **15** 1965, 2442,
2445* (*ā, V + šūm) [V 3383, aM] **29** 145*
41 3321*, 3365*, 4373* **42** 948 [C **43** 3190*,
M + šūm] 3297*.

6) *bad* (či) *āmad az* a° (ba sar) **13** 852, 1481
[V **13f** 1600, aM] **19** 298 **41** 1814 **50** 386.

7) *buland* a° **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 1581*
(*ān), 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519 —
(vgl. als K).

8) *šūm* a° **13c** 163 **13e** 1126 [V **15** 2445*,
M + bad] 2598*, 3751* **34** 314 **43** 3190*
(C + bad).

9) *gardīš i* a° **12e** 847 **13b** 1284 **13g** 1581* (*ān),
2499*, 2735* (*ān) **15** 1195 (=) **41** 2249*,
3199*, 3321*, 3365* **42** 383.

10) a° i *gētīafroz* **12e** 526 **13** 1458 **13b** 286
43 4184.

11) a° *ū mäh*: s. *mäh* Nr. 34).

12) *nēk* a° [V **7** 333*, M ohne n°], 1377* (*ē)
12 592 **12d** 663 **13** 102* **13b** 501, 823*
13f 394*, 654, 892, 1016, 1534*, 1955 **13g**
319* (fV), 893*, 1296, 2793* (V ohne n°)
15 2459 **21** 493* **29** 397 — (vgl. als K und
Nr. 16).

13) (*dahad*) a° i *nēk bar* **13b** 308 **13f** 1184
13g 1762, 1911 **15** 1721 **38** 92 **41** 3199*.

a) im bes. der gute Stern

14) **3** 24 **6** 228a **12d** 1844 **12e** 448 **13b** 287
13f 590, 868, 923, 1003 **13g** 2012, 2051, 2499*
15 2354, 3814, 3941* **17** 320 **35b** 542 [C **36**
15, aM] **39** 73* **41** 2329 **43** 1422.

I Horoskop, Omen, Orakel

15) **5** 262 **6** 281, 282, 283, 285, 286 **7** 271*, 273,
333*, 810, 1377* (*ē), 1406 **12d** 258, 445
13b 114 **13f** 352 (M *ē), 394*, 1645 **14** 86,
137, 315, 324 **15** 332, 1191, 2597(l), 2598*
17 146, 280 **20** 481, 1780 **21** 217, 219, 220,
221, 519, 523, 527, 537, 689, 717 **22** 173, 178,
180 **34** 38, 39, 61(aC), 320 **41** 2246, 2249*,
3683(l), 3805, 4373* **42** 383a, 567 (*ē), 1838
43 1306, 3289, 3290, 3297* **44** 159, 179 **50** 50.

16) *ba nēk* a° *ū fāl i gētīfroz*: s. *fāl* Nr. 3).

B Fahne, Banner

17) **12** 664(aV besser) **13** 1417, 1420 [V 1425,
aM] **13b** 116*, 214 **15** 579(aV).

18) a° i *kāvyan* **5** 268 **7** 1939 **12c** 750 **12d** 655,
658 **12e** 87, 1264 **13** 158, 403, 414, 581, 1405,
1416, 1429 **13b** 116* (V ohne k°), 524, 543,
799, 1027 **13c** 1294 — (vgl. **13b** 214).

اخترافروز *ixtarafroz* den (guten) Stern erleuch-
tend sva. günstig
[V **13c** 595, aM].

اخترشناس *ixtaršinās** sternenkundig, Astrologe

5 69, 389 **6** 281 **7** 825* **11** 222(aV) **12d** 479*,
780, 784, 1751, 1754 **12e** 132, 278, 806
15 3853 **20** 469, 479, 573, 903*, 1775, 1777
21 216, 222* **34** 320 **42** 1839*, 1853 **43**
1304*, 3288*, 3289, 3304*, 4105* **44** 158*.

* Wo nicht *, steht der Plur. *ixtaršināsān*.

اخترگرای *ixtargirāy* sterneerforschend, Astrologe
7 333 **14** 435(aV) **43** 3691.

اختری *ixtarī*: s. *nēkixtarī*

اخگر *axgar* (glühende) Kohle

S 56 AB Nr. 95.

اخواست *Axvāsp** EN, türänischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **13f** 334,
M *Öx'āst*, V C *Arjāsp*].

اخواست *Axvāst*** EN, türänischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **12d** 1416,
C *Öx'āst*, M *V Arjāsp*] [V **13f** 1839, M *Öx'āst*]
[V 1958(=)] [V 1959(=)].

ادیم *adīm* Fell, Leder

35 1629.

ار *ar* A wenn

1) **6** 138, 153, 390, 405 **7** 781, 954, 1351 **8** 91,
152, 272 **10** 216 **12** 84, 383 [C 637 8. Vers,
ar na, fM] **12b** 370 **12c** 65, 1104 **12d** 162,
246, 303, 305, 343 [V 378, M gar], 928, 1122,
1545 [V 2211, M gar] **12e** 419, 703 [V 831,
aM], 1061, 1064, 1178, 1185, 1302, 1330(aV)
13 1069, 1421 **13b** 576 (*da docho), 1145
(V gar) **13c** 42, 1167, 1346(aV) **13e** 517,
599(fV) [V **13f** 248, aM], 506, 539, 1014,
1481 [V 2244x, fM], 2275 **13g** 2288, 2703
(aber wenn*) **14** 454(!) **15** 86, 278, 434,
1044, 2347, 2503 [V 3468 aber wenn*, M gar],
3547(aV richtig), 3711(aV), 3750, 4261(aV)
17 294 **20** 1704 [C **27** 7, aM] **34** 327 **35** 186,
190 **35b** 79 [C 262, aM], 273 **41** 101, 226(aC),
424, 815, 833(fC), 866, 1283 [C 1298, M gar],
3460(aC), 3655, 4331, 4410, 4493 [C **42** 23,
aM], 83, 275, 1098, 1311*(C ar ... ar), 1687
43 961, 1165, 1532, 2047 **44** 542 **50** 750.

I wenn auch, selbst wenn

2) **6** 501, 510 **7** 1948 **13e** 271(aV) **13g** 322
[V **15** 2573, aM], 4329 **41** 2987 [C **42** 498,
M agar] **43** 813.

B oder

3) **5** 71 **7** 604 **12c** 4* **13** 128 **13d** 99 **13f** 1128
13g 3032 **35** 692, 721 **41** 760(C ö), 4017(aC)
42 153, 437 **43** 414, 1277, 1279 **50** 783(M C
wohl Druckf., Bombay yā).

4) *ar* — *ar* (var, ö) ob — oder **13** 97(var)
[C 371 17. Vers, fM] **13b** 390 [V 606 ö, aM]
[C **42** 1311f*, M ohne das 2. ar in 1312].

5) *agar* (gar, *garaidünki*, *vagar*) — *ar* ob — oder
12d 16 **13b** 1272 **13c** 507(V ohne ar), 1502
13g 1560, 1561(M gar — ar) **20** 36, 1923
38 130 **41** 384(vagar — ar), 779, 3956
(aC), 4400 **42** 412, 1105(*garaidünki* — ar)
43 38, 322 **44** 75 **50** 768(C ohne ar).

ار (ar) *arr* (ar) Säge

12d 467(V ar) **15** 4253(=) **41** 126.

* So metr. zu lesen! — Andere Lesart *Axvāst*,
sd.

** So metr. zu lesen! — vgl. *Axvāsp*.

اران *Arān* GN, von *Qubād* gegr. Stadt (s. *Hul-vān*)

40 207(C *Araš*).

ارایدون *araidūn* (stets mit angeh. *ki*) wenn so, wenn

[V 12 919, *Mgaraidūn*] 12d 2133 13 1635 (*selbst wenn, aV) 15 48, 236, 940, 1260 42 1143(C *varaidūn*) 43 3308(=).

ارتنگوار *artangvār*† des *Artang* würdig (A° Name e. vom Maler *Mānī* ausgeschmückten Buchs)

11 142.

ارج *arj* A Wert, Preis

1) [V E 16, aM] 7 312, 711 13g 1530, 2029 21 365 22 584 29 195 35 1483 35b 27 41 3505, 3550 43 292.

B Rang, Würde

2) 13g 2543 15 1052 19 313, 435 21 544 22 550 35 51, 1678 35b 237, 824 41 146, 149 [C 1168α, fM] [C 1957, aM], 4126 42 1417 43 2602(1) 50 691.

ارجاسپ *Arjāsp*¹ EN, edler *Tūrān*ier (nach Gl. Sch. *Arjasp*, sd.)

12d 1416(C *Ōxvāst*) [V 13f 334, M *Ōxvāst*].

ارجاسپ *Arjāsp*² EN, König von *Tūrān*, Enkel des *Afrāsyāb*.

[C E 151α, fM] 15 11, 36, 102, 138, 205, 220, 224, 318, 388, 470, 568, 575(aV), 583, 594, 708, 760, 768, 828, 830, 1033, 1070 [V 1070α, fM], 1072, 1154, 1163, 1186, 1243, 1312, 1339, 1386, 1398, 1418, 1428, 1432, 1434, 1436, 1457, 1477, 1479, 1489, 1507, 1522, 1581, 1956, 1982, 1985, 2030, 2050, 2056 [V 2065, aM], 2066, 2067, 2069, 2094, 2102, 2113, 2135, 2159, 2176, 2183, 2187, 2188(aV), 2193, 2195, 2199, 2205, 2221, 2248, 2251, 2301, 2331, 2342, 2412, 2475, 2479, 2485, 2499, 2649, 3101, 3987 41 1823, 1892, 1910, 1953, 2337, 2338 42 330, 505(M Druckf.), 1289, 1295 50 600.

ارجاسپی *arjāspī* zu *Arjāsp* gehörend

15 1229.

ارجسپ *Arjasp* EN, edler *Turan*ier (= *Arjāsp*¹, sd.)

[C 8 79, aM]. — (M 42 505 Druckf. für *Arjāsp*²).

ارجمند *arjmand** wertvoll, würdig, hervorragend, geehrt

E 25, 176 4 118 5 4, 30, 479 6 127, 133, 472, 517, 657, 763, 1143* 7 242, 314, 1319, 1385, 1733 8 587 12b 137, 552 12c 61*(°ān), 228, 460, 1248, 1253, 1305 12d 186, 310, 335, 489, 1470, 1834, 1902, 1925, 2188(aV) 13 654(aV), 847 13b 170, 1234*(°ān) 13c 1222 13e 166, 181 13g 477, 1273, 1779,

† Siehe *aržangvār*.

* Meist am Vers- oder Halbvers-Ende; wo nicht, mit * bez.

2692*, 2977 14 825 15 1206, 1996, 2111, 2117, 2207 [V 2313α, fM], 2703, 2777, 4182 16 36 17 81, 125, 128 19 400 20 173, 198, 310, 708, 754, 757, 1277, 1804 21 103, 192 22 186 22* 38 31 8 35 1042, 1207 39 149, 164 40 400 41 161, 181, 188, 375*, 845, 848*(°ē), 871, 1228*(°ē) [C 1260, aM], 1341, 1377, 1534(= Superl.), 1580, 1660, 1687, 2116, 2173 [C 2180, aM], 2444, 2627, 2763, 2876, 3958, 4464(= Superl.), 4604 42 65, 1620, 1773, 1791 43 812, 914, 2299, 3061*, 3426* 44 3, 376*(°ē), 566 49 6 50 99, 399.

ارجمندی *arjmandī* Wert, Würde

8 496(aV) 41 154, 706 42 746.

ارچند *arčand* wieviel auch, wenn auch, obschon

12 276 [V 15 9, aM] 41 4399, 4501.

ارچه *arči* selbst wenn, obwohl

12c 1116 13 144 13e 97 [V 15 3356β, fM] 42 335, 1657, 1820 S 61.

ارد *ird* N. des 25. Monatstages

1) [C 34 318 *bād i i°*, aM].

2) *rōz i i°* 12d 1844 13g 2125 [C 22* 58, aM schlechter], 62(aC besser) 35b 224 50 1, 904.

اردبیل *Ardabēl*¹ GN, Stadt in Medien

1) 12e 1318(M *Ardavēl* wohl Druckf.) 41 62 42 299, 421 43 980.

2) *Barda' ū A°* 13g 154, 938 42 419 43 11, 563.

اردبیل *Ardabēl*² GN, von *Perōz i Yazdgird* gegr. Stadt (= *Bādān i Pērōz*)

38 40.

اردشیر *Ardašīr*¹ EN, Sohn des *Bēžan*, Enkel des *Gēv*

14 814 [V 865α, fM].

اردشیر *Ardašīr*² EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

15 353, 385, 495.

اردشیر *Ardašīr*³ EN, edler Iranier

15 681 [V 16 104, aM, s. aber V Text No.].

اردشیر *Ardašīr*⁴ EN, Beiname des Königs *Bahman*, Sohn des *Isfandjār*

15 4059 16 108, 145 17 1, 55, 165 18 6 19 11, 267 21 105, 115 22 249 35 1346.

اردشیر *Ardašīr*⁵ EN, (*Ardašīr Bābakān*), König von Iran

1) 21 116, 125, 130, 140, 148, 156, 159, 163, 165, 167(aC), 173, 180, 187, 197, 201, 207, 213, 231, 241, 250, 252(fC), 270, 272, 284, 287, 292, 296, 312, 318, 320, 323, 326, 329, 332, 347, 350, 355, 362, 368, 371, 374, 387, 389, 397, 413, 416, 418, 421, 433, 451, 460, 463, 473, 480, 498, 570, 579, 589, 599, 603, 607, 617, 624, 626, 630, 640, 654, 665, 683, 710, 715, 730, 733, 739, 746 [C 750, aM] 22 18(aC) [C 22, aM], 25, 29, 34, 49, 52, 55, 70(fC), 79, 122, 126, 132, 135, 154, 161, 170,

188, 226, 253, 255, 258, 282, 300, 322(fC),
326, 328, 370, 393, 466, 509, 544 **22*** 4, 20,
29, 31, 49, 81 **23** 26 **34** 577 **41** 375, 377
42 1418 **43** 336, 337, 352, 500, 1327, 1484(fC),
3662, 3668 **50** 624, 625, 704, 730 **S** 46.

2) *bābakān* A° **21** 118 **43** 1411, 1698.

اردشیر *Ardašīr*⁶ EN, König v. Iran, jüngster
Bruder des *Šāpūr dū 'l aktāf*, der ihm die
Regentschaft für seinen Sohn *Šāpūr i*
Šāpūr übertrug

29 625, 628, 633, 637, 679 **31** 1.

اردشیر *Ardašīr*⁷ EN, Groß-Mobad der Könige
Pērōz i Yazdgird bis *Nōšīrvān*

1) **39** 138, 148 **41** 1417, 1943.

2) *mōbad i mōbadān* A° **39** 136, 144, 157, 162,
170 **41** 1878, 2041.

اردشیر *Ardašīr*⁸ EN, König v. Iran, Sohn des
Qubād (Šīrōye)

44 604 **45** 1, 3, 30, 41, 48, 51, 55, 58 **46** 18.

اردشیری *ardašīri* *Ardašīr*-Sohn

22 124.

اردوان *Ardavān*¹ EN, aus der Familie der
Aškaniden

21 55.

اردوان *Ardavān*² EN, A° i *buzurg*, Beiname
des König *Bahrām i Aškāniyān*

1) **21** 57, 121, 123, 131, 139, 143, 146, 150,
155*, 156, 161, 167, 174, 181, 192, 194, 210,
214, 224, 232, 233, 249, 261, 280, 283, 284,
298, 308, 313, 336, 352, 357, 381, 388, 394,
410, 411, 414, 416, 421, 429, 435 **22** 31,
46, 76, 102, 147 **43** 337, 1700.

2) *sāh* A°: s. *šāh* Nr. 37).

اردویل *Ardavēl* M **13e** 1318 wohl Druckf. für
Ardabēl, sd.

اردیبهشت *Ardibahišt* N. des 2. Monats im Jahr
(u. dessen Gottheit)

12d 1885 **13e** 828 (Gottheit) **15** 155.

ارز *arz* A Wert, Preis

1) [C **13** 1150γ, fM] **19** 19 **20** 1027 **22** 549,
620 **34** 144 **35** 629 **40** 159 **41** 707 **42** 514
43 2213 **44** 257, 492 — (vgl. **43** 1397).

B Rang, Würde

2) **12d** 955 **13** 271, 347, 1336 **14** 751 **15**
3845(aV), 4023(aV) **19** 441 **25** 22 **34** 449
35 533 **35b** 300, 361, 368 (*Wertbezeugung*),
844, 847, 849 **41** 215, 2348 **42** 1720 **43**
1475, 3235 **50** 312, 761.

ارزان *arzān* A billig, preiswert

1) **43** 3014.

B würdig

2) **35** 630.

ارزانفروش *arzānfurōš* preiswert verkaufend
(reich?)

[C **35** 652, M *afzūnfurōš*].

ارزانی *arzāni* (stets Plur. *arzāniyān*) würdig

1) **14** 39(aV) **35b** 699(aC).

I würdig, arm

2) **13g** 2633 [V 2637, aM] **21** 56 **23** 82* **35**
253, 566 **41** 3825, 3869, 3875, 4140, 4582
44 242.

ارزن *arzan* Hirse

35 1201 **43** 2625, 2659 **50** 424 [C 425, aM].

ارزیدن *arzīdan* A Wert haben

1) mit Acc. des bez. Wertes **7** 476 (*nay- *id*),
2010 (*nay- ad h*) **8** 124* (V +ba) **11** 157
12 810 **13b** 84 **13f** 546 **20** 1021, 1023
(M Druckf.), 1121 **41** 873, 1458 **42** 86,
697 (+ki!), 1693* **43** 2601, 3449* **50** 207
S 72.

2) mit *ba* beim bez. Wert **6** 707 **7** 896 **8** 124*
(M ohne *ba*) [C 597δ, fM] **11** 95, 196
12 734 [C **12d** 2468α, fM] **15** 4176 [C
4291γ, fM] **20** 1010 **34** 276 (M *zi* schlecht)
41 3100, 3308 **42** 1569, 1693* (C ohne *ba*)
43 3449* (=).

B würdig sein

3) [C **13b** 683γ +ba, fM] **15** 2980 **43** 1364,
2324 (+ki).

ارزیز *arzīz* Zinn

21 693, 725, 726 [C 726α, fM], 728, 741.

ارژنگ *Aržang*¹ EN, Führer der *Dēven* in
Māzandarān

[C **5** 451β, fM] **12** 229, 235, 264, 284, 286
[C 541α, fM], 542, 547, 549, 574, 693, 718
13e 455(?) **15** 3059.

ارژنگ *Aržang*² EN, türänischer Held, Sohn
des *Zirih*

13 1112, 1113 **13b** 176, 180, 201, 208.

ارژنگ *Aržang*³ EN, Maler *Mānī* (oder ein von
ihm illustriertes Buch?)

A° i *šin* **41** 1808 [C 1984, aM] **43** 3109.

ارژنگوار *aržangvār** in der Art des *Aržang*³

[C **41** 2275, aM] **42** 1718.

ارسطاطالیس *Arsiṭātālis* EN, Aristoteles

19 28 (C *Arsiṭālis*).

ارسطالیس *Arsiṭālis* EN, Aristoteles

[C **19** 28, M *Arsiṭātālis*] **20** 1744, 1747, 1871.

ارش *Araš* GN, Stadt

[C **40** 207, M *Arān*].

ارش *araš* Elle (Längenmaß)

[C **11** 37γ, fM] **20** 1488 (*arš*, C u. AB Nr. 1594
šāhraš) [C 1500, M *raš*].

* Vgl. *artangvār*.

ارغنده *aryande* zornig, erzürnt, gierig

- 1) **12e** 792 (V *āgande*) **20** 275 **43** 1863 AB Nr. 195.
2) *ā° gurg* **13f** 120 (V *darrande*) [AB Nr. 213: **13g** 643, V *darrande*, aM] **43** 454, 578 (fC), 3142.

ارغوان *aryavān* A die rote Blüte des (arbor Judae?)

- 1) **7** 441, 630 **12e** 809.
2) *gul i a°* **7** 612, 618 [V 1595*, M ohne g°] **12d** 2261, 2534 **13** 146, 1526 **20** 379 **23** 29 **40** 399 **43** 3535.

B Purpurfarbe, Röte

- 3) **5** 308 [C **6** 179α, fM], 433, 533 **7** 1595* [C **10** 232 14. Vers, fM] **12d** 2393, 2710 **12e** 1422 [C **13** 746α, fM] **13b** 172 **21** 307 (fC) **22** 538 **41** 1844.

ارغوانی *aryavāni* purpurfarbig

- 7** 1651 **12e** 214, 966 **13e** 860 AB Nr. 1159.

ارم *Iram* N. eines paradiesischen Gartens

- bāy i I°* E 219 **12** 987 **41** 266 AB Nr. 352.

ارمان *Irmān** GN, Land (Stadt?) im türänischen Gebiet

- [V **8** 140, aM schlecht], 398 **13e** 74 [V 107, aM], 188, 498, 529 AB Nr. 56.

ارمانی *irmāni* (stets Plur. *irmāniyān*) Einwohner von *Irmān*

- 13e** 58, 66 [C 677α, fM].

ارمایل *Armāyil* EN, A° und *Garmāyil*, zwei (Königssöhne?) Köche des *Zuḥḥāk*

- 5** 16.

ارمن *Arman* GN, Armenien

- 41** 729.

ارمنده *armande* ruhig, still

- 34** 184 [C **35** 1585α, fM] **43** 1394 [C **45** 46, 16. Vers, fM] — (vgl. [11 14]).

ارمنی *armani* Armenier

- [C **43** 889, aM], 1000, 1002, 1641, 1848.

ارمنی *Armani* EN, iranischer Heerführer z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*

- 50** 74.

ارمنیش *armanišaš* wie ein Armenier aussehend (als Schimpfwort)

- [C **43** 1118, aM].

ارمین *Armīn* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*

- 11** 228 (M Metr.: — — — —, AB Nr. 191 *Armīn*).

ارمنیه *Armīniye* GN, Armenien

- 41** 62 **42** 299, 346 **43** 12, 103, 563, 3386.

* Vgl. *X°ān i Irmān*.

ارنواز *Arnavāz* EN, Tochter des *Jamšīd* (vgl. ihre Schwester *Šahrnāz*)

- 5** 8, 44, 56, 63, 383, 408, 442 **6** 52.

اروند *arvand* Machtfülle

- 12d** 1546 (V *C aurand*) [Asadī ed. Horn Fol. 18: **12d** 2184 »Versuch«, aM].

اروند *Arvand*¹ GN, Berg in *Hamadan*

- AB Nr. 56.

اروند *Arvand*^{2*} GN, Fluß (= *Dijle*) Tigris

- 1) **5** 325 **42** 235 (*A° dašt*).
2) *A° rūd* **5** 324, 327 **12e** 1062, 1295 **29** 23 [C **50** 274, M *Aurand*], 394.

اروند *Arvand*³ EN, Sohn des *Kai Pašin* und Vater des Königs *Luhrāsp*

- [AB Nr. 58: **15** 3080, M *Aurand*].

از *arre* Säge

- 2** 9 **4** 206 **7** 1146.

از *az*** (ز *zi*) A von, aus I lokal

- 1) **E** 17, 32, 82, 88, 144, 179 **1** 16, 40, 47, 59
2 20, 23, 25a **3** 8, 37 **6** 362, 907 **7** 508,
936, 1695, 1792 **8** 468 **10** 234 **12** 443,
633 **12b** 194(!), 258, 320 [V **12c** 298, aM],
1265 **12d** 1238, 1414, 1510, 1514, 1815(!),
1922 [V 1984b, aM] **12e** 98, 466, 527a,
653, 709, 796, 1038(!), 1153 **13** 148, 328,
355, 423, 426, 661, 827, 889, 964, 1002, 1529
13b 204(aV), 288, 291(!), 536, 564(!) 909(aV),
1296, 1572 **13c** 26, 431, 460b, 507, 549,
798(!), 1409 **13d** 75, 79 **13e** 304a **13f**
1460, 1731, 1929 **13g** 770, 2667, 3120 **14**
549a, 704 **15** 891, 1188, 3417 **19** 152(!), 363
20 1279, 1495 **21** 397 **23** 2 **34** 83 **35b** 237
40 206, 310 **41** 3121 **42** 926(!) **43** 2153,
4188 **44** 428.

- 2) *az ānjā*: s. *ānjā* Nr. 4).

a) mit anderen Praepos.

- 3) *zi* ... *andarūn* (*andar*) **13** 467 **13g** 2478
15 365, 606 **41** 1810 **43** 951 (C *ba*).

- 4) *az* ... *bar* E 39 **2** 2 **7** 430 **12** 180(aV) **12e**
59 **13b** 1472, 1473(aV) [V **13c** 721γ, fM]
13g 1340, 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV)
22 143 **42** 1506.

- 5) *mīšast az bar* ...: s. *mīšastan* Nr. 3) und 6).

- 6) *zi* ... *birūn* (*bērūn*) E 112 **12c** 94(!) **13**
1160 **13f** 1960 **14** 282 **15** 121 **19** 261 **35**
1045 **38** 53 **42** 874 **43** 1895.

- 7) *az pas* **6** 96, 170, 921 **7** 131, 619 **8** 153*,
345 **11** 132 **12b** 13 **12d** 299* (V ohne *az*)
13f 1936 **15** 98(fV), 2241 — (vgl. *azānpas*
und *zānpas*).

- 8) *pas az* E 99 **7** 176 **8** 99*, 196* **12b** 506*.

- 9) *az pas andar* **5** 52 **6** 903.

- 10) *az pēs* **2** 14* **5** 354, 422 **6** 200, 496, 852,
873 **7** 497, 783, 850, 886, 1019, 1509 **11**
182, 184*(p° *az*) **12c** 1421* **12d** 130 **13b**
970 **13c** 191 **20** 970.

- 11) *az zēr* **34** 201.

* Siehe *Aurand*¹.

** Stellenang. unvollst.

12) *az nazd* 7 1584 8 404 10 176 12d 1268 15 107.

13) *zi nazdik* 12d 1664, 1818 19 42 20 267.

b) nach Ausdrücken verschied. Art

14) E 34, 75, 95, 142, 143, 156b, 163 1 3, 39, 50, 67 6 61, 843(!), 1129 7 176a(!), 1000, 1419(aV) 8 210 2.Stelle 11 132 12 19, 103, 261, 328 12d 1071, 1236, 1268(!), 1344, 1381, 1562, 1618, 1771, 2213, 2492, 2720 12e 10a, 424, 457, 561, 666, 702, 705, 737, 816, 847, 1081, 1359b [V 13 442, aM], 555 13b 306, 534, 732, 746, 1003, 1215 13c 57(aV), 126, 230 13d 176(!) 13e 270 13f 280, 360, 730, 759, 1397b, 1619, 2305(fV) 13g 910, 2872 14 477 15 1239, 4273(!, aV) 17 97 21 68 22 214, 357, 381 29 592 34 102, 611 35 691 38 56, 103 41 752a, 826a, 1050, 1279, 2455, 3711, 4305 42 483 43 1223, 3733b.

15) *bar āvard gard az*: s. *āvardan* Nr. 84).

16) *az tust*: s. *tust* Nr. 5).

17) *juz az*: s. *juz* Nr. 12).

II temporal

18) E 36, 90, 97, 133 2 14* 6 583 8 99*, 153*, 196* 11 184* 12b 506* 12c 23, 1421* 12d 299*, 848 12e 629(!), 677 13d 19 [V 13f 27, aM] 15 805, 3139a 22* 62(?) 40 180b 41 3509b, 3920 S 48a.

III qualitativ (z. T. durch Genit. zu übers.)

19) E 77, 171 1 5 3 9 7 1229 8 141 12d 1632 (aV), 1733, 1834, 2102, 2254, 2431a, 2458 12e 179, 330 13 281b, 13b 176, 250(aV), 421 [V 1069, aM], 1332, 1378 13c 412(fV) 13f 2013 13g 416, 1787, 1803, 2801 14 110b, 812 15 3495 20 217a, 489, 1449, 1936b, 1951 21 742 22 515 23 91a 35 323, 995 35b 833 41 665, 968, 2270b, 2897 43 124, 4001b 50 292(fC).

20) *az āhan kulāh*: s. *āhan* Nr. 3).

IV Bez. des partit. Genit.

21) E 125, 225 1 2, 4 2 39a 5 314 6 55, 317(!), 322(!), 859 7 278, 324, 413, 480, 611, 735, 736, 835, 1165, 1249, 1280, 1374, 1910, 1914b 8 140, 180, 234, 254, 329 10 78, 173a, 264(aV) 11 163 12 87a, 184, 212, 225, 368, 428 [V 541, aM 'schlecht'], 602, 752, 760, 825 12b 608 12c 870 12d 297, 636, 747, 832, 921, 1373, 1422, 1520, 1940a, 2191 12e 50, 352, 594 [V 1103, aM], 1117, 1234b 13 22, 63, 585, 1207 13b 83a, 244, 318, 482, 730, 814, 1017a, 1513 13c 188, 194(aV), 396, 560, 1392, 1453, 1468 13d 177 13e 944, 959 13f 55, 723, 2287a 13g 9, 60, 186(aV), 451a(!), 1498, 1935, 2028 15 148, 156 18 111 19 149 20 148, 278 21 166, 621, 717, 753 22* 23 29 376, 412 32 1 35 956, 1114 35b 405 41 134a, 261, 449a, 4252 43 640, 826.

22) *pur az*: s. *pur* Nr. 13ff).

B vor, in Anbetracht (*az xišm*)

23) E 223 1 20 7 475 12c 389 12d 2021b, 2252, 2350* 12e 206 13 1149(aV) 13b 4, 457, 1360b 13c 376 13e 460(?), 510 13f 803 1.Stelle 13g 247, 695 14 110a, 227, 312b 16 23 29 385b 43 3763.

C Bez. des Instrumental und Modal

24) E 23b, 150, 175, 176b, 198, 220 1 3, 8 2 25b 6 121, 362, 414 7 176b, 374, 1168 8 247(aV), 408(aV) 12 52, 328, 815(aV) 12b 268 12c 429, 1069 12d 1245, 1312, 1348a, 1834, 1858, 1930, 1940b, 1959, 2130, 2377, 2700a 12e 110, 341b, 442 1.Stelle(aV), 448, 507, 835, 876, 981(aV), 1018, 1317 13 75a, 245b, 255, 311, 384, 546(aV), 1229 13b 45(aV), 84, 164(aV), 176, 336, 385, 435, 1131, 1184, 1316b, 1570 13c 186b, 249, 353(aV), 711, 873 13f 1869(!), 2223 13g 1667, 2587 15 1602b, 2406 18 96 20 207b, 310, 1339, 1378a 22 527, 598b 29 621 35 843, 1307b 41 155, 604, 1425b, 3146, 3832, 4023 42 585, 1227, 1539 S 72b.

25) *zi nāgāh*: s. *nāgāh* Nr. 2).

26) *zi nāgah*: s. *nāgah* Nr. 2).

27) *az nāgāhān*: s. *nāgāhān* Nr. 2).

D Bez. des Kausal

28) E 138, 224b 1 26 7 124, 379, 507, 516, 812, 1235, 1745 8 14b, 181 12b 9 [V 12c 1412, aM] 12d 1184, 1274, 1434, 1504, 1692, 1754, 1791b, 1794, 2037, 2126, 2165 [V 2350, M 'vone'], 2470, 2532b, 2591 12e 254, 356, 425, 434, 458, 592, 615b, 1251, 1316, 1414a 13 502, 1227 13b 75b, 85, 359 (trotz), 368, 559, 762, 886, 1134, 1245b, 1403a 13c 134, 206, 284, 427, 706, 869a, 1074b 13e 634b, 761 13f 433, 1843, 2468a(aV) 13g 185b, 242, 2034, 2328, 2574, 2611, 2953, 2961 15 904, 1375, 1737, 1918, 2554, 3363, 4177a, 4199 16 13, 125b 17 85 18 41(!) 19 159b 29 282 34 244 35 1408, 1434 35b 640 41 375, 4413a 42 926(trotz), 1897 43 768, 3767, 4119(fC).

29) *az bahr*: s. *bahr* Nr. 3ff).

30) *az pay*: s. *pay* Nr. 23ff).

31) *az ċi*: s. *ċi* Nr. 11).

E als (nach Komparat.)

32) E 18 6 86, 88, 470, 501, 734, 836 7 478, 715, 1046, 2002 8 372 11 106, 197 12 44, 132, 133, 258 12b 80, 101, 118*, 170, 345 12c 518(!), 728, 888, 1226b 12d 1306 13b 46a 13c 959a, 1232b 13f 1141 35b 108 41 1077.

33) *bartar az*: s. *bartar* Nr. 2), 3), 7).

I nach Ausdrücken, die eine Steigerung bezeichnen

34) 6 270b, 809, 861 7 1174b 8 1, 25, 104 12b 476 12c 168 12d 1536, 2172, 2602 12e 176, 245, 296, 354, 597, 695 13 575 13b 912, 959 13c 1304 13d 31 13e 662, 812 13g 800b, 2453 14 24 15 3163, 3367b 17 5a 22* 10 27 18 29 87 35 44, 1556, 1711 41 746, 2689, 3418, 4459, 4600 43 1930, 3425b, 3725 50 576.

ازار izār A Stoffstreifen

1) 43 3686.

B Schurz, Beinkleid

2) 20 1102 35b 241, 314, 317.

ازان *azān** (= *az ān*) von jenem

A Nom.

- 1) [V 7 925, aM] [V 12b 476, aM].

B Adj.

- 2) [V 7 1037, aM] [V 1419, aM] **13b** 943.
 3) *a° jāygaḥ*: s. *jāygaḥ* Nr. 2).
 4) *a° sān*: s. *sān* Nr. 2) und 3).

ازانیس *azānpas* danach, darauf

- 1) **4** 45, 188 **5** 198, 266 [V 6 20, M *zānpas*], 54
7 1686 **8** 57 [V 158, M *azīnpas*], 278 [V 319,
 aM], 364, 386 **11** 4, 157 [V 195, M *zānpas*],
 218 **12** 100(?), 115, 239, 359, 874, 929 **12b**
 3, 471 **12c** 224, 404, 478, 918, 1155 **12d** 12
 [V 192, aM], 320, 668, 1447, 2080, 2227,
 2247, 2363, 2413 [V 2722, aM] **12e** 289, 556,
 869(aV), 888 [V 1102, M *zānpas*], 1388
 (V *zānpas*) **13** 182, 219, 275, 347(aV), 493,
 824, 911 [V 1435, M *zānpas*] [V **13b** 909,
 fM] [V 257, aM], 387, 389, 653, 868, 889,
 958, 1247 **13c** 6, 102, 386, 389, 758, 886,
 1083, 1107, 1282, 1350(aV) [V 1373, aM]
13e 249, 276, 709, 1210(aV), 1338 **13f** 326,
 466(aV), 520 [V 557, M *zānpas*] [V 846, aM
 schlecht], 950, 983, 1893, 2014, 2366 [V 2458,
 aM] [V 2507, aM schlecht] [V 2521, M
zānpas] **13g** 129, 507, 892 [V 925, aM],
 1167, 1580(aV), 1774, 2135, 2187, 2231,
 2530, 2769(aV) [V 2962, aM] [V 3004a, fM]
14 916 **15** 1439, 1567, 1661 [V 2542, M
azīnpas] [V 2641, M *zānpas*], 2717, 2901*,
 3093(aV), 3155, 3450, 3764, 4004 **17** 94
18 92 **19** 212(aV) **20** 389, 403 [C 454, aM],
 492, 784, 1041, 1125, 1292 **21** 45, 63(fC),
 104, 422 **22** 3, 137 **25** 4 [C 29 365, M *azīnpas*]
32 3 **34** 126, 201, 414 **35** 5, 378, 1422 **35b**
 25 [C 371, aM schlecht] **40** 119, 138 [C 177,
 aM], 378 **41** 151, 1083 [C 1270, aM], 1588,
 1670, 1719, 2367, 2633, 3003, 3019 [C 3341,
 aM], 3482, 3558, 3662, 3713, 4314 **42** 237,
 432, 449, 571, 658, 954, 1125, 1169, 1304,
 1498, 1555, 1571, 1595, 1606, 1614, 1746,
 1845 **43** 433, 812, 842, 918, 922, 982, 1045,
 1150, 1350, 1658, 2455, 2529, 2609,
 2818, 2834, 2836, 2841, 2848, 3116, 3257
 [C 3464, M *azīnpas*] [C 3600 (=)], 3797,
 3870, 4191 **44** 265, 518, 539, 566, 570
45 36 **46** 27 **50** 68, 345, 423 [C 426, aM],
 762.
 2) *a° ki* nachdem **6** 465 [V 7 201, M *azīnpas*],
 1633 **12** 306 **12c** 1169 **12d** 587, 720, 1077,
 2370 [V 13 1300, M *zānpas*] **13b** 1164(fV
 unvermerkt) **13e** 24, 647(*da) **13f** 20, 238,
 523, 540 **13g** 49 [V 2289a, fM], 2969 **15**
 158 [V 1036γ, fM], 1859, 2800, 2901* (V ohne
ki), 3027, 3249, 4129, 4400 **20** 418 [C 22
 552, M *zānpas*] [C 41 787, aM], 1757, 3736
 (obwohle), 4543 **42** 1403, 1669 [C 43 3664,
 M *zānpas*] **44** 569.

I nunmehr, von jetzt ab (?)

- 3) **13c** 812 **13f** 1152, 2179 **13g** 1868, 3022
 [V 15 2173, aM] **20** 555 (C *zīnpas*), 971 **21**
 218 (C *azīnpas*) **29** 546 **43** 301, 1299 (C *azīn*-
pas) **44** 205.

ازبارای *azbarāy* wegen, für**13b** 762.

* Stellenang. unvollst.

ازدر *azdar** geeignet, würdig

- 1) **4** 116 **5** 309 **6** 50, 547(*af) **8** 415 **12b** 146,
 545 **12c** 31, 305 **12d** 859, 1848 **12e** 770,
 873, 1412 **13** 580, 618, 1414 **13b** 46, 242
13c 673(aV) **13e** 28, 169, 386(aV) **13f** 141,
 2460 **13g** 354, 385, 970, 1834, 1857, 2088
 [V 14 69 l, aM], 283(aV) **15** 264*, 266 **17**
 22 **19** 401 (!) **20** 575 **22** 343 **29** 38, 496(*af),
 664 **31** 16 **34** 28, 160, 398 **35** 1088 **41** 315,
 338, 1801, 2620, 2821 **42** 1048, 1656, 1918(aC)
43 598, 798, 1133, 2039, 2195, 2950, 3327(!),
 3686 [C 4060, aM] **44** 288 **46** 37.
 2) *a° i kārzār* **6** 812 **12b** 591 **12d** 651, 2385
12e 142, 782, 839 **13** 517, 546 [V **13b** 704,
 M ohne *a°*] **13c** 952 [V **13e** 794, M ohne *a°*]
13f 32, 72 [V 219, M schlecht ohne *a°*], 607,
 1362 **13g** 194 [V 196, aM], 273(fV), 276,
 314, 327(aV), 335, 405, 731, 776 [V 783, aM],
 815, 947, 1289, 1685, 2791 **14** 62 **15** 1533,
 2549 **20** 968, 1372 **29** 110 **34** 428, 494 **41**
 648, 782, 2731(!) **42** 1000 **43** 1569 (M
 Druckf.), 3236(aC).

I wegen

- 3)
- 13c**
- 267
- 13g**
- 1047(aV)
- 41**
- 3105
- 43**
- 1293.

ازغ *azy* Zweig

AB Nr. 132(*hā).

(ازوی) *azō(y)*** (= *az ō(y)*) A von ihm

- 1) **E** 20, 25, 58, 147 **1** 8, 72 **2** 18 **4** 178 **5** 169,
 522 [V 7 447, M *zō*], 455, 864, 1269 **10** 120
12c 1350 **12d** 1498 **12e** 1185 **13b** 3, 1454
13c 82, 189 **13f** 1084 **13g** 642 (V *azān*)
 [V 15 2009, M *azān*], 3286(aV), 3361 (V 4102,
 aM) **20** 449, 450, 1038 [C 1534, M *ōy*], 1735
21 665 **35** 384 **41** 67a, 637 **42** 1519 **43**
 2843, 3542.

B als er (*az* Kompar.)

- 2) **E** 121 **4** 209 **5** 279 **7** 1851 **12c** 752 **13c**
 12 **13g** 140 [V 19 412, M *azān*] **35** 78, 1386
41 67b **42** 335(!), 1841(fC) **43** 2294a, 3504
S 9.

ازوی *azōy*: s. *azō*ازیرا *azīra* deswegen

- E** 59 **6** 158(*ki*), 661(*kujā*) **12b** 429(*ki*),
 536 (=) **12c** 148 (=) **12d** 46 [V 1407 *ki*, aM]
12e 531(*ki*) [V 904, aM] **13c** 497 **13f** 1303
 (M *ki*) **13g** 2794(aV) **14** 729 **15** 1300 **20**
 866(aC) **21** 510(*ki*, aC) **22** 233 **31** 6(*ki*)
35 468 **41** 301, 568, 1255, 1451, 3909 **42**
 1231 **43** 3425(!) **50** 54, 597.

ازیشان (ازایشان) *azēšān* von ihnen

- E** 142 **2** 39 **3** 39 **4** 24 **5** 34, 35, 156 (V *zēšān*),
 216, 280 (V *zēšān*) **6** 919, 989 **7** 489, 542,
 561, 567, 731, 1015 **8** 262, 544 **11** 22 **12**
 45, 46, 526, 705, 810 **12b** 144, 361, 367,
 584, 651 **12c** 236, 1342, 1346 **12d** 288(aV),
 289, 652(aV) [V 678, M *zēšān*], 738 (V *zēšān*)
 [V 792, M *badēšān*], 1318(aV), 1417, 1513,
 1517, 1715, 2002 **12e** 318, 802, 904(aV),
 1031, 1321 **13** 263, 311, 493(aV), 549, 591,
 719, 1177, 1425(aV), 1427 [V 1504, aM],
 1532 **13b** 190, 192, 350, 424(aV), 484, 594

* Stets mit *Izāfe*.

** Stellenang. unvollst.

[V 597, M *darēšān*], 657, 873, 976(aV), 1074, 1076, 1348 **13c** 67, 110, 114(aV), 183, 259, 389 [V 499, M *zēšān*], 552(aV), 964(aV richtig) **13d** 143 **13e** 69, 74 (V *zēšān*), 75, 181, 841(aV) **13f** 107, 220, 257, 276, 408, 1097, 1187, 1284, 1287, 1461, 1531, 2171(aV) **13g** 210, 366, 397, 1029, 1030, 1032, 1044, 1285, 1370, 1435, 1658, 1975, 1982(fV), 2080, 2148, 2839 (V *ēšān*), 3036, 3125* (in b aV) **14** 51, 84, 88, 623, 737, 846 **15** 130, 176 [V 270, aM], 271, 567, 635, 671, 758, 767, 774 [V 1264α, fM], 1270, 1273, 1368(aV), 1370, 1527, 1878, 3990, 4289 **18** 24 **19** 264, 285 **20** 348, 564, 586, 603, 1196(aC), 1206, 1228, 1282, 1467, 1503, 1530, 1537, 1690, 1708 **21** 61, 276, 278(aC), 463, 486, 489, 572 **22** 260, 317, 341, 371 **29** 114, 560 **35** 56(aC) [C 364, aM], 658, 1134, 1301, 1549, 1569 (C *barēšān*) **35b** 296, 321, 765 **41** 386, 582, 620, 865 [C 1098, aM], 1107, 1180, 1633 (C *ēšān*), 1849, 1860, 1896 [C 1902, M *zēšān*], 2168, 2210, 2244, 2360, 2361, 2390, 2643, 2937, 3150, 3395, 3774, 3775, 3978, 4275, 4425 **42** 72, 302 [C 304, aM], 375 **43** 350, 457, 564, 1268, 1429, 1479, 1697, 2535(aC), 2888, 2917, 2920, 2923, 2999, 3158, 3628, 3667 **44** 186, 207, 282 **50** 65, 109, 329, 892 **S** 47 — (vgl. *zēšān* und *kazēšān*).

arīṣ *azīn** (= *az īn*) von diesem

A Nominal

- 1) **1** 28 **3** 47 **6** 1123 **7** 180, 973 **11** 123 **13** 1268 **13f** 2090 [V **13g** 3160, aM] [V **15** 3875, aM] **20** 218 **35** 1228 **35b** 497 **43** 70, 3700 **44** 483.
2) *azīnhā* **5** 330 [C **11** 126α, fM] [C **12e** 955α, fM] **13g** 2018 [C 2423 10. Vers, fM] **41** 2544, 4123.

B Adjektivisch

- 3) **E** 73 **7** 79, 80 **12d** 295, 503 **12e** 18, 363 **13b** 826 **13e** 1041, 1345 **13f** 2142 **13g** 1909, 2654, 2730, 2958 **15** 869(fV) **40** 62 **41** 937, 2757, 3023 **42** 688 **43** 133.
4) *a° bāre*: s. *bāre* Nr. 9).
5) *a° dar* **8** 109 **12d** 422, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **35** 189, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 3064.
6) *a° sār*: s. *sār* Nr. 4) und 5).

arīṣ *azīnpas* von jetzt ab, nunmehr

- E** 30 **5** 447, 449 **6** 493, 523, 1006, 1072 **7** 38, 201 (V *azānpas*), 203, 1376 **8** 158 (V *azānpas*) **12** 395, 653 **12c** 542 **12d** 503, 1357, 2088, 2310 **12e** 444, 972 [V **13** 1337, aM] **13b** 88, 106(aV), 350, 568, 572, 1059, 1275 **13c** 234 (V *azānpas*), 290, 299 [V 403, aM] [V 896, aM], 1301 (V *azānpas*), 1328, 1329(aV) **13e** 173 (**kunūn*), 445, 997 [V 1228, aM] **13f** 741, 1146, 1450, 2032 **13g** 255 [V 261α, fM], 715, 1152, 1295, 1476, 1518 [V 1603α, fM], 1710, 1984, 2030, 2755, 2985, 3028(aV), 3088, 3095 **14** 836(aV) [V **15** 778, aM], 1267, 1385, 1720, 1867(fV), 2449, 2542 (V *azānpas*), 3221 [V 3400, aM], 3555, 3737, 3859, 3911, 3958, 3965, 4019, 4175 **17** 46 **19** 319, 439 **20** 190, 219, 243, 254, 430, 900, 998 [C **21** 218, M *azānpas*], 227 (**kunūn*) **29** 365 (C *azānpas*), 434 **34** 275, 292, 468, 640 **35** 754

35b 639, 677, 813 **38** 93 **39** 134 **41** 262, 313 [C 644, aM], 2406, 3012(fC), 3064, 3111, 3372 **42** 122, 137, 547, 1396, 1423, 1591, 1720, 1750, 1919 **43** 61, 376, 1286 [C 1299, M *azānpas*], 1398, 2968, 3157, 3464 (C *azānpas*), 3600(=) **44** 125, 555, 580 **48** 4(l) **50** 63, 101, 343, 913(l) **S** 89.

arīṣ *aždar* Drache

[C **12** 866 7. Vers, fM].

arīṣ *aždahā* A Schlange, Drache

- 1) **5** 14, 33, 172 **6** 240, 245, 249, 408, 734, 924 **7** 1014, 1175, 1187, 1207, 1709 **12** 352, 364, 375, 388, 392, 395, 400, 404, 405, 406, 469 **12e** 350, 927 **13** 351 **13b** 688* **13c** 685, 688, 1502 **13e** 876 **13f** 815, 1571*, 1592*, 2107*(l) **13g** 678, 2300(aV), 2898 **14** 306, 362, 378, 386, 395, 417 [V 420, aM], 454, 476, 477, 493, 498, 507, 537 [V 542, aM], 553 [V 554α, fM], 555, 559 [V 561, aM], 563, 565, 571, 572*, 575, 585, 589(fV), 596, 642, 682 **15** 1588, 1670, 1675*, 1682, 1689, 1690, 1695, 1712, 1718, 1726, 1897*, 2448, 3041, 3143 **19** 237 **20** 624(*ē), 1032, 1231 [C 1236α, γ, ε, fM], 1239, 1241, 1243, 1244, 1249 **34** 352 **35** 682, 684, 686, 701, 1311 (vom Löwen) **35b** 149, 427, 435, 436, 444, 450, 452, 454, 456, 460, 462, 465, 466, 468, 470, 486, 487, 522 **39** 92 **41** 1043, 1855 **42** 525 **43** 99, 665, 995*, 2384 (v. Löwen), 2398(=), 2419(=), 2433(=), 2444(=), 2445(=), 2455(=) **44** 189, 479(l) **S** 34.
2) *tēzčang* *a°* **E** 221* **7** 442* **12b** 213 [V **13f** 1571*, M ohne r°], 2425* [V **15** 1675*, M ohne r°], 1825, 2461* **20** 1151.
3) *a° i dižam* **6** 264 **7** 1103 **12** 373, 386, 410 **13** 756* **13e** 1304 **13f** 2424* **14** 591 **43** 2405 (v. Löwen), 2423(=), 2448(=).
4) *narr* *a°*: s. *narr* Nr. 3).

I von Helden (Dēven)

- 5) **E** 221* **5** 207, 292, 348, 389, 391, 504, 510 **7** 442*, 741, 768*, 1090, 1352 **8** 569 **11** 35*, 44 **12** 628 **12b** 234*, 312, 707, 1105* **12e** 67, 265, 339, 511*, 956 **13** 190*, 193, 226(aV), 547, 756* **13c** 566*, 1418 **13e** 1130, 1309* **13f** 872, 1592*, 2424*, 2425* **13g** 2434 **14** 729 **15** 2461*, 3628, 4284 **21** 256(fC) **35** 1318 **42** 1857.
6) *dam i a°* **4** 207 **6** 353, 450 **12** 255 **12b** 234* (V ohne d°) **12d** 1257, 2178 **12e** 461, 866, 949 **13** 117, 1348 **13c** 377, 509, 1099 **13e** 520 **13f** 4, 669, 2466 **13g** 655, 2635, 2951 **14** 572 **15** 1517, 1897*, 2273 **16** 95(fV) **20** 554, 894 **21** 294 **35** 603, 654 **40** 396 **43** 1283.

II Banner

- 7) **42** 700.

III Schwert

- 8) **12** 840(*ē) **14** 727(=) **20** 627(=) [C **42** 851β, fM].

IV Pferd

- 9) **10** 113, 126 **12c** 302, 1050 **13d** 64(*ē) **17** 199(=) **43** 624(=) — (vgl. **20** 624 **34** 352).

arīṣ *aždahāpaikar* ein Drachengesicht habend

- 4** 194 **5** 525 **12c** 757 **13b** 954 — (vgl. **13f** 2107).

* Stellenang. unvollst.

اژدهادوش *aždahādōš* auf den Schultern Schlangen habend (von *Zahhāk* gesagt)

5 469 [C 12e 1305 9. Vers, fM].

اژدهاڤاش *aždahāfaš* drachenähnlich, mit Drachengesicht

1) 4 197 5 9, 114, 390.

2) a° *diraš* 13b 1224, 1291 13c 1192 13e 1290 43 606.

اژدهاکیش *aždahākēš* drachengläubig, Dēvenanhänger

[V 15 890, aM].

اژدهاگیر *aždahāgīr* Drachentöter

14 533.

اژنگ *ažang* Runzeln

AB Nr. 135.

اساس *asās* Fundament

AB Nr. 360 (°ē).

اسب *asp* Pferd

1) 5 355, 430 6 371, 555, 993 7 288, 780*, 1215, 1264, 1290, 1447, 1521, 1772, 1795 8 48, 70 (°ān), 116(=), 218, 220, 290 (°ān), 366, 391 (°hā), 510 (°ān), 511(=), 581 10 89, 93 (°ē), 105, 106 12 312, 313, 328, 366, 457, 459, 462, 470*, 481, 764, 803, 931, 969* (°ān) 12b 12, 68, 122 [V 298, aM], 340, 680, 770 (°ān), 774, 776 12c 14, 37, 50 (aV), 108 (aV), 166 (aV), 173a, 179 (°ē), 180 (°ān), 182 (°ē), 184* (in b °ē), 185 (°ē), 198, 205, 226, 235 [V 239, aM], 295, 373, 380, 502, 543, 631 (°ān), 706, 756, 792 [V 817, aM], 822, 920 (°ān), 921, 1003, 1145 (°ān), 1188, 1436 12d 39, 48, 97, 539, 540, 544, 737 (aV), 874, 1243, 1265, 1297 (°ān), 1343 (M °ān), 1430, 1447, 1473, 1870 (°ān), 1907, 1977* (°ān), 1980 (aV), 1983*, 2237, 2559, 2571, 2679* (a° i *bālāy*, V ohne b°), 2741, 2746 12e 134 (°ān), 154(=) [V 163(=), aM], 262, 328, 348 (°ān), 402(=), 480(=), 492, 555 (°ē), 557(=), 636, 746, 791, 973, 974, 980, 982, 1010, 1051, 1083 13 127, 179 (°ān), 181(=), 192, 205, 207 (°ān), 551 (aV), 560*, 607, 633, 672, 678, 689, 722, 728, 764, 767, 770, 774, 783 (°ān), 797 [V 798a, fM], 820*, 823, 866, 883, 980, 981*, 999, 1002, 1005, 1063, 1067, 1097, 1132, 1138, 1166, 1193, 1220, 1225, 1280, 1498, 1518 (°ān), 1519 [V 1602, aM], 1648 13b 1117* (°ān), 273, 298 (°ān), 378, 682, 804 (M °hā), 809 (°ān), 945, 1141 (°ān), 1212, 1213, 1364 (°ān), 1385, 1403, 1407* 13c 63, 82 (°ē), 448* (°ān), 1096(=) [V 1153(=), aM], 1315, 1322, 1459 (°ān), 1515 13d 31 (°ē), 66 (°ān), 79, 130 (°ān), 136(=), 137, 145, 148 (°ān), 149 (V 2mal), 224 13e 85, 206 (aV), 339, 359, 388, 395 [V 406 °ān, aM], 485, 490, 512, 513, 525, 546, 574, 701, 822, 870, 1145 (°ān), 1185(=), 1226(=), 1259(=), 1272(=), 1315(=), 1329(=), 1361, 1375 (aV) 13f 47 (°ān), 184(=), 581, 620, 709, 713 [V 792, aM], 794 (°ān), 796, 866, 871, 902, 904, 967, 975, 986, 1092 (°ān), 1102, 1361 (°ān), 1490(=), 1492, 1553, 1557, 1563, 1564, 1586, 1588, 1619, 1625 (°ān), 1827 (fV) [V 1872, aM], 1879, 1886, 1899, 1900, 1907*

(V 1mal), 1911, 1924 (aV besser), 1940, 1952, 1954 [V 1961, aM], 1970, 1997, 2116 (°ān), 2174, 2298 (°ān), 2299, 2306, 2331, 2333, 2350, 2375, 2383, 2401, 2509, 2513 (°ān), 2514 (M °ē), 2538 13g 254, 300 (°ān), 340, 391, 417, 453, 526 (°ān), 558, 623, 643 (l, aV), 651, 800 (°ān), 942(=), 1657 [V 1675, aM], 1988 (°ān), 2043, 2188 [V 2191b, fM], 2207, 2245, 2335, 2533, [V 2878a °ān, fM], 2879* (°ān), 2980, 3017 (aV), 3069 14 71 (°ān, fV) [V 148, aM], 172 (°ān), 358, 361 (°ē), 364(=), 370, 371, 374* (°ē), 400, 428 (°ē), 621(=), 734, 805 (°ē), 896 (°ān) 15 167(=), 319, 320 (°ān), 354, 357, 365, 372, 412 (aV), 514, 525, 606, 608, 613, 674, 734, 741, 744 (aV), 746, 756, 1171, 1220 (fV), 1350, 1480 (°ān), 1530 [V 1616, aM], 1680 (°ān), 1695*, 1696 (°ān), 1705, 1794, 1796, 1805, 1840 (aV), 1842, 1980 (°ān), 2027, 2121 (°ān), 2205(=), 2333(=), 2619 [V 2687 °ē, aM] [V 2858, aM], 2862, 2865, 3155, 3268 (°ē), 3292, 3355, 3394, 3411, 3412, 3439, 3450, 3454 (°ān), 3491, 3545, 3946, 3954 [V 4311, aM] [V 4327a °ē, fM], 4339 (°ān) 16 24, 57 17 125 (°ē), 170, 205 (aV), 209 18 17 (°ān), 39 19 60, 155 20 124, 177, 237 (°ē), 470(=), 546(=), 560, 579, 592, 598, 819, 962 (°ān), 1216, 1299, 1371, 1606, 1843, 1844 (°ān) 21 109, 138 [C 171, aM], 172, 189 (°ān), 251(=), 278, 279 (°ē), 495 (°ān), 576(=, aC), 636 (°ān) 22 171, 372, 555 29 54 (°ān), 243, 265, 478 34 83, 84, 123, 126 (°ān), 130(=), 131* (C °ān), 133, 138* (in b °ān), 140 (°ē), 145, 347, 354, 363, 378 35 19, 71, 75, 111, 171, 192 (fC), 193, 197, 309, 578, 694, 695, 967, 969, 983, 1197, 1204, 1220, 1319, 1358, 1359, 1362, 1387, 1539 35b 87, 117 (aC), 122, 161, 643, 703 39 98, 105, 122 41 143, 207, 363 (C °ān), 366, 506 [C 905, aM], 1032, 1086, 1514, 1690, 1691 (°ān), 1802(=), 1857(=), 1884(=), 2261, 2262 (°ān), 2325, 2378 (°ān), 2453, 2455, 2785 (°ē), 3138, 3157 (°ān) [C 3171, aM], 3194, 3372, 3402b, 3669 (°ē), 4217, 4282 42 241, 248 (°ē), 249*, 251, 252 [C 253, aM], 254, 259, 260, 261, 414, 417, 474, 475, 477, 483, 487 (°ān), 732(=), 822, 928 (°ē), 987, 1037, 1061 (°ān), 1077, 1127, 1237 (°ē), 1304, 1313, 1315, 1364, 1436, 1440, 1456, 1460, 1542, 1606, 1670, 1732, 1764, 1792, 1843, 1875 43 99, 144, 164, 265, 305, 625, 630, 663, 684, 1179 (°ān), 1515, 1570 (°ān), 1588, 1755, 1814, 1817, 1870, 1944, 2037, 2075, 2196, 2197, 2204, 2357, 2362, 2368 (°ē), 2394 [C 2677, aM], 2903, 2933, 2958, 3129, 3138, 3141, 3213 (°ē), 3216, 3475, 4073 44 24, 226 (°ān), 400 46 50 47 13 50 83, 214, 251, 257, 322 (°ān, fC), 511 [C 512, aM].

2) *bar* (bā) *du* a° [V 7 780*, M *sih* a°] 13g 2339 14 816 (bā) 35 1528(=) 43 1(=) — (vgl. *du aspe*).

3) a° ... *āraste*: s. *ārāstan* Nr. 3).

4) *ba* (*bar*) a° *andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 93).

5) *zi* a° *andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 107).

6) *fīrōd āmad az* a°: s. *āmadan* Nr. 180).

7) *ba* a° *andar āvard pāy*: s. *āvardan* Nr. 46).

8) *bar angēxt* a°: s. *angēxtan* Nr. 5).

9) *piyāde šud az* a° 6 1107 7 228, 1110 12 329 12c 503, 1291 12d 1354* (V + *fīrōd āmad*) 13b 1070, 1226 13e 1321 13f 664, 1589 [V 1620, aM] 13g 2049, 2110 15 2741, 4201 16 62 20 1073 41 412 42 1318 50 453 — (vgl. 14 337).

- 10) *hamē tāxt a°*: s. *tāxtan* Nr. 4).
 11) *nišast az bar ī a°*: s. *nišastan* Nr. 3).
 12) *a° i āsūde*: s. *āsūde* Nr. 3).
 13) *aspān i tāzi (t° a°)** 4 91, 97 6 28*, 559, 629, 809 7 112(°ē), 278, 919*, 1036, 1046, 1113*, 1273, 1758, 1820* 10 40 11 122, 167 12 15 12d 105, 133, 842, 930*, 1312, 1648, 2334 [V 2679*, M ohne t°] 12e 1397* [V 13 181*, M ohne t°], 911, 1685 13b 590*(°ē) 13c 926 13f 1343 [V 1961*, M ohne t°], 2255*(°ē) 14 888(fV) [V 15 379*, aM], 386*, 2204 16 72 17 183* 18 37* 20 119 21 171, 173, 257 34 78(°ē, aC) [C 131*, M ohne t°], 233 41 1692 42 90*, 901*, 1366 44 56 — (vgl. 13e 988).
 14) *aspān i jangi** 5 458 10 40* 12b 425 12c 1087* 13 560*(V ohne f°), 1020*, 1132*, 1134* 13c 749 13f 775, 1460, 1858, 1961* (V ohne f°), 1966, 2386 15 782, 1690* 41 2774* 43 2353*, 2934*, 3917* — (vgl. 13 820 13f 1887 13g 601, 687 14 526).
 15) *a° i samand* 7 1113*, 1711 13f 2343 14 374*(°ē, V ohne s°), 580(°ē) [V 15 379*, M ohne a°], 386* [V 743, M ohne a°], 1341(°ē) 42 901* 43 1425*, 2988*.
 16) *a° i girānmāye (g° a°)* 7 1422 [V 12 969*, M ohne g°] 12d 65, 1294, 1389(°ān), 2549 13 223, 831 13b 1406 13c 937, 1081(°ān) 13e 967, 975*, 988(°ān), 1222(=) 13f 243(=) 13g 686 [V 2879* °ān, M ohne g°] 14 579*(°ān) 15 1679, 1689, 2638(°ān) 19 353(=) 20 1044* [C 1653 °ān, M ohne a°] 21 253 29 245(fC), 254 34 252 35 1215(°ē) 41 349(°ān) 42 1439 44 294 50 249.
 17) *a° i nabard* 12 862 12c 1088 12d 1426* 13b 1564* 14 337(aV), 373 15 1322, 3478 34 137 35 1317* 42 1216* 50 258.
 18) *āvāz i aspān*: s. *āvāz* Nr. 6).
 19) *pušt i a°* 12 853 12d 1806*(°ān) 13 781, 1137* 13f 791 [V 13g 437 °ān, aM] 15 366, 2989(°ān).
 20) *dumm (dum) i a°* 12c 1444 13c 68(dum) 15 3926 42 242(dum).
 21) *summ i aspān (sum i asp)* [C 11 69 10. Vers sum, fM] 12b 53 12c 173(sum, V ohne a°) 12e 237 [C 1328g, fM] 13b 117*(V ohne s°), 435(aV), 880 [V 1176*, M ohne s°] 13c 448*, (V ohne s°), 1208(aV) [V 13e 1228, aM] 13f 218, 1066 15 268(sum) 42 1155.
 22) *na'i i aspān** 6 712 7 1348* 8 525* 12b 44, 307 12e 111(aV), 221 13b 1176*(V ohne n°) 13f 1485 [V 1783, aM] 13g 1002 14 188 20 617*, 1319 41 2032, 3299 42 818, 825*.
 23) *yāl i aspān** 6 186 7 1609 12b 57 12d 106* 12e 161*, 1164 13 1346 13b 302*, 304, 612* 13d 27 15 3787* 41 2306.

I Pferd = Springer (Schachfigur)

- 24) 41 2721, 2774*, 3402a(°ān), 3407(!), 3414, 3419.

اسپافگان *aspaŋgan* das Pferd (gegen den Feind) treibend, tapfer

[V 12b 353, M *šarfaŋan*] [V 611, aM] 12c 248 (aV) 12d 1416 13g 198, 416, 2791(°ē) [V 14 688, aM] 15 1527, 3462, 3474 17 99 19 418 20 926 22 371(!) 34 76(!), 379 41 3835 43 528 — (vgl. 16 24).

* Wo Sg. *asp*, steht *.

اسپدار *aspdār* Pferdehalter

15 672, 674.

اسپر *ispar* Schild

[V 12d 1971, M *sipar*] 13f 1981.

اسپردن *ispurdan* anvertrauen

15 690(°di).

اسپروز *Isprōz* GN, Berg

stets *kōh I°* 12 168, 536, 556 13g 1728(AB Nr. 110 *kuh i I°*).

اسپری *ispari* zu Ende gegangen, beendet

13 855, 1587 13f 1332 13g 120(fV) 20 1309 [C 47 23e, fM] AB Nr. 220.

اسپریس *asprēs* Rennbahn

12d 1462 43 3635.

اسپنوی *Ispnōy** EN, Sklavin des *Tažāv*, des Schwiegersohns des *Afrāsyāb*

[AB Nr. 221: 13 211, M *Ispnōy*] 13 1124, 1125, 1129 [V 1130, C *Ispnōy*, aM], 1131, 1137, 1139.

اسپه *aspe*: s. *Kompp*.

اسپهبد *isphaḥbad* Heerführer

7 1829 12b 404(°ē) 15 197(°ān), 276(=), 314(=), 327(=), 496, 957(°ān), 989(=, fV), 2470(°ān).

اسپهبدی *isphaḥbadī* Heerführeram

12 983 15 290 [C 42 787x, fM].

است *ast (st)*** er ist

- 1) E 4*, 77, 205 12d 1518*(V *ist*) 13f 922, 1776 20 97 35b 847 41 1559 42 705(C *šud*) 43 3974(Metr.: —, aC).
- 2) *turāst*: s. *turā* Nr. 2) und 3).
- 3) *čūnīn ast (rāy)*: s. *čūnīn* Nr. 5), 6), 7).
- 4) *čūnīn ast (farmān) ki*: s. *čūnīn* Nr. 12).
- 5) *zandast (= zande ast)* 7 118 13 1486 13g 426.
- 6) *raftast (= rafte ast)* 6 1088 [V 12d 2155, aM] 12e 995 13e 1215 13f 366, 367 13g 14, 368 20 1950(*budast*).
- 7) *ast-ē* 12e 1302 13 351 [V 13c 507, M ohne ē], 759, 1319 13e 11 13f 249 20 885 35 599 40 65 43 3148.
- 8) *hamē ast* 13 359(aV) [V 1472, M ohne h°] 13b 10(V ohne h°), 1590(=) 13f 160, 407 (V ohne h°), 2166 13g 1904(V ohne h°) 20 581(C ohne h°) [C 618, M ohne h°] 35 1586(C ohne h°) 35b 63(=) [C 43 831, M ohne h°], 1758(C ohne h°).

a) nach Plural

- 9) 13 1507, 1561 13c 183a 13f 500b 13g 426.

I sva. er existiert

- 10) 12e 536 13g 2132 35 22.

II sva. er befindet sich

- 11) 15 936 (*čūn ast šāh*).

* Gl. Sch. und C *Ispnōy* (sd.).

** Stellenang. unvollst. — Siehe getrennt *tust*, *čist* usw.

ust *Avesta*

[V 13g 1696, aM] 41 1025, 1384(aC) — (vgl. *zanduust*).

ustā *Avesta*

- 1) [V 15 198, *Mavastā*], 1002* [C 1295e u° u *žand*, fM] 29 554.
- 2) u° u *zand* 15 230, 995 (z° u u°) [V 1002* (=), M ohne z°] [V 1252 z° u u°, aM], 3744 21 369 43 837, 943, 2207.

ustā EN, Statthalter von *Gurgān*, z. Zt. des *Hurmuzd*

[C 42 1785α, fM].

ustād Lehrer, Meister

[C 15 1268e, fM], 1303 20 1485, 1883(«Gott», C richtig *ustād*) 21 694(!) 35 638 41 321, 1024, 1772, 3017 43 3671, 3803, 3841, 3848 44 18.

ustād¹ EN, Sohn des *Pērōz* (nach C des *Barzīn*), Feldherr des *Nōšīrvān*

41 531.

ustād² EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C 43 1908, M schlecht *Aštād i Pērōz*].

istādan stehen, stehen bleiben

- 1) 7 1145(°de) [C 8 288γ, fM] [V 12c 923 °ād, M *istādan*] 12d 113, 198, 311, 2351(aV) [V 13b 1213, aM] 13f 349(°de, V richtig *istāde*) 15 288 (ba-°ād, aV), 646(fV, unvermerkt), 837, 956 16 103(fV) 17 35 19 158 (aV).

I Widerstand leisten

- 2) 12 608(na-°ād) 15 567(=).

ustām Zügel

[C 13 498γ, fM] 15 167(°hā).

astān Ruheplatz

41 3606(aC besser).

ustux°ān A Knochen

- 1) 7 1075, 1229 12 307, 359, 710(°hā) 12c 33 13 526*(V «Waffe») 13c 1415 [V 1421α, fM] 13d 101(aV) 13f 1898 13g 1249, 2491 15 235, 4353 20 409, 617, 1203*, 1726, 1729(°hā) 34 161 35 344, 1093 35b 322 42 394(°hā) [C 43 243, aM].

B Kriegswaffe (Gl. Sch.)

- 2) [V 13 526*, M «Knochen»] 20 1203*.

istadan widerstehen

- 1) 15 384(na-istand, V na-istad).

+bāz zurückhalten

- 2) 12c 1245(°dand).

astar Maulesel

[V 7 1276, M *uštūr*] 12 969 12b 122 [C 425, M *uštūr*] 12c 226, 235 [V 239, aM] 12d 1826 (V *uštūr*) 15 3922(=), 3923(=) [C 20 106, M *uštūr*] 35 791 (C *uštūr*) AB Nr. 684.

استیلا *Ustuḡilā* EN, türänischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*

13g 830, 834.

astam ich bin (z. Bez. der 1. Pers. Sg. Perf.)

- 1) 15 978, 3139, 3168 29 593 S 58.
- 2) *āmadastam* 12d 2151 29 169 43 756, 3974.
- 3) *šanidastam* 12d 2633 13e 583 13f 76, 1570, 3017 35 202 41 2279 50 314.

astand sie sind (z. Bez. der 3. Pers. Plur. Perf.)

12d 2161 13b 1151(aV).

ustvār A fest, sicher

- 1) E 226 7 1434 [C 1934α, fM] [C 12 624α, fM] 12b 471 [C 13b 777α, fM] [V 15 755, neben *tangl*, aM], 913(«dringend»), 984, 1024, 3141 35b 69 40 233 41 1663, 2216(«vertrauend»), 2547(im Sinn des Superl.), 3652 43 1348.
- 2) u° *kardan* verschließen [C 6 1042α, fM] 12e 771 44 599.

B treu, Getreuer

- 3) 20 329(°ān) 22 340(=) 41 2217(=), 3684 (°ē) 42 132(=), 139, 538 43 1489, 3846, 4194.

- 4) u° *dāstan* glauben 29 606.

ustōh erschöpft

Ab Nr. 202 (vgl. Vull. Wb. I 96).

astī du bist (z. Bez. der 2. Pers. Sg. Perf.)

- 1) 12d 2257*(*budastī*, V besser *šudastī*) 13f 1776 15 2659 35 970 42 726.
- 2) *āmadastī* 12d 2163 13b 212, 225 42 669 44 69.
- 3) *šudastī* 12b 736 12c 158 12d 2141 [V 2257*, M schlecht *budastī*] 13f 2264 20 1913 50 206.
- 4) *šanidastī* 12b 236 42 330, 496.

astīm wir sind (z. Bez. der 1. Pers. Plur. Perf.)

13e 65 42 112 43 322, 2668.

asad Löwe

13g 2011.

اسطخر *Istaxr* GN, Stadt Persepolis

11 206.

اسفندیار *Isfandyār*¹ EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

- 1) 15 201, 212, 222, 227, 271, 340, 417, 461, 636, 657, 663, 666, 736(aV), 739, 775, 847, 850, 871(fV), 872, 874, 896, 900, 906, 909, 918, 939 [V 1009, aM], 1013, 1024, 1078, 1100, 1114, 1200*, 1222, 1226, 1231, 1239, 1271, 1311, 1336, 1351, 1367, 1380, 1387, 1390, 1415, 1426, 1427, 1443, 1463, 1466, 1477, 1482, 1491, 1501, 1519, 1529, 1533, 1561, 1563, 1567, 1580, 1597, 1623, 1637, 1643, 1660, 1684, 1694, 1714, 1717, 1741, 1746, 1750, 1770, 1774, 1806, 1822, 1860(aV),

1916, 1930(aV), 1974, 1979, 1992, 2006,
2047, 2062, 2064, 2075, 2076, 2081, 2088,
2134, 2143, 2144, 2157, 2164, 2179, 2190,
2193, 2196, 2199, 2220, 2240, 2242, 2247,
2263, 2276, 2305, 2330, 2351, 2382, 2405,
2408, 2411, 2428, 2432, 2446*, 2471, 2493,
2523, 2531, 2544, 2552, 2571, 2598, 2604,
2704, 2712, 2743, 2747, 2749, 2771, 2774,
2825, 2829, 2841, 2855, 2879, 2890, 2917,
2932, 2942, 2944, 2966, 2968, 2975, 2978,
3000, 3016, 3074, 3117, 3141, 3148, 3159,
3176, 3242, 3262, 3290, 3305, 3332, 3339,
3356 [V 3356α, fM], 3373, 3407, 3429, 3439,
3462, 3494, 3511, 3522, 3527, 3536, 3548,
3552, 3572, 3576, 3579, 3584, 3593, 3620(fV),
3622, 3624(fV), 3651, 3659, 3676, 3679, 3686*,
3699, 3704, 3718, 3722, 3739*, 3768, 3772,
3777, 3784, 3788, 3818, 3832 [V 3832α, fM],
3836, 3843, 3854, 3856, 3911, 3913, 3933,
3979, 3982, 4013, 4041, 4058, 4063, 4069,
4389 **16** 4, 12, 25, 38, 121, 134 **19** 274, 376
21 336, 687 **22** 249 **42** 333, 504, 1712 **43**
347(fC), 2584 **44** 330 **50** 601, 602(fC).

2) *Isfandyārē* ein Mann wie I° **15** 2446* (V ohne °ē), 3381, 3803, 3939 **16** 10 — (vgl. **15** 379, 4058).

3) neben *rōjintan*: s. *rōjintan* Nr. 2).

4) *farrux* I° **15** 32, 411, 732, 913, 936 [V 1200*, M ohne °], 1395, 1575, 1827, 1833, 2467, 2557, 2733, 2847, 2863, 3152, 3164, 3288, 3406 **43** 1410.

5) *gav* I° **15** 660, 722, 769, 835, 1010, 2437 — (vgl. **15** 666).

6) *yāl* I° **15** 839, 1448, 1460(aV) [V 1477α, fM] [V 1741*, M ohne °], 1954, 2341, 2700, 2724, 2938 [V 2995, aM], 3180, 3192, 3201, 3276, 3451, 3466, 3530* [V 3686*, M ohne °], 3732, 3739* (V ohne °), 3810, 3976 **21** 106 — (vgl. **15** 417 [AB Nr. 657: **15** 666] **15** 2471, 2771).

اسفندیار *Isfandyār*² EN, Edler z. Zt. des *Hurmuzd* **42** 1786.

اسفندیاری *isfandyārī* dem *Isfandyār* gehörend **15** 379(aV) — (vgl. *Isfandyār*¹ Nr. 2).

استف *usquf* Bischof

14 157*(Palast-Minister*) **41** 964, 4228.

اسکدار *uskudār* Eilreiter

AB Nr. 106 (°ē).

اسکندر *iskandar* N. einer Pflanze (?)

18 100.

اسکندر *Iskandar** EN Alexander, König von Iran

1) **18** 112 **19** 97, 120, 139, 154(fV), 253, 267, 281, 305, 326 **20** 41, 260, 276, 368, 596, 708, 723, 748, 875, 878, 900, 932, 953, 1022(°ē), 1578, 1867(aC) **21** 334 **35** 1349 **43** 400(°ē), 3457.

2) I° i *Failaqūs* **19** 417 **20** 344, 496, 763, 811.

اسکندری *iskandari* alexandrisch

20 1499, 1930 **29** 509 **41** 483, 4362.

Vgl. *Sikandar*.

اسکندری *Iskandari* GN, Stadt Alexandria
20 1865, 1867, 1869.

اسلام *islām* Islam, der wahre Glaube
E 98 **12c** 20.

اسنپو *Isnapō* EN, Sklavin des *Tažāv*
[C **13** 1130, V *Ispnōy*, aM].

اسنپوی *Isnapōy** EN, Sklavin des *Tažāv*

13 211 (AB Nr. 221 *Ispnōy*) [C **13** 1124, 1125, 1129, 1131, 1137, 1139].

اسپاوشان *isyāvašān*: s. *xūn i isyāvašān*

اسیر *asīr* gefangen, Gefangener

1) [C **7** 759α, fM] **8** 325 (°ān) [AB Nr. 2635: **8** 504, aM] **12** 213, 236(°ān) [C **12c** 404 6. Vers fM], 1424(!) **12d** 2548(°ān) **12e** 893 **13c** 925(°ān) **13e** 1305(aV), 1338(°ān) **13f** 1289(=) **13g** 1378, 1829(°ān) [C 2423 9. Vers (=), fM] **15** 1262, 1509(°ān, aV), 1961 [V 2082, aM] **16** 133 **19** 206, 245 **20** 759, 776, 782, 1690 **22** 384 [C **22*** 59α °ān, fM] **29** 57, 115, 301, 418, 514, 579 (°ān), 585 **39** 56(°ān), 121(=), 138, 148, 157, 162(°ān), 170* **41** 660(°ān), 671(=), 1775(=), 3769(=), 3770(=) **42** 925, 974 (°ān), 983(=) **43** 269, 3957.

2) *burdan* a°: s. *burdan* Nr. 10).

3) *kardan* a° **12e** 454 **13** 894(°ān) **13c** 1226 (fV) **13g** 1975 [V **15** 175, aM] **29** 47 **39** 101.

اش *aš* (š)** enclit. Pronom. 3. Sg.

A sein, ihr I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *bālāš* usw. **7** 1590 **12** 268 **12d** 1732*, 1735, *labāš* usw. **7** 529, 651 **13** 876 **13f** 2431(!), *aspaš* **7** 1348.

dastaš usw. **1** 10 **5** 50, 526 **6** 146 **7** 132 **10** 93, *tājaš* usw. **6** 636 **12** 865.

ruxaš usw. **5** 308 **12d** 1590 **12e** 515.

pandaš usw. **7** 576, 610, 657, 1965, 2006 **8** 80(aV), 113 **43** 34.

saraš usw. **E** 62, 218, 228 **5** 43, 106* **6** 516 **7** 233 **13** 531 [V **13f** 1910*, aM] [V **18** 86 aM] **43** 3611b.

mayzaš usw. **5** 14(!), 525 **7** 1249, 1995.

tarsaš usw. **5** 99 **7** 657.

gōšaš usw. **10** 97 **11** 36.

tēyaš usw. **10** 107 **12** 828.

kitfaš usw. **4** 177 **5** 476 **7** 1179 **12** 439.

xuškaš usw. **5** 51 **7** 1429 **8** 108 [V **13** 52, aM].

bargaš usw. **6** 329 **7** 1193, 1586 **8** 433 **13** 1162.

dilaš usw. **E** 23, 121 **5** 396(aV) **6** 49a **7** 297 **12** 390, 517 **13b** 485(aV), 641.

čīšmaš usw. **E** 177 **5** 16, 195(!) **6** 102, 372 **7** 83, 1706(!).

tanaš usw. **E** 120*, 124 **1** 20 **4** 59 **5** 337, 524 **13** 1204 **13b** 1170 **13f** 715(aV), 1465.

* So Gl. Sch. u. C; M u. V nur in **13** 211, sonst *Ispnōy*.

** Stellenang. unvollst.

bāzūš usw. **7** 528, 1709 **12** 654 **13** 262 **17** 268.

rahaš usw. **E** 201 **5** 505 **7** 945, 1700, 1828 **12e** 623(aV) **13** 310.

hastīš usw. **E** 15, 40 **1** 20 **3** 20 **5** 110 **13e** 1013(1) **20** 1746.

a) Nomen +aš+rā

2) **E** 148 **1** 52² **3** 44 **5** 382, 516 **6** 634² **7** 204, 461, 592, 674, 849, 913, 1847² **8** 78², 372, 469.

II beim Adj. (*dast ī čapaš*)

3) **E** 201 **5** 95 **6** 689, 1127 **7** 124, 132 **8** 277 **12** 336, 565, 620, 806 **12d** 1748, 1895 **12e** 515 **13e** 204 **15** 794 **41** 1772.

B Dativ ihm, ihr I vom Verb abhängig

a) den Verbformen angehängt

4) an 1. Sg. Praes. **7** 868 **12** 87 **13d** 102.

an 2. Sg. Praes. **6** 564b.

an 3. Sg. Praes. **4** 155 **5** 440 **7** 219, 423, 434 [V 831, aM] **8** 155 **12b** 168 [V **12e** 1216, aM] **13** 1637 **13d** 107a(1) **41** 1328.

an 2. Sg. Imper. **6** 133.

an 1. Sg. Praet. **7** 485, 941, 1188(1) **12** 949.

an 3. Sg. Praet. **E** 149 **1** 22, 30, 37, 48, 69 **2** 44 **4** 39, 148b, 156a **5** 39, 113, 410 **6** 584 **10** 1 **12c** 153, 214 **12d** 1479, 1994 **12e** 930 **13** 1111 **13b** 1032(aV) **13c** 1294 **13e** 787(1) **13f** 813 **14** 407 **15** 239 **19** 390 **38** 43.

an 1. Plur. Praet. **7** 614a.

an 3. Plur. Praet. **1** 16 **6** 476 **12** 93 **13d** 202(?).

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

5) *burnāš* usw. **5** 468 **6** 157 **7** 95 **11** 108, 140.

ābaš usw. **6** 286 **7** 926a **10** 77 [V **13** 871, aM] **13e** 205.

tābūtaš **6** 550.

tājaš usw. **6** 541, 676.

pāšuxaš **12** 203.

pandaš usw. **E** 92 **6** 49b **7** 318a.

saraš **13c** 712.

gurēzaš usw. **6** 268(?) **12d** 171.

jangaš usw. **7** 97 **13c** 645, 735.

māhaš usw. **7** 50, 1381 **11** 108.

mōyaš **2** 39.

c) dem Adj. angeh.

6) **5** 524 **6** 691 **7** 318b **10** 40.

d) dem EN angeh.

7) **6** 280, 612 **7** 1664, 1769 (*Rustamaš*, AB Nr. 1181 *Rustahm*) **10** 10 **11** 92 **12d** 1678 (aV), 1842, 2305 **50** 625.

e) dem Pronom. angeh.

8) **5** 104 **7** 24, 225, 444, 949.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh.

9) **6** 21, 164², 1042, 1056, 1084 **7** 378a, 539a, 1663.

g) den Praepos. angeh.

10) **5** 37, 43, 50, 478, 481 **6** 622 **7** 96b.

II von Praepos. abhängig

11) **E** 205 **5** 18b, 420 **6** 368, 1141 **7** 44b, 96a, 412a, 518, 783 **8** 348 **12d** 1169b **13** 1472 **13b** 1292 **13g** 2259b **43** 3611a.

12) *baraš* **4** 36 **5** 407, 486 **13g** 2259 **43** 1597, 2048.

13) *pēšaš* **E** 141 **6** 674, 695, 769 **13c** 169 **13f** 960(1) **20** 432.

C Accus. ihn, sie (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

14) an 1. Sg. Praes. **8** 485b.

an 2. Sg. Praes. **3** 50 **4** 18²(1).

an 3. Sg. Praes. **E** 74² **6** 79 **7** 705a **15** 2043(1, aV) [V 3301, aM].

an 1. Pl. Praes. **12** 487.

an 3. Pl. Praes. **6** 412 **12** 911 **13** 1646(1).

an 2. Sg. Imper. **5** 485 **6** 269² **7** 238, 1017 **12** 7² **12d** 2599(1, aV).

an 2. Pl. Imper. **7** 1504.

an 1. Sg. Praeter. **7** 269 **12e** 895²(1).

an 2. Sg. Sg. Praeter. **5** 72 **6** 535.

an 3. Sg. Praeter. **3** 12 **4** 133, 148a, 156b **5** 42, 378, 488, 520 **6** 376a, 377, 624 **7** 100a **10** 131 **12** 316, 355²(V »er«) [V **12d** 1902, aM] **12e** 415 **13c** 1036 **14** 904 [V **15** 5681, aM].

an 3. Pl. Praeter. **5** 261 **6** 294, 610 **7** 1366 **10** 133.

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

15) *aspaš* **6** 371.

maujaš **11** 47.

gazandaš **7** 1696.

dūraš usw. **E** 88 **7** 784 **20** 130.

parvāzaš usw. **5** 135b (adj.!) [V **7** 513, aM].

margaš **8** 191.

sālaš usw. **4** 203 **6** 271.

xūnaš usw. **4** 154 **6** 564a **50** 502.

šahaš **6** 298.

gētīš usw. **1** 57 **3** 28b **6** 471.

c) dem EN angeh.

16) **4** 95, 205 **10** 109 **11** 43 **12** 67 **13** 201.

d) dem Pronom. angeh.

17) **6** 472b **7** 1620 **12c** 1135² [V **13d** 151, aM] **15** 814, 4316(1) **39** 149.

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

18) **5** 135a **6** 48 **7** 82, 318a, 482, 705b, 1767a **13f** 1973 **43** 1819b.

D er* (dem Verb angeh.)

19) *āzmūdaš* **12c** 692(aV).

āfarīdaš **13** 1249.

āmadaš **12b** 72 [V **15** 334, aM] **41** 198b.

andāxtaš **12b** 684.

burdaš **12d** 1161 **12e** 1179 **14** 383.

bastaš **3** 32 **5** 294 **6** 1139 **12c** 236 **15** 112.

būdaš [V **12c** 1448, aM].

parvardaš **6** 600 **13b** 1466(?).

* Stellen-Vollständigkeit angestrebt.

- paimāyadaš* **12d** 1735(?).
tāxtaš [V **13e** 203, aM] **15** 686 [V 733, aM].
x^oāstaš [V **15** 674, aM].
x^oāndaš (*x^oāndēš*) **12d** 1169 **12e** 1407b [C **42** 1012 *x^oāndēš*, M ohne *].
dādaš **6** 310b **12** 983 **15** 288(aV), 714 [V 2771*, M ohne *] **40** 170(aC) **42** 486, 1032.
dāradaš [V **13c** 1506, aM].
dāstaš **13** 1416(aV) [V **15** 479, aM] **17** 12(aV).
dīdaš **6** 288 **7** 150 **13b** 506 **13g** 1053 [V 2140, aM], 2380 [V **15** 3641α, fM] **43** 782, 2387.
rasīdaš [V **13g** 1800, aM].
sipurdaš **4** 202(aV) **12d** 85 **13g** 2879 [V **15** 3065, aM].
šūdaš **1** 34 **13d** 82(aV) [V **13f** 687, aM].
šustaš [V **12** 355, M ohne *].
šināsadaš [C **42** 744, aM].
šanīdaš **12d** 2004(aV).
kardaš [V **12c** 296, aM] **12d** 146 **13c** 576(aV) [V **15** 817, aM] [V 3774, aM], 3848, 4118 **34** 494(aC).
kuštaš **15** 543 [V 573, aM] [C **44** 328, aM].
kašīdaš **13** 676(aV) **15** 188.
girītaš **2** 22 **6** 1118 **7** 1510 **12** 756 **12c** 197, 854 **12d** 2009 [V **12e** 396, aM] **13** 1140 [V **13f** 1954, aM] [V **13g** 539, aM] **15** 736 [V 3787, aM] [V **17** 285, aM] **35b** 895.
guzīdaš [V **12c** 217, aM] **13g** 3182.
guftaš **5** 139 [V **6** 192, aM] [V **8** 485, aM] **12c** 705 **12e** 390, 1031 **13c** 1213(fV) [V **13e** 952α, fM] [V **13f** 2547, aM] **13g** 1620(aV) **15** 427 [V 454, aM], 711 [V 2959, aM] [C **41** 2240β, fM].
māndaš **14** 893(aV).
nabištaš **15** 64.
nišāxtaš [C **20** 308, aM].
numādaš [V **12d** 80, aM] **16** 102(fV).
nihādaš **13d** 197(fV) **13e** 1365(aV) **15** 1344(aV) [V 3774, aM] **21** 554(aC).

I aš vom Verb getrennt in der Bed. er* (?)

20 [V **12c** 26, aM] **12d** 1748 **15** 1289.

اَشْتَا *Aštā* EN (= *Aštād*²), edler Iranier unter Šērōy

44 24(A° *Gušasp* »A., Sohn des G.«), 58(=) [C 76, M *Aštād*].

اَشْتَاب *uštāb* Eile

12c 389 **43** 714.

اَشْتَاد *Aštād*¹ EN, Sohn des *Pērōz*, edler Iranier unter *Xosrō Parvēz*

43 1908(C wohl richtig *Ustād*).

اَشْتَاد *Aštād*² EN (s. *Aštā*)

44 20, 76, 82, 99, 100, 106, 351.

اَشْتَا *Aštā Gušasp*: s. *Aštā*

اَشْتَر *uštur* Kamel

1) **4** 90 **7** 1276*(V in b *astar*), 1958 **12b** 122, 425 **12c** 205, 1357(aV) **12d** 509, 1825 [V 1826, M *astar*] **13c** 938*, 1515 **13e** 943,

* Vgl. *kaš* Nr. 2).

968*, 1361 **13g** 289(aV) **15** 2044, 2335, 2598 [V 3922, M *astar*] [V 2923a °ē (=)] [V 3923b, aM] **18** 86 **20** 106*(in a C *astar*), 373*, 1648, 1650, 1695 **34** 84, 222(°ē) **35** 787, 1197, 1204(°ān), 1206, 1220 **41** 1805, 2261, 2264, 2808 **42** 1328(°ān) **43** 2906(=), 3325, 3514(°ē), 3918 **44** 403(°ān) **50** 841 (=, fC).

I als Schachfigur Springer

2) **41** 3406, 3407.

اَشَقَر *ašqar* Pferd (rot mit schwarzem Schweif)
 [C **12b** 677α °ē, fM] **34** 141(°ē).

اَشَك *ašk* Träne

6 572 **12d** 2263 **12e** 57 [AB Nr. 273: **13b** 948, aM].

اَشَك *Ašk* EN, Arsaces, Begründer der Aškaniiden-Dynastie

20 1911 **21** 52.

اَشْكَانِي *aškānī* (stets Pl. *aškāniyān*) Aškanide, Angehöriger der pers. Dynastie
 [C **21** 31, aM], 42, 53 **43** 336, 343.

اَشْكَانِيَان *aškāniyān* aškanidisch

21 56.

اَشْكَاز *aškbāz* tränenvergießend

[C **12c** 404 13. Vers, fM].

اَشْكَوَس *Aškbōs* EN, türānischer Held

13b 1373 [C 1374γ, fM], 1383, 1385, 1388 [C 1390α, fM], 1403, 1410, 1419, 1450, 1515 **13c** 297, 1500.

اَشْكَردَن *iškardan* erjagen, erlegen

13d 219(°ram).

اَشْكَس *Aškas* EN (statt *Aškaš*?), iranischer Held

[C **12d** 2471β, fM] [C **13** 169β, AB Nr. 189 *Aškan*, fM].

اَشْكَش *Aškaš* EN, iranischer Held

[C **12e** 27α, fM] [C 67α, fM] [C 425α, fM] **13** 67(fV), 322 (AB Nr. 633 *Aškan*) [C 583α, fM], 1349 **13e** 948, 1188, 1189 [V 1197α, fM], 1260, 1295 [V **13f** 83, aM], 119, 956, 1026, 1032 [V 1064, aM], 1150, 1288 **13g** 109, 349, 1977 (AB Nr. 73 *Aškan*), 1989, 2109, 2116, 2117.

اَشْكَن *Aškan* EN, iranischer Held

[AB Nr. 189: C **13** 169β *Aškas*, fM] [AB Nr. 633: M **13** 322 *Aškaš*] [AB Nr. 73: M **13g** 1977 *Aškaš*].

اَشْكَان *ušnān* N. e. Pflanze, beim Waschen als Seifmittel gebraucht

[V **17** 320, aM].

اَشَنُودَنی *išnūdānī* anhörbar

15 257.

اصطخر *Ištāxṛ* GN, Stadt Persepolis

19 66, 222, 230 (I° i Pārs), 307 21 59, 449 29
38, 550* (in a I° i Pārs) 40 304 42 231.

اصفهان *Išfahān** GN, Stadt Isfahan

12e 1118, 1136, 1138, 1206 [C 1305β, fM] [C
13e 677 8, Vers, fM] 13f 2461 13g 2937
19 407 20 58, 70, 112 21 58 35 1436 41 60
42 233.

اصل *ašl* Wurzel

[AB Nr. 866: C 12d 2520α, fM] C 15 3083
(bildl.), M bēx] 50 899 (a° u far° »Ursache u.
Wirkung°).

اطراف *afrāf* (Pl. v. *taraf*) die Gegenden

13f 45 15 813 (aV).

اطلس *aṭlas* dunkelfarbig

[C 13 1355α, fM].

اغیر *Ayrīr* EN (= *Iyrīrāθ*¹)

8 79 (aC).

اغیروث *Iyrīrāθ*¹ EN, Bruder des *Afrāsyāb*

8 102, 168, 171, 501, 545, 553, 556, 565, 568,
578, 590, 602 10 7, 10 11 129, 174 12d
2159, 2188 13g 1278, 2296.

اغیروث *Iyrīrāθ*² EN, Feldherr des *Afrāsyāb*

13g 334.

افتادن *uftādan* A fallen

1) 6 555 (bay-°ād) 7 1817, 1843, 1844 10 120
11 27 12 337, 621 (aV), 798 12b 692 12c
997, 1168, 1173, 1430, 1431 12d 1364 (may-
°ād, aV) 12e 254 (°ād), 329, 768 (°ād!) 13
678, 695, 821, 1194 (aV) [V 13b 1213, aM]
13c 70, 1031 13d 99 13f 2017, 2323 [V 14
398, aM] 15 426 [V 506, aM], 533, 555,
606, 734 (!), 1037, 1292, 1702, 3786 19 4
(°ād) 22 34 41 2612, 3579 [C 44 138 nay-
°tam, aM] 46 57, 59.

B zufallen, geschehen

2) 7 1053 13c 147 13e 599 (fV) [V 13f 2128, aM],
2151.

C abfallen, sich entfernen

3) 12d 429 (!) 13 261 [V 13g 1443, aM] 41
2618 (bay-°tad).

+andar I hineinfallen

4) 4 131 12b 730, 761 13f 1620 (aV) 13g 1513
(aV) 15 350, 427 (!), 582 670 1656 35 296,
478, 1242, 35b 533, 836.

II fallen

5) 5 109 12b 776 12d 2553, 2571 (!) 13 1067
[V 1602, aM] 13b 369 (fV) 13e 513 13f
1886, 1952, 2383 (aV) 15 499, 738.

+bar herauffallen

6) [V 7 1052*, M +dar°] 13f 524 (!).

+barham zusammenfallen

7) 42 895.

* Vgl. *Sipāhān*.

+dar hineinfallen, herfallen

8) 7 1052* (V +bar°) 13e 786 (fV) 13g 1653
15 399 (d° °tand), 401 38 117.

افتاده *uftāde* ruhend, liegend

7 91 15 1170.

افرا *afrā* Lob, Beifall

[C 13 371β, fM].

افراختن *afrāxtan* erheben

1) 6 353 (°xti), 895 (°xtē) 12b 593 (°xtand)
12d 1840 13 264* (V +bar°), 655, 1042*
(°xtam, V +bar°) 13b 123, 854 (°z) [V
13c 692 °xt-ē, aM] 13f 564, 883, 2198 13g
209, 949 14 739 [V 15 2661, aM], 2697* (bay-
°xt, V +bar°), 2843, 3336, 4319 20 288,
610 28 18 (°zad) 35 450 [C 681*, M +bar°]
35b 335 (bay-°z) 41 443 44 213 50 712.

+bar erheben

2) E 43, 108 5 177 (!) 6 980 7 130 (°xtand-ē),
401, 755, 1081, 1148, 1218, 1641, 1703,
1738, 1741, 1862, 1899 (?) 8 251 (aV),
454, 574 12 114, 878, 905 (!) 12b 30 [V
381*, M +dar°], 648 12d 655 [V 1448, aM],
1762, 2172 (nay-°xt-ē), 2629 (°z) 12e
849 [V 13 264*, M ohne bar°] [V 1042*
(=)], 1063 13b 799, 1251 13c 725 13d
89 13e 792 13f 151, 217, 312, 567, 608,
616, 737, 765, 766, 2309 13g 2036, 2823
(aV) 14 653 (fV) [V 818*, M +dar°] 15
693 (aV), 2222, 2499 [V 2697*, M ohne bar°],
2798 (°zam), 3090, 3444, 3446, 3655, 4035
(°xt, V richtig °xtē), 4120 18 115 [C 20
991, aM], 1017, 1260, 1417 (h °zad), 1426,
1452 22 163, 317, 556 28 21 (aC) 29 20,
346, 548 34 10 (°zad), 82 35 681* (C ohne
bar°), 869 (°z, C °zam) 39 91 41 304
[C 816, aM], 1023 [C 1026, aM], 1307, 1687,
2866, 3483, 4393 42 33 (aC) 43 377, 948,
2918 50 13 (°xtē!), 20.

+dar (?) erheben

3) 12b 381* (V +bar°) 14 818* (=).

افراز *afrāz* hoch

1) 9 15 13 755 [C 13g 2423e, fM].

I Höhe

2) 5 322 6 823 7 161, 513 (aV) 12 451 12e
864 13 253, 509 [V 686, aM], 734, 783,
1473 [V 15 3643, aM], 3719 (M bar a°
schlecht statt *sarafrāz*) AB Nr. 111.

امراسیاب *Afrāsyāb*¹ EN, König v. *Tūrān*, Sohn
des *Pašang*

1) 8 81, 87, 94, 100, 111, 140, 145, 150, 209,
220, 244, 249 (gurd A°), 280, 301, 305,
347, 351, 361, 364, 367, 397, 413, 544,
595, 598, 607 9 1 10 5, 17, 19, 62, 146,
170 11 5 (aV), 30 (aV), 43, 47, 84, 139, 170,
172, 177 12b 199, 201, 358, 367, 378, 387,
390, 394, 410, 576, 584, 602, 607, 625,
630, 633, 653, 659, 668, 710, 745, 746, 756,
765 12c 155, 168, 208, 214, 648, 1396
12d 605, 608, 620, 638, 684, 696, 709, 724,
740, 746, 748, 758 (purmāye A°), 805, 869,
871, 899, 911, 951, 961, 978, 994, 997, 1005,
1009, 1057, 1110, 1167, 1212, 1268, 1283,
1286, 1305, 1336, 1352, 1353, 1356, 1385,

1387, 1400, 1434, 1534, 1545, 1575, 1591, 1636, 1768, 1771, 1818, 1838, 1880, 2025, 2031, 2071, 2095(aV), 2146, 2155, 2176, 2240, 2251, 2264, 2277, 2282, 2289, 2310, 2363, 2379, 2383, 2472, 2535, 2547, 2564, 2573, 2617, 2682, 2684, 2704, 2716, 2719, 2729, 2742 **12e** 84, 99, 131, 195, 211, 216, 223, 245, 307, 317, 319, 324, 356, 360, 365, 379, 383, 390, 406, 424, 440, 457, 466, 489, 517, 704, 733, 780, 838, 846, 859, 958, 985, 1026, 1069, 1094, 1102, 1125, 1240, 1273, 1277, 1298 **13** 88, 91, 95, 129, 191, 201, 235, 248, 434, 483, 1009, 1056, 1098, 1122 [V 1138, aM], 1149, 1153, 1158, 1167, 1457, 1570, 1675, 1681, 1683 **13b** 147, 153, 155, 249, 488, 531, 672, 735, 845, 858, 865, 1099, 1116, 1315, 1464, 1506 **13c** 30, 111, 168, 200, 226, 229, 257, 264, 290, 296, 326, 380, 492, 496, 588, 701, 944, 962, 1108, 1110, 1114, 1125, 1189, 1204, 1210, 1251, 1256, 1263, 1271, 1329, 1347, 1383, 1397, 1400, 1421, 1431, 1463, 1499 **13d** 93, 130 **13e** 175, 231 [V 244, aM], 269, 293, 299, 330 [V 346, aM], 349, 369, 397, 434, 488, 671, 743(fV), 930, 1006, 1040, 1190, 1198, 1214(fV), 1215, 1219, 1228(aV) [V 1228a, fM], 1236, 1264 **13f** 39, 60, 63, 68, 115, 167, 173, 196, 202, 226, 259, 331, 722, 950, 995, 1012, 1019, 1036, 1050, 1060, 1131, 1245, 1364, 1407, 1477, 1537, 1670, 1756, 1813, 1945, 2027, 2082, 2128, 2179, 2214, 2431, 2440, 2455, 2458, 2555 **13g** 119(fV), 124, 221, 226, 247 [V 261a, fM], 264, 295, 324, 344, 355, 361, 375, 399, 409, 491, 502, 507, 514, 537, 539, 546, 584, 590, 715, 736, 755, 765, 770, 842, 853, 855, 886, 894, 919, 931, 962(fV), 975, 987, 988, 1016, 1023, 1028, 1042, 1058, 1069, 1100, 1102, 1144, 1175, 1178, 1195, 1238, 1303, 1306, 1351, 1352, 1379, 1386, 1409, 1449, 1454, 1460, 1509, 1527, 1536, 1555, 1610, 1627, 1646, 1682, 1710, 1721, 1723, 1726, 1734(purmāye), 1743, 1757, 1774, 1778, 1784, 1791, 1884, 2037, 2041, 2057, 2074, 2123, 2133, 2147, 2152, 2166, 2235, 2255, 2261, 2279, 2281, 2322, 2350, 2357, 2363, 2372, 2383(aV), 2387, 2486, 2778, 2780, 2865, 3030 **15** 594, 2564, 3057, 3129 **16** 19 **20** 1272 **21** 648 **41** 1823, 1892, 1907, 1910, 1953, 2335 **42** 1289 **43** 871, 1985, 2877, 3908 **50** 596 **S** 37.

2) **rad A°** 8 283, 490, 551 **12b** 557, 567 **13c** 193(fV) **13f** 401, 1775 **13g** 1494, 1827, 2732, 2744.

افراسياب Afrāsyāb ² EN, 4. Sohn des Afrasyab ¹ **13g** 320(fV).

افراسيابی afrāsyābī von Afrāsyāb stammend **15** 262.

افراشتن afrāštan erheben

- 1) **6** 868, 1045 **7** 187(*št) [V 1930*, M schlecht +bar*] **10** 99(aV) **12b** 474 **12e** 346 **13** 1746(*štam) [V 15 321, M bafrāxtand] **34** 114.

+bar erheben, hochheben

- 2) **4** 50(*št-ē) **5** 323 **7** 22, 1054, 1930* (V richtig ohne bar*) **12e** 236(!) **13** 310 **13e** 532(*štim) **41** 2269(*št-ē) **S** 75.

+dar erheben

- 3) **41** 191.

افروختن afrōxtan A entzünden, anzünden

- 1) **6** 8 **12** 386, 539, 671 **12c** 10 **13** 920 **13b** 1477 **13e** 120(fV), 138(fV) **13g** 1251(h *xti) **15** 822, 930, 1188, 1671(h *zad) 3521 **17** 233 **18** 23 **35** 479, 1142 **42** 1092 **43** 1526, 2078, 3517.

B erleuchten, leuchten

- 2) **6** 233(*xtē, M Druckf.) **7** 352 1546 **10** 71(h *zad), 202(bay-*zi) **12** 860 **12b** 348 (Inf.=Nom.) **12c** 471 **12d** 2743 **12e** 179 **13b** 329, 600 **13c** 216, 1401 **13e** 670 (bay-*xti), 906*(bay-*zam, V +bar*) **13f** 785, 2087(bay-*zad, fV) [V **13g** 2708, aM] **20** 589, 1233 **22** 487 **29** 107, 495(bay-*z) **34** 69* (C +bar*) 111*(=), 143 **35b** 455 **41** 1029, 1394, 2440, 2933, 4049 **43** 3909 **48** 14(fC).

+bar I anzünden

- 3) **2** 31 **11** 16 **12d** 2276 **13c** 1427 **13f** 282, 2293 **13g** 1022, 1438 **15** 849(aV) [V 849a, fM], 1002, 3112 **20** 599 **21** 725 **42** 799 **43** 575, 1039.

II erleuchten

- 4) **E** 169 **3** 44 **7** 317, 446, 602, 1306, 1957 **8** 61 **12** 679 **12b** 524 **12c** 28, 514 **12d** 1124(*zam, aV), 1250, 2341(aV), 2602(*xt-ē), 2629(*z) **12e** 156 **13** 847(*xt-ē), 1036 **13b** 775, 1481 **13e** 240(*zi), 618(*zad, aV) [V 906*, M ohne bar*] **13f** 39, 201, 302 **13g** 3185 **14** 457 [V **15** 693, aM], 2673 **20** 981, 991(aC besser) **29** 460 [C **34** 69*, M ohne bar*] [C 111*(=)] **35** 1265 **41** 816(aC) 1179, 1613, 3014(*xtim), 4045(*xti) [C **42** 33, aM] **43** 4013 [C **44** 42x, fM].

III verbrennen

- 5) **12d** 2281 **12e** 493 **13** 239(aV) **15** 1123 **29** 491.

افروز afrōz: s. Kompp.

افروزش afrōziš Erleuchtung (bildl.)

- 12d** 1018 **19** 419 [C **43** 2302, aM].

افروشدن afrōšdan verkaufen (bildl.)

- [C **43** 1341 nay-*šam, M nabafrōšam].

افریختن afrēftan sich betrügen

- [V **15** 4064 bay-*ft-ē, aM].

افزایش afzāyiš Mehrung, Wachstum

- 13f** 2496 **20** 476, 1094 **41** 310, 2230.

افزودن afzūdan A sich mehrten, wachsen

- 1) **5** 213(bay-*yad) **12b** 433(bay-*ūd) **12d** 1603(nay-*yad) **13** 1208 **13b** 402 **13g** 543 [V 1288, aM] [V **15** 3149*, M mehrten] **20** 438, 440 **22** 183, 479(*yad), 552 **23** 80 **29** 141 **34** 669 **35** 285, 443 **41** 1275, 1637 **42** 1760* (C +bar*) **43** 2513 (bay-*yad-ē) **44** 535.

B mehrten

- 2) **E** 153(bay-*y) **5** 219(may-*y) **12c** 1135 **13e** 33 **15** 260, 2629, 3149*(V sich mehrten), 3894, 4208 **34** 611(bay-*yad) **41** 4195, 4412, 4501(bay-*ī) **42** 124(nay-*ī), 618, 1257(nay-*y für *ī), 1278(=) **43** 1379, 3099, 3650.

+bar I sich mehrten

- 3) **35** 418 [C **42** 1760*, M ohne bar*].

II mehrten

- 4) **41** 1250 (Inf.=Nom.) **43** 3645.

افزون afzūdani was sich mehrten muß

12d 1604.

افزون afzūn A Mehrung, Wachstum

- 1) **12d** 1538 **13c** 1454 **15** 3196 **20** 647, 931
35 105 **35b** 678(M afsūn Druckf.) **41**
1067(?), 3767 **42** 38 1600.

B mehr, größer

- 2) [C **6** 771 6. Vers. nachg., fM] [C **10** 100α, fM] **13c** 778 **14** 11 [V **15** 1660 nachg. aM] **20** 434 (*zu viele), 438, 1137, 1383 (nachg.), 1816(*zu viele) **23** 70 **34** 7, 11 **35** 170(!), 629, 956(*öftere), 958 1. Stelle(=), 958 2. Stelle, 976, 1250(!) [C 1389, aM] **35b** 100 **41** 444, 1150, 3602, 3774, 3873 [C 4070, M afzūntar] **42** 156(nachg.), 506 **44** 9.

افزونتر afzūntar größer

- 12** 134 **12e** 260(!) **13c** 1103(aV) [C **20** 1126α, fM] [C **41** 1187=Superl., aM], 3765, 4070 (C afzūn).

افزون فروش afzūnfurōš zu teuer verkaufend

35 652(C arzānfurōš).

افزونمنش afzūnmaniš übermütig

[C **41** 2499, M afsūnmaniš].

افزونی afzūnī Mehrung, Gedeihen

12d 946 **35** 3, 652 **41** 144, 2571, 4195.

افسان afsān Erzählung

41 1699(*hā).

افسانه afsāne Fabel, Erzählung

[V **4** 103, aM] **12c** 95 **44** 326.

افسر afsar Krone, Diadem

- 1) **5** 7 **6** 152, 164, 253, 461(*ān) **7** 462, 868 (V *ē), 888, 1170 **8** 522, 588 **12** 109 **12b** 6, 551, 674 **12c** 305, 532, 798 **12d** 135*, 274(*ē), 376, 1526, 1624, 1871, 1908(aV), 2311, 2459, 2479 **12e** 45(aV), 53, 136, 249, 404, 872, 906, 1051(aV), 1055, 1251 **13** 78, 231, 245, 406, 633 [V 750, aM], 1441, 1442, 1444 **13b** 138, 1020, 1149(!), 1352 **13c** 442, 657, 820, 857, 871 [V 877α, fM], 939(V *ē), 1460, 1479 **13e** 343(*ē) [V 460, aM] **13f** 184(*ān) [V 1093, aM], 1343, 2460 **13g** 19, 24, 35, 38, 64, 1183(aV) [V 1220, aM], 1230, 1299(fV), 1972, 2077, 2084, 2869(fV) **14** 35, 92, 148, 227, 253, 275, 299, 472, 605(*ē), 613, 636, 664(*ē), 792, 885(*ē) **15** 608, 793(aV) [V 793α, fM], 968, 1053, 1059, 1392, 1912, 2035, 2052, 2336(*ān), 2415, 2504, 2836, 3991(aV), 4179 **18** 72 **19** 100 [V 204, aM], 219, 321(*ē), 335, 375 **20** 30, 196, 257(*ē), 260, 489, 810 [C 1568, aM], 1806 **21** 113, 238, 435 **22** 293 **29** 519 **33** 32, 35(fC) **34** 22, 662 **35** 170, 236(*ē), 555, 869, 1403, 1579, 1711 (*ē, *Kranz*) **35b** 108, 205, 516, 525,

603, 641 **36** 15(aC) **39** 9 **40** 353(fC) **41** 165, 657, 888, 968, 1136 [C 1189, aM], 2075, 2100, 2222, 2261(C *ē), 2278, 2660, 2831, 2862(*ē), 2945, 2989, 3100, 3454, 3766, 3890, 4319, 4557, 4594 **42** 399 [C 581, aM], 746, 749, 877, 973(*ē), 1180, 1204(!), 1639 **43** 309, 467, 946, 1229, 1415, 1419, 1433, 1565, 1566(*ē), 2466, 2596, 3110, 3350, 3459, 3492 **44** 397, 598 **50** 12, 110, 444, 556, 684, 723, 881.

2) *bā* a*: s. *bā* Nr. 48).

3) *sar ū* a*: s. *sar* Nr. 25).

4) a° *bar* (*ba*) *sar* (*bar*): s. *sar* Nr. 26).

5) a° *bar* (*ba*) *sar* (*bar*) *nihādan* (*kardan*): s. *sar* Nr. 27).

افسردان afsurdan gefrieren, erstarren (afsurde)

12c 1431 **13f** 375 **13g** 1208 **15** 1495(!) **35** 687.

افساروار afsarvar gekrönt

6 200.

افساری afsarī gekrönt

15 2911(aV).

افسوس afsōs Spott

12c 344(V afsūn Druckf.) **14** 672 [C **42** 1157, aM].

افسون afsūn A List, Betrug, Lüge

- 1) **2** 43 **6** 920 **12c** 334 [V 344 Druckf. für afsōs] **12d** 466, 2196 **13f** 1300 **15** 2235, 2913, 3245 **20** 772, 966 **35b** 678(Druckf. für afzūn) **41** 376, 2792, 3062, 3174, 3233(!), 4134 **43** 4110, 4112, 4113 **50** 788.

B Beschwörung, Zauberei

- 2) **3** 27, 39 **4** 40 **5** 306, 319 **6** 213, 220 **7** 3, 1680 **12c** 516(?) **12d** 156, 342 **13b** 70, 355, 377 **13c** 1039, 1044, 1370 **13e** 876, 931 **13f** 2535 [V 15 1944α, fM], 3571 **41** 1639, 1701 **42** 1157, 1770 **43** 168, 249 **50** 320.

I sva. friedliche Künste

- 3) **6** 1066 **13g** 1224, 1481 **16** 54 **20** 1490 **41** 2311 **43** 1336.

افسونپژوه afsūnpižōh zauberkundig

13b 357.

افسونکشی afsūnkušāy zauberkundig

6 212.

افسونگر afsūngar Zauberer

- 1) **3** 33(*ān) **6** 208(=) [C 1086(=), aM] **13** 123 **13g** 1104(*ān, *mécanciens*).

I zauberkundig

- 2) **12** 123 **12d** 2623(*ā) **13e** 640(=) **13g** 1578 **16** 6.

افسونگری afsūngari Zauberkunst, Zauberei

5 305 [C **15** 2582 10. Vers. fM] **43** 3376.

افسونمنش afsūnmaniš betrügerisch

41 2499.

اشاردان *afšārdan* drücken

[V 10 93 bay-°rd-ē, M *fīurdē* h] [C 122, M *bayafšurd*] 12c 1012 [C 15 2263, M *bayafšurd*] 41 196.

افشان *afšān* s. Kompp.اشارندان *afšāndan* A ausgießen, ausstreuen

- 1) 9 16 12 488 (h °ndī) 12e 640 [V 13b 677*, M +bar°] 13c 1487 15 535 (bay-°nd), 3328 (°nd ī) 20 17 (°šān, Partic.), 312(=) 29 620 35 92.
2) *gūhar afšāndan* 4 53 6 298 7 302, 1208, 1612 12 917 12c 622 13c 1490 13g 2249, 2474 17 301 29 15 34 685 35 10 41 511, 3733 42 1178 43 27, 200 (h °nī), 1101, 1208, 3100 [C 3722*, M schlecht +bar°] 47 2.

B schütteln

- 3) [V 12 371*, M +bar°] 42 1353 43 134, 534.

+bar I ausgießen, ausstreuen

- 4) [V E 215 °dam, M *bar afšānīdam*] 6 571, 636 7 1543, 1622, 1955 10 80 12b 316 (°nd-ē) 12c 117 [V 12e 206, aM] [V 212, aM] 13 1006 (°nd, Inf.) 13b 677* (V ohne bar°) 13f 867, 1095 13g 2250, 2425 14 691 (°nam) 15 1082(=), 2974 (°n) 22* 28 26 2 29 523 33 10 (°n) 40 22 43 3085, 3878 44 548.
5) *gūhar bar afšāndan* 7 1702 12d 114 12e 1437 13g 3004 17 284 20 1525 39 4 43 2462, 3722* (C ohne bar°) 44 67 (°nam) 48 8.

II schütteln

- 6) 12 371* (V ohne bar°).

افشانیدن *afšānīdan* +bar ausgießen

E 215 (°dam, wohl Druckf. für V *bar afšāndan*, vgl. aber Rū. 8, 245ff.).

اشاردن *afšurdan* A drücken, zusammendrücken (*bayafšurd*)

- 1) 10 122 12 341, 464, 763, 773, 775 12e 117 15 1449, 3145.
2) *bayafšurd rān* 6 1026 10 121 12c 941 12d 1463 12e 285, 321 [V 736, M *bafšurd*], 921 13b 1570 13c 1315 13d 202 15 1485, 1617.

B befestigen, +pāy sich festsetzen (*bayafšurd*)

- 3) 8 608 12 889 13 1397 13f 2188 [V 15 1291, aM], 2263.

افشان Jammer, Seufzen

AB Nr. 818.

افق *ufuq* Horizont

AB Nr. 639.

انگن *afgan*: s. Kompp.انگندگی *afgandagi* Niedrigkeit

42 1636 (fC).

انگندن *afgandan*¹ (*afkandan*)* A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen

- 1) 5 156 (bay-°nd) [V 6 924 bay-°dam, aM], 1036 7 514 (°de, V *afgande par*), 660 [V 876*, M +andar°], 878, 1076, 1136 (bay-°dī), 1501, 1502, 1559 (ausbreiten°), 1676 [V 1960 °n, aM] 8 95, 205 (sāye), 372, 387 (°nam), 456, 463, 477 [V 11 19, aM], 59 12 357, 497, 634, 647, 898, 918 12b 17, 65, 308, 323, 324 (aV), 400 (°nēd, aV), 559* (°nim), 687, 706 12c 29, 120 (°nd, Inf.), 428a (°nad) [V 684, aM], 850, 1166 12d 765, 1017, 2463, 2474* (°nī), 2513 12e 114, 685, 767, 802, 947 (aV), 1015 (aV), 1071, 1200 (nay-°nd), 1304* 13 72, 181*, 594, 722, 929, 979, 1120, 1503 13b 382, 1368 (fV), 1568 13c 47, 381, 616, 1281 13d 87 [V 103, aM], 104 (aV), 123 (aV), 132, 160 [V 171*, M +dar°] 13e 5, 523, 1301 13f 581, 792, 918, 1469, 1550, 1560, 1586, 1694, 2049, 2376, 2458 (aV besser), 2486 (°nand) [V 13g 7, aM], 423 (°nam) [V 545, aM], 1272 (bay-°dī), 1369 (aV), 1511, 1702, 2286 14 589 (fV), 630, 734, 795 15 362, 364 (bay-°de), 368 [V 369, aM], 376, 404 (fV), 534, 550* (V +bar°), 556, 620, 654 (°nēd) [V 730a, fM] [V 991, aM], 1350, 1370, 1382, 1492, 1515, 2568 (may-°n), 2816 [V 3188, aM], 3659, 3811 [V 3812, aM] 16 98 (fV) 17 48 19 329 20 316, 1127, 1601, 1876 21 162, 164, 166 (°n), 514 (°del) 22 131 34 176 (°de, C besser °nd, Inf.) 35 193 (°nadī), 917, 981 (ausbreiten°), 1023, 1311* 39 76 41 962, 1607 (may-°n), 1724 (°ndī), 2666, 3115, 3260a, 3420, 3988, 4159 42 429, 568, 927, 1532 (°nand) 43 223a (fC), 2726, 2727, 2957, 3709 (ausbreiten°), 3869, 3976 44 297 50 566, 689, 692, 877.
2) *ba (bar) xāk afganam* 6 1060 12c 3, 1013 12d 2515 12e 14* (bar), 76, 120 (bar), 933 (=) 13b 1587 (=) 15 354, 377, 597, 880 (fV), 1230, 1417, 3338, 3490, 3900 (bar, aV), 4263 29 652 35 1661 (bar) 38 66, 127 (bar) 41 926 43 1992, 3189.
3) *sar afgande (past)* demütig 7 1292 (past) 12 107 (=) 12d 223 (=), 262, 428, 2485 (past) 12e 14* 13c 994 (fV) 13g 265 (aV) 20 1737 (past) 35b 33.

I auf den Weg bringen

- 4) 7 1879 12 481 12c 208 13g 340 15 412* 16 24 22 372 41 1514, 3194, 3402 43 99, 2933.

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf

- 5) 5 489 6 468 7 361, 1183 12 842 (bay-°de) 13f 2436 13g 1727 15 20, 146, 163 (may-°n), 3025 20 449 22 495 35b 627 41 2694 (bay-°n).

C entwerfen, bereiten (s. Horn S. 24)

- 6) 6 187 (?) 10 196 12c 428b 12d 451 (aV), 481 12e 532, 1406 13b 1324 (mīhr, aV) 13c 291, 411, 439 13e 412 (fV) 13f 162, 176, 987 13g 2428 15 412*, 3971 16 119 [C 35b 645, aM] 40 357 41 2185, 2525, 3260b (l) 42 129, 569 43 223b (fC), 2341*, 2806, 3125, 3454*, 3474.
7) *afgand bun* E 142 4 140 6 62, 505 7 731, 1099, 1953 8 607 12 40 12b 564, 714 12c 907 12d 1212 2154, 2551 12e 193 (V °de?), 690, 1322 13 1153, 1240 13b 827, 1061

* Siehe Nöld. 76 No. 2.

13c 94(aV), 243(V ohne a°), 331 **13e** 1239
13f 1106, 1265 [V 1354 M ohne a°], 1780
13g 912, 1601(aV), 2238, 2694 **14** 495 **15**
 881, 3834 **19** 305 **20** 564, 1617 **21** 374 **34**
 422, 474, 483, 621 (de, C richtig *nd, Inf.)
35 219 **41** 341 [C 1181, M ohne a°], 1827,
 1976, 3140, 3698, 4036, 4359, 4488 **42** 1822
43 565, 820, 1268, 1311(fC), 1543, 3312 —
 (vgl. 5 73).

- 8) *afgand pai* **8** 262, 264 **12** 749 **12b** 70, 414
13 1202 **13b** 552 **13c** 1038 **13f** 590, 723,
 1211 **13g** 67 **14** 265, 310 **15** 68(aV) **21**
 62(fC), 349 **35** 1235 **40** 205 **41** 574, 4545
42 1699 **43** 2341*(C ohne p°), 3454*(=)
S 51.

+andar I hineinwerfen, hinwerfen

- 9) **1** 70 **5** 336, 478 **6** 926 **7** 692, 876*(V ohne
andar°) **11** 97 **12** 545, 748 **12b** 182 **12d**
 1823(aV) **12e** 930, 1028 **13** 376 (l), 1047,
 1506, 1601 [V **13b** 1573, aM] [V 1576, aM]
13e 489, 541, 791 **13f** 1553, 1939 **13g** 1209
 [V 1513, aM] **15** 746*(V +bar°), 796, 3491
 (aV) **20** 394 **38** 736, 800(l) **35b** 316 **42**
 1235.
 10) *ba xāk andar afgand* **7** 1847 **8** 494 **10** 119
13 1618 **13b** 438 **13c** 801, 1293 **13f** 596,
 824 **13g** 2405 **15** 514 [V 1468, M ohne af°],
 1966, 2222 **35b** 467 **50** 265.

II auf den Weg bringen

- 11) **12e** 1077 **13g** 1998.
 +*ba pēš andar* vor sich her schicken
 (treiben)
 12) **12** 498 **12e** 169, 432, 932, 1017*(V +bar°)
13c 1430 **13g** 1437(l) **15** 667(l) **50** 854.
 +*bar* I daraufwerfen, hinwerfen
 13) **4** 103(aV) **5** 512 **7** 157(aV), 183 **8** 490 (*dide*)
12c 715(aV) [V **12e** 1017*, M +*ba pēš andar*°]
13 31 **13e** 117, 147 **13f** 1973 **13g** 2180 [V
 15 550*?, M ohne bar°] [V 746*, M +*andar*°],
 864 **20** 379 **42** 521 **43** 1040, 1676, 2908.

II auf den Weg bringen

- 14) **6** 312, 331, 850(aV), 929 **7** 1361, 1533, 1537,
 1592 **8** 150, 218, 420 **12b** 365 **12d** 684, 910
12e 1102*(V +dar°), 1113 **13** 1668(aV),
 1675(aV) **13b** 147 **13e** 1292 **13f** 226, 257,
 466, 842, 1364, 1504 **13g** 1057 **15** 734 [V
 1148, aM], 4198 **17** 256 **19** 304(aV) **20** 747
21 179, 325 **34** 123, 225 **41** 950, 3351, 3390
42 420, 639, 1456(*de?, aC), 1802 **43** 1,
 852 **45** 60.
 15) *bar afgand ... ba rāh* **5** 329 **12b** 276 **12c**
 361 **35** 1241 **35b** 861, 871 **41** 789 (*zi rāh*)
 [C 4288, aM] **42** 1455 **43** 1055 **45** 37.

III bereiten, entwerfen

- 16) **5** 73 **11** 203 **12d** 2656 **13e** 43(aV), 1141
13f 1428(aV) **15** 3026 **41** 4340 **43** 967.

+birūn herauswerfen

- 17) **42** 328.

+ba pēš vorantreiben

- 18) **15** 354a, 372 [V 632, aM] — (vgl. Nr. 12).

+dar hineinwerfen, hinwerfen

- 19) **8** 432 **12e** 364(?) [V 1102*, M +bar°] **13d**
 171*(V ohne dar°) [V **13e** 267, aM], 304,
 452, 1381 **13g** 361 **15** 789 **22** 66 **35** 1396(l).

+zēr herunterwerfen

- 20) **15** 413 — (vgl. 12 634).

+firōd herunterwerfen

- 21) **20** 1467 **42** 218.

افگندن *afgandan** A Das Niederwerfen

- 1) **10** 57 **12c** 1103.

B Das Aussetzen

- 2) **7** 244 **12d** 457.

C Teppich

- 3) **41** 3465.

افگندن *afgandani* Teppich

- 13c** 927, 938 **13g** 1852 **15** 2337(*hā) **20** 118
35 234, 878, 1163, 1164 **41** 872, 4593 [C **42**
 1456 *hā, aM] [C **50** 419x, fM].

افگندن *afgande* A verworfen

- 1) **7** 144 **12** 335(*gān) **35** 1568 (=, sva. »be-
 siegte*) **41** 1534 **43** 2112.

B tot

- 2) **12e** 833, 941, 989 **13** 1452 **13b** 368 **13g** 594
15 385 **20** 561, 1683 **21** 161 **41** 3298.

C geschlagen

- 3) **12** 510 (*sad a° farsang* »100g. Parasangene«)
44 221(? von Münzen).

D Teppich

- 4) **42** 1456(?) **43** 810 (a° i *tājdārān* sva. »Thron-
 sitz«).

افگنده *afgandepar* mit niedergeschlagenen Flügeln

[V **7** 514, M schlecht *afgande bar*].

اقلیم *iqlim* Welt

[C **44** 332x, fM].

اکبر *akbar* der größte

20 1395.

اکتاف *Aktāf*: s. *du 'l Aktāf*

اکون *aknūn* jetzt

- 1) **5** 204 **6** 330, 454, 1005 **7** 169, 579, 624, 773,
 870, 946, 1153, 1246, 1880(!) **8** 86, 124,
 182, 263, 428, 603 **10** 154 **12** 62, 71, 140,
 577, 674, 846, 949 **12b** 113 **12c** 47, 172,
 199, 376, 809, 1185, 1199, 1212, 1230, 1252,
 1301, 1417 **12d** 95, 306(aV), 308, 795, 1020,
 1270 [V 1440, aM], 1459, 2268 **12e** 391, 695,
 912* **13** 266, 816, 922*, 1097, 1502, 1527 **13b**
 175(l), 202, 251, 481*(in a V), 513, 544,
 556, 605, 724, 774, 854, 960, 965(aV), 1038
 [V 1389, aM], 1397, 1512, 1574 **13c** 61(V
kunūn), 64, 148, 156, 165, 168, 215, 416, 707,
 756, 759(eben noch*) **13d** 35, 37, 98, 169
13e 73, 221(aV), 564, 583(eben erste*), 612,
 654, 1093*, 1118 **13f** 195, 258 (V *kunūn*),
 497, 567, 636, 648 [V 725, aM], 728(aV),
 735, 736, 838, 927, 1043, 1131 (V *kunūn*),
 1150, 1226, 1259, 1326, 1330, 1375, 1685,
 1821, 1964, 2142, 2349, 2553, 2554 **13g** 821,
 822, 953(aV), 977, 978, 1077, 1193, 1293,

2277, 2371, 2495, 2575, 2616, 2814, 3015
14 216, 313, 354(1), 411, 702, 709, 802, 840
15 661, 898, [V 1036 6. Vers, fM], 1081,
 1285, 1342, 1558, 1577(1), 1639, 1778, 1864,
 1955, 2242, 2255 [V 2506a, fM], 2612 [V
 2677, aM], 2778, 2787, 2920, 2945(aV), 2958,
 3005, 3183, 3254, 3275, 3375, 3401, 3431,
 3514 [V 3561, aM], 3562, 3629, 3660, 3678,
 3689(1), 3704, 3843, 4259, 4397 **19** 73, 329
20 54, 436, 584, 851, 932, 1537(1) **21** 255,
 288, 309, 411, 440, 687 **22** 87, 193 **23** 1 **29**
 226, 301, 315, 356, 538 (aC) **34** 417, 531,
35 348, 827(eben jetzt), 835, 941, 1052,
 1158, 1207, 1614 **35b** 274, 881 **38** 40 **39**
 130, 171 **40** 217, 308 **41** 707, 920, 1969,
 2159, 2219, 2981(pas a°), 3509, 3530, 3554,
 3631, 3893, 4062 **42** 85, 322, 1109, 1135,
 1235, 1257, 1454(1), 1595, 1891* **43** 49,
 541, 551(eben jetzt), 597, 647, 734, 741,
 784, 789, 818, 850, 878, 948, 1074, 1315,
 1316, 1430, 1623, 1924, 2024, 2312(aC),
 2339, 2661(1), 2865, 3013, 3166, 3224, 3390,
 3433, 3757(1), 4066, 4164 **44** 78, 114, 257,
 589 **46** 5(aC), 8 **50** 236 [C 302, M kunūn],
 406(pas a°), 437, 636, 772.

- 2) *ham a° eben jetzt, gleich jetzt* **5** 85, 329
 [V 6 951, aM], 1041 **7** 1539 **8** 440 **12** 403
12c 256, 1265 **12e** 825(1), 912* (V ohne h°)
13 986 **13b** 449, 503(aV), 1186, 1222(aV),
 1402 **13c** 52, 141, 592, 638, 1136, 1381, 1404
14 329 [V 758, aM] **15** 727, 1753, 3344, 3399,
 3791 **20** 1778 **35** 482, 829, 998, 1436 **41**
 4336 **42** 210, 1284, 1831 [C 1891*, M ohne h°]
43 2356, 2977, 3149, 4152, 4158 **46** 44 **50** 559,
 560, 672.

I + Neg. sva. »(nicht) mehr«

- 3) **6** 507 **12** 64, 230 [V **12c** 324, aM], 1330 **12d**
 567, 2414 **12e** 1419 [V **13** 704, 922* [V **13b**
 474, aM], 503a, 1001 **13e** 1093* (V richtig
 ohne Neg.) **13g** 684 **14** 629, 717, 730 **15**
 3844(aV) **20** 800, 1046 **35** 102, 40 **84** **41**
 3339 **43** 601, 649, 2682 **50** 345, 828.

اکواد *Akvād* EN, ein Dēv (statt *Akvān*?)

[AB Nr. 259: **12** 284, M *Pālād*].

اکران *Akvān** EN, ein Dēv

- 1) **13c** 1525 **13d** 88, 97, 167, 208, 236 **13e**
 931(aV), 1147.
 2) *A° i dēv* **13d** 33, 75, 110, 180 **13e** 453.

اگر *agar* A wenn

- 1) **E** 94, 113 (V *gar*), 116, 127, 163 **2** 30 **4** 117,
 137, 142, 147 **5** 105, 136, 213, 226, 325, 467
6 103, 116, 124, 127, 161, 248, 357, 494, 506,
 511, 672, 708, 837, 947 **7** 19(1), 73, 390*(V
 in b *vagar*), 491, 564, 599, 712, 768, 799,
 956, 963, 970, 1103, 1156, 1294 (V *garin*),
 1295 (V *vagar*), 1308, 1331, 1354, 1429, 1467
 [V 1468, M *vagar*], 1615, 1723, 1895 **8** 26,
 36, 90, 110, 195, 553, 567 (V *gar*) **9** 6 **10** 10,
 31, 68, 194, 224 **11** 210 **12** 5, 8, 24, 43, 53,
 58, 72, 76, 165, 248, 263, 319, 362, 483, 499,
 529, 578(aV), 603, 686, 687, 692, 744, 779,
 797 **12b** 37, 234, 244, 278, 280, 606, 672
12c 3, 5, 8(aV) [V *9*, aM], 10, 17, 19, 234,
 381, 388, 435, 441, 473, 509, 534, 607, 694,
 806, 834, 901, 936, 985, 1041, 1046, 1083,
 1086, 1196, 1254 [V 1259, aM], 1270, 1272,
 1280, 1385 **12d** 6, 297(aV besser), 306(aV),

317, 345 (V *gar*), 349, 501b (V *gar*), 529, 545,
 786, 798, 902, 919, 1021, 1026, 1067, 1102
 1122, [V 1184, M *vagar*], 1191, 1198(aV) [V
 1232, aM], 1518, 1549, 1550(aV), 1558, 1574,
 1726, 1911, 1998, 2037, 2039(1, aV), 2040,
 2062, 2144(aV) [V 2248, M *gar*], 2260, 2360,
 2443, 2590, 2626, 2699 **12e** 247, 258, 308,
 617(V *vagar*), 786, 872, 873(V *vagar*), 913,
 954, 976, 993, 1053, 1188, 1228, 1271, 1307
 [V 1314, aM], 1364(V *gar*), 1440 [V **13** 7a,
 fM] [V 135, aM], 138, 240(V *vagar*), 386,
 577, 578, 602, 671, 789, 838, 905, 1038,
 1089, 1268, 1387, 1439, 1659 **13b** 67, 105,
 195, 217 [V 219, aM], 255, 313, 318, 319,
 399, 420, 446, 515 [V 742, aM], 760, 823,
 863, 907, 908, 920(V *vagar*), 986, 993, 1265,
 1294, 1469, 1471, 1513 **13c** 85, 97, [V 115,
 M *gar*], 175, 229, 232, 296, 322(aV), 328, 422,
 443 [V 507*, M a°... ar], 527, 533, 814,
 970(fV), 982, 1223, 1319, 1391, 1405(V *vagar*)
13d 103(aV), 118, 218 **13e** 180, 235, 292,
 320, 358, 360(1), 371, 427, 575, 607, 763,
 907, 921(1), 926, 985, 1050, 1100, 1130, 1276
13f 11, 16(aV), 170(aV), 397(aV), 463, 476,
 485, 512, 550, 575, 682, 707, 805, 963,
 1051(aV), 1060, 1103, 1113, 1259, 1327*
 (V a°... *vagar*), 1374, 1494, 1534, 1582,
 1759, 1772, 1774, 1806, 1855, 2089(aV), 2108,
 2248, 2329, 2546 **13g** 15, 19, 91, 224, 269,
 375, 419, 423, 426, 617, 628, 1010, 1118,
 1175, 1335, 1574, 1586, 1607, 1627(aV),
 1750, 1798 [V 1864a, fM] [V 1867, aM],
 1883, 1908, 1921(aV), 1936 [V 2034a, fM],
 2039, 2469, 2608, 2631, 2642, 2702, 2764, 2910,
 3091, 3129 **14** 95, 114, 143, 213, 259, 351,
 386, 477, 494, 677, 689, 712, 751, 781, 835
 (aV) **15** 10, 37, 213, 230, 655 [V 771, aM], 916,
 1078, 1142, 1195, 1196, 1201, 1230, 1273*,
 1300 [V 1328, aM], 1536, 1601, 1672, 1783,
 1787, 1828(fV), 1834, 1846, 1851 [V 1986,
 M *gar*], 1987, 2002, 2037, 2054, 2068, 2168,
 2230, 2297, 2389 [V 2417a, fM], 2457, 2530,
 2538, 2583, 2637, 2662, 2733, 2749, 2781,
 2836, 2974, 3116, 3119, 3161, 3222, 3235(V
gar), 3293, 3339, 3356(V *gar*), 3402, 3424,
 3516, 3548(V *gar*), 3623(fV), 3676, 3678,
 3750, 3755, 4076, 4149 [V 4187, M *gar*],
 4404 **16** 25, 53, 111, 124 **17** 51(1), 239,
 292 **18** 69(aV), 71(V *gar*) **19** 33, 35, 89,
 210, 233 [C **20** 33, M *gar*] [C 108, M *vagar*],
 187, 283, 320, 324, 508, 547, 614, 792, 876,
 885, 941, 951, 957, 1020, 1101, 1182, 1230,
 1276, 1287, 1294, 1324, 1388, 1472, 1601,
 1757, 1856, 1870 **21** 238, 370, 492, 688, 707,
 740, **22** 49, 50, 169, 337, 487, 507, 576, 588
 (aC), 596 **22*** 6, 9 [C 65, M *gar*] **23** 16, 56
 (C *vagar*), 80 **24** 46 **28** 8 **29** 80, 195, 430,
 439, 607, 669 **33** 12 **37** 5, 200, 486, 543,
 559(aC besser), 590, 637, 639 **35** 133, 143,
 286 [C 337, M *gar*], 408, 435(fC), 567, 666,
 667, 754, 824, 928, 1040, 1170, 1171 [C 1189,
 aM], 1200, 1333, 1347, 1362 **35b** 109, 172,
 173, 270, 293, 294(C *gar*) [C 381, M *gar*],
 384(C *gar*), 410, 573, 579 [C 600, aM], 608,
 681 [C 689, aM] **36** 11 **39** 18, 117, 137, 139
40 8, 43, 140, 141, 155, 252(aC), 254 **41** 12,
 23, 27, 47, 111, 140, 163 [C 403, M *vagar*]
 [C 416, M *gar*], 425, 432, 437, 463, 477, 537,
 560, 569, 635, 736, 763, 766, 813, 819, 913,
 921, 927, 938, 1064(fC), 1123, 1140, 1167
 [C 1278, M *vagar*], 1332, 1343 [C 1377a,
 fM], 1399, 1528 [C 1652, M *vagar*], 1706,
 1754, 1815, 1888, 1906, 1908, 1919, 2082,
 2090, 2143, 2176, 2196, 2236*, 2239, 2519,
 2566, 2961, 2994, 3058, 3255, 3270, 3271,

* Siehe Nöld. S. 10 No. 7.

3272, 3377 [C 3460, aM], 3565, 3773, 3821, 3869 [C 3953, M *vagar*], 3955(fC), 3984, 4116, 4117, 4122, 4166, 4180, 4185, 4188, 4199, 4256(C *gar*), 4287, 4293, 4322, 4325, 4356, 4376(l), 4409, 4418, 4428, 4458, 4490, 4541, 4584(C *gar*) **42** 240, 334, 358, 434 (C *gar*) [C 441, M *vagar*], 497, 632, 663, 665, 677, 729, 732, 733, 734, 738, 755, 787, 833 (aC), 877, 949, 1067, 1107a, 1140, 1168, 1198 (C *vagar*), 1401, 1542, 1568, 1610, 1721, 1817 **43** 23, 66, 117, 125, 194, 265, 287, 289, 343, 345, 482, 502, 533, 599, 692, 759, 789, 839, 844, 852, 886, 936, 956, 1265, 1332, 1495a, 1629, 1650, 1747, 1822, 1886, 2061, 2309, 2348, 2373, 2375, 2591, 2637, 2706, 2766, 2899, 3058(fC), 3197, 3832, 4036, 4061, 4083, 4131, 4168 **44** 71, 184, 263, 348, 366, 420 **50** 210, 226, 232, 533, 650, 654, 677, 736, 747(C *gar*), 749 **S** 19, 63, 65, 80, 85.

I aber wenn

- 2) [V **12c** 1103, M *vagar*] [V **12d** 1058(=)] [V 1142(=)], 2061 **12e** 994(V *vagar*) **13** 1570 **13b** 85, 321 **13f** 573, 940, 1171, 2166 [V **13g** 629, M *vagar*], 664 [V 1636, M *vagar*], 2158 [V **14** 44, aM], 690 **15** 1060, 3468(V *ar*) **20** 973, 1013, 1924 **22** 354 **25** 22 **32** 9 **41** 228, 418(C *vagar*), 832, 1328, 1330, 1334, 1915, 2997, 3160 **42** 782, 1064, 1245, 1592, 1797 (aC) [C **43** 71a, fM], 388, 845, 2859, 3485 **S** 57.

II selbst wenn, obwohl

- 3) **5** 96 **6** 1003 [V **7** 1132, M *vagar*], 1336 **8** 43, 105, 356 **12** 528(l) **12c** 379, 1328 **12d** 10, 501a, 1039, 1988, 2092, 2300, 2650 [V **12e** 4, M *vagar*], 180, 500, 883(V *gar*), 1066× (V a°...*gar*), 1181 **13** 440 [V 709?, M richtig *vagar*], 740, 742, 1135, 1570, 1661 [V **13b** 112a, fM], 218, 248 [V 917, M *vagar*], 1259 (V *gar*), 1322(V *vagar*) **13c** 27, 333, 1043 **13e** 288, 614, 880 **13f** 432, 447, 674(V *vagar*), 1330 **13g** 162, 253(aV), 678, 3096 **14** 106 **15** 1273×(V «wenn»), 1276, 1595, 1760, 2815, 2872, 3675, 3891 **19** 413 **20** 317, 409(C *vagar*), 520, 562 **22** 62, 536 **29** 354 **34** 101, 418, 629 **35** 62(C *agarčand*), 1327 **35b** 571, 677, 859 [C **41** 542, M *vagar*], 716, 761, 936, 1209, 1526, 1593, 1747, 1752, 1902, 2050 [C 2236×, M «wenn»), 2468, 2570, 2576, 2970, 3115, 3274, 3375, 3510, 3694, 3709, 3923, 4143, 4150, 4189, 4243, 4586 **42** 498(C *ar*), 1680, 1749 **43** 225, 451, 1063(aC), 1240, 1834, 2406, 2606, 2730, 4188 **50** 8 [C 768×, M a°...*ar*] **S** 6, 7.

III da, weil

- 4) **6** 318, 833 **12e** 538 **13b** 83 **13f** 710, 1122 **13g** 2804 **35b** 208 **40** 115 **41** 954, 1217 **43** 929 **50** 722.

IV daß (?)

- 5) **42** 666 **43** 1495b.

B oder

- 6) **12** 416(V *vagar*) **12b** 768(V *yā*) **12c** 401 **12d** 57 **12e** 1055 **13f** 472 **13g** 2505(V *vagar*) **15** 4304 **17** 163 **20** 1416 **22** 343(C *vagar*), 365 **40** 276(C *vagar*) [C **41** 663, M *vagar*] [C 1341, M *gar*], 1383, 4398 **42** 167, 612(l) [C 633, aM], 1375, 1602 **43** 312, 1298, 1518, 3152, 3570(?), 3855 **44** 467 **46** 49.
- 7) a°...*ar*: s. *ar* Nr. 5).

- 8) a°...*a*° ob... oder **6** 1068^a **7** 1549^a (V a°...*vagar*) **12b** 75, 299 **12d** 2764× (V a°...*vagar*) **13b** 87, 906 **13c** 350(aV) **13g** 267, 1702(ū a°), 1775 [V 2952^a, fM] **14** 146(aV) **15** 1869, 2611, 4020 **19** 14, 217, 360 **20** 1293, 1792 **22** 468 [C 534×, M a°...*vagar*], 540 **34** 152 **35** 315 **35b** 220, 277, 341, 753 **36** 25 **40** 267 **41** 67, 141 459 [C 571×, M a°...*vagar*], 713, 734×(C a°...*vagar*), 2579, 3511, 3862, 4119, 4179, 4213, 4598 **42** 256, 1933 **43** 24, 91, 919, 2282(C ū a°), 2663, 3923, 4072, 4132 **44** 85 [C 468×, M a°...*vagar*] **45** 59 **50** 77, 93.

- 9) a°...*gar* ob... oder **6** 1151 **12b** 571 **12c** 243(V *yā*) **12d** 2064 [V **12e** 1066, M ohne *g*] **13g** 1145 [V **15** 2182×, M a°...*yā*], 4329 **16** 156 **29** 672 **35** 1671 **41** 253, 1488, 3998, 4042 **42** 828 [C 1107, M ohne a°], 1263 **43** 148, 456, 516, 1711.

- 10) a°...*vagar* ob... oder **6** 136, 1149 [V 1549×, M a°...*a*°] **12** 137 **12c** 1336 **12d** 1223 [V 2764×, M a°...*a*°] **12e** 199 **13** 267 **13b** 173, 581 **13c** 401^a, 488 [V **13f** 1327×, M ohne *v*], 2157ff. **13g** 1576, 1663, 2468 **15** 1551^a, 2542 **22** 364, 534×(C a°...*a*°) **23** 57 **41** 571, 734(M a°^a, C v°^a), 4535 **43** 2408 **44** 468.

- 11) a°...*yā* ob... oder **12** 145 [V **12c** 243×, M a°...*gar*] **13** 1646 [V **13g** 1576, M a°...*var*] **15** 1326, 2182×(V a°...*gar*) [C **35** 315, M a°...*a*°] [C 1671, M a°...*gar*] [C **41** 3998(=)] [C 4042(=)] **43** 791.

اگرچہ agarčand wie viel auch, obschon

- 7** 171, 741(aV), 766(V *vagarčand*), 1255 [V 1851, aM] [V 1875, aM] **12b** 233 **12d** 1539 **12e** 587 **13** 1331, 1480 **13b** 1128(V *vagarčand*) [V 1382, aM] **13c** 321 **13f** 13(l), 2495 **13g** 1751(bei M getrennt), 2237, 2253, 2498, 2692 **15** 1642, 3024, 3071, 3090(aV), 3214 [V 4087, aM] **18** 103 **20** 1857 **35** 43(C *agarčī*) [C 62, aM], 1170(«wenn überhaupt»), 1275, 1401 **35b** 801(aC) **36** 22 **41** 377, 800(aC), 1113, 1746, 1748, 2116, 2193, 3148, 3308, 3744, 3755, 4196, 4411 **42** 1218, 1765 **43** 521, 615, 1154, 1174, 1397, 1594, 2136, 3694, 3727, 3898 **44** 162 **45** 31 **50** 36, 313, 718 **S** 74.

اگرچہ agarčī so sehr auch, wenngleich, obschon

- 6** 466, 669 **7** 478, 764, 772, 1129(V *vagarčī*), 1391, 1851(+*ki*, V *agarčand*), 1875(=) **12** 271 [V 792, M *vagarčī*] **12b** 188 **12c** 945 **12d** 1540 [V 2099, M *vagarčī*], 2204 **13** 723 **13b** 770, 991 **13c** 1118 **13d** 18 **13f** 2466 **14** 626 (aV) **15** 1050, 3631 **20** 1316(C *vagarčī*) **29** 348 [C **35** 43, M *agarčand*] **35b** 46 [C 103, aM], 408 [C **41** 871, M *vagarčī*] **42** 1060, 1571 **43** 761, 831, 930 [C 1884, aM schlecht].

اگرچہ agarne wenn nicht

- 12e** 1198(V *vagarne*) **15** 2419 **35b** 157 **41** 126 (aC), 542(aC) **43** 945.

ال al arab. Artikel in versch. Wortverbind.

الا alā oh!, ach! (Ausruf)

- 1) a° *ay* **22** 532 **40** 392 **43** 2723×(C +*yā*), 2725×(=) **44** 393(aC) [C **50** 743a, fM].
- 2) a° *yā* **20** 1932 [C **43** 2723×, M +*ay*] [C 2725×(=)].

الان *Alān* ¹ GN, Gebiet in *Tūrān*

- 1) stets Plur. *Alānān* sva. Land der A. 6 830
13f 116, 1035, 1148 13g 2981 [V Text No.:
15 846ßγ *Alān*, fM] 41 330, 371 43 3243.
2) *Alān šāh* 34 393 43 215, 231, 237, 314.

الان *Alān* ² GN, Burg in *Tūrān*

6 940(*alānān diš*).

الانی *alānī* alanisch

[C 6 940, M *alānān*] 41 342.

البرز *Alburz* GN, Berg

- 1) 10 194 12b 196(aV) 12e 1250.
2) *kōh i A°* 7 128 8 266 12b 305 12c 1332
13b 197 35 1236(aC) 39 106.
3) *A° kōh* 5 146, 159, 503 [C 6 823, aM] 7 83,
100, 246, 778, 1227 10 158, 179, 190, 213
11 233 12b 422 12c 537 [V 15 3039ß, fM]
44 325.

التوبه *Altūniye* GN, Ort (in *Xorasan*?)

50 408.

الچخت *alčaxt* Geiz

AB Nr. 36.

السلام *assalām*: s. *salām*الفقهه *alfaḡde* Gewinn (?)

AB Nr. 216 Nr. 1142(=, a*Asadi*).

الفنجیدن *alfanġidan* erwerben, gewinnen

AB Nr. 49(*may-nj*), Nr. 1142(=, a*Asadi*).

لكوس *Alkōs* EN, *tūrānisch*er Held

12b 711, 714, 715, 723, 726, 729, 731, 733, 734
(AB Nr. 123 vok. *Ulkōs*), 738.

الله *allah* Gott

20 1395, 1924.

الماس *almās* A Diamant

- 1) 6 899 7 1124 [C 12b 2018, fM] 13e 593
41 703, 2711.

B Stahl (Schwert)

- 2) 6 1012 8 219 [C 12b 64 11. Vers, fM] 12e
1386(aV) 13 819 13b 272, 329 13c 669, 1354
13g 757, 1841 15 492, 3525 20 1193 [C 29
473 6. Vers, fM] 50 245.

الماس *Almās* GN, Fluß

13c 1157.

الماس پيكان *almāspaikān* mit Stahlspitze versehen

7 1195(aV).

الماس گون *almāsgūn* glitzernd

- 1) 15 2146.
2) *tēy i A°* 8 215 12d 2419 12e 155 13 1357
13c 543 14 365 15 1465.

(الواي) الوا *Alwā(y)* ¹ EN, Held aus *Zābulistān*

13b 1545(M ²*y*), 1552(²*y*), 1556(²*y*).

(الواي) الوا *Alwā(y)* ² EN, Waffenträger des *Rustam*

15 3474, 3479(²*y*).

ایلی *Ilyās* EN, König von *Xazar*

14 670, 671, 675, 681, 684, 688, 698, 706, 711,
718, 728, 730, 732, 784, 838.

am ¹ am ¹ ich bin

- 1) E 118 4 147 5 218, 224 6 77, 1120 7 16,
164, 420, 485, 655a(?), 1129, 1130, 1338,
1654, 1771, 2009 8 162(aV besser), 411
11 103 12 432 12c 104, 144, 591 12d 457,
1135 13e 731 15 43(+*hamē*).
2) *man am* E 101 1 61 2 4 4 6 5 149, 211, 377
6 132, 318, 381, 1120 7 7, 201, 326, 757,
1129, 1169, 1332, 1654 8 89, 575 10 218
11 26, 112 12 401, 786, 793 12b 260, 606,
717 12c 92, 143, 525, 911, 1080 13 639
13e 408.

I zur Bildung der 1. Pers. Sg. Perf.

- 3) 5 381 7 73, 202 8 229 12c 377 12e 619,
828 13b 149, 439, 453 13e 982, 1032 13f
1429, 2084.

am ² am ² Enclit. Pronom. 1. Pers. Sg. A mein
I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst.
geordnet)

- 1) *aspam* 7 1215.
dastam usw. 12c 1262(aV), 1275, 1298 20 945
ganġam usw. E 158 7 1389.
silēham usw. 13c 1169, 1260.
ruṣam usw. [V 13c 1106α, fM] 23 33.
umēdam usw. 7 256 12 642 13e 546.
saram usw. E 164 5 224, 333 7 680, 893, 1052
10 212 12 223 13b 1435(aV) 35 1256.
niyāzam usw. 7 760 12b 37 13c 762 41 3633.
sipāsam 15 2998.
gōšam usw. E 102 7 457 10 72 41 4456.
tab'am 15 2387(aC).
kitfam 13f 609.
tārakam usw. 13 671a 15 4395.
čangam usw. 12 923 15 3621.
dīlam 4 216.
čašmam usw. 7 1192 12c 310 12d 1107 35 967
43 4175.
ravānam usw. E 185 4 170 7 75, 267, 1146,
1209, 1259 8 196.
gēsūam 7 655.
sipāham 5 330 7 1219, 1774 12c 727, 1206b
13b 638 13c 219 13f 2083 15 1869 50 892.
rōyam usw. 12 629× 12c 1276 12d 61 13e 708
15 4390 35 1112a 35b 820 [C 42 1711, aM].

a) Nom. +am +rā (*dīlamrā*)

- 2) 7 42 8 197, 536b, 561 10 60 12 380, 509
12d 35 13e 890 13g 1250, 1485 15 435,
634, 698(aV) 20 873.

α) Nom. +Izafe +am +rā (*jān ī marā*)

- 3) 7 892, 988 8 534, 536a 10 77 11 97 12b 93,
235.

* Stellenang. unvollst. — Vgl. *ṇayam*.

** Stellenang. unvollst.

b) am als Genit. Obj.

- 4) 7 1055 12c 1074, 1171b 12e 282 13b 249 13f 474, 500.

II beim EN

- 5) 12c 63 13b 1338 13c 678 13e 504 15 663, 4066.

III beim Adj. (*dil ī rōšanam*)

- 6) 7 863, 1209 12 938 12c 1176 13b 84 13d 63 13e 16 13g 41(!) 15 159* (V Acc.), 1675 [V 1754*, M am Nom.] 20 1821b S 55.

B Dat. mir I vom Verb abhäng

a) den Verbalformen angehängt

- 7) an 2. Sg. Praes. 7 871 20 980.
an 3. Sg. Praes. 4 171 5 201 6 383, 583a 7 591, 1130(aV), 1132, 1353 12d 530, 1094 13e 878 15 1379 20 39.
an 2. Pl. Praes. 43 785.
an 2. Sg. Imperat. 11 30(aV) 13e 220(aV) 29 677.
an 2. Pl. Imperat. 10 200.
an 3. Sg. Futur. 11 201 [V 12d 504, aM] 13g 2155.
an 3. Sg. Optat. 6 227 7 966 12c 1298.
an 2. Sg. Praeter. 6 1122 7 1136 43 4190.
an 3. Sg. Praeter. E 215 5 161a 7 176, 763, 767, 949, 1213(!), 1655(!) 10 238 12 294 12c 900, 1156 13e 379(aV).
an 3. Pl. Praeter. 11 131 [V 132, aM].

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

- 8) x^aābam 20 164.
aspam 12c 198.
bihištam 13g 2710(fV).
dādam usw. 5 388 7 1132b, 1220 12d 1520 12e 408b(!), 1094 15 1243 19 294 29 431.
suwāram usw. 12 142, 313 12c 106* 12d 1587(!) 15 3063 20 743(!).
rōzam 7 457b.
bāzam 20 792.
sipāsam usw. 7 421 13g 2499.
kōdakam usw. 12c 106*, 615.
dirangam E 157 35 130.
sālam usw. 13f 691b 13g 2454.
payāmam usw. 6 101 7 329, 761 13g 1557.
zamānam usw. 5 217 7 896 12c 1409 [V 13 588 nich!, aM] 35 999.
šāham usw. [V 7 760, aM] 12d 93 29 172 42 1591.
gētīm usw. 13f 2260a 13g 2710(fV) 34 580.

c) dem Adj. angeh.

- 9) 12 659 13g 2320 14 899(!) 15 159, 662b.

d) dem EN angeh.

- 10) E 101 12 563 12c 66 [V 13 1084α, fM] 13b 754 13f 915.

e) dem Pronom. angeh.

- 11) 7 18 12b 533(nich!) 12d 199 13 1464b 13b 3 13c 203 13f 512a, 2413 13g 1472 15 4065 19 358a(aV) 29 173, 311 [C 41 3249a, aM] 50 898.

f) an Conjunct. und Adverb angeh.

- 12) 4 6 6 1121 12c 1171 12d 624 13e 232(fV), 1172 13f 19(nich!), 1643 21 527 34 128.

II von Praeos. abhäng.

- 13) 6 112 7 1051, 1073, 1133, 1393 8 200 10 235 12 810 12c 844 [V 1143 aM] 13 1464a 13b 938 [V 13g 854, aM] 15 3268 50 887.

C Acc. mich

a) den Verbformen angeh.

- 14) an 2. Sg. Praes. 6 78 12e 617a [V 13d 108α, fM] 15 2983 35 1112 35b 346b.
an 3. Sg. Praes. 5 104 6 583b 7 1895 12c 608 12d 1094 13d 101(aV) 13e 985 13g 509 14 115 41 1031.
an 2. Sg. Imperat. 7 327 12d 164 13e 1026.
an 2. Sg. Praeter. 7 1136 13 1040 13c 914 15 2483.
an 3. Sg. Praeter. E 175 7 778 11 98 12d 1571(!) 15 3094(!), 4085.
an 3. Pl. Praeter. 11 101 12d 769.
an Infin. 13f 2364(aV).
an Partic. 13 1070 13b 772(fV).

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

- 15) ābam 13d 103(aV)
mardam usw. 13 671 15 110.
šāham 14 639.
xākam 13b 994.
čāšmam 6 113.
āfarinam usw. 6 927 12d 94 13e 738.
kōham usw. [V 13d 104, aM] 29 80.
x^aāriam usw. 12e 1018a 42 1866.

c) dem Adj. angeh.

- 16) 13g 2767 [V 15 159, M Dat.].

d) dem EN angeh.

- 17) 20 874 34 566.

e) dem Pronom. angeh.

- 18) 7 894, 1138 [C 35 1316, aM] 41 2056.

f) an Conjunct. und Adv. angeh.

- 19) 12 629* 12d 754 [V 13c 972, aM] 13e 322 13f 1309b.

امان amān A Zeit, Frist

- 1) 6 580 [V 8 339, M zamān] [V 12e 10(=)].

B Sicherheit

- 2) [C 12b 334α, fM] [C 12c 1144β, fM].

امر amr Befehl

- E 96 12e 568 [V 15 1535, aM] [C 1877α, fM] S 12 AB Nr. 469.

امروز imrōz heute

- 1) 3 4 6 435 7 433, 595, 1268 8 233 11 33, 119, 120 12 626, 706 12b 114, 297, 440 12c 357, 476, 477(aV), 563, 620*, 805, 929, 970, 992, 1222, 1223 12d 1525, 1614, 1931 12e 243, 1271 13 1101 [V 1157, aM], 1691(!) 13b 189, 308, 335, 349, 474(aV), 649, 906, 1010, 1015, 1248, 1318, 1322, 1447, 1449,

1502, 1505, 1510, 1517 **13c** 10 [V 11, aM],
477, 479a, 521, 595, 1233 **13c** 310, 678(!)
[V 1253, aM] **13f** 578, 756, 760, 806, 936
13g 846 [V 953, aM], 1617 **14** 325 **15** 703,
1450, 2110, 2114(!), 3153, 3313, 3549,
3597, 3729, 3737, 3741 **19** 110, 201, 411
21 519 **29** 494 **35** 145, 631, 636, 825 **35b**
812 **39** 108, 133 **41** 14, 184, 210, 3441,
3603 **42** 14, 112, 1069, 1547, 1710 **43** 281,
584, 768, 776, 961, 1385, 1470, 1476, 1769
1779, 1986, 2054, 2152, 2317, 3575, 3578,
4189, 4189 **46** 46 **50** 620.

- 2) *i° u fardā* **10** 137 **11** 130 **13c** 479b* **13g**
1117 **43** 771 — (vgl. **11** 119, 120 **12c** 620
22 593 **35** 121 **35b** 812 **41** 13).

I der heutige Tag

- 3) **7** 593 **12c** 1025 **12d** 459(aV), 2326 **12e**
313, 1352 **13b** 1518 **13c** 1341(aV) **14** 603
15 6, 2795 **22** 593 **35** 121 **35b** 580 **41** 13
50 233.
4) *yak i°* **7** 1488 **11** 34 **12c** 620*(V ohne y°)
12d 2713 **12e** 309 **13** 1353 **13b** 192, 902,
1341, 1511 **13c** 479b* **13d** 230 **13e** 713,
15 2925 **35** 143, 144, 154 **42** 930.

امسال *imsāl* in diesem Jahr

41 4232(*yak i°*) **50** 751.

امشب *imšab* in dieser Nacht, heute Nacht

- 1) **12** 384 **12c** 387, 1020 **12d** 1641, 2608(aV)
13 1196 **13b** 992 **13c** 439 **13e** 29, 1190
13g 470, 1550, 1618, 1635, 3087 **14** 50,
437, 519 **15** 2168, 2226, 3300, 3561(aV),
3569(**š*), 3690 **20** 942 **29** 98, 274 **35**
130, 176, 181, 183, 323, 1041, 1048, 1178,
1308 **42** 575 **43** 527, 549, 4092 **50** 646.
2) *yak i°* **8** 270 **12c** 69, 691 **12d** 2284 **13b**
1055 **13c** 516 **13g** 3107(aV).

امید *umēd* Hoffnung, Erwartung

- 1) **5** 220, 291 **6** 346, 556, 766 **7** 256, 821 **12**
585, 642*(V imal) **12c** 245, 1202 **12d**
136, 464, 2171, 2213, 2488, 2505 **13** 1303
13b 3(aV), 639, 680, 736(fV), 1267 **13c**
984 **13f** 756 [V 1052, M *ummed*], 1125,
2529 **15** 2835, 3121, 3248, 3273, 3828, 3880,
3995 **19** 358 [C 20 442, M *nā umēd*] **33**
14 **34** 15 [C 260, M *ummed*] **35** 576, 598,
1283 **41** 1229, 2548, 2693, 4561 **42** 205,
1522 **43** 258, 1833, 2614, 2854, 3013 **44**
165, 341 [C 50 152, aM], 901(Bombay rich-
tig *ummed*), 903 **S** 29, 54.
2) *pur u°* **4** 162 **5** 269 (AB Nr. 989 richtig
ummed) **6** 598 **7** 614 **10** 236 **12d** 523 **12e**
522 **13c** 739 [V **13g** 1830, aM], 2246, 2510
14 449.
3) *bīm ū u°* **6** 462 **12** 582, 680 **13f** 798 **43**
1405, 2741 **44** 320.
4) *dārad u°*: s. *dāštan* Nr. 12).

امید *ummed* Hoffnung, Erwartung

- 1) **6** 600 **7** 602, 700 **12c** 912, 1420 [V **12d**
2621, aM], 2766 **12e** 570 **13** 422 **13b** 890
(aV) **13c** 582*, 936, 1010, 1081, 1090 **13f**
1052(V *umēd*), 1331 **13g** 1868, 2134 **15**
3598 **34** 260(C *umēd*) **35b** 919 **40** 215
41 1008, 2536, 3191, 3568 **42** 353 **43** 2615(!)
44 192 **50** 443 [Bombay 901, M unmetr.
umēd] **S** 30.

- 2) *pur u°* [AB Nr. 989: **5** 269, M unmetr.
umēd] **7** 1990(M + *az*) **13e** 582*(V ohne
p°), 630, 1070 **14** 3 **15** 1940 **17** 39 **35**
1097(*p° zi*) **41** 4158 **43** 257(*p° zi*).

- 3) *bīm ū u°* **7** 1459 [V **13b** 3, aM] **13g** 3190
41 730, 2176.

- 4) *u° dārad*: s. *dāštan* Nr. 12).

امیدوار *ummedvār* hoffnungsvoll

41 2537, 2593(=Superl.).

امیر *amīr* Herr, Meister

21 173 (in 172: *sālār*) [C 50 249, fM].

انبار *anbār* Kornspeicher

38 19, 25(**hā*) **40** 243, 245, 246, 254, 255.

انبار *inbār* diesmal

13b 1108(*yak°*, V *yakē bār*) **15** 1826(fV) —
(vgl. *bār* Nr. 13).

انباردار *anbārdār* Kornspeicherbesitzer

[C 38 27, M schlecht *anbārvār*].

انباردن *anbārdan*: s. *anbāštan*

انباروار *anbārvār* Kornspeicherbesitzer

38 27 (C besser *anbārdār*).

انبار *anbāz* Genosse, Gefährte

- 1) **6** 105, 407 [C 7 268, aM], 708 **12c** 119
(fem.), 130 [C 12d 1508, M *hambāz*] [C
1544a, fem., fM] [V **13e** 473 fem., aM]
14 262(**Gatte*), 656 **17** 155(fV) **22** 564,
599 **23** 7 **29** 428 **35** 712(**Gatte*) **35b**
36 **40** 153(**Gatte*) **41** 1135, 1265, 1440,
2657, 2980(!) [C 3696 **Gatte*, aM], 4146
43 2487, 3441.

- 2) *a° bā*: s. *bā* Nr. 2).

I Rival

- 3) **12b** 32 **43** 3365.

انباشتن *anbāštan* erfüllen

7 1930(**šte*) **15** 172(*bay°ram*), 277(*may°r*)
42 1530(**šte*) **S** 84(Inf.).

انبان *anbān* (Leder)Sack

[C 15 3134 12. Vers bildl., fM] **22*** 55.

انبوه *anbōh* Menge, Masse

- 8** 293, 297 **12b** 7(aV), 569 **12c** 1197 [V **13**
69a, fM], 1380 **13b** 195 [V 340, aM] [C
342a, fM], 981, 1183, 1193 **13c** 603, 837,
1269 **13e** 1321 **13f** 311, 566, 831, 1099,
1189, 1319, 1702, 1703 **13g** 293, 413(!),
1600, 1845 **14** 232 [C 488a, fM] **15** 1359
[V 1997, aM], 2212, 3108, 4315, 4339 **20**
1252 **21** 552 [C 29 347a, fM], 473 **40** 239
41 380(aC), 2356 **42** 880, 1117, 1123, 1613
43 634, 990, 2669, 2893.

انبوه *Anbōh* GN, Stadt

13 464, 964, 1237.

انباشتن *anpāštan* anfüllen

[C 7 1930, M. *anb°*] [C **S** 84(=)].

انجام *anjām* Ende, Äußerstes

- 1) 7 1600 **12c** 20(V *saranjām*) [V **12d** 183, aM] **13b** 175, 895(aV) [V **15** 554, M *saranjām*] **20** 2 **41** 1452, 2552.
 2) *āyāz u a°*: s. *āyāz* Nr. 3).
 3) *farjām u a°* 7 928, 1392 **13b** 59 **15** 333* (V ohne *f°*) **35** 352 (C ohne *a°*) **41** 1181 (=), 1361.

انجامیدن *anjāmīdan* zu Ende bringen, vernichten
40 379(*ad).

انجم *anjum* Plur. Sterne

[C **8** 241β, fM] [C **13b** 1355β, fM] AB Nr. 639.

انجمن *anjuman* A Versammlung

- 1) 5 250 7 401, 1296, 1478*, 1821 8 187 **10** 198 **12** 51, 661 **12b** 131, 266, 447(I), 545, 551 **12c** 596(aV) **12d** 455, 619, 819, 2543, 2618 **12e** 462, 1229, 1317 **13** 145, 200, 203, 249, 646, 931, 1293 [V **13b** 903, fM], 565(aV), 1300 [V 1394, aM] **13c** 277, 516 **13d** 56 **13e** 358, 747 **13f** 42 **13g** 246, 707, 901, 1231*, 1569, 1902, 2216(I), 2232, 2585, 2730, 2764, 2984, 3009, 3011 **14** 196, 224, 226, 232(I), 238, 255 **15** 1152, 1503*, 2859, 3221, 3384, 3893, 3919, 4156*, 4225, 4368(I) **16** 3 **19** 388* **20** 43, 142, 840, 1326 **21** 331, 333, 340 **22** 129, 526 **22*** 3 **23** 25, 59, 76 **32** 8 **34** 520, 622 **35** 1665 **35b** 120, 397 **40** 335, 382 **41** 29, 227, 253, 803, 975, 1154, 1172, 1199, 1321, 1339, 1410, 1413, 1506, 1913, 1992, 2030, 2094, 2137, 2760, 2854, 2924, 2929, 3029, 3031, 3636(I), 3666, 3705, 4529 **42** 60, 407, 688, 1358, 1579, 1626, 1684, 1704 **43** 835, 842, 896, 1194, 2165, 2873, 3089 [C 3152β, fM], 3788 **44** 17, 507, 555 **50** 65, 434, 559.
 2) *šudan a°*: s. *šudan* Nr. 70).
 3) *šipāh a° šud*: s. *šipāh* Nr. 3).
 4) *a° kard*: s. *kardan* Nr. 13).
 5) *šipāh a° kard*: s. *kardan* Nr. 14).

I Schar, Menge

- 6) 4 17 6 196 7 1914 8 526 **12** 555, 762 **12c** 186, 270, 1054 **12d** 267, 475(I), 882, 916, 1269, 1404, 1521, 1540, 1837, 1872(aV), 2482 **12e** 176, 315, 660 [V 1262, aM] **13** 36, 1274, 1484, 1698 **13b** 901 **13c** 957 **13e** 86, 89, 1195 **13f** 532, 2381(aV) **13g** 1270, 2665, 2889(I), 3073 **14** 432, 487 **15** 1163 **20** 570(aC) **21** 525, 699 **34** 167 **41** 384(I), 2242, 2816, 3168, 3483 **43** 1142, 1404, 2928, 3036* **50** 289, 365, 868.

II Heer

- 7) 1 38, 49 8 106, 126, 166, 169, 173, 176, 269, 362 [V **12** 530, aM], 552, 809, 934 **12b** 264, 294, 384, 669, 768 **12c** 271, 1198, 1240 **12d** 1077, 1388, 2422, 2425 **12e** 332, 887, 1282 **13** 969, 1566, 1621 **13b** 20, 83, 85, 153, 217 [V 248x, fM], 443*, 642, 659, 856, 1002, 1139, 1174, 1320, 1404* **13c** 172, 189 (V 2mal), 201, 382, 483, 501*, 551, 665, 882, 1339 **13f** 193, 228(aV), 556, 1164, 1317, 1360, 1384, 1395, 1768, 1808, 2233 **13g** 113, 121, 192, 197, 336, 420, 462, 541, 585, 900, 1143, 1214, 1588, 1913, 1968, 2697 **14** 728 **15** 1071, 1574, 2148, 2210, 2581, 2851, 3101, 3103(aV) **16** 87 **19** 349 **20** 1692, 1703 **39** 151, 161 **41** 3223, 3364 **42** 390, 972 **43** 2729.

B Gesamtheit, Volk, Menschen

- 8) E 147, 179 5 473 6 401, 454, 486, 577, 639, 647, 803 7 517, 553, 767, 800 9 34 **10** 41, 46 **12** 138, 736 **12c** 333, 815(I), 1268(aV) **12d** 808, 821 [V 1058, aM], 1071, 1695, 2172, 2278, 2312, 2499, 2596 **12e** 17, 48, 200, 231, 459, 597, 611, 675, 893, 1234(I) **13** 504 **13b** 758(fV), 769 **13c** 213, 225, 916* **13e** 80, 437, 866, 1171 **13f** 159, 178, 1427 **13g** 74, 317, 1254, 1527, 1976 **14** 233*, 838, 844 **15** 342, 3503, 3549, 4194 [V **17** 104, aM] **20** 321, 787*, 1385, 1847, 1885, 1907 **22** 77, 317 **27** 19 **29** 294 **33** 31 **35b** 565, 683 **41** 719, 1874, 3057 **42** 170, 494, 713, 1354, 1796, 1891 **43** 786, 1860, 2158, 3383, 3399, 3819, 3821 **47** 3.
 9) *sar i a°*: s. *sar* Nr. 255).
 10) *har a°* 5 229 6 162, 163 7 1554 **10** 53 **12** 486 **12b** 94 **12c** 721, 806, 1182 **13** 354 **13c** 916*(V ohne *h°*) **13f** 415, 1419(aV) [V **13g** 1231*, M ohne *h°*], 1257, 2916 **14** 618(aV) [V **15** 1503*, M ohne *h°*], 3672 [V **14** 1566, M ohne *h°*] [C **20** 787*(=)] **34** 157 [C **41** 3483*, M ohne *h°*] **42** 277, 1220.
 11) *hame a°*: s. *hame* Nr. 44).

اند *and¹* einige

29 624 [C **41** 1104x, fM] AB Nr. 60.

اند *and²** sie sind

- 1) E 207 4 22 6 380, 753, 857, 1019 7 122, 504, 1424, 1894 8 471 **12** 118a, 138, 582 **12b** 299 **12c** 521, 529 **12d** 1342, 1516 **12e** 210b, 1100, 1103(aV) **13** 378(*hamē*), 552, 591(*hamē*, aV) [V 1265, aM] **13b** 475, 1434 **13e** 58 **13f** 2373 **13g** 1633 **14** 844(M + *hamē*) **15** 2655(aV) **21** 480 **41** 864, 2642(I) **43** 86, 3388 **44** 371.

I zur Bildung der 3. Pers. Plur. Perf.

- 2) 7 1934 **11** 107 **12** 118b **12c** 1345 **12e** 210a, 579 **13b** 11(aV) [V **13f** 2419, aM] **20** 478 **41** 2056, 4403.

انداختن *andāxtan* A werfen, niederwerfen, schleudern

- 1) 6 906, 924 (*bay-xtam*, aV), 1028 7 467(**zad*), 512, 678(I), 948, 1220(M Druckf.), 1867 (*bay-xtand*) 8 251(aV), 434 **10** 116, 254 (*bay-xt-ē*) **12** 304, 307, 408(*b-xt*, V *xt*), 443, 491(I), 552 [V 621i, aM], 759, 853 **12b** 231(**xti*), 320, 684(**xt-aš* *ver**), 729 **12c** 259, 308, 1427(V *bay-xt-ē*, M schlecht *nay-*) **12d** 24, 376, 566, 1430, 1448a [V 1448b, Inf. = Nom., aM], 1466, 1946, 1965 [V 2136*, M + *andar°*], 2389(*bay-xtand*, Metr.: - - - - - , aV), 2570 **12e** 293, 620, 838(*bay-xtad*) [V 1015, aM], 1194 **13** 714 (*may-xt*, aV), 826 **13b** 1554, 1568, 1584 (*nay-xtad*) **13c** 571b(**xt-ē*), 632, 689* (*xt-ē*), 719 [V 721x, γ, fM], 830, 1027, 1029, 1288, 1323, 1358(*bay-xt*) **13d** 72, 79, 99 (**zam*), 101(aV), 105 [V 108x *zi*, fM] **13e** 1155 (M Druckf.) **13f** 1664, 1919, 2040, 2042, 2322, 2323 **13g** 244, 2054(I, aV), 2382 **14** 200 **15** 233, 396, 538(I), 589(*b-xtad-ā*), 604, 613(I), 704, 735, 770, 1147, 1425, 1467, 1758(*b-xt*, V *bay-xt*), 2213(*bay-xt*, Inf.), 2731 [V 3023x, fM], 3370 [V 3465x, fM], 3839, 3934 **20** 463, 1243(*b-xtand*), 1916

* Stellenang. unvollst.

21 624(*xt-ē man 1. Sg.) 22 127(*z, aC) [C 29 192*, M +andar°] 34 180 35 221, 1558 35b 761, 894 40 354 41 628, 1415, 1859 42 566, 854, 989 43 460 [C 462a, fM], 467, 594, 1443(bay-*xt-ē, C bay-*xad!), 1466(bay-*xt-ē!), 1497(!), 1499(!), 2147, 2450, 3164 44 159(nay-*xtam) 46 62 50 868.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

2) 12d 2292 13b 689*(°xt-ē).

B verwerfen, verschmähen

3) 7 312, 1133 12d 2193 13g 1269(aV) 39 119 50 20.

C hin und her werfen, entwerfen, überlegen

4) 5 20 6 884 12 146 12b 214 12e 381 13b 534(*xtim) 13e 151(aV) [V 950, aM] 13g 282 15 1510 29 139, 237*(C +andar°) 35 1487 35b 434 41 2097, 2997 43 2480, 3885 45 40 50 417.

+andar I hineinwerfen, werfen

5) 5 26(M Druckf.) 12 858 12d 2136*(V ohne andar°), 2494, 2577 13c 692(*xt-ē!, aV) 13d 109*(V +dar°), 113 13e 460, 467, 779 15 2249 [V 17 32*, M +dar°], 267 29 192*(C ohne andar°), 431 41 368, 3285(!), 4277(!) 43 292 50 691, 708.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

6) 6 950 13g 2099 15 3591 39 98 43 527.

II entwerfen

7) [C 29 237*, M ohne andar°].

+bar draufwerfen, werfen

8) 12c 38*(V +dar°) 13c 571a, 721(aV) 13e 137, 1118 13f 1732 14 623 21 677 42 1603(!) 47 16.

a) (Pferde usw.) werfen, antreiben

9) 8 542 10 261(*xt Metr.!, aV) [C 13 747β, fM] 13e 336.

+dar hineinwerfen, werfen

10) [V 12c 38*, M +bar°] 13b 555, 1565 [V 13d 109*, M +andar°] 13f 2323 17 32*(V +andar°).

انداز *andāz* Maß

13b 986 [C 29 43, M andāze], 41 1214 (*rechtes M.), 3972 (=, C andāze).

اندازه *andāze* Wert, (rechtes) Maß, Maßstab

1) 4 33 [C 7 1590a, fM] 12b 601 12c 1140(*hā), 1397(M *hā) 12d 349, 875 13 739 13b 985, 1264 13c 521 [V 13e 1239, aM] 13f 789 [V 2111, aM] 13g 2221(*hā) 15 885(!) [V 16601, aM], 1778*, 1901, 1986, 2193, 2234(!), 2322, 2332 [V 29601, aM], 4090 19 97 20 721 22 597 35 73, 840, 1238, 1229b(*hā), 1689 35b 70(*hā), 130(fC), 207 41 807, 2504, 3052, 3974, 4176, 4186, 4284 42 833 43 1063, 2095, 2198, 2942, 3811(fC) 44 498(!) 50 640.

2) bar a° 6 260 7 304 [V 13e 1368*, M +ba] 13g 2664, 2671, 2774 15 2524, 4147 19 426 20 1224, 1953 21 93 29 536 34 255, 529 35b 787 41 84, 365, 2965, 3545 43 194 50 175.

3) bar dīgar a° 13g 251, 270, 2195, 3181 15 1793 21 17 41 3552 42 1356 43 2545, 2588.

4) ba a° 5 22 6 1077 12d 2169(aV) 13e 1368*(V +bar) 13f 2462 13g 1769, 2229 14 45 [C 35 96, aM], 400, 1229a [C 41 101, M biandāze], 684, 1363, 2447 [C 3972, M andāz], 4006, 4187, 4194 45 11.

5) az a° bērūn (birūn) 13f 1960 14 282 20 1816 29 43(birūn, aC) 35b 412 41 4007 43 1895.

6) az a° bēš 6 836 7 2002 12 651 12c 739 (M pēš Druckf.), 1226 12d 1544(V ohne a°) 13e 736, 1054 15 1649, 2618 20 837 22 273, 547 29 597 34 618 41 2736 43 1272 (M pēš Druckf.), 1601, 2821, 3313.

7) az a° andar gušta: s. guštaŋtan Nr. 12).

8) a° (bāyad) girift: s. giriftan Nr. 26).

اندām *andām* A Körper

1) 7 68 12c 1154 15 1671, 1814 [V 3535, aM] 20 1245 29 213 35 264, 1369 35b 403 41 840 42 393(?) [C 43 1969a, fM] 47 11 AB Nr. 153, Nr. 2323.

I Glied

2) 7 63 15 3448(*hā) 20 354, 359, 391(*hā), 406(=).

B Regel, Proportion

3) 15 824 [C 35 149, aM].

اندر *andar* A in, an, bei, auf

I Ortsbezeichn. a) lokal

1) 4 186 5 18, 345, 360, 432, 440 6 47, 189, 312, 335, 347, 438(!), 942, 986, 1000, 1022, 1123 7 49, 102, 145, 149, 202(aV), 217, 247, 426, 483, 510, 645, 651(xam a° xam), 669, 763, 918, 954, 1072, 1162, 1471, 1547, 1575, 1638, 1857, 1866, 1873, 1927 8 14, 61, 139, 140, 187, 190, 501, 513 10 79(aV), 227, 270 11 73, 151, 217 12 39, 253, 358, 445, 828, 887* 12b 46, 134, 173, 204, 309, 320(!), 422 12c 53*, 270, 322*, 358, 401, 497, 498 (dam a° dam), 516, 574, 611(!), 615, 685 [V 715*, M Richtung], 716(xam a° xam), 841(aV), 1020, 1187, 1188, 1229 12d 84, 162, 167, 191, 281, 376, 381, 420, 454, 561, 568, 657, 658a, 706, 742(aV), 821, 967, 1372, 1466, 1514, 1746, 1747, 1771, 1847, 1887, 2060, 2130 [V 2191, aM], 2215, 2273, 2275, 2387, 2474 12e 12(!), 85, 433, 715, 845, 1013, 1025, 1172, 1268b(aV), 1338, 1364(aV), 1393, 1402, 1439 13 332, 369, 483, 516, 636, 667, 956, 1140, 1447*, 1500, 1502, 1666(aV) 13b 33(!), 165(aV), 549, 559 [V 594!, aM], 836, 906(aV), 1037, 1040, 1090 13c 112, 124, 167(xam a° xam), 181 [V 378, aM], 503, 509, 522, 575, 783, 1078, 1237, 1299, 1297, 1440(aV), 1461 13d 81 [V 100, aM], 111 13e 4, 15b, 54, 261 [V 346, aM], 424, 484, 516, 520(V dar), 783, 1057(aV), 1311 (aV) [V 13f 16, aM], 160, 223, 369, 447, 581, 691, 767, 773(aV), 793, 1045(!), 1250, 1348, 1357, 1381, 1477, 1488, 1491, 1719, 1764, 2005, 2134, 2203, 2230, 2350, 2445(aV), 2495(aV), 2551(fV), 2554(!) 13g 86, 192, 222, 240, 648, 707, 736, 742 [V 758, M dar], 804, 878, 899, 1089, 1090, 1121, 1198, 1287 [V 1542, aM], 1628(aV), 1679, 1705, 1754, 1795, 1846, 1854, 1924, 1948, 1992, 2013(!), 2123, 2270, 2366, 2782(!), 2951, 3031 14 89, 154, 265, 530(aV), 641, 700 15 18, 39,

69, 108, 117, 139, 230, 288*, 393, 501(aV), 506, 633(aV), 661, 765*, 1022, 1106*, 1116, 1303, 1550, 1595, 1596 [V 1689, aM], 1736, 1771, 1781, 1840, 1926 [V 1927a, aM], 1945, 1977, 2043, 2185, 2401, 2613, 2721, 2739(aV), 2815, 2836, 2975, 3071, 3273, 3447, 3455, 3508, 3626, 3713, 3823, 3828 [V 3893, M dar], 4076, 4196, 4205, 4227, 4268(l), 4373 17 34, 252, 307 18 34(l, aV), 36, 42, 82 19 87(aV), 179, 190(aV), 207, 233, 238, 256, 441 20 196, 381, 440, 455, 739, 1007, 1027, 1080, 1091, 1172(l), 1179, 1225(aC), 1226 [C 1345a, fM], 1475(l), 1485, 1502, 1587, 1744, 1755, 1900, 1928 21 43, 269, 340, 480, 546, 556*, 573, 618, 754 22 100, 206, 278, 354, 381(aC), 425 [C 475, aM], 525 22* 56 23 31, 75, 77 24 13, 29 27 14 29 112, 115, 118, 293, 301, 385, 459, 462, 551, 659(fC) 34 90, 119, 186, 381, 462 35 235(C dar), 307, 368, 414, 743, 888, 894, 909, 987, 1093, 1118, 1127, 1222, 1238, 1380(l), 1398 35b 11, 156, 218, 258(l), 300(aC), 313, 339, 389, 574, 898 40 24, 107, 204, 268(l, aC), 333 41 29, 133, 401, 406, 423, 501, 556(C dar), 626, 772(aC), 897, 1017(l), 1037, 1049, 1193, 1210, 1215, 1242, 1310a, 1398, 1428(l), 1571, 1686b(aC), 1764 [C 1774, aM], 1784, 1921, 1923, 2011*, 2174 [V 2176, aM], 2191, 2230, 2277(aC), 2491, 2667, 2714, 2777(l), 2778(l), 2974, 3025(l), 3069, 3081, 3115, 3135, 3145, 3178, 3239, 3249, 3254, 3262, 3556(l), 3577, 3636, 3823, 3861, 3916, 3991, 4228, 4309, 4395(l) [C 4401, aM], 4494, 4501, 4536(fC), 4588 42 46, 303, 342, 453(l), 557, 674, 775, 921, 983, 1023, 1159, 1291, 1296, 1415, 1429, 1516, 1585, 1686, 1690, 1810, 1867, 1874, 1932 43 200, 230*, 245(aC), 280, 298, 322, 364, 374, 401, 513, 528(l), 529*, 905, 944, 1024, 1056, 1095, 1109, 1193(l), 1250, 1283, 1361, 1401, 1498, 1518, 1523, 1538, 1592, 1653, 1696*, 1729, 1896, 1901, 1946, 2093, 2099, 2131(l), 2211, 2214, 2260, 2341(l), 2417, 2441, 3031, 3681, 3689, 3785, 3880, 3902, 3903 44 33(aC), 76, 333, 335, 538 48 9 50 90, 137(aC), 182(l), 205, 247 [C 250, aM], 256, 288, 369, 481 [C 553, M dar], 557, 649, 695a S 25, 30, 44, 67.

2) *andar jahān* E 119, 143, 162 3 7 4 113, 176, 203 6 85, 772, 863 7 299, 568, 712, 1182, 1527, 1750 8 210, 377* 9 21 10 82 11 96 12 19, 20, 448 12b 48, 285, 490, 491, 526, 561 12c 121 [V 145*, M ohne f*], 160 [V 218, aM], 423, 454, 522, 603, 814, 1037 [V 1274, M dar], 1280, 1336 [V 1363, M dar] 12d 91, 130, 245, 259, 320, 344, 485, 549, 977, 1107, 1158, 1180, 1203, 1259, 1325, 1474, 1715, 1798, 2187, 2436 12e 69, 77, 105, 613, 706, 758, 1205 [V 1258*, M ohne f*] 13 61, 325(V dar), 484, 615, 1388, 1414, 1642 13b 109, 437, 552*, 715, 759, 1109, 1150 13c 214, 1473 13e 217, 317 [V 576, M dar], 615, 740 13f 480, 684, 1761, 2033 13g 10, 1397, 1424, 2223, 2298, 2402, 2628, 2886, 2906, 2917 14 59 [V 217, M dar], 228*(V ohne f*), 355 15 83, 213, 704*, 1356, 2514, 2659, 3053, 3063, 3069, 3110, 3138(fV), 3231, 3252, 3345, 3419, 3434, 3661, 3707, 3824 [V 3940, aM], 3973 [V 4289, M dar] 16 10, 132 17 303 20 22, 83, 195, 254, 296, 297, 302, 334, 492(C richtig dar), 715, 985, 1124, 1132, 1259, 1412, 1432, 1532, 1559, 1742 [C 1744a, fM] [C 1791*, M + zamān] 21 34, 36, 49, 106, 319, 334(C dar) 22 5, 650 29 233, 674 33 16 34 74, 149* [C 364, M dar], 513 35 601, 871, 1254, 1293, 1461 35b 94,

199, 284, 821, 842, 882 38 87 40 7, 58, 62 41 1165, 1244, 1325, 1353, 1366, 1481, 1578, 1914, 1995, 2108, 2207, 2211, 2281, 2583, 2607, 3865, 3958, 4039, 4174*(C + zamān), 4413 [C 4472, M dar], 4498, 4559 42 51, 177, 726, 995, 1136, 1293 [C 1812*, M + mihān] 43 324, 377, 390, 400, 404, 449, 490, 816, 870, 878, 1225, 1417, 1512(fC), 1698, 1740, 1968, 2475, 2594, 3204, 3381, 3420, 3861, 3889, 3919, 3922, 3981 44 237, 436, 438, 531 545 46 11(fC) 50 378, 589, 810, 908 — (vgl. 24 21).

3) *ham a° šitāb* 5 328 7 512*, 1072* 8 364* 12c 443 12d 871*, 899*, 961*, 2038*(M pur a° ?), 2215 12e 625, 1037* 13 697, 1056, 1158, 1271* 13b 249, 486*, 707* [V 1191*, M ohne a°] 13d 145 13f 226, 1131(V ohne h°), 2455*(V ohne a°) 13g 1042 15 1706, 1927*, 1948* 20 402, 1179 21 325 43 737, 2260* 50 695 — (vgl. 13b 943).

4) *mānd a° šikift(i)*: s. *māndan* Nr. 12).

5) *a° ān (in) kār* 5 86 6 335(in) 7 557, 1404 12c 276 12d 418, 1619, 2043(in) [V 13b 895, aM], 1457 13c 1155(in), 1230(=) 13f 1006 13g 488 15 3208(in), 3653(in) 17 38, 289 19 30(in) 20 459 21 220 34 539(in) 35 679(*hā) 41 1686, 4286 42 312(in), 1484 43 1232(in), 1727(=), 2641(=), 4045 50 89(in).

6) *a° kinār* 6 550 7 1191 12b 174, 397 12c 517 12d 303, 544, 964(V dar), 2374, 2681 12e 863 13b 1466 13f 1578 13g 1595(aV) 15 1868 19 146 20 1891 35 86 35b 701 43 3311, 3462, 3750 — (vgl. Nr. 18).

7) *a° miyān* 5 46, 429† 6 172, 176, 671 12b 321† 12c 750, 1363† 12d 658, 1555, 1857, 1969, 2638† 13b 882, 1523 13d 58 13c 342 13f 852†(aV), 1846†, 2090 [V 13g 714†, aM] 14 590† 15 288*(V + miyāne), 388, 532† [V 1106*, M + miyāne], 2909 16 44 19 240† 20 606† 22 250* 25 30 35 525† 40 289 41 1063†(m° a°), 1069, 3594†, 3677, 4407† 43 483, 695†, 1696*, 1829†, 2134†, 2138, 3305 [C 3804, M ohne a°], 4028, 4180 50 122, 504†, 899† — (vgl. Nr. 19).

8) *a° nabard* 7 752, 1504 12c 937, 1055 12d 1422 13b 1108 13c 169 [V 184, M ohne a°] [V 1178, aM] 13g 23, 652, 1126, 1602 15 1251, 3497, 4183 19 99, 241 20 389 35 1230 41 3195 43 287, 1147 [C 2811, M ohne a°], 4165 — (vgl. 13b 1375).

9) *a° mišēb ā farāz (a° mišēb)* 6 378, 11 94 [V 12 784, M dar] 12b 453 12d 727, 1487 [V 13 877 mišēb, M ohne a°] [V 13b 990, M ohne a°] 21 635 34 133(mišēb), 691(=) 41 234 42 1617 43 2892 — (vgl. 13b 267 13f 1603 43 3953).

10) *a° mihān* 5 270 6 358, 400 7 74, 646, 712, 805, 1223, 1325, 1400, 1456, 1734, 2009 8 245 10 112 12b 285, 483 12c 218, 257, 122d 255, 318, 344, 397, 575, 593, 852, 1147, 1221, 1250, 1512, 2762 13b 715 13c 503, 933 13f 964*(V + zamān) 13g 406, 2501, 2542, 2554, 3044 [V 3093, aM] [V 15 868, aM], 2509, 2659, 3774(aV), 3824 16 155 17 302 19 127 20 383, 947 21 101 [C 613, M dar] 22 407, 650 [C 34 39, M ohne a°], 283 35 742, 871 35b 821 41 1419, 1481, 1730, 2002, 2446, 3925, 4002, 4310, 4427 42 369,

* Ohne ham.

† Von m° Norm. abhäng.

- 665, 673 [C 1515, M dar], 1565, 1812, 1862
43 327, 391, 902, 1694, 2101, 2118, 2140,
 2146, 2274(aC), 2658, 3959 **44** 531 [C 50
 770, M dar] — (vgl. **44** 76).
 11) *a° nihuft* **6** 21, 482 **7** 538 **12b** 79 **12d** 388
 [V 449, M ohne a°], 470, 2122(aV) **13** 715,
 1352 **13g** 589(V ohne a°), 2058, 2913, 3041
14 246(V ohne a°), 832, 842 **15** 1032(aV),
 2045, 2850 **20** 309, 421 **21** 534, 702 **29** 155
34 266 **35** 515, 529, 617, 881, 1052 **35b** 353,
 686, 800 **40** 150, 363 **41** 1115, 1471, 2106,
 2178, 2215, 2684, 3619, 3690 [C 3720, M
 ohne a°], 3731, 4430(C richtig dar) **42** 615,
 1595 **43** 1584, 1664 **44** 476 **50** 746 — (vgl.
5 31 **12d** 1645 **12e** 1177 **43** 808).

α) inmitten, unter

- 12) **5** 427 **7** 373, 1078 **12** 108 **12c** 145*(V +jahān)
12e 1258*(=) **13** 1455 **13c** 217, 1139(fV)
13d 26 **13f** 1690 **13g** 2548 **14** 303 **41** 3769
43 751, 4020 **50** 892.

β) ba + Nom. + a°* (ba mayz a°)

- 13) **E** 193 **1** 23 **2** 18 **5** 478, 481, 495 **6** 622, 1130
7 406, 429(I), 631, 798 [V 1089, aM], 1133,
 1344 **8** 402 **11** 112 **12** 432*, 438, 450*,
 613 **12b** 150, 543, 684, 693, 730 **12c** 811,
 1277(*ā) **12d** 462, 744, 951, 1258(aV),
 1559, 2157, 2343, 2464* [V 2657, aM] **12e**
 228* **13** 9, 289, 506, 964, 1029, 1199, 1420
13b 120*, 602, 609*, 905(aV), 943*, 1154,
 1330, 1372a [V 1591b, aM] **13c** 177b, 395,
 529 [V 695, aM] [V 1068, aM] **13e** 6, 78,
 440, 473(aV), 631, 648, 891, 1020(fV) [V
 1049, aM], 1257 **13f** 389*, 486 [V 733, aM],
 744, 769, 1290a, 1742, 2475*, 2492, 2541
13g 975, 987, 1071* [V 1102*, M ohne ba°],
 1315, 1758*, 2132, 2353, 2718, 2835 **14**
 16(aV), 411*, 438(aV) **15** 278, 410, 502(*ā),
 646(fV), 728b(aV), 1068, 1163, 1266, 1300,
 1833, 1844* [V 1858a, fM], 2042, 2587,
 3041, 3593 **16** 54 **17** 1 **18** 100 **19** 131
 [133, aM], 359*, 428, 448 **20** 147, 165, 638*,
 1289*, 1398, 1618, 1726, 1907 **21** 367 **22**
 305(aC), 387, 417, 419, 424 [C 23 58, aM]
24 21(fC), 24 **29** 229, 601 **33** 29 **34** 185,
 402 **35** 342, 497, 687, 743, 1129, 1452*,
 1521, 1548, 1568, 1668 **35b** 731 **41** 78(I),
 497, 532(aC), 545, 634, 1234, 1310b [C 1377b,
 fM], 1769, 1961, 2011*(C ohne ba°), 2017,
 2270, 3126, 3737, 3854, 3959, 3993, 4267*,
42 276, 848, 1090, 1150, 1830 **43** 22*, 426,
 778(I), 928, 1468, 2574(fC), 2657, 2774,
 2860, 2962, 3095, 3140, 3272, 3883, 4119
 (fC), 4130*, 4153 **44** 94, 278 **50** 73, 520,
 675(I), 697*, 734*.

- 14) *badān* ... a° **5** 232 **8** 52*(V +badān) **12** 763
 [V 12c 678*, M ohne b°] [V 12d 1679, M
 ohne a°] **13e** 15 **15** 918*, 993, 1772, 2108,
 2630 [C 21 86, aM], 314 **32** 17b **35** 261
42 719, 1208 **43** 730, 3055, 3163 — (vgl. **12**
 763 **15** 918).

- 15) *badīn* ... a° **5** 236 **6** 323 [V 8 52*, M +badān]
12d 1186 [V 13 639, aM] **13b** 637(aV),
 1047 **13f** 515, 1290, 2476 **15** 2955, 3968
20 676 **29** 217 **32** 17a(C ohne a°) **41** 10,
 1494, 3102 **42** 222 **43** 412, 549, 953 — (vgl.
11 172 [12c 6]).

- 16) *ba gird* a°: s. *gird* Nr. 9).

* Zu beachten, daß in Verbindungen wie *ba xāk a° āmad* das a° auch zum Verb gezogen werden kann.

b) Richtung in, an, auf, nach, zu

- 17) **5** 31 **6** 184, 450, 573, 788, 903 **7** 152, 246,
 380, 600, 656, 1037(aV), 1125, 1250, 1619
8 317, 318, 377*, 387 [V 10 165, aM], 202
11 152 **12** 41, 903 **12b** 461, 470, 514 **12c**
 715*(V lokal), 1162, 1425, 1458 **12d** 66,
 169, 189 [V 218, aM], 240, 385, 589, 1042,
 1123(I), 1141*, 1201, 1207, 1378, 1645,
 1794, 2495, 2207, 2456, 2495 **12e** 310, 367,
 575, 582, 825, 1177 **13** 289b, 1152(aV besser)
 [V 1483, aM] **13b** 75, 267, 483, 486*, 552*
 [V 627, aM], 648, 707*, 1022, 1375 **13c** 56,
 163, 532, 534, 1229, 1397, 1455(V dar)
13d 214 **13e** 556 **13f** 538, 669, 721, 1242,
 1498, 1591, 1603, 1667, 2297, 2478(? aV)
13g 371, 836, 1002(aV), 1150, 1494, 1527,
 2021, 2317, 2372, 3016 **14** 74, 556 **15** 566,
 704* [V 856 I, aM], 972, 985(fV) [V 1012,
 aM], 1462, 1837, 2198, 2409, 2534, 2568
 (V dar), 2759, 2930, 3234, 3664a, 3740,
 3774a(aV), 3783 **16** 14 **17** 285(aV) **19** 449
20 268 [C 827, aM], 1509, 1843 **21** 709
22 296, 315, 461 **23** 57 **29** 245(fC), 556 **34**
 212, 619 **35** 159(I), 217, 221, 365, 591, 805,
 1464(aC) **35b** 3, 524, 559, 756 **39** 179 **41**
 222, 574, 1228, 1562, 1607, 1681, 2175, 2308,
 2666, 2799, 2960, 3087, 3527, 3980, 4405,
 4434 **42** 110, 206, 618, 1488, 1531, 1926,
 1927, 1931, 1933 **43** 118, 491(I), 687, 702,
 742, 808, 2077(I), 2427, 2778*, 2956, 3234,
 3289, 3439, 3953 **44** 571 **50** 517, 689, 709.
 18) *a° kinār* **6** 575, 584 **12** 160(V dar), 484 **12c**
 106(V dar), 1416, 1438 **12d** 117, 336, 971,
 1141*(V ohne k°), 1298 **12e** 1203 **14** 414,
 498(I), 881 **15** 3659, 3808(V dar), 4375 —
 (vgl. Nr. 6).

- 19) *a° miyān* **6** 551 **12c** 692†(aV) **12e** 799
13b 413, 599, 1568 **13c** 561 **13e** 302† **13g**
16 15 1104, 2161 [V 3039†, fM] **16** 100(fV)
20 1490 **22** * **7** **29** 13† **34** 662 **35b** 104
40 291 **41** 841 **43** 771†, 1522, 2716†, 3081.

- 20) *yak a° digar* **E** 43, 47 **6** 233 **7** 147 **13f** 1583,
 1878 **13g** 209, 718 **15** 4075 **19** 217 **20** 1031,
 1497 **29** 4 **41** 2311, 2626, 4044 **43** 544(aC),
 858, 2531, 3629(aC) **44** 91.

α) ba + Nom. + a°

- 21) **4** 34, 82, 215 [V 759, aM], 868, 895, 950,
 1045 **7** 187, 1355(I), 1709, 1777(aV), 1965
11 97 **12** 315 **12b** 474, 761 [V 12c 6*, M
 ohne ba°], 303 **12d** 741, 1840, 2337 **12e**
 93 [V 13 248, aM] **13c** 692, 1054 **13e** 294,
 362, 396(aV), 636(aV), 881 **13f** 1380, 1588
 (a° ba°!), 1921 **13g** 840, 1571 **14** 557 **15**
 578(fV), 1463*(V ohne ba°), 1796, 2179,
 4319 **20** 610, 1403, 1435 **29** 526 **35** 450
42 1153 **43** 337(a° ba°!), 1101, 3287 **44**
 297 **50** 712 — (vgl. Nr. 13).

II temporal in, innerhalb, während

- 22) **E** 196 **2** 43 **4** 57, 86 **5** 269 **6** 1043 **7** 1026
12 242 **12b** 757 **12d** 1918 **13b** 89 [V 775,
 aM] **13e** 185 [V 218, aM] **13f** 295, 1468,
 1595 **13g** 2266 [V 14 228*, M +jahān], 316,
 661 **15** 978, 1746, 2047 **16** 48 **19** 25, 154(fV)
20 1336 **21** 625, 652 **29** 234, 586 **34** 294
35 1010 **35b** 110, 663(fC), 884 **41** 1543,
 1711, 3710 **42** 482, 518, 1712.

- 23) *a° ān* **6** 208 **7** 667, 803 **12** 854 **12b** 500
12e 458 **13** 647, 1399 **13b** 1363 **13c** 523(aV),
 1204 **13d** 85(fV) **13e** 451, 643 **13f** 551,

† Wie zu Nr. 7).

2271 **13g** 1672, 1755 **15** 1963, 3522, 3664b (aV) **20** 454(aC) **34** 549 **35** 241 **41** 494, 651, 4442 **43** 496, 1954 **50** 588.

- 24) *ham a° zamān* **E** 88 **7** 183, 790, 1120, 1198 [V 1666, M dar], 1685 **12** 568, 782 **12b** 267 **12c** 488*, 1235, 1349 **12d** 910*, 1029, 1052 **12e** 629*(*az a° z°*) **13** 1522*, 1578 **13b** 122, 358, 949*(V *ham dar z°*), 1120, 1123, 1421, 1424 **13c** 146, 817 **13e** 239, 365, 610 **13f** 752 [V 964*, M +*nihān*], 1951, 2100, 2255, 2318, 2512 **13g** 487, 658, 1033, 1544 **14** 254 [V 577, aM] **15** 94, 728, 1423, 1659, 1703, 1890, 1945(aV), 1969*, 2688, 2691, 2696, 2715 [V 2966*, fM], 3656(M*), 3666, 4025 **16** 68 **17** 251 **19** 117 **20** 283 [C 633, aM], 670, 1733, 1748, 1791*(C +*jahān*) **21** 126, 161, 257, 436, 678 **22** 35, 67, 104, 517*(!) **29** 90, 525 **34** 188, 193*, 268 **35** 344, 483, 1332* **35b** 236 **38** 136* **39** 67 **40** 53, 60 **41** 637, 1652, 1725, 3444 [C 4174*, M +*jahān*], 4524 **42** 1238, 1348, 1465, 1804, 1843 **43** 10, 418, 630, 894, 959, 1016*, 1020, 1029*, 1266, 2691*, 2719 **50** 189, 493.

α) *ba* +Nom. +a°**

- 25) **7** 456 **11** 172 **12** 53, 763 **12b** 231(aV) **12d** 1923 **13d** 23 **15** 918, 2195(?), 4064(aV), 4142 **20** 834 **21** 81 **35** 1654 **43** 915.

III mit Praepos. verbunden†

az +Nom. +a° (a° *az*) von . . . drinnen, von

- 26) [V 7 1976 a° *az*!, aM] **12c** 6*(V +ba°) **12e** 629*(*az a° zamān*) **13** 467 **13b** 1385 **13f** 1460 [V 15 1463*, M +ba°], 1489(aV) [V 2866, aM].

bar . . . a° (?)

- 27) **12c** 678*(V richtig *badān* . . . a°).

dar . . . a° drinnen

- 28) **4** 124 **6** 755 [V 7 1708*, M ohne *dar*] **12c** 322*(d° a°, V ohne d°).

(*az*) *pas a°* hinterdrein

- 29) **5** 52*(*az*) **6** 1033 **8** 465 **12d** 27 **12e** 165, 233, 928 **13** 330, 1123, 1127(V *az*), 1619 **13b** 516 **13d** 140 [V **13e** 546 *az*, M ohne *andar*] [V **13f** 527(=)] [V 1574, M ohne *andar*], 1760(V ohne *andar*) **13g** 350, 1629, 2287 **14** 738 **15** 1182, 2240, 3290, 3923 **17** 33, 214(*az*) **20** 1684(=) **21** 298, 389 **29** 481 **35** 793(!), 1549 [C **41** 1672, M ohne *andar*], 3421 **42** 249(*az*), 721, 1430, 1465 **43** 607, 618, 624, 1944, 1951, 1955, 2002(*az*), 3508, 3513.

- 30) (*az*) *pas a° damān* **5** 52*(*az*, V ohne d°) **6** 903(*az*) **12b** 764 **13b** 550 **13d** 144 **13e** 542 **13f** 912(*az*), 2314 **13g** 891(*az*) **15** 1081 **19** 169 [C **20** 169 *az*, M ohne *andar*] **42** 1106(M *ham* Druckf. statt *pas*) **43** 1019 — (vgl. **7** 1363 [13f 1613]).

pas i (parde) a° hinter

- 31) **6** 937, 1104 **7** 1363 **8** 376 **12c** 85, 744 **13** 238 [V 312, M ohne a°], 1141 **13d** 157 [V **13f** 1613, M ohne a°], 2405 **13g** 1823 [V 2099*, fM] **15** 4346 **35** 1306, 1368.

* Ohne *ham*.

** Vgl. No. zu Nr. 13).

† Vgl. Nr. 13) bis 16), Nr. 21), Nr. 25).

a° *pas i (parde) hinter*

- 32) [V **12** 887*, M ohne *pas*] [V **13** 830, M ohne a°] **13b** 1174 [V **15** 2586, aM].

(*ba*) *peš a°* vor

- 33) **E** 205 **7** 518(ba°!) [V **12** 195 ba°, M *darūn*] **12e** 169(ba°) **13f** 614(M schlecht ba°) **13g** 355, 1074(ba°, V *andarūn*), 1208(ba°), 2237(=) **15** 911(ā), 3024 **20** 1004(ba°) **35** 1151(!) **41** 505, 4598(ba°) [C **43** 153, M *andarūn*], 3611 **44** 425*(C +*zēr*) **50** 362(ba°), 676(=) — (vgl. **13e** 854 **15** 911).

(*ba*) *peš i (sipāh) a°* vor

- 34) **12b** 630(ba°) [V **12c** 1167, M ohne a°] [V 1242(=)] **12d** 1518(ba°) **13c** 479 **13f** 2320 **13g** 267 **15** 1458(ba°), 2898(=), 3285(=) [V **16** 50(=), M ohne a°] **19** 158 (ba°, aV) **35b** 576 **40** 135(ba°) **42** 148 (=, aC) **44** 503(ba°).

(*ba*) *zēr a°* unter (lokal)

- 35) **7** 783(ba°), 787(=), 1282 **10** 125 [V **12** 409 ba°, M ohne a°], 733(ba°) [V 751(=), M ohne a°] **12b** 340, 762 **12c** 446(ba°) [V 944 ba°, aM], 968 **13** 528(ba°) **15** 3725 **17** 25(ba°) **20** 1508(=, aC), 1512 **42** 912 (ba°), 1483 [C **44** 425*, M *peš a°*].

(*ba*) *zēr i (diš) a°* unter (lokal)

- 36) **12** 134 **12c** 355(ba°), 399, 963 **13b** 609*(V ohne z°), 794(ba°), 1372, 1577(ba°), 1591 **13c** 177, 651 **13e** 378(V ohne a°) **13g** 1394 **15** 2403 **17** 162 **43** 3771(ba°) **44** 345(=, fC), 400.

zēr a° unter (Richtung)

- 37) **6** 1141 [V **12** 664, M schlecht ohne a°] **12d** 67 **13** 947 **13c** 1053 **13g** 2463.

B drinnen (?)

- 38) **7** 1708*(V *dar* . . . a°) **12** 88(V richtig *idar*) [V **12e** 1368, M *idar*] **13** 1487 (vgl. aber AB Nr. 779 und 1542) [V **13c** 248a, M *idar*] **13g** 1102*(nachg.!, V +ba°).

C mal (Multiplic.-Bezeichn.)

- 39) **12** 398 **S** 68* — (vgl. **7** 651 **12c** 498, 716 **13c** 167).

اندرā *andarā* in I lokal (wo nichts vermerkt, ba° +Nom. +a°)

- 1) **12c** 1277 **13e** 269, 297a, 327, 506, 620, 640, 854(ba *peš a°*) **15** 502, 911(*peš a°*).

II Richtung

- 2) **13e** 264(ba *nazdik* . . . a°), 297b(V richtig *idarā*), 331(ba *nazdik* . . . a°).

اندرāb *Andarāb* GN, Stadt

- 13f** 1137 AB Nr. 20.

اندرān *andarān** (= *andar ān*) I lokal darin, in jenem a) *ān* Nom.

- 1) **5** 525 [V **7** 856, M *andarō*] [V 1618, M *andarūn*] [V **8** 328, M *andarūn*] [V **12** 681, M *andarūn*] [V **13f** 1244*, fM] **15** 925 [V 3058, aM] **20** 123(C *andarō*) [C **35** 372, M *andarūn*] [C **43** 1360(=)] [C **44** 157, M *andarō*] [C **50** 538(=)].

* Stellenang. unvollst.

b) *ān* Adj.

- 2) [V 13b 781, M *andarīn*] [V 895, aM] [V 995, aM] [V 13c 1458, aM] [V 13f 1108, M *andarīn*] [V 2006(=)] [V 13g 113, aM] [V 2281, aM] [C 41 572α, fM].

- 3) *ba* +Nom. +a(?) [C 20 824, M *andarūn*].

II Richtung in jenes

a) *ān* Nom.

- 4) [V 13f 2486, M *andarūn*] 17 26(V *andarō*).

b) *ān* Adj.

- 5) [V 13f 847, aM] [C 39 107, aM] [C 41 3420, aM] [C 42 344, aM].

III temporal

- 6) [V 17 134 *ān* Nom., aM].

اندر *andar* *x^{ar}*ar passend, üblich, geeignet, würdig

- 1) 5 420 6 98, 175, 470 12 783, 786 12c 518, 617 12d 1023, 1193, 1574, 2201 12e 260 13 621 13c 248 13e 727(°ā), 794(=, aV) 13f 650, 1240 13g 1921 [V 14 427, M *dar x^{ar}*] 15 90⁺ 17 144 29 170 34 243 [C 35b 341, M *dar x^{ar}*] 41 824, 1063, 1128, 1381 (C richtig *dar x^{ar}*), 2898, 3546 42 733, 1197 43 520, 1239 50 294.

- 2) +*Izafe* 6 276 [V 12 224, M zu *x^{ar}ardān*] 12d 1821 13f 148, 189, 378, 2462 14 652(aV) 15 90⁺ (V ohne *Izafe*), 224, 820 [V 1060, M *dar x^{ar}*] 20 1329, 1640 21 189 34 106 35 1437 42 1738 43 309 44 155.

اندرز *andarz* (letzte) Ermahnung, (letzte)

Willensbestimmung

- 1) 7 1992 8 260 [C 12b 234α, fM] 12e 667 13b 974 [AB Nr. 2530: 13e 1159, aM] 13f 2130, 2169 13g 2997, 3158, 3159 14 42 15 3557, 3978, 3979, 4018 19 366, 368, 434 20 54, 1838 22 464, 472 23 85 29 673 41 964(*hā), 2902, 4544 42 97 43 2980 44 379, 492.

- 2) *pand u* a° (*hā*) 6 1127(*hā) [C 13 371α, fM], 923(*hā) 13b 585(=), 760 13c 403 13f 122(aV), 1235, 1735 13g 108(*hā), 274(=, fV), 3155, 3162 15 3845, 3977, 3992(*hā), 4023 19 383 22 635 41 533 43 1475, 3247(*hā) 44 73.

اندرزنامه *andarznāme* Testament

44 269.

اندر *andarō** (= *andar ō*) I lokal in (usw.) ihm

- 1) E 79 5 156 7 856(V *andarān*), 1705, 1859 8 29(1) 12c 261 12d 1248 [V 1718, M *andarūn*] [V 13e 303, aM], 483(aV) [V 484α, fM] 13f 998 13g 75 15 75, 1031, 1688, 1737, 1764, 1972, 3022, 3045(aV) [V 3664, aM] 17 36, 168, 243 [C 20 123, M *andar ān*], 346, 737 [C 804, M *andarūn*], 1043 21 275, 618 29 585 35 258 [C 259, aM], 1609, 1641 [C 39 67, M *andarūn*] 41 473, 1146, 1562, 1769, 3292 [C 3401, M *andarūn*], 4149, 4265, 4375 42 72 43 2067, 2570, 3074 [C 3729, M *andarūn*] 44 102, 157(C *andarān*) 50 194, 538 (C *andarān*).

* Vgl. *andarōy*.

- 2) *šikift(i)* a° *mānde*: s. *māndan* Nr. 11).

- 3) a° *dar* darin 7 1953(aV).

II Richtung in (usw.) ihn

- 4) 12d 432, 2347 [V 13e 475, M *andarūn*] 13f 905 13g 1963 15 85 [V 17 26, M *andarān*] [C 20 182, aM], 199, 316, 1699, 1812 21 558 41 588, 1669, 2226 42 426, 1633.

اندرون *andarūn* A Praepos. drinnen, hinein
(stets in Verbind. mit andern Praepos.)

I lokal drinnen

a) +*ba* (*ba čang* a°)

- 1) 5 47, 338 [V 340⁺, M schlecht +*zi*°], 461, 474 6 241, 283, 309, 323, 350, 551, 591, 790, 811, 818, 877, 900⁺, 1017 7 121, 140, 442⁺, 589, 664, 790, 877, 989, 1185, 1351, 1611, 1669, 1675, 1933 8 310, 427, 451 10 70, 174, 255 12 32⁺, 455, 582, 615, 839, 906(aV) 12b 62, 151, 263, 268, 407, 424, 493, 647, 708 [V 728⁺, M +*zi*°] 12c 296, 917(1), 1067, 1409, 1415 12d 604, 1084, 1085 [V 1258, aM], 1294, 1486, 1622, 2683 (aV) [V 12e 20, aM], 440, 553, 791, 1270, 1351⁺ 13 194, 282, 341, 464 [V 515⁺, M schlecht ohne *ba*°], 820, 868, 992(1), 993, 1200, 1429 13b 261⁺, 641, 1205, 1232, 1326, 1331 13c 207, 415, 542 [V 556, aM] 13d 68 13e 115, 563, 622(aV), 638, 756, 957, 1094, 1112, 1122, 1140, 1293, 1353 13f 92, 99(aV), 248, 255, 270, 284, 362, 420, 438(V *darūn*), 454, 786(1), 1077(fV) [V 1137, aM], 1232 [V 1257, aM], 1414, 1598, 1795, 1901, 1933, 1942, 1997, 2075, 2185, 2262, 2331, 2479, 2514 13g 5, 80, 101, 231, 945, 977, 1103, 1181, 1192⁺, 1224, 1445, 1481, 1575, 1646, 1715(aV), 1779, 1927, 1995, 2014, 2162, 2175, 2183, 2260, 2262, 2284, 2324, 2350, 2931, 3123 14 151, 243, 259(M Druckf.), 260, 416 [V 545, aM], 588, 676, 782, 793, 797(fV), 823 [V 15 54, aM], 144, 270, 602, 668, 835, 918, 1016, 1018(fV), 1054, 1094, 1102, 1427, 1444, 1979, 2017⁺, 2061, 2119, 2143, 2189, 2190, 3150, 3732(aV), 3799, 4050, 4319 16 8 [V 32, M *darūn*] 17 153 18 43, 88, 90 19 25, 76(1), 194 20 175, 209, 576, 683, 696, 700, 785, 800, 824(aC), 863, 924 21 192, 336, 506, 542, 664, 694, 705, 728(C *darūn*) [C 22 18, aM], 22(aC), 69 (M Druckf.), 211, 354, 618, 22* 60 29 200, 240, 259(fC), 420, 489, 490(fC), 509, 569 32 5 34 190, 341, 364 35 300, 367, 748, 1443 35b 86, 217, 449, 742(1), 823, 834 38 16 40 6, 27 41 285, 596, 645, 678, 1038, 1142, 1183 [C 1384, aM], 1767, 1803, 1826, 1922⁺, 1952, 2086, 2615, 2710, 3357, 3708, 3727, 3851 42 62, 360, 1024, 1063(1), 1076, 1433 (fC), 1446, 1816, 1823 43 187(fC), 262, 414, 543, 625, 897 [C 951⁺, M +*zi*°], 994, 1519, 1989, 2008, 2030, 2378, 2548(aC), 2577(fC), 3133, 3178, 3213, 3510, 3729(1), 3913, 4136 44 57 47 12 50 173, 246(1), 573, 712, 811, 817 S 76(1).

- 2) *badō* a° E 110, 133 4 166 6 188, 628 7 249 8 460⁺ 12b 546 12c 732 12d 1688 13c 989 13d 129(aV) 13e 71, 233(fV), 343, 851 [AB Nr. 2572: 13e 1056, aM] 13f 2288 13g 1792, 2179 15 380, 1183, 1984, 2052, 4211 17 49, 318 20 158, 226, 662, 666, 1356, 1369, 1859 21 439, 543, 661 29 584 [C 40 181⁺, M schlecht +*barō*] 41 357, 667, 1766, 1770 43 1099.

- 3) *badīn* (*badān*) *a°* 4 11, 17 [V 31*, M *barīn*] 6 548 12 680 (*badān*) [V 12c 45*(=), M *barān*] 13b 238 (*b°...a°*), 1013(=) [V 13c 371*(=), aM] 13f 2343 (*badān*) 15 207, 617, 657, 993 20 478 35 918 (*badān...a°*) 41 1776 (*b°...a°*) 44 435 — (vgl. 50 573).
- 4) *ba bazm a°* E 221 5 417 7 35, 1164 12c 639 13b 1387(aV) [V 13c 529*, M +*razm*] 13g 7, 25, 2370, 3117 20 26 41 1922*, 2142.
- 5) *ba jāng a°* 5 470 7 12 8 593 12 532 12b 202, 259*, 643 [V 12c 169, aM], 273, 274 [V 12d 2387, aM] 13 180, 580, 707, 985, 1219 [V 1266, aM] 13b 57, 253, 1072 13c 584, 1010 [V 13c 324, aM] 13f 424, 555 [V 909, aM] 13g 193 [V 1192*, M ohne *j°*], 1515 15 2444, 3127 [V 3468, aM] [C 20 758*, fM] 35 1017 [C 41 945*, M ohne *j°*], 2773* 43 620, 1554, 1733, 1923, 2016, 4075 50 252*(fC).
- 6) *ba xāk a°* E 51 11 100 12c 1407(V ohne *a°*), 1418, 1420 12e 197* 13b 1076 [V 13c 371*, aM], 743 13c 514 13f 816 13g 2491 14 235 15 3801 19 362 21 401 41 354, 3295 42 912*.
- 7) *ba x'āb a°* 5 44, 54, 7 141 12 375 12d 2273, 2601 13 107 13c 11 14 436 [V 438, aM *andar*] 42 1890.
- 8) *ba dād a°* 5 205 13g 3055 25 28 41 37, 2112 — (vgl. Nr. 25).
- 9) *ba razm a°* E 221 7 35, 1164, 1865, 2005 (aV) 12c 944(aV), 1056 [V 12e 54, aM] 13 164, 240, 605, 867, 1269, 1402 13b 210, 1450, 1468 13c 77, 529*(V +*bazm*), 1305 [V 13f 773, aM], 1033 13g 12, 21, 59, 1583, 2370, 3117 14 695 15 203, 363, 639, 900, 1405, 1477, 2447, 3538, 3815, 4256 17 130 20 26 21 65 35 1592 35b 255 41 1811, 2142, 2772, 4275 42 642, 849, 1008, 1815 43 532, 564, 1914, 1987, 2293, 2323, 2327.
- 10) *ba šahr a°* 5 463 7 1049 8 403, 442 12 527 12b 15 13g 104, 2190, 2429 15 4294 17 72 20 126, 1571, 1729 41 779, 970 42 1911 43 975, 3014, 3096, 3201 — (vgl. Nr. 26).
- 11) *ba qalb a°* 8 287 11 10 12b 313 12c 735 12e 231 13 1109 13b 1345, 1531, 1534 13c 452, 454, 472 13e 1297 13f 318 13g 131, 307, 755, 1962 15 646*(fV), 1428, 2005, 2142 22* 46 [C 41 532, M *andar*], 904, 2770, 3289 42 825.
- 12) *ba kār a°* 12d 512, 720 21 694 23 53 41 2957 42 1585, 1619 — (vgl. Nr. 27).
- 13) *ba kōh a°* 1 9 5 486, 516, 523, 524 12 30 13b 1251 14 642 41 2369, 3461.
- 14) *ba gard a°*: s. *gard* Nr. 5).
- 15) *ba gird a°*: s. *gird* Nr. 7).
- b) mit andern Praepos.
- 16) 3 35(*dar*) 4 31*(*bar*, V *badīn*) 13c 1237 (*dar*) 13e 955(*bā*, aV) 22 369(*bar*) 40 181*(=, C *badō*).
- 17) *pas i...a°* 12b 124 13 309 13g 1323.
- 18) *pēš a°* 5 259 12 105 12d 2718(V ohne *a°*) 12e 697 13c 1146, 1263 13g 1519, 2170 [V 2759, aM] [V 14 65, aM], 759(aV) 15 1978(aV), 2018(aV), 2019*, 2714 20 801, 1871 21 159, 550 29 381 41 627, 898, 2533, 2852, 4383 42 543, 562*, 1435, 1513 43 153(C *andar*), 1029, 1441, 2040, 2070, 2267, 3516.
- 19) *ba (zi) pēš a°* 1 64 5 175 6 818, 825 7 1782, 1894 10 142, 176 11 13 12b 40, 472 12c 226, 364, 733 12d 796, 2282 12e 87, 172, 357, 1001 [V 1264, M ohne *a°*], 1334 13 36, 1110 13b 411, 953, 1534 13c 647 (V ohne *a°*), 750, 960, 1060, 1436 13e 54, 823(fV), 1317, 1355 13f 931, 2119 13g 165, 197, 367 [V 1074, M *andar*], 1655, 1960, 2825 14 399 15 602, 2019*(V ohne *ba°*), 2156, 3288 19 140, 330, 397 20 70, 159, 775, 925, 1434 21 284, 662 29 21, 53 35 696(*zi°*), 788, 1648 41 606, 699, 1548, 2381, 2771, 3086 42 296, 562*, 707, 889, 1408 43 251, 614, 1012, 2388, 3134 50 349.
- 20) *ba pēš i...a°* 6 715, 774, 1105 12 824 12d 1828 13f 140 41 504 42 101(ohne *ba°*) 50 798.
- 21) *zi...a°* 5 340*(V richtig +*ba°*) 12b 728*(=) 13g 2478 15 365, 606 41 1810 43 951*(C besser +*ba°*).
- 22) *ba zēr a°* (*zēr a°*) 12 751(V *andar*) 12c 1003 13b 1476 13c 158, 316, 1042 13f 1607, 1848 13g 1329 [V 1994 ohne *ba°*, aM] 15 546, 2143, 4148(ohne *ba°*) 34 78(aC) 35 1433(M ohne *ba°*) 41 2030 43 3514.
- 23) *zēr i...a°* 6 813 7 328 12d 902 13c 361 13g 764 15 1171, 2132 20 1718 34 432 41 3208 — (vgl. Nr. 29).
- II Richtung hinein a) +*ba°*
- 24) 4 14 6 292 7 555, 1195, 1964 8 292, 433, 460* 12 476, 505, 587, 806(l) 12b 259* [V 12c 45*, M +*bar*] 12d 1465 12e 197*, 934 [V 1333 l, aM], 1350(l), 1351* [V 13 405 l, aM], 755 13b 1018 [V 13c 396, aM] 13f 110(aV), 777 [V 1984, aM] 13g 475, 1348(aV), 1423, 2060 [V 2099*, fM], 2724 15 235, 646*(fV), 1515, 1946, 2718, 4350 19 395, 428 20 685, 755, 1456(l) 22 555 41 28, 82, 2263, 2308, 2773*, 3058 42 886, 912*, 1438, 1441, 1772, 1855 43 134, 3286, 3582 50 92, 220(l), 252*(fC).
- 25) *ba dād a°* 12 502 12b 511 13g 1990 18 3 29 665 35b 838 — (vgl. Nr. 8).
- 26) *ba šahr a°* 7 211 12 560 12b 333 39 175 41 3066 43 17 — (vgl. Nr. 10).
- 27) *ba kār a°* 6 107, 307 [V 15 4399, aM] 28 12 41 2610 49 5 — (vgl. Nr. 12).
- b) mit andern Praepos.
- 28) 7 400(*sū*) 12c 45*(*bar*, V +*badān*) [V 13f 1283* *sū*, M ohne *sū*] 42 1459(*gird*).
- 29) *zēr i...a°* 12e 1071 20 76 — (vgl. Nr. 23).
- III temporal (+*ba°*)
- 30) 35 1534 35b 224 41 3850 42 1619b(aC) — (vgl. 13f 270 42 1848 43 1989).
- B Adverb I lokal darin
- 31) 7 1618(V *andarān*), 1866 12 681(V *andarān*) 12d 1718(V richtig *andarō*) 13 515*(l, V richtig +*ba°*) 20 804(C richtig *andarō*) 39 67(=) 41 3401(=) 43 3018(C besser *andarān*).
- 32) *miyān a°* (*m° i...a°*) 7 583 13 403, 1517 (*m° i...a°*) 13b 1135 13f 1544*(*m° i...a°*) 13g 302, 2822 20 858, 1507 22 120 42 1848* 43 149.
- II Richtung hinein
- 33) 7 1874 13c 475(V *andarō*) 13f 1283*(V Praepos.), 2486 (V *andarān*) 15 625 42 1848*.
- C Nom. das Innere
- 34) [C 6 526*, fM] 7 1650 [C 10 232 10. Vers fM] 35b 55, 62.

اندروی *andarōy** (= *andar ōy*) I lokal in (usw.) ihm

- 1) 6 1046 7 1619 12d 406 13c 1042(aV) 13f 947 13g 766 15 3412, 4038 21 441 41 1504, 1650 42 427.

II Richtung in (usw.) ihn

- 2) 6 1043 [V 11 221, aM] 13 1521 13c 67(aV) 15 1679 20 1813 41 1668 42 916.

اندريمان *Andarimān*¹ EN, türänischer Held

- 12d 1416 13f 334, 1615, 1618, 1837, 1977 (M Druckf.), 1985.

اندريمان *Andarimān*² ** EN, türänischer Held, Bruder des *Arjāsp*

- 15 1958, 2225, 2283.

اندريں *andarīn*† (= *andar īn*) I lokal darin, in diesem a) in Nom.

- 1) 5 270 6 398 7 727, 1789 8 328 (V *andarān*) 12b 166 [V 12d 14, aM], 499, 573, 1763 13b 736(fV) 13c 1224 13d 106 [V 13e 279, aM], 347 14 77, 689 15 1049 20 1016, 1385 21 339, 410 35 372 (C *andarān*) 41 882, 1897 42 1921, 1922 43 1360 (C *andarān*), 2056, 2944 [C 3018, M *andarīn*], 3044, 3392, 3845* (C Adj.) 44 73 50 231.

b) in Adj.

- 2) 4 186 7 117 12e 1317 13 1436 [V 13b 618, M *darūn*] 13c 145, 1036 13e 767, 769 13f 152(l, aV), 401, 471, 1108 (V *andarān*) [V 1524, aM], 1530(aV), 2006 (V *andarān*), 2085 13g 83, 716, 1195, 2836 (V *darin*) 14 829 15 1263 18 64 19 211 35 168 35b 15 41 3131 43 3776, 4102 44 432.

- 3) a° *kār* 12d 2272 12e 370 13b 781 (V *andarān*) 13c 334 13f 1745 13g 910 15 342, 4312 43 727 [C 3845*, M Nom.].

- 4) ba ... a° 14 259 (V *andarūn*).

II Richtung in dieses a) in Nom.

- 5) 7 779 15 3668.

b) in Adj.

- 6) 7 1052 [V 13g 3013, aM], 3027 15 179, 2868 (V *darin*) 17 131 22 464, 639 41 3615 43 3487.

III temporal a) in Nom.

- 7) 12c 381 13 148 18 118 41 1688, 2132.

b) in Adj.

- 8) 12 340 13g 2538 15 939.

اندش *andiš* (?) Gedanke, Zweifel

- 12e 592(aV).

اندک *andak* wenig, gering, klein

- 1) 8 14 12d 2591 12e 871 15 1081(aV), 1848 (aV) 41 260, 386, 630, 1437, 3828, 4360 42 1082.

- 2) *basyār u a°*: s. *basyār* Nr. 3).

- 3) a° *sipāh* 12d 1008 [C 13b 614ß, fM], 1037 15 419 35 1666 42 396, 628 43 999.

* Vgl. *andarō*. — Stellenang. unvollst.

** = *Andirmān* (sd.).

† Stellenang. unvollst.

اندکخرد *andakxīrad* von geringem Verstand

- 12d 1369 13f 1245 44 243.

اندک *andakē* ein wenig, wenig

- 1) E 64 4 93 7 907, 946 8 15 12 227 12b 579(l), 608 12c 93, 805, 1016 12d 196, 289, 754, 2058 12e 1050 13 897 [V 13b 953, aM], 1430 13e 156(fV) 13f 623, 1458, 1695 13g 1405, 1543, 2380 15 1050 [V 2123, aM], 2592, 2757 19 87 20 359 [C 552ß, fM] [C 1133x, fM], 1489 21 47 22 371 22* 21 29 492 33 1 34 156 35 704(l), 1166 35b 61, 913 40 23, 217 41 2527, 2944, 4163 42 1060, 1254, 1905 43 348(l), 1898(l), 3044, 3741 50 340.

I einige, wenige

- 2) 7 41 12 416, 602 12b 289 12d 121, 319(aV) 12e 871 13 1100(l) 13b 991, 1513 16 92 20 1227 21 460 41 384 43 1421(l) [C 3805x, fM].

II +Neg. nicht im geringsten

- 3) 6 61, 169 7 781 10 159, 214 12b 270 12d 308 13 94, 423 13b 228, 787, 1338 13f 1729(aV) 13g 2244 15 4102(l) 20 348, 1767 22 119 29 219 40 116, 175 41 632(l), 2899, 3270 42 245, 1916 43 70 44 308 — (vgl. 4 93 12e 1050).

III Nom. geringe Zahl

- 4) 13 1209(?) 15 1115, 3087.

اندلس *Andalus* GN, Land

- 21 701, 708, 998.

اندیمان *Andimān*¹ EN, Edler z. Zt. des *Bahrām Gōr*

- 35 1468(aC).

اندیمان *Andimān*² EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

- [C 43 103, M *Andyān*].

اندوختن *andōxtan* sammeln, erwerben

- [C 13g 2871x, fM].

اندودن *andūdan* bestreichen, beschmieren

- 1) 13b 1330 50 715 (bay-°ūd, »ausstreuen«).

+*andar* einschmieren

- 2) 13e 6 [V 13g 1669, aM] 41 499.

+*bar* beschmieren

- 3) 7 1609(!) 12d 106(!) 13e 1291 13f 90.

+*dar* einschmieren

- 4) [V 15 3918, aM].

اندوه *andūh* Trauer, Sorge, Angst

- 1) 6 108 7 1683, 1790 10 232 11 161 12c 444, 947(aV), 1344 12d 2162 12e 1213 13 735, 916 [V 1676, aM] 13b 932 [V 983, aM] [V 13c 347, aM], 966 13e 196(fV), 595(fV), 1147, 1379 13f 443, 687, 1412(aV), 2111(aV), 2291 15 103, 445, 1033 [V 3073, aM] [V 4033, M *andūh*], 4379* 21 353 22 584 34 150 35 409, 518, 720 41 370, 2611, 4088, 4118, 4121, 4122*, 4236 43 2754, 3447, 4080, 4131 44 130, 355, 362(fC) 49 15.

- 2) *a° u dard* 7 879, 1269 9 28 **12e** 189 [V **13b** 973, M ohne *a°*] **13e** 588, 1161 **13f** 696 **13g** 2833 [C **35** 720, M ohne *a°*] **41** 2517 50 656.

گین *andūhgin traurig*

- 6 287 7 170, 1959 [C **12d** 2637β, fM] [C **12e** 34γ, fM], 632 [V **13g** 2658α, fM] [C **35b** 467 6. Vers, fM] **41** 3235 **43** 3023(fC).

اند *anduh Trauer, Sorge, Angst*

- 1) [V 7 1268, aM], 1269 **12b** 143 **12c** 130, 1117 **12d** 147, 151(**hā*, V **ān*), 155, 528, 2763 **12e** 1101(aV) **13** 1669 **13e** 1111(**ān*), 1214(**hā*, fV) **13f** 446, 2394 **15** 4033(V *andūh*) **21** 255(fC) **22** 272 **35** 110, 1116 **38** 140(**ān*) **42** 1899 [C **43** 4099, aM] **44** 476.
2) *a° max*ar* 6 12 **12b** 228 **12e** 1445 **22** 595 **35** 27 **43** 2781.

رند *anduhbar Sorgen entführend, trostreich*
44 491(**ē*).

شکن *anduhšikan sorgenbrechend*
35 846, 1002.

رندگسار *anduhgusār sorgenverscheuchend, Tröster*

- [C 6 601α, fM] 7 1238 **13** 359, 1226(aV) [V **13e** 519, aM] **42** 77 **43** 4170 [C **44** 384α, fM].

اندیان *Andyān EN, Edler z. Zt. des Xosrō Parvēz*
43 103, 554, 1177, 1206, 1402, 1470, 1693, 1849, 1865, 1905, 2225.

ندیرمان *Andīrmān* EN, türänischer Held, Bruder des Arjāsp*
15 283, 288.

ندیش *andēš Gedanke, Denken*
15 2983 (V *dāniš*).

کندیشناک *andēšnāk sinnend*
6 108.

ندیشه *andēše A Gedanke, Überlegung*

- 1) **E** 1, 6, 10, 15, 193, 195 **2** 43 **5** 20, 143(**ē*), 173 (=), 375 **6** 309*, 312, 492* (2. St. **hā*), 835, 969 **7** 394, 421(**gān*), 456, 457, 798, 880(**gān*), 918, 970, 1250, 1362, 1439(**gān*), 1442, 1663 [V **8** 103, aM] **12** 40, 73, 131, 146, 261, 339 **12b** 456, 470, 493 **12c** 727, 728, 1155 **12d** 3, 195, 306, 342(l), 443, 489, 505, 622, 629, 779, 879, 942(aV), 1128*, 1240, 1300, 1313, 1378, 1690, 1770, 1820, 2191, 2629, 2637, 2686* **12e** 47, 151, 500, 592, 743, 746, 1011 **13** 778, 1543 **13b** 4, 533, 883(M **hā*), 911, 912, 918, 921, 1302 [V **13b** 1313, aM], 1354 **13c** 71, 383, 1126, 1255 **13e** 102 (aV), 676(aV), 1239(aV) **13f** 44, 404, 562, 2433 **13g** 9 [V 95, aM], 295, 658, 937, 1029, 1072, 1212, 1601(aV), 2082*, 2253, 2280, 2515, 2538, 2553*, 2589, 2618*, 2763*, 2786 **14** 61*, 314(**hā*), 495, 612, 748 **15** 1632, 1796, 2465*, 3376, 4128, 4136 **17** 120 **19** 261 **20** 429(**hā*), 1380, 1475, 1484, 1614, 1617, 1624, 1742, 1750, 1764 **21** 81, 348,

- 368, 374, 396 **22** 80, 110(**hā*), 271, 523 **23** 58 **28** 5(fC) **29** 155, 237(aC), 245(fC), 247 **34** 155, 421*, 453, 483 **35** 219, 241(**hā*), 430, 500, 733, 752, 1493(M **hā*), 1603, 1670 **35b** 101, 118, 171, 412, 631, 647, 743, 844, 920 **39** 71(aC) **40** 118, 138 **41** 10, 45, 215, 229, 343, 610, 1087(**hā*), 1161, 1215, 1371, 1432(**gān*), 1438(*bi°*), 1537, 1566, 1710, 1853, 2099, 2778, 2787, 2790, 2791, 2792, 2805, 3170(**hā*), 3175, 3269, 3667, 3698, 3707, 3795, 4036, 4300, 4554 **42** 53, 109, 133, 311(**hā*), 355, 349, 418, 731, 1142, 1156, 1400, 1412(**ē*), 1613, 1635(fC), 1642, 1707 **43** 79, 426, 526, 586(fC), 685, 1268, 1295, 1438(**hā*), 1758, 1861, 1862, 2518, 2537, 2722, 2819*, 2973, 3021(**hā*), 3442, 3455b, 3883, 3950, 3951, 3995 **44** 133, 135 (fC), 178(**hā*), 197, 266 **45** 40 **50** 139, 285, 294, 610, 637.

- 2) *pur (zi° a°)* 9 309* (V ohne *p°*) 7 346, 1105, 1292, 1398 **8** 103 **12** 89, 351, 367 **12b** 461 **12d** 159, 369, 377, 490, 622, 897, 1575, 2123, 2646 **12e** 633, 752 **13** 560 **13c** 1262 [V **13e** 119, aM], 230(fV) **13f** 75 [V 239, aM] **13g** 369, 1709 [V 2082*, M ohne *p°*], 2332, 2336, 2477 [V 2553*, M ohne *p°*], 2668, 2763* (V ohne *p°*) [V 14 61*, M ohne *p°*], 803, 831 **15** 1047 [V 2465*, M ohne *p°*], 2695 **17** 317 **19** 262 **20** 1379(**hā*, *zi°*) **21** 89, 498 **29** 159 **32** 26 [C **34** 421*, M ohne *p°*] **35** 226, 730, 1570 **35b** 188, 805(aC) **41** 294, 2746, 3612 **42** 60, 998, 1312, 1410, 1535, 1735 **43** 253, 2361, 2497, 2537, 2633, 3954 **50** 44 — (vgl. Nr. 5) und *purandēše*).

- 3) *a° kardan*: s. *kardan* Nr. 15).

B Furcht, Sorge*

- 4) **6** 289* 7 129, 803, 871, 1358, 1679 [V **12** 83, aM], 85, 774 **12b** 607 **12c** 411, 430, 644 [V 947, aM], 954, 1026, 1118, 1327 [V **12d** 926, aM], 1603, 2095, 2152, 2591, 2686*(**ē*) **12e** 1005, 1343 **13** 451, 1180(*bi°*), 1695 [V **13b** 876, aM], 1125, 1129 **13c** 93, 1077 **13d** 146* [V **13e** 33α, fM], 70 **13g** 45, 1075, 2618*, 3150 **14** 775 **15** 449, 906, 2435, 2464, 2930, 3073(aV) [V 3095β, fM], 3223 **17** 98(*bi°*), 265 **20** 1520, 1785 **21** 247 **22** 82, 98 **24** 43 **29** 48(**gān*) **34** 104 **35** 1462(**gān*), 1582 **35b** 8, 233, 393, 812 **38** 140(M **hā*) **40** 144(**gān*) **41** 290, 821, 1039, 2093, 2095*, 2101, 2567, 2633, 3566, 3649, 3668, 3711, 3739, 3748, 3922, 4098 **42** 74, 84*, 599, 600, 1058, 1123(**gān*), 1443 **43** 120, 634(**gān*), 853, 903, 1273, 1632, 2962(**hā*), 3744, 3872 **44** 243 **50** 303, 771.

- 5) *pur a°* 4 30 **11** 103 **12c** 1024, 1136 **12d** 502, 1065, 2041(V ohne *a°*) **12e** 525, 636 **13b** 786, 857, 1438 [V **13c** 1045, aM] **13e** 204 **13f** 693, 1210 **13g** 1161 **14** 38, 382 **15** 2464, 2468, 2736, 2772, 2936, 3209, 3333 **17** 127 [V 265, M ohne *a°*] **18** 97 **20** 144, 989, 1235, 1438, 1586 **21** 366, 607, 629 **22** 36 **29** 249 **34** 319 **41** 224, 1006, 1876, 1962 [C 2095*, M ohne *p°*], 2202, 3124, 3489, 4086, 4097, 4206, 4420 [C **42** 84*, M ohne *p°*], 623, 795, 1162, 1340, 1539, 1864, 1873, 1876 **43** 808, 1254, 1493, 1723, 1781, 3298, 3455, 3556, 3560, 3997 **44** 102 — (vgl. Nr. 2).

- 6) *az a° āzād*: s. *āzād* Nr. 4).

ندیشه آرای *andēše ārāy Gedanken anregend*
12d 1177(aV).

* = *Andarimān*² (sd.).

* Nicht sicher von A zu trennen.

اندیشیدن *andēšīdan* A denken an (*az*), überlegen

- 1) 6 975 (*bay-ʔ*) 12d 415 (*may-ʔ*, *az*), 2196 (*aV*) 12e 1064 (*ʔ*fi) 13 704 13f 1298 13g 2483 (*ʔ*ʔad) 15 1556 (*nay-ʔ*ʔad, *az*), 3629 (*ʔ*ʔam), 3982 (*az*, *bay-ʔ*fi, V *na-ʔ*fi), 4019 (*az*) 16 53 (*bay-ʔ*fi, *az*) 20 913 (*nay-ʔ*ʔam, *az*), 971 (*az*) 35b 98* (*ba-ʔ*fi, V *+barʔ*), 187* (C *+barʔ*) 41 15 (*ʔ*fi, *az*), 2538 (*az*), 2540 (aC), 3958 (*az*) 42 483 (=), 1693 (=) 43 932, 1367 44 125 50 646 (*ba-ʔ*ʔam) S 89 (*az*).

B sich bekümmern um (*az*), besorgt sein um (*az*)

- 2) 6 269 (*n-ʔ*ʔad) 7 1391, 1794 12b 281 (*m-ʔ*ʔ) 12c 497 (=, V *may-ʔ*ʔ) 12d 985, 1068, 1335, 2170, 2470 [V 2697*, M ohne *az*] 13 562 13e 748 13f 1050, 1766 13g 398 14 327 15 1830, 2834, 2840 [V 2949, aM], 3681, 4179 (*may-ʔ*ʔ unmetr., V *m-ʔ*ʔ) 20 915, 920, 976, 1013, 1750 29 371 35b 825 40 47 41 1147, 2635, 4076, 4253 42 786 43 1151, 1713, 1732 S 3.

I fürchten, sich fürchten

- 3) 12 808 12d 267, 2697* (V *+az*) 13 1510 13e 511, 581 13f 633 20 1075 43 1173.

+bar I denken an (*az*), überlegen

- 4) 7 290 12 795 12e 1105 13c 236 (*az*), 491 13e 1211 (*az*) 13f 130 (=, fV), 195 (*az*, aV), 422 13g 1472 (*az*), 2753, 2849 14 748 15 1258, 1354 16 42 (*az*) [C 35b 98*, M ohne *barʔ*] [C 187* (=)] 42 100, 315 43 2247 (*az*) 44 45 (=).

II sich bekümmern um (*az*)

- 5) 5 236 10 72 20 1148.

اندیو *Andēw* GN, Stadt (vgl. Horn, ZDMG. 57, 176)

43 2212.

انطاکیه *Anṭākiye* GN, Stadt Antiochia

41 649, 663, 668, 685.

انقاس *anfās* Ausdrucksweise, Inhalt[C 35b 771, M *anqās*] [C 43 3069(=)].انقاس *anqās* (Plur. von *niqs*) Schreibtinten20 356 (aC) 35b 771 (C *anfās*) 43 3069(=).انکشت *ankišt*: s. *angišt*انکشتگر *ankištgar*: s. *angištgar*انگاردن *angārdan*: s. *angāštan*انگاشتن *angāštan* halten für, ansehen als

- [V 13e 1128 *ʔ*ʔti, aM] 13f 165 (*ʔ*ʔad, V *+h*), 478 (*ʔ*ʔam, V *ʔ*ʔtim) [V 1047 *ʔ*ʔr, aM], 1270 (*ʔ*ʔti, aV) 15 2900 (*ʔ*ʔr, aV) AB Nr. 190 (*ʔ*ʔstand).

انگبین *angabin* Honig

- E 115 6 337 7 479 20 1189, 1812*, 1848 35 274 50 198, 428(?) S 78 AB Nr. 1606.

انگشت *angišt* (glühende) Kohle

- 13e 8 (M *ankišt*) 20 1489, 1493 S 56 (M *ankišt*).

انگشت *angušt* Finger

- 1) [C 7 3903 *dih aʔ*, fM] [V 1096, aM], 1676 8 170, 173 12c 1403 12d 1771, 2653 12e 34 13 325 [V 13b 1418, M *sarangušt*] 13g 2999 21 517 [C 41 4608 19. Vers, fM] 42 126, 911 43 48, 934, 1366 (*ʔ*ʔhā), 1466, 2295 44 422.
- 2) *ba (zi) aʔ numūdan* 12c 642 13b 376 13f 2070 13g 2013 14 378 (V *ziʔ*) 550 15 2715 22 124.
- 3) in übertr. Sinn (obscön) 35 328.

انگشتگر *anguštgar* Ring

6 949.

انگشتی *anguštari* Ring

- 4 199 5 68 6 956, 966, 1121 7 858, 887, 993 8 69 12 55 12d 338, 2064 13c 939, 1514 13e 1057, 1071 13g 2885 14 664 29 80 40 159 41 2312*, 3133 42 1603 43 38, 946 50 565, 767, 776, 779 [C 808p, fM] AB Nr. 965.

انگشتگر *angištgar* KohlenträgerS 81 (M *ankištgar*).انگیختن *angēxtan* antreiben, anregen, erregen

- 1) 5 202, 503 8 591 13e 1052 (*nay-ʔ*ʔi) 13f 410, 1167 13g 585, 1418 (*na-ʔ*ʔad) 15 559 (M Druckf.), 1625, 1826 (*ʔ*ʔad, fV) [V 19 67 *ʔ*ʔad, aM] [C 41 3979, aM].

+bar I erregen, anregen, anfachen

- 2) E 107 (*ʔ*ʔte) 8 483 12c 1339 12d 667, 2102 (*ʔ*ʔt-ē) 12e 77 (*ʔ*ʔam), 126, 206 (aV) [C 13 252 10. Vers *ʔ*ʔti, fM], 1201 13c 118 (aV), 1018 13e 141 13g 10, 1357, 1419, 2393 15 3414 21 732 29 127 (*ʔ*ʔi) 34 184, 231, 513 41 1437, 4259 42 258 43 2426.
- 3) *bar angēxt gard* 6 243 8 453 11 7 12 830 12b 634 13 990 13b 177 [V 13e 8, M ohne *bʔaʔ*] 13f 1521, 1624, 1896 13g 599 [V 15 531, M ohne *bʔaʔ*], 1338, 1450, 2525 (*ʔ*ʔz) 17 234 41 1483 — (vgl. 15 559).

II (Pferd usw.) antreiben

- 4) 7 1054, 1068, 1201, 1713 8 204 11 41 12 839 12b 287, 715, 756 12c 25, 829 12d 534, 548 (!), 689 12e 117, 291, 336 13 989 13b 196, 1564*, 1568 13c 65, 66, 688, 716, 1286 13d 69, 78 13f 144 13g 622, 2202 14 624 15 685, 720, 1101 (*ʔ*ʔt-ē), 2371, 2716, 3483 19 132 21 158 34 179 (*ʔ*ʔz) 35 910, 1377, 1387 [C 35b 336, aM], 612 (!) 38 116 41 3361 43 169.

- 5) *bar angēxt asp* 7 1497, 1500, 1507 8 391 (*ʔ*ʔhā) 12 550 12b 262, 657 12d 1426 12e 921, 1384 13 693, 1106, 1407 13b 300, 1564* (V ohne *asp*) 13c 44, 624, 1291, 1398 13f 686, 764, 1539, 2188 13g 311, 825, 833, 1652 [V 2648, M ohne *bʔaʔ*] 14 731 15 386, 3478 19 123 (*ʔ*ʔān) 35 305 41 196, 203, 941 42 565 43 1673, 1941, 2059, 2951, 2956, 3005 46 50, 54.

III entfernen, fortführen, vertreiben

- 6) 12c 164 12d 769, 851 12e 355, 451 13b 614 13f 2336 (*ʔ*ʔz).

انگیز angēz: s. Kompp.

انوشه anōše glücklich, trefflich

- 1) 6 389 12e 643, 964(!) 13e 569(!), 843 20 1526 22 654 41 212, 1289, 1912 42 957(!).
- 2) a° budī du mögest g. sein 12d 1397 13b 955, 1110, 1313 13g 2946 [V 15 2472*, M +bazi] 21 657 (C nōše) [C 22 80, M +bazi] [C 277, M nōše], 511*(bavi, C +bazi) 34 528 35b 12 40 247(C nōše) 41 199, 3759, 3764, 3768, 3780, 3851 42 351 43 110, 846, 2069, 3059, 3128, 3592 44 81.
- 3) a° bazi 8 233 12 113 12d 1175, 2574 [V 12e 964*, M ohne b°] 13b 78(V nōše), 891 13c 1175 13e 67(V nōše) 15 2472*(V +budī) 22 80*(C budī) [C 511*, M +bavi] 42 1011 43 199, 848, 4097(ziyād).

انوشیروان Anōšīrvān EN, König (= Nōšīrvān) 50 392.

او ā° Pronom. 3. Pers. Sg. (meist von beseelten Wesen).

A er, sie, es

- 1) E 6, 10, 82, 88, 152a 1 6 2 33 3 9, 19a 4 16 5 174, 428 6 162, 444 7 372(aV besser), 478, 567(fem.), 650(=) [V 842, aM] [V 1300* fem., M ihr] [V 1845, aM schlecht], 2028(aV) [V 8 366, aM] 12 378(aV), 469 [12b 79, aM] [V 623, aM] 12c 975, 1448 (V °af) [V 12d 140, aM schlecht], 263, 1206(V öy), 2762 12e 979(fem.) 13 32, 856(!), 1298 [V 13b 1261!, aM], 1456 13c 1443 13f 1914, 1988, 2266 13g 2394 14 260 15 454(V °af) 20 1950 21 107(neutr.) 34 50 35 1201, 1225(C richtig öy) 41 1482.
- 2) mar ö er [V 7 139, aM] [V 8 123, aM].

B sein, ihr

- 3) E 22, 102, 185, 192, 207, 213 2 31(neutr.) 6 329(=), 509(=), 595(fem.) 7 1279(neutr.), 1300*(V sie) 12 521(neutr.), 965(!) 12b 531 12c 81(!) 12d 11(neutr.), 91(!) [V 657 neutr., aM], 1180(!) 13 130a(!) 13b 734, 763, 1433, 1526b 13c 538(neutr.), 1164 13f 836 [V 1489 neutr., M °af] [V 13g 2460 neutr., M ān] [V 17 24(=)] 20 718(!), 1769 35 1202 41 906(neutr.), 3758(!) S 46.

I nach Adj.

- 4) E 152b 7 101 [V 12c 1415, aM] 12d 1159a 13c 1465* 29 361b.

II mit aufs Nom. bez. rā (guftār i ö rā)

- 5) 4 108, 163* 5 188, 246 7 382b*(V iihm*), 744, 876, 1314(mar), 1410, 1510 12 586 12c 383, 1436 12d 9 13 704 13b 1088 13c 1261(V mā), 1465* 13e 300 17 34 (V ān) 42 1553*, 1741(neutr., C ān) 43 3199(neutr.) — (vgl. Nr. 8ff.).

III als Gen. obj. (mīhr i ö)

- 6) 4 163* 7 1, 457a, 484, 580a(fem.) [V 864, aM] 8 389, 440a 12c 403(fem.), 1451 12d 799, 1082, 1132, 2235(fem.), 2719 13c 285a 15 876, 3044 20 721 35 1351 42 1553* 43 1455, 2181.

* Stellenang. unvollst., vgl. öy.

C Dat.-Acc. ihm, ihr, — ihn, sie, es

I vom Verb abhängig

- 7) 7 379 12d 466(aV besser) 13b 1466 13c 1386 13g 1789.
- 8) čun ö 7 67, 577(fem.) 12c 274b, 384 13g 3031 15 1064 [V 2783, aM] 18 68.
- 9) ö rā E 9, 100 2 29 4 3 5 189(aV), 516 6 275*, 493*, 600, 656, 699 7 240, 382b*, 467, 757, 795 12 99 12c 269 12e 563 13c 895, 1395* 35b 847 43 749*.
- 10) mar ö rā E 63 1 17, 56 3 1, 19, 20 4 63 (V ohne mar), 89 5 424 6 34, 70, 270, 292, 299, 302, 1078 [V 7 58, aM], 413, 416, 702, 1181, 1983 [V 8 37, aM], 365 12 4, 12 12c 282 [V 415, aM] [V 13c 1395*, M ohne mar] 13f 1973(neben °af).
- 11) (mar)ö rā badid: s. didan Nr. 8).

II von Praepos. abh.

- 12) abā 7 1242 12 475.
- 13) az 8 35 — (vgl. azō).
- 14) bā 4 126 5 350, 386, 430 6 119, 288 7 1811 8 114, 332 [V 12c 76, aM] 40 395.
- 15) bar 6 155 7 1565(fem.), 1839 [V 1971, aM] 11 25 12 312, 366 12d 126(aV richtig) 410.
- 16) bī 7 706 13b 1503.
- 17) pas 7 1917 8 336 12 105 12b 13 [V 12c 357*, aM].
- 18) pēš E 178 5 209, 508 6 419 7 598, 783, 790, 852, 907(neutr.), 1058, 1703 19 74 (V öy) — (vgl. Nr. 27).
- 19) juz 1 57 6 275*, 493*, 912 7 483 [V 12c 553, aM] 12d 322(fem.), 1521(=) 12e 145 13c 140(aV) 13g 1297 20 1801.
- 20) zī 7 1583(fem.)
- 21) zēr 7 1837 12 411.
- 22) sū 7 259(V öy), 622 8 220 12 737 12b 732 12c 1329 13f 202.
- 23) miyān 5 247 7 898 12d 1010.
- 24) nazd 1 72 6 517 7 168 8 8 10 172 12 184, 467 12c 110 12d 892 41 4477 (neben °af).
- 25) nazdik E 76 1 14, 25 7 169 8 250 12c 682 [V 1331, aM] 12d 811 13g 172.

a) reflexiv

- 26) [V 12c 357*, aM] 43 749*.
- 27) pēš 6 635 12 27 13 1323 13g 1783 14 61 17 261 20 44, 1766 35b 116 42 467 43 2098 — (vgl. Nr. 18).

اوباریدن aubāridan verzehren, verschlingen

[V 12c 9 nay-°rad-ē, aM].

اوج auf der höchste Punkt, Cenith

- 6 1015 12d 1536, 2014 [C 13 119*, fM] [C 13b 1527*, fM] 35b 304 [C 41 4608*, fM] 42 1221.

اوخواست Ōx°āst EN, türänischer Held (= Ax-vāst, sd.)

- [C 12d 1416, M Arjāsp] 13f 334(V Arjāsp), 1839(V Axvāst), 1958(=), 1959(=).

اورمز Ōrmuz Jupiter(stern)

AB Nr. 115.

اورمزد *Ormuzd*¹ A Gott (*Ahura Mazdāh*)

1) 19 379.

B 1. Tag des Monats und Gottheit d. Tages

2) 23 1, 91 29 297 34 248 41 124, 3109 43 1709, 3994 44 239.

C Jupiter(stern)

3) 15 149(fV), 4017 41 3590 44 302(M °ē).

اورمزد *Ormuzd*² EN, Edler Iranier (Sohn des Königs *Guštāsp*?)

15 501(aV).

اورمزد *Ormuzd*³ EN, König der Aškaniden-Dynastie

21 54.

اورمزد *Ormuzd*⁴ EN, König von Iran, Sohn des Königs *Šāpūr*

22 250, 251, 254, 261, 278, 296, 440 22* 75 23 1, 3.

اورمزد *Ormuzd*⁵ EN, König von Iran, Sohn des Königs *Narsi*

27 14 28 1 29 297.

اورمزد *Ormuzd*⁶ EN, Edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1909.

اورمزد اردشیر *Ormuzd Ardašir* GN, Stadt, von *Ardašir i Bābakān* gegründet

22 644.

اورند *aurand* A Pracht, Würde1) 12d 2702(V °Throne) 13g 2675 18 107 (aV) [C 43 390, M *aurang*].2) *farr u au*^o 12d 1546(M Druckf.), 1891 (V *aurang*) 13 1254 13g 2449 [V 15 2949, aM], 2992 20 860 [C 1013, aM] [C 21 324, M *aurang*] 22* 74 [C 35 873, M *aurang*] 35b 542 41 183, 2280(I) [C 43 3387, M *aurang*] [C 3897(=)] [C 50 452(=)] — (vgl. *aurang* Nr. 3).

B Thron

3) 43 2519 — (vgl. [12d 2702]).

C List, Betrug

4) [V 13g 225, aM] [C 21 188, M *aurang*].

D Schwärze, Tinte

5) 20 709(aC).

اورند *Aurand*¹ GN, Fluß Tigris50 274(C *Arvand*).اورند *Aurand*² EN, Sohn des *Kai Pašin* und Vater des Königs *Luhrāsp*15 3080 (AB Nr. 58 *Arvand*), 3081.اورنگ *aurang* A Thron

1) 7 762, 1339 8 385 10 231 12 106, 793 12e 1220 13g 1853, 3189 [V 15 666, aM], 1634 18 73 41 2088, 4611 43 4022 AB Nr. 140.

B Pracht, Würde

2) 12d 2587, 2721(aV) 12e 99, 751 13 485* 13b 697, 757(fV) [V 13g 2758, aM] 15 2426 19 82 42 960(aC) 43 390(C *aurand*).3) *farr u au*^o [V 12d 1891, M *aurand*] 12e 374, 1259, 1362 13 485*(V ohne f°) 13f 2484(aV) 13g 1616, 2075 21 324(C *aurand*) 35 873(=) 41 1914(=), 2141, 2323, 3459 42 345 43 1719, 3387(C *aurand*), 3897(=) 50 452(=) — (vgl. *aurand* Nr. 2).

C List, Betrug

4) 21 188(C *aurand*).اورنگ *Aurēy* GN, Stadt in Rūm (s. Horn, ZDMG. 57, 176)

43 1111.

اوژن *avžan*: s. Kompp.اوستا *avastā Avesta*15 198(a° u *zand*, V *ustā*).اوستاد *ustād* A klug, gelehrt

1) 12b 499.

B Meister

2) [C 20 1883 °Gott*, M unmetr. *ustād*] 35b 14(°Lehrer*) 41 1030(=), 2420(I).اوستام *ostām* Stütze, HilfeAB Nr. 1458(a*Asadi*).اوftادن *oftādan* A fallen1) [V 6 494 °fīi, M *fīi*] 12e 1387(°de, V und AB Nr. 2102 *fīāde*) 15 680(°d-ast) [V 1299 °ād, M *bar fīād*] 41 2950(°dand!).

B geschehen

2) 12d 596 13 459(°ad) [C 41 4381x(=), fM].

اوّل *avval* Anfang, Beginn[V 13 493 *az a*° °zuerst*, aM] 13f 1790(fV).اولاد *Aulād* EN, Sohn des *Γandī*, türānischer Fürst in *Māzandarān*

12 466, 472, 479, 496, 506, 535, 540, 544, 557, 558, 595, 598, 600, 605, 638, 639, 640, 948, 953 13g 2900 15 3059.

اوميد *omēd* Hoffnung

50 316.

اوی *ōy** Pronom. 3. Sg. (meist von beseelten Wesen)

A er, sie, es

1) 7 171 12d 975, 985, 1139, 2514 13c 429 13f 2219 14 503a 15 684, 945, 3149(V °af) 21 68 29 662 34 603 41 2028 42 938 43 1301, 1547, 3446, 3842.

* Stellenang. unvollst., vgl. d.

- 2) *dyast* 7 127 12 583 12c 415 12e 567, 1290 (aV) [V 13 40, aM] 13b 1161 [V 1461, aM] 13c 2 13f 2545 13g 2691, 2756 14 810 15 2627, 4393 22 441 41 250, 566 43 1220 44 141.

B sein, ihr

- 3) E 223b 4 1, 172, 173 5 152, 235 6 204a, 252, 364(neutr.) 7 486(fem.), 823, 894, 904 (fem.) [V 1528, aM], 1858(neutr.) 8 562 10 98 12c 185(l), 304(fem.), 1064, 1443 12d 1037, 1615a(l), 1651(neutr.), 1741(=) 12e 164, 244a 13 650 13f 2041 13g 1078 (neutr.) 14 503b 15 29, 695(l), 2655, 3409 20 200(neutr.), 720(=) 21 691 42 140.

I nach Adj.

- 4) 5 311b, 489a 7 114b 8 34b 12 679b 12c 1285b 12d 330b(fem.), 1124b 12e 244b 13 1270b, 1458b 13e 463b, 591b 13f 638b, 2443 13g 1012 14 608b 15 1418b, 3898b 17 127b, 263b(fem.) 20 989b 42 1410b 43 1745b, 4186b.

II Genit. obj.

- 5) 6 204b, 481a 7 250b 12b 388b 12d 592a(fem.), 2758b [V 13 130, aM], 786a 13b 1460b 13f 1010b 15 398b, 703, 969.

C Dat.-Acc. ihm, ihr — ihn, sie, es

I vom Verb abhäng.

- 6) 12c 268.

II von Praepos. abh.

- 7) *andar* [V 15 1689*, M +bar] 41 626 (neutr.).
8) *bāz* [V 13 1603, aM].
9) *bar* 13g 2657 15 1689* (V +andar).
10) *pēš* 5 238 6 934 7 497(fem.), 983, 1039 12d 330(fem.) [V 1559α, fM] 12e 1246 13c 379 20 925(fem.) 35 1424.
11) *juz* 13f 449 43 1652(l).
12) *sū* [V 7 259, M δ] 11 207 50 808.
13) *nazd* 7 1584(fem.) 8 404 12 739 13f 1020, 1972 41 2078(aC), 3489.
14) *nazdik* 7 579(fem.) 10 9 12 435, 679 12c 703 13 1270 13b 129 13g 1854 14 346 17 127 20 989(fem.) 35 660.

a) reflexiv

- 15) 13f 2522 15 3611.

ahraman der böse Geist, *Ahriman*

- 1) 3 27 6 403, 1061(V richtig *ahriman*) 7 76, 993 12 66 12d 316, 429, 432, 1096, 2582 13c 421, 682 13e 7, 344, 554, 608, 932(aV), 1028 13f 738, 2429, 2468 13g 457, 1964 15 1246 29 607 42 1055 50 159 AB Nr. 2536.

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

- 2) 6 588 12 461, 530(l) 12d 1058(aV besser), 12e 1387(aV) [V 13d 103, aM] 13f 659, 712, 2359 15 2068 [V 3103, aM] [C 43 3152β, fM].

ahramančihre Teufelsgesicht

- 50 387(*gān).

ahramankēš ahrimangläubig

- 5 372.

Ahran EN, Edler in Rūm

- 14 469(*ā), 487, 491, 495, 496, 499, 501, 505, 507, 512, 513, 523, 548, 551, 570, 571(aV), 576, 579, 585, 594, 601, 649, 681, 694.

ahriman* der böse Geist, *Ahriman*

- 1) [V 6 1061, M unmetr. *ahraman*] [V 7 23, M *āharman*] [V 73 (=)] 13d 61 13e 634 13f 643(aV) 13g 438 [V 2757, M *āharman*] 15 1305 20 533(C *āharman*) 21 663(=).

- 2) *ahrimanā*: s. ā* Nr. 2).

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

- 3) [V 12d 722, aM] [V 13c 1161, M *āharman*] 15 1241 [V 1664, M *āharman*].

ahrimanī ahrimanisch

- [V 12 988, M *āharmanī*] 28 2 (C *āharmanī*).

ahl A Familie (stets: des Propheten)

- 1) *ahl i bait i nabī* E 105, 110 12e 14 50 916 (*baitāš*, fC) S 8.

B besitzend

- 2) [C S 1, 6. Vers, a* i *xirad* sva. »der Weise«, fM].

ahnūx^aašī: s. āhnūx^aašī

Ahvāz GN, A Stadt

- 1) 7 965 22* 57 40 172, 206 41 784(fC) 43 3839.

B Land

- 2) 19 23 29 584 40 145, 153 41 63 43 3804.

ay oh (Vocativbezeichn.)

- 1) E 16 4 106, 110, 168, 169 5 60, 149, 163, 193, 198, 213, 219, 234, 239, 254, 276, 281, 370, 387, 411, 425, 448, 490 6 12, 34, 82, 96, 99(V *in*), 314, 319, 328, 333, 379, 380, 428, 431, 441, 447, 452, 506, 537, 576, 580, 586, 587, 611, 614(*ay kāšaki*) [V 662, aM], 663, 692, 799, 832, 852, 904, 946, 974, 1002, 1009, 1037, 1039, 1071, 1116(aV), 1119, 1122, 1138 7 27, 30, 47 [V 64, M *ayā*], 134, 163, 191, 200, 253, 289, 307, 403, 436, 462 [V 476, aM], 489, 554, 570, 638, 644, 653, 676, 691, 813, 848, 883, 885, 892, 911, 938, 958, 961, 966, 992, 1044, 1153, 1191, 1259, 1317, 1320, 1386, 1422, 1486, 1488, 1513(V *besser in*), 1524, 1546, 1554, 1587, 1645, 1652, 1770, 1802, 1818, 1853, 1877, 1882, 1899, 1904, 2024 8 104, 189, 429, 437, 473, 545, 572 [V 9 14, aM] 10 46, 52, 59, 81, 83, 88, 105, 112, 113, 150, 186, 189, 194, 195, 208, 210 (aV), 217, 220, 247 11 4 30(aV), 34, 39, 87, 145, 183 12 61, 70, 96, 108, 116, 218, 293, 318, 331, 344, 414, 461, 640, 652, 660, 832, 842, 871, 904, 937, 945 12b 74, 166, 396, 555, 600, 624, 649, 675, 702, 757 12c 67, 154, 252, 309, 312, 333, 337, 339, 340, 463, 470, 471, 474, 615, 619, 666, 690, 703, 865, 874, 898, 943, 958, 1078, 1083, 1099, 1112, 1133, 1134, 1143, 1182, 1203, 1233, 1258,

* Siehe Nöld. S. 99 No. 10.

1260, 1293, 1344, 1361, 1367, 1369, 1407,
1411, 1419, 1426, 1427, 1434, 1443 **12d** 1,
32, 47, 123, 153, 166, 193, 327, 374, 397
459, 556, 569, 661 [V 794, aM], 965, 995,
996, 1038, 1109, 1175, 1187(aV), 1299, 1302
(aV), 1324, 1329, 1332, 1400, 1417, 1535,
1578, 1597, 1660, 1665, 1690, 1693, 1756,
1770, 1774, 1779, 1955, 1974, 1985, 1995,
2000, 2033, 2047, 2065, 2081, 2116, 2140,
2150 [V 2179, aM], 2206, 2228, 2257, 2258,
2265, 2279, 2294, 2328 [V 2354, aM], 2363,
2370, 2374, 2378, 2415, 2430, 2455, 2554,
2575, 2672, 2674(fV), 2677, 2692, 2708
2724 **12e** 44, 102, 188 [V 2178, fM], 241,
246, 288, 369, 390, 540, 541, 545, 549,
554 [V 576, M ya], 578, 590, 627(aV), 657,
662, 664, 666, 673, 681, 708, 744, 747, 762,
765, 813, 822 [V 826, aM], 856, 861, 865,
868, 880, 883(aV), 889 [V 918, aM], 952, 959,
963, 964, 967, 974, 975, 1007, 1052, 1054,
1070, 1089, 1096, 1105, 1119, 1149, 1182,
1184, 1195, 1208, 1213, 1230, 1247, 1280,
1284(aV), 1288, 1306, 1311, 1440(aV) **13**
54, 60, 116, 126, 142, 177, 217, 241, 258,
451, 457(fV), 469, 472, 504, 573, 586, 592,
593, 601, 616, 644, 648, 672, 687(aV), 736,
769, 772, 822, 834, 852 [V 970, aM] [V 1003,
aM], 1043, 1082, 1095, 1096, 1102, 1125,
1133, 1294, 1386, 1435, 1475, 1482, 1486,
1501, 1506, 1513, 1552, 1560, 1564, 1571,
1596, 1604, 1620 [V 1623, aM] [V 1629a, fM]
[V 1635a, fM] [V 1688a, fM] **13b** 29, 62,
71, 103, 200(aV), 224, 239 [V 244, M ayā],
283, 285, 306, 392, 461, 480, 491, 546, 662,
701, 714, 716, 718, 720, 723, 726(fV), 738,
744, 756, 758(fV), 769, 773, 796, 841, 847,
891, 911, 939, 950, 999, 1000, 1064, 1072,
1089, 1129 [V 1196a, fM], 1229, 1248, 1302,
1375, 1391 [V 1394, aM], 1399, 1402, 1482,
1487, 1563 **13c** 1, 37, 55, 61, 84 [V 94, aM],
127, 131(fV), 142, 147, 151, 161, 165, 187,
192, 196, 199, 201, 225, 235, 262, 304, 325,
362, 368, 392, 411, 458, 486, 502, 513, 553,
554, 612, 626(aV), 664, 670(l), 705, 713,
730, 849, 853, 858, 892 [V 909, aM], 912
[V 924a, fM], 1025, 1034, 1085, 1105(fV),
1135, 1144, 1175, 1316, 1318, 1325, 1351,
1368, 1395, 1399, 1495, 1501, 1505, 1511
13d 2, 36 [V 44, aM], 54, 56 [V 60, aM], 97,
181, 197(fV) **13e** 18, 29, 64, 80(aV), 87,
101, 105, 125(fV) [V 155, aM], 158(fV),
219, 221, 225, 248, 271*, 307, 332(fV), 333,
353, 380, 409(aV), 410(fV), 441, 459, 507,
516, 525(aV), 561, 568, 572, 595(fV), 659,
662, 724 [V 726a, fM], 772, 773(fV), 804,
842, 861, 872, 887, 898, 916, 920, 977, 996,
998(fV) [V 999a, fM], 1025, 1028, 1037,
1051, 1062 [V 1063, aM], 1078, 1091, 1099,
1104, 1123, 1127, 1163, 1165, 1166, 1208(aV),
1210, 1270, 1281, 1324, 1334 **13f** 76, 93,
109, 116 [V 122, aM], 151, 300, 359, 371,
386, 396, 401, 406, 413, 469, 477, 491, 502,
519 [V 549, aM], 601, 609, 611, 622, 647,
667, 670, 679, 692, 703, 721, 729, 755, 804
[V 872, aM], 876, 922, 962, 973, 1022, 1030,
1206, 1252, 1265, 1273, 1294, 1366, 1418,
1454, 1468, 1479, 1525(fV), 1527(fV) [V
1528a, fM], 1569, 1572, 1577, 1640, 1646,
1655, 1657, 1707, 1720, 1725, 1733(aV),
1755, 1775, 1784, 1795, 1812, 2024, 2025,
2051, 2079, 2125, 2193, 2204, 2223, 2237,
2238, 2242, 2268, 2270, 2336, 2347, 2357,
2362, 2399, 2416, 2451, 2484, 2517 [V **13g**
45a, fM], 65, 116(fV), 248, 373, 415, 422,
425, 428, 443, 554, 582, 595, 597, 610, 625,

631, 662, 666, 682, 704, 748, 772, 861, 870,
1125, 1143, 1171, 1236, 1431, 1571, 1595,
1732(aV) [V 1732a, fM], 1760, 1782, 1983,
2004, 2050, 2131, 2158, 2292, 2298, 2304,
2315, 2317 [V 2352, aM], 2367, 2389, 2390,
2408, 2414, 2438, 2546, 2573, 2601, 2623,
2630, 2655, 2695, 2727, 2752, 2763, 2769,
2798, 2802, 2831, 2893, 2926, 3155, 3172
14 32, 41, 84, 91, 105, 127, 157, 162(aV),
169, 179, 181, 191, 192, 198, 208, 212, 215,
270, 274, 340, 384, 404, 416, 431(fV), 441,
453 [V 470, aM], 515(aV), 527, 578, 612,
618, 620, 636, 647 [V 651, aM], 652(aV),
708 [V 747, aM], 780, 786, 796, 833(fV), 909
15 95, 140, 154, 219, 253(fV) [V 335 ay
kaṣaki, aM], 343, 345, 420, 422, 440, 455,
547, 584, 594, 647, 658, 689 [V 697a, fM],
698, 707(fV), 767, 771(aV), 777, 792, 812,
839, 863, 869(fV), 888(aV), 896, 911(l),
913, 929, 942, 943, 972, 977, 978 [V 978a,
fM] [V 1036a, fM], 1090, 1194, 1199, 1200
(aV), 1202, 1207 [V 1208, aM], 1227, 1239(l),
1249, 1257, 1265, 1276, 1289, 1310, 1325,
1334, 1337 [V 1344, aM], 1351 [V 1365, aM],
1373, 1390, 1413, 1419, 1512, 1547, 1569,
1575, 1580, 1603, 1629, 1640, 1643 [V 1658,
aM], 1665, 1666, 1674, 1719, 1721, 1727,
1752, 1767, 1776, 1779, 1810, 1824, 1827,
1829, 1833, 1850 [V 1876, aM], 1930, 1932,
1936, 2032, 2058, 2063, 2081, 2103, 2137,
2155, 2450, 2454 [V 2474, aM], 2523, 2531,
2541(aV), 2557(l), 2571, 2580, 2587, 2657,
2698, 2701, 2728, 2760, 2774, 2793, 2868(aV),
2881, 2886 [V 2887, aM], 2900, 2905, 2917(l),
2932, 2942, 2965, 2979, 3000, 3016, 3034,
3142, 3152, 3164, 3194, 3242, 3259, 3266,
3273, 3277, 3297, 3316, 3329, 3334, 3352,
3377, 3384, 3386, 3422 [V 3465, aM], 3495,
3500, 3513, 3536, 3549, 3552, 3566 [V 3574,
aM] [V 3579, aM], 3585, 3632, 3653, 3658,
3660, 3672, 3720*, 3739a(aV) [V 3739b, M
ayā], 3761, 3775, 3781, 3810, 3818, 3852
[V 3871, aM], 3892, 3902, 3904(l), 3935,
3939, 3957, 3962 [V 3965, aM], 3969, 3982,
4037, 4044, 4108, 4115(l), 4240, 4247, 4250,
4283, 4323, 4366 [V 16 63, aM], 110, 117,
126, 137 **17** 66, 78, 90, 92, 97, 161, 164, 173,
177, 184, 222, 309, 313 [V 317, aM] **18** 65
19 3, 30, 85, 112(V ayā), 113, 183, 199, 231,
250, 297, 326, 369, 382 **20** 145, 155, 167, 173,
180, 352, 408, 467, 477, 543, 616, 637, 675,
677, 715, 786 [V 790, aM], 841, 863, 865,
869, 871, 888, 927, 934, 938, 951, 1018,
1065, 1067, 1070, 1086, 1095, 1116, 1126
[C 1126a, fM], 1133, 1149, 1153, 1229,
1259 [C 1307a, fM], 1360, 1387, 1407, 1429,
1478, 1515, 1526, 1531, 1540, 1550, 1552,
1563, 1613, 1676, 1687, 1724, 1779, 1814,
1817, 1872, 1875, 1878, 1887, 1906, 1909
[C 1932, M ya], 1943 **21** 42, 90, 99, 104, 124,
181, 302, 320, 332, 350, 433, 523, 526, 533,
610, 612, 646, 739 **22** 48, 84, 91, 93, 95, 111,
125, 126(aC), 166, 172, 212, 219, 227, 231,
236, 264, 268, 318, 359, 428, 435, 511, 532,
557, 584, 627 **22*** 3(aC) **23** 4(aC), 32 **24** 8,
32 **25** 10 **26** 17 **27** 3, 16 **29** 24, 28, 124,
142, 144, 146, 180, 212, 218, 236, 271,
283, 286, 290, 291, 299, 312, 316, 328
[C 330, aM], 341, 343, 427, 435, 441,
599, 639, 661 [C 677, aM] **32** 2 **34** 95,
97, 124, 129, 132, 147, 175, 177, 195, 199,
217, 269, 299, 333, 338, 382, 414, 446, 458,
475, 484, 501, 530, 558, 562, 607, 628, 641,
668, 672, 681 **35** 11, 17, 32, 101, 113, 118,

132, 138, 164, 188, 200, 205, 207(aC), 212, 223, 245(l), 270, 271 [C 274, aM], 282, 314, 351, 389, 394, 427, 436, 448, 479, 480, 504, 511, 531, 563, 583, 596, 622, 628, 638, 641, 652, 666, 693, 705, 719, 724, 741, 744, 753, 757, 778, 822, 833(l), 842, 844*, 849, 854, 856, 867, 870, 915, 922, 930(fC), 971, 973, 986, 1006 [C 1013x, fM], 1019, 1033, 1036, 1049, 1075, 1084, 1126, 1161, 1162, 1180, 1181 (C ayā), 1195, 1205, 1227, 1324, 1331, 1371, 1383, 1407 **35b** 55, 57, 60, 66, 78, 81, 92, 99, 125, 181, 192, 249, 252(aC besser), 260, 293, 317, 332, 342, 345, 373, 392, 396, 424, 449, 457, 480, 491, 555, 569, 573, 585, 589, 617, 621, 872 **37 5 38 3**, 20, 102 **39 5**, 48, 50 **40 39**, 66, 133, 177, 189, 216, 229, 231, 233, 254, 322, 345, 392 **41** 163, 173, 180, 185, 210, 213, 218, 289, 297, 302, 373, 548, 633, 677, 706, 715, 768, 908, 922, 932, 1027, 1048, 1064 (fC), 1110, 1219, 1226, 1311, 1365, 1434, 1436, 1449, 1464, 1474, 1478, 1665, 1673, 1752, 1755, 1880, 1899 [C 1914, aM], 1933, 1970, 2077, 2095, 2232, 2247, 2320, 2358, 2446, 2463, 2572, 2619, 2626, 2630, 2662, 2665, 2668, 2731, 2741, 2743, 2756, 2768, 2807, 2815, 3003, 3022, 3052, 3104, 3125, 3128, 3198, 3216, 3222, 3231(l), 3236, 3251, 3307, 3320, 3325, 3338, 3363, 3366, 3368, 3417, 3440, 3457, 3482, 3486, 3504, 3514, 3529, 3536, 3537(ohne Nom.l), 3589, 3603, 3614, 3653, 3693, 3696 [C 3716, aM], 3768, 3785, 3788, 3796 [C 3800, aM], 3802(aC), 3806(aC), 3822(l), 3839, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3876, 3880, 3888, 3893, 3905, 3910, 3911, 3913, 3919, 4155, 4199, 4290, 4304, 4308, 4321, 4327, 4350, 4366, 4404, 4444, 4539, 4549 **42 78**, 99, 121, 138, 171, 174, 193(ohne Nom.l), 221, 223, 239, 268, 312, 316, 363, 404, 456, 478, 495, 579, 595, 625, 641, 742, 757, 797, 827, 837, 846, 856, 882, 903, 937, 941, 955, 958, 1003, 1010, 1015, 1076, 1097, 1098, 1099, 1132, 1222, 1267, 1283, 1338, 1383, 1394, 1416, 1441, 1452, 1468, 1479, 1491, 1492, 1526, 1560, 1583, 1587(l), 1596, 1601(l), 1606, 1608(l), 1612, 1617, 1620(l), 1628, 1684, 1788 [C 1797, aM], 1811, 1825, 1879 **43 47**, 52, 62 [C 71y, fM], 105, 129, 173, 174, 199, 204, 221, 234, 241, 244, 258, 275, 290 [C 331, aM], 335, 344, 370, 389, 439, 444, 446, 469, 474, 511, 519, 540, 595, 600, 638, 661, 668, 690, 710, 715, 727, 728, 751, 781, 792, 795, 798, 802, 843, 860, 952, 973, 983, 1049, 1062, 1076, 1077, 1096, 1138, 1150, 1155, 1163(aC besser), 1246, 1305, 1450, 1463, 1484(fC), 1510(fC) [C 1645, aM], 1647, 1649, 1659, 1666, 1678, 1726, 1729, 1779, 1784, 1795, 1805, 1813, 1854, 1857, 1865, 1882, 1883, 1900, 1911, 1956, 1981, 1986, 2003(l), 2015, 2052, 2056, 2058, 2081, 2094, 2111, 2170, 2189, 2235, 2273, 2280, 2299, 2307, 2317, 2320, 2347, 2354, 2356, 2519, 2530, 2590, 2686, 2696, 2721, 2723*, 2725(C ya), 2729, 2738, 2829, 2841, 2911, 3143, 3151 [C 3152b, fM], 3168(l) [C 3173, aM], 3185, 3218, 3219, 3223, 3343, 3563, 3787, 3828, 3844, 3852, 3871, 3881, 3986, 3992, 4014, 4102, 4188 **44 3**, 21, 65, 72, 76, 103, 275, 316, 419, 452, 546, 484, 487, 495, 520, 532, 573, 577 [C **46 5**, aM], 32 **47 9 48 3 50 32**, 38(l), 144, 226, 292(fC), 318, 323, 364, 467, 476, 481, 483, 528, 541, 564, 574, 585, 645, 657, 671, 699, 730, 732, 737, 747, 765, 807, 833 [C 856, aM], 864, 879 **S 49**.

2) ay +Nom. +ā: s. ā¹ Nr. 5).

- 3) ay *bartar az* ... 7 72, 156 **12d** 2498 **13b** 372 **13c** 17, 1344 **13f** 819 **13g** 1009, 2448, 2512, 2565 **15** 4385 **20** 1885 **40** 282 **41** 1487, 1554, 2365 — (vgl. **42** 193 **43** 2003).
- 4) ay *kikifr* 4 144 **7** 267, 1691, 1769 **12b** 375 **12d** 2497 **13f** 1974, 2053 **15** 539, 1788 [V 2265, aM] **29** 186(aC) **42** 565 — (vgl. **15** 767).

ای ayā oh (als Vocativbez.)

- E** 84 **6** 356 **7** 61, 64(V ay), 1535, 1912 **8** 496 [V **12** 872, M schlecht *abā*] **12c** 72 **13b** 244(V ay), 888(aV) **13c** 683 **13d** 4 **13e** 34, 37, 72, 377, 431, 1093 **13f** 952 **13g** 82(l), 2705(aV) **15** 2383, 2423, 2767, 2890(l) [V 2995, aM], 3739(V ay), 3975 [V **19** 112, M ay] **33** 26 [C **35** 1181, M ay] **42** 1626 **43** 285, 407 **44** 243 [C **50** 330x, fM], 587 **S** 1.

ای ayyām (Plur. von yaum) Tage sva. Zeit

13c 4 **13d** 9 **35** 560(aC).

آج āč A ohne Negat. irgendwie, überhaupt

- 1) **19** 312*(V richtig +Neg.) **43** 1498.

B mit Negat. I von Pers. a) Nom. keiner

- 2) **13b** 441, 597(+Plur. l).

b) Adj. kein

- 3) **13** 874a **13b** 670 **13c** 1295 **13g** 841 **41** 942, 970(aC) **43** 933 **45** 55 **50** 275, 501, 831.

- 4) *ēkas*: s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen

a) Nom. nichts, keineswegs

- 5) **E** 59 **6** 10, 214 **7** 89 **8** 440 **10** 123 **11** 39 **12** 143, 604, 615 [V 708, M *hēč*], 711, 815, 898 **12b** 434 **12c** 505, 649, 650, 652, 915 **12d** 595, 805, 1046, 1462, 1599, 2243, 2295 **12e** 134, 445(l), 923, 995(l), 1094, 1330 **13** 463, 874b(aV), 1132, 1292 **13b** 353, 507, 648, 703(aV), 1369(fV) **13c** 650 **13e** 324(aV) **13g** 589(aV), 646, 1610 [V 2721, aM] [V **15** 818, aM] [V 1026, M *hēč*], 1554, 1801, 3725 **17** 265 [V **19** 312*, M schlecht ohne Neg.] **21** 358 **22** 573 **24** 34(fC) **29** 212 **35** 667 **35b** 821 [C **40** 128, M *hēč*], 395 **41** 846, 1526, 1728, 1887, 2338, 2926, 3005, 3006, 3566, 3686, 4145, 4168, 4320 **42** 1217, 1376, 1430 **43** 1127, 3573.

b) Adj. kein

- 6) **5** 73 [V 173, M *hēč*] **6** 521, 979 **7** 48, 367, 563 **12** 851 **12c** 111, 443, 871, 1342 **12d** 195, 692, 1964, 2025, 2529 **12e** 58, 504 **13** 989, 1044, 1117, 1276, 1608, 1620 **13b** 158, 183, 307, 505, 593, 1527 **13c** 1414 **13e** 152, 284, 870 **13g** 1770, 2580 **15** 905, 1528* [V 3670, aM] **22** 20* **40** 42, 100 **41** 435, 451, 849, 1004, 1633, 1884, 3591, 4140 **42** 146, 1303 **43** 1531, 2176, 2796, 2923 **44** 292, 329 **50** 535 [C 745, M unmetr. *hēč*].
- 7) *ēč gōne* **12d** 2713 **13** 421, 1291 **13b** 1159 **15** 773, 3705(V *hēč*) **41** 1528 [C 2961, aM], 4566 **42** 108 **43** 2982 **50** 826.

اید ēd: s. ēd (بد).

ایدر idar A hier

- 1) **E** 139 **5** 507 **7** 180, 325, 335 **10** 151, 160, 196 [V **12** 88, M schlecht *andar*], 120, 276(l), 904 [C **12b** 611b *ba**, fM] **12c** 476, 881(V besser *andar*), 1194*, 1339, 1453 **12d** 1019, 1223,

- 1232 [V 1261* *ba*°, M ohne *ba*°], 1270, 1333, 1345, 1559, 1594, 1687, 1701, 1751, 2090 [V 2296, aM], 2490a, 2508 **12e** 437, 581, 618, 638, 1368(V *andar*) **13** 611, 692, 711, 897, 1024a, 1068, 1097, 1408, 1583 **13b** 8(?), aV], [V 112a, fM], 478, 499, 537, 593, 792, 793, 991, 1130, 1453, 1508, 1563 **13c** 248(V *besser andar*), 253, 272*, 274 [V 295, aM], 305 [V 1042, aM] 1098, 1107, 1155, 1173, 1434 **13d** 35, 108(l, aV), 112(=) **13e** 393, 713(aV), 960, 996 **13f** 405 **13g** 97, 464, 585, 679, 1205*, 1414 [V 1739, aM], 1884, 2038, 2063, 2082, 2637, 2842, 3023(aV), 3074 [V 14 171, aM], 447, 804 **15** 1906, 1909, 1919*, 1931, 1995, 2090, 2198, 2711, 2813, 2818, 3401, 3427, 4222, 4386(l) **19** 459(l) **20** 201, 905, 1056, 1085, 1101, 1152, 1359, 1453, 1530, 1532 (C *infā*), 1533, 1667, 1668, 1676, 1704, 1808, 1853, 1854, 1855, 1861(l), 1924(l), 1925(l) **21** 74, 237, 278, 308*, 445(aC), 684 **29** 161, 303 **33** 17 **34** 259, 261, 478 **35** 178, 179, 692, 823, 970, 1157, 1165, 1167 **35b** 35, 37, 307, 356, 431, 475, 498, 532, 605, 901(l) **38** 48 **39** 192 **41** 223, 302, 394, 641, 811, 979(l), 2327, 2349, 2500(l), 2849, 2895*, 3484, 3661, 3765, 4369, 4411(l), 4412(l) **42** 659, 680 (*dār* f°, fC), 1493, 1840 **43** 601, 709, 736, 1037, 1977, 2071, 2255, 2276, 3018 **46** 7 **50** 477, 482, 652(?), 733(l), 874.
- 2) *az* (zi) f° **6** 994 **7** 621, 1088 **8** 410 **10** 173 **12** 126 **12b** 600 **12c** 655, 888, 891, 976, 1034 [V 1194*, M ohne *az*] **12d** 277, 980, 1235, 1595, 1666, 1810(aV), 2063, 2066, 2106, 2217, 2218, 2319, 2396, 2731 **12e** 668, 709, 873, 1118 **13** 233 [V 237, aM], 501, 645(aV), 788 [V 1024b, aM], 1058, 1060, 1135, 1172, 1404, 1492 **13b** 174(aV) [V 357*, M ohne *az*], 542(aV), 1050, 1298 [V **13c** 272*, M ohne *az*], 406, 845, 855, 955 **13d** 189(?) **13e** 167, 529, 712, 961 **13f** 1103, 1448, 1523, 1532 [V 1788, aM], 2115 **13g** 406, 430(fV), 521, 877, 908, 1402 [V 1603a, fM], 1628(aV), 3043, 3140 [V **14** 162, aM], 213, 359, 430, 442, 445, 536, 755, 808, 837 **15** 1074, 1134, 1581, 1669, 1919* (V ohne *az*), 2004 [V 2107*, M ohne *az*] 2168, 2180, 2581, 2828, 3371, 3992 [C **20** 982*, M ohne *az*], 1119 [C **21** 308*, M ohne *az*], 469, 471 **34** 324 **35** 180, 183, 676, 935, 969*, 1212, 1358, 1495, 1666 **35b** 1, 493, 529, 574 **40** 46(aC) **41** 334, 423, 927, 1955, 4296 **42** 99, 112, 741, 1277, 1284, 1495 **43** 602, 654, 671, 1005, 1302, 1746, 1815, 2105, 2279, 2416, 2523, 2865, 2900, 2981, 3042, 4157 **50** 40, 484, 547, 617, 808.

I hierher

- 3) **8** 422 **12d** 1261*(V +*ba*°), 1335(V *andar*), 2108, 2367, 2579(aV) 2613(l) **12e** 144, 282, 447, 627, 1108 **13** 737(aV) **13b** 619 676(l), 862, 1056(V *andar*), 1128 [V 1462, aM] **13c** 961(aV) [V **13d** 45, M schlecht *andar*] **13e** 215(aV) [V 686, aM] **13f** 206, 467, 499 [V 559, aM], 1036(aV) [V 1444, M schlecht *andar*], 1802 **13g** 1446, 1541 **15** 2099, 2107* (V +*zi*°), 2671, 3844 **20** 69, 982*(C +*zi*°) **29** 67 **35** 1000 **35b** 438, 527 [C 548, M *andar*] **42** 650, 678, 682, 1453.

B jetzt

- 4) [V **12d** 2490b, aM] **35** 969*(*az*°).

C immer (+Neg. niemals)

- 5) **7** 334* **8** 23 **12** 72(+Neg.) [V **12d** 1016(=), aM] **43** 3490 **50** 42.

D wohlan!

- 6) **13b** 357*(V +*az*°).

ایدرā idarā A hier

- 1) **13e** 163, 271(*z*°).

B hierher

- 2) **13e** 215 [V 297, M schlecht *andarā*].

ایدون aidūn (īdūn)* A so, in dieser Weise

- 1) **5** 371 **6** 449 **7** 393, 1097 **12d** 1180 **13e** 236 (aV), 738, 871 **13f** 76, 881, 1570, 2024 **15** 2927, 3017, 3571, 3853 **20** 772 **35** 1608 **42** 156, 1770 **43** 1458, 1839, 3744 **44** 268 **50** 871.

B jetzt, im Augenblick

- 2) [V **13e** 215, aM] **13f** 548 **20** 931 **35** 1169 **43** 569.
3) *man aidūn gumānam ki* **5** 448 **7** 1807 **12c** 909 **12d** 329 **13f** 1308, 2086(aV) [V **15** 2739, M ohne *aidūn*] **19** 97 — (vgl. **35** 1169).

C hier

- 4) **7** 1934 **12d** 1016(aV) **13** 732.

ایران Ērān GN, Land Iran

- 1) **E** 220 **4** 188, 193, 198 **5** 168, 171, 179, 381 **6** 65, 68(aV), 77, 300, 302(**xudāy*), 321, 360, 502, 508, 652, 790 **7** 789, 819, 837, 1004, 1414 **8** 30, 37, 75, 91, 97, 105, 123, 124, 154b, 495, 516, 521, 549, 567 **10** 22, 24, 127, 148, 234, 241 **11** 118, 141, 163, 172 **12** 18, 54, 92, 140, 197, 209(l), 232*, 729, 837, 901, 958, 983 **12b** 3, 193, 200, 204, 211, 368, 372, 380, 609, 652, 713 **12c** 152, 164, 167, 222, 344 [V 366, aM], 382, 412, 422, 429, 446, 449, 474, 542, 563, 667, 722, 756, 831(aV), 832, 840, 869, 871, 876, 894*, 905, 1196, 1345, 1347 **12d** 105 [V 446, aM], 614 [V 652, aM] [V 671, aM], 683, 685(aV), 766, 795, 845, 849*, 1007, 1040, 1054, 1235, 1238, 1384, 1419, 1491, 1510, 1511, 1550, 1558, 1592, 1595, 1786, 1802, 1898, 1905(aV) 1978*, 2020, 2021, 2054, 2066, 2193, 2245, 2249, 2266, 2308, 2318, 2321 [V 2346, aM], 2441(aV), 2478, 2483, 2578, 2729, 2731 **12e** 47 [V 80, aM], 81, 89, 128*, 312 [V 338, aM] 357(aV), 359(fV unvermerkt), 466, 471 [V 485, M schlecht *airān*], 503, 509, 515, 655 [V 670, aM], 680, 685, 693, 774, 776, 816, 845*, 914, 990, 1034, 1042, 1106, 1110, 1234 [V 1256, aM], 1257(fV), 1272, 1298, 1299, 1401, 1404 **13** 89, 91, 132* 236, 237(aV), 256, 265, 426, 470, 473, 503, 512, 566 [V 688, aM], 760, 813, 961, 1013, 1015, 1055, 1085, 1088, 1092, 1098, 1259, 1265*, 1420, 1569, 1582 [V 1696, aM] **13b** 98 (aV *besser*), 138, 145, 148 [V 221, aM], 250, 490, 525, 621*, 660, 670, 687, 763, 770, 843 [V 864, aM], 871, 874, 925, 958, 976, 999, 1028, 1050, 1053, 1095, 1115, 1118, 1122, 1132, 1139, 1179, 1196, 1240, 1275(aV), 1290, 1436, 1441, 1442, 1486(aV), 1496, 1561, 1582 [V **13c** 39, aM], 100, 107, 121, 129, 406 [V 592a, fM], 637, 639, 640, 658, 665, 693, 697, 710, 764, 810, 943, 949 [V 964, aM schlecht], 977, 1008, 1037, 1100 [V 1120, aM schlecht], 1140*, 1153, 1172, 1210(aV), 1240(=), 1244(fV), 1348 1467, 1472, 1520 **13e** 65, 226, 227, 285, 294, 335, 350 [V 387, aM] 390, 417, 487, 536, 703, 719, 796, 839, 862, 863*, 982, 1002, 1011*, 1013, 1018(fV), 1027

* Vgl. die Zss. *araidūn*, *gar*° usw.

- [V 1035a, aM], 1047, 1065, 1107*, 1241 [V 1243, aM], 1328 [V 1345a, fM] **13f** 27, 28, 62, 65, 70, 77, 158, 200, 214, 363, 436, 493, 534, 574, 762, 844, 951, 1068(aV), 1136, 1233 (aV), 1247, 1250, 1378, 1402, 1423, 1428*, 1450, 1480, 1600(aV), 1672, 1673, 1677, 1760, 1815, 1830, 1847, 1904, 2010(aV), 2117(fV), 2135, 2166 [V 2199, aM] 2304, 2471(aV) **13g** 238, 263 1. Stelle (aV), 350, 386, 390 [V 420, aM], 451, 518, 521, 530, 534, 537, 551, 848(aV), 885, 1480, 1571, 1763, 1816, 1954, 2076a, 2139, 2574, 2585, 2589, 2594, 2681, 2687, 2744 [V 2749, aM], 2765, 2780, 2791 [V 2794, aM], 2809, 2864, 2894, 2904, 2932, 2980 [V 3056, aM], 3068, 3098, 3185, **14** 95, 122, 142, 157, 316, 442 [V 445, aM], 749, 756, 757, 830, 836, 838, 860, 869, 896, 900 [V 15 92, aM], 106, 117, 128, 135, 197, 239 [V 242, aM], 250(aV), 840(=), 842, 1029 1085, 1232, 1352, 1356, 1403*, 1861, 1983, 2033, 2060*, 2062, 2081, 2156, 2162, 2306, 2361, 2440, 2573, 2669, 2817, 2990, 3113, 3122, 3129 [V 3129p, fM], 3132, 3207, 3307, 3343(aV), 3432, 3878, 3882, 3910, 3934, 4004, 4243(aV), 4256 **16** 158 **18** 29 **19** 64, 67(aV), 114, 174*, 239 [V 285, aM], 286, 315, 346, 407, 415, **20** 42, 56, 134, 268, [C 552x, fM], 1757 **21** 236 **22** 24 [C 41, aM], 180, 184, 433, 524 **29** 173, 202 (M Druckf.), 203, 204, 207, 208, 223, 293, 300, 408, 410(aC), 433, 434, 442, 445, 450, 459, 461, 468, 544, 546 **32** 1 **34** 375, 380, 389, 396, 438, 447, 467, 488, 496, 539, 544, 547(aC), 553, 597 **35** 88, 1349, 1446, 1447, 1449, 1456, 1464, 1486, 1496, 1505, 1507, 1510, 1516, 1518, 1576, 1600 **35b** 185, 191, 307, 332, 347, 382, 432, 447, 453, 476, 484, 525, 551, 566, 593, 597, 619, 640, 646, 655, 710, 744, 781 **38** 138 **39** 124, 125, 126, 132, 134, 138, 140, 157, 170, 172 **40** 24(aC, s. aber AB Nr. 1350), 36, 46, 65, 107, 112, 114, 115, 167, 183, 213, 329, 381 **41** 218 270*, 324, 336, 482 [C 572x, fM], 707, 749 1773, 1918, 1955, 1956, 1959, 2127, 2315 1. Stelle, 2338, 2434, 2435, 2440, 2830, 3731, 3832, 4207, 4268, 4291, 4294, 4353* **42** 198, 310, 390 [C 431x, fM], 771, 835(fC), 875, 934, 1065 [C 1306, aM], 1424, 1444 [C 1462p, fM], 1566, 1568, 1569, 1586, 1649, 1654, 1674, 1789, 1920 **43** 2, 8, 298, 374, 380, 501, 502, 814, 828, 861, 873, 878, 920, 922, 934, 1016, 1185, 1200, 1209, 1249, 1278(fC), 1342, 1395, 1401, 1660, 1785, 1903, 2387(aC), 2392, 2394, 2472, 2477, 2499, 2522, 2529, 2534*, 2543, 2555, 2591, 2609, 2614, 2858, 2880, 2884, 2891, 2912, 2960, 3029, 3229, 3234 [C 3236, aM], 3374, 3450, 3473, 3478(aC), 3570, 3644, 3668, 3804, 3932, 3936, 3942, 3949, 3957, 3981, 3989, 4050, 4071, 4072, 4198, **44** 17, 33, 133, 259, 413, 485, 525, 528, 550 **45** 1, 17, 33, 34 [C 63x, fM] **46** 24 **48** 9b **50** 76, 122, 164, 186 [C 329, aM], 337, 348, 395, 759.
- 2) *buzurgān* i *Ē*° **8** 3, 562 **12** 97* **12b** 548 **12d** 125 [V 12e 128*, M ohne b°], 1156 **13b** 51* (V + *dilērān*), 747*, 973, 1440 **13f** 123, 168, 225 [V 1235, aM] **13g** 347, 1972, 2002(fV) [V 2198, M ohne *Ē*°] 14 767, 855, 902 [V 15 204, aM], 749, 1813(fV), 3938, 4126 **35** 783, 1644 **35b** 456 **39** 148 **42** 162, 856 **43** 3296* **50** 295, 326 — (vgl. **12c** 1226 **13** 1286 **34** 519).
- 3) (*bar ū*) *būm* i *Ē*° **10** 128 (*bar ū*) **12b** 382(=) **13** 73, 127 **13b** 873 (*bar ū*) [V 13c 992(=), M ohne *Ē*°] 1121 **13e** 628*(V + *šahr*) [V 13f 1130*, M + *šahr*] **13g** 522(*bar ū*), 529 **15** 2527 **19** 86 **20** 60* (C + *šahr*) **35** 1488 **35b** 469* [C 41 819*, M ohne b°] [C 331*(=)], 1917* (*bar ū*) 1930 **42** 172 [C 1722*, M + *marz*] **43** 436, 660(*bar ū*) **44** 411 — (vgl. **12d** 2155).
- 4) *taxt* i *Ē*° **6** 511 **7** 2021 **10** 23, 193, 211, 221 **12c** 229 **12d** 1559 **12e** 671 **13c** 128 **13f** 227, 234 [V 13g 934, M ohne *Ē*°], 2073*(V ohne *t*°) **34** 436 **42** 769 **43** 829 **50** 489 — (vgl. **142** 1462p)].
- 5) *Ē*° u *Tūrān* **E** 207 **12b** 666 **12c** 230, 369, 710 [V 894*, M ohne *T*°] **12d** 832, 849* (M trennt) 1460, 1485, 1506, 1601, 1784, 1791, 1827, 1839, 1974, 2155 [V 2636*, M ohne *T*°] **12e** 250, 281, 1292 **13b** 845 **13e** 435, 628*, 977 **13f** 1119*, 1623, 2006* **13g** 56*, 630, 762* **15** 1846, 2060* (V ohne *T*°), 4079 [V 19 174*, M ohne *T*°] **20** 135*(C ohne *T*°), 1815* **35b** 638* **40** 200 **42** 740 [C 1462x, fM] [C 43 296*, M ohne *T*°] [C 2560*(=)], 2879 [C 3365*, M ohne *T*°] [C 3372*(=)], 3926 [C 44 63*, M ohne *T*°] [C 142*(=)] — (vgl. **13b** 940 **13c** 1417 **13f** 2533).
- 6) *dilērān* i *Ē*° **12b** 407, 662, 708 [V 13b 51*, M + *buzurgān*] [V 209, M ohne *Ē*°] **13c** 273, 577, 1225 [V 14 875, aM] **15** 1960, 2680(aV), 4345(V besser ohne *Ē*°) **17** 214 **41** 652 — (vgl. **13g** 563).
- 7) *rāh* i *Ē*°: s. *rāh* Nr. 35).
- 8) *Ē*° u *Rūm* **20** 193, 826, 1269 **43** 1350, 1431, 1807, 2533 [C 2534*, M ohne *R*°], 3455, 3456 53 34.
- 9) *Ē*° *zamīn* **4** 197, **5** 149, 164*, 377 **6** 291, 322* **7** 80, 480, 824 **8** 127, 140* (V ohne *Ē*°), 154, 261, 513 **11** 153 **12** 60, 86*, 97*, 158, 164 **12b** 195 **12c** 203, 538, 774 **12d** 906, 956, 1003, 1335, 2218, 2458, 2579 **12e** 497, 1226 **13** 132* (V ohne *z*°) 458, 1286 **13b** 718, 747*, 1096 **13c** 72*, 643, 835, 955 **13e** 377, 491* (V ohne *z*°) 1322*(=) **13f** 403, 1428*(V ohne *z*°), 2485 [V 2511, M + *Tūrān*], 2533 **13g** 56*, 563, 718, 1573, 2076, 2119, 2967 [V 15 105, aM], 165, 299, 806, 808 [V 1403*, M ohne *z*°] [V 1421, M + *Tūrān*] 3853 [C 20 135*, M + *šahr*] [C 1815*, M ohne *z*°] **29** 290, 538 **35** 1503, 1587 **35b** 106, 213, 280*, 438, 469*, 497, 514, 784 **36** 20 **38** 141 **39** 167 **41** 319*, 331*, 517, 1861, 1917*, 2124*, 2809 3151(fC) **42** 364, 1668, 1922 **43** 395, 503, 1387, 1567, 1747, 2174, 2532, 2534*(C ohne *z*°), 2652, 2654, 3296*, 3670 **46** 41 **50** 97, 345 — (vgl. **10** 127 [13f 200]).
- 10) *šāh* i *Ē*° *zamīn*: s. *šāh* Nr. 58).
- 11) *Ē*° *sipāh*: s. *sipāh* Nr. 4).
- 12) *šāh* i *Ē*° *sipāh*: s. *šāh* Nr. 58).
- 13) *Ē*° *sipāh*: s. *sipāh* Nr. 3).
- 14) *sipahdār* (*sālār*) i *Ē*° **6** 322* **8** 89 (*sālār*) **10** 226 **12** 731 (*sālār*) 792(=) **12b** 337 **12d** 202 **13b** 182, 941 **13e** 507 **13f** 285 342, 470 (*sālār*), 930, 935, 1106 (*sālār*), 1383, 1527, 2006*, 2410 **13g** 746, 1366 **15** 113, 218 **19** 88 (*sālār*), 105 **21** 656 **41** 341 (*sālār*) **42** 1096 [C 1462x* *sālār*, fM] **43** 210 **50** 372, 813* (C + *šahanšāh*) — (vgl. **13b** 1179 **15** 135).
- 15) *suwārān* i *Ē*° **4** 195 **8** 321 **12b** 647* **12d** 1919 [V 12e 166, M schlecht + *Tūrān*], 314 **13** 1148 **13b** 367, 475, 522, 599, 1031 **13c** 584 **13f** 452, 1507, 2187 **41** 619 — (vgl. **13c** 637 **15** 135 **43** 1903).
- 16) *šāh* i *Ē*°: s. *šāh* Nr. 57).
- 17) *šāh* i *Ē*° *zamīn* (*sipāh*): s. *šāh* Nr. 58).

- 18) *šahr i Ê* 6 299 7 830, 1010 10 44 12 796, 955, 957 12b 221, 383, 405 12c 134(aV), 169, 586, 1195 12d 508, 851, 1316, 2636*(V ohne f°) 12e 30, 38, 63, 210, 362, 499, 777, 1215 13 262*(V + *šāh*) [V 13b 621*, M ohne f°] 13c 30, 1470 [V 13e 43*, M + *šāh*], 70, 295 [V 491*, M ohne f°] [V 628*, M + *būm*], 770, 788, 795 [V 863*, M. ohne f°] [V 1011*(=)] 1344 13f 56, 205(aV), 235, 1130*(V + *būm*), 1134*(V + *marz*) 1186, 1268, 1278, 1279(aV) 1671, 2428 [V 13g 2073*, M ohne f°] 15 1080 2328, 2355, 2362, 2420, 2611, 2735, 2875, 2891, 3963(V *šahryārān*), 4112 16 142 18 92 19 194, 208 [V 245, M schlecht *šahryārān*] [C 20 60*, M + *būm*] 135*(C ohne f°) [C 552*, fM] 29 206, 262 [C 506*, M + *marz*] 35 89, 109 [C 1453*, M + *marz*] 1462 35b 458 39 184 41 317, 2085, 2251 42 961, 1141, 1794 43 2732(fC), 2763, 4173 45 28 48 9 50 24, 768 — (vgl. 13g 522).

- 19) *šahanšāh i Ê*: s. *šahanšāh* Nr. 8).

- 20) *gurdān i Ê* 7 1046 12 86* 12b 647* 12c 424, 431(V. ohne Ê°), 478, 735 12d 299 12e 87, 519, 1221 13 927, 1375, 1426, 1469 13b 799, 927, 1027, 1058*, 1165*, 1428, 1444(aV), 1543 13c 1013 [V 1140*, M ohne g°] 13e 146, 372, 769(V ohne Ê°) 13f 1174 13g 762*, 2853(V ohne Ê°) 17 232 20 633(C ohne Ê°).

- 21) *Ê° gurōh* 12d 2420* [V 13 513, M ohne Ê°], 604* [V. 692a, fM] 13b 163, 1058*, 1165* 13g 762* 14 85 34 519 41 2724* — (vgl. 13f 1623).

- 22) *marz i Ê* 5 164* 10 192 12c 244, 1201 [V 13 695, fM] [V 13e 963, M ohne Ê°] [V 13f 71, M + *Tūrān*] [V 1134*, M + *šahr*], 1138 15 1577 29 506*(C + *šahr*) 35 1453*(=) 35b 280* [C 41 270*, M ohne m°], 344, 1892, 2124* 42 340, 1722*(C + *būm*) 43 4000.

- 23) *nāmdārān i Ê* 12d 2420* 13 604* 13c 72* 13f 1048, 1613 15 2381(aV) 41 2724* 42 151, 309 44 48.

- 24) *Ê° u nērān*: s. *nērān* Nr. 1) und 2).

a) sva. iranisches Heer

- 25) 13 1079 13b 1173, 1288, 1374 [V 13c 1320, aM] 13f 1680 42 1371 — (vgl. 13b 1496).

ایرانی *ērānī* Iranier

- 1) im Sg. 29 179, 272.

- 2) sonst stets Pl. *ērānīyān* 6 827, 1104 7 821, 1939 8 84, 242, 254, 304, 542 10 175 11 8 12 193, 217, 226, 255, 283, 334, 562, 589, 829, 918 12b, 64, 157, 207, 771 12c 200, 245 [V 415, aM] 463, 540, 544(aV) 585, 695, 870, 983, 1209, 1216, 1279, 1395 12d 575, 607, 655, 1422, 1444, 1951, 2346(fV), 2354, 2357, 2431 12e 25, 265, 505 13 134 [V 261a, fM] 548, 688(aV), 710, 858, 872, 893, 915, 918, 1190, 1207, 1223, 1232, 1239, 1241, 1381, 1459, 1649(aV), 1656, 1667 [V 13b 98, aM schlecht], 177, 320, 366, 388 [V 429, aM] 504, 512, 543 568, 694, 733, 792, 862, 864(aV), 869, 894, 1013, 1059, 1104, 1114, 1136, 1147, 1194, 1231, 1282, 1434, 1448(aV), 1512 13c 45, 112, 439, 443, 463, 519, 591, 693, 641, 756, 804, 983, 1019, 1067, 1435 13d 205 13e 58(1), 368, 422, 445, 705, 1302 13f 148, 346, 433, 455, 458, 501, 568, 878, 907, 910(aV), 1185, 1262, 1359, 1376, 1396, 1458, 1767 [V 2079, aM], 2090, 2155, 2190, 2196, 2202, 2435, 2539 13g 340, 394(fV), 411, 412, 486, 487, 489, 500, 544, 547, 661, 742, 826, 879, 1066, 1374,

- 1404, 1420, 1428, 1479, 1535, 1622, 1676*, 1697, 1702, 1781, 1832, 2078, 2458, 2637 (aV), 2646, 2671, 2683, 2716(aV), 2718, 2725, 2745, 2749(aV) 2820, 2847, 2888, 2941, 2948, 2973, 2974, 2976, 2985, 3005, 3013, 3042, 3064, 15 80, 112, 175, 364, 533, 756, 766 777, 799, 1016, 1026, 1146, 1178, 1243, 1347, 1483, 1849, 1873, 1879, 1903, 2207, 2241, 2419, 2746, 3105(fV), 3126, 3426, 3434, 3458, 3472 19 170, 180, 199, 405, 420 20 552(aC), 565, 568, 1795 21 743 24 4 29 199, 210, 292, 298, 360, 376, 447, 576(fC) 31 2 34 429, 439, 456, 480, 485, 489, 525, 532 [C 547, aM], 550, 606, 640, 35 8, 16, 84, 1472, 1494, 1500, 1501, 1524, 1588, 1610 35b 405, 459, 543, 611 38 52, 127, 40 111, 113, 163, 182, 248 41 38, 371, 874, 1917, 1920, 2187, 3832 42 205, 308, 385, 409, 444, 468, 800, 811, 848, 853, 859, 931, 978, 1036, 1177, 1202, 1206, 1208, 1423, 1522, 1536, 1553, 1582, 1646, 1651, 1656, 1917 43 172, 242, 351(fC), 382, 525, 569, 826, 874, 900, 918, 1261, 1267, 1290, 1330, 1385, 1388, 1414, 1503 [C 1589, aM], 1602, 1744, 1760, 1837, 1838, 1844, 1867, 1932(aC), 2138, 2218 [C 2387, aM] 2517, 2519, 2767, 2875, 2928, 3098, 3154, 3385, 3585, 3988, 4065 44 2, 19, 27, 264, 266, 279, 282, 412(C *sāsānīyān*) 46 32, 42, 45, 49, 50 61, 213, 219(aC), 247, 269, 277, 335, 531, 843.

- 3) *baxt i ērānīyān* 8 294 9 48 13 1188 [V 1445, M ohne e°] 13b 819 13f 365 13g 1676*, 2658 19 311 20 528 21 67.

اِراج *Eraj* EN, jüngster Sohn des *Firēdūn*

- 6 276, 280, 285, 288, 299, 321, 360, 430, 473, 480, 482, 490, 492, 499, 505, 517 [V 520, aM], 551, 554, 566, 575, 581, 593, 596, 602, 611, 612, 708, 710, 716, 817, 833, 844, 926 7 2007 8 230 11 89, 146, 148, 152, 153, 156, 171 12d 848, 2037, 2154 13f 158, 1162, 1241 13g 137, 538, 1226, 2392, 2420 15 209 29 507 35 1254 43 1349, 1353, 3374, 3644, 3648 50 593.

اِراجی *ērajī* dem *Eraj* gehörend, von *Eraj* stammend

- 13g 1663(aV) 15 262.

ایرمان *irmān* Gast, Tischgenosse

- 1) 14 351(°ē).

I nicht geladener Gast

- 2) 35 437, 547.

ایران *izān* N. des 30. Monatstages

- 50 665(aC).

یزد *izad* Gott

- 1) E 18 6 656 7 137 [V 777, M schlecht *izadī*], 1789 10 249 [V 12b 173, aM] 12c 103, 1035 12d 16, 287, 1157 12e 657(aV) 13b 284 13c 214, 593 13e 312, 674, 981 13f 2151 [V 2160, M *yazdān*] 13g 1258(aV), 2146 15 25, 59 [V 105, aM], 158, 335, 1829 17 269 19 294 20 33 29 427 33 5 34 327, 516, 635 35 50, 273 35b 63, 894 40 266 41 759, 1497, 1923, 4196 42 479, 1714 43 181, 283, 294, 315, 320, 333, 408, 3599, 3984 44 185, 190 50 655.
- 2) i° *yakēst* 7 750, 1161 12b 458 12d 1699 13d 5 35 12 35b 197.

یزدیرست *izadparast* Gottesverehrer

12e 1320(V *ānīparast*) 13g 427 15 3766(V *yazdānparast*) 20 1419(C: =) 41 40 [C 4197α, fM], 4436.

یزدکشیپ *Izad Gušasp*¹ EN, Weiser des Königs *Nāšīrvān*

42 68, 73, 76(*dabīr*), 88(=), 90, 93, 96(aC wegen Reims besser), 97, 107, 180.

یزدکشیپ *Izad Gušasp*² EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbine*

42 475(C *Ādar G°?*), 822, 1077, 1127, 1304 [C 1305α, fM], 1313(*mōbad*), 1336, 1338 (*dabīr*), 1436, 1439, 1441, 1587(*suvar*) 43 144, 1755, 1814, 1927(C schlecht *Ādar G°*), 1941(=), 1944(C wohl richtig *Ādar G°*), 2037, 2271, 2903, 2951, 3008(C *Ādar G°?*).

یزدی *izadi* A göttlich

- 1) 2 16, 30 5 143, 307, 311, 320, 477, 534 7 525, 777(V *izad*) 12d 1230, 1337(!), 2082 13 102 13b 52 13f 2487(aV) 13g 1217 [V 2477, aM], 2803 15 2476 20 1381(aC) 22 528 35 444* 39 117 41 1125, 1328, 1495, 2223, 2567, 4137 42 137, 153, 920, 1589 43 67, 1152, 1166, 1507, 1596, 2485*, 3402 44 197.
- 2) *bādāfrah i i°* 12d 981 13g 2046, 2404, 2800 15 3964 19 431 20 1164 42 778 44 28.
- 3) *rah i i°*: s. *rah* Nr. 2).
- 4) *i° farr* 2 35 6 213 8 47*(V *farre*) 12e 745, 1401 13g 689 15 3677(*far i i°*).
- 5) *farre i i°* 3 26 4 6, 85, 190 6 1084 7 9 8 35 [V 47* *i° f°*, M *farr*] 9 9 12d 2153 12e 647, 1296, 1313 13g 650, 680, 2488, 2676 14 257 15 57, 2472, 2596, 3743(V ohne *i°*) 20 259(fC) 29 10, 141 34 598 35b 12 41 2424 43 1379, 2389 [C 2485*, M ohne *f°*].

I Das Gottgegebene: Schicksal

- 6) 12d 1074, 2689 13 92 13f 1373, 2010, 2012, 2272 21 411 35 505, 1376 35b 129 39 147 41 3242.

B Geschenk, Gabe

- 7) 12d 69.

ایستادن *ēstādan* stehen bleiben, stehen, sich aufhalten, zögern

- 1) 7 125(*ba-ēst*, V richtig *ma-ēst*), 833(**ād!*) [C 1375β *ma-ēst*, fM] 12b 123(**de*) 12c 487, 779, 923(**dand*, aV) 12d 223, 840 [V 1518* *ēst?*, M *ast*], 2352(aV) [C 12e 116α, fM] [C 13 296α, fM] 13b 503 13c 480 (*bay-ēst*, V *ba-ēst*), 670, 1021, 1213(fV) 13d 35 13e 125(*ba-ēst*, fV), 252 [V 13f 349 **de*, M schlecht *istāde*] 13g 1361(aV), 2423 14 804 [V 15 274 *b-ēstand*, Bombay *ba-istand*, aM], 522, 544, 645, 717, 752(fV), 765(!), 802, 1001(**de*, V **dand*), 2711(*ba-ēst*), 4314 20 1046, 1085 21 265, 294 34 289 (Inf.=Nom.), 290(fC) 35 309, 638, 823 35b 243, 356, 493, 740 41 3171, 3694(*ma-ēst*) 42 647 43 601(*ma-ēst*), 1037, 1509, 3691(!).

I Standpunkt vertreten

- 2) 15 130(**dand*), 755(=, aV), 946(**dand*).

II sich stellen, Widerstand leisten

- 3) 12b 288, 309.

ایستادن *isantumān* Beiname des *Zarathustra* (?)

AB Nr. 1226.

ایشان *ēšān* Pronom. 3. Pers. Plur. A Nominativ sie

- 1) 5 316 6 153, 223 8 298(aV), 471 12c 544, 987(aV), 1043, 1201, 1345 12d 292, 474(aV) 13 1179 13b 509, 857, 878, 966, 1055, 1544 13f 1704, 2199 13g 2620, 2787, 2789, 2841 14 695 15 272, 274a, 441, 756, 2587 19 209 20 740 21 479 29 549 34 46 35 508 41 2051, 2681(!), 4089 42 726 43 562, 698, 1391, 1935 44 371, 542 50 76 S 61.

B Accusativ sie

- 2) 13f 2534(V *šān*).

C Genetiv ihre (*dast i ē°*)

- 3) 6 93, 145, 449, 661, 1085 7 473 [AB Nr. 50: 8 89, aM] 8 317 10 171 11 64 12b 7(aV), 44, 357, 744 12d 150, 736, 1086, 1553 12c 163(aV), 500 [V 694, aM], 840(aV) [V 13 165α, fM], 169 [V 276, aM], 325*, 512 [V 547, aM], 966, 1105 [V 13b 435, aM], 514, 867, 1246, 1353, 1430 13c 303, 388(aV), 414, 603 13e 745(aV) 13f 74, 80, 180, 291, 831, 957, 1317, 2481 13g 167, 398, 420(aV), 546, 638, 935, 1031 [V 2762, aM], 2788 [V 2839, M *azēšān*] [V 3019, aM], 3146(fV), 3181 15 268, 1093, 1261, 1625, 1627, 1641 (aV) [V 1860, aM], 2077, 2162(!), 2274, 2386(aV), 3261, 3608 18 28, 40 [V 19 58, aM schlecht] [V 210, aM] 20 227, 273(fC), 567, 569, 1108, 1145, 1194, 1354, 1463, 1477 21 223, 230, 477 [C 576, aM], 652, 666(!), 669, 731 [C 122 126, aM], 316, 377 34 34 35 434, 469, 493, 847 35b 138, 290, 319, 764, 794 38 122 39 135 41 348, 388, 389, 688, 825, 865 [C 1633, M *azēšān*], 1677*(in b aC), 1909, 1911, 2131(!), 2798, 2933, 2937, 3794 42 652, 739, 824, 1052, 1203, 1544, 1645, 1692 43 681, 1831, 2043, 2791, 3090, 3157, 3204, 3255, 3310, 4010, 4019, 4178 44 43, 59, 433 50 73, 609.

D von Praepos. abh. ihnen

- 4) 14 845 15 1018(fV) 22 385 41 3778 43 1646.
 5) *az ē°*: s. *azēšān*.
 6) *andar ē°* [V 10 165, aM] 13g 2021 20 1172, 1475 35 365.
 7) *bar ē°*: s. *barēšān*.
 8) *ba ē°* 13b 154(V *barēšān*), 961 [V 976, M *azēšān*] 13c 138 15 274b [C 34 128, M *barēšān*] — (vgl. *badešān*).
 9) *pēš ē°* 4 66 6 110, 440, 499 7 2001 8 571 12c 543(!) 13f 1754 13g 346, 1421, 3020 14 49, 57 15 104, 1146 20 143 41 647, 1813, 2999 42 1555 43 1909, 4020.
 10) *dar ē°*: s. *darēšān*.
 11) *zi ē°*: s. *zēšān*.
 12) *nazd ē°* 6 249 7 549 12 759 12c 1320 [V 13g 2043α, fM] 14 875 15 733(V *badešān*) 18 63 20 231, 1460 41 408.
 13) *nazdik ē°* 5 301 12b 272 12d 473 13b 880, 1068 13f 2315 [C 20 357, aM], 1166, 1280 43 1015, 1089.

ایشن *ēšān** (= *ēšān*) Pronom. 3. Pers. Plur.

[V 7 1431 *bar ē**, aM, AB Nr. 353 *parēšān*].

إلا *Ilā* EN, türānisch Prinz

13g 323(fV), 831, 835.

ایم *īm*: s. *īm* (یم)

ایمان *īmān* Glaube, Religion

12c 17.

ایمن *īman* frei, sicher, vertrauend

1) 12 309 12d 494, 640, 1269, 2207, 2295 12c 409 13 1694 13c 1432 13e 992 [V 13f 172, aM], 1304, 2287 13g 1478, 1739(aV), 2256, 2257, 2635, 2638 [V 2836, aM] 15 2043(aV), 2884 19 185 20 259(fC), 847, 899 [C 919, aM], 1071, 1609(l) 21 321 22 519^a, 530 25 20 29 365, 671 34 613 35 1523 40 379 41 25, 388^a, 1221, 1261, 1309, 1625, 1665(l), 2604, 3959, 4164, 4562 42 65, 137, 631, 810, 1043, 1798 43 540, 571, 944, 987, 1173, 2035, 2274, 3886 44 44, 487 46 6.

2) *bas i°*: s. *bas* Nr. 7).

3) *i° basē*: s. *basē* Nr. 23).

4) *i° šud*: s. *šudan* Nr. 7).

ایمنی *īmanī* Sicherheit, Vertrauen

7 963 12 988 12e 408 13 28, 363 13g 917, 2447, 2483(aV) 19 187 20 507, 903 22 457 [C 486a, fM] 22* 70 25 20, 28 28 2 35b 833 40 137 41 1981, 2342, 4165, 4447 42 1799 43 40, 1162 44 8 45 10 49 3.

این *in*** dieser (auf Pers. und Sachen bez.)

I Adj.

1) E 15, 42, 169 4 176 6 103, 151, 516 7 160 12 275 12b 623(aV) 12c 606 12d 1303, 1859 12e 530 13 625, 1091(l), 1101 13b 394 13c 1506(aV) 13e 676a, 768, 1133 13f 1395 13g 552, 2400, 2968 14 747(aV) 15 1047(l) [V 1272, aM] 17 104 20 324b(l), 671, 1078 22 20^a 35b 52 41 121, 4059 42 1487(M schlecht!) 44 174.

2) *in bār*: s. *bār* Nr. 13).

3) *gar in*: s. *garin*.

II Nom.

4) E 54 2 10 4 75, 144 5 28, 190, 494 6 853 7 537 8 205 12 625 12b 442 12c 545, 884, 946, 1090 12d 1442, 2214(V δ), 2769 12e 436, 1510 13c 357, 512, 1387 13e 130 13f 407, 2485 13g 516, 1542, 3037 14 260, 366 15 695, 887b 2. Stelle(?), 2085 17 195(aV) 22 119, 564 35 27 39 193 43 409, 2580 48 14 50 260.

5) *inān* [V 13f 1318, aM] 13g 638.

6) *inhā* [V 12d 1418, aM] [C 12e 1608, fM] 13 224 [V 13e 726, M in] 13g 2018 15 432(aV) [V 2543, aM] 20 325 [C 41 2406, aM].

7) *inrā* E 131, 205 5 66, 146 12d 2123 20 215 35 588

8) *gar in*: s. *garin*.

* Vgl. Horn, Grdr. Ir. Phil. S. 20.

** Stellenang. unvollst.

اینات *īnat* sich da!, wohlan!

[V 6 483, aM schlecht] 12c 862, 1362 12d 233, 1458(aV), 1490, 1686, 2612(aV) 12e 122 [V 1082, M schlecht *īnat*] 13 190 [V 1534a, fM], 1537(fV) 13b 418(aV), 1032 13g 868, 2063 15 555, 745 [V 974, M *īnak*] 17 107, 176 20 383, 861 21 634 34 345 35 1391 35b 752 41 2858, 4345.

اینجا *injā* hier

1) [V 7 912, M *ānjā*] 10 187 [V 12 339, aM] [V 12d 48, M *ānjā*] 12e 1271(aV) 13g 2294 15 333 [V 1036β **hierher*, fM] [V 4261α, fM] [C 20 1532, aM].

2) *az i°* [V 12d 1810, aM] 13e 167(aV) 13f 2199(aV) 15 77, 704 42 575 43 4000.

اینچنین *inčunin* A solch I Adj.

1) [V 5 220, M *čunin*], 374 6 42(V *čunin*) [V 8 17, M *hamčunān*], 252(aV) 12c 198(l), 351 12d 424, 2065 13 1566 13e 162, 248 13f 1248, 1299 14 381(aV) 15 641(aV), 3811, 4287 39 22 43 2726, 4157 50 627.

II Nom.

2) 6 138 12b 667 12e 959(aV) 13 1028 [V 13d 119, aM] 14 539(aV) 15 3433 20 483 (C *ānčunān*) [C 41 1384, aM] 44 522.

B so

3) 12c 53 13e 279(aV), 760 [V 13g 2658α, fM] 41 3561.

اینک *īnak* sich da!, wohlan!

1) 6 540, 925 7 1263 12b 228 12c 233, 387 13 1631 13c 876 13e 472 13f 917(l), 1457 13g 382(aV), 887 15 974(V *īnat*), 3408, 3898 20 331 21 133 22 124 34 277, 279 35b 219 40 70 41 600, 711, 2180, 2284 42 1885 43 1019.

2) *man i°* 6 801, 1088 7 830, 1145, 1332, 1363 [C 1539, aM] 12d 198, 311, 2129, 2142, 2145 13b 516, 712 13f 634 21 132 38 74 39 55 43 2933(*i° m°*) 50 364 — (vgl. 43 1019).

اینکس *īnkas* dieser

12e 650(aV) [V 13g 2720, aM].

ایگونه *ingōne* derartig

20 545 41 3802.

اینمایه *īmāye* derartig

13 1083, 1090 13c 1048 15 3003(aV) 20 864 (aC), 1070, 1874 29 188 35b 586 (**solches*) 41 3722 42 493, 660(**solches*) [C 792, M *ānmāye*] [C 1566(=)] [C 1740, M *purmāye*] 43 1925 44 40 — (vgl. 50 6 und *ānmāye*).

ایران *ēvān* Palast

1) 4 37 5 9, 103, 158, 181, 186, 238, 247, 343, 353, 360, 363, 432 6 147, 363, 368, 473, 756, 757, 773 7 438, 471(**hā*), 600, 1100, 1469, 1658 [V 1777, aM], 1970 8 385(**hā*), 587(=) 12c 450, 1365, 1373 12d 333, 334, 366, 367^a, 434, 435, 436, 559 [V 1318, aM], 1353, 1373(**hā*), 1377^a, 1384, 1629, 1861, 1873, 1888, 1916, 1945, 2014, 2125, 2286, 2299 [V 2316, aM], 2317, 2330, 2343, 2590,

2597, 2680, 2743 **12e** 400, 485, (aV besser) 492(aV), 542, 600, 752, 758, 986(aV), 1218, 1256(aV), 1260 **13** 112, 254, 292, 1167, 1502, 1681 **13b** 1583 [V **13c** 918⁹, fM], 919(aV), 1210, 1255, 1464, 1491* **13d** 207 **13e** 91 [V 266, aM], 269, 298, 299, 346, 457, 468, 714, 715, 751, 783 [V 1223, aM], 1357, 1368 **13f** 89 **13g** 1081, 1101, 1379, 1393, 1398 [V 1410, aM], 1431, 1478, 1776, 1818, 1833, 1871 [V 1890, aM], 1923, 2226, 2880 (*hā), 2883, 3043 **14** 248, 276, 465, 595, 607, 661 **15** 182, 1077, 1129, 1533, 2049, 2069, 2074, 2199, 2200, 2202(aV), 2555, 2931, 2939, 2962, 3203 [V 3254, aM], 3300, 3301, 3323, 3430, 3440, 3562, 3569, 3605*, 3606, 3638, 3702, 3724, 3754, 3849, 3930, 3933, 3943, 3988, 4376 **16** 12, 69, 130 **19** 215, 436 **20** 91(*hā, fC), 113, 122, 352, 366, 815, 919, 922, 1044(aC) [C 1051, aM], 1726, 1727(*hā!) **21** 40(=), 87, 242, 250, 260, 305, 437 **22** 61, 77, 147, 247(fC), 282, 399 **29** 46, 47, 72, 197, 202(M Druckf. für *ērān*), 253 **34** 99, 219, 294, 317, 565 **35** 63, 225, 226, 287, 611(fC), 635*, 781, 879 **35b** 230, 665, 903 [C 912, aM] **37** 18 **39** 21, 192 [C 40 24, aM], 119, 301 **41** 625, 870, 1359, 1684, 2006, 2035, 2734, 2748, 2877(aC), 3011(fC), 3033, 3222*, 3357, 3358, 3383, 3522, 3635, 3647 **42** 267, 519, 542, 1316, 1321, 1427, 1455, 1470 **43** 1201(aC), 1489, 1506, 1535(*hā), 2214, 2287, 2361, 2422, 2435, 2463, 2796, 3370, 3625, 3631(*hā), 3751 **3799**, 3815, 3823, 3826*, 3832, 3858, 3860, 3870, 3878 **44** 487.

2) *ē* i *kāh*: s. *kāh* Nr. 3).

3) *ē* i *kāhi*: s. *kāhi* Nr. 5).

I (Vor-)Halle

- 4) **5** 346(!), 406, 478 **7** 231, 426, 860, 1032, 1558, 1561, 1630 **12b** 152, 432 **12c** 466, 621 **12d** 218(aV), 238, 536, 1076, 1573 [V 1654, aM], 1777*, 1835, 1846*, 2627 **12e** 524, 1212(*hā), 1393 **13e** 780 **13g** 1091, 1194, 2196(*hā), 2216, 3185 **14** 108, 156, 241, 251, 490, 602, 779 **15** 40, 70, 966, 2375, 2376(*hā), 2830(=), 3942 **17** 283 **20** 115, 1587, 1618(!), 1622, 1645 **23** 31 **29** 19 **35** 581, 978, 1427 **35b** 303, 305, 325, 421, 501, 504, 510, 736(*hā), 754, 756 **41** 263, 1059, 1764, 1769, 1877, 1986, 2079, 2151, 2840, 3019, 3021, 3781, 4241 **42** 1209(aC), 1445, 1927 **43** 905, 906(fC) [C 3039, aM], 3413, 3531 **44** 336* **45** 51, 53 **50** 203*.
- 5) *ē* u *kāx* **7** 585, 1320 **12c** 1447(V ohne *ē*) **12d** 128 [V 367*, M ohne *k**], 1210 [V 1688, M ohne *ē**], 1728 (V ohne *ē**), 1748, 1767 [V 1777*, M ohne *k**] [V 1846*(=)], 1855 **13b** 1053 **13g** 1419 **15** 1122 [V 1123, aM] **20** 188(aC), 1375 **22** 146, 204 [C 307*, M ohne *ē**] **29** 178 **35** 1276(*hā) **35b** 751 **41** 748, 2331, 2473 **42** 98, 1444 **44** 336* **50** 203* — (vgl. **6** 756).

II Haus

- 6) [V **13f** 129, aM] **13g** 2335, 2441 **14** 213, 219, 314, 368, 484 **15** 2115 **19** 185 **22** 288 [C 307*, aM] **29** 266 **35** 91, 934, 1136, 1189 (aC) **41** 2303, 2456, 4591(!, aC) **44** 471.

ب *b*

ب° (= ba °)† Praepos. in, auf, durch, mit usw.

I lokal

- 1) [C **20** 812, aM] **43** 4111.

II Richtung

- 2) **13g** 2795 [C **20** 633, aM] **22** 464.

III modal

- 3) **13e** 244(aV), 334 [C **20** 1471, aM] **29** 374 [C **35** 96, aM], 400 **42** 21 **44** 234.

IV instrumental

- 4) **5** 184 **13e** 1007 **20** 1401 **43** 3249.

*bā** A mit, zusammen mit I Beziehung von nicht zusammen gehörenden

a) von »vermischen«, »vereinigen« (usw.) mit

- 1) **2** 46 **4** 80, 189(aV) **5** 30, 350, 433 **6** 106, 185, 330, 1024 **7** 531, 532, 598, 1008, 1069,

1226, 1227, 1268, 1403, 1684 **8** 275, 591, 594 **11** 133 **12** 678 **12b** 42, 92, 116 **12c** 340, 805, 1053, 1452 [V **12d** 214, aM], 306, 316b, 326 [V 417, aM], 790, 835, 849, 942 (aV), 1047, 1077*, 1234, 1331, 1339, 1409*, 1431, 1529, 1538, 1888, 2129 **13** 61 [V 391, aM], 614, 674, 1234, 1558, 1606, 1624 [V **13b** 273, aM], 307, 735(!) [V 1186b, aM], 1326 **13c** 426, 599, 852 **13d** 6, 233 **13e** 43, 130, 259, 326, 447, 807, 1082 **13f** 198, 530, 1220, 1231, 1303, 1507, 1561, 1624, 1695, 1844, 1858, 1876, 1982, 2195, 2317*, 2389* (fV), 2441 **13g** 15, 447 [V 535, aM], 688, 884, 1355, 1599, 1603, 2722, 2726(!), 2813 (aV), 2854, 2971, 3090 **14** 131, 348(V *abā*), 397, 473, 871 **15** 208, 338(fV), 1101, 1324 (aV), 1785, 1844, 2275, 3514*, 3534, 3678, 4322 **18** 117 **20** 452, 461, 595, 917*, 1068, 1304, 1581, 1802 **21** 158, 338, 533, 553 **22** 33, 117, 294, 572* **24** 34(fC) **27** 11 **29** 73, 629 **32** 11* **34** 23, 140, 205, 584 **35** 33, 154, 263, 718, 913, 987, 998, 1148, 1378 **35b** 308, 366, 547, 745b **40** 187, 290 **41** 352, 370, 815, 856, 1077, 1128, 1323, 1479, 1505, 1637, 1675, 1798, 1887(C *abā*), 2099, 2102, 2570, 3894, 3992, 4546 **42** 43, 274, 432, 433, 1114(aC), 1547, 1703, 1873, 1890 **43** 32, 71 [C 544, aM], 623, 924, 1148, 1404, 1793, 1892, 2282, 2607(!), 2820, 2875, 2991, 3739, 3817*, 4002, 4189 **44** 431 **46** 56 **49** 20* **50** 238(fC) [C 302, aM], 342, 407, 642.

† Vor Vokalen (*ā*, *a*), mit denen es eine ilbe bildet. Nur diese Stellen sind hier aneführt, nicht also solche, bei denen es sich nur m Schreibung handelt wie **20** 1837 باراز lies *ba vāz* oder **6** 1077 باراز lies *ba andāze* (vgl. *ba °*).

* Stellen, wo vor *bā* Izafe steht, vgl. Nr. 98).

- 2) *anbāz bā* 6 417 **12c** 19, 119 **13c** 407 **13g** 1528, 2385 **15** 2127 [C 20 323, aM] **41** 2295, 2421, 2792 **42** 403, 948, 1873 **43** 1793, 2849.
- 3) *barābar bā* 8 236 **12d** 2, 47, 1406* **15** 3380*, 3727 **20** 740 **35b** 603 **40** 261 **41** 3099, 3660, 4053 **43** 3726 **50** 105*, 852*.
- 4) *juft bā* 6 709 **7** 730, 993, 1582, 1951 **12d** 643, 1043(aV), 1409*, 1931 [V 2122, aM] [V 2612, M ohne bā] [V 2708(=)] **12e** 1013*, 1232, 1254 **13** 252, 634, 690 [V 846, M ohne bā], 1411, 1494 **13b** 414, 706, 1113, 1287* **13c** 336, 353, 356, 425 [V 626a, fM], 682, 805, 1201 **13e** 24, 826* **13f** 750(fV) **13g** 199, 504, 893, 917, 1242, 1931, 2078, 2414, 2447, 2591*, 2628, 2984, 3106, 3138 **14** 141, 775*, 856* **15** 13, 1041, 1208(aV), 1524, 1896*, 2031, 2346, 2495*, 2593, 2805, 2948, 3243, 3796*, 4279, 4381 **16** 41* **17** 257 **19** 110, 282, 344 **20** 32, 41, 471, 768*, 995*, 1314, 1333, 1620, 1665, 1705 **21** 81, 162, 288* **22** 421, 656 **22*** 45 **25** 34 **26** 12 **29** 107, 426, 611 **34** 94 **35** 156, 245, 288, 636, 733, 1215, 1512 **35b** 145, 153, 301 **38** 128 **40** 74 **41** 23, 441, 489, 1159, 1604, 2574(!), 2757, 3720, 3822, 4323 **42** 106, 572*, 803*, 808*, 930*, 940, 1055, 1437, 1601*(!), 1647, 1725, 1808 **43** 102, 369, 539*, 659, 738, 864, 1470(!), 1859*, 2514, 3035(!), 3577, 3618 **44** 83 — (vgl. **13b** 307 **14** 131 **35** 330).
- 5) *andar (dar) x^aarad bā*: s. *x^aardan* Nr. 17).
- 6) *rāst bā* 7 1204, 1642 [V 1724, M bar] **12** 205 **12d** 1423 [V 1681, M ohne bā] **13** 378, 536, 1348 **13b** 1188 **13c** 70 **13f** 170(aV), 265 **15** 1950, 4404 **16** 18, 22, 85, 160 **20** 526, 1335 **23** 74 **34** 617 **40** 265, 328 **41** 2915 **42** 476, 1257, 1801 **43** 263*, 381, 1172, 3124.
- 7) *rām bā* 5 119, 386 **6** 413 **7** 723 **8** 597 **12d** 2322 [C 31 4, M bar] **34** 373 **43** 2839 **50** 767.
- 8) *šumār (kardan) bā* 5 227 **7** 1405 **40** 252(aC) **41** 1603, 3841, 4180 **43** 577.
- 9) *hamrāh (hamrah) bā* 7 454 **12b** 542(*rah) **12c** 553 [V 13f 496* *rah, M ohne h*], 1030 **13g** 134 **14** 321 **15** 1089 **20** 1054 **34** 235, 579(*rah) **38** 68* **41** 30(*rah), 2329*, 2827, 3040(aC), 3724, 4408 **42** 1284 (*rah) **43** 984 **44** 295(*rah).
- 10) *yār bā* 6 963 **12d** 2170 [C 13b 777a, fM], 1113 [V 13c 533, M ohne bā] **13d** 200 **13f** 2241, 2383* **13g** 948* **15** 1849 **21** 72 **34** 134 **40** 105 **41** 812, 1038, 1805, 2846, 3272, 3450* **42** 1601(!) **43** 533, 539*, 866, 3569 — (vgl. **13f** 2232).
- 11) *yakē (būd) bā* 7 358* **8** 15 **12b** 270 **13b** 1430 **13c** 768 **13f** 1483 **13g** 889 [V 1405, M yāl], 1788 **14** 296 **15** 2152, 3063, 4382 **18** 43 **29** 479 **34** 19 **35** 378 **35b** 679, 913 **40** 264, 267 **41** 122, 632, 865, 969, 2121, 3270, 3461(aC), 4098 **42** 1254, 1916 **43** 86, 91, 348*, 800, 1037, 3940, 4012.
- b von »sprechen«, »verhandeln« mit**
- 12) [V 6 478, aM], 613, 785, 884 **7** 516, 554, 605, 1002, 1023, 1146, 1734 **9** 19 **10** 268 **12b** 486 **12c** 510 **12d** 180, 319 [V 447, aM], 527, 689, 1046 [V 1380, aM], 2150, 2377, 2678 **12e** 104, 664 **13** 98, 353, 493, 586, 1104 **13b** 90, 135*, 187, 569, 883 **13c** 516 **13e** 367, 491*(aV), 580*, 899 **13f** 665, 677, 1105b, 1302, 1658(aV), 1964, 2310, 2536 **13g** 282(aV), 652, 1746, 2241(V abā), 2925 **14** 690 **15** 1510, 1609, 1938, 2489(aV), 3255, 3570, 4369 **20** 246 **22** 599 **35** 529 **35b** 349, 353 **40** 150 **41** 490, 2957, 3050, 4575 **42** 552 **43** 962, 1107, 1457, 1584, 2510 [C 2622, aM], 2635, 2932, 2981, 3020 **50** 80, 646.
- 13) (*saxun-hā*) *barānd bā*: s. *rāndan* Nr. 7) und 8).
- 14) *rāy zadan bā* 6 113 **8** 157 **12b** 574, 577 **12c** 361 **13b** 90 **13c** 278 **13e** 290, 1359 **13f** 1058, 1087 **20** 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169 **40** 359 **41** 993, 1952 **42** 801, 1558 **43** 1319, 2146, 2378, 2480, 2520 — (vgl. **6** 785 **13f** 1105 **14** 690 **15** 1510, 1938 **43** 2635).
- 15) *sāxtan bā*: s. *sāxtan* Nr. 12).
- 16) *kār bā* 7 604 **10** 13 **12b** 440 **12d** 393 **13c** 659* **13g** 1353 **15** 4169 **19** 184 **21** 248(fC) **35b** 297 **42** 1225 **43** 236, 2152.
- 17) *guftan bā*: s. *guftan* Nr. 12) und 15).
- c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)**
- 18) **1** 30 **6** 245 [V 251, aM], 443, 528, 718, 742* **7** 81, 165, 1249 **8** 126, 237, 470*, 502, 558 **10** 248 **12** 5, 361, 362 [V 391, aM], 432, 608(!), 623, 631, 691 **12b** 138, 398, 537, 703 **12c** 67, 176, 301, 315, 379, 497, 512*, 517, 567, 718(aV), 748 [V 831, aM], 1055, 1061, 1076, 1231 [V 1360, aM] **12d** 145b, 316, 360, 573, 593, 594, 979, 1147, 1184, 1221, 1284, 1406*, 1462, 1984, 1986, 2154, 2362, 2442, 2498(aV), 2531, 2570 **12e** 181, 252, 259, 274, 351(aV) [V 460, aM], 1065a **13** 419, 620, 705, 772, 793, 819, 1229 **13b** 135*, 234, 251, 283, 344, 754, 1146, 1196, 1214, 1273, 1376 **13c** 59, 64, 73, 354, 411, 512, 556(aV), 572, 626, 680*, 811, 1150*, 1269*(aV), 1353, 1356, 1362*, 1366, 1382, 1390 **13d** 125 **13e** 127, 247, 355, 422 [V 482, aM], 606, 925, 1034 **13f** 247, 327, 472, 487, 497, 537, 539, 543, 548, 642, 726, 770 [V 771, aM], 832*, 922, 1177, 1268, 1316(fV), 1323a, 1386, 1393, 1649, 1683, 1798, 1821, 1831, 1834, 1835*, 1836*, 1839*, 1875, 1891, 1918, 1929, 1930, 1959, 1990, 2013, 2175*, 2232(aV), 2475* **13g** 424, 429, 464a, 512, 560, 577, 628, 647, 667 [V 673, aM], 823, 1275, 1353, 1425, 1473, 1560, 1587, 1594, 1978, 2012, 2029, 2295, 2496 **14** 274 [V 771, aM] **15** 512, 940b, 1103, 1477, 1644*, 1728, 1967(aV), 2411, 2656, 2947, 2981 [V 3245, aM], 3304(aV), 3351(aV), 3365(aV), 3380*, 3400, 3431(aV), 3438, 3464, 3489, 3742 [V 3858a, fM], 3963 **16** 17(!) **19** 225*, 184 [V 211, aM], 257, 258, 417 **20** 411, 623, 629, 1000, 1194, 1602, 1839 **21** 101, 248(fC), 370(aC), 421*, 655* **22** 190, 374, 375, 633 **23** 44, 81 **25** 5, 11 **29** 44 **34** 113 **35** 902, 1051, 1504 **35b** 265*, 318, 436, 851 **41** 9, 225*, 235, 430, 460, 492, 921, 1124, 1439, 1584, 1868, 2499, 2737(!), 2995, 3133, 3284, 3384, 3607, 3672, 3736, 3797, 4185, 4232, 4610 **42** 1, 225, 327b, 439*, 649, 1246, 1590, 1678 **43** 38, 163, 1184, 1361, 1887, 2059, 2254, 2679, 2771, 2972, 3094, 3928 **44** 424 **45** 26 **50** 6, 10*, 74, 235, 567, 597, 848.
- 19) *āvēxtan bā*: s. *āvēxtan* Nr. 5) und 6).
- 20) *bar āvēxtan bā*: s. *āvēxtan* Nr. 12).
- 21) *pāy (nist) bā*: s. *pāy* Nr. 41) und 42).
- 22) *paikār bā* 7 331, 932 **12** 519 **12c** 961 **12e** 953, 1044 **13b** 252 [V 13c 626, aM] **13c** 527, 547, 993, 1029 **13f** 222(aV) [V 1156, aM], 1225*, 1434, 1809* **13g** 1606 **14** 311, 415 **19** 122 **35** 1257 **38** 50(C abā) **39** 168*.

- 23) *natābād bā*: s. *tāftan* Nr. 15).
- 24) *tāv (tāb) bā* 7 367 11 113(*tāb*) 12 779
 12b 5 12c 243(*tāb*) 13 1053, 1111, 1117,
 1161, 1577, 1605 [V 13c 388, aM] 13g 2014
 15 4174 19 22× 20 729, 848, 1234 22 432
 29 545 35 73(M *tāb*) 41 275*, 481, 1762,
 1868*, 2725, 3721 44 195 — (vgl. 12 691
 15 2656 20 1194 35 1504).
- 25) *jang bā* 3 38 6 513 7 1137 12 321, 430
 12c 593, 958 12d 798, 844, 1070, 1236, 1492,
 2142, 2355(aV), 2361 13 357(aV), 675,
 1202, 1371 13c 1168 13f 203, 512, 544
 13g 467, 956, 1597*, 1608, 2790 15 2525*,
 2894, 2922 19 86 20 550, 610, 1011, 1318
 21 660* 35 1185* 35b 408, 496, 531 39 137,
 168* 41 915 43 464, 1971, 2919.
- 26) *razm bā* 12b 712 12c 569 13b 1043, 1462
 (aV) 13c 1525 13f 303(aV), 799, 1699
 13g 433, 551*(V +*nabard*), 668* 14 493
 15 4186 19 91 20 1275 21 352 41 909*,
 1971 42 440, 771 43 1934.
- 27) *sūdan dast (čang) bā*: s. *sūdan* Nr. 3).
- 28) *kārzār bā* 8 175, 201 12 318 12e 816 [V 13f
 436, M ohne *bā*], 712, 1529, 2359 14 37
 15 2171, 2733, 3271, 3466 35 633 35b
 162(*), 299, 470 41 848, 2091, 2528 42
 1888(aC) 43 545, 1134 44 271.
- 29) *čī kard bā* 8 84, 307, 366 11 173 12c 902*
 12d 299, 2400 12e 600, 821 13 89, 1231
 13b 1143 13c 974, 975 13e 435, 1166 13f
 948, 2070 13g 1388 15 928(aV), 1872 29
 124 34 571 41 914 43 428 50 13.
- 30) *kin bā* 5 104 6 119, 512 11 210 12c 21 12e
 1228 13 1607 13c 730 13e 1213 13f 558
 [V 821, M az], 1225, 1246, 1428(aV), 2153
 (aV) 13g 1233 15 2943, 3515(aV), 4286
 35 1051 43 388, 2580 50 128(fC), 642.
- 31) *gustāx bā* 12d 2203*, 2762 13 1374* 13c
 851 [V 13g 519, aM], 3044 39 12 41 1638,
 3600, 4168 43 1098, 1906.
- 32) *nabard bā* 6 803 [V 7 1130, aM], 1503, 1514
 8 567 12 564, 830 12c 59, 141, 847, 1109
 12d 627, 1996 12e 253 [V 13 1369, M ohne
bā] 13b 1552 13c 623 13f 456, 574, 610
 [V 615, aM], 720, 1556, 1584, 1688, 1914
 [V 13g 422, M ohne *bā*], 469 [V 551*, M
 +*razm*], 830, 1607, 1675 15 1159, 2525*,
 2876(V az), 3264* [C 23 71, M az] 41 2061.

II Beziehung von zusammen gehörenden

a) von Begleitung von Personen

- 33) E 110, 113, 123, 164 2 19 4 126 5 40, 44,
 145, 430, 441, 475, 492, 507 6 445, 453,
 474, 500, 625, 819, 821, 822, 894, 949, 971,
 996 [V 1064, aM] 7 319, 342, 358a, 508,
 806, 859, 956, 1088b, 1099, 1140b*, 1247,
 1301, 1337(l), 1610, 1800, 1811, 1814,
 1815, 1878, 1890 8 114 [V 287, M schlecht
 zā], 355, 374, 465, 479(l), 526, 547, 567a(aV)
 11 12 78, 90, 95, 103, 140, 153, 437, 474,
 488, 523(V richtig *tā*), 529, 728(aV), 797,
 877 12b 120 131, 145, 151, 325, 330, 350,
 603 [V 611, aM], 654, 720 12c 20 [V 76, aM],
 237, 436, 579, 646(aV), 1054*, 1221a, 1234,
 1254, 1326, 1425, 1426 12d 27, 108, 205,
 209, 232, 302(l) [V 621, aM], 638, 665,
 673*, 676, 685, 696, 796, 872, 882, 925,
 1007, 1160, 1235, 1388, 1389, 1481, 1485,
 1498, 1532, 1631, 1644, 1670, 1831, 1942,
 2108, 2133, 2142a, 2174, 2205, 2319, 2484,
 2506, 2509, 2588, 2652 12e 66(aV), 79
 [V 315, aM], 612, 710(aV), 732(l), 788(l),

859, 862, 911, 995 [V 1034, aM schlecht]
 [V 1053, aM], 1066(aV), 1070, 1106, 1112,
 1145, 1146, 1219, 1318, 1326, 1327b 13 36,
 79, 170, 266 [V 338, aM], 342, 371, 418,
 432, 433, 501, 511, 631, 874, 887 [V 889, aM],
 929, 951, 1077, 1081, 1131, 1264, 1551, 1553,
 1554 13b 20, 32, 36, 126, 227, 410, 466,
 498, 503 [V 560, aM], 618(aV), 659, 702,
 782, 786, 1013, 1057, 1092, 1139 13c 212,
 244, 252, 319, 475, 480(aV), 670, 674, 882,
 957, 1004, 1009, 1021, 1075, 1078, 1213(fV),
 1387, 1434, 1441(aV), 1518 13d 137, 230,
 232 13e 50, 108, 123(fV), 164*, 296, 310,
 458, 494, 584, 590, 686, 713, 780, 794, 885
 (aV), 894, 929, 958, 995 [V 996, aM], 998(fV),
 1066, 1189*, 1193(fV), 1195(fV) [V 1197a,
 fM], 1232, 1250, 1378 13f 23(aV), 71,
 83(aV), 301, 306(l), 308, 309(aV), 339, 341,
 441, 490, 752, 988, 1194, 1377, 1497, 2061,
 2094 [V 2099, aM], 2172(l), 2186, 2194,
 2417(l), 2418 [V 2461a, fM], 2509 13g 131,
 160, 330, 396 [V 482, aM], 746, 775, 781,
 789, 801, 827 [V 921, aM], 941, 968, 1043,
 1163, 1165, 1289, 1630, 1647, 1782, 1913,
 2041, 2092, 2309 [V 2442, aM], 2578, 2593
 [V 2826a, fM] [V 2952a, fM], 3056, 3151
 14 55, 99, 107, 114, 218, 239, 248, 268,
 272, 339, 375, 434, 487, 549, 600 [V 619, aM],
 696, 698, 765, 902 [V 15 437, aM], 787,
 940a, 950, 1003, 1163, 1266, 1500, 1601,
 1686(fV) [V 1861a, fM], 1867(fV), 1914,
 2018, 2034, 2051, 2140, 2174, 2207, 2214,
 2327, 2368, 2475, 2703, 2705, 2713, 2754,
 2863 [V 2868a, aM], 3089, 3195, 3371,
 3397, 3638, 3644(aV), 3749, 3943, 3951,
 4087, 4124, 4163, 4225, 4371 [V 16 61, aM],
 92 17 33(l), 83, 177, 242 18 84 19 241,
 315, 316, 322 20 56, 111, 123, 267, 376,
 510, 606, 669, 771, 785, 811, 851, 872, 928,
 958, 967, 973, 1310, 1390, 1536, 1543, 1658,
 1692, 1693, 1703(aC), 1807 21 140, 149(aC),
 152, 156, 181, 187, 237, 238, 272, 285, 379,
 566, 632, 666, 670, 718, 724, 730 22 109
 [C 122, aM], 127(aC), 202, 213, 282, 308, 438
 23 76 27 7 29 70, 112, 278, 329, 449, 478
 34 8, 18, 167, 206, 344, 379(aC), 413, 460,
 470, 487 35 33a, 112, 133, 144, 289, 437,
 633a, 668, 799, 811, 823, 848, 897, 933,
 1136, 1210, 1255, 1273, 1278, 1358, 1468(aC),
 1514, 1643 35b 50, 120, 193, 332, 399, 402,
 453, 519 [C 599a, fM], 618, 717, 747 [C 750,
 aM], 788 38 43, 91, 117 39 174, 176 40
 304 41 253*, 280, 345, 375, 494*, 519, 556,
 643, 646, 750, 803, 834, 859, 874, 1177,
 1192, 1317, 1359, 1969, 2035, 2074, 2216,
 2217, 2271, 2272, 2292, 2383, 2420, 2703,
 2754, 2825 [C 2854, fehlt schlecht M], 3352,
 3401, 3471, 3472, 3515, 3573, 3576, 3636,
 4177, 4389, 4525 42 331, 522, 538, 542, 622,
 1040, 1240, 1305(aC), 1336, 1367, 1376
 [C 1377, aM], 1487, 1783, 1827, 1848, 1923
 43 11, 12, 65 [C 75, aM], 139, 172, 349,
 602, 712, 713, 739(fV), 758, 1033, 1054,
 1258, 1489, 1494, 1598, 1639, 1817, 1919,
 1926, 1931, 1936(l), 2143, 2168, 2203,
 2232, 2267, 2318, 2388, 2617, 2666, 2695,
 2921, 2928, 2969, 3116, 3196, 3324, 3332,
 3334, 3338, 3416, 3523, 3546(aC), 3846,
 3848, 3851, 3975, 4056, 4061 [C 4192, aM],
 4194 44 315, 450, 507 45 51, 60 46 51
 49 12 50 73, 93, 140, 287, 289, 326, 332,
 334, 414, 882(aC).

- 34) *bā x-čātan* 7 372, 1913 11 34 12c 758*
 12d 183, 399*, 1633 12e 367 13c 516*
 13e 491*(aV) 13f 2175*, 2383*

- 948*, 2585 17 163 20 447, 493, 1237 21 483 41 275, 3450* 43 1718*, 2720(aC)
44 494 50 434.
- 35) *bā x'etan burdan*: s. *burdan* Nr. 18).
- 36) *bā sipāh* 1 24, 64 5 330, 455*(*ē*) 6 673(=), 711, 829*(*ē*), 964, 1125 7 227, 1098 8 97, 333 12 88, 793, 888*(*ē*) 12b 41, 72, 220, 227, 245, 257, 599 12c 420*, 447, 1331 12d 697, 1235, 1850, 1914, 2083, 2364 12e 105 [V 395, aM], 988, 990 13 309, 1079, 1092, 1258, 1670, 1679*(V + *nudār*) 13b 45, 454, 537, 806, 1081, 1100, 1307, 1318 13c 132, 907*(*ē*), 1205 13e 814 13f 103, 117*(*ē*), 154, 227, 413, 450, 534*(*ē*), 913, 1034, 1059(V *bar*), 1323, 1345(aV), 1399, 1401 [V 1444, aM schlecht], 1446, 1505, 1678, 1682*(*ē*), 1809* [V 2086, aM], 2153*(aV), 2435 13g 127, 390*(*ē*), 956*, 1495, 1989(aV), 2044, 2139, 2310(aV), 2904*(*ē*), 3117 [V 99*(*ē*), 697, 740, 758*(*ē*, aV), 785, 802 15 300, 303(aV), 845, 859, 969, 1021 [V 1070a, fM], 1136, 1185, 1564, 1703*(*ē*), 1767, 2538(aV), 2813, 2868, 3240, 4292, 4337, 4343(fV) 19 90 [V 172, M schlecht ohne *bā*], 271 20 698, 749, 806*(*ē*), 969, 1014, 1392, 1603, 1678, 1708 21 169, 367*(*ē*), 456 22 257 29 60 [C 480, aM] 34 354, 452, 454, 1492, 1507, 1514*, 1596 35b 655 38 60, 110(aC), 116 40 46, 79, 88 41 1697, 1836*(*ē*), 3189, 3801, 4268 42 327, 348, 620, 637, 650, 696, 754, 869, 1041, 1045, 1195, 1308, 1311, 1403, 1744 43 10, 166, 209, 348*, 438, 571, 737, 824, 1051, 1302, 1875, 1898*, 2055(C *br*), 2090, 2102, 2422, 2956, 2998, 3001*(*ē*), 3028 44 137 45 34 50 25, 27, 96, 188, 349, 451*(*ē*), 477, 486, 660, 823.
- 37) *bā gurōh* 1 10 2 31 10 213 11 233 12e 1404 13c 750 13f 832*, 2403 15 1792 21 459, 573 29 379 35 483 41 379 43 1056 44 325 50 431.
- 38) *bā laškar* 5 426*(*ē*) 6 181(=) 8 426(M *ē*) 12 236 12b 411, 488 12c 419*(*ē*) 12d 670, 709, 991 12e 144 [V 1334a, fM] 13 425, 540, 1559* 13b 783*(*ē*), 1186, 1538 13c 813*(*ē*), 1119(=), 1150*, 1269* 13f 950, 1402, 2475* 13g 100, 575, 855, 868, 1538*(*ē*), 1597*, 1629, 1909, 2093*(*ē*), 2184(=), 2230(=) [V 2834, aM] [V 14 76 *ē*, M *abā*], 114*(*ē*) 15 302(fV), 1186, 1611, 1833, 2137, 2351*(*ē*) [V 19 56a *ē*, fM] 20 202, 603, 695, 701*(*ē*), 1660, 1914 21 546 22 377 34 202(M *ē*), 478 35 577, 1185 37 4 38 50, 125 41 623, 861(C *az*), 909, 1795, 1871, 1891, 1945, 1958, 2890 42 298, 499*(*ē*), 695, 977*(*ē*), 1217, 1734*(*ē*), 1886, 1912 43 501, 541, 542, 782, 1374, 1936*, 3955 45 32* 50 363, 805.
- 39) *bā mōbadān* 7 696, 806, 1417 * 11 222* 12d 2229 13 1689 13c 1246 15 314, 2826*(*d*) 20 973 34 376*(*d*) 35 451 39 148*(*d*) 40 319, 381*(C richtig *abā*) 41 1416, 1614, 2760(C richtig *d*), 3954(M *dē*) [C 3392*, M ohne *m*], 3466, 3764, 3894* 43 3162, 3817*(*d*) — (vgl. 5 198 7 1002 15 957 17 309 20 506 21 301 22 522 29 28 35b 125 40 104 50 645).
- 40) *bā nāmārān* 7 1916, 1944 10 166 12 879 (aV) 12b 12 12c 902* 13b 125 13c 1493 (aV) 13f 156*(*r*) 13g 777, 1164, 1582 15 3264* 20 1263, 1267, 1306 35b 27* 42 151 [C 431, M ohne *bā*], 1307, 1758 43 793, 1304, 2903, 3004 — (vgl. 8 526 12d 693, 703).
- 41) *ništan bā*: s. *ništan* Nr. 4) und 5).

* Siehe No. S. 94.

α) +*baham* (*bā* *ō* *baham*)

- 42) 7 351 8 258(V ohne *bā*), 332, 470 12 622* 12b 725* 12c 78*, 328, 398, 407, 889, 1068, 1247 12d 101, 483 [V 1077*, M ohne *baham*], 1496, 2529*, 2680 12e 269* 13 16*, 83*, 257, 1424 13b 92 13c 1004, 1060, 1198 13e 50*, 687, 1260, 1367 13f 123, 304, 473, 2271, 2284(aV), 2308, 2317* 13g 1955*, 2228, 2484, 2826, 3040 14 823 15 2740 17 275 20 131*, 153, 317*, 791 22 114 35 83, 658 41 823*, 1602 43 1662, 2480*, 3018, 3354 44 179 50 440 — (vgl. 50 882).

β Plur. nach *bā*, das 2 Nomina im Sing. verbindet

- 43) 8 479 12e 732, 788 13d 157* 13f 306, 2172 [V 2417*, M +Sg.] 43 1936.

b) von Begleitung von Tieren

- 44) 4 143 5 387 7 492(aV besser) 10 69, 112(!) 12b 606, 774 12c 235 12d 2725(aV) 12e 19, 1241 13 483 13e 127* 13f 288(aV) [V 13g 1675, aM], 2980 14 816 15 3466* 20 147, 149, 155 21 278(aC) 35 1204, 1295, 1325, 1377*, 1528 43 1 50 10*.
- 45) *bā pīl(ān)* 6 256*(*ān*) [V 12d 1114, M ohne *bā*], 2091 12e 235*(V ohne *p**) 13 1150*(=), 1161* 13b 525, 1286, 1318 13c 465, 680*, 1048*(V ohne *p**), 1500 13d 157*, 187, 193 [V 13f 821*, M ohne *bā*], 1045 15 4286 20 661 41 649(C *abā*), 2707 42 794*(*ān*) 43 1841 50 10*, 165.
- 46) *bā yōz u (bā) bāz* 12b 566(*bāzān*) 12d 1484(*bā*) 12e 430 13e 111, 188 13g 914 14 70 15 2356 34 202, 488 35b 763 — (vgl. 35 1295).

c) von Begleitung von Dingen

- 47) E 53 1 29(aV besser) 6 2 [V 283, aM], 860 7 546, 548, 585, 615(aV besser), 1036, 1065 [V 1140*, M +Person], 1386, 1404, 1428, 1463, 1471, 1490, 1499, 1623*, 1716, 1860, 1969 8 69*, 447, 503 11 135(aV) 12 182, 526, 587 12b 30, 328, 360, 606, 646, 721 12c 246*, 499, 965, 996, 1087 12d 92(aV), 110(!), 112, 205, 523, 599, 626, 640(aV), 735, 876, 923, 1242, 1288, 1294, 1512, 1591(aV), 1629, 1836, 1966, 1969, 1997, 2348, 2367, 2523 12e 13*, 160, 165 [V 219a, fM], 235* [V 242, aM], 263, 404, 502 [V 707, aM], 730 [V 1057, aM], 1098, 1163, 1164, 1222, 1373, 1409 13 41, 205, 223, 308, 345(V *abā*) [V 382, aM], 414, 427(aV), 442(aV), 581, 676, 677, 694, 821, 1143, 1150*, 1179*, 1674 [V 13b 90a, fM], 115*, 202, 245, 324, 353, 815(aV), 1292, 1318, 1425(V besser *tā*), 1538 13c 197, 247, 450, 536, 937, 989, 1047, 1048*, 1250*, 1510 13d 193 13e 202, 305, 733(aV), 955(aV) [V 971*, aM], 975, 1188, 1285, 1360 13f 869, 1073 [V 1105, aM], 1284, 1511, 1523, 2072(aV), 2120 13g 115*, 161, 166, 168, 200, 215, 331, 613, 623, 645, 1021, 1059, 1137*, 1154, 1186, 1321(aV) [V 1512, aM] [V 1696, aM], 1756, 1772, 1818, 1896, 2084, 2113, 2149, 2177, 2246, 2311, 2358, 2386, 2498, 2552, 2686, 2923 14 119, 286, 330 15 167* [V 298, aM], 1162, 1252*, 1545(V richtig *yā*), 1681 [V 1773, aM], 1806, 1838, 1929, 1944, 1953, 2004, 2141, 2367, 2437 [V 2440, aM], 2529(?), 2693, 2916, 3031, 3112, 3204, 3286, 3293, 3409, 3425, 3836, 4054(aV),

- 4105, 4261 **16** 64(fV), 87 **17** 152*, 180, 183(aV) **18** 74 **20** 105*(C in b pur), 123, 361, 565, 775, 1026, 1045, 1064, 1169, 1258, 1310, 1534 **21** 95, 109, 225, 483, 512, 549, 639 **22** 32, 72, 216(aC), 479 **22*** 54 **29** 269, 313, 322, 432 **34** 424 **35** 151, 221, 294, 319, 538, 609, 639, 646, 785(fC), 925, 1060(aC), 1152, 1201(aC), 1396 [C 1582a, fM], 1620, 1648 **35b** 1, 227, 232, 448, 464, 530, 622, 624, 723, 893 **39** 96, 100 **41** 181, 182, 186*(aC), 275, 348, 476, 570, 607, 701, 854, 1015 [C 1026, aM] [C 1342, aM], 1535, 1537, 1884, 2033, 2243, 2306, 2413, 2452*, 3539, 3610, 3638, 3995*, 4263, 4337, 4384 **42** 213, 325, 353, 440, 463, 522, 562, 586, 904, 1083, 1187, 1391, 1397, 1540 **43** 375, 748, 1054, 1440, 1841, 2709, 2929, 3086, 3145, 3278, 3518* (2. Stelle fehlt richtig C), 3520*, 4077, 4156 **44** 472 **50** 169, 278, 498, 536.
- 48) *bā afsar* 7 1623 **11** 189 **12c** 781, 911 **13** 404 **13c** 466, 493, 1515 [V **13g** 1186*, M ohne a*] [V **14** 605*, M ohne bā] **18** 90 **19** 120 **20** 953, 1347 **29** 84(*e) **41** 2192 **42** 779 **50** 477.
- 49) *bā tāf* 7 686, 1623*(V ohne r°), 1794 **8** 69*, 156, 588* **11** 193*(V az) **12** 38, 55, 221* **12b** 6 **12d** 2461 **12e** 363, 1133(*hā) **13** 1111 **13c** 493*(V +taxt), 659*, 714 **13e** 1362*(V ohne r°) **13f** 142, 985 **13g** 103, 1186, 3152 **14** 613, 860 **15** 1455*, 2522, 2565 **20** 1301 **26** 13* **29** 136* **34** 424 **35** 796, 1101 [C 1110, M schlecht bar] **35b** 239, 278, 732 **39** 159 **41** 225*, 261, 503, 1260, 2144 **42** 779, 1664, 1692 **43** 747, 748, 3525 **44** 170 **50** 232, 281.
- 50) *bā tāf u taxt* E 236 **7** 1767 **8** 69*, 588* **11** 229 **12** 221* **12d** 705, 1038 **13c** 871* **15** 275, 1406 **22** 535, 541* **26** 13* **34** 390 **35** 880, 1667 **41** 2064, 3938 **42** 1599(aC) **43** 914, 3044.
- 51) *bā tāf u gāh* **5** 188 **12d** 65 **13c** 281 **13f** 1250* **15** 1154 **21** 434 **29** 49 [C **35b** 245, aM] **38** 123*.
- 52) *bā taxt* **7** 1140 **8** 69*, 588* **12** 221*(V bar) **12c** 911 **13c** 387* [V 493*, M +tāf], 712, 789 [V 857*, M ohne bā], 871*, 1153 [V **13e** 826*, M ohne r°] **13f** 1073 **13g** 1972, 2077 [V 2498*, M +ganj], 2838 **14** 505 [V 856*, M ohne r°], 862 **20** 953 **26** 13* **35** 1403 **41** 165, 657, 2329* [C 2945, aM], 4319 **42** 906 **43** 1419, 1433, 2228 **44** 398 **50** 12, 105*, 881 — (vgl. Nr. 50).
- 53) *bā x'āste* **5** 499 **6** 236, 678, 791, 1101 **12** 236* **12d** 393*, 953, 1632 **13** 1691 **13c** 100, 385 **13d** 187 **13f** 1536(V ohne bā) **15** 168, 831 **20** 1044 **35b** 551 **44** 534 **50** 445(aC).
- 54) *bā dirafš* **7** 1037 **12d** 959 **12e** 1350 **13** 43, 307, 411, 1012, 1406 **13b** 512, 1122(*e) **13c** 481, 620 **13f** 1285, 1522(*e) **13g** 493, 734, 825(aV) **41** 2265(*e).
- 55) *bā kāvyāni dirafš* **6** 712, 839 **12e** 226, 319, 1333, 1409 **13** 405, 1257 **13b** 316, 396 **13f** 492, 1726 **13g** 115(M Druckf.), 791, 1656, 2649, 2957 **14** 806 **41** 503 **43** 3524.
- 56) *bā sāz i Jang* **5** 491 **13f** 2552 **13g** 1706 **20** 751 **21** 358 **41** 233, 238, 273, 621, 2359 **43** 535 — (vgl. [13c 937] **35** 785 **35b** 227).
- 57) *bā ſauq* **12d** 1276 **13** 406 **13c** 789 **13d** 227 [V **13e** 1362*, M +tāf] **19** 95 — (vgl. **12d** 876 **20** 1026).
- 58) *bā ſauq u bā gōſvār* **6** 682 **7** 668 **12** 185 **12e** 413, 1141*, 1211, 1257 **13b** 1020 **13g** 1851 **20** 824 [C **35** 1101*, M ohne r°] **35b** 722 **43** 747, 3156 — (vgl. **7** 1277 **12e** 1270) (vgl. Nr. 64).
- 59) *kōs bā karrenāy* **7** 209, 836 **8** 442 **10** 139 **12d** 923 **13b** 326, 333, 1016, 1534 **13f** 2102 **13g** 730 **21** 402 — (vgl. **7** 1490, 1969 **13d** 193 **35b** 232 **43** 1841).
- 60) *bā kulāh* **6** 1126 **7** 1518 **8** 43, 274 [V 350, M bī], 406 **12** 174, 186 [V 975, M ohne bā] **12b** 625 **12c** 803, 1325 **12d** 723, 818, 876, 894(aV) [V 2463, aM] **13** 230 **13f** 1943 **13g** 2964, 3117 **15** 2089(aV), 2270, 2538.
- 61) *bā gurz (gurze)* **8** 235(*ze) [V 401, aM] **11** 46 **12b** 532(*ze), 606 [V **12c** 246*, M ohne g°] [V 883, aM] **12d** 734(*ze) **12e** 1013*, 1199(*ze) **13** 298, 347*(V ohne g°), 1100, 1404 **13b** 44 [V 115*, M ohne g°] **13c** 50, 640(*ze), 1287(V *ze) **13f** 1854 **13g** 333 [V 781 *ze, aM], 783(*ze, aV), 2740(*ze) **14** 704(=) **15** 1150, 1448(*ze), 2006(=), 2240(=), 2258 **19** 120 **20** 1063(*ze) **34** 676(=) **38** 113 **41** 175(*ze), 3042 **43** 159, 1609.
- 62) *bā gurshā i girān* **6** 816 **8** 285 **13** 1426 **13c** 294, 360 **13f** 1760 **13g** 472, 1510 **14** 359, 573 **15** 2490 **43** 308, 2898 — (vgl. **7** 1140 **12e** 263 **15** 2004).
- 63) *bā ganj* **6** 224, 678 **7** 363 **12b** 30 **12d** 1670, 2203* **13c** 257 **13f** 1422*, 1776 **13g** 412, 2498*(V +taxt) [V **14** 298, M ohne bā], 505, 613 **15** 1912, 2415 [V 3039*, fM] [C **20** 488a, fM] [C 661, aM] **22** 572 **41** 1871, 2144, 2890, 3643, 4053* **46** 9(C bī) [C **50** 375*, M ohne g°].
- 64) *bā gōſvār* **6** 124 **7** 1277 **12d** 346, 1306 **12e** 1141*, 1270 **13** 740 **13b** 1519 **13c** 989 **13e** 1352 **15** 3758 **19** 274 **20** 1301 **35** 1101* **41** 359, 2707 **42** 1365 **43** 1577, 3525 **44** 398 **50** 169, 221*(C abā) — (vgl. **13c** 466, 1515 **18** 90 **20** 105, 1347) (vgl. Nr. 58).
- 65) *bā (jām i) mai* **7** 1627 **12** 943(j°i) **12b** 155, 573 **12c** 1265(j°i) **12d** 1867 **12e** 1159 **13** 78, 381(j°i), 1179*(M ohne m°), 1269 **13c** 780(j°i), 1508 **13f** 1440(fV) **15** 4006 **21** 722 **35** 151, 679, 882(j°i), 1101 **35b** 512 **41** 1764 **42** 1772, 1899[C **43** 2379, aM], 3152(j°i) **49** 20* — (vgl. **8** 58 **12** 667 **12d** 942, 2015 **13** 112).
- 66) *bā nāme* **7** 1976 [V **13f** 99, aM] **35** 54(*hā), 1699 **38** 68*, 69, 94 **39** 61, 79 **41** 452, 469, 2829, 2867 **42** 1398 **43** 1210, 2109 [C 2839*, M ohne n°].
- 67) *bā nuḏār* **12d** 125 [V 1289, aM], 1391 **12e** 1403, 1423(fV) [V **13** 1679*, M ohne n°] [V **13g** 2035x, fM] **18** 56, 84 **27** 2 **35** 1101 **35b** 424 **41** 718, 1988, 2257, 2403, 3652 — (vgl. Nr. 69).
- 68) *bā hadye* **12d** 1389, 1917 **19** 22 **35** 1504 (M *hā) **35b** 754(aC) **41** 363(aC), 1805(*hā), 2354 **42** 606 **43** 1724(*hā), 2127, 2563(*hā).
- 69) *bā hadye ū bā nuḏār* **12** 991 **13g** 2091* (V ohne Izafe), 2115 **14** 743 **18** 16 **20** 1674, 1701 **22** 175 **41** 353, 524, 2298, 2388 **43** 1106, 2124 — (vgl. Nr. 67).

d) vom Besitz von Körper- und Geistes-Eigenschaften

- 70) 1 63 4 29* 5 275, 446 6 92, 273, 552, 635, 865, 930 7 255(aV), 264, 472, 481, 686, 1236, 1531, 1760, 1765 8 209, 549 10 199* 12 709*, 776 12b 752 12c 238, 474, 751, 890(aV), 896a, 1260*, 1383 12d 164, 180*, 506, 541, 932, 944, 987, 1182, 1194, 1206, 1212, 1362 [V 1402, aM] [AB Nr. 535: 12d 1444, aM], 1514, 1575, 1750, 1857, 1879, 1910, 2363, 2529* [V 2635, aM], 2640, 2696 12e 56, 64a, 390, 456, 582 [V 663, aM schlecht], 803 [V 1040, aM], 1063, 1422 13 9*, 300, 312, 322, 347, 619(aV), 930(aV), 943 [V 950, aM] [V 1149, aM], 1235, 1264b(aV) 13b 111(aV), 284, 683, 731, 753b, 784, 858*, 872, 1116 [V 1434, aM], 1438(aV), 1463, 1569 13c 193*(fV), 257, 299, 392(aV), 544, 627, 854*, 887, 1006(fV) [V 1071, aM], 1072(aV), 1512 13e 97, 396(aV), 508, 588, 739, 1037, 1174 13f 1253, 1365*, 1945, 2141(aV), 2198, 2389*(fV) 13g 234 [V 703?, aM schlecht], 751, 1178*, 2000(aV), 2240, 2340, 2510 (aV), 2528, 2601, 2776, 3007, 3029* 14 21*, 137, 171(aV), 211, 256, 486, 748(aV), 754, 770 15 168*, 666, 884, 1211, 1276, 1296, 1406a, 2933 [V 3617, aM], 3728a, 3740, 3760, 4035, 4038 17 68, 126, 169 18 55, 121 20 11, 59*, 697, 1061, 1307, 1655, 1717 21 111(C richtig bar), 240, 360, 444, 561 22 198, 499 22* 46 23 27, 28*, 90 25 14(fC) 27 3* 29 66, 329 32 13 34 110(aC), 154, 222 [C 349, aM], 429, 544* 35 23 [C 119, aM], 466, 477, 1423, 1578 35b 335, 369, 542, 625, 633 38 13, 81 40 209, 351, 383(fC) 41 27, 259, 273*, 1127(aC), 1373(aC), 1426, 1542, 1677, 1694, 1715, 1870, 1875, 2115, 2141, 2155, 2329 (aC), 2523, 2534(l), 2546, 2551, 2636, 2678*, 2896, 3510, 3540, 3903, 4040, 4290, 4373 [C 4390, aM], 4565 42 16, 279, 345, 984, 1828, 1900 43 263*, 339, 401*, 567, 801, 1444, 1571, 1688, 3364*, 3980 44 7, 370 50 274, 375, 706 S 37*, 39*.
- 71) *bā burz* 12e 751, 1313 14 21*(V ohne *burz*) [C 35 1275, aM] 41 2192 43 2389 — (vgl. Nr. 82).
- 72) *bā dād u mīhr* 12d 1663 13c 510 14 325 22 529 35 38, 40 41 149, 184*, 2188 43 375 50 48 — (vgl. 41 4290) (vgl. Nr. 76).
- 73) *bā dār u gir (bard)* [C 12b 118, fM], 230 12e 807 [C 13 100x *bard*, fM] 13b 1522 (*bard*), 1564(=, aV) 13c 1005 15 1168 (V ohne *bā*) [V 3033y *bard*, fM], 3577(*bard*) 21 362 AB Nr. 2313(*bard*).
- 74) *bā dastgāh* 5 497 6 92, 370 [V 7 999, aM] 12d 723 13 68(fV) 14 342 15 4035 19 408 22 357 35 937 35b 517, 720 41 2672 50 375*.
- 75) *bā rāy* 6 648 7 427 [V 906, aM], 1305*, 1334 12e 474 13 322, 1374* 13b 1166 13f 2443*(aV) 13g 1025* 14 140 [V 298, aM] 15 3380 20 65, 995*, 1366, 1682 27 12 34 272 35 987 39 23 41 529, 2211, 3188, 3804*, 4290 42 106*, 1601* 43 1435*, 1571, 1859* — (vgl. 11 138 13b 731 14 754 17 126 18 121 40 209).
- 76) *bā rāy u dād* 2 1 13b 685 13g 1541 16 126* 22* 73 29 18, 154 41 3992 — (vgl. Nr. 72).

* Siehe No. S. 94.

- 77) *bā rāy u šarm* 20 330, 1837 29 500 35b 13 41 39, 738.
- 78) *bā rāy u hōš* 6 648, 796 12d 2362 12e 1252 13e 411(fV) 13g 352 [V 16 63, aM] 22 20* 42 312, 1742 — (vgl. Nr. 86).
- 79) *bā rang u bōy* 7 571, 705 12b 544 12d 1825 12e 1399 13 33 13c 1470 13d 44 (aV) 13g 2552 14 330 15 2008, 2030 20 777, 1169, 1534 21 300 35 1004 41 1552 43 1580.
- 80) *bā zōr* 6 999 7 1320* [V 11 72, aM schlecht] 12c 246, 828, 1260*(V ohne *z**) 12d 1206 13 177 13b 44 13c 1034 13g 466(aV), 659 15 527, 3666, 4060 20 569*(aC), 624, 1615 22 229 40 229 — (vgl. 41 2511).
- 81) *bā farr* 1 7 4 3, 81 5 117, 490* 7 214, 670 10 155 11 135*(aV), 138 12c 1023 12d 1436, 1876, 1908(aV), 2701*(aV) 12e 657(aV) 13 347*, 425, 524 13b 790 13d 36* 13f 1746, 2397 13g 1616, 2410 [V 14 21*, M + *farrāhi*] 15 1063, 1118(aV), 3071, 3085 17 82 18 126 [V 19 96, aM] 20 330 21 15 22 78 29 496 34 35 35 314* 35b 240, 514, 542, 718, 720, 830 36 22 38 46 [C 123*, M ohne *f*] 41 185*, 1400, 1792*, 1914, 1933, 1973, 2918, 3400, 3863 42 16, 68, 239*, 345, 964 43 2396 [C 3364, M *abā*], 3387* 50 165, 286(richtig *far*, aC) — (vgl. 7 686 [11 72] 12e 890 13 177 13c 659 13e 1066 13f 142 13g 466 15 3666 20 11, 569* 21 444 35b 732 40 229).
- 82) *bā farr (far) u (ū) burz* 7 673 10 156 12d 2696(*far*) 12e 1065, 1252, 1287, 1369 13 300*(V + *zib*), 347*, 1277 13b 685, 1434 13c 281 13g 2267, 2453, 2675 14 531 17 140 34 478 35 40, 466 41 1867, 2328* (aC richtig), 3935 [C 43 3364, aM] 50 375 — (vgl. 43 2389) (vgl. Nr. 71).
- 83) *bā farr (far) u (ū) zib* 7 1399 10 3(*far*) 12 968*(=) 13 171*(=) [V 300*, M + *burz*] 21 434 29 286(*far*) 40 383(richtig *far*, fC) 41 2087(*far*), 2233 [C 42 21, M *bā*] — (vgl. 13b 1463 15 2933 22 198 29 329).
- 84) *bā farre* 4 6 6 857 10 89 12e 1313 13e 1018(fV) 35b 12 43 2389.
- 85) *bā farrāh* 4 63 5 412 7 110, 212, 670, 1420, 1573 8 61, 582 12 967 12d 107, 1189, 1352 12e 391, 665*, 1063 13 260 13b 740, 1463 13f 996, 1073, 2105 13g 1846 14 21*(V *far*) 15 2933 22 198 29 329, 368 35b 520 41 264, 1378, 1959 42 181 49 9.
- 86) *bā hōš* 2 22, 37, 45 4 81 5 490* 6 648 [V 11 141, aM] 12 676 [V 13 1603, M ohne *bā*] 13c 1034 13e 1066 13g 2292 14 140 35b 915 41 1400 43 1488(fC) — (vgl. Nr. 78).

e) von Gemütsbewegungen, Weinen, Reden usw.

- 87) 1 46 4 87 5 499 [V 6 201, aM], 265, 566 [V 648b, aM] 7 415, 647, 812, 1114, 1341, 1342*, 1346, 1532 8 58 10 179 11 77, 85, 164 12 645*, 667, 939, 965 12b 111, 459, 518 12c 153, 228, 414, 573 12d 108b, 362 537, 672, 1020, 1194, 1350, 1382 [V 1442 aM], 2015, 2131, 2662 12e 25 [V 264, aM] 437, 665, 841, 898 13 112, 539*, 587(fV) 863, 1004, 1311, 1673, 1682 13b 427, 753a 826, 1153*, 1589 13c 292(aV), 375, 885 902, 1354 [V 1507, aM] [V 13e 819, aM] 1115, 1322(aV) 13f 60a, 157, 1211, 1314

- 1440*(fV), 1764 [V 2478*, aM] [V 13g 406, aM], 715, 1095, 1581* [V 1830, aM], 1914, 2069, 2192, 2234, 2442, 2778 [V 3104, aM], 3186 [4 276, 360, 627, 691 15 297, 387, 529, 697, 905, 992, 1252*, 1262, 1272 [V 1274, aM], 1277, 1364, 2342, 2380, 2432, 3206(fV), 3248, 3643 [V 3842, aM], 4362 19 266, 270, 314 20 65, 88, 697, 907 [C 1235, aM], 1656 [C 21 328, aM], 636(l), 738 22* 12(aC), 70 24 35 28 2 29 547 34 268, 534 35 15, 361(fC), 760, 1091b, 1261, 1503, 1619 35b 51, 357, 596, 702, 705, 731 38 63(aC), 140 40 356 41 189, 266, 1061*, 1357, 1493, 1604a, 1808, 1958, 1984 (aC), 2125, 2194, 2606, 2873, 3567, 3755, 4173(aC), 4396* 42 611, 914(aC), 1710, 1799 43 17, 276, 1096, 2151, 3043, 3323, 3782 44 8, 534 50 86, 350, 757.
- 88) *bā tars u bāk (bīm)* 1 65 12d 2566(bīm) 13e 1070 13f 2368 14 3 [V 15 1416a, fM], 1499 20 517 35 484 — (vgl. 41 1493).
- 89) *bā xurōš (nāle)* 12 467, 956 12c 1215 13 132(V pur) 13e 479(nāle, fV) [V 13g 406, M ohne bā] [V 15 3582, aM], 3847 20 1433 (nāle) 50 349(=) — (vgl. 13 863 35 977) (vgl. Nr. 97).
- 90) *bā dard* 6 1144 7 879, 1390 12 632 12e 64, 735 [V 13 846*, M ohne bā] [V 13b 455, aM], 1589 13c 171, 213(V ohne bā), 772, 913 13g 411(V ohne bā), 1004, 1178* (V ohne d*), 1728, 2248(aV), 3099 14 397*, 775* 15 1324*, 1849*, 1896*, 2495*, 3796* 16 41* 19 200 20 768* 35 1261 41 2295*, 2334 42 403*, 572*, 803*, 808*, 1808* 43 70*, 4011 44 371 50 347, 349, 354 — (vgl. Nr. 93) und 95).
- 91) *bā dard u dāy* 12d 147 13f 157 15 992, 1262, 1277, 3643 19 266 21 738.
- 92) *bā ranj* 12e 537, 790*, 856* 13b 1287* 13g 1728, 2287, 2591*, 2841 14 712 15 166* (°hā), 1089* 20 465 21 75, 288*, 298(aC) 22 535 22* 59 41 374(l), 1568, 3034, 3643, 3650, 4281 42 930* 43 1668* [C 2001*, fM], 3157.
- 93) *bā ranj u dard* 12b 205 13g 85(aV), 252 [V 519, aM], 3021 21 71, 247(fC) 22 506 29 143 35b 440 41 1490 — (vgl. Nr. 90) und 95).
- 94) *bā sōg* 6 1145 12d 145 12e 35, 64 13f 158* 13g 2459 [V 15 2343, aM] 34 411 39 1, 30 41 2922 43 2798.
- 95) *bā sōg u dard* 7 1871 8 402, 519 12c 1374 12e 62 15 3595 41 4210 43 1454 — (vgl. Nr. 90) und 93).
- 96) *bā širāb (u hām) bā dirang (širāb, dirang)* 6 273 7 1535(f*) 12b 251(d*), 387(f*) 12d 2241(=), 2267(d*) 13 1315(=) 13b 1001, 1046(f*), 1502(d*) [V 13e 244 f*, aM] 13f 60(f*) 13g 1612, 3128(d*) 41 1120(f*), 1183(d*), 1851(=), 3243, 3403 (d*), 4075(=), 4567(f*) 43 86(d*) — (vgl. 13g 352).
- 97) *bā nāle ū bā xurōš* 12c 1169 12d 755 13g 3026, 3174 25 2 50 347, 584 — (vgl. Nr. 89).

III Zusammenstellung der Stellen mit *Izāfe* vor *bā* mit Nom. (s. oben *, wohl stets *abā* zu lesen)

- 98) 4 29 5 490 7 1320 10 199 12 709, 968 12d 2701(aV) 13 171 13c 193(fV), 387, 493(V ohne *Izāfe*) [V 857, aM] 13d 36

* Siehe No. S. 94.

- 13f 1250, 1365 13g 2091(V ohne *Izāfe*), 3029 15 167, 168, 1455 16 126 17 152 20 59, 569(aC) 22 541 27 3 34 544 35 314 38 123 40 381(C richtig *abā*) 41 185, 1061, 1792, 2328(C richtig) 42 239 43 1435, 3387 50 221(C *abā*), 375 S 37, 39 — (vgl. 13 1173 13g 142 21 685 22* 3 35b 508 [41 1875a], 4424 43 2125).

B neben, nebst, außer

- 99) 7 1852 11 55(aV) 12 437 12b 282* 12d 1670, 1924, 2451 [V 12e 396, aM], 418, 751, 1177 13 265(aV), 1025 (=) 13b 102 13f 1636, 1777, 2439 13g 212, 306, 1834, 2729, 2862, 3055(aV) 14 366, 606 [V 15 1040, aM] V 18 134, aM] 19 271 20 365 [C 488a, fM], 492, 683(aC) 21 58, 463 22 406 22* 53 [C 29 483, aM] 32 23 34 251 35 96(aC), 1266 39 164 41 101, 1592, 2632, 3783, 3966, 4013 42 708 [C 752, aM], 1398, 1568, 1734* 43 39a, 710, 1449 [C 1693, aM], 1724 [C 1764, aM schlechter], 1905, 1909, 2024, 3355 44 37 [C 50 415, aM] 497.

I Bezeichnung der Zahlen-Addition (*dih bā dō* »12«)

- 100) 18 128 21 14 35 87(!) 43 1140 — (vgl. 32 23).

C bei

- 101) 4 137 6 352, 878 [V 918 *bā hōr*, M *dar*] 7 1631(!) 8 72, 351 12 894* 12c 674(!) 12d 16, 419, 1325 12e 1302 13 16, 425a, 751, 1328 13b 1086(*bā sapēde*, V *tā*), 1396(aV) 13c 623b, 851 13e 766(aV) 13f 2052 13g 559, 672, 1657*, 1920 15 1343, 1353(V *abā*), 1842*, 1863(des Eides!), 2894, 4071 [V 17 108, aM] 18 94 19 31 20 885 21 166, 715 22 63, 533, 622(!) 29 621 35 476(!), 1372 35b 513 38 129* 41 143, 1368, 1374, 1419, 2941, 3600a(aC besser), 4194, 4347 42 490, 1325, 1768 43 116, 1036, 2366(l, fC), 3186, 3601, 4043 50 680, 763, 766.
- 102) *māndan bā*: s. *māndan* Nr. 2).

I betreffend, gemäß, in Anbetracht, wegen

- 103) 7 1304 8 531 12c 18 12d 1385, 1556, 1583, 2128 12e 474 13 1041 13c 1067 13f 158* 13g 489, 1215(aV), 2996 14 748 1. Stelle 19 19 20 522, 1150 22 183, 460 25 20 29 71, 506* 35 401(aC), 630 40 340 41 16, 891, 1331, 1456, 2196, 3505, 3550, 3871 42 281, 327a 43 254, 1668, 4148 45 32 50 638, 789.
- 104) *bā (rasm u) dād* 10 156(rasm u) 16 143(=) 20 1268 (=) 22* 12b, 58(aC) [C 62, aM] 41 129, 149(rasm u), 1423 42 598(aC), 1785 — (vgl. 13g 489).
- 105) *bā kām* 13 539 13b 902, 1498* 13c 750 13f 1483, 2367 13g 2181 [C 31 4, M *bar*] 35 1187 38 125 41 2873, 2955, 3228(K?), 4230 43 1249 [C 1969a, fM], 3800.

II bei, im Vergleich zu

- 106) 7 1080 12 302 13 1072* 13b 1081 13c 315, 321, 586 13d 62 13f 496* 15 2581, 3891 19 2 20 202*, 531 29 361 41 2211, 4360 43 930.

III bei, trotz

- 107) 6 737 7 1536 12 518 12b 140, 142 12c 461 [V 896b, aM], 964(aV) 12d 1249, 1309 [V 2463a, aM] 12e 790*, 856* 13 778, 1555 13b 438, 1100, 1498 13c 270, 1306(aV)

13d 104(l, aV) **13f** 1251, 1422 [V 1733, aM], 1861, 2443(aV) **13g** 144(aV), 1423, 2267a [V 15 432 *bā ān ki*, aM], 1290, 1329, 3542, 3578(aV), 3603, 3613, 4238, 4343(fV) **22*** 50 **29** 136* **34** 134a **35b** 903 **41** 184*, 1166, 1182, 3804 **42** 1426, 1807(aC) **43** 70*, 1898*, 2813.

D für

- 108) **4** 126 **6** 288 **7** 534b, 735, 1200 **8** 529(aV) **11** 49 **12** 77 **12d** 1848, 2698 **13** 358(aV) [V 567, aM] [V 1559b, aM] **13b** 130 **13c** 113 [V 196, aM], 376, 428, 730, 786, 1067, 1106 (aV) **13e** 236 **13f** 135, 955, 1059(aV), 2023, 2271a **13g** 638, 1111, 1126, 1258, 1773, 2267b(aV), 2301(aV) **14** 88, 275 **15** 1553, 2734, 2854, 3728b(aV), 4016 **20** 794, 1069, 1805 **22** 289, 522 **22*** 20 **29** 134, 666* **32** 12 **35** 43, 631, 1673 **35b** 144 **40** 179(aC) **41** 372, 519b, 1008, 1207, 2666 3827 3957 4378* 4494 4503 **42** 1224 1713 **43** 373* 1731* 2171, 2580, 2606.

I zu ... hin, an

- 109) **6** 792, 1125 **7** 259, 367a **12** 801 **12e** 616, 1188 **13b** 543(aV) **13e** 255 **13g** 1495, 3064, 3171 **15** 665, 749, 1420(aV), 1734 **16** 119 **17** 33 **20** 613 **22** 124(l) **35b** 330 **43** 3145b (aC), 3505 **50** 66.

- 110) *xandīdan bā*: s. *xandīdan* Nr. 2).

- 111) *nazdik(tar) bā* **12e** 925 **13g** 1835 **15** 1651 **21** 382, 485 **22** 132 **35** 1377 **43** 459(*naz-diktat*) **50** 852* — (vgl. **13c** 852).

F durch (Instrum.)

- 112) **1** 29(aV besser) **4** 212 **7** 1127, 1132, 1305b, 1649 **9** 22 **11** 193*(aV) **12c** 1023 **12d** 1082, 1458(aV) **12e** 1004 **13** 1101 **13b** 837 **13c** 1346 [V **13f** 74, aM] [V 1472, aM] **13g** 96 (aV) [V 334, aM] **14** 748 2. Stelle (aV) **15** 166, 2838 **23** 77 **26** 13* **35** 197, 917 **35b** 253 **41** 220, 759, 1298, 2602 **42** 509 **43** 1267 **50** 180, 344(?), 660.

باآفرین *bāāfarin* preisenswert, gesegnet

- 5** 338 [C 11 113α, fM], 227 **12** 965 **12c** 198, 203, 665, 839 **12d** 1272, 1843 **12e** 198, 772, 1356, 1389 [V **13** 69β, fM], 170, 258 **13b** 1014 **13c** 1147 **13e** 87 **15** 440, 2953 **20** 1061(C *pur az āfarin*) **22** 569 **35** 53, 1486 **38** 32 **41** 1790, 2195(fC), 4390(aC) **42** 380 **43** 2587 **44** 483 — (vgl. **13c** 833 **13e** 1322 **38** 63 **41** 129, 517, 1984).

بازر *bāarz* wertvoll, reich

- marz i bāarz* **13** 120 **13c** 1241(fV) **18** 15 **35b** 369 **41** 3112 **43** 2277 — (vgl. **13** 347).

باب *bāb*¹ A Vater

- 1) **5** 172 **7** 1158, 1535 [C 1819α, fM] **12c** 154, 203, 923 **12d** 2478 **13** 434 [V 772, aM] [V 1475, aM] [C **13c** 933 10. Vers, fM] [C **13e** 376β, fM], 1052, 1054 **13f** 359, 609, 703, 1572 **13g** 2396 **15** 518, 677 [V 697α, fM] [V 698, M *bābak*], 884, 968, 1117 [C 1153γ¹, fM] [V 1216α, fM], 1258 [V 1264β, fM], 2554 [C 3134 6. Vers, fM] [V 3495, aM] **17** 92 **35** 496(aC), 1013, 1033 [C **41** 925α, fM] **42** 1136 **43** 2871 **50** 657.
- 2) *mām u b°* **7** 97 [C 982α, fM] **12d** 1514, 2729 **20** 1722 **35b** 384 **43** 2375.

B Großvater

- 3) **13f** 664 **13g** 1414.

باب *bāb*² Punkt, Thema

- [C 12 8018, fM] [C **35b** 366, aM].

بايزن *bābzān* Bratspieß

- 10** 260 **12** 852 [C **12b** 250γ, fM] **12c** 31 **13f** 608.

بابک *bābak* Väterchen

- 15** 682, 698(V *bāb*).

بابک *Bābak*¹ EN, Statthalter von *Istaxr* unter *Ardavān*

- 21** 59, 73, 77, 81, 85, 87, 88, 93, 94, 96, 102, 104, 107, 108, 123, 129, 136, 143 [C 149, aM], 177, 209, 392 **43** 336, 445.

بابک *Bābak*² EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān*

- 41** 168, 172, 176, 177, 181, 183, 190, 192, 197, 198, 204, 209.

بابکان *bābakān* *Bābak*-Sproß

- b° Ardašīr*: s. *Ardašīr** Nr. 2).

بابک‌زاد *bābaknižād* *Bābak*-Sproß

- 21** 342.

بابکی *bābaki* *Bābak*-Anhänger

- 21** 327.

بابل *Bābul* GN, Stadt Babylon

- 20** 1707, 1740, 1769, 1787, 1826 **50** 395.

بابله *Bābile* GN, Stadt (= *Bābul* ?)

- [C **43** 1013, M *Bāhile*] [C 1018 (=)].

بابلی *bābulī* babylonisch

- 29** 3.

بابوی *Bābōy EN, Edler Iranier z. Zt. des**

Xosrō Parvēz

- [C **43** 889] [C 1192] [C 1205] [C 1470] [C 1502] [C 1593] [C 2228].

بابی *bābī* tauglich

- 41** 764(? , aC).

باج *bāj* Tribut

- [V **2** 38, aM] [C **12** 744α, fM] [C 951α, fM] [C **12b** 332α, fM] [V **13c** 388 u. AB Nr. 934, aM] [C **35** 1516, M *bāz*] **35b** 911 **41** 2406 (aC).

باختر *bāxtar* A Westen

- 1) **7** 1641, 1810 **12b** 21 **13f** 1145, 1282 **15** 1540, 1730, 1913 **17** 228 **19** 128 **29** 101, 248 **41** 749(aC), 4075.

- 2) *dar i b°*: s. *dar*¹ Nr. 4).

- 3) *zi xāvar ... tā b°* **E** 192 **13g** 2433, 2734 **15** 2653 **20** 1599* **41** 63, 113* — (vgl. **13g** 2479 **15** 1540).

B Osten

- 4) **12e** 490 **13b** 929 **13g** 341, 857(aV) **20** 1449 AB Nr. 2705.

* M überall *Bālōy* (sd.).

باختن *bāxtan* spielen, spielen lassen, sich ver-nügen

- 1) [C 6 125, aM] 8 58 [V 12c 914, aM] 12d 1395 (ba-°zim, aV) [C 19488, fM] 13b 497 32 31 (ba-°z) 41 2733 (ba-°zim), 2737 — (C 42 147 °xt zu āxtan).

I aufs Spiel setzen (+sar)

- 2) [V 13 1266 ba-°zad h, aM] 13f 2264 (°zi).

باخرد *bāxirad* weise

- 13f 1795 17 309 (V *bāghar*) 35 441 41 1196 — (vgl. E 132 12d 1182 14 748, 770 42 1601).

باخوان *bāxʾān* gastfreundlich

35 119.

باد *bād* A Wind

- 1) E 175 5 153, 240 6 123, 342, 362, 417, 466, 620*, 900, 987 7 473, 753, 761, 783, 962, 1386 9 5 10 256 11 12, 65, 123, 181 12 243, 535 12b 15, 171, 495 12c 1014 12d 546, 688, 763, 1246, 1773 (°ē), 2039, 2068 (°ē), 2098, 2335, 2413, 2505, 2523*, 2649, 2669 12e 276, 304, 500 (l), 529, 719, 1029, 1038, 1056, 1100, 1120 (°ē), 1378 (l), 1381 [V 13 264, aM], 419, 454, 671, 901, 1000, 1048, 1355*, 135b 261, 346, 382, 486, 839, 867*, 1056, 1135, 1345 [V 13c 407, aM], 599, 632, 654, 667*, 1024 (aV), 1222 13d 67*, 88 13e 286, 377, 616, 797, 852, 988, 1298 13f 354, 803, 1920 13g 16 [V 41, aM], 67, 379, 417, 558*, 622, 846, 1384 (l), 1512*, 1667 (aV) [V 1675, aM], 1676, 1756 (?), 2009, 2012*, 2020, 2021 (°ē), 2102, 2103, 2385, 3097 15 452, 530, 561, 566, 670, 1502, 1590, 1836, 1882 (°ē), 1892 (=), 1893, 2127, 2397, 2398, 2532, 2683 (°ē), 2803 [V 4150, aM] 16 85, 86* [V 17 157, aM], 255 (aV), 257 19 66, 323 [C 20 1323, aM], 399, 532, 1218*, 1293, 1335, 1450, 1912 (l) 21 135 (°ē), 400, 408 [C 411, aM], 514, 569, 596, 744 22 75, 644 24 42 29 475, 630 32 28* 34 134, 140, 146 [C 318*, aM] 35 766, 1215 35b 4, 389 39 118 40 74 41 16*, 131, 326, 380, 429 (°ē), 501, 612, 676, 865, 899, 927, 1229 (aC), 1460, 1837, 1838 (M 2163 Druckf. für *yād*), 3301, 3303, 3304, 3321 (°ē), 3336 42 681, 948, 1257 (?), 1284, 1725, 1873 43 547* (C »Nichts«), 738, 984, 1091, 1103 [C 1107, aM], 1793, 2514, 2622, 2991, 3096, 3522, 3685, 3702, 4012 44 295, 496 (?) 45 33 47 20 49 27 (!) 50 97, 238 (fC), 461 (°ē), 778 S 51.

- 2) *bād* (ē) *bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 129).

- 3) *tund b°* E 107 6 929* 12c 3* (°ē) 13 1015* 13g 570, 1670* 15 1890* (°ē) 17 81 (=), 163 21 307 (fC) 41 742.

- 4) *b° i damān* 6 210 12d 1086* 13b 358 20 604*, 1344 35 711 — (vgl. Nr. 9) u. 13).

- 5) *b° i sard* (s° b°) Seufzer 4 87, 132 5 99 (s° b°) 7 943, 2029 (s° b°) 12 48, 246 (s° b°), 926 12c 272, 1214, 1290 (s° b°) 12d 1282, 1555, 2196, 2200, 2252* (V ohne s°), 2631 12e 26 (aV), 1101 13 891, 1664 13b 768 (s° b°), 1133* [V 13c 287, aM] 13e 8 13f 568, 2110 (fV) [V 2141, aM] 14 276 15 905 [V 1404* s° b°, M schlecht ohne s°], 4163 16 60 21 240 23 86 34 534 35 1261 35b 51 41 796, 931 (s° b°), 1708, 2488, 3591, 4058 (s° b°), 4332 (=) 42 1506 (=), 1719 43 17 44 116 46 60 — (vgl. S 153, 240 6 466 12d 1246 13 419 41 927 43 287, 291, 4165).

- 6) *yakē b° i sard az jigar bar kašid*: s. *kašidan* Nr. 25).

- 7) *b° i havā* 6 620* (V b° ā h°) 12e 737*, 1086 13g 1800*, 2012* (V b° ā h°), 3129 15 1143, 1261 21 691 22 62 41 4512*.

- 8) (*ham*) *čū b°* 4 197 5 299 6 343, 831 [V 923, aM] 7 853, 1282 (*ham*°), 1348 (aV besser) 10 204, 243 11 63 (*ham*°) 12 867 12b 679 12c 134, 187, 237, 1212, 1291 12d 1486, 1921, 2568 12e 143 (*ham*°), 151, 349 [V 13 720, aM], 771 (aV) [V 1130, aM], 1355* 13b 141 13c 58, 265 [V 556* *ham*°, fM], 667* 13d 67*, 145 13e 344, 540, 1295 13f 713, 1408, 1522 (l), 1590, 1897, 1907 (V *ham*°), 2391 13g 558* (V ohne *čū*), 1376, 1609, 1722, 1800* 14 396, 718 [V 874, aM] 15 509 (*ham*°, V ohne b°), 513, 3533, 3849 17 258, 18 75 19 137, 333 20 53, 631, 1218*, 1669 21 136, 298*, 730 29 164 35 128, 821, 1478 40 51, 54, 378 41 491, 3264, 3626, 4512* (*ham*°) 42 683, 1397 43 1425, 1426, 2156, 2182, 2923, 3139, 4158 50 351 — (vgl. 12d 2413 13b 1056).

- 9) *čū b° i damān* 7 1737, 1950, 1966 10 125 12 389 [V 815, M ohne *čū b°*] 12b 225, 267, 598, 653 12c 444 12d 681, 766 12e 848 (fV) 13b 516, 797, 1226 13d 46 13g 894 14 78 21 285 [C 298*, M schlecht *davān*] 35 524 39 100 43 999, 4160 — (vgl. Nr. 4) u. 13).

- 10) *čūn b°* 6 324 (aV), 432, 929* 12 595 12b 728, 765 12d 690 13 1525 13b 1242, 1380 13f 814 13g 2245 14 452 15 1795, 2590, 3891*, 4315* 20 494, 1244 22 261 34 306 [C 318*, aM] 35 831, 1529, 1597 (C ohne b°) 38 44, 110 41 16*, 3331* 42 1836 43 12, 1797, 2909, 3003 45 63 50 861 — (vgl. 15 1590).

- 11) *bar sār i b°*: s. *sār* Nr. 23).

- 12) *ba kirdār i b°* 5 482 6 907 7 1361, 1835 12b 735 12c 263, 285, 438, 1267 12e 159 (aV), 737*, 773 13 1197 13b 239 13c 81, 1165 13e 501, 1101 13f 355 14 736, 761 15 1220 (fV) 20 300 39 86 43 852, 1741.

- 13) *ba kirdār i b° i damān* 6 743 12d 910 13b 122, 703, 712 13f 964, 1405 20 937 34 210 41 433 — (vgl. Nr. 4) u. 9).

I Luft

- 14) E 39, 77 7 972 12 443, 872 (aV) [V 12b 320, aM] [V 12c 298, aM] 12d 608 12e 570 [V 13b 6, aM] 13d 75, 79 13f 1608, 1932 [V 13g 2512, aM] 15 1948, 2165, 4315* 20 733, 1638 38 102 41 1525, 2482, 3590, 4531.

II Hauch, Atem

- 15) 7 250, 1126 12c 1141 12d 1237 (aV) 12e 940 13g 1642 15 3160, 3696 20 1758 41 2478, 3210 42 3, 12 43 287, 291, 3519, 4165.

B Seufzer

- 16) 8 258, 260 12d 150 (aV), 2252* (M +sard) 13g 1755, 2219 [V 14 155, aM] 15 1340, 2555, 3328, 3396 18 135 20 210 (fC), 1427 21 223, 735 26 15 (°ē) 29 340, 570 41 3033, 3176 43 1790, 2718 50 544.

C Luft-Nichts

- 17) 4 103 (aV) 5 193 6 921, 1029, 1146 7 924, 2003 8 383 12 79 12b 536 12c 536, 1456 12d 940 (aV), 1408, 1565, 2120 (l), 2247 12e 49, 748, 874, 950*, 1091 (aV) 13 744, 1231, 1377 13b 569* 13c 309 13e 274 13f 351, 1037, 1047 (aV), 1304, 1666* (V 1mal »Hochmut«), 2003, 2148 13g 413, 1636,

1745, 1761(M Druckf.), 2997 14 499 15
517, 569, 1384, 1404*(V richtig *sard* b°),
3269, 3309, 3362, 3821, 3863(aV), 3891*,
3965 17 290 19 131 20 699, 1677, 1898,
1920 21 310, 481, 740 22 548, 625 25 20,
21 29 375 31 12 34 19, 286 35 1538 36
124 39 41 41 860, 977*, 2578, 3251, 3331*,
3481(!), 3501, 3693 42 418, 1252, 1257*(?),
1351, 1618, 1701 43 306, 354 [C 547*, M
»Winde], 991, 1267, 1275, 1362, 1465, 2614
(aC), 2749, 3068, 3144 50 90, 102, 903
S 29 — (vgl. 12e 1038 15 2532).

18) *ba* (bar) b° *dādan*: s. *dādan* Nr. 40).

D Stolz, Hochmut

19) 5 93 6 325, 529 7 1835b 12b 713 [V 12e
277, aM], 1028 13 684, 729 13b 1169 13c
275 [V 1180, aM] 13e 1203(aV) [V 13f
1666*, M »Nichts«] 13g 271, 601 [V 2485,
aM], 2580 14 27 15 2113 [V 2605, aM],
3322, 3499 19 175 20 1639 29 458 34 495
41 932 [C 1026, aM], 4346 42 1266 43 201
44 57.

باداد *bādād* gerecht

13c 392 14 32, 165, 443 15 4397 22 490 22*
9 29 641 41 3933 43 263, 329, 882, 1077(aC),
3930.

بادافراهی *bādāfrāhī** Strafe

6 798(V *bādafrāh*).

بادافراه *bādāfrāh** Vergeltung, Strafe

1) [C 6 798, V *bādafrāh*, M *bādāfrāhī*, Rū.
»Blasebalg«] 12b 438 12d 402, 2201 13g
2835 15 3779 22 43, 53 35 106 41 127, 879,
1381, 1905, 3950 42 1920 45 15.
2) b° i *izidī*: s. *izidī* Nr. 2).

بادافراهی *bādāfrāhī* Strafe

[C 15 290β = AB Nr. 668, fM] 42 1891(aC).

بادام *bādām* Mandel

35 616(*mayz* i b°), 617(=), 639(=), 644.

بادان *Bādān* EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuz*
[C 42 1785, aM].

بادان پیروز *Bādān i Pērōz* GN, Stadt (= *Arda-
bēl*) von *Pērōz* i *Yazdgird* gegr.

38 39(C B° i *Firōz*).

بادانی *bādāniš* weise

13c 854, 1512 13g 142, 1163, 2777 14 343 15
2612, 3037 [V 3818, M *purdāniš*] 16 146
[C 20 327, M *purdāniš*] 21 28, 124, 685 22
345, 349 22* 3 34 668 35 441, 1499 35b
14, 32, 219 41 695, 1541, 2464, 2616, 2898,
3000, 3130, 4143, 4329, 4424, 4426 43 1583
50 889 — (vgl. 35 477).

باداور *bādāvar* windschnell

13f 748.

باداور *Bādāvar* N. e. Schatzkammer des *Xosrō
Parōz*

13g 2869(fV) 43 3906 44 232.

* Siehe Nöld. S. 68 No. 1.

بادبان *bādbān* Segel

1) E 108(°*hā*) 9 5 12e 1045, 1086 13g 2010,
2096(°*hā*) 41 1590, 1591.
2) b° *bar* *kašid* 13g 1737, 2101, 3120 14 150
20 1659.

بادپای *bādpāy* A schnellfüßig

1) 6 324(aV) 12c 1435 12e 1122 15 2736 29
53(!) 34 141(°*ē*) 35 780, 1597.

B Pferd

2) 5 338(°*ān*), 339(=) 7 1098(=), 1214 12
866(°*ān*) 12b 762 12c 250(°*ē*), 278(=),
919(°*ān*) [C 1349x(=), fM] 12d 1463(°*ē*)
12e 552(=), 772(°*ān*), 976 [V 1054 °*ē*!, aM],
1193(°*ē*) 13 181(°*ān*), 695, 1099(°*ān*)
[V 13d 131(=), aM] 13f 288(°*ān*, aV) [V
289β °*ān*, fM], 564(°*ān*, aV), 776(°*ān*), 874
(=), 1096(=), 1406(!), 1543(°*ān*), 1595(°*ē*)
14 650, 849(°*ē*) [V 874, aM] 15 3491 19
132(°*ān*) 20 625(°*ē*) 21 158(°*ān*), 595(=)
35 1547(=).

بادپیمای *bādpaimāy* schwatzend

12e 1054(aV).

بادخنده *bādxande* bitteres Lachen

[V 15 925, aM].

باددم *bāddam* Stolz

12e 264(V *bādudam*).

بادرم *bādrām* Nichtigkeit

[AB Nr. 358: 12d 2462, M *bādudam*].

بادرنک *bādrang* Gurke, Citrone

15 3623(fV) AB Nr. 338.

بادسار *bādsār* leichtsinnig, leichtfertig

12d 2097 12e 1054 [C 1305 7. Vers, fM] 13e
931 13f 755, 2469 20 916(»stolze«).

بادستگاه *bādastgāh* fähig, machtvoll

5 497 6 370 [V 7 999, aM] 13 68(fV) 13g
2298 14 342 19 408 22 357 35 937(»reich«)
35b 517, 720 38 20(!) 41 2672 50 375(!) —
(vgl. 12d 723).

بادسر *bādsar* stolz

12d 771.

بادسرد *bādsard*: s. *bād* Nr. 5)

بادغر *bādyar* durchlüfteter Ort

AB Nr. 288.

بادفراه *bādafrāh* Strafe

[V 6 798, Rū. »Blasebalg«, M *bādāfrāhī* sd.].

بادودم *bādudam* Stolz, Machtfülle

12d 2462(AB Nr. 358 *bādrām*) [V 12e 264, M
bāddam] [V 277, aM] 13g 293, 3029 20 697
42 1698, 1743 43 3980.

بادē bādē Wein

- 1) 7 1716 10 272 12b 616 12c 79 12d 88(aV), 1382, 1610, 2130 12e 623(aV) 13d 146 13e 53, 123(fV) (M 13g 624 Druckf. für bād) 13g 2552, 3193(b° kahanī, C šarāb), 3194, 3195^a(V lmal) [C 15 11538^l, fM], 3186, 3204, 4155 29 97, 98, 99 33 26 35 328, 847, 989, 1131, 1709 35b 312, 622, 766 40 27 41 3773(b° kās, AB Nr. 1983 mādē kās) 43 720, 3545(aC).
- 2) b° x^aardan: s. x^aardan Nr. 2).
- 3) jām i b° (j° pur b°) 10 207(pur), 208 13b 1386 14 790(V ohne b°) 15 1755(pur), 1952, 2764(pur) 35b 741 [C 43 3152^a pur, fM].

بادēparast bādēparast Sklave des Weins

35b 170.

بادēdih bādēdih Weinschenk

29 98.

بادەرنگ bāderang Weinfarbe

1 44 12d 1034(aV).

بار bār¹ A Last, Ladung, Gepäck

- 1) 6 812 7 51b, 1650, 1655, 1885, 1887, 1889, 1891, 1895, 1897, 1899, 1902, 1904, 1910, 1958 12 970 12b 261 12c 226, 235 [V 239, aM] 13 1215 13b 184^a, 577, 804, 1591 13c 397, 880, 938, 1162, 1515 13e 171, 968, 1001 [V 1187, aM], 1250, 1307, 1361 13f 1638 13g 2170(aV) 15 1842(aV), 1906, 1909, 1949(aV), 2017, 2023^a(in b° hā), 2042, 2051, 2337 16 69 17 70^a 18 86 20 373^a, 1648, 1654(aC) 21 694, 696, 703, 709(C° hā), 710 29 170 35 1366, 1436 35b 592 41 2261, 2380(°hā), 2709, 2710, 2811(°hā), 2827, 2829, 3456(°hā) 42 1325, 1328 43 184^a, 1036, 1066, 1720, 2906 50 163, 423, 425(aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430(°hā), 520, 551(M Druckf.) — (vgl. 42 5).
- 2) šuturvār b° 12d 843 20 372 41 2703, 2821 43 3473 — (vgl. 16 69 43 1720, 3476).
- 3) b° (bar)bastan 6 232, 427 7 1993 13e 788, 1223, 1235 15 1409 20 1652 44 229(°hā).
- 4) b° kardan 6 30 7 1280, 1960 12b 122 12d 1052, 1826^a 13e 943, 1185 13g 1771 15 2009, 3748, 4312 17 70^a(V ba b°) 20 373^a (C ohne k°), 1650, 1695^a, 1696 29 158^a, 532 35 238 41 583, 648, 1008, 1805, 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289^a 43 2028, 3325^a, 3476.

I Belastung, Mühsal

- 5) 13f 389 [V 15 927, aM schlecht], 1976.

B Furcht (oft bildl.)

- 6) 5 370(°ē) 6 329, 1042, 1107 7 400, 496^a 12 130 12d 11, 1100, 1590, 2195, 2402^a, 2407, 2542(aV) 12e 102, 599^a, 1386 13 185, 592 [V 1624, aM] 13b 132, 1259 13c 207, 209, 618^a 13e 850, 1074 13f 194 15 41, 1836(aV), 2302(?), 3652 20 1913 23 56 29 667 35 405(°Früchte) 35b 363 2. Stelle 40 345 41 80, 747, 764 [C 1229, aM], 1301, 1309, 1336, 1342, 1573, 1979, 2398 42 5 43 281, 3013(aC), 3734 50 569.

- 7) b° u barg 6 716 [V 7 1433, aM], 2010^a 12d 1079 13 954(V ohne b°) 13e 849 13g 217 41 4012 42 1 — (vgl. 6 329 12d 1100 [1590], 2195, 2542 13c 207 15 41 41 764 43 281 50 569).

- 8) ba b° āmadan: s. āmadan Nr. 7).

- 9) (ba) b° āvardan: s. āvardan Nr. 11).

a) Leibesfrucht, Schwangerschaft

- 10) 6 596 7 51a, 1648, 1655 22 246^a — (vgl. 7 51b, 1650).

b) sva. Blüte

- 11) 11 120 12c 1283 [V 12d 110^a, M schlecht bar] [C 22 101 b° i šarm, aM] 34 217(aC) 41 14 — (vgl. 13e 171 15 1836 35b 363 2. Stelle 41 80).

C Mal (stets mit Zahlwort oder dgl.)

- 12) [V 12b 499, M bāre] 12c 1103 12d 617, 1465 (V bāre), 1467 [V 13 770 *Schicksalswechsel?], aM] [V 13b 1108, M inbār] 13f 1126 15 592 [C 1272^a āb^a, M +Neg., fM], 2755(har b°) 17 166 21 524(har b°) 29 542 35 662 35b 363 1. Stelle 41 1203b, 3850 43 827, 1834(du b° sva. sz. 2. Male), 3331 50 905 AB Nr. 60.

- 13) in b° 12 381 [C 13 434 7. Vers, fM] 13c 893 13f 236 13g 1045(aV) 41 3610(?) — (vgl. inbār).

- 14) čand b° 12c 1062 [C 12d 464^a, fM] 13e 413 AB Nr. 1290.

- 15) ba yak b° 5 84 13 1379(V zi°) [V 13b 31, aM], 442 [V 13d 60, aM] 13e 77 15 1667 (aV) 16 99(fV) — (vgl. yakkār).

I mal (als Zahlfunktion: si b° si)

- 16) 8 147 12d 1735 13g 1155, 1532 20 587 35 88^a 42 284 43 225, 383, 3483, 3484 44 222.

D Wurzel, Fundament

- 17) 12 647 20 941(*Stengel).

E Wall, Burg

- 18) 13b 923(aV) 20 912 — (vgl. 7 396 12 647).

بار bār² A Audienz, Zutritt

- 1) [V 14 765, M rāh] 20 36, 829 29 119.
- 2) hangām i b° 35b 24 41 3439 42 111 43 88, 2300 — (vgl. 20 36, 829).
- 3) b° x^aāstan 12 22 15 2059 29 324, 590 35 963(*Einlaß) 44 71, 78, 85 — (vgl. bār^aāh).
- 4) b° dādan: s. dādan Nr. 4) und 5).
- 5) b° yāftan 43 3115 45 50.

B Audienzsaal, Königshof

- 6) 12d 190(*Hofhaltung) [V 2219, aM] 15 3865(*Hofhaltung, aV) 20 912(būm u b°) 43 95, 2144.
- 7) dar i b° 6 586 7 396(Vull. Wb. 1, 167b *arx) 13g 2431, 2578 35b 115, 668 42 1138 — (vgl. dādan Nr. 5).

بار Bār N. e. Schatzkammer des Xosrō Parvēz [C 43 3911^a, vgl. AB Nr. 2139, fM].

باران bārān Regen

- 1) 8 115, 464 12e 506, 1012 13d 214(sva. *Wasserstrahl) 13e 135 13f 1488 19 292, 363(mit Tränen vergl., aV) 40 213 41 133, 2437 42 730(sva. *R.-Tropfen) 43 3201 (sva. *R.-Periode) — (V 12e 510 zu bāridan).

a) vom wohltätigen Regen

- 2)
- 5**
- 118
- 7**
- 1667
- 8**
- 18
- 12b**
- 434
- 15**
- 1549
- 20**
- 245.

b) vom zerstörenden Regen

- 3)
- 10**
- 70 [C
- 12b**
- 11 7. Vers, fM]
- 13c**
- 543, 669
- 13f**
- 204, 425(aV), 1489*
- 13g**
- 66
- 17**
- 152, 153, 154, 165
- 18**
- 32 1. Stelle
- 20**
- 1929
- 41**
- 1736 1. Stelle
- 43**
- 1107(C
- bād*
-), 3810
- S**
- 50 AB Nr. 2605, 2783.

- 4)
- b*
- * u
- bād*
- 13g**
- 67
- 15**
- 2397 [V
- 17**
- 157, aM]
- 42**
- 681
- 43**
- 1103
- S**
- 51.

- 5)
- b*
- * i
- tīr*
- [C
- 6**
- 900ß, fM] [C
- 12b**
- 11ß, fM]
- 13b**
- 362, 801 [C
- 13c**
- 1048x, fM], 1061
- 13e**
- 1201
- 15**
- 1168
- 16**
- 108 [V
- 13g**
- , M ohne
- b*
- *]
- 18**
- 32 2. Stelle [V
- 51**
- , aM]
- 21**
- 389, 413, 750
- 40**
- 351
- 41**
- 1736 2. Stelle
- 42**
- 841
- 43**
- 165 — (vgl. K.
- tīrbārān*
-).

- 6)
- bārān*
- (aß, i ð)
- tīr*
- 13**
- 1204
- 13c**
- 538 [V
- 13f**
- 1489*, M ohne
- t*
- *] [V
- 13g**
- 1679, aM].

بارآور *bārāvar* fruchtbringend

- 35**
- 275
- 42**
- 265(*ē).

بارای *bārāy* weise

- 21**
- 55
- 41**
- 399, 4041.

بارید *Bārbad* EN, Sänger und Lautenspieler bei *Xosrō Parvēz* (vgl. Nöld. S. 42 No. 2)

- 43**
- 3724, 3734, 3737, 3739, 3740, 3746, 3747, 3760, 3787, 3791, 3792, 3914
- 44**
- 385, 386.

بارخواه *bār-xāh* Audienz erbittend

- 14**
- 778(aV)
- 21**
- 142(Nom.)
- 35**
- 16
- 41**
- 279(Nom.)
- 43**
- 3938 — (vgl.
- 44**
- 78).

بارکش *bārkaš* A lasttragend

- 1)
- 7**
- 1276
- 12e**
- 552(Rü. Üb. »gepanzert«)
- 20**
- 1650
- 43**
- 3379, 3918.

a) Lasttier

- 2)
- 15**
- 1907, 2008
- 20**
- 489
- 41**
- 2380(*hā).

b) Pferd

- 3) [V
- 12e**
- 1342, M
- bāragī*
-]
- 13b**
- 196 [V
- 820**
- , M
- bārgīr*
-], 1339
- 13c**
- 65
- 15**
- 3725
- 35**
- 1387 — (vgl.
- 12e**
- 552
- 15**
- 1907).

B schwer

- 4)
- 12e**
- 285.

بارکی *bārakī* M oft für *bāragī* (sd.)بارگاه *bārgāh* A Audienzsaal

- 1)
- 7**
- 425
- 12d**
- 1131
- 13c**
- 1491
- 13g**
- 1924(aV)
- 20**
- 366, 950(aC), 992
- 22**
- 11, 306
- 35b**
- 230
- 41**
- 251, 1467, 1727, 2709, 2755(aC), 3391, 4603
- 42**
- 1316, 1901
- 43**
- 1759, 3340, 3574
- 44**
- 389(sva. »Throne«) [C
- 50**
- 409, aM].

- 2)
- parde*
- i
- b*
- *
- 7**
- 1084
- 13g**
- 2562, 2620, 2681.

- 3)
- dar*
- i
- b*
- *
- 4**
- 79
- 13b**
- 61
- 13g**
- 2508(aV), 2654
- 35**
- 333
- 41**
- 4389.

B Königshof, Palast

- 4)
- 7**
- 399, 1031, 1038, 1381
- 8**
- 164
- 11**
- 217
- 12**
- 690, 723 [V
- 728**
- , aM]
- 12d**
- 874
- 12e**
- 1127
- 13**
- 69, 267, 278
- 13c**
- 819, 925, 1190, 1471
- 13d**
- 49
- 13e**
- 951(fV)
- 13g**
- 103, 614(aV), 965(aV), 1820, 2033, 2506 [V
- 2605**
- , aM], 2653, 2663
- 14**
- 159, 762, 895
- 15**
- 1150, 1203,

1305, 1581 [V **1608**, aM], 2185, 2327, 2500, 2541, 2640, 2658, 2668, 3393(aV besser), 4083 **19** 231, 435 **20** 35, 100, 268(aC), 855, 1585, 1899(*ē, auf Himmel bez.) **21** 134, 142 **22** 384 **29** 169, 348, 411 **34** 46, 63, 250 **35** 19, 36 [C **125**, aM], 239 **35b** 235, 511(aC) **40** 336 **41** 33, 149, 154, 206, 279, 401, 405, 454, 467, 2127, 2131(aC), 2693, 2723, 3455, 3527, 3718, 3808, 4338 **42** 162, 166, 200, 421, 651, 785, 1004, 1034, 1195, 1417, 1494, 1523, 1525(aC), 1874 **43** 679, 680, 1401, 2328, 2565, 3736 [C **3817**, aM], 3993, 4023, 4091 **44** 82, 368, 396 **50** 313, 723.

a) sva. Hofhaltung

- 5)
- 13g**
- 2715
- 15**
- 4007(vgl.
- bār*
- 3865)
- 35**
- 1405
- 41**
- 2009, 2086, 4592.

بارگ *bārgah* A Audienzsaal

- 1)
- 29**
- 324
- 35**
- 230
- 35b**
- 233
- 41**
- 255.

B Königshof, Palast

- 2)
- 12**
- 724
- 12d**
- 1041
- 14**
- 50
- 41**
- 38, 148, 161, 187, 2118*
- 42**
- 1112
- 50**
- 413(fC).

a) sva. Hofhaltung

- 3)
- 41**
- 2007.

بارگی *bāragī* (Reit)Pferd

- 1) **3** 27* [C **10** 132x, fM] **12b** 691* **12c** 45, 46 [V **12d** 524, M *bārel*], 1991, 2339, 2340 **12e** 388, 721, 739, 1148, 1342*(V *bārkaš*) **13** 729, 775, 789, 800, 802(*hā), 816, 993, 1136, 1147 [V **1461**, M *bārel*], 1465, 1524, 1562, 1571 **13b** 273, 384, 1398 **13c** 1468 **14** 390, 569*, 624* [V **15** 696, M *bārel*], 1189*, 1299*, 1626, 1738, 1924, 1949*, 2272, 3417 **16** 101(fV) **17** 122 **20** 588, 1372 **21** 259 **29** 386 **35** 213, 966 **37** 17 **39** 113 **41** 1858, 3575 **42** 1188*, 1430 **43** 627, 725, 2013 **50** 875.

a) Packpferd

- 2)
- 15**
- 3748*(hā)
- 19**
- 62
- 35**
- 231(hā)
- 43**
- 1574 (=), 3917 — (vgl.
- 13**
- 789).

بارگیر *bārgīr* Lasttier

- 13b**
- 820(*ān, V
- bārkaš*
-).

بارکین *bārgīn*** Zisterne

- [AB Nr. 388 = C
- 13g**
- 2423 6. Vers, fM].

بارمان *Bārmān*¹ EN, Sohn des *Vīse*, türānischer Held

- 8**
- 79, 162, 168, 172, 174, 183, 200, 202, 206, 209, 333, 337, 339, 364, 366
- 11**
- 124.

بارمان *Bārmān*² EN, türānischer Held

- 12c**
- 216, 232, 670
- 12d**
- 681, 682, 707
- 12e**
- 230
- 13**
- 1161
- 13c**
- 350
- 13f**
- 1835, 1914, 1920.

بارندگی *bārandaḡī* Regen

- 13e**
- 653
- 13f**
- 992.

بارور *bārvar* fruchttragend

- 1** 19(*Fruchtbaum*) **5** 100 **13c** 1026 **15** 3921 **20** 25 **40** 347(*Fruchtbaum*) **41** 79, 2084 **42** 790 **43** 1131 **50** 444.

* M. *bārakī*.** Nach Nöld. S. 53 No. 3 *pārgīn* zu lesen.

بارورت *bārvar̥tar* fruchttragender (Comp.)
[V 15 2312, aM].

باره *bāre* A Mauer, Wall

- 1) 5 96 6 948(aV besser) 971 7 642, 648, 653, 662 1917(mihtar i b° »Burgherr«), 2008(*hā) 10 73 12c 326(aV), 336, 340, 358, 389, 400(!), 641, 649, 1039× 12e 1373 13 833, 850, 894, 896, 916 13b 197 13c 167(!), 1033, 1038, 1040×, 1041, 1044, 1050, 1052, 1055(*ē), 1062× 13e 1204, 1286 13g 1085, 1093, 1104, 1106, 1122, 1123 [V 1320, aM], 1325, 1326, 1346, 1347, 1351 [V 1365, aM], 1366, 1380(!), 1390(!) [V 1793 *hā, aM], 2052, 2053(*ē), 2055 15 75, 1971, 2208, 2247×, 3111 20 752×, 1672 21 200, 556(*ē) 736, 739 41 322, 358 (*ē), 360, 576, 590, 644 42 1212 43 1084, 1092.
- 2) b° i diš 7 1873 12c 325, 1039×(V b° ū d°) 12e 1338×, 1380 13 829 [V 864, M ohne b°], 869 [V 13c 1040×, M ohne d°] [V 1062×(=)] 13g 965, 1080, 1149, 1353 15 1227, 1234, 1309, 2117, 2345 [C 20 752×, M ohne d° schlecht] 21 737 41 578, 632 — (vgl. 13 894 41 644).
- 3) sar i b° 12e 1338×, 1394(aV) 15 1592, 1844, 2247×(V ohne s°) 20 751 41 574, 624.

B Mal (mit Zahlwort oder dgl.)

- 4) 6 1001(in b°) 12b 499(ših b°, V bār) 12c 470(duvum b°) 12d 1466(du b°) 15 3890 (in b°) 40 201(ān b°) — (vgl. yakkbāre).
- 5) digar b° zum 2. Mal, von neuem 4 179 6 1080(aV besser) 7 130(=) 12 375, 377 12b 501, 616 12c 284, 791, 941, 1145, 1377 12d 593, 1121(aV) [V 1465, M bār] 12e 273, 626 13 660, 1431 13b 403, 966 13c 1357 13d 80, 167 15 584, 2159(!), 3756 17 164 19 176 20 1557 35 755 41 203, 1065, 1068 [C 1159, aM] 1732, 3140, 3612, 3623, 3755(in 3754 gāhe) 3834(!) 42 723 [C 1541, aM] 43 1072, 3773 44 139 49 19 — (vgl. [12c 968] 1103 12d 1467 [13 770] 13f 1126).

- 6) du b° zwei Drittel 12 175 13g 215 — (vgl. 12d 1466).

a) mal (als Zahlfunktion)

- 7) 7 1169 — (vgl. [13g 1320]).

C Art, Weise

- 8) 20 1945(*ē, ba har°) 40 133 41 3663(*ē, zi har°) [C 43 2191, M gōne].
- 9) azin(zin) b° 5 491 12e 1068 [C 13b 315 8.Vers, fM] 14 787 15 10 20 511, 1785 41 1355 42 1591 50 785.

D Pferd

- 10) 5 335, 423, 433 7 822, 1054, 1210, 1282, 1410, 1819, 1979 10 76, 267 12b 365 12c 71, 446, 464, 753, 883(aV), 932, 968 12d 38, 524(*ē, V bāragi) 12e 242, 877× 13 299(*ē), 368×, 563 [V 691×, fM], 798(aV), 885, 1461(V bāragi), 1523, 1527, 1551 13c 889× 13d 185 13f 714, 1607(*ē), 2011, 2221(aV, vgl. aber AB Nr. 1674), 2490 14 161, 546, 693, 727(aV), 848 15 267(!), 398, 409, 509(*ē), 510, 578 (fV), 589, 598, 632×, 678, 696(V bāragi), 712 [AB Nr. 285: 15 720, aM], 726, 729, 738, 1101, 1128(*ē), 1301(aV), 1306, 1490, 1970, 2143, 2716, 2736, 2770, 3389, 3416, 3421, 3440 [V 3477, aM], 3531, 3790 17 101 19 76 (aV), 332 20 589, 624 21 271, 277, 289

22 556(*ē) 34 358 35 127, 134, 780 35b 329 (*ē) 38 116 41 4249 42 1187 43 169, 212, 627, 1013, 1614, 1874, 2955 46 59 50 512 (C asp) — (vgl. 13b 197).

- 11) firōd āmad az b°: s. āmadan Nr. 181).

- 12) b° i piltan: s. piltan Nr. 8).

- 13) b° i tēztag 5 352 11 61 [C 12 320×, fM] 12c 372, 394, 855, 949 [V 12d 1612×, M +tēzrav] [V 12e 334×, M +gāmzan] 13 465, 978 [V 13c 889×, M ohne t°] 15 1451 21 487 [C 35 256×, M +tēzrav] 42 1239 43 1639, 2079.

- 14) b° i tēzrav 7 1604 12d 1612×(V +tēztag) 13 374 13g 2202 35 256×(C +tēztag) 41 3361 43 2092.

- 15) b° i dastkaš 12 391 12c 44 12d 2667 12e 877×(V ohne d°) 13 783 35 634.

- 16) b° i gāmzan: s. gāmzan Nr. 2).

a) Tier

- 17) 13d 68(in 73 mit gōr bez.).

E Freund

- 18) 13g 2081(*ē).

F Entgelt, Lohn

- 19) 5 136 13c 327(V besser yāre).

G Audienz(saal)

- 20) 15 821 17 281(V bār).

باری *bārē* kurz und gut, wahrlich

- C 12c 762× »wenigstens«, fM [C 12e 160γ, fM] 1034(aV besser) [V 13b 618, aM] 13e 719 13f 974 [V 14 798, M āre] 15 2024 21 280 41 1480 [C 4021, aM] [C 43 1494, aM] 2468, 3148 50 3.

باریدن *bāridan* regnen (intrans.)

- 1) 12e 1012a 13c 578×(V trans.) 13g 1613b× (V trans.), 3098 15 1892 20 245 34 687 41 132, 2437 — (vgl. 5 462).

a) bildl. verwendet

- 2) 5 462 10 20 12 209, 867a 12b 51, 61 [V 152×, M trans.] 12c 637 12d 11(aV besser), 334, 1328 12e 342 13 326(aV besser), 1218, 1366 13b 329, 600, 1259, 1322, 1511 13c 1160× (V trans.) 13e 1289a(aV), 1289b 13f 290(aV richtig), 447, 674, 846, 1488, 1593, 1597, 1980, 1981 13g 322, 768, 1344(Inf.=Nom.), 1451, 1613a(Inf.=Nom.), 1679(aV), 3096 14 109 (aAB Nr. 723) 15 492, 2132(aV richtig), 2146, 2268 16 81, 84 35 757, 1544 41 1845 42 855 43 1771, 3121.

I regnen (trans.), regnen machen

- 3) 8 96(*nde) 12b 62 [V 13 26, aM] [V 13c 578×, M intrans.] [C 13g 1613b×, M intrans.] 35 1543.

- 4) abr i bārānde (bārān) 5 413 [V 12e 510 bārān, aM] 13g 25(aV) 29 310 35 1008.

a) bildl. verwendet

- 5) 7 1202 8 216 10 79 12 181, 867b, 885 12b 152×(V intrans.) 12d 569(ma-r) 12e 303, 1012b, 1386(aV) 13 833, 1530 13b 1411 13c 541 [V 1160×, M intrans.] 13d 159, 164 13e 880, 986, 1303 13f 1288, 1554, 1618, 2316 13g 80(ba-ram h), 804 [V 14 553a, fM], 554(aV) 15 2287, 3684 20 1248 22× 45 29 392, 667 35b 416 38 33 41 1832 3295 43 623.

α) *sva. weinen*

- 6) **13** 952 **13b** 948 (*ba-°ram*) **13e** 1086 (*°rān*, *V giryān*).
 7) *āb (xūnāb) babārīd* **8** 376 **12b** 219 **12d** 441, 482, 1313 **12e** 494 (*x°*), 1125 (*aV*) [**V** **13** 944, *aM*] 1609 **13c** 298, 883 [**V** **13e** 1051 *°rī*, *aM*] **13f** 2526 **15** 1145 (*x°*).
 8) *xūn babārīd* **5** 133 **12c** 101 (*bildl.*), 1360, 1375 **12d** 1118 **13b** 445, 1071, 1076 **13c** 1024 **13g** 1451, 2418 **15** 2579, 4303 **19** 362, 395 **20** 76, 1555 **42** 1463 — (*vgl.* **8** 529 **10** 70, 79 **12e** 303 **13** 952 **13c** 543 **13d** 214 **13g** 804).
 9) *sirīšk (ašk, nam) babārīd* [**V** **12d** 2263 *ašk*, *M pāšīd*] **12e** 296 **13f** 2322 (*nam*) **15** 1324 **18** 101 **19** 336 **20** 376 **41** 311.
 +*firō* herunterregnen (*trans.*)
 10) [**V** **12c** 986 *°ram* +*ātiš*, *M firōd āram*].
 11) +*xūn* weinen **8** 529 (*°rad-ē*, *bildl.*).

باریک *bārik* zart, schmal, schwach

- 1) **E** 87 **12c** 613 **13b** 1499 **13e** 4 **13g** 3052 **15** 701, 3144, 4370 **41** 3649, 4162 **50** 215 — (*M* **41** 1043 *Druckf. für tārik*).
 a) fein, scharf (*geistig*)
 2) **20** 412 **29** 502 **41** 4300 **44** 582.
 3) *rāy i b°* **12d** 853 **14** 707 **20** 331, 817, 989 (*aC*) **34** 564 **35b** 360 **41** 2766 **43** 2497, 3954.

باریکبین *bārikbin* scharfäugig
5 454.باریکتاب *bāriktāb* dünngedreht
43 3819 (*°ē*).باریکتر *bāriktar* zarter, schmaler, feiner (*Comp.*)
E 91 **20** 414 **41** 21, 2790, 2971, 3945 (= *Superl.*).باریکجوی *bārikjōy* zartes erstrebend, feinsinnig
[**C** **41** 4162, *M tārikjōy*].باریکسنگ *bāriksang* fein wägend, scharfsinnig
20 1712.باز *bāz*¹ Falke

- 1) **7** 540 **10** 234, 236, 238, 239 **12** 36 **12b** 560 **12d** 825 **12e** 440 **13e** 115, 336 [**C** 1276*x*, *fM*] **13f** 733 **13g** 1523, 1628 (*aV*), 2259 [**C** **22** 588 *°ān*, *aM*] **35** 256 (*°ē*), 792 **41** 3796 **43** 3183 (*°ē!*).
 2) *b° u šahin* **3** 13 **12d** 88* **15** 4223 **35** 357, 1295 **43** 3903.
 3) *b° u yōz* **12b** 26, 558 **12d** 22 (*yōzān*), 88* **32** 24 (*yōzān*) **34** 112, 122 **35** 675 [**C** **43** 3545 *°ān u °ān*, *aM*] **44** 156 **50** 169, 206.
 4) *bā yōz u (bā) b°*: *s. bā* Nr. 46).

باز *bāz*² A wiederum, von neuem*

- 1) **E** 90, 136, 237 **5** 61 **7** 260, 1426, 1952 (*aV* *besser*) **12** 386, 642, 944 **12c** 487, 1384, 1432 [**V** **12d** 150, *aM*] [**V** 563, *aM*], 592, 1037 (*immer von neuem*), 1884 (=, *aV*), 2727, 2750 (*aV*) **12e** 741 **13** 202 **13d** 78 **13e** 1038

* Z. T. als Praeverb bei den betr. Verben angeführt.

(*aV*) **13f** 797, 862, 1248, 1309, 1967 **13g** 2077 [**V** **14** 747, *aM*] [**V** **15** 507, *aM*], 518, 3371 **17** 239 **22** 182 (*aC*) **29** 413 **34** 357, 584 **41** 202, 4258 **43** 2065 **S** 48.

I andrerseits, seinerseits*

- 2) **E** 41 **2** 26 **5** 526 **6** 171, 419, 476 **7** 1372, 1633, 1980 **8** 56, 190 **12c** 262, 505, 1132 [**V** **13** 304, *aM*], 770 (*aV*), 994 **13f** 27, 48, 1021 [**V** 1244*β*, *fM*], 1322 [**V** **13g** 289, *aM*] [**C** 2202*x*, *fM*] **15** 508, 887, 3456 **20** 1284 [**C** **35** 173, *aM*], 1513 **43** 3277, 3676 **44** 575.

B zurück*

- 3) **6** 145, 1148 **12b** 292 **12d** 156* (*M V* schlecht +*ba°*), 526, 590, 1112 (*aV*) **13** 695* (*M* schlecht +*ba°*).

I zurück zu

- 4) **7** 201 **8** 50, 53 **11** 175, 178 (*I*) **12c** 584 **13f** 9, 736, 808 **13g** 3145 (*fV*) [**V** **15** 747, *M* zu *xirāmīdan*], 3953 **41** 1397.

- 5) *bāz jāy*: *s. bāzjāy*.

C offen

- 6) **12b** 297 **12c** 7 **13f** 782 — (*vgl. kardan* Nr. 109*f*).

D mit

- 7) **15** 762 (*aV*).

باز *bāz*³ A Arm, Schulter

- 1) **12c** 204.

B Elle

- 2) **14** 513.

C Trennung

- 3) **8** 275 (? , *aV*).

D Teil

- 4) **22** 101 (? , *aC*).

E Wein

- 5) **13e** 1234 (*aV*) **41** 998 (*aC*).

F Tribut

- 6) **13c** 388 (*V bāj*) **15** 851.

G religiöses Murmeln (und Schweigen)

- 7) [**AB** Nr. 1286: **13g** 2241, *aM*] [**C** **44** 461, *M bāš*].

بازار *bāzār* A Markt, Kaufladen, Bazar

- 1) **5** 253, 284 **6** 1145 (*°hā*) **7** 1913 **13b** 1021 **13e** 1005, 1029 **13g** 3011 **14** 186, 191, 197 **15** 1095, 2073, 4002 (*I*) **19** 440 **20** 116 **35** 148, 157, 613, 1366 **42** 4, 1914 **43** 4095, 4140, 4158 [**C** **44** 470, *M bāzārgāh*].

I Das Kaufen, das Handeln

- 2) **15** 2048, 2070 (*aV*).

B Handel — Kram — Pläne

- 3) **3** 31 **4** 173 **6** 199 **7** 1152 [**C** **12** 335*y*, *fM*] [**AB** Nr. 453: **12d** 79, *aM*] **12d** 2072, 2250 (*aV*), 2293, 2369 [**C** **12e** 108, *aM*], 754, 1085 **13b** 1481 **13c** 427 (*aV*) **13d** 95 **13e** 1030 **14** 686 **15** 2026 **16** 67 **17** 85 **20** 551, 976, 981, 1660 **21** 85 (*aC*), 689 **22** 413 **29** 123, 526, 612 **34** 671 **35** 818 **40** 45 **41** 1065,

1516(C *bāzār*), 2003, 2827, 2829, 3003, 3167, 3685, 4108, 4113, 4171, 4235, 4309 **42** 14, 33, 479, 664, 1075, 1594, 1665 **43** 83, 985, 1486(fC), 3488, 3560, 3914 **44** 150, 211 **50** 729.

بازارگان *bāzārgān* Kaufmann

- 1) **13c** 587(*ē, M Druckf., fV) **13e** 937(*ān), 964 **15** 1999(*ē, V *ān), 2016(=), 2032, 2055, 2104 **21** 705 **29** 432(*ān), **35** 612(*ē), 613, 614, 615, 617, 619, 626, 628, 652, 655, 657, 661, 962, 1365(*ān), 1399 **35b** 592(*ān), 593(=), 594, 596, 605 **41** 119(*ān), 308, 1205(*ē), 1783, 2432(*ān), 2441(=), 3776, 3965(*ān), 4293(=), 4297(=), 4307 **42** 631(*ē), 1738(M *ān), 1754 **43** 1063, 1064(fC), 1066, 1070, 1074, 1075, 1077(*ān), 1080, 1715(*ān) **50** 345(=).

- 2) *mard* i b*: s. *mard* Nr. 37).

بازارگان‌پناه *bāzārgānbačče* Kaufmannssohn

41 4329.

بازارگانی *bāzārgāni* Handelsgewerbe

13e 982 [C **21** 705, M *bāzārgān*] **29** 168 **35** 1262 **43** 198.

بازارگاه *bāzārgāh* Marktplatz

5 250(*M.-Volk*) **13g** 2197 **14** 19 **15** 2043(*Verkaufslokal*), 2181(=) **34** 86(C *bāzārgāh*) **35** 125(aC), 1151 **41** 676, 975(*M.-Volk*) **44** 470(C *bāzār u rāh*) **50** 67.

بازارگه *bāzārgah* Marktplatz

34 85 [C 86, M *bāzārgāh*].

بازاری *bāzārī* Kaufmann

15 2057 **29** 25 **43** 3867(*ān).

بازیس *bāzpas* zurück hinter

[C **15** 1557r, fM].

بازجای *bāzjāy* Ort der Rückkehr, nach Hause, zurück

- 1) **12b** 180 **12c** 1337 **12d** 156(MV schlecht *bāz ba jāy*), 589 **13** 1682* [V **13b** 431, aM schlecht] [V 1391(=)] V **13c** 349, aM] **13d** 221* **15** 809, 2682, 4046 **20** 428, 907 **29** 456 **34** 124 **35b** 441 **42** 1653.

- 2) b* *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 31).

- 3) b* *šudan*: s. *šudan* Nr. 97).

بازدار *bāzdār* Falkner

35 792(*ān), 799(=), 808, 832 **43** 3508, 3509(*ān).

بازگونه *bāzguṇe* unglücklich

7 1220.

(بازو)بازی *bāzū(y)* Arm

- 1) **6** 561, 1046 **7** 1458(bildl.), 1709 **8** 238, 488 **10** 168, 249 **11** 40 **12** 273 **12b** 384 **12c** 121, 124, 347, 352, 368 [V 375, aM], 529, 672, 708, 861, 918, 921 [V 964, aM], 973(aV), 1009, 1178, 1405 [V 1412, aM besser] **12d** 2007(unmetr., fV) **12e** 41, 342, 349 [V 396, aM], 675 **13** 284, 318, 596, 883 [V **13c** 556x, fM], 690, 723 **13d** 158,

179 **13f** 923(*ān), 2040, 2058, 2530, 2532 **13g** 2286, 2291 **15** 1757, 2799, 3121, 3143 **1** Stelle, 3948(aV) **17** 27, 188, 268 **20** 249 **29** 333 **35** 860, 864, 1025 **41** 3578, 3579, 3587 **42** 386, 442 **43** 328, 2884(bildl.), 3150, 3965.

- 2) *bar ā b** **7** 196*, 1673* **8** 95* **10** 73* **11** 72(aV) **12** 785 **12b** 634* **12c** 953 [V **12d** 404, aM] [AB Nr. 2650: **12e** 827, M ohne b*] **13** 691 [V **13b** 1197, aM] [V **13e** 674, aM] [V **14** 381*, aM].

- 3) *ba b* kamān* **7** 1185 **8** 432 **12c** 292 **12d** 1468 **12e** 113 **13** 980 **13b** 1390 **13d** 144 **13f** 290, 1782(aV), 1987, 2512 **14** 161 [V 374, aM], 391 **41** 195 [C **46** 55, aM] — (vgl. **13d** 158).

- 4) *ba b* kamand* **12** 495 **12c** 1137 **13b** 1558 **13c** 717, 1243(fV), 1278, 1283 **13d** 85(fV) **15** 2539 **42** 902 **43** 458.

- 5) *b* u yāl* **7** 1673*, 1784 **10** 73* **12b** 634* **12c** 51(aV) **13** 795 **13b** 1479 [V **14** 381*, aM] **15** 2769.

a) auf Tiere bez. Tatze, Flügel

- 6) **7** 1157, 1690(*Flügel*) **13f** 734(=, V par).
7) *b* i šār* **7** 196*, 481, 570 **8** 95* **12c** 462(aV) **12e** 1224(aV) **15** 3143 2. Stelle (aV) **43** 988 — (vgl. **7** 1157).

بازور *bāzōr* kraftvoll

41 2511.

بازور *Bāzūr* EN, türānischer Zauberer

13b 355, 360(aV), 377(AB Nr. 477 P*), 384.

بازوی *bāzūy*: s. *bāzū*بازی *bāzī*¹ Spiel

- 1) **E** 67, 122 **6** 119 **7** 47 **8** 359 **11** 109, 118* **12c** 1158 **12d** 565, 1047, 1445, 1945, 1985, 2375 [V 2599, aM] **13** 534, 900, 1229 **13b** 1355 [V **13c** 411, aM] **13e** 160(fV) **13f** 1598(aV), 2349 [V **15** 1858x, fM], 2229, 2950, 3332 **22** 252, 488, 589 **34** 99* [C **35** 138, aM], 1285, 1442, 1444, 1452, 1458(aC), 1556 **39** 190 **41** 568, 860(?), 2103, 2732, 2738, 2747, 2748, 2750, 2819, 2822, 2823, 2825, 2835, 2844, 2846, 2858, 2872, 3424, 3425(C *šarānjbāzī*) **42** 1585, 1712 **43** 1487 (fC), 3208, 3610, 3614, 3618 **50** 10, 123, 334.

- 2) *nayz b** **4** 215 **41** 1609, 2719, 2722, 2742, 2761, 2788.

بازی *bāzī*² mit Falken versehen

40 52.

بازیان *bāziyān* schädigend

[C **43** 1251, aM].

بازیب *bāzīb* schön

35b 508.

بازیتر *bāzībtar* schöner

[C **41** 2664=Superl., aM].

بازیدن *bāzīdan*: s. *bāxtan*بازیگر *bāzīgar* Spieler, Gaukler

8 359 **13** 900(*ē).

بازيگري *bāzigari* Spiel

46 56.

باز *bāz* A Abgabe, Tribut

- 1) **12b** 17, 139 **12d** 1881 **13** 267 **13c** 904(aV) **13g** 19 **14** 751, 756 **15** 38*(in b M *sāz*, sd.), 90, 93, 851(aV), 4130 **19** 44, 45, 202(*ē) **22** 447, 453, 455, 619 **22*** 52(*ē), 53, 54 **29** 542 **34** 53 **35** 1516, 1524, 1573, 1595 **35b** 212, 220, 225*, 447, 448, 640 **40** 34 **41** 82, 86, 91(*hā), 92, 100, 261, 275, 478, 2401, 2726, 2809(*ē) [C 2817, aM], 2859, 2861, 2864, 2871, 3655*, 3721b **42** 302 **43** 3331, 3355*, 3900 **44** 195b, 222(aC), 225.
- 2) *b° x°āstan*: s. *x°āstan* Nr. 3).
- 3) *b° i Rūm* **14** 677*, 899* **18** 74 **34** 297 **35** 949, 1435 **35b** 225* **41** 4358, 4382* **43** 1396*, 3353.
- 4) *b° i girān* **12** 137* **12b** 23, 67* **12d** 833 **14** 673* **35** 1572(*ē) **41** 278*, 348*, 701* **50** 69*.
- 5) *b° u sāv* **8** 60 **12** 137*, 691 **12b** 5, 67* **13** 262 **14** 673* **15** 92, 2656, 4127*, 4174 **18** 77 **19** 22, 43 **20** 729, 792, 848 **22** 432 **22*** 55 **29** 134, 545 **31** 14 **35** 1401*, 1504, 1620 **41** 278*, 348*, 481*, 701*, 717, 784(fC), 1762, 1868, 2402, 2723(*ē), 2725*, 2762, 3721a, 4232 **43** 3379, 3399(*ē) **44** 195a, 224 **50** 69* — (vgl. **41** 275).

I Zoll, Fährgeld

- 6) **12e** 1050, 1053(aV), 1055, 1059*.

B (religiöses) Murmeln (und Schweigen)

- 7) **15** 1252(aV) **20** 214 **35** 1619 **35b** 705 **41** 508(aC) **42** 96, 1458 **43** 713, 1041(fC), 1552, 1674, 2045 [C 2045x, fM], 2148, 2163 **44** 461 **50** 546.

بازبان *bāzbān* Zolleinnehmer, Fährmann**12e** 1049, 1096.بازخوا *bāz-xāh* Tribut fordernd

- 1) **14** 783, 786 **19** 117(*ān), 121 [C 20 869x, fM] **40** 69.

I Zolleinnehmer, Fährmann

- 2) **12e** 1044, 1046, 1095 **14** 139.

بازدار *bāzdār* A Zollhalter

- 1) **12e** 1096.

B tributpflichtig

- 2) **35b** 254 **41** 4352.

بازگاہ *bāzgāh* Fährstelle, Fährhaus

- 1) **12e** 1044, 1077, 1093 **50** 538.

B Ort des religiösen Schweigens, des Gebets

- 2) **29** 314 — (vgl. **50** 538?).

باستان *bāstān* alt, die Alten

- 1) **6** 316 **7** 34, 46 [C 1153x, fM], 1257 **12** 74 **12c** 22, 161 [V **12d** 8, aM], 19(aV), 1696 **13** 1, 1392 **13c** 5, 396 **13d** 15 **13e** 26, 1274*, 1387 **13g** 34*, 2331, 3199(fV) **15** 2407 **20** 31 **35** 202 **41** 774, 1610, 3430 **42** 1514 **43** 357 **50** 314.
- 2) *gah i b°*: s. *gah* Nr. 3).
- 3) *nāme i b°* **1** 5 **12d** 1713 **12e** 11 **13** 4 [V **13g** 34*, M schlecht ohne n], 77 **15** 4077 **21** 43 **35** 317 **41** 4203 **43** 3481.

باستگ *bāsang* besonnen**20** 1655 — (vgl. **43** 1571).باشرم *bāšarm* schamvoll, bescheiden

- 17** 13(V *puršarm*) **41** 2483 **43** 4051(im Sinn des Superl.).

باشکونه *bāšgūne* unselig[AB Nr. 414: **13g** 943, V *vāšgūne*, aM].باش *bāše* Falke, Sperber[C **43** 3508, M *vāše*] AB Nr. 765.باشی *bāši*: s. Kompp.باطرون *Bātrūn* EN, römischer Feldherr z. Zt. des Nōšīrvān**41** 4274, 4361.باغ *bāy* Garten

- 1) **E** 78, 126, 179 **4** 126, 129 **6** 566, 757 **7** 388, 546, 593, 921, 1373 **9** 40 **12** 4, 32 **12c** 1321, 1418 **12d** 128, 823(aV besser), 1646, 1688, 1728, 1777(aV), 1846, 1855, 1861, 1888, 2763 [V **12c** 20, aM], 1393 **13** 1623 **13c** 56, 207 **13e** 9, 16, 20, 116, 169, 175, 616, 844, 846 **13f** 7, 296, 1388 **13g** 1194, 1298, 1881, 1988, 2065, 2070 [V 2508, aM], 2880 **14** 44, 60 **15** 452, 1058, 1060, 1070, 4319 **17** 123 [C **20** 552x, fM], 1375, 1523, 1618, 1935 **21** 439, 443 **22** 204, 206, 646 **29** 266, 309, 363, 621 **32** 5 **35** 425, 810*, 812, 814, 824, 843, 852, 1096 **39** 104 **40** 341, 344, 347 **41** 111, 243, 269, 315, 662, 668, 1399, 1766, 2331, 2471, 4417 **42** 11, 1068, 1069, 1071, 1074, 1076, 1078, 1084, 1432(C *ē), 1443(aC besser), 1457, 1458, 1459 **43** 77, 917(fC), 3131, 3133, 3140, 3208, 3209*, 3216, 3681, 3684, 3736, 3738, 3742, 3745, 3769, 3770, 3779*, 4118, 4119 (fC), 4136, 4153, 4155, 4165, 4183, 4187 **44** 259(*ē), 263*, 564 **45** 24 **46** 19 **50** 202, 203, 382, 712, 731, 741, 758.

- 2) *b° i Iram*: s. *Iram*.

- 3) *b° i buzurgi* **11** 178 **13c** 919 **15** 4025 **42** 1030, 1729.

- 4) *b° i bahār* **E** 98, 218 **6** 167, 305 **7** 428, 668 **12c** 621 **12d** 238(V ohne b°) **13b** 903, **13d** 20(V ohne b°) **13g** 969 **14** 43 **35** 1271 [C **35b** 754, M ohne b°] **41** 712, 1336 — (vgl. **44** 259).

- 5) *b° i bihišt* **6** 223 **13b** 1353 **13g** 2061, 2710 (fV) **15** 2312, 4040 **20** 291 **35b** 713 **43** 2114, 3047 **50** 726 **S** 77.

باغبان *bāybān* Gärtner

- 29** 267(*ē), 276*, 279, 282, 286, 299, 316(aC), 319, 320, 324, 327, 331, 567 **43** 3737, 3740 [C 3745, aM], 4139(*G.-Gehilfe), 4142(=), 4151(=).

بافتن *bāftan* flechten, wirken, weben (wo nichts vermerkt, *bāfte*)

- 4** 14(Inf.), 15 **7** 147, 575, 1035 [C 1278, aM], 1559, 1757 **11** 15 **12b** 339, 341 **12d** 1292, 1626 **13** 1491 **13b** 1151 **13c** 1517 **13d** 226 **13f** 325 **13g** 81(*ftam, aV), 1435 **15** 4075 (*ftam) **17** 279 **20** 117(*ft), 374, 822,

1031 **22** 561 **29** 4, 84 **33** 29 (*ba-ʿfad h*!, aC) **35** 1079 **41** 2260, 2267, 2311, 2626, 2708, 4044 (*ʿft-ε*) **42** 159 (*ba-ʿft*, fC), 1300 **43** 2122, 3525, 3710, 3715, 3716 (*h* *ʿft*), 3913 (fC) **44** 91 **50** 220.

بافَرّ *bāfarr* glanzvoll

15 2975 **20** 14 **35b** 101.

بافَرّاهِ *bāfarrahī* herrlich

13 1173 [C **41** 1875a, fM] **42** 1927 **43** 2052, 2125, 3843 **50** 543.

بافَرین *bāfarin* preisenswert, gesegnet

3 36 [C **12** 684a, fM] **12c** 346 [V **12e** 527, aM], 708 **13b** 62 **13e** 724 **14** 279(aV) **15** 18, 136, 417, 484, 828 **34** 44, 155(aC) **39** 167 **40** 47, 123 **41** 2177, 3111, 3937(fC) **42** 555 **43** 2273, 2530, 2582 — (vgl. **7** 190).

باقی *bāqī* Rest, Rückstände

35 84(Steuer-R.), 87(=).

باک *bāk* A Furcht

1) **5** 92, 334, 495 **7** 1116, 1470*, 1683* **12** 872 **12c** 475 **12d** 868, 1708* **13** 1295 **13b** 1126, 1443 **13e** 1380* **13f** 9*, 2366 **14** 320 **15** 1068, 3816 **20** 1119* **21** 408 **35** 518 **41** 821, 938, 1228, 1493 **43** 564, 750, 4067 **46** 52 **50** 673.

2) *tars u b°* **7** 1183, 1470*, 1683* **12** 580, 872 **12c** 590* **12d** 1708*, 2454 **13** 555* **13b** 484 [V **13c** 924, aM] **13e** 1380* **13f** 9*, 1116*, 1257*, 1582 [V **13g** 62*, M ohne *ε*°], 2050*, 2536 **15** 2094, 2447, 3598* **20** 157, 279*, 682*, 1119* **21** 366 **41** 826*, 1218* **43** 415*, 434, 3420* **50** 155*, 443*.

3) *bā tars u b°*: s. *bā* Nr. 88).

4) *ēi b*: s. *ēi* Nr. 20).

5) *b° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 13).

I bes. Furcht (vor Gott)

6) [V **12d** 1219, aM], 2515 **12e** 570 **13f** 1116*, 1257* **13g** 1868, 2050* **15** 1499*, 3598* **20** 279*, 517*, 682* **41** 826*, 1218* **43** 2512, 3420* **50** 155*, 443*.

B Rücksicht

7) **13** 1329 **13g** 2292 **41** 1682*, 4364*.

باکناه *bāgunāh* schuldig

12b 16(aV) **13b** 25 **40** 69(=beschuldigt*) **41** 3862.

باکِجَتَر *bāganjtar* reicher (Comp.)

41 4125(=Superl.).

باک *bāgunah* schuldig

7 326 **12d** 2463(aV).

باکُهر *bāgūhar* adlig, edel

13 1264(aV) **35** 62.

باکُهر *bāgūhar* adlig, edel

[C **5** 198, aM], 420 **12** 70 **12c** 201 **12e** 456, 1090 [V **13** 1308, aM] **13b** 480(V *purguhar*) **13c** 379 **13e** 920 [V **17** 309, M *bāxirad*] **20** 652 **35** 118 **35b** 342 **38** 3 **41** 2464 **43** 3495 — (vgl. **12b** 30 **13e** 97 **35** 1648 **41** 2413).

بال *bāl* A Ärm

1) **1** 23 **7** 1102 [V 1295, M *yāl*] [V 1442(=)] **12c** 890(V *yāl*) [AB Nr. 650: **13c** 1451, M *yāl*] **13e** 539 [V 1050, aM] **21** 306(fC).

B Flügel

2) **13b** 1569 **15** 1801 — (vgl. [7 1295] **13e** 539 **21** 306).

C Statur

3) **12** 288 [AB Nr. 2731: **12b** 634, M *yāl*].

بالا *bālā* A Höhe, hoch, oben

1) **E** 49, 53 **5** 26, 102, 358, 482 **6** 364, 648(?), aV richtig), 690, 757, 988 **7** 660(1, aV), 692, 922, 1279, 1494, 1924 **8** 504 **10** 46 **12** 764 [V **12b** 118, aM], 341, 431, 640* **12c** 524, 784, 858, 1446 **12d** 966, 1721, 1723, 1736, 1741 [V **12e** 1402, aM] **13** 234, 396a(aV), 489(?), 677, 997, 1046, 1556, 1591 **13b** 1058, 1165, 1407 [V 1523, aM] **13c** 238 [C 1048a, fM] **13g** 473, 1318(=Tiefe), 2460 **15** 68, 536(aV), 1224, 1579, 1789, 1832, 3147, 3922 **20** 1048, 1185, 1488, 1500, 1548 **22** 303(1), 539(1) **29** 402 **33** 31 **35** 548, 978(1), 1275*(C *burz u b°*), 1297, 1318, 1374* **35b** 389 **38** 107(=Tiefe) **41** 48(1), 322(=Tiefe), 439, 616, 2304 **43** 1098, 3139, 3650, 3675, 3676, 3820, 3850, 3872, 3910 **44** 536 **50** 557.

2) *burz i bālā* **5** 195 **7** 236, 570, 1412 **12c** 675*, 708*, 1314*, 1338*, 1412* **12d** 120*, 1370, 2182, 2616 [V **12e** 51, aM], 52(aV), 1293 **13** 344* **14** 542* **20** 129* **27** 18* **34** 462, 509, 638* **35** 501* **35b** 323* **41** 2192* — (vgl. [13 103] **15** 3447).

I Höhepunkt, Cenith

3) **13** 1624 **13b** 501, 928 **13f** 1212 **15** 1724, 3640(aV) **35b** 846.

II Länge

4) **7** 1176, 1858 **12** 268, 614 **12d** 1651, 1833 **13g** 297, 1078, 1083 **14** 151, 421, 543 **15** 69, 1972, 1983 **20** 720, 1572 [C 1573, aM] **21** 500(*zi b° u pahnā* = des langen u. des breiten*) **22*** 67 **35** 1327 **35b** 403 **41** 1765 **42** 1117* **43** 3709, 3821.

a) Länge (der Zeit)

5) **7** 588, 1398, 1746 **12b** 781(1) **44** 337.

III Anhöhe, Berg

6) **7** 1907 **12e** 712, 752, 875 **13** 562, 662, 755 [V 787, aM], 875 **13b** 579 **13c** 15, 144 **13e** 1251 **13f** 584, 586, 1846, 1850, 1851, 1873, 1889, 1900, 1912, 1925(fV), 1941, 1955, 1974, 1996, 2038, 2059, 2113, 2378, 2380 **15** 1766, 1971, 1979, 1980, 3405, 3533, 3539, 3553, 3603, 3639 **20** 561 **39** 103 **41** 3349 **42** 872, 1117* **43** 585, 1772.

7) *tund b°* **12c** 717 **12e** 723, 862 [V **13** 396, aM] [V 552, aM], 599, 828 **13f** 1987 **15** 1437, 3418, 3430, 3637, 3657 **35** 1275*(C ohne *ε*°) **42** 842, 1050 **50** 255.

IV hohe Figur, Statur

8) **1** 36 **2** 41 **6** 583 **7** 364, 382, 385, 464, 472(1), 481, 525, 1707, 1748, 1842, 1854 **10** 98, 102 **11** 159 **12** 621, 925 **12b** 80, 81 **12c**

* V (resp. C) *burz u b°*.

86, 125, 322, 365, 366, 709, 753, 756, 896, 1006*, 1008, 1056* **12d** 325, 351, 653, 949, 1368, 1543 [V 2668, aM], 2696 **12e** 647 **13** 6 [V 103, aM], 790, 1033 **13b** 1452, 1459, 1526 **13c** 1446* **13d** 179 **13e** 238 **13g** 43, 496, 691(aV besser), 3112 **15** 557, 1445, 1785, 2157, 2874, 3294, 3535(aV), 3597, 4034, 4062, 4165* **17** 262 **18** 107, 113 **19** 82, 94, 98 **20** 312, 382, 384, 706, 1199, 1612 **21** 120, 323 **22** 113, 119 **29** 330, 332 **34** 162, 240* **35** 476, 683, 816, 876, 950, 951, 955, 979, 1128, 1381(!) **35b** 320 **41** 737, 2030(!) **42** 386, 393, 666(!), 1014 **43** 456(!) [C 2809, aM], 3134, 3533, 3606 **44** 409, 489 **50** 166, 543, 703, 716.

9) *burz u bālā* E 181 **12** 519 [V **12b** 640*] [V **12c** 675*] [V 708*] V 1006*, M ohne *burz*], 1113 [V 1314*] [V 1338*] [V 1412*] [V **12d** 120*] **12e** 214 [V **13** 344*], 940 [V **13b** 1197, M schlecht ohne *bālā*], 1423 **13c** 128 [V 1446*, M *bālā i burz*] [V 14 542*] **15** 4165* (M Druckf.) **17** 143 [C **20** 129*] [C **27** 18*] [C **34** 638*] [C **35** 501*] [C **1275***, M »Höhe«] [C 1374*, M *bālā i burz*] [C **35b** 323*], 471 [C **41** 2192*], 3379 **42** 549 **43** 3150 — (vgl. **44** 395).

10) *b° u didār* **6** 61, 169 **7** 417, 561, 569, 1316, 1697, 1748* **12d** 31, 242, 288, 1181 **13** 932 **13b** 834* **13c** 1001 **13d** 217 **13g** 286 [V 3112*, M ohne *d°*], 3116 **14** 135, 229, 234*, 799 **15** 3032(V ohne *b°*), 4103 **19** 149 [C **20** 705, M ohne *b°*], 1612 **29** 92 **34** 240* **35** 858, 1027, 1128 **41** 739*, 2073 **42** 185 **50** 543.

11) *b° i sarv (b° ču s°)* **5** 46, 427 (*sarvān*) **6** 51 (*ču*), 315(=), 373 **7** 1335(*ču*), 1676 **12d** 31(*ču*) **13** 210(=) **13b** 834*(=) **13c** 62(M *ču*) **13f** 2105(V ohne *b°*) **13g** 2656, 3018 (V ohne *b°*) **14** 234*, 255 **15** 1745, 2340(*ču*), 2687(aV), 3785, 4121 **18** 67 **20** 1615 **22** 230 **23** 31 **29** 215 **34** 164(M *ču*) **35** 1022 (*ču*) **41** 739*, 1069(C *ču*), 1072, 2080, 2234 **42** 1448 **43** 4154 — (vgl. **50** 543).

B (Bei-)Pferd

12) **12c** 739(aV), 850 [V **12d** 41, aM] **15** 4053 (aV) **20** 632 **22** 151 **43** 1922 [C **44** 402, aM].

بالاد *bālād* (Bei-)Pferd

AB Nr. 257.

بالان *bālān* Vorraum (des Hauses)

41 678, 1664(aC) — (hierher **35** 978 ?).

بالای *bālāy* A (Bei-)Pferd

1) **7** 205, 397 [C 1109*, fM], 1634 **12d** 1978, 2679(*asp i b°*, aV, s. aber AB Nr. 428) **12e** 796 **13b** 276, 1066 **14** 806, 876(aV) **15** 2623, 2862(?) **17** 141 [V **19** 76, aM], 155(aV) **20** 1589 **21** 273, 747 **35** 497, 939 [C **35b** 117, aM] **41** 2010 **43** 1179, 1869, 2184, 2331, 3505, 3543 — (vgl. [13 396b] ?).

B Höhe, hoch

2) **7** 472 **13g** 2260 [C **20** 705, aM] [C 1572, M *bālā*] **44** 395.

بالای خواه *bālāy x°āh* nach den Pferden rufend

7 1481.

* M *burz i b°*.

بالش *bālīš* Kissen, Kopfkissen

[C **35** 697, M *bālīn*], 981, 1166 **44** 97.

بالو *bāluy* Weinpokal

AB Nr. 330.

بالوی *Bālōy* EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1177*, 1192, 1205, 1470, 1502, 1593, 2228.

بالوینه *Bālūyne*: s. *Pālūyne*

بالیدن *bāldīdan* sich strecken, wachsen, sich vermehren

E 49, 54 **1** 23 **5** 116 **8** 290 **13b** 656 **13g** 3 [V 270, aM], 303, 3181 **14** 457 **15** 6, 66(aV), 2396, 3033, 3035 **22** 198, 633 **29** 250 **41** 437, 743, 1208, 3791 **42** 969 **43** 1451 **50** 735.

بالین *bālīn* A (Kopf)Kissen

1) **6** 435, 510, 585 **12c** 1164 **12e** 496 **13** 1205 **13b** 945 **13e** 269, 343 **13f** 1674, 1934 **13g** 2468 **17** 56 **21** 202, 465 **35** 162, 198, 211, 697(C *bālīš*) **42** 1473(!) **44** 96(!) **48** 4 **50** 8.

B Lagerstatt, Bett

2) **5** 371, 443 **6** 103, 354, 424 **7** 1555, 1661 **8** 44 **12** 376 **12c** 84 **12d** 1707, 2232 **13** 907, 913, 917, 919, 929, 930, 1233 **13c** 1447 **13d** 86 **13f** 29, 2057, 2535 **13g** 977, 3032 **15** 1270, 2227, 3233, 3954(!) **21** 264, 269, 318, 467, 487 **22** 453 **27** 14 **28** 23 **35** 512 **35b** 620 **41** 846, 960, 1058, 3579, 3580, 3583 **43** 2690, 3093, 4098 **50** 823.

بام *bām* A Dach (Terrasse)

1) **5** 461, 479 **7** 636, 643, 662, 661 **8** 99(»Palast«?, V besser *nām*) **12d** 536 [V **13** 768, aM schlecht] **13g** 1049(fV) **15** 2120 **21** 196 **41** 2438, 3885 **43** 744, 746(fC), 750, 753(aC), 767, 780, 793, 3194, 3531.

2) *b° u dar*: s. *dar*¹ Nr. 2).

3) *b° i diš* Wall der Burg **13** 467, 718 **15** 1223, 2121, 2122 **21** 623, 732.

B Morgendämmerung

4) **7** 368, 1431 [C **11** 143*, fM] **13d** 126(aV).

بامداد *bāmdād* Morgendämmerung, morgens

1) **5** 422(V *bāmdādān*) **13c** 567 **13g** 595* [C **35b** 581*, fM] **41** 3517 **43** 2555.

2) *b° i pagāh*: s. *pagāh* Nr. 1).

3) *har b°* E 80(°ē) **13g** 1928 **21** 530, 559 **41** 1656, 3914 **43** 55, 2300(°ē), 2322, 2324*, 3678.

4) *az b°* frühmorgens, eines Morgens **12c** 23 **12d** 197 [C **13** 861*, fM] **13d** 19 **13g** 595* **14** 662 **15** 805, 3003* **17** 281 **35** 290 **42** 1069.

بامدادان *bāmdādān* Morgendämmerung

[V **5** 422, M *bāmdād*] **15** 877(aV), 2019(*b° pagāh*) [V **17** 274 *b° pagāh*, M *bāmdād i p°*] [C **50** 324(=)].

* C liest außer dieser Stelle *Bābōy*.

باسم *bāmas* (*bāmus*) außer Landes, elend
AB Nr. 323.

بامنز *bāmayz* verständig

14 821 20 78, 619 [C 35b 101, M *bāfarr*] 43
3418 — (vgl. 12 801).

باموج *bāmauj* wellenbewegt, stürmisch

7 1430 13g 1756.

بامی *Bāmī* Beiname der Stadt *Balx* (vgl. *Balx* i *Bāmī*)

41 2333(aC besser), 2700(=).

بامیان *Bāmiyān* GN, Land

13f 1138.

بامین *Bāmīn* GN, Stadt in *Herat*

[AB Nr. 365: 13g 274 *Balx* u B°, M *Balx* i *Bāmī*].

بان *bān* *Ambra* (-art)

4 42.

بان *bān*²: s. Kompp.

بانام *bānām* berühmt

14 784.

باندیشتر *baandēšetar* gedankenreicher

[V 7 743, M *bahand*²].

بازراد *bānižād* adlig, edel

[V 12d 722, aM] 13c 854 13g 142 35 1636
35b 14 42 1276.

بانگ *bāng* Schrei, Geschrei, Lärm, Getöse

1) 6 900 7 512, 1053, 1193 11 17 [V 12 841, aM], 980 12b 20, 598 12c 5 [V 15, aM], 623, 1402 12d 367(aV), 579(aV) 12e 81, 170, 1095 13 1203 [V 13b 117, aM], 261, 404 [V 435, aM], 592, 1023(aV), 1141, 1288, 1477 13c 650 13e 299, 307, 1039, 1140, 1215, 1287 13f 69 [V 885a, fM], 1625, 1792, 2193 13g 758, 844, 919, 1341, 1343, 1374, 1382, 1847, 1949(aV), 1982(fV), 2279, 2328(aV) 15 320(V 2mal), 346, 609, 697, 742, 1164, 1918 17 163 19 162 20 633 [C 1236 9. Vers, fM] 21 592 22 359 29 103, 383x 35 125, 1521 41 635, 4269 43 1091, 1765, 1795, 1827, 3096, 3284, 3319, 3548, 3773 45 53 50 442 [C 778, aM].

2) *b° āmad*: s. *āmadan* Nr. 32).

3) (*yakē*) *b° bar zad* 5 54 6 904 7 474, 1194 10 140 12b 733 12c 507, 1093(V *na're*) 12d 742 12e 1027 13 983, 1412 13e 561x, 1021x 13f 519x, 719 15 2087, 3098 20 943 21 167 34 291 35 262 41 1025 42 1647 — (vgl. 7 512, 1053 12e 1095 13b 592 13c 1039, 1215 [13f 885a] 13g 1982 22 359 22x 80 35 125).

4) *b° bašnīd*: s. *finīdan* Nr. 10).

5) *b° i buland* 13b 605 13c 1272 13e 561x, 1021x 13f 519x, 570 22x 80 41 1016 43 812 44 3, 566.

6) *b° i tabire* 6 809 12b 54 13 516, 1184 13b 986(V ohne *b°*), 1324 13f 68 [V 139a, fM], 284 13g 800.

7) *b° i xurōs* 8 28 13g 474 15 2589 29 383x (C ohne x°) 43 44x, 579 50 491.

8) *gāh i b° i xurōs*: s. *gāh* Nr. 4).

بانو *bānū** Frau, Gattin

1) 5 7 7 462, 624* [C 1344a*, fM], 1366 12d 329, 361* [V 1621*, M *kadbānū*], 1633*, 1925 12e 543*, 550*, 765, 861, 909, 964, 979, 1135*(EN als Abkürz. von *Bānūgūšasp*?), 1216 13b 757(fV), 767 13g 1433, 1440 18 72 20 68, 72 29 227 35b 641 41 2100, 2206 43 2466 44 570.

2) *bānu i bānuvān* 7 621 12e 1213 13 469 13b 756 44 573.

I Herrin (stets *bānū*)

3) 12c 169 15 2420 22 24 35b 568 43 2884 44 525 S 66(=Prinzessine).

بانوا *bānavā* reich

35 114.

بانوزن *bānūzan* Frau

35 886(**ān*, M **femmes légitimes*).

بانوکسپ *Bānūgūšasp* EN, Tochter Rustams

12e 544, 907, 1132.

باور *bāvar* A Glauben, Vertrauen

1) 12b 144 13g 1294 41 436.

B glaubhaft, vertrauenswürdig

2) 12c 765, 1210, 1423 12d 1587.

باورد *Bāvard* GN, Stadt

[C 13 1179a* = AB Nr. 251, fM].

بامش *bāhuš* verständig, klug

12 703 [V 12e 663, aM schlecht] [C 13c 853a, fM] 13g 2776 23 90 40 351 41 1102, 4189 (**ē*) 43 1548 — (vgl. *bāhōš*).

باهله *Bāhile* (?) GN, Stadt

43 1013(C *Bābile*), 1018(=).

بام *bāham* zusammen, gemeinsam

[C 7 814, aM] [C 9 323, fM] [C 11 18 10. Vers, fM] 12 891 12b 694 [C 12d 1549y, fM] [C 16433, fM] [C 1643 10. Vers, fM] [C 13 252 22. Vers *kin i b° i*, fM] [V 13d 231, aM] 13f 1824 [V 13g 282, aM] 15 182, 2677(aV) 50 882(aC) — (vgl. 41 3040).

باهنر *bāhunar* tugendreich

43 3607.

باهنگ *bāhang* würdig

34 147.

باهو *bāhū* Stock, Knüppel

[AB Nr. 391: 15 4297, aM].

باموش *bāhōš* verständig, klug

12e 630(aV) 41 852 — (vgl. *bāhuš*).

* Sg. *bānū*, sonst Plur. *bānuvān*.

بايست *bāyist* geeignet, passend, notwendig

- 6 137 7 1013 (*hā, V *bāyistanihā*) 12d 69 [V
13c 1171, M *bāyiste*] 13g 510 21 127 (*hā)
35 746 41 4290.

بايستگي *bāyistagi* Nutzen, Nützlichkeit

- 5 118 7 417 14 229(aV) 20 717 [C 41 4182, aM]
43 1585 50 410.

بايستن *bāyistan** (Unpersönl. Verb) nötig sein,
sollen, geziemen

I + Nomen (Pronom. usw.)

- 1) E 173 4 110, 111a, 122, 211 5 19, 201,
225 6 94, 106, 386 (na-*st), 440, 502, 949,
1090 7 135, 322, 324(aV), 613 (*d-ē), 655,
742, 954, 1155, 1551, 1805 9 4 10 40, 74,
76, 154 12 45*, 75, 84(aV), 231 (*st), 676,
692, 738, 791, 941 (*st), 950 12b 108, 349
(V 2mal), 350, 441, 460, 579, 609*, 12c 13,
173, 231, 255, 472(na-*d, M Druckf.), 565,
574, 726, 799, 1326a 12d 188(aV), 267,
322, 349, 394(!), 596 [V 615a, aM], 779,
879 [V 891*, M +Inf.] [V 2002, aM], 2216,
2692, 2741 12e 177, 343 [V 365*, aM] 370,
387(ba-*st), 389(=), 897, 1047a, 1050(aV)
[V 1057, aM], 1243, 1366, 1419(aV besser)
13 15*, 140(aV) [V 266*, M +Inf.], 366a,
550 [V 714, aM], 778 [V 1301, aM], 1316,
1485*(V +Inf.), 1542 [V 1625, aM] 13b
222, 302(aV), 389, 438(!) [V 511, aM], 597b
(aV), 682(aV), 1010, 1507 13c 175, 372b,
530(fV), 665, 666, 709, 710, 757, 859(*st)
[V 944, aM] [V 1067, aM], 1177, 1263,
1396, 1403(aV), 1496 13d 37 [V 74, aM]
13e 17 [V 509, aM] [V 680, aM], 870 [V 934a,
aM], 936, 938 [V 942 ba-*st, aM], 945,
949, 950*(ba-*st), 1055 13f 13, 14, 41 (*st)
[V 203*, M +Inf.], 258*(V +Inf.), 388, 647,
680, 695, 893, 1163 [V 1431, aM], 1474,
1728*, 1745, 1879(h *st) [V 2125* *st, fM],
2243, 2291(ba-*st) [V 2458, aM] 13g 78,
203, 299, 395, 494, 663, 923(fV), 1077(*st),
1313(=), 1353, 1503(*st), 1562b, 1607
[V 2552* *st, fM], 2833, 2889, 3170 14 146,
161 [V 162, aM], 692, 837 15 19 [V 259, aM],
429, 431, 814*(ba-*st), 891, 912(*d-ā, V +h),
1028*(2. Stelle aV), 1060(*st-am-ē), 1245,
1595, 2211 [V 2435, aM], 2551, 2587,
2588, 2612, 2635, 3012*(fV), 3417, 3432,
3436, 4031, 4191, 4290 18 59(aV) 19 32,
437 20 55(aC), 108, 425, 732, 1234, 1375
[C 1480, aM], 1483(aC), 1591(*st), 1922(aC)
21 654 22 87(*d-ē), 276, 507, 592(aC),
605 [C 609, aM] 25 28*, 29 173, 188, 255(*st),
282, 542, 610, 617, 646(aC besser), 647, 668,
33 30(aC) 34 103, 199(*st), 275(aC), 345
(*st) [C 35 144, aM], 158(*st), 192(fC),
408, 446, 493, 568, 590 [C 666, aM], 708,
957, 1009, 1041, 1058b, 1143(*st), 1280,
1288 35b 303(*st), 399, 598, 817(*st),
892(=), 902, 914 40 289, 311, 312 41 37*,
139, 222*, 292, 323, 520, 684 [C 764, aM?],
873, 934, 957, 1032(*st), 1275b*, 1278*,
1290, 1291*, 1292, 1293*, 1556a, 1608(*st),
1755, 1913, 1981, 2107, 2189, 2872(*st),
2943, 2958, 2971, 3128, 3257, 3452*, 3530
1. Stelle, 3705, 3715, 3835, 3858, 4019, 4100,
4150(ba-*st), 4175, 4182, 4183, 4217, 4282,
4287, 4303, 4330, 4377, 4432, 4498 [C 4591,
aM], 4600 42 381, 488, 577, 597, 668, 1110,

- 1173a, 1200, 1201, 1345(aC), 1648 43 297,
473, 1127, 1230, 1258 [C 1915b, aM], 1946
(*st), 1990, 2288(*st), 2309, 2649, 2650(aC),
2665*, 2682, 3066, 3171, 3175, 3241, 3357
(na-*st) [C 3452, aM], 3883, 4029, 4053
44 16 [C 22b, fM], 502(aC), 550 50 20(aC),
358, 410, 421, 724, 810 S 82.

- 2) *ču* (čun) *bāyist* 6 870 8 335 12 28 12c 199*
(*d, V ohne ču) 12d 1051(*d) 13c 850*(fV)
13e 1101(aV) 13f 777, 1175(*d) 22 413, 415
(čun ba-*st) 34 232 41 3464 (čun ba-*st)
43 3251(*d).

- 3) *čunān čun babāyist* 4 123(ba-*d) 7 1712
12d 885, 1822(ba-*d) 12e 1140 (=) 13
272 (=), 1052, 1332(*d) 13c 174(ba-*d,
aV) 13e 690(ba-*d), 950(aV) 13g 1718
[C 20 308, aM], 338 41 468 44 80(ba-*d).

II mit abhäng. Infinitiv

- 4) E 9, 93, 123, 157 2 30 4 75, 111b, 183 5
61, 63, 82*, 85, 88*, 144, 185, 203, 204, 227,
229, 245, 390, 434, 505, 506 6 99, 104, 121,
155, 174, 194, 220, 275, 286(*st), 435, 445,
513, 565, 645(*st), 782, 786, 944*, 970,
1053(ba-*st) 7 65, 272, 308, 335, 458, 491,
536, 539, 547, 595, 691(na-*st), 733, 788,
789, 923*, 940, 949(ba-*st), 970, 988, 994,
1104, 1233, 1237(!), 1260, 1263, 1309,
1464, 1488, 1515, 1548, 1687, 1736, 1808,
1995(h *st), 1998a, 2003, 2013, 2022 8 41,
117, 165, 170*, 182, 194, 201(ba-*st), 240 (=),
265, 279(*st), 310, 324* [V 595, aM] 10 190
11 147a(na-mē-*d, V +h) 12 60, 63, 66,
127, 145, 214, 275, 276, 313, 325(h *st),
480(na-*st), 573, 579, 601, 646, 647, 675,
693, 706, 737 12b 167, 169, 189*, 214, 216,
255(ba-*st), 348, 382, 484(ba-*st), 537, 540,
588, 590, 661(na-*st) [V 676, aM schlecht]
12c 51, 52, 213, 319 [V 351, aM], 439, 474,
484, 575, 599(aV), 612, 644, 691*, 789, 793,
821, 843, 845*, 907, 990*, 1044, 1076, 1098,
1118, 1197(in aV), 1239, 1326b, 1327,
1333 12d 51, 73, 82, 236, 241, 245, 341, 375,
379, 383, 401, 408, 412(ba-*st), 426, 488,
491, 498 [V 511, aM], 570, 602, 612, 615b,
616*, 620, 702, 720, 721, 816, 891*(V ohne
Inf.) [V 908, aM], 919, 979(*st), 1012,
1044, 1090, 1092, 1095*, 1099*, 1133, 1138,
1209, 1231, 1233, 1246(h *st), 1251(ba-*st),
1252 (=), 1270, 1516b, 1553*, 1590, 1593*,
1641, 1708 [V 1730, aM] [V 1765, aM],
1889, 2044, 2048, 2106*, 2120, 2136, 2144,
2152(aV), 2207, 2210, 2292*, 2299, 2349,
2378, 2441, 2597, 2637, 2691, 2766 12e 104,
144 [V 365*, aM], 393, 445, 449, 587, 600(*st),
618, 784, 843, 844*(in aV), 867, 899, 1047b,
1250(na-*st), 1318, 1347 13 92, 134(aV),
186, 213, 237, 266*(V ohne Inf.), 366b, 384
(*st), 387, 390, 414, 417(!), 420, 426, 429,
471a, 487, 493, 510, 557, 564 [V 568 aM]
574, 627, 691, 715(*st), 737(na-*st), 788,
896, 904, 971, 1041, 1055, 1105*, 1369, 1387,
1425(aV) [V 1485*, M ohne Inf.], 1597a,
1637, 1638, 1645, 1658, 1700 13b 34, 67,
69, 124(*st, V *d), 154 [V 174, aM], 192,
236 [V 248a, fM], 350a, 393, 420, 468, 485,
497, 510, 567, 579, 774, 803 [V 812, aM], 813,
843, 876, 941(aV), 964(aV), 994, 1048, 1054,
1088(aV), 1090, 1091, 1125, 1238, 1273,
1370, 1461, 1497(*st), 1503, 1592 13c 33,
43, 57(aV), 116(!) [V 133, aM], 230, 241,
261, 322a*(V +ki), 322b(na-*st), 325, 331,
333, 337*, 359*, 370(aV), 372a, 373, 384,
385, 431, 744, 756, 798*, 824, 850(*st, fV),

* Häufigste Formen: *bāyad*, *babāyad*, *nabāyad*.

1020, 1184^a, 1211(°st), 1214, 1405, 1429^a,
1440 **13d** 2, 13, 42^a, 70^a, 71, 75(*ba*-°st, V
ba-°d), 77, 98(aV), 105, 154, 223, 230 **13c**
98^a, 311 [V 798, aM], 902(fV), 934b, 935,
937(aV), 1093(*na*-°st, V richtig *ba*-°st),
1148, 1149, 1172, 1194, 1239, 1255^a, 1282
13f 35, 87, 174, 203*(V ohne Inf.) [V 258^a,
M ohne Inf.], 263(*ba*-°st), 329*(°st, V in
a *ba*-°st), 367, 378(l), 423, 472, 482, 494,
497, 566^a, 648 [V 670, aM] [V 675a, aM],
675b(l), 681, 682, 927, 963, 1061, 1121(aV),
1180, 1207^a, 1319, 1359, 1524^a(in b aV)
[V 1530, aM], 1685, 1698, 1701, 1703, 1762,
1767, 1771, 1785, 1801, 1965, 2129, 2157^a,
2161, 2163, 2165, 2175, 2232, 2236, 2263,
2273, 2312, 2358(°st), 2480 **13g** 79 [V 85,
aM], 88, 437(*ba*-°st), 664, 842(°st, aV),
854(aV), 1097(°st), 1227(aV), 1422, 1486^a,
1562a, 1635, 1890(aV), 1998(°st), 2289^a,
[V 2353, aM], 2399, 2496(°st), 2576, 2614,
2712, 2720, 2721, 2761, 2975(°st), 3034,
3140, 3160 [V 3187, aM] **14** 130, 260, 303,
475 [V 629, aM], 730, 788 **15** 8, 21, 38,
48, 121, 122, 211, 332, 574, 710, 711, 814^a,
(*ba*-°st), 819(°st), 851(aV), 883, 885, 942, 945,
1023, 1041, 1193, 1240, 1301(°st) [V 1442,
aM], 1582, 1602 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834,
1859 [V 1860a, fM], 1943, 2213, 2226, 2228,
2238, 2243, 2255, 2391 [V 2417, aM], 2449^a,
2517, 2530, 2575, 2677, 2801, 2824 [V 2926,
aM], 3053, 3054, 3400, 3730, 3841, 3857(aV),
3906(*na*-°st), 4040, 4249, 4290b(aV) **17**
41, 158(°st), 167, 304, 305 **19** 49^a, 50, 278,
320, 329, 412 **20** 340 [C 416, aM], 475, 487,
545, 640, 646, 650, 784, 914, 1128, 1228,
1293, 1370, 1441^a, 1516, 1530, 1554, 1597,
1749, 1774, 1792, 1853, 1896, 1897, 1937
21 90, 169, 241, 255^a(fC), 289, 293, 295b,
446(*h* °st), 613 **22** 45^a, 93, 98, 182, 185,
268, 269, 272, 461, 535, 582, 589, 591, 654
(*na*-°st), 656 **22** 52 **23** 49, 57 **29** 29, 31,
237, 616, 656 **32** 6, 7 **34** 31, 274, 442,
477(°st), 487 **35** 20, 35, 208, 348, 531,
564, 569, 574, 674, 675, 676^a, 692, 988^a,
992, 1021, 1111, 1268, 1283, 1292, 1295, 1309,
1326, 1364(aC), 1370, 1487, 1495, 1589,
1606 **35b** 27, 168, 204, 270, 350, 395, 451,
459, 818, 847 **36** 25 **38** 67 **39** 40, 109 **40**
10, 40, 44, 67, 84, 134(°st), 186, 223, 284,
291, 374 **41** 32, 36, 41, 222^a, 223^a, 228, 480
(°st), 666, 762, 839, 844, 1064(fC), 1083,
1143^a, 1161, 1246, 1251, 1275b^a, 1293^a,
1331, 1384, 1385, 1396, 1402, 1403, 1471,
1480, 1511, 1643, 1648, 1683, 1737, 1751,
1817, 1861, 1967, 2038, 2055, 2106, 2148,
2254(°st), 2327(*na*-°st), 2406(°st, aC), 2568,
2610, 2632, 2720, 2726, 2955, 3131, 3136,
3173, 3196, 3201, 3339, 3448, 3494(*ba*-°st),
3530 **2** Stelle, 3547, 3670, 3742, 3770, 3847,
3850, 3862 [C 3956, aM], 4021, 4050, 4077,
4092, 4142, 4181, 4190^a, 4226, 4470, 4488,
4552, 4553, 4589, 4601 **42** 122, 242^a, 255,
256, 273, 321, 412, 448, 547, 693, 947(°st),
997, 1005, 1034, 1156(*na*-°st), 1232, 1256^a,
1480^a, 1496, 1511, 1521(*na*-°st), 1857 (=)
43 36^a, 85, 188, 358, 416, 417, 418, 471, 497
(*ba*-°st), 522, 546(*na*-°st), 595, 741, 804(°st),
839, 900, 951(°st), 1163, 1187, 1247(l),
1275^a, 1339, 1564, 1584(°st), 1721, 1814,
1838, 1915a, 2308, 2489, 2544, 2546, 2862,
3047, 3067, 3250, 3414(°st), 3494^a, 3811a
(*mā* °d), 3811b [C 3817, aM], 3827^a, 3874
(fC), 3885^a, 3890, 3896, 3924, 3968, 3988
(*ba*-°st), 4049, 4051, 4052^a, 4092, 4093,
4100, 4109 [C 44 22a, fM], 25, 85, 237, 283

(°st), 347, 410, 435^a, 493(*na*-°st), 571 **46**
35 **50** 77, 202 [C 420, aM], 462, 487(l), 555,
620, 645, 653(*na*-°st), 656, 800, 856.
5) *turā* (*būd*) *bāyad* 1 61 **5** 152 **6** 330, 429
7 781, 1687 **8** 114, 370 **11** 115(*na*-°st) **12**
165, 256 **12c** 847, 1285 **12d** 1516, 1742
[V 2106^a, M ohne t°], 2338 **12e** 911 [V
1347^a, M ohne t°] **13** 479 **13c** 52 **13d**
98(aV) **13f** 498, 1728 **13g** 909(fV) **15** 274,
707(fV), 708(fV), 2059, 4037 **20** 437 [C
23 84^a, fM] **35** 706 **35b** 485 **40** 107 **41**
1511 **42** 206 **43** 496(°st), 851 **44** 282 **50**
823 — (vgl. 7 1237 **22** 268 **34** 487).
6) *babāyad girist* **6** 509, 536 **12** 400(°d) **12c**
254(=), 1184(*na*-°d), 1195, 1258(M *na*-°d),
1330(*na*-°d) **12d** 1333(=) **12e** 815 **13**
754, 906(V °d), 1224(°d), 1262, 1381,
1597(°d) **13b** 175, 532, 1134(°d) **13c**
148 **13d** 3, 237(M *ba*-°st Mettr.: — —)
13g 90, 650(°d), 904(M *ba*-°st, Mettr.: — —),
3074(*na*-°d) **14** 497 **15** 2252(°d), 2453
20 433, 778, 1141, 1424 **21** 411 **34** 575 **35**
246(°st), 401 **35b** 93, 576, 795, 850 **41** 24,
1126, 1217(°d), 2510, 2585(°d), 2590, 4034,
4118, 4123, 4465, 4475, 4511 **42** 169, 251,
792, 858, 931, 942(°d), 1562(=), 1631,
1850(°d) **43** 259(=), 998(=), 1971, 3882(°d)
44 452(=) **50** 647(*na*-°d).

III mit abh. Satz (ohne *ki*)

7) [V 12c 199^a, M *ču bāyad*] **12d** 63(°d) **13f**
690(aV) **43** 2559(fC).

a) abh. Satz mit *ki* eingeleitet (*nabāyad*)

8) **E** 36 **5** 491, 492 **6** 158, 165, 334, 342, 345,
723(°d), 783 **7** 142, 169(°d, aV), 421, 938
(*h* °d), 1006, 1090, 1225, 1267, 1998b, 2015
8 122(°d) **10** 160(=) **11** 147b, 241(°d)
12 264, 396 **12b** 142, 279, 577, 580 **12c**
155, 219, 316, 440, 1061, 1204, 1209 **12d**
6(°d), 95(=), 246, 264(aV), 278(°d), 416,
568(aV), 831, 2168, 2183 [V 2250, aM],
2356(aV), 2649, 2650(aV) [V 2265, aM]
12e 101, 368, 409(°d), 1066, 1247, 1281,
1285(°d) [V 13 7a *ba*-°d, fM], 94, 174(°d),
364(=), 419, 449(aV) [V 450, aM], 471b,
494(°d), 623 [V 743, aM], 839, 973(aV),
1014, 1173, 1370(°d), 1441, 1555, 1597b
[V 13b 8 *ba*-°d, aM], 110, 229(aV), 232,
349, 350b, 413, 597a, 604, 710, 811, 878,
1056(°d), 1183, 1307, 1502 **13c** 296, 322a^a
(°d, V ohne *ki*), 340, 345, 531(°d), 604
[V 13d 108a, fM] **13e** 760(*na*-°st-am-ē)
[V 929(=), aM], 999 **13f** 94, 166, 233(°d),
674(aV), 1164, 1430, 1696(°d) [V 1729, aM],
2220, 2227, 2303 [V 13g 519, aM], 615,
1130, 1409, 1491 [V 1599, aM], 1620, 1721,
1761, 1762(l), 1965, 2047, 2098, 2711, 2730,
2774(°d) [V 2834, aM], 3039 **14** 515(aV),
582, 694 **15** 1077(°d), 1726 [V 2024 °d, aM],
2173, 2524(°d), 2540, 2600(°d), 2627(=),
2680, 2728, 2832, 4261(V + *kujā*) **17** 257(°d)
18 13 **20** 504, 517, 620(°d), 769(=), 884,
916, 947, 960, 1008, 1118, 1758, 1801 **21**
135, 295a, 312, 351(°d), 625 **22** 9, 114,
333, 360, 372, 381, 610 **23** 20(°d), 21, 41
24 29 **29** 358, 365(aC), 412(°d), 512, 517,
552 **33** 9 **34** 271(°d) **35** 218, 374, 375(°d),
567(=), 736, 766, 1058a, 1116, 1175, 1215
(°d) **35b** 187, 348, 565 **38** 128 **40** 262, 263
(°d), 329 **41** 115, 117, 120 [C 136, aM],
221(l), 234(l), 325, 326, 332, 384, 394, 521,
818(*na*-°st), 867(fC), 868, 965, 1164(°d),

1252(=), 1275a(=), 1371, 1376, 1380, 1387
(°d), 1395, 1400, 1512, 1517, 1539(°d),
1556b, 1558, 1569, 2050, 2064(°d), 2096,
2159(°d), 2190(=), 2191, 2450, 2696(d),
2752(=), 2765, 2826(°d), 2849, 2965(°d),
3047, 3094, 3127, 3187, 3195, 3657, 3836,
3882, 3965(°d), 3975, 4172, 4180, 4569,
4578(°d), 4602, 4610 42 612, 1562, 1590
43 400(°d), 434, 525, 551, 676, 732, 770,
840(°d), 1048(=), 1190, 1332, 1512(fC),
1603, 1929, 1967, 2151, 2194, 2496, 2514(°d),
2528, 2642(°d), 2894, 2969, 3248, 3732,
4193, 4200 44 124, 374 45 12, 39(°d) 50
39, 155, 171, 299(°d), 300(=), 461(aC), 548,
669, 822, 847.

9) *tu bāyad ki* 13e 877 13f 1742 15 1332 20
907, 967 29 285, 287 42 1722.

باستان bāyistanī das Notwendige, Notwendigkeit
[V 7 1013 °ha, M bāyisthā] [V 13g 1715, aM].

باسته bāyiste notwendig, geziemend, geeignet

1) 6 893 [C 12 422a, fM] 12b 366 13 1057
13c 1171(V bāyist) [V 13g 1060, aM] [V
2080, M bāyistetar] 14 162(aV), 284 [C 20
925, M bāyiste] [C 1486(=)] 41 33, 408 42
1322 43 1166 44 9.
2) *saxunhā i b°*: s. *saxun* Nr. 3).
3) *saxunhā i b° ʔandē barānd*: s. *ʔandē* Nr. 7).

باسته تر bāyistetar notwendiger, geeigneter
13g 2080(=Superl., V bāyiste) 14 488(=Superl.)
41 2940.

بایدان bāyīdan notwendig sein
15 911(°i h, V āi h).

ببر babar fruchtbar
20 1109.

ببر babr Tiger

1) 1 62 7 1785 12 741 12c 748, 986 [V 12e 54,
aM] 13 310, 531 13d 109 [V 13f 1528a, fM]
14 308 15 511 [AB Nr. 1041: 15 572, aM]
35 860, 1294 41 921, 3085 42 907(M Druckf.)
[C 43 2429, aM] 44 328 AB Nr. 1331.

I (Panzer-)Kleid aus Tigerfell

2) 12 319 [AB Nr. 292: 12 921, M gabr] [C 12e
428, fM] 13c 59(aV), 1163, 1260, 1358,
1363, 1472(aV, s. aber AB Nr. 290) 13g
1613(aV) 15 2986(aV), 3326, 3388, 3724
AB Nr. 291.
3) *bapōšid b°*: s. *pōšidan* Nr. 9).

ببریان babrēbayān Rustams (Panzer-)Kleid aus
Tigerfell

1) [C 10 78y, fM] 12 261, 385, 455, 546 12c
48, 934 12e 327 13b 1411(aV), 1474(!)
13c 158, 1194, 1355 13d 85(fV), 122 15
3554, 3609.
2) *b° pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 9).

I Tiger

3) [C 11 108, aM] 12e 1006 13 706 13g
2381(aV).

ببری babrī tigergleich
15 462(aV).

بت but A Götzenbild

1) 12d 74* [V 13 242*, aM] 13f 829* 14 95
15 79*, 849*(aV) [V 849a* in b*, fM],
1006* [V 2417*, fM], 3111 35 508 35b
576* 44 248*.

B Geliebte(r), Schöne

2) 5 364 7 592 12 38, 192 [C 12c 404 18.Vers
°ē, fM] 12d 66*, 276, 285, 333, 389 [V
1545*, aM], 1704 (V °ān-ē) 13b 784(°ē)
13e 16*(männl.), 18*(=), 20*(=), 33*(=,
aV), 38*(männl.), 207(fV), 343*(V butpaikar)
13g 1441(aV), 3020, 3037 18 68 35 288,
498, 855, 888*, 889, 1137(fC), 1427, 1432
41 1054, 1066, 2303*, 2308* 42 1450, 1775*.
3) *butān i Tirāz* 7 560, 600 12c 79 12d 287
13c 1081 13g 1523 [C 2476 92.Vers, fM]
43 3267.

بتاب batāb gerollt

15 901.

بت آرای butārāy A Götzenverehrer

1) [C 35 508, aM] 35b 575, 649 41 2910,
3449.

B den Geliebten erfreuend, die Schöne

2) 7 577 18 68, 90 41 2381, 3462(vom Manne!).

بت پرست butparast Götzendienner

5 367(°ān) 7 408(=) 12e 1190 13c 848(°ān)
[V No. 15 832 °ān, aM], 1086(aV), 1911,
2477, 3077(°ān), 3109(=), 3804, 4352 [C
35 888?, aM] 41 3900, 3929(°ān), 3996,
4403 43 1518.

بت پرستنده butparastande Götzendienner

[V 15 3039y, fM].

بت پرستی butparastī Götzenverehrung

15 58(fV), 98(fV).

بتیکر butpaikar die Schöne

[V 13e 343 °ē, M but].

بتخا butxāne Götzentempel

12d 201 [C 1351x, fM] 13e 179, 234 15 3114
(°hā).

بتار batār schlechter, schlimmer

5 443 11 128 12c 728 [C 12d 2646y, fM]
[C 15 290x, fM] 19 290 20 1154 40 327
41 4128(= Superl.) 42 1834 [C 43 3014,
aM] [C 50 118, M batār], 621.

بتار batār schlechter, schlimmer

12d 2762(°ē) [C 13f 2363, M bartar, V badtar]
13g 1457, 1964(aV), 2365, 2374 15 884
35 750 41 955 42 573, 1232, 1541 43 2600
44 189, 603 50 118, 587.

بتارتار batartar schlechter

[AB Nr. 406: 13 17, aM].

بتروی butrōy schön gesichtig

7 1301 15 2341.

* Sg. *but*, sonst Plur. *butān*.

batari: s. battari

battari das Schlimmere, das Schlimmste, Schlechtigkeit

13g 90(M battari unmetr.) 41 2492 42 173², 229 43 1697, 3933.

batarin das Schlechteste

[C 41 2677 unmetr., M badtarin].

butistan (Insassin des) Harem, die Schöne
41 2420.

butfuz (Teil um) Maul, Schnauze

[C 12 410, aM, AB Nr. 305 bunfuz?].

butkade Götzentempel

12 191.

batanā allein, einzeln

- 1) 12 402 [C 787e, fM] 12b 718 12c 98, 1001 12e 605 [V 13b 1104, M ba tanhā], 1289 13c 566 13f 159, 1804 13g 583 [V 14 76, M tanhā] 15 2316, 3058(aV) [V 3058β, fM], 3268(aV) 20 461 35b 190.
- 2) b° tan 13e 866 35b 490 42 421(aC) — (vgl. tanhā Nr. 2).

batvān es ist möglich (mit Inf.)

12 147 41 3589, 4151.

batul Jungfrau (Bez. von Mohameds Tochter Fatima)

E 100.

bajuz außer

- 1) 5 193 6 179 7 1530, 2015(aV) [V 13e 726α, fM] 13f 908 15 3766 23 21 34 669.

I im negat. Satze

- 2) 4 185 5 541 6 36, 343, 515, 778, 813, 842 [V 7 331, aM] 8 44, 228 [V 12b 478, aM] 12c 999 12d 662, 810, 1774, 2300, 2765 12e 519, 910 [V 1023, aM] 13 103 [V 1300, aM] 13c 1, 155, 421(aV), 1439 13e 132, 404(aV) 13f 182, 199*, 2260 [V 2366, aM] 13g 545 [V 14 652, aM] 15 2405, 2668 [V 2919α, fM] 19 294 20 850, 1273 22 157(C fuz az), 540 34 166, 316 [C 35 468, aM], 974, 1670 35b 471 40 365 41 3549, 3591.

- 3) mit figd. rā 12d 321, 2614(aV) 13f 1866 29 341 41 954, 4212.

a) mit Negat. sva. nur

- 4) 5 282 6 921 [V 7 292, aM], 1116, 1806 9 28 12 346 12b 502 12d 514, 939(aV), 946 [V 1247, aM], 1496, 2052, 2177, 2673, 2763 [V 12e 7, aM], 560(aV) [V 650, aM], 1345(aV), 1372 13 303, 628 13b 88, 337, 735, 1085 13c 129 [V 245, aM] [V 245α, fM] [V 1000, aM] [V 1043, aM] 13f 199*, 351, 1037 [V 2244α, fM] 13g 402, 1159, 2988, 3050 14 428, 534, 566, 832 15 2301, 2616, 4118 18 3 20 147, 731, 800, 1100, 1291, 1894 21 61, 152, 650 22 409, 438 22* 78 23 42 29 408, 410 35 231, 926 [C 40 95, aM] 41 110, 122, 693, 1642,

1696, 1705, 1859, 1892, 2452, 2537, 3165, 3254, 4534, 4564 42 349 43 503, 1151, 1153, 1697, 1747, 2767, 3924 44 68, 234, 318 45 56 46 19 49 3 50 209.

bajumle gänzlich

12d 1480.

bačkam Sommerhaus

AB Nr. 352.

bače das Junge (von Tieren)

35 1388*(aC).

bačče das Junge (von Tieren)

- 1) 6 734(M °čē), 974*(=) 7 88, 93, 101(°gān), 103(=), 122, 184(°gān), 249(V ohne Izafe), 760(M °gān), 1352 12b 465(M °čē) 12c 926 12d 825 15 1785, 1803(°gān) [V 3023α °gān, fM] 20 1463(von Tiermenschen) 35 1322, 1325*(°gān), 1326 42 1857.

- 2) b° i šēr: s. šēr Nr. 2).

I Kind

- 3) 7 76 1. Stelle, 77, 78, 79, 98, 123, 162, 1697, 1698, 1703, 1705 12d 976(aV), 1929, 2061(°ē) 13g 1259 35b 131(fC) 41 1019 (°gān, fC), 3693, 3694.

a) Kind (im Mutterleib)

- 4) 6 597(M °čē) 7 1695 12d 420, 424, 2303 13g 1255 22 59 29 5(M °čē).

b) Sohn α) von Menschen

- 5) 12d 73 13f 383 13g 503(aV) 15 2767 20 874, 1781(aC) 22 276.

β) von ahrimanischen Wesen

- 6) 1 24(M °čē) 7 76 2. Stelle 12d 429, 430, 432 13g 1964(M °čē, aV).

bačiz Nichtigkeit

13g 929 15 556(aV) 20 1121.

bahr Meer

7 455.

bahrī Einwohner von Bahrain

[AB Nr. 1637: 13b 1349, M nahri].

Bahrain GN, Stadt

29 42.

buxār Dampf

12e 156.

Buxārā GN, Stadt

12d 924 13f 1142 13g 288, 899, 2176 35 1555 41 1835, 2149, 2334 [C 2700, aM] 50 490, 799, 827.

buxārī Einwohner von Buxārā

35 1618.

bax bax bravo!

13b 888 20 360.

* Einzige metr. zulässige Stelle; M hat öfter b° statt des richtigen bačče (sd.).

baxt Geschick, Schicksal (oft personifiziert)

- 1) 7 64(aV), 81, 271 12 52, 241 12b 210 [V 12d 1571, aM], 1605 [V 1657, aM] [V 2551, aM] 12e 506(aV), 640, 687, 695 13 703 13b 247, 1486(aV) 13c 73(V *šorbaxt* als K) 13e 1081 13f 327 [V 1465, aM] [V 1958, aM], 1974, 2303* 14 275 15 359*, 640, 1414, 2244, 3711, 20 1569, 1604 22 292, 297, 555 25 19(fC) 28 16 29 298, 305* 34 404 35 5, 637, 1481 38 122 41 3641, 3960, 4003, 4020 42 722, 1243 43 340, 419, 507, 762*, 930b, 1487(fC), 1971*, 2082, 4181 50 230* [C 399*, M »Glück«].
- 2) *b° i bad* (*bad b°*) 5 521 12d 2183, 2344 13 942(aV), 1187(aV) 13b 54(aV), 614 13c 318, 520, 727, 1036(*bad b°*, aV) 13f 2301 [V 2303*, M ohne *bad*], 2313, 2424 13g 1045(aV) 15 4085b 19 242 35 1156 41 3637(C *badbaxt* als K) 42 682, 895, 903, 1405 43 3487 — (vgl. *badbaxt*).
- 3) *az b° i bad* ... (*bad*) *rasad* 12d 1078, 1783 13 945 13b 1077 43 682.
- 4) *badx°āh b°* 12c 1145 12e 1085 15 4085a — (vgl. 43 762).
- 5) *b° i šum* 12c 1146 12d 2285 19 203 [C 20 1834*, M *rōz i š°*] 27 13.
- 6) *b° i nek* (*n° b°*, s. auch als K) 13e 1080 13f 657 15 662, 2209, 2314(V *nekbaxt* als K) 41 2577.
- 7) *gardiš i b°* [V 13 1496, M *šarx*] [V 13f 1956*, M ohne *g°*] [V 13g 61* (=)] [C 20 1834*, M ohne *b°*].

I Glück (oft personif.)

- 8) E 53 1 15, 26* 4 52 5 67, 97, 376, 395, 449 6 35a, 50, 693, 858, 916 7 411, 718, 812, 1080, 1688 8 37, 292*, 603 10 15(Metr.: —, aV), 263* 11 229, 234*(°) 12 44, 109, 114, 244, 567, 659 12c 386*, 534, 548*, 648, 1266 12d 78*, 712, 717, 852 [V 947, aM], 952, 1014, 1038, 1364, 1568, 1752, 2119, 2527, 2587* [V 2624, aM], 2701(aV) [V 2702, aM] [V 2753, aM] 12e 258, 397, 956, 1157, 1259 13 18, 158, 485, 873, 1482 13b 9, 79, 195, 580, 664, 819, 858(aV), 893, 899, 914 [V 937, aM], 1234 13c 683*, 738, 934, 1128, 1151 [V 1176, aM], 1428(aV) 13d 50, 55, 62 13e 231, 404, 406, 423, 765, 804 [V 834, aM schlecht], 835(aV) [V 843, aM], 926, 1345 [V 13f 39, aM] [V 79, aM], 204(aV), 639, 654, 705, 847(aV) [V 955, aM], 1228, 1253, 1295, 1306, 1423, 1902, 1950, 1956, 2079(aV) 13g 3(aV) [V 5, aM], 61*, 72, 1185, 1293, 1508, 1516, 1636(aV), 1676, 1904, 1922, 1933, 2212, 2449, 2493, 2497(aV), 2758, 2973, 2978* 14 438, 535 [V 910, aM] 15 4, 23, 275, 431, 1180*, 1250(aV), 1523, 1536, 1828(fV), 2038, 2220 [V 2222, aM schlecht], 2426 [V 2599, aM] [V 2876, aM], 3092, 3100, 3228, 3330 [V 3840, aM], 3966, 4046, 4181 17 238 19 135*, 311, 355, 433 20 10, 23, 25 [C 68, aM], 502, 526, 936 21 310 22 5(aC), 108, 405, 528, 652 22* 80 24 34(fC) 29 190(aC), 361 34 301, 324*, 482, 511 35 9, 512, 607, 824, 829, 873, 1346, 1451, 1457 35b 20, 573, 664(fC), 680 [C 41 23, aM], 833(fC), 1029, 1090, 1157, 1184, 1265, 1289, 1367, 1407, 1430, 1533, 1563, 1566, 1914(C *nekbaxt* als K), 1957 [C 1973, aM], 2114, 2119, 2287, 2421, 2573, 2581, 2609, 2612, 2782, 2831, 2883, 2946, 2948, 3459, 3538, 3579 (C »Zufall«), 3989, 4026,

- 4057, 4460, 4492, 4566 42 135, 1017, 1527, 1599, 1817 43 31, 42, 78, 297, 330, 390, 451, 761, 817, 930a, 1230, 1740, 1853, 1892, 1929, 2015, 2544, 3080, 3105, 3226, 3316, 3492, 3763, 4046 44 105, 109, 175, 342, 394, 580 45 25 46 14(fC) 49 8 50 19, 206, 333, 398 [C 402, aM].
- 9) *b° i buland* [V 8 401, aM] 12c 674(aV *besser taxt*) 13e 162 [V 13f 1901a, fM], 1926 13g 84(aV) 16 154* 20 150*(°) 41 2750 43 3674 50 399*(V *b° »Geschick«*).
- 10) *b° i bidār* (*bidār b°*, s. auch als K) E 152, 217 5 311 7 33 8 34 9 3 12c 479 12d 1761 12e 307* 13 329 [V 1156*, aM] [V 1207*, aM] 13b 936*, 971* 13c 283*, 482, 951*, 1314 13f 835, 868, 1472, 1956b*, 2490 15 1668, 2875 29 107* 32 20 41 787*, 1048*, 2576, 2879, 3450 42 877, 920 43 829, 2756 44 347 50 515.
- 11) *b° i pērōz* (*firōz*, *pērōz b°*, *firōz b°*, vgl. auch als K) 7 838, 1955*(°) 10 68 12 905 12b 603 12c 560 13 302, 1289 [V 13e 999*, fM] 13f 1227 [V 1805, M als K], 1988, 2263 [V 13g 1479, M als K] 14 547(V als K) 15 2878, 3404 20 37 36 11 37 20 41 1960, 2266(C *besser als K*) 42 498, 1629 43 339, 1374.
- 12) *tīre* (*šud*) *b°* 13g 2658 15 391 [V 1180*, M ohne *r°*], 4388 41 4010 43 400, 1971* 50 134, 230*, 802 — (vgl. 8 292 13c 738 22 652).
- 13) (*bā*) *b° juft* 13b 971* 13e 826(V ohne *b°*) 14 856(=) 15 2346 29 107* 35 156 42 724.
- 14) *b° (i) javān* (*javāne*, *burnā*, *nau*, *pīr*, *kahun*) 7 441 8 132 [V 12 213, M ohne *b°*], 938 13g 2971 [V 19 221, M ohne *b°*] 21 480 41 1048*, 1875, 2204, 2619(aC), 3839 42 790, 1011 43 4033, 4071 S 25.
- 15) *b° (i) xandān* 12d 1081, 2208* 13c 1307 13g 573 15 3437 23 10 35b 681 41 1674 43 653, 2753.
- 16) *b° andar* (*bar*) *āmad ba* (*zi*) *x°āb* 8 145 12b 394, 410 12d 2310 12e 307*, 1240, 1273 13 1457, 1497 13c 951* 13g 1509 15 1107.
- 17) *b° (šud) kundrav*: s. *kundrav*.
- 18) *b° (bar) gašt* E 151 6 1128 12b 641 12d 2388(aV) 12e 1022 13 508, 871, 1114 [V 1156*, aM] [V 1207*, aM], 1445*, 1461, 1656 13b 936* 13c 415 13e 77, 1298, 1300 13f 781, 1700, 1788(aV) 13g 1368* 14 568 15 991 26 14 29 510 40 108 41 787* 43 1808 44 149 [C 473, M ohne *b°*].
- 19) *sar i b° i (ērāniyān) gašte* (*šud*) 8 294 13 1188 [V 1445*, M ohne *ēr°*] 13f 365 13g 1368* 20 528 21 67.
- 20) *bargašte b° »unglücklich«* [C 12c 1272x, fM] 12d 2587*(V ohne *barg°*) 13 1499(*b° barg-aštegān*) 13e 348 13g 1465 [V 15 1348 *b° barg-aštegān*, M ohne *b°*], 1776 35b 918.
- 21) *gum* (*šude*) *b° »unglücklich«* 12c 548* (M schlecht *kam*) 12e 192 13b 244 13c 683* (M schlecht *kam*) 13e 915, 1373 [C 39 122, aM].
- 22) *niğūn* (*niğūnsār*) *b°* 4 130 6 35, 1072 [V 10 263*, M ohne *n°*] 12b 76 12d 778 13b 1074, 1274 13f 1181 13g 1292, 1377 19 347 21 759 [C 35 1591, M ohne *b°*] [C 1668 (=)].
- 23) (*bā*) *b° hamrūh* (*hamrah*) 7 454 12d 662 13f 1030 13g 134 20 1051 41 30(*r°ah*), 2329, 3721.

- 24) *b° ū humar* 12 531 [V 12d 943, M ohne *b°*]
13b 29 13c 782 [V 13e 772, aM], 773(fV),
977 41 2574 43 2100 50 367.

a) Glücksfülle sva. Macht

- 25) E 223 1 10 5 418 7 9 13c 321 13f 1369
14 104 16 154* 41 4216 46 13a(Druckf. für
taxt, fC).

b) (unverdientes) Glück sva. Zufall

- 26) 6 317 12d 291 13e 383 13f 2333 20 207
[C 21 555, aM] [C 41 3579*, M »Glück«].

II Unglück

- 27) 13f 1861, 2372 35 320 44 407.

III Omen, Orakel

- 28) 13g 1559(aV) 21 623, 633, 706, 707.

بخت‌آور *baxtāvar* glücklich

13f 1848.

بختی *baxti*: s. Komp.

بختی *buxti* zweihöckeriges Kamel

hayūnān i b° 41 4288 50 425(aC) [C 427, aM].

بختیار *baxtyār* glücklich

[C 7 3388, fM] 12d 1693 — (vgl. [C 13b 30]).

بختیاری *baxtyārī* Glückseligkeit

[V 13g 1636, aM].

بخرَد *bixrad** verständig, weise, der Weise

- 1) E 134(*ē), 145 2 30* 5 69, 76(*ē), 105*,
199 6 397, 450* 7 143, 365, 728, 806, 1003,
1417, 1419(*ē) 10 150 11 162* 12b 131
12c 690 12d 188, 819, 1581(aV) 12e 464,
1288* 13b 480, 660 13c 319, 368 13f 16*
(aV), 76 [V 245*, aM], 478*, 2399 13g 121*
(aV), 281, 480, 513, 987, 1406, 1421, 1467
14 124, 781* 15 182*, 1253, 2045*, 2116(*ē),
3017, 3894, 3896(fem.) 16 3, 124* 17 298,
309* 18 9 19 100 20 139, 263(fC), 385*,
973, 1025, 1092 21 23, 412 22 403, 601 22*
2 25 10 29 527* 34 8, 18, 62(*ē), 238, 607,
626, 628, 631, 651 35 54, 563, 666*(aC),
774(*ē), 1109(=), 1602*(aC) 35b 84, 125,
294*, 297*, 651, 660, 822, 865(*ē) 36 2 39 2*, 5
40 268(aC), 291, 352(*ē, fC) 41 73, 230(aC),
1007(*ē), 1092 [C 1159, aM] [C 1189, aM],
1356, 1359, 1470, 1487, 1528*, 1547, 1879,
1880, 1921, 2095, 2150, 2279, 2444, 2745,
2999, 3025, 3072*, 3466, 3482, 3705 [C 3719,
aM], 3894, 4160, 4173, 4202, 4532, 4541*
42 142, 228(*ē), 306, 964*, 1281, 1283 43
318, 2841, 3423* 44 21, 276*, 300, 315 48
3 50 287, 645.

- 2) *ixtaršināsān (sitārešināsān) u az bixradān* 5
69, 122(*ē) 7 270(=), 1401(=) 11 222
(V s°) 12d 780, 784 12e 132, 278, 1398(s°)
13g 2592(=) 41 1097(=).

- 3) *nāmvar bixradān* 5 198 7 132(*ē), 307 11
209(V *mihtarān*) 12d 784 13e 583 13f 1335
13g 3094 15 2368 17 309*, 20 573 23 4 29
28 32 2 35b 50 [C 39 2*, M ohne *n°*] 40
183, 381 41 2134, 2754, 2768 [C 43 3423*,
M ohne *n°*], 3911.

* Sg., sonst Plur. *bixradān*.

بخرَدی *bixradī* Verstand, Weisheit

- 1) 9 9 12 247 12e 647 [C 14278, fM] 13c 372
13g 2676 15 3964 29 10 34 101 35b 133
41 1328, 1492, 4137 42 1589 [C 43 1049*,
fM], 1166, 2771.
2) *rah i b°*: s. *rah* Nr. 3).

بخش *baxš* Teil, Anteil, Teilung

- 1) 6 290, 310, 350, 398 9 33, 36 10 251(V *paxš*)
[C 11 113α, fM], 153 [C 12c 43α, fM] [C 74α,
fM] 12d 76 [C 13 489β, fM] 13d 205 [V 13f
1137, aM] 13g 1065 22 306(aC) [C 34 404,
aM] 41 1264 42 160(!).

I Freigebigkeit

- 2) 15 1066(fV) 20 1614 23 27 41 1232, 1867, 1870.

II Los, Schicksal

- 3) [V 7 64, M *baxt*], 810(aV) [V 12 294, M
baxšīš] 12c 1124 12d 2087(V *baxšīš*) 13b
825 13c 773 13e 821(aV) [V 14 138, M *bahr*]
15 497, 659 19 9 22 448 35b 215 44 201 50 717.

بخشایش *baxšāyīš* Mitleid, Gnade

- 1) 7 256, 315 12 340 [C 587α, fM], 843 12d
546 [V 13 1043, aM] 13b 573 13c 231 13e
1053* 13f 1120, 2480* 13g 2020 16 63(aV)
19 248 20 1270 35 39, 1697 38 7 41 27,
310, 642, 1426, 2620, 3562, 4022, 4438, 4448,
4465, 4491 42 31, 37, 46, 104(fC), 753 44 177.
2) *b° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 34).

بخشش *baxšīš* Freigebigkeit, Gabe, Gnade

- 1) 6 125(aV) 7 338, 840 [V 8 101, aM] [V 12d
2087, M *baxš*] 12e 1445 13b 573 13c 231 13e
13g 3, 14, 62, 1845, 2748 15 1333, 4080,
4082 20 11*, 1159, 1381, 1615, 1642, 1646
22 152, 480, 584 22* 7 25 16(fC) 28 9 29
622, 644 32 14 33 8 34 255, 316, 611 35
73, 80, 1633 35b 256, 553, 807, 907 38 7
40 20, 129(aC) 41 61, 568, 684, 732, 1202,
1204, 1282, 1601, 2080, 2107, 2570, 3876,
3919, 4011, 4022, 4139, 4438 42 31, 386,
1386(!), 1616, 1785(aC) 43 1585, 3316 44
247 46 25.
2) *b° ū dād* E 46 13 27, 75 13g 47, 3116 15
1557 20 11* 25 14(fC) 29 642 35b 700,
797, 908(fC) 41 2914, 3745 42 24, 37 50
111 — (vgl. 41 3919 46 25).

I Teilung, Anteil

- 3) 6 323, 504(*ē) 11 149 12 431 12d 854 13e
1306 13f 1133 15 1528 50 790(?).

II Los, Schicksal

- 4) 7 65 12 294(V *baxš*) 12d 1445 [V 2646, aM]
12e 534 [V 13 878α, fM], 1241(aV) 13b
1337(aV) 13g 2374 15 3620(fV) 19 271,
365 20 1161, 1422 21 396 26 1 34 531(aC)
41 1185, 2673, 3242.

بخشنده *baxšāndagī* Freigebigkeit

- 22 229, 573 [C 41 4080, aM] [C 44 333β, fM].

بخشنده *baxšānde* schenkend, freigebig

- 1) 12c 479(aV) [V 13g 25, aM], 36, 55 14 443
15 1056 20 702, 904 22 615, 621 22* 79
28 9 29 466 34 399 35 1697 [C 35b 223α,
fM] 41 428(!), 566, 1205, 1207, 3827, 4139,
4556 43 472, 1377, 3486 50 95(fC) — (vgl.
41 47 43 3378).

a) von Gott gesagt

- 2) **12d** 714 **13e** 1123 [V 1162, aM] [C 15 4275α, fM] **19** 365 **20** 293, 726 **22** 459.

بخشندپی *baxšāndepai* den Schritt einteilend (?)
[V 12 510, aM].

بخشنددست *baxšāndedast* freigebig

41 2663.

بخشودن *baxšūdan* A gnädig sein, verschonen, verzeihen

- 1) **E** 153 (*ba-šā*) **5** 217 (*ba-šy*) **6** 927 [C 990β, fM] **7** 74 (*ba-yad*), **102** **8** 508, 565 **12b** 19, 522 **12d** 355 (*ba-šy*), 550, 706, 2270 **13d** 210 (*na-šūd*) **13e** 79, 382, 392, 1043 (*ba-yad*, aV), 1097, 1104 [V 1162 *ba-šūd*, M *babaxšād*] [V 1373, aM] **13f** 2030 (*ba-yad*), 2481, 2506 **13g** 706 (*ba-šy*), 1443(=), 1465 (aV), 2301 (*ba-šy*), 2307, 2738, 2746 **14** 385 (*ba-šy*) **15** 767 (V richtig *na-šūd*), 1280 (*ba-šy*), 1492, 1668 (*ba-šy*), 2394(=), 4090 (*ba-yad*) **16** 66 (*ba-šy*) **19** 227 (*na-šūd*) **20** 897 (*ba-yad*) **29** 524, 536, 562 **35** 440, 760 (*šūd*) **40** 194 **41** 355, 584 (*na-šūd*), 646, 3970 (*ba-šy*), 4178(=), 4192(=), 4582(=) **42** 784 (*na-šī*), 812 (*ba-šy*) **43** 931, 989 (*ba-šy*), 2082(=), 3396 (*ba-yad*) **44** 192 (*ma-šy*).

B schenken, austeilen, teilen

- 2) **4** 139 **6** 615 **12d** 813 (*de*) **13b** 74 (aV) **13e** 768 (*de*, V *baxšāde*) **35** 1181 (*ba-šy*).

بخشودنی *baxšūdāni* verzeihbar

41 4178 **42** 783.

بخشید *baxšīd* Geschenk

- 40** 264 (*b^o nēst*; nicht, wie M liest, *baxšīdanist*)
41 3458 (vgl. Vull. Chrest. Sch. 75).

بخشیدن *baxšīdan* A schenken, beschenken

- 1) **E** 233 (*ba-šad*) **2** 42 **4** 31 **5** 290 **6** 22 (*šid*), 1125 **7** 826, 1254 (*ba-šf*), 1375, 1820 **12** 940, 941 **12b** 78, 520 **12c** 204, 552 **12d** 787, 2652 **12e** 175, 615 (*ba-šam*), 895 (*šadam*), 973 (*šide*), 974 (*šf*), 1131 [V 1314 *šf*, aM], 1441 (*ba-šf*) **13** 360(=), 607 (*ba-šam*), 1490, 1492 (*šam*) **13b** 957 (*ba-šam*), 1163 (*šf*) **13c** 43 (*ba-šam*), 712(=), 777 (*ba-šad h*, V ohne *h*) **13e** 216 (*h šf-ā*), 232 (*šam*, fV), 235 (*šam*), 1282(=) **13f** 1344 **13g** 272, 1113, 1898 (*šim*), 2193, 2427, 2437, 2633 (*šf*, *šf*), 2637 (*šf*, V 2. Stelle *ba-šf*), 2692 (*šim*), 2845 (*ba-šam*), 2847 (*šam*), 2848, 2850, 2868, 2876 [V 2878α, fM], 2924 **14** 372 **15** 166, 285, 316, 1205, 1421, 1529, 1556, 2109 [V 2192, aM], 2422 (*na-šad*) **16** 144 **17** 271 **19** 234 (*ba-šim*) **20** 16 (*šnde*), 40 (*šim*), 246, 654, 691, 959 (*šf*), 963, 1084, 1166, 1665, 1750 **22** 146, 185, 336, 453 **23** 82 **26** 13 **29** 163, 486 **31** 13 **33** 10 **34** 45, 301 (*šadl*), 305, 614, 619 **35** 89, 96, 154 (*šide*), 449, 573 (*ba-šid*), 606 (*šid*), 896, 1265, 1624, 1633 [C 1634, aM], 1638, 1649 **35b** 159 (aC) **39** 107 **40** 357 **41** 47 (*šnde*), 72, 514, 598, 675, 1191, 1743, 2413, 2863, 3114, 3157, 3279, 3844, 3875, 4136, 4434 **42** 675, 1025, 1861 **43** 955, 1449, 2211, 2222, 2476, 2688 (*šide*), 2801, 3220, 3378 (*šnde*), 3454 (*šdam*), 3477 **44** 561 **50** 168 **S** 69.

B teilen, verteilen, trennen

- 2) **E** 46 **9** 29, 32 (*ba-šand*) **11** 115 (*šide*), 157 **12** 780, 933, 982 **12d** 812 (*na-šid*), 855 **13** 1672 **13c** 713 (*ma-šf*), 1082, 1458 (aV), 1461 [V **13e** 768 *šide*, M *baxšāde*], 1307 **13f** 190, 1132, 1498 (*ba-šid*) **13g** 5 (Inf., aV), 929, 1304, 1495, 1705, 2083, 2639 (*ba-šf*), 3171 (*šide*) [V **15** 1319α, fM], 1508, 1528, 2330, 2820, 4325 (*na-šf h*) **17** 221, 224, 225, 273 **18** 39, 81 **19** 18, 189, 238 **20** 651, 1798 (*ba-šid*), 1816 **21** 56, 428, 710 **22** 157, 383 (*šf*), 585 **34** 612 **35** 1258, 1551 **35b** 121 **38** 19 **39** 126 **41** 58, 66, 74, 134 (*ba-šid*), 2795, 3002, 3100, 3112, 3867, 4010, 4011, 4036 **42** 1033, 1039 **43** 111, 2472, 3231, 3257, 3268 **50** 66, 789.

C gnädig sein, verzeihen

- 3) **12d** 587, 958 **12e** 963 **13b** 63 **13e** 926, 927, 1162 (*ba-šid*, V *babaxšād*), 1164 **13g** 1981, 3072 **20** 767, 787 [C 904 *šide*, M *šnde*] [C **21** 642, aM] **35** 1613 **41** 406, 1198 **42** 104, 1175 (*šad*), 1831(=) **43** 2747 **50** 880 (*na-šid*).
- 4) *babaxšād gunāh* **6** 723 [C **11** 132β, fM] **12d** 585, 586 **13c** 105 **13f** 179 (*šad*) [V 1374(=), aM] **13g** 2708 (*šad*), 2804 **15** 1874, 3558, 4206, 4208 **22** 148 **23** 36 **29** 541 **35** 57, 62, 1113 (*šf*, C richtig *ba-šf*), 1607 **35b** 174 **40** 193 **41** 355, 1744 **42** 259 **43** 1373, 2017, 2263 — (vgl. **41** 1198).

+bāz zurückgeben

- 5) **7** 260 (*šf*) **12e** 578(=) **13f** 692(=).

بخشیدن *baxšīdan* das Schenken, Freigebigkeit

15 1554 **35** 1403 **35b** 828 **41** 2905 **43** 1558.

بخشیدنی *baxšīdāni* zu schenkendes, Geschenk

13e 938 **35b** 813 **41** 1424 (fC) **43** 3630 —
(vgl. **40** 264 **41** 3458).

بخشیش *baxšīš* Geschenk

43 2301 (C *baxšīš*).

بخور *buxūr* Parfum (aus Benzoe-Harz ?)

[C **35b** 741, aM].

بخیره *baxīre* verwirrt, erstaunt, töricht, sinnlos

5 72 **6** 537 (!), 1072 **7** 238, 958 **12** 854 **12c** 1455 **12d** 1094, 1338, 2185, 2476 **12e** 641, 1057 **13** 643 **13b** 229, 234 [V **41e**, aM] **13c** 655, 1405 **13e** 289, 420, 752, 890, 1061 **13f** 453, 487, 1816, 2224, 2269, 2371 **13g** 1415 (aV), 1448, 1450 **15** 3771 (V *xīre*) **22** 626 **34** 670 **35** 1162 **41** 980 **42** 659 **43** 386.

بخیل *baxīl* Geizhals

41 1503.

بخیلی *baxīli* Geiz

15 10 **35** 667.

بد *bad* schlecht, böse

- 1) **4** 136 **5** 18 **6** 11 **7** 460, 970, 1009, 1362 **8** 272 **12** 5, 10, 511 **12b** 138 [V **234**, aM], 279b **12c** 952α, 1281 **12d** 16, 195, 246, 966, 1078, 1410, 1783α, 2049, 2131 (!) [V **2136**, aM], **2183**, **2344**, **2362**, **2570**, **2582**, **2584**, **2629** [V **2686**, aM], **2751** **12e** 261, **1359** **13** 522 (!), **939**, **945**, **1268** **13b** 210 (!), **315**, **320** (!), **321**, **594**, **611α**, **635**, **912**, **1077α**,

- 1114(I), 1356(I) **13c** 183, 214, 236(I), 311, 362, 506, 596b 3. Stelle, 1051, 1507 **13d** 176 [V **13e** 295b, aM], 520, 573, 607*, 727, 728(fV), 893*, 1036(aV), 1171, 1372 **13f** 555(I), 612(I), 1008(aV) [V 1239 1. Stelle, aM], 1240, 1398 [V 1666, aM], 1743, 2301, 2303(aV), 2313 [V 2357, aM], 2424 **13g** 76, 1045(aV), 1127, 1475(aV), 1658(aV), 1725(I) [V 2371, aM], 2374, 2409a, 2490*, 2618(aV), 2657 [V 2768, aM] [V 2952b1, fM] **14** 103*, 209a, 389, 913 **15** 649 [V 802, aM], 882, 898, 1067, 1376* [V 1384, aM], 1966, 1975 2. Stelle, 2231a*, 2442 2445(aV), 2465(aV), 2782, 2842a, 2908, 3211b, 3212*, 3241* [V 3317, aM] [V 3383, aM], 3690, 3767a, 3804b, 3813a, 3874, 3903, 3910a, 3975a, 4085 **17** 266(aV), 292 2. Stelle **19** 242 **20** 33, 191(I), 530 1. Stelle, 1624, 1749 **22** 63, 64(aC), 105, 160, 595 **23** 21, 47, 58* **29** 88, 145, 429, 510 **34** 262, 635 **35** 730, 743, 908, 1047(C 2mal), 1048, 1156, 1336, 1392, 1493* **35b** 103b(aC), 140, 443, 752, 816*, 908(fC) **39** 8 **40** 42, 118, 284, 332 1. Stelle **41** 9a, 127, 407, 825(I), 1078, 1230, 1342, 1401, 1402(I), 1574, 1722*, 2223(aC besser), 2248, 2538, 2692, 2740(aC), 3250, 3321, 3365, 3637, 4031, 4115, 4177, 4373, 4515 **42** 106, 138, 152(I), 237 [C 633, aM], 682a, 895, 903, 946a, 948, 1268, 1642 **43** 682, 1263, 1861, 2236, 2527, 2722, 3009, 3186, 3297, 3485, 3487, 3615, 3724, 3734*, 3792, 3914, 4177(I) **44** 137(aC), 151a, 185, 190b, 266, 521 **50** 89, 701, 721*, 783(aC).
- 2) *xy i b°* E 148, 150 **12c** 1283 **12d** 1159, 1171, 1208, 2158, 2691 **12e** 44 **13** 680 **13f** 1239, 1245 **13g** 2034 **14** 884 **15** 1052 **41** 2571 **42** 64, 95, 229*.
- 3) *b° rōzgār: s. rōzgār Nr. 5).*
- 4) *kirdār i b°* **3** 20 **6** 421, 698, 1134 **11** 175 **12d** 558, 900, 1249, 2189(aV) **13c** 596* (V ohne k°) **13e** 923, 1183, 1383 **13f** 130 (fV), 2493 **13g** 584* (V ohne k°), 1266, 1887, 2397, 2408 **15** 2842, 3351 **22** 6 **34** 491 **35b** 154, 200 **41** 1342, 1463, 1745, 2560, 2586, 2925, 2975, 3986 **42** 273, 376 **43** 1263, 3185.
- 5) *gōhār i b°* **12d** 594 [V **13** 123, M K], 1305 [V **13f** 1006, M ohne b°] [V **15** 1161, aM] **13g** 1272, 1279(V K), 1285 **15** 4173 **41** 3617 **43** 365, 799, 4152(C ohne b°).

I der Schlechte, Feind*

- 6) **4** 7 **5** 277, 537 **7** 14 [V **8** 325*, aM], 592 **10** 28 **12b** 358*, 1241* **12d** 1882, 2360, 2514* [V **13** 1623*, aM] **13b** 280 [V 637, aM] **13c** 596b 2. Stelle* [V 1025*, aM] **13d** 121* **13e** 67, 68*, 332*, 625, 666, 876, 1009, 1143 **13g** 201(aV), 698*, 1127 1. Stelle (*ē), 1129* (*ē, *ān), 1298, 1858(*ē), 1865, 2304*, 2389*, 2989* **15** 28, 203, 857, 1221, 1727*, 2414, 3289*, 3636*, 3804a*, 3806 (*ē), 3881*, 3967 [V 3975b*, aM] **16** 139 **20** 1499* [C **29** 428a*, fM], 441* **34** 5, 624 **35** 665 **35b** 64(aC), 103, 617* **39** 189 **41** 1262*, 1931 **42** 153*, 268*, 1832* **43** 181*, 792*, 848, 1854*, 3185b*, 3400b **44** 188, 196 **45** 9 **50** 585*, 793.

II das Schlechte, Schlechtigkeit

- 7) E 85 **4** 7 **5** 11, 504, 522, 528 **6** 45, 239 (*hā), 396, 439, 730 **7** 14, 198(*ē), 736,

- 1131 **8** 596 **10** 28 **11** 146 **12** 988 **12b** 231, 369 **12c** 62(*hā, aV), 356, 613(aV), 959 (aV), 1223 [V 1272b, aM] **12d** 183(aV), 200, 402, 511(aV), 575, 900a, 926(*hā, aV), 975, 981(*hā), 993(aV) [V 1071, aM], 1240*, 2057, 2058a, 2080, 2177, 2201, 2239 (aV) [V 2242, aM], 2433, 2483, 2485, 2490 (aV), 2586*, 2592 **12e** 145(I), 495, 1169 **13** 11*, 28, 123, 140(V 2mal), 743, 921, 1008, 1331, 1627 [V **13b** 106, aM] [V **13c** 110, aM], 150, 383, 975, 988, 1266 **13e** 151(aV) [V 429, aM], 482, 558, 921 **13f** 162, 200(fV), 629, 922, 1297b 1. Stelle, 2137 **13g** 597, 955, 1275, 1471 [V 2054, aM], 2397b, 2401, 2404, 2408b, 2434, 2558(*hā), 2751, 2764, 2773(*hā), 2840 **14** 319 1. Stelle **15** 1666 [V 1728, aM], 2323, 2560 2. Stelle, 2574, 2801, 2802(*hā) [V 2900, aM], 2996, 3200, 3631, 3647b, 3826, 3881*, 3972, 4241, 4405 **17** 294 **19** 431 **20** 225, 1688, 1746 (*hā), 1750 **21** 370 **22** 352 1. Stelle, 582, 598, 624, 657 **23** 14 **24** 9, 38(fC) **29** 291, 437 **34** 5, 560, 624 **35** 58, 589, 1248, 1411, 1673 **35b** 63, 127(*hā, aC), 185, 201, 203, 206b(fC), 560(*hā) [C 600, aM], 675, 820(*hā), 832, 905 **39** 147 **40** 21, 127 [C 128, aM], 164, 332 2. Stelle **41** 160, 884, 1338, 1388, 1540, 1737a, 1918, 2048, 2102, 2342, 2343, 2446, 2520, 2640, 2972, 3604, 3819, 3970, 4130(*hā), 4447, 4463, 4506, 4569* **42** 23 [C 75, aM], 156, 175, 243*, 388, 1257, 1273, 1400, 1871, 1885 **43** 504, 705, 847(fC), 968, 2488, 2747, 2770 [C 4023, aM], 4176, 4191 **44** 108, 190a, 278, 292(I), 323, 350, 578, 585 **46** 43 **50** 631, 652, 868 **S** 55, 82.
- 8) *bad ī badgumān* **5** 72 **7** 1044, 1082, 1376, 1531 **12c** 1241 **13b** 681 [V 906, M ohne bad], 919 [V **13c** 1341, aM] **13f** 848 **13g** 284, 671, 2304 **15** 1848, 3129(aV), 4280 **20** 445 **38** 35 **41** 4587 **42** 268 **43** 412, 3490.
- 9) *b° kardan: s. kardan Nr. 17).*

III Übel, Unglück

- 10) E 72, 148b(?) **1** 51 **4** 58 **5** 169, 373, 521 **6** 227, 800 **7** 142, 981 **9** 26 [V **10** 15, aM besser, s. Nöld. S. 103] **11** 130 **12** 58(aV), 60, 252(*hā) **12b** 209(=) [V 271b, aM], 540(*hā) 541(aV) **12c** 350, 429 **12d** 211, 379, 412, 493(aV), 594a, 792, 820(aV), 1073b*, 1347(*hā), 1356, 1606, 1759, 2040, 2208, 2575a, 2643 **12e** 86, 668, 962, 1065 **13** 134, 942, 1187 **13b** 54 [V 1054, aM], 1302 **13c** 147, 702, 1270 **13e** 273, 523(*hā) **13f** 722 [V 1244b, fM], 1297*, 1403, 1431 (aV), 1664, 1678, 2031, 2126 [V 2128, aM] **13g** 428*, 638, 1267(aV), 1473b [V 1580, aM], 1592(I), 2354(aV), 2614, 3167(aV) **14** 170, 319 2. Stelle, 385(aV) **15** 638, 1193, 1473(aV), 1669(aV), 1849, 2231b, 2451, 2464(aV), 2560 1. Stelle, 3211a, 3235(aV), 3346, 3400(aV), 3767b, 3807, 3842 **17** 2 (fV), 149(*hā) **19** 37, 243, 263 **20** 23(*hā) [C 1499*, M badān], 1602, 1774 **21** 396, 468 **22** 352 2. Stelle [C 484, aM], 558 **22*** **70** **23** 2 **29** 267, 350(*hā) **34** 327 **35** 946 [C 1119, aM], 1259, 1487 **35b** 439, 458 [C 544, aM] **40** 329 **41** 309, 702, 1168, 1265(*ē), 1302, 1347, 1901, 1982, 2247, 2322(fC), 2640, 3166, 3763, 3897, 3961, 4072, 4116, 4209, 4479, 4511 **42** 329, 466, 747, 1255, 1621 **43** 7, 311, 332, 1533, 1695, 2251(*hā), 2426, 2754(*hā), 3137(aC), 3263, 3309 **44** 46 **50** 233, 342, 594, 647.

* Sg., sonst Plur. badān.

- 11) *b° āmad*: s. *āmadan* Nr. 33).
 12) *b° rasad*: s. *rasidan* Nr. 15).
 13) *rōz i b°*: s. *rōz* Nr. 81).
 14) *b° i rōzgār*: s. *rōzgār* Nr. 6).
 15) *nēk u b°* Glück u. Unglück, gut u. schlecht, z. T. sva. alles Gute **E** 28*, 58, 76 **1** 74 **4** 210 **5** 80, 529 **6** 262*, 910*, 963, 970, 1082 **7** 109, 127(aV), 182, 203, 893, 1161, 1975 **12** 464, 684 **12b** 206, 269, 361, 509 **12c** 433, 452, 1155 **12d** 77, 79, 344, 976, 1036, 1201, 1399, 1572, 2727(M schlechte Stellung!), 2738* **12e** 279 **13** 15, 385, 1250, 1251, 1330 **13b** 713, 1161(aV) **13c** 2(aV), 220, 533, 1140, 1335 **13d** 11(aV) **13e** 13, 30(fV), 98, 1385 **13f** 1, 394, 772, 2151, 2158 **13g** 589(aV), 882(aV), 966, 1737 (*badhā*), 2039, 2504, 2515, 2557, 2756, 2832, 3160 **14** 202, 403 **15** 1900(aV), 2281(fV) [V 2388, aM], 2600, 2631, 3353 [V 3560, aM], 4036 **16** 4, 44 **17** 18, 75, 149 **19** 49, 268*, 350 **20** 34, 737, 1944, 1946 **21** 666 **22** 397 442, 444 **29** 225 **33** 18 **34** 270 **35** 11*, 22, 877, 1553 **35b** 206(fC), 377, 818, 820, 821 **40** 81 **41** 5, 32, 93, 143, 552, 553, 556, 1560, 1853, 2172, 2190, 2527, 2595, 2953, 3059, 3463, 3642, 3741, 3752, 3906, 4024 [C 4078, M *badi*], 4079, 4112, 4146, 4160, 4451 **42** 25 [C 243*, M ohne n°], 744, 1261, 1419, 1496, 1619*, 1932(aC) **43** 553, 1285, 1319, 2678(*badhā*), 3420, 3564, 3565, 3696, 3712, 3922 **44** 141, 308, 338 **50** 52, 77, 139, 299 — (vgl. **11** 130 **12d** 16 **13e** 876 **13f** 1008 [13g 2952β], **15** 3874 **39** 189 **41** 4463 **42** 466).
 16) *har nēk u b°* **4** 132 **5** 274 **12b** 361 **12d** 949, 2167 **13b** 745(*badhā*) **13e** 684, 1384 [V 15 1809, aM] **22** 17(aC) **41** 1292, 2175, 2366, 4568 **42** 1575 **43** 1194, 2276, 2277, 2286 **44** 203.
 17) *har b°* **E** 71 [V 8 493, M besser *harčī*] **12** 166 **12d** 412 [V **13b** 1235, aM] **13e** 68 [V 105, M *badi*], 646, 862, 866 [V 1124, aM] **15** 1505*, 2038, 2039 **20** 1931 **22** 442, 637 **29** 149 **38** 12 **41** 3759 **43** 1173 — (vgl. **12e** 1359 **13e** 831 **15** 2626 **38** 13 **40** 131).

بد *bud* A Herr

- 1) **15** 3636(V *yal*, s. aber AB Nr. 1938).

B Sklave

- 2) **E** 148b(V *bad*).

بدآموز *badāmōz* schlechtes lehrend, Irrlehrer

- 12d** 2740 **22** 593 **41** 864, 1655, 1907, 2949, 2952.

بدآموزی *badāmōzī* Irrlehre

- 15** 2648.

بدآمیز *badāmēz* schlechtes brauend (bildl.)

- 13g** 1941 **42** 1835.

بدو *badāhō* bösarig

- 15** 881, 891.

بدآئین *badāīn* schlechtartig, ungesittet

- 15** 1748 [C 3211, M *navāīn*] [C **41** 4145, M *ba āīn*] [C **42** 1339, M *navāīn*] **50** 858.

بداختار *badixtar* unglücklich, unselig

- [C **12b** 117β, fM] **12e** 785(s. *badixtarpai*) **13e** 288 **15** 1741(aV), 4193 **35** 366 **43** 240.

بداختری *badixtarpai* unselig

- [V **12e** 785, M trennt schlecht *badixtar* und *pai*].

بداصل *badasl* schlechtartig

- S** 84(Nom.).

بدان *badān* (= *ba+ān*) I adj.

- 1) **E** 150 **1** 52 **2** 35 **4** 92 **5** 9, 50, 87, 137, 148, 192, 256, 258, 329, 335(aV), 338, 382(aV), 483, 526a **6** 39, 213, 395, 430, 454, 531, 607, 648 **7** 52, 84*(in aV), 91, 101, 103(aV), 104, 148*, 151(aV), 210, 213, 218 [V 271, aM], 665, 673*, 748, 786 [V 840, aM], 855, 1045, 1096(aV), 1098(aV) 1467, 1626(aV), 1730(aV), 1732(aV), 1784, 1799 **8** 197 [V 331, aM], 435 [V **9** 34, aM] **10** 15, 83, 103, 147, 198a, 262 **11** 72, 100, 105 [V **12** 99, aM], 170, 189, 316, 337, 355, 379, 393, 395, 410, 466, 530, 596*, 701 [V 817, aM], 880, 883 [V 962, aM] **12b** 147, 175, 224, 228, 272, 347(aV), 411 [V 475, aM], 548, 626 [V 774, aM] [V 777, aM] [V **12c** 35, aM], 114, 116, 245, 325, 347(aV), 355 [V 622, aM] [V 661, aM] [V 675, aM], 763 [V 868, aM], 897*, 981 [V 1052, aM], 1064(aV) [V 1067, aM] [V 1142, aM], 1253, 1274* [V 1303, aM], 1379 [V 1456, aM] **12d** 3 [V 28, aM], 61, 78, 120, 121, 135, 403, 465, 481, 484(aV), 521, 862b (aV) [V 982, aM schlecht], 1058, 1076(aV), 1079 [V 1083, aM], 1204(aV), 1386, 1421, 1429(aV), 1481 [V 1675, aM], 1679* [V 1690, aM], 1823, 1848, 1853, 1891, 1892, 1911, 1918, 2028, 2082*, 2087 [V 2107, aM], 2109, 2124, 2361(aV), 2494(aV), 2512, 2603(aV), 2721*, 2750 **12e** 13, 73, 192(aV), 202, 374, 415(aV), 555 [V 631, aM], 634, 723, 738, 772(aV), 807, 851 [V 855, aM], 988, 1018, 1059(aV), 1118(aV), 1171, 1219, 1320, 1395 **13** 69 [V 225, aM], 250, 327(aV), 329 [V 332, aM], 344(aV), 422, 443(fV) [V 449, aM], 552, 794, 906* [V 929, aM], 932, 960, 1001, 1046, 1293 [V 1300, aM], 1431(aV) [V 1452, aM], 1479(aV), 1498(aV), 1513, 1525, 1579, 1675(aV) **13b** 275, 362, 370(fV), 428, 460, 477, 526*, 532(aV), 1091(aV), 1354(aV), 1423 **13c** 423 [V 435, aM], 483, 620(aV), 648(aV) [V 675, aM], 725, 741, 742, 819, 830, 964(aV), 1007(aV), 1097(aV), 1218 [V 1289, aM], 1345, 1381(aV) [V 1397, aM] [V 1400, aM] [V 1485, aM], 1491 **13d** 49, 124, 125, 166, 209, 213 **13e** 29 [V 176, aM], 206(aV), 335(aV), 464, 629, 635(aV), 643, 653, 899, 963, 990, 1005, 1018(fV), 1031, 1041, 1044, 1058, 1059, 1069, 1110(fV), 1113, 1121, 1147, 1246, 1258 **13f** 50, 143, 214, 252, 303, 324 [V 331, aM], 341*, 517, 569, 588, 783(aV), 797, 808, 817, 851(aV), 883, 1016, 1041, 1190 [V 1410, aM], 1524 (aV) [V 1530, aM], 1543, 1558, 1691, 1731, 1797, 1955 [V 2057, aM], 2124*, 2151, 2351, 2356, 2392, 2397, 2420, 2434, 2450, 2459, 2482 **13g** 171, 235(aV), 260, 387, 572, 603 (aV) [V 618, aM], 641, 674, 770(aV) [V 829, aM], 929, 1028, 1034, 1056, 1060, 1110, 1188, 1326*(in aV), 1340, 1348(aV), 1366, 1372, 1380 [V 1395, aM], 1442(aV), 1820, 1827, 2043(aV), 2126, 2135, 2138, 2205(aV), 2252, 2502, 2520, 2680, 2881, 2899 [V 2924a, fM], 2950, 3077, 3087, 3104, 3105(aV), 3115, 3123, 3126, 3145(fV), 3184 **14** 67, 101, 153 [V 207, aM], 238(aV), 253, 279(aV), 284*, 422, 425 [V 539, aM], 560, 631* [V 800, aM] **15** 15*(in b aV), 181 [V 191, aM],

425, 476, 532, 540, 569, 589, 601, 604 [V 622, aM] [V 624, aM], 670, 761, 766, 776, 957, 990, 1086, 1122, 1180, 1223 [V 1293, aM], 1306, 1346, 1358, 1383(aV), 1397 [V 1535*, aM], 1537, 1556, 1581, 1630, 1748, 2210, 2244(aV), 2326, 2492 [V 2603, aM], 2658*, 2794 [V 2872, aM] [V 2887, aM], 2924, 3068, 3100, 3418, 3597, 3627, 3703, 3896, 4007, 4086, 4193, 4266, 4286 [V 4288, aM], 4296, 4320, 4368, 4386 **16** 65, 148 **17** 129(aV) [V 139, aM], 158, 243 **19** 405 (aV) **20** 42, 92, 129 [C 161, aM], 272, 277 [C 323, aM], 366, 384, 385, 475, 736 [C 749, aM], 839(aC), 855, 950, 977, 988(aC), 1005 (aC), 1055, 1177, 1195, 1238, 1243, 1252(aC), 1263(C!), 1337, 1352, 1362, 1377(aC), 1384, 1400, 1434, 1585, 1592 [C 1689, aM], 1731, 1732, 1796, 1863, 1865(l, aC) **21** 134, 199, 203*, 204, 246, 371, 456(aC), 502 [C 509, aM], 525(aC), 621(aC), 622(aC), 755 **22** 74(aC), 106(aC), 199(aC), 206, 306, 361(aC) **25** 3 **29** 9, 24, 192, 193, 241(aC), 277, 320, 327, 379, 565, 588, 619 **34** 239, 363(aC), 568, 610, 663 **35** 86 [C 262, aM], 267, 268, 297, 321, 363, 386, 391, 407(aC), 449, 457, 485, 493, 516, 803, 836(aC) [C 842, aM] [C 854, aM], 1205 [C 1207, aM] [C 1212, aM], 1267(aC), 1293, 1361, 1415, 1454, 1522, 1604(l), 1652, 1703(aC) **35b** 233, 402, 404, 429 [C 507, aM], 511, 577, 578* (in b aC), 579(aC), 598 [C 818, aM], 822, 832(aC), 917 **38** 43 **40** 140, 147, 361, 393 **41** 41, 131, 162(aC) [C 239, aM], 327 [C 334, aM], 554, 568, 572, 588, 591(C 2mal) [C 672, aM] [C 750, aM] 881, 1003 [C 1018, aM], [C 1043, aM] 1071(aC), 1695, 1727, 1798, 1886, 1998, 2009, 2044(aC), 2685, 2723, 2874, 2919, 3043, 3077 [C 3092*, M Nom.], 3391, 3427(aC), 3482, 3571, 3598, 3616, 3626, 3641, 3651, 3662 [C 3664, aM] [C 3685, aM], 3731, 3746(aC), 3845, 3954, 4003*, 4031 [C 4032, aM], 4208, 4223, 4335(aC), 4390 (aC) [C 4399, aM], 4454 **42** 85, 102, 118, 119, 131, 200, 261, 262, 263, 268, 309, 390, 501, 651, 715(aC), 781, 896, 1032, 1069, 1192(aC), 1196, 1211 [C 1318, aM], 1431, 1435, 1508, 1525*, 1532, 1559, 1566, 1625, 1695 **43** 59, 105, 137, 174, 313, 319, 366 [C 368, aM], 463, 509, 551, 558 [C 568, aM], 571 [C 582, aM], 678, 744, 784, 1003, 1013, 1015, 1022, 1026(fC), 1082, 1084, 1100, 1170, 1173, 1194, 1219*(C besser Nom.), 1320, 1396, 1508 [C 1542, aM], 1605, 1629, 1657, 1691, 1759, 1783, 1819 [C 1983, aM], 2000, 2063, 2090 [C 2201, aM], 2375, 2419, 2424, 2440, 2533, 2630, 2657, 2691, 2692, 2700, 2806, 2816(l), 2834a, 2993, 2994, 2999, 3002, 3120, 3138, 3150, 3198, 3245, 3277, 3298, 3299, 3340 [C 3423, aM], 3536, 3657, 3738*, 3751, 3755, 3761 [C 3817, aM], 3832, 3847, 3860, 3925, 4004, 4077, 4091, 4138, 4142, 4164, 4192 **14** 17, 46, 50, 117, 126, 222, 281, 287, 314, 388(aC), 492, 539, 559, 564 **45** 47, 64 **46** 24, 53 **49** 1(aC) **50** 174, 435, 453, 527, 696, 743, 869(fC), 884.

2) *b* jā*: s. *jā* Nr. 2) und 3).

3) *b* jāygaḥ*: s. *jāygaḥ* Nr. 3).

4) *b* rōy* **7** 667 **11** 84 [V **12d** 41, aM], 696(V ohne *b**), 997, 1404(V *asīn*) **13b** 526*(V ohne *r**) [V **13c** 1174, M *badīn*] [V 1440*, aM] **13f** 651 **13g** 906 [V **14** 284*, M ohne *r**] **41** 2294 — (vgl. [12d 1690]).

5) *b* sār*: s. *sār* Nr. 15), 16), 17).

6) *b* sō* **5** 330* **12** 127, 474, 534 **12b** 35*(V + *sār*), 311, 316 [V **12c** 900, aM] **12d** 1824*(V + *sār*) **12e** 1079 **13** 447 **13c** 475(V ohne *b**), 830*(V ohne *r**) **13e** 878 **13f** 489, 759 **13g** 283, 361, 1619, 2009(aV), 2103(V *badīn*) [V **15** 2577, M *bar ān*], 3576(V *bar ān*) **20** 630 [C **35** 1080, M *bar ān*], 1366 **41** 2277 [C **42** 566, M *azār*], 869 **43** 1651.

7) *b* kār* **5** 206 **12** 678 [V **12b** 581, M ohne *b**] **12d** 450 **13b** 776(V ohne *b**) [V **13d** 39, M ohne *b**] **13e** 150(V ohne *b**) [V **13f** 2229, aM], 2383, 2427 **13g** 1315, 1713(V *bar ān*) [C **20** 401, M *bar ān*], 1486 **34** 26(*kārḥā*) **35** 320(C *bar ān*), 1216 [C 1513, aM], 1693(l) **39** 25 **41** 4294 **42** 1907 **43** 2219, 2337, 3827 **44** 187, 427.

8) *b* gāh*: s. *āngāh* Nr. 2).

9) *b* gūne* [V **5** 515, M ohne *b**] **6** 979 [V **8** 236, M *bar ān*] **10** 21 **12** 863 **12b** 412 **12c** 432 [V **9** 54, M *bar ān*] **12d** 439, 1061, 1972 [V **12e** 158, M *bar ān*] [V **8** 25*, M + *sār*] **13** 1259 **13b** 1147(aV) **13d** 220 **13f** 44, 791, 1450, 2049 **13g** 1397 [V **22** 60*, fM] **15** 3419, 4016 [V **40** 59, aM] **17** 103 [C **20** 162, aM], 1764 **21** 67 **35** 1535 **40** 125 [C **41** 1229, aM], 1999 **42** 946, 1160 **43** 2103, 2500, 2968, 3391 **50** 632*.

10) *b* gah*: s. *āngāh* Nr. 2), 3), 4).

a) mit anderen Praepositionen verbunden

11) *b* ... andar*: s. *andar* Nr. 14).

12) *b* ... andarūn*: s. *andarūn* Nr. 3).

13) *b* ... bar* **6** 509 **13** 906*(V ohne *bar*) [V **12** 909, aM] **13f** 341*(V ohne *bar*), 2121, 2124*(V ohne *bar*) **13g** 557, 2736* **15** 1627 **35** 561 **42** 63 **43** 1849 **50** 632*(C ohne *bar*).

14) *tā b** [V **13c** 1174*, M ohne *b**] [V **14** 40*, aM] [V **13e** 203, aM] [V **47** 471, M ohne *b**], 483, 1112 **35** 1119*(l) **35b** 476 **42** 344(aC) **43** 2379, 3700*(l) — (vgl. **13f** 489) (vgl. Nr. 18).

15) *b* ... dar*: s. *dar* Nr. 21) und 31).

II nominal

16) **4** 156 **5** 288 **7** 595, 801, 960(aV), 1457 **11** 237 **12** 267 **12b** 269 [V **38** 0, aM] [V **12c** 1200, aM] **12d** 48(aV), 761(aV), 2229 [V **27** 15, aM] **12e** 677, 980, 1217, 1305, 1323, 1324(aV) **13** 215 **13b** 236(aV) **13d** 194 [V **13e** 454, aM], 469 **13f** 188 [V **14** 29, aM] **13g** 187, 1113, 1505, 2430, 2462(aV), 2616 (aV), 2736* [V **31** 92, aM] [V **14** 138, aM] [V **15** 481, aM], 970, 2669, 3227(aV), 3683 **17** 195(aV) **19** 122, 195 **20** 246, 614 [C **6** 64, aM], 825, 1180(aC), 1444 **22** 312(aC), 353, 485 **29** 106, 171 **35** 1119*, 1506, 1625(aC) **35b** 268, 889 **36** **7** **39** 185(aC) **40** 2, 155 [C **19** 1, aM], 268 [C **41** 59, aM] [C **7** 10, aM], 1213, 3092*(C Adj.), 3249, 4097(aC) **42** 6, 116, 117, 202, 205, 1520 **43** 405(aC), 990, 991 [C **12** 19*, M schlechter Adj.], 1766, 2618, 2834(aC), 3068, 3194, 3195(aC), 3400, 3663(l), 3700* **44** 153, 163, 275, 560, 583 **46** 13(fC) **50** 316.

17) *in b* ān badīn* **5** 28 **12c** 551, 884 **12d** 290, 2353 **13g** 2019 **15** 3971, 4107 **41** 1851, 2800, 3212.

18) *b* tā* **E** 37 **3** 42 **4** 20, 154 **5** 227, 316, 473, 504, 526 **6** 59, 210, 231, 674 **7** 342, 539, 547, 562, 831, 1196, 1418, 1592, 1841, 1900, 1906 **8** 412 [V **48** 5, M schlechter ohne *b**] **10** 188 **12** 227, 233, 604 **12b** 267, 627

12c 78, 1016, 1021, 1348 **12d** 101, 448, 586, 594, 712, 754, 782, 787, 862, 967 [V 972, M ohne b°], 1410, 1778, 1954, 2143, 2187, 2540 (V ohne b°), 2598(1), 2639 **12e** 338, 610, 726, 754, 923(1), 957, 1104 **13** 32, 238, 296, 437 [V 691a, fM], 692, 1249, 1571 **13b** 469, 1376 **13c** 54, 189 (V ohne b°), 747, 1367 [V **13d** 104, aM], 138, 146 [V **13e** 267, aM], 368, 394, 495, 632, 675(1) [V 687, M ohne b°], 701, 1110 (fV), 1121, 1224 **13f** 153, 179, 194, 223, 341, 423, 630, 751 (fV), 772, 1132, 1328(1), 1566, 1652, 1845, 2339, 2401, 2459 **13g** 198 [V 201, aM], 278, 350, 517, 943 (aV), 971, 1270, 1319, 1456, 1627, 1869, 2517, 2519 [V 2593, M ohne b°] [V 2605, aM], 2684, 2687, 2693, 2796, 2830, 3016 **14** 244 **15** 101 (V ohne b°) [V 232, M ohne b°], 1061, 1223, 1463, 1473 (V ohne b°), 2596, 3070(1), 3271, 3350, 3515 **16** 116* **17** 138, 148 **19** 442 **20** 153, 572, 700, 906, 955, 1089, 1236 **21** 170, 219 **22** 16, 105, 279(1) [C 350*, M + ki], 355, 394, 405, 579 **29** 30, 99(1), 141, 368, 617 **34** 212, 445 **35** 79, 93, 95, 373, 720, 1118*(1), 1239, 1241, 1305, 1316 **35b** 816, 839, 877 **38** 85 **40** 241 **41** 160, 358, 520, 535, 602, 651, 1009, 1085, 2980, 3137, 3218, 3261, 3512, 3544, 3575, 3612(1), 3798, 3857, 3890(1), 3917, 4092 **42** 132, 618, 626, 636, 676, 840, 853, 900, 984, 1490, 1552, 1816, 1876 **43** 703, 979, 1055, 1070, 1189(1), 1249, 1353, 1595*(1), 1815, 2051, 2074, 2532, 2565, 2619, 2698, 2788, 2906, 2936, 3182(fC), 3234, 3237, 3240, 3244, 3301, 3354, 3607, 3684, 3883, 4004 **44** 38, 78, 96, 100, 128, 138, 231, 240, 256, 421, 437, 463, 475, 515 **45** 2(1) **50** 68, 177, 259, 647 — (vgl. **12d** 761) (vgl. Nr. 14).

- 19) b° ki (kō) (ki Conjunction) E 90 5 136 **6** 277(kō), 470(=), 659(V richtig b° zu dānistan) 7 191 [V 760 kō, M bud ān] **12** 374(kō) [V **12c** 764, M bar ān], 800(aV richtig) **12d** 898 **12e** 1196(kō) **13** 604(V bar ān) **13b** 1015(=) **13d** 189 **13f** 162 (V kō) **13g** 2543(V bar ān) [V 3168, M ohne b°] **15** 26 [V 2787, M ohne b°], 3217(kō) [V 3343(=), aM] **16** 116* **18** 76 **22** 350*(C + tā) **34** 649 **35** 1118* **35b** 783 **41** 466(C kō) [C 495, M bar ān], 2389 **42** 1481, 1889 **43** 511, 536(C bar ān), 1337, 1595*, 1606(C bar ān) [C 1971, M čunān], 3947(aC) **44** 519 — (vgl. **13** 1249 **13g** 1113, 1505 **22** 485 **44** 560).
- 20) b° bud ki 6 789 **12c** 395 **13** 1629 **13c** 1342 **13g** 1069 [V 1793, aM] **15** 1800 **22** 28 **41** 3588(C čunān) S 25 — (vgl. **43** 1971).

بداندیش *badandēš* böswillig, bösgesinnt

- 1) **12** 79, 369, 746 [V **12c** 248, aM] **12d** 330, 363(1), 455, 2101, 2383 **12e** 316(1) **13** 1135 **13b** 1412 **13c** 148, 463, 591, 610, 1309 **13g** 438, 724(aV), 1454, 1602, 1725, 1862, 2481 **14** 635(=argwöhnische) **15** 875, 1375, 1663, 2448, 3914, 4238, 4398 **18** 26 **20** 909, 970, 1586 **21** 648 **22** 336, 574, 613 **23** 58 **35** 229, 1372 **35b** 41, 128, 182, 636 **41** 820, 824, 1390 [C 1732a, fM], 2429, 2444, 3253, 3512, 4574 **42** 138, 154, 553, 742, 1320(=argwöhnische), 1373 **43** 1704, 2612, 3064, 3176, 3225, 3379, 3855, 3970 **44** 367, 421 **45** 56 **50** 119, 470, 564 S 55.

I Feind

- 2) **6** 1133 7 974, 1080 **12** 416, 652 **12b** 580 **12c** 234, 442 **12d** 1127 **13** 1304, 1324, 1353, 1633, 1662 **13b** 457, 483 **13f** 1152 **13g** 170,

1299(fV), 1793(aV), 1937, 2056, 2767 **15** 890, 1994, 2550, 3905 [V 4067, aM] **19** 216 **20** 52 **23** 64, 81 **28** 20 **33** 5 **35** 1015 **40** 108 **41** 520, 1407, 1675, 1710, 3378, 3962 **42** 28, 1011, 1016 **43** 3148, 4042 **44** 235, 258.

بداندیشه *badandēše* bösgesinnt, feindlich, Feind

- 6** 35(°gān) **11** 31 **13c** 893(°gān) **15** 3253(=) **35** 31(=) **35b** 210(=) **42** 1402(=) **43** 362, 2170 [C 3379, M *badandēš*] **44** 107, 271 **50** 792(°gān) — (vgl. 7 970 **13g** 2618).

بداندیشه‌تر *badandēšetār* böswilliger

- 41** 2653(= Superl.), 4473(=).

بداندیشی *badandēši* Böswilligkeit

- 13g** 515 **41** 887.

بدانگاه *badāngāh*: s. āngāh Nr. 2)

بدانگه *badāngah*: s. āngah Nr. 2) bis 4)

بدبخت *badbaxt* unglücklich, unselig, elend

- 1) [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12d** 463 **12e** 918 **13e** 1171 **13f** 628, 1848 **15** 1773* **19** 402(aV) **21** 75 **29** 191 **41** 2585 **43** 3882 **50** 475, 759.
- 2) *mard i b°* **15** 1665, 1773*(V ohne m°), 4240 [C **41** 3637, aM] **43** 215, 285, 407.

بدبختی *badbaxti* Unglück

- 42** 1866.

بدبن *badbun* schlechte Grundlage habend, schlechten Ursprungs

- [C **43** 448 °ān, M *bibunān*].

بدبینه *badbune* in mißlicher Lage

- [V 8 304, aM] [C **41** 4167, aM].

بدبها *badbahā* minderwertig

- 15** 1719.

بدپسند *badpasand* schlechtes liebend

- 15** 3636.

بدپیشه *badpēše* schlechtes treibend

- 12d** 722.

بدتر *badtar* schlechter, schlimmer

- 6** 734 7 23 **12c** 518 [V 944, M schlecht *bartar*] **12d** 2157, 2450 [V **13b** 1238, aM] **13c** 506, 666 [V **13e** 867, aM] [V **13f** 2363, aM] **13g** 1129, 1923(aV) **14** 174 **34** 563 **41** 1265 [C 2457, aM], 4116, 4120 [C **42** 1541, M *battar*] [C 1857, aM] **43** 813 [C 973, aM] [C 2600, M *battar*] [C **44** 603(=)] [C **50** 587(=)].

بدتری *badtari* Schlechtigkeit

- [V **12c** 1184, aM] **12d** 1091 **23** 42 **35** 401 [C **42** 173*, M *battari*] [C 229(=)] [C **43** 1697, aM] [C **44** 46 19. Vers °hā, fM].

بدترین *badtarin* der Schlechteste

- [C 8 386 5. Vers, fM] **13c** 387(aV) **41** 2677 [C **43** 404, aM].

بدتن *badtan* häßlich

- 1) **13c** 664 **35** 952(*ān, sva. *krank*) — (vgl. **13d** 121).

a) (moralisch) verrucht

- 2) **12d** 722(aV) **12e** 880(V *badrag*) [V 949, aM] **13** 1623(aV) **13g** 438, 1274, 1279, 1862 **15** 1086(aV), 1719, 1824, 1932 **41** 3637 **42** 154 **43** 795, 798, 1885 **44** 112(G *badgōy*), 208(*ān), 373 **45** 29(*ān) **47** 9 **50** 816.

بدتنه *badtane* verrucht

- 29** 116(aC) **41** 4167 **43** 1854.

بدتنی *badtani* Verruchtheit

- 22** 633 **43** 254.

بدجهش *badjahiš* schlechtgeartet

- 44** 450.

بدخشان *Badaxšān* GN, Land

- 7** 1256, 1921 **13f** 1140(*Badxašān*) **13g** 1024 AB Nr. 483.

بدخشی *badaxši* aus *Badaxš(ān)* stammend

- 34** 165.

(بدخوی) *badxō(y)* böseartig

- [C **13** 387α, fM] **13e** 1168(V *badxui*) [C **13** 386α, fM] **21** 585(*y) **28** 15 **41** 2669, 3110 **44** 445(*y).

بدخواه *badxōāh* übelwollend, Feind

- E** 223 **1** 28, 31 **3** 24 **6** 659 **7** 1920 [V **8** 311, aM] **12c** 294, 519, 613, 1021, 1145 **12d** 617, 662, 1661, 2352(aV) **12e** 5, 399, 707, 1151 **13** 842 **13b** 313, 318, 395, 915, 1204, 1524 **13c** 1391 **13e** 391, 1085, 1124 **13f** 2209, 2261, 2368, 2495 **13g** 374, 473, 478, 862, 1081, 1172, 1252(aV, s. aber AB Nr. 2493), 1355, 1729, 2210, 2480 **15** 305, 382, 1203, 1273, 1375, 1471, 1928, 3763, 3816 [V 3975, aM], 4085, 4239, 4281, 4352 **19** 246 [V 402, aM] **20** 86, 699, 886 **21** 585(aC), 601, 749, 759 **22** 11, 41 **28** 8 **29** 220, 292 **33** 34 **35** 13, 1595, 1666 **40** 108, 125, 130 **41** 137, 147, 864, 882, 1379, 1511, 1634, 3035, 4073, 4181 **42** 167, 282, 435, 445, 1400 **43** 63, 135, 668, 1964, 2917, 3102 **44** 120, 437, 440, 584 **47** 6 **48** 13 **50** 43, 298, 492, 509, 621, 729, 823.

بدخوی *badxōy*: s. *badxō*بدخوی *badxavi* schlechte Veranlagung, Laster

- [V **6** 253, M *badravi*] **12e** 45(V *badxui*) **43** 475 — (vgl. **13** 395).

بدخویی *badxōi* (*badxui*) schlechte Veranlagung, Laster

- 5** 10 **6** 1134 **12c** 1174 **12d** 1208 [V **12e** 45, M *badxavi*] **13** 395 [V **13e** 1168, M *badxō*] **13f** 723, 1670 **13g** 515, 556 **15** 2616, 2628, 2778 [C **13** 134 12. Vers, fM], 4155 **28** 18 **34** 283 **35** 1117, 1658(fC), 1659 **41** 1640 **42** 149, 1278 **44** 485, 546.

بددل *baddil* feige, verzagt

- 6** 272 [V **12d** 2594, aM] **13b** 1367 **13c** 345 [V **13g** 3196, M *bidi*] **20** 884 **35** 272 **35b** 637 **41** 1276, 1277*(fC), 3137 **42** 837 **43** 1982, 3177.

بددل *baddil* Feigheit, Verzagtheit

- [C **12** 43α, fM] **12d** 506 [V **13** 1155, aM] **13f** 1049 **27** 11² **41** 1747(aC), 3043 **43** 1982.

بددین *baddēn* schlechtgläubig

- 15** 4087 **S** 4.

بدرام *badrām* fröhlich

- 13** 664(V *pidrām*) **14** 14(=).

بدرگ *badrag* schlechtgeartet, elend

- 7** 1879(*ān) [C **12** 895δ, fM] [C **12b** 250α, fM] [C **671α**, fM] [V **12e** 880, aM] [C **13b** 614α, fM] **15** 3398 AB Nr. 2423.

بدرو *badrau* schlechtgehend

- 34** 324.

بدروان *badravān* mit häßlicher Seele

- 13c** 664.

بدروذ *badrūd* das Lebewohlsagen, Abschied

- 7** 689 [AB Nr. 272: C **12e** 983α p°] [AB Nr. 273: **13b** 948 p°].

بدروز *badrōz* unglücklich

- 41** 2583.

بدروزگار *badrōzgār* unglücklich, unselig

- [C **5** 154, M *yak rōzgār*] [C **12d** 2576α, fM] **13e** 915 **15** 1351, 1663 **41** 4368.

بدروی *badrōy* häßlich

- [C **43** 3970, M *badgōy*].

بدروی *badravi* Abwegigkeit

- 6** 253(V *badxavi*).

بدرم *badre* Geldbeutel (z.T. als fester [welcher?]) Münzwert)

- 1) **6** 732(*hā) **12** 971 **12b** 178 **12c** 152(b° *zar*) **13** 77 **13b** 1520 **13c** 133(aV) **13e** 469 **13f** 984 **13g** 2191 **16** 75 **17** 240(*hā), 315 (b° *zar*) **20** 107, 962 **21** 491, 606 **35** 96(aC), 236, 660, 1040 **35b** 87, 753 **41** 592, 713, 1008, 1009, 1012, 1086, 1601, 1602, 1603, 3535, 4287 **42** 1139(*hā), 1189, 1739 **43** 2091, 2464(b° *ganj*), 2648 **44** 217, 220, 287.
2) b° ā *barde* **13g** 635(aV), 1719, 2849 **14** 801 [V **16** 73*, M ohne b°] **18** 56 **19** 433 **20** 98, 698, 1805 **34** 285, 297 **41** 276(*hā), 279, 723, 2762, 3775 **42** 1375 **43** 604 — (vgl. **17** 240 **35b** 753 **41** 713).
3) *badrahā ī diram* **12d** 134, 1475, 1649, 2747 **13b** 700* **16** 73* **41** 1605(d° b°) — (vgl. **43** 2464).
4) b° *dinār* **13e** 1375 **13g** 2137 **20** 470 **35** 449 **41** 2785 **43** 267, 3856 AB Nr. 1598 — (vgl. **12** 971).
5) *sar ī b°* **13** 1341(*hā) **13b** 700*(=) **13e** 941 **13f** 49(*hā) **13g** 2446(=) **24** 29 **50** 893(*hā).

بدزبان *badzabān* übelredend

- 43** 3172.

بدساز *badsāz* schlechthandelnd, böseartig

- 12e** 351(aV) **13e** 318 **13f** 517 **13g** 212, 1591 [C **21** 585, aM] **35b** 636 **41** 4508(!) **42** 594 [C **1111**, aM], 1628 **43** 463, 762, 3221.

بدسخن *badsaxun* schlechtsprechend, Schwätzer
S 5.

بدسگال *badsigāl* übelgesinnt

- 1) [C E 182α, fM] 1 23 6 972 13f 1664 15 57(°ān) 20 909 31 7(°ān) 39 8 41 3109 (°ān) 42 1263(!) — (vgl. 12d 2057).

a) Feind†

- 2) 6 617 7 59, 193, 817 8 128 12 216* 12c 76(aV), 118, 1019* 12d 778(V richtig Sg. °), 1823*, 2149(aV), 2441 12e 750, 767 13 367, 1134*, 1483* 13b 693 13e 873 13g 431* [V 724*, aM], 884, 2342, 2935, 2940 15 2379, 2877* 17 6, 295(V °), 314 18 26 19 337* 21 419 22 520 24 7 35 980 35b 639(C °) 40 367* 41 1332*, 3540, 3988, 4070, 4159* 42 438*, 580*, 1275* 44 418* 50 734*.

بدکار *badkār* schlecht handelnd, sündig

[C 6 919β, fM] 41 824 [C 42 1893, aM].

بدکام *badkām* schlechtes wünschend

43 3970.

بدکامه *badkāme* schlechtes wünschend, bösesinnt

15 2307(aV) [C 41 4230, aM] 43 3202, 3941 44 209 45 38.

بدکردن *badkardan* Missetat

12d 577 13g 1460 41 1746.

بدکن *badkun* Übeltäter

[V 15 2489, aM] 43 448(°ān).

بدکنان *badkunān* Übeltäter

[AB Nr. 2084: 8 424, M *badgumān*] [C 13c 844β, fM] [V 15 754, M *badkuniš*].

بدکش *badkuniš* A Übeltäter, übeltuend

- 1) 1 50 4 134, 152 6 797 7 23 12 686 12d 461, 514 12e 368 [V 511, aM] 13 1008 13b 400, 614 13e 363, 561, 634 13f 629, 643, 1669 13g 750, 948 [V 1603α, fM], 1825, 2155, 2390, 2398(fV), 2409, 2484, 2571, 2757 15 42, 754(V *badkunān*), 1140, 1254, 1666, 1911, 2411(V richtig *bad kunad*), 3465(aV), 3813, 3969 19 374 20 223 21 321 22 163, 378 29 291 34 451 35b 173, 637 40 49 41 1385, 1567, 1737, 1905, 2050, 2499, 2678, 3366, 4029, 4158, 4167 42 219, 440, 1222, 1835 43 244, 365, 370, 446, 798, 1118, 2600, 4106 44 7, 490, 496, 579 50 728, 867.

B Übeltat

- 2) 13f 2056 24 13 41 402.

بدکش *badkuništ* übeltuend

[C 12d 2254α, fM].

بدکش *badkēš* ungesetzlich, ungläubig

13g 1811(fV) [V 15 3975, aM] 35 1417 43 3221, 3225 S 4, 38.

† Meist Plur. °ān, wo Sg.: *.

بدگفت *badguft* Verleumdung

41 1633.

بدگفتان *badguftan* Verleumdung

12e 1196 41 881. — (vgl. 15 2231).

بدگان *badgumān* argwöhnisch, bösesinnt

- 1) 6 289 12c 1237 12d 182 [V 1456, aM], 2101, 2179(aV), 2403(aV), 2451, 2465 13e 604, 1087 13f 452 13g 1274 14 274 15 1824, 1969 [V 3045, aM], 3235* [V 3317, aM], 3781(aV) 17 91 41 4185*(in a °e) 42 656 43 418, 1154, 1339, 1996(fC), 3828 44 107, 454 45 12.

- 2) b° šud: s. šudan Nr. 8).

a) feindlich, Feind

- 3) 1 51 7 518, 1053, 1580 8 74, 424 12b 626, 746 12c 192 12d 189 12e 91(aV), 350, 844(aV) 13 1119(fV), 1485(?, aV), 1543 13b 1043 13c 224, 1398 13d 138 13e 355 13f 552, 719, 770, 1554, 1835, 2232 13g 658, 978, 1321, 1867, 1943, 2082, 3235* 17 102 19 134, 281 20 548, 604 22 583 34 113 [C 35 1407, aM] 41 235, 4500 42 924, 927, 1859(°Henkers) 43 311, 4113 44 64, 413, 471(°ān) 48 9.

- 4) bad ī b°: s. bad Nr. 8).

بدگانی *badgumāni* Argwohn, Feindseligkeit

[V 12c 62, aM] 12d 1674 13e 382(aV) — (vgl. 12d 926).

بدگوهر *badgōhar* schlechtgeartet

- 5 538 7 158, 1331, 1644(°ān) [C 12 781α, fM] 12d 2564(aV) 12e 104, 489, 889 13 123(V trennt) 13c 397(°ān) 13d 124 13e 557, 930, 1210 13f 63, 1296, 1669 [V 13g 1279, M trennt], 1449 [V 1860, aM], 2785(°ān) 15 2583, 3018, 3863(°ān), 4087, 4250 41 824, 1381, 1401, 3110, 3565(°ān), 4030 42 185, 1660(°ān), 1814 43 365(!), 871, 2600, 3171(°ē) 50 319(°ān) S 82(=).

بدگوهری *badgōhari* Schlechtigkeit

[C 12b 230γ, fM] 13f 1161(V *bad gōhar*).

بدگوی *badgōy* verleumderisch, Verleumder

- 1) 12d 2538(aV besser) 15 1383, 2489(aV) 22 64, 548, 595 40 117, 118 41 1400, 4508 42 1493 [C 43 3254, aM], 3487, 3488, 3970(!) 44 112(!).

- 2) *guftār* ī b° 12d 1783 13b 111 15 3985 41 3093, 3950 42 511 44 132 S 26.

بدگوهر *badguhar* schlechtgeartet

13c 554 [V 13d 103, aM] 13g 377 15 4144 35 115 [C 42 1394, aM], 1663 43 2800.

بدمنش *badmaniš* schlechtes sinnend

[C 5 73, M *purmaniš*] [C 7 733, aM] 43 3586 (°angewidert°), 3616.

بدمهر *badmīhr* übelwollend

5 538 6 706 [V 13f 1240, M *mīhr ī bad*] 50 690.

بدمهری *badmīhri* Lieblosigkeit

7 260.

بدن *badan* Leib

[C 41 4092, aM].

بدن *budan*: s. *būdan*بدنام *badnām* berüchtigt, verrufen

13g 1862 19 452 23 47 29 126 35 229 41
3110, 3754(?) 42 1884 43 123(aC), 486,
2798, 3075, 3596 [C 44 11, aM].

بدنامی *badnāmī* Unehre

13e 150.

بدنبال *badunbāl* hinter, hinter — drein12e 336(V *zi dunbāl*).بدندش *badandīš* böses sinnend

[C 35b 883=AB Nr. 2748, aM].

بدتراد *badnižād* von schlechter Herkunft

12d 722(aV, s. aber AB Nr. 1189), 984, 2236,
2376 12e 874(aV), 880 13 123 13c 553
15 3647 [V 3881, aM] 21 547(1), 581 [C
602, aM], 641, 651 [C 29 428a, fM] 35 510
41 814, 1381 42 217(°ē), 1701 43 444,
1135, 1923, 3986 46 38 [C 50 537, aM],
548, 585, 701(°ē), 864.

بدنشان *badnišān* lasterhaft, Übeltäter

7 77 12 428(°unseligere), 842(=) 12b 577
[V 12d 2403, aM], 2538(aV) 12e 786 13
1294 13f 491 13g 1299(fV), 2127, 2417
15 1674 [C 2516y, fM], 3500(aV), 3513 35b
621(°unseligere) 42 757 43 157, 234, 1934,
2702, 3948 50 619.

بدنهان *badnihān* verderbt, lasterhaft

12 686 [V 12d 2538, aM] 13f 262 [V 13g 820,
aM] [C 21 334, aM] 22 598* [C 42 268, aM]
43 63, 439 [C 2274, aM], 3871.

بدو *badō†* = *ba+ō*

1) E 6, 7, 32, 81, 177, 212 1 18, 59 3 14 4 5,
49, 61, 210* 5 2, 113, 127, 153, 231, 304*,
402 6 217, 358, 385, 463, 540, 596*, 615,
699, 956 7 18, 140, 703, 718, 777, 821 [V
1010*], 1095, 1459(aV), 1580, 1768(aV) [V
1789, aM], 2003*, 2019 8 23, 63, 67, 123,
375, 525 9 9* 10 8, 90, 256* [V 12 442*],
537, 653, 892(aV) [V 12b 36, aM], 723, 741
12c 132(V *azō*), 223, 312, 375(aV), 512,
515, 754, 833, 912, 1127, 1135 [V 1142*],
1228*, 1251, 1348*, 1435, 1436 12d 36, 45,
76, 80, 157, 172*, 318, 362, 421 [V 563, aM],
591* [V 761, aM] [V 946, M *azō*], 954 [V
1189*], 1216, 1269, 1323*, 1364(1), 1464*
[V 1478*], 1609*, 1695(aV) [V 1742*], 1748,
1799, 2053, 2058, 2086, 2187* [V 2245, M
ba uy], 2333, 2408(aV) [V 2411, aM], 2592
(aV), 2627, 2681 [V 2716*] 2742* 12e 520,
570*(V 2.Stelle *azō*), 651, 966*, 985, 1265
(aV), 1314(aV) 13 23, 96, 655(aV) [V 671*]
[V 872, M *azō*] [V 931*], 934, 1050* [V
1447, aM], 1539*, 1575 [V 1680*] 13b 3(aV),
236, 638, 639, 834, 1178 (V *azō*), 1258, 1404
[V 13c 22*], 68 [V 179*], 203, 208, 839(fV),
972, 1049*, 1517* 13d 124*, 151(aV), 167,

219 13e 307, 394, 501 [V 503, aM], 636(aV),
742, 880, 977, 991, 1007, 1142(aV), 1167,
1214(fV), 1324 13f 20*, 256*, 422, 451 [V
475*], 511*, 675, 827, 943 [V 979, aM] [V
1085*], 1204, 1391(aV) [V 1443, aM], 1480,
1515, 1533, 1534, 1601(aV), 1669, 1676,
1832 [V 2036*], 2069, 2413, 2488, 2497
13g 1 [V 21, M *azō*], 30, 72, 378*, 381, 536
(V *ba uy*), 562, 950, 961(fV), 1180 [V 1348,
aM], 1825, 2221, 2270, 2339, 2344, 2403,
2436* [V 2462, aM], 2698, 2845 [V 2995a,
fM], 3185 14 79, 259, 424*, 514*, 535, 737
15 4, 46, 579, 721(+*rā?*, V richtig *mar ō rā*),
1036, 1205, 1318, 1434(aV), 1578, 1838*
[V 2254, M *azō*], 2422, 2457, 2596, 2597,
2611, 2699, 2787(aV), 2891, 2897, 3050,
3232, 3252*, 3289 [V 3358*], 3417 [V 3669,
aM] [V 3701*], 3715, 3860, 3915, 3919, 3984,
4014, 4122, 4182 16 10, 105, 154 17 100*,
305, 310 19 292, 368 20 19, 24, 128, 220,
499, 621, 663, 801, 936, 943*, 1328 [C 1368*],
1411, 1450*, 1773, 1803 21 89, 135*, 390
22 98, 110, 330 22* 63 29 123(1), 325,
616, 631 31 9 33 33 34 28, 29, 108, 187,
362, 403, 457*, 667 35 6, 7, 221, 466, 521,
800, 1032, 1470 [C 1625, aM], 1643 35b
28*, 75, 323, 338*, 378, 423* [C 694*], 911
38 40 39 183, 184 40 125, 292 41 6, 204,
470, 746, 871*, 1089, 1090, 1247, 1258 [C
1373, aM], 1407, 1500, 1586, 1642, 1664,
1863, 1865, 1981, 2103, 2174*, 2205, 2491,
2495, 2531, 2654*, 2782, 2897, 3274, 3355,
3550 [C 3558, aM], 3652*, 3798, 3815a*,
3815b, 3854, 3961(aC), 4164, 4331, 4382,
4448, 4489, 4499, 4504, 4528, 4551, 4601
42 30 [C 116, aM], 337, 375, 419, 426*,
554, 636(1), 830, 1500, 1689, 1878 43 170,
610, 931, 960 [C 1144*], 1454*, 2315, 2615,
2852, 3013, 3150 [C 3152b, fM], 3913(fC)
44 374, 534 46 31, 41 50 237 [C 259, aM],
527, 546, 629, 650 [C 790*], 911.

2) b° *kād* E 231(*kādmān*) 4 16, 133, 214 6
354 8 44 13 585 13c 373, 992(V *azō*) 13e
1349 14 528 15 2527 19 373 20 674, 756
22 420, 645 22* 29 23 27 24 3(fC) 35
89, 1581 36 13 [C 39 185, M *badān*] 41 59,
2934 43 329, 2853, 3641 — (vgl. 41 4504,
4551).

3) b° *dād*: s. *dādan* Nr. 6).4) b° *dād pāsux ki*: s. *dādan* Nr. 7).5) b° *guft*: s. *guftan* Nr. 14).

a) in Verbindung mit anderen Praepositionen

6) b° *andar* 13 1420 13e 620, 640 20 165,
1726 29 601 41 1769, 3959.7) b° *andarūn*: s. *andarūn* Nr. 2).8) b° *bar* [V 12d 179, aM] [V 2707, M *barō*]
13 1104(V *barō*) 13b 278*(V +*dar*) 13e
598 [V 13f 670, aM] 15 2681 20 1711(C
barō) 41 2653(=) 42 108 43 640.9) b° *dar*: s. *dar* Nr. 22) und 30).بدوی *badōy* = *ba+ōy*

4 5, 214* 5 167, 415 6 117 7 18, 238, 415, 436,
703, 1529*, 1901 8 417* 10 52 11 221(aV)
12 714, 954 12b 108, 139, 496, 509 12c 151,
726, 863, 906, 939(aV), 1001 12d 1194,
1329, 1403, 1547, 1920, 2055, 2057 [V 2187,
M *badō*], 2197(V *barōy*), 2440 12e 441,
570*(2.Stelle V *azōy*) 13 585 13b 3(aV),
206, 638, 639, 1399 [V 13c 67, aM], 127,

† Wo M u. V (C) b° mit *barō* vertauschen,
steht *.

185, 203, 491 **13e** 225, 392(V *barōy*) [V 523, M *barōy*], 711, 806, 1233 **13f** 477, 511, 709, 859, 976, 1148, 2002, 2327(aV), 2413 **13g** 258, 1180, 2339 **14** 235, 508(aV) **15** 1196, 3252*, 4250 **17** 90 **19** 382 **20** 206(aC), 675, 1133 **29** 144 **33** 33 **35** 466 **35b** 452, 839(C *barōy*) **40** 33, 71(C *barōy*) **41** 6, 835, 1073, 1247, 2205, 2210, 2546, 3177, 3819* **42** 495, 561, 1265 **43** 344, 474, 954, 3519, 4060 **50** 483 [C 855, aM].

بدنر *badhunar tugendlos, unedel*

12e 196 **13e** 457 **22** 315(C *bihunar*) **29** 441 **42** 1270 **43** 2531, 2535, 3567, 3787 **44** 373 [C 50 792, aM].

بدی *badī* A Schlechtigkeit

1) **3** 5(**hā*), 26 **5** 5, 105, 307, 534 **6** 4, 1061, 1084 **7** 1804, 2020 **8** 84 **9** 19 **12b** 436 **12d** 442, 829, 978(**hā*), 1337, 2153, 2410, 2551(**hā*) **12e** 963, 1296*, 1359 **13** 102 **13c** 372 [V **13e** 151, aM], 422(**hā*), 445, 503 **13f** 132, 156, 165, 187, 591 [V 1008, aM], 1170, 1240, 1269, 1270 **13g** 433, 1127, 1280(**hā*), 1505(=), 1864, 2046, 2494, 2750, 2989 **14** 537(l, aV) **15** 57, 290 [V 868, aM], 2465, 2900, 3468(aV), 3508, 3742(aV), 3972 **16** 124 **20** 259(fC) [C 1000, aM] **21** 101, 183 **22** 625 **24** 13(**hā*) **27** 16 **29** 421, 427, 623 **33** 18 **35** 34, 444 **35b** 4, 129 **40** 163 **41** 1125(fC), 1492, 1528, 2323, 2425, 2542, 2567, 2967, 3808, 4132, 4135, 4410, 4429 **42** 480, 778 [C 1246, aM], 1249, 1597, 1934 **1. Stelle** **43** 194(**hā*), 404, 1047, 1097, 1164, 1333, 1596(l), 2485, 2771, 3592, 4058(**hā*) **44** 322, 524, 578 **50** 400, 873.

2) *dast i b°*: s. *dast* Nr. 61f.).

B Unglück

3) **4** 85 **6** 1062 **7** 1300 **12** 501(**hā*), 983 **12d** 981, 1054, 1074, 1759, 2080, 2578, 2689, 2743 **13** 1029, 1170(aV), 1403 **13b** 916(**hā*), 955 **13c** 210(**hā*) **13e** 105(=aV), 831, 837*, 1340(**hā*, fV) **13f** 2010, 2272 **13g** 516, 971(aV) [V 2397, aM], 2404, 2749(aV), 2800, 3168(**hā*) **15** 1809(aV), 2596, 2626 **19** 36, 431 **29** 141 **33** 11(**hā*) **34** 271(=), 528* **35** 505 **38** 13 **40** 131 **41** 1346(**hā*), 1663, 3242, 3768, 4078(C *bad*) **42** 137, 351, 1934 **2. Stelle** **43** 294, 1152, 1227, 1379, 1533, 2679, 2744(**hā*) **44** 42, 81, 603.

4) *dast i b°*: s. *dast* Nr. 61f.).

بدشان *badēšan* = *ba*+*ēšan**

2 38 **5** 65 [V 286, M *barēšan*], 321 **6** 54, 143, 191, 210(V *barēšan*), 214, 218, 225, 230, 579(V *barēšan*), 788 **7** 116, 551, 1048 **8** 39, 141, 560 **10** 150, 189 **11** 223 **12** 675, 755 **12b** 22 [V 41, M *barēšan*], 183 **12c** 217, 690 [V 961, M *barēšan*] [V 1230(=)], 1321 **12d** 608, 619, 682, 792(V *azēšan*), 820, 1078, 2386(aV), 2445, 2639, 2648 **12e** 68, 843 **13** 413, 656, 1634(aV besser) [V **13b** 28, M *dar ēšan*], 93, 426 **13c** 404, 1105(fV), 1247 **13e** 206(aV), 1242(aV) **13f** 24(V *barēšan*), 169, 335, 350, 838, 1500, 1524(V *barēšan*), 1581, 1657, 1829, 1859, 2154(V *barēšan*), 2216, 2239 **13g** 116(fV), 151, 238(aV) [V 261a, fM], 533, 554, 613, 870, 1036(aV), 1407, 1475, 2337, 2659,

3028 [V **14** 571, aM], 610 **15** 206, 285 [V 733, M *nazd ēšan*], 2098, 2175 **19** 409* **20** 332, 360 [C 552, aM], 1314 [C 1733a, fM] **21** 88, 535, 589, 666 **34** 118, 208 [C **35** 72, M *barēšan*], 371, 444, 817, 1399, 1435, 1633, 1638 **35b** 602, 876 **40** 215, 225 **41** 346 [C 1740, M *barēšan*], 1852, 1896, 2216, 2936, 3267, 3862 **42** 1208, 1796 **43** 350, 700(aC), 1097, 1403, 1584, 1623, 2539, 2553, 2916, 2922, 3238, 3244, 3559, 3999, 4085, 4092 **44** 6, 21, 25, 372, 540 **46** 42.

بدین *badīn* = *ba*+*īn* I adj.

1) **E** 11, 16, 92, 95, 145, 170, 186 **4** 138 **5** 51, 108, 225, 301 **6** 95, 356(aV) [V 431, aM], 536, 576, 658 [V 731, aM], 732, 736, 938, 944*, 951, 1008, 1053, 1054 **7** 60, 62, 65, 166, 168 [V 185, aM] [V 236*, aM] [V 301, aM], 452, 531, 570, 587, 647, 658(aV), 732 [V 853, aM], 855(aV), 867, 923, 1228, 1331, 1386, 1390, 1487, 1750, 1786, 1788, 1790, 1806(aV), 1854, 1934, 1956 **8** 43(aV), 121 [V 127, aM], 153, 190, 317 [V 327, aM], 407 **10** 237 **11** 172, 184 **12** 59, 332 [V 367, aM], 690, 846 **12b** 29, 70(aV), 600 [V 608, aM] [V 618, aM] [V 661, aM], 675(aV), 718 [V 743, aM] [V 747, aM] [V 781, aM] [V 12c 6, aM] [V 103, aM], 313 [V 319, aM], 345 [V 347, aM], 385(in aV), 415, 484, 536, 591, 603, 614, 622(aV), 759, 763 [V 809, aM], 821, 828* (in b aV), 830, 844, 870, 905, 931, 963, 978, 1007 [V 1064, aM], 1105, 1160, 1197*, 1305, 1330, 1333 [V 1335, aM], 1371(aV) **12d** 10, 42, 58(aV), 194, 273(aV), 290, 317(aV), 424, 469, 533(aV), 619(aV), 630(aV), 879, 917(aV), 957 [V 1141, aM], 1193, 1231, 1254, 1287, 1327, 1332(aV), 1333(aV), 1370, 1407, 1445(aV), 1695 [V 1716, aM], 1765(aV), 1779, 1781(aV), 2134, 2163(aV), 2182*, 2372, 2424, 2547(aV), 2555, 2616(aV), 2707 [V 12e 68, aM] [V 437, aM], 563, 654, 684, 745, 786(aV), 804(aV), 805(aV), 847, 881, 912, 990(aV), 1031 [V 1060, aM], 1084(aV), 1276(aV) **13** 61 [V 698, fM], 181(aV), 267(aV) [V 445, aM], 472, 604, 610, 646(aV), 940, 969, 970(aV), 973, 1025(aV), 1039 [V 1044, aM], 1083, 1086(aV), 1090, 1126(aV), 1127(aV), 1320, 1381(aV), 1437, 1442(aV), 1514(aV), 1555, 1663 **13b** 31(aV), 69, 175, 212, 217, 225, 226, 230(aV), 252, 454(aV), 544, 558(aV), 694(aV), 842, 909, 916, 963, 1002, 1048*, 1080(aV), 1100(aV), 1132, 1134(aV richtig), 1145, 1162, 1185(aV), 1264, 1290(aV), 1293(aV), 1294(aV), 1301(aV), 1322, 1371, 1405(aV), 1432, 1436(aV), 1455, 1461(aV), 1479(aV), 1561(aV), 1595(aV) **13c** 88(fV), 132, 136, 148, 175, 183 [V 189, aM], 192, 240(aV), 244, 251, 320, 438(aV), 478*, 598(aV), 659, 715(aV), 771, 780, 813, 822, 836*, 850(fV) [V 914, aM], 925 [V 964, aM], 1041(aV), 1117, 1123, 1136, 1154, 1170(aV), 1177, 1223 [V 1360, aM] **13d** 10, 139, 178, 188(aV) **13e** 165, 218*(in b aV), 219(aV), 241(aV), 273, 282, 321, 332(fV) [V 335, aM], 358, 443, 462, 478, 487, 508, 654(aV), 655, 681, 725, 730, 758, 827, 840 [V 867, aM], 928, 1030, 1128, 1130, 1148, 1172, 1194, 1279, 1378 **13f** 30(aV), 173 [V 193, aM], 370, 376, 387, 411, 448, 479, 516, 548, 553, 571, 616, 633, 690, 724, 873, 917, 927, 951, 1129, 1167, 1259, 1276, 1294,

* Vgl. *ēšan* Nr. 8).

1316(fV), 1318, 1355, 1399, 1434(aV), 1441*, 1478, 1494, 1583(aV), 1684, 1686, 1690, 1698, 1733(aV), 1743, 1767, 1785, 1804, 2035(aV), 2084, 2108, 2133, 2161, 2173, 2199, 2246, 2251(aV), 2264(aV), 2278, 2312, 2455(aV), 2540(fV), 2551(fV) **13g** 80 [V 235, aM], 299, 393, 445, 478, 525, 536*, 567, 594, 596, 633, 655, 676, 876, 878, 893, 920, 1003(aV), 1152(aV), 1180, 1202 [V 1209, aM], 1460 [V 1603*, fM], 1732(aV), 1791, 2033 [V 2224, aM], 2244(aV), 2277, 2293(aV), 2318, 2342, 2343 [V 2499, aM], 2501, 2506, 2556 [V 2605, aM] [V 2616, aM], 2676*, 2723, 2795, 2874, 2910, 2958, 3038*, 3080, 3111(aV), 3183(aV) **14** 193, 310(aV), 334, 479, 511, 519, 528, 542(aV), 571, 653(fV), 680, 716, 785 [V 804*, M nomin.], 847, 870(aV) [V **15** 9, aM], 45, 81, 120(fV), 236(aV), 339, 624(aV), 655, 690, 699, 711 [V 928, aM], 1114*, 1115, 1193, 1195, 1201, 1205(aV), 1217, 1301, 1358 [V 1365, aM], 1422, 1536, 1615, 1769, 1780, 1811(aV), 1824*, 1852, 1911, 1917, 2038, 2085, 2110, 2157, 2182, 2229, 2235, 2327, 2375, 2477*, 2541, 2566(fV), 2679, 2912, 3135* [V 3235, aM], 3246, 3266, 3378, 3427, 3430(aV), 3441, 3458 [V 3548, aM], 3556, 3585(aV), 3651, 3688, 3689 [V 3825, aM], 3830, 3855, 3872, 3998, 4092, 4097, 4106, 4109, 4111, 4145, 4180, 4247 **16** 96(fV), 113, 140 **17** 43, 65(aV), 97, 122 [V 129, aM], 143, 204(aV) [V **18** 13, aM] **19** 65, 98, 118(aV), 124, 141, 172, 321, 351(aV), 383, 435 **20** 35, 156, 161 (aC), 169, 200*(C nom.), 326, 416, 427, 535, 545, 554(aC), 654, 677, 756, 787(aC), 792(aC), 793(aC), 840, 864 [C 956*, M nom.], 964, 965(aC), 1021(aC), 1096(aC), 1291(aC), 1321, 1345(aC), 1527, 1677 [C 1768, aM], 1822, 1874, 1947 **21** 17, 19, 256(fC), 494(aC), 509(aC), 530(aC), 649 **22** 210, 212, 235, 241, 384, 526 **22*** 68(aC) [C **24** 14, aM] **27** 18 **29** 91, 169, 226, 270, 300, 368, 444, 449(aC), 494(aC), 581 **33** 14 **34** 43, 63 [C 78, aM], 250, 297, 595(aC), 638, 690 **35** 114, 130, 176(aC), 186, 187, 196(aC), 205, 274, 374 [C 481, aM], 488, 501, 511, 532(aC), 533(aC), 560(aC), 633, 724, 733, 767(aC), 775(aC), 776(aC), 777*, 823, 824, 835, 842(aC), 843, 848, 854(aC), 921, 922, 1039, 1070 [C 1086, aM], 1183, 1195, 1207(aC), 1212(aC), 1213, 1236, 1250, 1371, 1414 [C 1496, aM], 1681 **35b** 235, 343, 368, 369, 409 [C 416, aM], 433, 458*, 460, 471, 474 [C 483*, fM] [C 485, aM], 507(aC), 527, 647, 775, 818(aC) [C 832, aM], 842 **38** 93 **39** 42, 131, 142(aC), 191 **40** 133*, 164(aC), 250, 290, 336(aC), 345, 368 **41** 33 [C 154, aM], 161, 187, 239(aC), 299, 301*, 309, 334(aC), 641(aC), 666, 672(aC), 706, 750(aC), 771, 818, 824, 888, 916*, 925, 1056, 1290, 1330, 2077, 2078(aC), 2118, 2801(aC), 2988, 3094, 3097, 3136, 3338 [C 3493, aM], 3519, 3654, 3657, 3696, 3803, 3808, 3903, 3980, 4019, 4086, 4292, 4380(aC), 4399(aC), 4469, 4487 **42** 126, 136, 290, 354, 493, 549*, 669, 698, 754, 810, 811, 834, 835(fC), 877, 1034, 1110, 1173, 1195, 1222, 1461(aC) [C 1494, aM] [C 1551, aM] [C 1566, aM], 1573, 1685(aC), 1799 **43** 71, 196, 250, 307, 452, 545, 568(aC), 679, 680, 728, 741 (aC), 756, 824, 935, 939, 1034, 1131, 1227, 1298, 1325, 1343, 1400, 1408(aC), 1423, 1431, 1471, 1474(aC), 1533(aC), 1629, 1663, 1669, 1719, 1732, 1737, 1855, 1911, 1917

[C 1924, aM], 1925 [C 1939, aM], 1960, 2277, 2280, 2310, 2318, 2320, 2328, 2340, 2414, 2415, 2550, 2565, 2588, 2670, 2698, 2703, 2735, 2757, 2823, 2825, 2856, 2859, 2883, 2887, 3353, 3390, 3396, 3408, 3429, 3461, 3574, 3653, 3742, 3746, 3993, 4008, 4023, 4168 **44** 48, 84, 109(aC), 127, 312 (aC), 453, 554, 556 **46** 38(aC) **50** 6, 36, 49, 85*, 184, 206*, 236, 383, 390 [C 395, aM], 405 [C 409, aM], 414 [C 425, aM], 436, 440, 479, 528, 530, 647, 672, 727, 783, 800, 868, 872(fC), 896 **S** 28, 62*.

2) *b° dar*: s. *dar*¹ Nr. 23).

3) *b° rōy* **7** 1786 **8** 332 **12b** 625 **13c** 128(aV), 1174(V *badān*) **13f** 487 [V 2082, aM] **14** 300 **15** 2140 **20** 1236 **21** 584 **41** 1891 **50** 828.

4) *b° sār*: s. *sār* Nr. 18), 19).

5) *b° sō* **6** 792 **10** 30(V *barīn*) **12** 480(=) **13f** 1036 [V **13g** 2103, M *badān*] **43** 871 **50** 406.

6) *b° kār* **5** 244* **6** 944*(V ohne *k°*), 1007 **7** 775, 1689 [V **12** 260, M *barīn*] **12b** 113 [V **12c** 541, M *barīn*], 1133 [V 1319, M *barīn*] **12d** 584, 621(V ohne *b°*), 630, 995 [V 1199*, M +*gūne*], 1597, 1958, 2074(V *barīn*) [V **12e** 100, M *barīn*], 370(V *barīn*) **13** 1042 **13b** 491, 1303 **13c** 93 [V 1300, M ohne *b°*] **13e** 347, 575(V *barīn*), 587 [V 613, aM], 687, 762, 763 [V 868, M *barīn*], 935, 1094(V ohne *b°*), 1143, 1239 **13f** 617, 670(aV), 820, 1326 [V 1441*, M ohne *k°*], 1471, 1686, 2033, 2207, 2235, 2238, 2274, 2281 **13g** 429, 448, 536*(*rhā*, V ohne *k°*), 662 **14** 158 **15** 296 [V 1824*, M ohne *k°*], 4135 **20** 1387 **29** 73(C *barīn*) [C **34** 78, aM], 248, 397(C *barīn*), 665 **35b** 185, 564 **40** 66 [C 133*, M ohne *k°*] **41** 3450 **42** 321, 751(*rhā*), 765, 1765 **43** 341(C ohne *b°*), 374, 653, 1899 (C *barīn*), 2495, 3170, 3622, 3825, 4083 [C **50** 85*, M ohne *k°*].

7) *b° gūne* **2** 41 **6** 174 **7** 54, 106, 1538(V *azīn*) **8** 438 **9** 23 **11** 225 **12** 221, 631 **12b** 1, 158 [V 366, M *barīn*] [V 398, M *zīn*] **12c** 23 (V *barān*) [V 511, M *barān*] **12d** 566*, 982(V *barān*), 1185(aV), 1199*(V +*kār*), 1226(V *barīn*), 1392*, 1499 (V *barīn*) [V 1725, M *barīn*], 1858 [V 2408, aM], 2442 **12e** 1153(V *barīn*) **13** 640(aV) [V 870, M *azīn*], 1589 **13b** 415 [V 1048*, M ohne *g°*] [V **13c** 806, M *barīn*], 1002 [V **13e** 1319, M *barān*] **13f** 1819, 2548 **13g** 211, 943(aV), 967 [V 1119, M ohne *b°*], 1327, 1880, 2215, 2322, 2476(V *barān*) **15** 19, 2227, 2582, 2759, 3292, 3352, 3387, 3423, 3424*(V +*sār*), 3709, 4085 **19** 103 [C **20** 288, M *barīn*] [C 297, M ohne *b°*], 384, 1545 **22** 23 [C 42, M *dar ān*], 428, 489 [C **29** 264, M *azīn*] [C **34** 141, M *barīn*] **35** 316, 509, 648 [C 1035, M *barīn*], 1176 [C 1437, M *barīn*], 1439 **35b** 480, 609, 616 **41** 121, 200 [C 301*, M ohne *g°*], 450*, 1464, 1601, 2802, 2992, 3215, 3428, 3521, 3658, 4315 **42** 66, 1190, 1269, 1482, 1837 **43** 190, 617*, 724, 1391, 1411, 1607, 2748, 2778*, 2941, 3417, 3662, 3665, 3790, 4146 **44** 11(aC), 52, 98, 172, 466 **45** 35 **50** 821.

a) mit anderen Praepos. verb.

8) *b° ... andar*: s. *andar* Nr. 15).

9) *b° ... andarūn*: s. *andarūn* Nr. 3).

10) *b° ... bar* **8** 86* [V **12c** 1197*, M ohne *bar*] **12d** 401*, 566*, 1392*, 2158*(V *barīn*), 2428* [V **13** 680*, M ohne *bar*] **13c** 692 [V 1371*, M *barīn*] **13f** 1240 **13g** 2288*

(V *barin*) 20 361*(=), 966(=) 41 148(=), 450* 42 1203*(C + *dar*), 1643*, 1691(C *barin*) 43 617*(=), 1315, 2778* S 52.

- 11) b° ... *dar*: s. *dar*¹ Nr. 23), 31).

II nominal

- 12) E 168, 185 6 220 7 331, 407, 718, 723, 726, 734, 829, 889, 908, 928(aV) [V 960, aM], 963(aV), 1321 8 86* 11 162 12 59 [V 990, aM] 12b 281(aV), 564 [V 12c 146, aM] [V 1116, aM] 12d 264, 401*, 591(aV), 601(aV) [V 1198, aM], 1547 [V 1554, aM], 1560(aV) [V 1780, aM], 2075(aV), 2103(aV), 2158*(aV), 2427, 2428*, 2619(aV) [V 2654, aM], 2683 12e 40(aV), 436 [V 476, aM] 13 109, 137, 226(aV), 680*, 739(aV), 1039b 13b 453, 865(aV), 995, 1114(aV), 1445 13c 36(aV), 280, 337(aV), 833 [V 1371*, aM] 13d 16 13e 993, 1105 [V 13f 359, aM], 1430 13g 528, 1130, 2288*(aV), 2721(aV) [V 2794, aM] [C 2799 8. Vers. *hā, fM], 2995(aV) [V 3192, aM] 14 804*(V adj.) 15 946, 2926, 3030(aV), 4012, 4087 19 291, 384(aV) [C 20 200*, M adj.], 361*(aC), 481(aC), 948, 952, 958*(C adj.), 1862(aC), 1921(aC) 21 338 22 246(aC) 23 28(aC) 29 287(aC), 302(aC) 34 330(aC), 374(aC), 452, 625(aC) 35 998, 1257, 1513(aC), 1614 40 301(aC) 41 127, 140(aC), 215, 321, 757, 769, 852, 1124, 1502, 2159, 2946(aC), 3912, 3981 42 1005 (aC), 1427(aC), 1529(aC), 1643* 43 649(aC), 819, 845, 919, 1140(aC), 1155, 1184(aC), 2282, 2284(aC), 2902, 3024, 3062, 3398, 3552, 4100 44 78(!) 50 178, 470(aC), 656 S 17*.

- 13) in *badân* *ân* b°: s. *badân* Nr. 17).

- 14) b° *andarûn*: s. *andarûn* Nr. 3).

- 15) b° *ki* (conj.) 7 1143, 1338 12 60(V *barîn*) 13f 1429(aV besser) 15 2505(V ohne b°) 41 1489, 3921, 4325, 4560 [C 43 1337, M *badân*] 50 417 — (vgl. [12e 476]).

J. bar¹ A Scheitel, Höhe

- 1) 12c 303 13g 850 15 1882(aV) — (vgl. *bar*¹ Nr. 6) und 7).

B Seite

- 2) [V 13g 1828, aM] 18 20(*ē, aV) 29 331 (C *lab*).

I Teil, Anteil

- 3) 6 422 7 1617(V *bahr*).

C Körper, Leib

- 4) 5 359 6 531, 1028 7 1470(aV), 1919(aV) 10 72 12 261, 385, 408, 455, 546, 921(aV) 12c 997 [V 1001, aM], 1084 12d 1959(aV), 2434, 2517, 2553 12e 882(aV) [V 13 691a, fM], 1304 [V 13b 171, aM], 1473 13c 116 13f 1181 13f 833, 2353 [V 2442, aM] 13g 602, 713(aV), 1337 [V 15 217, aM], 1230, 1462 [V 1464, aM], 1763(aV), 3410 [V 3477, aM], 3480, 3920, 3932 [V 3944, aM] 18 120 19 324 20 1461 21 431 [C 464, aM] 29 120, 377 34 369 35 912 [C 41 967, aM], 2223, 3318 43 1820, 2669 44 354.

D Brust, Busen

- 5) 1 56, 6 621 7 108, 188, 196, 387, 467, 608, 654, 671, 689, 1219, 1271(aV), 1442(V besser *par*), 1575, 1673, 1784 8 95, 448, 501, 575 10 73, 96*, 98, 227 11 72(aV besser), 73

12 517, 785, 952 12b 634*, 740 12c 139*, 287, 366* [V 376, aM], 672* [V 708, aM], 715, 890*, 953, 969, 1057*, 1113, 1218 [V 1224, aM], 1274(aV) 12d 376, 404 [V 1465, M *barr*], 1611(aV), 1617, 1958, 2009 [V 2063, aM], 2093, 2273, 2275, 2610(*Schoß) 12e 24(aV), 51(aV), 183*, 214, 326 328(!), 575, 792, 812, 827, 884 [V 1203, aM] 13 212(fV), 214, 215, 226, 370(aV), 480*, 567, 691* [V 735, aM], 777, 914 13b 592 [V 1197, aM], 1354 [V 14071, aM] 13c 35, 223(aV) [V 580, aM], 754(aV), 1342 13e 113, 211, 338 [V 674, aM], 1135, 1381 13f 619, 754, 904, 1490, 1561 [V 1562, aM] [V 1601, aM], 1872, 1885*, 1912, 2042, 2147(aV) 13g 689, 696 (aV), 1271, 2129 [V 14 381, aM] [V 15 371a, fM], 462, 1296, 1487(aV), 1494, 1495, 1656, 1789, 1968 [V 2343, aM], 2409, 2421, 3626, 3725 [V 3734, aM], 3799, 3838, 3868, 4008, 4165(aV), 4236, 4282, 4362 17 89, 142 18 107, 114* 19 320, 331, 335 20 391, 453, 632, 642(aV), 881, 1771, 1877, 1905(aC), 1933 21 20, 323, 542 23 73 29 63, 333* 34 143, 190, 198, 200, 367, 654, 679 35 147, 683, 684, 685, 686, 913, 950, 1373, 1378, 1623 35b 464, 652* 39 111 41 400, 808 42 9, 101 43 627, 972, 1496, 2428, 3550(aC) 44 363 48 36, 55 50 524, 556.

- 6) *ba* b° *bar* 5 176 6 568 12c 1414(aV) 12e 1426*(V *ba* b° *dar*) [V 13c 856, aM] 15 3382, 3521 [V 3944, aM] 21 117 34 93(M schlecht ohne *ba*) 50 248(fC).

- 7) b° *ā yāl* 7 1972 10 97, 132 12 273, 410(V b° *Praepos.*, s. aber Nöld. S. 103), 532, 624 12b 263, 634* 12c 103, 175, 1057*, 1338, 1415(aV) 12d 1322 [V 1451, aM], 1461 12e 197, 343, 734(!), 756(!), 815, 831, 1302 13b 886, 1197(aV) 13c 1270, 1379, 1408 14 402, 706 15 880(fV), 1606, 1618, 1659, 3143, 4299 20 391, 1468 22 113, 130, 364 34 101 41 923, 2027 43 666 50 525.

- 8) *ba* b° *girift*: s. *giriftan* Nr. 3).

- 9) *ba* b° *dar girift*: s. *giriftan* Nr. 57).

- 10) *dar* b° *girift*: s. *giriftan* Nr. 4).

I Brustteil des Kleides

- 11) 43 1710, 3780.

E Frucht, Nutzen

- 12) E 126 3 41 [V 6 405, aM] 7 1211 11 64 12 462 12d 545(!), 1578, 1579, 1792 12e 1242 [V 1345, aM] 13 12, 1624(aV) 13f 1184, 2431 13g 35 [V 48, aM] 15 2313, 2780, 2883, 3031, 3973, 4386 19 459 20 278, 1112, 1880 21 378 22 279 35 170, 382, 403 35b 492, 877 41 1278, 1286 [C 1532, aM], 1753, 3199, 3476, 3494 42 550, 877, 1149, 1249 [C 43 3013, aM], 3364(aC besser) 50 646, 731.

- 13) *ba* b° *āmad*: s. *āmadan* Nr. 8).

- 14) b° *yāftan*: s. *yāftan* Nr. 4).

F Wüste, Land

- 15) [V 12c 174, M *barr*] [V 12d 820, aM] [C 1886β, fM] 13f 1143 19 299 [C 21 351, aM].
16) b° *ā būm* Gegend, Land 7 1217, 1438 10 128 11 152 12 29, 72(!), 723 12b 69, 115, 382 12d 614, 1589*, 1686, 1734, 2066, 2173 [V 2478, aM] 12e 498, 785, 1214 [V 1364, M ohne b°] [V 13b 145, aM], 873, 1051, 1053, 1582 13c 92, 95, 163, 402, 992, 1123, 1203, 1349(!) 13e 620, 835, 1126, 1343

- 13f 171, 1038, 1136(V ohne b°), 1182, 1256, 1279, 1357, 1766, 2472 **13g** 522, 574, 1172, 1209(V ohne b°), 1354, 1376, 1752, 2269(I), 2276, 2359, 2574 **14** 63, 443 **15** 1522, 2345, 2458, 2892, 2904, 3635(aV) **17** 69 **19** 210 **20** 326, 1687 **22** 190 **29** 296, 582 **34** 533 **35** 434 **35b** 382 **41** 339, 523, 1917 **42** 315, 835, 1713, 1720(u marz) **43** 660, 1560, 2371, 3060, 3166, 3350 **50** 295.
- 17) b° ū būm u rust **7** 1318 **12** 554 [V **12d** 1589*, M ohne r°] **13b** 562, 843.
- 18) būm u b° **6** 44, 788 **7** 80, 82, 366, 1643 **8** 523 **12** 54, 504 **12b** 228 **12d** 33, 44 [V **797**, M ohne b°], 917(aV), 1341, 1343, 1501, 1938, 2019, 2064, 2163 **12e** 123, 130, 449, 452, 805, 846, 1041, 1204 **13** 259, 1025(*rhā), 1235(I) **13b** 151, 867 **13c** 969, 1110(aV), 1137, 1225(*rhā) **13e** 332(fV), 668 **13f** 1044, 1135 [V **1170**, aM], 1286, 1359 [V **2174**, aM], 2439 **13g** 451, 718, 1358, 1387(I) [V **1479**, aM] **15** 2425 **16** 22 **17** 234 [V **19** 50, M ohne b°], 190(aV), 217 **20** 804, 1291 **21** 450(fC) **22*** 61 **34** 23 **35** 426, 492(I), 1560 [C **35b** 279, aM], 286, 396 **38** 61 **40** 202 **41** 525, 591, 2725 **42** 344 **43** 875, 921, 2211, 3198, 3426, 3430, 3838 **44** 34 **50** 372, 395, 652(I) — (vgl. **20** 912).
- 19) ābād ... būm u b°: s. ābād Nr. 5).
- 20) hame būm u b°: s. hame Nr. 45).

x. bar^{2*} A auf, über

- 1) **E** 84, 97, 127, 132, 189, 215, 217, 227 **1** 9, 57 **2** 3*, 4, 27 **3** 19, 22 **4** 21, 102, 175 **5** 1, 71, 103, 132, 159, 183, 214*, 264, 267, 272a, 300, 385 **6** 850 **7** 840a, 1761 **10** 138 **11** 143 **12** 183, 494, 938 **12b** 704 **12c** 45(+andarūn, V ohne b°), 299 **12d** 1118, 1956, 1960a, 2113, 2714b **12e** 1095b, 1298 **13** 1383, 1507 **13b** 559, 607, 694, 853, 1579* **13c** 156(I), 1448 **13e** 5, 23, 140*, 385 **13f** 2350 **13g** 679, 1409, 1908 **15** 1336, 2784 **16** 12a **34** 688 **35** 473, 817, 1345, 1539 **36** 11 **41** 795, 822, 2828a, 3572(I) **42** 1851, 1854 **43** 684, 1241, 1515, 2051, 3611.
- 2) b° xāk afgandan: s. afgandan Nr. 2).
- 3) b° sar: s. sar Nr. 42ff).
- 4) az b° **4** 36 **5** 407 **6** 907, 1027 **7** 430a, 1074 **10** 125 **12** 258*, 422 **12e** 971*(V +ba°) **13** 320, 677, 735(V ohne b°), 825, 1423 **13f** 433a*, 1910 **41** 742, 3319* **42** 1506.
- 5) zi sar b°: s. sar Nr. 177).
- 6) az b° i... **E** 39, 191 **2** 21 **5** 361, 423, 489 **6** 681, 1141 **7** 1411, 1460, 1605, 1971 **8** 55, 312 **12** 425 **12d** 273, 726(+bar) **12e** 59, 205b **13** 108, 548 **13b** 1252(+bar) **13f** 227, 379, 2075 **20** 774(+bar) **41** 426.
- 7) nišast az bar i asp: s. nišastan Nr. 3).
- 8) b° ... b° **5** 129, 262 **6** 18a, 473, 690, 760 (abar), 935 **7** 107, 395 **8** 461, 533 **12** 554 **12b** 752 **12c** 1151 **13** 657 **13c** 1363 **13f** 1982(I), 2135(M abar) **35** 445 **41** 1329, 2888.
- 9) b° sar b°: s. sar Nr. 39ff).
- 10) barō b°: s. barō Nr. 2).
- 11) ba ... b° **E** 175 **1** 20 **4** 53, 127, 132(V besser ohne bar) **5** 43, 50, 121, 466, 506 **6** 18b **7** **34** **9** 42 **12b** 579, 581a(aV) **12d** 310, 1468a **13** 1291 **13b** 1390b **13c** 1019 **13f** 367 **35** 1696 **39** 73a **40** 153 **42** 645.

* Stellenangabe unvollst.

- 12) badān ... b°: s. badān Nr. 13).
- 13) badō ... b°: s. badō Nr. 8).
- 14) badin ... b°: s. badin Nr. 10).
- 15) ba sar b°: s. sar Nr. 42ff).

a) mit folgd. Izafe (sächl. Bez.)

- 16) **E** 129 **7** 869b(aV) **12** 512(aV) **12e** 1080* (aV besser) **13c** 468(aV) **43** 307.

I durch, hindurch

- 17) **12d** 491, 1252 **13** 421, 762b **13b** 1433 **13f** 1907b* **13g** 312, 329 **15** 599, 1464, 2804, 4315 **19** 447 **20** 237b(+bar) **35** 1559 **38** 132(+bar) **41** 973(I) **42** 911b.

II über ... hin, (mehr als)

- 18) **7** 1758, 1993, 2004 **8** 95 **9** 18, 23 **10** 138 **12** 258*, 750, 895 **12b** 431 **12c** 716 **12d** 510 **13** 328 **13g** 162 **20** 577 **22** 86 **25** 33 **26** 17 **29** 36 **34** 121 **35** 1281a **41** 504.

B an, bei, vor, in Gegenwart von

- 19) **E** 144 **1** 43, 74 **5** 63, 122, 162, 298, 369, 409, 418 **6** 13, 779 **7** 807a, 1207, 1247, 1395, 1425, 1692 **12** 26, 257(aV), 544, 991 **12c** 409, 678a(+andar, V ohne b°), 915 **12d** 345, 1071, 2048, 2059a, 2278, 2761 **13** 263 **13e** 80 **13g** 1109a, 1135 **14** 226 **15** 267a **20** 184 **21** 442 **35** 30, 300, 963 **41** 159, 680, 780, 885, 1833, 3319* **42** 911a **43** 154, 518, 2048, 3089.

- 20) barat: s. at Nr. 51).

- 21) b° pēs: s. pēs Nr. 13), 14), 21), 26).

- 22) b° gird: s. gird Nr. 8), 11).

- 23) b° ... b° **6** 12 **13** 785b **43** 3720.

- 24) ba ... b° **5** 356, 490 **6** 121, 365, 366, 608, 686 **10** 42a **12d** 645.

- 25) ba bar b°: s. bar¹ Nr. 6).

a) mit folgd. Izafe: α) persönl. Bez.

- 26) **E** 72 **5** 19, 160a, 209 **6** 33, 69, 109, 145, 1110, 1115, 1129 **7** 157, 530, 1839, 1840, 2018 **8** 559 **12** 111 **12d** 905, 1165 **13b** 558, 725, 1575 **13f** 1504(+tā), 1888b(=) **15** 3723 **41** 209 **42** 354.

β) sächl. Bez.

- 27) **1** 15 **4** 52 **7** 405(aV) [V **12c** 400*, M ba ... b°] **12d** 1837 **13** 701(V abar) **13b** 1057, 1187, 1269(+tā, aV), 1551 **13c** 1294 **13g** 1219 **34** 466 **35** 76 **41** 2090.

I hin ... zu

- 28) **E** 102 **5** 5, 486, 521 **6** 695 **7** 119, 127(aV), 455, 497, 869a, 1081 **8** 191, 350(aV), 454 **10** 65 **11** 151(+tā) **12** 633 **12b** 444, 701 **12c** 281, 327, 753(aV), 1334 **12d** 146, 695, 724, 1214, 1351(aV), 1467a, 2208, 2485 **12e** 489, 867, 1095a **13** 661a 828, 1126, 1380b **13b** 626a **13c** 1027, 1046b, 1210 **13e** 349, 1039, 1219 **13g** 2208(+tā) **14** 331 **20** 601 **22** 29 **41** 538 **34** 2662.

- 29) b° sō: s. sō Nr. 4).

- 30) b° ān (in) sō: s. sō Nr. 5).

- 31) b° ... b° **7** 125 **12d** 400 **13f** 549.

- 32) ba ... b° **1** 65 **5** 37, 509a **6** 762 **12b** 735 **12c** 400(aV) **12d** 2294(V dar).

C für (gegen)

- 33) **E** 223 **1** 26, 41, 51, 66 **3** 23 **4** 10, 24, 46 **5** 81, 82, 152, 160b, 199, 215, 217, 223b **6** 127, 214, 319, 355 [V **463**, aM], 600, 708,

- 1085, 1135 **7** 54, 59, 136, 404 [V 479, aM], 639 **8** 205^a **11** 146 **12** 138, 247, 252(aV), 780b **12d** 958, 1009, 2473 **12e** 74, 1233 **13** 420, 519 **13b** 569 **13d** 97 **13e** 270, 348 **13f** 160, 516, 1272, 2453 **13g** 2307 **17** 271 **41** 34, 584b(!), 1392 **42** 1853.
- 34) *tang* *b*^o: s. *tang* Nr. 7), 8), 12), 13).
- 35) (*pidar*) *b*^o (*pidar*) **7** 32, 651^a, 1117 **10** 218 **12c** 259 **13** 977(aV) **13c** 1089^a, 1209 **13e** 1046 **13f** 48(+bar), 778 **20** 1240 **21** 13 **34** 531, 578(+bar) **35** 926.
- 36) *gird* *b*^o *gird*: s. *gird* Nr. 12).
- 37) *b*^o ... *b*^o **5** 125, 128, 166 **6** 56, 460, 927^a, 940 **7** 74, 146, 880 **12** 255 **12d** 1469b, 2216 **12e** 505 **13b** 869, 1083 **13f** 58(abar), 386, 1185 **41** 109.
- 38) *ba* ... *b*^o **E** 159 **4** 83 **6** 234, 667, 668 **12** 757 **12c** 199, 410, 1306 **12d** 268, 270, 1638 **12e** 566 **13d** 135 **13f** 1328, 1579 **41** 152, 1393.

I anstatt, vor (in »vorziehen«)

- 39) **6** 428 **7** 883, 1803 **11** 239 **12** 97 [V **12d** 2147, aM] **13b** 690 **13e** 444 **13f** 530, 1013 **41** 4056 **43** 1992.

D causal wegen

- 40) [V **7** 485, aM], 678, 840b(aV), 842b(aV) **8** 230b **12c** 105, 1174 **12d** 281, 2290 **12e** 25 290a **13** 1444 **13c** 801, 1068 **13e** 785(fV) **13f** 166b, 433a^{*}, 1051, 1356 **13g** 518, 725, 1127 **15** 556(aV), 2139, 2221, 3319a(aV), 3511 **20** 401b(aC) **22** 614 **22*** 80 **34** 194 **35** 503 **41** 3368, 3702a **42** 87, 1761 **43** 2035, 3435(fC).

- 41) *b*^o *ā*: s. *ā* Nr. 12).
- 42) *b*^o ... *b*^o **5** 509 [V **7** 855^{*}, M *ba* ... *b*^o], 1150b **12d** 2491 **12e** 1080^{*} **13** 1593 **13e** 117 **14** 596 **15** 1855 **20** 1282 **43** 2734 **44** 67.
- 43) *ba* ... *b*^o **7** 394, 855^{*} (V *b*^o ... *b*^o) [V **12e** 971^{*}, M +zi] **13e** 571 **41** 1692, 3089 **43** 2995.

E instrument. durch, mit

- 44) **1** 42 **4** 27 **5** 536 **7** 378, 498, 780 2. Stelle(!), 1115(aV), 1685 **8** 268 **12** 319, 341a, 396 **12b** 758a **12c** 221, 834 **12d** 425, 1642, 2400 **12e** 101, 103 **13** 273 **13c** 1172 **13d** 234a **13e** 1347 **13f** 1465, 1808, 2041, 2062, 2368 **13g** 562 **15** 2494, 3600 **16** 104 **39** 118 **41** 3382b **42** 372, 1318 **43** 3423, 3789a **50** 769.
- 45) *b*^o ... *b*^o **12d** 2161, 2329 **13** 1244 **14** 320 **43** 434, 1542(aC).
- 46) *ba* ... *b*^o **5** 108 **7** 519 **8** 104 **13b** 1390a **14** 540.

F modal gemäß, in bezug auf

- 47) **5** 282, 441 **6** 381, 398 **7** 24, 31, 1719 **10** 42b **12** 325, 691, 780a **12b** 172, 562 **12d** 386, 565 [V 997, aM] [V 1086b, aM], 1201^a, 1593, 1606, 1617, 1675(aV) [V 2247, aM], 2263 [V 2766, aM] **12e** 266 **13** 714, 1627 **13c** 202, 355, 799(aV), 1260 **13e** 492(fV) **13f** 612, 730^{*}, 770, 1099(aV), 1189, 1498, 1801, 2352 **13g** 50, 53, 295, 1985, 2174a, 3015 **14** 419, 884 **15** 256(?), V richtig *mar*, 802(aV), 943, 2634(fV), 2663, 2779, 3161, 3746 **19** 401 **20** 344, 518, 636 **21** 37 **22** 331, 407 **23** 52 **29** 595 **34** 287 **35** 45, 401a, 809, 1281b **40** 262, 283, 363 **41** 49, 58, 75, 495, 863, 1484, 2540b, 3756 **42** 597, 1737 [C **43** 30, aM], 111, 295, 573^a, 845, 1552, 2776, 2942, 3231, 3995 **44** 318b, 531 **48** 4 **50** 63.

- 48) *b*^o *ān* ... *ki* **6** 645 **7** 128, 1391 **8** 411 **12c** 1200(V *badān*) **12d** 53, 353, 1136 **12e** 663 **13b** 1497 **13c** 835 **13f** 480, 684, 1684(+rā), 1718 **20** 261 **42** 1101 **43** 1476, 3036.

- 49) *b*^o *ārzō*: s. *ārzō* Nr. 3).
- 50) *b*^o *ājīn*: s. *ājīn* Nr. 4).
- 51) *b*^o *andāze*: s. *andāze* Nr. 2), 3).
- 52) *b*^o *bēš u kam*: s. *bēš* Nr. 7).
- 53) *b*^o *bigunāh*: s. *bigunāh* Nr. 2).
- 54) *b*^o *bigunah*: s. *bigunah* Nr. 2).
- 55) *b*^o *xīre*: s. *xīre* Nr. 6).
- 56) *b*^o *sān*: s. *sān* Nr. 20ff).
- 57) *b*^o *ān* (in) *gūne*: s. *gūne* Nr. 7).
- 58) *b*^o ... *b*^o **6** 260 **7** 419 **12c** 503 **12e** 398(aV) **13b** 956(aV) **13e** 426 [V **13f** 730^{*}, M **1** *b*^o], 1222 **35** 352 **41** 1869, 2953.
- 59) *ba* ... *b*^o **6** 1077 [V **7** 58, aM], 1741 **12e** 327 **13c** 235, 860 **15** 3689 **35** 212 **41** 19b, 125 **42** 73 **43** 1328, 2534.

I *b*^o (*pahlavī*)

- 60) **4** 95 **5** 342 **7** 172 **12d** 1444 **12e** 1357 **13** 108a **13c** 1509 **13g** 122 [V **15** 139, aM] **41** 2042b **43** 1778.

G temporal in

- 61) **13g** 1557 **42** 215(?), 1228(C *dar*) **43** 2979(=).

H dativisch

- 62) **4** 120(aV) **6** 979 **13f** 2065 **13g** 323(fV) **50** 138a.

x. *bar*³ s. Kompp.x. *barr* A Brust*

- 1) **12d** 120(aV), 1451(V *bar*), 1465 (=) [V **13f** 302, M *parr*].

B Wüste, Land

- 2) [C **12** 355 14. Vers, fM] [V **12b** 347, aM] **12c** 174(V *bar*).

x. *barābar* A gegenüber

- 1) **8** 146, 244 [C 446^a, fM] **10** 246 [V **11** 5, aM] **12b** 288, 309, 504 **12d** 1406^{*} [V **13b** 861, aM] **13e** 1266 **13g** 1555 **15** 3380^{*} **29** 121 **34** 246 **41** 1512, 3035, 3284, 3286 **42** 754 **43** 2926, 3726^{*} **50** 842, 852^{*}.

I nebeneinander

- 2) **15** 1973, 3749 [V 4226, aM], 4320 **20** 180, 740^{*} **40** 320 **41** 1033.
- 3) *b*^o *šudan*: s. *šudan* Nr. 9).

B übereinstimmend, gleichwertig

- 4) **15** 4136^{*} **40** 325 **41** 2836 **50** 750.
- 5) *b*^o ... *bā*: s. *bā* Nr. 3).

ات. *barāt* Diplom, Anweisung

- 41** 3422.

ا.ج. *birād*?

- [AB Nr. 1279: **12e** 1120, M ا.ج.].

* Von Nöld. S. 98 No. 7) abgelehnt.

برادر *birādar* Bruder

- 1) **5** 312, 313, 320 **6** 246, 247, 313, 337, 412, 423*, 447, 466, 477, 527, 605, 727, 1038
8 178, 187, 189, 195, 223, 232, 334, 558, 601
10 11, 12 **12b** 623*, 665, 700, 732 **12c** 1027, 1225, 1233 **12d** 752, 953, 1509, 1594, 1989, 2160, 2429 **12e** 422, 423, 870 **13** 424, 458, 473, 478, 491, 675, 760, 924, 1244 (M ohne *Izāfe*), 1247, 1258 [V 1260, aM], 1262, 1298, 1393, 1486, 1503, 1595, 1596, 1605, 1640(V 2mal), 1643, 1644* **13b** 26, 42, 48, 50, 68, 251, 305, 719, 732(aV), 733 [V 762b, fM], 1333, 1435(aV) **13c** 151, 379 **13f** 192, 244, 400, 413, 495, 877, 913, 925, 1355, 1384, 1442, 1443, 1517, 1751*, 1777, 2122, 2124, 2167, 2319, 2439 **13g** 234, 250, 261, 404, 450, 793, 816, 817*, 820, 888, 1278, 1371, 1387, 2295, 2355, 2365, 2391, 2406 **14** 80, 220, 804 [V 849, aM], 862 [V 901, aM] **15** 53, 113, 200, 283, 287, 291, 435, 612, 642, 644, 694, 749, 789, 860, 1269, 1271, 1314, 1340, 1456, 1813(fV), 1867(fV), 2283, 2322, 2491(aV), 2754, 2942, 2947, 2965, 3297, 3397, 3482, 3493, 3508, 3551, 3981, 4131, 4133, 4144, 4157, 4159, 4160, 4161, 4265, 4267, 4271, 4307 **20** 1002 **22** 21, 27 **29** 468, 469, 639, 661, 673 **31** 6 **33** 21 **34** 2 **35** 78 [C 1472a, fM], 1473(aC), 1587 **35b** 242, 341, 343, 346, 662 **37** 16, 20 **38** 118 **40** 65 **41** 2903, 3052, 3057, 3091, 3104, 3107, 3129, 3132, 3141, 3164, 3211, 3218, 3222, 3234, 3245, 3251, 3317, 3367 (oder *birādarkuṣ* als K.?), 4499 **42** 1224, 1578, 1581, 1686, 1694, 1696(fC), 1703 **43** 466, 468, 511, 544, 1345, 1605, 1648, 1879*, 1882, 1884, 1886*, 2267, 2351(aC), 2821, 2838, 2911, 2925, 2963, 2964, 2987, 3123, 3144, 4038, 4084 **50** 51, 144, 146, 150, 750, 831.

- 2) *kihtar* (kih) b° **5** 298 **12e** 256* **29** 465(kih), 626 **40** 120 **41** 2976 **42** 1721 — (vgl. **33** 21 **35** 78).

- 3) *mihtar* b° **6** 503 **12e** 256* **41** 2981, 3159.
 4) b° ... *kihtar* (kih, *mihtar*) *ba sāl* **E** 228 **5** 279(m°) **12d** 2405 **13g** 315 **15** 4134(m°) **41** 2987(=) **42** 1680(kih).

a) bildl. gebraucht

- 5) **22** 559, 566 **36** 8 **41** 1136.

I sva. Genosse, Freund

- 6) **12d** 2140 **13e** 125(fV).

برادرپدر *birādarpidar* Onkel

- [C **12e** 1310e, fM], 1406 **13** 524 **13f** 822 **43** 2170 [C 3566e, fM].

برادرکشی *birādarkuṣ* Brudermörder

- 13g** 1862 — (vgl. **41** 3367).

برآرنده *barārānde* Schöpfer (Gott)

- 1) **13c** 862 **13g** 2512 **18** 149(fV) **43** 2484.

a) sva. Schützer

- 2) **13f** 1710(aV).

برازیدن *burāzidan* geziemen

- AB Nr. 267(**zad*).

بران *barān** = *bar*+*ān* I nomin.

- 1) [V **7** 1581, aM] **12c** 1391(aV) **13b** 775 **13d** 216.

II adj.

- 2) [V **6** 312, aM] [V 533, aM] **7** 107 **13** 639(aV).
 3) b° *sān*: s. *sān* Nr. 31), 32), 33).

برانوش *Barānōš**† EN, römischer Feldherr z. Zt. des *Šāpūr i Ardašīr*

- 22*** 37, 46, 63, 65, 71.

برانوش *Barānōš**† EN, römischer Kaiser

- 29** 493, 496, 498, 530, 537, 540, 544.

برآور *barāvar* fruchttragend

- 13e** 71 [C **20** 1849, aM].

براه *burāh* schön

- AB Nr. 420.

براهام *Barāhām* EN, ein Jude

- 35** 115, 122, 173, 177, 178, 182, 184, 188 [C 191γ, fM], 212, 222, 223, 229, 232, 245.

براهیم *Barāhīm* EN, Prophet Abraham

- [C **20** 661, aM], 672 AB Nr. 1226.

برای *barāy* wegen, für

- 13b** 762(*az* b°) [V **15** 4261α, fM] **34** 531 **43** 108.

بر *Barbar* GN, Land (= *Barbaristān*)

- 12b** 6, 8, 14, 21, 39, 42 [C 69α, fM], 160, 267, 280, 344, 352, 363, 389 **13c** 293 **41** 1775.

برستان *Barbarstān* GN, Land *Barbaristān*

- 12b** 7††, 43, 54, 161, 243, 302, 325††, 365 **13g** 176 **15** 832††, 2785(aV).

بربری *barbari* aus *Barbaristān* stammend, Berber

- [C **12b** 11 10. Vers, fM] [V **13c** 1514, aM] **15** 1301 [C **20** 570, aM], 1038 [C **43** 3471, aM].

برباط *barbaṭ* Laute

- 7** 1607 **12** 26, 28 **12d** 239 **13e** 252 **35b** 873 **39** 182 **43** 3736, 3747, 3750 [C **44** 389γ, fM].

بربطواز *barbaṭnavāz* Lautenspieler

- [C **10** 232α, fM].

برتر *bartar* höher

- 1) **E** 1 **7** 304(**ē*) **12b** 504*(V+*zi*) **14** 471 [V **15** 1048, aM], 1751 [C **20** 1933, aM] **41** 2981 **43** 3723.

- 2) b° *az* (*zi*) **E** 4, 6, 15 **4** 48 **5** 274, 346, 413 **7** 72, 156, 524 **8** 14 **10** 46 **12** 724, 733, 778 (V besser *bihtar*) **12b** 118(aV) [V 504*, M ohne *zi*] **12c** 143*(in b aV), 148, 213, 325, 365, 752, 818, 944(aV) **12d** 1135, 1216, 1543, 1721 [V 1980, aM], 2147(aV), 2498,

* Stellenangabe unvollst.

† C liest *Bazānōš*.

†† Metr.: - - - -.

2698 [V 12e 154, aM schlecht], 411, 567, 1082, 1186 13 93, 839 13b 372, 724(aV), 929(aV), 1364(aV), 1453 13c 17, 535, 785, 1318, 1344 13e 792, 867(aV), 1345 13f 138, 496, 819^a, 1420, 2363(aV) 13g 47, 64, 317, 1009, 1183, 2448, 2512, 2565 14 356 15 1090, 1592, 2332 [V 2696, aM], 2964, 2991, 3225, 4030(aV), 4096, 4136, 4385, 4395 17 108, 176(aV) 19 97, 251 20 581, 866, 1453, 1885, 1945 21 9, 345, 347, 719 22 94, 141, 472, 571 29 227, 310, 589, 601, 609 33 31 34 214, 692 35 345, 840(I), 1008 35b 71, 324 38 10 40 282, 341, 388 41 45, 170, 624, 1487, 1554, 2365, 2670, 2940, 3537 42 193, 1009, 1357(aC), 1705 43 251, 783, 1221, 1506, 1555, 1565, 1758, 1959, 2003, 2198, 2281, 2392, 2602, 2741, 2749 [C 3307, aM], 3731 [C 50 442, aM], 671, 758 — (vgl. 38 103) (vgl. Nr. 7).

I über hinaus (+az)

- 3) 13b 194, 849(aV) 13g 774 41 599, 2774, 3418, 3546 43 2418.

II zi b° darüber

- 4) 13b 1523(aV).

III ganz hoch, ganz mächtig

- 5) 1 4(°ān) 15 3698 [C 35 766, aM] 38 103(I) 41 4144 42 1632(°ān).
6) b° xudāy 7 1773 12e 1360 13g 2622 14 405 15 1337 [C 35b 599α, fM] 43 2285.
7) az bartarān (°rē) bartar 7 153 12e 567 34 453 35 1455 41 106(°ē), 826 43 1220(°ē), 1778 — (vgl. [13g 2271γ], 2565 42 1357).

ج. bartarmanīš hochgesinnt

- 1) [C 12 117γ, fM] 13 1008 13e 1350(V vālāmānīš) 13g 57, 550, 900, 2571 15 1666 19 255, 279 20 1067 41 2493, 2806, 3788, 3866, 4366 43 869, 1097 — (vgl. 8 14).

I hochmütig

- 2) 22 606 41 2654 42 1182 43 244, 365.

ج. bartarī Machtfülle

- [C 1 52, M bartarīn] 6 509 12 20, 219 [C 12b 2308, fM] [C 233α, fM], 357 12d 1196 13b 1159 13c 939 [C 13g 2271γ, fM], 2565 153108(°Höheα) 20 533, 1038(I), 1637 29 224(I) 35 3, 1690 40 15 41 1290, 3617, 4362 42 1174, 1184, 1357, 1636(fC) 43 1073^a(°rī °rihā) [C 45 23, aM] — (vgl. 7 304 12e 567 41 106 43 1220).

ج. bartarīn der höchste

- 1 52 4 88 5 120 6 175, 395 42 1061 43 404, 1555, 2493.

ج. Barte EN, iranischer Held

- 13 164, 1398 13f 1839, 1990, 1993, 1994 13g 192.

ج. burj A Turm, Bastion

- 1) 13g 1103, 1107(°hā) [C 44 262, aM].

B Tierkreiszeichen

- 2) 1 7 [V 13b 292 = AB Nr. 830, aM] 13c 1234 [V 13g 729 = AB Nr. 2217, aM], 744 14 721 15 1540, 1683 20 249 [C 1236 9.Vers, fM] 41 1000 43 3059, 3690(°ē), 3693(°hā) 50 58.

- 3) b° i bare 1 8 7 1456, 1990 13 178, 397 13b 1532 13g 152, 362 15 1431, 1733 [C 43 2746α, fM].

- 4) b° i šar 12e 1325 13 1206 20 1623 29 250 41 3180.

- 5) b° i māhi [V 12e 1363, aM] 13b 997 14 905 34 394 41 431 50 16.

I Sternbild

- 6) 43 1437.

II Himmel

- 7) 13g 1819 [C 2627, M V šarx] 41 2699(aC) 42 602(C šarx).

ج. Burjāsp EN, ein türänisches Heldenpaar
[V 13f 334, aM].

ج. Burjīs (Planet) Jupiter

AB Nr. 320.

ج. barx Teil, Anteil

- [C 6 289α, fM] 12d 1533 13e 27 [C 13g 2276α = AB Nr. 248, fM] 15 554(!) 35 1305 [C 50 60α, fM].

ج. baraxfaj Nachtgeist(?)

AB Nr. 240.

ج. barxvāndanī vorlesbar

15 257.

ج. bard: s. 1) bardīdan

2) dār u bard

ج. burd (gestreifter) Stoff

- 20 1695(b° i Yaman) 34 234(b° i yamānī) 42 1301(=), 1303(=), 1343(=).

ج. bardār im Halsblock, am Galgen hängend

b° kardan: s. kardan Nr. 62).

ج. burdār: s. Kompp.

ج. burdbār ausdauernd, geduldig

- [C 6 725, M nāburdbār] 22 346, 615 23 50(°ān) 35b 69 36 10 41 1196, 1224, 1289 1539, 4134, 4193, 4564.

ج. burdbārī Geduld

- 1) 23 46, 51 25 18 38 6 40 17 41 4448 42 23, 1253 [C 48 5α, fM].

I geduldig

- 2) [C 12 117 6. Vers, fM].

ج. Barda GN, Stadt

- 1) 13g 2258 41 2015 42 423 43 495, 564 44 136.

- 2) B° ū Ardabil Nr. 2).

ج. burdan A tragen, bringen, mit sich nehmen

- 1) E 134 4 126(na-°rd-ē) 5 289, 485(ba-°r), 512, 518(ba-°r), 541 6 547, 728(°rad), 934(°rd, Inf), 1074 7 100, 101, 181(°r), 514(=, aV besser), 546(°rād), 549^a(°rād, Imper.), 720(°rad), 759, 852, 1136(ba-°di), 1264(°r), 1369(ba-°dan), 1394, 1655(Inf).

=Nom.), 1714, 1720, 1910 **9** 13 **11** 51, 57
 12 189, 201, 230(°r), 287, 694, 697, 698,
 910, 911(°rand), 918, 971 [V 12b 432, aM]
 12c 20(°ri), 235, 516(°rad), 875(°red,
 Imp.), 889, 1165(°rad) [V 1309, aM] 12d
 341, 466(°rand), 841, 858, 892(°rad), 1041
 (ma-°r, aV), 1069(°ram), 1112, 1161(ba-
 °rd-as), 1428(°rand), 1477(=), 1631(aV),
 1634, 1670, 1910, 1924, 1927, 2314(°rand),
 2518, 2653 **12e** 161, 202, 992, 1374, 1410
13 227*, 262(°rand), 292, 339, 1242, 1317*,
 1339, 1563(°rad), 1571(°rd-ē) **13b** 450*
 (°red, Imp.) [V 964 °ram, aM], 1302(°rad),
 1551(°ri) **13c** 635, 681(°rim), 775(°rand),
 845(°rad, aV), 855(ba-°r), 904 [V 918a, fM],
 1244(°rad, fV), 1248(°rand) **13d** 41(ba-°r),
 193, 229(°r) **13e** 99(ma-°r), 228(°ram),
 658(°rad, aV), 870(=), 902, 987(aV), 1058(°r),
 1060, 1069(ba-°r), 1192(°ram, fV), 1376
 (ba-°r), 1380(°rad) [V 13f 58(=), aM],
 201(ba-°r), 866, 965(ba-°r), 986, 1772
 (°rim), 1880b(°rad), 2370(ba-°r) **13g**
 349*(°rad), 536(°rim), 1574(°rad), 1854,
 2088, 2260, 2439*(°red, Imp.), 2461, 2502
 (°rad), 2816(°red, Imp.), 2819, 2845(fV)
14 69, 180(ba-°r) [V 278, aM], 282, 289,
 294(°rd-ē, aV), 458(°red, V richtig °rand),
 585, 586*(°red, Imp.; in b aM), 646, 806
 (ba-°r), 820b(°rad), 890 **15** 225, 226, 229
 (°red, Imp.), 233(=), 238, 317, 398*(°rad)
 [V 537, aM], 608*, 871, 917 [V 1036e °rd-ē,
 fM], 1151, 1734*, 1777(°rad), 1794*, 1811
 (°di), 1953, 2033*(°ram), 2136*(°rad), 2348b
 (°red, Imp.), 2582(ma-°r), 2774(°r), 3021
 (°rand), 3023a [V 3023b Inf.=Nom., aM]
 [V 3310 °rad, aM], 3410, 3638, 3711(°rad),
 3958, 4377, 4380, 4409b(°rim, aV) **17** 70,
 115(ba-°rd, V na-°rd), 320 **19** 114(ba-°r)
20 105(=), 106(=), 134, 372, 399, 428(°rad)
 [C 771 °r, aM], 873(°rd-ē), 1106, 1223,
 1235*(°rim), 1259, 1272, 1279(°rad), 1351,
 1440, 1442*, 1484, 1502, 1747, 1773, 1830
 (°rand), 1845, 1866 [C 1867, aM], 1920
 (°rad) **21** 82(ba-°rd-ē), 186, 447, 463, 492
 (ba-°rd-ē), 504(°rd-ē), 524*(°rd-ē, ba-°rd),
 528, 529, 560(ba-°rd-ē) [C 713 °rd-ē, aM],
 730(aC) **22** 68*(°red, Imp., fC), 456 **29**
 69b(°r), 165, 173(°ram), 233(°rd-ē), 529
34 254, 280, 653(ba-°rd-ē), 655(°rd-ē) **35**
 157, 194(°ri), 216*(°rad), 217(=), 244,
 445(°rand), 533, 619, 640(ba-°r), 645, 647,
 660, 698, 714, 716, 738, 762, 993, 1060(°r),
 1088(=, aC), 1147(°rd-ē), 1241(°rad), 1272,
 1273, 1288(°r) [C 1303, aM schlecht], 1400
35b 98(ma-°r), 194, 218(h °ri), 330, 386,
 420(°rand), 447(°ri), 524, 778(°red, Imp.),
 854(°rad) **39** 106 **40** 20, 174, 280(°rand),
 391(°ram) **41** 86(°rd-ē), 91(°rand, C °rad),
 237, 753, 930(°ri), 1386(°rad), 1530(ma-
 °r), 1585(ba-°r), 1662 [C 1663 °rd-ē, aM],
 1671, 2010*, 2125, 2128, 2412, 2759(ba-°r),
 3449(=), 3452(=), 3570, 3610(°r), 3621,
 3769, 4088 **42** 115(C °dand), 267, 586, 789
 (°rand), 875*(°rad), 982(°rand), 1041, 1070
 [C 1305 °rad, aM] [C 1306, aM], 1322, 1331,
 1394(°r), 1611, 1741(°rand), 1862(ba-°r)
43 25(°rim), 80(°rand), 605, 621, 790(°ram),
 1000, 1067, 1096, 1123b(°ram), 1185*(°rand),
 1284(°r), 1304, 1722*(°ram), 1724*, 1739
 (°r), 1742, 1895(°rand), 2036*, 2224, 2225,
 2438, 2529 [C 2653* °rad, aM], 2734(°ri),
 2880(°rim), 3322, 3414*, 3488, 3718, 3770, 3900,
 3959(h °r), 4133(°rim), 4144 **44** 117(ba-°r),
 324(°rd-ē), 383, 459, 460, 504, 596 **47** 22* **50**
 70(°rim), 150(°rad), 316(°de-i), 706, 757.

- 2) *payām* (ē, *pēyām*) *bur* **12** 737 **12c** 877(*pēy*°),
 1261(°ē) **13** 248(°ē, °rad), 1310, 1317*
 (*pēy*°) **13e** 377(°ē) **14** 820(°ē, °rad) **29**
 69a(°ē) **42** 685(°ē, ba-°r) **43** 1123(°ē, h
 °ram), 4007(*pēy*°) **44** 26(°ē, °ri).
- 3) *rāmīš* *burad* erfreuen, erfreut werden **7** 291
12d 2 **12e** 418 **13** 372 **13f** 562 **13g** 2439*
 (°red, Imp.) [V 15 1208, aM] **18** 132(°red,
 Imp.) **29** 332 **35b** 40 **41** 1196, **44** 243.
- 4) *farmān* *burad* gehorchen **E** 63 **4** 155(V
kunad besser) **5** 468(°rim) **6** 132(°ram),
 1135 **7** 962 **12d** 53(°red, Imp.), 396, 1453,
 2651(°rim) **12e** 719(ma-°r) **13c** 277 **13f**
 2223 **13g** 910(!), 1499, 2943(°red, Imp.)
14 89, 667(°red, Imp.) **15** 3869(°ram, aV)
17 311(°red, Imp.) **18** 132(=) **21** 434(°r,
 aC) **29** 638(°ram, fC) **35** 41, 374(°rand)
41 1862, 2508(na-°rad) **43** 2321, 2732
 (°rand, fC) **44** 321 **50** 70(°rim) — (vgl. 12 201).
- 5) *gumān*(ē) *burd* meinen, halten für, denken
6 562(ma-°r) **7** 356, 565(°ē, °ram), 724
 (°rad, M °ē), 1191(°ē) [V 12b 724 °ē, M g°
būd] **12c** 597(°rand), 1060(°ē, °ram) [V
12d 181 °ē, M *kard*], 2168(°ē, °ri) [V 12e
 1002, M *kard*] [V 1191 °ē, na-°dam, M
nabādām] **13** 8(°ri, V °rad), 567(°ē, h °ram)
 [V 1485, M ohne b°], 1627 **13b** 1503 **13c**
 166, 575, 1302(°ē), 1414 **13e** 101(°ē, ma-°r),
 239 **13f** 937(°ē, °ram), 1164(°ē, °rand),
 1222(°rad), 2219(°ē), 2230, 2268(°ē, °rad)
13g 544(°ē, na-°dam), 627(°ē, °rad), 1429,
 2321 **15** 611(°ē, °ram) [V 978a, fM], 1047
 (na-°rd-ē), 1463(°ē, °rad), 3724(°ē, na-
 °dam) **20** 1658(°ē, °rd-ē) **21** 397(°ē, na-
 °dam) **22** 39 **23** 51(°ē, °rad) **35** 1604(°di) **41**
 2995(ma-°r), 3364(aC) [C 3588, M *būd*], 4186
 (°ē, °rad) **42** 44(°ē, ma-°r), 426, 629(°ē, ma-
 °r), 769, 1402(°ē, na-°dam) **43** 178 (na-°rd-
 ast), 285(°ē, ma-°r), 2842(°ē), 3551(ma-°r).
- 6) *nām* *burdan* nennen, Ruhm künden, Ge-
 sundheit ausbringen **4** 97 **6** 174, 194, 655,
 834 **7** 823(°rad), 1027 **8** 12 **12b** 614 **12d**
 921, 1650 **13** 584 **13c** 151, 790 **13e** 726,
 904(°ram) **13f** 483, 1218 **13g** 3161 **15**
 3006(ma-°r), 3279(°rad), 4114, 4160(°rad),
 4194 **17** 15 **20** 704(ma-°r), 919(=), 1653
 (aC) **29** 102 **34** 233, 252 **35** 161, 728(°rad),
 838, 1628(h °rd-ē) **35b** 117(aC) **40** 116,
 391(°ram) **41** 88 **42** 1203(ba-°r), 1692
 (ma-°r) **43** 3475 **50** 7(ma-°r) — (vgl. Nr. 12).
- 7) *burd*(aš) *namāz* **5** 410 **7** 267, 560, 662, 1367,
 1668 **12** 571 **12b** 148 **12c** 505, 559 **12d** 116,
 171(°rim), 207, 225, 526, 590, 1224(°rand),
 1608, 1935, 2636(°rand) **12e** 375, 678, 1167,
 1425 **13** 370, 599 **13c** 198, 1483, 1519 **13d**
 48(fV) **13e** 223, 593, 716, 802, 824, 1333
13g 1170, 1441 [V 2091a °ē, fM], 2094(fV),
 2122, 2530 **14** 100, 166, 383(aš °ere), 577,
 655(fV), 769, 852, 879 **15** 184(°red, Imp.),
 955, 1237, 1240, 1371, 1857(°rand), 2709,
 3644, 3961 **16** 62 **17** 283 **19** 79*(V pš b°)
20 1587, 1738 **21** 79, 656 **29** 133, 325 **34**
 681 **35** 269, 771, 893(°ē), 1066, 1077(°rand),
 1154, 1646 **35b** 244, 595 **38** 101 **39** 62(na-
 °rd, C richtig ba-°rd) **41** 3534, 4379 [C **42**
 617, M *kard*], 1726 **43** 46, 212, 637, 1004,
 1116, 1207, 1460, 1491, 1654, 2268, 2567,
 3219 **44** 89 **50** 31, 279, 455.

I Zeit (Weg) verbringen (gehen)

- 8) **6** 220 [V 12 58*, M ohne *rah*] **13** 186, 453
 (°rand) **13f** 2137a(°red, Imp.) **15** 2348a(=)
35b 804 **42** 210(ma-°r) **43** 407(=), 1055
 (°rad), 2214.

II wegstagen, wegnehmen, entführen

- 9) 4 100 5 539 6 589 7 388, 940, 1384(aV), 1863 [V 1915, aM] 11 60, 123, 137* 12 243, 763 12c 50, 302, 510(ba-^r), 1276, 1333 12d 1096, 1442, 1443, 1656(ba-rd-ē), 1787 (*de, V richtig Inf.=Nom.), 1950, 2339(ba-^r) [V 2440 ma-^r, aM], 2460, 2556(ba-^ddand, Metr.: - - -, aV), 2557, 2576, 2595 12e 769, 899, 1089(*rad), 1179(*as) 13 1109 [V 1187, aM], 1330, 1586, 1619 [V 13b 103, aM], 883, 1125 [V 13c 1065α, fM] 13d 118 (na-rd-ē), 152 13e 365(ba-^r) [V 542, aM], 554, 562 13f 291, 733(*rad), 755(ba-^{di}!), 1838, 2429, 2468 13g 1191, 1720(ma-^r), 1824, 1970, 2291 [V 2658β, fM], 2709(*rad) 15 620 [V 624α, fM], 741, 807, 1357, 1408, 1758, 1902, 2201, 2267, 2644, 2820(ba-^r, aV), 4063(*rd!, aV) 17 31 20 208(*rad), 790 (*di!), 1513(*rad), 1753 22 39, 134 29 47, 254, 443, 481 34 292(ba-^r), 512, 678 35 41 (*rad), 214(ba-^r), 218(ma-^r), 891, 1177 (ba-rd-ē) 35b 160(*rand), 421, 907 40 119, 178 41 484, 942, 961, 1577(ma-^r), 1694, 1787, 1888(na-rd-ē), 2489, 3874, 3877(aC), 3916 42 777, 974 43 279, 335, 462, 607, 622, 2250(*di), 2297(=), 2364, 2404(h *rad), 2449(fC), 2557, 2722, 3407 50 596(aC), 609, 662(ba-^r), 727, 856(ma-^r, aC).

- 10) *baburdand asir* 12c 269 13c 1064, 1149 15 1141, 2492 18 51 21 416(ba-rd, C *rd) 29 203, 442(*di, fC) 34 433 38 127 39 170* (*dand, C besser būdand) 41 643 43 1331 — (vgl. 42 974).

- 11) *burad jān sich retten* 8 269 12d 154 13e 308 13f 2137(*rēd), 2191 13g 1499 [V 15 3858, aM] 40 255(ba-rd!) — (vgl. 50 609).

- 12) *nām (i nekī) baburd* 2 42 13c 1091(fV) 15 3086*(V ohne nām), 3110, 3314(V na-rd) 20 66, 1894 29 410 34 405 35 1277* 43 1692, 2393, 3192, 3374, 3377, 3637 47 22* — (vgl. Nr. 6).

III tragen, ertragen

- 13) 5 387 6 933(na-rd!) 7 2011* 12 58* 12d 2466 [V 12e 75 *ram, aM], 1187 13 156 (*rd-ē) 13c 437(*rim) [V 13g 2969*, aM] 14 884* [V 15 2794*, aM], 2997*(aV), 3106*, 3139, 4400* 40 88* 42 1404* 44 66(*di).

- 14) *rañj burd* E 70 2 43 [V 4 11, M ohne b°], 209 6 465(*dim) 7 1403(*ē, *dand), 2011* 12 77(*di) 12d 94(=), 1718(*hā, *de), 1746 12e 762(*de, V dide), 1242(*hā, *di), 1249(*dim) [V 13b 1546 *de, M dide] 13c 930, 1040, 1041 13e 1010(*ē, *di) 13g 2107, 2209, 2636*, 2842, 2845 [V 2969* *dam, M didam] 14 787, 884* 15 1055 [V 2794* *de, M x'arde], 2997*(*de, V x'arde), 3106*, 4400* [V 4409a *ram, aM] 16 120 (h mē-rd, aV) 20 478(*hā, *de), 662(=) 22 552(*dim), 650(*hā, *dam) 22* 59 29 675 35 1278 35b 541(*hā, *de), 803 40 88* 41 2714, 2718(*rad), 4369, 4452 42 101, 773, 1149(*ē, *di), 1404* 43 25(*rim), 1128(*di), 3453(=), 3454, 4133(*rim) 50 901 S 30, 62, 69.

- 15) *kaifar burad* 6 662 [C 12 953α *rēd, fM] 12d 1205(*ri), 2371(=) [V 12e 559 *ram, M x'aram] 13 680 13c 982 [V 13g 2034, M x'arad] 15 4137 19 455 34 313, 475 35 1228 41 424, 4253, 4409(*ri) [C 44 349e *rand, fM].

B führen, mit sich führen, bringen

- 16) 5 9, 13(ba-rd-ē), 128, 146(*ram), 179, 513(aV), 515, 519(ma-^r) 6 748, 892, 1008, 1122(*r) 7 1752, 1890 8 118*(*rēd, Imp.), 266, 485(ba-^r, aV), 509*(*rand) 12 712 [V 882, aM] 12b 588 12c 43, 194 12d 53 (*rēd, Imp.), 86, 463, 468, 589, 678, 717(*di), 771(*rd-ē), 844(ba-^r), 1160, 1849, 2316 (*rad), 2319(=), 2493(aV), 2510, 2512, 2539 (*rēd, Imp.), 2596 12e 142(ba-^r), 184 (*rand), 362(*rad), 556(*ram), 605, 655 (*rad), 671*(=), 859(*rand, Metr.: - -, V *rad), 914*(*ram), 932, 946, 947, 1175, 1327(*ram), 1431 13 227, 331(*rd-ē, aV), 412, 447(*rim), 464*, 551(*rad, aV), 626 (*ram), 988(*ri) [V 1055, aM], 1290, 1529 (*rand), 1542(ba-^r) [V 13b 39, aM schlecht], 276, 511(ba-^r), 871*(*ram), 959(=), 1045 (=), 1413 13c 292(*rim) [V 918* *rand, aM], 955, 971(*de būdand) 13d 71(*ram) 13e 181(*rim, aV), 236(*ri, aV), 322(*ri), 330, 453(ba-^r), 461(=), 464, 471(aV), 518(*ri) 13f 118(ba-^r), 120(*rad), 133(*ri), 392 (*rad), 879(ba-^r), 893(=), 1334, 1501 (*rad), 1521(=), 1880a(=), 2029(*ram) [V 2364, aM], 2522(aV), 2538 13g 191(aV), 349*(*rad), 776(=), 1430 [V 1685, aM], 1772, 1826, 1830(aV), 1833, 1997, 2003(*rad), 2303, 2359, 2812, 3027(ba-^r) 14 460(fV), 735, 821 15 127(*rim, aV), 398*(*rad), 608* [V 744, aM] 985(fV), 988, 990, 1001 [V 1071 *rad, aM], 1506(*rand, V *rad), 1607, 1638, 1674, 1774, 1777a(*rad, aV), 1794* [V 1954, aM], 2065(aV), 2136*(*rad), 2138(ba-^r), 2339, 2535, 2584(ma-^r), 2623 (ba-^r), 2817*(*ri), 2897(*ram), 3122, 3126, 3156(*ram), 3270(=), 3411, 3516(*ram), 3556*(=), 3611, 3930, 4194a, 4352, 4376 (ba-rd, V *dand) 17 147 [V 19 76, aM] 20 108(ba-^r), 781(*ram), 856 [C 945* *rēd, Imp., aM], 1044, 1343, 1582, 1589, 1654, 1681, 1719, 1733(aC) 21 169, 212 (*rad, C *rand), 274, 415, 473, 747 22 118, 247(fC), 267, 335(ma-^r), 399(*rd-ē) 22* 63 29 54, 80(*ri), 81, 187, 191, 456 34 201, 431(*rand), 470(*rad), 651(ba-rd-ē), 658 35 229, 231(ba-^r), 498(*rad), 528, 799, 944*(*rad), 1476 35b 706, 762* 39 134 (*rim, C *ram) 40 101*(*rand), 332(h *ri) 41 715(na-^{di}!), 1084, 2010*, 2864, 3258 (*rim), 3489, 3647, 3699, 4276 42 593, 703 (*rand), 1456(=), 1460, 1490, 1805(*rad) 43 603(*r) [C 648 *ram, aM] [C 1610, aM], 1836(ma-^r), 1874, 2994, 3184, 3505, 3544* (*rēd, Imp., C *rand), 3836(*rand), 3961* (*rad), 3967, 4186, 4192*(*rand) 44 213 (ba-rddim) 47 9 50 46, 83(ba-^r), 549, 807.

- 17) *abā x'ēstan (x'ud) baburd* 7 181(*r) 12 595 13c 856(ba-^r) 15 1734*(V ohne x'ud) 21 271(*x'ud, aC) 35 1277 [C 35b 762*, M ohne x'ud] 47 22*.

- 18) *bā x'ēstan burd* 7 1264(*r) 8 330 12e 367 (*rim), 611 13d 229(*r) 13g 3009 20 110(*r), 574 21 699 22 401(*rd-ē) 35b 565(*ram) 43 2036, 3849.

- 19) *hamle burd* [V 12b 749, M kard] 13 1365 [V 1446, M kard] 13b 257, 610(*dand, V kardand) 13c 560, 647, 1032, 1281 15 1451, 2152 17 209 20 1212 29 479 41 3846 43 1826 50 275, 501.

- 20) *dast burd* die Hand führen (zu), Hand anlegen (an) 4 8, 92(*ē), 163 5 185, 215, 288, 352, 483, 528(*rim) 7 1173, 1192 8 475

10 188(**rim*) 12 985 12b 728 12c 485, 511 (**di*), 936(**ē*) 13 991 13b 1383 13c 558, 570, 735, 996 13e 885, 1071(!) 13f 1882, 1916, 2073(**ma-r*) 13g 1936(**rand*!), 2723, 2851(**rēd*, Imp.) 14 559 15 837, 1043(**ma-r*), 3443, 3523(**ē*), 3623(**dam-ē*, fV) 16 102 (fV) 22 657(**rim*!) 27 16(**ma-r*) 35 1258 (**ma-r*) 35b 129, 154(**rim*!) 38 67 40 21 (**rēd*, Imp.!) 41 1673(**ma-r*!), 2610 50 572(**na-rd-ē*).

- 21) *sipāh* ... *burd* 7 1813 11 137* 13c 292 (**rim*) [V 1065a, fM] 13f 1423(**di*) [V 1524, aM] 15 815 18 29(**ē*, *ba-rd*) 21 449(=) 35 1495(**ē*, *na-rd*) 41 449(**ē*, **r*) 42 985 43 4166.

C besiegen

- 22) 13e 1296 41 942.

D erreichen

- 23) E 132(**rad*) 15 3066, 3086* 21 33, 35 22 565(**rad*) 35 80 41 2454(**rad*) 42 895 43 3885(**rēd*?) 44 596.

+*bāz* zurückbringen, zurückführen

- 24) 7 1813 12c 915 15 808 43 3851.

bāz b° *pēš* vorführen

- 25) 6 476.

+*bar* erheben, ausführen

- 26) 5 294 12e 1207 17 157(aV) 20 188(aC).

+*birūn* herausbringen, herausführen

- 27) 7 1640 12 928 15 941(**de bāšam*).

+*bērūn* herausbringen, herausführen

- 28) 12c 516(**rad*) 12d 466(**rand*) 13c 1248(=) 13g 2439(**rēd*, Imp.), 2816(=) 14 458(**rēd*, Imp., V **rand*) 15 797 20 1830 21 212 (**rad*, V **rand*) 22 129(**rad*!) 35 194(**rī*) [C 216* **rad*, M *ba bērin*] 35b 420(**rand*) 40 280(=) 42 703(=) 43 80(=), 525(=), 1895(=) — (vgl. [20 945]).

+*pēš* herzubringen, vorantragen, vorführen

- 29) 5 297 6 687 7 208, 282 12d 2718 13c 1475 13g 1167, 1822 15 3347(**ma-r* »vorziehen«) [V 19 79*, M stellt um] 35 1626 40 56 41 2032 43 2593, 3117, 3519 — (vgl. 41 1530, 2864).

+*firō* senken, versenken

- 30) 7 147, 1102(aV), 1148 12 636 12c 1049* [C 1402x, fM] 12d 2006 13e 466(**de* !), 486 13f 491, 815(!), 2053 15 1696(**verschlucken**) 20 1179, 1186(**de* !), 1244(**verschlucken**) 32 29 35 687(**de* »verschlucken«) 38 107 (**de* »herunterlassen«) 43 3813 46 3.
- 31) *firō burd sar* 6 352, 690 7 190, 937, 983 10 219 [V 12c 1049*, M ohne *sar*] 13f 993, 1347, 2252 15 1166.

بدن *burdanī* tragbar, mitnehmbar

- 13e 793 18 87 [C 21 695, aM] 43 1000, 2026.

رد. *barde* A gefangen, Gefangener

- 1) 12 222 [V 12e 491, aM] 13 1156(aV) 13g 1833(**gān*) [V 15 1509, aM] 21 192(fem.).

B Diener, Sklave

- 2) E 225(**gān*) 12e 204(=) 13b 1283 13g 228 15 2123(!) 17 240 19 445 20 1607 28 352 (fem.), 355(=) [C 34 207, aM] 35b 753 41 349, 713 43 1099, 2464, 3517.
- 3) *badre ū b°*: s. *badre* Nr. 2).

بدیدن *bardīdan* sich entfernen, weggehen

- 35 1035(*bard*) 41 3417(=, im Schachspiel *sva*. »Schach«).

جز *barz* Saat (?)

- [C 11 18e bildl.?, fM].

جز *burz* A Höhe

- 1) 6 232(aC).

B Statur

- 2) [V 7 380, aM] 1889 8 195 12c 1274* 13b 1197* 13g 689 14 381(aV), 553 15 3010(aV) 35b 323(aC), 903 42 1054(fC) 43 3549.
- 3) *b° i bālā*: s. *bālā* Nr. 2).
- 4) *b° u bālā*: s. *bālā* Nr. 9).

C Würde, Majestät

- 5) 10 89 12e 1065, 1313 [V 13 103, aM] 13c 1289(aV) 13e 248* [V 670*, M »hoche«] 13f 458 13g 2051*(aV), 3080 14 21(aV) 15 414, 3538 35b 910* 43 283 44 395.
- 6) *b° u far(r)* [V 12c 1274*, M ohne *f°*] 12d 1857, 2082 12e 531, 745, 1245(V. ohne *b°*) 13c 766, 1176 13e 248*(V ohne *f°*) 13g 2051*(V ohne *b°*) [V 15 80 **r*, M ohne *b°*], 273, 426 22 530 35 707 35b 910* 41 916, 2282, 2328* 3716 [C 43 3364, M schlecht ohne *b°*] 50 530, 705(**r*).
- 7) *bā b°*: s. *bā* Nr. 71).
- 8) *bā farr u b°*: s. *bā* Nr. 82).

D hoch, schlank, mächtig

- 9) 5 102, 289 6 658, 914 7 114 12b 547 12c 366 734(aV) 12e 796 13 103 13e 670* 15 3447 20 188(aC), 1216 29 368 35 1374.
- 10) *b° kōh(ē)* 5 313 12c 393 13 513, 551 13g 2270 14 536 15 1388 34 203(**ē*) 41 379 43 741, 1783, 2439.

جز *burztar* höher

- Vull. Wb. I 218a unter *burz* 5) letzter Vers.

زد. *barzade*: s. *zadan* Nr. 46)

روزمهر *Burzmīhr*¹ EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*

- 35 1471.

روزمهر *Burzmīhr*² EN, *Mōbad* des *Bahrām Gōr*

- 35 1615.

روزمهر *Burzmīhr*³ EN, Schreiber des *Nōšīrōān*

- 42 68.

روزمهر *Burzmīhr*⁴ EN, *Dastūr* des *Xosrō Parvēz*

- 43 2221.

نرزن *barzan* Herberge, Haus, Straße, Dorf

- 1) **12d** 104, 248, 461, 1729(°ē), 1920*(b° ba b°, V *fahr u b°*) **13g** 3012(°ē) **14** 20(=) **15** 4004(=) **20** 1288*(in b° °ē) **21** 144 **22** 417 **34** 64(°ē), 242 **35** 393*, 417 **41** 2363(°ē), 3045(=) **43** 635(=), 886(=), 1091(=), 1094(=), 2790, 2805(°ē), 3096(=).
- 2) *kōy u b°* [C 7 1825α, fM] 1968 **10** 24 **12** 185 **13g** 2197 [C 2476 84, Vers, fM] **14** 19 **35** 1151 **41** 676(M Druckf.).

برزوی *Barzōy*¹ EN, Pseudonym des *Bahrām Gōr* **35b** 384, 584.

برزوی *Barzōy*² EN, weiser Arzt des *Nōšīrvān* **41** 3437, 3469, 3471, 3486, 3489, 3501, 3509, 3514, 3515, 3526, 3535, 3537, 3542, 3548.

برزویلا *Burzūlā*^{*} EN, turanischer Held z. Zt. des *Afrāsīyāb* **13g** 831 [V 838, aM] 839.

برزیکر *barzīgar* Ackerbauer, Landmann **35b** 875(°ē).

برزین *Barzīn*¹ N eines Feuer(tempel)s **7** 10 **12b** 547 **14** 21 **34** 328, 497 **43** 379.

برزین *Barzīn*² EN, Vater des *ġahn* z. Zt. des *Firēdūn* **43** 3639.

برزین *Barzīn*³ EN, Sohn des *Garšāsp*, iranischer Held **8** 548 **11** 3, 202 **12** 879 **12b** 551, 636 **13** 167 **13b** 338 **13d** 21.

برزین *Barzīn*⁴ EN, Vater des *Bihsād*, aus Rustams Geschlecht [C 34 393α, fM].

برزین *Barzīn*⁵ EN, reicher *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr* **35** 820, 821, 824, 825, 827, 838, 841, 842, 849, 870, 881, 944.

برزین *Barzīn*⁶ EN, Feldherr des *Nōšīrvān* [C 41 531**, aM] 3432**, 3801.

برزین *Barzīn*⁷: s. *Xarrād B°*, *Rām B°*, *Simāh B°*

برسام *Barsām* EN, *Fayfūr* von Čin z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird* **50** 486, 488, 807, 833, 846, 849, 856.

برسخوان *Barsxwān* GN, Land (?) **15** 2065(AB Nr. 669 *Tarsxwān*, aV).

برسم *barsam* Zweig, Stab (der Priester) **15** 1252(aV) **20** 214 **29** 313, 314 **35** 1619 **35b** 705 **41** 507, 1624, 1649, 2410 **42** 96, 1458 **43** 713, 1552, 2045, 2145 **44** 461 **50** 536, 538, 539, 541, 546, 550.

* V. برزویلا.

** hierher?

برشده *baršude*: s. *šudan* Nr. 118).

برطاس *Barṭās* GN, Gegend in Turkistan **43** 3905 **44** 212.

برف *barf* Schnee

- 1) [C 12e 4α, fM] **13** 1017, 1018, 1045 **13b** 358, 361, 367, 368 **13f** 375 **13g** 3121(fV), 3123, 3124, 3139 **15** 1832, 1833, 1892b, 1895 **20** 1335(C° *hā*) 1336, 1936 **21** 95 **41** 1857(aC).
- 2) *bād u b°* **13b** 360, 839 **20** 1293, 1344 **41** 131.
- 3) *b° u bārān* **20** 1929 **40** 213 [C 43 3810, M *barq*] AB Nr. 769.
- 4) *b° bārād* **13g** 3098 **15** 1892a **34** 687.

I *b°* verglichen mit der Weiße der Haare usw.

- 5) **7** 68 **11** 158 **13f** 2030(aV) **13g** 3120 **15** 1762 **34** 690.

برق *barq* Blitz

- 6** 898 **12** 860 [C 12b 11 6. u. 7. Vers, fM] **12c** 190, 1212 **13f** 785 [V 2380, aM] **17** 152 **43** 144, 1168, 3810(C *barf*) **50** 151, 508.

برقع *burqa* Scheier

[C 41 4608 9. Vers, fM].

برقوه *Barqōh* GN, Stadt

35 1356, 1365, 1400.

برک *Barak* GN, Fluß (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)

[AB Nr. 749: **38** 72, M *Tarak*] [C 42 1032, aM].

برکاستان *Barkāstān* GN, Stadt

[AB Nr. 370: **15** 1581, aM].

برکاستر *barkāsttar* zarter

15 3698(= Superl.).

برک اردشیر *Birke ī Ardašīr* GN, von *Ardašīr ī Bābakān* gegr. Stadt

22 646.

برج *barg* A Blatt, Laub

- 1) **2** 15b **6** 329, 1128* **7** 136, 1432, 1660 [V 1875, aM] **11** 230 **12** 2, 4, 867 [V 12c 1332, aM] **12d** 1100 [V 1590, aM], 2195, 2542, 2646(aV), 2758(°*hā*), 2763 **12e** 20 [V 13 691b, fM], 787(aV), 954* **13b** 1118 **13c** 207 **13e** 210(aV) **13f** 8 **13g** 1156 [V 14 553α, fM] **15** 41, 2313, 2395, 4269 **18** 135 **20** 53 [C 148, aM] **1110**, 1551 **22** 546 **23** 86 **41** 16, 764, 3877, 4206 **42** 10, 573, 596 **43** 4, 281, 3749 **44** 496 **50** 569.
- 2) *bār u b°*: s. *bār*¹ Nr. 7).
- 3) *b° ī diraxt* **6** 1128* **12** 80, 775 **12e** 492 [V 13 698, M ohne *b°*], 992 **13c** 125, 632, 1309 (V ohne *b°*) **13e** 135, 1298 **13g** 216, 3078, 3097 **15** 2269 **20** 1549, 1552, 1557 **35** 1174 **41** 1041(C. ohne *b°*) **42** 729, 796.

B gute Beschaffenheit, Ausstattung, Vorbereitung

- 4) **2** 15a **12d** 1290(aV) **15** 4222 **20** 1808 **34** 334 **35b** 901 **41** 4116, 4399 **42** 16 AB Nr. 342, Nr. 801.

برگزیده *barguzide* auserwählt

15 375, 545 50 292(fC).

برگزین *barguzin* auserwählt

[V 15 410 °ān, aM] [C 41 2152α °ān, fM].

برگستوان *bargustavān* Rüstung, Panzer (der Pferde)

4 10 6 813(!), 1036, 1076 7 283, 1210 10 248
 12b 386(aV), 691 12c 883, 920 12d 133(°hā),
 1727(V richtig *bargustavānvar*) 12e 135, 263,
 402, 760, 770, 791, 1083 13 490, 805, 831
 13b 1566 13c 751, 827 13f 106, 185, 1619,
 2016, 2501 13g 646, 1112 14 546, 888(fV)
 15 486, 675 [V 1416β °ē, fM], 2837, 3326,
 3455, 4051 19 17, 60, 155 20 120 29 246
 35b 269 41 2033 42 521, 926, 1134(!) 43 305,
 625(°ē), 1949, 2908 44 56 S 33.

برگستواندار *bargustavāndār* Rüstung tragend

12c 755.

برگستوانکش *bargustavānkaš* Rüstung tragend

42 739.

برگستوانور *bargustavānvar* Rüstung tragend, mit gepanzertem Pferd

1) [V 13 1193, M *bargustavāni*].
 2) b° *suwār* 12b 345, 605 [V 12d 1727, M schlecht *bargustavān ū suwār*], 2506 12e 1261 13c 1003,
 1075, 1435 13f 306, 1545 13g 852 29 376
 42 469, 492, 503, 1649 43 2032 50 628.

برگستوانی *bargustavāni* gepanzert13 1193(V *bargustavānvar*).برمای *Birmāye** EN, Kuh, die den *Firēdūn* nährt

gāv B° 5 107, 120(g° ... B°, AB Nr. 544
Pažmāye) 132 [C 154, aM] 155, 379.

بر *burnā* jung, Jüngling

1) 4 132 6 1135 12c 12 12e 572 13b 56(aV)
 13c 1247 15 3145 19 2 21 203, 330, 637 22
 214 33 25 39 158 41 4233 42 508 43 850,
 1079, 1363, 3523.

2) neben *pīr* E 14 5 463 13b 854, 1427 15 2567
 20 1735 21 480, 589 35 1316 38 26 42 790
 43 1327* 50 93*.

3) b° *u pīr* 5 207, 468 6 474 12c 331 12d 1972
 12e 454 13c 1064 13f 2156 13g 2560 14 666
 15 3588 19 206 20 1690 21 460*, 475 22 55
 [C 122, aM], 370, 466 22* 29 29 633(aC), 647*
 34 382, 577 35b 326, 697 39 136, 144, 162
 41 594, 2843, 3387 43 500, 4003 45 1, 30, 41,
 51 50 711, 757.

4) *mard i b°*: s. *mard* Nr. 7).برنادیل *burnādīl* unerfahren

12d 1505 14 857.

برناهی *burnāhi* Jugend

34 665 43 1546.

برینج *birinj* Reis[C 21 713 neben *šir*, M *gurinj*] [C 715(=)].* M. liest überall schlecht *Purmāye*.برند *barand* (*barind*) A Seide

1) 7 130(aV).

B blitzendes Schwert

2) 12c 715(°ē, AB Nr. 2333 *parandāvar*, aV)
 13c 498, 552(aV).

برندآور *barandāvar* blitzendes Schwert

13b 1565 13c 559(°ān) 14 546.

برنده *burande* tragend, Träger

5 611 15 4055 44 383.

برنشت *barnišast* A das Besteigen (des Pferdes), Reitsitz

1) 7 13 10 124 15 960(aV).

I zum Reiten

2) 15 712 42 248.

B Satteldecke (?)

3) 15 2034.

(بروی) *barō(y)** = *bar*+*ō(y)*

1) E 108, 143, 149, 162, 200.

2) b° *bar* 5 128 6 12, 460, 549, 927*, 940, 993.برو *barū* Augenbraue

1) 6 778 13 726(°hā) 15 3522(=) 34 514(=)
 41 2847, 4005(C *barūy*) — (vgl. *burū*).

2) *barūhā pur az (bī) tāb* 15 2441, 3151(*barū*)
 29 524(M *bī*) 35 1243 — (vgl. 13 726).

3) *barūhā pur az čin* 6 778(*barū*) 12c 880 12d
 1999(*barū*) 13b 1516 13c 285(!), 520
 15 2543 41 472(*barū*), 1082(=), 4005(=)
 50 227(ohne *az*) — (vgl. 6 778 35 1122 41 4005).

4) *čīn dar b°* 13c 690 20 921(C schlecht *barūy*)
 41 3420(C *barūy*).

برو *burū* Schnurrbart (s. Gl. Sch.)

AB Nr. 392(b° *pur girih*; AB nimmt es als
 »Augenbraue«).

برومند *barōmand* fruchtbringend, fruchtbar

1) 6 42 7 50(°schwangers) 13c 513, 598 17 123
 22 414, 481 35 1290 41 1778, 2397 43 3348.

2) *diraxt i b°* E 127 7 495(°tē) 12 1 15 1331,
 1596 41 683 — (vgl. 13c 513).

3) *šāx ī b°* 6 719(°xē) 7 114, 1689 12d 1895
 13g 2212(b° f°) 17 14, 263(M f° Druckf.)
 38 45(M °xē) 40 199 41 99(b° f°) 4208
 (M f° Druckf.).

برون *birün* A draußen, das Außen, das Äußere

1) 7 1866 12c 891(aV besser), 1281(=) 35b
 61, 62 43 3286.

2) b° *az* außerhalb von, aus ... heraus 6 813
 10 141 12c 94 15 121 29 43(aC) 41 1022,
 4065 42 774(aC).

I sva. über die Maßen(?)

3) [C 13g 731β, fM].

B wegen

4) 29 296.

C als Praeverb: s. die betr. Verben

* Stellenangabe unvollst.

بروی *barōy*: s. *barō*بروی *barūy* Augenbraue12 47, 708 [C 20 921, M *barū*] 35 1122
[C 41 3420, M *barū*] [C 4005(=)].بره *bare* A Schaf, Lamm1) 3 8 4 164 7 586 12 883 12b 418, 466, 470
12d 992 13 1162 13f 113 [C 1513α, fM]
13g 1843, 2018 15 2121, 2928, 3180 21 616,
618, 620 35 275, 426, 644, 706, 710, 713,
716, 1058*, 1343 42 861 43 2660.

B Widder (Tierkreiszeichen)

2) 12d 2088 13e 638 13f 301 13g 780 15 155
43 3681.3) *burf i b°* 1 8 7 1456, 1990 13 178, 397 13b
1532 13g 152, 362 15 1431, 1733 [C 43
2746α, fM].بره *barre* Schaf, Lamm

35b 737.

برهان *burhān* Zeichen, Beweis7 254 [C 15 181 10. Vers, fM] 29 603, 605,
606 42 29.برهم *barham* zusammen, auf einmal1) [C 12b 54α, aM] 35 302, 906, 951.
2) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.برهن *barahman* Brahmane12b 501 (sva. »Diener«) [V 13 242, aM] 13c 1274
13f 829 15 3114 20 1008, 1090, 1108, 1130,
1133, 1153, 1168 41 2823, 2830, 3461 44 248.برهنه *barahne* (*barhane*) nackt1) 12c 100 13 325 13c 159 13e 461, 470 15
2083*, 2084, 2518, 3027, 4202*, 4207 20
1100 (Metr.: - - -), 1111, 1118, 1119, 1205,
1217 29 115 35 185 (Metr.: - - -), 1199(=)
35b 4 41 3761 (Metr.: - - -, »aller Hilfs-
mittel entblößt«) 42 987(=) 43 20*, 2671
(Metr.: - - -), 4128* 50 136, 162* (»aller
Hilfsmittel entblößt«), 570(=), 697, 708, 709.2) b° ... *tan*: s. *tan* Nr. 7).3) b° ... *sar* 7 1662 8 489 12b 687 12d 2314
13e 331, 506, 1006 [V 1175*, M + *tan*] 13f
2353 13g 709 15 359, 2083*, 3944* [AB
Nr. 1523: 15 4202*, M ohne *sar*] 20 1109*,
29 122, 534 41 966 43 20*, 4128* 44 442.

I unverschleiert

4) 13e 1040*, 1089 [V 13g 1416, aM] 15 3893,
3944*, 3988 41 975, 1065 43 1603.

II enthüllt sva. aufgeklärt

5) 6 336 7 1742 13b 924 [V 13g 1162, aM]
41 1585 50 651.برهنه *barahmetan*: s. *tan* Nr. 7)برهنه *barahnesar* unverschleiert[C 15 1261α *ān, fM] — (vgl. *barahne* Nr. 3).برهخت *barhēxtan* sich entziehen12d 374 (*zi, V *parhēzi*).بریان *biryān* geröstet, (oft übertr.) gequält,
gefoltert1) 1 20 7 1413 12 306, 422 12c 98 12e 56
13 1261 13e 571, 1056, 1095(aV) 13g 1880
(aV) 15 1280(aV besser), 2752, 3945(aV
besser) 22 194 29 211 35 616, 618, 623,
639, 716 35b 737 41 1741 43 4196.2) b° *šudan*: s. *šudan* Nr. 10).برید *burid*: s. *nāburid*بریدن *buridan* abschneiden, zerschneiden, her-
ausreißen1) 3 8 5 234 [V 7 87, aM] 8 543 11 74* 12
622(*de »der Verwundete«), 628, 653(aV)
12c 1227, 1262(aV), 1298, 1353 [V 1413, aM]
[V 1444, aM] 12d 602, 741 [V 1705, aM]
[V 2341, aM], 2534(aV) 12e 172 13 885
[V 912 *babrid*, M *baburid*] 13b 1367 13d
89 13e 530 [V 13f 1590, aM] [V 13g 324
*id-ē, aM] [V 2353, aM], 2687 14 461 15
391, 1014(aV), 1279, 1487*, 1965, 2756,
3702, 3926, 4253, 4255, 4309 20 1843 21
370(*d-ast), 446, 447 22 65, 101, 104 29
421, 450(*di), 581 34 554, 555 35 160
35b 132 40 219 41 228, 801, 2524, 3166,
4516 42 242, 254(ba-r), 267, 1522(ba-de
and) 43 1802, 1809, 1815, 2979, 3012,
3612, 3629(*id ?, aC), 3869(l), 4137(ba-r),
4147(ba-de i ?), 4150, 4157 44 147(*dim),
422 50 875.2) *sar buride* 1 69 6 554, 582, 588, 931, 1087
(*dim, Metr.: - - -) 7 949 8 515 11 74*
12 935 12b 189, 318 12c 66, 844 12d 51,
379, 570, 765, 2411, 2413, 2415, 2457(ma-r),
2485, 2691 12e 32, 126(*dam), 129, 203,
209, 454 13 1583(*di), 1635(V ohne b°)
13b 450, 1117 13d 174* 13e 228(*dam), 596
13f 822(*dam), 918, 1116(*di, aV), 1121, 1491,
1700, 1814, 1910, 2370(ba-r), 2457, 2479
13g 887, 1273(*di), 1415, 1462, 1486, 1963
(*rim), 2128, 2395(*di), 2403(=) 14 260 15
514, 671(mē-id), 885, 1076(ba-r) [V 1487*,
M ohne *sar*], 2248, 2393, 2597, 2801 22 45
35 379, 1567 41 404, 1683, 3300 42 772
[C 789, M ohne b°], 923, 954, 1027, 1102(*di)
43 872, 2048(l) 48 7(aC) 50 786.3) *sar ... babrid past* 13d 185 13f 1833*, 2129
35b 418.4) *zi tan sar burid* 6 924 8 526 12b 731 12c
265, 1097, 1239, 1244 12d 35 12e 22, 945
(*id, 3. Sg., V besser *id, Inf.) 13 1639(ma-r),
1641 [V 13d 174*, M ohne *tan*] 13f 1394,
1774, 1833*, 2056, 2369(*ēd, Imp.) 13g 586,
1017(*id-ē) 15 740*, 1465 42 917 43 2456
50 260.I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg)
durchteilen5) 12d 1060, 2347 12e 372, 741 [C 849β, fM]
13b 1314(*di, aV) 13g 1800(aV) [C 2476
79. Vers, fM], 2899 15 1014(aV).

II zuschneiden (der Stoffe)

6) 20 121.

III sich trennen

7) [V 12d 1105, aM], 1553 15 3972(aV) 20 1891
(*di) [C 35b 599α *dim, fM] 43 1942 50
402.

+*andar* abschneiden8) 15 740^x.+*bar* zerreißen

9) 13c 621 46 36(aC).

بریدن *burridan* abschneiden, zerschneiden, herausreißen

- 1) 4 178 5 145(*ba-ram*), 389(=) 6 666 7 536(!), 817 [C 11 69 6. Vers *burran*, fM] 12 204(*ba-ram*), 920(=) 12b 112, 168 12c 164(*ba-ram*), 627(aV), 1163(*ba-ri*) 12d 467(*ba-rand*), 939(*ba-ram*), 2540(*ba-rand*, aV) 12e 1033(*ba-ram*), 1280(*nde!) 1308(aV) 13 898(*nde!), 912 13b 40 [V 1324, aM], 1566 13c 934(*ma-rād*) 13e 922(aV), 1104(*ma-rād*) 13f 196(*ba-ri*), 385(*ba-ram*), 1643*(=), 1787, 2328 13g 2754, 3193 [V 15 1295, aM], 2595*(*ba-rand*), 3444(*burran*, aV), 3626(*na-rād h*, aV) [C 20 442 *na-ri*, aM], 529(*nde!), 632^x, 765 21 12(*ma-rād*) 29 450(*na-rād*) 35 1603 35b 450(*ba-ram*) 41 126 1. Stelle (=, C *ram) [C 126 2. Stelle *nde, aM], 542(*ba-ram*) [C 1229, aM], 2507(*na-rād*) 42 259(=) 43 107(=), 894(*ba-ram*), 1387, 1822(*rad h), 1833, 1949, 2978(*ba-rād*, Imp.) 44 8(*ba-rim*), 422 50 135, 138(*na-rād h*), 613(*ba-ram*), 873, 874(*ba-rid*; *ba-rād*, Imp.).
- 2) *tēy i burrande (burran)* 8 96, 193 12 477, 738 [V 12b 727 *rān, M ohne b°] 12c 368 [V 1413, M ohne b°] 12e 8 [V 13 830, M *darrande*] 15 528, 931, 3364(*rān, M ohne b°) [C 20 1616, M *darrande*] 41 615 43 1110.
- 3) *sar baburram* 5 151, 393 6 582, 905(*ba-ri*) 12 381 12b 674 12c 1102(*na-rād*), 1279 12d 2311(*ba-rand*), 2416(*ri h), 2461(*na-rād*) [V 12e 919x, fM], 1019(*rad), 1020 13e 82, 321, 1192(fV) 13f 1452 [V 1643^x, M ohne *sar*], 2246 13g 1291 [V 1890, aM] 15 1230, 1625(aV), 1959, 2221, 2347(*ba-rād*, Imp.), 2595*(*ba-rand*) 20 632^x, 788(*ri) 39 59 42 567, 697, 1859 43 51, 887, 2085(*na-ram*), 2535, 4152 44 431(*ba-rand*) 50 34(*ba-ri*), 43, 560.
- 4) *sar baburrid past* 12c 1250^x 13 1073 13b 866 13e 144 [V 13f 2239, aM] 15 2174(*ba-rād*, Imp.), 2228(*ba-rand*) 41 1820 50 877(richtig wäre *babrid*).
- 5) *zi tan sar baburram* 12b 673 12c 1250^x 12e 186, 200 [V 1019^x, M schlecht ohne r°] 13 646, 969(V *ram) 13g 1264(*ba-ri*), 1964 15 1956 20 1778 41 403(*ba-rim*) 42 829, 972(*ba-rand*).

I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg) durchheilen

6) 12 300(*ba-id*, V richtig *babrid*) 15 1586.

II sich trennen

7) [C 12 116x *ma-rād*, fM] [V 12d 826, aM] [V 15 1836, aM] 41 763.(برایشان) *barēšan* = *bar* + *ēšan* auf (usw.) ihnenE 140 4 139 5 36, 281, 286(V *badēšan*) 6 105 [V 210, M *badēšan*] [V 579(=)], 779 7 474, 1062 8 430, 506 9 8 12 601 12b 41(V *badēšan*), 590 [V 749, aM] 12c 409, 961

(V *badēšan*), 1044, 1204(V *darēšan*), 1230 (V *badēšan*) 12d 745, 1727 12e 138, 310 13 57, 147, 168, 334, 357(aV), 1060, 1422, 1446, 1546(fV) 13b 50, 97 [V 154, M *ba ēšan*], 259, 358, 469, 534, 566, 573, 656, 823, 863, 1045, 1049, 1142, 1143 [V 1275, aM], 1422 [V 1486, aM] 13c 153, 300, 338(aV), 339, 596, 870, 1015, 1018(aV) [V 1103, aM] 13d 159 13e 79, 1216 [V 13f 24, M *badēšan*] [V 170, aM], 225, 355, 427, 1051, 1054, 1100, 1183, 1243 [V 1524, M *badēšan*], 1603 [V 1752, aM], 1809, 1847(aV), 1856, 2060 (aV) [V 2154, M *badēšan*], 2294, 2316, 2402 [V 2464, aM] 13g 1048, 1429, 1529, 1634, 1635, 2868 [V 3132, aM] 14 26, 125 15 592, 1076, 1492, 1493, 1528, 4346 19 47, 227 [C 20 230, aM schlecht], 1633, 1689 22 632 27 3 34 128 (C *ba ēšan*) [C 146, aM], 212, 560, 612 35 72 (C *badēšan*), 440, 586, 889, 1265 [C 1569, M *azēšan*] 41 36, 120, 355, 406, 598, 1740 (C *badēšan*), 1874, 1887, 1901, 2051, 2185 [C 2235, aM], 2304, 2774, 3002, 3406 42 584, 858, 880, 903, 905 43 61, 2822, 2969, 3633, 4110 50 78 — (vgl. [7 1431]).

بریشم *barēšam* Seide[C 35 1012, M *rēšam*] 35b 881(!) 42 1740 [C 43 1576, aM], 3819.بر *barin* der hohe, der höchste

- 1) 6 756 [C 12c 1043x, fM] 13b 884 13f 111 (*rāh i b° M *route du nord?*), 1101 15 217, 2916 43 2582, 4182 44 164.
- 2) *bihšt i b°* 6 756 7 199, 979 12 184(M *tē) 12d 1875 13 138 13c 1474 20 196 [C 43 2243x, fM].
- 3) *čarx i b°* [V 12c 93, aM] 12d 2769 12e 908 [V 13g 1409, M *buland*], 1439 15 269.

بر *barin** = *bar* + *in* I adj.

- 1) E 160 1 21 4 114 5 351 12d 2412^x (V richtig nomin.) 13b 827.
- 2) *b° sār*: s. *sār* Nr. 34), 35).

II nomin.

- 3) E 118^x 5 114, 203a 6 593 [V 12d 2412^x, M schlecht adj.] 13c 401 13e 910 13g 531 [V 2543, M *badān*] 20 720 43 912.

بازر *baz* Leinen, Batist[C 29 168, M *bazz*].بازر *bazz* Leinen, Batist

29 168 42 81(*ē).

بازر *buz* Ziege(nbock)

4 90 5 36 12d 2725 12e 1174 13g 1261(*ān, fV) 21 461 AB Nr. 115.

بران *bazān* blasend, wehend*bād i b°* [C 10 35x, fM] [V 12e 1100, M *vazān*].برائوش *Bazānōš*: s. *Barānōš* I u. 2بازر *bazar* golden

11 121 12c 743(aV) 13g 1435 16 71 17 279 20 106.

* Stellenang. unvollst.

بزرگ buzurg groß, mächtig

- 1) E 135 5 355 6 79, 637, 669, 782 7 202, 714, 740, 888, 899, 906 [V 1092* *z, M *ān], 2007 8 15 12 352 12c 988, 1278 (M schlecht *ē) 12d 1163, 1504, 2094 12e 47 13 266, 376, 428, 525, 699 13b 1447, 1553 13c 129 [V 493*, M *ān], 521, 551, 1191 13d 8, 56 13e 81 13f 120, 181(l), 1110, 2302 13g 114, 643, 903*(V *ān), 935, 1508, 2272 (*ā), 2420 14 152, 237(V 2mal), 303a, 351, 386, 411, 440, 453, 494, 501(l), 563, 572, 589(fV), 660*(in b aV), 762 [V 892, aM] 15 26 [V 55*, M *ān], 131 [V 236, aM], 385, 399, 565, 594, 656, 911, 1137, 2463(*ē), 2529, 2857, 2952, 2982, 3037, 3039(aV), 3567, 3974a, 4081, 4124, 4236 17 126 19 417 [C 20 158, aM], 272, 390, 435, 515, 997, 1095, 1303, 1356, 1404, 1471, 1585, 1717, 1899 21 54, 57, 636 22 514(l) 23 3, 25 24 46 25 11 28 1, 14 29 68, 294, 470 34 444 35 706, 774(*ā), 1109(=), 1344, 1456, 1564(*ā), 1690 35b 22, 95, 546 40 5, 198 41 116, 328, 461, 1148 [C 1172, aM], 1341, 1913, 2116, 2155, 2241, 2353, 2610, 2618, 2814(l), 3168, 3273*, 3275(fC), 3545, 3827, 3872, 4144, 4244, 4492(*ē), 4563(aC) 42 330, 389, 394, 541(aC), 1032(l) 43 363, 882, 896, 1404(l), 1408, 1446*(C besser *ān), 1691, 1883, 2735, 2856, 2870, 2928, 3036, 3169, 3178, 3191(*ē), 3912, 4030(*ē), 4119 (fC) 44 90, 247(aC), 393(*ā), 415 50 59, 371, 436, 445*(C *ān), 758.
- 2) neben xurd (x*urd) 6 79, 351 12c 540 (x*urd, AB Nr. 177 x*), 951 13 1329 13c 735, 1032*(ān) 13g 1833*(=) 14 289*(=) 15 2152, 4277*(ān) 29 479 35 1476*(ān) 41 95, 394, 1758 42 1605, 1657(M x*urd) 43 363, 559*(ān) — (vgl. 35 1586).
- 3) dabīr ī b° 42 832, 958, 1230, 1281, 1341, 1476, 1488, 1556, 1612, 1613, 1628, 1717.
- 4) sipāh ī b°: s. sipāh Nr. 6).
- 5) šāh ī b°: s. šāh Nr. 4).
- 6) šahryār ī b°: s. šahryār Nr. 2).

I buzurgān die Großen, die Edlen

- 7) 4 55 6 298, 684, 753 7 39, 416, 627, 695, 1016, 1022, 1023, 1092*(V buzurgē), 1111, 1114, 1306, 1428, 1518, 1631, 1763 8 30, 53, 318, 409, 555, 571 9 16 10 110, 183, 211 11 5, 88 12 46, 90, 105, 121, 153, 279 [V 678, aM schlecht], 696, 760, 795 12b 396, 490, 575 12c 54, 56, 161, 346, 417, 549, 556, 624, 656, 1245, 1247, 1251, 1323, 1352 12d 139, 148, 260, 818, 848(aV), 1197, 1454 (aV), 1679, 1906, 2001, 2186 12e 128*, 419, 888, 891, 900, 901, 908, 1226 13 34, 65, 112, 141, 161, 170, 183, 389, 406 [V 470, aM], 1086, 1282(aV), 1286, 1502 13b 92, 140, 430, 554, 615(aV), 871 [V 898, aM], 1099, 1121, 1255, 1276 [V 1337, aM], 1509, 1521 13c 113, 257, 268, 493*(V *rg), 743, 781, 784, 842, 882, 953, 955, 959, 974, 1032*, 1069, 1152, 1193(fV), 1200, 1214, 1322 13d 20 13c 50, 408, 621(aV) [V 705, aM], 706, 777 [V 809, M buzurgī], 1322, 1350, 1367 13f 81, 103, 216, 414, 944, 979, 989, 1004 [V 1233, aM], 1235*, 1250, 1338, 2066, 2226*(V 2461x, fM), 2469, 2527 [V 13g 113, aM], 127, 142, 144, 145, 154, 173, 184, 244, 250(aV), 454, 888, 897, 900 [V 903*, M *rg], 918, 976, 1158, 1186, 1468, 1717, 1766, 1833*, 1892, 1906(V buzurgī), 1967, 2091, 2139, 2198*, 2217, 2228 [V 2274, aM],

2369, 2444, 2473, 2498, 2528, 2569, 2572, 2599, 2674, 2818, 2824, 2826, 2928, 2937, 2947, 2959, 2962, 2982, 3004 [V 3012*, fM], 3056 14 107, 130, 224, 289*, 303b, 469, 595, 613, 901(aV) 15 55*(V *rg), 146, 163, 314, 327, 584, 834, 878, 1146, 1389, 1392, 1538, 1583, 1686(fV), 1958, 2022, 2239, 2246, 2368, 2505, 2652, 2804 [V 2868, aM], 2986, 3017, 3029, 3064, 3088, 3105(fV), 3974b, 3980, 4092, 4254, 4277* 16 152, 160 17 83, 178, 275 18 9, 47, 130 19 63, 147, 208, 214, 241, 256, 303, 397, 418 20 56, 96, 890, 912, 1005, 1192, 1326(fem.), 1373, 1451, 1524, 1571, 1631, 1673, 1754, 1793, 1893, 1894, 1911(aC), 1916, 1918 21 31, 46, 87, 429, 619, 621, 672 22 541 22* 2, 3 29 239, 419, 628, 633 34 66, 380, 497, 519, 524, 552, 631, 685 35 297, 583, 586, 1042, 1121, 1257, 1476*, 1506, 1531, 1588, 1607, 1646, 1648, 1651, 1688 35b 83, 150, 254, 281, 312, 379, 423, 453, 607, 693, 702, 728, 757, 776, 886, 893 36 2, 16 38 49, 57, 66, 117, 118, 120(fC) 39 136, 151, 163, 173, 175 40 41, 193, 194, 355, 381 41 2, 60, 73, 142, 291, 342, 348, 364, 511, 538, 614, 657, 669, 689, 1628 [C 1732x, fM], 1872, 1898, 2056, 2150, 2279, 2330, 2460, 2706, 2850, 2868, 2875, 2912, 2956, 3025, 3037, 3392, 3466, 3662, 3706, 3965, 3977, 4592 42 37, 757, 779, 884, 965, 971, 1134, 1280, 1384, 1395, 1673, 1917 43 15, 104, 127, 139, 186, 605, 1014, 1169, 1199, 1285, 1380, 1432 [C 1446*, M schlecht *rg], 1641, 1786, 2127, 2218, 2226, 2265(aC), 2393, 2474(aC), 2480, 2518, 2895, 2972, 2986, 3208, 3242, 3345, 3369*, 3387, 3554, 3565, 3580, 3652, 3661, 3722, 3866, 4014, 4097 44 127, 183, 334, 530 [C 45 63x, fM] 47 2 48 8 50 22, 73, 140, 186, 287, 301, 306, 329, 373, 432, 434 [C 445*, M *rg], 561, 762(l), 884, 909 S 67

- 8) buzurgān u āzādāgān: s. āzāde Nr. 3).
- 9) buzurgān ī Erān: s. Erān Nr. 11).
- 10) buzurgān ī Tūrān: s. Tūrān Nr. 11).
- 11) buzurgān u kārāzmūde radān: s. kārāzmūde Nr. 2).
- 12) buzurgān ī laškar: s. laškar Nr. 6).

بزرگی buzurgi Größe, Macht

- 1) E 177 1 4 4 98*(Prunk*) 5 348, 451 6 507, 509, 601, 772 12 990 12b 485 12c 386, 534, 539 12d 140, 252, 716, 1215, 1746, 1904, 2613 12e 416, 579, 673, 683 13 31 [V 93, aM], 301, 1645, 1692 13c 290, 1103(aV), 1176(aV), 1329(aV) 13e 773(fV), 809(V buzurgān) 829 [V 13f 1244x, fM], 1756, 2461 13g 3, 35, 171, 884, 1079, 1169, 1254, 1271, 1276, 1710 [V 1906, M buzurgān], 2276, 2503, 2734, 3112 [V 14 21, aM], 92 [V 440, aM], 698 15 152, 1634, 2366, 2426, 2638, 2732, 2777, 2788, 2934, 2948, 3196, 3314, 3846, 3865*(Prunk*), 3882 16 123 18 93 19 9, 313, 352, 361 20 21, 83, 132, 717, 724, 931, 1069(l), 1474(l), 1728, 1753, 1896 21 4, 614 22 450, 515, 628, 654 24 27 27 21(fC) 29 73, 497, 630 32 4 33 34 34 16, 479, 482 [C 576, aM], 580, 648 35 64, 1586 [C 35b 261 l, aM], 525, 537, 692, 696(aC) 37 7 38 104 39 6 40 1, 204 41 188, 557, 1045, 1154, 1644, 1757, 1797, 1994, 2003, 2053, 2280, 2287, 2571, 2573, 2577, 2931, 3062, 3463, 3716, 3758(aC), 3984, 4008, 4017, 4184, 4245 42 24, 27, 63, 956, 1602, 1629, 1639, 1648, 1656 43 214, 315, 343, 358, 376,

- 390, 803, 1214, 1241, 1662, 1717, 2117, 2171, 2513, 3376, 3390, 3566, 3600, 3664, 3722, 3888, 3889, 3897 **44** 111, 394, 426, 477 **50** 5, 14, 17, 62, 120, 158, 296, 322(fC) **S** 67.
- 2) *b° u dihim* **4** 71, 201 **12e** 1285 **13** 1253 **13g** 872, 1792, 2449 **17** 305 **19** 236 **43** 130, 3925.
- 3) *bāy i b°*: s. *bāy* Nr. 3).
- 4) *rāj i b°* **1** 1 **6** 1040 **8** 383* [V **13g** 2206*, M + *taxt*] [V **15** 2645, M ohne *b°*] **19** 258 **22** 4 **35** 585 **41** 99, 3359*, 3935 **42** 1518* **43** 450, 1226 **44** 173 **48** 1.
- 5) *taxt i b°* **8** 383* **9** 7 **11** 195 **12e** 60 **13g** 2206* (V + *rāj*) **18** 130 **20** 506, 1554, 1828 **32** 21 **38** 9 **41** 2054 [C 2913, M ohne *b°*], 2990, 3359* **42** 1518*.
- 6) *diraxt i b°* **12d** 1129, 1693 **13e** 888 **20** 1897 **21** 378.
- 7) *diraft i b°* **13g** 607 **39** 91 **41** 191 **43** 80 **50** 38, 452.

بزکوش *Buzkōš*: s. *Buzgōš*

بزگه *buzgale* Ziegenherde

AB Nr. 1149.

بزکوش *Buzgōš* N eines Volksstamms (»Ziegenohren«) in *Māzandarān*

12 523, 524 **13c** 294 (M Druckf. *Buzkōš*).

بز *bazm* Gastmahl, Fest

- 1) **4** 12 **5** 415 **6** 23 **7** 13, 324, 1638*, 1978*(°ē) **10** 64, 196, 272 **12c** 664, 669, 681* 683 [V 684, aM], 686, 697*, 801, 868 **12d** 34, 190, 212, 606, 743, 1314, 1835, 1848 [V **12e** 469, aM] [V **1300**, aM] **13c** 832, 1109(aV) [V **13d** 220, aM] **13e** 19, 199, 275, 782(fV) **13g** 62, 1917, 2709(aV) **15** 905, 1118, 1634, 2108, 2481, 3094, 3864, 4063 **18** 61 **20** 27, 640(aC), 655, 1110, 1317 **21** 169 **22** 289(aC), 589 **34** 316 **35** 111, 1285, 1526, 1653 **35b** 305*(°ē), 766, 768 **41** 526, 527, 1630, 2006, 2107, 3837, 3998, 4538, 4539, 4605 **42** 1774(fC), 1881 **43** 2598 **44** 155(aC) **50** 167(aC), 535(f).
- 2) *ba b° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 4).
- 3) in Gegensatz zu *razm* **E** 221* **7** 35*, 38, 240, 1164* **10** 48 **12** 42 **12b** 8 **12c** 620, 681* (V ohne *r°*), 697*(=), 879, 1066, 1073, 1448 **12d** 1000, 1002(aV), 1083(aV) **12e** 53, 78, 562, 639* **13** 240, 704, 1278 **13b** 1022 [V 1249, aM] [V **13c** 529*, aM], 705, 928 **13e** 782(fV) **13g** 7*, 12 [V **21**, aM], 456, 1556, 1890(aV), 2370*, 3117* **14** 774(fV), 790 [V **15** 395, M ohne *b°*], 1069, 1295, 1366, 2484, 2953, 3153, 3419, 3815, 4082, 4324 **18** 58 **20** 17, 26*, 513, 523, 1275 **21** 122, 496 **22** 152 **29** 432 **34** 498 **35** 1452 **35b** 26 **41** 584, 1922*, 1926, 1945, 2060*, 2142*, 2468, 3745, 4088 **42** 436 **43** 69, 206, 2154, 2968 **50** 535.
- 4) *b° u razm* **7** 1409, 1525 **12c** 711 **12e** 416 **13** 372 **13g** 27, 502, 2228 **14** 791 **15** 964, 1050, 1068, 1278, 1535, 2646, 4093 **19** 39 **20** 411, 869 **21** 1 **34** 581 **35** 1348 **41** 1612, 2079 **50** 232.

بزمساز *bazmsāz* ein Fest bereitend

7 375 **12d** 212.

بزگاه *bazmgāh* Festsaal, Fest

6 166, 874 **8** 58(V richtig *bazmgah*) **12b** 548 **12c** 707 **12d** 1386 **12e** 1159(f) **13** 1300(aV) **13e** 199 [V 1297, aM] [V **13g** 2818, M schlecht

razmgāh] **14** 459*(°ē, fV) [V **870**, aM] [V **15** 877, aM] 1608(aV), 2382, 2666 **19** 118 **34** 288 **35** 1230 [C **35b** 511, aM] **41** 1925 **42** 1335 **43** 950.

بزگه *bazmgah* Festsaal, Fest

[V **8** 58, M unmetr. *bazmgāh*] **12c** 1448 **13e** 56, 192, 198, 229 **22** 289 **35** 581.

بز *baze* Sünde, Verbrechen

35b 687* **41** 1456, 2694*, 4103 [C **44** 3848, fM].

بز *bazze* Verbrechen

[V Note **12** 222, aM].

بزیدن *bazidan*: s. *bazān*

بزندی *bažandī* Elend, Armut

AB Nr. 432(Halbvers).

بس *bas* A viel, viele

I mit folgd. Plural

- 1) [V **7** 1894, M *basē*] **12d** 1504, 2579*(°ā) **12e** 579*(=) **13** 90*(=), 171, 1164*(V + Sg.), 1367 [V **13b** 1464* °ā, M + Sg.] **13f** 1491 **20** 1351 **42** 836.

II mit folgd. Sing. (wo nichts bemerkt, Adj.)

- 2) **1** 19 [V **6** 615 Nom., M *pas*] **7** 352, 507, 738*(V *sehro*), 1235, 1598, 1650, 1922*, 1978 **10** 225 **12** 861 **12b** 50, 392, 419, 462(Nom.) **12c** 636, 652, 1092(f), 1429(f) [V **12d** 120, aM], 334, 398, 1682*, 1786 (V *basē*), 1888 **12e** 301*, 434, 616 **13** 71, 132, 264, 514 [V 1164*, M + Pl.], 1347, 1359 **13b** 119, 166, 328, 342, 930, 1021, 1023, 1135 [V 1329, aM], 1578(f) **13c** 133*(aV) [V **574**, aM], 578, 649, 1042 (V *basē*) **13e** 173, 649 [V **753**, M *pas*], 969, 1161 [V 1223, M *basē*], 1226 **13f** 1059, 1204, 1313(aV) [V 1536, aM], 1600(f) [V 1789 Nom., aM], 1815, 1960 [V 2230, M *pas*], 2355(aV), 2524 **13g** 1006, 1054, 2712(aV) **14** 425 (V *basē*) **15** 320*(V 1mal), 1379(f), 1433, 2186*, 2233, 2502, 2664 **16** 103(fV) **17** 210 (Nom.) **20** 659, 1914 **21** 227(f) **22** 285 (C *pas*) **29** 294, 622 **35** 59, 1548(Nom.) **35b** 824 **38** 17, 29 **40** 389 **41** 279, 284, 304, 368, 397, 676, 938, 1684(Nom.) [C 1693, M *basē*], 1834, 1845, 2138, 2418, 2433, 3117, 3206, 3290, 4385 [C 4408 Nom., aM], 4542 **42** 453, 552 **43** 1243, 1262, 1328, 4119(fC) **50** 753(Nom.) 840*.

- 3) *bas-ā*: s. *ā* Nr. 7).

- 4) *b° kuste* **6** 1034 **8** 466 **12b** 324 **13c** 737 **13g** 798 **15** 563(fV), 2186* **21** 406, 455 **43** 1829 — (vgl. **13** 1367 **13f** 1491).

- 5) *b° nāle* **12d** 1682* **12e** 301* **13** 1345 **13b** 333 **13g** 758, 1140, 1847, 2328 **19** 161 **21** 402 **22*** 42 **41** 2307.

B sehr, zu sehr

- 6) **4** 124 **6** 742, 933 [V **7** 738*, M *vīel*], 1391 [V **8** 273, M *basē*] **10** 26, 179 **12** 117, 412(aV) **12c** 871*(*lange*) [C **12d** 1696*, fM] **1753** **13b** 821 **13d** 8 **13f** 687, 868(f), 974 [V 2488*, M u *b°*] **15** 2982 [V **18** 21, aM] **92**(aV) [V **19** 212 f, aM] **21** 408 **35** 208 **35b** 136 [C **41** 301*, fM] **3593** **42** 1527 **43** 726(C *pas*), 1307, 1486(fC), 2147(C *pas*), 3343(*lange*) **50** 32(f).

- 7) *b° iman* zu sicher **12c** 352 [V **13c** 532, aM] **13f** 730, 2264 **29** 671 **41** 71 **50** 9 [C 206, M pas], 319.

C genügend

- 8) **10** 249 **12c** 894, 1223 **12d** 322, 2078, 2209, 2431, 2433, 2767 **12e** 105, 555, 583, 1413² **13e** 377, 491, 921 **13b** 813 **13c** 593, 662, 1452 **13f** 1208* [V 1243, aM] **13g** 3022 **14** 861 **15** 779, 1867(fV), 2546, 4192 **19** 258, 351 **20** 426 [C 1133a, fM] **22** 335 **35** 1104, 1275, 1279 [C **38** 93*, M u b°] **41** 426, 878, 1651, 3821, 4063, 4292 **42** 1136 **43** 297* (C+kardan), 1928, 2591, 2754, 2757, 3307 **44** 510, 550 **50** 164.

b° kardan a) genüge machen, befriedigen

- 9) **12c** 595 **42** 1923 [C **43** 297*, M ohne k°], 1532, 2190, 3235.

b) aufhören mit (az)

- 10) **15** 1600 **18** 111 **42** 1690 **43** 3412.

I genug, kurz, basta (wo nichts bemerkt: u b°)

- 11) **1** 74 [V **4** 122, M schlecht pas] **6** 646(M Druckf. pas) **7** 256(V ohne u°), 1238, 1884 **8** 436 **10** 109(M ohne u°) **12b** 349(V 2mal), 535, 776(M Druckf. pas) **12c** 384, 710 **12d** 394, 1733, 2625 **12e** 588, 834(l, ohne u°), 978, 995 [V 1023, aM], 1072 **13** 380(M Druckf. pas), 625, 761¹ **13b** 46, 490 [V 603, ohne u°, M pas], 1111 **13c** 1102, 1230, 1392 **13e** 219 [V 519, aM] **13f** 826, 1601(aV), 1678, 2488* (V *genügend*), 2542 **13g** 1086, 1605, 2653 **14** 490, 836 **15** 47, 331 [V 763, aM], 976, 1018(fV), 2157, 2916, 3649, 4318(fV) **19** 358 **20** 240, 314, 363, 1345, 1822, 1928 **21** 511 **22** 192, 260, 265 **22*** 84 **29** 610 **34** 151(M ohne u°), 386, 604, 648 **35** 103, 143, 723, 1034, 1440*, 1663 **35b** 140, 538, 543 **38** 12, 93* (C *genügend*) **131** 39 **147** **40** 159 **41** 566, 855, 1645, 1788, 2480 (M ohne u°), 2541, 3062(l, ohne u°), 3506, 3576, 3978 **43** 131, 1312(fC), 2022, 2054, 2707, 3188, 3561, 3604, 4026(M ohne u°) **44** 206, 589 **50** 101, 540 (M. ohne u°).

II nicht mehr und nicht weniger, genau genommen

- 12) **6** 85, 837 [V 1110, M schlecht pas] **12c** 255 [V **12d** 2080, M pas] **12e** 201 **13e** 587 **13f** 514 **13g** 89(aV) **15** 4058 **22** 544 **35** 1021, 1364, 1442.

با basā viele

- 12d** 822² **13e** 1063(V bas-ā) **29** 296 — (vgl. bas-ā unter ā° Nr. 7).

سا Basā GN, Stadt in Persien

- [C **35** 1532, aM] **41** 3840.

بَاد Bassād* EN, Edler in Rūm

- 14** 165, 166, 171.

بِساٹ bisāṭ Teppich

- 7** 1559(*ē) **15** 1317.

بست bast Fessel

- 12** 605(V babast), 988 (V richtig baste).

* V stets Nastār, s. V Text Note.

بست bist zwanzig

- 4** 79 [V **7** 1279*] [V 2004*] [V **13** 1453*] [V **15** 2175*] [C **29** 51*] [C **35b** 796*] [C **79** 7*] [C **799** 806] [C **36** 25*] [C **38** 107*] [C **40** 27*] [C **41** 4400*] [C **43** 3623*] [C **36** 71*] [C **36** 76*] [C **37** 23*] [C **44** 219*] [C **23** 34*].

بست Bust GN, Stadt und Landstrich in Kābulistān

- 7** 287 [C 1312β, fM] **13f** 1136 **13g** 2919(fV) **15** 2512, 4361 **16** 76 **20** 1691 **39** 27 [C **41** 2893, aM] **50** 352(AB Nr. 439 Puṣṭi), 449.

بستان bustān Blumengarten

- 12** 429.

بستر bistar Lagerstatt, Bett

- 6** 435, 585 **8** 194 **12** 309, 458 **12c** 1084 **12e** 496, 580 **13b** 171, 421, 673 **13f** 1934(aV) **13g** 1032, 2470 **15** 1966, 2632 **17** 25 **20** 1120, 1462, 1512(*ē) **21** 465 **34** 13 **35** 1174 **41** 2974, 4397 **42** 1846.

بستکی bastagī Fessel, Fesselung

- [C **15** 1280β, fM], 1288, 2486(*hā), 2898(*Fesselung*) [C **31** 34 23.Vers(=), fM] [C **41** 3422, aM].

بستان bastan A binden, anbinden, befestigen

- 1) **E** 104(bastani) **6** 235 **7** 537 **11** 37 **12b** 157*, 425, 469, 471 **12c** 52*, 124(ba-*nd), 392(aV), 538(na-*st-ē, 1. Sg.), 853(aV), 883, 1088, 1145, 1178 **12e** 1371 **13** 747, 977, 1073, 1483, 1648 **13b** 773 [V 1325, aM], 1472(ba-*dad), 1517 **13e** 144, 1258 **13f** 321(fV), 515, 776, 824, 1583(ba-*dim), 1872, 1899, 1911, 1940, 1953, 1995, 2060, 2076, 2333, 2509, 2532* (V +bar) **13g** 341*, 718(ba-*dim), 1109, 1138, 1355(ba-*dēd, Imp.), 2104(aV) **14** 544(aV) **15** 1341, 1616(aV), 1679, 1689 [V 1949, aM], 2602, 2799(ba-*dam, V ba-*nd + am) **17** 27, 89, 268 **19** 217(ba-*dim) **20** 822, 1030 (ba-*st-ē, aC) **22** 634 **34** 358(*dad), 587 (ba-*dim), 659 **35** 197, 913(l), 983, 1378(l), 1546 **41** 2311 **43** 544(*ste vereinte, C par-vaste), 1814, 1816, 2359, 3686 **46** 56 **47** 13.
- 2) **ādin** babastand **6** 547, **12** 191, 980 **12b** 147 **12e** 1142 **13** 1677 **13g** 1814(aV), 1918, 2185, 2197 **20** 126 **34** 86 **35b** 656 **41** 2299, 3996 **43** 3272(ba-*st-ē) 3320, 3547.
- 3) **bār** (raxt) babast **6** 232*(in b aV besser) **7** 1993 [C **12e** 160x ba-*dam, raxt, fM] **13e** 788(*dand), 1223, 1235 **13g** 2797(*stim, raxt) **15** 1409, 3860(ba-*dim, raxt, aV) **19** 340(ba-*dim, raxt) **22** 535(raxt) **41** 3643 (ba-*dim, raxt) **44** 229(*hā) (vgl. Nr. 35).
- 4) **band** (kamand) baste **12** 638(k°) **12c** 538 (na-*st-ē 1. Sg.), kamarband) **13** 563(k°) **13c** 430(=) [V **13e** 295 *dad, aM], 672, 673, 1144 **13f** 1191 **15** 360*, 675(k°) **35** 1042 (na-*dand l) **42** 521(k°) — (vgl. Nr. 19).
- 5) **paimān** (saugand, *ahd) babastand **7** 1323 (*ahd u s° u p°), 1375, 1621(*ahd) **12b** 119(=) **12d** 2381 **15** 753 [V 755 p° zu ergänzen, aM] **20** 1074 [C **31** 9, M kard] **43** 3090 — (vgl. **13e** 805 **35** 1042 **35b** 599).
- 6) **dil** (jān, ravān) baste (ba, zi) **7** 871(zi) **8** 419 **12e** 1296*(ba-*dad, aV) **13e** 805(ba), 1030(=) **13f** 1441*(ravān, ba) **13g** 3195(aV, vgl. 3197)

* M bist.

- 15 35(ba-°st, AB Nr. 2119 *bašustē*, aV) [V 1274, aM], 1288(zi) 16 45(ba) 22 498(=) 41 3233(ma-°nd, ba) 43 2820(*jān*, ba), 3249(*ravān*, ba) 50 9(ma-°nd, ba), 146(=).
- 7) *dil* (*jān*) *baste andar* (*dar*) *hāngen an* 7 779, 1260 12 41 12b 470 12c 1036(ma-°nd, ba...dar, M schlecht ba...bar) 12d 1378(*jān*), 1619(*dil u jān*), 2456(°sti) 13b 1107(*dar*!), 1457 15 2930 29 245 41 1228(na-°dad) 42 1153(ma-°nd) 43 652(na-°dad, dar), 1258(°dad, dar).
- 8) *dil* (*ravān*) *andar sarāy i...* *maband* 12c 1458 12d 1794(°di) 13c 532, 534(na-°dad) 1455(°di, V °dēd, dar) 13g 3016 15 2198(°di) 34 619(na-°dam) 35 591(=), 1253(na-°dim, dar) 41 222(*ravān*), 3980, 4405(na-°dad), 4434(=) 42 1931 50 517(°di).
- 9) *kār bandēd* ausführen 6 161 [V 12b 371, M *kardān*] 12d 986(na-°stēd) 15 655 35b 822 39 18 — (vgl. 4 80 8 169 13g 420).
- 10) *babastand kōs* (*tabīre*, *xum*) 6 776 (°dand) 7 293 12c 628 12d 664, 1019(ba-°dad), 2423(ba-°dand) 12e 1263 13 279(*xum*) [V 13e 956, aM] 1243, 1285(*xum*, aV) 13f 88(=) 134(na-°di), 260, 1043(ba-°dad) 13g 474(ba-°dim) 15 268 (am °st nich...a) 22* 43(*tabīre*) 41 1929(ba-°dim), 1941(*xum*), 4264 43 1685, 1852.
- 11) *kuštī* (*izār*, *haikal*) *babastand* 15 17 (*haikal*), 80(ba-°dēd, Imp.), 112, 851(ba-°stim), 1002 (Wortstellg.!, aV) 35b 314(*izār*), 317 (ba-°dam, *izār*) — (vgl. 43 3686).
- 12) *kamar baste* (oft sva. sich bereiten zu...) E 226 3 36(!) 4 1, 3 5 189, 321, 337, 381 6 527(°di), 581, 894(!) 7 381(°dad), 1399, 1484, 1518 8 334 10 32 12 72(na-°di), 90, 174, 180, 278(!), 817(ba-°dad) 12c 24, 52*, 236, 852, 975(°dad) 12d 630(=), 637(°sti) [V 894, aM], 1225, 1242(ba-°dad), 1309 (ba-°dam), 2129, 2318, 2424(ba-°dand) 12e 69(na-°dad), 210, 281(na-°dad), 552, 1221, 1267 13 293(°st-ē), 418(na-°dad), 484(=), 487, 868, 971 13b 687, 692(V + *miyān*), 774, 1083(V na-°ste), 1357, 1561(°sti) 13c 244, 252(ba-°di), 544, 767, 937(aV), 1235 13d 52*(V + *miyān*) 13e 56(!), 109, 131(°sti), 657(°nd), 663(!), 735, 740(°di), 757, 762, 765(ba-°dam), 790, 794(aV), 868(na-°di), 925, 945, 953(°stand, V °dand), 1362(fem.!) 13f 2(°sti), 54(!), 72, 125, 128(!), 273 (*kamarhā*), 480(na-°dad) [V 494*, M + *miyān*], 508, 549, 619, 634, 714 [V 1078 l, aM], 1251 (°di), 1355(na-°dam), 1357(na-°dad), 1359 [V 1426 na-°dad, aM], 1516, 1667, 1690 (°dam?), 1697(ba-°dēd) [V 1733, aM], 1852, 2143, 2245(ba-°dam), 2249(°nd, V *kamarband* als Nom.), 2253, 2254 [V 2474* ba-°dim, M + *miyān*] 13g 105(st-ē), 320(fV), 465, 675, 949, 1747(ba-°dam), 2394(na-°dad, aV), 2451(ba-°dad), 2805, 2814(ba-°dēd Imp.), 2928, 2948 14 867 [V 15 288 ba-°st-ē, aM], 951 [V 1861x °stēd, fM], 3055, 3067, 3077, 3173, 3202, 3371, 3373, 3835 19 290(ba-°dam) 22 2, 528 [C 23 84γ, fM] 31 2 34 399(°dad!) 41 1862(ba-°dad), 2281(na-°dad), 3007(ba-°dam) 42 463 43 1882(ba-°di, C °di) 50 606 (fC) — vgl. 12c 538 13f 515 43 1680) (vgl. *kamarbastan*, *kamarbaste*).
- 13) *tang baste kamar* 2 5 5 294 12 594 12d 2045 13c 1358 13f 627(ba-°dam, fV), 1538 35b 278.
- 14) *kamar bar miyān* (*bar*) *babast* 3 2(*bar*) 6 297 10 243 12 283(ba-°dam) 12c 886 12d 2714(?) 12e 106, 1297(ba-°dad), 1329 (ba-°dam) 13 479, 1041, 13b 448, 694 (ba-°dam), 695 13d 37*(V ohne *kamar*) 13e 416, 1365 13f 907(ba-°dad), 1262(na-°sti), 1403(ba-°dad), 1717, 1722(*bar*) 13g 523 (ba-°dad), 611(!), 1338, 2719 15 3102, 3173(ba-°dam) 18 1 18 8 21 343(ba-°dim) 35 1580 42 1638(°b °m° in 1637) 43 351, 883(ba-°dad), 2180, 3127(ba-°di), 3135, 3385 50 595 — (vgl. 12b 157 12c 1080 15 80, 112 [288], 360 35b 314).
- 15) *miyān* (*rā*) *baste* (oft sva. sich bereiten zu) E 9 3 32 4 58 5 188, 335(!), 488*(°fesseln) 6 469, 502, 671(!), 699, 801(ba-°dam), 817, 854(!), 860(ba-°dēd, Imp.), 1019 7 815 (ba-°dad), 1171, 1184(!), 1610, 1779, 1856 (ba-°nd), 2004, 2006 8 84, 91(ba-°st-ē), 130 10 43(ba-°di) 11 8 12 78, 248(na-°di) 12b 156, 157*(V + *bar miyān*), 220, 581 12c 48, 372, 393(°hā), 654(!) 12d 127 (M Wortstellg.), 908 (na-°dim, aV), 1353, 1612, 1615(ba-°dam), 2050, 2120, 2290 (ba-°nd), 2346(ba-°dand, fV), 2354(aV), 2534 12e 25, 87, 423(ba-°nd), 516(ba-°dad) [V 572, aM], 604, 869, 1193, 1264, 1287(!), 1355 13 134, 193, 226, 250 [V 357 na-°dad, aM], 414, 613(ba-°dam), 615(na-°dad), 647, 860(!), 915 13b 32, 568(na-°dand) [V 692*, M + *kamar*], 733(ba-°dad), 799, 862(ba-°dam), 1027, 1094(°dēd, Imp.), 1244, 1246, 1468(ba-°dad), 1519(ba-°dēd, Imp.), 1525 13c 112, 402, 443(ba-°dam), 519(!), 641 (ba-°dēd, Imp., V ba-°dand ?), 889, 981 (ba-°stim), 983(ba-°dim), 1365(=) [V 13d 37* °dad, M + *kamar bar miyān*] [V 52*, M + *kamar*], 57(ba-°di) 13e 445(na-°dand), 644, 654, 863(°di, V °sti), 865(!) [V 894 °dam, aM], 1010(°sti), 1132(ba-°dam) 13f 131(na-°dad), 156, 272(!), 402, 494*(V + *kamar*), 708(!), 716, 879, 1396, 1749(!), 1767, 1777, 2023(!), 2071, 2196, 2426, 2474*(ba-°dim, V + *kamar*) 13g 139, 623, 1061, 1535, 1622(°dand), 1630, 1647, 2267, 2745(na-°st-ē), 2820, 2985 (na-°dim) 15 215(na-°dad), 308, 360*(m° bar m°), 643, 715, 915(ba-°nd), 1128, 1618(aV), 1970(!), 3092(!), 3105(fV), 3692, 4298(aV) 16 120(°st-ē) 17 232 19 228 20 620(ba-°dim, °hā), 707, 1278(ba-°dēd, Imp.), 1645, 1745(ba-°dad) 21 743 22 315(na-°st-ē) 26 1 29 17 34 91 35 8(°stim) 35b 405 40 163 41 38(ba-°dad), 874, 2048, 2966(!), 2979, 3553, 4132(na-°dad) 42 480(ma-°dēd), 859, 1086, 1239, 1423(na-°dim), 1440, 1553, 1917 43 81, 146, 172, 260(na-°dam), 349(°hā), 382, 399(°di), 818(ba-°dad), 826(°sti), 881, 977(!), 1023(!), 1760, 1936, 2013, 2019, 2028, 2033(!), 2092(!), 2441(!), 2536(ba-°dam), 2929, 2978(na-°dad, M ma-°Druckf.) 44 56, 279 45 39(°dad) 46 35 [C 47 23 8. Vers ba-°di, fM] 50 460(ba-°di), 623(na-°dad) — (vgl. 7 1312 15 80, 112).
- 16) *tang baste miyān* 6 720 13 893, 1239(°dad) 13b 776 13c 858 [V 1194, aM] 13d 85(fV) 13f 2467 13g 1323, 3042 35 1500(°dad) 41 614 [C 2979*, M ohne r], 3196 42 147 43 1820, 1849.
- 17) *miyān babast ba zunnār* 6 573, 1139 12d 2452 13 198 13b 96(h ba-°dad) — (vgl. 13g 2326).
- B binden = fesseln, gefangennehmen
- 18) 3 27, 39, 40 5 104(°dad), 128, 319, 485(ba-°nd), 488*, 512, 515 7 834(ba-°stad, V besser ba-°stand), 878, 1220, 1332(*bastani* rā ba-°nd) [V 8 478, aM], 585 9 20(V *kūstani*)

11 74 12 501(*st-ast), 508(=), 605*(^ost statt ^oste, V *ba-^ost*) 12b 172, 193 12c 223 (*ba-^odim*, *badō x^oāb rā* 'in ewigen Schlaf versenken'), 329, 395(*ba-^odad*), 464, 733, 1148 12d 774, 2095, 2232(!), 2430(*ma-^ond*) [V 2510, aM] 12e 785(*ba-^odēd*, Imp.), 859, 977, 1004 13 554(*ba-^odad*), 770(?), 969, 1224*, 1640 13b 434, 1574 13c 228(?), 801, 966(!), 967 13e 297(*ba-^ond*), 328, 446, 451 (*ba-^ond*), 464, 465, 472, 670(*ba gurz* sva. ^obesiegen), 876, 1076, 1211, 1215(*ba-^ost-ast x^oāb* durch Schlaf gefesselt), 1338 13f 178(*ba-^odī*), 1923, 2334 13g 437, 889, 2303, 2384(fV), 2896, 2952 14 785(*ba-^odad h*) 15 85, 129(*ba-^odim*), 381(*ba-^odad*), 780(*ma-^odēd*), 898(^odad, V *ba-^odad*), 899, 932, 976a(*ba-^odam*), 981(*ba-^odēd*, Imp.), 991, 1005, 1008, 1203, 1245(!), 1289*(*ba-^odi*, ^oste), 1472(*ba-^ond*), 2486, 2559(*ba-^odī h*), 2574, 2615(*ba-^odad*, aV besser), 2668, 2681, 2897, 3094(*ba-^ost + am*) [V 3095f, fM], 3120(aV), 3128, 3270*(*ba-^odam*), 3670(^oste sva. ^ogelähmt?), aV), 3683(!, aV), 3986, 4085(*ba-^ost + am*) 29 121 34 657 35 364, 1593 40 125, 235 41 571, 583, 648, 671*, 777, 1238 42 499, 925, 1395(*ba-^odī h*), 1648, 1823, 1826 43 148, 926, 2823, 3043, 3510 49 17.

19) *baste ba band* 5 488* 12b 165(*dar band*), 327 12c 268, 554, 557* 12d 988*(*ba-^ond*) 12e 976*(*ba-^odam*) 13c 755 [V 875, aM], 953, 1290*(*ba-^odand*) 13e 444(*ba-^odad*, V *ba-^odim*), 643, 1016 13f 1441*, 2095* 13g 2351, 2902 15 976(*na-^ost-ast*) [V 1202x, fM] [V 2098* *ba-^odēd*, Imp., aM], 2482, 3125* [V 3270* *ba-^odam*, M ohne *ba band*] 29 452(*ba-^odam*, C im Druckf.-Verz. *na-^odam*) 40 233 (*ba-^odi*) [C 41 671*, M ohne *ba band*] 42 1644*, 1695*(*ba-^odēd*, Imp., C *ba-^odand*) 43 2080* — (vgl. 13e 670, 876) (vgl. Nr. 4).

20) *pāy bastand* 12 605*(^ost statt ^oste, V *ba-^ost*) 12c 557* 12d 988*(*ba-^ond*) 12e 115 13c 818(*ba-^ond*) 13e 1169 13f 1858*(^ost-ast), 1966 15 983*, 984, 3125*, 3136*(*ba-^ond*, V + *dast*), 3214* (V + *dast*), 3648 21 576 35 1359(*ba-^odand*) [C 35b 599x, fM] 38 133 40 92(*ba-^ond*), 99, 122, 400 42 1228, 1644*, 1662, 1695*(*ba-^odēd*, Imp. C *ba-^odand*), 1696(*ba-^odand*, fC) 43 680(*ba-^odand*).

21) *dast (bāzū, čang) babast* 5 50(*ba-^ost-ē*), 488* 6 45 7 1307 8 488(*bāzū*) 12 286, 498 12b 323 12c 356(V besser *bašust*) 12d 769, 2391, 2392, 2479 12e 75(*čang*), 76, 172, 185(*ba-^odand*), 933, 976*(*ba-^odam*), 982, 1017, 1020, 1296*(*ba-^odad*, aV) 13 757 [V 13b 384, aM], 530(*ba-^odam*), 605(^ost-ē), 1576 13c 527(*ba-^odam*), 693(*ba-^ost-ē*), 723(*bāzū*), 1290*(*ba-^odand*) 13e 331, 351, 356, 389, 1212 13f 1887, 2095*(*čang*), 2283, 2389(fV) 13g 1015(fV), 2286(*bāzū*), 2291(=), 2326 15 983*, 1469, 2267, 2539(*ba-^ond*) [V 3136a* *ba-^ond*, M + *pāy*], 3136b(*na-^odad*), 3156 (*ba-^odam*) [V 3214*, M + *pāy*], 3460, 3508 (*ba-^odam*), 3509, 3516(*ba-^odam*, *čang*), 4088*, 4352 19 26 24 11(*ba-^odēd*, Imp.) 29 187 36 3* 41 398, 401(^ohā), 2424, 3120, 3202 [C 3961 *ba-^ond*, aM] 43 217(*ba-^odam*), 2080* 50 854.

22) *dast baste az* [V 7 1804, M *šuste*] 12 988(M ^ost für ^oste) 13 28 13g 201(*ba-^odad*) 15 3826 35 1570 41 2342, 4447(*ba-^odad*) 44 323 — (vgl. Nr. 27).

C verschließen

- 23) 4 46(*^ote ^overborgen*) 7 728b 8 169 [V 12d 637a *ba-^odad*], aM] 13g 420 15 225, 228, 821, 2165*(^ogān) [V 3362, aM] 17 50 29 200, 201 34 368(^oumwickeln?) 41 1552(^oste *magōy* sva. ^osprich offen*), 2655, 3674, 4582 43 1503(*ba-^odī h*), 1952, 3297 44 88 50 746, 893 — (vgl. [13g 2462]).
- 24) *dar babast* 6 108, 586, 1143 7 3, 633, 820* (*ba-^odad*), 880 [V 1875*, M + *rah*] 12b 519 12c 330, 1456 12d 1657, 2245 13 150, 465, 703(*ba-^odim*), 832, 845, 884(fV) [V 886a, fM], 911 13b 50, 136*(*ba-^ond*), 919, 1102 13c 116(*ba-^odam*), 1033, 1063 13e 831 13f 1158(*ba-^odad*), 1856 [V 13g 2464, aM], 2508(aV) [V 2518 *ba-^odam*, Imp.] 13g 2729 (*ba-^odad*), 2868 [V 3197, aM, vgl. 3195] 15 18, 1987(*ba-^odad*), 2209(*ba-^odēd*, Imp.), 3275, 4088*, 4327 17 110 20 775, 1149(*ba-^ond*), 1303(*ma-^ond*) 29 197, 323, 667 33 9(^odad) 35 199, 1057(*ba-^ond*, ^ohā) 36 3* 40 230 41 748, 1197(*ba-^odad*), 1249, 1323(*ba-^odad*) 42 938, 1123, 1899 43 634, 1084, 2699(!) 44 464 50 752 — (vgl. 12c 1446 15 4009).
- 25) *rāh (rah) babastand* 6 214 7 248, 820*(*ba-^odad*), 1828(*rah*), 1875*(=, V + *dar*) [V 8 300* ^oste, M *firō baste*] 10 177 12d 476 (*ba-^odad*, *rah*) 12e 628(*rah*) 13b 136*(*ba-^ond*), 509 13e 300 13f 281, 558(*na-^odim*), 1272(*ba-^odim*) 13g 156 [V 341*, M *vanbinden*], 936(*ba-^odand*), 1908(*na-^odim*), 2605 15 118(fV) [V 394 *ba-^odad*, aM], 2945 (*ba-^odad h*), 3366(*ba-^odam*) 19 56(aV), 58 20 532(*dand*, C *ba-^odand*) 21 268(^ost-ast, aC), 601, 604 22 520(^ostī, *rah*) 29 358(*ba-^odēd*, Imp., *rah*), 362(*ba-^odim*) 35b 389 40 377 41 380, 385 [C 612, aM], 1837, 2356, 3259(*ba-^odim*), 3419, 3421, 4278 [C 42 347a, *rāh* zu *ergānz.*, fM], 454(^ost-ast), 720, 738 (*ba-^odad*, C richtig *ba-^odand*), 805 43 1752, 1954, 2107(*ba-^odam*).

26) *lab (dahān, zabān) babast* E 196 6 127(*ba-^ond*) 7 728, 911 13f 2291(*na-^odad dahān* sva. ^oden Mund stopfen*) 13g 1265 (*zabān*), 2431 [V 15 2098* *ba-^odēd*, Imp., aM] 35b 309, 596(*ba-^ond*), 598*, 599(*ba-^odim*, *zabān*), 668 40 232(*ma-^ond*) 41 2410 42 118, 1613 43 841, 2634, 3094(*zabān* sva. ^oersticken*) 50 722, 735(*zabān*).

27) *lab (dahān, zabān) baste az* 3 22 12e 1196 (*zabān*) [V 13b 583g, fM] 13e 13(*zabān*) [V 15 3690 *ba-^odam*, aM] 41 252, 1338(*zabān*), 2502(*ba-^odad*, *dahān*) 43 2629(*na-^ost-ē*, *zabān*), 3561(*zabānhā*) — (vgl. Nr. 23).

D binden = verbinden (Wunden heilen)

28) 11 128 13 713, 1509, 1511 13b 433 15 3563 (*ba-^odam*), 3667(*ba-^ond*) 22 65 41 1818 43 1831 — (vgl. 15 35).

E zusammenhängen machen

29) 6 898 15 2153 16 84 20 1328(?) 22 152 (Inf. + *šipah* = Nom.?, C + *rāndan*).

a) zusammenhängen

30) *abr bast* eine Wolke ballte sich 5 466 13b 118, 258 13f 897 13g 998 — (vgl. 15 2153).

F gerinnen machen

31) 34 332(^ost-ē, *xūn*).

+andar anbinden

32) 12c 325(*ma-^ond*, *dil ba* ^ohängen an...) 13e 807.

+bāz neu anbinden

33) 20 1001(*dam).

+bar I anbinden, befestigen

- 34) 6 366, 686 13e 856, 1318 13f 599, 753, 1986, 2072(ba-nd) [V 2532*, M ohne bar] 15 1757, 3389*(V +dar) 43 3964(*nd) 44 79 — (vgl. 13 563 13c 430 13f 1911 42 521).
- 35) bar bast raxt (bār) (z. T. sva. »sich entfernen«) 6 427(*nd, bār) 12 978 12e 485 13b 124 15 14 [C 20 1430 *nd, aM], 1566(*nd), 1652 (bār) 50 518(*nd) — (vgl. Nr. 3).
- 36) bar bast kōs 7 1596, 1754 8 604 [V 12e 217γ, fM] 13b 159(*nd), 1335 13f 218, 928 22 616(*nd).
- 37) bar bastan miyān (kamar) 7 1312(ma-nd) 43 1680(k*) — (vgl. 3 2 13f 1722).

II fesseln

- 38) 4 80(*st kār!, V, bar gašt kār) [V 13b 1156, aM] 13f 1704(dil) [C 21 489 *st statt *ste, ba rōy i zamīn sva. »tote, aM] 43 2351(pāy).

III verschließen

- 39) bar bastan dar 12c 1446 15 4009(aV) — (vgl. 7 880 20 1303).
- 40) bar bast rāh (rah) 12e 878 13f 1376(*stīm) 13g 767 15 561(rah) 19 66 21 400 29 59 39 87 41 309(*nd) 43 1829, 3301, 3733, 45 62.

IV verbinden (heilen)

- 41) [V 13f 2377*, M +dar].

+baham bar zusammenbinden

- 42) 12d 1959.

+dar I anbinden, fesseln

- 43) 7 1092(*ste, V richtig dilbaste) [V 15 3389*, M +bar] 21 199 41 1213(ma-nd).

II verschließen

- 44) 13e 301 [V 13g 2462, aM, vgl. 34 368] 41 871(ma-nd).

III verbinden (heilen)

- 45) 13f 2377*(V +bar).

+firō binden, fesseln

- 46) 5 526 8 300*(V ohne f*) 12c 1213 [V 12d 474, aM].

بستن bastanī was gebunden werden muß

E 104(C u. Bombay nisbatī) 7 1332.

بستوه bastōh (bistōh) betrübt

[AB Nr. 417: 13 661, M nastōh].

بسته baste Gefangener

5 518 8 500* [V 551*, aM], 553*, 579*, 585* 12d 990* 13c 856*, 910*, 917* 13e 1069 15 1240, 1288, 1638 41 750, 1850 42 1907* 43 4069*.

بستی bustī aus Bust stammend, Buster

16 88.

* Plur. bastagān.

بسد busad rote Koralle

6 1148 10 129 15 1653 43 3327, 3688.

بسد bussad* rote Koralle

1) 7 197, 609.

I sva. Lippe

2) 7 470(du b*) 12d 2262(aV) 20 988(du b*).

بسطام Basṭām GN, Stadt

41 2301.

بسطام Bisṭām EN, eigentl. N des Gustaham³, des Onkels von Xosrō Parvēz

43 1143, 1147.

بسد basand genügend, genug

7 1834 (V pasand) 13c 315(=) [C 41 1264, M pasand].

بسته basande genügend, genug

[C 12c 301, M pasande] [C 819γ, fM] [C 13 819, M p*] 13c 586 13f 832 [C 1323, M p*], 1683(V p*) 15 2581(V p*, C b*) [C 4016, M p*] 20 202 21 660 [C 41 372, M p*], 921.

بسدون bisūdan** A berühren, anrühren

1) 5 88 6 1109(ba-ūd) 7 1104 8 41 12c 150 [V 678, aM], 694(*yad) 1008(*yad h) 12d 406, 2140(aV) 12e 197, 734(ba-ūd) 13 564, 1068(!) 13g 2258(aV) [V 15 2313x mē-yad, fM], 3955 21 199(ba-ūd) [C 34 437x, fM] 35 1247(ba-ōdam-ē) [C 41 4513, M pasūd] 42 527(ba-ūd) 43 3649 [C 50 516β, fM] AB Nr. 4307(ba-y).

B reiben, zerreiben, abnutzen

2) 5 96(*yad) 6 944 12c 439, 691 12e 711(*yad h), 843 13b 510 13c 1020 13e 1015(*d-ast), 1116 [V 13f 94 *yad, aM], 2262(*dī) 13g 2630 (=, V *de) 20 397 21 293 41 197, 3650.

بسی basē A viel, viele (wo nichts bemerkt: Adj.)

I mit folgd. Plur.

- 1) 4 105 6 398*(V +Sg.), 632 [AB Nr. 193: 7 907, aM], 1564, 1820, 2008 2. Stelle 8 374 12 199, 210(Nom.), 759 12c 66, 377, 462, 742, 851, 998 12d 119 [V 464*, M +Sg.], 953, 1712, 1718, 2161 12e 302 13 1688* [V 13b 113*, M +Sg.], 883*(V +Sg.), 1321 13c 228, 655, 1081, 1224, 1225, 1467 13f 2476 13g 1105, 1972(Nom.), 2840 14 71(fV), 359, 633 15 373(fV) [V 543, aM] [V 762, aM], 994 [V 1400*, M +Sg.], 4093, 4212 17 2(fV) 18 54(Nom.) 20 478* [C 1744β, fM] 21 140 22 650 29 230*, 295 35 279, 1403(Nom.) 35b 127 41 31, 750, 2100, 2405, 2625, 3219a (Nom.), 3769 42 388(aC), 1124, 1244, 1287*, 1555, 1727 43 658*(C +Sg.), 1449, 2910, 2969 50 270(Nom.) [C 305, aM], 698 S 61(Nom.).
- 2) b* pandhā 13 1688*(V ohne p*) 13b 1248 13c 326 13f 2084 [V 13g 2124β*, fM], 2736 41 530 43 2772, 3243 50 458 — (vgl. 14 115) (vgl. Nr. 7).

* Vgl. Nöld. S. 99 und No. 1.

** Vgl. sūdan.

- 3) *b° dāstānā* 12b 585 12c 575 12d 633, 587
13 807 13f 1683 13g 1421, 3109(V ohne *b°*)
15 1905 43 4163.
4) *b° nāmdārān* 6 640 8 295 12d 733, 821 13
1382 13c 1080 15 362 [V 568, aM], 571 45
2 50 814 — (vgl. 13c 655 14 765 21 548).

II mit folgd. Sing.

- 5) *E* 157 2 33 4 73, 210 5 291 6 13, 413(Nom.)
7 43(=), 298*, 733, 851(Nom.), 859, 1545,
1859, 1894(V *bas*), 1910, 1948, 1979, 2005,
2008 1. Stelle, 2011* 8 262, 354, 597(Nom.)
10 151b, 165(Nom.), 168(=), 183 11 220
12 209, 222*(in *b* Nom.), 985 12c 95, 129,
184, 212, 230, 611, 647, 755, 899a, 900,
950, 980, 1011, 1038, 1039, 1202b, 1269,
1393*(in *a* Nom.) 12d 120, 146a, 184, 281,
466, 564, 614(Nom.), 770, 779, 796, 823,
879, 1010, 1344, 1355(aV), 1507, 1583 [V
1786, aM], 1787, 1977(Nom.) [V 2057, aM],
2302, 2595(M Nom.), 2633, 2678(Nom.),
2751 12e 840(Nom.), 841, 871, 1387*(Nom.),
1437*(aV) 13 91, 758*, 759, 807, 1021,
1156*(in *b* aV), 1386, 1394, 1434, 1534(fV),
1551, 1660*(Nom.) 13b 15 [V 90, aM], 113*(
V + Pl.), 170*(in *b* Nom.), 434(Nom.) 591b(=),
654, 677, 691 [V 883*, M + Pl.], 913, 988, 1299,
1340, 1467, 1496(V 2mal) 13c 31, 122, 151
(Nom.), 327, 379, 474(aV), 497 [V 580, aM],
608 [V 838, aM] [V 1042, M *bas*], 1143 [V
1480, aM] 13d 181 13e 160(fV), 559, 1282*(
aV) [V 13f 588, aM], 1571, 1917, 2134 13g
89(Nom.), 218, 279, 304*, 348 [V 425, aM],
480, 660, 1360(aV), 1421, 1425, 1736, 2182,
2203, 2579, 2630 [V 2639*, fM], 2969*,
3080 14 115, 132(Nom.), 575, 765, 884
(Nom.) 15 208, 211, 352* [V 358, aM], 383
(Nom., fV), 480 [V 503, aM], 721(Nom.),
767(=), 861*, 1038, 1171(Nom.), 1212,
1400*(V + Pl.), 1910, 2181*, 2449, 2636,
2711 [V 3058, aM], 3358(Nom.), 3567, 4074,
4400*, 4406(Nom.) 17 95(=), 180 18 37(V
2mal) 19 63 20 579, 694, 1166a, 1176, 1190,
1212, 1260, 1261, 1336, 1343, 1492, 1516
[V 1654, aM], 1775(Nom.) 21 129, 275, 300,
501, 548, 606, 611 22 63, 171 22* 18 23
30 29 114, 116 [C 537, aM] 32 1(Nom.),
6 34 65, 77, 207, 552 35 43, 62(aC), 608,
867, 896(Nom.) 35b 332, 437 39 101a(Nom.),
40 44* 41 276, 307, 700*, 780(Nom.), 811(=),
931b, 1119, 1123, 1690 [C 2192, aM], 2417*,
2617, 2819, 3223(aC), 3446, 3526 [C 3701, aM],
3712, 3859, 3874(Nom.), 4209, 4244, 4301,
4408(Nom.) 42 141, 326 [C 352, aM], 564,
661, 719(Nom.), 922, 1276, 1391, 1895(Nom.)
43 363, 479, 523, 1188, 1360, 2067, 2528,
2543, 2912(Nom.), 2957*(C Nom.), 2980,
3564, 3565, 3661(Nom.), 3694, 3696(Nom.),
3697*, 3794, 3859, 3869a, 3960, 3990, 4043,
4054* 44 309, 339* 45 32, 41, 64 [C 46 65
2. Stelle Nom., aM] 50 389b(fC), 507(Nom.),
581(=), 627, 711 S 24.
6) *b° āfarin* 6 262 7 842, 1158 12d 122, 126,
661(V *yakē*), 1454, 1608, 1613, 1856, 2615
12e 1435 13 195, 204 [V 228, M *hamē*], 274,
314, 327, 336, 340, 344, 352, 369 [V 1169,
aM] 13b 1487 13c 909, 918(aV) [V 1485, M
hamē] 13e 441, 989 13f 380 13g 481 [V
2124c, fM] [V 2425b, M ohne *b°*], 2961 [V
14 425, M *bas*], 894 [V 15 1660, aM], 2373
17 203 20 1473a 29 162 [C 163, M *yakē*]
35 90 41 2197, 2785, 4528 42 1212, 1861
43 42, 658*(M *āfarinhā*), 3412 — (vgl. 12d
119).

- 7) *b° pand* 6 1127 [V 7 941, M *hamē*] 12e 414
13 353, 923, 1575 13b 585 13c 215b, 403
13f 1735 13g 108, 274(fV), 1454, 2737
15 447, 3992 41 533, 700*, 931a, 3523 43
3247 44 73 — (vgl. Nr. 2).
8) *b° xil'ar* 11 192 12c 723* 12d 922, 1242
13 489(V ohne *b°*) 13b 108 13g 2118 [V
2124g*, fM] 46 17.
9) *b° x'āste* 7 1821 12c 723* 12d 1816 14
579 15 122 17 221 20 982 21 706 29 567
41 647, 3277.
10) *b° ranj(hā)* 2 43 6 632(**hā*) 7 2011*
12d 90, 94, 1718(**hā*), 1746 12e 1249
13 945 13b 1546 13c 1040 13e 1194 13g
2574, 2842, 2969* 14 787, 912 15 363,
961, 2610, 2997, 4400* 20 1439 22 112,
650(**hā*) 34 247 35 189, 726 40 44* 42
334, 1354(aC), 1378 43 1128, 2237, 2764,
4138 50 901 S 62.
11) *b° rōz* 5 507 7 1529 12c 1202 12d 146,
464*(V *rōzhā*) 20 88 35 1281, 1287(C *hamē*)
41 2472 43 2662, 4054* — (vgl. 7 1948).
12) *b° rōzgār* 6 398*(V richtig *rōzgārān*) 7
1648 8 5 12b 27 12d 70, 2199 13 1113
13c 215 13e 1223(V *bas*) 13g 304*(V ohne
r°), 2456 15 289, 310 [V 3184, aM], 4268
22 246 29 366 35b 840 41 2901 42 1529
43 2214 44 599 — (vgl. 15 994 17 2
42 388).
13) *b° zarr u gōhar (zarr, gōhar)* 12b 78 12c
459 12d 114 [V 1317, M ohne *b°*] 12e
403(**g°*), 1434(=), 1437*(=, V ohne *b°*)
13c 1065(zarr) 13g 2425(=) 15 861*(*g°*,
V ohne *g°*), 2181*(*z°*) 17 26(=) 20 1525
21 551*(*g°*), 692(=) 35b 704 39 4 41
2417*(*z°*) 43 2462, 3697*(*g°*, C ohne *g°*)
50 389*(*g°*, fC).
14) *b° sāl*: s. *sāl* Nr. 3).
15) *b° kas* 15 1347* 40 260 44 527 45 18.
16) *b° kušte (šud)* [V 9 20, aM] 12b 361(Nom.)
12c 983(=) 12e 1272(=) 13 1188, 1403,
1660*(Nom., V ohne *k°*) 13b 434(Nom.),
591(=) 13c 1013(=) 15 1347*, 3056 20
680 39 101(Nom.), 102 41 3219(Nom.)
43 2957*(C ohne *k°*), 3869 46 65(Nom.) 50 269.
17) *b° ganj* 12 120 12d 1210 [V 13c 1155, aM]
13e 1133, 1282*(aV) 13f 1536 15 153*,
2542 21 551* 42 1145 50 389*(fC) — (vgl.
13c 1467).
18) *b° gōhar*: s. Nr. 13).
19) *b° laškar* zahlreiches Heer 10 151 12c 899
13f 174 13g 356 15 153*, 897, 1023(aV),
1723, 2588 43 1086 — (vgl. 12c 212 13c 1224).
20) *b° hadye* 7 1976 12d 2018 13c 176, 904(V
ohne *b°*) 14 366 [V 427, aM], 893(aV)
34 125 35 74 35b 448(C ohne *b°*) 38 68 —
(vgl. [13 1688] 21 140 43 1449).
21) *b° yād (kard usw.)* [V 7 213, M *hamē*], 791
8 76 11 132 12b 513(V *hamē*) 12d 332(=), 1662
12e 1147 13 59 13b 617 13c 152(V *hamē*),
504, 1253 13g 112 14 741 [V 15 3717, M
ohne *b°*] 16 77 19 182 41 945, 1522, 2334
43 3842 — (vgl. 7 1979 41 530, 1693 42
1727 50 458).

B viel, sehr, zu sehr

- 22) 8 273(V *bas*) 12c 1458 12d 2509 12e 1343
13 918 13b 948 13c 373 13g 233, 1759
20 452, 1118, 1414(aC) 40 16 [C 41 310a,
fM], 1010, 1269, 1357, 1433, 1693, 2332,
4452 43 1529 50 89.
23) *iman b°* 12b 167 13 627 41 521.

a) als Comparativ-Bezeichn.

- 24) **14** 574 **15** 1669 **42** 1287*(«mehr») — (vgl. **13** 918).

I oft

- 25) **E** 144 **12c** 102, 1082, 1206 **12d** 1045, 2473 **12e** 828 **13** 13 **13b** 990, 1435 **13c** 970(fV), 1168, 1169 **13f** 2265(aV) **13g** 2154, 2700, 3159 **20** 50, 1214 **22** 228 **41** 1288, 1343, 2063, 3888 **42** 1633 **43** 2427 **44** 196.

II lange (Zeit)

- 26) **7** 251 **12** 10, 276 **12c** 460 **12d** 84, 1765, 2461 **12e** 905 **13c** 150, 1098 **13d** 38 **13f** 1124, 2536 **13g** 1477 [V 2373, aM], 3007, 3088*(in b aV), 3110 **15** 1224, 2308, 2573, 2797, 2963, 2996, 4027, 4113 **17** 51 **20** 87, 716, 1166b, 1187, 1388, 1473b **29** 7(aC) **34** 290(fC) **35** 1205(«weit») **41** 534(aC), 804 **42** 1567, 1865 **43** 813, 922, 1492, 1493, 1594, 1658, 2480, 3840 **46** 7, 68 — (vgl. **20** 452).

سی *basī* Vielheit

20 1852.

سیار *basyār* A viel, viele (wo nichts vermerkt: Adj.)

I mit folgd. Plural

- 1) **7** 1860 **10** 180 **12b** 289 **12c** 737, 769 **12d** 1685, 1748 **13** 525 **13c** 822, 927 **13e** 1260 **13g** 794 [V 1898b, aM] **15** 321, 2495, 3073 **29** 611 **35** 1143 **42** 1725 **49** 18(Nom.).

II mit folgd. Sing.

- 2) **E** 193 **5** 94, 514(Nom.) **6** 164, 437(Nom.), 596, 648*(V «schre») **7** 888, 1043(Nom.), 1870 **8** 49(Nom.) 298(aV), 497(Nom.) **9** 1 **10** 190 **12** 416 **12b** 465(Nom.), 520, 640 **12c** 267, 647 **12d** 422, 449(Nom.), 534, 787(aV), 867*(V «schre»), 941(aV), 1864 **12e** 316, 759 **13** 1187(Nom.), 1302(aV), 1517 **13b** 887(Nom.), 1074, 1488 **13c** 155(aV), 1281 **13d** 152(Nom.) **13e** 1065(V Nom.) **13f** 151, 1373, 1857, 2052(Nom.), 2292(b*«māye»), 2334 **13g** 355(aV), 2625(aV) **15** 40, 68, 358(aV), 2234, 2793(aV), 3158(aV), 3177, 3178(Nom.), 3996, 4166(Nom.) **16** 2, 128 **17** 57, 240, 302 **19** 31(Nom.) **20** 828(=), 1202 **22** 142, 533(Nom.) **22*** 59 **24** 27 **29** 396(Nom.), 399(=) **34** 64(=), 281(=), 466(=) **35** 534, 1067, 1400 [C 1511b, aM] **35b** 65, 66 **40** 185, 205 **41** 1008, 1121, 1355 [C 1518, aM], 1577, 1699, 2475, 2707, 4215 **42** 600 **43** 1421, 1469, 1738, 2121, 2270 (Nom.), 2606, 2631, 2843, 2965, 3025 **50** 88.
- 3) **b° u andak** (Nom.) **12d** 1566 **29** 204*(Adj.) **41** 305, 3752, 3808, 3838 — (vgl. **8** 15 **43** 1421).
- 4) **b° ... āfarin** **12** 288 **13** 1680 **13g** 2672 **43** 1567, 2087.

- 5) **b° ħiz** (ġ° i b°) **4** 31 **7** 901 **12b** 771 **12d** 1647, 2652 **12e** 175 [V **13c** 777, M ohne b°] **13f** 987, 1159 **13g** 1898, 2137(ġ° i b°), 2428, 2692 **15** 4380 **16** 57(ġ° i b°) **20** 40 **29** 204*(ġ° i b°) **34** 305 **35** 1511(ġ° i b°) **35b** 87 **40** 357 **41** 598, 1743, 2863 **42** 347, 1189 (ġ° i b°), 1451(fC), 1728(ġ° i b°) **43** 776, 1588(ġ° i b°), 3074, 3856(ġ° i b°) **44** 37 **50** 896(1).

- 6) **b° ranj** **10** 191 **12e** 1208 **13b** 1287 **13g** 2591 [V **15** 1036γ, fM] **22** 552 **41** 3531, 4281 — (vgl. **22*** 59).

- 7) **b° sāl**: s. *sāl* Nr. 4).

- 8) *sipāh ast b°* («zahlreiche») **13c** 1112 **13f** 2178 **13g** 773(V ohne b°) **22** 373 — (vgl. **43** 639).

- 9) **b° kas** **13** 1445(aV) **13g** 2068 **14** 836 **43** 2010, 2054, 2958.

- 10) **b° mar** **3** 30 **7** 279, 1408(!) **9** 6 **12d** 1907(!) [V **13** 607, aM] **41** 349 **43** 639(!).

- 11) (*kard*) **b° yād** **7** 915 **12c** 134 **13b** 455(V ohne b°), 1142.

B sehr

- 12) **4** 103(aV) [V **6** 648*, M «viel»] **8** 15 (s. aber *Rū*, 10, 107), 57 **12** 571, 632 **12c** 336 [V **12d** 867*, M «viel»] **13f** 1298 **13g** 2095(aV), 2662 **35** 688 **35b** 871 [C **39** 190 beim Comp., aM] **41** 2004, 2152 **43** 124.

I oft

- 13) **41** 1575.

II lange (Zeit)

- 14) **12b** 479 **13e** 1151 **13f** 1918 **13g** 2637 **15** 2135, 3904 **35** 183 **41** 2363, 2787 **43** 3094, 3770 **50** 131.

سیارتوش *basyārtōš* kraftvoll

[AB Nr. 635: **12d** 2697, M *basyārhoš*].

سیارخواره *basyārxvāre* Vielesser

15 2761.

سیاردان *basyārdān* vielwissend, weise

12d 182 **13g** 976 [V **18** 121, aM] **34** 71 **41** 1013, 2352 **43** 1726, 2633, 3816.

سیارسال *basyārsāl* vieljährig

7 1763.

سیارگوی *basyārgōy* redselig, geschwätzig

13d 4 **23** 43 **32** 8 **41** 20 **42** 758 **43** 3175.

سیارمایه *basyārmāye* vielartig

13f 2292.

سیارمنز *basyārmayz* mit vielem Verstand, weise

12d 793.

سیارھوش *basyārhoš* mit vielem Verstand, weise

5 90 **6** 156, 696, 890, 1059 **8** 178, 496 **12c** 436 **12d** 1779, 2697 **13b** 1480 **13c** 1291 **13f** 609, 1000 **13g** 1431 **25** 2 **50** 29.

سیاری *basyārī* Menge, Fülle

AB Nr. 2070.

سیج *bisēj* Vorbereitung

13e 2(V *bisēč*).

سیج *bisēč* Vorbereitung, Bereitschaft

E 85 **6** 335 **7** 1228 **12** 726, 978 **12d** 2438 **12e** 445 [C 1342x, fM] [C **13** 775x, fM] **13b** 317, 597, 874, 1046 [V **13e** 2, M *bisēj*] **13g** 1550, 2639(1) **15** 1554 [V 3023β = AB Nr. 243, fM] **35b** 175 **39** 125 **41** 2516, 2780(fC) — (vgl. **2** 14).

بِسْجِدَن *bisēčīdan** bereiten, rüsten, sich rüsten

6 427 (ba-°ē), 786 7 338, 1362 11 113, 176
12 356, 808 12c 1453 12d 415, 839 (ba-°ē),
2221, 2287 12e 370 [V 410, aM] [C 13 371
12. Vers], fM], 982, 1280 [V 13b 154, aM],
231 13e 261, 788 (°ēand), 921 (°ēad h), 962
13f 87, 96, 203 (°id, Inf.; V °ēim), 206, 752,
2165, 2249 (ba-°ē), 2307 (°ēand), 2438 13g
2712 15 706 (°id-aš), 896 (°ēad h) [V 1023,
aM], 2608 [V 2919a, fM], 3203 16 127 [C
20 362, aM], 1597, 1757 (°ēad), 1805 (°ēēd,
Imp.) 35 41 (°ēad) 39 42 (°ēam) 40 181
41 602, 1927 (°ēim), 4406, 4457 43 208,
2072, 3996 (h °de and) 50 618.

بش *baš* Fessel, Klammer

11 55 43 3680.

بش *buš* Mähne

7 1609 12b 298 13g 2699 (aV) 15 3787 (V fuš),
3926 (=) 34 349 (C fuš).

بشکونه *biškōne* Baublüte

hangām i b° [V 10 45, M schlechte Lesung
biskōne] 15 2903.

بشکونه *biškōne*: s. *biškōfe*

باشون *Bašūtan* EN, Sohn des Königs *Guštāsp* und
Bruders des *Isfandyār*

15 33, 665, 1613, 1631, 1649, 1659, 1686 (fV),
1687, 1703, 1706, 1734, 1767, 1812, 1896,
1900, 1992, 2007, 2128, 2129, 2142, 2216,
2604, 2617, 2674, 2860, 2919, 2937, 2942,
3187 (aV), 3189, 3287, 3291, 3297, 3316,
3417, 3582, 3586, 3596, 3723, 3728, 3796,
3800, 3802, 3809 [V 3832β, fM], 3876,
3926, 3945, 3946, 3948, 3960, 3961, 3998,
3999, 4000, 4012, 4022, 4028, 4391, 4409 (aV)
16 109, 125, 135, 136.

بٹا *baṭṭ* Ente

AB Nr. 765 (°ān).

بطریق *biṭriq* Patriarch

14 466, 599 41 897 43 1824, 3966.

بعد *ba'd* nach

E 97 (b° az).

بنداد *Baydād* GN, Stadt Bagdad

5 326 13 345 13g 160 [V 2193, aM] 22 1 [C
647, aM] 35 1423 42 560, 1758 43 4 (aC),
13, 132, 3670 50 273, 276, 325.

بندادی *baydādī* aus Bagdad stammend

43 3672.

بغض *bayz* Haß, Feindschaft

E 121 S 9.

بکار *bakār* brauchbar, passend, wirksam

1) 6 427, 624 7 324 12b 432 12d 394, 1264,
1405, 1763, 1993 12e 1419 13c 417 13f
1221, 1447 15 814, 1295 (aV), 1595 [V 1930,
aM], 2517, 2544, 2587, 4260 18 123 20 1483

* Vgl. *sēčīdan*.

21 186, 245 22 25, 399, 456 22* 67, 68
26 6 (fC) 29 606 34 275, 280 35 445 41 171,
1259, 1303, 3826, 3969, 4180, 4306 43 648 (aC),
725, 2650, 4141 S 79.

2) b° *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 72).

بگاز *bagmāz* Gastmal

[C 12b 623α, fM] 13d 220 (V *bigmāz*).

بگاز *bigmāz* Wein

[V 7 38, aM], 1083, 1638 [V 13d 220, M *bagmāz*]
13e 47 15 2703.

بل *bal* A aber, sondern

1) [V 13g 719, aM].

B sicherlich

2) AB Nr. 713 (a*Asadī*).

بالا *balā* Mißgeschick, Unglück

1) 5 372 7 442 (!) 10 14 11 35, 157 12 255,
489 12b 66, 213 [C 317α, fM] [C 325, 6. Vers,
fM], 329, 505 12c 53 [V 12d 511, aM],
814 (°hā), 920 (=), 1099 (=), 1771, 1798 (aV)
13 122, 787 (aV), 987 (aV) [V 1170, aM]
13b 669 13c 321, 1019, 1341, 1400 (aV)
13e 69, 280, 381 (°ē), 430, 599 (fV), 888,
918 13g 1258, 2290, 2391, 2635 14 476,
614 15 1667 (°hā), 1742 (=), 1850, 1853,
1899 (°hā), 1934, 2134, 2168, 2169 (°hā),
2568 (=), 3236, 3916 16 94 (fV) 20 26 [C 22
17, aM], 21 35 955, 1028 35b 202², 444
41 2081 (!), 4505, 4549 43 2419 44 277
50 50, 202, 233, 738.

2) *dām i b°* E 71 8 354 12e 866 13f 1857 21
68, 425 29 187 43 646 44 134.

بالجوی *balājōy* Unglück suchend, verderblich

13 1313 40 118 43 3970.

بالش *Balāš* EN, König von Iran

38 46, 48, 136 39 1, 24, 31, 39, 174, 177, 188, 192.

بالش *bilāš* grundlos, wertlos

43 549 (C *talāš*).

بالشان *Balāšān*: s. *Palāšān*

بالایات *balāyat* Beredsamkeit, Rhetorik

22 324 41 1537.

بالبل *balbal* Krug

[AB Nr. 345: 12b 620 °ē, aM] 12b 621 (aV).

بالبل *bulbul* Nachtigall

12 32 12e 6, 19 13 276 (aV) 13e 171, 172 15
2396, 2397, 2399, 2403, 2404, 2407 41 293.

بالبلستان *bulbulstān* Aufenthaltsort der Nachtigallen

13g 2062.

باللی *bulbulī* Pokal

12b 612.

بلخ *Balx* GN Stadt

1) 12b 417 12d 680, 690, 693, 695, 697, 705,
732, 863, 950, 1020, 1084, 1279 13b 869
13c 7 13f 211, 213, 216, 1137 (aV), 1140

- 13g** 348, 2182, 2183* **14** 18 **15** 15, 54, 190, 242, 792, 803(aV), 1014, 1016, 1018(fV), 1030, 1074*, 1088, 1094, 1121, 1133*, 1134, 1138, 1329, 1562, 2484 [C 2516 7. Vers, fM], [C 3134 9. Vers, fM], 3987 **41** 1829, 2333, 2700 **42** 332, 1047, 1379 [C 1379a, fM], 1485, 1523, 1734, 1735 **43** 476 **50** 791.
2) *B° i nāmi* **15** 188, 324, 1132, 1153, 1408 [C 41 3881, M *B° Bāmi*].

بلخ *Balx* *Bāmi* GN, Stadt *Balx* mit Beinamen *Bāmi* (sd.)

- 13g** 274(fV) [Hübschmann, Pers. Stud. S. 24 No. 2: **15** 324, M *Balx i nāmi*] **41** 3881 (C *Balx i nāmi*).

بلخی *balxi* Einwohner von *Balx*

- [V **13g** 327, aM] **35** 1618.

بلغار *Bulyār* GN, Land

- [C **43** 3905, aM].

بلك *balg* Blatt

- [AB Nr. 343: **13g** 216, M *barg*].

بلند *buland* hoch, groß, erhaben

- 1) **E** 128 **5** 349 **6** 133, 458, 719 **7** 93, 96 [V 130, aM], 146, 318(!), 495, 650*, 664 [V 1353, aM], 1355, 1444, 1690, 1697 **8** 32, 351, 401, 587 **10** 58 **12** 1, 398, 557, 604, 733 **12b** 81, 515*, 528 **12c** 292, 460(!), 674*, 792, 818, 896 **12d** 92(!), 186, 222, 701, 988, 1100, 1191, 1338, 1577, 1925, 2182, 2379 [V 2665, aM] [V 2688, aM] **12e** 929, 1030*, 1374, 1396 **13** 804, 847, 1022 **13b** 657, 1371, 1580 **13c** 580, 595, 773, 818, 1190 **13d** 30, 179 **13e** 162, 205, 541, 1109, 1139(aV) **13f** 77, 1406 [V 1901a, fM], 1926 [V 2072, aM] **13g** 24, 84*, 616, 1472, 1581, 2901*, 3112 **14** 5, 161 [V 374, aM], 603 **15** 669, 1127, 1201, 2626, 2687*, 2726, 3232, 3349, 3658, 3789, 4034, 4067, 4182 **16** 114, 118, 154 **17** 157, 262 **18** 113 **19** 318, 429 **20** 150, 310, 500, 754, 757, 884, 1199, 1295, 1316, 1549 **21** 134, 422 **22** 57, 437, 448, 459 **22*** 38, 60, 73 **29** 150, 519, 600 **31** 8(!) **34** 222, 348 **35** 476, 556, 766, 816 [C 1043, aM], 1160 **35b** 75, 94 108, 156(!) **40** 265(!) **41** 170, 322, 358, 659(aC), 737, 858, 1045, 1274, 1377, 1472, 1505, 1534, 1687, 1727, 2116, 2127, 2180(aC), 2674, 2750, 2820, 2908, 3359, 3570, 3961(aC), 4450, 4584, 4591 **42** 386, 391, 1620, 1716 **43** 396, 505, 770, 819, 823, 916(fC), 1386(!), 1711, 2299(!), 2432, 2453, 2575(fC), 3456(!), 3549, 3674, 4134 **49** 4 **50** 159, 399, 514, 882 **S** 32, 88.
2) *taxt i b°* **5** 110 [V **6** 494, M *bulandī*], 689, 763 **7** 504, 1236, 1402 **9** 10 **12b** 515* (V ohne r°) [V **12c** 674*, M ohne r°] **12d** 875 **12e** 24, 1110 **13** 1253 [V **13f** 1901a, fM], 1926, 2515 [V **13g** 84*, M ohne r°], 1826 **14** 9 **15** 1996 [V **31d** 1a, fM] **16** 154 **19** 348 **21** 338 **22** 72 **23** 88 **41** 49, 188, 1178, 2763 **42** 915, 962 **43** 914, 2579, 3674.
3) *čarx i b°* **3** 50 **6** 657 **7** 710, 1458, 1965 **8** 273 **12** 686 **12b** 506 **12c** 93(V ohne b°), 120, 325, 335, 1148, 1324 **12d** 492, 510* (V +*kōh*), 1053, 1134*(V +*sipih*r), 1347, 1757, 1776, 2198 **12e** 123, 860 [V 1030*, M ohne č°] **13** 1312 **13b** 290, 1501 **13c** 218, 728, 905, 1171, 1223, 1238, 1404 **13e**

- 1379 **13f** 367, 810, 1752 **13g** 510, 1409 (V ohne b°), 2395, 2411 [V 2901*, M ohne č°] **14** 203 [V **15** 2313a, fM], 2344, 3136, 4026 [C **20** 73, aM], 681, 1408, 1932 **21** 21, 395 **22** 179 **29** 399, 624 **31** 3 **35b** 74 **41** 52, 108, 851, 1264, 2173, 3366, 3986 **42** 1153, 1931 **43** 6 **44** 579 **50** 57, 390, 641 752.

- 4) *dār i b°*: s. *dār* Nr. 3).

- 5) *sipih*r i b° **6** 510, 670 **7** 1941 **12d** 77 [V 1134*, M +*čarx*], 1769 **12e** 291, 412, 534 **13b** 608, 938 **13c** 484, 527 [V 909a, fM] **13e** 625, 637, 1009 **13f** 504, 1367, 1439, 1865 **13g** 477, 1744, 2299, 2388(V ohne b°) [V 3149, aM schlecht] **14** 343 **20** 1943 **21** 286 **22** 168, 186 **29** 602 **34** 372 **41** 131, 219, 1162, 2249, 3671 **42** 1180 **43** 1165, 3265, 3656 **50** 3, 9, 146.

- 6) *sarv i b°* **E** 62 **5** 407(M °*vē*) **6** 315, 767 **7** 314 [V 650*, M schlecht ohne s°] **12c** 86, 677, 1305 **13e** 213, 245, 957 **13f** 1388 **14** 704, 825 **15** 67, 2687*(V ohne s°), 4121 **18** 69 **22** 160 **40** 392 **41** 845, 1208 **45** 24 **50** 523.

- 7) *šāh i b°*: s. *šāh* Nr. 5).

- 8) *šahryār i b°*: s. *šahryār* Nr. 3).

- 9) *kāx (hā) i b°* **4** 37(°*hā*) **5** 158, 474, 479, 530 **7** 248, 585, 664, 1631 **12b** 546(°*hā*) **12d** 1470, 1834, 1902(°*hā*), 2492 **12e** 1139 **13g** 67(°*ē*), 2460 **14** 244 **15** 2117 **20** 158(C *buzurg*) **21** 192 **35** 424(°*hā*) **41** 1768(=) **43** 1558(=), 3549 **S** 51.

- 10) *kirdigār i b°* **6** 404 **13b** 12, 920 **13g** 52, 2003 **15** 1516 **21** 369 **43** 837, 943.

- 11) *kōh i b°* **5** 147 **7** 242, 793, 1113, 1167, 1188 **10** 76 [V **12d** 510*, M +*čarx*], 1721 **13** 234, 461(V °*ē*) [V 654, aM], 964 **13b** 530, 966, 979, 1057(fV) **13c** 314, 695(V °*ē*), 1310(°*ē*) **13f** 2076 **15** 1341(M °*ē*), 1760, 1787 **41** 295(°*ē*), 338, 390 **43** 1832, 2725 **50** 383, 435.

- 12) *nām i b°* **7** 1184(!) **12** 259, 277 **13** 364 **13b** 826 **13c** 1428 **13e** 166, 350 **13f** 429, 433, 1694 **13g** 2450 **15** 1861, 2413, 2777, 3341 **20** 192, 198, 724, 1303(M °*ē*) **41** 1260, 1423.

I laut

- 13) **12c** 640 **13** 983, 1223(aV) **13b** 588 **13g** 45, 1161 **19** 231 **41** 3337.

- 14) *bāng i b°*: s. *bāng* Nr. 5).

بلنداختر *bulandixtar* glücklichster

- 14** 223(sva. sin vollster Blüte*) **15** 1257, 4108 (°*ān*) **19** 130 [C 179a, fM] **20** 497 **21** 571 **35** 1019, 1564(°*ā*) **35b** 68(°*ē*), 910 **38** 83 **42** 265(°*ē*) **43** 876(=), 1132, 3108 **50** 448(M °*ē*) — (vgl. **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519).

بلندتر *bulandtar* höher

- AB Nr. 1762(Metr.: — —).

بلندی *bulandī* A Höhe

- 1) **E** 50 **12** 729 **12b** 601 **15** 1149, 3340 **20** 1251 **21** 287 **38** 51, 73 [C **42** 1445, aM] **43** 3826 **50** 411, 758.

- 2) *Gegens. zu nišēb* **6** 840 **12d** 2456 **13b** 628 **35** 1130 **41** 435 **43** 280, 3031.

B Größe, Macht

- 3) 4 174 5 181 6 494(aV) 7 272, 1552 8 357
12 130, 730 13c 731 13f 4 13g 1080, 1334
14 45, 440(aV) 15 2548 20 508 21 170
[C 34 608, aM] 41 154, 566, 937, 1294,
1369, 1424(fC), 1788, 2044, 2682, 4135,
4195 42 956, 962, 1221 43 1282, 1721 50 18.

بلوچ Bulōj GN, Land Beludschistan

- 12d 650 (AB Nr. 1930 Palōč) 13 324(so auch
AB Nr. 785, aber AB Nr. 1929 Palōč, V
Bulōč).

بلوچ Bulōč GN, Land Beludschistan

- [V 13 324, M Bulōj, sd.] 41 375, 378, 2387.

بلوچی balōčī Einwohner von Bulōč

- 41 367 [C 383, M kōčī], 388, 2008 [C 2390,
M kōčī].

بور bulōr Kristall

- 1) 20 802, 823, 1507 35 554, 789 35b 238,
240 43 3753 AB Nr. 2705.
2) jām i b° 7 1817 13e 255 15 2378 35 296,
473, 582, 817, 839, 866, 1344 35b 316,
513, 741.
3) b° i sapēd 7 395, 1423 20 608 39 90.

بورین bulōrīn kristallen

- 12 17 20 857.

بلی balē sondern

- [C 41 1104α, fM].

بلید balīd töricht

- [AB Nr. 250: 13c 1000, M palīd].

بلغ balīy beredī

- 29 501(°ē).

بم bam Baß

- zēr u b° 7 1816 10 232.

بمانده bamānde* ermüdet, erschöpft

- 8 611 [V 13b 615, aM] 13f 2083 [V 15 3832α, fM].

بمانده bamānand** gleich wie, ähnlich

- 6 857 [C 7 197, aM], 215 [C 8 288α, fM], 537
(sim Vergleich zu) [V 12 240, aM], 610
[C 801 14, Vers, fM] [C 12b 129α, fM]
[V 12c 1057, M hamānand] 12d 59, 91
[C 634, M hamānand], 1203 [C 12e 428,
fM] [C 140α, fM] 14 423 [C 15 181 16, Vers,
fM] [C 20 718, M hamānand] [C 41 3398
(=)] 43 664.

بمانده bamānande† ähnlich

- [V 12d 634, M hamānande] 15 520 [C 21
115, M hamānande].

بمیل bamiθl†† ähnlich wie

- [C 12d 2708α, fM].

* Vgl. mānde.

** Vgl. mānand.

† Vgl. mānande.

†† Vgl. miθl.

ب bin* Sohn

- 13g 29 19 11(?), 267(?) 43 1032.

ب bun I Grund, Boden, Anfang, Ende

- 1) E 111 5 524 [V 7 652, aM], 1848, 1879
10 259 11 147* 12 610(aV) 12b 781 12c
262 [C 1034α, fM], 1403 12d 375, 2414
12e 851 13 889 13b 182, 1158 [C 13c
692 12, Vers, fM] 13f 12, 2160* 15 594
[V 1036β, fM], 3413, 3652, 3663, 4147,
4196, 4235, 4237, 4285 35 1498 41 322,
4545 [C 42 95, aM] 43 360, 1321, 1952,
2729, 3139, 4002 44 482.
2) Gegens. zu sar 6 130, 399, 677, 975 7 661
8 598 12 9, 143, 499 12b 104 12c 155
12d 2024, 2073 12e 377 13b 1431 13c
123, 258, 409 13d 59 15 3377 20 1488
43 188, 2623, 2766 50 664.
3) ba b° āmadan: s. āmadan Nr. 9).
4) zi b° bar kandan: s. kandan Nr. 7).

a) Wurzel

- 5) 6 436 12 757 [V 12d 1130, aM] 20 1533.

b) Zweig, Stamm

- 6) [V 15 3702, aM], 4308 41 81.

II Grundlage, Unterlage, Plan

- 7) 5 73 6 941 13c 243* 22 524(°ē).
8) zi b° von Grund aus, durchaus 4 109 6 705
7 539, 710, 808, 893 [V 11 147*, M ohne
zi] 12c 1046 12d 1012, 2223 13 394, 509,
1265 [V 13b 135*, M ohne zi] 13e 1032
[V 13f 1182, aM], 1222, 1354(V ohne zi),
1463 15 700 [V 19 263, aM] [C 20 555,
aM] [C 22 101, aM] 29 224 41 1397, 2238
43 2939.
9) b° afgandan: s. afgandan Nr. 7).
10) b° figandan: s. figandan Nr. 8).

بنا binā A Gründung

- 1) 11 220² 12d 1747 [C 43 3666δ, fM], 3807.

B Gebäude

- 2) 7 1436(°hā) 13g 66(=) [C 2276ε(=), fM]
S 50(°hā) — (vgl. 20 1409).

بنا پادشا Ardšīr: s. B° pādšāh A°

بنا پادشا اردشیر Binā pādšāh Ardšīr GN, zwei
von Ardšīr i Bābakān gepr. Städte
22 648(C B° pādšā A°).

بناز banāz verzärtelt, zart

- 6 540 13g 1441(V trennt).

بناگوش bunāgōš Ohr läppchen

- [C 12c 87β, fM] 43 2773.

بند band A Band, Bindung, Knoten, Strick

- 1) 6 630(°hā) 7 793* 8 207, 461 10 256*
11 33, 50, 99 12 544, 851*, 912(aV besser)
[V 12b 4, aM] 12c 304, 811, 812, 915 [V
939, aM], 1176* 12d 1964, 2006, 2156(f)
12e 622, 1030*, 1281* 13 9(Verbindung),
1118* 13b 504*, 1390, 1413, 1562 [V 13c

* Vgl. banī.

29, aM], 467*, 973, 1194(aV), 1262 **13d**
122* **13e** 245, 964*, 1141, 1144* **13f** 637*,
774, 1191*, 1637*, 1871*, 1872* [V 2073,
2948], 2095*, 2168, 2375* **13g** 1730, 2302,
2948* **15** 162(V *hā), 360*, 3554* **17** 220*
22 72 [C 100, aM] **35b** 302* **41** 195*, 1760,
3579(*Armband*), 3581(=) **43** 967, 1602*,
1818* **44** 79(*hā) **50** 684*.

I Bande, Fessel, Gefangenschaft

- 2) **E** 25 **3** 12, 24, 43 **5** 103, 255, 486, 495,
510, 521*(1.Stelle *ā), 523, 535(!) **7** 734,
967, 1825, 1830 **8** 326, 505 **10** 255 **11** 44,
55(aV) **12** 123, 450, 567, 641, 697 **12b**
176, 183, 184*, 189, 543, 559 **12c** 41, 308,
428, 592, 594, 1205, 1248 [V **12d** 92, aM],
410 [V 729, aM] [V 1043, aM], 1255, 1565,
2412, 2665(aV) [V **12e** 860, aM], 1015,
1359 **13** 181, 351, 463, 464 [V 506, aM],
903, 1254, 1301, 1306*, 1616 **13b** 46, 698,
1571 **13c** 250(*ā), 430, 644, 875*, 945,
1151*, 1242(fV), 1346, 1524* **13d** 26, 171
13e 327, 365, 450, 488, 523, 610, 648, 690
[V 726*, fM], 766, 888, 907, 908, 918,
927, 934*, 1020(fV), 1084, 1176, 1178,
1194, 1207 **13f** 546, 1295, 1668 **13g** 535
(aV), 1452, 1830, 2328 [V 2352*, fM], 2905,
2952 [V 2952*, fM] **15** 37, 125, 169*, 669,
980, 981, 982, 1078, 1200, 1206, 1263(aV),
1272, 1285, 1287, 1290, 1291, 1294, 1296,
1300, 1315, 1402, 1506, 1512, 1523, 1607,
1674 [V 1773, aM] [V 1944*, fM], 1945,
2413, 2493, 2496, 2608, 2615, 2796, 2807,
2839, 2896*, 2899, 2915*, 2916 [V 2919*,
fM], 2949, 3095, 3099 [V 3121*, fM] [V
3129*, fM], 3210, 3212, 3224*, 3375, 3555,
3674, 3750, 3755, 3766, 3767, 3771 **16** 118,
124 **20** 785 **22** 364 **29** 409, 431, 511 **34**
304, 414, 615, 677 **35** 327 **35b** 603 **39**
149, 156, 177 **40** 85, 89, 91, 92, 94, 97*,
98, 131, 141, 142, 400(C *bīband*) [C **41** 659,
aM], 672, 777, 778(*hā), 979, 1011, 1117
(*hā), 1138, 1168, 2452, 3622, 3639 **42**
49, 76, 83, 102*, 197, 501, 1236, 1650, 1665,
1765, 1830, 1907 **43** 807, 927, 928, 957,
959, 1703, 2687, 3239, 3875, 4072 **44** 152,
193 [C 407, aM], 472 **50** 159.

- 3) *zindān u b°* **12b** 244 **12c** 724 **12d** 1564
13e 647, 749 [V 1206*, M *b°* i *z°*], 1309,
1371(V ohne *b°*) **13g** 2410 **15** 979, 1013
(aV) **22** 18, 470 **29** 568, 571 **42** 73, 1865* **44** 182.

- 4) *b°* i *girān* **12** 565 **12b** 327* **12c** 554*, 557*
12d 988*, 1052 **12e** 976* **13b** 864*, 1117*
13c 755*, 953* **13e** 444*, 449, 609, 643*,
737, 1015, 1045 **13g** 2416, 2902* [V **15**
169*, M ohne *g°*], 1024 [V 1202*, fM],
1387, 2482*, 2488(*hā), 3096*, 3122, 3125*
29 456, 560 **41** 671* **42** 1489, 1644*, 1695*
1865* **49** 18.

- 5) *ba b° andar āmadan*: s. *āmadan* Nr. 94).

- 6) *ba b° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 12).

- 7) *b° bastan*: s. *bastan* Nr. 4).

- 8) *ba b° bastan*: s. *bastan* Nr. 19).

- 9) *b° kardan*: s. *kardan* Nr. 18).

- 10) *ba b° kardan*: s. *kardan* Nr. 60).

- 11) (*az*) *b° kušādan*: s. *kušādan* Nr. 2).

II Gebinde, Bündel, Strauß

- 12) [C **35** 1711, aM].

III Gelenk

- 13) **13c** 1414, 1430(?) **13e** 517(?) **13f** 2457*.

IV Bündnis, Vertrag, Versprechen

- 14) **4** 118 **12d** 2188, 2505(V *pand*) **12e** 1025
(V *saugandband*) [V **13** 99, M. *pand*], 1557
13e 916 **13f** 837(V *pand*?) **14** 503 **15** 1863,
2476(*hā, V *pandhā*), 2502, 2786(*hā, V
pandhā), 3883(=) **20** 1013 **34** 644 **35**
1042* **43** 942, 1381, 2284, 2876, 2941*,
3057*(1. Stelle *hā), 3540.

V Riegel, Verschluss

- 15) **7** 1834 **12c** 1323, 1388 [V **12d** 561, aM]
[V 1559, aM], 2494 **13** 461, 1341 **13b** 306*
13e 302, 934, 1200, 1206* **13f** 940, 958(!),
1559* **14** 514* **15** 2011, 2098*, 2165 [V 4009,
aM] **18** 21* **20** 393(*Rätsel) [C 1499 *Mauer*,
aM], 1825, 1902 **21** 712* **35b** 54*, 249* **41** 324,
586, 1112*, 1118*, 1315*, 1423*, 3628, 3663
(*Rätsel) **42** 1426, 1868* **43** 1427 **50** 893.
16) *band(hā) rā kalid* **E** 61(*hā) **4** 40(=)
5 306(=) **6** 701 **8** 580(*hā) **12d** 379*
12e 669(*hā) **13c** 110(M *hā) **13g** 516,
2408 **15** 2308(M *hā) **41** 702 **50** 321,
594 — (vgl. [12d 561] **13e** 934 **21** 712).

B List, Betrug

- 17) **5** 431 **6** 214 **7** 165, 491, 495 **12** 62, 445
12d 164, 300, 379*, 385, 419, 424, 2184
13c 417, 434 [V 503, aM], 988 [V 1330,
aM], 1354, 1369a, 1370 **13e** 564, 876, 931
13f 536, 663, 810, 1107, 1224, 1853, 2009,
2028(aV) **13g** 225, 947, 1317(*Kunste)
15 3831a(*hā), 3831b, 4005 **20** 976(aC)
41 1701, 3174 **43** 1507(*Verzauberung*), 2792.

C Ärger, Unwillen

- 18) [V **12** 711 *ā, aM] **12b** 515(aV) [V **12d**
533, aM] [V 2449, aM] **12e** 534 **13** 1467
(aV) [V **15** 1042, aM], 3396(aV) **41** 376.

D Familie (?)

- 19) [C **13g** 3177*, Pizzi: *casa*, fM].

بند Band GN, Fluß(?)

- 13e** 108(aV).

بنداد Bandād: s. Mihr Bandād

بندوسی *bandāvasi*?, M »bourse pour les monnaies«
43 3465(C *paidāvasi*).

بنداره Bandāve: s. Bandāh

بندام Bandāh EN, Heerführer in Sind

- 20** 1682(C *Bandāve*).

بندبازو bandbāzū Armband

- 41** 3578, 3581, 3739.

بندسای bandsāy gefesselt

- [V **13g** 1824, aM].

بندگی bandagi Dienstbarkeit, Dienst, Knechtschaft

- 1) **6** 469 [C **7** 42*, fM] **12** 24 **13c** 402 **13f** 246,
494, 992, 2476 **13g** 65, 1767 **14** 93, 828 **15**
2639, 2642 [V 3090, aM] **16** 65(*hā) **20** 89
22 450 **29** 17 **35** 8 **42** 1196, 1631, 1636(fC),
1637 **43** 1216, 1857, 3388, 3576 **46** 3
50 410, 453(*hā), 617 **S** 49.
2) **D. gegen Gott** **E** 9, 58 **4** 81 **6** 969, **12b** 509
13g 2001 **15** 1125(aV), 3350 **29** 604 **35** 1670
41 107 **43** 1551.

بندوکش *band ū bakuš* fange und töte sva. Gefangene und Tote(?)

13g 1657.

بندوی *Bindōy*¹ EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316.

بندوی *Bindōy*² EN, Onkel des *Xosrō Parōz*

- 1) [C 43 462, aM], 555 (B° i *Xarrād*, C B° u X°), 600, 670, 721, 726, 728, 735, 738, 749, 767, 780, 789, 792, 793, 797, 802, 807, 926, 927, 928, 942, 943, 944, 952, 961, 976, 978, 982, 983 [C 984α, fM], 997, 999, 1003, 1007, 1642*, 1648, 1655, 1905, 2003, 2011, 2145, 2149, 2157, 2166, 2168, 2176, 2179, 2184, 2187, 2219, 2976, 3007, 3009, 3254 44 147.
- 2) B° u *Gustāh* 42 1805, 1906, 1912 43 1 (C ohne B°) [C 71α, fM], 102, 138, 154, 183, 538, 597, 659, 666, 696, 1692, 1772, 1943 44 144 50 608.

بندم *bande* Diener(in), Sklav(in)

- 1) E 105, 151, 207 [V 4 28, aM] 5 138, 413 6 381, 674, 694, 863, 1055, 1151 7 8, 16, 159, 201, 255, 257, 451, 487, 494, 508, 738, 757, 804(!), 1169, 1225, 1354, 1617(aV), 1771 8 4, 8, 38, 525, 546 10 224 12 12, 13, 144 12b 17, 204 12c 17, 75(aV), 84 [V 85, aM schlecht], 521, 528, 531*, 1133 12d 262, 428, 641, 790, 1149, 1305, 1308, 1361, 1516, 1518, 2090 [V 2219, aM], 2220, 2226, 2527, 2624 12e 14, 199, 366, 428, 459, 540, 567, 591, 767, 895, 1358 13 144, 390, 1636 13b 10, 104, 373 [V 892, aM] 13c 915, 994(fV) 13d 121, 198(fV), 199(fV) 13e 833, 1327 13f 823, 1371, 1713, 1778, 2465, 2505 13g 46, 265, 548, 705, 875, 1767, 2050, 2151, 2156, 2318 (aV), 2436, 2535 [V 2603, aM], 2691, 2841, 2968 14 4, 35, 353, 828 15 177, 344(fV), 1093 [V 1381, aM], 1504, 1520, 1538, 1985, 2080, 2474, 2514, 2547, 2611, 2663, 2783, 3265, 3271, 3289, 4101(*ē), 4205 16 28 17 314(aV) 19 52(fV), 355, 430, 443(*ē) 20 48, 93, 236(*ē), 528, 559, 1159, 1429, 1479 [C 1515, aM], 1824(fC), 1908, 1951 [C 21 192, aM], 205, 239, 373, 658 22 126, 131 23 44(!) 25 9 29 100, 354*(2. Stelle *ē), 355, 440, 504 33 6, 28 34 67, 74, 79, 253, 337, 627, 682 35 636, 661, 814, 830, 831, 834, 874, 891, 973, 1095, 1114, 1502, 1682 35b 85, 198, 211, 776 39 54 40 37, 41, 135 41 1074, 1075, 1111, 1112, 1127, 1466, 1934, 2112, 2358, 2529, 2885, 3054, 3564, 3988, 4067, 4068, 4492 42 350, 764, 961, 1112, 1155, 1167*, 1182(*ē), 1246, 1262, 1275, 1342, 1414, 1604, 1611, 1673, 1675, 1723, 1809 43 9, 50, 201(!), 237, 259*, 264, 275, 302, 382, 440, 496, 655, 675(!), 1108, 1118(*ē), 1128 [V 1223, aM], 1228, 1784, 1789, 1811, 1812, 1821, 1914, 1995, 2005, 2096, 2112, 2475, 2490, 2498, 2525, 2578, 2579, 2731, 2797, 2995, 3217, 3784, 4117, 4147, 4156, 4179 44 206, 226, 433, 450, 559* 49 9 50 42, 120, 582, 637, 701(*ē), 754(!), 768 S 6, 8.

- 2) Plur. *bandagān* 6 124 7 452, 533, 534, 566, 616, 750, 1161, 1610, 1662 12 128, 335 12d 263, 1216, 2533 12e 402 13 178 13g 461, 2604 14 250 15 193, 771, 3515, 4321 19 425 20 553, 563, 1594, 1890 21 614, 668 [C 711, M *xarbandagān*] 34 243, 683 35 12 [C 520,

aM], 776, 1407(aC), 1568, 1682 40 48 41 109, 359, 968, 2045, 2209, 2277, 2379, 3121 42 119, 1037, 1193, 1401, 1422, 1904 43 237, 429, 825(!), 1134, 1441, 2015, 2468, 2507, 3132, 3631, 4064, 4164 44 431(!), 565, 576 50 290, 637, 740, 879.

- 3) der Sprechende von sich in der 3. Pers. 12e 954 35 879, 1584 40 250 41 201, 210 42 1018 43 259*, 954, 1984, 2505 S 93.

بندفرمان *bandefarmān* dem Befehl gehorchend

13g 618.

بندمنش *bandefaš* sklavengleich

15 837, 956.

بندموار *bandevār* sklavengleich

- 7 1171 13f 2474 14 40 15 1001, 2643, 3373 [C 3870α, fM] 20 299 35 1501(!) 41 2285 43 862(!).

بنشستن *banišastan* sich setzen

[V 12b 333 *babānšast*, M unmetr. *banšast*].

بنفرین *banafirin* verflucht, verwünscht

- 13e 459 13g 1811(fV), 2127 15 828, 3211, 4285 41 3111 — (vgl. 43 3931).

بنفش *banafš* dunkelblau, violett

- 1) 6 712 12 861 12c 734 12d 1292 12e 226, 1328 13 307, 1078, 1376, 1406, 1430 13b 119, 294, 514, 930, 1224 13c 1276, 1279 13e 818, 1290 13f 1942, 2104*, 2106 13g 598, 638, 735, 1366, 1656, 2821, 3089 14 77 15 1478, 3925(!, fV) 20 991, 1048 35 541 41 3290, 3311 42 9, 525 43 606 50 220, 684.
- 2) *tēyhā i b°* 6 818, 839, 957 12e 239 13 521, 1410, 1415(*tēy*), 1419(=) 13b 396(=) [V 13c 942(=), aM] 13f 294, 931, 1001(*tēy*) [V 2119*, M ohne r°] 15 1433 21 403 29 391 41 1834, 3186 44 397.
- 3) *dirafš i b°* 11 32 [V 12c 743, M ohne b°] 12e 319, 1350 13 36, 1421 13b 953(aV) 13g 1683 15 367, 370, 392 [V 728, M ohne b°].
- 4) *surx u zard ū b°* 5 265 6 1098 7 1109, 1598 11 13 12b 306 12c 783 12d 1786 13 402, 1164 13b 881, 1021 [V 13f 2104*, M ohne s° u z°], 2119* (V ohne s° u z°), 2503 13g 811, 2822 15 284 20 659 43 3524.

بنفشه *banafše* Veilchen

7 630 13e 210.

بنفوز *bufūz*: s. *butfūz*

بنگاه *bangāh* (*bungāh*) Gezelt

- 13c 254 13f 2096, 2158 15 171 43 1034 AB Nr. 426.

بنگه *bangah* (*bungah*) Gezelt

[AB Nr. 427: 13e 148, aM].

بنمودنی *banmūdāni* zeigbar

15 257.

بنوشتنی *banvištāni* schreibbar

15 257.

bune A Gepäck, Bagage

- 1) 8 304¹, 316 12 882 12b 311 12c 737 13 1215, 1371 13b 324, 450, 577, 1188, 1332, 1343, 1629 [V 13c 1065a, fM] 13d 165, 186 [V 13e 943, aM], 1188 [C 1188a, fM] [V 1197a, fM], 1224, 1250 13f 297 13g 306, 1051 14 724 15 1162, 1950, 2255(?) 17 212 19 414 22* 34 29 116 35 1152, 1528 38 126 41 531, 544, 2384, 3287, 3761¹, 4167(!) 42 476, 987 43 93, 612, 1036, 1877, 2924 50 163, 415.

- 2) b° bar nihādan: s. nihādan Nr. 29).

B Behausung, Haus

- 3) 7 93 14 200 35 1199.

C Fundament, Wurzel

- 4) 13b 151 13c 1245(? fV).
5) az b° durchaus, überhaupt 15 69, 795, 2088 [C 40 242, aM] 43 24, 346, 1288, 2796, 3785, 4132 44 528.

bani Söhne

- b° ādam Menschenkinder AB Nr. 469.

buni Gebäude

- 20 1409.

bunyād Wurzel, Grund, Fundament, Gründung

- 1 19 [C 5 10a, fM] 6 11 7 1127 [C 1320, aM], 1770 8 341(!) 12d 193, 1683, 1753, 2089 13 99 13b 719 13d 10 13e 72, 408 13f 162, 1038 13g 1866 18 124 19 24(aV) 22 422, 515, 561(aC) 22* 22 35 1253 41 1498, 1522, 2927, 4012 [C 4229a, fM], 4456 43 223(fC), 250, 3813, 3814.

baniz A ebenso

- 1) 6 83 [V 13 745, M niz] 15 773 43 3293.

B +Neg. niemals

- 2) [V 13e 867, aM] 15 865 [C 20 261, M niz], 297, 1121(aC) 22 655 41 873, 2658, 3966, 4184 43 1707, 2601(aC) 50 358.

C sofort, schnell

- 3) 13f 1289 35b 52.

بوالفضل Bū'lfazl EN = Abū'lfazl, Vezir des Naṣr

- 41 3556.

بوالقاسم Bū'lqāsam EN = Abū'lqāsam, Beiname des Sultans Maḥmūd

- 15 1553(V Abū'lqāsam).

بوالظفر Bū'lmuḏaffar EN = Abū'lmuḏaffar, Beiname des Naṣr

- 21 9(Metr.!).

بوب būb (kostbarer) Teppich

- AB Nr. 233.

بوبرک Būbakr EN = Abūbakr, Nachfolger des Propheten

- E 97 50 105.

بوته bōte Schmelztiegel

- [V 13g 1010, aM].

بود būd Sein, Dasein

- [V 12c 1328, aM] 41 4147 2. Stelle.

بودلف Bū Dulaf EN, Abū Dulaf, Gönner des Firdusi (s. Nöld. S. 27)

- 50 894.

بودن (بدن) būdan¹ (budan)* sein, werden

- 1) būdam 7 1267 12e 199, 655(aV) 13f 1184 [V 13g 717, aM] 14 40 15 2920 22 211 43 1340 [C 1395, aM].

- būwī E 72, 94, 123 6 82 7 495 [C 12c 429y, fM] 13b 537 13e 232(fV), 323(aV), 1348 14 213 15 1787, 3197 19 33(aV), 35 22 511(C bazi) [C 512, M bazi] 29 671 41 3232, 3429 [C 3704x, M budī], 4165 43 206, 2498 [C 44 25a, fM].

- būwad E 14, 92 4 20, 23, 96 5 38, 97 7 393 11 238 13e 632 15 882, 3859 34 488 41 1329, 3948 42 506.

- būwīm 42 1921.

- būwēd 6 161 — (vgl. Imp.).

- būwand 15 2015 [V 3759, aM].

- būdām E 214 5 507(h °m-ē) 7 329 12 247 (na-) 13c 932 13e 1030 13f 2359(°ē) [V 15 160x, M būdim], 3063(h) 19 293(h °m-ē) 34 480(°ē) 41 3058(=) 42 1220 44 554(!).

- būdām 7 645 10 35 12c 592, 763, 1297 12d 1928 13e 571 13g 2319, 2950 15 2812 19 349(aV) 20 1079 40 394 42 354, 365, 764 43 2510 44 163, 525 50 771.

- būdi 7 1386 12b 501 12c 1114 12d 1576(na-) 13c 1497 [V 13e 775 °ā, M būdiā] 13f 2517 13g 379(na-) 15 255, 1811, 1932, 3858 34 451(na-) 43 492, 2638, 3016, 4007(Pl.), 4190(na-) 50 706 S 57.

- būdi 6 76 12d 47, 1400 13 1553 13b 1313 13f 2261 13g 2742(aV), 3001 15 3274 [V 3707, aM] 20 1625b, 1913 22 209, 277 41 3704x (C būwī), 3839, 3938, 4557 43 499, 823(aC), 3059 [C 3428, aM], 3564(aC).

- būd E 30, 90, 99, 163(na-°d-ē), 170, 171 1 2, 4 11 228(M °ē) 12 905(ba-) 12d 1939(h) 13f 2401(=) 17 16(=), 18(na-°d-ē) 21 687 (sic!) 35 796 41 1623, 1663(°ē, aC).

- bud E 50(na-), 59, 163(°ē) 1 11, 17 2 14(na-) 7 1871(mē, Nöld. S. 103 No. hamē) 10 4 12b 713(°ē) 12c 765, 1069(°ē) 12d 2040(=) 13f 338 14 295(°ē) 15 4071(=) 20 1522 (ba-), 1625a(°ē) 21 66, 456(na-) 41 1411 43 54, 1982.

- būdīm 6 317 10 27(na-) 12d 897(V būdam) 13c 787, 1488 15 160x(V būdam) 20 548 41 2078(aC).

- būdīm 13b 284 13c 1099 17 117 44 154.

- būdand 5 17, 444 6 23, 997 7 40, 1079, 1380, 1627(ba-) 12b 564(=) 12d 2022 14 813 15 1174(ba-) 41 1843 42 764 43 578(fC).

- būdand 5 7, 300, 360 7 501, 1026 8 588 12 699 12b 438 12d 381 12e 894 13c 822, 1010 13f 2187 13g 150, 178 14 16, 613 15 36(°ē), 1000(aV besser), 3109, 3895(°ē), 4256 19 202, 208 20 173(°ē) 21 71(=), 328 29 257 (fC) 35b 53, 593 41 142, 750, 1852 43 1428, 2995, 3389 44 144 50 881.

* Stellenang. unvollst.

bādī 6 36(*ma-*) 10 83 [V 12 110*, M *bāfi*], 150(*ma-*) 12b 76, 675 12e 549 13 269 13b 680, 726(fV), 740 13c 850 13e 775*(°ā, V *būdiā*) [V 826, M *bādī*], 829 13f 1733(aV) 13g 1159(*ma-*) [V 2759*, fM], 2936 14 856 15 1334 17 227 20 1528 22 651 24 34(fC) 41 2717, 2743, 3948, 4175 42 530, 532, 610 (fC) 43 241(*ma-*), 401(=) 44 315.

bād E 235(*ma-*) 2 33 5 192(*ma-*), 273(=) 6 35, 42(V °ā) 7 483(*ma-*), 993(°ā), 1789(=) 12d 2228(*ma-°d-ā*) 12e 889(*ma-*) 13g 2940 2941(*ma-*, aV) 15 1248(*ma-°d-ā*), 1538 16 127(*ma-°d-ā*) 20 1478(°ā), 1501(*ma-°d-ā*) 22 344(=) 41 1354(°ā), 3927 43 3076 (*ma-°d-ā*) 44 315, 319 S 55(*ma-*).

buvā (= *buvād*) AB Nr. 230 (vgl. 35 1070).

buvād 13c 831.

bāšam 5 138(*ba-*), 236(*na-*) 7 1580(=) 8 416 12c 894, 1031 12d 1574 13b 220*(V *bāšand*) 13f 1433(*na-*), 2133(=) 13g 448 15 1504 22 60 29 171, 440 34 572 35b 262(*na-*) 49 4.

bāfi E 13 4 114, 122(*mē-*) 5 32(*na-*), 447(=) 7 648 8 173 11 235 12 110*(V *bādī*) 12c 352(*na-*) 13f 494(V *būdi*), 498 13g 750, 1118(*na-*) 14 351, 713 15 1630, 2085, 2581 (*na-*) 19 35 20 437 22 429 34 373(aC) 35 1180(*h*) 35b 344(*na-*) 41 1390, 1581, 3975 42 223(*na-*) 43 296(=), 1252(M schlecht *ma-*), 3053.

bāšad E 12, 21(*na- h*), 83(*na-*), 94, 114, 120 (*na-*) 4 37 6 877 12 687(°ē) 13 1625(aV) 15 401(*ba-*) [V 3268* *na-mē-*, fM] 18 81(!) 29 543 35 946, 1373 41 1398, 1443, 4177 (*na-*) 43 57.

bāšim 6 674(*ba-*) 8 38 12c 1259(aV) 12d 1256(*na-*, V *na-°šam*), 1525(*na-*), 2690 13 1039 13e 769 13f 1157, 1159 13g 3107 17 60 20 517, 1479 41 1894(*na-*), 4368(=) 42 1069 44 7.

bāšed 5 491 12b 270 12d 1480 13f 1054 21 338 29 156 34 583 35 101 40 369 42 36 43 192, 533, 1474 — (vgl. Imp.).

bāšand 6 105(aV), 421 7 450, 814 12c 233 12d 1420 [V 13b 220*, M *bāšam*] [V 13f 2417, aM] 13g 131, 644 15 441(*na-*) [V 3425, aM], 3503(*na-*) 20 210(fC), 537, 912 29 449 34 646 35 880 35b 447 41 2647 43 1556.

bāš (Imp.) 5 542 10 174 11 189(*mē-*) 12c 68 12d 1110(*ma-*), 1668(*ba-*), 2112(=) 14 533 15 2001 22 615 35 636(*mē-*) 41 1510, 3942 46 6(*ma-*).

bāšed (Imp.) 6 156 [V 965, aM], 1067 12d 1007 (*ba-*), 2762(*ma-*) 13b 842 13f 889, 1730 13g 955(*ma-*), 2973(*ba-*) 15 3896 34 421 41 518 43 1182.

buvēd (Imp.) 5 496 15 182, 4393 35b 819 41 30. **bēd** (Imp.) 6 854 7 454 11 214 12 589 19 141 41 518 43 3245.

būdan 7 477, 702 12b 176 12d 1701(*ba-*) 13c 930 13e 496(=Nom.) 13g 2123(=) 15 707 (fV), 2882 35 1326, 1480(=Nom.) 41 2659, 2968.

budan 5 107, 249, 434, 530 6 970 7 2022 12 76 (aV besser) [V 12c 800, aM], 1197 12d 668 13d 75 13f 1323 [V 13g 2721*, M *būd*, Inf.] 14 832 15 724, 2926, 3400, 3553 17 167 19 149 20 190 21 255(fC) 24 44 32 7 41 1147, 3448 42 455, 1511 43 1150.

būd (Inf.) 1 61 3 6 5 150 6 286 12 74 12d 2637 13f 2257 13g 2721*(V *budan*) 41 3270 43 1915 44 410.

būd (Inf.) 22 546.

būde 3 23 7 252 [V 1219, M *būd*], 1657 12 118 12c 114, 548, 553(*na-*) 13 1182(=) 13c 931 13e 163, 347 15 3369 43 3388 S 60.

būde 12d 2257 13 1268 15 3038 20 1950 29 507 41 2162.

2) **būd**(āš) *ārzō*(y) 5 39(*mē-*) 12 849(°y) 12b 162 12c 1084 13c 690 13g 217(V *hard*), 1278(°y), 2810(°y, *na-°d*, V *vād*) 15 977 (°vād, °y) 35 1100 35b 710(C °y) 41 1519 (vād), 1922(°y), 2629(°vād), 3423(°y) 42 1630(°y) 43 54, 744.

3) **āgāh būd** 1 28 6 14 7 454(*bēd*) 10 54 12c 399 12d 781*(V *āgah*) 13c 528(*bāš*) 13f 1030(=) 13g 1394 14 321 15 1184, 2104 16 132 17 149*(V richtig *āgah*) 20 1080 29 384 35 1480 41 1634, 2443 43 2021, 2996 44 175 50 492.

4) **āgah nabud** 4 101 6 475 9 45 12 909 12c 1124, 1299(°vād, V *šavad*) 12d 266, 313(aV) [V 781*(°vād, M *āgāh*), 2168 12e 754(*na-°šad*), 758 [V 13 878*, fM] 13c 155(aV) 15 497 [V 17 149*, M schlecht *āgāh*] 41 30 (°vād) 42 560, 1302, 1773, 1775, 1882, 1886 43 89, 3604(*na-°d*, Bombay besser *nabud*) 45 29.

5) *anōše būdi*: s. *anōše* Nr. 2).

6) **padrūd bāš** 12d 2503 12e 549, 564 [C 983*, fM], 1104 13g 3005(*bād*, aV), 3055, 3094 (°šed) 15 1334, 3896(°šed) 20 1052 42 138 43 1080 44 315(*bādī*), 317(°šed), 350(=) [C 50 103, M ohne p°].

7) **čunān būd ki** 4 99 5 12, 17, 39, 168, 194, 196 7 357, 425, 1815(M schlecht °d) [V 8 137, M *šud*] 12 16 12b 439, 457, 724(V ohne b°) 12d 334 12e 431, 633(V *šud*) 13 171, 1443 13b 1449 13c 649(V *šud*) [V 956, M *šud*] 13f 607, 1860, 2524 [V 13g 280, M *čunīn*], 2255, 2309 14 29, 287 15 1951(V *šud*), 3622, 4015(M °d, ohne ki), 4127 16 149 17 64, 109, 129, 151 18 17, 27 19 41 20 452, 455 21 154, 196, 216, 261, 492, 512, 514, 532 [C 545, M *šud*] 22 29, 79 [C 23 84*, fM] 29 136 34 167, 288, 296 35 112, 327 40 274 [C 41 389, M *šud*], 527, 1097, 1101, 1636, 1662, 1689, 3049, 3439, 3571, 3603(M °d), 3651 42 248 43 2367, 2376, 2387, 2410, 3181 [C 3503, M *šud*], 3594, 3609, 3677 — (vgl. *rōz* Nr. 5).

8) **čunān čun būvad** 5 324, 418 6 235, 474, 682, 877(°šad), 1142 7 635, 1194 8 242 [V 317, M ohne b°] 11 19(aV) 12 420, 447 12d 430, 525, 597, 1637, 1689 12e 723, 774, 791, 1357 13 76, 152, 810 [V 1146, M *šavad*], 1338 13b 303, 735, 922 13c 1517 13e 807, 1187 13f 383, 2445 13g 639(V *šavad*), 881(V ohne b°), 1259, 1330, 1385(aV), 1412 [V 1876, aM] [V 1966, aM], 2240 [V 2332, M *šavad*], 2417 [V 15 135, aM], 453(*būd*), 2812(*būdām*), 3710 19 104 20 827, 1268 29 179(aC), 252 34 256, 488 35 277 38 21 43 365 42 1081 43 1352, 1418, 2804 44 513 47 10.

9) **čunīn būd**: s. *čunīn* Nr. 8).

10) **čunīn būd tā būd**: s. *čunīn* Nr. 9).

11) **čunīn būd ... ki**: s. *čunīn* Nr. 13).

12) **čī būd ... (ki)** E 84(*ki*) 5 56, 60(*ki*) 7 1652(=) 12 832(=), 904(=) 12c 59 12d 1449, 1756(*ki*), 2140, 2257(*ki*), 2275, 2378 13 731(*ki*), 1031, 1196(*ki*) [V 13b 533, aM], 911(*ki*) 13e 891, 1028 13f 974(°d-ast, *ki*), 1373, 2024(*ki*) 13g 2399, 3066(*ki*), 3114 14 437(*ki*) [V 15 3646(=), M schlecht *ki būd*],

3729(*ki*), 3730(=), 3857, 4247 **17** 241 **20**
787(**šad*, +*gar*, aC) **35** 982 [C **40** 169 **šad*,
ki, M *ki būd*] **42** 653, 1005(aC), 1469(aC)
43 303, 2750 **44** 282 — (vgl. **13c** 1434).

I sva. warten, bleiben, dauern

- 13) **5** 369(*bāš*) **6** 904(=), 1138 **7** 180, 181
(*h bāš*), 1376(*babāš*), 1393(*mēbāš*) **8** 313
(*h bāš*) **12** 384(=) **12b** 26, 448 **12c** 477
(*ba-šim*), 682, 1030(*h š*) **12d** 999(*ba-šim*),
2074(*ba-šim*), 2106, 2130(*ba-šim*), 2352
aV), 2622 **12e** 742 **13** 296, 1276(*h š*), 1382
13b 115 [V 396 *h š*, aM] [V 583*α*, fM], 814
(*ba-šim*), 901(*ba-š*), 1040(*ba-šim*), 1090
(*ba-šed*), 1161(*ba-šim*), 1166(*h de*) [V
1498, aM] **13c** 61(**š*), 83 [V 262 **š*, aM],
437(*ba-šim*) [V 480, aM], 901(fV), 951,
1107(*ba-šim*), 1508, 1510 **13d** 230(*budan*),
231 **13e** 188, 256(**dand*, V *de*), 398, 480,
560(*ba-šim*), 619(**šam*), 767*α*(**š*), 936, 937
(*budan*), 960(*ba-šed*), 962(**šed*), 995(**š*),
996(*ba-šim*), 998(=, fV) [V 999*α* *ba-šim*,
fM], 1341(*bādā*) **13f** 359, 1087, 2205, 2247
(**šad*), 2356, 2459(*babud*), 2496(**šad*), 2549
(*babud*) **13g** 162, 198(**vad*), 258, 288*α*(**vad*),
410(*ba-šim*), 795, 876(*ba-šam*, Nöld. S. 103
ba-šim), 911(*ba-šad*), 914, 945, 1023, 1059*b*
(**š*), 1130(**šam*, aV), 1297(*ba-šam*, V + *h*),
1478(*ba-šed*, Imp.), 1520(*babud*), 1541(*ba-šed*, Imp.), 1724*α*(**š*), 1739(*h šim*), 1868
(*na-šam*) [V 1875, aM], 1926, 1927, 1989
(*ba-šad*, aV), 2047(**šad*), 2063(*ba-šim*),
2069, 2071, 2136, 2150, 2161, 2175, 2177,
2183, 2242*α*(*ba-šim*), 2248(aV), 2251*α*(*budand*),
2254, 2262, 2426, 2442, 2459, 2521*α*,
2599, 2626, 2858, 2951, 2957*α*(*h š*, f), 3023
(*budan*, aV), 3045(*ma-šed*), 3060, 3096(*ma-šed*),
3126, 3127, 3128(**šim*), 3131, 3138
(*bād*), 3140(*budan*) [V **14** 18, aM], 40*b*
(*h šam*), 47(**š*), 61(aV), 67, 96(*na-šam*),
111*α*, 246(**š*), 325(*h š*), 622, 867*α* **15** 21,
696, 764, 1499, 1711, 1903, 1904, 1995*α*(**š*),
2049, 2071, 2103(**š*), 2182(*ba-šed*, Imp.),
2468, 2601, 2617(**š*), 2682(*ba-šam*), 2730,
2779(*ba-šim*), 2811(*ma-š*), 2813(*ba-š*),
2845, 2846, 2962, 3198(*ma-š*, fV), 3272, 3341
(*na-šad*), 3344(**š*), 3391*b*(=) [V 3458, aM]
[V 3516 **š*, aM], 3552, 3553*α*(**š*), 3667(*h š*),
3793, 4006, 4222(*budan*) **17** 21, 139, 297
(*bādi*) **18** 50(*nabud*) **19** 92(**š*), 128, 185
(*ba-šed*, Imp.), 190, 383(*na-šam*), 436(**šad*)
20 194(=), 201(**š*), 332(*ba-šand*), 400, 471
(*bād*), 651, 700, 818, 899(*ba-š*), 922, 1166,
1187(*bud*, Inf.), 1321(*na-šam*) [C 1345*α*, fM],
1354, 1377, 1556, 1657(**šad*), 1664(*ba-šd*),
1704(**š*), 1739 **21** 108(*h š*), 237(*ba-š*),
247(fC), 249, 290(*ba-šim*), 404*α*, 437, 638,
655(*mabād*), 676, 684(*h š*), 700 **22** 127
(*h š*), 376(**vad*), 381(**šad*) **22*** 55, 57
(*babud*), 69(**š*), 73 **25** 5 **29** 117, 163, 303
(*ba-š*), 306(*ba-š*), 308, 599*α*, 564, 568, 577
34 294, 356, 645(**vad*) **35** 15, 127, 151, 166
(*ba-š*), 452(*h šad*), 594(*mabādā*), 668,
676(*budan*), 702(fC), 779(**š*), 811, 882
(*ba-šad*), 890(aC), 894, 896, 902, 1059(*h š*),
1123, 1174(**š*), 1299, 1313, 1430, 1616
(*ba-šim*) **35b** 244, 351(*ba-š*), 360(*ba-š*),
431*α*(*bud-ē*), 475(*na-šad*), 489, 512, 583,
781, 799(*ba-šam*) **38** 48(*ba-š*) **39** 192
(*ma-š*) **40** 65(*bud-ē*), 115(*mabād*), 147,
161, 226(*ba-šed*, Imp.), 335(*mabādā*), 356
41 453(**vad*), 494, 627, 888(*na-šad*), 986*b*
(*bād*), 1408(**vad*), 1466*α*(*bād*), 1519(**vad*),
1526(**š*), 1558(**šad*), 1598(*bādā*), 1704
(*budi*), 1752*b*(**vad*), 1958, 1798(*budan*),

2006, 2294, 2347(*mabādā*), 2694(**š*), 2807
(*bād*), 2932(**š*), 3036, 3094(**vad*), 3115
(**šad*), 3133(=), 3338(*ma-šed*), 3515, 3520,
3550, 3555, 3559(**vad*), 3661*α*(**š*), 3682*α*,
3991(*bud*), 4205(*bādi*), 4380(*babud*), 4484*b*
(*h bād*), 4497 **42** 231*α*(**d-ē*), 233(*bud-ē*),
235(=), 340(**š*), 714, 745(**š*), 831, 1130
(*babud*), 1239, 1311, 1325(**vad*), 1353,
1439, 1454(*h š*), 1493(*budan*), 1690(*mabād*),
1799(*ba-šam*), 1863(*na-š*) **43** 34*α*, 46,
70(*ma-š*), 171, 212, 549(*ma-š*), 637, 741
(*budan*), 745, 776(**dim*), 778, 808, 920
(*ma-šed*), 926, 1089*b*, 1109, 1212, 1423, 1436,
1491, 1768(*h š*), 2089, 2292(*mē-d*), 2298,
2345, 2348(**š*), 2503, 2656, 2665(*budan*),
2694*α*, 3018(*ba-šed*), 3022, 3415, 3416, 3532,
3738(*ba-šed-ē*), 3750, 3754, 3955(**š*), 4001
(*ba-šed*, Imp.), 4043, 4167, 4190(**š*) **44** 89,
101, 389 **50** 31, 346(*ma-šed*), 351, 455, 498,
519, 817, 870(fC).

+*bar* hochsein

- 14) **22** 134(**d* ?) **34** 215(**d*).

+(*dar*) *pēš* davorsein, bevorstehen

- 15) **7** 687 **15** 156, 333*b*(*bud*, Inf.), 1308*α* **20** 1391
(*d° p°* **š*), **42** 298*α*(*d° p°* **š*), 345(=)
50 891(**dam*).

بودن būdan² Nom. Sein, Dasein, Leben

- 1) **13b** 402 **13c** 492(fV) **13f** 1125 **15** 4404 **20**
1158 **27** 9 **41** 2475, 3568(**ewiges Leben*).

I Aufenthalt

- 2) **6** 472 **12d** 1333 **13b** 544 **13g** 2162 **20** 934,
1101 **35b** 37.

بودن būdan³ was sein wird, Zukunft

- 1) **5** 84, 85(**hā*), 88 (=), 270 **6** 419, 741(**hā*)
7 102 [C **12b** 454*α* **hā*, fM], 483 [V **12d** 120,
aM], 239(**hā*), 1200 (=), 1777 (=), 1805 (=)
13b 322 **13c** 492(fV), 640(**hā*) **13g** 2582,
2603(**hā*, aV) **15** 336 **20** 303, 322(**hā*)
29 136 **35** 1586 **41** 994(**hā*), 3329 **42** 1274
(**hā*) [C 1842, aM] **43** 1130(**hā*) **50** 60(=).

I was sein muß, notwendig

- 2) **12d** 1604, 2637 **13f** 707, 1431, 2148 **13g**
1118, 1215(V *nābūdāni*) **14** 57(aV) **15** 445,
1384(aV), 2462 **19** 272 **29** 148 **39** 120.
3) *b° kār* **4** 183 **12c** 1185 [V **13** 1635, aM]
13f 1435 **15** 3614 **16** 43 **22** 272 **41** 3327,
3740.

بور bōr A rot

- 1) **12e** 482*(V **Fasan**) [AB Nr. 285: **15** 720,
aM] **20** 1651*(C **Fasan**) **21** 273 **44** 228.

B (rotes) Pferd

- 2) [C **7** 785, aM] **10** 69, 122, 242 **12c** 189 [V
12e 159, M *pūr*] **13b** 1485 **13c** 1195 **13e**
118, 310, 499 **13f** 864 [V **15** 350, aM], 499,
673*α*(**F*), 685 **20** 593 **35** 530 **35b** 336(aC)
43 1433(fC), 1465 AB Nr. 2519.

C Fasan

- 3) [V **12e** 482*, M **rote*] [C **20** 1651*(=)].

بوراب Būrāb EN, Schmied in Rūm

- 14** 187, 194, 198 (AB Nr. 1285 *Mahbūd*).

بورابرش *bōrabraš* rotweißgesprenkelt, apfelschimmelartig

[V 10 99, aM], 108 — (vgl. 13c 1195 20 593).

بورجر *Būzurmīhr* EN, Minister des Nōšīrvān

41 990, 1018, 1023, 1030, 1037, 1089, 1096, 1109, 1153, 1157, 1177, 1179, 1270, 1364, 1365, 1418, 1448, 1470, 1471, 1474, 1549, 1605, 2461, 2671, 2695, 2739, 2746, 2756, 2776, 2782, 2828, 2848, 2851, 2866, 2879, 2883, 2887, 3542, 3547, 3569, 3573, 3584, 3588, 3592, 3598, 3601, 3614, 3624, 3641, 3648, 3667, 3678, 3679, 3683, 3687, 3698, 3704, 3741, 4286, 4290, 4295, 4308, 4313, 4321, 4430, 4444, 4454 42 180.

بورجر *Būzurčmīhr* EN = *Būzurmīhr*

[C 41 990, M *Būzurmīhr*].

بوس *bōs* Kuß

1) 7 657², 675, 1909(*kardan*) [C 35b 80(=), aM].
2) *b° dādan* (±*bar*): s. *dādan* Nr. 8).

بوس *būs* Unterwürfigkeit, Niedergeschlagenheit

1) 19 25 20 1802(*hangām i b°!*) 22 555 [C 42 851z, fM] 44 233.
2) *nu'm u b°* 18 55, 122 20 496, 869 — (vgl. 22 555).

بوسپاس *Būsipās* EN, vorgegebener Name des Vaters des *Hōmān*

13c 131.

بوستان *bōstān* Blumengarten

4 124 6 24 7 719, 920, 1815 [C 1953x, fM] 12 30 12c 322 [C 12d 822, aM], 1733 13 938 [V 13e 846, aM] 13f 624 [V 13g 3037, aM], 3143 [V 14 515, aM] 15 2395 20 94 22 238 [C 35 289, aM] 35b 744 38 33 41 268, 673, 1398, 4471 43 278(°ē), 1632, 3070².

بوسه *bōse* Kuß

1) 6 375 12c 1437.
2) *b° dādan*: s. *dādan* Nr. 9).

بوسیدن *bōsīdan* küssen

1) 4 172(*ba-°sam*, M Druckf.), 176 6 146, 1109 7 1096, 1487(*ba-°dam*), 1576, 1671 (*ba-°sad*), 1769, 1852, 1972 12 978(°id, V richtig *ba-°id*) 12d 226, 588, 868, 1301 12e 574, 575, 1154, 1203, 1406, 1430, 1433 13b 948(*ba-°sam*), 1418(bildl.) 13d 50 13e 771, 842 13f 1408, 2516 13g 2213(*ba-°id*, M Metr.: —), 3007 14 665, 908 15 937, 1372, 2823(*ba-°sam*) 17 285 [V 288, aM] 22 138 34 264 41 1647(*ba-°sad*) 43 1667(*ba-°sām*), 1671, 2269, 3550².
2) *zamin rā* (rōy i *zamin*) *babōsīd* 6 72, 361, 416, 1108 7 224, 229, 1039, 1112, 1121, 1158(*r° i z°*), 1289, 1325, 1382, 1522 11 194(*r° i z°*) 12 698 12b 376, 622(*r° i z°*) 12d 729 [V 880, aM], 895, 1635, 2121, 2708 12e 765, 948, 951(*r° i z°*), 1410 13 53(*r° i z°*), 370, 1292 13b 706, 860(*ba-°sam*), 885 (*r° i z°*), 1312(=) 13c 41, 908 13e 403, 592, 871, 1364 13f 664(*r° i z°*), 1086(=), 2098,

2252 13g 1804, 2110(*r° i z°*), 2892, 3054 14 903(aV) 15 187(*ba-°ēd*, Imp.), 1941, 2050(*r° i z°*) 20 1073 35b 80(aC) 41 727 (*r° i z°*), 2200 42 524(*r° i z°*) 43 2087(=), 3550²(V ohne *z°*) 50 31, 44, 455.

بوش *baviš* göttlicher Rat, Schicksalsbeschuß

6 664² 7 102, 763, 1162.

بوش *buvīš* Sein, Dasein

[AB Nr. 327: 7 1162, M *baviš*] 8 14 41 2277.

بوق *būq* Horn, Trompete

1) 7 1599, 1969 11 78 12b 162, 224 12e 93 13 400(aV), 1184 13b 521, 611 [V 13c 636, aM] 13g 364 20 635, 661(aC) 43 3210.
2) *nāle* (*nālidān*) *i b°* 8 281 11 17(*nālidān*) 13 398 13g 758, 1140, 1649 15 1798 19 161 20 1902 21 389 22* 42 35 1541 41 3291(*nālidān*), 4266(=) 43 3548(=).
3) *nāle i b° u kōs* 12b 391 13 46, 571, 1345 13g 1655, 1959 41 2305.
4) *b° u kōs* 12 887 12c 1193 12d 108, 644, 1030 [V 12e 235, M ohne *b°*] [V 13 382(=)], 637 [V 1150, M ohne *b°*] [V 13b 90x, fM] [V 148, M ohne *b°*] 13c 692 [V 1018, ohne *b°*] [V 13d 196(=)] [V 13f 1449(=)], 2120 13g 200, 790, 868, 1137 14 722 15 1434 [V 19 56, aM] 34 325 41 607, 623 — (vgl. 13b 521 20 635).
5) *b° u kōs ... bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 143).

بوم *būm*¹ Eule, Uhu

43 1279.

بوم *būm*² A Erde, Erdboden

1) 7 1211 9 33(aV) 12d 1744, 2541 13c 507 (°ē), 525 14 752 20 556, 1022, 1287 21 729 22 453 35 1200 35b 406, 469² [C 41 319², aM] [C 331², aM], 905, 1765, 2401.

B Gegend, Land

2) 6 422(°hā), 856 7 957 [V 12b 347 *barr u b°*, M *marzbūm*] 12d 797², 1118, 1195, 1332, 1584, 1692, 1750(aV), 2089 [V 2547, aM], 2755(aV) 12e 918, 1364² 13 568(aV), 1698(aV) 13c 227, 273, 1057, 1126, 1237, 1432 13f 1136² 13g 1173, 1204, 1209², 1447, 1905, 1910(aV) [AB Nr. 363: 13g 2145, aM], 2169(aV), 2278, 2436(aV) 14 310, 467, 477, 511 15 1939(aV), 2086, 2694, 3278, 3340, 3636 17 185, 235 18 31, 74 19 50², 91, 206 20 364, 744, 864², 912(*b° u bār*), 1601, 1763, 1834 21 491(°hā) 22 199, 385(°ē), 425, 647 29 293, 422, 441, 443, 449, 512², 531, 579, 580, 623 35 395, 434², 532, 670(°hā), 1186, 1496, 1610 35b 225, 279(aC), 444, 458, 485, 487 [C 40 168, aM] 41 62, 64, 113(aC), 133, 136, 138, 317, 428, 522 [C 572x, fM], 653, 666, 711, 716, 1385, 1562, 1916, 3675 42 292, 302, 303, 332, 339, 750, 1164, 1169, 1714, 1724 43 306, 382, 925², 1010(fC), 1081, 1095 [C 1136, aM], 1250, 2095, 2759, 3075, 3237(!), 3353, 3425 44 252(°hā), 266, 340(°hā) 45 62 50 331, 361.

3) *ābād b°*: s. *ābād* Nr. 4) und 5).

4) *hame b°*: s. *hame* Nr. 45).

5) (*bar ū*) *b° i Ērān*: s. *Ērān* Nr. 12).

6) (*bar ū*) *b° i Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 12).

- 7) *b° u bar:* s. *bar*¹ Nr. 18).
 8) *ābād b° ā bar:* s. *ābād* Nr. 5).
 9) *hame b° u bar:* s. *hame* Nr. 45).
 10) *bar ā b°:* s. *bar*¹ Nr. 16).
 11) *bar ā b° u rust:* s. *bar*¹ Nr. 17).
 12) *marz u b°* 13 1152 13g 810 17 324, 344, 677, 899 15 4286 [V 17 133, aM], 194, 204* (V ohne m°) 18 47* 19 27*, 65, 117, 124 [C 20 864*, M ohne m°], 1536, 1567, 1592, 1793, 1797, 1801 22* 32, 68 29 152*, 206*, 238, 459 34 297 35 778, 949, 1134, 1349, 1447*(C ohne m°) 35b 15, 21(aC) 41 449, 708, 2441, 4234(aC), 4353 42 342, 1720* 43 654, 676, 784, 873 [C 925*, M ohne m°], 939, 1266*, 1342, 1350, 1396, 1732, 2533, 3450*, 3478, 4008 44 35, 38, 538 50 756.

C Grund, Fond (eines Teppichs)

- 13) 12d 1292 (AB Nr. 2400 *tōy*) 19 55.
 14) in Gegensatz zu *paikar:* s. *paikar* Nr. 2).

D Natur, Veranlagung

- 15) 5 502(?) [C 41 695, M *pākūm*].

بومه *būme* Funkensprühen der Pferdehufen
 AB Nr. 2669.

بومهن *būmahan* Erdbeben

7 1438.

بوی *bōy* A Geruch, Wohlgeruch, Räucherwerk

- 1) 4 41(**hā*) 7 264 [C 390, aM], 632, 1432 12 34, 171 12c 374, 964(aV) 12d 112, 204(aV) [V 216, aM], 405*, 406, 827 12e 483* 13 212(fV) 13e 178, 902(l, fV), 1233 13f 2298(l), 2525 15 452, 2780, 3645, 4228(l), 4229 18 96(l), 102(!) 21 201 29 96(**hā*) 35 71(aC), 294 [C 746, aM], 859, 954 41 761, 1667, 2433, 3611 42 739(*schlechter G.) 43 3403, 3520, 3595, 3684.
 2) *b° āmad* ... az: s. *āmadan* Nr. 3).
 3) *b° u rang* (z. T. sva. »Prachte») 7 499(**gē*) 10 55 12d 1909 [V 12e 646, M ohne b°] 13c 1456 13g 2552 14 330 15 3042(aV), 3215 20 777 35 1004, 1496.
 4) *b° u rang ā nigār* 6 167 7 428* 9 39* 12e 1161 13e 56(V ohne b°) 18 94* 20 328* 35b 502, 738 41 670*, 1060, 2275 42 370, 1718 43 3084 50 200.
 5) *rang u b°* (z. T. sva. »Pracht, Machtfülle») 6 652 7 428*, 608, 1566, 1584 9 39* 12 33, 435, 725, 971 12c 85 12d 220, 416, 934, 1275, 1527, 1729 12e 313, 434, 483* (V ohne r°), 693 [V 13c 583, aM], 1245(fV) 13d 209 13e 966 13g 580, 1520 [V 1852, aM] [V 2458, aM] [V 3025, aM] 14 235 15 2035, 3219, 3546 18 94* 19 44 20 328*, 1294, 1351 21 193, 203 22 235 23 80 34 253 35 318, 677, 1116, 1515 35b 433, 475 39 55 40 373 41 565, 670*, 857, 3637, 4593 42 1175, 1242, 1391, 1810, 1903 44 100, 564 50 359.
 6) *bā rang u b°:* s. *bā* Nr. 79).

B Hoffnung

- 7) 10 152.

بویا *bōyā* duftend

- 12 431 15 3015 18 107 20 1535 35 1060, 1290 43 3595.

بویزه *bavēze* besonders, vor allem

- [C E 232, aM] 6 134, 976 [C 7 714, aM], 1644 12 933 12d 176 13 394(aV) 13b 84, 761 13c 91, 766 [C 933 9. Vers, fM], 1503(l) 13d 199(fV) 13g 1113 19 88 33 9 35 52, 1042, 1688 35b 802 39 12 41 737, 992, 2062, 2179 42 1883 43 2638, 3065 [C 44 25a, fM] — (vgl. 50 380).

بویش *bōyiš* Duft

- 4 41.

بویه *bōye* Wunsch, Verlangen

- 7 252, 265, 1489 13d 222.

بویندن *bōjīdan* duften, ausdünsten

- 1) 6 80(**yad*, *ba-y*) 8 522(*ba-yad h*) 10 49 12d 718 20 1189 35 746(*na-yad*, aC) 41 1209 (=), 1281 (=) 42 7, 12.

I riechen an, beriechen

- 2) 7 390(**ī*) 12c 435(*ma-y*), 841(*na-yad*) 12d 403, 404, 2763(*ma-y*) 13 787(=, aV) 13b 809(*h-yand*) 13e 426 20 1155 41 980(*ma-y*), 1041, 1650(*ba-y*), 3815(*na-yad*) 43 485(*ba-ī h*).

با *ba** A Praeposition I lokal in, auf usw.

- 1) E 25, 33b 5 103 1. Stelle, 134, 297 6 105, 289* 7 367, 652, 1242, 1787b, 1817(l) 8 12, 52, 509b 9 4 12c 1255 12d 511, 1952, 2710b 12e 884, 1072, 1294a 13 44, 305*, 926, 1088 13c 290, 1201, 1364 13e 512, 594 13f 1644, 1906 13g 214(fV), 1511, 1670 20 96.
 2) *ba* ... *andar:* s. *andar* Nr. 13ff.).
 3) *ba gird andar:* s. *gird* Nr. 9).
 4) *ba* ... *andarūn:* s. *andarūn* Nr. 1) bis 15), 19), 20), 22).
 5) *ba* ... *bar:* s. *bar*¹ Nr. 11ff.), 24).
 6) *bapāy:* s. *pāy* Nr. 31ff.).
 7) *ba* ... *pēs:* s. *pēs* Nr. 17ff.).
 8) *bajāy:* s. *jāy* Nr. 14ff.).
 9) *ba* ... *dar:* s. *dar*² Nr. 20) bis 23).
 10) *ba* ... *darūn:* s. *darūn* Nr. 1) bis 5).
 11) *ba* ... *zēr:* s. *zēr* Nr. 9), 23).
 12) *ba gird ī jahān:* s. *gird* Nr. 10).
 13) *banazd:* s. *nazd* Nr. 2).
 14) *banazdik:* s. *nazdik* Nr. 10).

II Richtung, Zweck in, zu, auf, gegen usw.

- 15) E 13, 15, 35* 2 24 5 26, 194, 230 6 344, 720, 805 7 1812 8 30 12 178, 899 12b 414, 614, 621, 656 12c 179, 891b(aV), 1319 12d 112, 445, 539b, 647, 1112, 1231(l), 1524, 1997 12e 286, 318, 470, 1028b 13 966, 1064, 1182, 1400 13b 463, 547, 1064 13c 664 13e 392 13f 995a 13g 108.
 16) *ba* ... *andar:* s. *andar* Nr. 21).
 17) *ba* ... *andarūn:* s. *andarūn* Nr. 24) bis 27).
 18) *ba bār āmadan:* s. *āmadan* Nr. 7).
 19) *ba* ... *bar:* s. *bar*² Nr. 32), 38).
 20) *ba bun āmadan:* s. *āmadan* Nr. 9).
 21) *sar ba band āmad:* s. *sar* Nr. 2).

* Stellenang. unvollst.

- 22) *baṭāy*: s. *pāy* Nr. 19), 20) — (vgl. Nr. 26).
 23) *sar baṭāy āvardan*: s. *sar* Nr. 76).
 24) *ba ... pēs*: s. *pēs* Nr. 31f.).
 25) *tā ba ...*: s. *tā* Nr. 7), 8).
 26) *zi sar tā ba pāy*: s. *sar* Nr. 284).
 27) *ba tang*: s. *tang* Nr. 8), 14), 21).
 28) *ba jāy*: s. *jāy* Nr. 17ff.).
 29) *sar ba xāk āmad*: s. *sar* Nr. 5).
 30) *ba xāk andar āyad ... sar*: s. *sar* Nr. 5).
 31) *ba xāk andar āvard sar*: s. *sar* Nr. 11).
 32) *ba xāk afgandan*: s. *afgandan* Nr. 2).
 33) *ba xāk andar afgandan*: s. *afgandan* Nr. 10).
 34) *ba xāk figandan*: s. *figandan* Nr. 2).
 35) *sar ba x'āb āmad*: s. *sar* Nr. 127).
 36) *sar ba dām āvardan*: s. *sar* Nr. 12).
 37) *ba ... dar*: s. *dar*² Nr. 29) bis 31).
 38) *ba ... darūn*: s. *darūn* Nr. 8).
 39) *ba ... zēr*: s. *zēr* Nr. 15), 24).
 40) *ba sar āmadan*: s. *sar* Nr. 328).
 41) *ba sar andar āmad*: s. *sar* Nr. 8).
 42) *ba sar āvardan*: s. *āvardan* Nr. 25).
 43) *ba sar burdan*: s. *sar* Nr. 337).
 44) *ba sar xāk rēxtan*: s. *sar* Nr. 126).
 45) *ba sar nihādan*: s. *sar* Nr. 27), 93), 98), 138), 174f.).
 46) *ba sōy*: s. *sō* Nr. 22), 24).
 47) *ba farmān sar afgande*: s. *sar* Nr. 32).
 48) *sar ba kāk āvardan*: s. *sar* Nr. 13).
 49) *banazd*: s. *nazd* Nr. 7f.).
 50) *banazdik*: s. *nazdik* Nr. 17f.).
 51) *sar nihādan ba ...*: s. *sar* Nr. 200).

a) dativisch

- 52) **E** 70b, 139b, 184 **1** 28 **3** 25, 44a, 50b **4** 8, 74, 82a, 90 **5** 235 **6** 90, 470b, 945, 947, 955, 992 **7** 22b, 98a, 173, 260b, 292, 303, 315, 880, 1633, 1640, 1657, 1774, 1789 **8** 38, 428, 485 **12b** 237 **12c** 943, 1301 **12d** 265, 2201, 2317, 2378 **12e** 306, 627, 1032b, 1244 **13** 294, 483, 569, 652, 900a, 1135a **13c** 679 **13e** 1246 **13g** 313 **15** 204(aV).
 53) *zinhār ... ba jān* **3** 40 **5** 31 **7** 1071 **8** 500 **12d** 2435 **12e** 429 **13f** 2029, 2474.
 54) *guftan ba ...*: s. *guftan* Nr. 13) bis 15).
 55) *yak ba digar*: s. *digar* Nr. 7).
 56) *sar ba bād dādan*: s. *sar* Nr. 242).

III modal mit, gemäß, in bezug auf (z. T. mit dem Nomen Adverb bildend)

- 57) **E** 33a, 62, 100 **1** 12b **3** 3 **5** 84, 118, 161, 186, 229, 262, 318, 331, 335, 373, 378, 407, 427², 428 **6** 41b, 50, 303, 316, 466, 477, 574, 648 (aV) **7** 319, 678, 778, 815, 874, 926, 961, 969, 1031, 1087, 1114, 1228, 1315a, 1358, 1368, 1704, 1885 **8** 59a, 114, 502 **10** 67 **12** 326, 513, 751b **12b** 361, 451 **12c** 154, 322 **12d** 734, 905b, 1047, 1284², 1582a, 1920, 1945b, 2257, 2405, 2504, 2505 **12e** 63, 593, 1130 **13** 43, 752a, 613b, 899, 1620 **13b** 927, 1463 **13c** 26, 1498b **13e** 149 **13f** 1967a, 2462, 2555 **13g** 146 **15** 1364.
 58) *ba āvāz guftan*: s. *āvāz* Nr. 12).
 59) *ba ājīm*: s. *ājīm* Nr. 4).
 60) *ba andāze*: s. *andāze* Nr. 4).
 61) *ba ... bar*: s. *bar*² Nr. 59).

- 62) *tan ba tan*: s. *tan* Nr. 27).
 63) *baxīre* sd.
 64) *dar ba dar*: s. *dar*¹ Nr. 25).
 65) *ba rāz*: s. *rāz* Nr. 11), 12).
 66) *ba rasm*: s. *rasm* Nr. 4), 5).
 67) *ba sām*: s. *sām* Nr. 6ff.).
 68) *sarbasar* sd.
 69) *ba kirdār*: s. *kirdār* Nr. 9) bis 15).
 70) 71) *ba nāgāh*: s. *nāgāh* Nr. 2).
 72) *ba nāgah*: s. *nāgah* Nr. 2).
 73) (...) *ba nām*: s. *nām* Nr. 6).
 74) *nau ba nau*: s. *nau* Nr. 4).
 75) *ba navvī*: s. *navvī* Nr. 2).
 76) *yakbayak* sd.

a) um, für (des Preises, Gewichts usw.)

- 77) **10** 126 **11** 98 **12b** 504a **12d** 1651 **13b** 318, 594a, 1314 **13c** 183 **15** 2021 **20** 445 **35** 570², 653 **40** 234 2. Stelle **41** 148, 708b, 726², 2060.

- 78) *arzīdan ba ...*: s. *arzīdan* Nr. 2).

b) auf (der Sprache: *ba tāzī*)

- 79) **5** 325, 343 **12c** 607a **13g** 2278 **41** 607, 701, 1991, 2130, 2867, 3504.

c) trotz

- 80) **12c** 247 **13** 1041 **15** 1098 **17** 91 **41** 1225.

IV instrumental mit, durch

- 81) **E** 5, 12, 78a², 120, 207b², 208 **1** 33, 37b, 40 **3** 9a 1. Stelle **6** 45, 86, 126², 188, 213, 217, 264, 455, 513, 519, 534, 801, 942 **7** 3, 14, 137, 190, 443, 647, 673, 818, 937, 1004², 1024, 1058, 1067a, 1083a, 1153b, 1201, 1323, 1387, 1450, 1501, 1587, 1679, 1700, 1790, 1930 **8** 166 **11** 107² **12** 585, 946 **12b** 153a, 252 **12c** 215 **12d** 13a, 1251, 1299, 1339, 1466, 2035, 2588 **12e** 258 **13** 900b, 901 **13f** 714, 1395 **13g** 96, 277b, 520.

- 82) *ba ... bar*: s. *bar*² Nr. 46).

- 83) *ba nām i ...*: s. *nām* Nr. 7).

a) bei (des Eides)

- 84) **12c** 339 **12d** 1409, 2702, 2705 **12e** 72, 965 **13c** 85, 237 **13f** 2259b, 2279² **41** 3371, 3377.

- 85) *ba jān ū sar i šāh*: s. *sar* Nr. 117).

V sociativ mit

- 86) **6** 28, 85 **7** 268, 278², 280, 396, 622, 1067b, 1306, 1974 1. Stelle, 2017 **12c** 346, 1238 **12e** 268(!) **13b** 674a, 903, 1149, 1247 **13f** 1368 **22** 115a **35** 1666 **41** 4018a **42** 396 **43** 2.

VI causal wegen

- 87) **6** 932 **7** 22, 322, 602, 1265, 1485, 1783, 1856a, **12c** 402b, 1263 **12d** 790, 2548 [V **12e** 919x, fM] **13** 96, 1556b **13b** 251, 918 **13c** 65 **13f** 822², 1263, 1372 **35b** 374a **40** 223a.

- 88) *ba ... bar*: s. *bar*² Nr. 43).

VII temporal in, während

- 89) **E** 78b, 139a **5** 87, 240, 540 **6** 137, 268, 414, 434, 445, 489a, 637, 912, 963² **7** 2a, 245, 311, 368, 809, 830, 991, 1431², 1445, 1446, 1780a, 1871 **10** 197 **11** 163 **12d** 457², 1389, 1645, 1658a, 2404, 2561 1. Stelle, 2583a **12e** 64a, 450 **13** 24 **13d** 208 **13e** 695 **13f** 826, 1260 **13g** 292, 1552, 2124b **15** 4004 1. Stelle **34** 686.

- 90) *ba* ... *andar*: s. *andar* Nr. 25).
 91) *ba* ... *andarūn*: s. *andarūn* Nr. 30).
 92) *ba* ... *dar*: s. *dar*² Nr. 34).
 93) *ba yakčand*: s. *yakčand* Nr. 4).

VIII vor Nomen: als, wie, gleichsam

- 94) 7 1583, 1901 8 600 1. Stelle 9 17 10 81, 214 11 109 12 155, 740 12b 116, 136, 144 12c 818 12d 1771, 1937b 12e 1407 13b 208³, 765 13c 224, 685a 13g 3058³ 15 3051 29 448 35 1687b.

B Praeverb: s. bei den einzelnen Verben

٤ *bih*¹ gut, schön

- 1) E 163 12d 699, 2228 [V 13c 909, aM] 13e 861 13f 2539 13g 2831 (aV) 14 278 15 52², 902, 2782³ 35 665, 1229a 40 327 42 884 (°ān, aC) 43 498, 1665, 1884a, 3017a, 3598 44 251.
 2) *din* i b° 15 49, 52, 216, 330, 849, 852 (aV), 3872 35b 707 40 296.

I besser, schöner (meist +az)

- 3) E 18, 97, 162 6 88 7 604 (ohne az), 964, 1851, 1885 11 117 12 779 12c 728, 760, 833 12d 243 (V 2mal), 920, 965, 1183, 2096, 2547 12e 538 13 99 (aV) [V 657, M *bihtar*] [V 737, aM] 13b 499, 812 (aV), 1035, 1060 (aV), 1231 (I), 1405 13c 64, 386, 627, 1071*, 1124, 1319, 1457 [V 13d 101, aM] 13e 432 13f 248 13g 673, 1753 14 93 15 895, 944, 1044, 1353, 1598 19 201 [C 20 552γ, fM], 1067 22 60 24 17 (fC) 33 16 34 302, 373, 374 [C 490, aM] 35 133 (ohne az), 1158, 1170, 1229b (I) 39 132 40 65 41 158, 476, 556 (aC), 1019 (fC), 1124, 1133, 1137, 1374², 1979, 2726, 3274, 3620, 3633, 3639, 3900, 4017 (M + ar), 4510 42 1142, 1611, 1636³ (fC), 1772, 1841 (fC) 43 74, 193, 410, 843 (M ohne az), 1066, 1240, 1334, 1884b (ohne az), 2006, 2024, 2245, 2832, 2904, 3295, 3438 44 335 46 3 50 237 [C 297, aM] S 73.
 4) b° *āyad*: s. *āmadan* Nr. 73).
 5) *hamān* b° *ki* 5 351, 529 12b 103 12c 17 (ohne h°) 12d 319, 505 13 442, 447, 1674 13b 255 (ohne h°), 766 13c 780 13f 558 13g 1423 [V 2834 ohne h°, aM] 14 845 15 1259 (ohne h°) [V 1264β (=), fM], 2734, 2797 17 67 20 1929 (ohne h°) 22 57 34 647 (ohne h°) 35b 383 41 870 (ohne h°), 1335 (=), 1749, 2928 [C 4399, aM] 43 776, 790, 884, 1302, 1317, 1898 50 304, 681.

II der beste, am besten

- 6) 5 486 12e 399² 13c 730 (?) 13g 871² 20 1181 40 108² 41 838, 1243, 1329, 2550, 2556, 2557, 2688, 4139, 4446 43 24, 125, 3017b, 4132.

٤ *bih*² Quitte

- 22 247 (fC).

٤ *bahā* Wert, Preis, Lohn

- 1) 5 348 6 734, 735 7 619 [C 865x °ē, fM], 871, 872, 1352 [C 1613β, fM] 10 126, 128 13 190, 271 13c 345, 1041 13g 690 14 283 15 176, 1897* 17 122 20 324, 1032 34 128 (°ē), 144, 164 35 654, 1145, 1712 35b 486, 523, 755 40 240 41 2972², 3787 [C 3904, aM], 4068 42 6, 269, 587, 589 43 2680, 3467, 3695, 3697, 4141, 4143, 4144 44 291 (fC), 293, 479 46 18 50 168 S 71.
 2) b° *āvardan*: s. *āvardan* Nr. 3).

٤٦٦ *bahār*¹ Frühling

- 1) 6 51, 754 [V 7 189, aM], 364, 594, 704, 1335, 1649 12 4 (°ē), 31, 242, 434, 754 12d 713, 1275 (V richtig *bahārān*), 1734, 1918 12e 183, 1381 13 210 13b 89 [V 775, M *nau-bahār*], 840 (fV) 13d 20* [V 13e 218, M *nau-bahār*], 462 (I) [V 471, aM] 13g 1484, 1520, 1987 [V 14 228, aM], 709 (I, M °ē) 15 322, 1746, 2047, 2340, 2353, 2944 17 262 18 67 21 652 29 331 [C 34 217, aM] 35 385, 476, 669, 816 35b 110, 362, 663 (fC) [C 747, M *naubahār*] [C 754 (=)] 41 1203, 1543, 2234, 3710 42 2, 11 (°ā), 280, 370, 518, 1448 43 1450, 1613, 1731, 2417, 2424 (°ē), 3112, 3120, 3215, 3370, 3786, 4154 50 130, 557 (°ē).
 2) *abr* i b°: s. *abr* Nr. 6ff.).
 3) *bāy* i b°: s. *bāy* Nr. 4).
 4) *xurram* b° 5 174 6 755 (°ē) 7 499, 627, 991, 1618, 1978 10 136 12b 82 12d 70 [V 238*, M *bāy* i b°], 950, 1503 (I), 1528, 1551 (I), 1901 12e 712 13 667 13e 207 (fV) 13g 73 20 441 35 421, 853 35b 502, 505 (°ē) 41 670, 1623, 2462 43 3084, 3915 44 259, 419.

٤٦٦ *bahār*² Blume (Kamille?)

- 35 1290 (°ē).

٤٦٦ *Bahār* GN, Land

- 12d 1832 (Rü. Üb. »Frühling«).

٤٦٦٦ *bahārān* Frühling

- 1) 12b 435 [V 12d 1275, M schlecht *bahār*], 2759 12e 53, 852, 879, 1083 (°F.-Regen°), 1098 (=) 13e 135* 15 489, 1549 20 244, 1465, 1471 35 900 41 589, 944, 4542 42 235 43 3748.

- 2) *abr* i b°: s. *abr* Nr. 6ff.).

I frühlingsartig

- 3) 12e 766.

٤٦٦٦ *bahārī* frühlingsartig

- [V 13 26, M *bahārān*] [V 13g 41, aM] 15 1888.

٤٦٦٦ *Bih Afarid* EN, Tochter des *Guštāsp*

- 15 1143, 1261, 1264, 2178, 3980.

٤٦٦٦ *bihāgīr* wertvoll

- 20 1694 34 521 41 3524 42 161 43 256.

٤٦٦٦ *baandēšetar* gedankenvoller

- 7 743 (V liest ° *baand* spr. *baand*°).

٤٦٦٦ *bahāne* A Entschuldigung, Vorwand

- 1) 5 222, 223 6 670 12c 845, 1037 12d 30, 815 (aV), 2058, 2235 13f 1328, 1687 13g 1192, 1195 15 2506, 3842 (aV), 3858 (aV) 21 547 34 648 35 1664 41 137, 1080 [C 2960, aM] 43 1431 44 46 AB Nr. 1575.
 2) b° *justan*: s. *justan* Nr. 4).

B Grund, Ursache

- 3) 5 105 12b 142 12d 351 [V 12e 1067, aM] 13f 2224 20 1165 34 148 35b 208 41 3906 43 537 (I).

bahā'ī Preis, Preisfestsetzung

13e 938, 994 42 274.

biḥbūd Wohlfahrt

[C 12d 1549 6. Vers, fM].

bihtar besser, schöner (meist mit az)

- 1) E 18 7 180 12 215 [V 778*, aM] 12c 1266 (ohne az) 12d 1520, 2043 (ohne az), 2075 12e 48, 417 13 657 (V bih), 1390 (V ohne az), 1484, 1511 (sua. »wieder gesund«) [V 13b 112a ohne az, fM], 145 13c 241*, 395, 703*, 1067* 13d 5 13f 246 13g 1244, 3053 (!, ohne az, aV) 15 2735* [V 4030, aM], 4149 19 291*, 340 (sua. »wieder gesund«) 21 34 35 445, 868, 1038 35b 266 [C 566, aM] 40 19 41 711, 843, 2561 (ohne az), 2689, 2987 (ohne az), 3485, 3792 43 473, 616, 844 (ohne az), 2355 (=), 2858, 3307 (C besser bartar) 44 193, 603 50 751.
- 2) b° āyad: s. āmadan Nr. 73).

I mehr (z. Bezeichn. des Compar. des flgd. Adj.)

- 3) [V 13e 1386, aM].

II der beste, am besten

- 4) 5 438 8 110 12b 114 12c 317, 773 [V 12d 1542, aM] 13 1301 (aV) 13b 548 13f 1694 [V 15 1264b, fM] 18 66 20 1019 29 401 35b 42 41 1443, 2690*, 2998, 4468, 4469 42 438, 1818 43 1914.

bihtari Besttheit, Güte

7 1387 13g 2565 20 1930 22 507 35b 29 41 3963, 4023.

bihtarin das Beste

22 611.

bahr A Teil, Anteil, Los

- 1) E 233 5 32, 226, 344, 459, 498 6 451 7 925, 1165 [V 1617, aM] 12 184, 979 12b 38, 343 12c 43 12d 236 [V 902, M schlecht bahre], 1153 [V 1861, M bahre] 12e 643, 1053 (°ē) [V 13 698, fM], 259 [V 13b 109, M bahre], 934 13c 280 [V 313, aM], 662 [C 1064 °ē »Hälfte«, aM], 1126, 1450 (°ē »Hälfte«), 1452 (V bahre), 1453, 1459 (°ē, aV) 13e 1157 13f 204, 1471* 13g 642 (M + °ē), 984 (°ē), 1498, 1909, 3092 (°ē), 3145 (fV) 14 138* (in aV), 747 (aV) 15 5, 1920, 3819 [V 3875, M bahre], 4403 20 407, 448, 618, 660 (°ē), 890, 1361, 1413, 1458* (in a + °ē), 1524, 1673, 1765 22 20*, 149, 597 22* 84 29 486, 580 32 32 35 1104, 1143, 1279, 1639 35b 267, 393 39 13 40 63 [C 249, aM], 253 41 58, 69, 86 (°ē), 111 [C 129, M bahre], 1595, 1675, 1816, 2497*, 2503, 2675, 2795 (°ē Felder des Schachbretts), 3037, 3976, 4034 (°ē), 4297 42 26, 339, 1838 43 15, 111, 115, 677, 996, 1014, 1169, 2301, 2585, 2681 (°ē), 2755, 3231, 3257, 3258, 3268, 3269, 3270, 3273, 3361, 3877 45 26, 33 49 20, 26 50 107, 164, 702, 738, 894.
- 2) du b° zwei Drittel 12b 413, 766 12d 832 12e 250 13g 1049 (fV) 14 294 15 1583 17 88 18 52 19 239 20 1942 35 1365 41 3776.
- 3) b° āmad: s. āmadan Nr. 74).

4) b° dāstan: s. dāstan Nr. 14).

5) b° bardāstan az ...: s. dāstan Nr. 84).

6) b° yāftan: s. yāftan Nr. 5).

B wegen, für

- 7) 6 863 7 1272 [V 13b 448, M zibahr] 12c 1036 12e 583, 1442 [V 13 897, M bahre] [V 13f 2472, M schlecht zibahr] 13g 814 (aV) 15 782, 3741 [V 3966*, M az b°] 21 15 [C 22* 59a, fM].
- 8) az b° wegen, zwecks 6 467 7 1372*, 1958 9 28 12 257 12b 281 12c 1053, 1248 12d 359, 2118, 2381, 2459, 2511 13c 1203 13e 154, 409 (aV), 744, 764 [V 867, aM], 877 [V 13f 691, aM], 693 (aV), 1776, 1843 13g 584, 633, 1122, 1489, 1791 [C 1796, aM] [V 2152, aM], 2636 15 110, 1520, 1861, 2099, 2475 (feindl.!), 2554, 2992, 3077, 3251, 3282, 3803, 3939, 3966* (V ohne az), 4065, 4145 16 21 17 226 20 213, 218, 1010, 1141 21 743 22 385, 475 22* 23, 50 25 16 (fC) 29 417 (fC), 545 (aC) 34 185 35 138, 791, 1000 35b 549 40 161 41 1191, 1424 (fC), 1636, 2231, 2289, 2858, 3153, 3573, 3918, 4370 (!) 42 187, 331, 400, 1354 (aC), 1720 43 652 (!), 814, 1087 [C 2699, M zibahr], 3010, 3451, 3560 (aC) 50 916 (fC).
- 9) az b° ēst 12c 1219 12d 887 12e 1292 13 624, 665 13b 37 14 90 35 964 43 3585.
- 10) az b° ... rā [V 13e 262, aM], 761 35 957 44 209.
- 11) zibahr sd.

C Größe, Macht

- 12) [V 13e 971, aM] 18 82 [C 41 3020, M bahre].

bahrā s. zibahrā

Bahrām¹ N des 20. Monatstages

41 3109 43 1599, 2667, 2694a.

Bahrām² Mars(-Stern)

- 1) [V 12c 426, aM] 17 191 (!) 50 57, 357.
- 2) B° u kēvān 12d 1036, 2703 12e 1361 13b 3, 1364 13e 1, 639 28 4 35 1585 41 541, 3329 43 3711 AB Nr. 2043*.
- 3) B° u nāhid 7 749, 1937 8 13 13b 996 13e 917 [C 21 83, aM] AB Nr. 2043*.

Bahrām³ EN, Sohn des Gōdarz, iranischer Held z. Zt. des Kāōs

- 1) 12 570 [V 879, aM] 12b 323, 549 12c 165, 731, 837, 1452 12d 1117, 1120, 1259, 1271 12e 27, 66 (aV) [V 67, aM] [V 13 709, fM], 569, 579, 581, 584, 586*, 589, 592, 595, 596, 601, 616, 634, 648, 653, 656, 659, 664, 916, 930, 1026, 1062, 1063, 1067, 1069, 1072, 1446, 1475, 1478, 1484, 1493, 1501, 1505, 1508, 1513, 1520, 1530, 1534 (fV), 1539, 1540, 1544, 1545, 1560, 1574, 1579, 1580, 1586, 1590, 1599, 1600, 1603, 1609, 1611, 1625, 1627, 1629, 1630 [V 1635x, fM], 1637 [V 1641x, fM], 1644, 1652, 1653 13b 84, 112, 442 13c 153, 422 [V 13g 3173, aM, s. aber Rū.Üb. Noten] 14 865.
- 2) ču B° u čun Zange i Šavarān 12b 636, 671 12d 654, 1075, 1552, 2470 13 497.
- 3) B° u Gurgin 12 49, 91, 666 12b 55 12c 408 13 66 (V ohne B°).
- 4) B° i (u) Gōdarz 12 153 (u) 12c 550 (=) 12d 1113, 1899 13 541, 558 13c 763 (u).

بهرام *Bahrām*⁴ EN, Iranier z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 2412.

بهرام *Bahrām*⁵ EN, Sohn des *Zarasp*, edler
Iranier z. Zt. des *Luhrāsp*
14 813, 819.

بهرام *Bahrām*⁶ EN, ein Aškanide, als König von
Iran »*Ardavān* der Große« genannt
21 56.

بهرام *Bahrām*⁷ EN, König von Iran, Sohn des
Ormuzd i Šāpūr
[C 23 30a, fM], 31, 87 24 1, 2, 31 2. Stelle,
41 1. Stelle 25 1 2. Stelle.

بهرام *Bahrām*⁸ EN, König von Iran, Sohn des
*Bahrām*⁷
24 31 1. Stelle, 41 2. Stelle 25 1 1. Stelle, 6.

بهرام *Bahrām*⁹ EN, König von Iran, Sohn des
*Bahrām*⁸
26 1 (*B° i bahrāmīyān*), 11, 14 29 37(?), 126.

بهرام *Bahrām*¹⁰ EN, König von Iran, Sohn des
Šāpūr
33 2 34 577(?; Text: *Šāpūr i B°*).

بهرام *Bahrām*¹¹ EN, gen. *Bahrām Gōr**, König
von Iran, Sohn des *Yazdgerd*

34 33, 60, 81, 100, 116, 119, 132, 139, 140,
145, 161, 165, 183(fC), 197, 219, 222, 227,
229^a, 230, 239, 242, 244, 247, 266, 285, 286,
290, 304, 310, 311, 314, 387, 407, 409, 422,
459, 461, 465, 487, 493, 500, 521, 523, 527,
530, 535, 541, 543, 545, 546, 548, 558, 560,
562, 628, 639, 641, 646, 649, 661, 666, 672,
675, 678 [C 686a, fM] 35 11, 17, 38, 56(aC),
60, 92, 97 [C 117, aM], 134, 136, 138, 152,
155, 158, 160, 167, 173, 180, 186, 196, 200,
202, 208, 215, 219, 222, 264, 276, 281, 282,
284, 311, 366(aC), 372, 388, 465, 477, 484,
490, 493, 496, 513, 517, 525, 529, 537, 619^a,
624, 634, 636, 641, 647, 649, 679, 688, 691,
692, 697, 701, 707, 717, 723, 770, 778, 803,
843, 881, 894, 902, 904, 920, 921, 928, 932,
936, 939, 971, 986, 991, 997, 1006, 1020,
1035, 1036, 1047, 1085, 1187, 1315, 1376,
1442, 1446, 1460, 1464(aC), 1477, 1478,
1480, 1481, 1492, 1495, 1507, 1520, 1525,
1527, 1538, 1549, 1563, 1569, 1647 35b 34,
81, 86, 107(aC), 223(aC), 235, 245, 247, 293,
301, 304, 309, 316, 320, 331, 336(C *Bahrām*
Gōr), 339, 342, 345, 352, 354, 370, 371, 372,
380, 392, 399, 404, 422, 424, 432, 437, 449,
457, 459, 474, 484, 489, 491, 495, 504, 508,
517, 542, 553, 558, 562, 572, 589, 594, 600,
616, 621, 636, 645, 646, 661, 762, 775, 777,
779, 790, 810, 903 38 51, 72, 80, 89, 103
39 51, 54, 125 42 959 S 46.

بهرام *Bahrām*¹² EN, edler Iranier z. Zt. des
Bahrām Gōr
35 1468 41 529(?), 725(?).

* sd.

بهرام *Bahrām*¹³ EN, Iranier, Vater des *Bahrām*
Čōbine(?, s. dagegen Stellen wie 42 1542)
42 417 2. Stelle (fehlt C), 471 2. Stelle (=).

بهرام *Bahrām*¹⁴ EN, edler Iranier, Vater des
*Bahrām*¹⁷
42 940 2. Stelle, 1601 2. Stelle..

بهرام *Bahrām*¹⁵ EN (= *Bahrām Ādarmihān*, sd.),
Mōbad des *Nōšīrvān*
42 156, 171, 200, 201, 221, 223, 226.

بهرام *Bahrām*¹⁶ EN (= *Bahrām Čōbine**, s. Nöld.
S. 7 No. 5), Feldherr des *Hormuzd*

42 417 1. Stelle, 420, 422, 424, 431, 451, 453,
456, 459, 462, 471 1. Stelle (bei C 2. Stelle),
484, 486, 489, 527, 528, 543, 562, 588, 592,
600, 608, 609, 615, 620, 644, 649, 658, 664,
670, 672, 691, 705, 711, 724, 796, 800, 803,
804, 810, 813, 837, 839, 844, 845, 856, 862,
863, 881, 902, 916, 920, 929, 950, 995, 1004,
1008, 1009, 1027, 1038, 1049, 1062, 1065,
1066, 1072, 1077, 1081, 1114, 1170, 1172,
1213, 1214(fC), 1217, 1218, 1226, 1233, 1235,
1247, 1258, 1265, 1267, 1270, 1279, 1280,
1297, 1376, 1379, 1381, 1383, 1394, 1398,
1421, 1424, 1430, 1433(fC), 1434, 1435, 1438,
1461, 1463, 1466, 1483, 1490, 1494, 1496,
1502, 1516, 1518, 1527, 1533, 1534, 1542,
1543^a, 1577, 1594, 1614, 1626, 1670, 1696,
1700, 1702, 1706, 1717, 1730 [C 1752, aM],
1809, 1820, 1884, 1887, 1889, 1895 43 76,
79, 87, 99, 123, 140, 141, 146(aC), 151, 156,
176, 190, 203, 204, 211, 219, 234, 290, 335,
356, 367(*Čōbine B°*), 370, 438, 444, 449,
455, 463, 471, 486, 514, 528, 559, 565, 574,
576, 607, 608, 610, 618, 624, 632, 644, 669,
670, 702, 758, 775, 792, 794, 797, 805, 846,
880, 891, 892, 898, 901, 905, 908, 910, 932
[C 951, M *Čōbine*], 966, 981, 983, 1687,
1689, 1719, 1726, 1766, 1795, 1797, 1799,
1803, 1813, 1851, 1862, 1869, 1870, 1873,
1882, 1887, 1894, 1920, 1932, 1941, 1948,
1955, 1969, 1972, 1989 [C 2001a, fM] [C
2001b, fM], 2021, 2022, 2023, 2034, 2035,
2040, 2045, 2048, 2050, 2056, 2057, 2059,
2061, 2068, 2069, 2071, 2079, 2084, 2088,
2090, 2272, 2284, 2292, 2298, 2312, 2320,
2327, 2329, 2334, 2339, 2341, 2345, 2347,
2356, 2364, 2366(fC), 2385, 2388, 2391, 2393,
2411, 2412, 2415, 2431, 2437, 2448, 2449(fC),
2451, 2462, 2465, 2468, 2470, 2474, 2476,
2478, 2496, 2511, 2524, 2527, 2529, 2539,
2542, 2544 [C 2545, M unmetr. *Xāqān*], 2551,
2554, 2557, 2600, 2614, 2621, 2626, 2628,
2651, 2665, 2674, 2694b, 2704, 2711, 2717,
2763, 2769, 2782, 2786, 2798, 2811, 2813,
2816, 2822, 2839, 2871, 2936, 2947, 2964,
2971, 3000, 3006, 3016, 3020, 3075, 3085,
3163, 3165, 3501 44 137, 140, 142, 279 [C
50 381, M *B° Ĵōbine*], 628.

بهرام *Bahrām*¹⁷ EN, edler Iranier z. Zt. des *Hor-*
muzd, Sohn des *Bahrām*¹⁴, Nachkomme
des *Siyāvūš*

42 933, 936, 940 1. Stelle, 1557, 1601 1. Stelle,
1603 43 704, 753, 767, 772, 781, 788, 807,
926, 927, 936, 947, 959, 964^a, 975, 978 [C
984a, fM], 1656.

* sd.

بهرام *Bahrām*¹⁸(?) EN, Heerführer des *Xosrō Parvōz*

43 1919.

بهرام آذرمان *Bahrām Ādarmihān* EN (= *Bahrām*¹⁵), *Mōbad* des *Nōšīrvān*

42 147, 164, 166, 168, 177, 192.

بهرام بخت *bahrāmbaxt* Bahrāmiden-Glück

27 17.

بهرام تل *Bahrāmtal** N eines von *Bahrām Cōbine* aus Feindesschädeln errichteten Hügels

42 1118.

بهرام جوبینه *Bahrām Ĵōbine* EN = *Bahrām Cōbine* (sd.)

50 381(aC).

بهرام جوبین *Bahrām Cōbīn* EN (= *Bahrām*¹⁶), Feldherr des *Hormuzd*

43 173, 1017(C B* *Cōbine*) [C 50 628, M *Bahrām*].

بهرام جوبینه *Bahrām Cōbine* EN (= *Bahrām*¹⁶), Feldherr des *Hormuzd*

43 64, 274, 965 [C 1017, M B* *Cōbīn*], 1996(fC), 2264, 2621, 3045 — (vgl. [42 471] 50 381).

بهرام چید *Bahrāmčīd* (»*Bahrām*-Ernte«) N für *Bahrāmtal* (sd.)

43 1833.

بهرام کور *Bahrām Gōr* EN (= *Bahrām*¹¹), König von Iran

34 184, 208, 210, 259, 404, 417, 478 35 1, 142, 163, 210, 423, 468, 473, 478, 530, 582, 673, 789, 812, 817, 839, 866, 960, 1053, 1224, 1242, 1344, 1377, 1450, 1554, 1697 35b 19 [C 223a, fM], 238 [C 336, M ohne G*], 503, 513, 533, 538, 836 38 58, 61 41 1889, 2344 50 126.

بهرامی *bahrāmī* von *Bahrām* stammend, Bahramide

stets Pl. *bahrāmīyān* 21 31 26 1 35 1468 43 269, 2019.

بهرمان *bahrāmān* roter Edelstein

AB Nr. 371.

بهرروز *Bīhrōz* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1209, 1224.

بهرروزگار *bīhrōzgar* glücklich

1) 12d 1262, 2681 [V 13c 909, aM] 13e 861 13g 2831(aV) [V 14 651, aM] [V 15 833, M schlecht *ān rōzgār*], 3818 41 2753, 4071, 4320*(C + *šād*) 43 1167.

2) *šād* (*pērōz*, *fīrōz*) u b* 12d 699(f*), 2228 (p*) 13f 2539 15 2325 [C 41 4320*, M ohne *šād*], 4561 43 213.

* Vgl. *Bahrāmčīd*.

بهره *bahre* Teil, Anteil, Los

1) E 134(°ē) 4 93 6 421 [V 7 331 °ē, aM schlecht], 1268(aV), 1469 8 226 12 428 [C 12c 74a, fM], 107, 110 12d 812, 902(V richtig *bahr*), 1710, 2260 12c 475, 580 13 380 13b 109, 868, 869, 870, 871 13c 391*, 464, 824 [C 1064, aM] [V 1452, M *bahr*], 1460 13d 218 13f 411(°ē), 821 13g 84, 105(M Druckf. für *muhre*), 642, 1086, 1622, 2274 14 295, 713b 15 747 [V 748 °ē, aM], 749, 750, 1212, 1753(°ē), 2170, 2171, 2172, 2173, 3875(V *bahr*) 19 364 20 98, 1790, 1923(°ē) 21 717(=) 26 3 27 26 35 568, 1287, 1408 35b 917(°ē) 40 23, 68, 240 41 60, 61, 68, 85, 953, 1146, 1334, 2291, 2496, 2502, 2968, 3020(C besser *bahr*), 3438(°ē), 4035 42 1023 43 112, 113, 479, 2247, 2637, 3264, 3267 44 176 50 892.

2) du b* zwei Drittel 3 39 4 98 6 859 7 835 12 212, 541 12b 208, 409, 658, 767 12c 773 12d 2288 [C 13 4 6.Vers, fM], 1114, 1232 13b 763 13c 361, 967 13d 143 13e 3, 46, 423, 816 13f 220, 882, 902, 1395 13g 1381 [C 2276β1, fM] 15 1423 41 1885.

3) *yak*(ē) b* 12c 82, 873 [C 1064a, fM] [V 12d 747, aM], 1861(V *bahr*) 13 1474 13c 465, 1082, 1450 14 713a(°ē, °ē) 41 129 (°ē, C *bahr*), 991(°ē) 42 1819(=) [C 43 112(=), aM], 411(°ē), 1092(=).

4) b* *āmad*: s. *āmadan* Nr. 74).

5) b* *dāštan*: s. *dāštan* Nr. 14).

6) b* *yāftan*: s. *yāftan* Nr. 6).

بهرمند *bahremand* teilhaftig

13b 728(fV) 13g 2450.

بهرور *bahrevar* teilhaftig

13e 775 [V 13g 2924, aM].

بهرزاد *Bīhzād*¹ N des Pferdes des *Sīyāvuš*

12d 2335 12e 716, 719, 726, 727, 755, 1056 13g 622 [V 3017, aM].

بهرزاد *Bīhzād*² N des Pferdes des *Guštāsp*

15 485, 714, 715, 720.

بهرزاد *Bīhzād*³ EN, iranischer Edler z. Zt. des *Yazdgird*

[C 34 393a, fM] [C 35 1467, aM].

بهرزاد *Bīhzād*⁴ EN, iranischer Edler z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316.

بیهشت *bīhišt* Paradies

1) 5 304 6 187, 755 7 63, 297, 385, 391(°ē), 666(=), 991(=), 1564, 1597, 1628(°ē), 1729 12 188, 190, 192, 992(°ē) 12b 82(=), 125 12c 322 12d 217(°ē), 276 [V 816, aM], 1730(aV), 1733, 1749, 2254 12c 682, 766 13 27(°ē) 13b 884, 903 13e 173 13g 1082, 1084(°ē), 1204, 1520(°ē), 2061, 2070, 2625 15 44, 63(aV), 85, 87, 108, 123, 661, 1736, 1757, 2630, 3112, 3286, 3828, 3905, 4002, 4386 20 94, 360, 381, 1627, 1725 32 17 35 426(°ē), 669 35b 675, 740(°ē), 744(M °ē), 752 41 670(°ē), 675(=), 1372, 1784, 2220(°ē) 2345, 2422(°ē), 2430(=), 4126, 4563 42 941, 1194 43 319, 326, 730, 1242, 3643 50 198, 202, 210, 557, 738 S 59.

- 2) *bāy i b°*: s. *bāy* Nr. 5).
 3) *b° i barin*: s. *barin*° Nr. 2).
 4) *xurram b°* 6 726 7 1558 12d 713, 1874, 1885 15 3281, 4326 20 1924 21 529, 650 24 25 33 12 35 29 [C 35b 713*, M *bāy i b°*] 41 155, 268, 664, 2434, 2584, 4028 43 1187 44 444.
 5) *ba sār i b°*: s. *sār* Nr. 7).
 6) in G. zu *dōzax*: s. *dōzax* Nr. 2).

Bihišt Gang GN, Stadt in *Tūrān* (nach Nöld. S. 49 = *Gangdiž*)

stets mit *ba°* (metr. *babhišt*) 13g 911 [V 915, M *Gang*] [V 1077, M *Gangdiž*], 1088, 1514, 1706, 2143, 2161 — (vgl. 13g 1082, 1204).

bihišti paradiesisch

5 303 6 855 15 86, 1112 41 279.

biḡuzin das beste wählend, Bestwahl

1) 6 314 15 2958(aV) 41 2159, 2214, 2231 [C 4169, aM].

I auserwählt

2) 13g 3147.

Bahil: s. *Nahil*

baham zugleich, zusammen

1) E 104 5 17 6 199 7 808, 1429, 1558, 1719, 1801, 1816 8 328 11 96 12 858 [V 12b 150, aM], 269 12c 431, 448 12d 786, 941, 1499, 1500, 1610, 1784, 1959 12e 1197 13 611, 965, 1248(aV) 13b 379 13c 1377 13e 256 13f 990, 1141, 1541, 1616(1), 1842, 2006, 2099(aV besser), 2117(fV), 2297 13g 2423, 2560, 2645, 2666, 2828, 3076, 3084 15 752(fV), 1696, 2261, 3889, 4271 [V 17 195, aM], 244* 18 34(aV) 20 355, 585 21 506 29 515 34 291, 412 35b 561 40 305 42 5 43 151, 1880, 2148, 3041.

2) *abā ... b°*: s. *abā* Nr. 5).

3) *bā ... b°*: s. *bā* Nr. 42).

4) *har dō (sih) b°* [V 8 258*, M *bā ... b°*], 470* 12c 1071 12d 210, 883, 1119, 1310 12e 269(ohne *h°*), 1249 13b 610(ohne *h°*) 13c 1011(ohne *h°*) 15 223(ohne *h°*) 17 208(ohne *h°*), 244*(V ohne *h° d°*) 18 30(ohne *h°*) 35 1202(=) 35b 734(=) 41 2797, 3385 43 608(ohne *h°*) 50 244(=, fC).

5) als Praeverb. s. d. einz. Verben.

Bahman¹ N e. Tages u. Monats (u. der Gottheit derselben)

1) 12 35 13e 827, 828 [V 13f 1489, aM] 17 281 35 456 41 3590.

2) *abr i B°* ('regnende Wolke'?) E 222 8 322 13 1108 13f 2400.

Bahman² N e. Burg

12e 1319 [V 1335, aM], 1354.

Bahman³ EN, König von Iran, Sohn des *Isfandjār*

15 922, 924, 950, 1008, 1307, 2558, 2618, 2684, 2696, 2708*, 2710*, 2722, 2732, 2741, 2743, 2746, 2753, 2757, 2761, 2765, 2766, 2768,

2770, 2772, 2826, 2845, 2846, 2855 [V 3009, aM], 3493, 3795, 3801, 3861, 3867 [V 3867a, fM], 3912, 3929, 3978, 4006, 4036, 4037, 4040, 4047, 4055, 4066, 4391, 4409 16 1, 27, 58, 59, 62, 67, 77, 78, 105, 135, 137, 150, 157, 167 17 2(fC), 303 21 105(1) 22 230 29 676(?) 43 1410 50 604 S 45.

Bahman⁴ EN, Sohn des Königs *Ardavān*
 21 357, 361, 381, 388, 390 22 19, 33.

Bahman⁵ EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān*
 41 1548, 3891.

bahmannižād von *Bahman* stammend
 16 162(aV).

bahōš verständig

15 922 35 301.

bihi¹ das Gute, Güte, Glück

1) E 69 5 282 7 72, 488, 1300 10 151 [V 12d 939, aM], 1091 12e 1251(aV) 13 431 13b 736(fV), 740 13c 840(fV) 13g 2656 [V 15 2958, aM], 4407 19 26 20 702 [C 34 686a, fM] 35b 569 40 374 41 2248, 2491(=d. bestee), 3808, 3963(aC), 4429 42 1638 [C 43 30, aM], 3598 44 102b, 533, 603 S 75, 84.

2) *dān i b°* 15 51, 64, 216, 254(fV) [V 2520a, fM], 2647, 3743, 3882 40 288, 289, 308 44 332.

3) *rōzgār i b°*: s. *rōzgār* Nr. 7).

4) *b° ū mih* 10 51 12b 110 12c 618(aV) 13b 751 13d 52 [V 15 2439, aM] 35 63, 1190 35b 250 43 398, 3987.

bihi² Quitte

6 570 13e 21, 850* 23 34 35 292, 551, 552, 1288 43 2695 44 93, 96, 97, 100, 101, 102a, 113, 260, 261.

bihin der beste

34 105 35b 570.

bi ohne

1) E 26, 38*, 235 1 38 5 11, 92, 105, 148, 220, 518 6 4, 74, 82, 90, 100, 440, 481, 569, 666 (V richtig *nā*) 7 91, 105, 706, 713, 714, 896, 1181, 1225, 1695, 1696, 1868, 1886, 1915, 1959 8 350 10 29(V 2mal), 79, 152*, 168 11 90, 182, 191, 195 [V 12 722, aM] 12b 142, 395, 461, 495 12c 63, 222, 655, 1168, 1258 [V 1380, aM] 12d 38, 47, 919, 1120, 2079, 2086(aV), 2205, 2695, 2708(aV) 12e 39, 465* [V 530, M *abi*], 531, 568*, 692, 884(aV), 1238 13 117 [V 242, aM], 390, 436(1), 501, 823, 908, 928, 1180, 1216, 1222, 1329, 1527, 1579 13b 69 (M 86 *Druckf. für bar*), 109, 110, 137, 203, 218*, 477, 493, 693, 812, 994, 1398, 1503, 1514 13c 435, 703*, 737, 1086 [V 1428*, aM], 1451(1), 1468 13e 357, 419(fV), 458 13f 573, 760 (aV), 1821, 2139, 2276 13g 26, 69, 485 [V 508, aM], 856, 1064 [V 1190, aM], 1298, 1299(fV), 1319, 1879(aV), 1897, 1908(aV), 1939, 2029, 2204, 2232, 2255 [V 2458, aM], 2558, 2644 [V 2834, aM], 2866*, 2871, 2873, 2930, 3077, 3173* 14 91 15 46, 51, 92*(aV), 650, 865, 1218, 1231, 2001 [V 2321, aM],

- 2581, 2791, 2804, 3268, 3300, 3314, 3438, 3439, 3440, 3904, 4199, 4342(fV) **16** 134
17 158, 291 **18** 74 **19** 91, 215, 255, 287,
 308, 440, 441 **20** 30, 167, 186, 214, 422, 457,
 468, 554, 623, 880, 975, 1117, 1376, 1423,
 1517, 1731 **21** 249, 261, 518, 545, 705 **22**
 88, 102, 165, 386(C *abi*), 557, 560³, 562,
 601 **22*** 34(aC) **23** 7, 76 **24** 7, 12(fC)
 [C 14, M *abi*], 19 **25** 15(fC), 22 **29** 429, 471,
 483(C *besser ba*), 513, 534, 651, 668 **34** 148,
 149 [C 370, aM], 400, 448³, 464, 536, 554
 (aC) **35** 387 [C 493, aM], 739, 833, 914,
 948, 958, 1058, 1196 [C 1201, M *ba*], 1264³,
 1510, 1528, 1574(aC), 1617, 1678³ **35b** 92,
 371, 418, 687, 863, 870, 912 **39** 143, 193
40 19 **41** 32, 101(aC) [C 186, M *ba*], 389,
 537, 707³, 854(aC), 855, 1210, 1235, 1242
 (aC), 1257(aC), 1280, 1438, 1488, 1654³,
 1673, 1916, 2046, 2230, 2488, 2518, 2564,
 2620, 3049, 3220³, 3535, 3664, 3818, 3904,
 3933, 4027, 4056, 4356, 4404, 4607 **42** 79, 85,
 170, 421, 445, 515, 537, 643, 987, 1074, 1165,
 1438, 1491 [C 1807, aM] [C 43 71³, fM], 286,
 750, 777, 1042, 1431, 1442, 1465³, 1513(fC),
 1541³, 1596, 1720, 1823, 1835, 1884, 1983
 [C 2055, M *ba*], 2574(fC), 2594, 2654, 2728,
 2895, 2978, 3174, 3241, 3348, 3350³, 3397,
 3495, 3501, 3590(aC), 3597, 3697(aC), 3840,
 3932³ **44** 245, 246, 250, 256, 377, 453, 564
45 31 [C 46 9, M *ba*], 25, 67 **48** 13 **49** 15³
50 36, 331, 333, 370, 391(!), 815 **5** 38.
 2) *bī tō (mabād...)* **6** 379, 993 **12** 655, 976
12c 706, 1424 **12d** 394, 1131 **12e** 1216
13 228 **13b** 684, 697, 1232, 1276, 1277 [V
 1521, M *ohne bi*] **13c** 784, 1488 **13d** 43
 [V **13c** 624, aM], 1341(aV) [V 1345x, fM]
13f 2092 **13g** 2206, 2213 [V **14** 909, M *abi*]
15 912, 1519, 2373, 2551, 3394 **17** 203 **20**
 1501 **35** 607, 849, 1189, 1338 **35b** 39, 250,
 693 **41** 4485 **42** 1764, 1767 **43** 2812 **49** 7
50 327.

bi buy Duft

[AB Nr. 433: 7 1796, aM].

biāb* A wasserlos, trocken

- 1) **12d** 1719 **13** 439 **13b** 266 **13g** 641, 3078
15 3189(*unvermischt*) **21** 304 **34** 499
35 383 **41** 439 **43** 2335.

- 2) *biyābān i b°* **12** 326, 415 **13** 436 **43** 1001.

B trostlos

- 3) [V **12d** 1083, aM] **20** 185 **50** 391.

biyābān Wüste, Ebene

- 1) **6** 876 **7** 1471, 1872 **8** 115, 148, 246, 347, 468
12 373, 378, 411, 426, 430 **12b** 568 **12c** 27,
 49 **12d** 760, 1719 **13** 440, 444, 447 **13b**
 688, 831 **13c** 740, 891, 1261 **13e** 694 **13f**
 1287, 2137, 2184 **13g** 294, 353, 357, 414,
 640, 799, 935, 944, 1034, 1038, 1198, 1396,
 1992, 2025, 2086, 2234, 2898, 3084, 3101
14 172 **15** 419, 562, 765, 786, 1014(aV),
 1317, 1590, 1724, 1837, 1977, 2302, 2348
20 1671 **21** 597 **35** 1142, 1144, 1221, 1297,
 1307, 1366, 1394 **35b** 255 **41** 327, 338 **42**
 1023, 1432(aC), 1512, 1748 **43** 168(aC), 701,
 705, 1011(fC), 1538(!), 1765, 2004.

- 2) *b° i biāb*: s. *biāb* Nr. 2).

- 3) *rāh i b°*: s. *rāh* Nr. 4).

* Siehe auch getrennt.

- 4) *b° u kōh* **7** 1077 **8** 361 **12** 429 **12e** 624
13 758 **13f** 325 **13g** 208, 1572, 2090, 2152,
 2479 **15** 798, 917, 1035, 1752 **16** 166 **20**
 38 **29** 379 **35** 1223, 1533 **41** 1831 **42** 732
43 1052, 1056, 1839.

biārāmtar ruheloser

- 13f** 431(= Superl.).

biāzār A ohne zu schädigen, unschädlich, harmlos

- 1) **5** 165 **11** 214 **12b** 24 **13g** 2696, 2928(!, aV),
 2972 **20** 1167 **22** 403, 429 **23** 35 **35** 1685
40 124, 127 **41** 1382, 3779, 3942, 4507, 4519.

B ungeschädigt, unversehrt

- 2) **7** 169, 185 **12** 334 **12d** 2596 **13e** 1386 **13f**
 146, 2098, 2391 **15** 1493(*beruhigt*) **29**
 415 **34** 181 **43** 109, 1533, 2965 **44** 13, 97
 [C **50** 103, aM].

biāzārtar* A unschädlicher, unschuldiger

- 1) [V **13c** 245, aM] **43** 313.

B ungeschädigter, unversehrter

- 2) **24** 18 **35b** 102.

biāzārī Unschädlichkeit, Schonung, Unschuld

- 1) **13c** 1457 **13f** 10, 155 **22** 430 **29** 401 **35**
 1663 **35b** 902 **41** 2485, 4025 **44** 344.

- 2) *b° ā rāsī* **6** 429 **20** 1103 **35** 1280 **44** 469.

biāzarm unehrerbietig, unmenschlich

- 12d** 2429(aV) **41** 3789 **43** 2861 **48** 12(fC).

biāfarīn segnenlos, unselig

- 43** 1561(*nafrin i b°*) — (vgl. **6** 74 **13c** 1086).

biāgahī ungemeldet, unvermutet

- 11** 234.

bayān s. babrēbayān

biāhō makellos

- [V **12c** 891, aM] [V **12d** 2149, aM] **13c** 1001
13g 2688 **15** 1302(*fleckelos*) **21** 495(=)
22 305 **41** 1420, 1481 **43** 1256 [C 42008, fM]
44 408(*gesichert*).

biāhōy makellos

- [C **13** 3718, fM].

biarj wertlos

- 41** 1472 — (vgl. **13g** 2029 **35** 1678).

biarz wertlos

- [V **12e** 107, aM] **13b** 31(aV) **20** 545, 1096
41 3967(!) **43** 1397 **50** 312(!) — (vgl. **41**
 707).

bianjuman allein

- 13g** 2232 **20** 767(*mensenleer*) **23** 76 **34**
 167, 493 **35b** 490(!) **41** 3385.

* Der Comp. stets im Sinn des Superl.

بی اندازہ *biandāze* unermesslich, zahllos

12 188 12b 36 12d 40, 835(aV) 13b 895 13e 940(aV) 13g 2164, 2763 14 280 20 832, 1215, 1288, 1484 21 490 29 207 35b 37 41 101(C *ba andāze*), 1536, 1883, 4275 43 1119 S 60.

بی اندوہ *biandūh* sorglos

5 148 6 4 12c 1258 13 928, 1222 13f 287, 1740 13g 1132.

بی اندوہ تر *biandūhtar* sorgloser

41 4129(=Superl.).

بی باب *bibāb* vaterlos

43 2491(aC).

بی پاک *bibāk* furchtlos

7 134 43 457, 3705 — (vgl. 13 1329 43 750, 4067 46 52).

بی پاک کی *bibākī* Rücksichtslosigkeit

41 1492.

بی بیجگی *bibaččagī* Kinderlosigkeit

15 3028.

بی بر *bibar* fruchtlos, unfruchtbar

12 218, 576 12d 545(!), 1579 13b 896(aV besser) 13g 1761, 2077 15 2271(aV) 20 1109 24 12(fC) 34 105, 140 35 122, 396 41 2476 42 550, 829, 954 43 238, 252, 1673, 2496 44 113, 122.

بی برگ *bibarg* hoffnungslos

[V 13g 842, aM] 35 190 43 646.

بی بروہوم *bibarūbūm* ländlerlos

[V 12e 785, M ohne *bi*].

بی بن *bibun* bodenlos, unergründlich

12 597 [V 13g 2293, aM], 2297, 2347 15 1925 22 213 43 360(**ān*, »Leute ohne Fonde«), 363(=), 448(=).

بی بند *biband* ungefesselt

[C 40 400, M schlecht *band*].

بی ہا *bibahā* A wertlos

1) 5 33, 258, 267, 390 6 357, 924 [C 12c 518_α, fM] 13 190, 1631(aV) 13g 1259 14 571(!) 20 236(**ē* »unbezahlt« ?) 22* 14 35 1363(!) 42 1393, 1538 43 3992.

B unschätzbar

2) 5 84 6 450, 734 12c 812 20 1028.

بی ہر *bibahr* unteilhaftig.

5 450 12 696 12d 1674 29 579 — (vgl. [13b 109]).

بی ہرہ *bibahre* unteilhaftig

7 1129 13e 452 13f 909 14 893(aV) 40 62 50 387(**gān*) — (vgl. 13b 109).

بی ہم *bibīm* furchtlos

4 206 13g 2481 15 2448 18 26 20 1257(!) 35 13 35b 182.

بی پاک *bipāk* unrein

6 666(V richtig *nāpāk*).

بی پاوپر *bipāupar* schwach

35 382.

بی پای *bipāy* beistandslos

[V 14 171, aM].

بی پایہ *bipāye* grundlos

13g 2101.

بی پدر *bipidar* vaterlos

E 120 6 832 7 346 13 758, 1212, 1660 13c 913 13f 2473 13g 377 15 352 19 252 22 88 35 1412 [C 35b 169, aM] 42 1271 43 1882, 2871.

بی پر *bipar* federlos, kraftlos

24 12 [C 34 140, aM] [C 35 917, M *biparr*].

بی پر *biparr* federlos

35 917(C *bipar*).

بی پزشک *bipizišk* unheilbar

41 18.

بی پسر *bipasar* kinderlos

13 759, 1212, 1660 13f 2473 15 352 19 252 22 88.

بیت *bait* A Haus

1) *ahl i b° i nabī*: s. *ahl* Nr. 1).

B Vers

2) [C E 151_α °*ē*, fM] 15 11(°*ē*), 1038 43 3483, 3485 S 88(°*hā*, M Druckf.) — (vgl. *abyāt*).

بی تاب *bitāb*¹ glanzlos

43 2491(aC).

بی تاب *bitāb*² ungekrümmt, gerade

15 3714(aV) 29 524.

بی تاروپود *bitārupōd* regellos, wirr

12e 850 [C 13 623_α, fM], 959 21 289 43 1284, 3548 — (vgl. 13 1216).

بیت الحرام *Bait ul ḥarām* Mekka-Tempel

20 663, 689.

بیت المقدس *Bait ul muqaddas* GN, Stadt (= *Duz-hūxt Gang*)

5 341.

بی تابار *bitabār* ohne Familie, niedrig

[C 42 1854 °*ē*, aM] 43 3171.

بیتسوباکی *bitarsubāk* furchtlos

12 872 20 682 21 157 43 434 50 155.

بیتان bitan ohne Körper, körperlos

- 1) **13** 218 [V **13b** 896 »kraftlos«, aM] **14** 507*
42 449 **43** 3932 (»kraftlos«) **50** 313 (s.v.)
 »wertlos«? — (vgl. **12c** 1168).
 2) *sar i b°*: s. *sar* Nr. 70).

بیتاube bitaube reuelos

41 4539.

بیتوش bitoš kraftlos

12 306 **12c** 1168 **13f** 1886 **15** 1292 **42** 449.

بیجادی bējād Bernstein (Granat?)

[AB Nr. 262: **4** 208, M *bēcāde*, V *bējāde*].

بیجاده bējāde Bernstein (Granat?, s. Nöld. S. 69 No. 1)

[V **4** 39, M *bēcāde*] [V 208(=)] **6** 877 **7** 638
 (»Lippen«) **12** 942 [AB Nr. 404: **12b** 62, aM]
12c 227 **12e** 1351 **13** 1686 [V **13c** 826, aM]
34 168 **35** 796 **35b** 748 **43** 717, 2374 (»Lippen«).

بیجادرنگ bējāderang bernsteinfarbig

35 1289.

بیجادلابل bējādelab rotlippig

7 1629.

بیجان bījan leblos, tot

- 1) **12** 306 **12b** 758 **12c** 867 **12e** 858 **13** 672, 842
13b 426 **13c** 38 **13e** 418 **15** 2725, 4180 **35b**
 467 **40** 110 **42** 275.
 2) *b° šudan*: s. *šudan* Nr. 66).

بیجانک bījang kampflös

15 1416.

بیجاده bēcāde Bernstein (Koralle?, s. bējāde)

4 39 (V *bējāde*), 208(=) **12e** 648 (aV).

بیچار bičār hilflos

[V **15** 1895, M *bičāre*] [C **41** 4516(=)].

بیچارگی bičāragi Hilflosigkeit, Schwäche, Ver-
 zweiflung

6 920 **8** 255, 279 **12c** 51 **13** 1214 **13b** 236, 373,
 374, 494, 532, 605 **13d** 3 **13e** 905 **13g** 525
 [C 2271e, fM] **15** 1106, 1180 (aV), 1189, 1626,
 3837 **16** 101 (fV) **17** 122 **19** 34 **20** 235, 1511,
 1752, 1808 **34** 575 [C **35** 966, aM] **35b** 281
40 234 **41** 24 **43** 628, 725, 1480, 1960, 2615,
 2683, 2684, 3839.

بیچاره bičāre hilflos, armselig, verzweifelt

5 64 (°ē) **7** 192 (°gān), 497 [C **8** 8α, fM] **12** 316
12b 459, 687, 700 **12c** 341 **12d** 984 [V 2023,
 aM] **13b** 207 (°ē), 810 **13c** 304 (°gān), 398,
 683 (°gān), 1097 **13d** 3 (°gān) **13e** 1044,
 1058 (°gān) **13g** 371, 902, 1452, 1980 [V 2260α,
 fM], 2301, 2351, 3122 (fV) **15** 1187, 1808, 1876,
 1895 (V *bičār*), 2079 (°gān), 3838 **20** 518 **34** 10
 (°gān) **41** 24, 4033, 4516, 4517 **42** 1003, 1911
43 2039 (aC), 2581 (aC), 2780 (fC) **44** 42 (°gān).

بیچاره‌تر bičāretar verzweifelter

43 2105 **50** 506.

بیچاره‌وار bičārevār wie ein Hilflöser

[C **13g** 2476e, fM] **15** 779, 3532 [C **42** 135α, fM].

بیچیز bičīz arm

21 509.

بیچیزی bičīzī Armut

28 18.

بیخ bēx Wurzel, Ursprung

- 1) **6** 494 [V **7** 2025, aM] **10** 37 **12** 2, 5^a **12c** 11,
 841, 1227 **12d** 1590 (aV), 2542, 2646 (aV)
12e 1443 [V **13** 954, aM] **13b** 446 **13f** 8 **13g**
 48, 2321 **15** 40, 594 [V 2313α, fM], 3083
20 1102 **21** 60 **22** 74 **41** 761 (aC) **42** 169^a
43 3189 **S** 78.
 2) *b° kandan*: s. *kandan* Nr. 2).
 3) *b° bar kandan*: s. *kandan* Nr. 8), 9).

بیخانه bīxāne unterkunslos

22 405.

بیختن bēxtan* A durchsieben, durcheinander-
 bringen (bildl.)

- 1) **13g** 1073 (aV) AB Nr. 411(?).
 B ausgießen, ausschütten
 2) **12** 713 **12b** 153 **12d** 1317 **13** 120 (*h ba-°xt*,
 V ohne *h*) **20** 1842.
 +bar durchsieben, durcheinanderbringen
 3) [V **7** 298 °xtand, M unmetr. *āmēxtand*].

بیخرد bīxirad unvernünftig, töricht

12 721 **12d** 920 [V 2160, M *pur xirad*] **12e** 954,
 1169 (V *kamxirad*), 1179 **13** 751 **13b** 1393 (aV)
 [V **13c** 311, M *kamxirad*], 1406 **13g** 1266,
 1422, 1838, 1941 **15** 2511(!, aV) [V 3465, aM],
 4152 **20** 938 **22** 60 **34** 199, 490(!) **35** 396,
 622, 748, 1114 **39** 48 **41** 760 (C *kamxirad*),
 839, 1464, 4361 **43** 290, 531, 2151, 2177, 3185
44 267.

بیخو bīxaw frei von Unkraut

stets + *kardan* (bildl. gebr.) **15** 1070, 1316, 2414,
 3174 **21** 351 **29** 363 **41** 1931, 4417.

بیخواب bīx°āb schlaflos

8 403 (»unermüdliche«) **20** 1143 **21** 401 **35** 717.

ید bēd A Weidenbaum

- 1) **6** 570 **7** 136 **12** 218, 867 **12d** 2505 **13e** 286
13g 1358 **15** 3619 **35** 1711 (aC) **41** 1229, 1301
43 1708, 3013, 3771 **44** 374(!).
 2) *larzān šu b° E* **182** **5** **6** **12** 516 **12d** 2720
 [C **12e** 919β, *larzande b°*, fM] **13e** 651 **13f** 803
15 1502 **34** 15 **41** 1070 [C **44** 384β, fM].
 B nichtig
 3) **43** 2614 (*bād u b°*).

ید Bēd EN, Dēw in Māzandarān

12 284, 500, 509 [V 515, aM] [C 541α, fM], 718
12b 237 [C **13c** 975, aM], 1265 **13g** 2900
15 3059.

* Vgl. *pēxtan*.

بيداد *bidād* ungerecht, Ungerechtigkeit, Unrecht

- 1) 5 28, 405 6 44, 542, 578, 643, 706, 1037, 1065
7 137, 829, 1150 8 65 12b 512 12c 5, 15, 1070
12d 1219, 2630 13 21, 74, 121, 1034 13b 234,
348 13c 275, 309, 370(aV), 508, 841, 1334
13e 1125, 1164 13f 79, 129, 177, 187 [V 223,
aM], 1167, 1242, 1313, 1665, 1857 13g 201,
1415, 1492, 1984(V *bidādi*), 2040, 2068, 2784,
2979, 2988 14 647 15 1211, 1213, 1246,
2277(V 2mal), 2824, 3309[V 3742, aM], 3756
[V 3778, aM] 20 679, 682 21 35 22 350, 357,
631 29 179(aC), 518, 537, 639 33 16 34 437
[C 575, aM] 35 758, 759, 1234, 1421 35b 124
[C 127, aM], 135 38 88, 91, 104 41 125, 466,
651, 884, 1237, 1396, 1904, 2049, 2335, 2347,
2423, 3008, 3091, 3096, 3101, 3104*, 3147,
3976, 4497 42 50, 237, 439, 847, 1351 43
30(1), 214, 271, 451, 815, 844, 869, 1277, 1328,
1537, 1680, 2792, 3927, 3935, 4064 44 428
47 19 50 479, 572.
- 2) b° u *dād* 8 67 12d 89 13b 235 13f 1173 13g
2570 21 545 [C 564, aM] 22 398, 587 35b 126
39 15 40 35, 64(1) 41 534(C ohne b°), 951,
2075, 2969 43 2752.

بيداد *Bidād*¹ GN, Stadt in *Tūrān*
13c 998.

بيداد *Bidād*² s. *Mihr Bidād*

بيدادگر *bidādgar* ungerecht, verbrecherisch, Ver-
brecher

- 1) 5 18, 315, 535 6 582, 659, 887, 904, 1086
8 5, 11 13 921 13c 1347 13g 280, 1516, 1526
(aV) [V 2040, aM], 3022 15 2089, 2277
(V *bidād*), 3056, 3778(V *bidād*) 19 451 20
206, 1163 21 32 22 504, 570 29 653 34 388,
574, 575 35 214, 218, 745, 749, 929, 1591
37 6 38 103 39 11 40 65 41 152, 677, 1753,
2637, 2959, 4320, 4498, 4579 43 201, 285, 407,
507, 686, 1229, 1680, 3931, 3936, 4064 44 246,
442 50 661.
- 2) *Zuhbāk* i b° 4 138 5 53 13f 1662 21 647
50 591.

بيدادي *bidādi* Ungerechtigkeit, Unrecht

- [C 5 18, M *bidādgar*] 8 33 12d 824 13g 572
[V 1984, M *bidād*] 15 2647 21 335 34 611
35 59 43 29, 3927 50 754.

بيدار *bidār* wach, wachsam

- 1) 5 318 6 854, 963 7 699 8 162, 401 10 174
12 140, 374, 379, 515(aV), 589, 677 12d 639,
776, 2123, 2222 12e 149, 495, 612(aV), 1119
13 1191 13d 55 13e 840 13f 806, 889, 1608,
1736, 1780, 2300(aV) 13g 203, 206, 343, 861(1)
1506 14 666 15 231, 1995, 2326, 2346(aV)
17 148 20 133, 424, 1131 [C 1133x, fM] 21
749 22* 25 35 2(1), 1068, 1460, 1525 35b
113, 815 41 112, 518, 588, 1038, 1858, 1876,
2276(1), 2692, 2701, 3682, 3942, 4398 42 458,
1545, 1893 43 84, 769, 1134, 1378, 1683, 1795,
1931, 3245 50 732.
- 2) b° *baxt*: s. *baxt* Nr. 10) und als K.
- 3) b° *šudan*: s. *šudan* Nr. 11).
- 4) b° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 8).

I umsichtig, klug

- 5) 5 23, 165 6 142, 316, 369, 770 7 308, 441
8 165, 332 12 215, 952 12b 113, 416, 508,
12c 225, 240 12d 730, 883, 1151, 1390, 2109,

- 2623 12e 235, 429, 681, 787 [V 1289, aM]
1322 [V 1420, aM] 13 207, 316, 413, 473, 571,
601, 1122(aV), 1175 [V 1185, aM], 1319 13b
1153 13c 1105(fV), 1505 13e 1319 13f 1371,
1639, 2506 13g 189, 870, 976, 2064 [V 2095,
aM], 2620, 2798(aV), 2917 [V 2924x, fM],
3056 14 176 15 3088 17 41 20 343, 844,
1687 21 16, 209 22 545 22* 76 29 283(aC)
35 83, 101 35b 729 40 229, 244 41 355, 548,
608, 722, 754, 995*, 1105, 1598, 1975(C *bidār-
baxt*), 2204, 2704, 2741, 3163, 4390, 4565
42 1486 43 774 [C 1077, aM], 1105, 1270,
2308, 2743, 3361, 3382, 3392, 4053 44 17
50 28, 46, 190, 561.
- 6) *xiradmand* u b° E 171 5 91 6 1083 12d 653,
1598 [V 13 1553, aM] 13g 2775 15 2886
[V 2907, M *binādīl*], 3861 18 55 19 28, 199
20 1276 22 356, 423 33 8 35 32 39 36 [C 41
995*, M ohne x°], 1671 42 350 43 293, 1581.
- 7) *mard* i b°: s. *mard* Nr. 8).

بيداربخت *bidārbaxt*† einer, dessen Glück wach
ist; glücklich

- 1) 5 515 12b 490 12d 1222 [V 12e 1150, M *pb**]
13b 243 13e 100 13g 2160 [V 2769, M *pb**]
21 775 34 656 41 728, 2398 42 1450 43 499.
- 2) *jahāndār* i *pērōz* u b° E 187 [C 41 1975, M
bidār u *pb**].
- 3) *sālār* i b° [V 6 1096, M Druckf. *pērōze baxt*
statt *pb**] 13f 469(V *hufyār*baxt).
- 4) *šāh* i b° 12e 251(V *pb**) 13b 1483 [V 13e
842, M *pb**] 22 263 41 2730, 2767.
- 5) *mard* i b° 11 38 41 2777 43 2110, 3756.

بيدارتر *bidārtar* wachsamer, klüger

- 13e 195 13f 1499(=Superl.) 15 1780 41 2600
(=Superl.) 43 2886.

بيداردل *bidārdīl* umsichtig, klug

- 1) 5 76 6 63 [V 237, M *binādīl*] 7 1123, 1417
8 406 12c 418, 657(aV), 1027, 1152, 12d
1220, 1262, 1775, 1780, 2162, 2337 12e 148,
462(V *binādīl*) [V 590, aM], 699, 742, 776,
1150 13 355, 962, 1103, 1143, 1336 13b 17
[V 140, aM], 500 [V 965, aM], 1144, 1457,
1482 13e 583 13f 59 13g 46, 501, 1106, 2164,
2930 14 250, 391, 449 15 2907(V *bidār*),
3017, 4309 18 9 19 135, 443 20 789, 1159,
1373, 1387 21 368 22 403 34 8*, 238, 631*
35 156 39 46 41 150, 230*, 1007, 1356, 1547,
1619, 2209, 3025, 3719, 4038, 4532 42 1586
43 1258, 1670, 1921, 2234, 2266, 3132, 3332
44 576.
- 2) b° *mōbadān* 12b 131 12d 780, 819(aV) 13c
368 [C 34 8*, M ohne m°] [C 631x(=)] 41 73
[C 230*, M ohne m°], 1103, 2150, 2279 50
287.

بيدارسر *bidārsar* klug

- 13f 151.

بيدارمنز *bidārmayz* klug

- 12d 1 [V 13g 503, M *pākmayz*].

بيداري *bidāri* Erwachen, Wachsein, Wachsamkeit

- 12 380 [V 12d 795, aM] 13 191 13e 266 41 255—
(vgl. [41 3855]).

† Vgl. *baxt* Nr. 10). * *pērōzbaxt*.

بیادانش *bīdāniš* unwissend, töricht

13g 2387 **20** 946 **22** 323(°ān) **23** 41, 42(°ān)
[C **32** 15(=), M *bīdāniš*] **35b** 850(°ān) **41**
2526, 3480, 3496, 4014 **43** 3172 **44** 108.

بیاداشی *bīdāniši* Unwissenheit, Torheit

6 669 **7** 312 [C **12b** 2308, fM] **12c** 1238 **13f** 532
13g 907 **32** 15(C *bīdānišān*) **35b** 481, 850 **41**
2964 **43** 5, 1282, 1452, 3660 **44** 108, 253
[C **46** 0 7. Vers, fM].

بیادانه *bīdāne* samenlos, kinderlos

12e 871(aV schlecht).

بیدبرگ *bēdbarg* Weidenblatt

12c 325 AB Nr. 339(°ē).

بیدرد *bīdard* schmerzlos

13b 1239.

بیدرفش *Bīdirafš* EN, Held aus Čin im Heere
des Arjāsp

15 131 [C 181α, fM], 188, 291, 392, 397, 408, 412,
472, 593, 607, 620, 719, 727, 728, 741.

بیدرک *bīdirang* ohne Zögern, sofort

5 316 **7** 1195, 1908 **12** 94 **12c** 194 **12d** 991,
998 **12e** 466, 698 **13** 243 **13b** 464, 878 **13c**
488(aV) **13e** 584 **13f** 125, 258, 632, 1329
[V 1878, aM], 2375 **13g** 421, 1717, 2236
15 2896, 3516 **20** 204, 1302 **29** 191 **35** 184,
684, 962, 1009 **39** 134 **41** 570, 1652 **43**
1838, 4074 **50** 847.

بیدریغ *bīdirēy* erbarmungslos

13g 647(aV).

بیدستگاه *bīdastgāh* hilflos, arm

20 1881 **41** 2449, 2621 **44** 357 — (vgl. [13g
2834] **35** 948).

بیدل *bīdīl* mutlos, kleinmütig

1) **8** 463 **13** 261 **13g** 3196(aV) **44** 538 [C **46**
66, aM].

I von Sinnen

2) **7** 1350 **13g** 1266.

بیدود *bīdūd* rauchlos

35b 506.

بیدین *bīdīn* ungläubig, unfromm

12c 1304 [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers,
aC, fM] **15** 3218 **29** 654 **38** 86 **40** 334, 350
41 3897, 3899, 3902 **43** 2618 **50** 859(fC) **S** 38.

بیرامش *bīrāmiš* freudlos

41 3496 **44** 108.

بیراه *bīrāh* A abgelegener Weg, Schleichweg

1) **5** 456 **13g** 1686, 1727 **35** 1533 **43** 1112,
2036, 2038.

2) *b° u rāh* Weg und Steg **13** 72 [V **13c** 745,
aM], 1462 **13g** 357, 856, 1060* (V *rāh i b°*),
1918, 2112, 2185, 2199 **20** 269 [C **29** 379*,
M *rāh i b°*], 380 **35** 1139, 1355 **42** 598(C
ohne *b°*) [C 1033, M ohne *b°*] **43** 1083, 3320
— (vgl. [13 4528]).

I unwegsam, abgelegen

3) [C **20** 1517, M *bī kāh*] **35** 380 **41** 3414(von
den beim Springer-Gang im Schach be-
rührten Feldern, aC) **43** 4140 — (vgl.
[13g 2009]).

4) *rāh i b°* **6** 253(Rü. »Engweg«) **12e** 818 [V
13g 1060*, M *r° u b°*], 1395 **20** 541(aC) **29**
379*(C *r° u b°*) — (vgl. **5** 457 **13g** 1686,
1727).

B vom rechten Weg abgewichen, abwegig
(moralisch)

5) **12b** 456 [V **13g** 1252, aM und AB Nr. 2493],
1284 [V 2009 vom Wind, aM] **15** 158, 3068,
3969 **35** 1595 **41** 4402 **43** 358, 1534, 1998,
2746.

بیراهی *bīrāhi* Abwegigkeit (moralisch)

13g 556(aV) **35** 447(aC) **40** 260 **41** 4197 **43**
402.

بیرای *bīrāy* ratlos

39 28 **42** 1264 **44** 386.

بیرائی *bīrāi* Ratlosigkeit

[V **13f** 205, aM].

بیرسم *bīrasm* regellos

34 418.

بیرم *bairam* Seidenstoff

[C **12b** 291α, fM].

بیرون *bērūn* heraus

[C **43** 1995, M *bērūn*].

بیرنج *bīranj* mühelos, sorglos

1) **12d** 1228 [V 1663, aM] **12e** 410 **13** 362,
420 **13g** 1545* **21** 10 **29** 151 **35** 446 **35b**
802, 863 **39** 193 **41** 373, 1750, 3953, 3974,
4422 **43** 3383 **44** 467.

I mühelos erworben

2) **41** 1353.

3) *ganj i b°* **12** 75 **12d** 1210 **15** 1518 **20** 370
22 429 — (vgl. **41** 3953, 3974).

بیرنجتر *bīranjtar* müheloser

20 278(=Superl.) **41** 4125(=).

بیرنجی *bīranji* Mühelosigkeit

43 3921.

بیرنگ *bīrang* farblos, blaß

12d 1027(aV) **13e** 578 **17** 236 **20** 1831 **23** 81
35 190 **41** 2683 **42** 74 **43** 1273, 1437.

بیروان *bīravān* seelenlos

stets *tan(ē) b°* **13** 751 **29** 652(M schlecht + °ē)
34 555 **43** 2248 **50** 863.

بیرون *bērūn* heraus

1) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.

2) *zi ... b°* über ... hinaus **19** 261 **21** 396 **35**
1045 **38** 53 **42** 506, 874 **43** 3389.

3) *az andāze b°*: s. *andāze* Nr. 5).

I draußen, das Äußere, Umkreis

- 4) 7 1197 12e 1397 13e 998(fV) [V 999α, fM]
13g 232 15 1845, 2036 [V 3639, M zu *kašidan*],
3665 17 24 [V 19 118, aM], 400 20 945
[C 945b, fM] 35b 56 43 1085.

بیرہ *bīrah* A abgelegener Weg, Schleichweg

- 1) 6 1048 7 1872 [C 13 452b *rāh u b°*, fM],
1172 15 1026 44 133.

I unwegsam, ablegen

- 2) 5 457(*rāh i b°*).

B vom rechten Wege abgewichen, ab-
wegig (moralisch)

- 3) 12b 442 15 157(aV), 1320(°ān), 3087 42
1909 43 404(°ān) 50 795.

بیرهنمای *bīrahnūmāy* führerlos

39 28.

بیرهی *bīrahī* Abwegigkeit (moralisch)

15 2647.

بیزار *bīzār* abgeschreckt, angeekelt, sich abwen-
dend

- 7 138 12e 457 13b 1131 13c 85, 401 [V 718α,
fM] 13e 1089 13g 253(V 2mal) 15 3311
29 397 34 630 35 1565, 1592 35b 172 40
109, 314, 337 41 2993 42 1419 43 4022 44
249, 556.

بیزبان *bīzabān* stumm

5 180, 380 43 1479.

بیزمان *bīzamān* Unzeit

8 203.

بیزیان *bīziyān* unschädlich

5 224.

بیزیانی *bīziyāni* Unversehrtheit

35 50(aC).

بیزین *bīzīn* ungesattelt

[C 47 13, aM].

بیژن *Bēžan*¹ EN, iranischer Held, Sohn des *Gēv*

- 1) 12e 561 13 67(fV) [V 70β, fM], 215, 771,
776, 780, 795 [V 798α, fM], 809 [V 820, aM],
821, 825, 827, 830, 834, 857, 876, 877, 878
[V 878α, fM] [V 879α, fM], 885, 897, 925,
965, 970, 972, 975, 977, 981, 983, 985, 995,
998, 1001, 1039, 1102, 1110, 1115, 1123,
1131(aV), 1135, 1138*, 1140, 1202, 1404,
1407, 1411, 1412, 1415, 1418, 1422 [V 1425,
aM], 1427, 1429, 1463, 1596, 1648 13b 102,
211, 346, 397, 408, 465, 584, 617, 624 [V
631α, fM], 1444(aV) 13c 367, 799, 1020,
1060, 1289, 1302, 1321, 1426 13d 237 13e
52, 94, 95, 104, 107, 109, 114, 117, 118, 125
(fV), 130, 133, 155, 156(fV), 159(fV), 161
(fV), 182, 190, 197(fV), 223, 224*, 225, 237,
242, 257, 258, 266, 268, 304, 306, 315, 353,
361, 370, 378, 387, 391, 411(fV), 427, 435,
454, 478, 480, 485, 490, 494, 496(aV), 498,

502, 504, 525, 539, 541(V 2mal), 542, 546,
558, 574, 578, 582, 590, 613, 622, 627, 641,
646, 648, 690, 723 [V 726α, fM], 732, 744,
747, 749, 759, 762, 764, 869, 895, 907, 918,
930, 1013, 1020(fV), 1044, 1049, 1060, 1061,
1070, 1081, 1087, 1090, 1092, 1101(aV), 1103,
1114, 1122, 1143, 1156, 1158, 1165, 1179,
1184, 1189, 1195(fV), 1196, 1197(fV), 1204,
1207, 1209, 1210, 1240, 1297, 1309, 1336,
1370, 1376, 1388 13f 83*, 380, 396, 593,
618, 647, 655, 660, 666, 671, 691, 703, 717,
720, 738, 749, 752, 763, 802, 811, 812, 817,
829, 830, 837, 839, 847, 852(aV), 856, 859,
867, 895, 903, 905, 907, 948, 1387(°ē), 1391
[V 1528α, fM], 1541, 1610, 1613, 1644, 2218,
2219, 2230, 2234, 2242, 2252, 2254, 2268,
2277, 2284, 2346, 2352, 2361, 2362, 2373,
2374, 2387, 2394, 2512, 2515, 2518, 2547
13g 2529, 2666 [V 2825, aM], 2826(aV),
2887, 2964, 3057, 3083, 3122(fV), 3173,
3175(°ā: Vokat.) [V 14 865α, fM].

2) *Bēžanā*: s. ā¹ Nr. 3).

3) *Bēžan i Gēv* 13 193, 202, 530, 882(fV),
1138*(V ohne G°), 1414 13b 947, 978, 981
13c 1005, 1022, 1084, 1198 13e 89, 103,
227, 255, 464 [V 483, aM], 1262 13f 83*
(V ohne G°), 357, 747, 891, 1699, 1838,
1928, 2337, 2543 13g 145.

بیژن *Bēžan*² EN, König von Iran aus dem
Aškaniden-Geschlecht

21 53.

بیژن *Bēžan*³ EN, *Xāqān* von *Čin* z. Zt. des
letzten Königs *Yazdgerd*

50 473, 475, 480, 487, 796, 802, 803, 806 [C
824α, fM], 825, 835, 838, 843, 845, 857, 858,
860 [C 861, aM], 862, 864 [C 885α, fM].

بیژن‌تراد *bēžannīzād* *Bēžan*-Sproß

14 815.

بی‌ساختن *bīsāxtan* (?) unvorbereitet

13g 278.

بی‌سپاس *bīsipās* undankbar

28 10(C besser *nāsipās*).

بیست *bīst* zwanzig

7 1279*, 2004* 12c 1187 12d 2218 13 169(aV),
1453* 13g 904, 1085 15 553(aV), 1061,
1455(aV), 2014, 2175*, 4396 25 33 29 51*
35 799(aC) 35b 576, 795, 796*, 797*, 799*
36 25* 38 107* 40 27*, 221 41 4400*, 4599
43 1926, 1928(fC), 3623*, 3671*, 3676*,
3723* 44 219*, 234*, 474 50 647.

بیستگانی *bīstagāni* Monatslohn

43 2301.

بیستون *Bisutūn* GN, Berg

1) 43 251.

2) *kuh i B°* 7 1843 10 102 12c 197 13b 1476
13c 454(aV) 13e 1263 13g 983 15 485,
2718, 3535 35 1025 41 2416.

* VC *bīst*.

بِسَار *bisār* A ohne Kopf, kopflos

- 1) [V 8 350, aM] **13b** 548 **13g** 799 **43** 2959.
 2) *tan i bisārān* (°r) **13b** 388 [V 1393 °r, M ohne b°] **13c** 571 (°r, V *bitān*) [V 13f 1116, M ohne b°] **13g** 802, 963 (°r, fV) [V 1032 °r, M ohne b°] **15** 1167 (°r), 1172 **19** 226 **21** 677 (°r) **41** 580 **42** 1084 **43** 1739 (°r).

B ohne Oberhaupt

- 3) **41** 418.

بِسُود *bisūd* nutzlos

- 15** 2781 **19** 318 **39** 32, 137 **42** 583, 690, 758.

بِسُوزِيَان *bisūziyān* (= *bī sūd ū ziyān*) völlig unnütz

- [AB Nr. 1475: **13e** 677, aM].

بَيْش *bēš** A Übermaß

- 1) **12d** 327 **13** 715 (V *pēš*) **41** 3816 **43** 3067.

B mehr, größer

- 2) **5** 319, 428 [AB Nr. 1857: **6** 183, M *pēš*] [V 265, M *pēš*, 687 **12d** 774, 1341 **13b** 318, 576 **13c** 1232 **13e** 1030 **13f** 792 **13g** 927, 2175 **14** 445 (V *pēš*) **15** 100, 1720, 2762 [C 20 108, M *bēštar*] [C 673, aM], 1125 **22** 287, 588 (aC) [C 23 84c, fM] **29** 284 **34** 128 (l) **35** 34, 879 **35b** 704 **41** 215, 241, 569, 1214, 2611, 2650, 2718, 2871*, 3411, 3782, 4058, 4083 **42** 23, 470, 1020 **43** 1045, 1052, 1929a **44** 650.
 3) *b° ... az* **11** 106 **12d** 1182, 1306, 1437 **12e** 455, 826 [V **13** 1573, aM] **13b** 1358 **13c** 959 **13g** 2171, 2934, 2956 **15** 151, 3208, 4008 (l), 4253 **17** 123 **19** 68, 152, 349 (aV) **20** 47 [C 1036, aM], 1786 **21** 528 **22** 455 **41** 67, 1303, 2865, 4061 **43** 920, 921, 2159 **50** 592.
 4) *az ... b°* **1** 4, 48 (*pēš*?) **4** 209 **12** 521 **12c** 1268 (V *bēštar*) **12d** 734, 1544* **13** 745 (V *pēš*) **13c** 768*, 1095 **13e** 676 (aV) **13f** 1166* (in b V *pēš*), 1306 [V 14 162 Note, aV, M *pēš*] **15** 150 (V *pēš*), 2508 **17** 79 **20** 1480 **34** 639 **35b** 354 **41** 2630, 4138, 4521 **42** 947, 997, 1567, 1841 (fC) **43** 1238, 1929b, 2478.
 5) *az andāze b°*: s. *andāze* Nr. 6).
 6) *b° u kam* (*kamm*) mehr oder weniger, alles miteinander, groß und klein **4** 33 **5** 17 **6** 155 **7** 603†, 1391, 1421 **8** 114 **10** 171 **12** 909 **12b** 78 **12c** 407, 409, 448, 568 **12d** 134, 783†, 941*, 1051, 1310, 1475, 1500*, 1527, 1539 [V 1559α, fM], 1649, 2067, 2741, 2747 **12e** 484, 1117, 1330† **13** 34 [V 143, M *kambēš*], 257, 611, 965 **13b** 825, 970, 1254†, 1513, 1590 **13c** 461 (*kamm*) **13e** 687, 721 **13f** 990, 2519 **13g** 453, 2936 **15** 421, 1962, 2109, 2740 **16** 73 **17** 275 **19** 74 **20** 3, 298 (aC), 1354, 1463 **21** 506 **22** 114, 153 **34** 412 **35** 243, 597 **35b** 194, 561, 734 **41** 1032, 1429†, 2457, 3416†, 3463, 3966 **42** 470, 1044, 1736, 1743, 1841 (°mē) **43** 1622, 2430, 2464, 2801, 3041, 3477 (aC) **44** 124, 179, 180, 556† — (vgl. **15** 2762 **22** 455 **41** 67, 4083 **43** 3067).
 7) *bar b° u kam* **5** 441 **7** 351 **8** 328 **12** 18 **12d** 883, 941* (V ohne *bar*) [V 1500*, M ohne *bar*] [V **12e** 1330* (=)] **13** 87 **13b** 617 **20** 131, 585, 791 **40** 305 **43** 2480, 3018 **44** 370.

* M Druckf. für *pēš*: **6** 451 **12d** 1161, 2395 **15** 3996, 4092* **42** 1895.

† Metr. richtig wäre *kamm*.

- 8) *b° ... b° je mehr ... desto mehr* **7** 674 **22*** 16 **43** 1047f. — (vgl. **41** 2871 **43** 1045f.).

C anderswie, sonst

- 9) **12** 295 **12c** 1231 **12d** 504 (V *pēš*), 1478 **13f** 633 **15** 146 (V *pēš*) **35** 490 (C *pēš*) **42** 1498 **43** 3253 **46** 10 (C *pēš*) **50** 141 (aC).

بِشَان *bīšubānī* hirtenlos

- Stets *b° rame* **13c** 1451 **13f** 2183 **13g** 242 **42** 1897.

بَيْشْتَر *bēštar** mehr, größer

- 1) **E** 89 **5** 214 **6** 352, 500 **7** 479, 819 **13e** 126 (fV) **13f** 343 **20** 108* (C 1. Stelle: *bēš*), 890 [C **21** 364, aM] **22** 315 **43** 2513, 4068 (l).
 2) *b° ... az* **7** 327 **13** 1089 **15** 446 **20** 121 **41** 616 **42** 1763 **50** 172 (fC).
 3) *az ... b°* **3** 47 **6** 1123 **7** 739, 743 **11** 123 **12** 186 **12c** 888 [V 1268, M *bēš*] **12d** 497 **35** 252 **41** 4289 **43** 3293, 3432, 3898.

I am meisten, am größten

- 4) **5** 535 (V *pēštar*) **6** 567 **8** 254 **13c** 1312 **13e** 400 (V *pēštar*) **13f** 661, 1420 **18** 53 (V *pēštar*) **35** 1405 **35b** 49 **41** 2653, 4472, 4473 **43** 851 (? fC).

بَيْشْتَرَكَم *bēštarkam* (?) mehr oder weniger

- [C **50** 90b, fM].

بَيْشَرَم *bīšarm* schamlos

- 6** 706 **12d** 564 (V 2429, aM) **23** 43 **41** 1224 **43** 2861 **44** 416.

بَيْشَرَمِي *bīšarmī* Schamlosigkeit

- 41** 1310, 4517.

بَيْشَك *bīšak* zweifellos

- 13b** 30 (aV) **22** 280 **35** 165.

بَيْشَار *bīšumār* zahllos, unzählig

- 1) **E** 156 **2** 43 **8** 269 **12b** 377 **12c** 1203 **13** 1621, 1671 **13c** 876 (aV) **13g** 1113 [V 1773, aM] **15** 543, 722 (l), 725 [V 814†, aM], 2278, 2636, 3472 **19** 170 **20** 570 (aC), 1697, 1716 **34** 85 [C 232, aM] **41** 87 (C besser *šumār*), 1801 **42** 976* [C **43** 648, aM] **50** 35.
 2) *laškar i b°*: s. *laškar* Nr. 7).

بَيْشَر *bīšumar* (?) zahllos

- 13** 607 (aV) **22** 56.

بَيْشَة *bēše*** Wald, Röhrich

- 1) **5** 137, 154, 173 (°ē), 179 **6** 47, 828 **12** 310 (°Waldlager?) [C **12b** 8α, fM], 482 **12d** 26, 27 (aV), 28, 29, 32, 42, 622 **12e** 433, 633, 688 **13c** 900 (V °ē), 901 (fV) [V 1045, aM] [V **13d** 129, aM] **13e** 70*, 73, 81, 117, 119* (in b aV) [V 126α, fM], 128, 134*, 148, 149, 169, 187, 203 (aV), 204, 230 (fV), 454, 484, 527, 530, 602 [V 1101, aM], 1109, 1155, 1308 **13f** 341 (V *bēšesār*), 535, 2288 **14** 70, 305, 308, 350, 354, 360, 376, 377, 382, 393, 408, 421, 422, 426, 454, 460 (fV), 789 (°hā) **15** 322 (l), 1429, 1736 (°ē), 1738, 1772, 2464,

* M Druckf. für *pēštar*: **12** 118 **13b** 1160 **14** 676.

** M Druckf. für *pēše*: **5** 285 **12d** 2191.

2994, 3209 **20** 969, 1055, 1064, 1085, 1191, 1348, 1859, 1863, 1866 **34** 144, 586 **35** 257, 259(aC), 261, 266, 268, 274, 276, 286, 910, 911, 919, 1126, 1307, 1312, 1313, 1325, 1327, 1337 **35b** 188, 290, 390, 393*, 402, 404, 420, 574, 576, 578(aC) **41** 294, 296(*hā), 1040 (M *pēše* Druckf., aC), 1046 (M *pēše* Druckf.), 2787, 3760 **42** 1428, 1431, 1466, 1501, 1512, 1657 **43** 1026, 1026(fC), 1034, 1464, 1781, 1883(!, aC), 2088, 2418, 2458, 2537, 2556, 2721, 2993, 3003 [C **50** 141, aM], 362.

- 2) *bēše* i *Nāruan* **6** 819, 838 **12e** 89 **43** 2992, 3083, 3383 (M Druckf.) **50** 283, 289.
3) *ba b° darūn*: s. *darūn* Nr. 2).

بیشسار *bēšesār* Waldgegend

[V **13f** 341 *ān, M *bēše*] AB Nr. 132.

بیشی *bēši* Übermaß, Überfluß

- 1) **7** 22 [V **12b** 368, aM] **12c** 1053 **12d** 1711 **12e** 597, 602, 1441 **13** 389, 1558 **13b** 206*, 321, 401 [V **1237**, aM] **13f** 18 **13g** 88, 509 **14** 348 [V **15** 3176, aM], 4031, 4089* **18** 13(aV) **19** 343 **20** 427 [C 1030, aM], 1141, 1637(aC), 1884 **22** 572 **24** 37(fC) **35** 246 **35b** 491, 835, 888 **40** 406 **41** 443, 1122, 1129, 1187, 1475, 1477, 1518(aC), 2099, 2587, 3080(aC), 3306, 3974, 4016, 4031, 4107, 4220, 4232 **43** 1343, 3077, 3881 [C 3920, aM] **50** 307.
2) *b° u kammi* **13b** 9, 320 **13f** 2498 **41** 4371 **43** 786 — (vgl. **43** 3077).

بیطاقūn *Biṭaqūn* s. *Niṭaqūn*

بیعت *bai'at* Huldigung

43 4198.

بیغار *baiyār* Spott, Schmähung

13f 595 (V *baiyāre*).

بیغاره *baiyāre* Spott, Schmähung

4 26 **13b** 400, 416 [V **13f** 595, M *baiyār*], 2035 [C **15** 25829, fM] [C **29** 473γ, fM] **34** 52, 491 [C **35b** 496, aM] **41** 3788 **43** 2249 [C *paiyāre*], 3159.

بیغارهجوی *baiyārejōy* spottlustig

[V **15** 3719, M *paiyārejōy*].

بینم *bīyam* sorglos, sorgenfrei

12c 469 **12d** 1482, 1820, 1822 **13e** 126(fV) **13f** 2089(fV) **15** 2299 **35** 1662(aC) **35b** 312 **40** 403(aC) **41** 3779 **43** 2658, 3151, 3251 — (vgl. [24 14]).

بینمی *bīyamī* Sorglosigkeit

35 361(fC).

بیفروغ *bīfurōy* glanzlos, ehrlos

12d 2135 **41** 4518 **43** 3177.

بیکار *bikār* A untätig

- 1) [V **14** 18, aM] [V **17** 1, aM] **20** 1895 **24** 23, **24** 28 16 **34** 17(!) [C 96, aM], 100 **35** 392, 406, 1260, 1410 **35b** 832 **41** 20(aC), 2183, 4189*, 4291, 4520 **42** 719 **43** 1672(!), 2995 **50** 734.

- 2) *b°* ... *taxt* (sva. *leers) **10** 16 **12e** 1067 **22*** 30 **23** 88 **29** 1 **34** 434 **42** 722, 1633.

B unnütz, nutzlos

- 3) **E** 12 **12c** 601 (V *paikār*) **12d** 1780(aV), 2023(aV) **13b** 896(aV), 963 **19** 59 **20** 449 [C 541, aM] **35** 1251 **35b** 167 **41** 330, 2637 **42** 1833, 1893 **43** 1397, 1731 **44** 154, 302 **50** 736.

C Schlechttat (?)

- 4) **5** 320 **12d** 448(aV).

بیکاری *bikārī* Untätigkeit

E 148(aV besser) [C **4** 57α *ē 'Nichtsnutzigkeit', fM] **12** 696 **35b** 823, 850.

بیکام *bikām* A wider Willen (Nom.)

- 1) **12b** 112 **12d** 1308 **13c** 26 [V **13g** 2645, aM] **43** 2250, 3349 **44** 23 [C 386, M *nākām*] [C **50** 470γ, fM].

B enttäuscht, vergeblich

- 2) [V **13b** 646, aM], 896 **21** 502 [C **35b** 831, aM] **41** 1277(fC) [C **43** 2491, aM], 2769 **44** 538.

بیکران *bikārān* grenzenlos, endlos, zahllos

- 1) **7** 826 **12c** 768(aV) **12d** 447(aV), 733 [V 787, aM], 2279 **13c** 172 **13g** 918, 1899(aV) **15** 166 **18** 18 **20** 1168 [C 1236 7. Vers, fM] **21** 441(!) **35b** 57 (C *bikārāne*), 63 **41** 650 **43** 3632 **49** 13 **S** 60.

- 2) *laškar* i *b°*: s. *laškar* Nr. 8).

بیکارانه *bikārāne* endlos, zahllos

[C **35b** 57, M *bikārān*] **41** 548 **43** 1758.

بیکس *bikas* verlassen, freudlos

41 3821 **50** 581.

بیکسر *bayaksar* gänzlich

12 83 (V *yaksar*).

بیکند *Baikand** GN, Residenzstadt (früher *Kum-duz* gen.) des *Afrasyāb*

13g 218, 225, 290 **39** 85.

بیکیار *bikiyār* s. *bigiyār*

بیکیار *Bikiyār* EN, s. Vers Vull. Wb. S. 930b

بیکانگی *bēgānagī* fremde Art, Fremdheit

12d 2712 **15** 2230 **43** 3339, 3412, 3474.

بیکانه *bēgāne* unbekannt, fremd, Fremdling

- 1) **E** 24 **6** 183, 973, 976 **7** 84(!) [C **413** *gān, aM], 974 **12** 7 **12d** 2067, 2104, 2492(!) **12e** 1301, 1419 **13** 491, 1234 **13b** 213, 432 **13c** 551(*ē), 931, 1142(*ē, V *gān) **13e** 265(*gān), 303 **13f** 1619(!) **13g** 234(*gān), 1561, 1563(*gān), 2563*, 2854 **14** 47(*gān), 233(*ē), 638 **15** 18, 1389 [C 1422 6. Vers, fM], 2483(*gān), 3534(!), 4039, 4134(*ē) **17** 72 [C **19** 355α l, fM], 430 **20** 307, 829, 857 **21** 96*, 608, 637 **22** 88, 405 **29** 125 (*gān), 193(!) **35** 254, 1122, 1236, 1424 (C

* C liest *Baigand* (sd.).

richtig ^{°gān} **35b** 347 **41** 340, 1780 **42** 576, 1639, 1703 **43** 94 (^{°gān}), 537*, 1391*, 1707 (^{°gān}), 2540(=), 3140(!), 3989 (^{°ē}) **44** 255 (^{°gān}), 369 [C **47** 7, aM] [C **50** 885β l, fM].

2) *b° mardum*: s. *mardum* Nr. 2).

3) *zi b° (aivān) pardāxtan*: s. *pardāxtan* Nr. 5).

4) *zi b° ... pardaxt (pardaxte) kardan* **6** 340 (^{°xte}) **12d** 2032(=, C ^{°xt}) **13c** 1135(=, ^{°gān}) **15** 1991 **41** 1056, 1059, 1717 — (vgl. **12d** 2104).

بِگاہ *bīgāh* A ungünstige Zeit

1) **34** 105 **35** 1533(?).

2) *b° u gāh* [C **13** 107e, fM] [C **13c** 215 6. Vers, fM] **13f** 1331 (metr. wäre *bīgah*, aV) [C **20** 1225δ, fM] [C **41** 38, aM].

I vorzeitig

3) **13g** 1055 **17** 42.

B Abend, spät

4) **12c** 357, 1015 **13b** 279 [V 806, aM] **13g** 2645(aV), 3560 **21** 270 **22** 202(!, C *pinhān*).

بِگوداره *bīgudāre* undurchbohrt

12d 1973.

بِگِرَان *bīgīrān* unschätzbar

15 166(V *bīkarān*) **18** 18(=).

بِگَزَند *bīgazand* A ungeschädigt, schadlos

1) **13b** 608(V *gazand*) **13c** 1379 **13g** 9 (^{°ān}), 45, 52, 2003 **14** 795 [V **15** 521, aM], 1402*, 1516, 2626 **20** 445, 1804, 1943(!) **21** 21 **22** 209(^{°ān}) **38** 13 **39** 164 **41** 219, 2519, 2627, 3233, 3768, 4014(C *purgazand*) **42** 962 **43** 4072 **50** 377, 476.

B unschädlich

2) **13b** 1571 **13g** 586, 1417 **15** 1578 **20** 327 **41** 1244, 2615(!), 2898, 4037, 4464 **43** 3855 (^{°ān}) **46** 6(=).

بِگَزَندِی *bīgazandī* Schädlosigkeit

42 198 **43** 197(!).

بِگُزِیر *bīguzīr* notwendig

35b 697(C *nāguzīr*).

بِگُفْتِگِو *bīgufṭgō* schweigsam

[C **43** 1442, M *bīgufṭgōy*].

بِگُفْتِگِو *bīgufṭgōy* A schweigsam

1) **42** 374 **50** 754 — (vgl. **42** 1807).

B unbesprochen, tadellos

2) **43** 4051.

بِگُفْتِگِو *bīgufṭgōy* A schweigsam

1) **43** 1442.

B unbesprochen, tadellos

2) **5** 41 **6** 100 **13g** 1064 [C **43** 4051, M *bīgufṭgōy*].

بِگُمَان *bīgumān* zweifellos, sicherlich

E 28 [V **8** 194, aM] **12** 798 **12b** 576, 715 **12c** 220, 232, 371, 461, 546, 952, 985, 1107, 1271 **12d** 43, 1604, 2078, 2158 **12e** 919,

1069 [V **13** 691β, fM], 725, 1266(aV), 1658 **13b** 11, 38, 255, 464, 550, 607, 755, 924, 971, 1267 [V **13c** 57, aM], 305, 395, 529, 555, 779, 1231, 1331 **13e** 348, 1228 **13f** 510, 1308, 1646 [V 1904, aM] **13g** 419(!), 655, 683, 1152, 1201, 1633, 1661, 1711 **14** 510 **15** 1871, 1881, 1996, 2238, 2462, 2577(M Druckf.), 2900, 3045(aV), 3222, 3523, 3681, 3813 **19** 243, 269 **20** 34(M Druckf.), 456, 1097, 1637, 1800, 1819 **22** 130, 210, 226, 387 **22*** 9 **29** 148, 672 **33** 17 **35** 711, 943 **35b** 142, 334, 343, 435 **40** 363 **41** 12, 157, 1583, 1652, 1737, 2545, 2555, 3103, 3444, 3452, 3497, 3642, 4044, 4201, 4214, 4458, 4569 **42** 117, 1254 [C **1842**, aM] **43** 197, 330, 419, 550(!), 749(!), 1117, 1324, 2898(!), 4115 **44** 162 [C **49** 25, aM] **50** 570, 654.

بِگُمَانِ *bīgumānī* sicherlich, zweifelsfrei

13g 2558 **14** 329.

بِگُمَانَه *bīgumāh* unschuldig

1) **5** 218, 393(^{°ān}) **6** 382, 905(^{°ān}), 1057, 1064 **7** 86, 1309(^{°ān}), 1333(=) **8** 552 **12c** 401, 960, 1157, 1300 **12d** 414, 469, 492(^{°ān}), 529, 983, 1067, 1070, 1781*, 1783(V *bīgumāh*), 2161, 2360, 2364, 2367, 2372, 2375(^{°ān}), 2416, 2457, 2463(aV), 2577 **12e** 188 **13** 119(^{°ān}), 263(=), 635 **13b** 45 **13c** 99, 240, 251, 271(^{°ān}) **13f** 163, 207, 1172, 1178(^{°ān}), 1374(aV), 1631, 1801 **13g** 445, 632, 1189, 1458(^{°ān}), 1460(=), 1486(=), 1490(=), 1980, 1981, 2055, 2068, 2154, 2298, 2412(^{°ān}) **15** 1008, 1203, 1313, 3556(!) **20** 788(^{°ē}, C ^{°ān}) **21** 27(^{°ān}) **34** 300, 671, 672 **35** 1566(^{°ān}) [C 1567(=), aM] **39** 51 **41** 642, 646, 1304(!), 1383, 2489, 2551, 2679, 3363, 3681, 3862, 3950(^{°ān}) **42** 66, 1561, 1918* **43** 3875 **44** 473, 504, 587 **46** 27.

2) *bar b°* **7** 1235 [V **12d** 1781*, M ohne *bar*], 2062 **12e** 458 [C **13** 592*, fM] **13b** 26 **13g** 540 **15** 1209(aV), 1244 **41** 3702 [C **42** 1918*, M ohne *bar*] — (vgl. **12d** 492 **13g** 1490 [15 1008]).

بِگُمَانِی *bīgumānī* Schuldlosigkeit

12e 18.

بِگَن *bīgān* unbezahlt

13 1038.

بِگَند *Baigand* = *Baikand*

[C **50** 836, aM] — Die übrigen Stellen s. *Baikand*.

بِگَنَه *bīgānah* unschuldig

1) **6** 576, 582, 1058 **7** 123 **12b** 189 **12d** 550, 1768 [V **1783**, M *bīgūnāh*], 2160, 2462 **12e** 460 **13f** 1249*, 2453(M Druckf.) **13g** 1461*, 1823, 2402 **15** 1206 **20** 680 **29** 505 **41** 2635 **42** 103, 104(fC), 1490, 1751 **43** 1262 **44** 488(!) **50** 678.

2) *bar b°* **12d** 848, 2311 **13** 1031 [V **13f** 1249*, M ohne *bar*] **13g** 435, 1461*(V ohne *b°*) — (vgl. **12d** 550 **42** 104).

بِگَه *bīgah* zur Unzeit (Adverb)

7 591 **10** 160(*gah ū b°*) **21** 639 **43** 35(*gah ū b°*).

بِگِهَر *bīguhar* ohne (edle) Abstammung

42 1394(C *badguhar*).

بِگَهی *bigahi* Unzeit

29 270.

بِگَیَّار (Wbb. *bikiyār*) flott, schnell

35 215(aC), 232(C *bikiyār*, aber AB Nr. 1961 *big**) 50 539(aC).

bim Furcht

1) 1 20 5 195, 206, 386 6 666 7 826, 864, 1679, 1829, 1915 8 60, 154, 388 12 170, 309, 365, 388, 923 12b 158, 444 12c 101, 414, 824, 1132 12d 42, 474, 475, 787, 890, 1146, 2060, 2189* [V 2351, aM] [V 2353, aM] 12e 1008 13 64(aV), 248, 734 [V 1570, aM] 13b 24, 73(aV) [V 136, aM], 1041 13c 337(aV), 1179(aV), 1330, 1403 [V 1421a, fM] 13e 552, 571(V 2mal), 601, 665, 936 13f 535, 1097, 2155 13g 210, 863, 962(fV) [V 1436, aM], 1476, 2780, 3035(aV) 14 129 [V 15 671, aM], 865 [V 1093, aM], 1233, 1502, 1574, 2087, 3289 17 113, 244 19 184 20 773 21 95* 22 35, 242, 338, 470, 492 23 45 29 27(aC), 114, 172 34 24, 658 35 680(fC), 819, 920, 1462 35b 677 41 262 [C 328, aM], 344, 371, 480, 858, 1080, 1493, 2144, 2429, 2604, 2868, 3028, 4099, 4118, 4119, 4122* 42 91, 261, 271, 841, 1024, 1122(aC), 1495, 1551, 1582, 1688, 1752(aC) 43 2787 [C 2917, aM], 3200 [C 3560, aM], 3584, 3969, 4010, 4038, 4175 44 44 50 863.

2) *pur az** b* 12 446 12b 273, 726*, 742 12c 643* [V 12d 2189, M ohne p* *az*] 13 122 13b 589, 1451 13c 186 13f 1617, 1994*, 2428 13g 838, 1956, 1973(V ohne b*), 2422 14 456*, 572 15 143*, 1411*, 1654, 2077, 2151*, 2877*(M Druckf.) 20 1747(aC) [C 21 95*, M ohne p*], 394*, 419 29 78 35 1321 35b 128* 38 109* 41 2093, 2951, 3072, 4158 42 61, 594*, 1796 43 1998, 2036, 3879 [C 50 152*, aM], 599.

3) b* *i jān* 7 955 12d 2350(V ohne b*) 13c 234 13g 2260 15 3649 42 1623 43 4036.

4) b* *i gazand* 5 110 12e 1110 13c 1236 13g 2256 [V 3190*, M b* u g*] 15 2601, 2844, 4371 22 160 35 919 41 2444 [C 4087, M ohne b*] 42 65, 102, 761, 901, 1830 44 152 — (vgl. 41 858).

i) b* *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 15).

ii) b* *ū umēd*: s. *umēd* Nr. 3).

iii) b* *u ummēd*: s. *ummēd* Nr. 3).

iv) b* *u tars* 7 1915 12d 2566 14 419 15 2478 29 78 42 601.

bimār krank

2d 1733 [V 12e 34γ, fM] 15 103 16 150 20 233, 250 22 545 33 20 35b 584, 587 [C 41 787, aM], 1457, 2901, 2919, 3757 43 423 [C 515, aM], 1300, 2638, 2644, 2699, 3535 44 597 47 22 50 472, 636.

بِمَارَسَن *bimārsān* Krankenhaus

2b 497 12d 822 13 1301(!) 29 584, 618 40 206 43 733, 1111.

بِمَارِی *bimārī* Krankheit

4 57a *ε, fM] 72 7 2028(V *ε) 17 1 20 1831 41 15.

* Ohne *az*.

بِمَاه *bimāh* mondlos

12c 1015.

بِمَايَه *bimāye* wertlos, armselig, elend

6 1006 7 987 12e 1180 13 716, 1477 13g 2799 19 45(!) 20 1106 21 370 22 412(!), 571 34 304 38 71 41 434, 1113 42 1854(*ε) 43 35, 2080, 2491(aC), 2559(fC) 46 47 50 313, 537.

بِمَخَوَرْد *bimx^varde* angstvoll

13f 2278.

بِمِدِيدَه *bimīdīde* angstvoll

13f 2381.

بِمَر *bimar* zahllos

1) 15 722, 766 [V 814, aM] 18 44 21 449, 451 29 557 41 2875, 3916.

2) b* *sipāh*: s. *sipāh* Nr. 7).

بِمَرْد *bimard* entvölkert

1) 13c 524 13f 1800.

I mannlos

2) 20 1323(b* *zan*).

II herrenlos

3) [V 13c 525, aM] 43 2021.

بِمَرِگ *bimarg* Todlosigkeit

[V 13g 2639β, fM].

بِمَیْز *bimayz* sinnlos, unverständlich

6 325 15 3975(aV) 42 1262 44 357 50 576.

بِمِنَاک *bimnāk* furchtbar

43 2663.

بِمَنِش *bimaniš* niedrig gesinnt

[C 42 1221, M *purmaniš*] 1393, 1861(C *purmaniš*) 43 3594 44 106 [C 50 482a, fM].

بِمِیْهَر *bimīhr* lieblos

[V 12c 1304, aM].

بِن *bīn* s. Komp.

بِنَا *binā* (gut) sehend

1) 13c 1344(*allsehend, von Gott), 15 2025 20 1251 21 556 35b 74 41 3701, 4331.

I scharfsichtig

2) 13 1560 13b 939 [V 15 1092, aM] 20 512 34 474 35 239 41 2619, 2892, 3688.

بِنَادِل *binādīl* scharfsichtig, klug

1) 4 145* 5 90 6 237(V *bidārdīl*), 333 7 1678, 1680 8 413 10 135 11 141(*ε, aV) 12d 182, 2081 [V 12e 462, M *bidārdīl*], 1116 13 6, 247, 603(M Druckf.) 13b 1487 [V 13c 204, aM] 13g 114, 2993 14 429 18 65, 99 20 138(aC), 1086, 1313(*ε), 1580 22 126(aC) 23 24 29 81, 236 34 462, 651 35 54 38 81 41 62(aC), 103, 168, 2227, 2977, 3348 43 1246, 2203 50 365 — (vgl. [15 1092]).

2) *saxungōy* u b*: s. *saxungōy* Nr. 5).

بینام *bīnām* namenlos, ruhlos

8 170 12 396 12e 101 [V 13b 896, aM] [V 43 2491, aM].

بینامتر *bīnāmtar* ruhmlöser

13f 431 (V *abīnāmtar*).

بینائی *bīnāī* Anblick

41 3855.

بیتراد *bīnižād* von niedriger Herkunft

42 1658.

بینشان *bīnišān* spurlos, unwirtlich

50 383.

بینظیر *bīnaḏīr* ohnegleichen

[C 50 249 von Gott, fM].

بینم *bīnam* trocken

12e 73 14 214.

بینند *bīnande* A Auge

1) E 5² (in a **gān*) 88 13g 1451 41 2208, 2578(?).

B scharfsichtig

2) 13g 3082 35 2 (allsehend) [C 449, M *pāšbīnande*] 41 2276 (allsehend) 42 1415 (**gān*).

بینوا *bīnavā* arm, elend, mangelnd

13c 71 (aV) 13g 202, 1935 33 13 35 114, 142, 166, 775, 777, 781, 1070, 1165, 1183 38 23 41 4056 43 1539 AB Nr. 2438 (wohl = 12d 919).

بینوائی *bīnavāī* Armut, Elend

13g 1935 16 164 41 4577 [C 50 532, aM].

بینی *bīnī* Nase

7 526 10 252 12c 374 13c 1031 29 454, 455 34 331, 341, 344 42 394 43 2374, 3176 50 875.

بینیاز *bīniyāz* A bedürfnislos, wunschlos, reich

1) 11 201 12 101, 131, 937 12b 110 12c 588 12d 1232, 1572, 2593 13c 42, 1090 13f 1281 13g 76, 2253, 2612 15 892 17 77 20 1117, 1222, 1474 21 127 22 562, 564 22* 23 34 402 (**ān*), 484 35 1416, 1691 35b 25, 552, 888 39 152 41 26, 139, 1221, 1479, 1582, 3762, 3774 43 734, 1346, 1740, 3984 44 551.

2) az x^oāste b^o 6 93 7 1613 8 589 12e 352, 409 13g 867 20 657 38 132 41 156, 3771.

3) b^o *šudan*: s. *šudan* Nr. 67).

4) von Gott ges. 7 253 [C 11 143β, fM] [C 12 159β, fM] 12b 460 [C 12c 1123α, fM] 12d 532 [C 12e 602α, fM] 13b 8, 10 [C 1355γ, fM] 38 4 41 104, 3726 43 1549.

B beraubt, mangelnd

5) 12d 1567, 1767 13c 205.

بینیازی *bīniyāzī* Wunschlosigkeit, Reichtum

[C 12 648α, fM] 12c 807 12d 1050, 1344 13 1229 13f 50 13g 60 14 183 15 3170, 3239 21 112 27 6 35 224, 1677 39 190 41 105, 1321, 2631, 2632 43 1132, 2283, 3376 50 10 S 70 — (vgl. 20 1117).

بیور *bēvar* A zehntausend

1) [V 4 96, M *pēvar*] [V 97(=)] 50 911 (*jaš b^o*).

B zehn (?)

2) [C 43 3483 *jaš bār b^o hazār*, M *pēvar*].

بیور *Bēvar* s. *Pēvar*

بیورد *Bēvard¹* EN, Fürst von *Kat*, mit *Afrāsyāb* verbündet

13b 850, 1029.

بیورد *Bēvard²* EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazd-gird*

34 393.

بیورز *bīvarz* untätig

35b 849.

بیورسپ *Bēvarasp* EN, Beiname des *Zuḥḥāk*

[V 4 95, M *Pēvarasp*].

بیوس *bayūs* Hoffnung

AB Nr. 322.

بیونا *bīvafā* treulos

[C 8 601, aM] 12d 2272 12e 949 [V 13 1631, aM] [C 13c 1174α, fM] 13g 387 [C 15 3817γ, fM], 4275 21 675 39 50 41 4549 42 1689, 1749 43 1232 50 135, 233 [C 814α, fM] AB Nr. 458.

بیونائی *bīvafāī* Treulosigkeit

12d 316, 360 13g 1476.

بیوه *bēve* verwitwet

zan ī b^o 35 570, 1631.

بیهد *bihude* unsinnig

7 311 12 794 12b 498 12c 1115 12d 1132 12e 1414 13b 1399 13e 897, 904 20 1950 35 744, 1047 41 991 43 344, 1347, 1946, 2167.

بیہش *bīhuš* A sinnlos, verrückt

1) 12b 247 12d 294, 1893* 12e 495 13b 905(1) 13c 895(1) 15 1248 38 130 41 4495 42 1262 43 1494.

2) *šun bihušān* [C 7 877α, fM] 12d 1893* (*bīhuš*, M *šun*), 2493, 2562, 2693 12e 621, 946 [V 13 1619, M unmetr. *bīhōšān*] 13e 732 13f 1675, 2299 [V 13g 2066, M unmetr. *bīhōšān*], 2287, 3102 14 388 15 3850 [C 29 423, aM] 34 658 35b 621 42 935 43 234.

B ohnmächtig

3) 12c 1430 13b 591.

بیہشی *bīhušī* Sinnlosigkeit

15 3953, 4205* 35 1111 [C 35b 481, aM].

بیہمال *bihamāl* ohne gleichen, unvergleichlich

1 69 7 1086, 1938 [C 8 72α, fM] 14 59 15 3761 22 169, 251 27 18 39 186 41 4425 42 215 43 3716, 3841 44 144 (**ān*).

بہونار *bihunar* tugendlos, ehrlos

6 784 7 2026(aV) 12c 4 13 10, 642 13c 1025
13e 436, 1208(aV) 13f 1309 13g 54, 874 [V 15
741, aM] [C 1327α, fM] 21 641 22 303, 312
[C 315, M *badhumar*] 29 394 41 236, 883,
1184, 1463, 4525 43 75, 386, 796, 3934 49
10, 17 50 116, 120.

بہودگی *bihōdagi* Sinnlosigkeit

[AB Nr. 48: 7 312, aM] 12c 572 12d 2403
35 728.

بہودہ *bihōde* unsinnig

1) 6 388, 497, 884 [C 12c 404 22. Vers, fM] 12d
384 12e 1303 13 577 [V 1497, aM] 13b
1054 15 3510 22 42 34 477 41 1121, 3479
[C 43 1946, M *bihude*], 3408, 3448, 3614 44
120 50 879 AB Nr. 600.

I Unsinnigkeit

2) 12c 843 13f 223(aV) 15 3468(aV) 22 475
40 62 41 1238, 3053 42 73 50 160, 315.

بہودہ کوش *bihōdekōš* Unsinniges erstrebend
[C 13 819α, fM].

بہوش *bihōš* A sinnlos, verrückt

1) 13 1619(°ān, V richtig *bihušān*) 13g 2066(=)
15 1709(!) 21 591 43 3759.

B ohnmächtig

2) 12b 730 12c 1168 13f 1886 15 427, 1292,
1702, 1708 16 103(fV).

بیار *bīyār* freundlos

20 462(„unbeweibt“ sva. „ohne Coitus“).

پ *p*

پا *pā*† A Fuß

1) 11 74 12 623 12e 692(*bī p° u sar* kopflos)
[V 13 665, M *sarāpāy*], 1547 13b 431(aV)
1391 (aV) [13c 754, M *pāy*] [V 973(=)]
13e 1131(V *pāy*) 13f 513(aV), 2389(fV)
13g 2240, 2384(fV) 15 984(V *pāy*), 1487,
2823, 4236(V richtig *pāy*) 35 1317 [C 41
671, aM] 43 1498.

B stehende Stellung

2) V 6 877 *bar p°*, aM] [V 15 506, aM].

C Widerstandskraft

3) [V 13b 1146, M *pay*] [V 13g 559, M *pāy u*
parr] 15 1894(V *pāy u par*) 35 1157.

D Untergang

4) 35 429(C *pāy*).

پابند *pāband* Fußfessel

[AB Nr. 850: 13e 1178, M *pāyband*].

پاداش *pādāš* Vergeltung, Lohn (in gutem und bösem)

12c 65, 560 [C 722α, fM] 1272 12d 568, 577
[V 1557, aM] [V 2418, aM] 13c 224, 1102
13e 1132 13g 2835 15 1213, 1247, 2796 18
12 19 345 [C 438β, fM] 20 794 21 72(fC)
33 12 34 248, 258 35b 173(!) 40 91 41
155, 1191, 1288, 1372, 3957, 4136, 4563, 4573
42 102, 137, 1399, 1405, 1678 [V 1891, aM]
43 327, 1860, 1889, 2765, 2937 44 284 50
202, 385 S 69, 71 AB Nr. 615.

پاذہر *pādzahr* Gegengift, Heilmittel

[C 40 220, M *pāy zahr*].

پادشاہ *pādšā* A König

1) 2 4 7 11, 124, 149, 154, 169 5 15, 232,
236 [V 6 136*], 158, 610, 624, 672, 768* [V 7
363*], 739, 741 8 415 12b 100, 461 [V 535*]
[V 12c 591, M Druckf.] 12d 557, 799(V *pād-*

† Siehe *pāy*.

* M unmetr. *pādšāh*.

šāh) 13 294, 500 13b 1184 [V 13c 1238*]
13f 2477 13g 106, 138, 141 [V 393, aM],
397, 1009(V richtig 2mal), 1193, 1837, 1979,
2012, 2288 [V 2782*] [V 2938*] 15 1250,
1548, 1553(neben *šāh*), 2082, 2574 18 62
20 24, 64 [C 285*], 294, 408 [C 750*] [C 1017*],
1020, 1153, 1472, 1561, 1563, 1571, 1906,
1926 21 418, 567, 675 22 51, 59, 125, 343,
562, 566, 568, 574, 576, 581, 608 22* 8 23
19, 84 24 15 29 141, 142, 167, 656(M und C
unmetr. *pādšāh*) [C 668*] 33 19(M und C
unmetr. *pādšāh*) [C 34 1*], 40, 106, 590 35
118, 223, 284, 1005 [C 1132*], 1459 35b
134, 449 [C 539*] 36 1 37 8 39 12, 22
40 9, 236 41 12, 43 1. Stelle [C 773, aM],
876, 1230, 1238, 1370b, 1535, 1540, 1557,
1576, 1589, 1592, 1593, 1627, 1632, 2616, 2623,
2637, 2639, 2644, 2665, 2741, 2892 [C 2915,
aM], 2917, 3024 [C 3334*], 3447, 3820, 3827,
3897, 3902 [C 3904, aM], 3908, 4156, 4223,
4497, 4606 42 30, 104(fC), 378 (vom *Xāqān*),
1604, 1656, 1889 43 33, 112*, 113, 198, 296,
397, 870, 988, 1967, 2245, 4135 44 464, 513.

2) *dil i p°* 6 768* 13g 358 18 104 [C 20 41*],
216 21 676 23 22 35 1598*(aC) 41 1286, 1333.

a) *p°* +EN

3) 35 1346 — (vgl. *Binā p° Ardašir*).

I Prinz

4) 7 403 22 250, 276 34 668 35 1598*(aC)
41 3000, 3176 43 2698 [C 45 47, aM].

B Sieger, Herr

5) 6 1058 7 685 12d 263, 2411 12e 1305 13
246 13b 1015 13c 1041 13f 710, 794(*bar*
yakdigar p°), 2166 13g 1907 14 387 15
2119 21 360 22 331 29 307 34 535 35 48
35b 109, 131(fC), 853 40 191 41 1370a
1405, 2470, 2498, 4243, 4493 42 63, 1401
1679 43 323(fC), 2468 44 591(!, fem., aC).

a) von Gott

6) 12e 578 19 425 41 43 2. Stelle, 109, 2045,
3477 42 1193 43 229.

*. M unmetr. *pādšāh*.

پادشازاده *pādšāzāde* Königstochter
22 35.

پادشاه *pādšāh* A König

- 1) 6 136*, 319, 625 (V metr. richtig *pādšāh*) 7 363*, 823 (*ē) 11 213 (*ān) 12 118 (V metr. richtig *pādšāh*) 12b 535* 12c 527, 591 (M Druckf. für *pādšā*) [V 12d 799, M *pādšā*], 2126 (aV) [V 13 7α *ē, fM] [V 450, aM] [V 1035, aM unmetr.] 13c 1238* [V 13e 431, aM] 13g 1009*, 2420 (aV), 2638 (*ē), 2782*, 2938* 14 668 (*ē) 15 945, 1576 (*ān), 3036 (=) 19 135 (V metr. richtig *pādšāh*), 420 (p° i *kayān*) 20 41*, 285*, 750*, 1017* 29 404 (*ē), 656* (so auch C), 664 (M Druckf. für *pādšāhi*), 668* 33 19* (so auch C) 34 1* [C 35 52 *ān, M *pādšāhi*], 1132*, 1456 (p° i *buzurg*) 35b 40 (*ē), 539*, 546 [C 41 74 *ān, M *pādšāhi*], 2147, 3334* [C 42 329 *ē, M *šahryārān*], 660, 1752 43 58 (*ān), 2477, 2802 (*ē) 50 179 (=), 818 (=) S 56 (C metr. richtig *pādšāh*).
- 2) p° i *Jahān* (*zamin*) 5 23 12 116 [V 12d 794, M *šāh*] [V 824, M *šahryār*] 20 289 (*zamin*), 1107 (=) 21 1 [C 28 21 *zamin*, aM] 35b 180 (*zamin*) — (vgl. [13e 431]).

I Prinz

- 3) 34 541 35 1598 (metr. richtig wäre *pādšā*, aC).

B Herr

- 4) 13f 214 35 47 43 2239.

پادشاهی *pādšāhi* A Königsmacht, Herrschaft

- 1) 5 197 6 128 7 179, 1331 13 361 13e 401, 408 13f 1140, 1143, 1843, 1862 13g 2781, 2967, 2969 (V *tāj* i *šāhi*), 3170 14 129 (fV), 807 15 264, 431, 443, 819, 3033 [V 3039x, fM], 4036 [V 4324, aM] 19 204, 286 20 1753 22 20-, 500, 559, 586, 660 24 1 [C 6, aM] 29 356, 664 (M Druckf.) 34 16, 612, 669, 670 35 565 35b 914* 39 190, 191 40 39 41 431, 2959, 3064, 3766, 3896, 4558, 4575 42 281, 282, 1574 (aC), 1610, 1660 43 260, 263, 345, 399, 912, 924, 2478, 2975 44 245, 477, 602, 604 [C 45 59x, fM] 50 55, 821.

a) von der Herrschaft Gottes

- 2) 33 7 40 364 41 801 50 156.

b) sva. Regierungszeit

- 3) 25 33 26 10 41 3910 43 3282, 3623 44 172 — (vgl. 22 660 44 602, 604 [45 59x]).

I Oberhand, Überlegenheit

- 4) 29 75 41 1116.

B Königreich, Reich

- 5) 4 143 6 91, 848 7 357, 1380, 1642, 1645 8 25, 407, 417 11 191 12 267, 525 12b 2, 269 12d 358, 846, 1652, 1678, 1681, 1823, 1938, 2567 13 294, 295 13c 1232 13e 1278 13f 79, 100, 113, 1035 [V 1666, aM], 1667, 2460 13g 30, 106, 107, 125, 1455, 1909, 2586, 3171 15 280, 1151, 1215, 1357, 1938, 2415, 2487, 3395, 3984, 3989 19 123, 321, 340 20 192, 959, 1011, 1781, 1796, 1879 22 592 29 87, 151, 156, 635, 639 34 281, 531, 576 35 52 (C *pādšāhān*), 80, 110 35b 669, 842 37 11 38 124 39 143 40 196 41 64

* V (C) metr. richtig *pādšā*.

74 (C *pādšāhān*), 693, 888, 1391, 1895, 1915, 1918, 1971, 2908, 2934, 3028, 3103, 3458, 3657, 3807, 4261 42 290, 1903 43 411, 1024, 1139, 1172, 2985, 3260, 3645 44 312 49 22 50 16, 359, 390.

پادشاه *pādšāh** König

[V 6 625] [V 12 118] [V 19 135] 50 472 [C S 56].

پار *pār* A im vergangenen Jahr

- 1) 12d 2033 (aV).

B s. *pāre pār*

پاردم *pārdum* Schwanzriemen

- 10 34.

پارس *Pārs*¹ GN, Provinz Persis

- 8 265, 303, 324, 336, 344, 380, 605 9 37 11 205*, 221 12 954 12b 414 12d 650 12e 487, 1420 13g 133, 2194, 2444 14 29 18 93 19 67, 205, 230a (P° i *Ištāxr*), 230b 21 211*, 260, 319, 351, 393, 438, 500*, 630, 756 22 643 22* 60 29 133, 550a (P° i *Ištāxr*), 550b 34 66, 370, 377, 397 35 1476 40 31, 41, 100, 206 41 63 42 648 43 376, 850.

پارس *Pārs*² (?) EN, iranischer Held z. Zt. des Yazdgird

[C 34 393, aM].

پارسا *pārsā* brav, rein, unbescholten

- 1) 5 15 6 158 7 459 12d 514, 557, 799 (? aV) [C 13 434x, fM] 13g 141, 393 (! aV), 1009 (!), 1837, 1979 20 216, 1563, 1906 22 241 (*ē), 343, 568, 581, 608 29 142, 167 34 40, 590, 668 35 118, 223, 1532 (aC) 35b 66 39 12 40 236 41 736, 879 (*yān), 1230, 1238, 1405, 1540, 1627, 1632, 2616, 2637, 2644, 2939, 3000, 3024 (!), 3827, 4156, 4606 42 55, 378, 1679, 1889, 1918 (aC) 43 198, 323 (fC), 1967, 2698, 2829, 3224 44 592.

- 2) *mardum* i p°: s. *mardum* Nr. 3).

پارسایی *pārsāi* Reinheit

- 22 610 43 2846, 2860.

پارسی *pārsī* A persisch, Perser

- 1) 3 45 7 1273 12d 1627, 1735 (!) 12e 8 [C 20 587, M *fārsī*], 1177, 1852, 1853, 1857 21 453 [C 29 42, M *fārsī*], 167 34 36, 70, 552 35 784, 1550, 1628 35b 519, 624, 633 38 47 41 772 [C 3557, M *fārsī*] 42 204, 627, 659, 713, 736 43 225, 1720, 2318, 3465, 3484, 3672, 3800, 3805, 3806 44 75 (!), 221 50 438 S 62.

B Persien

- 2) 7 1421 20 667 40 304.

پارگین *pārgin* s. *bārgin*

پاره *pāre* Stück, Teil, Fetzen

- 1) [C 13 718x, fM] 15 3626 20 1035, 1037 [C 21 274, aM] [C 22 20², M *yakpāre*] 35 1093 42 1446 43 115 (*ē), 4140 — (vgl. [12 921: AB Nr. 292]).

* M hat außer 50 472 unmetr. *pādšāh*.

- 2) *p° šudan* (*gaštan*) **12c** 920 [C 1428 α *g°*, fM] **13** 916 **15** 1808.
 3) *p° kardan* **12** 316 **15** 3901 **43** 632, 3660.
 4) *du p° in zwei Stücken* [C **13g** 2423 6.Vers, AB Nr. 388 *du nime*, fM] **17** 208(aV) AB Nr. 1923.

پارہ پار *pāre pār*

- 1) *+kardan* zerstückten **12** 929
 2) *+šudan* zerstückt werden [C **12e** 289 β , fM].

پارہ پارہ *pāre pāre* ganz zerrissen

- 1) **43** 2044.
 2) *p° p° šudan* zerstückt werden **12** 553 **15** 1110.

پازور *Pāzūr* EN, türānischer Zauberer

[AB Nr. 477: **13b** 377, M *Bāzūr*].

پاس *pās* A Wache, Bewachung

- 1) **10** 174 [C **12b** 581 γ , fM] **20** 213 [C 217 α , fM] [C **35** 191 β , fM] AB Nr. 489 (= *Wächter*?).
 2) *p° dāstan* **7** 1177 [V **12c** 1133, aM] **41** 3048 — (vgl. **43** 898).

B Nachtwache (als Zeitabschnitt)

- 3) **13b** 272 (*du°*) **13e** 12 (*nigābān i p°*) **17** 229 (*°ē*) **35b** 158 (*čand°*) **42** 1071 (*°ē*) **43** 898 (*dārande i p°*), 4093 (*har°*) **50** 553 α (*du°*, C *sih°*) AB Nr. 820 (*°ē*).
 4) *sih p°* [T E 27, M *sipās*] [T 28(=)] **12d** 227 **13b** 335 **13g** 1130 **15** 2218, 2786 **21** 222 **29** 137, 382 **35b** 553 **41** 690 [C 4608 32.Vers, fM] **42** 236, 1179, 1286 **43** 1304, 3288, 3398, 4105 [C **50** 553 α , M *+du°*].
 5) *yak p°* **12** 311 **12d** 747 (V *yak bahre*, s. aber AB Nr. 490) [V **13b** 583 β , fM] **15** 1923, 3641 **29** 103 **35** 1557(1) — (vgl. **17** 229 **42** 1071 AB Nr. 820).

پاسبان *pāsbān* Wächter, Hüter

- 12** 514, 602 **12e** 764, 789 **13b** 291 **13e** 830, 1000 (*°ān*) **13g** 1093, 1185 (*°ān*), 1879, 2611 (*°ān*), 2950 **15** 1019 (*°ān*, fV) [C 2213 α , fM], 2219, 2229, 2232, 2234, 2236 **17** 230 **19** 440 **20** 423 (M *°ān*), 424, 980 **21** 461 (*°ān*), 686 **22** 563 (*°ān*, aC), 566 **22*** 8, 9, 10 **29** 364, 373, 383 (*°ān*) **35** 1250, 1534 **35b** 282 **39** 89 (*°ān*) **41** 2370, 3198 (*°ān*), 3821, 4367 (*°ān*), 4588 **43** 50, 635 (*°ān*), 2010, 2534 (*°ān*), 3201 (*°ē*), 3241, 4090 (*°ān*), 4093(=), 4096(=, fC), 4099 (*°ān*), 4103(=) **44** 415.

پاسبانی *pāsbāni* Wache, Schutz

- 12d** 268 **13f** 2295 **13g** 1641 **20** 427 **41** 3763 **42** 32.

پاسخ *pāsux* Antwort

- 1) **6** 101, 104, 106, 122, 449, 505, 701, 705, 743 **7** 461, 592, 737, 899, 1296, 1443, 1523, 1585, 1729, 1901 **8** 598, 600 **10** 81 **11** 169 **12** 48, 722, 740 **12b** 70, 248, 379 **12c** 460 α , 505, 1236 **12d** 301, 323 [V 500, aM] [V 691, aM], 790, 836, 878, 899, 1997, 2259, 2711 **12e** 617, 620 \times **13** 141, 989 **13b** 141, 183, 684, 767 **13c** 243, 497, 976 **13e** 239 **13f** 253, 532, 1021, 1210(aV), 1225, 1264, 1775, 2171, 2181 **13g** 564, 591, 1236, 1303, 1765 (M *°ē*), 1856, 2555, 2694 [V 2728, aM],

2768 [V 3106 α , fM] **14** 349, 493, 718, 781, 841, 842 **15** 186, 220, 221, 246, 580, 592, 1761, 2308, 2774, 2849, 2917, 3301 **19** 214 **20** 36, 94(aC), 190, 360(aC), 365, 408, 410, 516, 536, 736, 813, 852 α , 1017, 1284, 1333, 1764, 1860, 1892 **21** 667 **27** 23 **29** 813 (C *°ē*), 529 **34** 268, 422, 457, 459, 471, 552, 561, 595 **35** 1494 **35b** 61, 79, 371, 385, 386, 387, 534 [C 557, aM], 843, 865 **39** 67 **40** 230 [C **41** 11, aM], 473, 490, 1006, 1720, 1898, 2657 α , 2691, 2856, 3124, 3176, 3241, 3267, 3280, 3484, 3591, 3621, 3622, 3626, 3627, 3637, 3658, 3713, 3756, 4187, 4456, 4459, 4461, 4462, 4463 α , 4482, 4488, 4526 **42** 152, 183, 381, 693, 756, 1194, 1278, 1416, 1464, 1581, 1730, 1764, 1863 **43** 1193, 1367, 1432, 1473 (*°ē*), 1476, 1479, 1543, 2505, 3392, 3573, 3575, 3969, 4018, 4078 **44** 254, 275, 305, 495, 504, 518, 529, 551, 572, **50** 193, 746, 870 (fC).

- 2) *p° i nāme* **7** 852, 903, 973, 1953, 1980 **12** 731 **12d** 2210 **13f** 1207, 1332, 1337 **15** 2307, 2309 **19** 289 **20** 367, 795, 1309, 1313, 1748 **29** 530 **35** 1512 **41** 3521, 4225, 4229, 4240, 4248 **43** 1369, 1728, 2501, 2849, 3277.
 3) *nāme rā p°* **7** 1523 (M *schlecht nāmejē*) **13f** 998 [V 1210 α , fM], 1211 **20** 78, 291, 771, 1627 **34** 474 **35** 1609 **42** 1030, 1729 **43** 2114.
 4) *nāme p°* (*navišt*) **7** 1729 **12d** 713 **13c** 919 **13f** 1215 **15** 4025 **20** 1621 **29** 525 **34** 471 **35** 1606 **41** 2170 **43** 1242, 3418 **50** 194.
 5) *p° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 43).
 6) *čūnin p° āvardan*: s. *čūnin* Nr. 16).
 7) *p° bāz āvardan*: s. *āvardan* Nr. 61).
 8) *p° dādan*: s. *dādan* Nr. 10) und 47).
 9) *badō dād p°*: s. *dādan* Nr. 7).
 10) *p° čūnin dādan*: s. *čūnin* Nr. 17).
 11) *p° šinūdan*: s. *šinūdan* Nr. 7).
 12) *p° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 11).
 13) *p° čūnin yāftan*: s. *čūnin* Nr. 18).

I Erfüllung

- 14) **E** 216 **12d** 1605 **12e** 515 α **20** 203 α **22*** 86 **41** 4003 α **44** 557 α **50** 398.

پاسخسرای *pāsuxsarāy* Antwortgeber

13e 242 **21** 89.

پاسخگذار *pāsuxgudār* Antwortbringer

[V **13g** 723, M *schlecht pasuxguzār*].

پاسخگری *pāsuxgari* Beantwortung

27 23.

پاسخگزار *pāsuxguzār* s. *pāsuxgudār*پاسخنوش *pāsuxniyōš* zuzuhören verstehend

23 23.

پاسدار *pāsdār* Wächter, Hüter

12c 698 [V Note zu **12d** 1911, aM].

پاسگاه *pāsgāh* Wächterplatz, Auslug

12e 853 (V *diḡgāh*).

باشنا *pāšnā* Ferse, Absatz

[C **35** 1319, M *pāšine*].

باشته *pāšīne* Ferse, Absatz

15 2731 35 1319 43 2930.

باشته‌خیز *pāšīnexēz* die Fersen hebend, eilend

43 1614.

پاشیدن *pāšīdan* streuen, gießen

12d 2263(aV) [C 2646β, fM] 12e 475(ba-ʔi) [V 15 622, aM].

پاشیدنی *pāšīdani* das Ausstreuen

41 1424(fC).

پاک *pāk* A rein, edel

1) 4 147 5 41, 383, 386 6 30, 60, 177, 380, 412, 619, 1005 7 61, 63, 124, 158, 199, 307, 1168, 2015*(1. Stelle ʔē), 2016 12 355, 536(l) 12c 840, 1163(l), 1303 [V 1415, aM] 12d 175, 250, 296 [V 297, aM], 552, 554, 1592(l), 2030(l) 12e 1024, 1173 13b 6(aV), 536(l) [V 681, aM] 13c 1088 13e 618, 621(*ān, aV), 895, 1070, 1159 [V 1341, aM] 13f 655, 1833, 2340(l), 2437, 2443 13g 54 [V 610, aM], 974(l), 1243, 1694(l), 2803, 2995, 2999, 3075(aV) 14 212(aV), 264(*ān), 565, 618(aV) [V 651, aM], 749, 916 15 59, 70, 105, 442 [V 499, aM], 573, 649, 823, 1553, 1627, 1764*, 2826, 2957, 3088(*ān), 3134, 3247(aV), 3335, 3660, 3822(*ān) 16 14 [V 162, aM] 17 13, 62, 80, 263 18 112 19 254 20 8, 157, 217, 450(l), 471, 1000, 1418, 1931 21 64(fC), 359 22 51(aC), 130, 165, 467 22* 4 27 20 29 39(*ān), 236, 530 (C *pāktan*), 648 34 675 [C 35 496, aM], 755, 1512(*ān), 1692(=, aC) 35b 135, 700, 707, 882 38 45, 65(*ān) 40 153, 265, 310 41 763, 821, 1745, 2178(*ān), 2352, 2482, 2929 [C 3460, aM], 3936, 4314, 4325, 4570*, 4587, 4595 42 75*, 81, 89, 117, 1704 43 415, 947, 964, 1276(*ān), 1336, 1380, 1399, 1564, 2056, 2162(*ān), 2512, 2858, 2928, 3108, 3145(l), 3343*, 3373, 3402, 3419, 3429, 3430, 3567*(M in a ʔē), 3589, 3950 44 17, 34, 346 50 15(l), 341.

2) *jān i p°* 4 102 12c 88 12d 643, 2649 13 246, 634, 898 13f 750(fV), 1266, 1582 13g 2512, 3106 14 141 [V 15 1754*, M ohne j°], 3776, 3900 20 930, 1821 35b 571 41 2967, 3947, 4137, 4445, 4543 49 6 50 740 — (vgl. 35 1512).

3) *p° dastūr* E 202 3 20 13e 519(aV) [V 573, M ohne p°], 729 20 793 [C 964, M ohne p°] 34 46 35b 193 41 1619 44 286.

I heilig

4) 5 343 12c 1134 13 1295 13c 912, 1216 13e 1123 13g 860 14 384 15 25, 1337, 1711, 2810, 3775 19 345 20 517 22 7 33 5 34 497 35 40 [C 35b 599α, fM] 41 937 2. Stelle 42 54 43 2262 50 155.

5) *dāvar i p°* 5 366 7 253, 700 12 936 12d 2671 13g 748, 1882, 2050, 2632, 3023 14 3 15 1658, 3574 38 102 [C 109, aM] 42 846 43 1678, 2094, 3343*(C ohne d°).

6) *yazdān i p° (p° y°)* 5 186, 503 6 348, 395, 727 7 645, 1183, 1328 9 19 12 272, 346, 578, 939 12b 300, 443, 502, 521 12c 595, 1019, 1131 12d 174, 546, 1239, 1346, 1928 (V ohne p°), 2306 12e 1365, 1380 13 1256 13c 772, 848 [V 924, M ohne p°] [V 932(=)],

1070(V ohne p°) 13e 763, 961 13f 1257, 2091 13g 280, 926, 1265, 1574, 1798, 1813, 1868, 1992, 2053, 2105, 2242, 2253, 2292, 2295 [V 2496, M ohne p°] [V 2658α, fM], 2738, 2796, 2836, 2994, 3006, 3072 14 541, 858 15 1499, 1657, 2632, 3598, 3740 19 387 20 279, 501, 1378, 1400, 1474, 1941 22 440 33 14 34 336, 625 35 1360, 1669 35b 411, 450 40 313 41 42, 114, 249, 937, 1218, 1525, 2283, 2501, 3190, 4066, 4260 42 443, 1359(aC) 43 286, 504, 514, 734, 763, 912, 1263, 1394, 1416, 1422, 1963, 2104, 2512, 3369, 3420, 3425 46 44 50 443, 574, 638 S 92.

II gereinigt, leer

7) 4 206 5 292, 389, 522 6 672, 855, 1067 7 95, 1082, 1178 11 89 12d 956 [V 1219, aM] 12e 1359 13b 392 [V 13c 337, aM] 13g 1053 [V 1916, aM] 15 1149, 1214, 2447, 2997, 3804, 3816 [V 3881, aM] 20 529 21 370, 429 22 365 29 608 40 132 [C 42 75*, M reinea] 43 847(fC), 3588.

B vollkommen, gänzlich

8) 5 309 6 150, 257, 298, 694 7 969, 1438, 1576, 1583, 1850 8 385 12 411, 587, 991 12c 1447 12d 365, 1800(aV), 2066 12e 467 [V 13 464, aM], 711, 896 [V 13b 248α, fM], 284, 304, 1020 13c 343, 466, 608 [V 681, aM] 13d 234 13e 515 [V 955, aM] [V 1092, aM] 13f 266, 385, 897, 908, 909, 1396, 1397, 1717, 1787, 1798, 1800 [V 1862, aM schlecht], 1916, 2028, 2377 13g 1459 [V 1705, aM], 2042(aV), 2077, 2687(aV), 2936, 2943, 3008 14 627, 760, 852 15 172, 178, 245(aV), 282(fV), 416, 494, 535, 607, 622, 794, 857, 1912, 2115, 2414, 2579, 2660, 3662, 3762, 3763, 3797(aV), 4055 19 22 [V 50, aM], 253 [C 20 306, aM], 683, 1047, 1347, 1450, 1729 21 279, 543, 618 22 370 22* 27 29 653 34 366, 377 35 221, 439, 518, 543 35b 134, 722 40 329 41 634, 1931, 2388, 3340, 3718, 4117, 4379 42 564, 835, 1112, 1157, 1406, 1721, 1930 43 544, 974, 1319, 1733, 1778, 1823, 1876, 2008, 2127, 2552, 2719, 3156 44 19, 244 46 61.

پاکبوم *pākbūm* rein veranlagt

41 695.

پاکتر *pāktar* reiner

6 505 34 634 44 457(*ganz rein*).

پاکتن *pāktan* unberührt, ehrbar

4 145 6 69, 163 [V 13 433, aM] 13b 446 13f 1419 15 328, 751, 3677 16 153, 162 19 372 [C 29 530, M *pāk*] 35 728 43 3434(fC).

پاک‌جفت *pākhjuft* Genosse des Reinen, rein

S 23.

پاکخو *pāxxō* reingeartet

[C 6 280, aM].

پاکداد *pākdād* allgerecht (von Gott)

43 1779.

پاکدامن *pākdāman* rein, keusch

41 2112, 3690 43 2829, 2847.

پاکدست *pākdast* unbestechlich**13g** 32, 2993.پاکدل *pākdil* reinherzig

4 93 **6** 647 **7** 230 **13g** 1272 **15** 1253 [C 3772
8. Vers, fM], 4321 **20** 675, 843, 1025, 1133
22 84 **25** 10 [C 29 316, aM] **35** 230, 233
35b 125 **40** 275 **41** 734, 2768, 3641, 3647,
3653, 4454 **42** 192 **43** 1049.

پاکدین *pākdin* glaubensrein

4 90 **5** 16, 149 **6** 159 **7** 1012 **12** 685 **12c** 605
12d 2672 **12e** 415, 527(aV), 817 **13f** 1707
13g 1158, 2915 [V 14 279, aM] **15** 862, 3306,
3335 **18** 65 **20** 180 **22*** 26(aC) **23** 24 **29**
290 [C 35 1472x, fM], 1640 **35b** 192 **41**
2855, 3898, 3900, 3937(fC), 3993(°ē), 4541
43 1049, 3435(fC) — (vgl. 7 2015).

پاکدینی *pākdīni* Glaubensreinheit**20** 730.پاکرای *pākrāy* reingesinnt

11 235 **13g** 2413, 2553(aV), 2584(°ān) **14**
650 [V 15 1256, aM], 2095, 2584 **16** 122, 146
17 64 **20** 1420 **21** 124, 302 [C 22 40, M
nēkrāy], 95, 111 **25** 4 **34** 124, 525 **35** 271,
355, 724, 762, 1499 **40** 18 **41** 1657 [C 2235,
M *nēkrāy*], 2823, 2977, 4405(C *nēkrāy*), 4541
43 1319, 3858(C *nēkrāy*) — (vgl. 7 2016).

پاکزاد *pākzād* reingeboren, edel

[C 12c 4299, fM] [C 12e 866x, fM] **13** 323(aV)
14 815 **15** 209 **22** 264 **43** 2738 **50** 364.

پاکزاده *pākzāde* reingeboren, edel

12d 137 **13g** 1474 **15** 3822 **17** 15 **23** 32 **35** 68
41 3154(M *pākzāde* Druckf.) **44** 29.

پاکمز *pākmayz* reingesinnt

5 137 **7** 1740 **12d** 2715 **13g** 503(aV) **15** 1678
17 22 **41** 1622 **42** 121, 1635(fC), 1738 **43**
836 — (vgl. 6 1005).

پاکمیر *pākmīr* von reiner Liebe**41** 1365.پاکنامی *pāknāmī* reingeehrt**S** 85.پاکی *pāki* Reinheit, Heiligkeit

6 911 **7** 6, 569 **12d** 175 **13b** 759 **13c** 1088
13g 2565, 2759(aV) [V 2759x, fM] **15** 1810,
2923 **20** 664, 1595(fC) [C 35 1692, M *pākān*]
35b 154, 774 **41** 1502, 1678, 2493 **42** 125
43 906(fC), 1352, 2846, 3373 **44** 521.

پاکیزه *pākīze* rein, vollkommen

1) **5** 15 **6** 52 **7** 1168 **12b** 94* **12d** 1329 **13** 12
13b 82, 637(!) **13e** 801*(aV), 1066 **13f** 2554
[V 15 1036 6. Vers, fM], 2647 **17** 48(!), 78
20 220, 222 [C 21 124, aM] **22*** 60 **35b** 670
40 123 **41** 1541, 1657 **43** 1156(!), 3436,
3489.

2) *dastūr i p°* **13e** 398, 448 **38** 48 **41** 507 **43** 2973.3) *p° rāy* **6** 62 **13b** 956 **13g** 2583 **14** 313 **15**
330 **20** 439, 584, 712, 961, 1057 **35b** 45 —
(vgl. als K).

I Jungfrau

4) **5** 6 **6** 96 **35** 488.پاکیزه تخم *pākīzetuxm* aus reinem Geschlecht
12d 556.پاکیزه تن *pākīzetan* unberührt, ehrbar**10** 198 [V 13c 924x, fM] — (vgl. **12b** 94).پاکیزه جان *pākīzejān* seelenrein**15** 328.پاکیزه دل *pākīzedil* herzensrein**12e** 590(aV) **41** 1160.پاکیزه دین *pākīzedin* reingläubig**6** 1067 **35b** 610.پاکیزه رای *pākīzerāy* reingesinnt

7 554 **16** 129 **17** 137, 251 **18** 7 **20** 1531 **21**
638 **22** 477 **29** 527 **34** 309 **35** 1121, 1505
35b 399 **39** 25, 160 **40** 142 **41** 1750, 2774,
2935, 3406, 3457, 3660 **42** 595, 1280 **43**
1180, 1257 **50** 403.

پاکیزه گوی *pākīzegōy* rein redend**44** 88.پاکیزه منز *pākīzemayz* reingesinnt

6 63, 87, 1049 **13f** 1235 **13g** 2695 **15** 1662 **20**
211 **35** 646 **41** 2241.

پالان *pālān* Packsattel**35** 786.پالایش *pālāyīš* Durchseihung, Läuterung**16** 63(aV) **41** 3589, 4491 **44** 207.پالودن *pālūdan* A reinigen, läutern, befreien

1) **3** 26 **5** 366, 537 **13f** 2053(M Druckf. für
bayālūd), 2423(V besser *bayālūde*) **15** 3937
41 2242 **42** 113.

2) *bapālūd x°āb* den Schlaf verscheuchen **6** 496
29 250 **35** 55 **41** 638 **42** 969.

B entleeren, ausgießen, sich ergießen

3) **1** 52 **6** 388 **12** 183 **12e** 1126 **13c** 1039, 1053
13e 440(*ba°yam*) [V 510(=), aM], 1046
13f 590 **15** 1544(*ba°yad*), 4251(*ma°y*)
17 142 **22** 552 **29** 650 **35b** 322 **40** 93 **41**
4150 **43** 3566 [C 50 735, aM].

پالونه *Pālūne* s. *Pālūyne*پالونه *Pālūyne** GN, Stadt**22*** 34, 36, 47(C *Pālūne*), 54, 57(C *Pālūne*).پالنهک *pālhang* Schlinge, Riemen, Halfter

5 50 **12** 286, 342 **12c** 1119 **12d** 2392 [C 25518,
fM] **12e** 75 [C 1499, fM], 1004 **13f** 1940,
2095 **15** 1469, 2799 **17** 13 **50** 261.

پالیدن *pāldan* sich ergießen[C 17 142 *ba°id*, M *bapālūd*].* M liest schlecht *Bālūyne*.

باليز *pālēz* Garten

6 207 [V 12b 196, aM schlecht] 12d 1834, 1846
13 5 13b 200(aV), 656 [AB Nr. 487: 13e
171, aM] 13g 2070, 2220(*hā) 15 2396,
3174 18 69 20 516 23 29 35 1273 35b 534
41 269, 973, 625, 1208, 2439, 3231 44 260
46 23(*hā) 50 824*.

باليزبان *pālēzbān* Gärtner

15 3279(aV) 29 268(mard i p°), 283, 290, 302,
318, 335, 347, 417(fC) 35 775 41 762 42
1457 43 3751.

باليزباني *pālēzbānī* Gärtnererei

35 779.

پامال *pāmāl* s. *pāymāl*

پانزدہ *pānzdah* funfzehn

43 4084.

پانصد *pānsad** fünfhundert

5 540 6 11 7 1946* 12b 611* 13b 1405*(C
sišad) 20 1037, 1500(C ebenso!) [C 22 628],
M panšad] 43 338*(C panšad) [C 1581*,
M sišad], 3469, 3485, 3516, 3688.

پاوپر *pāupar* (pāupar) Widerstandskraft

29 44(C pāyupar) [C 50 898, M pāyupar] —
(vgl. [35 1157]).

پاوپر *pāuparr* (pāuparr) Widerstandskraft

13g 2499(V pāyupar) — (vgl. 15 1894).

پاؤزھر *pāuzahr* Gegengift, Heilmittel

[V 20 448 in den gedruckten, aber nicht er-
schienenen Teilen, M pāyazhr].

باي *pāy* A Fuß

1) E 25, 165 1 70 4 48 5 175, 237, 362 [V 6
324, M bādāpāy], 518, 622, 722, 941 7 204,
641, 878, 1169, 1350, 1773, 1864, 1929 8
427, 536 10 33 11 100 12 279, 285, 357,
460, 621, 700 [V 12c 708, aM], 861, 1058,
1113, 1127 12d 214, 278, 657, 855, 1043*,
2207 12e 52(aV), 205, 270, 442*(V xi p°),
590, 729a, 1010 13 794 13b 487, 1550 13c
503, 754(V pā) 13e 249, 284, 370, 470, 628,
654, 1015 [V 1131, M pā] 13f 691, 759,
1256, 1413*, 1587, 1923*(hā) 13g 664,
1335, 1447, 1544, 1824, 2017, 2325, 3162
14 218 15 169(aV), 272* [V 622, aM], 1078,
1285, 1291*, 1317, 1864 [V 1944a, fM],
2094, 2584, 2807, 2896, 2949, 3629*, 3944,
4084, 4203, 4207, 4209 [V 4236, M unmetr.
pā], 4322 16 128 17 131 19 447 20 326, 346,
712, 1436(aC), 1771, 1848 21 364, 576a 22
376, 427 29 456, 483 34 554b(aC) 35 198,
851, 1497, 1498 39 44, 60, 75, 149, 169 40
98, 141, 142, 343 41 464a*, 539, 923, 1918,
2935, 3856 42 340 43 649, 807, 851, 957,
1101, 1497, 1670, 1671, 1703, 2687, 2713*,
2809, 3955, 4086 44 442 49 16 50 222, 526,
874.

2) pušt i p° (kaf i p°) 5 252 7 890 13c 708
14 753(kaf).

* Metr.: — — — (C hat, wo nichts anderes be-
merkt, panšad) und — — (letzte Stellen mit * bez.).

- 3) xāk i p° E 105 6 694 7 1310, 1555 12e 14 13b
893 13g 2679(p° i turā xāk) 34 72 S 8.
- 4) p° u dast (d° u p°) [V 12d 1043*, M bā p° d°],
2098*, 2628 13b 98*, 431, 873(ma p° ...
ma d°) 13c 817 13d 30*, 116 13e 10*,
365, 771* 13g 763*, 1001* [V 1002*, aM]
[V 2364 aM] 14 624 15 983*, 1241, 1506
29 421, 513 34 554a, 554b(aC) 35 1159
41 2712(aC) 42 593* 43 2716, 2977, 3012,
3550*, 3869 44 147, 305.
- 5) p° u sar: s. sar Nr. 72).
- 6) zi sar tā ba p°: s. sar Nr. 284).
- 7) gar p° jōyam (usw.) ba dast am (usw.) sar
ast: s. sar Nr. 285).
- 8) ba p° istade 12d 223 13e 252 15 4314 21
265 35b 243, 740.
- 9) ba p° andarūn kafš [V 12e 1333, aM], 1350
[V 13 405, aM] 15 2017 20 824*(V ba p°
*stehende) 35b 742 50 220 — (vgl. 15 4203
50 526).
- 10) firō hište tā p° az mušk mōy (muškīn kamand)
5 303 12d 222(m° k°) 13 1139 15 1745
41 737(m° k°) — (vgl. 12c 753).
- 11) p° bastan, kardan ba band 8 423 (bildl.)
12c 557 12d 988 12e 115* 13b 864, 1117
13c 818 13e 610, 1169 13g 1779, 1826, 2355
15 983* [V 984, M pā] [V 1328, aM], 2824
(V dast), 3125, 3186(V dast), 3214(=), 3648(1)
16 68 21 424 35 1359 [C 35b 599a*, fM]
38 133 40 92, 99, 122 41 1725 42 1228, 1644,
1662, 1695, 1696(fC), 1813 43 680, 2351,
2498 — (vgl. 13e 1015 15 169 29 456 43
807 49 16).
- 12) ba asp (bōr, raxš, zīn) andar āvard p° 6 362
(z°), 740(=) 7 597(=), 909(=), 1241(=)
10 242(b°) 12 289(r°) 12b 250(=) 12c
25(=), 1040 13 1197 13b 196 13c 50(r°),
1418(=) 13e 203, 501(b° in 499), 790(r°),
1256(=) 13f 286, 2489(z°) 14 549(=),
874(aV) 15 844(z°), 2590, 3349(r°), 3629*,
(=, V bagardānam az raxš p°) 17 174, 255
19 129 20 152, 1050 21 273(b°) 39 165 41
173, 178 43 963, 1425 — (vgl. 10 33).
- 13) ba taxt i kayān andar āvard p° 5 111 6 294
11 208 29 577 41 2913 — (vgl. 5 362 13g
1447).
- 14) ba jang andar āvard p° 12c 992 13f 391 15
272* (V +ba x°aršēd).
- 15) bar p° fast 7 942, 945 13 193 13e 403 13g
1805 [V 2234, M az jāy], 2668a, 2802, 2892,
2965 15 916a(ba jih ba p°), 1372 21 715
35 297, 1073(C +xāst) 43 881, 2269 44
59, 79.
- 16) bar p° xāst 7 30, 289, 1240, 1325, 1722(mōy
b° p° x°) 12 205, 341 12b 445 12c 392, 611
12d 867, 1469 13c 392 13e 1337 13f 2018
13g 2727, 2925, 2976, 3154 14 32, 876(aV)
15 1194, 1290, 1716, 3868 16 110 19 83
21 341 22 434(M xast Druckf.) 35 497,
596, 979 [C 1073*, M +jast], 1318* 35b
181, 320, 670 41 1110, 3029, 4483 42 955,
1014 43 273, 746(abar, fC), 821, 842, 1798,
2184, 3533, 3563, 3775 50 579 — (vgl. 13c
654).
- 17) p° fašārdan, fušurdan, afšurdan 10 34 12
889 13 1397, 1402 13f 2188 [V 15 1291*,
M +yāzidan], 2263 35b 521 43 1800.
- 18) p° nihādan (āvardan, kardan, yāzidan) pēš
(pēštar) 5 428 6 861 12d 2382(āw°) 12e
283(y°, pēštar), 729b 13e 90 13f 350,
1028, 1039, 1314, 1515(pēštar), 1557,

- 1642* (+dar pēš), 1689(k*, V dast), 1729 (āw*, V nih*), 1963, 2429(āw*, V rāy) 15 634, 635 (āw*) 34 355* [C 41 464a*, M +paimādan], 3187 43 483(!), 859.
- 19) *ba p° āmadan* zu Grunde gehen 12 764 (zi bālā i asp andar āmad ba p° zu Boden fallen) 12c 873* (V zi p°) 14 643 20 1248 [C 35 429, M pā], 438 41 576 43 78 50 606(fC).
- 20) *ba p° (andar) āvardan (āvaridan)* unterwerfen, vernichten 7 816*(andar, V zi p°) 12c 108*(V zēr p°), 326 12d 461(bildl.) [V 2501*, M zēr p°] 12e 412(āvaridan), 499, 672(M übers. hier «rétablir») 13 547 (aV), 559(bildl.) 13c 115 13g 1398(andar), 2493(=) 15 1729*(=, AB zi p°) [C 35 1276, M pai] 41 2456(andar) 42 344(=, aC), 663(andar) 43 507(=), 1713(=), 3769 — (vgl. 1 70 12e 442) (vgl. unter Nr. 44).
- 21) *zēr p°* 12 287 13c 627.
- 22) *zēr p° ... būdan (andar āmadan, dāstan)* 12c 903 12d 214, 832 13c 507(d*) 13f 2327 (a° ā*) 29 227(=) — (vgl. 39 60).
- 23) *zēr p° ... āvardan (afgandan, gardāndan)* niederwerfen 7 1213 12b 180 [V 12c 108*, M schlechter ba p°] 12d 2501*(V ba p°) [V 12e 178*, aM] 13c 381(dar z° afg*) 13e 554(g*, aV) 15 278 [C 41 1377a, fM] 42 413 (bildl.).
- 24) *zēr p° ... fitādan* 6 494 11 99 13c 973.

a) p° auf Tiere bez.

- 25) 12 814 12c 753, 1188* 12d 1788 12e 348 13 456, 1193* 13c 1195* 13d 30* 13e 423, 539*(V gōš) 13f 321*, 713*, 1546, 1557*, 1642*, 1858(«Hinterfüße»), 1923*(«hā»), 1966, 2386*(aV) 15 800, 4234 [V 4327a*, fM] 20 178*(«Hinterfuß») 21 576b(aC) 34 181, 182*, 194, 201, 349, 355*(«Hinterfuß»), 358 35 549*, 716 (Schenkel?), 1318*(«Hinterfuß») 40 400 41 2306(C richtig pai), 2774*, 3406* 42 922 43 2400(membres«Knochen») S. 10.

b) Fuß bildl.

- 26) 12 3, 17 12d 1374(«hā»), 2098*, 2526* 13b 1323 13e 10* 13g 756, 1346, 2215(«hā») 14 6 15 1344 20 1032(«hā») 24 38(fC) 41 1644 42 734.

B sva. stehende Stellung

- 27) (andar, bar, firōd) āmadan zi p° 6 532(f°) 12b 495(b°, aV) [V 12c 873*, M ba p°] 13g 1005(a°) 15 2196(=) 16 151(=, «zum Sterben kommen») 43 732(a°).
- 28) *andar (dar) āvardan zi p°* 5 158 [V 7 816*, M ba p°] 13 711 13c 1385(dar) 13f 1460 [AB Nr. 2793: 15 1729*, M ba p°] 35 431, 1025.
- 29) *figādan (uftādan, šudan, gardāndan)* zi p° 7 1844(uft*) 12c 1168(=) [V 12e 442*, M schlecht ba p°] [V 13b 1586 f°, M jāy] 13e 932(g*) 13g 1272 15 1492, 3811 20 1876.
- 30) *ništādan (ništādan)* zi p° 6 376(ništādan, s. Rü 8, 298) 12e 1332(«ablassen von») 13g 2600 43 945 (ablassen von*).

a) ba p° stehend (vgl. Nr. 8)

- 31) E 214 5 96 6 714 7 524(?) 11 9 12 821, 870 12c 769 [V 13 323, aM], 414 13b 1098, 1534 [V 13c 160, M schlecht jāy], 452, 1337 13d 112(aV) 13e 58, 399, 480, 600, 619 [V 836, aM] [V 972*, M +pēš ...] 13f 321*(fV), 359, 1067, 1127, 2205, 2386*(aV)

- [V 2464, aM] 13g 275(fV), 795, 1164, 1311, 1326(?), 1926, 2707 15 916b, 3272, 3553 (sich aufhaltende), 3703(=, sva. «schwebende») [V 4327a*, fM] [C 20 824*, M ba p° ... kaff] 21 638 34 524(aC) 35 699 35b 232 41 532 (bei M ?), 2774* 42 745 43 1212, 3691(aC).
- 32) *pēš (gird, nazd) ... (bar) ba p°* E 202 6 368(gird ... andar), 674, 761 7 1393(n°) 8 62(bar), 416 12c 75(V +dar pēš ... bar), 623, 742(gird ... andar), 749 [V 782*, M ohne pēš], 1275 12d 276, 1562 13 1193* 13c 1195* 13e 53, 398, 684(bar, V ohne bar), 855, 865, 972*(+dar, V ohne pēš) 13g 426, 2242, 2599, 2604 15 21*, 36, 156, 1504, 2682, 2846(bar), 3344(=) 20 487, 821 21 668 22 87, 243 42 151 43 464(bar), 3196(=), 3266(=) 44 456.
- 33) (pēš, dar pēš) kardan ba p° 12d 307 13b 1262 13c 1000(ba pēš), 1211(dar pēš), 1363 13g 164, 1541 15 252(pēš) 21 685 35 100, 441(«einsetzen») 41 288(pēš), 3406* — (vgl. 41 532).
- 34) (bar, dar) pēš (nazd) i yazdān (usw.) ba p° 12b 516(dar ... n°) 13b 1161(bar) 13c 932(=, aV) 13e 632, 733 13g 1297, 2426, 2553(V +bar), 2626(dar) 15 21*, 1321, 1903 (bar) 35b 799(=) 42 1015(=) — (vgl. 13e 619 13g 2707).
- 35) *dirāfš (axtar, zātr) ... ba p°* 12c 782* 13 532 13b 543(a°), 1291 13c 474*(z°, V zi sar tā ba p°) [V 1192, aM], 1193(aV) 13f 2107 13g 232, 1134*(V ohne dirāfš) 15 2686 35b 721(z°, fC) 41 3085 42 645.

α) ba p° bestehend, in Stand

- 36) 4 23 7 703, 713 8 99 12c 373(?) 12d 1858 13 1225, 1375(?) 13c 2(V jāy) 13d 11, 118(?) 13f 1770(«zur Stelle») 13g 522, 1370 15 1797(fV), 4115 21 4, 12 22 560 34 153 35 1470 [C 35b 890, M jāy] 41 464b(C besser jāy), 1502, 2172, 2599, 4094 43 2135, 3444, 4059(+kardan).

b) bar p° stehend

- 37) 3 22 6 896 7 666 12c 355, 752, 995(aV), 1188* [V 12d 1342, aM], 1864 13f 352, 713*, 1413*(V «Fuß»), 2414 13g 1124, 1645, 2521, 2595, 2668b(aV) 14 867 15 1275, 2720, 3391, 4061 17 156 34 288, 289 35 702(fC), 874, 972, 1160(?) 35b 289 41 3186 42 165 44 101.
- 38) *bar p° kardan aufstellen* 13c 922 13e 385 13f 318, 1989 13g 143, 1103, 1828(«einsetzen») 15 2005 20 737(!), 1384(«auf die Beine bringen») 21 111(«einsetzen», M bā Druckf.) 35 162, 549* 42 718, 1323(«einsetzen») 43 3674.

α) bar p° bestehend, in Stand

- 39) 15 2418 35 386, 466 43 733, 2030, 3421 50 156.

C Schritt, Gang

- 40) 12b 37 12d 1549 12e 115* [V 13c 956, M jāy] 15 1405 [C 35b 599a*, fM] 50 344.

D Macht, Kraft, Widerstandskraft

- 41) (marā) bā ... p° nēst(ast) 5 187 6 323 7 1246 11 111 12b 618 12c 895 12d 1987(!) 13b 1047(?) [V 1544, M tāb] 13c 572(!, V jāy), 584, 1439 13f 206 13g 559, 668(!), 875, 1025 35b 217 41 691(!), 8104 [C 42 439, M jāy].

42) *p° dāstan* (*bā, rā*) **12c** 253, 349 (*bā*), 480 [V 825, M *tēzpay*] **12d** 2425 **13c** 269, 441 **13e** 431 **13f** 952 (*bā*), 2085 **13g** 995 (V + *bā*) **14** 690 (*rā*) **15** 1136, 1768 (*bā*), 2439 (Be-stande?), 3479 **21** 354 (*bā*) **34** 272(=) **35b** 313(=) **41** 3642, 3903 **43** 166, 1191 (*bā*) — (vgl. **12e** 729a **13b** 1550 **13c** 503).

43) (*na*) *p° ō* (*na*) *par* (*r*) sva. Macht **8** 155 [AB Nr. 462: **11** 78* *na...na*, M *sar* statt *par*] **12e** 178* (V *zēr p°*), 465 (*bi°*) **13f** 2174 [V 2487* *na...na*, M *sar* statt *par*] **13g** 559 (V *pā u sar*) **50** 898 (bildl.) — (vgl. **29** 513).

E Ende

44) **13** 1700 **15** 3632 **41** 3472, 3476 **42** 1337 **43** 693, 2165.

45) *na sar...na* (*zi*) *p°*: s. *sar* Nr. 283).

پایاب پایاب A Untiefe, Furt

1) **15** 1947.

B Widerstandskraft

2) [C **6** 877 14. Vers, fM] **12c** 389 **12d** 478 **12e** 164 **13** 726 **13b** 863 **13c** 1266 **29** 361, 480.

پایان پایان A Das Unterste, Fuß

1) **7** 1942 **12d** 2244.

B Ende

2) **13b** 1594 **14** 453 **15** 4069 (aV) **22** 628 **49** 22 AB Nr. 1293.

پایبند پایband Fußfessel

7 386, 527 [C **12c** 404 18. Vers, fM] **13e** 1174, 1178 [C **13g** 2476*, fM] **15** 1929, 1934 [C 2582 10. Vers, fM] [C 3134 15. Vers, fM].

پایدار پایdār standhaltend, widerstandsfähig

1) [C **10** 79*, fM] **11** 52 **12c** 943 **12e** 829 **13** 1219 **13c** 618, 626 (aV), 742 (**ān*, aV), 1368 **13f** 786 **15** 2646 (aV) **34** 134 **35** 212 **43** 2025 [C 3814, aM] **44** 417 [C **50** 246, aM].

I immerwährend

2) **5** 529 **6** 394 **21** 29 **22** 534 **36** 26 **41** 816, 1123, 1406.

پایدارى پایdārī Widerstandsfähigkeit

13f 1599.

پایزهر پایzahr Gegengift, Heilmittel

1) **40** 220 (C *pāzahr*), 253 (C *fāzahr*) **42** 130 [C **44** 133*, fM].
2) neben *zahr*: s. *zahr* Nr. 3).

پایسته پایiste ausdauernd

15 406 (**ān*, fV).

پایکار پایkār Unterbeamter, Vollstrecker, Be- diensteter

[V **13g** 2461 **ān*, aM schlecht] **20** 1336 (Adj.) **31** 10 **35** 215, 730 **35b** 234 (**ān*), 859, 876 **41** 140, 2683 **43** 4136 (in 4139 als *bāyban*).

پایکوب پایkōb Tänzerin

35 846.

پایگاه پایgāh A Rang, Würde, Ehrenplatz

1) **3** 25 **4** 32, 171 **7** 493 (*Verdienst*) **12b** 91 (M V schlecht *pāyegāh*) **12d** 626, 631 (V richtig *pāyegāh*) **13b** 1432 **13e** 319 **13f** 2089 (*Verdienst*) **13g** 1180, 2227, 2787 **14** 829 [V **15** 3310; aM], 4208 **19** 104 **29** 617 (ironisch) **34** 21 **41** 818, 1544 (**ē*), 1559 **42** 1327 **43** 1517, 1734, 3122.

B Vorhalle (?)

2) **12** 911 (M *pāyegāh* Druckf.).

C Wurzel (bildl.)

3) **6** 1069 (*Sippschaft*) **13c** 352 (*Grundlage*).

D Furt

4) **13g** 2364, 3139 (I, aV).

پایگاه پایgāh A Platz

1) **E** 129 **13** 1368 [V **13g** 1335, aM] (M **12** 911 Druckf. für *pāyegāh*).

I Rang, Würde, Ehrenplatz

2) **13g** 2671 [V **14** 86, aM] **41** 3546.

3) *p° sāxt* (*šān*) **5** 500 **6** 260, 1077 **7** 374 **12d** 631 (M *pāyegāh* Druckf.) [V **13g** 1691, aM] **20** 673, 1224 **34** 529 **41** 365, 4349 — (vgl. **E** 129).

B Stallung

4) **13g** 3017 (aV) [V **15** 3541*, fM].

پایمال پایmāl von den Füßen zerstampft

[V Text No.: **13b** 621, aM] — (vgl. *pāmāl* V Wb. S. 237a).

پایمرد پایmard A Helfer

1) **5** 234 (**ān*) **13** 494 **13g** 466 [C **41** 4233 **ē*, aM].

B Vermittler

2) **12d** 2209 **41** 411.

C Diener

3) **35** 764 (aC) [C **41** 3567, aM].

پاینده پایande fest, standhaft, ewigdauernd

[V **7** 35, aM] [C **12d** 1661, aM] **13f** 1469 **15** 1091, 2309 **21** 658 **29** 504 **41** 3497 **43** 3363.

پاینده‌تر پایandetar standhafter

[C **43** 3347, aM].

پای‌وپر پایupar Widerstandskraft

[V **13g** 2051, M *pāyuparr*] [V 2499, M *pāvpar*] [V **15** 1894, M *na pā ū na par*] [C **29** 44, M *pāvpar*] **50** 898 (C *pāvpar*) — (vgl. **35** 1157) (vgl. *pāy* Nr. 43).

پای‌وپر پایuparr Widerstandskraft

13g 559 (V *pā u sar*), 2051 (V *pāyupar*) **20** 1322 — (vgl. **8** 155).

پایه پایه A Fuß, Fundament

1) **13b** 79* **13f** 1802 [C **41** 543, aM] **42** 318 **43** 3327.

2) *p° ī taxt* **6** 693 **7** 1487 **12b** 90 **12c** 227* [C 861*, fM] **13b** 79* **20** 25 [C **22** 659 24. Vers, fM] **31** 2 **34** 659 **35** 789* **35b** 240* **41** 2088*.

B Stufe

- 3) 7 140 [C 266 °ē, aM], 1563 12b 458 12c 227* 35 789* 35b 240* 41 2088* 43 3699, 3700*.

C Rang, Würde

- 4) 1 4 5 120 7 304, 740 12c 999 12d 955, 1538 13b 780(aV), 1429 15 329, 819* [V 19 102, aM] 29 595(aC) 41 1113 42 1061 43 404, 2493 [C 3697, aM] 46 11.

بايدار *pāyedār* mächtig

- 41 3955(fC).

پایگاه *pāyegāh* M V 12b 91 schlecht für *pāyegāh* (sd.)

پائیدن *pāīdan* stehen bleiben, zögern, warten, dauern (*mapāy*)

- 4 106 [C 12 787γ *yad »standhalten«, fM] [C 12c 435x, fM] 12d 688 [V 1232 ba-°y, aM], 2296, 2490, 2531(na-°yad h), 2609 13 1409 13b 227(ba-°y, M Druckf. für bayāī) 13c 479 13d 45 13e 498(*yad h), 686, 713 (ba-°y) 13f 114, 202, 405, 1459 [V 1788 ma-°jed, aM] [V 2132(=)] 13g 426(na-°iim, aV), 2632 15 629(ba-°y), 782(ma-°jed), 910 (fV), 916, 1019(fV) 20 283, 1297(ba-°yad, aC) 35 144(ba-°y) 35b 441, 527(ba-°y), 529(=), 532 [C 41 4150 na-°yad, aM] [C 43 487a na-°yad, fM], 736, 2982 44 487 49 24 50 747 AB Nr. 580(ba-°y), Nr. 2389.

پائین *pāīn* das untere Ende, Fuß

- 5 314 17 56.

پتک *putk* Hammer

- 1) 13b 1395 14 189, 192, 193, 196, 197, 199 (aV), 200 15 1286 20 1482.
2) p° i āhangarān: s. āhangar Nr. 2).

پتکداری *putkdārī* Schmiedehandwerk

- [C 12e 1305γ, fM].

پتیار *patyār* Schrecklichkeit

- 7 2008(*hā).

پتیاره *patyāre* Unglück, Landplage

- 5 64(*ē) 7 1207 12b 459 13 17, 1389 13b 1238 13d 68 13g 1122 14 420(aV) 15 3049 20 947(*ē), 1142, 1154 29 242(*ē) 42 1232, 1834 43 1907, 3051(*ē) 50 401(=).

پختن *puxten* kochen

- 1) [C 12 205 26. Vers bildl., fM] 35 150(ba-°xt), 714(=), 716(*xte), 761(=) AB Nr. 1212 (ba-°xti).

I schmackhaft machen

- 2) 7 1261(*zad).

پخته *puxte* A gebrannt (von Ziegelsteinen)

- 1) [C 20 1409, aM] 35 195, 545.

B gereift

- 2) 13b 1547(aV besser) 15 3182(vom Wein, aV) 35b 351(vom Wein).

پنج *paxj* zerdrückt, zerschmettert

- AB Nr. 442(aAsadi).

پنج *paxč* zerdrückt, zerschmettert

- AB Nr. 2254.

پخش *paxš* zerdrückt, zerschmettert

- 1) [V 10 251, M baxš] 12 376 12e 1441 [C 13c 1370x, fM] 13e 1220, 1292(bei M?) [V 15 2820, M schlecht raxš] [C 43 1373, aM] AB Nr. 494 — (vgl. 26 13, wo wohl p° statt raxš zu lesen ist).

I Druckstelle, Abdruck

- 2) 12c 1064.

پدر *pidar* Vater

- 1) E 230 1 3b, 30(V *pusar*), 56 3 2 4 2, 115, 118, 135, 138 5 106, 125, 161, 167, 170 6 53, 59, 60, 154, 200, 246, 260, 265, 299, 320, 323, 328, 341, 430, 521, 527, 544, 659, 700, 737, 1086 7 87, 165, 167, 188, 189 [V 342, aM schlecht], 343, 346, 466, 467, 541, 759, 768 [V 775, M badar], 777, 951b, 953, 986, 989, 990, 995, 997, 1019, 1024, 1110, 1112, 1115, 1117, 1121, 1132, 1485, 1739, 1800, 1876, 1984, 1985 8 1, 7, 76, 87, 88, 103, 104, 260, 402, 451 [V 524, aM schlecht] 10 3, 212 11 30 12 12, 278, 298 12b 85, 140, 190, 665 12c 21, 112, 144, 152, 153, 158, 224, 765, 787, 1061, 1159, 1161, 1164, 1203, 1211, 1238, 1290, 1301, 1303, 1315, 1358, 1372, 1378, 1400, 1410, 1419, 1423, 1454 12d 33, 43, 60, 95, 181, 235, 316, 360, 522, 533, 552, 588, 624, 630, 632(aV), 984, 1065, 1069, 1120, 1123, 1184, 1208, 1234, 1236, 1248, 1305, 1505, 1554(aV), 1571, 1583(aV), 1596, 2063x, 2193, 2220, 2266, 2315, 2417, 2454, 2488, 2691, 2698, 12e 124, 150, 171, 215, 540, 542, 572, 575, 666, 696, 735, 869, 1096, 1135, 1171, 1181, 1196, 1198, 1231, 1297, 1301 13 12, 40, 56, 61, 350, 386 [V 474, aM], 477, 591, 602, 759, 792, 856, 918, 986, 999, 1102, 1200, 1261, 1475, 13b 33, 45, 48x, 386, 1184 13c 131, 210, 222, 1035, 1235, 1380, 13e 100, 198, 1033, 1089, 1336 13f 163, 211, 253, 358, 371, 385, 396, 444, 600, 601, 683, 713, 966, 968, 1346, 1516, 1526(fV), 1640, 2250, 2267, 2270 13g 112, 286, 288, 313, 317, 372, 393, 466x, 481, 555, 556 [V 590x, fM], 634, 1177, 1249(pidr), 1275, 1277(pidr), 1302, 1415, 1880, 2052, [V 2095, aM], 2126, 2135, 2138, 2402, 2495x, 2573 14 24, 46, 90, 91, 100, 114, 123, 174, 226, 273, 387, 618(aV), 857, 863 15 23x [V 54, aM], 507, 543, 544, 557, 624, 637, 657, 664, 667, 668, 674, 680, 715(aV), 813x, 858, 863, 940, 955 (aV) [V 965x, fM], 966, 988, 998 [V 1008, aM], 1224, 1233, 1236, 1238, 1250 [V 1264β, fM], 1265, 1315, 1371, 1372, 1395, 1520, 1563, 2032, 2064, 2083, 2101, 2155, 2368, 2370, 2372x, 2425x, 2427, 2445 [V 2474, aM], 2548(aV), 2554, 2567, 2676, 2846, 2848, 2850, 2946, 3039(aV), 3051(l), 3081, 3094, 3590, 3858(aV), 3878, 3897, 3902, 3981, 4038, 4144, 4157, 4164, 4332(aV) 16 20, 21, 46, 115, 148, 159, 163, 17 5, 97, 108, 291, 18 125, 127 19 15 20 66, 1026, 1804, 1806 21 67, 116, 375, 562 22 18(aC) [C 22, aM], 134, 622, 625 23 6 24 2 26 4 27 2 29 14, 50, 465 33 2 34 33, 48, 49, 229, 231, 235(aC), 244, 250, 291, 294 [C 404, aM], 405, 409, 421, 543, 558, 563 35 34, 42, 345, 481, 943, 1007 [C 1013x,

fM], 1049, 1052, 1107, 1108, 1256, 1263
35b 4, 135, 138, 173, 211, 568, 574, 640, 746,
 749, 750^a, 898, 906 **37** 1, 6 [C 15, aM] **39** 54
40 124, 179, 359, 383 (fC) **41** 746 [C 749, aM]
 755 [C 766^a *pidrē*, *pidr*, M *madrē*, *madrā*]
 [C 787, aM], 838b, 853, 914, 947, 955, 1073,
 1078 (*pidr*), 2162 (nicht *pidar mādār*, wie
 Nöld. S. 96 will), 2193, 2195 (fC), 2255, 2900,
 2990, 2992, 3005, 3023, 3060, 3063, 3071,
 3076, 3154, 3246, 3940, 4351, 4490, 4570
42 21, 65, 101, 157, 195, 206, 220, 246,
 247a, 259, 352, 366, 387, 388, 638, 653, 752,
 1064, 1154, 1270, 1699, 1803, **43** 8 17, 45,
 233, 291, 302, 314, 362, 483, 507, 544, 636,
 637, 814, 815, 1117, 1301, 1400, 2180, 2256,
 2491, 2948, 2974, 3255, 3285, 3432^a, 3433,
 3607 **44** 10, 26, 132, 146^a, 172, 360, 373, 489,
 516, 580, 581 **46** 10 **50** 371, 625 (!), **S** 65, 74.

2) *p° bar (tā) p°* 5 166 (+*bar*) **7** 32 **10** 86 (*tā*),
 218 **13b** 222 **13c** 1089^x **13f** 509 **14** 345 **20** 19
21 13^x (+*bar*) **24** 6 **29** 199 (+*bar*) **34** 531,
 576 (aC), 578 [C 35b 21, aM] **43** 3368^x **50** 16,
 165, 181, 624, 866.

3) *p° neben pusar* 1 3a, 17 **4** 111 **6** 177, 179, 310,
 735 **7** 951a, 954 **10** 1 **12** 7, 554 **12c** 124, 170,
 219, 1180 **12d** 254, 1349, 2063^x (V ohne *pusar*)
12e 303 **13** 423, 1003, 1227, 1433 **13b** 58 (*pidr*)
 429 [V **13c** 449a, fM] **13f** 48, 667, 1511, 1569,
 1751 **13g** 285, 320 (fV), 378, 455, 466^x (V ohne
pusar), 562, 587 [V 1155 *p° bar pusar*, M *pusar*
bar pusar], 1157 [V 14 122, aM] **15** 352, 405^a
 (fV), 929, 944^a, 967, 971, 974, 1173, 1259,
 2360, 2380^a [V 2425^x, M ohne *pusar*] [V 2506^a,
 fM], 2874 **17** 268 **18** 62, 110 **19** 193^a, 227
20 1800 **21** 70, 583 **22** 281 **35** 1561 **40** 134,
 324^a **41** 121, 760, 838a, 1252, 1254, 3785
42 247b, 1012 **43** 330, 545, 3567 **44** 29, 431
 [C **46** 5, M ohne *p°*] **50** 119^a, 128 (fC), 882.

4) *p° bar p° tā (bar) pusar bar pusar* **13c** 1089^x
21 13^x (*bar*) **43** 3368^x (=).

5) *p° bi pusar bud pusar bi p°* **13** 1212, 1660 **13f**
 2473 **19** 252 **22** 88.

6) *p° neben pār* 11 86 **12c** 157, 668 **15** 973 **34**
 317 (aC) **41** 918 **43** 3497.

7) *rāh i p°*: s. *rāh* Nr. 7).

8) *p° neben farzand* **4** 136 **6** 932 **12** 6 **12d**
 1225^a **34** 407 **41** 683, 1253, 4464, 4489 **43** 3447.

9) *kīn i p°* **5** 294, 536 **6** 720, 848 **12e** 516 **13**
 134, 487, 545, 613, 713, 753 **13b** 48^x (V ohne *k°*)
13g 96, 1159, 1579 [V 2495^x, M ohne *k°*],
 2549, 2783 **15** 713 [V 813^x, M ohne *k°*] [C **42**
 1122, aM], 1663 **43** 2990 **44** 143.

10) *mām ū p°* **6** 355, 619 **13b** 1231 **13e** 1129 **21** 532
34 302.

11) *az p° yādgār* **12c** 1179 **12d** 1961 **13** 60 **13b**
 744 **31** 10 **41** 3236, 4247 **42** 1019 **43** 317 **50** 341.

پدرام *pidrām* fröhlich, erfreut

E 185 **7** 187 [V **13** 664, M *badrām*] **13c** 1128
13e 776 [V **14** 14, M *badrām*] **19** 373 **20** 467
35b 253 **42** 1038, 1527 **43** 2694 [C 2798,
 aM], 3361, 3408.

پدرداده *pidardāde* vom Vater gegeben

15 24.

پدرمادر *pidarmādar* Großvater (mütterlicherseits)

13g 491, 1578 **43** 2587, 3363 — (vgl. **41** 2162).

پدرمرد *pidarmurde* Waise

35 1420.

پدروار *pidarvār* vatergleich

5 135, 140, 152 **6** 255^a (in des Vaters Gestalt*)
12d 1363 **13c** 171 **13g** 384, 883 **15** 3862 (aV).

پدروان *pidarvān* vatergleich

15 114 (fV).

پدرود *padrūd* A heil, gesund

1) **12e** 1092.

2) *p° bāš*: s. *būdan* Nr. 6).

B Das Lebewohlsagen, Abschied (stets
 mit *kardan*)

3) **6** 1142 [V **7** 689, M *badrūd*], 1187, 1801,
 1808 **12** 151, 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899,
 2051 (!), 2328 **13b** 948 **13c** 883, 1520 **13d**
 232 **13f** 966, 2184, 2211 **13g** 3007 **15** 3712
35b 652 **42** 1241 **43** 1604, 2202.

پدم *pude* morsch(es Holz)

AB Nr. 559.

پدید *padīd* sichtbar, offenbar, öffentlich

1) **2** 18 **5** 493 **6** 985 **12** 814 **12d** 2073, 2444
12e 1000 [V **13** 877, M schlecht *badīd*] **13f**
 1719 [V **13g** 3120, aM] **14** 227 **15** 159
 (C richtig *badīd*) **34** 90, 688, 689 **41** 801,
 3353, 3401 (aC).

2) *p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 75).

3) *p° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 4).

4) *p° āvaridan*: s. *āvaridan* Nr. 2).

5) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 77).

I unterscheidbar

6) **5** 258^x **12c** 988^x **13** 784^x **13b** 1447^x **13c**
 521^x, 1364^x **15** 649^x, 3426^x **41** 32^x, 3275^x (fC),
 4463^x **44** 257^x **50** 130.

پدیدار *padīdār* sichtbar, offenbar

1) **12b** 723 [V **12d** 472^a], 1873 [V **12e** 674^a]
 [V **13b** 1172, aM] [V **13f** 257^a] [V **13g** 1645^a]
15 1441 **20** 1444 **35** 1237 [C 1257^a] **41**
 3296 (fC) **42** 1056 **43** 1611, 1721, 2709, 3592.

2) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 78).

پدرفتن *padruftan* A annehmen, übernehmen

1) **5** 153 **6** 32 **12** 803 (*na°ft*) **13g** 1719 **14**
 428, 503 [V 580, aM], 881 **15** 52, 64, 2634
 (*vī, schlecht für *baduruvī*, fV), 2647, 3028,
 3570 (*fī), 3906 (*ft, Inf.) **16** 59 **20** 1352,
 1503 (*ba°ft*, C besser *na°ft*), 1576 **21** 75
29 633 **34** 145 **35** 1401 **41** 480 (*ft, Inf.), 713,
 2255, 2256, 2348, 2360 [C 2408, aM] **42**
 1375 **43** 1573, 2493, 2494 (*ba°fī*), 3124,
 3812.

2) (*bāš*) *bapadruf* (Tribut) zu zahlen über-
 nehmen **12b** 5 **15** 37 **35** 1572 [C 1595, M
padīruft] **41** 2726 (*ft, Inf.).

3) *bapadruf* pand **12** 216 (*na°ftam*) **12d** 1134
13f 1006 **13g** 3130 (*na°fte and*) [V **15** 2476
 *ftam, *dhā, aM], 4003 **43** 2183, 3019.

4) *sipās p°* danken **7** 825.

B erklären, versprechen

5) [C **35** 1608 *ba°ft*, M *padīruft*] **43** 1394,
 2210 (*fte būd).

* M schlecht *badīdār*.

پدرفتی *padruftani* was zu bekennen ist
12e 376.

پدر *padir* s. Kompp.

پدیرا *padirā* + *šudan* entgegengehen
[C 43 1014, M *padire*].

پدیرفتن *padiruftan* A annehmen, übernehmen

- 1) E 63(**rande*), 75(**rad h*) 6 135(**ram h*)
7 160, 261, 1294(**ram*), 1300 12 652(**r*)
12b 690 12c 534(**ftam-ē*) 12d 247(**rad*,
V **ri*), 1262, 1309(**ri*) 13 632(**rad*) 13b
854(**r*) 13c 643(**rad!*) 13g 936, 2117,
3041 15 45(**ba-r*), 49(=), 126(**na-rad*),
145(**fti*), 2055, 2835(**rad*), 3708(**na-rad*)
17 241 19 366(**rande*) [C 20 483 **rad h*,
aM], 952(**ram h*), 974(**ba-rad*), 1144(**rad*,
aC) 22 614(**ba-r*) 29 171(**rad*) [C 633 **ft*,
M *bapadruft*] 35 41, 496, 872(**ri*) [C 1474,
aM] 35b 555 36 12(**na-rad*) 40 171(aC),
310(**ram*) 41 1252(**rande!*) 2407(fC),
4371(**ri*) 42 400, 513(**rad*) [C 1354 **ri*,
aM], 1600(**ri*), 1750 43 31, 37(**rande*),
125(**rad*), 316, 320, 1415, 1608, 2276(**ri*),
2595(**ft*, Inf.; **ram*), 3355(**rad*), 3400
1. Stelle (=), 3424 44 198, 306, 332 50 199
(*ba-rad*), 226(**ri*), 468, 719(**rad*).

- 2) (*bāž*) p* (Tribut) zu zahlen übernehmen
[C 12c 741b **rand*, fM] 13c 176(**ba-r*)
[V 388 **rand*, aM] 29 545 35 1595(**ft*, C
bapadruft) 50 69(**rim*) — (vgl. 43 3355).

- 3) *pand* ... *padirad* 5 138(**de*) 12 87 12d
585 13 1697 13b 226 13f 1748 13g 3162
(**fte am*) 15 125(**ba-rad*), 164(**ba-ri*),
169(**na-ri*), 3205(**ba-r*), 3226(**ri h*) 19
383 39 9(**na-rad*) 41 3936 43 1455, 2941
(**na-rad*).

- 4) *padiram sipās* danken 7 1912 13c 37 14 282
41 2175 43 1839(**rad*) 43 3398, 3400
2. Stelle.

B erklären, versprechen

- 5) 7 202(**ftam*, V **fte am*), 680, 684 12 780
(**rim*) 12d 1239, 1346 [C 1665x **rad h*, fM]
13f 1690 15 93, 633*, 662(**fte am*), 1315,
1377, 1516, 2107, 2487, 3367(**ba-ram*)
35 1608 43 147(**fte*).

+ *andar* annehmen (a* *padir*)

- 6) 5 135 13e 102, 410(fV) 15 3862*(V *dar* **r*)
43 1196.

+ *bar* annehmen

- 7) 16 148.

+ *dar* I annehmen (d* *padir*)

- 8) [C 15 2582 12. Vers, fM] [V 3862*, M *andar*
r*] 42 1111(rad*) 43 3808.

II versprechen

- 9) 12e 376.

پدیر *padire* A Gehorsam

- 1) 13 1012x (+*šudan* willfähig sein).

B das Entgegengehen

- 2) 6 557 7 1037x(V +*šudan*) [V 12d 2752!, aM]
13e 1319.

I entgegen

- 3) 7 1573, 1887 14 711(aV) 15 292(aV), 1000x
(+*būdan*, V besser +*šudan*).
4) p* *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 34).
5) p* *šudan*: s. *šudan* Nr. 73).
6) p* *firistādan*: s. *firistādan* Nr. 2).

x. *par* A Feder

- 1) [V 7 1690, M unmetr. *par*] [V 13b 1425,
M *par*] [V 13f 734, aM] 15 1944(V metr.
richtig *par*) [V 3639, M *par*] [V 3640, aM],
3715(**hā*) [C 21 160, M *par*] 35 912 41 1350.

B Flügel

- 2) [V 12b 461, M unmetr. *par*], 480(**hā*), 759
12c 1049b(aV) 13e 862 [V 13g 1217, M *par*].
3) *ču mury*(*ān*, **ē*) *ba p** 12 239(**ē*) [V 12c
174 **ān*, M *par*], 188(**ē*) 12d 803 12c
1135(**ē*) 15 986(=) 24 12(fC).

I Schwinge (bildl.)

- 4) [V 7 1030, aM], 1121 [V 1347, M *par*]
[V 1442, M *bar*] [V 8 155, M *par*] [V 159(=)],
420(V metr. richtig *par*) [AB Nr. 2731:
12b 634, M *bar*] [V 12c 1049a, aM] 12d
1312 13 673(aV) [V 13b 1365, M *par*]
13e 914, 985 [V 13f 2174, M schlecht *par*],
2487(aV) [V 13g 385, aM] [AB Nr. 812:
C 15 1422b, fM], 1894(V *pāyupar*), 3450
[C 41 567, M *par*] [C 42 21(=)].

x. *par* A Feder

- 1) 6 182 7 181, 183, 1664, 1665, 1686, 1690
(V metr. richtig *par*), 1691, 1782 12c 32
12d 2657 13 614 13b 271 [V 669, aM],
1151(aV), 1363(aV), 1414, 1425(V *par*),
1427 [V 13c 474, aM], 539, 668, 746 13e
201 13g 757, 1682 14 120 [V 15 1944, M
unmetr. *par*], 3639(V *par*), 3640(=), 3666,
3668, 3697, 3701, 3794 21 160(C *par*) 34
213, 448 35 905, 914, 1381, 1514, 1559
[C 35b 723, aM] 39 45 41 810, 1833, 2300,
3207 42 890, 908 43 2651, 2920 46 58.

- 2) p* *i tir* 6 1013 13 865 [V 13g 818, aM],
1961(aV) 21 624 39 93 41 939 46 18.

- 3) p* *i zāy* 5 74 7 388 12e 523x(aV) 13 253
13b 459, 1080 13e 5 14 242 15 1891 20
1198, 1508(aC) 34 688 43 1843.

B Flügel

- 4) 6 943, 1013 7 175, 184, 540, 1179 8 216(aV)
[V 420, M unmetr. *par*] 12b 46(aV), 308,
461(V metr. *par*) 12c 174(V *par*), 542
12d 2307 12e 523x(aV) 13 794 13b 609,
1368(fV), 1475 13e 338 13g 1217(V *par*)
15 1786(=), 1801(=), 1815, 2534, 3022(V
par), 3043 [C 39 93, aM] 41 624 42 1231
43 284 50 369.

I Schwinge (bildl.)

- 5) 7 1347(V *par*) 8 155(=), 159(=) 12d 1060
(metr. wäre *par*, aV) 12e 178(aV), 465,
876, 1075 13b 668(aV), 1365(V *par*), 1569
13f 302(aV), 2174(V richtig *par*) 13g 4(aV)
20 15 21 281 22 530 38 8 41 138, 567,
1966, 2120, 4018 42 21 43 2396.

x. *pur* A voll

- 1) E 218 1 41 4 59 5 460, 494 6 178, 201*(in
a aV), 382, 589, 660, 778, 1035, 1144 7 46,
282, 371, 391, 428, 508, 528a*, 623, 868,
991, 1105a*, 1277, 1357, 1505, 1584, 1628, 1678,

1692, 1777, 1823, 1877 **8** 25, 125, 171* [V 216, aM], 370, 397, 451, 517(V 2mal), 599, 605, 606 **10** 100, 170, 172 **11** 86b(aV), 139 **12** 31, 47, 57, 269 [V 421, aM], 446, 512, 821, 893, 972, 987 **12b** 82, 187, 219, 230, 569, 685 **12c** 2, 376, 486, 922, 956, 970*, 1117, 1218 [V 1286, aM], 1460 **12d** 75, 104*, 213, 217, 370, 478, 527*, 592(aV), 760, 801 [V 809, aM], 843, 901* [V 987, aM] [V 1027, aM], 1034, 1245, 1283, 1353*, 1359* [V 1623, aM], 1636, 1711(aV), 1754, 1999, 2010(aV) [V 2095, aM], 2100, 2131, 2139, 2196, 2239*, 2321, 2431, 2462*, 2561, 2564, 2573 [V 2579, aM], 2617, 2634, 2670, 2752 **12e** 26, 43*(2. Stelle aV), 190, 195, 264(aV), 353, 356, 388, 413, 456(aV), 509, 548, 635, 707, 859*, 920, 958 [V 1125, aM], 1141, 1161, 1162, 1429 **13** 59*, 115, 129, 130 [V 132, aM], 188, 220, 282, 319, 399, 409*, 506, 697, 726 [V 735, aM], 742, 788, 800*, 829, 850, 851, 853 [V 930, aM], 937, 1033, 1149, 1179(aV), 1217, 1487, 1523, 1526, 1594, 1612(aV) [V 1660, aM], 1663, 1665 **13b** 24*, 28*, 167(aV) [V 172, aM], 220, 266, 272(aV), 401, 406, 430, 459, 484, 672, 808(aV), 851*, 881, 973*, 987, 1020, 1154, 1203* [V 1448, aM], 1464 **13c** 16, 287*, 292(V 2mal), 391, 517, 704, 754*, 800, 1479, 1482 **13d** 12, 13(aV), 33, 40 [V 147, aM] **13e** 49 [V 143, aM], 330, 369, 572, 616(aV), 743(fV), 856(aV), 987, 1006, 1016, 1017, 1041, 1361 **13f** 390*, 418, 603, 663, 1350, 1465*, 1537 [V 1934, aM], 1936, 2138*, 2236*, 2351, 2471*, 2483, 2513, 2514* **13g** 237, 481, 508*(1. Stelle aV), 644 [V 647, aM], 709, 720*(in aV), 735*, 760, 797, 913, 933, 1178*, 1248, 1379, 1528, 1603*, 1604*, 1632, 1827, 1880, 1917, 1946, 1973*, 1987, 1993* [V 2000, aM], 2007, 2126(V 2mal), 2252, 2378, 2458(aV), 2561 (aV), 2640, 2733, 2755, 2821, 2935, 3065*, 3104(aV) **14** 7, 65, 379, 399, 615, 851, 886, [V 15 153, aM], 412*, 529, 590, 1134, 1170 (aV), 1183, 1275a*, 1281, 1433, 1529, 1543, 1546, 1583*(2. Stelle aV), 1638, 1704, 1748, 1755, 1814, 1816, 2028, 2064 [V 2094, aM], 2096, 2126*, 2168, 2320, 2328, 2364, 2392, 2395, 2720 [V 3120, aM], 3132 [V 3169, aM], 3186, 3284 [V 3547, aM schlecht] [V 3578, aM], 3583, 3638 [V 3641a, fM], 3799, 3806, 3874, 3944, 3967(aV), 4139, 4218, 4235 [V 4362, aM] **16** 52, 93 **17** 150(aV), 152, 278 **18** 56 **19** 75, 115, 140, 169, 342, 419 [C 20 105, aM], 241, 244, 495, 642, 746, 1235(aC) [C 1521, aM schlecht], 1706, 1782(fC) **21** 427, 439, 588 **22** 217*, 646 **23** 81 **29** 46 [C 266, aM], 503 [C 34 9, aM], 534, 542, 551 [C 35 56, aM], 115, 257, 296*, 363* [C 366, aM], 388, 399, 423 [C 424, aM], 425, 537, 558, 647, 814, 919, 1122, 1233, 1307, 1574 **35b** 184, 192, 195, 277*(1), 606, 654, 738, 809*, 835 [C 38 63, aM] **39** 1, 22, 37 [C 44, aM], 65 **40** 12, 117, 192, 197*, 208, 227, 335 **41** 354*, 393*, 624 [C 625, aM], 740, 796* [C 946, aM], 963, 1060 [C 1120, aM] [C 1242, aM], 1342(aC), 1426, 1440, 1454, 1492, 1710, 1713*, 1715, 1743, 1809, 1850, 1907 [C 1984, aM], 1985, 2013 [C 2220, aM], 2275, 2395*, 2438, 2521, 2522, 2655, 2700, 2739, 2848, 3036, 3048, 3050, 3079*, 3142, 3143(fC), 3205, 3226, 3288, 3314, 3425, 3524, 3578, 3613, 3681, 4005* (1. Stelle M Druckf. bar), 4033, 4070*, 4120, 4210, 4268, 4346, 4507, 4519 **42** 31, 216, 600, 799*, 918, 919, 991, 1428, 1718, 1719,

- 1743, 1868(aC) **43** 145, 201, 427, 465, 557, 896*, 1071, 2051(1), 2123, 2205, 2352, 2717, 2737 [C 3152a, fM], 3177, 3204*, 3209, 3215, 3583, 3589 [C 3910, aM], 3967* [C 4077, aM], 4125 **44** 52, 207, 356, 362(fC), 441, 449 **48** 14 [C 50 86, aM], 268, 352, 379, 519, 562, 670, 673, 741, 771, 772, 850 **5** 14.
- 2) *p° āmad qafiz*: s. *āmadan* Nr. 76).
 - 3) *p° umēd*: s. *umēd* Nr. 2).
 - 4) *p° ummēd*: s. *ummēd* Nr. 2).
 - 5) *p° andēse*: s. *andēse* Nr. 2) und 5).
 - 6) *p° bim*: s. *bim* Nr. 2).
 - 7) *dil p°* . . . : s. *dil* Nr. 53) bis 80).
 - 8) *sar pur* . . . : s. *sar* Nr. 214ff.).
 - 9) *p° šudan*: s. *šudan* Nr. 12).
 - 10) *šudan p°* . . . : s. *šudan* Nr. 13).
 - 11) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 123).
 - 12) *kardan p°* . . . : s. *kardan* Nr. 79).

I p° az (zi)

- 13) **E** 159, 195, 218 **1** 44 **2** 2 **4** 1, 194 **5** 27*, 83, 89, 155, 174, 409, 475 **6** 31, 147, 167, 178, 186, 200, 201b, 372, 374* [V 481, aM], 485*, 560, 659, 729, 869, 878, 930*, 1035, 1049, 1079, 1107, 1136 **7** 170, 282, 400, 431, 457, 471 [V 526, aM], 528b, 580, 596, 620, 666, 698*, 704, 943*, 984, 1105a*, 1190, 1206, 1229, 1275, 1302, 1398, 1427, 1566*, 1611, 1636, 1661, 1798, 1811*, 1859 **8** 70, 136, 256, 258*, 260, 444, 487, 519*, 531, 544, 599 **9** 40 **10** 192 **11** 86a **12** 35, 48, 171, 269, 290, 301, 435, 467, 545, 552, 580, 581, 614, 708, 715, 766, 770, 853, 926, 972, 977, 992 **12b** 187, 190, 219, 230, 763 **12c** 27, 85, 314, 331, 376, 685 [V 922, aM], 923*, 1066, 1088, 1093, 1095, 1177, 1183*, 1188, 1213, 1214, 1323 [V 1374, aM], 1381, 1390, 1424 **12d** 29, 170, 212(aV), 213, 215, 217, 220, 300, 330, 339, 374*, 419, 523, 538*, 541, 542, 665, 760*, 763, 804*, 868*, 901*, 967, 1027, 1079, 1085, 1119, 1275, 1359* [V 1363, aM], 1442(aV), 1476, 1623, 1624, 1634, 1704, 1764(aV), 1785, 1805, 1910, 1988, 1999*, 2012, 2017, 2041*, 2200*, 2233*(in b aV), 2239*, 2240, 2262, 2334 [V 2419, aM], 2424, 2432, 2454, 2462* (V richtig ohne az), 2502, 2545*, 2550* [V 2564b, aM], 2611 [V 2621, aM], 2754 **12e** 20, 37, 62, 63, 162, 173, 189, 195*, 207*, 383, 441, 447, 529, 530, 707, 733, 748, 761*, 812, 946, 958, 970, 1001, 1042, 1151, 1164 [V 1376, aM], 1393, 1444 **13** 27, 72, 221, 319, 373, 399, 661(M Druckf.), 718, 730, 800 [V 845a, fM], 853, 917, 930, 937, 1124, 1137, 1148, 1217 [V 1244, aM], 1247*, 1261, 1521, 1548, 1573(aV), 1600, 1612, 1664, 1687 **13b** 21, 24*, 28* [V 51, aM], 81*, 95, 253, 367, 417, 556, 657, 788, 791, 855*, 875, 973*, 977 [V 983, aM], 1193, 1203*, 1221, 1287, 1345*, 1500 **13c** 67, 164, 186*, 225, 285, 286, 287*, 288, 304, 391, 449, 563, 654*, 704, 754*, 801, 802 [V 873, aM], 878, 897* [V 915, aM], 917(aV), 959, 1102, 1421, 1436*, 1456, 1478, 1516 **13d** 211, 226* **13e** 28 [V 56, aM], 178*, 179, 234, 471*, 497, 508, 512, 567, 572, 588, 591 [V 601, aM], 649, 652*, 717, 741, 784(fV), 860, 966, 974, 1176, 1180*, 1202, 1355, 1382(aV) **13f** 158*, 600, 663, 696*, 776, 865*, 875(V 2mal), 896, 934, 1078*(aV), 1410(aV), 1430, 1465*, 1576, 1654, 1750, 1793, 1893 [V 1934, aM], 2066, 2110(fV), 2116, 2141*, 2147,

2185, 2236* (V richtig ohne az), 2345, 2355, 2394, 2406, 2427, 2483, 2514* **13g** 70, 82, 83, 204, 220, 225, 293, 406* (in b aV), 434, 437, 580, 646, 728, 760, 821*, 913*, 1107, 1139, 1178*, 1190, 1194, 1203*, 1248(aV), 1377, 1385, 1388, 1390, 1428, 1437, 1514, 1520, 1538, 1614, 1755*, 1778, 1961, 1993*, 1995*, 2015, 2050, 2070, 2076, 2151, 2170 (aV), 2246, 2294, 2366, 2375, 2378, 2415, 2485, 2500, 2541, 2611, 2737, 2739, 2755, 2869(fV), 2924(1, aV), 2978 **14** 19, 28, 65, 155*, 185, 207, 211, 212, 249, 288, 388 (aV), 409 [V 411, aM], 412, 524(fV), 569, 851 **15** 59, 223, 297, 348* [V 365, aM], 499, 561, 601*, 988, 1045, 1124, 1174, 1266, 1275b, 1278, 1279, 1428, 1494, 1535*(aV), 1543(aV), 1562, 1587, 1628*(in a aV) [V 1646, aM] [V 1734, aM], 1873, 2094, 2126*, 2134, 2189, 2268*, 2320 [V 2343, aM], 2364, 2369, 2392, 2444, 2506, 2555, 2556, 2833, 3015, 3129(aV), 3151* [V 3189, aM], 3250, 3284, 3396*(2. Stelle aV), 3448(aV), 3497, 3499*, 3582(aV), 3604, 3615, 3799, 3809, 3901, 3951, 3967, 4015*, 4073, 4163, 4164, 4200*, 4207, 4350, 4354*, 4360 **16** 8, 60, 159* **17** 56, 152, 265*, 319 **18** 94, 97 **19** 181, 192, 194, 266, 288, 296, 330*, 331, 397, 434, 443 **20** 126, 189, 210(fC), 227, 255, 328, 347, 390, 415, 590(aC), 644*(in b aC) [C 648*, aM], 774, 855, 857, 870 [C 1061, aM], 1098, 1348, 1375, 1427*, 1445*, 1461, 1549, 1556, 1717, 1736, 1871, 1909, 1938 **21** 95, 173, 193, 201, 223, 240, 304, 385*, 427, 462, 486, 642, 735 [C 22 18, aM], 22(aC), 32, 204, 217*(C richtig ohne az), 220, 262, 510, 645, 646, 647 [C 22* 44, aM] **23** 88, 89* **24** 46 **25** 2 **26** 6 **29** 235, 266, 273, 340, 384, 458, 493, 570 **32** 10 **34** 78, 205, 348, 542 **35** 124, 220, 296*, 360, 371, 399, 424, 471, 551, 670, 672, 677, 773, 795, 804, 898, 1151, 1198, 1307, 1351*, 1450, 1458, 1460, 1541* [C 1574, aM], 1593 **35b** 195, 277*(1), 430, 662, 733, 772, 827(aC), 905 **38** 34(aC) **39** 1, 32, 37, 77 **40** 26 **41** 4, 27, 316, 354*, 366*, 573, 637, 668, 670, 796, 808*, 809*, 1172, 1263, 1413, 1631, 1714, 1715, 1835, 1841, 1886, 2013, 2070, 2094, 2182, 2220, 2306, 2331, 2340, 2344, 2390, 2395, 2422, 2430, 2500, 2729, 2813, 2829, 2847, 2902, 2904, 2905, 2983, 3011*(fC), 3033*, 3056, 3141, 3149 [C 3171, aM], 3176, 3299, 3300, 3320, 3332, 3334, 3362, 3383, 3426, 3489, 3624, 3629, 3789, 4022, 4070*, 4342, 4346, 4549 **42** 94, 143, 266, 370, 472, 586, 601, 898, 919, 991, 1137*, 1194, 1233, 1272, 1373, 1380, 1483, 1579, 1580, 1900 **43** 45, 272, 306, 326, 465, 484, 512, 515*(aC), 567, 585, 633, 636, 687, 698, 721, 965, 1056, 1235*, 1440, 1444, 1578, 1790, 1799, 1824*, 1972, 2181, 2718, 2781*, 2784, 2808, 2975, 2979, 3006, 3043, 3047, 3071, 3084, 3204*, 3206, 3217, 3967*(in b ohne az), 4026 **44** 23, 31, 54, 238, 260, 340, 354 (aC), 387, 442, 506, 584, 597 **50** 278, 279, 326, 354 [C 445, aM], 529, 544*, 556, 562*, 583*, 584, 639, 666, 673, 687, 850.

- 14) p° zi andēše: s. andēše Nr. 2) und 5).
 15) p° az bīm: s. bīm Nr. 2).
 16) dil p° zi ...: s. dil Nr. 53) bis 80).
 17) sar p° zi ...: s. sar Nr. 214ff.).
 18) šudan p° az ...: s. šudan Nr. 13).
 19) kardan p° az ...: s. kardan Nr. 79).

B viel, sehr

- 20) **12d** 2038(aV) **13g** 2749*(V »voll«).

pur voll

- 1) [V 8 481, M pur].
 2) p° āb **6** 591 **7** 1308 **20** 181, 182.

پراب purāb wasserreich

- 1) [V 8 216, aM] [V 13d 147, aM].

I tränenreich

- 2) **6** 589 **13c** 299.

پرازار purāzār voller Schädlichkeit, schädlich
35b 835 **41** 4507 **50** 859(fC).

پرازارت purāzārtar bedrückter, betrübter

- 13g** 2749(V pur āzār gašt).

پرازنگ purāžang runzelvoll, zürnend

- 15** 1748(V trennt) **41** 3598.

پراسیدن parāšidan ausstreuen

- AB Nr. 454.

پراگندن parāgandan A zerstreuen, ausstreuen, ausbreiten

- 1) **E** 134 **2** 12(*de, V richtig Inf.=Nom.) **5** 51 **6** 81*(2. Stelle V bar āgande), 186, 401, 482, 559 [V 850, aM], 1047(ba-^{nad}), 1048 **8** 255(aV besser), 464 **12** 174(1), 187, 525, 669 **12b** 318, 523 **12c** 980, 1259(*de, V *gān) **12d** 525, 721, 781(1), 1337, 1787, 1798 (*dam), 2069 **12e** 31, 34, 44(*dī), 55(aV besser), 212(aV), 459, 616, 757, 989, 1136 [V 13 979, M bar āgande], 1655, 1690 **13b** 290, 436, 853, 913, 934, 1183 **13c** 512, 794, 801(aV), 873, 1423 [V 13e 91, aM], 92(fV), 340, 1294 [V 1335, aM] **13f** 99, 358(*de h), 1025, 1069, 1325, 1757, 2379, 2486(ba-^{nand}), 2507 **13g** 7(ba-^{nad}), 33, 207, 296, 316, 340, 360, 414, 814, 1318 [V 1327, aM], 1496, 1524, 1551, 1633, 1942, 2430, 2863, 2889 **14** 566 **15** 61, 83, 127, 299, 416(ba-^{nad}), 1034, 1082, 1148(aV), 1350, 1364, 2334 [V 2346, aM], 3918, 4080(ba-^{nad}), 4336, 4348* **17** 211, 229 **20** 58, 442(1), 1100, 1489, 1799(ma-^{nēd}), 1846, 1941 **21** 682 **22** 174(na-^{nam}), 191, 329(ba-^{nad}), 367, 475(ba-^{nad}, C ma-ⁿ), 600 **29** 323, 357, 372, 644(ba-^{nad}) [C 652(=), M ba-parrāganad], 657(ba-^{nad}) **32** 18(=) **33** 4(na-^{nad}), 16(ba-^{nīm}) **34** 622 **35** 426, 428, 458, 601(*dī), 1482(h na-^{nad}, C h ba-^{nad}), 1484, 1626 **35b** 70, 659, 683, 841, 845, 880 **36** 1 **38** 21(ba-^{nēd}, Imp.), 78 **39** 33, 159 **40** 76, 173, 205, 342, 369(ma-^{nēd}) **41** 93, 134, 374, 395, 717(1), 736(1), 1573(na-^{nad}), 1796*, 1850, 2413, 3101, 3444(ba-ⁿⁱ), 3563(ba-^{nad}), 4009, 4196, 4339, 4416 **42** 177(*dī), 1552 **43** 2200, 2745, 2985, 2992, 3192, 3797, 4029 **44** 220, 221, 257 [C 354, aM] **47** 3 **50** 392(ba-^{nad}), 616, 768, 913 **S** 92.

- 2) parāgande šudan: s. šudan Nr. 87).

- 3) parāgande gaštan: s. gaštan Nr. 9).

B verwirren, beunruhigen (parāgande)

- 4) [V 7 157, aM] **10** 152* **12c** 522, 1259(V *gān) **12e** 1016* **13f** 2149(V āgande) **15** 1864*, 3454*, 4021*.

+bar ausstreuen

- 5) [C 1 65, M *bar āgand*] 12d 144 [V 13g 361a, fM], 712 15 2756 17 273 19 389 21 279 (*de, C *nd) 22 66 [C 35 1340, aM] 41 1979, 3474 43 3590 50 863 (*nd, C *de).

برآگندن *parāgandan* zerstreuen

- 29 652 (ba-*nad, C *baṣrāganad*).

برآگندنی *parāgandani* ausstreubares

- [V 13c 927, aM] 13g 1852(aV) 20 118 35 878 41 4593 [C 50 419a, fM].

برآگنده *parāgande** A umherschweifend, fremd

- 1) 12c 1259(*gān) 12d 781 13g 1844(aV) 41 864(*gān) 43 325 50 701(*ē).

B Prosa

- 2) 41 3561, 3563.

براندیشه *purandēše* gedankenvoll, klug

- 6 644(*gān) 13f 1022 15 2387(aV) — (vgl. *andēše* Nr. 2) und 5).

برها *purbahā* wertvoll

- [C 7 1613β, fM] [V 15 1735, aM] 20 1447 42 1781 43 909.

برتاب *partāb* Wurfweite

- 1) 21 401(tīr zu erg.).
2) p° i tīr 13g 1083 15 1361(*rē) 35 1182 35b 77 43 140 — (vgl. *tirpartāb*).

برتاب *purtāb* A glühend

- 1) 22 217.

B gerunzelt

- 2) 13 726.

برتو *partau* Lichtstrahl

- [C 8 241a, fM].

برجفا *purjafā* frevelhaft, Frevler

- [C 13 434a, fM] 42 1521.

برچین *parčīn* Einfassung, Hecke

- 44 262.

برخاش *parxāš* Kampf, Krieg

- 7 1244 11 147 12b 140(!) 12d 1059, 1365, 1557 [V 1952, M *farxāš*] 12e 122(aV), 146 259, 795(!) [V 1237, M *parxāšjōy*], 1319 13 522, 1553(aV) [V 1598, aM] 13c 921, 1094 [V 1219, aM], 1257 13f 1606 13g 434, 786 14 629(aV) 15 1174, 1648, 2148, 2922, 3115, 3155, 3753(aV) 20 80 40 91 41 475, 481, 1920, 3407, 3833, 3957 42 1399 43 641, 918, 2765 [C 3310β, fM] 44 140 50 499, 805.

برخاشجو *parxāšjōy*** (*jō) kampf-gierig, kriegertisch

- 1) 6 478(*ā, V *jō) 7 1917 8 297 10 63 11 66 12 568, 714, 890 12b 583 12c 461, 515 (*ān), 889, 1443 [V 12d 50, M *farxāšjōy*],

* Vgl. *parāgandan*.

** Wo nichts bemerkt: *jōy.

- 1814, 1982 12e 162(M *jō), 273, 345, 702, 924(aV), 1237(V *parxāš jōyam*) 13 338(aV), 554 13b 58, 647 13c 586(*jō, V *ān), 1130 [V 1372, aM] 13f 895(*ān), 1604, 1677, 1831, 2059 13g 779, 1971 14 660, 784 15 1325, 1396, 1652, 2597(*ān, aV), 3407, 3412, 3487, 3890, 4338 [V 17 90, aM] 18 30(*ān) 19 57, 136(*ān), 178 20 1202 22 321(*ān) 34 216, 676 39 88 41 2775, 3214 42 1121 43 190(*jō), 458 50 104(aC), 404.

- 2) *gurdān* (*gurd*) i p° 8 382, 577 12d 2022 12e 298 13 1144 13f 282, 307, 477(*rd), 1510 14 796(*rd) 15 2147(=) 19 164 20 597, 1063 22 372 [C 41 944a, fM].

- 3) *mard* i p°: s. *mard* Nr. 9).

- 4) *nāmdārān* i p° 6 954 8 610 13b 278 13c 898, 1138(fV) 13f 348, 576, 1072, 1630 19 167 40 77 41 626(C *jō), 3152.

I streitsüchtig, zornig

- 5) 12b 496 12d 509(!) 12e 340(fV) 35b 835.

برخاشخر *parxāšxar* kriegertisch

- 1) 6 252, 904 7 1023, 1045 12 480 12c 549 12d 1976 12e 124, 329 13 971, 1192, 1542 13b 404, 571 13c 1028, 1031 [V 13e 1038, M *farxāšxar*] 13f 932, 1918 13g 111 14 867 15 1105, 1233 29 467 35b 121 42 1482 43 2170, 3242, 4117* 50 258.

- 2) *gurd(ān)* i p° 13 1102 13b 256 13g 328 15 1419 21 382(*ān) 35b 327 39 92 [C 43 4117*, M g° u p°] — (vgl. 13g 111).

- 3) *mard* i p°: s. *mard* Nr. 9).

برخاشدیده *parxāšdīde* kampfertprob

- 42 819.

برخرد *purxirad* einsichtsvoll, vernünftig

- [V 6 662, aM], 1049 7 892, 938, 1975 8 556, 565 11 174 12 372 12b 216 [V 478 von Gott, aM], 649 12d 2160(V *bixirad*) 12e 241 13 680(aV) 13b 461, 737, 1302 13c 1144 [V 13d 90, aM] 13e 1025 13f 2268 [V 13g 582, aM], 625 14 662, 780 [V 15 1208, aM], 2383 20 871, 1367, 1814 21 2 22 48 34 470, 475 35b 818 38 41 40 137 41 1620, 3717, 4304, 4550(fC) 42 41 [C 43 52, aM], 865.

برخشم *purxīšm* zornvoll

- 42 387.

برخون *purxūn* blutig

- 15 1966 42 1882.

پرداختن *pardāxtan* A fertig machen

- 1) 5 14(ba-*xt-ē, M b° Druckf., aV), 22, 29 7 1712, 1928 12c 788* [V 12d 885, aM] 13 1052(aV) 13c 753 13e 779(fV), 950(aV) 13f 1170(ba-*zad), 1208 13g 1101 14 278 [V 15 1304, aM] [C 36918 ba-*z, fM] 20 388 24 37(fC) 29 280 35 64, 984 35b 303 41 2734, 4273 42 1321 [C 43 1446a ba-*xtim, fM], 2592, 2597, 3413.

I fertig sein mit (az)

- 2) 7 1396 8 563 12 417, 660 [V 12c 788*, M »fertig machen«] 12d 1638 13c 400 (ba-*xtim), 1070 13e 1369, 1388(ba-*xtam) 13g 1840, 2440 [V 3004a, fM] 15 180, 1488, 1682 20 49(*xtam) 22 390 [C 35 1266 *xti, aM] 35b 119 44 143(*xtam, C *xtim).

II in Muße sein, ablassen

- 3) **6** 710 **12e** 389, 444 (*na°zam*), 504 [V **13b** 113a, fM], **13f** 107, 324 (aV), 1055 (fV), 1738 **13g** 119 (*na°zam*, fV), 3146 (fV) **15** 2249 [V **19** 347 *ba°xt*, M *bapardaxt*] **20** 555 (*na°zad*, C *na°zam*), 594 **21** 222, 285, 701 (*na°xt-ē*) **22** 162(=) **40** 380 **41** 610 (*na°xtim*), 2811 **43** 1314 (*na°zad*), 3256.

B leermachen, verlassen, befreien

- 4) **1** 50 (*ba°z*) **4** 192 **5** 172, 277 (*ba°z*) **6** 5, 452 (*ba°z*), 486 **7** 332* (Inf., *ba°z*), 458 (*ba°xtan*), 801 (*ba°z*), 1214 (*ba°xt-ē*) [V 1864, aM], 1867 **8** 389, 561 (*ba°zam*) **9** 44 **12** 51, 146, 506 (*ba°z*), 507 (*ma°z*), 555 **12b** 214, 332, 368 (*ba°z*), 516, 651 (*ba°z*) **12d** 239, 567 (*ba°z*), 907(=), 1076, 1087, 1668 (*ma°z*), 2054 (*ba°xtim*), 2629 (*ba°z*) **13** 629(=), 1633 (*ba°zam*, aV) **13b** 555 (*ba°xti*) **13c** 689 (*xt-ē*, V richtig + *ba°*) [V 918b, fM], 941 [V **13e** 126b *ba°z*, fM], 365 (*ba°z*), 1149 **13f** 201 (*ba°z*, 232(=), 624 (*ba°xti*), 946, 1146 (*ba°zam*), 1150(=), 1287, 1544, 1799 (*zi*) **13g** 1704, 1713, 2133 [V 2552a, fM], 2850 **15** 1147, 2300, 3132, 3336, 3344 (*ba°z*) **18** 47, 83 **19** 50 **20** 875 (*ba°z*), 1260, 1326, 1472 (*ba°zad-ē*) **21** 560 (*ba°xt-ē*) **22** 163(=), 203, 380 (*ma°z*), 404 [C 649 *z*, aM] **34** 442 **35** 678, 854 (*ba°z*), 855, 1140, 1394, 1582 **35b** 5, 446, 601, 604, 894 [C **39** 63 *ba°xt*, M *bapardaxt*] [C 188(=)] **41** 620, 823, 892, 1643, 1777, 1817, 2253, 2469 (*ba°zad*) **42** 1769 (*ba°z*) **43** 2433 (*ba°zam*), 2814 **44** 336, 386 **45** 41 (*ba°zi*) **50** 91 (*ba°z*), 657(=).

- 5) *zi begāne* (*aivān*) *bapardāxtand* **7** 1304 **13c** 1212 **13e** 251 **13g** 246 **14** 779 **20** 994 [C **21** 96 *ba°xt*, M *bapardaxt*] **35** 1427 **41** 2151, 4241 [C **43** 537 *ba°xt*, M *bapardaxt*], 1254 [C 1391 *ba°xt*, M *bapardaxt*] [C 3033, aM], 3040 (fC).

C streben nach, hinneigen zu

- 6) **12b** 503 (*xti*) **12c** 1459 **13f** 779, 950 **13g** 743 **20** 1243 **29** 263 **41** 1606, 2888 (*xtim*) **43** 2679 (*na°zad-ē*), 3164 **44** 14 (*ba°zam*) **50** 80 (*ba°z*), 522 (*na°xt-ē*).

پرداخت *pardāxt** leer, frei

- 3** 30 **6** 746 **12** 261 (V richtig *pardāxt*) **13f** 1035 **15** 4068, 4185 **35b** 604 **42** 1332.

پرداش *pardāziš* Schmuck

- 50** 535 (sva. »Genuß«).

پردانی *pardāniš* weise

- 12** 57 **13g** 221, 514, 2599 **15** 3818 (V *bādāniš*) **20** 327(=), 330 [C **22*** 3, M *bādāniš*] **35b** 179 **41** 3937 (fC).

پردخت *pardaxt* leer, frei

- 1) [C **12d** 2104, M *pardāxt*] [C 2329(=)] [C 2488(=)] [V 2622(=)] [V **13b** 276(=)] [V **13f** 356(=)] [V **13g** 2962(=)] [V **14** 907(=)] [V 4151, aM] **41** 265, 1094, 2243 [C **42** 1574, M *pardāxt*].

- 2) *zi begāne p° kardand jāy*: s. *begāne* Nr. 4).

پردختگی *pardaxtagi* Befreiung

- 5** 394 (V besser).

* Vgl. *pardāxtan*.پردختن *pardaxtan* A fertig machen

- 1) **12** 359 **12d** 208 **13g** 2334 **43** 915.

I fertig sein mit

- 2) **E** 208 **12** 354 **13** 955 **13c** 935 **13g** 2962 (*°xte*, V *xt*) **15** 2199 **19** 400 **20** 511 [C **22*** 58, aM], 62 (aC) **29** 119 **35** 761 **41** 2274, 4307 **42** 1731 **43** 3502.

II ablassen von

- 3) **19** 347 (*ba°xt*, V *bapardāxt*) **41** 1358(=).

B leermachen, verlassen, befreien

- 4) **1** 50 **4** 187 **5** 156 **7** 1281, 1864 (aV) [V **12** 261 *°xte*, M *pardāxt*] **13g** 858 **15** 3980 **20** 307 **21** 96 **22** 243 **22*** 59 **39** 63 (*ba°xt*, C *bapardāxt*), 188(=) **41** 775(l), 1385 (*ba°xt*, Inf.) [C 1686, aM], 2071, 2317 **42** 190(l) **43** 537, 1391.

C streben zu

- 5) **13b** 462 (*na°xte i*, V *im*) **13g** 2231 **20** 389 **41** 1823.

D zufrieden sein

- 6) **6** 654 (*°xte*).

پردختنی *pardaxtani* zu beenden

- [C **7** 1657a, fM].

پردخت *pardaxt** leer, frei

- 1) [V **3** 30, M *pardāxt*] **5** 93 [V 394, aM schlecht] **8** 26 [V **12** 261, M schlecht *pardāxt*] **12d** 2104, 2329, 2488, 2622 (V richtig *pardaxt*) **13b** 276 (V *pardaxt*) **13e** 589, 1150 **13f** 356 (V *pardaxt*) **14** 907(=) **15** 2256, 2782 **35b** 8 **42** 1574 **43** 923.

- 2) *zi begāne p° kardand jāy*: s. *begāne* Nr. 4).

پردل *pardil* beherzt

- 7** 567 [V **12c** 848 *°ān*, aM] [C **42** 1448a *°ān*, fM].

پردلی *pardili* Beherztheit

- [C **13g** 2476 39. Vers, fM].

پرد *parde* Schleier, Vorhang

- 1) **E** 15 **6** 365*, 496 **7** 1084, 1418, 1440, 1924 **12** 25, 732 [V 887*, aM schlecht] **12c** 6, 85 (aV besser), 94, 627, 635*, 775, 779, 792, 884 [V **12d** 1114, aM], 1131 (aV) **12e** 962(l) **13** 1229 **13b** 291 (*°ē*), 297*, 882, 1489 **13c** 651, 887 **13e** 57, 245 **13f** 1197 (fV) **13g** 228*, 229*, 471 (aV), 2360, 2388, 2562*, 2620, 2667 **14** 367, 720, 721 [V **15** 793a1, fM], 3282 **17** 276 **29** 81, 90 **34** 327 **35b** 230, 236 **41** 3730, 3731 **42** 932, 967, 1901 **44** 513*, 520.

- 2) *p° bar dāstan*: s. *dāstan* Nr. 86).

I sva. Frauengemach

- 3) **7** 66 **12d** 201, 211*, 224, 1194 (aV), 2256, 2539 **12e** 60 **13** 245 **13e** 437 **13g** 1250, 1410 (aV), 1410 (aV), 1427, 3020 **14** 241*, 258 **15** 4101 (V *°ē*) **29** 126 **41** 975, 2167 **42** 1578 **43** 2795 [C 2832, aM].

- 4) (*az*) *pas i p°* **6** 96 (*az*) **7** 61, 384 [V **12** 887*, aM schlecht] **12b** 93 **12c** 635* **12d** 177, 178, 260, 1512, 1516, 1573, 1671 **13e** 284 (*az*), 288(=) **13g** 1823, 1828, 2562* 3011 (*°hā*)

* Vgl. *pardaxtan*.

14 228 [V 241*, M ohne pas] [V 15 2586, aM]
18 72 20 780 41 1084, 1657, 2100, 2192,
2206 (az), 2285 42 1576 43 1351, 2412, 2466
44 513* (az), 574 (=).

5) *ba p° darün*: s. *darün* Nr. 3).

پرددار *pardedār* Vorhanghüter, Kämmerer

7 1287 12 22 13e 57 35b 234 (*ān) 42 1317(!)
43 2701, 4008 AB Nr. 680.

پردسرا *pardesarā* Königszelt

[C 12c 871a, fM] [C 43 2030, M *pardesarāy*].

پردسرای *pardesarāy* Königszelt, Fürstenzelt

1) 6 479, 498, 745, 1010*, 1071 7 641, 688, 1574,
1591 8 223 [V 281, aM], 283 11 6 12b 72
12c 652, 742, 749, 782, 858, 1030, 1310
12d 923, 1143, 1260 13 375, 1004, 1193, 1198,
1225 13b 193, 427, 493, 1016, 1053 (aV), 1291,
1437 13c 349, 796, 1193 (fV) 13f 968, 1076,
2205 13g 101 [V 730, aM], 859, 1134, 1138,
1546, 1640, 1650, 1664, 1983, 2819 15 1472,
1506, 1510, 1531, 1635, 1812 (aV), 1991,
2602, 2686, 2846, 2937, 3272, 3277, 3581
16 126 17 177 19 139 20 1058, 1225 21 379
29 79, 108, 385 34 524 35 1337 39 113, 127,
165 41 1717, 3182 42 595, 645, 798, 1059
43 537, 1841, 2030, 2072, 2097.

2) *xargāh u p°*: s. *xargāh* Nr. 2).

3) *dihliz i p°* [C 6 1010*, M ohne d°] 1092 7 340,
836 13 404 13c 888 13f 1781 13g 232, 1164
19 129 34 525 41 3203 42 793 50 222.

I *sua*. Frauengemach (?)

4) 12d 235 43 1619.

پرزیان *purziyān* schädlich

(17 90, MVC lesen *purziyān*) 42 330.

پرزیان *purziyān* überwild (?)

17 90 (für *purziyān*?).

پرست *parast* Anhänger

29 30 (*ān) — (s. Komp.).

پرستار *parastār* Diener, Sklave

12 185 12c 674 12d 112, 223 [V 307, M *para-*
stande], 411, 431, 434, 1265, 1476, 1544, 1629,
1864, 1934, 12e 1051 13 245, 251, 1099,
1133, 1687 13c 1065, 1515 13e 1132, 1362
13g 1851, 2168 (aV) [V 2292, M *parastande*]
14 239, 251*, 886 15 4053, 20 229 22* 56
34 278 35 378, 437, 494, 1016, 1101 41 597,
852 (!), 1557 (!), 1583, 2209, 2271, 3828, 4352
42 367 43 2197, 3156 44 459 49 11 (Metr.:
— —), 12, 14 50 864 AB Nr. 469 Nr. 1593.

پرستارزاده *parastār-zāde* von Sklaven geboren

41 2193 42 366 S 74.

پرستارفاش *parastārfaš* sklavenähnlich

13b 27 13c 396 14 654 (fV) 15 2468, 3764 44 80.

پرستارگی *parastār-gi* Dienstleistung

AB Nr. 2289.

پرستاروار *parastār-wār* sklavenähnlich

12d 2599.

پرستاره *parastāre* Dienerin (?)

[C 11 143 6. Vers, fM].

پرستیش *parastiš* Dienstleistung, Huldigung,
Gottesverehrung, Gebet

1) 4 20, 125 12d 171, 1309 12e 566 13 32
[V 13e 618, aM] [V 1323, aM] 13g 1696 (aV)
2278, 2509 [V 15 1216a, fM] 20 232, 1388,
1547, 21 645 (aC), 707 29 341 34 244, 282
35 2, 12, 20 41 49, 54, 1551, 1582, 3573, 4161
42 28 43 262, 1073, 1113, 2092.

2) *jāy i p°* 13g 2522, 2523, 2564, 2640 15 1097
41 2409.

3) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 21).

پرستیش پلاس *parastišpalās* Gebets-Wollkleid

15 19.

پرستیشکده *parastiškade* Heiligtum

[V 15 85, M *parastišgade*].

پرستیشگده *parastišgade* Heiligtum

15 85 (V *parastiškade*).

پرستیشگر *parastišgar* Anbeter

[AB Nr. 2478 3. Vers (?): 12d 2759, M *para-*
stišghaj].

پرستیشگاه *parastišgah* Gebetsort, Tempel

12d 2759 13g 2268, 2318 (V *ē) 15 1379 (*ē)
[C 3134 7. Vers (=), fM] 20 666 (*ē) 43
707 (=), 742.

پرستندگی *parastandagi* Dienstleistung

20 89 35b 283.

پرستنده *parastande** dienend, Diener(in), Sklave
(Sklavin)

1) 4 126 5 42, 137 6 453, 595, 621 (*ē) 7 451*,
453, 460 (*gān), 486, 487, 497, 506 (*gān),
509, 515, 516, 523, 545 (*gān), 552, 555, 578,
581, 621 (*ē), 624, 634, 640, 666, 1080, 1264,
1274, 1290, 1310, 1436, 1521, 1569 (*gān),
1610 (=) 11 234 12 38, 186 12b 121, 157,
187 (*gān), 192, 331, 531 [V 12d 27, aM],
50 (V *ē), 97, 205 (*gān), 286, 307 (V *parastār*),
749 (*gān), 818, 876, 1306 (*gān), 1518, 1630,
2741 12e 471, 481 (*gān), 1134 13 203, 209
(*ē), 223, 717, 733 (*gān), 848, 887 (*gān),
889, 891, 894 (*gān), 909 (=), 1070, 1094
13c 934, 1001 (*gān-ē) 13d 62, 227 (*gān)
13e 252 (=), 258 (=) 259, 305, 1232, 1236
(*gān, aV), 1375 13f 5 (!), 1709, 2079 13g 32,
966, 1434, 1530, 1828, 1834 [V 1844, aM],
1928, 2573, 2719 14 35, 227, 250 (*gān)
484 (*ē), 487 15 1952, 2720 [V 2753, aM],
2811, 3089, 3198 (fV), 3759, 4321 (*gān !),
4371, 4375 17 119 18 85 19 443 (*ē) 20 56,
71, 93, 122 (*gān), 236 (*ē), 819 (*gān), 821,
824 [C 830, aM], 982, 992, 1041, 1081, 1890
21 96, 111, 139, 148 (*ē, M Druckf.) [C 182,
aM], 268 (*gān), 701, 708, 711 (*gān), 722,
723 (*gān), 731 (=) 22 37, 213, 215 (*ē), 216,
217, 219, 395, 414 29 97, 104 (*gān) 34 85,
243 (*gān) 35 784, 785 (fC), 874, 875 (*gān),
960, 964, 972, 984, 1054, 1057, 1075, 1078,
1092, 1426 (*gān) 35b 198, 211, 234, 305

* Vgl. *parastidan*.

740(*gān), 759(=) 40 41, 135 41 39, 87, 100, 1430, 1568, 1581, 1589, 1593, 1623, 1638, 2009, 2034(*gān, aC), 2085(*gān), 2209(=), 2216, 2218(*gān), 2229, 2257(*gān), 2264, 2273, 2379(*gān), 2669, 3277, 3576(*gān), 3599, 3603, 3612, 3618, 3621, 3632, 3840 42 155, 1020(*gān), 1450, 1452(*ē), 1455(*gān), 1503(=), 1513 43 60, 113, 1073, 1118(*ē), 1441(*gān), 1492(=), 1494, 1580, 2224, 2288, 3131(*ē), 3132(*gān), 3631, 3901, 4137 44 458, 576(*gān) 45 7(=) 50 42, 81, 290(*gān), 723.

I anbetend, Anbeter, Gottesverehrer

- 2) 4 18(*gān), 19 7 16, 1123 12 335 13b 913 13g 147(aV), 2156, 2252, 2267, 2269, 2292 (V parastār), 2312, 2341, 2343, 2378, 2437, 2501(aV) 14 858 15 1031(M *gān), 1119, 1251, 1253, 1258 [V 18 23, M parastidan] 20 150, 1091, 1096(*gān), 1105, 1420, 1479, 1546(l), 1951 34 270, 282 35 1624(*gān) 35b 705 41 514(*gān), 2492, 4002, 4066 (M *ē), 4156 42 153, 823 43 261, 263, 268(*gān), 270, 769, 1116, 2096 44 249, 583.

پرسستی parastī s. Kompp.

پرسیدن parastidan bedienen, huldigen

- 1) 6 12(ma-*st) 13e 1345(*stad h) 15 2795, 2875(*stand) 35 872(ba-*stam) 41 1555, 2234(l) 43 523(*nde, C *ide) 44 375(*stam) 50 472, 720(*stad).

I verehren (Gott), beten

- 2) E 13(nde), 229(=) 2 16, 30(*id, Inf.) 6 9 12e 586 [V 13g 2270x, fM], 2707(*nde, aV), 3069(*nde) [V 14 489, aM], 15 21(*id, Inf.), 71(*nde), 1754(=) 18 23(V parastande) 19 444 34 361, 374 35b 894 41 300(*stad h), 1150 42 1028(*nde) 1775(*id) 43 1518, 3402.

پرسیتز pirsitēz kampflustig

[C 6 248x, fM] 15 369(aV) 41 2520.

پرسخن pirsaxun wortreich

39 66(*beredt) 41 677(*geschwätzig) — (vgl. 43 3796 50 912) (vgl. saxun Nr. 8).

پرسش pirsīš Frage

- 1) 6 478 7 1443 12c 145, 503, 1219x 12d 753, 2017 [V 12e 592, aM] [V 13 568, aM] 13b 892, 1233 13c 25 13e 725, 13g 875 14 216, 854 (aV) 15 772(l), 1048(l, aV), 1192(l) [V 2452, aM] 20 818, 1675 [C 21 564, aM] 22 177 41 1494, 2580(*ē), 2960, 4456, 4526 42 168 43 193.

- 2) ba p * giriftan: s. giriftan Nr. 27).

I Frage (beim letzten Gericht)

- 3) 13f 1260.

پرسیدن pirsidan A fragen, befragen, forschen, sich erkundigen

I Ohne Bez. von Person oder Inhalt der Frage

- 1) 7 77(*sand) 12d 437, 1062, 1068(na-*sad) 12e 1005 [V 13b 1437x ba-*sam, M +az] 20 1860(*si), 1862(ba-*sad, V ba-*sid) 22 265 34 482 40 257 41 2738 — (vgl. 20 856 40 55).

- 2) bapursid u guft(aš) 7 917 12 444 12c 1169 12d 2107(ba-*si) 12e 97 13e 390, 507, 597, 709, 980, 1007 13f 2517 14 632 15 1981, 2045 17 143(ohne u) 20 714x 29 166, 269x(ohne u, C +Obj.) 34 312 35 402, 525x(ohne u, C +Obj.) 41 2585, 2600, 2622, 2626, 2630, 2664, 2670 42 647 — (vgl. 12c 90 12d 437, 886 15 330, 2710 20 1625 35b 863 41 2587, 2590, 2738, 4151 43 1655).

a) sva. Begrüßungsfragen stellen, sich nach dem Befinden erkundigen

- 3) 7 792 12 435, 772 12d 446, 464, 971a, 1863 13 1325 13e 1323x(aV) 13f 977 13g 2668 14 499x(aV), 598(aV), 826x, 827x(na-*si) 15 330x, 2710, 2741x 19 80 20 154x, 404, 828x, 856(?), 1625x 22 177x 40 55 41 414x, 4222 42 111x, 1320 43 203x, 1615, 1618, 1655(+ba +N.f), 2185, 2271x — (vgl. 7 77).

- 4) bapursid u (basyār) banwāxt(aš) 8 57 12d 118x 13b 887 13g 2670x 15 4166 20 816x, 1224, 1588, 1702 21 97x 34 64, 241, 466, 529(C richtig *id) 35b 34 41 365, 2363 42 428 — (vgl. 20 828).

II Jemanden (Nom. oder Pron., rā) fragen

- 5) 6 173x(ba-*sad, rā) 7 432x(rā), 1017x(ba-*s) 13 624x(ma-*s) 13e 215x(ba-*s) 14 781(ba-*sam, rā), 827x(na-*si, rā) [C 15 2547β *sad, rā, fM], 2741x 20 154x(rā) 22x 51x(*sad) 24 36x(=) 27 23x(=) [C 29 269x rā, M ohne Obj.] 35 1091(*sad) 35b 863 41 1577(*sad) 42 17x, 358(*sad), 453(=, rā), 43 203x(rā), 1659(na-*si, rā), 2271x(rā), 3962x(ba-*sad, rā) bis — (vgl. 12d 1665 20 1564) (vgl. Nr. 11) rā 13).

IIa Jemanden (az + Person) fragen

- 6) E 156, 204x(ba-*dam-ē) 6 193x 7 542x, 1385x, 1419x 10 126x [V 11 30x, aM], 44x 12c 90, 142, 907x(ba-*sam), 1068x 12d 118x, 371, 752x, 879, 886, 1751x, 2277x 12e 341x, 613x(*sam) 13 1574 13b 1437x(ba-*sam, V besser ohne az), 1438 13c 351x 13e 803x, 928x, 1156x(M ba statt zi wohl Druckf.), 1323x(aV) 13f 1263x(ba-*sad) 13g 1464x(*sad), 2670x 14 483(ba-*sam), 634x(=), 645x(ba-*sad), 787, 826x 15 330x, 936x, 2023x, 2824x(ba-*sam), 2847x 17 184x 19 111x(ba-*sand, V ba-*sid) 20 714x, 1228x, 1359x, 1419x, 1530x, 1537x, 1545x, 1550x, 1557x, 1563x, 1625x 21 97x, 276x, 638x, 659x(*di) 22 41x, 177x 29 271x(*si) 34 467x, 601x(na-*sad), 621x(*sim) 35 117x, 478x [C 525x, M ohne az] 40 177x, 217x, 296x 41 260x(ba-*sad), 414x, 964x, 1058x(ba-*sim), 1075x, 1727x, 2528x, 2553x, 2556x, 2561x, 2572x, 2587, 2590, 2593x, 2613x, 2619x, 3147x(ba-*s), 3601x, 3623x, 3896, 3944x, 4001x, 4046x(ba-*si) 4160x(*sad) 42 357x, 362x, 941x, 1346x, 1525x 43 179x(ba-*si), 560x, 1051x, 1279x(ba-*si), 1429x, 1474(ba-*sēd, Imp.), 2712x(=), 3289x, 3617, 3960x(*sad) 44 96(ba-*sad), 202x(*sad) 50 541x, 550x — (vgl. 12d 1605 43 1655) (vgl. Nr. 14) und 15).

III Etwas (Acc.) erfragen, nach etwas (Acc.) fragen

- 7) 5 410 7 1043x, 1787(ba-*si) 12c 144x(*sand, V +az) 12d 1244(aV), 2026 12e 619(na-*de am), 1168x 1177x(V +az) 13 1069(*si) 13b 1394(=) 13c 34x(*sid für 2. Plur. *did)

15 3301*(*sand, V °sad) 20 337, 816*, 828*, 1355 35b 52(ba-°sid, Inf.), 384(*si) 41 2957 (ba-°sēd, Imp.), 4222 — (vgl. Nr. 11) und 14).

- 8) *saxum pursam* 6 78*(*si), 157(*sad) 7 561*, 861 12c 720, 907*(ba-°sam) 12e 613* 13 578* [V 13c 144 *si, M göi], 351* 14 645* (ba-°sad) 15 3301*(*sand, V °sad) 17 111* (ba-°sam, V ohne °s) 20 1089*(ba-°sad) 21 659* 22 231* 29 271(*si) 34 621*(*sim) 40 217* 41 4046*(ba-°si), 4160*(*sad), 4488* 42 152* 43 179*(ba-°si) 1130*(ba-°s), 3960*(*sad). — (vgl. [29 313] 41 260 43 786).

IIIa nach etwas (Jemandem) (az +Nom.) fragen

- 9) 6 380(*si) 7 223, 603*, 1043* 12 712*, 783 [V 12c 144* °sad, M +Acc.], 449, 782*, 791* 12d 36*, 326(*di, °sprechen von), 971b(aV) [V 1884a, aM] 12e 680, 688, 1168*, 1170(*sad) [V 1177*, M +Acc.], 1178* 13 48, 502(*si), 510(ba-°sam), 605(=) 13b 894 13c 34*(°id für 2. Plur. °did), 130, 1483, 1494*, 1496(*si) 13d 48(fV) 13e 1035(*si), 1036(=) 13f 978, 1200 13g 1401*, 2704(*si, °di) 14 656 15 423, 2060*, 2381*, 2437* 17 246 20 721(*si), 1114*(V +ki) 22 340*, 587(ba-°sad) 35 506 41 1020, 1279(*sand), 1618, 1719*, 1989, 2608, 2615, 2644*, 2969*(ba-°sad), 4151, 4461(ba-°sam), 4488*, 4500(*sad), 4502 42 152*(*sam), 1621(*si h) 43 1075, 1209* 50 189 — (vgl. Nr. 12), 13), 15).

α) sva. sich bekümmern um

- 10) 13b 691(na-°de am) 43 2259 — (vgl. 35 506).

IV Jemanden (Pron. encl.) nach etwas (Acc.) fragen (bapursam)

- 11) 6 78*(*si) 7 1313 12 598 12c 722, 731 12d 845(ba-°s), 2240 12e 617(*si) 13 578*(*sam) 14 491, 657 [V 659, aM] 15 1570 [V 3301* °sad, M ohne Pron.] 17 111* 22 231*(*sam) [C 29 313* °sam, M +vā] 42 152*(*sam).

IVa Jemanden (Pron., Nom.) nach etwas (az +Nom.) fragen

- 12) E 138 6 377* 7 1602, 1895(*sad) 12 572* 12c 131 12d 869, 1298, 1915, 2126, 2729, 2737(*sam) 12e 686(ba-°dam-ē) 13 1318 13e 247*, 720, 821 13g 1806 14 637(aV) 15 679(ba-°sid-ē) 20 1323*(ba-°sam) 21 98 29 138 35b 367(ba-°s) 41 1360, 2490, 2559*, 2640, 2644*, 2647, 2878*, 4029 [C 42 1009*, fM], 1844 43 2270* — (vgl. 12d 2727).
- 13) *bapursidaš az ranj i (rāh)* 12 112, 571, 572*, 712* 12d 1935 12e 385 13c 1494* 15 2060* 41 2878* 43 1209*, 2270* — (vgl. 12d 2126 12e 686 13c 1483 13d 48 13e 247).

IVb Jemanden (az +Nom.) nach etwas (Nom., rā) fragen

- 14) 7 1418(ba-°sand) 10 209 12 507(*si), 558 12b 462* 12c 725*(*sad), 729*(ba-°sam), 762, 1206(*de am) 13 1082, 1505(rā) [V 13e 1038* ba-°sam, M +bāz] 15 682 21 469* 35b 48(ba-°sam), 371 [C 41 11 °id für 2. Plur. °did, aM] 43 786(*sad), 3898(*si) — (vgl. 12e 515 13c 189 50 322).

IVc Jemanden (az +Nom.) nach etwas (Jemand) (az +Nom.) fragen

- 15) 7 561* 12c 725*(*sad), 729*(ba-°sam) [V 791*, M ohne az + Person], 1110 12d 36*(V ohne az + Person), 1883(aV) 13e 705 13f 1260*(ba-°sad) [V 13g 2684* ba-°sam, M schlecht+ki] [V 15 2381*, M ohne az + Person] 20 1089*(ba-°sad) 41 1180*, 2595, 2730, 2856 43 1130*(ba-°s).

V Gegenstand der Frage in durch ki (tā) eingel. (ohne ki) Satz

- 16) E 204*(ba-°dam-ē) 4 120 6 173*(ba-°sad), 193*, 377* 7 402, 432*, 504, 542*, 603*, 1017*(ba-°s), 1385*, 1419*, 1434 10 106, 126* [V 11 30*, aM], 44* 12b 462*, 711 12c 678 (ohne ki), 742, 749(aV), 768, 782*(ohne ki), 1068* 12d 752*, 757, 1174, 1751*, 2277*, 2731(ohne ki) 12e 341*, 990 13 624*(ma-°s), 1538 13b 889, 1457 13c 351* 13e 215*(ba-°s), 247*, 803*, 928*, 1156* 13f 453, 973 13g 1076, 1401*, 2684*(ba-°sam, V besser ohne ki) 14 634*(ba-°sam) 15 936*, 2023*, 2381*(V ohne ki), 2437*, 2824*(ba-°sam), 2847*(ohne ki) 17 184* 19 111*(ba-°sand, V ba-°sid) 20 966 [C 1114*, M ohne ki], 1124, 1129(ohne ki), 1131 [C 1139 ohne ki, aM], 1141(ohne ki, C +tā), 1147, 1228*, 1323*(ba-°sam), 1359*, 1412 [C 1416 ohne ki, aM] 1419*(C ohne ki), 1453, 1530*, 1537*, 1540 (ohne ki), 1545*, 1550*, 1557*(ohne ki), 1563*, 1723, 1892*(°sad, ohne ki) 21 276*, 469*, 638* 22 41*, 340*(ba-°sid-ē, C Inf.=Nom.) 29 161, 269*(M ohne ki) 34 467* 35 117*, 478*, 525*(M ohne ki), 1153(tā), 1155 40 177*, 296* 41 964*, 1058*(ba-°sim), 1075* 1180*, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253 (M ohne ki), 1256, 1325, 1487, 1719*(tā), 1727*, 2504, 2528*, 2553*, 2556*, 2559* (M ohne ki), 2561*, 2572*, 2593*, 2613*, 2619*, 2644*, 2677, 3147*(ba-°s), 3601*, 3623*, 3692, 3944*, 4001*, 4008(ohne ki), 4012 (C besser eingesch., ohne ki), 4014(ohne ki), 4017(=), 4020(=, eingesch.), 4034(ohne ki), 4057 [C 4069 tā, aM], 4086(ohne ki), 4088 (ba-°sid Metr.: √—, aC), 4091, 4110, 4123 (ohne ki), 4125, 4126, 4133(ohne ki), 4141(=), 4148, 4154, 4161(ohne ki), 4450, 4505(sad), 4507(=), 4521 42 17*(tā), 153(ba-°sam), 181, 357*, 362*, 432, 640(*sad), 911*, 993, 1346*, 1525*(ohne ki), 1838(tā), 1887 43 560*, 1051*, 1142, 1279*(ba-°si), 1429*, 1517, 2389, 2712*(ba-°sēd, Imp., tā), 3289*, 3962*(ba-°sad, M ohne ki) 44 588 50 541*, 550*, 806, 830 — (vgl. 120 1564).

B zur Verantwortung ziehen (von Gott beim letzten Gericht) (bapursad)

- 17) 13f 1260*, 1263* 13g 1464*(*sad) [C 15 25478*(=), fM], 3502(*sad) 20 1892*(*sande, sad) 22* 51*(*sad) 24 36*(=) 27 23*(=) 34 601*(na-°sad) 41 260*, 2969* 44 202*, 203.

C erbitten verlangen, auffordern (pursad)

- 18) 12d 1605(*si), 1665 [V 12e 515, M x°āhad] 13c 189(aV) 50 322(ba-°sand).

+bāz von neuem fragen, Rückfrage stellen

- 19) 12d 1884b(aV), 2727(b° nachgest.) 13e 1038*(*sam, V ohne b°) 20 1564(*s).

+vā von neuem fragen

- 20) 29 313*(
- ^{sam}
- , C ohne vā).

pursande der Frager

- 21) 20 1892 35b 51 40 394 41 1279(
- ^{gān}
-), 3689(
- ^{Gesprächspartner}
-), 3690, 4454 43 3187.

pursidan (Inf. = Nom.) das Befragen

- 22) [V 13e 820, aM] 14 489*(aV) 20 174, 233 [C 22 340*, M
- bapursidē*
-] 42 111*(I) 43 1121 — (vgl. 12d 879).

پرسیدنی *pursidani* notwendige Frage

- 12 772(
- bapursid p*
-) 41 4222(=).

پرشتاب *puršitāb* schnell

- 8 413.

پرشم *puršarm* bescheiden

- [V 17 13, M
- bāšarm*
-].

پرغم *purγam* kummervoll

- 21 204.

پرفریب *purfirēb* betrügerisch

- 12d 2255 13f 1252, 2447 42 625 43 280, 1956.

پرفسون *purfisūn* zauberisch

- 21 531 [C 41 2240α, fM].

پرفن *purfan* ränkevoll

- [C 12b 676γ, fM].

پرکار *parkār* A Zirkel

- 1) [C 5 286, M
- pargār*
-] 13 597 [C 41 2786, M
- pargār*
-].

B Weltenkreislauf

- 2) [C 12d 2260, M
- pargār*
-] 13c 1314(aV) [C 13e 376e, fM] [C 13f 1324, V
- pargār*
- , aM] [C 20 504, M
- pargār*
-] [C 41 3915, aM] 47 21 50 390.

پرکا *parkāh* Grashalm

- 15 1583(M schlecht
- pargāh*
- , aV).

پرکا *parrkāh* Grashalm

- 7 1875(M schlecht
- parrgāh*
- , aV).

پرکین *purkin* rachevoll

- 43 4181.

پرکینه *purkine* rachevoll

- 43 2271.

پرگار *pargār** A Zirkel

- 1) 5 286 [C 20 709, aM] 41 2786.

B Weltenkreislauf

- 2) 12d 2260 [V 13f 1324, aM], 2540(Reim?, fV) 20 504 50 4(fC), 71.

(پرکا) *parkāh*: s. *parkāh* (*parrgāh*)* Vgl. *parkār*.پرگند *purgazand* A schädigend, Übeltäter

- 1) 13c 24 13e 561 41 750(
- ^{ān}
-), 1076(
- ^ē
-), 1701, 2514 42 605 43 1165 44 239(
- ^{ān}
-).

B geschädigt

- 2) 41 2908 [C 4014, M
- bigazand*
-].

پرکا *purgunāh* schuldvoll

- 13 1639 13b 85, 373 [C 13g 2271e, fM] 22 45, 47 41 803(
- ^{ān}
-), 1427, 2691(
- ^{ān}
-), 4130 43 331, 417 44 204(
- ^{ān}
-).

پرکه *purgunah* schuldvoll

- 7 159 13f 1317.

پرگوهر *purgūhar* edel

- 7 992(
- ^{ān}
-).

پرگهر *purghar* edelsteinbesetzt

- [V 13b 480, M
- bāguhar*
-] 15 608 42 1334.

برمایه *purmaye* A kostbar, reich

- 1) 4 13 5 268 6 129(I), 618 7 679, 858, 1271, 1520, 1563, 1577 12c 750, 1311 12d 2051 12e 401, 770 13 859, 1686 13c 1513 14 862 16 55(aV) 17 315 20 374, 1574, 1607, 1927 21 110 [C 753, M
- purmayetar*
-] 29 157(I) 34 233 35 157, 377, 628 35b 161 40 146 41 2348(I), 3462 42 32, 272, 1061, 1070, 1325, 1434, 1740 43 16, 459, 2184, 2908, 3588, 3641, 3699 50 419.

B edel

- 2) 5 107(V
- Birmāye*
-), 430 6 68, 184, 244, 258 (
- ^{gān}
-), 307(=) 7 67, 397(
- ^{gān}
-), 905(=), 1670(aV) 12b 178(
- ^{gān}
-), 770 12d 465, 517, 661, 758, 1546, 1766 12e 341, 398, 1312, 1436(
- ^{gān}
-) 13 448, 738, 1248(
- ^{gān}
-) [V 1478, aM] 13b 276 13c 170, 312, 349 (V
- ^{gān}
-), 984(
- ^{gān}
-), 1292 13f 59, 184, 2181 13g 301(
- ^{gān}
-), 1734, 2217, 3028, 3153 14 687 15 1231, 1264, 1400(
- ^{gān}
-), 2375, 2825 16 51(
- ^{gān}
-), 162(aV) 17 13(
- ^ē
-) 20 56 (
- ^{gān}
-), 1029 [C 29 283, aM] 34 55(
- ^{gān}
-), 81, 89(
- ^{gān}
-) 35 819, 1688(
- ^{gān}
-) 35b 422, 40 278 41 217, 536(
- ^{gān}
-), 582, 739, 1791, 2105 42 504, 1364, 1620(
- ^{gān}
-) 43 1212, 1296, 1938, 2130, 2196(
- ^{gān}
-), 2198(=), 2494(=), 3596(=) 44 316.

C erwachsen

- 3) 7 107.

D wichtig

- 4) 12d 2065.

برمایه *Purmāye*¹ EN, Bruder des *Firēdūn*

- 5 280, 298.

برمایه *Purmāye*²: s. *Birmāye*.برمایه *purmayetar* kostbarer, reicher

- 1) 15 2831.

- 2) sva. Superl. 7 1371 12b 771 13e 769 13g 2229 14 792(odie schönsten) 15 1123(aV) 17 72 20 375 21 753 22 314 [C 35b 86α, fM], 507.

پرمش *purmaniš* geistvoll, mutvoll, stolz

5 73 6 370 7 1407 8 545 13f 519 13g 493
 14 469 15 1045, 1190, 3465(aV), 3566, 4347
 17 96 20 1107 29 588 34 52 35 646, 724
 35b 15 41 463, 1567, 1647, 3340, 3717(aC),
 3956(aC) [C 42 1113, aM], 1221, 1519 [C
 1861, M *bīmanīš*] 43 446, 1143, 2356.

پرمش وار *purmanišvār* wie ein Mutiger

43 864.

پرموده *Parmūde* EN, Sohn des činischen Königs
Sāve

42 728, 985, 989, 998, 1035, 1042, 1043, 1049,
 1050, 1052, 1059, 1072, 1084, 1097, 1115,
 1120 [C 1123, aM], 1131, 1192, 1195, 1210,
 1220, 1226, 1318, 1322, 1324 [C 1326, aM],
 1352, 1355 [C 1359, aM], 1374, 1377, 1568,
 1570, 1744.

پرمهر *purmīhr* liebevoll

7 1991.

پرنان *parnān* schimmlich, verfault

AB Nr. 516.

پرند *parand* (*parind*) A Seide

1) 7 759 11 188 [V 13f 2104*, M »Schwert«]
 14 53 20 335 35b 246, 257, 780 41 371,
 2715, 2867 44 167 AB Nr. 444 Nr. 448.
 2) čini p° [V 13b 1103*, M +rūmī], 1530*(V
 +rūmī) 17 29 22 171 35b 501, 549 41 2433
 [C 3344, aM].
 3) rūmī p° 13b 1103*(V +čini) [V 1530*, M
 čini] 13f 1283 15 4079 22 431, 447 41 270, 3442.

B blitzendes Schwert

4) [C 7 1275β=AB Nr. 446, fM] [C 13 354α,
 fM] 13b 851 13f 2104*(V »Seide«) 41
 2711, 3525, 3929 AB Nr. 2677.

پرندآور *parandāvar* blitzendes Schwert

[AB Nr. 2333: 12c 715, M *barandē*] 12e 557
 (M »schlecht °ē) 13f 787(°ān), 910(=),
 1854(=), 1869 43 592(°ē) AB Nr. 1206.

پرندوش *parandōš* Abend des vorgestrigen Tages

12d 2732.

پرند *parrande* Vogel7 1178(°gān) [V 13 1356, M *murγ i p°*] 41 305پرنگار *purmagār* bilderreich, bunt

13f 1221 13g 969 15 2353 19 75 20 1039
 42 1524, 1540.

پرنیاز *purmīyāz* arm

42 1854(aC).

پرنیان *purmīyān* (bemalter) Seidenstoff

1) 5 268 6 551, 554, 746, 1042 7 1722, 1732
 8 130 12 452 13 198 13b 882 13c 1111
 13e 170, 342 13f 758 13g 1521 15 1336,
 2338, 2421, 3626 20 1265, 1934 41 500,
 1309, 1667, 3730, 4385 42 213, 220, 1259
 43 3081, 3305 AB Nr. 444.

2) *nibištan* (*nuvištan*) ... bar p°: s. *nuvištan*
 Nr. 2).

پرنیان *purmīyān* seidenbemalt

1) 13c 1276 20 991.

2) p° *diraff* 7 1598 [V 12d 1292, M ohne p°]
 13b 1021 15 1433 20 659 41 3290, 4385.

پرو *parv* Plejaden

7 464.

پروار *parvār* Nahrung13g 1260(V *parvard*).پرواز *parvāz* Flug

7 93, 188 [V 513, aM], 1690 [C 12 906α, fM]
 13g 2259 15 3643(aV).

پروان *Parvān* GN, Stadt bei *Faznīn*[AB Nr. 517: 13c 458, V *Sīrvan*, aM].پروانه *parvāne* Kerze

[C 12b 291β, fM].

پروای *parvāy* Wunsch

12c 444.

پروار *parvar* s. Kompp.پروارندن *parvarāndan* s. *parvarānidan*پروارنده *parvarānande* Ernährer, Nährvater

12d 1580 13b 664(»Schützer«) [V 13g 2698, M
parvarānide] 17 97 34 60(°ē »Erzieher«) —
 (vgl. 7 122).

پروارنیدن *parvarānidan* aufwachsen machen, er-
ziehen (*parvarānad*)

4 212(h) 5 538(°nī) 7 122(°nande), 217(°ide),
 330 12 257 12b 397, 466(h »nand, V h »id«)
 12d 82(°id, Inf.), 944(h), 2093, 2681 13c 914
 (h »idi, aV) 13e 1343(h) 13f 1578, 2001 13g
 87(h), 1789, 2698(°ide, V »nande) 15 3930.

پرورد *parvard* Ernährung[V 13g 1260, M *parvār*].پروردگار *parvardgār* Ernährer, Erzieher

1) 7 330 12d 636, 1206, 1551, 2070, 2660, 2698
 12e 993(aV) 13 40, 55, 331, 1226 13b 233
 15 3817(l), 3909 22 615 27 20 35 496 35b
 635, 859 48 5 50 341(l).

I von Gott

2) 7 87, 1861 [V 12 257, aM] 12c 1126, 1134
 12d 706 12e 591 13c 1344 13f 2542 13g
 861 [V 2270β, fM] 14 384 15 847 [V 2489,
 aM] [V 3356α, fM], 3599 16 118 19 358
 20 63, 872 22* 51 24 36 28 3 34 333 35
 1188, 1225, 1245 41 1152, 1186, 2110, 2171,
 3946, 4078, 4084 42 54 [C 551*, M »König«]
 43 2262, 2483 44 372(aC) 50 321, 356, 377.

II vom König

3) [V 7 831, aM] 13g 569 42 551*(C von Gott)
 50 100.

4) na *parvarde dānad* na p° [V 13g 2559, aM]
 24 10 36 17.

وردن *parvardan* ernähren, aufziehen, erziehen, schützen (*parvarad*)

- 1) E 57, 66 (*ba-°de and*) 3 49 (*ma-°r*) 4 154 5 10, 135 (*ba-°r*) 6 179, 471^a (*°de am*; *°rēd*, Imp.), 535 (*ba-°rāi*), 600 (*ba-°rd-aš ver*), 601, 1147 (*h °ri*) 7 164 (*°rande*), 184 (*ba-°de am*), 314 8 228 (*°behüten vor ...*) 12 254 (*°rim*) 12c 1281, 1414 12d 599 (*°rande*) [V 1205^x *°ri*, M + *bar°*], 1217, 1571 (*ba-°d-ē*), 1795, 2331 (*°ri*), 2417, 2688, 2694 12e 561 (*ba-°r*) 13 7, 779^a (*ma-°rd*, aV; *°rad*), 1040 (*ba-°di*), 1554 13b 1466 13c 834, 1222 13e 1381 13g 384, 1097, 2560, 3015 (*h °ram*) 14 59 15 690, 958, 2318 [V 3465, aM], 3873 (aV) 3908 (*°ri*), 16 65 (*ba-°de*), 160 (aV) 17 62, 248 20 1389, 1939^a (*na-°de*, *°de*), 1945 (*h °ri*) 21 168, 22 82 24 38 (*°rēd*, Imp., fC) 25 17 35 622, 1015, 1322 (*°de*, C *h °rd*) 35b 870 (*°rand*, aC) 38 130 41 232, 313 (*°rim*), 715^x, 1075, 1245, 1284, 1434, 1450, 1476 (*°ri*), 1563, 1583, 2146, 2283, 2532, 2915, 3820, 4015, 4253, 4476, 4550 (fC) 42 101 (*ba-°de*) 43 69 (*°de*), 1190 (*h °rand*, aC) 44 121 50 702 S 76.
- 2) *xirad parvarad* 12d 121 13g 627 14 780 20 313 (*h*) [C 1144, M ohne *p°*] [C 41 715^x, M ohne *x°*], 1227, 1867 (*h*), 1912, 4015 43 246 — (vgl. 15 2318).

+ *bar* aufziehen

- 3) 12d 1205^x (*°ri*, V ohne *bar°*).

وردن *parvardan* Ernährung

7 1744.

وردن *parvarde** ernährt, erzogen, Zögling, Schützling

- 1) E 225 (*°gān*) 5 367 6 158 7 139, 468, 1231, 1350 12d 2070, 2331 12e 204^a (*°gān*) 13 354 13f 2328 [V 13g 1441 *°gān*, aM] 19 375 39 58 (aC) 41 3601 48 14 50 678.
- 2) *na p° dānad na parvardgār*: s. *parvardgār* Nr. 4).

I fettgemacht

- 3) 15 3709 (bildl.) 35 1058.

وردن *parvardemury*** Vogelzögling

10 11 (*°ē*).

وردن *parvariš* A Ernährung

- 1) 4 150, 159, 185 7 1745, 1886 12b 427 [C 13b 566^β, fM] 13c 1002 15 1908, 2832 [V 3465^x, fM] 20 1547, 1730 21 713, 726 35 159 41 157, 1465, 1517, 1666, 2680 42 122 43 711, 1540.

B Erbauung, Kultur

- 2) 1 11 13f 1244.

وردن *parvaridan* ernähren, aufziehen

- 1) 1 56 (*°de*) 2 38 (*h °ēd*, Imp.) 3 49 6 620 7 1138 13g 255 (*°id*, Inf.) 15 553 (*°de*) 699 (=1) 19 98 20 129 34 247.
- 2) *parvariđ (aš) ba nāz* 4 133 (*h*) 5 176 (=) 10 67 13g 1441 (*°de*, aV besser) 14 270 (*°de*) 15 518 (=) 21 117 (*h*) 40 120 (*h °id-ē*) 41 1249 43 3284 (*°de*) — (vgl. 6 1147 12c 1414 13e 1381 13f 2001).

* Vgl. *parvardan*.

** Vgl. *muryparvarde*.

وردن *parvaz* Ursprung, Geschlecht

12d 37, 61 [AB Nr. 479: C 12d 1328^α, fM], 1514 (wedler U.).

وردن *Parvēz¹* EN, edler Iranier

[C 34 379, M *Pērōz*].

وردن *Parvēz²* EN = *Xosrō Parvēz*, König von Iran

42 246, 248, 252, 258, 1693, 1752, 1765 [C 43 2216, aM] [C 2243^α, fM] [C 2681, aM], 2800, 2984, 3073 (fC), 3318, 3360, 3497, 3503, 3533, 3635, 3665, 3708 (fC), 3775, 3896, 3948, 4071, 4094 44 277, 366, 481, 586 45 29 50 12, 607.

وردن *parvin* Plejaden

E 230 6 603 7 577 [C 12b 291^β, fM] 12d 1762 12e 1109, 1382 13e 1118 (aV) [C 20 1577, aM] 41 4386 [C 42 1464, aM] AB Nr. 605.

وردن *parre* Flügel (der Mühle)

42 1159.

وردن *purhunar* tugendhaft, edel

1) 5 100, 497 6 430, 449, 769, 974 8 229, 370, 501 11 129 (aV) 12c 72, 112, 154, 953, 1317 12d 1506, 1579, 2019, 2109, 2317, 2363, 2406, 2455 12e 415, 1230 13 1091 [V 1475, aM] 13c 8, 1220^x 13d 236 13e 105, 662, 840 [V 842, aM], 1340 (fV) 13g 1473, 2269, 2705 (aV) 15 2326, 2531, 2946 (aV), 3896 20 151, 333 21 532 22 19 [C 241, aM] 29 244, 286, 354, 355 32 13 34 18, 129, 414 35 449, 842 35b 90, 125, 342, 735 38 3 41 2251 42 807, 933, 949 43 3138, 3356, 3429, 3479 44 3.

2) *nāmvar p°* 5 198 7 2030 [V 13c 1220^x, M ohne *n°*], 1511 [V 15 2511, aM], 2523 42 1416 [C 43 3607, M *bāhunar*], 3881.

وردن *purhunartar* tugendreicher

41 167.

وردن *parhēxtan* sich hüten, sich entziehen, ablassen (*baparhēz*)

10 113 [V 12d 374 *°zi*, M *barhēzi*] 13d 7 (aV) 13f 1531 (*ma-°z*) 13g 15 (*ba-°zad-ē*, aV), 1587 15 2628 (*ba-°zad*, aV), 2670, 2947, 3346, 3844 (*ma-°z*) 20 1151 (*°zi*), 1751, 1754 22 617 (*ba-°zad*) 23 47 24 13 (*ba-°zad*), 22 34 12 (*na-°zad*) 35 27 (*°z*) 40 395 41 1151 (*ba-°zad*), 1347 (=), 3096, 3811 (*na-°zad*), 4434 (*ba-°zad*), 4550 (=, fC) 42 50 (*ma-°z*), 745 43 1145 50 567, 612.

وردن *parhēz* Vorsicht, Enthaltensamkeit, Mäßigung

7 538 12 148 [C 12b 313^β, fM], 319, 540, 541 12d 1604, 2689 13 118 13b 321, 921 13c 1150 13f 2273 13g 31 [V 15 2628, aM], 3841, 4027, 4094 20 315, 1629 41 1368, 1612, 2543, 2934, 2942, 2943, 4095, 4151, 4424 42 39 43 3017, 3427 50 315.

پرهیزگار *parhēzgār* vorsichtig, enthaltsam, rein

- 1) **12d** 1535 **13g** 2336 **20** 8, 1089(°ān) [C **22** 659 7. Vers, fM] **35** 1211, 1269(!) **35b** 802 40 216 **41** 1273, 2139, 2483 **50** 694.
2) *mard i p°* **12d** 2739 **13g** 2307, 2313, 2315, 2446 **23** 44 **41** 1261, 4582 **44** 291(fC).

پرهیزگاری *parhēzgārī* Mäßigung

41 1368.

پرهیزیدن *parhēzidan* s. *parhēxtan*

بری *pari* Peri, Engel

- 1) **1** 62, 63 **4** 4, 91(aV) **5** 68, 71, 201 **7** 78, 993 **12** 55 **12b** 419 [C 451α, fM] **12d** 59, 74, 293 **13e** 214, 220, 338(V °ē), 344, 348 **21** 533 **43** 1971.
2) *ba sām i p°*: s. *sām* Nr. 8).

برییکر *paripaikar* perigesichtig

[C **12c** 404 3. Vers °ē, 24. Vers °ān, 37. Vers °ān, fM] **13** 211(aV).

بریچهر *paričihr* perigesichtig

7 649.

بریچهره *paričihre* perigesichtig

- 5** 481(°gān) **6** 60, 278(°gān), 597 **7** 605, 1299 **12c** 110, 130 **12d** 301, 2695 **13c** 999(°ē) **13e** 55(°gān), 174, 181, 278(°gān), 1221(=) **13f** 909 **13g** 1115, 1519 **14** 238 **15** 1743(°ē), 1753(=) **29** 5 **35** 1345 **35b** 152(°gān) **41** 2221, 2916 **43** 1582, 3752.

بریدن *paridan* fliegen

- 1) [V **12** 249 °nde, M *parrande*], 399 **12b** 479 [V **13** 509α, fM] **13g** 386, 1392 **35** 809 [C **41** 219, M *burid*], AB Nr. 765(ma°r).

+bar auffliegen

- 2) [V **12c** 1173, aM] [C **13g** 2297α, fM] **15** 1804, 3713 **41** 3583 **44** 549 [C **46** 36, M *bar burid*] **50** 839.

بریدن *parridan* fliegen (baparrad)

- 1) **6** 211 **7** 262, 492(ba°im), 764, 1432, 1459 (°ān), 1572(°nde), 1857 **8** 420(°nde) **10** 143 **12** 249(°nde, V *parande*), 512(na°ad) **12b** 480(°nde), 570(=) **12c** 1049(°ān), 1085 **12d** 736(na°ad, V na°id) **12e** 510 (°ān, aV), 737 **13** 318(°ān), 1356(°nde) **13f** 1127 **13g** 642, 801(h), 1080(na°ad), 1523(°nde) **15** 1165(h), 1642(na°ad), 1782(°nde), 2632 **32** 24(°nde) **35** 808, 1387(°ān), 1535(na°ad, °ān) **41** 3580, 4590(na°ad) **42** 1610 **43** 169(°ān), 284 (na°ad), 783(°ān) **50** 490(=).
2) *parrān iugāb* **7** 1180, 1857 **12b** 46, 473 **12c** 126 **13g** 1184 **41** 1846 **43** 1464, 3903 **50** 369 — (vgl. **43** 783).

بریخ *parirux* periwangig

42 1577.

بریروی *parirōy* perigesichtig

- 7** 520, 560, 662, 854 **13** 230 **13e** 1362 **13f** 871 **21** 530 **40** 158 **42** 1450.

بریزاده *parizāde* peri-entstammt

13e 216, 226(°gān), 1354.

بریشان *parēšān* traurig, verstört

[AB Nr. 353: **7** 1431, V *bar ēšān*, aM] [V **13b** 527, aM] **13e** 759 **13g** 3132(V *bar ēšān*) **20** 230(C richtig *bar ēšān*) **35** 919(M »zerstreute«).

بریشان *parēšānī* Verwirrung

[C **12c** 404 17. Vers °ē, fM].

بریشیدن *parēšidan* verstreuen

43 2782(°de, aC) — (vgl. *parēšān*).

بری لشکر *parilaškar* Peri-Heer

6 368(°ē).

پزشک *pizīšk* Arzt

- 4** 180(°ān), 182(°ē) **12** 585(°ān), 586 **12e** 296 **13** 388, 1233 **13c** 217, 424 **13f** 1326 (°ān), 1443(=), 2533(=) **13g** 722, 1839 **15** 55(°ān), 808(=), 1324, 2085, 4248, 4251 **18** 98(°ān), 101 **19** 336, 339 **20** 198(°ē), 319, 376, 432, 446(°ān), 447, 455, 462, 469(°ān), 471 **34** 331, 332 **36** 5 **41** 18, 1457(°ē), 2436, 2518, 3427, 3435, 3437(°ē), 3468(°ān), 3471(=), 3757, 4092 **42** 1563 **43** 424, 425, 1466, 2640(°ē), 3538 [C **46** 34, aM] **50** 636*(in b °ē).

پزشکی *piziški* Heilkunde

- 4** 43 **41** 1099, 3470 [C 3758 »Arznei«, aM] **43** 2637, 2643.

پژوهش *pizōhiš* s. *pižōhiš*

پزیدن *pazidan* s. *puxtan*

پژمان *pižmān* bereuend, verzweifelt

[C **12** 707α, fM] [AB Nr. 2020: **14** 160, aM] [AB Nr. 512: **15** 2106, aM] **43** 70.

پژمایه *Pažmāye* N der Kuh des *Firēdūn*

[AB Nr. 544: **5** 120, V *Birmāye*].

پژمراندن *pažmurāndan* welk machen

6 433(h °nad).

پژمردن *pažmurdan* welken, erblassen

- 1) **5** 395*(°rad, V richtig +firō) **6** 102, 424*, 740, 1128 **7** 617*, 794, 1265*(?) , 1377*, 1649*, 1654*, 1660* [V 1996, aM], 2029 **9** 47 **11** 230 (ba°rd, Inf.) **12** 2*, 834 [C **12b** 642.30. Vers*, fM] **12c** 1022* **12d** 1081, 1145 **13e** 631*, 702* **13f** 8*, 398*, 1648* **13g** 2539 **14** 457*, 686 **15** 3729* **17** 44* **18** 129 **29** 612 **34** 301*, 322* **35** 248 **35b** 16, 899* **40** 83 **41** 2092(!), 3317*, 3473*, 3592, 3737* **42** 291, 305, 556, 573, 796 **43** 79, 4089*, 4161.

+firō hinwelken (f° *pažmurd*)

- 2) [V **5** 395*, M schlecht ohne f°] **12d** 814, 2528(h) **41** 3376.

پژمرده *pažmurde* s. *pažmurdan*

* *pažmurde*.

پژمریدن *pažmuridan* welken, erblassen

- 1) 7 916, 917, 1433 13g 2657.

+firō welken, erblassen

- 2) 42 188.

پژند *pažand* Gurke

AB Nr. 448.

پژوه *pižoh* s. Kompp.

پژوهش *pižohiš* Erforschung, Prüfung

- 1) 6 977, 978 7 198 [C 12c 1081a, fM] 13g 2703 15 3234 35 776(1).

- 2) *p° kardan* 5 70 7 732, 1402 13b 1155 13c 589 13f 2358 [C 15 3772β, fM] 22* 6 32 33 41 3817, 4467.

I Verantwortung (vor Gott)

- 3) 15 2955, 3968 41 3102 42 443 (C *pižohiš* wohl Druckf.).

پژوهنده *pižohande** prüfend, Erforscher, weise

- E 136 1 5 4 137 12d 2225 15 1030 [C 4106α, fM] 20 574 34 61(aC), 63 41 1017, 1019 (*gān, fC), 3440, 4442 50 53.

پژوهیدن *pižohidan* erforschen, ausforschen, nachforschen

- 5 157, 160 6 65, 487 (*ide) 7 349 12d 181 (*had h), 241 (*nde, V *ide), 485 (*him) 15 1025 (*nde), 1520(=) 18 99 41 1334 (*had), 2819, 3689 (ba-h).

پس *pas* A Der hintere (Teil)

- 1) 13f 150* (V besser »darauf«).
2) *andar p° i* (parde): s. *andar* Nr. 32).
3) *dar p° i* ...: s. *dar*¹ Nr. 37).
4) *pēs u p°* 12b 640 12d 2202, 2395 13b 811 13g 1232 15 147 [V 184, aM], 989(fV) [C 22 513, aM] 23 64 39 89 41 3409, 3421, 3513, 4457 45 46.

B I (Praepos.) nach, hinter (± *Izafe*)

a) lokal

- 5) 6 1088, 1105 7 44, 1448, 1917 8 311, 336, 349, 365 12 105 12c 578 [V 579, aM], 1288(aV) 12d 519 [V 1291, aM] 12e 315, 350 [V 357, aM], 814, 1078, 1189 13 304, 322 [V 338, aM] [V 347, aM], 525, 527, 529, 539, 725, 731, 1115, 1131, 1138 [V 13b 485, aM], 502, 639 13c 630, 1490(fV) 13f 289, 738, 1613* [V 1760*, M *p° andar*], 2107, 2176, 2284, 2285(fV) 13g 17, 164, 188, 191*, 295, 1361, 1629b 15 479(aV), 501* (V »darauf«), 508, 1798, 1947, 2686, 3395, 3892*(V +az), 4269 16 87 19 136, 182 20 140, 604, 1904 21 631 22 260 34 358 35 331(aC), 799, 1192 38 115 41 390(aC), 1672*(C besser *p° andar*), 2361 42 681, 902, 973, 1440 43 645, 1022, 1205, 2951, 2967, 3002, 3681 46 20b 50 364, 667.

- 6) *p° i parde*: s. *parde* Nr. 4).
7) *p° i* (parde) *andar*: s. *andar* Nr. 31).
8) *p° i* ... *andarün*: s. *andarün* Nr. 17).
9) *p° i* ... *dar*: s. *dar*¹ Nr. 37).

* Siehe *pižohidan*.

- 10) *p° i pušt*: s. *pušt* Nr. 11) und 18).

- 11) *p° i pušt i* ... *andar*: s. *pušt* Nr. 12) und 13).

- 12) *p° i pušt i laškar*: s. *pušt* Nr. 14) und 19).

- 13) *p° i* ... *damān* [V 7 1448, M ohne d*] 12d 43 12e 857 13b 660(aV) 13f 2232 43 2074 — (vgl. Nr. 18).

α) *p° az*

- 14) E 99 12c 961(!), 1234(!) 13b 221 [V 1085*, M *az p°*] [V 15 3892*(=) 43 3509 44 296(1) 50 648.

β) *az p°* (± *Izafe*)

- 15) 7 412 8 153, 348, 396 [V 13 36*, M Adv.] [V 1130, aM], 1464 13b 1085*(V *p° az*) 13c 66 [V 13e 136, aM], 546*(V *az p° andar*), 1303 13f 363(1), 526, 527*(V *az p° andar*), 529, 945, 2240 [V 2278, aM], 2303 13g 166, 237, 854, 2017* [V 14 72, aM] 15 128, 357*(V ohne *az* »darauf«), 652, 1684, 3576, 4383 17 232 19 137 21 284 [C 305, aM] 22 132 29 55 35 308, 762, 812, 1394, 1596 39 100 41 1200 42 559, 1317 43 703 45 5(1).

- 16) *az p° i pušt*: s. *pušt* Nr. 7) und 11).

- 17) *az p° i pušt* ... *andar*: s. *pušt* Nr. 12) und 13).

- 18) *damān az p° i* ... 8 345 12b 13 13 342 13f 267 13g 1068 35 808 — (vgl. 11 132 12e 166) (vgl. Nr. 13).

b) (temporal) nach

- 19) 10 27 [AB Nr. 163: 12d 2589*, M +az] [V 12e 587*(=)] 15 170 [C 22 89*, M +az] 41 16, 1755, 3890 43 293.

- 20) *p° āngāh*: s. *āngāh* Nr. 3).

- 21) *p° āngah*: s. *āngah* Nr. 5).

α) *p° az*

- 22) 6 434 7 176 8 196 12 158 12b 506 12d 2056, 2589* 12c 587*(V ohne *az*) [V 13e 1305, aM] 13f 1750, 2152 13g 699 15 2867, 3158 [V 3936, aM], 4391 18 12 20 46, 297, 1013(1), 1839 21 44 22 89*(C ohne *az*) 29 230 35 1573(1) 40 399 41 3886, 4608 42 102, 1904(aC) 43 1419 44 211 46 4 50 625.

- 23) *p° az marg* 8 99 12c 838, 1450 12d 1511 13c 40 13e 374 13f 1124, 2247 15 3218, 4098 16 167 20 1253 [C 22 408, aM] 29 654 35 976 35b 684 40 366 41 771, 1255, 1423, 1445, 2496, 3544, 4028, 4155, 4211, 4334, 4560, 4605 42 14 43 3654, 3798 44 129, 475, 585 50 914 — (vgl. 41 1755, 1756, 3890).

β) *az p° i* ...

- 24) 12 975 13f 507, 789, 1936(1) 15 4272, 4403 22 461(aC) 41 1756 43 3078.

II (Adverb) hinten, hinterher

- 25) 12d 682 [V 13 535*, M *az p°*] [V 13g 1628*(=)] 20 650 35 826 41 1099(1) 46 20a.

a) *az p°* (lokal)

- 26) 6 170 10 98 11 132 12e 105, 166, 333 13 36*(V Praepos.), 535*(V ohne *az*), 1134, 1520 13b 1177 13c 1250 13g 1628*(V ohne *az*) 15 2241, 3102 [V 3550, aM], 3572 19 159 20 1521 21 633 34 355 35 199, 809 [C 1358!, aM] 41 398 42 560 [C 1307, aM] 43 385, 2898, 2958, 3884(aC).

- 27) *az p° andar*: s. *andar* Nr. 29).

- 28) *az p° andar damān*: s. *andar* Nr. 30).

b) az p° (temporal) danach

- 29) 6 615(V bas) 7 619(V zānpas) 13e 753(V richtig bas) 13f 1182(aV), 1238 15 98(fV) 42 759.

C dann, darauf

- 30) E 40 2 13 3 8 4 122(V richtig bas), 128, 152, 182 5 39, 65, 365, 368 6 16, 281, 338, 339, 430, 1007, 1110(V richtig bas) 7 44a, 138, 229, 234, 242, 621, 653, 689, 973, 1000, 1022, 1028 [V 1042, aM], 1118, 1272, 1415, 1523, 1624, 1720, 1729, 1732 8 241 [V 275, aM] [V 368, aM], 473, 500, 586 10 228 11 41, 237 12 61, 478(aV), 562, 713, 788 12b 121, 261, 326, 351, 469(aV), 496, 584, 607, 624, 685, 776(V richtig bas) 12c 236 (aV), 239, 262 [V 664, aM], 712, 1233, 1449 [V 12d 36, aM], 409 (V richtig zānpas) [V 729, aM], 990, 1201, 1286, 1290(aV), 1373, 1403, 1440, 1450, 1606, 2080b(V richtig bas), 2095(aV), 2559 12e 29, 88, 182, 257, 382, 392, 435, 1043, 1046, 1142(aV), 1378 13 30(aV), 162(aV) [V 261a, fM], 340, 380 (V richtig bas), 430, 455, 561, 564, 681, 1153, 1371, 1372, 1402, 1543(aV) [V 1617, aM] [V 1641a, fM] 13b 107, 134, 603(V besser bas), 744, 1094, 1410, 1457 13c 176 [V 398, aM], 947, 1110(aV) 13d 152(aV) 13e 86, 87, 100, 191, 279, 349, 434, 496, 556, 564(p° aknūn), 636, 735, 744, 803 [V 844, aM], 861 [V 905 kunūn p°, M ohne p°], 928, 960, 987, 1070 13f 3(fV), 62 [V 150x, M als Nom.], 261, 297b, 330, 455, 486, 551, 783, 795 [V 853, aM], 859, 896, 980, 1046, 1083, 1089, 1132, 1197(fV) [V 1201, aM], 1206, 1207 [V 1210x, fM], 1337(aV), 1341, 1349 [V 1415, aM], 1504, 1540, 1588(aV), 1640, 1644, 1657, 1765(l), 1831, 1992, 2046, 2193, 2230(V bas), 2234, 2308, 2324, 2423, 2446(aV), 2507(V richtig azānpas), 2554 [V 13g 289, aM], 335(aV), 702, 953, 1327(aV), 1352, 1379, 1406, 1420, 1527 [V 1801, aM], 1808, 1821, 2037, 2043, 2057, 2079 [V 2099ab, fM], 2400, 2461, 2510, 2814 [V 3107, aM], 3146 (fV) 14 601 [V 629, aM] [V 651, aM], 665, 763(aV) 15 30, 60, 94 [V 357x, M p° az], 372, 375, 378, 385, 399, 408, 411a, 414, 428 (aV), 458, 470, 501x [V 519, aM], 530, 545 [V 554, aM], 593, 636, 685, 696, 732, 766, 773, 824, 947x(V p° āngāh), 954, 962, 992, 1009(aV), 1012, 1141, 1599, 2102 [V 2344, aM], 2471, 2585, 2860, 2863 [V 2966β, fM] [V 3047, aM] [V 3184, aM], 3187(aV), 3223, 3398, 3417, 3586, 3596, 3750 [V 3832β, fM], 3876, 3998, 4056, 4259, 4378, 4394 [V 17 299, aM] 20 328, 335, 355, 667, 723, 946, 1062, 1092, 1147, 1380, 1610, 1611 21 109, 113, 121, 123, 684 22 63, 99 [C 285, M bas], 403 [C 29 128, aM], 236, 520, 521, 613, 628, 637 34 404, 435, 540, 607, 656 35 75, 173 (aC) [C 504, aM], 643, 731, 764(aC), 1441, 1464(aC), 1501, 1609, 1629 35b 572, 602, 709(aC), 730, 781 36 2(aC) 38 47 39 63, 103, 146 40 80, 82, 105, 361 41 270, 686, 896, 1325, 1436 [C 1478, aM], 1487, 1669, 1702, 1801, 1873, 2070, 2125 [C 2240x, fM], 2360, 2528, 2561, 2715, 2736, 2832, 2880, 2981(p° aknūn), 3045, 3703, 4229, 4546 42 96, 97, 336, 382, 399, 437, 478, 525, 532, 656, 712, 852(aC), 887, 1025, 1026, 1037, 1039, 1171, 1191, 1346, 1383, 1407, 1413 [C 1423, aM], 1479 [C 1510, aM], 1545, 1559, 1583, 1612, 1628, 1708, 1760, 1868, 1929 [C 1932, aM] 43 213 [C 243, aM], 465, 715 [C 726,

aM], 743, 860, 907, 942, 977, 1071, 1167, 1178, 1257, 1405, 1753, 1791, 1836, 1968(aC), 2135, 2137, 2142, 2201, 2202, 2524 [C 2720, aM], 2844, 3086, 3099, 3210, 3212, 3346, 3357, 3668, 3772, 3991, 4057, 4171 [C 44 372, aM] 45 19 46 48 47 3 50 206(C richtig bas), 406(p° aknūn).

31) bafarmūd p° (tā): s. farmūdan Nr. 6).

32) azān p°: s. azānpas.

33) azīn p°: s. azīnpas.

34) zān p°: s. zānpas.

35) zīn p°: s. zīnpas.

I als Nachsatz-Einleitung so, nun (nicht stets von C trennbar)

- 36) 6 138 7 135, 288 12c 1273 13e 190 15 885 35 989 44 84.

پس pus* Sohn

- 15 251(fV), 375(V pusar), 495 [V 519, aM], 545, 732.

پاسویدن pasāvidan (mit der Hand) berühren

- 12c 9(na-°vad-ē, aV) 41 1481(ba-°vad »ab-tasten«).

پست past A niedrig, nieder, zu Boden

- 1) 6 18 7 876 12b 737(!) 12c 1039x, 1094 [V 1430, aM] [V 1446, aM] 12d 555x, 2485x 13e 260 13f 140, 177, 814, 824, 908, 1198, 1856 [V 13g 1334, aM] [V 1793, aM], 2286 [C 3195x, fM] 15 778 29 260(fC) 41 48, 886, 1513, 4222 50 514.

2) sar afgande p°: s. sar Nr. 28) und 29).

3) p° šudan untergehen: s. šudan Nr. 14).

4) p° kardan niederschlagen, töten, zerstören: s. kardan Nr. 80).

I bildl. niedrig, erniedrigt, verworfen

- 5) 12e 837 13b 86 13f 1608, 1750 [V 13g 1436, aM] 14 259 35 1357 35b 130(fC) 41 1887 43 1228 44 496.

- 6) maniš p° 6 315 [C 12 43x, fM] 12b 519x 13 103(V ohne p°) 13f 676 15 2586 41 1435.

B eben, dem Erdboden gleich, ratzekahl

- 7) 4 131 11 105 12c 340 12e 172 13b 273 [V 13e 530, aM] [V 13f 129, aM], 1975(»Ebene«), 1979, 2038, 2113(»Ebene«) 20 1843 22 34, 65 50 875.

8) sar buridan p°: s. buridan Nr. 3).

9) sar burridan p°: s. burridan Nr. 4).

پست pist Mehl

- 22 32, 33, 38.

پستان pistān (weibliche) Brust

- 1) 7 1984 17 142 20 1265 35 683 AB Nr. 1519.
2) p° i šir 7 258(MDruckf.), 1135 12d 2760 17 58.

I Euter, Zitzen

- 3) 12d 826.

a) spez. von der Kuh

- 4) 5 177 35 739, 740, 746(°hā, Metr.: ---), 751, 757.

* Vgl. pusr-Stellen unter pusar und Nöld. S. 96 No.

پستار *pastar* später, hinterher[V 7 1588 *zi p°*, aM] 15 671(*zi p°*, aV) 41 758, 2457(*zi p°*, aC).پسته *piste* Pistazie

[C 7 609, aM] 50 424.

پستی *pasti* A Niedrigkeit1) [C 12 637 10. Vers, fM] [V 12c 946, aM] 13c 731 [V 13g 1635, aM] 40 401 41 845 [C 1238, aM], 1788 43 158 50 411 AB Nr. 2353(? , a*Asadi*).

B Erde, Ebene

2) 7 1907 12 2 12e 924 13f 8 15 3418, 3552 (aV) 18 18 38 51, 73 41 2173.

پس *pusar* A Sohn1) [V 1 30, M *pidar*], 57 3 1 4 93 5 145, 193, 216 6 16, 27, 50, 134, 152, 171, 242, 244, 245, 249, 252, 344, 420, 428, 452, 504, 598, 769 7 54, 139, 200, 310, 312, 1706, 1802, 1877, 1882, 1971 [V 1992, M *pār*], 2024 8 98, 111, 368, 370, 388*, 397 10 28 11 34, 226 12 487 12c 177, 457, 1220, 1227 12d 80, 158, 193, 527, 1370, 2319 12e 692, 761, 788, 859 13 667, 689, 852, 914, 935, 1043, 1394, 1482 13b 65, 438, 443(aV), 768 13c 788, 1303, 1390 13e 512, 630 13f 52, 210, 244, 365, 418, 549, 603, 677, 678, 697, 1087, 1192, 1263, 1538*, 1646, 1681, 1777, 2055, 2439 13g 234, 328, 426, 461, 595, 597, 1371 14 41, 696, 904 [V 15 479, aM], 875, 921, 924, 952, 968, 977, 1072, 1179, 1409, 1415, 1500, 1813(fV), 1867(fV), 2100(aV), 2358, 2369, 2423, 2556 [V 2720, M schlecht *basar*], 2883, 3149, 3377, 3613, 3632 [V 3845, aM], 3852, 3960, 4008, 4102, 4165 16 133, 145, 156 17 12, 21, 106, 267 18 120 20 805, 807, 814, 1297 21 66, 72(fC) [C 73, aM], 92, 155, 164, 211, 311, 317, 361, 510, 566, 586, 745 22 19, 55, 76, 87, 117, 276, 303, 557, 584, 627 [C 23 30a, fM], 32 24 41 28 23 29 428, 627 33 1, 21 34 258 35 321 35b 243, 285 37 8 38 46 40 175 41 232, 767, 811, 888, 1255, 1708, 2899, 2916, 2941, 2947, 4423, 4549, 4556 42 182, 245, 656, 920, 1751, 1761, 1925 43 73, 78, 495, 2267, 3315, 4053 44 407*, 535, 601 46 4, 5*, 8, 15 50 570, 611, 646, 657, 661, 791, 831.2) *p°* ohne folgd. *Izafe* (Nöld. S. 96 No. will dafür stets *pus* lesen) 8 388* 13f 611 [V 15 353, M schlecht *sar*] [V 375, M *pus*] [V 715, aM], 1024 42 1747.3) *p° bar p°* 12d 1860 13g 1155*(V *pidar bar p°*), 1276 21 13* 43 914, 3368.4) *p°* neben *pidar*: s. *pidar* Nr. 3) bis 5).5) *p°* neben *nabir* 12e 1260 13 160, 311 (V *nabirepusar*), 1437 (M schlecht *nabire u p°*) 13b 440, 935 13c 1304 (V *nabirepusar*) 13g 2929.

a) Sohn als väterliche Anrede

6) 13g 2408 42 1098 (ironisch).

α) als Anrede *Firdusi's* an den Zuhörer

7) 6 12, 1138 7 47 12e 1440(aV) 41 768.

B Knabe, Kind

8) 12c 821 (verächtlich) 13c 228 (Kind*) 22 113.

I Jüngling

9) 12d 1400 13f 2238*(z. T. »Enkel«) 13g 443*(=) 15 2701 35 328, 971.

C Enkel

10) 13f 2238* 13g 443* 21 70.

پسروار *pusarvār* sohnesgleich

21 151.

پس لشکر *pas (f) laškar* Nachhut

15 642.

پسند *pasand* genehm, angenehm, gefallend1) 12b 369 [C 373_y, fM] 12d 7(!), 335 [V 13c 315, M *basand*] [C 13f 1017_y *b°* Druckf., fM] [V 13g 1240, aM], 1470 14 244 [C 17 125 *az p°* »nach Gefallen«, aM], 223 22 24 34 192, 641 35 1038, 1048, 1693(!) 35b 83 40 39 41 1264, 4142, 4145(!) 43 843, 845, 2950(°*ē*).2) *p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 77).3) *p° būdan* 7 1830 [V 1834, M *basand*] 13 341 15 1268 29 518 41 453, 1213 43 3499 44 35 (M Druckf.).4) *p° kardan* 6 315, 404 7 65 15 446, 4003.پسند *pasande* genehm, gefallend6 526 12c 301 (C *basande*), 605 12d 599, 955 13 819 (C *b°*) 13b 764 (V *pasandide*) 13c 364 13f 1323 (C *b°*) [V 1683, M *b°*] [V 15 2581?, M C AB Nr. 422: *b°*], 4016 (C *b°*) 35 1036 41 372 (C *b°*).پسندیدن *pasandidan* zustimmen, billigen, würdig finden (*pasandad*)6 524 (°*ndi*) 7 31 (Inf.=Nom.) 8 39 12 86 12b 133 (°*ndam*) 12d 1071 (na-°*dad*), 1106, 1596 (h), 2062, 2457 (na-°*dad*) 12e 366, 563*, 579*, 824*, 890* 13f 132 (na-°*dad*), 1170(=), 1734(fV) 13g 427, 749* [V 1601 °*did*, aM], 2764 (na-°*dad*), 2989(=) 15 214(=), 898 (h!), 2389 (ba-°*dad*) 16 112 (ma-°*nd*) 20 788 (na-°*dad*) [C 959 ba-°*ndi*, aM] 22 8 (Inf.=Nom.), 23, 476 (ba-°*dad*) 29 452 (°*ndam*) 34 249 (°*didam*) 35 495 (°*did*), 875(=), 886(=), 1049 (°*ndi*), 1050 (°*didam*) 38 87 40 157* (°*did*) 41 314 (na-°*dad*), 1561 (ma-°*nd*), 2238 (°*ndam*) 2459 (na-°*ndi*, C richtig na-°*dad*), 3007, 3976 (ma-°*nd*) 42 1395 (°*ndi* h) 43 863 (na-°*dad*), 1680 (ma-°*nd*), 2678*, 2947*, 3453 (°*didam*), 3952(=) 44 309*.پسندیده *pasandide*† genehm, geschätzt6 310 7 800 8 19, 429 12d 7(!), 85, 1001, 2648, 2677 [V 13b 764, M *pasande*], 765 1069 13c 788, 1134 13g 34, 110, 524, 625 1193 [V 1241, M *pasandidetar*] 14 184, 187, 210, 314 15 276, 1256, 2450, 2788, 3812(!), 4037, 4153 17 126, 242 20 459, 676, 1025 21 113, 133, 644 22 346 29 501 35 24, 850 35b 99, 392 41 1371, 1521, 2605, 2607, 2761, 2821, 3529, 3947 42 15, 410, 1389, 1851 43 1736, 2841, 3313, 3470, 3817, 3858.* *pasandide*.† Vgl. *pasandidan*.

پسنديده تر *pasandidetar* angenehmer, geschätzter
 6 84 13g 1241(=Superl., V *pasandide*) 41
 2600(=Superl.).

پسودن *pasūdan* berühren

6 1000 (ba-°dam) 20 836 (ma-°y) 41 4513
 (°d, Inf.).

پسچیدن *pasējidan* bereiten

13e 1248 (ba-°j, V *bapasēj*).

پسچیدن *pasējidan* bereiten

[V 13c 403α, ba-°cam, fM] [V 13e 1248 ba-°c, M *bapasēj*].

پسين *pasin* der letzte

E 67 8 270 11 160(aV) 12c 18.

پشت *pušt* A Rücken, Rückseite

1) E 87 6 906, 1030 10 36, 254 12 591 12c
 296, 872, 1102 13 325, 773, 880, 1390 13b
 98 13c 168 13d 127*(fV) 13e 317, 1273
 13f 356*, 649, 993, 1053, 1510, 1511(ba p°
 »hinter«), 1528, 1537, 1921 [V 2043, aM],
 2208(aV), 2348 13g 189(ba p° »hinter«),
 240, 288, 341, 694, 1383(aV) [V 2017, aM]
 15 79, 762, 1487, 2044, 2265(aV), 4353
 (M schlechtes) 18 53 20 391, 562 21 662
 22 380 29 396, 483 41 2318, 3791 42 126,
 517, 1328, 1331 42 669, 971, 1946, 2917
 (aC) 44 543, 596 46 57 50 520.

2) (bā) p° (ba) p° *āvardan* (niḥādan) 13 753,
 1393(n°), 1401 19 210(ba) 43 1892(bā).

3) p° i pāy 5 252 7 890 13e 708.

4) p° i *dast* [C 8 367, aM] 11 54 12c 587 [V
 850, M ohne p°] [C 13d 73α, fM] 41 1678
 43 2149, 2157.

5) p° u *dil* 12c 424* 13g 340, 420 15 1728
 19 451 29 360 35 1692 44 264.

6) p° (i) *rāst* 5 197 6 717* 7 1736 13b 1084,
 1316 13c 1106 13e 1337 15 2699* 17
 305 20 1910* 35b 11*, 274*, 378* 41 1895,
 2603, 3711, 4355, 4474 [C 42 1462β*, fM] —
 (vgl. 13f 2208 41 3791).

7) p° (i) *kōz* 6 393 12d 574*, 1661 35 1237.

8) *muhre* i p° 13 996 13b 1418 42 911.

9) p° *numūdan* (bar *āvardan*, *kardan*, bar *gāstan*,
guḏāstan) den Rücken kehren, fliehen 6 246,
 361 12c 558, 602(k°), 848 12d 1273*
 12e 312, 840, 896, 1231, 1253 13 776, 1126
 (bar g°), 1214(=) [V 1368(=), M *rōy*],
 1377, 1532(aV), 1595*, 1617a(schlecht), aV)
 13b 407, 494 13c 223(guḏ°, V bar g°) 13d
 143, 161 13f 1550 13g 842(aV) 14 614
 15 79(bar āv°), 1181, 1399, 1452, 1790a*
 [V 2239 bar g°, M *rōy*] 20 1212 22 363
 29 56, 114 35 1451 35b 653(bar *yakdigar*
gāstan) 38 115 39 99 42 701, 893(bar g°)
 43 2254 [C 3431, M *rōy*] 50 298, 502(gāstan),
 506, 629(bar g°), 812, 814 — (vgl. 13 325,
 773, 1390 13c 168 13e 317, 1273 13f 649
 13g 240 20 562 42 517 43 1946).

10) (az) *pas* i p° dahinter, hinten 6 795(az),
 830 12c 296, 739, 784 12d 1678(az) 13
 298, 307, 343, 1218(von hinten«), 1351(az)
 13b 411(=) 13c 475 13e 954(az) 13f 319,
 321(fV), 375(von hinten«) 13g 1074, 1570*
 (aV), 1960 15 411(az), 3945 20 577 41
 505, 4383 42 707*(C »hinter«) 43 1441,
 1958.

11) *du* *dast* *az* *pas* i p° *baste* *ču* *sang* 12d 2392
 12e 1004 13b 1576 13e 389 13f 1887 15 1469.

(az) *pas* i p° i . . . (andar, andarūn)

α) lokal hinter

12) 6 257, 921(az), 1104(andar) 7 131(az)
 8 136 10 142 11 11, 12, 131 12 916 12b
 124(andarūn), 306, 646, 744 12c 744(andar)
 12d 2502 13 305(az), 308, 309(andarūn),
 312(aV), 316, 337, 522(aV), 523, 1141(andar)
 13b 412, 535(az), 1250, 1529 13c 480,
 577, 791(az, fV), 1048 13e 699, 1317(az)
 13f 291, 292* 13g 148, 167, 191(aV) [V
 2017* az, M ohne p°] 2826 15 1162, 2690
 18 53, 89 19 55 20 567, 568, 569, 572 21
 310, 699 35 1550 35b 405 38 44(az) 42
 699, 707*, 711(az), 890, 896, 899, 1436 43
 664, 1877* (C »Nachhut«), 1948 44 92 50 501 —
 (vgl. 12c 296 12e 1004 13c 791 18 53).

β) Richtung hinter . . . her

13) 12 850 12b 756 13 830, 1217, 1590 13b
 464, 1548 13d 163 13f 344, 351 13g 1570*
 (aV) 15 1703, 1886*, 3475(fV) 42 894 43
 1950 50 507 — (vgl. 13f 375).

14) *pas* i p° i *laškar* hinter . . . 1 64 13e 1263
 13f 292*(V ohne i°), 297, 2403 — (vgl. Nr. 17
 und 19).

a) p° Nachhut

15) 13f 1037 13g 322, 812 43 669.

16) p° i *sipāh* (*sipah*) Nachhut 12 876(M *sipah*)
 13 1370 13b 1319 13f 357, 1500, 1512,
 1514(*sipah*), 1547, 1548 [V 1726* *sipah*, M
 »Schutz«] 13g 746, 996a(*sipah*), 1008 15
 295 [V 3471*, M »Schutz«] 20 629 42 477
 (*sipah*) — (vgl. 13f 1053 13g 240, 341)
 (vgl. Nr. 31).

17) p° i *laškar* Nachhut 13f 307 13g 816.

18) *pas* i p° Nachhut 13f 392 13g 990 42 824
 [C 43 1877*, M »hinter . . .«, 2924.

19) *pas* i p° i *laškar* Nachhut 15 467 42 718(?) —
 (vgl. Nr. 14) und 17).

I p° speziell von Tieren

20) 3 8 4 165 5 512 6 235, 811 7 1884 8 342
 10 93, 94, 123, 123 12 315, 407(V *čarm*)
 12d 2390 12e 1076, 1405 13b 1167*, 1485
 13c 468(aV) 13d 140(aV) 13e 202, 731
 13f 142, 753, 813, 864 13g 324 [V 685, aM],
 729*(aV und AB Nr. 2217) 14 402 15
 1616(aV), 2653(aV), 3414, 3792, 3956, 3957
 19 150* 21 540, 542 34 170, 203, 205 35
 332, 509*, 905 [C 1391, aM] 41 3797 43
 184, 212, 915, 1121, 2428, 2955.

21) p° i *asp* (ān) 12 853 12d 1806(°ān) 13
 781, 1137 13f 791 [V 13g 437* °ān, M
 +zin] 15 366, 2989(°ān) 41 2262(=) 43
 2988*(C +zin).

22) p° i *pil* (ān) 6 650 (°ān), 760(=), 1096(=)
 7 1109(=), 1567(=) 11 56 12b 301 [V
 12e 217β, fM], 299, 483(°ān) 13 328, 699
 13b 930(°ān), 1325*, 1329 13c 694, 791
 (fV), 818(*pilē*), 954 13f 1627(°ān), 2103
 13g 102, 157 [V 182, aM], 1305, 1382 15
 534, 987 20 1451 21 591 22 358 22* 43
 35 1626(°ān) 35b 724 41 659(°ān), 799
 (aC), 2012, 2031(°ān), 3077(=), 3084 [C
 3202, aM], 3288(°ān), 3302, 3310(aC besser),
 3316 43 1685, 1852, 1853.

23) *bazad muhre* (dar *jām*) bar (az) p° i *pil* 10
 138 12e 82 13 293 13b 1325*(V ohne
bazad muhre . .) 13f 90 13g 105, 123(az).

- 24) *ču p° i palang* 8 422(aV), 455 12e 237 13e 253 13g 1521 35 1289 35b 758(M schlecht °e) 41 3087 43 3207 46 64 — (vgl. 13e 708 13g 1305).

- 25) *zi x°aršēd (sar i mäh) tā p° i mäh* 5 59(sar i mäh) 13g 2602(aV) 41 2016, 3113, 3169 (fC) 43 301.

II p° in übertr. Bedeutung

- 26) 6 717* 7 816 12d 574*, 1273* 12e 354 13 1595* 13b 1167*, 1499 13c 1077, 1162, 1187 13g 729*(aV und AB Nr. 2217), 819 15 1790*, 1886, 2699* 19 150* 20 1910* 34 620 35 509* 35b 11*, 274*, 378* 41 724 42 150 [C 1462β*, fM] 43 3682.

- 27) *p° i sîn* 7 1062, 1215, 1511 8 444 11 50 12c 337, 375, 1189 12d 1461, 2010 12e 168, 783, 1356 13 1100, 1617b 13b 202 13c 1420 13d 127*(fV) 13f 1730, 1886, 1973, 2060, 2088, 2261, 2389(fV) 13g 367, 437* 14 699 15 515, 688, 2480(fV), 3453 20 709 21 643 35 1546 43 1816, 2355 [C 2988*, M +asp] 50 261.

- 28) *p° i kōh (rāy)* [V 12e 523 rāy, aM] 13c 565, 695 13g 3131.

B Stütze, Unterstützung, Schutz (z. T. persönlich Schützer)

- 29) 6 393b(aV besser) 12b 399 12c 1271(aV) 12d 1771 12e 318 [V 13 1437, aM] 13c 414, 671 13e 809*, 1334 13f 339, 1047, 1399, 1533, 1610, 1618, 1726*(V »Nachhute«), 2027, 2551(fV) 13g 421(aV besser), 826, 996b, 1231 15 1093(aV), 1120(V besser *taxt*), 1712, 2884, 3965 35 931, 1386 35b 431 40 67 41 3829 42 1660 43 48, 653, 2753, 2884, 3434(fC) 44 244, 372(aC) — (vgl. 6 1030).

- 30) *p° ū panāh* 12d 2460 12e 1074 13b 717 13c 1142 15 4116 — (vgl. 13f 1726).

- 31) *p° i sipāh* Schutz (Schützer) des Heeres 6 713 11 112 12 166, 583 12c 415(aV) 12d 1401 13 1007 13e 839, 1262 13f 428, 953, 1728, 1746, 2079*(V + *ērāniyān*), 2142 13g 235, 337, 991 15 202*(V ohne s°), 478, 647, 3471*(V »Nachhute«) — (vgl. 13b 717 13f 1726) (vgl. Nr. 16).

- 32) *p° i garmī (garm)* 8 23 12b 106 13g 573 41 2182(*garm*).

- 33) *p° i gavān (ērāniyān usw.)* 7 1317, 1939 8 521 10 59, 220 12c 424* 12e 549 13 1260 13c 1100 13e 664, 809*, 863(aV), 1331(aV) [V 1345α, fM] [V 13f 2079*, M +*sipāh*] [V 15 202*(=)], 2990 34 447 35b 638 41 416 43 1905 44 525 [C 50 329, aM].

- 34) *yār u p°* 14 499 42 1755 43 590, 2895, 3311 44 407 — (vgl. 35 1386).

a) sva. Zuflucht (zu Gott)

- 35) 12d 2271 13c 178 15 390 43 288, 683, 1912 — (vgl. 13e 1142).

C Samen, Geschlecht (vgl. deutsch Lende)

- 36) 7 158, 541, 951, 2025(aV) 11 92 12c 92 12d 256, 259, 397, 452*, 472, 2160 12e 196, 513, 599, 1369 [AB Nr. 2407: 13 474, aM] 15 2708, 3062 [V 3079*, aM], 3133, 3321 22 278, 280 41 830, 883, 2250, 2963 50 598.

پشت *Pušt* GN, Gegend bei *Nišāpūr*

[AB Nr. 439: 50 352, M *Busr*].

پشته *pušte* Haufen

12b 709 [V 13b 1058, aM].

پشتی *pušti* Schutz, Hilfe

12c 1201 15 3468(aV).

پشم *pašm* Wolle (Kleidung der Schafe)

3 8(p° u *mōy*) 13g 2015.

پشیدن *pašmīn* wollen

21 95 35 695(aC), 1317.

پشینه *pašmine* Wollkleid

13g 2282.

پشینه پوش *pašminepōš* in Wolle gekleidet

13g 2271 41 852 [C 50 130α, fM].

پشن *Pašan* GN, Ort einer Schlacht zwischen Irianiern und Turaniern

1) *jang i P°* [C 13b 247β, fM] 13f 364, 540, 649, 1680 13g 1287.

2) *razmgāh i P°* 43 3749.

پشنگ *Pašang*¹ EN, Vater des *Manōčīhr*

6 604, 605, 1074.

پشنگ *Pašang*² EN, türänischer König, Vater des *Afrāsīyāb*

1) 8 75, 80, 94, 97, 100, 111, 151 10 6, 8, 17 [C 11 40γ, fM], 179, 186 12d 2047 12e 1241 13f 1425 13g 229, 667 2. Stelle.

2) *pūr i P° (=Afrāsīyāb)* 7 2023 8 171, 233, 253 10 65 11 31 [C 32γ, fM], 86 13g 659, 1594, 1617, 2376, 2779 — (vgl. 6 1074).

پشنگ *Pašang*³ EN, edler Iranier, Schwiegersohn des *Ṭōs*

13 165.

پشنگ *Pašang*⁴ EN, Neben-Name des *Šēde*, Sohn des *Afrāsīyāb*

13g 309, 313, 322, 332, 372, 450, 465, 575, 601, 606, 617 [V 667 1. Stelle, M *Šēde*], 687, 698(aV), 725, 1290, 1596(aV), 2742, 2794.

پشه *paše* Mücke

12d 2307.

پشه *paše* Mücke

1) 11 98, 103(aV besser), 210 12e 119 [C 596α, fM] 13 1347 29 362* 41 501, 708, 2790 42 1231 43 388 50 369.

2) *p° ū mōr* 13c 736 13g 982 15 4222 19 56(aV) 21 597 29 59 [C 362*, M ohne m°] 41 806, 2356 42 454, 738 43 1752 45 62.

پشیر *pašir* A N einer (kleinen wertlosen) Münze

1) [AB Nr. 483: 7 691(?), aM] [C 12 637 12. Vers °e, fM] 13c 1522 35b 858 42 786 [C S 73 °e, aM] AB Nr. 484.

2) *nayarzad p°* 13b 84 20 1029 [C 1121, M ohne p°] 41 1458 42 86 [C 1693, M ohne p°] [C 43 2601(=)].

B falsche Münze

- 3) 15 3426 [C 50 256, fM].

پاشمان *pašmān* bereuend

- 1) 12 150 12c 1072 12d 1752* 13 1101 13e 489 13g 954, 1887, 2262 15 2671, 2673, 3678 19 246, 273 20 1440 22 58 41 700, 909, 4521 43 2747, 3076.

- 2) *p° šudan*: s. *šudan* Nr. 15).

I Reue

- 3) 40 167(aC) 41 2622, 4105, 4466.

پاشمانتر *pašmāntar* reuevoller

- 20 1447 43 2734.

پاشمانی *pašmānī* Reue

- [C 11 132α, fM] [C 12 64β, fM], 102 [C 12b 3738, fM], 485, 514 12c 342 12d 1790, 2410, 2414 [C 2632α, fM] 13 938 13b 23 13c 482, 1008 13f 209 [V 13g 85, aM], 352, 1712, 2753 15 1976, 2431, 4241 20 510 23 48 35 752 41 444, 3740, 4188, 4191, 4464, 4513 42 1719 43 422 [C 45 45β, fM].

پاشين *Pašin* EN, dritter Sohn des *Kai Qubād*

- [V 11 227, M schlecht *Našin*] 12d 251*, 260* [V 13g 2993α, fM] 15 3081*, 3082 34 643* [C 35 1472α*, fM].

پگاه *pagāh* der frühe Morgen

- 1) *bāmādā i p°* 15 3003, 3300 17 274(**dē p°*, V *bāmādāan p°*) 20 818, 922, 1376, 1664 21 315 [C 22 418α, fM] 29 117 34 605 35 141, 1138, 1313, 1706(**dē*) 35b 489, 891 40 226 42 797, 1330 43 2243, 2314, 2324 50 324 — (vgl. 15 2049).
- 2) *haštum p°*(a. t.) 12b 135 13f 1214 41 1267 — (vgl. [12b 574] 12d 1658 [40 161]).

I früh am Morgen

- 3) 7 694 [V 1799, aM] [V 12b 574, M *bagāh*] 12d 1658, 1917 13b 1289, 1298 13f 1088 15 2049 29 322 [C 40 161, aM] 274 [C 43 3609, aM] — (vgl. AB Nr. 239).
- 4) *rōzē p°* [V 4 99, M *bagāh*] 7 425(!) 12b 439 15 877 22 202.
- 5) *fardā p°* 12c 391 [C 962α, fM] 12d 1394(!) 13b 967 13c 459 15 280, 303, 804 29 239, 249(!) 43 771 [C 2312*, M ohne *f°*], 2431, 2501, 3574.

a) sva. morgen früh

- 6) 12d 2426 12e 710 13b 709 [C 1294α, fM] 13f 1448 15 3256 43 2312*(C + *fardā*).

پل *pul* Brücke

- 1) 12b 626*, 628, 629 13e 450 13g 2864(**ē*) 15 1287 22* 65(**ē*), 66, 67, 69, 71, 72 29 26, 33 35 1630 42 289 43 812, 619, 630 44 345(**finavar p°*, fC).
- 2) *p° i Nahrvān* 43 517, 617, 631, 682, 645.

پالاس *palās* Wolltuch

- 1) 5 38 10 101 35 1173, 1286 35b 158.

I Lappen

- 2) 35 1077(von der Peitsche).

* C schlecht *Našin*.

پالاشان *Palāšān* EN, türänischer Held

- 13 190, 962(AB Nr. 376 *Balāšān*), 966, 968(fV), 971, 974(aV), 979, 980, 982, 989, 996 (AB Nr. 2408 *Balāšān*), 1151.

پالنگ *palang* Leopard, Panther

- 1) 1 62 [V 6 250**ē*, aM], 795 [V 1003, aM], 1024(**ān*) 7 78, 97, 952, 1530 8 369, 422, 455 9 41 12 432(**ān*), 581, 616, 707, 772, 840(**ē*), 857 12b 46, 215(**ān*), 373, 747 12c 92(**ān*), 294, 351(**ān*), 748, 948, 986, 1038 [V 12d 908, aM], 1357, 2070, 2663(**ān*), 2728 [V 12e 54, aM], 146, 167, 237, 309, 1241 [V 13 35 **ān*, aM], 135, 160(**ān*, aV), 209, 326, 482, 539, 976, 1120, 1195, 1277 13b 1128, 1544 13c 91, 149(fV), 246, 314 [V 370, aM], 677, 811, 1240, 1447 [V 13d 168, aM], 190(aV) 13e 253, 665, 899 13f 113, 203, 247, 430, 467, 597, 656, 926, 945, 1380, 1549, 1674*, 1883, 1923(aV), 1996, 2344(**ān*), 2492, 2552(aV) 13g 58, 311, 404, 467, 670, 759, 1234, 1418(**ān*), 1521 [V 1596, aM], 1674, 1843, 2016, 2790 15 1269(**ān*), 1326, 1768, 1783, 1800, 1997, 2141, 2303, 2649(**ān*), 2816, 2922, 3042, 3107, 3144, 3435, 3601 [V 3625, aM], 4221 17 103 19 209 20 719, 1038(**ē*) 21 381 29 253 34 507 35 806, 862, 1289 35b 758 41 152, 158(**ē*), 616, 2051, 3272, 3627 42 828, 1100, 1590 43 2335, 3207 46 64 50 297, 586 S 34.

- 2) *jangī p°* 6 974 7 822, 985, 1047(**ān*), 1166, 1672 8 572(**ān*) [V 12c 1149, M ohne *p°*], 12e 321 13 706 13f 753(**ē*), 1887, 2500(**ān*) 13g 309 14 394 [V 15 2479*, M ohne *j°*] 41 3087, 3119.

- 3) *čarm i p°* 1 33 10 114 12c 99 12d 2469 12e 830, 1237 13b 1473 13c 177, 307, 511, 1168 13f 476, 1674*(V ohne *č°*), 2048 [V 13g 58, aM] 15 2799 20 29 35b 394 41 2359.

- 4) *ba sān i p°*: s. *sān* Nr. 9).

- 5) *šer ū p°*: s. *šer* Nr. 3).

I aus Leopardenfell gefertigt

- 6) 6 628 12c 732, 1311*(I) 12d 1870 12e 119 (aV), 125(=), 728(!) 13b 1019 13d 86(aV) 13e 708*(gesprenkelt), 1222 13g 229.
- 7) *zīn i p°* 12b 403 12c 1311*(V ohne *z°*) 12d 133(V ohne *p°*) 13e 500(=), 1145 13f 640 [V 1598, M ohne *p°*] 50 261 — (vgl. [C 15 4054α]).

پالنگينه *palangine* aus Leopardenfell gefertigt, Leopardenfell-Kleid

- 1 10 12 468 13c 1259 [C 15 4054α = AB Nr. 1454, fM].

پالنگينه پوش *palanginepōš* mit Leopardenfell bekleidet

- 1 29 13c 1034 — (vgl. 1 10).

پالوج *Palōč* s. *Balōj*

پاليد *palid* unrein

- 1) 6 704 13c 1000 [V 13g 3195, aM] 15 253 (fV), 301(aV), 397, 408, 593(V **ē*), 607, 4259 [C 20 1236α, fM] 43 494, 1118, 3586, 3589 44 107 50 548.

- 2) *div i p°* 1 31 [C 8 597γ, fM] 12e 637 13d 91 13g 1282 43 2744.

پناه panāh Zufluchtsort, Schutz

- 1) 4 37 6 670, 854 7 18, 39, 91, 999, 1414, 1939 8 123 10 220 11 112, 214, 217 12 166, 346, 479 12b 71, 91, 209, 283 [V 12c 415, aM], 429 12d 642(aV), 1155, 1585, 2061(aV), 2268* 12e 1064 13b 74(fV), 250(aV), 512, 638, 717, 745 [V 13c 199a, fM], 203, 1092 13e 1325 13f 724 [V 1026, aM], 1110 [V 1374, aM], 1726(V laškarpanāh), 1988, 2413, 2495 13g 9, 1151, 1180, 1268, 1402, 1542, 1581, 2283, 2339 14 342 15 202, 1525, 2036, 2043, 2169 [AB Nr. 2202: 19 125, aM] 19 233, 386 20 1394 22 8, 442, 445 22* 78 24 15(°ē), 16(=), 17(=, fC) 29 149, 602 34 362, 567, 674, 684 35 1611 35b 6 40 193(!) 41 1247, 2140, 2149, 2814, 3956, 3985 42 598(aC), 960(°ē) 43 322, 1050, 1251, 1255, 1401, 3033, 3245 50 336 — (vgl. 12e 1072 13g 2756 [15 3519] 29 172 41 4198, 4571 43 1899).
- 2) pušt ū p°: s. pušt Nr. 30).

پناه Panāh s. Dārā Panāh

پناهیدن panāhīdan Schutz suchen, sich flüchten

- 1) 29 172(°ham).
- 2) ba yazdān panāhīd 12d 79, 712 12e 1072 (°ham) [C 13c 215 13.Vers °h, fM] 13c 270, 693 13g 2756(°h) 15 1694 [V 3519 °h, M ohne p°] 17 245(°de) 19 232(°had h) 20 1389(°had), 1953(°h) 34 684(°him) 35 103(°hēd, Imper), 1407(=), 1687(=) 38 12 (=), 101 41 3200(°hēd, Imp.), 4198(°h), 4571(=) 43 1554(°had), 1899(°ham).

پنبه panbe Baumwolle

- [C 12d 642 31.Vers, fM] 21 504, 507, 508, 518, 531 42 1391, 1524, 1689.

پنج panj fünf

- 1) 7 451, 454, 499, 548, 550, 605, 1745, 1758 9 17, 23, 45 [V 11 160, aM], 197 12d 655, 1959, 2303 [V 13 169, aM], 245, 1491 13b 547, 1017, 1100 13d 226 13f 1138 13g 41, 426, 876, 878, 2191 (panjāh u p°), 2626 [V 2707, aM], 2795 14 366*(p° p° 5e), 543(aV), 821, 885, 887 15 644, 2009, 2010, 2061, 2342, 2623, 4149 17 316 20 39, 1234, 1237, 1573, 1582, 1695 21 561(aC) 22 465, 478 29 20 32 23 34 154(p° šaš °5 oder 6e) 35 300, 727 (p° u šaš, C p° š° °5 oder 6e), 1708 35b 580 40 23(sih p° ū yakē °16e), 139, 285*, 287, 288, 300 41 1297*, 2221, 3911, 4595 42 369, 380 43 756, 962, 1141(dah ū p°), 2648, 3088, 3089, 3091, 3282, 3677, 3813, 4138 44 290 (fC), 472(dah ū p°) 50 438, 905(p° haštād bār °5mal 80e).
- 2) bist(VC bist) u p° 13 1453 15 1455*(V +šast) 36 25 41 4400.
- 3) si u p° 14 189 50 901, 902 S 53.
- 4) šast u p° 12d 1237 13g 40 [V 15 1455*, M +bist] 43 2246, 2259 50 887.
- 5) haštād u p° 15 6 20 1685, 1698*(V +haštād).
- 6) haštād u p° 13 163 [V 20 1698*, M +haštād].

پنجاه panjāh funfzig

- 4 11, 17, 31 12c 674 12d 12(p° u hašt), 734, 2389(p° šast °50 oder 60e, aV) 12e 7(p° u hašt) 13g 44(=), 2191(p° u panj), 2454(sih p° °150e) 15 1908 20 1647, 1653(aC) 29 586 34 542, 543, 544 [C 35b 9041, aM] 43 3709(p° u hašt) 44 483(p° u sih), 509.

پنجمد panjśad fünfhundert

- 22 628 und C-Stellen unter pānśad.

پنجم panjum der fünfte

- 12c 140 13f 360, 1029, 1271, 1914 13g 328 15 3051 20 170, 226 22 471, 485 35 28, 1636 40 286 41 1294, 1308, 1428, 4043 48 11 50 602(fC) [C 607, aM].

پنجم‌مرده panjmarde für fünf Männer geeignet

- 7 1745.

پنجاه panjah funfzig

- 1) 4 12, 46 6 49 [C 7 1272a, fM] 13e 1362* (du p° °100e) 13f 55(!) [V 14 543, M panj] 22 86(p° u yak) 43 3325 44 294.
- 2) p° hazār [C 8 221e, fM] 13f 51, 72 13g 1638 15 461, 465 34 251 42 1331.

پنجه panje A Hand (mit den 5 Fingern)

- 1) 6 1014 [V 11 55, aM] 13b 1167(bild.) 20 1080 43 991.

B Haken, Enterhaken

- 2) 13g 1108.

پند pand Rat, Ratschlag

- 1) E 183 4 1, 140(aV) 5 139, 193 6 390, 565 7 1806, 1808, 1811, 2006 8 49, 63(°hā) 12 100, 101*, 102, 149, 246(°hā) 12c 573, 1083, 1323 12d 156, 2476 [V 2505, M schlecht band] 13 99(aV), 368, 618, 653, 1104 13b 72, 226, 229, 234 13c 717 13e 410(fV), 445, 610 [V 1336, aM] 13f 60, 137, 168, 677 [V 837, aM], 1081, 1090, 1204, 1339, 1817, 2436 13g 458 [V 535, aM], 1233, 1450, 2078, 2238, 2662, 2853(°hā), 2995, 2996 [V 3013, aM], 3048, 3156 14 9, 11, 115(°hā) 15 41, 893, 1672, 1861, 1862, 2560 [V 2786 °hā, aM], 2957 20 47(°hā), 88, 431, 914, 915, 1013, 1814 21 395, 654 22 386(°hā), 486, 625 22* 81 23 6 27 12 28 8 29 493 34 268, 287 [C 414, aM], 615 [C 35 1234, aM] 35b 195, 691 36 13 39 3, 9, 18, 38(°hā) 40 365 41 551, 945, 1117(°hā), 1311, 1412(°hā), 2985, 2997*, 2998(°hā, aC), 2999(°hā), 3093, 3105, 3192, 3247, 3323, 3326, 4548, 4568, 4570(°hā), 4584 42 47 [C 49, aM], 196, 197, 202, 577, 960, 1233, 1426, 1681 43 186, 416, 423, 425, 640*, 937, 1243, 1462, 1469, 1481, 2169, 2178, 2247, 2739, 2740, 2751, 2845, 2966, 3071(°hā), 3074(M 45 35 Druckf. für pasand) 50 639, 644 S 88, 89.

- 2) p° i āmōzgār: s. āmōzgār Nr. 2).

- 3) p° u andarz: s. andarz Nr. 2).

- 4) basē pand(hā): s. basē Nr. 2) und 7).

- 5) p° padruftan: s. padruftan Nr. 3).

- 6) p° paḍruftan: s. paḍruftan Nr. 3).

- 7) p° dādan: s. dādan Nr. 13).

- 8) p° šunūdan: s. šunūdan Nr. 16).

- 9) p° šinīdan: s. šinīdan Nr. 21).

پندار pindār A Meinung

- 1) [C 15 2516 9.Vers, fM].

B vernünftig

- 2) 20 1817.

پنداشتن *pindāštan* meinen, glauben, halten für

- 5 317 6 368, 553, 592 7 795 12 299 (*št-ē)
 12d 2293 (h *št), 2478 (*šti) 13b 1426 13c
 116, 155 (h *št, aV), 1128 (*šti, aV) 13f 478
 (*štam, V *štim), 631 (ba-*šti) 13g 1215
 (ma-*r), 2251(=) 15 1111, 1835 (*ri, aV rich-
 tig), 2036 (*štam), 2484 (*šti), 4315 22 38
 (h *štam), 139 (*štam, C +h) 35 1112 (*ri)
 39 83 41 391, 984 (ma-*r), 1068 [C 1857, aM]
 42 608 (ma-*r), 1258 (*štam), 1605 (ma-*r)
 43 1940, 2132 (*rad), 2346 50 336 (*štim).

پنداشتی *pindāšti* Meinung

- 15 210.

پندگوی *pandgōy* Ratgeber

- 21 296.

پندمند *pandmand* ratvoll, ratsam

- 1) 12 65 20 1012.
 2) *nāme i p°* 6 458 12 697 12d 1191 12e
 1374 20 1277 39 70 41 3980 42 605 50 184.

پندنامه *pandnāme* beratender Brief

- 15 179.

پنگ *pang** (Leichen) Tuch (?)

- [AB Nr. 501: 15 3921] [AB Nr. 502: 15 3947]
 [AB Nr. 503: 15 3961] [AB Nr. 504: 17 30].

پنهان *pinhān* verborgen, unsichtbar

- 1) E 59 [C 11 143α, fM] 12 169, 392, 716
 12c 586, 760, 1076 12d 2601 12e 979 13e
 418 (fV) 13f 700 13g 2330 15 603, 604,
 638, 857 [V 895, aM], 3375 20 244 22 275
 34 506 [C 41 1721, aM] 42 238, 1157 43 44,
 904 [C 3604, aM] AB Nr. 680, Nr. 2784
 (in Nr. 2200 *tanhā*).

I heimlich

- 2) 7 549 8 267 12 573 12b 439 12c 151 12d
 161 13e 206 (aV) [C 22 20², aM] 39 64
 43 967, 2844.

پنیر *panīr* Käse

- 1) 35 631, 1201.
 2) *p° i kahun* 35 616, 620, 624, 639.

پود *pōd* Einschlag (des Gewebes) (meist bildl. gebr.)

- 1) stets neben *tār* (*tāre*) 4 14 7 689 12d 2051,
 2503 [C 12e 983α, fM] 13g 2112, 3055 15
 1895 (M *tāre*), 3712 20 1052 (M *tāre*) 22 638
 35 1240 35b 652 40 262 43 1080, 1777.
 2) *tār* (*tāre*) u *p°* 7 856, 1719 9 25 (*tāre*) 11
 144 12b 150 [C 3428, fM] 13 1045, 1216
 13g 1790 35 52, 1694 35b 221, 556 41 162
 42 286 50 395.

پوده *pōde* alt, faulig

- 43 3447 44 374.

پودتار *pōdetar* fauliger

- 44 374.

* M tang.

پور *pūr* A Sohn

- 1) 1 35, 54 4 100 (V besser *mihtar*) 5 377 6 204,
 289, 447, 568, 605 (*p° i birādar*), 609, 1074
 7 163, 206, 214, 252, 265, 305, 377, 434, 481,
 531, 542, 584, 604, 717², 762, 906, 939, 988,
 1007, 1020, 1397, 1407, 1526, 1735 (*ē), 1749,
 1753, 1760, 1818, 1956, 1992 (V *pusar*), 2023
 8 81, 171, 233, 253 9 11 10 48 (*ā), 55 11
 31, 45 12 70, 678 12b 25, 95 [V 208, aM],
 217, 313, 646 12c 106 (aV), 147, 665, 747,
 772, 835, 839, 923, 1077 [V 1152, aM] [V 1171,
 aM], 1225, 1228, 1246, 1262, 1307, 1411, 1426,
 1427, 1432 12d 85 [V 499, aM], 1280 12e
 145, 193, 533, 577, 630, 663, 917, 1236 13
 486, 496, 1002, 1027, 1307 13b 43 (aV), 53,
 179, 182, 442 (fC), 750, 772 (fV), 1533 13c
 450 [V 1029, aM], 1030 13d 41, 142 13e
 415, 496, 519² (aV), 555, 570, 573, 580, 682,
 707, 729², 911² (bei M *Sohn u. Enkel), 1205,
 1327² (*Sohn u. Enkel), 1347 13f 151, 191,
 228, 380, 381, 386, 469, 522 [V 693, aM],
 708, 760, 858, 961, 962, 1206, 1353, 1386,
 1527 (fV), 1647, 1725, 1875, 1930, 1946 13g
 200, 250, 323 (fV), 428, 625, 632, 1138, 1189,
 1452 (aV), 1590, 1594, 1617, 2376, 2776, 2779,
 3161 14 670, 725 [V 865α, fM] 15 97, 137,
 227, 372, 481, 520, 542, 568 [V 647 *ān, aM],
 672 [V 700, M *Nastūr*], 718, 730, 731, 809,
 845, 884, 904, 926 (*ā), 1003 [V 1014, aM]
 [V 1160, aM], 1222, 1429, 2346 [V 2381, aM],
 2455, 2511, 2699, 2731 (aV besser), 2743, 2833,
 2950, 3038, 3079 (aV), 3080, 3086, 3462, 3496,
 3504, 3517, 3829, 3861, 4033 (aV), 4258 [V 16
 162, aM] 17 51, 52 18 38, 44, 129 20 672,
 756, 776, 779 [C 971α, fM] 21 104, 106,
 154 (!) [C 22 22, aM] [C 106, aM schlecht],
 270² 24 31 [C 34 318, aM], 378 35 322
 35b 892 39 164 40 123, 174, 367 41 1651,
 4324, 4548 42 385, 417, 728, 1002, 1542,
 1670, 1788 [C 43 71γ, fM], 704, 753, 795,
 972, 2059², 2229, 2879 44 243, 331 46 11 (fC)
 50 27, 153, 409, 604 (fC), 881 S 42.

2) *p°* neben *pidar*: s. *pidar* Nr. 3).3) *p° i Sām*: s. *Sām* Nr. 2).4) *p°* neben *nabire* 13 1235 13b 1078.

a) Knabe, Jüngling

5) 7 61, 67, 110, 1912 12d 2648 12e 645.

b) Enkel

6) 12e 1421 13e 911² (*Sohn u. Enkel, V *Sohn*),
 1327² (*Sohn u. Enkel) 13g 659, 1240 (aV)
 15 3000.

c) Nachkomme

7) 8 133 13 746 13e 315 13g 561 43 3367.

B Pferd*

8) 12e 159 (V *bōr*) [Vull. Wb. I 380, die Aus-
 gaben haben an der Stelle 13e 118 *bōr*].پوران *Pūrān* EN (in der Überschrift *Pūrān-
 duxt*, s. *Duxt Pūrān*), Königin von Iran

47 1, 8 [C 20, aM].

پوزش *pōziš* Entschuldigung, Bitte um Gnade

- 4 84 6 72, 386, 646, 660, 698, 725, 728, 933
 (*Verzeihung) 7 74(=), 127, 157, 1115,
 1359 (!) 8 59 12b 487 12c 611, 1245, 1319

* Bedeutg. im Šn. unsicher (s. Vull. Wb. aao.).

12d 558, 567, 867(!), 1069, 1123 12e 1087, 1414, 1419 [V 13 1629a, fM] 13b 52, 73(aV), 81 13e 1183 13f 2478(aV) 13g 525, 536, 548, 1449(Verzeihung), 1716, 1914, 1979, 2579, 2811 14 101, 647, 650, 826 [V 854, aM], 880 15 1874, 1941, 2055(!), 2058, 2744, 2823, 3003, 3140, 3558, 3616, 3681, 3708, 3741, 4011 [V 4200, aM], 4204 16 59 17 289 19 419(!) 20 328(!), 558, 1663 22 580, 614 22* 51 35 986, 1118, 1503, 1602, 1606, 1614 35b 585, 643, 644, 648, 731 39 15 40 130, 193 41 352, 1584, 1932, 2138(!), 2455, 3702, 3756, 4342 42 1373, 1719 43 854, 858, 1093, 1129, 1130, 3845, 3847*, 3990 44 12, 48, 304 50 617, 618.

پوشیدر pōzišpadīr verzeihend

15 4019 42 1723.

پوشگر pōzišgar sich entschuldigend

42 258(*ān).

پوست pōst A Haut

1) E 164(!) 7 761, 1351 (bar āmadan zi p° aus der Haut fahren), 1657(sva. Leib) 12b 371, 734(sva. Leib) 12c 376 12e 1290(šīhr u p°) 13f 1601*, 2043(V pušt) 14 424(sva. Leib) 15 1445(=) 20 917 27 7 29 616 34 161 35 1198 41 2636, 2650, 3107, 3318, 4149(sva. Leib) 42 172, 1543, 1851 50 407*, 869(fC) — (vgl. 41 637).

2) pai (rag) ü p° 12 533*, 628*, 776 [V 14 293*, M p° kardan] 35 324(des Penes) 41 4255 43 243*(rag), 1884(C rag) [C 50 407* rag, M ohne r*].

3) mayz u p°: s. mayz Nr. 12).

4) p° darridan (burridan) 6 1003* 12 251, 533*, 628*(b°) 12d 272 13d 210* 13e 316 13f 1533, 1601*(V ohne d°) 13g 1457, 2362, 2377(fV) 14 309*, 615* 20 792, 944 23 90 41 1339 43 243* 50 138(b°).

5) p° bar tan bakaft 7 914 12b 517 12c 543 13b 875 13g 840 14 173 15 1489, 3745 19 398.

6) p° kardan zum Vertrauten machen 14 293* (V pai ü p°).

a) Fell (der Tiere)

7) 2 39 5 258, 262 6 1003* 13d 76, 210* 14 309*, 421, 615* 20 1038, 1238, 1544, 1545 29 201, 235 35 901 AB Nr. 1923.

α) sva. Balg von Tier (Mensch)

8) [C 20 1239a, fM], 1240, 1245 41 637 (Mensch).

B Schale (G. mayz)

9) 8 358 12e 979* 41 856(*ē) 43 2570.

پوستین pōstīn Fellkleid

43 2625, 2659, 2666, 2702(*ē).

پوسیدن pūsidan verwelken, verfaulen

[V 13g 2491 ba-*sad, M barēzad, aber Halbvers zitiert Gl. Sch.].

پوش pōš s. Kompp.

پوشاندن (پوشاندن) pōšān(i)dan bekleiden

[C 6 877 13. Vers ba-*nam, fM] [C 15 1422a ma-*šān *sich b., fM].

پوش pōš A Bedeckung, Decke

1) 12 385 [AB Nr. 2058: 14 721, M parde] 15 3886 (sva. *Leichtentuch*) 20 1726(sva. *Decke des Dachs*).

B Kleid, Kleidung

2) 3 9 4 70 12d 1474 12e 623 13c 511(aV) 13f 1674 13g 368(bildl.), 2106, 2748(sva. *Festkleid*) [C 15 2049a, fM] 20 1110, 1113(!) 1118, 1120(!) 35 1157, 1186, 1264 41 1086 (C pōšidān), 1980, 1981, 2680, 3465, 3538 42 77, 1411 43 1657(p° i jāme *das Sichbekleiden*), 2135, 2660 [C 46 3a, fM] 50 128(fC).

3) p° ü xward (xvar, xwardān) 12e 691(xvar) 13g 1917(xwardān) 35 1252 35b 828 41 1502 43 2242, 2288(xwardān), 2631 50 898(xvar).

پوشنی pōšānī Kleider

[C 50 419a, fM].

پوشدگی pōšidagī Verhüllung (? , auch Bombay an beiden Stellen)

44 536 [C 537, M paivastagī].

پوشیدن pōšidan A bedecken, bekleiden

1) E 81(*šad) 1 33 2 41 5 252(ba-*šand), 473 7 1470(*šad) 12 874(!) 12d 2092 (ba-*šad), 2434(ba-*šid, Inf., V ba-*de) 12e 294(ba-*šad) 13 480(ba-*š) 13c 116(na-*id, Inf.) 13f 609(ba-*š), 2200(*šad, V ba-*šad !), 2443 13g 602, 1337 15 2084(*šad), 3410, 3920, 4209, 4283(*šad) 17 29, 39 21 431 34 369 41 967(*šad), 3375(ba-*šad) 43 21(=), 2669(=), 3097, 4129(ba-*šad).

I decken, zudecken

2) 7 389 [V 1470* šand, M *bedecken] 12e 186(ba-*šad) 13 1650 13e 264 13f 137(ba-*š) 14 720 15 2029 41 4596(ba-*šad) 42 1259(na-*šam).

II bedecken, verhüllen

3) 4 128 8 83 12b 103(ba-*šim), 722 12c 632, 1384 [V 12d 449, aM] [V 2523, aM] 12e 304 13b 449(ba-*šad), 746, 1034(*šad) 13c 668 13e 455(*šad), 456(ba-*š), 974, 1272(ba-*š) 13f 354(ba-*šad) 675(na-*šid, Inf.) 13g 1154 (na-*šad), 2518(ba-*šad, aV), 2586* 14 389 (ba-*šam, aV), 15 491 [V 17 115, aM] 20 1776(!) 35 934(ma-*š), 1259, 1490(ba-*šam) 35b 854(ba-*šand) 38 106 41 34(ba-*šad), 566(na-*šad), 1659, 1967(ba-*šad), 2179 (*de !), 2228, 2606(ba-*šad), 3826(ba-*šad h) 42 564, 1563 43 1017 [C 2020, aM] [C 44 115a, fM].

4) šim p° (bildl.) 15 3742(ba-*šī h), 4231 17 164(ma-*š) — (vgl. 13f 354 15 491 41 2228).

5) bapōšid rāz 6 336(*rāz, V rōypōšide) 13e 35, 1091(ba-*šad h) 13g 710, 3158(ma-*šad) 15 2092 41 3891 42 194, 1564(ba-*šim).

6) rōy (šīhr, šīhre, didār, rux) . . . bapōšid 7 1470* (*šad) 12b 557(rux, ba-*šim) 12d 1319(?) 12e 800 (didār!) 13 1604(ba-*š) 13c 447 [V 13e 1228* rux, *šad, fM], 1291 13f 898 (didār) 13g 808(rux), 818, 1967(ba-*šad), 2586*, 2682(*šad, šīhre, V šīhr) 15 1765 (didār), 2077(rux), 3161(ba-*šad), 3988 19 166(didār) 20 1813(ba-*šad), 1885(šīhr, *šī, C +h), 1886(šīhre, na-*šad, C ba-*šad)

1888b(*šīhr*, *ba-°de ī*) **22** 214(aC) **35** 691
41 500(?) , 939, 2167(*na-°šand*), 2401, 3344
43 1559(*rux*, *ba-°šad*) **50** 262(*didār?*) —
 (vgl. **14** 720).

- 7) *saxum* ... *bapōšid* **12c** 808(*ba-°šī*) **12e** 473
 (*ba-°šad*) [C **20** 771a *ba-°šī*, fM] **29** 228
 (*ba-°šī*, aC) **41** 377 **42** 1546 **43** 2673(*ba-°šī*) —
 (vgl. [12d 449] **20** 1776 **41** 34).

B (sich) anziehen

- 8) **1** 10 **7** 258(*h °šad*) 679(*ba-°šam*) **8** 443, 450,
 496×(*ma-°šī*) **11** 32(*°šad*) **12** 458×(l) **12b**
 738 **12c** 276 **12e** 475(*ba-°šī* s'ich festlich a.),
 877, 916(*ba-°šam*), 1355 **13** 809(?) **13b** 296
 (*ba-°id h*, V. *ba-°šad h*), 1324(*jāng*!, aV),
 1475(?) **13c** 1359b(*°šam*) **13f** 15(*ba-°šī*!)
 [V **71**8a, fM], 1783(*ba-°id h*, V *ba-°šad h*),
 2211 **13g** 476(*ba-°šī*), 1019 [V **15** 1647, aM],
 1730, 2188×(l), 2685, 3388 **17** 228 **20** 1210×(l),
 1888a **22** 633(*ba-°šand*) **26** 13(*ba-°šī* s'ich
 festlich a.) **35** 937(*ba-°šad*), 1087(*ba-°šī*),
 1286(*ba-°šam*), 1292(*ba-°šim*) **35b** 146
 (*ba-°šed*), 326 **41** 3533 [C 4421 *°šad*, aM],
 4503(*ba-°šī*), 4570(°š) **42** 808(?) **43** 262
 (*ba-°šam*), 2437, 2666(*ba-°šī*), 3528.
- 9) *bapōšid* *babrēbiyān* (*babr*) **12** 288(*babr*) 458×
 (=) **12b** 631 **12c** 886, 1050 **13b** 1523 **13c** 1280
15 3357(°šam, *babr*), 4324(*na-°šī h*, *babr*, aV).
- 10) *jāme* *bapōšid* **4** 12(°šand, M. Metr.: —)
7 1258(*ba-°šī*!) **8** 496×(*ma-°šī*, V ohne *j°*)
12c 659, 1449 **13b** 1473(*ba-°šad*!) **13e** 964,
 1250 **13f** 992 **13g** 2510, 2644(*j°* in 2643) **15**
 19, 2164 **21** 696 **22** 114 **41** 1079 **42** 1407 **43**
 743, 750, 2132(*na-°šam*, *j°* aus 2131 zu *erg.*),
 2133(°šam, wie d. vor.), 2137 **44** 462 — (vgl.
13e 965, 1181 **17** 39 **43** 2797).
- 11) *jōšan* *bapōšid* **8** 172(*ba-°šī*), 528(*ba-°šed*)
12b 261 **12d** 2323(*ba-°šand*) [V **12e** 217a,
 fM] **13** 697 **13b** 521 **13f** 1486 **15** 269(*ba-°šand*),
 676, 729 [V 1687×, M + *xaftān*], 3732
20 1266(*ba-°šad*) **41** 3075, 3121(*na-°šad*)
42 519(*ba-°šī*) **43** 977 **50** 496 — (vgl. **13c** 116
13g 602, 1337).
- 12) *xaftān* *bapōšid* **12c** 285, 714, 853×, 1066 **13c**
 1009 **13e** 1265 **13f** 833(l) **14** 373 **15** 1096,
 1616, 1687×(V + *jōšan*), 2135, 2188×, 3545
 (°šam) **20** 1210× **21** 258 **35b** 590 **43** 2333 —
 (vgl. **13** 480 **43** 3097).
- 13) *zirih* ... *bapōšid* [V **12c** 853×, M ohne *z°*] **13b**
 1472(*ba-°šad*) **13d** 123(sva. »angezogen be-
 halten«) **13e** 1141 **13f** 599 **43** 963, 967, 973
 (°šad), 2154 — (vgl. **15** 438).
- 14) *silāh* (*silāh*) ... *bapōšid* **8** 335 **11** 7(*silāh*) **12b**
 627(*ba-°šand*) **12e** 933 **13** 682(*ba-°šī*), 763
 (V richtig *ba-°šad*), 784(*ba-°šam*) [V 1194!
silāh, aM] **13b** 1522 **13c** 449, 1359a(*ba-°šī*)
13d 154(*ba-°id*, Inf.) **13e** 1185 **13f** 746(*silāh*)
15 3717 **43** 787(*ba-°šam*) 2925.
- 15) *qabāy* (*qabāy*) ... *bapōšid* **13e** 201, 632, 790
14 120 **15** 236(*ba-°šam*), 272(*ba-°šand*),
 1218 **20** 821 **35** 1317(*qabāy*) **43** 736(°šam),
 1180(*ba-°šed*) — (vgl. **7** 204 **43** 963).
- 16) *bapōšid* (*siyāh*, *siyah*, *kabūd*) **12d** 2472(°šad,
 aV, s. aber AB Nr. 1447) **35** 1123 *°šad*, aC)
35b 906 **44** 511 **50** 109(*ba-°šand*).
- a) jemandem etwas anziehen
- 17) **7** 204 **13e** 965, 1181(°šid, Inf.) **15** 438(*na-°šam*)
43 2797, 3253 **50** 85(*ba-°šī*, aC).
- +dar anziehen
- 18) **13e** 617(°šad-ā)

pōšidan (Inf. = Nom.) Kleidung

- 19) **41** 735 **43** 2625.

پوشیدن *pōšidan* A Kleidung

- 1) **1** 11(°Kleidungsart) **2** 15.

B Kleid

- 2) **12d** 98×, 1625(°hā), 1649(=) **12e** 484(=)
13c 927×, 940 **14** 773 **15** 2034(l), 2166
20 426, 1223(°hā) **21** 190(=) **22** 391(=)
35 234× **41** 872(°hā) [C 1086, M *pōšīf*] **43**
 2801(°hā), 3475(=), 3630(=).
- 3) *zi p° ham zi gustardani* **7** 1374, 1947 **12d**
 98×(V ohne *g°*) **12e** 387 **13c** 927×(V ohne *g°*)
13e 938 **20** 118(°hā), 817, 1117 **21** 145 **35**
 234×(C ohne *g°*), 878, 1164 **35b** 817 **43** 2026
 (°hā).

پوشیده *pōšide* verschleiert sva. Frau, Mädchen

- 5** 386(l) **12b** 181(°gān) **12d** 178(=) **13** 887(=)
13g 1426(=), 1488 **15** 2179 **19** 371(°gān, V
pōšiderōyān).

پوشیده چهره *pōšidečīhr* verschleiert

- 41** 3678(*rāz i p°*).

پوشیده رخ *pōšiderux* verschleiert sva. Mädchen

- 6** 100.

پوشیده روی *pōšiderōy** A verhüllten Gesichts, verschleiert

- 1) **13e** 177, 212 **13g** 1427×(V »Fraue«) **20** 1169(l),
 1290 **41** 1739.

B Frau, Mädchen (wo nichts bemerkt, Plur. *pōšiderōyān*)

- 2) **5** 8 **6** 96(Sg.) **8** 325 **12b** 179 **13** 206 **13c**
 228 **13e** 437 **13g** 1410 [V 1427× Sg., M
 »verhüllt«], 1466, 1488, 1774 **15** 2342, 3952
19 254, 277, 279, 283 [V 371, M *pōšidagān*],
 408 **20** 1567 **41** 869, 2167(l), 2378 **44** 595.

پول *pūl* Brücke

- 29** 29.

پولاد *pulād* Stahl

- 1) **5** 102 **6** 711, 898, 900, 1087 **7** 783, 1067
8 458, 461 **10** 99 **12** 920, 921 **12b** 424 **12c**
 173 [V 1121, aM] **12e** 180, 781(l) **13** 168
13b 261, 264, 271, 380 [V 1171, aM], 1380,
 1533 **13c** 539, 602, 654, 1524 **13d** 159 **13e** 6,
 140, 159(FV), 356, 466, 539 **13f** 374, 646,
 778, 1607, 1872, 2045 **13g** 557, 1108 **14** 160
15 349, 714, 1286, 1622, 1756(Adj.), 3891
16 84 **17** 140 **27** 13 **41** 3375 **42** 888, 1083
43 107, 516.
- 2) *tēy i p°* **8** 231 **12d** 1254, 2128 **13** 345 **13b**
 595(V ohne *p°*) **41** 432 **43** 1835 — (vgl.
6 898 **13d** 159 **16** 84).
- 3) *gurz i p°* **12** 695 **12b** 646 **13c** 450, 525
 [V **13e** 1289, M ohne *p°*] **15** 1449 **44** 57 —
 (vgl. **5** 102 **17** 140).

پولاد *Pulād* EN, iranischer Held

- 11** 202.

* Vgl. *rōypōšide*.

بولاد *Pulād*³ EN, ein Dēv, Sohn des *Γandī*

- 1) **12** 287 [C 541α, fM].
2) *P° i Γandī* **12** 284, 500, 515, 718 **12b** 237 [C **13c** 975, aM], 1265.

بولاد *Pulād*³EN(=*Pulādvand*), tūrānischer Held

- 12d** 1413 **13c** 143, 812, 1291, 1303(aV), 1357, 1362, 1363, 1364, 1395, 1419, 1423, 1434 (*dēv P°*).

بولادپوش *pulādpoš* stahlbedeckt

- [C **13** 4588, fM] [V **13g** 1657β, ān, fM].

بولادپیکان *pulādpaikān* mit Stahlspitze

- 15** 1461 **35b** 463 [C **43** 2329, aM] **46** 53.

بولادچک *pulādčang* mit Stahlfaust

- [C **11** 69γ, fM] [C **12c** 404 35. Vers, fM] [V **12d** 2469, aM] **13c** 433.

بولادخای *pulādxāy* Eisenfresser, heldenhaft

- 7** 1674 **12** 699 (*ān*).

بولادسای *pulādsāy* stahlzerreibend

- [C **11** 18β, fM].

بولادگر *pulādgar* Schmied

- 5** 290 **13c** 609.

بولادوند *Pulādvand*^{*} EN, tūrānischer Held

- 13c** 1215, 1218, 1223, 1236, 1238, 1250, 1262, 1272, 1278, 1282, 1288, 1290, 1297, 1299, 1310, 1323(*dēp P°*), 1325, 1330, 1333, 1340, 1343, 1346, 1350, 1352, 1351, 1377, 1384, 1391(*dēp P°*), 1404(M *dēv P°*), 1409, 1413(fV), 1414, 1428, 1499, 1524 AB Nr. 253.

پوی *pōy* s. Kompp.

پوی پوی *pōypōy* sehr schnell, eilends

- 7** 251, 1051 **12c** 474 **12e** 382 [AB Nr. 2229: **13c** 696, aM], 702, 980, 1063(aV), 1102(aV) **43** 1059.

پوینده *pōyande*^{**} laufend I Tier

- 1) **E** 54(*°gān*) **2** 39(=), 41(=) **3** 10(=).

II Bote, schnell

- 2) **8** 570 **12** 250 **12b** 246, 284, 287 **12c** 361 **13b** 1066 **34** 159 **42** 405, 583, 979(*°ē*) **50** 149(M Druckf.) [C 311, aM].

پویه *pōye* Lauf, Eile

- [C **12c** 187, aM], 188(V *bapōyad*) **21** 636.

پوی پوی *pōyepōy* eilends, Eiltempo

- [C **7** 1051, M *pōypōy*] **12c** 981 [C **13** 371γ, fM] **13c** 563 **13f** 620 [C **43** 1059, M *pōypōy*].

پویندن *pōjīdan* sich bewegen, einhergehen (*ba-pōyam*)

- 1) **E** 33(*ba-°y*), 54(*na-°yad*) **5** 186 **6** 1034 (*°yande*), 1038(*°ī*) **12** 329(*°yān*), 333 **12c** 47(*°yam*) **12d** 1724(*°ī*), 2267(*na-°ī*)

* Vgl. *Pulād*³.

** Vgl. auch *pōjīdan*.

12e 85(*°yande*), 780(*ba-°jīd*), 1034(*yad h*) [V **13** 69γ *ba-°jīm*, fM] [V 698 *°yān*, fM], [V 787 *ma-°y*, aM] 794(*na-°yad*), 798(aV) [V 798α, fM] **13c** 36(*°yande*) **13d** 4(*na-°yam*, *ba-°y*), 7(*°y*) **13e** 99(*ma-°y*), 481 (*°yān*), 795(=), 1115 (*°ī h*), 1132 **13f** 422 (*°ī*, aV), 485(*na-°ī h*), 759(*na-°yam*), 2266 (*ma-°y*), 2276(*na-°ī*), 2280 [V **13g** 1603α *ma-°y*, fM], 2310(*°yān*), 2654(*°jīm*) **14** 107 (*°yān*, aV), 266(*ma-°y*) **15** 2474(*°yande*), 2506(*°yān*), 3254(*°y*, V *ba-°y*), 3707(*°dī*, aV), 4407(*°yande*) **20** 560(*ba-°jīm*, aV), 1421 (*°yande*), 1469(*ba-°yand*) **24** 22(*ma-°y*), 44(*°ī*) [C **35** 743 *°ī h*, aM] **38** 100(*na-°yad h*) **41** 334(*ba-°y*), 1655(*°yān*) **42** 575 (*ma-°y*), 586(*°yān*), 609(*°y*), 781(*°yad*), 1155(*°yande*) **43** 567(*°yān*), 1233(*°yande*), 2096(=), 2347(*ma-°y*) 2559(*°y*, fC), 3923 (*°yande*), 4169 **50** 547 (*ba-°y*).

I laufen, eilen (*pōyān*)

- 2) **6** 676(*ba-°jīm*) **7** 128(*°yad*), 492(*ba-°jīm*), 1098(*°yande*) **8** 348 **10** 194(*°ī*) **12** 362 (*ba-°y*), 419, 448 **12b** 375 **12c** 43 [V 188 *ba-°yad*, M *ba pōye*], 250 **12e** 1138(aV) **13** 379(*ba-°jīm*), 508, 1090(*ma-°y*), 1370 (*ba-°yad*) [V **13c** 745, aM] **13e** 694 **13f** 801, 838(*°y*), 970 [V 2225, aM], 2278, 2286, 2305(*ba-°jīd*, fV), 2306 **13g** 2663 **14** 17(aV) [V 376, aM] **15** 1225(aV), 1226 (*ba-°yam*) [V 1302 *ba-°jīd*, Imp., aM], 1307, 1977(*°yande*), 2180(*ba-°jīd*, Imp.), 4198 **17** 33, 37(*ba-°jīd*), 141(*°yande*) **20** 749, 804, 1504, 1553(*°yad h*), 1863 **21** 277, 288, 304 [C 478, aM] **29** 261(fC) **34** 41 **35** 182, 229, 768(*ba-°jīd*), 1241 [C **35b** 861, aM], 871, 883 **40** 146 **41** 889, 1046, 3687 [C **42** 211, aM], 405(*ba-°y*), 423, 560, 1219, 1460 **43** 1083, 1759, 2086(*ba-°y*), 2674(*°y*), 2711, 4157(*ba-°y*) **44** 99(*ba-°jīd*) **45** 37 **50** 262.

پهل *pahl* (Heeres) Schar

- [AB Nr. 506: **7** 1871, ebenso Vull. Wb. I 385b oben, M *pahlav*].

پهل *pahlū* Seite (Körperteil)

- 1) **7** 1682, 1693, 1695, 1788 **12** 654 **12c** 352 [C **13c** 975, aM], 1265 **13f** 1984 **13g** 2900 **15** 4236(des Pferdes) [V 4298, M *pahlavi*] **17** 188 **35** 263(des Löwen) **50** 685(in 675 *tahigāh*).

a) Seite (Ortsbezeichnung)

- 2) **12b** 469, 759 **13** 951 **13g** 1022(*°ē*) [V **15** 1949, aM] **18** 33(*°ē*) **20** 1487 **29** 389(*°ē*) **41** 3407 **43** 779(*°ē*).

α) als Acc. loci sva. neben

- 3) [C **15** 3103β, fM] [C 4320z, fM].

β) Grenze

- 4) [V **12d** 650, M *pahlī* Druckf. für *pahlav i* »Held«] **15** 1148(*°ē*), 3910(*du p°* »Grenz-länder«) **19** 196(*°ē*) **29** 372(=).

پهل *pahlav* A Stadt, Residenzstadt

- 1) **4** 191(*°ē*) **6** 793, 804 [C **9** 9z, fM] **12** 161, 298*(V besser »Held«) [AB Nr. 530 = V **12b** 448, aM] **12c** 631 **12d** 486, 656, 659 **12e** 1436 **13** 43*(*zi p° ba p°*), 149, 173, 1160 **15** 3261 **20** 96.

B Held, Pahlavan

- 2) **12b** 534 (**ān*) **12c** 1293(=) **12d** 650(M *pahlī* Druckf., V »Grenze«) **12e** 415, 970 **13** 29(**ē*, V wegen Reims besser *mihtarē*), 657 **13e** 590(**ān*) **13f** 414, 891 [V 2030, aM] [V 15 751, aM] [V 1151 **ē*, aM], 1999, 2693(**ē*) **43** 179(aC), 2953(fC) **50** 38(fC).

a) bes. von *Narimān* und Descendenten (*Sām, Zāl, Rustam* — s. Nr. 4) — *Suhrāb*

- 3) **7** 516, 1867, 1871(AB Nr. 506 *pahl*), 1938, 1967 **12c** 854 — (vgl. **12c** 1293).

α) von *Rustam*

- 4) **7** 1833 **10** 85, 186, 268 [V 12 298*, M schlecht »Stadt«] **12c** 1203 **13b** 749 [V 1256, aM] **13c** 24 [V 483, aM], 932(aV), 1503 **13d** 236(aV) — (vgl. **12b** 534).

پهلوار *pahlavār* heldengleich

*tan ī p** (V stets *tan ī pīlvar*) **15** 377, 701(**ē*), 2196.

پهلوان *pahlavān* Held, Pahlavan

- 1) **E** 135, 171 **1** 5(**ān*) **5** 12 **6** 561(**ān*), 810, 982, 1071(**ān*), 1115 **7** 39(**ān*), 44(=), 57, 58(aV), 119, 128, 196, 211(**ān*, V besser *pahlavānī*), 221, 229, 275(**ē*), 276, 302, 397, 400, 415, 437(**ān*), 505, 511, 544*, 585, 618, 694, 697, 742, 821, 846*, 958, 1019, 1123, 1291, 1304, 1305, 1317(in b **ān*), 1326, 1334, 1354, 1388, 1536, 1587, 1771, 1889, 1949, 1950, 1952, 1964, 1975, 1989 **8** 19, 23, 36, 418(M schlecht **ān*), 419, 422, 473 **9** 2(**ān*), 3 **10** 27, 54, 80, 83, 132, 183, 185, 210, 217, 223(!), 233, 265 **11** 39 **12** 18(**ān*), 387, 407, 412, 466 (*Dēv*!), 493 [C 541α **ān* *Dēvan*!, fM], 624, 649(!), 735, 779, 787, 800(*Dēv*!) **12b** 223, 416, 496(**ān*), 617, 624, 777 **12c** 114, 116, 117, 225, 240, 347(**ān*), 364(**ē*), 409, 410(**ān*), 418, 421, 463, 467, 500, 566(**ē*), 578, 581, 619, 664, 751, 806, 911, 1005, 1025, 1233, 1235, 1246, 1260, 1293, 1303, 1389 **12d** 36, 45(**ān*), 102, 149(**ān*), 618(=, V **ē*), 676, 683(aV), 771, 859, 1339, 1388(**ān*), 1621, 1813, 2559 [V 2579 **ān*, aM], 2644, 2662 [V 2665, aM], 2668, 2685, 2720 **12e** 79, 174, 257, 547, 637, 743, 747, 765, 770, 787, 822, 839, 869*, 871, 888, 927, 929, 931, 960, 980, 990, 1123, 1148, 1158, 1189, 1192, 1194, 1201, 1282(**ān*, V *sipah-pahlavānān*), 1412 **13** 44(**ān*, V *jahān-pahlavānān*), 54, 90(**ān*), 125(=), 152, 170, 191, 218 [V 226, aM], 266(**ē*), 274, 603, 606, 610, 648, 681, 751 [V 772, aM], 962, 1002, 1006, 1103, 1141, 1160, 1169, 1307, 1373, 1535, 1548, 1560, 1571, 1677, 1680(**ān*), 1694 **13b** 43, 71 [V 90β, fM] [V 113α, fM], 134, 142, 212, 306, 482, 491, 492, 500, 554, 726(fV), 756, 773, 846, 888, 939, 944, 965, 968, 995*, 1052, 1129, 1144, 1180, 1229, 1268, 1309, 1482 **13c** 72 [V 94, aM], 129, 193(**ān*, fV), 196, 199, 225, 235, 262, 486, 560 [V 909β, fM], 918(aV) [V 924α, fM], 933, 991, 1362, 1485, 1505, 1507 [V 13d 36 **ān*, aM], 54, 216 **13e** 87(**ān*) [V 155, aM], 169, 182, 315(**ān*), 421(=), 431(**ān*), 528(**ā*), 630, 669(**ān*), 704, 738 [V 801, aM], 820(**ān*, aV), 838, 908, 960, 985, 996, 998(fV) [V 999α, fM], 1099, 1158, 1180, 1340(fV), 1344 **13f** 40(**ān*), 59,

86(**ān*), 126(=) [V 139α, fM], 210, 244, 261, 300, 383, 401, 406, 409, 416(**ān*), 466, 467, 485, 551, 554, 622, 635, 647, 652, 665, 693, 743(**ān*), 854, 855, 864, 867, 869, 889, 961, 980, 999, 1071(**ān*), 1109, 1195, 1197(fV), 1206, 1210, 1336, 1337, 1345(aV), 1349, 1382(**ān*, fV), 1420(**ān*), 1425, 1504, 1508, 1517, 1528(**ān*), 1538, 1639, 1650, 1657, 1706, 1708, 1720(**ān*), 1775, 1795, 1890, 1943, 2021, 2051(**ān*), 2061, 2063, 2066, 2067, 2069, 2074, 2097 [V 2142, aM], 2223, 2415, 2446 **13g** 114, 115 [V 327 **ān*, aM], 389, 455, 666, 705, 712, 820(aV), 1125 [V 1134 **ē*, aM] [V 1399 **ān*, aM], 1755(**ān*) [V 1814 **ān*, aM], 1983(**ān*), 2546(=), 2582, 2612(**ān*), 2655 [V 2716 **ān*, aM], **14** 892(aV) **15** 384(aV), 486(!), 943(!), 1234, 1265, 1327, 1462, 2120, 2657, 2716(!), 2728, 2744, 2749, 2847, 2886, 2900, 2907 [V 2966γ, fM], 2979, 3063 [V 3129β **ān*, fM], 3138(fV), 3175, 3290(**ān*), 3420, 3487, 3653, 3798 [V 3871, aM], 4072, 4167, 4185, 4236 **16** 126(**ān*) **17** 169, 171, 217, 293(aV) **19** 360 **20** 619, 652(**ē*) [C 1381, aM] **21** 104, 149, 684 **22** 308, 356 **22*** 37 **29** 154, 246(fC), 337, 339, 651 **34** 18, 50, 152, 376, 385(**ān*), 396 **35** 79, 315, 337 (C **ān*), 351(**ān*), 446 [C 1339!, aM], 1371, 1383, 1466 **35b** 121(**ān*), 354(=) **39** 23, 80, 146, 174, 185 **40** 25, 70, 83, 87 **41** 230(**ān*), 408, 494(**ān*), 519, 606, 960, 3012(fC), 8049, 8749, 3857(**ān*), 4001(!) **42** 395(**ān*), 478, 532, 549, 559, 574, 578, 638, 958, 959, 965(**ān*), 1002 [C 1009α, fM], 1029, 1032, 1186, 1190(**ān*), 1229, 1230, 1345, 1369, 1387(**ān*), 1411, 1416, 1470, 1491, 1492, 1529, 1545, 1593, 1624, 1674, 1685, 1688, 1727, 1733 [C 1869, M *pahlavānī*] **43** 64, 149, 150, 248, 572, 614(C **ē*), 638, 785, 790, 862(**ē*), 882, 1457, 1465, 2701 [C 3152α, fM], 3497, 4062, 4071 **45** 17 **50** 30, 134, 186, 189, 212, 266, 267, 403(**ān*), 467, 473, 787, 797.

- 2) *p** i *jahān* **7** 167, 383, 612, 686, 715, 1284, 1770 **8** 21, 54*(V ohne j*) **10** 88, 112 **12** 945 **12c** 470, 796 **13** 1475(aV) **13b** 950 **13c** 1416(fV) **13f** 396, 667, 2242 **13g** 3172 **15** 1005, 1276, 2996 — (vgl. *jahānpahlavān*).

3) *Rustam ī p**: s. *Rustam* Nr. 2).

- 4) *p** i *zamin* **7** 1289 **12e** 984 **13** 736* **13b** 310, 716 **13f** 1340, 1424, 1655*, 1976, 2078.

5) *p** i *sipāh*: s. *sipāh* Nr. 9).

6) *p** i *sipah*: s. *sipah* Nr. 6).

- 7) *nāmvar p** **7** 55, 301, 1524, 1891 **8** 32 [V 54*, M ohne n*], 412 **10** 194 **12c** 848(fV) **13** 70*, 731, 736, 1281 **13b** 227*, 847 **13c** 76 [V 953, M ohne p*], 1485 **13e** 753*, 1002 **13f** 463*, 1080, 1294*, 1655*, 2024, 2279 **13g** 531* **15** 855, 1227, 3334 [V 4033, aM] **21** 123 **42** 1205, 1416, 1576 **43** 2425(**ē*).

8) *hame p**: s. *hame* Nr. 7).

پهلوان بیچہ *pahlavānbāčče* Pahlavanen-Kind

7 62, 653.

پهلوان پور *pahlavānpūr* Pahlavanen-Sohn

15 723.

پهلوان زادہ *pahlavānzāde* Pahlavanen-Sproß

7 86, 1386 [C 12c 422α, fM], 1369 **13e** 662 **13f** 973 **13g** 1801 **15** 992 **35** 337 **50** 476.

پهلوان *pahlavānī* A heldenhaft, einem *Pahlavan* geziemend

- 1) E 167 7 204, 376 10 64 12 93 12e 102 13 1589(aV) 13c 1509 13e 202 15 737, 1297, 1306(aV), 4370 18 119, 120 42 1710, 1869(C *pahlavān*) 43 1991, 3755, 3760.

I Pahlavanen-Amt, Heldenhaftigkeit

- 2) 7 42, 135 [V 211, M schlecht *pahlavānān*] [C 11 18 11. Vers, fM] 12e 290, 1416 13 1413 13b 138 13c 627 13d 179(?), 180 42 1204 43 2524.

B Pahlavi(-Sprache)

- 3) 4 96 5 325, 342 12d 1444, 1449 13g 224 41 3551 43 3972 44 390 AB Nr. 2644.

پهلوانیسخن *pahlavānisaxun* die Pahlavi-Sprache verstehend

41 4400.

پهلومنش *pahlūmanīš* heldensinnig

AB Nr. 529.

پهلومیزاد *pahlūmīzād* heldenentstamm

12b 374 [V 13f 122, aM].

پهلوی *pahlavī* A heldenhaft, einem Helden ziemend

- 1) 12 785 [V 13c 556a, fM] 13e 699(aV) 13f 754 15 147, 376 [V 384, aM], 729, 842, 1005(aV), 2404, 2620, 4298(aV) 19 335 21 109* 43 3530.
2) *jāme i p°* 10 267 12d 2571 12e 38 [C 13 917a, fM] 13e 514 [C 21 109*, M ohne j°] 35 75 39 29 43 2989.

B städtisch, einheimisch, persisch

- 3) 12 970 13c 581 15 262 20 1083 35b 246.

C Pahlavi(-Sprache)

- 4) E 166 3 46 4 95 12e 1357 13 108 13b 356 13c 32 13g 122, 224 20 137, 1170 21 622 22 150 35 294, 1628, 1672 35b 257 [C 591, aM], 714, 772 41 96, 2042, 2465, 2832, 3549, 3554 43 1393, 1778, 2802, 3536, 4188 44 75, 209, 491.

پهلویی *pahlūwī* pahlavisches

16 148.

پهن *pahn* ausgedehnt, weit

- 1) E 109 6 385 12b 224 12d 1407, 1779 12e 358 13e 526, 1097, 1258 13f 6, 12 20 805 22* 64 35 548, 1154 41 322, 4302.
2) *p° dast* 6 820, 988 11 71 12c 1341 12d 1719, 2510(V ohne p°) 12e 433 13 296, 311, 340(V ohne p°), 1503 13c 794(V ohne p°) 13d 81 13e 165 13f 35, 269, 1999 17 139 19 176 20 1903 35 1398.

پهنا *pahnā* Ausdehnung, Weite, Breite

- 6 364, 757 7 1176, 1279, 1858 10 98 12 521, 614 12d 1651, 1735, 1741, 1833 12e 851, 1396 [V 13 396 l, aM], 1046 [V 13b 1417 ?, aM] 13g 268, 297, 473, 1078, 1083, 14 421 15 69, 1361, 1724(1), 1972, 1973, 1983 17 141 20 720, 1185, 1488, 1500, 1572, 1718

- 21 500 22 316 35 599 35b 403 38 107 41 439, 2662 42 1048 [C 1117, aM] 43 3676* AB Nr. 598.

پای *pai* A Fuß

- 1) 6 621 7 1796 8 300, 608 12e 43, 515, 785 (V besser *bad-axtar-pai* als K) 13c 982b (aV) 13d 118 13f 343 13g 695, 2364(V *pāy*) [V 2550, aM] 15 586, 1811(V *tan*) [C 20 1246 *Knochen, Glieder*, aM], 1287 21 432, 737* 29 258(ba p° *bar raftan* 'auf dem F. folgen', fC) [C 534 *barahne p°*, M b° *sar*] 35 1469 [C 38 97*, M *Schritte] 43 3167, 3382 44 345(fC).

- 2) *xāk i p°* E 118 7 1671 13d 50*(aV) S 17.

- 3) *p° bar dāstan* (guslidan) 12 534 [V 15 1835 ohne bar, aM schlecht] 41 1586(g°) 43 856(=), 859 — (vgl. 20 690 38 105).

- 4) *p° bar zamīn* (usw.) *nihādan* 5 482 13c 594 13g 1863, 2537 20 1743 43 239, 3248.

- 5) *p° (pai für pajē) rā nabud ... rāh* 13g 798 38 17(hier *pajē*) 41 656, 3069.

- 6) *ba p° (p°) sipardan, sipurdan* 7 706*(p°) 12 271*(=) 12b 242(=) 12d 2325*(=) 13 759 13c 982 13f 768*(p°) 13g 1910 15 1318*(p°) 20 284, 554 24 20 27 22* 29 26, 146* 34 431 38 53 41 1337, 2046*(p°) 43 342, 891, 2278(aC) — (vgl. 7 435, 437 [C 42 388]).

- 7) *zēr p° sipardan (afgandan, kardan, gustardan)* 8 346 12 492(g°) 12d 2134 13b 739* 13g 423(a°) 15 965(k°) 41 465 — (vgl. 7 565).

- 8) *ba p° (andar) āvardan (afgandan)* vernichten 35 1276(C *pāy*) 39 76(aF°) 43 1266(a° *āv°*) 50 566(aF°, C *pāy*).

a) *p°* auf Tiere bez.

- 9) 5 389* 6 186, 877 7 565, 706*, 822 8 48 12 271*, 287, 300, 303, 342*, 345*, 473* 12c 36*, 64*, 71*(aV), 427, 817, 822*, 1064* 12d 105, 2307, 2325*, 2341* 12e 1164 13 265, 885, 912, 1252, 1523 13b 5, 1526* 13c 593 13d 126* [V 13c 1208, aM] 13f 145, 292*, 313, 768*, 902, 1096, 1492, 2350* 13g 1375, 2047, 2113(1), 2259* 15 1318* [V 2858*, aM], 3542* 21 737* 35 358*, 1308* 35b 450* 41 109, 394*, 480 [C 799, aM], 806, 905*, 2046* [C 2306, M *pāy* Druckf.] 42 923 43 3166, 3169 50 369 — (vgl. 20 576).

b) *p°* bildl. verwendet

- 10) [V 12 296*, aM] 13 331(aV) 13b 93*, 552*, 567, 739* [V 902*, aM] 13c 525*, 1038*, 1052 13d 50*(aV) 13e 1152 13f 723* 15 3941 [V 19 380, aM] 20 1186 [C 1488, M und AB Nr. 1594 *bun*] 27 22* 29 145* 34 568* 35 917 41 1349*, 3885 43 510 48 12(fC) 50 630*, 888*.

I Schritt

- 11) [V 12 296*, M *dam*] 12c 822*, 1064* [V 12d 1237, aM] 13 381 [V 13b 902*, aM], 1526* 13f 292* 14 175(*Gangart*) [V 15 2858*, aM], 3068(?), 3312(?), aV] 19 454 20 690 38 97*(C *Fuß) 41 905*, 1057, 1349* [C 42 388 °ē, aM] 50 630*, 888*.

II Fußspur, Spur

- 12) 7 435, 497 12 342*, 345*, 473* 12b 320 13c 36*, 64, 71*(aV) 12e 844(aV) 13b 93* 13c 525* 13d 126* 13f 767, 1045, 2350*

- 13g 1688, 2259* 15 3542* 17 269 22 421
34 568* 35 358*, 1072, 1308* 38 59 41
394*, 905*(C »Fuß«).
- 13) p° andar giriftan 6 922 13b 485(V pas) 13e
545 — (vgl. 12c 579).
- 14) p° i... burridan (buridan, gusilāndan, gusi-
lidan) az... 5 145, 389* 7 817 12 204
12c 164 [V 13g 2353 bur°, aM], 2994 (gusi-
lāndan) 35b 450* 38 105(gusilāndan).
- a) Zeichen, Vorzeichen
- 15) 7 301, 1949 8 54 12e 526 13 568(aV) 13e
689 15 42, 2694 35 834.

III Fundament, Grund (Vorsatz)

- 16) p° afgandan (figandan) 5 262, 264 12 749
12b 70, 414 13 31, 153(f°), 376(V ohne p°),
1202 13b 552* 13c 1038* 13f 590, 723*,
1211(»Vorsatz«) 13g 67 14 265, 310 15
68(aV) 21 62(»Vorsatz«, fC), 349 35 1235
40 205 41 574, 4545 42 1699 43 2341(aC),
3454 S 51.
- 17) p° ā bēx 12c 1227 13b 446 13g 48(V bar
ū b°) 22 74(?) 35 1686 42 169 43 3189.

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

- 18) 12b 102 12c 866 12d 620 12e 284 13b 1146
18 77(aV) 19 22 [C 20 1457, aM] 29 44,
639.

C Sehne, Nerv

- 19) 12d 2341*(»Sprungsehnen«) — (vgl. 13 912).
- 20) p° ū ustxvān 12 710(der Hand!) 20 409.
- 21) p° ū pōst 12 533, 628, 776(der Hand!) [V
14 293 oder »Bein u. Haut?«, aM] 35 324
(des Penes) 41 4255 43 1884(C rag).
- 22) p° kardan töten 12d 2341*(V +buridan).

D p° +Izafe Praepos. I hinter

- 23) [C 12c 141*, fM], 579(V pas [V 1288, M pas]).

a) az p° +Izafe hinter, hinterher

- 23a) 12c 192, 1265(!) 13e 136(V pas) 13g
1320(aV) 14 72(V pas) 18 122(?) 42 1487
[C 43 703, M pas].

II p° +Izafe wegen, durch

- 24) [C 7 594x, fM] [C 12c 404 35.Vers, fM]
15 3741 [C 22* 34 ohne Izafe, aM] [C 41
2329, aM].

a) az p° +Izafe wegen (für)

- 25) 5 33(für) 7 70, 162, 305(für), 1345 12c
852 12d 1726, 2323 13 186(für) [V 13b
583*, fM] 13c 298, 447, 1033, 1057b 13e
407, 1116 13f 1130, 1861, 1862a, 1935, 1991
(fV) 13g 526(für), 1858 14 712 15 101,
703, 3060, 3093(aV) 16 16 20 474, 639,
918, 1097, 1645 22 456 26 1 34 670 [C
35 1057, M sōy], 1610b 41 497, 710, 861,
2231, 2278, 2314(für), 2986(=), 3193, 3276
(für) [C 4169, aM], 4172, 4301(für) 42
1458 43 713, 2028, 2134, 2177, 3943 44
233, 500 50 129, 132, 776.
- 26) az p° i tāf (ganf) 12e 498(g°) 13c 1057(=),
1514 13g 540(g° u taxt), 1354(g°), 2636(=)
15 2565, 3993 21 414.
- 27) az p° i tāf u taxt (gāh, ganf) 11 146 13d
57(ganf) 13f 1241 13g 538 15 2909(gāh),
2976(=) [C 20 1430, aM] 41 123, 2950
(ganf), 2964, 2984(ganf), 3367 44 580 [C
50 205, M az sar...] — (vgl. 13f 1861).

- 28) az p° i nām u nang (jāh, ganf), az p° i nām
13 232(g°) 13c 655 13e 607(nām) [V
13f 727 j°, aM], 1580, 1862 15 2099 —
(vgl. [C 12c 404 35.Vers] 15 3741 35 1397a
43 455 [2782]).
- 29) az p° i... rā 15 2307 [C 20 217x, fM], 486
35 1397* 43 455, 2166 [C 2782, aM].
- b) az p° +Izafe infolge von, durch
- 30) 12b 205 12c 885 [V 13b 118, aM] 13e
1305(V pas az) 13f 19, 167, 2440 13g 2907
20 576 25 15(fC) 35 1610a 41 840(?).

پای payāpay fortgesetzt, unaufhörlich

[C 5 337, aM] [V 15 2194, aM].

پایه piyāde zu Fuß

- 1) 6 560*, 1102 7 641, 834 8 31 11 60 12
916 12b 693 12c 47*, 55, 703, 704, 1071,
1355 12d 38, 553*, 1353, 1354, 1852, 2125,
2394, 2453, 2479, 2512 12e 169, 651, 722,
932, 948 13 723, 730, 738, 798(aV) [V 798x,
fM], 818, 834(Adj.), 869, 886, 1462 [V
1525, aM schlechtr], 1532(aV) [V 1534x,
fM], 1537(fV), 1552, 1559, 1578 13b 275,
379, 885, 1214, 1226, 1389, 1400, 1402, 1403,
1455, 1540(Adj.), 1577 13c 724, 1317, 1322,
1373(aV) 13d 47(aV), 128 13e 244, 819,
1322 13f 313(!, fV), 2037, 2094*, 2096(aV)
13g 162, 654, 657, 661, 663, 670, 681, 683,
687, 747, 1093(aV), 1365(aV), 2140, 2458,
2742* 14 79, 337, 402, 412, 851, 853 15
78, 191, 245 [V 292, aM], 355(!), 1705, 1980
(aV) [V 2372, aM], 2710, 2799, 2866*, 3276,
3492, 3603, 3847 19 397 20 560, 689, 1662
35 771, 1563 35b 661 41 2455, 3316, 3334,
3472 42 806, 1219, 1438 43 628, 630, 1873,
2093, 2205, 2388, 3135, 3506.
- 2) p° dāvan 6 258, 688 12 559 [V 12c 47*, M
ohne d°] 12d 2508 12e 946 13e 397 13f
2024, 2094*(V ohne d°) [V 14 290, aM], 525
15 1262, 2541, 3798 35 773 40 192 43
1953 — (vgl. 12c 502).
- 3) p° šudan: s. šudan Nr. 16) bis 18).
- 4) p° šud az asp: s. asp Nr. 9).
- I Fußsoldat, Fußvolk
- 5) 12c 777 12d 651, 678, 695, 735 [C 13 458b,
fM] 13b 324*, 351, 1405, 1451 13f 289,
1362 13g 164, 166, 367, 1359 [V 1360, aM]
[V 1361, aM], 3141, 3144(fV) 15 1162, 4192
41 3086, 3187, 3401*(!) 42 326 50 115*
AB Nr. 1741.
- 6) suvār ū p 7 1078 8 611 [C 13 371 17.Vers,
fM] 13f 1095 13g 177, 1363 15 1508 20
547 29 110 41 385, 2020 43 2372.
- II Bauer (im Schachspiel)
- 7) 41 2721, 2771, 3401*(!), 3409.

پای payām Botschaft

- 1) 4 61 6 333, 383, 658(*ē), 697, 834 7 747(aV),
792, 850 8 564, 571 11 164 12 91(aV richtig),
738(*ē) 12b 98 12c 153 [V 12d 1034 *ē, aM],
1569(*ē) 12e 1124 [V 13 1320, aM], 1326
13e 66, 224, 726 13f 1218 13g 432(*ē),
494, 1175(*ē), 1177, 1446, 1873, 1876(aV),
1901 [V 2034x, fM] [V 15 1238, aM], 2749
(*ē) 19 83, 101 20 367, 1158(C *ē), 1312,
1666 34 464, 469(*ē) 35b 257*(=) 41
2153, 2833 42 199, 1147, 1171 43 2670,
2700, 2703, 2707, 3066 44 71, 77(*ē), 78
(C pēyām), 114, 349 S 22.

- 2) *p° āmad*: s. *āmadan* Nr. 35).
- 3) *p° āvarīdan*: s. *āvarīdan* Nr. 3).
- 4) *p° burdan*: s. *burdan* Nr. 2).
- 5) *p° dādan*: s. *dādan* Nr. 14).
- 6) *p° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 17).
- 7) *p° šunūdan*: s. *šunūdan* Nr. 8).
- 8) *p° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 12).
- 9) *p° firistādan*: s. *firistādan* Nr. 3).

پیام‌آوری *payāmāvari* Botenamt
[C 12 787e, fM].

پیچ *pēč* Zorn, Wut

[C 12c 945x *p° u tāb*, fM] [V 12d 2215(=), M schlechter *hēč tāb*] AB Nr. 352.

پیچان *pēčān* s. *pēčīdan*

پیچاندیل *pēčāndil* gequälten Herzens

7 423 [C 43 1640, M *šādāndil*].

پیچاندان *pēčāndan* (*pēčānidan*) A in Drehung versetzen

- 1) 41 875(*ma-°čān saxun* »Worte verschwenden«).

I abwenden machen (*bapēčānad*)

- 2) 12e 1230(*ma-°čān, sar*) 13g 509(*dil*) 15 3777(*sar*) 40 285 42 755(*ba-°ni, sar*).

B Qualen bereiten, quälen (*bapēčānad*)

- 3) 6 522(aV) 15 4089 [C 20 1236 *na-°nad*, aM] 25 25(*ba-°ni*) 38 130 50 672(*ba-°čān*).

پیچش *pēčīš* A Bewegung, Wendung

- 1) [C 12b 6768, fM] [V 12d 986, aM] [C 12e 2898, fM], 829 [C 13 874y, fM] 13g 1007 15 3164(aV) [C 35b 215, aM], 455.

B Qual, Schmerz

- 2) 15 4266(?) 34 534.

پیچیدن *pēčīdan* A drehen, umdrehen, winden

- 1) 7 650(*na-°čī, V na-°čad*) [V 876, aM] 12 544(!), 756 12c 1403 12d 2516(*rōy p° šjd. d. Hals umdrehen*) 12e 21(=), 930 [V 13e 1056 *ba-°čīd*, Inf., aM] 13g 684(*na-°čam*) 15 1291 42 417(*°čande*) 43 2436, 3081.
- 2) *ʾanān (rā) bapēčīd* 6 902 7 1493, 1506(*°čān*) 11 30(Metr.: —, aV, s. aber Nöld. S. 103) 12 474, 841 12b 755 12c 327 12d 1467, 1963 12e 289(*na-°čī*), 295 13 700, 875, 1385(*°čān*), 1614 13b 281, 1211, 1573 13c 911 [V 13e 194 *ba-°čam*, aM] 13f 780(*°čān*), 1103(*ba-°čam*), 2325 13g 656(*°čad*), 1819 (bildl.) 14 897 15 1454, 2822(*na-°čam*), 3365(*ba-°čam, V na-°čam*) 34 114(*°čān*), 127(*ba-°čand*) [C 133 *na-čam*, aM] 35 469, 514, 530 38 115 39 99 41 202(*°čī*), 1020, 2033(*°čān*), 2037(*ba-°čad*) — (vgl. 13g 684 34 139 und *ʾanānpēč*).

a) sich drehen, sich krümmen (körperlich)

- 3) 12 633 [V 774 *ba-°id*, M *na-°id*] 12c 299, 867(*°čān*) 12d 2005(=), 2437(=) 13c 1341 13d 172 13f 2018, 2335, 2525 13g 2308 15 1711(*°čān*) [V 3145, aM], 3146 29 3(*°čān*) 34 514(=) 35b 315(=) 40 74(*°čande*) — (vgl. 12d 2100 46 60).

- 4) *pēčān kamand* 12b 760(V ohne *p°*) 12c 808 12e 929 [V 1194, M ohne *p°*] 13b 1566 13c 687, 1282 13d 171 13e 385, 541(V ohne *p°*) 13f 2382 15 1466, 2282, 2864(fV) 34 351 40 349 41 1733 42 521 — (vgl. 7 650).
- 5) (*čun*) *mār (i) pēčān* 13c 1413x 13f 78, 420, 2340 13g 1333 20 1190 41 4348 — (vgl. 8 252).

I hinwenden zu ...

- 6) 12d 2582 13g 457(*ba-°čad h*) 43 1159(*ba-°čad*).

a) sich hinwenden zu ...

- 7) E 85(*ma-°č*) 12d 189(*ba-°dan*), 2009 12e 152 13 102(*na-°čī*), 107(*na-°čam*) 13d 168(*°čān*) [V 13e 109, aM] 14 632(*ba-°čad*) 34 139.

II abwenden von ...

- 8) 12 73 13e 922(*ba-°čad*, aV) 13g 2581(*ba-°čad*) 15 2893(*na-°čam*) 22 498(*na-°čī*) 34 617(*ba-°čam*), 629(*na-°čam*) 35b 183(*°de*) 41 2837(*na-°čad*), 3857x(=) 42 587 43 666x, 2321(*na-°čad*), 4044 — (vgl. 13g 684).
- 9) *dil bapēčī* 12d 730, 1271(*na-°čād*) 13e 151 15 1268x(V + *sar*) 22 496(*na-°čī*) 41 3857x(*na-°čad*), 4178, 4363(*ba-°čad*) 43 3058(*°čam*) — (vgl. 35 1459 35b 676) (vgl. Nr. 19).
- 10) *bapēčīd rōy* 6 939x(*°čad*, V besser ohne *r°*) 12d 1319, 2055(*ba-°dam*, V *na-°dam*), 2495(!) 12e 164(!), 345, 924x(V ohne *r°*) 13 1594 13b 1384 13f 1993 13g 1488(*ba-°čād*) 19 167(!), 458(*°čad*) [C 22 214, aM] 29 480(!, aC) 41 201(*na-°čī*), 1566b(*ba-°čad*) 42 445(*°čī*), 1817(*°čīd, C ba-°čad*) 43 666x(!), 954(*na-°čad*), 1608(!), 3583 — (vgl. 12d 2516 12e 21).
- 11) *sar bapēčīd* (meist bildl.) E 213(*na-°čad*) 6 118(*ba-°čam*) 7 1228(*na-°čam*) 11 186(h) 12 734 12d 308(C richtig *ma-°č*), 312(*na-°čam*), 345, 357(*ba-°čī*), 983, 1021 12e 410(*ma-°č, aV*), 1221(*°čīd*!) [V 1227 *ba-°čī*, aM], 1228(*ba-°čī*) 13 208(!), 1391(*na-°čīm*, V *na-°čam*), 1449 13b 56, 571(*ba-°čand*, V *°čand*) 13f 540(*ba-°čī*), 1171(*ba-°čī*), 1687, 1715(*°čad*), 1774, 1778(*ba-°čīm*) 2269 (*ba-°čī h*) 13g 322(*na-°čad*), 1233(*ba-°čī h*) [V 1464x *na-°čī*, M ohne *s°*], 1489(*ba-°čād*), 1653, 2035 14 42(*na-°čī*), 192(*na-°čam*), 575(*na-°de am*), 834 [V 15 1268x *ba-°čī*, M ohne *s°*], 1877(*na-°čīm*), 2064(!), 2347, 2542 (*na-°čad*), 2724, 2924 (*ba-°čam*), 2954(=), 3231, 3251(*na-°čam*), 3303(*na-°čad*), 3359, 3376(aV), 3467(*°čad*), 4392(*ma-°čād*) 16 31(*na-°čad*) 17 237(=) 18 96x(V ohne *s°*) 19 93(*na-°čam*) 20 97(*na-°čad*), 684, 844(*na-°čī*), 849(*°čī*), 1206, 1810(*na-°čad*) 22 629 23 36(*na-°čī*) 24 36(=) 34 269(=) 35 104(*na-°čad*) 35b 376(*°čad*), 571 2. Stelle(*na-°čam*) 38 88 40 291(h *čad*) 41 765(*na-°čī*), 767(*°čad*), 839, 859(*ba-°čand*), 861(h *°čad*), 908(*na-°čī*), 1161(*na-°čīd*, Inf.), 1274, 1455, 1566(*ba-°čī*), 2236(*na-°čād*, C *ba-°čad*), 2591(*°čad*), 3250, 3270(*na-°čad*) 42 48(*ba-°čī*), 57(*ba-°čam*), 100(*ba-°čī*), 438, 511(*na-°čad*), 551, 571, 1374, 1388(*ba-°de i*), 1482, 1507, 1561 43 615(*°čīm*!), 821, 3936 50 208(*ma-°č, fC*), 1341(h *ba-°čī*) — (vgl. Nr. 14).
- 12) *gardan bapēčīd* 15 2921(*ba-°čī*), 3052(*na-°čad*) 21 714 35b 148(*na-°čad*) 39 125(*ma-°č*) 44 230(*na-°čīd*).

a) sich abwenden von ... (bapēčad)

- 13) 4 65, 142 (na-°čī) 5 242 6 932 (°čad) [V 939*(=), M +rōy] 7 745 (na-°čad), 948, 2016 (na-°čī) 12 347 12c 508 (°čad) 12d 306 (na-°čī), 351 (°čī, V ba-°čī), 411*(V *sich winden*) [V 740, aM] [V 12c 924*, M +rōy], 1291 (na-°čad), 1414 13 94 (°čī), 96 (na-°čī!), 622 13b 378, 755 (na-°čad) [V 13c 1447 *čad, aM] [V 13f 1008, aM] 13g 478(1), 2577 14 620 (na-°čam), 835 (ba-°čī, fV) 15 1878 [V 2513a, fM], 2607 (ba-°čam), 3310 16 45 [V 18 96*, M +sar] 19 13 20 331 (na-°čand), 884 (°čad) [C 1307a ba-°čī, fM] 21 651*(C *sich krümmen*), 660 (na-°čī) 22 186 (na-°čad), 606(=) 34 491 (na-°čī, Neg.1?), 507 (ba-°čand) 35 1459 35b 206 (fC), 374 (na-°čam), 600 (na-°čim, C ba-°čim), 676 40 64 41 372 (°čān), 434, 1163 (na-°čam), 3892, 4197 42 1067 (ba-°čī) [C 1156*, M *sich krümmen*], 1358 (na-°čī), 1361 (na-°čad) 43 830, 838, 1359 (°čad, ba-°čī), 1550 (°čī), 2007, 2175 (na-°čad), 2319 (ba-°čī), 2810 (°čad), 3996 (*de and!), 4039 (*de bud!) 44 542 (ba-°čam) 48 6 — (vgl. 12 79 12d 2438 13b 1464 50 227).
- 14) sar bapēčad 12d 1142 13f 1154 13g 2711 15 4399 20 294 (na-°čad) 21 25 41 3322 43 548, 989, 1362 (°de) 50 382 — (vgl. Nr. 11).

B quälen, martern (bapēčad)

- 15) 6 797 13f 1573 (°čī), 1795(=) 22 570 — (vgl. 13c 151).

a) sich winden, sich krümmen (seelisch)

- 16) 5 53 7 75 (ba-°čad h), 900, 1198 12 79 (ba-°čand, V richtig ba-°čād), 80, 714, 774* (na-°čād, V ba-°čād) 12c 266, 370 (°čad), 942, 1155, 1280 (ba-°čand) [V 12d 183, aM] [V 411*, M *sich abwenden*], 915, 1167, 2030, 2036 (ba-°čad), 2100 (°čān), 2132, 2139 (ba-°čad), 2250 (ba-°čī, V °čī), 2418 (ba-°čī), 2438 (ma-°č) [V 2583 (ba-°čī, aM)] [V 2606, aM] 12c 462, 1027, 1176 (ba-°čam), 1247 (°čī) 13 13(=), 738, 1694 (ba-°čad) 13b 83 (h °čam), 1464 (°čān) 13c 970 (ba-°de am), 1159 (na-°čad) 13e 78, 372 (ba-°čam h, aV) [V 409 na-°čad, aM], 897, 921 (ba-°čad h, V °čad h), 923 (°čad), 1183, 1373 (aV) [V 13f 16 °čī, aM], 588, 1765, 1918 13g 1464* (na-°čī, V +sar) [V 1465, aM], 1589 (ba-°čād, V besser ba-°čad), 1708, 2046 (ba-°čad, AB Nr. 394 na-°čad), 2989 (ba-°čad), 3061 (°čān, aV) 14 123, 207 (°čān), 376(=, aV), 377 (aV), 495, 635, 685 (°čad), 775 (°čān), 880 15 195, 920, 1120 (ba-°čad), 1213 (ba-°čam h), 1597, 1614 (h °čam), 1723 (°čān), 2236, 2493 (h °čad), 3153 (ba-°čī), 3596 (ba-°čad), 3832, 3912 (ba-°čand), 3916 (°čad), 4180* (°čān), 4241 (ba-°čī), 4374 (°čān) 16 119 (ba-°čī) 18 13 (°čad) 20 51, 320 (na-°čad) 21 642 (aC) [C 651 ba-°čad, M *sich abwenden*] 22 116 (ba-°čad, aC) 29 172 (na-°čam), 361 (ba-°čim, aC), 478 (°čān) 32 33 (ba-°čī) 35 689 (°čān), 733(=), 924 (na-°čad h), 1082 35b 4, 141 (°čad), 214, 571 1. Stelle (ba-°čad) 41 689, 979 (°čī h), 1486 (na-°čad), 1961, 3330 (ba-°čad), 3735 42 128 (°čān), 140, 507 (°čad), 512 (na-°čad), 778 (ba-°čī), 853* (ba-°čad), 1156* (C *sich abwenden*), 1247, 1522 (ba-°de and), 1754 (ba-°čad), 1761 43 1298 (°čad), 2159 (°čī), 2516 44 116 (°čān), 506 46 60 50 227, 610 (°čī).

- 17) pēčān (būdan, šudan) 7 1468 12c 341 12d 271, 281, 577, 583, 1939 12e 103 13 90, 1629* 13b 48, 72* [V 218, M schlecht būjan] 13c 343, 1224, 1413* 13g 547, 1200, 2621 (aV) [V 14 276*, fM], 683 15 2510*, 2670, 3049 (aV), 3650, 3993 20 742, 1257 (aC) 21 264 34 24 35 1601* 35b 139 41 3226 42 88*, 775, 1624 43 754, 3621 50 333 — (vgl. 7 423 12d 1117 12e 858 13b 426, 1464 15 1711, 2725 29 478 35b 119 40 110 43 2479).
- 18) bapēčid bar x°ēktan (x°ud) sich zusammen-
raffen (?) [V 12 633*, M ohne x°ud] 13c 270, 309 41 3508 42 307 (aC).
- 19) dil bapēčid (vgl. deutsch »das Herz dreht sich einem im Leibe herum«) 6 780 12d 458 (ba-°čad), 1117 (°čān), 2203 (ba-°čad), 2686 (ba-°čad h) 12e 858 (°čān) 13 1629*(=) 13b 72*(=), 426(=) 13c 770 13f 554 13g 1467, 2306 15 2725 (°čān) 4180*(=), 4219 (ba-°čad) 21 227(=) 35 742 (°čān), 1601*(=) 35b 119(=) 40 110(=) 42 88*(=), 853* (ba-°čad) 43 2479 (°čān), 2892 (na-°čad?) — (vgl. 7 423 12e 462 [43 1640]) (vgl. Nr. 9).

+barham sich zusammenrollen, sich in-
einander schlingen

- 20) 8 252 (na-°čid, V na-°čad).

پختن pēxtan* ausstreuen, gießen

- 1) 13 1387 (°xt, Inf.; xāk) 13c 98 (āriš) 21 416 (*xam saxunhā, aC) 43 2794 (āriš) [C 35668 (=), fM].
- 2) mišk (u °anbar etc.) pēxtand 13c 1480 (h) 20 127(=, C +mē) 22 143 (h) 29 535 41 2304 (h).

پاخت پاixaste fußwund

- 13b 1156 (aV).

پیدا paidā sichtbar, offenbar

- 1) E 111 6 677, 781, 986 7 537, 967, 1050, 1059 8 71, 167, 214, 286, 289, 476, 10 144 11 18, 32 12 449, 682 12b 408, 434 12d 240, 454, 1231 12e 377, 675 [V 871, aM], 1344, 1382 13 40, 1065, 1171 13b 5, 601, 996 13c 409 13d 150 13e 1, 31 (fV) 13f 1666*, 2003 13g 55 [V 1526, aM] 14 752 15 1059, 1475, 1478, 1799, 1825, 2133, 2651 (aV) [V 2785, aM], 3725, 4102 20 159, 1544 (aC), 1920 35 1078, 1254 41 183, 905, 1489, 2268, 2575 42 836, 1533 43 155, 1112, 3593 [C 46 34, aM] 50 664, 837.
- 2) p° āmadan: s. āmadan Nr. 78).
- 3) p° šudan: s. šudan Nr. 20).
- 4) p° kardan: s. kardan Nr. 82).

I unterscheidbar

- 5) 6 351*, 1064* (aV) 8 246 12 9, 143, 797 12b 750* 12c 638 13 423, 1378 13b 342 13c 650, 754, 1032 13e 14 13f 207* 15 3377, 4340 22 119 35 732* 40 175, 265*, 325 41 299, 427*, 2899 42 245 [C 914, aM] 43 3212 50 680.

پیداو paidāvasi Paidavasi (Münze im Wert
von 5 Dinar)

- 35 1628 [C 43 3465a, M bandāvasi?], 3465b 44 221².

* Vgl. bēxtan.

پیر *pīr* alt, Greis

- 1) 5 233(**ān*), 513, 539 6 527, 539, 735 7 56, 239(Nöld. S. 78no. will *zēr* lesen), 469, 482, 1390 8 177, 180, 208 10 105 11 28 12 100(**ān*), 445(**ē*) 12b 1 12c 360, 573, 945 12d 1202, 1329, 1369, 1505, 2760 12e 467, 469 [V 1280, aM schlecht], 1306 13 1386, 1437, 1471 13b 392, 892(aV), 1072 [V 1355, aM schlecht], 1549 13c 131(**ē*, aV), 426 13d 18 [V 150α, fM], 235, 13e 903, 1113(aV), 13f 391, 535 [V 960, aM schlecht], 1265, 1365, 2014, 2040 [V 13g 45 l, aM], 441, 466*, 524 (M **ē*) [V 1601, aM], 2075, 2695, 2728, 2761, 2798, 3200 14 385, 764(**ē*), 857(**ān*) 15 54, 88(aV), 89, 106, 115, 124, 131, 143, 158, 181, 204(aV), 334, 435, 541, 624, 662 [V 740, aM], 745, 914, 935 942 [V 965α, fM], 971(**ān*), 998, 1113, 1119, 1252(aV besser), 1258, 1558, 1762(**ē*), 1776, 2323, 2485, 2981, 3118, 3218, 3244 [V 3356α, fM], 3566, 3887, 3912(**ān*), 3975 [V 4019, aM] 4071, 4100, 4408(aV) 18 6 19 342(**ān*) 20 333(=), 345(=), 346, 347, 357(**ān*, aC), 360(**ān*), 364(=), 486(=), 1253, 1736(**ē*), 1859, 1861, 1943 21 187 [C 213, aM], 323, 366, 367, 368, 421, 440, 473 22 343, 347, 510 29 287 31 1 34 178, 401 35 342(**ān*), 382(**ān*), 392(**ē*), 402, 407, 409, 436(**ān*), 441 [C 449, aM], 481, 485, 511, 595, 699, 820(**ē*), 833, 836, 883, 927, 1044(**ān*), 1061, 1180, 1192, 1260(**ē*), 1267(aC), 1331, 1410, 1449(**ān*), 1562(=), 1635 35b 32, 39, 66, 170 40 267, 303, 352(fC), 379, 404 41 327, 350(**ān*!), 375, 698, 757*, 932, 939, 1416(**ān*, aC), 1445, 1617, 1791, 2186(**ē*), 2237, 2241, 2602, 2889*, 3307, 3488, 3492, 3960, 4000, 4055, 4143, 4404, 4539 42 15, 18, 70 [C 75, aM], 93, 353, 357, 360, 541(aC), 840(!), 1011, 1418, 1840, 1847, 1850 43 74 [C 504 **ān*, aM], 715, 833, 1094, 1138, 1277(**ān*), 1745(=), 2041, 2042, 2043, 2047, 2050, 2051, 2053, 2058, 2251, 2259, 2520, 2538, 2624, 2706, 2713(C besser *pīrsar*), 2811, 3493, 3662, 4047 44 20, 548(**ān*) 45 37(=) 50 214, 432(**ān*) S 89.
- 2) neben *burnā*: s. *burnā* Nr. 2).
- 3) *burnā* u p°: s. *burnā* Nr. 3).
- 4) neben *juvān* 7 705, 1305, 1536* 12 213, 938 12c 1106 12d 1303 12e 1422 13 1033 13c 494, 1087 13e 102 13f 59 [V 13g 466*, M ohne f°], 1808 15 943 20 456 21 372 22 135, 644 34 176, 664 35 740, 1713 35b 729 41 220, 662, 995(aC), 1598, 1865, 3922 42 67 43 1411, 2569, 3366 50 180.
- 5) p° *ū juvān* 6 1114 7 119, 1474 12 177 [V 12c 9, aM], 116, 804, 1047, 1380 12d, 759 12e 1192 13b 482, 842, 872, 1005, 1052, 13c 274, 486 [V 13e 1323, aM] 13f 60, 406, 1639, 1755, 2061, 2069 13g 531 [V 2035, aM] 15 247(**ān* u **ān*, fV), 2907, 3420 16 5 [C 20 1733b, fM] 35 1094 41 2040, 2318 42 1411 43 631, 1025*, 1260(**ān* u **ān*).
- 6) p° *sar** 6 737 7 1536* 12d 1309 13 1235 [V *pīre*] 13b 438(=) 13c 544(=), 1306(V *pīrsar* als K) 13e 436(p° *ān sar*, V *pīrān sar*), 727(=) 13f 1251, 1691(V *pīre*) [V 1733, M *pīrsar* als K], 1734(fV) 15 1329(V *pīre*), 3613 34 452(p° *ān s*°, V *pīrān s*°) — (vgl. *pīrsar*).
- 7) p° *gurg*: s. *gurg* Nr. 6).
- 8) *Gōdarz* i p°: s. *Gōdarz*! Nr. 2).
- 9) *mard* i p°: s. *mard* Nr. 10).

* Rū. 8, 314 will stets *pīre sar* lesen, wie V und C z. T. haben.

پیراستن *pērāstan* A mindern, beschneiden (um zu verschönern) (*bapērāstand*)

- 1) 7 498 12d 1642 42 872.

B schmücken (*bapērāstand*)

- 2) 6 680 7 628, 1567, 1759, 1968 8 284 12 819 12b 295 12d 1540(**ste*), 1671 [V 1680, aM] [V 13 1342, aM] 13b 1187 13c 936 13e 34(**ste*) 15 168(=) [V 1087*, M *verleichtern*!], 1394(h **stand*) [V 4302, aM] 17 206 20 1059 21 644 22 592(Inf.) 35 1426, 1642 41 759(**ste*) 43 2215 [C 2869 **ste*, aM] 44 55(**ste*), 126(=).

C erleichtern (*bapērāstand*)

- 3) 8 319 12b 253(M *ba-ste*) [V 13g 3106α *na-stand*, fM] 15 1087*(V *schmücken**) 17 59(**ste*) 21 80(*ba-st-ē*) 667 41 1403(Inf.).

پیراگندن *pērāgandan* zerstreuen

AB Nr. 452(**nad*).

پیرامن *pērāman* Herumgang, Umkreis

- 12e 1341 [V 13 1531, aM] 13f 769 13g 1355(**ā*, Acc. loc.) 15 109 [C 22 351, aM] 29 43 41 3213 42 917(Acc. loc.).

پیران *Pīrān* EN, Sohn des *Vēse*, Feldherr des *Afrāsīyāb*

- 1) 12b 653, 665, 700 12d 1170, 1175, 1200, 1202, 1207, 1268, 1289, 1301, 1319, 1322, 1335, 1349, 1369, 1414, 1500, 1501, 1523, 1535, 1548, 1556, 1597, 1606, 1608, 1616, 1619, 1620, 1636, 1639, 1658, 1678, 1686, 1690, 1756, 1770, 1779, 1796 [V 1815, aM], 1838, 1843, 1845(fV), 1851, 1853, 1885, 1923, 1931, 2405, 2426, 2504, 2505, 2548, 2550, 2552, 2558, 2568, 2569, 2571, 2602, 2607, 2612, 2661, 2666, 2668(aV), 2670, 2672(aV richtig), 2692, 2704, 2708 12e 251, 257, 296, 360, 365, 371, 384, 388, 392, 394, 627, 629, 775, 778, 783, 811, 819, 820, 834, 842, 843, 862, 880, 918, 920, 928, 945, 951, 972, 1006, 1027, 1035, 1175, 1193, 13 423, 476, 757 [V 845α, fM], 1167, 1172, 1177, 1181, 1309, 1310, 1320, 1325, 1327, 1363, 1387, 1443, 1456, 1458, 1533, 1538, 1540, 1550, 1564, 1574(V 2mal), 1577, 1606*, 1667*, 1668, 1682, 1688, 1697 13b 122, 124, 134, 141, 156, 160, 185, 232, 237, 249, 282, 306, 348, 357, 363, 464, 472, 478, 479, 487, 508, 510, 533, 538, 564, 567 [V 569, aM], 649, 653, 800, 803, 805, 829, 841, 855, 856, 880, 969, 1010, 1014, 1037, 1038, 1039, 1094, 1110, 1112, 1119, 1125, 1131, 1195, 1287, 1294, 1333, 1428, 1439, 1442, 1456, 1462, 1480, 1482, 1487, 1503 13c 10, 17, 23, 139, 142, 143, 147, 161, 186, 194 [V 198, aM], 201, 243, 255, 262, 303, 323, 334, 336, [V 346, aM], 347, 348, 351, 355, 375, 378, 401, 407, 426, 434, 457, 476, 502, 513, 518, 583, 674, 741, 747, 761, 797, 812, 957, 1178, 1202, 1205, 1211, 1320, 1431 13e 383, 399, 403, 441 [V 970, aM] [V 971, aM], 972*, 976, 979, 990, 1004, 1243, 1267, 1388, 13f 23 [V 23α, fM], 55, 71, 136, 145, 153, 154, 210, 214, 215, 217, 224, 226, 231, 237, 261, 266, 267, 270, 323, 355, 412, 443, 524, 569, 632, 746, 842, 849, 875, 913, 919, 937, 942, 954, 1005, 1009, 1011, 1020*, 1039, 1049, 1106, 1196(fV), 1200, 1205, 1339, 1341,

1346, 1347, 1405, 1409, 1413 [V 1417, aM], 1463, 1496, 1532, 1547, 1552, 1553, 1561, 1564, 1565, 1567, 1568, 1570, 1575, 1581, 1642, 1645, 1677, 1689, 1692, 1702, 1714, 1753, 1810, 1812, 1842, 2005, [V 2010, aM], 2012, 2017, 2031, 2039, 2042, 2062, 2068, 2115, 2130, 2131, 2148, 2162, 2169, 2216, 2226, 2422, 2464, 2553 **13g** 99, 235, 236, 239, 260, 266, 387, 388, 401, 409, 436, 727(aV), 1256, 1262, 1287, 1532.

2) *P° i sālār*: s. *sālār* Nr. 6).

3) *sipahdār P° 12d* 1297 [V 1362, aM], 1612, 1856, 2315 [V 2594, M ohne *P°*], 2718 **12e** 1001 **13** 1158, 1698 **13b** 129, 424, 502, 587, 1033 **13c** 420, 1200 **13f** 1551, 1851, 1864, 2114, 2125(V ohne *P°*), 2420.

4) *P° i Vēse 12b* 649 **12e** 384 **13** 1154 [V 1606*, M ohne *V°*] [V 1667*(=)] **13e** 384, 392, 395, 972*(V ohne *V°*), 973 **13f** 1554, 1933 — (vgl. **13b** 141 **13f** 1341).

پیران *pīrān* greisenhaft, alt

Stets *p° sar 12c* 1295 (*sarā*) [V **13b** 437, aM] [V **13e** 436, M *pīr ān sar*] [V 727 *sarā*, M *pīr ān sarā*], 893 **13f** 1821, 2259 [V **13g** 1222, aM] [C **34** 452, M *pīr ān sar*].

پیرانه *pīrāne* greisenhaft

12c 1227 **13g** 2238(«altersklug») **14** 687(M Druckf. für *pērāye*).

پیراهن *pērāhan* Oberkleid, Kleid

1) **E** 81(°ā) **12c** 1401 **12e** 121 [C 941α, fM] **13b** 1170, 1585 **13c** 1259 **13e** 356(°ā) **13g** 2470, 2931, 2949 **15** 1345, 1425, 1730, 1966, 2041, 3330 **21** 541(!) **22** 351(C *pērāman*) 633 **35** 147, 1558 **35b** 292, 400(!) **39** 49 **41** 809, 868, 2493, 3631, 4406, 4421 **42** 7, 158, 1392(°ē) **43** 1529, 2777, 3528 **44** 66 **50** 215.

2) *p° darridan*: s. *darridan* Nr. 2).

I Stoff

3) **19** 343(übertr.) **43** 1710.

پیرایه *pērāye* Schmuck

5 132, 379 [C **7** 856α °hā, fM], 867, 875, 986, 987 **13g** 1247, 3025 **14** 280, 687(M Druckf.) **21** 704 **35** 1656 **40** 98 **41** 1133, 1206 **42** 10 **43** 205 **44** 528.

پیرجوی *pīrjōy* nach einem Greise verlangend
7 470.

پیرسر *pīrsar** greisenhäutig, alt, Greis

5 123 **7** 67, 434, 617, 1542 **12b** 131 **12d** 1188, 1581(aV), 2317(V *pīrsar*) **12e** 278, 572 (V *pīrsar*), 960 **13** 261(V *pīrsar*) [V **13c** 1306, M trennt *p° s°*] [C **13e** 725α, fM] **13f** 1733 (V trennt *p° s°*) [V 2030, aM] **14** 140(V *pīrsar*), 857(=) **15** 1313(aV) **35** 117(aC), 416(C *pīrsar*) **43** 319(=), 821, 822(C *pīrsar*) [C 2713, M trennt *p° s°*], 3919.

پیرکش *pīrkaš* Greis (?)

43 3795(aC).

* Vgl. *pīr* Nr. 6).

پروز *pērōz* Sieger, siegreich, sieghaft

1) **2** 4 **6** 771 **7** 403, 1524 [V 1637, M *fīrōz*], 1955 **8** 206 [V **10** 68, M *fīrōz*] **12** 601, 603, 905 **12b** 100, 603, 675 **12c** 1017, 1031 **12d** 720, 1002, 1040, 1860, 2096 **12e** 560, 876, 1427 **13** 302, 752, 814, 1003, 1170(aV), 1289 **13b** 792 **13c** 80, 370, 636, 715, 815, 1068(aV), 1221(aV), 1292, 1367(aV) [V **13d** 221, aM] **13e** 23, 594 [V 999α, fM] [V 1308, M *fīrōz*] [V 1347, aM] **13f** 504, 641, 661, 1002, 1017, 1051 [V 1128, aM], 1227, 1461, 1733(aV) [V 1805, M *pērōzbaxt*], 1845, 1873(!), 1988, 1989, 2263, 2283 **13g** 74, 123 [V **14**, M *fīrōz*], 579, 617, 740, 1011 [V 1479, M *pērōzbaxt*], 1875 [V 2920, M *fīrōz*], 2992 [V **14** 179, M *fīrōz*], 547(V *pērōzbaxt*) [V 759, aM] **15** 374, 419, 743, 784, 827, 964, [V 965α, fM], 1312, 1473, 1571, 1818, 1936, 1958 [V 2599, M *fīrōz*], 2878, 3244, 3404 **17** 269(!) **20** 37, 548, 697, 1633 **22** 378 **33** 15 **35** 607, 903(M *pērōze* Druckf.), 1216 [C 1468, M EN], 1613, 1669 **35b** 20 **36** 11 **37** 20 **2** Stelle **41** 875, 1145, 1272, 1908, 1960, 2051, 2096, 2266(C *pērōzbaxt*), 3262 **42** 348, 498, 516, 517, 529, 530, 532(aC), 554, 581, 610(fC), 1008, 1027 [C 1171, aM], 1335 **43** 189, 264, 339, 432, 1299, 1374, 2112, 2960 [C 3364, M *fīrōz*] **44** 324(aC) **50** 103(aC).

2) *Jahāndār i p° E* 187 **12e** 863*, 1415 **13g** 1718 **15** 1868* **20** 280*, 1405 [C **41** 1975, M *pērōzbaxt*] **43** 2216 — (vgl. **33** 15 **35b** 20).

3) *p° u šād 7* 1217 [V **12** 110, M schlecht *pīrōze*], 959 **12b** 76 **13f** 503 **13g** 530, 992(aV), 1027, 1869, 2071, 2618, 2678, 2970 **14** 801 **15** 544, 1859, 1865, 2920 **17** 16, 227, 249 **20** 266 **21** 756 [C **22** 4, aM], 651 **39** 166, 169, 176 **41** 184, 2188 **44** 6, 520 — (vgl. **13g** 2992).

4) *šāh i p°*: s. *šāh* Nr. 6).

I von Gott

5) **12e** 863* **13f** 1763 **15** 1868* **20** 280* **23** 39 **35** 1225, 1245 **41** 43, 297, 2171.

پروز *Pērōz*¹ EN, edler Iranier aus *Gurzbān*, z. Zt. des *Yazdgird*

34 379(aC).

پروز *Pērōz*² EN, edler Iranier aus der Bahramiden-Familie

35 1468(C *pērōz*).

پروز *Pērōz*³ EN, König von Iran, Sohn des *Yazdgird*

36 22 **37** 2, 11, 13, 16, 20 **1** Stelle **38** 1, 21, 36, 44, 45, 48, 54, 70, 82, 94, 99, 103, 110, 113, 116, 123, 134 **39** 23, 28, 43, 73, 77, 118, 122, 135, 159, 181 **41** 1903, 2346 **42** 1651 **43** 876 [C 930, M *fīrōz*], 1357, 1360, 1361, 1702, 3230 **50** 605(fC).

پروز *Pērōz*⁴ EN, edler Iranier z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 531(aC), 907, 931, 939, 945.

پروز *Pērōz*⁵ EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuzd*, Anhänger seines Sohnes *Xosrō Parvēz*

[C **42** 1785, aM], 1786 **43** 1908.

پیرۆز *Pērōz*⁶ EN, Sohn des *Xosrō*, Feldherr des *Ardašīr i Šērōy*

- 1) 47 9.
- 2) *P*^o i *Xosrō* 45 16, 38, 46 (C *Fīrōz*), 52, 56, 59 47 7.

پیرۆز *Pērōz*⁷ EN, Sohn des *Šāpūr*, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 185, 191.

پیرۆزبخت *pērōzbaxt* (پیرۆزبخت *fīrōzbaxt*) Siegerglück habend, siegreich, sieghaft

- 1) E 236 12e 1150(V bb*) [V 13b 762α, fM] 13f 1805(V trennt *p*^o b*) 13g 1479(=), 1857 (M f*) [C 2476 17.Vers f*, fM], 2769(V bb*) [V 14 547, M trennt *p*^o b*), 757 20 499, 621 21 8 22 443, 541 24 34(f*, fC) 34 660 (C *nēkbaxt*) 41 1975(C bb*) [C 2266, M trennt schlecht *p*^o b*), 2645, 2880, 3019(M f*), 3948, 4330 42 391(Nom.l.).
- 2) *sālār i p*^o 6 1096(M Druckf. *pērōzeb*^o, V bb*) 41 2713.
- 3) *šāh i p*^o (f*) E 191(f*) [V 8 311, aM] 9 8 [V 12e 251, M bb*) 13e 842(V bb*) [V 13g 2924α, fM], 2926 15 2219(V f*) 20 1455 35b 694 41 2749 43 901, 1510(fC), 3669.
- 4) *mard i p*^o 42 570 43 511, 905.
- 5) *šād u p*^o (f*) 12d 705(M f*) 13g 1239 15 1378, 1406 22 512 41 3938 43 3461.

پیرۆزتار *pērōztar* siegreicher

13g 1241(=Superl.).

پیرۆزجنگ *pērōzjang* siegreich

41 3715.

پیرۆزرام *Pērōz Rām* GN, von *Pērōz i Yazdgird* erbaute Stadt *Rai*

38 37.

پیرۆزرای *pērōzrāy* mit siegendem Rat

[V 13g 2759α, fM].

پیرۆزشابور *Pērōz Šāpūr* GN, von *Šāpūr dūl* *aktāf* gegründete Stadt

29 583.

پیرۆزگار *pērōzgar* Siegverleiher (von Gott)

13b 1266(M Druckf. für *pērōzgar*) 41 297.

پیرۆزگار *pērōzgar* siegreich, Sieger

- 1) 7 1851 12c 652, 665 12d 1400 13 162, 182 13b 308, 311, 337, 653 13e 765, 829 13f 585, 1184, 1874, 1943, 1998, 2238 13g 1159, 1911, 2115, 2475 15 1856, 1880 20 264(fC), 1094, 1494, 1703 21 13, 378, 577, 733 29 662 35b 396, 540 38 92 39 124 41 571, 728, 2255, 2464, 3199, 3543 [C 42 532, M *pērōz*], 550, 1462 43 1301 50 372.
- 2) *šāh i p*^o: s. *šāh* Nr. 8).

* *bīdārbaxt*.

I von Gott: Siegverleiher

- 3) 6 1064, 1081 12 603 13b 1266(M Druckf. *gār*), 1274 13c 235, 757, 782 13g 6, 872 14 562, 697 19 236 20 33, 37 35 1385 41 2114 43 288, 590, 845, 2589, 3344.
- 4) *yazdān i p*^o 2 5 12 531 13g 1747, 2435 35 899 43 1291, 2107.

پیرۆزنام *pērōznām* siegberühmt

21 8.

پیرۆزه *pīrōze* Türkis (Edelstein)

- 1) 7 631, 1275 11 197 (M 12 110 Druckf. für *pērōz*) 12 972 12b 339, 432 12c 227 12d 219, 1291* 12e 1266 [V 13 221, M schlecht *fīrōz*], 1686, 1687 13g 1849 15 3920 17 277 20 859 (M 35 903 Druckf. für *pērōz*) 41 3342 43 3679, 3703.
- 2) *zi p*^o *tāf* 5 196 12d 67, 1933 [V 12e 648, M ohne *p*^o] [V 14 876, aM] 22 1(C ohne *p*^o) 35 815.
- 3) *yāqūt u p*^o 11 199 12d 68, 304, 1475, 1829 20 820.

I sva. mit Türkisen besetzt

- 4) (M 6 1096b schlecht für *pērōz*, aV) 7 281 12 228 12d 1623 13 630 13b 76, 121, 1283 13c 793 [V 13e 1073, M *fīrōze*] 13g 864, 1850 19 55 22 87(aC besser) 41 1267, 2259, 2378 43 3706.
- 5) *p*^o *tāf* 6 626, 731 13c 826(V ohne *p*^o) [V 13d 228, M ohne *p*^o].
- 6) *taxt i p*^o (*p*^o *r*^o) E 199 6 545, 681, 763, 1096 7 36, 284, 375 8 311(aV) 12 966 12c 733 12d 1291*(V *zi p*^o *r*^o) 12e 1407 13b 423 [V 13e 991, M *fīrōze*] [V 13f 2103(=)] 13g 102 22 4(aC), 394(aC) 29 118 35 788, 1272 [C 35b 34, M ohne *p*^o] 40 3, 61 41 2012, 2133 43 508, 3707 — (vgl. 12c 227).

پیرۆزرنگ *pīrōzerang* türkisfarbig

- 1 44 21 386 [Bombay: C 50 470α schlecht *fīrōzrang*, fM].

پیرۆزگون *pīrōzegūn* türkisfarbig

13b 1018(M Druckf. *pīrōzgūn*).

پیرۆزی *pērōzi* Sieg, Sieghaftigkeit

- 1) 6 36 12b 676 12d 663 12e 171, 1002 [V 13 1170, aM] [V 1251, M *fīrōzi*] 13b 643 13c 595 [V 920, aM] [V 1068, aM], 1149 13d 175 [V 13e 1307, M *fīrōzi*] 13f 658, 843 [V 856, M *fīrōzi*], 1920, 1890 [V 1901α, fM], 1926, 1956(aV), 2080, 2454(aV), 2500, 2541 13g 1126, 1349, 1367, 1754, 2677, 2783(aV), 3190 14 406, 739 15 785(*ē), 829, 1441(*ē), 1726, 1729, 1870, 2385, 2776, 3013, 3113 17 202 19 142, 172, 428 20 83, 292, 502, 739, 740, 1286 22 387 34 482 35 3, 1456, 1552 41 1513, 1893, 2000, 2141, 2876, 4362, 4533 42 276, 406, 448, 1063, 1150, 1654 43 426, 584, 1986, 2115 50 865.
- 2) *p*^o *ū dastgāh*: s. *dastgāh* Nr. 4).
- 3) *p*^o *ū farrahī* 12d 716 [V 13f 994, M *fīrōzi*] 1557 15 2293 28 5 41 828 42 956, 1597 43 130 50 368.

پیرہ *pīre** alt

- 1) *p° zan* [C 35 347] [C 42 1840] [C 1847] [C 1850] [C 43 2041] [C 2042] [C 2051] [C 2053] [C 2058].
 2) *p° sar* [V 13 1235] [V 13b 438] [V 13c 544] [V 13f 1691] [V 15 1329].

پیرہسر *pīresar*** greisenhäutig, alt, Greis

- [V 12d 2317] [V 12e 572] [V 13 261] [V 14 140] [V 857] [C 35 416] [C 43 319] [C 822].

پیری *pīri* Greisenalter, Alter

- 1) 10 35 12 453 12c 13, 16, 899 12d 1237 [V 13 509a, fM], 1041, 1043, 1103, 1155 13b 437(aV) 13f 367, 2062 13g 43, 51, 518, 1129, 2867, 3194 14 858 15 1098, 1107, 2977, 3028 20 1149, 1154, 1932, 1933, 1942 33 30 35 553, 1184 35b 167, 170, 175 41 3437, 3923, 4542 [C 42 352, aM] [C 50 911a, fM].
 2) *rōz i p°*: s. *rōz* Nr. 12).

پیسر *paisipar* zertrampelt

- [V 7 2026, aM].

پیسہ *pēse* zwiefarbig

- 13c 113(übertr.).

پیش *pēš* A der vordere (Teil)

- 1) 41 1214(*das Vorzuziehende*.)
 2) *p° u pas*: s. *pas* Nr. 4).
 3) *az p° i* ... vor 6 873 12d 224 [V 284*, M *ba p°*] 13f 1074 13g 767, 958(aV) 14 587, 782(aV) 15 180*(V *ba p°*, 317 19 183 20 970 1. Stelle(!) 22 134, 262 29 266*(C *ba p°*) 35 297, 1080, 1304 41 996, 1047(!) 42 827, 1053 43 1890, 3520 50 838*(C *ba p°*).

I Adj. bevorstehend, gegenwärtig

- 4) 7 2022 10 47, 191 12 521, 645 [V 12c 988, aM] 13 479 13b 576, 1445 13c 521 13e 93, 276, 559, 676 13f 681, 1230 15 1669, 1930 20 549, 1455 22 478(M schlecht *ba p°*), 553a 29 143 35b 440, 490 41 1322 42 873 43 1052 50 59.

II Adj. früher, ehemalgig

- 5) 6 438 14 915 15 4092*(M *bēš* Druckf.) 19 439 41 241, 4083, 4154 42 1182 43 3931 S 28.

B Praepos.

a) (lokal) vor, bei, in Gegenwart von

- 6) E 141 2 28 4 20, 66 5 238, 241, 271, 322, 353, 508 6 53, 103, 110, 112, 153, 419, 690, 695, 862 7 55, 190, 558, 560, 645, 681, 778, 862, 885, 907, 983, 1250, 1402, 1631, 1997 8 138, 554, 555b 12 13, 272, 338, 559 12b 148, 420, 459(aV), 521 12c 77, 287, 502, 505, 509, 559, 651, 740, 750, 752, 753, 776*(V *ba p°*), 877, 1075, 1266, 1352, 1356, 1378 12d 48, 127, 160, 270, 363, 427(aV), 548, 770, 1225, 1304, 1342, 1392a(aV), 1534, 1905, 1934, 2232, 2244(aV), 2351(aV), 2508, 2599*(M +*bar**) 12e 375, 459, 464, 761, 765, 767, 780, 1014(aV), 1156, 1239, 1425 13 166, 176, 189, 229, 296, 297, 445*

(V *ba p°*), 448(aV), 734, 847, 1003, 1302, 1437(aV), 1509(aV), 1633b, 1643 13b 43, 104, 299, 352, 476, 488, 678, 860*, 922, 1300, 1484, 1490, 1587 13c 137, 302, 356, 396 [V 672*, M *azim p°*], 772, 912, 915, 1100, 1267, 1305, 1483 13e 19, 63, 351, 366, 607(aV), 633, 707, 716, 833 [V 863, aM] 892, 987, 1067*(V +*dar*), 1132 [V 1245, aM], 1333, 1363*(in b aV), 1372 13f 103, 127, 181, 281, 352 [V 497*, M *ba p°*], 568, 574, 617, 619, 652, 683 [V 746*, M Richtg.], 1007(?), 1089, 1090, 1099, 1152, 1262, 1317, 1337, 1349, 1352 [V 1419, aM], 1553, 1681, 1691, 1777, 1976, 2132, 2356 [V 2386, aM], 2474* 13g 46, 156, 369, 618, 710, 860, 1252, 1434, 1441, 1449, 1639, 1808, 1813, 1845*(V +*dar*), 1868(!), 1873, 1876(aV), 2010, 2030, 2094(fV), 2105, 2447, 2490, 2530, 2556, 2690, 2693, 2719, 2730, 2767, 2805, 2948, 2968, 3047, 3071 14 40 [V 43, aM], 389 [V 508, aM], 554, 577, 607(aV), 658, 724, 852 15 215, 274*(V Richtg.), 441 [V 497, aM], 578(fV) [V 597, aM], 879, 890, 1032*(in b aM), 1071*(V Richtg.), 1125, 1389, 1713, 1771, 1807(fV), 1896, 1898, 1985, 2080, 2093, 2429, 2468, 2470*, 2514, 2716, 2720, 2753 [V 2755a*, M +*dar*], 2825, 2848, 2850, 2955, 3014, 3035(aV), 3088, 3169, 3180, 3347(!), 3373, 3374, 3723, 3762, 3772, 3926, 4131, 4144*, 4261, 4265, 4341 17 138, 261, 280 19 79, 249, 290, 355 20 143, 320, 583, 764, 877, 886, 939, 1521, 1738, 1763, 1783*(C *p° azin*), 1880, 1941 21 84, 139, 182(!), 377, 534, 658, 711, 748 22 47, 237, 367, 482, 553b, 561, 612 22* 2, 51 23 85 29 17, 130, 133, 366(aC), 380, 504, 535, 618, 628, 636 34 53(aC), 79, 127, 244, 267, 336, 337, 681, 682 35 10, 61, 125 [C 280, M zu *nihādan*], 463, 771, 911, 1059, 1066, 1083, 1180, 1189, 1286, 1360* [C 1382, aM], 1388 (aC), 1532, 1619, 1623, 1646, 1706 35b 211, 243, 244, 289, 359, 361, 386, 422, 568, 673, 688, 698, 776(aC), 804, 878 38 48 [C 55*, M +*bar*], 84 39 54, 128 40 72, 85, 128, 151, 298 41 143, 169, 215, 229, 327(!), 476, 515, 531, 539, 608, 647, 678 [C 679*, M +*bar*], 879, 939, 947, 1031* [C 1040, aM], 1057, 1061, 1114, 1345, 1466, 1511, 1542, 1574, 1605, 1609, 1642, 1680, 1734, 1810, 1990, 1991, 2076, 2128, 2135, 2143, 2373, 2411, 2707, 2713, 2799, 3007 [C 3030, aM], 3110, 3198, 3280, 3315, 3456 [C 3490, aM], 3492, 3512, 3564, 3706b, 3712, 3738, 3990, 4057, 4064, 4258, 4343, 4379, 4486 42 96, 257, 270*(C +*dar*), 455, 473, 536, 681, 863(!), 879(!), 1320, 1792 43 46, 212, 456, 469, 526, 637, 657, 769, 833, 899, 1055, 1057, 1207, 1285, 1466, 1491, 1654, 1677, 1858, 2210, 2261, 2707, 2905, 2974, 3011, 3149, 3219, 3269, 3385, 3689 [C 3952, aM], 4020 [C 44 22b, fM], 30 [C 74*, M +*dar*], 89, 128, 204, 432, 492, 508, 555 46 35 50 31, 94, 108 [C 219, aM], 279 455.

- 7) *p° at*: s. *at* Nr. 52).

- 8) *p° i tust*: s. *tust* Nr. 6).

- 9) *p° (aš) ba pāy*: s. *pāy* Nr. 32).

- 10) *p° i yazdan ba pāy*: s. *pāy* Nr. 34).

- 11) (*saxun*) *p° i (ēšān) barānd*: s. *rāndan* Nr. 9).

- 12) *p° i ... andar*: s. *andar* Nr. 34).

- 13) *bar p° i ...* 5 42, 138 7 666 12 168, 939

- 13c 932*(V +dar), 1193(fV) 13e 398*(V +dar), 862*(V ohne bar) 13g 773, 972, 1796, 2242*(V +dar), 2251 [V 2553*, M ohne bar] 14 338, 552, 727 15 1068*(V ohne p°), 1903*, 2846*, 3344 22 72(aC) 35 312 35b 799*(C +dar) 38 55*(C ohne bar) 41 679*(=), 1068(Adv.l), 1074 42 151, 1015 43 171, 1760, 1768*(C +dar), 2094, 4156 44 137, 389.
- 14) p° i ... bar 6 231 12c 752 41 4072.
 15) dar p° i ... : s. dar* Nr. 38).
 16) p° i ... dar: s. dar* Nr. 40).
 17) ba p° i ... 3 22 4 78 5 133 6 229, 769, 820, 851, 889 7 566, 619, 702, 1002, 1080 [V 1145, aM], 1332, 1440 8 381, 405, 452, 555a 11 11 12b 645 12c 279, 674, 771 [V 776*, M ohne ba], 1020, 1072, 1215, 1276, 1358 [V 1442, aM] 12d 4, 198, 284*(V zi p°), 311, 364 [V 873, aM], 1272, 1392b, 1410, 1583(aV), 1906, 1975 12e 259, 435, 633(aV), 822, 1264*(V +andarün) 13 407*(V zi p°, 413, 415 [V 445*, M ohne ba] [V 470*, M +dar], 543, 608, 868, 975, 1432, 1436 [V 13b 73, aM], 100, 198, 524(aV), 1214 13c 18(aV), 41, 136, 315, 453, 457, 547 [V 647*, M +andarün], 757, 1069, 1235, 1278, 1387 13e 374, 925, 1238, 1311*(V Richtg.) 13f 285, 376, 497*(V ohne ba), 509, 961, 1346, 1580, 1706, 2097, 2205*, 2264 [V 2266, aM] 13g 154, 244, 317 [V 590a, fM], 634, 835, 996, 1008, 1563, 2150 [V 2248, aM] [V 2270b, fM], 2701, 2770 [V 2823, aM], 2928, 2959 14 78, 80, 91(aV), 383, 534, 562, 586*(V Richtg.), 600 15 63 [V 180*, M az p°], 193, 522, 717, 948(fV), 983, 1427, 1520, 2007, 2155, 2213 [V 2249, aM], 2383, 2463, 2537, 2995 (aV) [V 3024a, fM], 3157, 3173, 3645, 3883 16 110 17 47, 171, 210 19 43, 158 20 54, 60, 274, 613, 615, 766 23 66 [C 29 266*, M zi p°], 628, 633 34 338 35 874, 1508 35b 595, 893 38 57a 40 322 41 942, 1732, 3001, 4077, 4277, 4492, 4532 42 195, 250, 404, 568, 589, 720, 737, 986, 1179, 1327, 1592, 1828, 1849 43 202, 259*(C +dar), 729, 752, 1600, 2835, 2927, 3148, 3296, 3358, 3527, 3585 44 127, 382, 428 50 42 [C 103, aM], 500.
- 18) ba ... p° 6 111.
 19) ba p° i ... andar: s. andar Nr. 34).
 20) ba p° i ... andarün: s. andarün Nr. 20).
 21) ba p° i ... bar [V 13f 2205*, M ohne bar] 15 2427, 3981 41 543.
 22) ba p° i ... dar: s. dar* Nr. 40).

b) (Richtung) vor, hin ... zu, gegen

- 23) 2 22 5 26, 48, 92, 405 6 37, 71, 425, 440, 499, 635, 763, 1057, 1075 7 133, 207, 234, 598, 790, 1017, 1039, 1114, 1260, 1291, 1356, 1368, 1703, 1910 8 31, 59, 200, 222, 257, 488 10 63, 92 12 27, 104, 280, 389, 488, 568, 712, 713, 742, 769, 831, 836, 883, 956 12b 16, 290, 370, 373, 632 12c 58, 286, 373, 402, 413, 646, 718, 863, 870, 1002, 1028, 1144, 1196, 1377 12d 112(aV), 192(aV), 203, 204, 283, 526, 552, 590(l), 626, 771, 942 [V 992*, M +ba], 1266, 1354, 1417 [V 1872, aM], 2011, 2206, 2249, 2359, 2514, 2573, 2668(aV), 2712, 2748 12e 4, 171, 266, 321, 338, 469(aV), 521, 717, 742, 886(aV), 887*, 1088, 1166, 1410 13 44(aV), 200*, 227, 626, 647(aV), 651, 769, 1005, 1081, 1093, 1236 [V 1310, aM], 1323, 1324, 1360, 1418

- (aV), 1475 [V 1532, aM] 13b 27, 68, 134, 220, 478, 604, 856, 962, 964(aV), 998, 1030, 1090, 1096, 1192 [V 1297, aM] [V 1312, aM], 1507 13c 16, 164, 174, 255, 286, 344 [V 429, aM], 462, 587(fV) [V 681*, M +dar], 698, 877, 1012 [V 1113, aM], 1419, 1421 13d 25 [V 13e 105*, M +ba] [V 137, aM] [V 145, aM], 505, 619 [V 688*, M +ba], 814, 824 [V 862*, M +bar], 895, 1138, 1142*(V +ba), 1184, 1363a 13f 136, 430, 461, 475, 499, 545, 551, 578, 595, 616, 621, 635, 724 [V 746*, M lok.], 749(aV), 829*, 877(aV), 960, 986, 1049, 1213, 1334, 1370, 1375 [V 1622*, M az p°], 1703, 1714, 1732, 1767, 1820 [V 1822*, M +ba], 2029, 2300, 2438(aV), 2478, 2482, 2522(aV) 13g 285, 377 [V 421, aM schlecht], 440, 455, 465, 498, 511, 665, 828, 866, 880, 1164, 1302, 1783, 1888, 1915, 2109, 2500, 2622, 2650, 2742, 2914, 2945, 2964, 3092 [V 3106a, fM], 3113 14 36, 61, 254, 307 [V 513, aM], 777, 803, 851 [V 15 96, aM], 115 [V 274*, M lok.], 393, 438a, 442, 525, 550, 588, 596, 603*(V +dar), 763, 856(aV), 909, 1017 [V 1071*, M lok.] [V 1264a, fM], 1431, 1567, 1622, 1638, 1663, 1717, 1725, 1822, 1855, 1953 [V 1954*, M +ba], 2258, 2276, 2432, 2467, 2582, 2835, 3021, 3103, 3199, 3315, 3459, 3484, 3546, 3556, 3611, 3616(? aV), 3656, 3749, 3780 (aV), 3889, 4188, 4207, 4388, 4409(aV) 16 64(fV) [V 17 40, aM] 18 71 19 44, 74, 90 20 44, 298 [C 344, aM], 432, 761 [C 869a, fM], 973, 993, 994, 1014, 1343, 1351 [C 1577a, fM], 1587, 1666, 1719 [C 1773, aM] 21 95, 130, 180, 379, 446(l), 474, 746 22 202, 131, 172 [C 461 l, aM], 509 22* 75 29 207*(C +ba), 295, 527, 625 34 37, 117 35 85, 228, 619, 634 [C 1089, aM], 1097, 1244, 1424, 1450, 1563 [C 1582a, fM], 1599 35b 191, 218, 706, 778, 792, 885 38 97(l) 39 14, 53, 62 40 46(aC), 100, 186 41 351, 362, 364, 795, 1530(l), 1585, 1807, 1967, 1969, 2041, 2067, 2125, 2151, 2199, 2405, 2414, 2455, 2759, 2978, 3080(aC), 3091, 3105, 3196, 3253, 3258, 3365, 3370, 3415(aC), 3503, 3616, 4130, 4219, 4373, 4388 42 135, 136, 210(aC), 211(aC), 467, 526 2.Stelle (aC besser), 576, 591, 628, 663, 1021, 1166, 1222, 1328, 1333, 1373, 1778, 1797, 1863, 1884, 1886, 1895, 1914 43 122, 150, 265, 506, 1020, 1069, 1072, 1246, 1392, 1480, 1621, 1728, 1742, 1791, 1855, 1925, 2083, 2098, 2217, 2430, 2465, 2469, 2530, 2634, 2640, 2643, 2734, 2760, 2930, 3183, 3300, 3428(C zu amadan), 4176 44 369, 569 47 9 50 104, 209, 337, 820 [C 829, M zu avardan].
- 24) p° i ... x°āndan: s. x°āndan Nr. 3).
 25) p° i ... rasīdan: s. rasīdan Nr. 3).
 26) bar p° i ... 12d 1112(aV) 13e 1199*(V +dar).
 27) tā p° i ... 7 782, 1601 8 397 11 42 12 536 12b 152 [V 12d 2610, aM] [V 2718*, M p° andarün] 12e 287 13 1508 13c 563 13e 591 13g 1021, 1763 [V 14 554a, fM] 15 40, 191, 245, 730(V nazd), 3764 20 1053, 1586 21 505 22 205 22* 34 34 86 35 1359 (C ohne p°) [C 35b 280, aM], 616 38 72 41 2815 [C 3310, M ohne p°], 3580 42 1032, 1436 43 1024, 1426, 1673, 1888 50 267 [C 549, aM], 850.
- 28) tā p° i daryā E 206, 210 12d 1650 12e 395 [V 13b 849, M ohne p°], 1263 13c 239 13g 2163 [V 15 1421, M ohne p°] 41 3278 — (vgl. [20 1577a]).

29) *dar p° i ...* s. *dar°* Nr. 39).

30) *p° i ... dar:* s. *dar°* Nr. 40).

31) *ba p° i ...* E 166 5 289 6 17, 261, 552, 1002
7 266, 986, 989, 1051, 1121, 1229, 1288,
1399, 1484, 1687 8 88, 103 [V 370, aM],
446, 472 10 78 [V 11 30, aM], 47, 51, 86
12 311, 771, 827, 870, 918 12b 60, 77, 449
12c 202, 1115, 1123 12d 148, 235, 522,
554, 895, 992*(V ohne ba), 1653(aV), 2118,
2454, 2592 12e 244, 881 13 47 [V 114, aM],
225, 646, 1090, 1405 [V 1630, aM], 1666*(
V zi p°) 13b 305, 709, 816, 959, 1207,
1340(aV) 13c 210, 596, 610, 677, 928, 1066,
1444 13d 198(fV) 13e 105*(V ohne ba),
688*(=), 820(aV) [V 1142*, M ohne ba],
1272 [V 1311*, M lok.], 1340(fV) 13f 253,
358 [V 396, aM], 400, 479, 501, 550, 593,
600, 606, 697, 866, 991, 1045(aV), 1233,
1807, 1822*(V ohne ba) 13g 320(fV), 372,
390 [V 499*, M zi p°], 816, 820, 1260, 1263,
1290 [V 1324, aM], 1331, 2023, 2576(aV)
14 403 [V 586*, M lok.], 736, 853 [V 15
357, aM], 544, 595a, 769, 955, 1010, 1388,
1460, 1485, 1602, 1711, 1809, 1900, 1954*(
V ohne ba), 2369, 2556, 2791, 2819, 3796,
4362 16 56 19 29, 68 [C 20 323a, fM],
590, 836, 1308, 1358, 1486 21 416 22 127,
261 [C 29 207*, M ohne ba], 243 35 177,
362, 1004, 1108 35b 91 38 57b 39 151 41
570, 595, 612, 2388, 3202, 3680, 3846 42
593(l), 653, 861, 1219 43 269, 468, 1447,
1496, 1675, 1886, 1956, 3815 [C 50 838*,
M zi p°].

32) *ba p° i ... dar:* s. *dar°* Nr. 40).

c) *az p° i ... (lokal) von ... weg, von, vor*

33) 5 110, 250, 354, 422 6 64, 178, 200, 250,
417 7 44, 783, 850, 852, 886, 1019, 1295,
1450, 1509, 1588(aV) 8 100, 399, 456, 511
11 76 12 152, 298, 489, 928 12b 265 12c
76(aV), 516, 543, 892 12d 42, 1027, 1030,
1523, 2742 12e 150, 840, 943, 1027, 1135,
1231 [V 13 407*, M ba p°], 560, 1158, 1306,
1317, 1321 [V 1666*, M schlecht ba p°] [V
1688a, fM] 13b 483, 1281 13c 189, 191,
561(aV) [V 946, aM], 1206, 1326 1439,
13e 369, 463 [V 464, aM], 603, 798(l),
1022 13f 211, 468, 630, 687, 966, 1058,
1622*(V ohne az), 2312 13g 446, 499*(V
ba p°), 629, 1100, 1337, 1799*, 1826(aV),
1830(aV), 2416, 2464, 2742a 14 46, 735
15 188, 223, 240, 433, 988, 1470, 1563,
2554, 3101, 3345, 3551, 3798 17 32, 147
18 52 19 132, 173 20 928, 945 21 141, 356,
361 34 455 35 391 35b 111, 643, 702 40
238 41 433, 1041, 1997 [C 2240a, fM],
2758, 4218 42 452, 638, 1312 43 466, 895
(M 1272b Druckf. für bēf), 1735, 1964, 2252,
2331, 2364, 2676, 2945, 3965 44 355, 459,
558.

34) *az p° i ... barxāstānd:* s. *xāstān* Nr. 7).

d) (temporal) vor

35) 15 2443 20 50 46 10(M Druckf. bēf).

e) für

36) 5 170 7 1192, 1549, 1829 12 416, 734 12b
241 [V 589, aM], 695 12c 222, 495, 1180,
1242*(V + andar), 1256 12d 398, 985, 1363,
2135 12e 912 13 1421(aV), 1478 13b 741,
1435 13c 676 13f 1421(fV), 2362 13g 1579,
2134 [V 2952b, fM] 15 583, 1393, 2540(l),
3206(fV), 3209, 3257, 3543, 3761, 3784,

3819, 4020 23 87 35 1010 35b 271 41
3849 42 1322, 1795 43 279, 803, 1781 44
145, 153, 215 50 480.

f) für, in den Augen von ...

37) E 178 7 1058 8 428 11 108 12 79, 415 12b
670 12c 590, 1297 13b 47 13c 169, 618
13f 1173 13g 62, 174(aV), 2997 15 1068*(
V ohne p°), 3525, 3722, 4325 20 1316 29
375 35 206, 1466 35b 188, 256, 623 37
15(aC) [C 41 4234, aM], 4333 42 1062 43
1909, 2317, 2349 44 281.

38) *ba p° i ...* 12c 986 22 371.

C Adverb

a) (lokal) voran, vorn, davor, vor sich

39) 5 91, 287, 428 6 137, 183, 255, 795, 861,
896 7 1761 12 702 12c 237, 755 12d 49,
1073, 1678*(V zi p°) 12e 233 13 535*(V zi
p°), 1134 [V 13b 1177*, M zi p°] 13c 1250
13f 319, 713, 792(aV), 1729, 2038, 2248 13g
497, 1629, 2017 14 251 15 198b, 252(fV),
796 [V 1001*, M ba p°], 1929, 2401 [V 3435a,
aM], 3491*(V ba p°), 3923(aV) 19 159 34
355 41 398, 510, 3411(aC) 43 483, 832*(C
ba p°), 859, 1238(l), 1598, 1948(l), 2102
44 101(l), 581.

40) *p° andar:* s. *andar* Nr. 33).

41) *p° andarün:* s. *andarün* Nr. 18).

42) *ba p°* 10 93(V zu kašīdan) 12 498 12b 568
12c 430 [V 739*, M zi p°] 12d 1544 [V
2350, aM] 13b 1284* 13c 812, 954, 1054*(
V zi p°), 1370 13f 1888 15 438b, 577, 595b,
745(M ba ausgelassen), 883, 1001*(V ohne ba),
2755b(aV) [V 3491*, M ohne ba], 3563, 3615,
3680, 3697 [C 35 549*, M zi p°] 43 98(l)
[C 832*, M ohne ba].

43) *ba p° andar(ā):* s. *andar* Nr. 33).

44) *ba p° andarün:* s. *andarün* Nr. 19).

45) *zi p°* vorn, vor sich, voran, fort E 23 6 496
11 182 12c 739*(V ba p°) [V 12d 466, M zu
burdan], 742 [V 1678*, M ohne zi] 12e 1002,
1330* [V 13 535*, M ohne zi] 13b 1177*(
V ohne zi) 13c 1026 [V 1054*, M ba p°]
13f 375 13g 980, 1818, 2682 15 129, 177,
835, 1923, 3130, 3748 32 22 35 14, 549*(
C ba p°) 41 2420, 2864 42 1307, 1425 43
1958 44 339, 359.

46) *zi p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 163).

47) *zi p° andarün:* s. *andarün* Nr. 19).

b) (temporal) früher, vorher

48) 2 16 7 265(V besser bēf) [V 12d 299*, M
+az], 813*(V +az) 13f 1009, 1690, 2358
14 445(M bēf Druckf.), 15 10, 146(M bēf
Druckf.), 163, 914, 2639(aV), 3298, 3852
(bēf?) 17 79 18 127 19 172 20 58, 66,
1040(aC) [C 23 84a, fM] 41 2871*(im Vor-
aus), 3746 43 760, 955.

49) *zi p°* früher 12d 299*(V ohne zi) [V 813*,
M ohne zi], 937, 1161(M bēf Druckf.) [V
1581, aM] [V 13 715, M bēf] [V 13b 385*,
M +dar] 13c 808 15 4275(l) 21 727 29
581 35 1125 41 758 [C 42 496*, M azin p°]
43 308(l), 1404, 2881, 4007.

50) *p° az* früher als, vor 5 94 11 184 [V 13
1633a, aM] [V 13f 1166, M bēf] 14 261 15
3996(M bēf Druckf.), 4289 35 1487 41
67, 1391 50 700.

51) *p° azām* 12d 130, 1474(aV) [V 1854, aM]
13g 81, 1148 21 528 41 2865.

- 52) *p° azin* 8 363 **12c** 1011 **12d** 1576, 2353
13 1268 **13b** 453, 1358 **13c** 413, 565 **13g**
 2171 **14** 843 **15** 4171 **20** 47 [C 1783*, M
ohne azin] **22** 455 **34** 451 [C **35b** 296, aM]
41 68, 307, 610, 2457, 4061 **44** 547 **50** 759.
 53) *azān p°* 2 14 **12c** 1421.
 54) *azin p°* [V **13** 745, M *bēš*] **13c** 672* (V *ohne*
azin) **15** 1723 **42** 496* (C *az p°*) **S** 59.

پیشاز *pēšbāz* das Entgegengehen

- 1) **12d** 526 (getrennt!), 590 (=) **12e** 385.
 2) *p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 36).

پیشین *pēšbin* vorausschauend, weise

- 5** 16, 394 **6** 159 **7** 727 **10** 268 [V **12d** 880, aM]
13b 1029 **29** 244 **41** 1899.

پیشینده *pēšbinande* vorausschauend

- 35** 449 (C *pir i binande*).

پیشینی *pēšbini* Voraussicht

- 20** 730.

پیشتر *pēštar* A der erste

- 1) **13e** 191 [V 400, M *bēštar*].

B Adv. vorwärts, voran

- 2) **12c** 888 **12e** 283 [C **13** 436α *az p°* weiter
 voran, fM] **13f** 343, 1515 **43** 87.

C Adv. früher, zuvor

- 3) **E** 89 (V *bēštar*) **6** 392 **7** 1087, 1855 **8** 372
12 118 (M *bēštar* Druckf.) **12d** 141, 1002 (aV)
 [V **13b** 1160, M *bēštar*] **14** 676 (M *bēštar*
 Druckf.) **18** 53 (=) **41** 3789 **43** 2337, 3504.

پیشخانه *pēšxāne* Vorraum

- 45** 57.

پیشدست *pēšdast* den ersten Platz einnehmend,
Vorkämpfer, Vorrang

- 12** 59 **13** 140 **13g** 427 **15** 2665 (aV) **43** 2340.

پیشدستی *pēšdasti* erste Stelle, Anfang, Vorrang

- 11** 170 **13** 1328 **13b** 394 **13f** 424, 591, 1042,
 1232, 1447, 1686 [V **15** 3468, aM] **22** 366, **34**
 665 **41** 22, 1513 **43** 193 [C 3835, aM] **50** 385.

پیشرو *pēšrav* voranschreitend, Führer, Vorbild

- 1** 61 **3** 34 **6** 170 **12** 199, 760 **12c** 799 **12d** 14
 (vorbildlich*), 682 **12e** 90, 149 **13** 154,
 297, 448, 492, 1277 **13b** 476, 705, 846, 1069,
 1122, 1168, 1320 **13c** 420 [V 799, aM], 969
13e 1196 **13f** 671, 738, 1228, 1727 **13g**
 174, 176, 195, 484, 1652, 2173, 2917, 2944
14 82, 759 **15** 293, 1615, 1924, 1926 (l),
 1927 (l), 3435 (aV) **20** 537, 1211 (l), 1384,
 1394 **23** 9, 79 **29** 287, 472 **34** 545, 592 (fC)
35 1449, 1562 **38** 43 **41** 698, 2361, 2553,
 2991, 3016, 3045, 3090, 3185, 3265, 3390
 (vorbildlich*), 4231, 4350 **42** 164, 301, 365,
 1055, 1062, 1921 **43** 581, 751, 753, 1205,
 3333 **44** 351 **50** 234, 737, 797.

پیشکار *pēškār* A Diener

- 1) **12c** 1286 **14** 105 **22** 221, 242, 534 **35** 177,
 182 **41** 258 (*ān), 1201, 1663, 2087 (*ān), 3623,
 3630 **43** 2399 (fC), 3920 **50** 429 (C *ān), 690.

B Statthalter, Chef

- 2) **5** 435, 448 **35** 1340 **50** 310.

پیشگاه *pēšgāh* A Erster Platz, Ehrenplatz, Thron

- 1) **5** 407 **6** 166, 379 **8** 17 **12d** 1164 [V **13**
 69α, fM] [V **13c** 435, aM], 776, 1510 **13e**
 2, 83, 334, 645, 667, 735 (aV), 766, 827,
 1369 **13g** 69, 1176 (V *zērgāh*), 1804 [V
 1924, M *bārgāh*], 2445 [V **14** 109, aM]
15 2522, 2576, 2758, 4111 **19** 372 **20** 862
 (V *zērgāh*), 1755 **35b** 545 (l), 790 [C **40**
 279 *Palaste, aM], 380 **41** 1690 (*Palaste*),
 2140 [C 2755, M *bārgāh*] **42** 18, 371 (l),
 451, 789 **43** 241, 371, 953, 1241, 1395,
 2484, 4042 **44** 450 **46** 37 **50** 218.

B König

- 2) **6** 669 **7** 999 (aV), 1436 **12** 82 **12d** 469,
 1013 (*Prinz*), 1630 (=, aV), 2124 **13e** 920
13g 704, 1412 **15** 2684 (*Prinz*) **20** 258,
 1779, 1782 (fC) **22** 96 **34** 256 **35** 1239
35b 342, 709 (*Königin*), 775 **38** 70 **41** 209,
 1427, 2804 **43** 2804, 2851 (*ān) **44** 416.

پیشگو *pēšgō* Fürsprech (?)

- 15** 293 (C besser getrennt *pēš gav*).

پیشگاه *pēšgāh* A Ehrenplatz

- 1) **13e** 303 (aV).

B Teppich

- 2) **43** 16.

پیشواز *pēšvāz* das Entgegengehen

- p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 36).

پیشه *pēše* Kunst, Handwerk, Obliegenheit, Beruf

- 2** 9 **4** 30 **6** 969* [V **8** 103, aM], 125 **12** 43 [C
12b 103α, fM] **12c** 18 [V 719, M schlecht
pēš], 727, 728 **12d** 2191 (M *bēše* Druckf.)
12e 586 **13** 1695 **13c** 383 **13f** 676 [C **15**
 1258α, fM], 2321, 2586 (aV) **17** 77, 79*,
 86, 87, 94, 98, 317* (in a V) **18** 24 (*ē)
26 5 (fC) **35** 345, 1670 **41** 12, 343 (M 1040
 und 1046 Druckf. für *bēše*), 1504 (*hā),
 1534 (=), 1754, 3707, 4197, 4518 **42** 815,
 1162 **43** 29, 408, 3455 [C 4200α, fM] **44**
 187 [C 481e, fM] [C **46** 0 14. Vers, fM].

پیشکار *pēšekār* Künstler, Handwerker

- 7** 1861 **14** 190 (V *pēšekar*) [V **17** 317, aM] **41**
 1782 (M *pēšegār*).

پیشور *pēševār* Künstler, Handwerker

- 4** 17 **5** 492 **13** 418 **13c** 1349 [V **14** 190, M
pēšekār] **35** 315.

پیشی *pēši* Vorrang, Würde

- 14** 302 **15** 4089 **41** 1129, 1477 **43** 2341 (*An-
 fang*) [C **50** 130α, fM].

پیشیار *pēšyār* Urin

- AB Nr. 457.

پیشین *pēšin* früher, alt, ehemalig

- 1) **11** 88 [V 115, aM schlecht] **12** 279 **12b**
 494 **12c** 1000 **13b** 94 (aV) **13f** 1750 **13g**
 543 **15** 118 (fV), 2723, 2795, 3243, 3751

19 244 21 364 (I, aC) 34 385 35 46 35b
457 40 346 41 4064 42 759 (erstes) [C
43 443, aM], 3553 44 9 (!) [C 183, aM],
478 AB Nr. 257.

2) *šāhān i p°*: s. *šāh* Nr. 9).

پیشینه *pēšine* früher, alt, ehemalg

15 81 (**gān*) 19 102(=) 20 1858(=) 43 1320.

پیغار *paiyāre* Tadel

1) 13f 14 13g 1432 [C 43 2249, M *biyāre*]
[C 3159(=)] AB Nr. 562.

2) *p° ū sarzaniš* 13g 57, 2390 [C 15 2582β,
p° nach Horn, Np. Et. S. 80 No. gegen
C b°, fM] [V 17 96, M ohne *p°*] 19 374
22 606.

پیغار *paiyārejōy* schmähstüchtig

15 3719 (V *baiyārejōy*).

پیغام *paiyām* Botschaft

1) 12c 240 12d 1269, 1917, 2122, 2127 12e
1229 13e 896, 897 13f 1082, 1201, 1348
13g 504 (**hā*), 584, 1063², 1940 15 186,
2712, 2849 18 57 41 346, 2068, 3041, 3105,
3630, 3682, 3713 42 82, 618, 692, 755,
791, 1170, 1728 43 1216, 4036 [C 44 78,
M *payām*], 488 49 12.

2) *p° āmad*: s. *āmadan* Nr. 35).

3) *p° burdan*: s. *burdan* Nr. 2).

4) *p° dādan*: s. *dādan* Nr. 15).

5) *p° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 17).

6) *p° šunūdan*: s. *šunūdan* Nr. 8).

7) *p° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 12).

پیغام *paiyāmar* Prophet

[V 10 240 **ān*, M *payambarān*].

پینله *paiyule** Winkel

AB Nr. 556.

پیمبر *paiyambar* A Bote

1) 13g 493 20 1399 (*Führer*) [C 41 4342, aM]
43 3335.

B Prophet

2) E 95 (s. *vaxšūr*), 101 10 240 (**ān*, V *paiyā-*
marān) 12d 1700 15 43, 82 [C 4275β,
fM] 20 672, 1955 (unmetr. I, richtig wäre
payambar, aC) 22* 88 29 558 (**ē*), 589
35b 45, 46, 246 41 258 (**ān*) 43 2136,
3445 50 195 S 13.

پیمبر *paiyambari* A Botschaft, Botenamt

1) 6 956 14 787 15 1232 [V 3095α, fM] 20
900, 1309 [C 43 2762α, fM].

B Prophetenamt

2) 7 2017 15 106, 117, 214, 1006 29 590 41
991 43 1546 50 565.

پینوله *paiyule*** Winkel

14 249 (**ē*) 15 3345(=) AB Nr. 555(=).

* Vgl. *paiyule*.

** Vgl. *paiyule*.

پینوتراد *pēyūnīzād* von *Pēyū* stammend

15 249, 761.

پینوی *pēyavi* A von *Pēyū* stammend

1) 15 262.

B türkisch

2) 15 139, 194.

پیکار *paikār* (und Kompp.): s. *paigār* (und
Kompp.)

پیکان *paikān** (Lanzen-, Pfeil-) Spitze, Lanze,
Pfeil

1) 7 659, 1067, 1195 8 326 12c 934, 986 12d
2657 12e 324, 325, 1387 13 318, 694, 764,
838 (aV), 1047*, 1568 (aV besser) 13b 271
[V 405, aM schlecht], 669, 1363, 1414, 1418
[V 1470, M *tirpaikān*] 13c 539, 1016, 1051
13f 778, 1563 13g 757, 1961 (aV) [V 15
96, aM], 491 (**hā*), 1622, 1788, 3521, 3525,
3537, 3548, 3578, 3650, 3665, 3670 (V 2mal),
3700, 3701, 3715 (V *tirpaikān*), 3725, 3773,
3782, 3794 16 101 (**hā*, fV) 20 52 21 160
34 182, 190 35 905, 912, 914, 932, 1370,
1393 35b 461 41 810, 3207, 3628 42 886,
890, 892, 908, 911 43 1868, 1994, 1995,
2328, 2343 44 352 46 56 50 136 (!), 466,
AB Nr. 828.

2) *p° i tir* 12 305, 742 13 763, 1047 (V ohne *t°*)
13b 1427 13c 462, 1433 15 1944, 3517,
3604, 3887 16 133 (V ohne *p°*) 35 863,
1381 42 1580 (fC) 43 2481.

پیکر *paikar* A Figur, Abbild

1) 5 379 (!) 7 857, 1559, 1560, 1562, 1720,
1723, 1732 12c 784 12d 1626 13 231,
326, 339, 343, 523, 529, 533, 537, 539, 540,
597 13e 638, 1353 13f 2107 13g 230 15
1531, 2141, 4305 20 831, 924 [C 1031, aM]
21 542 35b 241 41 1771, 2729 (aC), 2730
(Schachfigur), 2749 (=, aC), 2793 (=), 3085,
3403 (Schachfigur) 42 525 43 665, 2000 (!)
44 90, 327 50 439, 444 (!), 526 (M *paigar*
Druckf.) S 56 (!).

2) in G zu *būm* 5 263 7 280 13 187 (M *paigar*
Druckf.) 13e 1374 13f 870 18 86 19 392
42 1447, 1740 43 1202, 1576, 3529.

a) sva. Feldzeichen

3) 41 284 [C 42 816α, fM].

B Antlitz

4) 7 1972 11 106 (aV) 13e 142, 851 (*Oberfläche*)
15 253² (fV), 511¹ [V 1763, aM], 4072 S 6.

پیکار *paikarāhū* mit Gazellen-Bild versehen
13 332.

پیکرنگار *paikarnigār* Maler

41 218.

پیکند *Paikand* GN (= *Baikand*, sd.)

[AB Nr. 450; 13g 222, M *Kunduz*].

* Vgl. *paigān*.

يکار paigār† Kampf, Krieg, Streit

- 1) 6 176 7 476, 682, 873 8 254, 338, 508 12 372, 374, 611, 863 12b 388, 775 12c 357 [V 601, aM] [V 681, aM], 686, 851, 1069, 1140, 1180, 1231 12d 1045, 1141, 1159, 1171, 1285, 1565 12e 108, 158, 1309 13 622, 670, 786, 824(aV) [V 838, aM], 1072(aV), 1196, 1222, 1234 [V 1295a, fM], 1376, 1419, 1459, 1536 [V 1568, aM] [V 13b 135, aM], 190 [V 205, aM], 405(V besser paikān) [V 533, aM], 572, 573, 623, 646, 651, 897, 907, 1041, 1109, 1156, 1308, 1381, 1422, 1460, 1488 13c 117, 145 [V 179, aM], 231, 320, 328, 347(aV) [V 351, aM] [V 353, aM], 386, 388 [V 427, aM], 762, 1072, 1112, 1140(aV), 1201, 1233, 1243(fV), 1285, 1312 [V 1314, aM] [V 1388, aM], 1394, 1494 [V 13d 60, aM] 13e 705(aV), 924(!), 1165 13f 445, 546, 557(aV), 679, 744, 773, 789, 795, 820, 831(aV besser), 933, 1010, 1015, 1050, 1129(aV), 1156*, 1171, 1259, 1324(aV), 1434, 1631, 1656, 1701, 1742, 1771(aV), 1779, 1800(M *hā), 1960, 1967, 2274 [V 2327, aM] [V 2357, aM], 2370 13g 79, 486, 681 [V 773, aM], 1038 [V 1045, aM], 1122, 1132, 1151, 1362 [V 1879, aM], 1889(aV), 2158 [V 2911, aM] 15 101, 128, 1602 [V 1667, aM], 1770, 1976, 2169(aV), 2172, 2239, 2249, 2561, 3075, 3177, 3258, 3469(aV) [V 3753, aM], 3796 16 53 18 35 20 1914 21 676 34 477 35 1450, 1583 35b 405, 816* [C 41 20, aM], 1124, 1339 [C 42 805, aM], 893, 1035, 1553 43 81, 1795, 2103, 2270, 4173 50 304, 629, 829.
- 2) p* bā ...: s. bā Nr. 22).
- 3) p* u Jang 6 897 12c 974 13b 619, 895 13c 246, 431, 1438 13f 573, 1652 39 115, 168 41 376 [C 43 2270, M ohne p*] — (vgl. 13f 557).

يکارجو paigārjō* kampfbegierig

[C 43 344, M paikārjōy] [C 31528, fM].

يکارجوی paigārjōy* kampfbegierig

15 1782 21 548 35 1358 38 120(*ān, fC) 40 9 [C 42 1825, aM] 43 344, 4170.

يکارسان paigārsān* Kampfstadt

13c 1036.

يکارگا paigārgāh* Kampfplatz, Festung

15 1581(vgl. AB Nr. 370).

يکارگر paigārgar* Kämpfer, Krieger

13b 210 AB Nr. 464.

يکارگرد Paigārgurd* N eines Liedes des Sängers Bārbađ

43 3767.

يکان paigān†† (Speer-, Pfeil-) Spitze

[AB Nr. 735: 7 1195, M paikān] 13f 38(aV) [C 20 52, M paikān] [C 35 1381(=)].

† Von paikār, mit dem es wechselt, nicht unterschieden.

* Vgl. Note zu paigār.

†† Vgl. paikān.

پیل pil Elefant

- 1) 5 297* 6 53*, 259*, 547, 559, 759, 761*, 873*, 1019, 1091* 7 208, 226, 439, 565, 1065*, 1290, 1297*, 1568 [V 1676, aM schlecht], 1758, 1766, 1776*, 1801, 1809*, 1825, 1830, 1840, 1844, 1846 8 13, 95, 445 10 60, 71*, 102 11 7, 108, 197, 210 12 170(aV), 289(*ē), 310(=), 364, 415, 495, 622, 659, 728, 773, 782, 814*, 875(aV), 876(aV), 890*, 894, 895 [V 12b 9, aM], 302, 488(aV), 652, 752*(aV) 12c 174*, 427, 632, 737, 747 [V 748, aM], 755, 769*, 798, 817, 819 12d 349, 476, 634, 664, 1019, 1261*(V °l), 1290, 1293(aV), 1297, 2094, 2282, 2422 12e 103, 170, 246, 341, 348*, 832(V °ē), 1237, 1327, 1334, 1362 13 263, 279, 281, 285, 296, 346, 401, 437*, 456, 470, 507*, 549*, 701(aV), 706, 761, 772, 953, 985(aV), 1062, 1166 [V 1573, aM] 13b 17, 41, 110, 115* [V 116, aM], 121, 128*, 148(aV) [V 162*, aM], 351*, 389, 498*, 546*, 849*, 930, 980(aV), 982, 984, 1017*, 1113, 1135, 1263*, 1317*, 1352*, 1536, 1538 [V 1564, aM] 13c 14, 27, 184(*ē), 314, 336* [V 370, aM], 387, 454*, 468, 472, 572, 592*(V °l), 638, 657, 685, 695, 709*, 712, 714, 720 [V 721, aM], 723, 724, 789, 868*(V °l), 875*, 910*, 917, 925*, 959 [V 1029a, fM], 1034(V °ē), 1072, 1096*, 1151, 1153*(aV), 1209*, 1459(aV), 1475, 1478 13d 94, 162, 165, 190(V 2mal), 196(aV), 206a*(1. Stelle *ān) [V 206b, aM], 211, 219 13e 74*, 112(aV), 417*, 453, 455*, 535*, 541, 585*, 674*, 774 [V 956, aM], 1285, 1291(aV), 1307, 1317 13f 89, 134, 140, 144*, 145, 260, 281, 292*(1. Stelle *ān), 490, 492, 506*, 614, 718, 821*, 911*, 918, 1043, 1601(aV), 1798*, 1940*, 2176 13g 159, 162, 164, 337*, 341, 349, 403, 416, 688*, 766*, 767, 768*, 769*, 770, 773, 788, 806, 1196, 1324, 1343, 1375, 1383, 1629, 1787, 1951, 1955 [V 1961, aM], 1970*, 2187* [V 21913*, fM], 2699(aV), 2818, 2828, 3117 14 306, 307, 308, 357, 423, 688, 725, 794(*ē) 15 153*, 268, 284, 303*, 459*, 487(fV), 509, 551, 596, 609, 641, 800*, 986(fV), 987(*ē), 1172*, 1604(*ē), 1617, 1619, 1783, 2292, 2406, 2561, 2590*, 2591(aV), 2969, 2974, 3044, 3812, 4312, 4350 16 24 19 158, 159 20 71*, 204, 205, 375*(in b °ē), 576, 577, 579, 582, 583, 600*(fC) [C 603*, aM], 621(aC), 1037, 1211, 1233, 1318*, 1343, 1461, 1572, 1615, 1681*, 1685, 1718, 1875 21 561(*ē) 22 229, 367 26 11 34 378 35 788, 1490* 35b 232*, 270* 39 87* 41 363, 366, 480, 502, 504, 544, 583, 648, 687*, 724*, 1941, 2080, 2088*, 2292*, 3171, 3221, 3350, 3353, 3381 42 419, 599, 616, 663, 703*, 720*, 730, 739, 774, 879*, 881*, 886, 891*, 892, 894, 922, 923, 1134, 1152, 1159*, 1571, 1785 43 166, 987, 1842, 1854, 1864, 1866, 1868*, 2429(aC), 3169*, 3895, 3916, 3975, 4186(*ē), 4187, 4188 44 165(*ē), 402 50 33, 163, 312, 357, 369, 406*, 500 S 10.

2) abā p*: s. abā Nr. 9).

3) bā p*: s. bā Nr. 45).

4) pušt i p*: s. pušt Nr. 22) und 23).

5) p* i Jangi 8 112 12 527*, 590, 728* 12d 660* 12e 1349 13 689, 989 13b 323*, 1260* 13c 279*, 469*, 1140* 13f 141*, 321*(fV), 1102* 13g 156*, 777(V ohne p*), 1312*, 1948 15 1779, 2859 41 2773* 42 285*, 355* 43 384*, 609*, 3166*.

* Plur. pilān.

- 6) *žande p°* E 201, 203*, 222 6 256*^x, 271, 366*, 686*, 731*, 775, 791*^x, 810, 872, 877*, 1105* 7 1021*, 1203, 1280*, 1597*^x, 1759(**ē*), 1836, 1849 10 139*, 221* 12 751 12b 303, 631* 12c 421, 733, 814 12d 2307 12e 1266, 1268* 13 287(fV) 13b 833, 1199, 1529 13c 158*, 332*, 430, 442*, 465*, 565, 612 [V 626, aM], 836*, 843*, 857*, 1164, 1194*, 1280*, 1326 13d 193* 13e 1316* 13f 141*^x [V 292*^x, M ohne *ž°*], 2400 13g 17, 182*(V ohne *ž°*), 359*, 771* 14 421 15 53, 2580, 2800, 2839, 2852, 2974, 3293 [V 3357, aM], 3577, 3658, 3797 20 26, 158(C **ē*), 527*, 532, 602* [C 22* 40^x, fM] 35 1023 35b 270, 272*, 428, 721*^x 41 2142*, 4264* 42 785*, 794*^x, 899*^x.
- 7) *p° i žiyān*: s. *žiyān* Nr. 2).
- 8) *šēr u p°*: s. *šēr* Nr. 4).
- 9) (*bastan*) *bar kōhe i p° kōs (taxt, zin)* 6 776 (M Druckf.), 953 7 293 12c 628 12d 2423 [V 12e 217*, fM], 1263, 1266 (*taxt*) 13 280 (=) 13b 159(M Druckf.) [V 13e 956, aM] 13g 474 41 2266 (*taxt*), 3078 (*zin*), 4264* — (vgl. 43 4187).
- 10) (*čun*) *p° i mast* 5 155 (*čun*) 6 256*^x 7 948 (*čun*), 1070(=), 1775, 1850 8 199 (*čun*), 475*, 600 (*čun*) 10 177* 11 105 12 220 (*čun*), 840(=) 12c 700(=), 856(=), 1091(=), 1094 (M *čun*), 1137 (*čun*) 12d 1963(=), 2274(=) 12e 165(=), 837, 1190 13 374, 1116, 1580 (*čun*) 13b 1525(=), 1539(=), 1558(=) 13c 332*, 606 (*čun*), 1283(=) 13d 173(=), 183 (aV) 13e 136 (*čun*) 13f 74*, 140*, 143, 606 (*čun*), 1892* [V 1940*, M ohne *m°*] 13g 437* 14 464, 674 (*čun*) 15 394(=), 409(=), 496(=), 582(=), 588, 596, 1098 (*čun*), 1633, 3485 (*čun*), 3537 20 627 41 1929, 2029 (*čun*), 2142*, 3202* 42 899*^x, 902 (*čun*) 43 1794(=), 1796(=).

I Läufer (im Schachspiel)

- 11) 41 2721, 2773*, 3402*, 3405*(in b **ān*), 3406, 3412(**Springer*?), 3419.

پیلانگن *pīlafgan* Elefantentöter

[V 13b 1494, aM] 13g 2528 15 2885.

پیل بازی *pīlbāzi* Elefantenspiel

13c 185.

پیلان *pīlbān* Elefantenfürher

13b 1020, 1149(**ān*) 13c 466(=), 680(=), 1479 20 601(**ān*).

پیلیک *pīlpaikar* elefantenähnlich

7 1184 12c 25, 740(*mit E.-Bilde), 741(=) 13 408(=), 521(=) [V 13d 185, aM] [V 13f 598, aM], 834 14 77(*mit E.-Bilde) 15 3389.

پیلتن *pīltan* A elefantenleibig, riesenhaft

a) von Helden

- 1) 6 819 7 517 8 213 [C 288*, fM] 13f 817 13g 137, 336 14 487 40 111.
- 2) von *Suhrāb* 12c 186, 862, 1270.
- 3) von *Isfandiyār* 15 666, 776, 3452*(*dō p°* *I. und *Rustam*).
- 4) bes. von *Rustam* 7 1698 11 104 12 312, 530 12e 508 (*yal*) 13b 723(=) 15 3452*(*dō p°* *R. und *Isfandiyār*), 3597, 4283 (*yal*).

* Plur. *pīlān*.

- 5) *gav i p°* 12 351, 486, 588, 914 12b 249, 260, 294 [V 317*, M ohne *g°*], 328(M *gavē*), 545, 763 12c 137*, 147*, 415(aV), 580, 699*, 758, 1189, 1288 12d 475, 633, 675, 686, 865, 936, 957 [V 1121*, M ohne *g°*], 2422 12e 105, 225 [V 395, aM], 660* 13 47, 52 13b 642, 676*(V ohne *g°*), 756, 758(fV), 1002, 1139, 1174, 1222, 1567, 1572 13c 721, 882, 990 [V 13d 101, aM] 13g 2916 15 3672, 4199, 4246, 4322, 4368 — (vgl. 7 517 12c 862, 1270 15 666, 776).

- 6) *Rustam i p°* (*p°* R°): s. *Rustam* Nr. 3).

b) von Pferden (Eber)

- 7) 7 1201 10 103 13e 142(v. Kopf e. Ebers).
- 8) *bāre i p°* 10 41 12c 829 13f 598(aV, s. aber AB Nr. 1045) 15 3483.

B sva. *Rustam* (vgl. Nr. 4) bis 6)

- 9) 10 46 12 461, 555, 569, 575, 619, 736, 824, 888, 961 12b 655, 738 12c 31, 512, 596, 615, 699*, 846, 999, 1095, 1198, 1224, 1240, 1268 12d 95, 109, 671, 683(aV), 857, 884, 1063, 1121*, 1315, 2482 12e 36, 176, 182, 247, 315, 332, 351, 462 13 36, 145, 354, 433 [V 13b 90^x *pahlavān p°*, fM] [V 676*, M +*gav*], 769, 1127, 1252, 1347 13c 62, 172, 201, 483, 501 [V 556^x, fM], 615(aV), 624, 625(aV), 704, 785, 1339, 1385, 1486 13d 56, 97 13e 746, 747 15 2581, 2880 (*tan i p°*!) [V 3544(=), aM], 4166, 4225, 4332.

پيلنتار *pīltantar* riesenhafter

13c 12(von *Kāmūs*).

پيلدندان *pīldandān* Elefantenzahn

12e 827(M als EN) 13c 77(=).

پيلرنگ *pīlrang* elefantenfarbig

12d 1852(vom Pferd, V *nilrang*).

پيلزور *pīlzōr* elefantenstark

12c 260.

پيلسته *pīlaste* Elfenbein

41 1771.

پيلسم *Pīlsam* EN, türanischer Held

12b 664, 667, 677, 682, 685, 697, 707 12d 2406, 2407, 2502, 2545, 2555(aV) 12e 240, 257, 264, 269, 272, 274, 277, 280, 284, 288, 296 13c 232.

پيلگير *pīlgīr* Elefantenbesieger

20 1213.

پيلوار *pīlvār* elefantengleich, riesengroß

tan i p°: s. *tan* Nr. 9).

پيلور *pēlavar* Trödler, Krämer (?)

AB Nr. 737.

پيلي *pīli* elefantenhaft

[V 15 462, aM].

پيمان *paimān* Verbindung, Bündnis, Vertrag, Versprechen, Verpflichtung

- 1) 4 107 5 242 7 29, 775, 778, 829, 897, 978, 980, 1141, 1224, 1226, 1235, 1268, 1270, 1318, 1336, 1369, 1580, 2019 8 50, 53, 566 11 175,

178 (M 12 513 Druckf. für *paimāyīš*) 12b 67, 330 12c 115, 343, 508, 584, 658, 805 12d 308*, 421, 422, 730, 893, 903*, 945, 1012, 1021, 1136(aV), 1150, 1154, 1638, 1675, 1782, 2700 12e 904(aV), 977, 1370(aV) 13 1343, 1606(aV) 13b 158 13c 1371, 1375, 1387, 1400(aV) 13e 92(fV), 130, 327, 805 13f 229, 521, 530, 770, 837, 1302, 1718, 1770, 1807, 2152, 2155 13g 637, 1564, 1768, 2273 14 104, 106, 473 15 96(aV), 1007, 1875 [V 2513α, fM], 2962, 2980, 3303, 3441, 3500 (aV), 3565, 3603(aV besser), 4392 16 45 19 9, 148, 367, 432, 436 20 97, 287, 844, 908, 1068, 1072(aC), 1078, 1386, 1794, 1952 21 100 [C 434, aM] 22 498 22* 5 29 219, 629 31 17 34 53, 647 35 104, 191, 520, 1329, 1586 35b 82 37 9, 18 39 131, 145 40 165, 317 41 51, 54, 442, 464, 1551, 2214, 2826, 2827, 2872, 3098, 3824, 3857, 4363 43 32, 371, 562, 830, 1137, 1196(*hā), 1338, 1356, 1855, 2244, 2310, 2321, 2415, 2604(fC), 2828(*hā), 2887, 3249, 3904 44 236 45 14 50 114, 302.

- 2) *p** u *saugand* 4 117 7 1323* 12d 611 13f 533 15 2502 43 1193, 3071(*dhā).
- 3) *p** *bastan* 7 1323*, 1375 12d 2381 15 753 20 1074 43 3090.
- 4) *p** *šikastan*: s. *šikastan* Nr. 2).
- 5) *p** *kardan*: s. *kardan* Nr. 22).
- 6) *zi p** *guštaŋ*: s. *guštaŋ* Nr. 7).

پیمان *paimānsaxun* Vertrauensrede

41 4038.

پیمان شکن *paimānšikan* vertragsbrechend, Vertragsbrecher

7 800 [C 11 88α, fM] 12d 1001(V *paimān šikastan*), 1058 13c 1388 13g 1270 15 3503 20 1072 23 59 41 3949*, 43 1358, 1364*, 1365, 2510, 2612* AB Nr. 713(a*Asadi*).

پیمای *paimāy* s. *bādpaimāy*

پیمایش *paimāyīš* Maß, Messung

12 513(M *paimāniš* Druckf.) 14 16(aV).

پیامبر *payambar* A Bote

1) 7 1579 12 741 41 697, 4300 43 4012.

B Prophet

2) 15 199, 252(fV) 20 7 43 1359 AB Nr. 1226.

پیمودن *paimūdan* messen, durchmessen, erproben

- 1) 4 11 6 583(*ba***yad*), 859(=), 1000(*na***dam*) 10 178 12 338, 939 12b 235(*ba***y*), 516, 736 12d 1651, 1735(*ba***yad*), 1877(*ba***y*) 12e 279 13 127, 1275(*ma***y*) 13b 825(=) 13c 1094 13e 1032 15 2476(aV) 17 71 20 1185 21 229, 432 41 62, 464(*ma***y*, aC), 807(*ba***yad*), 1767, 1782, 3472 42 666(*ba***yad*) 43 3820, 3821, 3850, 3963*.
- 2) *bapaimūd rāh* 12 118, 747 12b 217, 716 [V 12c 887, M ohne *p*]* 12d 721(*ba***y*), 839(=), 2238 12e 789 13 1525 13e 799, 982, 1107 13g 2140 15 1025(*yad*), 1030, 2750, 3003(*ba***yam*, V ohne *p**) 19 70 20 304 35b 714(C ohne *p**) 41 3445(*ba***yam*), 3502, 4389 42 1368 43 202, 1213, 2515, 3963*(*ba***dam*, C ohne *r**) 50 27(*ba***yad*)

3) *mapaimāy* ... *saxun* 7 1146 13g 2813(V ohne *p**) 15 3255, 3670 S 60(**del*).

4) (Zeit) durchmessen, verbringen [C E 86 *ba***yad*-ā, aM] 5 507(**dam*-ē) 7 1398, 1746 12c 626 12d 12(aV) 13g 2763(aV) 15 2996 41 2212.

5) mit *jām*, *mai* Becher füllen, trinken (*bapaimāy*) 5 416 12b 612, 613 13d 231 13e 26 13f 1638 [C 13g 2476 108.Vers, fM] 50 7.

پیور *pēvar* A zehntausend

1) 4 96(V *bēvar*), 97(=).

B zehn (?)

2) 43 3483(C *bēvar*, sd.).

پیور *Pēvar* EN, Beiname des *Zuhhāk*

15 4253(aV).

پیورسپ *Pēvarasp* EN, Beiname des *Zuhhāk*

4 95(V *Bēvarasp*).

پیوستگی *paivastagī* Vereinigung, Bündnis, Vertrag

7 535 8 408 12b 186 [V 231, M *paivastan*] [C 12d 1635α, fM], 1638, 2054 15 3664(der Wunden) 41 1524, 2163, 2178, 2525, 4182 (aC) 43 537 50 407 AB Nr. 574.

پیوستن *paivastan* A (sich) vereinen, Bündnis eingehen

- 1) 2 46 4 80 12b 231(Inf.=Nom., V *paivastagī*) 12d 1529, 2129(**ste*), 2761(=) [V 13b 1186, aM] 13e 43 13f 1160(*ba***ndam*), 1368 14 397(**ste*) 15 1785(=), 4009(=, aV) 18 53(**ste*) 20 1802(*ba***nd*) 21 391 22 432(**ste*) 35 1571(=) 35b 337 (aC) 41 1350(**ste*), 1762 [C 43 544 **ste*, aM], 1384, 3940 44 104(**ndad*).

I im Kampf (etwa): sich in einander verbeißen (*paivaste*)

2) 8 254 [V 12d 2387, aM] 13 1568(aV), 1589 13c 870, 1312 13g 486, 737(*ba***st*, fV).

II in gebundener Rede sprechen (schreiben) (*bapavandam*)

- 3) 7 46 12c 22 [V 12d 8, aM] 13g 34(*ba***stam*), 50(=), 77 14 915 15 1050(*na***st*) 20 103 (*ba***nd*) 41 3561(*ba***st*), 3563(**ste*), 4042(=), 4417, 4533.

B (zum Ziel) gelangen (*paivaste*)

- 4) E 47 4 140 6 199 12b 172 12d 2245 13f 2537(*ba***st*, sva. *gesund werden*) 13g 1500 35b 822, 826 41 2431(*ba***st*).

پیوسته *paivaste** A verknüpft, verbunden

1) 13 271(*benachbart*) 13e 301 13g 884 21 472.

I Anhänger, Verwandter

- 2) 6 68 7 1092 12b 168* 12d 770, 1306 [C 1515α, fM] 13 154 13f 1325(**gān*) 13g 1459 15 585(**gān*) 19 354*(=) 35b 288(=) 43 924, 1399, 2136, 2820, 3627.

- 3) *p° i xūn* **12b** 167, 168* (V ohne *x°*) **12d** 176, 888, 903, 1507, 1538 — (vgl. [C **12d** 1515a]).

B dauernd, immer

- 4) **7** 422 **10** 58 **12c** 619, 1128 **12d** 484, 2095 (aV) **13f** 1149 [V 1410, aM], 1704 **13g** 2746(?) **15** 2232 **35b** 866.

يوند *paivand* **A** Vereinigung, Freundschaft, Bündnis, Verwandtschaft

- 1) **4** 189 **5** 190, 221 **6** 58, 84*, 87, 88, 111, 139 **7** 965, 1001, 1093, 1129, 1541 **12b** 116 **12c** 219 **12d** 250, 480, 1520, 1766, 2188 [V **12c** 904, aM] **13** 1575 **13f** 673, 1081, 1204 [V **13g** 535, aM] **14** 300 [V **15** 4009, M *paivaste*] **19** 414 **20** 386, 1003, 1013 (aC) **22** 130 **34** 387 **35** 1686 **35b** 524 **41** 2059, 2102 [C 2145, aM], 2179, 2181, 2246, 2278, 2280, 2316, 3241, 3247, 3256 **43** 71, 947, 1193, 1243, 1356, 1380, 2172, 2173, 2588, 2845, 2876, 2941, 3429, 3430, 3540 **50** 642.

- 2) *p° fustan*: s. *fustan* Nr. 5).

- 3) *mihr u p°*: s. *mihr* Nr. 4).

I Bänder (der Gelenke, der Panzer)

- 4) **8** 341 **12** 900 **12b** 683, 739 **12c** 812, 1012 **12e** 118 [C **13b** 1204b, fM] **13c** 631 **13e** 417, 451 **13f** 1609 **15** 2949 (aV) [C **20** 1245, aM] **22** 331(!) **43** 1997, 2954.

II Freund, Verwandter

- 5) **7** 1337, 1635* **12d** 167, 228 [V 1515, aM], 1546, 2585 **12e** 498, 1214 **13** 650, 1697 **13b** 114 **13c** 90 (aV) [V 92, aM], 1057, 1123, 1203 **13e** 861, 995 **13f** 1325, 1766 **13g** 888, 905, 1354, 1452, 2574 [V **14** 651, aM] **15** 1572* (in b aV), 1939 **17** 62 **19** 277, 283, 300, 371 **20** 912 **21** 128, 153, 182 **22** 629 **35b** 523, 547 [C 631, aM] **41** 2117, 2147, 2148, 4101 **43** 598, 978, 1706, 2281*, 3058 (fC), 3060, 3441, 3809 **44** 34 **50** 474.
- 6) *x°ēl(ān) u p°* **5** 486, 523 **7** 1094, 1635* (M *p° i x°*) **12d** 410 **12e** 317 **13** 1156, 1470 **13e** 651 (*ān) **13f** 1325 **13g** 218, 897 (*ān), 1587, 1775, 1778 **15** 2588, 3997 (*ān) **20** 908, 1006 (*ān) **22** 335(=) **22*** 85(=) **29** 420 **35b** 627 **39** 58 **41** 135, 1245, 1531, 2347 (*ān) **43** 1238, 2789, 2819 **44** 5, 111.

B Komposition (von Rede, Dichtung)

- 7) **6** 341 **7** 1324 **15** 1046, 1047, 1049.

ت t

ت *t** (= *at*) enclit. Pronom. 2. Pers. Sing.

A dein **I** beim Nomen (figd. Beisp. nach Endbuchstaben geordnet)

- 1) *badihāt* usw. **13g** 1280 [V **15** 1208, aM], 4249 **43** 2660, 2752.
- 2) *birādart* usw. **4** 118 **6** 323, 423 [V **8** 388, aM] **12d** 155 **13** 713 **13d** 14 **14** 86, 618 **15** 637, 694 **20** 791, 1076 **41** 1219 **42** 195, 1696 (fC), 1747.
- 3) *dilt* **4** 215 **13f** 2479 (aV) **15** 144.
- 4) *fānt* usw. **4** 107, 118 **7** 33, 138, 772, 1318 **13e** 834 **13g** 3052 (aV) **15** 235, 1525 **20** 1068 **43** 243 **50** 578.
- 5) *bāzūt* [C **15** 3143, aM].
- 6) *šāhūt* **12d** 574, 1774 **13c** 1103 (aV) **13e** 161 (fV) **13g** 2677 (aV) **15** 3984 **20** 1517 [C **34** 559, aM] **43** 420a **50** 578.

a) Nomen + *t* + *rā* (*tantrā*, *rā* z. Nom. geh.)

- 7) s. *turā* Nr. 21) und 22).

II beim Adj.

- 8) **35** 1451 (*baxt i furōzānt*).

B Dat. dir (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

- 9) an die 1. Sg. Praes. (*nihamt* usw.) **6** 253 **7** 1212 **12c** 231 **12d** 1507 (!) **13** 1683 **13b** 957a **15** 100, 168, 3516, 3737 [C **29** 74, aM] **35** 823.

* Unvollst. Stellenangabe — vgl. *at*, *turā*, *tust*.

- 10) an die 3. Sg. Praes. (*numāyadt* usw.) **E** 9 **2** 46 **6** 101 **7** 472 **12** 578 **12b** 537 **13b** 957b (aV) **13d** 14 **13g** 2758 **15** 332, 945 [V **17** 80, aM] **19** 35 **22** 497 **35** 186, 859 (!) **41** 1503 **42** 1855.

- 11) an die 3. Sg. Opt. (*bādāt*) **15** 924 **35b** 29.

- 12) an die 1. Sg. Praeter. (*būdamt* usw.) [V **15** 160, aM], 902.

- 13) an die 3. Sg. Praeter. (*āmadt* usw.) **5** 57 **6** 521 **12c** 1372a **12d** 1857 **13e** 1157.

- 14) an den Inf. (*raftant* usw.) **4** 211 **6** 343 **12e** 618 **13c** 43.

b) an Nomen geh. (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

- 15) *jāt* [V **10** 186, aM].

- 16) *izadt* usw. **E** 18 **42** 9.

- 17) *mādart* **12c** 1422.

- 18) *yazdānt* usw. **12c** 658 **42** 681.

- 19) *nirōt* **19** 338 **20** 882.

- 20) *gētūt* usw. **E** 167a **5** 227 **13c** 665 [V **13f** 2, aM] **20** 1517 **26** 12 **41** 1321 **43** 3310 [C **44** 253, M *at].

c) an Adj. geh. (*mard i nādānt*)

- 21) **E** 167b **41** 1317 **50** 533.

d) an EN geh. (*Firēdūnt*)

- 22) **6** 1040 **13c** 142 **13e** 832, 833.

e) an Pronom. geh. (*māt*)

- 23) **13c** 730* **20** 531 **35** 181 (C *at), 189(=).

f) an Conjunctionen und Adverb geh.
(*fardāi*)

- 24) **14** 159a **5** 452(*t* fehlt richtig **V**) **6** 536 [**V** 13d 98, aM] **13e** 1047 **13g** 2274 **42** 812 **44** 394¹.

g) an Zahlwort geh.

- 25) [**V** **15** 3759, aM], 3760.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

- 26) an die 1. Sg. Praes. (*binamt*) **7** 1247 **12c** 666 **12d** 1228 [**V** **13e** 905, aM] **15** 2522 3270(**V** ^oat), 3817 **21** 103 **35** 218 **38** 64 **43** 805.
27) an die 3. Sg. Praes. (*pursadt* usw.) **4** 212 **22*** 51 **35** 1091 **43** 1374, 3960.
28) an die 3. Pl. Praes. (*x'ānandt*) [**V** **12d** 1058, aM].
29) an die 1. Sg. Praeter. (*dīdamt*) **43** 1126.
30) an den Inf. (*figandant*) **13d** 111.

b) an Nomen geh.

- 31) **15** 158 (*jādūr*).

c) an Conjunction geh.

- 32) *tāt*: **7** 166 **13f** 2029 **41** 3137.

2) *tā' A bis*

I Praepos. a) lokal

- 1) **E** 192 **5** 52, 59, 303, 513, 518 **6** 348 [**V** 1021, aM] **7** 290, 499, 559, 581, 965, 1050, 1176, 1290, 1456, 1924 **8** 384, 401 **9** 33 **10** 19, 86, 173, 205 **11** 151(!) **12** 69, 107, 181 [**V** 523, aM], 524 [**V** **12b** 4, aM], 38 [**V** 303, aM], 462, 612, 628, 709 **12c** 7, 64, 230, 659 [**V** 753, aM], 994, 1002, 1234, 1332 **12d** 222, 846, 861, 874, 1136, 1276¹, 1691, 1744, 1897a, 1913, 2306, 2307 **12e** 293, 299, 420, 934, 972, 1037, 1069, 1077, 1109, 1199¹, 1318, 1354 [**V** 1363, aM] **13** 127, 233 [**V** 265, aM], 356, 382, 507, 551, 651, 654b, 959 [**V** 1025, aM], 1139, 1256, 1369 (aV) **13b** 6, 121, 158, 357, 694, 836, 849¹, 979a, 981, 997, 1028, 1269, 1347 [**V** 1425, aM] **13c** 724, 868, 1089, 1148 [**V** 1186, aM] **13e** 108(aV) [**V** 346¹, aM], 471¹, 638, 951(fV) **13f** 28, 56, 213, 276, 357, 812¹, 1136, 1137¹(in b aV), 1138, 1140, 1143, 1146, 1149, 1195, 1236, 1504, 1828, 1870, 1888, 1994, 2350 [**V** 2410, aM], 2456a [**V** 2501, aM] **13g** 291, 430(fV) [**V** 773, aM], 1236, 1687, 1880, 2039, 2208, 2239, 2245, 2433, 2479, 2602¹, 2734, 3059 **14** 18(aV) 305, 401, 424, 456, 461, 755, 808 **15** 451, 615, 622, 677 [**V** 716, aM], 730¹ [**V** 7471, aM] [**V** 812, aM], 1654, 1745, 1924, 1968, 2257, 2624, 2653, 2654, 2844, 2853, 2864 (fV), 3046, 3477(aV), 3543, 3798 [**V** 3850, aM] **16** 159¹ **17** 192 **19** 170 **20** 4, 124, 632 633¹, 667 [**C** 683, aM], 1197, 1488, 1491, 1599, 1674, 1709, 1848 **21** 5, 187, 422 [**C** 448, aM], 475, 627, 671, 682, 706, 753 **29** 264, 339, 459 **34** 85, 394, 432, 460, 689 **35** 305, 333, 961, 1147, 1321, 1359¹, 1409 **35b** 11(!), 184, 226, 236, 280a, 729, 789 **38** 73 **39** 149(!, aC) **40** 206 **41** 52, 62, 63, 69, 84, 108, 113, 114, 263(aC), 323, 363, 381, 393, 431, 505, 737, 799¹, 806, 1794, 1985, 2016, 2149, 2330, 2332, 2408, 2893, 2912, 3098, 3113, 3121, 3169(fC),

3190, 3310¹, 3410, 3595, 4269, 4389 **42** 128, 286, 287, 299, 402, 467a, 585, 621, 638, 714, 741, 1084, 1215(fC), 1305, 1499, 1781, 1837 **43** 82, 139, 301, 591, 617, 645, 763, 925, 1013, 1081, 1602, 1751, 1802¹, 1854, 1875, 2109, 2458, 2667, 2894, 2981, 2992, 3083, 3248, 3372, 3386, 3820, 4003, 4160 **44** 52, 53, 512 **45** 63 **46** 58 **50** 66, 82, 283, 362, 369, 415(aC), 694, 696.

2) *tā pēš i* . . . : s. *pēš* Nr. 27).

3) *tā pēš i daryā*: s. *pēš* Nr. 28).

4) *sar tā sar*: s. *sartāsar*.

- 5) *az* karān tā karān* **7** 1597, 1609¹, 1718, 1726¹ **8** 71¹ **10** 100 **11** 209¹(**V** *az*) **12** 229, 644, 765, 856 **12b** 274, 326, 386¹, 751 **12d** 106, 213, 1173, 1220, 1646 **12e** 157 **13c** 1478, 1481¹(fV), 1498 **13f** 2106, 2504 **13g** 2189, 3121¹(fV) **15** 999 **21** 542, 752 **22** 514¹ **35** 470, 606 **35b** 657, 739 **41** 438, 485 **42** 115 **43** 3321 **50** 170.

- 6) (*az*) *kōh tā kōh* **6** 364, 722(*az*) **7** 1035(=), 1050, 1176, 1757 **8** 285 **12b** 275, 364 **13** 957, 1054 **13g** 241, 1947, 2821 **15** 1815 **41** 1949.

α) *tā ba* . . .

- 7) **5** 49, 146, 181 **6** 602, 838, 937 **7** 100, 113, 286, 287, 385, 463, 572, 632 [**V** 652, aM], 661, 1119¹, 1436, 1715, 1856, 1892, 1990 **8** 73, 174 **9** 34¹ **10** 86, 158, 179, 213 **11** 84, 188 **12** 510, 556, 883, 956 **12b** 3 [**V** 239, aM], 629¹, 716 **12c** 155 **12d** 708, 991, 1110 [**V** 1112, aM], 1276¹ (**V** ohne *ba*), 1278¹, 1314, 1441, 1560(aV), 1666, 1810, 2025¹, 2155(aV), 2768 **12e** 295, 384¹, 453, 945, 1023(aV) [**V** 1395, aM] **13** 178, 851, 1372, 1428, 1525 **13b** 1431 **13c** 123 [**V** 458, aM] [**V** 474, aM], 845, 867, 1076, 1174, 1238 **13d** 29, 59 **13e** 127, 339, 397, 451, 461, 465, 497, 1198 **13f** 111, 211, 489 [**V** 812¹, M ohne *ba*], 912, 1282, 1283, 1330¹, 1407, 1423, 1438(!), 1532, 1615, 1748, 1863, 1924, 1991(fV), 2444 [**V** **13g** 825, aM], 1332, 1529, 1571, 1573, 1728, 1730¹, 2174, 2478 [**V** 2602¹, M ohne *ba*] [**V** 2838¹, aM], 2918(fV), 2919¹(fV), 3176 **14** 484, 817 [**V** 15 762a, aM], 1074, 1131¹, 1421¹ (**V** ohne *ba*), 2970 [**V** 3039¹, aM], 3300, 4313 **16** 122¹, 159¹(**V** ohne *ba*) **17** 182b, 200¹ **18** 15, 42 **19** 16 **20** 241 [**C** 552¹, fM] [**C** 633¹, M ohne *ba*], 1340, 1403(!), 1456(!), 1505¹ **21** 31¹(aC), 390, 565 **22*** 32 **29** 159, 381, 453 **34** 84, 236¹ **35** 233, 773, 912(aC), 1135, 1306, 1357(!) **35b** 280b, 414 **41** 108, 423, 1041, 1810, 1966, 2301¹, 2862 **42** 303 [**C** 1462¹, fM] **43** 45, 188, 654, 697¹, 706¹, 972¹, 1411¹, 2014, 2088, 2584¹, 2651¹, 2693¹, 2705, 2986¹, 3136, 3340¹, 3386, 3651¹, 3657¹, 3658¹, 3728, 3748 **50** 419, 803¹ **S** 66.

8) *tā badān*: s. *badān* Nr. 14).

b) temporal

- 9) **6** 717, 1023 **7** 40, 106(!) **8** 534¹ **12** 363 **12b** 660 **12c** 624 **12d** 1150, 1859, 2030(aV), 2326 **12e** 612 **13** 63, 1245 **13b** 288, 335(!), 632, 634, 767, 794 [**V** 966, aM], 1042 **13c** 437, 536, 781 **13d** 126(aV) **13e** 173 **13f** 164, 1308, 1330¹, 1659¹, 2340, 2470 **13g** 595, 974¹, 1182, 1199, 1274, 1295, 1694¹,

*: Stelle ohne *az*.

1754, 2063, 2616, 2654, 2673, 2696, 2702
[V 2838*, aM], 2927* **14** 434 **15** 6, 170,
258, 259*(aV), 2527, 2652*, 2792, 2795,
2899*, 2910* [V 3039*, aM] **16** 96(fV)
17 21 **20** 548, 1468, 1556, 1754 **21** 81*(aC),
70, 222(l), 227, 437, 454 **22** 78 [C 23 84β*,
fM] **34** 577 **35** 584, 585, 1285, 1310, 1533
35b 286, 304, 580, 806, 846* **38** 31 **39**
141*, 186 **41** 81, 805, 1741, 1848, 3517,
3555, 3749, 3920, 4416 **42** 788, 814, 1286(l),
1625 **43** 934, 1243, 1308, 1357, 1408, 1411*,
2062, 2161, 2583, 2584*, 2715, 2973, 3662,
3809, 3841 [C 4193, aM] **44** 234 **50** 430,
582, 624 **S** 6, 91.

- 10) *tā jāvdān* **6** 857 **7** 1044 **8** 406 **10** 13 **12c**
1228 **12e** 898 **13** 1354 **13b** 247, 638 **13c**
1093(fV) **13e** 67, 438, 472, 595(fV), 1240
13g 553, 1479(aV), 3094 **15** 371(aV), 924,
2103, 2314 [V 2910*, M *jāvdāne*], 3498,
3767, 3896 [V 3967, aM *schlecht*], 4066
17 60 **20** 20 **21** 3, 23, 28 [C 22 522, aM]
35 447 **35b** 651, 776 **40** 377 **41** 2349, 2656
[C 3433, aM], 3564 **43** 848, 2913 **44** 7,
315 **50** 21.

11) *tā čand*: s. *čand* Nr. 17).

- 12) *zamān tā zamān* **3** 28 **7** 761, 862, 923,
1091 **12c** 1402, 1404 **12d** 458, 2101 **13**
1693 [V 13b 560, aM], 797 **13f** 2163 **15**
993 **35** 461 **41** 1916, 2939, 4010 **43** 1019,
1443 **47** 16.

II Conjunction: bis

- 13) **1** 23 **5** 485, 510* **6** 203, 584 **7** 314, 882,
1152, 1328, 1480, 1724, 1817 **8** 205, 221,
289, 294, 351 **10** 18, 95* **11** 25 **12** 272,
316, 884 **12b** 158, 291*, 293, 448* **12c**
625, 639, 1090, 1110*(aV) **12d** 325*(V
besser »bevor«), 878, 980, 998, 1019, 1114,
1351*, 1383 [V 1427, aM], 2075, 2158,
2351(aV), 2357, 2412, 2592, 2622, 2646a
[V 12e 40*, fM], 91, 606, 742 **13** 115,
435, 870, 1451, 1513, 1516, 1521 **13b** 489,
495 [V 583a, fM], 810, 814, 1040, 1044
[V 1086, aM], 1091, 1216, 1555 **13c** 69, 83
13d 88 **13e** 456, 560, 615, 713, 970 **13f**
21 [V 280, aM], 749(aV), 798, 933, 984,
1326, 1393, 1623, 1684, 2240 **13g** 385, 410,
739, 1023, 1305, 1520, 1614, 1698 [V 1793,
aM], 2215, 2356, 2476, 2947 **14** 59, 66,
408, 558, 596, 622, 875, 900 **15** 686, 762b*,
764, 960*, 1564, 1882, 2182, 2591, 2730,
2845, 2931, 3091, 3139, 3150, 3387, 3693,
3793 [V 4119, aM], 4138, 4378 **18** 99 **19**
128 **20** 392, 400, 473, 605*, 664(aC), 1088,
1176, 1221, 1354, 1374, 1377 [C 1577a, fM],
1619, 1814, 1937(l) **21** 108, 186, 198, 249,
385, 598, 676 [C 22 51, aM] [C 127, aM],
286 **22*** 55 **25** 5 **29** 475 **34** 141 **35** 127,
172, 509, 642, 648, 650, 890(aC), 894, 902,
1043, 1123, 1150, 1299, 1516 **35b** 416,
454, 583, 592, 611 [C 804*, aM] **39** 112
40 27, 198, 226 **41** 1937, 2265, 2294, 2404,
2466(?), 2947(?), 3179, 3215, 3418, 3519,
3521, 3612, 4480 **42** 63, 95, 162, 413, 566,
801 [C 1035*, M »solange als«], 1239, 1316,
1353, 1884 **43** 327, 436, 549, 592, 611, 679,
745, 778, 808, 816, 883, 1252, 1256(l),
1300, 1436, 1663, 1837, 2191, 2361, 2402,
2503, 2525, 2671, 2685, 2694, 2778 [C 2809*,
M »daß«], 2970, 3038, 3532, 3665, 3750,
3754, 3790, 3955, 4044, 4049 **44** 98 **45** 58
50 23, 47, 519, 643, 702, 828, 876.

14) *čunin tā*: s. *čunin* Nr. 20).

a) bevor

- 15) **3** 41 **5** 333 **8** 22* **12** 179* [V 12d 325*, M
»bis«], 1743 **13** 10, 1276 **13b** 778*, 874,
1084 **13c** 160 **13e** 565* **15** 3317* **20** 187
35 527* **41** 521, 3239 **42** 797(l), 1106 **43**
382, 569*, 859*, 1175 **50** 134*.

b) solange als, soviel auch

- 16) **E** 92 **4** 183 **5** 369, 411 **6** 80 **7** 274, 587,
721, 872 [V 8 273, aM], 576 **12b** 505* **12d**
761, 1175, 1772 **12e** 199*, 536* **13** 1531(aV)
[V 1553, aM] **13b** 78, 891, 993(aV) **13c**
849, 1175 **13d** 1* **13e** 26, 1348, 1386 **13f**
420 **13g** 24, 75, 1860, 1999b, 2132, 2514,
2672, 3038, 3048(l) **15** 933, 1066(fV), 1548,
2742*, 3192, 4091*, 4365 **16** 117 **17** 297*
18 5* **19** 202, 355, 459 **20** 335, 487, 666,
905, 912* [C 1052, aM], 1305 **22** 225, 511
22* 69 **23** 13 **24** 5* **35** 28, 340, 574, 737,
1240 **35b** 28, 900 **40** 394 **41** 374, 817(fC),
1319, 1386*, 1387, 1409, 2390, 2481, 2717,
2926, 3224, 3503*, 3704, 4147*, 4202, 4412
42 223(?), 1035*, 1102 **43** 199, 1158*, 1340*,
1395*, 1970, 2510 **S** 22.

17) *čunin būd tā būd*: s. *čunin* Nr. 9).

- 18) *tā tuwān* [V 12e 1440, aM] **13b** 401 **13c** 362
13g 3150 [V 19 424, aM] **22** 584 **27** 16
41 2484, 2692.

19) *tā tuwāni*: s. *tuwānistān* Nr. 2).

- 20) *tā zande (am)* **6** 737 **7** 420 **12d** 1522, 2589
12e 55, 72*, 540 **13b** 228 **13c** 424 **13f** 2149,
2504 [V 13g 265, aM] **14** 747(aV), 899 **15**
1515, 1877, 3687, 4330 **16** 132 **19** 350 **20**
892, 1087, 1479, 1752, 1837*(aC) **21** 239
35 661 [C 41 3054, M *ohne tā*], 3224 **43**
855, 2117, 2286*, 2823, 2873 **44** 583*.

c) seit

- 21) **E** 188 **7** 1211, 1215 **8** 229 **10** 27, 32, 110
12b 489 **12c** 149 **12d** 352*, 354, 1820*, 2163
12e 527 **13** 904, 1507, 1561 **13b** 448, 462,
547*, 670, 686*, 1357, 1441 **13c** 244, 544,
767 [V 981, aM] **13e** 218 **13f** 25, 364, 640,
656, 1419 **13g** 675*, 1279, 2041 [V 2707, aM],
2719 **14** 310, 417(l) **15** 691, 2512, 3062*,
3092*, 3335, 3335*, 4088* [C 22 106, aM],
640* **34** 383 [C 35b 142, aM] **41** 2279*,
4069 **42** 176 **43** 505, 823, 867*, 1160, 1261,
1660*, 1696*, 2394, 3048*, 3824.

B damit, daß

- 22) **4** 172, 187 **5** 392, 528 **6** 415, 676, 889 **7** 101,
219 [V 492, aM], 512, 531, 602, 623, 936,
1011, 1634, 1680 **8** 362, 485* **9** 29 **10** 85,
241 **12** 333, 384, 731 **12b** 168, 452, 476 [V
594, aM] **12c** 466, 620(aV), 893 [V 901, aM],
1073, 1160 **12d** 178, 180, 621, 858, 934, 992,
999, 1157, 1453, 1456, 1639, 1640, 1793,
1847, 1975, 2541 **12e** 372, 393, 432, 655,
708, 1033 [V 13 121, aM], 703a, 784*, 822,
1071, 1136, 1557, 1639 **13b** 223, 230, 253
[V 859, aM], 1011*, 1045, 1102, 1437 **13c**
157, 405*, 1290, 1359, 1384, 1401 **13d** 104,
109 **13e** 183(fV) [V 409, aM], 502, 687*,
711, 808 **13f** 118 [V 497, aM] [V 508, aM],
610, 627(fV), 645, 1131, 1134, 1183 [V 1281,
aM], 1498, 1502, 2029, 2154, 2170, 2364,
2370 **13g** 98, 457, 470, 494, 653, 1019, 1148,
1291, 1832, 1853, 1863, 1977*, 2400, 2593*
14 247, 442, 458*, 634 **15** 101a*, 733 [V
1229, aM], 1755, 1808, 2165, 2172, 2228,
2404 [V 2541, aM], 2669 [V 3746, aM], 3748,
3860, 4292 **16** 26 **18** 41, 134(aV) **20** 332,

- 781, 929(aC), 1565, 1732*, 1767 **21** 449, 515(aC), 659 **22** 98, 174, 406, 573, 657 **22***, **21** **23** 6, 47, 54, 66 **29** 99a, 145 **34** 59, 106, 111, 180, 486 **35** 7, 67 [C 137, aM], 322, 353, 622(aC), 635, 882, 1119, 1267, 1429, 1498, 1662 **35b** 599, 832, 852(!) **36** 9 **38** 42, 56 **39** 7 **40** 234 **41** 90, 674, 1056, 1211, 1337, 1382, 1632, 2372, 3138, 3252, 3369, 3507, 3602, 3612*, 4318, 4382, 4452, 4573 **42** 122, 259, 324, 420(!), 603, 631 [C 633a, aM], 946, 985, 1022, 1074, 1278, 1325, 1377(aC), 1550, 1665, 1741, 1934 **43** 260(aC), 423, 424, 853, 1184, 1310, 1317, 1370, 1665, 1708(?), 1787, 1792, 1811, 2083, 2188, 2249, 2319, 2595, 2652, 2700, 2710, 2809*(C *bis*), 2880, 2978, 3517, 3519, 3673b, 3742 [C 3814, aM], 3819, 3830 **44** 151, 515 **47** 4 **50** 25, 88, 460 [C 549, aM], 760, 874.
- 23) *badān tā*: s. *badān* Nr. 18).
- 24) *x'āstan tā*: s. *x'āstan* Nr. 13).
- 25) *farmūdan tā*: s. *farmūdan* Nr. 4).
- 26) *bafarmūd pas tā*: s. *farmūdan* Nr. 6).
- 27) *guftan tā*: s. *guftan* Nr. 20).
- 28) *nigar tā* **5** 31 **7** 1118 **13c** 297* [V **13g** 439, M ohne *tā*] **14** 89 **15** 47, 296 **41** 1650, 3007 — (vgl. Nr. 40).
- 29) *nigar tā na hūte dich, daß ...* **E** 122 **5** 32 **7** 125, 489, 1802, 2016, 2018 **12d** 989, 1505 **13f** 129, 134, 1737, 1745 **15** 101b, 650, 653* **19** 349 **22** 568, 575 **25*** 77 **23** 36, 45, 62 **34** 276 (C ohne *tā*) **35** 231, 397 **35b** 3 [C **41** 765*, M ohne *nigar*], 1318, 4564 **42** 229, 915, 1791, 1863 **43** 3296 **44** 264.

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

- 30) **4** 33 **5** 304, 306 **7** 1393, 1403* [V 1582, aM] **8** 287 (V richtig *bā*), 350, 364* **12** 475, 964* **12b** 314*, 477, 507 **12c** 42, 1286* **12d** 1482 (*tā ki*) **12e** 1172 **13** 897, 1316 **13b** 614, 1011*(V ohne *ki*), 1389(aV), 1403 **13c** 405* (V ohne *ki*), 1370 **13d** 189 **13e** 126, 205, 267* (V *badān tā*), 337 **13f** 1616 **13g** 35, 1255 [V 2544, M ohne *tā*], 2705, 3182 **14** 685(aV) **15** 930 [V 960* *tā ki*, M ohne *ki*], 1039, 2300, 3245, 3264(aV), 3426*, 3752, 3825, 3993 **16** 116* **18** 127 **19** 42(aV), 211(V ohne *tā*) **21** 51, 477 **22** 13, 102, 303, 404, 492 **29** 105* **34** 47*, 320*, 570* (*tā ki*), 571 **35** 216, 1118*, 1166, 1473 **41** 93, 765*(C *nigar tā*), 886 **42** 194, 539, 558, 971, 1304*, 1456, 1523, 1845 **43** 84, 138*, 862, 1595*, 1683, 2166, 2345, 2384*, 3522 **S** 88.

C *tā* ohne Bedeutung I als Satz-Einleitung

- 31) **6** 404 **13** 577, 665, 1566 [V **13f** 2246, aM] **14** 458*(V *da3a) **15** 3439 **19** 334 **34** 452, 482 **35** 1032, 1038 **41** 3689 **43** 1276, 3152(?), 4174*.
- 32) *guftan tā*: s. *guftan* Nr. 20).

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

- 33) [V **13** 1001*, M + *kai*] **13b** 884(aV) **42** 1670 **43** 3025 **47** 16.

II zur Verstärkung des Interrog.-Pronom.

- 34) *tā čun* (čū, čand) **7** 342, 591 **12c** 1257 **12d** 648* (čū, V + čī) **13** 270 (čand) **13b** 580 **13c** 482, 1170 **13g** 1309, 1895 (čand) **15** 46*, 3572 **19** 261 **42** 158, 1311.
- 35) *tā čī*: s. čī Nr. 8).
- 36) *nigar tā čī*: s. čī Nr. 9).

- 37) *tā čist* (bar čī, čirā, čigōne, čī māye) **7** 242 (čirā), 271 [V 615 bar čī, aM], 1330 **12c** 467, 1017, 1195 **12d** 293*, 485 (bar čī), 782*(čirā), 972*(=), 2074 (čigōne) [V 2143* zi bahr i čī, aM] **13** 703, 812, 1597 **13b** 354 (čigōne), 924, 1448 **13c** 320 (V ohne *tā*), 355 (bar čī) **13f** 688 **17** 223 **19** 200 [C **20** 1141, M schlecht ohne *tā*] **1322** **22** 232 **34** 505 **41** 1719 (čirā) **42** 315, 900*(čirā), 1285 (čī māye) **43** 109*, 253 (ba čist) 998(=), 3622 (čigōne) **44** 2(=).
- 38) *tā kušā* (kudām) **8** 433 **12c** 683, 1209 (kudām) **12d** 888(=) **12e** 1103 [V **13** 688 kudām, aM] **13b** 504 **34** 338 **35** 1153 **35b** 11 **41** 1491 (kudām), 2747 **42** 871 (kudām), 1442 **43** 3779 — (vgl. Nr. 40).
- 39) *tā ki* (kirā, kai, kist) **5** 161, 210 **7** 1072 (kai), 1315, 1508 (kist) **8** 176 **12** 367*(V + čī) **12c** 1179 (V kai) **12d** 1954* (kirā) **12e** 1313 (kist), 1412(=) **13** 172 (M kai), 359 (kist), 383 **13b** 191 [V 979b, aM], 1336 **13c** 99, 1201 (kist), 1367*(kirā) **13d** 138* **13e** 1135 (kai) **13f** 751*(fV), 1510, 1845*(kirā) **13g** 37 (kai), 370, 468, 477 (kirā), 567(=), 616 **14** 244* **15** 1061*(kist), 1223, 1473 (kirā) **17** 168 (kist) **20** 1120 (kai) [C **21** 218 kirā, M ohne *tā*] [C **22** 128, M ohne *tā*] **34** 398 (kist) **35** 560(=), 586, 767 **41** 240, 1666, 2215 (kirā), 2622*(=), 2802, 2822 **42** 929 (kist), 1838 **43** 2119 (kai), 2330(=), 2337 (kirā), 2616 (kist), 2712, 2788*, 3882 (kist) **44** 436(=) **45** 35(=) **50** 125 (fC), 343 — (vgl. Nr. 40).
- 40) *nigar tā ki* (čun, kušā, kudām usw.) **1** 72 (kirā) **4** 168* (bangar) **6** 978 (čū) **7** 1897* (bangar) **11** 225 (kist) **12d** 2442 (čigōne) **13** 454 (čun) [V 629* bangar, aM] **13c** 821 **13e** 297* (M ohne *ki*) **13f** 500 (kušā), 592 (bangarid), 688 (čist), 781 (kirā), 1470, 1715 **15** 73, 1075 (kirā) **20** 1823 **22** 611 (kudām) **34** 73, 137 (C kirā) **41** 2194 (kudām), 2373 (kist), 2591, 3449, 4537, 4543 (kušā) **43** 488, 1277, 1646.

III *ki tā* gemeinsam das figd. Interrog.-Pronom. verstärkend

- 41) *ki tā čun* (čū) **7** 346 **12b** 461 **12d** 1284, 2646 (čū, aV) **13b** 1355 **13f** 1210 (aV), 2307 **13g** 703 (aV besser), 1294 **14** 451 **15** 46* (V ohne *ki*) **20** 26 **21** 248 (fC) **34** 660 **35b** 372 **38** 141 **41** 1842, 2162, 3073 **42** 383, 844 **43** 150, 3179, 3743 **45** 47.
- 42) *ki tā čist* (čī) **4** 168* (čī) **7** 562*(=) [V 1420, aM], 1897* **12c** 1187 [V **13** 629*, aM] [V **13g** 2414* čī, aM] **15** 3547 **17** 33*(čī) **20** 1424 [C **34** 47*, M ohne čī] **35b** 52 **41** 216 (čigōne, C ohne *tā*) **42** 1803*(čī).
- 43) *ki tā kušā* **13d** 98 **29** 315 **43** 1517, 1786.
- 44) *ki tā kai* **12d** 541 **13** 1001*(V ohne *kai*) **13f** 763, 890 **22** 173 **34** 321 **43** 1598 [C 2384*, M ohne *kai*] — (vgl. čī 2973).
- 45) *ki tā kist* (ki) **13c** 24 **13f** 353 (ki), 592*(=), 2511 [V **13g** 2891 kirā, M ohne *tā*] **15** 2953 **3231** **22** 264 (az ki) **35** 336(=) **41** 2622* (kirā), 2941 (bā ki), 3686 (C ohne *tā*) **42** 633(aC) **43** 162.

Anhang: *ki* neben selbständigem *ta* verschiedener Bedeutung*

- 46) **5** 510* **8** 22*, 534* **12b** 291*, 448*(V besser ohne *ki*), 505* **12c** 1110*(aV) **12d** 325*, 352*, 1820* [V **12e** 40x*, fM], 72*, 199*, 536*

* Vgl. Nr. 30ff.) und die verschied. Bedeut. des *ki* unter *ki* und *2*.

13b 547*, 686*, 778* **13d** 1* [V **13e** 346*, aM], 565* **13f** 1659* **13g** 675*, 974*, 1694* **15** 2652*, 2742*, 2899*, 3062*, 3092*, 3231*, 3317*, 3835*, 4088*, 4091* **17** 297* **20** 912*, 1837*(aC) **22** 640* [C **23** 843*, fM] **24** 5* **35** 527* [C **35b** 804*, aM], 846* **39** 141* **41** 1386*, 2279*, 3503* **43** 569*, 859*, 867*, 1158*, 1340*, 1395*, 1660*, 1696*, 1802*, 2286*, 3048* **44** 583* **50** 134*.

تā² Stück

[C **41** 2263 *tā zi dibā*, M *tāy i d°*].

تاب *tāb** A Glanz, Licht

1) **7** 643 [C **11** 18*, fM] **12d** 1879 [C **12e** 1308*, fM] [C **15** 277*, fM], 3499(aV) **41** 3734(aC) **50** 392(aC).

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

2) **7** 1009 **8** 280 **11** 113 [C **12** 607*, fM] **12c** 243, 1168 **13b** 1544(aV) [AB Nr. 956: **13g** 1657, aM] [C **20** 1457, aM] **35b** 912(aC) AB Nr. 593.

3) *t° dāstān*: s. *dāstān* Nr. 69).

C Drehung, Wendung, Wirrnis, Tumult

4) **11** 229 **12c** 293 **12e** 406 **13b** 943 **13f** 2083 **13g** 1604 [V 2352*, fM] **15** 2477 **19** 6 **20** 731, 845 **34** 637, 754 **35b** 63 **41** 1039(fC) **42** 966* **44** 427 AB Nr. 841.

I Qual, Schmerz, Zorn, Wut

5) [C **12** 744*, fM] [C **12b** 118, fM], 219 [C **12c** 945*, fM] [V **12d** 400, aM], 2215, 2240(aV) **12e** 1298 [C **13b** 455*, fM], 753 **13f** 74(aV) **13g** 3091(aV) **14** 65(aV) **15** 1543(aV), 2554 **20** 200 **22** 354 **35** 363 **41** 1586 [C 3629, aM] **49** 15.

II Runzeln

6) **12d** 1711(aV) **13** 726 **15** 2244, 2418, 2441, 3151 **20** 1146 **35** 1243.

تاباندن *tābāndan* erglänzen machen

15 414 (*ba-°nad*).

تابداده *tābdāde* A glänzend

1) **12c** 861(V *ābdāde*) [V **13f** 1523, M *ābdāde*].

B gewunden

2) **43** 3821.

3) *t° kamand* **12c** 792, 1403 **12e** 1015 **13c** 719, 1323, 1499 **13g** 2382 **15** 2839 **43** 460.

تابدار *tābdār* A glänzend

1) **7** 882 **50** 246(aC).

B gewunden

2) [V **13c** 1324*, fM].

تابش *tābiš* Glanz, Licht, Glut

1) **7** 464 **15** 2805, 2921 **35b** 613 **42** 1158 (oder »Drehung«?) **43** 976 AB Nr. 288.

2) *t° i āftāb*: s. *āftāb* Nr. 2).

تابناک *tābnāk* glänzend, leuchtend

E **39** **7** 643, 972 **12** 355 [C **13** 252 25, Vers, fM] [V **13b** 6, aM] 297 **13c** 795 **13d** 197(fV).

* Die einzelnen Bedeutungen sind nicht sicher zu trennen.

تابندگی *tābandagi* Strahlung, Glanz
[C **13e** 5408, fM].

تابندتر *tābandetar* leuchtender (Compar.)

20 342 [C 422, aM schlecht] **41** 741 **43** 3347, 3492.

تابوت *tābūt* Kasten

1) **6** 551, 553, 554, 709*, 926 **17** 30*.

I Sarg

2) **11** 232 **12c** 1289, 1309, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1365, 1366, 1377, 1382, 1388 **12d** 2312 **12e** 7, 584 **13** 1604 **13f** 2491 **15** 795, 796 (*°hā*), 1171, 3589, 3592, 3886, 3917, 3923, 3945, 4305, 4315 **16** 115 **19** 395, 396, 399 **20** 82, 1809, 1811, 1851, 1852, 1854, 1861, 1864, 1868, 1869 **22** 649 **29** 572 **34** 370 **41** 973 **50** 742.

3) *tang t°* **6** 709* **12c** 1308, 1359, 1384 **12d** 2765 **15** 3921, 3947, 3950 **17** 30* **20** 1849, 1872, 1873, 1901 **22*** **84** **24** 45 **41** 3342, 3343 **43** 2776.

تابید *tābid* Unsterblichmachung

50 196.

تابیدن *tābidan** A leuchten, strahlen

1) E **97** **1** **8** **3** 26 [V **13** 402, aM], 410 **13f** 158, 800, 2104 **15** 482, 3046.

I leuchten, glühen machen

2) **6** 798 (*ba-°dam-ē*).

B abwenden

3) **7** 1695 **12c** 359 **12e** 333 **13** 370 **40** 293.

4) *batābid rōy* **5** 110 **7** 81, 474 **12c** 301, 998 [V **13f** 1954, M ohne *t°*] **15** 2183.

I sich abwenden

5) **13** 1532(aV) **13e** 805 [V **13f** 1818 *ba-°dī*, aM] **14** 841(aV).

C standhalten (*natābid bā*...)

6) **12c** 998 **13** 732(M schlecht *ba-°bid*), 873 **15** 527.

+bar standhalten

7) **13f** 26.

تāj *tāj* Krone

1) E **114**, 187, 189, 191, 217, 230 **2** 38(aV) **3** **4** **5** 436 **6** 300, 357, 487, 540, 541, 545, 569(aV), 636, 914, 1121 **7** 15, 28, 371, 754, 993 [V **1140b**, aM], 1277, 1339, 1487, 1520, 1534, 1605, 1782, 2012 **8** 41, 256, 597 **9** **13** **10** 234, 236, 238, 239, 267 **11** **3** 199 **12** 14, 89, 228 [V **254**, aM], 664, 966 **12b** 90, 178, 339 [V **530**, aM] **12c** 227, 471, 589, 780, 1256, 1433 **12d** 135, 338, 391, 716, 843, 1260(aV), 1276, 1515*, 1714, 1829, 1869, [V **1907**, aM], 1908(aV), 2342, 2401, 2415(!), 2554, 2614, 2629, 2764 **12e** 31, 34, 401, 404, 413, 581, 649, 683*, 763, 868, 1141, 1182, 1314(aV), 1351(*°ē*), **13** 22, 177, 200, 242, 888, 1121, 1439, 1447, 1476, 1686 **13b** 59, 173, 254, 290, 456, 518(aV), 581, 699, 757(fV) [V **762***, fM], 780, 790, 830, 1118, 1148, 1249(aV), 1352, 1519 **13c** 279, 442, 534, 638, 657, 662, 709, 712, 789, 826*, 857, 914, 926, 942, 989, 1079, 1096*, 1100, 1153, 1156*, 1482, 1514 **13d** 206(aV) **13e** 3

* Vgl. *tāftān*.

- 201, 288, 458, 469, 832, 845, 913, 1088, 1129*
[V 1331, aM] [V 1345a, fM], 1375 **13f** 86(aV),
201, 869, 870, 1449 [V **13g** 2, aM], 38, 51,
244 [V 253, aM], 255, 468*, 518, 527, 944,
1225, 1501, 1387(aV) [V 1792, aM], 1851,
2367, 2403, 2413 [V 2414, aM] (M 2472a
Druckf. für *taxt*), 2474, 2532(aV), 2644, 2734,
2891, 2966, 2968, 3051, 3067, 3189 [V **14** 34,
aM], 95, 102*, 120, 144, 268*, 597, 806, 862,
878, 889(fV) **15** 4*, 24, 148, 185, 264*, 618,
622, 640, 841, 872(*ē), 968, 1065, 1144, 1147,
1529, 1609, 1683, 1813(fV), 2010 [V 2089, aM]
2304, 2336, 2504, 2515, 2554, 2565, 2902(aV),
3135, 3137(fV), 3233, 3589, 3760, 3886, 3897,
3941* [V 3942, aM], 3967, 3993, 4067 **16**
71(*hā), 75, 121, 139 [V **17** 1, aM], 6, 278,
287*, 289 [V 297, aM] [V 301b, aM] **18** 4,
39(aV) **19** 95, 274(aV) **20** 10, 14, 23, 68(aC),
71, 105 [C 276, aM], 295, 424, 608, 761, 1026,
1027, 1029, 1329, 1351(*hā), 1607, 1647,
1685, 1737(*ē) [C 1850, aM], 1889, 1918
21 15, 317(aC), 390, 414, 491, 606 **22** 462
22* 28, 88 **23** 5, 37 **24** 33, 34(fC) **26** 2 **27** 1a
(C richtig *taxt*), 17, 19, 25 **29** 6, 40, 80, 93,
288, 334, 410*, 424, 495, 496, 504 **34** 370*,
448, 517, 585, 586, 588, 589, 603, 659, 663,
685 **35** 9 448, 591, 607, 656, 681, 801, 860,
876, 1063, 1110*, 1279, 1284, 1287*, 1310,
1367, 1433, 1640 **35b** 30, 283, 304, 378, 518
536, 580, 753, 755(*hā), 830, 893, 894 **36** 18
37 15*(*hā) **38** 11 **39** 112, 150 **40** 22 [C 36,
aM], 62, 318, 353, 376 **41** 1a(C richtig *taxt*),
44, 100, 121, 188, 313, 592, 919, 925, 1111,
1314, 1361, 1377, 1406, 1426, 1468, 1611,
1787, 2054, 2088, 2119, 2221, 2230, 2238,
2259, 2317, 2377, 2378, 2406(aC), 2698b(aC),
2759, 2903, 2933, 3112, 3133, 3158, 3350,
3400, 3537, 3908, 3926, 3934, 3941, 3990,
4026, 4035, 4213, 4340, 4485, 4535, 4611 **42**
143, 193, 537, 788, 884, 1461, 1483, 1656,
1659, 1928 **43** 16, 27, 38, 159, 256, 259, 265,
317, 334, 387, 425, 459, 509, 598, 599(aC),
901, 955, 1390(*hā), 1577, 2003, 2008, 2027,
2091, 2119, 2731, 3119, 3361, 3362, 3387,
3642, 4022, 4052, 4185(*hā) **44** 4, 306, 395,
528, 541 **45** 20 **46** 13(fC), 67 49 13 **50** 159,
164, 200, 206 [C 375, aM], 612, 615, 668, 763,
776, 779, 782, 800, 806(aC), 872(fC).
- 2) *r° āvēxtan*: s. *āvēxtan* Nr. 2).
3) *bā r°*: s. *bā* Nr. 49).
4) *bā r° u taxt*: s. *bā* Nr. 50).
5) *bā r° u gāh*: s. *bā* Nr. 51).
6) *abā r°*: s. *abā* Nr. 11).
7) *r° bar sar*: s. *sar* Nr. 92).
8) *r° bar (ba) sar nihādan* (usw.): s. *sar* Nr. 93).
9) *r° i buzurgi*: s. *buzurgi* Nr. 4).
10) *pīrōze r°*: s. *pīrōze* Nr. 5).
11) *zi pīrōze r°*: s. *pīrōze* Nr. 2).
12) *r° u taxt* **5** 81 **6** 2, 444, 511, 689*, 692, 699,
733, 833, 915, 1039 **7** 18, 195, 718, 1140*,
1549, 1617 **8** 69*, 357, 383, 588* **9** 8 **11** 146,
166, 229* **12** 116(*rē), 221*, 244*, 503, 931
12b 490 **12c** 339, 471, 534, 592, 1434 **12d**
705*, 711*, 778, 811*, 875, 954, 1003, 1018,
1038* [V 1111, aM], 1116, 1130, 1211, 1222,
1227(aV) [V 1234, aM], 1511, 2119, 2542,
2587 [V 2701, aM] **12e** 99, 485, 492*, 918,
965, 1170, 1300 **13** 1225 **13b** 9, 62, 79, 145,
664, 697, 1230 [V **13c** 369, M ohne r°], 391,
592, 724, 871*(V ohne r°) [V 1466, M ohne r°]
[V 1508(=)] **13e** 459, 845 [V 1129*, M ohne
taxt], 1270 **13f** 111, 300, 1073*, 1241, 1306,

- 1310 [V 2079, aM], 2239*(aV), 2491, 2515*
13g 1, 380*, 452, 538, 934, 1237, 1239, 1479,
1701, 1857, 1904, 1933, 2324, 2493, 2502,
2573, 2630, 2715, 2758, 2797, 2855 **14** 9*, 39*,
104, 127, 275, 757 **15** 4*, 184 (V ohne r°),
275, 431, 966, 1119, 1205*, 1378, 1406*, 1569,
2426, 2435*, 2473, 2546, 2566(fV), 3228,
3232, 3860* (V ohne *taxt*), 4122 **16** 154, 156
19 319, 327, 346*, 433 **20** 207, 284*, 499
[C 621, M ohne r°] [C 654*, M ohne *taxt*],
936, 977 [V 1430*, M ohne *taxt*], 1568, 1604,
1896 [C **21** 45, M ohne r°], 265 [C 338, M
ohne r°], 755 **22** 512, 535*, 541* [C **23** 84*,
fM] **26** 13, 14 **29** 312, 425, 638(fC) **31** 8
[C **34** 370*, M ohne *taxt*], 390*, 540, 600*,
630, 656, 660 **35** 5, 858, 873, 880*, 1335,
1667* **35b** 155, 680, 694, 785, 813 [C 911,
M ohne r°], 755 **37** 15*, M ohne *taxt*, **20** **38**
49 **39** **12** 41 49, 123, 291, 1367, 1407*, 1573,
1802, 1914, 1957, 1975, 2064*, 2114, 2573,
2885, 2964, 3063, 3115, 3175, 3359, 3367,
3938* **42** 36, 748, 749, 774, 1025, 1518, 1599*
(C ohne r°), 1629, 1817 **43** 28, 499, 690, 914*,
932, 935, 1374, 1377, 2362, 2579, 3044, 3597,
3923, 4021 **44** 110, 198, 358, 580 **46** 13(M
baxt Druckf., fC) **50** 62*, 110, 157, 174
[C 204, M ohne r°], 374, 418, 521*, 633, 722 —
(vgl. Nr. 4, 13), 16).
- 13) *r° u taxt ā kulāh* **5** 101 **6** 40, 319, 440, 1108
12c 205, 1294(V ohne r°) [V **12d** 356*,
M ohne *taxt* ā k°], 700, 811*(V ohne r°),
947(V ohne r°) **13** 100, 903(V ohne r°)
13b 727(fV), 1050 **13c** 393 **13f** 172(aV)
[V **13g** 380*, M ohne k°] [V 454, M ohne r°]
15 1205*(V ohne k°), 1381, 2422 **19** 247
(V ohne r°) **42** 1788 **50** 743.
- 14) *r° i zar* **3** 30 **4** 2* **6** 50, 650 **7** 284, 296,
754, 1647* **11** 193* **12** 38* **12c** 852 **12d**
40*, 138 **12e** 421 **13c** 235, 1362*(V ohne r°)
13g 385, 3152* [V **18** 85, aM] **20** 1328
29 12*, 14 **34** 653 **35** 913* **35b** 278* **37** 1*
41 3940* **43** 735, 747* **44** 170* **S** 65*.
- 15) *sar i r°*: s. *sar* Nr. 286).
16) *sar i r° u taxt*: s. *sar* Nr. 286).
17) *sar ā r°*: s. *sar* Nr. 91).
18) *r° i šāh*: s. *šāh* Nr. 10).
19) *r° i šāhanšāhān*: s. *šāhanšāh* Nr. 2).
20) *r° i šāhanšāhi*: s. *šāhanšāhi* Nr. 2).
21) *r° i šāhi*: s. *šāhi* Nr. 6).
22) *r° i kayān (kai)* **6** 1139 **10** 162, 231 **12d**
1401 [V **12e** 683*, M ohne k°], 1432 **13** 157
14 39*, 132 **15** 3941*(V ohne k°) **19** 389
43 353, 2519 **44** 62*(C + *kajir*) **46** 1* **50**
462(*kai*), 705.
23) *r° i kajir* **6** 507 **12d** 1505 **15** 816*, 2435*
19 1, 457 **20** 101 **24** 6 [C **33** 33, aM] **34**
600* [C **35** 1287*, M ohne k°], 1431* **35b**
224 **37** 1* **40** 180 **41** 4555 **42** 1687 **44** 1*
[C 62*, M + *kayān*] **50** 626.
24) *r° u gāh*: s. *gāh* Nr. 15) — (vgl. Nr. 5).
25) *r° u ganj* **E** 224 **6** 676 **7** 686, 926, 1010 [V
1617*, M ohne g°] **12** 164 **12b** 331 **12d**
1116*, 1799, 2056 **12e** 492* [V **13c** 389,
M ohne r°], 714, 820 [V 1096*, M ohne g°],
1156* **13d** 57 **13e** 1129*(V ohne g°) **13g**
2348, 2954 **14** 268*, 859 **15** 264*, 1216,
1455, 2457 [V 2900a*, fM] [V 3860*, M
ohne g°], 3888, 4020 **20** 12, 671, 1122,
1430*(C ohne g°) **21** 435 **22** 89, 465 **23** 61
29 136 **31** 9 [C **34** 429, M ohne r°] **41** 1795,
1891, 1998, 2474, 2895, 2950, 2982, 2984 **42** 773
43 604 **50** 205*, 521*, 810 — (vgl. **13g** 2368).

تاج‌آور *tājāvar* eine Krone tragend, gekrönt

15 3967(°ān, aV richtig).

تاج‌بخش *tājbaš* Kronenverteiler (Beiname des Rustam)

12 405 [C 544β, fM], 560 12c 28, 55, 132, 525 [C 1275α, fM] 12e 336 13b 714 13c 51(aV), 716 [C 1353, aM] 13d 203 13e 792 15 2528, 2865(von *Isfandiyār*) [C 3519α, fM] 3671.

تاج‌خواه *tājxāh* die Krone verlangend

12d 2717.

تاج‌دار *tājdār* die Krone habend, gekrönt, König

6 520, 587(°ān), 733(°ē) 7 8(°ān), 480(=), 1140(=, aV) 8 482, 515, 520(°ā), 521(°ān) 12b 420(=) 12d 2457(°ē), 2461(°ān), 2579(=, aV) 12e 23 [V 13 195, aM], 477, 1455 13b 698(°ān) 13c 1511 13e 667(°ān) 13g 1273(°ē), 1861, 2543(°ān l), 3029(°ān) 14 125(=) 15 84(=), 359, 1109, 2873, 3913 19 84 [C 20 941, aM] 21 39 24 30 34 152 35 834 35b 208, 293, 484(°ē), 722 41 31(°ān), 808(=), 817(fC), 1272, 1368, 3237(°ān), 3644(=), 3904(aC) 42 26(°ān), 1363(=), 1448, 1503, 1513 [C 1526, aM] 43 810(°ān l), 2589(°ān), 3228(=) 45 30 50 373(°ān), 679(°ē), 700(=) S 22(°ān).

تاج‌دارنده *tājdārānde* König

35b 198(G. *parastande*).

تاج‌داری *tājdārī* Kronanwartschaft

43 888.

تاج‌وار *tājvār* der Krone würdig

12e 1141(aV besser).

تاج‌ور *tājvar* die Krone tragend, gekrönt, König

5 111, 219, 406 6 16, 171, 200, 244, 438, 534, 611, 668 8 33 12 45, 964 12c 170, 655 [V 12d 1600, aM], 1643, 2653, 2696 12e 872, 1267 [V 13 7α, fM], 61, 1433 [V 1434, aM] 13c 1504 13e 720 13g 662, 2505, 2983 15 1117, 1397, 1640, 2358 [V 2423, aM], 3039(aV), 3067, 3805 18 85(oder Krone wert, aV) 19 288 20 16, 89 21 13 22 514 25 34 28 23 29 33 [C 122, aM] 34 42 [C 66, aM], 395, 545 35b 259, 778 40 28, 335 41 476, 611, 1169, 1755 42 913, 1505, 1544, 1925 43 481, 491, 1198, 1305(aC), 1407, 1943, 2602, 2700, 3115, 3226, 3423(aC) 44 495 46 5, 8, 10 50 502, 625 S 41.

تاختان *tāxtan*¹ A sich drehen, sich bewegen, sich tummeln

1) [V 12b 347 *ba-°zad*, aM] [V 12d 1395 *ba-°zim*, aM], 1402(°zān, aV) (M 12e 1269 Druckf. für *tāfr*) 13b 8(*ma-°z*, aV) [C 22 436 *na-°zad*, aM] 35b 330 43 3147.

B eilen, dahineilen, daherstürmen, angreifen

2) 6 33, 542(°zān, aV), 1036 7 581(*ba-°zim*), 782(*h °z*), 1143, 1540(°zān), 1836(=), 2018(*na-°zi*) [V 8 119 *ba-°zēd*, Imp., aM], 311(*ba-°zam*), 346, 426, 471(°xte), 581

10 134(°zande) 11 94, 109, 133(°z, aV) 12 69, 350(°zad, aV), 896 12b 320, 503, 566(°zān), 765 12c 38, 444(°zān) [V 462 °zad, aM schlecht], 478(*ba-°zim*), 914(aV), 1002, 1137 12d 23(°zān), 49, 727, 768(°xtand-ē), 1338(*na-°zad*), 1448(aV), 1487, 1493, 1975(*ba-°zim*), 2237, 2289(°zān), 2548(*ba-°zim*) 12e 165, 167(°zān), 287, 293, 305, 373(°zān) [V 408 *na-°zad*, aM], 606, 849, 928, 1035 13 47, 407(°zān), 479, 654(*ba-°zand*), 655(V+*birūn*) [V 841 *ba-°zam*, aM], 876 [V 1120 °zad, aM], 1131 13b 1008(°zande), 1042(*ba-°zand*) 13c 44 [V 103 *na-°zam*, aM], 630, 764 [V 13d 150α, fM] 13e 137, 180(*ba-°zim*), 731(°zān) [V 1149, aM] 13f 616, 777, 914(°zad), 1074(°zān), 1269, 1544, 1565(°zān, aV), 1732, 1818, 1863(°xte), 1878(°xtand, Metr.: - - -, V °xte), 1957(°xte, aV) [V 2278 *ba-°zim*, aM], 2284 13g 2239(*ba-°zim*), 2287, 2683 [V 14 66, aM], 72, 610(*h °xtand-ē*) 15 459(*ba-°z*), 493(*mē °xtand-ē*), 538, 550, 603, 678 [V 733 *h °xt-aš vere*, M *batāzid*], 781(*ma-°zēd*), 812(*ba-°z*), 1182, 1488, 2272 [V 3171 °zān, aM], 3444, 3527, 3543, 3736, 4346 17 153, 200, 214, 232 19 137 20 604, 1571 21 159 [C 182, aM], 282(*ma-°z*, C *tāz N*), 284, 298, 305(°zān, aC), 389, 632, 635 22 203, 205, 380(*ma-°z*) 29 263, 346, 481 34 171(*h °xt-ē*), 228(*h °xtand-ē*), 341(°zān) [C 35 297, aM], 305, 308, 809, 826 [C 1266 °z, aM] [C 1364 °zim, aM], 1394, 1518(°zān), 1529(=), 1530(*h °xr*, °zān, aC), 1549 35b 454, 611, 614(°zān) 38 24(=), 116 39 79(°zān), 100, 102 40 109, 145(°zān) 41 425(*ba-°zad*), 620 [C 1503 *ma-°z*, aM], 2017 [C 2151α, M *ventsenden*], 3415(*h °xt-ē*), 3572, 3699(°zān) 42 574(=), 646, 901, 904(*ba-°zēd*, Imp.), 907, 1081, 1373, 1487(*ba-°z*), 1499, 1781, 1884 43 12, 136, 148(°zān), 592 [C 618, aM], 624, 664(°zān), 980(=), 1011(fC), 1012, 1024, 1056, 1426, 1643(°zān), 1645(=), 1646(=), 1673, 1751, 1875, 1944, 2402, 2427, 2838(°zān), 2951, 2992, 3083 [C 3984 °zān, aM], 4073 44 143, 223, 230(*h °xtand-ē*) 45 63 46 50, 51(°zān) 50 82(*h °z*), 151(°zān, aC), 256, 272(°zān), 508, 850 AB Nr. 2078(°zān).

C eilig bringen, entsenden, antreiben

3) 5 26, 52(*h °xt-ē*) 6 610, 827 7 1703 10 45 [V 95, aM] 12 27 12b 36(aV) 12c 1191, 1195(*ba-°zēd*, Imp.) 12d 96, 539, 769(*h °xtand-ē*), 2394 [V 13e 203, aM] 13f 1098(aV), 1941 14 739(°xte) [V 15 409 *h °zad*, aM], 615(*ba-°zēd*, Imp.), 686, 726, 3240, 4166 20 994, 1854(°zēd) 21 753 22 556(°xte) 34 191 35 962 [C 1057 *ba-°z*, M *batāzān*] 41 2151α(C *eilen*) 42 763(*ba-°zi*) 43 1957, 3216 47 16(*h °xt-ē*).

4) *h tāxt asp* 6 1043 13 80, 1123 13b 1034(°zad) 13d 81 13e 1224(*aspān*) [V 13f 329 °xt, Inf., aM], 721(°zi) 14 72(V ohne *asp*) [V 15 358 *ba-°zad*, aM] 16 23 34 133(*ba-°zam*) 35b 621 42 1606(°zande), 1792(°zim) — (vgl. 13b 378).

+*bar* I sich tummeln

5) 7 654(°z).

II treiben, laufen lassen

6) 3 28(*b °h °xt-ē*) 13f 312(*b °xte*).

+birün I her austreiben

- 7) **12b** 593 **12c** 252 [V **13** 655*, M ohne b°]
13f 766, 1828, 1840 [V 1944 *xt, M tāft],
 1991(b° *xtand, Metr.: - - -, fV), 2074,
 2212 **17** 32.

II eilig aussenden, her austreiben

- 8) **6** 787 **8** 563 **12** 68 **12d** 885 [V **13** 1052, aM
 schlecht] **13b** 291, 378, 526 (b° *xtēd, V Inf.)
13f 916, 959 **43** 1094.

تاختن *tāxtan*² das Eilen, Lauf

- 1) **8** 349 **10** 160, 244 **12b** 563, 592 [V **13** 1129,
 aM], 1130(aV) **13b** 1012 **13c** 1078 **13e**
 545 **13f** 36 **21** 285, 287, 310 **29** 265, 270
35 1296, 1547 **42** 603 **43** 672, 1023, 2033.

I Ansturm, Einbruch, Überfall

- 2) **E** 149 **6** 996, 1008 **7** 1998 **8** 447, 574 **12b**
 162, 588 **12c** 419, 967 **12d** 1055(aV), 1466
12e 504 **13** 264, 471 **13b** 497, 534 **13c** 443,
 889 **13f** 883*, 894, 1287, 1521, 1738, 1741
 [V 2198, M tāxte] **13g** 278, 1319, 1622,
 1630, 1647, 1648, 1649 **15** 613, 1135, 2139,
 3202 **19** 228 **29** 384 **34** 123, 426, 431(*hā),
 437 **35** 1487 **35b** 210 **41** 304, 343, 368, 443,
 1817, 1859, 2425, 4273 **42** 640, 1111 **43** 527,
 1328, 1987, 2994*, 3406 **44** 213 265.

تاخته *tāxte* Angriff (?)

13f 2198(V besser tāxtan).

تار *tār*¹ A Faden

- 1) **7** 651¹ [C 655α, fM] [C 985β, fM] **12c**
 1286(aV) [C **12e** 941α, fM] **50** 773.

B Kette (des Gewebes)

- 2) **43** 3326.
 3) neben *pōd*: s. *pōd* Nr. 1).
 4) *t° u pōd*: s. *pōd* Nr. 2).
 5) *būtārupōd* sd.

تار *tār*² Wirbel, Scheitel

5 340(sva. »Kopf«, aV) **41** 2311 AB Nr. 607.

تار *tār*³ dunkel, finster, trübe

- 1) **8** 352, 603 **12** 208 **12d** 240 [V **13b** 583α, fM]
 963, 1531 [V **13g** 144, M tāre], 1018 **15**
 1438(aV) [C 3812α, fM], 4344 **35** 688 **41**
 2796 AB Nr. 605.
 2) *t° u tang* **9** 41 [C **12b** 373α, fM] **12e** 1032
 [V **13b** 111, M tārik] **13g** 2134 **20** 1191, 1562
21 674 **35** 164 **41** 1183, 3540 **42** 880 **43**
 2187 **50** 78, 154.
 3) *šab i t°*: s. *šab* Nr. 6).
 4) *rōz i t°*: s. *rōz* Nr. 13).

تاراج *tārāj* Raub, Plünderung

- 1) **12** 213 **12d** 2614(1) **13** 893 **13c** 282, 710,
 746 **13e** 458 **13g** 957, 1971 **14** 144(1) [AB
 Nr. 599: C **15** 1422β, fM] **15** 4243 **16** 133
29 372, 505 **34** 437, 450 **40** 188, 245, 246
41 484 **42** 302 **50** 761.
 2) *ba t° dādan*: s. *dādan* Nr. 41).
 3) *t° u kuštan* **12b** 253 **13c** 1063 **13g** 1373,
 1430 **15** 1087, 1121, 2566(fV) **16** 127 **39** 152.

تارتور *tārtōr* dunkel

34 417(AB Nr. 624 *tār u tōr*).

تارک *tārak* Wirbel, Scheitel (meist sva. »Kopf«)

- 1) **6** 357(M schlecht + °ē) **7** 1605 [V **11** 106, aM]
12d 569, 1526 **12e** 581 [C **13c** 85α, fM]
13f 1612, 1884, 1932 **13g** 2214 **15** 1706,
 1770, 1968, 3697, 3703, 4301 **17** 288 **22** 144
24 6 **41** 1965, 3742, 4594 **43** 22(C *tārik*),
 684, 962, 3011 **50** 263 AB Nr. 2314.
 2) *zi t° ... āb bartar gušast* **15** 4395 **19** 251
 (dam i āb) **43** 2749.
 3) *bar t° ... xāk rēxtan* (usw.) **4** 102 **5** 51 [C **13**
 917α, fM] **13c** 1407 **13g** 697 **15** 3959*(C
farq) — (vgl. **13g** 2214 **15** 1706, 4301).
 4) *bar t° i būnuvān (laškarān usw.) afsar* [V **13**
 750 *laškarān*, aM] **13g** 64* **18** 72 **19** 100
 (*bixradān*) **20** 260(*mihtarān*) **41** 2100,
 2660(*harkasē*) **43** 2466.
 5) von Tieren **15** 2974, 3959*.
 6) bildlich **13g** 64*(*t° i muštari*).

I Spitze

- 7) **7** 149(*kāx*) **12e** 325(*targ*).

تار *tāre*¹ Kette (des Gewebes)

- 1) neben *pōd*: s. *pōd* Nr. 1).
 2) *t° ū pōd*: s. *pōd* Nr. 2).

تار *tāre*² finster

13g 144(V *tār*).

تار *tāretar* finsterer

6 477.

تاری *tārī* A Finsternis, Wirnis

- 1) **13b** 602.
 2) *t° u kažži* **6** 403 **13g** 556(V ohne *t°*), 2799
14 497 **17** 111 [V **18** 59, M ohne *t°*] **34** 617
 (M Druckf. *kaθθi*) **41** 1126, 2426 **43** 3375
44 524.

B finster, dunkel

- 3) **12c** 199 [V **13b** 439, aM] [V **13g** 2405, aM]
 [C **15** 3997γ, fM] AB Nr. 559.

تاریخ *tārēx* Epoche, Geschichte

[C **13b** 200β, fM] **13g** 48 **21** 60 **22** 74(»Datum)
 [C **35** 608α, fM] **50** 888.

تاریک *tārik* dunkel, finster, trübe

- 1) **6** 242, 1014 **12** 396, 612 **12b** 385 **12d** 25,
 144, 2464(aV) **12e** 101 **13b** 506, 1067,
 1499 **13c** 731(1, aV) **13f** 1146 **13g** 2280,
 2561(aV) **15** 423*, 1892, 4398 **20** 1364,
 1369, 1434, 1710 **29** 305 **35** 953 **39** 6* **41**
 1043(M Druckf.), 4300(aC), 4574 **42** 1143*
43 3976, 4130* **44** 147.
 2) *t° u tang* **12d** 398 **13** 357(aV) **13b** 111(V
tār), 863 **13f** 1042, 1230 **13g** 1608 **29** 191.
 3) *jān i t°* **E** 169 **12** 679 **12d** 1124, 2212*(V
 +rāy) **13** 1270 **13e** 240 **13f** 183 **14** 328
15 3880, 3898 **17** 127 **19** 262 **20** 57*, 255,
 325 [C **50** 5*, M +rāy] [C **98** 9, aM] **34** 19
35 660 **41** 917, 1637, 3146 **42** 1211,
 1410 **43** 2290, 3062, 4013(M *jānhā*), 4186
44 582* **45** 61.
 4) *jān i t° rōšan (šavad)* **6** 141 **12c** 577, 1285
13f 1457 [V **15** 2614*, M +rāy] [C **20** 57*,
 M ohne *r°*], 281, **34** 279 **42** 1238 **43** 1712,
 2616 **44** 241.

- 5) *t° dāh* 13e 449, 675 [V 750, aM], 766, 927, 1076, 1158 13g 1835 [V 15 423*, M ohne *t°*] 41 3622, 3639 [C 43 4130*, M ohne *t°*].
 6) *rāy i t°* 6 475 12b 348 12d 889 [V 2212*, M +*jān*] 15 2614*(V +*jān*) 20 505*(C +*jān*) 728, 1938 [C 39 6*, M ohne *r°*] 41 785 [C 42 1143*, M ohne *r°*] 43 1745, 3022, 3079.
 7) *rōz i t°*: s. *rōz* Nr. 14).
 8) *šab* ... *t°*: s. *šab* Nr. 7).
 9) *t° šud*: s. *šudan* Nr. 21).

تاریکبخت *tārikbaxt* unglücklich
 41 968.

تاریکتر *tāriktar* dunkler, finsterer
 14 669 15 2164 20 414 35b 41 41 21, 2790, 2971 42 319.

تاریکجوی *tārikjōy* die Finsternis suchend
 41 4162.

تاریکی *tārikī* Dunkelheit, Finsternis
 12 375, 379, 613 13b 688 13e 891 13g 840, 1071, 2898 15 319, 846 19 133 20 1392, 1398, 1435, 1443 33 29 35b 454(!) 41 634, 4136 42 1090 43 3095.

تاز *tāz* A Lauf
 1) [C 21 282, M *matāz*].
 B s. Komp.

تازانتر *tāzāntar* schneller eilend
 [V 15 2977, M *yāzāntar*].

تازانه *tāzāne* Peitsche
 13 1480, 1489, 1495 35 891 1054, 1066 46 57.

تازانیدن *tāzānidan* entsenden
 35 1057 (*ba-°zān*, Imp., C *batāz*).

تازگی *tāzagi* Jugendlichkeit, Frische
 43 2613.

تازه *tāze* jung, neu, frisch, blühend
 1) E 175 5 121 8 528, 539 9 18 12 40, 873 12b 88(!) 12c 1022, 1071 12d 713(aV), 1259, 2028, 2500 [V 12e 434, aM], 501, 713 13 3, 739, 1623 13b 985, 1264 13c 681(!, aV) [V 1106α, fM], 1126 13e 412(fV) 13f 1472, 2208* 13g 251, 270*, 1156, 1866, 2702 [V 2748α, fM], 3181 [V 14 239, aM], 299, 472 15 343 [V 1593, aM], 1793, 1986, 2872(V *tāzerōjī*), 4125, 4206 16 10(aV) 19 380 20 298, 364, 721, 1173, 1801, 1803 22 247(fC), 444, 472, 478, 497 29 531(!) 34 146 35 140, 219, 372, 400 [C 642, aM], 935, 1229, 1291 35b 37, 426 40 199, 218, 386 41 316, 666, 1153, 2788, 3552, 4187 42 611, 833, 1240, 1291, 1356 43 299(!), 377, 1063, 1081, 1095, 1119, 1144, 1666, 2545, 2588, 3031, 3270, 3454, 3458, 3459, 3811(fC) 44 184(?), 498 45 8 50 285, 640.
 2) *t° šudan*: s. *šudan* Nr. 22).
 3) im G. zu *kahun* 12d 2251* 12e 438* 13c 117 13e 1214* 13g 95 15 126, 1860(aV) 20 265* 41 1707*, 2168* [C 3679, aM] 43 3888.

تازتر *tāzetar* frischer, blühender
 [C 6 477, M *tāretar*] 13g 303 41 990, 1653.

تازعدل *tāzedil* jungherzig
 7 301.

تازمرای *tāzerāy* frischen Rats
 39 183.

تازمرخ *tāzerux* frischwangig
 35 991 42 1457.

تازمروی *tāzerōy* (*tāzerō*) frischgesichtig, junggesichtig
 10 44 12d 257(M Druckf.) 13 1323(V *°rō*) 13g 2657(aV) 15 2369 22 127, 612 23 80 35 98(*°rō*) 39 14 41 1541, 2078 [C 2271, aM], 2463 42 427 43 959, 2643 44 184(?).

تازمرونی *tāzerōjī* Frische, Jugendlichkeit
 [V 15 2872, M *tāze rōy*].

تازی *tāzī** Araber

- 2 17 4 129, 139, 163, 193, 198, 329 [V 5 300 »Araber-Pferde«, M *tāziyāni*] 6 82, 202, 208 7 741, 888 [C 1454α, fM] 12b 29, 201, 203, 384, 389, 398* 13f 96 15 16 18 27 20 217*, 570(aC), 1598* 34 59, 89*(C Adj.), 91*, 131*(C Adj.), 207, 237*, 284, 412, 420, 494 35 74 40 207* 41 430, 460, 1956(aC) 42 318, 907*(*°ē* »Araber-Pferd«) 43 225*, 647, 651, 1037*, 1038*, 1040*, 1055*, 3385*, 3637 48 7* 50 35, 41, 63, 107, 122, 123*, 138, 140, 168, 264*, 340, 346, 393, 435*, 780*, 834.
 - 2) *Zahhāk i t°* 7 366 8 407 12d 2466 43 868 [C 3566γ, fM] 44 323.
- I arabisch (wo nichts bemerkt: Sing.)
 3) 3 45 4 119 5 325, 343 6 1029 7 419 8 379 13e 988 20 1170 [C 34 89*, M Nom.], 524, 593 35b 147 41 295, 3551, 3554, 3555 43 648, 1051 [C 3911 *°ān*, aM] 50 194.
 4) *asp(ān) i t°*: s. *asp* Nr. 13).

تازیانه *tāziyāne* Peitsche

- 1) 13 1477, 1486, 1514, 1516 15 4232 35 765, 767, 770, 892, 1064, 1079 [C 1080α, fM].
- I Peitschenhieb (+*zadan*)
 2) 13 553, 777, 1622 13f 1558 13g 1255 42 1227 [C 43 2495β, fM].

تازیانی *tāziyāni* arabisch
 5 300(V *tāziyān*!).

تازیدن *tāzidan*** eilen, laufen (*tāziyān*)

- 5 339(Inf.=Nom.), 518 7 216, 1856, 1892 10 158 11 84(h) 12b 628, 701 12c 954(*°id*) 12d 44, 911, 1523(*°id*) [V 1913, aM], 1914 12e 337(*ba-°id*) [AB Nr. 84: 13 1417(=), aM] 13c 845, 1076 13e 483, 543(Inf.=Nom.) 13f 21, 2072(aV), 2285(fV) [V 2381, aM], 2390 13g 2327 14 363(*°id*) 15 354, 409(aV), 733(*ba-°id*, aV), 917(=), 1074 17 109(M setzt versehentlich aus 110 *yāzid* hierher) 20 1221 35 811, 1507 42 1433(*°id*, fC) 43 602, 654.

* Sing., sonst Plur. *tāziyān*.

** Vgl. *tāxtān*!

tāse Unruhe

Ab Nr. 685.

tāši s. Qaffjāq tāši

tāftan A leuchten, erstrahlen

- 1) **E** 84(*na-°bi h*), 189(*°nde*) **1** 13 **4** 60 **5** 116, 429(*h °bad*) **6** 823 **8** 218 **9** 9(*ba-°bad*) [C **11** 18 11. Vers(=), fM], 32(*°bān*) **12** 300(*°nde*) **12b** 526(=), 557(*°bān*), 602(*h °bad*) **12c** 126(*na-°bad*) **12d** 221(*°bān*), 1855, 2075(*ba-°bad*) [V 2087 *°nde*, aM] **12e** 645(*°bān*, aV), 1266(*°bān*), 1269(*mē °ft*, M Druckf.) **13** 320(*°bān*) **13c** 738(*°nde*) **13e** 1275(*na-°bad*), 1356 **13f** 1223(*°bad*) **13g** 1409(*ba-°bad*) **15** 155(*h °fti*), 185(*°nde*), 273(*h °bad*), 275(=), 403(*ba-°bad*), 469(*°nde*), 500(*°bān*), 836, 1692(*°bān*), 2935 **16** 83(*°nde*) **17** 55(*°bān*) **19** 157 **20** 15(*h °bad*), 196(*°bad*), 259(*ba-°bad*, fC), 500(*h °bad*), 823(*°bān*), 1129(*°bad h*), 1390(*ba-°bad*), 1572(*°bān*) **29** 2(=) [C 504 *°nde*, aM] **34** 68(*°nde*) **35** 423(=), 745(*na-°bad*) [C 1063b *°nde*, aM] **35b** 419(*°bad*), 724 **38** 34 **41** 6(*°bad*), 120(*ba-°bad*), 130(*°bad*), 138(*na-°bad*, aC), 243(*°nde*), 563(*ba-°bad*), 913(*°ft-ē*), 1596(*°bad*), 2693(*ba-°bad*), 3704(*°bān*, *ba-°bad*) **43** 2375(*°ft-ē*) **50** 152(*°bān*, aC).
- 2) *x°aršēd i tābān* (*tābande*): s. *x°aršēd* Nr. 3).
- 3) *tābande šēd* (*š° i tābān*): s. *šēd* Nr. 3).
- 4) *tābande mäh* (*m° i tābān*): s. *mäh* Nr. 3).
- 5) *mīhr i tābān* (*tābande*): s. *mīhr* Nr. 20).
- 6) *tābande hōr*: s. *hōr* Nr. 2).

I leuchten, glühen machen

- 7) **7** 575(*°fte*) **12c** 1395 **13g** 1010(*°fte*) **14** 195(*ba-°ft*, *°fte*) **43** 3687(*h °ft-ē*).

B drehen, spinnen (*tāfte*)

- 8) **4** 14(Inf.) [C **20** 1031, M +*bar°*] **35** 1079 **43** 2122, 3710, 3819(*ba-°band*), 3913(fC) **44** 91.

I wenden, abwenden

- 9) **6** 1150(*ma-°b*) **8** 449(*°fte*) **12b** 108(*na-°bam*) **12c** 785(*na-°bad*, aV) **12d** 2052, 2572(*ba-°band*) **12e** 364(*ma-°b*), 904 **13c** 1114(*ma-°b*) **13f** 701(*ba-°bi h*), 703(*ma-°b*) [V 2525, aM] **13g** 1286(*ba-°bad*), 2462(*°fte?*, aV), 2482, 2567(*nā°fte*) **15** 96(*na-°bad*, aV), 3249, 3620(*ba-°bam h*, fV), 3744(*ba-°bi*, aV) **19** 187 **20** 848(*na-°bi*, C besser *ba-°bi*), 1273, 1952(*na-°bam h*) **23** 50(*ba-°band*) **29** 60(!), 134 **34** 591(*ba-°bēd*) **41** 850(*ba-°bad h*), 2521(*na-°bad*), 3145(*ba-°bi*) **42** 444(*ba-°bīm*).
- 10) *rōy t°* **12c** 722(*ma-°b*) **12d** 611(*ba-°bad*), 1446(*ba-°bēd*, Imp.) **13f** 580 **18** 96 **29** 662(*na-°bad*) **45** 25(*ba-°bad*).
- 11) *anān t°* **6** 125 **8** 550(*°band*) **12** 731 [C 906α, fM] **12d** 1957(*°b*, aV) **13c** 1351(*na-°bad*, V ohne *t°*) **13e** 194(*ba-°bam*, V ohne *t°*), 881(*na-°bam*) **13f** 65(*°bad*), 94(*ba-°bad*, V ohne *t°*), 346(*°ft-ē*) **34** 123(Inf.=Nom.) **35** 1086(*°ftast*).

a) sich wenden

- 12) **4** 141 **5** 284 **12c** 1059(*ba-°bam h*) **12d** 2526(=) **12e** 338(*na-°bad*, aV richtig) **13**

973(*ba-°bi*, V besser *na-°bi*) **13g** 780(*ba-°band*!), 1905(*°bad*!) **21** 182(aC) **41** 1842(*°bad*, aC).

b) sich abwenden

- 13) **4** 117(*ba-°bi*) **7** 20(*ba-°bad*) **12d** 1137 **13g** 1889(*ba-°bad*) **23** 48(*ma-°b*) **35** 1061(*na-°bad*) **41** 256(*°fte*) **43** 2487(*ba-°bi*).

C im Stande sein, standhalten

- 14) **10** 36(*na-°bam h*) **12d** 1655(*°ft-ē*, V +*bar°*).
- 15) *bā* (*ō*) *natābad* [V **11** 135, aM] **13** 702(*na-°bi*) [V 973(=), M schlecht *ba-°bi*], 1559(*na-°bi*) **13c** 149(fV) **13f** 2213(aV) **13g** 464(*na-°bi*), 1210(=) **15** 1641, 2724 [V 3204α *na-°bi*, fM], 3914 **29** 148(*na-°bīm*) [C 361(=), aM] **41** 1516(*na-°bi*), 2147 — (vgl. *tābidan* Nr. 6).

+*bar* I erglänzen, erstrahlen

- 16) **15** 2027(aV) **43** 3203(*h °ft*, C +*°ē*).

II drehen, winden (*b° tāfte*)

- 17) **20** 1031-(C ohne *b°*) **22** 223 **29** 4 **41** 2311 **42** 1300 **43** 3261(*°ft-ē*!).

a) abwenden (*mabartāb*)

- 18) **13f** 1012, 1442, 1813 **13g** 1016(*b° °ft-ē*) **22** 81(*b° °fti*) **41** 1532, 4510(*b° °fti*) **43** 430(*b° °ftand*) [C 2001½ *b° °ft*, fM].
- 19) *mabartāb rōy* **4** 120(*na-°bam*) **12c** 1045, 1459 **12d** 578(*°b*), 638 [V 1041, aM], 1249 [V 1711 *°b*, M ohne *t°*] **13** 247(*na-°bad*), 1400(*na-°bīm*) **13e** 525(*°fti*) **13f** 572, 705(*na-°bam*), 1046, 1050, 1117(*°fti*) **13g** 2844 **29** 378(*°ft-ē*), 540 **35b** 766, 768 [C **43** 462α, fM] **44** 28(*°fti*), 118(*°bi*).

b) sich abwenden

- 20) **13g** 829(*b° °ftand*).

III im Stande sein, standhalten, aus-halten (*barnatābad*)

- 21) **12c** 1008(*h*) [V **12d** 1655: *°ft-ē*, M ohne *b°*] **12e** 769 **13b** 1467 **13c** 1164 **13g** 376, 1000(*h*), 1537(=) **15** 171 [V 1641, M ohne *b°*] **18** 31(*h na-°ft*) **19** 62, 223(*h*, M *ba-* Druckf.) **20** 543 **35b** 272 **41** 1951 **50** 495(*h*).

+*birūn* sich herauswenden

- 22) **13f** 1944(*b° °ft*, V *b° tāxt*).

tāfte A leuchtend

- 1) **22** 561(aC) **35** 1709.

B gequält, erzürnt

- 2) [C **12** 801ε, fM] **13g** 3103 **41** 1300.

tālūmāl zerstreut, vernichtet

- 13b** 621 **13c** 1451.

tām voll, ganz

- 7** 636(*māh i t°*).

tān enclit. Pronom. 2. Pers. Plur.

A euer (nach Nom.)

- 1) **4** 70² **5** 502 **6** 390α, 407², 408, 466, 467α, 514α, 708b, 840 **7** 117, 476² **12** 833(V 2mal) **12b** 185, 2862², 983 **12c** 899 **13c** 351,

684 **13f** 510, 1256, 1757¹, 2161¹*(V »euche«)
13g 437(aV) **14** 760 **15** 174², 178(V 2mal),
 656, 829 [V 1861a, fM], 1864², 1881², 2359,
 2945 [V 3589, aM] **19** 454 **20** 647, 1323,
 1778 **22** 637² **23** 7b **34** 594² **35** 1493 **42**
 35, 479² **43** 668, 1346, 1475², 1535², 1536,
 1710, 3014, 3296, 3560b **46** 33, 36.

a) Gen. obj.

2) **6** 467b, 514b **12b** 746 **43** 3560a.

B Dat. euch I vom Verb abhäng.

a) hinter Verb stehend

3) **5** 62 **6** 1069² **7** 547, 604 **12d** 1142b **13**
 923b, 1337(aV) **20** 350 [C 1322, aM].

b) hinter Nom. (Adj.)

4) **5** 88 **6** 266, 390b, 729 **7** 564a **12** 833a¹ (V
 »euche«) **13b** 528 [V 812, aM] **13e** 1149(aV)
 [V **13f** 2157a¹, M hinter Conj.] **15** 1866(fV),
 2210 **35** 353 **43** 2754, 2900.

c) hinter EN

5) **6** 708a.

d) hinter Pronom.

6) **6** 121, 1068 **7** 564b.

e) hinter Conjunct. und Adverb

7) **6** 155, 174, 194 **12d** 1142a **13e** 509(aV) **13f**
 2157²(in a V hinter Nom.) [V 2161¹, M
 »euche«, 2164, 2165, 2166 **15** 2680(aV) **42**
 1160 **43** 1711.

II von Praepos. abhäng.

8) **15** 549 [V 572, aM].

C Acc. euch (vom Verb abhäng.)

a) hinter Verb stehend

9) **12e** 1071¹ (V hinter Nom.) **13** 923a **35** 13².

b) hinter Nom.

10) **7** 565, 599b [V **12e** 1071¹, M hinter Verb] **13**
 1101 **13b** 614 **15** 231² **23** 7a **44** 153.

c) hinter Conjunct. und Adv.

11) **7** 599a, 1247.

تاو *tāw* Macht, Kraft, Widerstandskraft

1) **12** 532 **13** 224, 1125, 1132, 1148, 1573,
 1590², 1620, 1634(?) **13b** 218(aV) **13g**
 2356², 2361 **15** 92², 2656 **35** 1101, 1620 **41**
 784(fC).

2) *t° bā*: s. *bā* Nr. 24).

3) *tōš u t°* **10** 168 [V **13** 1590², M ohne *tōš*]
 [V **13g** 2356²(=)] [C 2476 33. und 53. Vers,
 fM] [V **15** 92², M ohne *tōš*] **20** 186, 1194
41 1868².

4) *t° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 69).

تاوان *tāwān* A Schuld, Sünde

1) **23** 2.

B Buße, Entschädigung

2) **29** 448 **35b** 159, 161, 855 **42** 263.

تاودار *tāwdār* kräftig

14 462(aV).

تاويدن *tāwīdan* streiten

41 4232(*ma-v*).

تاويل *tāwīl* Erklärung, Deutung

21 90.

تاہ *tāh* s. Komp.

تايد *tāyīd* Beistand

15 1537.

تای *tāy* Stück

15 2029(*t° i harīr*) **41** 2263(*t° i dibā*, C *tā*
zi d°).

تب *tab* Fieber

12d 717.

تبار *tabār* Familie

13 667 **13f** 732 **20** 1071 [C **41** 1081, aM] **42**
 1700 **43** 282(!), 481 **S** 67.

تباک *Tabāk* EN, Fürst von *Ķahram*, Anhänger
 des *Ardašīr Bābakān*

21 359, 366, 370, 386, 429.

تباہ *tabāh* vernichtet, zerstört, verloren

1) **12c** 157, 684(aV) **13b** 1265² **13c** 487, 550
 [V 554, aM], 719 [V **13g** 2561, aM] **15** 4348
 (aV) **17** 170 **34** 259 **40** 336 **50** 440.

2) *t° šudan*: s. *šudan* Nr. 23).

3) *t° kardan*: s. *kardan* Nr. 83).

4) *t° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 10).

I Vernichtung

5) **13g** 2519 **15** 142(!).

تاباهی *tabāhī* Zerstörung, Untergang

E 75 **12c** 745 **12d** 498, 529 **15** 132 [C 1333²,
 fM] **34** 670 **41** 369, 851, 1386, 1401, 2959,
 4478, 4519 **44** 245.

تبر *tabar* Axt

2 9 **11** 68, 204(aV) **12** 920, 923 **12b** 50, 58
 [V **13** 514, aM], 1192, 1347(aV) **13b** 404
 [V 1365, M *tabarr*] **13c** 340, 1169 **13g** 1361
 (aV) **15** 1105, 1166, 3230, 3347 **35** 546, 1194
35b 609 **41** 3206 **43** 3014(?), aC) **50** 840,
 856(aC) AB Nr. 1610.

تبّر *tabarr* Axt

13b 1365(V *tabar*).

تبرزين *tabarzīn* Streitäxt

12b 392 **13g** 1006 **16** 82 **21** 574 **35b** 467 **41**
 3293 AB Nr. 638.

تبرک *Tuburg* s. *Tuvurg*

تبکوی *tabangōy* Geldkasse

AB Nr. 684.

ته *tabah* vernichtet, zerstört, verloren

- 1) **12e** 1085 **13** 74, 1510 **43** 2644.
- 2) **t° šudan:** s. *šudan* Nr. 24).
- 3) **t° kardan:** s. *kardan* Nr. 84).
- 4) **t° gaštan:** s. *gaštan* Nr. 11).

I Vernichtung

- 5) **13f** 2354.

تیره *tabire* Handpauke

- 1) **6** 547, 559 **7** 1021, 1030, 1037, 1108 **8** 441
10 144 **12** 979 **12d** 1288, 1423, 1813 **13**
43 382, 398*, 1012 **13b** 986, 1078 **13g** 998
15 784, 2367 [C **20** 1236 6. u. 8. Vers, fM]
22* 43 [C **41** 2875, aM].
- 2) **t° bar āmad:** s. *āmadan* Nr. 144).
- 3) *bāng i t°:* s. *bāng* Nr. 6).

تیره‌بان *tabirezabān* Paukenton (?)

- 13g** 1382 (wohl Druckf. für V *tabirezānān*).

تیرمزن *tabīrezan* Paukenschläger, Trommler

- Stets Plur. *ān **6** 761, 873 **7** 208 **13c** 1209, 1411
13e 1313 **13f** 1627 [V **13g** 1382, M schlecht
tabirezabān] **20** 1318 **41** 581, 1942, 2032
43 1841.

تیش *tapiš* Licht, Glanz, Hitze, Brand

- 12c** 826 **12d** 531 [V **13f** 782, aM] **43** 2646
(°Fieber*).

تپک *tapg* Hammer

- 13c** 602 (V *putk*).

تپنچه *tapanče* (Backen-)Streich

- 44** 353 (C *ṭapānče*).

تاری *tatāri* Tatare

- [V **13g** 327, aM].

تتق *tutuq* (Groß-)Segel

- AB Nr. 639.

تخه *tuhfe* Seltenheit, Wunderding

- 13b** 1520 (aV).

تخت *taxt* A Thron, Thronsessel

- 1) **E** 187, 191 **1** 15, 40 **3** 2 **4** 2, 49, 52, 199 **5** 1,
97, 109, 362, 376, 378, 418, 467, 479 **6** 38,
136, 146, 263, 402, 407, 464, 469, 494*, 502,
541, 571, 627*, 759, 916 **7** 7, 28, 38, 44, 66,
231, 293, 402*, 411, 434, 1041, 1080, 1096
[V **1382**, aM], 1563, 1577, 1622, 1769, 1781,
1799 **8** 2, 3, 26, 36, 37, 56, 416, 497, 535
[V **603**, aM] **9** 15, 17 **10** 4, 7, 10, 153, 181,
182 **11** 171, 189, 222, 232 **12** 14, 24, 109, 111,
114, 172, 254 (aV), 593, 665, 690, 795, 944,
946, 959, 963, 975, 978 **12b** 93, 154, 165,
184, 280, 331, 358, 415, 468, 471, 472, 474,
532 **12c** 75 (aV), 231, 536, 559, 589, 669, 671
[V **697**, aM], 750, 771 (°ē), 798, 813* (aV),
1029, 1266, 1275, 1311, 1446 **12d** 73, 185*,
220, 224, 232, 270, 274, 283, 338, 346, 362,
373, 588*, 674, 756, 768, 772, 869, 880 (aV),
1033, 1155, 1188, 1244, 1260, 1439, 1573
[V **1589**, aM], 1768, 1830 (°hā), 1837, 1864
[V **1904**, aM] [V **1908**, aM]. 1935, 1941, 1942,

- 2051, 2244, 2329, 2461, 2547, 2552, 2556
[V **2603**, aM], 2622, 2702 (aV), 2747 **12e** 43,
59, 61, 248*, 385, 397*, 413, 465, 999, 1115,
1133, 1150, 1166, 1167, 1168, 1218, 1257
(fV), 1259, 1266, 1267, 1269 [V **1285**,
aM] [V **1314**, aM], 1406 (°ē), 1415, 1428 **13**
31, 53, 62, 76, 78, 125, 158, 280, 396 (aV), 890,
929, 950, 1325, 1686, **13b** 29, 88, 107, 790,
830 [V **858**, aM], 860, 887, 959 [V **1017**, aM]
[V **1018**, aM], 1118, 1252 **13c** 468, 923, 1093
(fV), 1121, 1128 (M Druckf.), 1492*, 1508*
13d 50, 53 (aV), 62 **13e** 397 [V **398**, aM] 404*
593, 603, 842, 853, 859, 919*, 1211, 1345
13f 39 (aV), 56 2. Stelle, 79 (aV), 201 [V **204**,
aM], 955 (aV) [V **988**, aM], 1347, 1369, 1408,
1805, 2445 (°hā), 2490 **13g** 103, 230, 254,
537, 611, 741 (aV), 874, 934*, 1170, 1183 (aV),
1185, 1293 [V **1313**, aM], 1336, 1370, 1387,
1390, 1440, 1447*, 1592 (fV), 1635 (aV), 1812,
1852, 1854, 1870, 1882, 1901, 2084, 2133,
2160, 2168, 2206*, 2215, 2264, 2449, 2464,
2475, 2526 [V **2639a**, fM], 2668, 2926 [V **2962**,
aM], 2973, 3152, 3156 **14** 1, 29, 38, 438, 490,
568*, 597, 605, 607, 767, 769, 806, 825, 855,
858, 863, 879 **15** 14*, 23, 279, 425, 428, 448
(aV), 949, 991, 1064 [V **1120**, aM], 1215, 1259,
1514, 1523, 1525, 1529 (°ē), 2218, 2222*
(in b aV), 2269, 2290, 2375, 2415 [V **2470**,
aM], 2487, 2538, 2603*, 2641 (aV), 2875, 2876,
2984 (aV), 3065, 3092, 3122, 3136, 3275, 3368,
3374, 3594*, 3595, 3759 (aV), 3886, 3939,
3961, 3966*, 4031*, 4181, 4388 **16** 1, 70, 143,
152 **17** 16, 277, 292*, 301 (aV), **19** 26, 40,
98, 120 [V **204**, aM], 219, 284, 340, 347*, 387
(aV), 399 **20** 32, 100, 162, 280, 342, 514, 621*,
648, 651, 774, 810, 995, 1030, 1081, 1300, 1511,
1702, 1830, 1850 (aC) **21** 37, 44, 48, 144,
338*, 706 **22** 56, 81, 182*, 283, 292, 509, 513,
528, 593, 609, 613, 649, 651, 652, 654 **22*** 1
[C **23** 84*, fM] **24** 3 (fC), 32 [C **40a**, fM]
25 4, 5, 6, **29** 14 [C **190**, aM], 196, 496* **31** 1,
10 **33** 33 (aC) **34** 386, 388, 395, 399, 404 (aC),
424, 448, 466, 482, 511 [C **585**, aM], 589, 652
[C **686a**, fM] **35** 1, 20, 38, 42, 77, 170, 583,
656 (aC), 796, 876, 1329, 1481, 1580 **35b** 34*,
107 (aC), 239, 243, 244, 422, 495, 568, 573,
599, 604, 644 (fC), 670, 692, 699, 702 **36** 24
37 **1** 38 46, 122, 133, 137 **39** 14, 62, 159 **40** 1,
7, 96, 115, 280, 366, 387 (fC) **41** 23 (aC), 245,
265, 418, 775, 819, 956, 968, 996, 1001, 1047,
1184, 1262, 1278, 1430, 1533, 1674, 1875,
1973 (aC), 2071, 2119, 2152, 2213, 2238*,
2266, 2374, 2408 (aC), 2421, 2461, 2581, 2612,
2645, 2698*, 2713, 2759, 2767, 2831, 2877,
2880, 2903, 2930, 2933, 2945*, 2946, 2973,
3005, 3019, 3026, 3060, 3065, 3100, 3231,
3236, 3534, 3700, 3904, 3934, 3952, 3989,
4010, 4216, 4256, 4330, 4572, 4585 **42** 17,
20, 70, 151, 431, 570, 877, 962*, 1017, 1031,
1225, 1319, 1396 (°ē), 1447, 1450, 1503, 1507,
1517, 1527, 1634, 1652, 1661 (fC), 1699, 1747,
1928 **43** 31, 42, 43, 78, 292, 297, 309, 330,
337, 366, 367, 368, 380*, 388, 390, 443, 489,
510, 511, 688, 693, 817, 854, 884, 905 [C **908**,
aM], 1117, 1210, 1230, 1231, 1236, 1440, 1442,
1460*, 1510 (fC), 2110, 2123, 2144, 2216,
2268, 2272, 2411, 2663, 3040 (fC), 3316, 3475,
3492, 3609 (aC), 3635 (°ē), 3640, 3641, 3646,
3649, 3650, 3652, 3655, 3657, 3662, 3663,
3664, 3666, 3669, 3671, 3682, 3685, 3699
2. Stelle, 3865, 3925, 4046, 4052, 4197 **44** 1,
175, 240, 256, 342*, 368, 425, 575 **45** 1, 25
46 2*, 44 **48** 8, 11, 13 **49** 2, 8 **50** 163, 230,
281, 333, 392, 471, 515, 518, 622, 639 [C **665**,
aM], 683, 688, 886.

- 2) *t° i Erān*: s. *Erān* Nr. 13).
 3) *bā t°*: s. *bā* Nr. 52).
 4) *bā tāf u t°*: s. *bā* Nr. 50).
 5) *t° i buzurgī*: s. *buzurgī* Nr. 5).
 6) *t° i buland*: s. *buland* Nr. 2).
 7) *bikār ... t°*: s. *bikār* Nr. 2).
 8) *pāye i t°*: s. *pāye* Nr. 2).
 9) *t° i pīrōze*: s. *pīrōze* Nr. 6).
 10) *tāf u t°*: s. *tāf* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 17).
 11) *tāf u t° ā kulāh*: s. *tāf* Nr. 13).
 12) *t° u dīhm* 1 25 6 750, 858 13 122, 1253* 13c 1233* (V ohne t°) 13f 994* 15 4*, 4400* 20 502 [C 27 25*, M ohne t°] 29 634 33 9 41 167 [C 42 1462β, fM] 43 205, 339 50 19, 107.
 13) *t° i zar(r)* 6 310, 760, 811, 1126 7 754, 1278, 1520, 1760 10 219 11 166* 12b 525 12d 1007, 1954 12e 1408 13 182, 933, 947 [V 13c 1192*, M schlecht ohne z°] 13f 142, 143 13g 230, 2596 15 2467 20 1253 24 2 35 789* (zarr), 1648 35b 115 40 377 41 1468 42 1446, 1648, 1692 43 26, 1208, 3145 44 398*, 430(aC) [C 46 2*, M ohne z°].
 14) *t° i zarrīn* 5 489 6 626 7 1561, 1759, 1778 8 43 10 206 12 17 12b 154, 186, 197 12d 218, 275, 284, 369, 446, 859, 1293, 1374, 1378, 1530*, 1628, 1653, 1952, 2012, 2014 12e 1349, 1353, 13c 843 13g 527, 973, 1230, 1399, 1692, 2196, 2827 14 598, 663, 776 15 1144, 2010, 2830 17 286, 287 19 394 20 130, 341, 375, 1076, 1252, 1510 22 396, 400 29 121 31 2* 35b 89, 240*, 668, 736 36 3, 16 38 136 39 174 40 376 42 897, 913, 1449, 1513 43 907, 2215, 3119 50 809 — (vgl. 13c 468 34 399).
 15) *zibā i t°* 6 54* 317 9 10* [V 13b 762α, fM] 13c 513(V ohne t°) 13g 2990 14 535 15 4393* [C 20 68, aM] 27 17 28 16 41 1975, 3948, 4020 4026 42 369 [C 1646*, M ohne z°] 43 901 44 533*.
 16) *sar i t°*: s. *sar* Nr. 295).
 17) *sar i tāf u t°*: s. *sar* Nr. 286).
 18) *sar ā t°*: s. *sar* Nr. 95).
 19) *t° i šāh*: s. *šāh* Nr. 11).
 20) *t° i šāhanšāhān*: s. *šāhanšāh* Nr. 3).
 21) *t° i šāhanšāhī*: s. *šāhanšāhī* Nr. 3).
 22) *t° i šāhī*: s. *šāhī* Nr. 7).
 23) *t° i āf* 5 196 6 731, 1141 7 15, 347, 1040, 1487*, 1534 10 273 12 664 12b 90* 12c 227* 778 12d 67, 115, 304, 924, 933, 1933, 2401, 2554 12e 401, 405, 524, 648, 915, 1433 13 888 932, 1651 13b 456, 518(aV), 757(fV), 790, 1148, 1352 13c 279* (V ohne āf), 442, 638, 657, 709, 712*, 789*, 820, 826, 857*, 926, 1079, 1096, 1153* 13d 228 13e 913 13g 38, 213, 244 [V 253*, M ohne āf], 865, 1166, 1698(aV), 2174, 2348, 2403, 2463, 2472(M Druckf.), 2532, 2644, 2966 14 766, 862* [V 876, aM] 15 2504 [V 2900α, fM], 3137(fV), 3167, 3372, 3870 19 95 20 68(aC), 163, 820, 1607, 1647, 1889 21 45*(C ohne āf) 22 1 27 1(M Druckf.) [C 29 496*, M ohne āf] 34 521, 585, 588, 659*, 680 35 24, 656, 1433 35b 31, 172, 748, 893, 911*(C ohne āf) 41 1 (M Druckf.) 72, 1111, 1546, 1611, 2088 [C 2338*, M ohne āf], 2259, 2378 [C 2698*, M ohne āf], 3112, 3158, 4485, 4597 42 161 43 16, 387, 604, 1203, 2027, 2228*, 3864 44 4, 395 50 206, 810 — (vgl. 13 1686).
 24) *t° i firōze*: s. *firōze* Nr. 3).
 25) *t° ā kulāh* 1 6 4 201, 202 6 54*, 396, 480, 606, 627* 7 27, 345, 402*, 1264 8 24, 495 9 36 12 924 12b 68 12c 813*(aV) 12d 89, 132, 185*(M fehlt schlecht ā), 947*, 1131, 1185, 1473, 1566, 1746, 1899, 2126 12e 248*, 1021, 1244 [V 1314, aM] 13 98, 100*, 106, 417, 620, 903*, 1413, 1692 13b 718(V ohne t°), 894, 914 13c 274 [V 279*, M ohne k°], 925, 1182 13d 94 13e 827, 917, 919*, 947 13f 243, 523, 662 13g 454*, 574, 1079, 1263, 1269, 1495, 1576, 1792, 2207, 2276, 2543, 2838* 14 22, 698 15 2335, 2638, 3251, 4031*, 4393* 19 300, 353, 435 20 958 22* 31 26 10 29 37, 89, 195 33 24 35 1473, 35b 605, 779, 909 39 24 41 251, 2052, 2282, 2477, 2907, 2962, 3137, 3153, 4260, 4354, 4530 42 155 43 220, 286, 315, 340, 380*, 938, 1050, 1229, 3126 50 295, — (vgl. 8 497 10 7 13b 88) (vgl. Nr. 11) und 30).
 26) *t° i kayān* 5 111 6 294 7 1563 11 208 [V 13b 697*, M ohne k°] 13f 298, 572 [V 2079*, aM] 13g 2719, 3148 15 4122* 16 120 19 31 20 764 [C 23 84β, fM] 29 577 41 2913*(C ohne k°) 42 1637, 1646* 43 349, 442, 1228* (C + kajī), 3873 48 2* (C + kajī) 50 177, 183, 280.
 27) *t° i kajī* 5 431 7 34, 195* 8 40 10 154 11 1(aV) 12d 562, 1366*(V ohne k°) 13 57 13c 729(aV) [V 13g 1447*, M ohne k°], 2263, 2431, 2844 15 184*(V ohne k°) [V 833, aM], 2435*, 4088 17 312 18 8 19 35 29 634* (C ohne k°) 38 2 40 195 [C 43 1228*, M + kayān] [C 48 2*(=)] 50 631.
 28) *t° u gāh*: s. *gāh* Nr. 16).
 29) *t° u ganj* 5 404 12 931* 12d 1340, 1584* 13 185 [V 903*, M ohne g°] [V 13b 858, M ohne t°] 1231 13c 257, 369* (V ohne g°), 389 (V ohne t°), 404, 406 [V 871*, M ohne g°], 1155, 1233*(V ohne t°), 1466*(V ohne g°) 13f 1310* 13g 19, 2450 14 505* 15 2522, 3652, 4400* 17 310* 21 35 29 631 41 2948, 3643, 4576 42 1602 43 3923* 44 481 50 388 [C 478, M ohne t°], 521*.
 30) *ganj u t° ā kulāh* 12b 769 [V 12c 166, M ohne g° u t°] 13g 412, 540, 2006 15 2500, 3379 17 205(V ohne t°) 19 125 20 1609 [C 29 631*, M ohne k°] 41 2989.
 31) *t° i mihi* 2 44 4 64 5 94 6 2*, 297, 699* 8 61 10 22 12d 1191 12d 1154, 1189 [V 1366*, M ohne m°] 12e 1062 13f 994* 13g 1708, 2037 [V 2480, M ohne t°], 2502 14 86(aV), 861 15 1518, 4213 [C 29 634*, M ohne m°], 638*(fC) 34 390* 41 8, 2979, 3538 42 1685 43 13, 436, 4085 44 533* 50 638 [C 803, aM].
 32) *t° i mišast* 12b 485 [V 12d 1111, M ohne t°], 1116*, 1958 13g 452* 50 722*, 738.
I Platz, Sitz, Lager
 33) 7 1396 12d 291, 1530* 13b 1329* [V 13f 56 1. Stelle, aM] 15 4297*, 4304, 4320 20 815, 1042*(in b ḥā), 1043 22 433* 35 637 41 2468 42 1483 43 3699 1. Stelle, 3701, 3702, 4119(fC).
B Tafel, Brett
 34) 41 2729, 2730, 2749, 2767b, 2786, 2829, 2852, 3397, 3399 [C 43 3693 ḥā, aM].
 35) *t° i šaṭranj* 41 2716, 2718, 2736, 2779, 2817, 3431.
C Satz, Posten (von Gegenständen)
 36) [C 15 2049α, fM] 42 1333.

تخت خاورخداي *taxt i xāvarxudāy* Sonnenstrahlen
14 327.

تختگاه *taxtgāh* Königssitz, Thron

7 1215, 1242, 1645 8 55, 123 10 2 [V 3*] 12
962 [V 12b 515*] 12d 286 [V 457*], 800
[V 12e 471*] 13 1086(aV) [V 13b 980, aM]
[V 15 2256, aM].

تخته *taxte* A Brett, Platte, Deckel

1) 6 553 [V 12c 1378, aM] 15 4309(*hā) 17
22 19 284 [C 41 28292, M *taxt*] [C 2852(=)]
50 518.

I Satz, Posten (von Dingen)

2) [V 13 187, aM] [V 15 2027, aM] 17 316
[C 20 1042, M *taxt*] [C 1043(=)].

B Bahre

3) [C 12e 160z, fM].

تخش *taxš* Bogen

12c 521(so Nöld. S. 106, Horn, Np. Et. S. 84
»Pfeil«).

تخم *tuxm* A Korn, Samen, Saat

1) 2 12 6 726 [C 12c 439, fM] 12d 2371(*ē),
2427(aV), 2541 12c 44, 122 13 12b, 938
13c 512 13e 809 13f 1122 13g 2056 14
913 15 59(*hā) [V 141, aM], 3201(*ē),
3788, 3973, 4386(*ē) 20 148(aC), 534, 1101,
1110, 1112 29 408, 674 33 18 35 403, 405,
736 35b 293, 851, 877, 880 40 345(*ē) 41
76, 127, 134, 155(*ē) [C 761, aM], 929, 3063
(*ē), 3742(=) 42 46, 177(*ē), 1159, 1249
43 3491, 3797 50 913 S 59.
2) r° i *nēki* 5 204 12d 1707 13b 913 13g
2887, 3050 20 1751 22 463 [C 543, M ohne r°]
26 9 35 29 41 4563, 4583 43 3921.

B Samen, Geschlecht, Herkunft

3) 5 161 6 581, 606 7 158, 714, 909, 1005,
1058, 1735 11 89, 144 12c 144, 148 12d
248, 250, 251, 1325, 1591, 2499 12e 1183,
1240, 1291 13 12a, 163, 165, 169, 334, 406,
409, 583, 1085, 1363, 1454, 1457 [AB Nr. 423:
13b 151, aM] 13b 246, 441, 719 [V 7629,
fM] 13c 108, 153 [V 232, M *tuxme*], 853
13d 21 13g 144, 147, 257, 438, 439, 664,
667, 933 [V 1183, aM], 1216, 2392(aV) [V
2441, aM], 2778 [V 2993z, fM], 3134 14
217*(in b V *tuxme*), 334(*ē), 469, 813, 892
15 2644 [V 2984, aM], 3079(aV), 3138(fV)
[V 3220, aM], 3338 [V 3867z, fM] [V 4290,
aM] 16 134, 160 [V 161, aM] 18 109 20
686 [C 1744z, fM] 21 46, 328, 336, 678
22 130, 189 29 70 40 178 41 877, 1019(fC),
1889 42 154, 934 43 347(fC), 353, 441, 446,
448, 816, 886, 1696, 2536, 2541, 2730, 3381
44 196, 412 50 102(aC), 329(aC), 373, 630,
762.

4) r° i *Firēdūn*: s. *Firēdūn* Nr. 4).

5) r° i *kayān* 5 165, 386 6 227 10 154 12d
1798 12e 663 13 486, 940 13b 761 13g
523, 683, 2776 14 892*(V ohne k°) 20 1745
34 91 41 478 43 260, 345, 399, 1402 46 35
50 281, 595 — (vgl. 12d 251).

* M *taxt u rāh*.

تخمه *tuxme* A Saat, Samen

1) 21 24(*ē).

B Samen, Geschlecht, Herkunft

2) 5 12, 37 7 1090, 1093 10 43 [V 12b 581,
aM], 724 12c 371, 786, 909, 910, 1293, 1296,
1304 12d 2635 12e 320, 1040 13 161, 338,
621, 1453, 1567 13c 90, 113, 232(V *tuxm*)
13e 834(aV) 13f 298, 496, 1789, 1927, 2134,
2168 13g 171², 183, 185, 186, 751, 896, 1277
[V 1964, aM] [V 14 217, M *tuxm*], 529 15
209², 2707, 3011, 3498, 3663, 3810, 3813, 4111,
4159, 4168 17 117 19 343 20 522(*ē), 1774
21 12, 423 22 181, 294 [C 29 492z, fM]
34 386, 390, 402, 406, 419, 534 35 706 35b
346 41 1864 42 1647(aC), 1691, 1701, 1757
43 378, 500, 913, 1225, 1484(fC), 2732(fC),
3029, 3378, 3566² 44 109, 413 46 7 50 64,
99, 101, 143(*ē), 479, 581, 594, 704, 833, 883.
3) r° i *Kaiqubād* 12d 1326 12e 514, 1114 13g
142, 180 [V 15 3082, M ohne r°] [C 34 393z,
fM].

تخوار *Tux'ār*¹ EN, edler Tūrānier, Genosse des
Firōd

13 501, 502, 508, 510, 518, 520, 545, 548, 561,
663, 666, 672, 686(aV), 687, 688(aV) [V 688z,
fM], 701, 705, 708, 721, 727, 755, 811, 813.

تخوار *Tux'ār*² EN, König von *Dahistān*, z. Zt.
des *Kai Xosrō*

13g 170, 1954.

تخوار *Tux'ār*³ EN, Feldherr des *Xosrō Parvēz*

43 602, 612, 1292, 1294, 4055, 4070, 4077, 4080
(C *Tux'āre*) [C 45 46 26. u. 28. Vers, fM].

تخواره *Tux'āre*¹ EN (= *Tux'ār*¹)

13 457(fV, vgl. V Text No.).

تخواره *Tux'āre*² EN (= *Tux'ār*³)

43 1907, 2229 [C 4080, M *Tux'ār*].

تدبير *tadbīr* Rat, Meinung, Beratung

[C 6 490z, fM] [C 6979, fM], 881 7 1251 [C 12
1599, fM] [C 12d 2044z, fM] 13f 1639 20
1160 22 322(fC), 422 34 620 35 1537(!)
[C 35b 187, aM] 41 1100, 1245 [C 43 36668,
fM] [C 44 326z, fM] S 15.

تدبيرساز *tadbīrsāz* Ratgeber

[C 42 307 *ān, aM].

تدرو *tadaru* s. *tadaru* (mit dem es in der Schreib-
bung wechselt)

تدرو *tadaru*[†] Fasan

1) 4 162 6 71, 182 12 421(*ān) [V 12b 560(=),
M *tadarrav*] 12c 841 12d 1731(*ān) 12e
9, 19 13e 115(*ān), 172 13f 733 15 2340*
35 555(*ān), 1022, 1514, 1535 39 45 41
1033, 1049, 2300 43 2651, 2693, 2920, 3771
50 490.

2) *ba raftan* r° 7 364, 1335 13 210 15 2340*
(V ohne r°) 42 370 43 3120.

* Vgl. *Tux'āre*¹.

** Vgl. *Tux'āre*².

† Schreibung *tadaru* ungewaschen.

تذرو *taḍarraw* (?) Fasan12b 560(V besser *taḍarvān*).تار *tar* feucht, frisch

- 1) [C 5 83, aM] 7 1410, 1571, 1662 12d 545, 1312 12e 1058(l) [V 13b 1475, M *tarr*] 13g 1785, 2103(aV) 15 407(fV), 605, 1894, 3668 17 170(richtig wäre *tarr*) 20 1173 35 1317(l) 41 563(richtig wäre *tarr*), 4070 (aC) 43 2444 50 251 AB Nr. 2064.
- 2) *xušk u t°* 7 1471, 1472 13g 2479 35 1142 41 761(richtig wäre *tarr*), 3473, 3474 [C 43 1039, M ohne *t°*] — (vgl. 7 1429 41 119).
- 3) *ʔadit°* 12b 341 15 4052 20 371, 1043 41 2710.

تار *tarr* feucht, frisch7 1429 13b 1475(V *tar*) 17 170(MVC unmetr. *tar*) 41 119, 563(MC unmetr. *tar*), 761(=).لج *turā* (= *t+rā*) A Dat. dir, für dich

- 1) E 89, 119 1 3 4 113, 121² 5 32, 163, 167², 187, 192, 193, 273, 413 6 36, 79, 176(Plur.), 322, 386, 452, 502, 503, 536, 565 [V 1116, M *ba tō*] 7 27, 28, 38, 89, 135, 136, 140, 164, 165, 168, 180², 191, 322 [V 333, aM], 334, 466, 472, 587², 743, 814, 1137, 1254, 1330, 1489, 1645, 1670, 1877, 2011, 2012, 2022 8 226, 262, 312, 389, 390 10 48, 64, 203, 247 11 87, 118, 188² [V 200, aM] 12 150, 321, 383, 482, 508, 509, 518, 778, 779, 799 12b 141, 143, 369, 371, 380, 497 12c 6, 17, 19, 65, 104, 320, 353, 518, 534, 539, 619, 824, 895, 905, 1021, 1175, 1219, 1454 12d 5, 32, 175, 177, 311, 320², 385b, 428, 480, 513, 567, 715, 1026(l, aV), 1038 [V 1039, aM], 1049, 1114, 1120, 1123, 1190, 1196, 1211, 1223, 1236, 1238 [V 1260, aM], 1305, 1308, 1346b, 1361, 1518, 1541, 1559 (aV), 1661, 1666, 1777, 1889, 1974, 2000(aV), 2042a, 2088b, 2146 [V 2169, aM], 2188², 2206, 2209, 2303, 2431(V *at*), 2433, 2484, 2575(aV), 2692, 2767 12e 45, 418, 448, 475, 538(aV), 577, 583, 591, 615, 695, 751, 856, 897, 979(l), 1053, 1060², 1250, 1310, 1417, 1419, 1443 13 92(l), 361, 377, 481, 491, 638 [V 714, aM], 722, 726, 1039, 1101, 1136, 1274, 1277, 1278, 1294(l), 1295, 1301²(in b aV), 1302a, 1303 [V 1332, aM schlecht], 1390(l), 1492, 1565, 1571, 1680 13b 138, 179, 247, 716(aV) [V 719, aM], 765², 823 (aV), 912, 1074, 1563b(aV), 1590 13c 130 [V 133, aM], 206, 406 [V 458, aM], 480², 511, 531(l), 567, 700, 1088, 1176, 1177, 1392, 1439 13d 6 13e 162, 163, 235, 400, 404, 472, 565, 622, 665, 669, 674, 756, 773 (fV) [V 835, aM], 981, 1054, 1083, 1095², 1104, 1106, 1208²(in b aV), 1271², 1273(l), 1325 13f 53, 111, 198, 433, 437(l), 438, 492, 573, 601, 612, 657, 661 [V 759, aM], 1003, 1120², 1232, 1249, 1261, 1420, 1445, 1455, 1713, 2030(l, aV), 2033, 2270, 2349b 13g 374, 448, 450(aV), 668, 672², 684, 846², 1081(l), 1086, 1207, 1220, 1221, 1230, 1231, 1243, 1463, 1577, 1578, 1598 [V 1864x, fM], 1909, 2305, 2330, 2470, 2535, 2539, 2639, 2703, 2705, 2753 [V 2969, aM], 3052, 3070 14 34, 38, 54(aV), 90, 104(l) 129(fV) 146, 158, 181(aV), 216, 477, 620, 910(aV) 15 43, 143, 151, 156², 164(aV), 165, 330, 331, 691, 979, 1134, 1216, 1325, 1342², 1373(l), 1378, 1419, 1421, 1504, 1518, 1571a, 1584 (aV), 1650, 1829, 1934, 2314(aV besser),

- 2321, 2474², 2504, 2511, 2516, 2522, 2544, 2546, 2547, 2711, 2825(aV), 2882b [V 2900x, fM], 2925, 2958(aV), 3013, 3172, 3193a, 3224(aV), 3239, 3253, 3259, 3298, 3341, 3346, 3384, 3436, 3501, 3594(fV), 3682², 3690²(l), 3701, 3766, 3862, 3866², 3888(l), 3967, 3995, 4241, 4242, 4400, 4408(l) 17 46, 86, 108, 114, 314(aV) 19 276², 340, 387 20 46, 55, 83, 194, 195, 413, 414, 417, 436 [C 467, aM], 510, 519, 529, 663, 664 1. Stelle(aC), 729, 766 [C 869x, fM], 890, 963, 1020, 1079, 1095, 1175, 1305, 1561, 1821, 1887, 1913, 1915 21 668 22 21(aC), 97, 169, 292, 440, 478, 595, 597 22* 84 23 80 24 17(fC) 25 19(fC) 27 7, 26 29 221, 227², 299, 401, 452b, 610 34 98², 102, 196, 275, 335, 487, 533b 35 170, 179, 252b, 286, 518, 710, 778, 834, 884, 1127, 1167, 1452 35b 2, 37, 44, 45, 217, 356, 492, 493, 494, 531, 556, 629²(in b aC), 631, 695, 795, 901 37 9², 11b 38 131 39 78, 154 40 48, 67, 85, 131, 135, 165, 167, 345 41 21, 49, 432, 691, 768, 878, 985, 1128, 1137, 1490, 1491, 1505, 1512 [C 1747, aM], 1914, 1934, 2065, 2182, 3008, 3098, 3099, 3128, 3133, 3159, 3240, 3250, 3323, 3369 [C 3461, aM], 3568, 3589, 3614, 3638, 3653, 3693, 3716, 3871, 3910, 3940, 3981², 3988, 4163, 4166, 4211, 4215, 4353, 4411, 4553, 4569, 4571, 4577 42 121, 195, 197, 224, 319, 339, 445, 662, 687, 724, 737, 743a, 746, 750, 771², 815, 816, 838, 946, 961, 1197, 1204b, 1225², 1242, 1250, 1254, 1269, 1420, 1453, 1599, 1669, 1677, 1721, 1788 43 49, 130, 214, 216(l), 229, 236, 240, 245, 253, 278, 283, 297, 365, 367, 394, 396, 475, 504, 601, 649, 650, 651, 728, 847(fC), 1005, 1050, 1132, 1147, 1174, 1175, 1312(fC), 1332, 1603b, 1607, 1655 1806, 1861a, 2330, 2513, 2532, 2663, 2681, 2686, 2756, 2807, 2832, 2940², 2944, 3373, 3792 [C 3808, aM], 3942, 4084, 4173 44 4, 37, 163, 207, 208, 285, 429, 448a 50 38, 144, 164, 231, 322(fC), 460, 484, 577, 610, 738, 809, 810 S 15.
- 2) *turāst* 4 143² 5 59², 136, 226 12b 652² 12c 616 12d 1412, 1511² 12e 1109² 13 178², 265², 356² 13b 1510 13e 405² 13g 1203², 1768, 2602², 2958² 14 860² 15 840, 902, 979, 1570, 1938, 2415², 2426² 17 119 19 286, 346², 367 20 563, 1667, 1946² 21 614 22 83² 24 6b 29 544² 35 520, 1330 37 11(aC) 38 73² 39 126, 131 41 682² 42 1169 [C 1462², fM] 43 411², 1434, 2310, 2415, 2609, 2887 44 553 50 478² S 2.
- 3) *farman turāst* 7 1147 12c 616 12d 1112 13b 722, 1510 13g 1768 15 840, 979 17 119 19 367 20 563 21 614 35 520 39 131 40 155 [C 41 4371, M ohne *t°*] 43 1131, 2310, 2415, 2834, 2887.
- 4) *turā* (*būd*) *bāyad*: s. *bāyistan* Nr. 5).
- 5) *marā ū t°* 5 167(aV) 6 969 7 1736 12c 600 12e 1309 13 365, 498, 1389, 1659 13c 15(fV), 824 14 93 22 48 35b 890 40 327 42 1495 43 2285, 2965 — (vgl. Nr. 8).
- 6) *mar t°* 5 530 6 348, 423 7 738 8 313(aV), 546 12c 895 12d 172 [V 320², M ohne *m°*], 1540 [V 2042, M *diltā*], 2184 [V 2412, aM schlecht] 13 356², 1302 13e 874, 997 [V 1095², M ohne *m°*] 13g 1186 [V 14 578x, fM] 15 154, 629, 912, 1269, 2474² (V ohne *m°*), 3553, 3763 19 52(fV), 276² (V ohne *m°*) 29 341 35 252a, 1213, 1334 [C 41 3981², M ohne *m°*], 4070 42 186 [C 43 242, aM], 2757 44 41, 50, 184 — (vgl. Nr. 9).

B Acc. dich

- 7) **E 66, 93 5 179 6 342, 455 7 179^a, 1217, 1237 9 14 10 12, 50, 63, 161, 197, 216 11 201 [V 12 257, aM], 844 12b 142 12c 145, 159, 169, 340, 391, 614, 807, 1166, 1426 12d 64^a, 174, 176, 294^a, 352, 385a, 851^a, 1024, 1044, 1232, 1300, 1304, 1346a [V 1665, aM], 1979, 2088a [V 2250, aM], 2296, 2314(neben *at!), 2315, 2319, 2460, 2481 12e 720, 858, 1288, 1303 13 448, 474, 603, 626 [V 779, aM] 13b 213^a, 888 (aV), 959, 1075, 1402(neben *at!), 1563a 13c 156, 160, 203, 480^a, 481, 487, 500 13d 56(l), 98(aV) 13e 219, 740, 760, 1098(l), 1169 13f 478, 514, 728^a, 1740, 1239, 1292, 1305(l), 1454, 2349a 13g 1211, 1269, 1867, 2514(l), 2746, 2755 14 183, 446^a [V 619, aM], 781 15 150a, 156^a, 158, 898^a, 899, 1569, 1571b, 1931, 1962, 2420, 2503^a, 2584, 2621^a, 2660 [V 2666, aM], 2681, 2881, 2882a, 2885, 2897, 3002, 3158, 3229^a, 3247, 3260(aV), 3351, 3737, 3752, 3852, 4144, 4161, 4181 16 65 20 69, 95, 445, 664 2. Stelle (aC), 738, 763, 886, 900, 938, 969, 975, 1345(aC), 1603, 1860, 1917 21 169 22 231, 268, 557(aC) 23 55 29 452a 34 533a 35 224, 1075 35b 266, 438, 565 40 91 [C 41 1518 neben *at!, aM], 3107, 3175, 3321, 3367, 4557, 4559 42 101, 453, 674, 759, 768, 1142, 1263, 1264, 1676, 1679 43 209, 254, 286, 364, 501, 1172, 1381, 1563, 1603a, 1740, 1792, 1861b, 2281, 2309, 2533, 2833, 2935, 2949, 3026, 3435(fC), 3726, 3952, 3961, 3962, 3993 44 123^a, 250, 267, 448b, 516, 574 50 485, 660.**

8) *marā ū t°* 42 179 — (vgl. Nr. 5).

9) *mar t°* 13f 615 [V 15 150b, aM] 20 66 43 488 — (vgl. Nr. 6).

C t° als Nominativ: du (?)

10) 12d 394(*t° būyadam* »du bist mir nötige«).

D dein(em, en) (*t* mit Nomen — ±*Izafe* — *rā* bestimmt den Casus des Nomens!)

I + *Izafe* (*xišm ī t°*) a) dativisch

11) 6 132 7 1145 11 111 12d 83 [V 13 99, aM], 1577(V besser *urā*), 1636^a 13b 7, 667 13f 737, 1220 [V 13g 1605, aM], 2679, 2759, 3069^a 15 2957, 3170a, 3193b [V 3875, aM] [C 20 48, aM], 428, 1138, 1611, 1824(fC) 1908 23 53 35 192^a(fC), 873^a 41 53, 1133, 2533, 3943, 4486 42 675, 743b, 1204a, 1461, 1794 43 1667b, 3053^a 44 418 50 707^a, 728.

b) accusat.

12) 6 140^a [V 8 389^a, M ohne Nom.] [V 11 188^a(=)] 12b 502 12c 568, 867, 1022^a 13 773 13b 1233^a 13c 906^a 13f 191^a 13g 376^a, 457, 1268 14 910b(aV) 15 173^a, 618^a [V 624^a, fM], 2788^a, 2875^a, 3170b, 3313, 3342, 3568^a 19 125^a, 341 20 431^a, 543, 727^a, 1001^a, 1819 22 618^a 34 509^a 35 864^a, 1129^a 38 83^a 40 136 41 1587^a, 4327 42 785^a, 1720^a(in b az *bahr ī arz ī t°*) 43 208^a, 276, 1667a, 1734^a, 2058, 2263^a, 2319, 3425 50 468^a, 564.

II ohne *Izafe* α) Form: *dil-atrā*

a) dativisch

13) 12d 258 13g 2400 24 6 41 3637.

14) *tanatrā* 6 588 13c 57(aV) 34 670 41 1510 — (vgl. Nr. 18).

15) *dilatrā* 12d 902 23 48 35 166. — (vgl. 12d 2042 15 446) (vgl. Nr. 19).

16) *saratrā* 12c 809(!) 13f 209 15 3941 — (vgl. [42 766]) (vgl. Nr. 20).

b) accusat.

17) 12 261 13f 529 13g 1230, 2768(*at °Gen. obj.) 15 170 20 875 35b 458 42 364 44 159.

18) *tanatrā* E 70 12c 257, 1414(aV) [V 13c 181, aM] 20 1877 40 19 50 727 S 10 — (vgl. [13b 1393]) (vgl. Nr. 14).

19) *dilatrā* 12d 995 13g 2768 20 535 25 29 29 658 34 674 35b 480, 585 40 66 41 1585, 2247, 3233 42 777 43 670, 983, 1155 50 9 — (vgl. Nr. 15).

20) *saratrā* 6 588 8 200 11 236 12 381, 403, 797 12c 256 [V 13b 1393 *tan ī bi saratrā*, aM] 13c 608 13f 732, 741, 756 [V 14 263, aM] 20 942, 1260 35b 292 41 908 42 772, 789 43 2085 — (vgl. Nr. 16).

β) Form: *dil-trā*

a) dativisch

21) 5 229 7 1819 12d 2042(aV) 15 446 [V 3039^a, fM] 35b 537 43 672.

b) accusat.

22) 14 299^a 19 327 35 869^a [C 42 766, aM], 1686.

تاراز *tarāzū* Waage

1) 12d 1488 35b 43 43 328.

I (Sternbild) Waage

2) 7 1456 20 249.

تراشیدن *tarāšidan* herausausschneiden, schnitzen

12c 1388 [C 41 3400 *ide, aM].

تراک *tarāk* das Zusammenkrachen

12e 1380.

ترب *tarb* (weißer) Käse, Matte

43 1540.

ترجمان *tarjumān* Dolmetscher

13f 441, 452, 455, 460, 490, 715, 719, 748, 752, 770, 771, 796, 828(*ān), 839, 848 13g 671, 674, 702 15 2140, 4260(bildl.) 19 78 20 111, 1538, 1550, 1563 41 1840(l), 3692 43 620(bildl.), 1194, 2327(bildl.).

تارس *tars* Angst, Furcht

1) 5 99 6 766 7 1052, 1683^a 8 544 12d 313 (aV) [V 2621, aM] 12e 71, 946(aV) 13 118, 1324 13g 836, 1147, 1482, 1634 [V 15 1860^a, fM], 3313, 3320 20 647, 1071 [C 35 56, aM] 35b 678 41 865 42 1058 [C 1752, aM] 43 532, 4029.

2) *t° u bāk*: s. *bāk* Nr. 2).

3) *bā t° u bāk*: s. *bā* Nr. 88).

4) *t° u bīm*: s. *bīm* Nr. 8).

5) *t° u timār* 7 959, 1470^a 12d 1708^a 13e 1380^a 13f 9^a, 1809 20 1119^a.

I Furcht vor Gott

6) 4 87 5 234 6 345, 391, 400, 521 7 157, 700 12d 2576(aV) [V 13c 924^a, aM] 13f 1116^a, 2469 13g 1191, 2050^a, 2246 [V 2658^a, fM]

14 3*, 416 15 1499*, 3598* 20 279*, 517*,
35 439, 1415 35b 132 38 99 41 826*, 1218*,
2524 43 415*, 3420* 50 155*, 443*.

تارسا tarsā Christ

29 207, 295, 427 41 681, 685, 779, 861, 970
(aC), 3871 43 1083, 1161, 2131, 2134, 2140,
2163, 3451 44 298.

تارساند tarsāndan Furcht einjagen, schrecken
(tarsāni)

13b 1105 [C 1304α, fM] 13g 509(ba-*nad)
23 64(ba-*n, Imp.) 42 1274(h) 43 531
(*nad).

تارسخوان Tarsx*ān GN, Land (?)

[AB Nr. 669: 15 2065, M Barsx*ān].

تارسکار tarskār s. tarsgār

تارسگار tarsgār* furchtsam, gottesfürchtig

12d 597 [V 15 1498 *ān, aM] 43 1163 44
364 50 551.

تارسیدن tarsīdan zittern, fürchten

1) 5 350(ba-*sam h) 6 1018(*sān) 7 1839
8 11 12 412(aV) 12d 789 [V 814 *sam,
aM] 13 752(*saml) 13b 1259(na-*sad,
aV) 13c 125, 1324 13d 62(na-*sad) 13f
1255*(ba-*sam h) 13g 441(*sān), 1147
(ba-*sand) 14 198, 437(ba-*si) [V 15
1416α *nde, fM], 1928 19 46 20 1518,
1550 [C 1837 *nde, aM] 22 616(ba-*sad)
29 27(ba-*sad h), 212(ma-*s) 35b 673
(ba-*sed, Imp.) 41 518(*nde), 2444(*sān),
3686(ma-*s) 42 761(*sān) [C 843(=),
aM], 901(*sān) 43 136(=), 4014(ma-*sēd)
44 425(*nde), 433, 487(ba-*s) S 11(na-
*sam).

a) +az

2) E 156 5 72(ma-*s), 200(ba-*sam h) 6
128(ba-*si h), 836(ba-*si), 977(ba-*s) 7
70, 864, 977, 1311(*s), 1376(ma-*s), 1644
(ba-*sam) 8 596(ba-*s) 10 35(*sān),
55(ba-*sam), 74(na-*sad) 12b 270(na-
*sam), 604(*si) 12c 96(na-*si), 595(na-
*sam), 598(*nde), 600(ba-*sad), 901(ma-*s,
MV schlecht na-*s) 12d 211(*sān), 2094
(na-*sad), 2350 [V 2351, aM], 2431(ba-*si)
12e 1078(na-*sad, aV), 1176 13 240(na-
*sam), 526(*sān, V na-*sad), 571(na-*si),
642(ba-*di), 649(ba-*s), 763(na-*sad), 954
(ba-*sad), 1295(na-*si h) 13b 897(na-*sad)
13c 334(ba-*sad h) [V 370 na-*sad, aM],
413(*ide), 447, 869, 1160(na-*sad), 1274
13d 46(*sadl) 13e 106(ba-*sad), 150,
283(*sānl), 372(na-*sam h), 930(ba-*sam),
1021(l), 1039(na-*si), 1275(na-*sad) 13f
200(ba-*si, V +h), 316(na-*sad), 377(*si,
V +h), 504(ba-*s), 831, 836, 837(ma-*s),
1169(ba-*sam h), 1397(=), 2022 [V 13g
441* *sān, M ohne az], 444(h *sam), 1151
(na-*sad), 1156(=), 2303(na-*si), 2534(=),
2836(ba-*sēd, Imp.), 2868(ba-*s) 14 355
(*sand) [V 377, aM] 15 101(na-*si), 123
(ba-*s), 128(na-*sim), 580(ba-*ide), 639
(*dam-ē), 650(na-*sēd), 653(=), 659(ma-
*sēd), 1466(ba-*id, V besser na-*id), 1997

(na-*sad), 2601(*sān), 2766, 3313(*si h),
3740(ba-*s), 4229(*sān), 4267 16 113
(ba-*s) 17 165(ma-*s) 19 369(ba-*s)
20 33(na-*sad), 423(na-*sam), 534(ba-*s),
742(ba-*sam), 1639(na-*sam) 21 98, 410
22 103, 274, 598(ba-*s) 29 242(na-*sam)
34 372(ba-*s), 451(na-*si, C besser ba-*di)
35 388, 432 35b 203(*sān), 901(ba-*sad)
39 68(ba-*sim) 41 251(*sān, M schlecht
+ba*), 1125(na-*si, fC), 1166(ba-*sad),
1232(*sad), 1369(ba-*sad), 1442*(ba-*sad),
na-*sad), 1456(na-*sad), 1908(ba-*si), 2636
(ba-*sad), 2642(ba-*sand), 2657(na-*sad),
3103(ba-*s), 3151(ba-*sam, fC), 3218(ba-
*sad), 3272(na-*sad), 3646, 3681(*sān),
3970(ba-*s) 42 391(ba-*sad), 796, 915
(*s), 1161(h *s), 1266, 1528, 1621(*si h),
1622(*si), 1799(na-*sam) 43 6(na-*sad),
2516(*sān), 2893(na-*sad), 3948(*sān),
4031(ma-*sēd) 44 358(*sān), 424(=) 50
633(ba-*s), 721(na-*sad), 847(ba-*sad) S
1*(na-*si, ba-*s).

b) +ki (batarsam)

3) 6 408 7 142, 1005(aV) 12 619 12d 1094
[V 2086, aM] 12e 857 13 1696 13b 337
(*sam), 662 13c 161, 678(V *sam) 13f
1126, 1255*(h), 1467 13g 446(*si, aV),
2581(ba-*sim), 2789 15 1704, 2724, 2908,
2951 [V 3224, aM], 3294, 3337, 3400, 3502
(na-*si) 34 313(na-*sam) 41 831, 4099
42 551, 1166(M na-*sam) 43 228, 570(ba-
*sim), 1022, 1977, 3144, 3456 44 433(*nde)
50 869(fC).

تارف tarf eine Art (trockener) Käse

35 1222(G. širāz).

تارفند tarfand List, Betrug

[AB Nr. 1978 2. Vers: 13g 225, M tarqand]
AB Nr. 600.

تارفند tarqand, List, Betrug

13g 225(aV).

تارک Tarak† GN, Fluß

38 57, 72 41 1832(aC), 2332.

تارک tark s. targ

تارک turk A Turkistane, Türke

1) 7 2021 8 104, 162*, 264, 292, 297, 302*, 311*,
326, 400, 422 9 36 10 4, 165, 168*, 172
11 4, 23, 35*, 59, 76, 80, 110 12b 198, 203*,
221, 406, 410, 654 12c 50, 344, 346, 348(aV),
366(aV), 373*(aV), 455, 467*, 519*, 598*,
660, 673(aV), 707, 709, 828*, 875*, 905,
953* [V 958*, aM], 1021*, 1028*, 1199,
1200(aV) 12d 25*, 605, 722*, 799, 984*,
988, 1065, 1162, 1443, 1446, 1448, 1449,
1456*(aV), 1950, 1956, 1977, 1995 [V 2351,
aM], 2387*(aV) 12e 42*, 199, 230, 268*,
277, 325*, 349, 432*, 435*, 439*, 508*,
511*, 782*, 819, 848(fV), 889*, 895*, 918*,
935, 940*, 1168, 1273 [V 13 175, aM], 260,
476, 554*(aV), 645*, 774(*ē), 785*, 842*,
864, 874, 962, 1222, 1417, 1441(aV), 1477,
1657 13b 129, 179, 355, 871, 905, 1003,
1515 13c 101 [V 140, aM], 188, 190, 192*,

† Vgl. Barak.

* Sing., sonst Plur. turkän.

* Z. T. schlechte Schreibung tarskār.

245, 271, 349(aV), 803, 1076, 1224*(aV), 1254, 1281 **13d** 153 [V 186, aM] **13e** 177, 384*, 869, 1210*, 1270*, 1280*, 1310 **13f** 45, 77, 86, 159, 204, 224, 266, 272, 389, 391 [V 395, aM], 400*, 434*, 478 [V 493, aM], 540, 553, 562, 577*(aV), 605(*ē), 624, 628*, 715, 840, 899*, 902*, 909, 1046, 1134, 1286, 1295, 1312*, 1357, 1608*, 1611*, 1621, 1656(aV), 1880, 1905*, 1974, 1984*, 1999 [V 2000, aM], 2090, 2091(aV), 2112, 2123, 2128, 2171, 2188, 2194*, 2212*, 2382, 2388*, 2392*, 2499, 2503, 2514*(V lmal) **13g** 229, 321*, 344, 405, 451, 484 [V 503*, aM], 529, 541(*ē), 603*, 668, 778, 822, 852*, 934(aV), 951, 954, 962(fV), 1018, 1038, 1041, 1053, 1213*, 1289, 1306, 1319(aV) [V 1347, M *turkân* Adj.], 1356, 1408*, 1496, 1543, 1591*, 1648(aV), 1707, 2146 **15** 92, 97, 164, 205*, 233*, 279(aV), 289*, 294*, 355* [V 371a*, fM], 377, 396*, 398, 513*, 517*, 573, 584(aV), 731*, 768, 812*, 1088, 1103, 1108, 1128, 1230*, 1251, 1262, 1328, 1363, 1405, 1412*, 1509(aV), 1513, 1517, 1583, 1643*, 1749*, 1776*, 1852* [V 1861f*, fM], 1928*, 1935*, 1977*, 2032* [V 2160, aM], 2209, 2223, 2249, 2274*, 2493, 3095*, 3984 **22** 388* **35** 784*, 1504, 1509, 1560*, 1562, 1573, 1583, 1668 **35b** 340* **38** 42, 49, 52*, 55 **39** 107, 140 **41** 302, 307*, 1882*(aC), 1897*, 2326*, 2353 **42** 321*, 334, 389, 397*, 491, 520, 641, 802, 804, 918, 939(*ē), 941*, 971, 987, 990, 1089, 1093, 1096, 1105, 1121, 1136, 1164, 1568*, 1667 **43** 146* [C 395, aM], 454* [C 462a*, fM], 463*, 578*(fC), 581*, 591*, 2265, 2300*, 2315*, 2336, 2340*, 2624a*, 2624b, 2811(*ē), 2875*, 2880, 2921, 3383 **50** 122*, 123*, 306, 435*, 494, 499, 501*, 507, 512, 621*, 777, 820, 825.

- 2) *turkân* (turk) u ċin **6** 314, 322, 359* **8** 131 (M Druckf.) **12e** 891*(M *turk*) [V **13b** 1510, M ohne r°] **13c** 560, 682(turk) **13f** 32 **13g** 597, 1213*(V r° i ē°), 1780(M *turk*) **15** 165, 171, 1413* **41** 2432 **42** 1132* — (vgl. **15** 584, 2274 **42** 334 [43 395]).

- 3) *sālār i turkân u ċin*: s. *sālār* Nr. 11).

- 4) *sipahdār i turkân* **8** 381 **11** 58, 61 **12b** 761 **12e** 116 **13** 1479 **13f** 327, 1826 [V 2125, M ohne r°] **13g** 218, 363, 896, 1040, 1569, 1630 **38** 114 — (vgl. **13f** 215).

- 5) *suwārān i turkân* (turk) **6** 359* **12c** 35 **13** 1217, 1467 **13b** 163 **13e** 1235 **13f** 235, 2379 **13g** 1358, 1674 **15** 619(V *turk*) **42** 988(turk).

- 6) *šāh i turkân*: s. *šāh* Nr. 59).

I türkisch

- 7) **7** 1500 **8** 477 **12c** 540(aV), 602(aV) [V **13b** 471, aM] **43** 3132(C *turki*).

II Sklave

- 8) **7** 451, 509, 511, 514, 515* **13g** 1116 **15** 2290 [C **35b** 771, aM] **43** 3136.

B Turkistan

- 9) **6** 502 **12c** 419 **13b** 520(aV) **15** 574 **20** 1756 **35** 1576 **38** 59 **41** 2351 **42** 1065 **43** 3372, 3387 **48** 10*.

- 10) *turk u ċin* **6** 291 **8** 261 **12e** 891*(V *turkân*) **13c** 1224*(aV) **13g** 1843, 2273 **15** 455 **22** 431 **34** 435 **35** 1441 **39** 126 **41** 1883, 2441 **43** 2413, 2652 **48** 10*.

تُرک turkân¹ türkisch

- 8** 371(aV) **13f** 215 **13g** 1347(V Plur. zu *turk*) **42** 1087.

* Sing., sonst Plur. *turkân*.

تُرکان turkân² die Augen

- [V **13e** 287, so auch Gl. Sch., aM].

تُرکانخدیو turkânxidēv Türkenherr

- 15** 102, 294.

تُرکدار tarkdār s. targdār

تُرکزاد turkzād Türken(frauen)sohn

- 42** 223, 1690.

تُرکزاده turkzāde Türken(frauen)sohn

- 13** 640 **42** 184.

تُرکش tarkaš Köcher

- 1) [C **10** 68x, fM], 72 **12** 356 **12c** 24, 48 **13b** 269 **13c** 45, 1250 **13g** 167 **14** 288 [V **15** 3928, aM], 4224(*ēruī des Bogens!), 4260(=) **34** 173, 185 **35** 898(*ēruī des Bogens!) **35b** 415 **43** 2326, 3130 **46** 53.

- 2) *tūr u t°* **12d** 735 **13f** 289(M *targaš* Druckf., aV) **13g** 1059, 1361 **14** 286 **21** 483 **35** 609 **43** 4117.

تُرکمان turkmān Turkmane

- 13g** 333.

تُرکوار turkvār einem Türken ähnlich, türkisch

- 12c** 659.

تُرکی turki türkisch

- 12e** 607 [V **13** 333, aM] **13b** 240 **13c** 1385 **13f** 461 **13g** 2278 **15** 770 [C 1218 5. und 6. Vers, fM] **20** 1170 [C **43** 3132, M *turk*].

تُرکیدان tarkīdan bersten

- 29** 390(ba-°kad).

تُرگ targ* Helm

- 1) **5** 483 **7** 1411 **8** 108, 189, 536 **11** 26(aV), 68, 121 **12b** 686*, 761, 770 **12c** 48, 589, 997, 1256 **12e** 325, 496, 770, 1194(aV) **13** 490, 514, 878, 882*(fV), 1396, 1521 **13b** 88*, 166, 184, 254, 263, 329, 600, 1170, 1382 [V 1383x, fM], 1395 **13c** 70, 542 [V 579, aM], 608, 621 [V 625, aM], 1030 **13f** 185 [V 278, aM], 587*, 637, 646, 785, 1636, 1981*, 2353, 2363, 2528 **13g** 398, 626, 1107*, 1672(*hā), 2467, 3033 **14** 554 **15** 1298 [V 14168 *ē, fM], 2258, 2268, 3477(aV) **18** 37(aV), 50 **20** 1210 **34** 321 **41** 810, 1755(!), 1884, 3375, 3890 **42** 700, 844(M übers. schlecht *Turcs*), 926* **43** 107, 516, 623.

- 2) *r° u jōtan* **6** 630, 1076 **7** 283 **8** 503 **12c** 499 **12e** 238, 242, 263, 919 [V **13** 933, M ohne r°] **13b** 1264, 1311 [V **13c** 57, aM], 158(V ohne r°), 237, 361, 555, 751 **13f** 516, 1637*, 2351 **13g** 851 [AB Nr. 2017: **13g** 1107*, M ohne f°], 1876, 2884 **15** 1490, 2275 **35** 1529 **41** 186, 3071 **43** 2908.

- 3) *r° u xōd* **12** 867 **13d** 164 **13e** 1289 **13f** 1637* [V 1981*, M ohne x°] [AB Nr. 2017: **13g** 1107*, M ohne x°] **21** 594 **41** 4213.

- 4) *r° i rūmī* **7** 1282* **12c** 277*, 285*(V + ċinī), 853* **13** 677, 1611 [V **13b** 88*, M + ċinī] **13f** 1982 [V **13g** 608*, M ohne r°] **41** 193, 904*.

* Von *tark*, mit dem es ohne Prinzip wechselt, nicht unterschieden.

5) *t° bar sar*: s. *sar* Nr. 97) und 98).

6) *sar i t°*: s. *sar* Nr. 299).

7) *sar ū t°*: s. *sar* Nr. 96).

زَکَدَار *targdār** behelmt

12b 318 13f 906.

زَمد *Tirmid* GN, Stadt (= *Tirmid*)

12d 707 [V 13f 1142, M *Tirmid*] [C 37 10 (=)].

زَمد *Tirmid* GN, Stadt (= *Tirmid*)

[C 12d 707, M *Tirmid*], 1275 13f 1142 (V *Tirmid*)
37 10 41 1830.

تَرَنج *turunj* Citrone

11 69 12c 3, 509 13e 21, 850^a 15 3015 (°ē)
20 941 (=), 1622 (=).

تِرَنگ *tirang* das Schwirren (der Bogensehne)

12b 392 15 350^a (°gā t°).

تَرُونِه *tarōne* unpassierbar, uneben

AB Nr. 689.

تَرِه *tare* Kraut, Kresse

43 261.

تَرِه *tarre* Kraut, Kresse

1) 35 703 50 537.

2) *t° i jāybār* 35 715 43 710, 2645 50 533.

تَرِهَكَش *tarrekaš* Krautzüchter, Gärtner

43 2646.

تَرِي *tarri* Feuchtigkeit, Nässe

E 41 12d 545 (aV).

تَرِيَاک *tiryāk* Gegengift, Heilmittel

1) 20 450 (°hā) 34 415 38 16 40 220, 221, 253
41 4486 50 774.

2) in G. zu *zahr*: s. *zahr* Nr. 5).

تَرِيَاکْهَوَا *tiryākx°āh* Heilmittel erbittend

40 250 (Nom.).

تَرِيَاکْدَار *tiryākdār* Heilmittel-Besitzer (mit Neben-
sinn H.-Zurückhalter)

40 222, 250, 252.

تَرِيَاکْسُوز *tiryāksōz* das Gegengift verbrennend

7 1164.

تَرِينِه *tarīne* (Fleisch-)Gericht

35 714.

تَزَاو *Tašāv* EN, türānischer Held, Schwieger-
sohn des *Afrāsyāb*

13 200, 208, 224, 1053, 1070, 1072, 1075, 1079,
1084 [V 1084a, fM], 1096, 1104, 1111, 1115,
1117, 1121, 1125, 1128 [V 1129, aM], 1132,
1133, 1137, 1148, 1149, 1161, 1573, 1577,
1590, 1605, 1608, 1613, 1620, 1626, 1634,
1640, 1641, 1648.

* Siehe No. zu *targ*.

تَست *tust†* = *t+ast* A dein ... ist (von Nom.
abhäng.)

I Gen. poss. (*kār i t°*)

1) 4 170a 5 58^a, 67^a, 385^a 6 429, 455, 693^a
7 29^a, 256^a, 321^a, 323b, 471b, 1737 12 224,
837 12c 61a, 319, 545, 657, 1264 12d 236,
632b, 640a, 903, 996, 1362b, 1399, 1539^a,
1563b, 1771^a, 1775, 1892^a, 2220b, 2233^a
12e 876^a, 919^a, 1075^a 13 143b, 271^a, 524(I),
1305^a 13b 501^a, 665a 13c 57(V 2mal) [V
394^a*, M +bar], 515^a, 555^a 13d 55^a 13f
183b, 229^a, 1326, 2093^a 13g 461b, 1228b,
2294^a, 2537^a, 2936 14 406^a, 753^a 15 1572^a,
1939^a, 2550b, 2761, 3565^a 20 93^a, 847b,
1136b 21 344b 22 270, 530^a 23 60^a 29 276^a
34 53^a, 130b, 647^a, 671^a 35 517a, 1007^a 35b
82^a, 361^a 41 477b, 1674^a, 2743, 3146b,
3463b, 3954^a 42 700^a, 1765^a 43 829^a, 1606^a,
2586^a 44 31^a, 119, 244b 50 635, 787.

2) *ān i t°* 12c 61 12d 1233, 1694 12e 250^a,
764^a 13c 1233^a 29 72^a 41 596^a, 2946^a AB
Nr. 784^a.

II Gen. obj. (*mīhr i t°*)

3) 4 170b 7 471a 12d 2162, 2220a 35 517b
43 423 44 244a.

B ... dir ist (von Praepos. abh.)

4) 12d 640b, 1502 13b 665b, 680 13c 394^a*,
17 165^a 41 477a.

5) *az t°* 12d 124, 374^a 13d 44^a 13g 1334^a
34 450 42 957.

6) *peš i t°* 7 323 12d 632, 1307, 1362, 1563 13
143 13f 2329 13g 461, 1228 15 2550 20
1136, 1528 21 344 34 130 41 3463 44 517.

7) *nazdik i t°* 13f 183 20 847 41 3146 42 1202.

تَسی *tasī* Stachelschwein

[AB Nr. 692: 13b 1340, aM].

تَاش *taš* Beil, Axt

15 4024 41 982 [C 42 230, aM].

تَاشْت *tašt* Schale, Platte

[C 41 2305 °hā, M *taštā*] [C 43 3210 (=)].

تَشْکِي *tišnagi* Durst

12 328 [C 335 14. Vers, fM], 336, 337 12c 922
13b 690 (°hā) 13f 782(aV), 1895 [V 2290,
aM] 13g 651 21 457 41 3422(aC) 43 1553,
2041 50 249, 250.

تَشْتِه *tišne* durstig

1) 9 21(aV) [C 12b 571 13. Vers, fM] [C 13
420^a, fM] 13d 82(aV) 13g 962(fV) 15
3116 20 167, 168, 221, 224 (°gān) 22 210
43 3391 50 270(I).

I dürstend, gierig

2) *t° ba xūn* 5 481 12c 1153, 1154 13f 237,
1843.

تَشْوِير *tašvīr* Beschämung, Scham

12b 510 14 884 15 2431 20 1643 35 1601 41
3478 42 188 50 532 AB Nr. 615.

† Im allg. am Vers- oder Halbversende;
wenn anders: mit * bezeichn.

تاف taf Glanz, Licht, Hitze

12b 656 13g 986 19 157 21 590.

تاف taft Glanz, Licht, Hitze

7 1179 12 828 12d 555 13 1048 13c 318(aV),
1113 15 587, 2125, 3541 20 1495 41 130
AB Nr. 2430.

تافت taft Schnelligkeit

1) [C 13 954ß, fM].

I schnell (Adv.)

2) 4 182 [V 12 201, M zu taftan] 12d 224, 1523,
1619 [V 1824, M zu taftan] 12e 96, 152,
1373 [V 13 875, M zu taftan] 13b 154 [V
1181, M zu taftan], 1223, 1333 [V 13c 403α,
fM] 13e 60*, 203*, 626 [V 692, M zu taftan]
[V 1366 (=)] 13f 468, 1070, 1834, 2212,
2218 14 64, 323, 363, 368 15 768, 2154,
2826, 4193 [V 17 109, M zu taftan] 19 178
20 336, 357, 615, 1866 35 152, 655, 1549
41 895 42 128, 542, 635, 1804 43 750, 782
[C 1003, M zu taftan], 1210, 1447, 1715*,
1931, 2331, 2458, 4006.3) xirāmid t° 7 1288 12c 562 12d 165, 369
12e 431 13b 1092 13c 881, 1443, 1520 13e
60*(V ohne x°), 203*(xirāmān, V ohne x°),
395, 976 13f 1634 13g 492, 816, 2523 14
248, 452 [V 584, M zu taftan], 587 [V 15
3541α, fM] 20 1406 35 391 35b 404(xirāmān)
41 1047, 3533, 4218 [C 43 1715*, M ohne x°],
1864, 1910, 2011, 2089.4) rōy (dīde) bahād t° 7 1632 8 345, 348,
399 [V 12 161, M zu taftan] 12b 365 12d
1023 [V 12e 187, M zu taftan] 550 [V 13
1520, M zu taftan] 13g 2897 [V 14 79, M
zu taftan] [V 15 2016 (=)] [V 3551 dīde, M
zu taftan] 20 1239 22* 72 35b 588.

II heiß

5) 15 1838 20 1337(?).

تافت taftan A brennen, entbrennen

1) 6 883(ba-°ft) 7 898(na-°ft) 13 371(h ba-°ft,
aV).

B eilen (taft)

2) 12 161*, 201*, 827 12d 1485, 1824* 12e
187*, 621(h, aV) 13 875*, 1520* 13b 1181*
[V 1446, aM] 13c 692*, 1366* 13f 2115
13g 330 14 79*, 584* 15 2016*, 3551*,
3603 17 109* 22 261 34 159 35 173 35b
614 42 1049 43 1003*.

تافسید tafsidan warm werden

[V 13e 372 ba-°sam h, aM] 13f 1962(ba-°id)
[V 1964 ba-°sad, aM].

تافسید tafside heiß, glühend

6 798.

تاف tafu pfui!

[AB Nr. 678: C 12d 2646γ, fM] 42 1689 [C 50
172ß*, fM] AB Nr. 2609*(aAsadi).

تاقدر taqdār (göttliche) Bestimmung

[C 12 159ß, fM].

* (V C Adv.)

تاقیم taqīm Kalender

12d 13.

تاک tak s. tag

تاکاپوی takāpōy s. tagāpōy

تکین takin* stark, Held

stets Plur. takinān 15 221, 281, 584, 721, 725,
2215.

تک take ausruhendendes Anlehnen

+kardan stolz vertrauen [C 13b 1550α, fM],
[C 15 3134ß, fM].

تگ tag A das Laufen, der Lauf

1) 7 1450 [C 1498α, fM] 8 511 10 108(aV)
12 302*, 876 [C 12b 571ß, fM] 12e 1056,
1397 13b 1213(aV) 13c 1166 13d 88(aV),
183 13e 563, 1226 13f 1961 13g 622 (M tak)
15 509(=), 1978, 3260 20 1464 21 307(fC),
595 32 24 34 134(M tak) 42 475 43 164,
3512 50 171.

B Schlag

2) 12e 341(M tak).

تگاپوی tagāpōy das Laufen, die Lauferei

13e 1098(M takāpōy), 1217(=) 13f 1547 [V 15
3424, aM], 3428(aV).

تگوار tagāvar laufend, schnell

1) [V 7 1068, aM] 12b 559 12d 2237 [V 13
205, aM schlecht] 13f 967 15 3450, 4216
17 209 35b 336 42 1315, 1440.2) raxf i t° 12 354 [AB Nr. 476: 12 907, aM]
12e 323 13c 647 15 4230.3) hayūn(ē) i t° 7 1030, 1713(°ē) 8 159 10
45(°ē) 12 63(=), 68(=) 13f 466, 725(t° h°),
1941 15 2328 20 734(°ē) 21 187(t° h°)
42 420(°ē).

I Pferd

4) 12b 680 12e 329 [V 13d 69, aM] 13f 905,
959, 1552(aV), 1588, 1908, 2016.5) 'anān i t° 12c 439 12d 1755 12e 843 13
1129 14 897 42 1437.

تگوارز tagāvartar schneller

7 1046.

تگگ tagarg Hagel

1) [C 12b 11 7.Vers xanjar t°, fM] 12e 1386*
(in b °ē) 13b 1203(aV) 13f 846, 1288 15
489 20 1913 50 751*.2) hamčun(čun) t° 13d 164 13e 1289 13f 646
(čun), 1981(M V schlecht hamčū) [V 14 553α,
fM], 554(M schlecht hamčū, aV) 15 2268
35b 416 41 589(čun), 944(=) 43 623(M
schlecht hamčū).

تگین tagin Held

[AB Nr. 670: 13g 775 °an, aM]. — Die übrigen
Stellen s. u. takin.

* V stets taginān.

tal A Hügel

- 1) 42 898(*ē), 906, 1119 43 557(*ē), 1832(=)
AB Nr. 651¹ (in a *ē).

I Haufen (von Toten usw.)

- 2) 13 1517 13b 1058(*z, aV) 13c 238(*ē) 13g
1680(=) 15 602 18 33(*ē) 20 1330 39 94
(*ē), 106(=) 41 617(=).

B Schar

- 3) [V 12b 571 *ē, aM].

talāš Zerstörung

[C 43 549, M bilāš].

talx bitter

- 1) 7 2010 8 367 11 238 12b 360 [C 12c 404
6.Vers, fM] 12d 732, 1020, 1279 13f 211
13g 348, 2182 14 18 15 54, 792 [C 2516
7.Vers, fM] [C 3134 9.Vers, fM], 3987 16
38 20 1836 42 332, 990 43 476, 523, 3494
S 77, 79 AB Nr. 1860.

- 2) rōz i t°: s. rōz Nr. 16).

- 3) guštār i t°: s. guštār Nr. 4).

talxī Bitterkeit, Bitternis

12c 1053 13e 98 [V 13g 2729, aM], 3193 15
2449 21 611 41 3347 43 218 [C 3494, M
talx] [C 4052α, fM] 44 309.

Talimān¹ EN, iranischer Fürst z. Zt. des
Firēdūn

6 715 8 288.

Talimān² EN, Edler aus Soyd z. Zt. des
Kai Xosrō

13g 2175.

talimānnižād Talimān-Sproß

6 825.

tamām vollkommen, vollständig, gänzlich

E 90 4 123 7 113, 241 [C 1522, aM], 1904,
1984 [C 8 32, aM] 12 847 [C 12c 404 31.Vers,
fM] [C 12d 2649α, fM] [C 13 248α, fM]
13e 955(aV) [C 13f 19α, fM], 1827(fV)
[C 13g 2476 74.Vers, fM] 17 99 20 353
(fC), 663, 1078 [C 1744β, fM] 22* 72 34
472 35 316 35b 371 AB Nr. 1010.

tamāmī Vollendung

13e 1387 22* 71 AB Nr. 1887.

tamūx (N des 1. Sommermonats) Juli,
Sommer

7 118 12b 434 41 4542 42 280.

tammūš Juli, Sommer

42 1, 814, 1842(aC) 43 716.

Tammēše GN, Stadt in Māsandarān

6 47, 814, 1094.

tan A Leib, Körper

- 1) E 57, 120, 236* 1 33, 37*, 40* 2 20 5 132,
308, 340, 379, 473 6 577, 588, 601, 657, 708,
797*, 801, 847, 908b, 1022, 1044, 1062, 1066
7 51, 63, 95, 124, 138, 173, 204, 263*, 575,
804, 943, 1271, 1651, 1723, 1847, 1883*
(2. Stelle*), 1945, 1999 8 189, 193, 197, 275,
494 10 100, 119, 132, 221 12 244(aV), 282b,
301, 324, 326*, 328 [V 355, aM], 405, 409
(aV), 517 [V 610, aM], 631(*hā), 636, 637,
641, 751, 757, 828, 901 [V 921, aM], 927
12b 94, 264, 436, 633, 652, 768 12c 53, 61
(t° ā x°āste), 257, 297, 329, 421, 809, 818,
922, 987(*ān), 1008, 1019, 1089(*hā), 1092
(aV), 1094*, 1135, 1168(bī t° ā tāb u tōš),
1222, 1224 2. Stelle, 1379, 1401, 1414*(aV)
[V 1415, aM] 12d 389*, 432(l), 533*, 719,
737(aV), 859*, 967 [V 1141, aM], 1759(l),
2231, 2256, 2329(aV), 2462* [V 2540, aM],
2556, 2720 12e 39, 206, 207(*ān) [V 209,
aM], 218, 296, 605, 699, 792 [V 813, aM]
[V 882, aM], 1016(t° ā tōš), 1342, 1362 13
224, 366, 428(l), 575, 595*, 694, 745, 879
[V 879α, fM], 948, 949, 958, 997*(in b aV)
[V 1194, aM], 1500, 1523, 1589, 1592, 1608*,
1650 13b 32, 47, 76, 87, 170, 171(aV), 184,
209, 273, 449, 450, 759*, 804*(V *Mann*),
833, 877, 1170, 1232*, 1267, 1367, 1393*,
1410(V *ē), 1468, 1514 [V 1533, aM], 1567
[V 1571, aM], 1577, 1588 13c 177 [V 180,
aM], 302, 462, 530(fV), 562, 579, 608(aV),
615*, 653a(V), 653b(*hā, V *ān), 717, 752,
829, 895, 972*(aV), 1072, 1111, 1243(fV),
1278(M *ē), 1414, 1415, 1418 [V 1421α, fM],
1451 13d 85(fV) [V 1001, aM], 101(aV),
121, 212 [V 213, aM] 13e 74, 143, 316, 373
(fV), 375*, 378, 552, 601, 606*, 834a*, 1076,
1100, 1176, 1177, 1226 [V 1341, aM] 13f
106(sva, *Masse*, aV), 369, 730b*, 800, 803,
823, 824, 825, 844, 915, 918, 991*, 1258,
1395 [V 1531, aM], 1593, 1594, 1638, 1652,
1870 [V 1934, aM], 2075, 2114 [V 2116, aM],
2129 [V 2138, aM], 2147(aV), 2166, 2233,
2335, 2354, 2355*(in b aV), 2376, 2406, 2442,
2443 [V 2546, aM] 13g 16, 52, 54 [V 74, aM],
423, 596, 610*, 690(aV), 700, 702, 1196, 1197,
1264b, 1407, 1703, 2015, 2016*, 2018, 2081*,
2301(l), 2316, 2361, 2405, 2414(aV), 2462,
2751*, 2755, 2780, 2872, 2877*, 2881*, 2949,
3034, 3091 14 306, 399, 464, 585, 733, 912,
916 [V 15 174 *ān, aM], 377*, 385 [V 413,
aM], 433, 499, 509, 597(aV), 605, 666, 701*,
740*, 943, 1005*, 1092(V +tōš), 1102, 1110,
1167b(aV) [V 1177a, aM], 1245, 1279, 1296*
(in a *ē), 1302, 1323, 1336, 1339, 1345, 1417
[V 1464, aM], 1468, 1502, 1627 [V 1753, aM],
1758 [V 1811*, aM], 1816, 1819, 1966, 1969,
2017, 2084, 2195, 2196a* [V 2314 tan ābād
als K.?, aM], 2317 [V 2318, aM], 2401, 2448,
2482, 2486, 2568, 2575, 2619 [V 2755*, aM],
2852, 2880*, 3020, 3024, 3045, 3098(l), 3235
[V 3260, aM], 3364(aV), 3388, 3514 [V 3521,
aM], 3526, 3528, 3531, 3544, 3573, 3602, 3604,
3648, 3670, 3712*, 3735(aV) [V 3755, aM],
3797, 3820, 3900b, 3947, 4072(l), 4263* [V
4267, aM], 4283, 4293, 4299(aV), 4301, 4302,
4304*(in b *ē), 4311, 4312, 4350, 4354, 4367,
4369 [V 4370, aM] 16 93, 129 17 83, 314*
(aV) 19 5, 245*, 260(l), 263(aV), 336*, 393
20 51* [C 73, aM], 160, 161, 175(*ē), 179,
185 [C 187, aM], 209, 237, 435, 437(aC),
440, 461, 464, 466, 468, 589, 627, 632, 642,

* tan fast bedeutungslos.

- 812, 1157, 1203 [C 1210a, fM], 1368, 1457 (aC), 1461 [C 1468, aM], 1511, 1514, 1718, 1751 [C 1809, aM], 1813, 1821*, 1846, 1848, 1877 21 10, 21, 321*, 429, 489 [C 496, aM], 525*, 541 22 101(aC), 286*, 558, 590, 626 24 13* 25 18 29 128, 145, 193, 235, 267, 276*, 426, 436(aC), 508, 648*, 649*(C besser 3mal), 652, 670 34 9(aC), 13, 15, 83*, 105, 118*, 150, 151(aC), 364, 368, 555(M *ē), 556 35 135, 303, 353, 828, 953, 958, 1023, 1026, 1093, 1202, 1214, 1328(l), 1538 35b 16, 96, 103, 145, 149, 157, 400*, 455, 465, 467, 487(l), 778 38 27 39 49* 40 17, 196*, 20, 64, 237 [C 315*, aM], 348, 375, 400 41 15, 219, 401, 752a, 845(?), 868, 886, 946, 989(fC), 1070, 1071, 1078*, 1130, 1144, 1294, 1295, 1313, 1457(l), 1510, 1517, 1521(aC), 1532b(aC), 1540, 1558*, 2196 [C 2238, aM], 2349, 2502(?), 2547*, 2551(*ē), 2627, 2628, 2669(l), 3166, 3360 [C 3375, aM], 3447, 3496*, 3590, 3629, 3631*(in b aC), 3820*, 3909, 4093, 4130, 4241(aC), 4543, 4587, 4594 42 133, 219, 517*, 829b, 918(*ē), 936, 1846, 1867, 1885* 43 106, 230, 417, 473*, 689, 941*, 1498, 1802, 1809, 1816, 1831, 1901, 1949, 2356, 2357, 2368, 2369, 2437, 2455, 2718, 2777, 2977, 3012, 3050(l), 3097, 3176, 3874(fC) 44 29, 66, 79, 441(*ē) 47 18 [C 48 g, aM] 50 33, 103(aC), 144, 201, 265, 325, 650*, 685, 687, 690, 703, 733, 757, 869(fC) S 10.
- 2) r° ā jān 6 441, 800* 7 33, 679 12 282, 294 [V 12b 615, aM] 12c 1418 12d 311* [V 374, M ohne r°], 1150, 1239 [V 1362a, M ohne r°], 1362b*(V ohne f°), 1521, 2410*(M schlechte Wortstellg.) 12e 68, 615, 894, 1369 13 130, 143, 682*, 1253 13b 608 13c 1267, 1286 13d 8 13e 93, 768, 909*, 1087*(V ohne r°) 1127, 1279 13f 730b*(V ohne f°), 2080, 2419 (*hā) 13g 1478 [V 1564, M ohne r°] 14 564 15 141, 437, 658, 775, 1521, 1875 [V 2106*, aM], 3680, 4020 17 119 19 148, 185, 186 20 1391*, 1838 [C 21 242, M ohne r°], 344 [C 525*, M ohne f°], 658 22 61 34 514 35b 665 39 21 41 1481, 2322(fC), 2575, 2972, 3057, 3858* 42 1698 43 1037, 1434, 2684, 2833, 3187 50 98, 615 — (vgl. 20 628).
- 3) r° neben jān E 222 4 74 6 928 7 75 12 507, 635 12c 88, 607, 684(aV), 904 [V 12d 458*, M +sar], 1772 12e 608 13 842, 1508* (V ohne r°) [V 1633*, M +ravān] 13c 615* (V ohne f°) [V 13d 13*, M +ravān] 13e 763, 961 13f 420, 1255, 1421(fV), 1582, 1961(aV), 2146*(V +sar), 2348, 2400 13g 1686*, 2256, 2521 [V 15 217, M ohne r°], 1177b, 2957, 3222(V ohne r°) [V 3858, aM], 3900a, 4067(aV), 4276 19 388 20 628, 873, 1109b(*ān), 1840 28 20 [C 34 554 *ē, aM], 670* 35 1170 35b 467 40 219 41 1131*, 2494, 2565, 3115, 3143*(fC), 4148 42 407, 954, 1623* 50 734, 735, 839.
- 4) r° neben ravān 5 365(*ān) 6 471 12 245, 396 12c 88, 680, 968, 1085 12e 101, 472 (V ohne r°) 13 751, 1633*(V +jān) 13b 872* (*ē), 1591 13c 621(aV), 1416(fV) 13d 13* (V +jān) [V 13f 288, aM], 1481, 2000(*hā ... *hā, aV) 13g 1006, 1378 15 1042*, 3175 [V 19 245*, M ohne r°] 20 782 21 174, 388, 417 22 46(*ē), 102(C *ē), 626 [C 29 194, aM], 651, 652 34 555 35 1090* 41 2496, 3143*(fC), 3380, 3510, 3903, 3964*, 4407 42 925 43 465, 1465(C ohne r°), 2248(*ē) 44 549 50 225, 720, 727, 728, 863.
- 5) sar ū r°: s. sar Nr. 99) und 100).
- 6) r° ... āzād E 236*(V +ābād) 4 27 6 81* 12e 977 13 142* 13b 1235 13c 646 [V 13g 73, aM], 3053 15 2039* 20 789*, 1529, 1931 — (vgl. 40 19a).
- 7) r° ... barahne 1 35(*ā) 7 1209 12c 1176 12e 676* 13 596*(V ohne b°) 13e 309(*ā), 356(=), 388(=) [V 1040, M ohne r°] [V 1175, M sar] 13g 1965 15 3025 20 1109, 1199 50 695, 710.
- 8) r° i bisarān: s. bisar Nr. 2).
- 9) r° i pīlvār 6 534*, 1027 7 189 12 336 [AB Nr. 810: 12e 22*, M ohne p°] [V 15 377*(=)] [V 701*(=)] [V 1005*(=)] [V 2196*(=)] 16 107 20 638 29 215 43 2724.
- 10) r° i x°ēš (x°ēštan, x°ud) 6 381*, 800*(x°ud) 7 689, 1879(x°ud) 12 147, 280* 12b 371* 12d 297(aV), 1739*, 2473*(x°ēštan) 12e 676* (M unmetr. x°ud) 13 434*(aV), 682(x°ēštan), 896(=) 13b 314(=), 1412 13c 19*, 39*, 363 13e 909* 13f 730*(M x°ēštan) [V 1419 x°ēštan, aM], 1427*(x°ēštan, V ohne r°), 2544* 13g 479*, 610*(V ohne x°), 650(M x°ud), 654, 1477*, 1565*, 2767 15 1600*(x°ēštan), 1858*, 1994*, 2039* [V 2106*, aM] 2734, 3072*, 3115*, 3174(M x°ēštan), 3203* [V 3238* x°ēštan, M ohne r°], 3403*, 3765 (x°ud), 3963(l), 4228, 4237 17 8*, 168* 20 441, 624, 1135*(x°ēštan), 1391*, 1462(aC), 1602 21 295* 22 493, 494*(x°ēštan), 497* 29 38* 32 19 35 1090* 35b 204*, 490*, 687 39 17 40 16* 41 9*(x°ud), 65*, 214, 966, 1145*(x°ēštan), 1212, 1213, 1249, 1306*, 1308, 1536*, 1572, 1626*, 1724*, 1753, 1859, 2558*, 3378, 3874*, 3964*, 4085*, 4091(x°ēštan), 4453*(x°ud) 42 421*, 743(x°ēštan), 1671*, 1678*(x°ud) 43 746(x°ēštan, fC), 991 (x°ēštan), 1172*, 1380*, 1539*, 2152* 50 147* 472, 634 — (vgl. Nr. 16) und 18).
- 11) ranj i r° 4 54 12d 2410* 13 434*(aV) 13f 11 13g 1686* 14 138 15 1042* 17 8* 31 12 35 1656 41 65*, 752, 1131*, 1195, 1352, 1532 [C 3223*, M ohne r°], 3958, 4575 42 1623* 43 991, 1539*.
- 12) ba (zi) ranj (andar āri) r° E 70 6 81*(zi) 8 418 12 577 12d 1109(l, aV) [V 1959, M ohne r°] 13 142*(zi, V dil), 263 14 859 19 145 20 1601* 22 576 25 25 35 577 40 19*(zi) 41 1536*, 2539, 2558*(zi), 3858*, 4085* 43 701(zi) — (vgl. 13b 87, 877, 1412 13g 610 14 912 15 2325 [20 187], 1157 21 10 29 267 35 1328, 1538 43 991a 50 325).
- 13) bad (rasad) bar r° i (šahryār) * 12b 280 12d 1073(V sar), 1078(=) 13 1638 13b 614 13g 1477*, 2408 41 9*, 2635 42 1678* 50 654, 702 — (vgl. 42 1885).
- 14) pōst (bar, ba, dar) r° 7 914 12 251 12b 371* 12c 543 12d 272 13b 875 13d 210 13g 840, 1457 14 173 15 1489(M az), 3745 35 1198 [C 40 315*, M ohne r°] 42 172 43 243.
- 15) jāme (az, bar, ba, dar) r° 7 1258 [V 8 530, aM] 533 12 454 12b 181 12c 1224(V ohne r°), 1316 12d 144 [V 545, M ohne r°], 2571 (V ohne r°) 15 3319, 3944(V ohne r°), 4361 44 595 50 669.
- 16) ba r° x°ēš i (tust) 12d 1362* 13 1508* (V dil) [C 34 130, M dil] 41 836 43 2586, 2628 44 145.
- 17) sar az r° burīdan etc.: s. sar Nr. 101ff.).
- 18) (nadārī hamē) bar (bā) r° i x°ēš mīhr (sitēz) 12e 252(sitēz) 13c 64(=, aV) 13f 644 [V 13g 673 sitēz, aM], 823(sitēz), 1669 35 1324 41 8672(sitēz) 42 743(x°ēštan), 43 1520 — (vgl. 13c 909 20 1821 22 497).

a) in übertr. Bedeutg. (wo nichts vermerkt: vom Stamm des Baums)

- 19) [V 12c 841, aM] 13 529 (Fonds der Fahne), 1393 (des Berges), 1624 13e 848 [V 13g 1657⁸ des Berges, fM] 15 3698, 3702 (V bun) [C 20 1533, M bun] 21 351 (r° i Pārs, C bar).

I sva. Leben

- 20) 7 1254 8 569 12 280* 13 1559 13c 1124* 13f 2274, 2544* (V »Person«) 13g 1565* 15 1600*, 1858*, 1876 (aV), 1994* [V 3238*, aM] 3313 17 168* 21 295* 22 494*, 497* 41 1145* 42 86 43 966, 2152* 50 147*.
- 21) r° dādan (ba, rā) 7 1145 8 229 12d 311* 13b 581 13c 22 [V 1124*, M schlecht + nihādan] 13e 1087* (V ohne r°) 13f 1691 13g 1663 19 34 [C 20 1752, M dil] 34 670* 42 1795 43 1856, 2581, 2780 (fC), 3010 — (vgl. 29 193).

B Person, Mann, Mensch (meist mit Zahlwort o. dgl.)

- 22) 7 553, 1874, 1925 12 72 [V 177 °ē, aM], 262 12c 35 (°ē), 41 12d 903 (V richtig °ē), 916 13 155, 1363, 1452, 1457, 1567 [V 13b 618, aM] [V 804* r° ū asp, M r° i a°], 806, 872* (°ē) 13e 722 (°ā) 13f 1266 (°ē), 1394a (aV), 2196a (°ē) [V 2544*, M »Leben«] 13g 113 [V 832, aM] [V 1245 °ē, aM], 1569* [V 14 821, M kas] 15 2014 (°ē), 2492 (°hā), 4314 (°ē, V kasē) 20 1601* 22 355 (yakē, Cyaktan), 378 29 265, 419 35 133, 947, 1546 35b 578 (°ē, C kasē) 40 139 41 782 (°ē), 1896, 2502 (?) 3223 (C »Leibe«), 4448 42 864 43 614, 650, 1935, 3089, 3091 50 652.
- 23) batanhā r°: s. batanhā Nr. 2).
- 24) tanhā r°: s. tanhā Nr. 2).
- 25) tanē dānd (ē° r°) 5 127 6 64 (ē° r°), 474 7 1890 13 1081 13e 945 13f 1311 13g 486 15 4225 22 122 35 811 42 1896 43 172, 1258, 1922, 3817 (aC) 45 51 (r° i ē°) — (vgl. 13 1567).
- 26) du r° 5 21 7 553 8 269 (yak du) 12c 40 (V kas) 12d 1075, 1077, 1988 12e 700, 790 13b 1218 (aV) 13e 124 (fV) 13f 565, 967 [V 2196, aM] [V 2225, aM], 2227, 2381 13g 1369 [V 1569*, M + sih] [V 2285, aM] 14 511 15 130, 3161, 4138 20 789* 21 277, 278, 304, 750 29 256, 269 35 435 (fC) 35b 313 41 2525, 2801 42 726, 1451 (fC) 43 667, 2547 44 16 — (vgl. 29 419).
- 27) r° ba r° Mann für Mann 7 1821 10 260 [C 11 55a, fM] 12d 2543 13g 716 41 3031 42 60 43 1429.

I sva. Persönlichkeit

- 28) 6 381* 12c 840 12d 1739*, 2234, 2473* 12e 284 13e 834b 13f 730a*, 1427* (aV) 13g 423, 3171 15 1996, 2024, 2493, 3072*, 3203* 17 138 20 1135* 24 16, 19 26 8 29 38* 35 1463 35b 127, 204* 40 16* 41 1306*, 1360, 1626*, 1724*, 3458, 3874*, 4453* 42 175, 1671* 43 39, 473, 931, 1172*, 1380* 50 203 — (vgl. 15 4072).

تانسان tanāsān A ruhig

- 1) 13c 809, 1158 13g 3051 14 12 35 165 41 4105 42 22, 1623 43 412 (?), 499, 857, 2275, 2322, 2983 44 235 — (vgl. 50 325).
- 2) r° šudan: s. šudan Nr. 3).

B heil, unversehrt

- 3) 7 980 12b 779 13c 546 13g 2025, 2958 (?) 15 2690 20 1650* 31 15 35 31 35b 7 (?) 41 286, 1476*.

تانسان tanāsān A Ruhe, Ausruhen, Nichtstun

- 1) 6 9 11 212 12d 1003, 1018 13e 864 13g 1761 [C 2423 14. Vers, fM] 21 705 34 572 35 1062 (M Druckf.) 41 1352, 2146.

B Gesundheit

- 2) 13g 84 22 479.

تانگه tanāgande erfüllt

- [V 12d 2090, aM].

تانور tanāvar kräftig

- 20 1199 21 540 44 93.

تانورز tanāvartar kräftiger

- 12d 1980 (aV).

تنبل tanbul List, Betrug, Zauberei

- 1) 12d 2184 13b 377 15 2129 (aV) 43 332, 2827 44 486, 546 50 127.
- 2) r° ū jāduji (jāduvi) [V 5 10, M ohne r°], 384 12 919 13b 1575 13g 515 41 1640 42 858, 1135 [C 44 485, M ohne r°].

تنبلی tanbalī Faulheit

- 13 1155 (aV).

تند tund A lebhaft, heftig, wild, wütend

- 1) 6 326 7 1152 [V 8 7, aM] 10 99 [V 12b 201, aM], 733 12c 493, 506, 523, 850, 872 12d 2180 12e 1095 [V 1301, aM schlecht] 13 943 [V 1016, aM], 1200 (aV), 1412 [V 13b 592, aM] [V 13c 1029a, fM] 13d 125 13f 560, 2238 [V 13g 2012, aM], 3121 (fV) 15 3402 [V 3637a, aM] [V 18 113, aM] 19 2 20 516, 887, 1913 21 168 34 418 [C 41 1198, aM], 2740, 3148, 3618 43 244, 457, 470, 865.
- 2) r° bād: s. bād Nr. 3).

B rauh, steil, hoch

- 3) 20 541 [C 1236γ, fM] 35 812.
- 4) r° bālā (b° i r°): s. bālā Nr. 7).

تندتاز tundtāz schnell, feurig

- 13 1551 13d 78.

تندخو tundxō hitzig, ungestüm

- [AB Nr. 465: 6 478, aM] [C 10 232 8. Vers, fM].

تندخوئ tundxōi Ungestüm

- [C 10 232 8. Vers, fM].

تندر tundur Donner

- 10 258 [V 12 371, aM], 897 [C 12b 11 6. Vers, fM] [AB Nr. 617: 13 995, aM] [V 13c 721, aM] AB Nr. 818, Nr. 1762.

تندرست tandurust gesund, unversehrt

- 4 156 (kräftig) [V 6 377, aM], 455 7 978, 1337 12c 657, 1264 12d 1300, 1304, 1307, 1775, 2162 13 737 13b 680, 893 13g 2257, 2936

15 1497, 1622, 2868 19 415 20 174 [C 176
*ān, M darāmand], 233, 248, 250, 435, 437,
451, 1528 35 574, 1096, 1309 41 25, 1447 (aC),
1738, 2564, 2632, 2743, 3520 43 423, 2167,
3883 44 119 — (vgl. 13 366 15 4361 41 2628).

تندرستی tandurustī Gesundheit

4 43 12d 663, 1038 12e 971(1) 13 303 20
435 34 665 (*Kraft) 41 51, 2629 AB Nr. 457.

تندرو tundrav schnell

13 368.

تندگوی tundgōy heftig redend

42 394.

تندی tundī Heftigkeit, Ungestüm

- 1) 5 335, 446 6 975 7 1826 12 5, 683, 730, 756
12b 651, 749* 12c 68, 126, 146, 524, 583,
587, 591, 612, 614 [V 678, aM], 855, 1027,
1284 12d 51, 1443 [V 1950, aM], 2567 12e
1253 13 441(1), 509, 562, 564, 572*, 622
[V 714, aM], 825(aV), 938*, 942, 944, 1090,
1138(aV), 1176, 1276, 1565 13b 13 [V 110,
aM], 112(aV), 711, 805 13c 159, 698 13e
1030 13f 412, 446, 448, 554, 589, 595, 2256
13g 399 [V 558, aM], 824 [V 1035, aM], 1127,
1422, 1789, 2507, 2774, 2987 14 41, 451
[V 15 1202α, fM], 1374, 1621, 1970, 1973(1),
2548, 3002, 3478(aV), 3916, 4000(aV) 20
546, 727, 836 21 581 34 135, 204, 291 35
557 35b 18, 139, 260, 291, 293, 349, 466,
851 39 95 40 293 41 488, 842, 930, 1016,
1319, 1735, 2558, 2682, 2798, 2965, 3245,
3276, 3373, 3610, 4191 42 624, 695, 1379
43 475, 802, 1081, 1282, 1529, 2326, 2916,
3099 50 18(1), 505(1).
2) r° u tēzi 12b 749* (V ohne tēzi) 12c 70,
574 13 941 15 3006 25 19(fC).

تندیز tundyāz schnell, feurig

[AB Nr. 629: 13 1551, M tundtāz].

تنزیل tanzil (göttliche) Offenbarung

E 96 S 12.

تنفگار tanfigār wund

[V 15 4261α, fM].

تَنُک tumuk zart, schwach

13f 1339(M V Druckf.) 15 1882, 2768, 2983
(M 35 1500 Druckf. für tang) 41 1167 42
1264 46 33.

تَنُک tang A eng

- 1) 5 485 7 925 11 49, 191 12c 87, 914 13 427*,
1625 13b 59, 1249(aV), 1562 13f 6, 2376
13g 2277, 2349, 2351 15 1060, 2117, 3144
17 53 20 159, 204, 504 [C 21 501, aM],
557 29 26, 559* 35 184, 860 41 1232, 1397*,
1443, 3627 42 721, 1146, 1228 [C 1647, aM]
43 170, 1951, 4086 44 152 50 4(fC), 209, 414.
2) r° tābūt: s. tābūt Nr. 3).
3) jāy (i) r° 5 524 6 347, 1123 7 1927 13b
368* [V 13c 893*, M ohne j°] 13f 528, 559
[V 13g 772*, M ohne j°], 1011* (V ohne j°)
15 758* [V 1263*, M ohne r°] 19 179* 21
455* 29 192 40 278 41 3262, 3418*, 3647
42 711 43 2103*, 2809*(aC), 4061*.
4) rāh (i) r°: s. rāh Nr. 9).

5) r° zindān 13e 462, 1170 [V 1371, M ohne r°]
35 1649 35b 708 (*nhā) 42 1828 43 4077
44 84, 150.

B bedrängt, traurig, bedrohlich

6) 7 1200, 2023* 8 440 12 346 12b 7(aV)
12c 441, 473, 484, 561 12d 1123, 2650,
2764(1) [V 12e 236, aM], 857 13 723 13b
189, 559, 1514 13c 241, 526, 893b*, 1127*,
1819 13f 44, 445, 1051, 1467, 1960, 2494
13g 429, 488, 620, 1218, 1858 14 116 [V 15
1263*, aM] [V 1584, aM] 18 34* 21 627
22 424, 598* 23 11 29 61 35 809, 826 41
842, 1556, 2849, 3566 43 1933, 1945, 2103a,
2897 44 187.

7) t° bar ... E 159 6 1026(1) 9 41* 12 317
13 1157 13c 75, 870 13f 443, 1412 13g
772*, 959, 1007, 1793(aV) 15 27 [V 18 34*,
M ohne bar] 21 404 22 488 [C 598*, M
ohne bar], 632 29 528, 559* 35 568 41 36,
1183*, 1397*, 3136, 3150, 3418*, 3879 42
880*, 1331 43 773, 2103* 50 78*, 98*, 247,
360 — (vgl. Nr. 8), 12), 13).

8) (ba) t° āvardan ... (bar): s. āvardan Nr. 15).

9) tār u r° āvardan: s. āvardan Nr. 16).

10) tār u r°: s. tār Nr. 2).

11) tārik u r°: s. tārik Nr. 2).

12) t° šudan ... (bar): s. šudan Nr. 25).

13) t° kardan ... (bar): s. kardan Nr. 85).

I Bedrängnis

14) ba r° 4 200 8 233 13b 1232(aV) [V 1237,
aM] 13f 698, 2219 13g 2894(aV) 20 1289
50 92 — (vgl. Nr. 21).

C fest

15) 7 1069 12d 313, 395 13 845, 1016(aV besser)
13b 1211 [V 13c 893a, aM] 13f 753, 775,
1199 17 110 35 323 43 3466, 3510.

16) r° (dar bar usw.) girift 7 343 12d 558,
1165, 1852 12e 575 13c 1484 13f 2352
14 101, 854, 877 17 285 21 202 41 3362.

17) r° baste kamar: s. bastan Nr. 13).

18) r° baste miyān: s. bastan Nr. 16).

D nahe

19) 6 1037 8 349 12 799, 816 12b 731(aV)
12c 14, 604, 663, 668 12d 691 12e 656,
1048 [V 13 1337, aM] 13b 160, 1173, 1182,
1190 13c 417, 537, 960 13d 69 13f 778,
1380 14 337, 525, 555, 735 15 1235, 1802
(aV) 20 868, 1178, 1819 21 461, 567, 637
34 547 [C 41 4284 ?, aM], 4392 42 424,
1046 43 133.

20) neben ba nazdik 6 475 7 1908 12e 651
15 3961(r° n°) 20 170(=) 43 1087 50 674(aC).

I Nähe

21) ba r° 8 253 [V 10 95, aM] 12 94, 476, 673
12c 303 12d 693 15 1096, 1221, 2179 21
451 43 1752 — (vgl. Nr. 14).

E Bergschlucht, Engpaß

22) 12d 1725 13e 1257 14 392.

F Sattelgurt

23) [C 12 362α, fM] 12c 883 13d 86 13f 599
[V 1923, aM] [V 15 755, aM], 1616 34 357
35b 220 43 1816(*ē), 2075(*hā), 2076.

G heimlich (?)

24) [V 17 102 ?, aM].

تنگار tangtar enger, fester

5 92 10 121 13c 1424 41 3649 [C 43 2031, M tang].

تنگوی tangxōy beschränkt

41 3879.

تنگدست tangdast bedrängt, arm

13 904 15 2394 22 426 41 2682(*ān) 50 534 S 63(*geizig).

تنگدستی tangdastī Bedrängnis, Armut

24 19 50 532.

تنگدل tangdīl herzensbedrängt, verzweifelt

11 161 12c 185 12d 371 13 904, 1524 13f 1410(aV), 1430, 2523(fV) 13g 85(aV), 3103 15 1348, 1967(aV), 3001, 4162, 4232 20 1942 35 359, 365 40 256 41 747, 3480, 4252 43 1022, 3303 50 812.

تنگی tangī A Enge, Engheit

1) 5 458 7 527 12d 516 12e 140 13b 612 20 160, 1031(aC) 41 1837 42 715, 719, 921, 1432.

B Bedrängnis, Angst

2) 5 114 7 849, 932 9 21, 25, 30, 43 12c 649 12d 400(ohne Izafe!) [V 12e 507, aM], 511, 578 13 360(aV), 1024 13e 15 15 993, 1584 (V tang) [V 2310, aM] 17 67, 254 21 604 35 1413 38 14, 36 41 10, 873, 2680 42 1168 43 2657(ohne Izafe).

C (bedrohliche) Nähe

3) 6 1043 7 1807 10 31 12 619 12b 541 12e 724 13f 1350, 1864, 1895 13g 593, 2860 15 3431, 3513 20 636, 1787 39 96 41 3585 43 700, 726, 2567.

تاندو tanandū Spinne

AB Nr. 680.

تانور tanūr Backpfanne

41 3627(*ē).

تانومند tanōmand körperstark, kraftvoll

13c 569 41 1496, 2575(sva. »das Körperliche«) 50 576, 706.

تانه tane s. Komp.

تانه tanhā allein, einzeln

1) 12b 606 12c 97, 253 12d 382, 1418, 2356(aV) 12e 606, 881, 899, 1007 13 874, 875 [V 13c 974, aM] 13d 152, 153 13f 479 13g 1035 (aV), 2059, 2792, 2897 14 76(V batanhā), 79(aV), 116, 408 [V 870, aM] 15 1011, 3130, 3416, 3418* 20 466, 467, 1903, 1914 22 539 29 209(I) 35 1275 41 1781, 2801, 2944, 3218, 3221, 4523 42 800, 1883 43 616, 1003, 1864, 1939, 1947, 2164, 2259, 2696, 2728, 2946, 3432, 3604, 4167 44 405 50 255, 813 AB Nr. 2200(ohne Reim!, in 2784 pinhān).

2) r° tan 12 528 13b 1104(V ohne tan: batanhā) 13c 19, 39 13g 479 15 3115, 3403 17 158 (r° tanē) 43 774 — (vgl. batanhā Nr. 2).

تاندن tanīdan spannen, spinnen

[C 35b 881 *ēd, Imp., aM schlecht] AB Nr. 1084 (*de, aAsadi).

تینن tinnin Riesenschlange, Drache

20 1466, 1467, 1471 21 59.

تو tu (tō)* Pronom. 2.Pers. Sing. A du

1) E 26, 84, 85, 131 4 106 5 68 6 12, 447, 1008 7 72, 90, 615(aV besser) [V 742, aM] 8 233 10 162b 12 414 [V 741, aM] 12c 471(aV) 12d 193, 603, 637, 1003(aV richtig), 1820, 2697 12e 546, 963 [V 1054, aM], 1242 13 709 [V 1299, aM] 13b 222, 394(aV) 13c 124(aV), 1115 13f 478(aV), 483, 820 (tuī tō), 1113 15 2896, 3939 22 380 22* 50*(1) 34 449a 35 1374 41 4226 50 34, 41.

2) r° bāyad ki: s. bāyistan Nr. 9).

3) r° guftī: s. guftan Nr. 8).

4) r° gōjī: s. guftan Nr. 10).

5) nach Komparativ: az r° 12b 170 12d 1980 (V 2mal) 13 1464 13e 432 39 191.

6) ū r° (auf Subject bez.) sva. deinesgleichen 7 290, 570, 1356a, 1525 8 315 12 128b [V 12c 1369, M ūnin] 12d 187, 977 12e 248 13 218, 1502 13b 554 13d 198(fV) 13e 978, 1278, 1342 13f 1368 13g 2532 15 331, 3936 35 598 41 1583, 3920 42 1714a, 1749 44 505, 575.

7) ū r° (auf Object bez.) 12 109 12c 1294 13 779(aV) 13b 221, 685 [V 13c 86*, M ūn] 13d 201(fV) 13e 158(fV) 13f 1425 35 916 41 924 42 1714b 44 550.

8) ūn r° (auf Subject bez.) 4 111 7 1774b 12c 107 12d 175 12e 889 13b 1405 13c 1071, 1088 13e 106, 1345 13f 480 [V 1426*, M Obj.] 15 2783(V ohne r°), 2883, 2884, 2891 2911, 2993 [V 3149*, M Obj.] 20 1019, 1882 22 523 35 207, 1334 [C 35b 699, aM] 41 1366 42 1272 43 248, 2085, 2591, 2636, 3346, 3370*, 3373 50 739, 864.

9) ūn r° (auf Obj bez.) 8 497, 597 12 487, 656, 658* 12c 1313 12d 166, 2554 13c 56, 85, 86*(V ū), 788, 934 13e 221, 875, 1344 13f 654, 1426*(in b V Subj.), 1708, 1709, 2052 13g 2207, 2208, 2223, 2926 14 132 [V 15 99*, M ohne r°], 2360, 2874, 3149*(V Subj.), 3935 19 31 20 1018 22 529, 533 29 162 35b 83 [C 107, aM], 696 41 217, 3913 42 671, 959, 963 43 2084 50 530.

10) in G. zu man (mā) 1 61 7 648, 1770 10 187 (mā) 12 319 12c 894, 1080, 1361 12d 363b, 837(mā), 1225, 1975 12e 1307 13 574, 579 13b 692 13f 1177, 1290, 1804 13g 3163a (mā) 15 3175 34 683(mā) 35 1384(=) 41 3281(=) 43 3740 50 636.

B dein

11) E 28, 165* 4 109a 5 97*, 108 6 267*, 694* 7 27, 1392*, 1959 8 182 10 51 12 98*, 246, 576, 724 12c 310, 617 12d 243(I), 267, 1051b, 1150, 1224, 1332, 2067* 12e 583 13 359*, 1041 13b 252, 751 13c 487 13e 407 13f 1166*, 1306, 1718, 1816a 13g 1258, 1542a(I) 14 652(? aV) 15 1521, 2889, 2901 17 123* 20 980* 23 45 29 71, 311 35 663 35b 639, 880 41 4352* 43 1956, 2478, 2684a.

* Stellenang. unvollst.

I nach Adj. (rōy i rangīn i t°)

- 12) **6** 424 **7** 967b, 1345b **12c** 1421 **12d** 853b, 2109b, 2212b, 2304 **12e** 526b **13b** 373a [V 1484b, M ohne Adj. schlecht] **13f** 1371b, 1467b **15** 2326b, 3880b **20** 281b, 331b **21** 206b **34** 279b **41** 917b **42** 1143b **43** 2497b, 3954b **44** 241b.

II Gen. obj.

- 13) **7** 157b, 186, 409b, 1154b, 2026 **12** 335a, 662a, 745 **12b** 170, 245 **12d** 724, 1328b, 1361, 1987, 2109a **13** 710, 1068 **13b** 104b **13c** 202a, 498, 878a, 1102 **13e** 755b, 1328a **13f** 462, 1049, 1371a **13g** 3164 **15** 870a, 1326 **16** 28 **20** 1021b **21** 205 **35b** 697 **41** 597a **42** 12b, 686, 695*, 742, 1389b, 1801 **43** 392, 858, 1314, 2589a, 2833, 3744, 4173 **44** 44b, 236b.

C Dat.-Acc. dir, dich

I vom Verb abhäng.

- 14) **13f** 1776.

II von Praepos. abh.

- 15) *abā* t° **7** 1387 **13f** 1310 **15** 99*(V +čum), 896(aV).
- 16) *abar* t° **12** 349(V +az).
- 17) *abi* t° **10** 231 **14** 909*(V bī).
- 18) *az* (zi) t° **4** 109 **5** 94, 212 **6** 905 **7** 31 **12** 103 **12b** 168 **12c** 437 **12d** 871 **12e** 416 **13** 94 **13b** 181 **13g** 2375 **15** 695 **20** 871 **34** 449 **41** 919 **43** 129 **50** 627.
- 19) *andar* t° **15** 3273.
- 20) *bā* t° **E** 125 **2** 46 **6** 453 **7** 165 **8** 356 **10** 13 **12** 103 **12b** 92 **12c** 958 **12d** 295 **12e** 104 **13** 586 **13b** 135 **13c** 411 **13e** 768 **13f** 1225 **13g** 667 **15** 940 **19** 91 **41** 489 **43** 255 **50** 332.
- 21) *bar* t° **6** 127, 133, 319 **7** 157, 1150 **8** 185, 312 **12** 149 **12b** 758 **12c** 1074 **12d** 904 **2329** **12e** 473 **13** 520 **13b** 667 **13e** 774 **13f** 1738 **13g** 627 **15** 1964 **20** 1604 **41** 1563 **42** 1850 **43** 210 **50** 568.
- 22) *ba* t° **5** 276 **6** 833, 1116(V *turā*) **7** 1216 **9** 13 **12** 158 **12b** 279 **12c** 1454 **12d** 350 **12e** 249 **13** 1556 **13b** 1267 **13e** 1347 **13f** 1530 **13g** 1922b **15** 166 **20** 1704 **29** 632 **41** 462 **43** 2413 **50** 144.
- 23) *bī* t°: s. *bī* Nr. 2).
- 24) *peš* t° **E** 166 **5** 170 **7** 1332 **12d** 198, 2592 **12e** 244, 459 **13** 1633 **13b** 104, 1484 **13c** 396, 1100 **13f** 1152 **13g** 465 **15** 1393 **16** 64 (fV) **29** 504 **41** 1057 **42** 1795 **43** 657 **44** 204.
- 25) *juz* (az) t° **4** 110 **10** 162 **12c** 423 **12d** 375 **13b** 375 **13c** 89 **13f** 820, 1369, 1469, 2260 [V 14 652, aM] **20** 676 **34** 511 **41** 2371 **43** 1198, 1779 [C 2591*, M +čum], 3158 **44** 550.
- 26) *zibahr* i t° **12** 383 **12b** 460 **12d** 1565, 2459 **12e** 593, 1068 **13b** 556 **13c** 93, 762 **13g** 2636 **15** 3545 **42** 849 **43** 2475.
- 27) *zēr* t° **13f** 711 **17** 162 **44** 400.
- 28) *sōy* t° **12e** 148 **41** 1530 **42** 42 **44** 167.
- 29) *mānand* t° **12d** 250, 1203.
- 30) *nazd* t° **7** 466 **12c** 432, 433 **12e** 1230 **13c** 497 **13e** 1037 **13f** 1817 **13g** 1721 **19** 298 **41** 3109, 4576 **42** 1254 **43** 54, 3994 **44** 239.
- 31) *nazdik* t° **6** 799 **7** 139, 493 **12d** 2212 **13c** 434 **13f** 1457 **14** 859 **15** 3880 **20** 281 **41** 917 **42** 1143 **43** 2497 **44** 241.

tō Falte

- t° *ba* (bar) t° durch und durch, gänzlich [AB Nr. 673: **5** 267, **M** *nav ba nav*] **13c** 1025 (bar) — (vgl. [13g 2968]).

توابة *Tavābe* EN, iranischer Held

- 13** 163(Gl. Sch. *Tavāne*, AB Nr. 2593 *Navāde*).

توان *tuwān* A es ist möglich (mit Infin., wo ohne Infin.:*)

- 1) **E** 11 **5** 21, 387 **7** 477, 702, 934 **8** 203 **12c** 458 **12d** 789(aV) [V 1458, aM] [C 1543α, fM], 1720 **12e** 1331, 1440a [V 1440b*, aM] **13** 606* [V 770, aM], 1485 **13b** 401*, 420 **13c** 13, 76*(aV), 362*, 490, 494* **13d** 2 **13f** 242 **13g** 977, 2353(aV), 3150* **15** 2805 [V 19 424*, aM] **22** 584* **27** 16* **35** 613 **35b** 99 **40** 326 **41** 2484*, 2692*, 3365 (aC) **43** 4002(C +mā) **50** 291.

B Möglichkeit, Fähigkeit, Kraft

- 2) [C 1 20α, fM] **10** 248 **12** 441 **12c** 1150 [V 1380, aM] **12d** 944, 1537 [C 1696α, fM] [V 13 772, aM] [V 879α, fM] **13g** 64(aV), 2522, 3125 **14** 198 **15** 3376 **29** 279 [C 34 78, aM] **35** 195 [C 41 1447, aM].

توانا *tuwānā* mächtig, fähig

- 1) **E** 14 **12d** 742(1), 1178 **13g** 39, 1315, 2340 **14** 16 **15** 1354, 2567 **20** 141, 897 **21** 86 **24** 20 **25** 31 **27** 8 **33** 8 **35b** 53, 95 **39** 16 **41** 1107, 1148, 1268, 1273, 1320, 1347, 1431, 1616, 2661, 2938, 3470, 4462 **43** 1428 **47** 23.

I (von Gott) (all)mächtig

- 2) **7** 153 [V 13b 374, aM] **35** 753 **42** 19 **43** 1220, 2572.
- 3) t° u *dānā* **E** 59(d° t°) **12e** 596 **15** 1091 **19** 424(aV) **28** 3 **41** 2110 **43** 2483, 2576 — (vgl. **41** 1273, 1320).

تواناتا *tuwānātar* stärker, fähiger

- stets neben *dānātar* (Reimwort) **7** 1013 **12d** 1176 **13c** 242 **13g** 2582 **14** 847 **15** 2952 **16** 29 **39** 191 **41** 2505, 3237 **43** 1315, 2560 **44** 203(von Gott).

توانا *tuwānāī* Stärke, Fähigkeit

- 1) **E** 37 **7** 712 **8** 15 **13g** 1507, 1788 [V 2289α, fM], 2602 **15** 152, 431, 2025, 3814 **20** 730 **41** 2045, 2617, 3113, 3169(fC) **42** 29 **43** 548, 1630, 2578.
- 2) t° ū *nāwān*: s. *nāwān* Nr. 2).

توانتر *tuwāntar* stärker

- 13g** 44(sva. *noch stark*, aV).

توانستن *tuwānistan* im Stande sein, können

- 1) **7** 742(*nī, aV) **15** 802*(°nī) **44** 447(=).
- 2) *tā tuwānī* **E** 85 **12b** 509 **12d** 18 **13** 1646 **13b** 1593 **14** 913 [V 15 802*, M ohne *tā*], 1850 **19** 458 **23** 12, 14, 83 **28** 7 **32** 10 **33** 18 **35** 1048 **42** 1148, 1249.

a) mit folgd. Infin. (tuwānad)

- 3) **E** 129(*nam) **5** 64(*nim) **6** 661, 675(*nim), 703(*nī) **7** 325(*tuwān* Inf., Bombay *navān*, s. Vull. Text Bd. 1 S. XXIIf.) **10** 216(*nī)

* Ohne Infin.

12 275, 583 (*nī) 12c 1180 12d 2443 (*st)
[V 13 509a mē°, fM] 13e 157(fV), 354
(*nand), 355(=) 13f 642(*nī), 2364(=),
2369(=), 2395 13g 63, 1425, 3009(*stam-ē)
15 47, 1698(*st), 2393 19 263 [C 22 6
na-*nad, aM] 34 283(na-*nī) 35b 270,
446(*nī) 41 1147(na-*nī) 42 874 43 442
(*st), 502(=), 950(*nam), 2311(*nī) 44
40(=).

توانگر *tuwāngar* mächtig, reich

12 988 12e 404 13 128 13g 1230, 1244, 1972,
2084, 2446, 2634 15 1912, 2332 17 8, 77
19 453 20 246, 692 21 238, 437*, 544 22
481 22* 15 [C 25 21, M *tuwāngartar*], 27
34 89 35 924, 1403, 1414, 1417, 1422, 1636,
1684 35b 491, 868, 870(aC) 39 9 40 14,
18, 261, 262, 264, 273 41 165, 586, 1135,
1138, 1263, 1282, 1443, 2414, 2614, 2680,
3864, 3885(!), 4319, 4503, 4594(!) 42
1572 43 158, 325, 3028, 3228 47 4.

توانگرت *tuwāngartar* reicher

25 21(C *tuwāngar*).

توانه *Tavāne* s. *Tavābe*توبه *taube* Reue

33 27 34 675 41 4540, 4541 44 304, 344, 462.
15 1841.

توتیا *tūtiyā* (weißes, aus der) Tuzia-(Pflanze ge-
wonnenes) Pulver

15 1841.

توحید *tauḥīd* Einzigkeit (Gottes)

13d 5 50 196.

توختن *tōxtan* A wünschen, erstreben

1) [V 12d 993 Inf.=Nom., aM], 2734(Inf.
=Nom.) 12e 468* [C 13 252 27.Vers *ba-
zam, fM] 15 3972.

B bezahlen, erkaufen

2) 46 3.
3) *vām* ... *tōxtam* [AB Nr. 594: 12e 468*
*xtim, M ohne v°] [AB Nr. 668: C 15 2909
Inf., C ohne v°, fM] 15 4018 35 1418(*ba-
zim), 1679(*ba-*zēd*, Imp.) 41 1608, 2450
(*ba-*zad*), 4047(*h*), 4318(*ba-*zī*).

تود *tūd* Maulbeerbaum

41 678, 679.

توده *tōde* Haufen, Hügel

6 1075 7 1704(!) 12 886 [C 12b 64 14.Vers.
fM] 12d 1494 [V 13 1545, aM schlecht]
13f 2501 13g 762 15 2260 20 1208, 1209
29 482 41 244(!) [C 397a, fM], 404, 1844.

تور *tōr*: s. *tārtōr*تور *Tūr* A EN, Tur, 2. Sohn des *Firēdūn*

1) 6 271, 279, 284, 295, 296, 325, 326, 486,
488, 501, 505, 516, 742, 782, 831, 894, 901,
934, 949, 961 8 76, 120 11 114, 146, 171
12d 1358, 2037, 2153, 2626, 2635, 2702
12e 514, 1040, 1291 13 259(?) 13c 108
(AB Nr. 655 *gōr*), 1044, 1055 13f 48(*kai* i

T°, V besser ohne *k°*), 496, 1241 [V 12449,
fM], 1425 13g 526, 538, 933, 1182, 1275,
2788 15 209 29 508 43 1985 50 593 S 37.

2) *T° u Salm*: s. *Salm* Nr. 2).

3) *T° i Firēdūn* 12b 383 13c 1037 [V 13g 1226,
M ohne *T°*], 2179, 2420 15 3110.

B GN, Land Turan

4) 6 1068 [V 9 33, aM] [V 12c 676, aM] 12e
516, 546 13e 65, 167, 982, 1107, 1281 13f
346, 762(!), 840, 1847, 1850, 2039 13g
483 [C 2476 76.Vers, fM] 35 577(C *Rūm*),
676, 677 — (vgl. 13 259).

5) *suwārān* i *T°* 12d 26 12e 709 13e 341, 1230
[V 13f 2381, M ohne *T°*] 42 842 — (vgl.
[12c 676]).

a) Turanier

6) 13f 2278, 2373 — (vgl. 13f 762).

توران *Tūrān* GN, Land Turan

1) 6 298(*T° šah*), 324(*T° xudāy*), 790 7 819,
2023 8 307(*T° šah*) 11 64 12b 561, 563,
608, 641, 650 12c 97, 167, 232 [V 348, aM],
353 [V 1200, aM], 1223, 1342, 1396 12d
800, 849*, 907, 1008, 1508, 1553, 1589,
1592, 1738*, 1786, 1799, 1821, 1844, 1984,
2003, 2193*, 2258, 2308, 2325, 2428, 2449,
2476* 12e 107(aV), 162, 248, 480, 486, 512,
621(aV), 626b, 670(aV), 684, 806, 1042,
1093, 1110, 1114, 1187, 1274 13 2, 175, 236,
262, 264(M + *šah), 458, 566, 608, 757, 961,
1080, 1088 [V 1131, aM], 1145, 1186, 1258,
1489, 1553, 1696 13b 20 [V 90a, fM] [V
520, aM], 562, 565(aV), 747, 771(fV) 13c
121, 140(aV) [V 245a, fM], 255, 1080, 1226
(fV), 1244(fV), 1245(fV) 13e 282, 335,
359, 368, 412(fV), 423, 427*, 648, 689, 737,
750(aV), 786(fV), 937, 963, 1065, 1096,
1193(fV), 1223, 1246, 1302, 1338 13f 27,
62, 154(aV), 201, 496(*T° šah*), 723 [V 885a,
fM], 948, 1011, 1025, 1183, 1271, 1378,
1428b(aV), 1673, 1684, 1699 [V 1744, aM],
1750, 1788, 2010(aV), 2154, 2169, 2199 [V
2284, aM], 2297*, 2438, 2471 [V 13g 238,
aM], 386, 449, 583, 1044, 1370, 1483, 1504,
1592(fV), 1863, 2485, 2775(*T° nišād*) 15
36(*T° xudāy*), 247(fV), 418, 1133, 1155,
1226, 1406, 1516*, 1563, 1611, 2033, 2654,
3057 39 182 43 871, 2499, 2789, 2895.

2) *T° u Erān*: s. *Erān* Nr. 2).

3) *T° u Čin* 12b 3 12d 1887 13b 1510(V ohne
T°) 13c 622 13g 524, 1563 15 2286 [V
3093, aM], 3106*(V ohne *C°*) 20 135*(aC)
43 2509, 3899.

4) *Tūrān zamin* 6 295, 917 12b 604*, 642*
719* 12c 156 [V 337*, aM], 605, 1398*
12d 628, 1478 [V 1738*, M ohne z°], 1798,
1898, 2193*(V ohne z°), 2295, 2447, 2541*
[V 2672, M ohne *T°*], 2770 12e 395(aV),
436, 453, 532, 632, 1041, 1188 13 268, 752
[V 1335*, M ohne z°] 13b 441, 556 [V 1009*,
M ohne *T°*] [V 1257*, aM], 1295* [V 13c
119*, aM], 137*, 495 [V 552, aM] [V 742*,
aM], 948, 975*, 1174*, 1466 13e 42, 427*
(V ohne z°) 13f 722 [V 1428*, M + *Erān*],
1741, 2511*(V + *Erān*) 13g 56, 960(fV),
1039, 1445, 1498, 2731, 2930 15 237, 281,
1386, 1421a(aV), 1421b*(V + *Erān*), 1484
(V besser ohne *T°*) [V 1516*, M ohne z°],
1522*, 2040, 2066, 2279, 2296 [V 3106*, M
ohne z°] 35 1579, 1582 39 57 41 1882 42
981*, 988 — (vgl. 12e 684).

- 5) *šāh* i T° *zamin*: s. *šāh* Nr. 61).
 6) T° *šipāh*: s. *šipāh* Nr. 10).
 7) *šāh* i T° *šipāh*: s. *šāh* Nr. 61).
 8) T° *šipāh*: s. *šipāh* Nr. 7).
 9) T° *suwār*: s. Nr. 16).
 10) T° *guroh* 10 78 12b 408, 742 12c 393, 902 13b 1347 13f 1623 13g 762 15 2333 42 836 — (vgl. 13b 565).
 11) *buzurgān* i T° 13b 689 [V 1009*, aM] 13c 137*, 975* 13e 1238 13g 264 42 981* 50 308.
 12) (*bar ū*) *būm* i T° 12d 2155* (V ohne b°), 2541* 12e 20 13c 1174* (V +marz) 13e 628* (V +šahr) 13g 568, 1576 15 1522* (*bar ū* b°).
 13) *dilerān* (*nāmdārān*) i T° 10 169 [V 12e 840, M ohne T°] 13b 186 [V 13c 742* n°, aM] 13e 1300 13f 1854 13g 1684 (n°, V ohne T°) — (vgl. 8 374 12c 902 13f 587, 917, 1477, 1503, 2225).
 14) *sālār* i T° 8 75 12b 632* (V +*šipah), 642*, 714* (V +turkān), 719* (V +šāh) [V 12d 2350, aM] 12e 597 13e 322 13f 230 13g 710, 2040 (aV) — (vgl. 8 164 [371] 12d 1280, 1536, 1809, 2026, 2396 12e 127, 326, 1168 13 118 13f 1793).
 15) *šipahdār* i T° 11 139 12b 395 (V ohne T°), 754 12d 1789, 2046, 2127, 2157, 2594 (V ohne T°) 12e 225, 229, 334, 626, 854 13e 1299 13f 2006* 13g 213, 851 — (vgl. 13b 473 13g 626, 1401 15 2333).
 16) *suwārān* i T° (T° *suwār-ān*) 12b 604* 12c 377 12d 1912 12e 166 (V besser +Ērān) 13b 517 (T° s°) 13e 1305 13f 66 (V ohne T°) 13g 325 (T° s°-ān, fV), 832 (T° s°-ān, aV), 843 (T° s°-ān) — (vgl. 13f 1623).
 17) *šāh* i T°: s. *šāh* Nr. 60) und 61).
 18) *šahr* i T° 7 2026 12b 369, 412 12c 1398* 12d 1224, 1361, 2376 [V 2476*, M ohne f°], 2632 (aV) 12e 396 (aV), 606* (V +marz), 916 13b 526 13c 584 [V 628*, M +būm], 966, 970 (V ohne T°) 13f 125, 156, 1254, 1533, 1605, 1796, 2419, 2533 13g 1376, 1480 15 190, 1857, 2285 35 1581 — (vgl. 13e 1244).
 19) *gurdān* i T° 8 130 [V 12c 337* *gurd*, aM] 13b 527 (aV) [V 1009*, aM] [V 1257*, aM], 1295* [V 13c 119*, aM], 137* [V 552*, aM] 13e 1283 13f 1181 [V 2297*, M ohne g°] 13g 1015 (fV), 1377 15 1359 — (vgl. 8 374 13b 275).
 20) *marz* i T° 12c 26 [V 27, aM] 12e 91, 129 [V 606*, M +šahr] 13 1009, 1335* [V 13c 118, aM] [V 1174*, M +būm] 13e 58 (l), 69, 959 [V 971, aM] 13f 71 (V +Ērān), 133, 2511* (aV) 13g 408 15 1570 50 337.

a) sva. turanisches Heer

- 21) 13f 848 13g 1642 — (vgl. 13e 58).

توران *tūrān* Turanier

Stets Plur. *tūrāniyān* [V 13 261a, fM] 13b 98 13e 192, 321, 386, 422, 677 (aAB Nr. 1475), 705 13f 1403, 2004 13g 1368 (aV).

توری *tūrī* turisch, turanisch

- 1) 13 333 (V *turkī*, AB Nr. 696 besser *tōzī*) [V 13e 341, M *hindī*] 15 1218 (AB Nr. 695 besser *tōzī*), 1225 43 2333.

a) der Turer, Turanier

- 2) 15 2516 (AB Nr. 694 *tōzī*).

توری *tūrī* turisch

43 2357 (*asp* i i°).

توز *tōz*¹ (aus) Rinde- (gefertigter) Behälter (des Bogens)

7 389 12d 718.

توز *tōz*² s. Kompp.

توزی *tōzī* aus (der Stadt) *Tōz* stammend, *tōzisch*

- 1) [AB Nr. 695: 15 1218, M schlechter *tūrī*].
 2) *zīm* i i° 12b 738 [AB Nr. 696: 13 333, M schlechter *tūrī*] [C 13b 251 10. Vers, fM], 277 13f 1995 43 2352.

a) der Tözer

- 3) [AB Nr. 694: 15 2516, M besser *tūrī*].

توش *tōš* A Kraft, Stärke

- 1) 12d 1537 (aV) 12e 1016 [V 13 1220, aM] 13f 806, [C 15 1032β, fM] 1092, 1786, 3489.
 2) i° u *tāv*: s. *tāv* Nr. 3).

B Wegzehrung

- 3) 15 3193 (AB Nr. 2602 *tōše*), 3195 (AB Nr. 2603 *tōše*).

توشه *tōše* (geringer) Lebensunterhalt, Wegzehrung

- 4 170 5 297 [C 310, aM] 6 415, 526 (*ē) 7 1467 11 216 12e 434 (aV) 13b 1313, 1351 (*ē) 13c 347 (aV), 890 13g 1999 [AB Nr. 2602: 15 3193, M *tōš*] [AB Nr. 2603: 15 3195, M *tōš*] 22 80, 277 35b 798 (*ē) 38 131 40 20, 247 41 199, 1250, 1313, 1704 [C 2998, aM] [C 42 124, M *nōše*] [C 126 (=)] 43 21, 110, 711, 846, 1036, 1054, 1062, 3128.

توغ *tōy* Roßschweif-Standarte

[AB Nr. 2400: 12d 1292, aM].

توف *tōf* Echo

AB Nr. 638 (Nr. 2533 *nōf*).

توفیدن *tōfidan* erschüttert werden (*batōfid*)

- 5 465 12 829 [C 12b 20α, fM], 307 [V 13e 1237, aM] [V 15 1482, M *banōfid*] 21 409 [C 50 880ε, fM] AB Nr. 602.

توفیق *taufiq* göttliche Gnade

[C 11 55 7. Vers, fM].

توقيع *tauqī* A Handschrift, Autogramm

- 1) 43 3318.

B Überlegung, Nachdenken

- 2) 41 3756, 3762, 3770, 3804, 3922.

توئی *tuī* (= *tu* + *i*) du bist

- E 31, 67 5 384, 533 6 267 7 321 8 185 10 230 12 741, 785, 792* 12b 650* 12c 424*, 429, 821, 1174, 1230 12d 636*, 648, 1324, 1503*, 1506, 1537*, 1989 12e 369, 419, 422*, 591, 663*, 918 (V *tu ay*), 1064*, 1074*, 1155* 13 55*, 60, 592, 1332 13b 664, 745* [V 13c 245, aM], 730, 731*, 1100, 1181* [V 1318, aM], 1505 (aV) 13e 68 [V 105, aM], 462,

668, 673*, 838 [V 862, aM], 874, 1058, 1340(fV) [V 1345a, fM] 13f 470*, 495*, 723, 819, 820(t° tō), 1420, 1424 [V 1528a, fM] 13g 625, 1583*, 2005*, 2803, 3179 14 405*, 494 [V 652, aM], 709* [V 910, aM] 15 1090, 1093(aV), 1311, 1328(ān r° rāi, aV), 1392, 1512, 1752, 2567*, 2778, 2958(aV), 3070, 3307*, 3438, 3672, 3779, 4116* [V 19 33, aM], 88 20 72, 90*, 1394 22 528 [C 25 31, aM] 27 17 29 98, 186 34 447*, 641 [C 35 207, M tu ay], 973, 987, 1016, 1127 35b 46, 343 38 102 39 132 40 69 41 298, 416*, 786*, 1048, 1482, 1911, 2981*, 3110, 3236, 4247* 42 466, 963, 1016 [C 1462a, fM] [C 1749, aM] 43 238, 331(C tu ay), 823, 1117, 1433* [C 1486, aM], 1638, 1778, 1959, 2111, 2112, 2299, 2884*, 2885, 3157* 44 485 48 5(aC), 8 50 282, 671.

تهديد tahdīd Drohung

13c 1330 20 742 [C 50 196, aM].

تہ taham (tahm†) stark

1) 7 1768†(°ā) [Nöld. S. 82: 15 79 t° Zardahušt, M ohne r°] [V 519†, aM], 2144 [AB Nr. 2718: 15 2455, aM], 2. Vers bei Horn, Np. Et. S. 91 No.

I sva. Rustam††

2) 13e 799 AB Nr. 653, Nr. 1497 — (vgl. 7 1768 [15 2455]).

تہمت tuhmat Verdächtigung

20 105.

تہمت Tahamtan§ (Tahmtan**) der Starke A Rustam (-Beiname)

1) 7 1823, 1831, 1839, 1842, 1844, 1919, 1923, 1927 10 87, 163, 189, 204, 226, 228*, 229, 238, 239, 247, 257, 264, 266 [V 11 82*, aM] 12 88, 323, 338*, 344, 355(aV), 361, 372 [V 412, aM], 427, 436, 442, 474*, 476, 540, 558, 632, 755*, 782, 881, 896*, 902, 922, 928, 947, 963 12b 250, 265*, 286, 296, 319, 393, 574*, 599, 613, 620, 622, 631, 656, 740, 756 12c 50, 73, 78*, 109, 220, 349*, 447, 453, 486*, 515*, 517, 585, 588 [V 596*, aM], 606, 654, 659, 680, 704, 802*(aV), 884, 936, 939(aV), 948, 1050, 1186*, 1242, 1323, 1355, 1358, 1361, 1365* 12d 81, 86, 101*, 641, 673*, 878, 959, 995, 1551 12e 33, 59, 175, 236, 253*, 318*, 328, 340(fV), 350*, 355, 357, 395*(aV), 397, 446*, 451, 476, 479, 903, 904 13 33, 53, 256, 371 13b 61 [V 73, aM], 90*, 621, 706, 743, 785, 1089, 1146*, 1162, 1164*(fV unvermerkt), 1185*, 1225*(fV), 1386, 1394, 1397, 1399, 1411, 1413, 1556 13c 70, 368, 453, 476*, 610* [V 647, aM], 671*, 676, 677*, 735, 750, 851, 889, 960, 1003, 1022*, 1066, 1073 [V 1103, aM], 1280, 1317(aV) [V 1324a, fM], 1342, 1343, 1377*, 1423, 1445, 1482, 1510, 1518* 13d 49 [V 60*, aM], 170, 221* 13e 709*, 715, 808*, 886*, 914*, 942, 957, 973*, 1141, 1146, 1181, 1197(fV), 1233*,

1256, 1269, 1336 13g 1037, 1606, 1624, 2650*, 2897, 2904 15 2738 [V 2753, aM], 2827, 2866 [V 3187, aM], 3393, 3416*, 3783, 3847, 3868, 3930, 4056, 4201*, 4227*, 4250, 4265*, 4266, 4272, 4364*, 4385*, 4387* 16 77* 50 604*.

2) dirafš i T° 12e 170* 13 45* 13c 629* 42 533* 43 394*.

B Isfandiyār (-Beiname)

3) [AB Nr. 657: 15 666**, aM], 783(aV), 1788, 1945, 2265, 2329*, 2471**, 2793*(Rustam redet ihn so an!).

تهم زاده tahamzāde von Starken entsprossen

35b 515(vgl. Horn, Np. Et. S. 91 No.).

تہمورث tahmūraθi zu Tahmūraθ gehörig

43 1560(C tahmūraθi).

تہمہ Tahmīme s. Tahmīne

تہمہ Tahmīne (M schlecht Tahmīme) EN, Mutter des Suhrāb

12c 91, 138 [C 145a, fM] [C 213b, fM].

تہی tahī leer

1) 5 403 6 116, 411 7 979 10 106 11 117 12c 599*, 1207 12d 210, 1929, 2211 12e 617 13 1667 13c 93 13e 614 13f 1009 13g 2743(fV) 14 247 17 265 20 181 35 740, 1288, 1312, 1328, 1678 40 68, 374 41 303, 707, 819, 1965, 4484 43 30, 917(fC), 1050, 1701, 4123 44 260 50 55(!).

2) t° šudan: s. šudan Nr. 26).

3) t° kardān: s. kardān Nr. 86).

4) t° māndan: s. māndan Nr. 3).

5) t° ... mayz: s. mayz Nr. 5).

I hohl

6) 10 123* 13e 850 15 4269 35 551.

تہدست tahīdast arm, der Arme

35 571, 1233 35b 870 40 261, 264 41 2450, 4291(!) 43 1389 44 246.

تہدستی tahīdastī Armut

15 4084.

تہگاہ tahīgāh Eingeweide, Leib

7 1681 34 367 41 4601 50 675.

تیر Tīr¹ N des 4. Monats

15 2353 — (vgl. 42 280) (vgl. tirmāh, tirmah).

تیر Tīr² (Planet) Merkur

13b 996 13e 1, 40(fV), 639, 828 15 3779 20 1600 21 347 43 1960, 3712 50 58 AB Nr. 610 2. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 2. Stelle.

تیر Tīr³ GN, Fluß Tigris

13b 405(aV).

تیر tīr A Pfeil

1) 7 395(aV), 512, 518, 994, 1068, 1195*, 1196, 1498, 1504, 1772 8 432, 434, 435, 436 11 28, 67 12 356 [V 531, aM], 865 12b 12,

† tahm †† Vgl. Tahamtan.

§ Bis auf die mit * bez. Stellen am Vers- oder Halbvers-Anfang.

** Tahamtan an den 3 Reimstellen [12c 596] [15 666] 15 2471.

553, 571 **12c** 24, 192, 210, 246*, 287 [V 718, aM] [V 964, aM] [V 1070, aM], 1099(aV) [V **12d** 613, aM], 640 [V 1458, aM], 1464, 1493, 1742, 1971, 1972, 2389(aV), 2390, 2513, 2657, 2726* **12e** 987, 1059 **13** 672, 693, 714(aV), 724, 734, 767, 818, 820, 826, 1065, 1205, 1356, 1362, 1366, 1386, 1404, 1423, 1530, 1531, 1534(fV), 1584, 1586, 1587 [V 1589, aM] **13b** 405, 604, 932, 1380, 1390, 1406(aV), 1407, 1411, 1419, 1425*, 1426(V 2mal), 1430, 1433, 1453 [V 1470, aM] [V **13c** 32, aM schlecht], 47, 51*, 60, 182, 455(aV), 574, 757(aV), 1027, 1033, 1160* [V 1169, aM], 1299, 1322, 1419, 1436 **13d** 79(*ē) [V 150α, fM], 159 [V 160 schlecht wegen Reims, aM], 235 **13e** 127, 350(aV) [V 953, aM], 1124 [V 1291, aM], 1303 **13f** 289*, 305, 779, 904, 1488, 1554(M Druckf.), 1562, 1618, 1854, 1869, 1929, 1980, 1981, 1982, 1983, 2040, 2322(*ē), 2323(M *ē) **13g** 163, 166, 398, 768, 818*, 1328 [V 1344, aM], 1378, 1613, 1682, 1961*, 1975 [V **14** 214, aM], 288, 347, 397 [V 553α, fM], 554 (aV), 580, 609 [V 630, aM], 731, 732 **15** 371 (aV) [V 371α *ē, fM] [V 377, aM] 396(*ē), 506, 517(*ē), 526, 554, 731, 1108 [V 1170, aM] [V 1416β *ē, fM], 1461, 1464, 1496, 1961, 2136, 2492 [V 3268α, fM], 3514, 3523 (aV), 3525(*ē), 3527, 3528*, 3529, 3531(*hā), 3602, 3668 [V 3709, aM], 3773, 3774(aV), 3782, 3784(aV), 3790, 3794, 3799 [V 3840, aM], 3842, 3891 [V 3900, aM], 4005, 4019 (aV), 4261, 4267, 4270 **16** 81 **18** 51* **19** 245 **20** 782, 1040, 1213, 1248, 1643(!) **21** 159, 162(*ē), 163, 165, 250, 318, 388, 417, 617, 618, 620, 621, 622, 623, 626, 730 **22** 18(aC) [C 22, aM], 29, 132, 255 **23** 72 **34** 176, 178* [C 179, aM], 185, 187, 189, 213, 214*, 221, 224 **35** 263 [C 481, aM], 685, 808, 905 [C 912*, aM], 914, 917, 951, 1331, 1370, 1374, 1385 **35b** 333 [C 337, aM], 395, 416, 461, 465 [C 522, aM] **38** 127 **39** 63, 101 **41** 338, 628, 946, 957, 966, 1350, 1509, 1679, 1809, 1855(aC), 2452, 2538, 3117, 3263, 4275 **42** 76, 522, 652, 815, 855, 891, 925 **43** 462, 622, 623, 627, 828, 1993, 2343, 2353, 2438, 2444, 2449(fC), 2451, 2452, 3269 [C 44 262 *hā, aM], 324 **45** 58 **46** 53, 56, 57, 58* **50** 136, 629.

2) *bārān* i t°: s. *bārān* Nr. 5).
 3) *bārānš* t°: s. *bārān* Nr. 6).
 4) *parr* i t°: s. *parr* Nr. 2).
 5) *partāb* i t°: s. *partāb* Nr. 2).
 6) *paikān* i t°: s. *paikān* Nr. 2).
 7) t° u *tarkaš*: s. *tarkaš* Nr. 2).
 8) *tēy* u t° 5 461* 7 1493 **12** 577, 864 [V **12b** 386, M ohne t°] **12c** 246*(V ohne *tēy*), 1010 **12e** 135* **13** 71(aV), 933(aV) **13c** 578 [V 1160*, M ohne *tēy*] **13e** 1288(V ohne t°) [V **13f** 1489*, M ohne t°], 1511, 1853 **13g** 329, 647(aV), 1361* [V 1679*, M ohne t°] **15** 403, 659 **20** 1219 **21** 549 **29** 514 **41** 2019*.

9) t° i *xadag* 5 461* 6 631 7 1067 [AB Nr. 735: 7 1195*, M ohne x°], 1492 [V **12d** 1034, aM], 1969(*hā) **12e** 1276 **13** 317, 763* **13b** 269, 273, 1413 **13c** 45(M *ē), 671, 1056* **13f** 778 [V 1562, M ohne r°], 1878, 1915, 2015, 2316 **13g** 167 17 628 **15** 439, 1461, 3520 **22** 304* **34** 211 **35** 684 **35b** 415 **41** 194 [C **43** 462α *ē, fM], 2326(*ē), 3130.

10) t° ū *kamān* 7 283, 519, 1491, 1761 **12** 350 **12b** 477, 647 **12c** 29 **12d** 87, 189, 766, 1451, 1957, 2726* **12e** 135*, 1340 **13** 1346 (V

ohne r°) **13b** 391, 1397, 1541*(V in a ohne t°) **13c** 51*, 498, 827, 1056*(°nhā), 1059, 1445 **13e** 355 [V **13f** 1782, M ohne r°], 1904, 2014 **13g** 1112, 2700 **15** 2987, 3523, 3781(aV), 3858, 4051 **17** 91, 102 **22** 304* **29** 248 **34** 113 **35** 1296, 1315, 1332, 1372, 1375 **35b** 330, 334, 339, 343, 770 **41** 235, 2019* **42** 885, 927 **S** 32.

B Balken

- 11) **13** 1545(aV).

C Herbst

- 12) **42** 280.

D Decke

- 13) [AB Nr. 609: 7 1135, aM, nach AB-Text »der dritte«?].

E Wüste

- 14) **13g** 1947 (t° u *Makrān*, V ohne t°), 1973 (=), 2111 (=) **15** 1476.

F Anteil, Teil (aus »der 3. Teil«)

- 15) AB Nr. 610 1. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 1. Stelle — (vgl. Nr. 13).

G dunkel

- 16) [V **12** 722, aM] — (vgl. **13b** 405).

تیرباران *tīrbārān* Pfeilregen

- 1) [C **12b** 11 7. Vers, fM] [C **12c** 934α, fM] **13c** 247 **38** 112.

- 2) t° *kardan* **12e** 1385 **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546(fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 [V **13f** 425, M schlecht *tīre bārān*], 646 [C 2014α, fM] **15** 489, 1847 [C **20** 12368, fM] **41** 589, 944 **42** 446, 905(C *tēy bārān*) **43** 1866.

- 3) t° *giriftan* **12c** 288 **13b** 270, 1201, 1379 [V **13c** 692 7. Vers, fM] **13f** 1906 **14** 396 **15** 1621 **35b** 462 **42** 889 **43** 1870.

تیرپارتاب *tīrpartāb* Pfeilschußweite

- 35b** 737 **43** 3910.

تیرپیکان *tīrpaikān* Pfeilspitze

- 13b** 1470(V t° u p°) [V **15** 3715, M *tēz* p°].

تیرزن *tīrzan* Bogenschütze

- [V **13** 70β, fM].

تیرست *tīrist* dreihundert

- AB Nr. 598.

تیرگون *tīrgūn* dunkelfarbig, dunkel

- 12b** 291(V *tīregūn*) **13f** 745(V *tīre*) [C **43** 4118, M *tīregūn*] **45** 50.

تیرگی *tīragī* Finsternis, Trübung, Betrübnis

- E 95(*hā) 5 365 (=) 6 307, 509, 936 7 388 (*Schwärze), 1255, 1333, 1456, 1457 8 292, 357 [C **12** 117 9. Vers *hā, fM], 269, 378, 393, 584, 587, 610 **12c** 826 **12d** 2494 **12e** 1388 [V 1394, aM] **13** 1451 **13b** 164(aV) **13g** 808, 2489, 2632, 2850 [V 3044, aM] **15** 1748, 3627 **20** 416, 1940(M Druckf.) **29** 474 **34** 69(*hā), 111 (=), 690 **35** 482 **41** 854, 4481 **42** 1256(*hā) **43** 1533, 1840 [C **50** 880 6. Vers, fM].

تیرماه *tīrmāh* (= *Tīr*¹) N des 4. Monats
7 704 13b 359(fV) 15 2118 43 3683.

تیرمه *tīrmah* (= *Tīr*¹) N des 4. Monats
43 3013.

تیروار *tīrvār* Pfeilschußweite
43 2418.

تیره *tīre* dunkel, finster, düster

- 1) E 21, 50, 81, 149, 224 2 20 6 433, 492, 578 7 75, 423, 972, 974, 1192, 1306, 1546 8 536 10 8 12 323, 350, 636, 663, 804, 860 12b 52, 695 12c 604 [V 12d 1004, aM], 2072, 2271, 2291, 2440(aV), 2620 12e 861 (aV), 1383 13 460, 648, 1198, 1633(aV) 13b 329, 383, 983(aV), 1129 [V 13c 350, aM], 741, 1219(aV besser) [V 13d 95, M *tīregūn*] 13e 551, 906 13f 327 (M 425 Druckf., s. *tīrbārān*), 676, 785, 1100, 1436(?), aV), 1489 (M 1554 Druckf. für *tīr*), 1810, 2019, 2111 13g 562, 1944 [V 1964, aM], 2312, 2316, 2492, 2575, 2708, 2808 14 686 [V 15 705, aM] [V 735, aM], 1265(aV), 1375(!), 2586, 3020, 3108(aV) [V 3319, aM], 3693 17 92, 207 20 209, 256, 412 21 80, 388, 417, 732 22 413, 574 29 377², 672(!) 32 32 35 733 35b 138(aC) 36 5 41 153, 263(aC), 756, 835, 925, 953, 1335, 1587, 2623, 3103, 3297, 4481 42 178, 479, 664, 756, 878, 1353, 1707, 1846 43 400, 985, 1090, 1286, 1288, 1361, 1762, 1802(aC), 1971, 2009, 2063, 2263, 2332, 2521, 2611, 2946, 3391, 4111 44 367 50 230, 394, 575, 615.

2) *t° āb*: s. *āb*² Nr. 5).

- 3) *t° xāk* (*x° i t°*) E 39 5 349 6 348 7 96 8 499 12 411, 729 12b 521 12c 1298, 1405 12d 273 [V 956, M ohne *t°*], 2300, 2306, 2391 12e 30(aV) 13 85, 1256 13b 6, 931, 1269 13c 122, 371, 1422 13f 897, 1367, 1972 [V 2146, aM], 2335 13g 521, 612, 748, 974, 1245 [V 1589, aM], 1694, 1813, 2129, 2457, 2512(V ohne *t°*), 2550, 2796, 2836 15 2632, 3841, 3900, 4288 20 501, 1273, 1418 22 7, 365, 540 33 14 34 372 38 127, 128 41 108, 114, 550, 937, 3190, 3239, 4117 [C 4397, M ohne *t°*] 42 916, 1057 43 463, 763, 2663 46 60.

- 4) *t° šab* (*š° i t°*) E 82, 85, 196, 214 5 74, 269, 340 [V 6 104, M *tār*], 866, 879, 951 7 770, 835, 1328, 1590, 1830, 1921, 1944 8 253, 351 10 62 [V 101, aM], 266 12 272, 299, 449, 536, 538, 673 12b 584 12c 82 [V 90, M *tār*], 97, 119, 530, 653, 704, 969 [V 12d 34, M ohne *t°*], 747, 759, 1923, 2684 (M *°bē*) 12e 306, 925 13 64, 115, 381, 843, 846, 1061, 1062, 1474, 1621 [V 13b 272, M ohne *t°*] [V 420, M schlecht *xīre*], 506, 539 [V 583β, fM], 677, 689, 1045, 1086, 1223, 1224, 1243 (fV), 1278, 1491 13c 219(*°bān*, fV), 334, 407, 769 [V 884, M ohne *t°*], 1187, 1189, 1336 13e 5, 17, 23 [V 33α, fM], 1108, 1136, 1138 13f 196 [V 745, aM], 882, 1495, 2101 13g 144, 278, 281, 471, 850, 855, 869, 1026, 1305, 1319, 1695, 1721, 1817, 1879(*°bān*!), 2058, 2319, 2616, 2627, 3092 14 69, 119, 776 15 1084, 1209, 1219, 1424, 1646, 1685, 1732, 1915, 1923, 2218, 2225, 2227, 2397, 2406, 2409, 2410(V ohne *t°*), 3130, 3561, 3641, 3716, 3797(aV) 17 229 19 123 [AB Nr. 283: 19 128, M *tīretar*] 20 466, 773, 879(C ohne *t°*), 1227, 1340, 1380, 1390 21

464 27 15 29 101, 103, 137 [C 377^x, M schlecht nicht zu *š°*], 378(*°bān*), 391, 462, 607, 670 34 306 35 15, 151, 500, 502, 512, 630, 680(fC), 945, 964, 989(!), 991(*°bān*), 1045, 1533, 1534(*°bān*), 1613 35b 20, 160, 673 40 143 41 244, 1741, 2971, 3177, 3395, 3682 42 189, 201, 210, 429, 481, 482, 602, 635, 657, 808, 966, 968, 1071, 1086, 1091, 1480(C ohne *t°*), 1485, 1716, 1768, 1780 43 3(*°bē*), 406, 534, 588, 769, 903, 929, 1092, 1711, 1930(*°bā*, C *°bān*), 2018(*°bān*), 2434, 2481, 3098, 3455, 4098, 4109, 4112 44 133, 239(*°bān*) 45 54 46 17, 23, 30(*°bē*), 61 50 94, 272, 402.

5) *šab i t° tā gāh i bāng i xurōs*: s. *šab* Nr. 9).

6) *šab t° (šud)*: s. *šab* Nr. 10).

7) *t° šudan*: s. *šudan* Nr. 27).

8) *t° gard*: s. *gard* Nr. 7).

9) *t° gaštān*: s. *gaštān* Nr. 12) und 13).

تیرهابر *tīreabr* dunkelwolkig

15 2406.

تیرهبخت *tīrebaxt* unglücklich, elend

13c 923 15 1569.

تیرهتار *tīretar* dunkler

1) 12b 648 13c 763 15 4365 19 128 41 3312.

2) *šab t° (gašt)*: s. *šab* Nr. 11).

تیرهجان *tīrejān* böseartig

[C 12b 250x, fM] [C 671x, fM].

تیرهچشم *tīrečīšm* blind

12 212.

تیرهچهر *tīrečīhr* dunkelgesichtig

šab i t° 13f 295 43 3698.

تیرهدل *tīredīl* traurig, böseartig

[C 12d 2191x, fM] [V 13g 1682, aM] 15 3324 43 3871 44 107.

تیرهراه *tīrerāh* dunkelwegig, übel

42 952.

تیرهرای *tīrerāy* Dunkles planend

12e 1179 13g 1824(aV).

تیرهرنک *tīrerang* dunkelfarbig

13c 1358 20 398.

تیرهروان *tīreravān* traurig, verdüstert

12 493, 848 12c 47 12d 2508 12e 42 13 719, 1548 13b 1268 13f 2067 14 207, 212 [V 15 1265, M trennt] 21 298, 394, 642 40 83, 192 41 3161 42 898, 1624 43 161, 468, 482, 1250.

تیرهفام *tīrefām* dunkel

3 35 41 551.

تیرهگون *tīregūn* dunkelfarbig, dunkel

1) 2 21 4 83 7 1666 12d 1009, 2174 13b 359(fV) [V 419, aM] [C 13c 536x, fM] 13d 95(aV) 13e 1284 13g 1740 [C 15 1474x, fM], 2673 22* 35 [C 42 1413β, fM].

2) *šab i t°*: s. *šab* Nr. 12).

تېز *tēz* A scharf

- 1) 5 480 6 531 7 659, 698, 1428, 1471 12 315, 920 12d 1034, 1205 12e 1394(aV) 13b 513, 613 13e 357, 962, 1145, 1229 13f 483, 597 [V 877, aM] 13g 1110, 1418 14 7, 557, 571 [V 15 599, aM], 1763, 2026, 2048, 3715(aV), 3827(aV), 3949 16 67 17 85(aV) 20 1387, 1422 21 617, 621, 623 [C 626, aM] 34 213 35 914 41 2520 [C 3631, aM], 3923, 42 549, 1580(fC) 43 2446, 3017 44 449.
- 2) *tēy i r°* 7 1007 8 93, 534 11 25, 236 12 393, 620, 737, 927 12b 328, 685 12c 299, 1152 12d 2380, 2563 12e 13(aV) 13 868 13b 265 [V 381, M ohne r°] 13c 536 [V 13d 114, M ohne r°], 141 [V 13e 1288, M ohne r°] 13f 1284, 2326 13g 696, 803, 837, 2386, 2421 [V 15 3124, aM] [V 3364, M ohne r°], 4235 16 87 20 631(°yē) 41 3638 42 1588 50 259
- 3) *šamšēr i r°* 8 515 12 134, 381, 671 12d 408, 2326 12e 77, 1033 13 1359 13b 382, 515, 1197(aV) 13c 1275 13d 63, 134 13e 1193 (fV) 13f 784, 1360 13g 10, 578 [V 647, aM], 1199, 1295 [V 1890, aM], 2393 15 369, 1368, 1675, 1700 16 49(aV), 96(fV) 17 233 20 882 34 513, 593 35 578, 1320 35b 522(C ohne r°) 41 3304 43 887, 1872.

B hitzig, heftig brennend, heftig

- 4) 8 204, 338, 551 12 88 [V 302, aM] 12b 496 12c 435, 958(aV), 987 [V 12d 1000, aM] 12e 252, 1029, 1098 13b 65 [V 482, aM], 1195 13c 427, 799(aV), 1180(aV) 13e 217 [V 13f 133, aM], 372, 1062 [V 13g 1860, aM], 1941, 2412 [V 15 297, aM] [V 387, aM], 529, 566*, 969 [V 2569, aM], 2844(aV) [V 3188, aM], 3266, 3277, 4231(aV) 17 151 19 2 20 209, 453, 981, 1065 21 741 22 606 34 12, 504, 549 35b 456 41 1198(aC), 1439, 1515, 1632, 2082, 2590, 3672, 4221 42 4, 14, 1266, 1559, 1665 43 83, 773, 1614, 1955, 2320, 3020 44 314 S 3.
- 5) *ānīš i r°* 7 10, 769 8 532 12 306, 358 (r° °šē) 12c 480 [V 825*, M *tēzpāy*] 12d 495, 573, 1146, 1591 12e 732 13 609, 707 13b 131 13c 1061 13e 434 13f 783, 2140, 2527 13g 609 [V 2247, M ohne r°] [V 3132(=)] 15 120(fV) [V 566*, M schlecht r° nicht zu ā], 2106(aV), 2251, 3642 20 1497, 1832 29 232 35 1617 43 379, 2383.
- 6) *r° dam* 7 1186 8 76 12 410(V als K) 12d 2707 13e 1280 13f 2361 13g 591 15 3899 18 95 41 862.
- 7) *r° šud*: s. *šudan* Nr. 28).

C schnell

- 8) 7 1152, 1180, 1186, 1448 10 96, 125 12 64 [V 213, aM], 559 12b 319, 411, 643, 651, 668 [V 723, aM] 12c 189, 241, 258, 289, 578 [V 680, aM] 12d 659, 749, 997, 1298, 2440 12e 208(„kurz“), 224, 266, 460(aV) [V 717, aM], 1049 [V 1375, aM] 13 432, 647(aV), 1077, 1404, 1508(M Druckf.) 13c 146, 179, 338(aV) [V 558, aM], 995 [V 1133, aM], 1315 13d 104(aV) 13e 222 13f 962 [V 2196, aM] 13g 777, 894 [V 1184, aM], 2010, 2102*, 2742 14 6, 63 [V 72, aM], 175, 527 15 357, 412 (aV), 678 [V 1646, aM], 1689, 1922, 2006, 2051, 2137 [V 2148, aM], 2175, 2706, 2711, 3644(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) 17 77 19 368 [C 20 178, aM], 603 [C 693, aM], 1040, 1174, 1214, 1249, 1519 22 69(fC), 218(aC),

259, 262(aC), 436 34 138, 179, 186 [C 305, aM] 35 329, 390, 913, 1234(aC), 1507 35b 245, 309, 504 37 17 40 59, 152 41 505, 647, 3194, 3345, 3403 42 360, 559, 1453 (43 145, MC schlecht *nīz*) 43 581, 594, 618, 696, 1204, 1574, 2145, 2412, 3536, 3849 44 512 47 14 [C 50 151, aM], 690, 775.

- 9) *r° šidāftan*: s. *šidāftan* Nr. 2).

تېزپای *tēzpāy* schnellfüßig

12c 825(V trennt) 12e 5.

تېزپار *tēzpar* schnellflüchtig

15 1840 [C 35b 390, M *tēzparr*] 41 4590.

تېزپار *tēzparr* schnellflüchtig

12b 473(°ān) 35b 390(C *tēzpar*).

تېزتاز *tēztāz* schnell laufend

2 20 7 1422.

تېزتāu *tēztāu* zornbereit

8 60.

تېزتار *tēztar* glühender, hitziger

7 378 12 801 [C 12e 61a, fM] 13 17, 1449 13b 1382(aV) 15 564 16 32(M Druckf.) 20 419.

تېزتاک *tēztak* schnelllaufend

M statt *tēztag*: 5 352(so auch V, C °g) 12c 372, 394.

تېزتاک *tēztag* schnelllaufend

- 1) 10 131 12d 1991.
2) *bāre i r°*: s. *bāre* Nr. 13).

تېزتج *tēzjang* kampfbereit

12 317* 12d 2257(aV) 12e 339(aV) 13 1110* 13c 764* 13f 1026*, 1571* 43 2329*.

تېزتج *tēzčang* A scharfkrautig

- 1) 6 974 7 952 15 4221 35b 635 41 3835.
2) *r° aždahā*: s. *aždahā* Nr. 2).

B schnellhändig, schnell

- 3) 8 80, 559 12c 96, 870 12d 2728 [V 12e 54, aM], 814 13 67(fV), 772(aV) [V 1110, M *tēzjang*], 1349 [V 13c 764, M *tēzjang*] 13e 227, 1273, 1297 13f 87 [V 1026, M *tēzjang*], 1685 [V 1771, aM] 13g 109 [V 261β, fM], 390, 606 [V 2794, aM] 41 4074.

- 4) *Rustam i r°*: s. *Rustam* Nr. 4).

تېزدستی *tēzdasī* Gewalttätigkeit

41 2343.

تېزدام *tēzdam* heiß atmend

[V 12 410, M trennt] 12b 682 12d 2283 [V 13f 1592, aM].

* (VC *tēzčang*).

تیزدندان *tēzdandān* scharfzähig

6 783 15 3908 41 998.

تیزدندانتر *tēzdandāntar* scharfzähniger

12d 2060.

تیزرانی *tēzrānī* Geschwindigkeit

13f 2108.

تیزرو *tēzrav* schnell laufend1) E 44 3 10, 27 6 1035 12d 2309 12e 1378
13f 1558 13g 83 15 546, 673, 2306.2) *bāre ī t°*: s. *bāre* Nr. 14).تیزگام *tēzgām* schnell gehend

AB Nr. 293(vgl. 6 1035).

تیزگرد *tēzgard* sich schnell drehend

1) [V 13f 1437, aM].

2) *gunbad ī t°*: E 73 [C 12 679α, fM] 13 1213
13b 14 13d 184 [C 13g 2423 12.Vers, fM]
35b 113 43 18, 4126 [C 45 46 18.Vers, fM].تیزگرد *tēzgird* funkelnd

12d 2281 34 318(aC).

تیزگویا *tēzgōyā* prahlerisch

13c 1331.

تیزگوش *tēzgōš* scharfhörig

6 808 35b 391 41 2013 50 241.

تیزمنز *tēzmayz* A scharfsinnig

1) 6 978 41 1325.

B jähzornig

2) 12e 1223 13 925 13c 1388 41 1441 46 40.

تیزمنزی *tēzmayzī* Jähzorn

42 1108.

تیزویر *tēzvīr* scharfsinnig6 339 7 1982 21 118 22 52, 170, 258 35b 77
[C 223, aM] 41 1548, 2843, 3387, 3388(*ān),
3394, 3656 43 1368(aC), 2217, 3668.تیزهش *tēzhuš* scharfsinnig7 1419 [V 13 322, M schlecht *tēzhōš*] 13c 319
[V 13c 1197α, fM] 35b 429 43 474.تیزهوش *tēzhōš* scharfsinnig13 322(V richtig *tēzhuš*) 13e 1188 13f 1032
13g 1977 AB Nr. 633, Nr. 2529.تیزی *tēzī* A Schärfe

1) 14 545 41 705(1).

B Ungestüm, Heftigkeit, Überstürzung

2) 6 270, 409, 1029 7 1095 8 85 12 799 12b
755 [V 12c 484, aM], 516, 576 12d 617, 751,
937, 2374, 2411, 2414* [V 12e 1334α, fM]
13 742, 780 [V 798, aM] [V 825, aM], 939*,1090, 1229 13b 192 13c 165 13e 324 13f
612, 698 13g 352, 2803 14 444 15 2580
(aV), 3141 20 940, 1668 22 366 23 53 25
18, 19a(fC) 34 504 40 17 41 1360, 3077,
3188, 3331, 4185, 4564 42 776, 1227, 1380,
1403 43 5, 248, 249, 2188 44 522 [C 50 848,
aM schlecht].3) *tundī u t°*: s. *tundī* Nr. 2).تیشه *tēše* Beil

2 9 15 3230 35b 609.

تَیغ *tēy* A Schwert1) 6 301, 867, 898, 984, 1014 7 12, 402, 816,
942, 1124, 1139, 1795, 1921, 1962 8 90, 215,
217, 290, 401* 10 8, 33* 11 15(V *hā), 40,
204 12 83, 182, 256, 342, 484, 531(aV), 611,
640, 828, 931 12b 315, 401, 502, 673, 674,
706*, 728, 769 12c 100, 382, 426, 509, 521,
528(aV), 530, 675, 917, 963, 1400, 1413*
[V 1427, aM] 12d 41, 97, 132, 775, 1566,
1568, 2342, 2381, 2419*, 2470(aV), 2603(*ē)
12e 1(1), 155, 226, 242, 248, 272, 733, 485,
622, 804(aV), 940, 1012, 1030, 1031, 1235,
1281, 1303, 1308, 1321, 1340 13 106, 192,
213*, 242, 312, 344, 754, 801, 821 2. Stelle,
830*, 901, 911, 943(*ē), 992 [V 1346, aM],
1357 13b 165, 246, 303*, 329, 330, 332(*hā),
342*, 404, 600, 668, 837, 853, 1366, 1517,
1565, 1566 13c 154, 159, 237, 543, 579(aV),
754, 942(aV), 1027(*ē) [V 1028, aM], 1113,
1356 [V 1459, aM] 13d 159, 191, 200(fV)
13e 82, 143, 424, 699, 919, 1117, 1201 13f
61, 171, 209, 277, 457, 474*, 476, 515, 674,
695, 756, 785, 789, 873, 1093, 1489*, 1617,
1636, 1696, 1823*, 1882, 1912, 2000, 2009*,
2129, 2502 13g 184(aV), 605(*ē), 656, 717,
1145, 1344(aV), 1577, 1656, 2358 [V 2497,
aM], 2533(aV), 2551(*hā) 14 144, 148, 361,
365, 371, 390(*ē, aV), 431(fV), 433, 471, 580
15 270(aV), 736, 753, 768, 1069, 1080, 1168,
1394, 1478, 1487, 1494, 1633, 1677(*hā),
1697(V *hā), 1699(*hā), 1831, 1953, 2191,
2485, 2518, 2837, 3049, 3163, 3262, 3361,
3445(*hā), 3469*, 3488, 3490, 3541,
3625, 3684, 3937, 4031, 4147(*hā), 4359 16
84 17 198, 201 18 39 19 2, 61, 76 20 295,
339, 611, 911, 1606, 1616* 21 137, 346 22
592 29 246(fC), 392 34 113, 234, 523(*ē)
35 197, 1175 35b 271, 448, 467, 785 39 50
40 95 41 483, 542, 615 [C 1316, aM], 1388,
1802, 1832, 1839(*hā), 1845*, 1886(aC), 2497,
2711a [C 3211, aM], 3293, 3295, 3525, 3929
(*ē), 3995, 4262 42 289, 904(*hā), 1122
(aC), 1530, 1532(*hā), 1534(=), 1688 43
107, 143, 375, 583*, 1240, 1763(*hā), 1771,
1797, 1803, 1848, 1921(*ē), 2000, 2333, 2908,
4121 44 77, 166, 227, 401 50 34, 137, 191,
215, 507 S 3, 7, 32(*hā).2) *t° ī burrande* (burrān): s. *burridan* Nr. 2).3) *tēy* (hā) ī *banafš*: s. *banafš* Nr. 2).4) *t° ī pūlād*: s. *pūlād* Nr. 2).5) *t° u tīr*: s. *tīr* Nr. 8).6) *t° ī tēz*: s. *tēz* Nr. 2).7) *t° zadan*: s. *zadan* Nr. 4).8) *t° ī zahrābdāde*: s. *zahrābdāde* Nr. 2).9) *t° ī zahrābdār*: s. *zahrābdār* Nr. 2).10) *t° ī zahrābgūn*: s. *zahrābgūn* Nr. 2).11) *t° u zōpin* (zōpin) 6 29(zōpin) 8 284 13b
1135 13c 1254 13f 1489*(V ohne *z°*) 15
1158, 4196 [C 21 383*, M ohne *z°*] 41 2011.

- 12) *t° kašidan*: s. *kašidan* Nr. 4).
 13) *t° bar kašidan* (az *miyān*, az *niyām*): s. *kašidan* Nr. 28).
 14) *t° i kin* 12 858 12c 965 12e 82* 13b 381* (V ohne *k°*) [V 1545*, M ohne *k°*] 13d 114* (V ohne *k°*) 13e 1199* 13f 2261* 15 1385*, 1392 29 202* 39 96.
 15) *t° u gurz* 6 461 7 1493*, 1923 8 401* [V 10 33*, M ohne *g°*] 11 22, 94, 135(aV) 12 320, 518, 860 12b 386*, 678*, 706* 12c 1010*, 1440 12d 1908, 2082, 2348 12e 244, 263, 760 13 98, 103, 288, 298 [V 947, aM] [V 1347, M schlecht ohne *r°*], 1588 13b 44, 295*, 303*, 342*, 523 [V 1197, M ohne *r°*], 1259, 1371, 1546 13c 1017, 1160* (V ohne *g°*) 13e 935 13f 455, 474*, 1823*, 1853*, 2009* 13g 333, 1343, 1679* (V ohne *g°*) 15 3469* 19 17 20 1216 39 65 41 1845*, 1854 [C 2019*, M ohne *g°*], 3042, 3372 43 583*, 1609.
 16) *t° i hindī* 6 1017 7 1070 10 20 11 122, 167 12b 51, 539, 637, 658, 690 [V 12c 715, aM] 12d 930 12e 165, 698 [V 919*, fM] 13 333, 880, 1522, 1612 13b 245, 277 13c 424, 473, 610 13f 273, 1992, 1996 15 413*, 1306, 1968*, 1990, 2184, 2203, 3325, 3473, 3485 19 320 20 1045 21 78, 383 41 2711 42 927, 1237 43 881, 1844, 2329 44 165 — (vgl. 41 2711a, 3525 43 143).

I Degen = Held

- 17) [V 13e 946, aM].

II Blatt, Klinge, Spitze

- 18) 14 557 (*hā) 15 1698 20 1251 43 987.

B Gipfel, Höhe

- 19) 6 985 12b 385 12d 1744 (des Walls) 12e 714 13 569, 624, 662, 676 [V 821 1. Stelle, aM], 946 13g 2349 15 3639 20 1425, 1488, 1491 (der Mauer), 1506, 1548 21 555 (aC) [C 39 90*, M *Glanz] 41 170 (des Hauses) 43 706(=).
 20) *t° i kōh* 6 215 7 793 12d 1745 [V 13 513, M ohne *r°*], 604, 651 [V 692*, fM], 725, 785 13b 357, 926, 979, 981, 1028, 1347 13c 629 13g 2318, 3059, 3063 14 537 18 23 20 1252, 1423 21 356, 553, 661 34 519 41 390, 393.

C Glanz, Licht

- 21) 12c 962 12d 2620 13b 632(aV) 39 90* (C *Gipfel*) 41 638.

تېڭباران *tēybārān* Schwerter-Regen

- 15 2269 [C 42 905, M *tirbārān*].

تېڭبازی *tēybāzi* Schwerter-Spiel

- 12b 398 13b 1387.

تېڭدار *tēydār* Schwerträger, Schwertbewaffneter

- 13f 480 34 430 (*ān) 41 383(=) 42 836(=).

تېڭزان *tēyzan* mit dem Schwerte schlagend, Schwertbewaffneter

- 6 639 8 107, 400 12b 43, 551 12c 201 12d 1085, 1455 12e 231 13c 162, 362 13e 554 (aV), 932, 1295 13f 891, 1990 13g 11, 113(aV), 192, 307, 335 14 892 15 840,

- 845, 954, 1071, 1163, 1176, 1476, 1984, 2148 21 566 35 790 39 34 41 780, 3223 42 707, 1606 43 4039.

تېڭسار *tēysar* Bergspitze

- 13 552(aV).

تېمار *tīmār* A Besorgnis, Sorge, Kummer

- 1) 1 39 6 663 7 914, 1114, 1134 8 411 10 7 12 226 12c 1263, 1390 12d 2529, 2585(aV) [V 13 845*, fM], 1531(aV), 1676* 13b 139, 788, 843, 1591 13c 669, 810, 1254 13d 90 13e 547, 578, 590, 595(fV), 623, 649*, 755, 993, 1017(aV), 1036*, 1105 13f 170, 324*, 528, 1387, 1430, 1704, 1939 [V 2229, aM], 2245, 2355*, 2426 13g 408, 519(aV), 948, 1453, 1778, 1969, 2060, 2375, 2539, 2606, 2614, 2932 15 103, 2441, 3208, 3648, 3728, 4002, 4024, 4065, 4379 16 150 17 1, 248 19 412 20 910, 919 22 341, 489 22* 16 27 26* 29 1 35 313, 1460 35b 312 39 181 40 337, 406 41 832, 982, 1122, 1131, 1138, 2340 42 230, 332, 460, 807 [C 1574, aM], 1799, 1866 43 1974, 2401, 2479, 2623, 2776, 2854, 3920 44 66, 597 50 7, 9, 103(aC), 328, 347, 360.

- 2) *tars u t°*: s. *tars* Nr. 5).

- 3) *t° x^vardan*: s. *x^vardan* Nr. 11).

- 4) *dard u t°* 6 591 12c 1417 12d 1510, 2235, 2548 12e 953 13 849* (V +ranf), 899 13b 23(V ohne *t°*), 80, 950 [V 988*, M ohne *d°*], 1054 13c 23, 181, 304, 376, 432 13f 603 [V 13g 411, M ohne *t°*], 1580* 15 2494, 3075 22 627 34 311 41 2919*, 4016 42 600 43 2964 — (vgl. Nr. 7).

- 5) *dil pur zi t°*: s. *dil* Nr. 59).

- 6) *ranf u t°* E 74 12d 2144 12e 686 [V 13 849*, M +dard], 1676* (V ohne *r°*) 13e 649* [V 1036*, M ohne *r°*], 1370 13f 155 (V ohne *t°*) [V 324*, M ohne *r°*] 13g 2899, 2911(V ohne *t°*) 15 1720, 2997(V ohne *t°*), 3128, 3309 17 7 [C 27 26*, M ohne *r°*] 35 26 41 4534 42 100 43 1056, 2882, 3157.

- 7) *ranf u t° u dard* 12c 1424 13b 447, 1270, 1590 13g 252 41 4549.

I Sorgfalt, Fürsorge

- 8) 12d 1615, 2194 13 156 13c 437 13f 2547 (aV) 20 1810 21 151 34 148 35b 185 43 3115*.

تېماربر *tīmārbar* Sorgenbringer

- 13c 1235.

تېمارتار *tīmārtar* sorgenvoller

- 15 3615(1).

تېماردار *tīmārdār* besorgt

- [V 15 1009, aM] 44 204(*Freund*).

تېمارکش *tīmārkaš* sorgenvoll

- 13b 140(aV).

تېمارگی *tīmāragi* Fürsorge

- 43 3309.

تېو *tēw* Kraft

- AB Nr. 683.

ث

ثبات *ṭabāt* Dauerhaftigkeit
[C 43 1024, M *nabāt*].

ثرى *ṭarī* Erde
7 1924 13g 2005(aV).

ثريا *ṭurayyā* (Gestirn) Plejaden
[C 6 928, fM] 7 145, 152, 1924 12c 638
13g 848, 2005 14 232 15 1447, 1777 20
223 34 508 41 2439 43 1630(aC).

ثقل *ṭaqil* EN, Sohn eines Königs von Rüm
[V 14 725, M *Saqil*].

ثنا *ṭanā* Lobpreisung

6 1114 [C 12 107α, fM] [C 12d 1865α, fM]
[C 13b 659 8. Vers, fM] [C 832, aM] 13g
71 20 21 [C 22 659 20. Vers, fM] 39 22
50 915(fC).

ج

جا *jā** Ort, Stelle

- 1) 5 349, 401(*ē) 6 1068(*ē, V *jāīē*) 11 81
12b 290 12c 260 [C 731α, fM], 1091 12d
1841× 12e 291, 656 13 1064, 1547 13c
1409, 1443(aV) 13e 215 13f 2108 [V 13g
361α, fM], 397(!) 15 72 [V 2966γ, fM],
4038 [C 20 575, M *jāy*] [C 34 554, aM]
35 614(aC), 1205 [C 42 738, M *jāy*] [C 43
2678α, fM] 50 300 S 91.
- 2) *badānjā* (lokal) 10 198 12b 547 12c 676
12d 2519(+*ki*) 12e 1394(=, V *dar ānjā*)
[V 13d 65, aM] 13f 2188(V *bar jāy*) [V
No. 15 73, M *bar ānjā*], 367, 991, 2181(+*ki*)
[V 2202, aM] [C 42 1525, aM] 43 766.
- 3) *badānjā* (Richtung) 10 197 12 537(+*ki*)
13 1598(=, aV) 13c 483(+*ki*, V *baājāīē*)
13e 384 13f 1564(=in dem Augenblick?)
13g 1256(=) 20 1362(C *ānjā*) 41 3324
43 1100.
- 4) *ba* (zi) *har jā* [V 12 579, aM], 725, 945
12c 836 12d 1841× (V *hame jā*) [V 13b
829, M *jāy*] [V 13e 611, M *ba har sō*] [V
997 +*ki*, M *hamānjā*] [V 13g 1507, aM]
[V 2433 +*ki*, M *baājāīē*] 15 382(+*ki*),
1004(+*kujā*), 1278(+*ki*) 22 553 41 1074
(+*ki*), 3387.
- 5) *ba yak jā* am selben Ort, zu gleicher Zeit
7 1301 13 1178 34 194.

جابلوس *jāblōs* schmeichlerisch
13b 73(aV).

جابلوسی *jāblōsī* Schmeichelei
AB Nr. 2288.

جائلیق *jāḏliq* A (christlicher) Priester, Christ

- 1) 14 599(*ān) 17 216 29 296(*ē) 41 779
[C 897, M *čāḏaliq*] [C 905 ān, M *čāḏaliqān*]
[C 43 1825(=)], 2130(*ān).

* Siehe *jāy*.

B Ingenieur, Geschützmeister

- 2) 10 74 13c 1044 13g 1106 (AB Nr. 1733
čāḏaliq) [V 1320, aM] [C 20 753, M *čāḏaliq*]
[C 41 576(=)], 4272.

جاج *ǧāj* GN (= *Čāj*), Stadt (Land)
[C 50 800, M *Čāj*].

جاجی *jāji* aus *ǧāj* stammend
[C 50 840, M *čaji*].

جادر *jādū* A Zauberei

- 1) 15 3735 41 1703 S 35.

B Zauberer, Zauberin

- 2) 3 33 5 171, 360(*ān), 373 6 214 7 492(V
murjādū), 1093, 1171(*ān) 10 134 12 123,
179, 282(*ān), 418(=), 424(=), 438, 440,
443, 446(*ān), 573(=), 578(=), 602(=)
[V 610, aM], 647, 672(*ān), 811(=), 897(V
*ān), 938(*ān) 12d 430(V *jādūmizād*) [V
469, aM] 12e 1366*(in a *ān), 1367(*ān)
[V 13b 360, aM], 380, 381, 384, 386, 688
13c 1406(*ē), 13e 670(*ān) 13g 1336(=),
1460, 1506(*ān), 2123, 2486, 2893(V *jādū-
zan*), 2994(*ān) 15 115, 131, 132(*ē), 158,
220, 233, 476, 524, 593, 600, 620(*ān), 719,
731(*ān), 733(=), 740, 745, 1027(*ē) [V
1099 *ē, aM], 1320(*ān), 1728b(=), 1729(=),
1756, 1764, 1768, 1776, 1778, 1784, 1811
(*ān), 2985(=), 3123(=), 3723, 3727(*ān)
41 1701, 1705, 1718, 2778 42 854(*ān), 943,
952, 1517, 1520 43 280, 1449(*ān) 44 484,
499, 521*.

- 3) (zi) *dēu ū* (zi) j° 12 138, 537, 688, 838 43
427 — (vgl. 12 647).

- 4) *zan i* j° 12 433(M *nē) 15 1588, 1722, 1728
(M *ān), 1746, 1759 [C 44 521*, M z° ū j°].

I Auge (der Geliebten)

- 5) 7 528.

جادوپرست *jādūparast* Zauberei-Anbeter

5 168, 185, 361 15 3726 41 1705 AB Nr. 853.

جادوزن *jādūzan* Zauberin, Hexe12d 472 [V 13g 2898, M *jādū*].جادوستان *jādūstān* Zaubererland5 146, 392 6 1111 [C 13 272b, fM] 14 63 15 181(V *jādūfāsān*) [V 2785, aM] 35b 229, 382 [C 42 1517 °ē, aM] 43 3372 44 224.جادوش *jādūfāš* zaubererähnlich[V 15 181 °ān, M *jādūstān*].جادوگر *jādūgar* zauberkundig

[C 12 205 23. Vers, fM].

جادونراد *jādūmizād* Zaubersersproß

[V 12d 430, M trennt] 15 209.

(جادوی) جادوی *jāduwī* (*jādūwī*)* Zauberei, Zauberkunst

1) 5 4, 10(C °ī), 475(V C °ī) 6 209 7 3(°hā, M V C °vī), 491, 1564(°hā, M V C °vī) 8 237 12 901(V °ī) 12d 318, 566(V °ī), 573, 593 13b 356(M V C °vī) [C 558a, fM] 13e 348(M V C °vī) 13f 1670(aV) 13g 79(°hā, M V C °vī), 556(V C °ī), 1247(V °ī), 2732(M V C °vī) 15 1748(°hā, M V C °vī), 3735(M V C °vī), 3736(=) 20 966, 1238 29 123 41 1640, 1643 42 852(C °ī), 854, 857(M C °īhā), 858, 860, 1318(°īhā, C °vīhā) 43 1448, 1862(°īhā, C °vīhā) 44 485, 497, 498, 546.

2) *tanbul ū j°*: s. *tanbul* Nr. 2).جاروب *jārōb* Besen

35 213.

جاف *jāfjāf* buhlerischAB Nr. 713(a*Asadī*).جام *jām* Becher, Pokal

1) 5 416 6 428, 618 7 281, 631, 1027, 1274, 1302, 1611, 1612(°hā) 8 70 10 66, 81 12 421(M °ē) [V 722, aM] 12b 614, 620, 623 12d 451(°ē), 598(=, aV) [V 951, aM], 1476, 1623, 1627(V besser *jāme*), 2035, 2110 12e 7, 41, 78, 1280 13 84, 188, 194, 196, 220*(in b V richtig *xām*) [V 221 °ē, aM], 286, 376, 1033, 1674, 1687 13c 1496, 1510 13d 23, 215, 226(°ē) 13e 21, 24, 233(fV), 619(°Spiegel?), 622(=), 629(=), 636(=), 638(=), 733(=), 736(=), 738(=), 781(V 2mal), 784(fV), 987, 990, 1157, 1361 (M 13g 1206* Druckf. für *jāy*) 13g 1438 [V 1848, aM], 1850, 2370, 2503(1), 2551, 2748 2924(aV) 14 790* 15 1718, 1747, 2167 [V 2433, aM], 2481, 2765, 2768, 2789, 3006, 3182, 3186*, 3189*, 4054 17 282(V 2mal) [V 315 °ē, aM] 18 90 19 16, 108, 110, 113, 115, 140, 142 20 109, 316, 317, 318, 377, 390(°ē), 394, 405, 420(°ē), 463, 472, 473, 476, 477, 480, 1056, 1698, 1699 21 251(°ē), 257 [C 22 658°ē, aM] 29 102, 232(°Gefäß), 281(C), 306 34 373 35 161, 209, 296*, 298, 300, 310, 322, 325, 648, 668, 795, 835, 838, 847, 988, 994, 995, 996, 997, 1000, 1041,

* Wo nichts bemerkt, M *jādūj*, V C *jādūwī*.

1060, 1131, 1344(°ē) 35b 645, 760(1) 40 27 41 983(°ē), 999, 2784, 3336(°ē), 4089, 4090, 4408, 4598, 4599 42 776(aC), 1772 43 719, 1072, 2048, 2049, 2050, 2051, 2200, 3163, 3164, 3165*, 3752*, 3765(°ē), 3772, 3776 50 7.

2) *j° i bāde* (*j° pur b°*): s. *bāde* Nr. 3).3) *j° i bulōr*: s. *bulōr* Nr. 2).4) *bazad muhre bar* (*ba, dar*) *j°*: s. *zadan* Nr. 12).

5) *j° i zarrin* 12d 1629 12d 1134 13 219 13e 974 13g 1436 14 330 15 1560, 1568, 1734*, 1739, 2764*(M *jāme* Druckf.) 18 89 19 112, 114 20 1736 35 279, 485, 1288 — (vgl. 15 4054).

6) *j° i mai* (*j° az, pur m°*) 10 229 12b 472, 618, 623 12c 650 12e 646 [V 13 77, aM], 1202(V *jāy*) 13e 49*(*pur*) 13g 1847, 2226 14 31, 331 15 1, 2, 1639, 1664*(M in a *az m°*), 1734*(*pur*), 1775(M *az m°*), 2365, 2410, 2720(*pur*), 2960, 3116, 3184, 3186*(V ohne *m°*), 3188 [V 3189* °ē, *pur*, M ohne *p°*] 21 724 24 46(*pur*) 32 26(M *az m°*) 35 139, 297, 647(*pur*), 1061, 1098 41 1104 42 12 [C 43 3752*, M ohne *m°*], 3768.

7) *bā j° i mai*: s. *bā* Nr. 65).

8) *mai ū j°* 4 55 7 377 12 431, 942* 12d 2112 13c 790 [V 1496*, M ohne *m°*] 19 109 21 615 35 209, 1273 41 4404 42 1072 43 2050.

9) *j° i nabēd* 10 228 15 1823, 2766 19 111 21 712, 714 22 659 35 280(°hā), 299, 343, 346, 995 43 718(°ē).

10) *j° i yāqūt* (*zi y° j°*) 6 6(*zi*) 12 425, 942*, 972(°ē, *zi*) 13 221(=) 13e 49* 15 3370 22 32(°ē, *zi*) 41 1940(=) 43 3789.

جاماسب *jāmāsp*¹ EN, Vezir des Königs *Guštāsp*

15 196, 204(aV), 222, 227, 326, 334, 434, 450 [V 519, aM], 623, 825, 908, 914, 919, 1191, 1194, 1199, 1207, 1208(aV), 1217, 1218, 1225, 1235, 1236, 1249, 1265, 1274, 1284, 1286, 1308, 2436, 2445, 2454, 2456, 2486 [V 3095a, fM], 3096(aV), 3285, 3592(aV), 3866, 3969, 4036, 4042, 4045, 4388 42 1705 43 3653, 3655 44 333 S 44.

جاماسب *jāmāsp*² EN, Bruder des *Qubād* i *Pērōz*

40 119, 187, 194, 195 42 1661(fC).

جامشید *jāmsēd* EN (= *jāmsēd*)[AB Nr. 705: 6 766, M *jāmsēd*].جامه *jāme* A Tuch, Stoff, Decke, Lager

1) 12c 1286, 1287 12d 432, 746 12e 401 13 1507, 1678 [V 13b 463, aM] 13c 1514 14 448, 450, 504 15 1323(aV), 2034, 2363, 2830, 4311(°hā, aV), 4378 17 39(°Wäsche), 43 (°hā, =), 48(°Wäsche), 53(°hā, =), 86 (°Wäsche), 316(°ē), 320(°Wäsche, aV) [V 18 96, aM] 20 121*, 372 [C 1462, aM] 29 532(°hā) 35 1073 35b 736(°hā), 755 42 129 43 2063, 2287(°hā), 2597(=), 3326, 3330, 3471, 3709, 3715, 3716, 3719, 3720 44 164, 290(fC) 50 81(°hā), 222, 418.

2) *j° i nāburid* 12d 647, 1474, 1620 15 4053 20 121*, 371 50 420(aC).

3) *j° i nābisūd*: s. *nābisūd* Nr. 2).

I Kleid

4) 5 290 6 28 7 95, 205, 866, 875(°hā), 903, 1514, 1521(°hā), 1915 8 524(aV), 530*, 583 11 199 12 803 12b 184 12c 1224*

1438 **12d** 365, 523 (*hā) [V 1627, M schlecht jāme], 2679 **12e** 24*, 28, 557 **13** 187(aV), 194*, 197, 251 [V 913, aM] **13c** 778, 1454 **13d** 226 **13e** 232, 856, 965, 1181, 1374 [V **13f** 398, aM], 869 [V 2147, aM], 2406 (*hā) **13g** 713, 1435 (*hā), 1852, 2168(aV), 2246 (*hā), 2924, 3176 **14** 546, 888(fV) **15** 245 (aV) [V 412, aM], 1297, 1498, 1710, 1747, 2027(aV), 2338, 2693, (M 2764 Druckf. für jāme), 2927, 3025, 3901, 3928(aV), 4298 **16** 73(aV) **17** 74, 179 (*hā), 279 **19** 75 **20** 420 [C 1036, aM], 1169, 1310, 1351, 1607, 1697 **21** 109*, 704 **22** 119 [C **34** 251, aM], 366 (*hā) **35** 492, 939, 1202 **35b** 87, 793 (*hā), 862 **41** 344, 349 [C 510 *hā, aM], 1028(fC), 1055, 2223(C *ē), 2400, 2413, 2860, 2862, 3532, 3539, 3668, 4595 **42** 8, 1187, 1333, 1524 1540 **43** 266 748 (*hā) 1017 1095 (*hā-ē), 1440 (*hā), 1575, 1588, 1657, 1962* (C *hā), 2120, 2129, 2130, 2131, 2139, 2144, 2648, 2660 (*hā), 2797(=), 3145, 3475, 3525, 3876 (*hā), 4077 **44** 218, 457, 460, 465 [C **50** 214, aM], 220 (*hā), 438, 668 **S** 80.

5) j° pōšidan: s. pōšidan Nr. 10).

6) j° i pahlavi: s. pahlavi Nr. 2).

7) j° (az usw.) tan: s. tan Nr. 15).

8) jāme(hā) čāk (kard) **6** 555 **8** 517* **12c** 1316* [C 1356a, fM], 1381* **12d** 144*, 376 [V 2030, aM], 2553* (*hā), 2571* **12e** 31*, 212* **13** 1434 **13b** 436 **13f** 358* [V **13g** 3012a* *hā, fM] **15** 2094*, 3583*, 3800, 3932* (*hā), 3944*(=) **19** 389* **43** 2989* **44** 354*.

9) hame jāme(hā): s. hame Nr. 8).

B Pokal

10) **43** 3775.

جامه خواب jāme xāb Lager, Bett

[AB Nr. 1312: **13c** 1186, M jāy i xāb] — (vgl. **13** 1507).

جامدار jāmedār Kammerdiener

43 3687.

جامه وار jāmevār Kammerdiener

[C **43** 3687, M jāmedār].

جان jān Seele, Leben

1) **E** 26*(in b aV), 27, 32, 173, 215 **1** 20 **3** 24 **4** 170 **5** 62, 84*, 85, 152, 168, 277, 479 **6** 83, 231, 525, 735, 1012, 1058, 1085 **7** 12, 29, 60, 65, 157, 236, 252, 310 [V 394, aM], 405, 659, 674, 892, 1025, 1044, 1101, 1258, 1262, 1268, 1327, 1336, 1356, 1543, 1652, 1667, 1790, 1955 **8** 201, 217, 219, 269, 408, 508 **10** 202, 229 **11** 62, 95 **12** 79, 264, 485, 565, 626, 693, 781, 894 **12b** 219, 442, 461, 512, 742 **12c** 6, 19, 61, 117, 219 [V 376, aM], 402, 541, 697 [V 814, aM], 1024, 1112, 1117, 1178, 1209, 1232, 1393, 1407 **12d** 154, 155, 200*, 268, 310, 326, 330, 343, 567(aV), 623, 1027, 1145, 1378, 1520*, 1575, 1577, 1578, 1610, 1757, 2036, 2109, 2222, 2290, 2350*, 2529, 2535, 2590, 2618 [V 2706, aM], 2720 **12e** 78, 145, 245, 380, 495, 548, 740(!), 764, 794, 962, 973, 1018, 1092 **13** 101, 121, 218, 252 [V 509a, fM], 652, 716, 743, 786, 801, 815, 820, 857, 890, 895, 1432, 1433, 1504, 1577 **13b** 4 [V 25, aM], 65, 70, 72, 81, 82, 84, 87, 105, 218, 448, 466, 607, 674, 786 [V 983, aM], 1133, 1145*, 1152, 1372, 1412

[V 1486, aM], 1594* **13c** 10 [V 61, aM], 139(aV), 216, 222, 224, 397, 562, 617 [V 718a, fM], 720, 770, 777, 786, 916, 929 [V 992, aM] [V 1222, aM], 1262, 1271, 1347 (aV), 1430 **13d** 46, 55, 201(fV) **13e** 25, 283, 308, 439, 558, 571, 591, 618(fV) [V 830 ?, M jāy], 837, 840, 908, 921, 922, 930 (aV), 1008, 1162, 1209, 1334 **13f** 28 [V 145, aM], 170 [V 172, aM], 177(aV), 179(aV), 188, 426 [V 438, aM], 528, 668*, 674, 679, 691(aV), 692, 693(!), 771 [V 925, aM], 1187, 1257(aV), 1350, 1404, 1424, 1643(aV), 1711, 1718 [V 1766 ?, M xān], 2029, 2089, 2137 [V 2149, aM], 2177, 2191, 2243(fV), 2248, 2279 [V 2521, aM] **13g** 81(aV), 383 (fV) [V 392, aM], 457, 562, 706, 883, 1252, 1499, 1564*, 1577, 1610, 1657, 1662, 1727, 1962(aV), 2006 [V 2040, aM], 2257, 2477, 2516, 2661, 2724, 2738 [V 2748a, fM], 2759, 2772, 2808, 3048* **14** 26, 372, 385, 432(aV besser), 635, 780, 916 **15** 217*, 340*, 368, 595*, 655, 689 [V 697a, fM], 838, 974 [V 978a, fM] [V 1069a, fM], 1092(aV), 1169 [V 1208, aM], 1280, 1311 [V 1368, aM], 1393 [V 1842, aM], 1869, 1940, 1965, 2094 [V 2108a, fM], 2112*, 2294(aV), 2318*(in a aV), 2320, 2326, 2390(fV), 2550, 2672, 2781, 2888, 2947, 2957 [V 3058a, fM], 3073(!), 3222*, 3234, 3243, 3333(aV), 3363 [V 3396, aM], 3585(aV), 3587, 3615, 3746 [V 3757, aM], 3781, 3806 [V 3858a, fM], 3897, 3930, 4045 [V 4064, aM], 4274 **16** 160(aV) **17** 60 [V 160, aM] **18** 97, 132 **19** 14, 131, 142, 159 [V 211, aM], 229, 254, 282, 379 **20** 32, 46, 85, 130, 170, 176, 314, 392, 424, 428, 445, 549, 563, 781, 797*, 1001, 1052(aC), 1139, 1140, 1144, 1182, 1520, 1528, 1586 **21** 195, 370 **22** 42, 44, 93, 116, 331, 338, 472, 487, 499 **23** 53, 78 **24** 7 **27** 17(!) **28** 17* **29** 194(aC), 249, 353, 409, 516 **34** 20 [C 566, aM], 641 **35** 154, 535, 1170, 1265, 1417, 1483(aC besser), 1512, 1694 **35b** 138, 152, 221, 459, 497, 603, 607 [C 796, aM] [C 919, aM] **36** 21 **38** 23(*hā, Metr.: —, sva. »Mensch«) **40** 137, 234*, 255, 310 **41** 153, 290, 362, 597, 820, 827, 867(fC), 925, 1104, 1133, 1136, 1137, 1204, 1245, 1254 [C 1394, aM], 1409, 1442, 1472, 1497*, 1561, 1633 [C 1642, aM], 1692(aC besser), 1695, 1746, 2176, 2180, 2182, 2321, 2468, 2499, 2503, 2519, 2533, 2575, 2611, 2624, 2636, 2661, 2765, 2915, 2982, 2998, 3042, 3089, 3099, 3132, 3138, 3211, 3249, 3254, 3375(aC), 3378, 3426, 3508, 3520, 3563, 3678, 3782, 3943, 3962, 4015, 4016, 4088, 4150*, 4206, 4326 **42** 410, 812, 875, 1320, 1359(aC), 1373, 1547 [C 1574, aM], 1828(!), 1870, 1879 **43** 209, 509, 705, 804, 887, 922, 965, 989, 1238, 1471, 1498, 1500, 1513(fC), 1652, 1938, 2261, 2284, 2406, 2688, 2734, 2820*, 2899, 3034, 3060, 3077, 3124, 3153, 3347, 3371, 3625, 3740, 3882, 3904 **44** 145, 208, 251, 343, 402, 501, 517, 553 **50** 43, 59, 563, 576, 609, 635, 652, 880 **S** 11.

2) ārayiš i j°: s. ārayiš Nr. 2).

3) bīm i j°: s. bīm Nr. 3).

4) j° i pāk: s. pāk Nr. 2).

5) j° i tārik: s. tārik Nr. 3) und 4).

6) tan ū j°: s. tan Nr. 2).

7) tan neben j°: s. tan Nr. 3).

8) j° ū xirad **E** 1, 7, 10, 29 **12e** 596 **13** 99, 1253* **13b** 11 **13c** 394(V ohne j°) **13e** 614(=) **34** 629 **41** 2509, 4047, 4131, 4445, 4509.

- 9) *j° dādan*: s. *dādan* Nr. 43).
 10) *dil ā j*: s. *dil* Nr. 79).
 11) *j° ā ravān* E 11 7 482 12d 1217 (V ohne *j°*)
 12e 577 [V 13f 17, M ohne *j°*] 29 448* (V
 ohne *j°*) 50 225.
 12) *ba (bar) j° zinhār (yāftan usw.)* 6 800* 12d
 565, 2316* (V + *x°āstan*) 22 92, 236 29 439
 42 949.
 13) *ba j° zinhār (zinhār) x°āstan*: s. *x°āstan*
 Nr. 6).
 14) *ba j° zinhār (zinhār) dādan*: s. *dādan* Nr. 29).
 15) *j° ā sar*: s. *sar* Nr. 116) und 117).
 16) *j° i širin* E 150* 6 525 12 627 12b 101
 12d 145 [V 311*, M ohne *j°*] 12e 705 13e
 509 13f 803, 1249*, 1933*, 2348* [V 15
 595*, M ohne *j°*] 22 383 [C 40 234*, M
 ohne *j°*] 41 1070.
 17) *j° giraukān kumam* 5 136 14 479 15 1083
 1393 29 448* (C ohne *j°*).
 18) *ba (bar) j° ... gazand* 7 1319 8 505 12c
 335 12d 1053 12e 892 13e 511, 647 [V
 15 164, M ohne *j°*] [V 2899(=)], 3237 19
 429 41 3870 42 83.
 19) *j° bar nihādan ba kaf*: s. *nihādan* Nr. 30).
 I sva. Manen
 20) 8 16 12c 1036 12d 2756 [V 13g 2130, aM
 schlecht] 15 660, 782, 1339, 1956, 3168,
 4369 29 223(!) 31 7 35b 141, 905 41 969,
 1445, 3076, 4114, 4202 45 21 50 729, 733
 734.

جان آفرین *jānāfarin* Seelen-Schöpfer (Beiname Gottes)

[C 11 33a, fM] [C 55 7. Vers, fM] 12 632 [V
 12d 1365, M *jāhānāfarin*] 12e 864 13e 624
 (aV) [C 35b 438, M *dādāfarin*].

جان بخش *jānbaxš* belebend
 [V 12e 630, aM].

جان پرستی *jānparastī* Lebensliebe
 19 211 (aV besser).

جان پرور *jānparvar* Lebenserzieher, Vater
 13f 1452 (aV).

جان داری *jāndārī* Lebensbewahrung
 6 524.

جان ده *jāndih* lebengebend (von Gott)
 [C 50 25 6. Vers, fM].

جان ربای *jānrubāy* lebenraubend
 [AB Nr. 127: 13g 164, aM].

جان رفته *jānrafte* tot
 [V 12c 1122, aM].

جان سیار *jānsipār* ergeben
 [C 13c 178a, fM] [C 44 398 oder EN ?, M
žānūspār].

جان سیوز *jānsipōz* lebenfristend
 12 227.

جانستان *jānsitān* lebennehmend, tödend

[C 12 867a, fM] [C 12b 393a, fM] 12c 296
 [C 13c 178a, fM] [V 556, aM] 44 343 (die
 Seele entführend), 463 (Mörder*).

جان ستانی *jānsitāni* Mord, Töten
 6 524 12c 838.

جان فروز *žānfirōz* EN, Heerführer unter
Bahrām Čōbine
 43 1930.

جان فرای *jānfizāy* leben(sfreude)mehrend
 [C 12e 1074a, fM], 1152.

جان گرای *jāngazāy* lebenvernichtend
 39 100.

جان گسل *jāngusil* lebenzerbrechend
 12c 1315 15 523.

جان ور *jānvar** Lebewesen, Tier

1) 1 14 4 152 7 1859 [C 13b 1355b, fM] 13g
 1907 [C 20 1236 8. Vers, fM] 41 954, 4212
 43 1223 (aC).

a) von Menschen

2) 13b 1083 14 916 (»lebendig«, V *nāmvar*)
 35 605 41 591.

جانوسپار *žānūspār**** EN, Dastūr und Mörder
 des *Dārā*
 19 317, 324, 328, 401 20 86.

جانوسپار *žānūspār** EN, *Mōbad* des *Xosrō Parvēz*
 44 398 (C *jānsipār*).

جانوسپار *žānūsyār* EN, s. *žānūspār**

جاودان *jāvdān* ewig †

1) 6 82 7 193, 2003 8 226 12 626, 629 (!, aV)
 12c 1036, 1047 12d 715, 1661, 1894, 2503
 [V 2529, aM] 12e 368, 589, 1440 (aV) 13
 195 (aV), 1305 13e 64, 774, 1325, 1349 13f
 1763 13g 1027, 1424, 3048 (!) 14 33, 143
 15 1538, 2254 (!), 2295, 3594 (fV) 22 597
 24 40 29 219 (!), 299 35 51 (Adj.) 41 106,
 1333, 3764, 3988, 4173 (Adj.) 42 548 (=),
 1342 43 1080.

I Ewigkeit

2) stets *tā j°*: s. *tā* Nr. 10).

جاودانه *jāvidāne* ewig

5 376 [AB Nr. 2479: 12c 1036, M *jāvdān*]
 12c 1037 12e 538 13f 1693 15 2910 (V
jāvdān) 43 2111 (!) [C 47 23y, fM].

جاودانی *jāvidāni* ewig

[C E 18b, fM] 13g 2466 (M Druckf.).

* Metr.: - - -.

** V C lesen *žānūsyār*.

† Wo nichts bemerkt: Adverb.

جاوید *jāwēd ewig*

- 1) E 212 6 406, 1150 8 197 12e 535, 1360 19 391 20 1295 21 33 41 771 50 20.

a) als Adverb

- 2) E 235 4 158 6 42, 73, 313, 656, 674, 913 7 28, 229, 1911 10 83 12c 581, 1255 12d 1307, 2531 12e 411 [V 13 195, aM], 269, 593 13e 64, 404, 1339 13f 639(I), 999, 2545 13g 48, 61, 544(I), 866, 3022(I), 3045 15 1334, 1633, 2627 [V 4069, aM] 19 84, 148 21 39 22 522(aC) 29 504 35 27, 1373 35b 47, 164, 398 38 10, 12, 131 39 22 40 388 41 164, 166, 2480, 2658, 3477, 3568, 4326 42 123, 209, 548, 1007, 1593 [C 43 71x, fM], 229, 1505, 2868, 3492, 3764 50 910.

جا *jāh** A Würde, Macht

- 1) E 153(M schlecht + °ē) 4 113 5 375 12b 170 12d 1340, 1858(V besser *jāy*), 2577, 2721 12e 248 13b 780, 959 [V 1591, aM] 13e 679 13f 416, 662, 727, 1420 14 106 [V 15 3080, aM] [C 20 727, aM] 34 7, 235 35b 397, 410 41 67, 1972(C richtig *jāy*), 2141, 3616.
- 2) j° u āb: s. āb* Nr. 6).
- 3) *farr (far) u j°* 2 35 12e 751(*far*) [V 13b 589] 13d 36 [V 13f 1746, M ohne j°] [V 15 4035, aM] 22 293 35b 720 [C 38 123, aM] 41 1484 50 723.

B Welt

- 4) 15 192(aV).

جای *jāy*** Ort, Platz, Stelle, Aufenthaltsort

- 1) E 2, 127 1 9, 54 4 48b, 152 5 156, 237, 301, 348*, 351a, 458 6 334*, 340, 365, 434, 452, 494, 518, 667, 691, 724, 746, 866, 893, 923(aV), 941 7 36, 38, 155(V richtig °ē), 243, 246, 406, 450, 507, 535, 688, 955, 1061, 1181, 1201, 1214, 1396, 1460, 1546, 1864, 1929, 1997 8 179, 223, 300(aV), 353, 391, 433, 434, 488, 504(°ē), 592(aV) 10 144*, 251 11 6*, 160, 238* 12 170, 189, 287*, 309, 345(M °ē), 398, 420, 500*, 512, 527, 611*, 839, 843, 903, 935(°ē), 936 12b 141, 213*, 224, 292, 427, 450, 497, 516, 618, 651, 700, 750, 752*, 753 12c 8, 15(aV), 25, 28*, 52(°ē), 75, 358, 359, 582, 652, 683, 724, 735, 895, 1005, 1094a(aV), 1188, 1207, 1448(V 2mal) 12d 210, 400 [V 567, aM], 603(°ē) [V 606, aM], 657, 1120, 1170, 1260, 1629, 1695, 1717, 1737 (°hā, V *jāyghā*), 1738, 1747a(°ē), 1749 (V °ē) [V 1750, aM], 1760, 1764, 1765(aV), 1821, 1858(V 2mal), 1864, 1875 [V 1897, aM], 1916(aV), 2032, 2104, 2300, 2301, 2355*(aV), 2358, 2439, 2498(aV), 2622, 2728(°ē), 2765 12e 85, 117, 218 [V 303, aM], 355, 437*, 451, 558, 621(°ē), 707, 1118, 1178, 1186, 1268(aV), 1344(°ē) 13 113, 311, 343*, 346, 422, 548(aV), 629, 989, 1140, 1141, 1157(aV), 1160 [V 1202*, aM], 1375, 1540 [V 1598, aM], 1659 13b 196, 276, 317(aV), 368, 370(fV), 372*, 377, 421(?), 431(V *bāzjāy*), 449(°ē), 481, 573, 613, 614, 732, 741, 770, 785, 1053, 1116

* M Druckf. statt *jāy*: 8 121 12 501, 579 12e 1394 13g 2087 15 382; statt *žāh*: 13e 1187.

** Siehe *jā*.

(aV), 1188, 1216, 1261, 1357, 1469, 1531, 1543, 1563(°ē), 1568, 1582, 1586(aV) 13c 33, 46 [V 481, aM], 65, 128, 226*(in a aV), 231, 278, 386, 404*, 451, 452, 507, 572 [V 764 °ē, aM], 768(°ē), 811*, 849 [V 918*, fM] [V 956, aM] [V 1029x, fM], 1074, 1237, 1286, 1400*(aV), 1523 13d 69, 76, 118 [V 13e 128*, fM], 262(aV) [V 267, aM], 302, 365, 383, 404*, 518, 531, 554, (aV) [V 614, aM], 627(°ē), 830(aV), 836, 932, 992, 1211, 1258, 1281, 1297 13f 37, 182, 255, 286, 307, 318, 326, 328, 672, 741 [V 749, aM], 792(aV), 825* [V 835, aM], 1060, 1061, 1138, 1226, 1415(aV), 1459, 1492, 1724, 1797, 1828, 1924, 1966 [V 2028, aM], 2035, 2038, 2057, 2188a, 2386(aV), 2429, 2461, 2536 13g 104, 132, 183, 220, 233(aV) [V 246, aM] [V 302a, aM], 458 [V 459, aM], 641(°ē), 672, 775*, 912*, 915(°ē), 967(aV), 995, 1001, 1103, 1124, 1138, 1206*(M Druckf.) [V 1326b, aM], 1332, 1374, 1440, 1491, 1641(°ē), 1645(=), 1689 [V 1696 °ē, aM] [V 1751 °ē, aM], 1824, 1828, 1834, 1836, 1870, 1872(°ē), 1910(=), 1940, 1948, 1984(°ē), 1988, 2024, 2066(°ē) [V 2087(=), aM], 2160, 2206(aV), 2259*, 2260*, 2290, 2478*(°ē, V *harjā*), 2497(°ē), 2502, 2511, 2520, 2521, 2547(°ē), 2552*(M schlecht °ē), 2567, 2625, 2632 [V 2639b, fM] [V 2668, aM], 2718 [V 2871, aM], 2937, 2953(°ē), 3021, 3108(aV) 14 20, 72(°ē), 93 [V 152, aM], 153(°ē), 200, 377, 442, 536(aV), 624, 772(°ē) 15 2(°ē), 415, 646(fV), 802, 889, 1035, 1059(°ē), 1156(=, aV), 1173, 1263*, 1344, 1356, 1401, 1585, 1627(°ē), 1630, 1631, 1648, 1811 [V 1812, aM], 1826(fV), 1839(°ē), 1883, 1972(°ē), 1981, 1991, 1998*(°ē), 2005, 2195(M °ē), 2261, 2280, 2286(°ē) [V 2294, aM], 2352a, 2355, 2371, 2545(aV), 2569, 2590, 2591, 2602, 2892, 3008 [V 3009, aM], 3013, 3344, 3543, 3661, 3670(°ē, aV), 3675(=), 3811, 3823, 4209, 4234, 4235*, 4304, 4307(°ē), 4308(=), 4314 [V 4327a, fM], 4376, 4386 16 96(fV), 129 17 72, 89(°ē), 98, 157(aV), 179(M °ē), 189, 297(aV) 18 31, 44, 103 19 106, 227 [V 387, aM], 396 20 52, 166(°ē), 307, 326*(C besser *ba j°*), 348, 388, 453(°ē), 575, 603, 605, 661b(aC), 665, 666, 737, 861, 969(°ē), 1085, 1168(°ē), 1171(=), 1188(=), 1225*, 1274(°ē), 1295 (C 2mal), 1369, 1384, 1420, 1498*, 1505, 1521, 1542, 1644(°ē), 1667, 1711(°ē), 1766, 1873, 1876 21 96, 111, 189(°ē), 249, 275, 354, 446(°ē) [V 468, aM], 470, 475*, 554, 576, 629, 636, 714 22 61(°ē), 65(=), 158(=), 163(=), 204, 206, 243, 252(°ē), 347, 348 (°ē), 380, 390, 417, 424*(°ē), 531, 591(°ē) 23 19(=) 24 5 26 15 27 9(aC) 29 35(°ē), 161, 197, 265, 280(°ē), 385, 490(fC), 497 32 1 34 192, 209(°ē), 242, 345, 420, 536 35 64, 162, 179, 235, 258, 259*(in b aC), 277, 306, 358(°ē), 360, 361(fC), 371, 375, 386(°ē), 394, 401, 416, 419, 431, 439, 470, 543, 544(°ē), 546, 571, 690(°ē), 765(=), 777, 921, 972, 1056, 1092, 1132(°ē), 1155*(in b aC) [C 1160, aM], 1165, 1167, 1178, 1296, 1387, 1479(°ē), 1498, 1621 35b 401, 412, 575, 752, 854(°ē), 860(=), 894 36 25 38 17, 59(°ē) 39 61, 63, 79, 106 40 49, 78, 205, 239(°ē), 328 41 60, 141(°ē), 170, 283, 303, 310, 339, 357, 580, 673, 725, 735, 830, 987, 1035(°ē), 1045(=), 1376(=), 1561, 1621(fC), 1717, 1776, 1780, 1784, 1888 [C 1972, aM schlecht], 2026, 2071,

- 2269, 2314, 2326(*ē), 2453(=), 2597, 2599, 2747, 2770, 2790(*ē), 2839, 3056, 3266, 3318(*ē), 3464, 3508, 3562, 3620¹, 4117, 4439, 4491¹ **42** 82, 234, 377(*ē), 396(=), 439(aC), 576, 714, 735, 738, 753, 815(aC), 912, 935(*ē), 1023(=), 1051(=), 1084, 1118, 1228, 1323, 1372(*ē), 1431 [C 1432, aM] 1460, 1535, 1696(fC), 1724, 1732 [C 1932, aM] **43** 20*, 169, 187(fC), 274, 384, 420, 537, 557, 693, 707, 945, 1001(*ē), 1009 (=, fC), 1028(=), 1099, 1102(*ē), 1136a(=), 1136b(aC), 1254, 1314, 1391, 1439(*ē), 1497, 1499(M *ē), 1598, 1619, 1661, 1710, 1800a, 1960, 2103*, 2192, 2238, 2256 [C 2278, aM], 2335(l), 2508, 2592(*ē), 2722, 2885, 3040, 3345, 3663(*ē), 3706, 3708 (fC), 3751, 3867, 3868, 3916, 3924, 3925, 4039, 4073, 4119(fC), 4123, 4128, 4130 **44** 147, 207, 268, 329(*ē), 366, 512 **46** 50, 54 **49** 16 **50** 82, 210, 466, 587, 657.
- 2) *jāē* (Acc. loc.) +Neg.: nirgends **12c** 764 **12d** 1350 **13c** 797, 1449 **13f** 767 **13g** 3102 **15** 2651 **22** 162*(C jāy) **29** 300 **41** 575, 577 **42** 303, 936, 1046.
- 3) *azān j°* **7** 1966 **10** 186(V jā) **12b** 429 **12e** 1253 **13f** 737, 988*(aV) **14** 363 [C **20** 661, aM], 710, 1364 [C **21** 475*, M *azīn j°*] **29** 129 **35** 415 **43** 2435.
- 4) *az j° andar āmadan*: s. *āmadan* Nr. 108).
- 5) *az j° bar āmadan*: s. *āmadan* Nr. 137).
- 6) *az j° bar āvardan*: s. *āvardan* Nr. 72).
- 7) *az j° jastan*: s. *jastan* Nr. 3).
- 8) *az j° junbīdan*: s. *junbīdan* Nr. 3).
- 9) *az j° bar xāstan*: s. *xāstan* Nr. 8).
- 10) *az j° raftan*: s. *raftan* Nr. 14).
- 11) *bāz j°*: s. *bāzjāy*.
- 12) *badān j°* **7** 84 **10** 262 **12c** 355 **12e** 1394 (M Druckf. *jāh*, V *jā*) [V **13e** 203, aM], 1031 (aV) **13g** 3123 **14** 67 **15** 1627(V ohne j°) **35** 386, 391 **35b** 577 **42** 715, 1508 **43** 558, 2063, 3860, 4091.
- 13) *bar j°* in Stand, zur Stelle **7** 794, 1776 **8** 427 **11** 27 **12** 289 **12c** 755* **12e** 731 **13** 396*(aV), 437, 549, 1376, 1382 **13b** 493, 1066* [V **13f** 1413*, M ohne b°], 1551* [V 2188, M *badānjā*] **13g** 1432 [V **15** 296, aM], 2352, 3007, 3937* **16** 103(fV) **20** 1066*, 1257(aC), 1514 **21** 642(aC) **22** 133*, 260, 376* **34** 355*, 357 **41** 72, 1680 [C 1692, aM schlecht], 3592 **43** 649, 1800, 1829.
- ba j° a) lok. am Platz, in Stand, zur Stelle*
- 14) **4** 23 **6** 368, 393, 457, 479, 602, 874, 913, 943 **7** 1160, 1748 **8** 99, 195, 547 **10** 144* (V ohne ba) **12** 188, 289, 347 **12b** 475, 492* **12c** 809 **12d** 1006, 2628, 2737 **13** 778, 1021 **13b** 249 [V 372*, M ohne ba] [V **13c** 2, aM], 627, 802, 861, 1195 **13d** 30 **13e** 582, 684, 972*(V ohne ba) **13f** 1105(aV) **13g** 286, 859*, 1606, 2492, 2677, 3038 **14** 6, 799 **15** 1845*, 2107, 4269 **17** 297 **20** 332, 498 **22** 109, 124, 560 **22*** 73 **34** 554 **35** 882 **35b** 890 **41** 76, 532, 1255*, 1499, 2717, 3503, 4202 **43** 483, 500, 1159, 2111, 3197 **50** 240.
- 15) *ba j° māndan*: s. *māndan* Nr. 4).
- 16) *ba j° firō māndan*: s. *māndan* Nr. 38).
- ba j° b) Richtg. zur Stelle, zustande*
- 17) **3** 9 **7** 1169 **11** 18, 90 **12** 287*(V besser ohne ba) **12d** 307 **14** 222 **19** 32 **35** 341 **41** 2233, 2235, 2949, 4324, 4356.

18) *ba j° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 12).

19) *ba j° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 17).

20) *ba j° āvarīdan*: s. *āvarīdan* Nr. 4).

α) *ba j°* nach Hause

- 21) **12d** 156(V richtig *bāzjāy*) **13** 695 (=), 1272 **15** 1501*.
- 22) (*ba dastūri i*) *bāz gaštan ba j°*: s. *gaštan* Nr. 31).
- 23) *ba (zi) jāē kufā* (lok. und Richtg.) **7** 1293 (zi) **12b** 546 **13** 179*(zi, V *ba j° ... ki*) **13c** 799 **15** 1349, 4296, 4351 **43** 1875, 2996 — (vgl. **15** 4307 **41** 1035).
- 24) *ba (zi) jāē ki* (lok. und Richtg.) **5** 300, 525(M!) **6** 1068 (=) **7** 353, 354(aV), 1234 **8** 182, 203, 331(aV), 498 **10** 34 **12** 155, 169, 346, 448 [V 501, aM schlecht], 508 **12c** 717 **12d** 51(M l), 596 [V 598, aM und AB Nr. 2601], 1157, 1683, 1901, 1981, 2180, 2518(aV) **12e** 146 [V **13** 179*, M *zi j° ... kufā*], 1071, 1485, 1694 **13b** 1098 [V **13c** 483, M *badānjā*] **13d** 111, 147 [V **13e** 1031, aM] **13f** 254, 505, 679, 885, 2358(M!) **13g** 1585, 1881, 1891, 2011, 2127, 2185(M!), 2243, 2364, 2433 (V *ba har jā*), 2537, 2879(aV) **14** 97 **15** 1526 (zi), 1947, 2127 (zi), 2284(V zi), 3008, 3023, 3126(M zi), 3494, 3630, 4377 **17** 272 **19** 407 **20** 270, 479, 1835 **21** 146, 246 **22** 316, 424* (M ohne ba), 513, 525 **29** 317 (zi), 339 (=), 345 **34** 54, 592(fC) **35** 169, 403, 696 **35b** 362 **41** 130, 514, 1500(l), 1644, 1775 (zi), 1974 (=), 3390, 4050, 4590 **42** 51, 136, 616, 1119 (zi), 1198, 1762, 1784, 1837 **43** 324, 656, 841 [C 1000!, aM], 1069 (zi), 1641, 2403, 3748, 4120 **44** 60 **50** 538 — (vgl. **8** 504 [12c 1448] **12d** 2728 **13b** 449 **13g** 641 [2087], 2497 **14** 153 **20** 1188, 1274 **22** 158 **35** 765 **35b** 860 **40** 239 **41** 141, 2790 **42** 1023, 1372 **43** 2335).

ba (bar) j° i ... c) an Stelle von, anstatt

- 25) **E** 200 **1** 57 **2** 1 **5** 33, 351b* **6** 46, 786* **7** 258, 987 **10** 77* **11** 239 (bar) **12** 183 (=) **12b** 18, 485 **12c** 14*, 1291, 1417, 1419 **12d** 810, 830, 1594 **12e** 2, 28, 1150 **13b** 690 (bar), 934 (=) **13c** 217, 254 **13e** 522 **13f** 190, 698*, 2434 (bar) [V **13g** 41*, fM] [V 302 bar, aM], 2283 (bar), 2552*(M schlecht *ba jāē*) **14** 566 **15** 849(aV) [V 849*, fM], 2928, 3162, 3182 **20** 90, 1002, 1203, 1508 **21** 375 **22*** 14 **23** 29 (bar) **34** 190 **35b** 417, 630, 640 **41** 2822 (bar), 3528 **42** 494 **43** 277, 916(fC), 2585 (bar), 3050, 3061(l), 3432.

ba (bar) j° i ... d) für

- 26) **7** 735 **12c** 535 **15** 929*(gegen*), 2610 **36** 9 **43** 521 **44** 15, 36, 283, 561 (bar, aC).
- 27) *j° i ārām u x°āb*: s. *ārām* Nr. 3).
- 28) *j° i ārām u šādī*: s. *ārām* Nr. 6).
- 29) *j° i ārāmīš*: s. *ārāmīš* Nr. 2).
- 30) *j° i parastīš*: s. *parastīš* Nr. 2).
- 31) *j° i tang*: s. *tang* Nr. 3).
- 32) *j° i x°āb* **6** 206 **7** 1823 **8** 197 [V **13c** 811*, M ohne x°], 1186 **13d** 87 **13e** 45, 124(fV), 263, 266 [V **13g** 1966, aM], 1995, 2008, 2291* (V ohne x°), 2350 **15** 4310(fV) **35** 1060, 1341 **41** 1661, 2393, 3629 **43** 1042, 2352, 4089 **50** 715 — (vgl. Nr. 27).
- 33) *xūb j°* **6** 376 **12d** 1687, 1747 **13** 260 **13g** 2710(fV) **15** 947* **29** 108 [C **41** 301a, fM].

- 34) *j° i xwāf* 5 319 6 861, 896 11 159 12 3, 889
12b 498 12c 755* 12e 233, 283, 1432 13
396*(V ohne j°), 1374 13b 353*, 1066*,
1166 13c 1475* 13f 350, 1028*, 1237, 1515,
1551*, 1729, 1963, 2235 13g 308 15 301*,
635*, 642, 1430, 3937* 17 245 20 1066* 21
587 22 133*, 376* 34 355* 41 3289 42 165
43 832, 859.
- 35) *j° i dirang* 5 351* 6 786* 10 77* 12b 587
12c 14*, 276, 600 12d 2355* 13 833, 1157
[V 1328, M ohne j°], 1657 13b 183, 507 13f
698*, 1820 13g 299 [V 911*, M ohne d°]
[V 1763, aM] [C 22 162*, M jāi d°] 41 2338
43 616, 1955.
- 36) *j° i saxun*: s. *saxun* Nr. 8).
- 37) *j° giriftan*: s. *giriftan* Nr. 6).
- 38) *j° i guftār*: s. *guftār* Nr. 5).
- 39) *j° i nabard* 12c 1136 13 866, 1598 13b
343* [V 13f 697, aM], 1321, 1496, 1615, 1947,
1978, 2070, 2121 13g 1942 14 705, 840 20
882 41 3346 42 845 43 2924.
- 40) *j° i nišast* 6 519 7 1627 8 327 12 943 [V
12b 147, M ohne j°], 155 12c 850 12d 769, 970,
1111 [V *taxt i n°*] 12e 1023(aV), 1431 13
196 13c 444, 1508(V ohne j°) 13g 300 [V 965,
aM], 1265, 1814, 2291*, 2812, 2817 14 849
(aV) 15 2745, 3099, 4376 17 71 20 705(l),
744, 957, 965, 1410, 1426, 1498*, 1645 22
414 29 581 35 268, 1069, 1098 35b 512, 751
41 301, 1877, 2894, 4392 42 533 [C 43 20*,
M ohne n°], 66, 893, 1136, 3135, 3580, 3704
50 529.
- 41) *har j°* 12 33 12d 404 13g 139(fV), 2255
[V 2478, aM] 15 866 [C 22 289, aM] 35 260
43 3048 50 879 — (vgl. *harjāv*).
- 42) *zi har j°* 3 6 7 1543 8 6 12 960 [V 12e
1177, aM] 13 1342(aV) 13b 829(V jā), 1509*
13c 1477*(fV) 13g 1986, 2111 29 485.
- 43) *ba har j° (bar)* (lok. und Richtg.) 2 4 3 21*
6 590 7 254, 360, 1718 12 36, 181, 539,
886(*bar*) 12b 271(aV), 426 [V 752* *bar*, M
ohne h°] 12c 1182(V ohne j°) 12d 129,
1103(V jāygh), 1694, 1944 12e 989(*bar*),
1129, 1163 13 25(V *harānjā*), 331, 361 13b
355, 400, 975, 1289 [V 13c 36, M ohne j°],
1134 13d 129 13e 354, 1188, 1326, 1335(aV)
13f 134(V ohne j°), 1221 (=), 1649, 2147,
2372 13g 200, 310, 762(M + *bar*), 957 [V
1093, aM], 1223, 1729, 2273 14 835(fV)
15 827(aV), 856 [V 1737, M jāygh], 2260
(*bar*), 2871, 2990, 3114, 3330(V ohne j°),
4215 19 85 20 136, 411, 548, 1111, 1139,
1208(*bar*) 22 298(fC), 411 29 113 34 7,
447, 450 35 65, 380, 419, 460, 540, 841,
1079, 1110, 1483, 1678 35b 58, 65, 132,
241(aC), 521, 568, 863, 866 38 35 40 302
41 94, 1316, 1844(*bar*), 2319, 2423, 2799,
2891, 3496, 3751, 4113 42 764, 932, 1677
43 575 [C 811, aM], 1537, 3054, 3571 44 212
50 413(fC), 793.
- 44) *hame j°*: s. *hame* Nr. 9).
- 45) *yakē j°* 6 942 12b 422 12c 355 12d 1193,
1691 13b 420 13g 2318 [V 15 947*, M *ba
yak j°*], 4210, 4215 17 156 [C 20 338, M
jāygh] 21 644, 661 35 361(fC), 812, 984
35b 238(C ohne j°) 41 674, 4223 43 2597,
3809.
- 46) *ba yak j° (bar)* 5 78, 506(*bar*) 12 187 12c
893 12d 2156 13c 1095 15 947*(V *yakē*),
2869(aV) 44 365 46 29 49 12.

جای jāygh Aufenthaltort, Wohnung, Ort, Platz

- 1) E 50 4 19* 5 302, 322, 462, 502, 540 6 107
(°ē), 272, 1069 7 91, 154, 185, 1360* 8 52,
360, 536 10 185 12 170*, 911 12b 45, 47,
222*, 429*, 433(°ē) 12c 401 12d 186*
[V 1103 °ē, M jāy] [V 1515, aM], 1746, 1751,
1847, 1850, 1884(aV), 1916, 2113, 2120,
2352(aV), 2512, 2749 12e 308(j° i *dirang*l),
631, 1391, 1395 13 32, 82, 138, 443(fV)
[V 1086, aM], 1148, 1318 (*Herkunft) [V
1320, aM], 1356, 1437*, 1649, 1696 13b 130,
1075(l), 1090, 1137 [V 1511, aM] 13c 48,
203(l), 620, 917*, 946(aV) 13e 132, 169,
206(aV) [V 243, M jāy], 261 [V 483, aM],
635(aV), 1218 13f 337, 726, 1028(V jāygh),
2077, 2338, 2364, 2375(V jāygh) 13g 306,
629, 1696(aV), 2257(°ē), 3087 14 83(°ē),
177, 188, 407, 485, 870(aV) 15 1346, 1804,
1843, 2185, 2831, 2868, 2924, 3310(aV)
[V 3850, aM], 3999, 4182(l) 19 104 20 677,
860, 1321, 1502 21 443(°ē), 543 29 311(°ē),
619 35 184(M °ē), 286, 366, 936 [C 1086,
aM], 1205, 1539 41 309, 360, 366, 501, 554,
558(°ē), 1056(l), 1253, 1484(l) [C 2131,
aM], 2374 42 233, 721, 851*, 896, 965,
1270(l) 43 1508, 2630, 2657, 3415, 3817(aC)
50 469.
- 2) *j° i mihi* 2 3 13g 1846 33 3 43 1701.
- 3) *j° i nišast* 12 107 [V 12d 1227, M ohne j°]
13g 1916 [V 15 3393, M *bāygh*] 22 2, 406
41 2243, 2364 44 93.
- 4) von Gott: *bartar az j°* E 6 7 156 13f
819(l) 15 4385.

جای jāygh Aufenthaltort, Wohnung, Ort, Platz

- 1) E 16 [V 4 19**], 148 5 374* 7 1133, 1934
10 179 12 3, 367* [V 12b 222**] [V 429**]
[V 12d 186**], 690, 1168, 1494 [V 1737, aM]
12c 386, 437* 13 358, 1301, 1397 [V 1437**]
[V 1461, aM] 13b 1550 13c 483* 13f 977
[V 1028, M jāygh], 1379, 2297 13g 1335
(aV), 1691(aV), 2095, 2329, 2598, 2670 15
1737(aV), 1852, 2056 16 95(fV) 20 52(aC
besser), 338(aC), 816, 1352, 1448, 1588 21
144, 171, 283* 29 482 34 64(aC), 241, 298,
326 35 293, 445(l), 502 38 121* 41 2004,
2201, 2363, 2734 42 428, 1321, 1345, 1352
43 3413 [C 44 430, aM] 50 244(fC), 247.
- 2) *azān j° von dort* 1 16 6 785, 991 7 694
[V 1360**] 8 120 12 588, 594, 609 12b 20
12c 241, 707, 1246, 1347 [V 12d 664, aM],
1470, 1495, 1662, 1880, 2155(l, aV), 2659(l)
12e 351, 854, 1157 13 51, 125, 373, 1077,
1189, 1200, 1391, 1428, 1525 13b 1312,
1446, 1489 13c 483*, 606 [V 619, aM], 682(l),
884 [V 917**], 995, 997 13d 233 13e 695(aV)
13f 742, 1941 [V 2375, M jāygh], 2378 13g
751, 915(aV), 949, 1331(aV), 1392, 1514,
1706, 1814, 1882, 1912, 2167, 2181, 3042,
3101, 3144(fV) [V 14 458, aM], 584, 661,
742 15 1370, 1474, 1645, 1970(l), 2007(l),
2201, 2354, 2361, 2930(l), 3692(l), 3713,
4355 17 192, 212, 242 19 64(l) 20 648, 693,
1088, 1167, 1183, 1197, 1214, 1249, 1373,
1519, 1692(C *azānjā*), 1740 21 379, 680,
756, 759 29 133 34 305 35 287(l), 326, 579,
1475, 1643 35b 756 38 121* 40 317 41 361,

* M unmetr., V (C) richtig jāygh.

** M unmetr. jāygh.

392, 585, 599, 647, 721(!), 1697, 3345 [C 42 347a, fM], 616, 750 [C 851*], 889, 1122 43 636, 738, 1639, 1877, 2097, 2153(!), 2212, 2991, 3545, 3977 50 238(fC), 284, 449(!), 618(!), 689.

- 3) *badān* (ān) f° dort, dorthin 5 374* 10 265 (ān) 11 206 12 169 [V 170*], 365, 367*, 542 12c 681 12d 25 [V 186**], 230 (ān), 1833 12e 437* 13 1054, 1402 (ān) 13f 1532, 2341 13g 640, 917, 2128, 2248 20 1670 21 283* (ān) 22* 65 (=, aC) 35 1298 43 1026 (fC) — (vgl. 12d 690 [13 1461] 13f 2297 34 326 50 247).

جاگير *jāygīr* platzfassend, eindruckmachend

12c 261 [V 1083, aM] [V 1106, aM] [C 15 3044α, fM] 21 197 41 795 [C 42 1632α, fM].

جېخش *ǧabxišt* GN, See (= *Xanǧast*)

[AB Nr. 702: 13g 2308, aM].

جبرئيل *ǧabraīl* EN, (Engel) Gabriel

E 222 13f 2400 13g 17.

جهت *ǧabhat* Stirn

AB Nr. 1805.

جيره *ǧabīre* Vereinigung

12 753.

جین *ǧabīn* Stirn

12c 506 AB Nr. 135.

جین *ǧubbin* ? (M »lait aigri«)

50 537(aC), 545(aC).

جد (جَد) *ǧad* (*ǧadd*) Ruhm, Majestät

29 140(fC) [C 41 985 *ǧadd* zu lesen, aM].

جدا *ǧudā* getrennt, gesondert

- 1) 2 37 7 327 [C 12 239α, fM] 12c 1315 12d 846 [V 13 1122, aM] 13e 517, 598, 599(fV) 13f 419, 1047* 13g 1691, 1829(aV), 2808 15 1577 19 356 20 1115(aC) 21 239, 583 22 161 23 15 40 327 [C 41 556, aM], 1078 (»verschieden«), 2124, 2659, 2937, 2939, 3339 42 247, 1722 43 2758, 2829, 3500, 3638.

2) f° *šudan*: s. *šudan* Nr. 29).

3) f° *kardan*: s. *kardan* Nr. 88).

4) f° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 14).

a) (*az mādar*) f° (*šudan*, *gaštan* usw.) geboren werden

- 5) 5 121* 6 610* 7 52* 12d 74*, 2592*, 2598*, 2610* 12e 1173* 15 3062*(1) 22 51*, 59*.

جداوان *ǧudāwān* scheinbar getrennt

23 15 (oder Plur. zu *ǧudā* ?).

جداڤي *ǧudāpī* Trennung, Unterscheidung

- 1 20 12b 188 12d 360, 849, 1146 13b 1362 13e 571 13g 1864, 2810, 3090 15 3373(aV) 20 838 21 153 29 88 41 2651, 2656, 4353 43 131, 1350, 2758.

جَدّ *ǧudde* GN, Stadt in Arabien

20 693, 695.

* M unmetr. *jāygaḥ*.

جديد *ǧadīd* neu

50 196.

جَرّ *ǧarr* das Anziehen, das Anspannen

16 82(aV).

جربى *ǧarbī* Milde

6 157(V *ǧarbi*).

جُرْد *ǧurde* Haut

[C 42 394, aM].

جَرَس *ǧaras* Schelle, Klingel

13 845 13b 1019(**hā*), 1150 13c 1469 13e 12 13g 1620 15 1305 [C 29 383, aM] 39 89 41 4338 43 2010.

جَرْك *ǧarge* Zelt

AB Nr. 2605 (Var. *ǧarke*, vgl. Nr. 769).

جَرَم *ǧaram* s. *lāǧaram*

جَرَم *ǧīram** GN, Stadt in Iran

[AB Nr. 722: 13 436, M *Ĉaram*] [AB Nr. 2367: 13 442(=)] [AB Nr. 417: 13 661(=)] [C 13 747α, fM] 13b 22(V *Ĉaram*), 35(=).

جَرْم *ǧurm* Verbrechen

[C 42 592, aM].

جَرْمَن *ǧarmine* GN, Feste in *Xurāsān*

[C 50 415, M *Xarbanel*].

جَرْمَه *ǧarme*** Schimmel (Pferd)

7 783, 787, 1073 [C 8 425α, fM], 535 12c 194 (in 189 *bōr*) [C 241α, fM], 714, 1435 12e 215 13e 700 13f 439 [V 15 1301, aM] 41 3691.

جَرَنْجَاس *ǧiranǧās* EN, türānischer Held

[VC 13g 330, M *Xiranǧās*].

جَرْك *ǧiring* das Tönen, das Klingen

13e 969(AB Nr. 755 *čiring*).

جَرِيد *ǧarīde* Buch

42 325(*Stammrolle).

جَرِير *ǧarīre* EN, Tochter des *Pīrān*, Frau des *Siyāvus*

12d 1517, 1520, 1524, 1531, 1540 [C 1549α, fM], 1925 13 467, 468, 472, 496, 846(aV), 910.

جَزّ *ǧaz* GN, Land Mesopotamien

[C 29 168, M *ǧazz*] 35 1292, 1297, 1356, 1365 (metr. wäre *ǧazz*), 1400 [C 41 62, aM].

جَزّ *ǧazz* GN, Land Mesopotamien

29 168(C *ǧaz*) — (vgl. 35 1365).

* Vgl. *Ĉaram*.

** Vgl. *čarme*.

جuz¹ außer

- 1) 4 71, 110 6 451 8 483 12d 135 13 627*
13b 1152 13c 233*, 492 13g 2233*, 2322,
3002 15 828, 1415, 1934* [V 4041*, aM],
4283 20 132, 878* 35b 193* 40 31 43
1779, 3158, 3262.
- 2) juz an 7 116, 1213 12c 1207* 12d 479*,
1337*, 1782* 13d 102* 13f 478*, 1445*
13g 627*, 2655*, 3170 15 4087(aV) 35b
537 41 877 42 1727 — (vgl. Nr. 7).
- 3) juz in 5 190 7 409 [V 8 106, aM] 11 127
12b 349(aV) 12c 1100 [V 12d 473, aM],
1133, 1603, 1782* 13 934(aV) 13c 4 13e
152(aV), 919 [V 13f 85, aM], 478* [V 670,
aM] [V 1163, aM] [V 13g 415, aM], 432
(aV) 15 1401 [V 2495, aM] 19 114 [C 29
29, aM] 42 1807 44 429 [C 50 429, aM] —
(vgl. Nr. 9) und *juzin*).
- 4) juz az 4 73 12d 859 [V 1003, aM], 1222,
1984, 2047 12e 1221 13 627* (V ohne az),
1455 13c 514 13f 610, 2160* 13g 1494,
2233* (V ohne az) 14 861 15 2242 20 676
34 453 41 221, 300, 3655, 3975 42 736, 1039
43 488, 1498, 1561, 1967 — (vgl. Nr. 12)
und 15).

a) abweichend von, anders als

- 5) 5 190, 358 6 406 7 409 [V 2015, aM] 12c
1207* 12d 479*, 1337*, 1603, 1782* 12e
412, 487, 555 13b 1431 13c 4, 117 [V 1202,
aM] 13d 102* 13e 152(aV), 909 13f 478*
[V 670, aM], 1445* [V 13g 415, aM], 432
(aV), 627*, 2655*, 3165 14 780 15 1401
19 114 [C 20 1307*, fM], 1801* [C 21 370,
aM] 35 565 40 266 41 115, 120, 549, 1371
43 1159 (Stellung bei M schlecht), 1652a*,
2877 44 429, 497.

I (im neg. Satze) außer

- 6) 5 5, 192, 205, 273 6 1, 204 7 238, 459,
708, 1590* 10 249 12b 478(aV) 12c 111,
311, 423, 475, 595(!) 12d 328, 375, 568,
2080 12e 151, 277, 650b, 654 13 83, 1695*
13b 375, 931, 1209 13c 122 [V 391, aM],
593(aV), 686 13d 39 13e 284, 312 13f
820, 1225, 1369 1601* [V 1789, aM], 2197*,
2357(aV) 13g 409, 612, 1096, 1197 14
204, 804 15 1018(fV), 1657, 2972 [V 3249,
aM], 3970 17 292 19 364 20 878*, 1400,
1420, 1716, 1778 21 324 22 566 22* 21(!)
27 26 29 336*, 429 31 4 34 511, 524, 599,
623 38 124 41 249, 435, 812, 814, 1146,
1215 [C 1894, aM], 1979, 2089, 2926, 2996,
3778, 3951, 4121, 4435 42 173, 195, 839,
1493 43 29, 119, 463, 530(!), 1198, 2071(!),
2238, 2580, 4015 44 176, 317, 480, 550
50 4(fC), 522, 532, 558, 892 S 81.
- 7) juz an 12c 1392 12d 816, 2063* 15 420,
891* 20 39 35 892 39 187 42 1451(fC),
1842 — (vgl. Nr. 2).
- 8) juz o 1 57 6 912 7 483a* [V 12c 553, aM]
12d 322, 1521 12e 145, 412* [V 1268, aM]
13c 140(aV), 233* 13f 449 13g 1297 [V
15 4041*, aM] 17 303* (V *juz in*) [C 20 539,
aM], 1801* 35b 193*, 538 40 58 41 4255
(aC) 43 1652a* 50 100 — (vgl. Nr. 11) und
juzo).
- 9) juz in E 54, 65* 4 184 5 29 6 48, 483*
[V 7 444*, aM] 13c 390(aV), 550* 13e
546, 574, 682 13f 2191 13g 377 [V 17 303*,
M *juz o*] 20 215*, 1923 41 873 43 1560*,
3570 44 275* — (vgl. Nr. 3) und *juzin*).

a) juz + Nomen + rā

- 10) E 65* 4 64*, 67 5 93, 191, 519 6 483*
7 1475, 1793 12d 657(aV) 13f 478*(V
ohne rā), 1909(aV) 13g 400* [V 14 531*,
M ohne rā] 15 2144a, 2873, 4058* 20 215*,
240* 35b 147 41 805, 3832 43 187*(fC), 1560*.
- 11) juz o rā 6 275, 493 12e 1435 13b 12 13c
3(fV) 13g 1202 15 4058 19 424(aV) 20 5, 1954
34 590 35 12, 1021, 1848 42 1750 43 2761.

b) juz az

- 12) 2 14 4 47, 105, 146, 151 6 515, 897 7 198,
331(aV), 686, 898, 1211, 1590*(V metr.
richtig ohne az), 1802 8 167 11 111 12
157, 656, 767 12b 619, 666 12c 437, 727,
1298 12d 692, 1126 12e 382 [V 533, aM],
580, 603, 650a(aV), 1014, 1418 13 623,
974 13b 821 13c 89, 383 [V 421, aM], 690
[V 13e 404, aM] 13f 1173, 1495 [V 1601*,
M ohne az] [V 2146, aM], 2203, 2234, 2311,
2366(aV) 13g 212, 458, 514*, 531, 672,
979, 1017, 1577, 1605 14 134, 341, 531*
(V ohne az), 808 15 1057, 1059, 2144b [V
2331, aM], 2569, 2588, 3771 19 7 20 1024
21 456 24 42 29 486, 604 34 517, 604
35 772a 35b 3, 228 41 107, 526, 747, 860,
1345, 2371, 2632, 3167, 3532, 3790 [C 4561,
aM] 43 261, 711, 1540, 1551, 1913, 2022,
3771 44 135(fC) 50 281 (bei M fehlt fälschl.
az), 518 — (vgl. Nr. 4) und 15).

c) juz ki

- 13) 13f 2197*(V ohne ki) 15 1016.

II mit Neg. sva. nur

- 14) 3 15, 21 4 62, 212 5 11a, 167, 204 6 138,
289, 578, 1051 7 241, 254 [V 444*, aM],
483a*, 488, 772 9 11 11 159 12 50, 413
[V 12b 143, aM], 355, 509b 12c 346, 560,
879, 984, 1204 [V 1272, aM] 12d 137,
389, 820, 1074, 1554, 1707, 2063*, 2069,
2070, 2528, 2712* 12e 12, 179, 428, 1061
13 419, 431, 1300(aV) [V 1543, aM], 1611
[V 13b 23, aM], 160, 242, 284, 302, 740,
845, 880, 895, 900, 989, 1234, 1322, 1396
13c 123*, 180(!), 232(aV), 500, 550*, 1043
(aV) [V 1329, aM], 1382 15d 75, 231 [V
13e 91, aM], 918, 1246 13f 16(aV), 57,
830, 1012, 1165(!), 1693, 2339, 2465 13g
11, 392b, 497, 549, 1031, 1187, 1295, 1645,
1746, 1763, 1894, 2413, 2486, 2696, 2732,
2813, 2887, 2970 [V 2995a, fM], 3045*,
3075, 3095 14 9*, 75, 183, 311, 481, 641
15 3, 132, 290, 891*, 966, 1050, 1142, 1576,
1814, 1815, 1865, 1906, 3036, 3617, 3651,
3757, 3876, 3972, 4408 16 7, 164 17 70,
263 18 12 19 36, 138, 166 20 538 [C 552b,
fM], 559, 595, 843, 898, 909, 1329, 1432,
1794, 1853, 1952 21 40, 740 22 295, 439,
463, 543 23 63 24 45 26 9 29 105, 440
34 8, 384 35 29, 346, 707, 772b, 927(!),
1370, 1577, 1659(nachg.), 1661 35b 282,
535, 816 39 187 40 36, 72 41 7, 227, 457,
965, 1031, 1404, 1555, 1625(!), 1646(!),
1703(!), 1761, 1947, 1996, 2027, 2046,
2224, 2248, 2523, 2555, 2995, 3008, 3174,
3190(!), 3251, 3976, 4122(aC), 4560, 4563
42 27, 43, 170, 367, 384*, 426, 699(!), 1082,
1093, 1350, 1708 43 39, 280, 294, 332,
370, 401, 498*, 625, 643, 784(!), 944, 1113,
1158, 1361, 1557, 1632, 1652b, 1806, 2187,
2235, 2313, 2512(!), 3065, 3161, 3551,
3929, 3986, 4199 44 118, 193, 195, 275*,
373, 467 50 71(!), 99, 322(fC), 780 S 71.

15) *juz az* E 120 2 42 4 64* 5 11b, 191* 6 350 7 483b, 1454, 1736 8 416 11 211 12 281, 378, 685 12b 379, 509a 12d 335, 777, 908 [V 939, aM], 2284, 2326 12e 1273 [V 1440, aM] [V 13b 1444, aM] [V 13c 123*, M ohne az], 412(fV) 13e 442, 656 13f 568, 1469, 2160* 13g 392a, 400*, 514*, 515, 552, 1198, 1199, 1288(aV), 1443(aV), 1459, 1641, 1868, 1990, 2289, 2398(fV), 2839, 3198(fV) [V 14 9*, M ohne az] 15 1742, 2303 [V 3268a, fM] [V 3323, aM] [V 3373, aM] 16 8 17 19, 20, 75 [V 18 3, aM] 19 279, 427 20 91(fC) [C 138, aM], 206, 240* [C 731, aM], 849, 913, 1307, 1751 [C 22 157, aM], 296 22* 26 25 9 29 449, 635 35 40, 43, 779, 1111, 1329, 1353, 1670, 1673 35b 29 39 115, 140 41 111, 112, 644, 1222, 1620, 1753, 1757, 1786, 1902, 2112, 2458, 2628, 3256, 3830, 4332 [C 4335, aM] 42 191, 517, 1400, 1645, 1683, 1711 43 40, 97, 187*(fC), 485, 520, 650, 902, 1355, 2118, 2473, 3146, 3310 44 237 [C 485, aM], 526, 568 45 15 — (vgl. Nr. 4) und 12).

juz² Teil

[C 43 1037 unmetr., Bombay *jazv*, aM] AB Nr. 2711.

jazā Vergeltung

11 130 [C 19 4383, fM] 35b 630 40 97 41 1305(„Dank“) 42 186 47 10.

jiz Onyx

12b 428(*j° i yamāni*) [C 20 822, aM], 859, 924.

juzgüne andersartig

[C 20 531, aM] 50 79(C *digargüne*).

jazm Entscheidung, Beschluß

15 1535(aV).

jazv Teil

[Bombay 43 1037, C unmetr. *juz*, aM].

*juzō** außer ihm (ihr)

12b 83(ohne Neg.) 13 815 13f 2545 20 1028 (ohne Neg.) 29 407 40 312 41 1968 42 375 43 1924, 3499.

jazīre Landzunge

13g 2380.

*juzin*** außerdem

1) 8 270, 415 12b 337, 637(aV), 771 12d 1344, 2171 12e 565 [V 13 170, aM], 633, 1688 13c 4 13d 9 13f 2268, 2432 13g 1463 20 1020, 1950 [C 29 611, aM], 656 35 1255, 1357 35b 79, 375 42 1725 44 165 50 150, 770.

a) im neg. Satze

2) E 106 8 408 12c 104(aV) 12d 893, 1184, 1461 12e 1188(aV), 1277(+rd) 13 667

* Vgl. *juz* Nr. 8) und 11).

** Vgl. *juz* Nr. 3) und 9).

[V 13b 150, aM], 899, 1060* 13f 2339(aV) 13g 511, 2689 15 1598 20 780 [C 1115, aM], 1730 22 159 35b 56 40 139 41 81, 306 42 555, 755, 813 43 1138, 2755, 3190 50 534 S 18.

3) *j° nēst rāy* 6 391 7 1246 12c 1386 [V 13b 1060*, M ohne r°] 13c 390(aV) 15 3629 19 73 39 133 43 1054 — (vgl. 13g 1463).

jast das Entweichen, Flucht

6 948 13g 91 — (vgl. 41 3261 50 845).

just das Suchen, Verlangen

[V 12b 203, M *justan*].

justjōy das Suchen, das Hin und Her

10 195 12 791 [C 12d 1784x, fM], 1805.

jastan springen, aufspringen

1) 12 463 12c 190(Inf.=Nom.), 511(*ba°st*, V besser *baxast*), 1290 12d 2274 [V 13 1532, aM] 13b 268, 1213 [V 13f 2039*, M +firō] [V 13g 644, aM], 809, 2308, 2323 15 4229 20 1659 43 2447, 2453 44 57 50 663(!, fC).

2) *bar pāy jast*: s. *pāy* Nr. 15).

3) *zi jāy ... baxastand* E 214(*ba°stam*) 5 55, 60(*ba°sti*) 6 212 [C 10 35x *°stam-ē*, fM] 12d 2098(*ba°st-ē*, V besser *na°*) 12e 1122 13e 15(*ba°stam*) 13g 2284* (*°st*, V +*bar pāy*), 2325(*ba°st*), 2802* (*°st*, V ohne *jāy*) 14 435(*ba°st-ē*) 29 259(*°st*, fC) 42 1089 — (vgl. 5 237 6 518 12c 1091 13 1547).

I eilen, wehen (des Windes)

4) 12d 707 12e 500, 987, 1120 13 454 13c 302 13g 846 [V 15 1543 Inf.=Nom., aM], 2165, 2190 41 742(*na°st-ē*), 2478(Inf.=Nom.) 47 20.

II entweichen, sich flüchten

5) 2 23 7 1830 10 255(*ba°ste*) 11 54 12 148, 697 12b 763 12d 42, 2581 [V 12e 334, aM] 1359 13 1547 13c 562, 1133 [V 1421x, fM] [V 13g 1043, aM], 1592(fV), 2329 15 669, 1177(aV), 4278, 4280(aV) 20 1878, 1884(aC) 21 731(aV) 22 196 39 98 41 777, 1820, 3261(*°st*, Inf.) 42 248, 1082 43 630, 2724(*°st*, C besser *baxast*), 3019, 3838 50 845(*°st*, Inf.).

+*bāz* zurückfliehen

6) 13g 672(Inf.=Nom., V besser *bāz gaštan*).

+*bar* aufspringen

7) 5 237 6 518 (M 6 603 Druckf. für *bar rust*) 10 120(aV) 12 471 12c 390, 687 12e 1121 13 202 13e 771, 871, 1364 13f 1199, 2255 13g 1002(M Druckf., aV), 1338.

+*birūn* entweichen

8) 12 549 15 800.

+*dar* aufspringen

9) 12c 1091.

+*firō* herabspringen

10) 12 978 13f 1910, 2039*(V ohne *f°*), 2352.

جستن *justan* suchen, aussuchen, verlangen, be-
gehren

- 1) E 56(**yad* h), 57(**yā*), 168(**y*), 233(h **yad*) 1 1, 25b 4 38, 186 5 78, 101(**yad*), 105(na-**yad*), 344(**nde*), 362, 415(ba-**y*), 494(**yad*) 6 70, 89(h ba-**yad*), 129(**y*), 265, 268(**sti*), 401, 415(ba-**ied*, Imp.), 429(**st*, Inf.), 647, 750, 962×(ma-**y*), 1066(**ied*, Imp.) 7 48(**yā*), 125(Inf.=Nom.), 173, 203(ba-**yam*) [V 390 **ii*, aM], 538(**yad*), 695(=, aV), 788(**st*, Inf.), 797(**yad*), 810(ba-**ied*, Imp.), 861(ma-**y*), 872(=), 874b(aV), 1154(na-**yad*), 1321(ba-**yam*), 1338(**yad*), 1553(**sti*), 1970(**nde*), 2024(ba-**y*) 8 151(**stim*), 157, 166(ba-**yam*), 304(ba-**yad*), 499(**ii*), 522(**yad* h) 9 10 10 41(ba-**yam*), 49(ba-**yad* h), 107(ma-**y*) 12 20(**st*, Inf.), 224, 301, 413, 795×(ma-**y*; Inf.=Nom.) 12b 26(aV), 38(**nde*), 197(ba-**stan*), 287, 343(**nde*), 353, 356(**yand*), 368(ma-**y*), 411(Inf.=Nom.), 413, 487(h **st*, V mē ba-**stand*), 509(ma-**y*), 766 12c 31, 43, 72(ba-**im*), 90(**ii*), 103, 309a(ma-**y*), 403, 1160, 1289(h **yad*, aV), 1410(h **st-ē*), 1419(**sti*), 1455(**ii*) 12d 147(na-mē-**st*), 164(ma-**y*), 317(ba-**yad*, aV besser), 378(na-**yad* h), 446, 453, 479(**yad*), 498 [V 511 **st*, Inf., aM], 514(ma-**y*), 603(**ii*), 712, 810, 835(ba-**yam*, aV), 912(**sti*, V **stam*), 918(ma-**y*), 935(aV), 1003(**sti*), 1018(=), 1041(ma-**y*), 1050(**y*), 1107(**yam*), 1158(=), 1222(**yad*), 1238(ba-**ii*, aV), 1399(**st*, Inf.), 1406(ba-**y*), 1541(**ii*), 1547(ba-**yam*), 1821, 2044(**st*, Inf.), 2064(**yad*), 2164×, 2302(na-**yad*), 2587(=, aV), 2763(ma-**y*) 12e 146(**yad*), 215(na-**yad*), 219×(=), 330, 398, 408(**yad*), 444(**yam*), 546(ba-**ii*), 643, 879, 1031(ba-**yad* h), 1057, 1116, 1187 [V 1237 **yam*, aM], 1248, 1250, 1294 13 113, 244, 366, 444(**yam*, V richtig **im*), 476 [V 591 ba-**ii*, aM], 721, 745(**im*, aV), 974(na-**yad*) [C 976 jō, V Drukkim, aM], 1088(**yad*), 1090(ma-**y*), 1314(na-**yand*), 1569(**yad*), 1645 13b 109(**sti*, V **ii*), 114, 146, 206(ma-**y*), 215(**yad*), 242(ma-**y*), 572(na-**yand*) [V 803 **ii*, aM], 813, 893, 895×, 961×(**y*), 1048, 1159(ma-**y*), 1228× [V 1260 na-**yad*, aM] [V 1382 mē **st*, aM] [V 1506 **im*, aM] 13c 82, 107, 159(ma-**y*), 172(aV), 271(**yad* h), 427(na-**yam* h), 431× [V 451, aM], 550, 589(**ii*, aV), 685(**yad*), 697, 705(**y*), 747, 824, 851 [V 1458, aM], 1462, 1467 13d 66, 128(**yān*), 169(na-**ii* h) 13e 88(**yad*, aV), 157(fV), 334, 481(ba-**stan*), 611(ba-**y*), 627(ba-**stan*, V ba-**st*), 643, 653(h **yad*), 684(**yam*), 1045(h **yad*, aV), 1114, 1216(**yad*, V 2mal), 1384×(na-**yad*) 13f 4, 18(ma-**y*), 57(=), 86×(h **yand*, V ohne h), 214, 241(ma-**y*), 352 [V 422 **ii*, aM], 542(**ii* h), 572(**st*, Inf.; **ii*), 618(na-**ii*), 715, 791×, 858, 963, 994, 1010, 1117, 1143(na-**yad*), 1165(ba-**yam* h), 1171(ba-**ii* h), 1189(**ii* h), 1207, 1433(na-**yam*, V +h) [V 1638, aM], 1712, 1978, 2068(**yān*, V besser **yā*), 2259(ma-**y*), 2329(**ii*), 2349(**yam*), 2485 [V 13g 121, aM], 380, 392(na-**yad* h), 402×(na-**st-ē*), 415(**ii* h), 423(**yad-ē*), 566(na-**yad*), 617(ba-**ied*, Imp.), 878, 933(ba-**yad*, M +h), 934(ba-**yad* h, V **yad* h), 1066, 1270, 1288×(na-**ii*, aV), 1317, 1399(aV), 1400, 1490(**yand*), 1513, 1526, 1593(**yad* h), 1606(**yand*) [V 1687, aM], 1696(aV), 1990×(na-**yad*), 2046

(*yad*), 2065, 2066(**nde*), 2067, 2098(**yad*), 2147, 2166(h **y*), 2257, 2280, 2316(**ii* h), 2329, 2391, 2408(ma-**y*), 2409(**ii*), 2469(**y*), 2507(=), 2631 [V 26399, fM], 2643(ba-**st*, aV besser wegen Reims), 2712(**stim*), 2844, 2988(na-**yad* h), 3035(ma-**yad*), 3053(**y*) 14 9×(na-**im*, V na-**yam*), 45(ma-**y*), 136(ba-**stan*), 145(ma-**y*), 153, 154, 174(ba-**yad*), 262×(**y*), 263, 273(ba-**y*), 275(**ii*), 302(**yand*, V **yad*), 312(**yad* h), 440(na-**yad* h), 491(ma-**y*), 555, 568, 689(ma-**y*), 705, 747(**y*, aV), 765×(h **yad*) 15 9, 652(ma-**ied*), 708(**stan-ā*), 963(ba-**yand*), 1259, 1355(ba-**stan*), 1365(**ii*), 1627, 1657, 1695, 1710, 1733, 2170×, 2171(**yand*), 2303(na-**yad*), 2305, 2309, 2403(**yad* h) [V 2410, aM], 2423(**yad*), 2526×(**ii*), 2530, 2573(ba-**ii*), 2790, 2871(na-**yam*, aV), 2905, 2953×(**yad*), 3001×, 3089(na-**yam* h), 3155×(**yam*, V **ii*) [V 3164, aM], 3183(**yad*), 3208(ma-**y*) [V 3227 **yad*, aM], 3271(na-**yad*), 3287(=, M +h), 3373(na-**yam*), 3617(na-**yad*, M +h) [V 3628, aM], 3651(na-**yad* h, aV), 3661, 3664, 3679, 3704(ba-**yad*, V **yad*), 3736, 3771(ma-**y*), 3876(na-**yam* h), 3909(**yad*), 4038, 4308, 4328(**ii* h), 4407(**nde*) 17 22, 86, 88 [V 94a **y*, aM], 94b(ma-**y*), 108(**y*), 111(ma-**y*), 114(=) 18 3×(na-**yad*), 10(ba-**stam*, V na-**y*), 16, 20(ba-**yand*, aV), 61(ba-**yad* h, 71 19 26, 37(na-**st-ast*) [V 276 na-**yam*, aM], 429, 432(**ied*, Imp.) 20 89(na-**yad*), 248, 435, 453(h ba-**st-ē*), 466, 512, 533, 640×, 671(**yad* h, C na-**yad* h), 703, 951(**y*, aC), 1001(na-**yam*), 1155(**ii* h), 1174, 1225(aC), 1384, 1400, 1407(**ii* h), 1547(**yand*), 1599(na-**yad*, aC), 1768(**nde*), 1794×(na-**yand*), 1876, 1879, 1889(h **yad*), 1902(ba-**ii* h), 1928×(ba-**st*, C na-**st-ast*) 21 72(fC), 164(**nde*), 184(ba-**y*), 244, 319(ba-**y*), 450(fC), 655(**nde*) 22 20×(ma-**y*), 104 [C 113 **y*, aM], 319, 419(na-**st-ē*), 457, 480(na-**ii*), 603(ma-**y*), 627(=), 22× 11 23 54(na-**yad*), 66(**yad* h) 24 44(**ii*) 28 9(**yad*) 29 88(na-**yam*), 190, 217(**ii* h), 224(na-**yam* h), 245, 265, 304, 337, 413(**ied*, Imp.), 440(na-**yam*), 447(ba-**ii*), 500, 518×(**yad*), 617(na-**yad*), 661(ba-**yad*), 678(**yam*) 31 14 33 22(**nde*) 34 8(na-**im*), 13(h **yad*), 61(ba-**yad*), 88, 103, 107 [C 199, aM], 220, 360(**ii*), 443, 459(ba-**ii*), 477, 539(**yand*), 543×, 572(**im*, Metr.: —, C **yam*), 622(na-**yam*), 648(na-**yand*), 663 [C 686×, fM] 35 29(ba-**im*), 30(**im*), 84, 120(ba-**yad*), 507×, 574, 575, 644, 743(**ii* h, aC), 1072(**ii* h), 1165(**ii*), 1183(=), 1187×(na-**ii*), 1212(aC), 1309, 1561, 1657, 1663(**ied*, Imp.), 1688(ma-**ied*) 35b 156(**yad*), 171(ma-**ied*), 196, 569(**y*), 816(na-**yand*), 849(ma-**ied*), 920 38 50(**yand*, C **yad*), 88(**yad*), 104(**yad* h) 39 13(**nde*), 14(**y*), 23 40 34(h **st-ē*), 326(**yad*), 368(**stim*) 41 68, 112(na-**st-ē*), 147(**yad* h), 212, 372(h **im*), 427(**ii*), 442, 457, 461(**ii*, aC), 466(na-**yad*), 507, 519(**ied*, Imp.), 562, 767(Inf. C **yad*), 849(**yad*), 854(ma-**y*), 857(**ii*), 886(ba-**yad* h), 912(ma-**y*), 919a(**ii*), 980×(**y*, ma-**y*), 984(**y*), 1015, 1064(fC), 1085(na-**yad*), 1192, 1237, 1240, 1246, 1278(**ii*), 1281(na-**yad*), 1290(**yad* h), 1309(=), 1310(ba-**yad*), 1321(ba-**y*), 1369(na-**yad*), 1372(ba-**yad*), 1425(na-**yad*), 1480, 1550(ma-**y*), 1620, 1703(ma-**y*), 1721(=), 1738, 1798, 1806, 1889, 1972(na-**yad*),

- 2002, 2060 (**ji*, M +*h*), 2062 (*na*-*yad*), 2112(=), 2367(=), 2369 (*ba*-*yand*), 2393 (*na*-*st-ē*), 2559, 2628, 2632, 2958 (*ba*-*yad h*), 2989 (*na*-*yand*), 3006, 3053 (*ma*-*y*), 3056, 3061 (*ma*-*y*), 3062 (*na*-*st-ast*), 3101* (**ji*), 3240, 3241* (*ba*-*y*), 3245 (*ma*-*y*), 3310 (*ba*-*yad*), 3407 (*yand*), 3500 (**ji*), 3509, 3610 (*ma*-*y*) [C 3617* *sti*, M +*bar*], 3684, 3774 (*ma*-*īed*), 3791 (*h*-*yam*), 3897 (*na*-*yad*), 3914 (**nde*), 3995 (*ba*-*y*), 3998* (**yad h*), 4021, 4063 (**yam h*), 4136, 4165 (**ji*), 4248 (*ma*-*y*), 4295, 4324 (**yad h*), 4421* (*h* *ba*-*st*, *yad*, in b aC), 4451, 4514 (**yam*), 4555 (*ba*-*stim*), 4560*, 4610 (**ji*) **42** 27, 57 (**yad*), 210, 211, 222, 302, 328* (**ji*), 336 (*na*-*yad*), 338, 413 (*ba*-*īed*, Imp.), 440 (**y*), 558, 591, 654, 660, 665 (**yad*), 671 (*ba*-*yad h*), 672 (**ji*, aC), 690 (*na*-*yad*), 872, 935 (**nde*), 1042 (**yad h*), 1133, 1144 (*ma*-*y*), 1147 (**nde*), 1166*, 1270 (*ba*-*yad h*), 1302, 1420 (**ji*), 1591 (*ma*-*īed*), 1602, 1615 (**yad*), 1666, 1667 (**yad*), 1699, 1732, 1742, 1812 (*h*-*yad*), 1817 (**yad*), 1916 (*ma*-*īed*) **43** 38, 51 (*na*-*yam*), 95 (*yad*), 203, 255 (**yad h*), 282* (*na*-*st-ast*, *nde*), 309, 371 (*h*-*ji*), 386 (*na*-*yad*), 406 (**ji*), 419 (**yad*), 452 (*ba*-*ji h*), 485 (*na*-*ji h*), 490 (*ba*-*ji h*), 692* (*ma*-*y*, Inf.=Nom.), 813 (*ba*-*ji*), 817, 997, 1027 (fC), 1062, 1175 (*na*-*yam*), 1350 (*na*-*īm*), 1389 (*na*-*yad*), 1413 (*na*-*yam*), 1532 (*ma*-*y*), 1652(=), 1669 (*ba*-*yam*), 1697, 1707 (*na*-*yad*), 1708 (*ma*-*īed*), 1902 (**y*), 2015 (**nda*-*gan*), 2064, 2159, 2177 (*ma*-*y*), 2186 (*na*-*yad*), 2187* (*na*-*st-ast*) [C 2278 **yam*, aM], 2485 (**yad*), 2488, 2524, 2599, 2659 [C 2691 *nde*, aM], 2771*, 2931 (**yam*), 3024 (**yad*, C *na*-*yad*), 3174 (*ba*-*yam*, C *ba*-*īm*), 3180, 3199, 3596, 3762, 3770, 3779 (*ba*-*īed*, Imp.), 3841, 3972, 4126 (**īm*) **44** 47, 118 (*ma*-*y*), 135 (fC), 195, 201, 277, 436 (*ba*-*īed*, Imp.), 477, 440, 455 (*na*-*yad*), 493 **45** 41 (*ba*-*ji*) **46** 47, 53, 68 **47** 19 (**ji*) **49** 4 (**yad*), 6 (*na*-*yam*) **50** 18 (*na*-*yam*, C *ba*-), 69 (*na*-*īm*), 129 (*ba*-*yand*), 162 (**ji h*), 175(=), 183 (*na*-*yad*), 267, 346, 510, 512, 540, 631, 638 (**y*).
- 2) *ārām fōyām* **E** 56 6 506, 962 7 320 [V **12c** 443, M *ohne j*] **13b** 865 [V **13c** 296, M *ohne j*], 299 [V **13e** 1384* M *ohne d*] [V **13f** 63, M *ohne j*], 173 [V **13g** 261a, fM], 715, 2032, 2133 **14** 9* (*na*-*īm*, V *na*-*yam*) **15** 2675, 2701 **20** 979 (aC) **35** 1187* **41** 545, 1234, 4474, 4560* **43** 1286 — (vgl. **15** 1300 **22** 356 **29** 262 **43** 1175).
- 3) *āsti fōyad* **11** 111, 183 **12d** 887, 1000, 2224* (V *ohne d*) **13c** 97 **20** 88 **22** 618* **42** 673 — (vgl. **13f** 57).
- 4) *bahāne majōy* [C **4** 120, aM] **5** 218 **7** 829, 1313 **12** 230 **12d** 236, 586, 925, 1233 **12e** 1225 **13f** 487, 2247 **13g** 1300 **15** 879 (aV), 3054 [C 3772e, fM], 3878 **41** 3106 **42** 672 **43** 1162, 2708.
- 5) *paivand just* **3** 43 **4** 134 **5** 231 **12b** 89, 92 **13b** 226 **13f** 1006, 1748 **14** 300 **15** 2992* **34** 257 **41** 2156 **42** 49.
- 6) *jang justan* **11** 87 **12b** 287 (**nde*) **12c** 234, 309, 319, 1072, 1223 **12d** 692, 724, 805, 999, 1004, 1006, 1049, 2663* **13** 357 (aV), 1275, 1334 **13b** 177* (V *ohne jang*), 192, 222, 803, 895*, 918, 1001, 1322 **13c** 352, 431*, 499 [V 1116, aM], 1204, 1263 (V *ohne justan*) [V **13e** 126a, fM], 320 (V *ohne justan*) [V **32b**, aM] **13f** 463, 485, 544 [V 559, M *ohne justan*], 682, 720, 1046, 2251 **13g** 212 (V *ohne justan*), 413, 419, 615, 629, 657, 954, 956, 1201, 1610
- 15** 2525*, 3678 **18** 42 **19** 273 **20** 194, 544, 727, 1013 **22** 383 **35** 1329 **38** 91, 100* **41** 459, 497, 561, 3078, 3091, 3101*, 3159 (!), 3271 **42** 471, 695 **43** 126 [C 482a **nde*, fM], 2167, 2187* **50** 25, 154 (**nde*), 179.
- 7) *čāre just* **4** 177 **6** 645 **7** 648 (**ē*, **y*) **8** 339 **12** 330 **12b** 134, 138, 232 **12c** 614, 720 **12d** 281, 403, 418, 421, 426, 486 (V *ohne j*), 2169 (aV) **13b** 513 [V 961*, M *ohne ē*] **13d** 74 (V *ohne j*) **13e** 869 **13f** 2028 **13g** 284, 506 [V 690, aM *schlecht*], 2545 **15** 1357 [V 2544*, M *ohne ē*], 3752 **20** 176, 585, 990 [C **41** 1394 *ma-jō*, aM] **42** 947 **43** 1657, 2384, 3947, 3950 — (vgl. **13c** 19).
- 8) *našfōyad (fuz az) rāsti* **6** 350 **11** 149 **12d** 386, 2164* [V 2224*, M *ohne r*] **13g** 402*, 1990* [V **15** 3705, M *ohne j*] **18** 3* **20** 843, 1444 **22** 334, 594 (*ma-jō*), 618* **34** 6 **42** 328* **43** 802, 902, 1168, 1561, 2771*, 3568 **44** 526 **49** 5.
- 9) *rāh just* **E** 13 (**nde*), 33, 95 **1** 25 [V **6** 660, M *ohne j*] **7** 579, 971 (aV), 1015 **8** 350, 354 **9** 36 **12** 554 **12b** 24, 47, 226 (**nde*) **12c** 1033 **12d** 1174, 1185 (V *ohne j*) **12e** 1275 (**nde*) **13** 415(=), 1576 **13b** 1137 **13c** 607 **13d** 116 [V **13e** 59, M *ohne j*] **13f** 313 (*ba*-*st-ē*) **13g** 803, 1288* (aV), 1907, 2233, 2509, 2546 (**nde*), 2754, 2806 (**st-ē*, V *ba*-*st-ē*) **14** 444, 765* (V *ohne r*) **15** 677, 879 (aV), 1169, 1442, 1602, 2544* (V *ohne r*), 2705 (**nde*), 4233 **17** 154 **20** 613, 1553 (aC), 1946, 1948 [C **21** 215*, M *ohne r*], 235 **29** 656 **34** 37 (**nde*), 38 **35** 1320, 1561 **35b** 137, 138, 294 **39** 5 **40** 320 (**nde*) **41** 153, 246, 1010 (**ste*), 1103(=), 1330, 2145, 2147, 2280, 2703, 2744* (**nde*) [C 3241*, M *ohne r*], 3389 (**nde*, fC), 3706 (**nde*), 4182 **42** 322 (**nde*), 623(=), 840, 957, 1583 (**nde*), 1683 **43** 852, 956, 1354, 1387, 1765, 2251 **44** 134, 304 — (vgl. **13c** 1462 **21** 217 **42** 1109).
- 10) *rāy justand* **6** 781 **7** 450 (**nde*) **12d** 2032 (V *ohne j*) [V **13** 323, aM] **13g** 1491 **15** 2992* **20** 1794* **21** 215* (C *ohne r*) **34** 47 **41** 1800, 1996, 3388 (**nde*) **43** 2635, 3627.
- 11) *razm fōyad* **6** 447 **10** 57* (V *ohne r*) **12** 837 **12c** 211, 334* [V **12d** 1039, aM] **13** 1276, 1459 **13b** 409* (V *ohne r*), 547, 874, 1043, 1340 **13c** 551, 666*, 977* **13e** 350*, 364, 586, 1212 [V **13f** 86*, M *ohne r*], 799, 1381, 1731 (fV) [V **13g** 566, M *ohne j*], 2986 **15** 1865, 2840, 3659, 3673, 3718*, 3835 (**ste* am, V +*h*), 4292 **20** 546 [C 640*, M *ohne r*] **35b** 26 **41** 919, 2062, 3065 **42** 993 **50** 47, 276, 311 (**nde*, aC).
- 12) *rah just* **E** 93 **5** 66 **7** 154, 624, 1270, 1804 (**ste*) **12b** 238 **12d** 829, 2663* **13f** 482, 1108 (**hē*) **35** 1484 **40** 313 **41** 1695 **43** 36 — (vgl. **39** 117 **41** 3963).
- 13) *našfōyām zamān* **7** 1363 **12** 815 **12c** 216 (*na*-*st-ē*) **12d** 1086, 1350 [V **12e** 219*, M *ohne x*] **13b** 703* (2. Stelle aM), 711, 712, 1086 **13c** 329 **13f** 1326 [V **15** 1081, M *ohne j*], 2462 **41** 4250 (*na*-*st-ē*) **43** 759 **50** 826.
- 14) *fuzūni našfōyad* **12b** 203, 370 **13g** 1903 **15** 3679 **20** 488, 1767 **22** 121 **35b** 377 **41** 2555, 3799, 4072, 4107 **44** 200 **50** 68.
- 15) *kīn justan* **6** 359 (**nde*), 732, 802, 905, 917, 919 **7** 10 (**nde i k*), 2007 **8** 85, 92, 113, 527 **11** 157 **12c** 21 **12d** 1981 **12e** 42 (V *ohne j*) **13** 609 (!), 1607 **13c** 40 **123**, 296, 463, 977* **13e** 426* (V +*kine*), 1213 **13f** 438, 439 (!), 672, 805 (!), 821 [V 1108*, M +*kine*], 1120, 1121, 1185, 1330 (V *ohne j*), 1386,

- 1421, 1217, 2153*(V + *kine*) [V 15 398, M ohne *j°*], 628(I), 637(V ohne *j°*), 708(**stan-ā*), 1259, 1260, 2315, 2943, 2953*, 3105(fV), 3155*, 3515(aV), 3718* 16 7, 66 [C 22* 40*, fM] 29 518* 40 272 42 1064 43 2236, 2852 — (vgl. 13 386 13g 96 15 695 [1326]).
- 16) *kine justan* 12c 961 13 478, 481 [V 1241, aM], 1606(aV), 1695 13b 1228*(V ohne *k°*) 13c 115, 322 [V 1210, aM] [V 13e 426*, M + *kīn*], 1219 13f 1094, 1108*(V + *kīn*), 1806 [V 2153*, M + *kīn*] 13g 1195 22 619 38 100* — (vgl. [13b 94]).
- 17) *nām justan* E 212(**nde*) 4 8 12b 539 12c 766* 12e 535 [V 13b 409*, M ohne *n°*], 1164(fV unvermerkt), 1445, 1505(V ohne *j°*) 13c 36(**nde*, V trennt besser) [V 133, aM], 138 13c 80, 185, 350*(V ohne *n°*), 422(**mē*) 13f 2200, 2231, 2372 13g 179, 2469 14 785 15 3001*, 3130 32 15 41 1276, 3273 42 462, 465 43 1557*, 1727 — (vgl. 11 46 41 1620).
- 18) *justan i nām u nang* 5 491(**jēd*, Metr.: —) 12 608 13c 1202 13f 528, 685(*ba-°yand*, V richtig *na-*), 2206 13g 583 35b 265 41 233.
- 19) *jōyad nabard* 6 803 7 1503, 1514 8 176, 567 [V 10 57*, M ohne *n°*] 12 56, 830 12c 814, 847 12d 627 13 1369 13b 177*, 1374, 1552 13c 87, 103(*na-°jīm*, Metr.: —, V *na-°yam*), 176, 460, 1334 [V 13f 451, M ohne *j°*], 474, 554, 568, 720, 751, 791* [V 1048, M ohne *j°*], 1049, 1188, 1385, 1556, 1584 13g 422, 425(aV), 469, 519(aV), 529, 542, 821, 830, 1562, 1607 15 1159(**st-ē*), 2170*, 2525* [V 2526*, M ohne *n°*], 2876, 3115, 3264, 3403, 3561(V *mē na-°yad*) 23 71 29 434 34 177 41 1860, 2061, 3998* 42 508 43 331 50 796.
- 20) *nišān just* [V 6 283, M ohne *j°*] 12c 787, 1238 13e 732 13g 11 [V 45*, fM] 14 388(**yā*) 15 3850(V ohne *j°*) 35 1064 40 119 42 412 43 1557*, 3881 47 7(**nē*).
- 21) *humar jōyand* 5 492 12d 977, 1398 [V 13f 371, M ohne *j°*], 684 13g 395 14 131 15 3053 16 66 17 102(aV) 29 646(**rhā*) 32 32 41 1122, 2037, 3960 42 281, 760.

I durchsuchen, erforschen, erspähen

- 22) 7 271, 874a, 1072, 1440*(*ba-°y*, V *bāz°y*), 1548, 1991 8 271, 362 12 612 12b 773 12c 766* 12d 13, 1062(aV), 2077 13 1175 13f 2265 13g 206, 946, 2323 15 2230 20 460 21 477, 613 22* 25 29 369 34 505 35 338 35b 204 39 5* 40 406 41 693, 1859, 2245, 2737, 2747 [C 2749, aM], 2955, 3971 42 1665 43 2616 [C 3025, aM], 3261(*ba-°st-ē*), 3761, 3970, 3971 44 222*(*°stam*, C + *bāz*).
- 23) *rāz ... majōy* 6 67(*ba-°st-ē*) 13g 2687 15 4109(V ohne *j°*) 19 458 32 32 35b 72(C ohne *j°*) [C 39 5*, M ohne *r°*] 41 4100(*na-°jīm*, C *ba-*), 4427 42 1148, 1640*(C + *bāz*) — (vgl. Nr. 25).

+ *bāz* aufsuchen, prüfen, erforschen, zurückverlangen

- 24) E 136 5 112 [V 7 1440 **y*, M ohne *bāz*] 12c 65 12d 403, 2071 12e 400 13 386, 1599 [V 13b 94, aM] 13c 19, 20, 76, 134 13e 521 13f 169 13g 96, 2037 15 695 [V 887, aM] [V 1326, aM], 2637 20 405, 716, 1354 21 217 22 193 34 104 35b 187 39 117 41 146, 2844, 3129, 3963(**y*), 3967 42 208,

405 [C 558, aM], 1109, 1908 43 84, 1683, 2788, 3485 44 48, 69 [C 222* **stam*, M ohne *bāz*] 50 773.

- 25) *rāzhā bāz jōy* 5 70 7 811(*rāz*) 13c 491 13e 281 13g 370(*rāz*) 15 3283(=) [C 42 1640* *rāz*, M ohne *bāz*] 43 1296 — (vgl. Nr. 23).

+ *bar* auswählen, vorziehen

- 26) 41 3617* (**stī*, C ohne *bar*).

جستی *jastamī* Flucht

[C 42 1144α, fM].

جستی *justanī* Erstrebenswertes

[C 22 305, aM].

جستجوی (*jostujōy*) *justujōy* (justujō*) das Suchen, das Erforschen, das Hin und Her

- 4 186* 5 124, 141 12 33 [C 12c 1075α, fM] 13b 942 13g 2378 14 692 15 1364* 21 679 22 594* 34 611 41 3011 43 437(C *guftujōy*).

جسم *jism* (menschlicher) Körper

[AB Nr. 210: 41 1912, aM] 43 1439, 1500, 1513 (fC) 50 214(aC).

جشن *jašn* Festmahl, Fest

- 1) 2 32* 5 421(**ē*) 6 5, 567, 637 7 1613, 1715 12b 146 [V 12d 129 **ē*, M *čāšnē*], 2605(V **ē*), 2609 13e 183(fV), 184(fV), 190, 218, 335, 734 13g 974(**ē*), 1446, 1694(**ē*) 14 109, 596 15 4382 20 648, 1759 29 240, 241, 251* 34 686 35 67, 140, 514, 937 35b 579, 587 39 181(**ē*) 43 2417, 3401 50 127, 204, 445.
- 2) *j° i sade* 14 20 17 272 19 378 21 442 [C 22 288, M ohne *j°*] 34 295 35 91, 1621 40 204 42 1021 43 381 44 561 50 396 — (vgl. 2 32).

جشگاه *jašngāh* Festplatz, Festhalle

- 6 567 [V 7 1479 **ē*, M *čāšngāh*] 12d 2107 13c 1464 13e 167, 180 14 109(aV) 15 4212 29 239, 266 35 295, 465 35b 574, 578, 583, 586, 588(C richtig *jašngāh*), 615 43 2422, 2431, 2433, 3683(I), 3738, 3743, 3746, 3751, 3761.

جشگه *jašngah* Festplatz, Festhalle

- 9 44 13e 219, 220 [C 35 459, M *čāšngah*] [C 35b 588, M unmetr. *jašngāh*].

جمد *ja'd* (krauses) Haar

- 1) 7 612 13 245, 889 15 168 42 393.
- 2) *j° i (u) zulf*: s. *zulf* Nr. 2).

I Fransen (der Fahne)

- 3) 13 529.

جدموی *ja'dmōy* kraushaarig, lockenhaarig

- 13c 937(**ān*) 15 3952(=) 35 462 — (vgl. 42 393).

جند *juyd* Uhu, Eule

AB Nr. 703.

* *justujō*-Stellen.

جا *jafā* Bedrückung, Unrecht

6 726 [C 7 87, aM] 12 8 12d 1330, 2722 13 661, 1631* 13f 2023, 2434 13g 1425, 1603 [C 2423a *hā, fM] 20 1001, 1940 22 631 35b 67, 630* 39 50 41 3736, 4610 43 4200 44 274* 50 121.

جافیشه *jafāpēše* Frevler, Tyrann

6 644(*gān), 780, 1072(*gān) 12b 602, 629 12d 2561(!) 13 1608 [V 1629a, fM], 1640 13b 161 13c 59, 277 13f 63, 239 13g 832 15 4358 [V 19 341 *gān, aM] 29 424, 660 34 19(!) 41 152, 877 42 221 43 582(!), 696, 1864 45 57 50 812.

جفادیده *jafādide* Frevler

[C 29 179, aM].

جفت *juft* Paar, gepaart, Paarung

1) 2 37*(j° j°) 6 482(=), 488 7 707, 709 [V 858, aM] 12c 1238 12d 1635, 1699, 2039 13 846*, 1288 13c 553, 1051, 1516(*ē) 15 2011 20 1533 34 174, 191 35b 197 41 2980.

2) j° bā: s. bā Nr. 4).

I Genosse, Freund

3) 4 175(R: *kiḫr*) 7 174, 420, 536*, 988 10 51 12 361(!) 12b 247 12c 618(aV) 12e 478 13 452(aV), 1133(fem.) 13b 751(M schlecht *ē), 931(aV), 971, 1386, 1408 [V 13c 403, aM], 421 13d 52 [V 13e 37, aM], 391, 579 13g 319(fV), 1744, 3177 15 3751 20 73(aC), 422, 461(fem.), 466(=), 1611 29 91 35 946 (fem.) [C 41 1401, aM] [C 2919*, M *Gattine], 3728 42 724, 839, 1055*, 1072, 1229, 1452 (*Freundchen*), 1461 43 613, 1501, 3441 50 149, 191, 532.

4) *yār u j°* 7 708* 12d 2708*(V ohne y°) 15 3417, 3904 17 158, 162 21 518 35 739, 833 35b 92, 418 41 2575 43 539*, 4035 44 453 — (vgl. 13e 1093).

a) Ehemann, Gatte

5) E 100 5 129, 387 6 229 7 904 12b 83b 13b 761 [V 764, M *hamjuft*], 765(*ē) 13e 285 [V 14 656, aM] 20 48 35 487, 772(aC) 35b 589*(C *Gattine) 40 152, 154 43 1974 44 534.

b) Ehefrau, Gattin

6) 6 94 7 56, 538, 540(*Weibchen*), 683, 708*, 713, 714, 776, 844, 1546 12b 83a, 132 12c 344 12d 2328, 2333* [V 12e 1023, aM] 13b 778 13e 1093 [V 1127, aM] 13f 384 15 1655 (*Weibchen*), 3895 17 42, 47, 66, 78 20 780, 797 35 494, 515, 1052, 1320(*Weibchen*), 1322(=) [C 35b 589*, M *Gatte], 775 40 151, 156(aC), 175, 181 41 735, 2919*(C *Genosse*), 2925 43 3079 44 515, 537, 550.

II ähnlich, ebenbürtig

7) 12 190 12c 93, 905 12d 247, 320, 962, 1367, 1451, 2708* 13 653, 813, 1574, 1680 13b 1199 13g 2913 14 333 20 714 21 164 29 607 41 1435 50 873.

جفتجوی *juftjōy* den Genossen (Gatten) suchend (ersehnd)

7 635, 725 13e 489(aV) 14 223, 226, 241 35 900 (von Tieren).

جنتی *jaftan* sich biegen, sich neigen

33 19(ba°fi) 41 2991(*fie).

جنته *jufte* Fußtritt

34 359.

جنتی *jufti* Paarung

7 712 13b 307 14 131 35 33.

جگر *jigar* A Leber (?)

1) 7 479 13f 1921, 2043, 2044, 2045 22 354 41 3299 43 2644, 3621 — (vgl. 13f 689, 1814).

B Herz

2) 5 27 6 579 7 1199, 1410 12 246, 636, 639, 654, 846(ohne *Izafē*) 12c 1323, 1372, 1411 13 1594 13b 677(aV), 1547* 13f 290, 418, 1594, 1964* 13g 165, 1471(aV) 15 737, 1961, 2132 20 1643 21 620 39 92 41 931, 1507, 1708, 4058 42 377, 1584.

3) j° *pur zi xūn*: s. *xūn* Nr. 5).

4) *xūn i j°*: s. *xūn* Nr. 8).

5) *dard i j°* 13 613 13f 1791 15 3269, 3484, 3852 44 146.

6) *xaste j°* 7 1661 12 239 12b 191(j° x°) 12d 271, 440 12e 761 13 1660*(V + *pur zi xūn*) 13b 48 13c 672(j° x°) 13f 689, 1814, 1874 13g 2126*(V + *pur xūn*) 15 988(aV) 19 245 (j° x°, V besser *ravān*) 34 294 43 45, 636, 721 — (vgl. 42 377 und *jigaxaste*).

7) j° *sōxtan (jōšidan)* 5 217 13 673(V *jōš°*) [V 13b 1547*, M ohne s°] 13e 1053 13f 444(*jōš°*), 1964*(V ohne s°), 2250 44 360 46 34*(*jōš°*, C + *pur zi xūn*) — (vgl. 13f 290, 1594 13g 165 15 2132 41 1507).

8) *bād (āh) i sard az j° bar kašid*: s. *kašidan* Nr. 25).

جگرخسته *jigaxaste* herzenswund

5 77, 402 12b 16 12c 521 12e 210 13 130, 1630 13b 25, 80, 339, 422 [V 674, M *xaste*], 695 [V 13c 140, M *xaste*], 164, 1334 13e 388, 762 13f 366, 760, 807 13g 1190 15 2163, 2898 35 1593(M Druckf.) 43 2180, 2717, 2823.

جگرگاه *jigargāh* Eingeweide, Herz

1 37 12 653 12c 555, 1228, 1262, 1318, 1421, 1427 [C 1428a, fM] [C 13c 975, aM], 1265, 1396 13g 2900 15 2562 20 886 44 465 50 708.

جل *jull* Pferdedecke, Schabracke

44 295.

جلب *jalab* Lärm, Tumult

12 538 13 1184 13f 2101 [V 13g 984, aM] [V 14 817, aM] 15 1174, 1923 21 458 [C 29 103, aM] 41 4269.

جلد *jald* behende, schnell

43 952.

جليل *julail* Vorhang, Decke

1) 12b 179, 339 43 1578.

2) *dābā j°* 12b 123 12c 779 12d 1632 15 2339.

Jam EN, Jamšēd, König von Iran

5 368, 441 6 721 12 44, 132 12d 237 (V richtig Jam) 13c 1273 13d 21 13g 185, 1216, 2484, 2517, 3029 15 315, 2644 (metr. wäre Jam), 3821 16 16 20 1638 21 30 35 356 (metr. wäre Jam), 573, 597, 602 35b 137 (C richtig Jam) 50 588 AB Nr. 2736.

Jam EN, Jamšēd, König von Iran

[V 12d 237, M schlecht Jam] 13 746 13f 1101 [C 15 1557x, fM], 2644 (MVC unmetr. Jam) 35 356(=) [C 35b 137, M unmetr. Jam] 41 3888 43 2582 44 542.

Jam jimā' Coitus

AB Nr. 883.

Jamšēd EN, König von Iran

4 1, 53, 83, 192, 199, 200 5 7, 117 6 606 12 55 12c 1042 12e 411 13g 2208, 2787, 2838 (aV) 15 22, 71 [V 3039, aM], 3280, 4253 35 561, 562, 564, 574 39 88 40 388 43 869, 2161 S 40 AB Nr. 704, Nr. 889.

Jamšēd EN, Jamšēd, König von Iran

4 189 (AB Nr. 706 Jamšēd) 5 6 6 443, 766 (AB Nr. 705 Jamšēd) 13f 2529 13g 1283 15 3273 19 212 22* 77 35 576 43 1405, 2741 44 320.

Jamšēdjāh die Macht des Jamšēd habend

[C 12b 535r, fM].

Jamšēdfar den Machtglanz des Jamšēd habend

12e 1207 — (vgl. 15 4253).

Jamšēdi Jamšēd-Sproß

15 150 (°ān).

Jamlagi gänzlich

[C 35b 37, aM] AB Nr. 1474.

Jamle gänzlich, alle

[C 7 1181, aM] 12b 223, 302 12c 867 [C 1196x, fM] [C 12d 590, aM], 656, 1114 (aV) 12e 659 [V 876, aM] 13b 1056 [V 13c 565, aM] [C 1017, aM] [AB Nr. 1389: 13e 76, aM] [V 13g 2091x, fM] 14 667 [V 15 78, aM] [C 20 656, aM] [C 35b 21, aM] [C 40 185x l, fM] 41 172 [C 3461, aM] [C 42 1123x, fM] [C 44 481 6. Vers, fM] S 31.

Jamhūr EN, König von Indien

41 2891, 2896, 2904, 2914, 2925, 2963, 2975, 3004, 3054, 3065.

Jan Seite

[Vull. Wb. 1, 530: 12d 2732, vgl. Nöld. S. 82, aM].

Janāh A Vorhut

1) 6 870 13g 305, 614 43 1774.

B Sattel(teil) (?)

2) 12e 728.

I Satteldecke, Schabracke (?)

3) 13b 1019 13e 1222 (V junāq, AB Nr. 712 junāy).

Junāy Sattel(teil) (?)

1) [V 13d 86*, M »Decke«] [AB Nr. 712: 13e 1222, M janāh].

I Satteldecke, Schabracke

2) 12d 1870 13d 86* (V »Sattel«) 20 1589 41 1939 (M Druckf. 2°) 43 3216.

Junāq Satteldecke, Schabracke

[V 13e 1222, M janāh].

Junb sich bewegend (stets in Verb. j° junbān, das letztere verstärkend)

1) 15 764 43 1890.

2) j° junbān zamīn 6 872 [C 7 1051x, fM] 8 212 21 593 22* 44.

Junbāntar sich mehr bewegend

16 82.

Junbāndan bewegen, schütteln (bajunbān, Imp.)

1) 12c 937 (ba-°nad, M Druckf.), 1014 (ba-°nam, V besser najunbad) [V 13b 503, aM], 542 (ma-°bān) 13c 670, 1021 13e 280 (ba-°nad-ā), 932 (ba-°nad) 13f 471, 1040 (na-°nad), 1060 (ba-°nad) [V 15 3376 ba-°nd, aM] 42 1845 43 990 (°nad), 2885 (na-°nad), 2981 (ma-bān).

2) Junb Junbān: s. Junb Nr. 1) und 2).

+bāz wieder bewegen

3) [C 13c 711x h °nad, fM].

Junbrah Seitenweg (?)

[Bombay 50 428, C čanbare, M kandare].

Junbiš Bewegung

E 40, 75 12d 1801, 2471 13b 942 13c 582 (aV) 13f 353 [V 13g 875, aM], 952, 1649 (?) [V 1657x, fM], 1676, 2161 14 6 20 878, 1432 22 590 [C 34 531, aM] 35 1507 41 751 42 976 43 1496, 1500, 1643, 1915 50 898.

Junbande A der Beweger

1) 29 605 50 372 (aC).

B Tier

2) E 55.

Junbīdan sich bewegen

1) E 47 6 1020 7 1364, 1424 (ba-°band) 11 65 12 384 (ba-°bam, V na-), 831 12b 60 12c 303, 633, 824 (°bān), 906, 925, 976 (na-°bad), 1014a (°bān) [V 1014b na-°bad, M schlecht bajunbān], 1058 (ba-°bad h) 12d 7 (°ide, aV), 2042, 2522, 2606 (l) 12e 61 (ba-°id, V besser na-°id) 13 1118 (=), 1440 (ba-°bam), 1603 13b 317 (ma-°bād), 542 (ma-°nb), 562, 1205 (°bān), 1531 (=) 13d 90 (aV),

97(1) **13e** 182, 346(aV), 961(*ma-°bēd*), 1226, 1287 **13f** 343(*ba-°bad*), 349 [V 362, aM], 580, 1069, 1961, 2361 **13g** 366, 614 (*ma-°bēd*, V *na-°id*), 736(*na-°id*, V *ba-°id*), 789, 1000(*°bān*), 1550(*ma-°bēd*), 1611, 2354 (*ba-°bad*) **14** 727 [V **15** 2729, aM], 3453, 4188(*ba-°bi*) **17** 105(*na-°bad h*) **19** 65 **20** 599, 1132(*°nde*, C *°ide*), 1397 **21** 569, 596 [C **22** 116 *ba-°bad*, aM] **22*** 41 **29** 218, 478(*°bān*), 605(=) **35** 255, 650(*ma-°bēd*) **39** 95, 96 **41** 880, 899, 1959, 3403(*°bān*), 3691 **42** 1209 **43** 1498(*°bān*), 1599, 1843 (*°bad*) **44** 370.

2) *junb junbān*: s. *junb* Nr. 1) und 2).

3) *bajunbad zi* (bar) *jāy* **6** 123(*ba-°bi*), 308, 362, 1095 **7** 357, 1751 **12** 797(*ba-°bam*), 875 **12b** 2, 84, 171, 278(*ba-°bam*), 314(*ba-°id*, V *ba-°band*) [V 495, aM] **12c** 349, 1040 (V ohne *junbīdan*), 1175 **12d** 688, 1424, 1682, 2108(M *ba-°bi*) **13b** 99(h, V *na-°bad*), 193, 199, 353(*ma-°bēd*), 978, 1066(M *bar*), 1085 (=) **13c** 50, 160(*na-°bad*), 600(*ba-°bam*), 1475 **13e** 654(*°bad*) **13f** 275(h), 2102(=) **13g** 1272, 2073(*na-°bad*) [V **15** 301, M ohne *junbīdan*], 635, 1256(*na-°bi*) **22** 377 **34** 357 (bar) [C **40** 49, M ohne *junbīdan*] **41** 281, 539, 3187(*°bad*) **42** 437(*ba-°bam*), 481(*ba-°bēd*, Imp.) **43** 2900(*ma-°bēd*), 3955(*ba-°bam*) **50** 487(*na-°id*, Inf.) — (vgl. **13e** 932 **13f** 1060 **43** 2885).

چندشاپور *jund Šāpūr* GN, von *Šāpūr* gegründete Stadt

22 159 **41** 749(C *Kund Šāpūr*), 786(M *Druckf.*, aC), 978(C *Kund Š°*).

چندل *jāndal*¹ EN, Gesandter des *Firēdūn*

6 56, 62, 70, 74, 76, 146, 150.

چندل *jāndal*² GN, Land

35b 719.

جنگ *jang* Kampf, Schlacht, Krieg

1) **E** 159 **1** 33 **2** 22 **3** 38b **4** 8, 192 **5** 48, 351 **6** 245, 273, 286, 366, 631, 686, 718, 778, 786, 827, 845, 853, 922, 948, 998, 1003, 1026, 1066, 1079 **7** 7, 341, 820, 822, 955, 997, 1004 [V 1166, M *čang*], 1207, 1212, 1530, 1916* **8** 89, 92, 97, 139, 155, 161*, 180, 182, 233, 237, 299, 313, 326, 440*(in b V richtig *čang*), 513, 559*, 574, 608 **9** 30 **10** 6, 12, 68, 75, 77, 114*, 166* (in **104** M *Druckf.* für *čang*) **11** 118, 186, 191 **12** 136(aV besser), 142, 198, 404, 429, 432*, 483(V *čang*), 581, 588, 601, 608, 673, 691, 745, 767, 778, 808(aV), 849, 993 **12b** 7, 220, 232, 235, 269, 270 [V 278, M schlecht *čang*], 286, 288, 381, 390, 459, 477, 503, 542(aV), 593, 608, 632, 637, 655, 660, 668, 711, 746, 754 [V **12c** 99, M *čang*], 200, 243, 253, 255, 276* [V 280, aM], 281, 294, 313, 600, 654 (aV), 663 [V 748, aM], 802, 879, 901, 929, 932*, 940, 948, 967, 969, 970, 979, 992, 1031, 1046, 1070(V *čang*), 1143(=), 1200, 1306, 1383 **12d** 606, 618, 638, 693, 706, 717, 718*, 720, 738, 739, 799, 807, 808, 821, 829, 852, 907*, 965(M schlecht *č*), 977, 979, 986(aV), 991, 997* [V 1002, aM], 1047 [V 1083, aM], 1086*, 1089(V 2mal), 1094, 1122*, 1125(aV), 1126, 1357, 1358, 1580, 2050, 2070*, 2358 [V 2420, aM], 2421, 2630*

(aV) [V 2634, aM], 2664 **12e** 145, 146*, 173, 209(aV), 229 [V 236, aM], 255, 264, 266b, 268, 289, 308, 321, 340(fV), 345, 399, 445, 460(aV), 466, 490, 497, 499(aV), 572(aV), 797, 924, 996, 1191*, 1199, 1237(aV), 1338 **13** 67(fV), 135, 136, 165, 175, 226, 317, 324, 383, 459, 609, 614 [V 714a, aM], 716, 723, 763, 778, 814, 819, 823, 886 [V 955, aM], 973(V 2mal), 976, 1000 [V 1015, aM], 1112, 1119(fV), 1162(V richtig *čang*), 1202b, 1220, 1277, 1315, 1328, 1372, 1391, 1492, 1537, 1562, 1592, 1625(aV), 1657, 1659, 1661 **13b** 16, 42, 52, 59, 105, 110(aV), 123, 152, 176, 189, 208, 237, 279 [V 295, M schlecht *čang*], 368 [V 418, aM], 422, 440, 441, 474, 487 [V 527, aM], 566, 613, 633, 669, 708 [V 812, aM], 863, 908, 923b, 1010, 1045 [V 1048, aM], 1051(aV), 1078, 1083, 1094, 1208, 1237(aV), 1249(aV), 1255, 1260 (aV), 1271, 1305a(V *čang*), 1324(aV), 1449, 1502, 1544 [V 1557, aM] **13c** 10 [V 11a, aM], 11b(aV), 45, 46, 61, 101, 121, 149(fV), 177, 185(aV), 229, 233, 241, 261(aV), 370, 395 [V 403, aM], 441, 459, 463, 488, 519, 521(*°e*), 572, 591, 625(aV), 645(V *čang*), 655, 671, 678, 696, 703 [V 721a, fM] [V 727, aM], 752, 870 [V 877, aM], 944, 950, 1071, 1097, 1103(*čang* ? aV), 1108 [V 1110, aM], 1114, 1117, 1129, 1134(*°hā*) [V 1180, aM], 1202, 1206, 1210, 1240*, 1268, 1319, 1327, 1345 [V 1372, aM], 1376, 1405 **13d** 115, 168a (V besser *čang*) [V 168b, aM] [V **13e** 28a, aM], 137, 143, 157(fV), 320*, 324*, 529, 534b, 584, 791, 794(aV), 955(aV), 962, 1118(V *čang*), 1145, 1226(aV), 1229b, 1231, 1242, 1255, 1261, 1271, 1273b, 1279(aV), 1282, 1297 **13f** 37, 38(aV), 44, 64* [V 74, aM] [V 87, aM], 96, 125, 131, 167, 202, 205, 206, 223, 247, 249, 251, 260, 273, 287, 316, 329(aV), 330, 369, 375, 391 [V 401, aM], 402*, 405*, 407, 422(aV), 438, 442, 443, 448, 462*, 470(V richtig *čang*), 476, 483, 486*, 511, 513*, 525, 537, 541, 549, 550, 557, 559* [V 564, aM], 565, 592, 599, 619*, 627*(fV), 641, 656*, 675, 678, 685, 708, 739(fV), 747, 753, 787, 805, 877, 926, 927, 938, 1042, 1046, 1051, 1055(fV), 1098, 1149, 1176, 1189, 1236, 1237, 1274, 1290, 1327(V 2mal), 1402, 1412*, 1487 [V 1528, aM], 1538, 1549, 1550, 1552, 1685, 1686, 1687, 1689, 1701, 1716, 1717, 1738, 1742, 1745, 1750, 1758 [V 1788, aM], 1818, 1836, 1838, 1855*, 1862, 1866, 1958, 1960, 1965, 1992, 2004, 2159, 2161, 2175, 2189, 2212, 2227, 2253, 2254, 2270 [V 2461a, fM], 2473, 2475, 2553 **13g** 14, 99, 128, 131, 151, 195, 209, 212*, 250, 352, 371, 396, 418, 424, 427, 429, 446, 460, 488, 512, 546, 559, 566, 579, 581, 595, 601, 617, 619, 620, 628, 661, 670*, 672 [V 734, aM], 737(*°e*, fV), 743, 744, 745, 770(aV), 812, 831, 845, 871, 889, 896, 911, 936, 949, 955, 959, 979 [V 984, aM], 1007, 1011, 1016, 1023 [V 1024a, fM], 1047(aV), 1058, 1086, 1234, 1290, 1315, 1381, 1514, 1547, 1596, 1600, 1611, 1758, 1763, 1793(aV), 1858, 2700, 2742, 2794 (aV), 2981 **14** 574a [V 574b, M schlecht *čang*], 575, 680, 689, 690, 717, 793, 797 (fV), 808, 817(aV), 837, 839 **15** 272(aV), 333, 350(aV), 505, 555, 570, 754, 969, 1020, 1103, 1174, 1312, 1326, 1404(aV), 1474, 1483, 1535(aV), 1555 [V 1641b, aM], 1644 [V 1682, aM], 1831, 1876, 1993, 1997, 2099, 2158*(in a V), 2289, 2317, 2371, 2479b, 2517, 2656, 2735, 2762, 2834, 2952,

- 2987, 3041, 3160, 3239 [V 3249, aM], 3255, 3256*, 3329, 3424, 3427, 3432*, 3435(V 2mal), 3441, 3456, 3501, 3507, 3540, 3543, 3557, 3675 [V 3683, aM], 3741, 3778, 3780 [V 3838, aM], 3958 17 219, 238, 252 18 34 19 91, 93, 144, 209, 211, 216, 257, 276, 293 20 50, 201, 202(aC), 495, 547, 552 (aC), 605, 639, 713, 792(aC), 918, 999, 1009(aC), 1010, 1065, 1194, 1357, 1597*, [C 1632, aM], 1679, 1727(aC), 1743, 1893 21 381, 404, 451, 494(aC), 567, 608(aC), 674, 680, 739 22 151, 162, 173, 182(aC), 304, 308, 315, 348, 617* 29 60, 61, 113(*ē), 528, 551, 559, 622, 662 34 179(aC besser), 502, 669, 673 35 1129, 1330, 1469, 1477, 1504, 1510, 1523 [C 35b 162, aM], 171, 220, 265, 408b, 409, 635, 824, 912(aC) 38 42, 43, 49, 61, 92, 93 39 23, 84, 134, 169 [C 40 46, aM] 41 147, 442, 495, 558, 568, 569, 610, 614, 617, 618, 628, 651, 841, 866, 892, 895, 900, 923, 947, 1232, 1789, 1851, 1856, 1967, 2051, 2062, 2096, 2103, 2210, 2804, 2968, 3050, 3066, 3070*, 3108, 3119*, 3127, 3129, 3131, 3145, 3172, 3211, 3218, 3240a, 3243*, 3256, 3257, 3262, 3268, 3270, 3272, 3403, 3411, 3831, 3832, 3979, 4075, 4081, 4271, 4278, 4280, 4538 42 434, 445, 474, 487, 491, 507, 511, 516, 526*, 542, 627, 661(M *ē), 745, 748, 795, 796, 801 [C 803, aM], 804, 816, 828, 835(fC), 847, 848(aC), 850, 857, 871, 880, 887, 944, 977, 978, 985, 1041, 1048, 1059, 1107, 1115, 1124, 1145 [C 1254, aM], 1590, 1592, 1828, 1883 43 86, 172, 187(fC), 196, 435, 527, 533, 558, 607, 616, 641, 777, 787, 1087, 1262, 1349(*hā), 1354, 1361, 1570, 1605, 1823, 1838, 1849, 1863, 1896, 1915, 1970 [C 1987, aM], 2054, 2070(M Druckf. čang), 2340, 2345, 2351(aC), 2450, 2902, 3127, 3975, 4074 44 139, 140, 143 50 39, 56, 72(*ē), 73, 74, 247, 297, 408, 463, 485, 618, 688, 847.
- 2) *ba* (pēš usw.) *j° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 13).
 3) *ba j° andar āmadan*: s. *āmadan* Nr. 96).
 4) *ba j° dar āmadan*: s. *āmadan* Nr. 166).
 5) *j° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 5).
 6) *ba j° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 5).
 7) *j° bā*: s. *bā* Nr. 25).
 8) *j° i Pašan*: s. *Pašan* Nr. 1).
 9) *paigār u j°*: s. *paigār* Nr. 3).
 10) *j° justan*: s. *justan* Nr. 6).
 11) *j° u jōš* 4 188 7 1091 12b 200 12d 1360, 1893 13 132 13f 1815 13g 406, 615*, 1139, 1567, 1977, 1984 16 112 21 458 22 521.
 12) *xaftān i j°* 12c 714 12d 133 13c 1009, 1358 13e 1265 15 1096, 1345, 1616, 2135 18 37 20 1289 35 71 41 570 43 2333, 3130.
 13) *dar j°*: s. *dar* Nr. 3).
 14) *dašt i j°* 12b 392 12c 870, 1067 12e 1276 13 1291 13b 1006 13c 811 13e 1281 13g 299, 603(aV) 15 3315 21 455 41 3087, 3136, 3225 42 1125.
 15) *rōz i j°*: s. *rōz* Nr. 66).
 16) *sāz i j°* 6 1074 8 161*, 242 11 29*(M Druckf.) 12d 1056, 2659 [V 13c 548, aM], 1127 13f 64*(V ohne s*) 13g 1088, 1330, 1552, 2002(fV), 2161 15 2141 21 309 35b 216 41 573, 3967 50 489 — (vgl. 12 588 12c 200 13b 708).
 17) *bā sāz i j°*: s. *bā* Nr. 56).

- 18) *j° i suwārān (suwār)* [V 8 300 *r, M *jangi*] 12c 288 13b 270 13c 1117(*rē) 13f 431, 515(aV), 2285(fV), 2519 35b 462.
 19) *suwārān i j°* 6 838 12c 276*(V s° *ba j°*) [V 12d 2353, aM] 13c 1078 13e 1229, 1318 [V 13f 95, M *jangi*], 291, 775, 1915 13g 167, 1074, 1196 14 268 19 159.
 20) *j° kardan*: s. *kardan* Nr. 25).
 21) *kīn u j°* [V 8 389*, M +*kine*] 12d 801, 849, 855, 907*(V ohne *k°*), 1285, 2070*(V ohne *k°*) [V 2680*, M ohne *k°*] 12e 125 13 1662 13c 313* 13e 412(fV) 13g 120 (fV) [C 34 507*, M ohne *k°*] 41 1919, 2525*, 3151(fC) — (vgl. 8 92).
 22) *kīne ū j°* 1 58 5 336 8 326*(V +*kīn*), 389*(=) 10 130 12 594 12d 956 12e 224 [V 13f 57, M ohne *j°*], 1893 38 100* 42 1113.
 23) *mard i j°*: s. *mard* Nr. 11).
 24) *maidān i j°* 8 206 12b 619 12d 1988 [V 13f 513*, M ohne *m°*], 777.
 25) *nāmdārān i j°* 7 1916*(V n° *ba j°*), 1944 10 166*(V n° *ba j°*) 12b 587 13 427 13g 772 22 359 43 595.
 26) *j ū nabard* 6 513* 11 29*(M Druckf.) 12c 932* 12d 409 13 1095* 13b 177*(V ohne *j°*) [V 13c 423a*, fM] 15 2525*.
 27) *hangām i j°* 12c 1038 12d 1460 13 669, 1343, 1349 [V 13b 1305, aM], 1477 13f 2206 13g 135 35b 290 41 1442 50 34.

I Streit, Zwist, Zank

- 28) 7 590, 726, 1137*, 1340 12d 362, 1034, 1132, 1153, 1236* [V 1258, aM], 2355*(fV) 13 1202a*, 1311(aV) 13g 1192*(V besser čang) 15 1963, 4172 34 273 35 1185* 35b 496* 41 2525* 43 2165.

جنگ آزمای *jangāzmāy* kampferprobt, kriegerisch

- 8 102 [C 11 69 10.Vers, fM] 12b 681 12c 992 13b 1391 13c 1337 39 66 41 173 42 1280.

جنگاور *jangāvar** kriegerisch, Krieger

- 4 22* 5 455 6 947 7 1042 8 142, 395, 571 12 877 12b 542, 550, 636(M Druckf.), 671, 751 [V 756*, aM] 12c 161*, 163, 251*, 280(aV), 282, 378* 12d 733, 833(aV) 12e 828, 991 [V 13 70y, fM], 272, 1165(fV), 1290*, 1567 13b 150, 615*, 1429 13c 196 (aV), 342, 1331 13e 757, 946, 1039 13f 230, 308, 369, 411, 474, 1015, 1721, 1804, 1957, 2123, 2398 13g 160 [V 196, aM], 331, 347, 472, 739, 783, 815, 1381, 2467 15 1152*, 1475, 2095*, 2860*, 3160, 3463* (aV), 3469, 4221* 16 16 17 147 18 48 19 63* 20 96, 567 22 312, 374 34 138(M Druckf.) 35 865 35b 298 38 74 39 78* 41 1864(*ē), 3148* 42 293*, 608*, 882, 1558, 1586, 1908 43 105, 565*, 579, 884* (M Druckf.), 1623, 1648*, 2929, 2967 50 308.

جنگ آوری *jangāvarī* Kriegswerk

- 5 459.

جنگجو *jangjō*** kampflustig

- 12b 703 [V 12c 829, M *jangjōy*] 13c 1348 14 76 35b 436 41 3230.

* Sing., sonst Plur. *jangāvarān*.

** Vgl. *jangjōy*.

جنگجوڙ *jangjōš* Kampferrregung
13f 1000.

جنگجوی *jangjōy** kampflustig, krieglerisch,
Krieger

- 1) 1 34 5 381 6 420, 1046, 1073(**ān*) 7 341, 1061 8 120, 129, 235, 241, 344, 388, 426, 593 12 319, 362, 476, 547 12b 277, 723 12c 26(aV), 49(**ān*), 167, 176, 220(aV), 268, 290, 374, 385, 829(V *jangjō*), 831, 863, 998, 1001, 1061, 1065(**ān*) 1201 12d 670, 692, 866, 1414, 2364 12e 777 [V 1334α, fM] 13 348(**ān*), 1131(aV), 1176, 1418 13b 802, 837, 1114(**ān*), 1196, 1382(aV), 1454, 1540 [V 13c 185, aM], 324 [V 449α, fM], 577, 587(fV), 964, 1063, 1399 13d 153, 166(M **ān*) 13e 158(fV) 13f 550, 705, 947, 1148, 1682, 2215 13g 159, 334, 964(aV) 14 802, 808(aV) [V 15 856, aM], 1619, 1791(**ān*), 1952(=), 2138(=) [V 3078(=), aM], 3409, 3438(G *jangx*āh*), 3928 17 90(aV), 231(**ān*) 20 540(=), 1728 [C 21 571, aM] 35 1300, 1589(**ān*) [C 35b 436, M *jangjō*] 40 71 41 207(**ān*), 340(=), 449(=), 2028, 2798, 3067, 3259(**ān*, M Druckf.) 42 433, 640(**ān*) [C 897, M *razmjōy*], 1065, 1077(**ān*) 43 126, 469, 1760, 2155, 2320(l), 2911, 3236(aC) 50 40, 799, 805.
- 2) *Rustam* i j°: s. *Rustam* Nr. 5).
- 3) *mardum* i j°: s. *mardum* Nr. 4).

جنگخوا, *jangx*āh* kriegslustig
13 1334 15 3438 19 310.

جنگدار *jangdār* Krieger
13f 331(**ān*, V *jangsāzān*).

جنگدیده *jangdīde* kriegserfahren
13c 456 29 95(C *ranjdīde*).

جنگساز *jangsāz* kampfbereit, Krieger

- 12 199(**ān*), 202(aV) 12b 767 13d 166[V 13f 331 **ān*, M *jangdārān*], 683, 934 13g 195(**ān*), 665, 1114(**ān*) 41 2361(=), 3216(=) 50 797(=).

جنگی *jangī* krieglerisch, mutig, Krieger

- 1) 5 45 6 714, 751, 999 7 1509 8 79, 607 11 9 12 225, 514 12b 260, 711, 717 12c 41, 483 [V 570, aM], 647(aV), 890(M Druckf.) 12d 649, 650, 654, 1026(V besser *jangitar*), 1163, 1976 12e 271 [V 842, aM], 1155 13 165, 698, 721, 766, 820(aV), 835 [V 886α, fM], 1021, 1030, 1168, 1298, 1319, 1394, 1484, 1577, 1626 13b 179, 180, 246, 274, 281, 412(aV), 418(aV), 837, 890, 1229, 1257(aV), 1320 [V 1444, aM], 1494, 1535 [V 1564, aM], 1586 13c 11*, 78, 238, 520, 668 [V 1228, aM], 1296, 1364, 1402 13d 174(aV) 13e 146 13f 336, 1539 13g 234 (aV), 323(fV), 404, 450, 601, 603, 787, 995(aV), 1169, 1362* [V 1660 **ān*, aM], 2742 15 1431, 1458, 1637, 1656(aV), 1696, 1993, 2069, 2988α, 3526, 3780(aV), 3799, 3811, 3902 17 238 [V 18 34 **ān*, aM] 19 163 20 765, 943, 978, 1051, 1237 21 66, 408(**ān*), 562, 664 [C 22 263α **ān*, fM], 542 22* 46 29 95(C **ān*), 524, 559(**ān*)

* Vgl. *jangjō*.

- 32 30 34 211(aC) 35 265, 904, 1243, 1548 (**ān*), 1554, 1698 41 399, 641, 655, 659 [C 944α, fM], 1818, 2853, 3750, 4592 42 317, 461, 465, 473, 474(**ān*), 504, 803, 845, 916, 971*, 973(**ān*), 995, 1000(**ān*), 1018, 1049, 1053, 1073(**ān*), 1086, 1089, 1093, 1097, 1104, 1127(**ān*), 1172, 1789, 1820 43 356, 431(**ān*), 885(=), 1090, 1605, 1622, 1766, 1769(!), 1801 [C 1802, aM], 1804, 1836(**ān*, aC), 1872(**ān*), 1888, 1894, 1904(**ān*), 1922(=), 1941, 1951, 2032(**ān*), 2065, 2315, 2364, 2465, 2697, 2777, 2971, 4172 50 116, 265, 823 S 36.

- 2) *asp*(*ān*) i j°: s. *asp* Nr. 14).
- 3) j° *palang*(*ān*): s. *palang* Nr. 2).
- 4) *pīl*(*ān*) i j°: s. *pīl* Nr. 5).
- 5) *du* j° 6 459, 882, 883, 1023 12e 269 13c 1378 13f 796, 1903, 1917, 1990(V ohne j°) 13g 325, 561, 643 15 2264, 3321, 3441 16 9 [V 17 208, M ohne j°] 43 608.
- 6) *suwārān* i j° (j° *suwār*(*ē*), j° *suwārān**) 6 248(**r*), 815, 893 7 350, 1079(**r*) 8 149(=), 300(=, V *jang*) 10 45 11 101 12b 212*, 586(**r*, V ohne j°) 12c 307 12d 516(**r*) 12e 1261, 1349(**r*) [V 13 340, aM], 682, 1143(**r*), 1194(=, aV) 13b 947 13c 84(**r*) 13e 1305* [V 13f 66, M ohne j°], 95(V *jang*), 377*, 614 13g 169(**r*), 705(**rē*), 721(**r*), 1312(=) [V 1362*, M ohne s°] 14 526(**r*) 15 811(V ohne j°), 1309, 1488, 1817, 2988, 4092* 16 13* [V 17 143α **rē*, fM] 20 595 21 274 22 9* 24 8 35 1382, 1660* 35b 685* 41 2017, 3836(**r*), 3845(**rē*) 42 821, 826 [C 971*, M ohne s°] 43 236(**r*), 472(**rē*), 2427, 2921(**r*), 3154(=), 3229(=) 44 334 — (vgl. 41 641, 655).
- 7) *šēr*(*ān*) i j°: s. *šēr* Nr. 5).
- 8) *mard*(*ān*) i j°: s. *mard* Nr. 12).
- 9) j° *nahang* 12 606 12c 1149*(V + *palang*) 12e 258, 289 13 1549 [V 13c 11*, M ohne n°], 1408 13g 687, 831 [V 15 3315, M ohne j°].

جنگتار *jangtār* krieglerischer

- [V 121 1026, M schlecht *jangī*] 43 2303(= Superl.).

جَنی *jinnī* Dämonen
50 195.

جو *jav* Gerste, Gerstenkorn

- 3 10 12d 1489 15 673(aV) 34 689 [C 35 695!, aM] 43 2062, 2659 S 19.

جو *jō* s. Kompp.

جواب *javāb* Antwort

- [C 12c 945α, fM] [C 15 12α, fM] [C 181 8.Vers, fM] 20 224 35b 60 [C 42 1729, aM].

جواد *javād* freigebig

- 13g 37(**ē*).

جواز *javāz* Erlaubnis, Lizenz, Befreiung

- 1) [C 12c 1043β, fM] 20 1915(*Freibrief*) [C 41 3570α, fM] 42 1491.
- 2) j° *yāftan*: s. *yāftan* Nr. 9)

* (j° *suwārān*).

جوال *juvāl* Sack

35 695 42 586 (°ē), 587, 589 (°ē).

جوان *juvān* Jüngling, jung, jugendlich

1) E 146 (°ē), 171 1 8 4 100, 104, 106, 108, 145 (°ē), 165 5 34, 308, 355 6 237 (°ān), 340, 383 (°ān), 568, 586, 1134 (°ān) 7 150 (°ē), 170, 301, 325, 441*, 544, 1513, 1542, 1952, 1989 8 54, 125, 180, 183 (V °ē) 9 40 10 182 (°ē), 206 11 46 12 437 12c 13, 673, 938, 1080, 1112, 1150*, 1228, 1255, 1287, 1293, 1303, 1307 [V 12d 499, aM], 773 (°ē), 975, 1038, 1189, 1192, 1685, 2389, 2406, 2430 (M °ē), 2559 (aV), 2658 (aV), 2668, 2679, 2699 12e 174, 202, 577, 596, 630, 747, 787, 964, 1167, 1201, 1242, 1312 (aV) 13 146, 424, 460, 469, 508 [V 509α °ē, fM], 510, 616, 668, 686 (aV), 705, 717, 719, 734 (°ē), 878 [V 879α, fM], 883, 940 (°ē), 1002, 1103, 1260, 1513, 1535, 1571 13b 71, 761* [V 13c 262, aM], 346, 510, 933, 1122 (°ān), 1306 (=), 1433 (°ē) 13e 97, 107 (aV), 154 (°ē), 182, 185, 570, 1014 (°ē), 1180 13f 113 (V richtig *ču ān*), 383, 644, 647, 665, 671, 676, 693, 960 (°ē), 961, 980, 1197 (fV), 1206, 1210 (aV) [V 13g 44, aM], 466b (°ē), 484 (°ān, aV), 501 [V 783 °ān, aM], 2160, 2971, 2995, 3194 14 45, 198, 449 (°ān) [V 496, aM], 516, 531 (°ē), 554, 647, 831 15 437 (°ān) [V 606, aM] [V 756 °ān, aM], 796 (°ān), 1373, 1396 (°ān), 1534 (neue) [V 1860, aM], 2220, 2346 [V 2381, aM], 2387 (aV), 2580, 2586, 2687 (°ē), 2973, 3214 (°ē), 3339 (=), 3463 (=), 3482 (=), 3487, 3497 (°ān), 3585, 3808 (°ān), 4121 (V *ču ān*) 16 13 (°ān) 17 262 (°ē), 285 (aV), 293 18 5 20 13, 777 [C 787 °ān, aM], 1737, 1933 [C 21 104, aM], 121, 130, 133, 136, 139*, 143, 146, 181, 197, 248, 285, 293 (°ān), 329, 332, 352*, 642, 645, 656 (°ān), 667 (=), 670 (=), 730 (=) 22 201 (°ē), 170 (=), 206, 227, 308, 346, 347 (°ān) 27 16 29 51 (aC), 466 (°ē), 626 (=) 33 22 (=) 34 147, 153, 551 35 78, 322, 574, 638, 646, 955, 957, 1010, 1282, 1410 35b 169 (wedel*), 380, 824 (°ān), 825 39 24, 31, 116 40 23, 124 (°ē), 149, 390, 405 41 166, 208, 236, 1048*, 1077, 1082, 1084 [C 1108α, fM], 1116, 1176, 1177, 1182, 1409, 1418, 1447, 1533, 1662, 1668, 1671, 1676, 1678 (°ān), 1680, 1756, 1870, 1992 (C *ču ān*), 2204*, 2619 (aC), 2807*, 2977, 3012, 3024, 3320, 3330, 3433 (aC), 3839 4055 (°ē), 4056 (=), 4200, 4221, 4231, 4350, 4424 (°ān), 4547 42 209, 249, 261, 494 (°ān), 513 [C 541, aM], 574, 1205, 1593, 1672 43 4 [C 71γ, fM], 74, 171, 482, 498, 617, 738, 1097, 1197, 1453*, 1457, 1953, 2248, 2252, 2253, 2417 (°ān), 2425 (°ē), 2847, 2867, 2878 (°ē), 3380, 3495 (°ān), 3497, 3612, 3615, 3624 (aC), 4071 44 360, 522 (°ān, wedel*) 45 3 50 284, 597, 704, 881.

2) neben *pīr*: s. *pīr* Nr. 4).3) *pīr ā j°*: s. *pīr* Nr. 5).

4) *dilēr ā* (i, °rē) *j°* 6 275 10 59 (i), 217 (=) 12 466 (°rē) 12b 669 12c 9* (V + *pīr*), 1106* (i), 1150* (=, V ohne *d°*), 1302 12d 556 (V i) 13 962 (°rē), 1501 (j° i *d°*) 13c 233 13f 862 (j° i *d°*) [V 924, M *juvānmard*] 20 619 41 972*, 1076, 3380 (°rē), 3599 43 4028, 4067.

5) *daulat j°* 5 308 [C 12 213 °ē, aM] 13 146 13c 1087* [C 34 551γ, fM] 35b 729* 40 390 41 208, 245, 995* [C 1048*, M ohne *d°*], 1354, 1598*, 1865 43 3366*.

6) *šāh i j°*: s. *šāh* Nr. 10).7) *šahryār i j°*: s. *šahryār* Nr. 5).8) *mard i j°*: s. *mard* Nr. 13).جوانبخت *juvānbaxt* glücklich

[V 12e 1420, aM].

جوانمرد *juvānmard* A Jüngling

1) 7 638 12c 898 13e 100 21 150, 152, 156, 288 34 174 35 325.

B edel, Edelmann

2) E 178 7 1488 12d 50 13f 924 (aV) 14 140 (neben *pīr*), 165, 435 22 91 34 401 (neben *pīr*) 35 119.جوانمردی *juvānmardī* Edelmut

12c 1107 12d 2496 [C 13e 376α, fM] 20 1922 27 5 41 2648, 4457 43 1291 [C 4201, aM] [C 44 481e, fM].

جوانوار *juvānvār* jünglingsartig

13e 185.

جوانو *juvānō* EN = *juvānōy*

34 473.

جوانوی *juvānōy* EN, edler Perser

34 444, 455, 460, 475, 481, 496 35 36, 72, 83.

جوانه *juvāne* jung, jugendlich

6 789 8 132 12c 933 19 221 [C 22 659 14.Vers, fM] S 25.

جوانی *juvānī* Jugend, Jugendlichkeit

1) E 148, 167 5 190, 191, 221 6 328 7 311, 724 12c 16, 945, 1141 12d 1039 (aV), 1042, 1249, 1458 (aV) 12e 290 13 362, 807, 1041 13e 96, 382, 1130 13f 615, 1935 13g 44, 601 15 1725*, 2569 (°Unbesonnenheit*), 2809, 2861, 3236 (°Unbesonnenheit*) 16 65 17 291 18 5 20 1152 21 256 (fC) 35 1483 (aC) 35b 607 39 74 43 108, 470 44 285.

2) *rōz i j°*: s. *rōz* Nr. 19).جوینه *žōbine* s. *Bahrām žōbine*جود *jūd* Freigebigkeit

13g 37 15 1063 [C 22 659 10.Vers (2mal), fM] 33 35 (fC) 41 3997 (°Ruhm*).)

جودرو *javdirav* Gerstenernte

34 689 43 2062.

جور *jaur* Gewalttat, Bedrückung

5 460 [C 12 981α, fM] [C 12b 282, aM] [V 12d 2630, aM] 13g 572, 2784, 2788 14 904 22 631 41 2346.

جوز *jauz* Nuß[AB Nr. 2204 2.Vers: 12d 1489, M *jav zi*] AB Nr. 2128 (j° *bar gunbad afsāndan* sva. »Eulen nach Athen tragen«).

جوش jōš A das Sprudeln

- 1) j° i xūn: s. xūn Nr. 9).

B Bewegung, Wallung, Aufregung

- 2) [V 6 241, aM], 243 7 392, 975, 1033*, 1628, 1826 12 893, 956 12c 30*, 517, 920, 1020 13 399, 480 13b 390 [V 470a, aM], 472 13c 295(aV) 13f 919 13g 126*, 388, 760, 824 [V 1949, aM] 15 2392, 3482(aV), 4317* 17 152 20 600(fC) 22 602 35 1071 [C 41 902, aM], 2013, 2018, 2521, 2576, 3051 [C 3312, aM] 42 919, 1584, 1700 44 54.
3) ba j° āmadan: s. āmadan Nr. 14).
4) ba j° bar āmadan: s. āmadan Nr. 126).
5) jang u j°: s. jang Nr. 11).
6) dard u j° 12c 1215 13b 33 15 3582(aV) 38 29 41 963 50 347.
7) j° i suwārān 13b 166, 297, 1365 13f 882 13g 810 41 502, 1826, 4266.
8) s. jangjōš.

جوش jōšan A (Ketten-)Panzer

- 1) 1 33 4 9(*ā) 6 1022, 1209 8 448 10 72, 256 12 468, 469, 828, 846 12b 49, 305, 606 [V 633, aM], 646, 739 12c 589, 1176, 1294 [V 12d 1968, aM] [V 1971, aM], 2614* 12e 217, 242*, 518 [V 918*, fM], 1083, 1342 13 71* [V 694, aM], 747, 789, 850, 853, 859, 933* [V 947, aM], 997, 1002, 1005 13b 119, 171, 197, 203, 331, 602, 1169, 1170, 1172, 1350, 1472, 1474, 1523, 1585 13c 59, 82, 116, 158*, 237*, 307, 450, 562, 1168 13e 1286, 1289 13f 106 [V 289, aM] [V 643, aM], 718*, 1481, 1546 [V 1636, aM], 1737, 2075 [V 2147, aM] 13g 21, 254, 365, 368, 602, 613*, 697, 811, 836, 1021*, 1337, 1965, 2207, 2533, 2693, 2773*(V »Bruste), 2878, 2949 14 144, 430, 433*, 733 15 316, 605, 757, 1110, 1279, 1297, 1336, 1394, 1464, 1495, 2141, 3329, 3442, 3626, 3836 [V 17 183, aM] 19 17, 69, 335 20 23, 1045, 1216, 1572(*ē) 29 63, 246(fC), 377, 476 34 14 35 206 35b 271, 528 41 420(aC), 1760, 2026, 2531, 2685, 3709, 3995, 4081 42 150, 709, 727 43 106, 1845, 2063, 2261, 2334, 4155 44 344 50 145, 187(aC).
2) abā j°: s. abā Nr. 12).
3) j° pōšidan: s. pōšidan Nr. 11).
4) targ u j°: s. targ Nr. 2).
5) j° ū xōd 6 29 10 132 12c 1443 12d 1648, 2614*(V ohne x°) [V 13 71*, M ohne x°], 1218, 1462* 13c 1163 13f 398(aV), 1093, 1637* 13g 557, 613*, 1021* 14 433* 15 714, 1953, 2853, 3409 41 2025 44 56*, 64, 227 50 840.

B Brust

- 6) [V 13g 2773*, M »Panzer«].

جوشنگدار jōšanguḍār panzerdurchdringend

- 12b 12 13f 289(V āhanguḍār), 1563 13g 166 14 731 43 2349(*ē!).

جوشنور jōšanvar gepanzert

- stets Plur. jōšanvarān 6 816 8 285 12c 630, 744 [C 13 329α, fM], 1366 13f 272, 2106 40 79 41 601 43 1611 50 451.

جوشو jōšī Wallung, Glut

- [V 13g 1207, aM].

جوشیدن jōšidan schäumen, kochen, entbrennen, aufbrausen

- 1) 6 762(ba-°šad h), 806 7 731, 1837(*nde) 8 83(*ide), 87, 148, 306(*šān), 557(ba-°šad) 12 314 12b 34, 224, 302(*šān), 395 12c 755(h °šad) 12d 34(*šān) [V 317 ba-°šad, aM schlecht], 537(*šān) [V 2472 h °šad, aM] 12e 832(*šān), 1342(ba-°šad h, aV) 13 551(*šān) [V 673 ba-°šad, aM], 1243, 1519, 1569*(°šad) 13b 131(*šān), 181(=), 538, 1025(*šān), 1178(h °šad) 13c 518 (*nde, aV) 13e 212, 1053*(ba-°šad), 1237(aV), 1244 [V 13f 88, aM], 100, 134(na-°šī), 355(ba-°šad), 444, 717(*nde), 882, 1384, 1559 13g 605*(°šān), 754(=), 1587(ma-°šī), 1941 14 55(*šān) 15 1839(h °šad), 2188 19 160(ba-°šad h) 20 1777, 1832(*šān) 21 726(=) 24 2(=) 29 62(=), 469 35 310(*šān) 1201(*šad, aC) 35b 456(*šān) 41 906(=), 1225(ba-°šad), 1427(na-°šad), 1831, 2952(*šān), 3478(=) 42 92(=, aC), 999 43 249(na-°šī), 311(ba-°šad h), 1794(*šān), 2306(ba-°šad), 2627(*šān), 2872(ba-°šīd-ē), 3727 50 508(*šān), 512(=).
2) xurōšān u jōšān 6 241, 873 12 390(*id u °id) 12b 701 12d 352, 2558 [V 13 686, aM], 1001, 1116 13b 524, 1206(*id u °id) 13c 576 13g 605*(V ohne x°), 728 [V 789, aM] [V 3061, M ohne j°] 14 203, 390(V ohne j°) 15 2214 [V 3948, M ohne j°].
3) bajōšān xūn 7 75 8 457(V na-°šīd) 13 1569* 13b 209 13e 117, 304 [V 1053*, M ohne x°] [V 13f 290, M ohne j°], 725, 1594, 1859 13g 165 [V 15 2132, M ohne j°].
4) daryā bajōšād hamē 7 94(*nde), 1033(*šān) 8 280(=) 12c 754 13e 1247(*ide) 13f 46(*šān), 92(=), 1484 35 627(*šān) 41 3292 43 1828 — (vgl. 6 806 12b 302).

+bar aufbrausen

- 5) 13 1696(*šad) 46 34(na-°šad, aC).

جوشیدن jōšidanī kochbares

- 15 2166(aV).

جوگی jōgī ein der Meditation ergebener Mensch, Yogi

- 35b 718(*ān).

جولان jaulān Bewegung

- [C 11 18 8. Vers, fM] [C 13b 1374α, fM].

جوهر فروش jauharfurōš Edelsteinhändler

- [C 35 934, M gōharfurōš].

جوی jōy¹ Fluß, Strom

- 1) E 115 2 11 8 129, 537 12 34, 451, 631, 672, 739 [C 12b 3178¹ j° i j°, fM] 12c 1366 [V 1437, aM] 12d 7, 380(l, aV), 985, 1729, 1788, 2197, 2332 12e 324, 635 13b 626, 696 13c 260, 1360 13e 45(*ē), 717, 1217 (M Druckf.) 13f 1525(fV) 13g 475, 681, 1044, 1700 14 43(aV), 68, 723 15 29, 351(*hā, aV), 382, 703, 1396 [V 1737, aM], 2078, 3645 17 36, 49 21 384, 441(!) 22 64, 214, 642 34 195 35 367, 383, 417, 670, 1489, 1515 35b 218 38 14, 16 40 386 41 835, 1183, 1281 43 3047 (Mettr.: —), 4037(!) 44 114 50 49, 197* S 78.

- 2) j° i xūn: s. xūn Nr. 11).

- 3) (xūn) andar āmad ba j°: s. āmadan Nr. 97).

جوى jōy² s. Kompp.

جويā jōyā suchend, begehrend, verlangend, begierig

[AB Nr. 1002: 6 998, aM] 11 46 13f 5, 382
[V 2068, M jōyān] 15 973, 3895 34 39(aC),
415(!) 35 1352 41 918, 987, 3312(aC),
4449(fC) 42 1614 43 96, 3095 50 37².

جويā jōyā EN, Held aus Māzandarān

12 826, 827, 831, 834, 842, 845².

جويار jōybār Fluß, Strom, Ufer

1) 7 1427 10 237 12c 64 12e 713, 715 13b
97(aV), 840(fV), 13e 73(aV), 173*, 471(aV),
485(*ē, V*ān) 13f 2332(*ē, aV) 14 69 15 1541,
2391(aV), 2721 17 35 20 167 21 447(*Kanal*)
29 331* 35 672(*ān), 715 35b 362 41
1716* 43 710, 2645 50 330, 533, 709.
2) lab i j°: s. lab Nr. 22).

جوينده jōyande suchend, begehrend, strebend

E 159(*gān) 7 10 12 896 12b 71 [V 13c 36,
M verbal] 15 963(*gān), 1069, 2434 19 458
20 1266, 1294 21 502 22 195 35 528, 1406
(*ē) 41 771, 1182 [C 1417* *gān, fM],
2550, 2942, 3699(aC), 4527 42 1024, 1708
(*gān) 43 1544, 2015(*gān), 3308 [C 50
37², aM].

جهاز jihāz Reiseeffekten

41 3916 [C 4608 25. Vers, fM].

جهان jahān Welt, Erdkreis

1) E 107, 122, 141, 145, 150, 159, 178, 218,
219, 235 1 7, 9, 27, 68, 72, 73, 74 2 6, 21,
46 3 5, 6 4 3, 5, 44, 52(!), 59, 61, 63, 67,
69, 77, 114, 143, 187, 206 5 58(*ē), 68, 74,
115, 118, 187, 190, 227, 251, 269, 270, 271,
293, 350, 355, 373, 385, 389, 413, 495, 504,
513, 522, 534, 541 6 1, 11, 12, 13, 14, 48,
66, 243, 257, 290, 298, 348, 358, 413, 426, 460,
526, 528, 537, 625, 759(V jahāni), 766, 843,
886, 905, 1135, 1143, 1149 7 5, 69, 264(*ē),
321, 395, 416, 462, 535, 537, 707, 895, 896,
1082, 1177, 1192, 1256, 1456, 1459, 1475,
1480, 1692(!), 1742, 1747, 1805, 1867, 1924,
1990, 2008, 2009 8 6, 10(*ē), 34, 37, 47,
54b, 90, 117, 136(*ē), 226, 227, 238, 245,
252(aV), 352, 466, 480, 569(!) 9 18, 37, 40
10 3, 25 [V 29, aM], 30, 144, 220, 231, 271 11
13, 16, 90, 93, 116, 154, 196, 218, 240 12 6,
12, 13, 134, 135, 179, 206, 207, 277, 317, 413,
482*, 576, 614, 637, 640, 717 [V 734, aM],
955, 958, 981*, 985, 992 12b 7(aV), 49, 241,
256, 305, 364, 372, 391, 399, 413, 483, 527,
562, 589, 695, 727, 766 12c 222, 234, 242,
302, 382, 582, 625, 634(aV), 638, 639, 653,
788, 903, 930, 970, 1138(!), 1167, 1242,
1255, 1313, 1326, 1390, 1393 12d 75, 104,
142, 167, 309, 339(V jahāni), 398, 535, 557,
640, 708, 755, 761, 792(aV besser), 810
[V 831, aM schlecht], 832, 847, 852, 952,
955, 996, 1127, 1359, 1383, 1567, 1588, 1710,
1714, 1715a, 1791(*ē), 2059, 2085, 2304(aV),
2419, 2458, 2501 [V 2503, aM], 2527, 2532
(*ē), 2580, 2636, 2677, 2744, 2761, 2762,
2763 [V 12e 30, aM], 56, 84, 153 [V 178, aM]
[V 2178, fM], 227, 279, 306, 412, 607, 608,
629, 639, 679, 583, 634, 662, 672, 683(aV),

703, 707, 718, 767, 868, 870, 876, 912, 925,
1032, 1053, 1067*, 1161, 1182, 1238, 1285,
1300, 1382, 1390, 1438 13 19, 28, 60b [V 698,
fM], 122, 287(fV), 397, 621, 788, 850(!),
908, 1022, 1045, 1054(!, aV), 1157, 1163,
1285, 1348, 1353, 1359, 1421, 1478, 1586(aV),
1644, 1662 13b 111, 117(aV), 188, 199 [V
272, aM], 292, 293, 332(!) [V 518, aM], 555
(*ē), 556 [V 583*, fM], 657, 728(fV), 879
(*ē, aV), 881 [V 1275, M jahāni], 1317, 1325
aV), 1344, 1346, 1353, 1435, 1486, 1491(aV)
[V 13c 37, M jahāni], 171 [V 199*, fM], 205,
391, 410(*ē), 435 [V 448, aM] [V 523, M
jahāni], 524 [V 538, aM], 731, 752, 800, 847
aV), 870 [V 915, M jahāni], 1014, 1085, 1090,
1094, 1188, 1207, 1208, 1427, 1465(*ē), 1482
13d 12, 33, 93(*ē), 95, 100(aV), 162, 187
13e 12, 41, 568, 666, 681, 818, 1137, 1284
[V 1345*, fM], 1378, 1383 13f 1, 13(aV),
17, 140, 283 [V 373, aM], 443, 668 [V 672,
aM], 827, 851, 1012, 1078(!, aV), 1283, 1412,
1451, 1489, 1660, 1663, 1764, 1800, 1838,
2000, 2034, 2044(aV), 2052, 2127*, 2320
13g 4, 24*, 26, 47, 60, 70, 97, 204, 217, 220,
282, 326, 345, 348, 364, 368, 461, 600, 711,
735, 744, 761, 771, 778, 788, 811(*ē), 920(aV),
928, 952, 960(aV), 969(!), 970(!), 984, 1007,
1012, 1053(!), 1086, 1129, 1139, 1144, 1171,
1298, 1348, 1517, 1520, 1664 [V 1735, aM],
1793(aV), 1858, 1864, 1866, 1922(V jahāni),
1937, 1959 [V 1961, aM], 1993(*ē), 2022(!),
2070, 2132, 2134 [V 2152, aM], 2186, 2199,
2206, 2209, 2210*, 2257 [V 2258, aM], 2321,
2393 [V 2394, aM], 2406, 2430(*ē), 2456,
2476, 2481, 2495(*ē), 2501*, 2504*, 2539
[V 2552*, fM], 2572, 2631, 2706, 2712(aV),
2743(fV), 2773, 2783, 2788, 2822, 2968,
3044, 3068, 3129, 3147, 3192 14 133, 446,
451, 496(aV), 596 [V 640, aM] [V 747, aM],
750, 817 15 50, 54(aV), 95b, 116, 155, 202,
203, 331, 348, 350(aV), 490, 494, 553, 583(aV),
620, 656, 701, 757, 774, 793(aV), 838b, 855,
857*, 862, 864, 866, 867, 868, 892, 899, 931,
934(aV), 965, 967, 1066(fV), 1121, 1211,
1239*, 1265(aV), 1316, 1347, 1379*, 1438*,
1545, 1546, 1557, 1651, 1683, 1743, 1769,
1824*, 1882, 1891, 2036, 2133, 2271, 2414,
2447, 2448 [V 2626, aM], 2640, 2654, 2751,
2809, 2829, 2882, 2890, 2901, 2997, 3019,
3066, 3104(*ē), 3129(aV), 3132, 3209, 3227,
3543 [V 3722, aM], 3730, 3733, 3784, 3797,
3802, 3804, 3816, 3831, 3876 [V 3881b, aM],
3933 [V 3937, aM], 3967(*ē), 4079, 4082,
4139, 4293, 4334, 4338, 4344, 4398 16 15(aV),
16, 123(aV), 143 17 11 [V 198, aM], 219, 236,
264, 288, 308 18 26, 30 19 87, 151, 158,
216 [V 307*, fM], 357, 373, 458 20 30, 39,
54, 84, 197, 208, 249, 256, 259(fC), 324,
383, 426, 608, 678, 797, 847, 883 [C 1052,
aM], 1095, 1155, 1189(!), 1191, 1363, 1378,
1499(C jahāni), 1503, 1542, 1619, 1706(*ē),
1707(aC), 1761, 1828, 1836, 1867, 1899(*ē),
1916, 1919 21 29, 44, 62(fC), 92, 147, 213,
420, 592, 613, 674 22 5b, 8, 165, 277, 420,
428, 431, 447, 473, 514, 529, 530, 531, 598,
632, 653 22* 8 23 87 24 19, 37(fC), 40 25
34, 35 26 12 27 12, 20 28 2 29 5, 18, 68*,
131, 227, 392, 460(*ē), 528, 563, 579, 589,
636, 642, 653 31 4, 5a, 6 32 24, 32 34 1, 16,
53, 56, 373, 380 [C 393, aM], 395(*ē), 400,
434, 446, 583, 647, 671, 682 35 18, 32, 86,
190, 224, 423(!), 509, 677, 678, 954, 1299,
1328(aC), 1393, 1444, 1564, 1671, 1714 35b
42, 63, 72, 83, 108, 123 [C 126, aM], 128,
162, 182, 188, 204, 274, 381, 570, 773, 797,

- 814, 833, 915, 916, 920 **36** 1*, 11 **38** 18, 31 [C 38, aM] **39** 58, 88, 147, 186, 187 **40** 26, 37, 40, 172, 191, 197, 329, 373, 386 [C 41 8, aM], 27, 58, 143, 146, 268, 366, 367 (*ē), 388, 442, 518, 562, 567, 706, 730, 733, 951, 957, 980, 1009, 1123, 1130*(l), 1192, 1212, 1327, 1354 [C 1373, aM], 1388, 1466, 1521 [C 1550, aM], 1564, 1598, 1749, 1786, 1817, 1828, 1847, 1903, 1931, 1950, 1966, 2196, 2305, 2318, 2322(fC), 2342, 2343, 2345(aC), 2346, 2349, 2358, 2371, 2390*, 2395, 2422, 2424, 2430, 2438, 2470, 2481, 2535, 2894, 2902(*ē), 2905, 2920, 2959, 2971, 2973(l), 2976, 3020, 3056, 3149(*ē) [C 3171 *ē, aM], 3297(fC), 3447, 3552*, 3555*, 3751, 3793, 3832, 3863, 3878, 3879, 3889, 3899, 3901, 3903, 3907, 3909, 3922, 3929, 3990, 3996, 4018, 4060, 4067, 4081, 4085, 4102, 4110, 4119, 4144, 4160, 4168, 4172*(l), 4243, 4269, 4351, 4421, 4432, 4486, 4526, 4534, 4536(fC), 4540, 4549, 4553, 4572, 4574, 4581 **42** 21, 157(aC), 216, 560(*ē), 709, 799, 802, 817, 880, 1133, 1148 [C 1462g, fM] [C 1462g, fM], 1565, 1634, 1721, 1766, 1780, 1905, 1923 **43** 24, 61, 63, 134, 160, 427, 442, 481, 523 [C 599, aM], 600, 607, 846, 904, 916(fC), 1131, 1156, 1219(aC), 1261, 1378, 1455, 1682, 1781, 1835, 1967*, 2308(aC), 2381*, 2410, 2596, 2680, 2681, 2722, 2854, 3227, 3231, 3348, 3350, 3384(l), 3408, 3409, 3500, 3552, 3793, 4061, 4132, 4201 **44** 8, 68, 171, 236, 238, 245, 281, 285, 311, 318, 320, 322, 341, 349, 480, 527, 600 **45** 41 **46** 11a(fC), 12, 26 **47** 20 **50** 78, 154, 175, 182, 207(*ē), 208(fC), 270, 282, 336, 360, 480, 577, 590, 597, 598, 660, 677, 717, 790, 818 **S** 22, 59, 70.
- 2) jahānā: s. ā³ Nr. 2).
- 3) j° āfaridan: s. āfaridan Nr. 2).
- 4) andar j°: s. andar Nr. 2).
- 5) padšāh i j°: s. pādšāh Nr. 2).
- 6) pahlavān i j°: s. pahlavān Nr. 2).
- 7) j° i jahān: s. jahidan Nr. 2).
- 8) xudāy i j° 7 646, 1453 **13g** 17 **V** 14 578a, **am**] **15** 107, 134, 157, 633, 648 **20** 665 **22** 516 **35** 931 **41** 1696 **42** 866 **43** 316, 1595 3078.
- 9) dar f: s. dar⁴ Nr. 4).
- 10) j° rāst (kard) 4 72 5 536 **10** 128 **13c** 1521 **13d** 234 [V **13f** 1244a, fM] **15** 2610, 3881 **17** 19 **22** 550 **40** 263.
- 11) j° rōšān (ast) 5 67 6 7, 616, 850 **12** 149, 981* **12c** 963 [V **13** 290, M ohne j°] [V **13g** 1344a, fM], 1904 (V ohne j°), 1933, 2210* (V ohne r°) **15** 1685 **18** 4 **20** 930 (C ohne j°) **22** 527 **41** 1674, 2639 [C 3552*, M ohne r°].
- 12) j° rā sipardan: s. sipardan Nr. 2).
- 13) suwār i j° 7 606 **15** 551, 2950 **41** 207 **43** 2360.
- 14) j° (šud) siyāh 1 26 **12** 482* **12d** 2489 **13** 1108 **13c** 1090, 1259 [V **13f** 1399, fM], 337, 1579 **15** 1438* **20** 1827 **35** 454, 1519 **43** 1568, 1770, 1988, 2742 **50** 643 — (vgl. **15** 3543, 3784 **19** 357 **41** 1847).
- 15) šāh i j°: s. šāh Nr. 11).
- 16) šahryār i j°: s. šahryār Nr. 6).
- 17) j° i farāx 8 195 **11** 239 **12** 120 **12c** 1274*, 1289 **12d** 1210 [C 1715a, fM] **20** 1559* **41** 111, 4589 **44** 336 (M Druckf.) **50** 203.
- 18) kār i j° E 60 7 354* (V ohne k°) 8 271 **12c** 218(aV) **13** 1175, 1672 **13g** 95, 206 [V 1526*, M ohne k°], 2504* (V ohne k°), 2862 [V **15** 1824*, M ohne k°], 2097, 3633 (*rhā), 4132,

- 4220* (V trennt) **19** 289 **22** 309, 551 **22*** 25 **29** 369, 637 **35** 664 [C 1536, M ohne j°] **35b** 864 **40** 24 **41** 224, 553, 3429, 3752, 4141 **42** 1869 **43** 84, 757, 1021, 1683, 1984, 2052, 3259 **44** 14, 22, 183 **50** 835.
- 19) kadxudāy i j° 5 506 **12** 108 **13g** 373 **15** 709 **20** 874 — (vgl. jahānkadxudāy).
- 20) kirdigār i j° E 31 7 74, 805, 1340, 1734 **12c** 1129 **12d** 255, 1302, 2213, 2361 **13b** 912 **13c** 236, 438, 550, 1318 **13e** 1123 **13f** 818, 922, 1111, 1169, 1819 [V 2336, M schlecht ohne j°], 2451 **13g** 1332, 2004, 2241, 2501* (V ohne k°), 2554 **15** 1377, 4384 **20** 5, 1393 **22** 103, 164, 636 **23** 18 **27** 4 **29** 401, 405 **35** 432, 1584 **35b** 143, 566, 672 **41** 260, 4002, 4004 **42** 25, 40, 1197 **43** 2101, 2505 **44** 202.
- 21) kayān i j° **13e** 838, 874, 1099 **13g** 3150 **50** 32.
- 22) (ba) gird i j°: s. gird Nr. 10).
- 23) mihān i j° 7 79 **12e** 1138 **14** 13 **17** 9 **40** 214 **41** 2290, 2370 **43** 2299.

جهانآزموده jahānāzīmūde welterfahren

6 122 15 471.

جهانآفرین jahānāfarīn Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

- 1) E 68, 188 2 28 3 18 4 75 5 257, 274, 501 6 615, 853, 911, 927 7 16, 213, 313, 639, 683, 685, 791, 1137, 1138 8 12 9 43 **12** 86, 270, 285, 392, 662 **12b** 460, 478(aV), 513, 522 **12c** 149, 694, 965, 989, 1020, 1123 **12d** 122, 470, 530, 1365 (V jānāfarīn), 2166, 2170, 2630, 2766 **12e** 565, 875, 1364 **13** 367, 386 **13b** 825, 892, 913, 915 **13c** 80, 323, 399, 730, 1066, 1069, 1074 **13d** 10 **13e** 152, 238, 633, 733, 884, 1091, 1097, 1311, 1347 **13f** 1103, 1264, 1296, 1647, 1658, 1663, 2452, 2536 **13g** 747, 1025, 1200, 1331, 1469, 1490, 1870, 2023, 2150, 2338, 2344, 2362, 2751, 2991 **14** 310, 741 [V **15** 45, aM], 48, 828, 1268, 1771 [V 1809, aM], 3717 **17** 295 **18** 1 **19** 182 **20** 9, 289, 681, 788, 1594 [C **22*** 26, aM] **29** 518, 609 32 20 **35** 760 **35b** 79, 671 **39** 75 **41** 102, 1522, 2065, 3328, 3860, 4096 [C 4229a, fM] **42** 53, 1064, 1668 **43** 350, 931 [C 1219, aM], 1694, 1885, 2580, 3264, 3311, 3409 **44** 95, 199, 583 **49** 2 **50** 567, 633, 642.
- 2) j° kirdigār **12** 158 (k° i j°) **13** 1632 **13f** 1950 **13g** 569, 692.
- 3) dād i j° 8 539 **12d** 1199 **13g** 1866 **15** 446, 4383.
- 4) rāy i j° **12d** 628, 2178, 2613 **13f** 1860 **13g** 434 **14** 906 **15** 3875.
- 5) j° rā bax'ānd: s. x'āndan Nr. 4).
- 6) j° rā sitāyīš (niyāyīš) girift: s. giriftan Nr. 32).

جهانآفریننده jahānāfarīnande Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

11 40 (j° yār i man ast) 12 141(=) 19 146(=) 21 663.

جهانبان jahānbān Weltenherr

1) **13f** 139, 180, 925(aV) **13g** 883 **15** 3227(aV), 3769(aV) **35** 656 **46** 6.

a) von Gott

2) 7 1226 **12** 413 **12c** 1081 **12d** 1108(aV) [C 2549a, fM] + **12e** 661 **13e** 1162(aV) **14** 473 **50** 446.

جهان بخش *jahānbaxš* Weltenverteiler

6 539, 612 12 256 12e 244 13 484 15 2873,
3124, 3654 41 3998.

جهان بین *jahānbīn* A Auge

1) 6 103, 354, 585 7 1735 8 44 13e 1167
13f 1482 [V 13g 1085, aM] 14 791 15
687(fV) 43 2852, 3498.

I Augapfel = Kind

2) 6 143, 230 13e 566 13g 248, 2452(!) 15
1314(!), 4258 41 2284 42 402 43 2407,
2423.

B welterfahren

3) 20 330 41 860.

جهان پهلوان *jahānpahlavān* Welt-Pahlavan

6 1118 7 30, 288, 551, 582, 773, 906, 1602
8 62, 81 [V 11 30 °ā, aM] 12b 239 12c
552, 799, 804 12e 396(aV), 549, 554, 560,
1119, 1124 [V 13 44 °ān, aM] 13b 796,
1007 [C 1521α, fM] 13c 792 13e 211, 820,
1323 13f 399, 679 15 201, 581, 619, 1334,
2881, 4044 50 153 S 39(°ān).

جهان پهلوانی *jahānpahlavānī* Amt des Welt-Pahlavan

12b 421.

جهان جو *jahānjō* Welt(-Besitz) begehrend

2 23 21 416 (C *jahānjōy*).

جهان جوی *jahānjōy* Welt(-Besitz) begehrend, Held, König

4 94 5 107, 117, 286, 289 6 419, 504 [V 725,
aM], 1089 7 508, 971, 1057 10 29 11 112,
12 45, 148, 199, 211, 239, 366, 668, 747,
771, 788, 892 12b 6 650 12c 241 12d 85
12e 660, 789(aV), 1079, 1137, 1167, 1224,
1267, 1290, 1352, 1353, 1358, 1377, 1410
13 18, 310, 387(aV), 406, 650, 690, 805
13b 173, 1372, 1380 13c 1353, 1426 13d
125 13e 286 13g 178, 221, 249(aV), 336,
951, 2048(aV), 2232, 2453, 3082, 3085,
3175 [V 14 65, aM], 100, 150, 368, 372,
375, 401, 486, 505, 513(aV), 552, 684 15
306, 448 [V 811, aM], 1497, 1682, 1707,
1727, 1751, 1759, 1766, 1771, 2248, 2288,
2585, 2595, 2687, 4017 17 201 19 180,
278, 417(aV) 20 67(!), 582, 606, 695, 702,
798, 1121, 1421, 1452 21 251, 254, 331,
365 [C 416, M *jahānjō*], 585 22 109, 500
28 13 29 466 32 30 34 426, 560 35 1159,
1556, 1559, 1714 35b 380 36 3 37 4 38
128(aC) 39 138 40 149(!) 41 238, 524,
531, 543, 1007(!), 1400, 1547, 1785(aC),
1870, 1958, 2153, 2201, 3274, 3324, 3356,
3995, 4319, 4395, 4443 42 396, 423, 683,
690, 802, 1075, 1194, 1878 43 14, 207,
308, 379, 596, 629, 697, 713, 797, 834, 1003,
1070, 1110, 1112, 1177, 1642, 1672, 1743,
1800, 1847, 1878, 1921, 2011, 2307, 2839,
2961(fem.), fC), 4067 44 576(!) 45 39,
59 50 264, 859(fC).

جهان خورده *jahānxorde* alt

13f 370.

جهاندار *jahāndār* Weltherr, König, mächtig

1) 2 1, 28, 37 3 32, 36, 47 4 63 5 94, 188,
368, 441, 453 6 50, 655, 725(aV) 7 303,
1056, 1154 8 134 9 48 12 140, 687, 735,
952 12b 100, 416, 617 12c 1296, 1312
12d 76, 263, 493, 554, 705, 803, 948, 1662
[V 1795, aM], 1860, 2609, 2623 12e 670
(aV), 681, 1240 [V 1390, aM], 1428 13 63,
86(!), 113, 182, 219 [V 387, aM], 425, 473,
601, 791, 975 13b 100, 664 13c 171 [V
312, aM], 1512 13d 161 13e 399(aV), 569,
[V 621, aM], 640, 979, 1238, 1334 13f
1950, 2122, 2397 13g 36, 55, 93, 138, 141,
154, 180, 186, 324 [V 428, aM], 537(aV),
550, 658, 665, 711, 787, 865, 937, 973 [V
1060, aM], 1549, 1821, 1913, 1986, 2000
[V 2048, aM], 2095, 2149, 2264, 2386 [V
2392, aM], 2457, 2531, 2595, 2598 [V 2601,
aM], 2612, 2622, 2644, 2776, 2777, 2917,
2926, 2933 [V 2952α, fM], 2965, 2993, 3029,
3135, 3169 14 25, 352, 670, 757, 864 15
204(aV), 226, 241, 339, 461, 701, 887(aV),
896, 974, 1064, 1117, 1118(aV), 1154, 1161
[V 1216α, fM] [V 1265, aM], 1382, 1388,
1426, 1687, 1716, 2553, 2626(aV), 2672,
2708, 3037, 3128, 3810, 3996 16 86, 110 17
41(fem.), 277(=), 281(=) 18 29(!), 38 19
80, 132, 151, 167, 191, 204, 229, 385 20 11,
14, 33, 43, 49, 360, 367, 950(fem.), 993, 1074,
1086(fem.), 1153, 1592, 1906, 1910 21 2,
7, 229, 454, 459, 485, 724 22 36, 44, 257,
261, 313, 421, 432, 434, 502(!), 545 22*
76 23 35, 86 29 320, 421, 518, 591 33 25
34 157, 254, 680 35 244, 293, 335, 363, 405,
469, 573, 774, 803, 840, 1027, 1348(!),
1367, 1465, 1565, 1571, 1667, 1701 35b 12,
223(aC), 245, 379, 517, 540, 670, 713, 767
37 8 38 38(aC), 65 [C 128, aM] 39 51a(aC)
40 61, 127, 129, 337 41 503, 687, 722, 730,
754, 794, 914, 1052, 1155, 1354, 1373(aC),
1374, 1378, 1387, 1646, 1729, 1731, 1762,
1763 [C 1785, aM], 1949, 1975*, 1989,
2115, 2281, 2344, 2348, 2391, 2398, 2460,
2464, 2573, 2599, 2741, 3392 [C 3460, aM],
3510, 3564, 3591, 3607, 3681, 3715, 3716,
3878, 3884, 3899, 3933, 3938, 3942, 4193,
4204, 4419, 4474, 4565 42 87, 146, 161,
212, 431, 452, 522, 524, 572, 758, 1003,
1007, 1154, 1380, 1401, 1611 43 152, 176,
291, 293, 329, 353, 355, 698, 1105, 1237,
1276, 1358, 1374, 1433, 1608, 1664, 1675,
1725, 1876, 1944, 1952, 1974, 2073, 2146,
2162, 2308, 2315, 2377, 2468, 2582, 2743,
2869, 3290, 3361, 3362, 3392, 3410, 3753,
3926 44 90, 100, 116, 123, 171, 325, 476,
563 50 28, 103(C 2mal), 180, 300, 353, 598,
625, 707, 710, 831 S 63, 85.

2) *j° i pērōz*: s. *pērōz* Nr. 2).

3) *šāh i j° (j° š°)*: s. *šāh* Nr. 12).

4) *j° Mahmūd* E 209 13g 23, 59 15 1063,
1557, 4078* [C 22 659 10.Vers, fM] 41
987, 3997.

5) *j° i nav (n° j°)* 4 200 5 419 12c 656(n°
j°) 12e 1348 13 297, 368, 492 41 2900,
3325 — (vgl. 13f 1950).

I von Gott

6) 3 22 4 20, 87 5 276, 358 6 17, 30, 729,
843, 854, 912, 1081 7 331, 699, 1156, 1687
8 565 11 214 12 341, 892 12c 788, 1072
12d 714, 1071, 1792, 2076, 2486 12e 682,
687, 863* 13 1295 13b 195, 315, 1274 13c
782, 912, 1344 13e 286 13f 820, 1112,

- 1227, 1370, 1434, 1469, 1534, 1679, 1956,
2454, 2467, 2546 **13g** 585, 861, 1008, 1009
[V 2270β, fM], 2283, 2764 **14** 383, 562 **15**
45(aV), 47, 331, 983, 1712, 1868*, 1922,
2103, 2116 [V 2387, aM], 2537, 4065 **19**
296 **20** 63, 280*, 1380, 1595(fC) **22** 7 **29**
341, 343, 519 **32** 21 **33** 15, 28 **34** 274, 352*,
383 **35** 2, 1386, 1714 **35b** 20 **41** 43, 45,
297, 314, 832, 936, 1186, 2171, 2276, 2371,
2490, 4078, 4460 **43** 312, 505, 684, 769,
1134, 1160, 1219, 1312(fC), 2115, 2342,
2754, 3245, 3462 **50** 155, 771.
7) j° yazdān **6** 528 **7** 315, 1183 **12d** 1155 [V
12e 460, aM], 1152 **13f** 658, 1002 **13g** 1126,
1292, 2796 **15** 3740 **33** 7 **38** 90 **42** 997
43 3425.

جهانداوار jahāndāvar Weltenrichter (Beiname Gottes)

- 6** 261 **12** 128, 870 **13f** 449, 690(V °ā), 706,
991 **13g** 2426 **15** 1467 **19** 369 **41** 826 [C
3126, aM], 3680.

جهاندیده jahāndīde welterfahren, weise

- 1) **6** 37(°gān), 794 **7** 306(°gān), 1752(=) **8**
19 **10** 149(°gān) **12** 349, 585(°gān) **12c**
1278 **12d** 462(°gān), 796, 976, 1795(aV)
12e 749, 1184(l), 1280, 1311 **13** 1235,
1236(°gān) **13b** 162, 233, 392, 660, 1241
13c 1049, 1181, 1325, 1424 **13d** 32 **13f**
136(°ē), 220(°gān), 1252, 1347, 1454, 1706,
1978 **13g** 281, 287, 332, 514, 524(M °ē),
627(°ē), 794, 1060(aV), 1508, 1631(°gān),
1760, 1930(°ē), 2043(°gān), 2059(=), 2728,
2763, 2925(aV) **14** 57 [V 513, aM], 588
(°gān), 600, 749(°ē), 764(=) **15** 197, 479,
543, 629, 908, 997, 1108, 1191, 1558, 2549
(°gān), 2678(fem.), 2714(°ē), 3008 [V 3095α,
fM], 3887 **20** 329, 514, 573, 1859 **21** 60,
187, 209, 360, 368 [C 22 343, aM], 346
(°gān) **25** 10 **29** 179, 501(°ē) **32** 2 **34**
62, 530 **35b** 32, 370 **39** 26 **40** 51(M schlecht
°ē), 352(fC) **41** 415, 468, 533, 685, 1813
(°gān), 2071, 2911(°gān), 3001(=), 3034,
3297(fC), 3383, 3396(°gān), 4372 **42** 16(°ē),
260(°gān), 298(l), 425, 452(°gān), 712,
1040 **43** 141(°gān), 538(l), 619, 740, 800(°ē),
881, 1104, 1197, 1552, 2219, 2297, 2601(°gān),
2678, 2785(°gān), 2851, 2866, 3229, 3763 **44**
346, 508 **50** 176, 348(°gān), 775(=), 798(°ē).
2) dabir i j° **12d** 1213 **13c** 859, 1214 **19** 265
20 1788 **38** 62 **41** 2109 **43** 1241, 2221(°rē)
50 355 — (vgl. **29** 501).
3) j° ū kārkarde: s. kārkarde.
4) j° mard: s. mard Nr. 14).

جهانسوز jahānsōz die Welt verbrennend

- 2** 23 **6** 665 AB Nr. 52.

جهانشهریار jahānšahryār Weltenkönig

- 6** 1115 **12e** 1236 **41** 817(fC).

جهانکدخدای jahānkadxdāy Weltherrscher, König

- 1) [C 4 58α, fM] **5** 60 **12** 17 [C 12b 451α, fM]
13e 431 **13f** 1139 **13g** 1474 **29** 577 **40**
126 **41** 2750 **43** 3815.
2) šāh i j°: s. šāh Nr. 13).

جهانگردگار jahānkirdigār Weltschöpfer

- 15** 2508 — (vgl. **43** 867).

جهانگرد jahāngard Reisender

- 15** 2057.

جهانگیر jahāngīr Welteroberer, Held

- 7** 1286 **12** 216 [C 12c 404 27.Vers °ē, fM],
836 **12e** 1415 **13** 126(aV) **13b** 43(aV), 211,
834 **13c** 360(l), 370, 1247 [V 1505, aM]
13f 1384 **14** 814 **15** 138, 1249, 2528, 4291,
4295 **16** 115 [C 19 270β, fM] [V 417, aM]
[C 20 589, aM], 667, 677, 678, 697, 963, 1116,
1692 **21** 367(l) **29** 142 [C 453α, fM] [C 35b
223α, fM] **41** 455, 1273 [C 3997, aM] **42**
529, 1649 **43** 4b, 576(l), 729, 774, 876,
1419, 2723.

جهانگیرتر jahāngīrtar geeigneter, die Welt zu er-
obern

- 23** 78.

جهاننامور jahānmāmvar weltberühmt

- [V 13 486, M šunān nāmvar].

جهانی jahāni* weltlich, die Menschen

- 2** 34 **3** 14 **6** 601 [V 759, M jahān] [C 771c, fM],
788, 1098 **7** 471, 816, 1181, 1207, 1208
9 38 **11** 207 **12** 453 **12b** 414, 418 **12c** 1387,
1436 **12d** 102, 128 [V 339, M jahān], 515,
520, 538, 1680, 2164, 2716 **12e** 179(?),
493, 530, 1063, 1112, 1129, 1162, 1363,
1402, 1444 **13** 7 **13b** 1275(V jahān) **13c**
37(=), 523(=), 702 [V 909α, fM], 915(V
jahān), 1476 **13e** 1304(aV) **13f** 177 **13g**
950, 1641 [V 1877 ?, aM], 1878 [V 1922, M
jahān], 2108, 2294 **14** 418, 463, 737, 744(fV)
15 2374, 2999, 3993 **17** 20 **19** 456 **20** 685,
1343(?), aC [C 1499, M jāhan], 1871 **23**
27 **29** 133, 620 **34** 596, 660, 667 **35** 1710
35b 733 **41** 55, 66, 248, 557, 976, 1866,
1886, 2336, 2426, 2435 **44** 140 **46** 28 **50** 283.

جهانیدن jahānīdan** antreiben, jagen

- 1) **7** 785(°nande) [C 35 262α °nid, fM].
+bar antreiben
2) **42** 1670(h °nad).

جهن jahram† GN, Stadt in Iran

- 19** 191(V C Čahram), 195(=) **20** 667 **21** 360
[C 362, aM], 602, 605, 675 **22** 195 **34** 499,
501, 508 **35** 237 **44** 387 **49** 1.

جهش jahiš Veranlagung

- 49** 2(aC).

جهن jahm¹ EN, Sohn des Barzīn, z. Zt. des
Firēdūn

- 43** 3639, 3642.

جهن jahm² EN, Sohn des Afrāsyāb

- 1) **13g** 316, 319(fV), 330, 450, 731, 733(aV),
740, 755, 775, 988(j° i Afrāsyāb), 1163, 1165,
1167, 1169, 1176, 1235, 1302, 1387, 1452,
1826, 1834 [C 2476α, β, γ usw., fM].
2) j° u Garsēvaz **12d** 1413, 1497 **13g** 828,
1352, 1370, 1401, 1779, 1824.

* Nicht sicher von jahān-ē zu trennen.

** Vgl. jahīdan.

† Vgl. Čahram.

jahūd Jude, jüdisch

- 1) 20 215 29 558 35 115 (°ē), 122(=), 185(=), 199, 204, 229, 233 41 913 (°ē), 1648, 1654, 1669, 1687, 1724, 1726, 1729 [C 1732α, fM], 1735, 3871 (°ān) [C 4608 20. Vers, fM].
2) mard i j°: s. mard Nr. 38).

jahīdan springen, galoppieren (jahande)

- 1) [C 12b 571 8. Vers °hān, fM] 12c 1138 (°hān) [V 13e 357 °had, aM] 15 244(aV), 673 20 169 (°hān) 42 646 43 142, 2676 (ba-°h) [C 49 25 °hān !, aM] AB Nr. 2223.
2) jahān i jahān (jahande jahān) 12e 589 (°nde) 13 1228(aV) [C 13b 1589, aM] 15 4220 21 760 22 657 31 5 [C 32 30α, fM] 40 21 43 327, 355 44 466 48 2 — (vgl. [49 25]).

a) vom Wind: wehen

- 3) [C 13 747β °nde, fM] 13g 570 (°had, aV) 45 33 (°had).

+bar aufspringen, entspringen

- 4) [C 12c 435α °h, fM] 12e 1443 (°had) 15 916 (°h) [AB Nr. 724: C 49 25 °had, aM].

a) vom Wind: dahinwehen (bar jahad)

- 5) [V 13 1355 °hān, aM] 13c 667(aV) [C 13f 2014α, fM] 20 1218(aC) 41 1460 50 461.

jahēz (Braut-) Ausstattung

- 20 116 35 557 [C 41 3916, M fihāz] 43 1574.

jahīz laufend

- 39 141.

jīb Herz, Busen

- S 76.

jāihūn GN, Fluß Oxus

- 1) 6 792, 864(!) 8 133, 399 9 33 10 18, 30 11 77, 151, 163, 181 12d 708, 725, 1274 12e 1036, 1038, 1078, 1083, 1097(aV), 1115, 1200, 1294 13 760 13f 35, 66, 67, 221, 222, 951*, 1036, 1448 13g 259, 277, 283, 293, 301, 345, 799(!), 854, 894(aV), 906, 922* (fV), 1048(!), 2182 [V 3030, aM] 15 277, 324, 1014(aV), 3057 35 1577 38 60, 80 39 153, 166, 171 41 1810, 1966, 1999, 2295 42 321, 403, 1045, 1748(!) 43 2552*, 2563 50 805, 847 AB Nr. 2659(!).

- 2) rōd i j° 12b 364(!) 12d 1056(!), 2319 12e 71(!) 13b 992(!) 13f 878(!), 881(!) 15 172 42 1001 50 141(!).

- 3) lab ī rōd i j°: s. lab Nr. 23).

jaiš Heer

- AB Nr. 1371.

jūlān GN, Provinz (= Gēlān, sd.)

- [C 13f 1141, aM].

jīmšed EN (= Jamšed)

- [AB Nr. 706: 4 189, M Jamšed.

jīnavar N der Brücke über das Höllenfeuer

- 44 345(j° pul, fC).

چ č

č* (= čī) A was

- 1) E 173 4 111, 211 5 162 6 87 12c 1185 12d 14, 380, 469, 1756 13 672*, 1621 13f 1264* 15 1277*, 2759* (Adj.) [C 42 1602, M čī] [C 50 233, M čī].

B wie, warum

- 2) [V 13c 810, M ču].

čābuk schnell, unternehmend

- [C 42 396, aM].

čāblōs schmeichlerisch

- [AB Nr. 745: 18 43, aM].

čāplōs schmeichlerisch, Schmeichler

- 13 668 20 827 22 616 39 53 (sag i č°) 41 4365 [C 50 482α, fM].

čāvalīq s. jāvalīq

* V regelmäßig čī, wo aber č steht: *.

Čāj GN, Stadt (Land) (= Čāč)

- 12d 924, 1276 12e 405 13f 201 13g 213 [V 908, M Čāč], 934, 944, 2174 21 45 [C 38 97, M Čāč] 41 1072, 1795, 1826, 1883, 1891, 1998, 2054, 2144 [C 2152α, fM], 2317, 2330, 2332 43 2228, 3387 50 800, 807, 810.

čāji aus Čāj stammend

- [AB Nr. 733: 13b 1416, M čāčī] [C 42 883 (=)] [C 909 (=)] 50 840.

Čāč GN, Stadt (Land) (= Čāj)

- 13g 908(V Čāj) 38 97(C Čāj) [C 41 1826, M Čāj].

čāčī aus Čāč stammend

- 1) 13b 1416 42 910.
2) č° kamān (kamānhā i č°) 6 631 (°hā) [C 12b 129α, fM] [V 13b 260, aM], 262(fV), 1415 13c 671 (°hā) [V 15 3786, M čīnī] 42 883 (°hā), 909 43 1873 (°hā).

I sva. aus Čāč stammender Bogen

- 3) [C 10 68α, fM].

چادر *čādar* Tuch, Schleier, Decke

- 1) 7 1469 [V 8 496, aM] 12d 2540 13b 296, 421, 540, 1279 13e 264 (*ā), 470 (=), 617 13f 137, 1783 13g 999, 1019, 1032, 1681, 2608, 2866 19 151 20 1462 21 18, 303*, 386 22 563, 656 29 84 (*ē) 35 734 35b 112, 146, 153, 328, 688, 758 41 1037, 1040, 1067, 1270, 3181, 4503 42 160, 429, 1259 43 44, 467, 960, 4016(1), 4089(aC) 44 543.
- 2) 8° i *qirgūn* 12c 627 13e 11 35 627 43 897, 4095.
- 3) 8° *kašidan*: s. *kašidan* Nr. 5).
- 4) 8° i *lājvard* (*lāžvard*) 13b 578 13g 600 15 1647(M 8°), 3370(=) [C 21 303*, Mohne I°], 598(M 8°) 29 22(=) 35b 761(=) 41 1415(=), 1940(=) 42 238(=) 43 904(=).

چار *čār* (Hilfs-)Mittel

- 7 579 [AB Nr. 743: 13c 1202, V *čāre*, aM] [C 45 3213α, fM].

چار *čār* vier

- 1) E 42 7 553 12b 703 12d 1290, 1971 12e 178, 259, 1050 13 16, 18 13b 1414 13c 1311 13d 157, 162 [V 13f 1562, M *čārčōbe*] 13g 480, 1078, 3019, 3024 15 855, 1978, 3665(aV) 19 16, 190(aV) 20 165, 195, 211, 261, 296, 297, 305, 324, 334, 361, 488, 577, 720, 1043* [C 1403, aM] 21 471 22 37(nachg.), 367, 491 26 10 32 12, 23 34 90, 92, 171, 211, 546 35 478, 486, 494, 595 39 186 41 58, 69(8° *yak* »1/4«), 86, 129, 194, 772(8° *st* »120«), 3850, 4019, 4420, 4559 42 908 43 111, 827, 1903, 1929, 1948, 2863, 3153, 3231, 3257, 3258, 3268, 3331, 3800(8° *st* »120«) 44 422(1) [C 45 59α, fM] 48 11 50 442.
- 2) 8° *sō(y)* 11 134(*y) 13c 1046 13f 234(*y) 13g 1330 15 1187(*y) [C 20 217α, fM], 220(*y) 35 1055 41 576, 3420 43 744 44 417 — (vgl. *čārsō(y)*).
- 3) 8° *šad* 8 147(Rü. will *xār*) 20 1033, 1035, 1038, 1042 [C 1043*, M ohne 8°] 42 284 (vgl. 8 147) 43 383(=) 50 64 — (vgl. 43 827).

چارناش *čārbāliš* die 4 Elemente (?), die 4 Himmelsgegenden (?)

[C 11 143 6. Vers, fM].

چارپا *čārpā* Vierfüßler

13e 985(»Pferd«, V *čārpāy*).

چارپای *čārpāy* Vierfüßler, Vieh

- 1) 4 89, 153 5 156, 380 6 1052 7 1374(*ān) 12 188 [V 13b 1053, aM] 13c 227, 404 13e 75, 834(*ān) 15 1585, 1845 22 427, 647 41 76, 345, 2438, 2442.
- 2) *mardum ā 8°*: s. *mardum* Nr. 5).
- I Pferd
- 3) [C 7 1214, aM] [V 13e 985, M *čārpā*] 13g 966, 1524(*ān), 2849, 2883 20 1369 35 1303 43 3515.

چارپار *čārpar* vierfiedrig

[V 12d 1465, M *čārparr*] 13c 830.

چارپَر *čārparr* vierfiedrig

12d 1465(V *čārpar*) — (vgl. 13b 1414 42 908).

چارچوبه *čārčōbe* aus vierfachem Holz

13f 1562(V *čār tīr*) 35b 464.

چارده *čārdah* A vierzehn

1) 43 1919, 1935.

B Vollmond

2) 7 1479.

چارسال *čārsāl* vierjährig

20 1372.

چارساله *čārsāle* vierjährig

42 1025.

چارسو (چارسوی) *čārsō(y)* A quadratisch

1) 41 2796(*y), 3397(C *y).

B Kreuzweg

2) 41 1519, 3038(C *y), 3814(=).

چارشنبه *čāršanbe* Mittwoch

42 1066, 1069.

چارگان *čārgān* je vier

35 1145(zu erg. *Dirham*).

چارم *čārum* der Vierte

38 15(zu erg. *sāl*) 50 56(zu erg. Himmel).

چاره *čāre* (Hilfs-, Heil-) Mittel, Plan, List, Trug, Zauber, Kunst

- 1) 3 12 4 120, 138, 144, 181 5 29(*ē), 66, 144, 451 6 495, 646, 890, 897, 942 [V 944, aM] [V 948, aM], 972, 1079 7 253, 331(aV besser), 492, 497, 531, 624, 940, 980, 1251, 1270, 1788, 1865, 1892 8 228, 408, 419, 483, 556 9 25 10 31 12 60, 62, 316, 567 12b 114, 214(*ē), 463, 582 12c 218*, 311, 1105, 1184(aV) 12d 344, 419, 965, 967, 968, 2135, 2151, 2183 [V 2184, aM], 2290 [V 2451, aM], 2642 12e 381, 1155 13 17, 1153, 1389 13b 532(V 2mal), 566, 991, 1238, 1448 13c 19, 25, 261 [V 320, aM], 411(aV), 412(fV), 423 [V 1202, aM], 1354 [V 13d 101, aM] 13e 28, 654 13f 14, 263, 575, 677, 1107, 1622, 1866, 1973, 2011, 2035 13g 96, 279, 514(V *čāresāzi*), 619, 655, 1326(aV), 1592(fV), 1636, 2516, 2610 14 113, 115, 313 [V 483, aM], 532, 683, 804 15 444, 574, 1362 [V 1895, aM], 2000, 2003, 2289, 2298, 2315, 3104, 3532, 3547, 3567, 3634, 3655, 3837, 4164, 4197, 4239 19 258, 263 20 53, 202, 584, 772, 775, 876, 987, 988, 1031, 1154, 1785 22 177 25 23 29 145 [C 252, aM], 604 34 47, 335, 439, 542 35 261, 1500 35b 434, 579(aC), 832 41 735, 758, 1006, 2253, 3125, 3167, 3240, 3519, 3819 42 109, 141, 159(fC), 315, 505, 858, 977, 1122(aC), 1232, 1484, 1575(*hā), 1834 43 109, 229, 734(*ē), 928, 949 [C 984α, fM], 997, 1483, 1541, 3046(*ē), 4077 44 486, 505 50 127, 770, 783.

2) 8° *justan*: s. *justan* Nr. 7).

3) 8° *sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 3).

4) 8° *kardan*: s. *kardan* Nr. 26).

چاره جو *čārejō* hilfesuchend, unternehmungs-
lustig, listenreich
[V 12c 294, aM] 13f 2482 41 362 [C 43 2946,
M *čārejōy*].

چاره جوی *čārejōy* hilfesuchend, unternehmungs-
lustig, listenreich

5 472 7 865, 1250, 1267 [V 12c 220, aM], 402
12d 1711, 2148 [V 12c 313, aM], 723, 739
[V 13e 489, aM], 563 [V 1063, aM], 1100
[V 1102, aM] 13f 1498 13g 907, 1076 [C
2476 68, Vers, fM] 14 508, 512 [V 808, aM]
15 342 [V 1202, aM], 3611, 3719, 4250
21 525 29 25(1), 252, 272 35 967 35b 839,
882 39 72 41 559, 3165 42 1823 43 655,
740, 792, 1714, 2946, 3962, 3969, 3981, 4115
50 550.

چاره دان *čāredān* hilfekundig
15 342.

چاره ساز *čāresāz* helfend (von Gott)
[C 12c 1123α, fM] [C 13b 1355α, fM].

چاره سازی *čāresāzi* Listenbereitung
[V 13g 514, aM].

چاره گاه *čāregāh* Ort der List, Falle
[C 43 950, aM].

چاره گر *čāregar* hilfebringend, listenreich
7 855 [C 876α, fM] 12 590 12d 271, 2318
13c 894 13e 740, 868, 1013 [V 13f 2484
von Gott, aM] [V 13g 690, aM] 14 483
15 1808, 3830 20 507, 594(«Künstler») 23 41
43 2620, 2644, 3082, 3219, 3958 50
119.

چاشت *čāšt* erster Teil des Tages, Morgen
6 428.

چاشنی *čāšnī* das Abschmecken (der Speisen)
34 564(«Nachgeschmack») 41 1673.

چاک *čāk* A Riß, Bruch
1) 12d 2313 13b 171*, 1443 13f 2335, 2377
20 638(1) 35 912(1, aC) 50 215, 268, 685.
2) *jāme(hā)* č° (*kardan*): s. *jāme* Nr. 8).
3) č° *šudan*: s. *šudan* Nr. 75).
4) č° *kardan*: s. *kardan* Nr. 27).

B Öffnung

5) 7 912 41 809(«Faltes»).

C das Klirren, das Krachen

6) 13 401 16 82.

D Glanz der Morgenröte

7) 6 859 7 1328 12 272 [C 12b 563β, fM]
13 85 13b 632 35 1310 43 757 — (vgl. [C
5 340]).

چاک چاک *čākčāk* A das Klirren, das Krachen

1) 11 68, 95 12b 58 13b 260 13d 164 13g
1006, 1589(aV) 41 3206.

B Riß, Bruch, ganz entzwei

2) 7 1229 12 337, 853 12c 922 13 1500 15
1167, 3455 [C 43 964, aM] 50 250 AB
Nr. 454.

3) č° *šudan*: s. *šudan* Nr. 75).

4) č° *kardan*: s. *kardan* Nr. 27).

چاکر *čākar* Diener, Sklave

[C 7 1238α, fM], 1711(°ān) 12 786 [C 951α °ē,
fM] 12b 17, 75, 355, 531 12c 688 12e
428, 1046 13 886(°ān), 919 13b 667 13c
994(fV) 13d 219 13f 2465, 2505 13g 1500
(°ān) [AB Nr. 2241: C 15 1296, aM] 15
4161 21 182(°ān, aC) 29 171 34 261 35
519(°ān) 35b 46* 41 4242 42 396(aC
besser), 1673, 1694, 1820.

چاکری *čākarī* Dienstleistung, Unterwürfigkeit
12 786 15 3591.

چالاک *čālāk* geschickt
AB Nr. 751.

چامه *čāme* A Gedicht, Lied

1) [V 12 433, aM schlecht] [AB Nr. 767: 15
1740, aM] 35 461, 477, 844, 854, 855, 866,
1009, 1013, 1018, 1027, 1104, 1125, 1427
35b 739.

B Kraft, Fähigkeit

2) 43 4060(aC).

چامه زن *čāmezan* Sänger(in)

35 854.

(چامه گوی) *čāmegōy* (*čāmegō*) Sänger(in)
35 844, 851, 856, 1002 39 182(°gō).

چاه *čāh* Grube, Verließ

1) 4 131 7 883 [C 8 360α, fM] 12 610*(in
b aV), 646 12d 468, 2463, 2768 13 903,
958(aV) [V 13b 46, aM] 13c 644 [V 729*,
aM] 13e 452, 455, 456, 461*, 467* [V 473, aM],
475, 477, 479(fV), 488, 643 [V 1049, aM], 1058,
1061, 1069, 1110(fV unvermerkt), 1112, 1120,
1121, 1122, 1147, 1149, 1150, 1152, 1169,
1174, 1187(M Druckf., aV), 1194, 1204,
1381(1), 1382 13f 738 [C 13g 2476 41, Vers,
fM] 15 1589 [V 2985, aM], 4146, 4149,
4150, 4151, 4195, 4197, 4227, 4230, 4233,
4235, 4237, 4277(°ē), 4293(aV), 4296, 4307
(°ē), 4351, 4354 16 116 19 4* [C 22 470, aM]
35 1661 35b 279 41 1168, 2452* 42 681
43 3239, 4024, 4072 AB Nr. 2507.

2) *tārik* č°: s. *tārik* Nr. 5).

3) *zarf* č° 4 127(°ē), 128, 130 13e 153, 1044
13g 3124.

a) Brunnen

4) 15 1319 22 207, 211, 213(C *čāhbun*), 215,
217, 218, 220, 226, 281 35 1304, 1306.

چاه بن *čāhbun* Brunnentiefe

[C 22 213, M *čāh i bibun*].

چاه جوی *čāhjōy* Grube (Grab) suchend

44 571(M Druckf. °čōy).

چاه سار *čāhsār* Grube, Verließ

- 1) **12** 513(°ē, M Druckf.) **13e** 464, 471, 1075, 1112, 1179 **15** 4234.

a) Brunnen

- 2) **13g** 2873(°ē) **15** 1319.

چاه سار *čāhsār* Grube, Verließ

- 13e** 1037, 1059.

چاه کن *čāhkan* Grubengräber

- 15** 4194.

چوبین *čubbīn** geflochtene Schale, Korb

- 42** 564.

چپ *čap* links, Linke

- 1) **E** 201 **7** 511 **8** 380 **12c** 915 **13d** 116 **13f** 335 **13g** 143, 177, 309, 355*, 2824 **15** 3007
20 1266 **41** 544 **42** 823, 910 **43** 93, 144, 1848, 3612.
 2) *neben rāst* **7** 132 **8** 288 **11** 20 **12b** 39 **13b** 941*, 1416 **13c** 33*, 475, 611, 747*, 1301*
13e 1267* **13f** 320(fV), 334*(aV), 465*, 594*, 813, 1602, 1723f. **13g** 297 [V 355*, M ohne r*], 694, 787, 792f, 1136f. **14** 610, 632 **15** 2262 **17** 57 **19** 323 **35** 355 **41** 427, 2673, 2747, 4600 **42** 1090* **43** 1786*, 3779.
 3) *č° ū rāst* **6** 870 **8** 392 **10** 134 **12** 540** **12b** 259*, 310*, 678 **12c** 288 **12d** 1073, 2526 **12e** 279 **13** 444 **13b** 270, 431 **13c** 49**
 634 **13f** 780, 1929 **13g** 282, 614, 1625 **15** 3444, 3923 **29** 477 **34** 114, 139 **35b** 462 **41** 197, 203, 2033, 2097, 2771, 2775, 3021, 3421, 3532** **43** 1496, 1774, 3140 **50** 656.
 4) *č° ī laškar*: s. *laškar* Nr. 10).

چپ *čapp* links, Linke

- 12** 540† **13** 306 **13c** 49† **41** 3532†.

چوبین *čuppīn* geflochtene Schale, Korb

- [C **42** 564, M *čubbīn*] AB Nr. 759*.

چت *čat* (= *či+at*) was dir

- 7** 801 **40** 191(C *kar*) **43** 2834, 2836(folgt °t, C richtig *či*) — (vgl. *harčat*, *harānčat*).

چتر *čatr* Sonnenschirm (z. T. als königl. Abzeichen)

- 6** 236, 622 **12b** 404 **13b** 1151 **13c** 474(V 2mal) **13e** 341 **13g** 2121 **20** 123, 127 **35b** 721(fC), 723 **41** 2702, 2707, 2708, 2816 **50** 478(aC).

چخش *čaxiš* Kropf (?)

- AB Nr. 746.

چخیدن *čaxīdan* kämpfen

- 7** 1249(°id, Inf.) **13c** 680(*ma-°x*, V *ba-°x*, vgl. aber AB Nr. 736) **43** 4049(°id, Inf.) AB Nr. 760.

چدن *čīdan* A pflücken (*čīdand*)

- 1) **7** 502(*h*), 503(=) [C 504x, fM].

* Vgl. *čuppīn*.

** Metr. richtig wäre *čapp*.

† M V C unmetr. *čap*.

B sammeln

- 2) **13e** 476(*h čīd-ē*).

چرا *čarā* Weide

- [V **12** 308, aM] **12d** 2507 **15** 1115.

چرا *čirā* warum

- 1) **4** 110 **5** 104, 215, 226, 241, 452 **6** 407, 432, 435, 501 **7** 242, 883, 885, 917, 955, 988, 1669* **11** 55 **12** 462, 481 **12b** 116, 184 [V 369, M *čī*], 780 **12c** 171, 309, 338, 522, 526(M Druckf.), 590, 726, 843, 866, 959, 1143, 1144, 1300*, 1326, 1372, 1422, 1425 **12d** 245, 385, 616, 782, 972, 1012, 1144, 1299, 1590, 1593, 1710, 1714, 1778, 1795, 2112, 2143, 2241, 2331 [V 2356, aM], 2364*, 2367 [V 2378, M *čī*], 2401, 2455, 2456, 2570, 2576, 2609(aV besser) **12e** 97, 104 [V 188, aM], 449, 530*, 581, 861, 975, 1227, 1286 **13** 186, 385, 585(aV), 625, 773, 1089, 1485, 1552 [V **13b** 39, aM schlecht], 212, 225, 393, 438, 527(aV), 813 [V 905, aM], 1048 **13c** 95, 96, 291, 330, 554, 978(fV), 980, 1403, 1429*, 1487 **13e** 96*, 248, 282(aV) [V 295, aM], 332(fV), 402(!), 1034 [V 1051, aM], 1052, 1157 [V **13f** 359, M *čī*], 515(aV), 681, 694, 1262, 1264, 1355, 1474, 1778, 1801, 2180 **13g** 542, 979(aV), 1005, 1188, 1418, 1562, 1607, 2389, 2538, 2605(aV), 2657, 2687, 2833 **14** 209, 212, 271, 275, 692, 842, 857 **15** 38, 86, 87(!), 147 [V 697x, fM], 710, 928(!), 931, 1115 [V 1136, aM], 1132*, 1135*, 1240 [V 1264x, fM], 1284, 1459*, 1918, 1932, 2398, 2824, 3188*(in b aV), 3234*(in a aV), 3266(aV), 3277, 3431, 3458 [C 3500, aM], 3537*, 3539, 3540, 3659, 3673, 4289*, 4290*(in b aV), 4323, 4404 **17** 91 **19** 343 **20** 350 [C 416, aM], 427, 465, 530, 545, 618, 650, 863, 1070 [C 1446 l, aM], 1560, 1874, 1878 [C 1885, M *čī*], 1893, 1900, 1944 **21** 169, 182, 269(aC), 280, 608, 613 **22** 70(fC), 93, 212 **29** 431, 441, 575, 599, 603, 678 **34** 467, 531, 536, 551, 559 (C 2mal) **35** 564, 574, 590, 592, 629, 708, 1083, 1155, 1162, 1187, 1190, 1328, 1330, 1482, 1567 **35b** 186, 621 **39** 53 **40** 39, 393 **41** 222, 417, 762, 767, 1115, 1471, 1694, 1695, 1719, 2106, 3008, 3153, 3481, 3536 [C 3617, aM], 3736, 3789, 3793, 3797, 3858, 3891, 3893, 4327, 4353 **42** 270, 647, 657, 668, 900, 1132, 1250, 1491, 1584, 1669, 1687 **43** 244(!), 389, 410, 499, 540, 669, 698, 1161, 1494, 1721, 1938, 1957, 2058, 2069, 2082, 2157, 2175, 2250, 2251, 2317, 2320, 2817, 3788, 3793, 3828, 3835, 3980, 3981, 4008, 4029, 4079 **44** 301, 307, 371, 405 **46** 33, 35 **47** 19 **50** 541(C *kīrā*), 564, 579, 724, 770, 865 **S** 2.

- 2) *čūn ū č°* wie und warum, das Wie und Warum **4** 76 **6** 500 **12b** 158 **12c** 1329 **12d** 702 **13b** 1272 **13f** 15(aV) **13g** 39 **19** 423 **20** 1921 **41** 1494 **43** 2574(fC) AB Nr. 2389.

چراغ *čirāy* Lampe, Leuchte, Licht

- 1) **E** 78, 85(°ē) **4** 126 **5** 74 **11** 15 **12e** 523 **13** 253 **13b** 332, 1221 **13e** 16, 20, 846 **13c** 890 **13f** 807(aV) **13g** 1160, 1466, 1626, 2061, 2220 **14** 242 **15** 1793 **19** 150* **20** 1198, 1262, 1508, 1509, 1935 **41** 269, 668, 1939 **42** 1074, 1471 **43** 77, 279, 3681, 3770, 4183 **46** 19 **50** 731, 907*.

- 2) *rōšan* č° E 48 12 4 12d 1855 13f 7 17 207 [V 19 150*, M ohne r°] 20 854, 1589 35 509 43 3745.

I Leuchte = Führer

- 3) 12c 1418 15 327, 467, 689, 730, 793(aV) [V 793a, fM], 934(aV) 20 383 29 672 41 1903, 3911 42 167 50 818, 907*.

چراگاه čarāgāh Weideplatz, Weide

- 8 116 11 217(bildl.) 12 219, 387 13d 87 13c 72, 530 13f 2386 13g 300, 1988 35 738, 750.

چراندن čarāndan weiden lassen, füttern

- 7 752(*nande) 12 308(=, aV) 34 274(*nad).

چراہ čirāh (?) warum

AB Nr. 588.

چرای čarāy Weide

- 13f 2386(aV).

چرب čarb geschmeidig

- 1) 6 63 12d 319 13g 1243 20 246 22 350 [C 23 38, aM] 35 1594 38 8 41 738, 2942 [C 4187, aM] 42 613 [C 43 971, aM], 1182, 1366, 1524 44 378, 382(!).

- 2) č° *guftār*: s. *guftār* Nr. 6).

چربدست čarbdast geschickt

- 7 1694(aV) [V 12b 441, aM] 17 28.

چربدستی čarbdastī Geschicklichkeit

- 29 588 34 223.

چربگوی čarbgōy sanft sprechend

- 1) 6 332 12b 111 12d 934 13 247 13b 129 20 1630 [C 22 227, aM] 35 462 38 81 41 452, 2126 [C 3130, aM], 3141 42 495 50 335.

- 2) *zabān* č° 6 765 7 1810 13b 791 41 2189.

چربگویا čarbgōyā sanft sprechend

- [V 13g 1248 *zabān* č°, aM].

چربگویانده čarbgōyande sanft sprechend

- 20 343(*zabān* č°).

چرب čarbī Geschmeidigkeit, Geschicklichkeit

- 3 3 [AB Nr. 776: 6 72, aM] [V 12d 623, aM], 1128 13c 96 13e 327 13f 1221 14 691 15 2615(aV), 2625 19 260 20 103, 1616 29 97 35b 356 38 82 39 188 41 2141, 3323 [C 4209, aM] 42 201(aC) 43 2042, 2528 [C 2918, aM], 3239.

جرّح čarx A Himmelswölbung, Himmel (oft sva. Schicksal)

- 1) 2 2 5 388 7 8, 472, 931, 1449 12b 458 12c 713, 1228, 1328, 1379 12d 640, 1284, 1533, 1792 [V 2472, aM], 2480(aV) 12e 351, 515 13 31(!), 843 [V 878a, fM], 900 13b 292(aV), 536, 665, 1008, 1355, 1491 13c 780, 793, 838 [V 1165, aM] 13e 27, 30 13f 1077(fV) 13g 25*, 89, 368, 598, 616, 890, 1141, 1160, 1305, 1695, 1949, 2627, 3010 14 131(aV schlecht), 449 [V 539, aM] 15 351, 554b,

- 3369 17 82 19 307, 370, 433 20 562, 1048, 1052(aC) 21 26, 147(aC), 386 22 295, 536 [C 28 393, aM] 34 404 35 15, 522 [C 656, aM], 734, 959, 1123(aC) 35b 89, 251, 328, 419, 890 38 34 39 82, 109 41 6, 766, 797, 1596, 2717, 3989(fC), 4202, 4486 42 59*, 150, 765, 1028 43 897, 920, 1627, 2065, 2573, 2577(fC), 3347 44 234.

- 2) č° *i barin* [V 12c 93*, M +buland] 12d 2769 12e 908 [V 13g 1409*, M +buland], 1439 15 269.

- 3) č° *i buland*: s. *buland* Nr. 3).

- 4) č° *i pūr* (*kahun*) 12d 2760 13 1471 [V 13c 1160, aM] 13d 235 [V 15 1858a *kahun*, fM] 21 421 [C 40 379, M ohne č°] 41 4143 43 1913(*kahun*).

- 5) č° *i ravān* 7 1162 12d 2076, 2451(V ohne č°) [V 13f 2224*, M +falak] 15 1160(aV), 3225 19 360 24 43 25 31 39 85 43 1250 47 23 50 15 — (vgl. 22 216).

- 6) č° *i kabūd* E 77 6 608, 937* 7 1741* 13c 318 15 1077* [V 3857, aM] 44 541.

- 7) č° *i gardān* (*gardande*) 6 1025 7 1405 8 188 12 100, 109, 196(*de), 205*(=) [V 243*, M ohne g°], 348, 768* 12b 450* 12c 82, 307*(de, aV) 12d 76(*de), 143*, 803, 1042, 1611(V *de), 2360 13 365 13b 327, 832*(de) 13c 878*, 949(*de), 1382 13f 1495(aV), 1661, 2396* 13g 25*(de, V ohne g°), 92(*de), 510*(=), 1181(fV), 1425(*de), 1668(=), 1675, 1750 14 4(*de) 15 2389*(=), 2460 [V 2696* de, aM], 3048(*de) 19 252, 259 20 521(*de), 737(=) [C 758a, fM] 24 42 35 1509*(de), 1592(=) 35b 889(aC) 40 48*(de) 41 486, 564(*de) [C 800*, aM], 856, 3422, 3986*(de), 4098 [C 4591*, M ohne g°] 42 1598(*de) 43 397, 1222(aC), 1810(*de), 2222(=), 2574(=, fC), 3291 45 26(*de) 48 14(=) 50 8, 608, 719.

- 8) *xam* i č° *i gardān* (*gardande*) 7 420, 639 [C 42 59*, M ohne g°], 1641(*de).

- 9) *gardīš* (*gardīdan*) i č° 12b 454 13 1496(V ohne č°) 13f 394 [V 1436*, aM] 13g 678 29 146* 41 3141, 3148.

- 10) *gunbad* i č° 13b 904 13f 2396* 15 3047(V ohne č°).

- 11) č° *u mäh* (*mah*) E 205 [V 12d 1458*, aM] 13b 724*(V č° i m°) [V 13c 535*, M č° i m°] [V 13f 587*(=)] 15 2220(*mah*), 3819 20 1014(C ohne č°) [C 37 13*, M č° i m°] [C 41 993*(=)] [C 43 2003*(=)] — (vgl. Nr. 16).

- 12) č° *i nāpāydar* 13g 2559 24 10 29 146* 36 17 38 129 41 1220, 1408.

a) Himmel (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

- 13) 6 937* 7 1741* 12 205*, 768* 12b 173(aV besser), 450* 12c 307*(aV) 12d 143* [V 1458*, aM] [V 1681, aM] 12e 867 13 733, 1624 [V 13b 261, aM], 501*, 832* 13c 878* 13f 305, 428*, 587* 14 298(aV) 15 590, 742, 1077*, 2389* [V 2696*, aM], 3047*(aC) [V 3170, aM] 34 36 35 1509* 40 48* [C 41 800*, aM], 1219 42 1181*.

I das Rund, die Sphäre (des Himmels und der H.-Körper)

- 14) 8 342 12 243* (V +gardān) 13f 428*, 1367 [V 1436*, aM] 50 394.

- 15) č° *i falak* 5 240 13b 501* 13f 2224*(V ohne f°) 13g 1388 19 225 35 558 39 43(C ohne č°) 42 1181*, 1385.

- 16) č° i mäh 7 290, 1479 8 108 12b 462, 709
13b 582(aV) [V 724*, M č° u m°], 1269
13c 648 13f 587*(V č° u m°) [V 1436*, aM]
[V 2501, aM] 13g 626 14 109 [V 15 3356β,
fM], 9357(aV) 22* 42(aC) 37 13*(C č° u m°)
41 661, 993*(C č° u m°) [C 42 602, M schlecht
ohne č°], 1776(fC) 50 819 — (vgl. Nr. 11).
17) bartar az č° i mäh 13c 535*(V č° u m°) 13f
138 41 3537(C ohne č°) 42 193 43 2003*
(C č° u m°).

B Rad

- 18) des Wagens 14 592 AB Nr. 2064.
19) des Brunnenaufzuges 22 207, 216, 219 35
1305.

C Bogen (Schießgerät)

- 20) 7 1195 8 433 12d 1465 13 764, 766, 1545
(aV) 13b 1416 13g 1321, 1323(*hā) [V
2276α, fM] 15 554, 3524(fV), 4264 42 910.
21) kamānhā i č° Armbrüste 13g 161, 1107,
1341.

D Deckenwölbung (der Halle)

- 22) 41 4591*(C + gardān) 42 1445(aC) 43 3862.

E Umränderung, Rand (des Gewandes)

- 23) 20 822(aC).

F Baumkrone (?)

- 24) [V 13g 1698, aM].

G Habicht

- 25) [AB Nr. 22: 12c 389, aM] [C 35 792, M
čary] [C 1295(=)] 35b 763(C čary).

چارخوار čarxvār radähnlich

- 13g 75.

چرد čard Schwelle

- AB Nr. 737.

چرغ čary Habicht, Falke

- 1) 35 1559 41 1833.
2) č° u kähin 35 675, 792, 1295 [C 35b 763, M
čarx] 43 3508.

چرک čarke Zelt

- AB Nr. 769 (vgl. Nr. 2605: Jarke).

چرم čarm Haut

- 1) 1 70* 29 453* 41 157 42 9(des Apfels, C
čīhr) 47 18* — (vgl. 29 617).
2) gāv (i bēše, mēš) ba č° andar ast sva. noch
ist Zeit zum Überlegen (s. Gl. Sch. S. 2332)
12d 2157(i bēše) 13 1029(i mēš) 13c 395
(gāvat) 13g 2835(gāv i ranjam) 15 3593
(ba č° andar ast — Metr.: — i — gāv i Isfand-
yār).

I Fell

- 3) 1 33 2 41 5 252, 267, 487 7 258(AB Nr. 2387
xār), 1672 12 357 12c 623, 830 13b 1378
(fV), 1417, 1470, 1473 13c 177, 307, 511
[V 695, aM], 1168, 1243(fV) 13d 68, 140*
(bildl.) 13f 1674(aV) 13g 2356(AB Nr. 878
xām) [V 2361, M und AB Nr. 877 xām],
2377(fV), 2931 [V 3119, aM] 14 357 15
2799, 4127(I) 20 634, 1039, 1572 21 664
29 189, 190(C pōst), 193, 200, 211, 213,
229*, 234, 351, 452, 455, 526 35b 395.

- 4) č° darridan 1 70* 7 765 10 114 [V 12 407,
M pušī] 12c 99 12d 2469 12e 1237 13d
140* 13f 476, 2048 [V 13g 58, aM] 14
420 20 29 29 453* 35b 394 41 2359 47 18*.

a) Balg von Tier (Mensch)

- 5) 20 1239 29 617(Mensch).

II Leder

- 6) 12e 327 13 1479 13b 1415(vgl. 1417) [C
13c 692 13.Vers, fM] 42 909.

a) sva. Ledersack

- 7) 35 1626 41 717, 2402, 4370 44 221(aC).

چرم Čaram* GN, Stadt in Iran

- 13 436, 442, 453, 466, 661, 956, 1263, 1296
[V 13b 22, M ġīram] [V 35(=)].

چرمه čarme** Schimmel (Pferd)

- 6 1035, 1036 7 420 [AB Nr. 1115: 7 762,
aM] [AB Nr. 770: 12c 714, M ġarme] 12e
1378 13c 689(aV) [AB Nr. 1061: 13e
700, M ġarme] 13f 834 15 521(*ē) 35 211.

چرنگ čiring das Tönen, das Klingen

- [AB Nr. 755: 13e 969, MC ġiring] [V 16 82,
aM] 41 2031.

چرنگیدن čarangidan (stets Inf.=Nom.) das Tönen, das Klingen

- 13c 541 13g 802 19 162 21 402 29 388.

چریدن čaridan weiden, fressen (čarān)

- 1) [V 13f 2386, aM] 20 179 [C 21 253, aM].
2) čamān ū čarān 12 363 12c 34 13 980 13f
2344.

I essen

- 3) 21 464 34 274.
4) čamid ū čarid (Inf.) [V 12 254 °im, aM] 12b
484 13g 255, 2289, 2851(*ēd, Imp.) 41
223, 313(*im) 42 1865(*rān, nā- zu erg.)
43 3894(*ād).

چز čaz (= čī az) was von

- 4 151.

چسیدن časbīdan (wohl für časpīdan) herunter- hängen

- 15 2397(ba-°ad h).

چست čust schnell

- [V 12d 1062, aM] [C 15 1038, aM], 1442.

چستی čustī Schnelligkeit

- [C 12 890β, fM].

چش čaš s. harānčaš und harčaš

چشم čišm A Auge

- 1) E 28 6 813 7 76, 388, 609, 1556, 1669*
8 237, 537 12 152, 505, 587, 661*, 663
12b 63*(V bildl.), 241, 695 12c 323, 1167,
1180, 1242, 1366, 1418, 1429 [V 12d 358,

* C stets ġīram (sd.).

** C stets ġarme (sd.).

- aM] [V 642, aM], 745, 951(aV), 1256, 1723, 2393, 2489 **12c** 217, 912, 1032, 1151 **13** 1478 **13b** 612, 946, 1326 **13c** 229, 992 (aV) **13d** 84 **13e** 7, 149, 178, 241, 346*, 510, 1086* **13f** 354, 669, 1984, 2320 **13g** 243, 342 [V 1014, aM], 2713 [V 14 652, aM] **15** 583, 601*, 1280*, 1349, 1438 [V 1873, aM], 2670, 2823, 3257, 3304, 3499*, 3543, 3710, 3711*(in b aV besser), 3784, 3938 **19** 194 **20** 381, 1198(*hā) **23** 50* **34** 14, 291, 557, 678 **35** 307, 309, 312, 350, 1090, 1541 **35b** 528 **40** 72, 132, 293 **41** 732, 2521, 3079, 3425*, 3688 **42** 219*, 379, 744, 966, 1929 **43** 62, 77, 279(aC), 300, 372, 1236, 1495, 1503, 1781, 3137*, 3178, 3215, 3562 **44** 18, 441 **45** 44 **50** 112, 173 [C 445, aM], 525, 552.
- 2) *āb i č°* **12c** 2, 1460 **12e** 64 **13b** 753 **15** 3728 **50** 274.
- 3) *ba č° andar āvardan (sinān) visieren* **8** 550 **12e** 286 **34** 127 — (vgl. **15** 3710).
- 4) (*āb, xūn, sirišk*) *andar āvardan (āmadan) ba (zi) č°* [V 7 1118, aM] **8** 179(ām*) **12** 770 [V 13 248, M ohne č°], 944*, 164 684 **37** 2(ām*) **43** 310(=), 3542.
- 5) (*āb bāridan*) *az č°* **12d** 1313 [V 13 944*, M +āvardan] **13g** 898* **15** 1275* **21** 107 **42** 1463.
- 6) *č° (bā, bi) pur (az) āb* **6** 589, 930(az), 1144 **7** 170(az) **8** 531(=) **12d** 1754(V az), 2139 **12e** 920 **13** 930(M bā), 937, 1247(az) [V **13b** 28* az, M +xūn] **13c** 164(az), 287(aV) **13e** 346*(V ohne pur āb), 1017 **13f** 696(az), 875(=) **13g** 508(V bi) **14** 65 **15** 297(az), 601*(=, V ohne āb) [V 1275*, aM], 1543*, 2556(az) [V 3499*(=), M ohne āb] **21** 173(az) **41** 4005(M Druckf.) **50** 354(az), 562 [C 583, aM].
- 7) *č° pur az xūn* **1** 44(*ān) **7** 1190 **12** 715 **13b** 28*(ohne az, V +āb) **13e** 652 **19** 330* **42** 221 **43** 484, 2773.
- 8) *č° pōšidan* **13f** 354 **15** 3742*, 4231* **17** 164* **41** 2228.
- 9) *č° ... tīre (tīretar, tār, tārīk)* **12** 208(*hā, tār), 211(tārīk), 212 [V 244*, M +xīre], 584(*hā) **12b** 61(tārīk), 648(tīretar) **13c** 1319 [V 1340*, M +xīre] [V **13e** 133, aM], 551 **13g** 2801 **15** 4370(tārīk) **29** 183 **34** 465* **35** 688(tār) **41** 3081(*hā), 3312(tīretar), 3649(tārīk), 3685, 3709 **43** 2610 — (vgl. **12** 152 **12b** 241, 695 [12c 1167], 1242 [12d 358] **12e** 1032 **13f** 2320 **15** 583, 1438).
- 10) *č° x°ābīdan (x°ābāndan)* **7** 474 **12b** 103 **22** 579 [C 23 50*, M ohne x°], 69 **41** 1225, 2691 **42** 857 **43** 1531(x°ābāndan), 1804.
- 11) *č° ... xīre* **12** 244*(V +tīre), 584(V ohne č°), 762 **12d** 1323 **13b** 801*, 13c 1340*(V +tīre) **13f** 2111 **13g** 739, 1615 **15** 1764, 3627 **17** 286 **35** 818 **41** 4327 **43** 2058, 3038 **44** 41* **50** 205, 564 — (vgl. **12c** 1167).
- 12) *č° u dil: s. dil* Nr. 88).
- 13) *č° (bar) dōxtan: s. dōxtan* Nr. 2) und 4).
- 14) *č° binād* **11** 136 **12** 262 **12d** 246*, 1300 **12e** 78, 993, 1255, 1293 **13** 290, 602, 1170 **13b** 838 [V **13g** 1344*, fM] [V 1957, aM] **14** 281* **15** 3966, 4197* **16** 134 **21** 612 **35** 495, 1383, 1392* **35b** 72, 535 **41** 1784, 3701 **42** 39, 134 **43** 3400* **44** 580(aC) **45** 22*.
- 15) *ba č° dīdan (nīgarīdan)* **5** 190 **7** 1138(nīg°) **10** 101*(aV) **12d** 1743 **13g** 411 **15** 344(fV), 2809 **20** 484, 876, 987* **34** 329 **35** 124, 1050* **41** 2157*(nīg°), 2579 **43** 61, 118*(nīg°), 993, 1355*(nīg°), 3691 **44** 285 **50** 681.
- 16) *č° u rōy* **4** 172 **7** 475(aV) **12d** 226 **12e** 74, 734*, 1166 **13e** 806 **13f** 1084 **22** 138*.
- 17) *č° u sar* **7** 1776 **12c** 129 **12d** 1355, 2653 **12e** 1154 **13g** 1671 **14** 741 **20** 266, 630* (C +dīl) **22** 138* [C 35 1050*, M č° i s°] — (vgl. **15** 2823).
- 18) *č° bāz (bar) kardan* **13** 891(bar) **13e** 428* **15** 1707 **42** 725*.
- 19) *č° (bar) kušādan* **7** 1620 **12** 506 **12b** 288 **12d** 1015 **13c** 1187* **13e** 267(aV) **15** 1873 (bar), 1935, 3010, 4238(*hā, bar) [V **16** 63* bar, aM] **35** 141 **41** 3595 **43** 2313, 2316, 3137*(C ohne k°).
- 20) *č° ... kōr* **12d** 825* **13e** 1143* **13g** 862* **15** 244(*hā) **20** 171 [C **42** 219*, M ohne k°] **43** 276.
- 21) *guḏāstan (guḏāstan) bar (ba) č°* **7** 869(guḏā°) **12d** 873(=, aV) **13d** 6 **20** 334, 582(guḏā°) **34** 12.
- 22) *č° ... gīryān* **12d** 1148 **12e** 56 [V **13e** 1086*, M ohne č°] [V **15** 1280*, M ohne č°] **29** 216.
- 23) *č° u goš* **13** 576 [V **13b** 1480, M ohne č°] **15** 3307* **20** 630*, 758, 796*, 801 **41** 4331 **50** 184* — (vgl. E 28).
- 24) *zi (bar) č° i ... nāpadīd* **4** 203 **12d** 1427 **13** 679(V bar) **13d** 73 **13e** 522, 730, 1136 **13g** 3100, 3137 **19** 133(aV) **43** 393(bar).
- 25) *č° baham bar nihādan* **7** 2029 **34** 290(fC) — (vgl. **34** 291).
- a) Auge (der Tiere)
- 26) **2** 21 **7** 1669* **10** 99, 101*(aV) **12** 421 **12d** 825* **12e** 731, 734* **13d** 212 **13g** 898*, 3119(aV) **14** 357 **15** 1692, 4197* **18** 117 **20** 1242 **35** 553, 555(*hā), 795 **35b** 455 **41** 1846 **43** 3328 **50** 535.
- 27) *č° i xurōs* **E** 109 **7** 1596, 1725 **8** 604 **13b** 309, 1023, 1335 **13e** 189 **13f** 1079(fV), **15** 3120(aV) **20** 658 **43** 1579.
- b) Auge (bildl.)
- 28) **E** 26* **6** 195*, 574* **12** 147* [V **12b** 63*, M »Auges] [V **12d** 745, aM], 815, 1147*, 1904 **13b** 164(aV), 801*, 1330 **13c** 1187* **13e** 1139 **13f** 1160* **15** 1543*, 2956*, 3916 **20** 822(*hā, aC) [C **34** 260, aM], 559*(M Druckf.) **35** 1569* **45** 22* **S** 84*.
- 29) *ba (bar, pēš, dar) č° i ... in den Augen von sva. nach Ansicht von* **E** 177, 223(bar), **1** 66(=) **7** 292, 1192(p°) **10** 110 **12** 138 (bar) **416**(p°), 734(=), 809(bar) **12d** 985(p°), 2422(bar) **12e** 798 **13** 184(bar) **13f** 668, 1458 **13g** 170(d°) [V **15** 1068 bar, aM] **20** 114 (bar), 234(=) **29** 439 **35** 793(d°, C bar), 1260, 1453 **35b** 167, 271(p°) **36** 10 **41** 834(bar), 2527, 2569, 3501(bar), 4193 — (vgl. **43** 279, 393, 1781).
- 30) *č° i xīrad* **12d** 295, 2184*, 2491* **13e** 428* (V +dīl) [V **14** 281*, M ohne x°] **15** 3742* 3915 [V 4231*, M ohne x°] [V **16** 63*, aM] **17** 164* **21** 693 **35b** 204 **41** 2157* **43** 1355* **44** 41* **50** 184*.
- 31) *č° i dil* **13c** 276* [V **13e** 428*, M +xīrad] **20** 987(C č° u d°) **41** 3684 **42** 725* **43** 118*.
- α) sva. Augapfel (bildl.)
- 32) **6** 113 **15** 3307* **42** 643* **50** 467 — (vgl. [12d 642] [14 652]).

I sva. Blick

- 33) 7 194 12 269 12c 1408 12d 2137 13b 263 (aV) 13e 1135 13g 15(aV) 15 1223 29 317 34 250 39 183.
- 34) č° ... *bar āmad ba* ... 12e 1146 13c 765 13e 728*(ohne *bar*, fV) 13g 1804(aV), 2311(ohne *bar*), 2657*(=) 15 2908*(=) 41 506 — (vgl. 15 1349 41 732 50 552).
- 35) č° ... *uftādan (ōftādan, fitādan) bar (dar)* 12e 768 13f 524, 2222(f°, M dar) 15 1299 (f°, V ōft°).
- 36) č° ... *afgandan (figandan) bar (ba, dar)* 12 898 12e 1200(ba) 13e 117, 304(dar), 361(f°) 13f 367(=) 41 3115.
- 37) č° i *bad (badi)* 12d 246*, 2743*(badi), 2754 12e 1296(badi) 13b 280(badān), 635 [V 637 badān, aM], 955(badi) 13c 1507 13e 625 (badān), 728*(fV), 1009(badān), 1143*(=) 13g 76, 2657* 15 2908*, 3813 16 139(badān) 22 160 [C 34 528 badi, M ohne č°] 35 908, 1336, 1392* [C 41 3780 badi, M ohne č°] 42 351(badi) [C 43 3400* badān, M ohne b°] — (vgl. 7 1556 12e 1151).
- 38) č° *bar dāstan az* ... 6 490 12d 289 20 348, 796* 50 848.
- 39) č° *rasid ba* ... 6 372 12 755 12d 2569 13f 860 15 516, 4201 21 363.
- 40) č° *gumāstan bar (ba)* 1 57 7 413 8 65 12d 289 41 1461(ba) 42 1634 43 443.
- 41) č° *nihādan ba (andar, bar, rā)* 12d 538, 1464(V bar) 12e 790 13c 341(bar) 13f 355 [V 749, aM], 2510 13g 82(rā), 2830(bar) 35b 559(andar) 41 3306 [C 3425*, M ohne n°] 42 844(bar) 43 1799 — (vgl. 13e 1136).

B Loch (Öhr) einer Nadel

- 42) 13b 1486 [C 41 2090, aM].

C Hoffnung

- 43) 6 661 29 655b — (vgl. [34 260]).
- 44) č° *dāstan* E 116 6 387, 668 13f 262, 372, 2167 13g 2933 14 870 15 2357, 2568, 3888, 4097 29 106, 125, 655a 35 1524 41 804, 1486, 3332, 3973 42 1833 43 2258, 2551, 4200 S 84* — (vgl. 13g 342 34 250).

چشم‌بند *čšmband* Augenbetörung

[C 12c 404e °ē, fM].

چشم‌زخم *čšmzaxm* Augenblick

[C 12c 404a °ē, fM].

چشم‌وان *čšmwān** wie ein Auge

15 114(fV).

چشمه *čšme* A Quelle

- 1) E 115 9 40 12 343, 345, 360 12d 826, 827, 2307 12e 645, 653, 725, 798 13b, 1551 13d 33, 83, 122, 124, 166 13g 1083, 2062, 3085, 3104, 3107, 3109 15 1183, 1737(aV), 1738, 1919, 1920 20 188(C 2mal), 189, 252, 1363, 1365, 1368, 1376, 1377, 1507, 1510, 1515 21 289, 439, 441*, 442, 555 22 647 34 363 35 1713 35b 275 43 2443, 3209.
- 2) č° i *Sau* 34 324, 329, 335, 342.
- 3) č° i *Nahravān* 43 139 [C 149, aM].
- 4) č° i *xūn* 2 21 12 409, 421, 425 13g 1680 15 1692 43 1538.

* Metr.: — — —.

a) Quelle (in übertr. Bed.)

- 5) 12e 731(*hā) 14 722(aV) 15 3185 42 817 [C 43 3152y, fM].
- 6) č° i *āftāb* Sonnenquell sva. Sonne 7 1364 13b 155 13g 13, 1023 14 206 15 491. 35b 114 41 323.

B Sonne

- 7) 7 1256 13g 809(V hōr) 29 248 43 993.

چشم‌سار *čšmesār* Quelle

[V 13f 2332 °ē, aM], 2350.

چشن *čšn* Fest, Festmahl

12d 129(°ē, V jašn), 896(aV).

چشنگاه *čšngāh* Festhalle

7 1479(°ē, V jašngāh).

چشنگ *čšngah* Festplatz

35 459(C jašngah).

چشیدن *čšīdan* kosten, erproben, ertragen

- 5 191 6 445 7 1249 12d 1099, 1593, 2299 12e 959(*ide, aV) 13 1638 13d 181(*ide) 13e 98 13g 348(*ide) [V 425(=), aM], 480(*ide), 2182(=, M schlecht *nde) 14 18(*ide, V, *dand) [C 15 12β, fM], 2449, 3027 [C 20 1225y(*ide, fM), 1441 21 611(*dam) 35 35, 867(*ide) [C 35b 201, aM] 39 40 43 1553, 2585(*dand), 3494 AB Nr. 562.

چانی *čayāni* aus Čayān stammend, Čayāner

- 1) 13b 852, 1350 13c 699 35 1618 37 4, 8 41 1870, 1875.

I Čayān

- 2) 40 166, 169 41 2333.

چند *čuyd* Uhu, Eule

13g 928 41 2332.

چنو *čayū* Sperling

AB Nr. 765.

چنوان *Čayvān* GN, Stadt

20 1672, 1674, 1678.

چک *čak* Vertrag, Beglaubigungsschreiben

38 57, 72 [C 42 1032, aM] 43 1398.

چک‌چاک *čakāčak* das Klirren, das Krachen, Waffenlärm

- 1) 12 864 [C 12b 314β, fM] 15 1105 42 1083 AB Nr. 748.
- 2) č° *bar xāst* 13g 786 14 723 21 413 29 389 43 1827.

چکاد *čakād* Berggipfel

AB Nr. 738.

چکاندن *čakāndan* tropfen machen, träufeln

- 1) 7 103(*kān) 12 587(*nī) 12d 354(*nad h) 13e 115(*kān, M čagān), 425(*nad, M čagānad) 13g 898(*nad h) 15 1803(*kān, M čagān) 41 4246(M čagāni, fC).

+bar daraufträufeln

- 2) **15** 2093(*nd, aV) **43** 1496(*nad, hier C *čagānad*).

چکانیدن *čakānidan* träufeln (*hamē čakānīd*)

- [C **6** 771 9. Vers, fM] **13** 1588(M *čag**) **13c** 648.

چکار *čakāv** Lerche

- 13** 1075, 1121, 1626, 1641 **13b** 1167 **13g** 729
[C 2476 35. Vers, fM] **14** 592 [C **20** 1236
9. Vers, fM] **41** 1000** AB Nr. 1293.

چکاروک *čakāvāk* Lerche (?)

AB Nr. 753.

چکیدن *čakidan* tropfenweise fallen, tropfen (*čakān*)

- 1) **6** 1014 **7** 513, 573(*h* *kad) **12e** 969(*kad)
13f 734, 2058 **15** 617 **34** 143(*h* *id, M *čagid*),
463(*h* *kad, M *čagad*) **35** 467(*h* *kad) **44**
363(*h* *id) AB Nr. 1410.

+andar hineintropfen

- 2) [C **12c** 119ß, fM].

+bar darauftropfen (*bar čakīd*)

- 3) **12e** 1165(M *čagid*) **13** 52 (=) **13g** 649 (=),
2650 (=) **17** 260 **29** 390(*kad), 424 **39**
29 **42** 134(M *čagid*) **43** 3532 **44** 451.

+firōd herabtropfen

- 4) **12c** 1404(*mē* *id, aV).

چکاندن *čagāndan* s. *čakāndan*چکانیدن *čagānidan* s. *čakānidan*.چگاو *čagāv* s. *čakāv*.چگل *Čigil* GN, Stadt in Turkestan

- [C **12c** 425α, fM] **13g** 321 [C **14** 650α, fM] **15**
448, 1020, 1435, 1928.

چگونه *čigūne* auf welche Weise, wie

- E **140** **3** 47 **5** 387 **6** 609 **7** 477, 802, 934, 1829
8 366 **10** 50, 63, 203 **12** 320 **12b** 454 **12c**
49, 992, 1299 **12d** 1131(aV), 1525, 2074,
2241 **12e** 658, 660 **13** 2^a [V 89, aM], 495,
732, 823 **13b** 354, 1337, 1458, 1460*, 1586
13c 494 **13e** 357, 1079 **13f** 513, 1082, 1734
(fV) **14** 355 **15** 210, 439, 624, 1644(aV),
2576(V 2mal), 2760, 3258, 3320, 4169 **20**
416 **21** 248(fC) **35** 665 **40** 326 **41** 216, 918,
1181, 2597, 2781, 3168, 3569 **42** 169 **43**
88, 204, 469, 2794, 3622 **46** 41 **50** 331 —
(vgl. **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551,
3189 **43** 2803, 3051 **45** 2).

چکیدن *čagīdan* s. *čakidan*.چل *čil* vierzig

- 1) [C **12c** 43ß, fM], 747(*du* č° *80*) **12d** 2218
13g 1969, 2472(V *čihil*) **15** 1842, 3922, 4352
40 360, 405 **43** 3229, 3714 [C **44** 333ß, fM].

* M *čagāv*. — ** Hier auch C. *čagāv*.

- 2) č° *hazār* **8** 149 **13g** 335, 815, 1511, 2170
20 568 [C **40** 171, M *si* h°] **42** 716, 717, 718
[C **43** 346ß, M *dō* h°], 3679 **50** 422, 429 —
(vgl. **43** 3229).

چلساله *čilsāle** vierzigjährig**42** 508.چلیا *čalipā* Kreuz

- 12d** 4(l) **29** 484, 491 [C **41** 489, aM], 863 **43**
1111(*Christentum*), 2131, 2134, 2148
(*Christentum*).

چلیاپارست *čalipāparast* Kreuzverehrer, Christ**43** 2149.چم *čam* (= *či am*) was mir

- [C **13g** 2476 20. und 53. Vers, *ān*°, fM] **29**
173(*harān*°) **43** 1064(*ān*°, fC).

چماندن *čamāndan* gängeln, in Bewegung setzen

- 6** 394(*nad, *nande) **7** 752(*nande) [C 785
(=), aM], 822(*nad), 1355 (=) **19** 447
(*nande) [C **34** 274 *nad, aM].

چمانیدن *čamānidan* gängeln, in Bewegung setzen**7** 1214(*dam-ē).چمن *čaman* A Wiese, Beet

- 1) E **179** **7** 464 [V 669, aM schlecht] **12c** 209,
841(aV) **12d** 11, 1509 [C 2251 6. Vers, fM],
2755 **12e** 182 [C **13** 274α, fM] **13b** 446 **13c**
62 **13f** 817, 1358 [V **13g** 2061 *hā, aM],
2220(*hā) **14** 255 **40** 347 **43** 4119(fC)
44 494.

B stolz schreitendes Pferd

- 2) [C **13f** 1462α, fM].

چمیدن *čamīdan* A feierlich (stolz) einherschreiten, wandeln (*čamān*)

- 1) **7** 1125(*mad) **12** 254*(*mīm*), 279, 418
12e 629 **13** 732(*mad) [AB Nr. 772: **13**
1242 *nde, aM] **13b** 949, 1056*(*mad*, V
+andar°) [V **15** 244 *nde, aM], 935(*nde),
1128, 1301 [C 3418ß *id, fM] **20** 177(*nde),
993(*id) [C **34** 274 *id, Inf., aM] **41** 3428
(nā- zu erg.: *nāčārān ū č°*) [C **42** 646, aM]
43 1924.

- 2) *čaridan* u č°: s. *čaridan* Nr. 2) und 4).

B sich winden

- 3) **7** 328 **12c** 919(*mān), 1003 (=).

+andar einherschreiten

- 4) [V **13b** 1056* *mad*, M ohne *andar*°] **13g**
1817, 3092 — (vgl. **13g** 2851).

چنار *čanār* Platane

- 13c** 1409(*ē) **15** 4268, 4356 **20** 1184 AB
Nr. 1969.

چنای *čunāy* M **41** 1939 wohl Druckf. für *junāy* (sd.).* Vgl. *čihlsāle*.

چنان čunān A solcher I Adj.

E 179 **1** 38 **5** 129, 180, 380 **6** 303, 784, 1029
7 123, 154, 795, 1175, 1232, 1849 **8** 83
 [V 158, M čunin], 538, 589 **12b** 47 [V 637,
 aM] **12c** 71, 366, 558(sva. sso vicle*), 709
 (V čunin), 1338, 1357 **12d** 229 [V 406, aM]
 [V 1542, M čunin] [V 1545, aM], 1783(V
 čunin), 2051(V ču ō), 2089, 2160 [V 2393,
 aM], 2394 [V 2537, M ču ān], 2648 **12e** 57,
 208 [V 488, M čunin] [V 536(=)], 598, 635
 (aV), 799, 829, 943, 1192 [V 1292a, M
 čunō], 1292b(V čunin), 1293 **13** 44(aV),
 196(?), 213, 486(aV) [V 934, aM], 1270
 [V **13b** 43, M ču ō] [V 615, aM], 651, 1209,
 1535 **13c** 311, 574(aV), 668, 766, 965,
 1000 **13d** 216(V čunin) [V **13e** 730, M
 čunin] **13f** 836, 1599, 2056 **13g** 389, 1386,
 1394, 1457, 1474, 1836 [V 2075, M čunin],
 2341, 2379(fV) **14** 420(aV), 485, 706 [V **15**
 117, M čunin], 349, 802, 1190 [V 3144, aM],
 4165 **17** 14 [V **19** 136, aM] **20** 1694a [C
22 199, M čunō], 222 **29** 26 **34** 134 **35**
 140, 528, 599(?), 972 **35b** 457(C ču ān),
 903 **38** 112* **39** 168 **40** 199 **41** 1712, 2401,
 3664(nachg.) **42** 1689, 1809, 1835 **43** 495
 [C 1637*, M sso*], 1705, 1979, 3284, 3715,
 3760, 3840, 3927, 4063 **44** 161 **45** 46 **47**
14 **50** 597.

2) č° +Nom. +°ē **E** 143 **6** 504(V čunin) **8**
 355 **12** 526 **12c** 705 [V **12e** 487, aM] **12d**
 2238 [V **13c** 423x, fM], 967(nachg.) **13g**
 310(V čunō), 2264 **19** 101 **41** 1903 **42**
 868, 977 **43** 2002 **44** 439 **45** 27(nachg.)
50 179, 818.

II Nom.

3) **12c** 204 [V **12d** 2190, M čunin] [V **13** 1259,
 M čunō] [V **15** 41, aM], 99(aV), 455, 546
 [C **20** 758x, fM] **35b** 261 **40** 13.

4) č° did **8** 375 **12b** 276, 644 **12c** 1375 **12d**
 1778(bini), 1887(nabinad) **13** 776, 1547
13c 476 **13d** 143 **13f** 1565, 1575, 2346,
 2387 **13g** 1691(aV) [V 2036, aM] **15** 1452,
 4270 **16** 150 **19** 314 **29** 56 **35** 841 **42** 1229
43 619, 626, 1798, 1865, 3563 — (vgl. 7 913
12c 204, 594, 688 **13f** 1496, 1753 **29** 386)
 (vgl. Nr. 7).

a) sva. folgendes (fast bedeutungslos) mit
 folgd. ki (č° rāy kard ... ki)

5) **6** 938 **7** 357, 1069, 1071, 1191 **8** 75 **12** 908
12b 2, 457, 724 **12c** 1190 **12d** 181, 1053,
 2104(V čunin) **13** 236, 1682 **13c** 1302 **13d**
 221(V čunin) [V **13f** 2086, aM], 2219 [V
13g 280, M čunin] **14** 222 **20** 1596 [C **23**
 845, fM] **29** 152 **34** 43 **41** 281, 2120, 2354,
 3191 [C 3588, aM], 4561 **42** 1776(fC).

6) č° dān ki wisse **E** 118 **7** 321, 939, 1805,
 2013 **12** 809 **12b** 95 **12c** 15, 1329 **12d**
 795(aV), 1026, 1226, 1503, 1980 **12e** 960,
 973 **13** 521 [V 1072, aM] **13b** 69, 494,
 907, 1303 [V 1444, aM] **13c** 182, 332 [V
 381, aM] [V 1118, aM], 1145 **13e** 1095(aV)
13g 667, 675, 2470, 2636, 2782, 3052 **14**
 679, 688 **15** 1200(dānam, aV), 2003, 2984
 [V 3227, aM], 3251 [V 3549 dānam, M
 čunin], 3872 **17** 290 **19** 33 **20** 157, 898,
 915, 1123 [C 1133x, fM] **22** 470, 504, 585
23 43, 79 **24** 23 **27** 7 **31** 12 **35** 154, 283,
 401(C ohne d°), 632, 661 [C 850, M čunin],
 1007, 1052 **35b** 102, 153 **39** 17 **40** 141,
 283 **41** 292, 735, 1145, 1296, 1311, 1366
 [C 1450, M ohne d°], 1559, 1582, 1754,

1788 **42** 608, 1262, 1339, 1343, 1519, 1616,
 1678 **43** 386, 1808, 1810, 2688, 2939, 3459,
 3567 **44** 244 [C 269, M čunin] **50** 10, 90,
 552, 565, 635, 718 **S** 17.

7) č° did (dar x°āb) ki **E** 197 **5** 45 **7** 112
 [V 130, aM] **12d** 2279(didam), 2602 **12e**
 509 **13** 1119(fV) **13b** 789 **13g** 2629 **14**
 231 **15** 1 **20** 167(didam), 170 **21** 77 **34**
39 **41** 996 **42** 804 **50** 393 — (vgl. 7 913
8 296 **12d** 2104 **41** 2354) (vgl. Nr. 4).

B so, derart

8) **E** 152 **4** 134 **7** 53(aV), 394(aV), 415, 617,
 911, 938, 1213, 1767 **8** 338, 454, 601 [V **12**
 138, M čunin], 426, 947(V čunin) **12b** 6,
 511 **12c** 594, 688, 813(V čunin), 939(aV),
 1027(V čunin), 1409 **12d** 119, 619(V čunin),
 831(aV), 975, 1200, 1433, 1747, 1862, 2023,
 2222, 2386(aV), 2675 [V **12e** 194b, M čunin],
 819, 947(aV), 996 [V 1003, aM] [V **13** 69x,
 fM], 1031 [V 1054, aM], 1169x [V 1460,
 aM] [V 1640, M čunin] **13b** 25(aV), 771
 (fV) **13c** 741, 891(!) [V 1421x, fM] [V
13e 152, aM], 600(V čunin), 1060x, 1337
13f 765, 1496, 1753, 1860, 1880, 2072(aV),
 2076, 2081 [V 2125x, fM], 2347, 2389(fV),
 2401(!), 2428 **13g** 366, 827, 849, 1273,
 1372, 1385x, 1506, 2102, 2387 **14** 493 **15**
 22x, 225, 762(V čunin), 790, 1808, 2093,
 2152, 2475 [V 3039, aM], 3113, 3166, 3544,
 3599, 3604 [V 3650, aM], 3875, 4015x, 4246
 [V 4261x, fM], 4270b, 4310(fV) **16** 46,
 67 [C **20** 217x, fM], 248, 1446(aC) **21**
 239(C čunin) **22** 69(fC), 413 **29** 386 **34**
 274a [C **35** 1328, aM], 1617 **35b** 215, 634(?)
41 621, 1034, 1697, 2657(C čunin), 2836,
 2876, 3909, 4074, 4458(C čunin) **42** 981,
 1313(?), 1370, 1566, 1582 **43** 393, 778,
 1637*(C Adj.), 2424, 2661, 3127 [C 3155,
 M čunin] **44** 176(C čunin), 391(fC), 540
50 251, 321, 799, 803(C čunin).

a) es folgt im 2. Versteil ein mit tu gufti
 (ki) eingel. Satz

9) **6** 417, 807 **7** 1654, 1952 **12** 327 **12b** 759x
12d 1276, 2011 **13c** 1504 **13f** 1963x [C
22 563, aM] — (vgl. **13f** 1860).

b) es folgt mit kujā, ki »daß« eingel. Satz

10) č° ... kujā **7** 913 **13** 1169*(V ohne k°)
13g 1659*(V +ki) — (vgl. Nr. 19).

11) č° ... ki so ... daß **3** 26 **6** 421, 620, 1117
7 352, 895, 910 [V 1062, aM], 1347, 1511,
 1536, 1541, 1586x, 1696, 1733, 1884, 2009
8 251, 296 **10** 133 **11** 98, 233 **12** 177(aV),
 635, 770, 975 **12b** 750 [V 759x, M ohne ki]
12c 275, 391, 946, 1126 **12d** 174, 334,
 336, 544, 592, 741, 1501, 2010, 2630 **12e**
 119, 815, 944, 1092, 1099 [V **13** 357, aM],
 1006, 1524 **13b** 536, 920, 968, 1449 **13c**
 536, 895 [V 972, aM], 1222(aV), 1340 [V
13d 155, M čunin] **13e** 775, 979 [V 1075,
 aM], 1225, 1284 **13f** 131, 732, 741, 756,
 867, 1643, 1898, 1963*(V ohne ki), 2195,
 2330, 2523(fV), 2524 [V **13g** 1659x, M
 +kujā], 2012, 2299, 3168(aV) **15** 67, 328,
 737, 759, 984, 1175 [V 1344, aM], 1804,
 2006 [V 4015x, M ohne ki], 4353, 4389
17 81 **19** 225, 445 **20** 243, 928 **22** 374 **24**
36 **27** 23 **34** 119, 355 **35** 390, 1060 **35b**
 322, 563 **40** 358 **41** 747, 1428, 1450x, 1647,
 1756, 2159, 2356, 2782, 3173, 4181 **42** 679,
 1017 **43** 1793, 1868, 2664, 3960 **44** 41
45 36 **50** 90x — (vgl. Nr. 20).

12) č° bud ki: s. būdan Nr. 7).

13) č° kud ki: s. kūdan Nr. 85).

c) es folgt ein mit ču, čun, kujā, ki »wie«
eingel. Satz

14) č° ... hamčū (čū) 12 196* (čū, V + ki)
13e 995 (čū), 1060* (V ohne h°) 13f 527
13g 1735 (čū) [V 15 151*, M + ki] [V 2831*
(=)] [C 35 1087*, M + čun] 41 1229 (aC)
43 1404 (čū) 48 5 (=).

15) č° čun 5 340 6 58, 70, 190, 255*, 441, 926
7 702, 742, 1041, 1479, 1834 (aV), 2012
8 390, 415 10 76 12 275 (aV), 580, 675
12c 661, 1122 (aV) 12d 698, 747 [V 759,
aM], 854, 1192, 1596, 1749 12e 373 [V
13 606, aM], 1146*, 1339 13b 272 (aV)
13c 76 (aV) 13d 59 [V 113, aM] 13e 36,
391, 596 13f 1133, 2099, 2104 (aV) 13g
639*, 881*, 2332* [V 2639b, fM], 3183 [V
14 553*, fM] [V 15 22*, M ohne čun], 403,
437, 664, 962, 1032 (aV), 1095 [V 2506b,
fM] [V 3173*, M + ki] 19 342 20 1265 (aC)
21 652 [C 22* 65, aM] 34 274b [C 318,
aM] 35 207 [C 795, M ohne č°], 1087*,
1181 41 16, 1433, 2574, 2575, 4226 42
21, 455, 518.

16) č° čun babāyist: s. bāyistan Nr. 3).

17) č° čun bavād: s. būdan Nr. 8).

18) č° čun saqid: s. saqidān Nr. 2).

19) č° ... kujā so ... wie 7 1548 12e 1007 (V
čunō) 13b 932 13e 9 35 1065 — (vgl.
Nr. 10).

20) č° ... ki so ... wie 4 69, 108 7 225, 640,
1235, 1341 8 66, 452, 588 [V 12 196*, M
+ ču] 12b 508, 530*, 781 12c 320, 612,
789, 1046 12d 257, 557, 816 13b 501, 636
(V čunin), 722 [V 1184, aM], 1232, 1273,
1316 13c 1442 13e 447 [V 880, aM], 1336
13f 19 [V 288, aM] [V 2073, aM] 13g 587,
1839, 2819 14 510 15 16, 151* (V + ču)
670, 976, 2831* (V + ču), 3142, 3173* (V
+ čun), 3204, 3580, 3834 16 30 (aV) [C 20
110*, fM] [C 640*, M čunin], 705, 710
[C 836, M čunin], 1069 21 318 (1), 372
22 446 22* 52, 81 34 675 35 285, 1017
35b 622 41 202, 1143, 1430, 1519, 2064,
3605 (1), 3608, 3731, 3940, 4200 42 1897*
43 2607, 2851 44 4 50 126, 299 — (vgl.
Nr. 11).

21) č° kaz ... saqid: s. saqidān Nr. 3).

چنبر čanbar A Kreis, Rundung

1) 12d 2181 40 398.

B Gefangenschaft

2) 13c 1370 15 3245.

چنبره čanbare ?

[C 50 428, M kandare].

چنبری čanbarī rund, gebogen

[C 6 1113, aM] 10 36 [C 12c 1326*, fM]
29 215.

چند čand* mancher, einige, allerlei, viele

I Adj. a) vor dem Nom.

1) 4 11 (1) 5 36* 6 64, 106, 997 7 52 (1), 865,
1215, 1418 8 479 [V 10 144, aM] 12 680

* Vgl. čandān, čandē und die Verbb. arčand,
agarčand usw.

12c 1345 12d 1726* (sje ... jee) 12e 1187
13b 511 (aV) 13e 413, 633, 634 (aV) 13f
1289, 1664 13g 234*, 826, 1522, 2909 (1)
14 288 15 258*, 259 (aV), 703, 950, 992,
4163 17 82 21 473 [C 561, aM] 35 112,
548, 1031 (1) 35b 158 (č° pāsī) 38 117
39 34 (č° hazār, C šad h°) 40 255, 299 41
1767, 2397, 2863 42 1713 43 3057, 3109,
3328, 3468, 3659 44 70, 337 47 17.

2) č° bār: s. bārī Nr. 14).

3) č° gāh: s. gāh Nr. 5) und 6).

4) č° gah: s. gah Nr. 6).

5) č° mil 8 95 10 138 11 56 12 895 12e 299
13b 1329 (aV) 13c 791 (fV), 954 (V du m°)
[C 967*, fM] 13g 773 35b 724.

α) das Nom. im Plur.

6) 12d 27* (V nachg.) 20 578 (aC).

b) nach dem Nom.

7) 6 453, 472, 707 7 1711 (1) 12c 29 [V 12d
27*, M vorang.] 13b 1390 13c 234, 905
13e 162, 181, 602, 1105 13f 1638 15 1286,
2098, 2207, 2703, 3708 (1), 4034, 4182,
4371 20 327 21 199 (1) 22 256* 35 732,
1207 35b 352, 648 41 2465, 3905 (1) 42
201 (aC), 577 43 553, 2976, 3559 [C 4193,
aM] 45 51.

α) Nom. im Plur.

8) 12c 41 13 654.

β) Nom. + °ē + č°

9) [V 5 36*, M vorang.] 12d 1472 22 256*
(C ohne °ē) 42 267.

10) tanē č°: s. tan Nr. 25).

II č° nominal

11) 12b 552 12e 1177* (aV) 13 886 13e 698
13f 1333 [V 13g 234*, M Adj.] 15 3622
16 144 (V čandē) 20 1735* 35b 374, 405
38 127 41 4275 43 3693 47 15 49 23.

B wieviel?

12) [C 6 753*, fM] 10 126 12b 462 (»wie weit?«)
12d 875 13 270, 1059, 1168, 1227 (aV)
13b 126, 859, 979*, 1097 13c 1137, 1138
(fV), 1330* (V 1mal) 13d 184 13f 570,
1115 (V čandān) [V 1121, aM] 13g 1895
15 1578*, 1579, 1981 20 1894 29 271 35b
74 41 2074, 2674, 4034, 4194, 4303 42 194,
255, 324, 604 43 3692.

I wieviel auch, was auch immer

13) 13g 1243 22 452 35 1183 41 335 (aC),
2694, 3089 (C harčand) 43 303, 475, 1317.

C eine Zeitlang, lange

14) 4 207 6 529 8 32 9 10 11 231 12 348 [V
912, aM] 12c 1010 12d 2609* 13b 577
(»bald«) 13c 170 13e 660, 1115 13g 1893
15 3362, 3707* 22 279 34 312 35 246, 1465
40 70 41 179, 3821 43 2683, 4057.

I oft

15) 8 497 13c 484 13f 568 15 9 (V arčand),
2675, 3311, 3316, 3754 (V 2mal), 4013 40
93 42 273 43 3993.

D wie lange?

- 16) E 124 6 736, 1038 7 1614 8 165 [V 12d 2609*, M *slange**] 12e 478 13 854 13f 1251, 1795 13g 3128 14 685 15 3553 [V 3720, aM] 42 1099 43 1139.
- 17) *tā č°* bis wann?, wie lange noch? 12c 1340 [V 13c 1330*, M ohne *tā*] 13g 1194 [V 14 246, aM] 15 1964, 3768, 4174 33 26.
- I'č° (Nomen) das Wann
- 18) *čün u č°* das Wie und das Wann sva. alles mögliche 12d 77, 510, 1721, 1883(aV) 13b 30 [C 1355α, fM] 41 699 — (vgl. 13c 1137 41 2674).
- 19) *čī ū č°* (Bed. wie Nr. 18) 12e 104 — (vgl. 13b 859 13c 1138 41 4034 42 604).
- 20) *čī ū čün u č°* (Bed. wie Nr. 18) 12d 87 [V 13b 979*, aM] 13e 637 13g 3187 (M schlecht *čünis*) 21 226 43 3265, 3656.

چندان *čandān* so viel, so groß (Adj. und Nom.)

- 1) E 78* 6 367, 443(V *čandīn*), 1112 8 180 12b 43, 607, 711(V *čandīn*) [V 752, aM] 12c 237 12d 21 [V 610, M *čandīn*] [V 1084 (=)], 1433(V *čūnān*) 12e 891, 908, 1265, 1354 13 44, 922, 1488, 1656 13b 747, 1151 (aV) [V 1152, M *čandē*] [V 1454(=)] [V 13c 178, aM], 930(aV), 1064 [V 1293, M *čandīn*], 1304(V *čandīn*), 1397(=) 13f 365, 418, 603 [V 1115, M *čand*] [V 2257, M *čandīn*], 2435 13g 287 [V 445, M *čandīn*], 1079, 1287 [V 1288, aM] [V 2276, M *čandīn*] [V 2289α, fM] 14 698 15 307 [V 1313, aM], 2490(V *čandīn*) 19 352, 353 22 220(C *čandē*) 35 145, 1308, 1527, 1645, 1665 35b 643 38 96(C *čandīn*) 40 278 41 405(aC) [C 893, M *čandē*] [C 3332, M *čandīn*], 3736 [C 42 355, M *čandīn*], 913, 1502 [C 43 1389, M *čandīn*], 2197, 3252(C *čandē*), 3384(!), 3424, 4150 44 33, 477 50 295(C *čandīn*) [C 452, M *čandīn*] [C 807(=)].
- 2) *č° ... ki* so viel ... daß 6 580f., 846f. 7 1793 8 18 12 672 12b 408, 601, 709, 751 12c 824 12d 121(V *čandīn*), 1930(=) 12e 10f., 1399 13 1632f. 13b 366, 957, 984, 1080, 1348 13c 43 [V 233, M *čandē*], 582(aV), 1162, 1208, 1468* 13f 699, 700 [V 2365, aM] 13g 16, 570, 738(fV), 2172 14 788, 914 15 355, 407(fV), 758, 1155, 1324 [V 2564α, fM], 2904, 4347f. 17 198, 205, 215, 307 19 56(aV), 59, 62, 66, 222f., 302, 307 20 114, 116, 387 [C 539, aM], 971, 1196, 1308, 1364 21 527 22 146 29 59, 194, 292, 476, 483, 485 35 349, 350, 1076, 1146f.(!), 1590 35b 556, 725 39 82 41 688, 723f. 42 54, 401, 454, 1052 43 1574, 1717, 2053 [C 2561f., M *čandīn*] 44 121, 215f. 45 44, 62.

a) Adv. so sehr, sehr, lange

- 3) 6 584 [V 13g 2310, aM] 35 1191 41 361(C *čandē*), 3330 46 30.
- 4) *č° kičā* soviel wie, solange als 6 423, 490 13f 1497.
- 5) *č° ki* soviel wie, solange als 12c 231 12d 15, 349, 434, 516, 1264, 1594 [V 1655, aM schlecht] 12e 769 13c 336 13g 52f., 1229, 2083, 2116, 2817, 3170 14 121, 240, 657(aV) 15 1986, 1987, 2111 17 124 [V 139, aM] 20 1480, 1483 21 245, 521(*du č° ki* zweimal soviel wie), 524(=) 29 255, 279 31 13 35 275, 408 35b 527 41 520, 1411, 2762, 3098, 3814, 4039, 4149, 4414f. 42 459, 776(!), 1201, 1604, 1790 43 1063, 2066 — (vgl. 35 1191).

چندشاپور *Čund Šāpūr* M 41 786 Druckf. für *fund Šāpūr*.چندکس *čandkas* einige

2 19 15 1099(aV).

چندگونه *čandgūne* allerhand, vielerlei

- 1) E 53 7 115 12b 505 12c 406 12d 865 35 955.
- 2) *č° guhar* 4 39 6 811 7 1275, 1278 12b 341 12d 1294, 1626 [V 12e 1351, M ohne *č°*] 13 194(V ohne *č°*) [V 13b 1151, M ohne *č°*] 17 279 [C 20 822, M ohne *č°*], 924 41 1770, 2260, 2708 43 3213.

چندی *čandē* A allerlei, viel

I Adj. a) vor dem Nom.

- 1) 7 832, 1593 8 234, 299 10 26* 12c 316*, 451 12d 337, 1476*, 1865* 12e 120, 421 [V 13 194, aM] 13b 1221 13c 233(V *čandān*), 289*, 904*, 1149* 13d 231(aV) 13f 2222 [V 13g 234, aM] [C 613, M *čandīn*], 1513*, 1653, 1802, 2180, 2513, 3126 14 433(!) 15 1304, 1982 [V 2027, aM], 2121, 2305, 2588, 2655, 3850(aV), 4211, 4248 16 37 17 212, 315(aV) 18 101(!) 19 336(aV) 20 374, 1055, 1311, 1584 21 618, 758 22 195 29 57, 96, 110 34 317 35 413 [C 615, aM], 1451, 1633 35b 241(aC) 41 680*, 893(C *čandān*), 2704, 3245*, 3671*, 42 487(aC), 1878(!) 43 12, 1107, 1201, 1536, 1676, 2801 [C 3085, M *čandīn*] [C 3252, M *čandān*], 3322, 3329, 3721, 3730 [C 4166, M *čandīn*] [C 50 152, aM], 474(!), 529, 715(aC).

α) das Nomen im Plur.

- 2) 12 752, 953 12b 109 12d 2647(aV) 12c 525 13b 586*(s. aber AB Nr. 2769) 14 30, 124, 136, 628, 673 16 98(fV) 35 278(!) 35b 9 37 3 41 493, 1052, 3009, 4280 43 3666.

b) nach dem Nomen

- 3) 12 119a 12c 1391 12d 1476*, 1934 15 1350, 2028, 4146 19 49 20 691(aC) 21 178 35 146 41 3221 42 936.

II Nomen

- 4) 10 91 12c 1342 12e 1112 13 1028 13b 1152(V *čandān*) 13c 1337 13g 905, 1347, 1539(!), 2027(!), 2088(!), 2194, 3141 [V 15 3096, aM] 16 144(V *čmal*) 18 51 20 1132 21 217 22* 68 29 279(!) 32 1 35 538 35b 554 36 22 41 3844, 4045*, 4408 (aC) 42 895 43 2957 44 561.

B wieviel?

- 5) 13d 184 13e 165(aV) 13g 2932 41 3004 43 3692.

C eine Zeitlang, lange

- 6) 5 270 6 604 8 72 12 119b, 612 12b 554 12d 28, 1278, 1533, 2654, 2683 12c 753 [V 13, 148, aM] [V 944, M *čandīn*], 1023 13c 1201 13e 1311(aV) 13f 1794, 2376*, 2459 13g 1688, 2097, 2262 [V 2280, M *yakčandē*], 2570 [V 14 18, aM], 156, 221 [V 661, M *yakčand*], 746 15 66, 88 [V 868, aM],

* V C lesen *čandīn*.

- 1771, 1802, 2050, 2071, 2289(aV), 2487, 3026, 3027, 3200, 3323(aV), 3353 [V 3780, aM], 4158 16 105 17 139(V *čandān*), 218 18 118 19 109 [V 190, aM], 200 20 128 [C 626, aM], 770 [C 1121, M *čandīn*], 1775 [C 1877, M *čandīn*] 21 737 22 281 29 135, 327, 577, 673 34 139, 266, 345 35 611(fC), 1144, 355 403 36 24 40 246, 356 [C 41 280, M *čandīn*] [C 361(=)], 794, 1688, 1701, 1738, 1951, 2118, 2728, 3591, 3596 [C 3648, M *čandīn*], 4380 42 235 43 1102(l), 2365, 3098, 3502 44 474 49 17 50 470.
- 7) *saxunhā i bāyiste (bāyiste) čō barānd* 7 306 12d 208(V čō), 1267 13 149 13c 365 13g 1714(čō, V ohne čō) 43 1690.
- 8) čō ... čō bald ... bald 8 259 13e 337 43 1965.
- I oft
- 9) 12c 1276 13 1690(aV) 13b 1454(V *čandān*) 13c 1133(aV) 13f 2266* [C 22 220, M *čandān*] 41 3192 42 1901 43 288.

چندین *čandīn* so viel, so groß, solch (Adj. und Nom.)

- 1) E 66, 203 [V 6 443, M *čandān*] 7 772, 959, 970, 1293 8 264, 503 [V 10 26, M *čandē*] 11 140, 157 12 129 [V 12b 711, M *čandān*] [V 12c 316, M *čandē*], 517, 823 [V 12d 121, M *čandān*], 286, 292, 392, 424, 486, 610(V *čandān*), 615(aV), 616, 740(aV), 833, 896, 1084(V *čandān*), 1099, 1370 [V 1476*, M schlecht *čandē*], 1835 [V 1865, M *čandē*] [V 1930, M *čandān*], 2134, 2522 12e 835, 903, 1310* 13 944(V *čandē*), 1555, 1567 13b 241, 438, 443, 558 [V 586, M *čandē*], 1048, 1114, 1304 13c 87, 88(fV), 94(aV), 96, 144, 145, 176, 275, 281 [V 289, M *čandē*], 478, 496, 503 [V 904, M *čandē*], 1114, 1145 [V 1149, M *čandē*] [V 1263, aM], 1293(V *čandān*) [V 1304, M *čandān*] [V 1397(=)] [V 1400, aM], 1438 13d 139, 182 13f 402, 1121(aV), 1572, 1681, 2257(V *čandān*) [V 2447, aM] 13g 299, 394(fV), 412, 445(V *čandān*), 460, 490 566(aV), 613, 663, 823 [V 979, aM], 1300 [V 1513, M *čandē*], 1756, 2276(V *čandān*), 2982 14 261, 271, 676 15 313, 1185, 1271, 2319 [V 2490, M *čandān*], 2638, 2702, 3176(aV), 3224, 3245, 3248, 3362(aV), 3429 [V 3592, aM], 3730 16 112*(V Adv.) 17 294 20 518, 531, 639*(C 1mal), 746, 778, 1158, 1182, 1290, 1515, 1546, 1668 22* 50 29 1, 517 34 481 35 605, 708, 1328 [C 35b 419, aM] [C 38 96, M *čandān*] 41 480 [C 680, M *čandē*], 802, 949, 2486, 3106, 3172 [C 3245, M *čandē*], 3332(C *čandān*) [C 3671, M *čandē*], 3867 [C 4045, M *čandē*], 4096, 4316, 4345, 4415 42 95, 310, 355(C *čandān*), 490(aC), 668, 725, 787 43 522, 833, 850, 1325, 1389(C *čandān*), 1939, 2561(C *čandān*), 2932, 3085(C *čandē*), 3357, 3410, 3828, 3881, 4166 50 9 [C 295, M *čandān*], 452(C *čandān*), 733, 785, 807(C *čandān*).

a) Adv. so sehr, sehr, lange

- 2) 4 62, 106 5 438 6 736 8 507 12d 688, 1562, 2438 12e 866 13b 491, 1054, 1559 13c 219 (fV), 531, 783, 1021, 1213(fV), 1487 13e 1272 [V 13f 2266, M *čandē*] [V 2376(=)] 13g 1587, 1593, 2661 14 246(aV), 632, 672 [V 708, aM] 15 1019(fV), 1132 [V 3304, aM], 3777(V *čand*), 4000, 4243 [V 16 112*, M Adj.]

20 350, 1007, 1121(C *čandē*), 1429, 1430, 1553, 1877(C *čandē*) 21 533 34 199(aC) 35 242, 246, 652 41 280(C *čandē*), 859(=), 980, 2887, 3065, 3648(C *čandē*), 4459 42 592 [C 46 30, M *čandān*] 50 11, 280.

چگ *čang* A Kralle, Tatze

- 1) 1 66 6 268(aV), 408 12 353(aV) [V 483, M *jang*] 12b 325 12d 1206, 2619b(aV) 13 305, 326*, 1277 13c 314 13e 354, 357 13f 203, 563, 640, 656b, 2302, 2492 13g 467, 641, 659 14 394, 574(V besser *jang*) 15 2406, 3315(aV), 3435(V *jang*), 3958 17 103 20 719 29 253b 35 264, 1456 43 2335, 2370*, 2452, 3615.
- 2) čō i šēr(ān) 7 239 8 585 12 792 12b 308 [V 12c 1143, aM] 12e 1106(*ān) 13 265(=), 429(V *ān), 1084 13c 1072 [V 13f 470, M schlecht *jang*] 13g 22, 1583 [V 2941, aM] 15 1700 40 396 41 3151(*ān, fC) — (vgl. 13 305).

a) bes. Kralle des Vogels

- 3) 7 99* 12e 882 15 1783, 1800*, 1802 35 794, 807*, 828.

I Nagel

- 4) 7 1672 12 359*(V »Hande) 13f 565 13g 2326 15 2985 35b 290.

II Hand, Faust

- 5) 7 654, 1166(V *jang*), 1186, 1404 8 549b 10 166 11 50, 52, 99 [V 101, aM], 102 12 273, 342 [V 359*, M »Nagel«], 611, 763, 772, 773*, 775 12b 182, 278(V richtig *jang*), 634, 637, 690 12c 32, 99(V *jang*), 169(=), 267, 819, 890(*ē, V besser *jangi*), 897, 1038, 1121 12d 362, 373 [V 1083, aM], 1969, 2287, 2721 12e 51(aV), 75, 117, 119, 339, 812, 830, 955, 1224 [V 1237, M *jang*] 13 317, 819, 823 [V 835, aM], 1021(aV), 1080 [V 1162, M schlecht *jang*], 1182(V *jang*), 1371 [V 1625, M *jang*] 13b 183, 245, 269, 295(V richtig *jang*), 380 [V 396, aM] [V 1305, M *jang*], 1378(fV), 1413 [V 1530, aM], 1576 13c 11(aV), 370 (aV) [V 548, aM] [V 645, M *jang*] [V 721a, fM], 973 (1103, M schlecht *jang*, aV) 13e 19, 49a [V 324, M *jang*] [V 674, aM], 1116 [V 1118, aM], 1151, 1202, 1354 [V 13f 38, M *jang*], 130(fV), 273, 375, 483, 656a, 877*, 926, 1571, 1597, 1701, 1771(aV), 1877, 1883, 1912, 1996, 2095, 2372 13g 311, 413, 603, 2349, 2794 14 330, 455, 631, 706(aV) 15 754 [V 1404, M *jang*], 1461, 1496, 1618, 1807(fV), 2135*, 2158(V 2mal), 2455, 2567 (aV), 2993 [V 3145, aM], 3150, 3516, 3623 (fV) [V 3838, aM] 17 103, 285 19 64 20 777, 1244, 1436 21 722, 740 22 617 [C 29 434, aM] 34 211 35 679 35b 3 41 194, 234, 621, 1856(*hā), 2690 42 1107 43 624(aC), 2329, 2333.
- 6) ba čō andarūn (andar) 5 47, 481(*r) 6 818, 1017 7 1709(*r) 10 70 12 839 12b 647 12c 1067 13 282, 1200 13b 1372*(r) [V 13c 556, aM] [V 695 *r, aM] 13e 957, 1293 13f 92, 454, 1942 13g 231 [V 1192, M schlecht *jang*] 15 668, 1979, 2143, 2189, 2718, 3150, 3732(aV) 44 57 — (vgl. [12d 2464] 13 1371 13b 1378 13f 2462).
- 7) čō tēz (hardan) 12e 224, 266 13e 962, 1145, 1229 13f 483, 597 [V 877*, M ohne r] — (vgl. 7 1186 13g 1110).

- 8) *az* *č°* *fastan* (*rastan*) 11 54 12b 234 (*r°*) [V 12e 334, aM] 13 652 (*r°*) [V 13d 168 (=), M *jang*] 13g 2329 15 3628 (*r°*).
- 9) *č°* ... *dirāz* 8 549 (*hā*) 10 67 (=) 13 202 13b 1592* (V ohne *č°*) 13c 1502* — (vgl. 12c 890).
- 10) *zadan* *č°* 1 36 7 99* [V 12 634, M ohne *č°*] 12c 883 [V 1070, M *jang*], 1401 12d 1712* 15 791, 1927.
- 11) *č°* *ustan ba xūn* 12b 715 13e 320 13f 634, 2944 41 3075 (*hā*) 43 2070 (M Druckf. für *jang*).
- 12) *č°* ... *kūtāh* 7 985 [V 11 86, aM] 28 1 41 2389.
- 13) *ba* *č°* *giriftan* 7 1067, 1510 12d 1460, 1580* (V ohne *g°*) 12e 229, 646, 698 13 1146 13b 198, 264 13c 610 13f 1992, 2311 13g 3198 (fV) 18 1483, 1800*, 2735 19 403 20 777 25 29 35b 415 42 526 43 535, 2076 44 480 50 34 — (vgl. 15 2718).
- 14) *č°* *yāzidan* 1 68 6 1026 12c 1149 12d 2619 12e 167 [V 13 326*, M ohne *y°*], 1120, 1340 13b 204 13c 1408 13f 557 (aV), 812 13g 657, 1763 (aV) 14 839 15 27, 1103 43 2326.
- 15) *az* *č°* *yāftan rahā* 12 369, 397, 628 12c 310, 1105 12e 956 13c 1502* 13e 129, 900*, 1119*, 1130 13g 419, 1794 (fV) 15 1587, 1742* 16 47* 20 34* 21 256 (fC) 41 4213* 44 323* — (vgl. 12c 267 12e 339 13f 1571 13g 2635 20 53, 1244 41 80).
- a) bildl. verwendet
- 16) 12d 1712* [V 2464, aM] 13 1230 13b 828 13c 900*, 1119* 13f 2048 13g 2635 15 1742* 33 13 35b 148 38 34 (aC) 42 3 43 960 50 736.
- 17) *č°* *i zamāne* (*zamān*) 11 221 13b 1592* (*n*, M ohne *č°*) 15 4233 16 47* 20 34* (*n*) 44 323* — (vgl. 13f 2048).
- 18) *č°* *i marg* 13g 2467, 3033 15 4222* 20 53 34 334 41 806, 4213* — (vgl. 35b 148).
- b) sva. Gewalt (Besitz)
- 19) 8 385 12 245, 923 12d 2047 13 1316 13b 1372* 13c 46, 711 13g 2274 15 4222* 42 748* 44 433.
- 20) *ba* *č°* *āmadan* 2 7 4 39 7 1072 8 151 12b 619 12c 354, 367, 1143 (aV) 12d 1089, 1253 (V *jang*), 1909 12e 403, 626 13 1083 13b 812, 1471 13d 165 [V 190, M schlecht *jang*] 13f 733 13g 1751 15 1993, 4217 29 116, 253 35 807*, 1252 35b 7 41 619, 658, 3967 42 678 (C ohne *č°*) [C 748*, M ohne *ā°*], 1218 43 1102, 1139, 2260 44 138.
- 21) *ba* *č°* *āvardan*: s. *āvardan* Nr. 18).
- B Haken
- 22) 13g 1110.
- C Harfe, Zither
- 23) [C 10 232 2. und 13. Vers, fM] 13e 19, 252, 299, 781, 857, 1352, 1354 [C 34 168* *č°*, fM], 198 35 844, 977, 1004, 1009, 1011 [C 1013, aM], 1018, 1027, 1104, 1125, 1523.
- 24) *āvāz* (*āvāy*) *i* *č°* 7 1599 12d 1311* 13 1681* (M *č°*) 13b 428* 13e 49 (*č°*) 13g 1120 (=) 35 938 (=), 961, 962, 1000 41 3777*.
- 25) *č°* *ū rubāb* 12d 1311* 13 1681* 13b 428* 13c 1271 13g 919 35 1141, 1521 41 2307*, 3777*.
- 26) *č°* (*bar*) *sāxtan* 13e 22 13g 2552* 35 855 (*bar*), 1427 (=).

- 27) *č°* *u nāy* 7 1607 12d 1682 (aV) [V 13f 1105, aM] 13g 2552*, 3198 (fV) 41 2307* AB Nr. 1746.

چنگال *čangāl* Kralle, Tatze

- 1) 1 37 7 1853 12 334, 352 [C 12b 201 6. Vers, fM] [C 215*, fM] 13e 113, 1276 13g 1418 14 411 21 57 35b 132 (aC) 41 461, 2520 43 2428, 2446, 3612.
- 2) *č°* *i šēr* (*ān*) 7 1004, 1709 9 46 (M Druckf.) 12b 373, 652 (*ān*), 736 12c 424 (*ān*), 859, 971 12d 1006 12e 1108, 1197, 1362 13e 308, 378, 1252, 1277 13f 823 (*ān*) [V 13g 174, aM] 14 423 (*ān*) 15 2443, 3827*, 3983 34 664 50 33 — (vgl. 43 2428, 2446).
- 3) bes. vom Vogel 7 328 13e 115 [V 13f 734, aM] 15 1814 20 1418 (*hā*), 1422 (unmetr., C *čangul*) 35 806.

I Hand, Faust

- 4) 7 1073 10 122 [C 12 176* *kušādan*, fM], 553, 914 12c 385, 830, 1095 12d 2006, 2023, 2563 12e 831 13d 109 13f 2053 15 3596 20 1302 22 364.
- 5) bildl. verwendet 14 7 15 3827*.

چنگزن *čangzan* Harfenspielerin

- 13g 1115 34 163, 167, 199 35 846, 851, 926, 1002, 1005, 1011, 1048, 1118.

چنگش *Čingiš* EN, türänischer Held

- [C 134 1494*, fM] 13c 36, 41, 44, 53, 58, 62, 64, 68, 297.

چنگل *čangul* Kralle

- [C 12b 571*, fM] [C 20 1422, M unmetr. *čangāl*].

(چنوی) *čunō* (*čunōy*) (= *ču ō*, *ču ōy*) A wie er (vergleichend), seinesgleichen

- 1) E 188 4 44 7 438, 522*, 529, 606 [V 1515, M *čunin*] 11 110 12c 369, 553 (aV), 678, 1363 12d 1182, 1760, 2087 (*č°*), 2627 12e 281 [V 1007, M *čumān*], 1256, 1289, 1292 (V *čumān*) 13 1259 (=), 1436 (aV) 13b 730, 770 [V 1060, aM] 13c 12, 78, 140 (aV), 584 13d 209 (*č°*) 13g 31 [V 310, M *čumān*], 668 [V 3115, M *čun ō*] 14 134 (V *čun ō*), 135 [V 531, aM] 15 41 (V *čunān*), 516, 1066 (fV), 2157, 2227 (f, V *čunin*), 3040, 4041 (aV) [V 16 10, aM] 20 16, 263 (fC), 314, 352, 353 (fC), 715 22 199 (C *čumān*), 408 29 489 [C 35 951, M *ču ō*] 35b 539, 904 [C 909, M *ču ō*] 40 44 41 1612 [C 2078 *č°*, aM], 2079 [C 3887, M *ču ō rā*] 43 96 (aC), 101, 3315, 3902, 3920 45 17, 22, 31 50 181.

B als er, wenn er*

- 2) 12e 716 13 675 13c 269, 432, 679, 707 13g 830 [V 2720, M *ču ō*] [V 15 639 +*rā*, M *ču ō rā*], 2426, 2574 (+*rā*, V *mar ō rā*), 2641, 3526 20 682, 976, 1807 (C = M), 1926 42 554, 1771, 1809 43 1785.

چیندن *činidan* pflücken, sammeln (*čim*)

- 1) 7 594* (*nim*) 11 120 13f 573 41 14.
+*bar* pflücken, ernten (bildl.)
- 2) 15 416 (*nad*).

* Wo nichts bemerkt, V, C *ču ō*.

چُنُن čunin A solch I Adj.

- 1) 2 29 4 56 5 349 [V 6 42, M *inčunin*], 124, 407, 592, 966, 1134 7 470, 472 [V 658b, aM], 797, 934, 950, 1170, 1515 (V *čunō*), 1516 [V 1834, aM] 8 42, 106 (aV), 158 (V *čunān*), 437, 497, 549 10 67, 89, 113, 196 11 225 12 96, 159, 381, 518, 519, 564, 779, 781 12b 357, 358, 397, 427, 429, 499, 533, 610 12c 48, 102, 235, 455, 460* [V 709, M *čunān*], 724 (aV) [V 828, aM], 906, 1078, 1158, 1369 (aV) 12d 19 (aV), 57* (nachg.), 1023, 1368, 1435, 1542 (V *čunān*), 2241, 2427, 2558 12e 488 (V *čunān*), 536, 577, 619b (aV), 650, 959, 1054, 1058, 1060 (aV), 1090 [V 1292, M *čunān*] 13 110, 206 (aV), 586, 740, 837, 1027 (aV), 1104, 1182, 1549, 1568 (aV) 13b 95, 437 (aV) [V 636 nachg., M *čunān*], 737, 794 (aV), 1314* (in aV) 13c 56, 98, 503, 509, 923 [V 973a, fM], 1438 13d 92 (aV), 96 (nachg.), 138 [V 216, M *čunān*], 219, 222 13e 295 (aV), 730 (V *čunān*), 758, 867, 934, 949 13f 617 (aV) [V 1219, aM], 1578, 1763, 1778, 2031, 2181, 2431, 2534* 13g 628, 890 [V 1077, aM], 1122, 1123, 1146, 1455, 1482, 2056, 2371, 2396, 2721, 2754, 3019 (aV) [V 3111, aM] 14 444, 482, 565, 575, 678, 729* 15 73, 279 (aV), 970, 1140, 1254 [V 1675, aM], 1853, 1854, 2574, 2576, 2663, 2733, 2760 (nachg.), 2820, 3005, 3161, 3271, 3308, 3768b (aV), 3771, 4259b 20 488, 639, 861, 871, 1430 (aV), 1551, 1944 21 162 (aC), 623 22 25, 242, 607 24 46 29 238, 270 34 68, 326, 509 35 259b (aC), 341, 389b, 394, 772, 871, 991 (aC), 1233 35b 419 (aC), 482 40 221 41 34, 64, 315, 483, 790, 804, 815, 882, 923, 1075, 1076, 1079, 1894, 2373b, 2701, 2944 [C 3552, aM] 42 122, 396 (aC), 411, 1221, 1400 [C 1541a, fM], 1558, 1925 43 254, 292, 426, 672b, 704, 1059, 1215, 1340, 2182, 2300, 2510, 2900, 3173, 3309, 3348, 3572 [C 3767, aM], 4146 44 229, 276, 405 [C 502 nachg., aM] [C 591b, aM] 50 174, 203, 414, 610, 890 (fC) S 30, 47.
- 2) č̣ kār 5 452 7 1312 12c 465, 479, 484 12d 596* (kārē č̣), 2357 12e 70 13b 683 13c 241 13d 156 13e 677 13f 2494 14 301 15 117 (ḳ i č̣, M *čunān*), 1141, 2494 (karhā), 3600 (=) [V 4220* M +ast] 20 1919 22 389 (kārhā) 35 700 41 832 42 812, 1479b (ḳ i č̣) 43 2520 (kārhā), 2521, 3555 (ḳ i č̣) — (vgl. 15 3032).
- 3) č̣ +Nom. + ē [V 6 504, M *čunān*], 1137 (aV) 12b 350, 433, 609 [V 12d 57* nachg., M ohne ē], 596* (nachg.), 625 12e 839 (aV) 13b 415* 13f 1101b (nachg., V *hamčunin*), 2453 (nachg.), 2534* (V ohne ē) 13g 2053 [V 15 2227 nachg., M *čunān*], 3331, 3561 (aV) 41 158 (nachg.), 770 (=), 3802b 43 3486, 3768 (aC) S 73 (nachg.).

II Nom.

- 4) E 103 5 437 6 404, 583 8 436 12c 177 12d 1106, 1211, 2062 (aV) 13f 1435 14 266, 629 (aV) 15 47, 3306, 3383 19 205 22 23 41 318 43 2575 (fC), 3179 50 547, 663 (fC).
- 5) č̣ ast (rāy) E 60 6 451, 452 7 968 (I), 1340, 1475 8 273* (V +būd) 11 28 12b 171 12c 1324, 1455 (V I) 12d 375* (V ohne ast), 600, 669, 1549 1769, 2760, 2769 12e 520, 1332, 1438 13 953 (I), 1213* (V ohne ast), 1471, 1644 13b 59, 401, 490, 582, 1249 [V 1271, aM] 13c 426 13d 119 (V *inčunin*) 13e 238a*, 329, 1385* 13f 503, 1021, 1052*, 1273* (V ohne ast), 1764,

- 1865, 1936, 2047, 2328, 2447 13g 620, 684, 1836, 3147*, 3186, 3192* 14 620, 913 15 434, 1553, 1851, 2197, 2785 (aV), 3500b (aV), 4220* (V ohne ast) 21 421 22 554 25 35* 27 26 (I) 29 399 34 272 35 967 (I) 35b 900 (I) 41 1905, 2249 42 143, 914, 1399, 1931 43 1356, 1645 (aC), 1901, 2779 44 544* 45 15 49 23 50 59 (I), 71, 146 S 16 (I) — (vgl. 13e 442 13f 1437) (vgl. Nr. 12).
- 6) č̣ ast ājin E 117 8 227 13 417 [V 628*, M +būd], 1228* 13f 1721, 2044* (aV) 13g 3147*, 3192* 14 745* 22 653* 25 31, 35* 43 691, 2302 47 23.
- 7) č̣ ast rasm 11 240 12 9 12b 206, 779 13 1228* 13b 1579, 1589 13c 726, 752 13d 127 13e 1234, 1385* (V ohne r*) 13f 2044* (aV) 13g 98, 2466, 3149 20 649, 1925 21 760 22 653* 34 371 41 1185 43 4200 50 514.
- 8) č̣ būd (carx) 7 64 [V 8 252 bavād, aM] [V 273*, M +ast] 12 700 [V 12b 160, M *hamin*], 479, 534* 12c 1457 12d 1150, 1372, 1459, 1675, 2723 13 242*, 295, 628* (V +ast), 1311 13c 212 (I) 13d 117 13f 1645 13g 107, 739 (I), 1262 (I) [V 1283, aM], 2399 (aV), 3145 (fV) 14 47 (bāf), 264 [V 906, aM] 15 810, 1247, 3433, 3857 19 355, 365 20 1490 22 597 35b 433 40 27 (I) 41 733, 820, 1285 (bavād), 1767 (C būd), 3749, 4515 (bavād) 42 63, 555, 1686 43 2661 (I) 50 761 — (vgl. Nr. 13).
- 9) č̣ būd tā būd (gardān sipihr) 12b 282 12d 2530 13c 727 13g 1564 [V 15 1875, M ohne č̣], 2980 23 89 24 43 43 1913 44 183 50 640, 753.
- 10) č̣ dān E 103 6 13 12c 985 12d 2190 (V *čunān*) 12e 565 13f 1018 15 828, 2631 19 259 43 1779, 2826 — (vgl. 13c 514) (vgl. Nr. 14).

a) sva. folgendes (mit folgd. ki)

- 11) 7 333, 962, 1406 12 70, 392 12c 609 [V 620, aM], 840* (V ohne ki) [V 1027, M *čunān*], 1211 12d 258, 296 [V 2104, aM] 12e 747, 1097 13b 232, 750 13d 19 [V 221, M *čunān*] 13e 549 [V 1210, aM] 13f 2145 13g 1144 14 316, 907 15 3312 21 82 22 4 29 8 (fC) 34 477 41 2717, 3442, 4203 42 1668 43 1359, 2061, 4007 50 390.
- 12) č̣ ast (farmān) ki 7 308 12c 345* (aV) 12d 492, 1177 (aV) 13 1228* [V 13f 1052*, M ohne ki] 14 745* (fV) 15 945 33 14 41 548, 862, 3429 (fC) 42 1629 43 672a 44 254 — (vgl. Nr. 5).
- 13) č̣ būd (farmān) ki [V 12c 976, M *čunān*] 12d 628 [V 12e 1188 nabūde, aM] 13 242* (V ohne ki) 13e 1027 13f 530 13g 280 (V *čunān*), 434, 1257 18 57 34 650 35 1476 41 3756, 3806 50 504 — (vgl. Nr. 8).
- 14) č̣ dān ki 12c 423 14 432 (aV besser) 15 2870, 3549 (V *čunān*) 35 850 (C *čunān*) 44 269 (=) — (vgl. Nr. 10).

B so, derart

- 15) 1 47 4 46, 57, 95 5 220 (V *inčunin*), 531, 542 6 35, 218, 381, 557, 664, 724, 905, 1133 7 330, 519, 599 (I), 763, 894, 1051, 1144, 1453, 1466, 1652, 1892 8 90, 225b 9 36 12 138 (V *čunān*), 245, 294, 722, 833, 949 12b 522, 604 12c 50 (aV), 96, 105, 306, 314, 338, 345*, 561, 602, 603, 840*, 964, 1035, 1160, 1185 12d 46, 137, 141, 327, 360, 375*, 376, 425, 481 [V 511, aM], 613 (aV), 1017, 1066 [V 1070, aM], 1090, 1125, 1221, 1262, 1663,

- 1756 [V 1783, aM], 1844, 1894, 2194, 2309, 2367, 2508, 2586 **12c** 194b(V čunān), 472, 500, 620*, 1084 **13** 195(aV), 561b, 835, 854b [V 1126, aM], 1213*, 1450, 1640(V čunān), 1657 **13b** 14, 37, 240 [V 241, aM] [V 415*, M Adj.], 577, 600 [V 888, aM], 905(aV) [V 1114, aM], 1514 **13c** 221*, 228, 258, 310, 324, 330, 343, 429(aV), 514, 980, 1305, 1307, 1403 **13d** 95, 224 **13e** 152, 238b, 318, 442(čun) 520, 774, 891 [V 984, aM], 1042, 1087, 1091 [V 1105, aM] **13f** 245, 349, 359(aV), 418, 564, 668, 702*(V 1mal), 710, 923, 1221, 1273*, 1437, 1475, 1682, 1768, 1798, 1802, 1892, 2029, 2083, 2088, 2403(aV), 2425, 2448(aV), 2458, 2487 **13g** 40, 87, 394(fV), 542 [V 597, aM], 869, 1004, 1183(aV), 1250, 1371, 1448, 1558, 1579, 1592(fV), 1602, 1632b, 1944, 2075(V čunān), 2291(aV), 2626, 2998, 3128 **14** 312, 437, 710 **15** 65, 205 [V 276, aM], 554, 575, 707(fV), 932, 942, 1119, 1250, 1406, 1667, 1864, 1866(fV), 1964 [V 2239, aM], 2711, 2712, 2868, 2925, 3002 [V 3023γ, fM], 3032, 3236, 3259, 3316, 3362(aV), 3466, 3534, 3540, 3553, 3720 [V 3858x, fM] [V 16 61, aM], 64(fV) **17** 168 19 90, 252 **20** 443b, 785, 874, 891, 894 (aC), 1181(aC), 1496 **21** 64(fC), 610, 639 **22** 54, 233 [C 522, aM], 529, 563(aC), 619 (aC) **27** 4 **29** 27, 30, 67, 125, 298, 611(aC), 653, 675 **31** 9 **34** 92, 148 [C 274, M čunān], 451 **35** 751, 1493 **35b** 210, 384, 726, 767, 804 **38** 91, 129 **40** 392, 395, 403 **41** 871, 917, 1080, 1186, 1517, 1851, 2373a, 3171, 3327, 3422, 3850, 3893(aC), 3923, 4060, 4064b, 4201, 4254 [C 4458, aM] **42** 175, 187, 244, 657 [C 833, aM], 948, 1144, 1384, 1406, 1561, 1584 **43** 139, 221b, 225, 303, 492, 540, 556, 669, 769, 913, 914, 2257, 2583, 2750, 2817, 3155(C čunān), 3426, 3429, 3476, 3814 **44** 5, 72 [C 176, M čunān], 234, 267, 487 **46** 33 **50** 40, 134, 135, 205, 349(aC), 465, 574, 659, 674(čun, C čunān), 744, 916(fC) **S** 87.
- 16) č° pāsux āvard (bāz, pēš) (±ki) **5** 388(bāz) **10** 52 **12** 131(bāz) [V 12c 460*, M ohne ā°], 588(bāz) **12d** 473(=), 496(pēš), 2445 **13** 269, 572(bāz), 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 2242 **13g** 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3429, 4242 **20** 1370 **34** 100(bāz), 129 **35** 827 **35b** 442 **41** 2236, 2954, 3766 **43** 344 **50** 303.
- 17) pāsux č° dād (bāz) (±ki) **5** 137, 184, 332, 376, 435, 439, 448 **6** 327, 431, 1060 **7** 177, 406, 436, 644, 658, 796, 905, 918(bāz), 1025, 1116, 1336, 1389(bāz), 1587, 1616, 1653 **8** 111, 188, 387, 595 **10** 107, 127, 198 **12** 203, 266, 401, 786 **12b** 84, 220, 242 [V 281, M ohne č°] **12c** 91, 255, 725, 800 [V 813, M čunān], 910 **12d** 33 [V 39, M badō], 64, 185 [V 619, M čunān], 753, 1135, 1145(bāz), 1202, 1329, 1567(bāz), 1757, 2073, 2128, 2258, 2726, 2730, 2732 **12e** 616, 619, 1096, 1169, 1233 **13** 520, 588, 637, 666, 688(aV), 799, 1084 [V **13b** 235*, M +guft], 500, 551, 891, 967, 1394 (aV), 1399 [V **13c** 94, aM], 194, 535, 709, 1127, 1263, 1505 **13d** 106 **13e** 291, 349, 434, 1114, 1171 **13f** 436, 477, 502(bāz), 514, 560, 667, 729, 738, 1418 **13g** 415, 631, 2373, 2390, 2398(fV), 2546, 2612(bāz), 2911, 2934, 2956, 3161 **14** 52, 169, 216, 258 [V 432*, M schlecht +dān], 438, 473, 479 [V 657, aM], 676, 798, 839 **15** 1137, 1239, 1257, 1263, 1327, 1366, 1575, 1580, 1603, 1674, 1779, 1919, 1933, 2024, 2039, 2061, 2063, 2460, 2507, 2531, 2704, 2706, 2954, 3753, 4170, 4250 **16** 42 **17** 78, 293 **19** 99, 113, 382 **20** 477, 675, 779, 842, 984, 1126, 1130, 1133, 1140, 1142, 1150, 1410, 1413, 1417, 1431, 1476, 1531, 1538, 1541, 1546, 1552, 1559, 1724, 1864(bāz), 1943 **21** 163, 165, 205 [C 239, M čunān], 281, 302, 470, 703 **22** 44, 71(fC), 84, 95, 228, 511 **24** 8 **29** 85, 144, 149, 167, 291, 316, 328, 541 **34** 484, 610 **35** 395, 403, 491 [C 527, M badō], 622, 674, 965, 970, 1115, 1162, 1169, 1172, 1185, 1196, 1376, 1454 **35b** 411, 846, 888 **40** 87, 222, 237, 247, 250 **41** 217, 932, 965, 1054, 1182, 1190, 1196, 1207, 1215, 1221(bāz), 1231, 1246, 1254, 1257, 1261, 1327, 1329, 1331 [C 1335, M badō], 1338, 1342, 1422, 1476, 1480, 1491, 1648, 1923, 2155, 2511, 2515, 2530, 2545, 2551, 2554, 2557, 2560, 2562, 2574, 2581, 2584, 2586, 2588, 2591, 2596, 2599, 2602, 2604 [C 2606, M badō], 2612, 2623, 2628, 2634, 2648, 2651, 2654 [C 2657, M čunān], 2659, 2665, 2668, 2676, 2679, 2686, 2731, 2758, 3062, 3106, 3165, 3368, 3537, 3625, 3633, 3762(bāz), 3778, 3783, 3787, 3790, 3794, 3810, 3816, 3820, 3824, 3829, 3833, 3836, 3853, 3861, 3865, 3868, 3872, 3877, 3882, 3889, 3892, 3894, 3898, 3908, 3916, 3946, 4009, 4013, 4016, 4018, 4021, 4030, 4036, 4051, 4055, 4059, 4063, 4066, 4071, 4076, 4084, 4087, 4089, 4093, 4098, 4102, 4106, 4113, 4117, 4121, 4124, 4127, 4134, 4140, 4143, 4149, 4152, 4156, 4162, 4372, 4446, 4451 **42** 83, 154(dih), 203, 356, 358, 363, 433, 438, 495, 579, 665, 757, 943, 994, 1148, 1248, 1492, 1770 **43** 213, 221a, 290(bāz), 682, 1061, 1140, 1143, 1274, 2390(fC), 2650, 3025, 3186, 3291, 3303, 4060 **44** 6, 70, 377, 434, 507 **46** 37 **50** 229, 483, 551, 653, 857, 867.
- 18) pāsux č° yāft **12d** 1151 **12e** 620(V guft) **13** 145 **13c** 1204 **13e** 293 **13f** 250, 677 **13g** 2725 **16** 32 **41** 3619 **42** 1423(aC) **43** 1388, 2519, 2540, 4094 **44** 375 **46** 45.
- 19) č° guft (±ki) **1** 6 **2** 3 **3** 4, **18** 4 **67**, 158 **5** 56, 66, 142, 198, 332 **6** 74, 114, 151, 198, 248, 264, 406(!), 410, 458, 540, 619, 946, 974, 1131 **7** 163, 237, 307, 381, 383, 476, 505, 534, 540, 545, 568, 616, 621, 624, 676, 700, 778, 786, 813, 892, 946, 958, 961, 1003, 1088, 1266, 1305, 1415, 1425, 1427, 1579, 1669, 1802, 1818, 1894, 1901, 1932 **8** 39, 104, 129, 168, 200, 202, 225, 229, 368 [V 439, aM], 473, 482, 556, 572, 603 **10** 32, 46, 66, 81, 105, 129, 150, 157, 189(!), 233, 240 **11** 185, 195, 209 **12** 19, 23, 42, 61, 99, 108, 113, 116, 215, 253, 278, 291, 318, 331, 344, 397, 414, 483, 586, 652, 660, 674, 706, 733, 736, 740, 743, 791, 837, 842, 871, 904, 905, 923, 944 [V 947, M čunān] **12b** 74, 88, 104, 183, 297, 440, 445, 450, 489, 555, 575, 587, 592, 600, 616, 624, 649, 659, 669, 702, 746, 757 **12c** 160, 172, 198, 218, 252, 284 [V 337, M badō], 357, 410, 475, 492, 596, 619, 644, 690, 703, 741, 746, 772, 786, 833, 865, 970, 982, 993, 1055, 1118, 1143, 1194, 1198, 1222, 1236, 1332, 1452 **12d** 20, 56, 82, 93, 197, 277, 315, 330, 373, 389, 399, 469, 485, 487, 500, 584, 608, 758, 784, 794, 820 [V 839, aM], 871, 893 [V 897, aM], 936, 965, 1016, 1078, 1149, 1151, 1268, 1324, 1356, 1369, 1387, 1394, 1403, 1405 [V 1417, M badō], 1440, 1450 [V 1458, M badō], 1480, 1481, 1556(V badō), 1575, 1577, 1606, 1614, 1800, 1801, 1949, 1995,

2020, 2081, 2358, 2363, 2366, 2374, 2396,
2399, 2407, 2618 **12e** 68, 122, 194, 216,
241, 257, 283, 288, 294, 307, 360, 365, 379,
392, 477, 494, 546, 719, 742, 762, 783, 843,
949, 972, 1046, 1082, 1149, 1284, 1327,
1352, 1384 **13** 54, 116(V *ohne* **ε**'), 126,
189, 199, 207, 217, 224, 232 [V 241, M *badō*],
246, 258, 413, 430, 469 [V 493, M *ohne* **ε**'],
496, 545, 550, 561, 564, 644, 656, 669, 681
[V 687, aM], 708, 721, 739, 749, 811, 836,
854, 892, 936, 968(fV), 972, 1030, 1082,
1102, 1150, 1154, 1327, 1369, 1404, 1420,
1484, 1493, 1540, 1577, 1596, 1604, 1620,
1622, 1626 **13b** 29(V *hamē*), 93, 189, 200,
235*(V + *dād pāsux*), 239, 243, 285, 306,
349, 357, 389, 418, 461, 468, 474, 480, 487,
510, 525, 542, 567, 575, 593, 603, 605, 607,
613, 623, 624(1), 634, 649, 662, 684, 701,
728(fV), 738, 744, 756, 769, 803, 841, 856,
876, 933, 939, 965, 989, 999, 1010, 1014,
1038, 1047, 1094, 1112, 1125, 1131, 1153,
1269, 1320, 1336, 1370, 1428, 1439, 1447,
1482, 1502, 1512, 1578 **13c** 10, 23, 32, 37,
46, 75, 84, 147, 161, 266, 304, 325, 355,
368, 436, 477, 502, 519, 544, 550, 564 [V
580_α, fM], 583(aV), 591, 612, 641, 657,
678, 756, 797, 832, 892 [V 924_α, fM], 944,
1016, 1020, 1073, 1085, 1105(fV), 1107,
1144, 1190, 1272, 1318(V *hamē*), 1330,
1341, 1350, 1360, 1380, 1383, 1387, 1399,
1428, 1431, 1452, 1487, 1511 **13d** 25, 35,
36 [V 51, M *badō*], 54, 58, 62, 70, 91, 97
[V 101, M *ohne* **ε**'] **13e** 87, 94, 101, 104,
130 [V 155, aM], 182, 191, 225, 237, 271
[V 600, M *cūmān*], 724, 771, 811, 861, 883,
920, 933, 952(fV), 960, 996, 1025, 1093,
1148, 1189 [V 1196, M *badō*], 1376 **13f** 53,
76, 86, 138, 261, 384, 396, 578, 601, 683,
755, 760, 804, 907, 962, 1101, 1206, 1352,
1468 [V 1528_α, fM], 1577, 1657, 1755,
1784, 1812, 1849, 2051, 2067, 2111, 2131,
2144, 2231, 2362 **13g** 116(fV) [V 261_α, fM],
298, 342*(V *ohne* **ε**'), 496, 507, 534, 595,
682, 715, 748, 853, 870, 953, 1045, 1076,
1096, 1122, 1125, 1143 [V 1154, M *ohne* **ε**'],
1171, 1178, 1236, 1407, 1470, 1475, 1550,
1590, 1617, 1632, 1661 [V 1732_α, fM],
1739, 1743, 1760, 2038, 2233, 2279, 2339,
2412, 2438, 2448, 2592, 2659, 2727, 2769,
2802, 2814, 2887, 2893, 2926, 2977, 3026,
3028, 3074, 3087, 3094, 3115, 3167, 3174
14 3, 32, 74, 84, 125, 127, 157, 176(aV),
179, 270, 277, 300, 310, 356 [V 380, aM],
453, 481, 501, 571, 582, 603, 638 [V 651, aM],
666, 728 [V 747, M *ohne* **ε**'], 753, 828,
860 [V 15 204, M *ohne* **ε**'], 258, 623, 872,
883, 904, 1090, 1103, 1116 [V 1208, aM],
1226, 1227, 1231, 1295, 1310, 1351, 1390,
1440, 1450, 1453, 1456, 1457, 1472, 1562,
1640, 1658, 1666, 1747, 1752, 1767, 1810,
1906, 1921, 1975, 1993, 2051, 2098, 2103,
2129, 2137, 2155, 2168, 2180, 2237, 2242,
2411, 2428, 2557, 2585, 2599, 2607, 2693,
2698, 2722, 2739, 2747, 2750, 2773, 2860,
2917, 2938, 3000 [V 3009, aM], 3010, 3016,
3117, 3147, 3187, 3189, 3192, 3201, 3223,
3266, 3277, 3329, 3398, 3422, 3465, 3500,
3511, 3560, 3586, 3596, 3647, 3685, 3723
[V 3739, M *ohne* **ε**'], 3768, 3788, 3818
[V 3832_β, fM], 3833(aV), 3843, 3856, 3866,
3876, 3998, 4000, 4026, 4100, 4115, 4132,
4140, 4156, 4168, 4191, 4214, 4259, 4273,
4364 **16** 4, 38, 63, 110, 137, 153 **17**
15, 76, 92, 104, 163, 176(fV), 249 **18** 9
19 48, 73, 85, 130, 141, 201, 243, 328, 369,

410 **20** 137, 151, 305, 350, 406, 408, 410,
443(C *badō*), 486, 552, 584, 646, 712, 796,
800, 927, 946, 1007, 1159, 1360, 1367, 1566,
1785, 1837, 1855, 1872, 1909 **21** 25, 45,
104, 241, 268, 301, 308, 320, 369, 395, 433,
526, 666, 684, 739 **22** 48, 70(fC), 73, 111,
264 [C 266, aM], 290, 292, 369, 435 **22*** 3
23 4 **25** 10 **26** 3 **29** 23, 24, 28 [C 124, M
badō], 126, 156, 180, 236, 573, 615, 628,
637, 638(fC) **31** 3 **32** 2 **33** 3 **34** 3, 74, 95,
124, 126, 147, 177, 199, 230, 269, 307(C
hamē), 350, 382, 417, 423, 458, 501, 530,
535, 537, 550, 562, 628, 681 **35** 5, 11, 17,
25, 28, 118, 142, 145, 259, 336, 348, 366,
371, 389, 427, 493, 504, 522, 583, 596, 632,
649, 664, 693, 708, 741 [C 744, M *badō*],
753, 759, 764, 822, 825, 842, 849, 856, 914,
941, 973 [C 1013_α, fM], 1019, 1029, 1031,
1033, 1126, 1203, 1227, 1238, 1274, 1308,
1315, 1346, 1369, 1489, 1509 **35b** 1, 19,
55, 59, 125, 181, 189, 234, 249, 252, 317,
332, 334, 387, 409, 429, 474, 499, 602, 672,
745, 872 **36** 4, 17 **38** 3, 55, 64, 102 **39** 65,
68, 108, 130, 131, 133, 147 **40** 105, 156(aC),
215, 216, 225, 229, 233, 275, 278, 282, 294,
295, 322, 344, 394 **41** 4, 184, 220, 297, 394,
412, 436, 536, 663, 673, 677, 687, 706, 772,
947, 1067, 1077, 1110, 1161, 1188, 1194,
1200, 1204, 1218, 1224, 1227, 1236, 1241,
1264, 1270, 1436, 1449, 1474, 1478, 1544,
1554, 1611, 1665, 1670, 1672, 1694, 1702,
1791, 1814, 1880, 1970, 1977, 2055, 2077,
2094, 2098, 2135, 2188, 2204, 2247, 2463,
2489, 2505, 2507 [C 2589, M *badō*], 2609,
2614, 2618, 2633, 2646, 2661, 2671, 2697,
2741, 2768, 2845, 2884, 2889, 2924, 2941,
2960, 2986, 3003, 3198, 3268, 3440, 3457,
3482, 3486, 3535, 3630, 3689, 3781, 3797, 3800,
3802, 3875, 3880, 4006, 4047, 4064, 4125,
4129, 4132, 4138, 4225, 4227, 4304, 4314,
4376 **42** 18, 99, 121, 171, 316, 322, 336,
339, 456, 478, 489, 537(C *badō*), 541, 546,
570, 602, 628, 649, 656, 712, 852, 873, 879,
882, 903, 955, 958, 1125, 1220, 1280, 1338,
1354, 1413, 1421, 1468, 1479, 1509, 1515,
1526, 1537, 1545, 1559, 1583, 1587, 1606,
1608, 1612, 1614, 1620, 1628, 1708, 1746,
1764, 1766, 1767, 1796, 1880, 1888, 1915
43 5, 28, 98, 105, 131, 157, 173, 178, 258,
357, 498, 471, 474, 519, 547, 700, 709, 715,
724, 751, 768, 772, 789, 812, 823, 843, 850,
882, 886, 893, 912, 918, 943, 986, 1045, 1148,
1151, 1163, 1167, 1178, 1214, 1255, 1257,
1305, 1316, 1482, 1510(fC), 1514, 1519,
1544, 1590, 1623, 1647, 1649, 1718, 1753,
1784, 1791, 1805, 1836, 1865, 1911 [C 1932,
M *ohne* **ε**'], 1956, 1959, 1977, 1981, 2024,
2071, 2111, 2135, 2142, 2165, 2317, 2354,
2550, 2558, 2620, 2636, 2670, 2672, 2682,
2696, 2702, 2704, 2712, 2738, 2807, 2815,
2841, 2868, 2891, 2964, 2977, 3143, 3146,
3151, 3166, 3168, 3175, 3219, 3238, 3295,
3346, 3358, 3360, 3493, 3551, 3559, 3563,
3574, 3587, 3591, 3594, 3740, 3777, 3784,
3787, 3800, 3835, 3846, 3852, 3999, 4048,
4070, 4082, 4092, 4102, 4103, 4105, 4139,
4151, 4171 **44** 3, 21, 25, 76, 103, 372, 454,
456, 489, 505, 523, 532, 566, 579, 591 **45** 3
46 8, 42 **47** 3 **48** 3 **50** 15, 226, 292(fC),
318, 338, 345, 487, 662, 759, 776, 828 —
(vgl. 12 722 **14** 266 **15** 1964, 3316, 3362,
3383 **34** 477 **50** 547).

20) **ε**' *tā so bis* (temp. und lok.) **4** 60 **6** 623,
879, 1136 **7** 688, 1119, 1656 **8** 253 **9** 34,
45 **10** 14, 95, 244, 266 **12** 179 **12b** 629,

699 **12d** 81, 1278, 1351, 1811, 2025, 2103, 2660 **12e** 384, 622, 850 [V 1199, M ohne č°] **13** 79, 995, 1123 **13b** 115 [V 471, aM] **13c** 362, 753, 1032, 1484 **13g** 1018, 1155, 1730, 1817, 2361(aV), 2919(fV) **14** 28, 242, 376, 522, 611 **15** 232(V ohne č°) [V 762, M čunān], 1131, 1220(fV), 2246, 2645, 3083, 3396, 3443, 4034, 4230 **16** 49, 97(fV), 122 **17** 74, 200 **19** 109, 398 **20** 605(C ohne č°), 1247, 1505, 1782(fC) **21** 12, 538 **22** 251, 316 **23** 28 **29** 20, 208, 381 **34** 236 **35** 319, 690 **35b** 760 **38** 109(aC) **39** 90 **41** 572, 1655, 1959, 2212, 2293, 2301, 3018, 3177, 3428, 3551 **42** 333, 557, 1095, 1310, 1427, 1466, 1501 **43** 587, 697, 706, 972, 1082, 1224, 1226, 1294, 1409(C ohne č°), 2014, 2477, 2701, 2716, 2986, 3034, 3205, 3340, 3658 **44** 440 **47** 18 [C 50 803, M čunān].

- 21) č° ... ki so ... dass **6** 667 **12d** 1082 **12e** 534 **13** 242*(V ohne ki) **13b** 691 **13d** 155 (V čunān) **13g** 342*, 1047(aV), 1449 **15** 2112, 2495(aV) **21** 120 **41** 3671, 4314(aC) **42** 694, 1688.

- 22) č° ... ki so ... wie [V 6 45, M čunān] **12c** 1457 **12e** 1205(aV) **13e** 731 [V 950, M čunān čun], 1172 **19** 264(V čunān) **20** 640 (C čunān), 836(=) **41** 1929(aC) **43** 2357 (C čunān) **44** 544*.

چین činīhā ?

[C 15 638, aM].

جوب ču* A wie (vergleichend)

- 1) **E** 54, 62, 80, 87, 98, 107, 179, 189, 200, 223 **1** 13 **2** 21 **3** 27 **4** 51 **5** 6 **6** 373* **7** 52, 609*, 673, 681, 769 **8** 96* **12** 4(aV richtig), **22** **12b** 655 **12c** 149, 1013 **13** 315 **13c** 602 **13f** 2450 **15** 1999 **29** 432 **35b** 23 **38** 48 **41** 817(fC), 3495 **42** 70, 1672 **43** 674.

- 2) ču *Ādarguśasp*: s. *Ādarguśasp* Nr. 3).

- 3) ču *bād*: s. *bād* Nr. 8).

- 4) ču *bād ī damān*: s. *bād* Nr. 9).

- 5) ču *tō*: s. *tō* Nr. 6).

- 6) čunān ... ču: s. čunān Nr. 14).

- 7) *bālā ču sarv*: s. *bālā* Nr. 11).

- 8) *kardan* ... ču: s. *kardan* Nr. 6).

- 9) ču *mury(ān) ba par*: s. *par* Nr. 3).

a) mit folgd. Verb.

- 10) **E** 9 **2** 17 **6** 71, 98, 471, 582, 663 **7** 889, 1604 **12** 28, 867 **12c** 199(aV) **12d** 1051 **12e** 732 **13c** 667 **13f** 608, 777, 1077(fV) **13g** 562 **15** 28, 450, 2324 **20** 1218, 1265 **27** 20 **34** 243 **41** 968, 3430 **42** 13 **43** 3317.

- 11) ču *bāyist*: s. *bāyistan* Nr. 2).

- 12) čunān ... ču: s. čunān Nr. 14).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie, wie zum Beispiel

- 13) **E** 48 **2** 40*(M schlecht 3mal) **3** 13* **4** 9, 10, 37*, 39, 42*, **5** 463 **6** 638, 639*, 640, 1006 **7** 808*, 1101, 1635 **8** 106, 288 **11** 124, 202 **12** 153*, 515*, 570*, **12b** 56* **12c** 232, 408*, 520*, 552 **12d** 686, 928 **12e** 404, 1056 **13** 582*, 927 **13c** 13, 1321 **13e** 693*

* Stellenang. unvollst. — ču stets kurz; wo es lang verwendet ist, Fehler für čūn, z. B. **7** 244, 502 **8** 317 **9** 40 **12d** 2725 **12e** 885 **35b** 660 **41** 102 **43** 2444.

13f 1959 **13g** 2084 **14** 784, 813 **20** 926, 986* **22** 643 **41** 1417, 1458, 1878, 2512 **42** 1031 **43** 1905 **44** 20.

- 14) ču *Bahrām*: s. *Bahrām** Nr. 2).

a) »gleich«, »gleichen«

- 15) **4** 68 **6** 153, 437 **7** 490 **13g** 711 **15** 534 **2** Stelle **20** 740 **28** 22b **35** 501, 508, 883 **35b** 869 **41** 933, 1969 **42** 771 **43** 1521, 2358(aC).

- 16) ču *tō*: s. *tō* Nr. 7).

II (mit folg. Zahlwort) etwa, ungefähr

- 17) **E** 108 **6** 812*, 815 **11** 220 **12** 523 **12d** 1723 **12e** 1397 **13** 161, 1363 **13f** 66 **13g** 887 **15** 1363, 2335 **20** 108, 1488 **31** 13 **35** 1546 **35b** 278 **41** 2010, 2271, 4270 **42** 1794 **43** 1580, 3505 **44** 222.

III ču ... ču (u) sowohl ... als auch

- 18) **12d** 1308(V čī ... čī) **13b** 763(u) **15** 751.

B interr.: wie?, auf welche Weise?

- 19) **7** 1099(V čī) **12c** 1370(=), 1411(=) **12d** 648(=), 1174*(=), 1858, 2570(aV), 2646(V čī), 2694(=) **13** 740(=), 1241(=) **13c** 810(=) **13f** 2219 **15** 970(aV), 3103(V čī), 4026 **22** 322(fC) **34** 322 **35** 486 **40** 324(C čī) **41** 3384 **42** 1469(C čī).

- 20) ki *tā* ... ču: s. *tā* Nr. 41).

C als, nachdem, während, indem

- 21) **E** 42, 88, 144, 154, 169, 204, 211, 214 **1** 7, 34, 39 **2** 3 **3** 29 **4** 15, 62, 203, 213 **5** 233, 293, 421 **6** 148, 189, 306 **7** 69, 77, 87, 206, 355, 440*, 1173 [V 1539, aM schlecht] **8** 1, 27, 98 **12** 799 **12c** 890 **12d** 1446, 1947, 2331 **13b** 364, 749 **13c** 951 **13g** 1069, 1533 **15** 212, 815(aV), 2322 **19** 190 **20** 1500 **29** 455 **34** 565 **35** 1352 **41** 831 **42** 77 **43** 3280 **44** 409 **50** 886.

- 22) *zānpas ču*: s. *zānpas* Nr. 2).

- 23) ču *bašnīd*: s. *šinīdan* Nr. 2).

- 24) ču *in karde šud*: s. *kardan* Nr. 3).

- 25) *hamāngah ču*: s. *hamāngah* Nr. 2).

I wenn, wenn auch, obwohl

- 26) **E** 35, 61, 69, 71, 123 **3** 49* **4** 81, 114 **5** 72, 189, 342, 403, 494, 513 **6** 90, 157, 228, 439 **7** 393 (aV), 581, 714, 1349 [V 1886, aM] [V **12c** 8, M gar] **12e** 181, 592, 1034 **13** 762 **13b** 1443 **13c** 815, 1331 **13f** 494(aV), 504, 2329 **13g** 537, 1758 **14** 910(aV) **15** 2578 **20** 465 **21** 354 **22** 544 **35** 1552 **41** 47, 1296, 1515, 3849 **43** 490, 840, 2304, 2353, 3988 **44** 144.

II da, weil

- 27) **E** 30, 59 **4** 200 **5** 100, 450 **7** 763, 1753 **12b** 251(V ki) **13b** 1445, 1557 **13c** 399 [V 1180, aM] **13f** 1428(aV) **20** 278, 1854 **21** 336 **22** 140 **29** 132 **35** 170 **35b** 620 **41** 392 **42** 515, 947 **43** 2104, 2929 **44** 146.

جوب čōb A Holzstück, Balken, Pfosten

- 1) **6** 1032 **7** 147 [C 8 288*, fM] **12b** 341, 684 (V 2mal) **12d** 517, 2659 **12e** 1276 **13c** 1038, 1054 **13e** 263 **13g** 1326(*hā, V 2mal), 1327, 1329, 1340, 1345(*hā) **15** 1676 [C 3691*, fM], 3699, 3700, 3709(aV), 3714, 3830 **17** 23, 34 **20** 82, 859, 1042, 1184, 1186, 1403, 1415, 1421 **21** 504, 626 **32** 29 **35** 128 **41** 3342 **43** 1707 (aC), 3447, 3450(*ē) **44** 297(=) AB Nr. 559, Nr. 1923.

B Stock(schlag), Schlag

- 2) **12** 460 **12d** 2541, 2656 (*ē) **13** 1483 **13c** 817
13f 78 **15** 975 (*ē, fV), 2594, 3284 **35** 399 **39**
 97 **43** 3507(aC).

چوبان *čōbān** **Hirt**

- 10** 105, 126 **12c** 178 [AB Nr. 1893; C **12d** 2551
 8. Vers *čōpān*, fM] **12e** 134 **13** 179, 1056,
 1066, 1188 **13d** 24, 34, 35, 58, 59, 65, 143,
 147, 148 [V 150α, fM], 151 **14** 164(aV),
 167 **16** 166 **20** 1371.

چوبزن *čōbzān* schlagend

39 98.

چوبه *čōbe* A Holz: s. Kompp.**B Pfeil**

- 1) [V **12d** 1969, aM] **35b** 337 **43** 623.

چوبین *čōbīn* A hölzern

- 1) **12d** 1968(aV), 1971(=) **15** 1677.

B Krähe

- 2) **42** 1339(als Wortspiel auf *Bahrām Čōbīn* bez.).

چوبین *Čōbīn* = *Bahrām Čōbīn* (sd.)

- [C **42** 598, aM] 1339(Wortspiel mit *čōbīn* »Krähe«),
 1811 [C **43** 2672, M *Čōbine*].

چوبینه *Čōbīne* = *Bahrām Čōbīn* (sd.)

- 42** 395 [C 471 *Čō Bahrām*, aM], 1337, 1348 **43**
 185, 187(fC), 367, 486, 665, 673, 949, 951
 (C *Bahrām*), 961, 969, 1739, 1742, 1898, 1934,
 2054, 2672 **44** 143.

چوبان *čōpān*** **Hirt**

- [C **12d** 2551 8. Vers, AB Nr. 1893 *čōbān*, fM]
34 351, 353.

چوبینه *Čōpīne* = *Bahrām Čōbīne* (sd.)

- [C **42** 395, M *Čōbine*] [C 417, aM].

چوگان *čōgān* Schläger (im Ballspiel), Ballspiel

- 1) **12b** 322, 553 **12c** 298 **12d** 1396, 1405*, 1412,
 1418, 1431, 1432, 1947, 1948(M Druckf.)
 [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 2327(aV)
 [C **13g** 2368β, fM] [V **14** 6α, fM], 609, 622
 [V 626, aM], 630 **15** 3865* **17** 102 **22** 115
 [C 126, aM], 127, 259 [C 263α, fM] **29** 36
34 113, 122, 166 [C **35** 955, aM] **35b** 329,
 333 **41** 254 **43** 961, 969, 970, 1183, 2291, 3269.
 2) *čō u gōy* **12d** 1395, 1405* (V ohne *g°*), 1440
 (V ohne *č°*), 1949 **14** 623 [V **15** 3865*, M
 ohne *g°*] **22** 256 **35** 111 **42** 522.

چون *čūn** A wie (vergleichend)

- 1) **E** 175 **1** 68 **2** 33 **4** 175 **5** 74, **123** **6** 24 **7** 527
11 158 **12** 739 **12d** 285 **13** 27 **13b** 382 **13c**
 213 **13f** 1191(aV), 2457 **13g** 2330, 3115
 (*č° ō*, V *čūnō*) **15** 2085, 3070 **19** 74 **20** 94
26 4(fC) **41** 3495.
 2) *č° bād*: s. *bād* Nr. 10).
 3) *č° bihušān*: s. *bihuš* Nr. 2).

* Vgl. *čōpān*.

** Vgl. *čōbān*.

† Stellenang. unvollst.; vgl. No. zu *ču*.

- 4) *č° pīl i mast*: s. *pīl* Nr. 10).

- 5) *č° tu*: s. *tu* Nr. 8).

- 6) *čūnān č°*: s. *čūnān* Nr. 15).

a) mit folgd. Verb

- 7) **4** 50 [V **6** 137, aM] **11** 141 **12c** 1272(aV)
12d 1168 [V **13b** 993, aM] **43** 2975.

- 8) *č° bāyist*: s. *bāyistan* Nr. 2).

- 9) *čūnān č°*: s. *čūnān* Nr. 15).

- 10) *čūnān č° babāyist*: s. *bāyistan* Nr. 3).

- 11) *čūnān č° bavād*: s. *būdan* Nr. 8).

- 12) *čūnān č° sazīd*: s. *sazīdan* Nr. 2).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie,
wie zum Beispiel

- 13) **E** 48² **4** 9 **10**, 42 **7** 215 **8** 40, 80, 106 **11** 124
12 570 **12b** 164 **12c** 232, 1247 **12d** 1075 **13**
 306, 583 **13b** 561 **13f** 1142 **39** 138 **42** 301.

- 14) *č° Zange i Šāvarān*: s. *Bahrām*³ Nr. 2).

a) »gleich«, »gleichen«

- 15) **7** 67 **12d** 1370 **13f** 1946 **15** 1328(? aV) **20**
 1533 **21** 305, 625 **35** 751, 777 **50** 463.

- 16) *č° tu*: s. *tu* Nr. 9).

II (mit folgd. Zahlwort) etwa, ungefähr

- 17) **8** 142 [V **13** 162, aM] 1453 **14** 543 **20** 107 **34**
 30 **35b** 288 **41** 2128 **42** 447 **43** 2808.

B interr. wie?, auf welche Weise?

- 18) **E** 11, 139 **5** 228, 449 **6** 703, 931 **7** 393, 433²,
 604, 1052, 1788 **10** 69 **12** 266, 784 **12b** 236
12c 21, 1125 **12d** 1882 **12e** 341 **13** 1000
13b 283, 1189 **13c** 489, 1384 **13g** 3123 **14**
 118* **15** 363 **35** 195.

- 19) *tā č°*: s. *tā* Nr. 39).

- 20) *kī tā č°*: s. *tā* Nr. 41).

- 21) *č° ū čīrā*: s. *čīrā* Nr. 2).

- 22) *č° u čānd*: s. *čānd* Nr. 18).

- 23) *čī ū č° u čānd*: s. *čānd* Nr. 20).

C als, nachdem

- 24) **E** 26, 34, 170 **1** 31 **4** 141, 163 **5** 39 **6** 287, 710,
 885 **7** 54 **8** 468 **10** 114 **12** 1 **12b** 293 **15** 3067.

I wenn, wenn auch, obwohl

- 25) **4** 80, 111 **6** 794 **12c** 1259(aV) [V **12d** 599,
 aM], 1889 **13** 387 **13b** 733 **13c** 493(fV)
13g 44 **14** 44(aV) **15** 4081 **22** 302.

II da, weil

- 26) **6** 12 **13b** 1146 **13f** 373 **20** 1884 **22** 549, 620
35b 868 **41** 2528.

چونان *čūnān** (= *čūn ān*) so, solch

- [C **7** 203, aM] [V 354, aM] [V **12d** 1433, aM]
 [C 1886β, fM] [V **12e** 798, aM] [C **13c** 200α,
 fM] [V **14** 281, aM] [C **15** 3134 20. Vers, fM]
29 619 **35** 58 **41** 3921 **43** 3897.

چونک *čūnki* A wie (vergleichend)

- 1) **35** 1087 (*čūnān č°*, C *hamču*) **43** 3613.

B interr. wie?

- 2) **12d** 2674(fV).

* Stellenang. unvollst.

C als, wenn

- 3) [C 13 371 21. Vers, fM] [C 13g 2403ß, fM] [V 2634, aM] 15 690 [C 1258ß, fM] 22 539 24 24.

چُون čünē das Wie

13g 3187(V čün).

چُون čünin* (= čün in) so, solch

- [C 5 61, aM] 7 523, 1797 [C 1956, M čün in] [V 12c 693, aM] 12d 341 [V 13d 91, aM] 13e 1014 15 2637 [V 16 15, aM] 20 531(aC), 864 [C 22 138, M čün in] 34 258 35 366 35b 470 41 137, 924, 1181 43 1125, 3065, 4094.

چَاه čah Grube, Verließ

[V 13e 726α, fM].

čĩ A was (Relat.)

- 1) *ānči* 2 36 5 419 6 101, 312, 992 7 60, 774, 792, 1258, 1261 [V 1325, M *ki*], 1371, 1616, 1691 [V 1960, M *ki*] 11 29 12 224, 250*, 598 12b 98, 455 12d 1011 [V.1063, M *ki*] [V 1179, M schlecht *āngah*], 1244*, 1605, 1622, 2641 12e 376, 515, 600, 617 [V *ki*], 1048, 1117* 13 89(aV), 384, 1031 [V 1042, aM] [V 1087, M in *ki*] 1224(aV besser) [V 13b 511, aM] [V 583γ + Plur.l, fM], 894, 1026 13c 109 (aV besser), 353(V richtig *ānki*) [V 925, M schlecht *ānki*], 1211, 1247 13e 239, 680, 891* [V 940, aM], 942(aV) 13f 779 [V 1117, M *harči*], 1202, 1247, 1373*, 1612, 1678, 1749*, 1913 13g 900(!), 903(!, aV), 907*, 1063, 1065, 1232, 1744, 1901, 1998, 2229, 2399*, 2631, 2712(aV), 2726, 2932, 2976, 3106, 3172 [V 14 278, aM] [V 283, aM] 15 1192, 1197 [V 1330, aM] [V 1384, aM], 1942, 1962, 2751, 2790, 2791, 2803, 2820, 3106, 3857, 4028, 4075, 4124, 4384 16 50*(V ohne *ān*) [V 17 224, M *ki*] 241(V *harči*), 290, 302(V *ki*?), 310 19 103, 367 20 1057(V *harči*) (1272, MC schlecht *ki*), 1591, 1612, 1660*, 1816, 1856, 1950 21 233 [C 713, aM] 22 94, 314, 454, 455 22* 67 24 28 29 74*, 221, 352 34 128, 262, 490, 600 35 158, 214, 254, 617, 877, 982, 1105 35b 214, 535, 554, 817 39 50, 64, 71, 129 40 134, 163 41 88, 139, 686*, 790, 1030, 1159(aC), 1362, 1384(aC), 1730, 2834*, 3162, 3384, 3658, 3770(+Plur.l), 3883, 3901, 4147, 4179, 4285, 4358, 4450, 4461, 4536(fC) 42 97, 505, 653, 759, 774(C besser *ki*), 1033, 1044 [C 1156, M *ki*], 1197 [C 1404, M *ki*] [C 1739, aM], 1930 43, 303*, 603, 684, 714(aC besser), 762, 1192, 1225, 1584, 1656, 1727, 2210, 2539, 2649, 2750*, 2786, 2840, 2865, 2938 [C 2984, M *ki*] [C 3037, aM], 3075, 3785 44 106, 282*, 557 50 412, 536, 608, 846 — (vgl. 6 446).
- 2) *ānči did* 6 779 7 1370 8 421 12 229, 765 12c 1396 12d 788 [V 1883, aM] 13f 848, 1080, 1348 13g 238, 707, 895, 1815, 2117, 2365 15 2128 17 40 [V 171, M schlecht *ki*] 20 207, (356, MC schlecht *ki*) 21 464 29 92 [C 351, M *ki*] 41 2407(fC) 42 404, 1504 [C *kufā*], 1619 43 4* 50 696.
- 3) *ānči did ā šanid* 5 424 7 1594 12 250, 732 12c 135 [V 12d 1244*, M ohne *did*] 14 873 16 58 20 99 [C 809*, M ohne *did*] 35 1518 41 3528 42 702, 1477 [C 43 4*, M ohne *šanid*], 2402.

- 4) *ānči bašnid* 6 841 7 116, 544 12 202 12c 451, 1225 12d 1244* 13b 142 13e 61 13g 502 15 902, 2848 18 70 20 300, 809* 22 52, 187 35 177 [C 334, M *ān ki*] 39 128, 156 41 602, 792, 890, 3619 42 253(aC), 341, 578, 582, 644, 667 43 568, 1271, 2966.

- 5) *har ānči*: s. *harānči*.

I ohne vorhergeh. Dem.-Pronom.

a) ± satzeinl. *ki*

- 6) E 64 1 30 4 186* 5 218, 223, 249 6 705, 1090 7 174, 203, 402, 562, 917 [V 1099, aM], 1846, 1992 8 107a(V richtig *ki*), 187, 607 11 29 12 252, 688 12b 237, 352, 714 12c 810, 1063, 1115*, 1261 [V 12d 323, aM] [V 442, aM], 470, 1040, 1258, 1320, 1449, 1566, 1587, 1847, 1874, 2044(aV), 2124, 2154, 2166, 2259, 2466, 2551 [V 2646, aM] 12e 690, 823 13 1240 [V 1241*, aM], 1265(M *barāy i č**) 13b 130, 386*, 859, 1013*, 1143, 1334, 1433 13c 156, 163, 172, 286*, 353, 376* 403(aV) [V 403α, fM], 428a [V 548, aM], 634, 731, 786 13e 24 [V 282, aM], 380, 400, 429, 727, 728*(fV) [V 793, aM], 929 13f 189, 631, 955, 1106, 1114*, 1375, 2254, 2259, 2271 13g 387, 1126, 1267* 1353, 2315, 2414*, 2855, 2862, 2894, 3114a 14 833(fV) 15 874* [V 1644, aM], 1665, 2226, 2238, 2403*, 2854, 2919, 2926, 3183*, 3374, 3400, 3593, 3990 16 6, 48, 50* 19 127, 305, 405 20 190, 501, 768 21 334, 499, 647 22 422 29 249, 540, 658 35 68, 368, 526 40 236 41 13*, 482, 1711, 1827, 3432, 3746, 3823 42 1525 43 513, 968, 1006, 1528, 2171, 2524, 2803a, 2999, 3002, 3218, 3290 44 193 50 302b, 591, 604(fC) S 89.

α) Adj.

- 7) 4 160 7 47, 579, 720, 2019* 10 112 12c 679 12d 386 12e 97 [V 284, aM], 1024 13 8*(aV) 13c 428b, 1202 13e 221, 436 13f 773(aV) 13g 240b, 1453, 2657(aV) 14 168 15 874*, 3315 41 3189, 3720* 42 331, 1712 43 1487 (fC), 2803b, 3783 50 302b.

b) mit satzeinleit. *tā*

- 8) E 17 4 168, 183 7 488*, 562, 831*, 1403, 1949 [V 2019*, M ohne *tā*] [V 12 367, M *ki*] 12c 618*, 965, 1170 12d 181, 203 [V 648, M schlecht *čū*], 1897(V Adj.), 1909(aV), 2048, 2077 [V 2143*, M ohne *čĩ*] [V 2599, aM] 12e 696, 762, 957* 13 366, 629*(aV), 1029*, 1658* 13b 692, 1483 13c 80, 141*, 189, 242, 438, 482(Adj.), 13d 51, 52* 13f 1114*(V ohne *tā*) 13g 891*, 920 [V 2414*, M ohne *tā*], 2605*, 2830 [V 15 3183*, M ohne *tā*], 3332* (in b Adj.), 3401 [V 16 49, aM] 17 33, 80 20 841, 948, 1383, 1393, 1732(C ohne *čĩ*) [C 34 47, M ohne *čĩ*] 35 1239 35b 24, 137, 886* 41 1649 42 17, 450, 559, 984*, 1573(Adj.), 1803, 1816, 1876 43 1239, 2260, 2836(M *čat Druckf.*), 2862, 3106*, 3301, 3654, 3845a, 4004* [C 4174, M ohne *čĩ*] 45 2(Adj.) 50 302a*, 334(Adj.), 405, 426*, 656.
- 9) *nigar tā čĩ* 5 43 6 443, 968 7 1998 11 121* (Adj.) 12b 500(=) 12d 8, 17, 203(M *magar Druckf.*), 2078(h *bangaram*), 2292 12e 15 13b 19 13c 173(*bangaram*), 248 13e 1377 13f 1226(Adj.), 1296, 2171(Adj.) 13g 923 (fV), 2401 15 50, 62(Adj.), 648, 881, 1558, 3243, 4137 17 119 20 1926 29 321 34 472 35 232 41 2998, 3698(Adj.), 4317 42 1418* 43 49, 476*, 1543, 2877, 3051(Adj.) 50 210, 567.

B was? (Interr.)

- 10) **E** 162, 173 **1 1** 4 111, 209, 211 **5** 57, 162 **6** 87, 179 **7** 77(aV), 78, 117, 272, 518, 543, 615*, 723, 727*, 773, 884, 1080, 1309, 1530, 1585 **8** 36, 86, 499 **10** 48, 51*, **11** 32 **12b** 113, 166 **12c** 90, 144, 412, 563 [V 972*, aM], 973* (V 1mal), 1299, 1300, 1303, 1320, 1340 **12d** 191, 499, 576*, 1003, 1222, 1562b, 1802(aV), 2047, 2265, 2277, 2460, 2490, 2642, 2693 [V 2694, aM], 2725 [V 12e 146, aM], 204a, 380, 780, 860b(aV besser) **13** 139 [V 360, aM], 471*, 639(aV) [V 737, aM], 745, 1095(?), 1231, 1621 [V 13b 37, aM], 241, 481*, 727(fV), 751, 765, 772(fV), 774, 1038, 1088, 1097, 1100, 1459b **13c** 143, 968, 1035, 1244(fV), 1434, **13d** 181 **13e** 493(fV), 557*, 579*, 599(fV), 1239, 1252 **13f** 404a [V 1114, aM], 1476, 1656, 1790(fV), 2142, 2349a **13g** 436, 2293, 2316, 2910, 2955, 3114b **14** 126, 312 **15** 207* [V 490, aM], 623, 624 [V 624a*, fM], 638, 869(fV), 939, 958, 971a, 1028, 1301, 1342, 1365, 1514, 1602(V 2mal), 1639, 1778* (V Adj.), 1934*, 2226, 2242, 2423, 2847, 3334, 4169, 4328 **16** 26 **17** 65, 79, 112a(V ki), 167 **18** 64 **19** 246, 272 **20** 169 [C 552*, fM], 933*, 959*, 1016, 1020, 1147, 1407, 1551, 1558, 1675, 1721, 1892, 1950(C richtig ču) **21** 43, 44, 339, 610, 655 **22** 51, 83a **24** 44 **29** 217 **34** 360, 608, 609, 669 **35** 427, 428, 743, 1183 [C 35b 57, aM], 94, 479 **41** 341, 964, 1028 (fC), 1189, 1195, 1211, 1214, 1256, 1337, 1475, 1897*, 2529, 2550, 2627, 2630 [C 2660, M schlecht ki], 2662, 2664, 2676, 2688*, 2689, 2690*, 2757, 3242, 3269, 3828, 4046, 4138, 4445, 4469 [C 4514, M ki], 4521 **42** 4, 176, 222, 322, 357, 362, 547*, 1005*, 1415*, 1511, 1562, 1585a, 1595, 1602, 1607*, 1626, 1809, 1880 **43** 18, 486, 1035, 1139, 1150*, 1217, 1256, 1310, 1468, 1518(andar*), 2339, 2859, 2879, 3024*(aC), 3028, 3185, 4100, 4126 **44** 524 **50** 233, 288*, 481, 649.
- 11) **az čī** warum? **6** 488 **7** 1137 **13** 584 **13f** 625(aV) **13g** 2396 **19** 111 **21** 176, 268(aC) **35** 743, 1072* **41** 4450 [C 4469, M schlecht ki] **42** 810 **43** 834 — (vgl. **41** 4138, 4521 **44** 588).
- 12) **bar čī** warum?, weswegen? [V 7 615, M schlecht bā čī], 807 **8** 471 **12c** 1069 **12d** 485 **13** 639(aV) [V 1658*, M dar čī] [V 13b 890*, M zibahr i čī], 1013* **13c** 141*, 351 [V 371*, M zibahr i čī] **13e** 598 **13g** 891*, 920, 3033 **15** 2139, 2506, 3663 **20** 966(Adj.), 1132 [C 21 510, aM] **22** 369, 392 **35** 117, 479 **41** 645, 810, 1181(aC), 4470 **42** 640 **43** 346 **50** 76, 426*, 494.
- 13) **zibahr i čī** warum?, weswegen? **7** 886 **12** 475 **12c** 1423 [V 12d 2143*, aM] **13** 552 **13b** 890* (V bar čī) **13c** 371*(=) **13f** 1778, 2467 **17** 112 [C 20 1419, aM] **43** 1646 **44** 84(M zibahre wohl Druckf.).
- 14) **čī āmad**: s. āmadan Nr. 37).
- 15) **čī pēš āmad**: s. āmadan Nr. 161).
- 16) **čī būd** ... (ki): s. būdan Nr. 12).
- 17) **čī kard** ... bā: s. bā Nr. 29).
- 18) **čī guft ān**: s. guftan Nr. 19).

I was für ein?, welches? (Adj.)

- 19) **5** 370* 440 **6** 75, 1148 **7** 434, 517, 887, 1011, 1293, 1296 **8** 86, 483 **10** 51 **11** 234 **12** 292, 475a, 479 **12c** 49, 162, 254, 865, 1253 **12d** 444 [V 497, aM], 565, 1069 [V 1174*, aM], 1562b, 2399, 2724 **12e** 380, 659, 673, 821 **13** 139, 570, 1527 **13b** 544, 1355, 1459a **13c** 9,

659, 968, 1350 **13e** 524, 841(aV), 980, 1012, 1078, 1080 **13f** 404b, 2349b **13g** 536, 1076, 2679* **14** 126, 191 [V 637, aM] **15** 887, 1639 [V 1778*, M Nom.], 1981, 2057, 2081 [V 2229, aM] **16** 26 **17** 185 **19** 246 **20** 1016, 1115, 1453, 1721 **21** 339, 468 **22** 43* **22*** 51 **29** 145, 166, 212, 290 **35** 1186 **35b** 11, 479 **39** 130 **41** 1667, 1977, 2598, 2633, 2670, 2693, 4122 **42** 942, 1225, 1585b **43** 236, 1310, 1430*, 2152, 2674 **44** 36 **50** 161, 530.

- 20) **čī bāk** **6** 727 **8** 124, 428 **13b** 1136 **13c** 1120, 1407 **13f** 2179, 2251 **34** 640 **41** 336.
- 21) **čī čiz** **12** 444 **13** 8* (aV), 1438 [V 13e 867, aM] **20** 1530 **22** 94 **35b** 55, 58 **41** 2658, 2667 2684, 3720*, 4476, 4479 **42** 1763 **44** 588 — (vgl. 39 123).
- 22) **čī sūd** **E** 30 **3** 49 **4** 209 **12c** 984, 1185, 1252 **13** 384, 1635 **13c** 1369 **13e** 328, 558 **13f** 448, 735, 1796, 1813 [V 2244a, fM] **15** 1273, 3614 **35** 242 **35b** 912 **41** 3327 **42** 952 **43** 789 **44** 39 **50** 143.
- 23) **čī farmān dahi**: s. dādan Nr. 31).

II sva. was sage ich? (dēvān i nar čī dēvān)

- 24) **7** 1045, 1515, 1941 **12c** 917 **12d** 2522 **12e** 204b, 871 **13f** 1489(!) **14** 463 **15** 2510 **19** 354 **20** 1037 **34** 229 **35** 211, 519 **42** 1673 **43** 591, 2281 **44** 571(?).

III sva. einerlei, nichts (čī ... (u) čī)

- 25) **8** 428* **11** 108*(u*) **12** 415*(=) **12b** 670* (M schlecht ču), 671*(u) **12c** 536*, 590* (M schlecht ču), 819*(u*), 986 **12e** 1046* **13** 706*(u*), 1502 **13b** 47*, 1136a* **13c** 169*, 718*(V ču) **13e** 671(u) **13f** 2179b*(=) **13g** 62* **14** 418* **15** 1068* [V 3357* u, aM], 4134* **17** 66*(u) **20** 1635* [C 22* 40x u, fM] **34** 640b* **35** 1251*(u), 1252*, 1268* **40** 12* **41** 336b*, 451*, 3271*, 3741*(u, C richtig 3mal), 4214*, 4361* **43** 564, 2429(u) **44** 263*(u*).

IV das Was

- 26) **čī ū čand**: s. čand Nr. 19).
- 27) **čī ū čün u čand**: s. čand Nr. 20).

C wozu?, warum?, wie?

- 28) **E** 64, 68, 190 [V 6 443a, aM], 446(V besser ki), 527* **7** 135, 648 **11** 119 **12** 135, 791 **12b** 369(aV), 453, 604 **12c** 13, 213 [V 531, aM], 788, 793(aV), 842, 845, 1203, 1318(aV), 1319 [V 1411, aM] **12d** 292, 351*(in b aV), 374, 430 [V 459, aM], 479, 615, 616, 740 (aV), 1074, 1090, 1133, 1562a, 1578, 1593 (aV), 1794*, 2378b(aV), 2416, 2478(aV), 2766 **12e** 188(aV), 638, 1034, 1064, 1089(aV), 1170 [V 1306, aM] **13** 444 [V 714, aM] [V 740, aM] [V 1230, aM], 1408 **13b** 222(aV), 251, 252, 289, 543, 803 [V 812, aM], 1054, 1129, 1134, 1163, 1304, 1394 **13c** 144, 175, 181, 325 [V 503, aM], 710 [V 980, aM], 1116, 1337, 1405, 1455 **13e** 17, 426*(aV), 498, 728b(fV), 1035*, 1036 [V 1165, aM] [V 13f 16*, aM], 17, 359(aV), 429, 529, 550, 682, 695, 698, 721, 1121(aV), 1435, 1573 [V 2125a, fM], 2175(aV), 2264, 2453 **13g** 395, 663, 772, 1077, 2290, 3033 **14** 118, 246(aV) [V 483, aM], 612, 710 **15** 429, 431, 971b, 1807(fV) [V 1860a, fM] [V 1861a, fM] [V 1930, aM], 2198, 2526, 2551, 3034, 3135 [V 3224, aM], 3304, 3321 [V 3356a, fM] [V 3429, aM], 3432, 3720(aV), 3742(aV), 4000, 4002, 4158, 4243 **17** 91 [V 294, aM] **19**

112 20 416(aC), 563(aC), 746, 788, 797, 1096, 1151, 1155*, 1158, 1553, 1850*, 1854, 1864, 1877 [C 1885, aM], 1932 22 227 22* 83b* 24 43, 44* 29 188 32 31* 34 131, 199, 345, 352 35 246*, 665, 1174, 1180, 1492 35b 302, 631, 914 40 294, 379 41 13, 159, 480, 483, 810, 857, 979, 3030, 4112, 4116, 4245, 4287 42 143*, 604, 1420*, 1621*, 1622 43 399, 1061, 1550 [C 1882, aM], 1946, 3653, 3845b, 3881, 4081, 4102 44 64, 570 50 4(fC), 207, 280, 517, 529.

D wie!, was!, was für! (Ausruf)

- 29) 5 538(Adj.) 6 302 12c 555*(Adj.) 12e 786 13f 846, 1269*(Adj.), 1711 15 208 38 127 41 3153 43 3427*.
- 30) čī māye wieviel!, wie viele! E 214(!) 3 3 4 49, 66 5 169, 372, 373 6 188, 592, 753 7 645 11 121* 12 121, 255 13 1330* 13c 1064 13e 71, 75, 165, 667, 734, 756 13f 122, 972, 1005, 1119, 1250, 1268, 1305, 1468, 1546, 1597, 1663, 1673, 1756, 2305(fV) [V 2447, aM] 13g 71(+Neg.!, V ču m*), 896, 1375 14 737 15 2640(!) 41 4376 42 490, 1285 43 3693 50 271(M ču Druckf., fC), 588.
- 31) čī nekū (nekūtar) 7 449, 715(*tar) 12b 83 13g 1445 15 122(V čī), 651(*tar), 971, 2427(*tar) 22 345(=) 23 27 35 763 41 1368, 2638 42 1704 44 7 — (vgl. 41 1189).

E soviele auch, alles was

- 32) 7 1539(V richtig ču) 12c 1455 12e 668 13e 294, 1372(aV) 13g 117(fV), 2402(?) [V 2409, aM] 15 1123(aV) 19 255 41 2638 44 224*, 225, 226, 227, 228.

F čī... (u) čī sowohl... als auch, teils... teils, ob... ob

- 33) 3 45*(u), 46*(=) 5 12 6 183(u), 234, 629f.* 651*(V 2mal), 918, 1076*(u), 1140(=), 1147 (=) 7 231(=), 281(=), 725, 824*(u*), 1111 (u), 1238(=), 1520f.* 1598*(u*), 1599(u), 1914, 1925, 1945* 8 295 12 138 12b 752 12c 926 12d 149, 766(u) [V 1308(=), M schlecht ču], 1496, 1829f.* (u) 12e 900 13b 70, 174, 688(V +u), 1353(u) [V 13c 168, aM] [V 13d 63* u*, aM], 159(u) 13c 114(!), 164, 254 [V 519 u, aM], 671, 682 (V ohne u), 757, 863, 946(u, aV), 983(aV) 13f 6(u), 179, 969, 1205, 1343*(V 2mal), 1843, 2107(u), 2533(V 3mal) 13g 240a(u), 1316, 1495(u), 2898*(=, V čī) 15 2988, 3824, 4144 20 121, 709, 1914 21 421(u) 22 407(M u), 419, 535, 650 24 40(C u) 29 506 32 24(u) 35 375(=), 510(=), 1230(=) 35b 327(=) 38 129(=) 39 123(=) 40 243, 363 41 758, 1783(u), 2683(=), 2710, 2897, 3643(u), 4354, 4378(u), 4401, 4403 42 717(u), 781, 923, 1365f.* 43 902, 1464(u), 2118, 2199, 2551, 2661(u), 2845, 2932, 3691, 4032, 4165 [C 44 22b, fM], 531 — (vgl. Nr. 25).
- 34) čī... ū (Bed. wie Nr. 33) 7 1603 8 69 12 228 12d 337(aV) 13b 90 13c 717 [V 13e 816, aM] 13f 1854 [V 2461a, fM] 13g 1461, 2189, 2348 [V 2898*, M čī... čī] 15 2488(aV) 21 6 [C 22 431, M ohne čī] 29 505(!) 40 368 43 747, 1628, 2197, 3330 44 561.
- 35) čī und (?) 7 121 [V 12d 1101, aM] 41 494, 3706 43 3155.

چہار čahār vier

E 38 7 1280, 1858* 11 226 12b 471, 697 12d 1516, 1628, 1968 [V 13 8, aM] 13f 141, 581, 596, 1553 14 331 [V 15 259, aM], 921, 990, 1409, 1568, 1973 20 213 21 14(dah bā č° 14e), 155 34 546 35 261, 474, 490, 496, 887 41 84, 205, 1231, 1601, 2209, 2216, 3847 42 1127 43 989, 1211, 1259, 1578, 1583, 1928(*ān, fC), 2124, 3700 44 540 50 709 S 68(sih andar č°, s. Mohl Bd. 1 S. XXXIX No.) AB Nr. 191(*ān, vgl. 11 228).

چہارم čahārum der vierte, viertens

- 1) E 100 2 40 4 29, 165 7 472, 1427 11 138, 228 12d 413 12e 1057 13 1049 13e 947 13f 122, 421, 1265, 1903 13g 320(fV), 1312, 1929, 2690 15 923 20 167, 199, 217 [C 221, aM], 321 21 70 22 470, 484, 496 29 666 32 15 35 522, 1635 35b 554, 795 38 15 41 64, 1234, 1293, 1307, 1427, 3630(!) [C 4025, aM], 4041 43 866, 875, 988, 2453, 3265, 3276, 3842 50 600.
- 2) ba rōz ī č° 5 87 12 721 12c 492 13b 781 (ohne ba) 13e 787 13f 357 13g 372 16 85 35 24, 163 43 1086(ohne ba), 2922, 2961.
- a) ohne rōz sva. am vierten Tage
- 3) 12d 562, 694, 706, 2045, 2239, 2273 13 956 13c 1108 13d 67 13e 770 13f 1746 13g 986, 1875, 3127 15 1904, 3369 18 35, 49 21 224, 718 41 495, 652 42 1130, 1378 43 920, 1109, 1600, 1620, 3557 50 811.

چہر čīhr Gesicht, Anblick

- 1) 4 170, 213 5 46, 427 6 477, 481, 564*, 616, 742 7 382, 457, 471, 580, 602, 627, 891, 1118(aV), 1486, 1525, 1774 12 186(V čīhre), 440 12b 94, 168, 457 12c 1058, 1074 12d 59*, 170, 293*, 326, 351, 354, 521, 592, 1328, 1363, 1592, 1988, 2180, 2626(aV), 2628, 2670, 2696, 2758 12e 57, 711, 1290, 1293 13 3, 107, 1602(aV) 13b 133(aV) [V 518, aM], 1330 13c 1101 [V 1106x, fM], 1512 13e 6 13f 252b 13g 1246, 1669 [V 2682, M čīhre], 2830 14 798 15 275, 1425, 1873(aV), 2418, 2788 [V 2874, aM], 3150, 3295, 3522 [V 3893, M čīhre] 17 105* 19 98, 379 20 313, 384, 439, 706, 711, 838, 901, 1146 [C 1727, aM], 1728, 1888 21 120(!), 262, 323, 342 22 113, 119, 497, 518 28 22 29 333, 334 34 273, 509 35 284, 466(!), 861 [C 14741, aM], 1590 35b 365, 559, 910(C čīhre) 40 378, 390 41 115, 499, 888(?), 916, 990, 1018, 1023, 1037, 1069, 1153, 1179, 1367(!), 1393, 1561, 1564, 1688, 2208, 2522, 2739, 2848, 2851, 3036, 3145, 3598, 3624, 4286 [C 42 9, aM], 743(!), 914(aC) 43 340, 1063, 1436, 2813 44 177, 455, 593* 50 174, 444, 530.
- 2) xūb č° 7 104, 236 12d 1301 13b 1233 20 125, 1885 — (vgl. xūbčīhr).
- 3) kušādan... č°: s. kušādan Nr. 3).
- 4) numūdan... č°: s. numūdan Nr. 3).

چہرہ Zährzād EN, Beiname der Humāy, Tochter des Bahman

16 147, 153.

چہرہ Čahram* GN, Stadt in Iran

[V C 19 191, M ġahram] [V C 195(=)] [C 44 387(=)].

چہرہ čihre Gesicht, Anblick

E 204 6 7, 533 7 53, 922, 1765, 1774 [V 12 186, M čihr], 885 12c 138, 672, 857 12d 74, 958, 2098, 2393 12e 240, 548, 650, 1076, 1435 13e 124(fV), 231 13f 2365 13g 2682(aV) 14 381(aV), 720 15 1744, 2096, 2244, 3893(V čihr) 17 142, 169 20 351, 491, 876, 1886 22 70(fC), 79, 144, 192(aC), 232, 538 23 81 29 336 35 772 [C 35b 910, M čihr] 41 1853, 1855, 1938, 2022, 2191 43 401, 3541 [C 4089, aM], 4136.

چہرہ آرای čihreārāy den Blick erfreuend

[C 50 25 6.Vers, fM].

چہل čihl vierzig

1) 2 2 5 43 12b 121, 325 12d 1826 12e 1333 (aV) 13 667, 1257 13c 873 13d 161 13f 98* [V 13g 2472 Metr.: -, M čil] 15 69*, 800, 1972, 4355 17 216 18 80 20 122 [C 587 č° bār sī, M šad°], 1036, 1185 22 640 34 160 35 797 [C 888, aM], 1133, 1282 35b 324 41 1602, 2263, 2273, 2420, 4304, 4346 43 1579, 1582, 3327, 3332*, 3507, 3543, 3633.

2) č° rōz 12b 516 13c 870, 950, 1150 13f 98* (V +rōze) 13g 1793, 2442, 2471 [C 20 1577*, fM] 21 404 23 88 25 1 28 25 [C 29 7, aM], 11 35b 906 41 238 43 3824—(vgl. [13g 2472]).

چہل روزہ čihlrōze vierzigtagig

12d 24 [V 13f 98 l, M čihl rōz] 20 1383 29 14.

چہلسالہ čihlsālē** vierzigjährig(er Mann)

42 470(*gān), 494(=), 509.

چیدن čidan pflücken

1) [C 7 594b *de, fM].

+bāz wieder sammeln

2) 21 599.

چہر čēr mutig

7 62.

چہر دست čērdast mit mutiger Hand

15 588.

چہرکی čēragi Tapferkeit, Ungestüm

6 878 8 292 13f 517, 588 35 1361(!) [C 41 984*, *Siege, fM].

چہرہ čire A überragend, siegreich

1) 12e 944 13e 900 [V 13f 170, aM], 2294 13g 742 20 1134 22 604 35 1017 40 286, 287 41 19 43 2307 44 41 50 264, 749.

2) č° šud: s. šudan Nr. 31).

B tapfer, tüchtig, bereit

3) [V 13f 559, aM] [V 13g 74, M čiresaxun] 22 324 41 1068(C xīre), 1140.

* Vgl. ġahram.

** Vgl. čilsālē.

چہرہ بخت čirebaxt siegreich

13f 2239(V čiredest).

چہرہ تر čiretar siegreicher

41 4183.

چہرہ دست čiredest siegreich

[V 7 1694, aM] [C 13b 659 7. Vers, fM] [V 13f 2239, M čirebaxt] 15 960(V čire).

چہرہ دل čiredil siegesfroh

15 806.

چہرہ زبان čirezabān beredt

6 647 12b 96 12d 182 29 593 41 468.

چہرہ سخن čiresaxun beredt

[V 13f 386, M xiresaxun] 13g 74(V čire) 20 13 [C 22 659 14. Vers, fM] 35b 260 42 658.

چیز čiz* A Sache, Ding, das Etwas

1) E 37 7 583, 870, 1418 12b 105 12d 989, 1325, 1699 12e 1050 13 8a, 9, 463(!) 13b 957(aV) 13c 1065, 1513(*č) 13f 14, 1289 [V 13g 2639*, fM], 2688 14 372 15 891 19 19 20 195, 200(*hā, aC), 261, 296, 297, 305, 324, 332(*hā), 334, 361, 488, 1121, 1516, 1883 21 710(*č) 22 491 29 277 35 1178 35b 48, 52, 57(aC besser), 197 36 7< 39 187 40 285 41 1298, 2480, 2497(*č), 2658, 2685, 4511 42 63 [C 352, aM], 945 (*hā-č) 43 54, 1035, 2132, 2649, 3061(*hā), 3645, 3648, 3659 44 533 50 358.

2) čī č°: s. čī Nr. 21).

3) har ān č° ki 3 7 6 44, 1061 7 1162 34 106 [C 36 7*, M ohne har], 26 41 1213, 2496.

4) har č° (ki) 6 51, 943 7 349, 1581(ki), 1947(=), 1962(=) 12d 132, 339, 349, 841 [V 12e 1177, aM] [V 13 1342, aM] 15 4008 22 230 35 480, 1006 41 699 43 1588, 4154 44 405 — (vgl. harčiz).

a) etwas

5) 6 83* 8 14 14 865(aV) 15 93, 650, 818 20 238, 250 28 10(!) [C 35 189, M čizē], 1183, 1361 2. Stelle 40 268 41 47, 3722 42 86, 513 43 2595a, 3274, 3293 44 508 50 68.

b) alles

6) 7 1101 12d 1362(aV), 1634 12e 973 [V 13 815, aM], 1032(aV besser), 1688 13c 818 17 76 [C 20 1134 ?, aM] 22 472 35 154 41 3921.

c) +Neg. nichts

7) 4 46, 151 5 521 6 707 7 898, 1885 12 734 12c 388 13 791, 942, 1187 13b 54 13f 1143(ba č° *keineswegs) 13g 727, 2132 15 773(ba č° *keineswegs), 4176 17 75 20 235b, 438(!), 826, 971b, 1125 [C 21 137, M čizē] 22 336, 380(ba č° *keineswegs) 25 22a, 23 35 121, 626, 1412 35b 806, 858 [C 41 556, aM], 822, 873, 961, 1625, 2121, 2543(!), 2587, 2632, 3774(!) 42 786, 1693 (aC) 43 1341(!), 1593(!), 2179, 2242, 2739(?), 3061a 44 317, 378 50 95(fC).

* Vgl. čizē.

α) keim

- 8) 7 778 13c 690 15 807 41 1518(aC), 1646.

B Wertvolles, Reichtum, Besitz

- 9) 6 22, 31, 83* 12 941 12c 452 12d 835*, 1393 13c 234, 777* 13e 1054, 1127, 1133 13f 1711 13g 1489, 1662, 1811(fV), 2029, 2437, 2637, 2692 14 97, 529, 712 15 3030, 3348, 4325 17 273 19 234 20 235a, 422, 971a, 1023*, 1480, 1665, 1750 21 544, 693, 703 22 185, 341, 584, 655b 22* 23b 25 22b 28 19 29 163 34 10, 614, 618 35 51, 319, 489, 493, 663, 1261, 1361 1. Stelle, 1415, 1420, 1624, 1676, 1689(!) 35b 124, 825 39 107, 123 40 14, 263, 264, 328 41 484, 514, 1257*, 1458*, 1486(*ēl), 2406, 2726, 2821, 2872, 3162, 3875, 4184 42 1036, 1225, 1290(*ē), 1292(=, C ohne *ē), 1489, 1861 43 35(*ē), 307, 359, 652, 1037, 1449, 2134, 2240, 2476, 2595b, 2601*, 2791, 2806, 3355*, 3357(*hā) 44 556 50 816.

- 10)
- basyār č°*
- (č° i b°): s.
- basyār*
- Nr. 5).

- 11) *har gūne č°* 7 583, 1521 12 971 [V 12d 835*, M ohne h° g°] 13e 940(aV), 983, 1375 13f 2549 17 240, 253 21 692 22 655 29 255 34 253, 281 35 123 35b 448, 509 39 150 42 1031 43 1716, 3125, 3453, 3876 50 309 — (vgl. 21 703).

- 12) č° i
- kasān*
- : s.
- kas*
- Nr. 11).

چیز čizē twas

- 1) 2 20 7 256, 1493 12c 843 12e 818 [V 1339, aM] 13b 463 13g 2540, 2834(aV) [V 3086, aM], 3107 14 178, 182, 291, 292 15 2751, 2889, 2899 20 295, 1256, 1513, 1675 21 227, 290 22 114 32 25 34 300, 691 35 135, 189, 238*, 1161 40 37 41 1036, 1456, 1503, 1584, 3481 42 81, 1382 43 3649 44 381 50 848(C richtig *tēzi*).

a) alles (stets mit folgd. *ki*)

- 2) E 174 12 642 12d 2343 12e 1086 13 1557 (aV) 13c 253, 844, 1458, 1461 13e 1060 13g 454, 1705, 1719, 2169, 2684, 2889, 3118 14 155, 284(V 2mal) 15 1216, 1355, 1408, 2832, 3178, 4050, 4095, 4219 17 41, 118, 224 18 39, 77, 87 19 238, 437 20 371, 490, 1106, 1484, 1502, 1606, 1608, 1815 21 723 (ohne *ki* l) [C 753, aM] 22 297 29 170 34 233, 454 35 144, 253, 716, 881, 1503 35b 198(+*kujā*), 784 40 258, 273 41 1392, 2254, 2405, 2712, 2714, 2824, 3453, 3530, 3654, 3655, 4476 42 35, 597, 674, 1119, 1215(fC), 1322, 1616 [C 43 714, aM], 1095, 1171, 1195, 1338, 1423 [C 1446α, fM], 2026, 2099, 2288, 3414, 3472 44 283 46 1 50 419, 420, 614 — (vgl. 12e 818 14 178, 182, 291 15 2889 42 1382).

b) +Neg. nichts

- 3) 5 541 6 83 11 185 12c 244, 849 12d 1889 13 575, 1692 13f 241, 1454 13g 514(aV), 966, 979(aV) 14 147, 808 15 1595, 1989, 2331 [V 2665, aM] [V 3249, aM] [V 3362, aM], 3771 17 18 20 40, 133(!), 150, 261(aC), 1001 [C 1457, aM], 1604, 1676, 1730 21 103, 137 24 42 31 4 34 122, 623, 689 35 181, 187, 191 [C 238*, M *etwas*], 852, 1115 [C 1178, M *čiz*], 1232, 1691 35b 71, 819 40 3 41 526, 719, 1215, 3053, 3511, 3532 42 514 43 1028(fC), 1334, 3727, 3771, 4038 44 156, 383, 476 50 172(fC), 534 — (vgl. 15 2889).

چيست čist (= čī ast) was, wie (usw.) ist

- 1) 5 104 6 1004 7 78, 987*, 1585, 1589 8 259, 591 12b 113*, 454 12c 5* [V 15, aM], 90, 254*, 412, 1219, 1330, 1340 12d 59, 229, 887, 1147, 2076, 2205, 2490, 2584 12e 553, 1309 13 99*, 1104*, 1270(aV besser) 13b 126, 175, 1097, 1109, 1134 13c 53, 192, 320*, 324, 1138(fV), 1254 13d 237 13e 386 13f 2012 13g 680, 2955 14 216 15 887(aV), 890, 2023, 2045, 2062 [V 2252, M *čist*], 2506, 2706 17 223 19 96* 20 302, 306, 433, 476 [C 639, M *čist*] [C 760(=)], 1141*, 1324, 1545, 1721, 1723 21 702 22 98, 100 29 327(aC) 34 312 35b 57*, 78, 93, 842 40 221 [C 296, aM], 372 41 1193, 1206*, 1226, 1230, 1235, 1325, 1921, 2095*, 2510, 3172, 3677, 3915, 4002, 4012, 4034, 4069, 4101*, 4475, 4507*, 4511 [C 42 153, M *čist*], 169, 202, 437, 792, 942*, 1562, 1908 43 709, 1031, 1507, 2052, 3013, 3290* 50 161, 177.

- 2)
- az bahr i č°*
- : s.
- bahr*
- Nr. 9).

- 3)
- ba č°*
- 12c 1017* 20 933 41 1263, 2565*, 2605, 4123, 4161 43 253*, 998*.

- 4)
- tā č°*
- : s.
- tā*
- Nr. 37).

- 5)
- ki tā č°*
- : s.
- tā*
- Nr. 42).

- 6) *nām (i tu) č°* 12 400, 479 12c 90, 254*, 735 13 812*, 984, 1538 13b 179, 1393, 1428 13c 9, 53, 192, 816 15 2706 19 96* 20 1721 35 997 [C 42 942*, M ohne *nām*] 43 1031, 1965 44 452.

چىم čiyam (= čī am) was bin ich

- 12d 2639 [V 13 639, aM] [C 44 84, M
- čī am*
-].

چىن čin Falte, Runzel

- 1) 6 311, 742, 778 8 115 12 47, 708 12c 506 12d 2180 [C 13c 43α, fM], 563 13g 1209 15 223 35 112* 41 115.

- 2)
- abrūwān pur zi č°*
- : s.
- abrū*
- Nr. 2).

- 3)
- bar abrū ... bar āward č°*
- : s.
- abrū*
- Nr. 3).

- 4)
- barūhā pur az č°*
- : s.
- barū*
- Nr. 3).

- 5)
- č° dar barū*
- : s.
- barū*
- Nr. 4).

چىن čin GN, Land China

- 1) 6 337, 508, 542, 787, 838, 1068, 1073, 1085 7 463, 577 [V 12b 482, aM], 642 12c 520, 761, 1342 [V 12d 846, aM schlecht], 1666, 2218, 2267 [V 12e 396, aM] 13 1607, 1628 13b 1021, 1082 13c 292, 293, 495, 594, 681, 720, 823, 867, 894, 896, 977, 1224*, 1237, 1440* 13d 106 13e 179, 234, 1155 13f 55, 829, 1024, 1103, 1423 13g 56, 491, 1100, 1213*, 1528, 1529, 1538, 1573, 1715(aV), 1717*, 1748, 1878, 1915, 1927, 1929, 1997, 2026, 2119, 2124, 2165, 2169* 14 64 15 7, 79, 130, 138, 205*, 238(aV), 240, 281, 362, 442, 470, 515, 536, 550, 552, 575, 584, 1029, 1136 [V 1328, aM], 1386*, 1403(aV), 1545, 1983, 2239(aV), 2246, 2279, 2345, 2475, 2525(aV), 3057, 3093a(aV), 3132, 3853 16 18 18 68 20 1577, 1583, 1596, 1606, 1613, 1620, 1657, 1667, 1756 29 587, 590 35 508, 577*, 798, 1366, 1464(aC), 1546, 1552, 1575, 1587 35b 184, 186, 213, 423, 535, 549 39 178 41 1794, 1803, 1956, 1966, 1969, 2001*, 2149, 2251, 2303, 2325, 2432*, 2893, 2912, 3098 42 331, 334, 364, 981, 988, 1722, 1728 43 374, 395, 731, 2367, 2384, 2394, 2417,

2419, 2459, 2461, 2532, 2548, 2555, 2563,
2609, 2659, 2797, 2814, 2884, 2895, 2902,
2914, 2967, 3002, 3248, 3426, 3716, 3905,
4109 **44** 35, 212 **50** 345, 418.

2) *Türk u Č°*: s. *Türk* Nr. 10).

3) *Türän u Č°*: s. *Türän* Nr. 3).

4) *xāqān i Č°* **12e** 900 **13b** 830, 860, 885, 899,
1009, 1014, 1029, 1031, 1038, 1096, 1112,
1119, 1257, 1295, 1312, 1423 [V 1427, M
ohne Č°], 1490, 1493, 1509, 1531, 1595 **13c**
6, 23, 41, 75, 119, 137, 263, 286, 306, 323,
348, 358, 472 [V 552, aM], 563, 583(aV),
661, 676, 706, 723, 742, 765, 835 [V 918β,
fM], 948, 955, 966, 1147, 1183 **13e** 671 **13g**
1531, 1886, 1892, 1914 **15** 1386* (V ohne x°),
2988, 3355 [V 19 21*, M +*faɣfūr*] [C 20
1911, aM] [C 35 796, M ohne Č°], 1445,
1465, 1486, 1509, 1611, 1640, 1667 **35b**
213 **41** 1790, 1793, 1807, 1812, 1815, 1821,
1825, 1861, 1866, 1882, 1897, 1930, 1946,
1970, 1990, 2047, 2070, 2092, 2138, 2155,
2159, 2161, 2164, 2166, 2177, 2200, 2214,
2315 **42** 368, 1172 [C 1174, M ohne Č°],
1180, 1349, 1374, 1726 **43** 2292, 2421, 2530,
2587, 2654, 2664, 2764, 2935 **50** 306.

5) *Č° ā Xutan* **9** 34 **13f** 45 **13g** 1527, 1713,
1724 [V 1732α, fM] **35** 1445, 1448 **35b** 282*
41 1822, 1883*.

6) *daryā i Č°* **E** 210 **4** 204 **7** 286, 1193 **8** 213
11 14 **12d** 1231, 1650, 1810 **12e** 358, 392,
395* (V ohne d°) **13b** 831, 1305(aV) **13c**
1174, 1440* (V ohne d°) **13g** 1863, 2163
15 1421, 3046, 3600 **20** 1207 **21** 565 **35b**
280 **41** 2057, 3278 **43** 3386.

7) *Rūm u Č°* **6** 856 **12d** 2035, 2246, 2432 **13g**
1316 **14** 889(fV) **15** 2785 **22** 193*, 431
34 435 [C 35 577*, M ohne R°], 1335 **35b**
911 **40** 185 **41** 2809, 43 3374, 3670 **44** 577
48 10* — (vgl. **6** 337, 542, 1068).

8) *sālār i Č°*: s. *sālār* Nr. 11).

9) *šāh i Č°*: s. *šāh* Nr. 62).

10) *faɣfūr i Č°* **7** 480 **13g** 1095, 1098, 1528,
1925 **15** 3381 **19** 21* (V +*xāqān*) **20** 1593,
1617 **35b** 284, 514 **41** 1995, 2195(fC), 3150
[C 50 363β, fM], 495.

11) *Č° u Māčīn* [V 12e 395*, M ohne M°], 426,
1109 [C 13 382α, fM], 546 **13c** 1185, 1443
13g 219, 1227, 1707, 1749, 1797, 2124 **15**
1988, 2040 **41** 2001* (C ohne M°) **50** 658.

12) *Č° u Hind* **12d** 1843 **13f** 2533 **13g** 2478
14 15 **20** 1815 **22** 193*, 520 **34** 58 **35** 1447
35b 282*, 398 **41** 2441* **43** 3801, 3899* **48**
10*.

I chinesisches, Chinese

13) [V **6** 1093, aM] **7** 1963 **12e** 1212 **13** 597
[V **13b** 1524, aM] **13c** 604 **13g** 1692* **19**
421 **20** 709, 1627 **41** 1808, 1984, 2265, 2288,
2420, 4242 **43** 2471, 2475, 2787, 3109.

14) *ārāyīš i Č°*: s. *ārāyīš* Nr. 3).

15) *türk(ān) u Č°*: s. *türk* Nr. 2).

16) *dēbā i Č°* **6** 1097 **12** 191 **12d** 215, 1908
13b 1017 (V *čīnī*), 1262 **13c** 468, 938 **13g**
1967 [V 2169*, M ohne d°] **15** 2009, 2027,
2619, 3917, 3922 **20** 1812, 1848 **29** 84 **35b**
787 **41** 1802, 2129, 2231, 2262, 2268 **42** 1472
43 3510 — (vgl. **7** 1963 **12e** 1212).

چینستان Čīnstān (= Čīn) GN, Land

13e 454.

چینوی Čīnōy EN, Edler aus Čīn

[C **43** 2548, aM].

چیت čīne Getreide

[C **13** 371 6. Vers, fM].

چینی čīnī chinesisches, Chinese

1) **3** 46 **12** 970 [V **12c** 285, aM], 794 **12d** 1622,
1831 **13** 1687 **13b** 88(aV), 356, 380 [V 1103,
aM], 1350, 1530(aV) **13c** 552(aV), 570(*ān),
581 [V 592α, fM] [V 639, aM], 699, 867,
958 **13e** 855* **13g** 318(*ān, fV), 1780, 1925,
3176 [V **14** 120, aM] **15** 522(*ān), 766(=),
777(=), 2274, 2338(*ān), 2339, 3786(aV)
17 29 [C **20** 821, aM], 990, 1083, 1170, 1654,
1655(*ān), 1662, 1810, 1890 **21** 138(!) **22**
171 **29** 120, 593 **35** 704, 1511(aC), 1548(*ān)
35b 501, 549, 716 **41** 1802(aC), 1804, 1820,
1895(*ān), 1984, 1991, 2016, 2130, 2154,
2327, 2381, 2433, 4531 **42** 376 **43** 153, 736,
1180, 2474, 2635, 2897(*ān), 2952(fC),
3370, 3471 **44** 88 **50** 217, 849.

2) *č° harīr* **13** 1650 **13g** 1783(aV) **15** 2290 **20**
44, 290 **21** 563 **35** 1244 [C 1582α, fM] **41**
1225 **43** 1186, 1392, 2504 [C 3330, M ohne č°].

3) *xāqān i Č°* **13c** 480, 718 **13g** 1529 **41** 1827
(C *čīn*), 4354 **42** 1370, 1381, 1395 **43** 2463,
2482, 2503.

4) *dēbā i Č°* **7** 628 **12d** 1375 **13b** 882 [V 1017,
M *čīn*] **13c** 926 **13e** 277, 855* (V trennt)
13g 228 **14** 887 (V *rūmī*) **15** 1749, 3347 **20**
1649 **43** 2669, 3468 **44** 290(fC) **50** 524, 556.

5) *siparhā i Č°* (*č° sipar*) **6** 631 **13b** 301, 595
13c 471 (sipar), 1260(=) **13g** 1112 [C **50**
840 sipar, M ohne č°].

6) *faɣfūr i Č°* **20** 544, 1666 **42** 646 **43** 4110.

ح h

حاجب hājib Haushofmeister

41 1630, 1638, 1664 **42** 1777.

حاجت hājat Wunsch, Bedürfnis

4 171 **7** 1875 [C **12** 745β, fM] [C **12d** 1567α,
fM] [V **13** 1562, aM] **13b** 724(*ē) **13f** 1819
20 1147, 1817 **35** 13 **44** 552.

حارث Hārith EN, Araber

43 1032.

حاصل hāsil Überschuf, Gewinn

[C **12c** 404 40. Vers, fM] [C **41** 4409α, fM] **50**
902(*ē).

حال hāl A Augenblick

1) [C **14** 811, aM] [C **15** 1557γ, fM].

B Zustand

2) **5** 219 [C **13e** 376 7. Vers, fM] [C **380e**, fM]
13g 3145(fV) [C **41** 969, aM], 3621.

C Liebe

3) 12e 2, 506.

حَبَش *ḥabaš* Abyssinier

20 1197, 1205.

حَبِيب *ḥabīb* Freund

34 691.

حِجَاز *Hijāz* GN, arabische Provinz

20 570(aC), 687 41 3916 [C 4608 4. und 25. Vers, fM].

حُجَّت *ḥujjat* Rechtfertigung, Entschuldigung

[C 15 181 9. Vers, fM] [C 44 304, M *pōziš*].

حُجْرَة *ḥujre* (Frauen-)Gemach

7 633, 860, 862, 867 35 1055, 1084, 1122, 1429 (°ē) 41 1071, 2218 43 2690.

حِيز *Hajiz* GN, Land

[C 41 3916, M *Hijāz*].

حَد *ḥad* äußerstes Maß, Grenze

12b 475 23 51.

حَدِيث *ḥadīth* Neuigkeit, Erzählung

12d 940 13f 1298(aV) 41 2023, 3563 50 11(°ē).

حَذَر *ḥaḍar* Vorsicht

[C 5 435α, fM].

حَرَام *ḥarām* Verbot, Unrecht

[C 10 232 11. Vers, fM] 12d 2112 12e 78 [C 20 647α, fM] 35 315 40 263 42 470.

حَرْب *ḥarb* Kampf

22 350.

حَرْبَة *ḥarbe* (Jagd-)Spieß

15 4148(V *dašne*), 4196(°hā), 4235.

حَرَص *ḥirṣ* Begierde

AB Nr. 1010.

حَرَم *ḥaram* A Mekka-Heiligtum

1) 20 660, 662, 683, 697.

B Harem

2) [C 7 599α, fM].

حُرْمَت *ḥurmat* Würde, Ehre

S 90.

حَرِير *ḥarīr* Seidenstoff

1) 7 258, 1707 12 680, 713, 973 12d 698 [V 942, aM], 1830, 2092 13g 2938 15 2029* 17 55 20 723, 835, 877, 902 29 13 34 221, 224 35 220, 937, 1695 35b 326 40 361 41 1807, 1991, 2135, 2274, 4546 42 1191 43 2098, 2469, 3330* 50 152.

2) *čini ḥ**: s. *čini* Nr. 2).

3) *xazz ū ḥ**: 6 651 7 370, 1570(M *xaz* unmetr.) 20 1649, 1735 41 3454 43 21, 4129.

حَزْم *ḥazm* Urteilskraft

20 1876 29 646.

حَاصِم *ḥusām* Schwert

6 824(aV) 41 1316(aC).

حَسَد *ḥasad* Neid

43 3488.

حَسْرَت *ḥasrat* Seufzer, Trauer

5 541 12c 1315 41 4332.

حَسَنَوِي *Hasnōy* EN, Edler aus Čīn

43 2548(Vull. Wb. I, 691 *Xastōy*).

حُسَيْن *Husain* EN, Sohn des *Qutaib*, Gönner des *Firdusi*

50 897.

حَاشِر *ḥašr* Auferstehung

E 153.

حَاشِم *ḥašam* Gefolge

[C 12d 2549γ, fM].

حَاشِمَت *ḥašmat* Glanz, Pomp

12d 1534 22 609.

حِصَار *ḥiṣār* Befestigung, Festung, Burg

1) 6 979(°ē), 1031 7 1857(°ē), 1864, 1918 8 138, 298, 300 11 40 12b 283 12c 651, 659 [C 12e 852γ, fM] 13 1219 13b 39, 529 13c 1263(°ē) 13f 530, 1460 13g 767(°ē), 1121, 1128, 1161, 1203, 1309, 1314, 1324, 1353, 1514(°ē), 2277 15 1595, 2171 18 54(°ē) 20 754 21 555 [C 569α °ē, fM], 582, 709 29 58(°ē!), 72, 77, 112, 116, 118 41 575 [C 42 1123α, fM], 1213, 1215(fC) 46 46.

I Belagerung

2) 7 1872, 1886(M °ē) 13g 947, 1330, 1515 20 752 41 4270, 4273.

حِصَارِي *ḥiṣārī* belagert

42 1172.

حِصْن *ḥiṣn* Burg

6 937, 938, 941, 950, 983 12b 191 [V 12e 1335, aM], 1374 13 832, 890(aV) [C 21 561α, fM] 41 580.

حَصِير *ḥašīr* Matte

35 697(°ē), 702(fC).

حَقّ *ḥaq* Gott (= das Wahre)

[C 50 194α, fM].

حَقَق *ḥaqq* A Gott

1) 25 26(aC).

B Verpflichtung, Schuld

2) 12d 1522 15 2923(aV).

C Anteil

3) 22 623.

حَقَّة *ḥuqqa* (Schmuck-)Kästchen

[C 7 868, aM] [C 12c 119α?, fM] 22 66, 67, 72, 74, 96, 99, 100²(C 1mal) [C 32 30β, fM] 41 3730¹ 42 204²(in a °ē), 213.

حِكَايَات *ḥikāyat* Erzählung

S 21.

حُكْم *ḥukm* Spruch, Befehl

7 335, 764 [C 12d 2268γ, fM] [C 2306, aM] [AB Nr. 1956: 12e 805, aM] 20 903.

حِكْمَت *ḥikmat* Weisheit, Mysterium

12d 1710 [C 41 3931, aM].

حَكِيم *ḥakīm* Weiser

E 30(°ā), 107 12d 1703(°ān) 19 28 20 153(°ān) 267(=), 1747 [C 1871, aM], 1875(°ān), 41 1153(=), 1177(=), 1178(=).

حَالَال *ḥalāl* erlaubt

13g 957 35 348.

حَلَب *Ḥalab* GN, Stadt

14 808, 817 41 4269, 4270, 4274.

حَلَق *ḥalq* Kreis (?), Ring (?)

7 262(V *ḥalqe*) 12 304(aV) 12c 1442(aV).

حَلْقُوم *ḥalqūm* Luftröhre

21 729.

حَلْقَة *ḥalqe* Kreis, Schlinge

1) [V 7 262, M schlechter *ḥalq*], 586, 661 12b 321 13 299, 341(°hā) 13b 1567 13c 1196 15 901.

I Ring

2) 7 386, 527, 868 [C 11 143 7. Vers, fM] [C 12c 878, fM] 13e 1178 15 1848 35 128, 963, 1395²(in b °hā) 43 3862(°ē).

حُلْوَان *Hulvān* GN, Stadt (= *Arān*, sd.)

40 207.

حِمَايَات *ḥimāyat* Beschützung

S 21.

حَمَايِل *ḥamāyil* Wehrgehenk

7 671 20 881 34 175.

حَمْد *ḥamd* Gottespreis

41 987².

حَمَل *ḥamal* (Sternbild) Widder

1 7 15 1540, 1550, 1683.

حَمْلَة *ḥamle* Angriff, Ansturm

1) [C 7 1055α, fM], 1850 10 256 11 19(°ē), 75 12b 393, 690 12e 927 [C 13 1372α, fM] 13b 363, 365, 1158 13c 1026 [V 13g 843, aM] 15 358(aV), 415, 1099(°ē) 16 97(fV).

2) *h° burdan*: s. *burdan* Nr. 19).

3) *h° kardan* [C 6 1018γ °ē, fM] 7 1509 12b 704, 749²(V + *burdan*) 12e 114, 807 13 1446²(V + *burdan*) [V 13b 610², M + *burdan*] [C 13c 569α, fM] 13f 1641 [C 43 629, aM] [C 2001e, fM], 2952(fC).

حَنْظَل *ḥanḍal* Koloquinte sva. Bitteres

8 591 10 14 12c 1283² 15 2134 22 639² 39 119² 41 761² 43 2200², 3787.

حُور *ḥūr* (Paradies-)Jungfrau

5 303 7 666 50 204.

حَوْض *ḥauz* Wasserbehälter, Zisterne

6 570 21 557, 728(aC) 35 821.

حَيْدَر *ḥīdar* Löwe (Beiname des *Ali*)

E 118 S 17.

حَيْرَان *ḥīrān* verwirrt

35 689.

حِيلَة *ḥīle* List, Betrug

12e 196, 339 [C 13c 1268, aM] [C 15 3134 12. Vers, fM].

حِيلَة كَار *ḥīlekār* betrügerisch

[C 12d 2377, M *ranghār*].

حَيَوَان *ḥayvān* Leben

1) 20 1381.

2) *āb i h°* 20 1366, 1367, 1388, 1395, 1399, 1443.

* M Druckf. *xanḍal* (*xanṭal*).

خ *x*

خَاتُون *xātūn* Herrin, Fürstin (nur von der Frau des *Xāqān*)

41 2194, 2202, 2222, 2227, 2232 [C 2240, aM] [C 2240α, fM], 2252, 2254, 2256 42 367, 375, 376 43 2373, 2378, 2386, 2389, 2396, 2401, 2407, 2412, 2416, 2458, 2460(fC), 2615, 2619, 2635, 2640, 2644, 2648, 2670, 2685, 2689, 2795.

خَاتُونِي *xātūnī* fürstlich

12d 60.

خَادِم *xādīm* Diener, Sklave (Eunuch?)

[C 14 650α, fM] 15 2201 20 110(°ān), 123(=) 35 498(=), 888, 948, 1133 35b 746(°ān), 747(=) 41 1066(=), 2273, 2382(°ān) 43 1582, 3543 44 576(°ān).

خَار *xār* A Dorn, Distel, Unkraut

1) E 57 6 1042 [AB Nr. 2387: 7 258, aM] 7 331 [C 594β °hā, fM], 673, 1211(aV) [Rü. 10, 200: 8 147, M *čār*] 12 305 12b 27 12c 30 12d 1901, 2550, 2755 [V 13b 809, aM] [V 815,

aM], 1034 [AB Nr. 1063: **13b** 1220, aM] [V **13c** 542, aM], 969, 1111, **13f** 573, 1472 **13g** 87, 1646, 2494, 2935 **14** 544 **15** 1188, 2421, 3305, 3622 **20** 1934 **29** 621 **34** 592(fC) **35** 1194, 1212, 1340(aC) [C **35b** 463, M *xāvar*] **41** 373, 591, 747, 1209, 1309, 1858 **42** 1062, 1622 **43** 272, 1780 **44** 262 **50** 575.

B Stein

- 2) **12e** 803(V *xārā*).

خارا *xārā* harter Stein, Fels

- 1) **4** 38, 40 [C **5** 315x, fM] **7** 95, 152, 247, 673 **12b** 424 **13b** 809 **13f** 1013 [V **13g** 2212x, fM] **41** 574 AB Nr. 2444.
2) *sang i x°* **2** 8 **5** 466 **7** 148 **12** 910 **12b** 423 **12c** 1146 **12e** 181 **13b** 570, 815, 900, 1365, 1471 **13g** 998, 2325, 3065 **15** 2727 **35** 747 **41** 903, 1747 **43** 2454 **50** 118.
3) *kōh i x°* **12c** 379 [V **12e** 803, M *xār*] **13** 709, 793, 838, 1044 **13b** 532(aV), 1223, 1343, 1369(fV) **13f** 2046 **13g** 288, 325(fV) [V **832**, aM], 2258(V ohne x°) **15** 1166, 1371, 1385, 1671, 2726 **20** 1235, 1403(C ohne x°), 1712 **35** 917 **43** 2419, 2441, 2447.

خاراšکن *xārāšikan* felsenerbrechend

12c 173.

خارپشت *xārpušt* Igel

AB Nr. 780.

خارزن *xārzan* s. *xārkan*.

خارسان *xārsān* Dornengebüsch, Wüstenei

7 1435*, 1461, 1464 **12d** 822, 1854, 2750 **12e** 1041 [C **13** 382x, fM] **13g** 1089, 1152 **14** 153 (aV besser) **20** 1927 **22** 158, 385 **29** 264, 538 **35** 1193, 1195 **40** 202 **41** 644 **42** 714, 782 **43** 278, 326*(*hā*), 1330, 2093.

خارستان *xāristān* s. *xārsān*.

خارکن *xārkan* Dornenschneider

35 1203**, 1205, 1207**, 1212**, 1214**.

خاره *xāre* Fels

- 1) [V **15** 1188, aM].
2) *x° sang* **7** 1927 **13b** 895 [C **15** 1268y, fM] [V 3042, M ohne x°] AB Nr. 1460.

خاریدن *xāridan* kratzen, jucken, streifen

- 1) **15** 3916(*ma-r*) **34** 181(*ba-rad*), 193.
2) *sar x° sva*. zaudern **8** 421(*ma-r*) **12** 76 (*ri*) **12e** 517(*na-rad*), 783(*ma-rēd*, *hā*) **13f** 1355(*na-ram*) **34** 244 **42** 420(*na-rad*) **43** 2641(*ma-r*).
3) *kām x°* den Gaumen kitzeln [V **13c** 980 *ri*, aM] **14** 781(*ma-r*) **15** 3569(=) **43** 545(=), 4082(=) [C **50** 659(=)].

+*bar* mit *sar sva*. zaudern

- 4) **13f** 965(*ma-r*), 2249(=).

* M Druckf. *xāristān*.

** M Druckf. (?) *xārzan*.

خاستن *xāstan* aufstehen, sich erheben, entstehen

- 1) **5** 387, 478 **6** 708, 900*, 987* **7** 252, 832(*z*), 976(=), 1, 1204, 1438(*zad*), 1489 **8** 249 (*st-ē*) **9** 27 **10** 140(*z*), 153, 241(*z*) **12** 5 (*zad*), 73, 339, 948 **12c** 709, 979(*st-ast*), 1069(*sti*) **12d** 367, 1357(*zad*), 2108(*z*), 2152, 2447(*zad*), 2635(=, aV) **12e** 856(*z*), 1040(*zad*, aV), 1277(*zad*) **13** 768, 1540 (*z*) **13b** 261*, 519(aV) **13c** 309(*ba-zad*), 1301 **13d** 45(*z*) **13e** 217, 317(*zad*), 427 (=, aV), 654(*zad*), 686(*z*), 1217, 1224 (*na-zad*) [V **13f** 102, aM], 206(*z*), 247(aV) 679(*zad*), 757(=), 1077(=, fV), 1656(*sti*), 2189, 2304(*z*, aV) **13g** 1651, 1790(*zad*) [V 2169(=), aM], 3012*(aV), 3017 **14** 701 **15** 1590(*zad*), 1918, 2048*, 2505, 3292(*zad*) 3545(*z*), 3586(=), 3844(=), 3998(=) **16** 85 **17** 230 **18** 59(*zad*, aV) **19** 323 **20** 389(*zad*), 1335 **21** 204(*sti*) **29** 270(=), 527(*z*) **34** 231(*zad*) **35** 497, 557(*z*), 600, 1087(*z*) [C 1503 *zad*, aM] **35b** 319(*z*), 548(=) **39** 47(=) **41** 1904(*na-zad*), 2120 2712 (*zad*), 2809(=), 3608(*z*), 4468(*zad*), 4498(=) **42** 282, 389(*zad*), 1090, 1289 (*zad*), 1335, 1714(*zad*) **43** 661, 898, 1091*, 1095(*zad*!), 1145(*zad*), 1591(*na-zad*), 3096*, 3472(*zad*!) **44** 130 **50** 662(*z*), 778.

- 2) *bar pāy xāst*: s. *pāy* Nr. 16).

- 3) *xīzad xurōš* **6** 987 **12d** 20, 1423, 1677, 1681 (*šē*) **13** 845 **13b** 1416 **13e** 128, 1217 **13g** 1973, 2320 **15** 1305 **41** 894, 4338 **42** 910 — (vgl. **41** 2445).

- 4) *xāst mauš* **11** 14(*zad*) **12b** 392(*h*) **13e** 9 (*zad*) **15** 2262(*h*) **20** 27(*h-zad*) [C **22** 659 26. Vers *zad*, fM] **35b** 428(*ē*) **41** 3301(*h*).

+*bar* aufstehen, sich erheben, entstehen

- 5) **4** 125(*st-ē*) **5** 40(=), 312 **6** 265(aV), 867 **7** 380, 512, 1040 **12** 670(*zad*) **12b** 273, 617 **12c** 610(aV), 799(*zad*), 1198, 1379 **12d** 362, 409(*zad*), 438, 588 [V 693, aM], 739(*st-ē*), 749, 763(*st-ē*), 1164, 1206(*zad*), 1381, 1790(*zad*), 1903(*z*), 2118(*na-zi*), 2563 (*ste*), 2607(*z*), **12e** 304, 1143, 1218 **13** 62 [V 1196 *z*, aM], 1199(*z*), 1203 **13b** 382, 472(*zad*), 978(*z*) **13c** 1084 [V 1109, aM] **13e** 197(fV), 784(fV), 817, 1005(*st-ē*!), 1351 **13f** 240(*z*), 299, 314(*st-ē*), 797, 802, 841, 988x, 1620, 1967, 2537 **13g** 974, 1637, 1675x (aV), 1694, 1766 [V 2639x *z*, fM], 2945 **14** 450, 662, 842 [V **15** 221 *z*, aM], 443(*z*), 530, 910(*z*, fV), 1019(=), 1709, 2102 [V [V 2188, aM], 2259 [V 2966x, y, fM], 3430 (*sti*) **16** 33 **19** 214, 338(*z*) **20** 992 **21** 157, 263, 266, 391, 408, 590 [C **711**, aM] **22*** 27 **29** 113, 174, 185 **32** 28 **34** 391, 437, 596 **35** 311, 381, 1069(*z*) **35b** 376(Inf. = Nom. »Erhebung«, »Revolte«, 584, 648, 728, 897 (*na-zad h*) **38** 71(*z*) **39** 173 **40** 113 **41** 209, 288(*st-ē*) [C 786 *z*, aM], 1838x, 1898, 2445 (*st-ē*), 2468(*zad*), 3455 **42** 482(*zad*) **43** 890, 918, 1043, 1432, 2902, 2971(!), 3576, 3895(*zad*), 3942(*z*) **44** 23, 380, 417(*zad*), 510(*z*).

- 6) *bar xāst āvāy* (*āvāz*) *i kōs* **5** 508 **7** 339 **8** 28, 316 **12** 167 **12c** 1177(*āvāz*) **12d** 1677(=) [V **12e** 217x, fM], 219(*zad*, *āvāz*) **13** 466, 612(*zad*), 1142, 1178 **13e** 956(*āvāz*, aV) **13g** 981, 1307, 2085 **15** 1610, 2589, 4342 (*āvāz*, fV) **16** 34, 141 **20** 658, 1049, 1739 **22*** 39(*āvāz*) **39** 53 **41** 446, 894, 3396 **43** 694, 1634, 1775 **50** 491.

- 7) *zi pēš (i) ... bar xāst* 7 497 **12c** 578 **12d** 330 [V 1559a, fM] **12e** 1246, 1324 **13f** 1342, 1779 **13g** 980, 1799(aV) **32** 22 34 426 **35** 14 **40** 224 **41** 1158 **44** 359 **50** 686.
- 8) *az jāy bar xāstand* 6 495, 740 **7** 461, 592, 1107, 1151(*sti) **11** 6(V ohne x*) **12** 913 **12b** 159 (*ste), 638 **12c** 28(V ohne x*), 514 **12d** 1680, 2586(*sti) **13** 38, 141, 1431 **13b** 610(*zad), 1062, 1509 **13c** 976, 1131 **13f** 988*(V ohne j*), 2181 **13g** 792 **14** 398, 413 **15** 757 [V 2966y, fM] **41** 56, 3077 **42** 183(*stim), 1362(C ohne j*) **43** 3345, 4018, 4034 **44** 572.
- 9) *čakāčāk bar xāst*: s. *čakāčāk* Nr. 2).
- 10) *az x'āb bar xāst* **7** 806 **12** 173 **12b** 565 **13f** 2301(*z) **15** 3408, 3721(*z), 4380 **35** 634, 1096 **41** 25(*zad) **43** 4118.
- 11) *bar xāst yaw* **5** 261 **7** 1756 **12c** 1312 **12d** 543 **12e** 1348 **13b** 476, 1168*(M dar wohl Druckf.) **13g** 1652 **14** 759(*zad), 895 **19** 54 **29** 472 **43** 4095 — (vgl. **13b** 519 **13g** 1651 **17** 230).
- 12) *bar xāst gard* **1** 46 **5** 253 **7** 1060, 1507 **12** 841 **12b** 597 **12c** 300 **12e** 222 **13** 1364 **13b** 1108 (*zad) **13c** 54, 464, 634, 897, 1338 **13f** 144, 764 **13g** 787, 1675(aV) **39** 33 **40** 114 **41** 1838, 3348 **43** 781, 4055 **50** 277 — (vgl. **12d** 2447 **13e** 427).
- 13) *bar xāst mauj* **12b** 10(*zad) **13** 291 **13g** 1667 (*zad), 1848(h), 2226(=) **35** 559(*ē).
- I aufhören (bar xāst)**
- 14) **12b** 8 **12d** 2153 **12e** 472(*ste, aV), 1272 (na-zad) **13b** 248(=) **13c** 216 **42** 1757 (*zad) **43** 1388.
- +dar
- 15) **13b** 1168*(st, dar wohl Druckf., V +bar).

خاسته *xāste* verwundet (?)[C **13c** 800, M x'āste].خاشاک *xāšāk* Halm, Grashalm

E 57 **4** 128 [V **12** 305, aM] **12c** 30 **12d** 1136 **13f** 1674 **13g** 1787 **15** 1188(aV) **20** 4, 1209 (*hā) [C **22** 6598, fM] **35** 1357 **41** 52, 799 AB Nr. 821.

خاشه *xāše* Grashalm

[AB Nr. 882: E 57 °ē, M xāšāk].

خاص *xāš* besonderer, Vertrauter[C **43** 3911a, fM] AB Nr. 919.خاطر *xāfir* Seele[C **13** 140a, fM] S 3.خاقان *xāqān* Kaiser (von Čin)

- 1) **12d** 2285(x' i Rām, V sālār) **13c** 886, 901, 1060, 1061(aV), 1101, 1148, 1323, 1331, 1334, 1347, 1424, 1427*, 1502 **13c** 16, 37, 73, 164, 174, 287, 289, 454, 564(aV), 567, 639(aV), 646, 664, 694, 714, 1151(aV), 1242(fV), 1258, 1500 [V **13f** 1024, aM] **13g** 1708 [V **2124**a, fM] **15** 304(!), 387(!), 763(!), 1032(!) **35** 796* [C **1464**, aM], 1496, 1506, 1508*, 1518, 1519, 1527, 1536, 1545, 1565, 1589 **35b** 23, 36 **38** 60 **41** 1789, 1798, 1832, 1873, 1874, 1891, 1894, 1906, 1910, 1952, 1954, 1961, 1963, 1976, 1989, 2071, 2077, 2098, 2126, 2144, 2147, 2169, 2195(fC), 2199, 2216, 2227, 2236, 2240(C xātūn) [C **2240**a, β, fM], 2246, 2250,

2252, 2256, 2266, 2324, 2343, 2344, 4214 **42** 364, 366, 380, 398, 1123(aC), 1174*, 1192, 1243, 1252, 1258, 1261, 1268, 1271, 1306 (aC besser), 1307, 1308, 1310, 1313, 1314, 1317, 1327, 1354, 1361, 1367, 1376, 1378, 1718 **43** 374, 1287, 1300, 1313, 2089 [C **2265**, aM], 2268, 2269, 2272, 2280, 2285, 2290, 2294, 2295, 2298, 2302, 2310, 2315, 2316, 2317, 2321, 2331, 2336, 2354, 2355, 2358, 2360, 2364, 2377, 2382, 2397, 2402, 2403, 2410, 2422, 2457, 2458, 2500, 2504, 2517, 2523, 2527, 2529, 2537, 2543, 2545(aC besser), 2549, 2559 (fC), 2564, 2566, 2569, 2590, 2594, 2598, 2610, 2615, 2634, 2652 [C **2670**, aM], 2688, 2697, 2703, 2769, 2782, 2783, 2798, 2814, 2840, 2844, 2848, 2851, 2853, 2861, 2865, 2869, 2874 (šāh i x*), 2910, 2927, 2999, 3027, **50** 337, 580.

2) x' i Čin: s. Čin Nr. 4).

3) x' i Čini: s. Čini Nr. 3).

خاقانپرست *xāqānparast* Xāqān-Anhänger**43** 2336, 2340.خاقاننژاد *xāqānmizād* Xāqān-Sproß**41** 2383 **42** 185, 224 **43** 2460(fC).خاقانی *xāqāni* Xāqān-Anhänger**43** 146(*ān), 454(=), 578(=, fC), 3127(*ān).خاک *xāk* Staub, Erde, Erdboden

- 1) E 118, 177 **1** 65 **4** 34, 102 **5** 145, 151, 181, 287, 292, 389, 508, 522 **6** 18, 153, 259, 274, 395, 411, 412, 435, 555, 560, 583, 585, 755, 1024, 1028, 1148 **7** 95, 121, 149, 328, 443, 643, 761, 791, 817, 908, 912, 962, 972, 983, 1058, 1116, 1130, 1167 [V **1211**, aM], 1344, 1383, 1384, 1470, 1571, 1576, 1671, 1796, 1971 **8** 3, 44, 48, 360, 522, 533, 586 [V **9** 21, aM] **10** 65 **11** 158, 160, 212, 240 **12** 54, 119, 231, 316, 337, 371, 376, 390, 482, 492, 648, 810 [V **853**a, aM], 871, 872, 939 **12b** 9, 77 [V **188**, aM], 390, 443, 462, 516, 670, 730, 751 **12c** 9, 88, 340, 475, 615, 639, 922, 1095, 1183, 1216, 1218, 1277, 1291, 1310, 1316, 1322, 1327, 1333, 1352, 1356, 1381, 1407*, 1431, 1439*(in b aV) **12d** 116, 144, 186, 552, 554, 608, 657, 751, 868, 956*, 1312, 1423, 1707, 1708*, 1744*(l), 1947, 2308*, 2313, 2356(aV), 2398, 2464, 2476(aV) [V **2497**, aM], 2571, 2577, 2649, 2757(*ē) **12e** 28, 31, 34, 40, 43* [V **122**, aM], 185, 206, 212, 302, 456, 478, 522, 570, 580, 582, 584(aV), 595, 609, 685, 699, 784, 795, 809, 846, 884, 940, 993, 1073, 1156, 1379, 1387 **13** 120, 121, 378, 380, 440, 555, 711, 907, 1387, 1391, 1393, 1523 [V **1568**, aM] **13b** 101, 173, 181, 266, 273, 327, 421, 436, 449, 472, 582, 673, 809(aV), 815(aV), 867, 870, 994, 1136, 1232, 1245 [V **1323**, aM], 1330, 1345, 1366, 1477, 1555, 1563, 1585, 1588 **13c** 52, 70, 361, 508, 542*, 580 [V **582**, aM], 603(!), 618(aV), 642, 663, 772*, 795, 848, 895, 982, 1115, 1146, 1244(fV), 1349, 1413 (fV), 1420(fV) **13d** 50, 150, 196, 197(fV) **13e** 418(fV), 460, 512, 1126(aV), 1182, 1202, 1238, 1249, 1380 **13f** 9*, 182, 358, 385, 757, 768, 844, 865, 976, 1266, 1472, 1507, 1620(aV), 1624, 1732, 1876, 1934(aV), 2050, 2112, 2195, 2340, 2366 [V **2443**, aM], 2485, 2516 **13g** 13, 54, 62, 237, 384, 664,

- 688, 798, 860, 1012, 1014, 1017, 1032, 1149, 1333, 1574 [V 1635, aM], 1671, 1675(aV), 1700, 1703 [V 1880, aM] [V 1910, aM], 1992, 2052, 2105, 2130, 2468, 2470(aV), 2512^x, 2536^x, 2608, 2679, 2794(aV), 2977, 2978, 2994, 2999, 3006 [V 3012^x, fM], 3022, 3032, 3068, 3069, 3177 14 655(fV), 693, 916 15 12, 13, 46, 70, 234^x, 443, 535^x, 537, 601, 622, 686, 699, 794, 823 [V 988, aM], 1068, 1101, 1167, 1270, 1314 [V 1323, aM], 1347, 1350, 1486, 1551, 1625 [V 1627, aM], 1630, 1656, 1701, 1703, 1711^x, 1838, 1840, 1932, 2094(V 2mal), 2593, 2882, 3042(aV), 3065, 3078 [C 3134^x, fM], 3233, 3340, 3492, 3583, 3602, 3676, 3695, 3787, 3793, 3805, 3817, 3820, 3901, 3942, 4228, 4229, 4279 [V 4293, aM], 4329, 4348, 4354, 4357 16 22 [V 160, aM] 17 66, 173, 215 19 34^x, 51(fV), 89, 161(aV), 166, 217, 359, 387, 389 20 18, 76, 217, 561, 638, 644, 682, 784, 900, 991(aC), 998, 1119, 1130, 1189 [C 1257, aM], 1287(aC), 1302, 1415, 1450, 1491, 1513, 1544, 1725, 1743, 1774, 1799, 1854, 1856, 1865, 1874, 1917, 1919, 1941 21 279, 430, 432 22 89, 136, 194, 266, 365, 463, 543, 656 23 34 29 349, 426, 431, 508, 620 34 13, 336, 360^x, 386, 394, 415, 558(!) 35 194 [C 216, aM], 217, 221, 245, 484, 494, 544, 603, 669, 821, 912 (aC), 1268, 1308, 1360 [C 1544, aM] 35b 145, 153, 264, 279(aC), 382, 411, 450, 465, 470, 497, 597, 653, 661, 700, 707 38 12, 16, 33, 102, 131 39 57, 153, 158(aC) 40 192 41 118 [C 301^x, fM], 556, 565, 664, 716, 763, 764 [C 800, aM], 844, 849, 906, 976, 977, 1083, 1228, 1493, 1525, 1683, 1844, 1846, 1918, 1956, 2058, 2364, 2434, 2476, 2482, 2597, 2974, 3088, 3280, 3460, 3590, 3947, 3949, 4032(aC), 4051, 4056, 4066, 4200, 4212, 4365, 4367, 4397^x, 4486, 4543 42 342, 666, 836, 940, 1542 43 22, 75, 273 [C 384, aM], 401, 510, 964, 1223, 1394, 1555, 1655, 1776, 2213, 2426, 2552, 2581, 2612, 2727, 2737, 2780(fC), 3011, 3343, 3588, 3692, 3783, 3820, 3924, 4012, 4130 44 99, 340, 354, 442, 564 45 20 46 61 47 20 50 223, 224, 250, 389(fC), 454, 523, 529, 673, 774^x S 17, 84, 92.
- 2) *ba x° andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 98).
 3) *ba x° andar ārad*: s. *āwardan* Nr. 53).
 4) *x° bar ārand az ...*: s. *āwardan* Nr. 79).
 5) *bar (ba) x° afgandan*: s. *afgandan* Nr. 2).
 6) *ba x° andar afgandan*: s. *afgandan* Nr. 10).
 7) *ba x° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 6).
 8) *tire x° (x° i t°)*: s. *tire* Nr. 3).
 9) *xūn u x°*: s. *xūn* Nr. 13).
 10) *x° rēxtan*: s. *rēxtan* Nr. 8).
 11) *x° i siyāh (siyāh)* 6 571(*āh) 7 1441 12d 1056 13 1647^x 13b 1269^x(*āh) 13c 279(aV), 758 13g 2457^x(*āh), 3000(=), 3003(=), 3148 [V 15 2192^x, fM], 3413(*āh), 4204 17 170 20 1137, 1317(*āh) 35b 144 41 549 [C 42 1462^y, fM] 43 393(*āh) 50 335.
 12) *bar (ba) x° yaftidan*: s. *yaftidan* Nr. 2).
 13) *bar (ba) x° figandan*: s. *figandan* Nr. 2).
 14) *x° u gard*: s. *gard* Nr. 10).
 15) *yak(ē) mušt i x°*: s. *mušt* Nr. 9).
 16) *x° i našand* E 176 3 50 7 96^x 8 499^x 13f 1367^x 21 422 22 437 38 137^x 41 52, 108^x, 3570.

خاکبار *xākbār* Wüstenei[C 13c 254^β, fM].خاکپای *xākpay* Staub der Füße

E 105 6 694 7 36, 1310, 1555 12b 75 12d 2709 12e 14 13b 893 13g 71 34 72 35 884, 1026 S 8.

خاکپی *xākpi* Staub der Füße

[C 13e 677 8.Vers, fM], 874 — (vgl. E 118 7 1671 13d 50, 150 S 17).

خاکخورد *xākx'ard* staubfressend

7 1130.

خاکدان *xākdān* Schurthaufen

[C 41 4608 27. Vers, fM].

خاکسار *xāksār* niedrig, elend, unglücklich

12d 2455 [V 13e 576, aM] 15 241, 359, 1930, 2075, 2570(!) 35 1563 41 400 [C 1081, aM].

خاکسای *xāksāy* die Erde berührend[C 7 1055^x, fM].خاکستر *xākistar* Asche

13 988 13c 302.

خال *xāl* A Muttermal, Schönheitsfleckchen

1) 13 596 35b 523.

B Mutterbruder, Onkel

2) 12c 665 13g 496, 628, 698 41 3618 42 1806(*ān) 43 60, 1144, 1148, 1642, 1651, 3028 [C 44 42^x, fM], 144(*ān).خالق *xāliq* Schöpfer[C 50 24^β, fM].خالی *xālī* frei, leer[C 7 587^x, fM] [C 13e 1334^x, fM] [C 1345^β, fM] [C 14 488^x, fM] 29 242, 253 43 2599 (unbeschäftigt*) [C 46 0^β, fM].خام *xām* A roh, rein, ungemischt1) 7 281, 1946 12b 430 12c 1388 12d 1623 [V 13 220, M schlecht *jām*] 13g 1438 15 2433(aV), 3182(aV) 35b 351 [C 41 2666, aM] 43 3680.

a) roh, unnütz, unbegründet

2) [V 6 335, aM] 7 476 [C 12 205 26. Vers, fM] [C 12b 642 18. Vers, fM] 12c 1114 12e 108, 1246 13 421, 584 13b 1156 13f 245 22^x 6 35 969 43 2175 44 425 47 1.3) *x° guštār*: s. *guštār* Nr. 7).

b) das rohe Fell

4) [AB Nr. 878: 13g 2356, M *čarm*] 13g 2361 (V *čarm*, s. aber AB Nr. 877) 29 431, 433.

B Strick, Fangschnur

5) 12d 1740(? aV besser) 13b 1571, 1572 13c 167 [V 68^β, aM], 1196^x [C 43 2441, aM].
 6) *xamm (xam) i x°* 12 489 12b 313, 320 12e 41(xam) 13c 687, 690(xam), 721(aV) [V 1196^x, M ohne *xamm*] [C 13d 73^x xam, fM] — (vgl. 13b 1571 [13c 689]).

خامتر *xāmtar* roher

15 973.

خامش *xāmuš* schweigsam, verschwiegen, ruhig

- 1) 12d 636, 653, 1390, 1598 [V 12e 50, aM schlecht] [V 1289, aM schlecht] 13 55 [V 1027, M schlecht *xāmōš*] [V 1553, aM] 13b 905 [C 13c 989, fM] 13g 389(aV) 15 3458(V *xāmōš*) 20 314 41 1141, 1312, 1540, 1978, 4482 42 1262 43 1494 50 733.
- 2) x° *bamānd* [C 7 794, M ohne x°] 12d 2137 [V 12e 1027, M schlecht *xāmōš*] 14 663 [V 15 592, M ohne x°], 1459(*mānde i*) 41 1709, 3593 42 1584(*mānde ēd*) 43 4026 (*bamāndand*).

خامشی *xāmušī* Schweigen, Ruhe

- 12c 17 13c 1457 13f 1351 15 1057 20 850, 1610 21 234 22 265 35 1111, 1228 41 1133, 1312, 1506 42 1398 43 1264, 1479, 1631, 1851, 2847, 3306 44 237 50 4(fC), 60.

خامگوی *xāmgoī* rohsprechend

5 241.

خاموش *xāmōš* schweigsam, ruhig

- 4 122 12b 730 12c 871 [C 12d 2494x, fM] 12e 1027(V richtig *xāmuš*) 13 1027(=) 15 427 [V 3458, M *xāmuš*] 16 103(fV) 43 3759.

خامه *xāme* Schreibrohr

- 7 810 12 742 12c 433(!) 12d 1214 13g 1785, 1841(M Druckf.) 14 504, 671, 675 [V 15 1036e, fM] 19 421 20 45 [C 62, aM], 1748 29 520 35 1695 39 47 41 2183, 3548 43 2481, 2482, 2504.

خامی *xāmī* Rohheit, Unreife

46 15.

خان *xān*¹ (= *xāqān*) Khan (Titel des Kaisers von Ān)

50 495.

خان *xān*² Haus, Palast

- 1) 5 38(**hā**), 57, 157, 447 6 24, 928 7 321, 405, 406 8 322 10 202 12 237 12b 136 12c 74 [V 1447 **hā**, aM] 12d 261, 648, 1056 12e 892 13 254 13b 247, 468 13c 216 [AB Nr. 250: 13c 1000, M x°*ān*] 13e 767, 995 13f 28(M Druckf. x°*ān*), 145(aV), 1766(aV) 13g 1418, 1453, 2947 14 219 (M Druckf. x°*ān*), 644 15 820(**hā**), 1076(**hā**), 2624, 2888, 2912, 2920, 3197, 3382, 3746, 3754 [C 20 661, aM], 662, 781, 853, 923(C *xāne*), 1186(**hā**), 1726 21 38(**hā**) 22 196, 197, 205, 247(fC) 22* 69, 72 29 161, 187(x° i *zanān*), 276, 328 35 173, 232, 233, 327(x° i *šrān*), 942, 961, 962, 1085, 1147, 1171, 1179 40 147, 173 41 678, 1054(M Druckf. x°*ān*), 1073, 1386, 1626, 1682 42 1199 43 2041, 3222(C richtig *xāne*) 44 53, 380(**hā**) 50 696(x° i *rāhib*).
- 2) x° u *mān* sva. Haus und Hof 5 179 7 322 13 920 13e 472 [V 1087, M *jān*], 1160 [V 13f 505, aM] [V 13g 2476 71. Vers, fM] 43 306.

* Metr.: - - -.

a) Tempel

3) 13g 2424 15 824, 1254(V richtig *xāne*).4) x° i *Ādar Gušasp*: s. *Ādar Gušasp*¹ Nr. 2).خاندان *xāndān* Familie, Haus13f 505(V *xān u mān*) 39 54 43 2507, 2735.خان ارمان *Xān i Irmān* GN, Grenzland zwischen Iran und Turan13e 66(M x°*ān* wohl Druckf.).خانگی *xānagī* zum Hause gehörig15 2230 22 37(x° *mury* »Huhn«).خانگی *Xānagī* EN, römischer Gesandter bei Xosrō Parvōz

43 3333, 3339, 3343, 3346, 3412, 3474.

خانه *xāne* A Haus, Palast, Zimmer

- 1) 5 6, 54, 343, 348 6 201 7 408, 627, 632, 665, 798, 866, 998, 1018, 1098, 1304, 1556, 1565, 1618, 1927, 1929 12 426, 509, 577 12b 423, 426, 430, 465(**ē*) 12c 200 12d 213, 1619, 1620, 2068, 2492*, 2494 12e 1158 [V 13b 909, fM] 13c 223, 1135 13e 303, 305, 314, 497, 692 [V 713, aM], 768*, 769, 1001, 1179, 1215, 1219 13f 94 (M 13g 1841 Druckf. für *xāne*) 13g 2196 [V 14 246, aM], 363, 428 15 2117, 2235, 2408, 2680, 2811, 3005, 3198(fV), 3534, 4332, 4349 16 140, 164 17 75, 109, 110 19 118 (aV), 430 20 158, 159, 161, 162(aC), 204, 205, 341, 345, 664(!), 831, 851, 857(?), 865, 885 [C 923, aM], 924, 994, 1506, 1507 [C 1508, aM], 1509, 1513 21 246, 508, 529, 608, 637 22 190 22* 15 29 25, 164, 191, 192(C 2mal), 193, 197, 200, 242, 252(aC), 303, 312, 317, 444, 460 34 293 35 121, 128, 130, 164, 165, 166, 168, 171, 176, 186, 190, 193, 199, 216, 233, 254, 321, 325, 360, 410, 545(**ē*), 548, 558, 645, 693*, 694, 696, 735, 768, 775, 895, 1007, 1012 [C 1155, aM], 1158, 1160, 1165, 1173*, 1176, 1183, 1200, 1488, 1702 35b 88 [C 238, aM], 712 38 28 39 83(!) 40 176, 264, 274 41 340(!), 391(!), 682, 1780, 2397(**ē*), 3687 42 105, 128, 378, 1703 43 756, 1480(aC), 1506, 2558, 2685, 2695, 2701, 2704, 2705, 2710, 2832(aC), 2891, 3052(!), 3155, 3200 [C 3222, M schlecht *xān*], 3544, 4086, 4192 44 326*, 388, 423, 435, 464, 534, 559 50 55(!) [C 1011, aM], 513 AB Nr. 1084 (**ē*, »Netz« der Spinne).

a) Behausung, Aufenthaltsort

7 84 12 123 12c 1371 12d 881, 1553 13 911(!), 1305 20 1295(aC).

α) Feld (des Schachbretts)

3) 41 2720, 3399, 3411, 3412, 3413, 3414*, 3418.

b) Tempel

4) 15 16, 17, 18* [V 1254, M schlecht *xān*].

c) Behälter

5) 35 698(x° i *āb*).

B (gekrümmter) oberer Teil (des Bogens)

6) 12d 1455, 1457 13 766 — (vgl. AB Nr. 2010).

خاور *xāvar*¹ A Osten

- 1) **12d** 1878 [C **12e** 1119α °zamin, fM] **15** 1540 **41** 4074.
 2) *zi x° ... tā bāxtar*: s. *bāxtar* Nr. 3).

B Westen

- 3) **E** 82 **6** 291, 292, 293, 321, 420, 459, 503, 508, 649, 652, 744, 787, 1078 **7** 1211(?), 2018(°zamin) **8** 131(=) **13b** 927 **13g** 141, 168 **15** 1790 **20** 1167, 1449 **29** 93 **35b** 641.

خاور *xāvar*² Dornen

- 7** 1211 **13b** 820 **13c** 618(aV) **35b** 463(C *xār*) **41** 591.

خاوران *xāvaran* Osten

- 7** 1845 [C **12** 205 13. Vers, fM] **13g** 2479.

خاورخداي *xāvarxudāy* König des Westens

- 6** 294, 456, 745, 1030 **7** 465 **14** 327(s. *taxt x°*).

خاورستان *xāvarstān* Westen

- 15** 2785(aV).

خاي *xāy* s. *pūlādxāy*.خايىك *xāyisk* Hammer

- 13e** 466.

خايه *xāye* Ei

- 1) **4** 156 **7** 540, 541a **18** 79, 80(°ē) **19** 45 **20** 1574 **35** 638(°Mandeln?), 641(=), 715, 749.

I Hoden

- 2) **7** 541b **10** 99 **14** 401 **22** 65, 66 **34** 348.

خايند *xāyīdan* zerkaue, zerbeißen (*baxāyad*)

- 7** 765, 1672 **11** 54(*ba-°id h*) **12c** 587(*h*) [C **13d** 73α *ba-°id h*, fM] **13f** 565(*ba-°yand*) **13g** 533(*ba-°id*) **15** 2985 **20** 879 (*ba-°id*) **35b** 290(*ba-°yand*) **40** 396 **43** 1792(*na-°iī*) **44** 480.

خبر *xabar* Botschaft, Nachricht

- 1) **5** 315 **6** 749 **8** 144* **12d** 1437(sva. »Hörens, G. *āidan*) [C 1886β, fM] **12e** 607(aV), 659, 1185 **13** 591 [V **13c** 931, aM] **13e** 1027, 1038 **13f** 957, 1069, 1154, 1398, 1400 **13g** 1553 **15** 871(°hā, fV), 2062 **41** 522 **50** 706.
 2) *x° āmad*: s. *āmadan* Nr. 38).
 3) *x° rasid* **6** 792 **8** 133 **12c** 54, 1399 [C **35** 1464, aM] **41** 788 **43** 2477(°hā) **47** 8.
 4) *x° šud*: s. *šudan* Nr. 99).
 5) *x° yāftan*: s. *yāftan* Nr. 10).

خبره *xabire* bereit

- 41** 2875(aC).

ختلان *Xatlān* GN, Land

- [V **13c** 495, aM], 700 **13f** 1141 **41** 1830, 2333.

ختلى *xatli* aus *Xatlān* stammend

- 35** 1618.

ختن *Xutan* GN, Land (und Stadt)

- 1) **12d** 1673, 1872, 2596 **12e** 367 [V 396, aM] [C 425α, fM], 893, 1035 **13** 1698 [C **13b** 1494β, fM] **13c** 957, 1076 **13e** 971(aV) **13f** 42, 340 **13g** 1533, 1536, 1913 **41** 2330, 2351.
 2) *Čin ū X°*: s. *Čin* Nr. 5).

خجسته *xujaste* benedeit, glücklich

- 1) **1** 54 **5** 115, 412 **6** 3, 683 **7** 1641, 1686 **8** 190 [C **12d** 1635α, fM] **12e** 49 [V 1411, aM] [C **13** 1170α, fM] **13b** 585, 1187 **13e** 635 (aV), 673, 831, 1343 **13f** 293, 397, 1000, 1901, 1913 **13g** 752, 1174 **14** 856 **15** 42 [V 88, aM], 3029 [C 3273β, fM] **21** 39, 361 **31** 16 **35** 1505 **41** 247, 2464, 3939 **43** 3537 **44** 535.
 2) *x° Sarōš* (*S° i x°*) **1** 29, 48 **5** 484(*S° i x°*), 517 **12e** 510(V ohne *x°*), 528, 1368 **13g** 2346(*S° i x°*), 2629, 2713 **41** 2084 **42** 1742.

خجل *xajil* beschämt

- 12b** 401 [C **42** 135β, fM].

خدا *xudā** Gott

- 3** 18 **7** 2016 **11** 211 **41** 981.

خداداد *xudādād* gottgegeben

- 15** 65(aV).

خداوند *xudāvand* A Besitzer, Herr

- 1) **E** 96*, 99*, 172*, 187*, 231 **6** 266, 272, 285, 442, 914*, 1052(C 2mal) **10** 109 **12d** 1219*, 1878, 2096 **12e** 369 **13** 22 **13b** 546*, 714* **13c** 534*, 1221 **13d** 206*(aV) **13g** 2*, 56*, 57, 2264 **15** 137, 666, 885, 887, 3440, 3515, 3534, 3589, 3660, 4079 **19** 280 **20** 12, 87, 518, 746, 907 **21** 395 **22** 565 **23** 52 **29** 309 **33** 9 **34** 130, 370(aC), 449 **35** 39, 271, 272, 532, 768, 924, 1154, 1156, 1173, 1697 **35b** 21(aC), 167 [C 223α*, fM], 378 **41** 135, 466, 1975, 2114, 2662, 2759, 3919*, 4234*(aC) **42** 250, 251 [C 253, aM], 257, 268, 273, 1255 **43** 2395, 2525, 2870, 3199, 4151 **47** 14 **50** 183, 815, 818, 865 **S** 12*.
 2) *x° i Raxš* **13b** 714* **13c** 713 **13e** 1100, 1106, 1220 **13g** 2876 **15** 2528 **17** 225.
 3) *x° i šamšēr* **6** 437 **7** 11 **12c** 284 **13b** 914 **13g** 2, 51 **20** 276 **50** 159 — (vgl. Nr. 5).
 4) *x° i gōpāl* **13** 511 **13b** 546*, 714* **13c** 1472 **13f** 1001.
 5) *x° i gōpāl u šamšēr* **7** 751, 1731 **12c** 482 **12d** 1218 **13** 157 **15** 2559 **20** 12 **41** 2113.

a) auf Gott bez.

- 6) **E** 1, 2*, 114, 115 **6** 911 **7** 749*, 1936*, 1937* **8** 13* **12** 440 **12c** 335 **12d** 123*, 944, 1035, 1036*, 1217 **12e** 570, 602, 1361* **13** 114, 116 **13b** 2 **13c** 1092, 1217 **13e** 40*(fV) **13g** 269 [V 2005, aM], 2935 **14** 403* **15** 444, 1809(aV), 1810(aV), 2291, 2292*, 2293*, 2294* **20** 79, 292, 293*, 725, 1595(fC), 1628, 1629 **35** 3*, 4*, 1246*, 1585 **41** 458, 1247*, 1264, 2111, 3985 **43** 2115, 2116*, 3421 **50** 357*, 368*.

* Vgl. *xudāy*.

- 7) *x° i x°aršēd*: s. *x°aršēd* Nr. 5).
 8) *x° i x°aršēd u mäh*: s. *x°aršēd* Nr. 14).
 9) *x° i kēvān* E 3 7 1163× 12d 1036 12e 601×, 1361 13b 3 13c 921×(V + *x°aršēd*), 1217 15 1872×, 2292× 25 9 35 1585 41 541×, 2111×.
 10) *x° i hast ū x° i nēst* 7 750 12d 1699 13g 1788 35b 197 — (vgl. 12e 602 13b 2).
 11) *x° i hōr* 7 749×, 1936 8 13× 12 592 12e 1361× [V 13b 1485, M ohne *x°*] 15 1872×, 2292× 41 541×, 1247× 43 2116 50 357.

B Gott

- 12) E 92 7 98 12c 1457 [V 12d 1365, M *xudāy*] 13b 1266 13c 757 13g 6, 2624, 3014 15 108, 110, 522, 826, 1711, 3770, 3774(aV), 4003 17 113 20 517, 663, 726 21 518 23 39 35 739, 756, 1245, 1257 35b 418, 701 50 356.

خداوندکش *xudāwandkuš* Königsmörder
 [C 50 814α, fM], 859(fC), 879.

خداونده *xudāvande* (?) Besitzer, Herr
 6 1052(C *xudāvand*).

خداوندی *xudāvandi* Herrschaft, Macht
 22 446.

خدای *xudāy** A Gott

- 1) E 153(*ā), 163 4 216(*ā) 6 345, 391, 457, 521, 1122 7 60, 134, 202, 713, 1160, 1954, 2016 11 155 12 154 12b 446 12d 1365(aV) 12e 1179, 1252 13c 861 13e 90 13f 2469 13g 882 14 416 15 21, 28, 77, 156, 236, 252(fV), 278, 330, 339, 444, 660, 864, 1900 18 57(C *yakxudāy*) 20 347, 498, 666, 1096 21 377 22 492 24 5 35 439, 1415 35b 195, 904(*ā) 38 99 40 18 41 2641, 3921 43 3442 [C 50 194α, fM], 633 S 1, 20.

- 2) *bartar x°*: s. *bartar* Nr. 6).

B Besitzer, Herr (vgl. auch K)

- 3) *ērān (tūrān) x°* 6 302, 324(*tūrān°) 15 36(=).

- 4) *kābul (zābul) x°* 7 398*(in b *zābul°*), 597, 1368, 1755 11 9, 138.

a) auf Gott bez.

- 5) 13g 2005(V *xudāvand*) 15 123.

- 6) *x° i jahān*: s. *jahān* Nr. 8).

خدائی *xudāī* Göttlichkeit
 7 1138 [C 13b 921α, fM].

خدمت *xidmat* Dienstbezeugung, Dienstleistung
 7 1971(aV) 10 219 [C 35b 717, aM] 49 19.

خدمتکن *xidmatkun* dienend
 35 700(*ān).

خدمتگاری *xidmatgarī* Dienstbezeugung
 41 3990.

خدنک *xadang* A ein Hart- (Buchen?) Holz

- 1) 12e 728 [V 13d 86, aM] 21 504.

- 2) *tīr i x°*: s. *tīr* Nr. 9).

* Vgl. *xudā*.

- 3) *zīn i x°* 11 50, 98 [V 12d 133, M ohne *x°*], 1870 [V 12e 119, M ohne *x°*] [V 125(=)] [C 13c 692 13.Vers, fM] [V 13e 500, M ohne *x°*], 1222 13f 1598(V ohne *x°*) 18 37.

B Pfeil

- 4) 8 433, 460(*ē) [C 12 866 6.Vers, fM] 12d 1465(*ē) 12e 325(=) 13 677(=), 691(=), 720(=), 728(=), 762 13b 1414(*ē) 13c 830(=) 13f 1562×(V *tīr i x°*), 1619(*ē), 1907(=) 15 3621 34 193(*ē) [C 35 1312, aM] 35b 337(*ē) 42 886(=), 908(=) 43 2349, 2450(*ē) AB Nr. 828(=).

خدوک *xadūk* Zorn

AB Nr. 823(*ē).

خدیش *xudēš* Herr, König

AB Nr. 819(a*Asadi*).

خدیو *xidēw* Oberhaupt, König

1 38 3 6 12d 315(*kēvān x°*) AB Nr. 879.

خر *xar* Esel

- 1) 12c 944 12d 1052(*ān) 21 695(*ē), 709 (aC) 29 431, 433 35 332, 1157(C *x°ar*) [C 1197, aM], 1384 35b 881(*ē) 43 184*, 480.
 2) *čarm i xar* 29 189, 190, 213, 229, 234, 351, 452(*ān), 455, 526.
 3) *gāv ū x° (ū gōsfand)* 2 36(*ū gōspand*) 35 272(*ū gōsfand*), 405, 412, 418(*ū gōsfand*), 492 35b 875(*ē), 877.

I Dummkopf

- 4) 35 364(*ān) [C 710, aM] AB Nr. 1486.

خراب *xarāb* Verwüstung, verwüstet

[C 12 744α, fM] 12d 2155(aV), 2428 13 91 [C 123β *ē, fM] [C 252 6.Vers, fM] 13c 1110(aV) 13d 93 13f 2128 13g 66, 537, 1195, 1351(!), 2865 22 424 43 3203, 3810 S 50.

خرابی *xarābī* Ausschweifung

35b 318.

خراج *xarāf* Grundsteuer, Abgabe (vgl. Nöld. S. 62 No. 4)

21 15, 16(*ē) 22 425 31 14 34 690 35 1671 35b 172, 813, 814, 830, 834 38 18 41 72, 88, 92, 100, 123, 261 42 1025 50 899.

خراجی *xarāfī* steuerlich

35b 887.

خراد *Xarrād*¹ EN, edler Iranier z. Zt. des *Nauḍar* und seiner Nachfolger

8 548 11 3, 202 12 49, 879 12b 550 [V 12e 66, aM] 13b 102, 338(M schlecht *X° i Barzīn*), 584 13d 22 [V 13e 52, aM] [V 13f 124, aM] 13g 2825(aV).

خراد *Xarrād*² EN, unter dem sich *Isfandyār* bei *Arjāsp* einführt

15 2057, 2058, 2115.

خرّاد *Xarrād*³ EN, Anhänger des *Ardašīr i Bābā-kān*

21 415 22 510⁷ 35 1467 (C in b l).

خرّاد *Xarrād*⁴ EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316 41 534.

خرّاد *Xarrād*⁵ EN, Feldherr des *Hurmuzd*

42 345, 348 43 555*, 1424*.

خرّاد *Xarrād*⁶ EN (= *Xarrād Barzīn*), Ratgeber des *Hurmuzd*

43 2630, 2792 [C 44 25α, fM] — (vgl. *Xarrāds*).

خرّاد *Xarrād*⁷ EN, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 573.

خرّاد *Xarrād*⁸ (= *Xarrād Mihr*) N eines Feuer-tempels

[C 21 83, M *Xarrād Mihr*], 376 34 328.

خرّاد *Xarrād*⁹ N eines Palastes in *Istaxr*

35 1432.

خرّاد *Xarrād Barzīn* (*X° i B°*?) EN (= *Xarrād*⁶, sd.), Ratgeber des *Hurmuzd*

42 602, 614, 628, 635, 655, 809, 839, 930, 932, 1229, 1265, 1281, 1468, 1477, 1478, 1492, 1499, 1508, 1509, 1525, 1546 43 154, 554, 1069, 1072, 1178, 1186, 1206, 1210, 1212, 1214, 1218, 1237, 1402, 1483, 1490, 1508, 1519, 1543, 1594, 2192, 2230, 2558, 2562, 2571, 2613, 2623, 2642, 2656, 2685, 2690, 2793, 2799, 2807, 3358, 3463 44 20, 24, 58, 61, 82, 351.

خرّاد *Xarrād Mihr* (= *Xarrād*⁸) N eines Feuer-tempels

21 83 (C und AB Nr. 2326 *X° u M°*).

خراسان *Xurāsān*¹ GN, Land

12e 1206 13g 178, 1228, 2958 15 861 35b 2, 7 41 59, 286, 1915, 1928 42 18, 320, 1733, 1734 43 857, 2220, 2980, 2983, 3247 50 304, 326, 404.

خراسان *Xurāsān*² EN, Feldherr des *Nōšīrvān* und der Nachfolger

41 3822 43 832, 841, 864.

خراسانی *xurāsāni* churasanisch

21 705.

خراش *xarāš* Kratzwunde

39 1.

خراشیدن *xarāšīdan* zerkratzen, zerreißen

[C 12c 1289α, fM] 12d 370 (*°de*), 396(=) [C 2268α *ma-°š*, fM], 2536 (*°de*) 43 1974.

* Etwa = *Xarrād*⁶?

خرام *xirām* A (feierliches) Einherschreiten, Festgang

1) 13g 2712 (sva. »Tod«).

B frohe Botschaft

2) [C 8 57 8. Vers, fM] 14 820 (*°ē*) 15 2980(=), 3001 20 1656.

3) *x° ū nuwēd* [V 7 747, M ohne *x°*], 821 12d 850 15 3248 42 611.

C Fröhlichkeit, Freude, Gastlichkeit

4) [C 7 1631α, fM] 12b 146, 427, 519 13 489, 632 13d 108 13g 1446, 1556 (aV) 19 348 41 4396, 4401.

خرامش *xirāmaš* (?) Freude

13d 112.

خرامیدن *xirāmīdan* (feierlich) einherschreiten

1) 6 763 (*°mān*) 7 44 (aV), 45, 411 (*°mān*), 508, 515, 559, 585 (*°mad*), 1435 (*°nde*, aV) 10 235 (*°mān*) 12c 610(=), 1122(=), 1326, 1347 12d 230, 232, 559, 1384, 1609, 2112 (*°rām* »zurückkehren«), 2680, 2743 (*°mān*) 12e 395 (aV) [V 1282 *°mand*, aM] 13 823 (*°mand*), 861* (*°mān*), 978, 1092 (*°mī*), 1310 (*°rām*) 13b 227* (*°mān*), 1132, 1458 (*°mad*) 13c 189 (*°dam*), 1255 (*°mān*) 13e 60*, 172 (*°mān*), 243, 463, 951 (*°mān*, fV) 13f 89 13g 530 (*°mīm*), 534(=, V Inf.), 1099 (*°mad h*) [V 1696, aM], 2585 (*°ide*, V *°ēd*, Imp.), 3043 (*°ēd*, Imp.) 14 241 (*°mān*), 584*, 872 (*°mī*) 15 451, 529, 577 (*°mad*), 668, 672, 676, 677, 716, 730 [V 747*, M + *bāz*], 821, 950, 1029 (*°rām*), 1406 (*°mīm*), 1690 (Inf. = Nom.) 17 127 19 286 (*°mī*) 20 704 (*°rām*), 919(=), 1667 (*°mī*) 21 505 (*°mān*) 22 282 29 79 34 488 (*°ēd*, Imp.) 35 256, 287, 301 (*°mam*), 1005 (*°mān*), 1022(=), 1409 (*°ēd*, Imp.) 35b 238 (*°mān*), 329 40 186, 279 (*°mad*) 41 174 (*°ēd*, Imp.), 192, 1033 (*°mān*), 1192 (*°mad*), 1359 (*°mand*), 1656 (*°mān*), 2136(=), 3189 (*°mad*), 3399 (Inf. = Nom.), 3696(=) 42 522 [C 1923 *°mīm*, aM] 43 1249 (*°mī* »zurückkehren«), 2003, 2145, 2457, 2865 (*°rām*), 3134 (*°mān*), 3135(=), 3579(=), 3771(=).

2) *xirāmān āmadan*: s. *āmadan* Nr. 39).

3) *xirāmīd taft*: s. *taft* Nr. 3).

+*bāz* zurückkehren

4) 15 747* (V ohne *bāz*).

+*bar* einherschreiten

5) 13 783 (*°mad*).

+*bērūn* herausschreiten

6) 13f 1803 (*°rām*) 13g 459(=) [V 15 395 *°mad*, aM] 35 1314 43 2556.

خربنده *xarbande* Eselsknecht

21 696 (*°gān*, C *°hā*), 711 (*°gān*), 722.

خربنه *Xarbane* GN, Feste in *Xurāsān*

50 415 (C *°fārmīne*).

خرج *xarj* Ausgaben

50 750.

خریدان *xarjidan* weinen

12d 153 (ba-°id).

خرچنگ *xarčang* Krebs

1) 43 284.

a) als Tierkreiszeichen

2) [V 13b 292, aM], 828 13c 1234 13g 744 41 638.

خرد *xirad* Einsicht, Verstand, Verständnis

- 1) E 8, 16, 17, 18*, 19*, 21, 23, 25, 26, 27, 32, 57, 62, 132 4 46 6 160, 205, 318, 390, 407, 662(V besser *purxirad*), 724, 835 7 42, 117, 172, 173, 265, 418, 448, 490, 496, 687, 720, 721, 743, 962, 992, 1014*, 1117, 1127, 1237, 1261, 1315, 1675*, 1803 8 232, 592(aV), 594*, 599* 12 102, 221, 347, 566, 683, 689 12b 492, 542, 543 12c 88, 105, 541, 570, 574, 925, 1394 12d 2, 121, 193, 234, 295, 383, 400, 473(aV), 596, 643, 754(!), 848, 901, 944, 949, 964, 986, 1182, 1207, 1217, 1249, 1544, 1577, 1599, 1888, 2044, 2051, 2134, 2156, 2184, 2191, 2227, 2408, 2413, 2491, 2568, 2640(!), 2688(aV), 2694*, 2696, 2711, 2713 12e 177, 408, 418 [V 657, aM], 813, 1052, 1075, 1177, 1232, 1254* 13 15, 246, 252, 372, 391, 394, 619(aV), 634 [V 680, M *purxirad*], 751 [V 798, aM], 943, 1234, 1411 13b 1, 231, 414 [V 485, aM], 513, 742, 1313 13c 3(fV), 276, 356 [V 390, aM], 394*, 425, 533 [V 626*, fM], 684, 805, 863, 1087, 1506 13d 1, 6, 178 13e 39 [V 155, aM], 428(aV), 614*, 830, 900, 1011 13f 10, 300, 481, 562, 671, 710, 750(fV), 820, 1013, 1117, 1220, 1222, 1228, 1238, 1302, 2223 13g 8*, 26, 30(aV), 72, 504, 937, 1242, 1839, 1897, 1931, 2414, 2453, 2509, 2513, 2628, 2693, 2718, 2773(aV), 2808, 2854, 3106, 3138 14 14, 89, 141, 263(aV) [V 281, aM], 336, 748, 761, 770 15 19(!), 41, 50 [V 65, aM], 335 [V 336, aM], 891, 1208(aV) [V 1248, aM], 1524, 2031, 2318*, 2325, 2945, 2975, 3194, 3222, 3230, 3243, 3308, 3588, 3727, 3740, 3742, 3915, 3975(aV), 4018 [V 4231, aM], 4372, 4381, 4409(aV) [V 16 63, aM] 17 164 18 121 19 235, 282, 344, 379 20 32, 129, 194, 230, 313, 424, 425, 519, 530, 1097, 1134, 1144*, 1314, 1333, 1614 [C 1665, aM], 1673, 1705, 1938 21 2, 693 [C 22 198, aM], 225, 290, 348, 527(*hā), 558, 573, 597, 604, 638 22* 9, 10, 12, 14, 45, 23 18, 38, 44, 52, 60, 74 24 38(fC) 25 17, 30 26 3 27 5, 8 29 284, 305, 436, 626, 646, 647 33 28 34 14, 80, 102, 249, 485, 569*, 578, 580, 625, 637 35 446, 600, 1512, 1569, 1656, 1657, 1658(fC), 1684 35b 11, 45, 66*, 67, 70, 71*, 72, 104, 109, 138, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 221, 377, 609, 671, 729, 823 36 8* 38 7, 130 40 17, 149, 247, 362 41 19, 31, 144, 153, 229, 352, 441 [C 534, aM], 549, 696, 698, 715, 777, 837, 844, 917, 995(aC), 1134, 1136*, 1159(aC), 1215, 1219, 1236, 1243, 1275, 1286, 1327, 1328, 1370, 1405, 1433, 1434*, 1463, 1496, 1497*, 1509, 1530, 1576, 1590, 1592, 1598, 1608, 1704, 1751, 1755, 1867, 1912, 2045, 2157, 2180, 2283, 2286, 2498, 2508, 2510, 2530, 2531, 2532, 2555*, 2560, 2567, 2757, 2792, 2805, 2846, 2923, 2943, 2963, 2981, 3089, 3097, 3333, 3485, 3684, 3715, 3720, 3794, 3820, 3822, 3892, 3944, 3983, 3992*, 4012*, 4016, 4019, 4170 [C 4229*, fM], 4323,

4355, 4360, 4460, 4495, 4539, 4567, 4585, 4588 42 349, 515, 725, 1229, 1254, 1344, 1437, 1601, 1679 43 37, 71, 106, 111, 112, 114, 115, 116 [C 186, aM], 197, 246, 250, 275, 277, 279, 425, 513, 864, 866, 1080, 1230, 1267, 1285, 1355, 1359, 1420, 1501, 1534, 1743, 1990, 2057*, 2139, 2261, 2321, 2493, 2513, 2820, 2831, 2836, 2837, 2849, 2850, 3186, 3220, 3361, 3366, 3577 44 41, 83, 122, 208, 278 50 80, 139, 184, 563, 566, 596, 677, 680, 706, 862 S 19.

2) x° *parvardan*: s. *parvardan* Nr. 2).3) *jan ū x°*: s. *jan* Nr. 8).4) x° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 19).5) *rāh ī x°*: s. *rāh* Nr. 11).

6) *rāy ū x°* E 63 6 796 7 291, 562 [V 1675*, M schlecht ohne r°] 12d 1338* [V 12e 1254*, M ohne r°] 13 779* 13g 2832* 15 2784 22 435, 565 35b 296 41 1530, 2958, 3992*.

7) x° ... *rahnumāy*: s. *rahnumāy* Nr. 2).8) x° ... *rahnumūn*: s. *rahnumūn* Nr. 2).9) *mard ī x°*: s. *mard* Nr. 15).خرد *xurd* klein, jung

1) 2 24a 5 200, 259 12c 1116 12d 341, 480 [V 12e 561, M x°*urd*] [V 13 758(=)], 1016 (aV) 15 682 17 37, 51 20 185, 1442 29 24, 627 31 6 35 1147* 41 1251 43 115, 2819, 3644(=d. kleinste*) 44 459.

2) neben *buzurg*: s. *buzurg* Nr. 2).3) *kōdak ī x°*: s. *kōdak* Nr. 3).

a) Kind

4) 7 103 [V 12d 75, M x°*urd*], 413b, 1516 (=Jungfrau*), 1926 [V 2646, aM], 2647 17 50 22 241, 268 29 13 34 100(°ē) 41 383, 2918, 3055, 3770 43 2491.

b) kurz und klein (schlagen)

5) 2 24b 5 483 7 1075 11 125 12e 831 13 996 [V 13c 1421*, fM] 42 593 AB Nr. 757.

c) klein zu achten, gering

6) [C 5 199*, fM] 7 905 12c 442(aV) 12d 413b, 2357 12e 70 13 1327, 1493(aV) 14 217 20 1792 41 3055a 42 592 43 358 [C 2842, M x°*urd*], 2874 50 659.

7) x° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 73).خرداد *Xurdād* A N des 3. Monats

1) 13e 835 35b 224 41 82, 98(fC) 50 665(aC).

B N des 6. Monatstages

2) 5 295 41 2198, 3939 42 1735.

خرددار *xiraddārtar* verständiger

43 313(=Superl.).

خردک *xurdak* erfahren35 648(aC), 1131(=, M x°*urdak* wohl Druckf.).خردک‌منش *xurdakmanīš* erfahren

41 4029.

خردگی *xurdagi** Kleinheit

42 696.

* Vgl. x°*urdagi*.

خرده *xiradmand* verständig, klug, weise

- 1) **E** 16, 111, 135 **5** 129, 165 **6** 69, 87, 92, 351, 447, 1067 **7** 214, 303, 421, 452, 554, 726 **10** 174 **11** 214, 226 **12c** 1302, 1335 **12d** 4, 15, 243, 364, 652, 920, 1134, 1192, 1217, 1222, 1567, 1804, 2132, 2181, 2294, 2362, 2415, 2451, 2607(!), 2676, 2697 **12e** 590, 594, 630, 960*, 1084, 1116, 1306(aV) **13** 55, 359, 377, 394, 618, 1560, 1690 **13b** 17, 144, 213, 490, 1014, 1439 **13c** 278, 312(aV), 585, 1175 **13d** 16 **13e** 45, 428, 901, 1163 **13f** 862, 1205, 1456, 1516, 2448, 2463* **13g** 91, 466*, 482, 886, 1163, 1168, 1193, 1256 [V 2759a, fM], 2972, 2993(aV), 3113 **14** 142, 177, 230, 246(aV), 281(aV), 651(aV), 754, 755, 786 [V 823, aM] **15** 343, 440, 500, 541, 600 (aV), 917, 937, 939, 942, 943, 1127, 1142, 1237, 1240, 1261, 2612, 2907*, 2933, 3052, 3060, 3082, 3195, 4029, 4035, 4060, 4398 [V 17 143a, fM], 169 **19** 269, 297*, 371 (aV) **20** 13, 138(aC), 145, 157, 327, 330, 336, 347, 369(aC), 402, 471, 591, 701, 762, 1116, 1313, 1652 **21** 55*, 66, 683 **22** 60, 94, 198(aC), 202, 287, 349, 477, 542, 602, 604, 605, 609 **22*** 14, 31 **23** 19 [C 30a, fM], 35 **29** 16, 21, 147, 329, 501, 522, 661 **33** 2 **34** 8, 17, 270, 286, 490, 616, 668 **35** 33, 666, 748, 820, 930(fC), 957, 1115, 1180, 1331, 1335, 1391, 1406, 1472, 1474(aC), 1499, 1578, 1677, 1698 **35b** 14, 40, 41, 73, 181 [C 262, aM], 631, 669, 885 **36** 10 **38** 10, 13, 45 **40** 123, 156, 306 **41** 26, 40, 103, 281, 560, 738, 1130, 1144, 1169, 1210(*ē), 1226, 1231, 1243, 1351, 1416(aC), 1439, 1461, 1486, 1495, 1555, 1590, 1634, 1677, 1798, 1806, 1871, 1977, 2053, 2061, 2115, 2117, 2121, 2186, 2242, 2526, 2537, 2557, 2569, 2614, 2634, 2664, 2884, 2892*, 2909, 2936, 3009, 3017, 3028, 3044, 3188, 3337, 3593, 3645, 3688, 3897, 3904(M Druckf. für *xiradmandī*), 3942, 4152, 4193, 4295, 4425 (=Superl.), 4436, 4436, 4462, 4497, 4556, 4557, 4576 **42** 62, 69, 198, 313, 338, 352, 544, 579, 1418, 1557, 1577, 1586, 1672 **43** 360, 512, 863, 1105, 1217, 1245, 1463, 1560, 1571, 1583, 2520, 2522, 2835, 2859, 2861, 2867, 3251, 3707, 3891 **44** 210, 241, 267, 479 **50** 28, 208(fC), 464, 730, 793.
- 2) *x° u bidār*: s. *bidār* Nr. 6).
- 3) *dabir i x°* **12** 681 **13** 1246(M *rē) **13f** 997 **19** 10 **41** 516, 1539 **42** 68(*rē) **43** 899(M *rē) — (vgl. **43** 1245, 2522).
- 4) *x° u rōšanravān* **7** 697 **12e** 960* [V **13c** 1, M ohne *x°*] **13d** 2 **13f** 980, 1195, 1336 [V **13g** 446*, M ohne *r°*] **15** 2886*, 4167 **19** 297* **21** 55* **39** 36* [C **41** 995*, aM], 2892* **43** 1182.
- 5) *mard i x°*: s. *mard* Nr. 16).
- 6) *x° mardum*: s. *mardum* Nr. 6).

خردمت *xiradmandtar* verständiger[C **43** 313 = Superl., M *xiradārtar*].خردمند *xiradmandī* Klugheit, Weisheit

- 1) **12d** 414, 1761 **13b** 16 **20** 730 [C **22** 300, aM] **29** 574 **34** 510, 576 **35b** 521 **41** 202, 2119, 2592, 2946, 3163, 3904(M Druckf. *xiradmand*) **43** 408, 529, 892, 2189 **44** 194.
- 2) *x° ā farm* **20** 132, 847 [C **22** 474, M ohne *x°*] **36** 23 **41** 2000.

خردی *xurdī* A Kleinheit

- 1)
- 35**
- 1586.

B Kindheit, Jugend

- 2)
- 12c**
- 247(V
- x°urdī*
-)
- 16**
- 164
- 17**
- 91
- 42**
- 75(aC).

خردیافته *xiradyāfte* verständig

- 6** 89, 245 **7** 935 **12d** 1556 **13g** 1167 **15** 1219, 2310 **20** 1365, 1734 **22** 561(M Druckf.) **35** 1423 **35b** 90 **41** 1985, 2626, 2638, 3531, 4405 **42** 744 **43** 319, 1403.

خرس *xirs* Bär

- 12d**
- 2658(aV).

خرسند *xursand* zufrieden, getröstet

- 12c** 1035, 1045, 1335 **12d** 1804 **13e** 582(V *x°arsand*) [V **13f** 2260, M *x°arsand*] **14** 275, 277 **15** 1331 [C **21** 188, aM] **22** 481 **34** 270 **40** 18 **41** 1138, 1287, 2587 **43** 71.

خرشید *xuršēd* Sonne[Chr. Sch. S. 13 Vers 171: **19** 150, M *x°aršēd*].خرطوم *xurṭūm* Rüssel (des Elefanten)

- 1)
- 7**
- 1841
- 12**
- 895
- 13c**
- 314
- 20**
- 161 [C 204a, fM], 581, 601(*hā)
- 42**
- 886, 891
- 43**
- 1868.

I Schnauze (des Tieres)

- 2)
- 35b**
- 406.

خرف *xirif* sinnverwirrt

- 6**
- 537.

خرقه *xirqe* Kleid

- 12c**
- 1415.

خرگاه *xargāh* Großzelt, Königszelt

- 1) **7** 596 **12b** 767 **12d** 25 **13b** 1493 **13c** 402, 958(aV) **13e** 241, 253(aV) **13f** 2177 [V **15** 1583, aM], 1607 **17** 179 **35** 1339, 1340 **42** 1109, 1228(tang!) **43** 2021.
- 2) *x° u pardesarāy* **13b** 1262 **13c** 802 **13g** 220, 2883 **15** 1661 **17** 155(fV) **35** 1303 **42** 731 **43** 3515.
- 3) *x° u xīme* **12e** 388 **13b** 1282 **13g** 1054, 2817 **29** 384 **43** 1661 — (vgl. **12b** 569 **13b** 577 **41** 547).

خرگاه *Xargāh* GN, Provinz (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)

- 9** 35 **11** 151 **12d** 61 [C **13** 262_γ, fM] [C 272_β, fM] [C 354, aM] **15** 384 [V 1421, aM].

خرگوش *xargōš* Hase[C **12b** 5718, fM].خرگاه *xargah* Großzelt, Königszelt

- 6** 485 **12b** 569 **13b** 577 **13c** 277(*ē) **41** 547(=) **43** 2331, 2347.

خرم *Xurm* GN, ein Waldgebiet

- 20**
- 1859, 1863.

خرم *xuram* fröhlich

- 12d**
- 1014(aV)
- 35**
- 648 (Druckf. für
- xurram*
-).

خر *xurram* A schön, lieblich

- 1) 7 703 11 220 12b 155 12c 469(aV), 12d 10, 380(aV), 1351, 1750, 1764, 1822, 1832, 1839, 1861, 1911 12e 634 [V 13c 918⁹, fM] 13e 91(aV), 183(fV) 13f 2034 13g 1101 14 67 15 258 [V 622, aM], 1177(aV) [V 1608, aM], 4212, 4217 20 1189 [C 21 562, aM], 644 22 158, 659 25 34 29 241, 266, 580 35 287, 304, 386, 457 35b 303, 619, 754 41 132, 282, 2734, 2840 42 896, 1321 43 2597, 3418, 3531.
- 2) x° bahār: s. bahār Nr. 4).
- 3) x° bihišt: s. bihišt Nr. 4).

B froh, fröhlich

- 4) 5 496 6 76, 90, 161, 313 7 1222, 1721, 1740 8 576 12 190 [V 12d 2310, aM] 12e 1241 13c 792 13d 221(aV) 13e 629 13f 2089(fV) [V 13g 1734, aM], 2033, 2661, 3001 14 328 15 2375, 2394, 2906, 3171 20 867 [C 21 718, aM] 29 281(fC) 35 167, 295, 894, 1131, 1274 35b 312, 664(fC), 757 41 712 [C 1600, aM], 2316^x, 3565 43 3251.
- 5) šād u x° 5 192, 281 12d 1482, 1862(V richtig x° ū š°), 1867 12e 437 13c 902 13g 1810(fV), 1818, 3046 14 584 15 1856, 2299 20 919 22 292 24 14 35 582, 648 (*xurram* Druckf.) [C 1662, M ohne x°] 35b 512 41 245 [C 2316^x, M ohne š°], 3779 43 213.

خر *xurmā* Dattel

42 1622 43 716 [C 44 481^x, fM] 50 427.

خرمآباد *Xurram Ābād* GN, Stadt in Xūzistān, von Šāpūr i Ōrmuzd gegründet

29 580.

خرمستان *xurmāstān* Dattelpflanzung

41 79.

خرمدا *xurramdāil* herzensfroh

7 640, 1577 12e 477(°ē) [V 13e 841, aM] 13f 2417(aV).

خرمروار *xurramravān* seelenfroh

[C 42 1306, aM].

خرمنها *xurramnihād* glücklich veranlagt

21 509.

خرمنها *xurramnihān* wohlgenut

5 23 29 262 34 56 41 1130, 3905 43 3411.

خرم *xurramī** A Lieblichkeit, lieblich

- 1) 12 184, 189 13e 779(fV) 13f 1075 13g 2200 20 474, 1307, 1352, 1523, 1922 21 196 35 361(fC) 41 299.

B Freude, Freudigkeit

- 2) 6 39, 265 7 210, 1360 [C 1677^a, fM] 12b 600 12c 622 12e 665, 684 13 587(fV) 15 785, 2810, 3068 29 547 35 667 [C 35b 796, aM] 41 239, 266, 370, 983, 1357, 1473 [C 43 15, aM] 50 236.

خرنجان *Xiranjās* EN, türānischer Held

13g 330(CV *širanjās*), 805(aV).

* Vgl. x°urramī.

خرنده *xarande* Kaufmann, Händler

42 274.

خروار *xarvār* Eselslast

7 1946 20 1493 29 532 35 240, 925, 1147, 1436 35b 801(aC), 876 43 2113, 2324 50 423 [C 426, aM] AB Nr. 371.

خروار *xarvar* Eseltreiber

35 1384(°ān).

خروس *xurōs* Hahn

- 1) 3 16 13g 2085 [C 29 27, aM].
- 2) bāng i x°: s. bāng Nr. 7).
- 3) gāh i bāng i x°: s. gāh Nr. 4).
- 4) čīm i x°: s. čīm Nr. 7).
- 5) xurōš i x° 12d 20, 1677 13 255, 1075 13f 102 41 894.

خروش *xurōš* Schrei, Lärm, Ruf, Ausruf

- 1) 5 490 6 243, 589(M °ē) 7 1062(°ē, aV) 10 167 12 563, 893 12c 272(°ē), 445, 1172, 1221 12d 436, 535^x, 667(°ē), 896, 2330^x, 2537 12e 80, 154, 221, 335, 1299 13 132, 286, 399, 480, 883, 1519 13b 33, 362, 435, 472^x, 590, 972(°ē), 1031, 1288, 1364, 1501 13c 1277 13f 347, 584, 845, 1625 13g 45(°ē), 49, 406, 714^x(°ē), 760, 800, 1357, 1382, 2552, 3065 14 590^x 15 320, 1104, 1105, 1168, 1530^x, 1543, 1923, 2161, 2177, 2223, 2392, 2400 [V 3482, aM], 3960, 4004(°ē), 4112, 4317 16 112(aV) 17 46, 152, 166, 172(°ē), 254, 294 19 160, 240(°ē), 342 20 630, 1438, 1465, 1548(°ē) 21 409 22 358 35 301, 535, 536, 1011, 1706 35b 391 38 20^x(°ē), 29 39 172 41 180^x(°ē), 190, 633^x(°ē), 963, 1242, 2013, 2445(°ē), 3046² (in b °ē, fC), 3051, 3296(fC), 4065 42 818^x, 919^x, 1700 43 165, 1966, 2370, 2461^x(°ē), 4092 44 265.

- 2) x° āmad: s. āmadan Nr. 40).
- 3) x° āmad ū nāle: s. āmadan Nr. 40a).
- 4) x° ... bar āmad: s. āmadan Nr. 145).
- 5) x° ... dar āmad: s. āmadan Nr. 170).
- 6) x° ... bar āvard: s. āvardan Nr. 87).
- 7) bā x°: s. bā Nr. 89).
- 8) bā nāle ū bā x°: s. bā Nr. 97).
- 9) xizad x°: s. xāstan Nr. 3).
- 10) x° i xurōs: s. xurōs Nr. 5).
- 11) x° ... bar šūd: s. šudan Nr. 117).
- 12) xurōš ... bar kašid 6 897(ohne °ē) 12b 679 12c 396, 957 [V 13c 621, aM] 13e 1251 14 393 42 239(°f ... °d-ē), 1096.

خروشیدن *xurōšidan*¹ schreiben, lärmern, brüllen, wehklagen, rufen (*xurōšān*)

- 1) 1 48(ma-°f) 5 133, 211, 234, 237, 238, 254, 509 6 232, 249, 981, 1037 7 94(°nde), 343, 645, 1062^x(°dam, V +bar°), 1102, 1659, 1816(°nde), 1836(=), 1837(=), 1849, 1870 (8 17 M Druckf.) 8 452, 475, 502 10 5 [V 12 371, aM], 897, 916 12c 303, 685, 856, 864, 1067, 1365 12d 372, 432, 520, 776(°dam-ē) [C 2268⁹ ma-°f, fM], 2276, 2333, 2336, 2380(°šand), 2432(ba-°šad), 2454, 2509(ba-°šad, V +°ē), 2596 12e 203, 212 [V 332 °nde, aM], 446, 832, 951

13 115, 482, 834, 867, 880, 1124 [V 1356, aM], 1360, 1518, 1641, 1647, 1648 **13b** 131, 546, 1210, 1366, 1375, 1377, 1391 **13c** 187, 219 (*de am!), 341* (ba-^ošam, V +bar^o), 607, 1099, 1394 **13e** 16, 475, 515, 617 (ba-^ošad-ā), 633, 665, 734, 744 [V 781 ^onde l, aM], 818, 857 (*^onde!), 1085(aV), 1177, 1354(l) **13f** 61, 239(aV), 251, 734, 857, 1576, 1751, 1793, 1883, 1892, 1996, 2054, 2113, 2217, 2222 **13g** 244, 258 [V 552, aM], 580 [V 660, aM], 704, 726, 752, 772, 1042, 2178, 2327, 2508, 2626 [V 2773 ^ošad, aM], 2802, 3008, 3024, 3036, 3061*, 3064, 3104 **14** 387, 388, 390*, 562 **15** 1331 (ma-^of), 1803, 2728, 3406, 3543, 3552, 3733, 3800, 3919, 3948*, 3954, 4361 **17** 28 **19** 160 (*^ošad h), 193, 385 **20** 17, 1065, 1519, 1832, 1836, 1847, 1941 **21** 59, 403, 430 **22** 67, 537 **29** 350 **34** 358 **35** 205, 253, 310, 1073 **35b** 180, 456 **40** 402 **41** 354, 400, 548, 906, 908, 2952, 3118, 3292 (*^ošad h), 3319, 3325, 4373, 4493 (*^ofi) **42** 588, 641, 845, 851, 856 **43** 385, 595, 667, 1463 (na-^ošad), 1875, 2346, 2627, 2989, 2991 **44** 389 **50** 112, 330, 512, 534, 636, 844.

2) *xurōšān u jōšān*: s. *jōšān* Nr. 2).

3) *ra'd i xurōšān* **12** 887 (*^onde) **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 1766 **20** 1217, 1428 — (vgl. **13c** 1394).

+bar Bed. wie das Simplex

4) **3** 16 (*^ošad) **5** 251 **6** 762 (*^ošad h), 958 (*^ošam) **7** 141 [V 1062*, M ohne bar^o] **11** 24 (*^oid, M +mē-) **12c** 700, 754 (*^ošad h) **12d** 2246(=) **13** 1580 **13b** 288, 631, 1305 (*^ošad, aV), 1373, 1441 (h ^ošand), 1539 [V **13c** 341* ^ošam, M ohne bar^o], 605 (*^ošam), 682 **13f** 491, 606 **15** 2219 **20** 1466 (*^ošad), 1844 (h ^ošad) **29** 27 (*^ošad, C ^ošand) **35** 1355 (h ^ošad) **42** 837 **43** 580 (*^ošed, Imp.), 1828 (*^ošad h), 2775.

*xurōšidan*² (Inf.=Nom.) Schrei, Lärm, Getöse

1) **5** 318 **6** 561, 809 **7** 92 (*^oē), 209, 1599, 1758 **8** 442 (M ^oē) **10** 139 **12c** 660 **12d** 749 (aV), **1297** **12e** 299 **13** 292 **13b** 403, 1180, 1328 **13c** 297 (*^oē), 1301, 1308, 1412 **13e** 172(1) **13f** 314, 841, 2102 **13g** 1343, 3012 **14** 413, 593 **15** 2969 **20** 1059 **35b** 232 **43** 4103.

2) *x^o āmad*: s. *āmadan* Nr. 41).

3) *x^o bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 146).

4) *x^o i karrenāy* **6** 761 **7** 1241*, 1809*, 1969* **8** 391* **12b** 250* **13b** 598*, 785*, 1189* **13c** 888* **13e** 1256* **13f** 275*, 1076* **13g** 101*, 1650* **20** 609* **41** 3182*, 3203* — (vgl. **7** 209 **10** 139 **13f** 2102 **35b** 232).

5) *x^o i gāvduṃ* **11** 41* **12e** 83* **13** 279* **13b** 118* [C **20** 609*, M ohne g^o] **21** 592* **39** 81 **41** 2375*, 3082* **42** 704*.

*Xurre i Ardašir** GN, Stadt, von *Ardašir* (i *Bābakān*) gegr.

21 440, 475, 671, 753 **22** 642 **40** 303 **43** 1060, 1076, 4003 — (vgl. AB Nr. 816).

xaridār Käufer

1) **E** 158 **12c** 1284 **13e** 983, 994, 1003, 1004 **15** 2022, 2048, 2073 **17** 60 **20** 445 **28** 89 **35** 146, 643 **42** 4.

* Vgl. *X^ourre i Ardašir*.

I strebend nach . . . , Begehrer

2) **8** 574 **10** 22 **12d** 1186 **12e** 541 **13** 362 **13f** 1302 **20** 431, 622 **22** 309, 518, 532 **34** 673 **41** 1496 **42** 184, 1056, 1934 **43** 13.

xaridārjōy Käufer suchend

15 2035 **21** 720.

xaridan kaufen, erkaufen

1) **2** 38 (*^oēd, Imp.*) **7** 866 (*^orand, V *xarrand*), 1915 **8** 408 **12e** 980 **13b** 304 (*^orēd*), 1314 (*^odī) **13c** 222 **13e** 985 (*^oram) **14** 284 **15** 2071 **17** 125 **20** 172 (*^oid, Inf.=Nom.), 227 (=) **24** 38 (*^orēd, Imp.*, fC) **34** 131 **35** 126 (*^orad), 158, 629, 631, 654 (*^oid-ē), 1144 (*^oid, Inf.=Nom.), 1145 (*^oid-ē h), 1712 (*^oid-ē) **42** 587 **43** 2240 (*^orēd, Imp.*), 2680, 2899 (*^orēd, Imp.*), 4140 (*^or), 4145 **50** 68 (*^orim) **S** 72 AB Nr. 1212 (*^oide).

+bāz zurückkaufen

2) **6** 700 **15** 3347 (*^or), 3348(=).

xaridan kaufen

1) [V **7** 866 ^orand, M *xarand*] **13e** 983 (*^oram, V *ba-^oram*) **15** 2033 (*ba-^oram*) **20** 1235 (*ba-^orim*) **29** 173 (*ba-^oram*) **41** 2060 (*na-^orad*) **42** 597 (*ba-^orēd*, Imp.), 1741 (*ba-^orand*, C *ba-^orēd*, Imp.) **50** 204 (*na-^oram*).

+bāz zurückkaufen

2) **13f** 188 (*^ori) **13g** 528 (*^orad, aV) **41** 3772 (h ^orand), 3773 (*^orand).

xirizād von unseliger Herkunft

[Asadī fol. 68r: **1** 38, aM].

xarif Herbst

41 4542 **42** 233 (*^oān »H.-Regen«).

xaz Biberhaar(pelz), Seidenstoff

4 13 **7** 1570** [C **13g** 2423γ**, fM] **20** 1042 **29** 168** **35** 1292, 1356, 1400 **43** 973 [C 3330**, aM] [C **46** 3α**, fM].

xazz Biberhaar(pelz), Seidenstoff

1) **7** 279, 759 **13** 188, 198, 231 [C **13g** 2423γ†, fM] **21** 704 **29** 168† [C **43** 3330†, aM], 3686 **44** 228 [C **46** 3α†, fM].

2) *x^o ū harīr*: s. *harīr* Nr. 3).

Xuzā'e EN, edler Araber z. Zt. des *Iskan-dar*

20 677, 682, 686.

xazān A Herbst

1) **7** 704 [C **11** 69e, fM].

2) *bād i x^o* **12** 867 **13** 1355 **13c** 667 [C **13f** 2014α, fM] **13g** 570 [V **14** 874, aM] **20** 53, 1218 **35b** 4.

B N des 8. Monats

3) **42** 1842 (aC).

* VC besser *x^oarēd*.

** Metr. richtig *xazz*.

† MC unmetr. *xaz*.

خزانی *xazānī* herbstlich

40 54.

خزر *Xazar* GN, Provinz in *Tūrān* (und N der Einwohner)

- 1) 14 669, 672, 701, 838 20 569(aC) 35 1435
42 297, 317 [C 342α, fM], 344*, 346 43
3386, 3426.
2) *marz i X°* 12d 1812 13f 1282 14 670, 693,
696, 784, 786 41 63 [C 42 344*, M ohne m°].

خزروان *Xazarvān*¹ EN, türānischer Held8 141, 400, 428, 437, 439, 447, 452, 453, 454
11 125.خزروان *Xazarvān*² EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468, 1545.

خزروان *Xazarvān*³ EN, Anhänger des *Bahrām Cōbīne*43 849 (*X° i Xusrō*), 866.خزیدن *xazīdan* einherschreiten[C 43 4052α *°zim*, fM].خزینه *xazīne* Schätze14 691(V und AB Nr. 2755 *hazine*).خس *xas* Gras, Gestrüpp

AB Nr. 817.

خسپیدن *xuspīdan* schlafen (*baxuspad*)

- 1) 12d 1502(*°pad*), 2609(*°pi*) 13 1694(*ba-°pi*)
13c 334(*na-°pad h*) 13e 125(*ma-°p*, fV)
[V 13g 3107 *ba-°pim*, aM] 15 2397(*na-°pad h*),
3300(*ba-°p*), 3720(*°pi*) 20 467(*ba-°pi*, aC),
1462(*ba-°pand*) 22 10, 338(*°pad*), 341(=),
539, 659(!) 29 99(*ba-°pand*), 365 35 185(*h*),
187(*ba-°pam*), 189(*ba-°pi*), 353 (*ba-°pēd*, Imp.),
1309(=) 41 256(*ma-°pand*, C besser *ma-°pēd*),
259, 262(*ma-°pēd*), 290(=), 521, 1380(*°pad*),
2372(*na-°pad*), 4562(*ba-°pi*) 42 137(*ma-°p*) 43 3241(*ma-°pēd*),
3886.

+*bāz* sich zurückfallen lassen

- 2) 15 425(
- °pid*
-).

خست *xast* Farbe

Vull. Wb. I, 690.

خستگی *xastagī* Wunde

- 7 1685 8 268 13 1510, 1511 [V 13b 457, aM]
[V 1448 *°hā*, aM] 13f 808, 2351, 2354, 2356
(*°hā*), 2377(=), 2524, 2532(*°hā*) 13g 1962
[C 15 1280β, fM], 1283(*°hā*), 3542, 3544
(*°hā*), 3547(=), 3556, 3563(*°hā*), 3571(=),
3574(=), 3578(=), 3607(=), 3612(=), 3649,
3664, 3665, 3666(*°hā*), 3667(=), 3668(=),
4238, 4246(*°hā*), 4249(=), 4266, 4300(*°hā*)
41 3845 42 893, 1573 43 109(*°hā*), 1819,
1868 AB Nr. 426(*°hā*), Nr. 574.

خستن *xastan* verwunden (*xaste**)

- 1) 3 40 5 466(*ba-°st*), 6 572(*h-°st*), 577 7
1661 8 254, 268, 334 9 20(Inf., aV) 12
718(aV richtig) 12b 327 [V 12c 511 *ba-°st*,
aM], 940, 1218, 1224, 1400, 1428(*mē-°st*)
12d 440 [V 551 *h-°st*, aM] [V 2095, aM],
2261(*ba-°st*), 2332, 2386(aV) [V 2387, aM],
2390, 2434(*°sti*), 2452(*ba-°st*), 2534(=),
2573, 2581(*ba-°st*) 12e 761, 819, 1003,
1196, 1303(*°stam-ē*) 13 764, 770*, 774,
775, 883, 1224*, 1504 [V 1509 *ba-°st*, aM],
1532(*ba-°st*), 1589, 1608(*°st*), 1640, 1660,
13b 48, 50(*ba-°st*), 273(=), 434, 448, 674,
932 13c 140, 228, 456, 558(*na-°st*), 562(=)
[V 582, aM], 749, 752, 1433(*ba-°sti*) [V 13d
150α, fM] 13e 143(aV), 672 [V 13f 515, aM],
2348(*°sti*) 13g 486, 998(*ba-°st*), 1002(*h-°st*,
in b M. Druckf.), 1378, 1695(*ba-°st*), 1962
(=), 1965, 1975(*ba-°stand*), 3133(*h-°st*)
14 733(*ba-°st*), 776(=) 15 797 [V 1005 *ba-°st*,
aM], 1108(*ba-°st*), 1177, 1464(*ba-°st*),
2232, 3364(*ba-°st*, Inf., aV), 3526(*ba-°st*),
3602(*ba-°stam*), 3608(*h-°st*), 3648, 3900,
3981(*ba-°stand*) 34 553 38 139(!) 41 945,
1238(Inf.) 43 48(*na-°st-ē*), 630(*ba-°st*),
2957(=) 44 352(=) 50 735.

I verwundet werden, wund sein (*baxast*)

- 2) 12c 1178(*h*), 1430 13b 1246 13g 2054,
2329, 2949 15 3537 [C 20 1884, aM] 41 403,
1679(*ba-°stand*), 3845 42 377(*h*), 996(*na-°st*)
43 1831 [C 2724, aM].

خستō *Xastō* EN, Edler aus *Čin*[Vull. Wb. I, 691: 43 2548, M *Hasnōy*, aC].خستō *xustō* bekennd

- E 12 12d 465, 467 [C 1549e, fM] 12e 593,
13f 2500 13g 1003 14 8 41 1005, 2500,
2850, 3665, 3756 AB Nr. 875.

خسته *xaste*** verwundet, wund, betrübt

- 1) 6 358, 1028 7 659, 1692 8 478 12 84, 239,
245, 926 12b 191, 413, 766, 768 12c 329,
1264(*°gān*) 12d 271 13 129(*°gān*) [V
450, aM], 1215, 1227(*°gān*), 1232, 1233
(*°gān*), 1276, 1316(*°gān*), 1460(=), 1513,
1517(*°gān*) 13b 432, 466(*°gān*), 467(=) 475,
604, 1107 13c 743(*°gān*), 801, 910(*°gān*)
[V 1312, aM] 13e 369, 497, 718, 760, 1086
13f 689, 690, 875, 918, 1325(*°gān*), 1395,
1441, 1481, 1566, 1753, 1814, 1874, 1963,
2041, 2045, 2147(aV), 2324, 2330, 2353,
2354, 2363, 2376, 2470, 2529(*°gān*), 2537
13g 237(*°gān*), 884, 1659, 1660(*°gān*, aV),
2126(aV) 14 397, 732 15 235, 405(fV),
406(*°gān*, fV) [V 529 *°gān*, aM], 585(*°gān*),
781(=) [V 783(=), aM], 800, 802, 807*,
(*°gān*, V in b *xaste*), 988 [V 1170 *°gān*, aM],
1204, 1283, 1323(aV), 1414, 1416, 2278
(*°gān*) [V 2343, aM], 2486, 2491, 2492,
2930 [V 3095β, fM], 3128 [V 3363, aM],
3528 [V 3534, aM] [V 3541α, fM], 3544,
3604 [V 3649, aM], 3670(aV) [V 3832α, fM],
3924, 4246, 4270, 4307 18 34(*°gān*, aV) 19
234(*°gān*), 245, 250, 333, 334, 336, 354
(*°gān*), 359, 362 20 553, 782, 1569, 1689
(*°gān*) 21 388, 406, 417, 431 22 18(aC)
[C 22, aM] 29 514 34 294, 556(*°gān*), 566

* Vgl. *xaste*.** Vgl. unter *xastan*.

- 35b** 162 **40** 144, 190 **41** 401, 617, 618, 671, 946, 957, 966, 2095, **2372**, 3318, 3673 **42** 76, 925, 1562, 1846 **43** 45, 468, 636, 721, 755, 924, 1823, 1831, 1894, 1954, 2353, 2718, 2720, 2736, 2737, 2854, 3043 **50** 893.
 2) *kuste ā x°* **6** 1034 **7** 1945 **8** 295 **12b** 571 **12c** 347, 811 **13** 1568, 1599(aV) **13b** 430 **13c** 737, 967 **13g** 797, 1015(fV) **15** 561 [V 807*, M ohne k°], 2186 **18** 53 **21** 455 **39** 102 **41** 642, 1850, 1885 **42** 936 **43** 588, 2006 — (vgl. **12b** 413, 766 **12d** 2386 **13** 1532).

xastetar verwundeter خسته‌تر

7 804.

xastedil* herzenswund خسته‌دل

7 422 **12b** 121 **12d** 484 **13c** 370 [V **13f** 1410, aM], 1704 **15** 2093 **20** 1457(aC) **34** 552.

xasteravān seelenwund خسته‌روان

12c 1246 **14** 249 **15** 3653 **20** 1823 **34** 551 **41** 3320, 3618 **42** 1812.

xasteniḥān seelenwund خسته‌نیهان

41 2372 [C **42** 1812, M *xasteravān*] **43** 1261.

xusur Schwiegervater خسور

35b 496 AB Nr. 809.

xosrau** König (Prinz) خسرو

E 168(*ān), 235 **3** 44 **4** 81, 191(*ē) **6** 62, 520*(in b aV), 557 **7** 1012, 1396 **10** 176, 220*(x° i x-ān) **12** 929 **12b** 121, 463, 530 **12c** 405, 562, 623, 810 **12d** 59, 1955(*ān), 2736, 2749 **12e** 213(*ā), 231, 469, 954 (nachg.), 1185 [V **13** 295, M schlechter EN], 433, 813 **13c** 204(*ān, aV) [V 909g* x° i x-ān, fM], 1255, 1390 **13e** 398(aV), 724 (*ān) [V 814, aM], 1278 **13f** 79, 953, 955, 1080(*ān!) **13g** 31(*ān), 107, 553, 1158, 1216(M *ān) [V 2091a, fM], 2810, 3040 **15** 133, 309, 499, 506, 517 [V 697x *ān l, fM], 706 [V 793 *ā, aM], 919, 927, 928, 954, 957(*ān!) [V 978x, fM], 981, 987, 994, 1013, 1043(*ān), 1194, 1282(*ā), 1580, 2821, 3039(aV), 3086(*ān), 4072(=) **16** 110, 117 **19** 382 **20** 888, 904 [C 954 *ē, fem., aM], 1018(fem.), 1776 **21** 30(*ān), 61(=), 352, 747 **22** 40, 529 [C **29** 24, aM], 51(*ē, aC) **34** 48(C *ē), 67 [C 129, M *xosravī*], 436 **35** 461, 608(*ān), 647(nachg.), 657, 691(nachg.) 796(aC), 856, 909(!), 1351(*ān) [C 1472x, fM] [C 1504!, aM] [C **35b** 223, aM], 307 [C 731!, aM] **41** 208, 1001(aC), 1161, 1260(*ān), 1377, 1389, 1621(fC), 2518(*ā), 3453(*ān) **42** 323 **43** 305, 831, 853, 1505(*ān), 1992(=), 2393(=), 2741(*ē), 3505, 3825, 3902, 4146, 4164 **44** 3, 439(*ē) **50** 493(aC).

Xosrau† EN, König von Iran, Sohn des Siyāvuš خسرو

[V **12d** 2654, aM] [V 2672, aM] **12e** 374, 377, 546, 607(V *Kai Xosrau*), 642, 656, 659, 663(aV), 688, 694, 725, 740, 817, 821, 845, 899,* Vgl. *dilxaste*.** Vgl. *Xosrau*¹ und 3.† Vgl. *xosrau* und *Kai Xosrau*.

914, 948, 985(aV), 1018 [V 1038, aM], 1043, 1077, 1079, 1165, 1184, 1202, 1239, 1242, 1256, 1257(fV), 1269, 1371 [V 1377, M *xosraumišād*], 1395, 1424, 1430, 1435 **13** 2, 52, 146 [V 151, aM], 252, 275, 295(V *König), 330, 454, 566, 712, 752, 1011, 1292, 1421(aV) **13b** 28, 58 [V 62, aM], 71, 74(fV), 104, 495, 641, 653, 686, 700, 723, 726(fV), 737, 743, 752 [V **13c** 118, aM] [V 199x, fM], 681, 881, 908, 910, 935, 1483, 1519 **13d** 25, 31, 32, 38, 41, 53, 94, 197(fV), 200(fV) [V **13e** 44, aM], 55, 60, 66, 79, 105, 166, 181, 580, 581, 589, 594, 600, 604, 609, 626, 631, 652(aV), 691, 711, 720, 752, 813, 825, 837, 881, 904, 906, 939, 952(fV), 1019(fV), 1022, 1048, 1334, 1339, 1350, 1368, 1372 **13f** 109, 197, 198, 245(aV), 493(aV), 942, 976, 979, 982, 990, 991, 1057, 1058, 1074, 1149, 1155, 1157, 1272, 1275, 1276, 1280(aV), 1289, 1400, 1444, 1449, 1470, 1676, 1880, 1927, 2091(fV), 2397, 2407, 2409, 2411, 2444, 2450, 2484(aV), 2515, 2516 **13g** 346, 429, 505, 506, 599, 649, 658, 663, 672, 691 [V 727, aM], 732, 736, 790, 826, 828, 837, 842(aV), 860, 922(fV), 1055, 1168, 1403, 1429, 1444, 1459, 1465, 1553, 1590, 1601, 1691, 1927, 2022 [V 2036, aM], 2096, 2224, 2233, 2250, 2522, 2586, 2651, 2694, 2727 [V 2769, aM], 2808, 2819, 2882, 2945, 2987, 3055, 3102, 3106, 3109, 3130, 3156, 3161, 3188 [V **14** 38, M *Kai Xosrau*] **20** 1911.

Xosrau² EN, Nachkomme des Pašin, Zwischenkönig zwischen Yazdgird und Bah-rām Gōr خسرو**34** 401, 408, 643, 646, 661, 662, 681 **35** 76, 77.Xosrau^{3*} EN (= *Xosrau Parvēz*), König von Iran خسرو

42 246, 256, 263, 1693(*Parvēz X°*), 1737, 1747, 1755, 1762, 1769, 1773, 1776(fC), 1778, 1779, 1783, 1787, 1796, 1804, 1806, 1896 **43** 2, 17, 25, 26, 62, 81, 83, 98, 105, 131 [C 146, aM], 149, 151, 172, 173 [C 179, aM], 202, 219, 244, 302, 344, 357, 389, 439, 446, 450, 469, 537, 552, 570, 571, 584, 585, 592, 608, 612, 613, 619, 626, 632, 658, 663, 667, 681, 697, 705, 709, 719, 724, 727, 731, 740, 748, 766, 773, 782, 794, 800, 815, 856, 858, 879, 921, 939, 945, 957, 1006, 1008(fC), 1011(fC), 1012, 1015, 1020, 1021, 1026(fC), 1030, 1031, 1035, 1049, 1054, 1065, 1069, 1075, 1078, 1097, 1108, 1109, 1117, 1119, 1129, 1138, 1142, 1146, 1150, 1163, 1176 [C 1218, aM], 1238, 1246, 1253, 1265, 1271, 1273, 1294, 1298, 1307, 1313, 1384, 1391, 1394, 1412, 1426, 1572, 1573, 1603, 1606(aC), 1610, 1613, 1626, 1643, 1644, 1649, 1654, 1655, 1656, 1658, 1664, 1668, 1686, 1715, 1722, 1731, 1734, 1747, 1760, 1770, 1777, 1781, 1784, 1788, 1798, 1803, 1804, 1805, 1809, 1818, 1831, 1833, 1846, 1859, 1862, 1864, 1865, 1889, 1891, 1902, 1911, 1929, 1932, 1942, 1948, 1956, 1962, 1963, 1965, 1976, 1978, 1980, 1987, 2007, 2086, 2090, 2125, 2126, 2127, 2128, 2135, 2141, 2144, 2150, 2155, 2156, 2160, 2165, 2174, 2179, 2186, 2202, 2225, 2226 [C 2274, aM], 2500, 2535, 2618, 2653, 2760, 2799, 3032, 3041(C

* Vgl. *xosrau*.

2mal), 3068, 3081, 3107, 3111, 3120, 3133, 3147, 3150, 3175, 3179, 3185, 3190, 3202, 3209, 3223, 3233, 3281 [C 3288, aM], 3312, 3398, 3480, 3502, 3532, 3542, 3552, 3554, 3555, 3557, 3558, 3563, 3570, 3584, 3591, 3594, 3619, 3732, 3745, 3748, 3762, 3768, 3783, 3799, 3801, 3807, 3828, 3834, 3843, 3854 [C 3858, aM], 3888, 3937, 3965, 3968, 3987, 3991, 4005, 4010, 4035, 4037, 4058, 4081, 4104, 4133, 4134, 4159, 4161, 4167, 4170, 4175, 4188 [C 44 25a, fM], 70, 74, 78, 83, 319, 362(fC), 365, 381, 383, 393(°ā), 410, 451, 454, 460, 470, 482, 514, 537, 563, 569, 593 45 19, 22.

خسرو *Xosrau*⁴ EN (= *Xazarvān i Xosrau*), edler Iranier

43 849(Xaz° i X°), 859, 1908.

خسرو *Xosrau*⁵ EN, Vater des *Pērōz*⁶

stets *Pērōz* i X°: s. *Pērōz*⁶ Nr. 2).

خسرو *Xosrau*⁶ EN, ein Müller

50 521, 527, 542.

خسروآرای *xosrauārāy* einen König schmückend

7 205 12d 2679(V *xosravī*, s. aber AB Nr. 428) [V 12e 51, aM] 35 939 43 1869, 2334.

خسروان *xosravān* A König

1) 4 56.

B königlich

2) 12c 1307 13 543 13c 860 13f 869 [V 14 546, aM] 15 363, 420 [V 17 293, aM] [C 43 3152a, fM] 44 86.

خسروانی *xosravānī* königlich

1) 5 323 6 1044 7 641, 921, 1534 8 196 12c 828 12e 1139 13 567, 633, 808 13b 138 13e 53, 846 13f 666 13g 699 15 1297, 1537, 3154 17 279 18 119 41 265 43 1265 46 4 50 731.

2) x° *diraxt* 6 1039 7 1688 12 593 12c 1434 12d 1130 13 280, 592 13c 1026 15 1829, 3921, 4285 41 775, 996 [C 2084, M ohne x°] 43 3226 [C 3461, M *xosrauājin*] 44 110 50 682.

3) *mai i x°* 13c 790 15 1718, 1775, 2378 32 26 — (vgl. 29 102).

خسروآئین *xosrauājin* von königlicher Art, königlich

15 2830 22 76 35b 736 43 3461(C *xosravānī*).

خسروپرست *xosraparast* Königsdiener, königstreu

1) 7 220(°ān) 12 952 13b 1124, 1465 13c 35*, 444 13e 53, 403, 810, 1357 13f 989, 1277* 13g 973, 1041*, 1114* [V 1814, aM], 2369*, 2600, 2892 19 198, 446(°ān) 20 109, 1641 22 596 29 54 34 582 41 1877 42 530 43 713, 2607, 2724, 3336, 3506 46 47(1).

2) *mard i x°*: s. *mard* Nr. 17).

خسروشای *xosrausitāy* den König preisend

13e 836(aV).

* Auf *Afrāsyāb* bez.!

خسروشناس *xosraušinās* den König anerkennend

35 1232.

خسروگهر *xosrauguhar* aus königlichem Geschlecht

6 60.

خسرومنش *xosraumaniš* mit königlichem Sinn

13e 374.

خسرونژاد *xosraunižād* aus königlichem Geschlecht

9 4 12e 1377(aV) 13 1267 13b 976 13e 813(°ān) 13f 116(aV), 2277 13g 2440, 2982 15 776, 2622, 2761 34 116, 119, 537(aC) 35b 252, 379 38 64 [C 118, aM] 39 135 40 189 41 733, 2115 43 3030.

خسروی *xosravī* königlich

1) E 204 6 209, 219 7 1279(raš!) 10 267 12 546, 966, 970 12b 181 12c 715, 1316 12d 144 [V 2679, M *xosrauārāy*], 2721 12e 31, 45(aV), 52(aV), 212, 1357 13 108, 231 [V 13d 53, aM] 13e 232(fV) 13f 458, 714, 754, 959, 971, 1208, 1366 14 92 15 139, 194, 605, 622(aV), 665, 698(aV), 729, 790 [V 1306, aM], 2620, 2693, 2696(aV), 2697, 4155, 4298 17 157(aV) 19 75, 335 20 83*(M Schreibung *xosravī*), 1083 21 41, 109 23 5 29 63, 102 34 129(C *xosrau*) 35 75, 450, 857, 989, 1339(aC), 1374 41 1638, 2042, 2066, 2465, 2832, 3549 43 1393, 2120, 2233, 3530, 3549 50 14, 524.

I Königsart

2) [C 20 83*, M Adj.] 22 150 44 170.

II persisch (Sprache)

3) 20 1170.

خسک *xasak* Dorngebüsch

[V 13g 361z, fM].

خش *xas* (?) milde

15 1902(V *xvās*), 4024(=).

خشاش *Xašāš* EN, Führer im Heere des *Arjāsp*

15 292, 301.

خشت *xišt* A Ziegelstein

1) 4 35 5 461 6 187, 435, 510, 755 7 297 [V 1470, aM] 12 209 12c 1164 12d 1707 13b 945 [V 13c 1038, aM] 13g 916, 2468, 3032 15 1270, 1343 20 1409 22 463, 543 35 193, 195, 250, 545 41 664, 2434(M Druckf.), 2666, 2974 42 1235 (M 43 2041 Druckf. für *xušk*) 43 3803, 3837, 3924 48 4 50 8.

B (kurze) Lanze, Speer

2) 7 1034(°hā), 1499(=), 1502, 1676 8 207 12b 315 12c 635 13b 165, 198, 202, 299 13c 74 35 1023 41 2011 42 1081(°ē) 43 1991.

خشک *xušk* trocken, dürr

1) 7 1384, 1429, 1470(aV), 1684 12 670 12b 763 12c 898 12d 761 13 440, 949 13b 809 13c 389 13f 800, 1472 13g 892, 2462, 3096 15 172, 277(1), 699, 1551, 3696 17 23, 30(1) 20 183(1), 185, 242, 252(1), 733 34 368 35 211(1) 35b 222, 275 38 16, 33

41 761*, 1209, 2184, (M 2434 Druckf. für *xišt*), 2666(aC), 3343, 3674(l), 4601 42 393(l), 1094, 1235 43 1010(fC), 1039*, 1382, 1819, 3072, 3612 44 301, 441 50 133, 250(aC), 513, 713.

2) *x° u tar*: s. *tar* Nr. 2).

3) *x° šudan*: s. *šudan* Nr. 32).

4) *lab ... x°*: s. *lab* Nr. 2).

I sva. trockenes Land, Land

5) 12b 251 13b 845 13c 496 [V 1463, aM] 15 2866(aV) 35b 427 41 119, 2428 S 33 — (vgl. Nr. 2).

خشک *xušk*lab mit trockener Lippe

20 247 35 207 — (vgl. 43 136).

خشکی *xuški* Trockenheit

1) E 40 13g 3084 20 181, 189 38 15 40 212 41 132.

I sva. das trockene Land, Land

2) 5 341 12b 48 12c 1200 13d 120 13g 1768, 1998, 2003, 2104, 2365 [V 14 150, aM] 15 1950, 3576 20 1129 35b 98, 593, 613, 654 41 118, 563, 2294 43 3908 50 369, 711.
3) *ba x° ... ba daryā* 6 954 13b 17 13c 149, 1166(V ohne *x°*) 13d 190 13g 58, 1758, 2005, 2022, 2383(V ohne *x°*), 2608 15 1783, 3042 35b 445 41 545 42 1100.

خشم *xišm* Zorn, Unmut

1) E 223 5 183 6 241(aV), 382, 442, 518, 529, 869, 1035 7 7, 81, 474, 475(V 2mal), 682*, 869, 877, 997, 1095 [V 1118, aM], 1145, 1245, 1675 8 52, 179*, 451, 531, 605 11 85, 155, 211 12 212, 506, 898 12b 103, 667 12c 157, 302, 525, 536, 590, 819, 1120 12d 317, 362, 538, 551, 742, 804, 1015, 1027, 1034, 1141, 1283, 1565, 1743*, 1754, 1988, 2139, 2252 [V 2420, aM], 2682 12e 790, 798*, 920, 1026, 1036, 1176, 1200 13 930, 944, 1148, 1247* 13b 28, 753 13c 164*, 572, 590 13e 117, 304, 361, 873 13f 328, 355, 372, 589, 696*, 776, 875*, 1185, 1558, 1574, 1600, 1893, 2041, 2167 [V 13g 15, aM], 82, 644, 824, 1976, 2410, 2778 14 65 15 297, 344(fV), 387*, 529, 601, 944, 1275*, 1543, 1873, 1935, 2357, 2556, 2568, 2670, 2823, 3010, 3015, 3304, 3448(aV), 3499, 3711, 3728, 3910, 3938 [V 4231, aM] [V 19 330, aM] 20 171, 876 21 167 22 237, 579 23 44, 45, 69 24 18 29 106, 125, 451, 515, 655 34 12, 291, 329, 348, 557 35 124, 363 [C 366, aM], 1450, 1524, 1569 35b 348, 414, 455, 617 37 2 38 95 40 6, 72, 293 41 385, 732*, 832, 981, 1016, 1225*, 1486, 1594, 1824(aC), 2090, 2228, 2512, 2521*, 2691, 2907, 3595, 3681, 3973, 4268 42 87, 844, 857, 939, 1232, 1247, 1254, 1267, 1283 43 61, 156, 180, 249, 276, 310, 311, 797, 981, 993, 1495, 1799, 1987(aC), 2258, 2313, 2326, 2551, 2914, 3562, 3827, 3834, 3887 44 18, 131, 500 50 274, 552, 562, 680, 681.

2) *ba x° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 16).

3) *x° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 35).

4) *dard u x°* 12e 64 [V 798*, M ohne *d°*] 13 1247*(V ohne *d°*) 13c 164*(=) 13f 696* [V 875*, M ohne *d°*] 13g 411 [V 15 1275*, M ohne *d°*], 1547 20 655 41 2579, 3306, 3332, 3425 50 354.

5) *x° u kin* 7 682*, 1248 12c 1093 13c 104 (V ohne *x°*) 15 887*(V ohne *k°*), 2682, 2809, 3304 22 608 29 515, 545 40 286, 290 43 277.

خشمگین *xišmgīn* zornig

12c 496.

خشمناک *xišmnāk* zornig

[C 4 83α, fM] 5 334 7 908, 1505 [C 13 8618, fM] 42 1057.

خشنود *xušnūd* zufrieden

41 2547(°ē).

خشنو *xušnō* zufrieden

[C 13 107ε, fM] AB Nr. 876.

خشنواز *Xašnavāz* EN (= *X°ašnavāz*), König von Turk

[C 39 59α, fM].

خشنود *xušnūd* zufrieden, einverstanden

1) 12 332, 678 12c 267(V *x°ušnūd*) 13 367 13b 840(fV) 13g 1856, 1899, 2158, 2624, 2940 [C 2988α, fM] 15 1380, 1381, 2880(aV) 17 295 20 262, 928 22 7 25 27 33 5, 28 34 157 35 132 35b 788 39 21 40 367, 372 41 955, 1594, 2362, 2516, 2539 42 48, 666, 1380, 1593 50 717.

2) *x° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 15).

خشنودی *xušnūdī* Zufriedenheit, Einverständnis

12c 115 12d 102(V *x°ušnūdī*) 13b 645 18 16 21 184 22 319, 440 23 18 28 19 35b 441 39 14 40 7 42 40 43 408 44 201.

خايشار *xašīšār* eine Art Wasservogel (Schwarz-falke?)

7 510(AB Nr. 802 *xašīnsār*).

خايشار *xašīnsār* wie das vor.

[AB Nr. 802: 7 510, M *xašīšār*].

خشم *xašm* Gegner, Feind

12c 176 [C 12e 975β, fM] 40 223 41 863, 2451(l), 2508, 2559, 2560.

خضر *Xizr* EN, ein Prophet

20 1385, 1396, 1398.

خضرا *Xazra* N eines Schatzes

43 3911 44 233.

خط *xaṭ* A Schrift, Schriftzüge

1) 15 139, 194 22 324, 326(metr. wäre *xaṭṭ*) 29 3 35b 246, 780(°ē) 41 1537(°Schreib-kunst°), 2867(°ē), 3549 43 1393.

I Schreiben, Brief

2) 7 748 [V 13 108, M unmetr. *xaṭṭ*] 35b 715 43 3081, 3089.

B Linie, Rand

3) [C 12b 433 statt *xaṭṭ*, aM] 13d 29 [C 43 159 »Bartlinie« statt *xaṭṭ*, aM].

خط *xaft* A Schrift, Schriftzüge

- 1) **22** 326 (M C unmetr. *xaft*) **35** 840 **35b** 714
[C 715, M *xaft* »Brief«] **40** 361 **41** 1538
42 214, 220 **43** 1417, 3063 **44** 167, 556.

I Schreiben, Brief

- 2) **13** 108 (V metr. *xaft*), 110 (aV, s. aber AB Nr. 1251) **13b** 777 (°ē) **21** 621 (=) **35b** 772 **40** 365 **42** 206 **43** 3086.

B Linie, Rand

- 3) [C **12b** 433, aM] [C **43** 159, aM].

خطا *xaṭā* Sünde

- E 119 **41** 919.

خطا *Xaṭā* GN, Teil des nördlichen China

- [V **12e** 396, aM] [C 425α, fM].

خطبه *xuṭbe* Rede

- [V **13g** 81 °ē, aM].

خطیب *xaṭīb* Prediger

- 41** 3928.

خفت *xuft* Schlaf

- 12c** 1383 **17** 162 **20** 1111.

خفتان *xaftān* Waffenrock

- 1) **4** 10 **6** 923 **11** 36 **12b** 318 **12c** 206, 934, 953, 956, 1181, 1440 **12e** 118, 217 **13** 480, 490, 860, 1500, 1521 **13b** 439, 714, 1367, 1380, 1474 **13c** 631, 1363 **13f** 185, 362*, 1910, 2262* **13g** 2, 607, 787, 1107, 2467 **14** 364, 888 (fV) **15** 1496, 3361, 4050 **19** 60, 155 **21** 464, 465 [C 468, aM] **41** 191, 4282 **42** 520 **43** 2122, 2954, 3097.

- 2) x° *pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 12).

- 3) x° *i jang*: s. *jang* Nr. 12)

- 4) x° *u xōd* **6** 790 **12b** 769 **13c** 653 **13f** 362* (M ohne *u*) [V 2262*, M ohne *xōd*] **15** 2132, 3928 [V 17 37*, M ohne *xōd*] **20** 120 **41** 570* [C 2025, M ohne *xaftān*], 2027, 3076 **43** 3130* S 33.

خفتخیز *xuftxēz* Coitus

- 35** 962 (C *xuftuxēz*).

خفتگی *xuftagi* liegende Lage

- 44** 95.

خفتن *xuftan** schlafen, einschlafen

- 1) E 195 **5** 57 (°fte), 314 (=), 387 (h + Inf.) **6** 207 **7** 111 (°fte), 803, 914, 1629, 1699* (°fte), 1824, 1845 **12** 322, 363, 471, 541, 543 **12c** 34, 50 (°fte, V *ba*-ft), 472, 1359 (°ft-ast), 1420 (°ba-fti) **12d** 78 (°fte), 433, 739 (°ba-ft-ē), 1645, 2091 (°fte!) **12e** 636, 790 (°fte), 853 (=) [V 971 *ba*-ft? , s. Vull. Text No., aM], 1013, 1119 (°ba-fti) **13** 63, 933 (°fte) **13b** 457 (=) [V 954, aM] [V 1076 *fte*!, aM], 1498 (aV) **13c** 902 (°fte), 1422 (aV) **13d** 88 (°fte), 124 (=) **13e** 338 (=), 343 (=), 1204 (°ba-fti) **13g** 104, 917, 1130 (°fte), 1633 (=), 1738, 1932 (°fte), 2628*, 3099 **14** 435, 775 **15** 560, 785, 1130 (°na-ft-ē), 2083

* Vgl. *xufte*.

- (°fte), 2463 (=), 2593, 4001 (°fte!), 4379 **17** 158 **18** 94 (°fte) **20** 157, 452 (°na-ft-ē), 461, 466 [C 467 *ba*-fti, aM] **21** 77 (°fte), 81, 249 **22** 539 (M Druckf.) **32** 28 **34** 344 **35** 141, 198, 226, 288, 306, 626, 704, 733, 1055 (°fte), 1138, 1408 (°na-ft-ast) **35b** 891 **41** 95, 995 (°fte), 1037, 1680, 1758, 1857 (aC), 1858 (°na-ft-ē), 2318, 2369 (°fte), 3305 (!), 3395, 3577, 3760 **42** 802, 803 **43** 720, 808, 1043, 1660 (°na-ft-ast), 2063, 2689 (°fte), 4098 (=) **44** 44 **50** 732 (°ba-fti).

I (im Bett) liegen (*xufte*)

- 2) **7** 916, 969 **12d** 439, 751, 2232 (°ba-ft) **13** 846 (=) **13g** 2324 **15** 1323*, 2695 (°ba-ft, aV besser), 3790 (°ba-fti) **17** 168 **20** 184 **42** 129 (°ba-ft) **43** 2355, 2357* (°fte, °ft).

+firō zur Ruhe gehen

- 3) **12c** 386 (°fte) **13f** 2295 (°ft).

خفتن *xuftan*² (Inf.=Nom.) Schlaf

- 1** 53 **10** 58 [V **13e** 491, aM] **22** 365.

خفتوخیز *xuftuxēz* Coitus

- 20** 456 **35** 945 [C 952, M *xuftuxēz*] [C **46** 23α, fM] — (vgl. **5** 387).

خفت *xufte** schlafend, Schläfer

- E 152, 193, 196 **5** 317, 318 **8** 162 **12** 312, 366, 374, 377, 469 **12d** 1311, 1926 (°liegend*) **12e** 855 (°gān), 1103 (=) **13e** 261, 264 **13g** 205, 1506, 1644 (°gān) **14** 71 (=, fV) **15** 916 **17** 173, 243 **19** 135 **20** 1191 (°gān) **21** 251, 486 **29** 112, 113 **35** 350, 1068 **35b** 113, 611, 815 **41** 1040, 1048, 1184, 1355, 4398 (°gān) **43** 987, 1806, 2010, 3879, 4147 **44** 93 (°liegende).

خفتان *Xifcāq*** GN, Wüste in Turkistan

- AB Nr. 820.

خفه *xafye* heimlich

- [C **12d** 1926, M *xufte*].

خلاف *xilāf* Entgegengesetztes, Verschiedenheit

- [C **41** 3727, aM].

خلالوش *xalālōš* Tumult

- AB Nr. 818.

خلج *Xalaj* GN, Land

- 35** 1576.

خلج *Xallux* GN, Stadt in Turkistan

- 13f** 21 **13g** 327 (x° *suwār*) **15** 221, 242*, 569, 575 [V 813, M *xalluxstān*], 1081, 1386, 1481, 2257, 2525 (aV), 3987.

خَلْجِستان *xalluxstān* das Gebiet von *Xallux*

- 15** 813 (V *Xallux*).

خَلْجِي *xalluxi* aus *Xallux* stammend

- 15** 471 [C 1036α, fM] [V 1084z, fM], 3760.

* Vgl. unter *xuftan*¹.

** Vgl. *Qibcāq*.

خلد *xuld* Paradies

S 78.

خلمت *xilbat* Ehrengewand, Ehrengabe

- 1) 7 296, 303, 1534, 1819, 1979, 1988 8 69, 210 11 200, 203² 12 802(°ē), 950 12c 235 12d 931, 1918 12e 1205 13 14(1), 970, 1035, 1094 13b 42, 215, 780 13c 989, 993(fV), 1073(°ē) 13e 5(aV) 13f 987, 1075, 2460 13g 1849, 1854, 2081, 2092, 2107, 2428 15 1862 20 446, 1083(°ē) 21 19(=), 108 22 320, 353, 370, 528 29 582(°ē) 34 82, 83 35 75, 96, 450(M °ē), 1652 35b 5, 530 40 357 41 1328(1), 1495²(1), 1545, 2185, 2567, 2783(°ē, fC), 3523, 4241(C °ē), 4340, 4378(1) 42 1190, 1207, 1369, 1389, 1393, 1397, 1398, 1413, 1481, 1521, 1687, 1745(°ē) 43 2195, 2224, 2233, 2806, 3125, 3278, 3474.
- 2) x° āraṣtan: s. āraṣtan Nr. 11).
- 3) basē x°: s. basē Nr. 8).

خلق *xalq* Kreatur, Mensch

- E 234 [C 6 463, aM] 7 84, 253 [C 12c 1428β Reim], fM], 1429, 1430 [AB Nr. 866 3.Vers: C 12d 2520α, fM] [C 13e 74, aM] [C 25 26, aM].

خال *xalal* Riß, Bruch

12c 16.

خلوق *xalōq* Aromatica

41 2305 43 3210.

خله *xale* A wirre Rede, Rederei

1) 7 1463 AB Nr. 898.

B Ruder

2) 13g 2010, 2106.

خلیدن *xalidan* verwunden

1) 17 45(°de).

+bar verwundet werden

2) 41 867(°lad, fC).

خلیدمدل *xalidedil* gebrochenen Herzens

11 77 13b 1067 13c 696 21 697 39 179 43 1681.

خلیدمدروان *xalideravān* gebrochener Seele

12c 1025 13c 235 13f 1614 15 1327.

خم *xam* A gebogen, gekrümmt

1) 7 1842 [V 13 878α, fM] [V 13c 689, aM].

B Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

- 2) 7 420, 639, 651²(x° andar x°), 660, 937 10 94, 104 12 495, 497, 750 12b 53, 321 12c 716²(x° andar x°), 919 12e 52(aV) [V 1367, M xamm] 13b 91, 1416², 1559 13c 167²(x° andar x°, M schlecht xamm), 1077(aV), 1187 [V 1324α, fM] [C 13g 2833β, fM], 3018 15 2265(aV) [C 3009α, fM] [V 3875, aM] 20 380(fC) [C 35 672, M xum] 41 724 42 5, 59, 910, 1641 43 458 AB Nr. 352 Nr. 841², Nr. 843(aAadi).

3) x° āvardan: s. āvardan Nr. 19).

4) x° i xām: s. xām Nr. 6).

I sva. Runzeln

5) 7 475, 526 13g 1755 18 97(aV) 41 2847.

خم *xamm* A Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

- 1) [V 12 304, aM] 12b 761 12c 182 12d 1900 (aV), 1947 12e 641, 1367(V xam) 13 289, 861, 1147 13c 167(V richtig xam), 447 [C 29 568, aM] 34 191 35b 30 39 112 41 120 43 134.
- 2) x° āvardan: s. āvardan Nr. 19).
- 3) x° i xām: s. xām Nr. 6).
- 4) x° i kamand 7 1066², 1412 10 76², 121 12 443, 450, 557, 605 12c 464, 1205, 1325 12e 76, 185, 609, 919, 931 13 214, 1616 13b 170(V ohne x°), 530, 698, 1571, 1574, 1576 13c 13, 24, 28, 29(V ohne x°), 79, 415, 527, 660², 691, 695(V ohne x°), 875, 945, 1151 13d 70, 189 13e 114 13f 2076 15 2989 43 217, 2080, 2441.

B Flucht

5) 13b 60(?) 21 243(?).

خم *xum* A Krug, Kessel

1) 20 180, 241 38 672(C besser xam), 1221.

B Pauke

- 2) stets rōṭine x° 12b 677(Reim!) 12c 1353 12e 83, 220 13 279 13b 1342 [V 13c 1469, aM] 13e 1140, 1285, 1315 13f 88 13g 753 15 2130 [C 20 609, aM] 21 592 39 81 41 496, 721, 1941, 2375, 3082 43 1842.

خم *xumm* Krug, Kessel

20 181(°ē), 182 29 94(°hā, aC), 677(°ē) 35 841(=).

خمار *xumār* Kopfschmerz, Katzenjammer

12c 486 43 3215.

خمایندن *xamānidan* krümmen[AB Nr. 798: C 6 394² °nad, °nande, aM] 7 1219 (°nad h) [V 13 676 °ide, aM].خم‌داده *xamdāde* gekrümmt

15 1170(aV).

خم‌دیده *xamdīde* gekrümmt

13e 1337(V xammīde).

خمش *xamuš* ruhig

[V 13e 148, aM].

خمیدن *xamīdan* sich biegen, sich abwenden

1) 7 1066 13g 3092 41 2398(°de, C °id-ē).

+andar sich biegen, sich abwenden

2) 6 866 15 3716.

خمیده *xamīde* gebogen, gebeugt

12c 997 12e 641 [C 13f 1462α, fM], 2331.

خمیده *xammīde* gebogen, gebeugt**12d** 2659 **13b** 1499 [V **13c** 1077, aM] [V **13e** 1337, aM].خمیر *xamīr* Teig**5** 451.خنج *xanġ* Vorteil, NutzenAB Nr. 257, Nr. 784 (*aAsadī*).خنجر *xanġar* Dolch, Schwert

1) **5** 480 **6** 126, 530, 531, 534, 577, 864, 906
10 97 **11** 67 **12** 446, 607, 636, 647, 845, 846
(aV), 865 **12b** 81, 400 **12c** 1411 **12d** 686,
2189, 2287, 2384, 2397 **12e** 61, 184, 191, 202,
203, 206, 760, 796, 968, 969, 971 **13** 625, 646,
823, 901, 1073, 1078, 1105, 1106, 1395 [V
1584, aM], 1624, 1635 **13b** 194(aV), 606(aV),
1043 **13c** 571, 574, 580(aV), 741, 795, 847
(aV), 1294, 1299, 1354, 1396, 1401, 1427
13d 71, 214 **13e** 136, 142(°ē), 144, 314, 321
(°ā), 327(=) **13f** 291, 547, 814, 1452, 1592,
1772, 2009, 2040(aV) [V 2239, aM], 2264
13g 331, 576, 803, 1017 [V 1415, aM], 1665,
1746, 1952, 2419, 2609 **14** 455(°ē!), 461,
543(°ē), 556, 557, 569, 571 [V 594, aM],
644 **15** 502(°ā), 1447, 1495, 1574, 1763,
1965, 2174, 2190, 2228, 2243, 2347,
2478, 3284, 4255 **19** 12(°ē), 157, 224 **20**
626, 773, 880(°ē), 881, 1045 **21** 419, 678
29 454 **34** 13(M °ē, M j ° Druckf.) **35** 210,
686(°ē), 1323(=), 1491 **35b** 417, 624 **41**
621, 875, 1761 **42** 262, 594, 597, 772, 876(!)
[C 1027, aM], 1092 [C 1462y, fM], 1530,
1538, 1541, 1846, 1859 **43** 136, 168, 387,
535, 809, 2482 **44** 449, 464 **45** 43 **46** 62
50 599, 852.

2) x° i ābgūn: s. ābgūn Nr. 2).

3) x° i kābuli **6** 860 **10** 36 **13b** 1292 **13c** 197,
1047 **15** 1681, 3425 **29** 3(M °ē).4) x° i hinduān **6** 1076 **13** 490 **13c** 827
13f 185 **15** 4051 **19** 60, 155 — (vgl. **34** 13).خنجرگذار *xanġargudār* mit dem Dolch (Schwert)
umzugehen verstehend

7 40 [V **8** 400*] [V **12** 225*] **12b** 177 [V 654*]
[V **13** 126 °ān, aM] [V 1592*] **13c** 31(°ān)
13f 149, 339, 1577(°ān) [V **13g** 256* °ān]
[V 327, aM] [V 1968*] [V **15** 1084x, fM],
1390 [V 1846*] [V 2014* °ān] [V 2138*]
[V **17** 299*] [C **20** 569 °ān, aM] **35** 1562(°ān)
[C **35b** 453*] **41** 2387(°ān), 3213 [C **42**
1789* °ān] **43** 65, 1625 [C 3232*] **50** 488.

خنجرکدر *xanġargudār* mit dem Dolch (Schwert)
umzugehen verstehend**42** 717(aC).خنجرگزار *xanġarguzār* mit dem Dolch (Schwert)
umzugehen verstehend

6 892 **8** 400† **12** 225† **12b** 654† **13** 1592† **13b**
492 **13g** 190, 256†(°ān), 1638(aV), 1968†
15 1846†, 2014†(°ān), 2138† **17** 299† **35b**
453† **42** 1789†(°ān) **43** 3232†.

* M *xanġarguzār*.† (V C *xanġargudār*).خنجست *Xanġast*¹ GN (= *ġabxišt*), See**13g** 2313(aV), 2330.خنجست *Xanġast*² EN, Edler aus *Amman*[C **42** 1785x, fM].خنجست *Xanġast*³ GN, Ort**43** 1640.خنجه *xunġe* Schnaufen (vor Wollust)

AB Nr. 883.

خندان *xandān** lachend, lächelnd

1) **6** 756 **7** 542, 543, 1349 **12d** 521, 1081, 1363
(aV), 1411, 1433, 1434, 2208, 2254 **12e** 1389
13b 1234, 1404 **13c** 178(aV), 1101, 1307
13g 3113 **15** 3437, 4008 **20** 1146 **21** 195x
22 209x **23** 10 **34** 174 [C 211, aM] **35** 663,
780 **35b** 570, 681 **40** 168, 294 **41** 1564, 1665,
1674, 2461 **42** 527, 1157 **43** 653, 1504, 1547,
2145, 2374, 2753, 3446, 3625 **50** 167, 718.
2) *Sād u x°* **7** 1606, 1637 **12d** 1007 [V 1911,
aM] **13g** 917, 2345, 3046 [C **21** 195x, M
ohne *š*], 520 [C **22** 209x, M ohne *š*] **34** 4
[C **41** 245, M ohne *x°*], 1169 **42** 516, 546
43 1912 — (vgl. **42** 1791).
3) *lab ... x°*: s. *lab* Nr. 9).

خندانل *xandāndil* freudig**7** 362 **42** 1791.خندخند *xandxand* ständiges Lachen**7** 1892.خنده *xande* das Lächeln

1) **7** 812, 1358 **10** 129 **12** 763 **12b** 572 **12d**
146, 1350 [V 1363, aM], 1498, 2012 **13** 733,
768(aV) **13b** 855, 1193x **13c** 1078, 1079
13f 2066 [C **15** 925x, fM], 3265 **24** 35 **35**
760 **43** 1804, 1805, 3146, 3217.
2) *lab pur zi x°*: s. *lab* Nr. 8).

خندیدن *xandīdan*^{1**} lachen, lächeln

1) **6** 842 [C 877 25. Vers *ma-nd*, fM] **7** 79
(*ba-ndand*), 825, 1388, 1578(°dān), 1589,
1614, 1664, 1705, 1766 **10** 87(°dān), 217
12 36(°dān), 529, 762, 922 **12b** 603 **12c**
28, 138(°dān), 193, 214, 258, 283, 336, 344,
453, 702, 804(*ba-ndand*), 943, 1068(°dān)
12d 55(aV), 266, 729(aV), 867, 965 [V 1124
ba-dad, aM], 1395(°dān), 1402(=), 1458(=),
1531, 1988(°dān), 1994, 2027, 2666, 2733,
2736 **12e** 653, 798(°dān, aV), 1153(*na-dam-*
ē), 1415, 1424, 1426 **13** 1354(*ba-dad h*)
13b 971, 1119, 1392, 1393(°dān), 1408 **13c**
1497 **13e** 400, 438(*ba-dad h*, V *na-*), 624,
645, 1072, 1075, 1077(°dad), 1191(*ba-dad*)
13f 380, 406(°ndand), 653, 729, 2208 **13g**
270(aV), 506, 573(°dān), 607, 1121, 1235
(°dān), 1805, 2793(°dān, aV) **14** 790(*ba-*
dad h) **15** 839, 920, 925, 1547(*ba-dad*),
1548(*na-dad*), 1643, 1718, 1733, 1788
[V 1924, aM], 1935, 2056, 2067, 2399(*ba-*
dad h), 2710, 2729(aV), 2758, 2763, 2965,
3000x, 3074, 3141(°dān), 3145(aV), 3152,
3159, 3376, 3408, 3536, 3671, 4265 **19** 115

* Vgl. *xandīdan*.** Vgl. *xandān*.

- 20 468, 867, 887, 988, 1611 **22** 271, 275 **23**
 59 (*ba-°dad*) **29** 83, 289 **34** 165, 518 **35**
 226, 347, 861 (*ba-°dad*), 881, 904, 999, 1102,
 1162 (*°ndī*), 1192 **35b** 106, 319, 342, 365
 (*ba-°dad*), 871 **40** 57 **41** 191, 208, 609,
 2214, 2252, 4359 **42** 427, 451, 664, 730
 (*ba-°ndī*), 1603 **43** 453, 1501, 1503 (*ba-°ndī h*), 1548 (*ba-°dad*), 1613, 1803, 1808
 (*ba-°ndī h*), 1809 (*ba-°ndam h*, C *na-*),
 2060 (*ba-°dad*), 2185, 2299, 2313 (*ma-°nd*),
 2360, 2545, 2913 (*ba-°dad h*), 3088, 3184,
 3223, 3312, 3356, 3448 (*ba-°dad*), 3450 (=,
 C richtig *ba-°ndand*) **44** 83 **50** 860.
 2) *baxandīd bā* **7** 523 **13b** 1000 **15** 2358, 3000×
 (V + *bar*), 3437 (*°dān*) **41** 1580 (=) **42** 1.

خندیدن *xandīdan*² das Lachen
13e 1075 (*°ē*), 1076.

(خنطل *xanṭal* (*xandāl*): s. *ḥandāl*.)

خنک *xunuk* A glücklich, schön
 1) **42** 232.

I glücklich!, glückselig! (als Ausruf)

- 2) **7** 823, 1516 **13e** 1011, 1342 **13g** 1837, 2265
15 344 (fV), 2874, 2875, 3148 [AB Nr. 1992:
15 3273, M *xʷaš*] **22** 615, 658× **22*** 13 **29**
 641 **35** 48, 209 **35b** 802, 915 **41** 1135, 2483,
 2493, 3497 **42** 963 **43** 246.
 3) *xʷ ān ki* **6** 1151 **12d** 1707 **15** 1513, 2084,
 2392, 2883, 2884, 3149, 4083 **20** 1019, 1127,
 1144, 1688 **22** 463, 473, 530, 543 [C 658×,
 M ohne *ki*] **23** 6 **24** 18 **29** 251 **34** 107 **35**
 29, 859× **35b** 27 **39** 120 [C **41** 4563, M
buzurg] — (vgl. **13g** 1837 **15** 344 **41** 1135).

B kühl

- 4) **15** 1882.

خنک *xing* A weiß, grau (stets von Pferden)

- 1) **10** 96 (von *Raxf*) **18** 114 **21** 277 **34** 347 AB
 Nr. 831.

B Schimmel

- 2) [V **13** 1021, aM] [V **15** 350, aM] **20** 593 **21**
 271 **34** 355 **43** 152 (*xʷ i āj*), 256 (=), 459 (=),
 1962 (*°ē*) [C **2351**, aM] AB Nr. 2232.

خنک *xung* Heldentat, Held
 [V **13e** 1240, aM].

خنک شامک *Xing i Šabāhang* N des Schim-
 mels des *Farhād*
13e 538.

خنور *xanūr* Hausgerät
35b 741.

خنکار *xunvāgar* Sänger, Musiker
12c 688 (*°ān*).

خندیدن *xandīdan* ertönen
13e 970 (*mē °id*).

خنده *xanīde* bekannt, berühmt

- [V **3** 21, aM] [AB Nr. 884: **7** 299, aM] **12b**
 650 **12d** 1330, 1844, 1913 **13c** 1181 (aV)
15 577 [C **38** 39, aM] **41** 2891 [C **2956**, aM]
50 378 AB Nr. 885.

خو *xav* A Unkraut

- 1) **13c** 969 **13g** 1298 [V **2305**, aM schlecht]
 [V **14** 43, aM] **32** 5 **34** 592 (fC) **41** 1398 (*°ē*),
 3231 **42** 1062 **43** 272, 1780 **50** 824.

B Hinterbacken (des Pferdes)

- 2) [V **15** 673, aM].

خو *xō* Natur, Veranlagung

- 5** 39 **7** 435 (Metr.: ٧) **34** 568 **41** 1127, 1128,
 1200†, 1240 (*°hā*), 1258†, 4031†, 4033 **50**
 587†, 872 (fC).

خواب *xʷāb* A Schlaf

- 1) **5** 310 **7** 129, 456, 699, 843, 1483×, 1590,
 1654, 1701 **8** 145, 224 **10** 62 [V **12** 261, aM],
 309, 360, 372, 384, 461, 615 **12c** 131, 223
12d 400 (aV), 436 [V **1387**, aM], 2031, 2274,
 2438 (aV besser), 2522 (*°ē*) **12e** 444, 521,
 704, 714, 855 **13** 191× [V **1122**, aM], 1199,
 1275, 1507 **13b** 120, 164 (aV), 462, 463 (aV),
 505, 594 (aV), 943, 1506, 1508 **13c** 229×,
 296×, 804 (!) **13d** 82, 84, 136× **13e** 18, 125
 (fV), 256, 337, 346, 1017, 1198, 1215 **13f**
 68, 744, 1656, 1738, 2300× **13g** 743, 1069,
 1306, 1557, 2640, 2767× [AB Nr. 2730: **13g**
 2930, aM], 3118 **14** 434 **15** 231, 1366, 1544×,
 1709, 2187, 2410, 3729 **17** 25, 28, 173 **20**
 164a, 457, 1131, 1190 [C **1457**, aM] **21**
 749 **24** 24 **29** 263, 585 **35** 162, 163, 195,
 210, 628, 689, 705, 1062, 1148 (Beischlaf)
35b 114, 327 [C **612**, aM], 895 **41** 255,
 1035, 2212, 2369, 3588, 3739, 4267 **42** 807,
 966 **43** 20, 406, 1695, 2064, 2896, 3794,
 4102 **50** 535.

- 2) (*na*) *ārām u* (*na*) *xʷ*: s. *ārām* Nr. 2).

- 3) *jāy i ārām u xʷ*: s. *ārām* Nr. 3).

- 4) *xʷard* (*xʷar*) *u ārām u xʷ*: s. *ārām* Nr. 4).

- 5) *ārāmīš ū xʷ*: s. *ārāmīš* Nr. 2).

- 6) *āsāyīš ū xʷ*: *āsāyīš* Nr. 2).

- 7) *xʷ āyad* (aš): s. *āmādan* Nr. 42).

- 8) *ba xʷ andar āmad* (sar): s. *āmādan* Nr. 100).

- 9) (*sar*) *bar āmad zi xʷ*: s. *āmādan* Nr. 138).

- 10) *dar āmad ba xʷ*: s. *āmādan* Nr. 167).

- 11) *ba xʷ andarūn*: s. *andarūn* Nr. 7).

- 12) *xʷ pālūdan*: s. *pālūdan* Nr. 2).

- 13) *jāy i xʷ*: s. *jāy* Nr. 32) — (vgl. Nr. 3).

- 14) *az xʷ bar xāstan*: s. *xāstan* Nr. 10).

- 15) *xʷ u xʷar* **12e** 593 **13** 1019 **13b** 13 [V **13g**
 2767×, M ohne *xʷar*] **15** 4382 **20** 1946 **41**
 1614, 3764 **43** 7, 874, 1175 — (vgl. Nr. 4).

- 16) *xʷ u xʷard* **7** 243 **12e** 216, 568, 689 **13g** 221,
 1190, 2255, 2778 **15** 4367 **20** 1114 **21** 507
 [C **35** 1186, M ohne *xʷāb*], 1196 **41** 1093,
 1860, 1924×, 2325, 3604 **43** 2366 (fC) **44**
 362 (fC) **49** 15 **50** 192 — (vgl. Nr. 4).

- 17) *xʷ i xʷaš* **12** 321, 323, 391, 727× **12c** 44
12d 2606× **13e** 1203 [V **13f** 2300×, M ohne
xʷaš], 2301× **15** 2100×, 2908×, 3721× **35**
 634×, 988 **35b** 759.

† (C *xōy*).

- 18) *sar ba x^o āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 127).
 19) *sar zi x^o āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 128).
 20) *sar az x^o bidār (kardan)*: s. *sar* Nr. 129).
 21) (*ba*) *hangām i x^o* 8 150, 301, 305 9 1 12b 464, 584 12c 80 [V 12d 684, aM], 1818, 2684* 13 1675(aV) 13b 147, 539 13c 1189* 13e 1205 13f 1364 13g 119(fV), 975, 1028, 1100, 1219, 1627, 1721, 1723, 1774, 2147, 2279, 2281*(V ohne h*), 2322 15 4373 19 391 20 473 35 1069 41 118, 2428 50 689 — (vgl. 35 626).

B Traum

- 22) E 216 5 61, 65 6 1150(M Druckf.) 7 142, 528 10 239, 240 12 566 12d 777, 779, 785, 789, 794(aV), 966, 1039(aV), 1303, 2049, 2278, 2297 12e 457, 525, 542, 691, 1155 13 795 13e 178, 231, 351, 1209 13f 1442 14 252 20 143(*hā), 156, 169, 187, 191, 203 21 88, 92(!) 41 991, 1001, 1002, 1004, 1010, 1011, 1020, 1024, 1026(*hā), 1052 [C 1068, aM], 1086, 3435 42 808, 945, 946, 1514(*ē), 1707, 1871 50 398.
 23) *dar x^o*: s. *dar^o* Nr. 5).
 24) *ba (dar) x^o didan (x^o didan)*: s. *didan* Nr. 10).

خواباندن *x^oābāndan* niederlegen, hinstrecken

- [V 12c 1287 *ba-nd*, M *bax^oāband*] 13 1651 (*ba-nd*) [C 13g 2423e *ba-nd*, fM] [V 15 1344 *nam, aM] 43 1531(*ba-nd*, Imp., »schließen« der Augen).

خوابگاه *x^oābgāh* Ruheplatz, Lager

- [AB Nr. 1333: 12b 45, aM] [C 12c 81x, fM] 13c 808(sva. »Schlaf«) 15 2188 17 170, 252 21 468 29 104 32 25 35 307, 311 35b 757(*ē).

خوابگاه *x^oābgāh* Ruheplatz, Lager, Schlafzimmer

- 12c 83(*dar i x^o*) 13g 2464(=, des Toten) 15 4320(des Toten) [C 35 614, aM] 42 1362 43 3091 50 743(des Toten).

خوابیدن *x^oābanidan* niederlegen, hinstrecken

- 1) 15 567(*mē id*) 20 1510(*de).

+firō senken

- 2) 7 996 AB Nr. 859(*aAsadi*).

خوابیدن *x^oābīdan* niederlegen, hinstrecken

- 1) [C 12 309x, fM] 12c 1287(*ba-nd*, V *bax^oāband*) 12e 185(*ba-nd*, aV) 13 670 (*ba-bam*).

a) senken, schließen (der Augen)

- 2) 7 474 12b 103(*ba-bīm*) 22 579(*ba-b*) 23 69 41 1225(*ba-bad*), 2691(*ba-band*) 42 857(*ba-bēd*, Imp.) 43 1804.

خوابیده چشم *x^oābidečšm* mit gesenkten Augen (schlitzäugig?)

- 43 180.

خواجه *x^oāje* Hausherr, Fürst

- 4 112 13d 181 35 394 Vull. Wb. II, 1348 unter *namāk*.

خوار *x^oār^o* s. Kompp.

خوار *x^oār^o* A elend, verächtlich, geringwertig

- 1) E 139, 178, 223 1 70 3 40 4 118 5 4 [C 199y, fM], 512 6 335(aV), 588, 926 7 87, 139, 242, 292, 313, 314, 834, 930, 1076, 1843 8 8, 29, 90, 482, 489, 494, 500 10 261 11 59 12 591, 809 12b 31, 102, 582, 687 12c 519 [V 684, aM], 1166, 1180, 1446(aV) 12d 303, 407, 417, 501(V *x^oār*), 581, 765, 952, 2023, 2422, 2508 12e 32, 76, 129, 169, 293, 932, 947b(aV), 1070, 1092 13 184, 663, 929, 1074, 1126, 1293, 1460, 1489, 1601, 1618 13b 49, 65, 170, 432, 1431 13c 546(!), 613(!), 743, 1293 13d 224 13e 1105(aV) 13f 668, 792(aV), 844, 1553, 2049, 2150, 2172 13g 170, 654, 844, 1703, 1902, 1954, 2042, 2128, 2303, 2375 [V 2383, aM], 2416, 2706 [V 2794, aM], 2874 14 638 15 50, 129, 241, 540, 789, 790(aV), 1013, 1336, 1665, 2267, 2481, 2561, 2855 [V 3023x, fM] [V 3023y, fM], 3024, 3025, 3359, 3464, 3722, 3757, 4173, 4325 [V 16 61, aM], 64(fV), 90 17 68(aV), 268 19 122 20 114, 222, 230, 234, 243, 1249, 1446, 1650, 1933 [C 1934, aM] 21 423, 490, 539, 582 22 389, 425, 613, 632 24 12 28 15, 25 29 260(fC), 439 34 17 35 1260, 1386, 1453, 1463, 1563, 1661 35b 57, 76 167, 256, 271, 297, 725, 918 36 10 37 15 39 71 40 235, 364, 400 41 77, 391, 553, 571, 825, 848, 871, 962, 1121, 1224, 1257, 1280, 1508, 1579, 2371, 2569, 2683, 2689, 2921, 4060, 4079, 4193, 4303, 4333 42 260 [C 626, aM], 1122(aC), 1140, 1809 43 596, 1089, 1219(aC), 1317, 1461, 1542, 1726, 2152, 2317, 2359, 2456, 2726, 2728, 2817, 2895, 3054, 3393, 3431, 3695 44 153, 188, 197, 249, 281, 376, 581 45 45 50 231, 399, 472(aC).

- 2) *x^o dāstan*: s. *dāstan* Nr. 73).

- 3) *zār u x^o* 6 1143 11 132 12 138 [V 12b 486, aM] 12c 1361(M!) [V 1420, aM] [V 12d 2316, aM] 12e 947, 1195(z^o x^o, V ohne x^o) 13 1312 13c 221, 728 13d 155 13f 596 [V 2145, M ohne x^o] 15 779 [V 1010, aM] 16 114 19 404 41 834, 851, 947, 2564 [C 42 1167, aM] 50 632, 641 — (vgl. 12d 2023 20 234).

- 4) *x^o (natvān) šumurd* [V 12c 442, M *xurd*] [V 13 1493(=)] 15 1140, 1254 41 1331 42 1605, 1915 50 609.

- 5) *x^o giriftan*: s. *giriftan* Nr. 38).

B leicht, stracks

- 6) [V 7 660, aM], 745, 1502, 1511 8 460, 477 12 308, 457 12c 493, 929 12d 500, 2001, 2010 [V 2438, aM] 13 545 [C 1302b, fM] 13f 1620 13g 1389 15 1207, 2938 [V 2966, aM], 2968(aV) 21 462 34 180 40 82 41 140*, 312 [C 1857, aM], 1963, 3445, 3968 43 940*, 1292*, 2541(!), 3945*, 4055*, 4070*, 4112.

خواربار *x^oārbār* Lebensmittel, Vorräte

- AB Nr. 801.

خوارز *x^oārtar* elender, verächtlicher, geringer

- 6 137 [C 12 637 8. Vers, fM] 13 918 13e 509 35 1386 35b 78, 96 S 9.

خوارخوار *x^oār^ox^oār* stracks, sachte, leichtfertig

- 13 561, 755 35 188 40 248 50 223.

خوارری *X^oārrai* GN (wohl *X^oārōrai* des Gl. Sch., wie es in 10 5 das Metrum fordert)

8 608 10 5(s.o.) [V 147, M *rūd i Rai*].

خوارزم *X^oārazm* GN, Land

13f 53, 54, 72, 120, 121, 1032, 1063, 1286 13g 354, 640, 890, 2741 41 307, 2334.

خوارسار *x^oārsār* demütig

42 1167(C *x^oār u zār*).

خوارکار *x^oārkar* nachlässig

42 657.

خوارمایه *x^oārmāye* geringwertig, klein, wenig

1) 13g 827 15 2690 42 1783.

2) *x^o dāstan*: s. *dāstan* Nr. 73).

3) *x^o sipāh*: s. *sipāh* Nr. 26).

خواروری *X^oārōrai* s. *X^oārrai*.

خواره *x^oāre* s. Kompp.

خواری *x^oārī* Schmach, Elend, Niedrigkeit

- 1) 5 82 7 877 8 469, 509 11 123 12 795 12d 440, 463 [V 501, M schlecht *x^oār*], 514, 1253, 2314, 2497, 2557 12e 946, 1018 [V 1171, aM] 13 745, 903 13c 954 [V 13e 1024, M *zārī*] 13f 2002, 2075(aV) 13g 1430, 1432 [V 2383, aM], 2384(fV) 14 641 15 2483, 2608, 3140, 4143 17 244 19 313 25 18 29 431, 614 38 6 40 17 41 847, 1027, 4184 42 680(fC), 1174, 1221, 1253, 1405 43 292, 4176 44 152 45 28 47 19 [C 23b, fM] [C 48 7, aM] [C 50 179, aM].
- 2) *x^o u zārī* 5 51 7 257 8 507(V ohne *x^o*), 526 12c 693 12d 2090 13f 1952 29 568 42 1642 43 2769 — (vgl. [12e 1171]).

خواست *x^oāst* A Wunsch

1) 12d 1691 [V 15 3714, aM].

B Wille (Gottes)

2) 12d 1782 13f 2160× 44 200.

3) *x^o i yazdān* 13f 2011, 2144, 2160×(V + *izad*), 2466 20 1165 35b 681 43 395, 1913.

خواستار *x^oāstār* A Bitter, Sucher, Wünscher, Fürsprecher

1) 12e 22, 644 13 683 [V 687, M *kīnx^oāstār*], 1226 13e 587 [V 15 1319x, fM] 20 883 22 346 35 26 35b 258 39 31 40 160 41 1108, 1173 43 488, 724, 3735(fC).

2) *x^o āmad*: s. *āmadan* Nr. 43).

B Wunsch, Forderung, Forschung

3) 1 71× 13e 430.

4) *x^o kardan*: s. *kardan* Nr. 28).

خواستگار *x^oāstgār* Frager

[C 7 1023x, fM].

خواست *x^oāstan* A bitten, wünschen, wollen, verlangen

α) mit Nom.-Object

- 1) E 58(*na^ohad*) 1 51 3 25(*st-ē*) 4 107 (*ham*), 168(*hi*) 5 136(=), 189(*had*), 205, 469(*na^ohim*) 6 88, 136, 160(*ste*), 349(*sti*), 399(*stim*, V richtig *stam*), 400(=), 464, 465, 493(*na^ohand*), 506, 507, 508, 514, 528, 749, 1112b(*ste*) 7 60(*mē sti*), 72, 203(*hi*), 205², 304 [V 324, aM], 397, 402² (*hi*, *ba^oh*), 480, 509, 619(*stād*), 737, 867², 870, 965, 978, 1147, 1162, 1217, 1223, 1266(*ba^ohi*), 1318, 1500, 1569, 1580, 1581, 1616(*ba^oh*), 1736, 1772, 1943, 1986 (*h had*) 8 288, 319, 412, 484 1. Stelle, 493, 524(*him*) 9 14(*stand*, M schlecht + *ē*) 10 41, 78, 89, 151, 161, 211, 215, 249 11 211 12 22, 154×(*h ham*, M + *tā*), 219, 281, 302(aV), 896, 942 [V 12b 26, aM], 39, 105, 115, 188, 358, 433, 518, 711 12c 16, 202, 318(*ma^oh*), 532, 611, 650, 809, 843, 894(*na^ohi h*, V *na^ohim*) 965, 1026, 1124, 1134, 1135 [V 1289, aM] 12d 102, 300, 312, 375, 389, 421, 456², 638, 701, 717, 812(*na^ost*, V *ba^o*), 815(aV), 816, 836, 867, 903, 913a, 968, 1011(*ma^oh*), 1042, 1121×(*ba^oh*, V + *bāz^o*), 1379(*stand*!), 1443, 1453, 1461, 1467, 1562, 1566²(*hi*, *ba^oh*), 1607(*hi*, M Druckf.), 1618, 1965, 1968, 1969, 2002(*ste*), 2088, 2166, 2224, 2237, 2315 [V 2434×, M + *Inf.*], 2542 [V 2587, aM], 2679×(in b aV), 2715 12e 9, 204, 457, 515(aV), 607(*st-ē*), 615, 762, 976, 978, 1048²(*hi*, *ba^oh*) [V 1050, aM], 1051, 1055²(*hi h*), 1129, 1150, 1241, 1372, 1419 13 77(*mē st-ē*, V ohne *mē*), 94, 103, 111, 393, 498 [V 509x, fM], 556, 589, 591(aV), 645, 674 [V 798x, fM], 799, 948, 1068, 1299(*st-ē*), 1332, 1333, 1337×(*ma^ohēd*, M *na^ohad*), 1342(aV), 1552(aV), 1634, 1692, 1693 13b 2, 302(*na^oham*, V 2mal) [V 682, aM], 682, 697, 727²(*hi²*, *ba^oh*, fV), 762, 772²(*mēd*, *had*), 1145(aV), 1483, 1514, 1540 13c 80, 156 [V 172a, aM] 172b, 173, 175 [V 189, aM], 195, 224², 245(aV) [V 245x, fM], 256, 316, 402, 475, 490, 493, 496, 498 [V 593, aM], 672(aV), 1462, 1521 13d 51, 111, 234 13e 16, 59(aV), 132, 202, 277 [V 282, aM], 400, 401, 406, 599(fV), 619, 634², 680²(*ba^oh*, *hi*, 2. Stelle aV), 709, 882, 894, 906, 919, 929a²(*hi*, *ba^oh*) [V 1045, aM], 1154, 1341(aV) [V 1345x, fM] 13f 42(aV), 44, 64, 97(*hand*, V *him*), 112, 451(aV), 486², 506, 525, 537, 550, 594², 618, 642, 652, 660, 666, 682, 938, 954, 994 [V 1008 *st-ast*, aM], 1029, 1048 (aV), 1111, 1113, 1153(*stim*, V *stam*), 1157, 1163, 1209(fV), 1324, 1327(*hi*, V 2mal), 1435, 1455, 1602, 1612, 1702(*ba^ohad*, V richtig *na^o*), 1711, 1913, 2003(aV), 2131, 2162(*ste*), 2247, 2259, 2432, 2455, 2488 13g 37, 49, 151, 155, 203, 391, 454, 479, 517, 549, 568, 575, 577(aV), 607, 630, 634, 787, 874, 926(*ba^ohēd*, Imp.), 1116 (*st-ē*), 1136, 1187, 1218, 1229, 1232, 1297, 1477a, 1576, 1687(aV), 1749, 2027, 2043, 2081, 2111, 2293, 2362b, 2495², 2579, 2845, 2889(*ba^ohēd*, Imp.), 3006(*ba^oham*!), 3017, 3034, 3198(fV), 3199(fV) 14 31, 69, 92(aV), 148, 338, 521, 526, 530, 548, 623, 664, 712 [V 790, aM], 805, 876(aV) 15 100, 132, 189, 674(*ba^ost*, V + *aš*), 692 [V 849, aM] [V 851x, M + *bāz^o*], 968, 973 [V 1028, aM],

1297^a, 1356, 1435 (**st-ē*), 1465, 1479, 1498, 1521, 1530, 1636, 1716, 1735^a, 1821 [V 1845, aM], 1867 (fV), 1934, 1987 (aV), 1988, 2059, 2148, 2290, 2334, 2410 (aV), 2424, 2481 (aV), 2538, 2545, 2616, 2617 (ba-°*h*, V *ma-*), 2661 (aV), 2701, 2765, 2820 (aV), 2914 [V 2919a, fM], 2959, 2960 (aV), 3009, 3402, 3424, 3558, 3591, 3652^a, 4031, 4140, 4302, 4323, 4380 16 20 17 19, 88 (**st-ē*), 113b, 119, 179, 183 (aV) 18 116 (**st-ē*) 19 7, 75, 88, 215, 285, 367, 425 20 40, 44, 50 60 (na-°*hēd*), 81, 83, 122, 240, 250, 261 (na-°*hand*, C *na-°had*), 290, 361 (ma-°*hēd*), 423 (na-°*hand*, C *na-°ham*), 464, 507, 526, 535 (**stim*, C **stam*) [C 552_y, fM], 813, 830, 933 (aC) [C 951, aM], 977, 1010, 1020, 1082, 1479, 1480 (aC), 1484, 1618, 1821 [C 1948, aM], 1950, 1953^a (**hi*, ba-°*h*) 21 186, 463, 608 (aC), 695 22 96 (**had*, C *besser ba-°had*), 142^a, 164, 184, 285, 297, 302, 314 (**st-ē*), 437, 439, 494, 497 (aC), 582 22* 21, 26, 67^a (ba-°*hi*, °*hi*, 2. Stelle aC), 23 68, 74 24 46 25 9 29 11, 87, 102, 157, 178, 219, 231 (h °*st-ē*), 318, 324, 403, 449, 457, 539, 540, 554, 590^a, 635 (aC) 31 13 32 22 34 83, 126, 170 (**st-ē*), 176^a (**hi*, C **ham*), 386, 388, 390, 391, 406, 498, 511, 533, 536 (na-°*hēd*), 548, 590, 604, 621, 622, 623 35 19, 49, 143^a (**hi*, 2. Stelle aC), 144, 150, 181, 187, 191, 237, 290, 317 (h °*st-ē*), 405^a, 408^a (**hi*, ba-°*h*, C 3. Stelle °*hi*), 412, 526, 620, 623, 835^a [C 927, aM], 939^a, 963^a, 968, 994^a, 1031, 1098, 1183, 1244, 1412, 1420, 1426, 1436^a [C 1582_x, fM], 1614, 1671, 1711 (mē **stand-ē*) 35b 81, 172, 310, 351, 366, 629, 683, 712, 771^a, 813 (na-°*him*, C *na-°ham*), 814, 819 (ma-°*hēd*), 829 (**st-ē*), 858 (ma-°*hēd*) 38 90 39 134, 187 (**st-ē*) 40 5, 92 [C 252, aM], 253, 289, 299, 340, 353 (fC), 375 41 11 (**hēd*, aC), 19, 129 (ba-°*hēd*, Imp.), 175, 191, 262, 276, 325, 407, 513, 559 (**st-ē*), 719, 720 (fC), 769, 881, 933, 983, 999 (**st-ē*), 1095(=), 1104, 1212, 1283, 1316, 1344, 1545, 1614 (**st-ē*), 1624(=), 1636, 1646, 1658 (**st-ē*), 1698(=), 1755, 1757, 1829, 2005 (**st-ē*), 2059, 2063, 2112, 2173, 2174, 2449, 2458, 2636, 2649, 2651, 2669, 2733, 2818, 2841, 2862, 2871, 2926 (**st-ē*), 2996, 3002, 3020, 3024 (**hēd*), 3065, 3098, 3107, 3138, 3396, 3450^a, 3510, 3532, 3686, 3713, 3775, 3832, 3834, 3843, 3883, 3884, 3946, 3976, 3981 (**stim*, C **stam*), 4002, 4006, 4082, 4179, 4217, 4240, 4249, 4293, 4298, 4301, 4326, 4328, 4335b, 4336^a (**hi*, ma-°*h*, 1. Stelle aC), 4414 42 6, 63, 155^a (**hi*, ba-°*h*) [C 171, aM], 339, 434b, 488, 520, 566, 611, 669^a (**hi*, ba-°*h*) [C 672, aM], 1037, 1138b, 1187, 1201, 1250, 1260, 1306 (aC), 1420, 1459, 1638, 1711, 1790, 1801, 1827, 1833, 1870, 1879 43 51, 54, 200, 261, 411, 480, 481, 898^a, 938, 942^a, 955, 963, 964 (**st-ē*), 990, 1171^a (**hi*, ba-°*h*), 1183, 1229, 1240 (**hi*, C **had*), 1248 (**stim-ē*), 1313, 1323, 1348, 1380, 1381, 1392, 1554, 1566^a, 1570, 1572, 1869^a, 1898, 1899, 2025, 2042, 2046, 2184, 2189 (ma-°*h*!), 2196, 2284^a, 2287, 2304, 2324, 2334^a, 2354, 2362, 2471, 2501, 2525, 2649, 2650, 2690, 2756, 2805, 3055, 3063, 3069^a, 3101, 3108, 3136, 3146 (ma-°*h*!), 3211, 3218, 3631, 3720, 3772, 3775, 3809, 3814 (aC), 3828, 3989, 4110, 4116, 4142 44 38, 71, 78, 85, 95, 199, 501 (**st-ē*), 552 46 28 47 3, 12 49 3 50 70, 178 1. Stelle, 302, 333, 541, 550, 567, 621, 721, 897.

- 2) *arzō(y) x°āham* 4 168 (y, ba-°*h*) 7 1151 12b 244 (**st-ast*) 13b 1022 13e 919 13g 2615 [V 14 652 i-ē, na-°*st*, aM] 15 2787, 2887 (V ohne x°) 35 640 (**hā*, ba-°*st*) 41 2994, 3541 42 538, 669 43 1761, 2397, 2414, 3218 (y, °*hi*), 3393, 3452, 3741 44 553.
- 3) *bāz x°āhad* 12d 1812 12e 1050, 1059 13g 18 (h) 14 677, 728 (M + h), 899 15 4127 (h °*st-ē*) 17 239 (**hēd*, V °*hi*) 18 41 19 42 20 39, 935, 954 35 949 (h), 1401, 1438, 1567 35b 109, 186, 262, 300 41 133 (ma-°*hēd*), 481, 726, 1974 (h), 2725, 2765, 3657, 3722 (ma-°*hēd*), 4382 43 1266, 1341, 1396.
- 4) *zinhār x°āst* 7 71 12b 66, 329 12c 266 12d 789, 954 12e 962 13 1067 13c 70, 1351 (°*h*) 13f 2029(=) 13g 2362 15 4199 (°*h*) 17 113 19 232 (**had* h) 35 1490 (**ham*) 40 202 41 926 (°*h*), 1729 42 688 (°*hi*), 1138 (°*h*).
- 5) *zinhār ... x°āhad* 13 858 (na-°*ham*), 13f 2136 13g 1690 (**stand**, V °*ste*, s. aber AB Nr. 2047) 21 412 (**stand**) 22 379 29 561 (h °*stand*) 38 30 (**stand**, C °*st-ē*) 41 1742 (**st-ē*), 3217, 3219 (**stand*) 42 806 (h °*st-ē*), 1168 (**ham*) 43 1719, 1973 (h °*st*) 2006, 2081 (h °*st*) (vgl. 41 933).
- 6) *ba jān zinhār (zinhār) ... x°āstand* 3 40 6 520 (**st*) 7 1071 (zinhār, °*ham*, Metr. --, V °*had*) 8 500 12d 2316 (ba-°*had*, V ohne x°) 13b 814 (zinhār, °*had*) 43 940 (**hi*) — (vgl. 43 936).
- 7) *kīn (kīne) bax°āham* 6 717, 848 8 154, 484 (kīne) 11 20(=), 115 12 256 12b 310 12c 695, 1164 12d 809, 2338, 2500 [V 12e 42, M ohne x°], 911 13 683, 1605 13b 249 [V 526, M ohne x°], 844 13c 611, 613, 622 13d 96 13e 41, 272, 555, 566^a, 911 (kīne), 1295(=) 13f 121(=, aV), 174, 498, 548 (kīne, °*h*, V Komp.), 594^a (kīne, V ohne k°) [V 1098, M ohne x°] [V 1330, M ohne x°] 1532 (kīne), 1647, 2555 (kīne) 13g 257 (M schlecht na-°*ham*), 909 (fV), 1222, 1223, 1469, 1535, 1741 [V 2495^a, M ohne k°], 2549, 2783 15 398^a (V trennt), 627 (kīne, fV), 629 (aV) [V 637, aM], 698^a (kīne, V + bāz°), 706, 710, 1023, 1313, 1374, 2066, 2412, 2999, 3575, 4258, 4275 (V ohne x°) 16 22 22 614 29 468 40 126 (kīne) 42 1164, 1663 [C 43 71₉ kīne, fM], 2398, 2407(!) 50 802 — (vgl. 16 111).
- 8) *mai ū rōd (jām) u rāmišgarān x°āstand* 4 55 (jām) 6 546 7 360 (**st-ē*) 12 957 12c 489, 712 (ohne rām°) 12d 1299, 1807 [V 13c 1109, aM], 1476 (V °*ste*) 13d 207 13g 2188 14 459 (fV), 744 (fV), 772 15 1565, 2362, 4154 19 107 21 615 35 65, 1704 39 180 41 997 (**st-ē*), 2840 42 1709.

I (zur Frau) verlangen

- 9) 12c 112 12d 251, 324, 1521, 1540 (**ste*), 1545 12e 902 14 506, 532 16 160 18 125 19 372 20 386 21 434, 436 22 16 29 72 35 319, 943, 1046, 1053 40 353 (fC) 41 2123, 2207, 2915, 2980 42 366, 367 43 1352 (ba-°*hēd*, Imp.), 1400^a, 2467, 2869 (**st-ast*), 2872 (**st-ē*), 3124, 3553 — (vgl. 43 1380).

II (zum Kampf) herausfordern

- 10) 12b 712 (h °*st-ē*) 13f 747 13g 635 15 488, 3430.

III wählen, erwählen

- 11) 5 40 (**st-ē*) 6 650, 849, 887 7 548, 1371, 1883 [V 8 234, aM] 12d 929 [V 935, aM],

* Metr.: — — — !

1375, 1471 **13d** 56 [V **13f** 1210α, fM], 2531
13g 121(aV), 430(fV), 2229 **15** 3163 **18** 24,
 85 **22** 356(*st-ē), 592 **28** 13 **35** 53 **41** 3057
42 494, 574 **43** 508.

IV rufen, nennen

- 12) **5** 197 **6** 180, 698, 935(aV) **7** 288 **12b** 259,
 266 **12c** 614 **12d** 881, 2229, 2230 **12e** 913
 (ma-°h), 1278 **13c** 214, 1185 **13e** 86, 858,
 952(fV) **13f** 1213(*st-ē), 1214(aV) **13g**
 409(aV), 2593 **15** 438(aV), 1082(=) [V 3039α,
 fM] **34** 552 **35** 143 2. Stelle [C **35b** 116,
 aM schlechtl.] **39** 36 **41** 226, 454, 1759, 2067,
 3434(*st-ē), 4239, 4288(ba-°h statt bax°ān),
 4440 **43** 1621, 1650(*hi!), 2192.

β) mit durch *tā* »daß« eingel. abh. Satz

- 13) **7** 646 **12** 154*(V ohne *tā*), 964*(*ki tā*) **12e**
 288, 1019 [V **13** 879*, M ohne *tā*] **13g** 2344,
 2451, 2622, 2852(ba-°hēd, Imp.) **15** 2867 **34**
 245, 570 **35** 1680(ba-°hēd, Imp.) **35b** 793
41 2047, 2788 **42** 682, 1751 **43** 2905, 3987
44 407.

γ) mit durch *ki* »daß« eingel. abh. Satz

- 14) **E** 71, 94*, 234 **5** 516 **6** 239, 580, 938, 1123
7 467, 909, 1066 **8** 457 **9** 46 **12** 392, 705,
 964*(*ki tā*) **12b** 112, 760 **12c** 379, 719, 721,
 904, 1013, 1105*(V ohne *ki*), 1269 **12d** 44,
 364, 395, 488, 537, 571, 913b, 1024, 1058,
 1692, 1995, 2039, 2296 **12e** 10, 511, 945*
 (V ohne *ki*) [V **13** 69β, fM], 236, 372, 879*
 (V +*tā*) [V **13b** 637*, M ohne *ki*], 1571 **13c**
 382 **13d** 72 **13e** 358 **13f** 200, 366, 391,
 1230, 1313, 1586, 2496, 2497 **13g** 52, 235,
 550, 553, 690(aV besser), 899, 929, 1011,
 1410, 2003, 2413, 2707, 2735, 2808, 2971 **14**
 348, 535, 914 **15** 335(mē °stam, aV), 2024
 (aV), 2311, 2817, 2993, 3246, 3568(na-°hi,
 V ba-°ham), 3755, 3859, 4149, 4283(na-
 °ham!) [V **17** 9(=), aM] **18** 57 [V 60, aM],
 74 **19** 4, 8(na-°ham, V ba-), 433(*hēd), 436
20 84, 194, 201, 278, 306, 557 [C 649, aM],
 1135, 1274(na-°ham!), 1306, 1608, 1763, 1838
 (*hēd) **22** 24, 386, 429, 558, 608, 636 **22***
80 **23** 7, 37 **25** 26 **29** 541, 543, 664 **31** 3
33 11 **34** 182, 208, 550 **35** 121, 363, 446,
 1030, 1280, 1517 **35b** 143, 529, 532, 603
 (*hēd), 675, 902 **38** 4 **40** 69 **41** 464, 1216,
 1315, 1506, 1532, 1930(aC), 2176, 3016, 3115,
 3144, 3157, 3559(h °st-ē), 3697, 3952, 3960,
 3961, 4571 **42** 53, 54, 57, 71, 149, 340, 479
 (*hēd), 1658a, 1668, 1776(fC) **43** 248, 397,
 435, 993, 1363, 1368, 1374, 1896, 2084, 2262,
 2646, 2669, 2707(na-°ham!), 2813, 3158, 3424,
 3745, 3921 **44** 180 1. Stelle, 469 **45** 31 **50**
 342.

δ) mit folgd. Inf. (vgl. Nr. 18)

- 15) **3** 6, 49 **5** 202 **6** 113*, 128, 218, 1148 **7** 145,
 252, 536, 889, 896, 1086, 1104, 1144, 1187,
 1249(aV), 1416, 1614 **10** 117, 246 **11** 51
12 74, 379 **12b** 169, 731 **12c** 120, 203, 265,
 844, 846*(h ba-°hi, V na-), 1097, 1166, 1244,
 1340 **12d** 35, 62, 350, 390, 512, 741, 829,
 898, 990, 1005, 1010, 1096, 2107, 2350(na-mē
 °st), 2360, 2364, 2401, 2434*(V +Nom.-Obj.),
 2455, 2734*, 2735 **12e** 74 [V 188, aM], 546
 [V 945*, M +*ki*], 1024, 1198 [V 13 134, aM],
 721, 786, 1387, 1582* **13b** 748 [1565, M ohne
 Inf.] **13c** 97, 548(aV) [V **13e** 41, aM [V 151,
 aM], 308, 928, 1050 **13f** 66, 410, 454, 456,
 572, 669(na-°ham, M Druckf.) [V 1121, aM]
 [V 1129, aM], 1172, 1188, 2056, 2257, 2258,
 2262, 2281, 2360(*sr, M +mē) **13g** 255, 469,

525, 529, 542, 1430, 2303, 2389 [V 3028 *hēd,
 aM] **14** 783 **15** 34, 387(aV) [V 398*, M ohne
 Inf.], 460, 503(aV), 569(*hēd), 706, 894(na-
 °had!), 2558, 2956, 3283, 3364(aV), 3403,
 3460(ba-°hēd) **18** 71 **21** 252(fC), 292 **22**
 49, 451, 487, 653 **34** 131(*hi, C ba-°hi), 505,
 512 **35** 183, 346, 1034, 1319, 1333 **35b** 479,
 492, 563, 564, 579, 684 **39** 8 **40** 138 **41**
 816, 920, 1164, 1174, 2205, 2467, 2656, 2659,
 3270, 4335a **42** 222, 290, 434a, 643, 1223,
 1244, 1640(aC), 1762, 1916(*hēd), 1917(=)
43 293*, 303, 368*, 403, 593, 654, 805, 825,
 1031, 1059, 1753, 2082, 2319, 2340, 2595,
 2683, 2896, 2990, 3654a, 3794, 3976, 4059
50 260, 546, 843.

ε) mit folgd. (den Wunsch ausdrückendem) Satz, ohne einleit. Conjunct.

- 16) **6** 264 **12c** 607 [V 1105*, M +*ki*] **12d** 2090
 (aV besser) **13b** 637*(V +*ki*), 1565*(V +Inf.)
13c 929b(aV) **13g** 1243 **34** 128.

ζ) der Inhalt des Wunschs bleibt unbezeichnet

- 17) **4** 50(*st-ē), 69 **6** 154 **12** 313 **12c** 1131
12d 476, 623, 1342(aV) **12e** 360 **13b** 725
13c 1069 **13f** 472, 763, 1869 **13g** 1477b, 2554
15 236, 278, 980, 1724, 3580 **16** 111* **20** 1822
21 206 **22** 453 **35** 285 **35b** 527 **40** 169
41 4004 **42** 1880 **43** 333, 1434, 2240(*hand,
 C °hēd, Imp.), 3251(ba-°hēd, Imp.), 3613,
 3818 **44** 180 2. Stelle **50** 178 2. Stelle, 358.

B das Futurum des im Inf. folgd. Verbs bezeichnend (vgl. Nr. 15)

- 18) **E** 112*, 125 **1** 60* **2** 46 **4** 211, 213 **5** 107*,
 150, 346, 514, 530 **6** 404 **13** 413, 563, 716, 737,
 931, 950, 955, 1015* **7** 272, 309, 319, 325,
 452, 772, 1406, 1952 **8** 386, 497, 597 **10** 80,
 128 **11** 230 **12** 53, 76, 77, 252, 276, 717*,
 726, 837, 910 **12b** 484 **12c** 66, 846*(h ba-
 °hi, V na-), 1125*, 1333, 1346 [V 1416, aM],
 1453 **12d** 309, 600, 668, 804, 937, 981*, 1048,
 1074, 1148, 1399, 1550*, 1604, 1730(aV), 2322*,
 2372, 2555 **12e** 478, 655 **13** 658, 812, 984,
 1006, 1231*, 1337*(na-°had, V ma-°hēd) **13b**
 55, 174(aV), 228, 1393, 1517 **13c** 60 [V 718α*,
 fM] **13d** 99 **13e** 271, 294, 352, 1013 **13f**
 867, 939, 1227, 1323, 1388, 1397, 1478*, 1683*,
 2052 [V 2125α, fM] [V 2313, aM], 2330 [V **13g**
 1864α, fM], 1883, 2855*, 3023 [V **15** 398*,
 M +*kin*], 429, 430, 433, 568(aV), 637, 651,
 708(fV), 1332, 1674, 2271, 2926, 3240(aV),
 3553 [V 3628, aM], 3661, 3882, 3958*, 4026,
 4220 **19** 31, 292 **20** 190, 303, 955, 1009,
 1226(*had, C richtig ba-°had) **22** 169, 533,
 546 **34** 176*(°ham!, M °hi) **35b** 52 **38** 93
39 40 **40** 219 **41** 145, 223, 228, 801, 857,
 954, 1644, 2559, 3147, 3758, 4536(fC) **42**
 178, 418, 576, 722, 772, 1101, 1658b, 1824,
 1887 **43** 260, 345, 399, 513, 524, 733, 936,
 1150, 1780, 2256, 2337, 3404(ba-°hēd), 3441,
 3654b, 3746, 4174 **44** 109, 172, 238, 240, 426
45 24 **50** 102, 235, 388, 398, 402, 766, 845.

+bāz zurückverlangen, von neuem verlangen

- 19) **12** 642 [V **12d** 1121*, M ohne bāz°] [V **13f**
 1145, aM] **15** 851*(V bāz °Tribute) **22** 102
29 442 **43** 359 **44** 271, 307.
 20) *kin* (kine) bāz x°āst **5** 536 **13** 545 **13e** 46
 [V **13f** 1244α kine, fM] [V **15** 698* kine,

M ohne *bāz°*), 1326(V ohne *x°*), 1522, 3984
16 18 29 576(fC) **39 57 41** 1917 **43** 1146
 (°hā, °h) **50** 829.

+*pēš* zu sich bitten, herbeiholen lassen

- 21) **7** 1724 **12e** 1432 **13c** 821 **15** 333(°had?),
 486, 3669 **41** 2751, 3711.

+*dar* wollen, verlangen

- 22) **15** 4028(°stī) **29** 221(=) **34** 29(=).

خواستن *x°āste* die gewünschte Sache, Kostbarkeiten, Schätze

- 1) **4** 92(1) **6** 25, 32, 188, 654, 736, 1090, 1091,
 1112a, 1124, 1125 **7** 369, 391, 431, 919, 1254,
 1262, 1266, 1294, 1297, 1549, 1566, 1624,
 1626, 1803, 1820 **12** 37, 930, 992 **12b** 106,
 124, 337 **12c** 61 **12d** 104, 217, 339, 391, 616,
 648, 841, 858, 860, 901, 982, 989, 1048, 1111,
 1115, 1223, 1477, 1568, 1758, 1764, 1787,
 1828 **12e** 138 [V 472, aM], 478, 768, 1132,
 1162, 1444 **13** 27, 206, 227, 241*, 319, 619,
 1094 **13c** 418, 490, 592, 800, 833, 836, 844, 856
13e 179, 234, 688, 949, 989, 993, 1306, 1376
13f 50, 694(1), 1095, 1157, 1187, 1277, 1289,
 1536* **13g** 571(fV), 572, 1530, 1533, 1711,
 1822, 1970, 2083, 2116, 2167, 2171, 2847,
 2881(1) [V 15 153, aM], 817, 1407, 1508,
 2053, 2354, 2664, 2776, 2904, 3169 **17** 59,
 121, 221, 223 **19** 62, 189 **20** 422, 427, 489,
 974, 1097 **21** 112, 194, 588, 751 **22** 146,
 287 **28** 17 **29** 443 **32** 18 **35** 506, 814, 1213,
 1233, 1235, 1250, 1258 **35b** 216, 530, 809,
 823 [C 887, aM] **39** 56, 104, 121, 150 **40**
 197, 288, 289, 323, 355 **41** 675, 710, 781,
 822, 1142, 1256, 2220, 2258, 2292, 2418, 2422,
 2427, 2430, 2473, 2865, 3193, 3479, 3853,
 3868, 4313 **42** 98, 689, 770, 983, 1033, 1146,
 1285, 1288, 1299 [C 1305, aM], 1324, 1730
43 433, 656, 1586, 1607, 2128, 2172, 2594,
 3117, 3930 **44** 42, 126(1), 194, 296, 554, 559,
49 13 **50** 132, 612, 721, 795.

2) *bā x°*: s. *bā* Nr. 53).

3) *basē x°*: s. *basē* Nr. 9).

4) *az x°* *bīniyāz*: s. *bīniyāz* Nr. 2).

5) *hame x°*: s. *hame* Nr. 10).

خوالگر *x°āligar* Koch, Küchenmeister

- 4** 147* **5** 26, 27, 309 **7** 1394 **12c** 77, 488 **12d**
 881, 1655 [C 1866*, aM] **13e** 1055 [V 1095*,
 aM] **15** 2959 **41** 1677*, 1683*, 3813 **42** 89*
 (M Druckf.), 110*(=), 112(°ē), 115, 267*
44 381.

خوالگری *x°āligarī* Kochkunst

- 5** 19, 22.

خوان *x°ān*¹ s. Kompp.

خوان *x°ān*² Speisetisch, Speiseplatte

- 1) **4** 163 **5** 309 **7** 376, 380, 1394, 1395, 1396
8 319(aV) **12** 307, 437 **12c** 77, 488, 489(1)
12d 1380(aV), 1381, 1473, 1655, 1866 **13** 80
 (V besser *xān*), 111, 229, 275, 489 **13c** 811
 (V *x°āb*), 1000, 1002, 1498 **13e** 83, 777, 778,
 1068, 1351 [M 13f 28 Druckf. für *xān*] **14** 31
 (M 219 Druckf. für *xān*), 338 **15** 1666, 1716,
 1821, 2753, 2759, 2929, 2959, 3178 [V 3187,
 aM], 4153, 4377 **20** 434, 1618, 1759 **21** 152,

616, 644(°ē), 645 **22** 400 **29** 178 **35** 116,
 199, 281, 644, 646, 703(C + °ē), 715(°ē), 762,
 982(°ē), 984, 1058, 1093, 1120, 1348 **35b**
 308, 309, 737, 739 (M 41 1054 Druckf. für
xān) **41** 1662, 1664, 1671, 1672(aC), 2005,
 3606 **42** 114, 120, 128, 1327, 1330, 1339 **43**
 222, 1366, 2143, 2145, 2147, 2149, 2163, 2598,
 2632, 3327, 3416 **44** 383 [C 50 545, aM].

2) *x°* *ārāstan*: s. *ārāstan* Nr. 12).

3) *x°* *nihādan*: s. *nihādan* Nr. 2).

خوانِ ارمان *X°ān i Irmān* s. *Xān i Irmān*.

خواندن *x°āndan* A rufen, anrufen, herbeirufen

- 1) **1** 52, 58 **3** 15 **4** 66 **5** 78, 251*, 275 **6** 18
 41(h °dand-ē), 149, 263, 564(°nī) **7** 143,
 306 [V 695 °nad, aM], 847, 1416, 2001, 2005
 (aV) **8** 78, 81, 234(aV), 571 **10** 149 **11** 231
12 695, 735, 953, 960 **12b** 585 **12c** 76, 406,
 415(ba-°nad), 622, 664, 689 **12d** 173, 208,
 385, 677, 743(ba-°nand), 783, 865, 1029, 1169
 (ba-°nd-as), 1267, 1991(ba-°n), 2021[V 2063*
 ba-°nam, M °nennen] [V 2090 °nī, aM], 2286,
 2647, 2685, 2722(1) **12e** 133, 379(°nad), 463,
 717(ba-°nī), 1356 **13** 32, 483(ba-°nand),
 489(ba-°n) [V 807*, M +pēš], 1077, 1159,
 1181, 1283 **13b** 113, 153, 412(1), 424[V 583*,
 fM], 1392(1) **13c** 365, 978(fV), 985, 1037,
 1132b, 1180(ba-°n, aV), 1214, 1246, 1372(na-
 °nand, aV) **13d** 137 **13e** 273 [V 289*, M
 +pēš], 345, 659(ba-°nam), 777(ba-°n), 1061,
 1350(ba-°n) **13f** 220, 334, 665 (M 669 Druckf.
 für *x°āstan*), 748, 891, 967, 979a(aV), 1062,
 1091, 1104, 1191, 1193, 1463, 1519, 1540,
 1685, 1735, 1754 [V 2003 h °nim, aM], 2543
13g 120(fV), 260, 346, 918, 990*(V +pēš),
 1105, 1148(ba-°nad), 1210(°nam), 1421,
 1549, 1631, 1693, 1816, 1853, 1986, 2079,
 2216(ba-°n), 2593(=), 3073* **14** 49, 57, 82
 (°nd-ē), 83, 124*, 238, 465, 595, 598, 634
 (ba-°nēd, Imp.), 755 **15** 196, 199*, 238, 247
 (fV), 280(ba-°n), 287, 326, 435, 458, 727,
 853b, 860, 908, 909(ba-°n), 954, 1020, 1034
 [V 1082 ba-°nam, aM], 1146, 1400, 1526 [V
 1660b*, M °nennen], 1898(ba-°nēd, Imp.),
 1905, 1922, 2007 [V 2108a °nam, fM], 2376
 (ba-°n), 2436, 2754, 2940(na-°nam), 2959
 (ba-°n), 2965(=), 3178(°nam), 3563(ba-
 °nam), 3634(°nam), 3774(aV), 4141(ba-°n),
 4153 **16** 152 **17** 172(ba-°nēd, Imp.), 245,
 298(ba-°nad) **18** 63, 98, 129, 130 **19** 4(°nam),
 15, 47, 71, 80, 105(ba-°n), 174*, 265 **20** 102,
 224(ba-°nad, C + h), 349, 404, 612(ba-°nand),
 744(°nam), 1005, 1214, 1373, 1405, 1641(ba-
 °nī) [C 1733a °nad, fM], 1759(ba-°n) **22**
 400(°nd-ē), 433 **29** 477, 596(ba-°n) **31** 2
34 246, 306, 503(ba-°n), 606 **35** 36, 230,
 245, 335, 369(fC), 1092(°nad), 1107, 1124,
 1236(°dīm) **35b** 248, 306(ba-°n) **36** 16 **40**
 53(°nad), 59, 140(ba-°nim) **41** 57, 533, 948,
 1002, 1155, 1268, 1731*, 1813, 1928(ba-
 °nam), 2999, 3009(ba-°nim), 3021, 3221,
 3341, 3387(ba-°nim), 3468, 3662, 3712*, 4280,
 4443 **42** 148, 196(°nī), 288(°nī), 308, 324
 (ba-°n), 423, 464(°nam), 800, 1177, 1206,
 1377, 1516, 1536, 1555, 1768 **43** 27, 123
 (ba-°nam), 518, 635, 810, 1007, 1297(ba-°n),
 1335(°dīm), 1467, 1736, 1743b, 1983, 2142
 (ba-°n), 2305(°nim), 2411, 2517, 2538, 2549,
 2630*(in b aC besser), 2632(°nd-ē), 2657,
 2671(°nad), 2888, 3098, 3110a(°nad), 3113
 (=), 3243, 3558, 3666, 3947, 3993(°nam)
44 168 **45** 48(°nd-ē) **46** 16 **49** 1 **50** 348,
 647(ba-°nim), 744*(°nim), 777, 785, 813(aC).

* Sing., sonst Plur. °rān.

- 2) *āfarin xʷāndand* E 215 2 28 4 196 5 239
6 19, 40, 636 [V 935, M *xʷāst*], 1070 7 4,
26, 80, 302, 411, 429, 1012, 1158, 1206 (*h*
°dand-ē), 1329, 1612, 1702, 1764, 1910, 1972,
9 16, 42 10 88 12 95, 288, 655, 917 12c
89 (*°hā*, *ba-°nd*, V *jahānāfarin*), 117, 556, 675
12d 114 (*h*), 119 (*°hā*, *ba-°nd*), 122, 126, 231,
253, 576, 1454, 1856, 1972 12e 174, 749, 984,
1210 (*h* *°nd*, V *h* *°dand-ē*), 1216, 1220, 1226,
1407, 1435, 1437 13 124 [V 147, M *girift*],
176, 228, 274, 321, 336, 392 (*ba-°nad*, V *na-
°nad*), 1169, 1286 13b 78, 310, 1276 [V 1487,
M + *kardan*], 1521 13c 784, 896, 918, 1132,
1485 13d 50, 175 13e 884 (*h*), 958 13f 380,
861, 993, 1340, 1655, 1658 (*ba-°nēd*), 1707,
1890, 2078 (*h*), 2092, 2393, 2399, 2405, 2412,
2415 13g 563, 1158, 1333, 1444 (*°nē*, *h* *°dand*),
1468, 1531, 1832, 2049 [V 2124x, fM], 2141,
2205, 2338 (*h*), 2425 (M + *h*), 2474, 2619 (*°hā*),
2641, 3004 (*h*), 3180 14 13, 404 [V 425,
M + *kardan*] [V 539, aM], 866 15 1392, 1646
(*h*, aV), 1660, 1713 (V + *h*), 1797 (fV), 1817 (*h*),
2050, 2101, 2266, 2296, 2373, 3385, 3394,
3415 [V 3858x, fM], 4086, 4171 (*°nd-ē*) 17
300, 301 18 1 (*ba-°nim*), 65 19 81 (V *jahānā-
farin*), 147 20 135, 383, 1107 (*h*), 1229, 1501,
1525, 1593, 1661, 1703 21 24, 628 (*h*), 643
22 12, 137 22* 28 23 24 24 5 29 15 [C 425,
M ohne x°], 620 34 216, 227, 538, 643, 652
(*°nd-ē*), 685 35 1, 10, 69, 90, 92, 586 (*°nē*,
°nd), 889 (*h*), 915, 1338, 1380, 1382 (aC),
1703 (M + *h*) 35b 180, 284, 500, 693 39 15
(*h* *°n*), 20, 145 (C + *h*) 40 22, 32, 121, 194,
385, 387 (fC) 41 66, 242, 319, 511 (C + *h*),
727, 1266, 1356, 1794 (*°ē*), 1872, 1890, 1932,
1995, 2001, 2034, 2130, 2164, 2297 (*h*), 2319
(=), 2357, 2415 (*h*), 2855, 2893 (*°ē*), 2912,
3733, 4390, 4528 42 368, 1212, 1861 43 41
[C 42 *°de*, M ohne x°], 127, 239, 923, 1067,
1101, 1198 (*h*), 1208, 1627, 1694, 1916, 2001,
2235 (*ma-°nēd*), 2244, 2292, 2462, 2812, 2822,
3100, 3160, 3292, 3342 (*h*), 3412, 3435 (fC),
3479, 3570 (*°nd-ē*), 3597, 3721 44 2, 67, 296
48 8 49 7 50 22, 32, 301, 327 (*h*), 456,
916 (fC).
- 3) *pēš i (ō) xʷāndand* 5 209 12 794 14 635
15 198 [V 438, aM], 3563 20 514, 1766 22
396 (*°nd-ē*) [C 35b 31*, M + *pēš*], 116 (C bes-
ser *xʷāstand*) 41 3266.
- 4) *jahānāfarin rā baxʷānd* 5 356 7 990 [V 12c
89*, M ohne j°] 12d 280 12e 566 13c 831,
1343 13e 1068 [V 13g 2019 *h* *°dand-ē*, aM],
2249 14 269 15 1855, 1884 17 54 [V 19 81*,
M ohne j°] 20 1715 29 549 41 204 43 1120,
1969 — (vgl. 4 75 15 48).
- 5) (*bar*) *i xʷēš xʷānd* 6 109 12 768 12c 159
12d 275, 347 (M schlecht *ba-°nd*), 446 (=),
633, 1076 13e 258 13f 80*, 319 (M + *h*),
1151, 1280 [V 1415*, M ohne x°] 13g 3020
14 124* (V ohne *bar i x°*) 15 198* [V 438*,
M ohne x°] 35 1575 42 992 43 141, 3091
44 565.
- 6) *rāmišgarān rā baxʷānd* 5 416 7 1543, 1272
12d 560 13 276 13g 1693, 1816 15 3190,
4141, 4213.
- 7) *fīristāde rā xʷānd* 7 1987 12d 1062 [V 13f
42 *°gān*, M ohne x°], 1197 (fV) [V 1415*, M
ohne x°] 13g 1714 18 70 19 106 22 396*
(*°ē*) [C 35b 31*, M + *pēš*], 116 (C besser
ohne x°) 39 146 41 3713 (C besser ohne x°)
42 1029 43 3276 (*°gān*, *h* *°dand-ē*).
- 8) *mōbadān rā baxʷānd* 3 3 7 115, 349, 2001*
12d 560 13 149 13c 319 (*ba-°nēd*, Imp.),

963 13f 80* [V 13g 3073*, M ohne m°] 15
104, 198*, 199* (*mōbad*) 29 592 35 335 41
493, 1101, 1731* (*mōbad*), 3712* 42 382, 1508
(*mōbad i m°*) — (vgl. 13c 1246).

- 9) *nām i yazdān baxʷānd* 7 1626, 1783 10 90
12 412 (*h*) 12b 130 12d 1323 (*h*), 1973 (=)
12e 738, 1375 13 57 (M + *h*) 13b 1213 (aV)
13d 135 15 1106 19 220 (M + *h*) 20 825,
1172 (*h*), 1180 (=), 1519 (=), 1720 (=) 34 108
35 521 (*h*) 35b 324 (=), 591 (=) 38 108 41
1044, 1849 (*h*), 2313 42 584 (*h*), 1054 (=, fC)
43 1943, 2562 (*h*) 50 527 — (vgl. 1 52 13e
693) (vgl. Nr. 12).

- 10) *nuvēsande (i nāme) rā xʷānd* 12e 1356 13f
939 (*nāme*) [V 1214, M ohne x°] 15 1147
(*nāme*) 20 274 (=) [C 35b 534*, M schlecht
+ *bar*°] 40 73 (*nāme*) 41 473.

B nennen, ernennen

- 11) E 24* 4 18, 29, 53, 75, 95, 196b 5 265, 325,
342, 343, 513 6 48, 59, 269* (*°n*, *ma-°n*),
M schlecht *na-*), 271, 294 (*h* *°dand-ē*), 298,
302 7 166, 206, 410, 482, 762 (*h* *°dand-ē*),
1012b, 1047, 1208 8 331 (*°dand-ē*) 10 92,
108, 109, 212 12 7* (*°n*, *ma-°n*), 487 12c 4
(*°nim*, V *°nam*), 245 (*°dand-ē*), 772, 780, 821
12d 141* (*°dand-ē*, *°ni*), 503, 1024, 1058, 1574,
1607 (*°ni*, V richtig *xʷāhi*), 2063* (V *°rufene*)
[V 2309, aM], 2520, 2567, 2673 13 191, 201,
391, 530, 761, 1122 (aV) 13b 12 (aV), 213*
(in b aV), 310b, 1562 13c 253, 500, 554, 1036,
1380 13d 180* (*°n*, *ma-°n*) 13e 373 (fV),
1241b (aV) 13f 493, 1340b, 1432 13g 12,
313, 329 (*°dand-ē*), 1158, 1204, 1231, 1249,
1269, 1270, 1492, 1839, 2011 (*°nd-ē*), 2261,
2755, 2875 (*°dand-ē*), 2975, 2979, 3000 14
13b, 40, 303, 341, 362, 386, 648, 866b 15 31
(*°nd-ē*), 48, 86*, 87, 112, 1222 (*°nd-ē*), 1581
(*°nd1*), 1633, 1660b* (V *°rufene*), 1782, 1962,
2068* (*°n*, *ma-°n*), 2144, 2162* (*ma-°nēd*),
2526 (*°nd-ē*), 2528, 2584, 2643, 2994, 3247*,
3479, 3577, 4059, 4144, 4161 16 145 (*h* *°nd*,
V *°nd-ē*), 147 (*h* *°dand-ē*), 148 17 79, 106
18 73, 107 (*h* *°nd-ē*) 19 406, 424 (aV) 20 5,
7, 215, 272 (*°nd-ē*), 663 (*°nd*, C + *ē*), 664,
763, 800 (*ma-°nēd*), 874, 905, 1038, 1263,
1414, 1542, 1762, 1803, 1859 [C 1863, aM],
1920 [1954, aM] 21 26, 48, 57, 58 (*°nd-ē*),
105, 118, 440, 144, 664 22 3, 159, 477, 566,
568, 581, 602, 642, 648 23 55 28 9, 12 29 68,
497, 564 (*h* *°dand-ē*) 31 15 34 182, 408, 505,
517 35 218, 468, 602, 1316 (*na-°nand*, C *na-
°nad*), 1348, 1690 (*ma-°nēd*) 35b 55, 56, 67,
68, 180b, 273, 287, 341 (*°nim*, C *°nam*), 346
(*°ni*, sic!), 384, 477, 540, 636, 637 36 26
38 40, 47* (*°nd-ē*, C + *h*), 64 39 41 40 6, 69,
207, 384 (*h* *°dand-ē*), 404 41 487, 607, 623,
742 (*°nd-ē*), 760, 1018 (*h* *°dand-ē*), 1167, 1255,
1260, 1744, 2237, 2534, 2678, 2753, 2855b,
3137, 3175, 3367, 3498 (fC), 3754, 4037, 4038,
4041*, 4517*, 4518 42 246 (*°nd-ē*), 462, 528,
736, 768* (*°dam-ē*), 1012 (*°nd-ē*), 1118 (*h* *°dand-
ē*), 1165, 1264, 1424, 1679, 1919 (*ma-°nēd*)
43 127b, 210, 231, 323 (fC), 501, 644, 707
(*°dand-ē*), 751, 806, 951, 1082 (*°nd-ē*), 1104,
1144, 1515, 1524, 1560, 1833 (*h* *°dand-ē*),
1916b, 2371, 2393, 2395, 2420, 2459 (*°nd-ē*),
2512, 2533, 2646, 2761 (*ma-°nēd*), 2861, 2927
(*°nd-ē*), 3110b, 3221b, 3286 (*h* *°nd-ē*), 3287,
3435b (fC), 3465, 3635, 3702 (*°nd-ē*), 3757,
3767, 3774, 3906, 3907, 3909, 4108, 4199
44 60, 123*, 232, 247, 250, 267, 272, 301, 373,
376 (*°n*, C 2mal), 453 [C 49 25, aM] 50 22b,
485, 720, 769 S 43.

- 12) *nām* x° 4 21 **12d** 904 **13** 526 **13b** 1474 **13e** 66, 446, 693 [V **13g** 409, M ohne x°] [V **15** 464a °nd-ē, fM] [V 2162x ma-°nēd, M ohne n°], 2274 [V 3247x, M ohne n°] **21** 36 [C **23** 30a °nd-ē, fM] **26** 2 **43** 3647 (h°nd-ē) — (vgl. **13e** 1072 **20** 1214 **41** 3849) (vgl. Nr. 9).

- 13) *ba nām xʷāndand* 5 405 (°ē) **7** 521, 1366 **15** 1725 **20** 1366 **35** 795 (h°dand-ē) **35b** 760 **41** 1785 — (vgl. [**15** 2387]).

I halten für

- 14) **6** 412 **8** 113 [C **12b** 642 27. Vers, fM] **12e** 344 [V **13e** 1241a, aM] **15** 282 (fV), 1548, 2006 **20** 909 **21** 337 **22** 600 **35b** 537 **44** 480.

C lesen, vorlesen, singen, rezitieren, berichten

- 15) **7** 794, 1625 **8** 264 **12d** 342, 2027 [V **13c** 958, aM] **13e** 707, 1072 **13f** 168, 256 (°dim, V °de im), 1090 **13g** 68, 97x (V +bar°), 3093, 3159 **15** 390, 903 (aV), 1982, 2000, 2298, 2381 [V 2387, aM], 2572, 3358, 4406 (°de im) **19** 72, 289, **20** 367x (C +bar°), 791, 1631 (°dam, C °dim) **21** 621, 626 **22x** 77 **35** 455 **37** 18 **41** 1992, 2466, 2837, 3512 (ba-°ni, C na-) 3513, 3551, 3849, 4254, 4374 **42** 45, 559, 783 (°di, C °de i), 1711 **43** 68, 97, 1516, 2038, 2207 (mē °nd), 2772, 3089, 3274 (°nande), 3437, 3489, 3722 (h°dand, C +mē), 3890, 3972 **44** 211, 405 **50** 442 **S** 52 AB Nr. 1293.
- 16) *dāstān (hā) baxʷānd* E 144 (°hā) **10** 42 **12c** 606 (°hā) [V **13c** 26x, M +firō], 33, 38, 322 **13g** 2400 (°hā) **15** 1159 (°hā, °de i) **35** 356 (°hā) **35b** 437 **41** 1894 **43** 2399.

- 17) *nāme baxʷānd* **7** 1959 **8** 109 **11** 169 **12** 719, 790 **12b** 240 **12c** 241, 409, 431 (ba-°nand, V ba-°dand), 434, 453 **12d** 974, 2244 **13d** 45 **13e** 686, 752 **13f** 981 [V 1337x Inf. +h, M +bar°], 1349 **13g** 1809 **15** 161, 248 (ba-°nēd, Imp., fV), 249, 279, 853, 910 (fV), 2327, 4047 **19** 280 **20** 282, 358 (°hā), 735, 748, 1602 **21** 126, 129, 131 **29** 523 **35** 51 (°nēd, Imp.) **38** 78 **41** 471, 793, 2187, 2882, 3560, 3930 [C 4537, M ohne x°] **42** 1554, 1869 **43** 1021, 1191, 1295, 1366, 1725 (°hā), 1743, 2128, 2855, 2982 **44** 169 **50** 80 193 — (vgl. **8** 264 **12d** 2027 **19** 289 **20** 367 **41** 1992, 2837).

+bāz zurückrufen, abrufen

- 18) **12d** 909, 1281, 2077 [V **13b** 633, aM] **13f** 1145 (°nam, V bāz xʷāham) **13g** 488, 1020 **15** 1036, 2929 **18** 133 **20** 949, 950 **21** 580 **42** 579, 624 **43** 2985, 3221, 3225 **44** 258, 348.

+bar I überlesen, durchlesen

- 19) **5** 233 **7** 1389 [V **13g** 97x, M ohne bar°], 2550 [C **20** 367x, M ohne bar°] **41** 3516 (°nd-ē), 3517 (na-°nd-ē) **43** 1369.

- 20) *nāme bar xʷānd* **12b** 241, 378 **13** 1271 **13b** 677 (°de am) **13d** 44 **13f** 1202, 1217 **13g** 125, 2839 **14** 675 **15** 2330 **17** 260 **19** 282 **20** 515, 1285 **21** 188 **22** 313 (°nd-ē) **35** 1242 **35b** 836 **38** 70, 95 **39** 80 **40** 57, 83, 84, 86 **41** 492, 893, 2214, 3457 **42** 291 **43** 1236, 1730 (°hā), 2110, 2506, 2516, 2518, 2848, 2850, 3943 **44** 178, 209 — (vgl. **43** 1369).

II vorlesen, erzählen, verkünden

- 21) **12b** 502 **12d** 19 (aV), 2192 **13b** 246 **13f** 210, 461, 979b (aV), 1337x (V ohne bar°), 2535 **13g** 5, 2497, 2770, 2963 **14** 639 **15** 226, 2407, 4359 **35** 203 **35b** 534x (C richtig ohne bar°) **41** 509, 1610 **43** 3275 (°nd-ē) **50** 314.

- 22) *nāme bar xʷānd* **12** 714 **13** 1285 **13f** 982, 1203 (fV) **15** 4039, 4049 **20** 1277, 1283 **34** 267 **35b** 259 **40** 382 **41** 2404 **42** 1178 **43** 3358, 3973.

+pēš herbeirufen (pēš xʷānd)

- 23) **6** 55 (x° p°), 419 **7** 1245, 1545 **12b** 109 **12c** 696 (x° p°), 1417 (°nam p°) **12d** 382, 493, 563, 2046 **12e** 141, 525, 1312 **13** 807x (V ohne p°) **13b** 107, 777 (ba-°dand p°) **13c** 1143, 1424 **13f** 150 (bei M!) [V **13g** 900x, M ohne p°], 1075, 1821, 3036, 3039 (°nad p°) [V **14** 778, aM] **15** 953 (x° p°), 1191, 2827 **20** 519, 664b, 770, 1775 **21** 16 (na-°hand p°!), 143, 322, 609 **29** 97, 121 **35** 694, 1465 **35b** 24, 352, 437a **40** 158, 246 **41** 689 (x° p°), 1052, 3124, 3383 (x° p°) **42** 179, 201, 431, 1009, 1352, 1860 (x° p°) **43** 619, 797, 1448, 2785 **50** 764.

- 24) *dabir ... pēš xʷānd* **12d** 1213, 2225 **13** 1246 (M °rē) **13c** 859 **13f** 997 **13g** 1503 **15** 2289 **19** 10 **20** 1788 **41** 516, 2109 **42** 975 **43** 1241, 1690, 3313 **50** 355 — (vgl. **13c** 1214 **15** 247 **19** 265 **35** 1236 **44** 168).

- 25) *fīrstāde (°ē, °gān) rā pēš xʷānd* **6** 131 **7** 827 **12b** 118 **12d** 726 (x° p°) **12e** 1128 **15** 228 (°gān, ba-°dand p°) **20** 815, 1590 **21** 148 (°ē, M Druckf.) **35b** 31x (C ohne p°) **41** 2072 (°gān), 2755, 2812, 3244 **42** 1186.

- 26) *nuwēšande i nāme rā pēš xʷānd* **7** 746 **12d** 1033 **13e** 660 **13f** 41, 981 **20** 77 **41** 2169 — (vgl. **13g** 1503 **15** 2289 **42** 975).

+dar pēš herbeirufen

- 27) **13e** 289x (V ohne d° p°).

+firō lesen

- 28) **7** 1951, 1955, 1961 [V **13c** 909x, fM] **13e** 26x (V ohne f°).

خواندن *xʷāndan* s. *barxʷāndan*.

خواننده *xʷānande* Sänger, Sprecher, Leser, Vorleser

- E 144 **7** 695 **12d** 1703 (°gān) **13f** 1085x **20** 1276 (M °ē) **21** 626 **34** 60 (°ē) **35** 1044 [C **41** 1433x °gān, fM], 2857 (°gān) **42** 1178 **43** 25, 1270 (°gān), 3274 (=), 4133 **44** 334 (°gān, aC), 346 (=), 508 (°gān) **50** 228x.

خواه *xʷāh* s. *Kompp*.

خواه ... خواه *xʷāh* ... *xʷāh** entweder ... oder **6** 541.

خواهر *xʷāhar* Schwester

- [V **5** 7, M *duxtar*] [V 368 °ān, M *duxtarān*] [V 441(=)] **6** 60 **12d** 168 (°ān), 169(=), 177, 205 (°ān), 230, 231 (°ān), 232(=), 1509, 1631 (°ān) **12e** 894, 909 **13** 667, 670 (°ān), 690 **13c** 746 [C **13g** 2476 68. Vers °ān, fM], 3299 (°ān) **15** 1512(=), 1517(=), 1523(=), 2074, 2076 (°ān), 2092, 2178, 2180 (°ān), 2205(=), 2341(=), 2343, 2413 (°ān), 2492(=), 3895(=), 3943(=), 3951(=) **19** 253 **22** 20x **42** 1576, 1581, 1624, 1706 **43** 466, 471, 474, 2719, 2738, 2757, 2772, 2773, 2775, 2844, 2931, 2953 (fC), 2998, 3010, 3064, 3066.

* Vgl. *xʷāhi* ... *xʷāh* (*xʷāhi*).

خواهاری *x^oāhari* Schwesternschaft, Gvatterschaft

21 533.

خواست *x^oāhiš* Wunsch, Bitte, Forderung

7 60, 1489, 1528 **12b** 208, 617 **12d** 879, 957, 2315 **12e** 902 **13** 617, 1620, 1634 **13b** 1509 **13c** 25, 133(aV) [C 711a, fM] **13e** 914 [V **13g** 389, aM schlecht], 2352(aV), 2401, 2579 **14** 115, 898 **15** 2079, 2110, 2112, 2711, 2790 (aV), 2991, 3140, 3250, 3358 [V 3387, aM], 3705 **20** 767 [C 813, aM], 1150 **35** 620 **41** 985(aC), 3362, 4005, 4006, 4007 [C **42** 1219β, fM].

خواستکن *x^oāhiškun* Bittsteller

[C **42** 259 °ān, aM].

خواستگر *x^oāhišgar* Bittsteller, Fürsprecher

6 673(°ān) **12e** 13 **13e** 1052(°ān) **15** 4190(=) **41** 11(=, aC) **49** 18(°ān).

خواستگری *x^oāhišgari* Bittgesuch

8 502 **12c** 202 **12d** 2224 **12e** 1195 **13b** 56 **13e** 323 [V **15** 2790, aM], 3157 **20** 766 **34** 301 **35** 57 [C **41** 985, aM] AB Nr. 132.

خواستگی *x^oāhandagī* (Heirats-) Werbung

42 365.

خواستنده *x^oāhande* der Bittende

7 1727(°gān) **13b** 755, 772(fV) **15** 2109 **19** 24(°gān), 449(=) **22** 613 **34** 655 **35** 1146, 1692(°gān) **44** 251.

خواه ... خواهی *x^oāhi* ... *x^oāh** entweder ... oder

43 4199.

خواهی ... خواهی *x^oāhi* ... *x^oāhi* entweder ... oder

5 542.

خواهیدن *x^oāhīdan* verlangen

[C **13e** 631a *ba-°hīd*, fM].

خوب *xūb* A schön, gut

1) **E** 146, 165, 172 **6** 718 **7** 56, 534, 842, 858 (aV) [V 1786, aM] **12** 519, 681, 743 **12c** 548, 1428 **12d** 1683, 1704, 1904(°ā, aV), 2169(aV) **12e** 1233 **13** 1310, 1575² **13b** 139, 206 **13c** 124, 174(aV), 246, 427, 1454 **13f** 1010, 1014², 1204², 2223 [V **13g** 979, aM] [V 1556, aM], 2703 **14** 41, 510², 653(fV), 690 **15** 51, 68, 127(1), 133, 463(1), 469, 475(1), 694 [V 697, aM schlecht], 944, 2574 [V 2869, aM], 3036(aV), 3249(aV), 3308 [V 3714, aM] **16** 162(aV) **17** 23 **19** 76(aV) **20** 65 [C 78, aM], 1078 **22** 233 **23** 38(aC) **24** 22 **27** 8 **34** 561 **35** 136(aC), 220, 373, 389, 1566 **35b** 13 **39** 64 **40** 152, 154 **41** 643, 929, 2957, 3224, 4187, 4564, 4589 **42** 121, 369, 380, 1152, 1452, 1527 **43** 971, 1440, 3593, 3603 **50** 439.

2) *x^o jāy*: s. *jāy* Nr. 33).

3) *x^o čīhr*: s. *čīhr* Nr. 2) — (vgl. *xūbčīhr*).

* Vgl. *x^oāh* ... *x^oāh*.

4) *x^o u zišt* **5** 304 **12** 681 **12d** 2210 **12e** 682, 766 **13b** 1353 **13f** 998 **15** 3252 **20** 1579 **29** 525 **33** 12 **35** 1606, 1609, 1696 **39** 67 **41** 473, 1372, 4226 **42** 109(1) **43** 684, 1293, 1544 **50** 194 — (vgl. **43** 3593).

5) *x^o guftār*: s. *guftār* Nr. 8).

a) Plur. *xūbān* die Schönen

6) **7** 588, 589 **12d** 335, 1520, 1542, 1671, 1828 **13** 227 **20** 109 **29** 566 **41** 1061 **43** 3133, 3499.

B fest

7) **6** 112.

خوبتر *xūbtar* schöner, besser

12d 1737 **13e** 537 **13f** 2275 **15** 713 **41** 4496 [C **42** 1429, aM] **43** 731, 1511(fC), 2049 **44** 516.

خوبچهر *xūbčīhr* schönegesichtig

[V **6** 52, M *xūbrux*] **7** 427, 534 **12c** 339 **12d** 71, 334, 374, 2275 **12e** 983 **13c** 510 [V **13e** 33, aM] [V **20b**, aM] [V **23b**, M *xūbčīhre*], 1051, 1104 [V **14** 618, aM] **15** 4106(aV) **18** 103, 106 [C **21** 114, M *māhčīhr*], 523 **22** 116, 244 **29** 7, 66, 218, 352 **41** 1096, 3687, 4295, 4308, 4321, 4426, 4444, 4454 **42** 180 [C **43** 1633, M *x^oaršēdčīhr*], 2221, 3502 **44** 226 — (vgl. *čīhr* Nr. 2).

خوبچهره *xūbčīhre* schönegesichtig

6 595 **12b** 126 **13c** 1081 **13e** 209, 236(V *xūbčīhr*), 248, 345 **15** 558, 4110 **43** 2381.

خوبدل *xūbdīl* gutherzig

[C **13g** 3177a, fM].

خوبرای *xūbrāy* gutgesinnt

12d 1690(V *nēkrāy*).

خوبرخ *xūbrux* schönegesichtig, schön

6 52(V *xūbčīhr*), 598 **12d** 29, 437, 2597, 2599 (aV) **12e** 402 **13** 1140 **18** 91 [C **20** 1310, M *xūbrō*] **21** 516 **22** 222 **29** 5 **34** 151 **41** 809, 3576, 3696 **43** 1618, 3552, 3765 **44** 519, 551.

خوبرنگ *xūbrang* schönfarbig

2 17 **12c** 194 **15** 555, 716, 791.

خوبرو *xūbrō* schönegesichtig, schön

13g 3019(aV) **20** 1310(C *xūbrux*).

خوبروی *xūbrōy* schönegesichtig, schön

1 17 **5** 41, 66, 391(°ān) **7** 131 [V 436, M *māh-rōy*], 571 **11** 166(°ān) **12d** 217(=), 295(=), 953(=), 1047(=), 1517(=), 2258 **13** 207 (°ān) **13e** 158(fV), 1102 **13g** 1465(°ān) [V **15** 921, aM], 1749 **21** 203 **22** 227(aC) **29** 212 **35b** 750.

خوبرویی *xūbrōyī* Schönheit

7 1786(aV).

خوبکیش *xūbkēš* rechtgläubig

15 883(V *rāstkēš*).

خوبگوی xūbgōy schönsprechend

13e 225 **22** 227(aC) **41** 3130(aC) [C **42** 495, aM].

خوبی xūbī Schönheit, Güte

E 100, 220 **1** 12 **4** 62, 69 **5** 231, 517 **6** 58, 131, 280, 325, 911, 917(aV) **7** 291, 355, 736, 828, 1581 **9** 18 **10** 108 **12b** 437 **12c** 115, 154, 575, 584 **12d** 30, 136, 187, 305, 321, 446(aV) [V 464, aM], 610, 623(aV), 836, 857(aV), 963, 1232, 1239, 1437, 1595, 1607, 1694(!), 1892, 2625, 2739 **12e** 607(aV), 687 [V 1441, aM], 1444 **13** 28, 393 **13b** 113(aV), 130, 645 **13c** 195 **13d** 209 **13e** 326 **13f** 1075 **13g** 387, 402, 1126 [V 1171, aM], 1484, 1766, 1934, 1990, 2495, 2501, 2503, 2768 [V 2783, aM] [V 2933, aM], 3154 **14** 244, 352 **15** 516, 1210*(fV), 1955, 2438 [V 2615, aM], 2625(aV), 2900(aV) [V 31581, aM] [V 3254, aM], 3705(aV), 3903, 4028, 4118 **16** 53 **17** 59 **18** 3(aV) [C **20** 103, aM], 351, 535(aC), 645, 794, 795, 813, 849, 913, 1079, 1307, 1922 **21** 80 **22** 434, 491, 582 **22*** 27 **26** 5(fC), 9 **29** 85 [C **97**, aM], 177, 430, 536 **34** 466, 570, 683 **35** 365, 443, 723, 973 **35b** 25, 195, 208, 567, 852 **40** 389 **41** 27, 122, 1222, 1599, 2069(!), 2138 [C 2141, aM], 2422, 2723(!), 2750(!), 2934, 3056, 3244, 3256, 4209(aC), 4248, 4560 **42** 47, 1113(aC), 1186, 1195, 1683 **43** 208, 327, 1367, 2118, 2606, 2746, 2918(aC), 3444 **44** 39, 284, 530, 565 **49** 9 **50** 400(!) [C 412, aM], 817, 895.

خوج xōj Widder

[AB Nr. 785: **13** 324, M qōj, sd.].

خوج xōč Widder

[AB Nr. 1929: **13** 324, M qōj, sd.].

خود xōd Helm

1) **4** 9 **7** 751, 1772 **11** 37 **12** 382, 458 **12b** 50 **12c** 303, 1087 [V 1294, aM] **12d** 522, 540, 646, 1218 **12e** 41 **13** 879 **13c** 605(aV), 1260 **13f** 1567 **13g** 254, 613*, 623, 1006, 1021*, 1112, 1304, 1613(aV) **14** 433* **15** 1111, 2004 **20** 1046 **29** 269 **41** 182, 2033, 2113 **42** 888 **43** 1612 **44** 399.

2) *targ* u x^o: s. *targ* Nr. 3).

3) *fōšan* ū x^o: s. *fōšan* Nr. 5).

4) *xaftān* u x^o: s. *xaftān* Nr. 4).

خود x^oad A selbst, er selbst, selber

1) **1** 10, 28 **4** 25 **5** 11, 194, 260, 538* **6** 176, 272, 329, 386, 405, 409, 486, 544, 959, 1008, 1042* **7** 90, 140, 253, 268, 466, 743, 833, 898, 1151, 1237, 1238 [V 1551, aM], 1639, 1738, 1755 **8** 353, 379 **11** 62 **12** 101, 470, 475, 498, 890 [V **12b** 141, aM], 257 **12c** 346, 420, 461(aV besser), 469, 514, 788(!), 895 1037, 1144, 1220, 1341, 1386 **12d** 21 [V 177, aM], 303, 433, 480, 615, 664, 724, 907, 998, 1022 [V 1059, aM], 1143 [V 1185, aM], 1224, 1240, 1987, 2195, 2243 [V 2345, aM], 2376, 2433, 2560, 2632a(aV), 2639, 2675(aV), 2692, 2697, 2726 [V **12e** 283, aM], 311, 419 (aV), 503, 897, 933, 1003(aV), 1017, 1036 [V 1142, aM], 1309(aV), 1354, 1366 **13** 17, 621, 639, 709, 855(aV), 886, 1119(fV), 1244(aV), 1406, 1646, 1670, 1672 **13b** 394, 586, 695(aV), 1258 [V 1382, aM] **13c** 512

[V 1441, aM], 1443, 1467 [V **13d** 152, aM] **13e** 64 [V 428, aM], 519, 729, 762, 794, 963, 976, 1026, 1031, 1250, 1262, 1302, 1384 **13f** 17(aV besser), 197, 437, 496 [V 640x, fM] [V 1210, aM], 1234(fV), 1418, 1505, 1661, 1746, 1778 [V 1788, aM], 1805 [V 1909, aM], 1986, 1995 [V 2251, aM], 2266 [V 2360*, aM], 2366(aV), 2403, 2467, 2475 **13g** 97, 227, 356, 973, 1099, 1114, 1647, 1684, 1915(!), 2044, 2119, 2310(aV), [V 2311, aM], 2385, 2414(aV) [V 2605, aM], 2675, 2834(aV) [V 3088, aM] [V 3197, aM] **14** 38 [V 321, aM], 550(aV), 551, 587, 738, 770, 819 **15** 259, 260, 277(aV), 288, 301(aV), 338(fV), 341 [V 477, aM], 642, 693(aV) [V 859, aM] [V 978x, fM], 1021, 1307, 1442, 1480, 1481, 1494, 1500, 1792 [V 2005, aM], 2026, 2175, 2208, 2445, 2538(aV), 2552, 2745, 2806, 2896, 3089, 3128, 3240, 3312, 3427, 3434, 3580 [V 3940, aM], 3990, 4176, 4189, 4191 **17** 137 **19** 78, 101, 285(aV) **20** 113, 303, 407 [C 894, aM], 1000, 1104, 1503, 1708 **21** 146, 169, 183, 258, 573 **22** 282, 369, 586 **29** 106, 379, 527 [C 597x, fM] **34** 118, 250(aC), 493, 602*, 649 **35** 334, 354, 413, 483, 493(aC), 523, 696, 897, 1201, 1306, 1505(aC), 1622 **35b** 45, 214 [C 436, aM], 530, 590, 629, 655, 782 [C 801, aM] **38** 60, 110(aC), 130 **40** 29, 77, 99, 216 **41** 106, 820, 911, 2557, 3139, 3168, 3193, 3814, 4059, 4562 **42** 275, 331, 522, 737(aC), 819, 831, 1045, 1382, 1423, 1510(aC), 1550, 1826 [C **43** 245, aM], 742, 774, 1067, 1931, 2028, 2739, 2823, 2858, 2950 [C **44** 137, aM], 274, 303, 429 **50** 181, 487, 816, 854, 866.

I von Praepos. abh.: sich (mich, mir; dich, dir)

- 2) **6** 698, 1129 **7** 1843, 1890 **12** 13 [V 633, aM] **12c** 20 [V 754, aM] [V 1442x, M possess.] **12d** 1044 **12e** 386 **13** 631 **13b** 618(aV) **13d** 13 **13f** 1213 **13g** 652 [V **15** 142, aM], 750, 1734(aV) [V 1741, aM] [V 1860x, fM] [V 2968x, fM] [V 3465x, fM], 4267(aV) **20** 286(C richtig x^o?) **21** 271(aC) **22** 396 **34** 241 [C **35b** 762, aM] **42** 148(aC), 288 **43** 2360, 2666, 2832 **50** 41.

B mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

- 3) **E** 69 **5** 496 **6** 263, 387, 521, 800, 866, 1127 **7** 81, 144(bei M 1), 393*(V *garx), 507, 889(aV), 1879, 1935 **10** 202 **11** 83 **12** 24, 39, 237, 292, 311 **12b** 240 [V 288, aM], 292 **12c** 195, 296, 359 [V 1405, aM], 1442*(V *sichx) **12d** 1014, 1169, 1333, 1519, 2266, 2270 [V 2631, aM] [V 2632b, aM] **12e** 676(V richtig x^o?) 904 **13** 1195(aV), 1512 [V 1545, aM] [V **13b** 518, aM] **13c** 23(!), 500 **13e** 44(aV), 96 [V 140, aM], 197(fV) [V 267, aM], 295(aV), 1077 **13f** 362(V xōd), 1322, 1825(fV) [V 2200, aM], 2303(aV) **13g** 429 [V 459, aM], 560, 650 (*af, aV) [V 779, aM] [V 2682, aM] **14** 474 **15** 189, 481, 488(aV), 507(aV), 784, 791, 794(*af), 969 [V 1036x, fM], 1413, 1710 [V 2506x, fM], 2784, 2900, 2961 [V 2968x, fM], 3237(!), 3765 [C **21** 651, aM] **22** 73, 247(fC), 410(fC) **22*** 72 **24** 39 **29** 593 **34** 306 **35** 45, 212, 352, 611(fC), 625, 1013 **35b** 167, 207 **39** 8, 187 **41** 9, 487, 837, 912, 1095(aC) [C 1377x, fM] [C 1463, aM], 1516(aC), 2159, 2930 [C 3080, aM], 3319 [C 3360, aM], 3797(!), 4067*, 4409, 4453,

4475(aC) **42** 159(fC), 402, 711, 1236, 1524, 1678 **43** 223(fC), 1007, 1293, 1466, 2295, 2643, 2926, 4039 **44** 448 [C **46** 26, aM] **50** 615, 766 [C 783, aM], 813(aC) **S** 90.

C gar, sogar, ja, vielmehr, überhaupt

- 4) **E** 70, 119 **6** 134, 220, 389, 421 [V 523, aM], 562, 863 **7** 78 [V 393*, M possess.] [V 944, aM], 962, 1860 **8** 42, 201 **10** 7, 23 **11** 157 **12** 139, 313, 786 **12b** 369 **12c** 383, 388, 522, 617, 727, 802, 984, 1032 **12d** 49, 130, 252, 320(aV) [V 359, aM] [V 415, aM] [V 430, aM] [V 497, aM], 1184, 1211*, 1603, 1982, 2443(aV) **12e** 422 [V 619, aM], 654 [V 1052, aM] [V 1100, aM] [V 1293, aM], 1368 **13** 552(aV), 653(aV), 667, 739 [V 798*, fM], 902, 905, 1173 [V 1265, aM] **13b** 359(fV), 420, 453, 863, 985, 1104, 1159, 1261, 1264, 1421, 1462 **13c** 25 [V 245*, fM], 258, 371, 487, 715, 1440(aV) **13d** 217 **13e** 292, 521, 522, 682 [V 776, aM] **13f** 11, 370, 1240, 1247 [V 1452, aM], 2031, 2047, 2179, 2277 **13g** 1921 [V 2034*, fM], 2387 [V 2779, aM] **14** 266 **15** 331, 382 (aV) [V 769, aM], 795, 857, 893, 916, 972, 1132, 1264 [V 1273, aM], 1284, 2088 [V 2565, aM], 2573 (aV), 2588, 2641, 3351, 3419(aV) **20** 340, 721, 732, 940, 1141(aC), 1154, 1447, 1785 **29** 384 **34** 74, 314, 323, 639 **35** 155, 522, 871, 1347 **35b** 587 **37** 10 **41** 390(aC), 477, 591(aC), 644 (aC), 758, 813, 1022, 1634, 1864, 2143, 2534, 3365(aC), 3370, 4230 **42** 441, 548, 649, 733, 833, 1421, 1871 **43** 23 [C 71*, fM], 125, 346, 547, 956, 1138, 1333, 1495, 1518, 2049, 2119(aC), 2678, 2939, 4131 [C **44** 580, aM] **45** 64 **50** 266, 395(aC), 492, 501, 522, 653, 724, 745, 749.
- 5) *magar* x° **E** 157 **4** 185 **12d** 609, 1211* (V ohne m°) 2427, 2436 **13f** 1678(aV) **13g** 459(aV) **29** 594 **41** 453 **44** 180.

خوردای *x^oadrāy* eigensinnig

AB Nr. 1003.

خوردست *x^oadrust* wildgewachsen

35 342.

خودکام *x^oadkām* seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12e 1021 **13b** 947 **34** 229, 548 **35b** 380, 508 [C **42** 92, aM] [C 1632*, fM], 1809 **43** 123, 2068.

خودکامه *x^oadkāme* seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12 81, 788 **12b** 491 **12d** 1927 [C **13** 623*, fM], 641 **13c** 1247 **13e** 225 **13g** 122(*ē) **15** 119(fV) [V 2307, M *badkāme*], 3780(aV) **19** 12(*ē) **20** 62(=, aC), 367, 1744 **35** 1672(*ē) **38** 24(=) **40** 86 **41** 231(*ē), 4230, 4233(*ē) **43** 383, 1369, 2802(*ē), 2848, 3082, 3719(aC) **45** 46 **50** 475, 480.

خودکرده *x^oadkarde* selbstgeschaffen

22 43 [C **35b** 496, aM].

خور *x^oarⁱ* Sonne

1) **12d** 1582 **12e** 310 **13b** 985 **15** 1844, 3046 **19** 379(aV besser) **41** 3552(aC) **42** 765(aC besser) **43** 808 **50** 16.

2) x° *zi gunbad багаšt* **8** 289 **13f** 2396 **41** 3215 **43** 611.

3) x° *ū mäh* **12c** 1425(aV) **12e** 228, 603, 1109 **13f** 2093 **15** 1691(V besser *mīhr*) **20** 1947 — (vgl. **19** 379).

a) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

4) **15** 1431 **42** 160 **43** 3681.

b) Sonne personifiziert

5) **7** 472 **12** 887 **12c** 490 **12e** 603 **13b** 297 **13f** 2093 **13g** 1160, 1668, 1819 **15** 1886, 1913, 3387 **20** 1947 **29** 402 [C **35** 522, aM], 627, 734 **41** 120 **42** 816 **43** 3681 Vull. Wb. II, 1127b unter 4).

c) Sonne (auf männl. Pers. bez.)

6) **12d** 2612(aV).

خور *x^oar²* Speise, Nahrung, Mahlzeit

1) **7** 1886 **12** 424 **12e** 691 **13b** 820 **13e** 298 (M **13f** 219 *az^o* Druckf. für *az dar*) **13f** 2492 **15** 1969, 2090 **19** 9(♂Genuß) **20** 665*, 1111* [C **35** 1157, M *xar*] **41** 1654 **50** 522, 898.

2) *ārām* u x°: s. *ārām* Nr. 5).

3) x° *ū x^oāb* u *ārām*: s. *ārām* Nr. 4).

4) *x^oāb* u x°: s. *x^oāb* Nr. 15).

خور *x^oar³* s. Kompp.

خورا *x^oarā* würdig, passend

AB Nr. 778.

خورد *x^oard¹* Speise, Nahrung, Genuß

1) **4** 184 **7** 338 [C 759*, fM] **11** 216 **12e** 704, 1178 **13g** 1206, 2145 [V 2190, aM], 2429, 2930 **15** 4290*(aV) **20** 227, 318, 426, 692, 1110, 1816 **21** 506 **22** 157 **34** 636 **35** 138, 201, 1186*, 1252 **35b** 807, 828 **41** 735, 1502 [C 1518, aM] [C 1526, aM], 1980, 3816 **42** 77 [C **43** 719, fM], 1585, 2242, 2473, 2631, 3633, 3868 **44** 384 **46** 25 **50** 170.

2) x° u *ārām*: s. *ārām* Nr. 5).

3) x° u *ārām* u *x^oāb*: s. *ārām* Nr. 4).

4) *x^oāb* u x°: s. *x^oāb* Nr. 16).

خورد *x^oard²* s. *dar x^oard*.

خورد *x^ourd* klein, jung

1) **12c** 247 **12e** 561(V *xurd*) **13** 758(=) **13f** 71.

2) neben *buzurg*: s. *buzurg* Nr. 2).

3) *kōdak* i x°: s. *kōdak* Nr. 2).

a) Kind

4) **12d** 75(V *xurd*) [C **15** 4106*, fM] [C **41** 383, M *xurd*].

b) kurz und klein (schlagen)

5) **8** 478 [V **13b** 1383*, fM].

c) klein zu achten, gering

6) **13b** 112(aV) [C **40** 252, aM] **43** 2842(C *xurd*).

خوردک *x^ourdak* s. *xurdak*.

خوردگی *x^ourdagi* Kleinheit[C 42 696, M *xurdagi*], 698.خوردن *x^oardan¹* A verzehren, essen, trinken

- 1) 4 151, 157, 167 5 310(*de) 6 203, 428 (*rand), 436(*rad), 577(*de) 7 1778, 1780, 1793 10 229 12 254(*rim, aV), 307 12b 215(na-^ord-ast, V besser ba-), 615(aV), 620, 622, 623(*rad) 12c 33, 352(*rad), 489(*de), 1123 12d 429, 1655(ba-^ord-ē), 2757 12e 475(ba-^or) [V 623^ord, M *x^oardan¹*], 724, 818, 1071(*rand, V ^orad) 13 980, 1020, 1554* [V 1624^orad, aM] 13b 463(ba-^or), 815(*rand, V 2mal) 13c 182(*rad) [V 13d 231, aM] 13e 122(fV), 249, 260*, 276, 783 13f 15(*ri), 802, 1105*, 2053, 2293, 2334 13g 217, 1738, 1875(aV), 2177, 3086, 3107 (*rim), 3118, 3196(*rad), 3197(=, aV) 14 155, 292, 434, 521 15 29(*rd-ē) [V 947, aM], 960(aV), 1003, 1636, 2123(*de), 2303 (*rad), 2751(*rim), 2756(*de), 2757, 2928 [V 3023^o, fM], 3025, 3181, 3193(*di), 3253(=), 4378 [V 17 157^ode, aM] 20 148 (*rad), 186(h ^ord-ē), 222, 434(*rad), 438 (*ri), 473, 474, 617(h ^orad), 832(*de), 1187, 1190, 1367(*rad), 1401 21 283, 290(*rim), 723, 727(*rd-ē) 22 39, 361(*rēd, Imp.) 29 163, 284(*rad), 308 32 25, 26 [C 34 344, aM] 35 150, 201(*rad), 281, 300(*ram), 302, 322(ba-^or), 710, 748(*rad), 764, 866, 996, 1111(*rad), 1169, 1183(ba-^or), 1261, 1314(*de) 35b 879 40 386(*rd-ē) 41 1036, 1476(*ri), 1518*(ma-^or, ^ori), 1519(*r), 1625(na-^ord-ē), 1652(*rad), 1661 (ba-^ord-ē), 1679, 3582, 3583, 3842(*de!), 3844(=), 3852(na-^ord!), 4570(*r) 42 115, 122(*ri), 124, 128, 1353 43 714, 719, 996, 1042, 2046 44 383, 594 49 21 50 172(*rad, fC).
- 2) bāde *x^oard* 2 32 7 1814(M +h), 1815 10 193 12 21(h) 12c 624 13 80(h) 13b 794 (*rim) 13e 160(fV) 15 2433 [V 2961* h, M ohne b^o] 43 2781(*r) 50 754(*ram).
- 3) max^oar zinhār 6 800(*rad) 12d 565f. (ba-^odī) 13 1559 15 3238 43 1748, 1900.
- 4) (yakē saxt) saugand(hā) *x^oard* 4 108 12c 868(y^o s^o) 12d 1101(*hā, ^ode), 2705(*y s^o, ba-^ord, V na-) 12e 39, 443(y^o s^o), 965(=), 1022(s^o) 13 105, 780, 796(y^o s^o), 840, 1399(*hā), 1610 13b 1321(s^o, ^ohā), 1483 (s^o), 1484(*ram, saugand zu erg.) 13e 917 13f 523(*rdī), 1844, 2504(*hā) 13g 252 (y^o s^o), 3003 14 503(s^o) 15 2476(s^o, ^ohā), 2667, 3506, 4367 20 911, 914(*de) 29 222 34 328, 389(*hā), 406 35b 601(*de) 41 2993(y^o s^o) 42 1359(M ^ohā) [C 1362^ode, aM], 1798(*hā, ^orand, C ^orēd), 1801(M ^ohā) 43 1162, 3057(*ram).
- 5) mai *x^oard* 5 421 6 204* 7 843, 1397(*de), 1790(*rim), 1817 10 188*(*rim) 12 16(h) 12b 599(=) 12c 461(h ^orad), 625 12d 1383, 1472 13b 794(h ^orim), 902(*rim) 13c 437(=) 13e 156(fV), 260*(V ohne m^o), 767(*r, V ohne x^o) [V 855a^oh, fM] [V 13f 1105* h, M ohne m^o] [V 13g 921 h, aM], 1644(*de) 14 32 15 3(ma-^or), 905, 2391, 2961*(V +bāde), 3073(*ram, V ^orim), 3153 (*r), 3193(*rdī), 3195(*ram), 4172(*rad) 19 108(*e) 20 1619(h) 22 588(*ri, aC) 29 285(*ri), 286(*rad), 306(*r) 35 162 (*de), 318(na-^ord-ē), 349(*rad), 352(*rēd, Imp.), 452(*rad), 720(*ram), 1119(*rim)

35b 648, 869(*rad), 870(*rand, C ^orad) 42 1713* 43 2061(*rad), 2151(=), 2976, 3162(h) — (vgl. 14 434 15 2123 29 284 32 26 43 719 und mai^ox^oardan).

- 6) nān *x^oarde* (šud) 13 1554* 13e 779 15 2167, 2960 [V 2966^o, fM], 4154 19 107 29 280 34 373 35 139, 161, 204, 280, 625(*rd, C richtig ba-^ord), 647, 704, 988, 1124, 1201, 1344 35b 310, 738 41 1104 42 1460 43 1068 — (vgl. 21 617).

- 7) (ba) yād i...x^o 6 204* 7 98 10 188* (ba y^o, ^orim) 13d 23(ba y^o) 15 2380, 2961*(ba y^o, ^ord, V +h), 3185(ba y^o) 22 658 42 1713*(bā y^o, C bar y^o) [C 43 3152^oba y^o, fM].

B genießen

- 8) 1 73 2 42 4 17, 31 6 471(*rēd, Imp.) 7 1643(*r), 2013 11 215(*rēd, Imp.) 12d 1793(*rim) 12e 584, 1442(ba-^or) 13 988 (h ^ori) 13c 996 13d 220(aV) 13f 13(*rd, M ^ode), 18(ba-^or) 13g 920(aV) 14 672 15 4405(ba-^or) 19 459(*ri) 20 71(aC), 650(ba-^or), 654(=) 21 523(*rd-ē) 22* 84 24 28(*rēd, Imp.) 25 12(h ^orad, Imp., fC) 29 675 31 12, 13 35 248, 896, 1280 (*de), 1439, 1707(*rēd, Imp., C ^orand) 35b 884 [C 887, aM] [C 43 2340 ^orēd, Imp., aM], 2476, 2641(*r) 49 24(ba-^or), 26(=).

I ertragen, leiden

- 9) 7 1235 12b 510 12c 942, 1394 12e 559(aV) 13 904 [V 13b 304 ^orēd, Imp., aM], 988* [V 13c 511 Inf.=Nom., aM] [V 626, aM] [V 13g 85, aM], 2034(aV) 15 445, 2794* (*de, aV) [V 2997^ode, aM] 41 444, 1122 (ma-^or) 42 1247, 1267(ba-^or) [C 1404^ode, aM] 43 2715 [C 2899 ^orēd, Imp., aM], 3447(ma-^or).
- 10) anduh max^oar: s. anduh Nr. 2).
- 11) timār *x^oard* 7 1043, 1052 13b 988 13c 428, 1144 13f 2152 15 3115 40 134 41 1909(ma-^or) 42 1645 43 2881(*de), 3006 44 36 50 760.
- 12) yam *x^oard* E 87 6 432 12b 780 12d 2305 (Inf.=Nom.) 13 385 13e 409, 1105 15 2794*(*hā, ^ode, V ohne x^o) 17 302(*de) 20 1904 22 586 29 575 35 518(ma-^or), 592 35b 176(ma-^or), 810 41 41, 954(ma-^or) [C 42 1404* ^ode, M ohne x^o] 43 2748, 2819, 3793.

C schlagen auf (bar)

- 13) 13b 1566(*rd, M +h).

D sich ziemen (?), übereinstimmen (?)

- 14) 43 1267*(*rad, C besser +dar^o).

+andar I genießen

- 15) 12 224(*ri, V andarx^oar).

II geziemen, passen, übereinstimmen (andar *x^oarad*)

- 16) E 16 6 179, 205, 318, 355(na-^orim) 7 992, 1331(na-^orim) 8 556(na-^orad) 12 643(na-^ori) 12b 216 12d 2366, 2688 12e 1052 13c 3(na-^orad, fV) 13d 1 [V 13e 1025* na-^orad, M +dar^o] 13f 10 13g 1921 (*rim) [V 2034^o(=), fM] 15 891, 2637 (na-^orad) 20 871(=), 948 34 490 35 1347 (*rim) 41 436, 1215(na-^orad), 2143(*rand) 44 275 50 150.

- 17) *andar x^oarad bā* ... E 132 6 116 (na-) 7 562, 962, 1315 12d 295, 1011 41 1576 (na-).

+*bāz* entgegengehen, begegnen

- 18) 5 127 8 470 (+*baham^o*) 13d 167 13f 451 17 195(V +*baham^o*), 208(+*baham^o*).

+*bar* I genießen, sich laben (*bar x^oarad*)

- 19) E 17, 22 7 1465 12d 72, 1795, 1940, 2371 (aV) 12e 1208 13 7 13c 394, 512, 834 13e 1008 13g 1212, 1764, 2028(**rāi*, V **r*), 2539 15 41, 3865(aV) 20 503, 1838(**rād*) 21 2, 92 34 569(h) 38 9 40 141 41 1245, 1327, 1337, 3892, 4445 42 388(!), 1685 43 118 44 208, 515 50 111.

a) ertragen, erleiden (*bar x^oardī*)

- 20) 13e 429(**ā*) 41 4252 43 2877(**rd*).

II geziemen (?) (*bar x^oarad*)

- 21) 8 599*(V besser +*dar^o*) 11 174*(=) 41 3060(**ram*, aC) 43 37*(C besser +*dar^o*).

+*dar* geziemen, passen, übereinstimmen (*dar x^oarad*)

- 22) 7 1014*, 1339(**rād*) 10 162 [V 11 174*, M schlecht +*bar^o*] 12 24(**ram*) [V 13b 742, aM] 13e 1025*(V +*andar^o*) 13f 2476(**rand*) 14 748(aV).

- 23) *dar x^oarad bā* ... [V 7 1014*, M ohne *bā*], 1237 [V 8 599*, M schlecht +*bar^o*] [C 43 37*(=)] [C 1267*, M ohne *dar^o* schlecht].

+*firō* herunterschlucken

- 24) 23 69.

خوردن *x^oardan²* (Inf.=Nom.) das Essen, das Trinken, Nahrung

- 3 22 4 157, 160 6 9 10 58 11 215 12 359 12b 415 12d 1349, 1676, 1866, 2766 12e 623(aV), 882 13 1088 13b 462, 505, 594(aV), 817, 1508 13c 985, 1109(aV) 13e 492(fV) 13g 743, 1729, 2767(V *x^oar*), 2851, 2931, 3118 [V 14 536, M *x^oardangah*] 15 1044, 1302, 1952 [V 2755, aM] [V 2757, M *x^oardani*], 2760, 2769(!), 2929, 2962, 2964 [V 3023β, fM], 3179*(f), 4369 20 200, 474, 1113, 1397 21 191, 295, 497, 501, 539, 563, 616, 617, 716(!) 29 263 35 66, 126, 199, 249* [C 1131, aM], 1520, 1704, 1705, 1707 35b 326, 848 41 28, 1035, 1673, 2905 42 129 43 996, 1040, 1041(fC), 2625 44 384 46 22 50 95(fC), 251, 749, 877.

خوردنگ *x^oardangah* Essensplatz, Festplatz

- 14 536(aV).

خوردنی *x^oardani* Eßbares, das Essen, Nahrungsmittel

- 2 14(**hā*) 7 1744 8 312 12b 427 12c 1026 12d 1277 12e 387 13b 576 13c 999, 1042 13e 1033 [V 1059 **hā*, M *x^oarišhā*] 13g 202, 1896, 1917, 1935 14 178, 291, 526, 773 [V 15 2166, aM], 2757 (V *x^oardan*), 4212(**hā*) 20 817, 832, 1112, 1117, 1171, 1223, 1469, 1716 21 145, 190, 405(fC) 22 391 35 137, 642, 982, 1164, 1343(**hā*) 35b 311(!), 817 38 23 41 26, 82(**hā*), 872, 1501, 1650(**hā*), 1706, 1981, 3465 42 80, 89(**hā*), 1070 43 709, 776, 1002, 1035, 1532, 2113(**hā*), 2288, 2660(**hā*), 3630 50 421(**hā*) AB Nr. 1413.

خوردی *x^ourdī* Kindheit, Jugend

- [V 12c 247, M *xurdī*] 41 2903.

خورسند *x^oarsand* zufrieden

- [V 13e 582, M *xursand*] 13f 2260(V *xursand*).

خورش *x^oariš* Speise, Nahrung, Mahlzeit, Genuß

- 1) 1 11 3 10 4 25, 148(!), 150, 153, 156, 162*(**hā*), 185 5 18, 22(**hā*), 309(=) (M 7 1463 Druckf. für *xurōš*) 7 1745 12 227, 301 12b 427 (M 657 Druckf. für *xurōš*) 12e 623 13 275 13b 821 13e 1055, 1059(**hā*, V *x^oardanihā*), 1062(**hā*), 1071 13f 1209(**hā*, fV) [V 1638, aM schlecht], 1674 13g 204, 289, 301, 959(**hā*, fV), 1081, 1834, 1888(**hā*), 1898(=), 1994(=), 2027, 2088(**hā*), 2106, 2260, 2439(**hā*), 3140 14 200, 278(**hā*, aV), 521(**hā*) 15 1584, 1636(**hā*), 1662(=), 1845, 1908, 1986, 1987, 1989, 2758, 2759, 2762 [V 3023, aM] [V 3023α, fM], 4380 20 237, 434(sva. »Bissen«), 832(**hā*), 1234, [C 1236α, fM] [C 1236β, fM], 1349, 1383, 1396(**hā*), 1468, 1547, 1730 21 506(**hā*), 513, 601, 604(**hā*), 713, 726 22 365 24 37(fC) 29 96(**hā*) 35 159*(f), 160(**hā*), 192(fC), 646(**hā*), 717(=) 40 212, 234 41 167, 1465, 1517, 1519, 1627, 1646(**hā*), 1649(=), 1658, 1661(**hā*), 1663, 1666, 1668, 1669(**hā*), 1858(!), 2680, 3588 42 110, 115(**hā*), 122, 1459 43 261, 711, 1063, 1067, 1088(**hā*), 1532, 1540, 2243 44 382(**hā*) 50 128(fC), 536, 554.

- 2) *x^o sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 4).

خورشخانه *x^oarišxāne* Küche, Vorratskammer

- 4 149 5 23 29 94 41 1626.

خورشگر *x^oarišgar* Koch, Küchenmeister

- 4 169 5 13, 36 41 1675.

خورشید *x^oaršēd* Sonne, Sonnenlicht

- 1) E 97, 189 1 12 5 269, 289 6 703, 704, 1025 7 83, 96, 384, 658, 989, 1459, 1845, 1911 8 245 12 232, 355, 358, 450 12b 90, 342, 656 12c 128 12d 1611*, 1876, 1886, 2448, 2525 13 410, 506, 870, 1013, 1610(aV besser) 13b 60*, 120, 385, 1362(!), 1491, 1500 13c 199*(M bildl.), 573 13d 28 13e 872, 1005, 1135, 1288(aV), 1291, 1935 13f 77(f), 277, 327, 870 [V 1067, aM], 2341 13g 616, 1614*, 2443(aV besser) 14 541 15 192*, 275, 1550, 1724, 1786, 2648(aV besser), 3048, 3524(fV) 19 167 20 322 21 243, 590(aC besser) 22* 35 [C 29 288, aM] 35 1558 41 130, 269, 486, 563, 730, 763, 1833, 2482, 2609, 2828, 3238, 3304, 3683 42 150, 727 43 257, 333, 770, 904, 2436, 3134, 3347, 3492, 3581 50 543, 554.

- 2) (*šud rang* i) *x^o (nā)padīd (paidā)* 6 879 7 633 8 137, 214, 476 12 813 12c 653 12e 523, 551, 1382 13 843, 1107 13b 91 13c 1136 13g 326, 778 15 1799, 4334 43 718.

- 3) *x^o i tābān (tābande*)* E 91*, 190 4 51 5 117* 6 348*, 988 7 633*, 693*, 991 8 478 12 419, 543* 12b 82 12c 85, 177, 365 [V 634*, aM], 1030 12d 1273*, 1944*, 2192*, 2306*, 2499* 12e 952 13 277*, 335*, 455*, 523, 750(aV), 843*, 861*, 1595* 13b 91*, 456*, 518*, 784*, 800, 930 [V 1255*,

* (*tābande*).

- M ohne r°, 1532 **13c** 1276 **13e** 405 [V 821*, M ohne r°], 875*(V ohne x°), 1290* **13f** 25, 198, 499, 700* [V 1054*, M ohne r°] **13g** 152, 313*, 362, 376, 598, 645*, 848, 1341*, 1435, 1666, 1905, 3089* **15** 192*(V ohne r°), 1072, 1091*(V ohne r°), 1532, 1539*, 1571, 1790*, 1792*, 1886, 2131, 2348 **16** 21 **17** 208 **20** 1362 **21** 457 **34** 508 **35** 358*, 359, 610*, 1063* **35b** 674*, 713 **38** 84 **41** 179*, 631*, 903*, 1157* **43** 1187, 1596*, 4155* **50** 45**.
- 4) *ču x° i tābān zi gunbad багаšt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.
- 5) *xudāvand i x°* **6** 284*(*xud°* nicht von Gott) [V **13c** 921, aM] **15** 1091* **35** 963 — (vgl. Nr. 14).
- 6) *ravān (jān) ču x°* **7** 405 **8** 226 **13** 422 **43** 3904 **45** 61.
- 6a) *x° i ruxšande (duruxšande, ruxšān, rōšan)* **6** 395, 879(V richtig *dur°*) **7** 1029 **12b** 291 (*ruxšān*) **12c** 128, 1049(*ruxšān*) **12d** 817 (*dur°*) **12e** 551 **13** 410(*rōšan*), 1256 **13e** 1288(aV) **13f** 1054*(*ruxšān*, V + *tābān*) [V **15** 1091*, M + *tābānde*] **35** 681 **41** 114, 2828(!), 3190, 3683(!) **43** 333(*rōšan*), 763, 2029(*rōšan*), 3581.
- 7) *ču x° rōy* **6** 373 **12c** 304 **13b** 791 **15** 1745.
- 8) *x° (šud) zard* **13b** 60*(V trennt) **13g** 1568* [V 1614*, M ohne x°] **20** 1377 **21** 303, 385, 484 **29** 22, 101, 475 **41** 631 **43** 3754 — (vgl. **13b** 578 **41** 3181).
- 9) *gardande x°* **13b** 1255*(V ohne g°) **13e** 821* (=) **13g** 1806 **20** 322 **41** 458, 3238 **43** 1437.
- 10) *x° ba (bar tēy i) gunbad (rasīd)* **6** 985 **12c** 714 **20** 1548 **35** 358* — (vgl. Nr. 4).
- 11) *x° i gētifurōz* **7** 52 **12** 556 **13b** 259 **13f** 1212 **15** 482, 2002 **21** 688, 718 [C **43** 1109, aM].
- 12) *x° šud lāfvard* **5** 471 **6** 807 **12d** 353, 2029 **13g** 1568* **19** 165.
- 13) *x° u mäh* **6** 218 **7** 156, 1170* **8** 606* **12** 82 **12b** 507, 722 **12c** 171, 1124, 1294 **12d** 166, 244(aV) [V 723, aM], 1135, 2083, 2475, 2523 **12e** 800*, 1021, 1265* **13** 71, 106, 400*(V ohne x°), 1544(aV) **13b** 651, 1219 **13c** 642, 739 [V 1182*, M ohne m°] **13e** 452, 917, 1044, 1325 **13f** 25, 315*, 323, 523, 929, 1068, 1436 **13g** 92*, 374, 714, 1448, 1554 **15** 71* [V 272, aM] [V 402, M ohne x°], 497, 1155*, 1765*, 3744, 3851*, 4337 **20** 1308*, 1948 **29** 86 **35b** 909 **41** 44, 283, 395, 1571, 1838, 2219, 3329, 3924 **50** 23 [C 622, aM].
- 14) *xudāvand i x° u mäh* **6** 846 **7** 255, 701, 1163 **8** 16 **11** 143 **12** 684 **12d** 700, 2268 **12e** 601, 1331 **13** 649, 1250 **13b** 1, 1075 [V **13e** 1142*, M + *dādār*] **13g** 567 [V 2248, aM] **15** 2388 **20** 430, 1634 **34** 362 **35b** 674 **41** 458, 2111, 2695, 2886, 2969, 3103, 3725, 3982 **42** 1184.
- 15) *dādār i x° u mäh* **13** 100 **13e** 1142*(V + *xudāvand*) **13g** 92*(V ohne d°), 2806.

a) Sonne (in Schwüren und Eiden verwendet)

- 16) **6** 395 **12e** 1021 **13** 106 **13c** 642, 1182* **13e** 917 **13f** 523 **15** 2672, 3506, 3744 **29** 86 **34** 328 **41** 4260 **42** 125, 1360 **43** 1157, 1394, 3126.

* (*tābānde*).

b) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

- 17) **6** 284* **12c** 365 **12e** 1325* **13** 148, 750(aV) **13b** 828, 1532 **13g** 152, 362, 729* **14** 721, 905 **20** 1623* **41** 1000*, 4340 **43** 3682.

c) Sonne (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

- 18) **7** 632, 927 **12** 956 **12c** 1022 **13** 185 **13b** 1003 **13e** 42, 425 **13f** 427, 499, 1054*, 1438a, 1998 **13g** 986, 2602 **15** 1571, 3726 **19** 1 **41** 263 **43** 1521, 3349.

- 19) *zi x° bartar* **12e** 154 **13e** 792 **22** 141 **43** 2602.

- 20) *zi x° tā pušt i māhi* **41** 2016, 3113, 3169(fC) **43** 301.

- 21) *zi x° tā tire xāk* **6** 348 **12d** 2306 **13** 1256 **13b** 6 **41** 108, 114, 3190 **43** 763.

- 22) (*bar āvardan*) *xāk (dūd, gard) (tā) ba x°* **5** 181 **6** 802 **7** 908, 957 **8** 478 **12d** 1441 **13** 45, 840 **13f** 1254, 1502 **14** 701 **15** 402 **43** 787.

- 23) *ba x° sar (gardan bar āvardan)* **4** 121 **5** 294 **8** 98, 184, 574 **12c** 177 [V **12d** 723, aM], 1600 **12e** 1207 **13c** 1304 **13f** 198, 1044, 1438b **13g** 675, 2036 **15** 1072, 3682 **16** 21 **20** 1452 **41** 1893 — (vgl. **43** 257).

d) Sonne (personifiziert)

- 24) **E** 191 **5** 75 **7** 693*, 1029, 1170*, 1924 **8** 523, 606* **12** 774 **12b** 95, 291 **12c** 120, 426, 627, 713, 1049* **12d** 302, 303, 817, 1944*, 2475 **12e** 800* **13** 64, 277*, 396, 1078 **13b** 75, 327, 518*, 540, 668, 801, 828, 1008, 1063, 1167 **13c** 433, 651, 887 **13e** 10, 405, 1119 **13f** 315*, 361, 626, 1484, 2008 **13g** 374, 376, 598, 714, 741(aV), 803, 819, 864, 1141, 1547, 1554, 1568*, 2207, 3089 **14** 367, 551, 597, 719, 721, 776 **15** 22, 71*, 1084, 1424, 1628, 1647, 1732, 1765*, 1792*, 2402 **20** 339, 990 **21** 629 **29** 390 **35** 541, 681, 1097 **35b** 6, 112, 760 **41** 283, 928, 1571, 2445, 3181, 3294, 3924 **43** 137, 809, 2029, 2421, 4122 **44** 68 **50** 643.

- 25) *rōy i x°* **12c** 171 [V 634*, aM] **12e** 1265* **13** 400*(aV), 455* **13b** 578, 1369(fV) **13e** 1290* **13g** 1341* **15** 1155*, 3520, 3851* **20** 1308* **41** 903* **43** 1843.

- 26) *x° (bar zad) sar* **6** 215 **12** 323 **12c** 393, 1049*(V ohne s°) **12d** 206 [V 1611*, M ohne s°] **12e** 354, 1325* **13** 1654(aV besser) **13b** 60*(V ohne s°), 292(aV besser) **13e** 476, 1235 **13g** 729, 3063, 3100 **17** 181, 207 **19** 150 **20** 1623* **34** 519 **41** 1000* **43** 1762.

- 27) *x° gum šud (hard) zi rāh* **11** 17 **13g** 3010 **19** 307 **35** 959 **39** 82.

- 28) *x° banmūd (tāj, čīhr, rōy usw.)* **12** 89, 543* **12d** 1273*, 2620 **13** 148, 861, 1595* **13b** 456*, 518* **13c** 446, 1079, 1276* **13g** 1695 **15** 1539*, 1609, 1790* **29** 93, 117 **35** 15, 656, 1063* **35b** 89 **39** 109 **40** 318 **41** 179, 243, 4340 **42** 429 **50** 45*.

e) Sonne (bildl. auf Personen bez.)

α) auf männl.

- 29) **E** 190 **6** 458 **7** 1541 **12d** 1635 **13c** 199* (V »Sonne«) **14** 511 **20** 90 **29** 91 **34** 229 **43** 2761, 3600 **50** 552.

β) auf weibl.

- 30) **7** 426 **12d** 58, 361 **41** 2220.

خورشید *X^aaršēd* EN, Sohn des *Xarrād*, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1424, 1909.

خورشیدیکر *x^aaršēdpaikar* Sonnenabbild zeigend
12c 734 13 298 13f 1723.

خورشیدچهر *x^aaršēdčīhr* sonnengesichtig

6 181 7 50 (V *x^aaršēdčīhre*) 13e 25 13g 12, 2813, 3024 18 2 20 342 35 822, 1324 41 741, 1449, 1605, 2756, 2883, 3601, 3932 43 1633 (C *xūbčīhr*), 1659.

خورشیدچهره *x^aaršēdčīhre* sonnengesichtig

[V 7 50, M *x^aaršēdčīhr*].

خورشیدیدار *x^aaršēddidār* sonnengesichtig

24 48.

خورشیدرخ *x^aaršēdrux* sonnengesichtig

6 167, 168, 223 7 642 13e 1061.

خورشیدروی *x^aaršēdrōy* sonnengesichtig

5 55 (°ān), 61 (=), 364 7 196, 632 13e 212 35 486 50 528.

خورشیدفام *x^aaršēdfām* sonnenfarbig

43 780.

خورشیدفر *x^aaršēdfar* sonnenglänzend

7 1818 [V 8 159, M *x^aaršēdfarr*] [V 12b 338 (=)] 13f 1526 (fV) 15 2155 41 3913 43 4137 [C 50 808 6. Vers, fM].

خورشیدفَر *x^aaršēdfarr* sonnenglänzend

8 159 (V *x^aaršēdfar*) 12b 338 (=).

خورشیدفش *x^aaršēdfaš* sonnengleich

7 1252 9 47 12d 2606, 2623, 2667 13b 100 13g 59 20 1197 29 51, 67 34 121, 154 35 1089, 1108 41 2252.

خورشیدگون *x^aaršēdgūn* sonnenfarbig

6 685 12 663 15 447.

خورشیدوار *x^aaršēdvār* sonnengleich

[C 12b 87β, fM].

خورشیدواش *x^aaršēdvaš* sonnengleich

[C 41 2252, M *x^aaršēdfaš*].

خوَرَم *x^aurram* fröhlich

[C 13g 2033, M *xurram*].

خوَرَه اردشیر *X^aurre ī Ardašīr* GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr**)

[C 21 671] [C 753] [C 22 642] [C 40 303] AB Nr. 816 (dazu 21 440).

* So stets M.

خوزان *Xōzān* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*

1) 13g 2175.

2) *Manōšān* u. *X^a* 13g 132 [V 133, aM], 789 (aV), 992.

خوزی *xōzī* Einwohner von *Xōzistān*, Xōzer

stets Plur. *xōziyān* 13g 134 22 645 22* 61 29 264, 578 42 585.

خوش *x^aaš* rein, schön, angenehm, froh

1) 4 41 6 525, 726 7 973 8 128 10 135 12d 112, 1822, 2011 12e 470 13 322, 783 13e 1011, 1203*, 1344 (°ā) 13g 2541 [V 15 1902, M schlecht *xaš*], 2083, 2118, 3273, 3281, 3815 [V 4024, M schlecht *xaš*], 4390 20 221, 483, 1293 [C 22 206, aM], 211, 641 29 517 35 116, 119, 126, 727 35b 177 41 1593, 2252, 2535, 3611 [C 42 230, aM schlecht], 233 [C 43 71γ, fM], 270, 3520, 3757 44 161 50 97 (°ā).

2) *x^a āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).

3) *x^aāb* i. *x^a*: s. *x^aāb* Nr. 17).

خوشاب *x^aašāb** A wasserklar

1) 43 2725.

2) *durr* i. *x^a*: s. *durr* Nr. 2).

B Perle

3) 13 284, 1487 13c 939 29 255 50 526.

I Zähne

4) 7 432 12c 321 12d 2263 12e 8.

خوشانیدن *xōšānīdan* trocken machen

12d 1130 (ma-°šān).

خوش آواز *x^aašāvāz* schönstimmig

35 846, 1354, 1406 41 4037 [C 42 1114, M *hamāvāz*] 43 2012, 2234 — (vgl. 15 3815).

خوشر *x^aaštar* schöner, angenehmer

1) 7 2013 [C 10 232 10. Vers, fM] 13b 826 13c 237 35b 361 41 1220.

2) *x^a ... āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).

خوشگوی *x^aašxōy* gut veranlagt

24 47.

خوشسخن *x^aašsaxun* schönredend

41 4299.

خوشکُنش *x^aaškuniš* erfreuend

[C 42 1729, aM].

خوشکوار *x^aašguvār* leicht verdaulich

1) 12 31 [C 12b 568z, fM] [C 12d 1684z, fM], 1734 15 2353 22 642.

2) *mai* i. *x^a* 12 16, 171 14 108 15 2391 19 108 35b 325 42 1775.

خوشمنش *x^aašmaniš* gutherzig, trefflich, wohl-gemut

7 1636 15 1888 41 2569 42 1222 43 777 44 7.

* Stets *x^aašāb* zu lesen, außer [C 12d 2225α].

خوشنواز *Xʷašnavāz** EN, König von Turk

38 50, 59, 62, 69, 75, 77(fC), 95, 98, 101, 109, 114, 121, 125, 132 39 48, 62, 84, 96, 98, 103, 114, 129, 137, 155, 168, 184 40 96, 164 41 1864, 2346 42 1652 43 875, 930, 1357, 1360 50 605(fC).

خوشنواز *xʷašnavāz* Saitenspieler

12 23.

خوشنود *xʷušnūd* zufrieden

[V 12c 267, M *xušnūd*] [C 43 2760α³, fM].

خوشنودی *xʷušnūdi* Zufriedenheit

[V 12d 102, M *xušnūdi*].

خوش *xōše* A Ähre, Traube

1) [V 13e 848 *hā, aM] 15 1986 42 267 50 423.

B (Sternbild) Jungfrau

2) 13 148 43 3059 50 16.

خوشی *xʷašī*** Güte, Schönheit, Vergnügen

6 277, 962, 1150 [AB Nr. 609: 7 1135, aM] 12d 464(aV), 1668 12e 477, 1441(aV) [C 13c 1386β Metr. √-, fM] 13f 374 13g 1207 [V 1391, aM], 1522, 2660 15 1743 [Metr. √-, fV] [C 2820α, fM], 3254(aV) 18 133 20 1115 22 457 41 2540 (Metr. √-) 42 144(=).

خوک *xūk* Eber

13c 511(aV) 13e 103, 136, 146(*ān), 527 [C 677α, fM] 13g 2018 [C 20 1196 *ān, aM].

خوکبینی *xūkbinī* Schweinsschnauze habend

43 180.

خوکخورد *xūkxʷard* von Ebern zerfressen

13c 81.

خوکرده *xōkarde* gewohnt, veranlagt

13c 121 41 2062.

خون *xūn* Blut

1) 2 21 4 154, 215 5 397, 433, 460 6 329, 436, 530, 533, 732, 877, 885, 983, 1014³, 1024, 1086 [V 7 14, aM], 105, 197, 328, 443, 609, 998, 1258 8 119, 129, 186, 249, 455, 522 10 69, 70, 75 11 70, 158 12 129, 263, 409, 421(aV, s. aber Nöld. S. 81), 467, 552, 587, 625, 661, 663, 672, 739, 831, 853(aV), 864, 884 12b 182, 187, 317, 319, 324, 364², 409 [V 758, aM] 12c 672 [V 834, aM], 855, 956, 983, 1172, 1431 [V 1437, aM] 12d 173 [V 314, aM], 380, 2262, 2384 [V 2386, aM] [V 2419, aM], 2453, 2518, 2519, 2757 12e 71, 121, 207, 302, 348³, 801, 809, 812, 966, 1001 13 137, 842, 988 [V 1060, aM], 1088, 1379, 1400, 1594, 1624 13b 95, 96, 169, 173, 367, 626, 977, 992, 1366, 1517 13c 99(aV), 111, 180, 207, 217², 251, 288, 424, 506, 540, 543, 575, 754, 872, 873, 959, 979 [V 1436, aM] 13d 77, 155, 214 [V 13e 143, aM], 1016, 1176, 1202 13f 182, 362, 369, 434, 563, 734b, 757, 773(aV), 865 [V 878, aM], 881, 1490, 1507, 1525(fV), 1624, 1636,

1700, 1876, 1884, 1922, 1934, 2053 [V 2062, aM], 2116, 2147, 2189, 2195 [V 2244α, fM], 2317, 2345, 2355(aV), 2406, 2513, 2526 13g 268 [V 334, aM], 414, 437, 458², 473, 580, 648(aV besser), 681, 688 [V 703, M schlecht čün], 763, 786, 799, 821, 997, 1048, 1066, 1288, 1573, 1574, 1575, 1614, 1668, 1673, 1680, 1881, 1938, 2265, 2354, 2406, 2486(aV) 14 365 [V 411, aM], 412, 545(aV), 671, 723 15 351(V *hā), 382, 400, 407(fV), 412², 494, 499², 605, 703, 759b, 774, 1101, 1126, 1140, 1171, 1178, 1243, 1254, 1314, 1447, 1470, 1484, 1486b, 1494, 1495, 1625, 1627, 1656, 1692, 1814, 1815, 1816, 1835 [V 1858α, fM], 1966 [V 2192α, fM], 2262, 2270, 2485, 2501, 2564, 3133, 3150, 3492, 3602, 3665, 3787, 3799², 3801, 3808, 4350, 4354 16 19, 23, 40 17 114, 215 18 32 19 226, 331, 391 20 415(*hā), 440, 561, 1182 (aC), 1208, 1242, 1342, 1459 21 346, 429, 620 22 101 29 235², 333 34 190, 205, 330, 331, 332, 344, 448 35 58, 687, 795, 901, 958, 1544α 35b 597, 608 38 112 39 9, 59, 93 40 93 41 28, 396, 808, 849, 902(aC), 1844, 1999, 2636, 2650, 3088, 3126, 3214, 3299, 3300, 3858, 4255, 4601 42 8, 225, 886, 891, 918, 1057, 1063, 1082, 1093, 1100, 1101, 1137², 1585, 1867, 1884 43 8, 168, 1331, 1538, 1839, 1855, 2454, 2814, 3187, 3255, 3585, 3586, 3588, 4037 45 43 46 58 [C 50 141, aM], 145, 263, 264, 569, 583², 586, 669, 685, 687, 690.

2) āb i x° 12b 268 12c 1404*(V +jōy) 13 1600*(V ā° u x°) 13g 475.

3) āhār dāde ba x°: s. āhār Nr. 2).

4) zi x° bar sar afsar (tāf, kulāh) 6 983 12d 2311*(V ohne b° s°) 13b 606(r°) 15 1397 (k°) [V 3470 r°, aM] 21 488 39 9(ohne b° s°) 43 580 50 145(k°, ohne b° s°).

5) jigar pur zi x° 6 485 7 943, 1105 8 260, 451 12b 190 [V 13 1660, aM] 13c 1355 13f 390, 603 13g 1880(aV) [V 2126, aM] [C 46 34, aM] — (vgl. 13 1594).

6) dīl pur zi x°: s. dīl Nr. 42).

7) rux (ruxsāre) pur zi x° 1 41(ruxsāre) 6 200(ruxān), 201(aV) 8 519(ruxān) 12c 1177 12d 2334², 2545, 2550(ruxān) [V 12e 761², M +dīl] [V 13 59*(=)], 851, 935² 13g 913*(V besser +dīl), 2541 15 1281, 3809(ruxē) — (vgl. 12b 187 14 412).

8) x° i jigar 6 828 7 310 8 481 12b 740² 12c 1433 12d 2311² 13 935² 13b 1537 13f 2044 15 1283², 3645 41 3408 — (vgl. 21 620) (vgl. Nr. 5).

9) jōš i x° 7 1199 12 806 12d 1360 13c 1115² (V +mauf) 15 1175 22 354.

10) bāfōšid x°: s. fōšidan Nr. 3).

11) jōy (rōd) i x° 6 990(V r°) [V 7 944² r°, M ohne r°] 12 505²(r°) [V 12c 1404², M +āb] 12d 764(V r°) [V 13 952², M schlecht xōy] 13b 808, 1376 13c 737 13e 1299 13f 235 [V 408, aM], 816 42 912, 1129(r°) 43 2955, 2959(r°) 46 59 47 11 — (vgl. 8 129, 249 12 739, 884 12b 364 12e 71, 324 13 1400 13b 626, 992 [13f 878], 881, 1525 13g 681, 786 14 723 15 382, 703 38 112 41 3214 43 4037).

12) x° čakidan (čakāndan) 7 103², 513 12 586 (čakāndan) 12d 354²(=) 12e 969 13 1588 13c 648(čakāndan) 13e 115, 425 (čakāndan) 13f 734, 2058 13g 898² (čakāndan) 15 617², 1803² 29 390 34 143 41 4246²(čakāndan, fC) 44 363 — (vgl. 6 1014).

* Vgl. *Xašnavāz*.

** Wo nichts bemerkt, *xʷašī* zu lesen.

- 13) *x^o u xāk* 7 1229 [V 12c 1407, M ohne *xūn*], 1439(aV) 13 1500, 1517*, 1601 13b 171, 484, 667, 1130* 13c 761* 13f 2351 13g 1067 [V 15 234*, M āb], 365, 499*(V ohne *xāk*), 2444, 3455 20 642 50 268 — (vgl. 13f 2513 13g 1066).
- 14) *x^o xurōšidan* nach Blut schreien 13c 219(fV) 19 160 41 3292, 4493.
- 15) *x^o u x^oai* 12 631* 12c 1089* 13 912* 13c 679* [V 13g 653*, M ohne *xūn*].
- 16) *daryā i x^o* 6 876 12 637 12b 63 12e 94, 314, 852 13 1349, 1587 13b 332, 366, 387, 419, 588, 1308 13c 316 13d 213 13f 901, 1493 13g 738(fV) [V 1657a, fM], 1681 15 1454, 1697 17 201 19 205 20 885 35 1591 35b 255 41 3208, 3212, 4274 42 928 — (vgl. 13g 268, 1573 15 1447, 2564 16 19 19 226 20 561 35b 597, 608 39 59).
- 17) *x^o i dil*: s. *dil* Nr. 95).
- 18) *zi mužgān hamē x^o i dil bar fišānd*: s. *dil* Nr. 96).
- 19) *x^o raft*: s. *raftan* Nr. 21).
- 20) *rōd i x^o*: s. Nr. 11).
- 21) *x^o (firō) rēxtan*: s. *rēxtan* Nr. 3) und 19).
- 22) *ba (bar) x^o kistan* 5 398 6 716 10 141 12 881 12b 539, 715 12d 1251*, 2400(*bar*) 13 88*, 1645 13b 430, 1497 13c 361 [V 523, aM] 13e 320, 955 13f 634, 672(aV), 2494 13g 131 14 305, 558 15 1283*, 1805, 2142 19 186 22 319 35b 465(ohne *ba*) 41 898 43 2070, 2824 45 63 — (vgl. 12b 191 13e 325 20 1914 41 396, 3075).
- 23) *ba x^o (andarūn) yarqe (yarq)* 12b 740* 12c 1415(*andarūn*), 1449(*yarq*) 12e 197 (*yarq i x^o*) [V 209, aM], 1302(*yarq i x^o*) 13 745 13b 1588(M schlecht *zi*) 13c 542 (*yarq*), 751*(=) 13f 844, 902, 1293, 1912, 1952, 2075(*andarūn*), 2114, 2129, 2385 15 1486 35b 400 41 3357*.
- 24) *x^o fišāndan (afšāndan)* 7 753 12d 42* 12e 867 13 530 13b 49*, 336, 677*(*af^o*) [V 13c 217*, M ohne *f^o*] 20 77*, 1576* 21 129* 41 3341* 42 408*, 992* — (vgl. 7 344 13e 473).
- 25) *dar (bar) x^o kašidan*: s. *kašidan* Nr. 2).
- 26) *mauf i x^o* 7 1922 12b 392 [V 13c 1115*, M +jōš] [V 13g 1657z, fM] — (vgl. 13f 1493 15 2262, 2270).
- 27) *ba x^o dar nišāndan* 12d 2021 13f 419(ohne *dar*) 29 48 34 198 35b 207 43 2255* — (vgl. 7 344).
- 28) *dast yāzidan ba x^o* 8 430 12d 1138 [V 13f 177, aM] 41 3155 42 1772, 1877, 1925 — (vgl. 13f 182 15 4243 42 225, 886, 1082 43 8, 3255).

a) Blut (im Sinn von Blutsverwandtschaft)

- 29) 12d 504, 601, 1339, 2042, 2054, 2190 13 474 (*zi ham x^o*, AB Nr. 2407 *pušt*) 29 68 41 840, 2102 43 1148 [C 1606, aM schlecht].
- 30) *paiwaste i x^o* 12b 167, 168(V *p^o xūnē*) 12d 176, 888, 903, 1507(V *p^o x^o*), 1538 — (vgl. 12d 2054 41 2102).

b) Blut sva. Blutvergießen, Mord, Tod

- 31) 4 115, 135, 136 5 380 6 522, 527, 710, 727 7 1259 8 223, 507 [V 524, aM] 12b 256, 319 12d 1184, 1791, 2438, 2511, 2593, 2631 (aV), 2770 12e 201, 210, 224, 356, 961 13 101, 386, 924, 1664 [V 13b 33, aM], 48,

555, 1073(aV), 1130* 13c 140, 240, 249, 1257, 1433 13e 323, 390 [V 930, aM], 962 13f 163, 591, 1181, 1232, 1248, 1353, 1356, 1751, 1813, 2054, 2124, 2262, 2427 13g 261, 392(aV), 750, 1203*, 1415 [V 2055, aM], 2391 [V 15 234*, aM], 1396, 1453, 1493, 1503, 1957a, 2490, 3105(fV), 3966(aV) 16 12, 13, 21, 38(aV) 20 51 [C 787, aM], 789 22 15 34 601 35 1248 39 43 40 223, 237 41 1902, 4550(fC) 42 1064, 1812, 1871 43 1882, 2180, 2840, 2975, 2978, 2979, 3010, 3144 44 146a, 360 50 771 — (vgl. 13f 434 13g 458 22 50).

- 32) *haftād x^o i ...* 13f 822, 1263, 2055 — (vgl. 13f 1353, 1356).

- 33) *ba x^o ... tašne* 5 481 12c 1153, 1154 13f 237, 1843.

α) sva. Blutrache

- 34) 6 700 7 1856, 1876 8 334 12e 1297 13f 1274 1. Stelle, 2455 13g 2495(aV) 15 813 (aV) [V 1313, aM], 3517 16 16, 20 41 1824 [C 43 2762β, fM] 44 146b — (vgl. 15 1453 39 43).

c) sva. blutige Tränen, Tränen

- 35) 4 84 7 103*, 344a, 891, 1650, 1693* 8 276*, 517*, 529 12 505* 12b 191, 518 [V 12c 1183, aM], 1251*(V *x^o i dil*), 1316 12d 42*, 354*, 587(aV), 667* 12e 440 13 952* [V 1641a, fM] 13b 49*(V *x^o i dil*), 444, 592, 677*(V *x^o i dil*) 13e 287*, 473(aV) [V 510, aM], 744* 13f 688, 1984, 2526 13g 720, 898* 14 112*, 684 15 418*(*hā*, aV), 617*, 1803*, 2078(aV), 2275, 3848*, 3946*, 3955* (aV), 4203 17 2(fV), 87*, 284* 20 77*, 1576*, 1937* 21 129* 35 415* 41 1742*, 2293, 3341*, 3354, 3357*, 3362, 4246*(fC) 42 408*, 992* 43 2255*, 3007 — (vgl. 8 481 12c 1404 13 935 13c 217, 424 15 1283, 3645 41 4493) (vgl. Nr. 7).
- 36) *x^o bāridan*: s. *bāridan* Nr. 8).
- 37) *čišm pur az x^o*: s. *čišm* Nr. 7).
- 38) *dide pur az x^o*: s. *dide* Nr. 7).
- 39) *x^o i dide (nargas)* 7 891(*nargas*) 8 85 12d 2334*, 2345 13 88* 13f 2423.
- 40) *x^o i muže*: s. *muže* Nr. 2).

خوناب *xūnāb* Blut

- 1) 12c 955 13f 2159 15 3151 20 1551 35 685 41 615.

I Tränen

- 2) 12c 1290(aV), 1366 12d 314 12e 494 13e 481, 510(V *xūn*), 1115 15 1145, 4249 43 1477, 3541.

خونابه *xūnābe* (blutige) Tränen

- [C 10 232 10. Vers, fM].

خون اسياوشان *Xūn i Isyāvašān* N. einer Pflanze
Siyavuš-Blut

- 12d 2520.

خونخوار *xūnx^oār* blutdürstig

- 12c 958.

خونخواره *xūnx^oāre* blutdürstig

- [C 13 252e, fM] [C 13g 2476 36. Vers *gān*, fM] 42 1266 44 149*(*gān* »Mörder«) [C 50b, aM].

خوزیر *xūmrēz* blutvergießend, blutdürstig, Mörder

- 8 338 [C 12 801e »Henker«, fM] [C 12b 676y, fM] **13g** 1860, 2263, 2265, 2326, 2411 **15** 2248, 2277 **42** 146, 1833, 1835, 1878 **43** 2984 **S** 3.

خونتراز *xūmrāz* blutgeschmückt

[AB Nr. 1694: **14** 360, aM].

خونشان *xūmfīšān* Tränen vergießend

[C 12e 955α, fM].

خونی *xūni* blutig, blutdürstig, Mörder

- 1) **6** 1086 **13c** 846 [V 847, aM] **13g** 1751 [C 15 3997β, fM] **40** 222 [C 237, aM] **43** 694(°ān), 1885.
2) *du x°* **6** 697, 791, 829 **13f** 765, 798 [V 1990, M ohne x°] **43** 1880.

خونین *xūnin* blutig, blutbedeckt

- 1) [C 12c 404 19. Vers, fM], 693(V *čūnin*) **13d** 91(=).
2) *zunnār i x°* **9** 573, 1139 **12d** 2452 **13b** 96.

I von Tränen

- 3) **12c** 330 **12e** 57 **15** 3586 **23** 30.
4) *x° sirīšk* **13** 1233 **13g** 726, 2372 **15** 2085, 4248, 4251 **19** 339 **20** 372 **23** 83 **41** 3427 **42** 1563 **43** 3538 **50** 636.

خوی *x°ai* Schweiß

- 1) **8** 511 **12** 455 **12b** 480 [C 5718, fM] **12c** 922 [V 12d 380, aM] **12e** 1126 (M **13** 952 Druckf. für *jōy*) **13** 1523 **13c** 1039(aV) **13e** 1152 **13g** 653*, 2640 **21** 158 **22** 552 **35** 579, 1339 **42** 646 AB Nr. 908.
2) *xūn u x°*: s. *xūn* Nr. 15).

خوی *xōy** A Gewohnheit

- 1) **7** 448 **12d** 975(aV) **17** 94(aV) **41** 1922, 4317 **50** 471.

B Natur, Veranlagung

- 2) **7** 537, 795, 953, 1315, 1984 **12** 767 **12c** 125, 1232(°ē) **12d** 5 **12e** 45(V richtig *badxūi*), 47 [V **13d** 112, aM] (M **13e** 1217 Druckf. für *jōy*) **13f** 437 **15** 2922 **20** 1138 **34** 48, 49, 196, 507 [C **35** 119, aM] [C 1049, aM] **35b** 689 **41** 847 [C 1200, M *xō*], 1202 [C 1258, M *xō*], 1297(»Eigenschaft«), 1298(=), 2546 [C 4031, M *xō*] **50** 174 [C 587, M *xō*].
3) *x° i bad*: s. *bad* Nr. 2).

خوی آلود *x°aiālūde* schweißgetränkt

12 546.

خوید *x°id* grüne Saat, das Grüne

- 8** 117(V und AB Nr. 790 metr. schlecht —) **12** 452(V metr. schlecht —) 457 462 **13g** 1993 (V metr. schlecht —) **35** 425.

خوبش *xwēš* A mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

- 1) **E** 23, 155 **1** 27 **2** 13* **4** 33, 102 **5** 57, 264, 437 **6** 20, 24, 111, 150, 255(aV), 387, 438,

* Vgl. *xō*.

476, 575, 836, 865, 909, 1060 **7** 71, 265, 305, 358, 426*, 776, 786*, 812, 881, 909, 973, 1016, 1822, 1892 **8** 267, 417, 583 **10** 93 **11** 116, 154, 159, 223 **12** 3, 59, 220, 778, 889, 946 **12b** 119, 132, 136(aV), 214, 498 **12c** 114, 352*, 696, 954, 981, 1024, 1075, 1120, 1215, 1250, 1309, 1319, 1365, 1392, 1417 **12d** 5*, 168*, 278*, 291*, 327, 407(V *xwēštan*), 431, 471, 496, 577, 617*, 725, 726, 742, 813, 826, 955*, 991, 1014, 1018, 1028, 1033, 1510*, 1637*, 1656, 1678, 1789, 1804, 1873*, 1939, 2072, 2250(aV) [V 2316, aM], 2331, 2344 [V 2350, aM], 2527, 2585, 2743 **12e** 56, 100, 254, 283, 352, 498, 703, 729, 935, 962, 1085*, 1144, 1414, 1441 **13** 254*, 396*, 501, 1141, 1336*, 1352 [C 1361α 2. Stelle, fM], 1374, 1397*, 1411, 1468, 1482, 1634 **13b** 18, 80, 84, 125, 777(aV), 1066, 1107, 1137, 1163, 1166, 1498*, 1550* **13c** 90, 92, 95, 126, 135, 261 (V 2mal), 363*, 429, 432*, 445, 461, 506, 886*, 929, 982, 1057, 1123, 1126, 1128*, 1203b, 1232, 1407, 1447* **13e** 93, 150, 204 (°af), 283*, 566*, 621*(aV), 812, 840*, 954, 1030, 1183, 1370 **13f** 34*, 155*, 188*, 302*, 330, 440, 562, 681, 702, 713, 743, 838, 954, 1038*, 1175, 1201, 1314, 1324*, 1473, 1501, 1515, 1551, 1575, 1643*, 1689, 1766, 1803, 1861*, 1871, 1882, 2058, 2122*, 2129, 2130, 2138, 2152, 2158*, 2212, 2248, 2265*, 2328, 2363* (aV), 2367*, 2497 **13g** 143, 308, 459, 597, 628, 849, 905, 1223*, 1232*, 1354, 1478*, 1610, 1724, 1725, 1741*, 1818, 2034, 2129, 2159, 2190, 2429, 2452*, 2617 **14** 8 [V 162, aM], 167, 209, 219*, 251, 315, 363, 429, 438*, 607* [V 641, aM], 652(I, aV), 656, 658, 716, 751*, 880 **15** 146, 150, 163, 177, 354, 569, 579*, 595, 598, 760, 796, 949, 1052, 1430, 1521*, 1668, 1859, 2025, 2026, 2046*, 2090 [V 2108α, fM], 2178, 2555, 2582*, 2742, 2762, 2798, 2811, 2929, 2962*, 3007, 3121, 3130, 3197*(aV), 3198(fV), 3235, 3261, 3323*, 3491, 3513, 3563a, 3680, 3697, 3748 [V 3774, aM], 3930*, 4023*, 4070, 4275, 4282 **17** 62, 188* **19** 130, 159, 185*, 242, 345*, 436*, 439, 441* **20** 61, 113, 245, 329*, 333*, 549, 664, 692, 781*, 853*, 868, 876, 886*, 888, 1066, 1379, 1570, 1605, 1660 **21** 40, 113*, 153, 189(I), 217*, 242*, 587 **22** 41, 61*, 77, 104*, 122, 296*, 376, 418 [C 493b, aM], 499*, 627 **22*** 69 **23** 31 **29** 38, 39*, 446, 502b, 666*, 670, 671 **31** 17* **32** 8 **34** 180*, 479 **35** 47, 173(aC), 225*, 326*, 533*, 693, 738, 895*, 1055, 1122, 1137*(fC), 1147, 1187*, 1189*, 1402, 1413, 1418, 1632, 1637, 1656 **35b** 218*, 353, 376*, 423, 547, 652, 664*(fC), 665*, 770 **37** 18* **39** 192 **40** 8, 30*, 196, 271, 317* **41** 215, 229, 372, 398, 427, 537, 605, 689, 785b, 849, 1025, 1134, 1191, 1194, 1248, 1307, 1331, 1393*, 1403, 1429, 1430*, 1439, 1772(°af), 1871, 2039*, 2064, 2284*, 2421*, 2468, 2611, 2786, 2850, 3099, 3185, 3211, 3222*, 3289, 3383 [C 3411, aM], 3416, 3418, 3665, 3746, 3829, 3971, 3983, 4130, 4393, 4479, 4521, 4580, 4607 **42** 33, 128, 230*(in aC besser), 298, 314, 442, 545, 712*, 812, 873, 892, 1040, 1055, 1085, 1109*, 1255, 1320b, 1665, 1847, 1860, 1912 **43** 51, 98, 228, 453, 465, 478*, 524, 750, 782, 799, 948, 955, 985, 998, 1144*, 1249*, 1290, 1292, 1418, 1630, 1670, 1682, 1706, 1817, 1857, 1904, 1912, 1948, 1957*, 1974*, 2153, 2162*, 2190, 2247, 2281, 2331, 2407*, 2496 [C 2678α*, fM], 2878, 3060, 3064, 3235*, 3278* [C 3430, aM],

3868, 3955, 4114 **44** 34, 150, 344, 421, 422*, 423, 556, 584* **45** 42*, 51 **48** 14 **50** 59, 129, 182, 296, 370, 522, 545(1), 569, 773, 815, 871 **S** 28, 76.

2) *tan ī x^o*: s. *tan* Nr. 10).

3) (*bar*) *tan ī x^o* (*mihr*): s. *tan* Nr. 18).

4) *jāy ī x^o*: s. *jāy* Nr. 34).

6) *rāz ī x^o*: **1** 27 **5** 414 **12c** 1370 **12e** 181 **13g** 2617 **14** 656, 658 **15** 2798 **21** 760 **41** 807, 1307, 4168 **42** 1847 **43** 72, 524, 948 **44** 466.

6) *rañj ī x^o*: s. Nr. 10).

7) *farzand ī x^o*: **6** 137, 718 **12d** 2585 **12e** 498 **13c** 1057, 1123 **13f** 1766 **13g** 905, 1354 **17** 62 **21** 153 **35b** 547 **43** 1706, 2247, 2281, 3060 [C 3430, M ohne x^o] **44** 34.

8) *kār ī x^o*: **5** 452 **12c** 1226*(V + *kirdār*) **13e** 482 **13f** 1643 [V **13g** 3039*, M + *kirdār*] **29** 671 **40** 406 **41** 807 **42** 33, 1498, 1665 **44** 150 **50** 773.

9) *kirdār ī x^o*: **12** 150, 702 [V **12c** 1226*, M + *kār*] **12d** 1789, 2072, 2250(V ohne x^o) **13** 1228 **13b** 80 **13g** 3039*(V + *kār*) **29** 446 **41** 4138 **43** 422 **44** 45.

10) *ganj ī x^o* ... *rañj ī x^o*: **12d** 1940, 2053 **13e** 88, 402, 1008 **13f** 1422, 1776 **13g** 528 **15** 1556, 4014 **19** 275 **20** 251, 1148 **35** 564 (ohne *rañj*), 579 **41** 1395, 3811, 4159 **42** 1497(ohne *rañj*) **43** 431(=), 2239.

11) *mihmān ī x^o*: **6** 24 **12** 720 **12b** 136(V ohne x^o) **12d** 1656 **15** 1001 [V 2108*, fM], 3197*(V ohne x^o) **22*** 69 **35** 1147.

12) *nām ī x^o*: **6** 1060 **12e** 100, 254 **13b** 1445 **13c** 90, 92, 95, 135 **15** 228, 577, 2742 **21** 40 **41** 4393 **43** 2496.

13) *nāmdārān ī x^o*: **6** 55, 282 **7** 1838 **9** 2 **13b** 125 **19** 130 **42** 1040, 1307 **43** 3004 — (vgl. **13f** 330).

14) *yār(ān) ī x^o*: **9** 2*(*ān*) **12** 720(=) **12d** 2382(=) **13e** 482 [V **13f** 1643*, M ohne y^o], 1888 [V **15** 3323* *ān*, M ohne y^o] **35b** 429(*ān*) **42** 1454(=) **43** 985.

I der Eigene, verwandt, die Seinen

15) **E** 24 **6** 183 **7** 626*, 974, 1320*, 1326, 1635, 1890* **12** 345 **12d** 37, 248, 632, 916*, 921*, 957*, 1066*, 1289*, 1342, 1362*, 1388*, 1478, 1539*(Frau), 1630*, 2067 **12e** 901* **13** 153*, 162*, 167*, 657 [C 1361α 1. Stelle*, fM], 1396*, 1456*, 1508*, 1643, 1664* **13b** 145(aV), 422*, 1069 **13c** 236*, 257*, 289*, 379, 403*(aV) [V 403α*, fM], 492, 609 [V **13e** 652*, aM] [V 676, aM] [V 745*, M x^oēštan] [V 1017, aM], 1089*, 1129* **13f** 171*, 967*, 1115*, 1945* **13g** 150, 246*, 377, 392* [C 440α, fM], 455, 461, 1412* [V 1419*, aM], 1561, 1563, 1685*, 2563* **14** 353, 433* **15** 585*, 875, 1389, 1686*(fV), 2331*, 2707 [V 3563b*, aM], 3564*, 4039 (aV besser), 4159, 4352*, 4355 **19** 355, 358* **20** 566*(fC), 1069(aC), 1136, 1567* **21** 6 **22*** 53* **29** 71 **34** 618, 639 **35** 1424, 1599 **35b** 289, 341, 354, 685*, 716* **41** 701*, 785a, 1074 [C 1677*, aM], 1684*, 1738*, 1823*, 1892*, 1907*, 1910*, 1953*, 2126*, 3155*, 3599, 3600, 3772*, 4188 **42** 917, 1807* **43** 560*, 561, 657, 668, 803, 1408, 1451, 1606, 2540*, 2543, 2974, 3157* **44** 204, 369, 560 **50** 759(!), 768.

16) *x^oēš(ān) u paivand*: s. *paivand* Nr. 6).

17) *ba tan x^o ī (tust)*: s. *tan* Nr. 13).

* Plur. *x^oēšān*.

18) *x^oēš(ān) u farzand* **13c** 1203 **13g** 888, 3143 (*ān*) [V **15** 1572, M ohne x^o] **19** 357(*ān*) **35** 1199.

19) *mardum ī x^o*: s. *mardum* Nr. 7).

B sich (mich usw.) (von Praepos. abh.)

20) **E** 55 **5** 42, 77 **7** 336 **12** 794 [V **12c** 316, aM], 1005 **12d** 774 [V **12e** 1312, aM] **13b** 111 (V *x^oēštan*) [V **13c** 64*, M + *tan*] **13e** 407, 836, 992 [V **13f** 792, aM], 1415* [V 2548, aM] **13g** 2812 **14** 553(*ān*!) [V 598, aM] **15** 438*, 953, 2719, 2991 **17** 106 **29** 502a **35** 1277 **42** 1320a **43** 2850.

21) (*bar*) *ī x^o x^oāndan*: s. *x^oāndan* Nr. 5).

22) *bar ī x^o banšāxtāš* **7** 1041 **8** 57 **12** 111 **12d** 1165 **13b** 887 **13d** 53(V ohne x^o) [C **20** 286, M ohne x^o] **21** 97 **35** 393 **43** 2592 — (vgl. **14** 167).

I sich (vom Verb abh.)

23) **15** 183(V *x^oēštan*).

خوشتن *x^oēštan* A mein (dein, sein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

1) **6** 633 **7** 1269 **12c** 1281 [V **12d** 407, M *x^oēš*], 812 [V 2143*, M + Praepos.], 2296 **12e** 253 **13b** 83 **13c** 65(aV), 1460 **13d** 205 **13g** 1007 **15** 1777, 2605 **35b** 524 **41** 1057 [C **43** 712, fM] **50** 606(!, fC).

2) *tan ī x^o*: s. *tan* Nr. 10).

I das Selbst, das eigene Ich

3) **13d** 8 **13e** 260 **15** 1673, 2982.

B sich (dich usw.) (von Praepos. abh.)

4) **1** 41 **4** 47, 64*, 67*, 145 **5** 126, 191*, 219, 536 **6** 1, 88, 180, 1115 **7** 771, 880, 1793* **12** 777 **12b** 447 **12c** 1181, 1253, 1399 **12d** 525, 2143*, 2186, 2216 **13** 1195, 1566 [V **13b** 111, M *x^oēš*], 975 **13c** 702 **13d** 60, 97 **13e** 12, 270, 309 **13f** 245, 343, 597, 977, 1272, 1471 **13g** 772 [V 16579, fM], 1753, 3093(aV) **15** 260, 1759, 2092, 2624, 2861, 3238*(V + *tan*), 3712 **17** 104 **19** 101, 301 **20** 240*, 840, 895, 1303, 1562 **21** 674 **34** 346 **41** 109, 377, 780, 869(!), 1199, 2568, 3021, 3330, 3483, 3508, 4581 **42** 307(aC), 1853 **43** 304, 2307, 2643, 2742, 3929 **50** 154.

5) *abā x^o burdan*: s. *burdan* Nr. 17).

6) *bā x^o*: s. *bā* Nr. 34).

7) *bā x^o burdan*: s. *burdan* Nr. 18).

8) *x^o rā* **E** 67 **4** 64*(V ohne *rā*), 67* **5** 191* **6** 464, 523, 955 **7** 1131, 1793* **11** 38 **12c** 950, 1258 **12d** 4 [V 1137, aM] **12e** 638 **13b** 208, 229, 1346 [V **13c** 69, aM] **13d** 61 **13e** 153 **13f** 1372, 2056, 2136 **13g** 439 [V **15** 183, M *x^oēš*], 3348 **17** 213 **20** 240*, 1900 **28** 14 **41** 430, 769, 3763 **42** 1384 [C **43** 114*, M ohne *rā*], 398, 933, 1522 **44** 270 **50** 591.

I sich (dich usw.) (vom Verb abh.)

9) **2** 38 **7** 353 **8** 459 **11** 237 **12** 254 **12c** 345, 1185 **12d** 2465, 2588 [V **12e** 595, aM], 1304 **13** 909 **13b** 468 **13c** 892, 1200 **13f** 159, 1123 [V 1427*, M + *tan*], 2362 **13g** 255, 2308 **15** 688 [V 1264α, fM], 2513, 2659, 3452, 3625, 3819 [V 4341, aM], 4343(fV) [V **16** 160, aM] **41** 313, 1131, 1519 **42** 313, 1181 **43** 114*(C + *rā*), 677, 968, 1125, 1721 **44** 95 **47** 17.

خویشکار *x^oēškār* A Säer, Ackerbauer

- 1) 20 1798 41 2569.

B annaßend

- 2) [C 12b 421β, fM].

خویشکام *x^oēškām* eigenwillig, hartnäckig

- 10 1 15 476, 524 [C 23 30α, fM] 41 3255, 3632 42 246 44 272.

خویشناشناس *x^oēšnašnās* sich selbst nicht kennend, überheblich

- 13e 307.

خویشی *x^oēšī* Verwandtschaft, Freundschaft

- 6 973 7 1135 12c 1053 12d 1339, 2188 13 96 [C 123α °ē, fM], 1558* 13e 745 (V
- x^oēšān*
-) 14 303, 348, 533 22 572 41 2099 43 1343, 1404, 2172, 2173, 2875, 3390, 3408, 3474 44 431 50 307 (Heirate*).

خی *xī* (Wein-) Schlauch

- AB Nr. 909.

خیال *xīyāl* Erscheinung, Bild

- 5 340 12c 1206.

خیر *xīrⁱ* (rote) Malve

- [V 12c 275, aM schlecht].

خیر *xīr²*: s. *xīrexīr*.خیرخیر *xīrxīr* verwirrt, sinnlos

- [V 8 321, M
- xīrexīr*
-], 437 [C 12b 215γ, fM] [V 12d 2159, M
- xīrexīr*
-] 13 714 (bar°), 1437 [C 13c 933β
- abar°*
- , fM] [V 15 556, aM] 35 1180 AB Nr. 808.

خیرگی *xīragī* A Finsternis, Blindheit, Verblendung

- 1) 12 269 12b 172 12e 738 13f 770 20 416 41 4481 50 527.

B Kühnheit, Unverschämtheit

- 2) 6 307 13f 588 15 3504.

خیره *xīre* A verblüfft, erstaunt, verwirrt

- 1) E 203 6 1059 7 941, 1526 8 238 12b 171 12c 625, 966, 1167a, 1242 12d 179*, 1039, 1383, 2197 [V 2274, aM], 2356*, 2373 12e 472, 939 13 866, 1196* (aV) 13b 53 (aV), 574, 819, 1363, 1526 13c 303, 1269, 1313 13e 551, 600, 1209 13f 559 (aV), 615 [V 1594, aM] [V 13g 227, aM], 243*, 1392 (!), 1604, 2580, 2716, 2801 15 313, 380, 591* [V 960, aM] [V 1324, aM], 1360, 1593 (aV), 1816, 2224 [V 2844, aM], 3319 (aV) 20 863, 1619 35 993, 1172 35b 15 [C 138, aM], 488 41 274, 347, 694, 1167, 1410, 2030 [C 3673, aM], 3685, 4265 42 444, 1052, 1715* 43 681, 1671, 1699, 2298, 3584, 3729, 4111 50 298.

- 2) x°
- šudan*
- : s.
- šudan*
- Nr. 33).

- 3) x°
- māndan*
- : s.
- māndan*
- Nr. 6).

B töricht, nichtig, grundlos, blindlings

- 4) E 65 7 659 (+rā Adv.) 12 507, 791 12b 369 12c 1061*, 1174 12d 297 (aV), 442, 598, 911, 1004, 1041, 1070, 1090, 1128, 1593, 1770, 2039*, 2208, 2356*, 2433 [V 2440, aM], 2491, 2586 (aV) 12e 435 13 361 [V 1483, aM], 1492 13b 395, 619, 1303 13c 317, 506, 1382 13e 99, 426, 898, 1381 13f 359, 435, 694, 1258, 2430 (aV) 13g 1388, 1461, 1487, 1632* (aV), 1720 14 444 15 1483, 2321 (aV), 2569 (aV) [V 3771, M
- baxīre*
-] 20 1155 22 38 29 599 35 1497* 39 109 41 144, 159, 437, 818, 979 [C 1068, aM], 3481 43 485, 796, 799, 1262, 1288, 1748, 1939, 2005 44 263 S 2.

- 5) x°
- guftār*
- : s.
- guftār*
- Nr. 9).

- 6)
- bar*
- x° 7 1006 8 33 12 374 12c 604 12d 179* (V ohne b°), 1156 [V 2039*, M ohne b°], 2146 13 648, 675, 787, 1196* (aV), 1565 13b 825, 918, 1035* 13c 108, 249, 978 (fV), 1337 20 896 35 1497* (C ohne b°) 41 2049, 2508, 3053, 3096 50 634 — (vgl. 12d 1090 13f 2130).

C unerschrocken, kriegerisch, unverschämt

- 7) 7 1051 12d 364, 2098, 2165, 2576 13b 1035* 29 298*.

D finster, verdunkelt, blind

- 8) 3 35 12 244, 584 12c 1167b (V
- tīre*
-) 12d 952* (=) [V 12e 1265, M
- tīre*
-], 1427 13 1451 13b 420 (V
- tīre*
-) [V 13c 436, M schlecht
- tīre*
-], 1340* (V
- tīre*
-) 13f 2111 13g 533, 739, 808, 1615, 2312 15 1764, 3627* 19 323 (V
- tīre*
-) 35 482, 818 41 1948* (fC), 3297* (fC), 4327, 4397 (C
- tīre*
-) 43 2058, 2610, 3038 44 41 50 205, 564.

خیرهخیر *xīrexīr* verwirrt, sinnlos, tollkühn

- 6 538 8 321 (V
- xīrxīr*
-) 12 325 (bar°) 12c 253 12d 2159 (V
- xīrxīr*
-) 13b 801, 1411 (bar°) 13c 1322 15 942 (bar°), 2981 (=) 20 346 21 640 41 1978 43 1993.

خیرهساختن *xīresaxun* töricht redend

- 13f 386 (aV).

خیرهسر *xīresar* albern, unsinnig

- [C 6 877 20. Vers, fM] [C 13 775α, fM] 13e 332 (fV), 604 [V 13f 1594, aM] 13g 1682 (aV) 15 189 [V 1967, aM] 41 4321 42 1481.

خیرههوش *xīrehōš* törichten Sinns

- 13e 1210.

خیز *xēz* s. Kompp.خیزران *xēzrān* Rohrstock

- [C 19 55α, fM].

خیک *xīk* (Wein-) Schlauch

- 13e 121 (fV) [C 29 94 °hā, aM].

خیل *xail* (Reiter-) Schar

- 1) 10 196 11 64 12b 179, 608 [C 12d 2549γ?, fM] 12e 1318 13c 816 13g 154 [V 188, aM] 15 2339 42 421 43 563, 980.

I xail xail Schar für Schar, gliedweise

- 2) **12b** 123, 303(aV besser) **12c** 779 **12d** 1632
13g 938 **42** 299 **43** 11.

خيلدار xaildār Truppenführer

35 837(*ān).

خيم xīm A Veranlagung, zweite Natur

- 1) **41** 2534 AB Nr. 853.

B Schmutz

- 2) [AB Nr. 850: **13e** 1178, aM].

خيمه xīme Zelt

- 1) **6** 499, 628(*hā), 746, 865 **7** 398 [V **8** 489, aM] **12** 208, 549 **12b** 569 **12c** 652, 732, 739, 881, 1309, 1311 **13** 960(*hā), 1194 (aV), 1214* **13b** 477, 493, 577 [V **64b**, aM], 816, 903, 1137, 1218, 1251(*hā), 1286, 1289,

1489(*ē), 1498 **13c** 81, 445, 1193(fV), 1212 **13e** 176 [V **20b**, aM], 209, 244, 251, 490 **13f** 934 **13g** 220, 229(*hā), 233(*ē), 246(aV, s. aber AB Nr. 184), 859, 1692*, 2821, 2883 **15** 456, 672, 1715(M *hā), 2281(fV) **17** 153(*hā), 155(fV), 162 **19** 134 **29** 398(*hā) **34** 596 **35** 1303, 1342(*hā) **39** 163 **41** 515, 547 **42** 624, 627, 635, 800, 803, 932(*ē), 1875, 1882 **43** 2022(*hā), 2023(=), 2030, 3241, 3515 **50** 878(*ē).

2) xargāh u x°: s. xargāh Nr. 3).

3) ba x° darūn: s. darūn Nr. 4).

4) sarāparde ū xīme(hā): s. sarāparde Nr. 3).

خيمگاه xīmegāh Zelt (sva. letzte Wohnstätte)

AB Nr. 1074 3. Vers.

خيو xayū Speichel

44 548.

د d

داد dād A Gabe, Geschenk

- 1) **7** 137 **13g** 1111 **35b** 823, 833, 843 **40** 18
41 1197 **43** 2473 **S** 58.

B Bestimmung, Geschick

- 2) **E** 46 **8** 575 **12c** 5(V 2mal), 15* **12d** 2306
12e 520 **13** 334 **13b** 254 **13g** 875, 3014, 3138 **15** 1331(aV) **20** 1634 **34** 416 **43** 1463, 2035.

- 3) d° i jahānāfarin: s. jahānāfarin Nr. 3).

C Gerechtigkeit, Recht, Billigkeit

- 4) **E** 18, 183, 208, 220 **2** 2, 6 **5** 251, 293, 299
6 144, 356(!), 398, 911, 1065 **7** 7, 31, 289, 326, 658, 700*, 1123, 1127, 1128*, 1129, 1155 **8** 524 **9** 18, 32, 46 **10** 199 **11** 140, 145, 162, 185, 208, 212, 219 **12** 110, 145, 986, 988, 992 **12b** 415, 418, 437, 512, 527, 536* **12c** 795 **12d** 6, 313(aV), 456, 791, 830, 838, 1217, 1219(aV), 1715 [V **270b**, aM] **12e** 410, 416, 425*, 657, 1074, 1245, 1291 **13** 21, 27, 75 [V **94**, aM] [V **101**, aM], 110, 375(aV), 485, 1034, 1256 **13b** 729 [V **13c** 109, aM], 152, 309, 392(aV) [V **909a**, fM], 1345 **13d** 40, 218 **13e** 65, 575, 634, 986 **13f** 135, 255, 805, 1232, 1249, 1668, 1671, 2003, 2269, 2270 **13g** 26, 47, 1153, 1335, 1407, 1423, 1507, 1869 [V **1876**, aM], 1887, 1940, 2154 [V **2193**, aM], 2243, 2337, 2341, 2560, 2579, 2601, 2623, 2678, 2912, 2970*, 2979, 2992 [V **2993a**, fM], 3053*, 3116, 3167 **14** 1, 9, 12, 42, 155(aV), 505, 761, 770, 827, 834 **15** 29* [V **65**, aM], 338(fV), 810, 1064, 1535, 1557, 1754, 1964, 2347, 2384 (aV), 2473, 2779, 2792, 3012(fV), 3082, 3085, 3132, 3404 [V **3500**, aM], 3881, 4003, 4082, 4326, 4397 **16** 110 **17** 5*, 19, 20, 237, 308 **18** 2 [V **3**, aM], 10, 12, 14, 124, 134 **19** 410, 427, 432 **20** 11, 30, 41, 59, 136, 216, 293(aC), 363, 486, 505, 614, 684, 726, 897, 1018, 1270, 1628, 1920 **21** 18, 19, 25, 337, 360, 493, 660, 669, 756 **22** 5, 8, 12, 237, 240, 299(fC), 301, 337*, 341, 410*(fC), 419, 420, 421, 430, 436, 451*,

499, 502, 508, 510, 515*, 524*, 526, 550, 569, 573, 621, 638, 651 **22*** 1, 11, 76, 78 **23** 6, 27, 28 **25** 9, 14*(fC), 15(fC), 27*, 32*(fC) **26** 1, 3, 5(fC) **28** 5, 6 **29** 151, 156*, 413, 622, 626, 629, 642, 644, 663, 669 **31** 11*(fC) **32** 13 **33** 4, 16 **34** 3, 4, 20, 516(aC), 537, 543, 572, 583*, 599*, 609, 613*, 622, 623, 635, 647 **35** 4, 44, 102, 106, 565, 567, 586, 596, 723, 732, 754 [C **759**, aM], 863, 928, 974, 975, 976, 1030, 1228, 1234, 1269, 1474(aC), 1515, 1650, 1659, 1663, 1670(aC), 1673, 1696 **35b** 173, 183, 206(fC), 221, 253, 679(!), 680, 684 [C **696**, aM], 699, 772, 797, 827(aC), 837, 908(fC) **36** 13 **37** 9 **38** 7, 13, 40, 46, 64, 89 **39** 41, 74 **40** 7, 197, 226, 256, 389 **41** 8*, 12*, 27, 31, 44, 94, 106, 112, 115, 120, 122, 145, 146, 162, 200*, 201, 211, 220, 246, 271, 292, 426, 434, 459, 513, 519, 549, 560, 562, 643, 733, 765, 814, 839, 859, 908, 1091, 1222, 1360, 1367, 1402, 1422, 1426, 1612, 1756, 1786, 1792, 1794, 1870, 1904, 1933, 2115, 2119, 2194, 2227, 2336, 2283, 2318, 2321, 2342, 2345, 2422, 2429, 2570, 2599, 2837, 2902, 2905, 2907, 2914, 2927, 2934, 2943, 2969, 2973*, 3008, 3104, 3251, 3254, 3459, 3745, 3785, 3807, 3809, 3820, 3914, 3919, 3934, 3951*, 3965, 3971, 3976 [C **4021**, aM], 4060, 4290, 4421, 4435, 4456, 4461, 4538, 4553, 4562*, 4572, 4610 **42** 17, 24, 26, 37, 244, 345, 438, 439, 672, 728, 811, 1661(fC) **43** 39 [C **71a**, fM], 187(fC), 201, 210, 214, 263, 295, 312, 377, 421, 430, 444, 451, 512, 843, 844, 852, 860, 1229, 1277, 1329, 1359, 1362, 1408, 1534, 1557, 1679, 2115, 2118, 2220, 2235, 2319, 3078, 3261, 3389, 3439, 3440, 3921 **44** 1(aC), 7, 14, 469, 542 **45** 6, 16 **46** 11(fC), 25 **47** 19 **48** 4 **50** 24, 62, 102, 111, 156, 180, 183, 375(aC), 379, 412(ē, aC), 479, 585, 744, 745(!), 885.

5) ba d° andarūn: s. andarūn Nr. 8) und 25).

6) bā rāy u d°: s. bā Nr. 76).

7) bā (rasm u) d°: s. bā Nr. 104).

8) bā d° u mihr: s. bā Nr. 72).

- 9) *bīdād* u d°: s. *bīdād* Nr. 2).
 10) d° *dādan*: s. *dādan* Nr. 17).
 11) *dāvar* i d° 7 30, 700* (M schlecht ū) 13g 748, 2050 14 3 15 1498, 1658, 3574 34 338 35b 181 38 102 41 1110 42 846, 955 43 1678, 2094, 3343 44 199.
 12) d° ū *dahiš* 2 5 4 88 5 533* [C 7 6*, M ohne *dahiš*], 320 8 65 11 224, 231 12c 207 12d 2748 13 1691 [V 13g 1297α, fM], 1298, 2430 [C 17 5α, fM] 19 453 20 172 24 39 26 8 35b 676 41 1094, 1931.
 13) d° u *dīn* E 202 6 915 7 6* 11 210 12d 596 [V 13g 31, M ohne *dād*], 2549 27 3 [C 34 155, aM] 41 1387 [C 4390, aM] S 38.

دادار *dādār* gerecht, König

- 1) 15 3295, 3743 (*Zardušt*).

I (von Gott) allgerecht, Herr

- 2) 5 293 6 858 7 1773 8 198 9 42 12d 2318, 2703, 2706 12e 521, 1021 13 100 13c 1216 [AB Nr. 2707: 13e 618, aM] 13e 907, 1142 (aV) 13f 381, 690, 868, 1902, 2415 13g 92(aV), 860, 1985, 2806 15 522, 1713, 1754, 2627, 2810, 2902, 3775 [V 17 319, aM] 19 345 21 628 22 467 29 149, 222, 341, 503 35 40 35b 164 [C 450, aM], 459, 469 38 63 41 1993, 3371.
 3) d° i *dārānde* 12e 39 13 105, 780, 1610 13g 2564, 2747 20 911 41 3377, 4157 43 2803.
 4) d° i *gēti* (*gēhān*) [V 12d 1108 *gēhān*, aM], 2702 (*gēhān*) 12e 690 13 796 (*gēhān*) 13g 2353(aV) 15 2520, 4114 17 266 20 1214 (*gēhān*) [C 22 442(=), aM], 445(C *gēhān*) 35 1455 41 103 [C 43 1551 *gēhān*, M ohne d°] — (vgl. 13e 907).
 5) d° i *nēkidahiš* 7 1677 12 439 13f 802, 1244 14 556 21 380 29 416 41 3 42 1407 44 503.

دادآفرید *dādāfarīd* N. einer Musiknote (eines Liedes?)

43 3757.

دادآفرین *dādāfarīn* Recht-Erschaffer (Beiname Gottes)

13g 2019 (V *jāhānāfarīn*) 35b 438 (C *jānāfarīn*).

دادآور *dādāvar* Gerechtigkeit bringend
 [C 41 99α von Gott, fM].

دادبخش *dādbaxš* Gerechtigkeitspender
 AB Nr. 1148.

دادبرزین *Dād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
 35 1470 (C *Rād Barzīn*) [C 1471, M *Rād Barzīn*].

دادجوی *dādjōy* Gerechtigkeit suchend
 [C 20 1133, aM] 35 99 41 248, 2926.

دادخواه *dādx°āh* Gerechtigkeit heischend

- 5 208, 211 13b 373 13c 289 13e 59 13g 1008 [V 15 1809, aM] 20 35 22 339 [C 418α, fM] 22* 24 23 36 35b 688 39 60 41 3747, 4022 42 263, 278 43 1255 [C 44 567α von Gott, fM] AB Nr. 1443, Nr. 2199.

دادخواهتد *dādx°āhande* Gerechtigkeit heischend
 35 1407 (**gān*).

داددارتد *dāddārānde* rechterhaltend
 29 355 (C besser *rāzdārānde*).

دادد *dāddih* Gerechtigkeit gebend

- [C 8 597α, fM] 15 1729 (V *dādgār*), 3118 [C 22 615, M *dādgār*] 22* 79 41 1375, 3860 42 278.

دادراست *dādrāst* gerecht

- 7 30 [V 289*] 13g 2727 15 1194 [V 1498*] [V 16 110*] [C 20 726*] 33 7 [C 34 338*] [C 35 596*] 35b 181 [C 41 1110*] [C 42 955*] 43 661 [C 3563*] 44 199 — (vgl. [42 366] 43 263).

دادگر *dādgār* gerecht

- 1) 6 328, 356 7 1992 11 235 12 685, 687 12b 74, 535 12c 4 12d 2708 13f 1135, 1366, 1665b, 1667 13g 33, 55, 704, 1431, 2141, 2810, 2921 14 34, 43, 834 15 3055, 4086 17 237 20 42, 927 21 28 22 239, 567, 615 34 48, 399, 590 35 42, 62, 231, 731, 758, 1247, 1256, 1345, 1703 35b 3 38 85 40 254, 258 41 47, 163, 302, 756, 773(aC), 1161, 1673, 1732, 1752, 2281, 2415, 2417, 2561, 2582, 2639, 2646, 3821, 3975, 4199, 4449(fC), 4490, 4556 42 44, 275 43 840, 3647, 3927 49 17 50 865.

I (von Gott) (all)gerecht

- 2) E 59 6 935 7 191, 748, 800, 932, 1802 12 281, 414, 682 12b 524 12d 550, 624, 703 [V 943, aM], 1198, 1596, 2271 12e 576, 586, 1445 13 770(aV) 13b 29 13c 214, 597, 1073 13e 1123 13f 132, 861, 993 [V 1170, aM], 1479, 1665a, 1734(fV), 2484*, 2487 13g 724, 1011, 1785, 2153, 2158, 2237 [V 2270α, fM] 15 335, 1500, 2385, 2388 (aV), 3559 19 422 [C 20 52, aM], 79, 293, 384, 736, 1628 22 137, 480 23 19 [C 34 516, aM], 601 35b 176 40 362 41 1744, 1905, 2044, 2089, 3007, 3144, 4183, 4548 42 1616 43 250, 258, 1044, 1973, 2100 44 201, 418 50 367.
 3) *dāvar* i d° (d° d°) 6 576, 1119 (d° d°), 1120(=) 7 153(=), 680(=) 12 331, 937 (V d° d°) 12e 961 (d° d°) 13c 1303 13f 1263, 2055 [V 2484* d° d°, M ohne *dāvar*] [V 13g 1864α*, fM], 1883* (d° d°, V ohne *dāvar*) 15 20, 1315, 1629, 1810 43 1981, 2843.
 4) d° *yakxudāy*: s. *yakxudāy* Nr. 2).

دادگرتار *dādgartar* gerechter

41 166.

دادگستر *dādgustar* Gerechtigkeit verbreitend

- 7 703 (von Gott) 9 48 [C 12e 983β von Gott, fM].

دادان *dādan* geben, schenken

- 1) E 18, 89 (**had*), 92 3 19 4 90 (**de*), 156, 174, 184, 185 (*ma°h*) 5 36 (*badād-ē*), 140, 229, 368(1), 449 (**hi*), 450(=) 6 26, 166 (**had*), 193, 295, 310, 321 (**had*), 348, 376 [V 401, aM schlecht], 541, 607 (*badād-aš*

* M *dād* u *rāst*.

er, 618, 676*(*him*), 821, 1064, 1118, 1121(*dī*), 1122(=) 7 27, 42*, 60, 89(*dam-ē), 98, 191, 312, 318(*hēd, Imp.), 367, 625, 660(!), 855, 901, 926(*dim*), 937(!), 1170, 1298(*hēd, Imp.), 1432(*had*), 1643, 1645, 1688, 1709(*de*), 1743, 1915, 1979, 2012*(*de, *dam*) 8 49(*him*), 204, 210, 215(*de*), 339, 357*(*had*), 481(!), 583* 10 104(h dād!) 11 51(*had*), 115(*de*), 143, 190(*h*), 192 12 66, 220, 227, 259(*hī*), 414, 592(*had*), 639, 642*, 683, 684, 691(ba-*h*), 873(*h*), 938, 983(badād-aš ver*), 984 12b 18(*him*), 67(*had*), 69(*de*), 98*, 178, 182, 374, 449, 613a [V 613b Inf.=Nom., aM], 12c 75*, 107(*had*), 114, 166(*ham*), 629 [V 807 *ham, aM], 1134, 1156, 1202(*de, aV), 1270(*ham*), 1445, 1454 12d 136*, 140, 175, 248*(*hi, V *ham*), 350, 356, 392(*ham*), 422, 533(*h*), 624(*had*), 922, 934(*had*), 1059(*h*), 1194(*had*), 1290* [V 1364, aM], 1419*(*had*), 1455, 1637, 1666(*de*), 1776(*ham*), 1792(*had*), 1872, 2093(*had*), 2173(nadād-ē), 2453(*de*), 2624(=), 2741(ba-*h*) 12e 1(ma-*h*), 2, 155(*de*), 405, 414*, 448*, 628(*h*), 751(dād, V *de), 880(!), 906, 907, 1022(!), 1048(*h*), 1091, 1205, 1207, 1252(*had*), 1305(=), 1362, 1438, 1442(ba-*h*), 1443*(dād, *had*) 13 241, 272(*h*), 361, 440(*had!), 614*(*had*), 784(ba-*h*), 798(aV), 859, 903(*had*), 970, 976(*h*), 1159*, 1213(*had*), 1250, 1253, 1255*(*had, aV*) [V 1295α, fM], 1303, 1410(*h*), 1413, 1488, 1571(*dam-ē) 13b 7(*hand*), 14(*had*), 29, 138*(*had*), 157, 215, 393, 585, 705(*h*), 823*(*had*), 1169, 1311, 1420(*h*) 13c 208 [V 390, aM], 490 [V 592α, *ham, fM], 597(*had*), 639*(*ham*), 679(*de*), 733a(*hī*), 734*(ba-*dī, ba-*h, fV), 773, 833(*had*), 850*(fV), 986b, 1088 13d 84*, 218(nadād-ē) 13e 260, 267(aV), 469, 674, 675, 836, 976, 1054(*dam-ē), 1068, 1095, 1106 [V 1347*, M +bāz] 13f 112(*h*), 116, 122, 297, 378(*de, V richtig dād, Inf.), 381, 382, 411(*h*), 512(*had*), 637(=), 660(ba-*h*), 1052(*had*), 1085, 1094, 1183(*hī*), 1184(*had*), 1227, 1253, 1261, 1327(ba-*dam 1, aV), 1464, 1522, 1724, 2143(*had*), 2154(*hī*), 2159(Inf., V *de), 2263, 2383b(!), 2413, 2431, 2460(*had*), 2461 13g 19*(na-*hand, *hand*), 35*(*had*), 60*(=), 112, 169, 271, 319(fV), 559(na-*d-ast), 608, 653(*de*), 686, 764, 851, 862, 872, 927*, 1147*(*hand), 1226(aV), 1242, 1301 [V 1479, aM], 1488(*ham*), 1498*, 1623, 1811(fV), 1832, 1876, 2045, 2051, 2118, 2136, 2137, 2164, 2499, 2513(*h*), 2515(=), 2557, 2625(*h*), 2662(him), 2710(*had, fV), 2880, 2884, 2981 14 6, 34, 38, 133(*h*), 149, 180(*h*), 183(*had*), 196, 267, 283 [V 294 dād-ē, aM], 299(*h*), 472(=), 563, 567(*had*), 581, 756(*hī*), 807(*ham*), 891* 15 14, 25, 26, 35, 38, 90(ba-*hī), 92(na-*dand, V na-*d-ast), 93, 122 [V 156 *de, aM], 181, 284, 286, 288(dād, M +aš ver*), 291, 316, 330, 331, 335(nadād-ē), 461, 465, 467, 474*, 476, 579(*ham), 597(ba-*had), 634(*ham), 642, 663(*ham), 664*(dād, *ham), 665(*ham), 691*, 712(*h*), 748, 809, 810 [V 811, aM], 814, 818, 819, 820, 829(*hēd, Imp.), 832(ba-*hand), 841, 872, 959(*had*), 1020, 1473*(*had, V +bar*), 1568, 1629, 1639, 1718, 1744(*had*), 1754, 1775, 1809 [V 1810, aM], 1823 [V 1860α, fM], 2042(*hand), 2115(*had), 2346, 2378, 2388, 2419(*ham), 2520, 2641 [V 2900α, fM], 3030, 3092, 3170(*ham), 3748(*h*), 3758(*ham), 3759(=),

3760(=) [V 3765 ma-*h, aM], 3773(*de), 3883*, 4022, 4065*, 4275(dād-ē), 4384, 4386*(*h) 16 2, 57, 75 17 93(*h), 134, 184, 193, 267, 281, 316 19 15, 19*, 24, 181(nadād h), 218*, 236 20 37, 46*(*had*), 528(=), 55 [C 59, aM] [C 71 dād-ē, aM], 79(aC), 98*, 109(*h), 235(na-*hand), 318(h *had), 362(*hēd), 471, 501(*d-ast), 726(*had), 1095, 1238(*de, V dād), 1700, 1762(ma-*h), 1915 21 112*, 153, 211, 398 [C 434 *h, aM], 491, 530, 606, 673, 741 [C 22 96, aM], 117*(*had), 244(*h), 287*, 335, 336(ma-*h), 427(badād-ē), 448, 450(*had) 23 5 24 41*(dād, M in a schlecht badād) 25 13*(*had) 27 5 29 8(fC), 13(!), 41(dād-ē), 98(h *h), 193*, 194(*h), 282, 285(*hī), 320, 448*(*hī), 458, 567, 570 34 144, 164, 251, 569(aC), 616*(*him), 623(*ham), 655(dād-ē) 35 21*(*him), 50*(*had) [C 66 Inf.=Nom., aM], 81, 107(*had), 159(*h), 170*(*had), 195*(*hī), 216(*ham), 224*(*had), 253, 281*, 286, 343, 428, 485, 490(*h), 518, 566(*h), 613, 692(*hēd, Imp.), 778, 869(*h), 884, 997, 1030, 1034, 1178(*h), 1361(*ham), 1399(*hand), 1421(aC), 1435(*ham), 1473(aC), 1511, 1553, 1677*(*hēd, Imp.), 1683(*had) 35b 2, 19(*had), 143(=), 155, 161(*ham), 198(*had), 411, 419, 461(*de!), 492, 494*(*ham), 507, 523, 545, 547, 629, 674, 680, 704*, 780, 789, 818, 875, 881(*hēd, Imp., aC) 36 11*(*had) 37 7(*hī) 40 155(*h), 170(dād-aš ver*, aC), 199, 268(dād-ē), 345, 362 41 53*, 98(fC), 105*(*had), 114, 126, 325(ba-*h), 415(aC), 478, 530, 534, 541, 592, 615(*de), 658, 724(h dād!), 781, 828, 880(!), 896, 1012(*had), 1032*, 1086, 1118, 1278(*had), 1326*(=), 1559(=), 1781*, 1996, 2256, 2288, 2290(dād-ē), 2291, 2366, 2372(*hī), 2417(dād-ē), 2529(*d-ast), 2657*, 2665(ma-*h), 2839, 2868(*hand), 2996(*had), 3071, 3137(ma-*h, aC), 3138(ba-*h), 3168(*hī), 3191(*had), 3199(=), 3228, 3333*(*h), 3707* [C 3756, aM], 3883(*hēd, Imp.), 3967(ma-*h), 4003(*had), 4023(=), 4211*(*hād), 4305(*ham), 4335, 4376(*hēd), 4382, 4530, 4553 42 5, 175(ma-*h), 182(*ham), 399, 416, 419, 485, 486(badād-aš ver*), 527, 587, 746*(*ham), 769(dādi-je, C dād-at-ē) 788(*de), 848*(*h), 876(*hēd, Imp.), 877*(*had), 966*, 1022(*hand), 1032(badād-aš ver*), 1184, 1189, 1204*(*ham), 1249(*had), 1294* [C 1497*, M +bāz], 1599, 1663, 1728, 1810(*had), 1819(*ham), 1890(*had) 43 19a(h *had), 21(*had), 195*(*ham; Inf.=Nom.), 283, 313(*had), 315, 320, 394, 615, 673(*had), 735(*h), 791(*had!), 807, 838(*hēd), 1132*(*had), 1162(*h), 1383(fC), 1424, 1572, 1588*, 1638, 1738*, 2045, 2091, 2113, 2166(*h), 2194*(ba-*h; Inf.=Nom.), 2197, 2200, 2210, 2220, 2227, 2228, 2233, 2242(*had), 2283*(*ham), 2313(*hī), 2432, 2470, 2579(*had), 2614, 2631, 2680, 2681*(*had), 2691, 2807(*ham), 2965, 3030, 3055(*ham), 3113, 3143(*hī), 3224, 3253*, 3277(badād-ē), 3361, 3373, 3552(*hēd, Imp.), 3603, 3856, 3859, 3876, 4087(nadād-ē), 4127a(h *had), 4129(*had), 4157 44 4, 37*, 40, 158(h dād-ē), 242(Inf.=Nom.), 268(h *hī), 270a(*had), 287, 288, 311*(dād, *had) [C 449, aM], 560*, 563, 600 45 11*(*ham), 28a(had), 43(h *hī) 46 11(fC), 17 49 25(*had), 26(ba-*h) 50 17(*ham, fC), 38, 312, 384(*had), 466*(*hād), 749*(*had, dād), 776, 781(ma-*h), 783(*h), 791, 806 [C 832* *him, aM] S 10, 70*(*had), 71.

- 2) *āgahi dād* 7 1897(*h), 1899(=), 1996 8 272 (*hand) 12b 580 12c 111, 452, 599 12e 665 13 587(fV), 1240 13b 453(*de), 508, 736(fV) 29 368(*hand) — (vgl. 12d 1776).
- 3) *āvāz dād rufen, reden* 7 638, 653, 1283 8 383 12 440 12c 874 13b 187 13e 1203 15 3(*e), 569, 776, 1281, 2698 20 645 35 128, 831 35b 855(*h) 41 3854(=) 43 227, 1113, 1813, 2013(Inf.=Nom.), 2339, 3578, 4078, 4096(fC) 44 520.
- 4) *bār dād* 7 1120, 1287, 1565 8 2 [V 13f 1416, aM] 13g 1091, 2563, 2704(nādādan i b°) 14 778(aV), 824 15 816, 834, 878 17 4 29 118 35 227 40 277 41 752(Inf.=Nom.), 2460 42 424 43 3298, 3735(nadād-ē, fC), 4168.
- 5) *dar i bār dādan babast* 6 108 12b 519 13 150 13b 50 42 1899.
- 6) *badō dād* 4 102, 133, 149, 201 5 139, 176 6 301, 604, 626, 696, 1059 7 223, 839, 1383, 1739 12 772, 788 12c 334, 377, 404 12c 75(*V ohne b°), 122, 239, 452, 1422(*V ohne b°) 12d 279, 313(*V ohne b°), 341, 390, 727, 1115, 1385 12e 263, 982, 1413 13 251, 415, 476, 631, 775(*dam-ē), 977 [V 1129, aM], 1130(aV) 13b 116, 508 13c 26(*de), 211, 491 [V 9099, fM] [V 13d 47*, aM] 13e 806, 931(*de), 989, 1058 13f 506 [V 681*, M ohne b°], 872, 980, 2543 13g 314(*de), 318(fV), 321, 337 [V 2639*, fM], 2922, 2961 14 235(*e), 792, 801 15 148, 287, 290, 293(aV), 459, 462, 466, 473, 598(badād-aš ʔere), 599(aV), 714(badād-aš ʔere), 843, 861*, 1755, 3837, 4123, 4394 17 14, 58, 124, 257 19 34(*de) 20 261, 653, 757(*de), 758(=), 761, 1752(*de) 21 113 22 202*, 156, 245 29 636 33 24 34 81, 264 35 1053, 1215 35b 401, 506, 516, 754, 893 37 12 39 63 40 82, 160 [C 171, aM], 210 41 169, 681 [C 1023*, M ohne b°], 2205, 2215, 2785, 2832, 2863, 2887, 2931, 3132, 3917(*de) 42 272, 1437, 1734, 1835 43 445(*de), 1452, 1567, 1931, 2330, 2590(*de), 3086, 3302*(C ohne b°), 3818.
- 7) *badō dād pāsux* 5 439 7 436, 1097 12d 39*(V +čünin), 1329 13b 143, 500, 1399 13f 477 13g 631, 2956 15 1779, 3676, 4250 17 78 19 382 20 675, 1133, 1150, 1431, 1531, 1538, 1546 21 163, 165, 302, 703 22 84, 95 29 114, 316 35 527 40 87 41 1335, 2562, 2606 42 363, 433, 495 43 4060 46 37 50 483, 871.
- 8) *bōs dād* 5 508 6 153, 259 7 293, 566, 864, 1776 8 55 12b 77 [V 449*, M +bōse], 616 12d 1429 [V 12e 217*, fM] 13 617 13b 101, 298, 1419 13d 196 13f 2065 13g 2945 20 266, 827 41 4365 43 2460(fC).
- 9) *bōse dād* 7 175(*se-ē) 7 791 12b 449*(V +bōs), 615(aV) 12c 129 12d 313, 1272, 1355, 2669 [C 13 372*, fM] [V 13b 73, aM] 13d 25 13g 2203 14 741 15 2069, 2360 20 786 21 364 35 821, 1102, 1120 35b 749 40 238 43 658, 1618.
- 10) *pāsux nadād* 6 78, 157(*hēd, Imp.), 529 7 409(*him), 1011(*hēd), 1349 8 86(*hēd), 177 10 51 12 834 12b 281, 444, 511 12c 813, 871 12d 296, 619, 2252 12e 58, 515, 998 13 139(*hēd), 578 13b 768 13e 89 13f 944(*de), 2203, 2233 13g 2341, 2555 (*had, V *hēd), 2580 14 637, 830 15 591, 720, 2869, 3322 16 26(*hēd) 20 203(*him, C *ham) [C 852, M ohne d°], 956, 1012, 1016(*hēd) [C 1236*, na-*hand, fM], 1862 21 98, 239, 339(*hēd) 34 20, 472, 595(*hēd, Imp.) 35b 38, 372 39 142 40 217, 230 41 11, 435, 488, 1004, 1279, 2158, 4003, 4333, 4487 [C 42 1423, M ohne d°], 1470, 1627 43 227, 1123, 1310, 1476*, 1493, 1790, 2313 (ma-*h), 2944, 3561, 3578 49 14 50 745.
- 11) *badō dād pāsux*: s. Nr. 7).
- 12) *čünin dād pāsux*: s. čünin Nr. 17).
- 13) *pand(hā) dād* 5 501 7 318(*hēd, Imp.), 941, 1739, 2002(*hā) 8 49 12c 267 12e 414 13 923, 1575, 1688*(hā, V ohne p°) 13b 42*(=), 149(*hā, *de), 232, 1248(*hā) 13c 326(=), 413(h *de, V *dam-ē), 1094 13f 122(aV), 1005(*hā, *de), 1205(!), 2084 (*hā, *de), 2430 13 g 108(*de), 274(fV), 1450 [V 2124*, hā, fM], 2662, 2736(*hā) 15 447, 1649(*hā) [V 3883* hā, M ohne p°], 3992 16 128 20 1012 21 134, 185(*hā) 22 547(=), 42 1426, 1680 43 416, 838(*hēd, Imp.), 1469, 1481, 3243(*hā), 3247 44 73 50 88(*h).
- 14) *payām(aš) badād* 6 101, 655 7 223, 842(*de), 859, 1024 10 226 12 63, 70, 788 12b 239 12c 1267 12d 163, 914, 2127 [V 12e 1377, aM] 13c 486 [V 13e 1101*, M +pēyām], 1113 13f 1408 13g 1722, 1940 14 770 15 1238, 2771 16 37 19 103 20 841 [C 1733*, fM] 22 26(C +aš ʔere), 350(*e, *e) 34 476 35 1506 41 434, 3131, 3255, 3632 42 683 43 2865, 3302 44 272.
- 15) *pēyām dād* 7 839 11 168* 12b 377(*hā) 12d 279 13e 1101*(V +payām) 14 834 20 1669 41 1990, 2405(*hā, *de), 2717 43 320, 2179 44 70, 357.
- 16) *xʔarēd ū dahēd* (Imp.) 11 215 12d 1793(*him) 13b 304*(M schlecht xarēd) 14 155 20 227 22 361 24 38(M schlecht xarēd, fC) 35 1707 43 2240(M schlecht xarēd), 2899*(=).
- 17) *dād dād* 5 212, 213, 388 6 907, 1121 7 338, 1184 8 188, 202 12 100 12b 95 12e 12, 349 [V 410, aM] 13b 616 13c 1335 13e 72, 576, 1125 14 352 15 4140, 4242 19 24 21 550 22 493 34 119, 604 35 1333 40 333 41 160, 1145, 1164, 1222, 2163, 2648, 4453, 4457, 4581 42 35, 1351 43 1703, 1923, 1981, 3814(aC) 44 517 S 58(ba-*d-astam).
- 18) *dīram dād* 7 832, 872 8 2 12d 1930 12e 133 13 75, 1159* 13b 113, 708 13f 104 13g 946, 1091, 1111, 2191, 2231 14 891* 15 315, 1153 16 2 19 174, 218* 20 1237 21 380 22 355(badād-ē) [C 592, aM] 22* 21 29 31, 467 35 251, 580, 615, 621(*de), 1431, 1446, 1511 38b 87, 122, 708 38 42 39 35 41 528, 1032*, 3847, 3850, 3874, 4318 42 1020*, 1732 43 2631, 2888, 2891, 3642, 3830, 4198 44 291(badād-ē, fC), 293(badād-ē) 50 796.
- 19) *dīram dād ū dīnār* 7 841 [V 11 204, aM] 13f 987, 2549 13g 1844, 2428 19 17 20 656 35b 509 43 3125, 3859 — (vgl. 15 861).
- 20) *dīrang ... nadād* 2 45 4 205 7 1944 35 130 41 71 50 601.
- 21) *durōd ... dād* 6 78, 344 7 859* 8 405 12b 98* 12d 679, 1943 12e 120, 922, 1062 13 233 13c 653 13d 43 13e 208, 706 13f 1083* 13g 498, 500, 1006, 1238(*de), 1390, 1847, 3105 14 433 [V 15 1209, aM], 1210 (fV), 1242, 2625, 2746, 2771*(V ohne durōd), 2849, 2866, 3573 20 1433 21 200, 295, 314, 594 35 1428 41 3076 43 3721 50 88.
- 22) *dīnār dād* 7 1717 8 2, 512 10 137 12 960 13c 986 13f 49, 1091, 1363 13g 1091, 2137 16 2, 57 17 4, 124 29 83 35 1207 [C 1267,

- M ohne *dādan*], 1511 **42** 269, 1189 **43** 1588, 1738, 2113, 2549, 2631 [C 2888, aM], 3856 **46** 17 — (vgl. **14** 149 **15** 861 **34** 251).
- 23) *diram dād u dinār*: s. Nr. 19).
- 24) *rāh dādan* den Weg freigeben **7** 1084 [V **11** 88, M ohne *d°*] **13b** 1, 1112 **13f** 1186 (M Druckf.) **15** 1049, 3318 **17** 276 **29** 556 **34** 27 (*dād-ē*) **41** 3615 **42** 860 **43** 1214 (*na-d-ast*), 3742, 4008 — (vgl. **7** 318 **12c** 1048 [13c 390] **13f** 1183, 2154 **43** 4087).
- 25) *zabān dād* versprechen **7** 981, 1580 (M Druckf.) **8** 534 **12d** 792 **20** 527 **43** 1339.
- 26) *zinhār dād*: s. Nr. 28) und 29).
- 27) *ba zahrāb dād*: s. *zahrāb* Nr. 2) (vgl. *zahrāb-dāde*).
- 28) *zinhār (zinhār) dād* **3** 42 **12** 333 **12c** 267 (*zinhār*) **12d** 792(=) **13** 1069 **13f** 2383 (*zinhār*) **13** 1497(=) **15** 2278 **22** 97 **29** 528 (*zinhār*), 540(=) **43** 4168.
- 29) *ba jān dād ... zinhār (zinhār)* **5** 31 (*zinhār*) **6** 535 **12d** 2435 **12e** 429 (*zinhār*) **13f** 2474 **15** 771, 775, 779 (*zinhār*, Imp.), 2302, 2319, 3569 **16** 106 **21** 99 **43** 785 (*zinhār*), 936.
- 30) *farmān dahad* **4** 172 **6** 864 **7** 581, 805, 810 (*zinhār*, Imp.) **10** 224 **12** 984 **12b** 672, 718 **12d** 185, 199, 687, 710, 837, 939, 1122 [V 1419*, M ohne *f°*], 1547, 1615, 1691, 2699 **13** 481, 1661 **13b** 105, 235, 725 **13c** 104 **13f** 139, 512 **13g** 443, 2355 **15** 2025, 2895, 3749 **20** 761*, 1000, 1731 **22** 51 (aC) [C 53, aM], 156* **35b** 250, 333* **41** 681*, 1112, 1935, 3507 **42** 457 **43** 50, 300, 648, 2568, 3825 **44** 552.
- 31) *či farmān dahī* **6** 75 **7** 488, 831, 1949 **12** 654 **12c** 618 **12e** 391, 957 **13b** 692, 751 **13c** 1399 **13d** 52 **13f** 1749 **29** 74 **35b** 333* (C besser +*ču*), 886 **42** 984 **43** 3106, 4004 **50** 302.
- 32) *gavāhī dahad* **E** 102 **12d** 401, 668 [C **13** 107 **8** Vers *zinhār*, Imp., fM] **13b** 7 **13g** 13 [C **22** 117*, M ohne *g°*] [C **35** 21*, M ohne *g°*] **42** 175 (*ma-h*), 187 [C 1565* *zinhār*, Imp., fM] [C **44** 451*, fM] **S** 14 — (vgl. *gavāhī*).
- 33) *mušde dād* **7** 5, 58, 114 (*zinhār*), 853, 985 (*h*), 1361, 1551 (*h*), 1664 **12c** 132 **12d** 332, 550 (*h*), 1921, 1932 **13b** 1005 [C **17** 5*, fM], 288 **18** 112 **21** 15 (M *mušde-ē*) [C **41** 2296* (*h*), M *mušde*] **42** 422, 1007 **43** 3552 (*zinhār*, Imp.) — (vgl. **43** 2965).
- 34) *nāme badād* **11** 168* **12** 788* **12c** 239*, 438, 451 **12d** 973, 1166, 2027, 2236 **12e** 1124 **13** 1282 **13c** 879 [V 909*, fM], 1239 **13d** 40 [V 47*, aM] **13e** 742, 806* **13f** 980*, 1057, 1083*, 1341 **13g** 1873, 1901 **15** 194, 246, 937 **17** 259 **20** 300, 1312, 1591 **29** 522 **34** 264*, 456, 469 **39** 63*, 64 **40** 82* **41** 470, 792, 891, 2213, 2832*, 3456 **42** 1727 **43** 2844, 3086* **50** 185, 228, 433 (*zinhār*, Imp.).
- 35) *nišān dād* **8** 164 **10** 155, 200 (*zinhār*, Imp.), 216* **12c** 765 (*zinhār*), 1159, 1210 (*zinhār*, Imp.), 1422* (*zinhār*), 1423* (*zinhār*) **12d** 2520 **13** 659 **13b** 133 (aV) **13c** 1463 (*zinhār*) [V **13c** 726*, fM], 737 **13f** 464 **13g** 1397 (*zinhār*), 2148(=) **14** 326 **15** 869 (fV) **20** 1359 (C ohne *d°*) **43** 392 **50** 890 (fC) **S** 47.
- 36) *nuvūd ... dād* **5** 291 **6** 598 **7** 614 (*zinhār*) **10** 60 **12** 509, 630 [V 642*, M ohne *n°*], 746, 949 **12c** 1202 (*zinhār*) **12d** 464, 1290* **13b** 544 **13c** 984 (V ohne *d°*) **43** 1048 (*zinhār*, Imp.) **S** 54.
- 37) *hadye dād* **2** 29 **7** 43, 137 **12c** 452 (*zinhār*) **12d** 2018 **13** 199 [V 1688* *zinhār*, M ohne *h°*] [V **13b** 42*(=)] **13c** 1368 **13g** 1899, 1928 (*h*) **14** 433 [V 893, M ohne *d°*] **21** 93, 136 **34** 125, 255, 492 **35** 74 **41** 2291, 2296* (*h*) **43** 1449 (*zinhār*), 2866.
- a) *sva*. (im Kampf) Schläge geben (*dahēd*, Imp.)
- 38) [V **6** 958, aM schlecht] **13** 1584 **13b** 304*, 606 (V 2mal) **13c** 341, 605 **15** 3470 (aV) **43** 2899*.
- b) *hingeben*, *überlassen*, *widmen*
- 39) **8** 540 (*zinhār*) **10** 225 **12** 3, 451 **12b** 202, 248, 498 **12c** 649, 1106 **12d** 2194, 2384 (*zinhār*, Imp.), 2529* (*ma-h*, aV) **12e** 159, 950, 1033 **13** 707, 1296, 1374 **13b** 747, 1398 **13c** 655, 733b, 1124 **13e** 49 (*zinhār*), 92(=, fV), 311, 665, 878 (*zinhār*), 1087*, 1129 (aV) **13f** 657 [V 1039, aM] [V 1098, aM], 1666 (aV), 1777, 1816, 1862*, 1935, 2003, 2033 (*zinhār*), 2224, 2293 (aV), 2440 **13g** 1260, 1753 (*zinhār*, V *zinhār*), 2071, 2544 **15** 2182, 2483, 2615, 2976, 3210, 3434, 3555, 3847, 3940, 3958, 3966, 3997 [C **20** 1156, aM] **21** 414 **40** 96, 315 **41** 308, 1023*, 1736, 2727, 3425 (*zinhār*, aC) **42** 52, 1781 **43** 19b [C **71b**, fM], 264 (*ma-h*), 516, 551, 660 (*zinhār*, Imp.), 3987, 4127b **44** 270b **45** 28 **50** 124.
- 40) *ba (bar) bād ... madih* **5** 192 **6** 973, 979 (*bar*) **7** 889 **11** 240 **12** 77, 124 **12c** 252* (*zinhār*) **12d** 62, 359, 616, 2376, 2476 **12e** 642, 1249 **13** 941, 1267 **13b** 229, 393, 867 **13c** 1058, 1331, 1429 **13e** 1278 **13f** 1816, 2371 **13g** 1117 **15** 1859, 2565 **35b** 458 **41** 920, 1971 **42** 811, 1234, 1658, 1681 **43** 933, 1358, 2178, 2188, 2319, 2322, 2878, 3986 **44** 162, 240 **50** 388, 766, 902 (*bar*) — (vgl. **15** 569).
- 41) *ba tāraj dād* **12b** 178 **12c** 356 **12e** 892 **13e** 469 (ohne *ba*), 1088 **13g** 1456 (*zinhār*) **16** 75 **21** 491, 606, 751 **29** 44 **35** 254 **35b** 214 **38** 126 **40** 241, 242 **41** 562 (*zinhār*), 592, 1685, 1819 **43** 2091, 2791, 4124.
- 42) *tan dādan*: s. *tan* Nr. 21).
- 43) *jān badād* **E** 150 **4** 102 **12c** 252* (*zinhār*), 1160 **12d** 198 (*zinhār*), 311(=), 1385, 2529* (*ma-h*, aV) **13** 729, 914, 1644 **13b** 87, 815 (aV), 1421 **13f** 681, 1249, 1862* (V besser ohne *f°*), 1898, 1909, 1933, 2318 **15** 1869 **19** 14 (*zinhār*) **34** 670 (*ma-h*) **35b** 899 (*zinhār*) **41** 1680 **42** 811 (*ma-h*) **43** 2773 **47** 19.
- +*andar* sich hineinwerfen
- 44) [C **43** 580 *zinhār*, Imp., aM].
- +*bāz* zurückgeben, von sich geben, eröffnen
- 45) **7** 315 [V **12e** 159, aM], 973 **13e** 1347* (*zinhār*, V ohne *b°*) [V **13f** 583*, M +*peš*] **17** 269 **20** 645, 1942 **35b** 831, 855 **42** 1497* (in b aC).
- 46) *badō bāz dād* **5** 231 **6** 615 **7** 777 **12** 892 (aV) **12c** 1135 **22** 98 **41** 3854 **43** 931.
- 47) *pāsux (aš) dād bāz* **12c** 505 **13b** 767 (*na-mē-dād*) **14** 493 **15** 580 (*mē-na-dād*) **43** 3573, 4078 **44** 551.
- 48) *pāsux šūmīn dād bāz*: s. *šūmīn* Nr. 17).
- +*bar* geben, schenken (*bar dahad*)
- 49) **12c** 1021 **12d** 1106 **12e** 695 **13c** 1367 **13f** 1227 [V **15** 1473*, M ohne *b°*] **42** 54.

a) hingeben, aufgeben (*bar dahad*)

50) **13g** 1211 **15** 569 **35b** 899 (**de*) **41** 4550(fC).

+*barham* draufgeben (Schläge)

51) [C **13e** 1298β **hād*, Imp., fM].

+*bērūn* herausgeben, enthüllen

52) **45** 43.

+*pēš* freigeben (Weg)

53) **13f** 583*(V +*bāz*).

دادوستد *dādūstād* Kauf und Verkauf, Handel
[V **15** 2070, aM] **41** 1197.

داد *dāde* Gabe, Geschenk

6 1148 **15** 122(!) [V 1331, M *dād*].

دار *dār*¹ s. Kompp.

دار *dār*^{2*} A Baumstamm

1) **7** 704 **41** 1042 AB Nr. 954.

B Halsblock, Galgen

- 2) **5** 88 **12c** 513, 963 **12d** 468, 578 **12e** 1070
13b 31, 32, 46(aV) **13c** 301, 644 **13e** 276,
366(**ē*), 372, 385, 386*(in b aV), 444, 464,
488 **13f** 1773 **15** 217, 2282, 2283 **16** 106(**ē*)
19 341(**hā*), 401, 404 [C **20** 86, aM] [C **22**
470, aM] **35** 1661 **35b** 157 **40** 349 **41** 969,
1733, 1735, 2452, 8855(**ē*) **42** 242, 1892(**ē*)
43 218, 223(fC), 1542, 1547, 1650, 2238,
3394, 3443, 3446, 3449, 4024, 4072 **44** 38,
39, 297, 302, 366 [C 372, aM] **48** 7 **50** 734.
3) *d*^o i *buland* **13e** 385 **15** 2282 **19** 400(**hā*) **21**
748 **22** 50 **40** 349 **41** 1733, 2452, 3798 **43** 217.
4) *kardan ba d*^o: s. *kardan* Nr. 62).

دارا *dārā* Besitzer

- 1) **20** 235.
a) König
2) **29** 223 — (vgl. **19** 411 **20** 61 [90]).
b) Gott
3) [C **12b** 235α, fM] **22** 442(aC) **43** 1551(aC).

دارا *Dārā*¹ EN (= *Dārāb*), König von Iran

- 1) **17** 174, 289, 312, 315, 318 **18** 8, 47, 52,
63, 91, 111, 125.
2) *Dārāz* i *D*^o **18** 131 **19** 11, 267, 305 [C **20**
889, M *D*^o i *Dārāb*], 986 [C 1632, M *D*^o i
Dārāb], 1910.

دارا *Dārā*² EN, König von Iran, Sohn des
*Dārā*¹ (*Dārāb*)

- 1) **18** 127 **19** 1, 42, 44, 65, 72, 79(aV), 80, 94,
95, 110, 133, 136, 151, 167, 173, 191, 198,
219, 221, 228, 239, 243, 282, 289 [V 307α,
fM], 310, 314, 318, 331, 344, 363, 368,
393, 398, 409, 411(!), 429, 434 **20** 54, 61(!),
76, 81, 86(aC) [C 901, aM], 97, 102, 521,
526, 529, 553, 566(fC), 732, 738, 746, 1598
21 65, 328 **29** 509 **43** 450, 874.
2) *D*^o i *Dārā*¹: s. *Dārā*¹ Nr. 2).
3) *D*^o i *Dārāb* **20** 59, 889(C *D*^o i *Dārā*), 1632(=)
S 45.

* Vgl. *bardār*.

داراب *Dārāb* EN (= *Dārā*¹), König von Iran

- 1) **17** 63, 70, 80, 87, 110, 120, 127, 135, 140,
145, 154, 175, 184, 186, 193, 197, 209, 222,
226, 242, 243, 252, 275, 281, 287, 290 **18** 7,
103, 110 **19** 1.
2) *Dārā* i *D*^o: s. *Dārā*¹ Nr. 3).

دارابگرد *Dārābgird* GN, Stadt, von *Dārāb* ge-
gründet

18 22 **43** 2222.

دارابناه *Dārā Panāh* EN, Vertrauter des *Bahrām*
Čōbīn

43 1689, 1741.

دارمان *Dārmān* EN, armenischer Heerführer
z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 103, M *Rādmān*].

دارندگی *dārāndagī* Erhaltungskraft, Allmacht
(Gottes)

22 450.

دارنده *dārānde* der Haltende, der Halter

- 1) [V **12** 892 »Waffenträger«, aM schlecht; vgl.
Rū 10, 277] **41** 4144(von *čarx*!) **42** 1422
(**gān* »Empfänger«).

a) Besitzer, Besitzer

- 2) **13e** 811 **20** 40, 295 **22** 28 **43** 1396(**gān*),
3495(**reich*) — (vgl. **13g** 1767).

b) Wärter, Pfleger

- 3) **12d** 83(**gān*), 2695 **21** 559 **43** 359, 898(*d*^o
i *pās*).

I bes. von Gott, dem (All) Erhalter

- 4) **12b** 283 **12e** 596 **13** 840 **13g** 1786 [C **20**
996, M *dānānde*], 1093 **22** 441, 459 **35** 103,
1694 **35b** 172 **41** 250 **43** 207, 250, 1556,
1984, 2096, 2261, 2576(fC) — (vgl. **41** 4144).
5) *dādār* (*yazdār* usw.) i *d*^o **12d** 1699*(*xudā*-
vand) **12e** 39 **13** 105, 780, 1610 **13g** 2564,
2747, 2771(*yazdār*) **17** 113(*xudāvand*)
20 911, 1595(*jahāndār*, fC) **35b** 155(*yazdār*),
450(=, aC), 701(*xudāvand*) **41** 3377, 4157
43 1373(*yazdār*), 2803 — (vgl. **43** 250).
6) *d*^o i (*āftāb* usw.) **12d** 1699* **13b** 1162 **19**
439 **29** 655(?) **35** 753, 1553 **42** 19 **43** 397,
819, 2572.

دارو *dārū* Arznei, Heilmittel, Mittel

- 4** 72 **7** 479, 1700 [C **12c** 404 50. Vers, fM],
1270 **12d** 423(**ē*), 429(=) **13** 1238(=)
13b 72 **13e** 259 [V 267, aM] **18** 99 **20** 403,
436(**ē*), 437, 444, 450, 451, 460, 463, 465,
467 **22** 65 **34** 332 **35** 1111 **35b** 276 **41**
3757, 3758(**ē*), 4092, 4094 **43** 423, 425.

داروبرد *dārūbard* Pomp, Pracht

- 1) **13g** 575, 1562, 1607.
2) *bā d*^o: s. *bā* Nr. 73).

داروبکش *dārūbakuš* Kampfgetümmel

[C **6** 900 6. Vers, fM] — (vgl. **13g** 1657 und
AB Nr. 956).

داروبکوب *dārūbakōb* Kampfgetümmel

13g 1329(aV).

داروگیر *dārugīr* A Kampfgetümmel

- 1) 6 1013 7 1922 8 434 11 67 [C 12b 64 6. Vers, fM] 13 1204 13c 1033 13e 1201 13g 768, 818 15 1168* 21 579 29 57 [C 473a, fM] 41 635 43 165, 1698, 2104 — (vgl. *girūdār* und *dihūdār*).

- 2) *bā d°*: s. *bā* Nr. 73).

B Pomp

- 3) 21 362* 43 336.

داروی *dārūy* s. *dārū*.

داری *dārī* s. *Kompp*.

داس *dās* Sense

- 7 1428(*ē), 1471 AB Nr. 942.

داستان *dāstān* Geschichte, Erzählung, Begebenheit, Fabel, Gleichnis, Spruch, Ansicht

- 1) E 133, 145 5 203, 225 6 316*, 405 7 46, 117, 245, 419, 719, 933, 1244, 1979 10 163(*hā) 12 115, 214 12b 111(*hā), 533*, 544, 781 12c 2, 22, 134, 434, 493, 1389, 1459, 1460 12d 1(*ē) [V 8, aM], 9(*hā), 19(aV), 58, 273, 380, 465, 752, 834, 962(aV), 1421, 1696, 1697, 1716, 1839, 1896(*hā), 1932, 2105, 2678 12e 11 [V 1080, aM] 13 1, 4, 741, 1039, 1700 13b 15 13c 396, 585, 905, 1523 13d 208 13e 26*, 29, 36, 190, 287, 391, 658, 901, 1083 [V 13f 24, aM], 264, 444, 481, 571*, 621, 757, 1040, 1318, 1763 13g 34(aV), 80 [V 2520, aM], 2721*, 2909(*hā), 3199 (fV) 15 1045, 1067, 2663, 3233, 4069(aV), 4077, 4387 16 20 19 351 20 31 [C 313, aM] [C 21 43, aM], 337, 426, 568 22 624 23 72 29 8(fC), 437(*ē l), 679(*hā) 34 649, 692(*ē) 35 205, 247(*hā), 347, 510, 719, 721 35b 355(*hā), 647 41 34, 765, 774, 883(aC), 1004, 1606, 2153, 2888, 3430, 3662, 4042, 4415(*hā), 4428 42 409(*hā), 497, 1514 43 128, 183, 192, 235(M *hā), 299, 357*, 831, 836, 1190, 2182, 2264(*hā), 3480, 3487(*hā), 3572, 3634*, 3891, 4083 [C 44 22b, fM], 30, 519 50 131, 288, 319, 481, 649 S 57.

- 2) *basē d°*: s. *basē* Nr. 3).

- 3) *d° xāndan*: s. *xāndan* Nr. 16).

- 4) *d° rāndan*: s. *rāndan* Nr. 10).

- 5) *d° zadan*: s. *zadan* Nr. 21).

- 6) *d° šunūdan*: s. *šunūdan* Nr. 9).

- 7) *d° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 13).

داشاد *dāšād* Schenkung

AB Nr. 937.

داشتن *dāštan* A haben I ohne Object

- 1) (*harānkas ki*) *dārad* 7 1643(*r) 11 215 35 201, 206, 207(na-), 248*(in b na-), 1412 (M *rand, Metr.: -), 1707 [C 1708 na-, aM] 41 4179 2. Stelle(*ri) 43 2240b(na-*rand, C na-*rēd) — (vgl. 13 361 20 1816 50 85).

II haben, besitzen (concretes Object) (*dārad*)

- 2) E 113(*ram), 225, 228(na-) 5 429 6 96(*ri), 596b(*st l), 942, 1012b(*ē) 7 49, 51a(*st l), 239*, 366b(h *st-ē, V ohne h), 620b, 1431, 1455, 1650, 1732*(st, M Metr.: -), 1904(*rand) 8 155(na-h), 175(*ri) 9 43 12 785(*ri) 12b 32 12c 187(*ram) [V 347 na-*ri, aM], 567(*ri), 870(=), 876(na-*ram), 971(*st, M Metr.: -), 1064(na-*rad), 1222(*ram) 12d 40a, 201(*st-ē), 1043(*ri), 1052(=), 1344(*ram), 1515*(rand), 1517(na-), 1558, 2764(*ri) 12e 1044(aV), 1086, 1224(*st, M Metr.: -) 13 209, 346, 427, 563a(l), 619a*, 637(*ram), 1054(*st-ē), 1059, 1071, 1084*(ram), 1089(na-*ri), 1368, 1491(*ram) 13b 809(h *ram, V ohne h), 889*, 931(na-*rim, V na-*ram), 980, 1100(*ri), 1196(*rēd, V *rand), 1323, 1476(l), 1548(*st-ē), 1557b(=) 13c 51(*ram), 316(l), 507(*ri h l), 821(M *rand) [V 934 na-, aM], 1137(V richtig *rand), 1163(M Druckf.), 1361 1. Stelle(*r) 13d 12(na-), 34(h), 65a 13e 93*(ram), 121(fV), 288, 337, 499(*st-ē), 695*(= ? V+bar?), 746a(*st l), 983(*ram, aV), 994(*ri), 1344(*rand) [V 13f 12 na-, aM], 195(*ri, aV), 457, 574(na-*ri), 671(l), 682, 887(na-*rand), 1510, 1709 13g 312(*st-ē) [V 334(=) ?, aM], 756, 937b(*st l), 995a, 1488 [V 1577 na-*ram, aM], 1626(na-*rand), 1767(*rande ?), 1791, 1837*, 2243, 2283*, 2318(*ram) [V 2941, aM] 14 184(*ram), 280*, 288*, 306*, 307, 485*(st, na-*rad), 605(*st-ē), 750(*ri) 15 472, 492(h), 1756a, 1926, 1987, 2255(*rim), 2393, 2424(*ri), 2425b(=), 2515, 2758 [V 2820 2. Stelle *ri, aM], 2852, 3054(*ram), 3169(=, aV), 3178(*rēd), 3563(*ram, aV), 4072a(*st-ē), 4215(*ram) 17 9(*rand), 118(*rim) 19 7(*rand), 277(*ri) 20 178a(*st-ē), 179(=), 316(*ram), 319(=), 351a [C 488a, fM], 719, 751, 1028, 1203, 1211, 1264, 1269(*rand, aC), 1276(*rēd), 1480(na-*rim), 1546, 1730(na-*rand) 21 390*(st-ē), 513, 661(*rand), 703(*ram), 706(=) 22* 61a 29 168(*ram), 392(h) 34 137(*rand, aC), 185*, 657 35 123, 191(na-*ram), 217(=), 558, 695(na-*ri, aC), 709(na-*ri), 1173a, 1175(*ri), 1194, 1315(*ram), 1326(C *rand), 1340(*st-ē l), 1411(l) 35b 677, 796(*ram, aC), 851(na-h) 38 21(*rēd) 39 138(*rand), 144(=), 149(=), 150(*rēd) 40 36*(na-), 46(na-*ram, h aC), 221, 235, 249, 273, 330(*rand), 396 41 119, 538(*rand), 1092*(st-ē), 1597b, 1626a(*st-ē), 1840(*ē), 1855, 1957, 1965b, 2074, 2222*, 2238(na-), 2744(=), 3778(*rand), 4011(*ri), 4535*(=) 42 274(na-*ri), 373b, 497(*ram), 514*(na-), 661(=), 980(*st-ē), 1043, 1145*(ri), 1489a 43 101(na-), 251(*ri), 262(na-*ram), 512*, 625b, 715(*na-ri), 719(?), 818(*rēd, aC), 1035(*ri), 1322 1. Stelle (na-*ram), 1342(*rēd), 1506(*ram), 1564(*ri), 1716, 1720(*ram), 2240a(*rēd), 2242(na-), 2373b, 2706(*ri), 2835(=), 3507a 44 233(*stim) [C 430, aM], 468*(ri), 493 50 33(*ri), 75(*rand), 83(*ri), 191(*rim), 536(*ri), 782(*ram), 846(*ri).

- 3) *bax'ar har'ē dārī* 12e 1442 13f 18 15 2751(*rim) [V 4405, aM] 20 650 24 28(*rēd) 49 24, 26 — (vgl. 7 1643 43 2240a).

- 4) *hame xāk dārand (bālīn u) xišt* 12d 1707 13g 3032 15 1270 22 463, 543.

III haben, besitzen (abstractes Object)
(*dārad*)

- 5) **E** 17, 23, 54 **1** 54b **4** 41, 105 **5** 38, 223, 374a **6** 391* (*ma-rēd*), 525, 938, 1012a* (*°ē*), 1056 **7** 51b, 239*, 365, 366a* (*°st-ē*), 435 (*h*), 439, 953, 959 (*ma-r*), 1269, 1616, 1732* (*°st*, *M* Metr.: —), 1985 **8** 42 [V 103 *h*, aM], 184 **9** 6 (*°ē*), 11 (*°st*, *M* Metr.: —), 41 **10** 131, 190 **11** 98 [V 144, aM] **12** 441a, 567 **12b** 102* **12c** 571, 590*, 818, 999*, 1009 **12d** 155 (*ma-r*), 195(=), 351, 476, 528 (*ma-r*), 574 (aV), 626, 717 (aV), 779, 1201, 1338*, 1515* [V 2033, aM], 2058, 2404, 2529 (*ma-r*) **12e** 252 (*h*), 277, 284*, 659 [V 981, aM], 1251 (aV) **13** 118, 451 (*ma-r*) [V 452*, *M* + *ravān*], 555*, 575, 619a*, 682*, 779, 839, 1044 (*ma-r*), 1084* **13b** 256, 481 (*°rēd*, aV) [V 597*, aM], 724, 732, 833, 1054, 1260 (*na-l*, aV), 1468 **13c** 37 (aV), 88 (fV), 89, 91, 275 (*ma-r*), 345 [V 503a, aM], 512, 1041, 1166 **13d** 28, 57, 65b (*°st?*) **13e** 93* [V 457, aM], 647 (*M* Druckf.) **13f** 44a, 94 (aV), 404a (*čī dāri* »was hast du« sva. »was ist dir«), 465, 1116*, 1179b, 1231, 1460, 2544* (*ma-r*, V + *sipās*), 2547* (V + *zinhār*) **13g** 71, 309 (*°st-ē*), 378b*, 432 (aV), 690 (aV), 1603* (*°st?*), 2548 [V 2583 *rēd*, aM], 2706, 2832* (*rēd*, V *°rand*), 2992* (*h*), 3014 (*°rēd*), 3043 (*ma-rēd*), 3067a, 3080 **14** 91 [V 92, aM], 116a, 191, 306*, 327, 335, 710 (vgl. zu **13f** 404a), 827, 833 (fV) **15** 23, 73 [V 208*, *M* + *bahre*], 296, 750b, 927a (*h*), 931 [V 1043, aM], 1100 (*na-l*), 1260, 1374 (*ma-r*, V 2mal) [V 1897, aM], 2357b, 2778, 2810 [V 2887, aM] [V 3039, aM] [V 3235, aM], 3564, 3677, 3711 (aV besser), 4157, 4253 **16** 123a [V 17 294, aM] **18** 122 (*°st-ē*) **20** 139, 381 [C 458, aM], 1071 (*ma-r*), 1096, 1187, 1275, 1725, 1736a [C 1744a, fM] **21** 390* (*°st-ē*), 614 **22** 359, 474a **22*** 61b **23** 11, 26, 43 (aC), 58 (*ma-r*) **24** 23, 46 **25** 22 **29** 106b, 125b, 655 **2**, Stelle, 665 **34** 49a, 574, 603b **35** 73a, 145, 187, 189 (*°rīl*), 336, 375 (*°rand*, C *°rēd*), 571, 707, 731* (C + *sipās*), 1415 [C 1474, aM] **35b** 66, 185, 344 **37** 10 **38** 103 **40** 36*, 338 **41** 756, 763 (*h*), 1106, 1218*, 1227, 1299b, 1451, 1592, 1754 (!), 1888* (*°st-ē*), 1906, 1923, 2050, 2368, 2501, 2625 (?), 2646*, 2655, 2681b, 2764, 2797 [V 2972, aM], 3553, 3702 [C 3904, aM], 3966, 4026*, 4079, 4087* (C + *bīm*), 4311, 4317, 4357*, 4535* **42** 395, 442, 589, 601* (*h* *°st-ē*), 1791, 1919 (*°rēd*, aC) **43** 226, 415*, 512*, 639, 968a, 1045, 1416, 2258b (*h*), 2474 (*°stand-ē*), 2663, 3420*, 3562, 3653, 3798, 3812, 3920 (*ma-r*) **44** 197, 438a, 468* **50** 585, 681*, 725, 914 **S** 73.
- 6) **āgahī** (*āgāh*, *āgah*) *d*° **10** 123 **12d** 2250 (*āgah*, aV), 2724 (*āgāh*, aV) **12e** 99, 608 **13c** 305 (*na-rēd*) **13e** 1023 **15** 1242 **22** 389 (*°st-ē*) **41** 553(=), 1378, 1965 — (vgl. **12e** 659).
- 7) **āhang** *d*° **12** 117 **13b** 1557 (*°st-ē*) **13f** 2552 **13g** 429 **15** 974 **19** 67 **42** 154a — (vgl. **14** 327).
- 8) **umēd** (*ummēd*, *ōmēd*) *d*° (*az*, *bar*, *ba*) **6** 443 (*ma-rēd*, V *rēd*) **12** 158 (*°mm*°), 264, 292 (*°mm*°), 653, 949 **12d** 850 **13b** 544, 666 **13e** 673 (*°mm*°) **13f** 1276 (*°mm*°!), 1530 (*°mm*°) **13g** 1144 (*°mm*°!), 2616 [V 15 2966a *ma-rēd*, fM] **19** 212 (*ma-rēd*, *M* Druckf.) **20** 279 (*°mm*°), 984 (!), 1158 **22*** 77 **35** 6 (*°mm*°) **41** 1218* (*°mm*°!), 1301 **43** 1048, 1708 (*ma-rēd*) **44** 374 **45** 13 (*°mm*°)

- 50** 316 (*ōmēd*, C *umēd* statt *ummēd*) **S** 75, 83 (*ma-rēd*) — (vgl. [**13e** 984] **19** 272 **35** 1090a **42** 379).
- 9) **bāk** ... *madārēd* **12c** 12, 590* **12d** 2398 **13** 555* **13c** 603 **13e** 1249 **13f** 1116*, 2091 (fV) **13g** 62, 926 **14** 693 **20** 1919 **41** 42, 451 (*ma-r*), 849(=), 1218*, 1682, 4364 **43** 415*, 3420*.
- 10) **bahr** (*bahre*) *d*° **5** 374 (*bahre*) **12c** 88(=) **12d** 1720, 2302 (*bahre*) **13c** 699, 1074 (*°rēd*, *bahre*) **14** 599 **15** 208* (*bahre*, V ohne *b*°) **20** 351 (*bahre*), 1115 (*°rēd*), 1176 (*bahre*) **22** 290, 435 (*°rēd*) **22*** 18 (*bahre*) **29** 160 **34** 3 (*°rēd*), 77, 173 (*bahre*) **35** 489(=) **41** 1706, 2598, 2923, 2956, 3438 (*bahre*, *°st-ē*) **42** 1838 **43** 4090 (aC) **44** 438 (*bahre*) — (vgl. Nr. 84).
- 11) **bīm** *d*° **12c** 607 **13c** 980 **13g** 1985 **22** 239 (*ma-r*), 583 **41** 2534 [C 4087*, *M* ohne *b*°] **42** 601* (*h* *°st-ē*) **43** 856.
- 12) **pūr** (und andere Verwandten-Bez.) *d*° **1** 54 **6** 66 (*°st-ē*) **12b** 79* **12c** 457 (!), 747 **12d** 413, 420 (!), 1509 **12e** 1260 **13** 160, 815 **13b** 935 **13c** 1304 **13f** 549, 654 **13g** 2485* (V + *nizād*), 3135 [V 15 479 *°st-aš* vere, aM], 2360, 2874 [V 2942, aM], 3148 **18** 67 **20** 309* [C 22 21, aM], 49 (!), 55, 303 **35** 490 (*ma-r*), 926 **35b** 285 (!) **40** 148 **41** 739, 3689, 4324 **42** 514* **43** 561 (*rēd*!), 1450, 2373 **50** 831* **S** 74 (!, aAB Nr. 470) — (vgl. **6** 96, 596b **12d** 397 **13e** 746).
- 13) **paiyām** (*payām*) *d*° **6** 75 **12d** 1269* **13e** 841 (*payām*, aV) **34** 472 (*payām*) **43** 752 **44** 76 (*payām*), 106(=).
- 14) **čism** (*dīde*) *d*° (*az*, *bar*, *ba*) hoffen auf **E** 116 **6** 387 (!), 668 **13f** 262, 372, 2167 (*ma-rēd*!) **13g** 342 (!), 2933 **14** 870 (!) **15** 2357 (!), 2568, 3888, 4097 **29** 106, 125, 655 **34** 250 **35** 1524 (!) **41** 804 (!), 1486, 3332, 3793 (*dīde*), 3973 **42** 1833 **43** 2258 (!), 2551 (*°rēd*), 4200 **S** 84.
- 15) **xirad** *dārad* **6** 728 **11** 187, 234 **12c** 317 **12d** 1338*, 2694 (V *dānad*) **13** 779* **13f** 2493 **13g** 68, 2832* (*°rēd*, V *°rand*) **14** 202 **15** 2631, 2775, 4081, 4090 **19** 102, 259 **20** 262, 948, 1271 **22** 352 (*°st-ē*), 474* (aC), 523 **28** 18 **29** 230 **34** 271 [C 569, aM] **35** 622 **35b** 40, 887 (aC) **38** 9, 85 **41** 232*, 424, 1284, 1299, 1450, 2146, 2157, 2160, 2646*, 3783, 4026*, 4150 **42** 1231 **43** 2060, 2826, 2856, 3077 **44** 121, 348 **S** 52 — (vgl. **E** 17, 23 **12** 347 **12d** 1544 **12e** 813 **13f** 671 **22** 290, 435 **35b** 66 **41** 1592, 2532, 2923 **50** 677).
- 16) **dirang** (*šitāb*) ... *dārad* **6** 871 (*°s*°), 880, 1123 **12** 866 (*°s*°) [V **13b** 597*, aM] [V **13c** 1110 *°s*°, aM] **13f** 6 **13g** 1058 (*°s*°) [C **41** 3218, aM] **50** 828 (*°s*°, *ma-rēd*) — (vgl. **41** 1234).
- 17) **rāz** *d*° ein Geheimnis haben **5** 350* **6** 21*, 304 **9** 19 **12c** 1237* (*mē* *°st*) **13g** 1258 **15** 4369 **21** 760* **22** 275 (*ma-r*) **25** 35* **29** 184* **35b** 603 (*ba-rēd*, *r*° in 602) **41** 1165* (Inf., C *h* *°st-ē*), 1571, 4168* **42** 670 **44** 466* — (vgl. **41** 1749 **43** 2656) (vgl. Nr. 50).
- 18) **rōy** (*čang*, *dast* usw.) *d*° (*bā*, *ba*, *sōy*) **7** 1383 **8** 180 **12** 291 **12c** 802, 1144 **12d** 1271 (*rēd*) **13** 383 (*dast*, aV), 816 (*dast*) **13c** 877 (*rāy* u *rōy*) **13f** 483 (*čang*), 578 (!) **14** 88 (!) **15** 185 [V 392 *dīrafs*!, aM] **29** 25 **35** 611 (fC) **39** 163 (*dast*) **41** 42 (*dil*, *ba-rēd*), 1396 (*dast*), 3461(=, aC), 4580* (*dil*) **42** 1883 **43** 1940 (*dast*), 3839* (*dil*) — (vgl. **35** 1090a).

- 19) *sipās d°* 6 86 7 176, 1912 12d 1519 13c 916 13d 176 13f 381, 1018 [V 2544* *ma-r*, M ohne s°] 13g 1130, 2846 15 2627, 2786 19 350 20 14, 892, 963 22 476 35 6 [C 731*, M ohne s°], 1173 35b 164 (**rēd*), 544, 553 41 103, 1205, 1527, 1570, 2513, 2687, 3224, 4157, 4164 43 953 [C 1179, aM] 43 2117.
- 20) *saxun (guftgōy) d°* Reden halten 12d 689 20 414 22 411 (**št-ē*) 43 4102 (*guftgōy*).
- 21) *sūd (ziyān) d°* 12b 537 12c 342 12d 1790, 2637 13 641 (z°) 13b 1073(=) 13f 209, 1373(aV) 13g 1450 (*sūd-ē*) 20 1015 (z°) 41 3740, 4470 43 1073 50 323 (z°).
- 22) *sōg d°* 7 1 8 1 13g 2471 15 4331 17 2(fV) 19 1 28 25 33 2 35b 906.
- 23) *šarm d°* 6 391* (*na-rēd*), 927 13 922 (*na-rēd*), 1439 13b 30, 209, 553 13f 1275 13g 2992*, 3039 (V ohne d°) 15 3238, 3502 16 113 22 474(aC) 35 1375 41 158, 2484, 2646*, 2681 42 866 (*na-rēd*) 43 1070 44 502 50 586 — (vgl. 13c 88 [13e 457] 14 116a 23 11 35 1415 41 3789 43 226).
- 24) *fišōs d°* E 232 [V 13b 551, aM] 13c 433 43 1810.
- 25) *kīn (kīne) madārēd* 6 442, 512 9 31 12c 1342 (*ma-r*) 13c 706 13f 2453 (*kīne*) 13g 532(=), 958(aV), 959(fV) 15 874 16 8 20 1075 22 379 (*kīne*, *ma-r*), 568 41 3217 (*kīne*), 4357* 43 1372 (*kīne*), 2629 (**št-ē*).
- 26) *gōš dār* 7 47, 946, 1882 11 34 12c 888 [V 13 682*, M ohne g°] 13b 234 13c 124, 1525(!) 13e 39, 353* (V + *hōš*), 1108 (M °*šē*), 1188 13f 611, 890 (**rēd*), 2156(=) 13g 615(=), 1040 [V 14 41, aM], 431(fV) 15 186 (**rēd*), 1040, 1199, 3632* [V 4405, aM] 18 132 (**rēd*!) 19 366 20 156, 187 22 201, 464 (**rēd*), 466(=), 486(=) 22* 5(=), 63 (**št-ē*) 23 23 29 321, 495 35 205, 942 (**rēd*) 35b 60, 691 (**rēd*) 36 21(=) 39 154 41 1400, 1514, 1565, 2769 (**rēd*), 3363, 4322, 4580* 42 476 43 1556, 3839* (!) 44 385, 567 (**rēd*).
- 27) *mīhr d°* 6 596, 752 12d 1058, 1507 (**rad-ē*), 2683, 2767 (*mīhr-ē*) 12e 520(aV) 13f 644 13g 378* [V 15 4106, aM], 4109 22 499 34 43 35 1324 41 1430, 2588 42 1102 43 1520 50 681* S 11 — (vgl. 42 1801).
- 28) *nāme dāram (zi ... ba ...)* 13e 711 14 53 35b 246 43 1017 (**št*), 3963 — (vgl. 12 774b).
- 29) *nišād dārad (az)* 5 37 12c 1075 (**ri*) 12d 430(aV) 12e 514, 992, 1245 (*na-*), 1291, 1307 (**ri*) 13 568, 598 13c 1165 13e 540 13g 558, 664 (**ram*), 1182 [V 2485* *ram*, M ohne n°], 3002 14 345, 505 15 2694, 3018 (*na-l*), 3085 16 117(!) 20 525 (**ram*) 22 264, 526(!) 29 199 (**št-ē*) 35b 22 40 177 (**ri*) 41 2194, 2256, 2943 (**rēd*!) 43 1412 — (vgl. 13g 2992, 3014 [15 3039], 4157 35 336 41 3783, 3966).
- 30) *nišān dārad* 7 1932 10 201 (**ē*, *ram*) 12 641 (**hā*) 12c 101, 1170 (**ri*) 12d 2693 12e 673 (**ri*) 13 541, 636 (**ē*, *rand*) 13b 1459 (**ri*) 13e 574 (**ē*, *na-*) 20 901 (*na-ram*) [C 1359, aM] 29 330 [C 735 1301, aM] 41 4398 (**ē*, *na-rim*) 43 56, 173.
- 31) *nišast d°* 13c 157 13e 1031 13g 2578 20 155, 939, 1419 29 317 — (vgl. 14 485).
- 32) *niḡāh d°* +Acc. (*ba*) 7 126 12c 551 12d 530, 2701 (*h* **št-ē*) 12e 531 13b 570(!), 1422(V *hardan*) 13c 390 13e 1035 13f 1133, 1505 15 478 20 454 (*na-r*), C *na-me-št-ē*), 1130 [C 21 269, aM] 22 505 29 185, 639, 668 35 120, 134, 664, 769, 1473 35b 600 40 169 41 552 (*h* **št-ē*), 2751, 3064 42 252, 1419 43 371, 766 (*h* **št-ē*), 1302, 1322, 2328 (*h* **r*), 2656, 3238, 3297, 3463, 3608, 3619, 3886 44 391(fC), 475 46 54 50 299.
- 33) *niḡāh ... hamē dāst +Acc. +az ... jd.* vor etwas bewahren 13c 453 (**rad*) 13f 317(=) 13g 118 (*ba-rēd*, fV), 305 (**rad*), 990(=) 18 25 19 111 20 607 22 357 (**rad*) 36 14 41 3763 (*na-rad*!) 42 1548 (**rand*) 43 135 (**rad*), 1171 (*ma-r*!), 1560 (**rad*), 1850(=), 1949 — (vgl. 13f 1505).
- 34) *niḡāh dār +Acc.* 7 1141 [V 8 592, aM] 12b 371 12c 533, 1000 (**štim*, V **štam*) 12d 730 12e 1110 13 416 13b 1319, 1550 13c 1506 (**rad*, V + **aš* *weru*) 13e 296 [V 13f 1324, M + *kardan*] 13g 148, 2513, 2520 15 295, 1061 17 224 19 332, 378 20 481, 799 (**stand-ē*), 844, 1814 22 310 (**št-ē*), 324 (**stand-ē*), 493, 550, 590 [C 619, aM] 23 54 29 645 31 17 40 317 41 146, 1065, 1250, 1379, 1523, 1551, 1749, 2691, 2968, 4094, 4428 (**stand-ē*) 42 1199, 1498, 1634 43 443 (**št-ē*), 760 (**stand-ē*), 966, 1227 (**stand-ē*), 1367, 1602, 1767, 2667, 2668 (**št-astim*), 4040 45 45 50 41, 781 S 90.
- 35) *niḡāh dār +Acc. +az ... jd.* vor etwas bewahren 11 38 12e 145 13b 274 (**št*) 13d 61 (**r*) 15 2962 (**št*!) 29 643 (**rad*) 35 1456 (**ram*) 41 2322(fC), 2967(Inf.), 3211 42 379 (**štam*!).
- 36) *vafā (fidā) d°* 4 114 13e 655 13f 2274 (f°) 15 1521(=), 3680 (f°) 20 1087 42 1749 43 3011 (f° *št-ē*).
- 37) *hōš dār* 11 34 12d 1338* 13e 39 [V 353*, M + *gōš*] [V 15 3632* (=)] 19 366 20 156 34 5(!) 41 232*, 1514, 1888* (**št-ē*) AB Nr. 823 — (vgl. 15 296 43 3798 50 914).
- 38) (*ba*) *yād d°* 1 2 (*ba*°), 3 5 166 6 327 7 777, 1787 (*ba*°) 9 4(=) 10 200(=), 209(=), 218(=) 11 132 (**stand*, Metr.: —, aV, s. aber Nöld. S. 101) 12 121 12b 1 12c 840, 908(!) 12d 791, 984, 2634 [V 12e 12 *ba*° aM], 416, 564 13 619(aV) 13b 685 (*ba*°) 13d 201(fV) 13e 39, 76 (*na-rim*, V **rim*, s. aber AB Nr. 1389) 13f 755(aV), 1644 (*ba*°) 13g 1670 (*ba*°), 2673 (*ba-rim*, V **rim*), 3156 (*ba*°), 3160 (**rēd*) 14 345 (*ba*°) 15 1064(=), 1333, 2105 (*ba*°), 2571, 2825, 2966(aV) [V 2968, aM] [V 3374, aM] [V 3863*, M ohne y°], 4074 (*ba*°, **št-ē*), 4287 (*ba*°) 16 5 (**rēd*) 20 440, 1018 (*ba*°) 21 223 (*ba*°), 307(fC), 479 22 489 (**rēd*), 529 (*ba*°), 548, 625 29 199 32 28 (*ba*°) 34 116(=) 35 200, 1255 [C 35b 21, aM], 83 (*ba*°), 126 (**rēd*, C **rim*), 539 (*ba*°), 696(=) 40 294(=) 41 200, 964 (*ba*°), 1030, 1612 (*ba*°), 2039 (**št-ē*), 2289 (*ba*°), 2334, 2532, 2578 *ba*°, 3023 (*ba*°, *rēd*) 42 17 (*ba*°), 310(=), 352(=), 357(=), 362(=), 409(=), 1276(=), 1295(=) 43 283, 1218 (*ba*°), 1267, 1277 (*ba*°), 2339(=), 2583, 3185 (*ba*°), 3258(=), 3889(=) 44 16 50 288 (**rēd*), 481 (*ba*°) — (vgl. 12c 23, 762 22* 81 29 282).
- 39) *yādgār d°* als Andenken haben 10 82 12c 1179 12d 1961 (**št-ē*) 13 631 (*h* **r*) 13g 2887(=, V ohne h) 15 2405, 4041 35b 712 41 2038, 4318 43 317, 2119 (*h* **št*, C + **ē*), 2330 50 181 — (vgl. 41 4609).

B halten

I im Stand halten, im Zügel halten

- 40) E 139 5 68 6 861 (*ba-°rēd*) 8 65 10 3 13b 792, 1389 13c 568 (aV besser) 13f 1663 13g 991, 1858b, 3050 15 867, 1614 [V 2626 *°rad-aš veru*, aM], 2640, 2808, 3401 [V 4220, aM] 16 143 17 11, 19* 19 439 (*ba-°rēd*) 20 1604 22 456, 488a 27 20 28 2 29 18, 156 (*ba-°rēd*), 663 31 14 34 613 35 1103 (!), 1673 (!), 1680 36 13 38 40 41 520 (*ba-°rēd*), 567, 1389, 2322b, 2689, 4060 42 21*, 53 44 8, 153 46 12 47 20 50 24, 895.
- 41) *ba pāy (jāy) d°* im Stand halten 8 99 12 347 (*j°*) 12d 2737 (=) 13 532 13b 543 13c 1195 (*j°*) 13g 3038 (=) 15 2418, 3937 (*j°*), 4115 41 532 (*j°*, *°št-ē*), 1255 (*j°*), 1502, 3186 (*°rēd*) 43 3421 — (vgl. Nr. 68) und 85).
- 42) (*ba*) *zinhār (zinhār) dār* 5 134 (*ba*) 7 237 [V 13f 2547*, M ohne z°] 35b 603* (*ba-°rēd*, *zinhār* in 602) 41 4609 (*ba*).
- a) sich (Wachen usw.) halten
- 43) 7 1177 (*h °stand-ē*) 8 271 (*°rēd*) [V 12c 1113, aM] [V 13 1180, aM] 13f 1740a, 1786, 2534 13g 207 (*°št-ē*) 20 58 (*ba-°rēd*) 21 686 22 323 (*°št-ē*), 367, 411b (*°št-ē*) 35 1526 (=) 1534* (=) 41 3048 (*h °stand-ē*), 3347 (*°št-ē*), 3751 (=) — (vgl. 19 440, 441 22 456).
- II halten, sein lassen, machen + Adj. (z. B. »glücklich machen«)
- 44) E 160 2 37 (*ba-°rēd*) 4 156 6 401 (*°rand*, V richtig *dādand*), 471 (*°rēd*) 7 21, 318 (*°rēd*), 327*, 705* 8 523 11 237 12c 1071 [V 12d 319, aM], 340, 1587, 1906* 12e 564b*, 638 13 103* [V 1091, aM] 13b 811 (*°rēd*), 1055 (*ma-°rēd*), 1235b, 1412 [V 13c 122, aM] 13e 646b 13f 1737 13g 610 (*ma-°r*), 863b 959a (*ma-°rēd*, fV), 1336, 1858a, 2344 [V 2748*, fM] 14 52*, 502 15 27, 203a (*°št-ē*), 1009 (*°stand*, Metr.: — — —, aV) [V 1264a, fM], 1756b, 2039b, 2802b, 3988, 4398b 17 80 20 262a (aC), 451, 780, 1932 21 103, 378a [C 496 *°rēd*, aM] 22 337, 428, 473, 488b, 557, 574, 632 24 39a 25 237, 29 553, 669 34 49b, 512, 583 35 188, 1259, 1419 35b 163, 472 40 3 (*ma-°rēd*), 19, 92, 336 41 36 [C 164, aM], 290 (*ma-°rēd*), 1397, 1558, 2190, 2586, 3953, 4169 (l, aC), 4200, 4572, 4574b 42 1722 43 991a, 1017b, 1366 (?), 1374, 1927, 2244, 2642, 2770b, 3419, 3638 (*°št-ē*) 44 359 (*h °stand-ē*) 50 225b* — (vgl. 7 1733 12d 310, 1902 15 4182 17 81, 128 22 197 49 6).
- 45) *dil ... madār* + Adj. E 224 6 1007 7 202, 1642*, 1689 8 273 (*ma-°rēd*, M Metr. — — —, s. Nöld. S. 103), 440 12b 228 12c 69, 1056 12d 584, 995, 1597, 2177 12e 257, 813, 1440 [V 13 142, aM], 364 13b 189 (*na-°rīm*, V *ma-°rēd*), 1514 (*ma-°rēd*) 13c 28 (=), 526 (=) 13e 587, 1026 13f 44, 1009 (aV), 1051, 1441 13g 620 (*ma-°rēd*), 1837* 14 116 15 3363 22 491 (*°rēd*, aC), 498* 23 14 25 21 34 617* 35 1429 35b 480, 585 36 5 39 46 40 66 41 1232, 1256, 1702, 2064, 2247, 2488, 2613 (!), 3566, 4489 42 939 43 180, 670, 983, 1155, 1935 (*ma-°rēd*), 2897 (=) — (vgl. 41 42) (vgl. Nr. 18), 46), 56).
- 46) *dil šād dār* 8 417 12c 69 12e 813, 1314 (aV) [V 13 142, aM] 13b 1235 13e 274, 646 13f 1531* (V + *pāš°*) 14 335* (V ohne *j°*) 15 2039, 2392, 2812 24 39 34 599 — (vgl. 13g 1336 41 2488) (vgl. Nr. 52).

- 47) *ravān dārad* + Adj. (*pur ...*, *dar ...*) 11 39 (*ma-°r*) 12d 2177 (=, *dar*) [V 12e 564*, M ohne *r°*] [V 861, aM] 13 452* (V ohne *r°*) 13b 1129 13e 984 (M *°ram*!) 13f 1146 13g 2151 (*pur*), 2519 15 1265 (aV), 1333*, 1355, 2657, 3004* 17 317 (*pur*) 24 43 35b 183, 905 (*pur*) 40 133 (*ma-°r*) 41 2692, 4097 (*pur*) 50 225*.
- 48) (*miyān* usw.) *baste dārad* 6 671, 854 (*°rēd*) 7 911 12 278 12c 1080 12e 628, 1287 13 563 13c 430, 519 13e 865 13f 1441 (*ma-°r*!), 1749, 2023 13g 2868 (*ma-°r*) 15 3092 22 498 29 667 41 252 (*ma-°rēd*), 1338 (!), 4582 (*ma-°r*) 43 2634 (*h °št-ē*), 3249.
- 49) *dūr d°* fernhalten E 32 7 179 12 774 12d 315 (*°rād*) [V 13b 637, aM] 13g 863 15 2616, 2802 22 484 34 491 35 1685 (*°rēd*) 35b 905 40 8 41 2558, 4567, 4579 43 968 — (vgl. Nr. 53).
- 50) (*ba*) *rāz d°* geheim halten 6 20 7 1415 (*°rēd*) 12b 453 12c 808 12d 1258 (*ba*), 1269*, 1603, 2077 (*ba*) 13e 1108 13f 48 13g 592, 2867* (V + *bāz°*) 15 892, 894, 2854 17 10 20 1915 21 373 (*°randel*) 22 418 (*°št-ē*) 35 1413, 1416 (*ma-°rēd*), 1637 35b 595 41 1479 (*ba*) 42 34 (*ma-°rēd*) 43 94 (*ba*), 2409, 3604, 4012 — (vgl. 20 1864, wo statt *dārī dirāz* wohl *dārēd rāz* zu lesen ist) (vgl. Nr. 17).
- 51) *rāst d°* 7 1642* 13b 1316 15 2699 16 160 17 19*, 305 20 1910 31 13 34 617* 35b 11, 274 41 1895, 2603, 2915, 4355, 4474 [C 42 1462β, fM], 1801 43 1172, 3124.
- 52) *šād dār* 12c 908 12d 1769 [V 13 1673, aM] [V 13c 1455, aM] 13f 1439 13g 567 14 52* (V ohne *j°*) 15 1333*, 3004*, 3863, 4398* 41 4574* 42 55 43 2770 50 225 — (vgl. Nr. 46).
- 53) *nazdīk d°* bei sich behalten 15 4398* 41 1567, 4574* — (vgl. Nr. 49).
- 54) *nihān d°* (*az*) 5 169 12 135, 251 12c 145 [V 160*, M *dar n°*], 1237* (*mē °št*) 12d 580 13 1228 13c 223, 236, 438 13g 920, 2315 (*°nē*), 2545 (=), 2862, 3172 14 658 15 3019, 3625 (*°št-ē*) 17 104 20 84, 197, 321, 1393 21 760* 22 78 (*°nē*), 252, 279 25 35* 34 666 (*°nē*) 35 321 38 22 (*°nē*) 40 295 (=) 41 4160, 4168* 43 114, 524, 1984, 3089, 3661 (!) 44 466* — (vgl. E 160 12d 1587 [13b 931] 14 746 15 1756b 20 780 35 1419 40 3 43 1927, 2642, 3419) (vgl. Nr. 57).
- 55) *ba ranj* (usw., *pur ...*, *bī ...*) *d°* E 25 6 31 (*pur*) 7 620 (=) [V 12d 815, aM] 13f 418 (*pur*), 698, 1740 (*bī*) 14 859 15 2054*, 2098, 3250 (*pur*) [V 19 285, aM], 440 (*bī*), 441 (=) 20 1900 23 81* (*pur*, *bī*) 29 171 (aC), 340* (*pur*) 34 276 35 13 (*bī*) 35b 184 (*pur*) 41 1234 (=, aC), 1308, 1536, 1743 (*pur*), 1907 (=), 2982, 4085, 4196 42 28, 1426 43 1740 (*bī*), 3033 (*h °št-ē*) — (vgl. 13e 680, 764 14 288b 41 3507, 4312 43 3088 44 22) (vgl. unter Nr. 47).
- 56) *dil ba ranj* (*yam* usw., *pur ...*, *bī ...*) *d°* 12d 412 (*pur*), 2166 (=), 2266 (*ba dard*) 12e 636 (*pur*) 13b 33 (=) 13c 364 (*ba yam*), 783, 1116 13f 707 (*ba yam*) [V 1430 *pur*, aM], 1473 (*ba dard*), 2267 (=) 13g 1118 (*ba yam*), 1603* (*pur*), 2613, 2661 (*ba yam*, *ma-°rēd*, M *na-Druckf.*), 3021 (*ma-°rēd*, *bā*) 14 94 (*pur*), 612 (*ba yam*) 15 4002 (*ba timār*) 29 136, 340* (*pur*) 34 273 (=) 35 1418 (*ba yam*), 1524 (*pur*) 41 952, 1620 (*pur*), 3789 (=), 4158 (=), 4418 43 1370 (*ba yam*) 44 57 (*pur*) 50 207 (*ba dard*) — (vgl. 35 1680).

- 57) *andar nihān d°* 5 270, 350* 7 1223, 1456
12b 483 **12c** 160* (V ohne *andar*), 218 (*ba-
 rād, V **rād*) **12d** 255, 397(!), 2762 **13b**
 715 **13g** 2542, 2554, 2684, 3044 **15** 2659 **22**
 411 (**št-ē*) **35** 871 **41** 224, 289, 1165*, 2446,
 4172 **42** 1251 **43** 2658 **44** 76 (**nē*) **50** 677 —
 (vgl. Nr. 64).
- 58) *andar nihūft d°* 6 21* **12b** 79* (!) **12c** 787
12d 292 [V 449f, aM] **13** 715 **13g** 2058, 3041,
 3178 **15** 1284, 4158 **16** 161 **17** 12 (*h* **št-aš
 sīc, V ohne **aš*) **20** 309* (!), 421 **29** 156,
 184* **35** 529, 881 **35b** 353, 686 **40** 150, 331
41 2178, 4430 **42** 615, 1241, 1595 **43** 4038
44 476 — (vgl. E 160 **12d** 1344, 1587 [13b 931]
20 780 **35** 1419 **40** 3 **42** 670 **43** 1927, 2642).

III halten, tragen, zur Hand nehmen (Fahne usw.)

- 59) 7 1884 **12** 385 **12d** 1755, 1962 (**št-ē*) **13**
 511, 817 **13b** 214, 396 (aV), 1473 **13c** 210b
 (**št-ē*), 875 (aV), 1445 **13e** 313 (**št-ē*), 574a
13f 397, 2088 (*ba-^orim*, V *ba-^orād*) **13g** 638
15 1 (**št-ē*), 203b (=), 370 [V 392, aM], 719,
 1906, 2158* (V + *ba čang*) [V 2481, aM], 2759
 (*Mahlzeiten halten), 2760(=), 3475 (**št-ē*,
 fV) **17** 101 **20** 1446, 1736b **22** 219 **34** 114,
 173a [C 35 839, aM], 904 **41** 2223 (**šte*),
 3929 (aAB Nr. 2678) **42** 564 **43** 2671, 3507b
44 64, 494 — (vgl. 13 532).
- 60) *ba dast (panje, čang, kaf, must) d°* 8 451 **10**
 70 (*č°*) [V **12c** 435, aM] **12d** 906, 2047 (*č°*),
 2441 **12e** 119 (*č°*) **13** 819(=) **13b** 900 (*k°*)
 [V **13c** 548 (*č°*, aM] **13g** 2274 (*č°*), 2349(=)
14 499 (*m°*) **15** 1483 (*č°*) [V 2158* (*č°*, M
 ohne *č°*), 3150 (*č°*), 3829 (*m°*) **17** 198(=)
20 315, 1436 (*č°*), 1926 (*m°*) **22** 255 (*bar
 dast*, aC) **29** 99 **41** 1142, 1597 (*k°*), 3693,
 3830 (aC) **42** 530 **43** 625, 991 (*dar panje*)
44 57, 422 (*m°*) — (vgl. Nr. 18), 80), 87).
- 61) *bar sar dārad (afsar usw.)* **12** 64 **12d** 40
13 538 (!, aV) **15** 2425 **35b** 868 **41** 2608
42 373, 590 **43** 75 — (vgl. **12b** 140 **12d** 181
35b 628 **41** 2223).
- 62) *andar kinār (āyōš, ba bar, ba kaš) d°* 6 621*
 (*ba bar, *št-ē*) **7** 1191, 1575 (*andar bar*)
12c 517 **12d** 303, 544, 964, 2011 (*ba kaš*),
 2275 (*andar bar*), 2374 **12e** 1099 [V **13** 214,
ba bar, aM] **13b** 1409 (aV) **13c** 124 (*āyōš*)
 [V **13f** 302* *dar barr*, M ohne *dar b°*] [V 1601
ba bar, na-^o*rad?*, aM] **13g** 1595* (V ohne *a°
 k°*) **15** 3280 (**št-ē*), 4008 (*ba bar*) **19** 112
 (*ba kaš*) **20** 1877 (*ba bar*), 1891, 1933 (*ba bar*)
21 378(=) **34** 93(=) **35** 86 **42** 2 (**št-ē*) **44**
 385 (*āyōš*) **50** 248 (*ba bar*, fC) — (vgl. **12d**
 754 **41** 2223).

IV erhalten, empfangen

- 63) **11** 189 **12** 774b **12d** 1193 (*aufnehmen*) **13e**
 746b **22*** 81 **41** 3947, 4354 **43** 4068 **50** 85,
 782.

V halten, enthalten

- 64) **15** 4072b (**št-ē*) **41** 980.

VI behalten bewahren, behüten

- 65) **E** 175 **1** 57 (**št-ē*) **5** 404(=) **6** 231 **7** 102,
 1733 **12** 720 **12b** 140 **12c** 122, 762, 789 **12d**
 181, 310, 827 [V 903, aM], 1194, 1228, 1594,
 1782, 1902, 2599 (aV), 2638 (*ma-^ori?*, V
ma-^orād), 2649 **12e** 409 **13** 361 **13b** 940 (aV),
 1433 **13c** 210a (**št-ē*), 1361 2. Stelle, 1414
13e 206 (aV) **13f** 302* (V + *dar barr*), 404b
13g 37, 378a, 385 [V 1595*, M + *andar kinār*],

3048 [V **14** 52*, M + *šād*], 170, 193, 220
 [V 534, aM], 746 (!) **15** 960, 966, 1011, 1786,
 1962, 2043 [V 2820 1. Stelle, aM], 3356,
 4008a, 4119, 4125, 4182 **17** 81, 128, 317a (aV)
19 372 **20** 781, 797, 951 [C 1463, aM], 1816,
 1861, 1864 (**ri dirāz?*, wohl **rād rāz* zu
 lesen) **21** 103, 151, 153, 375a (**št-ē*), 539
22 61, 197, 247 (fC) [C 497, aM], 622 **34**
 92, 146, 169 (**št-ē*) **35** 251, 486, 921 (aC),
 1090b **35b** 36b (!), 628*, 640 **40** 160 **41**
 1561, 2321, 3964b **42** 557, 1140* **43** 2062,
 2281, 2650, 2833, 2871, 3031, 3433 **44** 448*,
 500 (**št-ē*), 516 **49** 6 **50** 434, 779.

VII zurückhalten, festhalten, anhalten

- 66) **12b** 626 [V **12c** 785, aM] **12d** 754, 2412 **12e**
 729 **13c** 69 **13f** 529 **15** 510, 778 (*ba-^orād*!),
 780(=) [V **11** 1197, aM], 1796 [V 2628, aM]
29 200 (**št-ē*) **34** 148 **41** 3918 **42** 989 **43**
 4069 **44** 188, 486 **45** 58 **50** 159, 876 (*ba-^orād*!).

III aushalten, ertragen

- 67) **12d** 1499 **13e** 488 **13f** 2015 (aV) **15** 575 (sva.
 fortsetzen zu tun) [V 927*, M schlecht
 + *bāz*], 2610 **21** 75 **35** 316 (*h* **št-ē*) **41** 1868*
43 4072 (aC) **50** 248b (fC).
- 68) *pāy (pā, pāyāb, pai) d°* standhalten **12b**
 102* (*pai*) **12c** 253, 349, 480, 825, 866 (*pai*)
12d 620* (*pai*), 2425 **12e** 164 (*pāyāb*), 284*
 (*pai*) **13b** 883 (*pāyāb*), 1146 (*pai*, V *pā*)
13c 269, 441, 503 **13e** 431 **13f** 952, 2085 **13g**
 995 **14** 690 **15** 1136, 1768 [V 1835 *pai*, aM
 schlecht], 2439 (!), 3479 **21** 354 **29** 361
 (*pāyāb*), 480(=) **34** 272 **35b** 313 **41** 3642,
 3903 **43** 166, 1191 — (vgl. 8 155 **12c** 1064)
 (vgl. Nr. 41) und 85).
- 69) *tāv (tāb) d°* standhalten **10** 77 (*tāb*, aV) **12**
 691 [C **12b** 386* *tāb*, fM] **12c** 385 (*tāb*), 422
 (=) [C 741*, fM] **12d** 620* (*tāb*) **13** 208,
 1161 [V 1605, aM] [V **13c** 388, aM], 814 (*tāb*)
13g 2014 (*h* **št-ē*) **14** 592, 689 (*tāb*) **15** 4174
18 77 **20** 848, 1234 **29** 545 **35** 73 (M *tāb*),
 1504 **41** 481, 1332, 1861, 1868*, 2725, 2762,
 3721 **44** 195.
- 70) *tuwān d°* standhalten **10** 248 **12** 441 [V **13**
 772, aM] **14** 198 [C 34 78, aM].

IX sich aufhalten, warten

- 71) **13e** 393 [V **13f** 1494, aM].

X halten für, ansehen als (+dopp. Acc.)

- 72) **E** 32a **7** 413, 1885 (aV) **12** 126 (!) **12b** 183
12c 608 **12d** 1544, 1692, 2143 **12e** 813b,
 1056 (aV) [V **13** 103, M + *past*, vgl. AB
 Nr. 309] **13b** 858, 1163 **13c** 206 (!) **13e**
 274b, 870 **13f** 1172, 1179a [V 1270, aM],
 1339* **13g** 477*, 772, 1035 (**št-ē*), 2455
 [V **14** 36, aM] **15** 16 (**štād-ē* *schätzen*),
 150* (V + *pēš*), 1196 (aV), 1665, 2983*, 3019b,
 3863b* (V + *yād*) **16** 123b **18** 108, 120 (**št-ē*)
19 272 (*erhoffen*) **21** 375b (**št-ē?*) **22** 548b,
 567, 625b **23** 44, 72 **27** 11 **25** 11, 21b **28**
14 **29** 506, 606, 670 **33** 15* **35** 23, 693 **35b**
 136, 457, 575 **41** 249 (aC), 706, 1555, 1626b
 (**št-ē*), 2077, 2180, 3024, 3514, 3983b, 4053
 (!), 4062, 4243, 4580b **42** 1763 **43** 1267b,
 2668, 2942 (**št-ast*!), 3947 **46** 33 **50** 98
 [C 659, aM].
- 73) *x'ār (x'ārmāye, xurd) d°* (dušman) **5** 200,
 531 (*x'ārmāye*) **6** 79 (*xurd*) **7** 1266 **12c** 1116
12e 70 (*xurd*) **13** 501, 656 (*xurd*), 708 **13b**
 1439 (*xurd*) **13c** 79 (*x'ārmāye*) **13f** 2136
13g 477*, 937, 1565 (*x'ārmāye*), 2575, 3067

- 15 1858 (**ārmāye*), 2456(=) [V 2580, aM], 3250, 3624(fV), 3699(**ārmāye*) 20 477(=), 865(=) 21 22 22 332 [C 34 96, aM], 381 (**št-ē*) 35 1682 35b 73 41 4369(**xurd*) 42 47, 1537 43 3945, 4031 — (vgl. [50 659]).
- 74) *dirēy d°* für zu schade halten [V 7 12, aM] 12e 242, 615, 1321 13 232, 801 13e 82, 402 13f 674, 2418 14 148 15 1069, 2837 19 89 20 295, 1148 22 7 41 564, 2165, 2497, 3042, 4179, 4245 43 1240.
- 75) *ravā d°* 5 215 12d 343, 919 13c 1346 13e 517 13f 2521(aV) 13g 202, 1935 22 62 41 1243, 3047, 4497 43 3011(**št-ē*) 44 276.
- 76) *zabūn d°* für gering halten, unterdrücken 7 21 [V 13e 1261, aM] 13g 1674(**stand-ē*) [V 15 3621 **št-ē*, aM] 42 994 43 2624(**stand-ē*).

a) ansehen als, zählen zu (*ba+*-Nom.)

- 77) E 67, 122 6 803 12 155 12b 144(*na-mē* **št*) 13 671, 791 13b 208(**št-ē*), 375, 1127, 1478 13c 335, 685 13e 360, 680, 764 13g 555, 2030, 2543 15 2054* 19 381 20 271, 1891 22 352b(**št-ē*) 23 67 28 10 34 581 35 1442 35b 543 38 5 41 1375, 1645, 2057, 3507, 4184*, 4238, 4312 42 786 43 629, 2179, 3061, 3088 44 22.

C *dāštan* Inf.=Nom. Haltung

- 78) 7 884(**nikō d°*, Rū. »gute Behandlung«) — (vgl. 7 21 41 2689).

+*bāz* I zurückhalten, verhindern, entziehen

- 79) 6 965(aV) 7 955 9 19 12 275, 380 13 392 13f 651 [V 678, aM] [V 13g 528, aM], 2691 [V 2867*, M ohne b°], 14 301* 15 750, 893*, 927*(V besser ohne b°), 1552*, 2553*, 4027 (*sich z.«!), 4369 35 1691* 35b 36 41 139*, 255*(aC), 846*, 3511*, 4140*, 4152* 42 1489(**zi rah d°* »zurückführen«) 43 2304*.
- 80) *dast (čang) bāz d°* 8 549*(*čang*) 13b 915* 13e 414* 13g 3158 15 754*(*čang*) 21 619* 41 2690(*čang*) 43 207*, 3829*, 3839 — (vgl. 12 380 [13f 678] 15 927b) (vgl. Nr. 18), 60), 87).

a) jemanden (*az*) bewahren, schützen vor (Acc.)

- 81) E 128 13g 679 19 301 20 251 41 1457 43 701*.

II offenhalten

- 82) 12b 297*(*ba-^orēd mužgān*).

+*bar* I aufheben, hochheben, erheben

- 83) 4 50(**št-ē*) 5 354 6 553, 621*(*babar* **št-ē*, V trennt besser *ba bar d°*), 923, 1045 7 82, 87(!), 169, 187, 313(!), 1061 8 90(**št-ē*) 10 33 11 232(!) 12 135, 462(!), 634, 852 12b 474 12c 23(**yād!*), 713, 1309(aV) 12d 450, 482(!), 873, 1414(**št-ē*), 1582(**stand-ē*), 1979 12e 7 13 194, 1476, 1489 13b 432 13c 890(!), 993(fV) 13d 89 13e 128, 793, 1154 13f 232, 789, 2530(**št-ē*), aV) 13g 703, 1014, 1067, 1226, 1337, 1671, 1675*, 1703, 1999(!) 15 537, 773(!), 1784(Inf.-Nom.), 3006, 3047(**št-ē*), 3166, 3382 19 396 20 178(**št-ē*), 278(!), 520(!), 1204, 1240, 1436, 1437, 1439, 1447, 1466(!), 1573 (*ba-^oštan*), 1851 21 262(*na-^ošt-ē*), 517,

518 [C 726a, fM] 22 69(fC), 136, 262, 266, 325(**št-ē*!), 649(!) 23 91 29 232(**št-ē*), 281(fC), 282(**yād az!*) 35 1004, 1009, 1125 35b 316 41 77(**št-ē*!), 239(=), 973, 1986 (+*āgahi?*), 3834(**hervorheben*« sva. »bemerken«) 42 360, 1856(**zi rāh*) 43 2968(**hochnehmen*« sva. »jemandem mitspielen«), 3587 46 38*(*rad-ē*) 50 742.

- 84) *bahr (bahre) az ... bar d°* teilhaftig werden 20 1283, 1353 [C 1553, aM] 22 28 29 251 35 1287(**bahre*) 35b 656 40 30(**šte*) 41 1767 43 478, 2212, 3546 — (vgl. Nr. 10).
- 85) *pāy (pai, rāh, gām) bar d°* sich auf den Weg machen 12 534(**pai*) 12e 716(**gām*) 13b 415(**rāh*) 13e 185(**gām*), 230(**rāh*, fV), 284 13g 1346 14 218 20 690(**pai*), 1368(=) 39 44 [C 42 636 *rāh*, aM] 43 859(**pai*) — (vgl. Nr. 41) und 68).

- 86) *parde bar dāstand* 6 371 12d 211(**št*) 13f 975 13g 2527, 2596(**št*), 2664, 2682(*na-^orad*) 14 768 20 819 29 175 34 526 35b 237 41 1987 42 163(**št*) 43 1204 — (vgl. 6 496).

- 87) *dast bar dāste (b āsmān)* 6 41 15 1901(**štand*) 38 28(=) 41 2320, 4004 — (vgl. Nr. 18), 60), 80).

- 88) *na're (bāng usw.) bar dāstand* Geschrei anheben 6 868 7 210, 1049 12d 479(M *bāng*) 12e 346 13 733(**xande*) [C 13b 279**št*, fM] 13c 1209, 1448 13e 278(**rōd*), 532(**stīm*) 13f 854, 1792(**bāng*) 13g 844(=), 1374(=) 15 609(=), 742(=), 1705(**nāle*) 43 3755(**rōd*, **št*).

a) aufheben sva. beenden

- 89) 13f 1112 22 425(**št-ē*) 41 387, 569(*na-^ošt-ē* »aufschieben«).

b) aufheben sva. fortnehmen

- 90) 12 308 [V 457, aM] 12b 465 12c 303 12d 301 [V 12e 710, aM] 13 781, 1416(**št-aš* »erw. aV) 13b 1485 13d 126 13e 131 13g 1141 15 1111 16 124 17 226 22 92 34 354, 603 39 156 40 141 41 672, 1857, 1884, 2325 42 120, 1382, 1665, 1890(**abschneiden*), 1907(**sich abnehmen*), 1928, 1930 43 761 (*na-^oštand-ē*), 903, 959 49 18 — (vgl. Nr. 86).

- 91) *dide (čīm usw.) bar d° az ...* 6 490(**čīm*) 12d 289(=), 592, 1513(*na-^ošt-ē*) [V 13g 2173**št-ē*, *didār*, M ohne *didār*] 15 4341 (aV) 20 348(**čīm*), 796*(=) 41 2208(*binande*) 50 147, 848(**čīm*).

c) entfernen, fortführen

- 92) 4 73 6 496 [V 11 6, aM] 12d 2439(!) [V 12e 1386 »herbeiführen«, aM] 13d 165 13e 909(!) [V 13g 1675*, M »erheben«], 2173*(**št-ē*, V +*didār*) 15 239, 1144, 2280, 4349 (*dil bar d° az ...* »verzichten auf«) 20 796*, 921(vgl. zu 15 4349) 21 354(!) 29 614 40 132 41 2026(*na-^ošt-ē*), 2269(**št-ē*) 42 735 43 1414, 1964, 2095, 3200(wie 15 4349) [C 4166, aM] 44 339 [C 46 38**rad-ē*, M »erheben«].

- 93) *asp bar dāšt* antreiben 12c 295 15 1322.

d) aufbrechen

- 94) 12b 33 [V 13e 695**št-ē*, M ohne b°] 13g 1536 14 51 15 1130(**št-ē*) 20 1249, 1396(**št-ē*) 21 670 35 1183(**r* »hebe dich weg«) 41 2294, 3175 43 2203.

* *bāz* dem Verb nachg.

II auf sich nehmen, ertragen, aushalten
(*nabardāšt*)

- 95) [C 12c 43b (*f), fM] 13f 1665 15 1853 (*fī)
37 14 41 2027 (*ē) 43 1282 (na-°stand, M
ba- Druckf.) [C 2678a *fī, fM] 50 632
(na-°rad).
- 96) *ranj bar dāstī* 12 159 12d 90 (*f) 12e 1214
13e 758, 1128, 1133 (*r) 13g 1752 (*fīd),
2574 15 3005 22 112 35b 527 (*r) 43 1456
(=), 1616 (*f) — (vgl. 22 92).

+pēš I voranhalten (*pēš dār*)

- 97) 10 75 (*rad) [V 13f 1531*, M ohne p°] 41
3964 (*sich vorhalten*), 3983 (=) — (vgl.
E 23 12d 1544 15 3563 43 251 44 339).

II vorziehen +az (p° nachg.)

- 98) [V 15 150*, M ohne p°] 43 1238.

+dar pēš vor sich halten (d° p° dār)

- 99) 35 1090 43 2062 (h, dar p° nachg.).

+firō loslassen

- 100) 12c 939 (*f, dast az ...).

داغ *dāy* Brandzeichen, Zeichen

- 1) 10 92, 100, 106, 107 13e 85 15 2333 34
142 35 1396 41 1691.

a) Ätzung, Verbrennung

- 2) 22 65 41 885 42 219, 1929 43 77, 300, 372.

I (bildl.) Brandmal, Qual

- 3) 6 579 12c 1393 12d 2165, 2545 12e 1018
13 935 (aV) 13b 459 [V 13c 164, aM], 375
13e 113, 1115 13f 418, 512 [V 807, aM]
13g 2234, 3043, 3066 15 616, 1274 20 1262
34 534* 41 1693, 2390 42 1520 43 482.
- 4) d° u dard 6 537 11 173 12e 20 13b 973
(V ohne dāy) 13g 1388, 1466, 2651, 2737
15 4360 34 534* 35b 913 39 37 41 796 43
1975, 3204 44 51.

- 5) bā dard u d°: s. bā Nr. 91).

داغدیل *dāy-dīl* gequälten Herzens, herzenswund

- 6 566, 660 7 111 12c 1315 12e 194, 204, 311,
846 13 608, 1499 13b 27, 788 13c 646 13g
632, 1179, 1372, 2646 15 1185, 1372, 1567,
1717 (aV), 1929, 3457, 4389 19 354 41 1697
43 10 50 337 — (vgl. 12d 2165 13c 375 13e
1115 13g 2234 41 1693).

دالان *dālān* Vorhalle

AB Nr. 1030.

دام *dām* Schlinge, Garn, Netz (oft bildl.)

- 1) 4 119 5 126 6 112, 665 7 141, 939 10 221
11 236 12b 455, 512 12d 312, 1128, 2440,
2464 (aV), 2642 12e 41, 468 (aV), 1337 13
289, 1062, 1135 [V 13b 170, aM], 550, 1106,
1154, 1156 13c 1133 13d 91 13e 154, 903
[V 13f 481, aM], 759 (*ē) 13g 91* (aV)
[V 92, aM], 1348*, 2314, 2376, 2798 14 478,
507, 679, 681 15 1725, 2540, 2950 [V 4244,
aM] 16 94 (fV) 19 359 20 985, 1233 [C
1744β, fM] 34 337 35b 149, 498 [C 41 1005,
aM], 1346, 2049 [C 2508, aM] [C 3097, aM]
42 611, 613, 626, 810, 815, 1697 43 22, 314,
367, 949, 3974, 3976, 3990 44 425 50 127
AB Nr. 1010b.

- 2) bā d° āmadan: s. āmadan Nr. 17).

- 3) bā d° āvardan: s. āvardan Nr. 20).

- 4) d° i balā: s. balā Nr. 2).

دام *dām* (das nicht reisende) Wild

- 1) *dad ū d° (d° u dad)* E 63 1 14, 63, 67 4 143
5 397 (d° u dad) 6 589 (=), 709, 837 (d° u dad),
908 7 154 11 173 (d° u dad) 12 303 12b 47
12d 2694 (d° u dad) [V 2706, aM], 2756
13g 1185, 1697 (d° u dad) 15 1853 16 11
20 28, 147, 617 (d° u dad), 1505, 1716 35
367 41 2370 (d° u dad) 43 2367 44 321
AB Nr. 1010a.

- 2) d° ū dade 12d 2601 13g 719 (V ohne dām).

داماد *dāmād* A Verlobter

- 1) 12d 1617 13b 779 14 474.

B Schwiegersohn

- 2) 6 204, 216 7 964 12b 95 (M Druckf.) 12c
774 12d 1525, 1892, 2185 13 166, 201,
660, 668, 704 [C 861γ, fM], 1086, 1089
13b 54, 64 [C 1228α = AB Nr. 977, fM] [C
13e 677 6. Vers, fM], 1207 14 309, 318,
352, 604, 608, 619 (aV), 639, 724 15 4129
18 76 20 756, 758, 916, 1803 35 517, 868
43 2527, 2621 44 277.

دامادی *dāmādī* Verschwägerung

- 12e 903 14 530.

دامساز *dāmsāz* Fallen bereitend, trügerisch

- 12d 2114.

دامنان *Dāmyān* GN, Stadt

- 11 76 [V 13g 2191x, fM] [C 42 598, aM].

دامن *dāman* unterster Teil des Gewandes,
Zipfel, Schleppe, Saum (oft bildl.)

- 1) [C 6 7718, fM] 7 1723 8 82, 115 12b 692
12c 653 12d 725, 1541 12e 1036 [C 13 136γ,
fM], 670, 1466 [C 13b 1341x, fM] 13c
625 (aV) 13e 1136 (aV) 13f 283, 745, 1297,
1583, 2377 [V 13g 92, aM], 471, 718 [V 761,
aM], 1209 (aV), 1355 (*ā), 1584 14 657
15 1084 19 217 22 493 29 393, 402 34
479 35 1561 35b 145 41 510, 809, 1647,
3207, 3294, 4244 42 1095 43 588, 981,
1286, 2332, 3261, 3890 50 124, 660.

- 2) d° i kōh 13 1380 13b 460, 822, 1154 13c
868 13f 252 [V 13g 741, aM], 1021 15 530
35 481 (C ohne d°) 41 381 — (vgl. 13
1466 [13b 565]).

دان *dān* s. Komp.دانا *dānā* erkennend, erfahren, weise

- 1) E 14, 22, 68 4 135 5 463 6 165 12 296
12d 6, 7, 2182, 2408 12e 998, 1039, 1183
13 520, 669, 1392 13b 1492, 1549 13c 1455
(aV) 13d 76, 106 13e 97 13f 445, 2302
13g 39, 430 (fV), 1248, 1315, 2467 14 16
15 55, 227, 630, 808, 1127 [V 1324, aM], 1352,
1353, 1354 [V 1416α, fM], 2440, 2462, 2584,
3243, 3244, 3610, 3751, 3818, 3853 [V 3907,
aM], 4060, 4408, 4409 (aV) 19 297 20 13,
141, 142, 229, 267, 393, 397, 408, 410,
421, 446, 459, 485, 897 [C 1024, aM], 1153,
1181, 1192, 1280, 1283, 1582 21 64 (fC),
86 22 171, 172, 291, 342, 346, 347, 428,

469 **22*** 13 **24** 19, 20 **27** 8 **29** 47, 304, 335, 501, 658 **33** 8 **34** 76, 455, 597 **35** 23(aC), 85, 86, 600, 1208, 1605, 1657, 1698 **35b** 32, 53, 95, 97, 135, 169, 295, 694 **37** 19 **39** 16 **40** 10, 12, 236, 285, 365 [C 41 62, aM], 333, 809, 1010, 1102, 1107, 1114, 1130, 1137, 1148, 1174, 1268, 1271, 1273, 1297, 1313 [C 1317, aM], 1320, 1329, 1336, 1347, 1377, 1431, 1436 [C 1454, aM], 1616, 2506, 2528, 2531, 2556, 2558, 2561, 2580, 2602, 2661, 2765, 2770, 2786, 2818, 2850, 2873 [C 2877, aM], 2938, 3013, 3307, 3337, 3392, 3469, 3470, 3488, 3492, 3596, 3613, 3616, 3635, 3670, 3688, 3712, 3723, 3729, 3731, 3737, 3818, 3960, 4013, 4036, 4041, 4050, 4052, 4054, 4055, 4240, 4294, 4436, 4446, 4480, 4488, 4521, 4568, 4575 **42** 67(aC), 316, 338, 366, 1609, 1635(fC), 1679 **43** 115 [C 357, aM], 369, 472, 731, 899, 1237, 1245, 1279, 1303, 1428, 1447, 1512(fC), 1515, 1524, 2640, 2682, 3831, 3849, 3898, 3958, 3971, 3972, 3991 **44** 20, 58, 292, 312, 352, 354, 573 **50** 176, 720.

a) (von Gott) (all)wissend

2) **20** 63 **41** 1186 **50** 356.

3) *tuwānā u d°*: s. *tuwānā* Nr. 3).

دانآر *dānātar* erfahrener, weiser

1) **13f** 387, 613 **34** 607 **35** 563 **41** 1913, 3139, 3433 **43** 200.

2) neben *tuwānātar* (als Reimwort): s. *tuwānātar*.

دانآدل *dānādīl* herzensweise

[AB Nr. 622: **6** 339, M *binādīl*] — (vgl. **20** 408).

دانآی *dānāi* s. *dānāi*.

دانآی *dānāi* Weisheit

14 406(M Druckf.) **15** 2934(=), 4080 [C **19** 424, aM] **20** 448, 1332, 1416 **22** 621 **22*** 66 **24** 21(fC) **34** 98, 484 **35** 1246(von Gott) **35b** 85 **38** 58 **39** 20 **41** 1797(M Druckf.), 2114, 3716 **44** 94 **50** 387.

دانستن *dānistān* A wissen, verstehen, kennen, erkennen, kennen lernen

1) **E** 36(*nī), 58(na- *nad), 60(=), 65(*nī h, na- *nī h), 76(*n), 124(na- *nam h), 131(*ma- *n), 194 **4** 18(*nī), 33(ba- *nad), 67(na- *nam), 105(na- *nad), 173 **5** 72, 249*, 306(ba- *nad), 325(na- *nī), 343(*n), 473 **6** 1, 48(na- *nī h), 228(*n), 254, 314(ba- *n), 1113 **7** 12(aV besser), 161, 241, 454(ba- *nēd, Imp.), 489, 732, 873, 928 [V 964, aM], 1131, 1258, 1453(*n), 1459*(=), 1528, 1873, 1880 [V 1885, aM], 1948 **8** 107*, 167(na- *nand) **10** 31, 109(na- *nim), 112(=), 115, 126 **11** 45, 102, 198 **12** 15, 146, 250, 561 **12b** 105(na- *nim), 140, 166, 441, 478* **12c** 16, 155, 159(aV), 219, 350, 433(ba- *nī), 536 [V 647, aM], 726, 794, 905, 972(aV) [V 973, aM], 975, 1017(ba- *nim, aV), 1257(na- *nim), 1330*(=, M Metr.: —), 1337, 1456 **12d** 77, 371, 414, 448, 454(ba- *n), 467(aV), 470, 904(ba- *nad h), 955(=), 1074, 1367(na- *nim, aV), 1530, 1592, 1740, 1802(aV), 2063, 2072, 2158, 2166, 2179(ma- *n), 2181, 2293, 2331, 2451*, 2531, 2673 [V 2694, aM] **12e** 108, 256, 805, 816, 860, 910, 953(*ste), 1024, 1305* **13** 171, 388, 426, 457*

(mē na- *nī, mē ba- *n, fV), 459, 474, 495, 512, 565, 1262, 1699(aV) [V **13b** 12 ma- *n, aM] [V 46, aM], 55, 160, 175 [V 213, aM], 221(aV), 365(ba- *ste), 718(ba- *n), 793* (na- *nim, M Metr.: —), 1432, 1433, 1474 **13c** 108, 143, 163, 172, 246, 412(fV), 480(aV), 492, 500, 514, 697, 730, 731, 934(aV) **13d** 35, 102 **13e** 31(fV) [V 88, aM], 107, 283, 319, 325, 432, 498, 528, 755, 1032, 1125, 1241 **13f** 12(aV), 169, 416, 435, 448, 561, 575, 631, 715, 804, 1030, 1309 [V 1314, aM], 1372, 1385, 1427, 1474 [V 1476, aM], 2370, 2451, 2453 **13g** 338, 417, 515, 658, 680*, 722, 947 [V 971, aM] [V 1209, aM], 1530, 1577(aV) [V 2292 *nde, aM], 2298, 2603(aV), 2657*, 2705, 2855, 2912, 2913(aV) [V 2955, aM], 2983, 3032, 3123 **14** 36(aV), 85(aV), 209, 257*, 341, 362, 542(aV) **15** 86, 290 [V 342, aM], 345, 490, 874, 929, 978, 1032, 1039, 1126*, 1192, 1196a [V 1196b, aM], 1459, 1579, 2091, 2092, 2271* [V 2458, aM], 2511, 2572, 2650, 2697, 2713, 2841, 2854, 2991, 3070, 3308, 3384, 3567, 3593, 3634, 3845(aV), 3970(aV), 3972 **17** 68, 272* **18** 12 **19** 233(ba- *nēd, V ba- *nand), 444 **20** 263(fC), 716 [C 869*, fM], 901, 933, 1027, 1032 [C 1126, aM], 1135, 1463(aC), 1600, 1612, 1613, 1634, 1675(*nēd), 1676, 1860(aC), 1950, 1954(aC) **21** 368, 373* **22** 94, 159, 168, 169, 265, 584, 600, 620 **24** 10, 42 **29** 195, 573(na- *nim, Metr.: —), 663 **34** 75, 106, 112(Inf.=Nom.), 550, 593, 642 **35** 175, 237, 578, 1195, 1203, 1204, 1223, 1231, 1264, 1301(aC), 1444(aC), 1483 **35b** 56, 68, 79, 94, 100, 204, 206(fC), 207, 295(aC), 380, 401, 479(*nēd), 538, 540, 565, 586, 636, 824 **36** 17 **39** 132 **40** 16, 45 [C 46, aM], 86, 87, 98, 159 **41** 30(ba- *nēd, Imp.), 234, 235 [C 249 ma- *nēd, aM], 272, 422, 744, 802, 860*, 912, 983, 991, 1027, 1028(fC), 1125(fC), 1149, 1256, 1315(*ste), 1475, 1485, 1550, 1577, 1616, 1696, 1705, 1711, 1854, 1860, 2089, 2234, 2425, 2503, 2523, 2597, 2627, 2676, 2720, 2721, 2907, 3060, 3174, 3483(*nēd), 3513, 3562, 3726*, 3823, 4038, 4068, 4146, 4155, 4254, 4351, 4381, 4411, 4445, 4461, 4499 **42** 45, 752, 1124, 1451, 1477, 1486(aC), 1575(*nēd), 1826 **43** 69, 176, 214, 233, 254, 259*, 343(*nde), 383, 391, 484, 531, 734, 791 [C 818 *nēd, aM], 952, 985, 1144, 1326, 1475, 1487(fC), 1523, 1526, 1726, 1835*, 1924, 2213, 2391, 2420, 2528, 2559(fC), 2603, 2790(*ste), 2861, 2917, 3017, 3235, 3394(*nēd), 3423, 3435(fC), 3441, 3577, 3697, 3760, 3816, 3975, 4143, 4201* **44** 179, 184, 191, 211, 307, 376(aC), 443, 485 **46** 39 **50** 48 (M 462 2. Stelle *nam Druckf. für *binam*), 503, 659(aC), 745, 844, 870(fC) **S** 89.

2) *čunin dān*: vgl. *čunin* Nr. 10) (vgl. Nr. 6).

3) *rāz d°* **E** 68 **5** 249 **6** 967 **7** 459 [V **12b** 478*, M ohne r°] **12d** 1347 [V 1709*, M ohne r°], 2067, 2451*(V ohne r°) **12e** 610, 860 [V **13** 1512*, M schlecht +bāz] **13f** 1864 **15** 1197, 2271*(V ohne r°), 3802 [V 3857, aM] **20** 906 [C **23** 84*, fM] **34** 352 **35** 343, 1461 [C **35b** 72, M ohne d°] **41** 3726* **42** 1151 **43** 1368, 4017 **44** 458 **50** 79, 642, 651.

a) +*kī* *daß*

4) **E** 35, 112 **4** 75(*nēd, Metr.: —) **5** 150, 307, 320, 348, 477 **6** 82, 172, 197, 220, 230(ba- *nēd, Imp.), 414(*nēd, M Metr.: —),

659 (ba-[°]n, M schlecht ba-d-ān), 836, 844, 853 (ba-[°]nēd, Imp., M Metr.: —), 905 7 153, 316 (ba-[°]nēd, Imp., M Metr.: —), 897, 1254 8 189, 270, 486, 547 11 117, 230 12 295, 297 (aV), 438 12b 66, 117, 329, 372, 458, 524, 707, 724 12c 158, 305, 419, 458, 571, 583, 608, 701, 1151, 1203, 1305, 1411 12d 272, 417, 952, 1331, 1437, 1536, 1618, 1722, 2070, 2167, 2369 (aV) 12e 164, 320, 581, 685 [V 804, aM schlecht] [V 1305*, M ohne ki] 13 118, 123, 140 (ba-[°]nēd), 598, 635, 674, 692, 833, 982, 1076, 1564, 1615, 1623 13b 160, 532, 630 (fV), 631, 741, 760, 1209 13c 267 (ba-[°]nēd, Imp.) [V 272*, M ki [°]Finl.], 417, 645, 711, 894 [V 1180, aM] 13d 31, 74 [V 119, aM] 13e 159 (fV), 189, 399, 487, 550, 886, 1074, 1103, 1197 (fV) [V 13f 17, aM], 268, 413, 443, 563, 952, 1022, 1153, 1252, 1258, 1273, 1299, 1350, 1388, 1401, 1470, 1759 (ba-[°]nēd, Imp.), 2012, 2019, 2023, 2139, 2182, 2270, 2319, 2339 13g 401, 510, 555 (ba-[°]nēd, Imp.), 593, 650, 749, 907, 1432, 1838, 2154, 2290, 2307, 2409, 2559 (ba-[°]nēd, Imp.) [V 2657*, M ohne ki], 2813, 2832 (ba-[°]nēd, V ba-[°]nand), 2942 (ba-[°]nēd, Imp.), 3002 14 439 [V 515, aM], 878 15 48 [V 105 ba-[°]nēd, Imp., aM], 232 (ba-[°]st-ē), 268, 420, 568, 649 (ba-[°]nēd, Imp.), 734, 763, 896, 900, 902 [V 933*, fM], 944, 1021 (ba-[°]nēd, Imp.), 1382, 1387, 1739 (aV) [V 1999, aM], 2095, 2198, 2422, 2475, 2622, 2637, 2839, 3037, 3088 (aV) [V 3465, aM], 3503, 3772, 3778, 4036, 4239, 4286 16 43, 94 (fV) 17 261, 272* (V ohne ki), 303 (ba-[°]nēd, Imp.) 19 411 (=) 20 232, 268, 280, 729, 839, 848, 900, 916, 1154, 1331, 1662, 1741, 1787, 1829 21 313, 324, 689 (ba-[°]nēd) 22 227, 436 (ba-[°]nēd, Imp.), 467, 469, 501, 546, 557 23 8 (ba-[°]nēd, Imp.), 15, 30 24 28 (ba-[°]nēd, Imp.) 26 11 27 4 (ba-[°]nēd, Imp.) 29 123, 480, 499, 505, 606, 639, 661 32 3 (ba-[°]nēd, Imp.) 33 4 (=) 34 103, 465 35 346, 1659 35b 71, 417, 562, 623, 626 37 103 39 32, 117 41 104, 189 (ba-[°]nēd, Imp.), 461, 758, 979, 1081, 1344 [C 1516, aM], 2115, 2147, 2227, 2237, 2241, 2620, 2972, 3027, 3477, 3585, 4163, 4226, 4549 42 25 (ba-[°]nēd, Imp.), 114, 225, 660, 1104, 1235, 1476, 1478, 1482, 1636 (fC), 1683, 1877 43 48, 67, 220, 439, 440, 500, 532, 803, 954 [C 984*, fM], 1185, 1568, 1679 ([°]ni, M Druckf. [°]nam) [C 2001*, fM], 2059, 2139, 2175, 2274, 2405 (ba-[°]nēd, Imp.), 2613, 2658, 2779, 2792, 2990, 3060, 3831, 3854, 3946, 3982, 3988, 4033, 4037, 4041, 4159 44 121, 130, 279, 426 45 24 50 142, 558, 614, 777, 783, 786, 845.

5) *čunān dān ki*: s. *čunān* Nr. 6).

6) *čunin dān ki*: s. *čunin* Nr. 14) (vgl. Nr. 2).

b) +*ki* als Satz-Einleitung

7) 5 260 6 536 7 1589, 1620 [V 8 107*, M ohne ki schlecht], 471 11 119 12c 456 [V 1017, aM], 1330* (na-[°]nīm, M Metr.: —, V ohne ki) 12d 229, 1097, 1258, 1320, 1449, 1874, 2124, 2259, 2490, 2584, 2639 12e 461, 565, 573, 1309 [V 13 360, aM], 605, 823, 1231, 1265 13b 37 [V 126, aM], 284 [V 794*, M ohne ki], 1097, 1109, 1436 13c 54, 156, 272* ([°]nēd, V ki [°]daft), 715, 747, 786 13d 182, 184 13e 435, 1165, 1166 13f 702, 888, 1128, 2467 [V 13g 680*, M ohne ki], 1056, 1119, 1559, 1757, 1945, 2538, 2800, 2894, 3114 17 90, 118 [V 257*, M

ohne ki], 447 15 1126* (V ohne ki), 1668, 2238, 2252, 2398, 2400, 2926, 3258, 3292, 3321, 3374, 3400, 3628, 3731 19 127 20 306, 760, 768, 939, 1060, 1132 [C 29 658, aM] 35 303, 368, 603, 665 [C 35b 74, aM], 451 40 270, 324, 372 41 13, 1921, 3746, 3915 (na-[°]nīm, M Metr.: —), 4194 42 168, 194, 493, 1078 43 189 [C 259*, M ohne ki], 513, 698, 968, 1507, 1926, 3759, 4079 44 19, 371 50 462, 771, 778.

B unterscheiden

8) 6 61 7 86 12 233 12b 278 12d 1709* (V [°]erkennen*) 13 749, 1230* (V +bāz) 13b 333 13c 340 [V 701, aM], 1023, 1455 (aV) 13g 2559b (na-[°]nad h !, V [°]nađ) 14 482 15 2262 35b 556 (i) 39 189 41 1452*, 2341, 2673*, 2845, 3117, 3206, 4025 42 514 43 986, 2508, 2766 44 253.

C können, fähig sein

9) E 9 5 11 [V 7 742, aM] 8 147 12e 4, 1057 (aV) 13 597 13b 4, 431 13f 359 (aV), 1790 [V 13g 63, aM], 1060 ([°]ste, aV), 1885, 2031 15 724, 1289 18 40 19 77 20 144 [C 552*, [°]nēd, fM] 22 449, 515 29 429 (na-[°]nēd, C na-[°]ni) 34 384 35 1211, 1232 35b 755 41 1983, 2105, 3635 42 874 43 1496, 2580, 3118, 3694 44 72.

+bāz I wiedererkennen, erkennen (na-dānist bāz)

10) 12c 926 12d 2085 12e 559 13 1046, 1505, 1512* (V besser ohne b*) 13e 979 15 1235, 2095 35 1066 42 558 (aC), 1091, 1384 43 2930.

II unterscheiden (nadānand bāz)

11) 6 169, 840 (na-[°]nēd) 12 533, 676, 729 12c 927 12d 1091, 1886, 2183 [V 13 1230*, M ohne b*] 13b 628 13c 740 15 1149 (ma-[°]nēd, V na-), 1891 22 549 35 1130 43 362 50 117.

دانش *dāniš* Kenntnis, Wissen, Wissenschaft, Weisheit

1) E 14, 35, 70, 93, 126 2 7 3 44 4 104 5 118 6 92, 172, 178 7 70, 172, 338, 799, 1306 8 593 12 71, 110, 125, 414 12b 429 12c 821 12d 187, 191, 360, 415 (aV), 448, 596, 779, 781, 830, 987, 1137 (aV) [V 1177, aM], 1212, 1215 (aV), 1544, 1722, 1857, 2164, 2182, 2302 12e 380, 390, 595, 603 [V 614, aM], 616, 1016, 1179, 1246 13 92 13b 16, 372* 13c 412 (fV), 854, 1512 13d 3, 16 13f 137 (aV), 1000* [V 2542, aM] 13g 8, 317, 1009, 1217, 1244, 1507, 1516, 1906, 2340, 2369, 2383 (aV), 2603 (aV) [V 2993*, fM], 3070* 14 18, 293, 403, 576 15 105 (aV), 208, 329, 331, 1029, 1066 (fV), 1212, 1242, 1353, 2318, 2441, 2442, 2450, 2452 (aV), 2461 (aV), 2615, 3066, 3196, 3226, 3775, 3785, 4027, 4035, 4038, 4045, 4073, 4094* 17 65 [V 19 263, aM], 459* 20 13, 141, 146, 222, 224, 255, 277, 313 (aC), 389, 392, 405, 407, 417, 424, 425, 475 [C 496, aM] [C 535, aM], 537, 893, 894, 915, 1094, 1098*, 1099, 1109, 1176, 1181, 1945, 1947 21 1, 86* (M [°]ē) 22 177, 468, 620* 22* 4, 11*, 13, 18, 68 23 13, 15, 32 24 21 (fC) 25 8, 11 27 18 [C 29 43, aM], 147, 188, 500, 611 32 9 33 1, 6, 10, 34 34 36, 42, 54, 69, 72, 107, 327, 464, 510 [C 35 23, aM], 477, 976, 1015, 1157, 1455, 1655, 1684 35b 44*, 59, 63, 73, 84,

99, 100, 108, 133, 201, 267, 539, 569, 695, 810, 827* **36** 8 **38** 105 **39** 19 **40** 11, 12, 282, 389 **41** 710, 826, 1019(fC), 1087, 1091, 1095, 1098, 1105, 1106(*ē), 1109, 1113, 1115, 1124, 1125(fC), 1133, 1134, 1141, 1148, 1170 [C 1189, aM], 1223, 1268, 1271, 1275 [C 1314, aM], 1318, 1321, 1322, 1329, 1330, 1334, 1363, 1367 [C 1377g, fM], 1394, 1419, 1435, 1448, 1450, 1454(aC), 1487, 1498, 1499, 1501, 1578, 1607, 1613*, 1614, 1615, 2155, 2283, 2287, 2440, 2443, 2503, 2506, 2532, 2557, 2570, 2594, 2718, 2724, 2725, 2726, 2763, 2812, 2813*, 2818, 2823, 2870, 2887, 2896, 2967, 3014, 3123, 3440, 3443, 3468, 3485, 3495, 3497, 3499, 3500, 3520, 3521, 3528, 3615, 3656, 3665, 3709, 3715, 3725, 3726, 3943, 3946, 3947, 3948, 3961, 3981, 4014, 4017, 4018, 4022, 4045, 4046, 4048*, 4052, 4053, 4055, 4124, 4190, 4299, 4356, 4440, 4441, 4446, 4447 **42** 361, 1255, 1589, 1591, 1631, 1705 **43** 106, 479, 1166, 1312(fC), 1688, 2485(aC), 2639, 2849, 3250, 3266, 3307, 3316, 3390, 3427, 3493, 3655, 3694, 3835, 4114, 4144 **44** 121 **50** 138, 225, 361, 391, 646 **S** 85.

2) *rāy u d°* (*d° ū r°*) **6** 164, 179 **7** 353, 379, 569, 922 **8** 427 **11** 104 **12b** 492(V ohne *d°*) **12d** 1177 **13** 1397 **13b** 372* **13c** 505 **13f** 1000*(M *r° i d°*), 2487 **13g** 3070* **14** 754 [V **15** 2983, M ohne *d°*], 3359, 4094* [C **20** 138, aM], 264(fC), 1066, 1873 **22** 630 **28** 16, 19 **34** 642 **35** 1037 **35b** 44* [C 827*, M ohne *r°*] **40** 209 **41** 241, 2073, 2813*, 2883, 3505, 3792, 3795 **50** 703, 872(fC), 907.

3) *har dānišē* **E** 34 **7** 337* **12c** 110 **14** 24, 609 **15** 2000, 2001 **21** 86*(C ohne *h°*) [C **34** 61, aM], 117(C ohne *d°*), 173 **35b** 53 **39** 16 **41** 1010, 1021, 1092, 1103, 1378, 2545, 2856, 2938, 3434, 3438, 3492, 3553 **43** 3428 — (vgl. **14** 403 **27** 18 **35b** 73).

دانش‌پد *dānišpadīr* Kenntnis (Weisheit) suchend

12 652 **13b** 1070 **15** 4049, 4100 [V **19** 326, aM] **21** 433 **22** 347 **23** 26 **29** 47 [C 633, aM] **34** 61 [C **35** 82, aM], 666 **41** 350(*ān), 1102, 1436, 2881, 3440 **42** 316 **43** 1545 **50** 624.

دانش‌پژ *dānišpīzōh* Wissen (Weisheit) erforschend

6 215 **7** 336 **12b** 86 **12e** 952 **13b** 376 **13f** 2542(aV) **14** 85 **15** 4105(aV) **20** 225, 239(*ē), 262, 585(*ān), 920, 948, 1417 **22** 167 **35b** 347 **40** 305(*ān), 322 **41** 1453, 2857(*ān), 3237(=) **43** 833.

دانش‌فرو *dānišfurōz* Wissensleuchte

41 2841.

دانش‌فروš *dānišfurōš* Wissen-Verkäufer, Lehrer

40 210 **43** 2590.

دانش‌نیو *dānišniyōš* Weisheit hörend

19 280.

دانشو *dānišvar* kundig

15 55(*ān, aV, s. Nöld. S. 13 No. 5).

دانشمند *dānišōmand* kundig, weise

[C **12c** 112α, fM] **20** 230 [C **35b** 112, aM] **41** 1456 **43** 2245 **50** 125(fC) **AB** Nr. 935.

دانشی *dāniši* gelehrt, weise

1) **5** 162 **8** 496 **12e** 371 **13g** 2694 **15** 3278 **20** 151, 1487, 1944 **32** 9 **34** 18, 458, 520 **35** 528 **41** 1039, 1508, 2503, 2687, 3175, 3472, 3608, 3712, 3733, 3964, 4203 **43** 3309, 3572 [C **50** 769, aM].

I Wissenschaft, Weisheit

2) **13f** 3(fV) **13g** 1661 **21** 64(fC), 121 **34** 118 **41** 2601, 3446, 3526.

دانش‌تر *dānišītar* gelehrter, weiser

41 2870.

دانک *dānk†* Dānk = 4. Teil eines Dirham

35 631(*ē), 653(=).

دانگ *dāng††* Dāng = 4. Teil eines Dirham

50 442.

داندگی *dānandagī* Kenntnis, Weisheit

15 943 **20** 198(aC) **41** 1175, 4080 [C **43** 2596, aM].

داندە *dānande* wissend, kundig, weise

E 33*, 46 **5** 283 **6** 662*(aV) **7** 695, 2000 **12b** 462* **12c** 1057 **12d** 1703* **12e** 682 **13c** 1036(*ē), 1037* **13g** 1766, 2669* **15** 623, 3423 **18** 21, 98 **19** 33*, 214 **20** 154 [C 198, aM], 389, 996(von Gott, aC), 1276(M *ē), 1327 **21** 45, 58, 124(aC), 622 **22** 630* **29** 144 **34** 54, 96, 461 **35** 1044, 1696 **35b** 48*, 266 **36** 16* **39** 19(M Druckf.) **40** 11, 302(*ē), 306* **41** 57*, 698, 1006, 1105*, 1108, 1115, 1139*, 1173, 1176*, 1178, 1410*, 1419*, 1613*, 1898, 2460, 2586, 2685, 2722*, 2836, 2857*, 2858, 3341*(aC), 3468, 3484(*ē), 3544, 3578, 3597, 3609, 3684*, 3691 [C 3699, aM], 3701, 3948, 4124 [C 4446, aM] **42** 484, 1564*, 1565* **43** 58, 357(aC), 474, 566, 834, 1138, 1220(von Gott), 1270*, 1456*, 1521*, 1545, 2538, 2596*(aC), 2886, 3274, 3295, 3493, 3885, 4145 **44** 23, 191, 334*, 346*, 492, 508*, 509, 568*, [C **50** 228, aM], 231* 619*, 647, 648*, 769(aC).

داندە‌تر *dānandetar* weiser

[C **41** 1188, aM].

دانه *dāne* Kern, Korn

7 1560(*ē) **20** 1034 **35** 552(*ē) **40** 243 **43** 3469(*ē).

دانه‌کش *dānekaš* Körner schleppend

6 525.

داور *dāvar* A Richter, Herr, König

1) **7** 192(*ān, °r) **13e** 1039 **2.** Stelle(*ān) **13g** 2272(*ān, °ā, aV), 2531(*ā) **34** 453(*ē) **35b** 181* **41** 45 **1.** Stelle(*ān), 1110*, 1441, 1454, 2463, 3506, 3983, 4144(*ān, °r) **43** 1480, 3343*.

† C liest stets *dāng*.

†† Vgl. *dānk*.

* Plur. *dānandagān*.

I Richter = Gott

- 2) 5 275 7 160, 684, 777(*ā) 8 520(=) 12 344, 871 12c 527, 1360 12d 532, 1302(aV), 2062, 2457, 2744* [V 12e 520, aM], 751(aV) 13b 824 13e 1039 1. Stelle 13g 2511, 2707 15 1310, 2905*, 3386*, 3579*, 3889 20 1880, 1940 22* 50 35 1047(aC) 38 4 41 45 2. Stelle, 106, 1150 42 136, 1015 43 352 44 103.
- 3) d° i pāk: s. pāk Nr. 5).
- 4) d° i dād: s. dād Nr. 11).
- 5) d° i dādgar (d° d°): s. dādgar Nr. 3).
- 6) d° i kirdigār 1 47 6 580 7 708 12d 2744* (V ohne k°) [V 12e 10, M ohne d°], 599 14 208 [V 15 2905*, M ohne k°] [V 3386*(=)] [V 3579*(=)] 41 297 43 2262 [C 50 671, M ohne d°].

B Feind

- 7) 4 27.

داوری *dāvari* A Richteramt, Urteilsspruch

- 1) 5 225 12d 481, 2544 34 595 35b 811 40 15 41 1134, 1369, 2986, 3557 42 173, 436, 1302, 1603, 1625.

B Beschwerde, Klageführung

- 2) 8 502 15 3157 16 119 41 1648 42 136 43 792(*hā).

C Zwistigkeit, Feindschaft, Krieg, Gewalttätigkeit

- 3) 4 4 6 5(*hā), 435 7 311, 799, 2017, 2024 12 20, 730 12c 229 [C 1326α, fM] 12d 52, 1023, 2064, 2168 12e 247, 592 13 1541 13b 251, 549, 1551 13c 512, 590, 1043, 1386 13d 12, 17 13e 1071(!) 13f 1077(fV), 1434(aV) 14 716 15 2521 20 875, 1499, 1541(!), 1867 21 309 29 509 35b 834(*hā) 41 460, 483, 1239, 1290, 3027, 3133, 3617 43 38, 1697, 2151 [C 2962 *hā, aM] 44 429 45 32 50 6 AB Nr. 965.

دا *dāh* zehn

[AB Nr. 1038: E 45, M dah].

داړه *dāyire* Kreis

[C 12c 1326α*, fM].

داړکاني *dāyagāni* Ammenamt, Erzieheramt

34 55(aC), 91(aC).

دایم *dāyim** dauernd, ständig

41 4124.

دایه *dāye* Nährmutter, Amme

- 1) 5 107, 180, 379 7 57, 95, 135, 140, 164(V 2mal), 186, 266(*ē), 1743 12d 2652 13e 213, 222(fV) [V 223, aM], 237 13g 1261(fV) 15 959 16 51(*gān) 17 13(*ē), 28 20 56 (*gān!) 29 66, 73, 74, 78 34 85.

I Erzieher

- 2) 12d 83, 1578 13c 170, 312 34 302(*gān) 35b 634(=).

دایم *dāyim*** dauernd, ständig, ewig

E 94 20 242(aC), 1284 41 3433(aC).

* Vgl. *dāyim*.

** Vgl. *dāyim*.

دېستان *dabistān* Schule

22 417.

دېق *dibq* Vogelleim

13 949(M Druckf.) [V 13g 700, aM], 2462(aV) 17 24, 30 41 3343 50 713 [C 715, aM].

دېوس *dabōs* (eiserne) Keule

7 1167.

دېر *dabir* Schreiber

- 1) 12 713, 742 12c 416 12d 942 13f 982, 1058, 1089, 1090, 1109, 1202, 1349 13g 880, 1783, 1808, 1855, 2914, 2938 14 142, 146(*ē), 157, 159(*ān), 162 15 114(*ān, fV), 247(*ān, fV), 248(*ān, fV), 249 [Nöld. S. 22 No. 1: 15 353, aM], 2612(aV), 4049 20 44, 282, 290, 722, 1578, 1626 21 130, 180, 270(!) 22 322(fC), 331(*ān), 349, 357(*ē) 29 403, 418, 625, 628 34 267 35 85(*ān), 1211(*ē), 1219, 1236(*ān), 1244 [C 1582α, fM], 1695 35b 193, 885 41 87, 795, 1535, 1700(*ān), 1807, 1991, 2041, 2135, 2274, 3849, 3931, 4283(*ān), 4325, 4329, 4330(*ē), 4546 42 67(*ān), 314(=) [C 541, aM], 841, 1191, 1286(*ān), 1323(*ē), 1479 43 68, 101, 577(*ān), 909, 1368, 1392, 1589(aC), 1728, 2098, 2217, 2469, 2481, 2504, 2619, 2768, 3437 44 491(*ē).

2) d° i buzurg: s. buzurg Nr. 3).

3) d° i Jahāndide: s. Jahāndide Nr. 2).

4) d° i xiradmand: s. xiradmand Nr. 3).

5) d° ... pēš x'ānd: s. x'āndan Nr. 24).

6) farrux d° 12 694 12d 974 13f 1338 15 2290 19 11 23 85 35b 259.

7) Yazdgird i d° 41 1417, 1436, 1469, 1478, 1548, 1878, 1943, 2881.

I schreibkundig

- 8) 14 343 21 621 29 501(*ē) 34 382, 444(*ē) 35 82 41 2842(*ān) 42 76, 88, 338, 1338 43 1060, 1245, 2522.

9) mard i d°: s. mard Nr. 39).

دېری *dabiri* Schreibkunst

12d 2734 34 111 41 1531, 1533, 1534.

دېقي *dabiqi* (Seiden-) Tuch

13g 2461.

دېله *Dijle* GN, Fluß Tigris (= *Arvand*?)

5 325, 326 29 26.

دخت *duxt* Tochter

- 1) 7 460, 723, 769, 776, 814, 889, 1007, 1247, 1314, 1407, 1489, 1590 12c 92, 114, 136, 457, 1303 12d 300, 2277 12e 543, 902, 907 13 423 [V 845α, fM] 13b 735 13c 200 13e 175, 231 [V 244*, M *Mädchen], 339, 1006, 1040 13b 1427 [V 1441, aM], 3030 14 267 [V 532, aM] 15 2082, 3050 20 345, 780 21 562 22 47, 196, 200(fC), 233 29 49, 50, 126(d° i Bahram *Urenkelin des B°) 35 883, 885, 943 35b 284, 558 41 2222, 2250, 2299 42 367, 375, 885 43 336, 1471, 2375, 2670, 2697, 2703, 3283, 3601 50 307 — (vgl. *duxt* 15 30).

I Mädchen

- 2) 7 632 **12c** 286 **13e** 177, 212, 244* (V »Tochter«)
1127 (V *yuft*), 1373, 1376 **22** 26 (»Frau«) **43**
1463, 2647.

دخت پوران *Duxt Pūrān* EN (= *Pūrān*), Königin
von Iran

47 3.

دختار *duxtar* Tochter

- 1) 5 7 (V *x^aāhar*), 368 (°*ān*, V *x^aāharān*), 441 (=)
6 57, 66 (°*ē*), 70, 152*, 190, 217, 228*, 599,
833 **7** 462 (M *schlecht* °*ān*), 539, 637, 881,
913, 949, 984, 998 [V 999, aM], 1550 **8** 43 (°*ē*)
12b 79(=), 101, 139, 404 **12c** 116, 122 (°*ē*),
248, 271, 332 **12d** 250 (°*ān*), 275(=), 307
(M °*ē*), 322, 335, 350, 392, 393, 490, 1194
(M °*ē*), 1526, 1614, 1617, 1863, 1922 **12e** 249,
906 **13c** 211, 212 **13e** 285, 436, 468, 745, 747
13g 1255, 1433 (°*ān*), 1434 (°*ē*), 1775 (°*ān*,
sva. »Königstochter«), 1827 (°*ān*), 3031 **14** 222,
226, 258, 259, 262, 299, 465, 472, 474, 477,
492, 506a (M °*ē*), 506b (°*ān*), 601 [V 651,
aM], 792 **15** 30* (in b °*ā*, auch *duxtr rā* zu
fassen), 579, 634, 1141 (°*ān*), 1143 [V 1264ß,
fM], 2100, 2343* (in b aV), 3084, 3943 (°*ān*),
4123, 4124 **16** 146, 156 (V °*ē*) **17** 1 (aV)
18 67 (°*ē*), 84 **19** 253, 372 **20** 196, 309
(°*ē*), 340, 757 (M °*ē*), 1294, 1802, 1804
21 113, 434, 436, 511* (in b °*ān*), 532, 679
(°*ē*) **22** 16, 31, 46, 76, 102, 147, 192
(°*ē*), 235, 240, 280 **29** 71, 122 **33** 21
35 479 (°*ān*), 487(=), 490, 507, 515 (°*ān*),
516, 815, 842 (°*ān*), 844 (M *schlecht* °*ē*), 848
(°*ān*), 850(=), 853, 869, 874, 880, 926 (°*ē*),
927, 978, 1001, 1030, 1036, 1049, 1083 **35b**
492, 500, 502, 516, 523, 545, 641, 709, 710,
745, 748, 750, 770 **40** 148 (°*ē*), 353 (fC) **41**
1072, 1739 (°*ē*), 1996, 2205 (°*ē*), 2278, 2292
42 369, 372 (°*ān*), 378, 379 (°*ān*), 383, 399*
(in b °*ān*), 746, 767, 769, 770, 773 **43** 1133
(°*ē*), 1399, 1403, 1415* (in b °*ān*), 1450 (°*ē*),
1468 [C 1472, M *kōdakē*], 1473, 1474, 1485
(aC), 1571, 1573, 1607, 2373 (°*ē*), 2379a, 2401,
2404, 2406, 2421, 2467, 2470, 2638, 2730 (°*ē*
»Sproß«), 3459, 3499 (°*ān*) **44** 37 **47** 1 (°*ē*
»Königstochter«) **48** 1(=) **50** 780 (°*ē*), 831.
- 2) *pas* (az *pas*) *i parde i . . . d^o* **7** 384 **12b** 93
12d 1573 **13e** 288 (az *pas*) **14** 228 **18** 72
41 2100, 2192, 2206 (az *pas*) **43** 1351, 2466 —
(vgl. 6 66).

I Mädchen

- 3) 5 41 **12c** 290, 305, 306, 315 (°*ē*) **12d** 1637
13e 222 (fV), 644 (°*ē*), 648 **14** 270 **15** 2087
[V 3998 °*ān*, M *kōdakān*] **21** 502, 503 (°*ān*),
505, 514, 520 (°*ān*), 526(=), 530, 531 **22**
207 (°*ē*), 227, 244 **29** 244 **35** 459 (°*ān*),
470(=), 474(=), 503(=), 947(=), 1107 **40**
149, 152, 154 **43** 2379b (°*ān*), 2672, 3603
(»Frau«).

دخش *daxš* Geschäft, Mühe (s. Horn, Np. Et.
S. 120)

[Vull. Wb. I, 813: **15** 2820, M *raxš*, V *paxš*].

دخل *daxl* Einnahme, Einkommen

50 750.

دخم *daxm* Grabmal

20 86 (C *daxme*).

دخمه *daxme* Grabmal, Grab

- 6** 1140, 1143 **8** 144, 196, 402 **12c** 1385, 1387
13 946, 1649, 1652 **13f** 2444 **13g** 699, 879,
1067, 1593, 1704 (°*hā*), 1835, 1966 [V 2211,
aM], 3146 (°*ē*, fV) **15** 59 (°*hā*), 1342, 3735,
4319 (°*ē*), 4327 [V 4327α, fM], 4402 **16** 129
19 390, 394, 400 [C **20** 86, M *daxm*] **21** 430
22 364, 649 **24** 41 **25** 34 **26** 15 **34** 375, 377
35 1275 **35b** 907 **40** 376 **41** 554, 956 **42** 170
(°*ē*) [C 1647, aM] **43** 297 (°*ē*), 2585, 2763
44 590, 592, 598, 599 **45** 21 **50** 712 (°*ē*), 741,
742, 755, 758, 760, 774.

دخمندان *daxmedān* Grabstätte

AB Nr. 1074.

دخمگاه *daxmegāh* Grabstätte

[C **50** 145, M *gōgāh*].

داد *dad* Raubtier

- 1) 1 45 **3** 11 (°*ān*), 19(=) **5** 58, 68 **12** 316 (°*ē*),
353 (°*ān*, aV) **12d** 2060 **13e** 13, 143 (°*ān*),
902(=, fV) **14** 319*, 355 (°*ē*) [V 385, aM],
389, 397, 403 **15** 1318 (°*ē*, aV), 1623 (aV),
1630 (°*ān*), 1658(=), 1920(=), 3541 **20** 1544
(°*ān*), 1545(=), 1547(=) **35** 265, 920, 931
(°*ān*) **41** 1853 **43** 2368 (°*ē*) **50** 587.
- 2) *d^o ū dām* (*d^o u d^o*): s. *dām²* Nr. 1).

داده *dade* Raubtier

- 1) **5** 467 **6** 579 **13g** 719* **22** 513 **41** 1346 **43**
1001, 2454, 3328.
- 2) *dām ū d^o*: s. *dām²* Nr. 2).

در *dar¹* A Tür, Tor (oft bildl.)

- 1) **E** 101 **4** 8, 43 **5** 356, 409, 490 **6** 39, 276 (?
aV), 444, 502, 983 [V 1095, aM] **7** 399, 595,
775 (V richtig *pidar*), 1030, 1290, 1476, 1800,
1824, 1833, 1835, 1862 (°*ē*), 1880, 1928, 1929
12 25, 26 [V 180, aM], 309, 541 [V 612, M *d^o*
Praepos.], 961 **12b** 31, 152, 517 **12c** 7*, 617,
1177, 1245, 1446, 1447 **12d** 158, 201, 211, 588,
695 (°*ē*), 1050 [V 1276, aM], 1620, 1696, 2494,
2561, 2572 [V **12e** 217α, fM], 261, 652, 714,
1318, 1344 **13** 79, 294, 507 (l, aV), 885 [V
1045l, aM], 1652 **13b** 690 **13c** 302 **13e** 58,
69, 298, 302, 304, 314, 366, 370, 438, 476,
591, 863, 888, 953, 1041*, 1200, 1206, 1217,
1236, 1314 **13f** 2, 28, 88, 121, 213, 1136
(V 2mal), 1137 (aV), 1138 (aV), 1140, 1146
[V 1194, aM], 2252 **13g** 233 [V 1092 °*ē*, aM],
1320 (°*ē*, aV), 1321(=), 1339 (°*ē*), 1408*, 1838,
1974 (°*hā*, aV) [V 2245, aM], 2280, 2281 (aV),
2323, 2358, 2464*, 2596 [V 2621, aM], 2664,
2761 **14** 35, 105 [V 171*, M »Artz«], 393 (l),
762, 764 **15** 63, 825, 1059, 1236, 1831, 1848,
1983* (°*ē*), 2118 (l), 2130, 2190, 2537 [V 2654,
aM], 3272, 3290, 3383, 3633* (M in a °*ē*),
3651*, 3705*, 4009, 4161 [V **16** 120, aM] **20**
159, 743, 1264 **21** 96, 265, 267, 554 (°*ē*), 564,
569, 637, 638 **22** 168 **22*** 61 **23** 12, 13 **29** 60,
175, 192, 200, 267, 339, 467, 559, 618, 660
33 27 **34** 83, 432, 526 **35** 100, 174, 187, 325
(*d^o i xānel*), 351, 463, 546, 547, 963, 964,
978, 1065, 1114, 1154 (°*ē*), 1530 **35b** 133,
184, 230, 231, 232 **38** **7** **40** 214, 276, 326
41 62, 328 (°*ē*), 431 (l), 496 [C 679, aM],
680, 899, 1059, 1276, 1321, 1734, 2063, 2492,
2535, 3595, 3855, 3859, 4052, 4249, 4263
4272 (°*ē*), 4540, 4591 (°*ē*, aC) **42** 48, 163,
299, 621, 681, 741, 1013, 1079, 1892, 1926

- 43 50, 226, 361, 688, 730, 742, 997, 1160, 1564, 1749, 2206, 2619, 2667, 2701, 2704, 2705², 3319, 3371, 3731, 4043 **44** 54, 327, 355, 592, 599 **50** 44, 362, 557, 696 **S** 13.
- 2) *bām u d°* **5** 456, 459 **7** 1608 **12d** 104, 1275 **12e** 1162 **13** 1678 **13e** 296, 300.
- 3) *d° i āstī*: s. *āstī* Nr. 2).
- 4) *d° i bāxtar* **13g** 2479 **20** 1599 **41** 113 **43** 3244, 3386.
- 5) *d° i bār*: s. *bār*² Nr. 7) — (vgl. Nr. 11).
- 6) *d° i bārgāh* **4** 79 **13b** 61 **13g** 2654² **35** 333 **41** 4389.
- 7) *d° i diž* **6** 967² **12c** 329², 330², 397², 639 **12e** 1391 **13** 461(V ohne *dar*), 465², 629, 703², 832², 845², 853, 909, 915², 1123 **13c** 1032, 1033², 1063² **13g** 1162² **15** 2172, 2209², 2262, 2282 **21** 708² **29** 105², 107 **42** 1123 (C ohne *dar*), 1130.
- 8) *d° sarāy* (ohne *Izāfe*, vgl. Nöld. S. 96) [London Cod.: **13e** 1245, aM] [C **29** 347², fM] **35** 690, 1121 **43** 3869.
- 9) *d° i ganj(hā)* **6** 222²(²*hā*), 627, 649², 772 (²*hā*) **7** 323(=) **8** 101² **12** 164, 940²(²*hā*), 959(=) **12d** 131(=), 561, 2745²(²*hā*) **12e** 135, 401, 771 **13b** 734 **13e** 1088(V ohne *d°*) **13f** 12, 104²(²*hā*, V *sar*), 1093, 1363(²*hā*) [V **13g** 1408², M ohne *g°*], 1770(²*hā*), 2868², [V **14** 893 ²*hā*, aM] **15** 277², 841(²*hā*), 2302, 3368², 3747², 3897 **21** 244²(²*hā*) **29** 457(=), 667², 668 **33** 9² **35** 1419², 1422² **41** 871, 3000, 3071(²*hā*) **42** 1731² **43** 2229(²*hā*), 3230(=), 3464, 3665 — (vgl. **12b** 525 **13** 1488 **13g** 2860 **S** 71) (vgl. Nr. 14).
- 10) *d° babast*: s. *bastan* Nr. 24).
- 11) *d° i bār dādan babast*: s. *dādan* Nr. 5).
- 12) *d° bāz kardan* **6** 222² **8** 101² **12** 940² **12c** 83 **12d** 151, 2745² **13f** 104²(V *sar*) **15** 2070, 4332 **21** 244² **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731².
- 13) *bakšād d°*: s. *kušādan* Nr. 4).
- 14) *d° i ganj bakšād*: s. *kušādan* Nr. 5).
- 15) *d° andar kušād*: s. *kušādan* Nr. 23).
- 16) *d° kušādand bāz*: s. *kušādan* Nr. 25).
- 17) *d° bakōbad*: s. *kōftan* Nr. 2).

B (Königs-) Hof

- 18) **6** 365 **7** 226, 397, 1485 **12** 724(aV), 800 **12d** 781, 894, 1131(aV), 1813, 2045, 2315, 2624(aV), 2644 **12e** 36 [V **13b** 620, aM], 655, 1277, 1301(aV) **13e** 111, 386(aV), 589, 789, 958, 1191, 1358 [V **13f** 139², fM] [V **1070**, aM] [V **1194**, aM], 1345(aV) **13g** 106, 111 **14** 103(V *d°* Praepos.), 729 **15** 624, 940 [V **998**, aM], 1152(aV), 2328, 2367 [V **3610**, aM] **19** 100 **20** 1023 **22** 456 **29** 657, 668a **34** 22, 34, 220, 261 **35** 335(aC), 1435 **35b** 90, 296 (aC), 383 **41** 237, 1589, 1592, 1628, 1629, 2198, 2443, 2453, 2458 [C **2828**, aM], 3069, 3840, 3887, 3918, 4239, 4240 **42** 228, 574, 687, 1889, 1901, 1908 **43** 89, 1294, 1587, 1741, 2109, 2196, 2501, 2913, 2981, 3113, 3192, 3278, 3724, 4029 [C **44** 396, aM].
- 19) *d° i šahryār*: s. *šahryār* Nr. 10).

C Rang, Grad

- 20) s. *az dar*.

D Art, Grund

- 21) **7** 1588² **12d** 387(aV), 2223 [V **2546**, aM] [V **13** 1266², aM] **20** 1663² **35** 261 **41** 684² **50** 574, 609, 749.

- 22) (*a*) *zin d°* **E** 124 **6** 121, 707 **7** 115, 958, 1588² **8** 109 **12c** 547, 1079 **12d** 422, 791, 936, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **14** 171²(V *d°* »Türe) **20** 1663² **35** 178, 189, 491, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 1335, 1337, 3064 **50** 616 — (vgl. **7** 1476 **13e** 1041).
- 23) *badin (barin) d°* **12** 248 **13b** 751(V *barin*) [V **13d** 37, aM] **13g** 1595(V *d°* Praepos.) **39** 130 (*barin*) **44** 44.
- 24) *zi (az) har dar (ē)* **6** 487(²*ē*) **7** 1159 [V **1953**, aM] **12c** 1202 **12d** 2191(²*ē*) **13c** 488(=) **13f** 1234(=, fV) **13g** 279(²*ē*) **15** 1959(=), 2000(=), 2281(=, fV) **17** 136(²*ē*) **19** 10 **20** 308(aC), 999(²*ē*) **40** 225(=) **41** 684²(M ohne *az*) [C **1108**², fM], 1803(²*ē*), 4374, 4442 **42** 15(²*ē*), 489(=), 618(=), 975, 977 (²*ē*), 1911(=) **43** 1220(=), 3402, 3901(²*ē*) **44** 231 **50** 698 — (vgl. **12d** 695 **13e** 476).

I *d° ba d°* Punkt für Punkt, einzeln, gänzlich

- 25) **1** 30 **12d** 1248, 1582 **13e** 36 **13f** 253, 601, 1217, 2078 **13g** 1302, 1420 [V **2705**, aM] **15** 1238 **41** 768, 2470, 2566 **44** 10, 26.

E Kapitel (eines Buches)

- 26) **41** 3516, 3518(²*ē*), 3543, 3548.

dar² A Praepos. in, an, bei, auf

I Ortsbezeichnung a) lokal

- 1) **E** 10, 72, 121, 134, 153, 179, 227, 228(1) **2** 31 **4** 45(V *bar*), 74, 96 **5** 38, 44, 57, 124, 143, 207, 248, 406, 407, 436, 447, 458, 460 **6** 100(*sazā d° sazā*), 250, 257, 408, 542(M Druckf. für *du*), 562, 632(V *bar*), 822, 854, 921, 957, 1002, 1048² **7** 20, 75, 79, 100, 138, 186, 394, 443, 477(V *bar*), 479(=), 492(!), 755(*hunar d° hunar*), 759², 1035(*sipar d° sipar*), 1243, 1296, 1350, 1418, 1421, 1442, 1561, 1650(!), 1715, 1726, 1757(*sipar d° sipar*), 1761, 1807, 1815, 1864, 1892, 1902 **8** 123(aV), 125, 156, 219 [V **248**, aM], 259, 292(V *bar*), 296, 326, 338, 385, 395(aV), 474, 503, 585 **9** 31 **10** 58, 69b, 182 **11** 35 [V **71**, M *bar*], 205, 214, 238 **12** 16, 30, 65(V *bar*) [V **73**, M *bar*], 245, 255, 292, 310, 352, 437, 459, 469, 472, 546, 567, 584(aV), 611, 612(V *d°* »Tore), 669 [V **722**, aM] [V **728**, aM], 777 (V *bar*), 823, 902 [V **916**, aM], 921 **12b** 26, 34, 46 [V **60**, aM], 71, 103(V *bar*) [V **174**, aM], 195², 305, 393 [V **432**, aM], 509 [V **620**², M Richtung] [V **633**, aM], 658(V *bar*), 687, 702, 768 **12c** 11 [V **16**, aM], 32, 34, 35(aV) [V **37**, M *bar*] [V **75a**, aM], 238, 397, 429² (2. Stelle, aV), 472 [V **506**, M *bar*], 594 [V **692**, aM], 797, 801, 834(aV), 867, 926, 981, 1062 [V **1135**, aM], 1162, 1189, 1206, 1264, 1297, 1439²(aV), 1451(!) **12d** 27², 99, 120(aV), 265 [V **267**, aM], 382(aV), 410 [V **443**, M *bar*], 475, 477, 674, 690, 697, 825, 826, 1023, 1376 (aV), 1386, 1541(aV), 1617, 1733, 1770(V *bar*), 1772, 1873, 1882, 1941, 1984(aV), 2131, 2152, 2172, 2191(aV), 2317, 2404, 2500², 2642, 2694, 2696, 2735, 2755 **12e** 53(aV), 54(aV), 134 [V **182**, M *bar*], 461, 478, 518, 595(V *bar*), 606, 659, 720², 732(V *bar*), 792, 801, 829, 884, 949, 1007 [V **1023**, aM], 1094, 1212, 1217, 1334 [V **1394**, aM], 1399, 1417, 1445 [V **13** 7², fM], 112, 224, 286², 296, 300, 318, 335, 340 (aV), 425 [V **427**, aM], 451 [V **522**, M *bar*], 665, 732, 830, 938, 943, 974(aV), 987 [V **1129**, aM], 1145, 1182², 1229, 1230, 1275(V *bar*), 1299, 1301, 1348, 1351, 1441, 1456,

1483(V andar) [V 1568, aM], 1594, 1623, 1663 (aV) [V 1666, aM] [V 13b 8, aM], 15, 47*, 90(!), 97*, 105, 197 [V 221, aM], 361(aV), 363(aV), 372 [V 396*, aM], 446(V bar), 665, 703(aV), 792 [V 798, M bar] [V 993, aM], 995(aV), 1232(V andar), 1318 [V 1435, aM], 1475*(V bar), 1530* 13c 56 [V 383, M bar] [V 480, aM], 506, 651, 690 [V 699, aM], 866 [V 956, M bar], 1014, 1247, 1263* [V 1421a, fM], 1507(aV), 1510 13d 6, 66(aV), 100(aV), 107 13e 83 [V 102, aM], 176(aV), 198, 305, 317, 418*(fV), 461 [V 520, M andar], 524, 527, 531, 699 [V 733?, aM], 738, 747 [V 863, aM], 967, 995 [V 1057, aM], 1155(V bar), 1169, 1177, 1215, 1244, 1262, 1284, 1381 [V 13f 16, aM], 132(V bar), 302, 325(!), 351 [V 530, aM], 614(aV) [V 643, aM], 790, 800, 844, 1037, 1047, 1097, 1202, 1205 [V 1739, M bar], 1415(aV), 1481, 1607, 1610, 1671, 1737, 1855 [V 1961, aM], 2132, 2153, 2214, 2244 [V 2244a, fM], 2261, 2404, 2466 [V 2495, aM] 13g 12, 14, 21(V 2mal), 30(aV), 62, 76, 170, 223, 288, 292, 308, 365, 396, 402, 463 [V 545, aM], 621b [V 631, aM], 655, 720*, 721, 758(V andar), 823, 1034 [V 1047, M azdar], 1077 (aV), 1203, 1211(V bar), 1393*, 1453, 1457 (V bar), 1482, 1511, 1515, 1524(aV), 1558, 1599(V bar) [V 1715, aM], 1734, 1768, 1776, 1848(aV), 1965, 2069, 2071, 2136, 2159, 2217, 2254, 2283, 2614, 2625, 2710(fV), 2764, 2875, 2881, 2936, 2986, 3043, 3143, 3147(V bar) 14 2, 29, 52, 81 [V 103, aM] [V 156, M schlecht bar], 159 [V 246, aM], 350, 448, 476, 518(fV) [V 748, aM], 905 15 89 [V 175, aM] [V 177, aM], 194, 250, 651 [V 877, aM], 1161, 1203, 1254, 1317, 1360(!), 1487, 1495, 1700, 1722, 1795, 1835, 1843(aV), 1927(V andar) [V 1928, aM], 1930(aV), 1938, 2036, 2043(V bar), 2082, 2100(aV), 2158(V 2mal), 2270, 2273, 2302 [V 2334*, aM], 2382, 2385(aV), 2421, 2435, 2455, 2470(aV) [V 2509b, aM], 2522, 2591, 2666, 2760, 2806, 2851, 2869(aV), 3043, 3097 (V bar), 3103, 3124, 3204, 3236, 3238 (V bar), 3261, 3332, 3339, 3356, 3415, 3433 [V 3503, M bar], 3589, 3594(fV) [V 3670, aM], 3709 (aV), 3765, 3842(aV), 3893(V andar), 3956, 3965, 4002, 4101, 4128, 4222, 4244(V bar), 4299, 4363, 4386 16 76, 164 17 35, 49, 165 18 54 [V 96, aM], 113 19 86, 253, 260, 356, 372 20 27, 28, 117 (šutur d šutur), 155, 162(aC), 184, 273(fC), 491, 493, 530, 532(aC) [C 537, aM], 683, 701, 724, 782, 878, 881, 921, 923, 998 [C 1071, M bar] [C 1097, aM], 1111, 1187, 1288 [C 1307a, fM] [C 1377, aM], 1635*, 1694, 1755 21 20, 61, 101b [C 197, M bar], 327 [C 370, aM], 479, 545, 604, 611 22 8, 18, 42* (2. Stelle aC), 72(aC), 197, 217, 226, 239, 272, 318, 342, 378 [C 381, M d° Nom.], 398, 422, 452 [C 504, M bar], 647 [C 650, M bar] 22* 41, 47, 63 24 18 25 1, 17 29 21, 63, 73(!) [C 101, M bar], 201, 213, 287, 571, 609, 621 33 29 34 66, 110, 144, 234 [C 288a, M bar], 327, 370, 372, 375, 377, 397, 507(aC) 35 58, 121, 245, 254, 276, 303, 304, 306, 600, 603, 654 [C 683, M bar], 710, 720 (aC), 793 [C 807, aM], 948(aC), 1047(aC), 1170, 1179, 1230, 1334, 1336, 1356(C 2mal), 1384, 1554 35b 61(!) [C 128, aM], 134, 231, 289, 290 [C 295, M bar], 305, 355(C bar) 373, 391, 394, 398, 427, 597, 622, 688, 797 [C 845*, aM], 860, 903(M bar Druckf.) 38 34 (C 2mal), 140(aC) 39 135, 139, 159(C bar) 40 12, 13, 46, 64, 94, 161, 227(aC), 237, 254, 315 [C 347, M bar] 41 8, 138, 211, 216, 268 [C 532, M bar], 543 [C 556, M andar], 573, 586, 650,

692, 698*, 979, 985, 987, 990, 994, 1045, 1054, 1085, 1121(!), 1140 [C 1199, M bar], 1284, 1393 [C 1445, M bar], 1465, 1507, 1509, 1517, 1519, 1524, 1626, 1757, 1758, 1765, 1785, 1951*, 1973(C bar), 2081, 2149, 2167, 2221 (C bar), 2369, 2471, 2516, 2542, 2576, 2680, 2709, 2890, 3016, 3143(fC), 3184, 3219, 3240, 3340, 3370, 3420, 3441, 3442, 3463, 3498(fC), 3500, 3505, 3550, 3567b(aC), 3600 [C 3718, M bar], 3799, 3848, 3925, 3956, 4059, 4075, 4085, 4118, 4138, 4157, 4164, 4315, 4352, 4354 [C 4438, M bar], 4577 42 28, 49 [C 101, M bar] 114 [C 117, M bar], 203, 208, 257 (C bar) [C 265, aM], 290(C bar), 447, 471, 475, 552, 598(aC), 680(l, fC), 727, 800, 1051, 1137, 1141, 1185, 1192, 1213, 1215(fC), 1298, 1431, 1443, 1512, 1551, 1604, 1725, 1736, 1765 43 8, 87, 95, 120, 143(!), 155, 182, 241, 289, 406, 599, 692, 717, 723, 886 [C 902, M bar], 950, 968, 991, 992, 1006, 1017, 1076, 1127, 1280, 1302, 1311(fC), 1333, 1395, 1464*, 1569(C besser azdar), 1612, 1707 [C 1768, M bar], 1805, 1820, 1834(C besser bar), 1857, 1983(aC), 2006, 2008, 2026, 2045(aC), 2118, 2142, 2222(C bar), 2367, 2396, 2419, 2443, 2493, 2537, 2562, 2592, 2637, 2671, 2709, 2763, 2797, 2999, 3033, 3059, 3131, 3155, 3241, 3245, 3280, 3316, 3442, 3512, 3601, 3634(dāstān . . . d° dāstān), 3635, 3638, 3682, 3779, 3803, 3875, 3917, 4047, 4146, 4155, 4165, 4189 44 200*(!), 208, 244, 245, 252 [C 287, aM], 295, 307, 422, 429, 433, 450, 523 45 32 46 36 50 47, 140, 147, 166, 171, 187, 245, 294, 334, 336, 339, 474, 498, 507b, 509, 513, 542, 553(C andar), 565 [C 578, M bar], 707, 729, 738, 873, 909 S 9, 10, 31, 58, 64.

2) d° pādšāhi 5 197 7 357, 1380 12 525 12b 2 13 295 13f 100 13g 107, 125 15 1151, 3395 24 1 29 151 33 7 35b 669, 914 [C 41 3807, M bar], 4261, 4558(!) 42 1660 43 3260.

3) d° jang E 232 5 463 7 440, 952 8 394, 573, 609 10 35, 69 11 35, 75 12 725, 824 12b 233, 398 12c 216, 785, 866, 902, 1063 12d 718(V ohne d°), 997(V bar) [V 1086, M bar], 1962, 2382 12e 54(aV), 518 13 168, 202, 247, 726 [V 824, aM], 972, 1060(aV) [V 1182*, M ohne f°], 1412 13b 394, 410, 616, 711, 1107, 1143, 1341, 1430 13c 524, 1005, 1263*, 1266 13e 532, 1273 13f 248(aV) [V 402, M bar], 619(V bar), 1765 13g 450, 823, 940, 995(V ohne d°), 1300 14 684 15 1401, 1435, 1675(aV), 2446, 2734, 3058(aV), 3078(aV), 3256(V bar), 3437 19 145 20 531*, 1162 21 660 22 311 34 645 41 529, 2064, 3106, 3240, 3271, 3276, 3409, 4073, 4074 42 686, 824, 1253 43 188*, 189, 193, 396, 613, 1894, 1907, 1982 50 237, 505 [C 622, aM].

4) d° jahān E 121, 190, 216 2 18 4 68 5 32, 123, 216, 540 6 400, 637, 1004 7 109, 353 [V 354, M ohne d°], 529, 735, 884, 913, 1268, 1696, 2017 8 42, 353(aV) 10 55 11 201, 226 12 82, 83, 937 12b 89, 101, 195*(V ohne f°), 452 12c 71, 427, 1007, 1274(V andar), 1394 12d 236, 249, 613, 785, 827, 908*(V ohne f°), 1104(aV), 1120, 1178, 1229, 1356, 1368, 1712*, 1717, 1760, 2040, 2444, 2465 [V 2500*, M ohne f°], 2588 12e 72, 281, 536, 740 [V 1067, M ohne d°], 1440(aV) 13 24 [V 325, M andar], 1639 13b 744 13c 9, 134, 260, 386, 584, 658 13e 576(V andar), 730 13f 1693 [V 2127, M ohne d°], 2357(aV) 13g 28, 65, 418, 1459, 1526(V ohne d°), 1859, 2056, 2191, 2148, 2288, 2293, 2475, 2709, 3062 14 217(V andar), 304*, 540, 604, 625

- [V 652, aM], 846 **15** 477, 577 [V 857, M ohne d°], 930, 1239 (V ohne d°), 1264, 1379 (V ohne d°) [V 2100*, M ohne f°], 2463, 2509, 2529, 2546, 2557, 2569, 2917, 3072, 3215, 3302, 3903, 3904, 4091, 4289 (V andar) **16** 7, 25, 38, 155 **17** 61, 178, 250 **18** 11, 105 **19** 36, 244, 294, 303 **20** 33, 61, 116, 121, 190, 363 [C 492, M schlecht andar] [C 539, aM], 713, 721, 880, 1274, 1323, 1644, 1724, 1762, 1803 **21** 101 [C 334, M andar], 649, 717 **22** 140, 251, 320, 407, 408* (in b aC), 438 **22*** 78 **23** 14 **29** 100 **34** 31, 39, 50, 321, 364 (C andar), 415, 634 **35** 87, 315 (C ohne d°), 343, 598, 603, 916, 1231, 1233, 1353, 1386, 1489 **35b** 25, 189, 824, 841 [C 36 1, M bar] **38** 52, 88 **39** 52, 188 **40** 212, 288, 323, 325 **41** 93, 122, 248, 487, 869, 1128, 1265, 1277 (fC), 1286, 1374, 1387, 1488, 1529, 1580, 1684, 1768 [C 1911, M bar], 2086, 2124, 2323 [C 2358, M bar], 2372, 2373, 2493, 3094, 3438, 3451, 3541, 3544 [C 3555, M bar], 3559, 3718, 3925, 3984, 4024, 4199, 4393, 4472 (C andar) **42** 56, 243, 310, 540, 736, 1291, 1570, 1608, 1671, 1806 **43** 47, 181, 238, 386, 391, 405, 488, 690, 823, 825, 902, 1591, 1696, 1967 (C bar), 2118, 2492, 2603, 2658, 2842, 3016, 3053, 3281, 3401, 3431, 3458, 3472, 3499, 3504, 3565, 3646, 3715, 3784 [C 3805x, fM], 3898 [C 44 11, aM], 148, 185, 193, 210, 303, 443, 497, 537, 539 **45** 10 **49** 3 **50** 400, 570, 651, 655, 770 (aC), 780, 866 **5** 9, 49.
- 5) d° x°āb 7 116 [V 130, aM] **12d** 788, 1371 (aV), 2606 **12e** 528, 1299 **13g** 2629 **15** 2100* (aV) **21** 82, 86 **32** 27 **41** 996, 1003 **42** 804.
- 6) d° zamāne E 131 7 404 **12d** 30 **13** 1298 **13g** 3110 **15** 3040 **20** 314, 843 **35b** 538 **41** 1968, 2519, 4115, 4355 **43** 601, 4159 **44** 505 **50** 54, 883.
- 7) d° zamīn 4 176 **13b** 1261 (V bar) **13g** 2638 **15** 3045 **20** 1272, 1613 (C bar) **29** 260* (fC) **41** 3787 (C ohne d°) **42** 285 (C bar) **43** 3916 **45** 26.
- 8) d° sāye E 229 7 181, 1684 **12b** 91 **12e** 876 **20** 15 **22** 530 **41** 136, 2120.
- 9) d° sarāy 4 110 7 524 [V 11 161, aM], 176 [V 12c 790*, M bar] **13** 363 [V 13c 532, aM], 1455* **13g** 85 (aV), 1385 (V ohne d°), 1463 **15** 2177, 2629 **20** 1850 **22** 506 **29** 615 [C 35 235, M andar], 699, 1178, 1190*, 1253* **41** 3044 **43** 2713, 3197 **44** 468.
- 10) d° kitāb **12b** 291 [V 12d 863, M ohne d°] [V 13 1675, aM] **13c** 492 (V bar) **13g** 2366 (V ohne d°) **14** 338 **41** 3260.
- 11) d° šikift (i) bamānd: s. māndan Nr. 13).
- 12) d° firāz: s. Nr. 17).
- 13) d° kār 4 122 6 975, 978 8 429 (!) [V 12d 79, M ohne d°], 1371 [V 2219, aM] **12e** 361 (!) **13** 1412 [V 13b 487*, M ohne k°] **13e** 413, 890* **13f** 560, 2245, 2448 **13g** 1784 (!) **15** 2548 (aV), 2793*, 2945* [V 3780, aM], 4409* **35** 533 **39** 191 (aC) **41** 17, 1129 [C 1453, M bar], 1632, 2099, 3912 **42** 1607 **43** 25*, 992, 2397 (C ohne d°), 3488*, 3857, 4133*, 4171* — (vgl. 5 244 [13g 549]).
- 14) d° kinār [V 6 535, M bar], 1041 7 502 [V 12d 767, M bar] [V 964, M andar], 1571, 2675 **12e** 561, 1099 **15** 1750, 3280 **17** 70 (V bar) [C 21 225, M bar] [C 34 41 (=)] **42** 2 — (vgl. Nr. 27).
- 15) d° miyān i ... 6 170* 7 468, 568 **12** 548 **12b** 38, 179 **12c** 378, 743, 796 (m° i ... d°), 1051* **12d** 113* (m° d°, V ohne d°) [V 249,

Ohne Izafe.

- M ohne d°] [V 908*, M ohne m°], 1722* [V 2059, M bar] **13** 567* (aV) **13b** 366* **13c** 523, 828 **13f** 4, 322*, 727 **13g** 200*, 339 [V 14 6x, fM] **15** 210* [V 4021, M ohne d°] **20** 181*, 972, 1015*, 1489* **21** 414*, 516* **29** 205 **34** 392, 600* **35** 318*, 1353 **41** 1062*, 1796, 3730* **42** 326, 831, 1068 **43** 92, 482*, 2767*, 2875*, 2931, 3956* **50** 269* — (vgl. Nr. 28).
- 16) d° nabard 8 463 **12c** 973, 1076 (aV) **13c** 698 **13f** 2152 **15** 1176 **41** 1145, 1515, 1569, 3417 **42** 980.
- 17) d° nišēb ū firāz (n°, f°) 7 1342 (f°, V bar), 1342 (n°) **12** 784 (V andar) [V 12c 1082, M ohne d°] **13b** 1012 **13g** 86 (n°), 621* (f°, n°) **15** 1998 (n°) **19** 270* (f°, n°) **23** 57* (=) **34** 171 **41** 3567* (f°, n°).
- 18) d° nihān (i) 1 22 4 137* (i) 5 199 (=), 332, 350 6 597, 886* 7 913, 1889 **12c** 160 (V ohne d°) **12d** 245, 355* (i), 824*, 1016, 2319, 2588 **12e** 613 **13** 1668 **13g** 53, 971 (V ohne d°), 1859, 2402, 2684 **15** 1685 **17** 148 **18** 105 **19** 81 (aV) **20** 395 (C ohne d°), 880 **21** 613 (C andar) **22** 103, 411, 438* **29** 5, 345 **34** 505 **35** 698 **35b** 52, 189, 204 **41** 224, 260, 289, 430, 535, 869, 1165, 1306, 1749, 2023, 2595, 3451, 3901 **42** 216, 1251, 1516 (C besser andar) **43** 372, 550, 2360, 2381* (aC), 2562, 3240 [C 3725, aM] **44** 545 **50** 503, 677, 717, 818 — (vgl. 7 79 **35b** 797 **41** 4172).
- 19) d° niḥuṣṭ 6 94, 945 7 552 **12c** 787 **12d** 292, 474, 2039*, 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 3062, 3178 **14** 649 **15** 1284, 1879, 2011, 4158, 4178 **16** 161 **17** 12, 47, 66 **20** 55, 653*, 1777 **29** 184 [C 186, aM], 225 **35b** 563 **40** 239, 331 **41** 790 [C 1732x, fM], 2254, 2506, 2575, 2980 [C 4430, M andar], 4523 **42** 588, 1241 **43** 2973, 4038.
- α) ba+Nom.+d°
- 20) 6 304 7 437, 1440 [V 1925, M bar], 1944 **12** 495 (aV) **12b** 40, 43 (aV) [V 231, M andar], 260 (V bar) **12c** 263, 269, 420 [V 503, aM], 1342, 1382 **12d** 7, 113a (V bar), 702, 2177, 2644 [V 2683, aM] **12e** 1418 **13** 259 (aV), 717 [V 13b 97*, M ohne ba], 509 [V 1387, aM] **13e** 378, 1049 (V andar) [V 13f 362, M bar], 404, 535 [V 1601, aM] **13g** 158, 524 [V 549, aM], 1595* [V 1692, aM], 1835, 2184, 2196 [V 2224, M bar], 3032, 3071 **14** 746 **15** 759 [V 978x, fM], 1679, 1696, 2041, 2212 (aV), 2376, 3114, 3175, 3600 (aV), 3863, 4277 **19** 423 **20** 1211 **21** 69 [C 348, M bar] [C 22 305, M andar], 361 **22*** 57 **29** 60, 61, 95, 382 **34** 608 **35** 746, 761, 889, 1198, 1249 **38** 106 **40** 146, 372 **41** 948, 1009, 1092, 1197, 1684, 1849 [C 2109, M bar], 4172 **42** 172, 213, 509, 1285, 1288, 1830, 1875 **43** 1094, 2241, 3716a [C 3720x, fM] **44** 220, 595 **50** 96*, 401 [C 764, aM] — (vgl. Nr. 29) und 34).
- 21) badān ... d° **13g** 2027 **15** 1796, 2048 **21** 111 **29** 651 **43** 1098, 2022, 2425* (C + badān) [C 44 170, M bar] — (vgl. Nr. 31).
- 22) badō d° [V 7 1953*, M andarō d°] [V 12d 1323, M schlecht har] **15** 1592, 2797 [C 20 649, aM], 1365, 1375 **41** 2268 **42** 1044, 1299 **43** 708, 1111, 3810 — (vgl. Nr. 30).
- 23) badīn ... d° (b° d°, 5 244 7 726 (b° d°) [V 1934, M durr] **13g** 1595* (b° d°, V ohne b°) **43** 1289 [C 2425*, M + badān] — (vgl. Nr. 31).

b) Richtung

- 24) **E** 232(V bar) 4 84b(? V richtig bar) 5 126, 359, 397 6 886*, 1037, 1044(V bar) 7 344, 586, 672, 736, 759b, 760, 1637, 1817, 1862 (V bar) 8 56, 300, 436, 468, 477 [V 570, M schlecht bar] 10 138, 165(aV) [V 11 151 nachg., M bar], 210 12 308, 462, 481, 661* [V 798, aM], 853(aV), 955 12b 148 [V 160, aM], 165, 176, 291a, 455, 620*(V lokal), 639 12c 329, 469 [V 790*, M bar], 1143(aV) [V 1204, M bar], 1360(aV) 12d 179*, 184, 331, 347, 417(aV) [V 566, M bar] [V 592, aM] [V 668, M bar], 824*, 1017, 1162, 1257, 1403(!), 1420(!), 1672, 1712* [V 1926, M schlecht bar], 1947(!), 1970, 2039*, 2243(V bar), 2287(!, V bar), 2332(V bar) [V 2494, aM], 2517 [V 2570, aM] 12e 57, 254, 293, 559, 590, 595b, 866 [V 1102, M bar], 1106, 1280, 1304, 1343 [V 1367, aM], 1385 13 24b, 110, 220(V bar), 710(=), 720(aV), 951 [V 1130, aM], 1531, 1658(V bar) 13b 274, 425 (V bar) [V 906, aM] [V 1519, aM], 1592 [V 13c 333, aM], 687, 1077(aV) [V 1455*, M andar] 13d 103(aV), 185(V bar) 13e 204 (aV), 268, 291, 345a, 345b(? V bar), 381, 563, 766(aV), 890*, 1181, 1222, 1369 13f 90, 817(V bar), 2082, 2352, 2362, 2538 13g 105, 353, 471, 476, 895, 944, 1123, 1128, 1689, 2325 [V 2361, aM], 2551 14 219(aV), 462 15 17, 299(aV), 1037, 1115, 1438, 1467 (V bar), 1517, 1583(aV), 1758, 1786, 1791, 1897, 1913, 2022 [V 2568, M andar], 2639, 2793* [V 2912, aM], 2945*, 2991 [V 3090, aM] [V 3188, M bar], 3234 [V 3714, aM] [V 3774, M andar] [V 3812, aM], 3819, 3839 [V 3905, aM], 4409* 16 95(fV) [V 17 23, aM] 19 338 20 216 [C 404, M bar], 531* [C 560, aM], 653*, 894, 969, 1127, 1799, 1848, 1856 (C bar) 21 325(C bar), 517 22 64, 438* [C 561 yak d° digar, M bar] 29 58, 189, 260* (fC), 593 34 191(muhre d° muhre), 193 [C 349, M bar], 596 35 137(aC), 230, 694 [C 695, aM], 944 [C 1011, M bar], 1190*, 1253*, 1268, 1362, 1396 35b 357, 907 36 26 38 33(C bar) 40 176, 269, 309, 354(fC) 41 105 [C 420, aM], 574, 1138, 1859, 3969 42 214, 241*(in b C bar), 340, 371*, 553, 825, 854, 1071, 1505, 1579, 1657, 1700, 1739, 1845 43 7, 25*, 188*, 470, 652, 1214, 1295, 2223 (C bar), 2381*(aC), 2458, 2727, 2809(C bar), 2983, 3122, 3488* [C 3629, aM], 3976, 4042, 4133*, 4171* 44 423, 439, 447(C bar) 45 20 46 58 8 84.

25) d° bar girift: s. giriftan Nr. 4) und 5).

26) d° xūn kašid: s. kašidan Nr. 2).

27) d° kinār 4 84 5 133 6 613 [C 1042x, fM] 7 263, 496, 1602, 1973 8 276 [V 12 160, M andar], 789 [V 12c 106, M andar] 12d 1588 12e 1105 13 48 13b 1071 [V 1409, M bar] 13e 1024 [V 15 3808, M andar] 19 108 [C 22 283, M bar] 43 2459 44 77 — (vgl. Nr. 14).

28) d° miyān i ... 7 1257 [V 1498, M bar] 12c 959 12d 2092 13b 339 13c 569* [V 15 716, aM], 4233 34 586* 39 141 40 323* 44 266* — (vgl. Nr. 15).

α) ba+Nom.+d°

29) 7 511, 1889, 1891 [V 8 354, M bar] 12c 7 (aV) [V 1036, M bar] 12d 1812 [V 2294, M bar] [V 13d 421, M bar], 134 (V bar) 13f

1617(=) 13g 1878(1) 17 29 [C 20 1646, M bar] [C 21 572(=)] 41 649, 3260a 42 204, 346 47 13 — (vgl. Nr. 20) und 34).

30) badō d° 12 924 12c 860 12d 31 [V 179*, M ohne d°] 13 1292 [V 13b 278, M bar] [V 13d 88, aM] 13g 1235(aV) 15 1693 [V 3182, aM] 20 379, 474 29 600 42 1376 — (vgl. Nr. 22).

31) badin (badān) ... d° 13e 215(darā) 13g 2632*(V +darin) 15 2477(V ohne d°) 41 629(badān), 1213(=), 3102(=) [C 42 1203, M bar] — (vgl. Nr. 21) und 23).

II Temporal

32) 6 918* (3. Stelle aV) 7 1629 8 430 [V 9 18, aM] 10 133 11 130, 183 12c 868(aV), 1435 12d 227(aV), 694, 759(aV) [V 1885, aM] [V 12e 398 d° nukust, M ohne d°], 852 13 362 13b 487*(V lokal) 13f 213a(aV), 284, 524 13g 885, 2021, 2102, 2172 15 91, 1549, 1582*, 1584, 2786, 2831(aV) [V 3759, aM] 16 65 17 221 18 49 19 99 20 478 27 15 [C 34 217, aM], 287 35 581, 1326 35b 16 [C 158, M bar], 553 40 175 [C 41 80, aM] [C 542, aM], 654, 690, 1195 42 236, 1066, 1089, 1735 43 2, 35 [C 3398, aM], 3678 [C 3716b, aM] — (vgl. [20 537] 29 287 41 698b).

33) ham d° zamān* 7 949*, 1666*(V andar) 10 155* [V 12b 292*, M d° als Praeverb] 12d 2699* 13b 360*(aV) [V 949, M andar] 13c 1213*(fV) 13f 1898 13g 1057 [V 15 1501*, aM] [V 1717*, aM], 1818* [V 2597, M ohne d°], 4047 16 102*(M bar Druckf., fV) 19 106*, 134 20 718*, 1773 21 744* 22 257 34 109 35 139* [C 39 155, M bar] 41 4201* 42 105*, 254*, 368*, 359*, 591*, 654 [C 1228, M bar], 1859* 43 680, 1023, 1324, 1874 [C 2979, M bar] 45 13* — (vgl. 42 1696).

α) ba+Nom.+d°

34) 12d 1645(V ohne d°) — (vgl. Nr. 20) und 29).

III mit andern Praepos. verb.

35) 7 1953* 12b 516 13b 832 13c 1006(fV), 1237, 1409 [C 21 464, aM] 35 1419(aC) 41 4292 — (vgl. Nr. 20ff.), 29ff.), 34).

36) d° andar: s. andar Nr. 28).

37) d° pas (i ... p° i ... d°) 13f 150(aV richtig) 14 251 15 1886(d° p° i) 20 1363 (p° i ... d°) 41 620(=) 43 2924(d° p° i) 50 507(=).

38) d° pēš i ... (lokal) 6 577, 1133 7 449, 1299 12 909 12b 156, 157 [V 12c 75, aM], 521, 719(aV) [V 1030, M bar] [V 12d 27*, M ohne p°], 372, 774, 1561, 2489 12e 316, 722 13 1193, 1292 13b 66, 385, 398, 409, 427, 443, 522 13c 379 [V 932, M bar] 13e 56 [V 398, M bar], 757, 866, 1033 [V 1067, M ohne d°], 1211, 1232 [V 13f 34, aM], 561, 2025, 2469 13g 162, 939 [V 1845, M ohne d°], 1926 (+dar) [V 2242, M bar], 2292(aV), 2319, 2626, 2845(!) 14 206, 516(!) 15 185, 645, 752(fV), 837, 956, 1138, 1499, 2041, 2469, 2593, 2845 20 185, 577, 745, 925, 1391 21 512 22 214 34 288 35 308 [C 312, M bar], 357, 458 [C 839, aM], 1029 35b 306 [C 799, M bar] 40 279 41 2273, 2880, 3035, 3325, 3706, 3962 [C 42 270, M ohne d°], 526, 846 [C 43 259, M ohne d°], 1215, 1609 [C 1768, M ohne d°], 2062, 3681, 3821 44 74(C ohne d°), 530 46 20.

* Ohne Izafe.

* Ohne ham.

- 39) *d° pāš i ...* (Richtung) 6 934 7 1721 12d 1377 13c 681 (V ohne *d°*) 13d 87 13e 592, 1199 (V *bar*) 13f 98, 1642, 1880 13g 2418, 2563 15 515, 549 [V 603, M ohne *d°*], 953, 1364, 2755 (V ohne *d°*) 20 970 38 1090 41 3294 42 1022, 1531 43 51, 3732 50 868.
- 40) (*ba*) *pāš i ... d°* (lokal, Richtung) 10 159, 214 12 608 13 470 (*ba*, V ohne *d°*) 13b 1136 13e 972 (aV) 34 640 40 192 (Richtung) 42 1832 (*ba*) 43 3835.
- 41) *d° ... d°* 12 123 [V 13g 720*, M ohne *d°*] [V 2632*, M + *badin*] — (vgl. 13g 1926).
- 42) (*ba, az*) *d° zēr i ...* (lokal) 10 205, 250 12d 215, 266, 640 13 563 13b 372 (aV), 1366, 1380, 1530* (V ohne *z°*) 13c 63, 456 13e 1288 (aV) 13f 718, 2011 13g 1614, 3124 14 346 15 4195 [C 20 988, M *bar*] 22 563 29 214 34 201 (aV) 35 148, 330, 749, 966, 1252 (*ba*) [C 1497, aM] 41 567, 1033, 2221, 2322 (fC) 42 21 43 1625, 2777, 4121 44 92.
- 43) *d° zēr i ... (zēr i ... d°)* (Richtung) 6 186 7 184, 1999 (*z° i ... d°*) 8 119, 535 12c 404 13c 381 35 1359.

B mal (Multipl.)

- 44) 35b 273 — (vgl. 6 100 7 755, 1035, 1757 20 117 34 191 43 3634).

در *dar³* Tal

- 1) 13c 807 13f 1148 (I) [V 2439, aM] 41 339.
- 2) *d° ū dašt* 10 143 12 349, 494 12b 758 (aV) 13 506* [V 1099*, M ohne *dar*] 13b 367, 879, 880 13c 736, 746, 1449 [V 13e 241, M ohne *dar*], 1281 13f 276, 325*, 726* 13g 756, 969*, 1668, 1916, 2089, 2700 15 456*, 562 (*daštā*), 759 (unmetr., V ohne *dar*), 1793 20 572, 1208 21 577*, 595 22 381 (C *d°* Praepos.) 39 90 41 269, 294, 620, 2395, 2430, 2438, 4386 42 705, 891, 893.
- 3) *d° ū kōh* 13 506* [V 1099*, aM] 13b 1049 13f 323*, 726* 13g 268 (AB Nr. 1955 *kar-dar*), 969* 15 456* 21 577* 41 391.

در *dur* s. *durr*در *durr** (*dur*) Perle

- 1) [V 7 1933, aM], 1934 (V richtig *dur*) 12c 227(=) 12d 2342, 2746 12e 136 (aV), 1437 (aV) [V 13c 638, aM] 13d 226 (richtig wäre *dur*, aV) 13f 447 (V richtig *dur*) 13g 80(=) [V 15 1551, M *zar* für *zarr*] [V 3845 *dur*!], aM] 20 312 (C richtig *dur*), 1698, 1736 38 33 40 187 41 1597, 2860, 3561, 3727 [C 4328 *dur*, aM schlecht wegen Reims] 42 1446 43 3121, 3330 (aC) AB Nr. 1206 (*dur*).
- 2) *d° i x^aāšab* 7 1560 12d 215 [C 2225*, fM] 12e 92 (I) 13 244 17 25, 56 35 552 40 401 (I) 41 119, 285, 565, 1412, 3582*, 3734 43 3469, 3790, 3910 44 292, 327.
- 3) *d° u yāqūt* 7 1271, 1302 12b 152 13 283 13g 1437 35 236 (aC) 41 3582* 43 2121, 3901.

در *darā¹* in (Richtung)

13e 215 (*badin jā d°*).

در *darā²* Glocke, Schelle

35 239 (C *darāy*).

* *durr*, wo nichts bemerkt.

درآباد *durābād* perlenreich

[AB Nr. 944: 13g 2861 *ganj i d°*, M *ābād*].

درآج *durrāj* Fasan

12e 19 13c 746 13d 129 34 448.

درآز *dirāz* lang, lange, langwährend

- 1) 2 20 4 92 (aV) 5 526 6 93, 736, 835, 1147 7 798, 1065, 1073, 1212, 1255, 1439, 1668, 2022 (aV) 8 549 10 67 11 22 12 266, 497, 904, 925 12c 410, 784, 851, 897, 1113, 1259, 1327, 1414, 1442 (I), 1453 12d 10, 1122, 1128, 1569, 1709, 1770, 2216 [V 2221, aM] [V 2337, aM], 2533, 2642 12e 581, 728 13 202, 441, 527, 539, 542 13b 241 [V 1321, aM], 1592* 13c 531, 768, 874, 1129, 1422, 1502, 1522 13d 211 13e 14, 1098, 1175 13f 11, 1248 13g 2253, 2263, 2786 14 407, 543, 631 15 1440, 2951, 3256, 3550, 4147 18 133 20 401, 507, 1101, 1152, 1193, 1379, 1864 (statt *dārī d°* wohl *dārēd rāz* zu lesen) 21 282 [C 508, aM], 646 24 1 34 351 35 548, 771, 893 [C 1080*, fM], 1154 35b 914 38 75 40 184 41 979, 1582, 3170, 3910, 4064, 4291 42 393, 613, 680 (fC), 1534, 1611, 1615 43 53, 98, 177, 247 (I), 570, 1289, 1438, 1440, 1729, 2831, 3395 45 60 (aC) 50 5, 11*, 108.

2) *dast* (*kardan*) *d°*: s. *dast* Nr. 43).

3) (*ranj i*) *rāh i d°*: s. *rāh* Nr. 19).

4) (*ranj*) (*hā*) *i d°* 5 399 6 465 7 1389, 1403 (M *°jē*) 10 47, 191 12 571 (*°hā*), 645 12b 370 12c 691, 695 13 1230, 1480 14 447, 852 (*°hā*) [C 35b +83*, fM] 41 956 50 106 (*°hā*).

5) *rōz i d°*: s. *rōz* Nr. 20).

6) *rōzgārē d°* 5 176 7 106 13d 182 (*°r*) [V 13f 1244b(=), fM], 2001 (*°r*) 13g 592(=) 17 100 21 18 43 3857 S 48 (*°r*).

7) *bar āmad barīn rōzgār (ē)* *i d°*: s. *rōzgār* Nr. 4).

8) *zamānē d°* 7 1367 8 45 12d 225, 232 (*°n i*), 2671 12e 375 13b 767 20 657, 1587, 1738, 35b 244 43 46, 212, 637, 1116, 1491, 1881 44 89 50 31, 455.

9) *zindagānī d°* 4 211 11 201 12d 1767 13f 1253 15 2438 38 4.

10) *saxun ... d°*: s. *saxun* Nr. 12).

11) *kašīdan saxunhā d°*: s. *saxun* Nr. 27).

12) *šud d°*: s. *šudan* Nr. 34).

13) *nēzehā (nēze)* *i d°* 12b 360, 469, 558 12d 1966 12e 1371 (*nēze*) 13 308 13g 645, 1109, 42 1091.

درآزا *dirāzā* Länge

12e 1396 AB Nr. 598.

درآزی *dirāzī* Länge

11 118 12c 213 12d 1735 [V 13 507, aM] 13d 183 13g 268 14 680 20 1037.

درآشان *durafšān* Perlen ausstreudend

12e 54 (aV) [V 13f 870, M *durafšān*] — (vgl. 20 312).

دران *darān** (= *dar ān*) in diesem (usw.)

a) *ān* Adj.

- 1) [V 12c 97, aM] [V 13b 776, aM] [V 13c 1422, aM] 13e 188 [V 971, aM] 13f 197 [V 749,

* Stellenang. unvollst.

aM] [V 13g 807, aM] [V 1657γ, fM] [V 14 153, aM] [V 233, aM] [V 15 1739, aM] [V 3124, aM] [V 16 83, aM] [C 22 199, aM] [C 41 961, aM] [C 1071, aM].

b) *ān* Nom.

- 2) [V 12c 20, aM] [V 12d 48, aM] [C 43 405, aM].

درآیند *darrānidan* spalten machen

[V 13e 1118 *ba-°nam*, aM].

درای *darāy* A Klingel, Schelle, Glocke

- 1) 7 1809 12 980 13 1345 13b 1019× 13d 193 13e 969 13f 69 15 2019 [C 35 191β, fM] [C 239, M *darā*] 41 2031.
2) *hindī d°* 7 1607, 1969 8 281 10 139 12b 224, 258 12d 2253× 12e 93, 139, 936 13 174, 863, 1163× 13b 611 13c 1469(aV) 15 4333 16 80 19 161, 306 20 609(aC), 1681 22* 42 29 388.
3) *zang u hindī d°* 7 209, 340, 1591 8 442, 13b 403, 1019×(ohne *h°*), 1317(=), 1328 13g 1546 21 402 [C 35b 232, M ohne *h° d°*], 721(ohne *h°*, fC) 41 3079(M ohne *h°*).
4) *sanj (sanj) u hindī d°* 7 1490(V s°) 12b 20 (=, ohne *h°*) 12d 2253× [V 12e 219× s°, fM] [V 13 1163×, M ohne *š°*] 13c 600(s°, ohne *h°*), 1412 41 4263 42 793.

B (Schmiede-) Hammer

- 5) 5 252.

دربار *darbār* Audienzsaal

[V 12c 609, aM].

دربار *durrbār* Perlen regnend

12e 1181(aV).

دربان *darbān* Türhüter

7 590 13e 279, 283(aV richtig) [V 13g 2621, aM] 15 2059 35 1067, 1071, 1074, 1082 43 2966, 3733.

دربند *darband* Türriegel, Tür

[C 6 139, aM] 13 507, 832.

درپرست *darparast* dem Hof ergeben, Höfling

29 666(°ān) 35 593(=) 35b 281 39 10 40 106(°ān) 41 117(=), 2897(=).

درج *durj* (Schmuck-) Kästchen, Kassette

- 1) [C 7 548α, fM] [C 12c 323α, fM] 41 3674, 3677, 3706, 3708, 3711, 3727.
2) *d° u qufl* 41 3652(°lē), 3654(M Druckf.), 3664, 3703, 3708, 3719.

درخانه *darxāne* Haustür

35 702(fC).

درخت *diraxt* A Baum, Baumstamm (oft bildl.)

- 1) E 53 6 207, 329(M °ē), 570(°ē), 675(=), 716(=), 719(=), 1041, 1107 7 925(°ē), 935, 1420(M schlecht °ē, aV), 1444, 1496(°ē), 1498(M °ē), 1860(°ān), 2010(°ē), 2025(=) 8 535 10 14, 180(°ān) 12 129(°ē), 420,

544, 557, 755(°ē), 757 12c 31(°ē), 32, 818, 1283(°ē) 12d 110(=), 171, 172, 1100(°ē), 1685(°ān), 1748(=), 2195(°ē), 2304, 2402(°ē), 2542, 2744(°ē), 2753 12e 102, 505, 599(°ē), 1443(=, aV) 13 6, 185, 932(°ē), 1285(=), 1355 13b 200, 1118, 1259(V °ē), 1433 13c 55 [V 513, aM], 667 13e 71, 140, 280, 430, 530(°ān), 845, 847(°ē), 853, 859 13f 79, 2289, 2333 13g 254, 970, 1512×, 2144(°ē) 14 29, 66, 205, 206(°ē), 547 15 39(°ē), 40(=), 178(°ān), 298(=), 322, 391, 1058, 1319, 1344(°ē), 1590, 1737, 1836 [V 1861β, fM], 2134, 2269×, 2314, 2718(°ē), 2719, 2721, 2780(°ē), 3652, 4211, 4267, 4268(°ē), 4271, 4297, 4304 20 230, 977, 1055, 1081, 1218, 1348, 1533(°ē), 1537, 1539, 1540, 1543, 1546, 1566, 1569, 1849 21 8, 514 23 56(°ē) 29 32, 275(°ē), 450×, 667 35 257, 275(°ān), 383(=), 387(=), 768, 1272 35b 363 40 346(°ān) 41 99, 123, 665(°ān), 1036(°ē), 1184, 1573, 3574 42 1428 43 258, 1028(fC), 3461×, 3756, 3770(°ān), 4119(fC), 4134 50 198 S 77(°ē).

2) *barg i d°*: s. *barg* Nr. 3).

3) *d° i barōmand*: s. *barōmand* Nr. 2).

4) *d° i buzurgi*: s. *buzurgi* Nr. 6).

5) *xosravāni d°*: s. *xosravāni* Nr. 2).

6) *ba sār i d°*: s. *sār* Nr. 10).

7) *bar sār i šāx (barg) i d°*: s. *sār* Nr. 26).

8) *šāx i d°* 4 179 5 370 12 756 12c 30 [V 12d 756×, M ohne *š°*] 13c 1121 13e 1134 13g 1013, 1512×, 2212, 3097× 19 284 20 1552× 24 32 35 512 41 2084×(C ohne *š°*), 2398 — (vgl. Nr. 7).

9) *kištan d°*: s. *kištan* Nr. 2).

10) *kiyāni d°* 6 511, 1128× 12 80× 15 1215 41 728.

11) *d° i vafā* 12e 539 13e 1074 13f 194 41 1286.

B Balken, Galgen

- 12) 7 1189×(°ē) 13e 383 15 1776.

درخش *duruxš* Glanz

42 1716.

درخشتر *duruxšāntar* leuchtender, strahlender

12d 2176, 2608 41 2129.

درخشش *duraxšiš* Glanz

25 16(fC) 42 37 — (vgl. 42 1716).

درخشیدن *duruxšidan*¹ leuchten, strahlen (*durux-šān*)

- 1) [V 6 879 °nde, M schlecht *rušxānde*], 898(°nde) 7 1113(=), 1311(=) 8 538(=) 12 860(=) 12b 257(aV), 614(°nde) [V 12c 782, aM], 812(°nde), 1401 12d 658(°nde), 817(=), 1546, 2174 [V 2211, aM] [V 2212, aM], [V 13 85, aM], 218(°nde) [V 504, aM], 1498 13b 925 [V 1025, aM] 13d 68(°nde) 13e 175 [V 448, aM], 781(°nde, aV), 926(*ba-šād*) 13f 293, 785(V °nde) [V 2103, aM] 13g 36(°nde-ē), 958, 2708(aV) 15 380, 774, 1056(°nde-ē), 2614(aV) 18 68 19 365(°nde) 20 325, 728, 835 21 206 [C 590 °fid, aM] 22 278(°nde) 22* 44 34 301(*ba-šād*) 35 794(°nde), 1113 [C 1645, aM] 41 992(°nde),

1422, 1449, 3085, 3156 **42** 1211(*nde)
43 144, 472(*nde-ē), 897, 2263, 2290(*nde),
 3022, 3062, 3063(*nde), 3079, 3401, 3486
 (*nde-ē), 3674(*nde) **44** 173 **50** 158, 622
 (aC).

—bar erleuchten

2) **13g** 3072(*šad).

درخشیدن *duruxšidan*² (Inf.=Nom.) das Auf-
 leuchten, Licht

6 987 **8** 215 **11** 15, 67 **12b** 315 **12c** 155, 239
13 402(aV), 1357 **13b** 165, 404, 1329(aV)
13c 543 **13e** 1201 **13f** 294, 700 **13g** 803(aV
 besser), 1343 **15** 1441(*ē, M Druckf.),
 3642 **29** 391 **41** 1839(M schlecht *ē), 2011
44 175.

درخور *darx^{ar}ar* passend, üblich, geeignet, würdig

1) **4** 147 **7** 180, 532 **10** 10 **11** 204 **12b** 93,
 248 **12c** 573, 781 **12d** 135, 172, 1520, 1573
13b 1591(aV) **13c** 212 [V **13f** 152, aM] [V
 288, aM], 353, 614, 1344, 1497, 2460, 2476
14 427(V *andarx^{ar}ar*) **15** 1060(=), 2052,
 4124 **20** 69 [C 552, aM], 1084 **32** 12 **34**
 563 **35b** 341(C *andarx^{ar}ar*), 358 **41** 1187,
 1189(aC) [C 1381, M *andarx^{ar}ar*], 4008
42 675 **43** 556, 2472.

a) —Izafe

2) **5** 418 **6** 682 **7** 1888 **12** 19 **12d** 57, 1637,
 1689 **12e** 650 **13** 152, 271, 1338 **13c** 1517
13e 612, 1187 **13f** 2445 **13g** 640, 1412,
 1923 [V **15** 135, aM] **19** 104 **20** 1357 **29**
 336 **34** 256 **35** 772 **41** 820, 1175, 3453 **42**
 1389 **43** 334, 1351, 2804 **47** 10.

درخور *darx^{ard}ard* passend, üblich, geeignet,
 würdig

[V **13b** 762x, fM], 770 **42** 1615.

درد *dard* Schmerz, Krankheit, Kummer

1) **1** 46 **4** 181, 215 **5** 27, 51, 106, 219, 220
6 466, 549, 561, 780, 1150 **7** 479, 1235,
 1663, 1681, 1700, 2028(*hā) **8** 20, 259,
 397 **12** 711, 773, 777 **12b** 103, 183, 219,
 357, 514, 680, 737 **12c** 130, 159, 272, 331,
 345, 376, 685², 923, 942², 1088, 1323, 1346,
 1351², 1439(aV) **12d** 353 [V 411, aM],
 484(aV), 487, 776², 967, 1153, 1245, 1251,
 1564 [V 2070, aM] [V 2122, aM], 2141,
 2256, 2266, 2404, 2555²(*ē, *d), 2573,
 2631 **12e** 63, 72, 74, 329, 443(aV), 564,
 691, 692, 694², 761 [V 798, aM], 858 [V 946,
 aM], 1111(aV besser), 1147, 1196, 1439
13 130, 373 [V 375, aM], 434, 613, 712,
 780, 935(V 2mal), 1151, 1213 [V 1223, aM],
 1238 [V 1244a, aM], 1244b², 1247(aV),
 1261, 1548, 1594, 1612², 1629 [V 1638, aM],
 1646, 1664 **13b** 14, 23², 50, 72, 131, 132
 [V 133, aM], 220, 251, 401, 693, 944, 1133,
 1134, 1239, 1245, 1246, 1247 **13c** 16, 17,
 114(aV), 186, 225, 259, 298 [V 318, aM],
 1159, 1341 **13e** 79, 150, 272, 369, 440, 471
 (aV) [V 473b, aM], 497, 571(aV), 631, 649,
 867(aV), 897, 1026, 1046², 1386 **13f** 19,
 158² [V 418, aM], 444(aV), 503, 554, 621,
 688(aV), 689, 731, 802, 803 [V 807, aM],
 875(V 2mal), 905, 995, 1162 [V 1305, aM
 schlecht], 1389, 1395, 1409(V 2mal), 1410
 [V 1412, aM], 1441(aV), 1443, 1465, 1473,

1576, 1588, 1594, 1633, 1750, 1751, 1791,
 1814, 1908, 1984, 2020, 2228, 2260, 2267,
 2320, 2321(aV), 2340, 2355², 2363, 2376,
 2421, 2427, 2481 [V **13g** 85b, aM], 245²,
 247, 260, 411², 517(aV), 532, 695, 697(aV),
 719, 720, 728, 1157, 1190 [V 1379, aM],
 1390, 1444, 1466, 1467, 1538, 1560, 1589,
 1610, 1618, 1708, 2055(aV), 2151, 2363,
 2418, 2561(aV), 2611, 2619, 2621(aV), 2683,
 2755, 2765, 2890, 2907 [V 3012x, fM],
 3132(aV), 3142, 3174 **14** 28, 46², 112, 174,
 186(*hā), 207, 212, 249, 276, 379, 388,
 399, 409, 448, 851 **15** 627(fV) [V 879, aM],
 1131, 1135, 1145, 1274(aV) [V 1275, aM],
 1278, 1292, 1714, 2085, 2151, 2257, 2301
 [V 2343, aM], 2453, 2471, 3129(aV), 3146
 [V 3227, aM], 3269, 3299, 3484, 3497 [V
 3797, aM], 3806, 3832 [V 3832b, fM], 3852,
 3981, 4010, 4033(aV), 4041, 4248(aV), 4272,
 4317, 4364(aV) **16** 8, 11, 76(aV), 136, 151
 [V 159, aM] **17** 44, 46, 87(aV), 265(aV)
19 181, 192, 272, 296, 339, 363, 434 **20** 46,
 49, 175, 245(aC), 320(*ē), 433, 644, 648
 [C 774, aM], 778 [C 783, aM] [C 792, aM],
 814, 870, 942, 1163, 1521, 1827, 1909, 1938
21 174, 215, 642, 648 **22** 179, 554 **22***
 52(*ē) **23** 89 **24** 2, 7 **25** 2, 3 **27** 2 **29** 220,
 273 **32** 33 **34** 151, 286(*hā), 339, 413,
 551 **35** 59, 60, 313, 388, 402, 615, 621,
 1267 **35b** 67, 430 **36** 5 **38** 135, 138 **39** 40,
 193 **40** 112, 117, 126, 182 **41** 15, 259, 946,
 1308, 1389, 1579, 1693, 1714, 1724, 1906²,
 2094, 2337, 2344, 2435 [C 2436, aM], 2500,
 2585, 2629, 2656, 2657, 3126, 3141, 3317,
 3320, 3334, 3383, 3424, 3427, 3737, 3740,
 3816, 3958, 4104, 4119, 4120, 4148, 4192,
 4342, 4465, 4505, 4519 **42** 82, 94, 141, 145,
 931, 1024, 1269, 1563, 1719 **43** 17, 34, 45,
 71, 302, 465, 468, 585, 721, 870, 880, 996,
 1236, 1468, 1674, 1701, 1831, 1972, 1979,
 1983, 2248, 2383, 2398, 2479, 2627, 2776,
 2786, 2825, 2963, 3006, 3007, 3034, 3556,
 3602, 3620, 3625, 4026, 4186 **44** 146, 238,
 373, 506, 584, 586 **46** 60 **47** 5 **50** 146, 207,
 326, 338, 466(aC), 583, 584, 699.

2) *zi d^o ū yam āzād*: s. āzād Nr. 6).

3) *andūh u d^o*: s. andūh Nr. 2).

4) *bā d^o*: s. *bā* Nr. 90).

5) *bā dāy u d^o*: s. *bā* Nr. 91) — (vgl. Nr. 12).

6) *bā ranj u d^o*: s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 9),
 16), 17).

7) *bā sōg u d^o*: s. *bā* Nr. 95).

8) *tīmār u d^o*: s. *tīmār* Nr. 4).

9) *ranj u tīmār u d^o*: s. *tīmār* Nr. 7).

10) *jōš u d^o*: s. *jōš* Nr. 6).

11) *xišm u d^o*: s. *xišm* Nr. 4).

12) *dāy u d^o*: s. *dāy* Nr. 4) — (vgl. Nr. 5).

13) *G. dārmān* E 73 [C 4 185x, fM] 5 78 **6**
 1082(*hā) **7** 1583(=), 1881 [V **12c** 412,
 M ohne dard] **13e** 31(fV) **13g** 618, 722(*ē)
20 760(C ohne dard), 1437² **44** 181(*hā).

14) *d^o i dīl*: s. *dīl* Nr. 88).

15) *dīl pur zi d^o*: s. *dīl* Nr. 66).

16) *ranj u d^o* **7** 1461, 2011 **12b** 250 **12c** 53²,
 790, 1351², 1424² **12d** 2069, 2131 [V 2450,
 M ohne d^o], 2541 **12e** 694²(V ohne r^o) **13b**
 844² **13c** 107, 213²(V + *ā), 783 **13e** 1175,
 1234 **13f** 2537 **13g** 1385, 2299 [V 2709, M
 ohne d^o], 2833², 2843, 2969 **14** 883 **15**
 1042(V ohne d^o), 2061, 2342, 4400 **19** 207,
 437 **20** 1441, 1456², 1879 **21** 178², 247²(fC)

- 22 89, 386, 483 **34** 384 [C 534*, M ohne r*]
35 1457, 1531, 1610 **40** 44 **41** 26, 1210,
 3142, 3679, 4076, 4085, 4401 **42** 143, 1602
43 361, 944, 1145 **44** 176 **50** 887 — (vgl.
 Nr. 6), 9), 17).
 17) *d° u ranj ū gam* **12b** 436 **12d** 2449 (V ohne *d°*)
13 16 (=) **13e** 1125 (*gamān*) **13g** 1728 **15**
 3158 **35** 35 — (vgl. Nr. 6), 9), 16), 19).
 18) *d° u saxtī* **7** 773 **12c** 786 **13** 1255* **13b** 691
13c 213* (V + **d*) **41** 4068 **43** 59.
 19) *d° u gam* **8** 481* **12d** 1319, 2407 [V 2637,
 M ohne *d°*] **12e** 689 **13** 846*, 1255* **13b**
 33*, 447, 983* (V ohne *γ°*), 1054*, 1589*,
 1590* **13c** 232, 280, 913* **13e** 1328 (*gamān*)
13f 2394, 2514 **13g** 251, 3024 **14** 775* **15**
 2495* **16** 41* **35b** 765 **41** 1228, 1715*,
 2334*, 3650 **42** 572*, 808* **44** 371 — (vgl.
 Nr. 2) und 17).
 20) *d° u kīn* **12** 632* **12d** 2166* [V 2579, M
 ohne *d°*] **13** 1612* (V + *kīn*) **13b** 583*,
 844* (V ohne *k°*) [V **13c** 104, M ohne *d°*]
13g 725, 933, 1004*, 1445 **16** 63 (aV) **41**
 1902 [C 1906*, M ohne *k°*], 2983, 3288,
 4357 **42** 1904 [C **43** 1149, M ohne *d°*],
 3982*.

دردمند *dardmand* schmerzerfüllt, krank, un-
 glücklich

- 4** 43 **7** 820, 963, 967, 1346 **8** 262, 277 **12d**
 2061 **13b** 1556 **13f** 1568 **13g** 2765, 3187
14 203 **15** 1296 **20** 173, 175, 1787 **35b** 276
36 7 **41** 259, 1380, 1457, 2519, 2613 (= Superl.),
 3143 (fC) **42** 391, 937, 1565 **43** 186, 1818
50 718* (*ān*).

دردمندی *dardmandī* Schmerz, Krankheit

- [C **4** 57α, fM] **13g** 2660 **20** 433 **41** 18, 2518.

دردناک *dardnāk* unglücklich

- 7** 969.

دردوار *dardvār* schmerzlich

- 15** 925 (°*ē*, aV).

درز *darz* Fuge, Spalt

- 15** 4306 (°*hā*) **20** 589 (=), 1811.

درس *dars* Lehre

- AB Nr. 2673.

درست *durust* A genau, sicher, gerade, wahr

- 1) **E** 36, 90, 93 **5** 85, 247, 333, 353 **6** 70, 565,
 876 **7** 287, 788, 1336 **8** 113 **10** 37 **11** 170
 12 192, 950 **12b** 238 **12c** 11, 21 **12d** 401
 [V 421, aM], 903, 999, 1777, 2044, 2071
12e 400 **13** 244, 594, 1606, 1669 **13b** 46
 (aV), 114, 562 [V 637, aM], 1500 **13c** 40
 [V 183, aM], 322, 697, 1496 **13d** 28 **13e**
 837 (*d° āmadī* «sois le bienvenue»), 1114, 1117
13f 446, 715, 1216, 1400, 1712 **13g** 380
14 798 **15** 248 (fV), 489, 726, 886 (fV), 2024,
 2530, 3283 **17** 93 **20** 460, 703, 1135, 1174,
 1354, 1856 **21** 659 **22** 270 **29** 553 **35** 1024
35b 634 **40** 10 **41** 212, 509, 745, 1064 (fC),
 1291, 2190, 2752, 3784, 3812, 4358 **42** 660,
 1666 **43** 1651, 2397, 2788, 3972 **44** 346
47 7 **50** 635.
 2) *rāy* (ī) *d°* **7** 173 [V **12b** 138, aM] **12d** 898*
12e 1250, 1294 **13b** 683, 1310 **13c** 337 (°*yhā*)
20 1876 **29** 646 **41** 1620 — (vgl. **6** 646 **13b** 1497).

- 3) *saxum* ... *d°* **E** 101 **4** 107 **12d** 1062* **42**
 558 **44** 174* **50** 787 **S** 13.

- 4) *marā in d° ast* **13c** 501 **13f** 1017 **15** 1836
41 3238, 3247 **44** 174*.

- 5) *bar(ān) šud d°* **6** 645 **7** 968 **12d** 426, 898* **13b**
 1497 **13c** 378 **13g** 2280 **20** 1780 **43** 3404.

- 6) *d° kardan* **12d** 498, 903*, 1062 **13c** 337 **15**
 938 **29** 507 **41** 1025 **42** 947, 1202 **43** 85.

B gesund, unversehrt, heil

- 7) **12c** 376, 545, 924 **12d** 1589 (aV) **12e** 343,
 461, 1079 **13** 366 [V 664, M *durust*], 1276
13c 205, 847 (aV), 1414 **13e** 726, 841, 843
13f 1326 **15** 141, 937, 980(?), 2195, 3531,
 3661, 3735, 4249, 4361 **20** 546 **40** 107 **41**
 2628, 3758 **42** 211 (*muhre*) **43** 3535 **50** 214.

درستی *durustī* A Sicherheit, Gewißheit, Wahr-
 heit

- 1) **12e** 677 **41** 212, 213, 1688, 1696.

B Gesundheit

- 2) **13g** 2660.

درشت *durūšt* hart, rau, widrig

- 1) **6** 361, 382 [V **7** 2022, aM] **8** 7 (aV besser)
10 26 **12d** 1273, 2271 **12e** 598, 1171, 1253
13 664 (aV), 1363, 1390, 1595 (!) **13b** 407 (!)
13d 127 (fV) **13e** 329 **13f** 681 **13g** 694,
 1097, 1369, 2295, 2496 **15** 8, 1181, 1790,
 2359 (aV), 2563, 2884, 3217 [V 3343, aM]
20 540 **21** 662 **22** 363 **35** 1350, 1451 **38** 115
39 99 **40** 67 **41** 943 (!), 2655, 3201, 3234,
 3321, 3365, 3607, 3791 (!), 3797, 3812, 3829
42 107, 571, 1755 **43** 179, 288, 683, 874 (!),
 1705, 2254, 2987, 3195, 3682 **50** 140, 235,
 298, 597, 739, 812.

- 2) *guftārā i d°*: s. *guftār* Nr. 10).

درشتی *durūštī* Härte, Rauheit, Strenge

- 6** 277, 422 **12** 683 **12d** 18 **12e** 1060, 1075 [C
13 371e, fM] **13g** 1978, 2029 [V **19** 211, aM
 schlecht] **35** 732 **39** 120 **41** 211, 212, 1343,
 3129, 3241, 3245, 3246 **42** 49 **43** 1361 **44**
 378.

درع *dir* Panzer

- 4** 10 **7** 1772 [C **10** 78γ, fM] **12** 851 **12b** 49
 [V **12c** 276, M unmetr. *dirr*], 1440 **12d** 646
12e 768 [C 850, aM], 877, 1355 **13** 808, 809,
 1489 **13f** 609, 683, 684, 685, 695, 709 [V
 713α, fM], 833 (!), 2147 (aV), 2211 **13g** 168,
 1021 **29** 269 AB Nr. 1882.

درع *dirr* Panzer

- 12c** 276 (V richtig *dir*).

درفش *dirafš* A Fahne, Banner

- 1) **6** 964 **7** 228, 1037, 1109 **8** 381 **11** 32b,
 36 **12b** 295, 597 (°*ē*), 603, 629 **12c** 481
 [V 743b, aM], 889 (M °*ē*) **12d** 1261, 1292*,
 1786 **12e** 319a, 322, 841, 934, 1350, 1372 (°*ē*)
13 43, 310, 326b, 350 (M °*ē*), 411, 507, 511,
 963, 966, 1012, 1059, 1080 (°*ē*), 1096, 1287*,
 1376, 1378, 1383, 1406, 1410, 1414, 1415,
 1421, 1430 **13b** 294, 330 (aV), 515, 589,
 882 (°*ē*), 930, 941, 952, 954b (aV besser), 982,
 985, 1057, 1122 (°*ē*), 1148, 1284, 1305, 1306,
 1351 (°*ē*) **13c** 481*, 620, 629, 942 (aV), 1193
 (fV), 1443 **13d** 193, 195 **13e** 1332 (aV) **13f**

- 280* (*d° az d°*), 309(V richtig *ē), 310(*ē), 322, 506, 834, 840, 856, 903, 1285, 1522(*ē), 1850(M schlechter +*ē), 1889(*ē), 2057, 2064(*ē), 2073, 2077, 2104*, 2107*, 2113(*ē), 2185(=), 2503 **13g** 232, 483*, 493, 588, 603, 608, 638(1), 825(aV), 1651, 1683b, 1689, 1951, 2818 **15** 153(*ān), 188, 243, 284, 293 [V 351 *ān, aM], 366, 367*, 370*, 392, 459(*ē), 472, 534, 608, 609, 615, 620, 642, 683, 728, 741, 843(*ē), 1475, 2005, 2255(*ē) **21** 23(*ē), 593 **41** 177, 521, 1949, 2265(*ē), 3186, 3309, 3313, 3353, 4266 **42** 525, 530, 533, 980(*ē), 981(aC) **43** 671, 1611 **50** 110*, 660(*ē), 845, 849.
- 2) *bar afrāxtan* (afrāxtan, farāxtan) *d°* **5** 323* **6** 957, 980(*ē) **7** 11*, 130(*ē), 1641* **11** 32 **12** 878(*ē) **12b** 30(=), 381* **13b** 1251 **13f** 1001* **13g** 2823(aV) **14** 818* **15** 321(*ān) [C **20** 991*, M schlecht ohne *af°*] **39** 91* **40** 191*.
- 3) *d° i buzurgī* **13g** 607 **39** 91* **40** 191* **43** 80 **50** 38, 452.
- 4) *parmiyānī d°*: s. *parmiyānī* Nr. 2).
- 5) (*az*) *pas* (*i pušt*) ... *d°* **11** 131(M schlechter +*ē) **12c** 784(*ē) [V **12d** 1291*, M ohne *pas*] **13** 298*, 305, 307*, 309*, 312*, 343*, 523(*ē), 525*(=), 527*(=), 529*(=), 531*(=), 533*(=), 1351 **13b** 535 **13c** 1250 **13e** 699*(*ē), 1317 **15** 2686(*ē) **19** 55(=) **42** 699(=), 973* **43** 664(*ē).
- 6) *d° i xufaste* **7** 1641* **13b** 585, 1187 **13f** 293, 1901, 1913.
- 7) *d° i duruxšān* (ruxšān, furōzande) (*duruxšādan i d°*) **6** 896 [V **12c** 782* *ē, M ohne *d°*] **13** 402*(V ohne *duruxš°*) **15** 364*, 533* **29** 391* **41** 3085(*ē), 3311 [C **50** 110, M ohne *r°*].
- 8) *d° i dirafšān* (*d° d°*) **6** 1098* **12b** 306, 381* **12d** 1291*(V ohne *dirafšān*) **13b** 1285(M *ē) **13e** 699*(*ē), 818 **13g** 483*(V ohne *dirafšān*), 499, 1683 **15** 2686*(*ē), 3131 **21** 403 **29** 63* **41** 2268(*ē) **42** 645(=), 973* **43** 394, 662(*ē) — (vgl. **41** 1834).
- 9) *daride d°* **6** 558 **8** 373 **13** 1211 **15** 3925(fV) **41** 618.
- 10) *d° i dilafroz* **13f** 318, 1989 **13g** 847 [V **1137**, aM] **35** 1645.
- 11) *d° ū sipāh* (*sipāh*, *d° i s°*) **12** 903 **12c** 1029 **12d** 959 **12e** 150 **13** 1413 **13b** 512, 849, 879, 1078, 1263 **13c** 481*(V ohne *s°*) [V **13f** 1726*, M ohne *s°*] **13g** 2981 **15** 967 **22*** **33** **41** 729.
- 12) *d° i Firēdūn* **6** 1106* **7** 1107, 1166 **15** 539.
- 13) *kāvyanī* (*kāvyanē*) *d°* (*d° i ... kāvyan*) **5** 265, 323* **6** 712, 818, 839 **7** 11* **11** 13 **12e** 226, 319, 1222, 1328, 1333, 1409, 1411, 1416 **13** 402*, 405, 1257, 1273, 1419 **13b** 119, 316, 396, 514 **13f** 294, 492, 931, 1001*, 1726* (V besser ohne *k°*), 2119 **13g** 115(M *kāvyanē*), 791, 1656, 1960, 2649, 2822, 2957 **14** 806 **15** 364*(*kāvyan*), 533*(=), 719 **29** 391* **41** 503 **42** 9 **43** 3524 **44** 397.
- 14) *d° i kayān* (*kayānī*) **6** 982(M schlechter +*ē) [V **13** 1287*, M ohne *kayānī*] **13g** 1134(aV).
- 15) *gūne gūn* (*e*, *digargūn*, *hargūn*) *d°* **6** 1098* **7** 1598 **12** 861 **12c** 783 **13** 312*, 1164 **13f** 2104*(V ohne *g°*) **13g** 811 **41** 1834.
- 16) *d° ... (šud) nāpadīd* (*padīd*, *badīd*) **6** 1106* **11** 509 **12** 92* **12d** 1297 **12e** 116, 170, 854, 935 **13** 45 **13b** 161, 1068, 1091, 1174, 1224*, 1243(fV) **13f** 2105, 2120 **41** 3183, 3349 **42** 868 **43** 606*, 695, 1876.

- 17) *d° ... nigūn* (*nigūnsār*) **12d** 763 **12e** 314 **13c** 617, 633, 743, 745 **13e** 1299 **13f** 844, 852, 853, 2114 **13g** 1365.

- 18) *d° i humāyūn* (*h° d°*) **5** 323 **6** 805, 949 **12** 92* **13b** 128, 498 **13c** 635 **13f** 1997 **13g** 2816 **14** 818* **15** 317, 365, 643.

- 19) *havā pur d°* **13b** 851 **13g** 735 **15** 1433 **41** 393.

a) mit Bezeichn. des Abbilds auf der Fahne

- 20) **12c** 734, 740, 741, 743a, 757, 770, 782* (*ē, V +*duruxšān*), 784*(*ē) **13** 298*, 307*, 309*, 320, 326a, 332, 339(*ē), 343*(=), 408, 521, 523*(*ē), 525*(=), 527*(=), 529*(=), 531*(=), 533*(=), 535*(=), 537*(=), 538*(=), 539*(=), 540*(=), 541*(=) **13b** 953*(aV), 954a (M *ē) **13f** 1942, 1975(*ē) **13g** 1366 **14** 77 **15** 291, 1478, 1531(*ē), 2141(=) **43** 665(=).
- 21) *aždahāfaš d°* **13b** 1224*, 1291(*ē) **13c** 1192*(=) **13e** 1290 **43** 606*.

b) bildl. verwendet als Fahne:

- 22) α) der Sonne **13** 1078 **13c** 1276 **13g** 598, 3089 **20** 991*, 1048 **29** 309(*ē), 402 **35** 541 **35b** 114(*ē) **43** 1840.
- 23) β) der Nacht **15** 1685 **21** 458(*ē) **29** 344 **35b** 111 [C **43** 2009, aM].

B Schärpe, Turban (z. Bedecken des Helms)

- 24) **11** 37(M *ē) **29** 63*(C *ē), 64.

C erleuchtet

- 25) [AB Nr. 986: **13b** 1224b, aM].

D Lanze*

- 26) **12c** 636 **12e** 239 **13c** 82(*ē) **13f** 2311 **13g** 734.

درفشی *dirafši* berüchtigt, berühmt

- 12d** 2059, 2465, 2588 [C **50** 378 »berühmt«, aM].

درنشین *dirafšīdan* leuchten, strahlen (*dirafšān*)

- 1) **6** 839(Inf.=Nom.), 957 **12b** 721 **12c** 304, 635(Inf.=Nom.), 743 **12d** 2212(aV) **13** 85 (=), 504(=) [V **13b** 1329, aM] **13e** 448 (aV), 1288 **13f** 754, 870(V *durafšān*), 2103 (aV) **13g** 1741 **14** 846 [V **15** 491, aM], 1168 (Inf.=Nom.), 1956, 2401 **20** 10, 345 **29** 120 **40** 208 **41** 1834(Inf.=Nom.), 4320 **42** 581 **43** 206, 1579, 1668 **50** 524, 731.

- 2) *dirafš i dirafšān* (*d° d°*): s. *dirafš* Nr. 8).

دره *darqe* (mit Leder bedeckter) Schild

- 13f** 1560.

درگاه *dargāh* A Schwelle, Tür

- 1) **5** 208, 246(V richtig *dargah*) **7** 589 **12c** 328 **12d** 2286* **13** 398 **13f** 975 **14** 822b **15** 1610, 1883, 2695 **17** 276 **20** 691(aC), 819, 1739 **21** 266 **29** 174, 323, 347 **35** 765, 891, 1065, 1076, 1080 **35b** 237, 248 **40** 223, 239 **41** 170, 181(aC), 575, 2362, 4602 **42** 1006 **43** 2696, 3878, 4087, 4088 **44** 428 **50** 666, 878.

B Königshof, Palast

- 2) **1** 28, 46 **4** 78, 113(*Thron*) **5** 261, 296, 508, 519 **6** 371, 658 **7** 225, 591, 915, 1119, 1283 [V **1365**, aM], 1366, 1725, 1809 **8** 28, 58 (V

* Die Stellen sind für die Bedeutung unsicher.

richtig *dargah*) **12c** 601, 609(V richtig *darbār*)
12d 645, 991, 1110, 1281, 1815, 2025, 2077,
 2083, 2125, 2174, 2286*, 2563, 2565, 2595,
 2716 **12e** 37, 62, 64, 65 **13** 65, 1142* **13b**
 51, 472, 495, 659, 1099, 1168 **13c** 448 **13d**
 24, 223 **13e** 60*(Throne, V *bar i gāh*), 291
 (aV), 590, 956(aV), 972, 976(aV), 1004,
 1019(fV), 1048, 1198, 1236 **13f** 68, 1065
13g 981, 1252*(Throne), 1899, 2035, 2085,
 2526, 2527 **14** 96, 183, 586, 801, 822a **15**
 190, 305, 309, 2176, 2183, 2205, 2589, 2643,
 2655, 4164 **16** 141 **19** 54 **20** 513, 1049, 1051
21 212, 217 **22** 302, 308, 328 **29** 368, 440*,
 614 **34** 125, 238 **35** 98, 783 **35b** 717, 891
40 53, 303, 304, 341 **41** 35, 247, 248, 446,
 640, 679(aC), 894, 1014, 1049, 1092, 1093 [C
 1175, aM], 1379, 1630, 1634, 1639, 1654,
 1943, 1987 [C 2213, aM], 2375, 2445, 2459,
 2745, 3282, 3434, 3533, 3830, 3914 **42** 306,
 430, 805(aC), 1001, 1542, 1694, 1905, 1913
43 125, 205, 1634, 1715, 2155, 2503, 2554,
 2564, 2983, 3110, 3115, 3202, 3322, 3324,
 3724, 3948, 4030, 4166 [C 4192, aM] **44**
 230 **46** 16 **S** 92*(Throne).

3) *d° i šāh*: s. *šāh* Nr. 16).

درگاهجوی *dargāhjōy* sich nach dem Königshof
 sehndend

[C 41 3717, M *šāhjōy*].

درگ *durgar* Zimmermann

15 1676(**ān*), 1678, 4309(**ān*) **17** 22(**ē*)
43 3670.

درگ *dargah* A Schwelle, Tür

1) [V 5 246, M unmetr. *dargāh*] **7** 1828 **12c**
 736 **12d** 2539(aV) **13** 864(aV) **13f** 1196(fV)
35 1054, 1077 **40** 228 **42** 1310 **43** 963.

B Königshof, Palast

2) [V 8 58, M unmetr. *dargāh*], 321 **12d** 1043,
 1287, 2561, 2596(!), 2646 **12e** 1218(aV)
13f 2552 **15** 310, 870(fV) **20** 1746 **35** 314,
 1620 **35b** 295 **41** 4219 **42** 558, 1197 **43**
 3958, 4160.

درم *diram* Dirham (e. Silbermünze), Silber,
 Geld

1) **E** 215, 238 **6** 27 **7** 548, 854, 1727 **9** 22 **12**
 124*, 132, 526 **12b** 18 **12d** 105, 874, 1264,
 1527 **12e** 137, 484*, 759(aV) **13** 442(aV)
13b 35, 1163 **13e** 943(aV), 1065, 1386 [V
13g 2191a, fM], 2872, 2874 **15** 2072, 2393
 [V 2550, aM], 4129 **17** 43, 123 **19** 16, 435,
 438 **20** 114*, 1575, 1650(aC), 1696* **21** 393
 (**hā*), 580 **22** 153, 332, 336, 592* **25** 21
29 532 **34** 128 **35** 83, 85, 88, 123, 206, 243,
 252, 629, 662, 727, 852, 1418, 1627, 1633,
 1712 **35b** 364, 807(**hā*), 829, 834 **41** 75,
 79, 81, 83, 84, 85, 119, 125, 175, 237, 363, 1009,
 1545, 1603, 1604, 1636, 1982, 2306, 2449,
 2540*, 3532, 3841, 3842, 3843, 3849, 3852,
 3881, 3882, 4282 [C 4284, aM], 4285, 4293,
 4298, 4301, 4303*, 4304, 4306, 4307, 4316,
 4335, 4336, 4337* [C 42 470, aM], 1044, 1736
 (!), 1737, 1739(**hā*), 1741, 1754, 1760,
 1763 **43** 268, 403, 1248, 1252, 1370, 1449,
 1666, 1670, 1724, 2362, 2374, 2801, 3199,
 3252, 3467, 3477(aC), 3730, 4141 **44** 223,
 246, 246 [C 47 23a, fM] **50** 441(**hā*).

2) *badrehā i d°*: s. *badre* Nr. 3).

3) *d° dād*: s. *dādan* Nr. 18).

4) *d° dād u dinār*: s. *dādan* Nr. 19).

5) *d° rēxtan*: s. *rēxtan* Nr. 9).

6) *ganj i d°* **12d** 1826 **13g** 1773 (V **15** 1319a,
 fM) **17** 271 **20** 373 **35** 573, 1432 [C **35b**
 163*, M *ganj i d°*], 364 **41** 724(**hā*), 1805,
 1829, 2377(!) **43** 1662, 2464, 3325 **44** 217
 (**hā*).

7) *ganj ā d°* [V **12** 124*, M ohne *g°*] **12d** 968,
 2741 [V **12e** 484*, M ohne *g°*] **13g** 349, 526,
 1304, 2610 **15** 1528, 3379 [V 4332, M ohne *d°*]
16 144 [C **20** 114*, M ohne *g°*] **41** 2418 [C
 2540*, M ohne *g°*].

8) *ganj i d°* **35** 662, 1708 **35b** 163*(C *ganj i d°*) **41**
 1602, 3847 **42** 257(**hā i g°*), 1019 **43** 2211,
 3878(**hā i g°*).

درم *dirram* Dirham

41 206(**ē*).

درمان *darmān* Heilung, Heilmittel, Arznei

1) **4** 43, 72 **5** 13 **7** 720 **12c** 412 [V 541, aM],
 1249, 1340 **12d** 357, 444, 1126, 1174, 2044
 (aV) [C 2068a, β, fM], 2409 **12e** 380 **13**
 388 **13b** 821, 1097 **13c** 968, 1098, 1254 [V
13e 283, aM], 558 **13f** 188, 512 **13g** 1709,
 2772 **14** 126 **15** 1057, 1204, 3260 [V 3323,
 aM], 4189 **19** 246 **20** 760*, 850, 853 **22** 43,
 580 **34** 632 **35** 41, 225 **41** 3790, 4092 **42**
 1562, 1573 **43** 1300, 1430.

2) *G. dard*: s. *dard* Nr. 13).

درمسنگ *diramsang* einen Dirham wiegend

40 221.

درمکان *diramgān* einen Dirham wert

15 2021 **43** 1066(sva. »arm«).

درمگو *diramgō* von Geld redend

(C **13e** 1386a, fM).

درمه *dirmane* Wermut, Bitternis

[AB Nr. 599: C **15** 1422β, fM].

درنده *darrande* reißend, wild(es Tier)

1) **1** 62(**gān*), 66(=) **7** 1178(=) **11** 108* **12e**
 1006 **13** 1423 [V **13c** 1191, aM] [V **13f** 1528a,
 fM], 1753 [V **13g** 643, aM] **15** 408 — (vgl.
13 830 **20** 1545, 1616 **50** 242).

2) *šēr i d°* (*d° š°*): s. *šēr* Nr. 6).

درنگ *dirang* Zögern, Aufenthalt, Frist, Weile,
 Zeit

1) **E** 157 **5** 316 **6** 335*, 604, 880, 882, 1123
7 1195, 1401, 1908 **8** 299 **11** 86(aV) **12** 94
12c 194 **12d** 925*, 991 [V 2353, aM] **12e**
 219(aV), 308, 370, 466, 698 **13** 243, 1155,
 1220(aAB Nr. 1168), 1328*, 1333, 1340 **13b**
 317(aV), 464, 496, 597, 803*, 1010, 1048,
 1307 **13c** 88(fV), 488(aV) [V 673, aM] [V
 794, M *dirangi*], 1078 **13e** 14, 584 **13f** 6,
 87(aV), 223, 550, 1745, 1855 **13g** 135 [V
 261β, fM], 352, 465, 566, 899, 1552, 1674,
 1751*, 1872, 2098 **14** 837 **15** 333, 570, 1224,
 2894, 3780 **19** 86, 179, 257 **20** 50, 87, 510,
 639(?) **22** 348 **35** 679, 938, 1000, 1510 **41**
 238, 497, 558, 616, 651, 1556, 1967, 2062,
 2690, 2849, 3070, 3172, 3225, 3240, 4538
42 513, 1493, 1502 **43** 1139, 1915*, 2919.

- 2) *d° āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 44).
 3) *d° āwardan*: s. *āwardan* Nr. 6).
 4) *bā d°*: s. *bā* Nr. 96).
 5) *jāy i d°*: s. *jāy* Nr. 35).
 6) *d° dādan*: s. *dādan* Nr. 20).
 7) *rōzgār i d°*: s. *rōzgār* Nr. 8).
 8) *zamānē (zamān i) d°* 2 45* 4 205* 13 1316 (*n), 1337 13b 1190 13c 764*, 1484 13d 117* 13f 1327(*n) 15 3427* 20 1247 42 317 50 39, 601* — (vgl. 13b 516).
 9) *d° sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 5).
 10) G. *šitāb* 6 786* 7 1072, 1125 10 77* 12 676 12c 458 12d 998, 2075, 2096 13b 487 13c 711, 1256 19 276* 23 48f. 43 2260 — (vgl. 5 351).
 11) *bā šitāb (ū ham) bā d°*: s. *bā* Nr. 96).
 12) *firāvān d°* 3 38 8 139 [V 13b 112α, fM], 474, 776 13c 1173* 13g 382 [V 579*, M ohne f], 915 20 1562 41 4271.
 13) *d° kardan*: s. *kardan* Nr. 29).

I Ewigkeit

- 14) *sarāy i d°* 6 347 7 1460 12d 1351 13e 4.

درنگی *dirangī* zaudernd, zögernd, abwartend

- 1) 12b 260, 717 12c 389 12d 1110 12e 1155 13b 180 13c 78, 670, 794(V *dirang*), 1402 14805 15 1458 42 465, 1316, 1821 43 1769, 1851.

I Zögern, Aufenthalt

- 2) 12c 1453 12d 2221 13b 1338 13c 845 15 4048 43 1423.

درنگتار *dirangtār* zaudernder

- 13 1389 43 2303.

درو *dirav* Ernte

- [C 7 2030β, γ, fM].

درو *darō** (= *dar ō*) in ihm usw.

- E 46, 199 3 35 5 274(aV) 6 13 7 674, 1278, 1559, 1657(fem.) [V 1708, M schlecht *darūn*], 1826, 1861, 1928(aV) [V 12 178, aM], 407 12d 2424 13d 184 13e 342(aV) [V 636, aM] [V 13f 2445, aM] [V 13g 2281, aM], 2466 14 913 15 1579 20 47, 835(aC), 1033 41 1155, 2313(fem.).

دروازه *darvāze* (großes) Tor

- 7 1874, 1908 12d 693, 874 15 2037, 2241 21 505 34 86 41 628(*hā) 43 635.

درو *durūd* Ernte

- 1) 17 42(1).
 2) *kišt ū d°* 2 12 7 957, 1373 13g 216 20 1106 29 293 35b 880 40 102 41 68, 83, 92, 357, 2396 50 395.

درو *durōd* Gruß, Begrüßung, Lebewohl

- 1) 6 389 7 644, 747, 1942 10 6 11 164 12e 1423 (fV), 1429 13 1665 13c 199, 201*(oG. und Segen) 13e 726, 797 13f 979* 13g 1446, 2758 15 1238(*ē, aV), 1243, 1722, 2845, 3163, 3360 19 409 [C 20 971α, fM], 1656 29 23, 269 35 52, 1240 35b 221, 731 41 101, 162*(oG. und Segen), 466, 525, 3907 43 1284, 3351.

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darōy*.

- 2) *d° dādan*: s. *dādan* Nr. 21).
 3) *d° rasāndan*: s. *rasāndan* Nr. 2).
 4) *d° firistādan*: s. *firistādan* Nr. 4).

I Segen

- 5) 1 48 7 639, 751 8 16(*ē), 18 11 144 12d 679*, 1218 13 1025 13b 892 13c 201*(oS. und Gruß), 1241(fV) 13f 1041 13g 1790 15 2810, 3573* 19 426 20 6, 1955 22 638 22* 88 29 519 35 1694 35b 556 41 162*(oS. und Gruß), 2113 42 59 43 1114, 3409 44 420 50 211, 446, 915(fC).

درو *durūdan* abschneiden

- 1) 4 183 [C 185β, fM] 7 1104 12 310 [V 13 1635, aM] 13b 34 [C 550α, fM] 13f 209 20 449 42 266 [C 45 45β, fM].

I mähen, ernten (*badravād*)

- 2) 3 49*(ēūd, Inf.; mē ba-ōvī) 7 1429, 1472(h) [AB Nr. 229: 13g 2560, aM] 19 36 (na-ōvī) 35 1212(*v) 41 4112(*ūd, Inf.) 42 178(=) [C 43 3310α ba-ōvim, fM] 50 570.
 3) neben *kāridan* 4 25 (ba-ōvand, bakārand) 6 405 (ba-ōvād, kārād) 12d 17 (ba-ōvī, kārī) 15 2634(=, M Druckf., fV) [C 43 3310α bakārad, ba-ōvim, fM] 50 611 (ba-ōvad, kārī).
 4) neben *kištan* [V 12d 2371 ba-ōvī, kište i, aM] 13f 1661 15 3828 (ba-ōvad, kišt), 3905(=), 3973 (ba-ōvī, kišti) 20 1880(=) 41 4536 50 731(*dī, kišti) — (vgl. 50 570).

درو *durōy* Lüge, lügnerisch

- E 131 6 116 12d 424, 918, 2135, 2175 [V 2239, aM] [C 13b 200α, fM], 551, 558, 1230 13c 154, 421, 434, 504, 505, 517 13e 352 13f 160, 1432 13g 1248, 1604, 1636 15 1357, 1573*, 2871, 2918, 3091, 3970 20 232 21 166 22 234, 573, 574 23 37 29 429* 32 3 41 23, 151, 1132, 1237, 1310, 1318, 1425, 1454, 1575, 1728, 2523, 2683, 2961, 3952, 4183, 4518, 4566 42 787 43 307, 447, 1127, 1413 3177 3188 44 127 [C 209α fM] 544 50 783 AB Nr. 2766 (aAsādī).

درو *durōyāzmāy* lügnerisch

- 12d 2147 32 11 42 1153.

درو *durōyāzmāī* Lüge

- 32 4.

درو *durūgar* Schnitter

- 7 1473.

درون *darūn* A Praepos. (stets in Verbind. mit anderen Praepos.) I (lokal) drinnen

a) +ba

- 1) 6 1131 7 466 1717 1933 [V 12 495 M dar] 12c 191(aV), 400 12d 827 [V 1629, aM] [V 13b 905, M andar] 13c 313, 1001 [V 13f 438, M andarūn] 13g 1010, 1994(aV), 3195 [V 14 391*, M Richtung] 15 109 [V 1677, M andar], 1986 19 394 20 341 [C 21 728, M andarūn] 26 15 34 242 35 220, 746, 1275, 1713 35b 712 39 77 40 190 41 2267, 3300, 3730 42 204, 1739 43 458, 2443, 2695 49 16 50 423, 774.

- 2) *ba bāše d°* 12b 486 12e 20(aV) 13d 130 13e 134*, 532 13f 528, 2289 14 642 15 1753 (aV), 4339 16 47 35 260.
 3) *ba parde d°* 5 41 6 66, 365, 745 8 320* 12c 1374* 12d 419 13b 297* 13e 212 13g 228, 229 20 104 34 278 43 1617.
 4) *ba xime d°* 6 500* 13 1191 13c 1194 13e 1232(1) 13g 230, 1054, 1692(V ohne d°) 42 1877*.
 5) *ba gēti d°* 1 12 12c 1281(M Druckf. *birūn*) 12e 425 [V 13f 157, M ohne d°], 1122 24 14 (aC) 29 437 43 1281.
 6) *ba nāme d°* 6 929 7 1975, 1981 13f 949 17 256 21 185 39 38 42 540, 1753 43 1597, 1855, 2864.

b) mit anderen Praepos.

- 7) 12 195(*pēš*, aV) 12b 313(*abar*) 13c 1006 (*dar*, fV) 13g 1325(*zēr i ... d°*).

II (Richtung) hinein (+ba)

- 8) 6 500* 8 320* [V 12c 661 *badān ... d°*, aM], 1374* 13b 297*, 1376(1) 13e 134* 13f 290 13g 2308 14 391*(V lok.) 15 2049 16 32(V *andarūn*) 20 107 22 190 35 550 41 2728 42 1877*.

B (Adverb) drinnen (lokal)

- 9) 7 1708(V *darō*) 12 913.

C (Nom.) das Innere

- 10) [C 12 205 6.Vers, fM] [C 12c 404 14.Vers, fM] 17 24 20 590 35b 61.

درونه *durūne* Regenbogen (?)

AB Nr. 853.

دروی *darōy** (*daruy*) (= *dar ōy*) in ihm usw.

- 12b 425 12c 1139(*daruy*) 15 1981(=) [C 20 206, aM] 41 4027 42 1391.

درویش *darvēš* arm, der Arme

- 1) 6 22 7 21, 841, 1717 8 583 12c 1445 12e 175, 1131 13 358 13b 1163 13c 777 13e 407, 1027, 1033 13g 927, 1811(fV), 1844, 1898, 2190, 2429, 2437, 2634*, 2692 [V 15 1319a, fM], 1552, 4384, 4404 16 144 17 8 19 24 20 40, 234, 239, 243, 244, 250, 692, 1750 22 287, 336, 338, 360, 613 34 11, 305, 614, 619 35 49, 185, 606, 775, 1039 [C 1267, aM], 1277, 1402, 1406, 1632, 1674, 1691 35b 158, 704 [C 831, aM], 862, 863, 878, 912 40 14, 15, 262, 267, 271, 273, 357 41 65, 157, 228, 514, 538, 1250, 1263, 1458*, 1743, 2417, 2474, 2584, 2621, 3812, 3858, 3874, 4422, 4433, 4503, 4580 42 32, 53, 55, 62, 763, 1020, 1025 43 324, 1376, 2083(1), 2113, 2211, 2801, 3253*, 3868, 3877 44 560 47 4.
 2) *mard i d°* (*d° m°*): s. *mard* Nr. 40).

درویشی *darvēši* Armut

- [V 13e 1017, aM] 13g 40 19 448 20 1677 35 1637 S 53.

دره *dare* Tal

- [C 12b 571γ, fM].

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darō*.

درم *darham* A verwickelt, verwirrt

- 1) [V 13d 101, aM].

B als Praeverb s. d. betr. Verben

درم *dirham** Dirham (Silbermünze)

- [V 15 861, aM].

دری *darī** *Darī*, N. e. persischen Umgangs-
sprache (Hofsprache?)

- 4 96 41 3557 AB Nr. 220.

دری *darī** auf den Bergen lebend

- 12d 1731.

دریا *daryā* A Meer, See

- 1) E 107, 111 6 806*, 830, 941, 959, 990, 1093, 1099 7 13, 287, 770, 1192, 1430, 1933 8 29, 96 11 65, 108 12 263 12b 35, 44, 194, 657 12c 174, 191, 480, 824, 825, 926 12d 1719 12e 84, 300, 517, 798, 1008, 1191 13 291, 482, 838, 1549 13b 17, 97, 425, 629, 996*, 1348, 1377 13c 307, 603 [V 656, aM], 733, 1018, 1167, 1437*, 1441 [V 13d 103, aM] [V 108x, fM], 110, 114, 120, 168 13e 544, 665, 1246 13f 12, 279 13g 12, 268, 300, 403, 442, 443, 450, 759, 848, 986, 1220, 1573, 1575, 1586, 1666, 1732*, 1748, 1756, 1997, 2007, 2097, 2101, 2218(aV), 2219, 2235*, 2308, 2310, 2313(aV), 2364(aV), 2371, 2384, 2424 14 139, 145, 172, 408, 429, 513, 519, 523, 538, 549 15 846, 1447, 1450, 1589, 1670, 1724, 1777, 1949(aV), 1969, 2105, 3021, 3043 [V 3601, aM], 3694, 3702, 4221 19 226 20 27, 38, 223, 538, 561, 683, 866, 1022, 1172(aC), 1195, 1465 [C 1577a, β, fM], 1671, 1714, 1721 21 232, 320, 325, 349, 500, 596, 662, 748 22 105 34 142, 508, 688 35 541, 599*, 605, 1335 35b 218, 427, 597, 608 40 318 41 71, 393, 439, 899, 1459, 1590, 1596, 1597, 1919, 1947, 2815, 3258, 3260, 3268, 3283, 3287, 3293, 3301, 3389(fC), 3394, 3521 42 678, 1588, 1785(aC) 43 19, 99, 168, 674, 951 [C 1630, aM], 1840, 2725, 4127 44 215, 263 S 33.

- 2) *zi d° ba d°* 8 286, 606 12 745 13 1166 13b 1172(aV) 13g 4, 1598 15 1156 29 75 41 1960.

- 3) *āb i d°*: s. *āb* Nr. 6).

- 3a) *d° i āb*: s. *āb* Nr. 7).

- 4) *tā pēš i d°*: s. *pēš* Nr. 28).

- 5) *d° bajōšad*: s. *jōšidan* Nr. 4).

- 6) *d° i Ćin*: s. *Ćin* Nr. 6).

- 7) *ba xuški ... ba d°*: s. *xuški* Nr. 3).

- 8) *d° i xūn*: s. *xūn* Nr. 16).

- 9) *šarf d°* 5 334* 6 1032 12b 251 12e 1084* 13b 1551 13d 113 13e 453, 656, 899 13f 699, 1629 13g 109, 1731, 1732*(V ohne š°), 2100 14 574 15 423, 1925, 2104 18 18 20 1168, 1175, 1188, 1291*, 1293*, 1362, 1713, 1715 21 446 43 2727, 3382*.

- 10) *d° i qār (qir)* 7 1423 11 16 12 207, 865(*qir*) 13 865*(=) [V 13b 405*(=), M ohne q°], 602, 996*(*qir*, V ohne q°) 13c 538(*qir*), 1226*(=, fV) 13e 9 13g 1961*(*qir*, V ohne q°) [C 15 1426a, fM] 41 499(*qir*).

* Vgl. *diram*.

11) *d° u kōh* E 48 6 806* 12 548 12b 408 12c 367, 902 12d 1684 13 1171 13c 582 [V 1166*, M ohne k°], 1437* 13g 2234 14 5 20 540, 549 21 330 35 681 35b 274, 279 41 688, 3205, 3271 42 632, 836 44 216.

12) *mauf i d°* 12d 2207 12e 46 13c 612*, 1326* 13f 1493* 15 3812* 20 1036 35b 428* 43 987*.

13) *hamču d°*: s. *hamču* Nr. 4).

I Strom*

14) 2 10 5 334*, 337 12e 490, 1084* [V 1097, aM] 13b 261, 405*, 849*, 1263* 13g 997 15 2804 19 69 20 1291*, 1293*, 1347, 1355 34 340, 342, 347 35 802, 804* 35b 226, 454, 592, 611, 616, 617, 618 41 330, 363, 4265 42 290, 822 43 3382*.

15) *d° i Sind* E 206 7 286 11 188 12d 1811 13c 239*, 867 13g 2918 (fV), AB Nr. 2335.

16) *d° i Nil*** 6 872 7 439, 1836, 1849 12 415 12b 302 12d 2307 [V 12c 217*, fM] 13 287 (fV), 456, 761 [V 13b 1329, aM] 13c 314, 387, 612* [V 626, aM], 694, 1164, 1326* 13f 2103 13g 157, 788, 1787 [V 1961*, M ohne N°] 15 2800, 2852, 3812* 19 158 20 1615 22 229* 35b 428* 41 502, 2080*, 3302 42 894 43 987*, 1685 50 500 S 10.

B Vagina

17) 35 328.

دریاشناس *daryāšinās* meereskundig
[V 13g 1732a, fM].

دریاکار *daryākanār* Meerbusen
[C 44 389b, fM].

دریدن *darīdan* zerreißen, zerrissen werden

1) 1 70 6 558 8 373 11 74 [V 12 251 *ba-°id*, M *badarrid*] [V 653, aM] 12b 13, 393 12c 1218, 1224, 1228 [V 1262, aM], 1353, 1355, 1401, 1411, 1413 (aV), 1444 (aV) 12e 24, 1020 13 997 (aV), 1105, 1211, 1509 (*ba-°id*, V *badarrid*) 13c 60 13d 210 13e 113, 367 (*°rad*, aV), 362 (aV) 13f 921, 1641, 2050, 2377 13g 2362 14 411 (aV) [V 420 *ide*, M *darride*], 615 15 622, 2075, 3925 (fV), 4362 20 166, 212, 944 (*°r*) 35b 466 41 400, 618, 3358, 3582 43 2675 (*ba-°r*) 44 465* (C + *bar°*).

+*bar* zerreißen, zerrissen werden (*bar darīd*)

2) 7 1348 (aV) 12 636, 732, 863 12b 181 12c 297, 555, 1092, 1152, 1181, 1372, 1399, 1421 12e 38 13 827, 912 (V *badarrid*), 914 13b 700 13e 514 (M + *h*) 13f 1587, 2016, 2042 13g 8 (*°rad*), 696, 713, 2360, 2388 14 401 15 389 (*°rad*), 790 34 203, 366 (*°dand*) 35 686 39 29 41 903 (*h*), 3581 42 220 [C 44 465*, M ohne *bar°*].

+*barham* (*baham bar*, *darham*) zerreißen, zerrissen werden (*b° darīd*)

3) 11 96 (*baham bar*) 13c 608 17 213 42 868 (*zi ham bar*) 43 974 (*dar ham*), 1876 (=).

* Bed. nicht sicher von A zu trennen.

** *Nil* und *nīl* nicht unterschieden.

دریدن *darrīdan** zerreißen, zerrissen werden (*badarrid*)

1) 5 237, 242 (*h ba-°ad*) 6 1003 (*ba-°ad*), 1018 7 765 (*ba-°ad*) 8 533 11 57 12 251 (V *badarrid*), 407, 533 (*ba-°ad*), 548, 846 (*ba-°ad*) 12b 53, 761 (aV besser) [V 12c 627, aM], 1093 (aV) 12d 272 (*h*), 365 [V 2540 *ba-°ad*, aM] 13 35*, 830 (*°nde*, aV besser) [V 912, M *bar darīd*] 13b 540, 997, 1536, 1571 (*ba-°ad*, aV) 13c 604 (*ba-°ad*, Imp.), 631, 688 (*h*), 1265 13d 140 (*ba-°ad*) 13e 139, 316 (*na-°ad*) 13f 284, 1533 (*ba-°ad*), 1601 (*na-°ad*, aV), 1611, 1931 [V 1969, aM], 1971 13g 58 (*ba-°ad*), 760, 1457 (M *na-°ad*), 2377 (*h-°ad*, fV), 2900, 3176 14 309 [V 394, aM], 420 (*ide*, V *darīde*) 15 753 (*ba-°ad*), 1165 (=), 1590 (=), 1789 (*ba-°am*) [V 1836 *ba-°ad*, aM], 2401 (*ba-°ad h*), 2562 (*ba-°ad*), 3421 [V 3626 *na-°ad h*, aM], 4236, 4263 (*na-°ad*) 19 225 20 792 (*na-°ad*), 886 (*ba-°dam-ē*), 1545 (*°nde*), 1616 (=, aC besser), 1841 21 409 23 90 (*ba-°ad*) 29 453 (*ba-°ad*) 34 601 (=) 35 734, 1543 39 92 41 1339 (*na-°ad*), 2359 (*ba-°im*) 43 243 (*ba-°ad*), 1826, 2461 (*ba-°ad*) 47 18 50 242 (*°nde*, fC), 586 (*na-°ad*).

2) *badarrid pārāhan* [V 13 1509, aM] 13b 76, 828 13c 793 13g 1141 14 367 35b 667 — (vgl. 12c 1401 [C 12c 941a] 15 2041).

3) *dil d°*: s. *dil* Nr. 123).

4) *badarrad dil ī šēr u čarm ī palang*: s. *dil* Nr. 82).

دریشان *darēšān* (= *dar ēšān*) auf sie

[V 12c 1204, M *barēšān*] 13b 28 (V *badēšān*), 597 (aV).

دریغ *dirēy* A Seufzer, Klage

1) *d° āyad*: s. *āmadan* Nr. 45).

B ach!, wehe!, schade um!

2) E 181* 7 12*, 1849 (V *dirēyā*) 12c 404 (*dirēyā d°*), 1112, 1113, 1314*, 1315 [V 1357, M *dirēyā*] 12e 8, 51*, 52, 214* 13 835 [V 886a, fM], 907, 1260, 1267 13b 44* (V 1. Stelle *dirēyā*), 557, 620, 1073 (V *dirēyā*) 13c 281 13e 1086 (V *dirēyā*) 13f 924 13g 3112 14 381 (V 2mal) 15 500, 507, 518, 541, 556, 557, 606, 625*, 1976 17 107 22 191, 652 35 389, 950* 35b 910* 41 920 50 62*, 102, 703*, 704*, 705*.

3) *d° ... būd (ast)* zu schade sein, schonen 6 29 12b 211 (*ast*) 13 213 13c 1036 (*ast*) 15 3361 (=) 21 137* (V + *āmadan*) 44 227 — (vgl. 35 389).

C Abweisung

4) *d° āyad*: s. *āmadan* Nr. 45).

5) *d° dāštan*: s. *dāštan* Nr. 74).

دریغا *dirēyā* ach!, wehe!, schade um!

[V 7 1849, M *dirēy*] 12 216 12c 404 (*d° dirēy*), 1161, 1357 (V *dirēy*), 1418 [C 12e 34y, fM] [C 348*, fM], 290 [C 13 1302b, fM] [V 13b 44, M *dirēy*], 771 (fV) [V 1073, M *dirēy*] 13c 1307 13d 92 13e 375, 376* [C 376a ff. 7mal, fM] [V 1086, M *dirēy*] [C 13g 2271 12. Vers 2mal, fM], 3175 15 640, 793.

* Vgl. *darrande*.

darin* (= dar in) in diesem usw.

a) in Adj.

- 1) 4 112 11 127(aV) 12 909(aV) 12b 394 [V 533, aM] [V 675, aM] [V 12c 60, aM], 63 [V 1205, aM] [V 1341, aM], 1359, 1456(aV) 12d 454, 1019(aV), 2259 13 383, 445(aV) [V 646, aM] [V 1127, aM], 1440(aV), 1456, 1527, 1581 13b 618(aV), 993(aV), 1100 [V 1394, aM] [V 1452, aM] [V 13c 35, aM] [V 438, aM], 622, 1360(aV) 13e 934 [V 1208, aM], 1282 13f 625(aV), 627(fV), 1119, 1126, 1431(aV), 1470, 1497, 2347, 2496 13g 1119 [V 2293, aM], 2329(aV), 2330 [V 2632, aM] [V 2836, aM] 15 926 [V 1205, aM], 1855 [V 1861z, fM], 1999 [V 2139, aM] [V 2868, aM], 3548(aV), 3549 20 501 [C 1393, aM] [C 1903, aM] [C 22* 68, aM] [C 29 449, aM] 35 164, 165, 166 [C 176, aM], 481(aC) [C 775, aM], 1496(aC) 38 92 [C 41 641, aM], 3685(aC) 42 1354(aC), 1827 43 1258, 1487(fC), 2558(aC) 44 269 S 26, 57, 85.

b) in Nom.

- 2) 12b 166 12c 14, 20(aV), 1161 12d 1018 13f 631, 2099 13g 2193(aV) [C 41 140, aM] 43 1139(aC).

diz (daž) Burg, Festung

[AB Nr. 973: 12e 1341, M diž] [AB Nr. 398*: 13g 965*, M diž] [AB Nr. 1939: 15 1596, M diž] 15 3702(daz »Palast«) AB Nr. 2313.

duzd Dieb, Räuber

- 19 442(*ān) 20 423 21 450(fC) 35 726(*ē), 1175, 1176(*ān), 1177 35b 158(*ē), 184(*ān) 41 2427, 3916, 3918(M ē) 42 191(*ān), 242, 1833, 1835.

diždār Burgherr

AB Nr. 751 — (vgl. diždār).

duzdī Diebstahl, Raub

35 1248 35b 883(aC und AB Nr. 2748).

duzdīdan stehlen (baduzdad)

- 1) 35 189(M *dad), 967, 969(ba-*dand) 35b 158 43 4147(*de i).

I entziehen (baduzdīd)

- 2) [V 12b 761, aM schlecht] [C 13b 1550x ba-*zd, fM] [V 13c 1029, aM], 1324 [V 17 102 Inf. »verbergen«, aM].

duzdīde heimlich, verstohlen

[V 7 672, aM].

diž (daž) Burg, Festung

- 1) 6 940, 957 [V 958, aM], 960, 963, 964, 973, 985, 986, 988, 1089 [V 1093, aM], 1095(aV) (M 7 342 Druckf. statt pidar) 7 1872, 1874, 1898, 1920, 1925, 1944, 1960 [V 8 331, M diž], 333 12b 174, 175, 176, 177, 335 12c 245*(in a ē), 246, 249, 250, 269, 278, 319, 320, 327, 328, 329, 354, 355*, 395, 396, 397, 399, 400, 420*, 660, 661, 763, 1039*, 1205 12d 1233(aV) 12e 414(aV), 1319 [V 1334z, fM], 1385(aV), 1341, 1343, 1354, 1355

[V 1364, aM] [V 1370, aM], 1377, 1379, 1385, 1392, 1393 13 461*, 507, 639(aV), 711, 714, 717*, 794, 840, 847, 848, 864*, 875, 884(fV) [V 886z, fM], 893, 894, 955(aV), 1124, 1126 [V 1127, aM], 1144 13b 467 13c 998(*ē), 1004, 1006(fV), 1040*, 1049, 1054, 1098(aV) 13g 952(*hā), 964*(hā, *z), 965, 967, 1105, 1109, 1110 [V 1134, aM], 1163, 1310, 1313(aV), 1321, 1350, 1393, 1394, 1411, 1791, 1835 [V 1974 *hā, aM], 2081 15 985(fV), 990, 1579, 1591, 1596, 1872, 1912, 1971, 1981, 1982, 1983, 1993, 1999(V 2mal), 2016, 2020, 2036, 2037, 2041, 2042(aV), 2070, 2131, 2133 [V 2138, aM], 2140, 2154, 2157, 2160, 2163, 2207, 2212, 2214, 2241, 2281(fV), 3068(daž), 3108, 3110 21 553, 554, 623, 627, 662(*ē), 697, 700, 736, 746, 752 29 60, 61, 64, 90, 95, 111, 484(*hā) 39 110 41 577, 585(*ē), 586, 588, 590 [C 591, aM], 623(*ē), 640(richtig wäre diž), 644 42 505, 1043*(in a ē) [C 1044, aM], 1123*, 1124, 1129, 1132, 1137(*ē), 1169, 1211, 1216, 1217, 1284, 1285, 1288, 1295, 1298 43 745 44 396(aC) 50 414(*hā), 415*, 428(*hā), 429(=, aC), 433(*hā).

2) bāre i d*: s. bāre Nr. 2).

3) bām i d*: s. bām Nr. 3).

4) dar i d*: s. dar* Nr. 7).

5) Rōjindīž (oder rōjīn d*) 15 1505, 1558, 1561, 1577, 1586, 1591, 1843, 1937, 1951, 2042, 2301, 2344, 2960, 3104, 3991 42 1712.

6) Gumbādān d* (d* i G*) [V 15 988, aM], 989(d* i G*, fV) [V 1013, aM], 1221(d* i G*) [V 2158, M ohne d*], 2483 [V 2592 d* i G*, M ohne d*] [V 3095z, fM] — (vgl. 50 415).

dižž Burg

8 331(V diž) 41 640(M, C unmetr. diž).

dižāgāh A schrecklich, grausam

- 1) [V 12c 26, aM] [Vull. Wb. II, 1197b: 12e 851, aM] 15 551(V unmetr. dižāgah), 572, 1619 36 6 41 2522 43 191.

B Henker

- 2) 20 765 21 420 42 227.

dižāgah schrecklich

[V 15 551, M richtig dižāgāh].

dižāhang fürchterlich

AB Nr. 1003.

dižbān Burghüter, Burgherr

6 956, 962, 966, 985 12c 320.

dižxīm A elend, häßlich, schmutzig

- 1) 12 170, 397 12b 445 13 190 13c 1356 13f 1559, 2428 13g 1476, 2733.

B Scharfrichter, Henker

- 2) 8 485 [C 12 801 7. Vers, fM], 927 12d 578 13g 2360, 2416, 2421 15 1773 20 784 21 418 29 128 34 292 41 1083, 1734, 3636, 3638, 3645.

diždār Burghüter, Burgherr

6 960, 971 8 332 12c 398 13 844.

* Stellenang. unvollst.

دژم *dižam* A traurig, verstört, wütend

- 1) 1 41 6 320, 1135 7 879, 1003, 1391, 1801 8 178 10 43, 171 12 495, 591, 750, 790, 804 12b 116, 689 12c 26(aV), 78, 555, 889, 919 [V 957, aM], 1056 12d 101, 105, 145, 152, 438, 483, 1014, 1119, 1129, 1172, 1496, 1784, 2037, 2141, 2383 [V 2529, aM], 2680 12e 35, 240, 257, 634, 895, 1112, 1120, 1246 13 452 13b 1207 13c 364, 576*, 759, 1187, 1273, 1309 13e 419(fV), 1034, 1280 13f 589, 707, 1752, 1905, 2006, 2294, 2541 13g 940, 1118, 1755, 2661, 3018, 3040, 3076 14 199, 202 [V 276*, fM], 612, 823 [V 15 223, aM] 358 904 1528, 1670, 1696, 1962, 2097, 2398, 2408, 2555, 3044, 3379, 4131, 4390 16 144 17 244 18 30, 95, 97, 103 19 445 20 153, 660 [C 1696, aM] 22 355, 484 32 1 35 609, 658, 1243, 1712 35b 163, 364, 426, 586, 765 41 75, 132, 267, 314, 490*, 862, 949, 1001, 1584, 2847, 2970, 3033, 3508, 3584, 3786, 3838, 3882, 4286, 4293, 4338 42 378, 1470 43 458, 1252, 1887, 2211, 2372, 3354, 3685, 3830, 3980(aC) 44 93, 177, 371 50 135, 440.
- 2) *aždahā* i d°: s. *aždahā* Nr. 3).
- 3) *rōy* i d° (r°... d°) 5 210 7 475, 705 [V 1087, M ohne d°] 8 172 12c 716, 1071 12d 2283 13f 1842(aV) 15 334, 421 43 151, 3969 44 370.
- 4) *šēr* i d°: s. *šēr* Nr. 7).
- 5) *nahang* i d° 7 1180, 1186 11 93 13e 432 14 538.

B schlaff, matt, trocken

- 6) 12 526 12d 1930 13g 3084 20 189, 625 35 359, 1633 41 2437.

C schwarz, dunkel

- 7) 12d 400 (*siyāh ū d°*), 403(=).
- 8) *du nargas d°* (*nargasān* i d°) 7 526, 996 (**ān* i d°) 12b 129 20 380(fC) 22 537 (**ān* i d°) 40 402(=) 43 2374 50 544 — (vgl. 13c 1187 15 2398).

دژمخت *dižambaxt* dessen Glück verstört ist, unglücklich, elend

[C 12d 2576*, fM] 15 2876.

دژمروی *dižamrōy* finster blickend

- 12 772 13e 258 41 3699 43 3928 — (vgl. *dižam* Nr. 3).

دژمنش *dižmaniš* traurigen Sinns

44 200.

دژهوخت گنگ *Dužhūxt Gang** GN, Stadt (nach Nöld. S. 49 No. 3 = *Gangdiž*)

6 998, 1006.

دست *dast*¹ A Hand

- 1) 2 23* 4 92* 5 254 6 256, 1109*, 1118b, 1127 7 13, 196, 438, 439, 511, 599, 664 2. Stelle, 875, 876*, 878, 945, 948, 1070, 1220, 1274, 1710, 1761, 1781, 1852 10 93, 122, 207, 250, 254, 258 11 101(aV), 103 12 220(!), 329, 341, 467, 518 [V 621, M *rān*], 763, 776, 840 12b 9, 111, 374, 485(!), 514(!),

684b, 733 12c 84, 366, 394, 435, 523 2. Stelle, 545, 850*, 861, 921, 930, 938, 939, 944, 956, 995, 1086b*, 1137, 1156, 1262(aV), 1298, 1428 12d 154, 223(!), 403, 562, 673, 686, 766, 1043*, 1214 [V 1219, aM], 1366* [V 1405, aM], 1430, 1457, 1488, 1963, 2012*, 2203, 2389(aV), 2603, 2642(!), 2669 12e 103, 115, 165, 574, 717, 734, 826, 1134, 1353, 1430 13 110, 273, 286, 333, 576, 617, 754, 773, 860, 904, 978, 1116, 1129(aV), 1179, 1288, 1346, 1462, 1580, 1592, 1601, 1618, 1657 13b 210, 364(**hā*), 369(fV), 370(fV), 382, 384*, 873, 1108, 1202, 1381, 1415, 1419, 1539, 1558, 1584 13c 157, 311, 548(aV), 562, 579, 606, 766 [V 879, aM], 902, 1043(!), 1257, 1283, 1340, 1346, 1351, 1388(aV), 1451 13d 64, 116 [V 1831, aM], 13e 53, 136 [V 287, aM], 450, 475, 512 [V 530, V Text No. *Wüstee, vgl. aber 13g 1916, M *dast*], 672, 781, 860, 1015, 1057, 1131, 1157, 1301, 1347* [V 13f 172, aM], 242, 555, 606, 706, 834, 873, 1490, 1561, 1607, 1610, 1612, 1636, 1869, 1881, 1885, 1889, 1975, 1986, 2018 [V 2020, aM], 2041, 2050, 2062, 2113, 2129, 2191, 2532, 2543 13g 11 [V 41*, fM], 806*, 869, 1128(aV), 1173, 1208, 1214, 1438*, 1499, 1519, 1806, 1859, 1916, 1936, 2017, 2054*, 2142* [V 2352*, fM] [V 2364, aM] [V 2643, aM schlecht], 2746, 2827, 2834(aV), 2936, 3164* [V 14 6*, fM], 55, 88(!), 211, 239*, 390, 569 15 267, 367, 369 [V 371, aM], 394, 397, 409, 426, 533, 538, 539, 549, 676, 794, 955*, 1037, 1098, 1252, 1290, 1291, 1372 [V 1477*, fM], 1550, 1633, 1656, 1872(**ām*, aV), 1952, 2124, 2261, 2262*, 2386*, 2615, 2691, 2720, 2765 [V 2824, aM], 2901(!), 3015, 3098, 3099, 3145(aV), 3210, 3214a, 3235, 3393, 3451*, 3473, 3485, 3554, 3555, 3600, 3624 (fV), 3658, 3710, 3786, 3838(aV), 4105, 4270, 4375 16 104 17 89, 110*, 199, 287 18 89 19 59, 334, 356, 386 20 109, 315(!), 377, 528*, 627, 759, 1076 1. Stelle, 1077 1. Stelle, 1426, 1622, 1737, 1878a 21 82, 246, 251, 258, 415, 489, 576a, 731 22 2, 34b [C 60, aM], 72(aC), 255, 381, 596 23 56, 73 29 54, 62, 99, 396, 581 34 198, 523b 2. Stelle, 554a, 555, 566 35 113, 256, 273, 331, 464, 473, 524, 717, 739, 755, 817, 839(aC), 862, 927, 994, 1339, 1369, 1375, 1545, 1619, 1623, 1668, 1678 35b 329, 335*, 590, 649*, 751*, 903, 910 40 90(**hā*), 95 1. Stelle, 293, 374 41 89, 218, 427, 444, 731*, 916, 922, 1191(!), 1625, 1646, 1660, 2029, 2228 (**ām*), 2243, 2265, 2410, 2471, 2673, 3158, 3208, 3605, 3608, 3609, 3708*, 3830, 3877, 4332(!), 4455, 4514 42 406(!), 530, 533, 706, 819, 851, 902, 909, 1081, 1082, 1137, 1309, 1458, 1899 43 229(!), 375 [C 624, aM], 709(*ba d°* *zur Hand), 848(!), 881, 894, 1118, 1215, 1443, 1497, 1499, 1618, 1675, 1794, 1796, 1921, 2145, 2269, 2460(fC), 2689, 2907, 2978, 3135, 3506, 3580, 3612, 3920, 4153, 4179 44 159(!), 384, 420, 464 50 249, 318, 465, 655, 736, 873*, 874.

- 2) *ba d°* sva. eigenhändig 6 329 12d 1590, 2195 15 118(fV) 41 403.

- 3) *ba d° andarūn (andar)* 5 474 7 589, 664, 790, 1611 8 451 10 255 12 906(aV) 12b 263, 268, 407, 684(andar), 708 12c 296, 1277(andar) 12d 1559*(=, aV) 12e 440, 934, 1270 13 868, 1429 13f 99(aV), 1901, 1997, 2185 15 502(andar), 602, 728*(M andar), 835, 1444, 2190, 3799 41 1142 43 625.

* Vgl. *Gang* i *Dužhūxt*.

- 4) *zēr d°* (vgl. als K) **12b** 372 **12c** 1086 **12e** 334(aV) **15** 899 — (vgl. **13b** 216).
- 5) *babūdand yak hafte* (usw.) *bā mai ba d°* **7** 1627 **12** 943 **12b** 155, 573 **12d** 1867 **12e** 1159 **13c** 1508 **35** 151 **35b** 512.
- 6) *bād (mānad usw.) ba d°* **15** 3362 **19** 131 **20** 1677 **21** 310 **41** 3693 **42** 418 [C **43** 547, M *dast*].
- 7) *fristādan (dādan, šinidan) ba d° i ... durch Vermittlung von, durch* **7** 902(f°), **1153** **12c** 459 **12d** 2739(f° in 2740) **12e** 1224(aV) **13e** 1347*(d°) **15** 1471 **39** 160 **43** 1292 — (vgl. **13f** 2368).
- 8) *bar āyad* (usw.) *ba (dar) d° i ... kār* (usw.) **10** 124 **12e** 261 **14** 317, 518(dar, fV) **35b** 392.
- 9) *ba d° i ... āmad* (usw.) *ō rā zamān* **13** 857, 1627 **13b** 207, 256(z° in 255) **13c** 1231 **13f** 1646 **41** 3374(ba ... bar) **42** 737 **43** 1154 **44** 454.
- 10) *bar āyad* (usw.) *ba (bar, zi) d° i ... hōš (ravān) i ...* **5** 71(bar), 106, 385(bar) **12** 396(bar, ravān) **12c** 1203(ravān) **12e** 101(bar, ravān) **13f** 659, 1572(bar) **13g** 679(=), 2305(=) **15** 2453(=) [AB Nr. 2718: **15** 2455 zi, M *čang*], 2463 **42** 1851(bar), 1854(=) — (vgl. **12** 274 **12c** 1086a **43** 229).
- 11) *ba (az, bar) d° i ... gaštan* (usw.) *tabāh (tabah)* **1** 38(tabah) **5** 108(ba ... bar, tabah) **12c** 900(bar, tabah) [V 950, aM schlecht], 1339 **12d** 582(bar), 821(=, tabah), 2161(bar), 2360* [V **12e** 891* bar, tabah, M +*kušte*] **13** 91(az, tabah, aV) **13b** 250 **13c** 1229 **13f** 166(bar), 630, 1645, 1806(zi) **13g** 520, 805, 806*(t° zu erg.) **14** 606(tabah) **15** 410(=), 1093(bar), 3240 — (vgl. **13b** 369).
- 12) *bar (abar, ba, dar, zi) d° i ... kušte šudan* E **151**(ba ... bar) **12** 319 **12c** 221, 224(ba), 834, 1182, 1211(ba), 1398*(V *dast*) **12d** 425, 800 [V 1780 k° in 1781, aM], 2159, 2285 **12e** 891*(V +*tabah*) **13b** 45(zi, V ba), 217, 248 **13c** 310, 380(abar), 382, 708, 1348 **13f** 1387(abar), 1808 **13g** 462, 632, 1189, 1586, 1588, 2056(ba ... bar) **14** 351(ba), 540(ba ... bar) **15** 3219, 3339(ba), 4244(dar, aV) **20** 48(ba ... bar) [C 528*, M +*gašte*] **41** 1712, 3328 **43** 806, 2626(abar) **50** 361(k° in 360), 588 — (vgl. **13f** 2041 **15** 397 **43** 4179 **50** 465).
- 13) *bar (ba) d° i ... kardan halāk* **13f** 2368 **14** 320 **15** 1658(ba) **43** 434.
- 14) (*d°*) *bar d° guštān von Hand zu Hand gehen lassen* **15** 4315 **19** 396(d° bar d°) **20** 1240(=), 1851(=) **22** 136(=) **41** 973 **43** 3587(d° bar d°), 3661(=).
- 15) *rahā (īman, panāh, rahāji) ... az d°* **5** 477*(rahāji) **8** 569 **12c** 1108, 1114 **12d** 1585 (panāh) **13c** 722 [V **13e** 1279 rahāji, M schlecht *jang* wohl statt *čang*], 1309 [V **13f** 172 īman, aM], 1592 **43** 997, 2086(rahāji).
- 16) *az d° jastan* (usw.) **12d** 154* **13c** 562 **13f** 2191 **13g** 1128(aV), 1499, 2746 **15** 1221*, 3214, 3838(aV) **20** 1878 **21** 731 **34** 566 **42** 1082.
- 17) *d° u pā* **11** 74 **13** 1547 **13g** 2240, 2384(fV) [C **41** 671, aM] **43** 1498.
- 18) *d° u pāy*: s. *pāy* Nr. 4).
- 19) *pušt i d°* **11** 54 **12c** 587 [V 850*, M schlecht ohne p°] **41** 1678 **43** 2149, 2157.
- 20) *zōr (nirō) i d°* **6** 91(n°), 999 **7** 1320 **12c** 828, 1148 **13** 92 [V **13c** 1347, aM], 1405 **13e** 406(n°) **13f** 1455(=) **13g** 1906(=), 2340, 2369, 2613(n°) [V **14** 542, M *dastburd*] **15** 1870, 2819(n°) **24** 27(n°) **29** 153(=) **34** 580(=) [C **35b** 335*, M +*afraxtan*] **37** 7(n°) **41** 3716, 3993 — (vgl. **15** 1872).
- 21) *d° i bad (badān) 5* 537(badān) **6** 45* [V **12b** 271*, aM] **12c** 356*, 959*(V ohne b°) **12d** 2360*(badān) **15** 1221*(=) — (vgl. **12e** 86 **13g** 1275 **41** 4072 **43** 2488 **50** 631) (vgl. Nr. 61).
- 22) *d° āxtan ba (sōy) 12d* 1833 **13f** 182 [V **13g** 2054*, M ohne ā°] **29** 599 **34** 438*(C +*yāxtan*) [C **41** 2425* sōy, M +*yāxtan*] **42** 73 [C 147*, M +*yāxtan*].
- 23) *d° (andar, bar) āvardan ba (bar, dar, sōy) 4* 167(andar āv°) **12d** 395 **12d** 989*(V +*yāzidan*) **12e** 467*(bar, V +*yāftan*) [V **13** 1130 dar, aM] **13c** 660(*hā, sōy) **13f** 814, 2392* **15** 1017(bar āv°) **41** 1438(andar āv°) — (vgl. **12** 315 **12c** 1039 **35** 1318).
- 24) *d° pēš āvardan*: s. Nr. 42).
- 25) *d° (firāz) burdan ba (rā, zī, sōy) 4* 8(rā) [V 92* firāz, M schlecht +*dirāz*], 163 **5** 185, 215(1), 288, 352, 483 **7** 1173, 1792 **8** 475 (sōy) **10** 188* **12** 985 **12b** 728(sōy) **12c** 485, 511(1), 936 **13** 991(sōy) **13b** 1383[V 1465* sōy, M +*zadan*] **13c** 558, 570, 735, 996 **13e** 885, 1071 **13f** 1882(sōy), 1916(=), 2073 **13g** 2723, 2851* **14** 559 **15** 837*(V +*kardan*), 1043(zi), 3443, 3523, 3623(sōy, fV) **16** 102(fV) **27** 16(sōy) **35** 1258(=) **35b** 129, 268 **38** 67 **41** 1673, 2610, 3654 **50** 572 — (vgl. **13g** 1936 **22** 657 **35b** 154 **40** 21).
- 26) *d° i nēki (šādi) burdan gut (freudig) handeln* **5** 528* [V **10** 188* š°, M +*burdan ba*] **22** 657* **35b** 154* **40** 21*.
- 27) *d° (firō) bastan 5* 488, 526(firō) **6** 45* **7** 1307* **12** 498 **12b** 323 **12c** 356*(V +*šustan*) **12d** 769, 2391, 2479 **12e** 76, 172, 185, 933, 976, 982, 1017, 1020, 1296*(V ohne b°) **13** 757 [V **13b** 384*, M ohne b°], 530, 605 **13c** 527, 693, 1290 **13e** 331, 351, 356, 465 **13f** 2283*, 2389(fV) **13g** 1015(fV) **15** 983*, 2267, 2539 [V 3136a, aM], 3136b, 3156 [V 3214b, aM], 3460, 3508, 3509, 4088*, 4352 **19** 26* [C **21** 576, aM] **24** 11* **29** 187 **36** 3*, **41** 398, 401(*hā), 2424*, 3120, 3202 [C 3961*, aM] **43** 217, 2080 **50** 854 — (vgl. **13** 1618 **13e** 450 [15 2824], 3210, 3555).
- 28) *d° bastan ču sang 5* 50 **12** 286 **12d** 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13c** 389, 1212 **13f** 1887 **13g** 2326 **15** 1469.
- 29) *d° bastan az ...* [V **7** 1804*, M +*šustan*] **12** 988* **13** 28* **13g** 201 **15** 3826* **35** 1570 **41** 2342*, 4447* **44** 323.
- 30) *d° (bar) dāstan ba (bar, rā, sōy) 6* 41 (bar-dāstan) **13** 816(sōy) **15** 1901(bard°) **38** 28(=) **39** 163(bar) **41** 1396, 2320(bard°), 3461(rā, aC), 4004(bard°) **43** 1940(bar) — (vgl. **14** 88).
- 31) *d° bāz (dūr, firō) dāstan az ... 12c* 939(f°) **13b** 915 **13e** 414 **13g** 3158 **15** 778(ohne bāz), 780(=) **21** 619 **35** 1685(dūr) **43** 207, 3829, 3839.
- 32) *bazad d° u ... er schickte sich an und ... 10* 257 **12** 634(V *čang*) **12b** 727 **12c** 886 **12d** 365, 2497 **12e** 1030 **13c** 614, 1291 **13e** 302, 314, 1154, 1178, 1200 **13f** 921 **15** 4374 **29** 387, **34** 197 **41** 2712*.

- 33) *bazad d° u tēy az miyān bar kašid* 12c 699 12e 267, 793 13 828, 878, 967 13b 1406(aV) 15 2150, 3476 43 885 50 499.
- 34) *d° zadan bar (bā, ba, dar, sōy)* 7 17, 659, 881(ba), 1547(=) 12c 523, 1091, 1096* 12d 1926(ba, V dar), 1465*(sōy, V +burdan) 13f 812, 1897 13g 692, 693 15 1336 35 154 42 1878(ba) 43 971 Vull. Wb. 859b—(vgl. 43 2447).
- 35) spec. *d° zadan ba (dar)* (+ Gott) sich an Gott wenden 5 274(har du d°, dar, V ba) 12b 509 12e 1359 13b 314 22 458 35 756.
- 36) *d° bar zad ba d°* sich die Hände reiben, die Hände ringen 14 464(vor Freude) 15 638, 882 — (vgl. 12c 523 50 318).
- 37) *ba (bar) bar zad (badīn, barīn kār) d°* auf sich nehmen, geloben 8 575(barīn kār) 12 952 12d 1958(badīn kār) 13 215(badān), 226(barān, V, badān) 13c 35(barīn kār, V darīn k°) 13f 619 15 3868 39 111(ba).
- 38) *d° sūdan (bisūdan, pasūdan, sāvidan) bā (bar)* sich anstrengen, sich im Kampfe messen 7 1182 12c 959* 13c 1378 [V 13g 2668*, M +numūdan] 14 712 15 2677(ba), 2889(bisūdan), 2925(=) 20 836(pasūdan, bar), 1878 21 199(bisūdan) 40 48, 127, 335(sāvidan) [C 41 3708* bar, M ohne s°] 43 1195(bisūdan), 2639(=, bar) — (vgl. 6 1109 35b 619, 751).
- 39) *d° šustan ba (bar) xūn* 10 141 12d 2400(ba) 13 1645 13b 1497 [V 13c 847, aM] 13c 325, 955 13g 131 14 305 15 2142 19 186(M °hā) 20 1680(°hā) 41 898 43 2070 45 63.
- 40) *d° šustan az sich enthalten von, verzichten auf* 5 85 7 1804*(V +bastan) 13c 57(aV) 13f 266 [V 13g 3164*, M ohne s°] 29 656 35b 485 40 107 43 36 — (vgl. 12d 1219 35 717, 1339).
- 41) *d° bad (kin) rā šustan sich bereiten zu ...* [V 12c 356*, M schlecht +bastan] 12e 86 13g 1275 16 76(kin) 41 4072 43 2488 50 631.
- 42) *d° pēš kardan (āvardan) ... rā(ba)* E 155 (āv°) 6 718 12 59(ba) 13f 260, 330, 954 1237 [V 1689, aM] 13g 628 14 353(sva. »helfen«), 716(ba) 15 2665*(āv, ba »helfen«, V ba d° giriftan) 41 3211(ba).
- 43) *d° dirāz kardan (usw.) ba (abar, bar)* E 170, 186 5 5(bar) 6 93(ohne Verb) 12 156 [V 12b 271* bar, aM] 13 921* [V 13b 1592* bar, M āang] 13f 27 15 374(abar) [V 955*, M +firāz kardan] [C 15578, fM] 35b 127, 552 42 1615* — (vgl. 4 92).
- 44) *d° kūtah(kūtah) kardan (usw.) az ...* 3 6(kūtah) 4 7(=) 7 14(=), 433* 9 35 10 28 12b 186(kūtah) 12c 357 12d 813(kūtah) 13b 279 13c 220(kūtah), 328(=), 1442(ohne Verb) [V 13g 843 kūtah, aM], 1284, 3165(kūtah) 14 102 15 3398(kūtah in 3399), 3540, 3560 19 235(kūtah) 33 34 35 1226 41 2529(kūtah), 3987 43 1375, 2746.
- 45) *d° karde(burde) ba kaš* 7 1252, 1292 12 107 12d 112, 284, 970 13b 27, 100 13c 63, 396 13f 1198 13g 2528 14 654(fV) 15 837*(b°, V k°), 956(V °hā zēr kaš), 2468 35 228, 1089, 1108 35b 33, 759 44 80, 87 — (vgl. 35 1623).
- 46) *d° kušādan(G. bastan)* 12d 2019*(V ohne k°) 12e 1023 13g 1038(aV), 2600 14 732.
- 47) *d°(bar) kušādan(ba, bar)* sich(zum Handeln, bereitmachen 6 1019(ba) 12c 207(bar k°), ba), 700*(V +numūdan) 12d 261, 992 13e 123(ba, fV) 13f 1608 13g 2090 35 1069 35b 309(ba) 41 4181(ba).
- 48) *d° kušādan spenden, freigebig sein* 6 297 12d 1227 13g 2965 15 1086 16 1 18 8 35 1580 35b 598 41 2966, 2979 — (vgl. 12c 207).
- 49) *d° kašīdan az ... verzichten auf ... sich enthalten von ...* 8 182, 507 12 675(V sar) 13f 1461, 1758 13g 88 [V 1486, M dīl] 20 1749 35 249.
- 50) *d° giriftan: s. giriftan* Nr. 7).
- 51) *d° ... ba d° giriftan: s. giriftan* Nr. 11).
- 52) *d° giriftan* sva. »helfen«: s. giriftan Nr. 8).
- 53) *d° bar sar giriftan(zadan, nihādan): s. sar* Nr. 49).
- 54) *ba d° giriftan: s. giriftan* Nr. 10).
- 55) *yakē tēy i hindī girifte ba d°* 13 1522, 1612 13b 277 15 1306, 2203 21 78.
- 56) *firōmānd d°* 12b 699 13 881 13b 361 13f 459, 1856(°hā) 15 3449.
- 57) *d° nihādan bar(ba, az bar)* 7 942(az bar) 12c 183 12d 1214 13d 134 20 1076(ba), 1077(=), 1872 — (vgl. 35 273).
- 58) *d° yāzīdan(yāxtan) ba(bā, bar, rā, sōy)* [V 2 23* ohne Präpos., M ohne y°] 5 168 6 428 7 25 8 419(bar), 430, 575(M bar), 600 12b 369 12c 526, 1086*(V ohne y°) [V 12d 989*, M +āvardan], 1138, 2381(sōy), 2387(ohne Praepos., aV), 2485 13 11, 250(ohne Praepos.) [V 883* sōy, M ohne y°] 13b 230 (V bar) 13c 335 13f 129, 177, 2488 13g 2165 15 3726, 3804 [V 17 110*, M ohne y°] 20 1884 22 42, 44, 362 22* 18 24 9(sōy) 34 5(rā) [C 438* yāxtan, M +āxtan] 35 297 35b 135, 165, 170, 185 39 152 41 430, 1745, 2425*(sōy, C +āxtan), 3155, 3815 42 118, 120, 147*(C +āxtan), 225(bā), 862(sōy), 1772(°ē), 1877, 1920, 1925 43 8(yāxtan), 66, 281, 893, 1121(ohne Praepos.), 2455 — (vgl. 13e 1131 35 249 41 1503 42 1615 und *dašt* zu erg. in: 13g 2812 14 734 35 329 42 1355).
- a) *d° bildl. verwendet*
- 59) 5 528* 10 188* 12c 1324(°ē), 1398*(V *dašt*) 12d 154*, 2098* 12e 1383, 921* [V 13b 1592*, aM] 13e 10* 13f 1160 13g 1695, 2851* [V 15 477*, aM], 1424* [C 22 5*, aM], 657* 24 11*, 38(fC) 35 1569 35b 89, 154*, 896 39 109 40 21*, 397* 41 2530* [C 3961*, aM] 42 1615*.
- 60) *d° i āharmanī* 12 988* 13 28* 15 3826* 22* 70 41 2342*, 4447* — (vgl. 43 4189).
- 61) *d° i badī* 5 320, 477* 7 9, 433*, 1307* 12d 2580 [V 12e 1296*, M +bastan] [V 13e 837, aM] 13f 2283* 15 2779*, 4088* 19 26* 35b 133 36 3* 41 2424* — (vgl. Nr. 21).
- 62) *hamēše zi to dūr d° i badī* 6 76 12d 1397, 2574 13b 1110 13g 2946, 3001 21 657 34 528(C *cišm i b°*) 41 3780(=) [C 42 351, M *cišm i b°*].
- b) Handbreite
- 63) 12b 504(yak) 13g 1089(°ē).
- c) Arm
- 64) 12c 392(aV) 13f 2392*, 2531 29 131 43 3964, 3971.
- d) Vorderfuß
- 65) 12 315 12c 1096*(°Tatzee) 13d 30* 13f 1858 20 178 34 355 35 1318 42 899 43 2447 (°Krallee) — (vgl. 15 3669).

B Seite

- 66) **4** 21 **5** 298, 408² **6** 366², 683, 686², 714, 759², 768, 984² **7** 132, 233 **8** 380 **11** 12², 66, 83², 135, 136 **12b** 39, 567 **12c** 266, 669 **12d** 109, 1467, 2282² **13** 930, 931 **13b** 941, 1253² **13c** 475², 611², 674, 747, 1341 **13e** 1179, 1318 **13f** 320(fV), 1602 **13g** 172, 183, 297, 309, 790, 795, 1094, 1136, 1654, 1655, 1678², 2824, 2828, 2829, 2834 **14** 610, 632 **15** 2808(1), 3007, 3009, 3286, 3669(aV), 4224 **17** 57 **20** 1194 **34** 523² **35** 355 **40** 270 **41** 1469², 1766², 2747, 2772, 2775, 3020, 3184, 3404, 3405, 3410, 4600² **42** 822, 823, 1445 **43** 144, 154, 674, 1786, 1850 [C 2377, M *dašt*], 3779 **50** 376.

a) bes. Flügel (des Heeres)

- 67) **E** 201 **8** 288 **11** 9² **13b** 584²(aV) **13c** 33, 1301, 1426² **13e** 1295 **13f** 465, 594 **13g** 132, 143, 151, 787 **15** 287, 288, 462, 463, 473, 474, 1475 **42** 1090², 1848, 1878.

C Macht, Gewalt, Oberhand

- 68) **E** 134, 180 **6** 948² **7** 201 **8** 253, 409 **12** 274, 938 **12b** 768 **12c** 594, 1039 **12d** 634, 906, 1559²(aV), 1585, 2082, 2441, 2764(aV) **13** 1251, 1477, 1479 **13b** 216 **13c** 1173 [V **13f** 1455b, aM] **13g** 612, 1480, 3170 [V **14** 782, aM] **15** 1037, 1930(aV), 2082, 3766(«Möglichkeit»), 4060² **18** 60 **21** 59(1), 162, 253 [C **20** 552², fM], 683 [C **22** 5², aM] **29** 513² **35b** 919 **39** 135 **41** 1503(«Hilfsmöglichkeit»), 2530², 2894, 3034 **42** 29 **43** 584, 879, 3227, 4189 **44** 248, 280(aC) **46** 47 **48** 2 **50** 436(«Hilfsmöglichkeit»), 834.
- 69) **ba** *d° āmadān* **12** 125, 313 **12c** 848 **13b** 866 **13g** 1145, 1532 [V **17** 93, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **39** 56 **41** 1322 **43** 1519(sva. «gehörchen») **43** 359, 489 **50** 419, 663(fC), 788, 858.
- 70) **ba** *d° āmadān* sva. finden **12c** 184, 198 **13e** 239 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **43** 2617, 2793.
- 71) **ba** *d° āvardan* **8** 309 **12c** 340 **13** 268 **13f** 1528(aV) **15** 899 **22** 165 **43** 1265.
- 72) *d° numūdan* seine Macht bekunden [V **12c** 700², M + *kušādan*] **13** 577 [V **15** 477², aM], 2569, 3091 **20** 939 **41** 4392 **44** 544 Vull. Wb. I, 861b — (vgl. **13g** 1695 **35b** 89, 896 **39** 109) (vgl. Nr. 75).
- 73) *d° yāftan bar (ba)* **8** 127(V *ba*) [C **12b** 6768 *ba*, fM] **12c** 1318 [V **12e** 467², M + *āvardan*], 966(M *ba*) **13b** 515 **13f** 434, 1181(V *ba*), 1534(*ba*), 1931, 1969, 2325 **13g** 681, 1635 **15** 596, 1911(*ba*) **20** 1021(*ba*, aC), 1921(M *ba*) **23** 90 **41** 913 — (vgl. **12d** 2098).

D Ehrensitz, Thron

- 74) **8** 489(?) **13g** 1155 **20** 1297(aC) AB Nr. 919 (= Vull. Wb. I, 852a).
- 75) *d° numūdan* Ehrensitz anweisen **13g** 2668² (V + *sūdan*) **41** 4221 — (vgl. Nr. 72).

E Grad, Rang, Wechsel, Pfand

- 76) **8** 270 [C **12** 205 15. Vers, fM] [V **12d** 1446, aM] **41** 3770.

F Art, Handlungsweise

- 77) **13** 900, 902 **13d** 234(aV) **41** 825, 1728(aV) [C **27** 12², M «Hande», 2737 — (vgl. **13g** 2834).

G etwas Vollkommenes

- 78) **12** 967 **12d** 1625 [AB Nr. 911: C **12d** 2572², fM] **13c** 940(°ε) **13e** 1360 **13f** 985 **17** 182 [C **35** 136, aM] **41** 3533(°ε), 3668(=).

H Handgriff

- 79) **6** 1014 **14** 543(C *daste*) **40** 95 2. Stelle.

دست *dast*² Wüste

- [V **8** 422 °ε, aM] [V **13e** 530, M *dašt*] [V **14** 674, aM] — (vgl. **12c** 1398).

دستار *dastār* A Kopfbinde, Turban

- 1) **15** 1345.

B Taschentuch, Handtuch, Serviette

- 2) **13e** 1060, 1068 **15** 2753(aV) **35** 148, 220, 250, 704 **41** 1659, 2128, 2228 **44** 88 [C **46** 23β, fM].

دستان *dastān* A Melodie, Refrain

- 1) **42** 1339 **43** 3756.

B Betrug

- 2) **13e** 903 [C **15** 3134 20. Vers, fM] **43** 332 [C **26** 13e, fM].
- 3) *d° u band* **7** 165 **12d** 164, 385 **13e** 564 **13f** 536.

دستان *Dastān* EN, A Beiname des Zāl

- 1) **7** 165(*D° i zand*), 174, 206, 501, 504, 507, 508, 521, 663, 789, 794, 847, 905, 971, 1000², 1099, 1240, 1298, 1327, 1539, 1572, 1589, 1658, 1660, 1749, 1753, 1754, 1781, 1792, 1985 **8** 143, 410, 421, 425, 453, 459, 534, 547, 559, 570, 589, 607 **9** 14 **11** 2, 92, 196 **12** 80, 92, 240, 250, 290 **12b** 25 [V **20** 8², M schlecht *D° = Rustam*], 217 **12c** 445, 466, 468, 485, 1034, 1045, 1350, 1360 **12d** 671, 672, 674, 675, 1551, 2468, 2482 **12e** 486, 660 **13** 87, 109 **13b** 561 **13e** 605, 705, 706, 707, 712, 778 [V **8** 85², aM], 1274 **13f** 82 **13g** 150, 2587, 2590, 2594, 2665, 2667, 2694, 2760, 2762(aV), 2770, 2801, 2811, 2892, 2987, 3057, 3082, 3138, 3166, 3178 **15** 998 [V **10** 14, aM], 2455, 2544, 2699, 2828, 3004, 3018 [V **30** 58², aM], 3333, 3338, 3546, 3606, 3612, 3726, 3829, 3849 [V **40** 05², M schlecht *D° = Rustam*], 4033(aV), 4157, 4357 [V **16** 49, aM], 55(aV), 58, 128, 133.

- 2) *D° i Sām*: s. *Sām* Nr. 3).

B Beiname des Rustam (?)

- 3) **12b** 208²(V besser zu A) **12c** 539²(*D° i Sām*!) **15** 4005²(*D° i Zāl*, V richtig *D° i Sām*).

دستباز *dastbāz* in den Wind streuend

- 15** 1009(aV).

دستبرد *dastburd* (*dastbard*) Überlegenheit, Tapferkeit, Macht

- 1) **8** 167 **11** 110 **12** 403, 709 **12c** 172 **12d** 2357 **12e** 259 **13** 986 [C **13** 47β, fM] [V **13b** 112, aM] [V **14** 34, aM] **13c** 317 [V **9** 73α °ε, fM], 1006(fV), 1381 **13f** 1291 **13g** 676, 841, 1945 **14** 334, 542(aV) **15** 738, 842 **35** 1315 **41** 3173 [C **43** 1909α, fM], 2874 **S** 39.
- 2) *d° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 10).

دستبردār *dastburdār* Helfer

- 13** 164(aV) [C **42** 1442, aM] [C **18** 15, aM] **43** 2293.

دستبند *dastband* Ringelreihen-Tanz

- 7 1631 **12c** 674 **13c** 718 (feindl. »Umschlingung«),
1384(=) **35** 476, 1429.

دستجامه *dastjāme* Ehrenkleid

- 7 855 **13e** 1360 **17** 182 — (vgl. **41** 3668).

دستخط *dastxaft* Handschreiben

- 40** 284.

دستراست *dastrāst* Geschenk

- Vull. Wb. I, 854a.

دستراس *dastras* A Möglichkeit, Fähigkeit, Macht

- 1) **E** 174 **7** 256 **8** 596 **13c** 1102 **13f** 26, 514,
788, 1678 **17** 68 **19** 37 **29** 277 **35** 28 **41** 4063
42 759 **43** 3188, 3365 [C **44** 4818, fM].

B Helfer

- 2) **12** 155 **13e** 67, 1384 **29** 406 **41** 1560.

I geschickt, fähig

- 3) **44** 484.

دسترنج *dastranj* Handarbeit

- 7 149(M übers. »scie«: »Säge«).

دستشوی *dastšōy* parfümiertes Wasser (zum Händewaschen)

- 41** 3610.

دستکار *dastkār* Handwerker

- 17** 117(*ān).

دستکش *dastkaš* handgezogen, folgsam

- 1) **10** 135 — (vgl. AB Nr. 2600).
2) *bāre ī d°*: s. *bāre* Nr. 15).

دستگاه *dastgāh* A Werkstatt, Laden

- 1) **13e** 1067(*ē, V »Macht«).

B Habe, Mittel

- 2) **8** 589 **13c** 175 **35** 928, 937, 948 **41** 1462,
4282 **43** 1065 **50** 162 — (vgl. **42** 710, 1133
43 3272).

C Fähigkeit, Macht

- 3) **3** 19 **4** 208 **6** 92, 846, 1053, 1064 **7** 956
11 143 **12** 684 **12c** 1021 **12d** 723 **12e** 981(!),
1366, 1401, 1417 **13** 1182, 1250 **13c** 435(aV),
1289 **13e** 565, 669, 683, 756 [V 1067*, M
»Werkstatt«] **13f** 163, 355, 963, 1420, 1705,
2170 **13g** 689, 839, 1146, 1513, 2477, 2513
(»Weisheit«), 2519, 2557 **14** 563 **15** 1809,
2388, 4035 **20** 860, 1094, 1762 **21** 407, 610
22 442 **34** 374 **35** 501, 1553 **35b** 474 **41** 1397,
1489, 1960, 2559, 3459, 3982 **42** 710, 1133,
1184 **43** 1990, 2874, 3272, 3812, 3897 **44** 27,
247, 394, 477 **50** 607.
4) *pērozi ū d°* **12c** 1018, 1124 **12e** 601, 1331
13f 2413 **13g** 1131 **35** 1585 **35b** 674, 699
41 458, 513, 2111, 2282, 2886.

دستگاه *dastgah* Macht

- [V **13g** 2834, aM].

دستگیر *dastgīr* A Helfer

- 1) [C **12** 3358, fM] **12b** 215 **13g** 51, 163 **14**
157 **15** 662, 1193 [C 2709α, fM], 3588 **21**
213 **29** 203 **34** 433 **41** 3488, 3809, 4325
[C **43** 75γ, fM], 2251, 2276, 3493, 3942 —
(vgl. **43** 2619).

a) von Gott

- 2) **E** 114 **12** 281 [C **13** 122α, fM] [C 123δ, fM]
13b 374 **13e** 1124 **14** 385 [V **15** 3268α, fM]
[C 4275α, fM] **21** 320 **35** 757, 1385 **43** 352,
1960, 2104 **44** 50.

B Gefangener

- 3) **13b** 604 **41** 3263, 4275 **43** 269, 3957.

دستگیری *dastgīri* Hilfe

- [C **7** 655α, fM].

دستوار *dastvār* Stab, Krücke

- 12** 182 **16** 64(fV) **50** 223 Vull. Wb. I, 875a.

دستور *dastūr* A Ratgeber, Vezir

- 1) **E** 32 **1** 54 **4** 149 **6** 753 **7** 696 **12** 215 **12d**
507, 2544 **12e** 137 **13** 151(aV besser), 519,
716 **13b** 9 **13e** 573* [V 940, aM] **13f** 1007,
1108, 1527(fV), 1725 **13g** 27, 33, 2701
14 103, 254 **15** 222, 629, 630, 711, 804(aV),
908, 1308, 3307, 3861 **16** 68, 109, 129 **19**
316, 322*, 332 **20** 530, 768, 933, 964*, 1660
21 194, 280 **22** 41, 77, 99, 106, 145, 161(!),
166 **23** 38 **29** 91, 198, 510, 631 **34** 22, 26,
376, 621 **35** 556, 837, 940, 1466, 1537,
1658(fC) **35b** 84, 109, 352, 386, 490, 804,
805 **40** 211 **41** 32, 34, 89, 312, 320, 441,
596, 1401, 1606, 1963, 2870, 2932, 3030(aC),
3035, 3184, 3250, 3462, 3556, 3744, 3748,
3751, 3795, 4372 **42** 70(!), 207(aC) **43** 98,
621, 674, 1296, 1303, 1309, 1311(fC), 2129,
2221, 2886, 3123, 3168, 3171, 3173, 3617,
3706, 4191 [C **44** 25α, fM] **45** 49 **50** 190,
437, 481, 483, 765, 784.

- 2) *pāk d°*: s. *pāk* Nr. 3).

- 3) *d° i pākize*: s. *pākize* Nr. 2).

- 4) *d° i šāh*: s. *šāh* Nr. 17).

I Königin (im Schachspiel)

- 5) **41** 2772, 3402*.

B erlaubend, zustimmend

- 6) **6** 439 **7** 775 **12** 836 **12c** 655 **12e** 547 **13b**
738 **13f** 635 **13g** 397 **15** 219, 2298, 2669
40 231 **41** 419 **42** 464, 985 **43** 1053, 3137.

دستور *dastvar* mächtig (?)

- 50** 609 AB Nr. 426.

دستور *dastvarz* mit den Händen arbeitend

- 4** 29(*ān).

دستوری *dastūri* A Amt des Dastur

- 1) **40** 26 **43** 1505, 3708(fC).

B Erlaubnis, Zustimmung

- 2) **7** 1485 **8** 166, 311 **12** 827, 964 **12c** 202
12d 1659 **12e** 1229 **13b** 764 **13f** 462, 486,
801(!) **14** 601 **21** 716 **35** 303 **35b** 409,
526 **39** 42 **41** 3445, 3647 **43** 317 **50** 403.
3) *ba d° i bāz gaštan ba jāy*: s. *gaštan* Nr. 31).

دسته *daste* A Handgriff, Griff (an Waffen usw.).

- 1) 7 942 [C 12 458^a, fM] 13 630, 1487 (V 2mal)
[C 14 543, M *dašt*] 15 3449, 4118.

B Handvoll I Schar, Abteilung

- 2) [V 13g 1361, aM].

II Strauß, Bukett

- 3) 12c 435^x 12e 646 [V 13e 54, aM] 14 235^a,
239^x 20 923, 925 35 292 [C 43 3518, aM].
4) d° i gul 12b 449 12c 435^x (V ohne g°) 14
239^x (=) 35 464 42 2.

دستی *dašti* handgearbeitet

- 50 714 (aC) — (zu Vull. Wb. I, 877: 13g 1089
s. *dašt* Nr. 63).

دستیاب *dastryāb* Macht, Überlegenheit

- 13g 1494, 2744.

دستیار *dastryār* Helfer

- 43 2277.

دستیازی *dastryāzi* Begehrlichkeit

- [C 12b 779^a, fM].

دشت *dašt* Wüste, Ebene, Feld, Land

- 1) E 199 5 159, 344 6 136 (d° i gurdān »Arabien«),
291 (=, M !), 321, 322, 378, 802, 804, 809,
1034 7 835, 994, 1883 8 71, 130, 138, 249,
257, 327, 441, 456 10 19 12 209, 301, 364,
398, 437, 520, 538, 820, 864 12b 45, 272,
317, 408^x, 561, 563, 568, 597, 606, 608, 663 (!),
777 12c 29, 35, 37, 631, 648^x, 651, 748,
799, 881, 926, 963, 1052, 1108^a (°f, °e),
1186, 1188, 1309 12d 22, 507, 515, 535,
536, 541, 547, 650 [V 677, aM], 825, 1143,
1252, 1486, 1730, 2288, 2384, 2424, 2431,
2510^x, 2657, 2735 12e 7 (!), 134, 154, 184,
222, 300, 480, 922 (!), 1038 [V 1260, aM],
1381 13 35, 160, 292, 340^x, 373, 574, 788,
1145, 1167, 1171^x, 1186, 1431, 1458 (!),
1527 13b 98^x, 115, 177, 252, 343, 369 (fV),
428, 469, 476, 506, 625, 626, 647 (!), 648,
708, 782, 813, 880, 1022, 1095, 1100, 1108,
1216, 1217, 1220, 1264, 1308, 1329 (aV),
1361, 1364, 1405 13c 162, 175, 179, 326 [V
338, aM], 464, 598, 652, 672, 713, 813,
822, 897, 1097, 1207, 1210, 1211, 1293,
1338, 1458 13d 24, 65 (°e), 67, 78, 147,
149, 152 [V 153, aM], 168 13e 168, 234,
241^x, 340, 474, 530 (V *dašt*), 1120 (aV besser),
1136 (aV) [V 1208, aM], 1287 13f 271,
401 (aV), 453, 472, 586, 633, 742, 758 [V 759,
aM], 767 (°e), 773 (aV), 835 (aV), 882, 1141,
1962, 2101, 2102, 2118, 2215 (V Druckf.),
2219, 2312, 2397 [V 13g 41, aM], 103, 104,
208^x, 227, 302 (aV), 354 [V 361^a, fM], 578,
580, 599, 633, 640, 663, 798, 800, 890, 967^x,
1004, 1020 [V 1024^x, fM], 1051, 1052,
1071, 1085, 1134, 1198 (aV besser), 1262,
1522, 1524 (aV), 1551, 1556, 1582, 1654,
1675 (aV), 1942, 1953, 1973, 1987, 1995,
2025, 2065, 2197 (aV) [V 2383 I, aM], 2741,
2817 [V 2823, aM], 2857, 2931 14 331 (aV),
523 (aV), 705, 759, 794, 872 15 562, 786,
798, 918, 919, 1114, 1179, 1219, 1243, 1269,
1314 [V 1359, aM], 1360, 1362, 1366, 1367,
1382 [V 1430, aM], 1447, 1533, 1893, 1942,

1977, 2033 (!), 2042, 2239, 2334, 2532,
3005, 3197, 4217, 4218, 4245 [V 4261^a, fM]
17 88, 153, 229, 261, 320 18 35, 41 19 144^x
20 177, 188, 532 (aC), 576, 637, 678, 1225^a
(in b aC), 1395 [C 1577^a, fM], 1684, 1845,
1851 21 38, 73, 165 (°e), 278, 409, 468 (aC),
492 22 203 (°e) 29 12, 384, 544 (!) 32 28
34 84, 139, 184, 185, 317, 418, 423, 441,
499, 508, 553, 567 (aC) 35 69, 237, 304,
357 (aC), 384, 497, 499^a, 610, 748, 801,
923, 1139, 1140 (°e), 1141, 1146, 1218,
1251, 1293, 1364, 1522, 1544 (aC) 35b 584,
761, 764 38 28 39 33, 84, 104, 109, 122 (aC),
171^x 40 281 41 95, 116 (°e), 132, 287,
315 (°hā), 329, 439, 578, 973, 1758, 2007,
2017, 2024, 2035, 2086, 2302, 2387, 2800,
3179, 3216, 3227, 3572, 4265, 4339, 4408
42 235, 286, 619, 622, 679, 723, 907, 1048,
1051, 1052, 1427, 1432, 1434 (aC), 1585
43 95, 547, 781, 1007, 1100, 1331, 1637,
1643, 1661, 1673, 1681, 1855, 1939, 2376,
2377 (°e, aC besser), 2905, 3167^x, 3512,
3546, 3681 44 263^x, 295 46 61 49 27 50
171, 271 (fC), 491, 629, 741.

- 2) *pahn* d°: s. *pahn* Nr. 2).

- 3) d° i *jang*: s. *jang* Nr. 14).

- 4) *dar ū* d°: s. *dar* Nr. 2).

- 5) d° u *rāy* E 48^x 10 143^x 11 15 12d 1846^x
13b 332^x, 1080 13c 872 13e 5 13g 1626,
2220, 2856^x 20 854 21 439 34 688 43 1843^x
44 263^x.

- 6) d° i *suwārān* (i *nēzegudār*) »Arabien« 4 86 (n°)
13f 97 (=) 15 2655 (=, M *nēzeguzār*) 20 219
(=) 34 420 41 417, 1955, 2014 (n°) 42
300 (=).

- 7) d° i *suwārān* i *nēzevarān* »Arabien«: s. Nr. 14).

- 8) d° i *šikār* 13b 804 15 3864 35 897, 1302
43 2291, 3545.

- 9) d° u *kōh* E 48^x 3 12 5 32, 514 6 850, 1018
7 1059 8 116, 289^x 12 814^x, 829 12b 408^x
12c 652 12d 1846^x, 1905, 2661, 2732 12e
558 13 463, 506^x, 1099^x, 1171^x, 1379, 1587^x
13b 879^x, 1218, 1528 [V 13c 794^x, M ohne k°],
1437^x, 1463^x (aV) 13e 174^x, 545^x 13f 325^x,
726^x, 1486^x, 1716 13g 208^x, 272, 292 [V
967^x, M ohne k°], 969^x, 1633^x [V 2152, M
ohne d°], 2172, 2856^x 15 456^x [V 759^x, M
schlecht ohne k°], 2333, 4215 20 1111 21
577^x 35 453, 1217, 1223^x 38 30^x [C 39 171^x,
M ohne k°] 41 382 42 290, 1372 43 2662,
3270, 3546 — (vgl. 12e 1381 15 2334).

- 10) d° i *kin* 8 127 10 68 12c 648^x (V ohne k°),
1189, 1243, 1398 (M Druckf.) [V 12d 2386,
aM] 13 1628 [V 13b 1038, M schlecht ohne
d°], 1595 (V ohne d°) 13c 6, 80, 119, 358,
401, 622, 975 13f 411, 488, 1316 (M Druckf.,
fV), 1494, 1804, 2088, 2133 [V 2511, M ohne
d°] 13g 407, 1055 15 2254, 2480 (fV), 2651
19 226^x 22 381^x 38 141 43 1901, 1924 —
(vgl. 12b 608).

- 11) d° i *nabard* 6 830 [V 939, M schlecht ohne d°]
8 174 10 50, 57 (V besser ohne d°) 12 841
12b 403 12c 250, 315, 338, 567, 865 12e
207, 823 [V 1339, aM] 13b 205, 579, 673
(V ohne d°), 969, 1334, 1458 13c 685 (V ohne
d°), 799, 825 [V 13f 1017, M ohne d°], 1484,
1971, 2064, 2286 (aV), 2517 13g 552 14
332, 335, 685 15 1363, 1365, 2214, 2491, 3165
[V 3204^x, fM], 3216, 3267, 3392, 3421, 3506
19 188, 316 38 79 39 77, 158 42 1116, 1298
43 204, 775, 1645, 2084, 2338, 2811 (C ohne
d°) 50 262.

- 12) *d° i naxtīr* **12b** 578, 774 **13e** 712 **15** 4193 **35** 354, 421 [C 1293*, M ohne n°] **35b** 763 — (vgl. **12c** 29 **50** 171).
 13) *d° i naxtīrgāh*: s. *naxtīrgāh* Nr. 2).
 14) *d° i nēzevarān* (*d° i suvārān i nēzevarān*) »Arabien« **6** 109, 300 **12b** 198, 351 (*s° i n°*) **13g** 173(=) **14** 758 **18** 42 **34** 455 **41** 438, 448, 485 (*s° i n°*) **42** 1789 **50** 170* — (vgl. **34** 137).
 15) *d° u hāmūn* **6** 885* **8** 289* **12** 327, 814* **12d** 656 **13** 173 **13b** 417 **13c** 807, 1437*, 1463*(aV) **13e** 1279 **13f** 1848 **19** 144* (M schlecht ohne u) **38** 30* **41** 2394 **43** 1975, 3167*(M ohne u).
 16) *hame d°*: s. *hame* Nr. 46).
 17) *yak d° i (šēr)* ein Feld von ..., eine Schar von ... **13** 837 **13c** 169 **13e** 1275 **13g** 1803 **15** 2834 **17** 337, aM] **22** 116 **29** 483.

دشت *dašt* übel, abscheulich
1 38.

دشتبان *daštban* Feldhüter

12 459, 461, 465 [V 467, aM], 473, 481 **50** 310 (*°ān*).

دشگل *Daštgil* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*
 [C **50** 412, aM].

دشتی *dašti* wüstenbewohnend, wild
12 345 **41** 420.

دشواری *dušx'ār* schwierig, beschwerlich
 [V **12** 511, M *dušvār*] **12d** 1230 **13f** 2494, 2520 **15** 1141, 2938 **16** 138 **22** 221* **40** 82* **41** 312* [C 3968, M *dušvār*], 4507* **43** 940*, 4112* **44** 339*.

دشواری *dušx'ārtar* schwieriger
13g 2749 (V *dušvār*).

دشواری *dušx'āri* Schwierigkeit
 [C **34** 93, M *dušvāri*].

دشمن *dušman* Feind, feindlich

- 1) **E** 119, 120 **1** 22 (*°ā*), 30 **5** 199, 200, 257 **6** 719, 853, 979 **7** 41, 319 (*°ān*) [V **812**, aM], 924, 1150 (*°ān*), 1222(=), 1773(=), 1957(=), 2005(=, aV) **8** 527 (M *°ān*) **10** 12, 85, 192 **11** 182, 237 **12** 156, 165, 353, 362 **12b** 35, 76, 288 (*°ān*), 300(=), 398, 498, 501, 582 (*°ān*) **12c** 156, 335, 399, 594, 833, 838, 927 (*°ē*), 989(=), 1116, 1281 **12d** 297 (*°ān*), 555(=), 1040, 1041, 1247, 1759, 1795, 2144 (*°ē*), 2151(=), 2340, 2378, 2439, 2440, 2486 (*°ān*), 2500(=), 2734 **12e** 4 [V **40** *°ān*, fM], 173, 218 (*°ān*), 351(aV), 398, 474, 532 (*°ān*), 707, 721, 1245, 1328, 1340, 1364, 1427 (*°ān*), 1442 **13** 218, 387, 753 (*°ān*), 853, 1127, 1135, 1136, 1208 [V **1295**α, fM], 1375, 1377, 1380, 1395 (*°ān*), 1403, 1406(aV), 1439 [V **1441**, aM] [V **1532**, aM], 1689, 1693 **13b** 26, 337, 407, 416 [V **424**, aM], 481, 485, 670, 759, 812, 814 [V **923**, aM], 1030, 1035, 1074, 1274, 1341 (*°ān*), 1439 **13c** 453, 576(aV), 672, 740, 755, 806, 808, 866, 980, 1124, 1180 (*°ān*, aV) [V **1185** *°ān*, aM], 1311, 1436(aV)

- 13d** 116 **13e** 106, 373(fV), 375, 387, 415, 596 (*°ān*), 668 (*°ā*), 785 (*°ān*, fV), 1310 (*°ān*) **13f** 87, 118, 183, 283, 317, 395(aV), 739(fV), 880 (*°ān*), 892, 1003, 1014, 1027, 1028, 1039 [V **1411**, *°ān*, aM], 1423, 1499, 1505, 1525 (*°ān*, fV), 1529 (*°ān*), 1579, 1649, 1736, 1740, 1850 (*°ē*), 1874, 1901, 1994, 2126, 2137 (*°ān*), 2147, 2150, 2241 (*°ān*), 2360, 2416, 2479 **13g** 118(fV) [V **261**β, fM], 305 [V **361**α, fM], 673, 761, 859, 871, 977, 990, 1151, 1292, 1404, 1543 (*°ān*), 1662, 1686 (*°ān*), 1703(=), 1735, 1741, 1753, 1754 [V **1793**, aM], 2265, 2470, 2536 (*°ān*), 2542 (*°ē*), 2547, 2549 [V **2552**α, fM], 2609, 2614, 2834(aV) **14** 129 (*°ān*, fV), 499 [V **910**, aM] **15** 306, 368 (*°ān*), 369 [V **371**, aM], 373 (*°ān*, fV), 374 (*°ān*) [V **376**(=), aM], 389 (*°ān*), 399, 419 [V **503**, aM], 504, 530, 543 (*°ān*), 566, 670, 695 (*°ān*), 712, 717 (*°ān*), 743, 753 [V **801** *°ān*, aM], 882, 1075 (*°ān*), 1080, 1214 (*°ān*), 1270, 1391, 1484, 1613, 1870, 1995 [V **1997**, aM], 2230, 2235, 2447, 2509 (*°ē*), 2814 (*°ān*), 2877(=), 2997, 3114, 3647, 3689, 3728, 3967 [V **4253**, aM] **17** 17, 202 (*°ān*) **18** 25 **19** 201, 229 (*°ān*), 234, 327, 329, 374(aV), 430 **20** 51 [C **73**, aM], 218, 411, 422, 607, 929 (*°ān*), 955, 1156, 1691, 1797, 1835 (*°ān*) **21** 286, 418, 613 (M *°ē*), 663, 749 **22** 13, 20±, 56, 63, 81, 89, 151, 163, 165, 190, 351, 363 [C **378**, aM], 379, 380, 382, 521, 591, 616, 617 **23** 55, 78, 81 **24** 14(aC), 20 (*°ē*) **29** 374, 427, 623, 643 (*°ān*), 662, 675 **33** 17 **35** 31, 1195, 1525, 1669 (*°ān*) **35b** 162, 171, 458, 478 **36** 14 **40** 44 (*°ē*), 58, 143 **41** 25, 50, 225, 324, 332, 358, 518, 559, 773, 831, 876, 877, 1144* (in a *°ān*), 1213*, 1232, 1390, 1510, 1516(aC), 1557, 1900, 2090, 2143 (*°ān*), 2248, 2469 (*°ān*), 2476, 2492, 2653, 2968, 3149, 3200, 3274, 3819 (*°ē*), 3871, 3954, 3968, 4160, 4244, 4473, 4505, 4506, 4583 **42** 52, 217 (*°ē*), 218, 440, 445, 446 (*°ān*), 449, 517, 539 (*°ē*), 603, 887 [C **1114**, aM], 1157, 1162, 1198* (in b *°ē*), 1548, 1567, 1677 (*°ān*), 1748, 1846, 1885 **43** 99, 181, 242, 294, 322, 375, 542, 545, 551, 589 (*°ān*), 652, 660, 685, 705 (*°ān*), 724, 840, 879 (*°ān*), 891(=), 1378, 1379, 1560, 1678 (*°ān*), 1720, 1776, 1850, 1885, 1909, 1949, 1950, 2014, 2095, 2357, 2735, 2759, 2770, 2800, 2803, 2896, 2904, 3143, 3159, 3244, 3379 (*°ān*), 3384, 3932, 4114, 4115, 4122, 4173, 4188, 4189 **44** 125, 185, 196, 213 (*°ān*), 214, 248, 251, 255 (*°ān*), 270, 339, 401 **49** 22, 26 **50** 43, 124, 140, 141, 237, 282, 297, 304, 317, 408, 618, 635, 654, 657, 662, 781.
 2) *d° ū dōst* **7** 1330 **13** 1262, 1472 **13d** 210 **13f** 728 **15** 1353 **19** 410 **20** 1261 [C **41** 1213*, M ohne d°], 1340, 4244, 4254 **43** 1373.
 3) neben *dōst* **5** 258 **6** 564 **8** 358 **12** 251 **12d** 1246 **13c** 1335 **13g** 6, 679, 1489 **15** 1353a **22*** **23** **41** 1137, 1350, 3957, 4025 **42** 406 **43** 373, 986, 1884 **44** 112 (*dōstān*) — (vgl. **23** 55 **41** 3968, 4583 **43** 4189).

دشمن گن *dušmanfigan* die Feinde niederwerfend
 [C **12** 866α, fM] [C **12b** 11 8. Vers, fM].

دشمن کش *dušmankuš* die Feinde tötend
13 644 (*°ān*) **13e** 816(=).

دشمن گاداز *dušmangadāx* die Feinde vernichtend
 [C **21** 37, aM] **43** 1908.

* (C *dušvār*).

دشمنی *dušmanī* Feindschaft

7 179 8 567 12d 1247 12e 1304 13g 3044(aV)
14 695 15 99, 3971 [C 21 183, aM] 35 1612
41 887, 1398, 3833 50 148.

دشه *Dašme* EN, iranischer Held

13g 171.

دشنام *dušnām* Schmähung, Fluch

1) 5 446 12c 1276 12d 538(aV) 12e 880, 1028
[C 13b 614α, fM] [C 13g 731β, fM] 15 3461
22* 86 41 840*, 880, 881, 3041 42 1541 43
222, 486, 4032, 4034 44 488 46 28 50 850.
2) *ba d° bakšād (lab):* s. *kušādan* Nr. 11).

دشه *dašne* Dolch

5 481 7 671 [AB Nr. 1042: 12c 1153, aM]
12c 1154, 1250, 1262, 1318, 1421 13 913
[V 15 4148, aM] 19 320(*ē), 324 43 2710,
3017 50 675, 708 AB Nr. 303(*ē).

دشوار *dušvār* schwierig, beschwerlich

1) 6 1034 7 176, 404, 745 8 46 12 62, 781 12c
479 12d 952 13 723, 1133 [C 1302β, fM]
13g 565 [V 2749, M *dušvārtar*] 21 452
[C 22 221*] [C 40 82*] 41 140 [C 312*],
1340, 3968 [C 4507*] [C 43 940*], 2541,
3945 [C 4112*] [C 50 472, aM].
2) *rāh i d°:* s. *rāh n°* 14).

دشوارتر *dušvārtar* schwieriger, beschwerlicher

7 804 15 1780, 3615.

دشواری *dušvārī* Schwierigkeit, Gefahr

6 1130 8 14 11 112 34 93 41 1763.

دعوا *da'vā* Behauptung, Anmaßung

15 106(V *da'vī*).

دعوی *da'vī* Behauptung, Anmaßung

[V 15 106 = AB Nr. 1237, M *da'vā*] 44 276.

دغو *Dayō* GN, Wüste

[AB Nr. 1036: 13f 2215, M *Dayōy*].

دغوی *Dayōy* GN, Wüste

stets *dašt ī D°* [C 12b 559α, fM] 12d 22 13f
2215, 2219.

دف *daf* Handpauke

[C 10 232β, fM].

دفتر *daftar* Buch, Codex

E 144, 155, 227(*ē) 7 1624(!) 13 108, 150
(+ *andar šikastan* 'anfertigen'), 172 13b 18
13e 26, 32, 38 13g 34, 2149, 2963 14 639
15 1982(!), 2000(*ē, l), 3358, 4070 17 296(!)
19 449 20 716(!), 1760(*ē, l) 22* 77 35 608
36 12 41 1018, 1025, 1156, 2465, 3441(*ē),
3498(=, fC), 3849(!), 4001, 4306(!) 42 1705
43 59, 97, 342, 942, 1516 [C 2613 8.Vers, fM]
3467, 3611(*ē, *r), 3890 (!) [C 3924α, fM]
44 405, 491(*ē) [C 47 1α, fM].

دقین *Daqīqī* EN, persischer Dichter

15 2 [V 1036β, fM].

* M *dušvār*.

دگان *dukkan* Werkstatt, Laden

14 190 17 106, 320 21 709(aC).

دگر *digar* A der andere, der übrige, der weitere

1) 2 33 3 39 4 21, 116 5 121, 193, 426 7 256,
933, 1087(aV), 1396, 1430, 1560 10 207, 208
11 68, 161 12 342, 657 12b 176 [V 477, aM],
568 12c 1(*hā), 557, 972 12d 150(M unmetr.)
[V 261, aM], 603, 701, 1293(aV), 1430, 1924,
1937(aV), 1968*(V »fernere«) [V 2033, aM],
2341, 2554, 2565 [V 12e 52, aM], 196 [V 437,
aM] 13 221, 533(aV), 590, 687 [V 720, aM]
[V 770, aM], 790, 882(fV), 1232 [V 1298, aM],
1489, 1491 13b 611, 954 13c 82*, 86(aV),
226 [V 398, aM], 471 [V 626α, fM], 1359α
[V 13d 113, aM] 13e 412(fV), 430(aV), 868,
1069 13f 55, 825, 968, 1194, 1236, 1357, 1426
(aV) [V 1904, aM], 2514 13g 99, 191, 1025,
1212, 1381, 1622, 2521, 2929(V *digar*), 3130
14 295, 372, 581 15 737, 749, 870(fV), 1143,
1490, 1857, 1908, 1920, 2009, 2010 [V 2033,
aM], 2261, 2283(aV), 2720, 2755, 3045, 4277,
4387 16 158 17 71 18 53, 125 20 1194*,
1250 [C 1409, aM], 1558, 1695, 1696, 1878,
1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886,
1888, 1890, 1892, 1895, 1898, 1900, 1903, 1912
21 186, 259 22 153, 163, 643, 644, 646 29
33, 113, 172(*hā), 649 34 391, 646(aC) 35
187, 451*, 523*, 547, 609*, 642, 685, 885
2.Stelle (sva. »der dritte«), 944, 1056, 1165,
1178, 1322 35b 412, 718b, 719, 720*, 747,
797 [C 833, aM], 848 41 830, 1085, 1187,
1189, 1193, 1202, 1206, 1210, 1214, 1217,
1219, 1226, 1230, 1240, 1260, 1263 [C 1336,
aM], 1341, 2174, 2310, 2480, 2580, 3068(aC),
3300, 3732 2.Stelle (sva. »der dritte«), 3759,
3764, 3768, 3788, 3796, 3800, 3806, 3817,
3822, 3827, 3839, 3845, 3851, 3859, 3863,
3866, 3870, 3873, 3876, 3888, 3891, 3910,
3913, 3919 [C 3956, aM], 4035 42 717,
1281, 1541*, 1731 43 595, 765, 988, 990,
1314, 1499*, 2132, 2140, 2225, 2227 [C 2278,
aM], 2377, 2391(aV), 2420, 2548, 3242, 3246,
3273, 3285*, 3325, 3389, 3452, 3765, 3805(sva.
»der dritte«), 3906, 3907, 3908, 3909, 3910,
3912, 4046, 4053, 4107 44 41*, 233, 295,
560, 562 49 10, 25(aC) 50 376, 718, 720, 722,
725, 727, 730, 732, 737, 739 S 81, 90.

a) G.: *yak*

2) 5 408 6 366, 686 12b 567 12d 109 13 436,
930f. 13b 584, 1253 13c 1232f. 13e 262
13g 1132f., 1654f., 2485, 2828f. 15 287f.,
162f., 473f. [C 20 1191*, M ohne *yak* in 1193],
1462 22 561 29 26, 473 34 523 35 120, 1705*
38 13f.* 41 1469 43 149 50 443f.

3) *yak andar d°:* s. *andar* Nr. 20).

4) *yak bā d°* 12c 549(V *bā yakdigar*) 13c 1366
13e 123(fV) 13f 1177, 1821, 2310 15 2943
20 623 34 633 35 87, 902 41 3031, 3050,
3284 — (vgl. 19 319 20 246).

b) G.: *yakē*

5) 5 8, 16, 280, 493 [V 6 291, M *y° ... y°*]
7 215, 931, 1781 10 252 12e 640 13 1255
[V 13b 65*, M *digar*], 869f.* 13c 732(fV),
734(fV) [V 885, aM], 902(V *y° ... y°*) 13g
134f.(=) 14 614f. [V 913α, fM] 15 32f.,
131f., 404(fV), 1583f., 1652, 2064f., 2172*,
2592, 2764f., 2953, 3451, 3487(V *y° ... y°*)
[V 16 114, M *y° ... y°*] 17 31 [V 282, aM]
19 317, 319 [V 401, M *y° ... y°*] 20 196f.,
214f., 246, 1391f., 1440f., 1762, 1877

(y° in 1875) **22** 492f.* **22*** 12(y° in 8) **29** 662f.* [C **32** 13*, M ohne d°] [C **34** 111f., M y°...y°], 163 **35** 475*, 846*, 851* [C **35b** 26, M y°...y°], 654(C y°...y°) [C **718a**, M y°...y°] [C **40** 203(=)] **41** 89f.*, 1492, 1597, 1782, 1783, 2729, 2983, 3039, 3041f., 3732* **42** 728, 1091 **43** 987, 3269f.*, 3577*, 3689, 3894 **44** 335 **50** 433f.

6) *yakē az d°* **6** 861 **12c** 923(V *yak az digar*) **12e** 305 **13c** 753 **41** 2797 **46** 62 — (vgl. **44** 335).

I anders, verändert

7) **6** 491 **7** 932 [V **12d** 1134, M +*güne*], 1459, 2504 **13c** 165, 567* **13d** 69 [V **13g** 432, aM] **35** 741 **35b** 372 **41** 3164 **42** 1464 [C **50** 522, aM].

II der zweite, der folgende

8) **E** 89 **4** 12 **5** 326 **7** 1422 **12c** 1048 **12d** 1465* **13b** 870*, 1044 1. Stelle **13c** 437 **15** 1641, 1778, 2172* **20** 162 **21** 52 **35** 846*, 851*, 885 1. Stelle, 1705*, **38** 14* **40** 60, 90* [C **3732** 1. Stelle*, M *yakē*] **42** 227, 1541* **43** 113, 2451, 3262, 3270*, 3577* **50** 265.

9) *d° bäre*: s. *bäre* Nr. 5).

10) *d° rōz* **4** 161 **7** 128 **11** 6 **12** 167 **12b** 293, 295 **12c** 486, 490 **12d** 165, 1917 **13b** 923(aV) [V 1044 2. Stelle, M *digar*] **13g** 1160 **14** 700 **15** 314, 949, 1685 **20** 339 **35** 55, 364, 1367 **35b** 30 **42** 1049, 1330, 1471 **43** 767, 1470, 2141, 3576 [C **50** 286, aM] — (vgl. **42** 1541).

11) *d° hafte* **6** 23 **17** 271 **34** 202, 206, 332 **35** 451*, 523*, 609* **41** 1173 [C 1546, M *haf*] **43** 2203.

a) zweitens

12) **11** 156(=zum 2. Male) **20** 197* **22** 468, 482, 493*, 571 **29** 663* [C **32** 13*, aM] **35** 1632 **41** 1346, 1425, 1994, 4038 **42** 1382 **43** 100, 871 **44** 31, 535.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

13) **4** 41 **6** 273, 284, 295, 378, 422, 914 [V 1080*, M schlecht +*bäre*] [V **7** 570, aM schlecht], 1093, 1369, 1373 [V 1374, aM schlecht], 1460, 1583, 1954 **8** 50, 53, 126, 153 **11** 127 **12** 254, 260, 432 **12b** 139(aV) [V **242**, aM schlecht] **12c** 155, 670 [V 749, aM], 835 [V 968, aM schlecht] **12d** 69 [V 189, aM] [V 190*, aM], 1010(1), 1416 [V 1968*, M »der andere«] [V 1971, aM], 2003 [V 2474, aM] [V **12e** 406, aM], 573(1), 1184, 1297 **13** 1, 131, 1337 (1, aV) [V **13b** 32, aM] [V 65*, M *digar*], 102, 219(V *digar*) **13c** 256 [V 775, aM], 1138(fV), 1148, 1218 [V **13d** 223, aM] **13e** 880(aV), 946 **13f** 83, 167(aV), 183, 305, 1111, 1137, 1138 [V 2mal], 1139, 1140, 1216, 1436, 1729(aV), 1811, 1834, 1839, 1921(1), 2242 [V **13g** 20, aM], 110, 115, 137, 145(aV), 147, 178, 180 [V 255, aM] [V 391*, aM], 571(fV), 831, 883 [V 941, aM], 1282, 1452, 1508, 1581, 1597, 1833, 1900 [V 1921, aM] **2392** [V 2482, aM], 2704, 2765, 2766, 2781, 2790 [V 2793, aM], 2815 [V 2825, aM], 2865, 2866, 2867, 2869(fV), 2871, 2873, 2875, 2919(fV), 2952, 3057 **14** 34 [V 144, aM] [V 146, aM] **15** 229(aV), 477(aV) [V 802, aM], 1212, 1264 [V 2058, aM], 2311, 2316 [V 2491, aM] [V 2857, aM], 3066 [V 3670, aM], 4012 **17** 291(aV) **19** 269, 297 [V 319b, aM] **20** 64, 80, 88, 92, 211(aC), 215*, 216, 221(aC), 294, 1037, 1040, 1043, 1095, 1139 (aC), 1162, 1416(aC), 1596, 1697, 1804 **21** 53, 328 **22** 342, 343, 474 **23** 11 [C **29** 134,

aM], 443, 445, 447, 450, 543 **34** 234, 378, 380 **35** 796(aC), 1013(aC), 1226, 1261, 1263, 1410, 1419, 1467, 1470, 1471, 1676 **35b** 56, 65, 73, 168, 269, 275, 276, 380, 464, 520, 541, 545, 548, 551 **38** 39 **39** 70, 149, 150 **41** 20, 1032, 1119 [C 1162, aM], 1201, 1225, 1229 [C 1259, M *digar*], 1274 [C 1337, aM], 1442, 1456, 1501, 1965, 2074, 2378, 2512, 2520, 2521, 2523 [C 2524, aM], 2526, 2539, 2541, 2610, 2652, 2687, 2692, 2815, 3138(aC), 3539 [C 3745, aM], 4013, 4022(aC), 4108, 4116, 4231 [C 4255, aM], 4261, 4422, 4448, 4491, 4494, 4496, 4500, 4502, 4505, 4507, 4509, 4514, 4516, 4548 **42** 20, 41, 68, 475, 508, 767, 774, 779, 783, 1350, 1504 [C 1803, aM schlecht] **43** 37, 68, 87, 240, 298, 321, 441, 815, 1141, 1342, 1406, 1558, 1905, 1906, 2101, 2121, 2506, 2931(1), 2966, 3104 [C 3316, aM], 3434(fC), 3436, 3443, 3498, 3837, 3887, 3916, 3917, 3937, 4140 **44** 36 [C 41*, M »anderer«], 43, 150, 182, 194, 252, 272, 304, 553, 588 **50** 53.

دگرگون digargün andersartig, verändert

7 2000 **13** 312 **13b** 1350 [V 1351 = AB Nr. 2566, M *zi har gūn*] **13c** 82 **13g** 811 **35** 643 **41** 4603 **43** 3187, 3308, 3766 **44** Nr. 965.

دگرگون digargüne andersartig, verändert

E 68 **4** 144 **6** 556 **7** 593, 795 **8** 558 **12** 297(aV), 440 **12c** 767, 789, 1032 [V 1100, M *digargūnetar*], 1199 **12d** 264, 609, 1134(V *digar*) **12e** 506 **13** 111, 1496 **13b** 533(aV), 534, 652, 1033, 1350 **13c** 82 [V 331, M *digargūnetar*] **13e** 2, 558 **13f** 1188, 1453, 2429, 2433, 2434 **13g** 469, 811, 953, 1900 [V **15** 3844, M *digargūnetar*] **20** 1867 **21** 309 **29** 135 **35** 440, 751 **35b** 100, 689 **40** 352(fC) **41** 1127, 3834 **42** 441, 1388 **43** 1385, 3591 **44** 199 **45** 38 **50** 848 **S** 87.

دگرگون digargūnetar andersartiger, veränderter, völlig verändert

1) **12c** 1100(V *digargūne*) **13c** 331(=) **15** 3844(=) **43** 3773, 4092.
2) *d° ūd*: s. *ūdān* Nr. 36).

دل dil Herz, Gemüt, Seele, Verstand

1) **E** 94, 95, 119*, 121, 185, 196a **1** 41 **3** 23 **4** 1, 54, 82, 103*, 152, 215 **5** 38, 143, 214, 248, 257, 383 **6** 30, 231, 234, 304, 309, 312, 387, 403*, 446, 449, 466, 481*, 513, 598b, 635(*ē), 743(=), 765, 766, 768*, 835, 853, 883, 968 **2. Stelle**, 972 **7** 29, 42, 48, 62, 65, 90a, 124, 170, 186*, 187, 196, 200a, 239, 250, 365, 378, 410, 418, 445(*šā), 450, 477, 483, 484, 487, 610, 698(*ē), 720, 723, 772, 798, 804, 844, 916, 918, 920, 932, 959, 968, 969, 1014, 1168, 1183, 1222, 1251, 1343b, 1389, 1391, 1437, 1489, 1505, 1586(aV), 1663; 1679, 1699, 1740, 1807, 1810, 1811 **8** 5, 8, 45, 103b, 125, 181, 204, 221, 259, 320, 326, 363, 375, 605 **9** 19, 31 **10** 7, 49, 60, 168, 227, 249 **11** 40, 73, 77, 86 (aV), 103, 238 **12** 65, 73, 224, 389, 509, 630, 642, 715, 778 **12b** 103, 107, 138(aV), 219, 264, 357a, 433, 456, 515, 734 **12c** 2, 9(aV), 53b, 61(aV) [V 62, aM], 87, 403, 421, 481, 493 [V 503, aM], 511*, 529 [V 551, aM], 595, 607, 613, 650, 654, 904, 906, 952, 954, 990, 1056, 1059, 1066, 1074, 1117, 1219, 1222, 1263, 1319, 1342, 1376, 1460 **12d** 45* [V 55, aM], 151, 180a, 195 [V 297, aM], 357, 359(sva).

»Wunsch des H.«, 400, 417, 443, 489, 506 (*ē), 564, 592, 603, 868, 902, 1014, 1039, 1079, 1090, 1125, 1128 [V 1144, aM], 1254, 1300, 1371, 1616, 1750, 1770 [V 1802, aM], 1804, 1805, 1822, 1894, 1943, 2037, 2038*, 2060, 2079, 2102 [V 2122, aM], 2136, 2152, 2172, 2176, 2182, 2191, 2196, 2233, 2266 (*ē), 2270, 2353, 2404, 2413, 2576a, 2629b [V 2632, aM], 2644, 2683, 2723, 2761 **12e** 37, 56, 74, 181, 192, 236*, 316, 359(fV), 474, 573, 634, 684, 792*, 798*, 968, 1042, 1343, 1364, 1418, 1441 **13** 7*, 133, 375* (*ē), 379, 391, 393, 451, 452, 501, 516, 576, 649, 661 [V 691b, fM], 707b(aV), 780 [V 835*, M »Mure], 916, 937, 943, 1084, 1358 [V 1508, aM], 1557, 1576, 1595 **13b** 1, 15, 55, 133, 139, 226, 308, 641, 658, 693(aV), 883, 906(aV), 987*, 1015, 1125*, 1302 [V 1305, aM], 1367, 1433, 1443 **13c** 89, 107, 130, 166, 196, 232, 345 [V 363, aM], 364, 378, 383 [V 517, aM] [V 699, aM], 704, 706, 759, 783 [V 932, aM], 1045*, 1116 [V 1176, aM], 1180(aV) **13d** 6, 146, 166 **13e** 23, 39, 126(fV), 150, 159b(fV), 193(fV) [V 206, aM], 216 (*hā), 236 [V 386, aM], 473b(aV), 489(V *pašimāndī*), 500, 516, 518, 567, 631, 776, 795, 801, 860, 890, 984, 1010 [V 1067, aM], 1100, 1140(aV), 1173, 1184, 1386* **13f** 19, 133*, 160, 199, 239, 255, 263, 324*, 355, 403, 404, 438(aV), 512, 707, 728(aV), 744, 757, 771, 935, 1179, 1232, 1244 [V 1257, aM], 1267, 1307, 1349(aV), 1352, 1353, 1414, 1430, 1435, 1443* (*ē), 1473, 1719 [V 1842, aM], 2161(aV), 2166, 2198*, 2267, 2422b(aV), 2434, 2437, 2479, 2531 **13g** 32, 62, 83, 181, 212, 325(fV), 402, 411, 495, 532, 558(aV), 590 [V 690, aM] [V 719 *ē, aM], 726, 809, 903, 956, 958(aV), 1007 [V 1070, aM], 1118, 1156, 1175(aV), 1188, 1201, 1202, 1218, 1227, 1243, 1247, 1248, 1282*, 1284, 1436, 1445 [V 1471, aM], 1482, 1556 [V 1595, aM], 1599, 1603, 1604, 1646, 1814(aV), 1837(*ē), 1847, 1900, 1940, 2007, 2029, 2042, 2050, 2090(sva. »Wunsch des H.«), 2159, 2263, 2280, 2377(fV), 2541a [V 2561, aM], 2613 [V 2658a, fM], 2661, 2799*, 2935(aV), 2976, 2998, 3021, 3043, 3072, 3091a, 3191, 3193 **14** 122(aV), 214, 241, 305, 500, 612, 617 [V 652, aM], 827 **15** 35*, 54*, 57, 132, 144, 223*, 254(fV), 446, 462, 874, 927, 931, 932 [V 978a, fM], 980, 1242, 1260, 1284, 1374, 1438, 1484 [V 1528, aM], 1574, 1633, 1866(fV) [V 1881, aM], 1962, 2118 [V 2192a, fM], 2303, 2357, 2375, 2423, 2433 (aV), 2435, 2477, 2605b* [V 2628, aM], 2660, 2810, 2820 [V 2854, aM], 2906, 2909, 2958, 2971, 3035, 3044, 3097 [V 3235, aM], 3237, 3303, 3318, 3396(aV), 3482*, 3674, 3740, 3744 [V 3862, aM], 3884b, 4002, 4024*, 4164(V *ē) [V 4203, aM], 4207(*ē), 4369(aV), 4370(aV) **16** 41, 60b(aV), 63(aV), 109, 111 **17** 44 **18** 58, 104, 119 **19** 6, 272, 366, 412, 448a, 453 **20** 41, 73(aC), 133, 139, 191, 209, 216, 277, 315, 323 (aC) [C 323a, fM], 408, 414, 415, 417, 419, 526, 540 [C 657a, fM], 794*, 799, 814, 845, 867, 917, 920(C *ē), 1003, 1036, 1071, 1075, 1275, 1437*, 1551, 1646, 1696, 1785, 1788 **21** 188, 197, 213, 214, 235, 269, 348, 366, 370*, 408, 481, 486, 648, 676 **22** 60(aC), 135, 239, 272b, 297, 354, 375(*hā), 583a, 594, 618 **22*** 15 **23** 12, 22, 39, 48, 58, 68, 72 **25** 21b, 29 **27** 19 **28** 5(d* : dād »Liebe zu...«) [C 7, aM] **29** 48, 106, 136, 211, 216, 306, 332, 382, 451(*hā), 458, 517, 665 **32** 16a [C 34 9, aM], 130(aC), 149(*ē), 156, 160, 205, 231 [C 276, aM], 286, 535, 549, 671, 675 [C 35 56, aM], 58, 60, 109, 166, 241, 263a, 600, 720(aC), 727, 741, 747,

754, 835, 861, 1014, 1023, 1028, 1038, 1107 (sva. »Güte des H.«), 1249, 1282, 1415, 1418, 1442, 1452, 1555, 1571, 1656, 1680 **35b** 86, 177, 233, 355, 357, 364, 633, 653, 664(fC), 765, 864 **37** 16 **38** 105, 128 **39** 46 **40** 13 (sva. »Liebe«), 42a, 227, 360 **41** 4, 8(aC), 18, 42, 112, 211, 215, 229, 262, 275, 404, 406, 513, 795, 821, 822, 825, 865, 877, 928, 934, 948, 952, 982b, 983, 985, 987, 1039b, 1081, 1106, 1117, 1127, 1130, 1196, 1286, 1293a(aC), 1312, 1313, 1324, 1333, 1339, 1373, 1394(aC), 1398, 1405, 1437, 1440, 1464, 1479, 1558(*ē), 1571, 1585, 1586, 1597, 1607, 1620(*ē), 1722 [C 1747, M *baddil*], 1754, 1786, 1849, 1906, 1921, 2068, 2083, 2109, 2159, 2189, 2247, 2252, 2293, 2528, 2534, 2535, 2611, 2627, 2628, 2633, 2663, 2778, 2787, 2805, 2829, 2847, 2940, 2971, 2991, 3011(fC), 3235, 3249, 3254, 3299, 3322, 3333, 3478, 3553, 3565, 3656, 3789, 3895, 3974, 3983, 3987, 3996, 4022(M *ē), 4087, 4131, 4138, 4170, 4172, 4192, 4193, 4262, 4309, 4346, 4418, 4438, 4452, 4465, 4471, 4505, 4507, 4512 **42** 34, 41, 53, 55, 62, 117, 152, 230, 557, 600, 601b, 761 [C 848, aM], 939, 1122, 1202, 1205, 1269, 1412, 1483, 1505, 1516, 1520, 1544, 1551, 1703, 1719 **43** 71, 118b, 120, 136, 186, 187 (fC), 270, 328, 373, 415, 424, 429, 493, 498, 513, 552, 567(*ē), 698(M *ē), 762, 856, 865, 896, 947, 956, 965, 968, 1292, 1295, 1302, 1332, 1336, 1346, 1369, 1370, 1372a, 1534, 1613, 1674, 1705, 1731, 1735, 1806, 1824, 1885, 2186, 2537, 2627, 2629, 2657, 2658, 2732(fC), 2781, 2831, 2849, 2868, 2962, 3021, 3025, 3049, 3052, 3068, 3195, 3280, 3294, 3404a, 3407, 3745, 3939, 4040, 4177, 4183 **44** 81, 145, 207, 358, 376 **46** 36 **49** 5, 11 **50** 118, 207, 230, 256, 294, 303, 352(aC), 379, 412, 639, 673 [C 764, aM], 820, 910 **S** 9, 11.

2) (*bar*) **d° ārastān** 5 499 **6** 791 **7** 873, 1343, 1803 **12b** 106 **12c** 1069 **12d** 209, 901(*ē), 982 [V 1109, aM], 2230 [V **12e** 472, aM], 902(*bar*), 1324 **13** 674 **13c** 156(*bar*) **13f** 1029, 1153 [V 1656 *bar*, aM] **14** 31, 608* [V **15** 1087*, M + *pairāstān*], 2703, 2787, 4028 **20** 535 **21** 204* **22** 494, 582, 620 **25b** 503 **41** 46*, 997, 1095, 1256*, 1549(C *hā), 1614, 1698, 2059, 3661, 3981 **42** 1250, 1638, 1730 **43** 410, 558, 1400 **50** 747, 795.

3) **d° ... āzād (āzādtar)** 7 276 **12c** 69* [V **12d** 729, aM] [V 2594, aM] **13** 25 [V 142*, aM] **13c** 476(V ohne *d°*) **13e** 1111, 1386*(l, V ohne *a°*) **13f** 1925 (fV) [V **13g** 2124b, fM] **15** 2605* (V ohne *a°*) [V 4033, aM] **21** 3, 376 **35** 1650 **41** 3230, 4489*, 4529, 4551(*āzādtar*) **43** 1979, 3220 — (vgl. *āzāddil*).

4) **bar (ba) d° āsān (girān, saxt)** 8 368*(s°) **12** 85 **12d** 84(g°), 444, 2329(s°, V *saxte*) **13c** 968 **13g** 1991 **14** 126, 186(g°) [V 554 *ba*, aM] **15** 1057 **29** 637 **42** 1479 **43** 2520.

5) **d° āgande (āyande)** 7 746 8 431 **12c** 17 **12e** 72 [V 792* *āy°*, M *arjande*] **13** 1246 **35b** 825 50 355.

6) **ba (zi) mīhr (xišm, kin, kine) d° āgande** 5 130 **7** 424(*zi*), 757* 8 4*(*zi*), 88(*zi kin*) **12d** 1149, 1361 [V **12e** 55* *kin*, M + *paragandan*] **13c** 285(*zi kin*), 577(*kine*) **13f** 1713, 2505 **16** 28 **21** 205*(*zi*) **41** 2885* **42** 1414* **43** 180*(*xišm*).

7) **dar d° āmad (būd) ki ...** **13f** 2082 **41** 4059 (*b°*) — (vgl. **13g** 2090).

8) **d° ba jāy āmadan:** s. Nr. 83).

9) **d° bāz jāy āmadan:** s. Nr. 84).

- 10) *d° bar āmad zi jāy*: s. Nr. 80).
- 11) *bar āmad az d° bād i sard*: s. Nr. 13).
- 12) *d° (bar, dar), āmadan (āvardan) ba jōš* 1 32 (bar) 6 881 7 392 (bar āv°) 12 899 12d 1936× 17 294 18 61 35 1071 (dar, C bar) 41 3046 (hā, bar, fC) 42 1700 (āv°) 43 3870 (C hā).
- 13) *bar āvardan (āmadan, kašidan) az d° bād i sard* 12c 272 12d 150 (k°, V bāz āh) [V 2631, M ohne d°] [V 12e 1101, aM] 13 131 (k°) 13b 1133 (V ām°) 42 1506 (ām°) — (vgl. 16 60b).
- 14) *d° (bar) āvardan ba jōš*: s. Nr. 12).
- 15) *az d° von Herzen, freudig* 12d 1346× 12e 1153 13g 3172 19 1(1), 363 29 644 41 1815, 3936 42 46 43 923 44 25 — (vgl. 7 1168).
- 16) *ba d° andar uftād šor* 35 296, 478, 1242 35b 533, 836.
- 17) *d° bar afrōxtan*: s. Nr. 142).
- 18) *andēše i d°* 7 129, 803 12d 1240 13g 1075 15 449 41 10, 1039 43 808, 3442 50 637.
- 19) *d° bā (zabān rāst)* 13 1234, 1411 13e 447 13f 170 (aV), 265, 1220, 1231 13g 2854 23 74 34 617 35 733 41 1159×, 1323, 2792× 42 106, 803 — (vgl. 13e 679 20 526 42 1703).
- 20) (*bā, bar, ba*) *d° yakē (bā)* 12e 1315 (bar) 41 2121 (bā d°), 4098 (bā) 43 4012 (ba d° bā).
- 21) *az d° bād i sard*: s. Nr. 13).
- 22) *d° i badsigālān*: s. Nr. 151).
- 23) *bar d° auswendig* (vgl. frz. *par coeur*) 41 3516.
- 24) (*zi*) *d° burdan az ...* 4 100 7 940 12d 2339, 2576 (zi) [V 13b 103, aM], 1125× (zi rōy i d°) 13e 554× 13f 2429×, 2468 13g 1191 (zi) 42 777 43 279× (zi) — (vgl. 29 332).
- 25) *d° ... burnā*: s. Nr. 69).
- 26) *d° burridan (buridan)* az ...* 12b 112 (V az d°) 12d 602 13f 196 41 228, 4516.
- 27) *buridan d° az tars (bīm, rāh) i gēhān xidēv* 5 234 6 666 (bīm) 35 1603 (rāh) 35b 132 41 2507 (rāh), 2524 50 613 (rāh) — (vgl. 12d 2576b 13g 1191).
- 28) *d° bastan andar (bar, ba, zi)* 7 779, 871× (ohne Praepos.), 1250 8 419 (ohne Praepos.) 12 41 12b 470 12c 325, 1036 (bar) 12d 1619× [V 2095, aM], 2456 12e 1296 (ohne Praepos., aV) 13b 1107, 1457 13e 805 (ba), 1030 (=) 13f 1704 (=) 13g 3195 (ohne Praepos., aV) 15 35× (ohne Praep., V ohne bastan) [V 1274× ohne Praep., M ohne bastan] [V 1288 zi, M schlecht sabukdil], 2930× 16 45 (ba) 22 498 (=) 29 245 (fC) 41 1228, 3233 (ba) 42 1153 43 652, 1258 [C 2820× ba, aM] 50 9 (ba), 146 (=).
- 29) *d° andar sarāy i sipanfj (sipanfj, fisōs) bastan* 12c 1458 12d 1794 (fj) 13c 532, 534 (fj), 1455 (V fj) 13g 3016 15 2198 (fj) 34 619 (=) 35 591 (=), 1253 (=) 41 3980, 4405, 4434 (fj) 42 1931 50 517 (fj) — (vgl. 12e 473 13c 783 13e 1161 13g 2843 22 532 50 91).
- 30) *d° ... bidār (bidārtar)* 6 316 7 699 12 677 13e 195 (bidārtar) 21 749 35 1460 41 1355 42 1893 — (vgl. 14 391).
- 31) *d° pāk az ...*: s. Nr. 77).
- 32) *pur d°*: s. *purdil*.
- 33) *d° ... pur (az) āriš* 5 396 6 117 7 447 8 128, 481× 12c 1213 12d 1283, 2252, 2262 12e 180 (az) 13e 547 13g 2541 15 1543× 44 57 (az) — (vgl. 41 3382).
- 34) *d° ... pur az ārsū* 13e 717 [V 15 1275, aM] 21 223 22 10 41 2848 50 354.
- 35) *d° ... pur (bi) āzār (āzārtar)* 13f 22, 696, 2141× (aV) 13g 2606, 2749 (M āzārtar) 15 1493 (bi) 16 43 40 334 41 4478 43 4101 — (vgl. 43 3407).
- 36) *dil(ē) ... (bi) pur (zi) umēd (ummed)* 4 162 (V richtig °ē) 5 220 (°ē, bi), 269 6 598 7 614, 700 (ummed) 12d 523 (°ē) 12e 522 13e 630 (ummed), 739 (°ē), 1070 (ummed) 13b 2246, 2510 (M °ē) 35 1097 (°ē, zi ummed) 41 4158 43 257 (zi ummed) — (vgl. 13e 1010).
- 37) *dil(ē) ... pur (zi) andēše* 7 1105, 1398 8 103 12c 1136 12d 622, 1065 12e 525, 636 13e 204 13f 1210 [V 13g 1161, aM], 1709 14 382 15 1047×, 2464, 2468 (aV), 3209 20 144, 1379 (°ē, zi andēšehā) 41 294, 1006, 3489, 3612 42 998, 1162, 1443 (°ē, zi), 1873, 1876 (zi) 43 253, 1781×.
- 38) *d° ... pur az bīm* 12 446 12b 273 12c 643 (ohne az) [V 12d 2189, aM] 13 122 13b 589 13f 1617, 1994 (ohne az) 13g 838, 1956, 2422 14 456 (ohne az) 15 143, 1411 (ohne az), 1654×, 2077, 2151 (ohne az) 20 1747× (C + bar du nīm) [C 21 95×, M unmetr. + du nīm], 394, 419 35 1321× 38 109 (ohne az) 41 2093, 2951, 4158× 42 594 (ohne az) 43 1998, 2036.
- 39) *dil(ē) ... pur zi timār* 13b 71×, 679 13c 272, 1111 13f 2355× (V + dard) 13g 1580×, 1902, 2059 (M °ē) 15 2187 [C 21 85×, M ohne r°] 22× 48 33 20 41 2919× 43 515×, 3115.
- 40) *dil(ē) ... pur zi jang (dāvari, razm)* 10 6 13 1659, 1662× 13b 549 (d°), 1169 (r°), 1493× (=) 13e 791 [V 13f 442×, M + kin] 34 273× (°ē, C + kin).
- 41) *d° ... pur az xišm (jōš)* 6 529 (M az unmetr.) 7 997 8 531 12 806 (fj°) 12c 1215× (=, M az unmetr.) [V 12d 538, M lab] 12e 920 (fj°, ohne az) 13 480 (fj°) [V 1247, aM] 13b 33× (fj°) 13c 164× 13f 1574 13g 824 (x° u fj°) 15 1275 (aV), 2556, 3482× (fj°, V + xurōš), 3499 [V 4231×, M + siēz] [V 19 330×, M + dard] 35 1524 41 963× (fj°), 1824× (V + xūm), 3306× 43 1799.
- 42) *dil(ē) ... pur zi xūn (xūntar)* 6 591, 1136 7 995 (ohne az) [AB Nr. 2413: 7 1308×, M xūn i d°] 10 170 12b 737 12c 1214 12d 170 12e 761 (V rux), 1111 13 59× (ohne zi, V + dard), 129, 697 (ohne zi), 1602× (aV) 13b 284, 672, 818, 1244× (V + kušāde) 13c 287, 1421 13e 471 (ohne zi, aV) [V 13f 418×, M + kin], 689, 693, 1409 (ohne zi), 1465, 1537, 1814 [V 2483×, M + kin] 13g 185, 481, 751 (aV) [V 913, M rux] [V 1203, aM], 1379, 2060, 2262 14 94 (°ē), 376, 379, 391, 399, 415, 480 (fV) 15 297 [V 501 ohne zi, aM], 529× (ohne zi, V + siēz), 616, 1704, 1957× (ohne zi), 2096, 2189, 3952 16 8 19 288×, 330×, 342 (ohne zi) 20 126, 175 (°ē), 685, 774, 783, 1456× [C 22 18, aM], 22 (aC) 22× 46 (°ē) 23 70 [C 29 235×, M + dard] 34 661 35 1563, 1594 (hā) 35b 402 (aC) 40 182 41 354 [C 1824×, M + xišm], 2295 (°ē), 2978, 3424, 3818, 4007, 4070 42 403 (°ē), 452 [C 1137, aM], 1600 43 49, 1790 (ohne zi), 2040×, 2737 44 52, 387 50 133, 366 [C 583, aM], 666.
- 43) *dil(ē) ... pur zi dād* 2 2 5 299 (°ē) 6 144 [V 13 375× °ē, M + rāy] 13g 1407, 1869 14 155 (aV), 761 15 3012 (°ē, fV), 3082, 3404 20 30 21 669 28 6 35b 837 41 1091.

* °r° und °rr° nicht unterschieden.

- 44) *d°* ... (*bā*) *pur zi dāy* 6 537* 11 173* 12d 2165(ohne *zi*) 13b 459 [V 13c 164*, M +*dard*] 13e 113 [V 13f 807, aM] 13g 2651*, 3066* 15 992(*bā*, aV), 1274*(ohne *zi*, V *bā*) 20 1262 43 1975* 44 51*(*hā*) — (vgl. 13f 512).
- 45) *dil(ē)* ... *pur zi dāniš* 12 110 [V 13g 2993α, fM] 15 4073(°ē) 42 361(=).
- 46) *dil(ē)* ... *pur zi dard* 4 115 5 83, 183 6 537*, 663 8 256 [V 481*, M schlecht ohne *pur*] 11 173* 12 194(ohne *zi*) 12b 99(=) 12c 53, 1215*(M *zi* unmetr.), 1346, 1374, 1381 12d 580(ohne *zi*), 1167(=), 1754(=, V +*zi*), 1757(ohne *zi*), 1796, 2029*(*yak dil*), 2103*, 2166*(°ē), 2200(ohne *zi*), 2330, 2564 12e 195*, 997 [V 13 59*, M +*xūn*], 460, 793, 849(ohne *zi*), 1000 13b 24, 28(V +*zi*), 33*(°ē) [V 583* ohne *zi*, M *sar*], 983* [V 987* ohne *zi*, aM] 13c 164*(V +*dāy*), 962(ohne *zi*), 1183(=) 13e 588(=), 652, 1037(°ē), 1041 13f 615*(aV), 697(°ē, aV), 1317, 1350, 1650, 2007, 2141*(aV), 2185 [V 2221, aM], 2236 [V 2355*, M +*timār*] 13g 508(*dardhā*), 1303(ohne *zi*), 1580*, 1867, 2651* [V 14 46, aM], 58(ohne *zi*), 163 15 1211(°ē), 1255, 1281, 1628(°ē), 1819, 1957*(ohne *zi*), 2237, 3322(ohne *zi*), 3809(°ē), 3901(aV), 4015, 4177 16 60(°ē) 19 213, 330*(V +*xišm*) 20 630(ohne *zi*), 1456*, 1555(ohne *zi*) 21 178(=), 357(=), 735(=) 22 71(=, fC), 188(ohne *zi*), 274(=) 22* 82 29 235*(C +*xūn*) 32 10 35 1206, 1256 35b 472(°ē), 791(ohne *zi*) 40 403*, 41 963*, 1715*, 1821(ohne *zi*), 2904, 2919*, 3306*, 4158*, 4520 42 950(ohne *zi*) 43 428, 633, 739(ē, fC), 765, 1788(ohne *zi*), 1975*, 2034 (M *bar Druckf.*), 2040*, 2628*(ohne *zi*), 2784, 3176(M *bar Druckf.*), 3621(ohne *zi*), 3979(=), 3982* 44 32(fC), 51*(°hā), 355, 356, 390 — (vgl. 15 992).
- 47) *d°* ... *pur zi dūd* 12 151*(ohne *zi*) 12b 248 [V 13 367 ohne *zi*, M *sar*], 468, 806 [V 845α, fM], 851, 917 13c 318 13g 2940 (ohne *zi*), 3066* 15 1274*(ohne *zi*, V ohne *dād*) 17 295 33 5 40 367 41 955(C *sar*) 42 1272 43 2628*(ohne *zi*) — (vgl. 15 992).
- 48) *dil(ē)* ... *pur sitēz* 12b 685(°ē) 13b 1260 13c 357 13g 1558(°ē), 2386(=), 2421(=) 15 412 [V 529*, M +*xūn*] [V 1646, aM], 4231* (V +*xišm*) 21 215 43 145, 618(°ē).
- 49) *dil(ē)* ... *pur saxun (zi guftār)* 6 677(°ē) 12e 1231(°rhā) 40 257*(g°) 41 1622(=) 42 1579(°ē) 43 801(=).
- 50) *dil(ē)* ... *pur (dar) kitāb* 8 490(°ē), 551 12b 378, 668 12c 494 12d 863(aV), 2038* (*pur andar*, V *girifte j°*) [V 13 1570, M *sar*] [V 13b 471, aM], 904 13g 2366(M *dar*) 35 645(°ē) 41 3629 43 2502(°ē) — (vgl. 11 86 13g 1175).
- 51) *dil(ē)* ... *pur zi yam* [V 8 481* ohne *zi*, M schlecht ohne *pur*] 12 151*(ohne *zi*) 12c 330, 333, 1120 12d 1172, 2502, 2545(aV) [V 12e 644, M *sar*] 13 782(V °ē) 13b 33*(°ē, ohne *zi*), 80, 458, 983* 13e 1180*(aV) 13f 2110(fV) 13g 751(°ē), 2645, 3104 15 223*(V *dilhā dižam*), 2555(°ē) 20 210 21 175, 204*(ohne *zi*) 35b 131(fC) 41 1001, 1715*, 4337.
- 52) *d°* ... *pur az kimiya* 7 729(ohne *az*) 13g 358, 2733 15 1453 — (vgl. 15 1260).
- 53) *dil(ē)* ... *pur az kin (kine)* 5 243(*kine*) 6 311, 479(*kine*), 485(°ē), 778 7 975(°ē, *kine*) 8 100(=), 513(°ē) 12b 233 12d 571(M °ē), 2029*(*yak dil*), 2100, 2103*, 2114(°ē, *kine*), 2166*(°ē) 12e 218, 240(°ē), 317, 490(°ē, V *kine*), 496, 1316 13 95(ohne *az*), 119, 684(°ē, *kine*), 700, 729(ohne *az*), 1662*(°hā) [V 13b 583*, M *sar*], 875(*kine*), 1499*, 1516 13c 520(V *sar*), 1186(°ē) 13e 743(fV) [V 13f 92, M *sar*], 418*(V +*xūn*), 442*(V +*jang*), 776(M °ē), 2483*(V +*xūn*) 13g 271, 388, 511, 2961(°ē) 14 65(°ē, aV) 15 1340(°ē, *kine*), 4163(°ē) 29 340 [C 34 273*, M +*jang*] 39 86(*kine*, ohne *az*) 41 900 43 2181, 3982* 46 22(*d° pur kud* ...).
- 54) *d° andar (bā, dar, pur) gadāz* 8 190 12c 685 13 1663(*d°*, V *pur*) 13f 2138(M *bar Druckf. für pur*, V *tan*) 14 360(*bā*) 50 279 (C *tan*) — (vgl. 13e 873).
- 55) *d° pur zi guftār*: s. Nr. 49).
- 56) *dil(ē) pur (bi) gunāh* 7 255(°ē) 13b 24, 81 (V *ravān*), 545(°ē) 13e 552, 572(°ē, V *ravān*), 601(=) 42 103(*bi*, M °ē) 43 687.
- 57) *d° pur (bi) mudārā* 20 61 22 601(*bi*) 41 1713*, 3373, 3382 43 431.
- 58) *dil(ē)* ... *pur zi mīhr* 4 170 6 499, 633 7 456*, 457*, 580* 12d 374*(V *tan*), 412(*yak d°*), 2670 13 409*(ohne *zi*), 1572(V °ē) 13b 784(M °ē) 29 66 34 273(°ē) 39 22(°hā).
- 59) *d°* ... *pur nihēb* 5 195 6 643 12 619 12d 966 [V 13 686, aM] 13b 663 13f 603, 1107, 2380(M *bar Druckf.*) 13g 593 21 635 35b 896 40 393*.
- 60) *dil(ē)* ... *pur (andar) harās* 7 1177, 1471 (a°) 12 934 13c 522(a°) 13e 12* 13g 2739(°ē) 17 266 35 992 41 690, 2175(a°), 2624 42 72, 236, 1286 43 230(a°).
- 61) *d° parāgandan* 12c 522 12e 55*(V +*āgande*) 13f 2149(aV) 15 299 — (vgl. 29 644).
- 62) *d° pardāxtan (pardaxtan) az* ... 1 50(*pardaxtan*) 4 192 6 5, 654(*pardaxtan*) 7 332 (ohne *az*), 458*, 801(ohne *az*) 8 389 9 44 12 51, 146 12b 214 12d 239, 1668, 2054 [V 2329 *pardaxtan*, aM], 2629 [V 13b 113α (ohne *az*, fM)] 13f 107, 324*(V ohne *p°*), 624, 946(°hā), 1544 13g 2850 15 2300, 3336, 4068, 4185(ohne *az*) 18 83(°hā) 19 50 20 1243(ohne *az*), 1326, 1472 34 442* 35 854(ohne *az*), 855, 1582 35b 8 (*pardaxtan*), 601 41 823, 2253(°hā), 2811 42 1332, 1574(*pardaxtan*) 43 2814(ohne *az*), 3164(=) 50 91.
- 63) *d° ū pušt* 12c 424 13e 664 41 2182* — (vgl. 13f 2348).
- 64) *d° ū pušt šikastan*: s. Nr. 137).
- 65) *d°* ... *pašimān* 12c 1072 12d 1752, 2409 13g 954, 1887 19 273 41 1463.
- 66) *d° bapēšid (pēšāndan) α* sich winden 6 780 12d 458, 2203, 2686* 12e 858 13e 151 13f 554 13g 509(*pēšāndan*), 1467, 2306 15 4219 21 227 42 853* 43 2892 50 672* (*pēšāndan*).
- 67) *d° pēšān (šud)* 7 423 12d 1117 13 1629 13b 72, 426 15 2725, 4180* 35 742, 1601 35b 119 40 110 42 88 43 2479.
- 68) β) sich abwenden 12d 730, 1271(°hā) 13c 770 15 1268(V ohne *d°*) [C 20 794*, M ohne *p°*] 22 496 35 1459 35b 676 41 3857*, 4178, 4363 42 1361(*ba d°*) 43 3058 [C 50 382, M ohne *d°*].
- 69) *d° i pīr (šālx°arde, kahun)* ... *burnā (javān, nav) šud* (und umgekehrt) E 14 7 544(j°) 12d 1685(s° ... j°) 12e 1422(j°) 13b 71*(=), 1427 13c 346(j° ... k°) 21 329

- (*j° ... p°*), 589 **35** 740 (*j° ... p°*), 1713(=) **41** 3679(*n° ... k°, aC*) **43** 788(*b° ... k°*), 1327, 2569(*p° ... j°*).
- 70) *d° pairāstan az (ba)* das Herz erleichtern **8** 319 **12b** 253(*°hā*) [V **13g** 3106*a* *ba*, fM] **15** 1087*(V + *ārāstan*) **17** 59 **21** 80*, 667 (ohne *az*) **41** 1403.
- 71) *d° ... tāze (tāzetar)* **12** 563* **13g** 187, 270, 303 (*tāzetar*), 2195, 3181 [C **20** 298, aM] **35** 1229 **41** 1653 (*tāzetar*) **43** 1119, 2545.
- 72) *dilaš tāze šud čun gul andar bahār* **13b** 89 **21** 652 **35b** 110, 663(fC) **41** 1543, 3710 — (vgl. **35** 1508).
- 73) *d° tāftan (ba)* das Herz wenden **6** 1150 **13f** 703, 1012 **13g** 2482, 2567 — (vgl. **12c** 1059 **15** 2477).
- 74) *d° ... tang (tangtar)* **5** 92(*tangtar*) **6** 1026 **7** 590 **8** 306, 313 **12d** 606 [V **12e** 236*, M ohne *r°*] [V **13b** 918*, M *bar d° r°*], 1303 **13c** 1424 (*tangtar*) **13e** 4, 14, 578 **13f** 1230, 1410*(V + *xaste*), 1467 **13g** 429*, 488 **15** 1918, 1963, 2236, 3098, 3522 **17** 166 **21** 627 **35** 809, 826 **41** 1443, 1556, 2849, 3540, 3649 (*tangtar*), 3735 **42** 74, 1418 **43** 1273, 2031(C *tangtar*), 3306.
- 75) *d° tang dāstan*: s. Nr. 100).
- 76) *jahān tang (šud) bar d°* **7** 895 **11** 116, 154 [V **12e** 703, M schlecht *sar*] **13** 1421 **13b** 188, 918*(V *d° ... r°*) **42** 1905.
- 77) (*az*) *d° ... tahī (pāk, rahā) az ...* **6** 116, 411(*°hā*) **12d** 210 [V **1219*** *p°*, M ohne *p°*], 1257(*r°*), 2113 **13c** 93 **13f** 1009*(aV) **14** 247 **15** 1214(*p°*) **21** 370* **41** 303.
- 78) *d° ... tīre (tīretar)* **E** 224* **6** 492 **12d** 1142, 2271 **13c** 763(*tīretar*), 1045*(V ohne *r°*) **13g** 243, 3091* **15** 1065, 1276, 1375, 2224 [V **3319***, M + *xire*] **16** 157 **20** 412 **21** 80* **23** 16 **34** 465* **35** 818 **36** 5* **41** 1230, 1972* **42** 1707 **43** 3729 **50** 575*.
- 79) *d° ā jān* **4** 102* **7** 457*, 458*, 580*, 1556 **12** 39, 195 **12c** 264, 947, 1335 **12d** 198*, 200*, 374*(V *tan*) [V **1124**, aM], 1346*, 1362(V *tan*), 1385*, 1520(aV) [V **1537**, M ohne *j°*], 1617, 1619*, 2529*(V ohne *j°*) **12e** 68*, 195* **13** 409* **13b** 855, 1480*(aV) **13c** 515 [V **13e** 1087*, aM] [V **1124***, M + *čišm*], 1127, 1180*(aV) **13f** 615*(aV) [V **13g** 862*, M + *čišm*], 1453, 2210*, 2329*, 2843* **15** 689*, 1754 [V **3095***, fM], 3828 **20** 1386*, 1414(M unmetr. Wortstellg.) **21** 205* [C **525***, M + *hōš*] **22** 27* **23** 83* **28** 17* **34** 442*, 571* **35** 1250, 1508 **35b** 130 (fC), 870(fC) **40** 257* **41** 46*, 1318, 2176, 2531*, 2885*, 3748, 3857*, 4108* [C **4405***, M ohne *j°*] **42** 1414* **43** 279*, 1781* [C **2820***, aM], 4080* **44** 496 **50** 672*.
- 80) (*urā*) *d° bar (andar) āmad (burdan, raftan) zi jāy* **7** 1674(*andar*) **12e** 112(*rā*), 808*(=) **13e** 554*(*rā, burden*) **13f** 69(ohne *Pracpos.*, V + *bar*), 2429*(*rā, burden*) **13g** 763*(*rā*), 1140*(=) **15** 1142(*rā, raft*) **16** 80*(*rā*) **19** 161*(=) **21** 273 **41** 1390(*rā*) — (vgl. **12c** 511).
- 81) (*mar ... rā*) *d° bajunbad (junbānad) zi jāy* **6** 308(*mar ... rā*) **7** 1751(=) **12b** 84(=) **12d** 1682 [V **2108**, aM] **13b** 99 **13e** 932 (*junbānad*).
- 82) *d° šud (bar āvard, bar angēxt) zi jāy* **8** 223 [V **12e** 451 *ang°*, M *šērdil*] **13b** 1328(*āv°*).
- 83) *d° ba jāy āmad (kardan usw.)* **6** 479 **7** 535 **8** 66 **12** 289 **12b** 492 **12d** 2737 **13f** 1050,

- 1105(aV) **15** 1903* **29** 247 **41** 532 — (vgl. **4** 152 **12d** 603).
- 84) *d° bāz jāy āmad (āvardan)* **5** 111 **7** 1063 **12d** 156(*āv°*, M *bāz ba jāy Druckf.*) **15** 2091.
- 85) *d° bajunbad (junbānad)*: s. Nr. 81).
- 86) *d° ... juvān*: s. Nr. 69).
- 87) *d° ... ba jōš*: s. Nr. 12).
- 88) *d° ā čišm* **6** 625 **12d** 1147(aV) **13e** 1124*(V + *jān*) **13g** 862*(=), 1172* [V **15** 2956, aM], 3307* **19** 330* [C **20** 630*, M *sar*], 758*, 796* [C **987***, M *č° i d°*] **34** 465* **41** 50 **42** 643, 853* **45** 22* — (vgl. **7** 170 **12** 715 **13g** 243).
- 89) *čišm i d°* **13c** 276 [V **13e** 428, aM] **20** 987* (C *č° u d°*) **41** 3684 **42** 725 **43** 118.
- 90) *d° čun bihišt (bahār)* **7** 199 **10** 136(*bahār*) **13c** 1474 **13g** 73*(*bahār*) **15** 2944(=) **20** 441*(=) **21** 529 **41** 712(*bāy i bahār*), 2462 (*bahār*), 2668(*naubahār*) — (vgl. **43** 1731).
- 91) *d° ču daryā (ba d° rōd i Nīl)* **E** 222(*ba d° r° ...*) [V **8** 96, aM] **13f** 2400(*ba d° r° ...*) **13g** 403 **35** 599, 862.
- 92) *d° xastan* **5** 466* [V **12c** 511*, M ohne *x°*], 1430 **12d** 2581 **13b** 1246 **13c** 1433 **13f** 2348 **13g** 998*, 2329* **41** 403, 1238 **43** 1831 **44** 352.
- 93) *d° xaste* **5** 131 **7** 659 **12** 926 **12b** 413, 766 **12d** 2573 **13b** 448 **13e** 369, 497, 718, 1086 **13f** 690, 875, 1395 [V **1410***, M + *tang*], 1441* **13g** 884 **15** 1204, 2232, 2930* [V **3095***, fM] [V **3363***, M + *ranje*] **20** 1569 **40** 190 **41** 3673 **42** 76 **43** 468(*°ē*), 924, 1823, 1954, 2854 **50** 893* — (vgl. *xastedil*).
- 94) *d° ... xandān* **7** 362 **12e** 798*(V ohne *x°*) **13g** 573 **34** 4* **35** 663 **35b** 681* **41** 1564* **42** 1791 **43** 1912* — (vgl. [12d 1124] **35** 861 **43** 1613).
- 95) *xūn i d°* **5** 275, 527 **7** 89, 1308* **12** 485, 585*, 719 **12d** 1251, 2334* [V **13b** 677, aM] **13c** 986 **20** 1842 **35b** 634 **41** 1742, 2121 — (vgl. **13e** 473b **15** 4203 **41** 2293).
- 96) *xūn i d° bar fišānd* **7** 344 [V **12c** 1251, aM] [V **13b** 49, aM] **15** 3929 **20** 1576 **35** 415 **41** 3341 **42** 408, 992 — (vgl. [13b 677] **20** 1842).
- 97) *d° ... xīre* **7** 941 [V **12** 833, M *sar*] **12c** 625 **12e** 1427* **13c** 303 **13e** 1209 **13f** 2448 **13g** 1579, 2580 **15** 313, 3319*(V + *tīre*) **41** 274, 347, 694, 1167 **43** 681.
- 98) *d° dādan ba (bar)* **4** 102* [V **103*** *bar*, M ohne *d°*] **12c** 649 **12d** 198*, 1385*, 2194, 2529*(aV) **13** 1296 **13e** 49*(*bar*) [V **1087***, M *tan*] [V **13f** 1098*, M ohne *d°*] **13g** 2071 **20** 758*, 1752(C *tan*) **41** 2727* — (vgl. **7** 1383) (vgl. Nr. 181).
- 99) *d° (āzād) dāstan* **E** 224* **7** 202 **8** 273* **12b** 228* **12c** 69* **12d** 2177* **12e** 257, 813(V *tan*), 1440* [V **13** 142*, aM], 364 **13c** 28* **13e** 1026*(*°ē*) **13f** 1009*(aV), 1441* **15** 3363* **22** 484* **23** 14* **25** 21(*°ē*) **35** 1429 **36** 5* **40** 8* **41** 1256*, 2064, 2613*, 4489*, 4567* **43** 180*.
- 100) *d° tang dāstan* **8** 440 **13b** 189(*°hā*), 1514 **13c** 526 **13f** 44, 1051 **13g** 620 **14** 116 **41** 1232, 3566 **43** 1933, 2897.
- 101) *d° ranje (ranjūr) dāstan* [V **12d** 584*, M + *yangin*] [V **1597***(=)] **15** 2802(*ranjūr*), 3363*(V + *xaste*) **35b** 480, 585 **40** 66 **41** 1702 **43** 670, 983, 1155.

- 102) *d° šād dāstan* 8 417 12c 69 12e 813, 1314 (aV) [V 13 142, M *dilšād*] 13b 1235 13e 274, 646 13f 1531 (aV) 14 335* (°ē, V d° i šēr) 15 2039, 2392, 2812* 24 39 34 599 41 2488 (C °ē).
- 103) *d° yamgin dāstan* 6 1007 7 1689 12d 584* (V +ranje), 995, 1597* (V +ranje) 13e 587.
- 104) *d° bar dāstan az* ... 15 4349 20 796*, 921 40 132 43 3200 46 38 (M ba).
- 105) *zi d° dūr dāstan*: s. Nr. 144).
- 106) *dāy i d°* 13c 375 13e 1115 13g 2234 41 1693.
- 107) *dard i d°* 6 454 7 1390 12b 268 13 141 13e 78, 473 (aV), 577, 707 13f 688, 1243, 1392, 2259, 2470 13g 792, 1660 15 1383 20 1437* 21 27 41 978, 2921, 3884 42 999 43 2774.
- 108) *d° ... dardmand* 7 963, 967 8 262, 277 12d 2041 13f 1568 14 203 41 259 (°ē), 2613*, 3143 (fC) 43 1818.
- 109) *d° darridan (daridan)* 6 840* 12 553, 636 (phys.) 12b 185, 308* 12d 2728 12e 1237 [V 1308*, M +burridan] 13 35 (V gōš), 1105* 13e 1276* [V 13g 696 phys., M bar], 713, 801* 15 2075, 2406, 2446* 35 865*, 1130* 35b 466 (phys.) 40 49 41 903* 43 2429.
- 109a) *badarrad d° i šēr*: s. Nr. 140).
- 110) *d° bar damid* 7 473, 507, 1766* 8 425, 501 12b 225 12c 1141 12d 159 12e 653*, 1424* 13 467, 1243, 1384 13c 669 13f 687, 1581 14 349 15 3074* 17 171, 217 29 326, 530 34 518* 35 1598 41 4220 42 1578 43 4080*, 4099*.
- 111) *d° ū dide* 6 372 7 1642 8 4*, 492* 12d 85*, 2334*, 2648*, 2650 12e 1427* 13 1602* (aV) 13f 1098* (V ohne dide) 13g 708 14 50* 15 689*, 4139 [V 4180*, M ohne dide] 19 288* 21 133 29 177* 41 972 43 2255, 2737*, 3193*, 3539 — (vgl. 12c 330 [13f 2483]).
- 112) *rāz (nihān) i d°* 4 214 6 704 (n°), 968 7 2001 12d 363, 1939 (n°) 13f 24 (aV), 1314 (n°) 13g 2447, 3020 21 341 [C 39 5*, M +rāy] 41 3971 (n°), 4100, 4108* (n°), 4254.
- 113) *d° bā (zabān rāst)*: s. Nr. 19).
- 114) *d° ū rāy* 6 403* (V d° az r°) 7 569 12d 1031 (aV), 1177 13 907 13b 126 (aV) 13e 679* 13f 638 13g 1282* (V d° ū rāh) 14 868 15 1418*, 3575* 19 94* 20 413* 23 78* 34 387* 35 169* 41 1972*, 2766 43 2736, 3995 44 404, 518 50 703 — (vgl. 12d 1894).
- 115) *rāy i d°* 13 322 20 1283 22 583 39 5* (C +rāz).
- 116) *raṭvān ū d°* [V 6 768*, M ohne r°] 7 757*, 1155 12 563* 13b 219* 20 413* 21 85 27 21* (fC) [C 41 534, aM], 1622*, 3126 (°hā ... °hā).
- 117) *ba d° rōd i Nīl*: s. Nr. 91).
- 118) *d° ... rōšan* E 154 [V 6 314*, M *rōšandil*] 7 324, 415, 456*, 863, 940, 1487 12 150, 252, 946 12d 719, 1004* 13c 1106* 13g 836, 2321, 2615, 2773, 3066* 14 96 19 434 21 11 35 169*, 206 35b 136, 681* 40 393* 41 257*, 1173, 2487*, 2531*, 2792*, 3709 43 1614 44 344 45 47* 50 893*.
- 119) *d° rahā az*: s. Nr. 77).
- 120) *d° rahnumāy (rahnumūn)* 7 947 12d 621 (rahnumūn, aV), 1483, 2042 (rahnumūn, aV) 17 224 29 430 41 2536 (rahnumūn), 3068.
- 121) *d° ... rāš* E 23 11 223 12 210 12c 159, 430, 1132, 1355 [V 13b 1484*, M ohne r°] 13e 1026* (°ē) 15 54* (V ohne r°), 433* 20 245 40 406.
- 122) *(az) d° zidūdan az* ... 12d 200* 13e 775 41 364.
- 123) *d° ... zande* 1 18 14 602 15 2941, 3289 23 14* 35 9 41 1466, 1600.
- 124) *d° sipurdan ba (bā)* 5 235 (°hā) 7 1649 (bā) 12d 85*, 2648* 13b 69, 236, 1480* (aV) 13f 827 20 646, 1386* 29 177* 35 1495 41 1248.
- 125) *az d° suturdan* 12c 644, 1118 13b 876 42 1256 43 425.
- 126) *bar d° saxt*: s. Nr. 4).
- 127) *d° sōxtan* 6 527, 578 7 674, 1333 8 462 12c 224 12d 94, 1318*, 2491, 2676 12e 290, 694 13 895, 1128, 1593 [V 13c 139, M *jān*], 181, 284 13f 691, 1168, 2250, 2422 13g 562 (aV) 15 435, 2379, 2494, 3295, 3791 22 27* 34 194 35 263*, 1569 35b 900.
- 128) *d° ... siyāh (siyah)* 6 729 (siyah) 8 573 (=) 13c 771 (=) 13f 1423 [V 13g 2799*, M ohne s°] [V 15 879, aM] 20 410, 855 41 4130 45 47*.
- 129) *d° ... šēr az* ... 4 216 7 1358 12d 829 12e 823 13e 143, 534 13f 730 (unmetr., aV), 788 15 1250 41 1432, 1446*, 1856 43 2450* 50 59 — (vgl. 13f 2198).
- 130) *d° ... šād (šādar)* E 150 6 611 7 322 (šādar), 323, 401, 1150, 1362 8 118 12 349* (V ohne š°) 12c 237 12d 729, 1219* (V +pāk), 1482, 1669 (aV), 1892* [V 2568, aM] 12e 1423 (°ē, fV) 13 353 13b 683, 848, 892, 1309, 1310 (°ē) 13c 476, 752, 989, 1104 (fV) 13e 159 (fV), 168, 1349 [V 13g 74*, M +šādmāne], 1088, 1676, 1818 (°ē), 1922, 2033 14 117, 426 (°ē), 608* 15 1406, 1739, 1856, 2605 18 14 19 410 20 92, 441*, 1523, 1529, 1931 21 3, 564 (aC), 586 22 420, 508 24 19 25 32 (fC) 27 21* (fC) 28 6 29 641 32 16 34 4* 35 414, 430, 442, 447, 975, 1102 (aC), 1423 (°ē), 1506, 1662 35b 2 38 41 39 35, 185 40 403* 41 59, 219, 245, 257*, 273 (C °ē), 366 (°ē), 953, 986, 1086, 1545, 2179, 2182*, 2298 (°ē), 2488, 2867 (°ē) [C 2919*, M ohne š°], 2948, 3008, 3097, 3700*, 3743, 3771, 4504 (šādar), 4527 43 198, 835, 1558*, 1912*, 2618, 2800, 3366 50 144, 331, 458, 860, 906 — (vgl. šāddil).
- 131) *d° šād dāstan*: s. Nr. 102).
- 132) *d° ... šādān* 7 1766* 11 182 12e 653*, 1424* 15 2314 (V als K), 2370, 3074*, 4067 34 518* 41 2273 (C šādāddil), 4086 43 4099* (C besser ohne š°) — (vgl. šādāddil).
- 133) *d° ... (nā) šādkām* 6 97 7 1299, 1533, 1798 12 106 12d 1842 15 2773 19 448 (°ē, aV) 21 196 35 820 (nā*) 35b 367.
- 134) *d° ... šādmān (šādmāne)* E 147 6 142 7 33, 1477, 1531 (M °ē), 1544, 1966, 1989 8 411 12b 228*, 772 12c 132 12d 157, 715, 1350 (aV), 2177* (šādmāne), 2710 12e 1440* 13 39, 366, 544, 652 13b 681, 1450 13c 1488, 1524 13e 1341 13f 1074, 2541 13g 73* (šādmāne), 74* (= V +šād) 15 1047* 21 207 22 445 29 34 35 1430 35b 662 41 1090 [C 4097, aM], 4414, 4587 42 50 43 678 45 12.
- 135) *(zi) d° az kin bašust*: s. šustan Nr. 2).
- 136) *d° šikastan (d° z. T. »Mut«)* 8 169, 268, 343 12d 2441 12e 255, 260, 297 13 795, 816, 1395 (d° körperl.) 13c 1179, 1405 13f 557,

- 675, 873, 892, 1389, 2050 [V 2198*, M ohne f°] **13g** 394 (fV), 596, 2609 (d° körperl.), 2768 **15** 2575, 2859 **24** 26 **35b** 169, 650* **36** 9 **39** 11 **41** 214*, 1396 **43** 99, 961, 1290, 3884 **44** 15 — (vgl. **5** 248 **12c** 53b **13c** 704 **43** 896).
- 137) d° *u pušt i* (ēramiyan) *šikastan* **13g** 340, 420 **15** 1728 **19** 451 **29** 360 **35** 1692 **44** 264.
- 138) *šōr ... ba d° andar uftād*: s. Nr. 16).
- 139) d° *i šēr* (d° z. T. »Mute«) **7** 439*, 1785 **8** 184 **12** 792 **12b** 308* **12e** 801* **13** 208 **13b** 1430* (V d° *i kōh*) **13c** 87, 623 **13e** 674 (aV) **13f** 457, 1097 (šērān) **13g** 467 [V **14** 335*, M ohne f°] **15** 1651, 1654*, 2446*, 2852, 3782 **19** 64* **29** 253 **35** 263*, 1294*, 1321* (šērān) **41** 1166 **43** 2450* — (vgl. **12c** 140, 421 **15** 462, 1435 **35** 1023).
- 140) *badarrad d° i šēr u čarm i palang* **10** 114 **12c** 99 **12d** 2469 **13f** 476, 2048 **20** 29 **35b** 394 — (vgl. **12b** 308).
- 141) d° ... *yamī* (yamīn) **12** 48 **12b** 134 (V yamīn) **12c** 24, 405, 544, 764, 935 (M schlechter *ē) [V **12d** 737, aM], 1221, 2013, 2049 **12e** 312, 738, 801*, 1271 [V **13** 1076, M sar] **13c** 1142 **13g** 2716 **15** 1479, 2159, 2390 (yamīn, fV), 2732, 3483 **21** 230 **34** 290 (fC) **41** 370, 3123, 3666, 3700* **42** 82, 721 **43** 3569, 3614 — (vgl. **20** 628).
- 142) d° *bar furōxtan* (afrōxtan) **3** 44 (af°) **7** 260, 602 (af°) **12d** 1250, 1318* **13** 681 (ohne bar) [V **15** 93, M rux] **13b** 452 **13c** 139, 284 (V ravān), 1401 (af°, ohne bar) **15** 4271 **22** 27 **34** 69 (af°, M ohne bar), 111 (= **35** 906 (= **41** 50, 1394 (af°, ohne bar, aC), 1613 (af°), 3014 (*hā, af°) **43** 35 **S** 93 — (vgl. **13g** 3072).
- 143) *kām i d°* (yāftan): s. *kūm* Nr. 2) und 10).
- 144) *zi d° bērūn* (judā, dūr) *kardan* (būdan, dāstan) (zi) **7** 1097, 1683 (dūr) **12b** 436 (=, zi) **12c** 1128 (būdan, zi) **12d** 1359 (=), 2711 (dūr) **12e** 71 (*hā), 424 (dūr) **13** 1271 (=) **13e** 1164 (=) **13f** 1762 (*hā) **13g** 1481 (=), 1618, 1634, 1835 (dūr, ohne Verb), 3150 (dūr, zi) **14** 11 **15** 2323 (dūr), 2809 (=), 3196, 3765 (dūr) **16** 40, 54 **20** 647, 1624 (dūr, zi) **22** 484* (dūr dāstan zi) **23** 46 (judā) **34** 7 **35** 105, 1608 (zi), 1658 (dūr, fC) **35b** 678 (*hā) **40** 8* (dūr dāstan zi) **41** 1150, 1853 (dūr, ohne Verb), 4567* (dūr dāstan zi) **42** 38, 1058, 1770 **43** 249, 541 (*hā), 1458 **50** 871.
- 145) d° *giraugān kardan* **4** 155 [V **14** 106, M ravān] **29** 226 **43** 2834.
- 146) (bar, ba) d° *yād kardan*: s. Nr. 175).
- 147) d° *kušādan* **E** 196 **7** 871* **12d** 257 [V **12** 27, aM] [V **13b** 1244*, M +xūn] **13c** 1215 (aV) **13e** 885 (=) [V **13f** 1363, M schlecht dar] **35** 590 **41** 2487*, 4388 — (vgl. **5** 383 [12d 1802] **13g** 32 und *kušādedil*).
- 148) d° (bāz) *kušādan az ...* **13g** 1486 (V dast) **15** 433* (V +kandan) **22** 591 **23** 83* **41** 982 (bāz), 1174 **42** 448.
- 149) *kušādan az d° bād i sard*: s. Nr. 13).
- 150) (zi) d° (bar) *kandan az ...* **7** 1136 (bar), 1357 (zi) **12d** 1017 (=) **13** 1306 (=) **13b** 666* (ohne Praepos.) **13e** 879 (=), 1161 **13g** 1172* (ohne Praepos.), 2082 (bar, zi, aV), 2210* (ohne Praepos.), 2843* **14** 50* (bar) [V **15** 433* bar, M +kušādan], 1119, 3121* (ohne Praepos.) **20** 1908 **35** 18 (bar) **42** 1112 (=).
- 151) d° *i badsigālān* (i mā) *kande bād* **6** 617 **7** 59 **12e** 750 **13g** 2342 **17** 6 [V **31a**, aM] **35** 980 — (vgl. **12d** 2441 **13g** 1172).
- 152) d° ... *kōr* **12e** 594 **13g** 862* **15** 2814.
- 153) d° ... *kahun*: s. Nr. 69).
- 154) *bar d° girān*: s. Nr. 4).
- 155) d° *rā gird āvaran* **41** 3145 **50** 558.
- 156) *ba gird i d° ... gaštan* **12c** 1391 [V **13c** 1098, aM] — (vgl. **13g** 1814).
- 157) d° *gardāndan* **8** 368* **12c** 1035 **12d** 494, 1336 **12e** 1311 **13f** 962 **13g** 429* **16** 124 **20** 1387.
- 158) d° ... *garm* (garmtar) **6** 497 **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45*, M ohne g°], 317, 591 (garmtar) **12e** 970 **13e** 873 (ba g°) **13f** 133* (V ohne g°) **15** 2320, 2502 (garmtar).
- 159) d° *giraugān kardan*: s. Nr. 145).
- 160) (zi, bar) d° (bar) *gusilādan*, (gusistan, gusilāndan) az ... [V **6** 314* gusistan, M rōšandil] **7** 90 (ohne Praepos.), 779 (bar d°) **12** 85 [V **12d** 2686*, M +pētidan] **13f** 265 (bar°), 1322 **13g** 408 (V *hā), 596, 905 (gusistan), 2615 (bar d°), 3091* **15** 2575, 3295, 3320 **20** 1457 (*hā, aC) **22** 532 (bar°) **35** 571 (gusistan) **41** 867 (M Druckf.), 1434 **43** 220 (gusilāndan), 1372 (bar°, zi d°).
- 161) *ba* (bā) d° *guftan* bei sich sprechen **E** 113, 216 **6** 103, 226 **7** 652 (aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626, 627, 716 [V **12b** 100, aM] **12c** 404, 827, 885, 928 **12d** 315 (bā), 378, 408, 582 (bā), 623, 916 [V **18** 101 bā, aM], 1937, 2133, 2349 **12e** 277, 597, 650, 654, 779 (bā), 1347 (aV) **13c** 64, 255, 626, 767, 1313 [V **13d** 101 bā, aM] **13e** 503, 703, 719 **13f** 694, 1604 **13g** 659, 1388 (bā), 2313 **20** 1644 **22** 54, 62, 90, 272 **35** 731 **35b** 496 **41** 226, 1045, 3513, 3678, 4345 **43** 3974 — (vgl. **7** 410 [12c 503] **41** 1849 **43** 373, 2849 **44** 376).
- 162) d° *gavāst* (gavāhi, gavāi dahad) **12d** 401 (gavāhi), 668 (=) **13b** 219* **13c** 1106* **22** 117 (gavāi, C gavāhi), 125 **41** 883, 4466 **43** 1422 — (vgl. [41 1405], 4131).
- 163) d° *ū gōš* **13b** 1480* (aV) **13e** 49*, 242, 1276 [V **13f** 229, aM], 1098* **15** 3307* [C **20** 630*, M sar], 758*, 796* **41** 2727*, 4580 **43** 3839.
- 164) d° ... *mustmand* **7** 527, 1236 **8** 273* **13c** 28* **34** 409 **41** 2615 (*ē) **43** 1481, 1558*.
- 165) d° *ū mayz* **6** 840* **12** 585* **12d** 200*, 1936* **12e** 55* **13** 1105* **13b** 64, 320* (V ohne m°), 666* **13c** 104*, 111 **15** 2812*, 3121* **23** 78* **24** 2 **28** 17* **29** 649, 650 **34** 387* **35** 865*, 1130* **39** 139* **41** 1091, 1159* (aC), 1170, 1713*, 4567* **43** 515* **46** 33 — (vgl. **15** 2660).
- 166) d° ... *nāumēd* az ... **E** 182 **5** 62 **8** 331 **12** 693 **12c** 929 **12e** 705 **13f** 803 **13g** 1283 **15** 1502, 3020 **41** 1070 **43** 757, 3977.
- 167) d° ... *nav* (šud): s. Nr. 69).
- 168) d° (bar) *nihādan* (ba usw.) **E** 145 **1** 58 **6** 177 **7** 422, 2003 **12** 42 **12c** 51, 589, 790 (bar) **12d** 484, 571, 837, 1285, 1898 **12e** 68* **473** (bar), 589 [V **13f** 1410, aM] **15** 448, 969, 1189 (*hā), 3234 **20** 1808 **21** 525* **22** 461, 584 **35b** 414 **42** 876 (bar) **43** 32 (*hā).
- 169) *nihān i d°*: s. Nr. 112).
- 170) *ba* (bar) *dō nīm* (nīme) d° **5** 89 (nīme) **12** 388 **12c** 91 (nīme, aV) **13b** 1451 **13c** 186 (V bar), 1403 **15** 2877 **18** 26 [C **20** 1747* bar, M ohne n°] **21** 95* (C besser ohne n°) **22** 35 (bar) **29** 78 (=) **35** 1462 (=) **35b** 128 **41**

- 3072 **42** 61, 601 (*bar*) **43** 2776(=), 4180 (*d° du nim*) — (vgl. **8** 375 **13** 916 **13b** 327, 1443 [13c 932]).
- 171) *d° ... harāsān* **6** 118 **10** 61 **12d** 2149(aV), 2486 **12e** 994 **13g** 724 **19** 337 **41** 3644 **42** 35 — (vgl. **29** 382 **35** 1249).
- 172) *d° ā hōš* **4** 102* **7** 457* **8** 20 **12d** 963 **12e** 700 **15** 688, 3814* **21** 525*(C + *fān*) **50** 575*.
- 173) *hōš i d°* **6** 1005 [V **11** 141, M *binādil*].
- 174) (*ba*) *d° yād (yādgār) āmad* **5** 37 [V **12** 349*, M ohne *y°*], 986 **12b** 444, 735 **12c** 263 **12d** 296, 1532 **12e** 659, 746 **13** 619(aV) **13f** 1429 **13g** 1642, 2618, 2982 **20** 684 **21** 479, 572 **22** 139, 587 **35** 506 **41** 2038 (*yādgār*) **42** 1723(=) **43** 1188, 1275, 3803.
- 175) (*bar, ba*) *d° yād kardan* **12b** 357 **12d** 1318* **12e** 1068 **13g** 135 **21** 536 **39** 139* **40** 42 **41** 530, 4089 **42** 474 **43** 2923 **50** 479.
- 176) (*bā*) *d° yakē*: s. Nr. 20).
- a) *dil* bildl. verwendet
- 177) **8** 290 **12** 821 **12d** 1130(aV) **12e** 808*, 1308* [V **13** 7*, M *Herz*], 773 **13b** 327, 665, 1366 (aV) [V **14** 30*, M *d° i šēr*] **13e** 12* [V **15**, aM], 1271* **13f** 73, 284 **13g** 763*, 801*, 1140*, 1673* **14** 746 **15** 1543*, 1790 **16** 80* **19** 2, 161*(V *Herz*) **29** 41* **35** 196 **35b** 285, 650* **41** 214*, 1446*, 1451, 1564 **45** 22* — (vgl. **28** 5).
- 178) *d° i zēr u bam* **7** 1816 **10** 232.
- 179) *d° i sang (u sindān)* **2** 25 **5** 466* **10** 75 **12e** 343 (*u sindān*) **13** 318(=), 842, 954 (*u sindān*) **13g** 163, 998* [V **16** 73*, M ohne *s°*] **35b** 901 **41** 903*, 1451* — (vgl. **13f** 284).
- I *sva. Mut* (vgl. Nr. 98), 136), 139)
- 180) **6** 239 **12** 134 **13** 312, 835*(V *d° ā čang*) [V **886a**, fM], 1379 [V **13b** 103 **1**. Stelle, aM], 1114, 1356 **13e** 679* **13f** 1528, 1681, 2026 **13g** 27, 597, 2051 **15** 1435, 1842, 1903*, 3049 (aV), 3814* **19** 94* **22** 359 **35** 1294* **35b** 285.
- 181) *d° dādan* **7** 1383 **13** 707 **13f** 1464, 2143 **15** 1020 **20** 1238 **29** 41* — (vgl. **35b** 285) (vgl. Nr. 98).
- 182) *d° ā zōr* **7** 439* **10** 131 **12b** 688 **12c** 246 **13b** 44 [V **320***, M *d° ā mayz*] **13c** 1327 **13d** 92 **13e** 774, 1271* **13g** 649, 837, 839 [V **14** 381, aM], 565 **15** 1601, 2420 **43** 1787 — (vgl. **7** 1785).
- 183) *d° giriftan* (vgl. »sich ein Herz fassen«) **12c** 140 **14** 678 **15** 3575* **19** 64*, 159 **20** 638 **21** 743 **41** 1908 **42** 1063 **43** 1846 — (vgl. **18** 119 **19** 64 **35** 1294).

دلارā *dilārā* herzerfreuend, lieb

[AB Nr. 1349: **18** 88 »die Schöne«, M *dilārām*] **22** 87(C *dilārāy*) **41** 2379(=).

دلارām *dilārām* A Herzensruhe

- 1) **7** 48 **15** 2433(V *ārām*) **22** 491 **35b** 351 **41** 3333.

I beruhigt

- 2) **20** 266.

B das Herz beruhigend, erfreuend, Freund

- 3) **12d** 2305 **12e** 645 **13g** 1124(V *dilārāy*) [V **15** 2768, M *dilāzār*], 4119 [C **21** 205*, fM] **24** 31 **34** 541 **35** 997, 1003b, 1020 **41** 2932, 4499 **42** 1577.

I geliebt, Geliebte, Schöne

- 4) [C **5** 451β, fM] **18** 88, 93 **24** 47 **29** 566 **34** 169 **35** 1003a.

دلارāy *dilārāy* herzerfreuend, lieb

- 12b** 126(»die Schöne«) **12d** 1301, 1717, 1760 [V **13g** 1124, M *dilārām*] **14** 519(!), 766 **15** 2058(aV), 3870(aV), 4210 **17** 235 **20** 65, 1407(!), 1932(aC) [C **22** 87, M *dilārā*], 537 **35** 1425 **35b** 491 **40** 321, 392, 398 **41** 1561, 1776 [C **23** 79, M *dilārā*], 3744, 4041(!), 4547 — (vgl. AB Nr. 1349).

دلارāy *Dilārāy* EN, Gattin des *Dārā* und Mutter der *Rōšanak*

- 20** 75, 103, 113, 116, 124.

دلāzār *dilāzār* A bedrückten Herzens

- 1) **14** 233(V *dilāzarde*) **15** 2768(aV) **34** 304.

B das Herz bedrückend

- 2) [C **41** 4507, M *purāzār*] **44** 13.

دلāzarde *dilāzarde* bedrückten Herzens

- 12b** 737 **13** 450(aV) [V **14** 233, M *dilāzār*] — (vgl. **42** 939).

دلāvar *dilāvar* beherzt, entschlossen, wacker

- 1) **E** 232 **1** 24 **5** 105, 415 **6** 269, 334 **7** 538, 1361, 1513, 1527(aV), 1833, 1869 **8** 177 **10** 17, 213, 225, 245 **11** 114 **12** 402, 839, 907 **12b** 289, 290, 692, 698 **12c** 221, 249, 372, 438, 464, 921, 1063(aV) [V **11** 50, M *dilēr*] [V **12d** 685, aM], 1702, 2237 **12e** 178(aV), 632, 823, 881, 1207 **13** 225, 350, 502, 552, 693, 870, 967, 985 **13b** 782 **13c** 640 **13d** 69 (aV), 73 **13f** 29, 70, 383, 479, 647, 1949, 2115, 2225(aV), 2337 [V **25** 25, aM] **13g** 332, 372, 667, 669(fV), 698(aV), 733(aV), 2790 **14** 130, 467 **15** 2215, 3689, 4291 **19** 129 **20** 1849(aC) **21** 133, 306(fC), 381 **23** 51 **27** 9 [C **29** 51, aM] **31** 17 **34** 121, 173 **35** 678, 1314 **39** 61 **40** 210 **41** 352, 2918, 3020, 4074, 4258, 4303 **42** 279*, 621, 1652, 1742, 1913 **43** 146, 167, 365, 457, 591, 608, 1462, 1645, 1751, 2532, 2553, 2912, 2930, 3030, 3242, 3805 [C **39** 98, aM] **44** 139, 393.

- 2) *d° sarān*: s. *sar* Nr. 264).

- 3) *d° suwār (ān, °ē)* **13b** 125(°ān) **13c** 66, 455 (°ē) **13g** 190(°ān) **14** 71(fV) **15** 4121(°ē) **20** 669(°ān) [C **22** 40*, fM] **35b** 632(°ē) **42** 271(C °ē), 1662(=).

- 4) *uqāb i d°* **7** 1068(V ohne *d°*) **12b** 308, 471 **13b** 1368(fV) **15** 1642.

- 5) *d° nahang* **5** 177 **8** 111 **12b** 232, 690 **12c** 281, 748(aV) [V **12d** 1002, aM] **13f** 316, 544 **13g** 1184 **41** 561 **44** 480.

دلāvartar *dilāvartar* beherzter

- 7** 1046 **12d** 1980 **13** 750 **13f** 2226.

دلāwēz *dilāwēz* herzbetörend

- 13g** 2070 **42** 1752.

دل afroz *dilafrōz** herzerleuchtend, erfreuend

- 1) **6** 1132 **7** 1649 **12c** 674 **12e** 1432(»freudig«) **13f** 318, 1989 [C **20** 58*, fM] **13g** 181(°afroz zu erg.), 847, 865, 1119, 1137, 1293, 2061, 2777, 3005(aV) **15** 1888 **16** 149 **22** 283, 443 **22*** **1** **35** 1209, 1645 **41** 247, 566, 2233, 4556.

* Vgl. *dilfurōz*.

2) *d° tāf* **12c** 915 **13g** 1166, 1698, 2472, 2966
15 3167, 3372 [V 3870, M ohne *d°*] **20** 163
 [C **22** 1, M ohne *d°*] [C **27** 1(=)] **34** 680
41 1.

دل افروز *Dilafrōz*¹ EN, iranischer Held z. Zt.
 des *Kai Xosrō*

13g 143.

دل افروز *Dilafrōz*² EN, Holzhauer z. Zt. des
Bahrām Gōr

35 1214, 1216.

دل افروزتر *dilafrōztar* erfreuender

13g 1241.

دل افروزفرخی *Dilafrōz Farruxpai* EN, junges
 Mädchen

29 566.

دل افروزی *dilafrōzī* Herzerleuchtung

15 1441 (*°ē*).

دل افگار *dilaḡār* schwermütig

[C **11** 239γ, fM].

دل انجام *dilanjām* herzerfüllend

[V **14** 299, aM].

دلبر *dilbar* herzentführend

7 1845 (*°ān*) [C **12c** 404 4. Vers *°ā*, 8. Vers *°ē*,
 45., 52. Vers, fM] **12d** 57 **13** 211 **21** 207
35 850 (*°ān*).

دل بسته *dilbaste* anhänglich, zugetan

[V **7** 1092, aM].

دل بند *dilband* herzbetörend

[V **19** 371, aM].

دل پذیر *dilpaḡīr* dem Herzen angenehm, lebens-
 würdig

1) **7** 159, 1390 **12c** 1083 (aV) [C **13c** 933β, fM]
13f 1338 **17** 1 (aV), 58, 142 **20** 835, 851, 877
21 115, 156, 207, 272, 350, 654, 665, 753
22 611 **40** 361 [C **41** 301α, fM], 1718, 3931
44 457.

2) *saxun* . . . *d°* **12c** 766, 1106 (aV) **12d** 1202
13d 18 [V **15** 1036 6. Vers, fM] **21** 355, 570
41 2232 **43** 1524, 3437.

دل پسند *dilpasand* erfreulich

12c 228 **14** 514.

دل تنگ *diltang** herzensbedrängt

21 188 (aC besser).

دل تنگی *diltangī* Herzensbedrängtheit, Zorn

7 592, 1151.

دل جوئی *diljōī* Befriedigung

[C **7** 486α, fM].

* Vgl. *tangdil*.

دلخسته *dilxaste** herzenswund

5 131 **7** 486 **13f** 1717 **13g** 1794 (fV) **20** 1680
35b 826 [C **43** 924, aM].

دلخواه *dilx°āh* erwünscht, geliebt

5 444 [C **12d** 1643 10. Vers, fM].

دلخواهتر *dilx°āhtar* geliebter, schöner

41 1538.

دلدار *dildār* das Herz besitzend, Geliebte

[C **12c** 404 11. Vers, fM].

دلزدای *dilzidāy* angenehm, erwünscht

[C **41** 2761, aM].

دل سوز *dilsōz* A das Herz verbrennend, geliebt

1) **6** 1132.

B eifrig, ergeben

2) **6** 56 **43** 3703.

دل سوزگی *dilsōzagī* A Mitleid

1) **7** 252.

B Eifer, Ergebenheit

2) **5** 404 **12** 144 **12d** 1235 **13f** 2337.

دل سوزه *dilsōze* ergeben

[C **43** 3703, M *dilsōz*].

دلشاد *dilšād* herzensfroh

12c 74 **13** 128, 142 (V trennt) [V **13c** 909α, fM]
17 39 [V 68, M *šād*] **38** 1.

دلشاد کام *dilšād kām* herzensfroh

[AB Nr. 373: **14** 21, aM].

دلشده *dilšude* sinnverwirrt

7 998, 999 (aV) **13g** 2332.

دل شکسته *dilšikaste* gebrochenen Herzens

8 268, 343 **13g** 394 (fV), 728 **15** 1416 **43**
 1823 — (vgl. *šikastedil*).

دل شکن *dilšikan* herzbrechend

7 767.

دلف *Dulaf*: s. *Bū Dulaf*.

دل فروز *dilfurōz*** herzerfreuend, herzerfreut

E 79 **12b** 554 **14** 603 **21** 716 **34** 112.

دل فروزی *dilfurōzī* Herzensfreude

34 616.

دلکشای *dilkušāy*: s. *dilgušāy*.

دلگسل *dilgusil* herzbrechend, betörend

7 186 **12d** 505, 2165 **13** 393 **13f** 1322 (I) **15** 1744
19 6 **20** 845 **35** 1133 **41** 2651 (!) **42** 1361
43 1582 **50** 412 (aC).

* Vgl. *xastedil*.

** Vgl. *dilafrōz*.

دلگشای *dilgušāy*† herzerfreuend, erfreuend, Tröster

E 19 4 124 5 417 6 913 7 1954 12d 1687 [C 1695α, fM], 1747 13 1596 19 8 34 278 41 4424.

دلگیر *dilgīr* Herzen gefangennehmend

41 2696.

دلنواز *dilnavāz* herzbetörend

7 558 [C 1372, aM] 21 653 42 1775.

دلو *dilw* (Wasser-) Eimer

22 207(°ē), 216, 217, 218, 219, 222, 223(°ē), 224.

دلیر *dilēr* beherzt, mutig, Held

1) E 135 1 62 3 37* 4 94, 136(1), 154 5 184, 281* 6 196*, 269, 284, 326, 775, 783, 817*, 862, 892*, 997*, 1000*, 1105 7 57, 214, 765, 768, 951, 1106, 1112, 1358, 1484, 1524, 1526, 1527*, 1709, 1749, 1768, 1819*, 1839, 1853, 1863*, 1869, 1917*, 1923*, 1926*, 1981 8 9*, 31, 140*, 181*, 186*, 321, 329*, 332*, 337, 352*, 365, 374*, 450, 465*, 520(°ā) 10 63, 172(°ē), 174, 178, 201*, 220*, 238*, 241* 11 21, 23*, 66, 124 12 43, 56*, 304, 311, 407, 551, 658(°ē), 741, 808*(aV), 809*, 832*, 834*, 854*, 881* 12b 249*, 278*, 310*, 312, 353*(V °ē), 373, 396*, 519*, 542, 645, 654*, 660*, 664(°ē), 670, 672, 698*, 705, 736, 745*, 776* 12c 181, 232, 256, 262, 280*(aV), 312a, 312b*, 421, 465, 483, 532*, 597*, 667*, 673, 689*, 690, 693*, 747, 859, 862*, 943*, 946*, 982*, 998* [V 1143, aM] [V 1182, aM], 1205(°ē), 1262, 1357, 1369, 1377 12d 649*, 652, 738*, 847 [V 848*, aM], 851*, 964, 1136(1) [V 1256 *gerne, aM], 1358, 1511*, 1859*, 2388*(fV) [V 2477a °ā, fM], 2731* 12e 67, 213(°ā), 226*, 338*(aV), 554, 572, 702*, 812, 833*, 840*(V 842*, aM), 901*, 914*, 941*, 974, 975 [V 1193, aM] 1235, 1405 13 120* [V 126*, aM] [V 160*, aM] [V 165α, fM], 237(°ē), 247, 525*, 528*(°ē, V °ān), 676(aV), 832*, 837, 844*, 864*, 881, 1068*, 1084, 1090*, 1091, 1096, 1115, 1199*, 1210*, 1243 [V 1284*, aM], 1377*, 1530 [V 1534α, fM], 1537(fV) [V 1545, aM], 1565, 1585* [V 1589*, aM], 1591, 1598*, 1600*, 1620 13b 51*, 95*, 100*, 209*, 285, 387*, 394*, 407*, 511*(aV) [V 631α, fM], 647*, 688, 702*, 958*, 976*, 977*, 1109*, 1208* [V 1213, aM], 1367*, 1373(°ē), 1378(fV), 1492*, 1560 13c 11*, 32(aV besser), 36, 87(°ē), 131*, 242*(aV), 244*, 278, 280*, 281*, 639*, 674*, 689*, 695*(aV), 748*, 985*, 1012, 1059*, 1118, 1166, 1325, 1332, 1368*[V 1372*, aM], 1418 13e 143, 770*, 1277, 1308, 1326, 1343 13f 68*, 91*, 96*, 149*, 267, 287*, 336*, 341, 344, 384, 400, 434*, 527, 587*, 590*, 593, 595*, 605α, 605b*, 641, 708, 732, 895*, 927*, 1049, 1115*, 1118, 1456*, 1577*, 1596, 1604*, 1610, 1822*, 1837, 1867*, 1949, 2097, 2117*(fV), 2123*, 2186*, 2187*, 2192, 2206*, 2216*, 2294, 2309*, 2311* 13g 39*, 63, 158*, 232*, 316(°ē) [V 698, aM], 740, 765*, 964*, 993, 1347(aV), 1499*, 1895*, 1971*, 2531

† Wechsell in der Schreibung mit *dilkušāy*.

* Plur. *dilērān*.

(°ā), 2544*, 2659, 2788, 2898, 2903*, 2941*, 3196 14 165, 237(aV), 347, 417, 442*, 559, 578, 589(fV), 789(aV), 799 [V 865α, fM], 900* 15 114*(fV), 204(aV) [V 218 °ē, aM], 292 [V 301, aM], 353(Nöld. S. 22 No. 1: *dabīr*) 366, 458 [V 476*, aM], 551, 756*(aV), 1179*, 1233*, 1282(°ā), 1452*, 1455* [V 1477α, fM], 1478*, 1588, 1642, 1644*, 1648*, 1652, 1688, 2033*, 2176, 2184*, 2253(°ā), 2361* [V 2612, aM], 2817*, 2834, 2857, 2964, 2990*, 2994, 3060, 3143, 3207*, 3262*, 3307* 3331, 3524(fV), 3723, 3908 [V 4059, aM], 4168, 4237, 4284, 4345*, 16 104, 131(°ā), 140, 142* 17 214, 216* 19 64*, 124, 136*, 346*, 418* 20 521(1), 840 [C 869α, fM], 986 [C 1225*, aM], 1244*, 1312* 21 46, 236*, 497*, 690* 22 24*, 128, 319* 22* 40 29 544* 34 447*, 496*, 548, 673* 35 259*(aC), 333, 682, 903, 930*(fC), 1126, 1311, 1322 [C 1388, aM] [C 1464*, aM] 35b 64(1), 217*, 308*, 344, 408, 423*, 437*, 476*, 593*, 638* [C 39 2*, aM], 124*, 141* 40 198 41 416*, 907, 947*, 1058, 1107, 1166(1), 1936* [C 1955*, aM], 2050(1), 3108* [C 3717*, aM] 42 365*, 435(1), 544, 718*, 771*, 804, 875*, 957(°ē), 996*, 1097*, 1099(1), 1441, 1476 43 434*, 554, 576, 699*, 793, 988, 1178, 1484 (fC), 1830*, 1847, 1890*, 1962, 1991*, 2088*, 2358, 2372*, 2477*, 2870, 2894*, 2960*, 3974, 3979*, 4000* 44 525* 50 243(fC) [C 329*, aM].

2) *dilērān i Ērān*: s. *Ērān* Nr. 14).

3) *dilērān i Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 13).

4) *d° ū juvān*: s. *juvān* Nr. 4).

5) *d° ū suvār(ān)* 7 1516, 1527* 13 834 13c 342 13f 924*, 1456*, 1917 14 169 15 430 (°ān) 29 398(=) 35 930*(fC), 1209*(C s° i d°) 44 33.

6) *suvār(ē) i d°* 7 570 12b 586 12c 550, 670 971 12d 1416 12e 839(d° i s°) 13 822, 968(°ē) 13b 305 13c 61, 478, 1395 13e 1252 13f 895*(°ān i s°), 1365, 2017, 2051, 2125 14 410(V °rā °rā) 15 113, 465, 527, 541, 680, 744, 2689(°ē) 35 332(M °ē) [C 1209*, M s° ū d°] 43 1244(°ē), 1649, 2350, 2445, 2721.

7) *dilērān u šērān*: s. *šēr* Nr. 9).

8) *šēr i d°*: s. *šēr* Nr. 8).

9) *dilērān u kundāvarān* 12 701 12b 145 [V 12c 689*, M ohne k°] 13 342, 528*(M *dilēre*) 13b 186* 13f 1854* 15 1820 17 144 20 509 41 650.

10) *gurd i d°*: s. *gurd* Nr. 5).

11) *dilērān i gurd*: s. *gurd* Nr. 15).

12) *Gēw i d°* 12 570 12e 27, 552, 574, 797, 928, 1078, 1224 13 66, 972, 977 [V 1194, aM], 1206 [V 1602, aM], 1614, 1630, 1647 13b 408, 414 13c 1302(aV besser) 13g 1606, 1803, 2529, 2882 [V 2941*, M ohne G°] 14 814.

13) *mard i d°*: s. *mard* Nr. 18).

دلیری *dilēri* Mut, Tapferkeit

1) 6 270, 272 7 1826, 1985 8 314 10 257 11 102 12 898, 898 12b 402, 12c 942, 1107 [V 13b 636, aM], 1310, 1570 13c 551 13f 537, 910, 1018 13g 518(1), 552, 2275 14 397 15 2217, 4110 20 531 22* 22 27 9 35 337 35b 626 38 8 41 201, 1276, 3070, 3993 42 453, 1247 43 1185, 3099 44 61 50 579.

2) *d° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 11).

دم dam* A Atem, Hauch, Luftzug

- 1) 7 13, 1733 12 386, 485 12c 12, 480 [V 825*, M »Augenblick«, 1213 12d 546, 786, 1593 13 95, 756, 1483 [V 1519*, M »Geruch«] 13b 362, 392, 825, 1126 13c 1061 13e 1304* 13f 640, 2016, 2424, 2524 13g 3166 14 478, 553 [V 554, aM] 15 1670, 1695, 1893, 2766 (°ē) [V 3042, aM], 3044, 3601 16 86 19 251(l) [C 20 1236c, fM], 1496 35b 428 41 799(aC), 865 42 1159 43 2104, 2372, 2380, 2405, 2423, 2448.
- 2) d° bar āvardan az ...: s. āvardan Nr. 80).
- 3) d° i āzdahā: s. āzdahā Nr. 6).
- 4) tēz d°: s. tēz Nr. 6).
- 5) d° zadan: s. zadan Nr. 28).
- 6) d° bar zadan 6 1009 8 76* 12c 450, 477 12d 1308, 1321, 1806, 2707* 13b 646 13e 1280* 13f 783, 795, 2361* 13g 591*, 3060, 3086 14 67 15 3899*, 18 95* 21 700 25 15(fC) 40 147 [C 41 1036*, M schlecht ohne bar°].
- 7) ba d° sōxtan: s. sōxtan Nr. 2).
- 8) d° šumurdan: s. šumurdan Nr. 2).

I Ton, Lärm (von Musikinstrumenten)

- 9) 12b 53 12e 35, 93 13 956 13b 521 14 722 15 350(aV) 20 635.
- 10) d° i kārzar 13 987 15 3332 41 3219 50 334.
- 11) d° i nāy (karrenāy) 12b 4(aV) 12c 498(»das Blasen«), 873(k°) 12d 1424(=) 12e 83, 220, 936 13 863 13b 403(k°) 13c 469(=), 1412(=) 13g 753 20 609 29 388(k°) 42 1088.

II Seufzer

- 12) [C 7 941α, fM] 8 76* 13e 1280* 13f 2361* 13g 591* 15 3899* 20 711* AB Nr. 1020.
- 13) d° dar kašid 12c 643 13 1614 [V 13g 2762, aM], 3166* [V 14 550, M ohne dam] 15 1597, 1694, 2766* 20 711*(M bar°).

III Luft = das Nichts

- 14) 12e 1249 13f 1666, 2003 15 3821 20 1638, 1920 24 42 39 41.

B Augenblick

- 15) 8 359 11 27 12c 825*(°ē, V »Hauch) 12d 1538, 2481 [V 2608, aM] [C 12e 160α, fM] [V 13f 2250, aM] [AB Nr. 500: 13g 309, aM] 14 435 [V 15 1739, aM] 35 720(°ē, aC) [C 41 542, aM] [C 43 163 °ē, aM].

C Mund, Rachen (oft nicht von A zu trennen, vgl. bes. Nr. 3)

- 16) [C 12 364α 2.Stelle »Kopf«, fM] 12e 1106 15 2759.

D Verzauberung

- 17) 13c 1044.

E Stolz, Übermut

- 18) 12d 935(aV), 2462(aB Nr. 358) [V 12e 264, M bāddam], 277, 284 [C 13b 492α, fM] 13d 27 13g 293 42 1698, 1743.

F Geruch

- 19) 13 1519*(V »Atem«).

G Blasebalg

- 20) 14 199 20 1494.

* Vgl. yakdam.

دم dum Schwanz

- 1) [C 12 364α 1. Stelle, fM], 371 [C 12c 1349α, fM], 1353 12d 2434 13 800 13c 68 13e 539 20 1771, 1843 21 306(fC) 34 358 42 242, 251(metr. wäre dumm), 254(=), 259, 262 (= (vgl. 12d 2178 20 554).

I Ende

- 2) 12c 498 2. Stelle 13 1078 20 241.

دم dumm Schwanz

- 1) 12c 1444 [V 13b 1151, aM] 13g 311 15 3926 34 349 39 93(aC) 42 251(M C unmetr. dum), 254(=), 477.
- 2) ba (zi) d° i ... dicht hinter ... [C 8 314α, fM, vgl. Lumsden 8 310] 21 279, 305(zi, aC).

دماد damādam zu der Zeit, zu jeder Zeit

- [C 12b 563γ 1. Stelle, fM] [V 13c 979, aM] [V 13e 710, aM] 20 140.

دماد dumādum hintereinander, Schritt für Schritt

- 5 511 6 1099 10 148 12 161 [C 12b 563γ 2. Stelle, fM] 13d 194 [V 13f 139β, fM] 13g 192, 289, 854 15 1081, 1568, 1823(aAB Nr. 1573) 22 659 35 648(l), 1131(l), 1192 35b 416(aC) 41 1942, 3074 43 1636.

دمار damār Untergang, Vernichtung

- 1) 8 474 [C 12b 373δ, fM] 12e 455 [C 45 59α, fM].
- 2) d° bar āvardan: s. āvardan Nr. 81).

دمان damān* A schreiend, laut

- 1) [V 13 1699, aM] 13e 1314(damande d° »überlaut«?) 13f 874.

B eilend, eilends, anstürmend

- 2) 5 48 6 873 7 100, 455, 1065(aV), 1896 8 206, 412, 443, 447 11 42, 108, 132 12 782, 815*(V + bād), 866 12b 628, 647 12c 798, 858, 1050 12d 861, 2664 12e 166, 223, 350, 885, 927, 945 [V 13 551, aM], 701, 1461(aV), 1521 13b 39, 191, 299, 640, 1123, 1157, 1297, 1424 13c 141 [V 158, aM], 329 13d 131 13f 288(aV), 489, 490, 697, 716, 859, 863, 1236, 1627, 1882, 1904(aV), 1924, 1928, 1987, 2258, 2410 13g 290, 440, 492 [V 709, aM], 734* [V 831, aM], 835, 943, 1057 [V 2245, aM] 15 4198 16 159 20 633 (aC), 1088, 1733 21 736 34 348 42 105, 359, 591, 1829 43 1064(fC), 1874, 1996(fC), 2337 50 33, 72.

- 3) d° āmadan: s. āmadan Nr. 46).

- 4) pas i ... d°: s. pas Nr. 13).

- 5) az pas i ... d°: s. pas Nr. 18).

- 6) d° ā danān 6 1033 7 1242 12 459 12c 1003 12e 230 13 695 13e 1316 20 1346* 41 3413 43 2458.

I schneller Lauf, Schnelligkeit

- 7) [V 13f 1613] 42 1106*.
- 8) (az) pas andar d°: s. andar Nr. 30).

* Vgl. damande und damidan.

C wehend, schnaubend

- 9) **12d** 520, 2091 **12e** 269 [V **13b** 360, aM] [V **13f** 2417, aM].
 10) *bād ī d°*: s. *bād* Nr. 4).
 11) *ču bād ī d°*: s. *bād* Nr. 9).
 12) *ba kirdār ī bād ī d°*: s. *bād* Nr. 13).

دماوند Damāvand GN, Berg

D° kōh **5** 52, 518, 520 (*k° ī D°*) **43** 3638.

دمآهنج damāhanj (heißen) Atem ausstoßend

11 35 **15** 1719 (AB Nr. 929 *damāhanč*) **35b** 445.

دمدار dumdār Nachhut, Train

13g 2173(aV, s. aber AB Nr. 957).

دمدمه damdame Aufregung

[V **12c** 692, aM].

دمزدن damzadan Atemzug

7 1462.

دماز damsāz übereinstimmend, freundschaftlich

12d 1508 [C 1544α, fM] [V **12e** 351, aM] [C 1310β, fM] **35** 131 **43** 3781.

دمانده damande* schreiend, schnaubend, eilend, anstürmend**

3 34 **6** 248 **7** 1840, 1844, 1846 **8** 451 **11** 7
12 880 **12b** 261, 632 **12c** 1091 **12d** 2422 **13e**
 1314 (*d° damān* »überlaut«?) **13f** 119, 1026
 (aV), 1043, 1836 **15** 218(aV) **20** 1495 **41** 921.

دمنه Dinne sva. das Buch Kalile u Dinne

43 97 — (vgl. *Kalile*).

دمور Damōr EN, türänischer Held

1) **12d** 2003, 2009 [C **13** 252 22. Vers, fM] **13g** 330.
 2) *D° ū Garōy* **12d** 2005, 2022, 2437, 2484.

دمه dame Schneesturm

1) **13b** 807.
 2) *rōz ī d°* [AB Nr. 1051: **12c** 692, aM] **21** 94 **42** 1897.
 3) *rōzgār ī d°* **6** 1047 **20** 1100 **35b** 160 **42** 814 **43** 1897.

دمیدن damīdan† A wehen, blasen, ertönen lassen (damīdand)

1) **12c** 1193 **12d** 518, 519 (Inf. = Nom.), 2283 (*°id-ē*) [V **12e** 219α, fM] [V **13e** 210 *°de*, aM], 1285 **13f** 88 **20** 1427 (*dam*) **41** 4263 [C **43** 3319, aM].

B eilen, anstürmen (damēd, Imp.)

2) **6** 958(aV) **12** 389 (*°id*) [V **12b** 633*(=), M + *bar°*] **12d** 775 (*°id-ē*) **13b** 1559 (*madam*) [V **13c** 341, aM], 605 **13f** 699 (*°ad*) **15** 3470 (aV).

* Vgl. *damān* und *damīdan*.

** Die einzelnen Bed. schwer zu trennen.

† Vgl. *damān* und *damande*.

C entstehen, aufgehen (damīd)

3) **E** 40 **15** 450, 907.

+andar anstürmen

4) **12e** 109(*°ēd*, Imp., aV) **13** 981 **13f** 2298.

+bar I wehen, eilen, daherstürmen

5) **7** 1348(aV besser) **12b** 633*(V ohne *b°*), 653 **12c** 39, 291, 996, 1173(aV) **12d** 1246 (*°ad*), 1486 **12e** 116, 322, 737, 1008 (*°ad*) **13** 45(aV), 1107 **13b** 328 [V 520, aM], 1056 (*°ad*) [V **13c** 419(=), aM], 649 **13f** 354 (*°ad*), 361, 538, 626, 1405 **13g** 3129 **20** 937 **34** 210 **35** 807 **43** 3210*(C + *dar°*).

II anschwellen, in Erregung kommen (bar damīd)

6) **E** 49 **7** 473, 507, 1766 **8** 425, 501 **12b** 218, 225 **12c** 1141 **12d** 159, 540(*h*, aV) **12e** 267, 653, 1335(*h*), 1379, 1424 **13** 467, 1243, 1384 **13b** 1198 **13c** 669 **13e** 544 **13f** 46, 279(V + *h*), 687, 1518, 1581 **13g** 2717 **14** 349 **15** 3074 **17** 171, 217 **20** 1544(*h*) **29** 326, 530 **34** 518 **35** 1598 **41** 4220 **42** 702, 1578 **43** 494, 4080, 4099.

III erwachsen, entstehen (bar damīd)

7) **6** 785 (*°ad*), 866 **12** 409, 813 **12c** 1065 **12e** 1388, 1394 **13b** 91, 536 (*°ad*) [V **13f** 745, aM] **13g** 857 **14** 236, 700 **15** 3716 **20** 253 (*-ē*) **29** 308 **35** 55, 627 **42** 1095 **43** 2332.

+dar anblasen, ertönen lassen (dar damī-dand)

8) **12d** 2253(aV) [V **13b** 798, aM] [C **43** 3210*, M + *bar°*].

دان *danān*: s. *danīdan*.

دنبال dunbāl Schwanz

[V **12e** 336 bildl., M *badunbāl*] **13d** 29 AB Nr. 1599.

دنبار Danbar GN, Dambar, Stadt (und Landschaft) in Indien

1) **7** 286 **13g** 2669, 2918(fV) **41** 2910, 2911, 2913, 2977.
 2) *D° ū Mary u Māy* **7** 359 **13c** 474(aV) **13g** 2583, 2686 **41** 3388.

دنبه dunbe Schafsschwanz

[C **50** 425, aM].

دند dand furchtlos

AB Nr. 931.

دندان dandān A Zahn

1) **7** 520, 765, 766 **8** 173 **12c** 1405 **12d** 1320 [C **13** 700α, fM] **13b** 1279(!) **13f** 440 **13g** 3033(!) **15** 370*, 512, 539 **20** 1460 (*°hā*) **41** 3790, 3791 [C **43** 2988, aM] — (vgl. **14** 544).
 2) *d° bar āvardan (āmadan)* **7** 1983* **35b** 635* **41** 3791 (*ām°*).
 3) *lab ba d° gazīdan (xāīdan, giriftan)* **12c** 102, 283(lachend) **12d** 55(=, aV) **13g** 533(*x°*) **15** 2097(*giriftan*) **20** 879(*x°*) **35b** 594 **41** 3586 **42** 556, 1682(*giriftan*) — (vgl. **7** 520, 765 **12d** 1320 [C **13** 700α] **44** 480).

a) von Tieren

- 4) 7 1983* **10** 117 **12** 315, 406 **12c** 40 **12d** 1205
13d 211(°hā) **13e** 74, 76, 77, 137, 138(fV),
 140, 145, 228(°hā), 354, 535, 593(°hā),
 597(=), 1316 **14** 357*, 407, 544(1), 557,
 561, 644(°hā), 646, 795 **15** 1606, 3812 **20**
 178, 1037*, 1193(°hā), 1573 **35b** 635* **43**
 987(tēy i d°), 2446 **44** 480 — (vgl. **13f** 440
20 1460).

B Mund

- 5) [V **13g** 2213 babōsid d° u lab, aM unmetr.].

دندان‌کان dandānkanān Begierden unterdrückend
 [C **35** 700, aM].

دنیا dunyā die (irdische) Welt

- 11** 238 **35b** 919.

دیندān danīdan (freudig, zornig) bewegt sein

- 1) **13** 338(°nān, aV).
 2) damān ū danān: s. damān Nr. 6).

دو du (dō)* zwei, beide

- i) **E** 5, 102, 113 **1** 41, 44 **2** 21* **3** 22, 35 **4**
 177* **5** 6, 12, 27, 46, 50, 279, 386 **6** 52, 426
 7 175, 528, 638, 808, 870, 1111, 1622(aV)
8 70 **12** 299 **12b** 105 **12c** 240 **12d** 617, 1420,
 1466 **12e** 5, 190 **13** 789 [V 1487, aM], 1621
 (aV besser) **13b** 272, 1278 **13c** 1516 **13e**
 695 **13f** 3(fV), 195 [V 334, aM], 471, 564,
 1801, 2213(aV) [V **13g** 1361, aM], 1451,
 2239, 3040 [V **14** 511b, aM], 561, 816 **15**
 283, 560, 1003, 1130, 1582, 1623(aV), 1928
 (aV), 3331a, 4312, 4320 [V **16** 61, aM] **19**
 316* **20** 1034, 1510, 1852 [C **21** 301, aM],
 345 **22** 18, 21 **34** 174 **35b** 649 **40** 290 **41**
 1203b, 1214, 2480, 3182 **42** 840 **43** 1, 1834
44 97(?; aBombay), 390.
 2) d° tan: s. tan Nr. 26).
 3) d° jāngī: s. jāngī Nr. 5).
 4) d° xūnī: s. xūnī Nr. 2).
 5) d° rōz ū d° šab: s. rōz Nr. 64).
 6) d° rōy (sōy) **7** 1111 **8** 610 **12d** 1420 **12e**
 219, 227 [V 332, aM] **13c** 225 **13g** 580 **15**
 531(s°), 2147, 4342(fV) **19** 308 **20** 597
22* 39 **34** 587(s°) **41** 1491(=), 1816, 2773
 (s°), 2775, 2798, 2802, 3082*, 3408(s°) **43**
 480(=), 1775 — (vgl. Nr. 20).
 7) d° rōye **6** 901 **12b** 295 **13c** 537 **13f** 1485,
 1500, 1506, 1603 **13g** 1357 **15** 3486 **20** 179
21 383, 590 [C **41** 3082*, M +rōy], 3405 **50**
 496 — (vgl. durōye).
 8) d° sōy: s. Nr. 6).
 9) d° šab: s. Nr. 5).
 10) (dar) miyān i d° šaf **12c** 318, 378 **13b** 240,
 241, 1537 **13c** 74, 473, 556(aV) **13f** 471
13g 339, 605, 624, 784 **14** 710 **15** 1443 **20**
 611, 626 — (vgl. **15** 530 **21** 590 **41** 3401, 3408).
 11) d° farsang: s. farsang Nr. 2).
 12) d° gēi **E** 66, 72 **12d** 1096, 2232 **13d** 111
15 2570, 2956 **19** 423 **22** 565 **32** 16 **41** 1203,
 1923, 2491 **50** 619.
 13) d° manzil **7** 342 **12e** 987 **13b** 787, 1338(V
 ohne d°) **13c** 899, 1518 **13e** 812 **13g** 1549
 (V ohne m°) **14** 897 **15** 1182, 4056 **20** 1335,
 1337 **42** 1047, 1367 **43** 2202 — (vgl. **8** 578).

* Stellenang. unvollst — vgl. duvān.

- 14) d° mil **E** 201 **6** 810 **7** 1290, 1676 **12b** 301
 [V 303, aM] **12c** 632 **13** 328 **13c** 465 [V 954,
 M ohne d°] [V 959(=)] **13g** 162, 770, 1951
15 2969 **20** 579, 1451 **21** 591 **22** 358 **22***
43 **35** 1023 **41** 363, 504, 3084, 3171, 3316,
 3350, 3412.
 15) d° nargas dižam: s. dižam Nr. 8).
 16) (ba, bar) d° nim (nime) **4** 206 **5** 89(nime)
6 1044(=) **12** 388 **12b** 726 **12c** 91(nime)
12d 1404(=), 1488, 2263, 2566 [C **13** 48,
 fM], 557 **13b** 589, 1451 **13c** 186, 1403 **13e**
142 **13f** 1617, 1870(nime), 1994, 2018(nime)
13g 838*(M nime) **14** 402(V nime), 419,
 456 **15** 1654*, 1968(nime), 2877, 3477(nime,
 aV) [C **20** 1747, aM] **21** 95(aC besser) **22**
35 **29** 78 **35** 1389(nime, C ohne d°), 1462
35b 128 **41** 2093, 2951, 3028, 3072 **42** 61,
 601 **43** 1998, 2455*, 2776, 4180.
 17) (ba, bar) d° nim (nime) kardan: s. kardan
 Nr. 65).
 18) har d° **2** 25 **4** 178 **5** 7, 274, 279, 284, 312,
 313, 492 **6** 320, 344, 497, 498, 578, 643, 644,
 658, 822(aV), 843, 883*, 1018, 1019 **7** 249,
 663, 690, 814, 999, 1001, 1344, 1351, 1424,
 1448*, 1539 **9** 27 **12** 267, 456, 464, 659,
 859 **12c** 220, 513, 809, 891, 893, 915, 932, 933,
 935*, 1071, 1088, 1127, 1147 **12d** 29, 53, 54,
 56, 65, 399, 472, 491, 666, 898, 1077*, 1323
 (V besser ohne h°), 1394, 1660, 1853, 1975,
 1976, 2464, 2635(aV) **12e** 270, 274, 688, 733
 [V 789, aM] [V 859, aM], 955, 1040(aV), 1272,
 1282, 1312(aV), 1313, 1315, 1317, 1323 **13**
500, 1445, 1465, 1474, 1598 **13b** 257(aV),
 266, 652, 743, 1219, 1227, 1527 **13c** 628,
 1279, 1290 [V 1303, M ohne d°], 1365, 1366
13e 124*(fV), 186 [V 650, aM], 714*, 1180
13f 58, 192, 195*(V ohne h°), 795, 828, 1127,
 1487, 1596, 1626, 1628, 1633 [V 16781, aM],
 1843, 1892, 1917, 1928, 1947, 1948, 1959,
 1979, 1990, 2192, 2201 [V 2239, aM] [V **13g**
 424, aM], 460, 639, 653(aV), 756, 944 [V
 1003, aM], 1379(aV), 1585, 1625, 2244,
 2245 **14** 214(aV), 320 [V 322, M ohne d°],
 337, 379, 422 **15** 185, 241, 483, 487(fV),
 513, 731, 791, 935, 947, 1069, 1164, 2078,
 2098, 2178, 2600, 2745, 3211, 3331, 3419,
 3421, 3444, 3448, 3514 [V 3637, M ohne d°],
 3710, 3798, 4136 **19** 330, 334 [V 343, aM],
 350 **20** 619, 626*(in b aC), 784, 1144, 1410
 [C 1437, M ohne d°] **21** 291, 424, 588, 597,
 600, 642, 645, 656, 657 **22** 566 [C **22*** 408,
 fM], 41 **29** 259(fC), 261*(fC) [C 597a, fM]
35 422, 433, 773, 906, 932 [C 1339, aM] **35b**
 582, 919 **38** 111 **39** 116 **40** 328 **41** 444, 1033,
 1082, 1083, 1327, 1631, 1662, 1671, 1676,
 1679, 1680, 1708, 2497, 2527 [C 2801, aM],
 2941, 2943, 2949*, 2950, 3012(fC), 3069,
 3209, 4033, 4120 **42** 136, 831, 841, 843, 1047,
 1451*(fC), 1806 [C 1932, aM] **43** 22, 135,
 1358, 2185, 2547*, 2550, 4130, 4144 **44**
 24, 89, 96, 317, 352*, 353, 354 **50** 254, 255,
 256, 318, 779 **S** 6, 7 — (vgl. duvān Nr. 2).
 19) har d° baham: s. baham Nr. 4).
 20) har d° rōy (sōy) **8** 241(s°), 382 **12e** 298
13b 647, 942(V ohne h° d°) [V **13c** 1372, aM]
13f 282 **13g** 637, 786 **14** 723 **22** 372 **35b**
733 **38** 112 **39** 88 [C **41** 944a s°, fM], 1202
 (s°) [C 3152, M ohne d°] **42** 799 — (vgl.
 Nr. 6).
 21) har d° sarāy **E** 19, 25 **6** 345, 730 **7** 703
S 281*(aV) **11** 155 **13b** 293*, 1280* **13g**
 730*(aV) **41** 250, 1750 **43** 137*.

* : s° nicht »Welt«.

22) *har d° suwār* **12d** 28 **13f** 2306, 2307, 2324
14 731 **15** 526, 2770, 3454(aV) **29** 258(fC)
35b 735.

23) *har d° sōy*: s. Nr. 20).

24) *har d° gurōh* **1** 67 **6** 875 **8** 246 [V **12b** 324,
M ohne d°] **13b** 1218 **13c** 518 **13e** 1287
13g 1363, 1680, 1958* **16** 91 **19** 156 [C **41**
3040, aM] **43** 1762, 1937, 2009.

25) *d° hafte* E 90 **10** 160 **12b** 777 **12d** 774*(V
richtig +haft) [V 1911, aM] **13** 150, 1681
13c 995 **13d** 220 **13f** 223, 1068 **13g** 1119,
1845, 2097, 2136, 2193, 2459 **15** 2356 **16** 79
20 1448 **29** 234 **34** 410 **35** 166, 1430 **35b** 7
41 1358, 4276 **42** 1004, 1028(!), 1427 **43**
3738 **46** 18 — (vgl. *duhafte*).

26) *d° hafte bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 152).

27) *az ān d° yakē* **5** 29 **7** 1433 **12c** 925 **12d** 503,
1588, 1600 **15** 869(fV) **41** 3568 **50** 566.

a) *d°* in Verbind. mit anderen Zahlen

α) nicht-arithmetische Verb.

28) *d° d°* »je zwei« **12** 491.

29) *d° si* »zwei oder drei« **13b** 1513 **13e** 160(fV).

30) *yak(ē)* *d°* »ein oder zwei« **8** 269, 578(°ē)
12b 465 **13b** 812(aV) **21** 453(aC) **34** 155(°ē)
43 563 — (vgl. Nr. 40).

β) arithmet. Verb. αα) Addition

31) durch *bā* verb. **18** 128(*dah bā d°* »12«) **43**
1140(=).

32) durch *va* verb. E 45(!) **7** 1420*(*dah ū d°*,
V *dah d°*), 1444, 1445 **12b** 611*(V *d° hazār*) **17**
310 **29** 419 **41** 3147(!) **43** 3690 [C 45 59x, fM].

33) ohne Verb.-Glied [V **7** 1420* *dah d°* »12«,
M *dah ū d°*].

ββ) Multiplication

34) durch *rah* (*bāre*) verb. **8** 1169(*bāre*) **12**
175(=) [V **12e** 842, aM] **29** 542 **35** 1220 **S** 31.

35) ohne Verb.-Glied **5** 159(*d° hašt* »16«) **7** 3,
1273(V ohne *d°*), 1993 **12b** 431 **12c** 747
[C **12e** 0x, fM] [V 1134, M ohne *d°*] **13e**
1362* **22*** 48 **34** 121 **43** 2871, 3606 **44** 43 **50** 23.

36) *d° šad* **12** 258, 513 **12c** 815 **12d** 341, 518,
1741(V ohne *d°*) **12e** 1133 **13** 197, 231 **13f**
1520, 1522 **13g** 1320*(V 1mal), 1321, 1324,
1395, 2137 **20** 489, 1041 **35** 792 **41** 407 **43**
1580, 3517, 3518 [C 3804, M ohne *d°*], 3809,
3917 — (vgl. **13b** 1513).

37) *d° hazār* [V **12b** 611*, M ohne *h°*] **13c** 1075
(V ohne *d°*) **13g** 1773(aV) **15** 1048 **20** 1327,
1347, 1652 **41** 205, 2808, 2821, 2859, 2864
43 3468, 3513, 3916 **50** 425(aC).

38) *dah ū d° hazār* **6** 989 **7** 1078 **12** 225, 514
12c 217 **12d** 649, 651, 1342 **12e** 1261 **15**
1527, 2138(V ohne *dō*) **20** 571 **21** 681 **29**
52 **35** 1219 **42** 469, 492, 500, 503, 504, 1649
43 3154, 3156, 3232, 3236, 3242, 3246, 3915,
3917, 3918, 3998 **44** 220 **50** 169, 423, 428.

39) *d° haft* »14« **12c** 364 [C 475e, fM] [V **12d**
774*, M schlecht +hafte] **20** 1554 **33** 19, 25
43 1910 — (vgl. **12** 268 **15** 560).

40) *yakdō* »ein mal zwei«, »zwei« **12d** 1986 **15**
170 **21** 437 — (vgl. Nr. 30).

γγ) Division

41) *d° bāre* »zwei Drittel«: s. *bāre* Nr. 6).

42) *d° bahr* »zwei Drittel«: s. *bahr* Nr. 2).

43) *d° bahre* »zwei Drittel«: s. *bahre* Nr. 2).

I zweifach, zweimal

44) **13e** 431 **21** 521, 524 **41** 3044 **43** 2194.

دوا *davā* Heilmittel

[C **4** 185x, fM] [C **12** 810x, fM] [V **13f** 1443, aM].

دوات *davāt* Tintenfaß

42 838 **43** 899(*d° ā qalam*), 1392(=) [C 3101(=),
M *davēi*].

دواج *davāj* Federbett

50 899(sva. »Üppigkeit«).

دواسپه *du aspe** mit 2 Pferden reitend (d. h.
mit 1 Handpferd)

13f 1362 **40** 54 **41** 1726 [C 4296, M *si aspe*] —
(vgl. *asp* Nr. 2).

دوال *duvāl* Haut, Leder

1) **12** 700.

I Lederriemen

2) **1** 69 **5** 49 **11** 52 **12b** 761 **12c** 182, 1012
12e 622, 930, 1367 **13** 1483, 1487(aV) **13b**
1569.

3) *d° i rikēb* **12d** 2255 **13f** 793 **43** 2892.

4) *d° i kamar giriftan*: s. *giriftan* Nr. 13).

دوام *davām* beharrend

[C **12c** 404 41. Vers, fM].

دوان *davān*: s. *davidan*.

دوان *duvān* zwei, beide

1) [C **20** 183, aM].

2) *har d°* E 99 **6** 647 [C **7** 1449x, fM] **12** 897
12d 494 **12e** 1278 **13c** 1362 [V **13f** 1210,
aM] **13g** 2204, 2285(aV) [V **15** 2399, M
ohne *d°*] **21** 643 **29** 260(fC) **41** 3903 —
(vgl. *dō* Nr. 18ff.).

دوانیدن *davānīdan* A laufen machen, eilig führen,
eilig schicken

1) [V **13** 1336 *ēd*, Imp., aM] **13d** 77 **13e** 738
13f 937(°nad) **15** 3229(*h° nad*).

B laufen

2) **13f** 1888(°ide, V °id).

دوپار *dupar* zweiflügelig

[C **15** 1218x *kulāh i d°*, fM].

دوپیکان *dupaikān* weispitzig

34 185, 187.

دوپیکر *dupaikar* Zwillinge (Sternbild)

12c 365 **13** 750(aV) **20** 1300 **42** 160 **43** 121
50 58.

دوتا *duṭā* A doppelt, zerbrochen

1) **1** 36 **12b** 640.

B gekrümmt, gebeugt

2) **1** 15 **12d** 1608 **13f** 993.

* Vgl. WZKM 29, 312ff.

دوتا *dutāh* gekrümmt, gebeugt

15 183.

دوتائی *dutāī* gebückte Stellung, gebückt

13g 2381 20 1935 35 1089(aC), 1102.

دوته *dutah* gekrümmt, gebeugt

[C 20 1958, aM].

دوچوبه *dōčōbe* aus zweifachem Holz

22 255(aC).

دوختن *dōxtan* anheften, nähen, zunähen, durchbohren

1) 4 15 6 233 7 1069, 1196(ba-°zam), 1197, 1683(ba-°z, V ba-°zad), 1707 8 462 13 694 13c 462(ba-°zam) 13e 1084(ba-°zi) 13f 646(ba-°zad), 1561(=) 13g 398(ba-°zam), 2356(ba-°zand), 2361(aV) 15 174(ba-°zam), 762, 1788(ba-°zam), 1961(=), 3521, 3690(ba-°zam, aV), 4300, 4307 20 589, 895(ba-°zi) 29 189, 526 34 182(ba-°z), 194 35 263 35b 463 43 623, 3511 44 494.

2) *čišm(hā) ī ... badōxt* 6 574 7 491(*hā, Inf.), 761 12 147 12d 815(ba-°zam), 2184, 2491(h), 2473(*xte) 13c 276(=) 13f 1160(ba-°zam) 15 2071(h), 2956(na-°xt !) 20 227 35 1569 41 50, 3232(*hā, °xte).

+bar anheften, verbinden, durchbohren

3) 13c 123(ba-°z) 13 677 13b 433 13f 1982 34 205 41 3089.

4) *čišm bar d°* 6 195 34 559(M Druckf.) 35 653 46 26*(h °xt-ē, C besser +firō).

+barham (baham bar) zunähen, durchbohren

5) 15 4271(baham bar °xt) 35 906, 951(ba-°zam).

+dar einnähen

6) 43 1820.

+firō unterbinden, anheften, durchbohren

7) 7 1700 12e 325 [C 46 26* °xt-ē, M schlechter +bar].

دود *dūd* A Rauch, Dampf

1) E 77 3 37 6 986 7 1192 12 208 12c 1379 12d 519*, 552, 1790, 2291 12e 123 13 988, 1048 13f 807(aV) 13g 1341, 2988 15 348, 704, 1077, 2002, 2122, 2126, 2128, 3646 19 364 21 688, 732 35 1617 41 1146, 1825 42 178 50 394, 576.

2) d° bar āmad: s. āmadan Nr. 130).

3) d° bar āvardan az ... : s. āvardan Nr. 82).

a) als Bild schneller Bewegung

4) *ču d°* 12 240, 618 12d 1169, 1639, 2004 12e 394 13 1201 13b 639 13d 42 13f 749(aV), 1199(aV), 1565*(V +bar sām), 1595 [V 1788, aM], 2255 15 2741 41 1066.

5) *bar sām i d°* 12c 687 12d 534 [V 13f 1565*, M +ču], 1567 22 66.

6) *ba kirdār i d°* 12 249 12c 178, 1282 12e 373 13f 842 13g 1338 20 1518 21 522 41 1726 43 663 50 667.

B Hauch, Atem

7) 2 21 14 539 15 1701*, 1702, 1708 20 1232*.

C Trauer, Sorge, Unruhe

8) 11 85 13 367*, 700, 849(aV), 890, 1196 13c 962 13g 1384 20 783(aC) 22* 15 34 534 39 32, 50 41 1710, 1724, 2390, 3886 42 1380 43 485, 1361(1), 3933*.

9) *dil pur (zi) d°*: s. *dil* Nr. 67).

D Familie (ʔ)

10) 13c 675(start *dūde* ʔ, aV).

دودرنگ *dūdrang* dunkel, düster

43 177.

دودگون *dūdgūn* dunkel, düster

[C 43 177, M *dūdrang*].

دودل *dōdil* betrügerisch

44 272.

دودمان *dūdman* Stamm, Familie

[C 7 741a, fM], 1328 [C 13 1150b, fM], 1636(aV) [C 13b 247a, fM] 13e 681, 730 13f 197, 2177 [V 2236, aM], 2417 [V 2471, aM] [C 15 3606a, fM] [C 3812b, fM], 4359 20 680 41 2975, 4562 44 109 AB Nr. 267, Nr. 2010.

دوده *dūde* Stamm, Familie, Hausgenossenschaft

10 192(°ē) 12c 334 [C 392y, fM] 12d 300, 2069 13 504, 1394, 1484, 1556 13c 126, 297, 298, 816 13e 336, 693, 867, 1171, 1327 13f 130(fV), 409 13g 1597, 3136, 3171, 3174 14 653(fV) 15 2536, 2677, 2929, 3546, 3997, 4103, 4180(aV) 20 676 21 6, 41, 65 22 294 29 127 40 110 41 1712, 3107, 4604 42 512, 696, 1131 [C 1144b, fM], 1658 43 1227, 2857, 3075 44 105(°ē), 111, 112 50 93 [C 880 6. Vers, fM], 884.

دور *daur** Kreis, Kreislauf

[C 10 232 14. Vers °ē »Umtrunk«, fM] [C 12d 1347a, fM] [C 13g 83a, fM] 15 4026 22 585 31 3 50 15, 886(°Zeitalter).

دور *dūr* fern, weit, Ferne

1) 2 20 3 20 6 1062 7 82, 95, 637, 687, 1231, 1531, 1556 12 156, 307 12b 269, 436 12c 676, 923, 925, 960, 1128, 1426 12d 26, 243(aV), 511, 868, 882, 1330*, 1359, 2151, 2156, 2217, 2289, 2682*, 2754 12e 609, 709, 873, 932, 1151 [AB Nr. 1501: 13 464, aM] 13 1008, 1135, 1275 13b 280, 519, 635, 681 [V 953, aM], 955, 1031 [V 13c 132, aM], 1507 13d 150 13e 65, 167, 307, 341, 376, 383, 837, 873 [V 1341, aM] 13f 323, 346, 762, 840, 1223, 1589 [V 1798, aM], 1847, 1850, 2105, 2308, 2343, 2373 13g 57, 76, 428, 465, 479, 521, 629, 636, 639, 1625(aV), 1724, 2121, 2122, 2268, 2269, 2423, 2771, 2807 [V 14 331, aM] [V 523, aM], 536 15 933, 968, 1046, 1666, 1690, 2545, 2666, 2731, 2811, 3108, 3198(fV) [V 3542, aM], 3667, 3947(aV), 3975(aV), 4067(aV) 16 139 17 283 19 336 [C 20 73*, aM], 612, 732, 905, 1085, 1478, 1717, 1907 21 157, 583

* Vgl. *daurān*.

22 204, 334, 495 22* 70 23 40 29 291 34
52, 490(aC) 35 67, 101*, 318, 439, 546, 908,
1336, 1536 35b 171, 574, 767 39 89 40 314
41 410, 435, 506, 608, 749, 927, 1212, 1668,
1706, 1853, 2227, 2567*, 2640, 2642, 2694,
2925, 2975, 3175, 3247*, 3566, 3788, 3810,
3970, 3986*, 4048, 4126*, 4145, 4223, 4587,
4590, 4591(aC) 42 351, 376, 535, 563, 783,
842, 941, 1157, 1808 43 34, 44, 63, 129,
147, 203, 222, 275*, 297, 412, 671, 848, 1057,
1966, 2039, 2391, 2416, 2445, 2637, 2830,
2919, 3008, 3137(aC), 3490, 4120 44 526
50 891.

- 2) *d° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 49).
- 3) (*hamēše zi tō*) *d° dast ī badī*: s. *dast* Nr. 62).
- 4) *az d° dīdan*: s. *dīdan* Nr. 11).
- 5) *d° šudan*: s. *šudan* Nr. 37).
- 6) *d° kardan*: s. *kardan* Nr. 90).
- 7) *d° az gurōh* 7 83*, 12c 537(V ohne *d°*) 12d
1684 12e 624 13b 981 13d 99 [V 13g 2260*,
fM], 2270*, 2318 20 1252 41 3495 43 1952,
1978, 4179 — (vgl. 7 1231 41 1382).
- 8) *d° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 17).
- 9) *d° māndan*: s. *māndan* Nr. 7).
- 10) neben *nazdik* 7 83*, 356 [V 9 33, aM] 12d
1654 12e 546 13g 1835, 2261, 2270*. 19 295
20 916.

I lang (*rāh*)

- 11) 12d 2241 13b 1314 13e 982, 1102, 1107
13f 2278 13g 2895 [V 14 184, aM] 35b 348 —
(vgl. 15 1228).

دوران *daurān*† Umdrehung, Zeitlauf

[C 12b 776β, fM] [C 12e 34β, fM] 13g 89.

دوربین *dūrbīn* weitsichtig

43 96.

دورتر *dūrtar* ferner, weiter

13g 136 22 134 42 776 43 3873.

دوردست *dūrdast* außer Reichweite, entfernt

13g 1584 42 377, 392 43 1136, 3250.

دورنگ *dōrang* zweifarbig

7 78.

دوروزه *dōrōze* zweitägig

12e 299(!) 13 44 13e 167, 695(!) 15 1130(!).

دوروی *dōrōy* doppelgesichtig, betrügerisch

13c 113* 41 1900*, 2512, 2524(C *dōrōye*),
3871*, 4520 43 346* — (vgl. *dō* Nr. 6).

دورویه *dōrōye*** A zweigereit, zweifach

- 1) 6 684, 810 7 1762 12b 382 13b 811 13f
1024, 1773 41 2794.
- 2) *d° sipāh (sipah)* 6 773 12e 110 13b 163,
1422 13c 1375 13f 207, 274, 727, 847,
1112 13g 198, 1958(V *sipah*) 15 1158(*sipah*)
19 157(=) 42 798(=) 43 150 50 266(*s° ī d°*)
— (vgl. 13c 537 21 383, 590 50 496).

† Vgl. *daur*.

* Oder zu *dōrōye*.

** Vgl. *dō* Nr. 7)

B doppelgesichtig, betrügerisch

- 3) 13c 113* 41 1483, 1900* [C 2524, M *dōrōy*],
3871* 43 346*.

دوری *dūrī* Entfernung, Ferne

[C 12c 404 10. Vers, fM] 13g 671 15 2630,
4392 17 102(aV) 23 16 [C 42 1144, aM]
43 1137, 1334.

دوز *dōz* s. Kompp.

دوزخ *dōzax* Hölle

- 1) 5 235 12 279, 610 12d 500, 2547, 2581,
2589 [C 12e 254α, fM] [C 13 252 19. Vers,
fM] [V 1621, aM schlecht] 13g 1281 [V 1282,
aM] [C 2476 29. Vers, fM], 2789 15 109,
2584, 3310 20 1127, 1138 35b 174, 918 39
116 40 332 41 300, 2970, 4167 43 278(M °ē),
487 45 21 50 209.
- 2) G. *bihišt* 13c 507 13g 3032 15 144, 3252
35 22 35b 64 41 744 43 3593 [C 50 25γ,
fM], 729.

دوزخی *dōzaxī* höllisch

43 275.

دوزخی‌روی *dōzaxīrōy* höllengesichtig

42 941.

دوساله *dušāle* zweijährig

15 315 41 2918.

دوست *dōst* lieb, befreundet, Freund

- 1) E 164 3 23 6 536 [V 7 332 °ān, M *dōstdārān*]
[C 338β, fM], 598, 920(°ān), 1815(=) 8
157 12d 1558(°ān) 12e 189 13g 61(°ān,
aV), 1767, 3143(°ān), 3191(=) 14 293, 309,
341 [V 515 °ān, aM] 15 160, 2379(°ān, aV)
20 917, 1020, 1238 21 699 22 238(°ān)
23 80, 90 27 7 35 289(°ān) 35b 744(=)
41 1339, 1558, 2636, 2647(°ān), 2648, 2650,
2656, 3107, 3540, 3784(°ē), 3818(C °ān),
4179, 4180*, 4195, 4255, 4471(°ān), 4472
(=), 4478(=), 4499, 4502*(in b °ē), 4504
(°ān) 42 78, 677, 771 43 965, 1632(°ān),
2728, 3070(°ān), 3498 49 11 50 407.

- 2) *dušman ū d°*: s. *dušman* Nr. 2).

- 3) neben *dušman*: s. *dušman* Nr. 3).

دوستار *dōstār*** Freund

6 1063(V *dōstdār*) 7 322(°ān, V *dōstār*) 13
359(V *dōstdār*) 43 2543(C *dōstdār*).

دوستدار *dōstdār*** befreundet, Freund

E 226 [V 6 1063, M *dōstār*] 12d 2167, 2219
12e 1116(aV), 1181 13 133 [V 359, M *dōstār*],
391 [C 636α, fM] 13b 233 13g 1922 [V 15
154, aM] 28 11 32 5 34 284(!), 418 41
2298, 3968, 4583 42 153, 949 43 1345 [C
2543, M *dōstār*] 46 24 48 5 [C 49 6γ, fM].

دوستداری *dōstdārī* Freundschaft

41 1695 43 3048, 3146, 3596.

* Oder zu *dōrōy*.

** Vgl. Nöld. S. 101 No. 4.

دوستوار *dōstvār* freundschaftlich15 160 [C 41 3968 ?, M *dōstdār*].دوستی *dōstī* Freundschaft, Freundlichkeit6 89 7 484 12d 229 [V 13g 1098, aM] 15 208
20 1015 23 55 32 11 41 856, 1505, 1798,
1816, 2002, 2059, 2156, 4515 43 4189 50
307 AB Nr. 1661.دوش *dōš*¹ die gestrige Nacht, gestern Nacht12c 1079 12d 33, 896, 2624, 2695 12e 528
13b 806, 1288 13e 1095 (aV besser) 13f 755
13g 2713 15 2174 [C 3733α, fM] 19 342
20 466, 1625 21 270 35 513, 653, 742, 923,
1061, 1083, 1085, 1087, 1106 [C 41 4608
37. Vers, fM] 43 962, 4092.دوش *dōš*² Schulter1) [C 12 866δ, fM] 13 883 15 2083 20 765, 790
21 262 41 1761.
2) *ba d° nihādan* (*bar āvardan*) *gurz* usw. 12b
262 (*bar āv°*) 13 995, 1106 13g 1062 15
2046*, 2582* 34 180*, 181* (*bar āv°*) 43
1957*.
3) bildl. sich aufladen 15 2046*, 2582* 43
1957*.
4) von Tieren 34 180*, 181*, 182 (C *gōš*).دوشا *dōšā* milchend4 91 (*gāv i d°*).دوشاخه *dōšāxe* zweiästig, zweispitzig

43 2438.

دوشاژدها *dōšāzdahā* Schlangen auf den Schul-
tern habend

5 372.

دوشنده *dōšānde* Melker4 90 (*°gān*).دوشیدن *dōšīdan* melken[C 21 312 *°šad*, aM] 35 737 (*ba-°šam*).دوشیدنی *dōšīdanī* melkbar

4 89 7 1374.

دوشیزگی *dōšīzagī* Jungfräulichkeit

35 488.

دوشیزه *dōšīze* Jungfrau20 1290 (*°gān*), 1298(=) 35 488.دوشینه *dōšīne* letztznächtlich

[C 13c 1314α, fM].

دوک *dūk* Spindel[C 12b 642 31. Vers, fM] [V 13f 488, aM] 21
512, 513, 518 (C *dūkdān*) 35 709 42 1391,
1540, 1687, 1689.دوک *Dūk* GN, Wüste43 1637, 1681 [C 1766β, fM], 1773 (*kōh i D°*).دوکدان *dūkdān* Spindelbehälter21 504 (*°ē*), 517 [C 518, M *dūk*], 541 42 1390
(*°ē*), 1408(=), 1481, 1520, 1745.دوگان *dugān* zu zweit*yagān ū d°* [V 13g 188, aM] [C 29 346, M
dugāne] 43 1009 (fC).دوگانه *dugāne* zu zweit29 346 (C *dugān*).دوگدان *dūgdān* Spindelbehälter[C 42 1390 *°ē*, M *dūkdānē*].دوگنه *dugūne* zweierlei

6 99.

دولت *daulat* Glück, Herrschaft1) 1 21 [C 6 990α, fM] [C 7 338δ, fM] 12e 208
[C 13b 29, aM], 662 13c 869, 874 [V 914,
aM] 13e 785 (fV) 13f 1698 13g 2786 19
146 (aV) 21 741 33 35 (fC) [C 35b 223α, fM]
41 1029, 1865, 4585.
2) *d° juwān*: s. *juwān* Nr. 5).دوم *duvum* der zweite, der nächste7 1364 8 241 11 227 12c 470, 487, 1107 (*°zwei-*
tens°) 13g 474, 2177 (V *dōyum*) 20 207
(*°zweitens°*, C *dōyum*) 35 66 41 1291 (*°zwei-*
tens°) [C 4023(=), aM].دونده *davande** Läufer, Bote

12 69.

دوهفته *duhafte*** zwei Wochen alt*māh ī d°*: s. *māh* Nr. 22).دوت *davēt* Tintenfaß43 3101 (C *davāt*).دویدن *davidan*† laufen, eilen (*davān*)1) 6 440, 499 (*°id*), 533, 888 7 112, 225, 251
(*°dam*), 621, 1406 (*°id*, Inf.), 1450 [V 1827,
aM], 1840 (*°id*), 1887 (*°vand*), 1893 (*°id*)
8 377 [V 11 132, aM] 12 535 12b 556 (*°nde*)
12c 191(=), 502 12d 590 (*°dand*), 771 (aV),
1354 (*°id*) [V 2610, aM], 2621 [V 12c 230,
aM] [V 855, aM] [V 976, aM] 13 830*,
1132 (*°id*), 1172 (*°ēd*, Imp., aV), 1475, 1513
[V 1699, aM] 13b 998 [V 13c 1421α, fM]
13c 284 [V 471, aM], 542, 820 (aV), 1005,
1037 (*°dam*), 1089 13f 466, 828, 857, 874,
1196 (*°id*, fV), 1508, 2020 (Inf.=Nom.), 2021,
2300*, 2355 (Inf.=Nom., aV) [V 2410, aM]
13g 296, 860, 2245 (aV) 14 164 (*°id*, aV),
254 (*°id*), 422 [V 513 *°id*, aM] 15 986 (*°nde*,
fV), 1227, 1234, 2084, 2247 (aV) 17 40 (*°id*)
20 208 [C 1088, aM], 1109 (aC) [C 1217, aM],
1265, 1587 21 280, 298 (aC) [C 364, aM],
559, 733, 746 22 31, 132 [C 255, aM], 261
27 14 32 24 (*°nde*) 34 78 (aC), 209 35
136 (*°id*) [C 331, aM], 339, 893, 971 35b
236 40 228 (*°id*), 242 (*°dand*) 41 960, 1084,
3357 42 249, 261, 734 (aC) 43 265, 1020 (*°id*),
1028 (fC), 1069 (*°id*), 1817, 2503 (*°id*), 2640,
2676 (*°vad*), 2685 (*°id*), 2701, 3508 50 696.* Siehe *davidan*. ** Vgl. *dō* Nr. 25 f.)† Vgl. *davande*.

2) *davān āmadan*: s. *āmadan* Nr. 47).

3) *piyāde davān*: s. *piyāde* Nr. 2).

+*andar* hinlaufen

4) **43** 4149.

+*pēš* entgegenseilen

5) **12** 651 **13e** 1255.

+*dar* hinlaufen

6) **13e** 505.

دويست *duwēst* (*duwīst*)* zweihundert

1) **5** 35 [**C** 7 1375β, fM] **12d** 349, 844, 1629 **12e** 1268 **13** 553, 1622 **13b** 318 **13g** 889, 1948 **20** 1329 **21** 49 **35** 240, 638, 879 **41** 4599 **43** 3326.

2) *suwārē* (*r i) *d°* **12d** 840(V *r) **13b** 503 **13c** 480(aV), 670, 1021(M *r), 1213(fV) **35** 823.

3) *hazār ū d°* **8** 353 **12** 527, 728 **12d** 2300 **15** 802 **20** 1046 **35b** 288 **42** 285 **43** 384, 3133, 3916.

دويم *dōyum* der zweite

[**C** 12 324α, fM] [**V** **13e** 913, aM] [**V** **13g** 2177, M *duvum*] [**C** **20** 207(=), »zweitens«].

د ده *dah¹* zehn

1) **7** 1743 [**V** **11** 19, aM], 219 **12** 517 **12b** 423 **12c** 226² **12d** 65, 1627(aV besser), 1631(aV) [**V** 1972, aM], 2559 **12e** 1396 **13** 205², 206 [**V** 219, aM] [**V** 220, aM], 223², 229, 230, 231, 234 **13b** 457, 1470, 1508 **13c** 254, 576(aV) **13e** 85, 943, 968, 1375 **13f** 871², 986 [**V** 1345 unbestimmte Zahl bez., aM], 1458², 1715, 2115 [**V** 2172, aM], 2261, 2396, 2404 **13g** 1658, 2460 [**V** 14 580, aM] **15** 1439(aV), 1951, 1987, 2009 [**V** 2027, aM], 2623 [**V** 4149, aM] **17** 315 **18** 86 **19** 78 **20** 106, 111, 140 [**C** 317, aM], 373², 375, 798, 799 [**C** 1185, aM], 1328, 1647(aC), 1695, 1696 [**C** 1700, aM], 1927 **21** 695 **22*** 55 **29** 157, 448 **31** 13 **34** 252 [**C** 351, aM] **35** 133, 328, 786, 787, 1145, 1218 **35b** 87 **41** 81, 84, 322, 717, 1805, 1983, 1988, 2402, 2509, 2510, 2514, 2712(unbest. Zahl bez.) 4370, 4591 **42** 215, 282, 459, 831 **43** 267(aC), 614, 3334, 3813.

2) *d° suwār* [**V** **13f** 148, M ohne *d°*], 1194, 1826, 2123, 2186, 2194 **13g** 1163, 1165 **19** 77(*rē *d°*) **20** 771, 1310 **34** 284 **35** 1334 **41** 1985 **43** 2168, 2203, 2890.

a) *d°* in Verbindung mit anderen Zahlen

α) Addition

3) durch *bā* verb. **18** 128(*d° bā dō* »12«) **21** 14 (*d° bā dīhār* »14«) **43** 1140(*d° bā dō*).

4) durch *va* verb. **E** 45 **7** 1420*(V *d° dō*), 1444, 1445 **13** 153 **13f** 219* **36** 15 **41** 3147(!) **43** 1141, 1903, 3690(!) **44** 472.

5) *d° ū dō hazār*: s. *dō* Nr. 38).

6) ohne Verb-Glied [**V** **7** 1420* *d° dō* »12«, M *d° ū dō*].

β) Multiplication

7) *d° hazār* **4** 96 **11** 127 **12b** 654 **12d** 1633 (V ohne *d°*), 1827 **12e** 481 [**V** **13c** 1075, M

dō] **13f** 219*, 306, 339, 340, 879, 1390 **13g** 190, 191, 196, 338 [**V** 733, aM], 776, 781, 783, 852, 1565(V ohne *d°*), 1772, 1781, 1968 [**V** **15** 811, M ohne *d°*], 1319 [**V** 2138*, M *d° ū dō h°*], 2334 **18** 79 **20** 1288 (*rān), 1298, 1372 **21** 179, 482, 566 **34** 277, 428 **35** 1302 **35b** 873 **41** 1009, 1603 **42** 444, 1329 **43** 1825, 2266, 4039 **50** 488.

8) *dō rah d° hazār* **35** 1220.

γ) Division

9) *d° yak(ē)* ein Zehntel, der zehnte Teil **22** 452, 453, 455 **35** 575 **41** 69, 70, 72 **42** 922(*ē).

د ده *dah²* Vorschrift (?)

[**C** **12** 205 21. Vers, fM].

د ده *dih* s. Kompp.

د ده *dih* Dorf

11 220 **14** 210, 278, 295 **21** 472², 474² **22** 197, 205, 210, 241 **29** 266(*ē), 318 **35** 291, 301, 362, 363, 364(aC), 369(fC), 373, 374, 375, 376, 377, 379, 381, 383, 389, 398, 399, 406, 417, 420, 422, 424, 427, 436, 457(*ē), 458, 511, 724, 778, 781, 935(*ē), 941, 1132, 1153, 1155 **40** 146², 161, 240 **42** 763, 1372 **43** 1079, 2039².

دهاده *dihādih* Kriegslärm

6 875, 1013(!) **8** 246 **13g** 1678 **14** 726 **15** 3471 **29** 389 **42** 1090.

دهان *dahān* Mund

1) **7** 387(neben *lab*, C *ruxān*), 527 **12c** 87, 766 [**V** 922 = AB Nr. 747, M *gām*] [**C** **12d** 1643 6. Vers *ē, fM] [**C** 1643 7. Vers, fM] **13f** 782, 982 [**V** 1934, aM], 2044, 2291 **13g** 1755 (V *labān*), 2978 **15** 1044, 3455(?), 4354 **19** 386 **20** 1342 **21** 462 **35b** 898 **41** 1412, 1985, 3033(AB Nr. 1329 *dahan*), 3734 **42** 122(C *dahan*) **43** 2773, 2808, 3780, 3790 **44** 307 **50** 519, 544, 673.

2) *d°* ... *xušk* **38** 16* **42** 1094 **50** 133, 250.

3) bildl. **9** 21(*giyā*) **38** 16*(*havā*).

a) Maul (der Tiere)

4) **2** 21 **6** 241 **7** 1197, 1198 **13d** 211(AB Nr. 2144 *dahan*) **14** 556, 561(aV) **35b** 463 **43** 2369, 3511.

دهان بسته *dahānbaste* geschlossenen Mundes

AB Nr. 1860.

ده چوبه *dahčōbe* aus zehnfachem Holz

d° tīr [**V** **12d** 1972, M *sihčōbe tīr*] [**V** **14** 580(=)].

دهدو *dahdō* zwölff

[**V** **7** 1420, M *dah ū dō*].

دهر *dahr* Zeit, Zeitalter, Welt

1) **E** 233² **5** 541 [**C** **12c** 404α, fM] [**V** **12d** 1104, aM] [**V** **12e** 1023, aM] **13b** 174 [**V** 853, aM] [**C** **13c** 844β, fM] **14** 566 **20** 890, 1413 [**C** 1553, aM], 1765, 1767, 1942 [**C** **22** 33, aM] **42** 26, 553 [**C** 1105α, fM], 1161 **43** 2755, 3268, 3892 **44** 406 [**C** **S** 1e, fM].

* Vgl. Nöld. S. 104 No.

- 2) *gardande* d° 12d 669 13d 119 13f 1471
13g 1836 14 745(fV) 15 2197 43 111, 691,
3257 49 23.

dahr GN, Land

[C 13c 823, M *Vahr*].

dahsāle zehnjährig

- 12c 141 12d 2658 15 1987(V *besser sāl*) 31 13
(C *besser sāl*) 40 187 42 282(C *besser sāl*).

dahistān GN, Stadt

- 7 837 8 119, 135, 137, 139, 146, 160, 222, 297,
298, 511 13f 1044, 1063, 1286, 1446 13g
170, 355 [C 50 450, aM].

dihistān Landstrich

[C 13 262α, fM].

dihīš Freigebigkeit

- 1) 41 829, 3826.
2) *dād ū d°*: s. *dād* Nr. 12).
3) s. Kompp.

dihqān *Dihkān*, Dorfherr, Grundbesitzer

- 1) 1 1 [V 6 68, aM], 968 [C 8 8α, fM] 12c 22,
322 12d 8, 19 12e 15 13b 19 13c 5
13d 15, 18, 19 13g 3200(fV) [V 14 276α,
fM] 15 1559, 3887, 3907(aV) 18 6 20
214, 1381 21 45, 440, 499 22 426, 452,
577 22* 21 24 9, 23(!) 29 8(fC), 160,
163 35 268, 271, 532, 593, 819, 968(!), 979
(=), 996(=) 35b 605 [C 825β, fM] 40 106,
147, 148, 151, 152, 154, 173, 177 41 75,
83(!), 117, 145, 308, 314, 326, 378, 769(!),
1610, 1617, 1791, 2453, 4293, 4297, 4395
42 244 43 115, 1552, 3493, 3704(!) 50 329,
557, 716 AB Nr. 703.

a) sva. Perser

- 2) 34 89, 91 35b 147 43 2130, 2175, 3713 48
7 50 123.

dihqānmižād aus *Dihkān*-Geschlecht
stammend

E 135 12b 1 15 2698 35b 679 43 933.

dihliz Vorraum, Vorhalle

- 1) 13e 1203 20 114, 1586 29 81 42 1310,
1315, 1438 43 1204.
2) d° i *pardesarāy*: s. *pardesarāy* Nr. 3).

dahum der zehnte

- 13b 156 13c 410 [V 13f 1957, aM], 1990(aV)
17 274 20 187, 252(=zehntense) 35 1197
(*hazār* zu erg., aC) 39 153 41 2513.

dihmih Dorfherr

[C 22 196, aM].

dihmihtar Dorfherr

22 233 35 278(°ān).

dahan Mund

- 1) 6 74 12 853 12c 210, 615, 1095 13e 1202
13f 1625 15 2189 21 304 41 885, 1172,
2502 [AB Nr. 1329: 41 3033, M *dahān*],
3781.

- 2) d° ... *xušk* 12b 763 13e 389 13f 800 43
2041.

- 3) d° *bāz kardan* 12e 572(!) 13e 7* 15 1693*
[C 42 122, M *dahān*] — (vgl. [C 8 221β]
41 3781).

a) Maul (der Tiere)

- 4) [C 8 221β bildl., fM] [AB Nr. 2144: 13d
211, M *dahān*] 13e 7* 15 1693*, 1697 20
179.

dahande der Schenkende

19 110(=Mundschenk) 42 1422.

dihūdār Kampfgetümmel

- 7 1756 [C 12b 64 6. Vers, fM] 12e 298 13b
1288 13e 1201(V *dārugir*) 13g 818 [V 15
1168, M *dārugir*], 2259 [C 41 944α, fM] 43
165 — (vgl. *dārugir*).

dihūgīr Kampfgetümmel

13g 1657 — (vgl. *gīrudih*).

(دایک *dahyak(ē)*: s. *dah* Nr. 9).

Dai A N. des 10. Monats

- 1) 12 35 [V 12b 434, aM schlecht] 12d 2759
13e 831 41 4406.

- 2) D° *māh* (m° i D°): s. *māh* Nr. 42).

B N. des 9. Monatstages

- 3) 43 4196 44 171.

dai der gestrige Tag, gestern

- [C 11 143e, fM] 13b 349, 1502, 1505 14 328
35 640, 641 35b 812.

dēbā Seidenbrokat

- 1) E 199 4 13 5 268 6 622 7 279, 548* [V
668, aM], 1859(aV) 12b 527 12d 134*, 798
(V *dēbah*), 1830, 1869, 2434 12e 483(aV)
13 198, 231 [C 13b 333α, fM], 1171(aV), 1283,
1291 13c 511, 820, 826*, 1514 13e 253a,
974, 1004 [V 1220, aM] 13g 473, 1919,
2113, 2199 15 1545, 2335, 2337, 3639 [V
4053, aM], 4302, 4308 17 228 18 102 20
124(aC), 127, 854, 1042, 1254, 1512, 1574,
1607, 1697, 1888, 1889, 1891 21 202, 262,
431, 600 [C 22 561, aM] 22* 56 29 158, 181
34 368, 369 35 123, 1356, 1400 35b 118(aC)
[C 159, aM] 364(aC), 786 [C 41 363, aM],
2263, 2268, 3116, 3344, 3996, 4376 43 21,
1995, 2289, 3507, 4129 50 109, 192, 216.

- 2) *ba d° ārāstan*: s. *ārāstan* Nr. 23).

- 3) d° *Julail*: s. *Julail* Nr. 2).

- 4) d° i *Čin*: s. *Čin* Nr. 16).

- 5) d° i *Čini*: s. *Čini* Nr. 4).

- 6) d° u *dinār* 6 651, 700 11 204(V ohne *dēbā*)
12 37 12b 122 12d 134*, 1527, 2342, 2746
13d 228 [V 13e 253, M ohne *dēbā*] 13f 184,
983 13g 1771 14 889(fV) [V 16 55, aM]
17 188 19 62 21 138, 692, 704 35 70*, 233
41 2377, 2428, 3157, 3454.

- 7) d° i *Rūm* 5 263* 7 280 13 187 13e 1374
17 24 18 86 19 392* 35 1134 42 1447, 1740
43 1202*, 1576, 3529.

- 8) d° i *rūmī* 6 188*, 680* 7 498*, 1567 12b 338*
12c 776 [V 13c 826*, M ohne r°] 13e 86*,
211, 857, 1354 13f 1209*(fV), 2443 13g

- 2461 [V 14 887*, M +*čini*] 20 106 35 1087
41 968, 2400, 2697* [C 43 2669*, M +*čini*],
3207, 3326* [C 50 524*, M +*čini*] [C 556*(=)].
9) *d° i zarbaf* 7 370 [V 548*, M ohne *z°*] 12d
937 13 947(aV) 13b 1018 [V 13e 885*, M
+*čini*] 15 3919 20 1847 35b 899 41 4377 42 1473
43 153, 3119, 3326* 44 166 — (vgl. 41 2263).
10) *d° i zard* 12c 1384 12d 68* 12e 294 13b
1063 13f 1484 15 1647 41 1415* 44 92 50 714*.

ديا julail *dēbājulail* Brokatdecke: s. *julail* Nr. 2)

ديه *dēbah* Seidenbrokat

- 1) 7 14, 1963 12 970 12c 1307, 1311* [V 12d
798, M *dēbā*] 12e 401, 1139, 1212 13e 846
13g 81(°e, aV) 43 604 44 295 46 64.
2) *d° i rangrang* 6 628 12c 732 [V 1311*, M
ohne *r°*] 13 243.

ديه خسروي *Dēbah i Xosravī* N. eines könig-
lichen Schatzes

43 3907.

ديد *dīd* als Plur. *dīdhā* s. *dīde*.

ديدار *dīdār* A Anblick, das Anschauen

- 1) 6 455, 467 7 378, 409, 614, 648, 1025, 1551,
1751 8 270 10 13 12b 778 12d 209, 226,
257, 393, 668, 1148, 1256 [V 1399, aM], 1431,
2233 12e 457, 565, 713, 800, 1152 13 50, 51,
658 13b 1258, 1313(aV), 1347, 1353 13c
1319 13d 55, 145 13e 183(fV), 195, 241,
292, 376, 759 [V 13f 222, aM], 898, 2093,
2521 13g 819 [V 1889, aM] [V 2097?, aM],
2314(aV), 2535 [V 14 463, aM] 15 787, 870
(fV), 1030(aV), 1393, 1665, 1743, 1765,
2888, 2906 [V 2914, aM], 2970, 3894 [V 4064,
aM] 18 122 20 23, 346, 613, 661, 1274, 1281,
1320, 1425, 1621 21 116*, 161, 195 22 277
[C 518*, M »Gesicht«], 527 34 28, 465 35
295, 818, 993 35b 35, 503, 528, 710, 745
40 132 41 414, 1600, 1653, 3794(?) 42 700,
1049, 1052 43 209, 846, 904(?), 1756, 1962,
2386, 2610, 3128, 3538, 4005 44 501, 548,
591(aC), 597 50 204, 432.
2) *ba d° (i ō) šād* 1 19 7 1024 12d 1439 13b
848 13e 725, 840 13f 2516 15 2299, 4123,
4167 16 147 20 699, 1769 21 342 35 981
39 161 41 3999 43 1618, 3786 — (vgl. 13e
759).
3) *ba d° (i ō) šādmān (šādkām)* 6 142 7 1026
(*šādkām*) 15 2773(=), 3004, 3023(*šādkām*,
aV) [V 3024a *šādkām*, fM] [C 21 116*, M
ohne *šādkām*], 207 35b 645(*šādkām*) 41
2937 44 59.
4) *ba d° (i ō bud) niyāz* 6 145, 1094 12c 791
12d 93, 2109, 2626, 2674(fV) 12e 1425
13 1599 13b 643 13c 142 13e 257 13g 2162
15 2326, 2821, 2854, 4048 17 50 44 590.
a) *ba d°* zu Gesichte
5) [V 12d 212, aM], 2210(V *padidār*) 12e 674(=),
1145 13 966 13e 1321 13f 172(aV, s. aber
AB Nr. 969), 257(V *padidār*) 13g 205(=),
1645(=) 22 74 35 1257(C *padidār*).

I Blick, Blickmöglichkeit

- 6) E 35 13 513 13f 1829, 1847 13g 479 14
857 15 2939 20 1321, 1709 35 530 40 143
41 1706, 2167, 3583, 4586 43 1937, 3038
(»das Sehen«) 50 231(»Scharfblick«).

B Auge

- 7) E 88 6 111, 433, 514, 744, 1062 12 217(aV)
12d 662 13b 571, 955 13f 851(aV), 2111,
2122 [V 13g 2173, aM], 3035 19 166 20 1353
22 129 35 203 35b 425 50 262, 264.

C Antlitz, Gesicht (z. T. sva. »Schön- heit«)

- 8) 6 191 7 1154, 1748 12 662 12d 30, 31 [V
249, aM], 472(aV), 1322, 1371, 1437 [V
1544, aM] 12e 647(aV) 13 1032 13b 1460,
1463 14 336 15 1774, 2732 17 55, 286 19
82 20 313, 1612 22 518*(C »Anblick«) [C 35
1049, aM], 1128 41 740, 1973, 2122, 2207,
2225, 2226 43 1530, 4159 44 567 50 166,
543.
9) *bālā u d°*: s. *bālā* Nr. 10).
10) *guftār u d°*: s. *guftār* Nr. 11).

C sichtbar

- 11) 13g 2036(aV) 27 26.

ديدبان *dīdbān* Wächter, Späher

- 7 1878, 1893 12d 1162 12e 91 [V 13 505, M
dīdebān] [C 507*, fM] [V 1237, M *dīdebān*]
13e 697, 1247 13f 311, 345, 840(°ān), 853(=),
885, 1504, 1740, 1786, 2100, 2193 13g 207
15 453, 457, 2001, 2002, 2126, 2211 19
441 21 686, 688, 733 29 380 35 1443, 1522,
1534.

ديدگاه *dīdgāh* Beobachtungsort, Auslug

- 12c 640 [V 12e 853, M *pāsgāh*] [V 13 505, M
dīdegāh] [V 1001(=)] [V 1079(=)] 13f 885
(unmetr.!, V *dīdegāh*) 15 2213(V *dīdegāh*).

ديدگاه *dīdgāh* Beobachtungsort, Auslug

- [V 12e 91, aM] 13e 1247 13f 312, 1504, 2121.

ديدان *didan*¹ A sehen, erblicken (physisch)

- 1) E 8(°nad h), 204(°dam-ē) 1 14 4 203 5
57(°dī), 156, 174, 262, 271a, 345, 358, 374
(*na-dam*), 406, 475, 509(°de) 6 27b 2. Stelle,
32, 44b, 137(*na-nam*), 140(*ba-nam*), 242*
249 [V 285, aM], 287, 375, 460, 564*(*na-ni*),
569, 581(*ba-nam*), 583, 595, 616, 688, 689,
726(°nad), 739b, 744, 754*(*ba-nad*, *na-*
nad, V besser umgestellt), 763, 772, 779,
839(°nēd), 896, 966, 967, 982, 986, 1115
(*ba-d*, Metr.: ٧-٧, aV) 7 63(*na-ni*).
67a, 69 [V 77 *ba-nand*, aM], 94*, 145, 150
(*ba-d-aš* »er«), 161, 171(*na-de bud*), 177
(*ba-ni*), 183(=), 189, 221, 228, 241(*na-*
d-ast), 247, 355(°d-ē plur. statt °dand-ē),
390(°ni, aV), 426, 430, 438(*na-ni*), 484(*na-de*
»ohne gesehen zu haben«), 509, 510, 519,
597(*na-nēd*), 599(*ba-nad*), 601, 602(*ba-*
nad), 623(*ba-ni*), 642, 674(°d, V °d-ē),
758, 875*, 897, 916a, 931, 941*(°nam, V +h),
945, 969, 1066, 1082, 1135(!), 1154(°nad),
1178*(aV), 1187, 1188, 1190, 1232(°nad),
1234, 1291, 1314, 1334 [V 1348*, aM schlechtl],
1357a, 1420(aV), 1427(°ni), 1495a, 1512
(*na-nad*), 1626, 1673*(*ba-nad*), 1705, 1750,
1765, 1766, 1837*, 1838*(°d, °nad), 1857
(*ba-ni*), 1860(*na-d-ast*), 1887(°nand),
1893, 1927, 1930, 1931, 1984(°d-ast), 2009
8 94, 210, 220, 235, 244, 338b, 349, 375,
459, 501, 534(*na-nad*!) 9 20 10 69(*ba-ni*),
73(*ba-nad*), 87, 101*(°d-ē), 103, 111(°nad),
179, 185, 237(°ni), 246, 255(»er glaubte zu

sehen¹ 11 24, 29, 43, 46 (na-ⁿⁱ), 73, 97, 104 12 13¹, 35¹ (ni), 106, 184¹, 229 [V 308, aM], 312¹, 366¹, 395 (na-ⁿⁱ), 411, 420, 421, 448 (na-^{nad}), 451, 452, 459, 471, 473, 530 (ba-ⁿⁱ), 550, 553, 597 (ba-^d unmetr., V ^d), 602 (na-ⁿⁱ), 610, 613, 615, 700 (ni), 755, 863, 895, 906 [V 12b 41, aM], 9, 11, 48, 133, 137 (na-nd), 151, 181, 197, 263, 276, 296, 326, 327¹, 328, 337, 395, 490 (h ^{nam}), 596, 597, 629, 633, 644, 663a (na-^{nam} h), 681, 686, 700, 710, 749, 754 12c 27, 36, 39, 45, 94 (na-^{de}), 99 (na-nd), 100 (=), 110a, 182 (na-^d), 189 (na-^{d-ast}), 204, 237, 291, 324, 337, 366, 373, 377 (na-^{de} am), 391 (na-^{nad}), 396, 400, 580, 594, 645 (na-ⁿⁱ), 647 (na-^{nam}, aV), 664 (na-^d bud), 669, 677 [V 692, aM], 699, 717, 756 (na-^{nam} h), 765, 775 (na-^{nam}), 822 (na-^d i), 881, 890, 899 [V 900, aM], 901 (ba-ⁿⁱ), 902, 928, 955, 993, 1005, 1039 (aV), 1119 (ba-ⁿⁱ), 1164 (na-nd), 1173, 1181, 1189, 1218, 1225, 1354, 1366a, 1375 12d 64, 75¹ (na-^{nad}, aV), 115, 150, 152¹, 174¹, 218, 244, 282, 302 (ni, V ^{nad}), 304, 348 (na-^{d-ast}), 352 (na-^{de} am), 353 (h na-^{nam}), 435, 439¹, 511, 536, 540, 587¹, 619 (na-^{nam}), 755, 774 (na-^d), 931¹, 1043 (na-^{d-ast}, aV), 1162, 1209 (ni, V na-ⁿⁱ), 1297, 1304, 1313, 1486, 1507 (na-^{nam}), 1513 (na-^d bud-ē), 1542¹ (na-ⁿⁱ), 1719 (ba-ⁿⁱ), 1720 (ni), 1721 (=), 1728 (=), 1730 (=), 1737 (na-^{nad}), 1786 (ba-ⁿⁱ), 1847 (ba-^{nad}), 1864b, 1874, 1875 (ba-^{nad}), 1879 (ba-ⁿⁱ) [V 1883, aM], 1885 (ba-^{nad}), 1887a, 1904 (ni), 1933, 2033 (aV), 2061 (na-nd), 2084, 2091 (na-^{d-ast}), 2179, 2232, 2240, 2283 (ba-^{d-ē}), 2309 (na-^{nad}, aV), 2326 (na-ⁿⁱ), 2348 [V 2354, aM], 2421 (na-^{d-ast}), 2432 (ni), 2481 (na-nd), 2487 (na-^{d-ē}), 2509 (na-^{nam} h), 2561, 2562 [V 2670, aM] 12e 3 (ba-^{nad} h, V na-), 91, 116, 152, 158¹, 173¹ (aV), 179 (na-ⁿⁱ), 271, 275, 289 (ba-ⁿⁱ), 322, 433, 453, 491¹, 635a, 686 (na-^{d-ē}), 711 (ba-ⁿⁱ), 712 (=), 727, 745 (ba-ⁿⁱ), 824 (na-^d i) [V 825¹ nam, M ^{nad}], 828 (na-^d am), 829, 854, 871 (na-^{nam}, V na-), 890 (na-^d i), 895, 935, 937, 970b, 989¹, 995, 1094 [V 1146, aM], 1190¹ (na-^d am, na-^{nad}), 1205 (na-^{nad} de, V na-^d), 1248 (ni), 1265, 1314 (ni h, aV), 1393, 1405, 1444 (na-ⁿⁱ) 13 6 (na-nd), 10 (na-^d i), 52, 61, 290b (ba-^d, V na-), 325¹, 336, 467, 512 (ni), 548 [V 570¹ na-ⁿⁱ h, M »beobachten«], 603, 623 (na-nd), 643, 662, 691 (na-nd), 726, 760 (1), 773, 822 (ba-ⁿⁱ), 824 (=), 850, 872, 877 (ba-^d, V ^{padid}), 878 [V 880, aM], 976 (ba-ⁿⁱ, aV), 1032 (ni), 1108, 1119 (fV unvermerkt), 1139, 1180 (na-^d dim Metr.: —, aV), 1198, 1207a, 1210¹, 1318, 1364, 1376, 1384¹, 1386 (na-^d i), 1417, 1526¹ (aV), 1544, 1547, 1549, 1580, 1606, 1611 (na-^{nad}!), 1625 (ba-ⁿⁱ), 1640¹ 13b 64, 88 (na-^{nad}!), 245 (na-^d i), 380, 387, 417, 443 (ba-^{nam} h), 506 (ba-^{d-ast} vers), 523, 591¹, 612, 618 (aV), 636 (na-^d am), 651 (na-^{d-ast}), 861 (ba-^{nam}), 880, 886, 888 (aV), 942 (na-^{nam}, V +h), 963 (na-^{nam}), 1036, 1039, 1058 (ni), 1059 (na-^{nad}), 1068, 1150 (na-^{d-ast}), 1157, 1172, 1197 (ba-^{nēd}), 1283¹, 1285, 1305 (ba-^{nad}), 1308 (ba-ⁿⁱ), 1334, 1346, 1348, 1358¹ (na-^d am, na-^d am), 1397 (na-ⁿⁱ, V ba-), 1400, 1453, 1463 (ni) [V 1541 ba-^{nad}, aM], 1560 (na-nd), 1564 (aV) 13c 60, 83, 85, 89, 157 (ba-ⁿⁱ), 159 (ni), 160 (na-^{nad}), 238 (ni), 279 (ba-ⁿⁱ), 282 (ni), 288b, 357 (na-^d am), 360 (ba-ⁿⁱ), 413 (na-^d), 415b, 419 (ba-ⁿⁱ), 476, 481 (ba-^{nad}),

510 (na-ⁿⁱ, V ba-), 604 (na-nd!), 612 (ba-ⁿⁱ) [V 615 na-^{d-ast}! aM], 621, 625, 634, 669, 694, 743¹, 768, 800, 801¹ [V 868, aM], 900, 970 (na-^d am, fV), 997, 998 (aV), 1014a, 1094, 1134 (na-^d bud), 1191 [V 1282, aM], 1285, 1312¹, 1317, 1379, 1384 (ba-ⁿⁱ), 1423¹, 1482a 13d 47 (aV), 67, 73, 107 (na-^{nad}), 109 (ba-^{nad}), 120, 132, 141, 143, 209 13e 157 (fV), 168 (ni), 174 (=), 179 (=), 207 (fV), 209, 219¹ (na-^d am, na-^d am, V na-^d am), 221, 234 (h na-^{nam}), 301¹, 312 (na-^{nam} h), 317 (na-^{nad}), 358 (na-nd), 461¹ (na-^d i), 493 (na-^{nam}, fV), 504 (ba-^{nam}, V na-), 512, 530, 537 (na-^{nad}), 551b, 589, 604, 631a, 697, 702, 731 (ni), 740, 760 (na-^{d-ē}), 903, 905 (na-^{nam}), 973, 1019 (ba-ⁿⁱ, fV), 1040 (na-^d), 1044 (na-^{nad}), 1048 (ba-ⁿⁱ), 1050, 1071, 1079 (ni h), 1117 (ba-ⁿⁱ), 1160 (ni), 1204, 1247, 1264, 1273 (na-^{nam}), 1300b 13f 215, 222¹ (aV), 237, 279, 313 (na-^{d-ē}, V ba-^{d-ē}), 361, 362 (na-^{nim}, aV), 365a, 393 (ba-ⁿⁱ), 449 (na-^{nam} h), 458, 476 (ba-^{nad}), 540 (na-^d i), 623¹ (na-^{nam}, V +h), 626, 648, 649 (na-^d), 713, 717, 728 (na-nd), 767, 769, 836, 841, 885, 899, 903, 913, 916, 1100, 1127 (na-ⁿⁱ), 1198, 1426¹ (na-^{nad}, in b aV), 1466, 1496, 1547, 1565, 1575, 1599, 1648, 1650 [V 1712, aM], 1753, 1794, 2030 (na-^d, aV), 2049 [V 2064, aM], 2077, 2096 (aV), 2098 (ba-ⁿⁱ), 2114 (h na-^{nam}), 2211, 2288, 2308, 2332¹ [V 2345, aM], 2346, 2379, 2385, 2387, 2411, 2458 (na-^{nam}, aV), 2515 13g 36, 363, 386, 412 (ba-^{nad}) [V 417, aM], 487, 499, 545, 576 (ba-^{nad}) [V 577 na-^{nam}, aM], 630 (na-^{nad}), 676, 689, 702, 713 (na-^{nad}!), 732, 778, 826, 833, 839, 857 [V 859a na-^{nam}, aM], 859b (na-ⁿⁱ, aV), 928, 969, 1007a, 1053 (na-^d ast vers), 1061, 1071, 1124¹, 1240 (na-^{nam} h, aV), 1256 1, Stelle, 1271, 1381¹ [V 1383, aM], 1384¹ (aV), 1386, 1543 (ni), 1555, 1641b, 1643, 1676a, 1683, 1689, 1691 (aV), 1731, 1733, 1763, 1825, 1845, 1888 (ba-^{nēd}), 1951 (ba-^{nad}), 1981 (na-nd), 2014, 2026 [V 2036, aM], 2043, 2052, 2061 [V 2091a na-^{d-ē}, fM], 2094 (fV), 2098 (na-^{d-ast}), 2117, 2121, 2171, 2202, 2223, 2247, 2259 [V 2260a, fM], 2265 (1), 2281, 2312¹ [V 2314, aM], 2323, 2334 (na-^d), 2337, 2340, 2350, 2365, 2452, 2505 (aV), 2530, 2598, 2640, 2655, 2676, 2699, 2720, 2791, 2806, 2842 [V 2921a, fM], 2932, 2965, 2980, 3040 (ni), 3088¹ (na-^{nēd}, V besser na-^{nad} »wiederschen«) 14 66, 79, 132 (na-nd!), 139, 204, 247 (ba-ⁿⁱ), 254, 256 (ba-^{nad}), 279, 290, 316 (1), 332, 333, 395, 413, 423, 425 (aV), 443 (ba-ⁿⁱ), 461, 464, 489, 523, 539 (na-^{d-ast}, aV), 550, 575 (na-^d am), 583 (=), 589 (fV), 593, 619 (na-nd), 622, 629, 633 (na-^d am), 654, 657 (1), 703 (aV), 706, 730, 740, 752 (na-^{nad}, V na-ⁿⁱ), 762, 822, 850, 863, 876¹, 904 15 108, 109 [C 159 am ba-^d sich ... !, M ^{padid}] [V 296 ni, aM], 318, 348 (ni), 352¹ (=), 365 (na-nd) [V 371, aM], 373 (=, fV), 385 (na-nd), 388 (=), 402¹ (na-^{nad}), 484, 528¹, 534, 567, 583, 585a, 610, 671, 687 (fV), 705, 723, 760, 768, 914 (na-^{d-ast} ?), 984, 1056, 1058 [V 1112, aM], 1224 (na-nd), 1225, 1229 (na-^{nam}, V ba-^{nam}), 1264, 1279 (aV), 1317 (na-^{nad}), 1321 (=), 1323b, 1347, 1360, 1436, 1452, 1457, 1514 (na-nd), 1533, 1546 (na-nd), 1618, 1623, 1659, 1690, 1723 (na-^{d-ast}), 1736, 1737, 1741 (na-^{nad}, V na-^{nam}), 1742 (=), 1763 (ni, aV), 1774, 1781 (ni), 1783 (na-nd), 1795, 1798a, 1803, 1814b, 1816, 1831 (na-^{nad}), 1873, 1925, 1971, 1972, 1977,

2002(**nad*), 2024(**nam*), 2031, 2089(*ma-nād*), 2090(*na-nād*), 2126, 2141, 2145, 2158, 2179, 2195(aV) [V 2216, aM], 2241, 2398(**nam h* !), 2430(*na-ni*), 2458a(*na-nād*), 2485, 2486b, 2509(*na-nam*) [V 2541 *ba-nād*, aM], 2621(**nad*), 2636, 2651*, 2666(*na-nād*), 2668(=), 2688, 2727, 2732*, 2738, 2788(**nam*), 2797(**na-nād*, **nad*), 2807(*na-d-ast*), 2850(**de*), 2858(**de i*), 2881, 2883(**nad*), 2885, 2916(*na-nād*), 2931, 2933, 2943, 2986, 2998, 3020, 3072(**ni h* ?), 3078* [V 3095βa, fM], 3123(!), 3131, 3160(**de i*), 3227(*na-di*, V *na-de*), 3263(*ba-ni*), 3283, 3290(*pas andar h* °d), 3292, 3328, 3351(**nad*), 3365(=), 3412, 3428(*ba-ni*, aV), 3439(*ba-nim*), 3469(*ba-nād*), 3472, 3493*, 3536, 3542, 3544b, 3576, 3592(*ba-ni*), 3613, 3625(*ba-d-e*) [V 3641α *d-aš* »er], 3642 [V 3644, aM], 3649(*na-d-ast*), 3695, 3782(*na-ni*), 3799, 3817(*h* **nam*), 3836, 3838, 3961, 3990, 4083(**nad*), 4167, 4171(**d-e*), 4197(*na-d-e*), 4246*, 4270, 4307, 4316, 4365(*na-d-ast*), 4373, 4396 16 99(fV), 150 17 37, 41, 49, 54, 55, 140, 142, 156*, 169, 197 [V 226, aM], 246, 260, 262, 306 18 11(*na-nād*), 18, 33, 69(**nad*) 19 13(*ba-nād*), 69, 124, 133, 140, 166, 240, 284(*na-nād* !), 294(*na-nam h*), 314 [V 319* *na-nād*, M »wiedersehen], 336, 376(*ba-ni* !), 424(**ni*) 20 67(*ba-ni*), 104* (*ba-n*, °d), 121, 133, 158, 162, 167, 171, 173, 177, 180, 188, 195, 204, 207, 211, 226, 228, 237, 241, 252, 303, 310(**nad*), 334(*na-d-ast*), 337, 345, 352(*na-nād*), 356, 360, 532(*ba-ni*) [C 552x, fM], 553, 562, 591, 593(**d-ast*), 603, 627, 642, 709, 711, 718(*na-ni*), 751(*na-d-e* ! !) [C 803, aM], 820, 826, 837, 857*, 861(*na-nand*, C *na-nād*) 958(**ni*), 969, 974(**nad*), 975(=), 995, 1100(*ba-ni*), 1103*(!), 1168, 1198, 1215, 1221, 1226, 1241, 1251*, 1280*, 1287(*na-ni*), 1313(!), 1340, 1345, 1361(!), 1374, 1390(**nad*), 1393(*ba-nim*), 1402, 1409, 1424(*ba-nad* !), 1426, 1450, 1452, 1505, 1506, 1516*, 1544(aC), 1585, 1603a(*ba-ni*), 1644(*na-nand*, C *na-nād*), 1672, 1711, 1714, 1726(*na-ni*), 1729(=), 1732(**nim*, C *ba-nim*), 1769, 1770, 1781(**ni*), 1823(=), 1831, 1883(**nad*), 1896, 1899(*ba-ni*), 1917(*h* **nam*), 1942(!) 21 67a, 73, 196(aC), 251, 254b, 262(**d-e*), 275, 287, 292, 300, 305, 459, 461*, 464, 486a, 515, 621, 636, 637*, 688(**nad*) 22 79, 98(*ba-nam* ?), 123, 144, 189(**nam*), 207, 316, 328(**d-e*), 380(*ba-ni*) 29 56, 64, 122, 153(*ba-nād*), 160, 269, 323*, 326, 331(*na-d-ast*), 370, 374(*na-nad h* !), 386, 424, 530(!), 621 34 39(aC), 139, 149(**ni*), 156(**nam* !, aC), 203, 209, 210, 215, 291, 383, 399(*na-nim*), 461, 509(**nand*), 514(*ba-ni*), 515(**nand*), 527, 557, 662, 676 35 258, 261a, 293, 296, 332, 386, 423, 458, 471a, 484, 495b, 506, 508(*ba-nad*, C **nad*), 514, 526(*na-ni*, aC), 529, 537, 548, 556, 561, 601, 612, 636, 659, 677, 682, 691, 699(**nad*), 740, 770, 804, 812, 827, 840, 841, 853(**nad h* !), 864(**nad*), 886, 893(**d-e*), 898, 904, 907, 911, 919, 920a, 927, 970(*na-d-ast*), 972*, 978, 1017(**nad*), 1020(*na-d-ast*), 1035(**nad*), 1067, 1089(**ni*), 1129(**nad*), 1149, 1154, 1158 1. Stelle, 1182, 1184, 1189(*ba-nam*), 1202(*na-d-ast*), 1289(**nam*), 1297(**de am*), 1307*, 1318, 1381, 1391, 1589, 1645, 1714 35b 43(*na-nād*), 107(**nad h*, C *na-nand*), 230, 231(aC), 238, 242, 365(**nad h*), 400*

(**nam*, *ba-ni*), 454, 455, 468, 500(**nam*), 592, 616, 620(*ba-ni*), 661, 715(!), 747, 748, 845(**nim*), 898, 899 38 31 39 94, 102 40 56, 61, 63(*h* **nam*, oder **n-am* ?), 95(*na-nād* !), 157*, 173, 213, 244, 346 1. Stelle (*ba-ni*), 348, 364, 365(**nād*) 41 31(**de im*), 177, 217(*na-nād*), 218(*na-d-ast*), 267, 296, 407(**nad*), 419(*na-nād*), 514, 521(*na-nād*), 526, 573, 622(aC), 637(**nād*), 644(*na-ni*), 655, 661, 664(*na-d-ast*), 734, 901, 922, 965(**nad*), 968, 992(**nad*), 1015, 1040, 1043, 1062, 1393(!), 1512(**ni*), 1669, 1691, 1851, 1916(**nand*), 1938, 1989, 2054, 2055(*na-nād*), 2056*(**de and*, *na-dand*), 2063(**de bāšad*), 2076(**dehā* »das gesehen«), 2108, 2201, 2215(**ni*), 2219a(=), 2219b(*na-d*, C *na-d-ast*), 2301(!), 2309, 2395, 2396, 2517(**nand*), 2672(**ni*), 2831, 2865, 2900, 3035, 3087, 3120(*ba-nand*), 3294, 3302, 3309, 3311(*ba-nad*), 3313, 3334(*ba-nād*), 3350(**nad*), 3372(*na-nad* !), 3420, 3473, 3521(!), 3539(*ba-nad*), 3574, 3576, 3581, 3587*, 3692, 3701(!), 3728(*na-d-ast* !), 3737a, 3879, 3899, 3914(**nim*) [C 3915 *h* **nim*, aM] [C 3918 **nad*, aM], 4049(*na-dam* unmetr., C *na-dim*), 4073, 4104(**nad*), 4344, 4348, 4349 42 14(*ba-ni*), 203, 213, 265, 273, 307, 398, 489(**de i*), 513(**nad*), 517(*na-nad*), 524, 559(**ni*), 569, 615, 620, 621, 633(*ba-nad*, aC), 646, 699(*na-ni*), 711a, 784(**ni*), 789(*ba-nand*), 863, 878(**nād*) [C 898, aM], 940, 1052, 1129(**nad*), 1207, 1229, 1240, 1311(**nad*), 1374, 1404(**de and*), 1411, 1429*(**d*, *na-nad*), 1444a, 1445, 1452, 1509, 1512(*ba-ni*), 1534, 1664, 1754(*ba-nād*), 1874, 1899 43 24(*na-d-e*), 46 [C 96, aM], 163(*na-nam h*), 176, 340(**nim*), 464, 506, 528(!), 588, 619, 626, 643, 671(*na-nad*), 744, 753(aC), 782(*ba-d-aš* »er«), 784(*na-ni h*), 892, 934(**ni*), 1001, 1002*, 1004, 1025, 1026(fC), 1116, 1126, 1160, 1207, 1273, 1500(*na-nam h*), 1507(**ni*), 1509, 1541, 1603(*ba-nad*), 161b, 1626, 1717, 1734(*ba-nad*), 1747(*na-nad*), 1754(*ba-nam*), 1770, 1792(**nad*), 1798, 1803, 1815(*ba-nad*), 1851, 1865, 1897, 1922, 1932, 1946, 1948, 1969, 1991, 1995, 2001 [C 2001b, fM], 2022, 2030, 2074(**nam*), 2079, 2139, 2147, 2149, 2150, 2164, 2167(*ba-nad*), 2171, 2184, 2186, 2380, 2387(**d-aš* »sie«), 2418(**ni*), 2445, 2503, 2644, 2662, 2706, 2832, 2892, 2922, 2946, 2947(**de i*), 2961(fC), 2972, 3005, 3008, 3033(**d-e*), 3087b, 3197(*ba-nam*), 3209*, 3290, 3341, 3349(*na-nād*), 3371(= !), 3415, 3433(**nad*), 3559, 3563, 3586, 3610(**d-e*), 3611, 3652, 3655, 3658, 3692(**d-e*), 3703(=), 3742(*ba-nam*), 3771, 3818, 3838, 3960(**nad*), 3988(**nand*), 4028(*na-nam*), 4030(=), 4063(**nad* !), 4132(*na-d-e*), 4145, 4149 44 89, 94, 167, 180(**ni*), 181(=), 258(*ba-nad*), 383(**d-e*), 444(*ma-nād*), 461, 463 [C 499 1. Stelle *na-de* »ungesehen«, M *di*de »Auge«], 528, 545(*na-d-e*), 549 [C 46 66 *nand*, aM] 50 107(**ni*), 252(fV), 260, 271(fC), 393, 508, 523, 569(**ni*), 682, 695, 726(*ba-nad* !), 762, 839, 845, 849, 880(*ma-nād*).

2) (*ba gēti*) čum (ō) ... *nađid* 4 68 5 123* 6 413*, 437* 7 353, 522, 577, 1172, 1525 8 497, 597 12 658 12b 491 12c 274, 384, 1007, 1294, 1313 12d 166, 1435, 1474, 1887, 2087, 2554, 2627 [V 12e 52, aM] [V 54, aM] [V 13b 221, aM] 13c 86 13e 158(fV), 875 13f 1708, 2052, 2547* 13g 2207, 2208 [V 2394, aM], 2926, 3031 14 134(fV), 604, 791*

- 15 2851 [V 3615 α , fM], 3935* [V 4311, aM]
 16 25* 18 68* 19 31(!) 20 314 22 533
 29 587* 35 916* 951* 35b 909* 41 924*,
 2040*, 2079 42 959, 995 43 1594*, 1807*,
 3315 (na- \circ -ē, C na- \circ -di) 44 412 45 22 50
 530* — (vgl. 7 438, 1512, 1750, 1860 8 210
 12d 75, 244, 304, 348 12e 1205 13 61 13b
 1150 15 2089 20 195, 334, 718, 1532).
- 3) *mabīnād bī (fuz) tō ... (pēšgāh)* 6 379 12
 976 [V 13e 91 fuz, aM] 13g 69 14 909 15
 1519 35 849 41 4485 42 1764, 1767(!)
 43 2812 — (vgl. 35 1189).
- 4) (*baguft*) *āncī dīd* 7 116*, 1370 8 421 12
 765 12c 1396 12d 788* [V 13b 961, aM]
 13c 138, 242* 13d 151* 13f 838, 848, 1080,
 1348 [V 13g 590 α , fM], 707, 1807(!), 1815
 15 342* (ni, V dāni), 1727, 1778, 2128,
 2737* 17 40, 171 29 92, 351* 34 454 41
 1003*, 4235, 4248 42 404, 1346, 1504, 1619*
 43 4, 2086 50 696 — (vgl. 5 57 6 779 7 1316
 13g 2334 15 2850).
- 5) (*mar ōrā baguft*) *āncī dīd ū šinīd (šinūd)*
 5 424 7 1576, 1594 (šinūd) 12 250, 732
 12b 218 12c 135 [V 12d 1244, M ohne d°]
 13g 2590* 14 873 16 58 [C 20 809, aM] 35
 1518 41 3528, 4251 42 702, 1477 [C 43 4,
 M ohne f°], 2402 [C 2799, M ohne d°] 44
 529 — (vgl. 6 779 7 116 13g 1815 42 1504).
- 6) *dīd ū šinīd* 6 254 12 109 [V 807, M ohne d°]
 12c 568 12d 759* 13c 18 13d 216* (V
 ohne f°) 13g 1256, 2504 [V 15 256 *dam u
 °dam unmetr., M šinīdim ohne d°] [V 16 49,
 20 99 42 1444 44 539 — (vgl. 12c
 377 12d 1183, 1200, 1297 12e 828 13b
 636 13c 357 [973 α] 13g 2667 14 633 15
 2727, 2858 20 337, 1108 34 454, 481 35
 334, 1589, 1630 41 2056 43 2001).
- 7) *nadīd ū na (az kas) šinīd (šinūd)* 5 123*
 7 67, 1495 12c 1097 13c 545, 1095 [V 13g
 2218*, aM], 3111 15 1330, 1591, 2723 17
 178*, 250* 19 244* 20 443 34 385 40 346
 41 2779, 2869 42 1469 (šinūd) 43 1511 (fC),
 3861, 3919 44 547, 574 50 700 — (vgl. 12c
 94 13g 1697, 2223 14 583 21 61).
- 8) (*mar*) *ōrā badīd (urā dīd)* 6 247, 301* 7 860,
 990 (u° d°), 1840 (mar) 8 224 (u° d°),
 338 (mar) 11 48 (u° d°) 12 393 [V 12b 35,
 aM], 247 (u° °dam), 689 (u° d°) 12c 238(=),
 249 (mar), 251, 283, 286, 688* (u° d°), 957,
 996, 1139, 1141, 1142 (mar) 12d 246* (u°
 °nad), 331, 543, 751* (u° d°), 867(=),
 1354, 2121, 2139 (u° d°), 2649 (u° °nad)
 12e 359 (fV unvermerkt), 374, 384 (mar),
 533* (aV), 653, 1004 (u° d°) 13 748, 1325
 (u° d°), 1640* 13b 275, 1241 (mar), 1542
 (u° °de būdand) 13c 549, 748, 908, 1310
 (u° d°) 13d 53(=) 13e 505 (mar), 642*(=),
 1177 13f 1676, 2256, 2309 (mar), 2350(=)
 13g 624, 1697 (mar), 1805 (u° d°), 2366(?),
 2379 (fV), 2380* (mar), 2653 14 211 (u° d°),
 369, 393, 513 (aV), 663 (u° d°), 876*(=) 15
 183, 536, 639 (°dam-ē), 686*, 733 (mar),
 790, 915, 1143(!), 1205, 1323 (u° d°), 2150,
 2444 (u° man na- \circ -ē l, V °dam, s. aber Nöld.
 S. 62 No.), 2458 (aV), 2692, 2971, 3324
 (u° d°), 3416 (mar), 3606(=), 3657, 3713,
 3738 (mar, fV), 4201 20 828 (u° d°), 1040
 (u° °d-ē l, aC) 22 62 (u° ba- \circ -nad l), 192*
 29 596 (u° °nad) 35 308* (u° °dand), 736
 (u° °nad l), 819, 979 (u° d°), 1090* (mar,
 ma- \circ -n) 35b 239 (u° d°), 899(=) 41 962
 (u° °dand) [C 2240 β u° d°, fM], 2516, 2740
 (u° d°), 3586 42 91, 617 (u° d°), 643(=),
 d° Inf.), 907 (u° d°), 1050, 1053 (u° d°),
 1087, 1154 (u° °dī) 43 181* (mar), 945,
 1115, 2269 (u° d°), 2359 (u° °dand), 2369
 (na- \circ -ē), 3966 44 318*, 388, 450 (u° d°),
 451 50 617 (u° °nī) — (vgl. [13c 973 α] 20
 838 43 2644).
- 9) (*ba*) *šīm (usw.) nadīd* E 5 5 190 6 103
 7 1735 10 101* (ba- \circ -d-ē) 11 136 12 217,
 262, 378 12c 1366 12d 246*, 1300 [V 1371*,
 aM], 1743, 1745, 2445* 12e 78 (na- \circ -nad
 Metr.: —, V na- \circ -nad), 993 (°ē), 1255,
 1293 13 290, 602 (°d-ē), 1170 (ma- \circ -nad)
 13b 838 13f 1482 (ma- \circ -nad) [V 1670*, aM],
 2122 13g 411, 1085* [V 1344 α , fM], 1389
 [V 1957, aM] [V 2218*, aM] 14 281, 791*
 15 344 (fV), 516, 2809 16 134 (ma- \circ -nad)
 20 484, 876, 987*, 1174* 21 556 (°ē), 612
 (ma- \circ -nad) 22 192* 34 329 35 124, 203,
 334, 493, 605, 1383 (ma- \circ -nad), 1392(=)
 35b 72, 535 41 1784, 2040*, 2579 42 39,
 134 43 61, 993*, 3691 (ba- \circ -d-ē) 44 499*
 (ba- \circ -d-ē h, C ohne h), 580 (ma- \circ -nad) 50
 681* — (vgl. 43 181).
- 10) *ba (dar) x°āb dīd (x°ābē dīd)* E 197 5 45
 (x° in 44), 77 (x°ābē ki d°) 7 112 (ba x° zu
 erg.), 116* (dar), 130(=, M ohne dar unmetr.)
 10 233 (°bē ba- \circ -dam) 11 163 12 399 12b
 358 (ma- \circ -nad) 12d 758, 759* (x° aus 758
 zu erg.), 760, 788* (dar), 1371(=, aV), 2277,
 2279, 2602, 2608 12e 509, 637 (x° °d), 944,
 1277 13 107, 847, 1098 13b 789, 796 (x°
 °dam), 1535 13c 168, 200*, 290*, 380, 668,
 1329* 13f 196 13g 117 (fV), 409, 514*,
 539* (ma- \circ -nad, aV), 592 (x° ki ba- \circ -d-ē), 886,
 1080, 1144*, 1449*, 1710*, 2387, 2486 (na- \circ -
 °d-ē), 2629 (dar), 2732 (na- \circ -d-ē), 3019*(=,
 V na- \circ -de), 3095* 14 231, 436 (ba- \circ -d-ē),
 438 15 1 20 140 (h x° °d), 164, 170, 184
 21 77, 82 (dar), 91, 107 (x° d°) 41 994,
 996 (dar), 1003*(=), 1064 (°dī x°, fC), 1892,
 2579 (x° aus 2578 zu erg.) 42 804 (dar),
 1746 43 1553, 1985 50 392, 393 (ba x° aus
 392 zu erg.) — (vgl. 5 57 20 158, 162, 167,
 171, 173, 177, 180, 188, 204, 207, 211, 226,
 237, 241, 252 41 2578).
- 11) *az dīr ... badīd* E 88, 111 5 261 6 363
 7 784, 1762 8 491 (M dīr Druckf.) 12 252*
 12c 481, 611 (°d, M Metr.: —), 643, 1338
 12d 34, 176, 294, 1851, 1890 12e 645, 793,
 1424 13 496, 686 (aV), 967, 981, 1614 13b
 178, 1026 13d 88 13e 192*, 485, 1230
 13f 582, 840f*, 864, 1905, 2039, 2116 [V 2381,
 aM], 2407, 2509 13g 483, 687, 2140 (°d,
 V + \circ -ā °ere), 2380* (°d-ā °ere) 14 252 15
 243, 601 [V 933 α °d-ā °ere, fM], 1228,
 3476 20 596, 1200 21 416 34 239 35 456,
 502, 875, 1050 35b 406, 421 40 228 41 1651,
 2409 42 881, 1263 43 557*, 747, 1069, 1083,
 1444 (°d-ē), 2068, 2428, 3015, 3339, 4161
 44 490 50 268 — (vgl. 6 242a 12d 243, 511
 13c 625 13g 2202 [2260 α] 19 336 20 1251a
 41 435 43 2445, 3008).
- 12) *rōy i ... badīd* 6 258, 477, 711 7 217, 1110
 8 411* [V 12 629*, M ohne r°] 12c 987,
 1160, 1161, 1216 12d 55, 75* (aV), 159 [AB
 Nr. 2775: 12d 174*, M ohne r°], 370, 1531,
 1542*, 1550*, 2477, 2524 12e 446, 684, 755,
 1165 13 658, 1390 13b 1225 (fV) 13c 200*
 (V ohne r°) 13e 394, 565, 708, 711, 718 13f
 973, 1533, 1552, 2319, 2401, 2420 13g 817,
 2667 [V 3019*, M ohne r°] 14 177, 567*
 15 192, 402* (V ohne r°), 838, 1261(!), 1371,
 1382, 1751, 2370, 2872 (°dam-ē), 3350, 3739,
 3951, 4057, 4165, 4238 19 119, 331, 393*

20 353(fC), 807, 1108, 1292*, 1428, 1659
21 254 22 208 34 294, 481 35 527, 859
35b 594 37 16 39 161, 177 40 149 41 903,
2324, 3697 42 425, 1310 43 147, 156, 637,
697, 1030, 1617, 1879, 1976, 3299, 3400 (ma-
nād), 3533, 3743, 4080, 4162 44 499 (ba-
d-ē h, C ohne h) 50 87, 457, 683*, 862 —
(vgl. E 204 6 216, 564 7 602, 941, 1838b
12b 137 12d 1371 13 606, 1139 13b 1233
13c 493 [504], 631 [13f 1670], 2365 13g
2340, 2400 14 100 15 518, 684, 687, 1546,
2788, 2931, 3893 17 55 20 345, 491, 711,
876, 1060, 1831 21 262 22 144 34 509
35 526, 1089, 1289 35b 365 39 143 40 378
41 3598, 3737a, 4104 43 340, 3341 44 463,
549) (vgl. Nr. 30).

13) rōy i hāmūn (usw.) nadīd 7 1178*(gēti, aV)
12d 1002*(ē, bazm, aV) 13 1018, 1367
(hišvar) 13b 328 13c 649 13e 1097*(zamin,
13f 46 15 1156, 1432, 1814 [V 2651* zamin,
M ohne r*], 3078*(gēti, V ohne r*), 3693
(havā) 35b 866 (zamin) 39 85.

14) šigiftē (šigift) badīd 4 176 5 230(aV) 7 1696
11 96 12 270 12b 745 12d 2163 13 1642
(*ft) 13d 151*, 216* [V 13f 623*, M ohne
f*], 2109 13g 2123, 2218, 2590*, 3110, 3137
14 420, 454, 570 15 490, 904(*ft), 1293,
1639(*ft), 1694, 1974, 2076, 2737*, 4107
17 175, 178*, 217, 250* 20 1378, 1383(*ft),
1532 21 499 22 410(fC) 34 364 35 208(*ft),
334 38 18(*ft) 41 1051, 2670(*ft), 3235 42
1570 43 878, 1968 — (vgl. [15 371], 373 18 11).

15) nāme dīd 'lesen' 12d 728 15 1045 20
1103*(l), 1610 41 4203(az n° *dam) 43
1020, 3087, 3983 45 46 50 480 — (vgl. 20
1313 21 61 29 530 35b 715 40 365 41 3521
4220 42 220 43 1427, 3318 44 167).

16) nišān(ē) nadīd E 180* 5 363(*ē) 6 909,
1032 12c 1210(*ē) [V 12d 406*, aM], 966
12e 678 13c 1016(l, aV), 1296 13d 148(*ē)
13e 546 13g 737(fV), 2152(*ē, aV), 2235(*ē),
3102 35 11* 35b 151 38 54 41 3593* 42
427(*nhā), 936*(ē) 43 1986 — (vgl. 12
473 12c 36, 765 13f 767 15 3542 42 14).

a) anschauen, betrachten, beobachten

17) 6 43, 216, 282, 960 7 195, 587, 890(zamin d°
»zur Erde schauen«), 1316, 1494, 1767 8 163
10 260 12 220(l), 585 12b 298 12c 656,
662, 757, 948, 1176, 1179, 1209 12d 178,
196 [V 235, aM], 402, 441, 508, 870, 888,
1738, 1861, 1864a, 1897, 1909, 2048, 2611
12c 331, 530, 728, 762b, 958, 1103, 1313,
1412 [V 13 698, fM], 270, 359, 366, 552,
606, 665 [V 688, aM], 718, 802, 812, 1100b,
1396 13b 302(ma-nēd), 354, 504, 859, 979,
1013(ba-nim Metr.: —, V ba-nam), 1202,
1208, 1233, 1269, 1448, 1483 13c 99, 482,
548 13e 192*, 193(fV), 620, 636, 640(ba-d-ē)
1213 13f 1309, 2449 13g 297, 353, 847*,
1085*, 1222(l, aV), 1895, 2022, 2096, 2104
[V 2191b, fM], 2773 15 483, 616, 1545,
1719, 1776, 1983, 2053, 3010, 3893 16 106
17 80, 168 18 17 19 200 20 285(»rufen
lassen«?), 319, 432(*d-ē), 462*(V »erkennen«),
624, 1174*, 1176, 1355, 1449, 1603b 21 150,
171(aspān ba-n »sieh nach den Pferden«)
29 142 34 133(aC), 342, 398 35 249, 433,
586, 767, 1090*, 1158 2. Stelle, 1159 35b 77,
137a, 190, 215, 504 41 430, 1649, 2265,
2752, 3189, 3412(ba-d-ē), 3513, 3598(l),
3719, 4220 42 220, 465, 1285, 1312, 1442,
1537, 1595 43 90, 993*, 1239, 1427, 1492,
1786, 2330, 2355, 2745, 3263(na-d-ē), 3306,

3318, 3394, 3617, 3654, 3882 44 285 50 224,
681*, 683*, 816(na-d-ast sva. »nicht mehr
kennen wollen«).

18) sipah rā (laškar) badīd 11 5(aV) 12c 641(=),
991 12d 660 12e 875 13 519(l°), 570*(l°),
ba-*ni, V na-*schen«), 1100(l°) 13e 1251
(aV) 15 312 29 52(l°) 43 162(=), 557*
(M l°), 1757(l°), 1774(=) — (vgl. [13g
2191b] 35b 190).

b) besuchen, aufsuchen (raftan usw. ... didan) (babīn)

19) 7 694(ba-dand) 10 213 11 218(ba-d) 12c
203(*nam) 12d 1877 [V 13 698 *nand, fM]
15 3746(ba-*ni) 19 87(ba-*nam) 35b 504
(ba-d) 43 1456, 2412(ba-d), 2431(ba-
*nam), 2822 — (vgl. 6 43 12d 508 [13 698]
13c 510 20 974, 1176 43 945).

c) finden (sva. nach Suchen sehen)

20) E 161 4 186 6 68, 219 7 155, 812, 849
8 372 9 11 12 177, 178, 200, 526 12c 397,
403, 684, 688* 12d 105, 751*, 1231, 1733,
1977 12e 280, 533*(aV), 606, 1344 13 91,
128, 234, 958(*d-ē), 1666 13b 895 13c 802,
1098, 1447 13e 297, 381, 384, 388, 484, 642*,
868, 1110(fV unvermerkt), 1121 13f 1127,
1580, 2005 13g 1089, 1705, 1992, 3144
[V 14 85, aM], 306 15 679(*d-ē), 686*, 789,
934(»treffene«), 1031*, 1045 [V 1078 ba-*ni,
M bayābi] [V 1086 *d-ē, aM], 1631, 1839,
1843, 2054, 2184, 2352, 2430, 2486a, 3544a,
3866(ma-nād) [V 3878 *di, M yābi] [V 4059
d, M yāfi], 4262, 4294 16 25 17 89(*d-ē),
243 18 68* 19 138, 193*, 238 20 22(*dam?),
546, 686, 898, 1291, 1382, 1708, 1719 21
40(ma-nād), 61, 446, 516 22 296 29 323*
35 308*, 358, 1263, 1630 35b 611 40 347
41 330, 577(na-dand?), 648, 2519, 3314,
3318, 3324, 3417(*d-ē »treffene«), 3994 42
924, 936*, 1119 43 1024, 1028(fC), 3182(fC),
3484, 3841 44 201, 440 46 68 50 101, 883.

21) nadīdand rāh 13b 648 13c 652, 1449 13g 798
15 1186(*hē na-d) 41 575 — (vgl. Nr. 27).

d) sva. wiedersehen

22) E 180* 6 556(Inf.=Nom.) 8 411* 12 232,
629* 12c 104, 542, 1212*(V +bāz) 12d
1550*, 1900 12e 450, 1153(*dam-ē) 13 1013
13b 899, 1075 13c 203, 290*, 608(aV), 613,
1329* 13e 1097* 13f 366, 1450, 1761, 2177,
2365, 2547* 13g 253(*nad l, aV), 796,
1049(fV), 1144*, 1221, 1589(*nad ?), 1710*,
2400, 2465, 3022 [V 3088*, M schlecht
»schen«], 3095* 14 567*, 625 15 1267, 2350,
3737, 3935*, 3966(*nād) 19 193*, 239, 319*,
393* 20 491, 492, 999, 1292*, 1565, 1567,
1819 22 46 29 273, 342, 413, 587* 34 292
35 951* 35b 383, 497, 909* 39 164 40 378
41 1651b, 3803, 4602 42 1567 43 287, 1594*,
1807*, 2968, 3833 44 421, 567 50 87*, 92,
462(*nam, M dānam Druckf.), 530*, 722 —
(vgl. [13g 3023]).

B erkennen (geistiges Sehen)

23) E 69 3 29 4 33, 46, 103(aV), 140 5 129,
244, 271b, 308*, 311 6 27*(d, in b Metr.:
—, V šud, s. aber Nöld. S. 103), 44a, 142,
144, 288(*d-as »ero«), 352, 404, 438 [V 564*,
M »schen«], 633b, 649, 717, 739a, 741, 893*,
968, 977, 1001 7 415, 713 [V 874, aM], 913,
916b, 941*, 1052, 1182, 1300*, 1357b, 1685,
1995(l) 8 98, 145, 167, 225, 296, 427* 10

38, 131, 162 **11** 185 **12** 252*, 317, 403, 405, 532, 598, 804 **12b** 15, 366, 412, 536*, 663b, 688, 695 **12c** 62, 110b, 111, 172, 467, 727, 810, 1017, 1392 (*na-mē °d*) **12d** 5, 78*, 79, 95, 120 [V 406b*, aM], 497(aV), 512, 583 [V 587*, M »sehen«], 792 (M Satz verderbt), 890, 900, 978, 1014, 1023, 1073, 1147, 1200, 1319, 1694, 1742, 1774, 2076, 2190(aV), 2205, 2211, 2215, 2357, 2399, 2445*, 2456 [V 2599, aM] [V 2665, aM] **12e** 46, 254, 259, 284, 429, 563, 696, 873, 970a, 1022, 1085, 1227(aV), 1310 **13** 383, 395, 629(aV), 703, 873, 986, 1095, 1207b, 1256, 1336, 1566, 1658 **13b** 46(aV), 106 [V 112, aM], 191, 205, 563, 731, 845, 924, 1270(aV), 1336, 1396, 1406, 1562 **13c** 21, 126, 141, 145, 154, 155, 245 (*na-°d-astam*), 317, 320, 415a, 438, 461, 505* [V 718a, fM], 741 (*°d*, Metr.: -, V *bud*) [V 973a, fM], 1014b, 1140, 1316, 1326, 1442b, 1482b **13d** 2, 100, 115(aV) **13e** 324(aV), 363, 422, 436, 447b, 551a, 553*(aV), 569, 575, 631b, 718a, 727, 776* (V in b »hoffen«), 805, 1209, 1300a **13f** 160 [V 188, aM] [V 195, aM] [V 199, aM], 365b, 513, 514, 602, 638*, 805, 1012, 1114(aV), 1257, 1374, 1413, 1660 [V 1670*, aM], 1810, 1956*, 2238, 2354, 2484(aV) **13g** 468, 477, 516, 616, 649, 837, 841, 1007b, 1125, 1145(!), 1232, 1335, 1635(aV), 1676b, 1728, 1900, 1945, 2209, 2580, 2685(!), 2772(=), 2983 (*na-°dam* !) **14** 58, 209, 223 (*ba-°d-ē*) [V 427, aM], 868*, 906 (*ma-°n* !) **15** 528*, 738, 788(!), 1042 [V 1274, aM], 1418*, 1601, 1644, 1675, 2288, 2670, 2675, 2732*, 2816, 2836, 2842, 3011, 3022 [V 3095b, fM], 3156, 3164, 3183, 3202, 3204, 3208, 3257, 3267(aV), 3303, 3315, 3319 [V 3323, aM], 3431, 3568*, 3587, 3776, 3780, 3990 [V 4109, aM] **16** 45 **19** 94*, 261, 318, 363, 405 **20** 348 [C 462*, M »betrachten«], 526, 555, 838, 850, 893, 970, 1322, 1324, 1894, 1923, 1936, 1944(!) **21** 19, 67b, 486b **22** 202, 499, 564, 618, 654 **23** 22, 47 **24** 10 **28** 15(!) **29** 50, 335, 434, 468, 658(aC) **34** 59, 249, 346(!), 416, 449 **35** 261b, 471b, 1117 [C 36 23, aM] **38** 99 **39** 19, 99 [C 122 °de, aM] **40** 257, 302 **41** 275, 409, 435, 490, 917, 1109, 1194, 1201, 1587, 1714, 1935, 2162, 2467, 2547, 2549, 2732, 2740b, 2766*, 2836(?), 2991, 3123, 3173, 3174, 3253, 3281, 3304*, 3374, 3593*, 3678, 3737b, 4086, 4145, 4402, 4438 **42** 176, 435, 711b, 759, 847, 1337, 1385, 1594, 1659, 1698 **43** 164, 181*, 182, 253, 529, 947, 998, 1334, 1369, 1468, 1777*, 1787, 1806, 1862, 2222, 2452, 2736*, 2764b, 2782(*d* Metr.: -, aC), 2836, 3026, 3031 (*na-°d-ē*), 3152, 3260 (*ba-°d-ē*), 4014, 4048 **44** 102, 193, 292, 318*, 467, 524(*°di* für *di*), vgl. Vull. Wb. I, 950b) **45** 35 **50** 60, 230, 343, 405, 480b, 499, 575*, 577 **S** 3.

- 24) *na sar did (ānrā) na bun* **6** 130, 677 **8** 598 [V **12d** 2024, aM], 2073 [V **12e** 377, aM] **43** 2623 **50** 664 — (vgl. **12** 451) (vgl. Nr. 41).
 25) *jāy ... nadīd* **12d** 2355(fV) **12e** 635 [V **13** 1328*, M + *rāy*] **13b** 183, 507 **13c** 1400(aV) **13f** 328 **21** 714 **41** 2338.
 26) *čāre nadīd* **6** 897 **8** 408 **12c** 311 **12d** 281 **13f** 1866 **13g** 514* **20** 987*(!) **41** 3167(!) — (vgl. **35** 261b **42** 141).
 27) *rāh (rah) ... nadīd* **11** 88(aV) **12** 330 (*na-mē °d, rahē*) **13c** 1442(?) [V **13g** 979*, M ohne *rāh*] [V 3023*, M + *rāy*] **22*** 7 **41** 1633, 3304* **42** 141, 1872 **43** 185 — (vgl. **12c** 1392 [13f 188] **35** 471) (vgl. Nr. 21).

- 28) *ravā ... nadīdē* **6** 620 **12b** 309(*°d*) **12e** 1338 (*na-°dand*) **13g** 3108 (*na-°nam*, aV) [C **42** 232, aM].
 29) *rāy did* **6** 123 **8** 66, 427* **12** 46, 127, 279 **12d** 499, 2104(aV) **12e** 451 **13** 1328* **13b** 750 **13c** 505* [V 1365*, aM] **13d** 231 **13e** 284, 447, 1245(aV, vgl. Nöld. S. 96) **13f** 638* **13g** 1050, 1335, 2377(fV), 3023*(V + *rāh*) **14** 868* **15** 1418* [V 2037*, M ohne *r°*] **19** 94*, **39** 130 **41** 2239, 2766*, 3135 **43** 1391, 1745, 2736* **45** 46 — (vgl. **43** 2836).
 30) *rōy ... nabinand* **6** 129 [V 245, aM] **12c** 560 **12d** 692 **12e** 382 **13c** 227 **13f** 241 **13g** 828, 1076 **15** 570 **20** 1024 **41** 1977, 2354, 3053 **43** 1479, 2938 — (vgl. Nr. 12).
 31) *sazā (sazāvār) did* **6** 301*, 633 **11** 203 (*sazāvār*) **12** 688(*°n*), 924 (*sazāvār*) **12b** 132 **12c** 74 **12e** 1417 **20** 1029 **35b** 547 **41** 3229 (*sazāvār*), 3937(fC) — (vgl. **6** 893*, **8** 98 **10** 162 **12b** 366 **12e** 873 [14 427] **41** 648).

a) für richtig ansehen

- 32) **12c** 432, 609 **13f** 2056 **13g** 784 (*ma-°nēd* sva. »erlauben«), 979*, 1675 **15** 653 **41** 3823.
 33) (*agar šāh*) *binad* **6** 947 **7** 1587 **8** 553 **12b** 136 **12d** 1191 [V **13c** 1365*, aM] **13e** 926 **15** 1874, 2037*(+*rāy*) **20** 973 **41** 3615(h !) **43** 3489.
 34) (*andar in*) *čī binēd* [V **7** 727, aM] **13b** 751 **13c** 242* **14** 126 **15** 207, 342*, 939 **16** 26 **18** 64(aV) **19** 246 **21** 610 **35b** 479 **41** 1897, 3269 **42** 1415, 1585, 1607, 1619*, 1626, 1816 **50** 288, 649 — (vgl. **39** 180 **41** 3823).
 35) (*ba gēti juz az*) *x°ēštan rā nadīd* **4** 47, 64 **5** 191 **7** 1793 **15** 3072 **17** 213 — (vgl. **13f** 2056).

b) sva. erleben

- 36) **4** 62 **6** 262 **7** 917 **10** 23 **12d** 939* (*na-°nī*, V *na-°nam* »erhoffen«) [V 943, aM], 976, 1144(!), 1778, 2418*, 2460, 2764 **12e** 100, 1061 **13c** 920 **13d** 169 [V 175, aM] **13e** 294* **13f** 1042, 1252(*°de*), 1291, 1447 (*ma-°nād*), 2548 (*°nad-ē?*) **13g** 238, 304, 539* (*ma-°nād*, aV), 895, 1267, 1443(aV), 1449*(?), 1608(?), 2560*, 3134 **14** 751(*°genieße*) [V 15 387, aM] **16** 44* **19** 268 **20** 731, 849, 1307, 1432(?) **21** 321 (*ma-°nād*), 353* [C **23** 43, aM] **31** 4 **34** 567 **35** 11*(*°de*), 723, 920b (*na-°d-ē*) [V 1190(=), aM] **38** 141 **41** 855, 1686(aC), 1849(aC), 2350a, 2537, 3736 **42** 384, 1755 [C **43** 398, aM], 498 (*na-°d-ē*), 1151, 2100, 2101, 3420, 3564 **44** 329 **2** Stelle (?) **50** 52, 367, 739 — (vgl. **13f** 540, 1917 **15** 4403 **16** 134 **21** 612 **34** 156 **35** 1383 **42** 39 **43** 3349 **44** 580).

α) erleiden

- 37) **4** 57 **5** 210 **6** 578 **7** 772 **12** 8, 824 (*na-°d-ē*) **12c** 790* **12d** 820, 946, 1396(»ertragen«), 2069* [V 2418*, M »erleben«], 2643 **12e** 825* (V »sehen«) **13** 572, 874(»ertragen«, aV), 905 (*na-°d-ē* »ertragen«) **13b** 437, 691, 989 **13c** 399 (*ma-°n*), 432 (V richtig *ba-°nad*), 644, 1133(*°de*), 1350 **13e** 457(aV), 730, 867(aV), 918 [V **13f** 131, aM] **13g** 749(*°de*), 1286(aV), 1484, 2560* [V 2614, aM], 2969* (aV) **14** 566*, 614 **15** 37, 1934 [V 2615, aM], 3107, 3294, 3807, 3856, 3911 **16** 164 **17** 7* (*ma-°nād*), 81 (*na-°d-ē*) **20** 1164 **29** 351* **35** 34, 1661 [C **35b** 137b, aM], 765 **39** 50 **40** 44* **41** 83* (*na-°d-ē*), 3261 **42** 149, 277 (*na-°d-ē*), 840 **43** 131 (*ma-°nād*), 218, 294,

433, 523, 944* (*ma-nād*), 979, 1149*, 1164, 1361, 1379, 1656, 1935, 2158, 2876*, 4024
44 309, 347 50 209 — (vgl. 11 136 12d 583, 978, 2070 13 1170 13b 106, 838, 1270 [13f 1244ß] 42 892).

- 38) *ranj(ē) did* 6 224 (**de*) 7 163(=) 12 215 12c 790*, 879, 1204 (**fē*) 12d 2069* 12e 579 (**jhā*) [V 762 **de*, aM] 13 446 (M **fē*) 13b 1546 (**de*, aV) 13e 1194 13g 2610, 2969* (aV) 14 566* 15 363, 961, 1784 17 7* (*ma-nād*), 316 19 285 (aV), 302 21 353* 22 222 29 487 (**fē*) 34 247 35 390, 613 [C 726, aM] 35b 686 (**jhā*), 801 40 44* 41 83* (*na-d-ē*), 461, 658, 2350, 2407 (fC), 2447, 2824, 3536, 3668, 3670 (**fē*), 3867 42 334, 1203 (**fē*), 1345, 1354 (aC), 1378 43 944* (*ma-nād*), 1149* (C ohne r*) 2194, 2764, 2876*, 4138 (**de*) 44 329(=) — (vgl. 6 224a 12d 1694 13b 1270 15 1042 39 19 41 855, 2740b).

c) *didan az* . . (etwas) erwarten von . . .

- 39) 7 142 [V 12d 939*, M *erlebens], 2070, 2291 (*b°-nam*, V besser *na-nam*) 13 641 13c 1382 [V 13e 776b*, M *erkennen] — (vgl. [7 874] [12d 943], 2418 13b 989 [13f 1712] 38 141 44 347).

d) unterscheiden

- 40) 12d 2456 13g 1591 15 319 34 688 38 126 42 625 43 644 — (vgl. 12 451 12b 9 12e 1313).
41) *sar(aš hēš paidā) nabini zi bun* 12 9, 143, 797 — (vgl. Nr. 24).

C fühlen, empfinden

- 42) 5 308 6 372, 633b 7 1673* 12d 406 (*riechen*, V 2mal) [V 1237?, aM] 15 4403 (*kosten*) 35 1116 (*rang u bōy*) 41 966, 3631 42 892 43 972 (*tasten*) 44 100 (*rang u bōy*).

α) hören

- 43) 7 1018, 1126, 1673* 12c 601 12d 1061 (**d*, V *šnid*) 13 776 13b 1031 (*ba-d*, V *šnid*) 13c 288a 13g 1641a 14 269 15 421, 585b, 1798b, 2400, 4318 (fV) 20 365 35b 606 41 3591 [C 42 1218 **d*, M *bašnid*] 43 1528 — (vgl. 6 739a).

+*bāz* wiedersehen

- 44) 6 455 12 273, 295, 662 [V 12c 1212* *b°* nachg., M ohne *b°*] 12e 573 13e 1126 13f 740 (*b°* nachg.) [V 1244ß *b°* nachg., fM], 1309 13g 1391 (*b°* nachg.), 1867 14 100 (*b°* nachg.), 380(=), 447(=) 15 500(1) [V 507 *nā-de*, *b°* nachg., M ohne *b°*], 518 (*nā-de*, *b°* nachg.), 541, 684, 2503 [V 4368 **nad*, M *bāz yabad*] 20 1060 39 143 50 340.

دیدن *didan*² (Inf.=Nom.) das Sehen, Anblick

6 86, 556 (*das Wiedersehen*) 7 31, 580, 604, 672, 898 (**ē*), 1353, 1615 10 230 11 117 12d 243, 508, 1183, 1437 13 718 13b 834 (V *didār*) 13f 909 15 1593, 2935 29 332 41 316, 1948 (fC) 42 370 [C 43 96, aM] [C 3591, aM], 3737 50 525 — (vgl. *nādidan*).

دیدنی *didani* sehenswert

12d 120 (aV) — (vgl. 7 898) (vgl. *nādidani*).

دیده *dide* A Auge

- 1) 6 85*(1), 86b, 136, 481 7 31, 197 (**gān*), 264, 344, 466, 645(1), 672 (aV) 8 236 (**gān*), 322, 490, 517* 12 612, 663, 719 12c 330,

765, 1206, 1210, 1232 [V 12d 7, aM], 592, 1372, 1745, 2141, 2752(1, aV) 12e 733 (**gān*), 1026 13 248 (aV), 1211 (**gān*, aV besser), 1376 (**hā*) 13b 963 13c 52(1), 219 (fV) [V 675, aM] 13e 287 (aV), 440 (**gān*) [V 510, aM], 1046 13f 312, 915, 992, 1098* (aV) [V 1331 **gān*, aM], 1829, 2470(1), 2525 [V 13g 536 **gān*, aM], 720* [V 15 418 **hā*, aM], 1491, 1804, 2025, 2275, 2276, 4341 (aV) 20 1201, 1342 (**hā*), 1459(=), 1709 22 472 29 474 35 554, 953 40 190 (**hā*) 41 1242*, 1521(1), 3793, 4179 42 1445 43 1240*, 2255*, 3215 50 147, 330 (C **hā*), 525 S 84 — (vgl. 5 509).

2) *dil ū d°*: s. *dil* Nr. 111).

- 3) *āb (xūn) i d°* 6 675 8 85 (x°) 12c 1184 12d 1004 (aV), 1274, 2138, 2334* (x°), 2345 (=), 2569 12e 755 13 88 (x°) 13b 1225 (fV) 13f 2423 (x°) 13g 1168, 2048 41 507, 2409 43 2206 44 169.

- 4) *d°* . . . *xīre* 3 35 (du) [V 12 584, M *šim*] 12e 1427* 13 1451 13g 808, 2312 (**gān*) 35 482 41 1948 (fC), 3297 (fC).

- 5) *d°* . . . *safēd (sapēd)* . . . erloschen, blind 6 556 (**gān*) 13e 739 (du, *sapēd*), 1090 (du) 19 357 (**gān*, *sapēd*).

- 6) (du) *d° pur (az) āb (sirišk, nam)* 6 591, 659 (az) 8 397 (**gān*, aAB Nr. 2415) 10 170 11 139 (du) 12c 1213 (**gān*, az nam) 12d 665 (du, az), 1283 (du), 1575, 2564, 2573 (du), 2617(=), 2716 12e 190, 195 (du), 383, 859 (V +*har du*), 958 [V 1125 du, aM] 13 115, 129, 697, 1149 (du), 1600 (az *āb i xūn*, V az *āb u xūn*) 13b 672, 1464 13c 292, 299 (**gān i pur āb*) 13e 330, 369 (du) [V 588* du, az, M +*xūn*], 743 (du, fV), 1006 (du) [V 13f 157, aM], 390, 1537 (du) [V 2483* du, az, M +*xūn*] 13g 481, 720*, 913 [V 1178 **gān*, az, aM], 1379 (har du, aV), 1778 (**gān*, az), 1810 (az nam, fV), 2252 14 379 [V 15 697a **gān*, fM], 988 (du, az, aV), 1266 (du, az), 2096, 4139* (nam) 20 1146 (du, C ohne du +*az*), 1427 (**gān*, az nam) [C 22 18 du, az, aM], 22 (du, az, aC) 29 524 (az) 35 1243(=) 35b 179 41 354 (M az) [C 1242*, M +*bī āb*], 1412, 1715 (**gān*, az nam), 1907 (du), 2410 (az) 42 900 (=), 991, 1580 (du az, fC), 1900 (**gān*, az) 43 1799 (du, az), 2205, 2352 (du), 4125 44 52, 362 (du, fC) 46 34 (**hā*, *sirišk*) 50 454 (du, az), 519 (du), 666 (du, az), 670 (du).

- 7) (du) *d° pur az xūn* 5 27 (du), 89 (**gān*) 7 1692 (ohne az) [V 8 517*(=), M *d° xūn*], 530 12d 478 (ohne az), 541 (**gān*), 1130, 2502 (du) 12e 26 (ohne az), 37 (du), 62(=) [V 13 1600*, aM], 1602* (aV), 1663 (ohne az) 13b 24 (du, V ohne du und ohne az), 459 (ohne az) [V 13e 471 du, aM], 508 (**gān*), 567 (du), 588*(=, V +*āb*), 1041 (ohne az) 13f 2138(=), 2185 (**gān*), 2483* (du, V +*āb*) 13g 709 (ohne az), 1377 (**gān*), 2366 (du) 14 211 (**gān*) 15 412 (ohne az, aV) [V 1646 du, aM] 19 266 (du), 288*, 397 (**hā*) 20 1871 (**gān*) 35 1458, 1593 (**gān*) 35b 625 39 37 (du) 43 585(=), 633 (**gān*), 636 (du), 2737*, 2784 (du) 50 279(=).

- 8) *d°* . . . *binād* [V 12d 1371, M schlecht *dide* verbal] 15 516 35 605 — (vgl. 15 2025).

- 9) *ba (bar) d° didan (nigaridan)* 7 672 (du, nig*, aV) [V 12 217, M *didār*], 378 12d 2445 [V 13f 1670, aM] [V 13g 536 **gān*, nig*, aM], 1389 [V 2218, aM] 20 1174 21 556 [C 22 192, M *šihre*] 35 334 [C 35b 107 **gān*, bar, aM] 41 2040 43 181 44 499 (C *nadide didan*).

- 10) *ḡakāndan* (*parāgandan*, *dādan*, *rāndan*, *fiṣāndan*, *kuṣādan*) *az d° xūn* (*āb*, *sirišk*) 4 84 (*r°*) 7 103 (*du*), 1650 (*r°*, *aV*) 12d 42 (*f°*, *M ba d°*) 12e 733 (*°gān*, *k°*, *āb*), 757 (*du*, *p°*, *āb*) [V 13 1641α *du*, *r°*, *fM*] 13c 208 (*d°*, *āb*) 13f 734 (*du*) 15 617, 1803 (*du*), 2093 (*du*, *sirišk*, *V f°*) 20 1576 (*f°*, *M ba d°*) 29 424 (*ḡakidan sirišk*).
- 11) (*firō*) *rēxtan* (*bāridan*) *az d° āb* (*xūn*, *xūnāb*, *sirišk*, *nam*) 7 891 (*°gān*, *f°*), 1693 (*f°*, *xūn*) 8 376 (*°gān*, *b°*), 529 (*f° b°*, *xūn*) 12b 219 (*°gān*, *b°*), 513 (*°gān*), 518 (*xūn*) 12c 1360 (*du*, *b° xūn*), 1375 (*b° xūn*) 12d 441 (*b°*), 482 (=), 667 (*f°*, *xūn*), 1755 (*°gān*), 2138 (*°gān*, *f°*) 12e 58 (=), 443 (*V*: =, *M du d°*), 494 (*b° xūnāb*), 1147 (*°gān*, *f°*) 13 952 (*°gān*, *b° jōy i xūn*, *M Druckf. xōy*) 13b 592 (*f° xūn*), 944 (*°gān*, *f°*) 13c 392 (*du*, *f°*), 744 (*f° xūn*), 1051 (*°gān*, *f°*, *V b°*) 13f 995 (*du*, *f°*), 2322 (*du*, *b° nam*), 2421 (*du*, *f°*), 2526 (*°gān*, *b°*) 13g 495 (*°gān*, *f°*), 722 (*sirišk*) 15 1324 (*b° sirišk*), 3848 (*du*, *xūn*) [V 17 87 *xūn*, *aM*], 284 (*f° xūn*) 19 336 (*b° sirišk*), 362 (*b° xūn*) 20 76 (=), 1555 (=) 21 240 (*°gān*, *f°*) 34 679 (*f° xūn*) 41 311 (*du*, *b° sirišk*), 1693 (*du*, *f°*) 43 3541 (*xūnāb*) — (vgl. [15 418]).
- 12) *d° ḡustan zi ṣarm* (*zi d° ṣ° ṣ°*) 6 341 (*°gān*), 497 7 134 (*zi d°*) 8 492× 12c 507 (*zi dō d°*) 42 1913 (*zi d°*) 43 3193×.
- 13) *zi d° nihādan* (*kardan*) ... *du jōy* (*ba rux bar*) 12d 2197, 2332 (*k°*) 13b 696 (*dō*) 13e 717 13g 1700 (*dō*) [V 15 2078 (=), *aM*] 34 195 (*k°*) — (vgl. 50 330).
- 14) *d° nihādan* (*bar afgandan*, *kardan*) *ba* (*abar*, *bar*, *sōy*) ... 6 543 (*du*) 8 490 (*bar afg°*, *abar*) 12b 298 (*du*) 13 1237 (*°gān*, *k°*, *sōy*) 13b 877 (*M du*) 13c 605 (*bar*) 13f 403, 2307 (*du*, von zweien!) 15 3551 (*du*, *sōy*) 43 1773 (*du*) [C 3152β *°hā*, *fM*] — (vgl. 41 3793).
- 15) *d° ba rāh sva*. erwartend 13g 708× 20 1120 (*°gān*, *C didebān*) 35 1239 (*du*).
- a) *d°* bildl. verwendet
- 16) 12d 1513 (*māh*) 13g 678 (*aṣṣdahā*) 42 1840 (*ixtar*) — (vgl. 41 3793).
- b) *sva*. Augenlicht
- 17) 6 614, 615 12d 2487.
- c) *sva*. Augapfel (bildl.)
- 18) 6 86a, 231, 402 (*sva*. »Sohn«) 7 90 (*aV*) 12d 85°, 2055, 2648× (?) [V 13g 3041, *M nādide*] 21 133× 35b 628 41 972× 42 1801 (?).

B Auslug, Beobachtungsposten

- 19) 12c 641 (*aV*) 13e 1230 (*nigahbān i d°*) 13f 314, 347 (*nigahbān i d°*), 841, 2124 (*V didegah*) 15 2695 43 661 (?) — (vgl. 13b 949).
- a) der Wachthabende auf dem Auslug, die Wache
- 20) 13b 931, 939 (*°gān*, *V besser didebān*), 949 (?) 1220 13e 700 — (vgl. 12d 1745 43 661).
- b) Kundschafter
- 21) 15 457× 17 41.
- C erprobt*
- 22) 13f 1917 42 15.

* Vgl. Komp. p.

دیده‌بان *didebān* Wächter, Späher

- 12e 3 13 505 (*V didbān*), 1237 (=) 13b 470 (*°ān*, *aV*), 519 [V 939, *M didagān*], 942, 962, 965, 998, 1005, 1093, 1094, 1180 13f 2109 13g 1093 15 2224, 2688 17 40 [C 20 1120, *M didagān*] 29 364 41 3347, 3350.

دیده‌گاه *didegāh* Beobachtungsort, Auslug

- 12e 222 (*aV*, s. aber AB Nr. 1062) 13 505 (*V didgāh*), 1001 (=), 1079 (=) 13b 519, 927, 960, 962, 964, 1064, 1093, 1173 13f 2508 15 2211 [V 2213, *M didgāh*] 41 3348, 3351 43 1920.

دیده‌گه *didegah* Beobachtungsort, Auslug

- 13b 963, 1220 13e 697 13f 854 [V 885, *M unmetr. didgāh*] [V 2124, *M dide*], 2193 15 2126.

دیر *dair* Einsiedelei, Klausur

- [V 12d 10 bildl., *aM*] 43 1112, 1113, 1114, 1115, 1168 [C 1544, *aM*].

دیر *dēr* A weit, fern, die Ferne

- 1) 8 491 (*V dūr*) 12c 940 20 1251 35b 212 43 2345 50 870 (*fC*).

B lang, langwährend, langsam, spät

- 2) 5 487 6 742 7 1112, 1768 8 31, 585 12 322 12c 614, 682, 1110 12d 34 (*aV*), 226, 1256 (*aV*), 2123, 2248, 2288 (*aV*) 13b 622, 623 13e 614, 1049, 1050 13f 1776 13g 565, 1485× (*V zi d° »auf lange«*), 2285 14 61, 72, 190, 417, 777, 803, 841 15 782, 1288, 2162 (*aV*), 2349, 2357, 2359 [C 2495β, *fM*], 2744, 3097, 3456, 3631, 3780 23 20 (*aC*) 34 289 (*aC*) 35 673, 1259 (?), 1524 35b 10 43 2258.
- 3) *d° māndan*: s. *māndan* Nr. 8).
- 4) *na d° bald* 13f 732 13g 1485× (*V ohne na*) 20 1568 43 1307.

دیرباز *dērbāz* lange, langdauernd

- 1) 12 268 12d 10 (*V dēryāz*) 13c 874 (=) 13e 745 (=).
- 2) *ṣab i d°*: s. *dēryāz* Nr. 2).

دیرتر *dērtar* länger, später

- 12c 1334 15 4257 20 349.

دیرساز *dērsāz* langsam handelnd, hartnäckig

- 14 137 20 1142 41 2467, 2515, 3893, 4030 43 761, 930, 3997 50 888.

دیرند *dērand* Zeit, Welt

- [AB Nr. 934: 13c 388, *aM*].

دیری *dēri* lange Zeit, Dauer

- [C 12c 475β, *fM*] 15 2963 [C 42 1144, *M dūri*].

دیرباز *dēryāb* langdauernd

- 41 1120 42 968, 1707.

دیرباز *dēryāz* lange, langdauernd

- 1) [V 12d 10, *M dērbāz*] 13b 662 [AB Nr. 977: C 13b 1228α, *fM*] [V 13c 874, *M dērbāz*] [V 13c 745 (=)] 13g 2786.

- 2) *šab(ē) i d° (dērbāz)* 5 44(°ē, *dērbāz*, AB Nr. 119 *dēryāz*), 314 7 588(C *dērbāz*), 1029, 1255(M °ē, *dērbāz*, AB Nr. 976 *dēryāz*) 8 329(*dērbāz*) 12 89(V *dērbāz*) 12c 119(*dērbāz*, V *nādēryāz*), 626(M *dērbāz*) 20 990(*dērbāz*) [C 41 3682α(=), fM], 4554(*dērbāz*) 43 567(C *dērbāz*), 1682, 3267, 3271.

دیرینه *dērine* langdauernd, alt

- 1) 8 528 12d 1209* [C 12c 502α, fM] 13g 1618 15 1033, 2299, 3747 16 40 35 409 41 3828 42 824(°spātō) [C 1252α, fM], 1308 43 56, 1114, 1387, 2264 [C 2613β, fM].
2) *saxunhā i d°*: s. *saxun* Nr. 13).

دیزه *dēze* schwarz

- 1) [AB Nr. 1047: 13 537, aM].
I schwarzes Pferd
2) 7 752, 1125 [AB Nr. 1045: 13f 598, aM] 15 669(°ē).

دیس *dēs* s. *farxārdēs*.دیک *dēk* s. *dēg*.دیک *dēg* Kochtopf, Kessel

- 7 1837 12 307 21 694(M *dēk* wohl Druckf.), Vull. Wb. II, 1048b 1. Zeile AB Nr. 559.

دیگر *dīgar* A der andere, übrige, weitere

- 1) E 103, 106(°ān) 4 16, 140, 144 5 115, 400, 541(°ē) 6 352(=) 7 70, 198(°ē), 630, 898, 1253, 1339, 1434, 1482, 1502, 1608, 1832(°ān) 8 359 9 14(aV) 12 858(°ān) 12b 543, 564 12c 597, 1013, 1313, 1324 12d 151, 452*, 490, 1334, 1406, 1467(sva. »der dritte«), 1838, 2280 12e 853, 872, 1025 [V 1138, aM] 13 78, 221(aV) [V 435, aM], 523, 826, 1280, 1452 13b 1285, 1456 13c 81, 411 [V 854 °ān, aM], 1091(°ān, fV), 1220(°ān, aV), 1461 13d 116, 161, 169 [V 13f 15, aM], 190, 363, 650(°ān), 825, 1851, 2108 13g 421(°ē), 912 [V 979, aM], 1495, 1601(aV), 1611, 1653, 2216, 2525 [V 2639, fM] [V 2929, aM], 3137 14 159, 428, 532 15 34, 98(fV), 1615(°ān, aV), 1835, 2175, 2820, 3061, 3189(aV), 3633, 3766 [V 4311, aM] 17 3, 237 [C 20 228 °ē, aM] [C 261, aM], 564, 1206, 1380, 1557, 1598, 1617, 1667, 1764 21 166, 209(°ē), 214, 374 [C 29 571 °ē, aM schlecht], 583 32 30(°ē) 34 142, 191, 281, 453, 672 35 66, 626, 984 35b 434, 689 38 11(°ē) 39 111 40 220(°ē) 41 142, 585 [C 622, aM], 754(°ē), 864, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253, 1256, 1553(°ān), 1583(°ē), 1787(=), 2260, 2920(°ē), 3692, 3899, 4205(°ē), 4553(=) 42 67(aC), 379(°ān), 380, 381, 608, 1201, 1550, 1902 43 120, 1057, 1268, 1499, 1579, 1648, 2563, 2758, 3256, 3377(°ān), 3472(°ē), 3663, 3678, 3758, 3766, 3772, 3880, 3893, 3995 44 154, 311 45 32 48 1(M °ē) 49 24, 25(°ē) 50 113, 294, 366, 376, 590, 841(fC) S 18(°ān).

- 2) *bar d° andāze*: s. *andāze* Nr. 3).

- 3) *d° sarāy* das Jenseits E 116 6 1122 7 1997 11 235 12c 8, 1337 13d 108, 112(aV) 13c 380 13g 94, 2492 15 1332, 4094, 4330 18 129 41 2500, 2597 43 2238 S 20.

- 4) *d° kas*: s. *kas* Nr. 8).

- 5) *d° kasē*: s. *kasē* Nr. 10).

a) G.: *yak*

- 6) 5 442 7 233, 1710 11 135f. 12 187 12c 669f. 12d 686 12e 1438 13c 1082 13e 1179, 1318 13g 2732f. 15 367, 3286f. [C 22 255, aM] 35 331 41 1595, 1735 44 429*.
7) *yak ba d° ineinander*, mit einander 6 338 7 1303 8 251, 393 12 478 13c 8 13e 84, 603 13f 896, 1176 17 196 35 380 35b 730 40 80 41 2036 43 4057 — (vgl. 14 159).
8) *yak zi d° von einander* 8 343 [V 12c 923, M *yakē az dīgar*] 12d 2038 13 750(zi Kompar.) 41 2939 43 1881 — (vgl. 43 2758).

b) G.: *yakē*

- 9) 5 535f.* 7 781f., 930, 1343(°ē), 1482, 1791 8 227 11 90 12 268, 972 12b 779 12c 1055f. 12d 2038, 2301 12e 894, 1316 13 1368 13b 65* 13c 546, 737(°ē), 834*, 1005 13e 967 13f 59, 415f*, 503 13g 799(°ē), 1385, 3186 14 6, 23 15 283 17 282 19 169(°ē) 20 207, 208, 1128, 1442*, 1534(°ē), 1698f. 21 277 29 29(°ē) 34 371(=), 679(y° in 677) 35 114*(°ē), 281, 554, 588, 658 35b 67 39 41 41 2663* [C 2729, M *dīgar*], 2738, 2947 (y° in 2944), 3085, 3728*(°ē) 43 151, 2078(°ē), 2959(=) 50 111(=).

I anders, verändert

- 10) 4 137 6 491, 1030 7 616 11 134 12d 603, 2257 13b 912 13c 130, 363 13f 602, 706 13g 1598, 2835 15 3225 34 102 41 1128, 3494. 42 1464 44 598.

II der zweite, der folgende

- 11) 5 536* 6 670 7 1198(°ē) 8 141 12c 1103 13b 1044(V *dīgar*) 13f 1126, 1593(°ē), 1983 20 1442* 21 81 29 29a 35 114*(°ē), 150 41 3728*(°ē) 42 531, 1080 44 429*.

a) zweitens

- 12) 7 713, 1204(*zum 2. Mal*) 12c 106* 12d 410, 1327 13b 65* 13f 416*, 1015 35 615 (*zum 2. Male*) 41 1232, 2663* 42 1021 43 33, 56 50 593.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

- 13) E 158, 232 6 345, 666, 723, 752, 797, 933 7 1451(V *šihdīgar*) 8 398(aV besser) 12b 283, 384, 762 12c 111, 388, 604 12d 326, 469(aV), 625, 906, 1001, 1156, 1188, 1581, 1893, 2089, 2180, 2186, 2230 12e 278, 874, 900 13 724, 817 13b 68 [V 219, aM], 914, 1506 13c 252, 590, 896(aV) 13d 14, 32, 135(aV) 13e 1031 13f 6, 191, 213, 249, 394, 430, 510, 564, 672 [V 956, aM], 1025, 1169, 1177(aV), 1251, 1316(fV), 1390, 1514, 1840, 1875, 2368 13g 1240, 1492, 1762 14 380(aV) [V 794, aM] 15 722, 2173(aV), 2319 20 1755 21 343 29 510 34 113, 664 35b 48, 497 41 431, 814, 1259(C *dīgar*), 1571, 1908, 2052, 2061, 2578, 2625, 3112 42 435 [C 43 2678a, fM] 50 365.

دېلم *Dēlam* GN, Stadt in *Gēlān*

- Gēl u D°* 21 399 41 392, 407.

دېلمان *Dēlamān* GN, Stadt (= *Dēlam*)

- 41 2386.

دېلمی *dēlamī* aus *Dēlam*, *Dēlamit*

- 50 894.

دین *dīn* A Glaube, Religion

- 1) E 93, 99, 103 6 442, 446, 515, 672, 932 7 9, 20, 24, 73(aV), 214, 713, 726, 2015, 2016² 8 539 12b 446 [V 492, aM], 543 12c 16 12d 10(aV) [V 359, aM], 702, 1105, 1637 12e 1243 13c 863(aV) 13e 615 13f 382, 1671², 1843 13g 8, 31², 38, 1223, 2384(fV), 2992 15 28, 45(aV), 49, 51, 56, 89, 90², 92(aV), 98(fV), 105², 110, 116, 145, 157(aV), 442, 648, 649², 660, 707(fV), 772, 844, 848 [V 849, aM], 850, 930, 1092, 1268, 1320, 2475, 2477, 2543(aV) [V 2946, aM], 3077 [V 3093, aM], 3309, 3433 [V 3465, aM], 3803, 3814, 4094 16 148 19 380, 381, 390, 444 20 214, 215(C 2mal), 216, 217, 218, 911, 1629, 1640 22 559², 560², 562² [C 563, aM], 566, 567, 569, 634 24 16², 17²(fC) 28 19 29 515, 554, 558, 593, 598, 603(aC), 610, 642, 655² 34 31, 374, 578 35 21, 23, 44, 45, 46, 1030², 1417, 1474, 1680², 1684 35b 215, 915 40 203, 265, 266, 269, 272, 283² [C 294, aM], 295, 309, 310, 314, 315, 323, 337, 338, 362, 389 41 158², 746, 837, 838, 910, 912, 934, 935, 981, 1555, 1703, 1956(aC), 2283, 2485, 2640, 2686, 2942, 3896, 3899², 3903, 3904, 3928, 3973², 3996, 4026, 4084, 4169, 4449(fC) 42 331 43 319, 415, 656(aC), 1127, 1333, 1352, 1354, 1435, 1518, 1542, 1550, 1561, 1572, 2135, 2136, 2162, 2174, 2175, 2177, 2190, 3124, 3280, 3369, 3401, 3427, 3435(fC), 3436, 3438², 3444², 3798 44 9, 177 45 5 50 129, 199, 208(fC), 226, 234², 301, 573, 886, 914, 916(fC).

2) *ārāyiš* i d°: s. *ārāyiš* Nr. 5).

3) *āiīm* u d°: s. *āiīm* Nr. 5).

4) d° i *bih*: s. *bih*¹ Nr. 2).

5) d° i *bihi*: s. *bihi*¹ Nr. 2).

6) *dād* u d°: s. *dād* Nr. 13).

7) d° u *kēš* 7 684 12 150, 946 12b 119 [V 13c 922, M ohne d°] 22 478.

8) d° i *Masihā* 20 996 29 553, 557 41 740, 935 43 2163, 3460 — (vgl. 20 911).

9) d° i *yazdān* 7 2019 20 213, 220 34 153 40 336 41 911, 1420 43 2160 50 571.

B Gewohnheit, Sitte, Einrichtung

- 10) 6 9, 125 13g 3147² 35 974 41 8360.

دینار *dīnār* Dinar (Goldmünze), Gold

- 1) E 223 6 186 7 370², 1272 [V 1859, aM], 1930 8 423 12 971 12d 134², 875, 1111², 1475, 1633, 1649, 1816, 1826, 1863, 1870, 1907² 12e 421 [V 483, aM] 13 77 13b 1163 13c 887, 1458(aV) 13e 253, 943 13g 35, 62, 391, 452, 1532, 1925, 2107, 2250 14 148, 149, 283, 581 15 861², 1068, 2009, 2028, 2031, 2330, 4097 17 57, 125 [C 20 124, aM], 373, 387, 653, 690, 691², 1695, 1798 21 178, 185, 492, 493, 547 22 142, 144, 153, 171, 572, 575 22² 50, 79 29 158, 255, 446, 535, 542 34 280, 495 35 81, 405, 431, 507, 590, 852, 1143, 1198, 1262, 1267², 1436, 1711 35b 159(aC), 725 38 21 39 150 [C 40 170, aM] 41 145, 239, 717, 1804, 1980, 2128, 2402, 3133, 3230, 4284(aC), 4289, 4347, 4370, 4375 42 1140 43 1566, 2121, 2297, 2300, 2305, 2324, 2350, 2648, 2808, 3325, 3331, 3334, 3476, 3477(aC), 3695, 3730, 3876, 4052 44 217, 220, 222, 448 45 12 46 26.

2) *badre* d°: s. *badre* Nr. 4).

3) d° *dādan*: s. *dādan* Nr. 22).

4) *dīram dād* u d°: s. *dādan* Nr. 19).

5) *dēbā* u d°: s. *dēbā* Nr. 6).

6) *ganj* u (i) d° 5 530 6 700² 7 550 8 8 12d 391, 645(M — i —), 1111²(V ohne g°) 12e 136(=), 401(=), 759(=) 13 183(=), 184 13b 307, 699 13c 1088 13f 105, 1093(— i —) 13g 1225(=), 1485 15 2202(— i —), 2335(=), 4325(=) 20 107(=) [C 691², M ohne g°] 24 27 29 439(M — i —) 35 123(=), 431² (C d° i g°), 573, 1627(— i —) 35b 256(M — i —) [C 364, M ohne d°] 41 584, 2106 (— i —), 3162 42 98, 1139(— i —), 1145 43 1240(M — i —), 3632(— i —), 3902 — (vgl. 14 283 22 142 42 269 43 1566).

7) d° i *ganji* 17 270 29 533 34 251, 277 35b 117(aC) 41 1508.

8) d° u *gohar* 6 1113 7 603, 668(V ohne d°) 12d 134²(V ohne g°), 1264, 1391, 1907² (V ohne g°) 12e 427, 763 13 1684 13c 820 13e 941 13g 1715 [V 1771², M ohne g°], 1831, 2167 14 121 15 861²(V ohne g°) 16 70 [V 17 52, M ohne d°], 116, 241 20 134, 490 21 245, 254 34 275 35 1268 [C 35b 118, M ohne d°], 785 41 2259 42 1044, 1289 43 1557, 2209, 2363, 3118 44 156.

9) d° u *mušk* 7 298, 370² 12d 213 13 230 13g 2189 [C 20 127, M ohne d°] 21 140 35b 657 41 2291.

دینارخوا *dīnār-xwāh* Dinare fordernd

43 2312, 2314.

دیناردار *dīnārdār* reich

20 234.

دینارکش *dīnārkaš* goldgierig

42 56.

دینارگان *dīnārgān* einen Dinar wert, Goldeswert

15 2021, 2072, 2191 29 181 43 1066(sva. »reich«).

دین آور *dīnāvar* Glaubensbringer

7 350(°ān) 15 339, 3802(°ān) 29 589(=) [C 603(=), aM] 40 331(°ān) 41 912(=) [C 981a(=), fM].

دین آوری *dīnāvarī* Glaubensbringung

15 118(fV).

دین پذیر *dīnpaōir* den Glauben annehmend

15 133, 266.

دین پرست *dīnparast* Glaubensanhänger

[V 15 852, aM], 4329 40 275(°ān).

دین پروری *dīnparvarī* Glaubenspflege

[V 15 157, aM].

دین پژوه *dīnpīzōh* den Glauben erforschend

15 115 34 672 43 1041(fC).

دین دار *dīndār* glaubenstreu

14 264 15 4003(aV) 21 16 22 568 41 936.

دین درست *dīndurust* glaubensfest

6 377(V *tandurust*).

دین دوست *dīndōst* glaubensfreund, fromm
43 291.

دین فروش *dīnfurōš* (seinen) Glauben verkaufend
41 2643 43 1556.

دین گستری *dīngustarī* Glaubens-Ausbreitung
[AB Nr. 1237: 15 106, aM].

دینور *dīnvar** glaubenskundig
7 24(s. Vull. Text No.) 50 572.

دینی *dīnī* fromm
5 148 22 565 29 555 41 2641, 3973 [C 4197α,
fM], 4403 50 746(aC).

دیو *dēv* Dev

- 1) 1 34, 38, 50, 65, 66, 67(*ān), 68 3 6, 29(*ān), 30, 34, 37, 38 4 4, 34(*ān), 36, 50, 58(*ān), 175 5 5(*ān), 40, 58, 68, 71, 201, 202, 234, 432(*ān) 6 407, 666, 671, 999, 1016, 1062 7 78, 450, 1045(*ān), 1212(=), 1644(=) 8 599 10 255(*ē) 12 22, 47(*ān), 55, 56(*ān), 66, 123, 138(*ān), 170a(=) [V 170b, aM], 179(*ān), 195(=), 201, 243(*ān), 269, 274, 334, 362, 365, 368(*ān), 415, 424, 430*, 511, 514(*ān), 519, 522(*ē), 537, 542, 549, 552, 553(*ān), 555(=), 576(=), 577, 579(*ān), 597, 600, 602(*ān), 633(aV besser), 647, 688, 697, 715 [V 808 *ān, aM], 816(*ān), 833, 836, 838, 862(*ān), 890, 894, 934(*ān) 12b 247, 419, 422, 436, 438(*ān), 440(=), 441, 442(*ān), 445, 456 12c 19, 96, 370, 554(*ān), 555, 564(*ān), 593(=), 900, 1038 12d 143, 315 [V 430, aM], 1463, 2576, 2581(*ē) 12e 166, 748, 955, 1007(aV besser), 1095, 1227, 1387(*ān), 1390(=, aV) [V 1391 *ān, aM] 13 181(von Pferden l, aV) [V 985, aM] 13b 340, 365*, 1143, 1575 13c 169, 407(aV), 769(*ān), 1249, 1287, 1296, 1316, 1320, 1323, 1351, 1355, 1368, 1381, 1391, 1404(aV), 1434, 1438, 1502 13d 26(*ē), 63, 65(aV), 124, 131, 170, 173, 177(*ān), 185, 190, 191, 219 13e 524, 666(*ān), 879, 931 13f 517(aV), 1110, 1559, 1605(*ān), 1621, 1841 [V 1875, aM], 2450(*ān), 2453(*ē) 13g 558 [V 719, aM], 1187, 1191, 2516, 2519, 2578, 2581 [V 2658β, fM], 2722, 2753(*ān), 2754, 2771, 2798, 2804, 2896(*ān), 2898, 2971 14 102, 456 15 36(*ān), 85, 102, 512, 669, 932, 938(l), 1402(l), 1866(aV), 2648, 2802, 2808, 2909, 2913, 2945, 3018, 3035(*ān), 3045 [V 3058α, fM], 3103(*ān, aV), 3226(*ān), 3318, 3354(*ān), 3541, 3765 [V 3816, aM], 3833 20 1142, 1217 21 664 29 436 35 1603 35b 130(*ān), 132, 137, 171, 279, 294(*ān, aC), 313 [C 599α, fM], 774 36 5, 6(*ē) 40 287, 291 41 110, 815, 1150, 1388, 1404, 1440, 1694, 1853, 1860, 2490, 2507, 2510, 2511, 2515(*ē), 2518, 2520(*ē), 2521, 2522(*ē), 2523, 2524, 2526, 2528, 2529, 2531(*ān), 2534, 2542, 2814, 3982, 4030, 4031, 4033(*ē), 4327 42 175, 777(*ān), 839, 1383, 1515(*ē), 1520(l), 1626, 1647(aC) 43 191, 227, 247, 275, 276(*ē), 277(*ān), 369, 401, 427, 493, 870,

1796, 2058, 2740, 2742(*ān), 2746, 2765(*ē), 2767, 3569, 3778 44 186(*ān, aV), 321 50 564, 613, 614 S 35.

- 2) *Akvān i d°* 13d 35, 75, 110, 180 13e 453.
- 3) *d° i palid*: s. *palid* Nr. 2).
- 4) *d° i Sipād* 12 196, 203, 218, 237, 264, 284, 500, 509, 516, 574, 582, 585, 589, 609, 627, 630, 653, 693, 718, 746 12b 237 12c 929 (M *Safēd*) 12e 705(=) 13b 666 13c 1265 13e 549 13g 2900 15 2562 (M *Safēd*), 3059(=), 3121(=), 3619(=).
- 5) *d° i siyāh* 1 36* 12 468 (M *ē) 13 1061 (V *ē) 15 2985 42 1697 — (vgl. 1 65 3 34).
- 6) *narre d°*: s. *narre* Nr. 3).
- 7) *d° i vāzūne* 1 36* 4 127 7 593 13c 1014 13d 96, 100, 104(aV) [V 112, aM] 43 2827.

دیوار *dīvār* Mauer

- 4 36 5 461(*hā) [C 7 585, aM] 12d 1725, 1739 12e 1162, 1374, 1377 13c 1052, 1054 13e 559 13f 222, 426 13g 1049(fV), 1103, 1105, 1151, 1321, 1919, 2113 15 74(*hā), 1973, 2363(*hā) 18 22 20 1487 21 719 23 23(l) 29 64, 451(*hā), 618 35 1641 40 341 41 327, 3354 42 720, 873, 874, 1076 43 706, 732, 767, 3382, 3815, 3818, 3820 (C 2mal), 3823, 3838, 3853 44 262, 263, 264, 581, 596.

دیوارگر *dīvārgar* Maurer

- 15 1343 20 1485.

دیوان *dīvān* A Verzeichnis, Register, Stammliste

- 1) 13e 446(V *hā) 13f 180 [V 15 949, aM] 17 138(*hā) 22 307, 365 29 457 35 89, 1276(*hā), 1679(=) 41 169, 187, 478, 1088, 2456, 3887, 4110(!) 43 2192.

B Versammlungsort, Hofrechnungskammer, Hofhaltung

- 2) 12 960 13f 1091 14 156, 158, 163 15 3942 (aV) 22 322(fC), 323, 326 35 85, 725 35b 829, 830 41 86, 87, 150, 172, 176, 178 [C 181, aM], 190, 192, 206, 209, 239, 261, 3222, 3841 43 2549, 2888, 3191 [C 3812, aM] [C 3815, aM] [C 3820a, aM], 3820b(aC) 46 16.

C Soldzahlung (?)

- 3) 43 2194(aC).

دیوانگی *dēvānagī* Besessenheit, Wahnsinn, Torheit

- 12 706 12d 2712 13b 1551 15 4372 22 334 34 196 35b 23 40 15, 331 41 19 42 690.

دیوانه *dēvāne* A teuflisch, dämonisch

- 1) 5 3(*gān) 7 413(=).

B besessen, wahnsinnig

- 2) E 24 6 269 7 418, 1233 12b 495(*gān) 12c 547 12d 2586 12e 1301 13 1234 13b 213 13e 1077 13f 857(*gān) 13g 1839, 2854 [C 2854β, fM] 15 3378(*gān), 4134(*ē) 20 1358(*gān, aC) [C 29 428α, fM], 610(*gān) 35 1112 41 778(*gān) 42 1165 46 40 [C 50 885β, fM].

دیوچه *dēvbačče* Teufelssohn

1 26 (M unmetr. *dēvbačče*).

دیوبند *dēvband* Devenbändiger

3 1 [C 12c 404 26. Vers, fM], 854, 1042 13 983
13c 1190, 1380 13e 114 [C 677 9. Vers, fM]
13f 519, 966 S 40.

دیوبای *dēvpāy* Spinne

AB Nr. 1084 (*aAsadi*).

دیوچهر *dēvčīhr* devengesichtig

[V 13e 677 °ān, M und AB Nr. 1475 *gurgčīhrān*].

دیودل *dēvdil* ein Devenherz habend (von Rustam!)

[C 12 509α, fM].

دیور *Dēvar* N einer Schatzkammer

[AB Nr. 959: 13g 2869, M *Bādāvar*, fV].

دیورنگ *dēvrang* devenfarbig

AB Nr. 1776.

دیوزاد *dēvzād* Devensproß (z. T. als Schimpfwort)

7 802 12d 430 12e 104, 889, 992, 1029 [C 13
1031α, fM] [C 13b 1294α, fM] 15 1404,
2535 (°ē, fem.) [V 3500, aM] AB Nr. 1241.

دیوزاده *dēvzāde* Devensproß

12e 363.

دیوزد *dēvzad* wahnsinnig

AB Nr. 1202.

دیوسار *dēvsār* devenköpfig

15 3398 (V *dēvsāz*).

دیوساز *dēvsāz* teuflisch

13g 2371 (aV) [V 15 3398, M *dēvsār*] 20 946
39 48 42 1491 43 290, 1784, 1821, 3992, 4122.

دیوسر *dēvsar* devenköpfig

[C 43 275, aM], 3935.

دیوفش *dēvfaš* devenähnlich

43 1857.

دیومرد *dēvmard* Teufelsmann

42 685.

دیہ *dīh* Dorf

AB Nr. 1070.

دیہیم *dīhim* Diadem, Königskrone

- 1) 1 2 6 609 [V 12d 2703, aM] 13 106, 796, 1007,
1453 13c 862, 1233* 13f 214, 2432 13g 569,
862 15 965, 2977, 4078 17 288, 312 19 230
[C 20 661, aM] 23 1 24 1 27 25* 29 636
35b 19 41 126, 466, 541, 798, 850, 1401, 1422, 1759
42 13, 52, 1605 44 219 (I) 50 69, 381, 446.
- 2) *buzurgi* u d°: s. *buzurgi* Nr. 2).
- 3) *taxt* u d°: s. *taxt* Nr. 12).
- 4) d° i *šāhanšahi*: s. *šāhanšahi* Nr. 4).
- 5) d° i *šāhi*: s. *šāhi* Nr. 8).

دیہیمجوی *dīhimjōy* die Krone erstrebend, Prinz

5 324 6 100 7 225, 231, 1111, 1365 11 207 12
370 12b 193 12d 1862, 2273 [V 12e 1420,
aM] 13c 646, 1142 15 1679 [C 20 1236β, fM]
50 229, 707.

دیہیمدار *dīhimdār* die Krone habend, König

7 231, 274, 1111 13 1567 (°ān) S 64* (in b °ān).

دیہیمساز *dīhimsāz* Kronen verschaffend

12e 1428.

ذ

ذالفتار *du'l faqār* N eines Schwertes

[V 12e 13, aM].

ذوالاکتاف *du'l aktāf* («Herr der Schultern») Beinamen des *Šāpūr i Ormuzd*

29 132.

ذرم *darre* Atom

5 319 [C 12 637 12. Vers, fM], 810 [V 12c 1175, aM].

ذوفنون *dufunūn* weise

[C 12c 404 14. Vers, fM].

ر

را *rā** Partikel, dem Nomen nachgesetzt

I das Subjekt verstärkend

- 1) 6 483a (aV), 618 (aV metr.) 7 904 13b 346a
347* (aV) [V 13c 377, aM] 13f 809*, 2094
(V Acc.) 13g 85* (V »für«), 1858, 2080 [V 15
73, M Acc.] 17 9 [AB Nr. 1908: 17 64, aM],

Stellenang. unvollst.

145 19 38 [C 20 1524*, M »scheinbares Subj.«], 1902b 21 150 [C 731, aM] 22 303
[C 309, aM] 34 587 35b 838 39 183 41 198,
500, 1120, 4307, 4491 (aC) [C 4504, aM] 42
760, 968 [C 43 15*, M »scheinbares Subj.«],
334, 3445a* (C »scheinbares Subj.«), 8627,
3866* 50 41 — (vgl. Nr. 34).

a) mit vorang. *mar*

- 2) 6 602 7 1611.

II als Dativ-Bezeichnung*

- 3) E 27b, 46, 148, 226 1 55 2 11 3 18² 4 3, 34a
5 541 6 111, 120 7 382, 689, 701, 791, 937²,
1801, 1992(aV) 8 47 9 35 12 190, 975(aV)
12b 533, 594(aV) 12c 1133, 1328 12d 902,
934 12e 172² 13 707 13b 1311 13c 986
13d 196 13e 356, 499a(!) 13f 1730 [V 2422 I,
aM] 15 14, 30², 919, 1956a, 2499² 19 235
20 1770 25 13²(!) 35b 847(?) 43 3427.
4) *guftan* +rā: s. *guftan* Nr. 16).
a) mit vorang. *mar*
5) *mar* ... rā: s. *mar* Nr. 3).
6) *mar turā*: s. *mar* Nr. 6).
7) *mar marā*: s. *mar* Nr. 5).
8) *mar urā*: s. *mar* Nr. 6).
9) *mar ōrā*: s. *mar* Nr. 7).

III als Accus.-Bezeichn.

- 10) E 5², 9a, 10², 27a, 29², 32, 69, 70, 131, 208
1 33, 52² 2 37 3 27, 41 4 24, 72, 81, 90,
105, 154 5 25, 29 6 27, 600 7 48b, 241,
1118 8 198 [V 331, aM] 10 163² 12 287²,
623, 953, 982 12b 180², 335² 12c 409,
955b(!) 12d 305, 1739, 2021² 12e 1277
13 1284² 13b 346b, 721 13c 275b [V 398, aM],
562, 923² 13e 192(aV), 658 [V 13f 715, aM],
2406, 2437² 13g 148(!) [V 191 I, aM] 14
477 [V 776², M *füre] 15 561, 1328(I, aV),
1956b, 2248², 3975 16 16 17 60 19 214
20 138(Acc. loc.), 924(=) 34 415b(!) 41
1016, 2173, 2927², 4079 42 1614b 43 1177²(!)
4023²(!).

α) Acc. temp.

- 11) 6 428 12c 441, 473, 1202 12d 464(aV) [V
13b 1086, aM] 13e 499b 13f 885, 969, 1495
13g 1849(aV), 2192, 2442(I, aV), 2522 15
2350b 2. Stelle [V 3548, aM], 4372 19 175
(aV) 20 594 34 411 35 1235 35b 766 40
300 41 1927a 50 471.
12) *zaminrā babōsid*: s. *bōsidān* Nr. 2).
13) *jahānāfarinrā bax'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 4).
14) *rāmīšgarānrā bax'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 6).
15) *fristāderā x'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 7).
16) *fristāderā pēš x'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 25).
17) *mōbadānrā bax'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 8).
18) *nuvēsānde* (i nāme) rā x'ānd: s. *x'āndan*
Nr. 10).
19) *nuvēsānde i nāme rā pēš x'ānd*: s. *x'āndan*
Nr. 26).

a) mit vorang. *mar*

- 20) *mar* ... rā: s. *mar* Nr. 9).
21) *mar turā*: s. *mar* Nr. 9).
22) *mar marā*: s. *mar* Nr. 11).
23) *mar ōrā*: s. *mar* Nr. 12).
24) *mar yakdīgar rā*: s. *yakdīgar* Nr. 3).
25) *giriftānd mar yakdīgar rā kanār* (ba bar):
s. *yakdīgar* Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

- 26) E 9b, 15, 50, 61, 155, 158, 216 1 58a 3 6,
38 4 32, 35, 114, 192, 200 5 7b, 94, 188,
291, 306, 504 6 827, 1062 7 69, 198, 204,
377, 659(I), 707, 809, 1339 [V 1523, aM]
8 323, 528a, 540a, 580 10 126, 144 11 8

12 160, 303(aV), 704, 949 12b 37, 103, 187,
582 12c 254, 730², 809, 1047, 1220 12d
161b, 370, 445, 813(aV), 1215, 1216, 1530,
1826, 2745 12e 270, 380, 677 13 1631 13b
1237² 13c 785 13d 88(aV besser) 13e
386(aV), 423 13f 488, 566, 778(aV), 1380,
1552(M I), 1558, 1785 [V 13g 85², M Subj.],
217, 871, 1175(aV), 2312b [V 2835, aM],
[V 14 500, aM], 776²(V Acc.) 15 186b,
715a 1. Stelle(? aV), 721(=), 1680, 2045,
2357, 4223, 4338 18 75(? aV) 19 178, 413
20 9, 144, 253 34 437, 449 35 1446 39 157
41 1237(?), 1443, 1945, 3782, 4099, 4109,
4584 42 1020a, 1190(I).

- 27)* *az* ... rā 12d 258(V ohne az) 12e 1052(=)
[V 13e 1242, aM] 13f 2305(fV) 15 2307
20 486b 35 1397² 43 455b, 2166b.

- 28)* *az bahr* ... rā: s. *bahr* Nr. 10).

- 29)* *zibahr* ... rā: s. *zibahr* Nr. 4).

- 30)* *bajuz* ... rā: s. *bajuz* Nr. 3).

- 31)* *juz* ... rā: s. *juz* Nr. 10).

- 32)* *juz ōrā*: s. *juz* Nr. 11).

- 33)* *x'ēštanrā*: s. *x'ēštan* Nr. 8).

α) scheinbare Subjekt-Verstärkung: rā
gehört zum folgd. *ki* (*kujā*)

- 34)* 5 21a 6 302a 7 1573 12c 816 12d 738,
2694 13c 108, 112, 369a, 933 13e 106(*kujā*)
13f 1222 13g 619, 797(*kujā*), 1127(=), 1416,
1789, 2793(*kujā*) 15 1241, 1490, 2100a,
2260(*kujā*), 2394, 2492, 4216 17 82 20 499,
1524²(C Subj.) 21 91 22 326 23 79(*kujā*)
24 28 25 13²(!) 29 581 32 6(*kujā*) 34
612a(=) 35 1262 35b 680 38 120 39 144,
184 40 20 41 837, 1579, 2614, 4127 42 30,
1025, 1162 43 15²(C Subj.), 994, 1014(aC),
1169, 1565 [C 3415², M Subj.], 3835, 4023²(!).

a) mit vorang. *mar*

- 35) *mar* ... rā: s. *mar* Nr. 16).

- 36) *mar marā*: s. *mar* Nr. 17).

- 37) *mar ōrā*: s. *mar* Nr. 18).

راحت *rāhat* Ruhe

[C 7 250, aM].

راخ *rāx* Trauer, Sorge

[AB Nr. 1113: C 13f 482b, fM].

راد *rād* hochherzig, edel, weise

- 1) E 135 [C 185x, fM] 6 36 7 108 8 520(*ā)
12d 1007 12e 50, 213(*ā), 731(aV), 960,
1289 13 358 13b 237 13c 140(aV) [V 392,
aM] 13e 888, 972(aV) 13f 495(V richtig
rad) 13g 110, 1837, 2727, 2992 [V 2993, aM],
3002, 3045 14 310(I, aV) [V 15 2968x, fM],
3012(fV) 20 1018(aC) 22 309(aC metr.)
24 19 25 21 34 650 41 2186, 3942, 3999,
4029, 4136 1. Stelle(*ē) [C 4422, aM], 4423,
4527 42 171, 1557 43 512, 859(aC besser),
860(=), 899, 1105, 1483, 1614, 2219, 3378,
3563(aC) 44 16, 183(aC) 50 624.

- 2) *r° mard*: s. *mard* Nr. 19).

راد برزین *Rād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt.
des *Bahrām Gōr*

[C 35 1470, M *Dād Barzīn*], 1471(C *Dād Barzīn*).

* Die Nr. 27) bis 34) beziehen sich auf II,
III, IV.

* Die Casus-Einteil. soll nur ein Schema sein.

رادر *rādtar* edler

41 4504(=Superl.).

رادمان *Rādmān* EN, armenischer Heerführer
z. Zt. des *Xosrō Parvōz*

43 103(C *Dārmān*).

رادی *Rādōy* EN, *Mōbad* z. Zt. des letzten
Yazdgird

[C 50 563, aM].

رادهکوه *Rādekōh* GN, Provinz

50 376, 431.

رادی *rādī* Hochherzigkeit, Edelmut, Weisheit

[C 12 117a, fM] [C 117b, fM] 13 485(aV)
13e 773(fV) [V 13f 2125a, fM] 13g 31(aV)
15 2841 [C 35 223, aM] 41 1190, 2495, 3971,
4136 2. Stelle 43 803, 2860, 3189 [C 46 0
15. Vers, fM] AB Nr. 1120.

راز *rāz* verborgen, geheim, Geheimnis

1) E 102 2 26 4 44(*hā), 109, 137 5 410, 517
6 106, 326, 338, 758, 945(*hā), 951, 968
7 160(*hā), 486, 600, 709 [V 768, aM], 934,
960, 1403, 1441(*hā »Rätsel«), 1550 [V 1742
*hā, aM] 10 112 12 732(*hā), 936 12b
446 12c 6 [V 19, aM schlecht], 1455 12d 116
[V 183, aM], 241, 246, 363, 383 [V 423, aM],
454, 473, 886, 1053(aV), 1076, 1077, 1133
[V 1134, aM], 1549, 1618, 1709*, 1750, 1769,
1776, 2074(aV), 2114, 2123(*ē), 2337*,
2654(aV), 2655, 2671 [V 2698, aM] 12e
378, 678, 744, 1024 13 498, 1230, 1326,
1536 13b 312, 924 13c 426, 1051, 1143,
1214 [V 1215, aM] 13e 237, 1080 13f 12,
2536 13g 691, 1162*, 1332, 1882, 2157*, 2241
(aV), 2388(*hā) [V 2504, aM], 2511 14 502,
655(fV), 809 15 424, 425, 444, 630, 887*,
888, 890(aV), 895, 1025, 1030, 1197, 1844,
2429, 3685, 3802, 3978(*ē), 4109* 17 108
20 197, 399, 799, 1354(*hā), 1949 21 221,
226, 341, 395, 656*, 691 22 351, 482, 601
23 7, 22 27 26 29 155, 217, 220, 224, 226
[C 355, aM] 32 33 34 327 35 226 35b 79,
228 [C 288, aM], 563, 572, 597, 600(aC),
608, 646 [C 38 109, aM] 39 129 40 113,
151, 152 41 104, 229, 352, 1099, 1641, 1654,
1729, 1749, 2467, 3164, 3667, 3676, 3678,
3738, 4082, 4083, 4254 42 58, 309(*ē), 612,
670(*ē), 799(aC), 904, 1533, 1555(*hā),
1574 43 85 [C 89, aM], 111, 550, 567, 573(l),
698, 762, 1004, 1160, 1309 [C 1549, aM
schlecht], 1564(*hā), 2642, 2656(*hā), 2673,
2674, 2698, 2710, 3405, 3940, 4011, 4057
45 43 50 142, 146, 411(aC), 651, 674 S 14.

2) r° *pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 5).

3) r° *justan*: s. *justan* Nr. 23).

4) r° *bāz justan*: s. *justan* Nr. 25).

5) r° i x°ēš: s. x°ēš Nr. 5).

6) r° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 21).

7) r° *dānistān*: s. *dānistān* Nr. 3).

8) r° *kušādan*: s. *kušādan* Nr. 6f.).

9) r° *bar kušādan*: s. *kušādan* Nr. 27).

10) hame r°: s. hame Nr. 12).

a) ba r° im geheimen, heimlich

11) 1 30 5 5, 56 6 261, 747, 835 7 106, 253, 547,
554, 558 8 356 12c 83, 119, 410, 598 12d

207, 1554, 1569, 2016, 2221(aV), 2337*(V
ohne ba) 13b 241 13f 81 15 1440, 2856,
2860, 3187 [V 3398, aM], 3547(aV besser)
20 946 29 105, 180, 236 35b 745 38 98
40 290 41 794, 2036 42 617 43 104, 2831
[C 45 60, aM] 46 30.

12) ba r° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 50).

رازيان *rāzbān* Vertrauter

AB Nr. 1190.

رازجوی *rāzjōy* Geheimnisse zu erforschen
suchend

20 1133(aC).

رازدار *rāzdār* Geheimnisbewahrer, Vertrauter

7 453 15 886, 4391 20 329(*ān) 22 84, 599
35 1416(*ān »Geheimnistuer«) 35b 69, 429
(*ān) 40 38 42 199, 558(*ē) 43 1593 50
764(*ān).

رازدارنده *rāzdārānde* verschwiegen

21 373 [C 29 355, M schlechter *dāddārānde*].

رازی *rāzī* Einwohner von *Rai*, aus *Rai*

40 49, 52, 56 43 346(*ān) 50 628 — (vgl. [41
806]?).

راست *rāst* A* gerade, aufrecht, geradeaus,
direkt, genau

1) E 62 5 260, 478 6 176, 916 7 71, 1426, 1722
8 433 12 896 12b 433 12c 506, 709 12d
367, 1681*, 1691, 1965, 2237, 2768 12e 1372
13e 1154 13f 1913, 2189 13g 43, 607, 1651,
2290 14 378, 623, 701 15 525, 1290, 2635,
3286(aV), 3711 [V 3784, aM] 16 20 17 143
19 83 20 4 23 73* 29 324 35 955, 979, 1153,
1318 35b 320 41 191, 3029 42 1014 43 273,
842, 1798, 2605(fC), 2690, 3533, 3772 44
409 47 12.

2) *pušt* r°: s. *pušt* Nr. 5).

3) r° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 51).

B gerade, richtig, recht, gut, wahr, wirk-
lich

4) 5 84, 390 7 1149, 1325, 1581, 1806 11 115
12 499, 948 12b 382 12c 720 12d 378,
389, 496, 572, 789, 812, 1782*, 1797, 2024
(aV), 2152*, 2349 12e 618, 821 13 1028,
1067, 1095 13b 135, 219* 13c 325(aV),
1092 13f 2183 13g 400, 2330, 2976* 14 781
15 485, 852, 902, 1570, 1938, 1955, 2918,
3036*, 3052 17 111 20 324, 386, 893, 949,
1003 21 341 22 85, 184, 231, 297, 551, 585
24 26 29 315, 341 34 563, 612, 623 35 640,
703, 1053 [C 1073, aM], 1213, 1291 [C 1670,
aM] 35b 134, 626 39 126 40 317 41 1286,
1241, 1253, 1429, 1721(C 2mal), 1723, 1729,
2622, 3002, 3655, 4131, 4483, 4509 42 366,
1268, 1683 43 263, 343, 397, 476, 514,
1390, 1527, 1549(aC richtig), 2525, 3553,
3563, 3818, 3854 44 129, 344 50 199, 550,
783, 786.

5) *rāstān* die Edlen E 145 7 419, 933 12d 1701,
1839 12e 664, 1039 [V 13g 34, aM], 77, 3199
15 633, 1045, 2743, 4069 20 637 21 43(aC)

* Die einzelnen Bedeutungen nicht immer
scharf zu trennen.

22 228 35 510, 1513 35b 97 40 6 41 2458,
4203 43 299, 919, 2399, 2495, 3170, 3481,
3572, 3634 44 32(fC) 46 39 50 481, 649 S 57.

6) *jāhān* r° (*kard*): s. *jāhān* Nr. 10).

7) *dād u* r° (*: V C *dādrāst*) 7 289* 13c 392(aV)
14 32 15 1498* 16 110* 20 726* 34 338*
35 596* 41 1110* 42 955* 43 263.

8) *rāh* i r°: s. *rāh* Nr. 16).

9) r° *šudan*: s. *šudan* Nr. 39).

10) r° *kardan*: s. *kardan* Nr. 91).

11) *guft* i r°: s. *guft* Nr. 2).

12) *guftār* i r°: s. *guftār* Nr. 12).

C gleich, niveaugleich, übereinstimmend,
fertig, vollkommen

13) 12 942 12d 928, 1199 13 870(1) 13e 46
13g 1749, 2991 14 869 15 3803, 3882 20
1484 21 707 29 608 41 1757, 3386.

14) r° *bā*: s. *bā* Nr. 6).

D rechts, rechte Seite

15) 13 606 13f 1606 13g 354(aV), 734(aV) [V 14 652,
aM] 15 1434 41 202 42 910 2. Stelle 43 3613.

16) neben *čap*: s. *čap* Nr. 2).

17) *čap ū* r°: s. *čap* Nr. 3).

18) *dašt* i r° 6 768 12 341 12c 266, 392*(V + *rāh*)
12d 1467 13c 674, 1341 13e 1295 13f 1612,
1869, 2018, 2418, 2531 13g 151, 1094 15 1475,
2808, 3009, 3669*(V ohne d°), 3868 23 73* 40
270 41 3020 43 3964 — (vgl. *čap* Nr. 16) und 17).

راستبالا *rāstbālā* Zypressenbaum

[V 15 263, M *sarobālā*].

راستپیشه *rāstpēše* dem Rechten ergeben

13e 186(V *āzpeše*).

راستتر *rāsttar* gerader

E 83(=gleichmäßiger) 15 3698(=Superl.).

راستجوی *rāstjōy* das Rechte suchend

15 1202(aV).

راستدل *rāstdāl* rechtschaffen

13g 545(aV).

راسترو *rāstrav* gerade gehend

AB Nr. 95.

راستکاری *rāstkārī* Recht tun

12e 410(aV) [C 44 129?, aM] AB Nr. 1640.

راستکوش *rāstkōš* das Rechte erstrebend

5 90.

راستکش *rāstkēš* rechtgläubig

[V 15 883, M *xūbkēš*].

راستگوی *rāstgōy*** wahrredend, wahrhaftig

1) 12d 1329, 2081 13b 1487 13e 441 13f 1418
14 796 15 82 [C 181 13. Vers, fM], 263,
888(V *nārāstgōy*), 1196, 1202*, 1249 19 382
20 675 [C 22 172, aM] 35 46 35b 841(*ān)
41 559, 1241, 1373, 1541, 3635(*ē) 42 1468
43 806, 3831.

** Vgl. *nārāstgōy*.

2) (von Gott) *dāvar* i r° 6 1119 12 344, 871
15 1310 44 103.

راست *rāste* gleich, ununterscheidbar

13g 3121(fV).

راستی *rāstī* Geradheit, Rechtschaffenheit, Wahr-
heit, Ordnung

1) 3 25 5 4, 205 6 160, 399, 400, 562, 697(*hā),
916, 1138 7 564, 736, 776, 923, 1149 11 211
12 502, 598, 949 12b 29, 511 12c 719, 722,
727, 728, 787, 907, 1144 12d 512 [V 587, aM],
717, 802, 828, 908, 946, 1102, 1327, 2175,
2214, 2349, 2701 12e 602, 614 13b 2 13c
245*(aV) [V 245α*, fM], 374, 383, 386 [V
397, aM], 398(aV) 13e 333 13f 3(fV), 1153,
1859 [V 2125α, fM], 2540(fV) 13g 400,
1188, 1267, 1286, 2518, 2711, 2724, 2729,
2780, 2761, 3167, 3184(!) 14 497, 641, 657,
832 15 2417(*hā), 2507, 3193, 3298, 3565,
3705*, 4399* 16 161(aV) 18 59 19 88, 235
(aV) 20 425, 849, 913, 1068, 1069, 1307,
1416 22 117, 495 23 46, 49(*hā) 25 8, 28
29 221, 665 34 107, 609 35 39, 43, 516,
1664 35b 68, 123, 146, 209, 629, 650, 676,
774 36 12 38 131 39 76 40 285, 298,
309 41 21, 37, 110, 159, 211, 214, 221, 497(!),
705 [C 883, aM], 981, 1125(fC), 1126, 1132,
1197, 1283, 1293, 1323, 1374, 1403, 1404,
1550, 1678, 1695, 1754, 1867, 2112, 2146,
2495, 2571, 2640, 2926, 2927, 3707, 3821,
4197, 4438 42 48, 114, 159(fC), 384, 1202,
1516 43 29, 30(aC), 36, 408, 410, 477(*hā),
514, 892, 1334, 1355, 1375, 1526, 2578(*hā),
2830, 3188, 3371, 3568, 3854, 4038 44 521,
568 50 114, 794.

2) *biāzārī ū* r°: s. *biāzārī* Nr. 2).

3) r° *justan*: s. *justan* Nr. 8).

راستین *rāstīn* wahrhaftig

6 1070.

راغ *rāy* Bergwurzel, Wiesenhang, Berg

1) 6 211, 757 12 32 [V 12d 823, aM], 1846*
[V 12e 523, aM] 13b 1221 13c 807 13g
1160 15 1891 17 207 [C 20 1508, aM] 29
309 35 312, 812 40 341 41 269, 1766 42
1471, 1748 43 1975, 3207(*hā), 3208 44
263* 50 362, 383, 435, 741, 758.

2) *dašt* u r°: s. *dašt* Nr. 5).

رام *rām* A fröhlich, heiter

1) 7 1248 12d 1348(aV besser), 1360 21 376
34 373 1. Stelle 40 270 43 3408.

B willfährig, einverstanden

2) 7 723b [C 12d 1549 8. Vers, fM] 34 356.

3) r° *bā*: s. *bā* Nr. 7).

4) r° *šudan*: s. *šudan* Nr. 40)

5) r° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 18).

C Ruhe

6) 7 1091 12b 200 41 2064, 3131(?).

D Macht, Gewalt

7) [AB Nr. 1719: 13 1062?, aM].

E gehend

8) 7 1196 13b 1572.

رام *Rām*¹ N eines Feuertempels (= *Rām Barzīn*?)

[C 21 376, M *rām* Adj.].

رام *Rām*² EN, Anhänger des *Bahrām Čobīn*
43 1814.

رام اردشیر *Rām Ardašīr* GN, Stadt
22 643.

رام برزین *Rām Barzīn*¹ N eines Feuertempels
40 370 — (vgl. [21 376]).

رام برزین *Rām Barzīn*² EN, Feldherr des
Nōšīrōān
41 890, 895, 901, 943, 963.

رام برزین *Rām Barzīn*³ EN, Iranier z. Zt. des
Xosrō Parwēz
43 2223.

رامش *rāmīš* A Heiterkeit, Freude

- 1) 5 496, 499 7 37, 337(*ē), 391, 587, 1025, 1600 12 652 12d 1877 12e 50(aV besser), 1289(=) 13b 854 15 948(fV), 1011, 1272, 1393, 2914(aV), 3561(*ē, aV) 20 463, 1075, 1098 21 116(aC) 24 35 34 54, 150 35 18, 882, 994 [C 1458, aM], 1650 35b 702 36 21 41 303, 853, 1106(*ē), 1363, 2603, 2813, 2998(aC), 3661, 4070, 4173, 4174* [C 4177, aM] 43 209, 2781, 2816, 3782 50 127, 130.
- 2) r° *burdan*: s. *burdan* Nr. 3).

B Gesang, Musik

- 3) 4 59 5 417, 421 6 203 7 843 12 667 12b 554 [C 5729, fM] [V 12c 76, aM], 804 12d 1682(aV), 1729, 2112 [V 13 1300, aM] 13c 885, 902 13e 50, 190 13f 1104 [V 1213, aM] 13g 2069, 2192, 2439*, 2440, 2442, 3198(fV) 15 2365, 2432, 2605 [V 2704, aM], 3865 35 463 [C 503, M *rāmīš*], 1710 41 1761 42 1774(fC) 43 3633.

C Ruhe

- 4) 22* 11 41 1312, 4124.

رامش افزای *rāmīšfzāy* freudevermehrend
34 151.

رامش یذیر *rāmīšpādīr* freudig
19 326 42 1011 50 730.

رامش سرای *rāmīšsarāy* musikmachend, singend
13e 252.

رامشگر *rāmīšgar** Sänger, Musiker

- 1) 5 420 7 1568, 1597, 1608*, 1718 12 22(*ē), 23, 26a(*ē), 26b* 12d 216, 1471, 1646, 1841, 1866* 12e 1129, 1163 13c 1481(fV), 1498 13f 1209(fV) 13g 2111(V *ē) 15 999, 2364, 2604* 22 289 35 278, 460(*ē), 503, 668, 791, 1273 35b 739, 869 42 1070*, 1710(*ē) 43 3262, 3321, 3513, 3632, 3725(C *ē), 3728, 3731(*ē), 3733*, 3764*, 3781*, 3791, 3912, 3914 44 155, 396 45 55*.

* Singul., sonst Plur. *rāmīšgarān*, wo nichts anderes bemerkt.

2) *rāmīšgarān rā baxvānd*: s. *xvāndan* Nr. 6).

3) *rōd u rāmīšgarān* 12d 1382 12e 898 13f 1440(fV) 13g 1693*, 1816*, 1874* 15 4141* 21 191.

4) *mai ū rōd u rāmīšgarān xvāstand*: s. *xvāstan* Nr. 8).

رامشگری *rāmīšgarī* Gesang, Musik

7 1387 35b 878 [C 43 3720α, fM].

رامشگاه *rāmīšgah* Festesort

12c 621(*ē).

رامشی *rāmīši* A freudig

- 1) 35 51, 760 41 4189 43 1631 44 237.

B Sänger

- 2) 35 503(*singend, C *rāmīš*) 43 3768.

ران *rān* Schenkel (spez. Oberschenkel)

- 1) 7 1785 1. Stelle (*du*) 10 121 12 621(V *dast*) 12b 643 12c 1009 1. Stelle [V 13 1617, aM schlecht] 13b 1569 13f 813, 1919 15 1928, 3514 19 333 43 721, 1497.
- 2) r° *afšardan* (*fišardan*, *afšārdan*, *fišārdan*) die Oberschenkel festdrücken sva. (das Pferd) antreiben 6 1026 11 48(f°) 12 302(=) 12b 644(=) 12c 941 12d 1463, 1970 (*fišārdan*) 12e 285, 321, 736(M f°), 921 13 720(f°, aV), 1064(f°, V *fišārdan*), 1523(f°) 13b 1570 13c 1315 13d 202 15 1485, 1617 41 196(*afšārdan*) — (vgl. 10 121).
- 3) von Tieren 7 1785 2. Stelle 10 106 12b 470 12c 672 [C 974β, fM], 1009 2. Stelle [V 15 3143, M *bāzū*] 29 333 35 1025.

راندن *rāndan* A treiben, antreiben, vertreiben, bringen, führen

- 1) 4 84 5 43, 333(*ma-n*), 516 7 226, 1195, 1650 8 433, 436(*na-nad*), 460 10 92, 95 (aV) [V 261, aM] 12 595 12b 316(**nad-ē*) 12c 76(aV) [V 326 *na-nad*, aM], 1035(**nad*) [V 1437, aM] 12d 1465, 1672*, 1970, 2722, 2735 12e 766(**nad h*), 1027 [V 1375 *ba-n*, aM] 13 677, 764(**n*), 1136(*ba-nam*), 1306, 1349, 1531(**nad-ē*) [V 1641α, fM] 13b 49*, 110(**nad*, V *ba-nad*), 1376(*ba-nam*), 1563 13c 111, 616, 724 [V 1180 *ma-n*, aM], 1521 (aV) 13d 135 13e 603 [V 1021, aM], 1042 13f 1525(*ba-ni*, fV) [V 2145, aM], 2393, 2540(fV) 13g 210, 289(*ba-nad*, aV), 1383 (aV), 1658(aV) [V 2099α, fM], 2170, 2299 14 534(*na-nad*, aV), 639 15 241(**de*), 382, 703(*ba-nam*) [V 1036 *ba-nd-ē*, fM], 1275 (aV), 1462, 1486(**nad-ē*, aV), 2004(*ba-n*), 2051, 3229(*ba-nad*) [V 3744 *ba-ni*, aM], 3774(aV), 3783 19 440(**nad h*) 20 590, 802 21 159, 448 [C 709, aM] 22 64(*na-nad*) 34 198, 212 35 94(**de*), 238 35b 282(*na-nand*), 546(*h nad*), 839(*ba-nēd*, Imp.) 39 189(*na-ni h*) 40 33(*ba-nad*) 41 1709, 2498(*na-nad*), 2720(*ziehen* der Schachfiguren), 2747(=), 3671, 4288(*ba-n*, aC richtig) 42 482(**nēd*, Imp.) 43 175(*h nad*), 737(**nad*), 1743, 1854 45 56 47 11(*ba-nam*) 50 80(*ma-n*), 883.
- 2) *barānd asp* 12 470(*ba-nam*) 12c 380(**nad*) 13 560(aV), 883 [V 1138, aM] 13e 388(aV), 490 13f 2331 15 1220(fV), 1680 35 694 42 1315, 1436 43 144, 684, 2037, 2353.

- 3) *rānad sipāh*(ē) 7 309(°ē), 830 [V 12c 381, M ohne r°], 1200 [V 12d 89*, M +saxun], 795(V ohne r°), 807, 1008, 2249 13b 868, 1087 13e 947, 1246(°ē) 13f 356, 1068, 1450, 2176 13g 877(ba-°nim) 20 538(°ē), 539, 595(°ē), 1228, 1321, 1684 22* 34 29 546 [C 35b 726*, M ohne s°] 41 495 [C 2384, M ohne r°], 3657, 3831 42 598 43 1990 [C 20018, fM], 2542 50 482.
- 4) *sipah*(rā) *barānd* [V 7 1588, M ohne r°] 8 264 11 180 12 167 12c 244, 1349, 1352 (mē*dand) [V 12d 1672*, M ohne s°], 1817 [V 12e 463*, M ohne s°] 13 449 13b 49 [V 13f 258, M ohne r°], 267, 270 15 1582 18 92 [C 22 152, M ohne r°] 41 1822, 2776 42 402*(C ohne s°) 43 161 44 212 — (vgl. 12d 1281 [13c 568]).
- 5) *laškar barānd* 7 308 8 29(°rē), 579 12 815 12c 241, 1347 12d 675, 690 [V 997 *marān*, M schlecht *mar ān*] 12e 1400 13 1077, 1159, 1185, 1336(ba-°nēd, V ohne r°) 13b 451 (ba-°nim, V ohne r°), 539, 969 13c 995, 1424, 1434 13f 1062 13g 351, 771, 1051 15 1646, 1732, 1922, 2205 16 138 19 177 20 494, 693, 748, 1214, 1220, 1373, 1448, 1519, 1576, 1670 21 393, 484 29 201, 477, 549 34 306 [C 35 1530, aM], 1575 38 44, 108 [C 110*, M ohne l°] 40 59 41 283, 329, 361, 408, 647, 685, 722, 1947(°rē), 3345 42 584, 1836 43 92, 141, 1750, 1989, 2014, 2038, 2909, 2985, 3003 50 348.

I betreiben, besprechen, bedenken, be-handeln

- 6) 4 95 5 342 7 349, 763 [V 1118, aM], 1245, 2005*(aV) 12c 409 12d 1582(°dand-ē), 2259 12e 661 [V 13b 1015, aM] 13c 488, 503(aV) [V 13f 1415, aM] 14 115(°nadl) [V 15 903, aM], 2289, 3358 20 903(°de), 1775 23 28 25 32(°C) 35 455(h °dandl) 40 24, 25(°nd-ē), 246 41 261(°de), 533, 1242, 3516(h °nd-ē), 3623 42 109, 311 43 61, 97, 228, 797, 1295, 3767 44 11(°de), 178 50 193.
- 7) (°and) *bā* *ō* *barānd* E 125 7 1545 11 231 12 735 12d 560 13b 113* 13c 1143 13e 660*, 707 13f 150, 1735 13g 2097 20 1788 35 1465 40 104 41 229, 3323(°de) 43 4045*.
- 8) *bā* *ō* *saxun*(hā) *barānd* 7 827(°hā), 847 12c 991 12d 347(°hā), 783, 1170 [V 13b 113* °hā, M ohne s°] 13c 859 13e 580(V ohne r°), 1371 13f 41, 256(°dīm, V °de am), 997(°hā) 13g 1503 [V 1714* °hā, M ohne bā ō] [V 15 3663*, M ohne bā ō] 19 72 20 1631 23 19 35b 352 41 516(°hā), 4061 42 201(aC), 1858 43 1272, 1304 — (vgl. 41 2523) (vgl. Nr. 11).
- 9) (rāz) ... *pēš* (i ēšān) *barānd* 7 2001 8 571 12c 1027* 12d 2192 13f 80*, 1754* 13g 346, 1421*, 3020 14 49, 57 15 104*, 1146, 1400* 18 63* 20 1663*(ma-°n) 41 1813*, 2999, 3905 42 1555.
- 10) *dāstān*(hā) *barānd* 12b 585(°hā) 12c 406 12d 633(°hā), 865, 1576(°de) 13 807 13c 1246 13e 660* 13g 1421*, 2721*(V +pēš) 15 1559, 1905(°hā) 18 63* 35 289 [C 35b 437, M ohne r°], 550 41 882 43 4045*.
- 11) *saxun*(hā) *barānd* E 124 3 3(°hā) 4 66(=) 6 131, 338, 707 7 115, 306(°hā), 1159(M °hā) 8 82, 109 11 147, 169(°hā) 12 784 953(°hā) 12b 109(=) 12c 823, 1027*, 1046 [V 1240, M ohne r°] 12d 89*(V +sipāh),

208(°hā), 375, 486(°hā), 563*(=, V +bāz), 1267(°hā), 2223, 2647(°hā), 2685(=) 12e 141(=), 525(=) 13 1, 149(°hā), 1181(=) [V 13b 248*, fM], 1254, 1304 13c 365(°hā) [V 963*(=), M ohne s°], 1256 13e 280(°nad-ā) 13f 80*, 1754*, 2160 13g 260(°hā), 1714*(=), 2774, 2909, 3036(°hā) 14 83, 124(°hā) [V 778(=), aM] [V 15 104*, M ohne s°], 592 1191(°hā), 1400*(V °hā), 1982, 2063, 2515, 2524, 3213, 3390, 3663* [V 3970, M ohne r°] 19 10(°hā), 47(=) 20 102(=), 746, 770(°hā), 1405, 1590(°hā), 1631, 1663*(ma-°n) 21 143(°hā), 609(=) 23 20, 74 29 97(°hā), 592(=) [C 597*, fM] 32 15 33 26 34 623 35 356, 407, 602 41 57(°hā), 493(=), 948, 1052(°hā), 1363, 1813*, 1906, 2072(°hā) 2109, 2169(°hā), 2523, 2554(°hā), 2696, 2812(°hā), 2944(°nd-ē), 2947(=), 2965, 3124(°hā), 3244(=), 3551, 3896, 3905*, 4280(°hā), 4374, 4435, 4522 42 624(°hā), 975(=), 1186(=), 1244(=) 43 1335, 1349, 1462(°hā, h °nd-ē), 1690(°hā), 2517(=), 3085, 3098(M °hā) [C 3313, M ohne r°], 3666(°hā) 44 232, 378 45 36 50 764, 785 (°hā) — (vgl. 13f 1463) (vgl. Nr. 8).

- 12) *firāvān barānd* 12d 2046 13 1283 13c 963*(V +saxunhā) 13g 1075, 1631, 2079 18 130 21 322 34 606 41 3244* 42 624*, 1186* 43 1297 50 764.
- 13) *kām rān* 6 1058 7 2005*(aV) 13f 1054(°de) [V 13g 1227, aM] [C 40 191, aM] 41 1277 (fC) 43 3664 50 659(aC).

B vorwärtsgehen, sich begeben, einher-ziehen

- 14) 5 322* 6 959 7 1572, 1639 8 364, 376 12 95 [V 419, aM], 488, 536, 784b 12b 38 12c 436, 1275 12d 27, 1278, 1281, 1856 12e 264, 463*(V +sipāh), 986, 1077 13 343(aV), 441, 442 [V 551, aM], 647, 685(aV), 1024 [V 13b 121, aM] [V 786 mē °nd, aM] [V 878, aM], 1055(aV) [V 13c 568, aM], 1037, 1108, 1441, 1490(fV) 13e 798(aV) [V 808, aM], 928, 963 13f 1673, 2394, 2405 13g 1068 [V 1072, aM], 1684, 1797, 1929, 2040(aV), 2059, 2124, 3087 [V 14 65, aM], 595, 819, 875, 900 15 1026, 1132, 1150(ba-°nēd, Imp.), 1481, 1564, 1792, 1842, 1884, 2006, 2013, 2018, 2591, 2624, 2770, 3397, 3693, 4224, 4225 16 79(aV) 19 220 20 808, 1051, 1053, 1104, 1504, 1521, 1543 [C 1577*, fM], 1708, 1715 21 156, 636 29 264 379(h °nd-ē), 381, 459 [C 34 313, aM] 35 357, 689, 889, 918, 1137(fC), 1368 35b 592 [C 611, aM], 726*, 788 38 50, 110*, 113, 125, 141(aC) [C 40 46, aM], 319 [C 41 2408, aM], 3209, 3416, 3573 42 128 [C 402*, M +sipāh], 423, 562, 566, 647(°de), 696(=), 1240, 1307, 1376, 1377 43 122, 139, 458, 617, 633, 667, 669, 739, 771, 793 [C 1007, aM], 1013, 1081, 1104, 1640, 1888, 2034, 2036, 2040, 2105, 2388, 3523, 3525 [Bombay 44 97, aM, aC] [C 50 813, aM].

+bāz I zurückführen

- 15) [C 20 1670*, M ohne bāz].

II erörtern, (Worte) wiedergeben

- 16) 6 419 [V 12d 563*, M ohne bāz] [V 13f 979, aM], 1463 42 1575(°nēd, Imp.).

+birūn herausführen

- 17) 9 37 35 530.

+pas andar I hinterherführen

- 18) 20 1684 (az°) 42 1465.

II hinterhergehen (p° a° hamē rānd)

- 19) 42 1430 43 607, 618.

+pēš I vortreiben, vorantreiben

- 20) 13g 204 20 1041.

II vorbringen

- 21) [V 13g 2721*, M ohne p°].

+zi pēš I fortreiben, voranführen

- 22) 12d 742 13e 1026 (ma°n) 15 129 41 2420.

II fortgehen

- 23) [V 12e 1330, aM] 15 3748.

راود rāvad Wiese

[AB Nr. 1116: 13 1054, aM].

راه rāh A Weg, Straße

- 1) E 15, 18, 119 4 100 5 13, 329, 430, 457
 6 44, 64, 296, 473, 474, 543, 548, 881, 884,
 948*, 949, 1034, 1038 [V 1061, M rah] 7
 70, 154, 251, 308, 318, 342, 372, 529, 726,
 833, 1098, 1131, 1189, 1264, 1695(1), 1777,
 1799, 1813, 1862, 1864, 1873, 1964 8 30
 [V 298 *e, aM], 308, 333, 374, 542, 578 9
 19 10 101, 165, 185 11 17*, 105 12 88, 162,
 266, 267, 291, 293, 300, 325, 447, 558 12b
 37, 47, 276, 346, 564, 592 12c 6, 230, 361,
 399, 501, 701*, 1041, 1204, 1259, 1288, 1322,
 1329, 1343 12d 32*, 100, 463, 872, 1029,
 1060, 1088* [V 1095, aM], 1137* (aV), 1231,
 1296, 1299, 1613(1), 1670, 1679(aV), 1724,
 1726, 1805, 2126, 2136, 2238(*e), 2289,
 2314, 2347, 2396, 2487, 2560, 2582 2. Stelle
 12e 61, 91 (unmetr., aV), 127*, 170, 330, 372,
 383 [V 395, aM], 501, 531, 553, 606, 702,
 709(1), 790(1), 878, 981 [V 1060, aM], 1065
 (1), 1146 [V 1227, aM], 1341 13 44*, 417,
 435, 438a, 439, 445, 749 [V 787, aM] [V 958,
 aM], 966, 1001* [V 1024, aM], 1035, 1055,
 1166, 1172, 1176, 1180, 1279, 1318, 1361,
 1417 [V 1425, aM], 1564 (V rāy), 1576, 1613*
 13b 415(aV), 416, 703(aV), 749, 786*, 879,
 1060 (V rāy), 1065*, 1135, 1172, 1185, 1314,
 1338, 1339* 13c 248(aV), 383(aV), 411, 736,
 808, 858, 1042, 1289, 1486, 1497 13d 4 (*e),
 7, 229, 233 13e 59*, 99(*e), 109*, 145, 154,
 167, 180, 187, 199, 209, 228, 230, 247, 339,
 384, 394, 480(aV), 494, 508, 536, 597, 703,
 715, 764, 789(1), 795, 803, 973, 1102*, 1107*,
 1204, 1230(1) 13f 2 [V 110, aM], 111, 187,
 195*, 264, 313a(1), 313b, 356, 422, 488(aV),
 520, 573 [V 749, aM], 1031(*e), 1053, 1376,
 1446, 1491, 1506, 1685, 2036, 2043(1), 2137,
 2187, 2278*, 2280, 2285(fV), 2287, 2388(*e,
 aV), 2508, 2510 13g 16, 289, 341*, 401*,
 702, 708, 767, 963(fV), 1046, 1250, 1279,
 1393, 1394, 1416, 1501, 1539, 1570(aV),
 1619*(in bD), 1756, 1776, 1800, 1845, 1871,
 1888, 1890(aV), 1895, 1916, 1917, 1923,
 1934, 1997, 2088, 2089(*e), 2090, 2102,
 2183 [V 2191a, fM], 2192, 2197 [V 2310, aM],
 2380, 2445, 2520, 2561, 2708, 2750, 2850,
 2899 [V 3005, aM], 3013(aV), 3028*, 3052,
 3061, 3079, 3141 [V 3151, aM] 14 51, 73,
 103, 107*, [V 184, aM], 287, 289, 329, 740
 15 123, 393, 394*, 423(aV), 679, 682, 798,
 918 (V rāy), 934, 999, 1000, 1184*, 1186,

1223, 1225*, 1228, 1370, 1561, 1564, 1578,
 1581, 1582, 1583, 1584*, 1586, 1598*, 1612*,
 1642, 1680, 1835, 1951(aV), 1975(aV),
 2061, 2104 [V 2119, aM], 2128, 2181, 2185,
 2296(*e), 2347, 2348, 2349 (V richtig rah),
 2359, 2450, 2591, 2592, 2624, 2648*, 2713,
 2737, 2738, 2806, 2822, 2927 [V 3093, aM],
 3171, 3308, 3350 [V 3500, aM], 3703 (V rah),
 3724, 3888, 3975, 4133, 4146, 4195, 4227,
 4230, 4239 16 124 18 83, 87(aV) 19 66,
 137, 153, 310, 413 20 110, 124, 179 [C 188,
 aM] [C 323, aM], 423(*e), 539(aC), 540,
 545, 580 (C rāy), 607, 681 (C rāy), 690, 696,
 795, 800, 969, 1053, 1090, 1105, 1171, 1175,
 1196, 1228, 1246(1), 1331, 1343, 1368(1),
 1370, 1392, 1398, 1434 [C 1436, aM], 1440,
 1443, 1477(*), 1504*, 1609, 1658, 1662,
 1668, 1704, 1711, 1714, 1805, 1947, 1948
 21 217, 277, 367, 400, 405(fC), 468, 469,
 639, 662 (C *e), 700 22 31, 39, 202, 205,
 259, 478 22* 7 23 49, 52 29 29(aC, s. aber
 AB Nr. 505), 59, 101, 267, 557 33 34 [C 34
 86, aM], 207, 237, 250, 296, 333, 352, 467,
 537 35 46, 104, 120, 129, 175, 244, 309,
 350, 368, 472, 689, 769, 773, 910, 934, 1035,
 1047(fC), 1086(aC) [C 1113, aM], 1149,
 1205, 1239, 1241, 1477, 1529, 1577, 1603,
 1615 35b 59, 75, 142, 261, 288, 348, 479,
 481(aC), 569, 578(aC), 582, 600 (C rāy),
 656, 726(aC), 727, 769, 788, 790, 856(*e
 keine Strecke Wegs*), 861, 871, 883 38 44,
 80, 84 [C 110, aM] 39 83, 87, 104 40 75,
 266, 284, 287, 311, 338, 339 41 10, 21*,
 31, 213, 306, 309, 330, 407, 501, 552, 554,
 563, 649, 656, 660, 676, 744 [C 765, aM],
 767, 789, 889, 910, 930 (C rāy), 975, 993, 1038,
 1078, 1330*, 1489, 1491, 1492, 1551 (C rāy),
 1555, 1621(fC), 1649, 1699, 1809, 1927,
 1968, 1997, 2095, 2219, 2299, 2302(*e),
 2303, 2392, 2459, 2490*, 2492, 2498, 2507,
 2538(1), 2642, 2738(r° i bāzi *Gangart des
 Spiels*), 3069, 3250 (C rāy), 3261, 3334,
 3345, 3348, 3565, 3568, 3575, 3699, 3801,
 3945, 3987 [C 4288, aM], 4291 [C 4312, M
 rah], 4336 42 64*, 79 [C 265, aM], 285, 289,
 420, 563, 567, 568, 579, 590 [C 609, aM],
 614 [C 626, aM schlecht], 631, 676, 680(fC),
 697, 781, 830*, 831, 842(1), 843, 852, 871,
 872*(in a °e), 918, 921, 926, 1024, 1033*,
 1084, 1219, 1240, 1267, 1288, 1311, 1353,
 1370, 1376, 1455, 1490, 1509, 1548, 1590*,
 1697, 1725, 1814, 1821, 1836, 1844, 1856, 1874
 43 12, 92, 384(aC), 417, 643, 662, 671, 695,
 723, 766(1), 851, 858, 1000(*e, aC), 1001,
 1034, 1051, 1053, 1055*, 1057, 1065, 1072
 (basitad zi r° *weg-nehmen*), 1074, 1201
 [C 1551, M rāy], 1610, 1637(*e, aC), 1643
 (C rah), 1644, 1663, 1679, 1717, 1829, 1932,
 1961, 1978, 1994(1), 2072, 2304, 2321, 2558,
 2666, 2711, 2909, 2915, 2971(1), 3005, 3114,
 3133, 3178, 3181, 3243, 3256, 3272, 3276,
 3301, 3547, 3554 [C 3629 1, aM], 3733, 3874
 (fC), 4056, 4187 44 135(fC), 252, 253, 378,
 440 [C 470, aM] 45 37, 62 [C 63a, fM]
 50 77, 177, 266, 271(fC), 272, 538, 613,
 638, 781 S 72, 85.

- 2) zi (ba) r° (andar) āmadan: s. āmadan Nr. 4), 19), 109).

- 3) r° bastan: s. bastan Nr. 25).

- 4) r° i biyāban 8 303 10 148 11 62* 12b 593
-
- 12e 771 13 429 13f 2169, 2192, 2379 13g
-
- 1686*, 1727*, 1991*, 2108* 15 1479* 20
-
- 1520*, 1522, 1529 35 611(fC) 41 2300 43
-
- 1010(fC) — (vgl. 13f 2137).

- 5) *r° u birāh*: s. *birāh* Nr. 2).
 6) *r° i birāh*: s. *birāh* Nr. 4).
 7) *r° i pidar* 7 951× 8 33×, 45× 13g 1182×
 15 2609× 34 269 41 760×.
 8) *r° paimūdan*: s. *paimūdan* Nr. 2).
 9) *r° (i) tang (šud)* 13 427× 13b 566, 570
 13c 949 13g 982 21 597 35 1076 41 612×,
 1183 42 921, 1431, 1502.
 10) *r° justan*: s. *justan* Nr. 9).
 11) *r° i xirad* E 64 5 500 7 936 12d 1187 13e
 923 13f 1239 13g 2011 15 2637 20 1389
 23 48 33 27 34 313× 41 2545, 3250 43 5
 48 6× 50 173.
 12) *r° dādan*: s. *dādan* Nr. 24).
 13) *r° i dirāz*: s. Nr. 19).
 14) *r° i dušvār (dušvār)* 7 1386 12 159×, 511
 (V *dušvār*) 13 427× 13b 1314× 13c 890×
 13e 758×, 982× 15 1853× 20 541× 41 3445×
 44 339× (M *dušvār*) — (vgl. 6 1034).
 15) *r° didan*: s. *didan* Nr. 21) und 27).
 16) *r° i rāst* E 104 (r° r°) 12 73 [V 12c 392,
 M ohne *rāh*] 12d 1782 (V *rāy*), 2152 (V ohne
rāh) 13g 2976 (V *rāy*) 15 1943× [V 3036,
 M ohne *rāh*] 17 185× (aV) 19 329× 35b
 451× 40 295 43 3968× 44 85× — (vgl. 12
 948 35 1213).
 17) (ba) *r° raftan*: s. *raftan* Nr. 10) und 11).
 18) *ranj i r°* 12 572, 712 12d 56 13c 901 (fV)
 13e 1158, 1225 13g 1077, 1081 15 2060
 41 751, 2878, 3478, 4252 42 1326 43 754,
 1209, 2270 — (vgl. [13b 1339] 13c 808 13f
 1272 13g 1288, 3061).
 19) (ranj i) *r° i dirāz* 6 378 7 1812 12 96 (ranj),
 112(=), 419×, 784 (ranj) 12d 1935(=),
 2238× 12e 385 (ranj), 753, 959 (ranj), 1345 (V
ranj) 13 370, 446 (V *ranj*), 1221 13b 690,
 857×, 1012 (ranj), 1039×, 1339× (V ohne *d°*),
 1504× 13c 740×, 891×, 1261×, 1483, 1519
 13d 48 (fV) 13e 59×, 111, 186×, 1333 (ranj u r°)
 13f 1632×, 2184× [V 13g 2759 ×z, aM], 3078
 (°z) 15 1009× (aV), 1025×, 1307×, 2356
 (ranj, V *ranj u r°*), 3002 19 138 (ranj) 20
 1671× 35 538, 1295, 1637× 41 1493 (°z),
 2533(=) 42 1368×, 1855 43 701×, 755, 758×,
 853, 994, 3963× (ranj, C *ranj u r°*) — (vgl.
 12 266 12c 1259 41 4291).
 20) *r° sipardan*: s. *sipardan* Nr. 3).
 21) *sar i r°* 10 177× [V 13f 188, aM] 15 2350×
 19 58× 42 1109.
 22) *r° kardan*: s. *kardan* Nr. 30).
 23) *r° (bar) kušādan*: s. *kušādan* Nr. 8) und 28).
 24) *r° gušāstan*: s. *gušāstan* Nr. 6).
 25) (az, ba) *r° gušāstan* 7 951× 13g 1229 [V 14
 474, M *rāy*] 20 554, 1345 35 45, 1139 41
 537, 760 — (vgl. 13g 2089 41 2302).
 26) *r° giriftan*: s. *giriftan* Nr. 14) und 28).
 27) *r° bar giriftan*: s. *giriftan* Nr. 50).
 28) *r° i gurēz (gurēy)* 12e 1098 13 1385 13b
 613 [V 13c 226, M *jāy*] 13f 2175 13g 803×
 [V 1657×, fM] 15 1169 (gurēy), 1831(=)
 [C 3997×, fM] 17 154× 20 882 [C 21 215×,
 M *rāy*], 235× 29 60 35 1320× 41 593×, 1854
 (gurēy), 3304×, 4496× 42 636, 840×.
 29) *r° i gazand* 4 43 7 248×, 820×, 1066 12d
 1338 13b 509× 15 3744 20 884 22 168
 41 1274, 1341 43 3019 — (vgl. 44 253).
 30) *zi r° bāz gaštan*: s. *gaštan* Nr. 32)

- 31) *r° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 6).
 32) *r° yāftan*: s. *yāftan* Nr. 13).
 33) *r° i yazdān* 13c 848 13g 2496 (V ohne r°),
 2509×, 2722×, 2994 14 263 [V 15 27, aM]
 [V 2532, M ohne r°], 3281, 3769, 3825 20
 663 41 153×, 1525, 2543 42 1256×, 1596×
 43 2489, 3293, 4009 44 304× — (vgl. [12e
 1227] 15 2648a 35 1047, 1603 40 287 41
 2490b, 2507, 3982 43 185 50 613).
 a) *r° i+GN*
 34) 8 135 [V 267, aM] 13 436, 459, 464 (aV), 661,
 926, 1050 [V 1131, aM], 1263, 1296 13b
 22×, 1092 13c 957 [V 13f 53, aM] 13g 1878×,
 2187 15 1563 20 697×, 1167×, 1691× 29
 23(!) 34 335 41 307, 409, 1765 42 283×,
 297×, 320 43 1110, 1609×, 1640, 2563× 50
 325×, 352 — (vgl. 41 330 43 3243).
 35) *r° i Ērān* 12 210 12d 2346 (fV) 13b 21,
 951 13e 1035 13f 971 19 58× (V besser
 ohne Ē°).

I der rechte Weg

- 36) E 13× 3 19× 7 20, 45×, 940 12 981× 12b
 529× 12c 533×, 571× 12d 585×, 983, 2368,
 2373, 2460 12e 603, 1074×, 1311× 13 98,
 101×, 269 [V 798, aM] 13c 390, 1442× [V
 13e 554, aM], 1184× 13f 1352×, 2468 13g
 513, 534, 956×, 2153×, 2154, 2244, 2581 [V
 2658g, fM], 2799 15 216× [V 960, aM],
 2507, 2607, 2617, 4116×, 4191, 4393× 20
 151, 416×, 684 22 14 24 23 34 459×, 684
 1. Stelle× 35 1595× 35b 387, 409, 442, 706×,
 843× 40 260×, 296 41 149×, 298×, 918×,
 1397, 1549×, 1694, 2098, 2104, 2426×, 2489,
 2551, 3706×, 4198 42 634, 777, 1561×, 1919×
 (aC) [C 43 220×, aM], 366×, 548, 839, 2742,
 2810, 3238, 3239, 3886, 3993× 44 12× [C 22×,
 fM] 50 375, 857 S 26.
 37) *gum kard r°*: s. *kardan* Nr. 102).

II Art, Mittel, Regel

- 38) E 106 4 98×, 127 (V *rāy*) 5 320 [V 7 1797,
 aM], 1931 12 794 12d 1984 13b 1527 13c
 120 13e 31 (fV) 13f 1801 13g 1271, 1276,
 2787 14 146 15 22 19 90 (V *rāy*), 114, 200
 (V *rāy*), 257, 399 22 8, 240 29 356 34 598
 35 375, 471 2. Stelle, 883 41 69, 863, 1099,
 1304 [C 1728, aM], 2051×, 3381× 43 444,
 1452, 1517(!), 1519(!), 2917 44 530×(?), 584
 S 18 — (vgl. 6 884, 948× 12e 531 13g 513,
 534, 2520, 3023 15 [3036], 4239 20 696, 1477
 35b 75 40 338 41 910, 1078, 1633, 1968,
 2732, 2738, 3568 42 141, 1590×, 1872 [43
 1551] 44 378).
 39) *ājin u r°* E 117 7 45× 11 150 12 981× 12b
 13, 245 12c 533×, 571× 12d 187 12e 1311×
 13 101× 13b 922× 13c 102 13f 1482×, 2127×
 13g 881× (aV), 1741, 2368× 15 49, 52 (V *din*),
 116, 145, 848×, 4206 17 3 (V *rāy*) 20 110
 (C *rāy*), 623 21 168 [C 268×, M ohne ā°]
 34 262, 515× 35b 375, 706×, 843× 41 918
 42 64× (M r° i ā°), 66, 1561×, 1919× (aC)
 43 1127, 1352, 1550, 3993× 44 12× 48 6×
 50 161 — (vgl. 13g 1276 [15 3500] 19 114,
 399).
 40) *rasm u r°* 6 349 12 707, 857 12b 441 12c
 533× 13b 922× 13g 489, 881× (aV), 2368×,
 2726× 14 835 (fV) 34 515× 41 149×, 2731,
 4022 43 818 S 16 — (vgl. 12 794 [13c 120]).
 41) *r° i didār* 7 648 10 13 13b 1258 13g 3035(?)
 34 28 35b 425, 745 50 231.

a) Art = Rasse

- 42) 7 393(aV) 13 598 13g 1182* — (vgl. 13g 1046 20 1477 22 240 43 444).

B Mal

- 43) 15 1857 19 59 — (vgl. 41 69).

C Verstand, Wille (?)

- 44) 12c 60 12d 2582 1. Stelle 12e 458 13e 801(aV) [V 13g 1282, M *rāy*], 2771 15 3467(V *rāy*) 35 1605(C *rāy*) 41 1163 42 127 44 230 50 504 — (vgl. 12b 495).

D Wort (?)

- 45) 15 3685 17 185*(aV) 43 3968* 44 85* — (vgl. [15 3036]).

E das Innerste (?)

- 46) 12d 751 50 720.

راهب *rāhib* Mönch

- 18 88 43 1112, 1115, 1119, 1125, 1130, 1146, 1148, 1149, 1151, 1167 50 696, 699(C *rahbān*).

راهبر *rāhbar* Führer (auch geistig)

- 6 56 13 445 13e 108, 448, 1058(fem.) 15 1051, 1308, 1921 20 1230 21 473 22 125 29 28 42 561, 1702 43 2217, 2740 [C 50 856, aM].

راهبين *rāhbīn* den rechten Weg kennend, erfahren

- 7 1419(V *rāybīn*).

راهپویان *rāhpōyān* flink

- 5 454.

راهجو *rāhjō* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

- 13 1236.

راهجوی *rāhjōy* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

- 1) 6 120, 237 7 1276 12 447 12b 425 12e 148, 313(aV), 752 13b 1067 13e 696, 1146 13g 2000, 2086, 2500 14 122 15 1028, 1782(aV), 2030 20 695 21 260, 697 22 166, 172(aC) 29 144 34 458 35 109, 1602(**ān*, aC) 40 144 41 1977, 2271(aC), 2634, 3689, 3717, 4166 42 633(aC), 1435, 1810, 1825(aC) 43 1199, 1246, 1640, 1681, 3971.

- 2) *bāre i r°* 5 423 12e 1073 [C 13 252 28. Vers. fM], 1527 13f 709, 2221(aV) 14 848.

I Führer, Bote

- 3) 12 529, 559 20 512, 1434 35b 452.

راهرو *rāhraw* Wanderer

- [V 7 1791, aM] 43 3893.

راهوار *rāhvār* s. *rāhvar*.راهور *rāhvar* gleichmäßigen Schritt gehend

- 44 403(r° *usturān*, C *rāhvār*).

راهی *rāhī* Rechtswegigkeit

- 22 83.

رای *rāy*[†] A Klugheit, Weisheit

- 1) E 11, 172 3 5 6 403, 667, 1084, 1090 7 582, 1004, 1140, 1525, 1546, 1748, 2016 9 7 10 152 11 138, 145 12b 444, 492*, 495* 12d 3, 949, 1191 [V 1215, aM], 1577, 1894, 2087, 2182 [V 2582, aM] [V 2688*, M *Plan*]
12e 369, 955, 1251 13 159, 304, 907, 1302, 1572 13b 64, 501, 731, 766 [V 13e 102, aM], 679 13f 417, 1000*, 1314, 1339, 1365 13g 31, 908, 1392, 2677*, 3112 14 113 [V 229, aM], 296 15 211(aV), 1127, 1864, 2294, 2614(aV), 2983*, 3013, 3575, 4046*, 4152 17 5, 126 18 121(aV) 19 94*, 375 20 21, 27, 79, 330*, 413, 431, 471, 687, 718, 728, 907 [C 1018, aM] [C 1322, aM], 1477, 1784 22 329, 523 23 78 26 3 27 5 29 430, 622, 650 32 4 34 473, 613 35 4, 556, 1515 [C 1605, aM] 35b 195, 609 41 292, 318, 563, 693, 694, 1367, 1390, 1410, 1511, 1914(aC), 1965, 1972, 2233, 2527, 2592, 2646, 2764, 2942, 2946, 2956, 3004, 3056, 3163 [C 3250, aM], 3553, 3895, 4080, 4435, 4538 42 29, 375, 1535, 1588, 1724 43 2832, 3798 44 40, 194, 404, 498 50 487, 618, 914 S 15.

- 2) *bā r°*: s. *bā* Nr. 75).

- 3) *bā r° u dād*: s. *bā* Nr. 76).

- 4) *bā r° u šarm*: s. *bā* Nr. 77).

- 5) *bā r° u hōš*: s. *bā* Nr. 78) — (vgl. Nr. 17).

- 6) *r° i bārik*: s. *bārik* Nr. 3).

- 7) *r° i pākize*: s. *pākize* Nr. 3).

- 8) *r° i tārik*: s. *tārik* Nr. 6).

- 9) *juzin nēst r°*: s. *juzin* Nr. 3) — (vgl. Nr. 16).

- 10) *r° ū xirad*: s. *xirad* Nr. 6).

- 11) *r° u dāniš*: s. *dāniš* Nr. 2).

- 12) *r° i durust*: s. *durust* Nr. 2).

- 13) *r° didan*: s. *didan* Nr. 29).

- 14) *farhang u r°* 6 302* 12d 242, 1181 13g 286 14 799 15 2784* [V 4046*, M ohne f°] 29 622 34 249, 510, 574 41 1291, 2366, 4175, 4424*.

- 15) *mardī u r°*: s. *mardī* Nr. 3).

- 16) (*in*) *nēst r°* E 127* 5 187 6 323 7 406, 799 8 315 11 111 12b 141 12d 393, 1120, 1987, 2358 12e 1315 13 1302 13b 741, 1047 13c 1439 [V 13f 255, aM], 397*(V ohne n°), 1173 13g 458, 672, 875, 2718 14 93 15 629 20 1855 35 1039 41 691, 3256 43 187(fC), 649, 1551, 2900 — (vgl. Nr. 9).

- 17) *hōš u r°* E 63* 6 302* 10 225 11 104 [V 12b 495*, M ohne h°] 12d 1338*, 2695 13 1220*(V ohne r°) 13b 372* 13g 3070* 14 140* 35 1510 35b 44* 41 1313, 1888, 2813*, 4154, 4437 43 452 — (vgl. 13 1220) (vgl. Nr. 5).

B Plan, Absicht, Lust, Wille (vgl. Nr. 7) bis 9), Nr. 12), 13), 16)

- 18) E 165 3 20 6 26, 150, 308, 340, 452, 521, 645, 674, 694, 882 [V 884, aM], 1056 7 42, 318, 358, 616, 731, 732, 744, 746, 906*, 1141, 1213, 1225, 1228, 1240, 1251, 1310, 1406, 1528, 1755 8 103(aV), 185, 324 12 64(aV), 145, 735, 798 12b 84, 113, 140, 172, 498 [V 564, aM] 12c 467, 496(**ē*), 582, 658, 724, 1435 12d 156, 247, 415, 606(aV), 629, 855, 893, 1031, 1039 [V 1053, aM], 1134(aV), 1171, 1204, 1212, 1518, 1549, 1606 [V 1782, aM], 1821, 1990, 1992, 2032*, 2072, 2076,

2223, 2233, 2433(aV), 2490, 2584, 2688*(V
 *Weisheit) **12e** 364, 458 [V 540, aM], 568,
 714, 1215, 1232, 1331, 1332, 1414 **13** 58 [V
 69y, fM] [V 698, fM], 430, 504 [V 629*, M
 Weg], 1220(aV), 1265(aV), 1315, 1328* [V
 1557, aM] [V 1564, aM], 1663 **13b** 99, 110,
 126(aV), 481*, 490, 739, 755, 905(V *ē), 1085,
 1497, 1586 **13c** 177, 192, 489, 567, 877, 1255,
 1267, 1365* **13d** 69 **13e** 443 **13f** 34, 202,
 236, 397*, 405*, 702, 810, 1059, 1061, 1371
 [V 2161, aM], 2164, 2165 [V 2429, aM] **13g**
 135 [V 2618, fM], 350, 684, 912, 1025, 1282
 (aV), 1463, 1598, 1605 [V 2034, aM], 2244
 [V 2553, M *pākṛāy*], 2586, 2587 [V 2603, aM],
 2695, 2746 [V 2976, aM], 3091(aV) **14** 184
 (aV), 216, 222, 271, 327, 474(aV), 620*, 690,
 753 [V **15** 918, aM], 1401, 1510, 1535, 1785*,
 2583(aV), 2607, 2646, 2892, 2946, 3008,
 3224(aV), 3312(aV), 3384, 3567, 3590, 3637,
 3663(aV), 3844, 4093, 4094*, 4116, 4207
 [V **17** 3, aM], 147, 291a, 311 **18** 7, 43 [V **19**
 200, aM], 280, 287 **20** 95 [C 110, aM], 533
 [C 681, aM], 933, 1096, 1137, 1275, 1283,
 1320, 1490, 1744(aC) [C 1744a, fM], 1759,
 1764, 1946 **21** 2, 51, 62(*ē, fC), 214, 359
 [C 370, aM] **22** 57, 496, 583, 586 **23** 76, 77,
 79(aC) [C **29** 237, aM], 513 **34** 94, 102, 219,
 272, 345, 384, 387, 536, 602 **35** 169, 183,
 187, 378, 443 [C 559, aM], 741, 759(aC),
 884, 1026 [C 1047, aM], 1348, 1555 **35b**
 301, 442, 482, 505, 528 [C 600, aM], 633,
 844 **39** 7, 131, 168, 187 **40** 104, 125, 141
41 28(aC), 424, 459, 470, 495, 537, 863,
 865 [C 930, aM], 1056, 1100 [C 1129, aM],
 1140, 1233, 1241(aC), 1535 [C 1551, aM],
 1887, 1919, 1921, 1961, 1976, 2104, 2240,
 2248, 2249, 2732(!), 2769, 2781, 2835(!),
 2975, 3002, 3015, 3039, 3140, 3197, 3225,
 3255, 3426, 3461(aC), 3746, 3793, 3812(aC),
 3901, 3921, 4135, 4198, 4240, 4317, 4363,
 4419, 4439, 4515, 4607 [C **42** 66, aM], 127,
 437, 560, 1075, 1142, 1155, 1560, 1627,
 1808, 1810 [C 1818, aM], 1886, 1902 **43**
 30, 228, 380, 470, 498, 507, 552, 1159, 1320,
 1321 [C 1596, aM], 1901, 2139, 2310, 2523,
 2837(aC), 2887, 3027, 3044*, 3615 [C 3624,
 aM], 3758, 3956, 3995 **45** 32, 35 **46** 39 **50**
 210 [C 343, aM], 344, 370, 405, 494, 504,
 585.

19) *r° āyad*(aš): s. *āmadan* Nr. 48).

20) *r° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 7).

21) *r° justan*: s. *justan* Nr. 10).

22) *r° i Jahānāfarin*: s. *Jahānāfarin* Nr. 4).

23) *r° zadan*: s. *zadan* Nr. 6).

24) *r° zadan bā*: s. *bā* Nr. 14).

25) *r° u farman* E 207 **6** 1055 **7** 706 **12b** 108
12c 115, 1081 **12d** 262, 428, 1108(V ohne *r°*),
 1607, 2204 **12e** 603 **13b** 10, 764 **13c** 994(fV),
13g 265(fV), 3163 **14** 54 **15** 902, 1985,
 2424 [V 2513a, fM], 2547 [V 3467, M ohne
r°] **19** 13 **20** 93, 1794* **22** 531 **34** 627
35 1502 **40** 26, 37 **41** 7, 1934, 3010 **42**
 1675 **43** 440, 1434, 2901, 4009 **44** 518.

26) *r° kardan*: s. *kardan* Nr. 31).

27) *r° i farrux nihādan*: s. *nihādan* Nr. 22).

28) *r° i yazdān* **12c** 1017 **13** 1496 **13g** 1574
41 3190 **43** 253, 763, 998.

C Weg

29) E 127* **7** 1018* **12c** 809 **13** 629*(V *Plan*)
19 102 **42** 609(aC).

رای *rāy*² Raja, König

14 89 **35b** 777 [C **41** 2712, aM], 2714, 2715,
 2717, 2744, 2751, 2755, 2756, 2758, 2812,
 2813a, 2817, 2820, 2824, 2825, 2826, 2830,
 2833, 2834(!), 2838, 2845, 2847, 2854, 2856,
 2862, 2868, 2878, 2880, 2882, 3449, 3452,
 3456, 3457, 3464, 3468, 3503, 3504, 3508,
 3515, 3522, 3523, 3528 **44** 164.

رایین *rāybin* intelligent

[V **7** 1419, M *rāhbin*].

رایت *rāyat* Banner

12e 647 **15** 2696(aV) **29** 10.

رایراد *rāyrād* weise

41 2227.

رایزن *rāyzan* ratgebend, beratend, Ratgeber

1) **6** 715, 785, 851 **7** 449 **12c** 416 **13** 433(aV),
 564, 1274 [V **13f** 1210, aM] [V **13g** 113, aM],
 121, 317, 901, 1045, 2232*, 2569 **14** 224,
 600 **15** 2430 **18** 291b **20** 142, 762, 904, 1086,
 1282, 1385 **21** 87, 331, 333, 340, 672, 699
22 317 **22*** 3 **23** 76 **28** 12 **29** 326 **32** 2
34 480, 501 **35** 127, 1274 **35b** 120, 490 **41**
 253, 342, 494, 736, 1913, 1943, 2353, 2760,
 2816, 2819, 2854, 2906, 2924, 2954, 3385, 4224,
 4225a, 4228, 4442, 4546 **42** 307, 1462 **43**
 101, 1150, 2757, 2846, 3026, 3036, 3065 **50**
 365, 712.

2) *bā r° nišastan*: s. *nišastan* Nr. 5).

رایساز *rāysāz* beratend

[C **42** 307, M *rāyzan*].

رایگان *rāygān* ohne Gegenleistung, umsonst

13e 311 **13g** 869 **15** 556 **20** 1761 **31** 14 **35**
 1399 **41** 308 **42** 802(«gleichgültig»), 1781
43 1856 **50** 889, 897.

رایگانی *rāygāni* ohne Gegenleistung, umsonst

20 236 **35b** 878 [C **43** 2301, aM].

رب *rab* Gott

[C E 153, aM] [C **15** 1280β, fM] **S** 93.

رباب *rubāb* Zither

1) [C **12b** 572γ, fM] **13e** 299, 305.

2) *čang ū r°*: s. *čang* Nr. 25).

رباط *ribāt* A Befestigung

1) **13g** 2864(*ē) **43** 706(=).

B Karawanserei

2) **15** 1317 **35** 1630(*ē) **42** 1023(=) **44** 562(=).

ربای *rubāy* s. *jānrubāy*.

روبون *rubūdan* wegreißen, rauben

1) **4** 208 **5** 346 **6** 563 [C **8** 386 **6**. Vers, fM]
 [C **11** 53α, β, fM] **12** 646 **12b** 686 [C 422α,
 *de, fM], 693, 1125, 1325(*yad) [C **12d**
 1443α, fM], 2475(h *īi) **12e** 1024 **13** 214
 (*yad, aV), 1121*(*yad, *ūd), 1425(Inf. +h)
13b 103(*de, aV), 1565(*yad, aV) **13c** 561
 [C 692 **12**. Vers, fM] **13e** 352, 667(*di)
13f 792(*yad), 1567 [V **13g** 174 *ūd-ē, aM],

324(*ūd-ē, aV) [V 15 1036y, fM] [V 2265, aM], 2989, 3222(*ūd-ē), 4375 41 857 42 222 43 2405(h *yad, C ohne h) 50 117 (*yad h) AB Nr. 1193(*yam ?).

- 2) rubūdē zi zīm 10 253 13c 691 13f 1586(*yad) 15 387(*ūd, Inf., aV) — (vgl. 10 259).

+bar weggreifen

- 3) 10 259.

+dar weggreifen, an sich reißen

- 4) 12 618 [C 13b 354α *yad, fM].

رجا rajā Furcht

AB Nr. 1474.

رحمت rahmat Mitleid

[C 7 159α, fM] 12c 904 [C 944α, fM] [C 15 774, aM].

رحیل rahīl Aufbruch

43 3895.

رخ rux A Antlitz, Gesicht

- 1) 6 614 7 63, 68, 189*, 385, 465, 612, 618b, 619, 643, 674, 916, 984, 1242, 1662(aV), 1838 12 289, 434 12c 311, 1314 [V 1374, aM] 12d 301, 313(V sar), 1999 [V 12e 51*, aM], 52(aV), 333 13 146, 213, 606 13b 775, 1264, 1410 [V 13c 1069, aM] [V 13e 209, aM], 493(fV) [V 504, aM], 631 13f 1465(aV) 13g 713, 1014, 2340, 2360, 2641 14 256, 340 [V 15 1032, aM] [V 1628b *ē, M sarē], 1761, 1832, 2077, 2931 [V 3901, aM] [V 3948, aM] 17 55(*ē) 19 187 20 345, 823, 1565 22 574, 635 27 24 34 322 35 704, 819, 950, 1089 35b 153 41 1067, 1072, 3317, 3540, 3737 42 372, 1137(C sar) 43 681, 1444(*ē) [C 2001β, fM], 3084, 3341, 3542 44 463.

I Wange, Backe*

- 2) 1 44 5 442 6 201*, 556(*ān), 558 7 49, 197, 441, 502(*ān), 533, 566, 601(*ē), 609(*ān), 618a, 620(*ān), 995, 998(*ān), 1360, 1595, 1708, 1846, 1977 8 481 10 188 12 770b 12b 435 12c 28, 87, 662(*ān), 1381, 1404(aV) 12d 314(*ān), 365(=), 542, 580, 974, 2197, 2332*, 2345, 2452 [V 2453 *ān, M ruxsāre], 2477 [V 2545b *ān, aM], 2676 12e 24, 359(fV), 694, 756, 997, 1202(*ān), 1328 (V richtig ruxsār) 13 274, 544, 739, 895, 912, 914, 935, 1128, 1139, 1211 [V 1509, aM], 1593(V dīl), 1621(dō r°, V richtig dōzax) 13b 172(*ān, aV), 444, 696 [V 818, aM], 932, 948 13c 146(*ān), 303 [V 1106α, fM], 1415 13e 178, 197(fV), 287(aV) [V 389, M rōy], 471*, 506(*ān), 578, 717, 857, 1354(*ān) 13f 407 [V 1349, M schlecht dīl], 1747, 2208 13g 42, 403, 1328, 1700, 2400(*ān), 2491(=), 3007 14 412*, 776 15 591, 687(*ān, fV) [V 1112, aM], 1396, 1749, 1750, 1823, 2078, 2093, 2606, 3645, 4204 17 45(*ān), 236 18 102 20 809, 1262, 1643 22 188, 656 22* 82 23 33, 87 34 165, 168(*ān), 267, 409, 473, 654 35 344(*ān), 1024(=), 1134 35b 259, 322(*ān), 372, 749(*ān), 899(=) 39 1 41 347, 970(C ruxsāre), 1628,

1692, 2224, 2609(*ān), 2833, 3358, 4348 42 74(*ān), 84, 88, 91, 113(*ān), 790, 1580(fC), 1759 43 156, 219, 694, 1273(*ān), 1445, 2157, 2737(*ān), 2914, 3070, 3620, 3973, 4025 44 506 50 35.

- 3) r° ... aryavān (aryavāni) 5 308 6 433 7 1651(aryavāni) 12d 2710 12e 214(aryavāni), 1422 13e 860(*ān, aryavāni) — (vgl. 7 441, 612, 618a, 1595 13 146).

- 4) r° ... pur (az) āb 7 1811(az) 12b 763(=) 12d 2670, 2719 12e 356, 970(*ān, az) 13 917(az) 13c 1421(=) 14 569(=) 15 1546* 41 1841(az) 43 1824(=) 50 673(*ān).

- 5) r° ... pur āžang (pur az čin) 6 311(čin) 13g 2733 15 223(čin) 23 81 41 796, 1715 43 896 50 850 — (vgl. 12d 1999).

- 6) r° ... pur az xūn 6 200(*ān), 201* 8 519(*ān) 12c 1177 12d 2334, 2545, 2550(*ān) [V 12e 761, M dīl] [V 13 59 ohne az, M dīl], 851(ohne az) 13g 913(V dīl), 2541 14 412* 15 1281(ohne az), 3809(*ē) — (vgl. 7 197, 609 13 935).

- 7) r° ... pur zi šarm 6 374, 930(*ē) 12 770 12d 527(ohne zi), 868, 1616(V *ān) [C 20 774, M ruxsār] — (vgl. 12d 314, 2719).

- 8) (sirišk) ba r° bar čikidan (fišāndan) 7 344(f°) 12e 1165 13 52 13b 49(f°, aV) [V 677 f°, aM] 13e 473(f°, aV) 13g 649, 2650 15 2093(čikāndan, V f°) 17 260 20 77(f°) 21 129(=) 29 424 39 29 42 134 43 3532 44 169(f°), 451 — (vgl. 13f 1747 41 1628).

- 9) ba r° čūn bahār 6 51 [V 7 189*, M ohne b°], 364, 1335 12e 183 13 210 [V 13e 471*, M ohne č° b°] 15 2340 17 262 18 67 35 476, 816 41 2234 42 1448 43 3120, 3215, 4154 — (vgl. 7 63, 385, 502 12 434 13b 775 14 256 15 1750).

- 10) r° ... zard 6 1144 7 1060 12d 1282 12e 1101 [V 13b 693, M schlecht dīl], 973(*ān) 13e 330, 552, 601 13g 245, 1568*, 2415 14 414(*ān) [V 15 879, aM] 16 136 19 363 20 1146 24 7 25 3 34 150 35 313, 388 41 946, 2838, 4104 43 3967 — (vgl. 12d 580 12e 997 15 591 22* 82 42 84 43 3620 44 506).

- 11) r° kusan 7 882(V ohne r°) 8 85 12b 92* 12d 1251 12e 40, 566(*ān) 13 88, 737 13b 1500* 13e 481(*ān), 1115 13f 2470 13g 2250 15 1283(*ān), 3754*, 4249 35 701 41 507, 745, 2156* 44 277 — (vgl. 41 2043).

- 12) (sirišk) ba r° bar fišāndan s. Nr. 8).

- 13) r° kardan (nihādan) sōy ... 7 494(*ān) 11 207(n°) 12c 353 12d 2327(n°) 13 891 [V 13b 1193, aM] 15 1611(n°, V rō), 1628 (V sar), 3969 35 1478(n°) [C 41 1179 n°, M sar] — (vgl. 7 1242 12d 2076 12e 333, 756 13 914 [13c 1069] 19 187 35b 749 [43 2001β]).

- 14) r° ... lāžvard (lāžvard) 6 216(*ān) 7 943 [V 13e 588, aM] 13g 1568* [V 2418, M lab], 2621(aV) 15 1819 20 165(*ān), 870(=) 35 953, 1150* 42 1233 43 2718(*ān).

- 15) r° (ba xāh) mālīdan 12b 521 12c 1020(aV) 12d 122, 554 12e 1430 13 124 13c 1311 13g 748, 2023, 2105 15 1771, 3801 20 1905 35 484 43 3343 — (vgl. 15 1032).

- 16) r° (az āb i dīde) nāpadīd 12d 1274, 2569 12e 359(fV), 755 13b 1225(fV) 13g 1168, 2048 15 2076, 2178, 4057 41 2409 43 2206 — (vgl. 20 809 42 91 43 156, 2914).

* Von Bed. A schwer zu unterscheiden. Die hinter I figd. Verbindungen (Nr. 3ff.) gehören zu A und zu I.

a) r° bildl. verwendet

- 17) 8 606 **12b** 92*, 557 **12d** 1237(aV), 2076 **13** 874(aV) **13b** 106, 419, 1500* **13c** 539 [V **13e** 1228*, fM] [V **13f** 1670, aM] **13g** 807, 1568*, 1695 **15** 1546*, 1816, 3754* **35** 1150*, 1289 **41** 2156* **42** 6 **43** 1559, 1771, 2554.

B Seite

- 18) **13g** 1024 **41** 2043.

C Roche, Turm (Figur im Schachspiel)

- 19) **41** 2721, 2775 (*ān), 3408, 3415, 3419 — (vgl. Überschrift vor **13f** 1 und vor **13f** 1626 und Vull. Text S. 1141 No.).

رخام ruxām eine Steinart (Alabaster?)

[V **12d** 1740, aM] AB Nr. 598.

رخت raxt Hausrat, Bündel, Besitz

- 1) **11** 232 [V **12d** 1260, aM] **13b** 145 [V **1017**, aM] **13c** 1466 **13e** 943, 1001 **15** 966, 2036, 2269, 2719, 4211 **20** 1055 **22** 649 **35** 1335 **35b** 918 **39** 122(aC) **42** 749 **43** 1084 [C **45** 46 23, Vers, fM].
2) r° bastan: s. bastan Nr. 3).
3) r° bar bastan: s. bastan Nr. 35).

رخته raxte krank

13g 2962(aV, s. aber AB Nr. 1201) AB Nr. 1202.

رخسار ruxsār Wange

- 1) **7** 464, 528, 1661 [V **12** 377, M schlecht ruxsāregān] [V **12e** 1328, M schlecht ruxšān] **13e** 224(du) **13g** 1466(V ruxsāregān) **14** 457 20 1831 **23** 86 **29** 65 **35b** 749 **41** 4206 **43** 1974(du) **50** 670(=).
2) r° zard **12d** 2013 **13f** 1650 [V **15** 501, aM] [C **43** 4011, M ruxsāre] — (vgl. **23** 86 **41** 4206 **50** 670).

I Gesicht*

- 3) [V **7** 881, M schlecht ruxsāre] **12b** 137 **12c** 321 **12d** 150 **13g** 3197(aV) **15** 385 **20** 774 (V rux) **29** 332 [C **612**, aM] **35** 1574 [C **35b** 426, aM], 662 **41** 2655 **43** 1530, 4010 **44** 356, 388, 549 **50** 352.

a) übertragen verwendet

- 4) **12c** 490 **13c** 446.

رخساره ruxsāre Wange

- 1) **1** 41(du) **5** 476(=) **7** 151(*gān), 669(du) **8** 209(=) **12d** 773(=), 1034(=, aV), 2453(du, aV) **12e** 34 **13c** 563(*gān) **13e** 210(=) [V **13g** 1466(=), M ruxsār], 2126(du) **15** 501(=, V ruxsār) **21** 316(du) **29** 425 [C **41** 970 *gān, aM] **43** 2205(du), 3121 **44** 353(*gān).
2) r° zard **5** 83(M sard Druckf.) **7** 941(du, aV) **12** 377(*gān, V wohl besser ruxsār) **12c** 1374(du, aV) **12d** 1939, 2200, 2256, 2330(du) **12e** 26, 62(du), 947(=) **13** 59(aV), 899(*gān) **13e** 588(aV), 739(du), 1041(=), 1176 **13f** 1409, 1576 **13g** 2651 **14** 163(du) **15** 1255(*gān), 1262(M + du), 1335(*gān), 4177(du) **19** 213(=), 266 **22** 67, 71(fC), 274 **35** 953

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

35b 791, 879 **39** 37 **41** 472, 2517, 4210 **42** 950, 999(*gān) **43** 3602(du), 3979, 4011 (C ruxsār) **44** 390(du r° i zard), 441(du) — (vgl. **21** 291 **43** 2205).

I Gesicht*

- 3) **7** 881(V richtig ruxsār) **12c** 193 **12d** 1172, 2028 **13** 335 **13b** 1515 [V **13c** 625, aM] **20** 1145 **21** 291(du) **35b** 16 **41** 3734 **43** 699, 1011(fC), 1234, 2150, 4104.

رخش raxš A leuchtend

- 1) AB Nr. 1148, Nr. 1149, Nr. 1150b.

B Pferd

- 2) **12c** 1064 1. Stelle **13** 804 **13b** 1476 **13c** 316.

C verkehrt, widrig

- 3) **15** 2820(V paxš) **26** 13 **43** 1373(C paxš).

رخش Raxš N von Rustams Pferd

- 1) **10** 108, 109, 136, 164, 204, 248, 251, 261 **11** 41 **12** 256, 271, 285, 287, 289, 300 [V **302**, aM], 303, 308, 314b, 318, 324, 361, 363, 370b, 374, 376, 379, 387, 402, 405, 417 (V Gulraxš), 451, 460, 476, 496, 535, 560, 563, 573, 595, 596, 839, 907* **12b** 250, 261, 284, 287, 316, 319, 606, 633(aV), 756, 757, 759 **12c** 25, 28, 34, 36, 39, 41, 42, 43 [C **43a**, fM] [V **50**, aM], 55, 63, 66, 71, 72, 111, 132, 187, 427, 498, 521, 526, 528, 817(aV), 880, 887, 944, 1064 2. Stelle, 1214 **12d** 2325 **12e** 244, 336 **13b** 667, 1338, 1517, 1526, 1566, 1567, 1569, 1572 **13c** 50, 51(aV), 66, 593, 616 [V **618**, aM], 678, 688, 716, 1418 **13d** 69(aV), 84, 86(aV), 87, 126, 131, 150, 203, 205 **13e** 540, 748, 790, 792, 799, 967, 1140, 1169, 1186 [V **1208**, aM], 1256, 1292 **15** 2721, 2865 [V **2866**, aM], 2930, 2967, 2969, 2973, 3124, 3131, 3260, 3349, 3514, 3526, 3531, 3532, 3533, 3534 [V **3541a**, fM], 3550, 3551, 3611, 3629, 3650, 3654, 3656, 3669, 3671, 3692, 3720, 3725, 4147, 4223, 4228, 4231, 4232, 4236, 4311, 4312 [V **4327a**, fM] **21** 306(fC).

- 2) R° i tagāvar: s. tagāvar Nr. 2).

- 3) xudāvand i R°: s. xudāvand Nr. 2).

- 4) R° i ruxšān (ruxšānde) **12** 314, 370 (ruxšānde) [V **12c** 133, aM], 882(ruxšānde) **13c** 597 **13d** 125 **15** 3534*(V ohne ruxšān), 3542, 3691(ruxšānde).

رخشان ruxšān leuchtend, glänzend

- 1) **7** 1256, 1747, 1921 **10** 234, 236 **12b** 50 **12c** 530 [V **12e** 645, aM] **13** 64 **13b** 76, 198, 299 **13c** 74, 446, 539 **13e** 199(aV) **13g** 1024 [V **2793**, aM] **14** 607 **15** 2378(aV) **20** 27 [C **854**, aM] **29** 297, 607 **35** 456, 582, 1310, 1695 **35b** 74 **41** 1939, 3311, 3442, 3727 **42** 535, 1471 **43** 1168, 2813, 3280, 3698 [C **50** 110, aM], 112.
2) x°aršēd i r°: s. x°aršēd Nr. 6a).
3) Raxš i r°: s. Raxš Nr. 4).
4) r° sinān (sinānhā i r°) **12** 835 **12e** 286 **13b** 330(*hā), 1025(=, V ohne r°) **15** 2466 **21** 297.
5) šam'ir **13b** 790 **41** 3376 **42** 1929 **43** 2503 — (vgl. **E** 197 **13b** 789 **13e** 20).
6) yāqūt i r° **6** 764 **12b** 129 **12c** 152 **13c** 939 **13f** 982 **13g** 2885.

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

رخشانتار *ruṣṣāntar* leuchtender

11 197 41 661.

رخشانی *ruṣṣānī* Glanz

27 14.

رخشاندۀ *ruṣṣānde* leuchtend, glänzend

1) E 197 7 175, 534 8 17 (M Druckf.), 24, 46 [V 12c 479, aM] 12d 218, 2672 13b 789 13c 211 [V 518, aM], 1217 13e 20, 201, 633 (v. Gott), 645, 736 [V 821, aM], 822 [V 832, M schlecht *ruṣṣāndetar*] [V 875, aM], 990, 1146 13f 2490 [V 13g 25, aM], 1806 [V 2443, aM schlecht] 14 443 (aV) 15 215 (aV), 735, 1546 [V 2648, aM schlecht] 20 322, 1378, 1402 21 633 [C 34 585, aM] 35 1063 40 387 (fC) [C 41 566, aM], 1364, 3207, 3238, 3473, 3990 42 451 43 3112.

2) r° x'aršēd: s. x'aršēd Nr. 6a).

3) Raxš i r°: s. Raxš Nr. 4).

4) r° rōz 4 189 6 883 12b 293 [V 12c 1414, aM] 13g 119 (fV), 975, 2147 15 1076 16 83 (aV) 41 118, 2428, 3467, 3837, 4554 43 2909, 3271, 3900.

5) yāqūt i r° 7 1040 12d 115, 1476 12e 1269 44 327.

رخشندۀ *ruṣṣāndetar* leuchtender13e 832 (V besser *ruṣṣānde*).رخشیدن *ruṣṣīdan*† leuchten

[V 13g 803 Inf.=Nom., aM].

رخصت *ruṣṣat* Erlaubnis

[C 12 787 11. Vers, fM] [C 801 12. Vers, fM].

رخنه *raxne* Riß, Bresche

11 210 13g 1350, 1356, 1364 [C 29 648x, fM] 41 868, 1391 42 874, 1076, 1078, 1080 44 415.

رخنگاه *raxnegāh* Bresche

13g 1360.

رد *rad** Herr, Held

1) 7 28, 365, 460, 696, 1023, 1440 10 150 [V 12c 690, aM] 12d 1059* (aV), 1369*, 1894 13 170 13c 319 13g 513, 987, 1406, 2272* (*ā), 2473 [V 2838*, aM] 15 314, 327, 1139*, 2116* (*ā, aV) 18 19, 63, 121 (aV) 20 139 23 4 32 12* 34 8, 18, 519 35 774* (*ā), 1109* (=), 1618, 1653 35b 9, 296 (aC) 39 2* (aC), 5 40 183, 352* (*ē, fC), 368 41 73, 230, 510*, 1002, 1014, 1103 [C 1416, aM], 1421, 1470, 1547, 1732, 1880, 2104, 2352* (*ē), 2846 (aC), 3482, 3653, 4532 42 1100 43 1297, 1632, 2146, 2210, 2841, 3911 44 21, 393* (*ā) 48 3.

2) *rad Afrāsyāb*: s. *Afrāsyāb* Nr. 2).3) *buzurgān u kārāzmūde radān*: s. *kārāzmūde* Nr. 2).

4) *Siyāvaxš i rad* 13b 719, 771 (fV) 13f 162 [V 495, M *rad* unmetr.] [V 713x, fM], 1672 13g 625, 1189 42 1344 (*Siyāvōš*).

† Vgl. *ruṣṣān* und *ruṣṣānde*.* Sing. *rad*, sonst stets Plur. *radān*.

5) *mōbadān ū radān (rad ū mōbad*)* 7 728, 1401, 2001 8 7 13 433* 13c 963 13g 939*, 1094* 18 9 20 1780 34 46*, 396*, 597* 35 97*, 335 36 2 [C 40 258, M ohne r°] 41 493, 1359, 1417, 1731*, 1800* (*rad ū mōbadān*) 2184, 2444*, 2735* (*rad ū mōbadān*), 2754, 2768, 3712, 3842*, 4440 43 3599* — (vgl. 15 2116 41 1547).

ردا *ridā* Mantel

35b 607 50 191.

ردک *ridak* JünglingAB Nr. 1166 (*aAsadī*).ردۀ *rade* Reihe, Spalier, Schlachtreihe

1) 12b 123 12c 738, 771 [V 779, aM] 13 328 13b 881 [C 13g 2276 6. Vers, fM] 15 2470 20 1491 (*Schicht*) 22 513 34 295 (!).

2) r° *kašīdan*: s. *kašīdan* Nr. 8).3) r° *bar kašīdan*: s. *kašīdan* Nr. 30).رژ *raz* A Weinstock

1) 7 704 (*ān) 41 79 42 266.

B Weingarten

2) 42 265 (*ē), 268, 269, 273.

C tödliches Gift s. *ābrāz*.رزم *razm* Kampf, Schlacht, Krieg

1) 6 1111 7 367, 1851, 1866, 1925 8 221 [V 310, aM] 9 24 10 56, 61, 65, 169, 247 12 726 [V 808, aM], 811, 905, 993 12b 237 [V 317, aM schlecht], 661, 662, 663, 676 12c 1, 21 [V 316, aM], 569, 593 [V 654, aM], 798 (*ē), 885, 960, 1066, 1344 [V 12d 89, aM], 447, 972, 1010 [V 1140, aM] [V 2387, aM] [V 2658, aM], 2711 12e 151, 218, 469 (aV), 500, 562 [V 890, aM] [V 1187, aM], 1345 13 163, 240 [V 357, aM] [V 418, aM], 534, 705, 822, 837, 971, 973 (aV), 1221, 1232, 1363, 1373, 1431 (*ē), 1449*, 1568, 1589, 1700 13b 18, 23, 280, 303 (aV), 475, 513, 569, 575, 591, 635, 653, 746, 1038 (aV), 1060 (aV), 1079, 1085, 1169, 1248 (*ē), 1445, 1447 (*ē), 1462, 1472, 1496, 1507, 1535, 1540, 1543, 1594, 1595 13c 242, 270 (*ē), 295 (aV), 306 [V 317, aM], 401, 476, 479 [V 480, aM] [V 522, aM], 523 (*ē), 545 (=), 668, 690 [V 702, aM] [V 772, aM], 771, 778, 850 (fV), 1025, 1046 [V 1145, aM], 1150, 1429, 1442, 1454 [C 1499x *hā-ē, fM], 1522, 1525 13d 220 [V 237*, 13c 227, 863 (aV), 1208* 13f 54, 239, 305, 315, 373 [V 398, aM], 488 (aV), 540, 578, 634 [V 640x, fM], 645, 648, 657, 752, 946, 1059, 1105, 1393, 1755, 1758, 1829, 1946, 2081, 2086 (aV) [V 2327, aM], 2552 (aV) 13g 39, 139, 295, 354, 426, 458*, 479, 535 (aV), 596, 640, 668, 778, 890* [V 894, aM], 1103, 1234, 1369 [V 1554, aM], 1557, 1954, 2444, 2792 14 411, 436, 494 15 236 (aV), 278, 312, 345, 436, 448, 449, 654, 692, 710 [V 896, aM], 964, 1070, 1349*, 1358, 1369, 1382, 1605, 1735 [V 2065, aM], 2066, 2166, 2316 [V 2919x, fM] [V 3124 *hā, aM] [V 3204x, fM] [V 3239, aM] [V 3323, aM], 3354, 3355, 3399, 3560 (aV), 3771 [V 3858, aM] [V 4069, aM], 4074, 4186 16 77 17 204 (aV) 19 91, 179, 271 20 520 (aC), 555, 564 [C 579,

* (*rad ū mōbad*).

aM], 597, 618, 622 [C 639, aM], 712, 793, 1286 (*hā), 1632 (aC), 1636, 1914 [C 21 353, aM], 425, 498, 583 29 69 [C 498, aM], 499 34 14 35 461, 1105, 1466, 1555, 1568, 1589 35b 36 38 134 39 182 40 95 41 307, 528, 545, 691, 1510, 1516, 1789, 1856 [C 1857, aM], 1926 [C 1956, aM], 1961, 1979, 2800*, 2853, 3096, 3172, 3330, 3993 42 277*, 650, 842 [C 848, aM], 870, 1056 [C 1113, aM] 43 56, 137, 203, 530, 569, 1136, 1779, 1788, 1806, 2947, 2968 [C 3127, aM], 3142, 3501 [C 3713, aM] 44 281 50 18, 49, 243 (fC), 363, 476, 622.

2) *ba r° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 9).

3) *r° bā*: s. *bā* Nr. 26).

4) G.: *bazm*: s. *bazm* Nr. 3).

5) *bazm u r°*: s. *bazm* Nr. 4).

6) *r° justan*: s. *justan* Nr. 11).

7) *r° u ranj* E 224 13c 1043 13e 1367 13g 456, 2894 35 1439 41 596, 2055.

8) *r° sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 6).

9) *suy i r°* 7 1063, 1920 11 4 12b 227, 406 12c 463, 1033 12e 139 [V 13c 1184, aM] 15 318, 712 [V 2065*, M ohne r°], 3736 18 58 21 573 43 2949 — (vgl. 50 276).

10) *az r° sēr* 7 1869 13c 686 14 853 19 311 43 2350.

11) *r° kardān*: s. *kardān* Nr. 32).

12) *r° ukīn* 3 36 12b 310 12e 497, 532 (V ohne r°) 13b 1493 13c 977* 13e 1208* (M schlecht r° i k°) 13g 476 15 2953*, 3718*.

13) *gah i r°*: s. *gah* Nr. 4).

رزم‌آرای *razmārāy* die Schlacht zierend, im Kampf erfolgreich

12c 708 (aV).

رزم‌آزمای *razmāzmāy* kampferprobt

[AB Nr. 35: 8 102, aM] 12c 373 [C 13 325α, fM] 13b 1098 13g 775, 1370 35 1470.

رزم‌آزمود *razmāzmūd* kampferprobt

15 3061.

رزم‌آزموده *razmāzmūde* kampferprobt

13f 1823 13g 173, 1316.

رزم‌آور *razmāvar* Krieger

[V 12c 280 *ān, aM] 13e 1215 (*ān).

رزم‌توز *razmtōz* Krieger

13f 303.

رزم‌جوی *razmjōy* kampfsuchend, kampfgierig

1) 12 41, 631 12c 363 (*ān) 12e 95 (aV) 13b 283, 589 (*ān), 1578 [V 13c 589 *ē, aM], 705, 708 (*ān, aV), 1013 (*ān), 1045 (M *ān) 13f 51 (*ān) 13g 781 (=, aV), 828, 1236 15 806, 921 (aV), 2139 (*ān), 3720 (*ā), 4043 (aV) 16 92 [C 20 571, aM schlecht], 636 39 34 41 606 (*ān), 1843, 1969, 2795 (*ān), 3370 42 644, 897 43 163, 2347 50 408.

2) *Qāran i r°* 6 804, 971 8 135, 211, 394.

رزمخوا *razmx°āh* kampferverlangend, kampfgierig

1) 6 841 8 371 (V *kīnex°āh*) 12e 680 13b 1032, 1540 (*ān, aV) 13c 78, 89 (fV), 187, 457, 547, 1113 [V 13f 121, aM], 333, 413 13g 198 15 2833 39 128 40 43, 46 41 226, 2771 42 667, 684, 777 43 1626, 2031 50 36.

2) *Qāran i r°* 6 713, 980, 991 8 222, 248.

رزم‌دار *razmdār* kriegerrisch

13c 1122.

رزم‌دیده *razmdīde* kampferprobt

6 769 12 61 12b 650 12c 246 13 663 13b 285 13f 320 (fV), 645, 721 14 509.

رزم‌زن *razmzan* kriegerrisch

1) 8 200 9 2 13e 52 [V 496, aM] 13g 136 (V *razmsōz*), 140* [V 15 751, aM], 3677.

2) *Qāran i r°* 6 770, 851 8 106, 126, 187, 213, 330, 334, 362, 365, 396, 548 11 2, 10, 136 [V 13g 140*, M ohne Q°], 197, 199, 740.

رزم‌ساز *razmsāz* kampfbereit, kriegerrisch

7 1065 11 19 (aV) [V 12 202, aM] 12b 642 (*ān, M Druckf.) 12c 397 (aV), 837 12d 1966 12e 865, 1347 13 339, 472, 527, 749, 991, 1468, 1536, 1551 13b 857, 1465 (V *ā), 1504 13c 161, 190, 429, 891, 1422 13f 53, 81, 896, 1654 13g 298 (V *kārsāz*), 732 (aV), 849 14 382 15 812 (aV), 1650, 1655 (aV), 2137, 2860 (aV) 21 619 [C 38 43, M *kārsāz*], 125 41 3066 43 104, 745, 751 (*ān), 2891, 3946.

رزم‌سوز *razmsōz* kampffentfachend

[V 13g 136, M *razmzan*].

رزم‌کار *razmkār* Kampf

15 2242.

رزمگاه *razmgāh* A Schlachtfeld, Kampffeld

1) 6 1054 7 830, 1850 (*ā) 8 121, 240, 248, 295 10 148 12 880 12b 328 (V richtig *razmgāh*), 394 12c 1194, 1197 (V richtig *razmgāh*) 12d 823, 1088, 1140 12e 295, 297, 304, 881, 988, 990 13 72, 225, 335, 836, 1024 (aV), 1203, 1300 (aV), 1320 (=), 1344, 1400 (V richtig *razmgāh*), 1436, 1440, 1498, 1514, 1525, 1529, 1579, 1666, 1670 13b 212 [V 225, aM], 275, 282, 363, 370 (fV), 378, 399, 454, 473, 477, 484, 542, 559, 588, 615, 618, 651 [V 806, aM], 811, 816, 884, 909, 916 [V 940, aM], 972, 995, 1013, 1037, 1040, 1055, 1091, 1132, 1162, 1185, 1290, 1293, 1301 (aV), 1441, 1455, 1461 (aV), 1511 (=) 13c 120, 132, 136, 145, 240, 244, 249, 251, 267, 648, 741 (aV), 745 (=), 798, 899, 956, 1024, 1297, 1461 13e 1306 13f 20, 315, 326, 335, 364, 366, 376, 450, 471, 479, 553, 571, 724, 830, 914, 917, 927, 951, 1016, 1101 (*ē, aV), 1119 (aV), 1293, 1300, 1394, 1399, 1488, 1491 [V 1524, aM], 1530, 1628, 1684, 1691, 1733, 1743, 1759, 1785, 2085 [V 2086, aM], 2142, 2173, 2280, 2404, 2459 13g 129, 235, 240, 269, 357, 445, 534 [V 545, aM], 567, 594, 636, 728, 736, 758, 893, 1014, 1367, 1510, 1584 (*ē), 1659, 1666, 1671, 1705, 1795 15 407 (fV), 563 (fV), 615, 663, 677, 697 (aV besser), 705, 716 (aV), 787, 798, 803, 1180, 1205 (aV), 1397, 2182,

2212, 2259, 2270, 2287, 2587, 2666, 3100, 3331 (*ē), 3849 16 83, 105 17 252 19 168, 181 [V 190, aM], 238 20 1053 21 456, 578, 604 22 369 39 66, 85 (*ē) 41 1925, 2732, 2752, 2770, 2799, 3178, 3338, 3369, 3389 (fC), 3393, 3398, 3412, 3415 (aC), 4380 42 669, 754, 834, 1010, 1045 43 549, 571, 603, 1770, 1772, 2099, 2346, 2943, 2956, 3749 44 137 [C 50 256, aM], 486.

I sva. Heereslager

- 2) 13 1322 13f 1348 13g 2818 (aV besser) 14 73(=) 15 451 19 172 42 1047, 1088 43 2090, 2091 50 409 (aC) — (vgl. 13g 728, 736 20 1053).

II sva. Schlacht, Kampf

- 3) 6 855, 936 12b 772 12c 415 12d 917 12e 1228 13 238, 1334 13b 1371, 1464 (*ā, V *ān) 13c 18 [V 909γ, fM], 1494 13e 1194, 1259 13f 1731, 2551 (fV) [V 13g 881, aM], 906, 2950 [C 20 560, aM], 576, 1317 41 1842, 3837 43 3943 50 278.
4) r° ... sāxtan 12d 623 13 841 (aV) 13f 33, 254, 484 41 3153 50 836, 838 — (vgl. 13g 2818 42 754).

razmgāh رزمگاه A Schlachtfeld

- 1) 12b 317 (aV besser) [V 328, M schlecht razmgāh], 704 [V 12c 1197, M schlecht razmgāh] [V 13 1400(=)], 1462 13b 328, 477, 548, 1160 13c 282, 320 [V 583, aM], 649, 692, 869, 880, 1300, 1392 13e 1299 13f 343, 408, 538, 569, 604, 624, 912, 1129, 1478, 1497, 1498, 1627, 1841, 2087 (fV), 2161 13g 876, 1704 14 723 15 1481, 2492, 3427, 3460 16 91 18 36, 92 21 427 41 961, 963, 2794, 3081 42 710, 860 43 196, 588, 1937.

I sva. Heereslager

- 2) 13f 347, 467 15 1508 42 1126.

II sva. Schlacht, Kampf

- 3) 13c 183, 400 (sāxtan) 13e 131 13f 946 (sāxtan), 1767 — (vgl. 18 36 41 2794).

Razmīhr† EN, Sohn des Feldherrn Sōfārāy

40 124, 127 [C 129, aM], 133 [C 136α, fM], 142, 150, 154, 196, 316 42 1663, 1664.

razmyōz رزمیوز kampfsuchend

AB Nr. 2765.

razīdan رزیدن färben

AB Nr. 1139 (ba-*z).

ras A Halsband

- 1) AB Nr. 1142 (*ē, aAsadi), 1143 (*ē).

B flüssiges Metall (?)

- 2) AB Nr. 2223.

rasāndan* hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (rasānam)

- 1) 5 330 (*n) 7 122 (*nande), 1165(=), 1322 [C 1801α *nd, fM], 1841 (*nad) 10 216 (*nī) 12c 414 (*nad) 12d 862(=), 899 (*nī, aV),

† Etwa richtig Zarmīhr?

* Vgl. rasānīdan.

1569, 1640 (*nad) 12e 999(=) 13 1320, 1515 [C 13e 377β, fM] [C 377γ *n, fM] 13f 505 (*nad), 938, 957, 1375 13g 6 (*nad), 432 (*n), 1936 (*n, Partic.), 2520 (*nad) [V 2698 *nande, M rasānīde], 3191 (*nad) 14 465 (*nd) 15 5 (*nande, V rasānīde), 1569, 2749 [C 3691β, fM] 17 20 (*nand) 19 437 (*nēd, Imp.) 20 51 (*nad) 35b 66 (*nad), 257 (aC), 385 (*n) 41 131 (*nad), 538 (*nand), 1533 (*nad), 2047(=), 3808(=), 4262(=) 42 610 (*n, fC) 43 2670, 2700, 2703, 3456 (*nad), 3519(=) 46 14(=, fC).

- 2) durūd(ē) rasānam 10 223 12d 2504 (*n) [V 13f 979 *nd, M ohne r°] 13g 1179 35b 47 43 2762 (*nēd, Imp.) — (vgl. 13e 797)

+bāz zurückbringen

- 3) 7 259 (*n).

rasānīdan* hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (rasānīd)

- 7 354 (aV), 1950 11 179 12 274, 979 12c 931 (!) [V 13c 914 *dī, aM] [V 13e 237, aM], 797 13f 1218, 2010, 2364 (Inf., aV), 2395 (*id, Inf.) 13g 2698 (*ide, V *nande) 14 298 (*ide, aV) [V 15 5 *ide, M *nande] [V 1036β, fM] 29 565 (*ide) 42 263 43 3843.

rust A Sproß

- 1) 7 1005 (aV), 1706 (!) [AB Nr. 1106: 12e 122, M zu rustan].

B Erdboden

- 2) būm u r° 12c 356 35b 485 41 133, 396, 562 42 302 [C 43 3198, M ohne r°].
3) bar ū būm u r°: s. bar¹ Nr. 17).

C stark, fest

- 4) 10 37 41 844 (C zu rustan).

rastaxēz رستخیز Auferstehung(stag), Erregung, Untergang

- 1) [C 6 877 36. Vers, fM] 7 1600 8 93, 534 10 140 [C 11 55 8. Vers *ē, fM] 12 381 12b 328 12c 885, 917, 1376 12d 367, 1681 (aV), 1859, 2326, 2380, 2563 12e 77 13 1359, 1385 13b 362, 382 13c 536 [V 13d 104, aM] 13e 217, 317, 1028, 1167 [V 1288, aM] 13f 784, 1229, 1284 13g 10, 673 (aV), 1199, 1295, 1418 [V 1657γ, fM], 1754, 2393 [V 15 412, aM], 2652, 3019, 3949 16 96 (fV) 20 1422, 1754 34 513 35 22, 381 39 47, 141 41 577, 710, 3296 (*ē, fC), 3638, 4468, 4498 42 636, 840 43 887, 979, 1946, 2024 50 259, 582 S 6.

- 2) r° bar āvardan az ... : s. āvardan Nr 83).

rastagār رستگار frei

E 72.

rastagārī رستگاری Freiheit, Heil

E 93 6 414 [C 8 597γ, fM] 12e 588 [C 41 985x, fM].

rastagī رستگي Heilung

7 1685.

* Vgl. rasāndan.

Rustam¹ EN Rustam, Sohn des Zāl, Irans größter Held

- 1) 7 1706, 1714, 1720, 1743, 1746, 1769 (AB Nr. 1181 *Rustahm*), 1781, 1783, 1792 (aV), 1795, 1801, 1820, 1841, 1846, 1852, 1881, 1888, 1898, 1901, 1909, 1931, 1961, 1979 10 39, 42, 46, 52, 66, 92, 93, 103, 105, 106, 109 (*Raxš i R**), 115, 116, 118, 121, 127, 129, 157, 178, 206, 208, 210, 217, 219, 230, 243 11 7, 29, 39, 48, 54*, 57, 73, 82 (aV), 92, 135, 183, 192 12 78, 140, 166, 240 (aV), 253, 266, 278, 285, 291, 337, 353, 376, 388, 389* (in a aV), 391, 393, 401, 410, 424, 428, 433, 435, 460, 483, 495, 497, 529, 550, 604, 615, 617, 618, 621, 626, 644, 665, 691, 715, 717, 747, 785, 791, 800, 811, 835, 847, 849, 875 (aV), 898, 899, 904, 905, 917, 978 12b 216, 247, 270, 271 (aV), 272, 276, 314, 329, 330, 352, 410, 421, 488, 489 [V 534, aV], 587, 555, 562, 585, 603, 644, 648, 705, 712, 724, 732, 734, 736, 748, 749 [V 760, aM] 12c 1, 2, 23, 44, 57, 62, 71 (*Raxš i R**), 110, 121, 131, 149, 161, 166, 170, 222 (*bi R**), 349, 371, 414, 440, 450, 488, 497, 500, 501, 503, 508, 511, 524, 544, 552, 563, 570, 579, 600, 606, 609, 616, 676, 678 (aV), 698, 701, 702, 759, 764, 774, 795, 816, 823, 830, 842, 875, 878, 881, 893, 897, 906, 909, 910, 928, 938, 952, 957, 962, 991, 993, 1004, 1006, 1023, 1026, 1060, 1062, 1068, 1078, 1092 [V 1094, aM], 1098, 1111, 1121, 1126, 1139, 1149, 1165, 1167, 1170, 1171, 1173, 1174, 1188, 1191, 1213, 1214, 1225, 1250, 1271, 1282, 1286, 1291, 1318, 1332, 1341, 1347, 1349, 1375, 1391, 1408, 1411, 1413, 1426, 1460 12d 85, 99, 118, 733, 834, 871, 886, 893, 904, 921, 926, 941, 975, 1016, 1025, 1048, 1064, 1077, 2325 (*Raxš i R**), 2416, 2417 12e 63, 68, 79, 141, 149, 193, 194, 222*, 232, 243, 265, 268, 275, 277, 313, 316, 322, 330, 333, 341, 342, 345, 349, 362, 426, 445, 489, 543, 547, 548, 625, 660*, 680, 816, 828, 902, 905, 906, 909, 911, 1131 13 37, 49, 54, 58, 87, 109, 110, 258, 269, 350, 355, 376, 432, 1694, 1699 (aV) 13b 15, 51, 496, 616, 662, 684, 701, 722, 728, 738, 749, 754, 755, 776, 779, 787, 797, 909, 916, 1084, 1088, 1126, 1130, 1134, 1136, 1143, 1155, 1160, 1226, 1235, 1241, 1243, 1246, 1293, 1294, 1304, 1309, 1334, 1336, 1354, 1408 [V 1411, aM], 1424, 1443, 1512, 1522, 1547, 1548, 1560 13c 50, 55, 60, 67, 74, 83, 84, 94 (aV), 126, 138, 162, 167, 186, 199, 243, 267, 285, 295 [V 308, aM], 334, 357, 365, 425, 436, 449, 460, 502, 519, 535, 543, 554, 562, 583 (aV), 588, 591, 611, 612, 614, 618 (aV), 621 [V 625, aM], 630, 634, 637, 641, 656, 669, 678, 684, 716 [V 721b, fM] [V 721*, fM], 722, 756, 797, 803 [V 804, aM], 813 (f), 831, 916, 933 [V 958, aM], 969, 970 (fV), 980, 988, 991, 1021, 1023, 1028, 1029 (aV), 1045, 1049, 1056, 1104 (fV) [V 1110, aM], 1114, 1116 (aV), 1149, 1151, 1173, 1229, 1239, 1240 (aV), 1264, 1303, 1309, 1317, 1330, 1336 [V 1350, aM], 1356, 1360, 1379, 1399, 1402, 1414, 1417 (fV) [V 1421*, fM], 1430, 1432, 1436, 1439, 1452, 1471, 1488, 1501, 1509, 1519 13d 48 (fV), 54, 59, 60 (aV), 62 [V 69, aM], 72, 74, 90, 91, 97, 100, 110, 132, 141, 142, 144, 152, 157, 158, 185, 188, 195, 208, 229, 233 13e 164, 415, 421, 425, 432, 658 (*a), 661, 709, 710, 713, 718, 724, 742, 748, 751, 762, 771, 776, 782 (fV), 783, 788, 796, 797, 798, 800 [V 801, aM], 803, 805, 809, 814,

- 819* (in b aV), 822 [V 836, aM], 842, 859, 861, 871, 883, 887, 896, 920, 927, 928, 933, 939, 944 [V 974, aM], 981, 996, 1006, 1019 (fV), 1021, 1024, 1028, 1048, 1051, 1057, 1073 [V 1101, aM], 1103, 1148, 1162, 1168, 1170, 1174, 1177, 1185, 1189, 1195 (fV) [V 1197*, fM], 1200, 1203, 1225, 1227, 1248, 1249, 1259, 1264, 1292, 1303, 1332, 1347, 1349, 1358 13f 20, 37, 44, 82, 109, 409, 1026, 1144, 1284, 1285 13g 114, 149, 262 (aV), 356, 532, 545 (aV), 617, 789, 795, 941, 1033, 1035, 1046, 1056, 1057, 1061, 1063, 1069, 1072, 1125, 1136, 1310, 1359, 1369, 1595, 1601, 1621, 1654, 1677, 1678, 1743, 1760, 1765, 1929, 2124, 2130, 2137, 2577, 2590, 2592, 2645, 2647, 2652, 2667, 2765, 2815, 2819, 2828, 2877, 2894, 2922, 3057, 3082, 3126, 3164 15 361, 997, 2406, 2511 (aV), 2539, 2544, 2572, 2578, 2608, 2613, 2624, 2664, 2702, 2722, 2729, 2742, 2750, 2757, 2758, 2763, 2769 [V 2771, aM], 2772, 2826, 2843, 2849, 2859, 2886, 2905 [V 2919*, fM], 2927, 2936, 2939, 2944, 2948, 2956 [V 2959, aM], 2962, 2963, 2979, 2984, 3000, 3007, 3016, 3031, 3034, 3074, 3117, 3136, 3159, 3179, 3181, 3183, 3185, 3190, 3194, 3209, 3214, 3259 [V 3265, aM], 3266, 3272, 3277, 3323, 3328, 3333, 3352, 3388, 3395, 3422, 3440, 3458, 3459, 3460, 3475 (fV), 3500, 3505, 3511, 3518, 3526, 3527, 3528, 3529*, 3533, 3535, 3560, 3571, 3573, 3591, 3595, 3597, 3606, 3614, 3655, 3657, 3661, 3674, 3683, 3692, 3696, 3697, 3702, 3713, 3717, 3719, 3720, 3721, 3724, 3733, 3738 (fV) [V 3739, aM], 3756, 3768, 3772, 3780, 3788, 3830, 3832, 3843, 3852, 3856, 3858, 3871, 3901, 3914, 3922, 3978, 3994, 4007, 4010, 4022, 4024, 4032 (aV besser), 4049, 4055, 4070, 4074, 4126, 4147, 4157, 4159, 4170, 4175, 4178, 4191, 4198, 4208, 4214, 4218, 4231, 4270, 4273, 4288, 4331, 4369 16 6, 22, 45, 49, 52, 74, 116, 120, 131 (*a) 42 500, 526, 1646, 1820 43 441 (*'ē vein Mann wie R*) 44 330 50 602 (fC) S 41 AB Nr. 1486 (R* i dāstān).
- 2) R* i *pahlavān* (*pahlav*) 10 142 11 11 12 897 12c 468* 13 70* 13b 782 13c 1227 13d 236* (M *pahlav*) 13g 110*, 531*, 2824 14 134* 42 529, 1643 — (vgl. 12b 421 [534] 12c 552 13 1694 13b 749 13c 933 13c 421 13f 409 und zu Rustam*: 50 153, 212).
- 3) R* i *piltan* (p* R*) 12 762 12b 292*, 317 12c 137, 147 12d 686, 882, 1837 12e 128, 320, 660*, 910*, 1107, 1234 13b 561, 659, 1300 13c 721* (aV) 13g 1143, 2665, 2697* 15 2851, 3142.
- 4) R* i *tēzjang* 7 1916 [V 12 317, M *tēzjang*] [V 13c 721*, fM], 1158 13e 656 13g 1074.
- 5) R* i *jangfōy* 7 1907 12 543 12b 544, 666 12c 151, 1196 [V 13d 112, aM] 13g 793, 1350.
- 6) R* i *dēvband* 13c 1190, 1380 13f 956.
- 7) R* i *zābuli* 12c 1077* 12e 88 13c 148, 197, 301, 312 13e 1205 15 4128, 4169.
- 8) R* i *Zāl* (*Zālizar*) 7 1851 (*Zālizar*) 12 817 (=), 981 12c 139, 482 12d 1900 13b 221, 454, 748, 1584 13c 721* (aV), 1357 13d 39 13e 784 (fV) 13g 2120 14 37 15 2518, 2559, 3456 — (vgl. 13e 1205 15 2511).
- 9) R* i *sarfarāz* 12 112, 944 12b 292* 12c 468* 12d 93 13c 190, 748 15 3191.
- 10) R* i *sagzi* 12b 401* (AB Nr. 1429 s* *ān R**) — (vgl. 15 3781).

- 11) *R° suvār* 12 303, 802(s. aber Rü. 10, 273) — (vgl. 13c 1501).
 12) *R° i šerdil* 12b 218, 401× 12c 89 13c 1146 13e 1364 15 3648 — (vgl. 13c 148, 267).
 13) *R° i šermard (šēr)* 7 1814 12b 600 [V 12c 1093 šēr, aM] 12d 969 12e 910× 13f 1031.
 14) *R° i kinešāh* 10 165(aV) 12b 254 12d 2468 [V 12e 222×, M ohne k°], 326 13c 1136, 1205, 1297 13g 1364 — (vgl. 12d 2416 13b 749).
 15) *R° i nāmdār* 7 1918 12c 417, 731 13b 1105, 1256 (V ohne R°) 13c 904(=), 1492, 1525 13d 163 13e 823(fV) 13f 363 14 134× 15 3152, 3242, 3530, 3552 [V 3732, aM] [V 3781, aM], 3976 43 2584.
 16) *R° i nāmvar (n° R°)* 7 1985 12c 156, 1077× 13 70× 13c 1219 (V ohne R°) [V 13d 236×, M ohne n°] 13g 110×, 531×, 2697×.
 a) ein *Rustam*, à la *Rustam*
 17) 12d 1026* [C 35b 905α *R° i šāh*, fM] 42 531 (*R° i dīgar*) [C 851β *R° i ān zamāne*, fM] — (vgl. 43 441).

رستم *Rustam*² EN, Bruder des *Zād Farrux*², Feldherr des *Xosrō Parvōz*
 43 4039.

رستم *Rustam*³ EN, Sohn des *Hormuzd*, Feldherr des letzten Königs *Yazdgird*
 50 28, 42, 45, 48, 153 (*Jāhānpahlavān R°*), 212 (*R° i pahlavān*), 216, 225, 226, 227, 250, 252(fC), 253, 257, 259, 262, 264, 360, 464.

رستم‌زاد *rustamnižād Rustam* entstammend
 [C 34 393α, fM].

رستمی *rustamī* dem *Rustam* gehörend, dem *Rustam* ähnlich
 13e 1290 15 785 — (vgl. 43 441).

رستن *rastan** sich befreien, entweichen, davonkommen

- 1) 7 1017(*stī) [C 11 188 *na-mē °st*, fM] 12b 234(*stī) 12c 985(*na-st-ē*), 1143(*ste) 12d 555 12e 340(*ste, fV) 13 1504(*ste) 13b 448(=), 674(=) 13d 8(*stī!), 168(*ba-stī*) 13e 908(*stī) 13f 170(=), 515(*ste, aV) 13g 1038, 1043(aV), 1962(*ba-st*, V *na-st*), 2007(*na-st-ē*), 2745(=) 15 1221, 1387, 1955(*ba-stīm*, V *stī), 3214, 3523 (*na-st-ē*), 3628(*ba-stam*, Inf.=Nom.) [V 4280, aM] 20 1498, 1499 21 294(*stī) [C 731, aM] 29 187 [C 34 307 *stīm, aM] [C 35 518 *stī, aM] 35b 752(*ba-stī*) 38 35, 36 41 68(*na-st-ast*), 2336(*ba-stīm* *befreit werden*), 2695(*stam!), 3845, 4123 (Inf.=Nom.) [C 42 1082 *na-stand*, aM], 3383(*ba-stand* *befreiten*), 3384(=) 44 323.

+vā frei machen

- 2) 12e 1303(*stam-ē).

رستان *ristan* nähen
 4 14(Inf., V *ristan*).

* Vgl. *raste*.

رستن *rustan* wachsen, hervorgehen

- 1) 4 177 5 171, 247, 353 6 675, 716, 876 7 387(*ste) [V 1005, M *rust* Nom.], 1420 (*st-ast) 8 523(*yad) 12b 27 12c 11, 612(Inf.=Nom.) 12d 816(=) 12e 122, 347 (*ste) 13 594 [V 14 544 *ste, aM] 15 322 (*ste), 3201(*na-yad*) [V 3305, aM] 20 1112(*ste), 1856 22 238(*na-yad h*) 35 1024 [C 41 844, M *rust* Nom.], 996(*ba-st-ē*), 1209(*na-yad*) 42 1290 (Inf.=Nom.).
 2) *barōyad giyā* E 53(*st) 6 584(=) 12d 2397 (*na-yad*) 13f 1013(=) [V 13g 2212α, fM] 15 1841 35b 845(*ste) — (vgl. 8 523).

+bar emporwachsen

- 3) 6 603(M Druckf.).

رستنی *rustanī* A einer, der wachsen soll

- 1) 12d 2303.

B Pflanze

- 2) E 49, 55 4 151(*hā).

رسته *raste** A frei

- 1) [V 6 1064, aM] 13e 1328(*gān) 13g 1794 (fV), 2746 15 3528 19 186 41 646 [C 985α, fM] 43 1477.

B Reihe

- 2) [AB Nr. 1200: C 13g 1361, aM].

رستم *Rustam* EN = *Rustam*¹

[AB Nr. 1181: 7 1769, M *Rustam*].

رسم *rasm* Regel, Sitte, Art

- 1) 5 18(*hā), 42 7 177, 1822 8 7(*hā) 9 35 (aV) 10 203 12 10, 794 12b 534(aV), 537 12d 525 [V 1801, aM] [V 2126, aM] 12e 406(aV), 791 [V 13 110, aM], 135 [V 13b 303, aM] [V 1595, aM] [V 13c 120, aM] 13f 888, 2491 [V 13g 1876, aM], 2871 14 264 15 2524, 3211(*ē) 18 7 20 993(*ē) 21 135 22 304 22* 20, 29 23 26 29 36* 34 17 35 20, 1045, 1673 [C 35b 190, aM] 38 65 41 78(*hā), 128, 855, 2570, 3023 [C 3558, aM], 3605, 4059 42 865 43 97, 2220, 3284, 3516, 4201 44 498 45 10 50 196(*hā) S 86.
 2) *āiīn* u r°: s. *āiīn* Nr. 7).
 3) *bā* r° u *dād*: s. *bā* Nr. 104).
 4) *ba* r° i ... 1 16 4 18 6 664 7 2000 9 32 10 183 12d 139, 905 13g 1067, 2670× 20 386 34 277 41 956, 967, 2706 43 2218.
 5) *ba* r° i *kayān (kajī)* 4 2 6 2 12d 1652 13b 116(aV) 13f 40 13g 2095, 2598(M *kajī*), 2670×(*kajī*, V ohne k°) 20 1891 25 6(*kajī*) 35 569 41 2067, 4596 43 2225 — (vgl. 5 42 12 794 43 818).
 6) *čunīn* ast r°: s. *čunīn* Nr. 7).
 7) r° u *rāh*: s. *rāh* Nr. 40).
 8) r° i *sarāy (ī sipanǰ)* 7 361×(*sipanǰ*) 12 9× 12b 205×(*sipanǰ*), 779×(=) 13b 1270(=), 1579× 13c 726× 13d 127× 13e 1234×(*sipanǰ*), 1385× 13g 98×(*sipanǰ*) [V 1385(=), M ohne r°], 2466×(*sipanǰ*), 3149×(=, V ohne s° i s°) 20 649×(*sipanǰ*), 1925× 34 371×(*sipanǰ*) 41 952(=) 43 4200× 50 514×.

* Vgl. *rastan*.

رسان *rasan* Tau, Strick

- 12 517 12c 1057(sva. »Maße) 22 216, 219,
221 41 74(sva. »Maße) 43 2368, 3819, 3821,
3822, 3849, 3850, 3851.

رِساو *rusvā* A verächtlich

- 1) 7 421 [C 12b 168α, fM] 12d 4, 364 13c
436(°y, V richtig *rusvāji*), 440(=) 15 2734
29 127 [C 46 0 11. Vers, fM] 50 634.

B offensichtlich

- 2) 12d 495.

رِساو *rusvāji* Schande

- [V 13e 436, M schlecht *rusvāy*] [V 440(=)].

رِساو *rasūl* A Gesandter

- 1) 19 74(°ē), 106(°ān) 35b 10 41 3651(°ē).

B Prophet

- 2) E 97(°ān), 100 [C 50 194α, fM].

رِسيڊ *rasīd* s. *nārasīd*.

رِسيڊن *rasīdan* kommen, ankommen, gelangen

- 1) 1 31 5 228, 900, 341 6 251(°d-ast), 299,
363, 372, 792, 903, 917(°dim, Metr.: —, —,
V °dam), 922, 985, 1037, 1043, 1099 7 221,
353, 362, 589, 771(°d-astam), 849, 860,
1099, 1169(°de), 1234, 1300(°de), 1528,
1539(°sad), 1540, 1606, 1637, 1893, 1941
8 182, 317(°sand), 331, 372, 380, 454, 468,
498, 570a, 580 10 165(°dand, V °sid), 227,
235(°sid-ē) 11 25 12 46, 343, 353(°sid-ē,
V °de), 424, 448, 452, 755, 903, 955 12b
228, 496, 629, 679 12c 192(°sad), 400,
441(°si), 445b, 473(°si), 667a(°sad), 946,
1062(°d-ast), 1112, 1350, 1396 12d 51,
218*, 331, 719(°de), 861, 950, 1162, 1287,
1351*, 1427, 1550, 1683, 1759(°sad), 1861
[V 1883 I, aM], 1959(°sid-ē), 2347, 2537,
2550, 2561, 2569, 2585, 2646, 2687(I), 2751
12e 91, 441, 606, 1043, 1091(°sad), 1274(=),
1335* [V 13 273 °sad, aM] [V 509α, fM]
[V 512α, fM], 666, 828, 1135* [sam, V °sim],
1198 [V 1439 °sad, aM], 1441(°sad), 1521
13b 156, 477, 541, 574, 627*, 641(°sad),
648, 729(°de), 967(°sad, V °sand), 1241,
1243(fV) [C 1245α ba-s, fM] [C 1245γ s,
fM] 13c 67(aV), 549, 614, 769, 865, 925,
1317 13d 88, 114, 151 13e 119, 384, 642,
723, 896, 1170 13f 21, 154, 230, 261, 767
[V 847, aM], 848, 860, 885, 904, 905, 935,
974, 1196(fV), 1564, 1574, 1581, 1642(°de,
V °dam), 1805(°sad), 2042, 2108(°sand),
2117(fV), 2297, 2321, 2332, 2358 13g 237,
241, 353, 487, 885, 895, 922(fV), 977, 1028,
1036, 1129(°de), 1168, 1256, 1791, 1900, 2022,
2173(°sid-ē h), 2208, 2645, 2932, 3085 [V 14
17, aM], 189(°de), 222(°sid-ē), 319(°sad),
453, 622, 681, 900* 15 12b(°sad), 159, 169
(°sad, aV), 254(°de, fV), 255 [V 324, aM], 371
(°sad, aV), 439(°sad), 457, 686, 733*, 962b
(°sad), 996, 1186, 1359, 1612*, 1648*, 1659,
1669(°si), 1837(=), 1887, 2107(°sam), 2210,
2241, 2296, 2308, 2355b, 2931, 3317, 3354,
3569(°si), 3606, 3618, 3639, 3657, 4036
(°sad), 4110(=), 4201, 4255, 4274(°de),
4316 [V 4357, aM], 4407 16 49, 94(°d-ast,
fV) 17 243 [V 244, aM] 18 18 [V 133 °sad,
aM] 19 32, 191, 239, 292(°sid, Inf.) 20
36(°sad), 146(°de), 176(=), 283(°sad) [C

- 552α, fM], 802, 1088, 1156(°sad), 1168,
1221, 1340 [C 1362, aM], 1374, 1402, 1522,
1630, 1672, 1709, 1769, 1835(°dand, Metr.:
—) 21 320, 363, 565 22 56(°sad), 86(I),
89(°sad), 316, 513(°di), 525(=), 628(°sad)
22* 65(°si) 29 258(fC), 588(°de) 33 17
(°sad) 34 219*, 496a 35 77*, 358, 386,
488(°de), 612, 642(°sad, aC), 690*, 777
(°sad), 978, 1516*(°sad), 1518 35b 53b,
613, 734(°de) 38 54 40 146 41 81(°sid-ē),
107(°si), 345(°sid-ē), 890, 1045(°sad),
1401(=), 1500, 1644, 1686, 1716, 1964,
2118, 2177, 2233(°de), 2301, 2324, 2816,
3324, 3437(°de), 3521, 3527, 3574, 3935(°de),
4050, 4235, 4324(°de), 4559 42 51, 124
[C 307, aM], 772, 916, 988, 1096, 1260(°si),
1310, 1316(°sid-ē), 1488, 1837 43 34(°sān),
448, 697, 972, 980, 1224, 1307a(°sad), 1384b,
1525, 1727, 1803, 2256, 2265a, 2361a, 2463,
2477, 2683, 2795, 2799, 2912, 2916(°si),
2922, 2983*, 2986*, 3427, 3532, 3658, 3665
44 242(°sid-ē), 248*(°sad), 363, 539 48
1(°de) 49 22 50 528, 620(°sad), 693, 696,
823, 855.

- 2) *rasīd āgahi* 6 679 7 110, 1048, 1660 8 378,
480 10 22 12 179(°sad) 12b 570, 576(V
ohne r°) 12c 1321(V °sad) 12d 368, 1054
(°sad), 2483(=), 2578(=) [V 13 1667, M
ohne r°] 13c 803 13f 849, 955(°sad), 1106
15 3795 16 78*, 135 41 4429(°sid-ē) 42
304 43 551(C °sad) 50 803, 858 — (vgl.
12c 414 12d 862 13f 938, 1375 41 3808
43 3843).

- 3) (ba) *pēs i ... rasīd* 5 424 7 1022 8 146,
160(ba p°) 12d 48, 1051, 1377(dar p°),
2496(V ba p°) 13 1186 13e 825 13f 215,
252 13g 1061, 1168, 2650 14 66, 408 15
1925, 3693, 4294 20 1701(ba p°) 35b 454,
592, 611, 616 39 102 41 353, 2070 42 341
43 592, 612, 706(ba p°), 2402, 2685.

- 4) *xabar* r°: s. *xabar* Nr. 3).

- 5) *ba mardī* r°: s. *mardī* Nr. 9).

- 6) *nāme rasīd* 7 1977 8 27 12b 366 12d 711,
1061* 15 306 20 285, 1749 — (vgl. Nr. 9).

- 7) (ba) *nazd i ... rasīd* 6 148, 249, 679* 8
133*, 137(ba) 10 244(=) 11 58(=) 12 649,
759 12c 440(V ohne n°) 12d 728, 1061*(ba),
1851(=), 2121 12e 446(M ba) 13b 627*
(ba, V ohne n°) [V 13g 2034z, fM] 14
873, 875*(in b ba) 15 12, 733*(V ohne n°),
2128, 2216, 3416 16 58 20 99(ba), 154,
536(ba) 21 73 34 496 35b 715 43 1011
(ba, fC), 2265*(ba, C ba nazdik) — (vgl.
41 160).

- 8) (ba) *nazdik i ... rasīd* 6 689 7 1909(ba)
8 30, 133(ba), 425, 570, 584(M schlecht ba)
12 92(ba), 250, 597(ba) 12c 27*(V +nazdikī),
54, 249, 667(ba) 12d 218*(V ohne n°),
1244 [V 1351*, M ohne n°], 2026, 2115 12e
374(ba), 384(=), 945(=) 13b 381, 460,
538, 880(ba), 966(=, °sand), 1068 13c 83,
803*, 908, 988 13d 148 13e 589(ba), 796(=)
13f 147, 221, 717(ba), 1346(=), 1676, 2096
(V ohne r°), 2315, 2407, 2515(ba), 2530
(°de) 13g 259(ba), 1043(°d-ast), 1731
[V 1800 ba, °sid-as °er, M ohne r°], 1930,
2096(ba), 2590 14 139, 513(ba), 570, 822
[V 900* ba, M ohne n°] 15 1088 [V 1612*,
M ohne n°], 2352, 2932(ba) 16 78*, 135(ba)
20 1280(=), 1505(=) 21 291 22 258 29
176, 202(ba), 323 (ba) 34 285, 499(ba), 527
(M ba) 35 422, 804(ba), 1390 [C 1464 ba,
aM] 35b 230 41 703, 704, 1178, 1660(ba,

*sid-ē), 4251(ba) 42 199, 918, 1477 43
688, 1015(ba), 1201, 1653, 1980(ba),
2206(=) [C 2265* ba, M +banazd], 2564,
3966 47 8*(ba) 50 827 — (vgl. 12b 629
12e 1335 13e 529 [13f 2332] 43 745, 1207).
9) nāme (ba) nazdik i ... rasid 7 1961 12b
272(ba) 12c 406(=) 13b 641(=) 21 177
35 1598(M ba) 42 1759(ba) 43 1384, 2500,
2783, 3107, 3318 — (vgl. 12d 1061) (vgl. Nr. 6).

I erreichen

- 10) 7 1188 10 238(!) 12c 639 13 1628 13e 970
[V 13g 641, aM] 15 516 20 1188 29 35
35 502 [C 41 72, aM], 160(!), 1035 43
3639(*de).
11) nazdiki i ... rasid 6 960*(V +dar*), 1032
7 784 [V 12c 27*, M +nazdik], 445, 660
12e 38 [V 1335*, M +ba nazdiki] 13 1124
13d 47(aV) 13e 959 15 2355 20 1215 34
342 40 173 43 2993 — (vgl. 12b 629 [13f 2332]).

II reichen (raside)

- 12) 7 188, 254 11 221(*sid-ē, V ohne *ē) 12d
949, 1216(*sad), 1504(aV) 13c 1238 13g
2273 [V 15 3600, aM] 41 2672 43 674(*sad),
2731(=), 3887(*sān) 44 31 S 35.
13) ba kūvan rasid E 176 12c 1373 12d 711,
1377 13 286(*de) 15 704 34 219 43 1535, 2361.

III zustoßen, sich ereignen, geschehen

- 14) 7 758, 819b 8 168 [V 10 129, aM] 12 252,
675 12b 500 12c 1156 12d 1237(aV) 13
712*, 945 13c 110 13e 391 13f 773(aV),
1660 [V 2010, aM] 13g 240, 2855, 3134*,
3137 14 640 15 480(*de), 1330, 3341,
3647b, 4026 22 360 29 141 [C 35b 919 *de,
aM] 42 1570 43 350, 513, 682, 878, 1307b
[C 1603, aM], 1656, 2744, 2786, 3107b 45
23, 33.
15) bad rasad E 28 5 129 6 1134 7 819 12 537
12b 271, 279, 280 12c 952, 1239, 1272 12d
570, 1073, 1078, 1783, 2058 13 1638 13b
437, 614, 1077 13c 1335 13e 1172 13f 836
13g 238, 2408, 2409 [V 3134*, M ohne b*]
14 209 15 1615, 3095, 3647(*sād), 3813,
3897, 3910, 3912, 4259 20 530, 553, 955,
1099 29 123(Inf.=Nom.) [C 34 635, M
ohne *] 35 1493 41 228, 1737, 2635, 4569
42 682, 946 44 136, 151, 338 50 654, 702 —
(vgl. 14 319).

+andar anlangen, hingehen

- 16) 6 49(aV) 13 885 13f 903.

+bar hinaufreichen

- 17) 13b 520(aV).

+baham zusammentreffen

- 18) 43 151, 608.

+(ba) pēš herankommen

- 19) [V 12d 2350 ba p*, aM].

+dar anlangen

- 20) [V 6 960*, M ohne d*] [V 15 3542, aM] [C
42 633 sva. »dahinterkommen«, aM].

+firās hinaufkommen, zusammenkommen

- 21) 6 338 8 318 12 478 13 1140 13e 529(*dim)
13f 896 35b 730 40 80 43 745, 1207, 4057.

+vā hingelangen

- 22) [C 12 266b *sam, fM].

رسيد raside* reif, mannbar

9 40 15 3071 43 598.

رش raš A N. des 11. Tages des Monats

- 1) AB Nr. 1159 Vull. Wb. II, 37b.

B hügliger Boden

- 2) AB Nr. 1158.

C Elle

- 3) 7 1279(r* i xusravi) [V 11 160 *ē, aM]
12d 1741 15 69 20 1185*, 1489, 1500(C
araf), 1573 22* 67 38 107 41 464 42 831
43 3675*, 3676, 3677, 3709, 3813, 3850.

رشتن rištan spinnen

- 3 8 [V 4 14, M ristan] 6 1042(*šte) [V 13f
488, aM] 21 519, 521*(*št-ē, ba-*št), 522
(*šte), 525, 528, 529, 531(ba-*št-ē).

رشتن ruštan färben

- 12e 809(*šte, aV).

رشته rište A Faden

- 1) [V 12d 2044, aM] 13b 1559, 1562 35 135
(*Strick*) 43 3913(*hā, fC) 50 773 S 76.

B Verwandtschaft

- 2) [C 12d 61, aM].

رشتی rušti Verwüstung

[AB Nr. 1207: 13g 1978, aM].

رشك rašk (rišk) Neid, Eifersucht

- 1 23 5 472, 478 8 306 12b 170 13 388 14 11
(aV) 15 2814 22 63 23 10(?), 83*, 84 36
5, 6 37 2 40 286, 290 41 18, 1482, 1628,
2512, 2518, 2606, 2607, 2844, 2980, 3973
[C 42 1448*, fM] 43 424, 1824(!), 3602
46 34(!, aC), 38.

رشك rišk matt, kraftlos

- 13g 1839.

رشواد Rašnavād EN, Feldherr der Königin Humāy

- 17 132, 134, 151, 163, 187, 190, 203, 217, 227,
237, 242, 246, 249, 254, 259, 269.

رضوان Riḡvān EN, Engel der Paradies-Tür

- 12 192 12d 1874.

رطل raṭal N eines Gewichts (= 1/2 Man)

- 20 1330.

رطل riṭl Weinpokal

- 13g 919.

رعد ra'd Donner

- 1) 9 39 [C 11 69b, fM] 12 560, 606 [C 863*,
fM] 12b 696 12c 368 12e 879, 1381 13c
1394 13e 135(aV) 15 1541 17 152, 163
[C 35 1597, aM] 40 397 50 151, 242(fC),
253, 257 AB Nr. 1146.
2) r* i xurōšān: s. xurōšidan Nr. 3).

* Vgl. nauraside und unter rasidan.

رعتا *ra'nā* weichlich, schwächlich

7 421 12d 364.

رغبت *ruybat* begehrend

[C 10 232 7. Vers, fM].

رفتار *raftār* Gangart13 790 19 427 41 2721 (der Schachfiguren),
2797 (der Nardfiguren).رفت آوری *raftāvari* Besuch

5 19 (vgl. Horn S. 6 No. 1).

رفت *raftan* A gehen, kommen I ohne Orts-
bezeichnung (vgl. Nr. 26) und 27ff.)

- 1) 1 46 3 27, 33 4 160 5 22, 243, 254, 260, 299, 406 (**vān*, V *davān*), 410, 415 (**v*), 422 (**vān*), 499 6 180, 255, 259, 369, 542* (V *besser* + *bāz*), 738 (**ba-v*), 806, 816, 829, 1053 7 396, 433 (**fīi*), 545 (**v*), 560, 588, 663, 693, 782 (**ba-v*), 986 (**v*, aV, s. aber AB Nr. 2582), 1034, 1055, 1105 (**h* **fi*, M Metr.: -), 1180, 1288, 1370 (**v*), 1398, 1403, 1404, 1482, 1491, 1573 (+*padīre*), 1632, 1636, 1691, 1752, 1811, 1812, 1827 (**vān*, V *davān*), 1878 (**vi*), 1884 (**v*), 1940* (**vān*, V mit Zielangabe) 8 142, 241, 316, 345, 348, 363 (**fīe*), 370* (V mit Zielang.), 377* (**vān*, *abr* i r*, V *fließen*), 379, 382, 388, 449, 605 11 66(1), 113 (**ba-v*) 12 153, 168, 196b (**v*), 201, 236, 281 (**fīe*), 325, 329, 448, 470, 495, 545, 573 (**vān*, aV), 670, 838 (**ba-v*), 879 (aV), 932 12b 179, 217, 232 (aV), 342 (**v*), 360 (**ba-fīim*), 365, 488, 566, 651 (**ba-v*), 753 (aV) 12c 25, 51, 53, 328, 359, 391 (**v*), 398 (**fīe*), 443, 505, 513 (**v*), 562, 566, 579, 634, 684, 889, 965 (**v*), 966, 981, 1046 (**v*), 1038, 1212, 1247, 1444* (**vān*, aV) 12d 101, 108, 161 (**v*), 163, 165, 199 (**vām*), 209 (**ba-v*), 210, 292, 443, 612, 620, 638 (**ba-v*), 979, 980 1. Stelle [V 1002 *ba-fī-e*, aM], 1028, 1086 (**ba-fīim*), 1152 (**v*), 1310, 1350, 1382, 1390b (**vād*), 1484b, 1485, 1607 (**v*, aV) [V 1631, aM], 1632 [V 1738* *ba-fī-aš* vers., M Inf.], 1817, 1820 (**ba-fīi*), 1827, 1831, 1877 (**ba-v*), 1903(=), 1910(=), 1966, 2005, 2029 (aV), 2100, 2436 (**vām*), 2437, 2607 (**v*), 2669 (**vān*) 12e 25, 91, 152, 187, 226, 373, 382b, 431, 550, 557 (**vān*), 605, 773, 782, 787, 836, 848 (fV), 976 (**vān*, V *davān*), 980* (**vān*, V *raḡān* *Seelec.), 984, 1219, 1261 [V 1347, aM], 1390 (aV) [V 1391, aM], 1409 13 41 [V 70a(1), fM], 300, 338 [V 343 1. Stelle, aM], 371a, 410 [V 435, aM], 508, 517 [V 559* *vām*, M *šavām*], 624, 703 (**ba-v*), 735, 802 (**ba-v*), 1014(=), 1170, 1171, 1172a (**vād*), 1184 (aAB Nr. 700), 1290, 1296b, 1305 (**ba-v*), 1412 (**v*), 1426, 1429, 1462, 1486 (**ma-v*), 1551 [V 1699, aM] 13b 416 (**v*), 457 (**fīe*), 458, 462 (**fīe*), 503 (**ba-v*, aV), 505, 660(1), 683 (**ba-v*), 703 (**h* **v*), 787, 875, 1062 (aV), 1092*, 1120, 1123, 1306 (**ba-v*) 13c 157(=) [V 173* *vām*, M *šavām*], 186, 329 (**ba-fīim*), 465, 792, 881, 882, 1060, 1213 (**ba-v*, fV), 1290, 1384 (**ba-v*), 1430, 1443, 1450a 13d 42, 61 (**ba-v*), 128, 187 13e 60, 62* (V mit Zielang.), 112, 183 (**vīm*, fV), 196 (**ba-v*, fV), 203, 204 (aV),

222 (**fi*, Metr.: -, fV), 296 (**ba-v*), 395, 458 (**ba-v*), 694, 800 (**ba-v*), 970, 992 (**v*), 994 (**ba-v*), 1189(=) [V 1197a, fM], 1229, 1320, 1322* (V + *ba rāh*), 1366 13f 60 [V 72, aM], 117 (**ba-v*), 123 (**v*, V *ba-v*), 128, 139 (**vām*), 146*, 220, 240 (**v*), 263, 273, 304, 306, 308, 560 (**v*), 693 (**fīe*, aV), 735 (**v*), 835, 916, 964 (**ba-v*), 1061, 1066 (**ba-fīan*), 1088 [V 1345*, M + *az*], 1366 (**v*), 1582, 1621, 1654, 1675, 1726 (**ba-v*, aV), 1835, 1935, 1966, 1978, 2032, 2094, 2130 (sva. *šandeln*), 2186, 2196, 2198, 2210 (**ba-v*), 2236, 2283, 2287(1) [V 2357, aM] 13g 54 (**vān*, *raḡān* i r*), 146, 188, 304 (**na-fī-e* sva. *šandeln*), 330, 331, 333, 352, 431 (**ba-v*), 629(=), 712b(1), 754, 765, 781, 791 (aV), 827, 940, 941, 1061, 1138, 1648 [V 1665, aM], 1818, 1943 (**v*), 2066, 2087, 2092 (**ba-fī-e*), 2142, 2181b, 2246, 2287, 2309, 2358, 2440, 2458 [V 2510, aM], 2528, 2620 [V 2649, aM], 2651, 2666 (**fī-e*), 2740, 2856, 2897, 2923, 3050 (**v*), 3056, 3059, 3064, 3084, 3144 (fV), 3152, 3184* (V mit Zielang.) 14 30, 55, 65 (aV), 66 (aV), 79, 118 (**vām*), 137, 155, 173, 218, 247 (**ba-v*, aV), 248, 250, 268 (**ba-v*), 288 [V 337, aM], 391, 408, 452, 461, 484, 488 [V 577, aM], 628, 704, 816 15 241, 297, 302 (fV) [V 490, aM], 555, 684 (**ba-v*), 695(=), 698(=), 706 [V 743, aM], 945 [V 1209* *ba-v*, M mit Zielang.], 1212, 1304, 1480, 1566, 1611, 1635, 1652, 1795 (sva. *šandeln*), 1914, 1973 (**ba-fī-e*), 2016 [V 2018a, aM] [V 2044, aM], 2124, 2137 (**ba-v*), 2247, 2341, 2342, 2386, 2437, 2711, 2826b, 2895 (**v* sva. *šandeln*), 3109, 3130, 3393, 3395, 3418a (**vīm*) [V 3541a, fM], 3550, 3638, 3691 (**ba-v*), 3736, 3850* (V mit Zielang.), 3929, 3980, 4105, 4163, 4309 [V 16 15* *vād* sva. *šandeln*, M *bavad*], 35 17 69, 109, 150, 169, 173 [V 199, aM], 304 (sva. *šandeln*) [V 319*, M + *az*] 18 16, 28, 52 (**fīe*), 84 19 40 (**fī-e*), 135* (**fīand*, **fīe*), 198, 314, 315, 322 20 163, 343, 376, 597, 615, 633, 641, 661*, 771 (**v*), 781, 899* (**ba-v*, **fīi*), 1063, 1169, 1182 (**fī-e*), 1263, 1310, 1337, 1374, 1397 (**h* **fi*, M *hamin* Druckr.), 1406, 1513 (**fī-e*), 1570, 1738, 1866 21 171 (**ba-v*), 259, 260, 382, 418 (**v*), 478, 549 [C 22 126* *v* aM], 310 (**ba-fī-e*), 539 24 4, 36 (**v* *šandeln*) 25 2 27 23 (**v* *šandeln*) 29 12, 62, 115 (**vān*), 258 (fC), 324, 369, 549 34 65, 136 (**v*), 215, 293 (**ba-v*), 307 (**fīim*, aC), 412, 427 (**v*), 674, 676 35 16, 54, 63, 66, 72, 109, 125 (**v*), 152, 222, 225, 253, 290, 339, 390 (**ba-v*), 436, 440, 618, 638, 655, 710, 933, 960, 971, 1066, 1089 (**ba-v*), 1101, 1150, 1153, 1169, 1365, 1379, 1406 (**ba-fī-e*), 1423b, 1492, 1533b, 1619, 1699 35b 9, 238, 314, 404* (C mit Zielang.), 424, 453, 530 (**vi*), 579* (**fi*, Inf.; **v*), 606, 669, 705, 747 38 43, 69, 71 (**v*) 39 154, 176 40 151 (**ba-v*), 227, 344 (**v*) 41 121 (**šandeln*), 182, 238 (**ba-fī-e*), 266, 280, 348, 367, 503, 621, 653, 731 (**vād*), 800b (**vād*), 1060, 1103, 1176, 1357, 1544 (**v*), 1715, 1877, 1985, 2035, 2243, 2271, 2292, 2382, 2739, 2754, 2841, 3037, 3049, 3059 (**vīm* *šandeln*), 3316, 3470, 3471, 3533, 3637 (**v*), 3687, 4286, 4288 (**ba-v*), 4328(=), 4348 42 105, 139, 542, 593 (**vān*, aC) [C 734b* *vān*, M *davān*], 872, 935, 987, 1049, 1286, 1307 (aC), 1411, 1453 (**ba-v*) [C 1462β(=), fM], 1632 (**vīm* *šandeln*), 1821 (**ma-v*?) 43 11, 26, 90, 145, 383 (**ba-v*), 559, 655, 737 (**ba-v*),

- 782, 1003, 1210, 1259, 1447, 1478, 1580, 1612, 1625 (ba-^{ft}-ē l), 1663, 1715, 1746b, 1775, 1794a, 1864, 1919, 1931b, 2050, 2124, 2138, 2206, 2336, 2348 (ba-^v), 2386(l), 2460(fC), 2664(^v), 2709, 2710, 2713, 2759, 2896, 3132, 3338, 3354, 3506, 3520, 3637(l), 3708(l, fC), 3782, 3802(l), 3818, 3960(^v, C kun), 4006, 4056 44 2, 51 [C 321, aM], 427, 457 (ba-^v), 465 45 1(l), 5¹ (^{vīm} handelns) 50 46, 326, 349, 733, 757, 848 (ba-^v), 861, 895 (^{vān} l).
- 2) (jān, dil usw.) **baraft** 7 252, 720 (^{fte}), 1699(=) 12 566*(=) 15 688*, 1142* (^{ft-ē}), 3900* — (vgl. Nr. 15).
- 3) **saxum** (dāstān, rāy) **raft** 5 17 6 500 7 893 (na-^{ft}-ē), 1002, 1466 9 26 12 708 (^{hā}) [V 12c 602, aM] 12d 386, 388 (^{hā}) [V 447, aM], 941, 1046, 1380, 1843 12e 753, 821 13 439, 1536 13b 154 (^{hā}), 644 13c 400 [V 409, aM] [V 13f 665, aM], 949 (^{fte}) 13g 1795, 2570 14 323 (^{hā}) 15 1992, 3745 (^{hā}) 18 77 21 507 (na-^{ft-ē}, s^o guftan) 35 510 (dāstān) 35b 561 40 82, 305 41 335, 1701, 1730 (^{fte}), 2924, 3015 (rāy), 3038 42 95, 1269 (na-^{ft-ē}), 1282, 1901 43 1107, 4057 50 65 — (vgl. 35b 734).
- 4) **siphr** (zarx) i **ravān** (ravande) 7 1162 (^ē) 10 20 12d 2076 (^ē), 2451(=) 13e 833 13f 1695 [V 2224 ^ē, aM] [V 13g 2601, aM] 15 1160 (^ē, aV), 3225 (^ē), 4115 19 360 (^ē), 424 20 1136 22 216 (^ē) 24 43(=) 25 31(=) 27 22 34 272 39 85 (^ē) 41 477, 3205, 4081, 4267 (ravande) 43 1250 (^ē), 1828 47 23 (^ē) 50 15(=).
- 5) **kōh** i **ravān** (rafte) 12 848 [V 13 343* ^{fte}, aM] 13b 1476 13c 1227 42 898 43 82, 645, 2727.
- 6) **gurēzān** **baraftand** 6 1031* 8 479* 12 493 12c 345, 810*, 924, 943* 13 1466* 13c 563, 1450* 13g 840* 15 2154* 19 168*, 314 35 1549* 42 1094 43 676* (ba-^{ft-ast}) — (vgl. Nr. 16).
- 7) (**badō**) **guft** **rav** 7 1017* 10 213* [V 12 196, M šav], 721* 12d 1618, 1924 (M ba-^v), 2116 13 1296* (ma-^v) [V 1310, aM] 13c 698* 13e 898, 1000 13f 2246 (ma-^v) 13g 498* 14 543 15 221 (aV), 1034 (^{vēd}), 3136 (ba-^v), 3325, 3391, 3546* 17 317 (aV) 18 71* 19 44* 20 301 [C 935, M šav], 1732 22 203*, 172* 35 184, 231 35b 503 41 2215 (ba-^v), 3142, 3245, 3616* 42 135*, 519, 575, 652, 659, 662, 668, 685, 1498 43 1246*, 2170 [C 4020*, aM] 44 447.

II mit Ortsbezeichnung

a) mit Angabe des Orts (Acc. loc., **ba**, **pēš**, **dar** usw.)

- 8) **E** 79 (^{vān} l), 227(=) 6 622(=) 7 1801 12 268 12c 192 12e 1439* 13 44* (aV), 306, 407, 421* 13e 136* (V + **az pas**) [V 798, aM] 13g 86*, 177, 189, 2008 (ba-^{ft-ē} l), 2234 17 34(l) 20 1265 (^{ft-ē}), 1338, 1369 35 1388 (^{fte}, aC), 1533a 41 545 43 1083*, 3690 50 233, 454 — (vgl. 5 299 7 1812 12c 634 12d 1082 13 371a 13b 457, 787 13c 899 13f 146 17 150 20 1337 41 3316, 3412, 3413 42 1367 43 1600).
- 9) **az pas** i ... **baraft** 8 336 (ohne **az**), 396 12b 13 [V 13e 136*, M + **az pas**], 1303 13f 2232 (ohne **az**), 2403(=) 15 1654, 1886 (ohne **az**), 2863, 3102, 4383* (^{vīm}) 29 55 35

- 1306 (ohne **az**) 41 1672*(=, C + **pas andar**), 3409 (ba-^{ft-ē}) 42 559, 1317 43 3078* (^{vīm}), 3509 — (vgl. [13e 798]).
- 10) **rāh** (**rah**) **raftan** 6 343* 13 421* (**rah**, M **zān rah**) 13g 104 14 444* 15 1612* (aV) 19 223* 20 387*, 1449*, 1553* (aC) 21 471 — (vgl. 12e 115 13e 657 [20 110a] 35 1615).
- 11) **ba** (**bar**, **dar**) **rāh** (**rah**) ... **baraftand** 6 250 (**dar**) 7 19 (^{vīm}), 950, 1242 12 90, 419 (aV) 12b 375 12c 1130 (**rah**) 12d 665 (aV) [V 12e 127 ^{vān}, aM], 612, 688* 13 44* (aV), 250, 431 (^{vān}), 438 (**bar rah**, M schlecht **rāh**) 13c 956, 1450*, 1518 13e 99 (na-^{ft}-ē l), 109 (aV), 186 [V 261*, aM] [V 1322*, M ohne **ba rāh**] [V 13f 146* (=)], 2192*, 2225 14 107* (V ohne **ba rāh**), 266 (na-^{ft}-ē l), 375 15 563 (fV), 1307, 2609, 2919, 3945 20 267, 749, 804*, 1686* 21 670 29 278 34 206* 41 1700, 2272, 3982 42 1217*, 1367 43 1083*, 1600, 1609, 3178 (ba r^o **andarūn**) — (vgl. 13 421, 13f 111 [15 2119] 35 773 42 843 43 2711).
- b) mit Angabe der Richtung (**bar**, **ba**, **pēš** usw.)
- 12) 1 45 4 182 5 48 (^{ft-ē}), 131b, 173 6 201, 343a, 479, 500a, 643, 936, 944, 1031*, 1075 7 246, 319, 398, 400, 499, 550, 866, 947, 1017*, 1045, 1260, 1448 (^{vān}, V **damān**), 1506, 1601, 1618, 1758, 1836, 1856, 1901 [V 1940* ^{vān}, M ohne Zielang.] 8 31, 194* (V ^{sterben}), 199, 257, 267 (^{vēd}), 285(l), 320 [V 370*, M ohne Zielang.], 401, 519 10 9 (^{ft-ē}), 62(l), 158, 173*, 190, 213* 11 42, 86 12 107 [V 196a* ^v, M **šav**], 237, 370 (^{vān}), 387, 615 (^{fte}), 709, 721*, 742, 754, 769, 827, 840, 916 12b 252, 291(l), 464, 476, 477, 718 12c 14, 74, 225, 250*, 343(l), 386 (^{fte}) [C 539a **man** na-^{ft-ē}, fM], 547 [V 661*, M + **farā**], 707*, 718, 801 (^{fte}), 856, 892*, 893 2. Stelle (^{vīm}), 913, 949, 977 (aV) [V 1028 ^{vām}, M **šavām**], 1043, 1125(l), 1234, 1285, 1374, 1448* (^{fte}), 12d 28, 125, 169, 192, 203, 235 (aV), 291, 434, 516 (ba-^{ft-ē}, aV), 615, 911, 942, 991 [V 1000*, M + **pēš**], 1110, 1156 [V 1280 ^{vān}, aM] [V 1376, aM], 1390a (^{vēd}), 1470*, 1484a, 1619, 1656 (^{ft-ē}), 1659, 1673, 1810*, 1811, 1815(l), 1822, 1824, 1880*, 1897, 1932, 1963, 2025, 2101 (^{ft-ē}), 2395 [V 2610, aM], 2712, 2718*, 2750 12e 143, 299, 396 (aV), 546 [V 621, aM], 700, 710, 717, 742, 855 (^{vān}, V **davān**), 867, 1023 (aV), 1035, 1118*, 1138 1195(l), 1218, 1373, 1392 (aV), 1403 13 114 [V 233 ^{vād}, M **šavad**], 254, 769, 785 (^{fte}), 786, 959, 1081*, 1145 [V 1172b* ^{vēd}, M **davēd**], 1189*, 1216, 1231, 1296a*, 1300, 1344, 1372, 1425* (V + **az**), 1475, 1520(l), 1598, 1665 [V 1682 ^{vād}, M **šavad**] 13b 27, 35, 75*, 121 (aV), 134, 154b (aV), 164(l, aV), 236, 357* [V 360 ^{vān}, aM], 476, 549* (^{fte}, aAB Nr. 1977), 626, 743, 816*, 904, 960*, 979, 1022, 1166, 1181, 1218, 1333 [V 1391l, aM], 1446* (in aV), 1461, 1498, 1522 13c 49*, 174 [V 349* l, M + **az**], 473, 475, 563 [V 674 **ba-^v**, M **bašav**], 698*, 750, 791 (fV), 825, 886, 1076 (^{vād}, V **šavad**), 1136, 1186, 1190* [V 1205 ^{vān}, aM], 1440 (aV) 13d 48 (fV) [V 221 ^{vād}, M **šavad**] [V 13e 62*, M ohne Zielang.], 108, 127, 184(l, fV), 213, 337(l), 529*, 591*, 692, 714, 823* (fV), 824, 878, 951 (fV) [V 972* ^{fte}, aM], 1099, 1179*,

1195(fV), 1267 **13f** 56, 111*, 202, 213*, 301, 454, 461, 595, 606, 749(aV), 801*, 960, 1032 [V 1049 *v, M šav], 1099, 1143, 1392, 1502(aV), 1524(aV), 1525(fV) [V 1530, aM], 1532*, 1584, 1596, 1634, 1639, 1764, 1828, 1834, 1947 [V 2044, aM], 2121*, 2141, 2204, 2212, 2217, 2218, 2258 [V 2384 *vān, M damān], 2517(*fte) **13g** 94*, 206(aV), 285, 430*(fV), 498*, 670, 840*, 913, 915*, 944, 1227(? , aV), 1356, 1514*, 1582, 1596, 1623, 1639, 1650, 1706*, 1763*, 1782, 1820, 1880, 1901, 1914, 2035, 2044, 2072, 2115, 2125, 2230 [V 2270*, fM], 2325, 2597, 2663, 2742*, 2792*(ft-ē), 2914, 3118*(l), 3130(*fte) [V 3184*, M ohne Zielang.] **14** 17(aV), 63, 64 [V 81, aM] [V 107*, M +ba rāh], 294*(ft-ē), 376, 422 [V 554*, fM], 743, 755*, 777, 808*, 896(ba-ftan) **15** 78(*vād), 191, 245, 281, 292(na-ft-ē padīre, V ohne p: ba-), 436, 496, 510, 525, 603, 697, 711, 755, 955(aV), 1021, 1035 [V 1070*, fM], 1074*, 1209*(V ohne Zielang.), 1332, 1388, 1410(l), 1563*, 1786(l), 1874, 1924*, 1947(*vān) [V 2065 *vān, aM, 2074*, 2078 [V 2119], aM], 2154*, 2281(fV), 2496(*vān), 2517, 2558*, 2643, 2645(l), 2654*, 2658, 2695, 2745, 2759, 2828*(vād), 3057*, 3058(aV) [V 3058*, fM], 3083(l), 3100*, 3119(man na-ft-ē), 3300, 3418b*(vīm), 3419, 3484*, 3538(l), 3546* [V 3603*, M ohne Zielang.] [V 3630 *vām, M šavām] 3697, 3749, 3764, 3798* [V 3850*, M ohne Zielang.], 3878, 3934, 3954*, 4207, 4355*, 4371*(ft-ē, h ft-l), 4409(*vīm, V besser burim) **16** 18 17 135 [V 194, aM] **18** 71* **19** 44*, 119, 121, 196, 387(l), 398 **20** 357*, 432, 542, 568, 578* [C 657*, fM] [C 1040 *vande, aM], 1241, 1256(*ft-ē), 1587, 1599*, 1644(*fte), 1666, 1674, 1686*, 1731, 1863 **21** 152(na-ft-ē, aC), 181, 225*, 330*, 379, 426, 474*, 510a(l), 567(*ft-ē), 671, 674 **22** 201*, 47, 172*, 260, 261*, 296, 326(na-ft-ē), 332(*ft-ē), 339(=), 348(=), 351(=), 358(=), 393(ba-ft-ē) **22*** 57, 69 **28** 1 **29** 104, 159, 349, 550 **34** 41, 60, 159, 167, 202, 206*, 370(aC) **35** 91, 112, 171*, 173, 230, 476, 771, 773, 783, 803(*ft-ē), 845, 959, 1055, 1122, 1273, 1313, 1423a*, 1424, 1550(l), 1563 **35b** 88*, 91, 236*, 402 [C 404*, M ohne Zielang.], 441(l), 654, 770, 907 **38** 82 **39** 53 **40** 30, 88, 117, 145, 189, 192, 244, 281, 405(l) **41** 361, 423*, 535, 559(*ft-ē), 800a, 1049*, 1061, 1074(*ft-ē), 1654(na-ft-ē), 1967, 1988, 2014*, 2029, 2039(ba-ft-ē), 2127*, 2213, 2384, 2408(aC), 2455, 2735, 2960*(l), 3042, 3091, 3102, 3222, 3316, 3412(ba-ft-ē), 3413(=), 3415(=, M schlecht na-ft-ē), 3518*(ft-ē), 3527, 3616*, 3700, 4283, 4393 **42** 11(*fte), 92, 135*, 163, 216(l), 368, 371, 458, 585, 607, 635, 843, 1042, 1223, 1233, 1362, 1410*, 1438, 1441, 1442 [C 1784, aM], 1824, 1896, 1906, 1913 **43** 17*, 42b(l, aC), 82b, 150, 188(*ft-ē), 497, 558, 650, 654*, 702, 750, 925*, 970(*ft-ē), 1031, 1059, 1106, 1166(l), 1246* [C 1409*, aM], 1497b, 1646, 1745, 1749, 1759, 1791, 1794b, 1937*, 2185, 2201, 2291(na-ft-ē), 2458, 2465, 2583(l), 2634(*ft-ē), 2643 [C 2653, aM], 2667, 2696, 2711, 2981*, 3196, 3447(aAB Nr. 561), 3478*, 3509, 3546, 3557, 3579, 3734(*ft-ē), 3738(=), 3746, 3860(*ft-ē), 3864(=), 3880(ba-ft-ē), 3938, 4000*(vād), 4003 [C 4020*, aM], 4091, 4167 **44** 355*, 356, 368, 369, 380, 450, 587 **46** 19(*ft-ē) **50** 267, 283, 462, 617*, 665, 743, 820 — (vgl. **5** 273 **43** 288).

c) mit Angabe des Ausgangspunkts (az) (vgl. Nr. 9)

- 13) **6** 337, 994 **7** 411, 852, 860, 1088, 1102 [V 1538, aM], 1627 **8** 399, 479* **10** 173* **11** 76* **12** 25, 161, 180, 249, 588 **12c** 250*, 260(*vān), 543, 707*, 888, 892*, 1448*(fte) **12d** 21, 142, 224, 277, 369, 676, 882, 980 **2** Stelle, 1470*, 1523, 1654(*ft-ē), 1810*, 1880*, 2018 **12e** 59, 96, 688*, 810*, 943, 1118*, 1262(aV), 1436 **13** 501, 1058, 1081* [V 1172b* *vād, M davād], 1189*, 1404 [V 1416, aM] [V 1425*, M ohne az], 1466*, 1492 **13b** 174 [V 357*, M ohne az], 525(ba-ftēd), 806, 816*, 926, 960*, 1223, 1289, 1298, 1301(aV), 1446a*(aV), 1587 **13c** 49*, 486, 559, 606, 745*(V ohne az), 762(l), 855, 899, 1190*, 1439*, 1520 **13e** 20, 111, 529*, 590(*fte), 591*, 626, 712 [V 801, aM], 808(aV), 823*(fV), 958, 1179*, 1187(aV), 1223(aV) [V 1336l, aM], 1357, 1368 **13f** 111*, 213*, 407 **1** Stelle*, 468, 801*, 1070a, 1194, 1345*(V ohne az), 1391, 1532*, 2115, 2121* [V 2125a, fM], 2192*, 2214 **13g** 100, 226*(ba-ftan), 406, 430*(fV), 492, 639, 769, 816, 915*, 1055, 1514* [V 1603a, fM], 1706*, 1763*, 1932(*fte), 2000, 2335, 2523, 2561(aV), 2742*, 3068, 3108*(V ohne az), 3118*, 3142 **14** 70, 73, 276, 294*(ft-ē), 359, 363, 368, 584, 587, 755*, 808*, 837 [V 15 57 ba-ftl, M baftud], 223, 433 [V 1009, aM], 1074*, 1333, 1563*, 1882(l, aV), 1924*, 2074*, 2206, 2445(ba-ft-ē, aV), 2558*, 2654*, 2747, 2826a, 2828a*(vād), 2936, 3057*, 3093(aV), 3100*, 3418b(*vīm), 3484*, 3551, 3603*, 3798*, 3900*, 3942, 3943, 3954*, 4177, 4193, 4355* **17** 319*(V ohne az) **18** 48 **19** 66, 117(*fte), 168*, 173*, 403 **20** 336, 357*, 578*, 603, 804*, 1261, 1554, 1599* **21** 225*, 318(l), 330*, 361, 429, 471*, 474*, 559(ba-ft-ē), 639(*fte), 756 **22** 261*, 308(ba-ft-ē) **22*** 72 **29** 168, 531 **33** 25 **34** 46, 125, 263, 375 **35** 74, 171*, 391, 542, 785(fC), 821, 935, 1143, 1212, 1304, 1423a*, 1549*, 1666 **35b** 1, 88*, 236*, 325, 356, 564, 588, 614, 620, 702 **36** 25 **39** 21 **41** 423*, 725, 895, 951 [C 957, aM], 1033, 1047, 1049*, 1200, 1413, 1824, 1998, 1999, 2014*, 2069, 2127*, 2198, 2360, 2387, 2758*, 2828, 2960*, 3011(fC), 3033, 3225, 3411(na-ft-ēl), 3518*(ft-ē), 3536, 3571, 3606, 3760, 4218, 4296 **42** 99, 112, 128 [C 347*, fM], 626, 650, 1217*, 1403, 1410*, 1491, 1566, 1654, 1889(*fte) **43** 42a, 89, 602, 654*, 676*(ba-ft-ast), 740, 925*, 1005 [C 1409*, aM], 1644, 1741, 1746a, 1841, 1937*, 2011, 2089, 2331, 2940, 2981*, 3001, 3192, 3478*, 3848, 4000a*(vād), 4158 **44** 136, 303(ba-ft-ē), 355* **50** 40, 254, 284, 617*, 648, 698, 844 — (vgl. **6** 1116 **7** 718, 1993 **12c** 1255 **12d** 1815, 1827, 1831 [13 70x] **13b** 660, 1515 **13e** 184 **13f** 2287 **13g** 712, 2458, 2666, 3021 **14** 30 **15** [490] [2119], 4371 **42** 1284 **43** 2755, 3802 **45** 1)
- 14) **baraftand az jāy** **6** 498, 875 **12c** 499 [V 13 343* *fte, aM], 1004 **13b** 427, 493(*fte), 598, 652, 1024, 1242, 1280 **13c** 227*, 349* (V ohne az f), 469, 796 [V 13e 972* *fte, aM] **13f** 2165 **13g** 775(*vād, V šavād), 2686 **14** 549 **15** 1142*(ba-ft-ē), 1446 **19** 139 **20** 1058 **22** 427(na-ft-ē, C besser ba-) **34** 309 **35** 1597 **39** 175 **41** 603, 940, 2758* [C 43 3691 *fte!, aM] — (vgl. **6** 434 **12c** 260 **13f** 2121 **13g** 2523, 3021, 3108 **20** 603 **36** 25 **42** 1932).

- 15) (*šā*) *raft hōš* 5 109 7 392, 1658 12 566*
(**fte*) [V 12c 1402, aM] 12d 2552 12e 33,
439 13e 513 13f 1625 (**fte*), 2346 15 688*
40 348 — (vgl. 7 1699 13c 762) (vgl. Nr. 2).

α) im Sinne von »fliehen«

- 16) 4 201 5 131 (**vān*) 11 76* 12e 896, 996
13 774, 875, 1381 [V 13b 527 **fte*, aM],
549* (**fte*, aAB Nr. 1977), 1368 (fV), 1516
13c 227*, 745*, 1439* 13f 407 1. Stelle*
13g 868, 891, 1402 15 671 (aV), 768, 1489,
2154b, 3057* 19 173* 21 252 (fC), 270 (**fte*),
272 42 1783 (ba-*ft-ast*), 1804 43 601 50
814 — (vgl. Nr. 6) und *rafte* unter B).

B fließen (*ravān*)

- 17) 12 34a, 631*, 672 (h **ft*) 12b 51 12d 764
(ba-*ft-ē*) [V 13f 2355, aM] 13g 1680 (aV)
[V 19 363, aM] 41 830 (**ft*, C **fte*) 43 149,
1497a (**ft*).
- 18) *āb i ravān* 8 312 [V 377*, M *abr i r**], 387
9 40 10 180, 265 12 420, 453 (*ābhā*) 12c
1122 12d 1685, 1888 12e 434, 713, 1046,
1083 13 444 13d 129 (*ābhā*) 13e 169 13f
288, 887, 2288, 2332 13g 301, 972, 1133
14 205 (*ābhā*) [V 15 1043, M *ravān* »Seele«],
1593 17 63 20 1055 35 277 41 316, 662,
667 (*ābhā*), 791, 3161 43 1002, 1025, 1028
(fC), 1288 — (vgl. 12 34a [13f 2355] 41 830).
- 19) *jōy (rōd) i ravān* 8 247 (*rōd*), 393(=) 12
505(=), 672 12c 1366 [V 1404, aM] 12d
2332 [V 15 1737, aM] 17 196 (*rōd*) 21 384
34 195 46 59 — (vgl. 12d 764 13f 288 15
1593).
- 20) *rēg i ravān* 13g 712, 2025 15 1841 44 280
50 863.
- 21) *hamē raft xūn* 12 411 (**vān*), 631*(=) 12d
2393(=), 2517 12e 324 (**ft*) 15 562, 759,
786, 3535 16 103 (**ft*, fV) 34 341 43 2718
47 18 — (vgl. 12 505 12c 1366 [1404] 12d
764 13g 1680 46 59).

C sich bereit machen (etwas zu tun)
(mit folgd. *ki*)

- 22) 12c 893 (ba-*v*) 13e 183(=) 50 212 (ba-*ft*).

D vor sich gehen, sich ereignen

- 23) 6 1008 (**fte*) 7 898, 1235(l) [V 12c 345,
aM], 1185 [V 12d 437, aM], 1082 [V 1126
na-*ft-ast*, aM] [V 13b 1447, aM] [V 13c
311, aM], 403 (aV besser) [V 403a, fM] 13f
1659 13g 2402, 2625 14 415, 641 15 3600
17 18 (**ft-ē*) 20 233 [C 21 510b, aM] 24 7*
(**fte*) 27 4 35 1607 35b 734 41 2879,
3147, 3327, 3384 (**fte*), 3393, 4251 43 955,
2099, 3785 — (vgl. 7 1378, 1466 12c 343).
- 24) *ān kušā rafte būd* 7 1537 12c 572 (aV),
1111 12d 387, 1609 13b 970 13f 942 21
176 22 281 29 525 [C 41 22408, fM] 42
977 — (vgl. 20 233 41 2879, 3384).

E vergehen (von der Zeit)

- 25) 4 57 6 883 [AB Nr. 700: 13 1184 **fte*, aM]
13b 272 (**fte*, aV) 13g 2477* (aV) 24 7*
(**fte*) 35 1281 35b 812 39 186 — (vgl.
12d 1082 14 647 15 426 41 280 42 216).

F sterben

- 26) E 152 1 72 2 42 3 48 5 541 7 1791 8 153
[V 194*, M »gehen«] 12c 1361 12d 16, 1092a,
1709 12e 748 (**fte*) 13b 1238, 1273 15
426 (*farrī*), 430, 690, 3823, 4257, 4383* 20

- 1128, 1753 21 650 29 674 35b 140 36 24
40 374 41 2920, 3320, 3322, 4060, 4609
42 773 43 641 (**vān*), 2245, 2250, 2253,
2255, 2259, 2769*, 3078* 45 30 50 578,
737 — (vgl. 12c 14 12d 142 15 433, 555,
1332, 1333 [3559], 3900 19 387 20 1261,
1554 22 539 33 25 35b 907 36 25 41 951,
957, 3102 42 216 [44 321]) (vgl. *rafte*).

G raftan Inf.=Nom. I Gang, Gangart,
Reise, Aufbruch

- 27) 5 47, 311 6 150, 343b*, 434 7 1378 (s. Vull.
Text No.), 1880, 1993 8 329 12 126, 151,
339 12c 187, 189, 487, 1178 [V 12d 415,
aM], 926, 939, 1233, 1242, 1736, 1738* (V
ba-*ft-as*), 2016, 2113, 2129, 2721 12e 115 (l),
382, 479, 573, 844, 847, 851, 1439* (l) 13
303, 371 [V 449, aM], 1044, 1280 13b 75*,
494 13d 230, 231 13e 191 (**ā*) [V 261*, aM],
540, 542 (aV), 657, 751, 936 13f 1076b 13g
86 (?), 94, 558 (aV), 2071, 2181, 2477* (aV)
14 444*, 445 (aV) 15 1525, 1532, 1612*,
2583, 2594, 3941, 4189, 4198 17 181 18
31 19 223*, 445 [C 20 110a, fM], 387*, 541,
1230, 1430, 1449*, 1541, 1713, 1807 21 603,
741 29 31, 256, 257 (fC) 34 489 35 1615
35b 7, 350b, 567, 581, 637, 796 41 725, 1067,
2374, 2806, 3414* (l), 3416 (l), 4411 [C 42
254, aM], 1214 (fC), 1484, 1502 (l), 1864
[C 1932, aM] 43 88, 1124, 1598, 1604, 2019,
2897 48 12 (l, fC) 50 328 — (vgl. 12 588
12d 192 13c 109 13f 1066, 2032 13g 3108
14 896 35 1676).
- 28) *hangām (hangāme, gah) i raftan* 6 409 (gah)
7 716*, 1992*, 1997 (gah) 12 599(=), 815
12c 663 (gah) 12d 1849 13e 257, 787 13g
2714* (gah) 15 434*, 2821, 3191 (hangāme),
4271* 35b 589 (gah) 41 4095* (hangāme).
- 29) *ba raftan taḍarv* 7 364, 1335 13 210 15
2340 (aV) 42 370 43 3120 — (vgl. 12c 187,
189 13c 540 13g 558).
- 30) *raftan ārastan* 12b 565 12e 544, 1218 14
450 (aV besser) 34 305 42 1362 44 380 —
(vgl. 17 181 20 1430 35b 581).
- 31) *sāz i raftan giriftan (kardan)* 5 278 7 1999*
8 510 12d 2344 12e 542 14 50 (kardan)
15 4184(=) 35b 716 43 1744 — (vgl. 8 329
12d 2016 29 256 41 2374 42 1214).
- 32) *ba raftan šitāb (kardan)* 12 604 12d 1336
13 1167 13e 783 (M zi) 13g 226* 35b 350
43 4001 (M zi) — (vgl. 13b 75 29 194).

II Tod

- 33) 7 716*, 1992*, 1999* 8 74 (V *nāraftan*), 196
12 277 12c 8, 1330 13b 175, 1239 13f 11,
2152 13g 2714*, 2860 [V 3035, aM], 3046,
3052 (aV), 3076, 3111 15 3588, 4271* 20
1430, 1553* 24 14 29 194 (aC) 35 1676 (l)
35b 175, 913 41 4095*, 4554 — (vgl. 6 409,
434 7 1993, 1997 13g 94 35b 796 41 4411
42 1932).

+andarūn (*darūn*) eintreten

- 34) 7 400, 1874 [V 12c 661* *darūn*, M +*farā*],
1374* (*darūn*) — (vgl. 43 3178) (vgl. Nr. 44)

+bāz (b* stets nachg.) zurückkehren

- 35) [V 6 542*, M schlecht ohne *bāz*] 7 1630,
1633 (**fte*) [V 12b 292, aM], 767 (na-*ftand*
Metr.: ~~, V *nayāmad*) 12e 352, 753,
1167 (aAB Nr. 304), 1428 13c 445 13f 934,
2138 14 879 35 1266 (aC).

+*bar* I hinaufgehen

- 36) 11 70(*darauffließen*) 42 1284(**vēd*) — (vgl. 29 258).

II zu Ende gehen (?)

- 37) [V 13e 710 vom Untergehen der Sonne, aM].

+*birün* herausgehen, ausziehen (*b° raft*)

- 38) 5 511 7 358, 1532, 1610 8 69 12 298, 635 (V *b° kard*) 12b 55 [V 448, aM], 720 12c 677 12d 659 [V 1030, aM], 2254, 2330 12e 1135 13 685(aV), 1317 13b 125 13d 46 13f 340, 1875, 1977(aV), 2194 [V 13g 482, aM] 35 782 43 664.

+*bērūn* herausgehen

- 39) 12b 517 [V 15 3559 **vi*, M *b° šavi*].

+*pas andar* hinterhergehen

- 40) 8 465 [V 13d 140, aM] 15 2240(aV) 17 33 [C 41 1672*, M ohne *andar*] 43 1955 — (vgl. 35 1306).

+*pēš* I sich nähern, herbeikommen

- 41) 6 1142 12 295 12c 1355 12e 456*, 935 13g 2175 14 429 17 245 20 1350 34 295* (**ft-ē*) 35 893*(=) 42 1912.

- 42) *bařamūd tā* ... *raft pēš* 5 414 7 881, 1621 12d 471 22 273, 547 22* 75 23 31 35 1100*.

II vorwärtsgehen, vorangehen

- 43) 12d 1000*(V ohne *p°*) 12e 1144 13e 976* 13g 1994 15 642, 2026 42 1454 43 1931*, 3004 — (vgl. 15 3130 41 3411 43 955).

+*pēš andarūn* vorangehen (*hamē raft pēš andarūn*)

- 44) 5 259 12 105 12d 2718*(V ohne *p° a°*) 12e 697 13e 1146 15 1978(aV), 2018(=) [V 2019, aM], 2714 19 330(*ba-^oftand*, *ba p° a°*) 20 801 21 550 35 696(*zi p° a°*) — (vgl. Nr. 34).

+*dar pēš* vorangehen

- 45) 12e 722(*d° p°* nachg.).

+*farāz* (*farā*) herankommen (*f°* nachg.)

- 46) 6 758 12c 7(**fte*), 661*(*farā*, V ohne *f°*) 13g 1109(**ft-ē*) 43 1654, 2930.

+*firō* hinabgehen

- 47) 11 70(*fließen*) [V 13b 583_a, fM] 13e 842 [C 15 3134 14. Vers **fte*, fM] 41 2787 (sin sich versenken).

رفتن *raftan* ausfegen

- 1) 35 194(*ba-^obi*), 213(**bam*), 214(*ba-^ob*), 217(*ba-^obad*), 696(*ba-^oft*) 43 906(*ba-^oftand*) AB Nr. 1607(*ma-^ob*).

a) bildl. verwendet

- 2) E 126(**fte*) 6 969(=) 12d 2340(*ba-^ob*) 12e 721(=).

- 3) *xūn* (*Tränen*) *baruft* 13e 287, 1007(*h*) 43 3007(=).

- 4) *zamīn rā* (*ba muğgān*, *ruḫ* usw.) *baruft* 10 163 [V 13e 63 *ba-^oftand*, aM] [V 15 1032, aM] 29 82, 426 43 3160(*h* **ft*).

* *p°* vorangestellt, sonst nachg.

رفتنی *raftanī* A einer, der gehen muß

- 1) 5 273 [V 6 1116*, M *sterbender*] 12c 1255 13g 3021 15 1207 43 2755.

a) das kommende (Ereignis)

- 2) 1 59(**hā*).

B ein sterbender

- 3) 1 61 6 1116*(V *der gehen muß*) 12d 2328 13g 2833 [C 15 3690_β, fM].

رفت *rafte* A tot

- 1) 11 224 12c 1335, 1337, 1340, 1386 13 1597 (V *kušte*) 13g 904(**gān*), 2839(=) 17 21 18 38(**gān*) 35 590(=) 41 4398(=).

a) vergangen, verloren

- 2) 7 718, 1300 12c 382 12d 1092b 13 1401 13e 389 13f 407 19 210(aV) 42 1879(!) — (vgl. 7 720 14 647 15 426 42 216).

B Flüchtling

- 3) 12e 1103(**gān*).

رفیق *rafīq* Genosse

- [C 12c 87_γ, fM] [C 12d 1643 6. Vers, fM].

رغنه *ruq'ne* (beschriebenes) Blatt, Schriftstück

- 42 204(**ē*), 214, 220, 222, 236 43 3305.

رقم *raqam* Zeichen, Schrift

- 1) [C 7 390_β, fM] 43 3252.

I Schriftstück, Dekret

- 2) [C 7 706_α, fM] 41 79.

رگ *rak* Zorn(äußerung)

- 13c 337 (statt *rag?*, aV).

رکاب *rikāb* Steigbügel

- 1) 6 944, 1100 12c 861†, 897†, 1058†, 1113† 12d 87† 12e 52(aV), 728†, 940 13 1378† 13b 342†, 510† 21 293 34 172(C *rikēb*) 35 786 41 923, 3117.

- 2) *r° girān* (*kard*) 13g 1688 15 1448 21 297 50 851.

رکب *rikēb* Steigbügel

- 1) 8 536 11 94(?) 12 533 [V 12c 861*] [V 897*] [V 1058*] [V 1113*] [V 12d 87*] 12e 270 [V 728*], 825(!), 1010 [C 13 371 23. Vers, fM] [V 1129, aM], 1130(aV) [V 1378*] [V 13b 342*] [V 510*], 706, 1019(aV) [C 1204_α, fM] 13c 650, 754 13f 94, 1587, 2345 14 631 34 171 [C 172*] 35 1175 41 234 43 1667, 1670, 1671 [C 44 400, M *zarrīnikēb*].

- 2) *duwāl ī r°*: s. *duwāl* Nr. 3).

- 3) *r° girān* (*kard*) 12d 1487 12e 286, 939 13 877 13b 267, 628, 1570 13c 1023.

رگ *rag* A Ader

- 1) 12 763, 831 12c 855 12d 173 13b 47 13e 1226 13f 362, 1961 43 243 [C 1884, aM] [C 50 407, aM] — (vgl. 13c 337).

B Herkunft, Rasse

- 2) 10 131 [C 12 320_α, fM].

† (V *rikēb*).

* M *rikāb*.

ram Herde

10 104 [V 13g 293, aM].

rimāḥ: s. rimēḥ.

rumḥ* Speer

[V 18 39, aM].

ramz Rätsel, Symbol

E 132 20 401 41 3451(*ē), 3506 [C 3931, aM].

rumuq elend

[Horn, Neup. Schriftspr. im GdIrPh. S. 3 aus Ferheng i Schu'uri: 7 1294, aM].

ramande flüchtig, schnell

3 1 7 785.

rame Herde

1) 6 1047 8 464 12 490 [C 12b 571a* r° dar r°, fM] 12c 395, 692, 959 12d 1480(!) 12e 942 13b 807 13d 165 13f 1753 15 26, 1035, 3070(!) 16 56(!) 20 469(!), 1100 21 94, 473 22 453 35b 160 40 170(aC) 41 328 43 1897, 1942.

2) bišubāni r°: s. bišubāni.

3) G.: šubān 5 542 12b 451 12c 544 12d 2086 13 503 13f 2139 17 304 20 1633 22 321 26 4(fC) 29 373 34 75, 572 41 3220*.

I Schar, Menge, Heer, Volk

4) 6 641 8 552, 560 12 231, 668 12c 729 12d 333 13f 85, 1151, 1280, 2063 13g 2268, 2770 15 3181 41 3101 43 1638 44 71*, 128.

5) šāh i r°: s. šāh Nr. 18).

6) šahryār i r°: s. šahryār Nr. 7).

rimēḥ Lanzen (s. rumḥ)

13f 2502(Teheran rimāḥ).

ramīdan** furchtsam sein, sich flüchten

1) 7 1833, 1838(*mān) 12b 642 12c 55(*d-ast), 859 [C 12e 149 7. Vers *mad, fM] [AB Nr. 243: V 15 3023β, fM] 35 384(*ide).

I sich (innerlich) abwenden, verwirrt werden (ramīde)

2) 7 720 10 168(*id) 12d 1095(*id, Inf.), 1705(aV) [V 13 879α, fM] 43 1888(aC).

ranj Sorge, Kummer, Bedrückung, Schmerz, Mühe, Arbeit (Arbeitsertrag)

1) E 38, 158 4 11*, 54, 58, 133, 216 5 400 6 10, 81, 224, 434*, 503, 676 7 361, 771(*ē), 926, 1010, 1234, 1262, 1461*, 1465, 1695, 1779(*ē) 8 438, 511 9 28, 45 11 161, 176, 212 12 74, 85, 97, 102, 124(aV), 159, 267, 271, 332, 696, 781, 926(*hā), 933 12b 214, 215, 422(*hā), 438, 485, 524(*hā), 779 12c 923, 1161, 1284, 1456 12d 398, 411(aV), 815, 902, 1093, 1144, 1179, 1237, 1694, 1711, 1785, 1799, 1959*, 2056, 2151, 2203, 2233(aV), 2240, 2410*, 2450 12e 350, 409, 507* [V 532, aM], 537*, 583, 652, 687, 740, 748, 764, 789, 874, 1187(aV), 1188(*ē), 1214, 1298,

1820, 1845* 13 13, 75 [V 91, aM], 142*, 232, 434*, 1038*, 1570(aV) 13b 109, 513, 547, 690, 734, 812(aV), 877* [V 957, aM], 1236, 1314 [V 1339, aM] 13c 175, 208, 209, 309 (*hā), 389, 752(aV), 808, 809b, 855, 1036, 1039(V 2mal), 1116, 1230*, 1233, 1259 [V 1455, aM], 1494 13d 57, 60 [V 13e 88, aM], 126(fV), 518, 680, 685(fV), 755, 758, 764(!), 863, 864, 870, 877, 889, 902(fV), 1094, 1127, 1128, 1132(aV), 1133*, 1225b [V 1226, aM] [V 1282, aM], 1333, 1377, 1379 13f 155*, 800, 1272, 1307, 1440(fV), 1649, 1795, 2083, 2548, 2555 13g 2, 7(aV), 33, 40, 83, 87, 93, 98, 210, 263*, 378, 1150, 1212, 1288(aV), 1730, 1752, 1753, 1761, 1865, 1980, 2042(*hā), 2047, 2092, 2132, 2227, 2466, 2494(*hā), 2534*, 2537, 2547, 2611, 2613, 2627, 2689, 2702, 2709 [V 2748α, fM], 2766, 2772, 2809, 2833*, 2835(aV), 2852, 2865, 2867, 2881, 2911*, 2956, 2962(*hā, aV), 3051, 3061, 3168 [V 14 6α, fM], 10, 170, 189, 201*, 272, 617, 872 15 6, 260, 468, 1041, 1052, 1116, 1216, 1247, 1682, 1854(*hā), 1880, 1881*, 2054, 2058(*ē), 2099, 2299, 2356*, 2501, 2506, 2662, 2796, 2814, 3005, 3067(*hā), 3075, 3158, 3235, 3336, 3347, 3687, 3730, 3833 [V 3860, aM], 3987, 4068, 4149, 4328 [V 4364, aM], 4379, 4403 16 74, 120* 17 9, 107(*hā), 248, 310 18 10, 13, 74 19 7, 145, 285*, 348, 352 20 12, 256, 278, 368, 387 [C 555, aM], 649(aC), 682, 810, 1007, 1010, 1021, 1156, 1157, 1231, 1407, 1430(aC), 1440, 1476, 1496, 1504, 1573, 1608, 1646, 1677, 1712, 1900, 1901, 1934, 1937 21 72* (fC), 353*, 392, 435, 438, 589, 611, 705, 740 22 5 [C 17, aM], 21, 92, 112b, 174, 183, 191, 220, 329, 344, 360, 429, 501, 505 [C 553, aM], 575, 577, 578 22* 84 29 31, 136, 138, 171, 487b, 569, 644 33 17 34 30, 276*, 371, 433(*hā), 440, 442, 468 35 28, 49, 149, 176, 181, 186, 196(*hā), 214, 416, 590, 594, 692, 729, 1226(*hā), 1253, 1278, 1328, 1364, 1408, 1420, 1517(aC), 1612, 1631, 1651*, 1662(*hā) 35b 159, 263, 374, 440b, 486, 527, 601, 801*, 852 36 3 38 56 39 19, 115 40 19, 40, 42, 68, 102(aC), 373, 397, 399(*hā), 402 41 81, 134, 227, 255, 257, 325, 328(aC), 376, 388, 392, 437, 538, 636 [C 638, aM], 693, 831, 855, 858, 952, 1216(*ē), 1263, 1297, 1298, 1302, 1326, 1344*, 1353, 1455, 1568, 1896, 1979, 2032, 2058, 2231, 2335, 2436, 2447, 2450, 2469, 2474, 2476, 2541, 2548, 2549, 2667, 2669, 2716*, 2740, 2765, 2834, 2950, 2982, 3028, 3100, 3138, 3157, 3308*, 3422, 3426, 3476, 3481, 3487 (*hā), 3494(=), 3507, 3542, 3544, 3546, 3585, 3650, 3685(*hā), 3747, 3748, 3778, 3876, 3881, 3886*, 3917, 3954, 4032, 4138, 4148, 4153, 4157 [C 4169, aM], 4196, 4312, 4335, 4367, 4372, 4400, 4418, 4535, 4551, 4573 42 23, 50, 55, 80, 102, 167, 191, 240, 269, 320, 401, 570, 599, 735, 740, 877(*hā), 969, 1234, 1386, 1405, 1478(*hā), 1701, 1708, 1872, 1932 43 413, 650, 687, 692, 756, 826, 1142, 1247, 1317, 1327, 1340(*hā), 1341(=), 1455, 1456, 1468, 1474, 1477, 1616*, 1664, 1737, 2178, 2181, 2188, 2238, 2241*, 2270b(aC), 2275*, 2278, 2371, 2677, 2765, 2770, 2796, 3088, 3357, 3378, 3424, 3449, 3491, 3827(*ē), 3923, 3929, 3963*, 4124 44 22*, 31, 50(*hā-ē), 130, 192, 254, 329, 340, 408, 436, 446, 468 46 3, 9 47 4 50 90, 143, 160, 300, 332, 380, 438, 439, 577, 656, 680, 724, 815, 902 S 53.

2) āz u r°: s. āz Nr. 2).

* Vgl. rimēḥ.

** Vgl. ramande.

- 3) *bā r°*: s. *bā* Nr. 92).
 4) *bā r° u dard*: s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 11), 13), 14).
 5) *r° burdan*: s. *burdan* Nr. 14).
 6) *basē r°*: s. *basē* Nr. 10).
 7) *basyār r°*: s. *basyār* Nr. 6).
 8) *r° i tan*: s. *tan* Nr. 11).
 9) *ba (zi) r° (andar āvardan) tan*: s. *tan* Nr. 12).
 10) *r° u timār*: s. *timār* Nr. 6).
 11) *r° u timār u dard*: s. *timār* Nr. 7).
 12) *ranj(hā) i dirāz*: s. *dirāz* Nr. 4).
 13) *r° u dard*: s. *dard* Nr. 16) — (vgl. Nr. 4), 11), 14).
 14) *dard u r° ū yam*: s. *dard* Nr. 17).
 15) *r° didan*: s. *didan* Nr. 38).
 16) *r° i rāh*: s. *rāh* Nr. 18).
 17) *r° i rāh i dirāz*: s. *rāh* Nr. 19).
 18) *razm u r°*: s. *razm* Nr. 7).
 19) *r° i ravān* 5 212 13 444 13b 459 21 174 41 2791, 4076x.
 20) *r° u saxti* 5 226 7 2004 12 331x 12b 440, 499 12c 553, 555x 12e 507x(V ohne s°), 624, 645, 1300 13 945x, 1040 13b 1266, 1547 13c 213x, 914 13e 649x, 1063, 1161 13f 1535 13g 2237 [V 14 201x, M ohne s°], 566x 15 690 [V 2997x, M ohne s°], 3106x, 3688, 3707, 3855 34 131x 35 400x 35b 182 40 88x 42 1404x.
 21) *r° u yam(°ān, °hā)* 7 1649 [C 12 224e °ān, fM] 12d 830, 838, 1099(aV), 2053x, 2449x, 2637(V ohne r°) 12e 534 13 16x [V 1467, M ohne r°] 13c 809 13e 1125x(°ān), 1373 [V 13g 1047, aM], 1728x, 2858 14 138x 15 2794x(°hā) 17 308 20 1458 21 3 22 85, 362 25 20 35 153, 400x [C 1651x, M r° i y°] 41 83x 42 1404x 43 102, 522, 659, 2255, 2876x 50 96, 126 — (vgl. Nr. 14).
 22) *r° kašidan*: s. *kašidan* Nr. 14).
 23) *r° kūtah (kūtah) (kard)* 2 11 6 415(kūtah) 7 259 12b 442(kūtah) 12d 56x [V 13f 422, aM] 14 852x(°hā) 50 142.
 24) *ganj i x°ēš ... ranj i x°ēš*: s. *x°ēš* Nr. 10).
 25) *nāburde r°*: s. *nāburde* Nr. 2).
 26) *r° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 12).
 27) *hame r°*: s. *hame* Nr. 13).

رنجان *ranjāndan* beunruhigen, quälen, Vorwürfe machen (*maranjān*)

- 1) E 5 13e 248(ba°ni) 16 117 20 1236(ba°nad, aC), 1602.
 2) *maranjān ravān* 12d 2765 13b 491 13f 17(°ni), 1123 15 3892 22 626.

رنج بردار *ranjburdār* Mühen ertragend, unermüdlich

- 12d 1703 13f 1652(ermüdet) 41 3497.

رنج برده *ranjburde* unermüdlich

- 13g 1760, 2079.

رنج دیده *ranjdāde* Mühen erdulndend, erprobt, ermüdet

- 12e 788, 1208 [V 13e 820, aM], 1323(aV) 13g 2640 15 2423 20 365 [C 29 95, M *jangdāde*] 35 205 41 3536 42 896.

رنج کاش *ranjkaš* erprobt
 43 2547.

رنجلی *ranjalī* Nahrungsmittel

- [AB Nr. 1176: 13g 3108, aM].

رنجور *ranjūr* betrübt, bedrückt, unglücklich

- 6 1062 7 22, 900 12b 436 12c 1128 13g 863, 1724 15 2802 16 109 20 555(aC) [C 39 209, fM] 43 3706.

رنجه *ranje* betrübt, besorgt, ärgerlich, ermüdet

- 1) 6 378, 513 7 162, 1296 12 195 12c 650, 1263 12d 278 13c 749 13e 1225 13g 1108 14 680 15 3002, 3403 21 287 22 93 29 267 40 91 41 1131, 3591, 4149.
 2) *r° dāstan* 11 39x, 237 [V 12d 584, M ohne r°] [V 1597(=)] [V 12e 861x(=)] 13b 1412 13g 610 [V 15 1264x, fM], 1355x, 3363(aV) 24 43x 35 188 35b 480, 585 40 66, 133x 41 1702, 2247 43 670, 983, 991, 1155.
 3) *ravān r° (kard)* 11 39x 12d 1299 [V 12e 861x, M ohne ranje] 13f 670(aV) 15 1355x 24 43x 40 133x 42 1643.
 4) *r° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 19).

رنجی *ranjī* bedrückt

- [C 35b 819, aM].

رنجیدن *ranjīdan* ermüdet werden, bedrückt werden, sich bemühen (*maranj*)

- 7 641(ba°id) [C 12 150x na°jad, fM] 12d 1578(°ji) 12e 584(=), 1442(°ide) 13 379 (°jim) 15 2198, 2750(ba°id), 3892 20 187 (na°ji h), 650(°ji), 1430, 1560(ba°ji h) 32 31 35 178, 1179 [C 1517 °jad, aM] 41 1338(na°jad l), 4308(na°ji) 43 2779 49 26(°de) 50 111(ba°jad) S 91(°jad).

رَنگ *rang* A Farbe

- 1) 2 20 5 121(°ē) [V 6 201, aM], 776(aV) 7 14, 86, 138, 1137, 1586 8 609 10 75 [V 108, aM] 12 289, 614, 711, 763 [V 12b 7, aM], 182, 698 [C 779x l, fM] 12c 87, 637 12d 70, 580, 798, 2257, 2453 12e 997 13 1066 [V 13b 1023, aM] 13c 146, 511, 794(aV), 887, 950 13d 28 13e 708, 717(aV), 857, 1354 13f 1626 13g 42, 87, 473, 845, 1207, 1521, 1673 [V 2491, aM], 2656 15 1425, 1628(aV), 1653x, 2431(aV), 3524(fV), 3543, 4054(aV) 17 219 20 117(°hā), 439, 605, 706, 809, 1034, 1039x(r° bar r°), 1191, 1643 21 307(fC), 540 22x 82 23 33, 34 29 65, 93, 334 34 142, 168 35 751, 795(aC metr.), 1294(aC), 1541 [C 1574, aM], 1709 35b 322, 899 40 398 41 1281, 1667, 1669, 1826, 4266, 4348 42 3, 6, 7, 13, 84, 91, 113, 794 43 156, 401, 2914, 3207, 3620(aC), 3688 44 506 50 322(fC).
 2) *āb u r°*: s. *āb* Nr. 2).
 3) *r° u bōy*: s. *bōy* Nr. 5).
 4) *bōy u r°*: s. *bōy* Nr. 3).
 5) *bōy u r° ū nigār*: s. *bōy* Nr. 4).
 6) *bā r° u bōy*: s. *bā* Nr. 79).
 7) *r° ū nigār* 5 174 10 184 11 142 13 1494 13b 903 13c 466 13e 56x 13f 389 20 1349 — (vgl. Nr. 5).

B Glanz, Pracht, Macht (vgl. Nr. 2) bis 7)

- 8) 12 813 [V 12e 506, aM] [AB Nr. 1168: 13 1220, aM] 13b 1369(fV) 13f 291 14 545 15 3520 [V 18 107, aM] 20 418, 1043 21 722(1) 41 2729 43 718 50 391.

C Betrug, List

- 9) 6 197 12 438 12c 334, 845 12d 419, 2102 12e 228(1) [C 13 252 10. Vers. *ē, fM] 13b 348 13c 412(fV), 417, 434, 503(aV), 1354 13e 28(aV) 15 2517 [C 3772e, fM] [V 3831, aM] [C 20 976, aM], 999 41 376 42 1485 50 320(aC) AB Nr. 1167.

رنگرز *rangraz* Färber

AB Nr. 1139.

رنگ رنگ *rangrang* verschiedenfarbig, farbig

- 1) 10 95 12e 646(aV) [V 13c 488!, aM] 13f 91 15 505 35 71.
2) *dēbah ī r**: s. *dēbah* Nr. 2).

رنگسازي *rangsāzi* Betrug

[C 12e 149 9. Vers. fM].

رنگ کار *rangkār* betrügerisch

12d 2377.

رنگ و بوی *rangubōy*: s. *bōy*.

رنگین *rangin* gefärbt, farbig

- 6 424 7 1109 [C 10 232 12. Vers. fM] 13g 2491(aV) [V 15 1656, aM] 23 87 [C 43 3620, aM].

رو *rav* (geh!) das Gehen

- 1) 7 1756 (*dih ū dār u r**).
2) s. Komp.

رو *rō** Erz

[V 13f 1601, aM].

رو *rō*** A Gesicht

- 1) [V 7 874, aM] 9 23 12 711 [V 12c 1061, M *rōy*] 12e 1049(V *rōy*), 1156(=) 13 810(=), 869(=) 13b 281(?) 13f 818, 1033, 1383(aV richtig) 14 851 15 487(fV) [V 1611, aM] 20 298(aC richtig) 21 460(C *rōy*) 35 140(=) 42 1259 [C 1507, aM] 43 585, 3681(aC richtig).

B Seite

- 2) 12b 194 12d 1279, 1690 [V 12c 332, aM] [V 13b 1532, M *sō*].

روا *ravā* geeignet, passend, geziemend, erlaubt, schön!, recht!

- 1) E 70 6 620 7 169, 768, 801, 954 8 493 12b 309 12c 1104 12d 263, 928, 1125(aV), 1545, 2411 12e 419, 1338 13 294, 803 13b 1145 13c 406, 413(aV), 530(fV), 1346* 13e 91(aV), 997 13f 205(aV), 500, 506, 1014, 1481, 2477, 2480, 2496, 2521* 13g 106, 379, 635, 1098, 1227, 1907, 2288, 3108 14 454, 648, 882 15 995(win Gebrauche*),

- 1672 19 286 20 60, 949, 1320, 1667 21 436(aC) [C 707, aM] 22 276 22* 54 35 337, 1567, 1573 35b 103, 109(aC) 40 283 41 427, 876, 888, 919, 1497, 1615, 3447, 4056, 4493, 4501 42 104(fC), 232, 498, 1098, 1169, 1257, 1401 43 1416, 1422, 2468, 3964 44 553, 591 45 13, 15 50 786.

2) *āri ravāst*: s. *āri* Nr. 2).

- 3) *r* dāstan* 5 215 12d 343, 919 13c 1346* (V ohne d*) 13e 517 13f 2521* (V ohne d*) 13g 202, 1935 22 62 41 1243, 3047, 4497 43 3011 44 276.

روارو *ravārav* Schritt vor Schritt, hintereinander

- [C 7 286, aM], 1366 9 34 10 21 12d 2717(1) 13f 1147 13g 2919(fV) [C 43 1226, aM], 1409(aC).

روان *rivāq* Speisesaal

[V 12c 1447, aM].

روان *ravān*¹ s. unter *raftan*.

روان *ravān*² Seele, Geist

- 1) E 182, 183, 185 4 7 5 79, 118 6 142(**hā*), 408, 728, 1123 7 260, 317, 701, 743, 773, 846*, 988, 1123, 1127, 1467, 1692 8 20, 225, 258, 518, 539 10 80 11 140 12 34b, 262, 350, 441, 689, 977 12b 456, 764 12c 73, 1088, 1238, 1246, 1451 12d 2, 121, 210, 234, 622, 642 [V 926, aM], 944, 1119, 1217*, 1303(**Wescn*), 1348, 1482, 1888, 2200 [V 2233, aM], 2239, 2545, 2550, 2594(aV), 2631, 2680 12e 26(aV), 189, 418, 429(**hā*), 434, 472*, 641b, 713, 748, 752, 861*, 967, 1075, 1119, 1429 [V 13 104, aM], 460, 648 [V 845a, fM], 849, 899, 1006, 1217, 1636, 1669, 1694 13b 7, 50 [V 81, aM], 322, 848, 855(aV), 893, 983, 1239, 1310, 1326, 1575 13c 3(fV), 173 [V 284, aM], 347(aV), 394, 533, 863, 986, 1104(fV) [V 1106a, fM], 1345, 1346, 1523 13d 1 [V 108, aM] [V 13e 155, aM], 208, 518 [V 572, aM] [V 601, aM], 984* 13f 300, 370, 676, 823*, 867, 1008, 1127, 1220, 1275, 1302, 1441, 1465, 1795, 2000* (**hā*) [V 2044, aM], 2260 [V 2355b, aM], 2374, 2378, 2394 13g 54, 1098, 1153, 1604, 2375, 2378, 2483, 2492, 2502, 2517, 2520, 2558, 2567, 2799, 2971, 3015, 3039, 3079 14 122(aV) 15 12 [V 235, aM] [V 245, aM], 529(aV) [V 1036y, fM], 1043(V zu *raftan*), 1070, 1248(aV), 1276, 1373, 1428 [V 1445, aM], 1562, 1593, 1672* (V **Leben*), 1723, 1796, 1963, 2224 [V 2325, aM], 2464, 2596, 2632, 2671, 2674, 2775, 2893, 3035, 3193, 3195, 3334, 3346, 3360, 3399 [V 3585, aM], 3605, 3776, 3875, 3905, 3924, 4076, 4200, 4368 1. Stelle 17 45, 120 [V 18 97, aM] 19 387 20 209, 870, 970, 1087, 1098(**hā*), 1138, 1271, 1389, 1560, 1819 2. Stelle, 1824 2. Stelle (fC), 1908 1. Stelle, 1945 21 162, 210, 357, 394, 658 [C 22 80, aM], 498, 510, 539, 622 22* 11, 45(**Wescn*) 23 38 24 38(fC), 45 25 25, 29, 30 29 417(fC) [C 436, aM], 493 32 7 34 9, 78, 80, 337, 559, 569, 617 35 21, 446, 600, 622, 1015, 1555, 1655, 1684 35b 11, 207, 528, 658, 887(aC) 38 1 39 116, 185 41 53, 156, 199, 222, 274, 300, 316, 696, 703, 992, 1171, 1330, 1338, 1440, 1447* (in aC), 1460, 1476, 1557, 1579, 1587, 1710, 1741, 1912, 2167,

* Vgl. *rōy*¹.

** Vgl. *rōy*².

2189, 2440 (*hā), 2484, 2498, 2508, 2532, 2564, 2693, 2818, 2837 [V 2846, aM], 2847, 2917, 2970, 3033, 3080* (C »Leben«), 3232, 3234, 3253, 3512, 3529, 3707, 3709, 3725, 3737, 3758, 3911, 3917, 3951, 4045, 4090, 4162, 4361, 4540 42 125, 237, 512, 601, 737, 1340, 1380, 1610, 1864 [C 43 71y, fM], 487, 721, 1159, 1176, 1235, 1375, 1381, 1420, 1453, 2979, 3128 [C 3211, aM], 3249 44 122, 243, 418 45 8 [C 49 2, aM] 50 121, 544, 566, 596, 706, 721, 727, 735, 736, 774 S 93.

- 2) *r° neben tan*: s. *tan* Nr. 4).
 3) *jān ū r°*: s. *jān* Nr. 11).
 4) *r° dāštan* + Adj. (*pur ... , dar ...*): s. *dāštan* Nr. 47).
 5) *r° ū dil*: s. *dil* Nr. 11).
 6) *rañj ī r°*: s. *rañj* Nr. 19).
 7) *r° rañjāndan*: s. *rañjāndan* Nr. 2).
 8) *r° ranje* (*kardan*): s. *ranje* Nr. 3).
 9) *rōšan r°* E 146, 197 4 10 5 170* (V + *širīn*) 6 433, 455, 741, 1069 7 582, 742, 846* (V ohne *rōšan*), 906 (V besser K), 1334, 1587 9 3 10 210, 233 12 800 12c 619, 1260 12d 494, 1537 12e 547, 743 [V 1312, aM] 13b 112*, 789, 796, 965 (V: K) [V 13c 76, aM], 237* 13e 830 13f 17* (V ohne *rōšan*), 244, 2321* 13g 1125, 1133, 2487, 2601, 2603 (aV), 2628, 2693 [V 14 52, M: K], 565 15 2370, 2503, 2672*, 2916 [C 20 930, M ohne *ravān*] 21 77, 181 22 522 (aC) 29 243, 335 41 711, 994 (*hā i r°), 1911, 2382, 2496, 2560, 2685, 2733, 3374, 3441, 3930 42 549, 1486 (*hā) 43 64, 2261*, 2836, 2975 50 467 — (vgl. *rōšanravān*).

I Seele (der Verstorbenen), Manen

- 10) 7 1957 8 128, 226, 538 11 144 12 746 12c 1337 13b 112* 13d 107 13g 112 15 2672*, 3888, 4368 2. Stelle, 4385 20 6, 1665 (aC), 1819 1. Stelle, 1824 1. Stelle (fC), 1908 2. Stelle, 1955 22 626*, 651 35 573 35b 141, 684, 904, 905* 39 60 41 166, 4215 42 209 43 1527, 2261*, 2965, 3380 44 563 50 726, 732.
 11) *r° i Siyāvūš* (*Siyāvaxš*) 12d 2754 12e 756, 1151 13 233, 422, 478, 499 (M schlecht *Siyāvaxš*) 13c 237* 13f 1796 (*Siyāvaxš*), 2089 (fV) 13g 2436 (M schlecht *Siyāvūš*).

II Leben

- 12) 5 34, 136 7 1266, 1542 10 20b 12 177 12b 51 12c 552, 1122, 1159, 1203 [V 12d 814, aM], 2436 (aV) [V 12e 641a, aM schlecht] [V 980, M zu *raftan*] 13 694 13b 968 [V 13c 413, aM] 13f 261, 1619, 2321* 13g 3125* 14 516 [V 15 1672*, M »Seelen«], 2580 35b 413, 625 [C 41 3080*, M »Seelen«], 3767 42 734a 43 729, 3011.
 13) *širīn r°* 5 24, 144 [V 170*, M + *rōšan*] [V 13g 262, aM], 1073 [V 3125*, M ohne *š°*] 15 1502 21 414 43 1900 44 594.
 14) *ravān(hā) giraugān* (*kardan*) 8 38 13c 515 13f 229 14 106 (V ohne *r°*), 871 (*hā) 19 432 (M *hā) 29 448* 35 1010, 1687 43 562 (*hā), 1338(=).

روانکاسته *ravānkāste* unglücklich

13e 1376 35 1265 41 759 — (vgl. 13f 1008 41 156).

روان *ravān* Erfolg, Erfüllung

7 490 (V *āfarinīš ravā*).

روبا *rūbāh* Fuchs

2 40 [C 12b 649b, fM], 663 13c 1369 13e 903 13f 535, 537, 563, 926 15 2858 (aV), 3540, 4286, 4288 35b 498.

رובה *rūbah* Fuchs

[C 6 877 20. Vers, fM] [C 12e 149 7. Vers, fM] 13c 328 13e 143, 1252, 1277 13g 3196 15 2805 19 312 39 48 (aC) 41 3272 43 1735.

روح القدس *rūḥu 'l-qudus* der heilige Geist

20 998.

رود *rōd** Fluß, Strom

1) 2 11 5 331 7 501, 513, 1175, 1205* [V 1650, aM] 8 247, 393 10 147 (aV) 11 85, 105 (aV) 12 408 12b 317 12d 1729, 1846 12e 850, 878, 922, 1047, 1081, 1094, 1109 [V 1111, aM schlecht] 13 758 13b 127 [V 169, aM], 879, 1191 (aV) 13c 900, 1157a 13f 342, 472, 1041, 1502, 1513, 2286, 2290 [V 2355, aM] 13g 925, 1021, 1133, 1149 [V 1209, aM] 15 2810, 2845, 2866 (aV), 3542 (aV), 3573, 3576, 3603 16 40 17 42, 109, 196 19 152, 168, 171 22* 64 38 53, 72, 97 39 83 41 1766, 1832, 2294, 2439 (*hā!) 42 303, 1032 S 33.

2) *Arvand r°*: s. *Arvand* Nr. 2).

3) *r° i Faiḥūn*: s. *Faiḥūn* Nr. 2).

4) *r° i xūn*: s. *xūn* Nr. 11).

5) *r° i Šahd* 12b 566 13b 121, 123, 158*, 849 (V ohne *r°*) 13c 724.

6) *lab ī r°* (*i Faiḥūn*): s. *lab* Nr. 23).

7) *r° i Nil* E 222 7 1203 [V 12d 476, M ohne *r°*], 482 13f 2400 15 2561 41 799 42 1785 (aC).

I Strombett, Strömung

- 8) 6 990a (aV besser) 12c 834 (aV) 13c 1166 (aV) 22 424.
 9) *r° i āb*: s. *āb* Nr. 9).

II sva. Kanal

- 10) 17 20 (*ē) 40 208(=).

رود *rōd** Saite, Musikinstrument

- 1) 12 427, 433 12d 1943 13c 1509 13e 278 15 999 (*hā) 35 1012 35b 881 43 3721, 3747, 3755, 3760, 3766, 3773, 3778 44 20 45 53.
 2) *navāzande i r°* 12d 1942 13e 780 15 4101 20 464, 830*, 1082 35b 310 43 3720.

I Gesang, Musik

- 3) 7 1780 10 64 12 28 12b 150 12c 79 [V 13c 885b, aM], 1157 13d 146 13e 208 13g 2112*, 2186 15 1747, 3163 20 1412 35b 870 43 3513, 3545 (aC), 3788.
 4) *r° u rāmišgarān*: s. *rāmišgar* Nr. 3).
 5) *r° u mai* 6 849 8 58 12 437, 667 12b 26 12c 712 12d 190, 216 (V ohne *r°*), 672, 1676, 2015 13 112 13c 885 13e 251 13f 1211, 1213 13g 2192, 2442 15 1751, 4141* 20 830* 21 191* 29 11 35 1428 43 2805, 3323 50 350 — (vgl. 20 464, 1082 35b 310 43 3720).
 6) *mai ū r° u rāmišgarān x'āstan*: s. *x'āstan* Nr. 8).

* Vgl. Kompp.

رودابه Rödābe EN, Tochter des Mihrāb und Frau des Zāl

7 427, 429, 446, 473, 494, 532, 556, 571, 602, 608, 626, 653, 672, 684, 844, 848, 853, 867, 870, 876, 883, 890, 939, 944, 976, 981, 987, 995, 1101, 1245, 1267, 1327, 1338, 1372, 1554, 1564, 1614, 1647, 1650, 1661, 1971
12 290, 291 12c 1317, 1366 15 2678, 2725, 3608, 4364, 4367, 4375 16 136.

رودبار rōdbār Strom, Stromufer

1) 7 499, 510 12c 1087 [V 1181, aM] 13f 309
13g 291 43 4004 AB Nr. 1132.
2) lab ī r°: s. lab Nr. 24).

رودبان rōdbān Flußwächter

5 327(*ān) 12e 1092.

رودزن rōdzan Musiker

12c 1054 [C 35 718, aM].

رودساز rōdsāz Musiker

12 27(*ān) 12c 78(=) 43 3780.

رودکی Rōdaki EN, persischer Dichter

41 3560.

رودگانی rōdagāni Därme

20 1246.

روده rōde Därme

12d 2656 [C 20 437, aM].

رودیاب Rōdyāb EN, Vater des Bābak

21 77.

روز rōz A Tag (oft sva. Geschick)

1) E 79 4 53, 56 5 128, 167, 169, 192, 507, 509 6 3, 436, 472, 567(*ē), 592, 617, 726, 859, 1065, 1128 7 52, 59, 693, 658, 1026, 1050, 1333, 1529, 1948 8 85*, 190, 464, 486 9 15(M *ē) [V 11 184, M schlecht zōr] 12 119, 227(*zē ba r°) [V 12b 435, aM], 554 [V 780, aM] 12c 487a, 490, 569, 1069* (sva. *heute morgen*), 1199, 1202, 1327(aV), 1391, 1435 12d 13, 58, 146b, 353, 464(V *hā), 745, 850, 1399, 1657(aV), 1661, 2359, 2361, 2393, 2448, 2513, 2600(aV), 2626, 2687 12e 526, 586, 798(aV) [V 1056, aM], 1091*, 1352* [V 13 85, aM], 365, 372 [V 380, aM], 472, 626, 888, 1456, 1674*(*zē ba r°) 13b 94(aV), 114, 317*, 391, 415(*ē, aV), 514, 536, 563, 632, 805, 902, 1054*, 1287, 1405, 1518*(V *ē) 13c 317(aV), 371(V besser zōr), 486, 522(aV), 533 [V 592a, fM] [V 673, aM], 717, 832, 905, 1150b(aV) 13d 55 13e 499, 534, 1105, 1120*, 1172 13f 270, 338, 345, 656, 1041, 1225, 1305*, 1786, 2244, 2470 [V 2534 *hā, M rōzgār] 13g 119(fV), 241, 517, 638, 843(aV), 847, 1262, 1391*, 1455, 1674, 1728 [V 2178 *hā, M rōzgār], 2222*, 2342, 2387, 2404, 2477(aV), 2481, 2539 [V 2555, aM], 2789, 2837, 2863*, 3049 14 465, 672*, 722(aV) 15 159, 639, 649(*ē), 764, 884, 1554, 1888, 2098, 2145, 2230, 2456(aV), 2481, 2795, 2838, 2921, 2996, 3002, 3068 [V 3228, aM], 3273, 3274, 3281, 3282, 3301, 3337, 3388, 3458, 3753, 3839, 3840, 3974,

4090, 4095, 4182, 4358 16 63(aV) 17 122, 261, 280(*ē) [V 18 13, aM], 127 19 37, 221 (aV), 276, 312(aV), 454 20 48, 88, 260, 481, 503, 702(aC), 879*, 890, 936(aC besser) [C 956, aM], 1078, 1080, 1293 [C 1566, aM], 1621, 1688, 1787, 1814, 1829, 1895 21 94, 192, 412(*ē), 493, 689, 725 22 48, 558, 588(*ē) 23 35 [C 24 14, aM] 27 13, 22, 23, 25 29 40, 201, 250, 310, 517*, 575, 675 33 27 34 326, 606, 690 35 592(*ē), 727, 732, 1119, 1281, 1287, 1310, 1526b 35b 213, 388, 613, 764, 900 36 19 38 36 40 160, 164, 180(*ē), 299, 403 41 11(aC), 239, 726, 804, 951, 1123, 1349, 1386, 1409, 1414, 1748, 2472, 2610, 3173, 3225, 3552, 3625*, 3633*, 4177*, 4538 42 343, 754, 904, 926, 1028, 1160, 1222, 1702, 1897 43 206, 339, 393, 402, 725, 757, 976, 1135, 1243, 1665, 1989, 2116, 2280, 2372, 2524, 2588, 2668, 2976, 3113, 3279, 3349, 3375, 3559, 3739, 3888, 4184 [C 4193, aM] 44 153, 233, 284, 348, 405, 426, 482 49 27 50 5, 19, 108*, 148, 603(fC), 753 S 55.

2) r° r° *Tag für Tag* 6 35 41 1090.

3) rōzē *ein Tag* 13b 1010 13e 490 21 521 35 1539 42 77, 978.

4) rōzē *eines Tages* 4 204 5 127 6 797 7 1735 12b 448(aV), 545 12d 1484 12e 613 13 445 13b 958 13c 276, 810 13f 1772*, 1820 13g 2211(aV) [V 2270a, fM], 3141 15 877, 4102(aV), 4364 17 104 22 1429 21 698 22 202 29 212, 275 32 23 34 147 35 609 40 64 41 1358, 1503, 1546, 1639, 2007, 2629, 3049, 3780 42 72 43 2599, 3035 49 11.

5) čunān bud ki rōzē 4 99 5 17 7 357, 425 12 16 12b 439 12c 431, 633 14 287 17 64, 151 18 17 19 41 20 455 21 154 [C 196*, M yak r°], 512 22 79 35 112 41 3439, 3753 43 2376, 3181.

6) rōzē *an einem einzigen T.* (stets mit Neg. sva. *niemals*) 13b 691 13c 329 [V 13f 1459, aM] 15 1263(!) [V 3807, aM], 4390 22 162 35 1633 44 338(!).

7) rōzē... rōzē *bald... bald* 13 1673 13g 2863* (V trennt) 21 761 41 4396 — (vgl. 13f 1772).

8) r° i bad 6 20, 1029 8 346 12 297 [V 12d 2575, aM] [V 2586, aM] 13 1241 13e 295 (aV), 349 13f 1305*(V besser ohne b°), 1864, 1909, 2305(fV) 13g 584, 749, 2396 14 284 (aV) 15 1221(b° i r°), 2252, 2442(b° r°) 22 1144 35 11(b° i r°), 13(b° r°) 35b 791 41 813, 2635 42 924*, 1224(b° i r°) 43 228, 4164 — (vgl. 5 169).

9) r° i balā 13 987*(V ohne b°) 13b 669 50 50.

10) ān r° (imrōz) r° i balā 12b 66, 329 13c 1341(M imrōz) 16 94(fV) 50 233(imrōz).

11) (makun) r° paxš 12e 1441 [V 15 2820, M schlecht raxš, Vull. Wb. I 813 daxš] (26 13, M C schlecht raxš) [C 43 1373, M raxš].

12) r° i pīrī 6 346 13g 35 20 1152 40 371 41 4080 42 1672.

13) r° i tār (tārtōr, tāri) 12c 199(tāri) 13b 258 [V 439 tāri, aM] 13g 1456 [V 15 1074*, M ohne r°], 1138* 20 1562* 34 417(tārtōr) 41 2333*.

14) r°... tārik (tārikar) 6 1132 12 496 13 1463* 13b 279, 1065 13c 771 [V 13g 3052, aM] 14 669(tārikar) 20 1741 [C 1744*, fM] 21 198, 206 34 310.

15) r°... tārik u tang 13 357(aV) 13b 863 13f 1042 13g 1608 — (vgl. Nr. 17).

- 16) *r° i talx* 7 1996 12d 2298 13b 869 13c 7* 15 1074*(V +tar), 1133, 1138*, 4113(M schlecht *ē) 41 2333*.
- 17) *r° i tang* 10 12 13 973 13c 1319 20 1562*, 1597 — (vgl. Nr. 15).
- 18) *r° ... tīre (tīreter, tīregün)* 4 83(*gün) 6 578, 644, 807 12c 912*, 962, 1208 13 1465 13c 7*, 1813 13f 2019 13g 1944* [V 15 583, aM], 4365(*tar) [V 17 85, aM] 19 128*(tar) 20 984 41 953 42 878 — (vgl. 12e 718).
- 19) *r° i juwānī* 12c 1371 12d 355, 1459, 2199 13 117, 856, 898 13g 2872 [V 15 1725, M ohne r°], 3805 20 895, 1874 41 2990, 4079 43 3531, 3564 44 328 [C 50 911a, fM].
- 20) *r° i dirāz* 5 96 7 811, 1995 12b 560 12d 2583 13 441(*ē) 13e 477 15 3747 22 30* 24 30(M *ē) 35 357 43 1357, 2409, 3161, 3464, 4135* 44 321 50 108.
- 21) *dīgar r° sein anderer Tage* [V 14 913a, fM] 35 354 42 1641.
- 22) *dīgar r° der folgende Tage* 4 161* 7 128 11 6 12 167 12b 293*, 295 12c 486, 490 12d 165, 1917 13b 923(aV) [V 1044*, M ohne d°] 13g 1160 14 700 15 314, 949, 1685* 20 339 35 55, 1367 35b 30 42 1049, 1330, 1471 43 767, 1470, 2141, 3576 [C 50 286, aM] — (vgl. 35 66).
- 23) *ba ruxšānde r° ū ba hangām i xwāb* 13g 119 (fV), 975, 2147 41 118, 2428.
- 24) *ba r° i sapēd*: s. Nr. 35).
- 25) *r° i saxti (rañj, gazand, niyāz)* 13f 1571 13g 510(g°), 1150a, 1150b(r°), 1443(n°) 14 201(V s° u r°) 41 3585(r°), 4400(=) 43 52 50 5(n°), 421(=).
- 26) *r° ... siyāh (siyah)* 4 189 [V 12c 834, aM] 13b 937* 15 429, 700 20 1219 43 2306, 2810, 4063, 4076.
- 27) *r° (i rōšan) kardan siyāh* 12c 1300, 1306 12d 612 13b 868 13e 1192(fV) 15 142, 3296 43 2499.
- 28) *r° i šādī* 12 428 13g 1391*(V ohne f°) [V 14 672*, M ohne f°] 35 1674 43 2212 44 105.
- 29) *r° neben šab* 3 22 4 160f. 5 476 6 104, 462, 886 7 843, 1255f., 1328 12 178, 211, 272, 299, 536 12b 257, 293* 12c 441, 473, 634(aV), 638 [V 653, M ohne r°], 1069* 12d 240, 518, 2030, 2171, 2605(V *ē) 12e 306 13 381, 1463* 13b 259, 286*, 917*, 1044*, 1278 13c 738 13e 23, 657, 832*, 1079*, 1109 [V 1120*, M ohne f°], 1138 13f 2340 13g 819, 974, 1093, 1694, 2616 15 482, 1076, 1685*, 2002 [V 2126, aM] [V 4274, M ohne r°], 4316* 16 85 20 247, 879*(C nīmšab) 21 198, 222*, 454*, 598, 688 29 373, 607 35 680*(fC), 1533, 1613 35b 20, 667* 41 1741, 3629, 3682, 4480*, 4554* 43 136*, 406, 929, 2715*(C nīmšab), 3121, 3271*, 3539 46 17 50 272.
- 30) *ču šab r° šud (gašt)* 6 189, 882 [V 980, M ohne r°] 7 1084 8 435(g°) 12 163 13g 1031 [AB Nr. 283: 19 128*, M ohne f°] 20 1353(g°) 21 315 29 402(M trennt) 35 152, 1053 50 693.
- 31) *r° u šab* 1 53 4 98 5 194 6 837, 962 7 91, 351, 457, 702, 1177, 1449, 1629, 1653, 1734, 1814, 1865 8 271, 299, 609 10 35, 244 12b 156, 454, 592 12c 444 12d 411, 1342, 1498, 1532, 1537, 2237 12e 190, 518 [V 844, aM], 849, 1174 13 1179, 1280, 1610* (V trennt) 13b 13, 143 13c 300, 922, 930, 931, 932, 950 13d 42 [V 13e 278*, M ohne f°], 479(fV) [V 491, aM], 492(fV), 570, 731, 732, 832* (V trennt besser), 912*, 1044, 1063(aV) 13f 36, 49, 312, 352, 360, 625, 965(M Druckf.), 1040, 1243, 1331, 1730, 1737 13g 725 [V 873, M ohne r°] [V 920, aM], 1035, 1059, 1116, 1541 [V 1542, aM], 1729, 1796, 2172, 2213, 2521, 2653, 2690, 2795 14 627, 534 15 1995, 2083, 3650(aV), 3759, 4008, 4086 20 1948 21 191, 261, 685 22* 77 24 35 28 4, 20 29 61, 209, 211, 216, 283, 602, 608 34 244, 287, 341, 534 35 1526, 1529, 1537 35b 559, 883 41 1182, 1247, 3048, 3371, 3425, 3600, 3983 43 2365, 2577(fC), 2627, 2662, 2781, 3095, 3257, 3502, 3608, 4054 44 43, 74, 424 50 113.
- 32) *ba r° ū ba šab* 12c 434, 1450 13c 1086 13g 1879 14 502 16 79(aV) 29 364 35 1523 41 252, 1523, 4428 43 2634.
- 33) *r° u dar šab (u f° dar, har) sih pās* 12d 227 15 2786 35b 553 41 690 43 3398 — (vgl. 21 222).
- 34) *du (sih) r° ū du (sih) šab* E 86 12d 737(sih), 2561 13d 81*(V yak r° u yak f°) 13e 256 13f 349, 1380 13g 366(V sih), 984 15 1174, 1893, 2433 16 83, 158(V sih r°) 18 34 20 1397.
- 35) *ba r° i sapēd ū šab i lāfward (tīrefām)* 12d 2705 13 105 [V 1610*, M r° u f°] 15 2667 20 480 41 551(tīrefām) [C 42 1359, aM] — (vgl. 41 4554 43 3271).
- 36) *yak r° u yak šab* [V 13d 81*, M +sih] 13c 474* 13f 990 13g 2426, 3084 35 1556 41 2748 42 364(yakē r°).
- 37) *r° neben šabān* 13g 1261(fV), 1879 15 827 [2878, aM] 35 1534 43 1930(M Druckf.).
- 38) *r° ū šabān* 12c 1414* 12d 2724 12e 750 13 1561 13b 458, 710, 787 13f 1658 [V 13g 854, aM], 2707(aV) 15 2080 21 75, 467, 686 35 153, 1430 43 3241.
- 39) *ba (tābande) r° ū šabān i (siyāh)* 12 300 [V 12c 1414*, M r° ū f°] [V 16 83*, M ohne f°] 40 4 41 3837 43 2909, 3900.
- 40) *r° i šikār* 8 112 [V 11 109, M ohne r°] 13b 1034 13f 1543 13g 644 14 791 34 170, 423 35b 17 41 3796 43 3513 — (vgl. 42 1774).
- 41) *r° i fardā* 12c 988(V ohne r°) 35b 176.
- 42) *gardīš i r°* 13c 73(V ohne r°) 13f 1483 13g 1944* 20 1564, 1834(C ohne r°) 41 4177* (C ohne g°) 43 693 50 2.
- 43) *(marā) r° bargāšt* 12d 2507 13 856 13c 787, 1305 13e 328 13f 1859 13g 797 15 1348(rōz bargāštāgān, V ohne r°), 2254, 2260, 3481, 3956, 3966 18 36 19 180 20 1162 29 94 42 1549, 1651 50 465.
- 44) *hame dūd (dūdāmān) rā r° bargāšte šud* [V 13g 3136, aM] 15 2536 20 680(dūdāmān) 21 65 41 1712.
- 45) *r° šud lāfward* 5 113 [V 13b 951, aM] 15 4360 43 1454 44 176 — (vgl. 35 1150).
- 46) *r° i marg* 35 1282 40 360 41 16, 2623.
- 47) *r° i nau* 4 53 7 716, 1688* 12e 1352* 13b 1518*(V *ē) 13g 2222* 43 1746, 3719 — (vgl. 34 295).
- 48) *har r°* 7 138, 496, 1688* 9 24 13c 1103(aV) 13d 14 13g 1115, 1117 [C 21 524, M ohne r°], 538 23 70.
- 49) *hame r°* E 140 7 598 [V 13c 919, aM] 13e 278*(V ohne h°) 13g 1644 14 286, 327 15 639(aV) 23 77 41 2540, 3347 43 3601.

a) r° mit Zahlen verb. (vgl. Nr. 34).

- 50) 4 164, 165 5 87 6 166, 918, 1125 7 1364, 1446, 1638 8 241, 278 12 720, 721 12b 516 12c 487, 492 12d 561, 694, 2043, 2130, 2272 13 966, 1507, 1561 13b 156, 462, 576, 678, 781, 812 (*ā, aV), 877, 1040 13c 410, 870, 950, 1107, 1150 13d 66 (M *ā) 13e 188, 767, 769, 783, 787, 912*, 913 13f 98 (V rōze), 357 13g 372, 474, 476, 595, 876*, 878, 914, 1793, 1875, 2442, 2471 [V 2472, aM schlecht], 2595, 3127 15 1904, 2434, 3369, 4316* 16 85 17 63, 274 18 49 20 317 (C ohne r°) [C 1577a, fM] 21 222*, 404, 716, 718 22 253 22* 57 23 88 24 3 (fC) [C 40a, fM] 25 1 28 25 [C 29 7, aM], 11 (C rōze), 303 35 24, 66*, 67, 155, 163, 168, 782, 1653 35b 580, 811, 906 39 153 41 185, 494, 654, 2841, 2848, 3911, 4394 42 765, 788, 1130, 1774* (fC) 43 920, 926, 1085, 1086, 1109, 1141, 1620, 2647, 2922, 2961 (fC), 3557, 3678, 3824 44 483 50 247, 535, 811.
- 51) *sih* (du, *čihil*) r° *andarān šud dirang* 7 1404 13c 1078 13f 1745 19 179 35 679 (du) 41 238 (*čihil*) 651.
- 52) *sih* (du) r° *andarān kār (jang) šud rōzgār* 5 86 12d 706 (jang) 13b 781 15 4312 (du) 21 220 34 539.
- 53) *yak* (*yakē*) r° *sein Tag** 8 227 (*yakē*) [V 12c 477, M *imrōz*] 12d 665 (V rōze) 13b 402, 918 [V 13e 180, M rōze] [V 187(=)], 474* 13f 13 13g 3182 (*yakē*) 14 67 [V 913a* *yakē*, fM] 21 454* (*yakē*) 41 4480* 42 1540 — (vgl. Nr. 36).
- 54) *yak* (*yakē*) r° *seines Tages** 2 19 (*yakē*) 12b 555 12c 1454 12d 20, 158 (*yakē*), 1481, 1500 (*yakē*), 1535(=), 2104 13d 19 13e 45 (V ohne r°), 47 [V 13g 2072, M ohne r°] 15 2667 17 76 34 331 35b 1, 561 41 1700, 2697, 3601 43 2299, 2815, 2973 46 48.
- 55) *čunān* (bud) *ki yak* r° 5 196 7 1658, 1815 14 29 17 109 21 196* (C rōzē), 532 22 29 29 136 34 167, 288 40 274 41 1101, 1636, 1662, 2460 43 2387, 3503, 3609.
- 56) *yak* r° *sein einziger Tag** 12 299 12d 863 13b 1054* (V ohne y°) 13c 695 13f 2108 15 1130 42 1329.
- 57) *yak* (*yakē*) r° *an e. einzigem Tag** (stets + Neg. sva. »niemals«) E 150 6 11 10 27 12d 1226, 1676 12e 470 (*yakē*) 13b 687 13f 162, 1935 (aV) 13g 2928 21 232 35b 768 39 74 41 569, 1904 43 2764 (1).
- b) r° mit Tages-Einteilungen
- 58) 6 859b 13g 1036 15 3177 35 120, 1078, 1540.
- 59) *az* r° *nuh* (*yak*) *sā'at (zamān)* 13d 24 (V *yak*) 13f 1999, 2396 20 1538 (*zamān*) 42 924(=).
- 60) *az* r° *nīmē* (*nime*) (*nime i r°*) 6 883 13b 1044* (V ohne n°), 1361 21 299 22 30* 35 1705 43 2715*, 4135* — (vgl. 15 3177 35 120).

c) r° in Verbindung mit Tagesnamen

- 61) 5 295 13g 876*, 3184 [V 19 379, aM] 34 32, 295, 686 41 2198, 3939 43 915, 2555, 4196 44 171.
- 62) r° i *ird*: s. *ird*.
- 63) *bahrām* r° (r° i b°) 41 98 (r° i b°), 3109 43 1599, 2667, 2694 (r° i b°).

d) sva. »Schlachttag«

- 64) S 36 6 637 8 263 9 24 (V *zōr*) 12c 988 [V 13 987*, M + *balā*], 1458 [V 1459*, M schlecht *zōr*] 13b 286* 13c 595 14 603 15 3753*.

- 65) r° i *paikār* [V 12c 681, aM] [V 13 1459*, aM schlecht] 13b 1041 [V 15 3753*, M ohne p°] 43 1735.
- 66) r° i *jang* 7 1124, 1125, 1492 11 51 12b 184 12c 936 12d 2469 (aV) 12e 265, 1008 13 165, 209, 224, 1095* (V ohne j°) 13b 245, 1469 [V 13c 423*, fM], 1173 13f 563, 699 [V 1026, aM], 1064 [V 1855, M ohne r°] 13g 403, 443 15 2229, 3144 20 29, 562, 1302 41 3188 [C 3835, aM] [C 42 526, M ohne r°], 951, 1100 43 455, 1812, 1822, 2195 44 138 50 360.
- 67) r° i *razm* 14 790 20 1636 21 496.
- 68) r° i *kār* 15 2993 (V *rōzgār*) 43 2164.
- 69) r° i *kīn* 8 85* 12c 380, 668 12d 2335, 2471 12e 891, 966, 1091 13b 441 13c 14, 675, 1162 13d 175 13f 598 (aV), 649, 1309 13g 597 (aV), 1222 [V 15 1205, aM] [V 18 45, aM] 42 491 50 779.
- 70) r° i *nabard* 5 240 6 997 11 30, 70 12b 352 12c 307, 819, 1115 12d 2404 13 167, 192, 494, 1000, 1020, 1023, 1095*, 1454 13b 208, 220, 311 [V 317*, M ohne n°], 386, 447 [V 673, M ohne r°], 831, 1035, 1121, 1127, 1143 [V 1196*, fM], 1434 (aV), 1478 13c 54, 184 (V ohne r°), 291 [V 423*, fM] [V 685, M ohne r°], 1129, 1159, 1200 13f 354, 493, 503, 547, 948, 1017 (V ohne r°), 1180, 1254, 1328, 1370 [V 1528*, fM], 2008, 2190, 2220, 2276 13g 158, 239, 249, 261, 417, 555, 946 (V ohne r°), 1206, 2525 14 36, 694, 711 15 269, 278, 1511, 2206 [V 3356*, fM], 3357 18 46 20 1110, 1114, 1266, 1357, 1912 21 690 38 117 [C 39 158, M ohne r°] 41 1332, 3407 42 473, 493, 546, 699 43 1554, 1559, 1624, 2034, 2550, 3705 44 283 50 219, 236, 825.
- 71) r° i *nang ū nabard* [V 13 1095*, M *jang ū n°*] 15 3258 22 368 35 1635 41 1233, 1980 43 23 50 765.

e) r° mit Bezeichnung des »letzten« Tages

- 72) 7 1600 11 160 (aV) 12c 18 13f 784 41 985.
- 73) r° i *šumār* 6 414 [C 7 338*, fM], 809 [C 12c 429*, fM] 13g 1464, 2303 15 2489 [C 2547*, fM], 3502, 3968 22* 51 24 36 35 23 42 103.

f) r° personifiziert

- 74) 12c 912* 12d 2472 (aV) 12e 718 13 1654 13b 419, 917*, 937* 15 1730 35 680* (fC), 1150* 35b 667* 43 136*, 2020.

B Sonne

- 75) 13 255 15 319 16 83b* (V »Tag«) 41 3467 Vull. Wb. II, 67 — (vgl. 14 722).

روزبازی rōzbāzi Zeit

13b 439 (aV).

روزبان rōzbān* A Türhüter, Trabant

- 1) 5 127, 356 12d 41 (aV), 460, 2314, 2493, 2562, 2572, 2595 12e 184, 202 13c 725 13g 2358 29 257, 423*, 456*.
- 2) *rōzbānān i* (u) *mardumkušān*: s. *mardumkuš* Nr. 3).

B (Heer-)Führer

- 3) 13f 580, 582.

* Sing. sonst stets Plur. *rōzbānān*.

روز: rōzbih glücklich

19 381 20 676 26 17 35 511, 778 38 5 42 340
43 1079, 1867 50 541(1).

روز: Rōzbih EN, Vezir des Bahrām Gōr

35 389, 402, 404, 422, 427, 448, 897, 941, 1132,
1186, 1434.

روزگار rōzgār Zeit, Zeitalter, Zeitaufwand,
Leben, Welt, Schicksal

- 1) E 38, 136 1 2(V besser °ān), 41, 71 2 43
3 48 4 38, 56, 57, 86 5 43, 131, 134(°ē),
176(=), 220(M °ē) 6 15*, 42, 90, 220,
394, 439, 445 [V 522, aM], 580, 800 7 47,
107(°ē, aV), 142, 178, 330, 797, 840, 1003,
1742(aV) 8 158, 201 11 130, 172 12 8, 203
(V °ān), 294, 340, 431, 689 12b 437 12c 34,
122, 561, 763, 931 12d 437, 598, 629*, 820,
950, 971*, 1082, 1129, 1188, 1196, 1556, 2041,
2198, 2242(V 2mal), 2271, 2386(aV), 2402,
2412, 2498*, 2530 [V 2599, aM], 2634, 2643,
2650 [V 2744, aM] 12e 10, 16 [V 52, aM],
450, 561, 598, 856 13 7 [V 69*, fM], 186,
430, 1299, 1347, 1390 [V 1606, aM], 1632
13b 645, 933* 13c 477, 715, 1170, 1356, 1367
13d 125, 169, 182, 183 13e 173, 487, 521,
650, 719, 760, 1011, 1034, 1043, 1130, 1223,
1342 13f 388, 1052, 1122, 1170(aV), 1468,
1790(fV), 1845(aV), 2001, 2080, 2145(aV)
[V 2272, aM], 2294, 2365, 2534(°ē, aV),
2547 13g 87, 304(aV), 428*, 592, 1087, 1097
[V 1128, aM], 1218*, 1386(aV), 1389, 1424,
1559, 1856, 2028, 2178(V rōzhā), 2266, 2448,
2538, 2639, 2800, 2956, 3030 14 28, 208,
228, 316, 404, 500, 880, 909 15 11, 15, 201,
564(aV), 651, 833(V besser bīhrōzgār), 872,
918, 926, 939, 978, 1078, 1181, 1475, 1519,
1832, 2101, 2884, 2895, 3280, 3329, 3401,
3548*(V °āg), 3593, 3686, 3752, 3827(aV),
3830, 3833, 3843, 3854, 3865(aV), 3916, 3936,
4096, 4251, 4287, 4387, 4389, 4401 16 10
(aV), 88, 48, 134 17 80, 88, 100(°ē) 19 248,
365 20 243, 254(°ē), 292, 350, 522, 574,
1259, 1431, 1635, 1839, 1865(°ē) 21 44,
186, 227, 256(fC), 611, 625, 649 22 90,
363, 440 23 58 [C 84*, fM] 24 33 29 353,
407, 621 32 14 34 68, 400, 423 35 86, 107,
270, 753, 849, 1188, 1409 35b 37, 663, 804
(°ē) 39 99, 108 40 308, 345 41 722(°ē),
866, 1186, 1220, 1446, 1609, 1798, 2078(°ē,
C °ān), 2091, 2537, 2547, 2807, 3191, 3431,
3509, 3571, 3623, 3803, 4086, 4169(aC),
4170, 4334, 4413, 4469 42 19 [C 47, aM],
54, 144, 210, 357(°ān) [C 362(=), aM],
388(°ān), 990, 1110, 1249, 1712, 1751,
1755, 1876 [C 43 71*, fM], 76, 208, 214,
216(°ē), 218, 407, 498*, 540, 989, 1298,
1363, 1629, 1666, 1748, 1945, 2214, 2516,
2526, 2572, 2662, 2876, 2948, 3009, 3050,
3270, 3303, 3348, 3411, 3500, 3564, 3857
(°ē) 44 199(=), 424 45 22, 31 46 24, 32
50 92, 132, 143, 298(C °ē), 334, 384, 436,
440, 632, 724, 739, 833 S 48, 87.
- 2) bar āmad ... r° 1 21 4 62 8 611 10 14 12d
81, 157, 2103, 2660 13 1113 13c 215 14
611 15 88, 994(°ān) 20 1496(°ē) 21 18(=),
208, 538 22 201 23 28 35b 840 42 557
43 2365 — (vgl. 15 564).
- 3) basē bar nayāmad barīn r° 7 1648 8 5 12b
27 12d 70, 2199 13g 2456 15 310 22 246
29 366 41 2901 42 1529 44 599.

- 4) bar āmad barīn rōzgārē (i) dirāz 5 2(V i),
114 6 304(i), 1137 7 85, 106, 2014 12e 430,
507(M i), 1111(=) 21 117(=) 35b 769
41 4279 43 2257, 3049(i) — (vgl. dirāz
Nr. 6).
- 5) bad r° 12d 1147*(V b° i r°) 13b 907, 1294
13c 920(aV) 13e 371, 737, 1156 13g 444,
2416 15 1200, 1387 20 1833 21 74 22 54
43 724, 1482.
- 6) bad i r° 5 200, 223, 393 6 262, 910* 12
562 [V 629*, M ohne b°], 1147*(V b° r°)
12e 280 13b 319, 921 13f 692 13g 428*
(V ohne b°), 1218*(=), 1285, 2516, 2807,
2868 15 1351, 1395, 2454, 3386, 3856, 3911 19
250, 268 20 534, 1478 21 612 28 15 35 1383
35b 867 41 1149, 1201, 2174, 2321, 3127,
3646, 4078(M schlecht °ē) 42 39, 146, 1528,
1619 43 129 [C 498*, M ohne b°] 50 52, 377.
- 7) r° i bihi 2 44 6 15*(V ohne b°) 10 23 12b
421 12c 576 12d 1054, 1803, 2211 [V 2483,
aM] [V 2578, aM] 12e 1274 13 1242 13b
146 13f 395* 13g 2407 29 138 42 202, 304
44 173.
- 8) r° i dirang 8 279 9 30 12b 255 12d 2764
41 3566 42 944 43 1570, 1933.
- 9) (sih) rōz andarān (kār) šud r° 5 86 12d
706 13b 781 15 4312 21 220 34 539.
- 10) (šādān) bazi tā bavād r° 5 411 7 274 12d
1175 13b 78, 891 13e 1348 15 3192 22
225, 511 35 340 43 199.
- 11) r° i kahun 12d 2100 13b 752 [V 13g 505
°ē, M ohne r°] 15 3706 18 45(aV) 39 71
(aC) 41 1618, 1707*, 1714*, 4062 42 356
43 1243, 1274, 1337, 1347, 2845, 2932, 3443,
3534, 4177.
- 12) nav (tāze) (šavad) r° i kahun E 194 12d 9
(aV besser), 2251 12e 438 15 1054 20 265
21 537 41 1707*, 2168 43 530, 801, 3032.
- 13) bagdašt ... r° 5 514(°ā) 12d 591, 1780 [V
13e 279, aM] 13f 374 [V 1244f, fM] 13g
2806(°ē) 15 289 [V 3184, aM], 3807, 4268
41 2479 42 1554.
- 14) gardiš i r° E 156 5 80 6 19, 431, 992* 7
1446, 1602, 1730 12c 362 12d 528 [V 971*,
M ohne g°], 1097, 1106, 1445, 2272 [V 2498*,
M ohne g°], 2727 13 327, 1653 [V 13b
933*, M ohne g°], 989 [V 13c 741, M ohne
r°], 1177, 1316, 1344, 1506 13e 1372(°ān),
1378 13f 772, 1260, 1453, 1476, 1773, 2013,
2022, 2047 13g 73, 78, 1096, 1121, 1202,
1211, 1280, 1699, 2989 14 384, 771 15 1090,
2459, 2465, 3288 16 4, 113 17 248 20 731,
978, 1008, 1454 21 39, 218 25 7 29 613
35 587 35b 76 39 68 41 492, 1028(fC),
2365, 2483, 2638, 3281, 4094, 4395 42 976
43 867, 1959, 2359, 2473, 3151 50 405, 671.
- a) Tag
- 15) 5 154 6 398(V besser °ān) 11 127(aV), 132
12 257 12b 397, 675 12d 2418 12e 993
13 302, 1289 13e 594, 1086(°ān) 13f 353
(°ē), 360, 395*, 402 [V 625, aM], 681, 1447,
1578 15 259(aV), 1015(°ān) [V 2993, aM]
[V 3548*, M °Zeit] [V 4097, aM] 16 139
(°ān) 17 2(=, fV), 146(°ē) 18 4(°ān)
20 1336, 1824(fC) 34 322 35 395, 908(°ān),
1274 41 949, 1707*, 1711, 1714*, 2466, 3275
(fC), 3806, 4542(°ān) 42 354(=) 43 728,
1657, 1917, 2208, 2626, 3364(°ān) 44 161
(=) 50 610.
- 16) r° i dame 6 1047 20 1100 35b 160 42 814
43 1897.

17) *r° i nabard* 6 910*, 992 **12b** 540 **12c** 324
12d 1040, 1065 **12e** 171 **13e** 1253(aV) **13g**
 933, 1738 **14** 719 **15** 1830 **19** 92 **20** 574*,
 1299 [C 35 1635, M *rōz*] **42** 483, 1154 **43**
 496, 3273 **50** 251.

روزگرد *rōzgard* Sonne

12e 568.

روزگون *rōzgūn* taggleich

7 984.

روزن *rōzan* Loch, Öffnung

20 161.

روزنامه *rōznāme* Register, Liste

41 88 **50** 433.

روزه *rōze* A Fasten

1) **3** 23 **43** 3402, 3436.

B -tägig: s. Kompp.

روزده *rōzedih* Geber des täglichen Brots (Gott)

43 2262(Druckf.?, C *rōzīdih*).

روزی *rōzī* A das tägliche Brot, Lebensunterhalt

1) **12b** 433 **13b** 815 **23** 11 **35** 242 AB Nr. 610.

I Löhnung, Gehalt

2) **15** 316 **22** 325 **41** 36, 206, 1411, 3828, 3969
50 441.

3) *r° badād* **12c** 629 **13b** 157 **13g** 112, 271,
 2045, 2136 **15** 286 **17** 134 **19** 15 **21** 398,
 673 **29** 458 **34** 616(*dahīm*) **35** 81 [C **35b**
 837α, fM] **41** 896, 3228, 4335(*dād*, Inf.) **42**
 485 **43** 3113.

B Schicksal, Glück

4) **12c** 345 **13g** 1518 **41** 1183.

روزی *rōzē*

1) s. *rōz* Nr. 3ff.).

2) *r° ... r°*: s. *rōz* Nr. 7).

روزی‌رست *rōzīparast* schicksalergeben

41 1187(aC).

روزده *rōzīdih* A Geber des täglichen Brotes (Gott)

1) **E** 2 [C **12e** 602α, fM] [V 1360, aM] **13** 116
 [C **22*** 87, aM] **35** 4 **41** 1152 [C **43** 2262,
 M *rōzedih* wohl Druckf.].

B Zahlmeister (stets Plur. *rōzīdihān*)

2) **12** 960 **13** 151 **13b** 113 **13f** 1091, 1094
19 174 **41** 1155, 4280, 4283 **43** 3866.

روس *rōs* Schrei

AB Nr. 1146.

روس *Rōs* GN, Land

[V **18** 43, aM] **43** 3905.

روسی *rōspī* Hure

AB Nr. 1212.

روسی‌زاده *rōspīzāde* Hurensohn

43 157.

روستا *rōstā* Dorf

14 204, 295 **21** 445(°hā) **29** 160 **35** 381 **41**
 1777 **43** 3224(°Dorfgebiet°).

روستان *rōstān* ländlich, Landmann

21 698.

روستم *Rōstam* EN = *Rustam*¹

AB Nr. 1180(s. Nöld. S. 108).

روسی *rōsī* eine Stoffart

[C **50** 714, aM].

روش *raviš* Gang, Gangart, Weg

E 83, 131 **6** 664 **7** 763, 1162 **41** 2277.

روش *rōš* hart

[C **12** 866δ, fM].

روشنا *rōšan* strahlend, leuchtend, hell, klar

1) **4** 20 **5** 199, 471, 502 **6** 111, 143, 228, 585,
 693, 729, 754 **7** 124, 156, 405, 463, 658,
 1209, 1406 **8** 237, 392, 448 **10** 8 **12** 114,
 232, 360, 392 **12b** 49, 90, 435(aV) **12c** 120,
 171*, 1176 **12d** 5, 311(aV), 441 [V 713, aM],
 889 [V 951, aM], 1108, 1304, 1734, 1819,
 2590, 2630 **12e** 217 **13** 242, 290*, 410, 1013,
 1108, 1539 **13b** 1486 [V **13c** 394, aM], 1389
13d 83 **13e** 241*, 622, 979, 1162(aV) **13f**
 373 [V 2075, aM], 2093 **13g** 21, 602, 908*,
 1337, 1666, 1904*, 2818, 3086, 3093, 3108
15 611, 2295(aV), 2304, 2888, 3410 [V 3867α,
 fM], 3920 **20** 25 [C **242**, aM], 253, 398, 458(1),
 484, 1400 **21** 107 **29** 140(fC), 652 **34** 14,
 369, 483 **35** 312 **35b** 528 **40** 132 **41** 1104,
 1111, 1328, 1459, 1676, 2065, 2499, 2764,
 3520, 3605, 3720, 3995, 4460 **42** 232, 375,
 479, 709, 727, 737, 1143, 1668 **43** 31, 77,
 106, 246, 333, 958, 1417, 1710, 1740*, 1845,
 1892, 2029, 2852, 3498, 3571, 3904, 3951,
 4030, 4155 **44** 105, 536(aC besser) **50** 630.

2) *jān i tārik r°* (*šavad*): s. *tārik* Nr. 4).

3) *jahān r°* (*ast*): s. *jahān* Nr. 11).

4) *r° čirāy*: s. *čirāy* Nr. 2).

5) *dīl (i) r°*: s. *dīl* Nr. 32).

6) *r° ravān*: s. *ravān* Nr. 9) (vgl. K.).

7) *rōz (i) r°* **5** 113, 167 **6** 104, 807 **7** 1050
12c 1306, 1435 **12d** 353, 612, 1399 **13e**
 1192(fV) **13g** 847* **15** 142, 319, 700, 2145,
 3296, 4360 **20** 1219 **43** 1454, 2306, 2499,
 2810, 3095, 3113* **44** 176.

8) *r° šudan*: s. *šudan* Nr. 41).

9) *r° gulāb* **4** 42 **7** 631 **13** 84 **15** 4310(fV)
19 391 [C **20** 1846, M ohne *r°*] **43** 717, 1071.

10) *mai i r°* **5** 420 **6** 7, 618 **13c** 1271 **13f** 1638
 (aV) **15** 182 **35** 668 **35b** 513 **43** 3776 **45** 50.

I Glanz (Gottes)

11) **43** 258.

12) *r° i kirdīgār* **12e** 10(V ohne *r°*) **13f** 1479,
 2336(V ohne *r°*) **13g** 861 **50** 671.

روشنا *rōšanā* leuchtend

E 81 [C **12** 663β, fM] **13f** 2841.

روشناۍ *rōshanāyī* Licht, Glanz, Helle

- 1) E 79, 89 2 27 6 448 12 207, 448, 452 12c 302 12d 2302 13 1109, 1544(aV), 1586 13b 1326, 1362 13c 739 13e 556 13f 270, 851, 929, 1003, 1068, 1719, 1838 13g 43, 771 15 1552, 1933, 2201, 4337 20 1402 29 481 34 678 41 395, 564, 854, 1326, 1838, 3191 43 279, 462, 607, 622, 1989, 2256, 2449 (fC), 2557, 3092, 3352 50 402(aC).
- 2) r° fuzūd E 51, 190 13f 1414 13g 1646 21 535 35b 86 41 414, 1116.

روشنتر *rōšantar* leuchtender, heller

- 6 704 [C 7 384, aM] 12d 520 13g 2885 20 1727 41 2660(= Superl.) 43 2596.

روشندل *rōšandil* leuchtenden Herzens-rein, freudig

- 1) 6 69, 314(aV) 13g 113(aV), 275(fV) [V 490 °ē, aM], 2567(°ān) 14 142 15 1623, 1643, 3657, 4059(aV) 20 1348, 1367, 1563 21 213, 671 22 91, 95, 111, 166, 490 29 142 41 1365 42 1338 43 512(M °ē), 1199, 3800(°ē).
- 2) saxungōy u r°: s. saxungōy Nr. 5).
- 3) r° ū šādkām (šādmān) 7 233, 1737(šādmān) 12b 572(=) 13 632 14 230 20 1421(C ohne r°) 34 401 41 669 42 69.

روشنلی *rōšandilī* Herzensreinheit

S 11.

روشنده *rōšande* leuchtend

5 132.

روشنروان *rōshanravān** mit leuchtender Seele, freudig, erlaucht

- 1) E 171 6 289 7 505, 715 [V 906, M trennt], 1326, 1513, 1949 8 36, 403, 473 10 27 12 650 12b 416, 777 12c 225, 418, 581 [V 657, aM], 666, 1233 12d 556, 1621, 2406 12e 554, 1123 13 593, 600, 610, 1169, 1560, 1677 13b 134, 142, 500, 554(aV), 680, 726 (fV), 939 [V 965, M trennt], 1005, 1144, 1299, 1482 [V 13c 94, aM], 199, 262*, 918 (aV) [V 924*, fM], 1505 13e 960, 996(aV) [V 999*, fM] 13f 889, 999, 2279, 2438(aV) 13g 110, 501, 1643, 2655, 2824, 2936 14 176, 179, 525 15 1334 [V 3495, aM] 16 5 20 72, 1528, 1817 21 216, 233, 261, 332, 684 22 76 22* 37 29 337, 414 34 376, 396 35 1095 41 468, 1119, 1160, 1177, 2743, 3392, 3486, 4422 42 478, 529, 532, 610(fC), 1134, 1545, 1576 43 139, 790, 882, 1197, 1545, 1700, 3108 44 404, 573 50 30, 186.
- 2) xiradmand u r°: s. xiradmand Nr. 4).
- 3) šād u r° 7 229, 1354, 1388, 1544 12e 560 [V 964, aM], 1158 13 54, 603 13b 842, 847, 888, 1007, 1180 13c 262*(V ohne š°), 792 (*dān), 1087 13d 54 14 52(V ohne š°, trennt r°), 290, 422 15 2881, 4044 17 39 22 147 34 50 43 1516, 3366 45 17(*dān) — (vgl. 13c 918 13g 2655).
- 4) marā i r°: s. marā Nr. 20).

روشک *Rōšanak* EN, Tochter des Dārā

- 19 373 20 45, 55, 62, 92, 104, 123, 125, 1800 [C 1909, M Rōšanak].

* Vgl. ravān Nr. 9).

روشک *Rōšanak* EN (= Rōšanak)

20 1909 (C Rōšanak).

روشنی *rōšanī* Licht, Glanz

- 2 18 4 7, 38 5 79 6 463 12c 679 12e 1063, 1363, 1388, 1394 13e 1110(fV), 1121 13g 3079 15 3399 [V 19 235, aM] 20 283(1) 35 457 35b 864 41 1126(ohne Izafe), 3459 (=) 43 430 AB Nr. 1206.

روغن *rauyan* Fett, Butter

- 12d 2735(*Sahne*) 13e 267(*Salbe*, aV) 20 390, 393, 405, 406, 1492 35 1221 43 1540 [C 50 425, aM].

روم *Rūm* GN, Land

- 1) 6 291, 292, 321, 337, 359, 542 12c 520 12d 2267, 2285 12e 453 13b 1348 13f 95 13g 176, 2478 14 15, 64, 122, 154, 265, 310, 351, 477, 492, 537*, 613, 615, 630(aC) [V 687, aM], 703(aV), 752, 758, 836, 898 15 846 17 129, 133*(in b aV), 192, 194, 198, 204*, 213, 234, 235, 238 18 15, 19(aV), 42, 45, 47, 70, 77, 81, 100 [V 19 21b, aM], 27, 42, 46, 54, 55, 56(aV), 65, 67, 117, 124, 203, 212, 299 20 364, 385 [C 552*, fM], 556 [C 633, aM], 864, 1022, 1279, 1536, 1564, 1567, 1743, 1757, 1763, 1793, 1826, 1834 21 51, 63(fC), 68 22* 32, 57 29 152, 159, 173, 179, 206, 209, 238, 301, 419, 443, 447, 448, 461, 483, 488, 492, 498(aC), 512*, 537, 547, 572 35 1349 35b 15, 21(aC) 40 201 41 64, 415, 423, 432, 449, 451, 453, 456, 460*, 481, 522 [C 572*, fM], 653, 655, 666, 707, 708, 711, 716, 717, 751, 897, 905, 914, 947, 1765, 1775, 1916, 2401, 2433, 2441, 3675, 3703, 3772, 3832, 4204, 4234, 4259, 4272, 4353*, 4375 42 292, 339, 750, 1569 43 654, 676, 782, 784, 794, 815, 873, 934, 939, 1006, 1010(fC), 1095, 1249, 1266, 1279, 1280, 1387, 1660, 1713, 1732*, 1835, 2129, 2144, 2199, 2201, 3234, 3321, 3372, 3450, 3478(aC), 3713(aC), 3801, 3935, 3944, 3978, 4008 44 35, 38, 63, 538 45 20, 44 50 418, 419(aC), 756, 759.
- 2) Ērān u R°: s. Ērān Nr. 3).
- 3) bāž i R°: s. bāž Nr. 3).
- 4) ba R° andarīn 14 151, 243, 416, 588, 676, 782, 793, 797(fV) 18 43 19 25 29 240, 420, 489, 490(fC), 509, 569 41 596, 1767.
- 5) Ćin u R°: s. Ćin Nr. 7).
- 6) dēbā i R°: s. dēbā Nr. 7).
- 7) šāh i R°: s. šāh Nr. 64).
- 8) failasūfān i R° 14 324, 344 20 583 22* 68 41 695 [C 43 3477, M ohne R°].
- 9) qaiṣar i R° 14 348 20 543 29 422 [C 35b 22, aM] [C 41 460*, M trennt].
- 10) kišvar i R° [V 14 722, aM], 795 [C 35 1446*, fM] 44 224.
- 11) marz i R° 6 1068 9 33 12b 350 13b 836 14 537*(V ohne m*) [V 17 204*, M ohne m*] 29 459, 506 43 925, 1081, 1342, 3233.
- 12) nāmdārān i R° 12b 347 20 1263, 1267, 1306 29 531.
- 13) Hind u R° E 206* 7 824 13b 1082 13f 2533 13g 1084 15 2654 19 21a(V ohne R°), 339 22 447 34 58, 441 35 1441, 1447 41 270, 320, 1772, 1974, 2015 43 3899 48 10*.

I Rümer

- 14) 14 467, 743 29 463, 513 43 1147.

رومی rūmī rūmisch, Rümer

- 1) 3 45 7 280 12 970 [V 12c 206, aM] 13 480, 860, 1687 13b 262(fV), 292, 1103(aV), 1349 [V 1530, aM] 13d 227 13e 450, 465 13f 1283, 1607, 1910, 1932, 2353 13g 647, 1105, 1323* 14 297(*) 317, 468, 738, 800, 826*, 886 15 1287, 2516, 3084*, 4079 [V 4105, aM] 17 131, 200*, 201, 210*, 215, 220*, 232*, 234 [V 18 19, aM], 88 19 77*, 139, 186*, 187*, 256*, 290, 312*, 330 20 44, 99, 108, 327*, 336, 350*, 352, 552(aC) [C 552p*, fM], 557, 567 [C 570, aM], 587, 606*, 611, 622, 798, 1062, 1083, 1104, 1177, 1181, 1281, 1543*, 1582*, 1795*, 1833*, 1855, 1875, 1890 21 147 22 388, 431, 447 22* 47*, 48*, 56 29 42, 203, 365*, 396*, 412, 479*, 497*, 542 34 38, 70, 160, 168, 296 35 784, 888, 1134*, 1244 35b 52, 105, 119, 147 41 270, 417*, 420, 451*, 478, 617, 620*, 626, 646*, 650, 962, 2243, 2400, 3442, 3714, 3729, 3769, 3846*, 4239, 4256, 4262, 4270, 4276*, 4344, 4346, 4369*, 4373* 42 293*, 318*, 817 43 349*, 1101*, 1260, 1287, 1332, 1341*, 1414, 1502*, 1515, 1536*, 1569*, 1582, 1583, 1586 [C 1637, aM], 1733*, 1754, 1759, 1761, 1800, 1823*, 1824, 1826, 1830*, 1833, 1834 [C 1836*, aM], 1861*, 1893, 1895*, 1896, 1897, 1936*, 1975* [C 20018, fM], 2124, 2138(I), 2142*, 2143*, 2152, 2155, 2164*, 2166*, 2189, 2193*, 2194*, 2201*, 3097, 3132, 3330(aC), 3331, 3332, 3407*, 3543, 3672, 3804*, 3805 [C 3806a, fM] 3806, 3836*, 3844, 3846, 3849, 3852, 3957*, 3960 44 280, 287* 48 7.
- 2) (ba) r° »(auf) rūmisch« (v. d. Sprache) 19 220(ba°, aV) [C 20 1172 ba°, aM], 1405, 1852 41 607(ba°), 704(=).
- 3) targ i r°: s. targ Nr. 4).
- 4) dēbā i r°: s. dēbā Nr. 8).
- 5) r° ziriḥ 6 630, 801 13 1118 13e 1141 13f 599, 637 43 2154 — (vgl. 41 193).
- 6) r° qubāy 13e 201, 632, 790, 855(V ohne r°) 13f 397, 921, 2353(qubā) 13g 3176 14 120 (V ohne r°).
- 7) r° kulāh 6 867, 1020 13 1354 13b 203 13f 2200, 2501 13g 168, 2859(V ohne r°) [V 2884, M ohne r°] 14 364 15 1150, 2188 18 50 35 1529 38 113 41 926, 4282 42 520, 523 [C 43 1536*, M ohne k°], 3136, 4116.

رومی‌نژاد rūmīnīzād rūmisch

43 2156.

رونده ravande A (in Erfüllung) gehend

- 1) 20 981 35b 65 42 540 43 2231.

B (ver)gehend.

- 2) 15 3746.

C Bote

- 3) 13 1242.

رونا rōnumā Entschleierungsgeschenk

[C 7 1615a, fM].

روہنی rōhīnī aus (feinstem) Stahl

AB Nr. 1206.

* Plur. rūmyān.

روی rōy^{1*} Erz

- 11 107 13c 180 [V 1161, aM] 13f 704 20 1482 41 1652.

روی rōy^{2†} A Gesicht

- 1) 4 78* 5 26, 303 6 117, 372, 373, 392, 424, 559, 572, 603, 756, 765, 780, 1136(»Backe«) 7 17, 384, 390, 446, 472, 528, 573, 864(aV), 876, 902, 917, 974 [V 986, aM], 1377, 1383, 1384, 1470, 1659, 1662, 1670(V mährōy) [V 1786, aM], 2027 8 171, 180, 373, 516 11 33 12 192, 290, 291, 614, 763, 833 12b 191, 530(aV) [V 616 I, aM], 620(I) 12c 171, 304, 314, 315(aV), 586 [V 634, aM], 802, 849, 1095, 1123, 1144, 1183, 1216, 1307 [V 1404, aM], 1406(aV), 1412, 1428, 1437 12d 226, 350, 358(aV), 396, 404(aV), 551, 845, 877, 1027, 1271, 1367, 1368, 1370 [V 1402, aM], 1411, 1433, 1711* [V 2087, aM], 2128, 2137, 2262, 2497(aV), 2516, 2536 [V 2626, aM] 12e 21, 338*, 441, 575, 649, 702*, 718, 734, 1001, 1166, 1203, 1265, 1406 13 400(aV), 455 [V 512, aM], 554, 649, 914, 1124, 1137, 1406*(V +gēti), 1521, 1604 13b 21, 238, 247, 263 [V 280, aM], 292, 369(fV), 407, 818(aV), 917, 937(aV), 987, 998, 1090(I) [V 1212, aM], 1234, 1369 (fV), 1388, 1404, 1459(aV) 13c 146, 447, 1478(aV) 13e 1, 44, 63, 193(fV), 238, 248, 389(aV), 392, 497, 510(aV), 538(aV), 702, 717, 1021, 1290 13f 398, 807(aV), 860, 1084, 1588, 1737(I), 1884, 1922, 1970, 1972, 1980, 1981(aV), 2053, 2073(aV), 2222, 2236, 2423 13g 240, 598, 1341, 1805, 1967, 2129, 2130(aV), 2203, 2406(aV) [V 2491, aM], 2586, 2657 [V 2995a, fM], 3025, 3133 14 100, 322, 597 15 126(aV), 185, 396, 418*, 427, 518, 557, 601, 603, 684, 735*, 794, 806, 897, 1112, 1155, 1175, 1372, 1638, 1653, 1704, 1733, 1745, 1748, 1755, 1762, 1860 (aV), 1886 [V 2094, aM], 2096, 2236 [V 2379, aM], 2902, 3161, 3228(aV), 3238, 3520, 3608, 3851, 3893, 3924, 3981, 3988, 4201, 4282, 4341(aV), 4388 17 228, 285 19 331, 334 20 116(I), 185, 310 [C 702, aM], 955, 1048, 1060, 1308, 1459*(»hāt«), 1460, 1813 21 147, 203, 363 22 138, 214*, 217 29 25, 288, 330, 426 34 463, 636 [C 35 140, M rō], 467, 526(I), 611(fC), 691, 705, 1021, 1113, 1127, 1958 35b 112, 387, 606 38 139 39 143 41 160(I), 927, 1079, 1631, 1668, 1674, 2167, 2773, 3050, 3141, 3226, 3311, 3344, 3597, 3648, 3735, 3971(I), 4246(fC) 42 42, 43(I), 374, 791, 817, 916, 1240, 1883 43 151, 534, 1452, 1490, 1763, 1768, 1801, 1843, 1888, 2149, 2269, 2382, 2737, 2946, 3160, 3528, 3571, 3674, 3684 44 88(I), 543*, 544, 564, 571*(I) 50 263, 366.

- 2) ba r° āmadan: s. āmadan Nr. 20).

- 3) ba r°. andar āmadan: s. āmadan Nr. 101).

- 4) r° andar āmad ba r°: s. āmadan Nr. 110).

- 5) r° āvardan (ba): s. āvardan Nr. 8).

- 6) r° andar āvardan (ba): s. āvardan Nr. 48).

- 7) ba r° andar āvard r°: s. āvardan Nr. 49).

- 8) r° pēčidan: s. pēčidan Nr. 10).

- 9) r° tābidan: s. tābidan Nr. 4).

- 10) r° tāftan: s. tāftan Nr. 10).

- 11) r° bar tāftan: s. tāftan Nr. 19).

- 12) r° (banhād) taft: s. taft Nr. 4).

* Vgl. rō¹.† Vgl. rō².

- 13) *r° (i) dižam*: s. *dižam* Nr. 3).
 14) *r° i (...) didan*: s. *didan* Nr. 12) — (vgl. Nr. 35) und 45).
 15) *r° (i) zard* **6** 552 [V 7 941, M ohne *r°*] **12** 711 **12c** 1136 **13b** 578, 1438 (V K) **13g** 519 (aV), 542 **15** 245, 401, 735* (V ohne *z°*), 1349, 3216, 3223 **20** 144, 1357 **21** 243* **22*** 75 **35** 1558* **35b** 373, 472 **41** 1512, 1635, 2586, 3634, 3828, 4566 **42** 87, 221 **43** 697*, 1531, 3176 **50** 133, 227 — (vgl. *rōyzard u zardrōy*).
 16) (*čun*) *r° i zangī siyāh* [C 6 1016, aM] **12** 206, 449 **12e** 1382 **13** 1358 (ohne *s°*) **13c** 652 **13g** 1026 **15** 1085, 1683 **19** 163 (ohne *s°*).
 17) *suy i (...) r° kardan* **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 2736 **12e** 97 [V 1049, M *rō*] **13** 999 **13b** 791 **13e** 645 **13g** 779, 1380, 2444 **15** 20, 994, 1310 **20** 1746 (**hā*) **40** 144 **41** 3604 **43** 740 [C 1912, M ohne *r°*], 2753 (**hā*) **44** 103 — (vgl. [13g 2995α], **15** 126).
 18) *r° bargāstan*: s. *gāstan* Nr. 3).
 19) *r° mālidan*: s. *mālidan* Nr. 3).
 20) *r° u mōy* **7** 485, 601, 667*, 1315 [V 1353, aM] **12d** 62, 283, 880* (aV), 1542* **15** 3020 **20** 382 **35** 516, 522.
 21) *r° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 5).
 22) *r° nihādan (ba, bar)*: s. *niḥādan* Nr. 15).
 23) *r° nihādan zi*: s. *niḥādan* Nr. 16).
 24) *r° nihādan suy i ...*: s. *niḥādan* Nr. 17).
 25) *r° i havā* **6** 953 **8** 392 **12b** 125 (V ohne *r°*) **12c** 966 **13b** 383 **13e** 1291 **13f** 361, 626 **13g** 379, 818 **15** 1902, 2122 [V 3641, M ohne *r°*], 3693* **35** 1558* **38** 14 **40** 213 **41** 939.

I ziemlich ohne Bedeutung

- 26) **6** 1134 **7** 182, 981, 1267 **12c** 745 **12d** 514, 2387 (aV) [V 2575, aM] **12e** 696 **13e** 1377 **13g** 1471 **15** 341 **41** 4191 — (vgl. Nr. 2).

II Anblick

- 27) **7** 896, 1959 **8** 236 **10** 202 **12c** 912 **12d** 1553, 2186 **13b** 39 (aV), 557, 1125 [V 13e 133, aM], 510a, 551 **13f** 1622, 1949 **13g** 2801 [V 19 220, aM] **22** 610 **29** 183 **35** 46, 299 **40** 33 **41** 928, 1288 **42** 1618 **43** 122, 2166 **50** 331.

III Oberfläche

- 28) **6** 990 (V 2mal) **10** 106 **11** 37 **13c** 525, 795 **13g** 848 **14** 160 **15** 3174 **17** 133 (aV) [C 20 356, aM], 556, 1022 [C 1287, aM] **41** 113*, 270 (aC), 381, 1385, 2401, 3525 (f) **43** 3679 (aC).
 29) *r° i zamī* [C 7 90a, fM], 877 **10** 127 **41** 266 **44** 98.
 30) *r° i zamīn* **E** 208 **1** 50 **6** 508, 869, 876, 899, 1087 **7** 4, 26, 594, 817, 944, 972, 1193, 1990 **8** 562 **9** 29 **10** 94 **11** 14 (V ohne *r°*), 191 **12b** 474, 482 **12c** 128, 1093 (V ohne *r°*), 1163 **12d** 215, 860, 1295, 2672 (V ohne *r°*), 2752 **12e** 358, 900, 1389 **13** 26, 253, 1019 **13b** 963, 984, 1009 (V ohne *r°*), 1080 (=), 1554 **13c** 472, 1094 [V 1231, aM] [V 1440, M ohne *r°*] **13e** 1097*, 1148, 1155, 1246, 1286 **13f** 232, 374, 1626, 1973, 2007 **13g** 362, 365, 808, 1020, 1186, 2344, 2434 **14** 394 **15** 505, 559, 1539, 1733 [V 2265, aM] [V 2661*, M ohne *r°*], 3095, 3230 **20** 180, 529, 538, 1131, 1136, 1207 **21** 50 **29** 476,

- 508 **34** 197 **35** 507, 669, 901 **35b** 121, 276, 866* **38** 75, 105 **41** 123, 263, 319 (C ohne *r°*), 331 (=), 500, 1947 **42** 864, 1209, 1769 **43** 388, 780, 1354, 3087, 3160, 3205 **50** 374, 589, 658, 687, 789.
 31) *r° i zamīn bōsidan*: s. *bōsidan* Nr. 2).
 32) *r° i kišvar* **8** 10* **12d** 1358 **13** 1367* **13b** 419, 1025* (V + *hāmūn*), 1138 **13c** 575, 803, 899* (V + *gāti*), 1431* (=) **13g** 259, 856, 1517, 1951 **14** 319 [V 674, M ohne *r°*] **21** 231, 565 **34** 431 [C 35 1514*, M ohne *k°*] **41** 200, 329, 396, 1964, 3061, 3349 **43** 2731, 2824, 3796 **50** 912.
 33) *r° i gāti* **E** 198 **2** 6 **7** 1178* **12** 139, 574 **12b** 451 **12c** 1252 **12d** 798 **12e** 1169 [V 13 1406*, M ohne *g°*], 1498, 1613 [V 13b 60, aM], 119 [V 272, aM], 996, 1103, 1224 [V 1325, aM] [V 13c 899*, M + *kišvar*] [V 1431* (=)] **13f** 395, 672 (aV) **13g** 102, 1048, 2166 [V 2436, M ohne *r°*], 2678 **15** 1079 (V ohne *r°*), 1312, 3078* (V ohne *r°*), 3874 **16** 81 **19** 49 **20** 136, 1691 **21** 243* **35** 1351, 1514 **41** 94 [C 113*, M ohne *g°*], 240, 4264 **43** 1852.
 34) *r° i hāmūn* [V 12d 2356, aM] **12e** 833, 941 **13** 1018* **13b** 328*, 537 [V 1025*, M + *kišvar*] **13c** 649* [V 801, aM] **13f** 46* **15** 1156*, 1432*, 1814* **21** 406 **39** 85*.
 35) *r° i (hāmūn) nadīd*: s. *didan* Nr. 13).

IV Seite, Ufer

- 36) **5** 328 **6** 645 **7** 508 (aV) **8** 10* [V 11 163, aM], 177 **12b** 626, 630, 765 **12d** 696*, 709, 1268, 1286, 1305, 1404*, 1725* **12e** 364, 392, 489, 625 **13** 845 **13b** 800, 1057 [V 1095, M *sōy*], 1173, 1175* **13c** 559, 1312 [V 13e 65, M *sō*], 1228 (aV) **13f** 1498, 1648 (f) **13g** 213, 301*, 344, 367, 924, 1113, 2097, 2143 **14** 701 (V *sōy*) **15** 2281 (fV) **20** 1090, 1577, 1713 **22** 154 **38** 109 [C 41 1795, M *sōy*], 1910, 3152*, 3352 [C 42 287, M *sōy*], 1068*, 1123 **43** 1973, 1978, 2090, 4001 [C 45 63a, fM] **50** 253*.
 37) *badān r°*: s. *badān* Nr. 4).
 38) *badīn r°*: s. *badīn* Nr. 3).
 39) *du r°*: s. *du* Nr. 6).
 40) *har du r°*: s. *du* Nr. 20).
 41) *zān r°* **7** 1813 **8** 254, 333 **10** 178 **11** 190* (V + *zīn*) **12** 523 [V 705*, M + *zīn*] **12c** 991, 1054, 1396 **12d** 960, 969* (V + *zīn*), 1636, 1737 [V 12e 232*, M + *zīn*], 1138 **13** 235, 435 (V *sō*), 827, 1111 **13b** 128, 429 (aV), 969, 1179, 1512, 1529 **13c** 73, 454, 957 [V 13e 65, M *sō*] **13f** 875, 2173 **13g** 486, 754, 894 (aV), 1797 **14** 452 **15** 1162, 2843 [V 3541a, fM], 3606 [V 19 307a, fM] [C 20 1231, M *sōy*], 1355, 1361 **21** 400, 472, 738 **35** 459 [C 1446a, fM], 1525 **38** 110 **39** 44, 96 **41** 3198 **42** 292, 987 **43** 517, 559, 705, 999, 1617 (aC), 1759, 1813, 1989, 2635, 2651, 3956.
 42) *zīn r°* **9** 36 [V 11 190*, M + *zān*] **12** 705* (V + *zān*) **12d** 725 [V 969*, M + *zān*], 1230 **12e** 232* (V + *zān*) **13b** 309 [V 1175*, M ohne *z°*] **13c** 365, 960 **13g** 301* (V ohne *z°*), 367, 991, 1064 **15** 2865 **39** 44, 86 **42** 1499 **43** 1972, 3000, 3956.
 43) *yak r°* **5** 492* **11** 194 **12d** 1245*, 1684* (V *sōy*) **13c** 1047, 1048* **13e** 69 **13f** 4, 299 **15** 3918 **21** 503 **22** 154 **29** 473 **42** 862 **43** 149 **50** 443.

B Art, Möglichkeit, Absicht, Ziel

- 44) 5 492* 6 245* 7 865, 933, 1087* (V + *dižam*)
12d 378, 893 13 1527, 1564 13c 226, 324,
877 [V 1150, aM] 13e 1029 13f 487*, 576*,
578, 651* 13g 361 [V 1657*, fM] [V 2486,
aM] 14 146, 200, 300* 15 332 [V 896, aM],
945, 1134, 3161a [V 3664, aM] [C 20 580, aM]
41 912, 1501 [C 2475 r° u *nārōy*, aM], 2634
43 1159, 1902, 2900 44 578 50 293.
45) r° *dīdan*: s. *dīdan* Nr. 30) — (vgl. Nr. 14)
und 35).
46) (*marā*) r° *nēst* 12d 328, 2206 13 787 13b
754 13c 260 [V 480, aM], 1360 13f 255,
576* (V ohne n°) 13g 511 15 659, 888,
2585, 2711, 2780 35 180, 1489 35b 356,
493 42 433, 1453, 1493 43 672, 2858, 2940
50 4(fC), 49.
47) *hēč* r° 4 120* 7 238, 251, 828 12c 722* [V
13b 942*, M + *hardu*] 13b 242 21 184
35b 475 50 317 — (vgl. 12c 1161 12d 692
13c 1142).

روی پوشیده rōypōšide* A verhüllten Gesichts,
verschleiert

- 1) 6 115 [V 336 *rāz*, M *pōšide*] 13g 1162 (*rāz*).
B sva. Frau (stets Plur. °*gān*)
2) 8 308 12d 170 13g 1823.

روی زرد rōyward** blaß, bleich

- 8 463 [V 13b 1438, M trennt] 13c 1334 13e
435 (°beschämte) 13f 1751, 1908 14 46 43
3080.

روی rōye Seite

- 1) 13g 118 (fV).
2) *du* r°: s. *du* Nr. 7) u. *durōye*.
3) Vgl. *yakrōye*.

رؤی rōyī s. *xūbrōyī*

رؤیدن rōyīdan wachsen machen

- 13f 1013 (na-°*yad*).

رؤین rōyīn chern

- 1) [AB Nr. 781: 12c 635, aM] 12c 968 13f
1930a 21 694, 725.
2) r° (*Rōyīn*) *diž*: s. *diž* Nr. 5).
3) *kōs* i r° 6 1092 12e 139 13f 114 13g 351
15 4333.
4) *nāy* i r° 7 1596 8 472, 579, 604 12c 498
12e 65, 83 [V 2179, fM], 986 13e 1244
13f 218, 586, 928 13g 363, 753 14 701
15 286, 487 (fV), 805 (aV), 2130 (V ohne r°)
20 748 40 99 41 901 42 818.

رؤین Rōyīn EN, Sohn des *Pirān*, türānischer
Held

- 12d 1415, 2560 [C 13 13479, fM], 1540, 1543,
1547 13c 284, 812 [V 13f 23α, fM], 340,
344, 1192, 1194, 1196 (fV), 1201, 1206, 1218,
1277, 1334, 1341 [V 1345, aM], 1346, 1547,
1692, 1838, 1928, 1930b, 1939 13g 248, 261,
266, 436.

* Vgl. *pōšiderōy*.** Vgl. *rōy* Nr. 15) u. *zardrōy*.

رؤینتن rōyīntan ehernen Leibes

- 1) 13 180, 985 [V 13g 113, aM], 416, 3175 (°*ā*)
14 469 (=), 688 22 230 [C 50 135α, fM] —
(vgl. 12c 968).

a) von *Isfandyār*

- 2) 15 2708, 3530, 3566 [V 3615α, fM], 3673,
3789, 4066 S 41.

رؤیندز Rōyīndiz GN, Festung

- [AB Nr. 1134: 15 1558, M *Rōyīndiz*].

رؤیندز Rōyīndiz¹ GN, Festung

- Stellen s. *diž* Nr. 5).

رؤیندز Rōyīndiz² GN, Stadt

- 50 376 (aC).

رؤینه rōyīne chern

- 1) 7 1036 12 371 13f 1065.
2) r° *xum*: s. *xum* Nr. 2).

رؤینه Rōyīne GN, Stadt

- [C 50 376, M *Rōyīndiz*].

رؤینتن rōyīnetan ehernen Leibes, chern

- 13f 340, 1192 20 1875.

رؤینسم rōyīnesum mit ehernen Hufen

- 11 41 [V 13e 1140, aM] 43 142 — (vgl. 12 371).

ر. rah A Weg, Straße

- 1) E 132 1 73* 4 127, 134 5 10, 505 6 342,
415, 499, 1061b (V besser *rāh*) 7 734, 1363,
1827, 1966 8 8, 468 10 179 [V 12 58, aM],
343, 480 (aV), 524, 755 [V 12b 160, M schlecht
hamrah], 251, 543 (°*ē*), 579, 753 12c 242,
399, 419, 450, 580, 699, 881, 1044, 1408
12d 678 [V 840, aM], 1031, 1350, 2267 12e
466 (°*ē*), 588, 1214 [V 13 236, M schlecht
rāh], 449, 453 [V 1037, aM], 1127 (aV), 1265
(aV), 1291, 1677 13b 36, 712, 980, 1086
13c 25, 329, 764 (aV), 1360 (!) 13d 177
(M schlecht °*ē*) 13e 107 (°*ē*), 153, 222 (fV)
[V 554, aM], 562 (*burdan* zi r° *weg-nehmen*),
657, 658, 702, 716, 751 13f 583, 1156, 1407,
1671, 1678, 1744 (aV), 2187 13g 300, 483,
485 [V 1603α, fM], 1629 [V 1658, aM],
1872, 2091, 2895, 3085, 3165 14 115, 294 (aV),
691, 905 15 304, 561, 574, 1026 (!), 1125,
1153, 1399, 1578 [V 1861α, fM], 1864 [V
2349, M schlecht *rāh*], 2827, 2963 [V 2968α,
fM] [V 3703, M *rāh*] [C 20 110α, fM] [C
362, aM], 929, 1120, 1450 21 275 [C 278,
aM], 515 22 52, 390 29 357, 645 34 416
(G. *marg*), 432 [C 35 454, aM], 611 (fC),
1630 35b 592 39 102 41 410, 585, 890,
1490, 1492, 1698, 2393, 2427, 2553, 2732
(°*Gang* der Schlacht), 3347, 3527, 3596,
3963, 4288 (aC besser), 4312 (C *rāh*) 42
598 (aC), 1046, 1489, 1520, 1868 [C 43 1643,
M *rāh*], 2067, 3115, 3521, 3960 [C 3966, aM]
50 49, 208 (metr. wäre *rāh*, fC), 826.
2) *zi* (ba) r° (*andar*) *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 4),
19), 109).
3) r° i *izidi* 6 4*, 1061 7 1307*, 1804*, 2020
12d 229, 829*, 2580 13c 372 13g 2750
[C 35 444*, M ohne r°] 43 1047, 1227 —
(vgl. 5 366 40 313).

- 4) *r° i bixradī* 5 143 8 35 20 1164* 39 117 41 2967 — (vgl. 13c 372).
 5) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 25).
 6) *r° justan:* s. *justan* Nr. 12).
 7) *r° i rāstī* 7 1806 12 598 12c 722 43 36*.
 8) (*ba*) *r° raftan:* s. *raftan* Nr. 10), 11).
 9) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 30).
 10) *kušāde r°* 7 1307* 13b 576 (*ē) 20 775 [C 35 444*, M ohne r°].
 11) *r° (bar) giriftan:* s. *giriftan* Nr. 29), 51).
 12) *bāz gaštan zi r°:* s. *gaštan* Nr. 33).
 13) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 7).

a) *r° + i + GN*

- 14) 13e 694* 15 2065 29 358* [C 35 1530, M dar] 43 980* 44 25* — (vgl. 12c 419 15 574).
 15) *r° i Saistān* 7 1635 12 160 13e 692, 1366 13f 110* 13g 2589* 15 1129*, 2538*[V 16 33, M ohne r°].

I der rechte Weg

- 16) 7 240 15 3087 [V 4094*, aM] 41 2538*(!) [C 3093, aM].

II Art, Mittel, Regel

- 17) 12 330 (*ē) 12b 544(=) 13g 1458 15 58 (fV), 79*, 98(fV) 20 1323 40 314 41 744 42 1387.
 18) *čunīn kaz r° i (šahryārān) sazađ* 6 45, 274, 468 13g 1268(aV) 19 264 34 624 35b 439 42 329, 1676 43 3263.

B Mal

- 19) 12 385 (sivum r°) 12d 227 [V 13c 586, aM].
 20) *yak r°* 11 18 12b 277 41 3915(!) 43 1485.
 21) *digar r°* 12c 557 [V 13 687, aM] 13b 611 [C 35b 833, aM] — (vgl. 41 1492).
 22) *du r° (sih hazār)* [C 7 1078, aM] [V 12e 842, aM] [C 15 1529a, fM] 29 542 35 1220 [C 1474β, fM] S 31.

C Verstand

- 23) 12b 495(unmetr., V hōš).

رها rahā A Befreiung

- 1) 13 902 13c 1099 13e 655 15 1695(Entweichen*) [V 3628*, M + āmadan].
 2) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 33).
 3) *r° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 14).

B frei

- 4) 12d 1257 13e 908* 13f 1571 41 806, 4068 43 1464.
 5) *r° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 82).
 6) *r° šud* 7 1576 12c 304 [V 13c 71, aM], 377* (V + āmad), 722 13e 1207, 1309(M šude) 43 995, 997 50 675(!).
 7) *r° gaštan* 7 1825 11 44 [V 12e 511*, M + yāftan] 13e 690, 908* (V ohne g°), 918 [V 1119*, M + yāftan] 39 177 — (vgl. [13e 907]).

a) sva. verlassen, los(lassen)

- 8) 11 62 12 723 12c 267, 1108, 1114 12e 440 [V 13e 1129, aM] 13g 2278(!) [V 15 3024α, fM] 35 1481 43 4148(?) — (vgl. 13c 722 13f 1592 20 1244).

رها Ruhhām¹ EN, iranischer Held, Sohn des Gōdarz

- 1) 12c 837, 883 [V 12e 66, aM], 67(aV) [V 13 66, aM], 67(fV), 306, 310, 582, 876, 880, 925, 1302, 1317, 1319, 1324, 1326, 1327, 1338, 1339 13b 338, 376, 378, 381, 383, 398, 408, 586(AB Nr. 2769 Gōdarz), 607 [V 631α, fM], 898, 947, 1377, 1381 [V 1383α, fM], 1384, 1386, 1542 13c 366, 670, 677, 678, 1083, 1289, 1302, 1321, 1489, 1493 13d 22 13e 52(aV), 948, 1261 13f 82 [V 124, aM], 300, 468, 477, 544, 1723, 1918, 2071, 2074 13g 145, 662, 666, 686, 698, 993(aV), 2529, 2829(aV), 3173(aV).
 2) *R° i Gōdarz* 13 1322 13b 345 13f 1835, 1914 13g 608, 615 — (vgl. 13c 366, 1493).
 3) *R° u Gurgīn* 12 666, 877 12c 550 13b 101, 325 [V 1443, M ohne R°] 13c 1426 13e 722, 1296 13f 233 — (vgl. [13 66] 13c 1489 13g 993, 2529, 2829).

رها Ruhhām² EN, edler Iranier (nach C. aus der Familie der Sassaniden), z. Zt. des Bahrām Gōr

35 1468.

رهاندن rahāndan befreien (rahānad)

- 1) E 93 4 216 (ba-rhān) 6 928(*dam strennen*) 7 773(*nam) 12 334 13b 608 13d 121 (*nande) 13e 1098 13f 1292(*nam) 13g 2796 15 1206, 3158(*nam) 22 58(=) 35b 202(*nad), 486(*nande) 42 329(*ni) 43 2309(*nam) 46 41(*nim).

I entsenden

- 2) 42 1923(*nim?, aC).

رهانیدن rahānīdan befreien (rahānīd)

- 1) 12c 594(*dam) 12e 961, 1197 13 1119 (x^uud rā »sich entziehen«, fV) 13c 914(*di) 13e 927 29 565(*de) 34 566 40 89(*dam) 42 1848, 1866 43 2311(*id, inf.).

I entsenden

- 2) 2 23(*id, Metr. v—, s. Nöld. S. 103, aV).

رهاورد rahāvord (Reise-) Mitbringsel

12d 1868.

رهایی rahāy Befreiung (frei)

13e 907 (V. »frei«).

رهايي rahāyī Befreiung, Freiheit

- 1) 12 259 12c 309 12d 529, 624 12e 1172 13e 271 [V 13g 1657γ, fM], 1864 20 34* (C + yāftan) 41 1326, 4213*(C + yāftan).
 2) *r° .. yāftan:* s. *yāftan* Nr. 15).

رهبان rahbān Mönch

[C 29 222, aM] 43 1106 50 698 [C 699, M rāhib], 756.

رهبر rahbar Wegführer, Führer (auch geistig)

15 43 22 429(von Gott, C yāvar) 35 1532 (*ē, C rahnumūn) 42 1790 AB Nr. 2223.

رهشناس rahšinās den rechten Weg kennend

15 157.

رهگذار *rahgudār* A Durchgang, Weg

- 1) 8 477 [C 15 14228, AB Nr. 812 *rāh i x'ār*, fM].

B Gelegenheit

- 2) 35 710 (M *rahgudār* Druckf.).

رهگذار *rahgudār* A Durchgang(sstraße), Weg

- 1) 12 935 13e 366 (V *gudar*) [C 20 237, M *gudar*] 23 13 [C 50 808 6. Vers, fM].

a) von der irdischen Welt

- 2) [C 8 57 11. Vers, fM] 12e 475 13f 1660 (V *gudar*) 35 27 35b 3.

B Wanderer

- 3) 15 1231(?).

C Gelegenheit

- 4) 35 710 (M Druckf. für *rahgudār*).

رهنا *rahnumā* Führer (geistig)

- 41 1322.

رهنا *rahnumāy* wegweisend, Führer (meist geistig), Ratgeber

- 1) E 163, 202, 234 3 9 6 406, 714 7 166, 947 8 102 12c 1175 12d 1143, 1483, 2439 12e 432, 442, 465, 477, 541, 558 13 778 [C 13b 1066α, fM] 13c 269 13e 242, 398, 865, 1385 13f 1651 13g 275 (fV), 448, 1050, 1157, 1640, 1834 (»Aufseher«), 2065, 2599, 3016, 3027 14 494, 530, 620 (fem.), 643 15 1217, 1218, 1420, 1504, 1661, 2674*, 2937, 3553, 3635, 3703, 3846, 4012 (l), 4076* 17 76 (fem.), 78 (=), 126, 155 (fV), 182, 224 19 8*, 92, 73 20 307, 330, 444, 506, 1521, 1531, 1542, 1855 21 89, 96, 124, 302 [C 379, aM], 470, 668, 685 22 87, 109 (fem.), 607 22* 66 29 18, 79, 421, 430 34 72, 153 (fem.), 278 (=), 578 35 441, 1156 35b 243, 399, 401, 548 38 83, 99* 40 312 41 1255, 2071, 2577, 2761 (? aC), 2825, 2830, 2834, 2949, 3015, 3039, 3068, 3443, 3446, 3452, 3468, 3472, 3515, 3647 (?), 4324, 4356 42 228 (statt *i-ē), 986, 1512 43 137, 153, 1054, 1254, 1257, 1446, 1598, 2097, 2135, 2722, 2885 (fem.), 2977, 3040 (fC), 3174, 3196, 3266, 3708 (fC) 44 40, 456 (l) 50 177 [C 194α, fM], 403.

- 2) *xirad* r° (*i tu bād*) E 19 12d 2709 13c 1267 13g 2759 (V *rahnumūn*) 15 2674*, 2870, 3199, 3825, 4076* 19 384 20 428 29 247 35b 567 [C 38 99*, M ohne x°] 41 2189, 2742, 3558, 4175 43 3444.

a) von Gott gesagt

- 3) E 2 6 913 7 127 12 154, 870 12e 369, 571, 1360 13 116 13b 1161, 1593 13c 2 13d 11 13f 2454 13g 882, 1297 [V 1864α, fM], 1870, 1883, 2155, 2242, 2426, 2566, 2622, 2707, 2710 (fV), 2756 14 405 15 1256 (aV), 1337, 1630, 1752, 1811, 1900, 2294, 2311, 2867, 3519, 3559, 3872, 4115 18 57 20 1595 (fC) 21 377 22 387, 492 22* 87 29 343 35 4, 973 35b 799, 890 41 250, 2172, 2366, 2442, 3943, 4163 (?), 4571 42 1015 43 2111, 2285, 3442 44 49, 141.

رهنا *rahnumāyande* Wegweiser, Führer (geistig)

- 12e 1215.

رهنون *rahnumūn* Führer (meist geistig), Ratgeber

- 1) 6 106, 309 10 176 12 57 12b 333 12c 592 12d 38, 601, 621* (V von Gott), 689, 796, 987 (aV), 1138, 1339, 2042, 2068 12e 611, 620, 963 13b 748 13c 1137 13e 273, 323 [V 955, aM], 1232 13f 23, 591, 657 13g 955, 968 14 112, 184 15 196, 326, 1410, 2714, 3318, 3508 17 65, 201 18 88, 131 20 928, 1555, 1892 (?) 22 302, 325, 454 28 12 29 53, 415 34 109, 331, 344 35 203, 353, 1248 [C 1532, aM], 1643, 1699 35b 55, 402, 647, 832 40 6, 103, 105, 231 41 2102, 2287*, 2536, 2562, 2633, 2675, 2957, 3088, 3155 42 225 (»Herre«), 234, 994, 1438, 1466, 1816 43 994, 1012, 1538, 1597, 2236, 2267, 2378 (fem.), 2388, 2682, 2767, 2864, 4192.

- 2) *xirad* r° 12d 702 [V 13g 2759, M *rahnumāy*] 23 53 29 409 41 1494, 2287*, 2533.

a) von Gott gesagt

- 3) 12b 518, 547 12c 1360 [V 12d 621*, bei M vom »Herz« gesagt] 12e 961 13g 750 22* 50 34 570.

رهنون *rahnumūn* Führung

- 1) 15 4094 (V *rah numūdan*) 25 13.
2) r° *kardan* 10 197 15 1505 29 642 35 44 41 3487.

رهنورد *rahnavard* den Weg zusammenrollend, schnell (vom Pferde)

- [AB Nr. 1115 u. Vull. Wb. II 19: 7 752, aM] 12c 446.

رهوار *rahvār* mit gleichmäßigem Gang (v. Pferde)

- 12b 340 13c 310 13f 713 (»Paßgänger«?).

رهی *rahi* A Wanderer, Reisender

- 1) 44 96 — (vgl. 35 1312).

B Sklave

- 2) 4 3, 63 7 660 12b 419 12e 1063, 1363 (aV) 15 216, 885 21 138 35 1271, 1312 (l) 35b 168 (*gāv i r°* »Lasttiere«) 39 105 42 1669, 1732 43 2362 [C 2613 6. Vers, fM], 2695.
3) *basān i (čun)* r° 4 58 5 403 6 699 12 744 12d 837 (*čun*) 13f 1749, 1777 (*čun*) 14 293 (=, aV) 29 638 (*čun*, fC) 35 872 40 31 (*čun*) [C 43 4196α, fM].

a) der Sprechende bezeichnet sich so

- 4) [C E 185α, fM] 6 658 13f 955, 1375 [V 13g 2476 19. Vers u. 57. Vers, fM] 15 927 42 1750, 1858* 43 2568, 3106*.
5) *tu šāh i jahāndār i ū man r°* [V 12c 618, aM] 12d 199 13b 692 13f 139 — (vgl. 12d 837).

b) als Schimpfwort

- 6) 43 2159 50 858.

I Sklavin

- 7) 6 280 43 3106*.

رای *Rai** GN, Stadt im Irak

- 8 267 (aV), 511, 568, 590 10 147 (V *X'ārrai*) 11 220 12e 1206 13c 971 [C 13e 677 8. Vers, fM] 13g 146, 2192, 2194 21 141, 236, 316, 432, 438 35 1436, 1469 38 38 (aC) 40 53,

* Vgl. *X'ārrai*.

54 **42** 1418, 1609, 1699, 1713, 1735, 1758
43 347(fC), 348, 376, 389 [C 824, aM],
 2088, 2763, 3166, 3167, 3169, 3172, 3182
 (fC), 3191, 3193, 3202 [C 3211x, fM], 3220,
 3221, 3225 **50** 350, 351, 462, 469.

ریا *riyā* Heuchelei

35 747.

ریب *Raibad* GN, Ebene, wo der Kampf der
 12 Helden Irans und Tūrans stattfand

13f 147 [V 154, aM], 268, 276 (R° *zamin*) 761,
 935, 1379, 1634, 2100 (*kōh i R°*), 2118,
 2549.

ریچار *ričār* Fruchtmarmelade

12 422 (C *ričāl*).

ریچال *ričāl* s. *ričār*

ریح *riḥ* Duft

35b 275.

ریدک *ridak* A Jüngling

1) [V 12e 1051, aM] **15** 3759 (V *kōdak*) — (vgl.
 AB Nr. 1166).

B (junger) Sklave

2) **7** 516, 523, 545, 921 (°*ān*, M °*gān* Druckf.),
 1500 [C 12b 342e, fM] **44** 456* (in a °*ē*).

ریختن *rēxtan* A gießen, ausgießen, vergießen

1) **6** 572 **10** 181 (°*xte*) **12d** 517 (°*zand*) **13c**
 1480* **13e** 263 **13g** 1919* **15** 1706, 3998 (°*z*),
 4301, 4310 (fV) **20** 168 (h°*xt-ē*), 182 (h°*xtand-*
ē h), C h°*xtand*), 183, 199 (°*zi*), 465 (°*xti*),
 1492 **41** 3608 (°*z*), 3609, 3611 (Inf.=Nom.),
 3613b (=) **43** 1477 (°*zad h*), 3541 **S** 78
 (°*zi*).

2) *hamē rēxt āb* (°Tränene) **12b** 513 **12d** 372,
 551, 1755, 2264, 2535 **12e** 211, 678 **13** 1602
 (aV) **13f** 920 **13g** 247, 3133 **15** 3586 (ma°*z*)
23 30 (ba°*xt*) — (vgl. **12b** 518 [**12c** 1183]
 [1251], 1316 **14** 112 **15** 3146, 3848, 3955,
 3998 **17** 87 **20** 168, 182, 199 **35** 415 **41** 1742,
 3608, 3609 **42** 655 **43** 1477, 3541) (vgl.
 Nr. 5) und 18).

3) *xūn rēxtand* (°vergießen) **5** 21 (°*zand*)
6 528 (ma°*z*), 856 (ba°*zand*), 1072 (ma°*zēd*)
7 944 (ba°*zand*) **8** 247 (h), 393 (=),
 483 **10** 11 (ba°*zi h*) **12b** 518 [V 1183, aM]
 [V **12c** 1251* h, M +firo], 1316 **12d** 587
 (Inf., aV), 1090 (Inf.), 2375 (=), 2398 (ba°*zēd*),
 2404 (ba°*zad*), 2447 (ba°*zand*) **12e**
 188 (°*zi h*, aV), 458, 460 (ma°*z*) **13** 121,
 137 (°*xte*) **13b** 411 (h) **13c** 54, 98 **13e**
 427 (ba°*zi*) **13f** 248 (°*zad*, V ba°*zi*), 410
 (Inf.), 632 (ba°*zand*) [V 1129* Inf., M
 Inf.=Nom.], 1190 (°*xte*), 1274 (Inf.), 1631
 (ma°*zand*), 1857 **13g** 485, 955 (ma°*zēd*),
 957 (Inf.), 1123, 1884 (ba°*zand*), 2154, 2297
 (ma°*z*), 2412 (=) **14** 112 **15** 418* (°*xte*,
 V ohne *xūn*), 780 (ma°*zēd*), 1339 (ba°*zand*),
 1358 (xūnē *ki šud* °*xte*), 1507 (°*nde i x°*), 2324*,
 3512 (ba°*zīm*, x° in 3511) [V 3515 na°*zand*,
 aM], 3686 (ba°*zad*), 3848, 3854 (ba°*zad*),
 3955* (V +*xāk*) **17** 87 (h°*xt-ē*), 196 **19**
 234 (na°*zīm*) **20** 87 (°*zad*), 755 (na°*zand*),
 898 (°*zande i x°*), 985 (xūnhā *ki ō* °*xt*),

1754 (ma°*z*), 1881 (°*nde i x°*), 1893 (xūi),
 1937 **21** 384, 450 (°*zad*, fC), 664 (°*nde*
 x°) **22** 378 (ma°*z*) **22*** 50 (ba°*zi*) **35**
 380, 415, 956, 1566 (ma°*z*) **35b** 166 (ma°*zēd*),
 319 (ba°*z*) [C 402 °*nde x°*, M
 ohne r°], 832 (na°*zad*), 838 (°*zand*) **38**
 27 (ba°*zand*) **40** 185 (ba°*zand*), 252 (ba°*zad*,
 aC) **41** 550 (ba°*zand*), 1437, 1742
 (h°*xt-ē*), 2049, 2350 (na°*zand*, C na°*zīm*),
 2454 (ba°*zand*), 2984 (ma°*zēd*), 3092 (°*xte*),
 3111 (xūnē *ki* °*zand*, C xūn *ki* °*zi*), 3193
 (ma°*zēd*), 3262 (na°*zīm*), 3979 **42** 237,
 648, 655, 1163* (ba°*zand*, °*xt*), 1855 (ba°*zad*)
43 405 (°*xte*), 419 (ba°*zand*), 1137
 (=), 2005, 2082, 2236 (ma°*zēd*), 3582 (°*xte*)
44 29 (ba°*zad*), 439 (°*xt-ē*), 489 (ba°*zad*)
46 27 **50** 132 (ba°*zand*), 582 (ma°*z*), 600
 (°*nde i x°*), 655 (ba°*zi*), 662 (ba°*z*), 770 —
 (vgl. Nr. 4), 13), 19), 24).

4) *xūn rēxtan* Nom. »Das Blutvergießen« **5** 24
6 1056 **7** 1312 **11** 8 **12c** 845 **12d** 2354 (aV)
12e 187 **13e** 325, 1217 **13f** 37, 176, 788,
 1118, 1123, 1129* (V trennt), 1156 (M r° x°),
 1167, 1178, 1251, 1258, 1461, 1649, 1852
13g 262, 444, 458 (V *xūn kardan*), 1461, 1482,
 1486 **15** 2172, 2316, 2321, 2322, 3424, 3428,
 3587, 4243 **20** 411, 896, 1163, 1207, 1640,
 1680, 1914 **22** 50 (sva. »Tode«) **29** 505 **34**
 450, 516 **35** 1570 **35b** 824, 826 **39** 115
40 188, 193 **41** 2423, 3075, 3096 **42** 147, 223,
 859, 876, 1099, 1162, 1872 **43** 1262 **44** 187.

5) *hamē rēxt* .. *sirišk* **13g** 722, 2372 **41** 1628
 (h°*xtand-ē*), 3427, 3757 (°*zand*) **43** 1824 —
 (vgl. **6** 572).

a) bildl. gebr.

6) **15** 2806 (ma°*z*, *sitēze*) **42** 659 (ma°*z*,
ābrōy) **43** 3834 (ba°*xt*, *xišm*).

B ausschütten, ausstreuen

7) **6** 185 **7** 298* **12b** 149 **12d** 103, 1317 **12e**
 1164* (°*xte*) **13** 120 (ba°*xt*!), 222 (°*xte*)
13c 1480* **13e** 84 **13f** 984 **13g** 2113*, 2189*,
 2214 [V 2462 °*xte*, aM] [V **15** 2363, aM],
 4322 **17** 26 (M °*xte*) **20** 387, 690, 1490,
 1491 **22** 143, 286 [C **22*** 403, fM] **35** 217
 (°*zad*), 550 (°*xte*), 1629 **41** 2306* (°*xte*)
43 2778, 2809 — (vgl. **12d** 1237).

8) *hamē rēxt xāk* **12d** 2454, 2553 **13** 1517*
 (°*xte*), 1647 **13c** 1407 (ohne h) **13e** 515
13g 697 (V ohne h), 2129 **15** 3800 [V 3955*
 M +xūn], 3959 (°*xtand*, V +h), 4282 **20**
 1842 (h°*xtand*) [C **22*** 403 (=), fM] **34**
 366 (°*xtand*, C +h) **38** 137 **43** 2989 — (vgl.
12e 609 **35** 217).

9) *diram rēxtand* **7** 298*, 1713, 1724 (°*xt*) **12d**
 214 (h), 548 **12e** 1164* (°*xte*) **13** 1678 (h)
13c 1480* **13g** 1919* (V ohne d°), 2113*,
 2189* **20** 127 **29** 657 **41** 2299, 2304,
 2306* (°*xte*), 2427 (°*xt-ē*), 3786 (ba°*zad* h)
42 257 (ba°*zēd*, C ba°*zand*) — (vgl. **13f**
 984 **15** 2031 **17** 270 **20** 387, 690 **29** 535
43 2809).

a) sva. wegwerfen (Waffen usw.)

10) **12d** 718 (aV u. AB Nr. 628), 2541 (ba°*zad*,
tuxm »abotieren«) **13g** 2700 **15** 2269 (°*xt*),
 2987 — (vgl. Nr. 21).

b) sva. (mit Hieben) überschütten

11) **7** 1068 (mē°*xtam*) **12e** 796 **15** 3447, 3622
 (°*zand*, *bar sang* — *xār*) — (vgl. Nr. 22).

C fließen

- 12) **12c** 1089* **13** 912* **13c** 1342(**zad h*, M *ba-°zad* unmetr.) **13e** 853(**nde*) **14** 558 [V 560* M +*firō*] [V 15 418* *°xte*, *didehāl*, M +*xūn*], 3146 — (vgl. **13e** 1233).
 13) *hamē rēxt xūn* (»fließen«) **5** 527(**xte*) **12c** 1089* **13** 912*, 1517*(**xte*) **13f** 2331 — (vgl. Nr. 9).

D gießen, schmelzen (Metalle)

- 14) **18** 79(**xte*) **41** 1652(*ba-°zad*, intrans.) **43** 3862(**xte*).

a) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen (*ba-°zad*)

- 15) **12** 776*(**xte*, V +*firō*) **13e** 1233*(*ba-°zad*, V *°zad*; na-*°zad*) **13f** 1898(*ba-°zand*, V *barēzid* zu *rēzidan*) **13g** 695(**zān*) [V 1073 *°xte*, aM], 2491(aV) [V 14 553a, fM] **15** 235(**xte*), 1836(*ba-°zand*, aV), 4329(*ba-°zi*) **20** 18(**zān*), 76(**xte*) [C 1257 *°zān*, aM], 1368(*gunāh*), 1514(**zān*), 1856(**zad*) [C 22 659 17. Vers *°zān*, fM] **43** 167(**zān*) **44** 305(**nde*) — (vgl. Nr. 28).

+*bar* draufschütten

- 16) **12e** 609(**xt-ē*).

+*firō* a) gießen, vergießen

- 17) **21** 728 **41** 3613a **42** 1563.
 18) *firō rēxt āb* (»Tränen«) **5** 275 **7** 891 **8** 224 **12d** 2138 **12e** 58, 443, 1147 **13b** 944 **13c** 392, 1051(aV) **13f** 995, 2421 **13g** 495 **21** 107, 240 **41** 1693 — (vgl. **7** 1693 **8** 276 **12c** 1251 **12d** 667 **13b** 592 **13e** 744 **15** 3946 **17** 284 **41** 3354, 3613a **42** 1563) — (vgl. Nr. 2).
 19) *hamē xūn firō rēxtand* (»vergießen«) **7** 1693(**xt*) **8** 248(**xt-ē*), 276(**xt*) **12c** 1251* (V ohne *f°*) **12d** 667 **12e** 73(**xt*) **13e** 744 (=) [V 15 3442*, M ohne *x°*], 3946(ohne *h*) **17** 284(**xt*) **41** 3354(=) — (vgl. Nr. 3).

b) ausschütten, ausstreuen

- 20) **5** 433 **6** 38 **7** 629, 1303 **12b** 153 **12c** 916 (*z āhan āuš*) **13** 1362(=) **13e** 135, 1298 **13f** 1948(wie **12c** 916) **13g** 2200 **15** 2031, 3442* (V +*xūn*) **17** 270 **29** 535.

α) sva. wegwerfen (Waffen)

- 21) **7** 1945(**xte*) **13g** 1690 **15** 1490, 2275 **20** 643 **43** 1789, 1873 — (vgl. Nr. 10).

β) sva (mit Hieben) überschütten

- 22) **13c** 1033(*tir*) — (vgl. Nr. 11).

c) herausfließen

- 23) **7** 1203 **10** 252(**xt-ē*) **13f** 1932* **14** 560* (V ohne *f°*) **35** 685 **35b** 464*.
 24) *firō rēxt xūn* (»fließen«) **12** 408 **13b** 592 **13f** 1932* **34** 679 **35b** 464* **43** 2451 — (vgl. Nr. 3).
 25) sva. (Funken) »sprühen« **13b** 264 **13f** 787.
 26) *az aspān firō rēxtand* »zu Boden springen« **5** 458.

d) gießen, schmelzen

- 27) **7** 1210.

α) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen

- 28) **12** 775 [V 776* *°xte*, M ohne *f°*] **12c** 920 **13f** 1877 [V **13g** 15 *°zad-ē*, aM] — (vgl. **7** 1210) (vgl. Nr. 14).

ریز *rēz* s. Kompp.ریزان *rēzān* s. *rēxtan* Nr. 5) und Nr. 15)ریزریز *rēzrēz* in Stücken

- 12** 927(V *rēzerēz*) **12c** 917 **12d** 408(V *rēzerēz*) **12e** 1033 **13b** 265(V *rēzerēz*), 515 **13c** 1275 **13d** 104 **15** 3319 **S** 6.

ریزش *rēziš* das Vergießen

- [C 10 69, aM].

ریزریز *rēzerēz* in Stücken

- [V **12** 927*] **12c** 987 [V **12d** 408*] [V **13b** 265*] [C **13c** 1275*].

ریزیدن *rēzidan* fließen machen

- 12d** 1237(*ba-°zad*, aV) [V **13f** 1898 *ba-°zid*, M *barēzand* zu *rēxtan*].

ریز *rīz* Wunsch

- AB Nr. 1141.

ریستن *rēstan* spinnen

- 21** 527(*ba-°sam*) **35** 709(**sī h*).

ریسمان *rēsmān* Faden

- 21** 508, 524.

ریش *rēš* A Wunde

- 1) **43** 1310(aC).

B wund (stets mit *dil*)

- 2) **E** 23 **11** 223 **12** 210 **12c** 159, 430, 1132, 1355 [C **12e** 1194a, fM] [C **13** 861γ, fM] [V **13b** 1484, aM] **13e** 1026 **15** 54(aV), 433 [C **1180a**, fM] [V **3235**, aM] **20** 245 **40** 406.

ریش *rīš* Bart

- 1) **12** 928 [V **12d** 2497, aM] **13** 799, 952, 1641 **13f** 1833 [V **15** 601, aM], 699, 791, 3951, 4299, 4303.

- 2) *r° u sar* **7** 136 **13f** 2030(aV) **41** 4431.

- 3) *r° i safid* (*sapēd*) **12e** 522 **13** 1303 **13g** 2406 [C 2476 12. Vers, fM] [C 2476 34. Vers, fM] **15** 3995.

ریشتن *rēštan* spinnen

- 21** 533(*ba-°šī*).

ریشم *rēšam* Seide

- 35** 1012(*zi r°* als Adj.?, C *barēšam*).

ریشه *rēše* Faser, Faden

- [V **11** 103, aM] **43** 3710(**hā*).

ریغ *rēy* Feindschaft, Groll

- 15** 931.

* M *rēsrēz*.

رېك *rēk* o glücklicher!

[V 12 5, M *līk*, AB Nr. 92 *vēk*] 41 2481 (AB Nr. 2658 *vēk*) [C 50 749a, fM, nach Nöld. S. 82 No. 3 *vēk* zu lesen].

رېك *rēg* Sand Wüste

- 1) 13b 421 13g 302, 345, 354, 355, 442, 703, 709, 763 [AB Nr. 94: 13g 764, aM], 797, 829, 892, 1017, 1678(aV), 2025a, 2152(aV), 3080, 3096, 3101 15 1347 [V 1628, aM], 1838, 1841a, 3391 41 565, 1597 43 714, 720, 2955 50 861, 876 AB Nr. 559, Nr. 1581.
- 2) r° i *ravān* 13g 712, 2025b 15 1841b 44 280 50 863.
- 3) r° *uṣax* 8 148, 286 13g 1572 [C 20 1224β, fM] 41 1831 (M Druckf.) 43 2004 — (vgl. 15 1811a).
- 4) r° i *Farab* 13g 885 35 1557 [C 50 806a, fM] [C 850, M ohne r°], 851.

رېن *rīman* böse, betrügerisch

- 1 22 10 175 12 438 12b 577 [C 676γ, fM] 12d 722 13 668 13e 363(°ā), 561 13f 643 15 1930 [C 39 48, aM] 41 1694, 3149 42 625 43 144, 290, 1885, 2531, 3992 44 484.

رېو *rēv* List

12e 955.

رېو *Rēv* EN (= *Rēvñiz*¹), Sohn des *Kai Kāōs*
[V 13 165a, fM], 676 (V *Rēvñiz*) [V 1436 °ē, aM].رېونېز *Rēvñiz* EN (= *Rēvñiz*¹)

[AB Nr. 480: 13 647, M *Rēvñiz*] [AB Nr. 1140: 13 1432, M *Rēvñiz*].

رېونېز *Rēvñiz*¹ EN, Sohn des *Kai Kāōs*

13 539, 647, 666 [V 676, M *Rēv*], 678, 690, 745, 791, 942, 951, 1032, 1432, 1438, 1442, 1455, 1500 13b 54, 57, 66, 84 13c 763.

رېونېز *Rēvñiz*² EN, edler Iranier z. Zt. des *Lohrāsp*

14 813, 865.

رېوی *rēvī* Betrug

[AB Nr. 1781: 15 3028, aM].

ز

ز *zi* s. azزابل *Zābul* GN, Land (= *Zābulistān*)

- 1) 7 212, 398*(z° *xudāy*) [V 1800, aM], 1809 8 577, 584 10 141 12 657 [C 12b 263a, fM] 12c 413, 436, 440, 499, 1077 12d 1008 12e 33, 508 13b 1222 [V 13d 45, M *Zābul*] [V 47, aM] [V 13e 793, M *Zābul*], 1107, 1343 13g 2594, 2904 15 1001, 1015, 1022 [V 2484, M *Zābul*] [V 2577(=)] [V 2665(=)] [V 2700 (=)], 2894, 3207, 3214, 3220, 3929, 3940, 3992, 4047, 4162, 4316 [V 4345, aM] 16 40, 142.
- 2) neben *Kābul* 7 362, 398*, 894 12b 223 12d 676 13b 1103 13g 2593 15 4184, 4334.

زابلستان *Zābul(i)stān** GN, Land (= *Sistān*)

- 1) 7 220*, 287, 294*, 321, 1715, 1718, 1753* 8 143*, 398*, 409*, 471, 518*, 570*, 581* 9 38* 10 25*, 140, 145 11 188 12 240* 12b 25*, 208* 12c 135*, 445*, 472*, 495, 801, 1034*, 1350* 12d 86, 671* 12e 486* 13 259 13b 496, 621, 1304, 1583 13c 170, 1520* 13d 42, 47*(aV) [V 13e 697*, M *Zābulistān*] 13g 150*, 2918(fV) 15 1006, 1014*, 2455*, 2558, 2688*, 2828*, 2903, 3219, 3278, 3340, 3402, 3630, 3762(aV) [V 3863, M *Zābulistān*], 4006, 4279*, 4313, 4357*, 4361* 16 11, 52*, 75* 35 1470* 39 45 40 88 43 3237* 50 84.
- 2) *šāh* i Z°: s. *šāh* Nr. 65).
- 3) reimt *Kābulistān* 7 1322, 1541, 1582* 8 384, 449*, 465, 547 10 91 12d 1314 13b 702, 870 13c 268 13g 2576, 2584, 2919(fV) 15 2458 [V 2512, M *Zābulistān*], 3432, 3912, 4143, 4281, 4335 21 5 39 27 — (vgl. 7 1715 13b 1583 15 4313).

* Metr.: - - - - , sonst - - - - .

زابلی *zābulī* Zābuler, zābulisch

- 1) 7 1938 12b 612, 620 13b 1545 13c 184, 481(!), 1129(!), 1275(!) [V 13e 794, M *zābulī*] 13g 3164 [V 15 4358, aM].
- 2) *Rustam* i z° s. *Rustam* Nr. 7).
- 3) reimt *kābulī* 7 787, 1285 12e 88* 13b 1292, 1520 13c 197*, 1047 13g 2669 15 3425, 4128*, 4169* [V 16 88, M *zābulī*].

زاد *zād* A Abstammung, Geschlecht

- 1) [V 15 3039, aM] 17 185(aV) 35b 289* (z° *bar* z°) 42 942(aC) 50 174, 361.

B Sproß, Sohn

- 2) 6 767 45 47(aC).

C edel, adlig

- 3) [V 6 561, aM], 663 7 638, 653 [V 14 212, aM] [V 310, aM] 15 64 16 9(aV), 39 43 3120 50 716.

زادشم *Zādšam* EN, Vater des *Pašang*, Großvater des *Afrāsyāb*

8 76, 90, 108 10 43 12d 2703 13c 1110(aV) 13g 185, 453, 526, 751, 1216.

زادفَرخ *Zād Farrux*¹ EN, edler Iranier, Stallmeister des *Hormuzd*

42 415.

زادفَرخ *Zād Farrux*² EN (= *Farruxzād*²)

[C 43 859, M *rād Farrux*] [C 860(=)], 3937, 3938, 3939, 4006, 4019, 4025, 4027, 4035, 4040, 4041, 4047, 4048, 4056, 4058, 4065, 4070, 4087, 4148, 4149, 4163, 4166, 4177 44 285, 444.

زادن *zādan*¹ A gebären, zur Welt bringen

- 1) **6** 609 **7** 379, 889 1. Stelle (^{de}), 889 2. Stelle (aV), **12** 487 (^{yad}), 656, 844 (^{yande}) **12d** 825 (*na-yad*), 1098b **12e** 642b [V **13c** 788 ^{yad}, aM] **15** 3149* (^{yad}, V ^{geb.} w.), 4102 **16** 162 **17** 12 [V **80** ^{yad}, aM] **18** 114 **35b** 470 (^{yad} l) **40** 175 **42** 963 **43** 1061 (l), 3315 **44** 535 (^{yad}).
- 2) *mādar nazādē* (*marā*) **7** 893 **12c** 1363 (*na-yad*) **12d** 1098a **12e** 1068 (^d) **13b** 938 **13e** 877 (^d) **50** 3.

I entbunden werden (mit *ba*^o)

- 3) **12d** 2317 (*ba-yi*).

B geboren werden, erzeugt werden (*zāyad*)

- 4) **E** 118 (^{dam}) **7** 469b, 1407, 1515 (*na-yad*), 1530 **8** 229 (^{de}) **12c** 153 (=), 531 (^{dam}, aV), 1369 (*na-yad*) **12d** 2531 (^h, aV) **12e** 1100 (^{de}) **13** 905 (*na-d-ē*), 906 (*ba-d*), 1637 (*ba-yad*) **13b** 439 (^{de}) **13c** 109 (*ba-d*, V *na-d-ast*), 1035 (*ba-dī*) **13f** 1772 (*ba-dim*), 1909 (*na-d*, V *ba-d*), 2033 (^{de}) **13g** 2775 (*na-d*) **15** 795 (=), 3018 (^d) [V 3149*, M ^{gebären}], 4168 (*na-yad*) **16** 155 [V 156, aM] **19** 34 (^{de}) **20** 64 (*na-yad*), 1297, 1463, 1772 (^d), 1780 (^{dī}), 1792 **22** 76 (^d), 270 (*ba-dam*, aC) **34** 634 (*na-d*, M Druckf.) **35b** 103 (aC) **41** 954 (*na-yad*), 2899 (^d), 2916 (=), 4212 (*na-yad*) **42** 385 (l) **43** 23 (*na-d-ē*), 336 (*ba-d*), 1406 (=), 2581 (^{de}), 2780 (=, fC), 3010 (^{de}), 4131 (*na-d-ē*) **44** 542 (*na-d*), 601 (*ba-d*) **50** 590 (=) **S** 17 (^{de}).
- 5) *zi mādar nazād* **5** 99, 100 (^{yad}), 115 (*ba-d*) **6** 1029 (=) **7** 54 (^d), 326 (V richtig *ba-d*), 469 (^{rān}), 568 (*na-yad*), 758 (*ba-dam*), 1133 (=) **12d** 154 (^d), 175, 557 (*ba-yad*), 1182 **12e** 49, 527 (^{dī}), 642a **13b** 1421 **13c** 1058, 1088, 1501 (*na-yad*) **13f** 655 (*ba-d*), 1419 (^{dī}) **13g** 266, 669 (fV), 1281 (^{rān}, ^{de}), 2731 (^{dī}) **14** 578 (*na-yad*) **15** 2565, 2783, 3134, 3549 (*ba-dam*) **18** 112 (*ba-d*) **20** 1118 (^{yad}) **34** 416 (*ba-d*) **35b** 252 **43** 2878, 3373, 4106 (*ba-d*) **44** 319 (=) **46** 12 (*na-yad*) — (vgl. **13g** 1251).
- 6) *ki juz marg rā kas zi mādar nazād*: s. *mādar* Nr. 6).
- 7) *zi mādar hame marg rā zāde im*: s. *mādar* Nr. 7).

زادن *zādan*² Entbindung, Geburt

- 6** 599 **7** 1656 **12d** 2605 **17** 10 **18** 115* (in a aV) **22** 75 **43** 3617 AB Nr. 1202.

زاد *zāde* gezeugt, Kind, Sohn

- 1) [V **7** 393 ^{Tochters}, aM] **12d** 2116 **14** 47 **15** 958 (^ē), 962 **20** 869.
- 2) *zan ū z*^o **8** 326 **40** 355 **42** 512, 514 **43** 323 (fC).

I Abkömmling

- 3) **15** 262.

زار *zār* A Jammer, Seufzer, Klage

- 1) **E** 121 **12e** 369 (fV) [V 1171, aM] **13c** 258 (aV besser) **13e** 655 **43** 2720* (?), C *zār zār*).
- 2) *zārā*: s. *ā*^o Nr. 8).

- 3) *ba z*^o **1** 43 **6** 584, 1131 **11** 59 [V **12** 647, aM schlecht] **12c** 1361* (V ohne *ba*^o), 1420a* (=) [V **12e** 1195*, M ohne *ba*^o] **13** 1470 **13b** 97, 1227 **13e** 650 (aV) **13f** 2145* (V ohne *ba*^o) **15** 789, 3398 (aV), 3933, 4289 **19** 215 **20** 643 **35** 1191 **42** 990, 1104, 1891 **43** 1445, 2626, 4069 **50** 328.

I ach! wehe!

- 4) **13** 1501b **14** 410* (V +^d) [C **43** 2720*, M *kār z*^o].

B jammernd, seufzend, klagend, elend, bitterlich

- 5) **5** 512 **6** 586 **7** 394, 1247 **12c** 1293, 1359, 1367 [V 1420*, M *ba z*^o] **12d** 1781, 2023, 2509, 2554 **12e** 18, 203, 819 **13** 929, 1261 **13b** 57, 445 [C 683a, fM] **13c** 304 (l), 343, 683 [V **13d** 150a, fM] **13e** 617, 744 **13f** 1700, 1791, 2054, 2125, 2509 **13g** 248, 2320* [V **14** 276a, fM] **15** 540, 619 [V 790, aM] [V 1323, aM], 1395 (aV) [V 1607, aM], 1623, 3585 [V 3650, aM], 3810, 3902, 3993, 4283 **16** 133 **20** 234 [C 553, aM] **22** 69 (fC) **34** 413 **41** 3055, 3320, 3325, 3757 **42** 128, 937, 1017 **43** 2083, 2706, 2721.
- 6) *z*^o u *x*^oār s. *x*^oār Nr. 3).
- 7) *z*^o u *giryān* **1** 42 **8** 532 **13f** 2124, 2140, 2527 (V ohne *z*^o) **13g** 609, 1660, 2248, 2403* (M ohne *u*), 2890, 3132 **15** 2106, 4276* (M ohne *u*) **19** 242 **22** 194 [C **41** 2921, M ohne *z*^o] **42** 142* (M ohne *u*), 407* (=) **43** 2787* (=) — (vgl. **34** 413).
- 8) *z*^o *gīristan*: s. *gīristan* Nr. 3).
- 9) *nāle i z*^o **7** 101, 1345 **12d** 2537 [V **13** 1469, M ohne *z*^o] **13g** 1012, 2320* (V ohne *n*^o) [V 2328, M ohne *z*^o], 2379 (fV).
- 10) *z*^o *nālidan*: s. *nālidan* Nr. 2).

زارتار *zārtar* jammervoller, elender

- E** 121 **7** 804 [C **12** 637 8. Vers, fM] **13** 918 [C 1330b, fM] **13e** 1043.

زاردشت *Zārdīšt* EN, Zarathustra

- [V **13g** 2488, M *Zardhišt*].

زاروار *zārvār* jammervoll

- 12b** 486 (V *zār u x*^oār) **12c** 1420 (=) **12d** 2316 (=) [V **13** 858, aM].

زارواری *zārvārī* Elend, Jammer

- 12e** 1171 (V *zār u x*^oārī).

زاروی *Zārōy* EN, Mobad z. Zt. des letzten Yazdgird

- 50** 563 (C *Rādōy*).

زاری *zārī* A Seufzer, Klage, Jammer

- 1) **7** 986, 1870 **8** 508, 524 **12c** 1032, 1129, 1292, 1312, 1358, 1368, 1387 **12d** 534, 667, 2337 (aV besser) **12e** 25 (aV), **33** **13** 888 **13b** 371, 927 [V **13c** 1308, aM] **13e** 63, 581, 1024 (aV) **13f** 1731, 2356 **13g** 260, 1377, 1431 [V 2241, aM], 2327 [V 2352, aM], 3008, 3054 **14** 413, 414 **15** 406 (fV), 667, 771, 1275 (aV), 1491, 3894, 4023, 4203, 4293 **16** 12 **17** 235 **19** 885, 405 **20** 1073 **29** 423 (aC) **34** 336 **38** 29 **41** 3327 **42** 145, 1855 (aC) **44** 364, 391 (fC) **46** 60 AB Nr. 1335.

B Elend, Verachtung

- 2) 5 378 6 1133 7 834 8 507^x, 515 12 234
 12c 537 13c 212, 615(aV) 13d 108, 112(aV)
 13e 456 [V 13f 1, aM schlecht], 773(aV),
 2519 13g 240, 1452, 1461 15 2534, 3496
 [V 16 9, aM], 52 21 69 29 189, 409 41 2920
 43 872, 2788.
 3) z° u x°āri: s. x°āri Nr. 2).

زاستر *zāstar* entfernter, weiter

[AB Nr. 1242: 13b 1158, aM] 35 1517.

زاغ *zāy* A Rabe (z. T. sva. Nacht)

- 1) 6 211 10 143 [C 12 287^a, fM] 12c 1049
 13 640 13f 807 [C 17 207, aM] 19 150
 35 309, 509 [C 40 341, M rāy] 43 1279(!),
 4118 50 466(!) [C 758, aM].
 2) parr i z°: s. parr Nr. 3).

B Winkel, Ende (des Bogens)

- 3) z° i kamān 12b 628 13c 58 34 204(M ohne
 k°) 35 899(=) 43 626, 2342.

زاغچشم *zāyčšm* rabenäugig

34 348.

زاغسار *zāysār* rabenköpfig

50 391(*ān).

زاغسر *zāysar* rabenköpfig

50 465.

زال *Zāl* EN, Vater des *Rustam*

- 1) 7 234, 244, 245, 249, 263, 271, 320, 325
 [V 342, aM], 343, 344, 352, 374, 380^a, 392,
 398, 401, 410, 418, 422, 424, 447, 456, 481,
 500, 509, 532, 558, 567, 588, 596, 606, 617,
 652(aV), 656, 670 [V 689, aM], 692, 717,
 788, 814, 827, 838, 839, 840, 899, 904, 915,
 964, 1001, 1006, 1086, 1102, 1112, 1120,
 1121, 1148, 1221, 1226, 1243, 1295, 1314,
 1329, 1338, 1349, 1378, 1416, 1417 [V 1419,
 M *Zālzar*], 1477, 1484, 1500, 1507, 1509,
 1522, 1526, 1551, 1574, 1576, 1577, 1590,
 1593, 1603, 1629, 1633, 1640, 1645, 1646,
 1663, 1668, 1691, 1729, 1731, 1737, 1740,
 1760, 1763, 1787, 1798, 1800(V *Zālzar*),
 1802, 1813, 1846, 1882, 1938, 2024, 2025
 8 144, 402, 420, 436, 438, 443, 450, 460,
 519, 576, 585(aV) 9 1, 17, 35 10 26, 59,
 146, 157, 223, 269 11 12, 34, 66, 125, 158,
 192, 195 12 67, 69, 99, 143, 151, 154, 161,
 166, 216, 267, 288, 572, 678 12c 1362 12d
 573, 1837 12e 34, 145 13 36 13b 621, 681
 (aV), 750, 772(fV) 13c 204(aV) [V 1029,
 aM], 1030, 1512 13d 41 13e 714, 1205,
 1342, 1349 13g 2577, 2591, 2645, 2652,
 2659, 2672, 2717, 2727, 2763, 2774, 2823,
 2828, 2876 [V 2924^a, fM], 2976, 2999, 3126
 15 1003, 1015, 2511 [V 2691, M *Zālzar*],
 2697, 2701, 2725, 2843, 3024, 3026, 3062,
 3166, 3254(aV), 3377, 3383, 3549, 3632 [V
 3637, aM] [V 3641^a, fM], 3643 [V 3644, aM],
 3655, 3660, 3712, 3735, 3737, 3761, 3831,
 3852, 3994, 4005(V besser *Sām*), 4101, 4120,
 4139, 4165, 4176, 4282, 4364, 4366, 4381
 16 6, 41^a, 130 44 330.

- 2) *Rustam* i Z°: s. *Rustam* Nr. 8).

- 3) Z° i *Sām*: s. *Sām* Nr. 4).

زالزر *Zālzar* EN (= *Zāl*)

- 7 206, 226, 302, 381, 437, 551, 667, 686, 1158,
 [V 1347, M *Zālzar*], 1394, 1419(V *Zāl*),
 1442, 1532, 1605, 1647, 1661, 1739, 1794
 [V 1800, M *Zāl*], 1818, 1851, 1988 [V 8 155,
 M *Zālzar*], 447, 533, 567(aV besser), 584
 9 38 10 32, 88, 136, 163(Z° i z°), 212 11
 30(aV), 72, 83 12 105, 113, 657, 817, 964
 12c 1317 13 56 13c 554 13g 2647, 2814
 15 2691(V *Zāl*), 3376 AB Nr. 1255.

زالزر *Zālzar* EN (= *Zāl*)

- 7 1347(V *Zālzar*) 8 155(=).

زان *zān†* (= *zi ān*) A *zi* von (usw.)a) *ān* Adj.

- 1) [V 7 1588, M *zin*] [V 12c 148(=)] 13c 1220
 (V *zin*) 13g 358, 520 14 240 16 11 29 591
 34 184 35b 606 41 1625 42 922 43 1830,
 2021.
 2) z° rōy s. rōy Nr. 41).
 3) z° sām s. sām Nr. 2).
 4) r° sām ki s. sām Nr. 3).
 5) z° sō s. sō Nr. 9).

b) *ān* Nom.

- 6) [V 12d 860, M zō] [V 2149, aM] 12e 156
 [V 404, M zō] 13b 763 13c 166 13g 3192
 15 2757(aV) 20 680 [C 22* 40y, fM] 35
 324 35b 104 41 1300.
 7) z° sipas: s. sipas Nr. 1).
 8) z° ki [V 13 556, aM] [V 13f 1374, aM]
 13g 441, 617.

B *zi* Compar.-Bez. »als« a) *ān* Adj.

- 9) [V 13f 1378, M *zin*] 35 345 [C 41 716, M *zin*].

b) *ān* Nom.

- 10) [V 12e 1323, M zō] [V 13 737, aM] [V 13g
 136, M zō] 17 108 19 347, 383(V *zin*) 20
 121, 741, 1642 22* 19 34 214 37 11 41
 444, 616, 3514, 3517, 3727(C *zin*), 4100
 42 731, 947.

زانیس *zānpas** danach, darauf

- 1) E 41 1 53 2 6 5 20, 498 6 20(V *azānpas*),
 25(=), 37, 43, 263, 535, 1073 7 25, 220,
 285 [V 619, aM] [V 650*, aM], 947, 1049,
 1252, 1443, 1683, 1724 [V 1775, M *zinpas*],
 1821, 2021 8 165, 361, 545, 572 9 20 11
 195(V *azānpas*) 12 51, 228, 262*, 648, 785,
 808, 871, 896, 936, 976, 985 12b 2*, 76,
 98, 133 12c 223 [V 702, aM] [V 711*, M
zinpas], 737, 768, 793, 858 [V 862, aM],
 864, 981, 1194, 1257 12d 6(V ohne *va**),
 117 [V 409*, M schlecht *ānpas*], 445, 680,
 731, 788 [V 897, M *pas āngah*] [V 1092, M
zinpas], 1097, 1259, 1267, 1285, 1356, 1369,
 1386, 1654, 1721, 1801, 1866, 2009, 2018,
 2161, 2250(aV), 2327, 2374 12e 799 [V 860,
 aM], 916, 982, 1028, 1102(V *azānpas*), 1132,
 1263(aV) [V 1388, M *azānpas*], 1431 13
 111, 229, 465, 608, 644, 1009, 1145, 1294,
 1308, 1435(V *azānpas*), 1558 13b 343, 365,
 490, 756, 769, 779, 957* [V 1196^a, fM],
 1269, 1497 13c 22 [V 34*, M *zinpas*], 43*,
 104, 185* [V 234, M *azīnpas*], 460 [V 918^a,

† Stellenang. unvollst.

* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.

fM] [V 924α, fM], 1052*, 1120, 1185(aV)
[V 1301, M *azānpas*], 1408, 1511 **13d** 36
[V 44*, aM], 230 **13e** 88 [V 109, aM], 776
(aV) **13f** 317, 554, 557* (V *azānpas*), 592
[V 642*, aM], 719, 790, 946, 1128, 1163,
1248, 1352, 1398, 1648, 1673, 1677(aV),
1679, 1792, 1816, 1852, 2290(aV), 2420,
2449, 2508, 2521(V *azānpas*) **13g** 54, 199,
338, 351, 534, 581, 765, 900 [V 1291, aM],
1426, 1493, 1512, 1519, 1567, 1798, 1831,
1855, 1971, 2064, 2078, 2232, 2255, 2431,
2438, 2489, 2558, 2663 [V 2878α, fM], 2908
(+kuḡā), 3026, 3118 **14** 15, 238, 475 **15**
7(1), 1451, 1492, 1510, 1569, 1822, 2060,
2170, 2235, 2258 [V 2601, aM], 2682, 2747
[V 2869, aM], 3014, 3173 [V 3264*, aM],
3368, 4059, 4113, 4214, 4302, 4311 **16** 108
17 95 **18** 15, 82 [V 19 302*, M *zānpas*], 393,
437 **20** 43, 66, 309, 472 [C 488α, fM], 769,
868, 979*(aC), 1006, 1473, 1556, 1626, 1813,
1905, 1909 **21** 99, 216, 229, 235, 290, 352,
433 **22** 111, 153, 263, 298, 358, 400, 434,
503 **22*** 30 **25** 10 **29** 135, 327, 548, 578
[C **34** 126, M *azānpas*], 179, 228, 266, 287,
318, 367, 472, 630, 647, 648, 655 **35** 10
(+kuḡā), 70, 93, 102, 181*, 200, 245, 440,
444, 465, 572, 664*, 759, 767, 839, 1051(aC),
1106, 1704 [C **35b** 25, M *azānpas*], 125,
353, 833(aC), 862 **36** 24* **39** 39, 153 **40**
201, 257, 351, 359* **41** 407*, 1530*, 2258,
2330, 2351, 2364, 2556, 2572, 2644, 2932,
2966, 2999, 3032, 3326, 3359, 3419, 3854,
4602 **42** 90, 155, 216, 219, 230, 264, 389,
428, 867, 882, 930, 941, 958, 992, 1294*,
1569, 1601, 1603, 1662 **43** 102, 157, 183,
320, 351(fC) [C 982, M *azānpas*], 1074,
1151*, 1153, 1296, 1574, 1580 [C 1617, aM],
2287 [C 2455, M *azānpas*], 2456, 2459, 2511
[C 2609, M *azānpas*], 2675 [C 2818, M *azānpas*]
[C 2834(=)], 2867, 2951, 2971, 2977,
2980, 3195, 3307, 3415, 3491, 3509, 3823,
3833*, 3874(fC), 3875 [C 3884, aM] **44** 123,
139, 160, 474, 510 **45** 42 **49** 21* **50** 830.
2) *z*° *č*u *nachdem** **E** 55 **13** 62, 1474 [V **13b**
1138, M ohne p°], 1240 **13e** 742*(V +ki),
1182 **13f** 1817 **13g** 931 **15** 1591 [V 2649*,
M +ki] **20** 299*(C +ki) **34** 237 **35** 1485
41 1936, 2337, 2340, 3355 **42** 1035 **43** 1568,
2795, 2814, 2998, 3227.
3) *z*° *ki* *nachdem** **7** 2011 **12e** 1193, 1300(V
azānpas) [V **13e** 742*, M +čū] **13f** 1151,
1159 **13g** 1259, 1840 **15** 423, 1837, 2479,
2649*(V +čū), 3094, 3125, 3920, 4274* **18**
125 [C **20** 299*, M +čū] **22** 552 **41** 4186
42 1644 **43** 3664(C *azānpas*).

زانو *zānū* Knie

- 1) **12d** 1457 **15** 4061 [C **20** 1217, aM] **35b** 33,
568 **43** 4121 **S** 66.
- 2) *ba* *z*° *nišāndan*: s. *nišāndan* Nr. 2).

زاو *zāv* (Berg-)Schlucht

[V **8** 266, M *Zāve*].

زاول *Zāvul* GN, Land (= *Zābul*)

13d 45† **13e** 793† **15** 2484†, 2577†, 2665†,
2700† **AB** Nr. 2736.

زاولستان *Zāvul(i)stān* GN, Land (= *Zābulistān*)

13e 697†† (V *Zābulistān*) **15** 2512(=), 3863(=).

* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.

† (V *Zābul*). †† Mettr. - - - -, sonst - - - -.

زاولی *zāvulī* Zābuler, zābulisch

[AB Nr. 344: **12b** 612, M *zābulī*] **13e** 794(V
zābulī) **16** 88(=).

زاو *Zāve** GN, Berg

8 266(V *zāv*).

زاهد *zāhid* fromm

50 125(fC).

زاینده *zāyande* die Gebärende, Mutter

7 1134 **12** 400 **12c** 254 [V **18** 115 v. e. Stute,
aM] **42** 942 **44** 452 — (vgl. **12** 844).

زبان *zabān* A Zunge

- 1) **E** 28 **6** 63, 1012 **7** 267, 414, 590, 690, 1505
12 337, 354, 441 **12c** 823, 922, 1323 **12d**
538*, 603, 1034(aV), 2239 [V **12e** 26, aM],
617 **13** 576, 1217 [V 1664, aM], 1665 **13b**
81, 773 **13e** 447, 572, 601(aV), 652, 679,
1084 **13f** 170, 265, 447*(ē), 940, 1220, 1231,
1895 **13g** 1247, 1603, 2378, 2972 **14** 409
(*hā) **15** 1124, 1420, 3250*(ē) [V 3279, aM],
3387, 4200 [V **19** 263, aM], 440 **20** 246,
343, 471, 1459*(hā), 1895 **21** 457*(hā),
724 **23** 74 **32** 7 **34** 555, 617, 625 **35** 446,
1014, 1594 **35b** 29, 43, 282 **39** 22, 146 **40**
113*(hā) **41** 23, 693, 880, 884, 885, 1116
(aC), 1141, 1316, 1323, 1343, 1344, 1373, 1425,
1431, 1447(aC), 1509a, 1540, 1840, 2942, 3040
(*hā), 3041, 3166, 3591, 3672, 4043 [C 4361,
aM], 4506, 4527*(hā) **42** 1233(=) **43** 247(!),
848, 1465, 2569, 2981, 3049, 3177, 3238,
3296 **44** 61, 305, 307, 370, 404, 542, 585.
2) *z*° *ārāstan* **6** 160 **12d** 1327*(ē) **12e** 607*
13c 195 **13g** 1766 **14** 647 **20** 81 **22*** 27*(hā)
35 620 **35b** 648*(hā) **40** 5 **42** 183 **43** 1432,
2042*(hā), 2046(=), 3211 **44** 572*(hā)
50 686.
3) *z*° *bastan* (az) **12e** 1196(az) **13e** 13(=)
13g 1265 [C **35b** 598, M *labān*], 599 **41**
1338(az) **43** 2629(=), 3094*, 3561*(hā, az)
50 735.
4) *z*° *pur* az (*bā*) *āfarin* (*nafrin*) **6** 31*(ē)
12d 932(=), 1634*(hā), 1910*(ē) [V 2564 n°,
aM], 2752 **12e** 383(=), 733(=), 958(=)
13c 878*(hā), 1102 **20** 347*(hā), 1061(=,
M *bā*) **41** 1172, 1743, 2070*(hā) **43** 2181(n°).
5) *z*° *pur* zi *guftār* s. *guftār* Nr. 13).
6) *z*° *čarbōy* (*rāstg*°, *saxung*°, *šāhg*°, *garmg*°)
6 765 **7** 1810 **8** 518(f°) **13b** 791 [V **13g**
1248*, M ohne č°] **15** 3924(f°) **20** 343
(*čarbōyande*) **35** 1014(g°) **35b** 658(f°)
41 1373(r°), 2189* **44** 404(s°) — (vgl. **6**
63 **20** 246 **35** 1594 **41** 2942, 4527).
7) *z*° *rāndan* [V **7** 1118*, M +kuḡādan] **12e**
661 **41** 1242 — (vgl. **5** 342 **12c** 823 **19** 440
35b 282).
8) *z*° *ū ravān* **12e** 1429 **15** 1562*, 1963 **22** 510
29 493 **41** 703*, 2189* **43** 1235 **50** 121*(hā).
9) *z*° (*bar*, *bāz*) *kušādan* (vgl. auch *kušāde zabān*
als K) **E** 167*(de) **6** 122, 384(*bar*) **7** 58(=),
119(=), 133(=), 698, 1118*(V +*rāndan*),
1405(*bar*), 1443 **8** 181(*bar*), 491(=), 554(=)
10 201(=), 226(=) **12c** 1006(=), 1248(=, !)
12d 973(*bar*), 1071, 1103(*bar*), 1213(=)
[V 1686 *bar*, M *saxun*], 2059(*bar*) **12e**
822(=), 1209, 1283(*bar*, V *saxun*) **13b**

* Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.

- 661(*bar*), 1142(=) **13c** 664, 805, 1390 **13e** 439(!), 604 **13f** 386(*bar*, !), 561, 1964(*bar*) **13g** 501, 723(*bar*), 902(=), 978*(=), 2419(=) **15** 1088(**hā*, **de*), 2399*, 3464, 3756(*bar*), 3977*(=) **19** 368(=) [C 20 190, aM], 1454(*bar*) **21** 102(=), 332(=) **22** 567 **29** 596 **34** 414(*bar*) **35** 8(=), 266(**de*) **35b** 245, 250(*bar*) **39** 80* **41** 3(*bar*), 415(=), 1108(=), 1114(**de*), 1160(*bāz*), 1271(*bar*) [C 1316* *bar*, M ohne *k**], 1421(*bar*), 2076*(=), 3022(=), 3050(=), 3703(=), 3714(=), 3723(=), 4185 **42** 1416, 1510(*bar*) **43** 1191(=), 1192, 1218(*bar*), 1457(=), 2568(=), 2738(=), 3020(=), 3536(!), 4027(*bar*), 4058(=) **44** 115* **45** 3(*bar*) — (vgl. **43** 3049).
- 10) *z° gardāndan* **7** 958 **12d** 2712 **13c** 1 **13d** 180* **13g** 2603(aV), 2970 **23** 37 **41** 3952 **50** 775 — (vgl. **43** 3296).
- 11) *gōyā z°* **E** 57 **7** 1299 **12** 328 **12b** 97 **13** 1245 **13f** 887 **13g** 978* **15** 3977*(V ohne *g°*) **19** 29 **39** 80* **41** 1053, 2076* **43** 2567, 3094*, 3534 **44** 115* **50** 250.
- a) von Tieren
- 12) **7** 1189, 1196, 1197 **15** 2399* **20** 1242 **21** 727.
- b) bildlich
- 13) **6** 768(aV), 1050 **8** 96 **12b** 81 **13g** 203 **19** 2 **20** 1616 **23** 72 **41** 703*, 1509b **42** 1580(fC), 1588(**hā*) **43** 1194 — (vgl. **12d** 1034).
- c) sva. (vulgär) der große Mund
- 13a) **13c** 1392 **35b** 267 **41** 4183 (vgl. **15** 1420).
- B Wort, Rede
- 14) **7** 173 **12e** 641(V besser *ravān*) **13** 768 **13f** 225 **43** 2284, 2560(C **hā*).
- a) Wort, Ehrenwort
- 15) *z° giraugān* **12d** 324, 610, 790 **29** 73, 629 **34** 584.
- 16) *bar z° gavā* **7** 685, 1149 (*z° g°*) **13c** 1106 **13g** 2991 **20** 996.
- 17) *z° dādan* **7** 981 [V 1580, M schlecht *zamān*] **8** 534 **12d** 792 **20** 527(!) **43** 1339.
- c) Sprache
- 18) **4** 96 **12e** 607* **13b** 1351(**ē*) **13f** 461 **13g** 2026(**hā*) **20** 1170(=) **41** 2130, 2440(**hā amōxtan*) — (vgl. **43** 3536).
- 19) *pahlavānī z°* **5** 325, 342 **12d** 1444 **13d** 180* AB Nr. 2644.

زبان آوار *zabānāvar* beredt

- 6** 332(**ē*) **12d** 793(=), 2115(=) **13c** 984(**ān*) **13g** 121(aV) **35b** 68(**ē*) [C 295, aM] **41** 422(**ē*) **42** 723(=).

زبان چرب *zabānčarb* mit geschmeidiger Zunge **43** 74.

زبانۀ *zabāne* züngelnde Flamme

- 1) **12d** 519, 540 **13** 1048 **15** 1077, 2344 **19** 263(aV).

a) von der Morgenröte

- 2) **7** 1483 **12c** 713(aV) **35b** 30.

زبر *zabar* A das Obere

- 1) **13** 1416(adj., aV) **35b** 57, 64.

B oben, darüber

- 2) **12d** 1317 **13** 614 **13b** 1472, 1473 [V **13c** 721*, fM], 1480, 1490(aV) **13g** 1544(!), 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV) **20** 127 **22** 143 **35b** 62(aC) [C **41** 2054α l, fM], 3856(!) **43** 3198(!), 3710, 4181 **50** 714.
- 3) neben *zēr* **12d** 847, 2091 **13** 1205 **13b** 22, 330(aV) **13f** 2289 **15** 2029, 4148 **20** 1812 **34** 205, 589 **35** 330 **35b** 57, 64 **40** 343(!) **50** 692(!) — (vgl. **43** 3507).
- 4) *zēr ū z°* »drunter und drüber« **6** 847, 848 **12** 623 **12e** 491, 516, 573 **13** 1212 **13b** 658 [C **13c** 1108α l, fM] **13g** 1455, 3136(aV) **15** 1329 **20** 814 **29** 394, 441, 653 **34** 49 **42** 145 **44** 132.

زبر *zabarr* oben, darüber

- 43** 3507(M Druckf.).

زبر پوش *zabarpōš* Obergewand

- 20** 822.

زبرجد *zabarjad* Smaragd, smaragden

- 1) **6** 636 **7** 281, 1559, 1571(aV) **12b** 74, 426 **12d** 205, 1623, 2110 **12e** 1434 **13** 284 **13b** 1018 **13g** 2214 **20** 1446, 1698 **22*** 28 **26** 2 **35** 550 **40** 22 **41** 2263 **42** 9 **43** 3330.
- 2) *‘aqq ū z°* **7** 629, 1622 **12d** 214(aV) **13e** 849 **17** 26, 56 **20** 858 **42** 5.

زبرجدنگار *zabarjadnigār* smaragdgeschmückt

- 7** 371 **12** 14 **12d** 1628 **12e** 1349 [C **13** 283, aM] **13g** 1301 [C **15** 4054β, fM] **35** 797.

زبردست *zabardast* überlegen, mächtig, stark

- 7** 363 **13b** 216 [C **13c** 1017, aM] **17** 118 **29** 555 **40** 168 **41** 1317 [C 3956, aM].

زون *zabūn* schwächlich, gering

- 1) **6** 165 [C **7** 1838, aM], 1843 **10** 263(aV) [C **13b** 594α, fM] [C **13c** 1283α, fM] **13d** 155 **13f** 369, 434 **14** 782, 793, 797(fV) **15** 3621* **19** 203 **35** 353, 806 **41** 4073, 4361.
- 2) *z° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 76).

زونتر *zabūntar* schwächlicher

- 41** 4109.

زونى *zabūnī* Schwäche, Abschwächung

- 6** 334(aV) **13c** 846 **13g** 979 **15** 1505 **42** 1125.

زهر *zibahr* (= *az bahr**) wegen, zwecks, für

- 1) **E** 42 **4** 125, 148 **6** 154, 537, 671, 1038 **7** 655, 1254, 1797*(in b aV) **8** 316, 370(aV), 402, 410, 552 **10** 133 **12** 97, 129, 159, 383 **12b** 143, 202, 397, 430, 431, 460 **12c** 105, 318, 555, 558, 803 **12d** 50, 340, 801, 1089, 1139, 1309, 1539, 1565, 1569, 1633, 1636, 1746, 2617, 2639, 2679, 2680(M Druckf.) **12e** 498, 566, 579, 953, 1068, 1125 **13** 56, 468, 620 [V 639, aM], 805, 1483 [V **13b** 34, aM], 307, 395, 552, 556, 772(fV), 960 **13c** 145, 160, 1123, 1203 [V 1256, aM] **13e** 93, 154, 197(fV), 416(aV), 433, 566, 630, 644, 762, 1063, 1065, 1084, 1096, 1107, 1224, 1386 **13f** 600, 665, 666, 1175, 1266, 1311, 1422*, 1444(aV besser), 1578, 2023, 2267, 2472(V richtig *bahr*), 2534 **13g** 204*, 454,

* Vgl. *bahr* Nr. 8ff.

897, 1269, 1354, 1453, 1469, 1637, 1925, 2027 [V 2270a, fM], 2460, 2509, 2916 [V 2952a, fM] 14 94 15 308, 968, 1255, 1876, 2028, 2090, 2506, 2758, 3545, 3707 [V 3845, aM], 3995, 4123, 4227 [V 4248, aM] [V 16 76, aM] 17 146 18 17 20 107, 805, 1157, 1289 21 604 23 65 24 37(fC) 29 533, 579 35 68, 85, 713, 727, 960, 1161, 1601, 1651 41 374, 653, 1243, 1804, [C 2406, aM], 2690, 2982, 3573, 3761, 4103, 4298 42 464, 849 43 807, 1938, 2092, 2171, 2407, 2475 40 103 (aC), 406, 415.

2) *z° i šī*: s. šī Nr. 13).

3) *z° i šikār* 7 510 12 472 12b 448(V *bahr*) 12d 23, 28 15 1594 35 783 41 1951, 3571 43 2377, 2424 46 48, 51.

4) *z° ... rā* 13e 336 13f 1422*(V ohne *rā*) [V 13g 204*, M ohne *rā*] 42 512 43 2154, 2699(aC).

زہرا *zibahrā* + *Izafe* für, wegen

24 37(fC).

زہرہ *zibahre* (?) wegen

44 84(Druckf.?, C *zibahr*).

زحل *zuḥal* (Planet) Saturn

[C 20 581, aM] 50 394.

زحیر *zahīr* Qual

12c 1424(M Druckf.).

زخم *zaxm* A Schlag

1) 5 252 7 1167, 1204(*ē), 1249 [V 1834, aM], 1843(*ē) 10 251(=) 11 67, 155 12 433, 492 12b 10(1), 322, 392, 729, 730 12c 40, 190, 298(aV), 815, 917*(in b *ē), 943, 1197(*ē!) 12d 457(1), 1403, 1420 12e 163, 289, 442, 829 [V 882, aM], 890(aV), 1171 13 174 [V 879a, fM], 885(*ē), 992, 1192 [V 13b 263, aM schlecht], 265, 404, 1365 [V 1383a, fM] 13c 120(aV), 340, 650, 1159, 1368 13d 92* 13f 566(*ē), 582, 786, 1319(*ē), 1591, 2327(aV) 13g 163, 839, 1199, 1461 14 198, 424(*ē), 456, 481, 594*(in b aV), 609, 622, 625, 643 15 349, 404(fV), 532, 1100(1), 1105, 1166, 1708, 1768, 2146, 2195 [V 3268a, fM], 3365, 3445 [V 3448, aM] [V 3548, aM], 3578, 3865 17 102 20 600(fC), 639(aC) [C 1236 6. Vers, fM] 22 121 34 166, 200, 215, 221, 222(*ē), 224 35 267, 906, 907, 1105, 1380, 1391 35b 162 (aC), 620, 873 41 581 [C 868, aM], 3214 3293* 42 892, 1083, 1541, 1850 43 107, 143, 587, 590, 1530, 1803, 1812, 1827, 1995, 3729, 3760, 3778 46 59 50 137, 246 [C 466, aM].

2) *z° i kōs* 3 16 12e 1247 13b 634, 788 13c 297, 419 [C 29 27], aM] 43 579.

3) *z° i gōpāl* 7 1064, 1218 10 73 12 532 12c 326 12e 797 [V 804, M ohne *z°*] 13b 406 13d 92* 41 3293* 43 165.

4) *yak z°* 12 491 13 879 13c 576 13d 173 (aV) 13e 129 13g 1662 [V 15 3477, aM] — (vgl. *yakzaxm*).

B Verwundung, Wunde

5) 13 1509(aV) 14 399, 591, 593, 644(1) 15 1279 [V 1323, aM], 1805(*hā), 4272 16 93, 100(fV) 29 568(aC) 50 675.

C Hausbau

6) 43 3807, 3826, 3832, 3852, 3861.

زخم جای *zaxmjāy* Wundstelle
50 713.

زخم گاه *zaxmgāh* Wundstelle
7 1700.

زخمه *zaxme* das Anschlagen (der Laute)
43 3759.

زدن *zadan* A schlagen, stoßen

1) E 112 2 27(*d-ē) 5 26(*nān, aV besser), 214(*mī) 6 520, 1015 [C 7 262, aM], 878, 1841(*nān, aV besser) [V 8 394, aM] 10 252(*d-ē) 11 94 12 315, 316, 460 12b 400(*nēd, Imper.) 12c 1437(M *d-ē), 1441 12d 33, 41, 2541(h *nand) 12e 1171(M *nān) 13 213* 13b 184, 425(*nad) [V 13c 721, aM] 13f 1932 14 197, 400, 557 [V 15 377*, *nand, M »abschlagen«], 512(*nam), 975a(=, fV), 2270, 2594, 2731 [V 3948 *nān, aM], 4024, 4303 19 438(*nēd, Imper.) 20 1247 29 29 32 29 34 359 35 546, 1319* 36 9(ma-n) 39 97 41 982(ma-n), 3354 42 230, 874, 1013(*de) 43 593, 2455(aC), 2930.

2) *bazad asp* »antreiben« 8 220 12b 12 12c 543 [V 13 560, M *barānd*], 1498 13b 1385 [V 13c 388, M *barānd*], 395, 701 13f 620 35b 643.

3) *tāziyāne* (*zaxm*) *bazad* 12c 1197(*zaxmē*) 13 553(*nad), 777, 1622 13f 566(*zaxmē*), 1319(=), 1558 13g 1255(h *nad) 15 404 (*zaxm mē* *nand, fV) [V 3477* *zaxm*, M +*tēy*], 4232 42 1227 — (vgl. 12e 1171).

4) *tēy* (*xanfar*, *dašne*, *šamšēr*, *kārd*) *bazad* 6 1022, 1044 [V 7 395*, M +*iir*] 11 26 (bei M *r°* in 25) 12 408, 620 12b 678*, 680 [V 686*, M schlecht +*nēze*], 691, 699* 12c 300 12e 272, 273(*r°* zu erg.), 620 [V 13 213*, M +*ba tēy*], 831 (*r°* in 830), 879(*nad, *r°* in 878), 881(*r°* in 880), 1415, 1524(*r°*), 1591 13b 1207 [V 1212* M +*nēze*] 13d 75(*ē) 13e 142 (*x°*) 13f 1590, 1611(*r°* in 1610), 1870, 1951, 1993, 2317, 2326 13g 144(*dand-ē), 838 (*r°* in 837), 1956 14 402(*r°* in 401), 559(*r°*) 15 413(*nad), 737(*r°* in 736), 774(*dand: ~), 1653, 1655, 1763(*x°*), 1801(*hā), 1808, 1968, 2194*, 3477* (*r°* in 3476, V +*zaxm*), 3490(*nad), 3491 19 320(*dašne*), 324(=) 20 631 35 265, 1320(*r°*), 1323(*x°*), 1389 43 461, 594, 1802, 1999, 2675(*ba-n*, *kārd*), 2710(*dašne*) 50 257, 263, 265, 675(*dašne*), 852(*x°*) — (vgl. 12d 41 13b 184 43 593).

5) *čaugān* (*gōy*) *bazad* 12d 1406(*g°*), 1425(*g°*), 1427(*g°* in 1426) [V 14 626 Inf.=Nom., aM] 22 131(*g°*), 259 43 961(*nad), 969(*ma-n*).

6) *dar* (*ḥalqe*) *bazad* »klopfen an ...« [V 15 3705 *ma-n*, M *makōb*] 29 267 35 128(*h°*), 174, 963(*h°*), 964(*h°* zu erg.) — (vgl. 7 262).

7) *gurz* (*gurze*, *amūd*, *gōpāl*) *bazad* 5 48(*d-ē, *gurze*), 103(*nad, *gurze*), 359(*d-ē, *gurze*), 483(*gurze*) 7 1202(*gurze*), 1834, 1842, 1919, 1929 8 448(*amūd), 455(*gurze*) 11 106 (*gōpāl*) 12b 678*, 699* 12c 942, 997(*amūd) 12e 332(*gurz* in 331) 13 882(*amūd, fV), 996(*amūd in 995) [V 13b 1383a, fM] 13c 615, 1030(*amūd), 1339(=) 13d 173(*gurz* in 172) 13f 906(*amūd), 1592(=, in 1591), 1593(=), 1884(*amūd) 15 539 34 678, 679 (*gurz* in 678) — (vgl. 11 94 13f 1932 20 1403).

B werfen

- 8) 11 69 (*nirang* »Skizze entwerfen«) 12b 590 (*sipah*) 12c 32, 1232 (*°dī*), 1310b 12d 488, 1926 (*°dand*, V richtig Inf.), 2440 (*°dī*, *dām*) 13 1152a* (V richtig + *andar*) 13b 379 13d 82 (*°nān*) [V 104 *°nad*, M *afganad*] [V 112 *°d-ast*, aM], 134 13e 1153 13g 1014, 1340b, 1671 15 578b (*°nad*, fV), 2719 (*°de*) [C 20 1493a*, M schlecht + *bar*], 1843 21 257 34 204, 337 35b 273 (*°nī*) 41 976b [C 42 344 *°nand*, aM], 825 (*°d-ē*), 1926 43 1871, 2077a, 3198b (*°nam*) 50 261 AB Nr. 257.
- 9) *zad bar zamin* (*zami*) 6 907 7 902, 1075 12 635 12b 742 12c 264, 1070* (*ba-°n*) [V 1093, aM], 1151, 1243 12e 168 13b 1573 13c 69 (M *zami*), 557, 723, 1284, 1410 13f 1898 13g 694, 1213 (*°nam*) 14 699(=) 15 1413 (*ma-°n*), 2266, 2345, 3111, 3619 35b 322 47 17 (*°d-ē*) 50 853.
- 10) *tir* (*paikān*, *xadang*, *xišt*) *bazad* 7 395* (V + *tēy*), 659b (*°nam*, p°), 1198 (*tir* in 1196), 1199(=), 1498, 1502 (*xišt*) 8 207(=), 461 (*xad*° in 460) [V 12d 1458, aM], 1464, 1467 (*tir* zu erg.), 1972 13 693, 728 (*xadang*), 767, 820, 1066 (*tir* in 1065) 13b 1390, 1407, 1419 13e 1124 (*°n*) 13f 1562 (*xadang*), 1563 (p°), 1619 (*xadang*) [V 1907(=), aM], 1982, 1983, 2016 (*tir* in 2015) [V 15 371a *°nad*, fM] [V 1416β *°d-ast*, fM], 1462 (*tir* in 1461), 3622 (*xadang*), 3784 21 160 (*tir* in 159) 34 189, 211, 213 (*°nad*) 35 263, 684, 685, 905, 912, 1370 35b 416, 464 41 194 (*°de*) 43 627, 1994 (*tir* in 1993), 2344 (p° in 2343), 2350 (*xadang* in 2349), 2451, 2452 46 57 — (vgl. 34 204).
- 12) *bazad muhre dar jāsi* 6 872 (ohne f°) 7 1756 10 138 12e 82 13 287 (ohne f°), 293 (*°d-ē*) 13b 1325 (ohne f°, aV) 13f 90 (M *muhr*) 13g 105 (*°d-ē*, M *bahre* Druckf.), 123 (ohne f°).
- 13) *nēze* (*sinān*) *zad* 6 1020 8 341 10 256, 259 12 851, 900, 907 (s°) 12b 683, 684 (aV), 686* (V besser + *tēy*), 739, 740 12c 261, 262, 297 (n° in 296), 872 (s°) 12d 1964 12e 118, 161, 270, 292, 326, 328 13 1117 13b 1204, 1212* (V + *tēy*), 1554 13c 557, 631 13f 1585, 1588, 1609, 1921, 1970 13g 834, 835 14 733 15 513, 724, 2760 (*°nī*), 3480 43 1997, 2454, 2954.
- a) sva. zerschlagen, verwunden
- 14) 5 484 (*ma-°n*) 12d 1488, 2566 (*°nand*, V *°nad*) 12e 1011 13 557 14 419 42 1349 43 2353 (*°de*).
- b) abschlagen
- 15) *bazad gardan* (*sar*) 8 494 12 986 12e 699 (*°d-ē*) 13g 1277, 1861, 2393, 2405 15 235 (*°de*), 377* (*°nand*, *sar*, V *āba tir*), 1139 (*sar*) 20 785 (*ba-°n*), 812 (*°nand*) 21 677 29 128 (*°nad*) 35b 467 42 1128 (Inf.-g°=Nom.), 1881 50 856, 868 (*ba-°n*).

C zadan + Nomen: eine Tätigkeit bezeichnend

- 16) 5 264 (*ba-°d*, s. Rü. 8, 274) [C 6 864 *°de*, vgl. Vull. Wb. 120b, aM] 7 262 [V 12d 718, aM] 12e 646 (*°de*) 13e 847 13g 2199 (*°de*) 15 4196(=) 20 1403(=) [C 21 466*, M *bar °d*] 35 154 (*ba-°n*), 324 41 79 43 3521 [C 3679, aM], 3756.
- 17) *bād i sard* (*durušt*) *nazad* 4 132 (*°de*) 6 466 13 891 13b 768 13f 568 41 3321 (*durušt*) 43 291, 4165 — (vgl. 41 3365).

- 18) *bāng* (*xurōš*, *na'ire*) *zad* 7 512, 1053, 1194, 1839 (*°n*) 10 167 (*x°*) 11 42 (*n°*) 12 548 (=) 12b 701 (*nān*, n°) 12c 1138(=), 1172 (*n°*), 1172 (*x°*) 12e 1095 13 822 (*n°*), 883 (*x°*) 13b 592 13e 1039, 1215 [V 8f 885x, fM] [C 1903a *°nān*, n°, fM] 13g 1982 (fV) [V 14 554a n°, fM] 22 359 (*°d-ē*) 22* 80 (*ma-°n*) 35 125 (*°n*).
- 19) *tabire* (*darāy*, *zang*, *tabl*, *gāvdum*) *zadand* 7 1108, 1591 (*zang ū darāy*) 10 144 (*°dand-ē*, V + *h*) 12e 139* (*darāy*) [V 13f 88 *gāvdum*, M ohne x°] 15 784 35 805 (*tabl*) 43 2065(=), 3319 (*gāvdum*).
- 20) *bazad dār* 13b 31 (*°dand-ē*) 13e 366 15 2282 16 106 19 400 21 748 41 1733f, 3855 42 1892.
- 21) *dāstān* (*hā*) *zad* 1 5 4 180 (*°hā*) 5 162 (*°nē*, *ba-°n*) 6 87, 794, 970 (*°hā*) 7 17 (*°hā*, *°nim*), 88 272 (*°hā*), 354 (*°hā*, *°dand-ē*), 501 (*°hā*), 851, 935, 936, 952, 1257 (*ma-°n*), 1994 (*°hā*) 12b 506 (*°hā*) 12c 161, 575 (*°hā*), 1116 12d 601, 857 (*°hā*, *ba-°n*), 1701 (*ma-°n*), 2068, 2097 12e 176, 398, 476, 664, 885, 1239 (*ma-°n*), 1323 13 390 (*°hā*), 680, 1655 (*°hā*) 13d 106 (*°nē*, *°d-ast*) 13e 605 (*°d-ast*), 899, 1077 (*°nē*), 1233, 1252, 1372 13f 247, 571 (aV), 617 (*ma-°n*), 1007, 1683 (*°hā*), 2257, 2302, 2423, 2489 13g 1174 (*°hā*), 2572(=), 3109(=) 15 2 (*°hā*, *°ē*), 2226 (*°hā*), 2428, 2926 (*°hā*), 3342 (*°hā*), 4126 (*°dand-ē*) 19 291 20 1079 (*°hā*) 24 44 (*°hā*) 29 304, 488 (*°hā*) 34 117, 236, 397 35 504 (*°nē*, *ba-°n*) 35b 97 41 332, 757, 852, 1280, 2053, 2218 (*°hā*), 4294 42 318 (*°hā*, *°nim*), 547 (*°hā*), 763, 775, 1005 (*°hā*), 1511(=), 1609 43 73 [C 357, aM], 479, 731, 1320 (*°hā*), 2056 (*°nē*, *ma-°n*), 2510 (*ma-°n*, C *°hā*), 3300 (*°hā*), 4100 (*°nē*), 4163 (*°hā*) 44 365(=), 432 (*ma-°n*) 46 29 (*°hā*) 50 297 — (vgl. 13e 658).
- 22) *diraft* (*ixtar*, *taxt*, *gāh*) *z°* 12 168 (*g°*) 12c 740 (*°de*), 750(=), 771 (*°de*, t°) 13f 121 (*g°*), 1975f, 2503 13g 1366 15 243 (*°de*) 35b 114 41 337* (*g°*).
- 23) *bazad dast* (*čang*) »zugreifen« 1 36 (*ē°*) 7 99(=) 10 257 12 634 (V *ē°*) 12b 727 12c 699, 886, 1091, 1096, 1401 (*ē°*) 12d 365, 2497 12e 267, 793, 1030 13 828, 878, 967 13b 1406 (aV) 13c 614, 1291 13e 302, 314, 1178, 1200 13f 812, 921, 1201, 1897 13g 692, 693 (*°nad*) 15 1927 (*ē°*), 2150, 3476, 4374 29 387 34 197a 43 885 50 499.
- 24) *bazad dast* (*čang*) *bar* 5 211, 248 7 17, 659, 1547 12c 523, 883 (*ē°*) [V 1070* *ē°*, M ohne *ē°*] 12d 1712 (*ē°*) [V 13 429 *ē°*, aM] 13b 1465 (V *burad*) 15 638, 882, 1336 20 598, 1358 (aC) 42 1137 (*°nān*), 1878 43 971 (*°d-ē*) — (vgl. 12c 850, 1428 12d 1926 35 154 43 2149, 2157).
- 25) *dast zadan* (*ba yazdān*) 5 274 (*°n*) 12b 509 (*ma-°n*) 13b 314 (*°nim*) 22 458 (*°nēd*, Imper.) 35 756 — (vgl. 12e 1359).
- 26) *be bar dast zad* »geloben« 8 575 12 952 12d 1958 13 215, 226 13c 35 13f 619 (*°nam*) 15 3868 39 111.
- 27) *dast* (*sar*) *zad az* »sich zurückziehen von« 12e 1359 15 254 (*°de*, *sar*, fV) — (vgl. 15 121).
- 28) *dam zadan* atmen: ausruhen, sprechen 6 961 7 660, 772, 781, 832, 996 [C 1293a, fM] 8 424 12 145*, 260 12c 381 12d 438, 2707 13 1263 13c 1373 13d 8 13e 658 13f 1407,

- 1965 **15** 2669, 3841 **18** 95 [C **20** 1236*, fM] **24** 17 (fC) **41** 490, 862, 1022, 1036* (C richtig +bar), 1584, 3365 **43** 3673 **45** 64 — (vgl. 7 1462).
- 29) *rāy zad* **1** 23 **5** 441 **6** 113, 155, 331 **7** 333, 351 (h *dand-ē), 1393 **8** 114, 157, 328 **11** 113 **12** 18, 126 **12b** 574, 577 **12d** 934 [V 1872, aM] **12c** 361 (ba-n, V besser *n) **13** 257, 1272 **13b** 90, 652, 713, 1496 **13c** 278, 516 **13d** 230 **13e** 195, 290, 687, 751, 1359 **13f** 990, 1058, 1087, 2157 **15** 1882, 2677 **20** 131, 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169 (*nād, Imper.) **39** 111 **40** 81, 359 (*d-ē) **41** 690, 993, 1764, 1937, 1952, 2788, 4225 **42** 801, 1059, 1484, 1496, 1558, 1684 **43** 1319, 1325, 2146, 2378, 2480, 2520, 3018, 4054 **44** 435 **50** 627.
- 30) *sarāparde* (xime, sitāre, širā*) *zad* **6** 746 (*de, sitāre) **12** 208 (x*) **12c** 632 (sarāp* ū xime) **12d** 762 (*de) **13** 1051 [V **13b** 1063*, M bar *d], 1250, 1286 (*de, x*) **13c** 1193 (=, fV) **13e** 176 (x*) **13g** 233 (*de, x) 1136, **15** 456 (x*), 1564 (sarāp* ū x*), 1715a [V 1715b x*, aM], 1772, 1820, 2281 (x*, fV), 2603 (širā-ē*), 2700, 2748 **32** 25 (sitāre) **34** 500 **35** 539 (širā-ē*) **41** 287 (sarāp* ū x*), 337* (=), 515 (x*), 976, 1716 **42** 619, 627 (x*) **43** 1001 (*de), 1637 **50** 861 (širā-ē).
- 31) *saḡ* (sipah du rōye, sipah rade) *zade* **5** 409 **6** 39 **7** 1672 (s* du r*) **13** 328 (s* r*) **13c** 1236 **15** 2470 **22** 513 (r*).
- 32) *fāl* (čāme, rōd, saxun, ʔa'ne, gavāže, lāf) *mazan* **5** 396 (*de) **12** 427 (rōd) **12c** 897 (lāf) **13** 731 (gavāže) **13c** 362, 492 (saxun) **15** 876 (*d-ē, ʔa'ne) **32** 6 (gavāže) **35** 461* (čāme) [C 1013 čāme, aM], 1047, 1048.
- 33) *bazad kōs* **12b** 33 **12c** 242 **12d** 923, 1669* **12e** 65*, 94, 139*, 1260 **13** 957* **13b** 476 **13c** 464, 897 **13f** 35, 114, 268 **13g** 351 **15** 316* [V 805*, M +nāy] **19** 153 **29** 470 **39** 33 **40** 29 **41** 283 **42** 1146 **43** 1750.
- 34) *gām zadam* **3** 21 **5** 91 (*d-ē), 405 (=) **6** 138 **12** 145* **13** 285 **13c** 222 (fV), 244 **15** 4230 **42** 1066 (M Druckf.) **43** 506.
- 35) *giriḡ* (band) *zad* **12b** 692 **12c** 277, 1388 (*de, band) **12d** 2348 (*de) **13** 817 [V **13f** 713x, fM] [V **15** 1469, aM] **21** 199 **41** 193 (*de) — (vgl. 7 262).
- 36) *mušt* (pušt i dast, panje, kaf i dast) *zad bar* . . **7** 1831 **10** 119 **12c** 680, 850 (V pušt i dast), 1428 (kaf i dast) **13b** 1167 (panje) **43** 2149 (pušt i dast), 2157 (=).
- 37) *bazad nāy* (karrenāy) **7** 1596 **8** 472, 579, 604 **12b** 314 **12d** 1669* **12e** 65* [V 217β, fM], 986 **13** 957* **13b** 1323 (k*), 1342 **13c** 791 (k*, fV) **13e** 1244 **13f** 218, 928, 930 (k*) **13g** 363 **15** 286, 316*, 487 (fV), 805* (V +kōs), 2130 **20** 748 **40** 99 **41** 901 **42** 818.
- 38) *na're zad*: s. Nr. 18).

D sich wenden zu, sich werfen auf, angreifen

- 39) **10** 175 **11** 64 **12b** 194 **12c** 950 **13b** 1183 **15** 3400 (+bā »kämpfene) [V 4341, aM], 4343 (fV) — (vgl. **13d** 82).

+andar hineinwerfen, hineinschlagen

- 40) **15** 791 (*de) **42** 1080α **44** 556.
- 41) *ātiš andar zadand* **12d** 1310 [V **12e** 123, M figand], 130b **13** 237 [V **1152**, M schlecht andar ātiš zadand] **13b** 151 **13g** 1340, 1974 **15** 2285a **20** 598, 1195, 1209, 1493 **29** 395 **35** 1560 **41** 590 **43** 935, 2106, 3198.

* M bis auf **50** 861 falsch širāy.

+bar I daraufwerfen, daraufschütten

- 42) **7** 869, 881, 1960 (aV) **12b** 390 **12c** 477 **12d** 2209 **13b** 587 (*sich . . .) **13c** 632 (*sich . . .), 1050b* (h *d-ē, V richtig +dar) **13e** 434 **13f** 328, 783, 1970 **13g** 2999, 3060 **14** 464, 675 **15** 400, 880 (fV), 975 (fV), 2072 (h *d-ē), 3971 **17** 23 (aV), 48, 86 **20** 1209 [C **1218** *sich d.e., aM], 1493* (V besser ohne bar) **41** 3018 (h *dand, V h *d-ē) **42** 8 **43** 1530, 2295 (*d-ē), 2447, 3521, 3613 (h *d-ē), 3930 (=) **44** 352, 353.
- 43) *bar zamin* (ba rōy i zamin) *bar zadand* **10** 253 (*d-ē) **12b** 59 **12c** 1336 **12d** 1979 **13** 896, 909 **13c** 14, 676 **13g** 1974 **15** 3789 **29** 395 **34** 197 (bar *i z*) **42** 864 (=), 1756 — (vgl. **13f** 1970b).

II abschlagen

- 44) **13e** 1197 (*nam, sar, fV).

III erheben

- 45) **7** 1483 **13b** 828 **21** 466* (*sich erh.?, C sar zad) **41** 638, 1825(?).
- 46) *bar zade* »hochgewachsen« **7** 1421.
- 47) *bar zad sar* **5** 74 **6** 215 **7** 1604 (*nad) **12** 323 **12c** 393 **12d** 206 [V 2635, aM] **12e** 354 [V 1040, aM], 1325 **13** 1206, 1654 **13b** 60 (aV), 292, 423 **13c** 1050 (*d-ē), 1234 **13e** 476 (*d-ē), 1235 **13g** 729, 744, 1036, 2627, 3063 **14** 242 **15** 217 (V ohne z*) **17** 35, 181, 207 **19** 150 **20** 854 (M fehlerhafte Umstellung), 1589, 1623 **21** 356 **29** 250 **34** 519 **35** 1540 **41** 1000, 1939, 2132, 3036, 3180, 3467 **42** 190, 227, 535, 602, 816, 817, 1028, 1363 **43** 1762, 2020 **44** 367.
- 48) *bar zad sinān* (diraḡš) **13** 1078 (dir*) **13b** 75 **13g** 1819 **14** 551 **20** 1048 (dir*) **35** 541 (=) **42** 1716 **43** 1840 (dir*), 4122.

IV bar zad +Nom.: eine Tätigkeit bezeichnend

- 49) **12c** 1057 **13b** 1063* (V ohne bar) **41** 74.
- 50) *bar zad bād i sard* **7** 2029 **12c** 1290 **12d** 1282, 1555 **13e** 8 **23** 86 **43** 287 **46** 60.
- 51) *bar zad bāng* (xurōš, yirēv, na're) **5** 54 **6** 904, 1016 (y*) **7** 474 **10** 140 **12b** 733 **12c** 272 (x*), 507, 1093 (V n*) **12d** 742 **12e** 1027 **13** 983, 1412 **13b** 435 (x*) **13e** 561, 1021 **13f** 519, 719 **15** 2087, 3098 **20** 943 **21** 167 **34** 291 **35** 262 **41** 1025 **42** 818 **2** Stelle (x* »sich erh.?, C bar šud), 1647.
- 52) *bar zad dam a* »Seufzer ausstoßen« **8** 76 **13e** 1280 **13f** 2361 **13g** 591 **15** 3899.
- 53) *bar zadand dam b* »atmen, ausruhen« **6** 1009 **12c** 450, 477 **12d** 1308, 1321, 1806 **13b** 646 **13f** 783, 795 **13g** 3060, 3086 **14** 67 **18** 95 **21** 700 **25** 15 (fC) **40** 147 **41** 1036* (M ohne bar unmetr.).
- 54) *bar zad giriḡ* **12d** 2006 **13f** 774 **29** 4 (*de).

+barham (baham, baham bar) I zusammenschlagen, zusammenwerfen

- 55) **6** 847 (*nad) [C **8** 549α, fM] [C **12b** 563γ, fM] **12c** 374 **13b** 346 **13f** 58 (baham *nad, V burad) **22** 589 (baham bar, Inf.) **40** 72 **43** 3673* (baham bar *dand, C richtig baham dar *dand) **50** 318.

II vernichten (baham bar (barham) zadand)

- 56) **12e** 130 **13** 1152 **15** 2285, 3104 (barham *dam), 4130 **35** 1560 **42** 897, 568, 1080 **43** 2002, 2077, 2106, 2997 (*d-ē) **44** 255.

+*baham dar vollenden* (*b° d° zadan*)

- 57) **43** 3669 [C 3673*, M schlecht *baham bar °dand*].

+*bērūn herausbringen*

- 58) **6** 814 **15** 121(°*de*), 578.

+*dar hineinwerfen*

- 59) **12c** 1336 [V **13c** 1050* *h °d-ē*, M schlecht *h bar °d-ē*].

زِدُون *zidūdan* reinigen, läutern (*zidūde*)

- [C **10** 232 6. Vers *ba-°yad*, fM] **12d** 200 **13** 26(*ba-°ud*) **13e** 21, 194, 775(*ba-°dī-ā*), 1231 [C **15** 1296α, fM] **20** 57(°*yad*, aV), 402(*ba-°ud*), 403, 417(°*yam*) **22** 148(*ba-°ud*) **41** 364, 696, 2565.

زَر *zar* A Gold

- 1) **E** 192 **5** 498 **6** 38**, 519, 553, 733, 811, 858*, 926, 1112 [V **7** 280, M *zarr*], 297, 548*, 857, 1271, 1274, 1394, 1559, 1571, 1611, 1702*, 1820, 1859, 1933, 1934(aV) **11** 37, 198(aV), 199 **12** 187a, 187b*, 803, 917 **12b** 18*, 78* [V **33b**, M *zarr*], 468 **12c** 152, 205*, 459* **12d** 40*, 67*, 103*, 114* [V **422**, M *zarr*], 440 [V 901, aM] [V **1233**, aM], 1292 [V **1293**, aM], 1294, 1563, 1626 **12e** 483, 484** (aV), 1131, 1351*, 1406 [V **13** 187, M *zarr*], 194, 220, 231, 515, 538, 630 **13c** 490, 937, 939, 940 **13d** 226 **13e** 401, 975 [V **1374**, M *zarr*] **13f** 870, 1078(aV), 1093 **13g** 5, 230* [V 916, M *zarr*], 1849*, 2425, 2847(aV), 2921, 2960 [V **14** 283, aM] **15** 74, 380, 674, 962, 1069*, 1343*, 1551** (aV), 3015 **17** 315 **18** 79 [V 86, M *zarr*] **19** 198 [V **392**, M *zarr*], 395 [V **391**, aM] **20** 16 [C **473**, aM], 822, 924, 1005, 1043 [C **1122**, aM], 1574 [C **1650**, aM], 1877*, 1886, 1891 **22** 287* **22*** **14** 29 6**, 17, 535 **35** 49, 216, 549, 606(aC), 786 1. Stelle**, 786 2. Stelle, 800, 929, 1079, 1175, 1200, 1212, 1238**, 1395 [C **1483**, aM] **35b** 43, 241(C 2mal), 248, 677, 704**, 742, 793 **39** 4** **41** 148, 285, 713 [C **716**, M *zarr*] [C **1770**, aM], 2260, 2263, 2270, 2708, 2860, 3342*, 3772, 4376 **42** 1188, 1300, 1334**, 1740 **43** 119, 2122, 2462**, 3213*, 3326, 3329, 3512, 3514, 3525, 3529, 3710, 3715, 3862, 3863, 3913*(fC) [C **46** 26, M *zarr*] **50** 220, 439, 526.

- 2) *ba z° āzade*: s. *āzadan* Nr. 3).

- 3) *ba z° āzade*: s. *āzadan* Nr. 3).

- 4) *tāf i z°*: s. *tāf* Nr. 14).

- 5) *taxt i z°*: s. *taxt* Nr. 13).

- 6) *sim u z°* **E** 177 **4** 39 **5** 290 **6** 187 **7** 826*, 1915* **12c** 1445 **12d** 97, 787*, 811, 1242 **12e** 353 [V **13** 300, M *zarr*], 1487 **13c** 1065** [V **1458**, aM] **13e** 131 **13f** 186, 1102, 1344 **13g** 2180 [V **2874**, aM], 2924 **15** 167, 865, 2017*, 2181*, 4052 **17** 74 **20** 420, 1084, 1255, 1258, 1806 **21** 427, 696**, 704 **22** 338** **29** 172** **35** 115, 489**, 570**, 1263** **35b** 723, 785 **39** 121 **41** 262**, 284, 344**, 349, 555, 1142, 1770, 2267, 2400, 2413, 2417, 2475, 2604**, 2710, 3775, 4279, 4328(C ohne z°), 4384 **42** 675 **43** 155, 262**, 3659** **50** 187, 192**, 898 **S** 66.

- 7) *tauq i z°* **12d** 876 **13c** 467 **13d** 227 [V **13e** 1362*, M +*tāf*] **20** 1026.

* V C metr. richtig *zarr*.

** Metrisch wäre *zarr* (M V C *zar*).

- 8) *yāqūt u z°* **7** 279, 857, 989, 1275 **12b** 152 **12d** 274(V ohne z°) **13** 284 **13e** 254, 848 **13g** 2214 **15** 2313(V *zarr*), 2836(V ohne z°) **43** 152**.

B alt

- 9) **10** 163(*Zāl i z°*).

- 10) *Zāl i z°*: s. *Zālzar*.

زَر *zarr* A Gold

- 1) **5** 263 **6** 551, 755 [V **858†**], 1140 **7** 280(V *zar*), 281, 631, 1946 [V **12** 187†] **12b** 51, 338(V *zar*) **12c** 1286(aV) [V **12d** 67†] [V **103†**], 422(V *zar*), 1294, 1527 **12e** 1051(aV) **13** 187(aV), 284, 633 [V **13c** 638, aM] **13d** 77 **13e** 1353, 1374(M Druckf., V *zar*) [V **13g** 223, M *zar*], 916(V *zar*) [V **1849†**] [V **2191α**, fM] **15** 70, 590, 823 [V **1069†**], 1551†(aV) [V **2313**, M *zar*] **17** 26 [V **282**, aM] **18** 86(V *zar*) **19** 392(=) [V **395**, M *zar*] **20** 831(aC), 924, 1301, 1887, 1891 **29** 6† **35** 243, 789, 794, 1709 **41** 716(C *zar*), 2011, 2191, 2434, 3116, (3342)* **42** 1447 (**43** 152)*, 266, 1202, 1576† (M Druckf., aC) [C **3330**, aM], 3679, 4138 **46** 26(C *zar*).

- 2) *z° u sim* [V **7** 826†] [V **1915†**] [V **12d** 787†] **13** 300(V *zar*), 442(aV) (**13c** 1065)* **13e** 936 **13f** 1097 [V **15** 2017†*] [V **2181†**] (**21** 696)* (**22** 338)*, (**29** 172)* [C **35** 236, aM], (489)*, (570)*, 925, (1263)* **35b** 277, 809 (**41** 262)*, (344)*, (2604)* (**43** 262)*, 2036, (3659)* **44** 206 (**50** 192)*.

- 3) *z° u gōhar* (**6** 38)* [V **7** 548†] [V **1702†**] [V **12b** 18†] [V **78†**] [V **12c** 459†] [V **12d** 114†] [V **214**, aM], 1317 **12e** 1140 [V **1437**, M ohne z°] [V **13g** 230†, M richtig +*guhar*] [V **15** 2017†*] **17** 70 **20** 1525, 1575 **22** 143 [C **287†**] (**35** 1238)*, 1356, 1642 (**35b** 704)* (**39** 4)* **41** 2412 (**43** 2462)*, 4148 **44** 91 — (vgl. **7** 280 **18** 86 **19** 392 **43** 266).

- 4) *z° ā guhar* **6** 627 **7** 551 [V **12c** 205†] [V **12d** 40†] [V **12e** 136, M ohne z°] [V **13g** 230†, V schlecht +*gōhar*], 1225 [V **15** 1343†] **20** 374 **22** 285 (**42** 1334)*.

B alt

- 5) *Zāl i z°*: s. *Zālzar*.

زَرَّاب *zarāb* Goldwasser

- 13g** 3089 (metr. wäre *zarrāb*).

زَرَّاب *zarrāb* Goldwasser

- 13d** 28 **14** 597 AB Nr. 2677 — (vgl. **13g** 3089).

زَرَّازَد *zarāzade* golddurchwirkt

- [AB Nr. 2085 *dēbā i z°*, Nr. 204 *zarāzade*: **13g** 2199 M *dēbā ba zar āzade*] **15** 1122.

زَرَّازَد *zarāzade* s. *zarāzade*

زَرَّاسِپ *Zarāsp*¹ EN, Sohn des *Ṭōs*

Stellen s. *Zarasp*².

زَرَّاسِپ *Zarāsp*² EN, iranischer Ritter z. Zt. des *Nōširwān*

- 41** 3823(C *Garšāsp*).

† M unmetr. *zar*.

* (): M V C unmetr. *zar*.

زاراڻ *zarāyan* harter SteinbodenAB Nr. 1288 (*aAsadī*).زارفسر *zarafsar* Goldkrone

13g 2443 (*ē).

زارفشان *zarafšan* goldstreuend

7 440.

زربفت *zarbaft* goldgewirkt, Goldtuch

- 1) 11 198 12 171, 967 12d 1373 (M *hā), 1622, 1625 14 120, 773 15 2685 20 821, 1810 21 138 29 120 35 250 35b 311 41 1659 [C 4595, M *zarbaftē*] 43 736, 1180, 2648, 3468 44 290 (fC) 50 217.
2) *dēbā* i z°: s. *dēbā* Nr. 9).

زربفت *zarrbaft* goldgewirkt, Goldtuch

42 1301 43 3709.

زربفتگون *zarbaftgūn* goldfarbig

41 2263.

زربفته *zarbaftē* goldgewirkt41 4595 (C *zarbaft*).زريڪر *zarpaikar* mit goldenen Bildern geschmückt*kursī* i z° 7 854 22 145 35 1124.زرتابوت *zartābūt* Goldkasten

6 550.

زرڄامه *zarjāme* Goldkleid

13f 985.

زرد *zard* A gelb

- 1) E 87 7 1598* 12 80 [V 12b 620, aM] [V 12c 734, aM], 782 12e 20 13 397 13b 60, 294 13c 887 13d 77 13e 168* 13f 547 (!) 15 1730, 3146 [V 3185, aM] 17 282* 20 339, 472 [C 831, aM], 1173, 1178, 1887, 1934 22 546 23 86 (M Druckf.) 28 22 29 93 34 328 35 449, 681, 794 [C 838, aM], 1709 35b 760 41 728, 983, 3181, 4206 42 13, 969, 1363, 1392, 1471 43 267, 904, 2369, 2436 [C 3152y, fM], 3528.
2) *dēbā* i z°: s. *dēbā* Nr. 10).
3) *surx* u z° 5 265 6 1098 7 1035, 1109, 1598*, 1757 11 13 12b 306 12c 783 12d 1786 13 402, 1164 13b 881, 1021 [V 13e 168*, M ohne s°] [V 13f 2104, aM], 2119 (aV), 2503 13g 811, 2822 15 284 20 659 42 10, 705, 1407 43 3524.
4) *yāqūt* i z° E 198 4 161 5 75 13 221 13b 42b 13g 600 14 522 15 3370 17 282* (V ohne s°) 20 1506, 1699 22 32 35b 761 41 1940, 3582 42 238.

I sva. bitter (von Tränen)

- 5) 12b 219, 513 12d 2138 [V 12e 443, aM], 1147 13 1609 13b 944 13c 287 (aV), 298 13e 440, 741 13f 157 (aV) 14 379 15 1145 21 240 43 3541 50 583 — (vgl. 15 3146 und *zardāb*).

B blaß, bleich

- 6) 12 47 12d 580 12e 997 13b 693* 13f 2355 [V 13g 1614, aM] 14 719 15 1913 20 870, 1377 [C 1470, aM] 21 303, 385, 484, 598 22* 82 29 22, 101, 475 35 127 41 631 42 84, 1247 43 880, 3620, 3754 44 506.
7) *rux* (i) z°: s. *rux* Nr. 10).
8) *ruxsār* (i) z°: s. *ruxsār* Nr. 2).
9) *ruxsāre* z°: s. *ruxsāre* Nr. 2).
10) *rōy* (i) z°: s. *rōy* Nr. 15).

زردآب *zardāb* Galle(-Wasser)

7 1205.

زردرنگ *zardrang* gelbfarbig

46 64.

زردروی *zardrōy*† blaß, bleich

12 855 14 627 15 3324 42 1265.

زردشت *Zardušt* EN, Zarathustra

- 15 89 [C 181 8. Vers, fM], 390, 852 [V 2520α, fM], 3286 (V richtig *Zardhišt*), 3309, 3743 29 86 35 45, 46 40 309 43 414, 837, 2136.

زردفام *zardfām* gelbfarbig

[C 7 769β, fM], 1652 43 809.

زردگون *zardgūn* gelb, bleich

15 591 AB Nr. 1293.

زردوز *zardōz* mit goldenen Nägeln versehen

12c 1358.

زرده *zarde* A gelblich(?)

- 1) [AB Nr. 1736: 12d 1632, M *zarrin*].

B Eidotter

- 2) 4 156.

زردھشت *Zardhušt* (*Zardhišt**) EN, Zarathustra

- 13g 2468* (V *Zārdišt*) 15 42 [V 63*, aM schlecht], 79, 85* [C 181 14. Vers = AB Nr. 1222, fM], 1126, 1757*, 3112* [V 3286*, M schlecht *Zardušt*] 19 377 35b 705 41 744* 43 319*.

زردھشت *Zardhišt*² EN, Groß-Mobad z. Zt. des *Nōštrvān* und des *Hormuzd*

42 75, 109.

زردھشتی *zardhuštī* dem Zarathustra gehörig

15 3989.

زردی *zardī* Gelbheit

[C 7 1801α, fM] 15 962 21 291 43 2205, 3542 50 670.

زرساو *zarsāv* Goldtribut (?)

AB Nr. 1293.

زارسپ *Zarasp*[†] EN, 2. Sohn des Königs *Manōšīhr*

7 215.

† Vgl. *rōy* Nr. 15 und *rōyzard*. * Reim °išt.

زړست *Zarasp*² EN, Sohn des *Ṭōs*

- 13 156*, 681*, 684*, 685*(aV), 689*, 693*, 744*, 781*, 791*, 797*, 798*(aV) [V 798α, fM], 841*, 941*, 951*, 1030* 13b 66*, 82* 13g 147, 795*, 2427, 2441, 2648, 2980 14 813.

زرغام *zarfām* goldfarbig

23 87.

زرځ *zarq* Verstellung

12c 1082 [C 15 181 14. Vers, fM].

زرځ *Zarq* GN, I Dorf

- 1) 50 510, 539.

II Fluß

- 2) 50 508, 691, 697.

زرکان *zarrkān* Goldmine

43 2301 (*ē).

زرگر *zargar* Goldschmied

AB Nr. 931.

زړنگ *zurang* Pferdeherde

10 95(aV, s. aber AB Nr. 1261).

زرنگار *zarnigār* goldbemalt, goldgeschmückt

- 1) 7 665, 868, 1565, 1618 [V 1623, aM] 12c 1287 12d 346 13 197, 251, 1491 [V 13c 856, aM] 43 743, 1575, 2120.
2) *gulšan i z°* 12 16 12d 2130 12e 1211, 1219 13g 2217, 2225 [C 20 824, aM].

زړنوش *Zarnōš*[†] GN, Stadt, von *Dārā* gegründet

19 23.

زړوان *Zarvān*^{**} EN, Kämmerer des *Nōšīrvān*

- 41 1629, 1636, 1641, 1648, 1653, 1664, 1668, 1672, 1686, 1700, 1704, 1709, 1710, 1717, 1720, 1723, 1730, 1735, 1740, 1751.

زره *zirih* (Ketten)Panzer

- 1) 4 9 6 1021 7 576, 612 12 851*, 853 12b 184, 692 12c 277, 297, 304, 853*, 920, 934, 987 12d 1959*, 1964*, 1965, 1967*, 2348*, 2367, 2368 12e 792, 884, 1051, 1057(V 2mal), 1336 13 333, 567, 762, 817, 827, 977(V 2mal) 13b 1170, 1523 13c 60, 562 [V 1163, M schlecht *zirihdār*] 13e 139, 1141 13f 637b (aV), 660, 666, 682 [V 713α, fM], 754, 774, 781, 1587, 1609, 1637, 2042 15 438, 1304(I), 3521, 3525 20 379, 1339, 1574 35b 269 41 193*, 1760, 2025, 2310 43 967, 972, 1536 (*hā), 1820, 1997, 3136, 3507, 4116, 4182 44 399.

- 2) *z° pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 13).

- 3) *rūmī z°*: s. *rūmī* Nr. 5).

زره *Zirih*[†] GN, Provinz

[V 12b 4, aM].

* M *Zarāsp*.

† Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.

** C liest *Zōrān*.

زره *Zirih*² GN, See

- 1) 12b 39.

- 2) *āb i Z°* 12b 41 13g 1730, 1740, 1745, 1750, 1798, 1996.

زره *Zirih*³ EN, türänischer Held

13b 179, 182 — (vgl. *Garōy Zirih*).

زره پوش *zirihpōš* gepanzert

[V 13c 197, aM] 43 4153.

زره دار *zirihdār* gepanzert

- 12b 345 12d 1727, 2506 13b 1530 13c 640, 1003, 1047, 1163(V richtig *zirih dārad*), 1287 13g 575 [V 781, aM], 783(aV), 2740 15 1150, 1681, 1807(fV), 2004, 2176, 2240, 2258, 3425(aV), 3836 20 567, 1063 29 376 [C 35 1474β, fM] 35b 624 41 175, 907 42 469, 492, 706, 820, 1912 43 703, 2032.

زره دامن *zirihdāman* Panzersaum

13b 379 13e 1153 43 1871 — (vgl. 12b 692).

زره *zarir* eine Färbepflanze (gelb)

- 13g 1328 15 385, 3524(fV) 22 70(fC), 188 34 267 35 828 35b 259 42 88, 790, 1580(fC) [C 43 1113α, fM] AB Nr. 1244.

زره *Zarēr* EN, Bruder des König *Gūštāsp*

- 1) 13g 144(aV) 14 23, 61, 72, 75 [V 124, aM], 777, 795, 799, 803, 809*, 825, 841, 849, 853, 856, 870, 901 15 113, 199, 204(aV), 218, 222, 227, 246, 340, 372, 378, 542, 565, 572 [V 600, aM], 619, 646(fV), 660, 672, 680, 718, 725, 726 [V 730α, fM], 731(Reim!), 739, 741 [V 744, aM], 746(V *zarērī*), 782, 795, 1429, 2672, 2885, 3983.
2) *Z° i sipahbud* (*sipahdār*) 14 78, 809*(V ohne s°), 819 15 200, 212 (*sipahdār*), 225, 271(*sipahdār*), 581 [V 1160 *sipahdār*, aM], 2451 S 43(*sipahdār*).
3) *farrux Z°* 14 564, 828 15 53, 458, 465, 612, 631, 2443.

زره ری *zarērī* dem *Zarēr* gehörig

[V 15 746, M *Zarēr*].

زرین *zarīn* golden

6 691(unmetr., aC) 13c 468 [C 43 4182, aM].

زرین *zarrīn* golden

- 1) 6 28, 685, 773, 1097 7 209, 234, 1113, 1605 8 70 11 68, 121, 122 12 14 [V 421, aM], 793 12b 50, 133, 431 12c 734, 757, 770 [V 1311, aM], 1385, 1441(aV) 12d 63, 223, 431, 522, 1292, 1628, 1632, 1807, 1941, 2516 12e 21, 523, 1212, 1220 13 205, 229, 285, 408, 514a, 514b* 13b 166, 954, 1019(V 2mal), 1150* 13c 942, 1516 13d 68 13e 83, 845, 850 13f 61 [V 871, M *zarrīnlagām*], 1079(fV) 13g 608(aV), 1160, 1176 [V 1518α, fM], 1853, 2939 15 472, 795, 841, 959, 967, 1636, 2689, 2764*, 3589, 4054b, 4305, 4320 17 277 [V 287, aM] 18 73, 85 19 45, 150(aV), 197, 338, 444 20 120, 122, 470, 747, 862(aC), 991, 1300, 1409(aC), 1589, 1685, 1809, 1845 22 284 29 309 34 172, 370 35 288, 549, 555, 828, 887, 890, 895, 944, 1175,

1342, 1426, 1433, 1581 **35b** 247, 328, 741
40 370 **41** 277, 1658, 1939, 3079, 3674,
 4386, 4598 **42** 1031, 1449, 1474 **43** 911,
 1578, 1976, 2223, 2227, 3056, 3155, 3216,
 3327, 3511, 3544, 3588(aC), 3605, 3642,
 3679(bei M?), 3693, 3700, 3915, 4142,
 4180, 4181 **44** 382, 399, 403, 459, 501, 569
46 21 **50** 169, 218, 526.

2) *taxt i z°*: s. *taxt* Nr. 14).

3) *jām i z°*: s. *jām* Nr. 5).

4) *zīn i z°* **12e** 1256 **13f** 986 **15** 2862, 3154
41 3305 **43** 1179.

5) *z° sipar(hā)* **E** 80 **6** 1100 **11** 68, 121 **12b**
50 **12c** 636(°hā), 713 **12d** 1611 **13** 514
13b 166*, M + *kamar*], 1149 **13c** 1156
13g 864 **14** 700 **15** 1424 **17** 231 **41** 284,
 2008 **43** 3119, 4117, 4120, 4156 **50** 187,
 840(C ohne *z°*).

6) *z° sitām* **4** 97 **6** 629, 1100 **7** 278 **8** 70(V K)
11 167 **12** 969(V K) **12b** 770 **12c** 1388
12d 842, 930, 1265, 1870 **13** 285, 1685 [V
13b 1019*, M ohne *z°*] **13f** 1343 **13g** 1850
 (V ohne *z°*), 2168 **15** 4054 **16** 55, 72 **17**
 183 **19** 61(V ohne *z°*), 76(V K) **20** 119
 [C 1653, aM] **21** 137 **34** 233, 252* **35** 790,
 967, 969 [C **35b** 117, aM] **42** 1237, 1366
43 1581*, 3505.

7) *z° u simīn* **12** 969*(V ohne *s°*) **12d** 1627
20 117, 833* **34** 252* **35b** 117*(C ohne *s°*)
41 2129 **42** 1364 **43** 1581*, 2027, 2209,
 2289, 3328, 3687 **46** 21 — (vgl. *zarrin* 172).

8) *ṭabaqhā i z°* **7** 628 **12b** 153 **13c** 1516 **13e**
 1355 **13g** 1850 **20** 833* **35b** 741.

9) *ṭauq i z°* **6** 1103 **7** 348, 371, 1274 **12d** 138
13b 1148 [V **13c** 789, M ohne *z°*], 1156
13g 701, 1301, 2960 **35** 797 [C **43** 16, M
 ohne *z°*], 2027.

10) *kursi i z°* **12d** 231 **15** 3014 **20** 1004 [C **29**
 17, M ohne *z°*] **42** 1473 **43** 811, 1211,
 1725.

11) *z° kulāh* **6** 773 **7** 234 **12d** 286, 1630, 1653,
 1670(V ohne *z°*), 1934 **13c** 843 **13f** 105
13g 470, 574(V ohne *z°*) [V 2859, M ohne *z°*]
 2884(V ohne *z°*) **15** 1494, 1732, 1862, 2551
22 284 **29** 117 **35b** 26 **41** 277 **42** 906, 913
43 3338.

12) *z° kamar(hā)* **6** 685, 1100 **7** 284, 296, 348,
 754, 1520 **11** 193 **12** 968 **12b** 331 **12d** 138,
 337, 1234(V ohne *z°*) **12e** 136 **13** 514*
 (V ohne *k°*), 947(V ohne *z°*), 1684(°hā)
13b 166*(V + *sipar*), 1149 **13c** 467, 826(°hā),
 940 **13d** 227 **13e** 245 [V **13f** 1078, aM]
13g 527(°hā), 1850(=), 2960 **15** 514, 858,
 1862(°hā), 4054(=) **16** 55(=) **19** 61(=)
 [C **20** 1653, aM] **34** 399 **35** 790(°hā) **41**
 195, 284(°hā), 1468 [C 2008, M K], 4384
42 272, 1365(°hā) **43** 155, 1676, 1680,
 2561, 3526, 4150 **50** 187.

13) *z° niyām* **6** 629 **7** 278, 396 **11** 122 **12b** 770
12d 842, 930 **13** 1685 **13f** 1343 **16** 72 **19**
 61 **20** 119 [C **35b** 117*, M ohne *n°*] **42** 1237,
 1366.

زَرَرِینِکَب *zarrinrikēb* mit goldenen Steigbügeln
44 400(aC).

زَرَرِینِسَپَر *zarrinsipar* mit goldenem Schild
13b 166(V *zarrinkamar*) — (vgl. *zarrin* Nr. 5).

زَرَرِینِسِتَام *zarrinsitām* mit goldenen Zügeln

[C **7** 1109a, fM], 1397 [V **8** 70, M trennt] [V **12**
 969(=)] **12d** 1243, 1389 **15** 2623 [V **19** 76,
 M trennt] **21** 747 **41** 2010 **43** 3543 **44** 401
50 511 — (vgl. *zarrin* Nr. 6).

زَرَرِینِکُلَاه *zarrinkulāh* mit goldenem Helm
 (Krone)

6 640 **11** 137 **12** 793(aV) **12e** 901 **13g** 133
 [V 1399, aM], 2473 **15** 1471 **35** 393(aC)
38 119 **42** 827 **43** 154 — (vgl. *zarrin*
 Nr. 11).

زَرَرِینِکَمَر *zarrinkamar* mit goldenem Gürtel

7 813 **11** 166 **12** 38, 105 **12d** 1265 [V **13b** 166,
 M *zarrinsipar*] [V **13c** 937, aM] **13f** 871
13g 3152 **14** 84 **29** 12 **35** 351, 1379 **41**
 2008(C trennt), 2087 **43** 2197 — (vgl. *zarrin*
 Nr. 12).

زَرَرِینِاگَام *zarrinlagām* mit goldenem Zügel

12 969 **12c** 1354 **13** 223 **13e** 85 **13f** 871(V
 trennt).

زَرَرِینِیگَار *zarrinnigār* goldverziert

12d 1624(aV).

زَرَرِینِیَام *zarrinniām* mit goldener Scheide

17 183 **19** 76 **41** 2010 **50** 511 — (vgl. *zarrin*
 Nr. 13).

زَرَرِین *zarrīne* golden

1) **13c** 789(V *zarrin*) **13e** 853 **15** 426 **16** 71
20 1606, 1648, 1653(aC) **41** 664 **43** 1575
50 420.

2) *z° kafš* **7** 11 **12c** 636, 1029 **12e** 1222, 1409,
 1411, 1416 **13** 298, 312, 511, 1287 **13c** 942
13f 492 **14** 806 **41** 503 [C 1834, aM] **50**
 110, 684 — (vgl. d. folgd.).

زَرَرِینِکَفَش *zarrīnekafš* mit goldenen Schuhen

12c 740 [C **12e** 1305 10. Vers, fM], 1333, 1350
13 405, 1257, 1273 **13b** 316 **13g** 115, 791,
 1960, 2649, 2957 **41** 3353, 4266 **50** 220 —
 (vgl. *zarrīne* Nr. 2).

زِشْت *zišt* A verächtlich, elend, häßlich

1) **5** 446 **7** 63 **12** 524 **12c** 1232 **12d** 505 [V
 2595, aM] **13d** 68 **13g** 1963, 2625 **14** 420
 (aV) **15** 123, 206, 224, 600, 740(aV), 876,
 1748 **17** 46 [C **22** 64, aM] **35** 705 **35b** 752
40 33 **41** 1437, 1784, 2584, 2683, 2745,
 3481, 4126(= Superl.) **42** 941, 1235 **43** 245,
 1907, 3051, 3176, 3202, 3225 **44** 45, 360,
 444, 452, 488 **50** 401 **S** 56 AB Nr. 1241.

2) *xūb u z°*: s. *xūb* Nr. 4).

3) *z° kirdār(hā)* (*kār*) **4** 101 **12d** 418 (*kār*),
 2418(=) **13f** 1267(°hā) **15** 2630, 2915 (*kārē*)
24 25 **35** 59 **35b** 675 (*kār*) **41** 2345(=)
43 3593.

4) *z° nām* **15** 3757 **20** 1924 **21** 650 **32** 17
41 4028 — (vgl. *zištnām*).

B (Lebens-)Lauf

5) **50** 570.

زِشْتَر *zištar* verächtlicher

5 244.

زنجیره *zištčihre* häßlich

20 1343(aC).

زشتخوی *zištχōy* häßlich veranlagt, schlecht

12b 379 12d 2370, 2514 13f 2450 [C 47 9, aM] — (vgl. 12c 1232).

زشترو *zištrō* häßlich[V 12 925, M unmetr. *zištrōy*].زشتروی *zištrōy* häßlich[C 7 864α, fM] 12 925(V richtig *zištrō*).زشتگوی *zištgōy* verächtlich redend

43 2177.

زشتنام *zištnām* übelbeuleumundet44 106, 434 — (vgl. *zišt* Nr. 4).زشتنامی *zištnāmī* übler Leumund

12d 2040 35b 483.

زشتی *zišti* Verworfenheit, Schimpflichkeit12d 378 13f 1124 13g 1282(aV), 1978 15 2951, 3279 [C 20 206α, fM] 26 9 29 410 [C 35 443, aM] 35b 208 [C 41 1437, M *zišti*], 4248 [C 42 44, aM], 149, 629 43 3191, 3192.زعفران *zaʿfarān* Safran, safranfarbig

4 166 6 8, 185 7 282, 298, 1609, 1651 10 100 12b 149 12d 106, 205, 213, 1631, 1926 12e 347, 1163 13c 288, 298, 1478, 1480 13g 1919(aV), 2189 15 4300(aV) 20 1697 21 542 22 538 35 645 35b 657 40 399* 41 4599 43 3518, 4121.

زفت *zaft* hart

[C 40 252, aM].

زفت *zuft* geizig, schlecht

[AB Nr. 1232: 13c 553, aM] 35 33, 122 38 128* 39 64 41 1443 43 2186.

زفتی *zaftī* Härte, Rauheit, Bitternis

[V 12b 232, aM] [V 15 144, aM], 3788 22 507, 555 35b 851 41 2679.

زفتی *zuftī* Geiz

13b 307 14 131 20 534 29 408, 574, 640, 674 35 33, 122 41 684, 929, 3879.

زفر *zafar* Maul7 1189, 1196 (AB Nr. 1248 *zafr*), 1199.زکار *zikār* keuchend, schwach

8 611 12 328 13b 361 50 249 — (vgl. 12c 921).

زکیدن *zakīdan* murren[C 43 3928 °ān, M *žakān*].زالله *zalzale* Erdbeben

7 1463 17 230(aV) [C 35 1522, aM].

زلف *zulf* Haarflechte, Locke

1) 5 476 6 224 7 498, 527 [C 12c 404 18. Vers, fM], 1403 13e 55 20 380 29 3 42 372.

2) *ja'd u (i) z°* [C 7 390α, fM], 576, 669(i) 12d 221(V i) 13c 884*(i, V ohne j°), 1077*(i) 35 926.3) *z° i siyāh* [C 12d 1543α, fM] [C 16438, fM] 13c 1077* 42 1353* 43 2373, 2434*.

a) von der Nacht gesagt

4) 13c 1077* 42 966, 1353* 43 2434*.

5) *z° i šab* 13b 1278, 1499 13c 884* 41 244 43 134, 2436.زالین *zālifan* Drohung

AB Nr. 1290.

زم *zam* heftiger Wind

[Vull. Wb. II 140a: 13g 293, aM].

زم *Zam¹* GN, Fluß

12b 317.

زم *Zam²* GN, Stadt

12e 1112, 1117, 1120 13f 1141 13g 293(aV), 349 41 1829, 2334.

زمان *zamān** Zeit, Epoche, Augenblick, Frist, Schicksal(sstunde), Leben1) 3 40 4 150 5 72, 216 6 210, 693 7 362, 663, 1053, 1323, 1416, 1448, 1473, 1580(aV), 2013 8 194, 200, 274, 339, 412 11 119 12 147, 275(aV), 314, 387, 543, 695, 734, 796, 832, 922 12b 119, 201(aV), 367, 494, 553, 576, 746 12c 161, 247, 1107, 1221, 1241, 1254, 1260 12d 169*, 753, 944, 1459, 1640, 2078, 2158, 2231 [V 2436, aM], 2522 [V 2750, aM] 12e 10(aV), 857, 885, 887, 1025 13 492, 580, 630 [V 688α, fM], 701, 797(aV) [V 855, M *zamāne*], 898, 1029, 1117, 1119 (fV), 1133 [V 1170, aM], 1207, 1266(aV) [V 1282, aM], 1583, 1632, 1658 13b 38, 153, 191, 321, 334, 371, 391, 402(°ē), 496(=, aV), 516 [V 542 °ē, aM], 640, 667, 697, 824, 1228(aV), 1267(1), 1337, 1397, 1419 [V 1480, aM], 1512, 1541, 1589, 1592 13c 141, 166, 170, 222, 305, 355, 452, 558, 569, 570, 767, 799(aV) [V 806 l, aM], 1059, 1063, 1445, 1447, 1452 13e 121(fV), 123(fV), 243, 606 13f 164, 307, 333, 510, 665, 819, 891, 913, 916, 919, 1090, 1308, 1327, 1464(aV), 1551, 1646, 1659, 1727, 1826, 1882, 1940, 2069, 2324 [V 2438, aM], 2461, 2470 [V 2487, aM], 2543 13g 149, 151, 284, 570, 666, 891 [V 920, aM], 1222(aV), 1274, 1429, 1477, 1781, 2208(aV), 2304, 2353, 2455 [V 2508, aM], 2562, 2696, 2831, 3013, 3169 [V 14 425, aM], 503, 559, 627, 719, 733, 747(aV), 904(aV) 15 16, 183 [V 196, aM] [V 398, aM], 525, 560(°ē), 912(aV), 916(°ē), 1081*, 1266, 1526, 1532, 1827, 2246, 2436, 2456, 2577, 2594, 2597*, 2598, 2795, 3080, 3129, 3147, 3446, 3560(aV), 3696, 3711(V *zamāne*), 3839, 3858, 3989, 4015, 4016, 4227, 4231(aV), 4244, 4252, 4255, 4401 16 46*, 102*(fV), 163* 17 134(aV), 309 18 34(V *zamāne*) 20 34, 82, 218, 227, 260, 475, 548, 605,* Vgl. *zamānī*.

1079, 1538(Stunde*) [C 1790, M *zamāne*], 1819 21 280, 619, 755 26 14 29 1, 302, 561, 672 34 148(°ē), 193b, 212, 317, 338, 365 35 1120, 1647 35b 417 [C 441 °ē, M schlecht *zamāne*], 503, 703, 765(°ē), 767(=), 770 39 17, 155*, 174, 177 40 92, 111, 297, 299, 300, 339 41 13, 249, 312, 868(aC) [C 1116, aM], 1364, 1471, 1549, 1595, 1716, 2733, 2818, 2841, 3134, 3330, 3428, 3547, 3549, 3920, 4090, 4093, 4106, 4205*, 4361 (aC), 4414*, 4430, 4500*(in b °ē) 42 73, 107, 114, 142 [C 157, aM], 228, 342, 737(C *zamāne*), 769, 788, 924(Stunde*), 938(°ē), 1166, 1228*, 1283, 1315(°ē), 1317, 1336, 1613, 1615, 1617, 1659, 1696(fC), 1761, 1829 43 352, 595(°ē), 597, 602, 612, 719, 1062, 1064(fC), 1154*, 1893, 1945, 2074, 2129, 2228, 2367, 2470, 2979*, 3090, 3141*, 3171, 3284, 3404, 3551, 3828, 4064 44 59, 162, 174, 352 50 6(°ē), 273, 317.

- 2) *z° āyad*: s. *āmadan* Nr. 50).
- 3) *z° firāz āmad*: s. *āmadan* Nr. 173).
- 4) *ham andar z°*: s. *andar* Nr. 24).
- 5) *z° tā z°*: s. *tā* Nr. 12).
- 6) *z° justan*: s. *justan* Nr. 13).
- 7) *ham dar z°*: s. *dar* Nr. 33).
- 8) *zamānē dirāz*: s. *dirāz* Nr. 8).
- 9) *zamān(ē) i dirang*: s. *dirang* Nr. 8).

- 10) *z° ū zamīn* 7 36, 1128 12d 1692, 2365, 2709 12e 86, 1216 13b 5*(V +makān), 296, 665 13c 75, 863*, 915, 1092 [V 13e 624, aM], 1341(aV) 13f 2092 13g 46, 1567, 1786 15 2373, 3580, 3935 19 178, 355 20 3, 891, 1501 35b 39 40 385 [C 41 754, M ohne *zamān*], 3564, 3985 [C 4205*, M trennt] 43 295, 3397 49 7 50 327 — (vgl. 43 329).

- 11) *z° ū zamīn āfarīd*: s. *āfarīdan* Nr. 3).

- 12) *z° ū makān* 12d 1216, 2706* [V 12e 569*, M ohne m*] [V 13 1252*(=)] [V 13b 5*(=)], 675 20 1* 29 600, 609 41 2320 43 1221.

- 13) *har zamān(ē)* 5 214, 217 [V 6 1130, aM], 1131(°ē) 7 687, 1783, 1870, 2006 10 90 12b 498 [V 12c 323, aM], 754, 823 [V 12d 169*, M ohne h*], 613(aV) [V 1078, aM], 1323, 1534, 1644, 2246 12e 832 13 1449, 1450(°ē) 13b 768, 1077 13c 420, 999, 1452 13g 2144(°ē) 14 839 15 2399(aV), 2762, 3731 19 40(°ē) 20 257 [C 451, aM] 41 629(°ē), 4201*, 4378 43 70, 310, 311, 1126, 1466(°ē), 2974, 3141*(M schlecht ohne h*), 3145, 3226, 3723 45 48 47 17 50 72.

زمان *zamāne* Zeit, Epoche, Schicksal, Welt

- 1) E 74, 159 2 45 4 4, 16, 112, 208 5 2, 67, 81 6 4, 304, 318, 514, 562, 717, 880, 938, 1136, 7 291, 522, 711, 823, 1220, 1608 8 239 9 41, 46 10 72 11 221 12 252, 296, 658 [V 12b 7, aM], 361, 412, 530, 541, 615 12c 229, 383(aV) [V 713, aM], 789, 1150, 1154, 1156, 1192, 1339, 1394 [V 12d 815, aM], 816, 831(aV besser), 1108, 1199, 1360, 1785, 2228, 2324, 2723 12e 247 [V 337, aM], 642, 696 13 475, 742, 855*(in b V *zamān*), 1403, 1541 13b 69, 395, 666, 739, 1395, 1563 13c 656(aV), 864, 1050, 1093(fV) 13d 118, 201 13e 13, 44 [V 295, aM], 522, 1218(!), 1237(aV) 13f 167, 182, 209, 475, 706, 826, 1297, 1301, 1573, 1695, 1789(aV), 2019, 2028, 2048, 2070, 2264, 2266, 2440 13g 72, 225, 1154, 1192, 1258 [V 1457, aM],

1904, 2995, 3031 14 221, 352, 753 15 650, 910(fV) [V 10368, fM], 1793, 2443, 2553 (V *zamān*), 2699. 3071, 3240, 3314 [V 3711, M *zamān*] 3827, 3857, 3879, 4068 [V 4231, aM], 4233, 4317 16 47, 94(fV) 18 14 [V 34, M *zamān*] 19 154(fV), 454 20 11, 95, 904, 1636, 1786, 1790(aC), 1915 22 85, 421, 488 26 16 29 586 33 32 34 330 35 909, 1559, 1650 35b 208, 378, 441(C *zamān*), 460 36 13 38 35 41 71, 746, 754(C *zamān*), 855, 924, 1164, 1222, 1276, 1326, 1426, 1643, 1644, 1787, 1933, 3906, 3908, 3913, 3927, 3988, 3999, 4095, 4111, 4309, 4470, 4551 42 31, 352(aC), 537 [C 737, M *zamān*], 780 [C 833, aM], 960*(z°-z° bald—bald), 1690 43 311, 329, 392, 1699, 2827, 3902 44 244, 323, 408 45 25 50 6(Leben*), 181, 333(Leben*), 611, 640, 697, 750 S 25.

- 2) *dar z°*: s. *dar* Nr. 6).

- 3) *z° barō dam hamē bašmurad*: s. *šumurdan* Nr. 2).

- 4) *kār i z°* 7 111 14 872 20 1165 25 26 42 1909 43 3616, 3620, 4125.

زمان *zamānī** zeitweise, eine Zeit lang

- 1) 7 900, 1383, 1442 8 319 12 611 12c 450, 469, 682, 1367 12d 116, 178, 180, 755 [V 831, aM schlecht], 907(aV), 1395, 2137, 2572, 2722(aV), 2723 12e 203, 1025 13 1132 13b 1409 13c 69, 1018, 1023, 1373, 1422 13e 125(fV), 346(aV) 13f 2046 13g 2762, 3124 14 655(fV) 15 575, 654, 696, 1597, 1680, 2695, 2827, 3272, 3376, 3427 [V 3552, aM], 3793, 4263 21 638 22 586 35 274, 769 35b 51, 302 41 3760 42 745, 1439, 1868 43 1043, 2345, 3894 44 389 50 870(fC).

- a) *z° ... z° (gāhī, gahī) bald ... bald*

- 2) 7 92 12e 796, 1439 13 901*, 902, 903 13c 1453, 1456 13b 1447(gāhī, aV) 22 556(gahī in 555) 35b 426(gahī) 42 951f., 1792 43 (gahī) 50 86.

- b) + Neg.: niemals

- 3) 6 623 7 1217 12 889(!) 13c 837(!), 1072 [V 13e 1345a, fM] 13f 1353 14 72, 220 [V 15 2912, aM] 20 287 21 151 22 487 34 344 35 66(aC) 35b 529 41 4097, 4250 45 9 50 611.

زمرّد *zamarrad* Smaragd

13 222 20 1035.

زمرّم *zamzam* das Flüstern, das Murmeln (der Gebete)

[C 12c 1123x, fM] 13g 2241, 2425 [C 29 313, aM], 315 41 511, 1624, 2410, 2415 42 97 43 2046, 2146 44 462.

زمرّمه *zamzame* das Flüstern

[C 44 115x, fM].

زمستان *zamistān* Winter

13g 1208 35 711 42 234, 280 43 3685 50 130.

زمان *zaman* Welt

[V 12d 2665, aM].

* Vgl. *zamānē* unter *zamān*.

زَمهرِ zamharīr Kälte

13b 362, 374, 392 50 197.

زَمی zamī Erde, Land

- 1) [C 10 154α, fM] 12c 684 13c 69(aV, s. aber AB Nr. 1311) [V 13f 200, aM], 767, 1075 35 852(«Ländereien») 41 299, 368, 3606.
- 2) rōy i z°: s. rōy Nr. 29).

زَمین zamīn Erde, Erdboden, Land, Welt

- 1) E 48, 50, 52, 81, 189, 218 3 35 4 73, 151 5 98, 124, 125, 354, 394, 462, 465, 482, 494, 527 6 126, 375, 398, 437, 585, 621, 685, 690, 693, 712, 762, 864, 871, 907, 1011, 1015, 1073 7 8, 14, 37, 94, 151, 566, 574, 596, 599, 639, 748(aV), 818, 864, 890, 902, 909, 1062, 1075, 1094, 1124, 1127, 1179, 1181, 1188, 1193b, 1200, 1204(«Ebene»), 1205, 1215, 1248, 1348, 1547, 1597, 1723, 1754, 1764, 1837, 1909, 1919, 1921, 2018 8 26, 55, 131, 140*, 228, 243, 290, 291 [V 353, aM], 455, 510, 522, 525 9 39 10 20, 140, 163, 253, 259 11 14*, 23, 71, 89, 114(°ē), 157 12 31, 35, 287, 390, 392, 394, 409, 452, 625, 635, 814, 828, 859, 863, 865, 881, 982, 987 12b 51, 52, 53, 54, 59, 63, 90 [V 125, aM], 274, 281, 304, 307, 315, 342, 409, 449, 455, 503, 570, 615(aV), 616, 742 12c 141, 183, 211, 264, 380, 495, 497, 528, 542, 633, 665, 694, 817 [V 841, aM], 898, 899, 946, 955, 983, 1008, 1020, 1070 [V 1092, aM], 1093*, 1102, 1151, 1243, 1336 12d 25, 39, 122, 140, 167, 215a, 454, 520, 568, 657, 760, 761, 801, 809, 813 (V °ē), 846(aV besser), 931, 932, 939, 1105, 1155, 1231(«festes Land»), 1272, 1273, 1328, 1372, 1554, 1646, 1650, 1666 [V 1681, aM], 1717(°ē) [V 1745, aM], 1785, 1813, 1877, 1887, 1979, 1981, 2202(aV), 2246, 2321, 2340 [V 2386, aM], 2432, 2471, 2503(aV), 2549 12e 71, 81, 85, 111(aV), 157, 168 [V 217*, fM], 221, 232, 237, 238(aV), 300, 310 [V 347, aM], 497, 527, 551, 635, 721, 766, 966, 969, 1097(«festes Land»), 1210, 1268(aV), 1335, 1337 13 21, 27 [V 696, fM], 124, 176, 271(in a °ē), 288, 307, 329, 399, 456, 579, 597, 896, 909, 960, 1010, 1207(M Druckf., aV), 1348, 1358, 1367, 1526 [V 13b, aM], 79, 95 [V 117, aM], 156 [V 165, aM] [V 167, aM], 169(aV), 172, 258, 298, 331, 350, 405, 430, 435, 541, 625, 667, 830, 851, 977, 992, 1023, 1080*, 1101, 1141, 1176, 1192, 1203, 1261*, 1345, 1383*, 1452, 1469, 1518, 1526, 1528, 1531, 1573, 1580 13c 14, 27 [V 69, M zamī], 313, 448(aV), 452, 454, 456, 518, 538(aV), 557, 580, 594, 601, 604, 630, 651, 654, 676, 694, 723, 802, 873, 878, 897, 959, 966, 987, 1069, 1113(aV), 1162, 1279, 1284 [V 1329, aM], 1410, 1420(fV), 1436, 1440*, 1444 13d 25, 89 13e 11, 63*, 137, 170, 253, 544, 617, 724, 1118, 1160 [V 1228, aM], 1247, 1266, 1272, 1311, 1316, 1320 13f 46, 90, 91, 92 [V 139α, fM], 218, 276, 277, 278, 279(aV), 292, 373(aV), 408, 419, 432, 475, 649, 711, 809, 835, 878, 881, 901, 928, 1066, 1078(aV), 1096, 1100, 1132, 1150, 1223, 1242, 1480, 1485, 1493, 1586, 1611, 1708, 1783, 1860, 1898, 1931, 1955 [V 1969, aM], 2106, 2120, 2139, 2189, 2323, 2334, 2483 13g 13, 126, 157, 216(aV), 219*, 220, 376, 407, 434, 473, 648(aV), 694, 735, 760, 761(aV), 763, 801, 821, 969, 983, 997, 1000, 1001, 1024, 1032, 1135b, 1140, 1209,

1213, 1288, 1342, 1383, 1393, 1439 [V 1452, aM], 1500(!), 1505, 1537, 1573a, 1612, 1614 [V 1657α, fM], 1681, 1863 [V 1904, aM], 1907(!), 1948, 1961(aV), 1974, 1987, 1993, 1995, 2023, 2028, 2049, 2062 [V 2124α, fM], 2150, 2163 [V 2176, aM], 2286, 2470, 2641, 2784, 2945 [V 3012β, fM], 3047, 3089, 3108, 3120, 3121(fV), 3180 14 5, 242, 341, 425, 539, 621, 699 15 39, 45, 149(fV), 165a, 171, 174, 178, 307, 348, 362, 400, 415, 494, 552, 641, 688, 753 [V 1032, aM], 1085, 1099, 1157, 1165, 1320, 1389, 1413, 1454, 1484*, 1548, 1609, 1660(aV), 1713, 1771, 1786, 1793, 1821 [V 1836, aM], 1839, 1841, 1844, 1892, 1966, 2069, 2101, 2186, 2266, 2268, 2295(aV), 2304, 2345, 2353, 2360, 2364, 2392, 2402, 2472, 2651* 3056, 3077, 3111, 3155, 3284, 3355, 3385, 3413, 3493, 3619, 3789, 4196, 4210, 4229, 4313, 4314, 4316, 4340, 4356 16 18, 23, 82, 134 17 53 [V 102, aM], 141, 150(aV), 152, 201, 207, 300 18 31, 32, 19 87, 150, 156, 160, 163, 223, 226, 309 20 24, 25, 196, 289, 539(aC), 543, 576, 714, 736, 786, 827, 918, 1049(«Ebene»), 1061, 1107, 1120, 1189, 1197, 1198, 1315, 1339, 1498, 1544, 1613*, 1661, 1683, 1740, 1782(fC), 1844, 1868 21 64(fC), 80, 385, 521, 575, 576, 594, 595 22 319, 551 23 15 24 18 [C 28 21, aM] 29 75, 76(«Ebene»), 82, 93, 395, 425, 426, 478, 482(°hā), 550, 587 31 7 34 432, 612, 690 35 185, 198, 235, 277, 364, 411, 543, 568, 681, 814, 833, 1063, 1075, 1102, 1120, 1128, 1198, 1238, 1252, 1291 [C 1382, aM], 1438, 1490 35b 180, 184, 272, 322, 854, 856 38 17 39 75, 93 40 208, 238, 318 41 74, 77, 108, 113(aC), 271, 339, 393, 439, 446, 501, 502, 632, 656, 661, 665, 675, 724, 754*, 807, 1057, 1111, 1162, 1262, 1443, 1895, 1939, 1948(fC), 1954 [C 1956, aM], 1990, 2013, 2018, 2032, 2034, 2058, 2129, 2268, 2300, 2301, 2307, 2350, 2357, 2416, 2469, 2796(«Feld» im Brettspiel), 3078, 3083, 3098, 3150, 3180, 3208, 3212, 3290, 3302, 3787*, 3795, 4202, 4205*, 4340, 4583 42 46, 59, 285*, 287, 491, 715, 818, 894, 919, 928, 1092, 1155, 1472, 1688, 1756, 1757 43 239, 364, 381, 583, 658, 923, 1067, 1630, 1685, 1717, 1763, 1764, 1776, 1777, 1845, 2020, 2394, 2461, 2575(fC), 2589, 2664, 2812, 2825, 2920, 3139, 3170, 3207, 3248, 3292, 3342, 3498, 3597, 3599, 4111, 4182 44 54 47 17 50 66, 141, 166, 444, 456, 495, 500, 738(!), 804, 842, 853.

- 2) ābād (bādā) z°: s. ābād Nr. 10).
- 3) z° āhanin (šud): s. āhanin Nr. 3).
- 4) Ērān z°: s. Ērān Nr. 5).
- 5) šāh i Ērān z°: s. šāh Nr. 58).
- 6) z° (rā) babōsīd: s. bōsīdan Nr. 2).
- 7) pahlavān i z°: s. pahlavān Nr. 4).
- 8) Tūrān z°: s. Tūrān Nr. 4).
- 9) šāh i Tūrān z°: s. šāh Nr. 61).
- 10) jumb jumbān z°: s. jumb Nr. 2).
- 11) dar z°: s. dar* Nr. 7).
- 12) rōy i z°: s. rōy Nr. 80).
- 13) z° sipardan: s. sipardan Nr. 4).
- 14) sipīhr ū z° 12b 460 13b 1324 13g 1018 [V 2208, M ohne z°] 43 2576(fC).
- 15) šāh i z°: s. šāh Nr. 18), 58), 61).
- 16) šahryār i z°: s. šahryār Nr. 8).
- 17) z° kōh tā kōh 6 364 8 285 12b 364 13 957, 13g 241, 1947, 2821 15 1815 41 1949.

- 18) *Makrān* z° 12b 3 13g 1228, 1749, 1797, 1886, 2026, 2118, 2165, 2169 20 1815* 34 435 43 4109.
 19) z° *haft kišvar* 5 59 7 20 (h° k° z°) 22 83, 297, 446 34 44.

I Fußboden, Estrich

- 20) 7 722 15 70, 823 20 859, 1186.

II Landgut, Ländereien

- 21) 15 561 (°hā) 17 123 422 414, 424 (°ē), 425 41 135 (°ē), 1778, 2396 (°ē), 3786(=) 43 3859.

III Raum

- 22) 7 1176 11 49 12 338, 399 13c 689 13g 1078(°Ort°), 1135a 20 720 43 329.
 23) z° ū *zamān*: s. *zamān* Nr. 10).
 24) z° ū *zamān āfarid*: s. *āfaridan* Nr. 3).

زن *zan*¹ s. Kompp.

زن *zan*² Frau, Ehefrau, Mädchen

- 1) 6 279*, 280 7 449, 450, 739, 845 (°ē), 852*, 854, 860 [V 864, aM], 877, 886, 902, 910, 911, 1293, 1326, 1334 (°ē), 1579(=) 10 58 (°ān) [C 12b 642 27. Vers °ān sva. »feige«, fM] 12c 273 (°ē) 12d 191 (°ān), 248, 260 (°ē), 267, 297, 419 (°ē), 428, 429, 433, 455, 459, 461, 463, 468, 470, 504, 513, 514*, 602 (°ān), 1308, 1509, 1510, 1621 (°ē) 12e 48, 49*(in b °ē), 845 (°ān), 893, 894, 896 (°ān), 897 13 468 (°ē), 476, 504 13b 720 (°ē), 760, 762*(1: °ān) 13c 290, 306 (°ān), 351(=), 419 (fV), 745, 746, 1028, 1084 (°ān), 1241(=) 13g 1254 (°ē), 1382 (°ān, aV), 1467, 1973 (°ān), 2327(=), 2866 (°ān-ē) 14 277, 618 (aV) 15 1127 (°ē), 2429 (°ān), 2430*, 2856, 3946 (°ān), 3948(=), 3999(=), 4366 16 160 (°ē), 162 17 58, 64, 66, 111, 123, 187, 246, 249, 291 18 125 (°ē) 20 453 (°ān), 456(=), 701 (°ē), 759, 777, 785, 1036 (°ē), 1086, 1169 (°ān), 1264(=), 1265(=), 1280, 1288, 1292 (°ē), 1301, 1304, 1309 (°ē), 1312, 1318 (°ān), 1323, 1327, 1334 (°ān), 1346(=), 1347, 1350 (°ān), 1770 (°ē), 1772(aC) 21 372, 535 22 219, 482 (°ān) 29 187(=), 194, 197, 279 [C 34 88 °ān, aM], 90, 151 (C 2mal), 152 35 48, 319 (°ē), 341, 342, 347*, 501, 502, 504*, 505, 521, 683 (°ān), 691 (°ē), 693, 694, 700 (°ān), 703(aC), 705, 708, 709 (°ān), 712, 713, 718, 719, 722, 724, 728, 735, 744, 755, 757, 764, 772, 775 (°ē), 952 (°ān), 954(=), 955(=), 1011, 1046, 1104 (°ān), 1148(=), 1264 (°ān-ē) 35b 131 (fC), 558, 570 (°ān), 582, 584, 589(aC) 40 264, 288, 289, 323 41 581 (°ān), 736, 739 (°ē), 1055, 1060 (°ān), 1063(=), 1077, 1657 (°ē), 2451, 2681 (°ān-ē), 2898 (°ē), 2925, 2928, 2929, 2933, 2954, 3687 (°ē), 3690, 3691, 3692 (°ē), 3693, 3695, 4127 42 586 (°ē), 588, 1137 (°ān), 1448 (°ē), 1452, 1461, 1462 [C 1503, aM], 1513 (°ē), 1517, 1525, 1526, 1626, 1680, 1684, 1704, 1840*, 1847*, 1849, 1850* 43 886 (°ē), 964(=), 969, 1440 (°ē), 1442(=), 1444(=), 1461, 1479, 1492, 1493, 1494, 1549, 2041*, 2042*, 2043, 2047, 2050, 2051*, 2053*, 2056, 2058*, 2169, 2409, 2686, 2698, 2757, 2829, 2846, 2856, 2867, 2922, 2925, 2928, 2946, 2961 (°ē, fC), 3024, 3026, 3064, 3065*(in b °ē), 3082, 3083*, 3097, 3101, 3107, 3110, 3111, 3112, 3138, 3146 [C 3152a, fM], 3218, 3219, 3223, 3570 44 520, 521* [C 531 °ē, aM], 533 (°ān), 551, 557, 571 (°ē), 592 47 1(1), 20(aC).

- 2) *pire* z°: s. *pire* Nr. 1).
 3) z° i *jādū*: s. *jādū* Nr. 4).
 4) z° ū *zāde*: s. *zāde* Nr. 2).
 5) z° ū *kōdak*: s. *kōdak* Nr. 6) — (vgl. Nr. 8).
 6) z° i *gāzur* 17 45, 54, 62, 76, 113, 191, 244, 313.
 7) *mard* u z°: s. *mard* Nr. 2).
 8) *mard* ū z° ū *kōdak*: s. *mard* Nr. 3).

زنا *zinā* Hurerei

35 747.

زئار *zunnār* Strick, Gürtel

- 1) 13 198 [V 13g 2267, aM], 2283, 2326, 2349 20 998 29 86, 222, 295, 491 41 3233 [C 50 773, aM] AB Nr. 1593.
 2) z° i *xūnin*: s. *xūnin* Nr. 2).

زنآسا *zanāsā* nach Frauenart, frauengleich

20 1294.

زنج *zanj* Jammer, Klage

[C 34 372, aM].

زنجیر *zanjīr* (Eisen-) Kette

- [C 6 684, aM] 7 1834 8 461 13e 450, 465, 1016, 1176, 1178, 1318 15 982 (°hā), 1287, 1291, 1292, 1294 [C 1295a, fM], 1296 [C 1296a, fM], 1756, 1758, 1762, 2482, 2488(aV) 34 657, 677 35 331, 800 41 2310 43 3510, 3511, 3863, 3864 AB Nr. 1238 (°hā).

زنج *zanax* Kinn(lade)

10 135 14 211.

زند *zand* groß

7 165 Vull. Wb. II 150a AB Nr. 1238.

زند *Zand* EN (= *Žande Razm*)

[AB Nr. 1239: 12c 677, M *Žand*].

زند *zand* Zend (Avesta-Kommentar)

- 1) 15 198(aV), 390, 852, 854 (°ē), 953 [V 2520a, fM], 2572, 3286 40 203 41 1016, 1021 43 414, 942.
 2) *ustā* u z°: s. *ustā* Nr. 2).

زندان *zindān* Gefängnis

- 1) 8 482, 506 [V 507, aM] 12c 1085(°Grab°), 1371(=) 12d 1081, 1657 (°hā) 13 1305 [V 13c 918, aM] 13e 446, 1174, 1206* 15 1011 16 130 21 422 22 22 29 418, 423, 511 34 293, 565 35 1363 40 101 41 571, 748, 750, 777, 870, 1383, 3597, 3639, 3680, 4128 42 78, 79, 86, 89, 90, 91, 92, 93, 107, 189, 191, 197, 226, 227, 1805, 1807, 1823, 1825, 1830, 1857, 1910 43 487, 926, 1650, 3625 [C 3629, aM], 3836, 3855, 4053, 4066, 4068, 4079 44 43, 152, 157, 186, 188, 471, 473 49 16.
 2) z° u *band*: s. *band* Nr. 3).
 3) *tang* z°: s. *tang* Nr. 5.

زندانشکن *zindānšikan* das Gefängnis zerbrechend

41 803.

زندانی *zindāni* Gefängnis-Insasse

42 1826 43 3856 (°ān), 3876(=).

زندگانی *zindagāni* Leben

- 1) **5** 396 **7** 1408, 1736, 2010 **12d** 10, 1784, 2298 **13** 1303, 1381 **13b** 937 **13c** 208, 509, 662, 1507 **13f** 248, 650, 1483, 2032, 2247 **13g** 40(M Druckf.), 90, 1405, 2375 [V 2383, aM] **14** 567 **15** 792, 3987, 4290, 4390 **16** 6 **17** 51 **18** 5 **20** 713, 1399, 1517, 1786, 1904 **21** 406 **22** 506, 551 **23** 11 **25** 33 **35** 50, 1026(aC) **35b** 487, 795 **41** 764, 853, 2494, 2669, 4118, 4128, 4211, 4508 **42** 230, 332 **43** 6, 297, 420, 4199 **50** 164, 578.
- 2) *z° dirāz*: s. *dirāz* Nr. 9).

زندگی *zindagī* Leben

- E** 56 **6** 592 **12d** 2589 **12e** 337(?; aV) **13** 3 [C 858α, fM] **13e** 64, 653 **13f** 246 **13g** 1457 [C 15 11538, fM] **41** 16 **42** 548.

زندواست *zand u ust* Zendavesta

- 13g** 2149, 2250, 3093(M Druckf., V *žand u ust*) **40** 311 **41** 509, 745, 1015 **42** 353.

زندواستا *zand u ustā* Zendavesta

- 13g** 223 **15** 108, 120(fV) [C 953, M *zand*], 1123 [V 17 93, M *žand u ustā*] [V 272(=)] [V 19 377(=)] **41** 1017 **43** 1675.

زندواوست *zand u ūst* Zendavesta

- [V 15 3286, M *zand*].

زنده *zande* groß, schrecklich

- [AB Nr. 1277: **12c** 733, M *žande*] **12d** 2307 (V *žande*) **13** 287(=) **15** 297(aV).

زنده *zinde* lebend, lebendig

- 1) **E** 207 **1** 18 **5** 88 **6** 380, 694, 863 [V 7 90, aM], 118, 125, 890, 1145, 1310, 1796 **8** 191, 525, 546 [V 12 200, aM], 283, 626 **12c** 510, 513, 519, 522, 565, 833, 869, 1217, 1279 **12d** 1068, 2468, 2570 **12e** 199, 685, 686, 876 (aV), 1070, 1153 **13** 499, 602 [C 858α, fM] [V 1211 *°gān*, aM], 1452, 1506, 1541, 1660 (aV) **13b** 426, 908, 1075, 1514 [V 13c 203, aM], 787, 802, 1423 [V 13d 71, aM] **13e** 367, 646 [V 1305, aM] **13f** 1121(V *°gān*), 1266, 1761, 1879, 1880, 2029, 2243, 2395, 2546b **13g** 72, 426(aV), 1027, 1145, 1383 (*°gān*), 1544, 1566, 1702, 1969(*°gān*), 2430, 2436, 2535, 3113 **14** 33 **15** 13, 129, 231, 725, 754, 973, 1538, 2103, 2107 [V 2283, aM], 2514, 2611, 2916, 2941, 3516*, 3613, 3737, 3820(aV), 4252, 4263 **16** 107 **18** 5 **19** 201, 402, 452 **20** 100, 618 [C 1126α, fM], 1127, 1128, 1565 **21** 578, 731, 749 **22** 5, 18(aC), 517 **23** 14 **29** 100, 195, 465, 560 **34** 74 **35** 9, 884 [C 1026, aM], 1421 **35b** 776, 860 **38** 124 **39** 54 **40** 350 **41** 141, 918, 1354, 1466, 1598, 1600(aC), 1651, 2358, 3054*, 3223(aC), 3225, 3274, 3477, 3497, 3529, 3564, 3782, 3856, 4201, 4205 **42** 225, 924, 961, 1893, 1930 **43** 229, 287, 483, 1223*(in a aC), 1650, 1831(*°gān*), 2355, 2475, 2904, 3497, 3784, 3797 **50** 21, 237, 913(1) **S** 48, 62.

- 2) *tā z°(am)*: s. *tā* Nr. 20).

- 3) *z° šud*: s. *šudan* Nr. 42).

- 4) *z° māndan* »lebend bleiben«: s. *māndan* Nr. 9).

- 5) *z° māndan* »lebend lassen«: s. *māndan* Nr. 24).

- 6) neben *murde*: s. *murde* Nr. 2).

I Leben

- 7) [C **E** 18β, fM] **8** 569 **13b** 438 **20** 1514.

زندە رزم *Zande Razm* EN (= *Žande Razm*)

- [AB Nr. 1281: **12c** 681, M *Z°*].

زندەکن *zindekun* lebendig machend, Retter

- 20** 930 **22** 409 **41** 455(»Erneuerer«).

زندک *zang* A Rost

- 1) **10** 8 [C 232 6. Vers, fM] **13** 26 [V **13c** 794, aM] **13e** 775 **13f** 324(aV), 1430(aV) **13g** 3193 [C **15** 1296α*, fM] **20** 398, 418 [C 533, aM] [C **35b** 136, M *žang*] [C **50** 320, aM].

B Strahlen, Glanz

- 2) **13g** 1141.

C Schelle

- 3) **7** 1599 **11** 56 **13** 285, 845 **13b** 470, 507, 629, 1006, 1019*, 1150 [V **13f** 61, aM], 1079 (fV) **35** 809, 826, 828 **35b** 232* **50** 169.

- 4) *z° u hindī darāy*: s. *darāy* Nr. 3).

زندک *Zang* GN, Land Äthiopien

- AB Nr. 135, Nr. 1268.

زندکار *zangār* Rost

- 13** 943 **13e** 3 **13g** 1154 **20** 415 **22** 148 [C **35b** 707, M *žangār*].

زندکارخورد *zangār x°ard* rostzerfressen

- 8** 46 **13e** 1176.

زندکارخورد *zangār x°arde* rostzerfressen

- 13e** 6 **13f** 1942.

زندکارگون *zangārgūn* rostfarben

- 13f** 901 **21** 600.

زندک خورد *zang x°arde* rostzerfressen

- 13g** 3193.

زندگ *Zangule* EN, türānischer Held

- 13f** 1840, 1903, 1906, 1908, 1909.

زندگوله *Zangūle* EN (= *Zangule*)

- 13f** 338.

زندگوی *Zangōy*¹ EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parwēz*

- 43** 1906, 3254(aC).

زندگوی *Zangōy*² EN, Edler aus Čin

- 43** 2548(C *žangōy*).

زندگ *Zange* EN, iranischer Held

- 1) **12d** 1149, 1151, 1160, 1164*, 1241 **13** 68 (fV), 344, 1398 **13b** 1186(aV) **13d** 21 **13e** 1261 **13f** 83, 123, 1969.

- 2) *Z° ī Šāvarān* **12** 877 **12b** 164, 550, 636, 671, 688 **12d** 654, 678, 1075, 1109, 1118 [V 1164*, M ohne *S°*], 1173, 1220, 1243, 1552, 2470 [V **13** 70γ, fM], 342, 497, 528, 583, 590, 931 **13b** 102 **13e** 946 **13f** 308, 1520, 1839, 1957, 1959 **13g** 160 [V 2529α, fM].

زنگ *zangi* Äthiopier, schwarz

- 1) [C 8 221α, fM] **13e** 8 **41** 474 **S** 83.
 2) (*čun*) *rōy i z° siyāh*: s. *rōy* Nr. 16).

زند *zanande* A der Schlagende (Henker?)

- 1) **13g** 1255.
B Musiker
 2) **43** 3755, 3766.

زهار *zinhār* A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht

- 1) **5** 276(=Schützlinge) **12c** 376(=Bewachung) **13** 110(=Aufbewahrung) **13b** 572 **13f** 735, 1736, 2032, 2157, 2165, 2178 **13g** 242, 1588 **29** 134 **41** 4274 AB Nr. 937, Nr. 1268.
 2) *z° x°āstan*: s. *x°āstan* Nr. 4).
 3) *ba jān z° x°āstan*: s. *x°āstan* Nr. 6).
 4) *z° dādan*: s. *dādan* Nr. 28).
 5) *ba jān z° dādan*: s. *dādan* Nr. 29).
 6) (*ba*) *z° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 8).

B Bündnis, Vertrag

- 7) **6** 144 **13e** 916.

زهارخوا *zinhārx°āh* Sicherheit, Schutz erfliehend
[C **12b** 64 15. Vers, fM] **13c** 1450 **13f** 2388
34 25(aC) **41** 597 **50** 84.زهارداد *zinhārdāde* begnadigt
13g 1534(V *zinhāri*).زهاردار *zinhārdār* Schützer
5 142.زهارد *zinhārdih* Schutz gebend
22 379.زهارگیر *zinhārgīr* Schützer
5 140.ز (زوی) *zō** (*zōy*) = *zi* (*az*) *ō* (*ōy*) A von ihm (usw.)

- 1) **E** 17, 128 **6** 120, 352 **8** 347 **12** 774 **13** 531, 585 **13c** 1522 [V **13f** 696, M], 1575 **15** 2764, 4262, 4372 **35** 1414 **40** 240 **41** 1226, 1566, 4150 **43** 3270 **50** 539.

B als er (*zi* Kompar.-Bez.)

- 2) **6** 355 **12e** 1244, 1323(aV) **13** 17 **13g** 136 (aV) **15** 2573, 2735 **34** 633(aC) **41** 167 **42** 1834.

ز *Zav* EN, König von Iran

- 9** 11, 13, 15, 17, 27, 37, 42, 48 **10** 1, 4, 15, 28, 153 **12** 121.

ز *Zavv* EN (= *Zav*)

- 13g** 2674.

زوا *zavār* Diener(in), Sklav(in)

- 13e** 462, 472(°ē), 648, 1179 **42** 77, 79(°ē).

* Stellenangabe unvollst.

زواره *Zavāre* EN, Bruder des *Rustam*

- 1) **12b** 312, 620, 621, 723, 725, 726, 729, 737, 776 **12c** 500, 887, 1025, 1224 1235 1240, 1343 1348 1349 **12d** 673 **12e** 201 202, 233 431 435 438 443 **13** 257* **13f** 298, 500 **13g** 195 793 **15** 2727 2729 2731 2740, 2766, 2840, 2843, 3324, 3327, 3390, 3392, 3395, 3398, 3457, 3461, 3470, 3471, 3478, 3480, 3542, 3551, 3609, 3906, 4192, 4225, 4227, 4277, 4280, 4284 [C 4320α, fM].
 2) *Z° Farāmarz Z. und F.* **13** 257*(M schlechtere *Z° u F°*) **13c** 204 **13e** 778, 841 **15** 2519, 2540, 2678, 2702, 2827, 3564, 3607, 3850.

زواری *zavāri* Bedienung

- 13e** 644.

زوین *zōpīn* (kurzer) Speer, Lanze

- 6** 29 **12e** 218(V *zōpīn*) **13** 1584(=) [AB Nr. 2194: **15** 1677, aM].

زوینور *zōpīnvar* Lanzensträger

- [AB Nr. 1291: **7** 1499 °ān, M z°].

زود *zūd* (Adv.) schnell, bald, sofort

- 1) **4** 216 **5** 79, 245, 286, 453 **6** 197, 312, 343, 944, 1044, 1110 **7** 190, 626 [V 649, aM], 654, 849, 944(aV), 986, 1019, 1240, 1359, 1537, 1553(aV), 1594, 1881 **10** 120 [V **12** 76, M *zūdī*], 249, 691, 757 **12b** 238, 370, 613(V 2mal) **12c** 58, 72, 301, 439 [V 461, aM], 678, 687 [V 848, aM], 884, 954, 1282, 1288, 1334 **12d** 99, 230, 434, 495, 519, 1169, 1489(!), 1609, 1642, 2004, 2265, 2610(aV), 2748 **12e** 608, 843, 1104(!) **13** 832, 884(fV) [V 886α, fM], 1480, 1511 **13b** 510, 639 [V **13c** 918α, fM], 1020, 1393(aV) **13d** 223 **13e** 119(aV), 184(fV), 303 [V 712, aM], 738, 871, 1033 **13f** 30, 188(aV), 749(aV), 842, 1199, 1202, 1361, 1595, 1724 [V 1788, aM], 2255 [V 2304, aM], 2352* **13g** 1110, 1338 [V 1625, aM], 3043, 3054, 3076, 3118 **14** 876 (aV), 903 **15** 221(aV), 549, 684, 909, 916 [V 934, aM], 1019(fV) [V 1209, aM], 2005, 2452, 2603(aV), 2744, 3783, 3892, 3909, 4032, 4248 **17** 58, 172 **18** 133 **19** 458 **20** 78 (aC), 291, 710, 771, 873, 956(aC), 1073, 1401, 1518, 1566(aC), 1882 **21** 293, 365 [C 496, aM], 710 **22** 66 [C 218, aM] [C 262, aM] **34** 268, 677 **35** 132, 160, 752, 982, 1247, 1609 **35b** 369 **39** 67 **40** 9 **41** 357, 1066 [C 1203, aM], 1475, 1668, 3593, 4229, 4333 (aC besser), 4513(aC) **42** 360, 653, 1030, 1318, 1575*, 1710, 1729, 1862, 1863 **43** 663, 746(fC), 806, 840 [C 984α, fM], 1318, 1816, 2544, 2708, 2712, 3067, 3090, 3392, 3619 **44** 557 **50** 148, 453, 610, 634.

- 2) *firistād z°*: s. *firistādan* Nr. 5).

زودتر *zūdтар* schneller

- 41** 4476(= Superl.)

زودساز *zūdsāz* vorschnell handelnd

- 43** 362.

زودی *zūdī* Schnelligkeit

- 6** 738 **8** 317 **12** 76(aV) **12c** 484(aV), 1157 **12d** 840(M Druckf.), 1242, 1950(aV), 2216, 2236, 2436 **12e** 370, 502 **13** 1515(M Druckf.) [V **13b** 812, aM] **13f** 1278, 1336 [V 2086, aM]

13g 1497 **16** 163 **20** 403 [C 442, aM] **21** 580 **29** 35 **34** 21 **35** 952 **35b** 350 **41** 3134, 4298, 4536(fC) **42** 271, 982, 1014 **43** 160, 217, 462(aC), 742, 953, 2859 **50** 569.

زودیاب *zūdyāb* ungestüm

[V **13f** 2555, M *zōryāb*] **35** 127 **35b** 179 **43** 3825.

زور *zōr* Kraft, Stärke

- 1) **2** 23 **6** 846, 1046 **7** 191, 439, 749, 1183, 1311, 1408 **8** 95, 205 **9** 11 [V 24, aM schlecht] **10** 77, 122, 131 **11** 100, 184(aV besser) **12** 124 (aV), 341, 405, 413, 592 [V 764, aM] **12b** 688 **12c** 174, 184, 189, 284, 347, 383, 527, 818, 821, 830, 1006(aV), 1090, 1092, 1128, 1130, 1134, 1135(aV) **12d** 476, 2003, 2009, 2703 **12e** 260, 277(aV), 284, 448, 1329 **13** 790, 1084, 1125, 1459(aV besser), 1590(aV), 1617(aV) [V **13b** 320, aM], 393, 833, 1423, 1453(aV) [V 1459, aM], 1468 [V 1485, aM], 1578 [V **13c** 128, aM] [V 371, aM schlecht], 659, 773, 840(fV), 862*, 1166(aV), 1283, 1327, 1347*, 1381, 1409 **13d** 31, 74, 92 [V 213, aM] **13e** 255 [V 634, aM], 674, 774, 1143, 1154, 1224 **13f** 203, 382*, 781, 790, 792, 809, 810, 811, 923, 1018, 1227, 1261, 1647, 1856, 1956, 2011, 2026, 2425(*hā, V besser *zō rahā*) **13g** 309, 403, 569, 649, 692, 837, 839, 862*, 1196, 1524, 2275(aV), 2356 (aV) [V 2361, aM] **14** 381, 555(*hā), 565 [V 578*, fM] **15** 92(aV), 528, 1601, 1629*, 1699, 1725(aV), 1807(fV), 1810, 1872*, 1897*, 2420, 2656, 2816, 3124(aV), 3453, 3597, 3620(fV), 4275 **17** 83 **22** 235, 448 **34** 208, 223 **35** 951 [C 1294, aM], 1376, 1391 **35b** 19* [C 223*, fM], 315 [C 323, aM], 343, 344, 474 **40** 397 **41** 466, 541, 1518, 2050, 2581 [C 42 1462*, fM], 1785 [C **43** 1373, aM], 1787, 2116, 2432 [C **44** 246, aM].

2) *bā* z°: s. *bā* Nr. 80).

3) z° i *dast*: s. *dast* Nr. 20).

- 4) z° u *farr* (far) [V **11** 72* °r, aM], 135(aV) **12** 414(°r) **12c** 1142 **12e** 1361 **13** 177*(°r) **13c** 862*, 1073(°r) **13f** 382*(V ohne f°) **13g** 466*(aV), 676, 862* [V 2051, M ohne z°] [V **15** 1629*, M ohne f°], 1801, 3666*, 3775 **20** 569*(°r, aC) **21** 444 **35** 1697 **35b** 19*, 240, 339, 419 **38** 58* **40** 229*(°r) **41** 6 [C **43** 2116*, M ohne f°].

5) *mardī* u z°: s. *mardī* Nr. 4).

I Gewalt

- 6) **7** 874(aV) **12c** 310(aV) **14** 306 **15** 1600 **34** 135 **43** 276.

زورآزمای *zōrāzmāy* krafteprobend, krafteprobt

12 764 **15** 1492, 3567 **35b** 312 **41** 2026 [C **44** 326*, fM] — (vgl. **13f** 790).

زورآفرین *zōrāfarīn* Krafterschaffer (Beiname Gottes)

13e 1154.

زوران *Zōrān* s. *Zarvān*زورآور *zōrāvar* stark

13f 247(aV).

زورق *zauraq* Barke, Kahn

- 1) **13g** 2099 [V 2099*, fM] **21** 325 **35b** 612*.
2) *kaštī* u z° **5** 328 **12b** 36, 194, 252 **13g** 291 (V ohne k°, s. aber AB Nr.1260), 1733 (Vohne z°), 2024 **20** 694 — (vgl. [**13g** 2099*] **35b** 612).

زورمند *zōrmand* kraftvoll, stark

- 7** 193 [C 1407*, fM], 1412 **10** 121 **12** 912 **12c** 818, 1369 **13** 1253 **13c** 717, 829(°ē), 1010 (°ān, aV), 1278, 1380 **13d** 179 **13g** 16 **14** 320(°ē) **15** 1294, 1512, 4168 **20** 1199 **35** 864 **35b** 318(°ē) **41** 15, 1295, 2337, 2514 (=Superl.).

زورمندی *zōrmandī* Kraft

13d 213(aV) **41** 1294.

زوریاب *zōryāb* kraftvoll

13f 2555(V *zūdyāb*).

زوف *zauf* die Schwingen ausbreitend (?)

AB Nr. 1259 2. Vers (vgl. C **15** 3044*).

زوی *zōy* s. *zō*زه *zih* A Strick

- 1) **5** 50 **15** 4353(°ē »Fleischstreifen«) [C **50** 877 °ē, aM].

I Sehne (des Bogens)

- 2) **7** 863 **12c** 292 **12d** 1455, 1456*, 1458b(aV), 1468, 2656*, 2726 **13** 676 [V 720, aM], 762 **13b** 1378(fV), 1390, 1470(°ē) **13d** 144 **13f** 839, 1987, 2456, 2512 **14** 374(aV) [V 391, aM] [V 630, aM] **34** 175, 204 **35** 904 **43** 688(°ē), 2343 **46** 56.

3) (*kamānrā*) *ba* z° *kardan*: s. *kardan* Nr. 63).

4) (*du zāy i*) *kamān rā ba* z° *bar nihād*: s. *nihād* Nr. 34).

B bravo!, vortrefflich

- 5) **6** 198 **13b** 1420 **35** 448 **41** 1601, 1602, 1604 **43** 3147 **50** 784.

زهاب *zahāb* Wasserquell

AB Nr. 1216(°ē, a*Asadi*).

زهار *zihār* Bauch

13 804 [AB Nr. 2751: **13f** 1543, aM] [AB Nr. 2750: **13g** 644, aM].

زه‌ازه *zihāzih* bravo! bravo!

7 1478 **41** 1602, 1604.

زهر *zahr* Gift

- 1) **6** 337 **7** 1164, 1179, 1193, 1203, 1210 **12c** 790(!) **12d** 451, 598* [V 1099, aM], 1100, 1590, 1593, 2195, 2299, 2402 **12e** 643, 1280 **13** 1638(aV) **13b** 853, 1271* **13c** 426 **13f** 38, 65, 204 **14** 204, 365, 478, 539, 545, 558*, 683 **15** 502, 1701, 1702, 1708, 1920, 4200 **20** 52, 1155, 1231, 1232, 1239, 1245 **22** 20*, 25, 28, 33, 479 **32** 7(!) **35** 685, 687, 688 **35b** 461, 463, 464, 465 **41** 900(!), 980, 1379(!), 1675*, 1706 **42** 110, 116, 118, 129, 133, 1771, 1772 **43** 281, 485, 996, 3594(!, vgl. 3582ff., wo *xūn!*), 3603 **44** 493*, 494, 594, 600 **49** 20.

- 2) *z° i gazāyande* (*g° z°*) 6 451 (M Druckf.) 11 89* 12d 1080 13f 2486 41 1595 [C 43 1336*, M ohne *g°*] — (vgl. 22 479).
- 3) im Gegens. zu *pāyazahr* 20 448 22* 86 35b 253 39 13a 42 553, 1161 43 3892 44 406 — (vgl. [44 133a]).
- 4) im G. zu *tiryāk* 7 925, 1008 11 89* 12 183 12d 887 [C 1347a, fM] 12e 580 13b 132, 174, 934, 1126 13c 209, 1453 13f 2437 13g 2679, 2978 14 566 15 2086, 4403* 20 529, 1115 39 13b 40 249, 251 41 938 (M °ē) 42 117, 131 43 1336*, 2585 — (vgl. 7 1164).
- 5) im G. zu *nōš* 7 730 12b 282, 413, 766 12d 598* (M *nōše*), 669, 902, 1153 13b 1271* 13c 727 13d 119 13e 420, 1157, 1159 14 745 (fV) 15 2197, 4403* 43 691 50 516 — (vgl. 15 4200).

زهرآب *zahrāb* Giftwasser (z. Schärfe des Stahls)

- 1) 14 675 (*sar i xāme*) 43 950 (*z° šamšir*, Adj.; M *damasquiné*).
- 2) *ba z° dādan* [AB Nr. 446: C 7 1275β, C *zahrābdāde*, fM] 11 190 12b 57 13f 2048 15 502 17 193.

زهرآباد *zahrābdāde* in Giftwasser getaucht, gehärtet (von Waffen)

- 1) [C 11 17γ, fM] 13c 559 — (vgl. 13f 38 14 545 15 502).
- 2) *tēy i z°* [C 7 1275β, fM] 15 394, 409 21 258.

زهرآبدار *zahrābdār* Giftwasser haltend, gehärtet (von Waffen)

- 1) 15 599, 604.
- 2) *tēy i z°* [V 11 26, aM] [C 12b 64 7. Vers, fM] [C 325β, fM] [V 15 730α, fM], 736.

زهرآبگود *zahrābgūn* giftwasserfarbig (vom Stahl der Schwerter)

- 1) 6 531.
- 2) *tēy i z°* 8 527 [V 12d 35, aM] 15 1391, 1624 35b 466 43 594.

زهرخورد *zahrxʷarde* vergiftet

- 15 735 (vom Schwert: »gehärtet«?).

زهر *zahre* A Gallenblase

- 1) [V 12e 1387, aM].

B Tapferkeit, Kühnheit

- 2) 5 374 7 1409, 1774 8 42 10 102 13c 1072 13f 821 15 1102 41 2368 44 438 46 36 50 892.

زهر *zuhre* (Planet) Venus

- [C 12c 87γ, fM] [C 12d 1643 6. Vers, fM] 17 191 35 871 35b 909 42 1357 50 57.

زهرش *zahiš* Coitus

- 7 1677 AB Nr. 1220(?).

زهر *ziham** voneinander

- 1) 13f 2507 AB Nr. 452.
- 2) als Praeverb bei den betr. Verben.

* Unvollst. Stellenangabe.

زهی *zihi* bravo!, vortrefflich

- [C 12c 404e, fM] [C 13 923α, fM] [C 15 3044β, fM] [C 50 855γ, fM] AB Nr. 1212(?).

زهیر *Zuhēr* EN, iranischer Held

- [V 13g 174, aM schlecht].

زی *zī hin* — zu, nach, gegen

- 1) 6 748, 777, 888, 1050 7 550, 1084, 1228, 1378, 1583, 1618 [C 1966, aM] 10 85, 178 12 22 12b 494 [V 12c 419, aM], 1043 12d 1639, 2271 [C 13 434β, fM] [C 13b 640, aM] [C 1204β, fM] [V 13c 961, aM] [AB Nr. 1312: 13c 1186, aM] 13e 823 (fV) 13f 466 [V 2044, aM], 2497, 2522 (V 2mal) [C 13g 2423 6. Vers: AB Nr. 388 *zā*, fM] [V 3184, aM] 14 54 15 205, 672, 694 [V 755, aM] [C 846α, fM], 850, 1043 [C 3418β, fM], 3452 21 180, 713 29 258 (fC) [C 34 225, aM] [C 35b 725 l, aM] 39 48 41 753 [C 1627, aM], 2275 (aC), 4276, 4347 (aC) 42 1110, 1120 [C 43 1691, aM] 46 52 49 19.

- 2) *firistād* ... *zī* ...: s. *firistādan* Nr. 12).

- 3) *rōy bānhād zī* ...: s. *nihādan* Nr. 16).

زیاد *ziyād* Mehrung, mehr

- [C 12c 404 9. Vers, fM] [C 404 34. Vers, fM].

زیان *ziyān* Schaden, Schädigung, Verlust

- 1) 6 82, 315 7 1210 [C 1454α l, fM] 12 757 (°ē) 12b 203, 411 [V 12d 902, aM], 1985 (°ē, M Druckf.) 12e 47 (°ē) [V 13 357, aM], 1241*, 1459 13b 136, 413 [V 496 °ē, aM schlecht] 13e 1010 13f 131, 2155 13g 1275, 1288 (V 2mal), 1897, 1908 (°ē) 14 453 (°hā) 15 3046 20 1278, 1758, 1795 29 292 34 532 35 729 (°ē), 1278 35b 104, 156, 853 40 289 41 130, 3073 42 256*, 271, 1497 (°ē), 1582 [C 1698, aM] 44 242 50 63, 138.

- 2) *z° āmad*: s. *āmadan* Nr. 51).

- 3) *z° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 25).

- 4) *sūd ū z°* (z. T. »Zinsen u. Kapital«) 4 139 7 888 12 248 12b 169 (M Druckf.) 13 1361 13c 359 13e 685 (fV), 864 [V 14 6α, fM] 22 645 22* 7 29 578 34 59, 207, 550 40 205 (l) 41 3825, 4132, 4140 42 450 43 647, 651 44 298 50 41.

- 5) neben *sūd* 12b 411 12e 1248 [V 1281*, M ohne s°] 13 716 [V 13b 1228, aM] 13e 728*, 1128 (aV) 16 44 41 3869 50 129, 346.

زیانکار *ziyānkārtar** schädlicher

- 35b 93 (= Superl.), 102.

زیانگار *ziyāngār* schädlich

- 14 642.

زیانکارتر *ziyāngārtar*** schädlicher

- 41 4475 (= Superl.), 4511 (=).

زيب *zēb* Schönheit

- 1) 12d 1515 (aV), 1892 12e 649 [C 1427β, fM] 13 1130 (*baz°* »schön«, aV) 13b 1463 [V 13c 1106α, fM] 15 1542, 2933 22 198 29 288 (aV), 329, 334 34 154, 653* 41 2191 49 9 [C 50 553α, fM].

* Vgl. *ziyāngārtar*.

** Vgl. *ziyānkārtar*.

- 2) *farr* (*far*) *u* *z°* E 177 (°r) 7 607, 667 (°r)
[V 12e 1245, M ohne *z°*] [V 15 2313(=)],
2613, 3294 20 668 34 653 (°r) 40 393
43 1667 AB Nr. 2684 (°r).
3) *bā farr u z°*: s. *bā* Nr. 83).

زیا *zēbā* A schön

- 1) 4 104 7 373, 618 12b 443, 450 (M schlecht!)
[V 12c 184, aM], 1401 [V 13c 513*, M
»würdig«] 15 2473, 4297 19 443 20 1888
34 527 41 1325, 2084 (aC) 43 3341.

B geeignet, würdig

- 2) 6 134, 229, 442 7 887 12 434 12b 527
12e 1045 13 14, 1453 13b 757 (fV) 13f
1369 13g 57, 944 15 3760, 1483 (aV) 20 68*,
1694 34 436 35 876 41 743 [C 819, aM],
3246, 4557 42 167, 1639 43 232, 238,
817, 2416, 3362 50 157.
3) *z° i taxt*: s. *taxt* Nr. 15).
4) *z° i gāh*: s. *gāh* Nr. 17).

زیاتر *zēbātar* schöner, passender

- 12b 80, 497 13 481 41 2953, 4008 (=Superl.).

زیارح *zēbārux* schönwangig

24 48.

زیائی *zēbāi* Schönheit, Würde

- 6 916 12b 419 20 1322 34 162, 511.

زب خسرو *Zēb i Xosrau* GN, Stadt, von *Nōšīrvān*
gegründet

- 41 669, 670, 679, 682.

زیندگی *zēbandagi* Schönheit

- 15 152.

زینده *zēbande* schön, würdig

- 12c 471 15 24 [V 215, aM], 1095 41 1444.

زینده-تر *zēbandetar* schöner, würdiger

- 7 381, 519.

زییدن *zēbīdan* A schmücken, zieren

- 1) 7 445 (*ba°bad h*).

B passend sein, würdig sein, zukommen
(*nazēbad*)

- 2) 3 4 (°bad) 4 113(=) 6 319 9 8 (*h*) 10 39
(*ba°bad*) 12 20 (°bad), 258 (°bi) 12b 85
(°bad), 379 12c 1259 (°bad), 1417(=)
13b 720(=) 13e 459 (*h*) 14 181 (M + *h*)
15 2856, 3306 22 106 (°bad, aC) 34 293
41 1404, 1444, 1914 (°bad) 42 181(=), 367,
1245, 1765 (°bad), 1788(=) 43 240, 370 (*h*),
847 (°bad, fC), 2507, 2547 (°bad), 2807(=)
[C 44 502, aM] 50 614 (*h*).

زیتون *zaitūn* Olivenbaum

- 41 80.

زیج *zīj* astronomische Tafel

- 12d 450, 453 (°hā) 13g 369(=), 2686, 2923 (°hā)
15 2437(=), 2440(=), 4105 21 225 (°hā)
43 1303(=).

زیج *zīj* astronomische Tafel

- 7 1404 [C 21 225 °hā, M *zīj*] 34 38, 41 41 2243
[C 43 1303 °hā, M *zīj*], 1306 (°hā), 3290.

زیر *zēr* A der untere Teil

- 1) [Nöld. S.78 No.1: 7 239 »der Niedrig-
stehende«, aM V C schlecht].

I Praepos. unter, unterhalb a) local

- 2) E 128 5 68 6 207, 1082 7 29, 984, 1179,
1224, 1837 8 290, 346, 510 11 160 (aV) 12
411, 557 12b 372 12c 93, 582, 1086, 1256*
12d 708, 1992 12e 19, 1025, 1342 13 313*,
346, 860 13b 168, 254*, 263, 501, 665, 698,
994* (V Richtig.), 1245, 1533, 1588 13c 28,
1165 13e 11, 378*, 464 (°r, aV), 859 13f 711
[V 1901a, fM], 1926 (aV), 2017b, 2528 13g 4,
374, 407, 1325*, 1375, 1393, 1904, 1933,
2259, 2467 14 767 [V 15 956, aM] [V 2192a,
fM], 2270, 2395, 3268, 3355, 3493, 3497,
3565, 3625, 3879, 3923 16 123 17 141 19
393 20 249, 977, 988*, 1081, 1569 (l), 1848
29 14 34 140, 173, 644* 35 1177, 1297,
1393* 35b 82, 153 39 60 41 51, 54, 477*,
1262, 1966, 2058, 2312, 4081 42 923, 1057
43 964, 2063, 2394, 2955, 3882, 4016 50 21, 801.

- 3) (*ba*) *z° andar*: s. *andar* Nr. 35).

- 4) (*ba*) *z° ī* (..) *andar*: s. *andar* Nr. 36).

- 5) *z° i* (..) *andarūn*: s. *andarūn* Nr. 23).

- 6) *z° pāy*: s. *pāy* Nr. 21) und Nr. 22).

- 7) *dar z° i* ...: s. *dar* Nr. 42).

- 8) *z° i farmān* (*i* *ōst*) 6 1082 7 321 [V 12b 459,
M ohne *z°*] 12c 61 12d 996 13c 458 (V ohne
z°), 515 [V 863, aM] 13g 2273 15 2751
19 142 22 531 [C 34 53, M ohne *z°*], 647
35 1586 41 54, 800, 1169, 2322* (fC).

- 9) *ba z°* 5 443 12 409*, 641 12d 105, 890 12e
1115 13c 205 13f 902 14 161, 211, 291,
753 15 586, 836, 2087 34 108 41 1036 43
594, 3867 — (vgl. Nr. 3) und 4).

b) Richtig.

- 10) E 55 5 292 7 584 (aV besser), 1919* 8 82,
239 11 55 12 492, 664*, 759 12b 342, 673
12c 316 (aV), 1101, 1275 [V 1437, aM] 12d
214, 869, 1989, 1996, 2134 [V 2244, aM],
2665 (aV), 2768 [V 12e 40x, fM], 243, 253,
334 (l), 582, 585, 1164 13 1578 13b 739,
804 [V 994*, M loc.], 1035, 1400 13c 39 (aV),
103 13e 213, 845, 985, 1380 (aV) [V 13f 792,
aM] 13g 423, 1177 (!), 1881, 2113 14 29
20 400 21 253 24 32 35 1272 41 444, 465
[C 542, aM], 2306, 4018 42 539 43 963,
973, 3052, 3356, 3770 44 548 50 124, 191, 900.

- 11) *z° andar*: s. *andar* Nr. 37).

- 12) *z° i* (..) *andarūn*: s. *andarūn* Nr. 29).

- 13) *z° pāy*: s. *pāy* Nr. 23) u. Nr. 24).

- 14) *dar z°*: s. *dar* Nr. 43).

- 15) *ba z°* 7 188, 565, 1710, 1919* (V ohne *ba°*)
12c 277 12e 699 13b 1202 13c 337 13f 2376
41 1443 50 255.

II (Adv.) unten, nach unten (unter sich)

- 16) 6 503, 511, 984 12 634 12e 1405 13 1545 (aV)
13b 1523 13c 1162 (aV) 13e 639 (aV) 13f
586 (*zi z°*, aV) [V 1923, aM] 14 727* (V + *ba°*)
15 1250, 2986, 4378 19 311 20 627* (M
schlecht + *ba°*), 1781* (M + *ba°*) 34 222 35
1322 35b 311 43 3507 50 630, 714, 794*
(C + *ba°*).

- 17) (ba) z° āvardan: s. āvardan Nr. 21).
 18) (ba) z° andar āvardan: s. āvardan Nr. 54).
 19) (ba) z° āvaridan: s. āvaridan Nr. 5).
 20) (ba) z° andarūn: s. andarūn Nr. 22).
 21) neben zabar: s. zabar Nr. 3).
 22) z° ū zabar: s. zabar Nr. 4).
 23) ba z° (loc.) 7 1666 12c 278, 1151 12d 2123 12e 552, 877, 1193 [V 13 1091*, M Richtg.] 13d 64 13e 1050 13f 874 [V 14 727*, M ohne ba°], 849 15 744(aV), 2689 17 199 20 624, 627*(C richtig ohne ba°) 22 641 35 1326 43 624, 1962.
 24) ba z° (Richtg.) 7 1666 12c 1357 13 1091* (V loc.) 13f 2017a [V 13g 1347, aM] 15 366, 3321 17 238 20 1009, 1781*(C ohne ba°), 1918 40 396* 42 435 [C 50 794*, M ohne ba°].

B das Verborgene

- 25) 41 3720(aC).

C Discant (vgl. Horn NpEt. S. 258)

- 26) 7 1816 10 232.

زیربا zīrbā (ein Gericht von) Fleisch in Brühe
 35 763.

زیردست zērdast unterworfen, besiegt, Untertan

- 1) 6 1149 11 61 12c 1039 13f 494 13g 1775, 2476 15 899, 1514 17 118 18 14* 19 183* 20 38*, 210*(fC), 744 21 404* 22 330*, 361*, 406, 420*, 430*, 468, 505(*ē), 508*, 540, 576*, 632 23 17, 39* 24 39* 25 32*(fC) 28 6* 29 30*, 641, 648, 657, 666* 34 25*, 306*, 572*, 573* 35 101*, 192(fC), 442*, 593*, 975*, 977*, 1304*, 1671(*ē), 1673* 35b 2*, 139*, 144*, 172*, 281, 829* 38 129 39 10 40 106*, 275*, 368* 41 40, 117*, 141, 289*, 463(*ē), 519, 734, 1317, 1376, 1783, 1896*, 2446*, 2897* [C 3461, aM], 3511, 3953(*ē), 3955(=, fC), 3956, 4100, 4319*, 4577 42 962* 43 1590*, 2235*, 2237*, 3704, 3871*, 3928* 44 229, 250* 50 441 — (vgl. 12c 1086).
 2) mardum ī z°: s. mardum Nr. 8).

زیردستی zērdastī Unterwerfung, Unterwürfigkeit
 19 260, 296 41 824, 2077 42 784 43 289 AB Nr. 330.

زیرک zīrak klug, intelligent

- 7 911 [C 1706a *ān, fM] [C 12c 767a *ān, fM] 17 44 35 48 41 1096 43 952, 2633 AB Nr. 2720(*ān).

زیرک Zīrak EN, Möbad

5 91.

زیرکی zīrakī Klugheit

- 35b 68 43 1546(M Druckf.).

زیرگā zērgāh Sitz unterhalb des Throns (für den Adel)

- 1) [V 13g 1176, aM] [V 19 80, M gāh] 20 404 [C 862, aM] [C 950, aM] [C 22 284, M taxt] 35b 242, 247 42 1449, 1474 43 907, 1213, 3356 44 430.

* Plur. *ān.

I Sessel

- 2) 19 197 35 985 [C 50 218, aM].

زیرگ zērgah Sitz unterhalb des Throns

AB Nr. 1296 (vgl. Vull. Wb. II 170).

زیرلب zērlab leise

- 35b 591 — (vgl. 20 988).

زیستان zīstan leben (bazi)

- 1) 4 158(zī) 5 281*(iēd, Imper.), 411 6 313 (zī), 1130(h *st-ē) 7 325(*st, Inf.), 346 (*yad) 8 576 12 190(*yād) [C 265a Inf.=Nom., fM] 12c 1450(ba-*st) 12d 2131 (*yad) 12e 815(*st) 13 906a(=), 906b (Inf.=Nom.), 1224(*st), 1381(=) 13b 826 (Inf.=Nom.), 1277* 13c 347(V zī) 13e 64(zī), 478(h *st-ē) 13g 896(ba-*st), 1442(h *stand, fV), 2204(*stand) 14 285(h *stand) 15 993(h *st-ē), 2451(Inf.=Nom.) 19 249 (*stand) 20 1132(*yand), 1284 [C 1650 *yad, aM], 1724, 1865(*st) 22 98(*st, Inf.), 225, 519 22* 69(*i) 23 13(=) 27 12(h *st) 29 374(Inf.), 570(h *st), 673(ba-*st) 34 573*(*yam) 35 246(*st), 848(*yand), 1169 36 24(ba-*st) 38 122(*st) 41 1195(Inf.=Nom.), 1593(=), 3779*(iēd, Imper.), 4118(*st), 4608(ba-*st) 42 548(zī) 43 289(*yam) 857, 1077(zī), 1505(=), 2275(*yad), 2774(h *stand) [C 3251* iēd, Imp., aM] 44 157(h *sti, C h *stēd) 49 21(ba-*st).
 2) anōše bazi: s. anōše Nr. 3).
 3) bazi šād E 229(*yad) 5 281*(iēd, Imper.) 7 229(zī), 1768 [AB Nr. 431: 12d 1400, M ohne z°] 12d 2690(*yad, V ohne z°) [V 12e 964*, M ohne z°] [V 13c 347* zī, M ohne z°] [C 29 651 *yad, M ohne z°] 41 3779*(iēd, Imp.) 42 1011, 1791.
 4) hamēše bazi šād 4 169 [AB Nr. 431: 12d 1400, M ohne z°] 13 54, 1008 13b 847, 1277* 13c 262(V ohne b° *z°), 1087 13d 54 13g 1173 15 2325 22 512 [C 41 3839, M ohne z°] — (vgl. 5 411 20 1724).
 5) šādān bazi 7 274, 1044(zī) 11 225(ba-*st) 13g 1119(=), 2672 15 3192 35 167, 340 35b 28 43 2641(zī), 3317 44 170.

زیشان zēšān* (= zī ēšān) von ihnen

- 2 38 4 23 5 78 [V 156, M azēšān] [V 280(=)], 315 7 223, 729, 825, 1508 8 474 12 934 12b 285 12d 678(V azēšān) [V 738, M azēšān] 13b 869 [V 1080, aM], 1117 [V 1324, aM] 13c 499(V azēšān) [V 13e 74, M azēšān], 726 13f 169, 232, 936, 1458, 1499, 1698, 1701, 1705, 1715, 2163, 2239(aV) 13g 414, 430 (fV), 903, 1054, 1290, 1369, 2840 14 26, 669 15 2171, 2183, 2497 18 54 20 1227, 1637 21 490, 650 22 341, 595 29 57, 295 41 344, 350, 659, 1902(C azēšān), 2074, 2548, 4437 42 189, 347, 1638 43 162, 922, 1926, 3803, 3805 50 890(fC) S 61(aC), 75.

زیغ zēy Zweifel

- [C 41 985β, fM].

زیغ بافی zīg bāfi Decken-Weberei

AB Nr. 1258.

* Vgl. azēšān u. kazēšān.

زین *zīn*^{1*} = *az īn* A von diesem (usw.) a) *īn* Adj.

- 1) **E** 7 4 216 5 21, 135 6 526 **12d** 394, 500, 2148, 2662 **13** 188 **13b** 399 **13c** 86 **13f** 1604 **13g** 1005 **14** 133 **15** 2237, 2668, 2982 **29** 159 **41** 111, 1494, 3073, 3074 **43** 345, 805, 4151.
- 2) *z° dar* **7** 115, 1588(V *zān*) **12c** 547, 1079 **20** 1663 **43** 1335.
- 3) *z° rōy*: s. *rōy*^a Nr. 42).
- 4) *z° sār*: s. *sār* Nr. 4).
- 5) *z° sār ki*: s. *sār* Nr. 5).
- 5a) *z° sō*: s. *sō* Nr. 10).

b) *īn* Nom.

- 6) **E** 61, 68, 117 4 11 **7** 423, 1003 8 558 **12b** 194 **12c** 984 **12e** 846 **13** 712 [V **13c** 775, aM] **13f** 205, 342, 2089 **13g** 1114 **15** 444 **19** 246 **22** 58, 186, 564 **35b** 514 **41** 325, 1022 **42** 1067 **43** 1422 **44** 208 **50** 168.
- 7) *z° sipas* (Stellen vollst.) **5** 97, 249 **12b** 107 **12d** 1024 **12e** 719 **13b** 1041 **13c** 282, 613, 814 [V 1061, M *zān* s°] [V 1329, M *azīnpas*] **13c** 368 **13f** 652 **13g** 77, 717, 1608, 2970 **14** 300 **15** 229 [V 1216a, fM], 1534, 2451, 3256, 3515 **20** 363, 1834 **29** 125 **34** 645 **35** 249, 517, 732 **40** 391 **41** 4259 **42** 1798 **43** 1668 **44** 420, 432 **50** 92, 886.

B als dieser (*zi* Compar.-Bez. a) *īn* Adj.

- 8) **12e** 538 [V **13f** 1378, aM] **34** 214 **41** 716, 2639 **43** 1322.

b) *īn* Nom.

- 9) **5** 443 **7** 327, 381 **11** 128, 200 **12** 186 **12d** 1602 **13c** 506 **13f** 114(aV) **13g** 2503 **34** 563 **35** 252 **42** 997, 1763 **43** 1727, 3295.

زین *zīn*² Sattel

- 1) **3** 28 **4** 98 **5** 338, 354 **6** 510, 923, 993 **7** 438, 442, 1074, 1185 [V 1348, aM], 1772 **10** 33, 110, 130, 255, 259 **11** 49, 97 **12** 256, 354, 423, 489, 545, 748, 852 **12b** 730, 738 **12c** 197, 226, 299, 448, 498, 589, 695, 706, 880, 937, 941 [V 995, aM], 1013, 1014 [V 1441, aM] **12d** 1294, 1435, 1979, 2255, 2549 **12e** 215, 518, 710, 716, 726, 730, 864, 926, 1004, 1013 [V 1017, aM] **13** 333, 341, 609, 633, 694*, 781, 803, 1073, 1193 **13b** 945, 1018 (aV), 1205, 1485, 1573 [V **13c** 653, aM], 937(aV), 1284, 1298, 1343, 1515 **13d** 86, 126, 127(fV), 172, 202 **13e** 486, 546, 574, 748, 791, 957, 975, 1185, 1199, 1361 **13f** 439, 454, 776, 1601, 1608, 1619, 1872(aV), 1885, 1911, 1923, 1933, 1939, 1953, 1983, 1995, 2072, 2075, 2253, 2330, 2331, 2344, 2345, 2369, 2388, 2391 [V **13g** 2533, aM] [V 2878a, fM] **14** 119, 161, 374, 554 **15** 267, 270, 398, 413, 484, 536(aV), 598, 632, 746, 1340, 1427, 1463, 2695, 2862, 2967*, 3270(aV), 3389, 3394, 3446*, 3927, 4223 **17** 125 **19** 76 **20** 588, 1653(aC) **21** 253 **29** 259(fC) **34** 197, 351, 354, 356 **35** 198, 211, 1509 **41** 195, 1857, 1884, 2261, 2262, 2325, 2785, 3356, 3669 **42** 864, 928, 1456(*hā) **43** 1179, 2351, 2352, 2353, 3129, 3149 **44** 294 [C 400, aM] **47** 12, 14 **50** 8, 270, 853.

* Stellenangabe unvollst.

- 2) *ba z° andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 102).

- 3) *ba z° andar āvard pāy*: s. *āvardan* Nr. 47).

- 4) *pušt i z°*: s. *pušt* Nr. 27).

- 5) *z° i palang*: s. *palang* Nr. 7).

- 6) *z° i xadang*: s. *xadang* Nr. 3).

- 7) *rubūdan zi z°*: s. *rubūdan* Nr. 2).

- 8) *z° i zarrin*: s. *zarrin* Nr. 4).

- 9) *kōhe ī z°* **8** 462 **12** 908 **12b** 58, 313 **13** 694*(V ohne k°) **13c** 687, 1196 **13d** 82 **13g** 334(aV) [V 784, aM], 1651 **15** 2973.

- 10) *zi z° bar giriftan*: s. *giriftan* Nr. 47).

- 11) *bar z° mišastan*: s. *mišastan* Nr. 6).

- 12) *ba z° bar mišastan*: s. *mišastan* Nr. 17).

- 13) *z° nihādan*: s. *nihādan* Nr. 4).

- 14) *z° bar nihādan*: s. *nihādan* Nr. 31).

زینپاس *zīnpas* von jetzt ab, nunmehr

- 7 1775(V *zānpas*) **12** 254 **12c** 711(V *zānpas*) **12d** 1014, 1092(V *zānpas*) **13b** 945(!) **13c** 34(V *zānpas*), 1086 **13g** 2133 **15** 421, 1899, 2238, 3255, 3570 **19** 302(V *zānpas*) [C **20** 555, M *azānpas*], 1644 **21** 227 **35** 390 **35b** 650 **40** 340 **41** 453 [C **42** 1005, aM schlecht] **43** 1349, 1967 **46** 8 **50** 781.

زینت *zīnat* Schmuck, Zierde

42 104(fC).

زینهار *zīnhār** A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht

- 1) **6** 800 [V **7** 34 *anvertrautes Gut, aM], 316 **12** 182, 303 **12d** 565, 2599(aV) **13** 1559 **13g** 463, 2942 **14** 678 **15** 230, 3238, 3906 **20** 28 **22** 73(*Aufbewahrung), 92, 236 **29** 439 **35b** 602(*Aufbewahrung) **41** 581, 583, 3340, 4352 **42** 949, 1192, 1210, 1223 **43** 1748, 1900, 2008, 3054 **50** 468.
- 2) *z° x°āstan*: s. *x°āstan* Nr. 5).
- 3) *ba jān z° x°āstan*: s. *x°āstan* Nr. 6).
- 4) *z° dādan*: s. *dādan* Nr. 28).
- 5) *ba jān z° dādan*: s. *dādan* Nr. 29).

B Vertrag

- 6) **43** 2828.

زینهار *zīnhār** schutzfliehend

- 1) [C **6** 990a, fM] **13g** 930 [V 1534, aM] **18** 54 **19** 63, 313 **42** 630, 698, 1172, 1174, 1221 **43** 2910, 2912.

I Schutz

- 2) **13c** 665 **41** 933, 3872.

زبور *zēvar* Schmuckstück, Diadem

- [C **E** 18a, fM] **12d** 1512 **13g** 1186(aV), 1692 (aV), 2869(fV) **35** 925 **35b** 205 **39** 112 **41** 2238(aV) [C **42** 373, aM] **43** 935 [C 2362, aM].

* Metr. — — (—).



ژاڙ *žāž* A Distel(art)

- 1) AB Nr. 1317.
B Geschwätz
2) 44 461.

ژال *žāl* Hagel

13d 159(V *žāle*).

ژاله *žāle* A Hagel

- 1) 5 462 12b 62(V Druckf.) 13c 578 [V 13d 159, M *žāl*] 13g 1322, 1613 [V 15 1170, aM] 16 81 35 1543 40 187.
B Tau (Tränen)
2) 12c 1429 [C 12d 2551 7. Vers, fM] 19 194 38 34 43 1235, 3206 AB Nr. 1335.

ژرف *žarf* A tief

- 1) 12e 850, 851 41 323, 574, 3285.
2) *ž° čāh*: s. *čāh* Nr. 3).
3) *ž° daryā*: s. *daryā* Nr. 9).

a) Tiefe

- 4) [AB Nr. 1222(?): C 15 181 14. Vers *zarq*, fM] 41 108.
B scharf (v. Blick, Kampf)
5) E 13 13e 443, 575 13f 1010, 1171 15 179 [V 2945, aM].
C das Ende (eines Werks)
6) 13c 255 15 1025.

ژرفين *žarfīn* scharfsichtig

6 162 7 1251 12b 166 41 321.

ژرفي *žarfī* A Tiefe

- 1) 13g 1574 41 2044.
B Schärfe, Scharfsinn
2) 6 977 12d 2048 13e 281 13f 1324 20 156, 705 23 64 35 1037 41 1065, 1523 42 1498 45 45 50 13.

ژغار *žayār* Schrei, Lärm

AB Nr. 1316.

ژغند *žayand* brüllend

AB Nr. 1314 (in Nr. 1353 *nižand*).

ژکيدن *žakidan* murren, zürnen (*žakān*)

12c 786 [C 22 218, aM] 35 1434(°id) 41 3033, 3596(°id) 43 3928 AB Nr. 1315(°id, vgl. Vull. Wb. II, 177).

ژند *žand*¹ groß, schrecklich

[C 13g 27998, fM] [C 41 2142, M *žande*].

ژند *žand*² Zend (Avesta-Kommentar)

[V 13g 1696, aM] [C 15 1295e, fM] [C 21 369, M *zand*] [C 41 1016(=)] [C 1021(=)], 1384 [C 43 2207, M *zand*].

ژند *Žand* EN (= *Žande Razm*)

12c 677(AB Nr. 1239 *Zand*), 695.

ژندواست *žand u ust* Zendavesta

[V 13g 3093*] 29 313, 553 [C 41 509*] [C 1015*] [C 42 353*].

ژندواستا *žand u ustā* Zendavesta

17 93(V *zand u ustā*), 272(=) 19 377(=) [C 41 1017, M *zand u ustā*].

ژنده *žande* A alt

- 1) 11 158.
B schrecklich, ungeheuer
2) *ž° pil*: s. *pil* Nr. 6).

ژنده *Žande* EN (= *Žande Razm*)

12c 682, 687.

ژنده پوش *žande pōš* in Lumpen gekleidet

4 26.

ژنده رزم *Žande Razm* EN, türänischer Held, Sohn des Königs von *Samangān*

12c 664, 669, 681, 683, 686, 697, 711, 868.

ژنک *žang* A Rost

- 1) 35b 136(C *zang*) 41 638(aC) 43 3590.
B Schelle
2) [C 35b 232, M *zang*].

ژنگار *žangār* Rost

35b 707(C *zangār*).

ژنگوی *Žangōy* EN, Edler aus *Čin*

[C 43 2548, M *Zangōy*].

ژوپين *žōpin* (kurzer) Speer, Lanze

- 1) 6 631, 1501², 1504 12 329, 758 12b 400, 560 12c 635 12d 1952, 1953 [V 12e 218, M *žōpin*], 229, 882 13 165 [V 526, aM], 818 [V 1584, M *žōpin*] 13b 165, 405 [V 606, aM], 1043 13c 182 [V 721a, γ, fM], 744 13f 2038 [V 2040, aM], 2042, 2045 [V 2438, aM] 13g 1665 [V 1962, aM] 15 599, 604 18 32 35b 620 41 3117, 3210 43 3506.
2) *tēy u ž°*: s. *tēy* Nr. 11).

ژوپينزن *žōpinzan* mit Speeren werfend

42 716(C *žōpinvar*).

ژوپينکاش *žōpinkaš* Speerträger

35 1064(°ān).

ژوپينور *žōpinvar* Speerträger

7 1034(°ān), 1499(=) 12c 777(=) 13b 352 15 1887(°ān) 35 1067(=) 41 2020 [C 42 716, M *žōpinzan*].

* M *zand u ust*.

ژی *zi* Wasser-Reservoir

AB Nr. 1339.

ژیان *ziyān** wild, grimmig, wütend

- 1) 2 35× 5 147 6 1019 7 797 (*murj*) 12 767
12b 373 [V 12d 908, aM] 13b 360 13c 894
13f 758, 2390 14 463 15 581 43 341.
2) *pil i z°* 5 488 7 815 (V *pilē*) [V 1065, M
ohne *z°*], 1075, 1841 10 54, 83, 117× (V + *šer*)
12 357 12b 46× (V + *gōr*), 631 (V *z°* Druckf.).
12c 523 12d 2515 12e 113 13 792 13b 1453*

* M 12b 169 und 12d 1985 Druckf. f. *ziyān*!

(V + *šer*), 1468× (=), 1568 [V 13c 67, aM],
158 (V *damān*), 336 (V ohne *z°*) [V 561×,
M + *šer*], 1194, 1280, 1338 13f 704 14 461
(*pilē*) 15 1606, 2582, 2807× (V + *šer*), 4279
20 160 21 78 41 3196, 3209 — (vgl. 6 1019).

- 3) *šer i z°*: s. *šer* Nr. 10).
4) *gōr i z°* 2 35× 7 985 [V 12b 45×, M + *pil*] 13c
549 15 503 (*z° g°*, V ohne *z°*) 21 161 (aC)
35b 321 42 1432.
5) *hizabr i z°* 6 720, 796 8 79× 12 753 13c 858
13f 552 (*hizabrē*), 635 13g 760× 15 1104,
2161 29 55 (C *damān*) 50 323*.

* M Druckf. *hižabr*.

س S

ساج *sāj* (indische) Eiche (?) eichen (?) (jeden-
falls ein hoher Baum mit schwarzem
Holz)

- 7 385, 525 12c 778 12e 524 13 932, 1686 [C
13b 456, aM] [C 1251a, fM] [V 13f 201, aM],
2491 [V 13g 1698, aM] 14 597 15 3589,
4305 20 831 29 93, 496 (aC) 34 370 35
858, 876 41 1771, 2238 (aC), 2698*, 2729,
2759, 2793, 3342.

ساختن *sāxtan* A machen, zurechtmachen,
bereiten, rüsten

- 1) E 43 (**xte*), 47 (=, aV besser), 108 (**xte*),
129 1 9, 49 (**z*) 4 35, 49, 123 (*ba-^ozam*),
148, 160 (**zad*), 181, 192 (**xte*) 5 13 (**xt-ē*),
22, 283 (**zand*) 6 5, 166 (*ba-^ozad*), 206,
221, 245 (*na-^ozad*, aV), 266 (**xt-astim*), 353,
545, 746 (**xte*), 787, 895 (**xte*), 921, 925
(*ba-^ozam*), 1008 7 311, 341 (**xte*), 755 (=),
950, 1133, 1143, 1171, 1392 (*ba-^ozam*), 1396,
1429 (**zi*), 1472 (=), 1548, 1634, 1797 (*ba-^ozam*),
1819 (**z*), 1862, 1928 (**xte*), 1998
8 58, 144 (*h-^ozad*), 155 (=), 237, 370 (**xte*),
389 [V 528 *zēd*, Imper., aM], 542, 581 9 44
10 19 (aV), 31 (*ba-^oz*), 46, 48 (**zam*), 51 (**zi*)
11 55 12 51, 62 (*ba-^ozim*), 169, 309, 381
(*zi*), 417 (**xte*), 482 (**zam*), 505 (=), 802
12b 19, 36, 131, 162, 199, 245 (**zim*), 303
(**xte*), 381 (=), 426, 477 (**zad*) 12c 157 (=),
317 (*ba-^ozim*), 412 (**zim*), 620× (*ba-^ozim*),
788× (**zi*, **xt-ast*), 1032 (*ma-^oz*, M na-
Druckf.), 1046 (**zad*), 1272 (*ba-^ozim*, V na-),
1286 (**zand*, aV), 1306 (**zad*) [V 1334 (=),
aM], 1340 (**zi*), 1453 (*ma-^oz*) 12d 24× (V
+ *bar*), 86, 318 (**zad*), 345 (*ba-^ozam*), 423
(**z*), 539, 566 (**xti*) [V 574 **zi*, aM], 575,
576 (**zam*), 593, 614 (**zad*), 623 (**zam*),
631, 819, 1031 (*ba-^ozand*), 1051 (*ba-^ozad*),
1055 (*ba-^oz*), 1087, 1122 (**z*), 1168, 1193
(**zad*) [V 1234 *ba-^ozam*, aM], 1270 (*h-^ozam*),
1332 (*ba-^ozam*) [V 1392, aM schlecht], 1441,
1492 (*ba-^ozim*), 1554 (**z*, V richtig *ba-^oz*),
1572 (=), 1618 (*ba-^oz*), 1638, 1687 (*ba-^ozam*),
1695 (**zam*), 1740 (**xte*), 1748, 1751, 1762,
1833, 1840 (**xte*), 1907 (**z*), 2054, 2193,
2221 (*ma-^oz*) [V 2248 **zi*, aM], 2265 (**zi*),
2292, 2570, 2592 (**z*, V + *h*), 2593 (*ba-^oz*),
2598 (*ba-^ozam*), 2642 (**zi*) 12e 224 (**xte*),
268 (*na-^ozad*), 380 (**zim*), 386, 389a (**xte*),
389b (Inf.=Nom.), 427, 784 (**zēd*, Imp.), 837,

981 (**zad*, aV), 1271 (**zam*, V *ba-^o*) 13 47,
381 (**zim*), 443 (*ba-^ozim*, fV), 471, 479, 572
(*ma-^oz*), 606 (**zam*, M + *h*), 723 (*na-^ozand*),
803 (*ba-^ozand*), 841 (*ba-^ozam*), 1042×, 1527
(**zim*) [V 1552, aM schlecht], 1557 (*ba-^ozim*),
1631 (**zam*), 1661 (*ba-^ozad*) 13b 37 (**xte*),
108, 123 (**xte*), 155 (aV), 189 (*ba-^ozim*), 291 [V
343 **zand*, aM], 363 (**zand*, V *zēd*, Imp.)
[V 481 **zim*, aM], 497, 534 (*h-^oxtim*), 537
(**xte*), 780, 922 (**zim*), 1010 (*na-^ozim*), 1038
(**zim*), 1097 (=), 1158 (=), 1251, 1518 (*ba-^ozēd*, Imp.) 13c 34 (*ba-^ozim*), 103 (*na-^ozim*,
aV), 291 (**zad*), 400 (**xtim*), 423×, 451 (aV),
574 (**xte*), 781 (*ba-^ozim*, aV), 832 (**zad*) [V
918×, fM], 941, 968 (**zim*), 1070, 1146 (**zad*)
13d 103 (*ba-^ozam*, aV) [V 108× **zi*, fM], 113
13e 22×, 41 (aV), 45 (*na-^ozad*), 151, 191
(**zam*), 218 (*h-^ozam*), 251, 262 (**xte*, aV)
[V 320 **zēd*, aM], 329 (*ba-^ozi*, aV), 449 (**z*),
503, 558 (**zim*), 598, 609 (**z*), 690 (*ba-^ozi*),
754, 779 (fV), 789 (**xte*), 844, 992 (*ba-^ozim*)
[V 1145 **xte*, aM] [V 1168 *ba-^ozi*, aM], 1196
(**zēd*, M + *h*), 1207 (*na-^ozad*, aV) [V 1228×
zad*, fM], 1242 (zad*, aV) [V 13f 28 *ba-^ozand*,
aM], 33 (*ba-^ozim*), 36, 53× (**z*) [V 87, aM],
131 (**z*), 182, 254 (**zim*, V *zi* h), 286, 329,
484 (*na-^ozad*), 558 (*na-^ozim*), 559 (**zand*, aV),
564 (**xte*), 624, 737 (**xte*), 747 (aV), 946,
959, 977, 1035 (**xte* !), 1098, 1183 (*na-^ozi*),
1208, 1287, 1321 (**zim*), 1354 (**zad* h, aV),
1379, 1688 (**zand*), 1818, 1842 (**xte*) [V
1957 (=), aM], 2142 (**zim*), 2154 (*na-^ozi*),
2359 13g 128 (**xte*), 209 (=), 211, 246, 282×
[V 342, aM], 670 (*ba-^ozim*) [V 690 *ba-^ozad*,
aM], 743, 923 (*ba-^oz*, fV), 949 (**xte*), 955
(*ma-^ozēd*), 959 (=, fV), 1023, 1319, 1320
(aV), 1330 (**xi*, V **xte*), 1552, 1627 (**zad*),
1691×, 1704, 1713 [V 1732 *ba-^ozad*, aM],
1849, 1898 (*ba-^ozim*, aV), 1966 (**zēd*, Imp.),
2008 (**xt-ē*), 2012, 2095, 2109 (**xte*), 2165
(**z*), 2227, 2260× [V 2281 **xte*, aM], 2322
(**zad*), 2350 (**xte*), 2401, 2552 (*ba-^ozēd*,
Imp.), 2598, 2670, 2781, 2782 (*na-^ozand*),
2817 (*ba-^ozēd*, Imp.), 2818 (=), 2850, 3146
(fV) 14 12 (*ba-^ozēd*, Imp.), 21, 37 (*na-^ozad*),
488, 690 (*ba-^ozim*), 708 (*ma-^oz*, aV), 818,
840 (*ba-^ozim*) 15 459 (*ba-^oz*), 628 (*ba-^oxtam*
h, aV), 1304, 1342 (**zam*), 1677, 1682× (**xte*),
1735 (=, aV), 1921, 2043 (*ba-^ozad*) [V 2047×,
M + *bar*×], 2056, 2108 (**zam*), 2112 (**xt-
astam*, V *xtam*), 2139, 2540 (**zand*) [V 2661,
aM], 2861 (*h-^ozad*), 3002 (*ma-^oz*), 3157
(*ba-^ozam*), 3431, 3466, 3557 (**zi*), 3565 (*ba-*

*zam), 3736, 3831, 3839, 4048 (ma-°z), 4068 (°xte), 4147 (°z), 4172 (°zad h), 4185 (°xte), 4319 **16** 3 **17** 65 (°zi), 71, 72, 153, 170 (°xte) **18** 83 **19** 431 **20** 49, 142, 224 (na-°zad), 226 (°xte), 257 (°zad) [V 262 °zi, aM], 338 (aC), 396, 398 (°xte, aC), 446, 588, 694 (ba-°zand), 767 (°z), 816, 853, 895 (°zi), 913 (na-°zam), 1011 (na-°zim), 1017, 1326 [C 1330 °zim, aM], 1352, 1497, 1571, 1588 **21** 101 (na-°zi), 103 (na-°zam), 110, 144, 309 (°zi), 445, 449 (°xte), 543 (=), 547, 560 (°xt-ē), 655 (°zim), 687 (ba-°zam), 719 (°zam) **22** 43 (°zim), 57 (°zam), 289, 390 (°xte), 404 **22*** 65 (°zi), 83 (°zi h) **24** 37 (fC) **28** 21 (aC) **29** 249 (°zad), 431, 528 (na-°zim, C na-°zam) [C 635 na-°zad, aM] **34** 10 (°zad), 64, 82, 95 (ma-°z), 100 (=), 191, 241, 298, 427 (°z), 502 (°zim), 520, 624 (°zam) **35** 225, 293, 450, 459 (°xte), 581, 639 (°z), 788 (°xte), 984, 1140, 1253 (na-°zim), 1653 **35b** 5, 470 (°zad), 573 (ba-°zam), 574 (°zad), 601 (°xte), 604 (=), 612, 745 (°z), 875, 881 (ba-°zēd, Imp.), 888a (ma-°z), 888b (Inf.=Nom.), 901 (=) **36** 12 (°zam) **39** 52, 137 (°zim) **40** 323, 326 **41** 324 (°zim), 483 (°zi), 576, 610, 892, 915 (°zi h), 967 (°zad) [C 1026, aM], 1195 (°zi), 1211 (°zim), 1337 (=), 1643, 1777, 1817, 1945 (ma-°zēd), 2004, 2007, 2017, 2086 (°zad), 2102 (°zim), 2108, 2201, 2277 (°zad, aC), 2363, 2734, 2737, 2770 (°xte), 2783 (fC), 2794, 2811 (°xte), 2927 (=), 3031 (ba-°zim), 3151 (°zim, fC), 3153, 3242 (°zi, C °zad), 3243 1. Stelle (°zad), 3243 2. Stelle (na-°zim, C ba-°), 3257 (ba-°zam), 3259 (°zim), 3285, 3289 (°xte), 3523, 3708 (na-°zam, aC richtig), 3812 (°zad), 3814 (ba-°zam), 4116 (°zim) [C 4241, aM], 4273, 4277, 4597 (ba-°zēd, Imp.) **42** 73, 289 (°z), 323 (ba-°z), 428, 457 (°xte), 626 (°zi), 640, 677 (°zad), 697 (°zam), 752, 754, 854, 1035 (°z), 1076 (=), 1161 (°zad), 1321, 1332 (°xte), 1372, 1387 (na-°zi h), 1562 (°zi), 1592 (=), 1687 (°zad h), 1697 (=, M ohne h), 1737 (ba-°zand), 1777, 1809 (°zim) **43** 217 (°zam), 222 (°zi), 304 (h °zi), 550, 802 (ma-°z), 858 (°z), 949 (ba-°zam), 1053 (na-°zi), 1094, 1136 (ba-°zad), 1175 (na-°zam), 1256 (°zim), 1314 (°zad), 1328, 1423 (ma-°z), 1439 (ba-°zēd, Imp., C ba-°zand) [C 1446x, fM], 1502, 1619, 2192 (°z), 2417 (°zand), 2531 (h °zad), 2597, 2679 (°zad-ē), 2919 (°zad), 3039, 3406, 3413, 3513 (°xte), 3640, 3755 (°xte), 3773, 3774 (°zand, M Metr.: —), 4044, 4089 **44** 223, 420 (ba-°zad), 491 (°xte) **46** 43 (na-°zēd) **50** 383 (°xtēd), 427 (°xte, aC), 522 (°xt-ē), 617 (°z), 712, 799 (°xte), 836 (°zad h), 838 (°zad).

2) pāygaḥ sāxt (šān): s. pāygaḥ Nr. 3).

3) čāre sāzām **2** 10 **4** 121, 187 (°zad) **5** 20 **6** 950, 1005 **7** 458, 615 (ba-°z), 1152 (ba-°zam), 1877 (°zi) **8** 558 **12b** 578 (°zad), 588 [V **12c** 218x °zēd, M trennt] [V **12d** 466 °zand, M ohne s], 2136 **12e** 196 (h °zad), 366, 1317 **13c** 1119 (ba-°z), 1261 (=), 1268, 1270 (M °zim) **13d** 105 **13e** 1149 (aV) **13f** 536 (°zēd), 1684 (h °zad) **15** 942 (°z), 1994, 2300, 3256 (ma-°z, V ba-°z), 3513 (°z), 3550 (=), 3682 **20** 507 (ma-°z), 947 (ba-°zad), 1472 (°zad-ē), 1474x (ba-°z, C ohne ē) **21** 659 (°zi) **22** 64 **29** 237, 242 (ba-°zam) **34** 442 **35** 137, 1498 (h °zim) **35b** 388, 446 **41** 3663 (°zad) **42** 1803 (ba-°zad) **43** 726 (°z), 728, 734 (ba-°z), 2622 (°z), 4114 (=) **45** 40 — (vgl. **10** 31 **12** 62 **13g** 279 **14** 804 **15** 3532).

- 4) x°ariš sāxtand **4** 159 (°zam), 162 (ba-°zad, V besser basāzēd), 165 (°xt), 184 (°z) **5** 14 (°xt-ē), 33, 172 **12d** 1277 (°xte) **13c** 1002 (°ē) **13e** 250 (h) **13g** 1934 (°z) **15** 2832 (ba-°zēd, Imp.), 4374 (°zad), 4377 **22** 406 (°xt) **29** 279.
- 5) nasāzām dirang **6** 335 (na-°zad, V ohne s°), 347 (°zi) **13b** 516, 803 (°zi, V ohne s°) **13c** 1173 **13f** 445 (°zad) [V 557 na-°zand, aM], 877 (na-°zi) **13g** 512, 579, 725 (na-°zad) **15** 4188 (°zad) **19** 276 (V ohne s°) **20** 201 (na-°zad) **41** 3218 (=) **42** 516 (°zad) **43** 533.
- 6) razm sāzām **12** 581 (°xte) **12c** 620x (ba-°zim, V ohne r°) **13** 613, 1561 (h) **13b** 195 (ba-°zim), 580 (=), 651 **13c** 536 (°zim), 565 (°zand) **13e** 309, 782 (°nde, fV) **13f** 53x (°z, V ohne r°), 2553 (ba-°z) **13g** 124, 1234 (°xte), 2741 (=) **14** 493 (°z) [C **21** 608, aM] **39** 91 **43** 1934 (°zēd, Imp.).
- 7) saxun sāxtan: s. saxun Nr. 18).
- 8) (šud) sāxte kār **5** 288 **6** 641 **7** 634, 1369, 1584, 1712 **8** 102 **12b** 120, 526 **12c** 18 (ba-°z), 218x (°zēd, V ba-°zēd, +čāre) **12d** 96, 743 (°zand), 1524 (ba-°z) [V **13b** 113x, fM], 568 (°zam) **13c** 531 (ma-°z) **13e** 1191 (°zam) [V **13f** 30x °zim, M ohne k°], 51 (°zande), 107, 1055 (fV), 2002 (°zad, aV) [V **13g** 1497x, M +bar°], 1764 (°zad) **15** 1682x (V ohne k°) **20** 388, 594 [C 1474x ba-°z, M ohne k°], 1484 **24** 1 (°z) **29** 280 **35** 1056, 1461 (M h °xt-ē), 1582, 1621 **35b** 189 (ba-°zam), 434 **40** 200 **41** 1911 (ba-°z), 2368 (ba-°zand) [C 4075x, M +bāz°] **42** 484 **50** 848 (°zim) — (vgl. Nr. 15).
- 9) kāmīn sāxtan **6** 921 **12b** 231, 233 (na-°zad) **12c** 381 (=) **13** 876 [V **13c** 423x, M ohne k°] **13f** 1185 (na-°zam) **15** 4346 — (vgl. **13f** 1183, 2154).

B sich bereiten, sich rüsten (basāzīm)

- 10) **6** 827 [V **12c** 223, aM], 1033 (ma-°zēd) **12d** 840 (ba-°z), 1232 (=), 1240 (na-°zam), 1394, 1493, 2216 (ba-°z) **12e** 704 (na-°zad) [V **13** 479, aM] **13b** 992, 1049 **13c** 1170 **13f** 30x (V +kār), 1692 **15** 550, 1182, 1442 (aV), 4135 **18** 60 (°zi, aV) **19** 50, 273 (ba-°zi) **28** 18 (°zad, aV) **29** 363 **32** 31 (°zi) **41** 1632 (h °xt-ē), 2097, 2099, 2158, 3819 (ba-°zad) **42** 158, 390 (ba-°zad) **43** 660 (ba-°zēd, Imp.), 2880 (=) [C 3745, aM].

C einverstanden sein, sich einigen

- 11) **41** 1815 (ba-°zand), 3339 **50** 417.
- 12) bā (man) basāxt **1** 30 (°zad h) **6** 884 **12c** 1073 **12d** 935 (ba-°zad), 1556 (=), 2337 (ma-°z) **13f** 955 (°zad) **14** 47 (ma-°z) **15** 2633 **20** 522 (na-°zand) **21** 761 (na-°zad, ba-°z) **23** 62 (na-°zi) **31** 55 (na-°zad, ba-°zim) **35** 34 (na-°zand), 1657 **35b** 27, 210, 558 (!) **41** 823 [C 1540 °nde, M ohne bā], 1897 (°zim), 2634 (ba-°zad) **42** 322 (°zim), 1273 **43** 1343 (ba-°zēd, Imp.) — (vgl. **50** 80).

+bāz erneuern

- 13) **41** 4075x (°xti, C ohne b°).

+bar I drauftun, bereiten, fertigmachen

- 14) **3** 28 (°xt-ē) **12** 28 [V 68x, M ohne b°] [V **12d** 24x, (=)], 239, 693 (aV), 2494 **13e** 467 **13f** 608 (°xt-ē), 777 **13g** 279 [V 2552x, fM] **14** 653 (fV), 804 (°z, aV) **15** 2047x (V ohne b°) **20** 116, 610x **29** 192 **35** 855, 1427 **35b** 303 **41** 301, 628, 841 (°z) **42** 636 (aC) **50** 39 (°z).

- 15) *bar sāxt kār* [V 5 452* *na-°zi*, M ohne *k°*] 7 1304 12d 1614(°z), 1903(=) 13e 1001 13g 1497*(V ohne *b°*), 2099 14 811 15 2330, 3472 [C 20 610*, M ohne *k°*], 899(°z), 1047(=) 22 322(fC), 413(°ē) 35 1081(°z) 35b 581(=) 42 1213 50 284(°z) — (vgl. Nr. 8).

II sich bereiten

- 16) 5 452*(*na-°zi*, V + *kār*) 6 710 12d 885(aV) 13 1052 13e 950 13f 2253 13g 2714(°z) 35b 582(=) 42 603(=).

III übereinstimmen, einverstanden sein

- 17) 12b 332 50 80(°z).

+*pēš* vorbereiten

- 18) 13f 565(°zand).

+*dar* einverstanden sein

- 19) [V 13 1266 *na-°zad*, aM].

+*firō* auswählen

- 20) 12c 914.

ساد *sād* einfach, rein

[AB Nr. 1389: 13e 76, aM].

ساده *sāde* einfach, rein

- 1) 7 856(aV) 29 98 42 203, 208.

I bartlos, kahl, leer

- 2) 12c 1000(aV) [C 13 371 17. Vers, fM] 34 188 43 3733.

ساده *Sāde* EN, Möbad z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1548.

سادهدل *sādedil* aufrichtig

[C 4 108, aM] 6 972 15 1990 41 1285.

سار *sār* s. Kompp.

سارا *sārā* rein

mušk i s° 6 622 7 297, 1441, 1796 13g 916 20 127(C ohne *s°*) 35b 144 AB Nr. 1805.

ساربان *sārbān* Kameltreiber

14 175(°ān), 179, 181 21 71 41 2808 43 2025, 2923 [C 3334, M *sārvān*] AB Nr. 1467 (vgl. dazu 7 1883f.).

ساروان *sārvān* Kameltreiber

7 1883, 1894, 1913(aV) 12d 507 14 176 15 1439, 1926, 2007, 2015, 2018 [V 2019, aM], 2037, 2051, 2594 [C 19 280 7. Vers, fM] 29 157 35 1218 [C 41 2808, M *sārbān*], 4288 42 1306, 1325 43 1029, 1033 [C 2923, M *sārbān*], 3324, 3334.

ساروج *sārūj* Kalk, Mörtel

21 558 35 545.

ساره *sāre* Kappe

[AB Nr. 1523: 15 4202, M *šāre*].

ساری *Sārī* GN, Stadt in *Māzandarān*

6 1099 7 1033 [AB Nr. 2715: 8 507, aM] 8 509, 541, 560, 563, 579, 580 15 2534 41 293 42 1642 [C 43 2745a, fM], 2986, 3643 50 290.

ساز *sāz* A s. Kompp.

B Einrichtung, Ordnung, Vorbereitung, Plan, Gegenstand, (Kriegs-)Rüstung

- 1) 4 16 6 235 [C 956a, fM] 7 240, 1475, 1633*, 1855, 1945 8 161*, 443 [C 11 69 7. Vers, fM] 12b 469, 774 12c 204, 206, 207 [V 879, aM] [V 977, M *nāsāz*] 12d 525, 1375(°hā) 12e 1438 13 165, 518(°ē, aV) [V 950, aM], 1146, 1278, 1644 13b 558 13c 133(aV) [V 478, aM], 768 [V 904, aM] [V 937, aM], 965, 1081 13e 35, 41 [V 247, aM] [V 1242, aM] 13f 324, 1827(fV) 13g 299, 353, 732(aV), 1616, 1649, 2190(aV) [C 14 401a, fM] 15 820, 3815 19 156, 177(*Bagage*) 29 256 35 359, 382, 643, 782, 785(fC), 1342 35b 227 38 50 [C 40 170, aM] 41 241, 1945, 2022, 2890, 3802 42 710, 735, 987 [C 1497, aM schlecht], 1912(M Druckf.) 43 550, 1887 50 127, 421, 512.

2) *s° i jang*: s. *jang* Nr. 16).

3) *bā s° i jang*: s. *bā* Nr. 56).

4) *s° kardan*: s. *kardan* Nr. 36).

5) *s° (i raftan) girift*: s. *giriftan* Nr. 30).

C Musik

- 6) 12c 79 [V 12d 239, aM].

سازگار *sāzgār* übereinstimmend

13 391.

سازگاری *sāzgārī* Einvernehmen

6 288 13c 1051.

سازندگی *sāzandagī* Verwaltung

5 450.

سازنده *sāzande* A wirkend, wirksam

- 1) 13 18 13e 782(fV) 41 1540 43 3039(°gān *Diener), 3165(*Verfertiger*).

B Musiker

- 2) 15 4101(°ē, aV).

سازنده‌تر *sāzandetar* wirksamer

41 2652(=Superl.).

سازیدن *sāzīdan* machen, bereiten, verfertigen (*basāzīd*)

- 5 357(*ide) 7 626(h *id), 1800(*sich rüsten*, aV) 12d 1749, 1901, 2749(*ide) 12e 233, 388 13e 782(fV) [V 1067 *id, aM] 13f 1236 (*di, V ba-°di), 1415(V ?), 2386(*ide) 15 3532(*id) 42 1763(h *id) [C 44 389y, fM].

ساز *sāž* (?) (= *sāz*?) Gegenstand (?)

15 38(Druckf.?, V C *bāž*, aber Bombay wie Mohl).

ساسان *Sāsān*¹ EN, Sohn des *Bahman*, des Sohnes des *Isfandiyār*

6 145, 157, 162(aV).

ساسان *Sāsān*² EN, Sohn des *Sāsān*¹

16 163.

ساسان *Sāsān*³ EN, Sohn des *Dārā*21 66, 69, 364 (C *Sāsāniyān*) 43 450.ساسان *Sāsān*⁴ EN, Nachkommen des *Sāsān*³

21 70, 78, 84, 97, 104, 654 43 445, 446, 449.

ساسان *sāsān* sassanidisch41 286 42 1756 43 342, 444, 448, 2541, 2730
50 625.ساسانی *sāsāni* sassanidischStets Plur. *sāsāniyān* 21 31, 343 [C 364, M *Sāsān*]
[C 35 1468, aM] 41 4596 43 338, 341, 1264,
1696, 1708, 2536 [C 44 412, aM] 46 35* [C
50 25α, fM], 61, 101, 134, 623, 705.ساعت *sāʿat* Stunde, Augenblick[C 12 988β *ē, fM] [AB Nr. 866: C 12d 2519,
aM] 13d 24 13f 1999, 2287, 2396 [C 42
411α *ē, fM].ساعد *sāʿid* Unterarm, Arm1) 7 610 12e 827 (AB Nr. 2650 *bāzū*) 13b 1366.

a) Ärmel

2) 15 2027 (aV).

b) Armschiene

3) 11 36 12 617 — (vgl. 13b 1366).

سافر *sāyar* Pokal

[V 12b 621, aM].

ساق‌موزه *sāqmōze* Beinschiene

13e 313.

ساقه *sāqe* Nachhut

13b 1188 13g 306 [V 15 294, aM].

سانی *sāqi* Mundschenk[C 10 232 5. u. 6. Vers, fM] 12b 613 19 112
29 100.ساکن *sākin* ruhig, still

8 198 [C 11 37β, fM] 12d 2242 (aV).

سال *sāl* Jahr1) 1 47 (*ē) 5 1 (*yān), 428 6 49 7 3, 441,
588, 1211 (*yān), 1215, 1445 (*ē), 1866 (=),
1993, 2004 8 182 9 18*, 47 10 9, 15 12
99, 258 12c 364, 1041, 1305, 1450 (*ē) 12d
13, 121, 653, 774, 1711 12e 1, 2, 470 (*yān),
692 13c 1043 (*yān) 13e 218 (=, l) 13g
40, 68* (*hāl), 88, 1733 (*yān), 1986 (*ē),
2009, 2476 (*yān), 2763, 2805 (*yān), 2873
(=) 14 315, 417 15 1993, 2636 (*yān), 2861,
3062, 4004 (*ē), 4084, 4085 17 82 18 41*,
78 (*ē währliche), 117, 118 (*yān) 20 13
[C 256, aM], 320 (*yān), 416 (=), 451, 537,
1468* (*s tā s*), 1554, 1798 (*ē), 1874 21
16 (*ē) 22 56 (*yān), 86, 106 (aC), 295 (*yān),
545 [C 23 84β *yān, fM] 26 17 29 51,
284 (*yān), 287, 542 (*ē), 624 (*yān), 673
(*ē) 33 1, 19, 25 (*yān) 34 101 (l),
102 (l), 121, 294 35 488, 595 [C 949
*ē, aM schlecht], 1281, 1282, 1363 (*ē)
35b 363 (=), 809 36 22 38 14* 40 23, 371(*yān) 41 81*, 84 (*ē), 85 (=), 698, 772*,
1203 (*ē), 1848 (*yān), 2981, 3004, 3850,
3944, 4077, 4299, 4404, 4411 (*yān), 4420,
4431 (*yān), 4558 (aC) 42 231 (*ē), 243,
1611 (*ē), 1691 (*yān), 1933 43 225, 338,
416 (*ē), 1144, 2253, 2526 (*ē), 2683, 3606,
3723, 3731, 3795, 4195 44 161, 222, 335,
337 50 23, 170 (*ē), 900.2) *bar āmad* ... s. *āmadan* Nr. 150).3) *basē s°* 7 1496*, 1873* 20 478 (*yān) 29
230* (=) 42 1776 (fC) 44 525 S 30.4) *basyār s°* 7 245 12 700 12c 896 15 1055,
3353 (l), 4005 (aV) 42 1680 43 2668 — (vgl.
7 1763).5) *sar i s°* 7 500 34 31* [C 35b 879, M schlecht
sāle] [C 41 81*, M ohne *sar*] 43 839.6) *sar i s° i nav* 4 54 29 582 35b 885 43 3280,
3717 — (vgl. 20 537 29 287 41 698).7) *kihtar ba s°* E 228 5 49 6 470 7 567 12d
2405 13g 315 14 468 18 126 43 108 —
(vgl. 5 428 12d 13 42 1680).8) *s°* ... *guāstan*: s. *guāstan* Nr. 3).9) *s° u māh* 7 1496*, 1873*, 1875 8 576 12b
466 13f 2530 13g 2672 [V 2748α fM],
2907 20 1821 21 22 35 167 39 118 41
3851 — (vgl. 10 9 12 82 [20 256], 451 24
3 [40α] 42 243 43 1144, 3994).10) *mihtar ba s°* 5 279 6 173, 318 12d 1517 29
285 41 2963, 2987, 3060, 3485, 4425 42 335.11) *har (hame) s°* 7 367 12c 1158 (*hame*, V
hamsāl) 12d 833 13d 147 [V 14 346 *hame*,
M *sāle*] [V 856 (=)] 15 38 [V 4127, M *sāle*]
19 202 [C 29 608 *hame*, M *sāle*] 35 803* [C
1572, M *sāle*], 1620 43 3994 [C 4146, M *sāle*].

I mit Zahlbez.

12) 3 47, 4 79* 5 43, 540* 9 17, 45* 11 219
15 21, 1003*, 1015 [V 1987, M *sāle*], 4396*,
17 310 18 128* 20 39 [C 317, aM] 21 561*
22 640* 22* 74* 27 12 28 22*, 586*,
678* [C 31 13, M schlecht *sāle*] 34 92 35
1285 35b 796, 806*, 884* 39 186 42 215*
[C 282, M *sāle*] 43 2871, 3282, 3623*, 3673,
3809* 44 310 46 3 50 901 S 69.13) *sih s°* 4 79* 5 140 22* 71 24 3 (fC) [C 40α,
fM] 29 678* 35b 800, 806*, 884* 43 3623*,
3841 — (vgl. 10 110).14) *šad s°* 4 203 5 540* 11 225, 229* 13f 1330
(*yān) 15 1595, 1847, 4396* 34 629 41
2475 43 3809* — (vgl. 4 57, 204, 210 6 11
13g 1155 22 628 41 4400 50 64).15) *haft s°* 12d 137, 354 12e 506, 622* 13g
2930 22 78 [C 106, M *haftsāle*], 251* 34
30* 35 803*, 1671 38 31 43 3716, 3858 —
(vgl. 4 210).16) *yak (ē) s°* 12d 1499, 1663 12e 1400* 13b
1357 13g 2069 (*yakē*), 2161 15 4363 20
700 22* 59 [C 23 84α *yakē*, fM] 29 48 35 885*,
1327 38 13 41 4608 43 838 — (vgl. 12c 139).

a) Zahlw. nachg.

17) 1 12 2 2 (V richtig + *ē) 4 11, 31, 46, 57,
210* (*yān) 6 11 (=) 9 18* (V ohne Zahl)
13g 44 [V 91, aM], 1155, 1582* (*yān) 15
6, 1048 (*yān), 1061 21 49* (*ē) 22 628*
(*yān) 25 33 32 23 (*yān) 34 629* 41
4400 43 913 (*ē) 50 64* S 62.

b) mit Ordinalzahl

18) 4 204 13g 41 (nachg.) 34 31* (=) 35 420 (=, l),
1235 38 14* 43 3283, 3842 (nachg.).

* Einzige Sing.-Stelle.

سالار *sālār* Führer I Feldherr

- 1) 6 858, 862, 863 7 271(!), 295, 1081, 1365, 1485, 1893 8 77, 80, 89*, 140, 165, 178, 208(!) 12 583, 974 12c 271 [V 280, aM], 413, 492, 656, 1809* 12e 29, 90*, 422, 550, 791 [V 924, aM] 13 161, 415, 488, 571, 580, 581, 605, 1185*, 1273, 1656, 1697 [V 13b 543, aM], 571, 623, 827, 960*, 1069*, 1097 [V 1212, aM] 13c 1006(fV), 1112 13e 778, 798(aV), 874(!), 1022*, 1264, 1324 13f 316, 346, 464, 469, 470*, 495, 510, 567*, 570, 619, 680, 1022, 1100, 1106*, 1206, 1265, 1334, 1426, 1487, 1494, 1633, 1655, 1749(aV), 1780, 1793*, 1829, 1874, 2039, 2040, 2172, 2174, 2178, 2204 13g 328, 332, 336, 935, 940, 1400, 2917* 15 200, 481, 1662(aV), 1921 17 202 18 28 21 7, 745 22 366 29 422(!) 39 114, 132 40 48 42 461, 642, 869, 944, 1255, 1442, 1815 43 364, 764, 889, 3016, 3153, 3337 50 190, 256 — (vgl. 43 1062).

2) s° i *kāh*: s. *kāh* Nr. 20).

3) s° i *laškar*: s. *laškar* Nr. 13).

a) +EN

- 4) 12d 1674*, 2602 [V 2612, M ohne s°] 13 558 13b 634 13e 1317(aV) 13f 2169.

α) s° nachg.

- 5) 6 739 12 229, 547 12e 158 13 679 13e 289* (aV) 15 138* 41 3805, 3880 43 503*, 866 — (vgl. 13 581 13g 332 41 3822).

- 6) *Pirān* i s° [V 12d 1674*, M s° P°] 13 1011, 1185*(V ohne P°) 13f 521, 1556 — (vgl. 12d 2602 [2612] 13f 2169).

II Fürst, König

- 7) 6 1096 8 159 9 47 11 207 12 677, 752, 856 12b 96, 99, 117, 120, 152, 227, 229, 254, 266, 714* 12d 1162, 1200, 1381, 1561, 1824 [V 2285, aM] 12e 17, 722, 1207 [V 1309, aM], 1322 13e 443, 447, 575, 1283, 1351, 1357 13f 34, 152, 246, 494, 1324 13g 229, 1886 15 135(aV), 138*, 279, 1071*, 4143 18 45 19 55 20 337, 544 [C 1236f, fM], 1237, 1592 22* 76 35 892 41 2, 1811, 2713, 2769, 2883, 3676, 3682 43 3489(!) 50 801.

8) s° i *Ērān*: s. *Ērān* Nr. 15).

9) s° i *Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 14).

10) s° i ... *sipāh*: s. *sipāh* Nr. 12).

- 11) s° i (*Türkān u*) *Čin* 6 295 (T° u), 456 13c 643 13g 1055 15 90, 205 (V T° u, M T° i C°), 300 (T° u), 417, 460, 723, 1012 [V 1071*, M ohne C°] 20 543, 1610, 1622 41 2297 42 1183 (T° u) 43 503*, 2273 (T° u), 2296 — (vgl. [12b 714] 12d 1162 13g 229 15 279).

- 12) s° i *nav* 1 61 5 261, 422 6 1035, 1107 12d 682 12e 90* 13b 1069* 13e 1022* 13f 56, 567*(M *tō* Druckf.) 13g 2917*(V ohne n°) 15 2306 19 54 44 117.

III Herr

- 13) 12b 454 13g 937 15 2023(i *bār*!) 21 172, 695 41 3822 42 414, 1733 43 1062(?) 50 793.

a) Haushofmeister (vgl. *sālār i bār*)

- 14) 13e 57, 60, 289*(aV) 15 2376 19 105 40 277 41 3813.

سالار *sālār i bār** Haushofmeister, Hofmarschall

- 6 748 7 235 12 25 13 275 13e 56, 844, 944 13g 1165, 2526, 2562, 2596, 2682 14 763, 822 20 856 21 266 29 165 35 657 35b 115, 236 40 55 41 1670, 2362, 2448 42 163, 1006 43 3730, 3735(fC) — (vgl. 15 2023).

سالار *sālār i parde* Kämmerer

[C 7 1828α, fM].

سالار *sālārjōy* den Feldherrn suchend

42 1443.

سالار *sālār i x'ān* Mundschenk

13e 777 35 1343.

سالار *sālār x'āh* nach dem Feldherrn verlangend

[C 7 1111, aM].

سالار *sālārfaš* führerartig

[V 13e 289, M *sālār*] 19 418 36 2.

سالار *sālārkuš* führertötend

12 894.

سالار *sālārgāh* Feldherrnplatz

13f 317, 1728.

سالار *sālār i naubat* (*naube*) Wachen-Chef

13e 858(*naube*), 953 13g 2506.

سالار *sālār vār* königsgleich

13e 844(V *sāhvār*).

سالار *sālārī* Feldherrnamt

13f 1261.

سالار *sāl x'ard* alt, Greis

- E 137 4 112 6 305, 410(Nom.) 12b 15 12c 221, 835 12d 1928 13d 181 13g 3194(*bāde*) 15 2606(*mai*), 3383 20 1734 35 394, 1709 (*bāde*) 41 4544 44 509.

سالار *sāl x'arde* alt, Greis

- 4 67, 166(*mai*) 10 142 12c 933 12d 1685 13c 1095 13e 255(*mai*) 34 530 40 183 43 3940.

سالة *sāle* A-jährig** (stets in Verb. mit Zahlw. o. dgl.)

- 1) 33 26(*šast u sih°*) 35b 800(=) 40 27(*bist u yak°*, C *bist u sih°*) 44 219(*bist u šaš°*), 234(=, C besser *sāl*).

- 2) *har* s° »alljährig« 15 4127(V *sāl*) 35 1572 [C 35b 163, M *yaksālē*] 43 4146(C *sāl*).

- 3) *hame* s° »stets« 7 454, 1804(!) 10 35 12 33, 36, 110 12b 76, 435 12d 1359(aV), 1940 12e 518, 549, 1319 13 1289(!) 13b 740 13e 826, 828, 835(aV) 13f 2068, 2426 13g 85, 863, 893, 1860 14 346(V *sāl*), 476,

* Vgl. *sālār* Nr. 14).

** Siehe Kompp.

856(V *säl*) 15 1272(aV), 2878, 4273 21 37, 71 22 209 23 9 28 16 29 608(C *säl*) 34 132, 424 [C 35 1026, M ohne s°], 1110 35b 203 [AB Nr. 2748: C 35b 883, aM], 905 41 30, 264, 1631, 2546, 3495, 4040 [C 4314, aM], 4565 42 727 43 2383 50 200.

B Jahr (?)

4) 35b 879(sar i s°, C richtig *säl*).

سام Sām¹ EN, Iran. Held, Sohn des Narimān, Vater des Zāl

1) 6 824, 1111 7 30, 44, 47, 48, 54, 113, 133, 141, 148, 150, 161, 194, 199, 206, 207, 212, 223, 224, 228, 233, 237, 243, 289, 300, 305, 320, 325, 367, 407, 521, 569, 682, 723, 747, 762b, 780, 792, 839, 842, 850, 899, 901, 1000*, 1026*, 1028, 1085, 1088, 1119, 1122, 1249, 1260, 1283, 1286, 1291, 1299, 1323, 1357, 1358, 1366, 1367, 1373, 1390, 1486, 1523(aV besser), 1533, 1577, 1589, 1601, 1603, 1612, 1614, 1616, 1619, 1626, 1638, 1640, 1675, 1721, 1738, 1749, 1751, 1768, 1771, 1782, 1794, 1798, 1800(aV), 1869, 1876, 2024 8 12, 31, 55, 153 10 27 11 46, 92, 110 12c 137, 454, 483, 890, 1304, 1333 13c 1332(1) 13f 872(aV) 15 997, 3011, 3019, 3020, 3028, 3038, 3040, 3049, 3066, 3546, 3761, 4168 16 55 43 506, 508.

2) pūr i S° 7 163, 377, 434, 481, 531, 542, 584, 604, 717, 762a, 989, 988, 1007, 1397, 1407 12 70 [V 12c 1171*, M +Zāl] 13g 3161 15 3000* — (vgl. 7 521).

3) Dastān i S° 7 217, 346, 368, 373, 396, 412, 634, 637*, 698, 859 [V 1000*, M ohne D°], 1110, 1495, 1497, 1522, 1970 8 564, 582 10 66, 81 11 45, 200 12 34, 106, 253, 401 12b 313 12c 147, 539, 1077*, 1354 13 355 [V 13c 204, aM] 13d 142 13e 424, 700, 841 13g 1590, 2798, 2984 15 520, 2540, 2678, 2950, 3037, 3220, 3564 [V 4005, M schlecht Zāl], 4114, 4160 [V 4290, aM] 16 37, 64* (fV), 69* — (vgl. 16 55).

4) Zāl i S° 7 1379*, 1586 8 602* 12 63 12c 1171*(V +pūr) 13 34*, 49 13b 221*(V Zāl u S°) 13c 721 13d 222 13e 784(fV) 13g 2120, 2923* 14 37* 15 2931*, 4108* 16 61*, 140.

5) S° i suvār 7 66, 216, 222, 637*, 745, 959, 965, 1017, 1022, 1120, 1379*, 1714, 1720, 1974 8 11, 39, 225, 410, 602* 10 82, 84, 86 12c 384, 710, 1296, 1359 13b 221* 13c 440 13g 2923* 14 37* 15 2972, 3000*, 4103, 4108* 16 48, 61*, 64*(fV), 69*.

6) S° i Narimān (Nairam) 6 639, 721, 1110 (Nairam) 7 51, 110, 221(Nairam), 678(=), 751(=), 756, 813, 1239, 1489(Nairam), 1632 [V 1799, aM], 1977(Nairam) 8 22, 27 (Nairam), 105(=), 144 12c 125, 150, 910 (Nairam) 13 34* 15 2931*, 4074, 4111 (Nairam), 4159(=) 16 118 S 39 — (vgl. 15 3038, 3761).

7) S° i yakzaxm 7 1208, 1243, 1646.

8) S° i yal 6 821 7 56, 59, 167, 956, 1020, 1024, 1132, 1287, 1313, 1370, 1516, 1575, 1722, 1748, 1762, 1764, 1765 8 18, 36, 71 12c 1077* 15 602, 2994 — (vgl. [15 3049] [34 393a]).

سام Sām² EN, Nachkomme des Kaiqubād
[C 34 393a, fM].

سام Sām³ EN, edler Perser z. Zt. des Hurmuzd
42 1786.

سامان sāmān A Grenze

1) 2 13 31 17.

B Anordnung, Plan, Ziel

2) 13e 31(fV) 13g 617, 2752 42 1124 — (vgl. [12d 2067β]).

C Stärke, Macht

3) [C 12d 1695γ, fM], 1752 [C 2067β, fM].

D Schlachthausen

4) Vers Vull. Wb. II, 193 (womit zu vgl. 13f 1487).

سامانی sāmānī Samanide

21 31(*yān, C aškānyān).

سامی sāmī dem Sām ähnlich

15 586.

سان sän A Art, Weise

1) 12d 2504 (digar šud bas°) [V 13c 398 digar s°, aM] 13g 432 (ājin u s°, V digar šud bas°), 2520(rāh u s°, aV), 3192(ājin u s°) — (vgl. [41 1808]).

2) azān (zān)* s° 4 30(aV) 5 60 7 509(V besser sō), 650 8 247*(V badān°) 10 204 12 405, 549, 815(aV) 12c 1393*(V zīn°) 12d 75(V +gōne), 348 [V 689b*, M azīn°] 13c 160, 656 13e 963(aV) [V 13f 1747*, M zīn°] 13g 737(fV), 3030(V sōy) 14 281 (aV) 15 85*(V azīn°), 1591, 2223 21 234, 318 32 28 [C 34 483*, M azīn°] 35 97, 927 [C 41 405, aM], 3586, 3723 42 1444 [C 43 4150], aM].

3) azān (zān)* s° ki so, wie (daß) 1 8(daß) 6 578(=) [V 12c 599, aM] 12d 968(aV), 2216 13b 385 13c 1024*(V barān°) [V 13f 1068 daß, aM], 2422*(daß, V barān°) 13g 906 15 1761, 3009*(V badān°) 20 229*(daß, C azīn°), 539(daß, aC) 23 74 43 1826(daß) [C 3818, M gōne].

4) azīn (zīn)* s° 6 320 7 152, 1848 12c 639 [V 1393*, M azān°] 12d 528, 689b*(V azān°), 983*(V badīn°), 1436 [V 1762*, M badān°], 2581(aV), 2697, 2738 12e 991, 1101, 1253 [V 13b 200, aM] 13c 834, 928, 941, 1039, 1320 13f 1188, 1747*(V zān°), 2081 [V 2171, aM], 2225(aV) 13g 633, 2209, 2376, 2725, 3062 14 145, 417 [V 15 85*, M azān°], 323, 368, 677(aV), 724, 1174, 2723, 2750, 3423 [V 19 424*, M badīn°] 20 524, 1397 21 91, 404 29 31 34 260, 483*(C azān°) 35 801 [C 1482, aM] 35b 277*(C badīn°) 41 1062, 2350 42 567, 865, 1108, 1135 43 223(fC), 1910, 2245, 2507, 4028(1) [C S 61, aM] — (vgl. 12c 1320).

5) azīn (zīn)* s° ki so, wie (daß) 12c 463 12d 2593 15 1858 [C 20 229* daß, M azān°] 41 360 43 2611 (daß), 2762.

6) ba s° i (+Nomen) E 109 4 99, 182 5 241, 287 6 240 7 76, 388, 389, 395, 757, 1278, 1703, 1845, 1862, 1941 8 212 12 434, 458, 586, 878 12c 124(aV), 191, 310, 395, 1121*

* azān (azīn) von zān (zīn) nicht unterschieden.

- 12d 74, 228, 249(aV), 1276, 2139, 2313, 2691, 2759 **12e** 186, 551, 1076, 1198, 1372 **13** 350, 1490, 1641 **13b** 45, 340(l), 784, 929 **13c** 1409 [V **13d** 20, M *čū*] **13e** 694, 1132, 1293 **13f** 178, 440, 716, 733, 815, 855 [V 2104, aM] **13g** 983, 1264, 1525 **14** 22, 220, 350, 398, 820 **15** 489, 515, 669, 1605, 1749, 1823, 3064 **20** 379, 608, 625, 1169, 1241 [C 1265, aM], 1340, 1466, 1511 **34** 101 **35** 672(aC), 683, 1005, 1093 **40** 135 **41** 1074 **42** 677, 1742 **43** 1156(l), 1301, 1897, 3149, 3786 **44** 516 — (vgl. **12d** 2504 **13b** 580).
- 7) *ba s° i bihišt(ē)* **6** 46 **7** 285, 431(°ē) **10** 184(=) **12d** 220(=) **13f** 296 **13g** 916 **15** 866 **35** 258(°ē), 419, 545.
- 8) *ba s° i parī* **1** 29 **5** 305 **13e** 1057 **13f** 1332.
- 9) *ba s° i palang(°ē, °ān)* **7** 997, 1510 **8** 306 **11** 179 **12** 767 **12b** 638(°ān) **13b** 204 **13c** 1009, 1268 **13e** 1116, 1212, 1242 **13f** 91, 808, 812, 1064, 1487, 1912, 2390 [V **13g** 603, aM] **15** 3414(°ē) **16** 158 **41** 619, 1856 **43** 1951 — (vgl. **12e** 167, 321 **13f** 1549).
- 10) *ba s° i diraxt(ē)* **5** 100(°ē) **7** 400(=), 1189 (=) **12d** 756(V *čū*), 1079(°ē), 1291, 2556 **13** 352(°ē) **13c** 629 **13g** 1156(°ē) **15** 4040 (=) **20** 1184 **40** 343 **41** 683, 1342(°ē) **43** 2114(=) — (vgl. Nr. 26).
- 11) *ba s° i rahī* **4** 58 **5** 403 **6** 699 **12** 744 **13f** 1749 **35** 872.
- 12) *ba s° i yakē sarv* **7** 1746 **12c** 113, 671, 1121* (V ohne *sarv*) **12d** 1951 **13f** 653 **20** 983 — (vgl. Nr. 25).
- 13) *ba s° i nihang* **7** 1186 **11** 93 **12b** 232 **12c** 281 [V **12d** 1002, aM] **13f** 544 **35b** 394.
- 14) *bayaks°* (stets mit Neg.) **E** 131 **6** 880 **13f** 1459 — (vgl. *yaksān*).
- 15) *badān s°* [V **8** 247*, M *azān°*] **10** 115 **11** 73 **12** 407*(+čū, V +ki), 630 [V **12c** 110*, M *barān°*] [V **1173**, M *badān°*] [V **12d** 539, aM], 1762*(V *azān°*) **12e** 825(V *gōne*) **13f** 333 (aV) [V 2060, aM] **15** 547, 1893 [V 2245*, M *barān°*], 2444, 3101 [V **16** 9, aM] **19** 46 **21** 347*(C *barān°*).
- 16) *badān s° ki* »so, wie« **7** 758 [V 1219*, M *barān°*] [V **12** 407*, M ohne *ki*] **12b** 119 [V **12c** 948*, M *barān°*] [V **1131***(=)] **12d** 594, 1420* (V *barān°*) [V 1824, M *sō*], 2179 **12e** 1008 **13b** 116(aV) [V 956, aM] **13f** 888 [V **13g** 41, aM], 1667 **14** 427 **15** 2683 [V 3009*, M *azān°*], 3783 [V 4032*, M *barān°*] **17** 72* (V *barān°*) **19** 390*(=) [C **22** 53, aM] **35** 456, 495 **41** 4229 **42** 119 [C **43** 1446*, fM], 3012 **50** 792.
- 17) *badān s° ki* »so, daß« **7** 1878 **10** 4 [V **12b** 35 +*kuḫā*, M *badān sō*] **12d** 1295*(V *barān*), 1427*(=) [V **13** 214*, M *barān*] [V **13c** 573*, M *badān*] **13f** 315, 731, 1452 **13g** 1414, 1547, 1554, 2326 **15** 1758, 1764, 2153, 2621 **20** 958 **35** 1211 **41** 3119.
- 18) *badān s°* **E** 92 **6** 251, 286, 389, 469 **7** 641, 782 [V 1934, aM] **12b** 554 [V **12c** 50, aM], 515, 928, 1173*(V *badān°*), 1372 **12d** 361, 379, 804*(V *barān°*) [V 983*, M *azān°*], 2487 **12e** 861, 1191 **13** 940 **13b** 458 **13c** 478(V ohne *s°*) [V **13e** 1322, aM] **13f** 616, 798, 1130, 1719, 2258 [V **13g** 546, aM], 1572 (+čū) [V 2639*, fM] **14** 708 **15** 21, 297, 696, 868(aV), 2082, 2976, 3320 [V 3424, M *gōne*], 3613, 3646, 3658, 3736, 3820 **19** 424*(V *azān°*) [C **20** 175, aM] [C **22** 223*, M *barān°*] **26** 16 **34** 213 **35b** 229 [C 277*, M *azān°*], 498 [C **38** 119*, M *barān°*] **41** 731, 1925, 2328, 2947, 3789 **43** 430, 711, 1695, 1812 **44** 125(l) [C **45** 59*, fM] **46** 15 **50** 700 — (vgl. **13c** 478).
- 19) *badān s° ki* »so, wie« (»daß«) [V **6** 587*, M *barān°*], 834 **10** 237 **12c** 411 **13** 741, 1617 (»daß«, aV besser) **13c** 573*(»daß«, V *badān°*) **13e** 650* (»daß«, V *barān°*), 1160, 1387 **13f** 145, 212 **17** 172 (»daß«) **20** 521(=), 954(=) **35** 853 [C 875*, M *barān s° čū*] **35b** 884 (»daß«) **41** 2803 **44** 159.
- 20) *bar s° i* (+Nomen) **E** 199 **5** 445 **7** 53, 1430 **8** 488 **12** 237, 782 **12b** 686, 758(aV) **12c** 291, 514, 733 **12d** 689a, 1611, 1890, 2341 **12e** 167, 321, 987, 1122 [V **13** 69*, fM], 569, 1189* **13b** 309, 365(V *čūn*), 631, 932, 1373 **13c** 111, 525, 694, 763, 971, 1188, 1419 **13d** 110 **13e** 851, 964 **13f** 279, 918, 1549, 1621 [V 2417, aM] **13g** 42, 969, 1521, 1679, 1841, 2026, 3119 [V **14** 337, aM], 544 (V *2mal*) **15** 1444, 2180, 2969 **20** 291, 1464, 1470, 1639 **21** 711(aC) **22** 207 [C **27** 13, M *čū*] **35** 808 **41** 381, 791, 1808, 3302 **42** 907, 1488 **43** 454, 578(fC), 1071, 1090, 2838, 2929, 3109, 3504 **50** 253(C *bakirdār*), 751.
- 21) *bar s° i Ađarguśasp* **13** 685(aV), 1519 **13c** 44 **34** 145 **41** 203 **43** 4073.
- 22) *bar s° i abr(ē)* **12** 394 **12e** 794 [V **13** 1189*, M ohne *abr*] **13b** 1175(M *ē*) **13c** 1444 **13d** 163 **14** 392 — (vgl. **20** 1241).
- 23) *bar s° i bād* **6** 1088 **12c** 252 **12d** 1086 **13b** 505 **13c** 1022 **13f** 2074 **17** 190, 256 **19** 304 **20** 604, 747 **50** 364.
- 24) *bar s° i dād* **12c** 687 **12d** 534 [V **13f** 1565, M *čū*], 1567 **22** 66.
- 25) *bar s° i sarv* **5** 116 **7** 607 **12c** 677 **22** 198 **41** 743 **50** 523 — (vgl. Nr. 12).
- 26) *bar s° i šāx (barg)* *i diraxt* **8** 432 **12e** 778 **13** 698(V *barg*), 1550 **13c** 125(*barg*), 632(=), 1309(M *barg*) **15** 3505 — (vgl. Nr. 10).
- 27) *bar (abar) s° i šār* **4** 154 **7** 1194, 1524 **12** 620 **12b** 645, 743 **12c** 974 **12e** 807, 812 [V 844, aM] [V **13b** 1213, aM] **13c** 804(V *čū*), 1012 **13f** 267, 579, 708, 1596(*abar*), 1897 **13g** 182 **15** 503, 1620 **17** 199, 200.
- 28) *bar s° i kaštī* **12d** 684(aV), 1880 **13f** 2214 **13g** 765.
- 29) *bar s° i kōh(ē)* **6** 1075 **13c** 1227, 1310(°ē) **13f** 832, 1096 **13g** 581, 1356 **20** 1683 **43** 1832 — (vgl. **13g** 983 **15** 515).
- 30) *bar s° i mast(ān)* **5** 367(°ān) **7** 1292 **13** 774, 1462 **13b** 369(fV) **13c** 512 **14** 734 **15** 3109(°ān) **35b** 919.
- 31) *barān s°* **12** 296*(V *barān°*), 728(aV besser) **12c** 110*(V *badān°*) **12d** 1717 **12e** 632 **13c** 184(fV), 330, 1122 **13f** 1413 [V **13g** 785*, M *barān°*] **15** 497, 2245*(V *badān°*) **21** 307 (fC) [C 347*, M *badān°*] **22** 223*(V *badān°*) **43** 1234, 3889 **44** 371.
- 32) *barān s° ki* »so, wie« **6** 362, 587*(V *badān°*) **7** 1219*(V *badān°*), 1316, 1822, 1838, 1888, 1943 [V **8** 350, aM] **12b** 10, 467, 657 **12c** 114, 437, 948*(V *badān°*), 1131* (=) **12d** 199, 921, 1108 [V 1420*, M *badān°*] [V 1467, M *sō*] [V 1691, aM] **13b** 304 [V **13c** 1024*, M *azān°*], 1521 **13d** 234 **13f** 139, 329 **15** 1800, 4032*(V *badān°*) [V **17** 72*, M *badān*], 187 [V **19** 390*, M *badān°*] **21** 727 **35b** 359 **40** 86, 157 **41** 3605, 3682 **42** 614, 1110, 1227, 1349 **43** 2296.
- 33) *barān s° ki* »so, daß« **5** 35 **7** 1832 [V **12d** 1295*, M *badān°*] [V 1427*(=)] **13** 214*(V *badān*), 1107 **13b** 1059 [V **13c** 423, aM]

[V 1018, aM] [V 13e 650*, M *badīn*°] 13f 775(aV) [V 2422*, M *zān*°] 15 2264, 3602 19 165 20 1014 42 1910 43 1880.

34) *barīn* s° 6 426 7 930, 1446 [V 12 296*, M *barān*°], 300 [V 12d 804*, M *badīn*°] 13 785 13b 990, 1315 13c 495, 546, 819 13d 71 13e 116 13g 392, 579*(V + *ki*), 785*(V *barān*°), 1128 15 726 17 21 [C 20 1345, aM] 35 875*(+ *cu*, C *badīn* s° *ki*), 1535, 1550 38 119*(C *badīn*°) 41 739, 2394, 2483 42 1130, 1413 43 1513(fC), 1881 — (vgl. 13c 387).

35) *barīn* s° *ki* 'so, wie' (*daß) 13g 579*(V ohne *ki*) 15 2778 20 1319(*daß) 41 1320, 3554.

36) *či* s° 13f 1226 15 874(aV), 2759.

37) *bar či* s° 7 887 12d 386 12e 821.

B Einrichtung, Vorbereitung

38) 12c 1320(sva. *Tat) 13b 580 13c 387, 478 (V *sāz*).

ساو *sāv* Abgabe, Tribut, Steuer

1) 7 367 12 779 13c 388 20 1602 [C 35 1516, aM] 35b 911 41 275, 4370.

2) *bāž u* s°: s. *bāž* Nr. 5).

سارو *Sāve*¹ EN, türānischer Held

13c 609, 614, 616.

سارو *Sāve*² EN, iranischer Held

15 2207.

سارو *Sāve*³ EN, König von Čin

1) 42 284, 599, 847, 897, 902, 912, 980, 1008, 1012 43 503, 530, 824*.

2) S° *šāh*: s. *šāh* Nr. 49).

ساییدن *sāvidan* reiben

40 395(*ma-v*) [C 43 3892α(=), fM].

سَاه *Sāhah* s. *Sāhah*

سای *sāy* s. Kompp.

سایان *sāybān* Schattenspender, Schutz

[V 15 3282, M *sāyedār*].

سایه *sāye* Schatten (Schutz)

1) E 128 5 256 6 943 7 97(°ē), 1686, 1795 8 205 12c 1090 12e 1075 13 332 [V 13b 79, aM] 13c 483(aV) 13e 243, 337, 847 13f 197, 294, 322, 798 [V 847, aM], 2057, 2288 (aV), 2332 14 206, 207 15 81, 864, 1796, 1804, 1843(aV), 2038 20 280, 977 29 10 38 75(1) 41 100, 138, 1037, 1337, 3574, 3989 43 3352, 3599 44 528*.

2) *dar* s°: s. *dar*² Nr. 8).

سایه‌دار *sāyedār* Schatten gebend

7 927 10 205(1) 15 1344, 3282(1, aV) 35 275, 306(°ē, 1) 41 1591 43 4134.

سایه‌نگن *sāyefigan* Schatten werfend

sarv i s° E 129 6 151 13f 1358 23 25.

سایه‌گا *sāyegāh* Ort des Schattens, Schatten

10 182 [V 13f 2288, M *sāye*] 43 1653.

سایه‌گستر *sāyegustar* Schatten spendend

6 541 15 4304 20 1849.

سایه‌گ *sāyegah* Schatten

41 3577.

ساییدن *sāyidan* berühren

7 657(*ba-°i*d).

سبب *sabab* Ursache

12c 13 [V 13 1155, aM].

سید *Sibad* GN, Berg (= *Sipad*)

[AB Nr. 1501: 13 464, M *Sipad*].

سبز *sabz* grün

1) 7 1598 8 29, 117 11 230 12 349 [AB Nr. 1539: 12c 671, aM] 12c 749, 792 [V 825, aM] 12d 2757 [V 12e 635, M richtig *sabze*] 13 5 13b 1291 13c 1191 13e 168(aV), 617 13g 1987* 20 1404, 1465, 1671 22 546 35 277 41 4265 43 1962, 2122, 3747, 3749.

I grünend, blühend, frisch

2) 6 657 7 1127 13b 681 13e 1341, 1349 [V 13g 1869, M *sabze*] 15 141, 924 17 14(aV) 20 30 21 21 22 206 23 56 24 32 29 32 35 258, 360, 371, 427, 431, 512 41 4208, 4587 42 573 43 2726 50 906.

سبزدارسبز *sabzdarsabz* N eines Liedes des *Bārbad*

43 3774.

سبزه *sabze* das Grüne(n), Pflanze

3 10 7 1427, 1859 8 118 12 453, 459, 987 12e 635(V schlecht *sabz*) 13f 2289 13g 1869 (V *sabz*), 1995 14 66, 522(aV) 15 4210 35 537, 671 [C 35b 854, M *sabzi*] 41 2438 43 557, 1026(fC), 3211, 3391.

سبزه‌زار *sabzezār* grüne Wiese

AB Nr. 1339.

سبزی *sabzi* das Grün(e)

20 1035 35b 854(C *sabze*) 38 31 41 1278.

سبک *sabuk* A leicht

1) 4 35 15 1949(aV), 2949(aV) 20 625 22* 34*(C »schnell«) 41 1167, 1552(*freimütig) 43 772.

2) s° *šud 'anān* 12d 1487 12e 286, 939 13 877 13b 628, 1570 21 297.

a) leichthin, minderwertig

3) 12c 608 13f 1339 15 2983 41 4062, 4243 42 1763 46 33.

b) schwach

4) [V 15 1288, M *sabukdīl*].

B schnell, plötzlich, sofort

5) 5 157, 233, 278, 312 6 145 [V 195, aM], 206, 215, 246, 610, 616, 1118 7 226, 536, 782, 852, 1381, 1509, 1535, 1844, 1959 8 194, 340, 393 11 25 12 151, 393, 442, 465 12b 643, 754 12c 259, 825(aV), 1152 12d 2611 12e 757 13 193, 1272, 1612, 1668

13b 381, 467, 961, 1206, 1545 [V **13c** 69, aM]
13d 114, 141 **13e** 222(fV), 230(fV), 686,
 1057, 1336 **13f** 599, 852, 886, 967, 1070,
 1593, 1678, 1937, 2299, 2412 **13g** 837, 839,
 923(fV), 1902(V *sabuksar*), 2507, 2797 **14**
 150, 178, 556, 724 **15** 287, 1767 [AB Nr. 826:
15 1882, aM], 1990(aV), 2096, 2768, 3371
17 40 **19** 108 **20** 778, 790, 1659, 1675 **21**
 463, 474, 515, 534, 578, 734 [C **22*** 34*,
 M «leicht»] **29** 121, 202(aC), 260(fC), 282
35 172, 173, 222 [C 238, aM], 1320, 1690
 [C **35b** 114, aM], 466, 653 **39** 178 **40** 142
41 275, 1709 **42** 526, 1009, 1080, 1508 **43** 1,
 712, 1996(fC), 2076 [C 2223, aM], 3261,
 3739, 4027, 4078, 4142 **44** 449(aC), 465 **50**
 537(aC), 549.

سیکتر sabuktar leichter

12d 2234 **14** 711(«schneller», aV) **42** 1224.

سبکدل sabukdil leichten Herzens

15 1288(V trennt).

سیکرو sabukrō leichtsinnig

[V **13g** 1860, aM].

سیکسار sabuksār leichtsinnig

4 94 **12d** 2099 [AB Nr. 1196: **13** 165α, aV,
 fM] **13** 1138(«erleichtert», aV) **13e** 1278
13f 446 [C **15** 3134 7. Vers, fM] **21** 46 **34**
 548 **41** 1438 **50** 485.

سیکسر sabuksar leichtsinnig

13e 106 [V **13g** 698, aM] [V 1902, aM] **20** 1820
38 6.

سبکمایه sabukmāye geringwertig

[C **4** 138, aM] **7** 740 **22** 581 **29** 280 **42** 1394.

سبوی sabōy Krug

12d 488 **15** 2074 **35** 691.

سیار supār Pflugschar

AB Nr. 581(AB Nr. 1578 *šiyār*).

سیار sipār s. Komp.

سیاس sipās Dank, Dankbarkeit, Verpflichtung

- 1) E 27(«Gnade», T *sih pās*), 28(=) **4** 24 **6** 34,
 843, 912, 1081 **7** 18(«Gnade»), 825 **12c** 65,
 335 **12d** 479, 1197(°ē), 1365 **12e** 687 **13**
 1632 **13b** 1075, 1266, 1506 **13c** 782, 924
 (aV) **15** 19, 157, 3206(fV) **28** 9, 10(°ē), C
nāšipās) **29** 343 **35** 1232 **41** 1247(«Gnade»),
 1923*, 2695, 2886, 3328, 3725, 3921, 4069,
 4071, 4078, 4333 **42** 768, 1184 **43** 521 **50** 373.
- 2) *paōīram* s.: s. *paōīruftan* Nr. 4).
- 3) s° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 23).
- 4) s° *nihādan*: s. *nihādan* Nr. 5).
- 5) s° *barmihādan*: s. *nihādan* Nr. 32).
- 6) *yazdān* s° **13** 769 **15** 1373, 2881, 4044 [V
 4273*, M *zi y° s°*] **34** 307 **35** 1701 **37** 19
 [C **41** 1923*, M *ohne y°*], 2884*(C *zi y° s°*),
 3861, 4314 **42** 1179*(C *zi y° s°*) — (vgl.
yazdānsipās).
- 7) (ba) *zi yazdān* s° **10** 37(ba°) **12d** 227 **13c**
 203, 839(fV) **13d** 176* [V **13c** 37*, M *ohne*
y°] **13f** 724(ba°), 1002, 2413 **13g** 1130*,

1180(M ba°), 1240, 2339(ba°), 2499(=),
 3075 **15** 2310, 2998(M ba°), 3627, 4273*
 (V *ohne zi°*) **20** 14*, 872 **22** 448 **22*** 13
34 669 **41** 1570*, 2140(ba°), 2687* [C 2884*,
 M *ohne zi°*], 4436 **42** 411(M ba°), 953*
 [C 1179*, M *ohne zi°*].

سیاه sipāh A Heer

- 1) E 203, 205 **1** 63, 64 **4** 193, 201 **5** 188, 322,
 330 **6** 331, 440, 480, 482, 491, 493, 543, 557,
 560, 571, 711, 715, 773, 774, 789(°ē), 793,
 852, 870*, 889, 964, 965, 994, 1033, 1050,
 1099, 1105, 1125 **7** 18, 334, 342, 372*,
 1035(°ē), 1059, 1098, 1125 [V 1800, aM]
 [V 1866, M *sipāh*], 2021 **8** 30, 80, 97, 121(°ē),
 131(=), 134, 185, 261(°ē), 262, 308, 312(°ē),
 333, 371*, 381, 422(°ē), 446(V 2mal), 452,
 466, 466, 470, 472(°ē) **9** 14, 23 **10** 29*, 79,
 141(°ē), 148, 152, 263 **11** 17, 47, 111,
 218(°ē) **12** 88, 134, 206, 655, 793, 800,
 816, 824, 834, 856 **12b** 8(°ē), 41, 44(°ē),
 60*, 69, 72, 123, 161, 204, 220, 245, 254,
 257, 273, 296, 332, 345, 356*, 487*, 523,
 525, 580, 596*(in b °ē), 601, 605, 609(°ē),
 630, 645 **12c** 231, 275, 314, 391, 420, 604,
 634, 640, 642(°ē), 738, 867, 887, 899, 950*,
 976, 982, 1000(°ē, aV), 1306, 1339, 1348
12d 47, 100, 166, 237, 553, 615, 683(°ē),
 697, 708, 721, 762(°ē), 766(=), 823, 909,
 993, 1022, 1072, 1084, 1131, 1233, 1238,
 1340, 1563, 1568, 1584 [V 1670, aM], 1678,
 1810(°ē), 1812, 1815*, 1828, 1938, 1960,
 1975, 2083, 2086, 2126*, 2173, 2220(V richtig
sipāh), 2246*(°ē), 2351, 2364, 2365, 2399
12e 105, 147, 170, 174, 223(°ē), 227, 357
 [V 395, aM], 494, 836(°ē), 878, 881, 913,
 972, 975, 988, 990, 996, 1000(°ē), 1014,
 1048, 1093, 1189 [V 1262, aM], 1264(aV),
 1265, 1272 [V 1314, aM], 1334, 1348(aV),
 1354, 1366, 1417 **13** 2, 32, 35(°ē), 44 [V
 69α, fM], 71(°ē), 117, 138, 189, 225, 238,
 241*, 286, 291, 300(V °ē), 309, 324(°ē),
 333(M °ē), 339, 400, 407, 413, 415, 435, 438,
 448, 450, 458, 470 [V 512α, fM], 535(aV),
 589, 608, 640, 841(aV), 870, 961, 1010, 1013,
 1024, 1051, 1055, 1079, 1080(°ē), 1089,
 1092, 1097, 1125, 1165(fV), 1166, 1199,
 1203(V 2mal), 1208, 1209(°ē), 1248, 1258,
 1344, 1354, 1413, 1417, 1428, 1430, 1544(aV),
 1666, 1670, 1696 **13b** 45, 56, 68, 74(fV), 137,
 148, 150(°ē), 152, 156(°ē), 163, 198, 222, 228,
 452, 454, 477, 492(°ē), 512, 520(°ē) [V 535,
 aM], 537, 542, 564 [V 565, aM], 565b(aV),
 570, 588, 590, 709, 717*, 748(°ē), 816, 831
 (°ē), 836(=), 849, 879 [V 909, aM], 916, 922,
 967*, 980, 982, 984, 991, 995*, 999, 1025,
 1032, 1037, 1040, 1050, 1065, 1078, 1080, 1081,
 1090, 1096(°ē), 1099(=), 1122, 1132, 1135,
 1144, 1173, 1177, 1214, 1219, 1247, 1255,
 1263, 1281, 1292(°ē), 1307, 1316, 1318 [V
 1349, aM], 1350(aV), 1423, 1441, 1513 **13c**
 18, 132, 136, 145, 175, 191, 193(fV), 274,
 281, 315, 324(°ē), 352*, 387(°ē), 393, 408,
 453, 457, 481(aV), 495(°ē), 535, 537, 547,
 628, 711, 714, 865, 867(°ē), 930*, 960,
 967(°ē), 1008, 1082, 1137(aV), 1144, 1148
 (°ē), 1205, 1226(°ē, fV), 1227, 1240, 1277,
 1279, 1329, 1375, 1387, 1437, 1444*, 1459
 (aV), 1461 **13d** 196 **13e** 409(aV), 507, 954,
 1269, 1306, 1310(°ē), 1313 **13f** 62, 70,
 71(°ē), 74(=), 100, 103, 117(°ē), 120(=),
 122, 127 [V 1399, fM], 140, 146(aV), 154,
 190, 207, 227, 230(°ē) [V 234, aM], 243,
 249, 259, 268, 274, 276, 281, 285, 316, 326,
 333(°ē), 351, 352, 368, 376, 413, 450, 479,

497, 529, 555, 662, 680, 727, 828 [V 885 α * \bar{e} , fM], 887(* \bar{e}), 929, 933, 938, 951, 978, 1034, 1036 \bar{e} (in a V), 1053, 1056, 1059, 1061(M schlecht * \bar{e}), 1090, 1126, 1145, 1158, 1182, 1315, 1323, 1352, 1378, 1381, 1382(fV), 1399, 1401, 1423, 1444, 1446, 1448, 1486, 1505, 1535, 1579, 1580, 1622, 1628, 1631, 1678, 1679, 1680(V * \bar{e}), 1682(* \bar{e}), 1684, 1710 [V 1726, aM], 1759, 1799, 1809, 1821, 1822 \times , 2025, 2083 \bar{e} [V 2086, aM], 2098, 2113, 2132, 2153 \times , 2178, 2304, 2397, 2404, 2435, 2439, 2506 **13g** 4, 16, 27, 127, 129, 149(* \bar{e}), 152(=), 193, 195(* \bar{e}), 203, 227, 240, 283, 289, 305 \times , 323(* \bar{e} , fV), 347(* \bar{e}), 350, 358, 364, 376, 380(aV), 390(* \bar{e}) [V 391, aM], 412, 424, 448, 454, 460, 470, 499, 513, 520 [V 552 * \bar{e} , aM], 574, 614 \times , 629, 735, 755(* \bar{e}), 756, 758 \times , 773, 835, 856, 866, 895, 931, 935(* \bar{e}), 938(=), 951, 956, 958 \times , 961(fV), 963(fV) [V 979, aM], 982(* \bar{e}), 994(=), 1000, 1065, 1079, 1081, 1099, 1105(* \bar{e}), 1142, 1146, 1148, 1151, 1205, 1210, 1296, 1304, 1364, 1372, 1495, 1534, 1547(* \bar{e}), 1553, 1576, 1585, 1611, 1628, 1629, 1632, 1667, 1705, 1750, 1756, 1792, 1806, 1888, 1908, 1918, 1934, 1949, 1958(V sipāh), 1976, 1982 (fV), 1989(aV), 2002(fV), 2006, 2013, 2027, 2044, 2051, 2055, 2075, 2088, 2120(* \bar{e}) [V 2191 β , fM], 2236 \times , 2276, 2368, 2651(* \bar{e}), 2653, 2821(M Druckr. für siyāh), 2950, 2981, 3117, 3151(aV) **14** 78, 697, 698, 702, 703 (aM), 726, 736, 740 [V 752, aM], 785, 802, 870 **15** 60, 97, 127, 180, 264, 274, 280, 300, 303 \times , 307(* \bar{e}), 313, 317, 318(* \bar{e}), 323, 380, 407 (fV), 410, 411, 432, 441, 451, 454, 455 (* \bar{e}), 463(=), 464, 475(* \bar{e}), 483, 519, 531, 547, 609, 618, 679, 705, 747, 778, 811 (aV), 843, 845, 859, 860(* \bar{e}), 967, 969, 1016, 1021, 1034 [V 1070 α , fM], 1082, 1121, 1133(* \bar{e}), 1136, 1154, 1185, 1267(* \bar{e}), 1414(=), 1438, 1485 \bar{e} , 1532, 1533(* \bar{e}), 1564, 1586, 1592, 1631, 1634(* \bar{e}), 1645(aV), 1713 \times , 1715, 1767, 1813(fV), 1843, 1933, 1949, 1950, 1951(aV), 1987, 2131, 2133, 2142, 2147, 2212, 2213, 2216, 2217, 2237, 2249 \times , 2256, 2277 [V 2332, M sipāhi], 2358, 2424, 2505, 2522, 2538 \times [V 2541, aM] [V 2550, M sipāh], 2551, 2638, 2668, 2791, 2813, 2868, 3170, 3240, 3282, 3348, 3438 [V 3473 α , fM], 3495(* \bar{e}), 3923, 3926, 3960, 4083, 4191, 4199, 4247, 4292, 4336, 4337, 4341 [V 4348, aM] **16** 27 **17** 129(* \bar{e}), 150 \times (V in b sipāh), 195(aV), 197 \times , 204, 208, 215 **18** 39, 50, 76 **19** 56, 70, 90, 125, 153, 158, 168, 169, 172, 183, 184, 189, 190, 224(aV), 238, 247, 271, 300, 308, 310(* \bar{e}), 353 [C **20** 124, aM], 532, 542, 543, 547, 560(aC), 575 [C **590**, aM], 593, 599, 613, 615, 623, 651, 671, 696, 716, 749, 754, 958, 975, 1014, 1180, 1182, 1196, 1217(* \bar{e} , aC), 1219, 1225 (aC), 1232, 1248, 1319(* \bar{e}), 1338 [V 1343 \times , M *Schar], 1345, 1435, 1521, 1527, 1600, 1603, 1609, 1634, 1678, 1708, 1714, 1756, 1831 **21** 367(* \bar{e}), 386, 399, 400(* \bar{e}), 403, 428, 437, 567, 571(* \bar{e}), 575, 597, 600, 631, 680, 758 **22** 83(* \bar{e}) [C **182**, aM], 293, 316, 318, 373 **22*** 33, 35(* \bar{e}) **23** 61 **24** 23(* \bar{e}) **29** 42(C * \bar{e}), 43(* \bar{e}), 60, 89 [C **202**, aM], 208, 342, 356, 360, 372, 373, 380, 468 [C **470** * \bar{e} , aM], 478 [C **480**, aM], 484, 486, 495, 557(* \bar{e}), 562, 631(aC), 668, 669 **31** 9 **33** 24 **34** 429, 500, 533(* \bar{e}) **35** 523, 568, 864(* \bar{e}), 1017, 1129(* \bar{e}), 1453, 1457, 1464(aC), 1480, 1497 (* \bar{e}), 1507, 1514, 1527, 1551, 1596, 1645, 1666 **35b** 190, 272, 477, 484 [C **578**, aM],

604, 659 **36** 1 **37** 9(* \bar{e}) **38** 60, 78, 84, 110 (aC), 115, 126, 132 **39** 33, 60, 95, 107, 123, 128, 145, 159, 176 **40** 36, 43, 46, 88, 278 **41** 145, 169, 176, 183, 226, 227, 309, 338, 366, 380, 395, 432(* \bar{e}), 445, 449(* \bar{e}), 462, 504, 520, 544, 548, 570 \bar{e} (in a * \bar{e}), 575, 588, 600, 602, 605(* \bar{e}), 606(=), 612 \bar{e} (* \bar{e} , * \bar{h}), 629, 650(* \bar{e}), 652, 656, 681, 687, 688, 719, 729, 898(* \bar{e}), 905(=), 959, 1389, 1810, 1828(* \bar{e}), 1836 \times (=), 1837, 1852, 1928(* \bar{e}), 1942, 1949, 1952, 1954, 1966, 1994, 2052, 2074, 2086, 2149, 2361, 2384 \times (* \bar{e}), 2386(* \bar{e}), 2392, 2477, 2895, 2907, 2931, 2948, 2958, 2989, 3064, 3074 [C **3137**, aM], 3171, 3178, 3189, 3194, 3198, 3228(* \bar{e}), 3257, 3259, 3279, 3283, 3301, 3332, 3334, 3335, 3402, 3747, 3763, 3801, 3805, 3834, 4217, 4265(* \bar{e}), 4268 [C **4271**, aM], 4291, 4298, 4345, 4380, 4382(* \bar{e}), 4383(=), 4576, 4592 **42** 218, 283, 288, 290, 297(* \bar{e}), 300(=), 317, 325, 326, 327, 343(richtig wäre sipāh), 346 \bar{e} , 348, 355, 432, 454, 467, 490, 544(* \bar{e}), 568, 589, 604, 616, 620, 621, 628, 650, 663, 675, 696, 705, 708(* \bar{e}), 720, 721, 729, 741, 785, 797, 801, 805, 824(* \bar{e}), 827, 850, 855, 863, 869, 871, 879, 890, 894, 896, 900, 913, 921, 929, 979, 1018, 1027, 1033, 1039, 1041, 1045, 1047, 1056, 1103(* \bar{e}), 1146, 1158, 1165, 1201, 1204, 1219, 1386, 1417, 1572, 1629, 1744, 1815(* \bar{e}), 1905, 1914 **43** 10, 11(* \bar{e}), 12, 51, 65, 82(* \bar{e}), 122, 135, 150, 166, 191(* \bar{e}), 202, 206, 209, 264, 340, 348 \times , 394, 429, 438, 456, 502, 526, 546, 548, 556, 571, 596, 656 (aC), 700, 749, 766, 779, 799, 824, 879, 934, 1019, 1022, 1133, 1179, 1252, 1302, 1316, 1322, 1370, 1389, 1395, 1536, 1568, 1600, 1607(* \bar{e}), 1610, 1612(* \bar{e} , aC), 1626, 1635(* \bar{e}), 1636, 1637(* \bar{e} , aC), 1717, 1734, 1751(* \bar{e}), 1752 \bar{e} , 1761, 1765, 1768, 1774 \times , 1875, 1920, 1932, 1988, 2066, 2090, 2102, 2306, 2319, 2499, 2532(* \bar{e}), 2553(=), 2756, 2927, 2945, 2956, 2998, 3002(* \bar{e}), 3028, 3032(* \bar{e}), 3033, 3053, 3105 \times , 3192(* \bar{e}), 3234, 3292, 3302, 3554, 3897(aC), 3943, 3956, 3985, 4007, 4010, 4028(* \bar{e}), 4029, 4036, 4044, 4048 [C **4061**, aM], 4110, 4198 **44** 137, 250, 258, 262, 280, 281, 377, 414, 417, 477, 481 **45** 16, 63 **46** 9, 27, 37 **50** 25, 27, 35(* \bar{e}), 38, 96(* \bar{e}), 162, 188(* \bar{e}), 217, 266, 267, 272, 292(fC), 295, 349 [C **375**, aM], 447, 450, 452, 477 [C **478**, aM], 486, 490, 494, 495, 496, 500, 616, 660, 769, 777, 798, 822, 823, 829 \times , 836, 837(* \bar{e}), 838, 846.

2) s° (andar) āvardan: s. āvardan Nr. 40) und Nr. 50).

3) s° anjuman šud (kard) **1** 32 (kard) **5** 259(* \bar{e}), 296 **8** 435 **12b** 548 **12c** 58 \times , 212 **12d** 645, 1814, 2036 **13b** 1169(kard) **13c** 1249(V kard) **13g** 2473 **15** 1673(* \bar{e}), 2469 \times **19** 197 **20** 1201, 1282 **21** 326, 672 **29** 338(kard), 458(=) **34** 403 **35** 1065 \times **40** 260 \times **41** 342 \times , 776 \times , 896(kard), 1833(=), 2802 \times **43** 2992 (kard) — (vgl. **13b** 488, 565 **41** 227 [42 162]).

4) *Erān s.* **6** 507 **8** 295, 325 **11** 79 \times , 165 **12** 232 \times (V ohne s°) **12b** 207, 722, 772 **12c** 306, 701, 725, 860 [V 950 \times , M ohne E°] **12d** 691, 693 **13** 505, 696, 1059, 1061, 1182, 1189 [V 1265, M ohne s°], 1440, 1448, 1576 **13b** 77, 92, 203, 478, 508, 545, 618, 889, 940 \times , 960 \times , 962, 964, 1298, 1301, 1432, 1455, 1577 **13c** 89, 187 [V 449 α , fM], 636 \times [V 642 \times , M schlecht + *Tūrān*], 821, 906, 946 [V 1065 α , fM], 1136, 1141, 1188, 1295, 1411, 1417 \times (fV) **13e** 1012 [V 1322, M ohne s°] **13f** 33, 93 \times ,

- 442, 853, 884, 914, 1119*(V ohne s°), 1404, 1530, 1691, 1867, 2079(aV), 2287, 2338, 2510 **13g** 545, 577, 604, 782, 870, 878 [V 958*, M ohne E°], 1367, 1927, 2072*, 2524*, 3010, 3047 **15** 111, 1223 **19** 166 **20** 557, 1755 **35** 129 **38** 134 **39** 171 **40** 90 **41** 180, 306, 633 **42** 639, 789(sva. »Volk«), 929(aC), 1277 **43** 1122 [C 20018*, fM] **45** 37 **50** 84, 271(fC) — (vgl. **12e** 357, 1404 **13** 470, 961, 1055 [1696] **13b** 399, 999, 1122, 1132, 1441 **13c** 1008 **13f** 62, 1068, 1423 **15** 1085 **18** 29 **29** 468, 546 **35** 1464 **35b** 484 **43** 934, 2499, 3234 [45 63a]).
- 5) s° *burdan*: s. *burdan* Nr. 21).
- 6) s° *i buzurg* **1** 24 **12c** 566(°ē) **13c** 86 **13e** 1294 **13f** 237, 1548* **15** 1426(°ē), 2156(=), 4345 **16** 17(°ē) **17** 197*(V ohne b°), 211 **41** 626(°ē), 895(=) **43** 385, 614, 3001(°ē) [C 3105*, M ohne b°] **46** 66 — (vgl. **13g** 935 **21** 571 **42** 389).
- 7) *bimar* s° **8** 308(°ē), 543 **12b** 594 [C **13** 557a, fM] **13b** 829*(V ohne b°) **13g** 1496 **18** 25 **21** 391, 605* **34** 515 **35** 769* **35b** 891* **36** 14 **40** 169 — (vgl. **18** 44 **21** 449 **29** 557).
- 8) *pušt i* s° **6** 713 **11** 112 **12** 166, 583* [V 876, M *sipah*] **12c** 415(aV) **12d** 1401 **13** 1007, 1370 **13b** 717*, 1319 **13e** 839, 1262 **13f** 357, 428, 953, 1045*(V ohne p°), 1053, 1500, 1512, 1547, 1548*, 1728, 1746, 2142* **13g** 235, 240, 337, 341, 746, 991, 1008 **15** 202(V ohne s°), 295, 478, 647, 3471 **20** 629.
- 9) *pahlavān i* s° **11** 79* **12** 232* **12d** 1299, 1922, 2621 **12e** 98, 333, 1003, 1279, 1384 [V **13** 241*, M ohne p°], 836, 1322, 1332, 1529 **13b** 227, 778 [V 995*, M p° a s°], 999, 1064, 1265 **13c** 411 [V 909*, fM], 1199 [V **13e** 209, aM], 753, 1319 **13f** 93*, 463, 1294, 1462, 1733, 2408 **13g** 2072*, 2524* **15** 996, 2717 **21** 734 **34** 393(aC) **35** 1337 **39** 87 **41** 3851 **42** 455, 457, 488, 534, 563, 832, 1371, 1413, 1424, 1449, 1474, 1494, 1539, 1559 **50** 213, 218.
- 10) *Tūrān* s° **8** 73, 108, 164* [V 371*, M + *turkān*], 374, 406 **11** 42 **12b** 648, 709 **12c** 960* **12d** 960, 1070, 1280*, 1450, 1536*, 1809*, 1815*(V ohne T°), 2026*, 2117, 2142, 2347, 2396* **12e** 127*, 241, 293*, 297, 311*, 326*, 1168 **13** 118*, 958, 966, 1180*, 1425 **13b** 185, 225, 275, 282, 473, 502, 841, 940*, 972, 1093, 1175, 1182(V richtig *sipah*) **13c** 99, 133(aV), 254, 642*(V richtig + *Ērān*) [V 930*, M ohne T°], 1182, 1417*(fV), 1462, 1494 [V **13e** 1218, aM], 1244 **13f** 313, 522, 587, 630, 830, 850, 898, 912, 917, 1119*(V ohne s°), 1273, 1477, 1503, 1542*, 1614, 1615, 1641, 1714, 1743, 1785, 1793*, 1806, 1822*(V ohne T°), 1830, 1891, 1977, 2005, 2142* [V 2153*, M ohne T°], 2204, 2225, 2285(fV), 2463 **13g** 231, 493, 626, 738(fV), 1014, 1179, 1401, 1493, 1504*(fV), 1619, 1659, 1671, 2064 **15** 1096, 2250 **43** 2870 **50** 531 — (vgl. **8** 422 **12c** 348 **12e** 1093 **13** 2, 1080, 1696 [13b 520] **15** 97 **50** 777).
- 11) *rāndan* s°: s. *rāndan* Nr. 3).
- 12) *sālār i* . . s° **8** 164*, 371* **12** 583* **12d** 1280*, 1536*, 1809*, 2026*, 2396* **12e** 127*, 326*, 1168 **13** 118* **13b** 960 **13f** 1793*.
- 13) s° *ū sipahbud* **7** 833, 1108 **12d** 709 [V **13** 1699, aM] **13b** 680, 1004, 1244, 1356 **13f** 1066, 2096(V umgestellt) **41** 340 **42** 1787.
- 14) *sarān i* s° **7** 319 **12** 21, 93 **12c** 579 **13e** 1150 **13f** 192 [V 2388, aM] **13g** 3155 **15** 787 **21** 610 **44** 366 — (vgl. **50** 292).
- 15) *šāh ū* s°: s. *šāh* Nr. 21).
- 16) *šahr ū* s° **10** 29*(V ohne s°) **13g** 1221 **22** 330 **35** 1404 **41** 2969 — (vgl. *sipāhi* Nr. 2).
- 17) *firāvān* s° **12c** 58* **12d** 2036, 2289 [V **13** 1427, aM] [V **13b** 829*, M ohne f°], 1290, 1299 **15** 410 **20** 698* **40** 260* **41** 4387 **43** 723, 1662, 2070, 3042, 4056.
- 18) *qalb i* s° **6** 870* **8** 250 **11** 57 **12b** 13, 393, 716 **12c** 735 **12e** 160, 293*, 295, 311* **13** 1109, 1372 **13b** 212, 1210, 1327, 1331, 1385 **13c** 636*(V ohne q°) **13e** 1268 **13f** 1532, 1542* **13g** 156, 305*, 614*, 733, 736, 752, 767, 1677, 1678 **17** 211 **21** 387, 413 **41** 904, 3209, 3404 **43** 1774* **50** 254.
- 19) *kār i* s° **9** 5 **12d** 89*(V ohne k°), 972, 2126*(V ohne k°) **13** 1180* **13b** 746 **13f** 941, 1436, 2459 **13g** 1504*(fV), 2231, 2548, 2830 [V 3004*, fM] **15** 2060 **35** 1583 **35b** 119 **41** 1358 **43** 3259 **44** 252.
- 20) (*bar*) *kašidan* s°: *kašidan* Nr. 9) und 31).
- 21) *sipāhe° girān* (°: s° i g°) **3** 33 **5** 455 **6** 673, 829, 947 **7** 131, 309*, 1050 **12** 197, 204, 704*, 888*, 891* **12b** 40, 198, 227*, 252, 265 **12c** 363, 500, 744 [V **12d** 683*, M ohne g°], 685, 795*, 1970* **12e** 991 **13** 272*, 348, 927 **13b** 489*, 523* **13c** 907, 965* [V 1180, aM] **13f** 534, 1377(V ohne °ē) **13g** 769*, 2139*, 2904 **14** 99*, 758 **15** 1436*, 1703, 1887* **19** 93 **20** 193*, 509*, 806* **34** 430* **35** 542, 865, 1067* **38** 74* **40** 79* **41** 448*, 601* [C 1836*, M ohne g°] **43** 435*, 2967 **45** 34* **50** 308, 451*.
- 22) *gard i* s° **6** 802 **8** 214, 392 **12** 813 **12e** 222 **13** 1356 **13b** 164(V *sipah*), 519, 601, 1172 **13c** 1207(V *sipah*) **13g** 758*(V ohne g°), 998 [V 1344, M ohne s°], 1950 **15** 319, 402, 933, 2153(V richtig *sipah*) **16** 84 **20** 1200 **38** 111 **41** 579, 608, 627, 1948(fC), 3291, 3348 **43** 4055 — (vgl. **12d** 659 [13 1203]).
- 23) *miyān i* s° **6** 453 **11** 21 **12** 607 **12b** 705 **12c** 951, 994 **13b** 339, 378, 952 [V **13c** 517, aM], 624 **13f** 293, 543, 628, 686, 847, 852 (aV), 1112, 1544, 1731, 1828, 1832, 1846 **13g** 198, 430(fV), 479, 636, 714, 825 **15** 148, 325, 361, 466, 532, 576, 683 [V 716, aM], 2249*(V ohne m°) **19** 240 **20** 972 **29** 205 **35** 525*, 575*, 1208* **41** 3351 **42** 586, 331, 1068 **43** 87, 92, 147, 175, 662, 695, 771, 1644*, 1782, 1829, 2931, 2943, 3005 **50** 504, 819, 844.
- a) Truppen (+Plur.)
- 24) **4** 79 **5** 457 **6** 488 **8** 444 **11** 81* **12b** 193, 252*(°ē!), 356* [V 487*, M + Sg], 772* **12c** 960* **12e** 810 **13** 443(fV), 1221 [V 1425*, M + Sg], 1448*, 1655 **13b** 218, 363 [V 967*, M + Sg], 1182*(V richtig *sipah*) [V **13c** 906*, M + Sg], 1252* **13d** 162*, 194 **13f** 296*, 2401 **13g** 463, 1542 **15** 1705, 1713*, 3394 **19** 66, 171, 325* **20** 1058, 1195, 1661 **21** 454 **22** 394* [C **29** 649 bildl., aM] **34** 406 **35** 81, 915*, 1394*, 1405* **39** 145 **41** 342* (sva. »Volk«?), 2085, 2354, 2374(aC), 3120, 3227, 4387* [C **42** 1525, aM], 1924 **43** 432, 536, 542, 643, 1846, 4056* — (vgl. **12b** 548 **12d** 2087 **12e** 787 **13b** 488 **13c** 499, 1470 **13g** 1356, 1513 **15** 2332 **41** 2149 **42** 162 **43** 429, 596 **50** 456) (vgl. Nr. 11) und 26).
- I Gefolge, Schar
- 25) **7** 227, 1047(°ē, swa. »Volk«), 1593 **8** 234, 589 **9** 12(°ē) **11** 81*, 137* **12** 704*(°ē), 888*(=), 891*, 903 **12b** 126, 574, 599 **12c** 447, 1331 **12d** 874, 959, 1235, 1295(°ē),

1296, 1485(°ē), 1838, 1850, 1913(aV), 1914, 1916(aV), 2205 **12e** 230(°ē), 787(=), 1404(=) [V **13** 1427, aM], 1579, 1679(aV) **13b** 682, 705, 709, 1022(°ē) [V 1285, aM], 1501(s° i du laškar) **13c** 289, 798, 1112, 1252* **13d** 157, 162* **13e** 5(s° i šab, AB Nr. 1256 s° ū š°, von den Sternen), 704, 814 **13f** 297(?, aV), 913, 1345(+dah, s. Vull. Text Note) **13g** 161(°ē), 168(=), 176(=), 185(=), 769*(=), 812*, 813(°ē), 1229, 1399(aV), 1513, 1802, 1803(°ē), 2310(aV), 2818 [V 2823, aM], 3141 **14** 99*(°ē) **15** 419, 758(aV), 2469*, 2702, 3300, 4280 **19** 325* **20** 698*, 806*(°ē), 969, 1311, 1343*(C »Heer«), 1376, 1392, 1584, 1585, 1731 **21** 169, 265, 315, 462* **22** 257, 335, 394* **22*** 34 **34** 350* **35** 354, 362, 452, 454, 498, 499, 525*, 527, 575*, 769*, 843, 915*, 1065*, 1067*, 1076, 1192, 1208*, 1304, 1313*, 1339(C richtig sipah), 1355, 1368, 1394*, 1405*, 1425 **35b** 643, 655, 746, 891* **39** **2** **40** 79* **41** 342*(sua »Volke«), 343(°ē, =), 776*, 1697, 2185, 2199, 2272(°ē), 2699, 2704, 2922 **42** 162, 396, 536, 628, 631*, 637, 643, 1195, 1308, 1311, 1333, 1455, 1467, 1583 **43** 286, 576(°ē), 737, 999, 1051, 1055, 1057, 1083, 1089, 1201, 1644*, 2055, 2422, 3358, 3527*, 4162, 4166* **50** 451*(°ē), 456 — (vgl. Nr. 11).

- 26) x°armāye s° **13b** 615, 806, 1087*, 1100 **15** 4343(fV) **21** 456 **35** 1492 **38** 116 **42** 754, 1403 — (vgl. **12d** 1008 **15** 419 **42** 396, 628 **43** 999).

II von den Figuren im Schach(Nard)Spiel

- 27) **41** 2721, 2771*, 2798(Nard), 2799(=), 2802*(=), 2804(=), 2853(=), 3419(wohl von den »Bauern«), 3421.

سیاه Sipāhān* GN, Stadt Isfahan

[V **8** 267, M *Sifāhān*] **12** 984.

سیاهی sipāhi Soldat

- 1) **5** 492 **6** 722, 1054 **8** 9 [V 398, aM], 487, 577 **12d** 676, 2087, 2442 **13** 1077 **13b** 488 **13c** 132, 499, 1470 **13f** 67 **13g** 1044, 1356, 2086, 2699 **15** 2284, 2332(V sipāh) **29** 664 (sua. gemeiner Soldat) **41** 859, 1455 **43** 1754, 3114, 3994 **50** 788 — (vgl. **13** 333).
- 2) s° u šahrī **5** 470 **7** 1079 (neben suwār) **11** 213 **38** 138 **40** 116 **41** 2906, 3067 — (vgl. sipāh Nr. 16).

سید Sipad GN, Berg

Stets S° kōh **13** 464, 661 [V 685, aM], 768, 810, 848, 928, 1026, 1263.

سپر siparⁱ Schild

- 1) **7** 1035*, 1185, 1499, 1500, 1502, 1757*, 1761 **8** 447 **11** 15* [V 204, aM] **12** 819(°hā) **12b** 34(=) [V 349, aM], 658 **12c** 1441* **12d** 646, 1968, 1971(aV) **12e** 496 **13** 730, 765, 827, 868 [V 1347, aM], 1545 **13b** 353, 1202 **13c** 82, 210, 446, 757(aV), 1028(V 2mal), 1059(°hā) **13e** 105, 862, 866, 1340(fV) **13f** 784 [V 1419, aM], 1421(fV), 1561, 2037, 2038 **13g** 165(°hā), 1107(=) [V 1361, aM], 2358, 2767 [V **15** 595, aM], 3621, 4267 **17** 101 **20** 1763 **35b** 666 **41** 3962(!) **42** 535 **43** 594, 628, 1801, 4182.
- 2) s° bar sar āvard: s. āvardan Nr. 29).
- 3) siparhā i čini (č° s°): s. čini Nr. 5).
- 4) zarrin s°: s. zarrin Nr. 5).

* Vgl. Isfahān.

سپر siparⁱ s. Kompp.

سپردار sipardār mit Schild bewaffnet

12c 777 **12d** 735 **12e** 316 **13** 517 **13b** 352, 517, 1292 **13c** 194(aV besser), 1075, 1250 **13f** 288(aV) **13g** 166, 168 **35** 1064, 1067 **41** 3086.

سپردن sipardan† zerstampfen, zertreten, betreten, (Weg) beschreiten, (Fuß) setzen (nasparad)

- 1) **1** 70(ba°rd) **5** 237(=), 505(Inf.) **7** 435*(°ārad h), 437*(°rd, Inf.), 565(ba°ram), 931(aV), 1649*(ba°de), 1773*(°āram) **8** 346, 456(ba°rd), 594 **10** 261(ba°rd) **11** 228(°dand) **12** 271(ba°rd), 648(ba°ram) **12b** 69, 242 [V **12c** 9* ba°ārad-ē, AB Nr. 375 na°, aM] **12d** 501(ba°ram), 956, 1522(na°ram!), 2134(ba°rad), 2178(V besser ba°rad), 2434(°di) [V 2752 °dand, aM] **12e** 348(°dand h), 1071(ba°rad, V ba°rand), 1169(ba°rad) **13** 236*, 643(°di), 758*(°rd), 759(ba°rad) **13b** 567*(°rd, Inf.), 739(ba°rad) [V 994* °rd, Inf., aM], 1370*(°rd, Inf.), 1594(°rd) **13c** 982(ba°rad), 1293(ba°rd) **13e** 3(°de), 423(°dand), 628(=) **13f** 350(°āram!), 768(°rd-ē, V °de) **13g** 277(ba°rand), 678(ba°rim), 1910(ba°ri), 2300(ba°rad, aV) **14** 910(ba°ram, V +h) **15** 781(ma°rēd), 917*(°rd), 1318 **19** 49*(°rd, Inf.), 89(Inf.), 237(h ba°rad) **20** 284(ba°ram) [C 409 ba°rad, aM], 554(ba°ram), 617(ba°rad), 1513(ba°rad), 1688 **21** 274*(°rd) **24** 20 **27** 22(ba°rad) **29** 26(ba°rand), 145 **34** 431(ba°rand) **35** 411(Inf.) **35b** 263(Inf.), 410(ba°rad) **38** 53 **39** 153(h na°rim) **40** 240(ba°rēd, Imper.) **41** 465(ba°ram), 1337(ba°rim), 1592, 2935(°de), 2967(Inf.), 3476(ba°rd), 3920(na°rd) **42** 388, 922(ba°rd) [C 1641 ba°rad, aM] **43** 342(ba°ram), 891(ba°rim), 1342 **44** 278 **50** 64.
- 2) jahān nasparim **E** 26(na°ri) **5** 528 **12b** 355 **12d** 2528*(na°rad, V +zamin) **20** 1271(na°rad, C ba°rad) **22** 657 **24** 21(ba°rad, fC) **35** 589 **35b** 154, 200(na°rad) **40** 21(ma°rēd) **41** 1737(Inf.) **43** 108(na°ram) **44** 338(°dam) — (vgl. **5** 355 **12c** 930 **12d** 2677 **41** 4351).
- 3) baspard rāh **4** 128 [C **11** 2388* ba°ār, fM] **12d** 2241(°di) **12e** 658(=) **13** 236*(na°rad, V richtig +rah) **13b** 1039(°di) [V 1314(=), M ohne s°] **13c** 1261(°di) **13e** 493(ba°ram, fV), 761(ba°ram), 1110(=, fV), 1121(ba°ram) **13f** 2158(Inf.) **13g** 401*(°rd), 2153(na°rad) [V 3028 ba°rd, Inf., M ohne s°] **15** 229(na°rēd), 2781(ba°rad) **21** 274*(°rd, C ohne r°) **42** 1256*(°rd, Inf.), 1596*(°rd).
- 4) zamin nasparim **6** 1051 **7** 706(na°rad), 1806(ma°r) **8** 230(ba°ram) **12** 50, 402(ba°ram) **12d** 2325(ba°rad) [V 2528* na°rad, M +jahān] **12e** 428 **13e** 63(°dand, V ohne s°), 1148*(°rd, Inf.) **13f** 2465 **13g** 834*(°rd), 1894, 3103(°de) **15** 1899(na°rad, aV) **20** 559 **34** 487*(°rd, Inf.) **41** 2046(na°rad), 2248(=) **43** 2278(ba°ram, aC) — (vgl. [13g 2124z], 2163 **15** 1099 **41** 4205).

† Hier auch die sipurdan-Stellen derselben Bedeutung. Die durch Reim oder Verbforn sicheren sipurdan-Stellen sind mit * bezeichnet.

سپردن sipurdan A übergeben, überlassen, hin-
geben, anvertrauen

- 1) E 157, 184(*r) 2 42 3 50(*ri) 4 8, 163, 202(*rd-āš ere, V *de) 5 9, 151(*rad), 235 (*dēd), 276, 541 6 117(*ram), 143(=), 225, 230, 322(*rad), 358(*ri), 402(*ram), 512, 656, 699, 891, 947(*rad), 955(ba-*rd), 1078, 1116 7 317, 551, 852, 870, 924(Inf. =Nom.), 978(*ri), 1134(*di), 1181, 1221 (*dim), 1262, 1488(*rd, Inf., aV), 1522, 1529, 1640, 1752, 1987, 2011 8 141, 198 (*rēd, Imp.), 417(*ram), 505(*ri), 560 (*ram) 9 34 10 208 11 114, 156, 177(*ram), 194, 237(*ri h) 12 4(*rad), 164, 229, 243, 294(*r), 644(*ram), 918, 954, 974 12b 108 (*ram h), 405(*ram), 421 12c 116, 217, 723(*ram), 1001(*dim) 12d 85(*rd-āš ere), 617, 628(*rad), 678, 854, 954(*rad), 1022(=), 1072(*ram), 1092, 1114 [V 1185, aM], 1227 (*ram), 1234(=, aV), 1260, 1262(*r), 1446 (*rēd, Imp.), 1558, 1620, 1799, 2053, 2055 [V 2242, aM], 2619(*rad), 2639(*de), 2648, 2739(*r) 12e 202, 249(*ram), 577, 605, 631, 682(*rd-ē), 909, 1314(ba-*r, aV), 1410 13 387(*rd, Inf.), 1288, 1375, 1648 13b 26 (*de), 69, 236, 584, 701, 1480× 13c 385(*rad), 443(*ram), 494(*rim), 725, 808(*dēd), 1091 (fV), 1329(*ram) 13e 478(*rd-ē), 1060 [V 1197α, fM], 1267, 1268, 1337, 1364 13f 53, 71, 109, 242, 307, 333, 335, 493, 709, 827, 1028(*rad), 1039(=, aV), 1144(*ram), 1148 (=), 1149(=), 1280(*rim), 1500(*rēd, Imp.), 1515(*rad), 1519, 1723, 2099(*di, *dim), 2205 13g 149, 151, 187, 287, 323(fV), 384 (na-*di), 528(*rad), 1220(*ram), 1254 (*rad), 1408, 1478(*de), 1577(*ram), 1621, 1781, 1833, 1877, 2028 [V 2124α, fM], 2163, 2385 [V 2536 *di, aM], 2633(*r), 2834 (*rim), 2877, 2879(*rd-āš ere), 2882, 2967, 2969, 3169 14 95(*rad, 172(*ram), 259(=), 477(=), 585, 601, 735 15 239(*rd-āš ere) [V 390 *de, aM], 436(*ram), 464, 579(*ram), 590(ba-*ram), 595(aV), 749, 808, 842, 950, 1099(*rd-ē), 1216(*ram), 1378(=), 1379 (=), 1408, 1423 [V 1509, aM], 1518(*ram), 1571(=), 1650, 1687, 1734, 1794, 2175, 2201, 2255 [V 2417α *rad, fM], 2457(*ram), 2504(=), 2522(=), 2535, 2934, 3065(*rd, V *āš ere), 3496, 3823, 4014(*dam, V *ram), 4055, 4182(*de), 4400 [V 16 3, aM], 154 17 95, 100, 310 18 91 19 185(*de), 321(*rad), 340(*ram), 387(*dam, *ram), 409 20 66, 421, 646, 801(*de), 1128, 1386(*de), 1582, 1751(*r), 1753, 1796 21 209, 422(*rad), 755 22 73(*rad), 99, 102, 134, 241, 416 (*rd-ē), 437(*rad!), 649(ba-*r) 22* 31 26 12, 14 29 171(*rad), 177, 200, 321(*r), 410, 571, 631(*ri), 632(*ram), 635(*rad, C +h), 638 31 6, 9(*ram), 16 32 30 34 96(*r), 118, 254, 403, 656, 657 35 72, 76, 80, 157, 244, 647, 1051(*r) [C 1473, aM], 1495 35b 459, 665(*de), 775, 779(*rēd, Imp.), 876 36 20 37 6*, 9(*ram) 38 11 39 21(*de) 40 56, 103(*rad), 125, 165(*ram), 196, 234, 273(*rd-ē), 306, 338, 366 41 88, 448, 725, 754, 876(*ri), 977(*dand!), 1228 (*rad!), 1248, 1251*, 1462, 1787, 1863(*rad), 1896(*de), 2210(*ram), 2412, 2466, 2864, 2902, 2920, 2936, 2962(ba-*r), 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3507(*rad), 3881, 3968 (*rad), 3991, 4114, 4205, 4311(*ram), 4331× (*rad), 4358(*rim), 4382(*rad), 4532, 4553 (*ram) 42 267, 337(*ram), 410, 554(*ram), 749(=), 762(=), 1190, 1213, 1225, 1622(*r),

- 1922(*rim) 43 243(*rand), 358, 363(*r), 450, 652(*rand), 704, 1398(*ram), 1403(*r), 1573, 1607, 1919, 2224, 2226, 2229, 2308*, 2364, 2437, 2467(*ram), 2553, 2692, 2756, 2979, 3095, 3192, 3244, 3279(*rd-ē), 3374, 3377, 3605, 3644, 3822 44 160, 178, 307, 555 (*ri), 601 45 16 50 104(ba-*r), 460, 549, 727. 2) anān(rā) sipurd 5 352 11 105(*de) 12 907 12c 302, 949 12e 323 13c 647 15 1451 17 209 21 487 29 386 35b 336(aC) 43 211, 1639, 2079 [C 2308*, M ohne anān]. 3) gōš(ō rā) sipurd 4 100 7 975 13b 1480× 13f 2069(*de) 15 3592(ma-*r, aV), 4405 (ba-*r, V ohne s*) 20 801×(*de) 41 1313, 3950(ma-*r), 4331×(*rad).

B = sipardan, sd.

سپرغم siparyam Majoran(-Pflanze)

44 261.

سپرور siparvar mit Schild bewaffnet

12d 651.

سپردن siparidan zertrampeln

42 892(ba-*id).

سپس sipas danach, später

- 1) zān s° 6 583 13c 1061×(V +zin), 1386 13f 2153(aV) [V 14 387, aM] 15 763 (unmetr., aV) [V 1802, aM], 2521, 2641(V azānpas), 4151 20 1469 21 354 22 363 43 2502(aC), 2525. 2) zīn s°: s. zīm Nr. 7).

سپنج sipanj A geliehen, vergänglich, kurzer
Aufenthalt

- 1) 6 434 12d 1692, 2131b 13g 3021 36 25 41 4148× 42 1932. 2) sarāy i s° 4 216 7 1461 9 28 11 161, 176 12c 790 12d 1794 13 420 13c 534, 783 [V 1455, M sipanjī] 13e 1161 13g 85(aV), 568, 1385*, 2633, 2709, 2843, 2852, 2954 14 10 [V 15 1036γ, fM], 2198, 2629, 4328 20 1007, 1122, 1407, 1850, 1900 22 333, 506 22* 83 23 62 34 619 35 26, 591, 604, 1253 41 222, 1210, 2984, 3959, 3991, 4148×(I) [C 4212, M sipanjī], 4418, 4434, 4535 42 1708 43 413, 944, 2779, 3893 44 468 50 90, 205, 901 S 30. 3) rasm i sarāy i s°: s. rasm Nr. 8). 4) gēti s° ast 7 1791 12d 2131, 2462 12e 411 13f 132 13g 2833 41 1122.

I Nachtquartier, Ruheplatz

- 5) 35 176* (AB Nr. 1366: Gast), 178, 181, 186, 613, 692, 1179 [C 43 756, aM].

II Gast

- 6) [AB Nr. 1366: 35 176*, M Nachtquartier].

سپنجاب Sipanjāb GN, Land

10 19 12d 924 12e 92, 143, 151, 414, 420 13b 836.

سپنجی sipanjī geliehen, vergänglich

- 1) 12c 1458 20 654. 2) s° sarāy (s° i s°) E 42 7 930 12c 1458 12e 477, 538 13c 532, 1455(V sipanjī) 13e 1385 13f 6 13g 1463, 2566, 3016, 3027 15 3559, 3823, 3877, 4076 [C 20 649, M sipanjī] 26 7 35b 777 41 3978, 3980, 4212(C sipanjī), 4405, 4432, 4552 42 1931 50 91.

سپند *sipand* Raute

10 133.

سپند *Sipand* GN, BergStets *kōh ī S°* 7 1856, 1879, 1892, 1941, 1965
10 54, 60.سپندار *sipandār* N des 12. Monats[AB Nr. 70: 13g 2125, M *Sifandārmuδ*].سپندارمذ *sipandārmuδ* N (Gottheit) des 12. Monats
und des 5. Monatstages

13e 830 (Gottheit) 43 2555 50 1.

سپانسار *Sipansār* EN, iranischer Heerführer des
Xosrō Parwēz

[C 43 1849, aM].

سپوختن *sipōxtan* vertreiben, beseitigen

7 1700 (ba-xtand) 12 147 (°xt, Inf.) 19 263 (=).

سپوز *sipōz* s. *jānsipōz*سپه *sipah* A Heer

1) 1 34 5 297 6 90, 566, 820 [V 824, aM], 851, 891, 896, 950, 955, 959 [AB Nr. 1292: 7 321¹ s° bar s°, aM] 7 1061, 1063, 1076, 1511, 1588^x, 1752, 1850, 1866 (V *sipāh*), 1872 8 2, 101, 105, 123, 147, 163, 211, 240, 244, 247, 287, 298 (aV), 315, 335, 348, 446 (V *sipāh*), 462, 568 9 19, 27 11 5 (aV), 11, 18, 62, 134 12 161, 797, 855, 859, 882^x 12b 42, 43, 223, 590, 753 12c 201, 237, 336, 500, 641, 643, 668, 991 [V 1000, aM], 1051, 1215, 1276, 1343 12d 632, 696, 710, 733, 925, 1050, 1152, 1281, 1290, 2189 (aV) [V 2220, M unmetr. *sipāh*], 2286, 2292, 2348, 2395 12e 82, 90, 95, 130, 149, 255, 347 (aV), 352, 850, 875, 938, 1327, 1355 (aV besser) 13 270, 296, 328, 331, 387, 427, 445 [V 449, aM], 470 (aV), 492, 556, 641, 643, 859, 1037, 1049, 1101, 1168 [V 1168^x, fM], 1210 (aV), 1335 (=), 1384, 1423, 1432, 1445, 1474, 1657, 1689 13b 49^x, 157^x, 413, 416 [V 424, aM], 428, 476, 524^x, 577, 633, 708, 713, 821, 899, 1015, 1028, 1041, 1056, 1159, 1189, 1191, 1196, 1296, 1311, 1348, 1358, 1445, 1527 13c 353, 410 [V 423, aM], 464, 568, 582, 646 [V 647, aM], 707, 806, 841, 954, 1185, 1208, 1278, 1312, 1430, 1468 13e 963, 1188, 1228 (aV), 1251, 1264, 1265 13f 44, 104, 150 (V richtig *sipahdār*), 215, 258^x, 287, 302, 317 [V 334, aM] [V 509, aM], 511, 566, 633, 873, 894 (V *sipāh*), 954, 1019, 1041, 1055 (fV), 1082, 1127, 1168, 1189, 1237, 1324, 1351, 1379, 1380, 1413, 1426, 1463, 1464, 1493, 1519, 1626, 1648 (V 2mal), 1722, 1727, 1729, 1736, 1740, 1745, 1802, 2080, 2082, 2097, 2136, 2149^x, 2150, 2162, 2205 13g 187, 207, 215, 259, 260, 284, 287, 290 (aV), 291, 292, 299, 342, 354, 360, 363, 394 (fV), 395, 619, 726, 728, 822, 823, 851, 857, 895, 918, 925, 946, 990, 1020, 1021, 1062, 1091, 1111, 1150, 1313, 1318, 1353, 1413, 1517, 1555, 1611, 1630, 1647, 1748, 1757, 1876 [V 1958, M *sipāh*], 2143, 2172, 2422, 2742, 2951, 2953 14 739, 808, 819, 896 15 290, 312, 315, 436, 568 (aV), 665, 691, 764, 810 (zu streichen nach Nöld. S. 75 No. 2), 816, 1009 (aV), 1114, 1156, 1164, 1169, 1360, 1416, 1427, 1481, 1579 [V 1584, aM], 1613, 1632, 1687, 1734,

1794 [V 1860, aM], 1932, 1995, 2005 (aV), 2141, 2234, 2257, 2346, 2550 (V *sipāh*), 2649, 2970, 3397, 3401, 3481, 3798, 3929, 3986, 4331, 4332, 4338 16 2 17 4, 136, 138, 145, 261 18 31 19 15, 19, 47, 68, 152, 157, 178, 221, 251 20 273 (fC), 541, 545, 596 (C 2mal), 605, 610^x (s° *bā s°*), 694, 1104, 1384, 1438, 1577 (aC) [C 1577⁹, fM], 1582, 1716 21 380, 476, 491, 565, 590, 599 22 152^x, 355, 367, 381, 592 22* 41 29 18 (sva. *Volke*), 61, 112, 342, 387, 471, 473, 651, 668 34 616 35 31, 80, 227, 892, 1522, 1525, 1590, 1665 [C 35b 287, aM], 494 38 91, 106, 111 39 72, 103 41 177, 272, 381, 393, 409, 528, 543, 592, 616, 622, 942, 1829, 1964, 2376, 3071, 3263, 3349, 3420, 4277, 4279, 4282, 4292 42 286, 293, 303, 310, 343 (M *sipāh* Druckf.), 706, 716, 798, 845, 852 (aC), 863, 895, 898, 899, 922, 994, 1000, 1052, 1060, 1080, 1152, 1421, 1549, 1551, 1732 43 81^x, 126, 132, 140, 527, 563, 577, 601, 631, 744, 827, 1026 (fC), 1767, 1919, 1931, 1975, 2009, 2077, 2091, 2889, 2922, 2993, 2997, 3005, 3113, 4003, 4040 44 37 45 11 46 16 49 7 50 40, 239, 240, 243 (fC), 363, 497, 796, 827, 839, 843.

- 2) s° ... *ārāstan* 12d 660 13f 1046 13g 1059 (aAB Nr. 79), 1554, 1890 (aV), 2045 15 817, 2004 41 4159 42 819 43 1633 50 39.
- 3) *Ērān* s° 12b 55, 678^x 12c 698, 717, 773, 949, 958 [V 12d 1978, M ohne s°], 2385 12e 153 13b 126, 908, 1069 13f 1385 — (vgl. 13b 1196).
- 4) s° *burdan* 6 1008 8 118 [V 12 882^x, M ohne b°] 12d 717 15 2065 (aV) 39 134 41 1888, 3258.
- 5) *pušt ī s°* 12 876 (V *sipāh*) 13f 1514, 1528 [V 1726, M ohne s°] 13g 996 42 477.
- 6) *pahlavān ī s°* 12d 2736 13f 240, 1196 (fV) 50 224 — (vgl. 12c 500).
- 7) *Tūrān* s° 12b 409 [V 632, M ohne s°], 706 12c 948 13 1114 [V 13b 1182^x, M unmetr. *sipāh*], 1212 (aV) 13f 279 13g 1368 — (vgl. 12d 1152 13 1335).
- 8) s° *rāndan*: s. *rāndan* Nr. 4).
- 9) s° *sāxtan* 1 49 6 787 12d 614 [V 13f 87^x, M + *kardan*] 21 309 42 752.
- 10) *sarān ī s°* 6 862 7 143 13 869 13b 988 13f 2385 13g 1468 15 3470 (aV) 43 1622.
- 11) *qalb ī s°* 8 383 12b 678^x, 695, 700 12e 240, 275, 315 13 46, 1360 13b 587, 1208, 1389 13f 489 15 1449, 1924, 2152 21 750 41 946, 3309.
- 12) s° *kardan* 1 25 4 192 13f 87^x (V + *sāxtan*) [V 13g 261⁹, fM] 16 77 35 1448 41 892.
- 13) s° *gird kardan* 7 1871 13 1023 15 3392 17 134 29 109 33 23 50 825.
- 14) s° (*bar*) *kašidan*: s. *kašidan* Nr. 10, Nr. 32).
- 15) *gard ī s°* 6 1036 12 955 12b 9, 275 12e 152, 153, 793 13 45 [V 13b 164, M *sipāh*], 541, 1065, 1140, 1362 [V 13c 1207, M *sipāh*] 13g 757 [V 15 2153, M unmetr. *sipāh*] [V 17 150, aM] 20 1707 29 393 34 310^x [C 38 111, M *sipāh*] 41 901, 3081^x 43 1634.
- 16) s° *bar giriftan* 13 957 [V 13b 157^x, M ohne s°] 13g 950, 1947 15 1731, 1791, 1883 19 151, 220 20 1334 21 398, 630 41 498 50 835.
- 17) *miyān ī s°* 6 897 12c 796, 955 12d 1486^x 12e 116 13 285 [V 13b 524^x, M ohne m°], 1426 13c 1376 13f 931, 2119 15 3484, 4194 (aV) 20 1382.

- 18) s° *bar nišāndan* **12c** 629 **12d** 687 **12e** 986, 1400 **13b** 455 **13g** 1068 **15** 2327 **16** 79 **20** 1051* **42** 1051 [C **43** 81*, M ohne n°], 1760, 3003.

a) Truppen (+Plur.)

- 19) **7** 1868 **12b** 34 **12e** 338*(V +Sing.), 346 **13b** 1146 [V 1182*, M unmetr. *sipāh*] **13g** 461, 841, 1615, 1689 **15** 580, 3415 **20** 558, 1061 **29** 58 **42** 714 **46** 61.
- 20) s° *sarbasar* +Plur. (Sing.) **1** 42 **6** 476, 555 **8** 343 **12d** 632(+Sing.) **12e** 36, 347(+Sing., aV), 404 **13c** 16, 1448 **15** 2550(+Sing., V *sipāh*) — (vgl. **12e** 346).
- 21) s° *yaksare* (*yaksar*) +Plur. (Sing.) **6** 868 **7** 207, 1037(*yaksar*, aV) [V **13g** 2141, aM] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1526 **50** 497(+Sing.) — (vgl. [**12e** 352]).

I Gefolge, Schar

- 22) **7** 1753* **12** 488, 584 **12b** 582 **12d** 108, 1486*, 1494 [V 1672*, aM] **12e** 338* **13** 501 **13g** 1782, 2527 **14** 55 **20** 978, 1051* **34** 310* [C **35** 173, aM] [C 1339, M unmetr. *sipāh*] **41** 3594 **42** 402*(aC), 1323, 1426 **43** 1074, 3339, 4161.

II von den Schachfiguren

- 23) **41** 2776*.

سپه‌دار sipahbud A Heerführer, Feldherr

- 1) **1** 69 **6** 972 **7** 341, 558, 559, 561, 566, 578, 596, 635, 642, 649, 676, 695, 731, 746, 774, 775, 784, 837, 1043, 1083, 1099, 1148, 1285, 1286, 1288, 1303, 1522, 1593 [V 1792, aM], 1810, 1812, 1813, 1822, 1825, 1848, 1866, 1951 **8** 56, 80(V *sipahdār*) [C 1051, aM], 302, 344, 605 **10** 90, 149, 223 **12** 161 **12b** 337 **12c** 216, 232, 256, 302, 485, 546, 793 [V 802, aM] [V 1063, aM], 1237, 1258, 1267 **12d** 56, 65, 475, 644 [V 684, aM], 685, 732, 1084, 1149, 1319, 1362(V *sipahdār*), 1824, 1832, 1946, 2515, 2606, 2615, 2742 **12e** 225, 373 [V 395, aM], 429, 524 [V 878, M richtig *sipahdār*], 889, 923, 1000*(V «König»), 1146, 1339 [V 1348, aM] **13** 153, 156, 205(aV), 412, 432, 524, 618, 653, 725, 728, 735, 765, 791, 839, 840, 928, 939*, 952, 1005, 1023, 1026, 1030, 1050, 1079, 1080, 1198 [V 1210, aM], 1222, 1234, 1268, 1443, 1669 [V 1688a, fM] **13b** 77, 92 [V 113, M *sipahdār*], 115 [V 116, aM], 127, 143, 210, 214, 224, 269, 281, 312, 334, 413, 418, 480, 541, 566, 589, 654, 694 [V 859, M schlecht *sipahdār*], 899, 983, 993, 1000, 1096, 1142, 1157, 1174, 1176, 1213(aV), 1243(fV), 1251, 1284, 1342, 1538 **13c** 189(aV), 414, 647(aV), 725, 825, 943, 1008, 1228(aV), 1240 [V 1317, aM] **13d** 78 **13e** 882 [V 885, aM] **13f** 580, 590, 636, 899, 1007, 1026(aV), 1099, 1212, 1399, 1784, 1843, 2096*(V!), 2122, 2526, 2528 **13g** 334, 1624, 1804(aV), 2422, 2916 [V 2952*, fM] **14** 742 **15** 199, 227 [V 238, aM], 280, 303, 458, 460, 465, 805, 1310, 1422, 1430, 1617, 1648, 1878, 1905, 1927, 1935, 1937, 1948, 2016, 2142, 2543, 2911, 2959, 3151, 3249, 3637(aV), 4118 **17** 132, 146, 159, 171, 181, 193, 220, 241, 274 **21** 564, 587 **29** 340 **34** 186 **39** 165 **40** 29 **41** 148 [C 529, M *sipahdār*], 941, 1455, 3244, 3316, 3750(!), 3760(!) **42** 462, 463, 467, 495, 507, 520, 523, 524, 533, 536, 542, 543, 544, 565, 575, 584, 591, 604, 642, 645, 752, 756, 888 [C 937, M *sipahdār*], 963, 970, 1018, 1041, 1075, 1079,

1087, 1240, 1302, 1425, 1426, 1427, 1465, 1486, 1544, 1714, 1895 **43** 133, 368, 509, 560, 628, 695, 726, 832(!), 855, 1425, 1874, 2055, 2350, 2676, 2724, 2879, 3028, 3095, 3941, 4060, 4068, 4070, 4074, 4075 **44** 212 **46** 65 **50** 162, 349.

- 2) *Zarēr i s°*: s. *Zarēr* Nr. 2).

- 3) *sipāh ū s°*: s. *sipāh* Nr. 13).

- 4) *Tōs i s°* **12d** 1022, 1051 [V 1072, M *sipahdār*] **12e** 187, 1232, 1262(aV) [V 1284, M ohne s°] **13** 413, 522, 632, 937, 955, 1093 **13b** 178, 199, 461, 710, 1026 **13c** 761 **13f** 1446 **13g** 2879 — (vgl. **12d** 644 [**13b** 116] **13c** 1228).

B Herrscher, König*

- 5) **E** 142 **5** 76, 99, 204, 206, 230, 424 **6** 38, 64, 190, 560, 701, 1077 **7** 227, 936, 1628 **8** 98, 600 **10** 31, 171, 227 **11** 54 **12** 76, 215, 282, 876 **12b** 67 **12c** 75 **12d** 101, 117, 173, 207, 368, 483, 487, 553, 970, 1057, 1379, 1393, 1408, 1413, 1421, 1449(V *sipahdār*), 1453, 1496, 1569, 1647, 2104, 2171, 2378, 2429, 2537 **12e** 140(aV), 461, 697, 714 [V 1000*, M «Feldherrr], 1128, 1170 **13** 254, 346, 374, 391, 1011, 1679 **13c** 1134, 1442 **13e** 855 **13f** 1020, 1058, 2162 [V 2484, aM] **13g** 227(aV) [V 290, aM], 304, 308(!), 1604 **15** 4353 **19** 103 **20** 153, 993(«König»), 1334 (aC) **21** 211, 363, 437, 474, 487, 571 **22** 30 **23** 59 [C **35** 66, aM], 610, 1547 **35b** 31(aC), 483 **41** 1887 **42** 140 **43** 43, 2783 [C 3152*, 8, fM] **45** 54 **50** 285.

سپه‌دوست sipahbudparast königstreu

- 7** 921 **13e** 1221.

سپه‌بدن sipahbudtan den Körper eines Feldherrn habend

- 43** 2723(°ā), 3537(=).

سپه‌بدل sipahbuddil das Herz eines Feldherrn habend

- 13g** 181 **39** 26.

سپه‌بدر sipahbudsar Feldherrn-Führer

- 12e** 1436(°ān) **13b** 256 **42** 1182(°ē).

سپه‌بذراد sipahbudnižād von Feldherrn (Königen) abstammend

- 17** 132 **20** 315 **21** 228(°ē) **42** 265(=), 934(=), 963.

سپه‌پهلوان sipahpahlavān Heeres-Pahlavān

- [V **12e** 1282 °ān, aM].

سپه‌دار sipahdār A Feldherr, Heerführer**

- 1) **E** 232 **1** 63 **6** 638, 713, 770, 774, 815, 1016, 1124 **7** 40, 793, 842, 845, 847, 1085, 1775, 1868, 1938, 1967, 1970, 1973, 1976(aV) [V **8** 80, M *sipahbud*], 135 **9** 14 **11** 21 **12** 515, 650 **12b** 185 **12c** 394, 562, 746, 778 [V 1148, aM], 1221 **12d** 47, 61, 664(aV), 941, 980, 1169* **12e** 878(V schlecht *sipahbud*), 935 [V 1262, aM] [V 1306, aM] **13** 30, 537, 738, 941, 1144, 1191, 1273, 1386 [V **13b** 43, aM], 45, 113(V *sipahbud*), 299, 324, 371, 473,

* Nicht stets sicher von A zu trennen.

** Vgl. Nr. 6), 7), 8).

543(aV), 830(aV), 859(V richtig *sipahbud*), 899, 911, 926, 978, 1034, 1057, 1072, 1281 [V 13c 194, aM], 1146, 1197, 1218, 1227 13e 916 13f 73, 124, 126, 127 [V 150, aM], 215, 251, 322, 344, 368, 508, 589, 751(fV), 840 [V 845, aM], 866, 888, 919, 1000, 1030, 1086, 1091, 1199, 1335, 1377, 1541, 1651, 1735, 2417 13g 153*, 155, 179, 189 [V 250, aM], 336, 483, 1401, 1540, 2576(aV), 2920, 2957 [V 14 865x, fM] 15 202, 457, 467, 1895, 1925, 2253*, 2263, 2277, 2885, 3380(1) 21 9, 11, 562 22* 36 35b 225(1), 638(1) 41 529(C *sipahbud*), 898, 1825, 3309 42 345, 471, 868, 937(C *sipahbud*), 1038, 1057, 1086, 1267, 1283, 1442, 1596, 1682, 1717 43 103, 123, 2065, 2273, 2733, 2921, 2952(fC) 50 37, 495.

2) *s° Pirān*: s. *Pirān* Nr. 3).

3) *Zarēr i s°*: s. *Zarēr* Nr. 2).

4) *s° Tōs 12b 77 12c 1193 12d 1019, 1072(V richtig sipahbud)*, 1114, 1261(V ohne *s°*) 12e 1263 13 437 [V 470, M ohne *s°*], 549, 612, 626, 702, 926, 1150, 1178 [V 1287, M ohne *s°*] 13b 73(aV) [V 90x, fM], 110 [V 116 *sipahbud s° T°*, aM], 309, 323, 351, 498, 818, 897, 1179, 1359 13c 692 13f 1043 13g 790, 1623(*T° i s°*), 1959 — (vgl. E 232).

B Herrscher, König*

5) 5 61 6 995, 1059 7 419, 894 8 486 11 52, 58 12 823, 827 12b 65, 151, 395* 12c 409, 630 12d 506, 1164, 1366, 1425 [V 1449, M *sipahbud*], 2478 12e 193, 223, 732, 1114, 1324 13 404, 1676 13b 107 13c 1206 13d 157, 233 [V 13e 399, aM], 1300 [V 13f 1401, aM] 13g 353, 491, 613, 626, 1362(aV), 1616, 2104 15 240, 324, 2253*, 2333, 4122, 4200, 4245, 4344 20 154, 368, 497, 923(=Königine), 1613, 1620 27 3 35b 226, 715 41 1795, 1963 [C 2078, aM], 2340, 2853(im Brettspiel), 4280 42 1073, 1183, 1728 43 622, 1918, 2459, 2914 50 838.

6) *s° i Ērān*: s. *Ērān* Nr. 15).

7) *s° i turkân*: s. *turk* Nr. 4).

8) *s° i Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 15).

سپه‌دبان *sipahdībān* Spähertruppen(führer)

15 293.

سپهر *sipih* Himmel (oft sva. Schicksal)

1) 5 96 6 181, 288, 368(*ē), 393(=), 756 7 247(*ē), 644, 1126(*ē), 1202, 1278(*ē), 1703(=), 1862(=), 1937 8 346, 529 12 885 12b 174, 258, 460 12c 107, 638(M Druckf.), 1333 12d 679, 761, 804, 815, 1295, 1432, 1603, 1819, 1948 [V 2706, aM] 12e 303, 520*, 766, 1024, 1154, 1325 13 292, 392, 533(M Druckf.), 921, 1036(*ē), 1058 13b 884, 1189, 1324, 1330, 1355, 1419 13c 541, 934, 987, 1019 13d 28, 43, 200(fV) 13e 6, 43, 797, 1326(M Druckf.) 13f 295 [V 894, aM], 1011, 1425, 2444* 13g 12 [V 227, aM], 370, 371, 1005, 1018, 1124, 1669, 2208*, 2354, 2388*, 2687 [V 3095, aM], 3184 15 272(aV), 1736, 2416, 2418, 3685, 4106, 4109, 4117 17 228 19 98, 424(*ē) 20 18, 303, 384, 1600, 1623, 1918 21 120, 226 22 244 [C 22* 42, aM] 34 43, 273 35 1043(aC), 1269, 1590 41 475, 499, 665, 731, 1284, 1888, 2044, 2245, 2391, 2662, 2671*, 2870, 2879, 2887, 3081, 3135, 3598, 3704, 3741,

4019, 4267 42 441 43 1604, 1776, 2576(fC), 3421, 3439, 3711, 4174 44 333 47 20 50 48, 530 S 44.

2) *s° ābnōs 12b 391 [V 13b 1383, aM] 15 1610 16 34 20 635(C besser ohne *s°*)*.

3) (*axtar*) *bar s° 5 347 12c 128, 1163 12d 2176, 2608(aV) 13b 784(aV) 13g 1905 20 342 22* 19 41 741, 1157, 2828, 3683 43 1385, 3698*.

4) *s° i buland*: s. *buland* Nr. 5).

5) *xamm i s° 13 289, 861 35b 30 39 12 41 120*.

6) *s° i ravān 10 20 13e 833 13f 1695 [V 13g 2601*, aM] 15 4115 19 424(*ē) 20 1136 27 22 34 272 41 477, 3205, 4081* 43 1828 — (vgl. 41 4267)*.

7) *s° u zamān 13b 296, 665, 1589 13c 863 13g 2208*(V ohne *z°*) 20 3 41 46*.

8) *s° ū sitāre*: s. *sitāre* Nr. 2).

9) *šād bādā s° 13c 786 [V 909x, fM] 13 25 13g 706 20 85 22 108 41 3927*.

10) *ba kām (i dil) ... s° 13e 625*, 1009*, 1339 35 822* 41 219*, 1449, 3932*.

11) *kirdigār i s° 8 51 12d 123 13 3 13b 40, 608* 13d 218 13e 516 13g 2020, 2623, 2912 20 80*(C ohne *k°*), 1270, 1954 22 23 41 4 43 3622*.

12) *gardān s° 5 119* 6 724*, 742 7 7, 335, 722, 1525 12 683 12b 282, 457 12d 71*, 817*, 1037, 1284, 1557, 1663*, 1801*, 2074*, 2180* 12e 249*, 520*(V ohne *g°*) 13 148*(aV), 383 13b 13, 1336* 13c 727 13d 14 13f 1397, 1787 [V 2444*, M schlecht ohne *g°*] 15 1173*, 1444* 19 227 20 725 21 12 22 436 23 89 28 4 29 602* 35 466, 822* 41 179*, 243, 459, 1089, 1474 [V 2671*, M ohne *g°*], 2866*, 3371 [C 3569*, M ohne *g°*], 3667, 3804, 4610 42 1102, 1151, 1406 43 1436, 1520, 1763, 1889, 2745, 3308 50 79, 135, 156*.

13) *xudāwand i gardān s° E 3 13 114 13c 921, 1217 13e 40(fV) 25 9 — (vgl. 7 1937)*.

14) *kār i gardān s° 12d 1258, 1801*(V ohne *k°*) [V 2074*, M ohne *k°*] 13f 943 [C 20 80* M + *kirdigār*] 41 2588*(C ohne *k°*), 3584, — (vgl. [12e 520] 13f 1865 [41 2671] 43 1165)*.

15) *hardār i gardān s° 6 752 12d 600 13 1311 13b 1271 13f 2328 21 83(aC) 22 554 41 3592 42 914 43 1633 — (vgl. 12d 1819)*.

16) *gir d gardān s° 6 281 41 2588* 50 85, 343*, 680*.

17) *s° gardad (bar sar) 5 119* 6 563, 724* 7 244, 424 12 119 12c 1125 12d 71*, 273, 609, 817*, 1663* 13 148*, 509 13b 938*, 1336* 13f 504*, 644, 1226, 1367*, 1439* 13g 468, 850, 1789, 2299* 14 451, 661 15 1173*, 3026, 3161 18 118 28 22 29 234 35b 28 41 1688, 2132, 3569*, 3671* 43 3692 50 3*, 343*, 588*.

18) (*barin*) *niz bagdašt ... s° 8 72 12d 2322, 2654, 2683 14 746 29 135 41 179*, 280, 3648 50 470*.

a) Himmel z. Bez. beträchtlicher Höhe

19) 12d 658 12e 249*, 711 13 536 13b 830 13f 2444* 13g 1246 41 988, 2866*, 4081* 50 316.

b) Himmel bildl.

20) 5 98(*ē, C ohne *ē*) 13d 47(aV) 13e 673 [V 13g 2601*, aM] 16 15(aV) 41 1162*, 2081* 50 468.

21) *s° i nabard [C 13 583x, fM] 13b 850, 1494 13c 1035*.

* Nicht stets sicher von A zu trennen.

سپهرم Sipahram EN, türānischer Held

12d 682, 696, 707 12e 994, 1000 13f 338, 1841, 1946, 1949.

سپهری sipihri himmlisch

1) 5 249 7 1402 [V 13 1641α, fM] 13e 523 13f 1295 41 23, 3139 42 724 50 142.

a) sva. die Sphären

2) 13c 922.

سپهکش sipahkaš Heerführer

6 638, 824 12c 747 12d 686, 733 13b 749 13c 1228(aV).

سپجابه Sapējāb GN, Land (= Sipanjāb)

[AB Nr. 1352: 12d 924*] [AB Nr. 2643: 12e 92*].

سپید sapēd** A weiß, hell, klar

1) 7 86 [V 197, aM], 1137, 1448, 1825 10 60, 234, 236, 238 12d 1290 13b 1081 13c 720 13d 162, 212 13g 1305, 2246, 2510(1), 2821 21 147 42 205, 817 43 175, 1840 44 228, 402 S 83.

2) bulōr ī s°: s. bulōr Nr. 3).

3) rōz ī s° 4 189(safid) 6 462(=), 859(=) 12c 912(=), 1208(=) 12d 2171, 2705 12e 718 (safid) 13 105 [V 1610, M ohne s°] [V 1654, M safid] 13b 917, 937 13g 2616 15 159 [V 583, aM], 2667, 2838(safid) 20 480(=), 984(=) 21 725(C safid) 40 4(safid) 41 551 42 878 [C 1359, aM] 43 757(safid), 929(=).

4) riš ī s°: s. riš Nr. 3).

5) mōy ī s°: s. mōy Nr. 3).

B leer, blind

6) 13e 739 [V 1090, M safid] 19 357 — (vgl. 13d 212).

سپید Sapēd¹ GN, Festung

[V 8 331, M Safid] [V 12c 245(=)].

سپید Sapēd² EN, Dēv.

dēv ī s°: s. dēv Nr. 4).

سپیده sapēde Morgenröte

6 496, 866 7 688 8 160 13 1206 13b 91 13f 285, 745 13g 857 14 522 15 450, 907, 1885, 2466 [V 3716, M sapēdedam] 17 35 20 1048 21 466 29 164, 308 42 535 43 587, 960, 2332.

سپیدهدام sapēdedam Morgendämmerung

12c 57 15 2722, 3716(V sapēde).

سپیدهدامان sapēdedamān Morgendämmerung

12c 1349 13b 1056, 1086 13c 338 13e 956 13f 439, 441, 885, 933, 1391, 1782 13g 576, 981, 1033, 1308 15 452, 2246 19 78 29 322 42 1095 [C 50 493, aM].

سپیدی sapēdi das weiße (Haar)

7 445 35 954.

* M Sipanjāb.

** Vgl. safid, mit dem es in den Lesarten wechselt.

سپیدو Sapēdēv EN (= Sapēd dēv)

[C 12 785α, fM].

سپینود Sapinūd EN, Tochter des Königs von Hind und Frau des Bahrām Gōr

35b 505, 506, 513, 562, 569, 573, 591, 612, 616, 652, 706, 752, 775, 780.

ستادن sitādan stehen, stehenbleiben (sitāde)

7 150 12c 60, 738, 771 12d 1841, 1934, 2351 (*dand, aV) [C 12e 235α *dand, fM] 13 718 [C 13g 2276 7. Vers, fM] 34 290(fC).

ستاره sitāre A Stern

1) E 51, 205 7 1126 12 449, 450 12b 49, 458, 507 12c 1163 12e 228 13 1108, 1358 13b 601 13f 277, 295, 368 13g 15, 1219, 1245, 1439, 1537, 1568 15 159, 403, 450, 907 20 659 22* 45 29 76, 344 35 1123 35b 74, 78, 265, 271, 758 41 542, 705, 2219, 4267 42 709, 890 43 916(fC), 1437, 1845, 3690 50 245.

2) sipihri ū s° 13 290* 13b 11, 120*, 167(aV) [V 172, aM] 43 1222.

a) Stern z. Bez. beträchtlicher Höhe

3) 5 346 6 758* 7 145 12c 1008 13c 540 20 1226 21 422.

b) Stern, personifiziert

4) 6 758* 7 770 12 399 12c 903 12e 86 13 290* 13b 120*, 656 13c 648, 696, 1097, 1376 13g 999 14 109 15 1169, 1432 20 1495 21 26 22 316 29 393 41 993, 3173 43 1840 50 790.

c) Stern, bildl. α) sva. Schicksal

5) 7 1403 12d 78 41 1099, 2674 44 172 50 63.

β) auf Personen bez.

6) 6 193 7 352, 477, 1747* 12c 171 34 163.

B Fliegennetz, Schutzschirm

7) 6 746 32 25, 29.

C Fahne, Banner

8) 35 1561 (vgl. AB Nr. 1514) — (vgl. 29 393).

ستاره شمار sitārešumār nachts wachend

13f 345, 1786.

ستاره شمار sitārešumar sternkundig, Astrolog

7 333, 807, 813 12b 463 12d 258, 471, 1581, 1599, 2446 13g 369, 371, 395 15 2460, 4107 17 280 20 1776, 1779, 1783 22 291 29 146, 188 34 34, 77, 323 35b 794, 800, 801 42 384, 398, 1066 43 1305, 1598, 3266, 3291, 3621, 4178 50 29, 48 AB Nr. 1828.

ستاره شناس sitārešinās sternkundig, Astrolog

1) 7 350(*ān), 811(=), 1994(=) 13b 335 13c 522 13g 2584(*ān), 2685(=) 14 85(=) 15 329(*ē), 1293, 4104(*ān) 29 137 [C 41 1417α *ān, fM], 2244(*ān), 3801(*ē) [C 42 1296α *ān, fM] [C 43 1113β, fM].

2) sitārešināsān u ham bixradān: s. bixrad Nr. 2).

3) sitārešināsān u ham mōbadān 5 122* 6 397 7 270*, 273, 1401* [V 11 222*, M ohne s°] 12e 1398* 13g 2592* 41 1097*.

ستازن *sitāzan* Lautenspieler

AB Nr. 1516.

ستام *sitām* Zügel, Sattelzeug

- 1) 7 1273 11 121 12 969* 12d 1266(aV), 1473 12e 353 13c 936 13g 1850* [AB Nr. 1454: C 15 4054α, fM] 19 61* 20 1653* 21 427 34 252* 35 71 35b 117* 39 105 41 4384 42 1188(°ē) 43 1581*, 3213(°ē), 3475.
- 2) *zarrin* s.: s. *zarrin* Nr. 6) — (vgl. *zarrinsitām*).

ستان *sitān* s. Kompp.

ستاندن *sitāndan* nehmen, annehmen, wegnehmen (*sitānad*)

- 6 734 7 1352(ba-°n), 1940(°nande), 1982(h) 12b 107(=), 385(ba-°nam) 12c 1130(h) [V 1226 °nam, aM] 12d 2760 13 1094(°nam) 13b 87(=), 1403(ba-°nam) [V 13c 592α °nam, fM], 639(°nam), 818(ba-°n), 916 (ma-°n), 1347(=) 13d 76(ba-°nad) 13e 454(°n) 13f 73, 179, 964(ba-°ni), 2239(aV) 13g 6, 22(ba-°nad), 1662(h), 2544(°nand) 15 1869(°nam), 2182(=) [V 2192α °ni, fM] 18 78 19 14(°nēd) 20 719(na-°nad) 21 547(ba-°nad) 22 370(°nam), 619(ba-°n) [C 28 10 °nande, aM schlecht] 35 576(ba-°nad), 1708 35b 285(ba-°nad), 858 41 1205(°nande), 1998(ba-°nam, M Druckf.), 2083(h), 3530(ba-°n) 42 126(ba-°ni), 592 (°nande), 596 43 791, 1529, 2243(mē-), 2664(°nam), 2666(ba-°n), 2688(=), 3964 (ba-°nad) 44 343(°n) 45 27 49 25.

ستانده *sitānande* A Eroberer

- 1) 12c 425 50 113(? , aC).
- B (Steuer-)Einnahmer
- 2) 35b 225, 830, 831(aC).

ستانی *sitāni* s. *jānsitāni*

ستاوند *sutāvand* Säulenhalle

AB Nr. 1387(bildl.).

ستایش *sitāyiš* Lobpreisung, Verehrung, Anbetung

- 1) E 18 3 19 6 34 7 122, 285, 1554 12 441 12e 1426 [V 13b 150, aM] 13c 3(fV) 13d 1 13e 405, 825b 13f 2548 [V 13g 63, aM] [V 882, aM], 2557, 2703 15 1503 20 1067, 1401 21 33, 35 22 449 23 67, 68 24 25 28 7 29 659(fC) [C 34 157, aM] 35 108, 1279 41 54, 1217, 1755, 2605, 2806, 3926, 3994, 4049(l), 4065, 4100, 4501 43 3264 44 596 50 193, 725, 909^a.
- 2) s° *kardan*: s. *kardan* Nr. 38).
- 3) s° *giriftan*: s. *giriftan* Nr. 31).
- 4) *jahānāfarin rā* s° *girift*: s. *giriftan* Nr. 32).

ستانده *sitāyande* Lobredner

- E 105 12b 508(*fromme) 13g 70 15 1053 20 231 23 65(°ē) 28 10(C besser *sitānande*) 34 282 43 2591 S 8 — (vgl. 22 328 34 79 35b 283).

ستایدن *sitāyīdan* preisen, verehren

[C 7 1303α °iīd, fM].

ستبر *sitabr* fett, mächtig, gewaltig

- 7 1785 [V 13d 179, M *sitabr*] [V 15 66 = AB Nr. 1401, aM], 3143 [V 3326, aM] 35 860, 1294 42 386.

ستبری *sitabrī* Fetttheit, Dicke

12c 1009.

ستد *sitad* s. *dād* u. *sitad*

ستندن *sitadan* nehmen, wegnehmen, einnehmen (*bastad*)

- 1) 5 537 [C 7 1476β, fM] 10 258(°d) 12 989 12b 656 12d 41(ba-°nd, M +h), 983 12e 1438 13c 1264, 1336 13d 162 13e 469 13f 187(ba-°dī), 323(h), 506, 1266(°d, Inf.) 13g 1780(°d, aV) 15 38(°ē ver-langen°), 1975 (°d, Inf.), 3098(ba-°dam!), 3111(ba-°dam), 3983(h), 4130(ba-°dand) [V 4275 ba-°dam, aM] 17 90(°ē) 20 687, 754, 1099(°d, Inf.) [C 1166 na-°d, aM] 22 6(°d, Inf.), 221 35 1361 40 268(°ē), 293(l) 41 84(°ē), 590 (ba-°dand), 784(°d), 1997, 2343, 3854, 3881, 3883, 3929, 3996 42 8(ba-°dī), 590, 1489 43 1070, 1072, 2199, 3930(h °ē) 44 42(ba-°dī), 255(ba-°dim) 50 77(°d, Inf.).

I annehmen, in Empfang nehmen (*bastad*)

- 2) 7 660, 980(°d), 1240(=), 1270(=) [C 8 210β na-°d, fM] 12b 132(!), 613(aV), 616 12d 422(°d), 1457, 2511 12e 137 13 1035(°d) 13e 691(=), 1060(aV), 1157(ba-°dī) 13f 2152(°d) 14 235(°ē) 15 2072(=), 2768 16 165 17 74(°ē) 19 202(h ba-°dand) 22 28, 99, 455(ba-°dam) 29 94, 289, 582(°ē) 34 356 35 160, 840, 1573 35b 831, 911 37 20(°d) 38 80 40 284(°d, Inf.) 41 486 43 2693, 3753, 3765 44 449 46 63(°ē!).
- 3) *nāme bastad* 7 792, 1388 12b 375(°d) 12c 443 13e 743(fV) [V 14 512 °d, aM], 514 40 55 42 1864 43 3082 50 228 — (vgl. 7 1240 13e 691).

+bāz zurücknehmen

- 4) 6 1148(°d, Inf.) 42 256(=).

ستردن *siturdan* abwischen, reinigen (*basturd*)

- [C 5 146α mē-°rd, fM], 436(ba-°rad) [C 6 1109, aM] 7 1122(h °rd) [V 1384 °dand, aM schlecht] 12 324, 359(Inf., aV) 12c 644 (°rd, Inf.), 1118(=) 12d 2752(°dand, aV) [AB Nr. 1502: 12e 734, aM] 13b 876(°rd, Inf.) [C 921α(=), fM] 13c 52(°rd, Inf.) 13g 1805 15 535, 537, 794, 1372, 3808(h °dand) [V 17 285, aM] 34 20(°de) 35 1276 (h ba-°rad) 41 2456(ba-°rad), 3887(ba-°rēd, Imper.), 4110(°rd), 4381(°rd, Inf.) 42 1256(=) 43 342(ba-°ram), 425(ba-°rad), 2269 S 82(Inf.).

سترگ *suturg* groß, stark, mächtig

- 1) 5 355 7 224, 515, 714, 899, 1000, 1085, 1517 [V 12c 988, aM] 12d 2094, 2658 12e 888 13 266, 525, 537, 699, 804 13f 1555 13g 1468, 1807 14 152, 237, 303, 410, 481, 589 (fV), 606 [V 660, aM], 762 [V 15 131, aM],

1426, 2857, 2982, 4236 **20** 272, 390, 652, 997, 1095, 1356, 1404, 1585 **35** 1109(*ā) **40** 198 **41** 606 **42** 389, 958, 1032, 1341 **43** 1691, 3105, 3912 **44** 393(*ā) **50** 371.

- 2) *nāmdār* (ē) i s° **13** 217 (V schlecht ohne s°) **13c** 86(*ē), 129 [V **14** 892 *ē, aM] **15** 2156(*ē) **21** 54(=) **41** 1873(=), 2705 **42** 1556 **43** 2945, 3001.

I hart, grausam, zürnend, wild

- 3) **1** 24 **7** 202, 1225, 1428 **8** 107* **12d** 2467* **12e** 47 **13** 389, 1329 **13e** 1276 **13f** 1110 **14** 356, 362, 377, 398, 436, 463 [V 563, aM], 642 **15** 253(fV), 408, 511, 593, 1604, 1617, 1825, 2303 **16** 46 **19** 417 [C **20** 158, aM], 515, 1717 **25** 11 **28** 14 **41** 210, 2618, 2814, 3872 **42** 394, 1230, 1476, 1717 **43** 191, 385, 454, 578(fC), 591, 614, 2934, 3569, 3612, 3615, 3624 **50** 436.

- 4) *Salm* i s° **7** 1056, 2007 **8** 107* **12d** 2467* **13f** 1161 **13g** 2420 **16** 17 **43** 3457.

ستورگ suturgī Wildheit

21 490 **35b** 261 **42** 1518.

ستم sitam Unrecht, Frevel, Gewalttat, Schädigung

- 1) **5** 210, 214, 215, 222* **6** 320 **7** 758(*hā), 772, 808 **11** 171 **12** 415 **12c** 896 **12d** 145, 2037, 2383, 2462, 2707 **13c** 110, 887, 913 **13e** 256 **13f** 58, 589, 1666 [V 1842, aM], 1866, 2003 [V 2284, aM], 2294, 2313 **13g** 202, 2517, 2560 **14** 591, 640 **15** 3899 **19** 445 **20** 1920 **21** 27 **24** 42 **34** 10, 416 **35** 629, 733, 1202 **39** 41 **41** 85, 314, 387, 484, 560, 949, 2797, 2970, 4316 **42** 1698 **43** 2148 [C 3980, aM] AB Nr. 1180.

ستم‌دیده sitamdide bedrückt, unterdrückt

- 5** 209 **6** 1120 [C **12** 335b, fM] **12b** 192 **13g** 749, 750, 1823(*gān) **22** 460 **35b** 145(*ē) **41** 257(=, C *gān) **42** 22(*gān) **43** 273, 1335(*gān).

ستم‌کار sitamkār s. sitamgār

ستم‌کرده sitamkarde Frevler **13g** 863.

ستم‌کار sitamgār Frevler

- 6** 904(M sitamkār) [C **29** 179, aM] [C **41** 4516, M sitamgāre].

ستم‌کاره sitamgāre frevlerisch, Frevler, Tyrann

- 5** 371 **6** 538 **12c** 4 **12d** 2466(M Druckf.), 2473 (V sitamgar) [C **13** 420γ, fM], 637(M Druckf.), 1593 **13c** 913(*ē) **13f** 1866 **13g** 1980, 1985(*gān), 2301 **14** 648 **15** 444(M Druckf.), 1316 **19** 341(*gān, aV) **23** 36(*gān) **35** 742 **41** 760, 2515, 3856, 4477, 4516, 4517, 4518(*ē) **42** 61 **43** 276, 2238 **50** 401(*ē), 574.

ستم‌گار sitamgar frevlerisch, Frevler

- 7** 885 **12c** 340 [V **12d** 2473, M sitamgāre], 2495 **13g** 2054 [C 2476 45. Vers, fM] **41** 1744.

ستم‌دافت sitamyäfte unterdrückt

13g 1010, 1507.

ستنه sitanbe stark, kraftvoll

AB Nr. 1497.

ستودان sutödān Grabmal

- 8** 155, 410 **12c** 1085 **13b** 910 **13g** 585, 677, 2460 **15** 3123 **19** 291, 398 **41** 966.

ستودن sutüdan* loben, preisen, verehren

- 1) **E** 9, 11, 29a, 29b(*yam), 100(*yad) **6** 163, 275 **7** 414(Inf.=Nom.), 416, 702, 767(aV besser), 1400(ba-*ād), 1620(*yad), 1731 **12c** 9(ba-*yad-ē, aV), 823(*ī) **13** 475(*ād), 669(aV) **13b** 4 **13c** 487 **13d** 2 **13f** 159(*ī), 541 **13g** 63*(M in a *yam), 400, 1422 **15** 383(*yand, fV), 2882, 3203(ma-*y), 3507(na-*de), 3894(na-*yad) **17** 218 **20** 10(*īm), 215 **21** 1(*y) **22** 328(*yande), 608(ba-*yad) **23** 65(*yad h) **27** 9(Inf.=Nom.) **29** 558 **34** 79(*yande) **35** 588, 1163(*ād-ē) **35b** 283(*yande), 554(*dī) **39** 182 **41** 1118, 1357, 1751, 2004, 2276, 2565, 4059, 4112, 4195(ba-*yad), 4470, 4501(ba-*ī) **42** 13(ba-*yam), 617(ba-*ād, C *ād) **43** 124(ba-*yam), 796(h ba-*dam), 1654, 2249(ba-*yam), 3654, 3952 [C **50** 420, aM], 908 AB Nr. 1340*(ī, sitā).

- 2) *sutüdaš firāwān* **7** 412, 1668 **12d** 973 **12e** 375(ba-*ād), 386(=), 415, 817, 1149 **13b** 108(ba-*ād), 758(fV) **13c** 909(aV) **13e** 802 **13g** 747 **14** 879(ba-*ād) **15** 3644 **20** 286(ba-*ād) **41** 2832(=) **42** 1726(=), 1861(=) **43** 2413(=).

ستوده sutüde geehrt, gepriesen

- 7** 463 **12** 98 **12b** 94, 183 **12c** 1182 **12d** 1621, 2097, 2699 **13b** 650, 759 **13g** 550(aV), 2916 [V **14** 809, aM] **15** 276(aV), 3503 **32** 19 **34** 157(aC) **35** 1020 **41** 2580(I), 3482 **42** 277, 416 **44** 577 — (vgl. **15** 3507).

ستودتار sutüdetar gepriesener, lobenswerter

7 478 **41** 1529(=Superl.).

ستور sutör Vierfüßler, Tier

- 1) **12c** 926 **20** 1464(*ān) **21** 448 **35** 423.

I Pferd

- 2) **8** 342, 379(*ān, aV) **11** 71(*ān) [C **12b** 393b, fM] **12c** 260, 1387 [V **12d** 1266, aM], 1788 **12e** 1174 **13b** 650(*ān, aV) **13c** 1065 [V **13e** 108, aM], 423, 731, 818 **13f** 969, 1546, 1783(*ān, aV) [AB Nr. 2750: **13g** 644 *ān, aM] **15** 244, 1826(fV), 1919, 2814, 4197, 4216 **20** 802 **21** 757 **22** 210 **34** 135 **35** 142, 960, 1554 [C **35b** 336, aM] **42** 482, 1159(*ān).
- 3) *na'il i sūtōrān* (*r) **5** 465 **12c** 300 **13b** 910(*r), 1528 **13c** 283(*r), 663 **21** 276.
- 4) *s° i navand* **13f** 958, 1333 **15** 915 **20** 1825 **42** 982, 986 — (vgl. [13e 108]).

ستون sutün Säule, Stütze (z. T. bildlich)

- 5** 54 **6** 877 **7** 526 **8** 287 **12b** 129, 424 **12c** 197 [C 422γ, fM] **12d** 949 **12e** 147 **13b** 1416 **13c** 393, 1053(*hā) **13f** 1607, 1710, 1932, 2027, 2149 [V **13g** 1324 *hā, aM], 1325, 2697 **14** 211 [V **15** 793x, fM], 990 [V 2488 *hā, aM] **20** 823(*hā) **35b** 334 **38** 7, 130 **40** 17 **41** 988, 2287 **42** 24 [C 1448γ *ē, fM] **43** 206, 2574(fC), 2722, 3134.

* Vgl. *sutāyande*.

ستوه *Sitōh* EN, türänischer Zauberer
15 1027.

ستوه *sutōh* A ermüdet, erschöpft, elend, furchtsam, fliehend

- 1) 12b 422 12c 190 13c 528 13f 1096 14 537*
35 56* (C Furcht) 44 359.
2) s° *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 83).
3) s° *šudan*: s. *šudan* Nr. 43).
4) s° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 20).

B Schrecken, Furcht

- 5) 12c 264 15 384 [C 35 56*, M Adj.].

ستوهی *sutōhī* Furcht

- [C 7 1081α, fM] [V 13f 1598, aM].

ستوهیدن *sutōhīdan* ermüden, ängstigen
35 588 (*īd, aC).

سته *sutuh* furchtsam, fliehend

- [C 22* 40γ, fM] AB Nr. 1496.

ستهیدن *sitihīdan* streitig machen
12d 48 (ba-°īd).

ستی *stī* s. *astī*

ستیح *sitēx* lang
12c 872.

ستیر *sitēr* ein Gewichtsmaß von etwa 6½ Drachmen
13b 1470 AB Nr. 828.

ستیز *sitēz* Streit, Kampf, Feindschaft, Wut

- 5 528 [C 7 691, aM] [C 12 2248, fM] 12b 685
12c 252 [V 460, aM], 856(aV) 13b 1260
13c 64, 1382 13e 357 13f 2175 [V 13g 647,
aM] [V 673, aM], 677, 823, 1558, 2386, 2421
14 7 15 369, 412, 529 [V 1646, aM] [C 2547γ,
fM], 2806, 3319 [C 3997β, fM], 4231 [C 19
280β, fM] 21 215 35 1555, 1566 41 1439,
3672, 4496 43 145, 618, 2446.

ستیزه *sitēze* Streit, Kampf

- [C 12 224 6. Vers, fM] 13f 505 15 2806, 2947
23 9 24 22* 41 929 [C 3961, aM].

ستیزیدن *sitēzīdan* streiten, widerspenstig sein, störrig sein

- 12 361 (*nde) 12c 1237(=) 15 3423 (ma-°z)
[C 41 1377β *zad h, fM].

ستیح *sitēy* lang
AB Nr. 1444.

ستهیدن *sitihīdan* streiten

- 15 131 (*nde »streitbar«, aV) 41 1310 (ba-°had),
2679 (Inf.=Nom.).

سجده *sajde* Prostratio, Ehrenbezeugung
6 375.

سجود *sujūd* Prostratio, Ehrenbezeugung
15 1063.

سحاب *saḥāb* Wolke

- 6 942, 986 7 247, 1857 [C 12 541β, fM] 12b
173 41 574.

سحر *saḥar* Morgendämmerung

- [C 12d 1643e *vaqt i s°*, fM, s. Nöld. S. 80] [C
20 157β *gāh i s°*, fM].

سحرگاه *saḥargāh* Morgendämmerung

- 15 2404 (a. t.).

سحرگاه *saḥargah* (stets a. t.) Morgendämmerung

- 12b 563, 565 12c 491 13g 236, 1634(!), 2713
15 4333.

سخت *saxt* A fest, hart, stark, gewaltig, schwer, schwierig, bedrängt

- 1) E 10(aV) 5 446, 515 [C 6 919β, fM] [V 7
246, aM], 598, 980, 1207, 1270, 1318, 1651
[V 8 311, aM], 368, 432, 566 10 68 12 261,
326, 544, 567, 756, 775, 905 12b 165, 468
12c 30, 253, 680(aV), 1012, 1145, 1384 12d
373, 754, 2113, 2238, 2329(aV) [V 2387, aM],
2753(aV besser) 12e 163, 192, 687 13 703,
867, 873, 882(fV), 1355 13b 195, 580, 592
(aV) 13c 632, 667, 1026, 1371 13e 77, 135,
140 13f 72(aV richtig), 469, 1852, 1885, 1898,
2245 13g 1013 [V 1045, aM], 1339, 1362,
1512 [V 2352, aM], 2464, 2769, 3078, 3097
14 560, 574 15 270, 991, 1349, 1836, 2209,
3330, 3422, 3921, 4085, 4151 20 1184, 1218,
1537, 1849 21 412 22 263 29 667 33 9
35 324 35b 220 40 14, 343 41 1041, 1059,
1249, 2064, 2903, 3579, 3643 43 742, 1084
44 198 50 639.

- 2) s° *sarmā* 6 212 13b 375 15 1590 20 1337,
1470(C ohne *saxt*).

- 3) s° *saugand* [C 7 985α, fM] 12e 977 35b
599 40 94 43 938.

- 4) *yakē* s° *saugand* x°ard: s. x°ardan Nr. 4).

- 5) *kār(ē, i)* s° 12b 210 12d 2566(°ē) 12c
505 13c 147 13e 1078, 1081 13f 1895 14
192 15 2244 20 1455 22 443 35 320 41
2964 43 657, 1152(°ē), 1487(fC).

B sehr viel

- 6) 4 157 7 70, 532 8 145, 407 10 174 11 38
12 80 12b 603 12c 689, 977, 1015 12d 877,
1364, 1439 13 329, 698 13c 125, 1309 13e
397, 759, 1085, 1134, 1373 13f 639, 729,
1788(aV) 13g 371, 1408, 1432, 1440, 1465,
2270, 2285, 2854(aV) [V 2924α, fM] 15
2219, 2487, 4267 16 109 23 8 25 5 29 32
[C 428α, fM] 35 413, 768, 880 41 236, 1090,
2777, 2877 42 796, 810, 837, 915, 1319,
1528 43 754, 3741 44 358.

- 7) *bar āšuft* s°: s. *āšuftan* Nr. 3).

- 8) *yami gašt* s° 12e 251, 778 13 1550 13b 124
13c 73, 354 13f 327 15 3505 20 1776 21
230 34 558 41 3700 43 3616 — (vgl. 41
2777).

C schnell

- 9) 12d 869 13f 818 43 688.

سخت *suxt* s. *nimsuxt*

سختی saxtpai stark
43 3152.

سختکار saxtkār gewalttätig
28 11.

سختکوش saxtkōš starke Anstrengungen machend
[C 6 900α, fM].

سختن saxtan wägen, wiegen, erwägen (saxte)
[V E 10, aM] [V 12 261, aM] 12c 32 (na-xt)
[V 12d 2329, aM] 13d 7 [AB Nr. 1478:
C 15 2334α, Inf., fM] 15 2782 20 511, 1330
(ba-xtim, aC) 22 612 23 20 35 1708 35b
43 41 4307 42 1301 (ba-xtand).

سختی saxtī A Schwere, Gewicht

1) 13f 1983 AB Nr. 1288 (a Asadi).

B Schwierigkeit, Gefahr, Unglück

2) 5 519, 526 6 912, 1120 7 182, 849, 1267
12 217, 234 12b 213, 500 12c 594, 1213 12d
420, 1083 (aV), 2446 12e 1187 13 902 [V
906, aM], 1045 13c 378, 643, 655, 1014 (aV),
1049 (aV) 13f 826, 1305, 1571, 1573, 1663,
1673, 2002, 2359, 2519, 2545 13g 1150, 1334
(e), 2863 14 201* 15 958, 3229 (e), 3424
(aV) [V 3428, aM] [V 3675, aM], 3886, 4266
17 67 20 1893 21 613 22 418 29 217 35b
804 41 1303, 1321, 1322, 1505, 2649, 2675,
3629, 3644 42 1866 43 52, 495, 2303, 2384,
4190 50 96.

3) dard u s°: s. dard Nr. 18).

4) ranj u s°: s. ranj Nr. 20).

سختن saxun A Wort, Rede

1) E 8, 15, 35, 101, 102, 163, 173, 191 4 117,
123, 137 5 5, 73, 86, 531 6 157a (*hā), 341,
487, 677, 781 7 489, 616, 710, 728, 887, 912,
1011, 1095, 1117, 1418 (*hā), 1455, 1477 (*hā),
1523 (=), 1536, 1590 (*hā), 1701, 1953* 8
21 (*hā), 414 (=) 10 227 11 140 (*hā), 164
[V 12 46, aM], 53 (*hā) 12b 88, 781* 12c
109 (hā), 160, 548* (*hā), 565, 573, 587 (*hā),
597 (=), 602*, 766 (*hā), 793, 811, 1079,
1106, 1111 (M *hā) 12d 2, 51, 172, 292,
328 (aV), 336, 377a, 416, 449 (*hā, aV), 474,
481, 786, 840 (aV), 934, 1005 (*hā), 1020 (=),
1062 (=), 1104, 1122, 1202 (*hā), 2043 (=),
2150, 2152* (*hā), 2366 (=) 12e 12, 473, 536,
835, 1032 13 493, 501, 519, 663 (*hā), 708,
806, 1012, 1033 (!), 1087, 1576 13b 94 (aV),
160, 320, 968, 1114, 1309 13c 94 (aV), 96,
124 (*hā), 434 (=), 492, 514 (*hā) [V 760,
aM], 1383, 1504, 1523 13d 5, 18, 236 13c
367, 551, 553, 560, 602, 714, 889 (aV), 1108
13f 211* (*hā), 223, 230, 245, 612, 763, 939,
1029, 1221 (*hā), 1265 [V 1298, aM], 1301,
1351, 1433, 1463, 2270, 2554 (*hā) 13g
81, 394 (fV), 495, 1243, 1247, 1295 [V 1420,
aM], 1598, 1600, 1746, 1941, 2034, 2305 (*hā),
2579, 2753, 2760 (*hā), 2813*, 3099, 3178,
3193 14 410, 480 (*hā, fV), 637, 681, 748,
832 15 206 (*hā), 238, 421, 773, 881, 887*
[V 1036β, fM] [V 1036δ *hā, fM] [V 1036
6. Vers., fM], 1045 (*hā), 1054, 1057 (!),
1061 (!), 1197*, 1534 (*hā), 1791 (=), 1851 (=),
1938, 2159, 2471, 2521 (*hā), 2652, 2802
(*hā), 2869 (aV), 2870, 2871 (*hā), 2947,

2960 (aV), 3089, 3139, 3225, 3352 (*hā), 3359
(=), 3377, 3632, 3706, 3755 (aV), 3826, 3869,
3970*, 4042, 4075b, 4093, 4140, 4158 16 30
17 107, 171, 296 21 260 20 8* (*hā), 9 (=)
[C 62, aM], 78 (*hā), 284, 412 (*hā), 485 (=),
524, 531 [C 552 *hā, aM], 721 (*hā) [C 771α
(=), fM], 813, 1138, 1305, 1333 (*hā), 1813,
1852, 1929* 21 34, 89 [C 167, aM], 177,
570 (*hā), 627, 721 22 90, 325, 469, 471,
525, 532, 600 22* 63, 87 23 66, 76 (*hā)
29 224, 228, 591b, 606, 610 (*hā) 33 10, 28,
29 34 268 (*hā), 471 (=) 35 61 (*hā), 266,
429, 445, 529, 608, 730, 1416 35b 60, 61,
69, 101, 105 (*hā), 295, 297, 349, 353, 407,
496, 537, 595 40 97 (*hā), 150, 218, 227 (aC),
306, 321, 333, 340 41 78, 102, 189, 415 (aC),
436, 465, 684, 715, 795, 811, 816, 825, 873
(*hā), 984, 990 (*hā), 993 (=), 1053, 1095,
1176, 1236, 1275 (!), 1314b, 1428, 1431 (aC),
1472 (*hā), 1553* (*hā, *hān Druckf., fC),
1576, 1590, 1615, 1698, 1718, 1796 (*hā),
1881 (*hā), 1995, 2093 (*hā), 2163, 2170
(*hā), 2463, 2465, 2470 (*hā), 2486, 2743,
2947, 2995, 3235 (*hā), 3249 (=), 3546, 3556,
3562, 3926, 3978, 4036, 4042, 4014, 4083,
4176, 4187 (*hā), 4359, 4360, 4415, 4417 (*hā),
4457, 4463, 4523 (*hā), 4545a (=), 4545b
42 43, 95 (M *hā), 406*, 453, 459 (*hā), 552,
558, 573, 577, 613 (*hā), 692, 756, 759, 904,
1208 (*hā), 1242, 1257, 1546 (*hā), 1834
43 58, 119, 188, 194, 200, 236 (*hā), 303*,
528, 835, 1089, 1188 (*hā), 1190, 1193, 1267
(*hā), 1323 (*hā), 1347, 1367 (*hā), 1407,
1427 (*hā), 1456 (=), 1459 (!), 1524 (*hā),
1562 (=), 1592 (=), 1749 (=), 1790, 1895 (*hā),
2341, 2673 (*hā), 2751 (=), 2848 (=), 2869 (=),
2916, 2932, 2939, 2941, 2942 (*hā), 3065,
3295, 3298, 3418 (*hā), 3443, 3448, 3458,
3460 (*hā), 3534, 3796, 3797, 3799, 4101 44
121, 162, 174, 179, 184, 197 (*hā), 208,
273 (*hā), 447, 461, 496 (*hā), 502* (in a aC)
45 2 46 15 50 123 (*hā), 242 (=, fC), 600,
602 (fC), 607, 616, 775, 787, 897 (!), 912,
913 S 13, 14, 58*, 59*, 89.

2) bar afšāndan (fikāndan) s° 12d 1213, 2225
(*hā) 13c 412 (fV) 14 691 29 523 (*hā).

3) saxunhā i bāyiste (šāyiste) 6 154 7 306*,
900 12 115* 12b 354 (s°) 12d 208*, 1267*,
1696 (s°) 13 149* 13c 365* 13f 997* (s°)
13g 1714* (=) 21 355* 41 516* 43 1690*,
3437 (s°), 3483 (=) — (vgl. 13c 859 13f 41
13g 1503).

4) padīruftan s° 6 135 15 126 20 952 29 633
43 125 — (vgl. 13 1012 15 3570a).

5) dilē (sarē usw.) pur s° 6 677a 12d 2100 (lab)
13g 508 (=) 15 4073 (sarē) 41 1985 (dahān)
42 361 (sarē), 1579 43 801 — (vgl. 41 1053)
(vgl. pursaxun).

6) pursidan s°: s. pursidan Nr. 8).

7) paimūdan s° 7 1146 13g 2813* 15 3255,
3570 S 60 (*hā).

8) jāy (jāyāh) i s° 7 605 13b 805 13c 15 (fV)
13e 243 50 236.

9) (bar) xwāndan saxunhā 7 794 19 72 20 1631
35 455 42 45 43 68* (saxun), 1270*, 2038,
3275* (bar), 3489.

10) s° dāstan: s. dāstan Nr. 24).

11) (ba) yād dāstan s° 9 4* (ba*, *hā) 12d 791*
15 2571 [V 2968, aM] [V 3863 (*hā, aM) 20
440 (*hā) 41 2039, 2532* 43 1218 (*hā, C
guftār), 3258* (ba*, *hā) — (vgl. 41 415
43 1267) (vgl. Nr. 25) und 29).

- 12) s° ... *dirāz* 12c 548*(°hā) 12d 1055 13 1014(°hā) 13c 119(=), 1495(=) [V 15 1197*, M ohne d°], 3116(°hā) 35 339 41 4082 42 1811(°hā) 43 683(=), 2191, 3573 (°hā), 3575(=) — (vgl. 8 414 12d 1122 14 680 43 1188) — (vgl. Nr. 27).
- 13) *saxunhā i dērine* 7 1606* 13g 3138 14 877* 15 2384 43 1260*, 1270*, 3275*.
- 14) *rāndan* s°: s. *rāndan* Nr. 8) und Nr. 11).
- 15) *raftan* s°: s. *raftan* Nr. 3).
- 16) *sāxtan* s° 12 68(°hā, V u. AB Nr. 2745 *bar sāxtan*) 13 1042(aV) 13e 1388 13f 1780 13g 282(V ohne *saxun*) 41 1606, 2888 42 1822* — (vgl. 1 30).
- 17) *saxtan* s° 14 45 41 1344, 1508 43 1317.
- 18) *sarāyidan* s° 7 554 12d 641*(V ohne *sar*°) 15 2782 20 312, 1537 22 599 43 850 — (vgl. 13 493).
- 19) *saxunhā i šāyiste*: s. Nr. 3).
- 20) (*bar*) *šumurdan* s° 7 1437 12d 2551 13c 1258*(*bar*, °hā) 14 646*(=) 15 2498(*bar*) [V 4409* *bar*, aM] 17 115(*bar*, °hā) 29 529(=) 41 1576 42 833*(aC) 43 1724(°hā), 1742(=, aC).
- 21) *šunūdan* s°: s. *šunūdan* 10).
- 22) *šanīdan* s°: s. *šanīdan* 14).
- 23) *kardan* s° 12d 1607 42 1690 43 3480(°hā), 3799(=) — (vgl. 13b 1431 15 2960).
- 24) *kardan* s° x°āstār 5 80 7 789, 1416 12d 377 13e 1034 40 225 41 1362, 1732, 2487.
- 25) *yād kardan* s° 6 384(°hā), 929(V ohne s°) 7 1606* 8 63(°hā) 12c 451, 547, 795 12d 806(°hā) [V 927*, M *bāz kard*], 1166(°hā), 1310, 2266, 2546*(°hā) 12e 435 [V 13 688* °hā, fM], 771*(°hā, V + *guftan*), 1321(°hā), 1609 [V 13b 73, aM] 13c 1022 13e 1180(V ohne s°) 13f 24*(°hā) [V 746, M ohne s°], 1085(°hā), 2069, 2222, 2518 13g 236(°hā) 15 2753*(=), 3595(=), 3832, 4022(°hā), 4131 20 74(°hā), 1591(=) 22 587 34 456(°hā) 35b 91(=), 99(=) 38 76*(=), 94(=) 40 38(=), 162*(=) 41 440*(=), 491(=), 866(=), 1618, 2727(°hā), 3264(=), 3315(=), 3714(=) 42 422(=) [C 431a(=), fM], 1397*(°hā), 1510(=), 1727(=) 43 1253(=), 1260*(=), 1424(=), 1426(=), 2457(=), 2618(=), 2752(=), 2775(=), 2844(=), 3111(=), 4019(=) 44 72(=), 115, 593*(°hā) 50 51(=), 228(=) S 55(=) — (vgl. 43 1326) (vgl. Nr. 11) und 29).
- 26) (*bar*, *dar*) *kušādan* s° 4 107(*dar*, V *bar*) 5 281(*bar*), 369 6 121 7 730, 807, 960 12 65, 115*(*dar*) 12c 510, 808 12d 791* [V 793 *bar*, °hā, aM], 936, 1686(*bar*, aV) [V 12e 618 *bar*, aM], 667 [V 1283 *bar*, aM] 13 1011(*bar*) 13e 1103 13g 2587, 2760(*bar*) 14 508*(°hā, aV) 15 2297(*bar*) 21 88(=) 34 388 35b 572 41 1319(*bar*), 2203(=, °hā), 3492(*bar*), 4141(=), 4524 43 235, 1146(*bar*) 44 482 — (vgl. 7 1701 20 1366 40 321 41 102 44 447).
- 27) *kašīdan saxunhā dirāz* 12c 213(*saxun zin dirāzī*) 12d 1133 13c 325 13f 2273 — (vgl. Nr. 12).
- 28) *bar (andar, dar) giriftan* s° 7 1087(V *sar g*°) 14 877*(*andar*, °hā) 15 1560(*dar*), 3226 29 554 33 30(*andar*, °hā) 41 55 43 3763 — (vgl. [13e 714] 15 1791, 3352).
- 29) (*ba*) *yād giriftan* s°: s. *giriftan* Nr. 23) — (vgl. Nr. 11) und 25).
- 30) *guftan* s°: s. *guftan* Nr. 3) und 4).
- 31) (*na*) *mānad* s° *dar nihuft (nihān)* 7 552 12d 1016(*niḥān*) 12e 775 13g 53(*niḥān*) 14 649 15 4178 17 47, 148(*niḥān*) 20 1777 29 225 35b 563 41 535(*niḥān*) [C 1732a, fM], 2980, 4024(°hā, *niḥān*) 43 3240(*niḥān*).
- 32) *mānad* s° *yādgār* 5 531 7 2030 13g 2702 (ohne y°) 20 1925(=), 1928(=) 21 34 29 674 35 587 41 4053, 4609 43 3646(C ohne s°) 44 330 50 908(ohne y°) — (vgl. 41 2486, 3978 44 273).
- 33) *miyān i s*° 6 488 15 3145, 4142 29 598 35b 819(°hā).
- 34) *bar (pēš) nihādan* s° 6 150(*pēš*, °hā) 7 1581(°hā) 8 323, 566 9 31 13b 827 13c 1371 13f 1801 13g 912 35 1485.
- 35) *nēkō* s° E 162 7 449 8 63*(°hā) 12b 543(=) [V 12d 857*(=), M ohne n°] 13g 2507 41 700 42 1704* 43 1243, 2845, 3285*(°hā) — (vgl. [13f 1210x] S 55) (vgl. als K.).
- 36) s° *harī*: s. *harī* Nr. 2).

B Ding, Angelegenheit, Geschehnis

- 37) E 160 1 30*, 31 4 105(°hā), 140 5 199, 278, 321 6 306, 399 7 219(°hā), 804, 849, 982, 1099, 1687, 1848* 8 323a 10 61 12 195 [V 275, aM], 346, 805(°hā) 12b 143(aV) 12c 68 [V 127, aM], 155, 1032 12d 332, 386*, 388*(°hā), 485, 491, 500, 1123, 1139(°hā), 2024, 2073, 2162, 2618, 2641 12e 255 13 39, 421, 457(fV), 975, 1006, 1038, 1497(°hā, aV), 1570 13b 154*(°hā), 644*, 678*, 679, 819, 912, 1155, 1431 13c 165, 363, 585, 1111 [V 13d 101, aM] [V 183 °hā, aM] [V 13e 622, aM] [V 13f 15, aM], 505, 651, 949*, 2267 13g 842, 1161(aV), 1190, 1795*, 2336 (aV), 2913(°hā) 14 183, 323*(°hā), 387 (aV), 530(=), 602, 680 15 1207, 2910, 3001, 3347, 3635, 3884, 4241 16 43 17 130, 247* 18 45* 20 1791 21 536 22 112, 590 34 397, 547 35b 646*(°hā) 38 136 40 84, 329, 340a (aC) 41 57*(°hā), 224, 260, 377, 792(°hā), 842, 1181, 1437, 1494, 1714, 2740, 2780(fC), 3373, 3688*, 4248* 42 356, 441, 580, 833*(aC), 1007, 1282*, 1312, 1822* 43 372, 597, 690, 958, 1274, 1283(°hā), 1290, 1292, 1320, 1913, 2264*(°hā), 2336*, 2653, 2766*, 2868, 2880, 3088, 4111(°hā), 4169* 44 10*, 46 50 231, 634.
- 38) *āgāh (āgah, āgahī)* ... *zān* s° 6 544 12b 714 (*āgahī*) 12d 892(=) 13 1240(=) 13f 955(=), 1009(=), 1106(=) 13g 1742 19 305 21 572, 735 22 392(*āgah*) 35 90 35b 659 40 78 41 974, 1827, 3843 42 1882(*āgah*) 43 3945, 4088(*āgah*) 50 26, 30.
- 39) (*bāz*) *justan* s° E 136*(*bāz*, °hā) 7 1440 (°hā, V *bāz*), 1991 12d 2071(*bāz*), 2077 13c 20(*bāz*) 13e 521(=) 13f 169(=) [V 15 887*, M ohne b°j°] 41 3129(*bāz*) 42 1591 43 1413(sva. *leere* Wortes) 44 69(*bāz*, °hā).
- 40) (*andar*, *dar*) *guštaft* ... s° E 7 8 25 (*andar*, °hā) 13e 1239 13f 2433(*dar*) 13g 565(*andar*, °hā) 14 715(=), 869(=) 19 251 (*bar*, V *dar*) 20 8(*bar*) 40 259(*andar*, °hā) 41 3052 42 870(*bar*), 1933 — (vgl. 4 117 7 1117 12d 2024 13g 2034 15 3869 20 284, 412 41 465 43 58, 2942 44 197, 496).
- 41) *guštaft saxunhā* E 136* 9 4* 12d 563*, 2546*(V ohne g°), 2685* 13 63 13c 1258* 13f 24*, 1354(*saxun*) 14 508*(aV), 646* 15 2753*(V ohne g°) [V 4409* *saxun*, aM] 19 47* 21 481*(*saxun*) 40 162* 41 2532* (*saxun*), 3738*(=) 42 1252 43 68*(*saxun*) 44 593*.

saxunǰōy Sucher, Forscher

41 3437(C saxunǰōy, vgl. 3490) 42 560.

saxunčīn Angeber, Verleumder

23 41 41 1483(neben dōrōye), 2524(=, M dōrōy), 4520(neben dōrōy).

saxunx^oāre unverschämte

44 505.

saxundān wortkundig, beredt

5 76 13g 113(aV) [C 2075x, fM] 35b 80(als N.) 41 1984(=), 3495(=), 3724(C saxunǰōy) 42 16 — (vgl. 41 1176).

saxundāni Beredsamkeit

25 13.

saxunsanj weise

44 467 — (vgl. saxun Nr. 17).

saxungustar beredt

S 60(*ān).

saxungō beredt

4 145(V saxunǰōy) [C 41 1431, aM] [C 44 316, M saxunǰōy].

saxunǰōy A sprechend

- 1) 20 1534, 1539, 1557 35 1012(1) 40 320 41 3444.
2) jān i s^o [C 13f 819, aM] 14 916(s^o j^o) 43 1238, 3347.

a) schwatzend

- 3) 15 2761.

B beredt

- 4) 1 1 4 28, 81 6 968 7 567* 12b 447 12d 15, 964 12e 1306(aV) 13b 1549 13d 19 13f 148, 1365 [V 15 1036x, fM], 1559 20 619, 1327 21 124 23 23 [C 29 283, aM] 34 61, 71, 444, 464 35 441 35b 32, 49(?), 54(?), 219, 307, 373, 711 40 209, 229, 246, 319 41 333, 350, 695, 1093, 1221, 1271, 1319, 1470, 1790, 1806, 1983, 2187, 2858, 3090 [C 3437, M saxunǰōy], 3488, 3490 [C 3724, M saxundān], 4038, 4040, 4510 42 1738 43 476(N), 566, 780, 1545, 2538, 3958, 3991 44 61, 168, 316, 404(zabān), 573 50 2, 176.
5) s^o ū rošandil (binādil) [V 4 145 b^o, M saxunǰōy] 6 159, 163, 339(b^o) [V 13g 121, aM] 19 41 34 284(b^o), 443(=) 41 1375 42 1297 43 1245.

C Sprecher, Redner, Erzähler

- 6) [V 7 567* »Sprecherin«, M »beredt«] 12d 1 13g 2984 19 38 20 1558 22 569(?) 41 1121, 3435, 4043(?).

saxunyādgīr die Worte im Gedächtnis behaltend

41 1539 — (vgl. saxun Nr. 29).

sadd Wall, Mauer

20 1499(aC), 1930.

sade N des Festes am 10. Tage im Bahman-Monat

- 1) 2 32, 33 [AB Nr. 1509: 12 305, aM] 21 754 22 288* 43 2208.
2) jān i s^o: s. jān Nr. 2).

sidigar* der Dritte

- 1) 12b 105 13g 1311 15 1586 20 1442 34 115 35 155, 420, 782, 846 38 15 41 91, 185, 1233, 3695, 4040, 4449(fC), 4453 42 69 43 113, 2452, 3274, 3703.

a) sva. am 3. Tage

- 2) 20 1398 35 20, 680(fC) 41 654 42 1368.

I drittens, endlich

- 3) 12d 2729 12e 1056 13 159, 366 13f 1019 13g 2394, 2872 15 2323, 3067 22 469, 483, 495, 572 34 516 35 1634 41 1306, 1347, 1426, 1483, 1995, 2059, 2637, 4137 43 873, 1559, 3647 44 33 50 595.

sar A Kopf

- 1) E 234 5 33, 172, 264, 292, 316, 433, 443 6 427, 540, 551, 569*, 577, 709, 733, 734, 847, 926, 934, 1045, 1078, 1129b(M schlechter *ān) 7 8, 188, 575, 611, 649, 1069, 1104, 1170 [V 1271, aM], 1623*, 1695, 1724, 1832 8 189 193, 197, 350(V *ē), 522, 536 10 254 11 158, 193, 236 12 64, 141, 205, 273, 467, 551a, 607*(ān), 647, 874, 925 12b 58, 64 12c 809, 997, 1149, 1256*, 1441 12d 701(aV), 767a, 1025, 1132, 1580(aV), 1645, 2536, 2540*(in b aV) 12e 1, 51(aV), 144, 191, 205b, 244, 582, 784, 872, 884(aV), 940, 1001, 1025*, 1201(aV besser), 1251 13 190, 192* [V 245*, M s^o i ja'd], 332, 538, 623, 677, 949, 999, 1002, 1005, 1174, 1611, 1635* 13b 34, 88, 98, 168, 184b, 254*, 260(*ān, aV), 267, 274b, 1020, 1202 13c 42, 46, 301, 466, 509, 571*, 579 [V 615b, aM] [V 618, aM], 627a, 653(*hā) [V 721b, fM], 737, 808 [V 877x, fM], 1479 13d 82 13e 269(*ā), 316, 425, 470(*ā), 514, 515a, 609, 1181, 1225 [V 1292* ān, M »Führer«], 1298(*ān) 13f 64, 151, 179, 209, 646 [V 730, aM], 754, 824, 825, 865b, 866, 908, 984, 1309, 1451, 1603, 1636, 1739, 1773(*ān), 1911 [V 1923 *ān, aM], 1943, 1982, 2030(aV), 2050, 2057, 2135*(M *hā) [V 2147, aM], 2200 [V 2244x, fM], 2386a, 2442b(aV), 2450, 2528 13g 253, 690(aV), 700, 1002a, 1032(V bisar), 1070, 1197(*ē, V *ān) [V 1245, aM], 1299(fV), 1321, 2016*, 2017(*ān), 2094(fV), 2350 [V 2354, aM], 2414*, 2454b*(V s^o i mōy), 2699(aV besser) 14 253 15 217, 640(*ā), 741, 745, 1139, 1149, 1320, 1555, 1762, 1763b*, 1776, 2213, 2269, 2270*, 2297, 2579 [V 2985*, M »Führer«], 3260(aV), 3269, 3328, 3360 [V 3364, aM], 3376*, 3608, 3626, 4209 17 118(aV) 19 5*, 284, 333 20 168, 453, 790(*ē), 1511, 1771, 1781a, 1809(aC), 1889 [C 1905, aM] 21 202, 464(aC), 489, 492 22 138, 285, 286 29 129, 260(fC), 483 33 14 34 105, 343 35 309, 1050 [C 1055 *ān-ē, aM], 1062, 1283 35b 72 38 123a, 137 40 343 41 817(fC), 967(aC), 1317 [C 1521, aM], 1663, 3208, 3354, 3908 [C 4066, aM], 4431, 4455a 42 242, 393, 766, 789*, 926(*ān), 974(*hā), 980, 981(*ān), 984, 1012, 1013b,

* In der Schreibung mit *sihdigar* wechselnd, sd.

- 1659, 1882, 1885, 1887, 1890 **43** 75, 623, 721, 1283, 1465(aC), 1576(M Druckf.), 2589, 2705, 2719, 2778, 2997(C *ān), 3691, 3953 **44** 463 **46** 55 **50** 389(fC), 692 **S** 7.
- 2) *s° ba band āmadan* (āvaridan, afgandan, būdan, kardan) **10** 116*(āw°) **12** 443(=) **12c** 41* **12e** 931, 1015(V ohne s°), 1194, 1367(āw°) **13** 181*(afg°) **13b** 698(b°) [V **13c** 719 *ān, k°, M ohne s°], 722, 945, 1017*(āw°), 1288, 1369(āw°) **13d** 72(=), 132 **13g** 2382 **15** 1468, 2839*(āw°), 2989*(k°, V ohne s°) **41** 1295*(āw°) **43** 460*.
- 3) *s° ba xam āmadan*: s. Nr. 12).
- 4) *s° ba dām āmadan*: s. Nr. 12).
- 5) *s° ba (sōy) xāk (gard) andar āyad (ast, uftad)* **5** 97* **7** 927* **11** 53 **12** 241* **12b** 691* **12d** 2761(aV) **12e** 32, 397* **13** 178 (V 691a, fM), 1151(*ān), 1434*, 1556 **13b** 837 **13g** 2489* **15** 1109, 1656*(uftad) [V **1763b***, aM], 3480*(V ohne s°), 3791, 3805(sōy), 3932* **20** 638(ast), 1123*, 1912(*ān, gard) **34** 359* **35** 1669 **41** 950, 974* **42** 912 **43** 3895* **49** 8* **50** 676*.
- 5a) *s° ba kās āmad*: s. Nr. 13).
- 6) *s° (andar) āmad ba (zi āsmān)* **5** 296* **11** 100 [V **12c** 143*, M +bātar] **21** 581 **35** 824* **45** 52.
- 7) *s° bar āmad (birūn āvaridan) az* **7** 1552 **12d** 2181(b° āw°) **13b** 190(=) **13f** 423.
- 8) *ba s° andar āmad (āvaridan)* **12c** 524, 1096 (M āw°) **12e** 329*(=) **13f** 2045, 2062*(aV) **13g** 693(āw°) **35** 1379* **50** 258*.
- 9) *s° (andar, bar) āvaridan (bar)ba ...* **5** 456 **6** 516, 845 **8** 561 **13** 225 **13b** 86(M Druckf.), **14** 302*(V ohne āw°) **15** 214 [V **2513a**, fM] [V **2578**, aM] **21** 317* **41** 869, 4194.
- 10) *s° ba band āvaridan*: s. Nr. 2).
- 11) *s° ba xāk (gard) andar āvaridan (afgandan, kašidan)* **7** 1309(g°) **8** 552 **12** 403*(g°), 578 **12b** 300 **12c** 816(g°) **12d** 627*(=), 1823(=, M afg°), 1882(g°, kaš°) **12e** 1339(g°, aV), 1365 [V **13** 192*g°, M ēu g°] **13b** 1374(g°) **13c** 460(=), 848, 1120, 1129(g°), 1381, 1404 **13f** 1824(g°), 2241(=) **13g** 23*(=), 421 **14** 125(g°) [V **15** 371a*, fM], 1214, 1789, 2149* [V **3356β*** g°, fM], 3357*(g°, aV), 3490(afg°), 4181* **41** 1332(g°), 4214 **43** 1678 — (vgl. **12e** 940).
- 12) *s° ba dām (xam, xamm) āvaridan (āmadan, būdan)* **E** 71 **4** 119 **7** 584 **12** 497(xam, āmadan) **12b** 402 **12d** 1128 **13** 24, 1147*(xamm, ām°) **13b** 170(ohne Verb, M xamm), 1154(būdan) [V **13g** 1348 ām°, M ohne s°] **15** 2950 — (vgl. **11** 236).
- 13) *s° ba kās āvaridan (āmadan, būdan)* **5** 391(ām°) [V **12e** 40a, fM] **13** 1495 **13e** 596(būd°) **13f** 880, 1295* **24** 30(ām°) [C **35b** 483a, fM] **40** 96 **43** 1360(ām°).
- 14) *s° ba gard andar āvaridan*: s. Nr. 11).
- 15) *s° andar kinār āvaridan*: s. Nr. 180).
- 16) *s° andar (bar) āvaridan ba (zi abr)* **6** 937* **7** 1532 **8** 98, 104 **12c** 177, 770* **12d** 723, 1600 **12e** 249, 597 **13** 320*, 408* **13c** 1192*(aV), 1504 **13e** 662 **13f** 52, 198(*ā), 311 (bar), 1044, 1438, 2444 **14** 24 **15** 1072, 3051, 3076 [V **3873**, aM] **16** 21 **20** 1408 **21** 91 **29** 643* **35** 1001 [C **41** 4591*, aM] **42** 461, 1053, 1348, 1464 **43** 1265, 2608.
- 17) *s° bar āvaridan (zadan, kašidan, girāyistan)* **5** 53(aV) **6** 901 **7** 1297, 1430*(k°) **12c** 713*, 1049*(aV) [V **12d** 2635, aM] [V **12e** 1040, aM] **13c** 1050(z°) **13d** 136* **13e** 826 **13f** 1286, 1662 **13g** 385(V ohne s°) **15** 3909(k°) **23** 32 **35** 344* **41** 846(g°), 3467*(z°) — (vgl. **41** 2475).
- 18) *s° bar āvard (šud) rāst* **E** 62(š°) **7** 71* **13g** 1651*(aV) **15** 3984* **41** 3029 **43** 842, 1798, 2605(fC), 3772.
- 19) *s° birūn āvaridan az*: s. Nr. 7).
- 20) *ba s° andar āvaridan*: s. Nr. 8).
- 21) *s° i axtar*: s. Nr. 179).
- 22) *ba xāk andar uftad*: s. Nr. 5).
- 23) *s° bar afrāxtan (afrazidan, afrāštan, firāxtan)* **7** 22(afrāštan), 755, 1641* **12** 857(firāxtan) **12c** 209, 1367(firāxtan) [V **12d** 1448, aM] **13** 264, 1582(afrāzidan) **13b** 854 **13f** 564*(aV), 2309(*hā) **14** 653(fV) **15** 3099, 3210 **20** 1012, 1017, 1426 **22** 163, 556 **28** 21(aC) **29** 346, 548* **34** 258 **35** 1552 **41** 4257 **42** 1273 **43** 310, 2918 **S** 75(afrāštan).
- 24) *s° bar afrāxtan (afrazidan, firāxtan, firāzidan, firāštan)* **ba (bar, zi)** **4** 121* **5** 367*(firāzidan) **7** 401 **8** 184 **12d** 1762*, 1840*, 2172 **13** 310*(afrāštan) [V **13b** 724*, M ohne afr°], 959 **13f** 151, 415, 689, 765 **13g** 675, 2781 **15** 3682, 4156, 4172, 4319* **20** 446, 1260, 1417 **21** 110 **22** 317 **29** 548* **34** 82 **35** 450 **41** 915, 1687, 1893, 2866, 3483, 4237 **42** 1181, 1387 **43** 2198(firāštan) **50** 712*.
- 25) *s° ū afsar* [V **7** 1919, aM] **12d** 282, 350, 870 **13g** 26, 2489* **14** 271*(s° „Fürst“) [V **15** 371a*, fM], 1267*, 3932* **19** 133 **22** 652 **29** 273, 643* **34** 359* **35** 594, 1373* **41** 479, 974* **42** 123* **43** 1490, 3764* **50** 676*.
- 26) *afsar bar (ba) s° (bar)* **6** 423, 503 **7** 671 (afsarē) **12b** 80 **12d** 216(*ān), 1543 **13e** 854(ān), 1353(afsarān) **13g** 1434(*ē, ēē), 2443(afsarē), 3135(*ē, ēē) **14** 318, 486 (afsarē), 849 **15** 3084 **20** 1254(afsarē) **29** 120(=), 626 **35** 404, 460(afsarē), 791(*ān), 947(*ān, ān) **35b** 628, 742(afsarān), 868 **36** 8* **40** 165(*ān, afsarē) **41** 2206*, 3436(*ē, ēē), 3909(*ān), 4133, 4555(*ē, ēē) **42** 373 **43** 1587(afsarē), 3726 **50** 524(M afsarē).
- 27) *afsar bar (ba) s° (bar) nihādan (kardan)* **4** 139 **6** 983 **7** 1568(afsarān) **12b** 528(afsarē) **12d** 346(M afsarē) **13g** 3033 **14** 110(afsarē), 133(=), 511, 664f.(afsarē) **15** 2620, 3920 **19** 453(kardan) **20** 740 **21** 431(afsarē, kardan), 488 **34** 369(afsarē) **35** 1087, 1684*(kardan) **41** 810, 3099(kardan) **43** 580, 743, 2730(afsarē), 3514(=), 3530.
- 28) *s° afgande (past)* »d. K. senken« (»niederwerfens«) **7** 157, 738(aV), 1292(p°) **12** 107 **12d** 223(p°), 2090(aV), 2485*(p° »niederw.«) **12e** 767(»niederw.«), 947 **13b** 104 **13f** 918*(»niederw.«) **13g** 1437 **15** 667 **20** 1737(p°) **35b** 33(=), 85 **41** 3988(»niederw.«) **42** 374 — (vgl. sarafgande).
- 29) *ba kaš karde dast ū s° afgande (past)* **7** 1292(p°) **12** 107(=) **15** 837, 956 **35b** 33(p°) — (vgl. **13f** 1198).
- 30) *s° ba band afgandan*: s. Nr. 2).
- 31) *s° ba xāk andar afgandan*: s. Nr. 11).
- 32) *ba farmān (u rāyāš) s° afgande am* **6** 1055 **12d** 262, 428 **13b** 10 **13c** 994(fV) **13g** 265 (aV) [V **2603**, aM] **15** 1985, 2547 **19** 52(fV) **20** 93 **34** 627 **35** 1502 **41** 1934 **42** 1675 **43** 440, 1108.
- 33) *s° ba gard andar afgandan*: s. Nr. 11).
- 34) *s° andar (bar, tā ba) (abr)* **6** 942*, 986* **7** 145*, 247*, 1436*(tā ba), 1469*, 1857 **12b**

- 173× **12d** 658× **12e** 711×(bar), 1338×, 1395×
(ba, aV) **13g** 1090× **15** 1781×, 1795×, 3045×
20 1226×, 1403×(tā ba) **35b** 231× **41** 573×, 574×.
- 35) s° andar kinār (āyōš): s. Nr. 178) und Nr. 180).
- 36) s° i xtar andar kinār: s. Nr. 179).
- 37) s° ā baxt **12b** 76× **13** 508×(V s° i b°) [V **15** 2599×, M s° i taxr] [V 4181×, M s° i b°] **49** 8×(C s° i b°).
- 38) s° bar (abr): s. Nr. 34).
- 39) bar (ba) s° (bar) (abr) **E** 51 **5** 466 **6** 622, 681×, 984 **7** 96, 262, 636× **12** 208 **12e** 1012 [V **13b** 1259, aM] **13c** 474×(aV), 573 **13d** 14 **13e** 880, 1050(aV) **13f** 425, 585, 846 **13g** 998, 1329(aV), 1559 [V **15** 1167, aM], 3684 **20** 379× **21** 23 **29** 6, 63, 214× **35b** 721(fC) **41** 906, 2225×, 3085 **42** 645 **43** 2375, 3203 **50** 110(aC).
- 40) bar (ba) s° (bar) (bagdašt rōz) **5** 119, 240 **6** 211 **7** 244, 424, 1671, 1742 **10** 143 **12** 119, 399× **12c** 150, 1145 **12d** 12, 1082 **13c** 1019 **13f** 644, 2433 **13g** 1582, 2299, 2454, 2481 **14** 451 **15** 3353 **28** 22 **39** 120 **41** 3298, 3569, 3671 **43** 1141 **50** 23.
- 41) bar (ba) s° (bar) (bad āmad) **12** 52, 331 **12c** 350 [V 971, aM], 1261 **12d** 1069 [V 1073, M ohne s°] [V 1078(=)], 1098, 1491, 1586 [V 1783, aM], 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 **13b** 1077 [V **13e** 569, aM] **13f** 695, 940, 1600, 1640, 1660 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1473, 2374, 2401 **14** 174, 209 **15** 480, 2442, 3897 **19** 253, 298 **21** 647 **35b** 381 **41** 1814, 1905 **42** 682, 694, 946 **43** 461 **44** 151 **50** 386, 591.
- 42) bar s° ātiš (ševan) (āmād) **5** 224 **6** 984 **12c** 1406 **13g** 1251 [V **15** 4000× s°, aM] **43** 1473.
- 43) bar (ba) s° (bar) afsar: s. Nr. 26).
- 44) bar (ba) s° (bar) afsar nihādan (kardan): s. Nr. 27).
- 45) bar s° tāf: s. Nr. 92).
- 46) bar (ba) s° (bar) tāf nihādan: s. Nr. 93).
- 47) bar s° targ: s. Nr. 97).
- 48) bar (ba) s° (bar) targ (xōd, miyfar) nihādan: s. Nr. 98).
- 49) dast bar s° giriftan (zadan, nihādan) (Ausdruck der Bestürzung) **5** 211(z°), 248(=) **12e** 452 **13** 56 **13g** 1135 **14** 630, 904 **15** 1190, 1424×, 4202 **20** 598(z°), 1358(=) **39** 178 **41** 778, 4403(n°) [C **42** 1137 z°, aM], 1236 **43** 628 **44** 352(z°), 361(n°) **50** 50, 835.
- 50) bar (ba) s° (bar) dihim nihādan **1** 2 **7** 5 **17** 312 **42** 52.
- 51) bar s° .. rānd (yazdān) **5** 43 **12c** 1035 **13e** 1042 **13f** 1296.
- 52) bar s° zadan (tēy): s. Nr. 142).
- 53) bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah): s. Nr. 173).
- 54) bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah) nihādan: s. Nr. 174).
- 55) ba s° bar zi āhan (pūlād) nihāde kulāh: s. Nr. 175).
- 56) ba s° bar nihād ān kayāni kulāh: s. Nr. 176).
- 57) bar (ba) s° bar nabište **12c** 767, 1211 **13e** 371 **13f** 706, 2145 **14** 907 **43** 2748, 3190.
- 58) s° bartar az (abr) **5** 413 **6** 641 **10** 46 **12c** 143×, 148, 818 **13b** 724×(V ohne b°) **13c** 785 **13e** 792 **13g** 47, 317, 1183 **14** 356× **15** 1592× [V 2696, aM] **20** 866 **21** 9, 347 **22** 141 **29** 227, 310 **33** 31 **35** 1008 **41** 170×, 624× **42** 9× **43** 783, 1565.
- 59) s° (bar) burdan ba **5** 294 **12e** 1207 **15** 1777 **35b** 524 **43** 1895 **50** 316.
- 60) s° (birin) burdan (zadan) az **15** 121(b° z°), 254(=, fV), 941(b° b°) **41** 930.
- 61) s° firō burdan **6** 352, 690 **7** 190, 937, 983 **10** 219 [V **12c** 1049×, M ohne s°] **13f** 814f., 993, 1347, 2252 **15** 1166× — (vgl. **15** 3328, 3360).
- 62) barahne s° **7** 1662 **8** 489× **12b** 687 **13e** 331 (°ā), 506(=), 1006, 1175(V ohne s°) **13f** 2353 **13g** 709 **15** 359, 2083×, 3944 **20** 1109× **29** 122, 534(C ohne s°) **41** 965 **43** 20×, 4128× **44** 442 — (vgl. **13e** 470).
- 63) s° buridan (burridan): s. buridan Nr. 2) u. burridan Nr. 3).
- 64) s° buridan (burridan) past: s. buridan Nr. 3) u. burridan Nr. 4).
- 65) s° zi tan buridan (burridan): s. buridan Nr. 4) u. burridan Nr. 5).
- 66) s° ba band (āmādan): s. Nr. 2).
- 67) s° az band (xam) bērun kardan (āzād šudan, rahāndan) **3** 43(āzād s°) **5** 255 [V **13c** 1324× xam, fM] **42** 329(rahāndan).
- 68) s° ba xam būdan: s. Nr. 12).
- 69) s° ba dām būdan: s. Nr. 12).
- 70) s° i bitānān (bitan s°) **13b** 388, 406 [V **13c** 571×, M tan bi s°] **13e** 145 **13f** 1744 [V 2135×, M ohne b°] **13g** 802 [V 1002, aM] [V **14** 507, aM] **15** 1172(M °ān), 2261 **21** 595 **41** 580, 3126 **42** 1027× **43** 840.
- 71) s° az x°āb bīdār (kardan): s. Nr. 129).
- 72) s° ū pāy (pā) **8** 489× **12** 605 **12d** 1301×, 2526 **12e** 692(pā) [V 1025×, M ohne p°] **13** 576 [V 665 pā, M sarāpāy] **13b** 98 [V **13c** 754 pā, aM] **13e** 539×(V ohne p°), 771× [V 1207, M sarāpāy] [V **13g** 559 pā, aM], 763, 1001 [V 1002, aM] **15** 125(aV), 1487(pā), 2083×, 2823×(pā), 2989×(V sarāpāy) **20** 1109× **34** 182× **41** 580 **42** 593 **43** 20×, 2713(C besser pīrsar) [C 3550×, aM], 4128× — (vgl. **15** 3944).
- 73) na s° ... na pāy: s. Nr. 283).
- 74) zi s° tā ba pāy: s. Nr. 284).
- 75) gar pāy (jōyam) ba dast (am) s° ast: s. Nr. 285).
- 76) 77) s° ba pāy (pay) āvardan (andar āmadan, afgandan, sipardan, sipuridan) **7** 1773(sipuridan) **13** 547×, 559× **13c** 115× **14** 643×(°ān, āmadan) **15** 1729 **20** 284×(pay, sipardan) **35** 438(āmādan) **39** 76×(pay, afgandan) **43** 78×(andar āmadan), 891(pay, sipardan), 1713× **50** 606(andar āmadan, fC) — (vgl. **13f** 1770 **15** 1320).
- 78) s° zēr pāy (pay, sang, gard, ba zēr) āvardan (āmādan, būdan, sipardan, gustardan, gaštan) **7** 1213 **12** 287(ohne Verb), 492×(pay, gust°) **12c** 462(ba zēr), 1101(gard) **12d** 1992×(=) **12e** 253(=), 585(=, am°) **13** 1091(ba zēr) **13b** 833×(=), 1372(sang, būdan), 1400×(sang) **13c** 103×(gard), 627(ohne Verb) **13f** 856×(ba zēr), 2327(āmādan) **14** 23×(zēr) **15** 278 **17** 238×(ba zēr, āmadan) **19** 311×(zēr, gaštan) [C **20** 1009× ba zēr, aM], 1781×(ba zēr) **41** 465×(pay, sipardan) **42** 539(gard) **50** 794×(ba zēr) — (vgl. [12e 40×]).
- 79) s° pur zi xāk (gard): s. Nr. 122).
- 80) s° afgande past: s. Nr. 28).
- 81) ba kaš karde dast ū s° afgande past: s. Nr. 29).
- 82) s° past kardan (gardīdan, nihādan) den Kopf senken (niederschlagen) **5** 361(niederschl.)

- [V 13d 173*(=), M ohne p°] 13e 260(n°), 460 13f 1198(n°) 14 259(g°) 41 1513(=, niederschl.) — (vgl. 6 18).
- 83) *pulād bar s°*: s. Nr. 97).
- 84) 85) *s° ba pay* (āvardan): s. Nr. 76) 77).
- 86) *s° zēr pay* (āvardan): s. Nr. 78).
- 87) *s° pešidan* (pešāndan) az (pand) E 213 6 118 7 1228 11 186 12 734 12d 308, 312, 345, 357, 983, 1021, 1142 12e 410(aV), 1221 [V 1227, aM], 1228, 1230(pešāndan) 13 208, 1391, 1449 13b 56, 571 13f 540, 1154, 1171, 1442, 1687, 1715, 1774, 1778, 2269 13g 322, 1233 [V 1464, aM], 1489, 1653, 2035, 2711 14 42, 192, 575, 834 [V 15 1268, M ohne s°], 1877, 2064, 2347, 2542, 2724, 2924, 2954, 3231, 3251, 3303, 3359, 3376*(V ohne p°), 3467, 3777(pešāndan), 4392(*hā), 4399(aV), 16 31 17 237 18 96*(V ohne p°) 19 93 20 97, 294, 684, 844, 849, 1206, 1810 21 25 22 629 23 36 24 36 34 269 35 104 35b 376, 571 38 88 40 291 41 765, 767, 839, 859, 861, 908, 1161, 1274, 1455, 1566, 2236, 2591, 3250, 3270, 3322 42 48, 57, 100, 438, 511, 551, 571, 755(pešāndan), 1374, 1388, 1482, 1507, 1561, 1762 43 548, 615, 821, 989*, 1362, 3936 50 208(fC), 382, 613.
- 88) *pīr* (pīre, pīrān, pīrāne) s° 6 737 7 1536 12c 1227(pīrāne), 1295(*ā, pīrān) 12d 1303, 1309 13 1235 [V 13b 437 pīrān, aM], 438(V pīre) 13c 544, 1306(V pīrsar) 13e 436(pīrān), 727(=, ā), 893(pīrān) 13f 1821(=), 2259(=) [V 13g 1222(=, aM] 15 1329, 3613 34 452(pīrān).
- 89) *s° tā ba* (abr): s. Nr. 34).
- 90) *s° tābādan*: s. Nr. 160).
- 91) *s° ū tāj* E 235 5 151* 12 241*(V s° i r°) 12d 233 [V 1702*, M s° i gāh], 2117* 12e 211* 13 1434*(V ohne t°) [V 1654*, M s° i r°] [V 13c 435*(=)] 13e 458 13f 1459*, 2239*(V ohne r°), 2515 13g 2140, 2337 15 2211, 3065 20 284* 35 1645 35b 47* 41 920, 4344 42 773, 1342 43 338 [C 460*, M s° i r°], 3714* 50 478*.
- 92) *tāj bar s°* E 200 4 2 6 354 7 525, 1040, 1761 12d 67, 115, 304 12e 648, 1353, 1408 13 1111 20 378, 820 41 2221(*ān) 42 1309 43 152, 1206.
- 93) *tāj bar* (ba) s° (bar) nihādan (būdan, dāstan, giriftan) E 208 2 1 4 197 5 196 6 1127 7 347, 1647 10 235 11 1, 91 12d 40(dāstan), 222, 1933 12e 915, 1433 13 200f., 1121f. 13b 606 13c 758 13f 1416 13g 468, 865, 1166, 1663, 1698, 2463, 2472, 3182, 3183 14 1, 766, 863 [V 876, aM], 908 15 24, 665, 816, 959, 1540*, 2419, 2425(dāstan, aV), 2439 [V 2506g*, fM], 2645, 2901, 3064, 3134 (aV), 3167, 3172, 3372, 3434 [V 3470, aM], 3870 [V 3940, aM] 17 3, 16 18 10 19 204 (giriftan, aV), 394, 457 20 163, 1300 22 1, 4 25 6 27 1 29 416 34 521, 588, 680 35 24, 227, 585, 815, 943, 1431, 1581 [C 35b 21, aM], 22(aC), 748 37 1 41 1, 99, 2914, 2973, 3940, 3963 42 224 43 1203, 1226, 2395, 2638(būdan), 4197 44 1, 173, 306 S 65.
- 94) *s° tāftan* az 12b 108 12d 2052, 2572 12e 364, 904 13c 1114 13f 701, 1813 13g 1016, 1286 15 96, 3249, 3620(fV) [V 18 96*, M ohne t°] 20 848, 1273, 1952 22 81 29 134 41 850 [C 1532, M ohne s°] 42 444 43 430.
- 95) *s° ū taxt* (taxtgāh, gāh) [V 12d 800* taxtgāh, M s° i r°] 13g 61*(V s° i r°) 20 284*, 1123*(g°) 35b 47*(=) 41 465* 43 1713*(g°), 3714*(=) 50 478*.
- 96) *s° ū targ* 11 26*(V ohne t°) 12b 686*(V s° i r°) 13 882*(fV), 1396 13b 184* 13c 608, 1030 13g 398 15 3477*(V ohne t°) 34 321 42 700.
- 97) *targ* (pūlād, daste, zēvar, miyfar) bar s° 12 546(m°), 921(p°) 12c 715(m°) 12e 646(d°), 792 13 566f.(m°) 27 13(aC) 43 935(z°) — (vgl. 15 3626).
- 98) *targ* (xōd, miyfar) bar (ba) s° (bar) nihādan (giriftan) E 149 7 1282 12c 285, 853 12d 522(x°) 12e 285(g°), 773(targe) 13 684, 859 13b 1524(M m°) 13c 81 13f 2363 13g 608, 1037, 2544, 2743(fV) 41 904, 1335, 2623 42 883, 888(x°) — (vgl. 12 874).
- 99) *s° ū tan* 12d 765(*ān), 786, 2314 13b 1232 (V trennt) 13g 45(unmetr., aV).
- 100) *šustan s° ū tan* 4 126 5 398 6 17 12 413 12c 1123 12e 1079 13 113 13c 755, 1066 [V 13f 991, M ohne s°] 13g 1696(M Druckf.), 2149, 2240, 2509, 3093 14 561 15 161, 1497, 1657, 1710 20 1400 35 1096 41 3680.
- 101) *s° az tan andāxtan* (ba xāk andar āvardan, bar zadan) 12 408*, 491 13e 1197(z°, fV) 15 2149*(āw°).
- 102) *s° zi tan burīdan* (burridan): s. burīdan Nr. 4) u. burridan Nr. 5).
- 103) *s° az tan judā kardan* (gaštan, māndan) 12d 2313(g°, ohne j°) 13e 1202 13f 419(*ān, m°, M Druckf.), 604(*ān, g°), 1356 13g 445(g°).
- 104) *s° az tan judā kardan* 6 534 7 1094 12b 752* 12c 1104 12d 2397 12e 17, 205, 1198 13c 71, 122 13d 214* 13e 129* 13f 815*, 911(tanhā, M ohne az), 1938 [V 2146, M ohne s°] 15 176(tanhā), 2196 35b 292 [V 43 2456*, M +burīdan], 3255(tanhā) 50 559.
- 105) *s° az tan dūr* (zi jāy) xāstan (figandan, māndan) 13f 732(m°), 741(=, zi jāy), [V 1798* f°, M + judā kardan] 15 968.
- 106) *s° az tan* (man, gāh) rubūdan 13b 1565*(V +gusistan) 13e 352(m°), 667*(g°), 42 222 (m°).
- 107) *s° az tan bar zadan*: s. Nr. 101).
- 108) *s° az tan dast šustan* 13c 57(aV).
- 109) *s° az tan bāz kardan* 13f 1985*(V +dūr k°) 15 1079, 2499 42 1116*.
- 110) *s° (az tan) paxš kardan* 13e 1292(V besser ohne az t°).
- 111) *s° az tan judā kardan*: s. Nr. 104).
- 112) *s° az tan dūr kardan* 6 908 12 607*(ān, ohne az tan) 12e 121, 407 13 998 [V 13f 1985*, M +bāz k°] 20 942 35 1323*.
- 113) *s° (az tan) (bar) kandan* 7 1923(*ān, ohne az t°) 10 117*(ohne az t°) 12 551, 552 [V 12b 400*, aM] 12c 118(ohne az t°), 256, 509 12e 1195(ohne az t°) [V 13 1084α*, fM] 13e 112*, 504, 608, 666(*ān, ohne az t°) 13g 2901 15 3123 20 941(ohne az t°) 35b 478, 639.
- 114) *s° az tan gusistan* 12c 40 12d 990 [V 13b 1565*, M +rubūdan].
- 115) *s° az tan* (jāy) gusilādan (gusilāndan) 12d 458(V ohne s°) 13e 103*(gusilāndan) 13f 756(=), 1459*(jāy).
- 116) *s° ū jān* 6 450 21 242*(C ohne s°) — (vgl. [12c 61]).
- 117) *ba jān ū s° i kāk* 12d 1409, 2117* 12e 198, 1021 13b 203 [V 13c 118, aM], 642, 1182 13f 2279 15 3506 20 997 42 123, 884, 1277 43 1157.

- 118) *s° judā kardan* **12d** 2517 **13** 1304 **13e** 146* **13f** 1798* (V ohne *j° k°*).
- 119) *s° az tan judā kardan*: s. Nr. 104).
- 120) *s° az tan judā (šudan)*: s. Nr. 103).
- 121) *s° (bar) xāridan* (meist +Neg.) »Zeit verlieren« **8** 421 **12** 76(!) **12e** 517, 783 (*hā) **13f** 965 (bar), 1355, 2249 (bar) **34** 244 **42** 420 **43** 2641.
- 122) *s° pur zi xāk (gard)* (meist Zeichen der Trauer) **6** 560 **8** 517* (*g° u x°*), 519 (*ān, *g°*) **12c** 1183 (M °ē), 1218, 1381 **12e** 43, 207 (*ān, *g°*), 456* (V bar *x° s°*) **13b** 266 (vom Kampf) **13f** 865 (=) **13g** 237 [V 1880, aM], 2739 (*ē, *g°*), 2978* **14** 58 (*g°*) [V 15 988, aM], 1628 (*ē, *g°*, V ohne *s°*), 3901 **20** 642 (vom Kampf) **39** 1 (*g°*) **41** 2904 (=) **42** 898 (=), 991 (=), 1272 (=) **43** 3967 (=, vom Weg) **44** 354*.
- 123) *ba xāk andar (āyad)* *s°*: s. Nr. 5).
- 124) *ba xāk andar (āvardan)* *s°*: s. Nr. 11).
- 125) *az tan ba xāk andar āvardan* *s°*: s. Nr. 101).
- 126) *ba (bar) s° xāk (rēg) (rēxtan)* (Zeichen der Trauer) **8** 586 **12c** 1291, 1310, 1352, 1405 **12d** 144, 2454 **12e** 28 (ohne Verb), 212, **13** 1387, 1647 **13b** 436 **13e** 515 **13f** 1732 **13g** 712 (rēg), 2129 **15** 3800 **20** 644 (ohne Verb), 1842, 1941 **41** 976 **43** 2989 [C **44** 354*, M *s° pur zi x°*] **50** 863 (rēg) **S** 92.
- 126a) *s° ba xam (āvardan)*: s. Nr. 12).
- 127) *s° ba (sōy) x° āb āmad (āvardan, dādan, šudan, kardan, nihādan)* **5** 339* **7** 820 (āvardan), 1824 **8** 283 **12** 385 **12b** 394*, 410*, 437* **12c** 826* **12d** 736, 911 (*n°*), 1057 (āv°), 1110 (*n°*), 2031, 2208* (āv°, V ohne *s°*), 2521, 2620*, 2704 **12e** 788 (āv°) [V **13** 191 *s°*, aM] **13b** 817 (*n°*) **13d** 130 (=) **13e** 1209 (ohne Verb) **13f** 2293 (sōy, *d°*, V *k°*), 2296 (*n°*, fV) **13g** 1509* **15** 1544* (V + *zi x° āb*), 4138 **32** 26 (sōy, *k°*) **34** 637* (āv°) **41** 3777 **43** 722, 3790 (sōy, *k°*).
- 128) *s° zi x° āb āmad (āvardan, āzād kardan, bāz dāstan, kašidan, girāyistan)* **7** 1483 **12** 380 (bāz *d°*), 727 (āv°) **12b** 199 **12c** 1065 **12d** 1311 [V 1387* bar āv°, M ohne *zi x°*], 1434, 2604 (āzād *k°*) **12e** 1273* **13c** 264 (āv°) [V **13d** 136* kaš°, M ohne *zi x°*] **14** 236 [V **15** 1544*, M + *ba x°*], 2908 (*g°*!) **17** 231 **21** 466 **35** 1043 **35b** 114 **42** 1363 **44** 367.
- 129) *s° az x° āb bidār kardan (šudan, gardidan)* **5** 318 (ohne *az x°*) **7** 1364 (š°) **12** 374 (ohne *az x°*) **13g** 205 **15** 2416 (*g°*) **21** 85 (š°) **35** 1068 (ohne *az x°*) **35b** 113, 815 **41** 1042 (š°).
- 130) *xōd bar s° (nihādan)*: s. Nr. 98).
- 131) *s° bāz (bar, dūr) dāstan az* **7** 955 [V **13f** 678*, M ohne *d°*] **13g** 1337 (bar) **15** 2616 (dūr).
- 132) **133)** *s° ba dām āvardan*: s. Nr. 12).
- 134) *bar s° diram (zar) (rēxtan)* **7** 1571 **12b** 153 **12d** 103 **13** 1678 **13b** 35 **13e** 616, 853 **13g** 2200 (*hā) — (vgl. **7** 1724 **13f** 984 **22** 286 **43** 2778).
- 135) *daste bar s°*: s. Nr. 97).
- 136) *s° az tan dūr (x° āstan)*: s. Nr. 105).
- 137) *s° az tan dūr kardan*: s. Nr. 112).
- 138) *dihim bar (ba) s° (bar) nihādan*: s. Nr. 50).
- 139) *s° bar āvard rāst*: s. Nr. 18).
- 140) *s° rasid (sūd, šud) ba (abr)* **7** 1355 (š°), 1723 (s°) **8** 360 (=) **12d** 711*, 1377, 1504 (V ohne *r°*), 1706 (s°) **13c** 1238 (aV) **15** 1198 (s°) **20** 223 (š°) [C **63** (=), aM] **43** 3677* (s°) — (vgl. **12c** 150).
- 141) *bar s° rēg (rēxtan)*: s. Nr. 126).
- 142) (*tēy*) *bar s° zadan (kōftan)* **5** 48, 103, 382 (*kōftan*), 483 **6** 520 **7** 1202*, 1831, 1842*, 1919 **8** 455 **10** 119* **11** 26* **12** 315* **12b** 680*, 686* **12c** 1437* **12e** 273*, 332* **13** 553, 777, 879, 881*, 882*, 1450 (*kōftan*), 1524*, 1591* 1622 **13b** 184*, 910 (*kōftan*), 1212* (V ohne *s°*) **13c** 615 [V 721*, aM], 1030, 1050, 1339 **13d** 173 **13e** 142* (V ohne *s°*) **13f** 906, 1562 (V ohne *s°*), 1592* (aV), 1611*, 1884*, 1894 (*kōftan*), 1932, 1951*, 1993*, 2317 **13g** 1322 (*kōftan*), 1340, 1671 **14** 402*, 559* **15** 377 (aV), 1655*, 1763, 1968, 2194, 2245 (*kōftan*), 2594, 3477 [V 3480*, aM] **19** 320 **32** 29 **34** 359, 678*, 679* **35** 685*, 1319*, 1320* **35b** 464* **39** 97 **43** 593, 609 (*kōftan*), 1802, 2451*, 3198 **50** 257*, 263*, 265 — (vgl. **5** 316 **12c** 277).
- 143) *s° bar zadan*: s. Nr. 17).
- 144) *s° az tan bar zadan*: s. Nr. 101).
- 145) *s° birūn zadan az*: s. Nr. 60).
- 146) *bar s° zar (rēxtan)*: s. Nr. 134).
- 147) *s° zēr (pay āvardan)*: s. Nr. 78).
- 148) *zēvar bar s°*: s. Nr. 97).
- 149) *sipar (darqe) bar s° āvardan (giriftan, kašidan, nihādan)* **12b** 658 **12c** 290, 700 **13** 826, 1545 (nihādan) **13b** 274, 595 (siparhā *k°*) **13c** 60 **13f** 1555, 1560 (*d° g°*), 1620 **42** 876 **43** 593, 1872 — (vgl. **13b** 1202).
- 150) *s° i sarkašān* **5** 339* **7** 1058 **8** 122, 517* **12** 226*, 492*, 789* [V **12b** 400*, aM] **12d** 627* (V ohne *sark°*), 1992* **12e** 939* **13b** 53*, 73* (*kaš°), 574*, 1400* **13c** 103*, 1017* **13f** 2486 **13g** 23* **20** 1898* **35b** 82* **42** 1116*, 1163* **44** 77* **50** 34* — (vgl. Nr. 271).
- 151) *s° sūd ba (abr)*: s. Nr. 140).
- 152) *s° i šāh*: s. Nr. 117).
- 153) *s° šud ba (abr)*: s. Nr. 140).
- 154) *s° rāst šud*: s. Nr. 18).
- 155) *s° firāxtan*: s. Nr. 23).
- 156) *s° firāxtan ba*: s. Nr. 160).
- 157) *s° bar firāxtan ba (abr)*: s. Nr. 24).
- 158) *s° figande nigūn* »d. K. senken« (»niederwerfene«) **4** 76 **5** 89 **13f** 2406 (»niederw.«) **15** 668 **41** 3300* (»niederw.«).
- 159) *s° ba kāz (āvardan)*: s. Nr. 13).
- 160) *s° kardan (bar afrāxtan, tābidan, dādan, firāxtan, kašidan, girāyistan, numūdan) ba* **8** 303 (kašidan), 310 (=, aV) **12** 114 (bar afr°) **12c** 1106 (*d°*), 1288 **12e** 757, 849 (bar afr°) [V **13** 370*, M schlecht ohne *s°*] [V 686 kaš°, aM] **13b** 463 (*n°*) [V 663 *g°*, M ohne *s°*], 1193 **13c** 38 **13f** 766 (*ān, bar afr°) **14** 182 [V 302* *f°*, M ohne *f°*] [V **15** 2661 bar afr°, aM], 3336 (bar afr°) **20** 630 (kaš°, C ohne *s°*).
- 161) *s° ba band kardan*: s. Nr. 2).
- 162) *s° az tan bāz kardan*: s. Nr. 109).
- 163) *s° az x° āb bidār kardan*: s. Nr. 129).
- 164) *s° paxš kardan*: s. Nr. 110).
- 165) *s° past kardan*: s. Nr. 82).
- 166) *s° az tan judā kardan*: s. Nr. 104).
- 167) *s° az tan dūr kardan*: s. Nr. 112).

- 168) *s° kašidan*: s. Nr. 17).
- 169) *s° (andar, bērūn, dar) kašidan az* 5 260 (andar) 6 65(=) 7 1115 [V 12 675, M ohne *s°*] 12b 529(1), 754 (bērūn) 12d 1095, 1105 12e 176, 1227 [V 13c 338 andar, aM] 13f 1371, 1817 13g 20, 784 (andar), 1737(=, M schlecht +ba) [V 14 263, aM], 408 (andar), 838 15 885, 1359 (andar), 1385(=) [V 1624 dar, aM] 15 2576, 2737 (andar) 19 144(=) 20 95 23 49 29 35 (andar) 35 1153*(=, V ohne *k°*) [C 40 283, aM] 43 33, 421, 2489 50 381.
- 170) *s° kašidan ba*: s. Nr. 160).
- 171) *s° kašidan ba xāk (gard)*: s. Nr. 11).
- 172) *s° (bar) kašidan ba (māh)* 5 101 7 152* 10 38 [V 12d 1504*, M ohne *k°*], 2299*, 2768 12e 908 20 1399 [C 1577, aM].
- 173) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar)* 6 764, 1020 [V 12 793, aM], 963 [V 12d 894, aM], 2045 (kulah) 12e 1269 13e 211 13f 98, 2446 13g 231, 602 15 1097, 1225, 1397 19 240 21 20 24 16 29 296, 572 40 148 41 2223 (kulāh), 2608 42 590 50 113 (kulah).
- 174) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar) nihādan* 5 266 6 683 7 290, 430 8 230 (kulah) 12c 56, 447 12d 187 13 20, 281, 1307 13b 721 13c 644 13d 192 13e 48, 109, 198 [V 577, M ohne *s°*], 635* [V 735, aM], 1382 13f 105, 953, 1088, 2143 (kulah) 13g 470*, 701 (kulah), 752 15 951, 1228 (kulāh), 1233(=), 1631, 2685, 3154 18 93 22* 1 25 1 34 2 35 845, 1135 35b 242, 692 38 89 40 1 41 1366, 2133 [C 2309*, aM] 42 1475, 1819 43 3338 46 4 50 14, 109 — (vgl. 13f 2200).
- 175) *niḥāde ba s° bar zi āhan (pūlād) kulāh* 6 711 (p°) 8 282 12c 1052 12e 110 13c 191 13f 274 [V 15 441*, M +kayāni] 21 742 41 174, 192.
- 176) *ba s° bar niḥād ān kayāni kulāh (k° i kayān, k° i kaī)* 5 272 (k° i kayān) 6 3 7 2, 232 8 512 10 2 12d 559, 2714 (k° i kayān) 13b 686 13c 776 [V 13e 635*, M ohne kayāni], 1365 (k° i kayān) 15 441*(V +zi āhan), 836, 952 (k° i kaī), 1608, 3410 (k° i kaī) 34 654(=) 43 352(=), 908, 2141 50 286.
- 177) *zi s° bar giriftan (bar āhēxtan, andāxtan, bar dāstan, rubūdan, nihādan) (kulāh usw.)* 12 869 12b 686 (r°) 12c 852 (n°), 1125 (r°) 12d 376 (and°), 2336* 12e 45 13c 911 13f 833 (bar āh°), 850, 1567 (r°), 2414, 2499 13g 685, 1169, 1672 (M °hā), 1812, 2966 15 1111 (bar d°), 2250, 4202 19 335 34 186f. 35b 642 39 30 42 989 (and°), 1928 (bar d°) 43 256 — (vgl. 12e 1251 13g 1299).
- 178) *s° andar kinār (āyōš, bar) giriftan (dāstan, nihādan)* 6 568 (bar), 575 (n°) 12c 1436* (bar) 12d 117 [V 313, M ohne *s°*], 767 (°ē), 2336* (bar) 12e 1203 13 56 (bar) 13b 1409 (M d°) 14 881 15 3584 (n°) [V 3808, aM], 4375 (V ohne *s°*) 41 962, 3577 (n°) 43 2176 (āyōš), 2720 (n°), 2772 (bar) 44 385* (āyōš, d°).
- 179) *s° i axtar andar kinār ast* 12e 863* 15 1868* [V 19 146*, M ohne axtar] 35b 701* 43 3311*, 3462*.
- 180) *s° andar kinār āvaradan (nihādan) sva. *stōten* 12 484, 789* 14 498* (n°) 44 77*.
- 181) *s° az tan (bar) kandan*: s. Nr. 113).
- 182) (*tēy*) *bar s° kōftan*: s. Nr. 142).
- 183) *s° ū gāh*: s. Nr. 95).
- 184) *s° (bar) guḏāst (guḏast) zi (abr)* 12e 245* 13b 832 13c 1304 15 3047*(aV) 22* 10 41 1219 (guḏastan) 42 688 50 819.
- 185) *s° (bar) girāyistan*: s. Nr. 17).
- 186) *s° ba gard andar āyad*: s. Nr. 5).
- 187) *s° ba gard andar āvaradan*: s. Nr. 11).
- 188) *s° pur zi gard*: s. Nr. 122).
- 189) *s° gardāndan (gardidan(2), gaštan(3), gāštan(4)) az* 11 162(2) 12 102(=) 12b 443, 446 12d 1102 12e 173(3) [V 13 450, aM] 13f 678* (V ohne *g°*), 799(3), 1844 [V 1958(4), aM], 2274, 2431(3) 13g 435(=), 532(4), 1450(=), 2158, 2722(3) [V 15 4013, aM] 20 1447(4) 40 273(=), 284 41 815(3), 911(=), 981, 2542(2) 42 1267, 1274 43 2890(4).
- 190) *s° past gardidan*: s. Nr. 82).
- 191) *s° andar kinār giriftan*: s. Nr. 178).
- 192) *s° az tan gusistan*: s. Nr. 114).
- 193) *s° az tan gusilidan (gusilāndan)*: s. Nr. 115).
- 194) *mayz i s°* 5 30* 10 252 12 886 12e 1180 13b 1133 13c 1031, 1342 13d 173* (V s° ū m°) 13f 2492 13g 1673 20 1246*(aC) 29 482 34 367 43 2872(°ā) 50 862.
- 195) *mišfar bar s° (nihādan)*: s. Nr. 97) u. 98).
- 196) *zi s° tā miyān 13f 812*(V tā ba pāy)* 14 424*, 456*, 461* 15 1654* 35 1321* — (vgl. 12b 64).
- 197) *s° .. nigūn* 4 130* 5 516 8 523* 12e 23, 211*, 302 13 729* [V 997, aM] 13b 808 13c 737 13f 1382(fV), 1909, 2385*(°ān *Führer*) 13g 1336, 1456 15 3786, 3792, 3931 19 325 21 759* 35 1591* 38 119 43 877* 50 569 — (vgl. 12c 524 13f 2062) (vgl. *sarnigūn*).
- 198) *s° figande nigūn*: s. Nr. 158).
- 199) *s° .. nigūnsār* 8 208 [V 12 244*, aM] 12b 76* 12d 763*[V 12e 209*, aM] 13b 1074*, 1274* 13c 1285 13g 431, 1292*, 1506, 1544 15 2283 19 402 35 1668* 40 350 41 3856 44 418 45 21* 50 793 — (vgl. 12e 205).
- 200) *s° nihādan (bar, ba, sōy)* 5 337 6 498 7 1019, 1098 8 467 10 170 12 90, 162, 163, 639 12b 274 12c 1147 12d 1042, 1832 12e 356, 488, 774 (°ān) 13 82, 175 (V 2mal), 560, 1004, 1165(fV), 1698 13c 22 13e 276 (°ā), 1004 13f 1852, 2038 13g 127, 1501, 2135, 2181, 2440 14 267(aV), 662* (M °ē) 15 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 16 77 19 14 (V ohne *s°*) 21 616 23 57 [C 35 1153*, M ohne *n°*], 1446, 1520 35b 327 41 1179 (C ohne *s°*), 2914, 3471 42 310, 1470.
- 201) *s° andar kinār nihādan*: s. Nr. 178).
- 202) *s° andar kinār nihādan sva. *stōten*: s. Nr. 180).
- 203) *s° past nihādan*: s. Nr. 82).

I Kopf unter Betonung eines Teils, nämlich des

a) Gesicht

- 204) 8 310a 13f 21 14 389(aV) 29 122b 41 3357 43 3206 — (vgl. 13f 64).
- 205) *s° sōy (āsmān, kirdigār usw.) (āvaradan usw.) (im Gebet)* 1 51 8 575b 7 71* 13b 675 13e 1123 13f 367 [V 2484, aM] [V 15 1628a, M rux] [V 3774, aM] 43 257 — (vgl. 13g 1337 20 1399).

b) Stirn

- 206) *bar s° bōs(e) dādan* (s° *bōsīdan*) 7 1776, 1852 (s° *b°*) 12c 129 12d 1301 (s° *b°*), 1355 13e 575 (s° *b°*), 1154 (=), 1203 (=, V ohne s°) 13e 771 (s° *b°*) 13g 2203, 2213 (s° *b°*, V ohne s°) 14 741 15 937 (s° *b°*), 2823× 20 266 35b 749 [C 43 3550× s° *b°*, aM].
- 207) *s° bar xāk (zamin)* [V 12c 1020 z°, aM], 1356 [V 12e 456×, M *pur* x° s°] 13e 1238 13g 2049 (z°), 2150 (=) 14 562 (V ohne s°) 15 1713 (z°).
- 208) *s° bar zamin (xāk) nihādan* (*āvardan*, *afgan-dan*) 6 18 (x°), 1073 7 1764, 1971 (x°) 12e 14 (=, afg°), 1210 13 176 13c 758 (x°), 1069 [V *ruḫ*] 13d 197 (x°, fV) 13f 861 (x°), 2483 13g 2150 (ohne Verb) [V 3012a x°, fM], 3047, 3180 15 1389, 3385, 3676 (x°, *āv*°) 20 1061, 1661 [C 35 1382, aM] 41 1990, 2034, 2357 43 3342 50 456.
- 209) *bar s° nāme (angušt, bihi) nihādan* (*giriftan*) 12d 729 (aV), 2653 (a°) 12e 1124 34 264 44 99 (b°).

c) sva. Haupteslänge

- 210) 7 524 12c 752.

II Kopf (als Sitz von Gedanken, Gefühlen, Gemütsbewegungen)

- 211) 5 93, 219 6 829 (°ān) 7 1009, 1817 8 557, 594, 599 10 10× 12 261, 321, 566 12b 23, 139, 499, 663 12c 1173 12d 1017, 2097, 2270× 13 199, 618, 735 (aV) [V 879×, fM] [V 1497, aM] 13b 422×, 707, 844 (aV) 13c 247, 929 13f 115 13g 593 15 1404 (aV besser), 1791, 2778, 3941 [V 4000×, aM], 4145 20 217, 760, 1639 23 50 34 271 35 1452 36 9 41 1017, 1427, 2664 42 702, 1113 43 4094.
- 212) *s° az (kin) āzād*: s. Nr. 223).
- 213) *s° i bixirad (kamxirad)* 4 163 (k°) 12e 594 13 751 13g 1422, 1941× — (vgl. 41 839).
- 214) *s° pur (zi) bād* (*ātiš, dād*) 6 325, 529 7 1835 13 367 (d°, V ohne s°), 684 (°ē), 700 (d°), 729 13b 1169 13c 962 (d°) 13e 1203 (aV) 13g 271, 2580 14 27 15 1340 (°ē), 2113, 3322 19 175 20 783× (d°, C + *dard*) 34 495 41 932 [C 955 d°, M ohne s°] 42 1234 (ār°) 43 201 — (vgl. 5 93 15 1404).
- 215) *s° pur (zi) timār* (*andūh, andēše, bim, dard, yam*) 5 220 (°ē, d°) 12 226× 12e 644 (°ē, γ°), aV) 13b 583× (d°, V ohne s°) 12d 90× (V + *xirad*) 13g 948, 1969, 2060 (°ē) [C 20 783× d°, M + *dūd*] 29 1 40 337 42 61 (b°), 807, 1904× (d°) 44 355 (andūh) 50 44 (andēše), 599× (b°) — (vgl. 13 735).
- 216) *s° pur (zi) jang* (*parxāš, paikār, xišm, dāvari, razm, sitēz*) 6 869 (x°) 7 997, 1244 (parxāš) 8 451 (x°), 513 (°ē) 12 212 (x°), 372× (paikār), 594× 12b 668 12c 1066 (r°) 12d 979 (M °ē), 991 12d 490 (°ē) 13b 1260× (V + *kine*) 13f 442× (V + *kin*) 13g 601 [V 15 3319 sitēz, aM] 35b 414 (x°) 41 900, 1239 (d°), 3050, 3066 (°ān) 43 2446× (sitēz) — (vgl. 12b 140).
- 217) *s° pur (zi) dād* (*ārzū, āzarm, xirad, rāz, rāy, šarm, kimiya, mihr, nang*) 12 110, 372× (x°) 12d 45 (āzarm), 529 (°ē, š°), 838, 2114 (°ē, rāz), 2270× (āzarm) 13 375 (V rāy), 1572 (rāy, V °ē) [V 13b 422× n°, M ohne *pur*] [V 13d 90× x°, M + *timār*] 13e

- 791 (k°) [V 13f 205 (=), aM] 13g 433 (k°) [V 2993× °ē, fM] 14 662× (x°, M °ē), 761 (x°) 15 4015 (m°, aV) 21 175 (k°) 35 940 (ārzū).
- 218) *s° pur šitāb* (*tāb, tēzi, jōš*) 7 975 (°ē, jōš) 8 87, 100 (°ē) 12d 1167, 1353 (aV), 2240 (M *tāb*) 12e 317 13 1570 (V ohne s°) 13c 1186 (°ē) 13g 388 (jōš), 1303 15 1411 20 940 (tēzi) 41 1234 — (vgl. [13 1497]).
- 219) *s° pur zi kin* (*xūn*) 5 183 7 982 8 444 10 6 12b 190, 378 13b 583× (V ohne s°) [V 13c 520, M ohne s°], 1183 13f 92 (V ohne s°) [V 442×, M + *jang*], 2007, 2485 [V 13g 751, aM], 1203 (M °ē) 16 60 (°ē) 29 458 41 1821, 1824 (M *xūn*) 42 1904× 43 2325, 3177 50 884 — (vgl. 6 829).
- 220) *s° pur (zi) kine* 5 27, 106, 243, 299 (°ē) 12 594× 13 782 (°ē) 13b 545 (=), 549 [V 1260×, M + *jang*] 13f 1893 (°ān) 13g 1558 (°ē), 2386 (=) 15 4164, 4207 (°ē) 21 588 43 618 (°ē), 686, 739 (°ē, fC).
- 221) *s° pur zi guftār* (*pasux, xurōš, saxun, guftigōy*) 6 743 (°ē, p°) 7 1105 12b 368 (guftigōy) 13 480 (x°) 13c 225 (guftigōy) 15 4073 (°ē, saxun) 41 1053 (saxun) 42 361 (°ē, saxun) — (vgl. 7 1009 41 3370 43 1465).
- 222) *s° pur šud az jām* (*bāde, pur šarāb*) 7 1823 (šarāb) 13 84 15 4155 (bāde).
- 223) *s° az (kin) tahī* (*āzād, pāk*) 6 672 (p°), 1031×, 1065 (āz°) 9 30 12 744 12c 576 12d 899, 1049, 1154, 2211 13b 136 (āz°) [V 13c 476 (=), M ohne s°] 20 1898× (āz°) 43 30 — (vgl. 4 26 5 93 12 261 12b 663 12c 1251).
- 224) *s° tire šud*: s. Nr. 228).
- 225) *s° tēz* (*tēzītar*) *šud* 5 336 10 130 12 801 (°tar) 13b 1382× (aV) 13g 1941× 15 2844× (V + *xire*) 16 32 (°tar, M Druckf.) 29 592 41 1198, 1632.
- 226) *s° i jang-* (*razm-, kine-*) *jōy* 5 341 (k°) 6 865 (=, °ē), 1031× (k°) 8 593 12c 1024 (k°) 12d 856 13b 1382× (aV) 13c 517 (k°), 708× (r°, V ohne r°) 22 14 (k°) 42 1279 (=) 50 599× (=) — (vgl. 15 1791).
- 227) *xirad* (*xiradmandī, dāniš, mayz*) *andar* (*dar, ba*) *s°* 7 265 8 427 (d°) 12b 493 (m°) 12c 574 12d 2696 13b 47 (m°) 13f 447 (=), 2134 (=) 13g 30× (aV) 15 2975 20 530 [C 1097, aM] 23 75 (m°) 25 17 43 529× (xirad-mandī) — (vgl. 8 599 12 566 34 271).
- 228) *s° xire* (*tire*) *šud* E 203 7 1291 12 833 (V ohne s°) 12b 241 12c 1167 12d 1039 12e 939× 13b 53× (V *tire*), 574×, 819× 13c 1045 (aV), 1269, 1313 [V 15 2844×, M + *tēz*] 35 1172 41 4481 (tire) 43 1699, 2896.
- 229) *s° xire az mai šud*: s. Nr. 237).
- 230) (*dāvari, kihtari, guftigōy*) *andar* (*ba*) *s°* 12b 140 12d 181, 1023, 2215 13f 14 15 2836 22 354 35b 834 41 3370 42 1816 43 182 44 429 45 32.
- 231) *sipās* (ē) *bar s° nihādan* (*būdan, zadan*) 7 89 12b 18 (ē) 12d 1522 (=) 14 143 (=), 807 (=) 41 1460 (=), 4305 (=) — (vgl. 13 199 36 9).
- 232) *s° sēr* (*pašimān*) *šud* 12c 595 12e 797 13c 61 (V ohne sar), 686 15 3678 (p°) 50 630 — (vgl. 13e 316 [V 13f 730]).
- 233) *s° yamī* (*yamin, āsime, āsimetar, jāblōš, giryān*) *šud* 11 68 (yamin) 12b 569 (āsime) 13 993 (°ān), 1076 (V ohne s°) 13b 73× (j°, aV) 13f 2043 (āsime) 15 2941 (giryān) 20 943 (āsimetar) 28 23.

- 234) *s° kaš (kardan)* 20 739, 888 42 56 43 1857.
 235) *s° girān šud (girāni girad)* 5 310 6 484 7 803
 12 194, 805 12b 99 12d 1190 12e 1066
 (s°g°) 13g 3099 22 538 41 1925.
 236) *s° (bar) gašte šud (bagardad)* 13 508* 13c
 310, 708* 13f 1387, 1700(aV) 15 1513
 40 43 (bagardad) 43 4075 — (vgl. Nr. 249).
 237) *s° mast (xīre az mai) šud* 7 1480 (x°) 8 320
 12d 1383 (x°) 13 1205 (s° i m°) 20 1619
 (x°) 41 3864 42 1082 (s° i m°), 1715 (x°)
 43 366, 894 (s° i m°).

III Kopf z. Bez. der Totalität: Person (Leben) (vgl. s. Kopf aufs Spiel setzen)

- 238) *E 235* 5 31, 82 6 425 8 200 12 45 [V 12c 61, aM] [V 12d 800*, aM], 2296, 2372 12e 703(aV) 13 267, 499, 1254 [V 1266*, M s° »Ende«, 1631 13b 145 13c 99*, 224, 590, 712 13f 445, 513, 755, 1370(aV), 1772, 2150, 2264, 2295 13g 1981, 2544 15 652, 734, 1267* [V 2599*, aM], 3299, 3548*(M °ē) 21 242*(aC) 28 7(aC) 34 395 35 133, 196, 252 41 91(!), 1272, 1331 42 849 43 50, 556, 3061 [C 50 104, aM], 296, 478*.*
 239) *s° jāvēd bādā [V 13 195, aM] 13g 61* [V 15 4069, aM] 19 84 21 39 35 1373* 35b 47* 42 123* 43 3764*.*
 240) *xūn i s° (i bigunāh) 13c 99*(V besser ohne x°), 251 13f 1631 13g 1123, 2154, 2297, 2412 [V 15 1313, aM] 17 114 35 1566 41 849 42 1163* 46 27 — (vgl. 12d 2372 13g 1981).*
 241) *s° dādan 12b 202(°hā) 12c 950 13 775 13b 747(°hā), 1398 13c 655(°hā) 13e 311 [V 13f 1862* °ān, M »Fürst«] 13g 2544 15 2182, 3837 40 96 41 308, 1736(°hā) 42 1781 43 516, 551, 791 — (vgl. 12c 1106 [50 104]).*
 242) *s° ba bād dādan 5 192 6 973 12d 359(V ohne s°) 13b 393 13c 1058, 1331, 1429 13f 1816, 2371 15 1859, 2565 43 1358(°hā), 2878 50 766 — (vgl. 15 1404).*
 243) *s° ... sabz bādā 6 657 13b 681 13e 1341, 1349 13g 1869(M sabze) 15 141, 924 20 30 21 21 41 4587 50 906.*
 244) *s° ... zēr šamšir (baxt, paimān, farmān) 13 313 13g 1933*(b°) 19 142*(f°) 35 1393 35b 82*(p°) 41 477*, 1169(f°).*
 245) *s° i Kaiqubād (Ardasir) 15 2645 35 585 43 1226, 1698(A°), 2583, 3662(A°).*

IV Kopf (von Tieren)

- 246) *2 21 5 30*, 33, 122, 287 7 1030(aV), 1188, 1202*, 1203, 1842* 10 116*, 117*, 119* 12 308, 315*, 381*, 399*, 403*, 408*, 457 12b 298(aV besser), 340, 680*, 691*, 752* 12c 41* [V 1049*, aM], 1436*, 1437* 12d 1374, 2336*, 2434 12e 329*, 735 [V 1363*, aM] 13 181*, 351, 729a*, 1062 [V 1084*, fM], 1147*, 1524* 13b 833*, 1177, 1212* (aV) 13c 14 [V 721*, aM] 13d 134, 211*, 214* 13e 82*, 103*, 112*, 129*, 142*, 144* (°ān), 145, 146*, 228(°ān), 539*, 541, 596* (°ān) 13f 78, 564*(aV) 13g 1273b, 1525, 2017, 2018, 2395 14 23*, 356*, 402*, 424*, 456*, 461*, 498*, 559*, 643*(°ān) 15 1605, 1625*(°ān), 1654*, 1655*, 1656*, 2393*(M schlechter °ē), 2839*, 3043, 3045*, 3047*(aV), 3491, 3955, 4374 20 178, 237, 1032, 1211, 1238, 1246*(aC), 1247, 1771 21 257, 306(fC), 540 [C 726*, fM] 34 182*, 187*, 188, 190, 194, 678*, 679(C 2mal) 35 553, 683, 685*,*

1319*, 1320*, 1321*, 1323*, 1379* 35b 418*, 420, 464*, 468* [C 41 806, aM] 42 564, 565(°ē), 566, 567 43 2368, 2428, 2446*, 2451*, 2456*, 3613, 3701, 3895* 50 257*, 258*.

V Kopf, Haupt (bildlich)

- 247) *8 6 10 10* 12b 437* 12c 713* 12d 512, 640, 2620* 12e 582, 863* 13 1473 13c 115*, 988 13g 470*, 1933* 14 252, 687* 15 1065*, 1166*, 1868*, 2473 [V 3356*, fM], 3357* (aV) 16 14 19 45, 146*, 151 [C 20 1009*, aM], 1272, 1399*, 1781* 21 238*, 317*, 351 34 637*, 691 35 344*, 1684* 35b 71, 701* 36 8* 39 76* 41 477*, 1136, 1295*, 2349, 3467*, 3909 43 989*, 2725, 3311*, 3462* 44 385* 50 794*.*
 248) *s° i baxt E 223 4 130* 5 97* [V 8 603*, M s° i taxt] 12 938 12b 394*, 410* 12c 386 [V 12d 717, aM] [V 2208*, M ohne s°] 12e 397*, 1273* 13b 819*, 1074*, 1274* 13e 1345 13f 1295*, 2301 13g 1292*, 1509*, 1870, 2978* [V 14 910, aM] 15 1250*(V s° i taxt), 4181*(V s° ā b°) 17 238* 19 311* 21 759* 32 20 35 824* [C 1591*, M s° i taxt] [C 1668*(=)] 43 78* [C 49 8*, M s° ā b°] 50 230.*
 249) *s° i baxt (bar) gašte (šud) 8 294 [V 13 508*, M s° ā b°], 871, 1114 [V 1156, aM], 1188 [V 1207, aM], 1445, 1656 13c 415(aV) 13f 365, 1478 13g 1368 20 528 21 67 40 108 41 787 44 149.*

a) Haupt (Krone) (von Pflanzen und Bäumen)

- 250) *E 49, 53(°ān) 4 151 6 681* 7 636*, 927*, 1232, 1430* 8 523* 12 2 [V 12c 841, aM] 13 5 13f 8, 733 [V 15 2313*, fM], 3031, 3695, 3698 20 379* 29 214* 41 2225* [C 2309*, aM], 2398 42 9*.*

b) Haupt (von Sonne, Mond, Sternen)

- 251) *E 80 5 59, 74 6 215 7 1604, 1623* 12 323 12c 393, 1049*(V v. d. Nacht) 12d 206, 1387*(aV) [V 1611, aM] 12e 354, 1325 [V 1363*, aM] 13 1206, 1654 13b 60(aV), 292, 423, 997 13c 1234 13e 476, 1138, 1235 13g 729, 744, 1036, 2627, 3063, 3100 14 102, 242 15 1540*, 1885, 1913 17 181, 207 19 142*, 150 20 854, 1589, 1623 21 356 29 250 34 519 35 1540 41 1000, 1939, 2132, 3036, 3180 42 190, 227, 816, 817, 1028, 1363 43 1762, 2020 44 302, 367 50 519.*

- 251a) *s° i axtar: s. Nr. 179).*

c) Haupt der Nacht (Tag, Morgenröte)

- 252) *E 82 6 879 8 160 12c 713*(aV), 826* [V 1049*, M v. d. Sonne] [V 13 64, aM] [V 1654*, aM] 13e 1135 13f 745(aV) 13g 471, 864 15 1424*, 1885 17 35 29 248 42 535, 602.*

B Haupt, Führer, Fürst*

- 253) *6 302, 892, 983, 1057, 1065 7 372, 1140*, 1213 8 83*(°ē), 463*, 521*, 541 11 129*, 150 12 93*(°ē), 484, 492, 516*, 707*, 752, 760, 820 [V 891, aM] 12b 330, 407 [V 575, aM], 617, 641, 699, 708, 719 12c 66, 76 [V 419* °ā, aM], 662, 773* [V 848*, aM], 1342 12d 685 [V 800*, M s° i taxtgāh],*

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

- 836, 1091* (°ē), 1382, 1492, 2441* (aV) **12e** 157, 162, 312, 335, 463, 797 **13** 862, 1241 (aV), 1266 (aV), 1366, 1583 **13b** 38, 140, 153, 330, 523 (aV), 586, 606, 627, 671, 707 [V 864, aM], 1000 (aV), 1101*, 1248, 1381, 1587 **13c** 542, 941, 993 (fV), 1013, 1100, 1152* (°ē) **13d** 202 **13e** 321, 359, 667* ×, 959, 1202, 1292* (V »Köpfe«) **13f** 133* (sic!), 147, 151*, 319, 936, 1025, 1071, 1174, 1176, 1271, 1377, 1605, 1636 (aV), 1648 (aV), 1685, 1714, 1754, 1768, 1770, 1807, 1862* (V »Köpfe«), 1980, 2059 (aV besser), 2123, 2374* [V 2386, aM], 2388*, 2398 [V 2445, aM], 2464* (V »Spitze«), 2478 **13g** 125* (°ē), 475 [V 1024, fM], 1030, 1129*, 1343 [V 1382, aM], 1498, 1529*, 1693, 1760 [V 2272* °ā, aM], 2685, 2904 [V 3012, fM], 3056 **14** 30, 261, 271* ×, 317, 673 [V 893, aM] **15** 55, 282* (fV), 620*, 731*, 733*, 793* (°ā, aV), 818, 1034, 1099, 1151* (°ē, aV), 1266, 1493* (°ē) [V 1509, aM], 1817, 2108* (°ē), 2160 (aV), 2288, 2490, 2588* (°ā), 2610, 2911* (°ē), 2985* (V »Köpfe«), 3126* (°ē) [V 3445, aM], 3449, 3470*, 3548* (°ē, aV) [V 3883, aM], 4104, 4190 **16** 98 (fV) **17** 130* **18** 48 **19** 3, 18* (°ē), 162 **20** 193, 337 [C 536, aM], 567, 743*, 1674, 1796* (°ē) **21** 375*, 593 **22** 13* (°ē), 542 **23** 5* **29** 560 **34** 389, 455, 530, 549 **35** 1354* (°ē), 1698, 1711* (°ē) **35b** 369*, 431*, 669* (°ē) **39** 93 **40** 258 (aC), 276 [C 340, aM] **41** 590, 902, 1466, 1553 (fC), 1599* [C 1836, aM], 1839, 2244, 2904, 3204, 4385 **42** 468* (°ē), 764*, 934* (°ē), 971, 973* (°ē), 1083, 1328, 1359 (aC), 1586, 1789, 1797 **43** 238*, 472* (°ē), 580, 861, 876* (°ē), 1331, 1611, 1623, 1773, 1827, 2283, 2472*, 2898, 3028* (°ē), 3055* (=), 3116, 3949 **44** 17 (aC), 396 **45** 34 **50** 292.
- 254) (*jahān-, razm-, kār-*) *āzmūde sarān* **6** 109, 122* (j°) **12c** 280 (k°, aV) [V **12d** 819 (k°, aM] **13f** 1520* (k°, 1823 (r°) **13g** 173 (=) [V **16** 3 k°, M ohne s°].
- 255) s° i *anfuman* (z. T. vom König: »K«) **5** 150 (»K«), 162 **6** 151 **7** 1247* (»K«) **12c** 836 [V **12d** 9, aM], 345* (»K«) [V **13b** 443, aM] [V **13c** 877, fM] **13e** 1089 **13f** 1192, 1990, 2025 **14** 233 (aV) [V **15** 600, aM], 964* (°nhā), 2084, 2699, 2855, 4173 **19** 101* (»K«) **20** 7 **35** 300* (»K«), 868 (=) **41** 885, 4522 **42** 528, 1623* (»K«) **43** 1192, 2307* (»K«), 3046 **44** 585 (»K«).
- 256) s° i *pahlavān (ān)* **7** 1317* (°nān) **12b** 534 **13c** 193* (°nān) **13e** 315 (=), 421, 669* (°nān) **13f** 2051 (=).
- 257) *tāf i sarān* **6** 300, 626 [V **7** 1140*, M ohne t°] **13g** 527.
- 258) s° i *tāziyān (sindiyān, hinduwān, sarān i xazar)* **4** 129 **6** 202, 208 **13f** 1285 (h°) **20** 569 (x°, aC), 1682 (s°) **34** 35 (h°) **50** 168.
- 259) s° i *tuxm (i ērāniyān)* **13** 583 **44** 412.
- 260) s° i *tuxme (i Ardašir, Kaiqubād, Gēgan)* [V **12b** 581 G°, aM] **12c** 1114 (K°) **13** 338 (G°) **13f** 298 (=) **13g** 183 **43** 1484 (A°, fC) **50** 704 (A°).
- 261) *jang (rasm) i sarān* **9** 24 (r°) **13b** 418 **19** 93.
- 262) s° i *jangjāyān (jangiyān)* **15** 1791, 1952 **41** 207 **43** 885 (jangiyān).
- 263) s° i *Xosruwān (Gēgan, Vēsegān)* **13b** 344 (G°) **13f** 457 (V°), 903 (=), 925 (=) **13g** 1216 (aV) **15** 420, 981 — (vgl. **23** 5).
- 264) *dilāvar (nabarde) sarān* **6** 122* **11** 60 **12** 61 **12b** 744 **12c** 215 **12d** 795 **13** 1426 **13b** 354 (n°) **13f** 534, 1520*, 1597, 1721 (n°), 1760 **13g** 1510 (n°), 1816 (=) **14** 573 **20** 699 (n°) **42** 279 (sarē, C šah).
- 265) *sarān i dilēr (az dilērān sarē)* **10** 201 (°r i ān °rān) [V **12c** 859, aM] **13** 1585 (az d° s°) **13b** 285* **15** 2253 (°ā °ā) **43** 1830 (az d° s°) — (vgl. **12c** 862).
- 266) (*jang-, razm-, kār-*) *dide (kārkarde) sarān* **13b** 285* (r°) **19** 18 (kār k°, °ē) **29** 95 (°ē, j°, C r°) **34** 562 (kār k°) **43** 519 (=) **44** 532.
- 267) s° i *rāstān* **7** 419 **12e** 664 **15** 2743 **40** 6 **50** 481.
- 268) *sarān i sipāh*: s. *sipāh* Nr. 14).
- 269) *sarān i sipah*: s. *sipah* Nr. 10).
- 270) *sipah rā s° (bi s° sipāh)* **8** 105 (°ē) [V **10** 29 *bi s° s°, aM*], 152 (*bi s° s°*) **12b** 706 (°ān).
- 271) s° i *sarkasān (sarfarāzān)* **12d** 1996 [V **12e** 662 *sarf°*, M šah], 673, 888, 917 **13b** 835 (*sarf°*) **13d** 203 **14** 636 **15** 762 (aV), 3962 **29** 640 (*sarf°*) **43** 1410 — (vgl. Nr. 150).
- 272) s° i *šahryārān* **15** 353 (aV), 889, 929 — (vgl. **41** 1599 **43** 876).
- 273) s° i *mōbadān* (z. T. auf d. König bez.: »K.«) **13f** 2399 (»K.«) **13g** 1308 (=) **15** 327 [C **20** 1092 »K.«, M šah] [C **35** 335, aM], 561, 563 **41** 1417, 2383, 3603.
- 274) *sarān ū (mihān)* **7** 1411 **12c** 862 (aV) **12d** 1841 **12e** 396 (aV) **15** 998 (aV) **19** 174 (aV) **43** 2265 (aC).
- 275) s° i *nāmdārān* **10** 59 **12** 129 (°dār) **12c** 1190 **12e** 213 (V °rā °rā) **13** 1007, 1260 **13b** 661 **13f** 414, 834, 2172 (°dār, V ohne s°) [V **13g** 30*, M »Köpfe«], 197, 337, 2367 **15** 111 **20** 1385 **29** 64 **35b** 518 **38** 123 **41** 3 (vom König), 3313 **42** 473, 502 **50** 252 (fC).
- 275a) *nabarde sarān*: s. Nr. 264).
- I Fürstin, Königin
- 276) **12d** 63.
- 277) s° i *bānuwān* **5** 7 **12d** 329, 1925 **12e** 861 (V *mih*), 964 **13b** 757 [V **13g** 1440, M *mih*] **20** 68, 72 **41** 2206* **44** 570.
- II sva. Meister (in Handwerk und Kunst)
- 278) **20** 586 (°ān) **34** 220 (=) **43** 3972 (°ē).
- C I (oberer Teil eines Gegenst.): Spitze, Giebel usw.
- 279) [V **6** 923, aM], 986* **8** 461 (aV) **12b** 612 **12c** 1127 [V **13f** 2464*, M »Führer«] **13g** 2010 **15** 2015, 4237 **21** 238* **38** 106, 107 **42** 1782 **43** 2048*, 3350.
- 280) *bar (ba) s° (bar)* »oben .. drauf« **15** 1678 **19** 116 **20** 489, 1492, 1493 **35** 236 **41** 3383, 4376 **50** 442 (aC besser).
- 281) *na s° .. na bun** **6** 130, 399, 677 **8** 598 **12** 9, 143, 499 **12b** 104 **12d** 2024, 2073 **12e** 377 **13c** 258, 409 **15** 3377 **43** 2623, 2766 **50** 664.
- 282) *zi s° (bun) tā ba bun (s°)** **6** 975 **7** 661 **12c** 155 **13b** 1431 **13c** 123 **13d** 59 **43** 188 — (vgl. **15** 4237).
- 283) *na s° .. na pāy** **6** 781 **10** 144 **11** 18, 78 **12** 797 **12b** 278, 750 **13b** 333 **13c** 340, 740, 1455 (aV) [V **13f** 2487, M *par*] **41** 2341, 2845, 3206 **43** 2535.

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

* z. T. »Anfang .. Ende«.

- 284) *si s° tā ba pāy* (svom Kopf zu Fuß) 5 49
6 602 7 385, 572 [V 13c 474*, aM] 13e
451, 465 [V 13f 812*, M + *tā miyān*] 13g
3176 17 182 29 453 41 1041, 2862 — (vgl.
13f 1309).
- 285) *gar pāy* (jōyam) *ba dast(am)* s° *ast* 12d
603, 2737 12e 1178 13f 2329* 22 596 23
56 41 4514.
- 286) s° i *tāf* 6 689*, 1129* [V 12 241*, M s° ū t°]
[V 244*, aM] 12c 227 12d 642, 711* [V
1836*, M + *gāh*] 13 1654* (V s° ū t°) 13b
620 (aV) 13c 435* (V s° ū t°) 13g 2274 (aV),
2368 19 346* 35b 150 39 32 40 386 41
177, 988, 3927, 3977 43 460* (C s° ū t°),
2392 50 62, 102, 205 (C besser *pay*).
- 287) s° i *xāme* 12 742 12d 1214 13g 1841 (M
Druckf.) 14 671, 675 19 421 [C 20 62,
aM], 1748 35 1695 39 47 43 2481.
- 288) 289) s° i *kitf* (sift, šāne) 12e 332* (š°)
13 881* (s°), 1591* 13f 1592* (aV).

α) auf Berge bezogen (*kōh*, *bālā*, *tēy*)

- 290) 7 145*, 152*, 247* 12b 173* 12e 711* 13
828 (*bālā*) 13g 470* (!) 15 1166* (!), 1781*,
1795* 20 1226*, 1506 (M *tēy*), 1709, 1710.
- 291) s° i *kōh* (*kōhsār*, *kōhsar*) 7 395* 12e 3
(*kōhsār*), 238 13 551, 559* [V 688 *kōhsār*,
aM], 865, 1237 13f 311 (V *kōhsar*), 345
(*kōhsār*), 1740, 1786, 2251 13g 2258 14
719 [V 15 270, aM] [V 1882, M ohne s°],
3108 20 1243, 1251, 1403, 1424 21 662
41 296 42 150 43 2458.
- 292) s° i *tēy* i *kōh* (*bālā*, *divār*) 13 651 13b 357,
979, 1028, 1347 13g 3059 14 537 20 1423,
1488 (*bālā*) 43 706 (*divār*).

β) auf Baulichkeiten bezogen

- 293) 5 357* 6 758, 937*, 942* 7 661a 1436*,
1469*, 1857* 12b 46 (aV) [V 12d 772, aM],
1377*, 1762*, 1840*, 2299* 12e 1395* (aV)
[V 13f 2039, aM] 13g 1090*, 2052 15 243
[V 2042, aM], 4319* 20 924, 1403* 21 556,
719 35b 157, 231* 41 170*, 573*, 1042a
[C 4591*, aM] 43 3677*, 3852 45 21* 50 712*.
- 294) s° i *bāre* 12e 1338*, 1394 (aV) 15 1592*,
1844, 2247 (V ohne s°) 20 751 41 574*, 624*.
- 295) s° i *taxt*† (*taxigāh*) E 230 1 10 5 67, 395
[V 6 569*, M s° i šāh] 8 603* (V s° i *baxt*)
10 193, 211, 215 12b 468 (*taxthā*) 12c 168,
582, 832 12d 800* (*taxigāh*, V s° ū t°),
1008* [V 1559, aM], 1584 13c 128 13e 796
13g 21 (aV) [V 61*, M s° ū t°], 2638 14
860 [V 15 1069a, fM] [V 1250*, M s° i *baxt*],
1521, 2457, 2599 (V s° ū *baxt*) 20 653, 1517
21 633 22 531, 570 33 32, 35 (fC) 35 1579,
1591* (C s° i *baxt*), 1642, 1668* (C s° i *baxt*)
35b 6 [C 41 1377a, fM] 43 342, 877* 46 14
(fC) — (vgl. 10 10).
- 296) s° i *gāh* 5 296* 6 1129* 12d 617, 1008*,
1702* (V s° ū *tāf*), 1836* (V s° i *tāf*) 13 336,
547* 13g 1046 14 234, 721 [V 15 849a,
fM], 1403 20 82 21 263 23 1 28 25 34
639 41 3356 50 705 S 63.

γ) auf Fahnen bezogen

- 297) 7 1641* 12c 734, 757, 770*, 784 12d 658,
763*, 1292 13 310*, 320*, 351, 408* [V
13b 954*, aM] 13c 1192* (aV) 13f 856*
13g 1651* (aV).

δ) auf Waffen bezogen

- 298) 5 359 10 71(!), 75 12c 815 13 766 15
737 46 58.
- 299) s° i *targ* (*xōd*) [V 12b 686*, M s° ū t°] 12c
277 12e 273* [Mehrem in Vull. Text No.:
13 882*, M s° ū t°, fV] 13f 587 (V ohne s°),
1611*, 1884*, 1951*, 1993* 44 399 (x°)
50 263*.
- 300) s° i *tēy* (*xanjar*) 12c 382 [V 13b 1566, M
ohne s°] 13e 424, 1117 13f 814 (x°) 13g
717, 1145 41 4262 42 1530, 1534 (*tēy/hā*),
1538 (x°) — (vgl. 15 737) (vgl. Nr. 292).
- 301) s° i *čarx* 13c 878 15 590 (V ohne s°) 42
1445 (aC).
- 302) s° i *nēze* 5 253 12c 168, 293, 529, 691, 956
12e 245* 13c 57 15 321, 403, 416, 654
(*nēzehā*), 1170 (aV) 35 1105 38 79, 84
42 1013 (*nēzehā*) 43 121(=), 1780, 1998.

ε) auf Haare bezogen

- 303) 7 386 29 4.
- 304) s° i *zulf* (*ja'd*, *mužže*, *mušk*, *mōy*) 7 498,
527, 576 (*j° u z°*), 669 (*j° i z°*), 690 (*mužže*)
12c 305 (*mōy*) 12d 221 (*j° u z°*, V *j° i z°*),
1642 (*mušk*) 13 245 (*j°*, V s° ū *j°*) 13e 55
[V 13g 2454* *mōy*, M s° ū *m°*] 14 214
(*mužgān*, V s° i *tir i m°*) 20 380 (fC) 29
3 (*mužže*) 35 926 (*j° u z°*) 42 372.

α) sva. Deckel, Verschluss

- 305) [V 12c 1357, aM] [V 13e 974 °ā, aM] [C 15
3134 12. Vers. fM] 21 710 41 1659, 2709,
3456, 3581, 3628, 3674 42 1534 43 1066 —
(vgl. 13e 609).
- 306) s° i *badrehā* (*badre*) 13 1341 13b 700 13e
941 (*badre*) 13f 49 13g 2446 24 29 (*badre*)
50 893 — (vgl. 35 236).
- 307) s° i *tang tābūt* (*zi tābūt s°*) 12c 1358 (*zi t° s°*)
1377f.(=), 1384 15 3921, 3947 (*zi t° s°*),
3950 17 30 20 1849 41 3343 — (vgl. [12c
1357]).
- 308) s° i *šindōq* (*zi š° s°*) 15 2165 (*°qhā*) 17 50
(*zi š° s°*), 53.
- 309) s° i *ganj* [V 12e 761, M ohne s°] [V 13f 104
°jhā, M ohne s°] 19 15 (*°jhā*), 53(=) [C 20
251, aM] 21 10.

C II (vorderer Teil eines Gegenst.) Vorderseite, Rand, Anfang

- 310) [V 7 1087, aM] 12b 626, 628 [V 12d 2044,
aM] 13f 1748 1. Stelle 13g 291 1. Stelle
14 305 15 2720 (aV richtig) 19 449 35b
773 41 1156 50 713 S 76.
- 311) *az s°* [V 7 1952, aM unmetr.], 2019 11
175 [V 12c 584, aM] 13f 648, 1246 13g
1896 29 413.
- 312) s° i *āb* 13c 15, 144 13e 108 13g 277 41
3260 (*ābhā*).
- 313) s° i *ābgir* (*jōy*, *jōybār*, *hauz*) 6 206, 570 (*h°*)
17 36 (*jōy*) 41 1716 (*jōybār*, C ohne s°).
- 314) s° i *čāh* 13e 455, 456, 467, 1110 (fV), 1120,
1121, 1149, 1152 15 4151, 4197 — (vgl. 15
4237).
- 315) s° i *rāh* 10 177 [V 13f 188, aM] 15 2350
19 58 42 1109.
- 316) s° i *marz* 9 33 12d 1811 13e 58, 69 13f
71 14 687* (V ohne m°) 15 2654 (V ohne s°).

* s° i *tāf u taxt*.

† s° i *tāf u taxt* s. Nr. 286) mit * bez.

- 317) *s° i nāme* 15 1065*(n° »Buch«), 2309 19 420 20 21, 517, 1270 35 1502 35b 535 41 97, 474, 3548(n° »Buch«), 4548 43 2115, 3075 50 155 [C 194a, fM].
- 318) *s° i nāme (hard) āfarin* 6 457 7 1160, 1954 13 1249 13c 861 13f 1110, 1216 13g 882, 1505 15 4011 19 421 20 277, 498, 1093, 1594 29 405 35 1584, 1655 35b 196 41 457, 1993, 2043, 2814 43 1694, 3103, 3419 — (vgl. 35b 773).

a) Anfang (temporal)

- 319) 12e 122 13c 107 20 433 25 18 35b 133 38 6 43 520, 1533, 4023.
- 320) *s° i rāstī* 34 107 35 1664 41 1125 — (vgl. 12d 512 39 76 50 794).
- 321) *s° i sāl (i nau)*: s. sāl Nr. 5) u. 6).
- 322) *s° i mäh** 6 3, 7 7 1632, 1799 12d 1677 13 174, 1343 13g [1849, 2183*(V +hafte) 15 2350 19 175 20 594 34 411 35b 766 41 1927, 2922.
- 323) *s° i hafte** 7 1871 12b 159 [V 13g 2183*, M +mäh], 2192, 2522, 2645(aV), 3131 15 4372.

C III Ende (local)

- 324) [V 13b 1269, aM] [V 13c 830*, aM] [V 13e 761, aM] 13f 1748 2. Stelle 13g 291 2. Stelle [V 780, aM], 1236 2. Stelle, 1687 15 3451 (aV), 3794 20 1031, 1032 41 3410 42 1300 [C 43 911, aM] [C 2122, aM], 3789, 3840 50 261 — (vgl. Nr. 322) und 323).
- 325) *s° i pādšāhi* 15 3984* 39 143 40 364 — (vgl. 20 1781).

a) Ende (temporal)

- 326) 6 608 7 1467 12d 1675 13 1482 13f 2434 13g 2958 20 187 22 640 22* 74 24 3(fC) [C 40a, fM] 42 215 43 2662.
- 327) *s° āmad* [V 7 1029, M ohne s°], 1446 8 498 12 67, 799 12b 627 12c 681*, 686 12d 1446, 2199, 2298, 2436* [V 12e 216*, M s° »Kopf«], 585 13b 916, 1228(V ohne s°) 13c 705, 707, 1172 13f 1, 2126 [V 2327, aM] 13g 1348(aV), 2714 14 419 15 2387 [V 4069, aM] 19 327 20 1813 22 279(C besser ohne s°) 23 62 34 318(aC) 39 118 41 1751, 3430, 3604, 3642, 4394 42 1692, 1881 43 160, 437, 2381, 2752, 2755, 3792 44 341, 342, 481 50 743, 904.
- 328) *ba s° āmad (šud)* [V 5 81* zamāne, M +āvardan] 7 807, 1706 11 241(š°) 12c 1159 [V 1161, M ohne s°], 1454 13c 767(zamān), 1089 13d 236(š°) 13g 33, 99(š°), 1159, 1371, 1455(rōz), 2715 14 672(rōz) 15 3830(š°, rōzgār), 4387(=), 4401(=) 21 689 [C 23 84y rōzgār, fM] 36 19(rōz) 40 391 42 145(š°), 760(zamān) 43 188(š°), 2948(rōzgār), 3368 50 652.
- 329) *s° āmad . . rōz* E 140 5 95 [V 12c 681*, M ohne r°] 13b 815(rōzē), 1041 13f 2244 15 3337 41 951, 4538 43 4184 44 321 50 603(fC) — (vgl. unter Nr. 328).
- 330) *s° āmad . . rōzgār* 1 71 3 48 6 15 12 562 12d 2386(aV) 12e 1274 13g 2407 15 11, 3843, 3854(aV), 4251 43 1570 50 833 — (vgl. unter Nr. 328).
- 331) *s° āmad zamān (zamāne)* 6 1136(zamāne) 8 194, 239(zamāne) [V 12c 1150(=), aM], 1241 [V 12d 2436*, M ohne z°] [V 12e 885*,

M +āvardan] 13 797(aV), 1266*(aV), 1583 13b 38, 391, 1236(aV), 1337, 1397*(V besser +āvardan), 1512, 1541 13c 166, 305 13e 606 [V 13f 510*, M +āvardan] 13g 2455 15 2246, 2577, 4244, 4252 16 163 35b 417 40 111 41 3134 [C 3428, M ohne s°] — (vgl. unter Nr. 328).

- 332) *s° āmad ziyān* 12b 203 [V 411, M ohne s°] [V 12e 1248*, M +āvardan] 13 1241(aV), 1459 50 346 — (vgl. [13b 1236]).

333) *s° āvardan*: s. āvardan Nr. 22).

334) *ba (bar) s° āvardan*: s. āvardan Nr. 25).

335) *s° āvardan . . rōzgār (rōz)*: s. āvardan Nr. 23).

336) *s° āvardan . . zamān*: s. āvardan Nr. 24).

337) *ba s° burdan* 12 58, 694 15 238 [V 1036 5. Vers, fM] 20 1259(rōzgār).

D Macht

- 338) 13b 858.

E *sar* bedeutungslos (*sar* ist — soweit es unkomponiert — im Šn. überall als lebendig empfunden nachzuweisen, mit Ausnahme der wohl dem Metrum zu Liebe aus *sarmāye* vorgenommenen Verbindung):

sar i māye I Hauptmaterie, Hauptgrund, Hauptmöglichkeit

- 339) E 36 2 8 3 24 7 987 13 395* 13b 16* 13c 394* 13f 10* 13g 1247* 14 497*, 751* 15 2775, 3845*(aV) 20 1140 35 251 41 4311 42 31, 515 43 1475, 3188, 3235, 3636 44 94.

II reich, mächtig

- 340) 4 113 6 82 13g 174* 20 637 35 1347.

سر *sur* (aus Reis gebrantes) Getränk

AB Nr. 1407.

سرا *sarā*** Welt

[V 6 1116, aM].

سرآب *sarāb* Unwirklichkeit, Wunder

13g 642 43 916(fC).

سراپا *sarāpā* von Kopf zu Fuß, gänzlich

[C 29 616, M *sarāpāy*].

سراپای *sarāpāy* von Kopf zu Fuß, gänzlich, Ganzheit

1 69 5 174 6 530, 684 7 428, 640, 1586 11 160 12 469 [V 12d 288, aM], 404(aV) 13 58, 665(aV) 13c 500, 505 13e 328, 1207 (aV) [V 15 2989, aM] 17 175 20 382, 706 29 616(C *sarāpā*) 35 1037 41 3318 43 974, 1492, 3699, 3876 50 268.

سرآرپده *sarāparde* A Zeltvorhang, Zeltlagereinfassung

- 1) 6 628 12c 732(V °ē) 13b 1063(=) 13g 228 15 3280 41 976(°ē).

* s° z. T. als »Ende« zu fassen.

* M schlechte Schreibung *sarmāye*, sd.

** Vgl. *sarāy*.

B Königszelt, Fürstenzelt

- 2) 6 486, 744, 805, 814 7 503 8 117, 138, 146(°ē), 163 [V 255, aM schlecht], 405, 445 12 812, 820, 887(aV besser), 918 12b 178, 180, 331, 336 12c 651, 738(°ē), 768(=), 771, 873 12d 762 [V 1131, aM] 13 292, 373, 963(°hā), 1051 13b 980, 1250, 1283, 1285(°ē) 13c 288, 442, 868, 1191, 1248 13e 254 13f 1195, 1208 13g 972, 1136, 1970, 2816, 2823 14 458(aV) 15 1715, 1772, 1820, 2700, 2748, 3583 [C 20 1577b, °ē, fM], 1701 29 394 34 500 41 353, 1716, 2388 42 593, 619 43 132, 604, 1001(°ē), 1637, 1661 50 216(°ē), 221.
- 3) s° ū xīme(hā) 12c 632 12d 764 13 1017(°hā), 1214(V ohne s°), 1671 13b 451, 881 13g 302, 856, 1065 14 818(°hā) 15 1564, 1889, 1894(°hā), 2280 35 1140(°hā) 41 287(=), 337.

سرازاد sarāzād edel
[V 15 2058, aM].

سرازاده sarāzāde frei
4 26.

سراسر sarāsar von einem Ende zum andern
Ende, überall

- 1) 5 38, 473 7 1963 8 148 12 37, 657 12c 27, 108(aV), 464 12d 404, 439(?), 1087, 1812, 1855 12e 455, 682, 693 13 73, 89(aV), 848, 853 [V 13b 879, aM] [V 1017, aM] 13f 31, 545, 2128, 2335, 2457 13g 696, 2480 14 860 15 170, 248(fV), 1058(fV), 1938, 1961, 3604 19 286 20 4, 242 29 446 35 543, 686, 830, 1221(+hame), 1307, 1355 41 2699, 2711, 3525 42 266, 390 43 168(C sarbasar), 1366, 1417, 2000, 2078, 2220, 2509, 2605(fC), 2675, 3703, 4155 44 91.
- 2) zi laškar (ērān, kišvar, gētī, har sū) bar āmad s° xurōš 6 808 10 24(ērān) 12c 1192 12d 2324*(g°) 12e 111(har sū, aV) 13 399(k°) 13f 101*(g°) 20 600(fC), 1841 34 686*(g°) — (vgl. 13f 1621).
- 3) s° jahān(ē) (j°...s°) E 178 5 58(°ē), 251 6 886, 1146(jahānā) 7 5, 299, 471(°ē) 8 10(=), 54, 117(aV), 136(°ē) 10 25 12 179 [V 12d 2501, M sarbasar] 12e 1063(°ē), 1363(=) 13 1022 13c 410(°ē), 1482, 1521 13g 2294(°ē) 17 19(+hame, V +hame) 20 1828 23 27(°ē) 35b 733(=) 40 172 43 3227 50 790 — (vgl. 12e 529).
- 4) s° zamīn (z°...s°) 5 494 6 375 12 625 12d 801, 809*(+Neg., V yaksar), 1785, 2321 12e 527 [V 13 69b, fM] 13c 601 13f 1150, 1242, 1480, 2334 15 174, 3284 20 1207, 1868 29 426 41 2058, 3212 43 2278(aC).
- 5) gētī (zamāne) s° (s°...g°, z°) E 159(z°) 5 2(=) 7 710 12d 2324* 13b 119, 1236 13f 101*, 826(z°), 1668, 1709 13g 72(z°) 15 3879(=) 29 616 34 686* 35b 82 41 3251 43 3282*(+Neg.) 50 498.
- 6) s° hame dašt (šahr, marz) 12d 744 12e 1142(z°) 13 1526 15 4195 20 1113 35b 391(m°) 43 2959 — (vgl. 12d 521 29 463).

a) s° +Negation: nirgends

- 7) 12d 809*(V yaksar) 43 3282*.

I Mann für Mann, alle

- 8) 5 470 6 590 7 1063, 1923 8 59 11 223 12 160(aV), 231 12b 406, 407, 708 [V 12c 431, aM], 549, 1356 12d 114, 521, 1390 12e 109, 133, 463 13 1152 13b 817, 1426(+hame, aV) 13c 102 13e 1322(aV) 13f 1621, 1754 13g 2535 20 1371 29 463 35 98, 376, 1055(+hame, C sarānē), 1382 41 173, 387, 1066, 1890, 1936, 2009, 2070, 3332(+hame), 3391, 3665 42 308(+hame), 370 43 1048 44 18.
- 9) s° sipah (sipāh, laškar) 6 1095(l°) 12 915(=) 12e 138(=), 346 13 519(l°), 1539(=) 13c 1226(sipāhē, fV) 13f 50(l°) [V 1822, aM], 1832(sipāh), 2139(l°, +hame) 13g 1050(=), 1413 20 541 21 574 41 656(sipāh) 42 805(=) 50 457(=) — (vgl. 13c 410 35 1355 41 2699).
- 10) sipah rā s° 6 891 [V 12d 2286, M yakāyak] 12e 130 13f 1189 17 145 19 47 20 1104 22 355 29 109(+hame) 33 23(=) 35 80, 227(+hame) 42 1051(=) 46 16 50 849.

II Punkt für Punkt, gänzlich

- 11) E 61 4 40, 170 6 633, 1062 7 285, 611, 747, 1594 11 117, 190 12 613 12c 320 12d 1585 [V 1883, aM] 12e 378, 529 13 711 13b 929 [V 13c 1459, aM] 13e 1113 13f 947(+hame), 1059(=) [V 1270, M yaksar] [V 1280, aM], 1718 13g 1609, 3160, 3178 15 2897 [V 3568, aM] 24 11 34 464 35 72 35b 741 41 2412, 2714, 3002, 4167, 4456 43 2181, 2229, 3785 50 594.
- 12) s°...saxum 6 121, 306(l°) 12c 68, 109 12d 388, 1166 12e 373 13b 1431 14 323 15 2297 35b 537 41 57, 1723, 4042 43 1126, 2517.

سراسیمه sarāsime verwirrt, verstört

- 5 367 [C 8 221b, fM] [C 10 120, aM] 12b 569 12c 46 [C 1061e, fM] 12d 1137 [C 12e 116*, fM] 13 774, 1192, 1204 [V 1214, aM] [V 13d 136, M āsime] [V 150z, fM] 13f 623(aV) 15 3109 35b 919(aC).

سرافراز sarāfrāz* das Haupt erhebend, hoch,
hervorragend, stolz

- 1) 7 275, 403 [V 462, M sarāfrāztar], 1166, 1167(aV richtig) 8 127 10 199 12 343, 622, 741, 773 [V 879, aM] 12b 292(V richtig sarāfrāz) 12c 158(aV), 327, 474, 647, 673, 721, 774, 806, 1148(aV), 1293, 1353 [V 12d 618, aM], 644, 734 [V 1261, aM], 1490, 2305 [V 2477z, fM], 2662 12e 159, 198, 320, 514, 554, 574, 670, 681, 776, 810, 930, 1115, 1143, 1189, 1234 13 306, 323(aV), 354, 387, 470(aV) [V 522, aM], 647(aV), 769, 951, 953, 994, 1026, 1103, 1128, 1168*, 1274, 1298, 1443 13b 126, 180, 551, 769 [V 853, aM], 861 [V 1011, aM], 1148, 1508, 1538, 1542 13c 478, 569, 609, 635, 1080, 1100, 1105(fV), 1132, 1482 13d 137 13e 747 13f 84, 582, 844, 845(aV), 1419(aV), 1721, 2212, 2503 13g 193, 330, 373(V sarāfrāztar), 428(aV), 472, 605(aV), 831, 1101 [V 1257, M schlecht sarāfrāz], 1510, 1955, 2160, 2184, 2230, 2601(aV), 2828, 2915 14 262, 264 [V 297, aM], 299(aV), 353, 361, 467, 573, 606, 618(aV), 702, 814, 850, 865 15 154(richtig wäre sarāfrāz, aV)

* Vgl. sarāfrāz.

[V 464α, fM], 573, 1056, 1307(V richtig *sarfarāz*), [V 1676I, aM], 1769(V richtig *sarfarāz*), 2008(aV), 2014 [V 2018, aM], 2111, 2140, 2149, 2154, 2272, 2490, 2623 [V 2687, aM], 2693, 2856(V *sarfarāz*), 2911, 3420, 3463, 3473, 3474, 3719(M Druckf.), 3822, 4066 [V 17 47, aM], 144, 299 20 986, 1267, 1646 21 4, 106, 546, 671 22 393, 514, 542 27 1(aC) 29 39, 55, 153, 506 33 22 34 387, 405 35 1390, 1660 35b 253, 478, 536, 792 38 125 39 63 41 418, 428, 456, 613, 716, 1098, 1155, 1177, 1818, 1891, 2195 (fC), 2896, 2913, 2977, 3130, 3412, 3744, 3891(C richtig *sarfarāz*), 4139, 4234, 4426, 4532 42 544, 703, 1220 43 142, 581, 1690, 1926(aC), 2166, 3360 44 22, 398.

- 2) *suwār* (ē, ī) s° 7 113, 1279(1) 13 744, 754 13b 66, 1124 (°ē), 1456(=) 13c 35 13f 1526(fV) 13g 248, 2121 14 374 (°ē) 20 1682(=) 22* 37(=) 35 933(=), 1363 40 56 41 607 (°ē) 42 392(=), 417(=).
- 3) s° *šāh*: s. *šāh* Nr. 22).
- 4) s° *gurd*: s. *gurd* Nr. 6).
- 5) s° *mard*: s. *mard* Nr. 21).

سرافرازتر *sarāfrāztar* hervorragender, stolzer

7 167, 462(V besser *sarāfrāz*) 12 108(=Superl.) [V 13g 373, M *sarāfrāz*] 15 3867(=Superl.) 35b 540 41 3004.

سرافرازی *sarāfrāzi** Stolz

22 150 41 2119, 2982.

سرافشان *sarāfšān*** Köpfe umherstreuend

7 440 [V 1167, aM] 12b 721 12c 530 12e 54 (aV) [V 13b 181, M schlecht *sarfišān*] 13f 379 13g 576, 660 [V 726, M schlecht *sarfišān*] 19 13 21 403 34 594 41 3118.

سرافگندگی *sarāfgandagī* Verschleierung (?)

[C 11 143 7. Vers, fM].

سرافگنده *sarāfgande* erniedrigt

7 1006 — (vgl. *sar* Nr. 28).

سرافیل *Sarāfil* EN, Engel Israfil

20 1426.

سراخجام *saranjām* Ende, Ausgang

1) E 69 6 522 7 625, 1015, 1116, 1344, 1548 8 232 12b 562 12d 900, 2024 13b 175(1) 13c 1254 13e 607, 776, 893 13f 1114, 1165, 1476, 2035, 2265, 2367 13g 549, 2490 14 911 [V 15 3212, aM], 3241, 3903 22 439 35 209 35b 916 40 406 42 561 43 484, 3976 50 604(fC).

I am Ende, schließlich

2) 4 178 5 173, 178 6 510 7 245, 851, 1867, 1876 8 250, 352, 360 10 169 11 159 12 693 12b 206 [V 12c 20, aM], 186, 475, 1011, 1043, 1343, 1451 12d 451, 494, 666, 2464 12e 580, 669, 1014, 1175, 1200 13 380, 454, 907 13b 337 13c 501(aV), 874(1), 952, 1151 13e 923 13f 1238(aV), 1572 13g 1794(fV), 2505 15 359, 371(aV), 374, 377,

391, 417, 544, 554(aV), 1181, 2632, 3631 16 104 19 290 [C 20 206α, fM], 258 21 90, 407 22 656 [C 22* 408, fM] 29 397, 571, 672 35 807 37 15 41 2974, 4397 42 170, 570 43 22, 852, 1128, 1135, 1305, 3094, 3924, 4130, 4172 44 232 47 19 50 8, 97, 417 S 79.

سراگشت *sarangušt* Fingerspitze (Finger)

7 92 13b 1418(V *angušt*) 15 4061 [C 41 4608 18. Vers, fM].

سراهنک *sarāhang* Heerführer, Führer

13c 816 15 250.

سرای *sarāy* s. Kompp.

سرای *sarāy* Wohnung, Haus, Palast

1) 4 110*, 124 5 404 6 1052 7 524*, 1628 8 281*(°Lager*, V *pardesarāy*) 12 523 12b 383 12d 276, 589, 832, 1351*, 1875, 2765 12e 1215 13b 293*(°Lager*), 1280*(=) 13e 15, 302, 1258(°Maucr*) 13f 321(=, fV) 13g 730*(°Lager*, V *pardesarāy*), 2065, 3038 14 278 (°ē) 15 2041, 2177*, 3980 20 1929* 21 171(°ē, aC), 189 (°ē), 265, 448 22 206 35 187, 235*, 271, 384, 387, 492, 532, 699*, 724, 780, 1156, 1158, 1159, 1178*, 1190* 35b 740, 747 41 673, 2438, 3044* 42 1512, 1736 43 137*(°Lager*), 1621 (°ē), 1661, 2635, 2713*, 2716, 2790, 3197*, 3880, 4123.

2) *dar* s°: s. *dar*¹ Nr. 8).

3) s° i *nīšast* 6 573 8 409 12b 147(V ohne s°) 13g 1480 20 861, 1843 29 615* 43 8 — (vgl. 13g 3038).

I Welt

4) 6 406 13c 4 (°ē) 13d 9 15 3273 22 557 50 517.

5) *dar* s°: s. *dar*² Nr. 9).

6) s° i *dirang*: s. *dirang* Nr. 14).

7) *har dō* s°: s. *du* Nr. 21).

8) *digar* s°: s. *digar* Nr. 3).

9) s° i *šipanj*: s. *šipanj* Nr. 2).

10) *rasm* i s° i *šipanj*: s. *rasm* Nr. 8).

11) s° i *šipanjī* (s° s°): s. *šipanjī* Nr. 2).

12) s° i *kahun* 12 9* 12d 2309, 2641 12e 473 20 1925*, 1929* 21 209 22 532 28 24.

سراینده *sarāyande** A Sänger, Dichter

1) 12b 538 12d 2, 8 12e 6, 15 13 39, 277 18 6 21 42 29 8(fC) 41 1699, 4041, 4514.

B Bote, Verkünder

2) 6 146 8 570, 583 13b 141, 147 22* 4.

سرائیدن *sarāyidan* singen, (schön) reden, verkünden (*sarāyande*)

1) 6 156 7 1550 9 29 (°īm) 12d 1841 13 510, 576, 701, 813, 1324 13e 237 (°īd, aV) 13g 548 15 1740(Inf.) 20 447 23 21 (°yad) 24 35 29 500 (°yad) 38 69 40 218 41 693, 1096, 1102, 1418, 3437, 4039 (°yad) 43 3293 (°īm) 44 585 (°yad) [C 50 311, aM].

2) *sarāyad saxun* 7 554 (°y) 12d 641 (°nde, aV, vgl. aber AB Nr. 1483) 15 2782 20 312, 1537 22 599 (ma-°y) 42 459 (°nde) 43 850 (°yand, C °īd) [C 45 2, M ohne *sar**].

* Vgl. *sarfarāzi*.

** Vgl. *sarfišān*.

* Vgl. *sarāyidan*.

سرب *surb* Blei

21 693.

سرباز *sarbāz* tollkühn7 1064 (V *saryāz*).سربسار *sarbasar* Mann für Mann, alle

- 1) E 226, 231 10 212 12b 400(aV) 12c 568, 972(aV) [V 973, aM] 13 133, 143 13b 1015 13c 319, 528, 1074 13f 739(fV), 1078(*jahān s°*), 1319, 1464, 1690, 1707, 2078, 2478 13g 1663 15 116, 389, 816, 998(aV) 17 4 21 344 40 335 43 162, 1198, 1686, 2857, 2889.
- 2) *sipah s° + Plur., (Sing.)* 1 42 6 476, 555 8 343 12d 632 (Sing.) 12e 36, 347* (Sing., V + *zamin*), 404 13c 16, 1448 15 2550(+Sing., aV) — (vgl. 13b 1015 13f 1464 15 816 17 4 43 2889).
- 3) *s°... bande (čakar, kihtar) im* 6 1051(*k°*), 1055 7 738 12b 355(*z°*) 13f 1713* 13g 265, 1767, 1894(*k°*), 3179(=) 20 559 42 1422*.

a) adj. d. ganze

4) [C 76α, fM].

b) *s° + Negation*: niemand, keiner

5) 13b 1059.

c) *hame s°** alle in gleicher Weise

- 6) 7 23 12 98 13c 1124 13e 1088 13f 1713*, 1732, 1752, 2140, 2213 13g 1566, 1644 14 871 15 438 16 90 34 72 40 21 41 4352, 4367 42 1422* — (vgl. 13f 1464 15 816 17 4).

I von einem Ende zum andern Ende, überall

- 7) 7 25, 1559 8 385(*hame*) 12 378(=), 920 12c 297(V *yakbayak*), 1382 12d 1293, 1586(*hame*) [V 1854, aM schlechter], 2428 12e 1388 [V 1394, aM] 13 1164, 1207(aV) 13c 1300 13e 254, 975, 1299 13f 604, 816, 901, 1217, 1282(*hame*), 2442 14 492 20 549 34 418 [C 41 113* *hame*, M + *zamin*], 1770(*hame*), 2160(?), 3313(1) [C 43 168, M *sarāsar*], 2855(*hame*) [C 3629, aM].
- 8) *jahān s°* 1 74 4 3, 63, 143 5 187, 506 7 606 8 238 11 16 12 12, 13, 958 12c 975, 1390 12d 977*(+Neg.), 1710, 2501(V *sarāsar*) 13f 283, 337, 684, 1764, 1800 13g 70, 761, 2475, 2968 [V 14 59, aM], 540 15 213, 2447, 3053 20 256 22 8 34 395(*jahānē*) 35 87, 315 41 2281*(+Neg.), 2349, 2470, 4018 42 281 43 481 44 318.
- 9) *jahān s° zēr (pēš) farmān (dast, rāy) i... ast* 7 321 12b 372(*d°*) 12c 582(*r°*) 34 53(*pēš*, C *zēr*).
- 10) *ki ay pahlavān i jahān s°* 10 88 12 945 13 1475(aV) 13f 396, 667, 2242 — (vgl. 7 606).
- 11) *zamin s°* 6 685 7 1127 12b 52, 503 [V 12e 347* M + *sipah*], 1337 13b 1101, 1518 [V 13c 454, aM] 13f 408 [V 13g 30129, fM] 15 494, 3056(*hame*) 20 1136 35b 121 41 113*(C ohne *z°*) 43 1845.
- a) *s° + Negation*: nirgends
- 12) 12d 977* 12e 281 13 1414 41 2281* — (vgl. 5 187).

* Siehe auch unter Nr. 7), 11), 13), 14).

II Punkt für Punkt, gänzlich

- 13) 4 159 7 1935, 1975 12d 90, 918 [V 1115 *hame*, M *yaksar*], 1307 [V 1868, aM] 13c 856 13e 36, 551, 997 13f 186, 210(*hame*), 325, 949, 1055(fV), 1158(*hame*), 1310(1), 2112 13g 1745, 2039 14 90 15 890(*hame*) [V 1036α, fM], 1238 [V 1861α, fM] 17 256 19 188, 366 [C 20 771α, fM] 35 569 39 158 41 2803 42 858, 1351 43 447, 632, 1386 — (vgl. 13f 1748).
- 14) *saxun, dāstān usw. ... s° guftan, šinidan usw.* 5 70 6 384(*hame*), 516(=) 12d 513 12e 1185(*hame*) 13 395 13c 422*(+Neg.) 13e 1083 13f 175, 611, 961, 1706, 1812 13g 2705, 2757*(+Neg.) 15 179, 187, 2848 21 311 22* 81 34 388 35b 60 41 768, 1485*(+Neg.), 1813, 2566 — (vgl. 41 2803).
- a) *s° + Negation*: keineswegs
- 15) 13c 422* 13f 821 13g 2757* [C 20 1838, M *yak nafas*] 41 1485*.

سربند *sarband* Kopfbinde, Tiara

7 856, 887 50 439.

سرباس *sarpās* Wachtpostenführer

AB Nr. 1433.

سرپرست *sarparast* (Haupt-) Diener21 716(**ān*).سرپنجه *sarpanje* Hand

10 253.

سرتاسر *sar tā sar* von einem Ende zum andern Ende, überall

- 1) 7 391, 1930 12b 147 14 454 15 1175 43 3761 44 379(C *sar tā ba sar*) — (vgl. 13g 291, 1236).

I Punkt für Punkt, gänzlich

- 2) 11 148 14 503 19 368 41 30 — (vgl. 13f 1748).

II Mann für Mann, alle

- 3) 29 301.

سرچاه *sarčāh* Grubenöffnung

13b 1034.

سرخ *surx* rot

- 1) 6 1140 7 68, 281, 441, 470, 1598* 12 861 12c 742 12d 1626 13 1652 14 885 15 400, 3185(aV) 17 26, 57 19 55 20 1357 21 585(*vrothaarige*, aC) [C 35 1627, aM], 1711(aC) 41 3293 42 1, 939(*vrothaarige*), 1392 43 720, 1445, 1708, 2374, 3178, 3529, 3863.
- 2) *s° u zard*: s. *zard* Nr. 3).
- 3) *gul i s°* 5 368 7 937 10 100 13g 2656 23 34 35 1014.
- 4) *gōhar i s° (s° g°)* 8 70 17 75*(V ohne *g°*), 257 20 1508 21 254 43 3697*(C ohne *g°*), 3913(fC).
- 5) *mai i s° (s° m°)* 12b 620 13e 156(fV), 806, 784(fV) 13g 1848 15 3162 35 838(aC), 995, 1290 43 3753.

- 6) *yāqūt i s°* (s° y°) E 77 7 643, 671, 857, 1302
12d 69 [V 274, M ohne s°] 15 2313 [V 2836,
M ohne s°] [V 17 75*, M ohne y°], 282
19 116 20 1033, 1700 29 120 35 550, 1088
[C 43 3697*, M ohne y°] 44 288.

سرخاب *Surxāb*¹ EN (= *Suhrāb*), Sohn des
Rustam

AB Nr. 1314.

سرخاب *Surxāb*² EN, edler Perser z. Zt. des
Pērōz i Yazdgird
38 47.

سرخاره *sarxāre* Haarspange

AB Nr. 1519.

سرخان *Surxān* EN, edler Perser
[C 38 47, M *Surxāb*].

سرخچشم *surxčišm* rotäugig, grausam
43 1226.

سرخروی *surxrōy* rotwangig, geehrt
5 241 6 373.

سرخس *Saraxs* GN, Stadt in *Xurāsān*
12b 568 [AB Nr. 251: C 13 1179α, fM].

سرخفام *surxfām* rötlich
[V 15 3182, aM].

سرخموی *surxmōy* rothaarig
7 1276 12d 509, 1825 15 2008 20 1654 43
3175 [C 3917α, fM].

سرخوش *sarx°aš* trunken
[C 12b 568α, fM].

سرخه *Surxe* EN, Sohn des *Afrāsyaš*
12e 141 [C 149α, fM], 150, 158, 160 [C 1608, e,
fM], 164, 167, 172, 182, 188, 209(aV).

سرخي *surxi* Röte
43 717.

سرد *sard* kalt (oft in übertr. Bedeut.)

- 1) 5 83(aV richtig) [C 7 941α, fM] 12b 102,
710 12c 596(aV), 898 12d 317, 1732, 2209
[V 13 1629α, fM] 13e 1025*, 1377 13f
1800 13g 2764 14 715 15 2578, 4142 17
90 18 104 20 182, 316, 318, 472 22 32,
211, 213 23 86b(aC richtig) 35 60, 1181,
1291 40 33 42 141*, 1269 43 338, 1531,
1554 44 383 50 207.
- 2) *bād i s°* (°Winde) 5 153, 240 12d 1246 13
419 41 927 43 287, 291, 4165.
- 3) *bād i s°* (s° b° »Seufzern«): s. *bād* Nr. 5).
- 4) *yakē bād i s° az jigar barkašid*: s. *kašidan*
Nr. 25).
- 5) *guftār i s°*: s. *guftār* Nr. 15).

a) Kälte

- 6) (na) *garm u (na) s°* 12 31, 81 13 905 13d
181 13f 2237 [V 13g 425, aM], 480 14
833(l, fV) 15 480(l), 3287 35 867.

سردرو *sardirav* Köpfe mähend
12 845.

سردی *sardi* Kälte
E 41* 13 1016.

سرزنش *sarzanīš* Vorwurf, Schmähung, Streit

- 1) 4 25 7 70, 733, 1552 [C 12 117γ, fM], 686
12d 1190 12e 368 13b 400 13c 497(aV)
13e 374 13f 1669 13g 550, 2398(fV), 2782
17 96* 19 255(l), 279 20 1067, 1642(l) 34
52, 451, 491 35 637 41 463(»Strafe«) [C
1567, aM], 2654, 2678, 2806, 3366, 3788,
3866, 3933(l), 4366 43 370, 777, 798, 1097
44 579 50 577, 867.

2) *paiyāre ū s°*: s. *paiyāre* Nr. 2).

سرسيك *sarsabuk** leichtsinnig
22 602 42 1264.

سرسری *sarsari* nichtig, eitel, töricht
12d 481 15 106, 117 35 1041(»Torheit«).

سرشيان *saršubān* Hirtenführer
21 73, 75, 76, 94, 467, 469, 473 35 920, 922,
935.

سرشيان *saršubānī* Stand des Hirtenführers
21 110.

سرشت *sirišt* Mischung, Natur, Veranlagung
[C 7 1953α, fM] 12c 612 12d 609 13f 1239
20 381, 1725 29 427 32 12 41 762, 2542,
4127, 4486(l), 4515, 4536(fC) 42 75 43
235(»Verstand«), 245, 1514, 1991, 2830 S 77.

سرشتن *sirištan* mischen, formen (*sirišt*)
1) 5 532(°ste) [C 12 509α, fM] 12c 967, 1407
(°ste) 12d 287(ba-°st) 13f 1661 15 4326
41 1525(°ste), 2011 43 3777(°ste).

+*baham dar* zusammenmischen

2) 7 1558(°st).

سرشك *sirišk* Tropfen

- 1) 20 319, 432, 455, 462 41 2184, 2436 43
3206.

I Träne

- 2) 8 179 12 586 12d 1141(aV) 12e 296, 1165
13 52, 388°(in b °ē) 13c 217, 424 13f 1747
13g 649, 2650 15 1324, 2093, 2402(l) 17
260 18 101 19 336, 363 29 424 34 332
39 29 41 311, 1482, 1628, 3757, 4092 42
134 43 1443(°ē), 1466, 1495, 1497(C °ē),
1499(ē), 1824, 3532 44 451 46 34.

3) *xūnīn s°*: s. *xūnīn* Nr. 4)

سرغین *saryîn* Signalhorn

nāy i s° 12e 220, 936 13 41, 863 [V 15 2130,
M ohne s°] 20 609 42 1088.

* Vgl. *sabuksar*.

سرفراز *sarfarāz** das Haupt erhebend, hoch, hervorragend, stolz

- 1) 7 966, 1259, 1422 8 173 11 19, 22 12 42 (*ān), 202, 491, 497, 569 (*ān), 904 12b 297, 325, 637 (*ān) 12c 282 [V 397, aM], 598, 791, 897, 1222 (*ān) [V 1427, aM] 12d 52, 1770, 2674 (fV) 12e 662, 725, 744, 868, 959, 1182, 1371 13 308, 349 (*ān), 494 (=), 1130 (aV) 13b 662, 835 (*ān), 841 (=), 1011 (=, aV), 1115 13c 37, 142, 198, 205, 325 [V 708 ān, aM], 1085 13e 745, 772 (aV), 816 (*ān, aV) 13f 1454 13g 214 (*ān, fV), 267, 1257 (V richtig *sarafrāz*), 1822 (*ān) [V 2091α, fM], 2094 (fV), 2119 (*ān), 2146, 2263, 2769 (*ān), 3081 14 166, 270, 273 (*ān), 298 (aV), 380, 383, 631, 708 15 479, 1240 [V 1307, M schlecht *sarafrāz*], 1650 [V 1655, aM] [V 1769, M schlecht *sarafrāz*], 2137, 2709 [V 2856, M schlecht *sarafrāz*] [V 3473α, fM], 3654 20 934, 1296 21 127, 646 22 91 29 180, 299, 444, 640 (*ān) 34 97, 202, 402 (*ān), 446, 484 35 1646 [C 35b 730, aM] 38 69, 77 (fC) 40 120 41 141, 794, 1783, 1864, 2139 (*ān), 2251 (=), 2359, 3022 (*ān), 3511 [C 3891, M schlecht *sarafrāz*] 42 323, 1076, 1726 43 105 (*ān), 177, 600, 679, 802, 853, 1224 (*ān), 1280, 1784, 1896, 1908, 1911 (*ān), 2202, 2280, 2672, 4079 44 577 50 76, 688.
- 2) *Rustam ī s*: s. *Rustam* Nr. 9).
- 3) *gaw ī s* 12 96 12c 1367 12d 2655 13 498 15 4284.
- 4) *mihtar (ē, ī) s* 7 1903 12b 110 12d 1886 [V 14 747, aM] 34 95 43 822 (*ē).

سرفرازی *sarfarāzi*† Größe, Würde, Stolz

- [C 12 648α, fM] 13b 1387 13d 209 13g 60 21 112 34 99 35 224, 1677 41 105, 568, 1994, 2103, 2631 43 1132, 2283 S 70.

سرفروش *sarfurōš* (Vieh-) Kopf-Verkäufer

- 42 563 (*ē).

سرفشان *sarfišān*** Köpfe umherstreuend

- 13b 181 (V richtig *saraftān*) 13g 726 (=) 15 3630 43 2893.

سرکب *Sarkab* EN, römischer Feldherr

- [C 43 1622, M *Sargis*] [C 1836 (=)].

سرکاش *sarkaš*§ hoch, hervorragend, mächtig, stolz

- 5 339 7 1058, 1380, 1932 8 122, 517 11 11, 131 12 95, 226, 474, 492, 789, 891 (aV) [V 12b 400, aM], 577, 594, 704 12d 627 (aV), 1288, 1992, 1995, 1996, 2003 (*ē) [V 2345, aM] 12e 180§, 324§, 393, 673, 786, 806, 888, 917, 939, 1036, 1337§ 13 295, 439, 644 [V 1294, aM schlecht], 1528, 1669 13b 53, 73§ (aV), 574, 596, 1400, 1459 13c 103, 1016, 1017 [C 1024α, fM], 1132, 1332§ 13d 150, 203 13e 144§ [V 963, aM], 1302 13f 1849, 2486 13g 23, 107, 1328, 3120 (aV) 14 326, 582, 636, 892 (*ē, aV) 15 762 [V

- 769, aM], 799§ (aV) [V 801§, aM], 873 (*ē), 2173, 2327, 3402, 3512§, 3962 16 89 20 377 [C 552, aM], 1359, 1898 21 46§, 166 23 8§ (!) 29 300 34 109 (*ē) 35 11, 129 (*ē), 583, 1458, 1594 35b 82 39 133 41 1814, 3719 (aC) 42 903, 1078, 1116, 1163, 1248 43 157, 173, 378§ (!), 426 (!), 553, 560, 1153§ (!), 1410, 1934 (!), 1986, 2548 (*ē), 3100, 3245, 3482, 3689§, 3881 44 77 50 34 AB Nr. 2309§.

سرکش *Sarkaš** EN, Musiker z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

- [C 43 3720α, fM] [C 3721*] [C 3726*] [C 3729*] [C 3733*] [C 3759*] [C 3763*] [C 3787*] [C 3914*].

سرکشی *sarkašī* Stolz, Hochmut

- 4 29 10 222 [V 15 3617, aM], 4205 43 1282, 3996.

سرکشیده *sarkašide* stolz

- 7 1430.

سرکه *sirke* Weinessig

- 7 479 35 703.

سرکرای *sargarāy* sich auf die Köpfe wendend

- 12 839 [C 12e 919 8. Vers, fM] Vull. Wb. II 282.

سرکرای *sargazāy* Köpfe vernichtend

- 13g 164.

سرکس *Sargis* EN s. *Sarkab*

سرکش *Sargaš* EN s. *Sarkaš*

سرکشته *sargašte* abgewandten Kopfes, bestürzt

- 8 395 13d 115 13f 1162 16 11 38 110 40 145 43 228.

سرکین *sargin* Exkreme, Kot

- 35 193, 194, 213, 215, 221, 250, 1160, 1171.

سرم *sarm* kalt

- 15 1885 (aV).

سرما *sarmā* Frost, Kälte

- 1) 6 210, 214, 217 7 118, 126 12d 1732 13b 358, 370 (fV) 13g 1208, 1484 15 1894, 2352 20 1336, 1470* [C 35 711, aM].
- 2) *saxt s*: s. *saxt* Nr. 2).

سرمايه *sarmāye*** Kapital (stets bildlich)

- 7 164, 1743 12 248 12e 1413.

سرمست *sarmast* betrunken

- [C 13c 444α, fM].

سرانجام *saranjām* s. *sar anjām*

* Vgl. *sarafrāz*.

† Vgl. *sarafrāzi*.

** Vgl. *saraftān*.

§ Sing., sonst Plur. *sarkašān*.

* M *Sargaš*.

** M hat fälschlich an einer Reihe von Stellen s° als K. statt *sar (ī) māye* (s. *sar* Nr. 339) 340)).

سرندیب Sarandīb GN, Ceylon (?)

AB Nr. 551.

سرنگون sarnigūn den Kopf nach unten, kopf-
über

12 908 12d 2419(aV), 2519(1) 12e 620 13c
737 13f 2116, 2351 13g 799 14 129(fV)
15 4354 19 341 43 594 [C 2745α, fM],
2959 46 59.

سرو surū Horn (der Tiere)

14 358(*hā) 15 1605 34 186(*hā), 188,
190 43 480, 3613.

سرو sarv Zypressenbaum (oft in übertr. Be-
deutung)

1) 5 102 6 46, 574(*ān) 7 108, 430, 436, 464,
676 [V 846, aM], 922, 937, 1430, 1455, 1458,
1670*, 1760 12b 80 12c 209, 322, 709(V *ē),
841 12e 9, 19 13 5, 594 13c 34, 172, 337
13f 296, 733 13g 2455, 3143 15 118(fV),
3031 20 1216, 1935 22 250(*ē), 537(M *ē)
29 214(*ē), 331 33 19 35 1032b 40 398
41 2225, 2309 43 2838, 3120, 3749, 3750,
3755, 3764, 3771 44 494 50 557, 716, 726.

2) s° i āzād: s. āzād Nr. 8).

3) āzāde s°: s. āzāde Nr. 4).

4) bālā i s° (b° ču s°): s. bālā Nr. 11).

5) s° i buland: s. buland Nr. 6).

6) ba sār i yakē s°: s. sār Nr. 12).

7) bar sār i s°: s. sār Nr. 25).

8) s° i sāyefigan: s. sāyefigan.

9) s° i sahi E 179 1 13 5 116*, 408 6 168,
392, 532, 570, 681 7 572, 581, 607*, 636,
1232 [V 1420, M ohne sarv], 1660, 1681,
1705 10 39 12b 196 12c 365, 1321 12d
1543, 2525 13b 925, 1463 13c 62* 13e
1356 13f 7, 817, 996, 2105* 13g 2656*
14 255* 15 64, 66*(V ohne sahi), 2933,
3785* 20 379 22 198*, 246 33 34* 29 329
34 162 35 1004, 1013(aC) [C 1013α, fM]
35b 506 41 743* 43 917(fC), 2726, 3782
49 9 50 543.

10) s° i simin: s. simin Nr. 3).

11) s° Kišmar 15 76, 78, 84, 86, 87.

سرو Sarv¹ EN, König von Yaman

6 69, 71, 182, 196, 202, 229, 715, 771, 822,
851 7 971.

سرو Sarv² EN (= Āzād Sarv¹, sd.)

15 4099.

سروان sarvān = sarvarān Fürsten

5 427(besser zu fassen: sarv-ān).

سروبالا sarvālā zypressengestaltig

7 1057, 1301 12c 945 12d 278 [V 404, aM],
2099 12e 645 [V 15 66, M sarv], 263(V
rāstbālā) 22 199 35 480 — (vgl. 7 922 12b
80).

سروبن sarvūn Zypressenbaum

7 489, 561, 616, 845, 1701 12d 36, 2521 13e
29, 205, 243, 1103 13g 721 15 81 20 312,
388 40 394 43 917(fC).

سروج Sarōj GN, Wüste

12d 650.

سروج Sarōč GN, Wüste

[AB Nr. 1930: 12d 650 kōh ī S°, M dašt ī
Sarōj] 41 2387.

سرود surōd Gesang

7 1780 10 64 12 28, 433 12b 150 12d 1943
13c 1157, 1509 13e 208, 305 13g 1116,
1847 15 1751 20 1412 35 1428 42 1710
43 3548, 3729, 3755(M Druckf.), 3757(*ē),
3760, 3766, 3773, 3778 [C 44 389γ, fM]
45 53 AB Nr. 1516*(in b *ē), Nr. 1746(*ē).

سرودن surūdan (singen) sagen, sprechen

10 60(*dī) [C 12 232 13. Vers mē-ūd, fM]
13 493(*d, Inf.) 39 182(h *ūd) 43 2527(Inf.).

سرور surūr Freude

[C 12 684γ, fM].

سرور sarvar* Führer, Fürst

[C 6 864α, fM] [C 7 1079α, fM] [C 1896*,
aM] [C 10 151 *ē, aM] 11 60 [C 12 745α,
fM] [C 890α, fM] 12b 575(aV) [C 611α*,
fM], 673 [C 12c 404 28. Vers*, fM] [C 404
37. Vers, fM], 462 [C 779α, fM], 859(aV)
[V 12d 627, aM] [V 2477α *ā, fM] 12e 302
13 313 [C 1150β, fM] 13b 168 [V 13c 86
ē, aM], 382, 1090* 13e 1298(aV) [C
1298α, ε, fM] 14 245(*ē, aV), 466(*ē, aV)
[V 15 519, aM], 793(*ā, aV) [C 20 1744β,
fM] [C 38 3, aM] 42 1003 [C 43 3004*, aM].

سروری sarvarī Herrschaft, Herrschertum

8 91 [C 12c 404 25. u. 27. Vers, fM] 12c
852 (*königliche) [C 13b 1231α, fM] [V 13f
199, aM] 45 23(aC).

سروش Sarōš¹ EN, Engel

1) 5 304(*ē) 6 153 [C 12d 1886α, fM], 1891
12e 510* [C 1119α, fM] 13d 107 13g 1217,
3016, 3070, 3090 15 2463 35 600 43 1966.

2) xufaste S°: s. xufaste Nr. 2).

3) farrux S° 12d 1876 12e 1299 15 3953
43 1961.

سروش Sarōš² N. des 17. Monatstages

34 686.

سروش Sarōš³ EN, indischer Astrolog am Hofe
des Yazdgird

34 35.

سروقذ sarvqadd Zypressen-Statur habend

13e 177 24 47(*ē).

سروکار sarūkār Sache, Angelegenheit

12d 16 13c 247 13g 1756 15 3437 22 522
43 339 44 315.

سروگاه surūgāh Hörnerstelle, Stirn (der Tiere)

34 189.

* Sing., sonst Plur. sarvarān.

سرون *sarūn* Horn (der Tiere)

14 307, 399, 400 (*ē) 20 1211.

سرون *surūn* Hinterbacken, Hinterkeule (der Tiere)

[C 12b 572γ, fM] 13c 645(V *surin*) 35 1370 [C 1378, M *surin*].

سروی *surūy* Horn (der Tiere)

[AB Nr. 1492: 15 1605, M *surū*].

سره *sare* trefflich

7 652(aV) 35 1058 43 2660.

سرهنک *sarhang* Held

22 9.

سرهنکفش *sarhangfaš* heldengleich

[V 15 1907, aM, s. aber AB Nr. 1818].

سری *sari* Führeramt, Führerposten

15 3548(aV) [C 20 743, aM].

سریاز *saryāz* Köpfe zerschmetternd

[V 7 1064, M *sarbāz*].

سریر *sarir* Thron

E 114 [C 12c 404 43. Vers, fM] 13g 51 [V 17 1, aM] 20 761 [C 45 46 14. Vers, fM] Vull. Wb. I 486b.

سرين *surin* Hinterbacken, Gesäß

1) 8 207 13g 1032(aV) 20 391.

a) Hinterkeulen (des Tieres)

2) 10 98, 135 12 338 [V 13c 645, M *surūn*] 13d 30 14 400 21 160 34 347 35 1378(C *surūn*).

سزا *sazā* zukommend, geeignet, würdig

1) E 70 5 417 6 58, 100²(s° *dar* s°), 163, 255 (aV) 7 332, 532, 1041, 1554 8 415 12 675 12b 380 12c 535 12d 140, 958, 1168, 1199 [V 2441, aM] [V 2652, aM] 13 246, 1288 13b 1184, 1316 13f 4, 531, 1014, 2480(aV) [V 13g 881, aM] [V 1829, aM], 1857 14 610 15 256, 976(aV), 1576, 2168, 2574, 2808, 2889, 3036, 3433, 3880 18 62 20 1163 21 707(aC) 22 50, 446, 585 22* 14 23 82 24 6 [C 27 9, aM] 29 311, 410(aC) 34 106, 612 35 252, 254, 337, 1165 [C 35b 109, aM], 425, 639 37 11 40 97, 221 41 202, 829, 1217, 3875, 3994, 4230, 4233, 4467 42 186², 1639, 1749, 1870 43 112, 296, 335, 343 44 67 [C 591, aM] 45 15 50 631.

2) s° *didan*: s. *didan* Nr. 31).

سزاتر *sazātar* geziemender

7 1230 [C 34 663, aM].

سزاور *sazāvār* zukommend, geeignet, würdig

1) E 45, 161 4 32, 116 5 94, 412, 493 6 376, 480, 483, 606, 609* 7 303, 1371 9 14 11 203 12 116, 924, 933, 965 [V 12c 76, aM], 81, 185, 1298, 1301 12d 402, 618²(1. Stelle aV), 698, 783, 1193, 1407(aV), 1471, 1508,

1510, 1615, 1848, 2554 12e 904, 1140, 1183, 1313 [V 1314, aM], 1412, 1418, 1426 13 152, 609, 1288 13b 224(aV), 230 [V 716, aM], 718a, 718b(aV), 757(fV) 13c 369 [V 404, aM], 658, 773, 844, 923 13e 810, 811 13f 498, 827, 2462 13g 879, 1263, 1462, 1981, 2390, 2990 14 22 15 695, 965 [V 976, aM], 1061, 1676(aV), 1996 [V 2008, aM], 2504, 2882, 3013 [V 3867α, fM], 3996 17 47(aV) 20 1760, 1766, 1810 22 433, 449, 502 27 17 34 298, 398, 663(aC) 35 12, 448, 876 35b 573 40 366 41 674, 820 [C 1175, M *sazāvār-tar*], 1207, 1495, 1498, 1533, 1545, 2131, 2314, 2645, 3229 [C 3266, M *sazāvār-tar*], 4010, 4023, 4026, 4345, 4465, 4474 42 167, 184, 195, 1321, 1389, 1428, 1607, 1646(aC) 43 218, 289, 334, 353, 355, 518, 829, 901, 1348, 1510(fC), 2195, 3314, 3669, 4123 [C 44 372, aM], 416 46 9 50 545 [C 549, aM], 725.

2) s° i *gāh*: s. *gāh* Nr. 19).

سزاورتر *sazāvārtar* geziemender, würdiger

6 446 12d 1541 12e 1244 16 24 34 633 41 1175 (C *sazāvār*), 2783(=Superl., fC), 3266 (=Superl., C *sazāvār*) 42 182 43 233, 313 (=Superl.).

سزاورای *sazāvārī* Würde

29 547(M Druckf.) 43 3897.

سزای *sazāy* geziemend

9 7.

سزائیدن *sazāyidan* s. *sazidan*

سزیدن *sazidan* geziemen, sich eignen, würdig sein, möglich sein (*sazad*)

1) E 46(**id*) 6 68(=), 389(=), 449(=), 833(=) 7 195(=), 203(*mē*-), 796(**id*), 1261 8 314², 454(**id*), 584(=) 10 129(aV) 11 141(**id*, V +*mē*-) 12 8 12b 279, 450(h) 12c 591(**yam*), 1272(aV) 12d 361, 594, 900, 1208, 1868(**id*), 2413 [V 2582, aM] 12e 744 13 12, 1127* 13c 128, 852(**id*) 13e 61(=), 64(**zi*), 825(**id*), 942(**id*, aV) 13f 200(aV), 722 [V 2449, **id*, aM] 13g 1825(**id*) [V 2878α(=), fM], 2893 15 819(**yad*), 1615, 1738(**id*), 1955, 2683, 3351, 3767 [V 3832β, fM], 4122(h **id*) 19 264*(**id*) 20 154(=), 688(=), 1944 21 135, 345 29 50(h **id*), 634 [C 670, aM] 34 242(**id*) 35b 185 41 429, 813, 1901², 3536, 4439, 4506 42 548(**zi*), 744, 1227, 1349 [C 1357, aM], 1393(**id*), 1664(=), 1733(=) 43 682, 857(**zi*), 968, 1495(**id-ē*), 1505(**zi*), 2747, 3012(**id*), 3027(=), 3309, 3317(**zi*), 3578 44 170(**zi*), 578 46 43 50 702(**id*), 792(=).

2) *čunān čun sazid* 3 17 5 421, 510 6 146 [V 225 **yad*, aM], 266(**yad*) 7 412, 1539(**ad*) 8 317(**and* M schlecht *ču*, V ohne s°) 11 203 12b 334 12d 894(**ad*, aV), 959(**ad*), 1103(=), 1425(=) 13 1051(=) 13f 860, 1346 13g 347 15 1772(**ad*) 17 146 20 450, 798, 1694 21 363 29 176 35 1479 35b 827, 837 41 333, 1818, 3229 42 569 43 3246, 3958.

3) *čunān haz (rah ī . .) sazad* 6 45 (V *čunin*), 274(**id*), 468(=) 13 728 13g 1268(**id*) [V 19 264*(=), M *čunin*] 34 624 35b 439 42 329, 1676(**id*) 43 3263, 3327.

- 4) *sazad gar* 4 178 6 320, 412, 940 7 326, 1351, 1552 8 98, 113, 505 10 195 11 150, 187 12 10 12c 841, 1265, 1454 12d 815, 1492, 1956, 2108(aV) 12e 40, 100, 956 [V 1201, aM schlecht] 13 8, 208, 452, 475, 591, 610, 622, 818, 837, 1024, 1127*(V ohne gar), 1455, 1473 13b 485(V ohne s°), 721, 1178, 1272, 1409, 1478 13c 14, 176, 250, 251, 364, 783, 933 13e 153, 323 [V 333, M ohne s°], 680, 924, 1043(aV), 1094 13f 15, 31, 397 [V 690, aM], 707, 877, 1658 13g 1118, 1125, 2804, 2977 14 859 15 892, 3278, 3558, 3654, 4046, 4206 16 140 17 185 20 190, 1007, 1772, 1884 21 337, 426 22 96, 347 28 10 29 605 34 599 35 589, 1113 36 26 41 201, 418, 804, 908, 1222, 1394(aC), 1592, 1894, 1907, 3809, 4152, 4606 42 327, 554, 1271(I) 43 249, 1279, 1474, 1590, 2396, 2687, 3395, 3891 50 546, 754.

سست *sust* schwach

- 1) 1 66 6 306 12 2, 336 12b 733 12c 508(aV) 12e 975 13b 487 13c 337(aV), 679 13e 10 13f 8, 1594(V *susttar*) [V 2202, aM] 13g 41(aV) [V 41a, fM] 14 558, 624 15 103, 141, 1038, 1054, 1622, 1623, 1805, 1864, 1866(fV), 2195, 3531, 3535 16 101(fV) 20 233, 243, 250, 346 [C 437, aM], 1070 21 724 22 311, 617 29 265 34 218 35 342, 952, 953, 1159, 1410 35b 16, 465, 477, 532 40 395 41 693, 2564, 3475, 3607(I), 4186(*ε) 42 353 43 1027(fC), 1089, 2397, 2706, 2815, 2817, 2895, 3021, 3152 50 214.

I leicht, schlaff, locker

- 2) 12e 652 13b 683 13g 2306, 2328(V *susttar*), 2352(aV) [V 2352a, fM] 15 2712 43 1340, 3947.

سستپای *sustpai* langsam gehend

43 563(sva. »feige«).

سستړ *susttar* schwächer[V 13f 1594, M *sust*] [V 13g 2328 »lockerer«, M *sust*].سستړای *sustrāy* schwachsinnig

13e 380.

سستړایی *sustrāī* Schwachsinn

41 2868.

سستمایه *sustmāye* geringschätzend

15 2001.

سستی *sustī* Schwäche, Schlappeheit

- 12b 368(aV), 757 12c 946(aV), 1046 12d 39 12e 308 13 303, 827(aV besser), 1548 13e 101 13f 424, 1164, 1686, 1759, 2374 19 181, 211 20 458 22 366 23 51, 53 28 12 35 958, 1081 40 401, 402 41 17, 22, 726, 752, 1132, 1201, 1303, 1513, 1572, 1615, 2629 42 44, 1922 43 193, 2738 44 146 50 100.

سسد *siṣad* dreihundert

C öfter unmetr.† statt *siṣad*, z. B.: [C 20 108*] [C 372*] [C 1654*] [C 22* 48*] [C 34 340*] [C 35 798*] [C 1222*] usw.

† Oder *siṣad* zu lesen? — * M *siṣad*.ساطر *siṭabr* fett, mächtig, gewaltig

[C 12c 141a, fM] 13d 179(V *siṭabr*) [C 15 3691y, fM] [C 35 860, M *siṭabr*] [C 42 386(=)] [C 854a, fM].

ساطر *Siṭaxr** GN, Stadt Persepolis35 1431 (C *Siṭaxr*).سمادت *sa'ādat* Glück

[C 12c 74a, fM].

سعد *sa'd* glücklicher Sternen-Aspect

6 284 [C 12b 459, aM].

سعد *Sa'd* EN, arabischer Feldherr

1) 50 151, 188, 232, 242(fC), 243(fC), 253, 257, 258, 262.

2) S° i *Vaqqāṣ* 50 25, 37, 154, 186 [C 211a, fM], 361.سغد *Suyd* GN, Stadt

12d 709, 744, 846, 924, 1085 13c 995 13f 1143 13g 928, 945, 950, 2175 41 1810, 1952, 1953, 2317, 2332 AB Nr. 703.

سندی *suydī* suydisch, Suyder3 46 [V 12e 414 »*Suydiens*«, aM] 13 333 41 1841.سفال *sifāl* Scherbe

AB Nr. 54(*ε).

سفت *sift* stark, dick

[AB Nr. 1358: 12c 897 *čang* i s°, M *suft* u *čang*, AB Nr. 1104 *šax* u *yāl*].

سفت *suft* (sift) Schulter

1) 7 386 12c 897(s° u *čang*, AB Nr. 1358 *čang* i *sift*, sd.) 12d 1322, 1451*(V u. AB Nr. 1359 +*yāl*) 12e 940 13 881(*sar* i s°) [V 1617, M schlecht *pušt*] [C 20 1199, M *gōšt*] 43 20, 2063, 4128.

2) *yāl* u s° 7 1765 12c 351, 751, 905, 1383 [V 12d 1451*, M ohne *yāl*] 12e 803 13c 1357 — (vgl. 12d 1322).

سفت *suft* s. *nimsuft*سفتن *suftan* durchbohren

12e 971(*ba*-*ft) [C 13b 251 6. Vers *ba*-*ftam, fM] 41 3561(*ba*-*ft) 42 891(*ba*-*ftand) 43 2344(*na*-*ft, »durchbohrt werden«) S 24 (*fte am).

سفت *suft* durchbohrt

13c 851 41 3728, 3732.

سفر *safar* Weg, Reise

12c 1425 12d 1955.

سفره *sufre* Speisetisch

15 2752 21 711.

* Vgl. *Istaxr* u. *Siṭaxr*.

سفلگی *siflagi* Niedrigkeit

41 4032.

سفله *sifle* niedrig, gemein

20 209 23 12²(in b °gān) 28 7²(=) 32 5, 16
35 250 41 1459, 2501 43 3177 [Bombay
S 63α, fM].

سفندارمذ *sifandārmuḍ* N. des 12. Monats und
des 5. Monatstages

13g 2125 [C 43 2555, M *sipandārmuḍ*] [C 50 1
(=)], 904.

سفید *safid** A weiß, klar, hell

- 1) 4 162 12 680 12c 775 12d 523 13b 292
[C 29 597α, fM] 42 10 [C 1413β, fM] 43
1853 44 165 50 152.
- 2) *bulōr ī s°*: s. *bulōr* Nr. 3).
- 3) *rōz ī s°*: s. *sapēd* Nr. 3).
- 4) *riš ī s°*: s. *riš* Nr. 3).
- 5) *mōy ī s°*: s. *mōy* Nr. 3).

B leer, blind

- 6) 6 556 13e 1090(V *sapēd*).

سفید *Safid*¹ GN, Festung (= *Sapēd*¹)

8 331(V *Sapēd*) 12c 245(=).

سفید *Safid*² EN, *Dēw* (= *Sapēd*²)

dēw ī s°: s. *dēw* Nr. 4).

سفیدی *safidī* das weiße (Haar)

20 442(aC) [C 35 954, M *sapēdi*].

سقا *saqā* Wasserverkäufer

35 119(°ē).

سقت *suquf*** Bischof

14 261, 465, 598 18 91 41 948 43 740, 1093
50 740.

سقلاب *Saqlāb* GN, Land

- 1) 12e 453 13b 850, 1082, 1495 13c 495, 552
(aV), 594, 823, 894, 896, 977, 1224 20 1756
35b 225, 280 41 2432 43 3426.

a) Einwohner von S°

- 2) 13b 1349(aV) [V 1350, aM] 13c 239 [C 254α,
fM], 581, 604.

سقیل *Saqlī* EN, Sohn eines Königs von Rūm

14 725(V *Qaqlī*).

سقیلا *Saqlilā*[†] GN, Berg

14 476, 550.

سقیلا *Saqlilā*², GN, Stadt

41 4273.

* Vgl. *sapēd*.

** Vgl. *usquf*.

† Richtig wohl *Saqlān*, s. Vull. Text III 1474.

سکندر *Sikandar** EN, König Alexander

18 107, 110, 117, 119, 123 19 26, 29, 38, 43,
47 [V 56, aM], 58, 70, 71, 83, 85, 102, 108,
113, 119, 126, 127, 153, 169, 170, 173, 177,
182, 188, 204, 219, 228, 230, 282, 299, 309,
321, 328, 333, 362, 367, 382, 385, 389, 397,
409, 438 20 32, 99, 101, 128, 130, 193,
268, 270, 274, 301 [C 323α, fM], 336 [C
357, aM], 382, 399, 400, 404, 429, 443,
458, 461, 468 [C 488α, fM], 512, 536, 551,
564, 591, 604, 611, 613, 616, 625, 627, 631,
640, 645, 655, 660, 667, 670, 675, 686, 699,
704, 710, 711, 714, 722, 753, 755, 760, 775,
786, 801, 825, 834, 838, 841, 853, 855, 860,
870, 879, 883, 910, 917, 920, 933, 934, 937,
946, 949, 951, 965, 987, 989, 992, 1009,
1050, 1054, 1055, 1058, 1065, 1070, 1079,
1092, 1103, 1108, 1114, 1124, 1145, 1172,
1174, 1180, 1202, 1210, 1220, 1224, 1228,
1258, 1313 [C 1334, aM], 1350, 1352, 1358,
1359, 1369(aC), 1386, 1402, 1425, 1428,
1475, 1481, 1486, 1518, 1529, 1536, 1548,
1553, 1555, 1580, 1584, 1590, 1613, 1622,
1624, 1643, 1658, 1659, 1663, 1675, 1684,
1689, 1702, 1705, 1707, 1719, 1720, 1732,
1764, 1769, 1784, 1829, 1856, 1865, 1925
21 44, 51, 62(fC) 41 482 43 348, 873, 1261,
3658, 3660 S 45 AB Nr. 1420.

سکوبا *sukubā* Bischof, Priester

14 466, 600 18 88 20 1846 29 207, 295, 484
41 779, 962 43 708, 710, 715, 722, 1094,
1106, 3451 50 698, 709, 715, 756.

سکون *sukūn* Ruhe

12b 255 12d 2355(fV).

سک *sag* Hund (z. T. als Schimpfwort)

7 1450 12b 187(°ān) [C 230δ, fM] [C 250α,
fM] 12c 692 12d 2730 12e 146 [C 149
7.Vers, fM], 1089 13b 47 13c 1025(aV)
13e 380(aV) 13f 178(°ān) 15 593(V °ē),
779(°ān) [C 1422 6.Vers, fM], 1978²(in b
°ān-ē), 3466(°ān) 20 1040 32 24 35 357,
1295 35b 17, 883 39 53 [C 41 1081 fem, aM],
3589 42 776, 1417(°ān) [C 43 719(=), fM],
243, 2794, 3512 44 251 50 169, 171, 172
(fC), 701(°ē) AB Nr. 1340²(in a °ān).

سکال *sigāl* denkend

- 1) 13e 714 (AB Nr. 1822 °ān »Gedanken«).
- 2) s. Komp.

سکالیش *sigālīš* Gedanke, Überlegung, Absicht

- 1) 12b 160 [C 314α, fM] [AB Nr. 1438: 12d
2123, aM] 13b 574 13c 841 13e 152 34 8.
- 2) s° *giriftan*: s. *giriftan* Nr. 33).

سکالیدن *sigālīdan* denken, überlegen, planen
(*sigālād*)

- 1) 5 223(°fi) 6 119(°id, Inf.), 728(°halten für°),
800, 895(°ide) 12b 159(=) 12c 613(°nde, V
nāsigālīde) 12d 2057(°lam) 13 324(°ide), 611
(°lim) 13c 675 13e 363(h), 482(°id),
921(=) 13f 629(h °id) 15 574(Inf. +ā),
4268(h) 20 201(ma-°l) 21 51(°id), 237
(°fi) [C 22 500, aM] 39 147 41 3819, 4107,

* Vgl. *Iskandar*.

4109, 4575 (°f) **42** 1085 (°id), 1273 (=),
1779 (h), 1885 (°ide), 1888 (=, aC) **43** 208
(°ide), 216 (=), 527 (=), 962 (=), 1679 (°lam
h), 2837 (°id), 3884 (°ēd, Imp.) **44** 108
(°land) [C **50** 860β °ide, fM].

+bar überlegen, ersinnen

2) [C **13** 642α °land, fM].

سکالید *sigālide* überlegend, nachdenklich

15 1429 (aV).

سگزی *sagzi* von Sagaz stammend (Beiname des *Rustam*)

12b 401 [C 671α, fM] **13b** 1454 **13c** 330, 344,
500, 548, 554, 555, 622, 666 **15** 3464 [V
3465, aM], 3495* (°ān), 3496, 3504*, 3734,
3781 (aV).

سگسار *Sagsār*¹ GN, Land

7 818, 1047 (°Einwohner von S°), 1726 **8** 12
12c 520 **13b** 851 **13c** 294.

سگسار *Sagsār*² EN, türänischer Held

[C **13c** 414, aM].

سلاح *silāh*** Waffen, Rüstung

7 1797 (V *silāh*) **8** 467 **11** 7 **12b** 68, 764 **12d**
1670 (V *silāh*) **12e** 501 [V **13** 1194, aM]
13c 1260 **13f** 243, 712, 746, 866, 1102 **13g**
1495, 2881 **15** 1627, 2550 (V *silāh*), 3293
17 206 **21** 580 (C *silāh*) **29** 254 (=) [C **42**
735, M *silāh*], 1107 **43** 4021.

سلام *salām* Heil, Gruß

6 268 **11** 164 **12b** 98 [V **13e** 726, aM] **20** 353
(ass°, fC) **34** 476 **50** 226 (ass°).

سلب *salab* Raub

13g 984 (V u. AB Nr. 699 *jalab*).

سلم *Salm* EN, der älteste Sohn des *Firēdūn*

1) **6** 267, 279, 283, 292, 308, 341, 418, 484,
488, 687, 742, 782, 925, 936, 939, 998, 1047
7 1056 **13g** 2420 **14** 152, 345, 346*, 361,
365, 419 **15** 3085, 3086 **29** 508 **35b** 22
43 1413, 1985, 3457 **S** 37.
2) *Salm u Tür* **6** 642, 827, 881 **7** 2007 **8** 82,
107, 492 **11** 156 **12d** 847, 2467 **13** 378
13b 94 **13f** 1161, 1242 **13g** 2484 **16** 17
35 1254 **43** 1347, 3405 — (vgl. **6** 742 **13g**
2420 **43** 1985 **S** 37).

سلمی *salmi* dem Salm gehörig

[V **14** 390, aM].

سلوک *sulūk* vorwärtsschreitend

43 1637 (?).

سله *sulle* Korb

20 1697 **42** 1530, 1532, 1534, 1536.

* Nur indirekt auf Rustam bez.

** Vgl. *silāh*.

سلاح *silāh** Waffen, Rüstung

1) **7** 1505 [V 1797, M *silāh*], 1891 **11** 78 **12**
526, 882, 931 **12b** 336 **12c** 52, 647 **12d**
929, 1266 [V 1343, aM] [V 1670, M *silāh*],
2746 **12e** 39*, 353, 485, 770 (°ē), 1302
13 401, 976, 999, 1159, 1488 **13b** 306*, 307,
682, 991, 1396, 1467 **13c** 1042, 1116, 1153,
1162, 1164, 1169, 1179, 1363 (aV), 1466
13d 123 **13e** 870, 955 (aV) **13f** 636, 682,
825, 865, 1827 (fV), 2026, 2050, 2073, 2174,
2370, 2406, 2439, 2502 **13g** 289, 453, 556,
557, 2847 **14** 891 **15** 395 (aV), 498*, 607,
739, 1304, 1592, 1813 (fV) [V 2550, M *silāh*],
3255 (aV), 3328, 3722* **17** 144, 212 **19** 218,
353 **20** 625 (°ē), 645, 885 [C **21** 580, M
silāh], 582 **29** 670 **35** 1491 **35b** 231 **37** 7
39 105, 122 **40** 170 (aC) **41** 181, 197, 723,
1514, 1829, 1994, 3969, 4217 **42** 490, 731,
735, 1062 **43** 143, 358, 363, 394, 610, 650,
656, 1133, 1175, 1239, 1247, 1252, 1370,
1570, 1662, 2362 **44** 262, 270 **50** 214.

2) s° ... *pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 14).

3) s° i *suwārān* **10** 45 **13** 682 **21** 495 [C **29**
254, M *silāh*] **42** 1119 **43** 1789.

4) s° i *girān* **12b** 73 **13b** 306* (V richtig ohne g°),
15 498* (V ohne g°), 3722* (=) **43** 2929 **50**
248 (fC).

5) s° i *nabard* **8** 335* **12b** 430 **12e** 39* (V ohne
i), 502 **13** 784* **13b** 1522* **13c** 449* **15**
3717* **20** 1064 **42** 486 **43** 787* — (vgl.
15 3328).

سلم *salīm* einfältig

[C **10** 232 10. Vers, fM].

سم *sum* Huf

1) **10** 99 **12** 371a, 371b (richtig wäre *summ*, aV)
12c 173*, 190 **13b** 118 **13e** 539 [C 540*, fM],
1140, 1315 **20** 1771 **21** 306 (fC) **35** 1221
42 262, 704.

2) s° i *asp*: s. *asp* Nr. 21).

سم *summ* Huf

1) **11** 71 **12c** 1387, 1437 [V 1439, aM] **13b**
1339 **13f** 1783 (aV) **15** 3124 (aV) **34** 349.

2) s° i *aspān*: s. *asp* Nr. 21).

ساعیل *Samā'il* EN, Ismael

20 661 (aC), 672, 678, 685, 688.

ساعیلی *samā'ilī* Nachkomme des Ismael

20 689 (°ān).

ساک *simāk* N des hellsten Sterns in der
Jungfrau

7 149, 645 **43** 3425.

سمر *samar* berühmte Sache

[V **12c** 1425, aM] **29** 229.

سمرقند *Samarqand* GN, Stadt Samarkand

12d 924 **38** 108 **41** 2317, 2332 **43** 3387 **50**
474, 800.

سککان *Samkanān* EN, iranischer Held

13g 188.

* Vgl. *silāh*.

سمن saman (eine weiße Blume:) Jasmin (?), Seelilie (?)

6 77, 102 7 76, 572, 669(aV besser) 12b 187 (bildl.) 12d 544 13 212*(fV) 13e 55(bildl.), 171, 210(bildl.) [C 13f 1462α, fM] 35 1118, 1127.

سمنبر samanbar jasminbusig

13 212 13e 268 14 651(aV).

سمنبرک samanbarg Jasminblatt

13e 115 40 398.

سمنبوی samanböy jasminduftend

24 48 35 1012, 1137(fC) 41 1061.

سمنیکر samanpaikar liliengesichtig

7 1301 [V 13 211, M paripaikar] 41 1073.

سمنچهره samančehre liliengesichtig

12c 623(*gān).

سمند samand (stets vom Pferd) rot, Fuchs

1) 7 1167, 1184, 1355 12b 184 [V 559, aM] 12c 292, 327, 694, 1138, 1353 13 299, 563 13b 949 [V 1564, aM] 13d 30(*ē) 13e 545 13f 2393 15 379*, 521, 565, 743* [V 744, aM], 3473(*ē) 18 113 41 295 42 521, 646 43 1121 AB Nr. 195(*ē).
2) asp i s°: s. asp Nr. 15).

سمنشاخ samanšāx Jasminzweig

7 630.

سمنگان Samangān GN, Stadt

12c 27(aV), 46, 54, 59, 64, 92, 108 [C 113α, fM], 204, 230, 457, 665(*zamin), 1399.

سمنگانی samangāni Samangāner

13g 779(*ān, aV).

سمر samōr Zobel

2 40 7 1708 12e 482 20 1651 43 3686 44 228.

سنار sanār Hafen

AB Nr. 1409.

سنان sinān Lanze

1) 6 125, 868, 895 7 1493, 1710 8 215(*hā), 251, 369 10 75 11 22 12 262, 518, 796, 819, 835, 906(aV), 907 [V 12b 63, aM], 363 [V 386, aM], 721 12c 101, 293, 428, 636, 854, 861, 872* 12d 646 12e 155, 158, 346, 353, 502, 830, 1248(*hā), 1308 13 1341(aV), 1346, 1378 [V 13b 295, aM], 302, 342, 353 [V 523, aM schlechter], 535(aV), 985, 1284(!), 1546 13e 194, 559, 935 13f 325, 474, 536 [V 840, aM], 1224, 1523, 1823, 2502 13g 656 [V 838, aM] 15 3469 17 101 20 610, 1203 21 297 22* 44 34 592(fC) 39 105 42 652, 784, 815 50 736 AB Nr. 1565.

2) zaxm i s° 13c 650 14 609 15 2146(*hā), 3365.

3) nauq i s° 8 550 12b 49, 57, 284, 298 [AB Nr. 1369: 12c 872*, M ohne n°] 12d 1957 13 1447 13f 65 [V 278*, M ohne n°] 34 127*(M Druckf.) 38 97 41 3117 42 565, 709 43 1846.

a) bildlich verwendet: Lanze (der Sonne)

4) 13b 75 13g 1819, 3095(V sipihr) 14 551 15 2466 42 1716 43 4122.

I (Waffen-)Spitze

5) 7 765, 1506 11 190 12 850 12c 261, 262, 296, 915 12e 4, 239, 286, 327, 1336(*hā) 13 290 13b 281, 330(*hā), 612, 1025(*hā) 13e 881, 1231 13f 277, 278*, 780, 1921, 1969(aV), 2159 13g 646 14 544(*ē) 15 2348 (*hā), 3263(?), 3443(*hā), 4148 17 193 22 151 41 2037 42 700, 1062 50 245(*hā).

6) sinānhā i nēze (s° i sar i n°) 13 991 13c 540 13f 1877 43 1998(s° i sar i n°).

سناندان sināndār mit Spitze versehen

s° nēze 8 535 12 892, 902 12b 726.

سنباز Sinbāz EN, edler Iranier, Anhänger des Bahrām Čōbīn

[C 43 881, M Sīnār].

سنبل sunbul Hyazinthe

1) 7 594 [C 630, aM] [V 12d 2262 bildl., aM] 13g 2062 15 1542.

2) gul (lāle, ū lāle) ū s° 12 30(lāle) 12d 1749 (ū lāle) [C 1834α(=), fM] 13b 840(fV) 13g 919(V ohne s°) 15 2395(lāle) 41 296.

سنج sanj Zimbel

1) [V 14 817, aM].

2) s° u (hinār) darāy: s. darāy Nr. 4).

سنباب sinjāb Feh

2 40 12e 482 20 1651.

سنجد sinjīd Brustbeere

35 718.

سنجه sanje Waage

[AB Nr. 1494: E 10, aM].

سنجه Sanje EN, Dēv aus Māzandarān

12 195, 201, 284, 515 [C 725α, fM] 13g 2901 15 3059.

سنجیدن sanjīdan wägen, wiegen, erwägen (sanjad)

E 10(h) 7 518, 1080 [V 12e 146, aM] 13d 7(*ide), 60(*f) 13e 1252 14 45(ba-*f) 15 1784(ma-*f) 22 183(=) 35 1634(ba-*id) 41 708(na-*jad), 822(h na-*jad), 1344(ba-*f), 1508(*f, ma-*f) 43 328(ba-*jīm), 1317(*fi) S 19(na-*jad) AB Nr. 1521.

سند sind Bastard

35b 345 [C 43 161, aM].

سند Sind GN, A Land

1) 12b 1495 13c 458, 894, 1148 13f 1283 15 832, 3050, 4347 20 497, 544, 738, 889, 986 [C 1678, aM schlecht], 1679, 1911(aC) 35b 186, 226, 718 41 2702, 2815, 3344.

a) Sinder

2) 13b 1349.

B Fluß

3) daryā i S°: s. daryā Nr. 15).

سندان *sindān* Ambos

- 1) 7 766, 1069 **12e** 827 **13** 168 **13b** 168, 260 (aV) **13c** 77 [V 1016, aM] **13f** 2528 **14** 193, 195, 197, 198 **15** 1286(aV besser), 3621 [C **34** 551β, fM] **41** 800(aC), 3597.
 2) *sang u s°* **12e** 343 **13** 318, 954 **13c** 1010 [V **14** 199, M ohne *sindān*].

سندان شکاف *sindānšikāf* den Ambos spaltend
12e 1308.

سندان شکن *sindānšikan* den Ambos zerbrechend
12c 815.

سندان گذار *sindānguđār* den Ambos durchdringend
14 431(fV).

سندروس *sandarōs* Sandarach (ein roter bez. gelber* Farbstoff)

- 7 566, 864 **8** 373 **12b** 52 **12c** 637 **13** 255, 363 **13b** 167, 172(aV), 238, 444, 818(aV), 998, 1388, 1410 [C 1515, aM] **14** 720, 722 [C **15** 1502α, fM] **16** 141 **20** 1049 **43** 694 **50** 366.

سندس *sundus* Brokat
44 97.

سندل *Sandal* GN, Stadt in Indien (= *Sandalī*)
35b 719 **41** 2911 [C 3016, M *Sandalī*].

سندلی *Sandalī* GN, Stadt in Indien (= *Sandal*)
41 2894, 2921(°Einwohner von S°), 2978(=), 3016, 3038, 3043.

سندی *sindī* Einwohner von *Sind*, Sinder, sindisch
15 4348 **20** 1682(°ān), 1684.

سنگ *sang* A Stein, Fels

- 1) **2** 7, 17, 18, 22, 24*, 25*, 26, 27 **4** 36 **5** 316, 318, 319, 461 **7** 99, 121, 149, 1657, 1867(°ē) **10** 17(!), 75 **11** 107 **12** 209, 725, 909, 912, 915, 920 **12b** 46, 59, 62, 424 **12c** 639, 936(V 2mal), 1088, 1127 **12d** 488, 1725, 1740 **12e** 302 [V **13** 507 °Steinwurf, aM], 600, 711, 833, 842, 1019 **13b** 263(M °ē), 264, 810 [V 1232, aM], 1259, 1322, 1477, 1588 **13c** 182, 541, 1038, 1161(aV) **13e** 77, 140, 453, 455, 467, 1050, 1118, 1147, 1149, 1150, 1151*, 1152, 1154, 1155, 1160 **13f** 284, 1674, 2015, 2039 **13g** 80, 163, 322, 345, 1149, 1209(aV), 1340 [V 1673, aM] **14** 199*, 560 **15** 1338, 1486, 2725, 2726, 2728, 2730, 2731, 3042*, 3447, 3622, 3623*(fV), 3625 **17** 36, 48(°ē), 86 **19** 403 **20** 409, 550, 719, 802, 1436, 1439, 1440, 1442, 1483 **21** 557*, 558 **35** 323, 1252, 1576 **35b** 901 **41** 323, 1259, 1652, 1736, 1844, 1845 **42** 1093(°hā) **43** 1958, 2447, 3198, 3466, 3814 AB Nr. 1843.
 2) (*dast bastan*) ču (*bar sār, bakirdār*) s° **5** 50, 485 **8** 488(*bar sār*) **12** 286 **12d** 395(!), 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13c** 389, 1212 (*bakirdār*) **13f** 775(!), 1887, 1923 **13g** 2326, 2351 **15** 1469 **47** 13 — (vgl. **43** 3466).

* Beide Farben nebeneinander!

3) s° i *xārā*: s. *xārā* Nr. 2).

4) *xāre* s°: s. *xāre* Nr. 2).

5) s° u *sindān*: s. *sindān* Nr. 2).

6) *kōh u (i) s°* **13** 866 **13b** 470, 528, 633, 878(M i), 1048(i, aV), 1369(fV) **13c** 246 **13g** 58(aV), 759, 3128 **15** 439 **20** 562(C i), 1247(M i) [C **21** 557*, M ohne k°] **41** 1451.

7) s° i *girān* **2** 24 **12** 913 **13e** 1206 **13g** 1104 (*hā) **35** 866* **43** 3837.

a) *sva*. Grabstein

8) **13** 1578 **13b** 1372, 1400 **41** 3208 **43** 3052.

B Gewicht, Wert

9) **11** 52(aV), 98 **20** 1034, 1575 **21** 504 **35** 866*(°Maß) **41** 2676, 4306 **44** 289.

I Gewichtigkeit, Würde, Besonnenheit

10) **2** 22, 45 **6** 1001 **11** 104 [C **12** 117 7. Vers, fM], 676 **12d** 2096 [V **13** 485, aM] **13b** 16 **13c** 845(aV) **13e** 28 **13f** 10 **17** 126 **18** 121 **19** 291 **20** 727, 1655 **34** 510 **35** 1683 **39** 23 **41** 2115, 2141, 3188 **50** 485.

سنگان *Sangān* (?) GN, Land
 [C **13c** 594, M *Šiknān*].

سنگباران *sangbārān* Steinregen
20 1218.

سنگ خارا *sangxārā*: s. *xārā* Nr. 2)

سنگدل *sangdīl* hartherzig, grausam
 [C **6** 526α, fM] **12d** 371 **13f** 1410(aV) **15** 3616 **41** 3480 [C **42** 684, aM].

سنگ رنگ *sangrang* steinfarbig, grau
 [AB Nr. 770: **12c** 714, M *muškrang*].

سنگسار *sangsār* Steinboden
12 171(aV).

سنگسم *sangsum* mit steinernem Huf
34 358.

سنگلاخ *sanglāx* Steinwüste
12 520 AB Nr. 1370.

سنگی *sangī* gewichtig, besonnen
6 459 **7** 1675 **12c** 483 **13** 1319 **13b** 558 **13g** 566 **41** 399.

سنگیتار *sangitar* gewichtiger, wertvoller
41 716.

سنگی دل *sangīdīl* hartherzig
42 826(°ān).

سنگین *sangīn* felsig
13g 2277 **42** 1117(aC).

سو *Sau* GN, Quelle
čašme ī S° **34** 324, 329, 335, 342.

سو (سوی) sō (sōy)* A Seite

- 1) 7 132 [C 251*, aM], 1009, 1502, 1781(aV)
 10 234 12b 568 12c 900*(M *ē), 1296 12d
 60, 1838, 1965*, 2287* 12e 514 13 306,
 436 [V 13b 584, aM], 929 13e 70 [V 262b,
 aM], 1267 13f 320(fV), 472*, 977, 1024(aV),
 1606, 1724, 1847* 13g 341, 354* (V Praep.),
 734*, 1182, 1311, 1312, 2485b [V 14 701,
 aM] 15 737, 1434, 2349*(V Praep.) 17
 57 19 176* 20 1265, 1266 29 374 35 355
 41 1809 43 1499.
- 2) badān s°: s. badān Nr. 6).
- 3) badīn s°: s. badīn Nr. 5).
- 4) bar s° 12b 252 [V 12d 2287*, M schlecht
 +dar] 13 1365 13b 451, 870, 871, 1332
 13c 1029(aV) 13f 310 13g 780*(V ohne s°),
 1623, 2182 14 63 15 472(aV), 1362, 2065*
 (V ohne b°) 21 459 22 643 34 340 41 3303
 43 93a* — (vgl. Nr. 15).
- 5) barān (*in) s° [V 6 312, aM] 8 293 [V 10
 30* *in, M +badīn] [V 12 480*(=)] 12b 39
 12d 1467(V ohne s°), 1483 12e 394 13f
 1448 [V 13g 1733 *in, aM], 2040(aV) 15
 2577*(V +badān) [V 3576*, M +badān]
 35 1080*(C +badān) 42 1087.
- 6) čār s°: s. čār Nr. 2).
- 7) du s°: s. du Nr. 6).
- 8) har du s°: s. du Nr. 20).
- 9) zān (azān) s° 7 501 [V 509, M ohne s°],
 514 8 213, 304, 419 11 84 12 552, 888 12b
 56, 301 12c 64, 651, 775 12d 681, 1442,
 1815, 2220 12e 127, 878[V 1263, M ohne s°]
 13 426 [V 435, M ohne s°], 867 13b 127
 [V 288, aM], 341, 943, 1095*(V Praep.),
 1138(aV), 1158 [V 13c 475*, M +badān]
 13d 65(aV) 13e 65(V ohne s°), 184(fV)
 [V 13f 466, aM], 1032, 1034, 1144, 1148,
 1150, 1377, 2118 13g 671 [V 915*, M Praep.]
 [V 925*, M +azin], 975 [V 1102*, M +zin],
 2074 [V 3030, M ohne s°] 14 369, 794 [V 15
 677, aM], 722*(V zin), 801(V ohne s°),
 1432, 2865, 3457 [V 3173*, aM], 3485 20
 1231, 1723 29 473 35 385, 469, 514, 537
 41 1795(aC), 2429, 3283, 4273 42 566*
 (C +badān) 43 133, 544, 1441, 2687 50
 67, 305.
- 10) zīn (azīn) s° [V 7 508, aM], 1018 8 419,
 550 [V 11 82, M ohne s°], 163(V ohne s°)
 12d 1442, 2219 12e 878, 1035 13 867,
 1015 13b 943, 1532(V ohne s°) 13c 830(=)
 13e 65(=) 13f 1290, 2511(aV) 13g 925*
 (V +azān), 1099, 1102*(V +zān) [V 15
 722*, M +zān] 17 194 19 176*(V ohne z°)
 21 320, 640 22* 40 42 287 43 133, 544,
 1441 [C 50 151, aM].
- 11) su i misare 12b 312 12e 231 13 1349 13b
 133 13c 456, 471, 619 13f 288, 301 13g
 777, 780*(V ohne s°), 814, 989 15 1160,
 1163, 1431, 1435 42 861.
- 12) su i mīmane 12 821 12e 230 13 1161, 1350
 13b 397 [V 1533, M ohne s°] 13c 450,
 470, 607 13f 287 13g 326, 774, 988 15
 1162 17 212 42 867 43 93a*, 1877.
- 13) har sō(ē) E 54(*ē) 7 503 12 948 (M
 schlecht) 12b 222, 416, 417*(V +bar) [V
 487*, M +zi], 571, 640 12c 42 [V 12d 770*,
 M schlecht +zi], 1855, 1965* (V ohne h°),
 2395(aV), 2526 12e 628(*ē) 13 1208 [V
 1690b, aM] 13b 982, 1281 13c 49 [V 13e
 126a, fM], 300, 341*(V +zi), 548(*ē), 611
 2. Stelle, 994(*ē), 1268 13f 99, 1505, 2550,
 2551(fV) 13g 296, 925(aV) [V 1320 *ē,
 aM], 1324(aV), 1399(aV) 15 60, 76 [V
 281, aM], 478, 1161 [C 20 188 *ē, aM], 607,
 1469 [C 22 182, aM], 395 22* 63 35b 861
 (aC) 41 959 43 2793, 3770 46 50.
- 14) zi (ba) har s° 4 82 5 363 6 761 7 248,
 1077(ba), 1914 8 218(ba), 248(=), 542(=)
 9 44(=) 10 41, 45 12 157(ba), 823 12b
 198, 200(V ba), 318(M ba), 487*(V ohne zi),
 523, 594(ba) 12c 38, 45, 201, 318, 803, 873,
 980, 1003 12d 96(ba), 98, 261, 540,
 677 [V 749 ba, aM], 764(M ba), 770*(V
 richtig ohne zi), 823(ba), 885(=), 1724,
 1814, 1856(ba), 1960, 2221(ba), 2656, 2751
 12e 111, 157(ba), 299, 309, 310, 403, 480,
 501, 1113(V ba), 1245(ba) 13 862, 1014,
 1052, 1154, 1340(ba), 1341, 1344, 1380
 (M ba), 1534(fV) [V 1599 ba, aM], 1668(ba),
 1690a(=), 1699(aV) 13b 291, 340, 564, 565
 (V ba), 598(ba), 1536 13c 308, 459, 580
 (aV), 689(ba), 798, 800(ba), 1055(M ba),
 1152, 1417(ba, fV), 1462(ba), 1481(fV)
 13e 7 (M ba), 174(ba), 340(aV) [V 341*,
 M ohne zi], 366, 439, 481, 611 1. Stelle
 (ba, aV), 612, 626, 684(ba), 732(=, V ohne
 s°), 736(ba), 1003, 1201, 1216, 1217, 1258,
 1292(ba) 13f 64*(M *ē), 102, 286(ba), 422,
 594, 857(ba, V 2mal), 1027, 1151, 1361, 1412,
 1437, 1486, 1508, 1846(ba), 1906(=), 2101
 (aV) 13g 205(V ba), 206(ba), 208(=), 360
 (M ba), 921a(aV) [V 921b ba, aM], 968(ba),
 1134(=), 1139, 1146, 1210, 1316, 1496,
 1501, 1526(ba), 2423, 2998, 3063 14 130,
 388(ba), 544, 722, 726 15 538, 767(ba),
 1029(=), 1101(=), 1437(=), 2048, 2200(ba),
 3180, 3618(ba), 3934(V ba) [V 3970 ba, aM]
 [V 4243(=)], 4346, 4371 17 17a(ba), 153(=)
 18 25(=) 19 12(=), 173(=) 20 58(=),
 539(=), 1291 21 215, 325, 391, 599, 605,
 631 22 203(ba), 403(=), 404(=) 22* 25(=)
 29 346, 356(ba), 414(=), 475, 569 34 60(ba),
 403, 500 35 542, 612(ba), 1699(=) 36 14(=)
 39 94(=) 41 226, 445(M ba), 515, 525,
 526(ba), 535(=), 577, 617(ba), 776, 1000,
 1013(ba), 1323, 1830, 1837, 2352(ba), 3074,
 3227, 3390(ba) [C 3415, aM], 3759(ba),
 4271 42 218(ba), 288, 927, 1802 43 2995
 (ba), 3196(=), 3240(=), 3519 44 440 49
 23 50 26, 240, 429(aC), 540(ba), 650, 804
 (ba).
- 15) az (bar) har sujē 4 177, 188, 191 [V 12b
 271 bar, aM] [417* bar, M ohne bar] 12d
 828, 1102 [V 1764, aM] 12e 504(M bar)
 13 1238(bar), 1278 13e 1052 13f 33(bar),
 64*(V ohne ē), 1287, 1411(aV), 1466 13g
 100(V bar), 129(bar), 279(=), 298, 814
 (bar), 918, 1022, 1092(bar, V ohne s°),
 1108(bar) [V 1321 bar, M ohne s°], 2065
 (bar), 2236 15 453(bar), 768, 1148(bar),
 1410(V bar), 1526, 2233, 2284(M bar),
 2334 17 17(bar), 136 18 33(bar) 19 196(=)
 20 436, 744, 1193*(C +yak), 1716(bar), 1756
 22 13(bar), 302(=) 29 338, 345, 372(bar),
 389, 533 34 331 35b 209, 604 41 1007(bar),
 1762, 1778(bar), 1850(=), 2474 42 217,
 258 43 779, 2994(bar), 3471(aC besser)
 44 258 50 791(bar), 794.
- 16) yak s° E 12 6 253 [C 20 1252, aM schlecht]
 [C 42 943*, M +ba*], 1135(!) 44 521.
- 17) ba (zi) yak s° 3 37*(zi) 7 655(=), 1008,
 1588(aV) 12d 1285, 1438, 1489(zi) [V
 1684*, aM], 2281(M zi), 2396 12e 709 13

* sō und sōy nicht unterschieden.

436 (zi), 964, 1055 **13b** 576 (M zi) [V 584 zi, M ohne s°] **13d** 120 [V **13e** 126b, fM], 148 262 (zi) **13f** 2256 **13g** 300 (zi), 788, 1003, 1008, 1132 (zi), 1190, 1310 (M zi), 1328, 2485 (zi), 2732 (=) **14** 8, 710 [V **15** 4226, aM] **20** 149 [C 1193*, M +har], 1195 **22** 630 **35** 457 **40** 188 **41** 930, 1005 (M schlecht zi), 1174, 1233, 2020*, 2850, 3665, 4228 **42** 64, 842, 943* (C ohne ba), 1303, 1923 **43** 231, 543* (zi), 811, 1166, 1910, 1976, 2037 (!), 2943, 3299 **50** 254, 846, 849 (M schlecht zi).

I Praepos.: hin — zu, zu, gegen

a) mit Sachobjekt

- 18) **E** 49, 82, 183, 237 **1** 45, 51 **2** 19 **4** 7 **5** 79, 131, 142, 145, 147, 157, 173, 251, 273, 293, 392, 457, 464, 496, 515 **6** 47, 201, 293, 498, 542*, 643, 660, 865, 871, 890, 964, 1031, 1089 **7** 45, 66, 71, 101, 127, 128, 144, 179, 220, 226, 309, 345, 359*, 372, 375, 398 [V 405, aM], 408, 426, 506, 547, 665, 798, 799, 830, 846b, 866, 998, 1018, 1031, 1098, 1155, 1242, 1428, 1464, 1518, 1553, 1630, 1639, 1641*, 1744, 1753b, 1792 (aV), 1813, 1823, 1836, 1873, 1929 **8** 71, 118, 180, 265, 266, 267, 303, 308, 310 (aV), 322, 324, 339, 379, 398, 475, 511, 541, 581, 608 **9** 37, 38 **10** 21, 147, 148, 194, 241, 245, 264 **11** 20*, 76, 133, 140, 205 **12** 2, 41, 95*, 163, 237, 240, 291, 314, 360, 382, 452, 723, 796, 812, 866 **12b** 21, 25, 42, 136, 208, 251, 274, 292, 412, 414, 464, 473, 475, 482, 515, 566, 678, 728 **12c** 37, 46, 74, 134, 135, 200, 203, 242, 244, 353, 359, 374, 392, 450, 466*, 468, 533, 559, 592, 661, 667, 679, 802, 969, 1034, 1122, 1144, 1194, 1200, 1288, 1327, 1350 **12d** 32, 92 (aV), 291, 357, 606, 656, 671a, 679, 690, 845, 863, 925, 967 [V 1376, aM], 1470, 1477, 1495, 1529 (aV), 1592, 1595, 1619, 1656, 1673, 1678, 1708, 1832, 2066, 2077, 2214, 2249, 2267*, 2319, 2334 [V 2345, aM], 2381, 2395, 2582, 2590, 2749 **12e** 29, 150, 161, 289 [V 362, aM] [V 395, aM], 408, 463, 474*, 486, 487, 490, 499 (aV), 503, 584, 671, 700, 710, 715, 757, 774, 818, 1036, 1130, 1136, 1138, 1158, 1160, 1167, 1374, 1428 **13** 30, 78, 80, 104, 107, 125, 173, 175, 233 (tā*), 254, 262*, 370, 432, 442, 458, 464*, 560, 643 [V 654* tā*, M +Pers.-Obj.], 764, 816, 857, 875, 961, 991, 1004, 1010, 1141, 1145, 1165 (fV), 1172, 1189, 1194 (aV), 1216, 1237, 1296, 1300 (aV), 1336, 1344, 1466, 1511, 1515, 1516, 1569, 1587, 1665, 1698 **13b** 35 [V 90b, fM], 110 (aV), 123, 214, 269, 324, 371, 450*, 466, 467, 471 (aV), 473, 526, 566, 579, 633, 675a, 704 (aV), 782, 816, 928 [V 940, aM] [V 964, aM] [V 1095*, M +Seite], 1137, 1166, 1182, 1193*, 1218*, 1360 [V 1384, aM], 1465 **13c** 15 (fV), 38, 65, 135, 144, 185 (aV), 292, 321, 441, 445, 517 (aV), 599, 628, 660, 674, 693*, 750, 798, 877, 884, 1108 [V 1110, aM], 1132, 1136, 1157, 1184*, 1206, 1248, 1441, 1443, 1467, 1491, 1520 **13d** 99*, 114 **13e** 81, 244, 282 [V 491, aM], 584, 642, 657, 692, 697, 698 [V 735, aM], 770, 788, 963, 1179, 1195 (fV), 1257, 1273, 1302 [V 1380, aM], 1382 **13f** 8, 65, 72, 78, 120, 125, 133, 205 (aV), 216 [V 229, aM], 255 (aV), 309, 367, 567, 627 (fV), 761, 766, 779, 801, 838, 934, 1033, 1107, 1145, 1147, 1176, 1186a, 1278, 1282 [V 1283, aM], 1345, 1381, 1501 (tā*),

1502, 1513, 1542, 1552, 1602, 1634*, 1679 [V 1733, aM], 1772, 1788 (aV), 1882, 1916, 1941, 1965, 2020, 2135 (aV), 2137, 2166, 2290, 2293, 2332 (aV), 2338, 2378 [V 2484, aM] **13g** 127 [V 177, aM], 274 (fV), 345, 349 [V 354*, M +Seite], 703, 734*, 809, 829 (aV), 915* (V +Seite), 928, 944, 1153, 1188 [V 1313, aM], 1411, 1428, 1548* (V +Pers.-Obj.), 1624, 1626*, 1701, 1709, 1737, 1743, 1882, 1920, 2044, 2073, 2076 [V 2104, aM], 2125, 2186 [V 2191*, fM], 2194, 2230, 2245 (tā*, aV), 2332, 2349, 2424, 2482 [V 2508, aM], 2576, 2663, 2789, 2902 [V 2962, aM], 3061, 3079, 3098, 3118, 3188 **14** 64* [V 150, aM], 195 [V 219, aM], 363, 553, 661, 879, 896, 898, 900 [V **15** 27*, M +Pers.-Obj.], 78, 82, 97, 185, 188, 258, 392, 434, 523, 716 (aV), 755 (aV), 803, 804, 820 [V 988, aM], 989 (fV) [V 1013, aM], 1014, 1021 [V 1036*, fM] [V 1070*, fM], 1122, 1153, 1204, 1481, 1563, 1611, 1628, 1730, 1983*, 2033, 2068, 2131, 2154, 2160, 2203, 2348 [V 2349*, M +Seite], 2351, 2361a, 2483, 2517, 2592* (in a aV), 2601, 2620, 2688, 2888, 2912 (aV), 2920, 2977, 3027 [V 3035, aM] [V 3095*, fM], 3122, 3125, 3132, 3197, 3200, 3382, 3397, 3399, 3439, 3459, 3533, 3534 [V 3541*, fM], 3551 [V 3561, aM], 3562, 3603, 3623 (fV) [V 3774, aM] [V 3780, aM], 3805, 3837, 4027, 4143, 4162, 4189, 4226* (aV), 4279, 4330, 4331, 4357a **16** 115, 142 [V 159, aM] **17** 109, 133, 167 **18** 92, 93 **19** 4, 114, 128, 235, 286, 407, 414, 446 **20** 31, 125, 283, 454 (aC) [C 657*, fM], 667, 749, 781, 853, 1279 (aC), 1346, 1374, 1395, 1399, 1402, 1425, 1437, 1438, 1449, 1458 [C 1577, aM], 1583, 1593, 1596, 1638, 1678, 1691, 1707, 1709, 1715, 1740, 1743, 1920 **21** 42, 188, 236, 319, 376, 432, 438, 448 (aC besser), 460, 508, 529, 552, 630, 680 [C 726*, fM], 744, 757, 759 **22** 177, 182 (aC) [C 196, aM], 283, 332, 426, 454 **22*** 69 **24** 9, 21 (fC) **27** 16 **29** 25, 104, 133, 164, 173, 239 [C 241, aM] [C 346, aM], 367, 377, 415, 479, 578 **32** 26 **34** 109, 159, 191, 249, 260, 324, 325, 335, 370, 439, 455, 632 **35** 128, 173, 301, 305 (tā*), 354, 368, 392, 410*, 421, 454, 579, 612, 645, 651, 655, 676, 677, 690, 698, 882, 895, 942, 962, 965 (aC), 1055a, 1057 (aC), 1084, 1085, 1122, 1138, 1258, 1266, 1292, 1313, 1367, 1423, 1466, 1475, 1477, 1478, 1622, 1643, 1690 **35b** 88, 327, 432, 619, 654*, 664 (fC), 682, 703, 763, 766, 803, 864 **37** 9 **38** 42, 49 **39** 23, 45, 124, 125 **40** 2, 30 [C 46, aM], 53, 59, 103, 172, 182, 226, 303 **41** 21, 44, 215, 237, 246, 392, 495, 513, 522, 549, 560, 729, 763, 850 [C 895, aM], 1006, 1041 (aC), 1386, 1697, 1915, 1950, 1955, 2342, 2381, 2384, 2385 2407 (fC), 2416, 2419, 2425, 2544, 3252, 3471, 3531, 3831, 4192, 4283, 4288 (aC), 4291, 4383, 4407, 4440, 4541 **42** 41, 105, 109, 159 (fC), 229, 249 [C 344, aM], 421, 542, [C 598, aM], 607, 635, 750, 781, 830, 862, 869, 985, 1041, 1045, 1109, 1119, 1112, 1139, 1174, 1362, 1470, 1523, 1568, 1610, 1703, 1735, 1753, 1824, 1867, 1883 **43** 93b, 171, 184, 257, 572, 612, 633, 782, 794, 854, 895, 1010 (fC), 1104, 1110, 1168, 1300, 1313, 1375, 1453, 1481, 1617*, 1635, 1643, 1681, 1864, 1890, 1937, 1939, 2201, 2256, 2265, 2279, 2331, 2347, 2422, 2677*, 2891, 2894 (tā*), 2905, 2960, 3188, 3233, 3237, 3357, 3440, 3544, 3546, 3663, 3667, 3736, 3790, 3822, 3839, 3872, 3932, 3944, 3978b, 4000,

4091, 4109*, 4122, 4192 **44** 35*, 40, 181, 223, 349, 368, 380, 387, 389, 415, 435 [C 515, aM] **46** 19 **50** 276, 283 [C 289, aM], 300, 304, 337, 351, 352, 462, 469, 485, 486, 490, 665, 742 [C 813, aM].

19) s° i razm: s. razm Nr. 9).

20) s° i...rōy kardan: s. rōy Nr. 17).

21) (ba) s° i...rōy nihādan: s. nihādan Nr. 17).

α) ba s°

22) **7** 485, 1196, 1822, 1864, 1872 **12d** 168, 369, 1872, 2596(aV), 2740 **12e** 143, 151, 1035 **13** 102, 373, 453, 755(!), 844, 928, 1176 [V **13b** 39, aM], 663 [V **13c** 1065a, fM], 1211 **13f** 945, 1063, 1269, 1446, 1739, 1881 **13g** 935 **15** 79 **20** 660, 1296, 1418 **21** 356 **41** 286, 378, 660, 1928, 2202 **42** 1597 [C **43** 1617*, M ohne ba*], 2980, 3247, 4169 **50** 404* — (vgl. Nr. 24).

b) mit Pers.-Objekt

23) **4** 141, 193 **5** 178, 233, 272, 305 **6** 30, 244, 575, 610, 646, 956, 958*, 962, 1001, 1006, 1093 **7** 216, 219, 259, 319, 400, 494, 622, 634, 742, 846a, 1020, 1379, 1753a, 1832, 1917 **8** 174, 220 [V 291, aM], 467, 480, 602 **10** 12, 170, 200 **11** 30(aV), 207 **12** 90 [V 95*, M +Sachobj.], 362, 511, 609, 617, 639, 731, 737, 896, 964 **12b** 246, 387, 389, 732 **12c** 293 [V 1261, aM], 1329, 1335, 1451 [V **12d** 188, aM], 671b, 922 [V 990, aM] [V 1196, aM], 1271, 1640, 2009, 2063, 2076, 2504, 2662 **12e** 152, 160, 162, 356, 474*(V +Sachobj.), 488, 532, 730, 942, 1049* **13** 33*, 49, 50*, 51, 65, 82 [V 262*, M +Sachobj.], 383, 412, 654*(tā°, V +Sachobj.), 686(aV), 700, 821*(V +Sachobj.), 891, 999* [V 1418*, aM], 1563, 1571(aV) **13b** 8, 399, 454, 675b, 791*, 960, 1265, 1297(aV), 1312 (aV), 1446 **13c** 42, 101, 141, 178, 607b, 646* [V 748, aM] **13e** 137(aV), 229, 236 [V 607, aM], 645*, 661, 738, 812, 1123, 1307(aV), 1312, 1319 [V **13f** 172, aM], 197, 202*, 240, 329, 346, 452, 460*, 463, 467, 485, 580, 701, 818, 854, 855, 859*, 863 [V 885a, fM], 886, 937, 1023, 1109, 1154, 1186b, 1196(fV), 1336, 1400(!), 1401, 1417, 1521, 1525(fV), 1584, 1639, 1694, 1969, 2266*, 2310*, 2322, 2384, 2390, 2525 [V **13g** 779*, M +ba*], 930(aV), 1282, 1538 [V 1548*, M +Sachobj.], 1782, 3020, 3023 **14** 342, 662, 845 **15** 20*, 27*(V +Sachobj.), 43, 56, 83*, 94, 121, 126(aV), 133, 136, 159, 206, 233, 344, 306, 381, 389, 600(aV), 608, 661(aV), 677, 682 [V 727, aM], 744, 750(!), 812(aV), 826, 897, 1206, 1232, 1498, 1619*, 2361b, 2477(aV), 2632, 2642 [V 3023b, fM], 3371, 3655, 3969, 4043, 4047, 4133, 4355, 4357b (aV) **16** 77, 135 **17** 40(aV), 227 **18** 104 **19** 126, 187, 267, 419, 420 **20** 35, 45, 62, 96, 269, 336, 344, 397, 497, 538, 704, 834, 1269, 1605, 1744 [C 21, aM], 121, 123, 210, 362, 381, 394, 433, 581, 624, 673, 733 **22** 31, 167, 327 **23** 42 **29** 175, 561 **34** 59, 302 **35** 99, 1018, 1300*, 1480, 1698 **35b** 257, 774, 841 **37** 3 **39** 28, 79, 106, 155, 160 **40** 4, 35, 228, 321 **41** 100, 230*, 462, 517, 890, 896, 934, 937, 950, 1179, 1530, 1724, 1808, 1847, 2047, 2284 [C 2403, aM], 2748, 2944, 2991, 3039, 3041, 3042, 3142, 3487, 3604*, 3771, 3936, 4159, 4188, 4580 **42** 42, 484, 578, 603, 616, 630*, 1065*, 1369, 1896, 1898 **43** 34, 767, 879, 1018, 1106, 1284,

1483, 1485(aC), 1646, 1912*, 2224, 2225, 2498, 2559(fC), 2615, 2753*, 2829, 2923, 2963, 3036, 3047, 3447, 3452, 3618, 3682, 3887, 3951, 3952, 3967, 3992, 4142, 4148, 4149 **44** 110, 117, 167 **49** 12 **50** 51, 83, 131, 154, 224, 266, 272, 375, 493(aC), 549, 808.

24) **ba** s° **8** 388 **12b** 745 **12d** 2327 **12e** 148*, 201 **13** 1248, 1405 **13b** 587, 983 **13c** 943 **13g** 779*(V ohne ba) [V **14** 164, aM], 584, 885 **16** 86 **20** 1202* **35** 1137(fC) **43** 3963, 3978a, 3997 **45** 19 — (vgl. Nr. 22).

B Nutzen

25) **12e** 1281(V sūd).

سوار suwār Reiter, Ritter, beritten, ritterlich

1) **6** 549†, 787*, 987*, 1085* **7** 210*, 336*, 519, 608†, 756, 780†, 786*, 790, 835*, 1172 1414*, 1425, 1451, 1452*, 1508, 1537† **8** 141*, 184†, 301* [V 379*, aM], 412†(aV), 460, 475* **10** 33†, 34*, 111, 136, 173, 251†, 253*, 262*, 264 **11** 52, 53*, 92† **12** 303, 313, 328, 525, 699*, 759*, 766†, 802 **12b** 14†, 243*, 299, 344, 346†, 353*, 611*, 661†, 720, 764* **12c** 38*, 39*, 41*, 149†, 273, 276*, 398*, 436*, 446†, 454†, 456, 499, 569†, 630*, 737*, 740*, 742*, 769*, 776, 876†, 880*, 943, 944, 1002†, 1313 **12d** 21, 26*, 43*, 516b(aV), 544, 548*, 605, 649, 767†, 768, 910†, 1160, 1261*, 1341, 1407, 1410*, 1412*, 1419, 1435, 1447*, 1727*, 1827 [V 1913, aM], 1921†, 1924†, 1953*, 1966*, 2212†, 2288, 2550, 2732(V besser +°) [V **12e** 25*, aM], 69, 139*, 154*, 235*, 709*, 790*, 795*, 802*, 816, 830*, 840†, 842(M *ān) [V 864†, M schlecht suwārī], 907, 995, 1010, 1099, 1106*, 1145* [V 1256, aM], 1257(fV) **13** 160*, 162, 163*, 212†(fV), 403*, 497(°ā, V *ān), 521* [V 535*, aM], 546, 550†, 650†, 651*, 664†, 672, 688, 728 [V 841, aM], 844, 874, 982, 990*, 1053†, 1074, 1161*, 1180, 1183*, 1290*, 1321†, 1333†, 1410*, 1424*, 1454*, 1456, 1501, 1523, 1528†, 1533*, 1566*, 1628*, **13b** 224(M schlecht °ā), 256†, 313*, 352, 404*, 440*, 453†, 482*, 492, 503†, 511, 579*, 630(fV) [V 650*, aM], 813 [V 970†, aM], 982*, 1011*, 1016*, 1073*, 1176†, 1181†, 1207, 1364*, 1379*, 1388†, 1401, 1405, 1424†, 1442, 1462†(aV), 1516*, 1570 **13c** 12†, 32, 79, 204(aV), 269*, 367, 456, 637, 650*, 719(V *ān), 829†, 952†, 1015* [V 1137, aM], 1139(fV), 1145, 1168, 1191†, 1293, 1298†, 1501 **13d** 137*, 139, 140* **13e** 296*, 300*, 340*, 341*, 344*, 458*, 562*, 612, 626*, 693*, 698†(°ā, *ān), 794 (aV besser) [V 944*, aM], 1226*, 1230*, 1260*, 1271*, 1287* [V 1292*, aM] [V 1298*, aM] [V 1316*, aM] **13f** 99, 108*, 118*, 219, 226†, 231, 234(aV), 272*, 301*, 339*, 346†, 354*, 362*, 363, 378†, 389*, 409†, 436, 480, 488(V *ān), 492*, 596*, 607†, 721, 895*, 971, 1067* [V 1119, aM], 1299*, 1333*, 1357†, 1362*, 1498*, 1540*, 1563, 1598, 1620, 1621*, 1623*, 1699†, 1830†, 1877, 1904†(aV), 1906*, 1920, 1944(M °ā), 1946†, 1968, 1983, 2005†, 2008*, 2240† [V 2244a†, fM], 2308†, 2381* **13g** 130*, 194, 236†, 249*, 256*, 275*(fV), 310†, 318*(fV), 321*, 327, 396* [V 397†, aM], 405*, 410* [V 484*, aM], 489†, 492†, 551†, 552†(aV), 605†,

† suwārē.

* suwārān.

644*, 648*, 663, 666, 709†, 758*(aV), 800*, 801*, 815*, 827, 859†, 886*, 930, 989*, 1005* [V 1024*, fM], 1029(M °ē), 1042†, 1287, 1289, 1306†, 1361(aV), 1382*, 1615*, 1621*, 1653, 1656*, 2394 [V 2576†, aM], 2791, 3126 14 114*, 134*, 347, 392, 500, 509, 623*, 626†, 627*, 632, 633†, 707†, 709(M °ē), 735*, 752*(aV), 765†, 789†, 791 15 100, 135(aV), 138, 201 [V 202, aM], 227, 246, 355, 375, 454†, 461, 470, 474, 477*, 480†, 495, 504*(°r, °ān), 519†(aV), 545, 550*, 551, 556, 558, 560†, 604, 606, 619a, 636, 640(°ā), 660, 672, 681†, 725 [V 730x, fM] [V 736, aM], 755(aV) [V 758, aM], 811*(M °ān), 867*, 961†, 964†, 997, 1022†, 1036*, 1073 [V 1084*, fM], 1094†, 1105*, 1109, 1111†, 1148(°ān, V °ē), 1152*, 1172*, 1179*, 1226, 1228†, 1231, 1270†, 1436*, 1527*, 1603(aV), 1621*, 1845†, 1973, 1981, 1988, 2206*, 2286†, 2305, 2319, 2329, 2364*, 2475*, 2480†(fV), 2549, 2561†, 2613†, 2655b, 2690, 2703*, 2728, 2749, 2847, 2863, 2933†, 3290, 3292, 3354*, 3425, 3439, 3445 (aV), 3482†, 3477(aV), 3479, 3532, 3836†, 4192, 4198†, 4277†, 4278†, 4280† 16 25†, 35* [V 61b, aM], 89†, 100*(fV) 17 99†, 143, 206* 19 63, 130*, 136, 143, 173* 20 357†, 365, 510*, 568 [C 569*, aM] [C 570*, aM], 580†, 588(C °ē), 589, 592, 596(aC), 612†, 625†, 670†, 703†, 752, 968†, 1339*(l), 1536*, 1679* 21 125†, 179, 279*, 305*, 475*, 482*, 681, 685* 22 128*, 131, 136*, 195, 203*, 249, 541* 29 328, 398* 34 76, 88*(aC), 215, 222†, 225†, 441*, 513*, 592* (fC) 35 54*, 132, 182, 200, 205, 212, 247, 265, 480, 491(°ā), 630, 633, 641, 674, 706, 710, 713, 725*, 784†, 897†, 999, 1006, 1020, 1034, 1036, 1056, 1059, 1210, 1302*, 1384, 1389(aC) [C 1473*, aM], 1699 35b 151*, 162†, 232*, 299, 332, 334†, 338*, 453, 470, 477, 508*, 577*, 614†, 873 38 69†, 40 79*, 170*(aC) 41 143*, 205, 411†, 420*(°ān, °r), 447*, 467*, 579*, 641†, 653*, 655†, 789†, 808*, 950†, 1013†, 1726†, 1820†, 1858†, 1969*, 2187, 2292*, 2325*(°ān, °ē), 2455, 2702*, 3171*(aC), 3286*, 3310†, 3311*, 3313, 3314*, 3351†, 3390*, 3401, 3823, 4270*, 4271(aC) 42 265†(aC), 293*, 301*, 326, 331*, 468*, 587†, 590†, 639†, 641†, 676†, 712*, 716*, 739, 774, 820, 842*, 905*, 978†, 981*, 984*, 986*, 988*, 1040*, 1061*, 1126, 1304*, 1307*, 1487, 1529, 1552, 1587, 1592*, 1608, 1674, 1783, 1794, 1824, 1888, 1894*(°ān, °r), 1914* 43 56†, 69†, 96*, 163*(°ān, C °ē), 457†, 506†, 528†, 593, 603†, 638, 648*, 712, 755*, 785, 888*, 1170, 1269†, 1271, 1509, 1514, 1611*, 1625*, 1693, 1754*, 1759*, 1795, 1903 [C 1926†, aM], 1939, 1947, 1950, 2071, 2076*, 2085†, 2126, 2155*, 2156†, 2266, 2344, 2358†, 2387, 2403† [C 2474*, aM], 2723, 2863†, 2890†, 2936, 2953(fC), 3232*, 3338*, 3370, 3705*, 3979†, 3998, 4194† 44 257*, 265*, 331*, 401* 46 31†, 51*, 65 47 15* [C 48 7, aM] 50 115(M °ē), 178†, 219*, 448, 464†, 493†, 502*, 510*, 623†, 662*, 667*, 679†, 682*, 704, 807, 819†, 825* S 42*.

- 2) *āzmūde* s°: s. *āzmūde* Nr. 2).
 3) *suwārān i Ērān*: s. *Ērān* Nr. 16).
 4) *bargustuwānvar* s°: s. *bargustuwānvar* Nr. 2).

† *suwārē*.
 * *suwārān*.

- 5) s° *ū piyāde*: s. *piyāde* Nr. 6).
 6) *suwārān i turk(ān)*: s. *turk* Nr. 5).
 7) *suwārān i Tūrān (T° s°)*: s. *Tūrān* Nr. 16).
 8) *jang i s°*: s. *jang* Nr. 18).
 9) *suwārān i jang*: s. *jang* Nr. 19).
 10) *suwārān i jangī*: s. *jangī* Nr. 6).
 11) *jōš i suwārān*: s. *jōš* Nr. 7).
 12) s° *i jahān*: s. *jahān* Nr. 13).
 13) *dašt i suwārān (i nēzēguōār)*: s. *dašt* Nr. 6).
 14) *dašt i suwārān i nēzevarān*: s. *dašt* Nr. 14).
 15) *dilāvar* s°: s. *dilāvar* Nr. 3).
 16) *dilēr ū s°*: s. *dilēr* Nr. 5).
 17) s° *i dilēr*: s. *dilēr* Nr. 6).
 18) *har du* s°: s. *du* Nr. 22).
 19) s° *i duvēst*: s. *duvēst* Nr. 2).
 20) *dah* s°: s. *dah* Nr. 2).
 21) *Sām i s°*: s. *Sām* Nr. 5).
 22) s° *i sarafrāz*: s. *sarafrāz* Nr. 2).
 23) *silēh i s°*: s. *silēh* Nr. 3).
 24) *sišad* s°: s. *sišad* Nr. 2).
 25) *gard i s°*: s. *gard* Nr. 14).
 26) *gurd ū s°*: s. *gurd* Nr. 2).
 27) *gurd i s°*: s. *gurd* Nr. 7).
 28) *gurd* (Adj.) *ū s°*: s. *gurd* Nr. 14).
 29) *suwārān i gurd*: s. *gurd* Nr. 15).
 30) *suwārān i gardankaš(ān)* 6 996 12b 611* (V ohne g°) 13b 1032, 1036(°ān) 13c 470 13e 789 13f 1312(°ān) 13g 321*(V ohne g°), 987 15 1984 35 1332 41 780 43 224(°ān), 1626 50 808 — (vgl. 35b 151 43 56).
 31) *nabarde* s° 12c 630*(V ohne n°) 13b 1042*, 1240*, 1402 13c 1324 13f 1986 14 498, 636 15 32, 218(V ohne s°), 250, 285, 340, 378, 471, 520†, 541* [V 624x, fM], 680* [V 793 °ā, aM] [V 921, aM], 2689†, 3343†(aV), 3902 18 27* 21 301 35 188, 693 41 35*[C 43 3236, aM] 50 488*.
 32) *har du* s°: s. *du* Nr. 18).
 33) *yak* s° 7 438, 522 12d 2023 12e 835, 883 13 628, 642, 651*(V ohne y°), 709†, 732, 773 13b 1215 13c 586 13f 2509 14 134* (V ohne y°), 678 [C 21 305*, M ohne y°] 35b 623 41 186 42 995.

سوارآزموده *suwārāzēmūde* an den Reiter gewöhnt (v. Pferden)

12d 2559.

سوار *suwāre* Reiter, Ritter

13 1130(oberiten*, aV) 13g 2145(*yak* s°) [C 15 3134 25.Vers(=), fM] [C 20 1225x(=), fM].

سواری *suwārī* Ritterschaft, Ritterschafft

[V 7 354, aM], 1495 12c 199 12d 87(°Reitausrüstung) 12e 864(V besser *suwār-ē*) 13b 636(aV) 13g 1181 14 193, 610 15 4007 17 98 20 1322 22 304 29 470(aC) 34 208, 580 41 197, 417 42 1592 43 888, 1185, 2947.

† *suwārē*.
 * *suwārān*

سوختن sōxtan anzünden, brennen, verbrennen
(z. T. bildl.)

- 1) **E** 120 (ba-°zad) 5 217 (°zān) 6 8, 527 (°zi), 574, 578 (ba-°z), 899, 932 (ba-°zad) 7 260 (ma-°z), 674, 761, 1089, 1179, 1211 (°xte), 1265 (na-°zad), 1333 (ma-°z), 1665, 1957 (°xti) 8 462 10 133 12 178 (ba-°z), 183, 198, 358, 539, 671, 828 12c 10² (ba-°zad; Inf.=Nom.), 11 (ba-°zad), 224 (=), 244, 1406 12d 94 (°xti), 1318, 2276, 2491, 2676 12e 179 (Inf.=Nom.), 290 (ba-°zad), 468 (°xtim), 493 (°xte), 505, 694, 1008 (ba-°zad), 1336 [V 1342 ba-°zad h, aM] [V 13 239, aM], 673 (ba-°zad, aV), 848 (h °xt-ē), 895 (ba-°zad h), 910, 920 (°xte), 1036, 1128, 1593 13b 433, 867 (ba-°zad), 1475 (na-°zad) [V 1547 °xte, aM] 13c 118 (ba-°zam, aV), 139 (ba-°zad h), 181 (°zi), 276² (°xte), 284 (ba-°zad h), 302 (ba-°zim), 1427, 1465 13e 138 (fV), 1053 (ba-°zad), 1139 13f 691 (na-°zi), 1168 (ba-°zad h), 1182 (na-°zi), 1964 (ba-°zad, aV), 2250² (na-°zad, ba-°zi), 2422 13g 562² (ba-°zam, °xt), 1620 (ma-°zēd) 14 539 (h ba-°zad) 15 173 (ba-°zam), 174 (=), 298, 435 (na-°zam), 587 (ba-°zad, V +h), 822 [V 849a mē °xtand, fM], 948 (h mē °xtand, fV), 1076 (ba-°z), 1123, 1188 (mē °xtand), 1415 (°xte), 1931 (ba-°zad), 2125, 2200, 2379, 2494 (na-°zad), 3043, 3295 (h °zad), 3649, 3791 (na-°zad), 3859 (ba-°z), 4300, 4356 17 180, 233 18 100 (°zande), 102 20 812 (ba-°zand), 1339, 1687 (ba-°z) 21 84 (°zān) 22 27 29 128 (ba-°zad), 189, 460, 491 (°xte), 517 (ma-°z) 34 194, 559 (°xti) 35 263, 540, 1569 35b 157 (ba-°zam), 900 (ma-°z) [C 39 58 ba-°zam, aM] 41 925 (ma-°z), 1432, 1507, 1594 (°zān), 1692, 2657 (na-°zad), 2974 (°xte), 3089, 3166 (°xte), 3232 (=), 3359, 3360 (°zad), 3378 (°zam), 3380 (°zad) 42 829 (ba-°zam), 1092 43 35, 575, 779, 1522, 1526 (Inf.=Nom.), 2078 (°xte), 2790, 3403 (ba-°zand), 3517, 3985 (ba-°zi) 44 360 (h °xtand-ē), 421 (ba-°zam), 423 50 615 (ma-°z), 882 S 93 (ba-°z).
- 2) (gēti) basōzad ba dam 6 264 7 1103 11 93 12e 288 (ba-°zi) 13 1044 (ba-°zam) 13e 1304 (h °xti, V ohne s°).
- 3) γārat ū sōxtan 5 11 12d 993 34 434 41 397.
- 4) hēzum hamē sōxtand [V 12 305², M +bar°] 13 1035 (ba-°zad), 1047 13e 120 13g 1345 35 1142 43 1039.

+bar verbrennen

- 5) 12 305² (V ohne bar).

سوخته Sōxte N eines kgl. Schatzes
43 3909.

سود sūd Gewinn, Vorteil, Nutzen, Zinsen

- 1) 1 73 6 1138 7 941 (°ē), 2006 12b 169 [V 13b 23, aM] 13f 1443, 1935 13g 1454, 2624, 2737 (V °ē) 15 445, 3587 (°ē), 4033 (aV) 19 138, 348, 364 22 179, 456, 465 33 28 41 679, 1146, 1353, 1636, 3886, 4145 [C 4513, aM] 43 692, 2570 44 253 50 644.
- 2) s° āmadan: s. āmadan Nr. 53).
- 3) ēi s°: s. ēi Nr. 22).
- 4) s° dāstan: s. dāstan Nr. 25).
- 5) s° ū ziyān: s. ziyān Nr. 4).
- 6) neben ziyān: s. ziyān Nr. 5).

سودا saudā Begierde

[C 12 205 26. Vers, fM].

سودابه Sūdābe EN, Gattin des König Kai Kāōs

- 12b 109, 114, 117, 130, 132, 140, 144, 180, 181, 342 12d 158 [V 159, aM], 165, 177, 183 (aV), 184, 204, 220, 224, 241, 244, 247, 264, 266, 271, 274, 284, 292, 300, 320, 331, 340, 342, 362, 370, 372, 382, 387, 389, 405, 407, 411, 417, 434, 439, 441, 447, 456, 471, 473, 484, 486, 493, 496, 502, 536, 551, 563, 569, 579, 581, 582, 585, 589, 590, 624, 1074, 1080 12e 45, 59.

سودمند sūdmand vorteilhaft, nützlich, erfolgreich, glücklich

- 1) 2 36 3 7 5 530 8 49 12 87 12c 1458 13g 2256, 2662, 2751 15 1787, 1863 17 223 18 21 19 442 20 431 21 229 22 486 22* 60 27 12 35b 94, 596 39 3, 18 [C 40 92, aM], 131, 232 41 1240, 1260 (aC), 1472, 2249, 2997, 4014, 4016, 4037, 4165, 4450 42 1171, 1813 [C 43 186, aM], 416, 640, 823, 838, 843 [C 1251, aM], 1386, 1462, 1469, 2498, 2733 50 476, 728.
- 2) s° āmad (aš): s. āmadan Nr. 84).

سودمندی sūdmandi Vorteil, Nutzen, Erfolg

- 3 17 12d 1563 13c 840 (fV) 13f 2093 13g 2078 15 3817 22 491 35b 104 41 376, 709, 2485, 3276, 4135 42 197, 198 43 197.

سودن sūdan* A berühren, anrühren (basūd)

- 1) 6 375 7 1685 (ba-°y), 1723 (°yad) 8 108 (h °d), 189 (Inf.=Nom.), 360 (ba-°yad) [V 10 71 ba-°yad h, aM] 12 912 (ba-°dand) 12d 1706 (°d-ē) 13e 1277 (ba-°yand) 13f 587 (°dand, V +h) [V 778 °dand, aM], 809 (°ē) 13g 626 (°yad h), 1452 (=) 15 125 (na-°yad, V +h) [V 169 ba-°iī, aM], 1198 (°yad), 2949 (na-°yad), 3755 (ba-°y) 18 117 (°ē, V +h) [C 22 462² mē °d, M +bar°] 34 654 (°ē) 35b 516 (°yad h) 41 4213 (°iim), 4262 (na-°yad) 43 3677 (°d-ē).

B reiben, zerreiben, abnutzen (sūde)

- 2) 12 528 (ba-°iī) 12c 969 12e 622 13 766 (ba-°d, V °d) 13e 140 (h °d) [V 424 na-°d-ast, aM], 851 13f 65 (h °yed), 403, 440 (h °d), 2168 (na-°d), 2202 13g 1215 (na-°yad h), 1730 15 1200 (h °yad), 1285 (ba-°yand), 1287 (ba-°dand), 1288, 1296 [C 2495x °yand, fM] 22 364 (°yad) 29 409 (h °yad), 511 (=) 35b 771 41 3474 (°d) 43 3069 S 10 (ba-°yam).
- 3) dast (čang) sūdan 7 1182 (°d, Inf.) 12c 959 (na-°di) 13c 1378 (h °dand) 13e 1151 (ba-°dand, čang) 13f 2372 (ba-°dam, čang) [V 13g 2668 mē °d, aM] 14 712 (ma-°y) 15 2667 (Inf.), 2889 (ba-°iim), 2925 (=) 17 103 (na-°d-ē, čang) 20 1878 (°di) 35b 649 (ba-°dand) 40 48 (°yand), 127 (na-°d-ē) [C 41 3708 na-°yam, aM] 43 1195 (ba-°iēd), 2639 (ba-°yam).

+bar berühren

- 4) 22 462² (°d, C ohne bar) 35b 751 (h °d).

* Vgl. bisūdan.

süde zerrieben, erprobt

13f 388, 1755.

(südi Nutzen سودی)

M Druckf. für zūdi: 12d 840 13 1515).

sūr Fest, Festtag, Festmahl

6 447, 908 7 1556 12 426 12b 140, 142, 146, 269, 545 12c 481, 676(aV) 12d 34, 130, 561, 1000, 1083, 1654, 2186, 2711 12e 407 13 175(aV), 606, 1423 13b 280, 635, 1314 13c 928, 1507 13d 184 13e 192, 1281 13f 858 13g 27, 639, 2475 14 536 15 124, 1735 [V 2731, aM], 2811, 3198(fV), 3885, 4141, 4152, 4372, 4382 16 139 19 428 20 513, 555, 622(ba s° »freudig«), 640, 648, 655, 793 [C 1632, aM], 1635, 1759 22 120, 660 29 9, 69(»Hochzeit«) 35 67, 456, 908, 1007, 1336, 1466, 1651, 1652 35b 171, 421, 574, 577, 767 41 1352, 1785 42 1113, 1326, 1339(°ē) 43 203, 222, 557, 2142, 2410°, 2416 44 490 50 204 AB Nr. 1416.

sūrāx Loch, Spalt, Öffnung

12c 70 12e 968 13e 477 13f 78 [C 482β=AB Nr. 1113, fM] 20 159, 160, 204, 1246 29 454 34 479 35 325, 534.

sūrān aus Sūr stammend, Sürer

[C 50 75, M sūri].

Sürsān¹ GN, Land

34 109, 110.

Sürsān² GN, Stadt, von Nōširvān erbaut

41 1785.

Savurg EN, edler Inder

20 652.

sūri Sürer, iranischer Volksstamm

- 1) 13g 139²(°ī, °ān), 782 50 75, 485* [C 808 8.Vers*, fM].
- 2) Māhūy i s° 50 353, 450, 458, 459(fC), 485* (ohne M°), 492, 547, 755 [C 808 7.Vers, fM] [C 808 8.Vers*, ohne M°, fM], 839, 847 — (vgl. [50 364α]).

sūrinišād aus Sūr stammend

[C 50 364α, fM].

sōz Glut, Brand

- 1) [C 12 471α, fM] [C 12c 404 9.Vers, fM].
- 2) s. Komp.

sōzāndan in Brand setzen

[C 12 335δ ma-°n, fM].

sōziš Glut, Brand

[AB Nr. 410: 12b 459, aM] 12c 11.

sōzan Nadel

12 147 13b 1486 15 2956 20 394, 395, 409 34 214(»Nadelstärke«) 41 2090 43 48.

sūziyān (= sūd ziyān) Nutzen und Schaden

AB Nr. 1474(sva. »alles Unglück«).

Sūs GN, Stadt

18 43(aV).

sūsmār Eidechse

[C 50 171α, fM] AB Nr. 1413.

sūsan Lilie, Hortensie

7 630, 1704 [C 12c 87α, fM].

Sūsanak EN, Tochter eines Müllers

35 475.

sūse Kornwurm

AB Nr. 1521.

sūfār Kerbe (des Bogens)

13b 1417.

Sūfarā EN (= Sūfarāy)

39 182 [AB Nr. 1350: 40 24, M Sūfarāy] 40 58, 63, 115, 123.

Sūfarāy EN, Nachkomme des Qāran, Statthalter des Pērōz i Yazdgird und seiner Nachfolger

39 25, 28, 44, 61, 63, 66, 79, 86, 95, 97, 100, 106, 113, 127, 130, 133, 160, 175, 183, 186 40 24, 26, 28, 37, 49, 65, 78, 81, 104, 126 42 1653, 1659 43 1702 50 606(fC).

sōg Trauer, Kummer

- 1) 1 42 8 529 12d 152, 153 [V 2472, aM] 12e 25 13 1247 13b 695, 1234 13c 301 13g 411(aV), 716, 3146(fV) 15 4295, 4363, 4364 25 1, 3 29 223 40 380 41 3360 43 61, 1468, 2180, 2823, 2860, 2863 44 514.
- 2) bā s°: s. bā Nr. 94).
- 3) bā s° u dard: s. bā Nr. 95).
- 4) s° dāstan: s. dāstan Nr. 26).

sōgnāk kummervoll

12e 40.

saugand Eid

- 1) 4 118 7 1324 12d 308 [C 492, aM], 610, 1094, 2480, 2700, 2702 12e 967, 968, 971, 980, 1025(V saugandband), 1028 13 94, 99, 110, 1557 13b 555 13d 102 13e 326(°hā), 1082, 1083 13f 1152, 1301, 1304, 1816 13g 447, 535, 2328 14 501, 898(!) 15 1863 20 1003 29 219 34 337, 644° 40 136 42 1356 43 942, 947, 2284, 2818, 3058(fC), 3540.
- 2) paimān u s°: s. paimān Nr. 2).
- 3) saxt s°: s. saxt Nr. 3).
- 4) (yakē saxt) s° x°ard: s. xardan Nr. 4).

saugandband Eidesbindung

[V 12e 1025, M saugand u band].

سوکار sōgvar trauernd, traurig

- 1) 1 41, 47 5 149(°ā) 6 550, 1145 7 394, 1433(aV) 8 225, 410 12d 1756, 2759(°ān) 12e 194 [V 947, aM] 13 1653 13b 21 13c 576(aV), 760, 785(fV) 13g 2323(aV) 15 1498(°ān, aV) [V 3832α, fM] 27 2 43 62, 708(°ān), 756(=), 1461, 1472, 1477, 1482², 1486(fC), 1489, 3403(°ān), 3445.
2) s° ū nažand 12d 701 13b 429 13f 1752 23 88 41 3319.

I sōgvarān Geistliche

- 3) 50 694, 696, 698, 709, 727, 756.

سوکار sōgvarī Trauer

- 1 46 [V 8 524, aM] 13g 716 34 421 41 3327.

سوم sivum der Dritte

- 1) 6 291 11 227 12 385 12b 778× 13b 871 [V 13g 1138×, M »ferner«] 15 750, 922, 2173, 3039(aV) 29 584 35 851, 1235, 1467 35b 799 41 63 [C 3732, aM] 42 190, 1023 43 60, 3264, 3578.
2) s° rōz 4 164 13g 476 15 2434 17 63 35 1653.
3) s° hafte: s. hafte Nr. 6).

I drittens, ferner, endlich

- 4) 6 671 12b 304 12c 1107 13g 1138×(V »d. Dritte«) [C 20 211, aM] [C 319, M siyum] 32 14 41 1292 [C 4024, aM] 43 34, 101 44 536.

سوهان sūhān Feile

- 12 528 13e 140 [V 15 1286, aM], 3949.

سوی sōy s. sō

سه sih drei

- 1) 5 45, 426, 427 6 49, 50, 52, 57, 58, 60, 70, 85², 92, 94², 96, 98, 100², 103, 111, 114, 115, 127, 133 [V 137, aM], 139, 140, 143, 149, 152, 167, 168, 173, 184, 190, 193², 200², 204², 207, 212, 216, 217, 219, 223, 225², 230, 238, 263, 290, 317, 351, 402, 410, 465, 918, 1129, 1132 7 553, 780(aV), 1301, 1502, 1630 8 434 12 148, 587 12b 38, 64, 202, 273(aV), 277, 296², 332, 336² 12c 41, 152² 12d 227², 694(aV), 1293, 1325, 1512, 1514, 1625, 1628 [V 1969, aM], 2237, 2238, 2549 12e 1083² 13 8², 9, 1048 13b 335, 615, 806, 868 13c 464 [V 586, aM], 865, 959(aV) 13f 14, 16, 1498, 1563, 2156, 2278, 2569² 13g 113, 118(fV), 885², 1130, 1569(aV), 1927, 2688, 3081 14 228, 317 15 592, 747, 748(aV), 1581, 1582, 1639, 1664 [V 1718, aM], 1775, 1823, 2167, 2218, 2346, 2357, 2786, 3638², 3645 [V 3701, aM] 17 166 20 180, 241(aC), 457, 1330(C »f) 21 82, 222 22 570 24 3(fC) [C 40α, fM] 29 137(aC), 382(aC), 542 32 26 34 110, 330, 651 35 88(aC), 343, 346, 815, 853, 874, 875, 883, 890, 1088, 1709 35b 502, 553 41 85, 88, 654, 690, 1479, 1659, 1739, 2105, 2126, 2128, 2634, 3412, 3413, 3414, 3727, 3731 42 67, 70, 231, 233, 236, 864, 1179, 1286 43 32, 54, 146, 454, 578(fC), 581, 591², 719, 1094, 1212, 1304, 1478, 1577, 1931, 1935, 1951, 2243, 2656, 3288, 3398, 3645, 3648, 3699 [C 3805α, fM], 4105, 4148 44 533 50 881.

- 2) s° rōz 5 86 6 918(V ohne s°) 7 1404, 1638 12 720 12d 561, 694, 706, 2043, 2130, 2272 13 956, 1507(V ohne s°), 1561 13b 462, 576, 678, 781, 1040 13c 1078, 1107 13d 66 13e 767, 769, 783 13f 1745 13g 914, 1875, 3127 15 1904, 3369 18 49 19 179 21 220, 222, 716, 718 24 3(fC) [C 40α, fM] 29 303 34 539 35 67, 168 41 494, 651, 4394 42 788, 1130 43 920, 1085, 1109, 1620, 3557 44 483× 46 11(fC) 50 247, 535, 811.

- 3) s° rōz ū s° šab 12d 737 13d 81(V ohne s°) 13e 256 13f 349, 1380 [V 13g 366, M ohne s°], 984 15 1174, 1893 16 83, 158 18 34.

- 4) s° sāl: s. sāl Nr. 13).

- 5) s° farsang 12d 1725× 12e 350 13g 1665 14 151 15 1972 35 1327 41 973.

- 6) s° manzil 7 1812 [V 13b 1338, M ohne s°] 13g 1915 35b 788 42 1377 43 1600.

- 7) har s° 6 50, 61, 97, 153, 169, 170, 177, 180, 191, 192, 225, 242, 252, 303, 479, 1135 7 1684 12b 697 12d 62 [V 227×, M ohne h°], 2550 12e 702, 773, 1079, 1081, 1099 13 9, 14(V ohne s°), 15 [V 48, aM] 13b 610 [V 1401, aM] 13c 1303(V ohne s°) 13e 843, 1345 13f 193 13g 832 14 322(V ohne s°) 15 223, 755(aV), 2360, 3637(V ohne s°) 24 23 35 845, 869, 884, 888 41 3152(C ohne s°) [C 42 67, aM], 71 43 147, 1950 50 881, 882.

I mit andern Zahlen: a) Addition

- 8) 4 79× 12d 1725× 13 161, 165 15 801(aV) 26 17 33 26 35b 800, 806×, 884× [C 40 27, aM] 43 3623× 44 483×.

b) Multipl.

- 9) 13g 2454 35b 795 40 23 S 68(?).
10) s° hazār [V 12e 842, aM] 13c 880, 1003 13f 309(aV) 15 802 22× 47 29 376 40 281, 339 42 820, 826, 1126 43 2025, 2032, 2906, 3628, 3802 44 287.

c) Divis.

- 11) 41 69(s° yak »1/3«) 42 1020(=), 1021(=).

d) nebeneinander

- 12) 13e 160(du s° »2 oder 3«).

سيه sihaspe mit 3 Pferden reitend (d. i. mit 2 Handpferden)

- 41 4296(C du aspe).

سيه sihpāye dreistufig

- [C 41 4608 21. Vers, fM].

سيه sihpar dreifriedrig

- 34 204.

سيه sihcōbe aus dreifachem Holz

- 1) 13f 1563 42 886.
2) s° tīr 8 434 12d 1972(V dahcōbe tīr) 13b 1413(V yakcōbe tīr) 14 580(V dahcōbe tīr) 43 2438.

سیدگیر sihđigar* der Dritte

- 1) 4 24 5 537 7 1199, 1425 13d 221 13f 1891 20 164.

* In der Schreibung mit sidigar wechselnd, sd.

a) sva. am 3. Tage

2) 8 278 12c 491 [C 35 681, aM].

I drittens, endlich

3) 6 731 7 571, 714 [V 1451, aM] 11 137 12c 108 12d 412, 1328 13f 418, 1257, 1444 20 198 29 665 44 544.

سهر *sihr* Ochse

43 1038 (māde s°).

سهراب *Suhrāb** EN, Sohn des *Rustam*

12c 1, 21, 138, 160, 172, 179, 181, 193, 194, 198, 208, 223, 225, 236, 249, 251, 258, 262, 266, 283, 288, 289, 293, 294, 305, 321, 328, 337, 339, 354 [V 360, aM], 370 [V 373, aM], 375, 394, 400, 451 [V 540, aM] [V 602, aM], 640, 641, 644, 649, 663, 665, 669, 671, 682, 683, 686, 687, 690, 708, 714, 764, 781, 795, 802, 820, 842, 864, 890, 892, 906, 912, 937, 941, 943, 949, 955, 960, 966, 982, 992, 1006, 1048, 1054, 1066, 1083, 1091, 1099, 1118, 1132, 1137, 1141, 1148, 1166, 1173, 1184, 1195, 1198, 1236, 1241, 1278, 1289, 1331, 1362, 1364, 1366, 1377, 1398, 1400, 1433, 1444, 1450, 1451 13g 2906 15 3061.

سهرزه *sihrōze* dreitägig

12d 2238.

سهسال *sihsāl* dreijährig

10 110.

سهساله *sihsāle* dreijährig

12c 140 41 2402 — (vgl. 33 26 35b 800 [40 27]).

سهصد *sihsad* dreihundert12d 113 (V *sišad*) 13f 2210 [C 35 88, aM] [C 783, M *sišad*] [C 43 1586(=)].سهل *Sahl* EN, Sohn des *Māhān* (sd.) und Vater des *Aḥmad*, in *Marv*

15 4071, 4099.

سهم *sahm* Angst, Furcht1) 7 265 12d 2471 13 467 [V 17 160, M *sahm-jāy*] 35 535 S 10 AB Nr. 339, Nr. 1460.

I Furchtbarkeit

2) [C 12 410x, fM] 15 601, 666, 778 (aV), 884 [C 42 1785, aM].

سهم‌جای *sahmjāy* Schreckensort

17 160 (aV).

سهمگین *sahmgīn* schrecklich, furchtbar13b 112 (V *sahmgīn*) 15 531 (aV) AB Nr. 1216 (a*Asadī*).سهمگین *sahmgīn* schrecklich, furchtbar[C 8 362x, fM] [V 13b 112, M *sahmgīn*], 496 [V 15 3045, aM].* Vgl. *Surxāb*¹.سهمناک *sahmnāk* schrecklich, furchtbar

[C 12d 748x, fM] [C 13c 1314β, fM].

سهند *Sahand* GN, Berg[Vull. Wb. II 923a—b: 7 1856, M V C *Sipand*].سهی *sahī* aufrecht, schlank

1) 7 618, 1420*, 1498 8 94 13e 209 (aV).

2) *sarv i s°*: s. *sarv* Nr. 9).سهی *Sahī* EN, Frau des *Ēraj*

6 280.

سهی‌قد *sahīqadd* hochgestaltig

14 441.

سه‌بک *sihyak* ein Drittels. *sih* Nr. 11).سهیل *suḥail* Canopus (stern)

1) 6 280.

2) s° *i Yaman* 7 572 12d 221 13e 210 34 163 35 1005 (aC).سی *sī* dreißig1) 1 12 3 45, 47 5 34 7 1273*, 1421, 1425, 1426, 1444, 1446, 1451, 1452* 12d 1627, 1831 12e 8 15 21, 1837 20 1177 [C 1330, M *sih*] 21 453 22* 21, 74 29 158 34 544, 545, 546 35 784, 790, 1550 35b 453, 519, 624 40 304 42 1306 (aC) 43 1720, 2121, 2318, 3672, 3678, 3805* 50 47 S 62, 69.

I in Verb. mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) 12d 1725 13 165 17 310 20 1926 35 797, 947, 1350 [C 1602, aM] 43 1330, 2253, 2259 44 161.

3) s° *u panj*: s. *panj* Nr. 3).4) s° *u hašt* 12d 1741 15 1179, 1269, 1314, 1456, 1958, 2322 35 1281 43 1308, 4195 44 172, 234, 310.

β) durch Multipl.

5) 7 1273* (V ohne *du*) 41 772 (čār s° »120«) 43 3800(=).6) s° *hazār* 6 892 8 142, 400 13 710 13c 470, 471 13f 119, 335, 336, 1456 13g 169, 177, 194, 318 (fV), 327 (aV), 331, 333, 1515 15 799 20 107, 565, 1301 [C 29 533, M ohne s°] 34 494 41 782, 1804, 2128, 4276, 4347 43 3642, 3830, 4141 44 293 S 31.7) *šamšēzan* s° *hazār* 12b 591 12e 95, 142 13 517, 1183 13b 517 13f 108, 231, 332 13g 130, 186, 276, 731 37 12 40 171 41 447.ββ) Mult. durch *bār* bezeichnet

8) 12d 1735 20 587 43 225, 3484.

γ) unverbundene Zahlen

9) *du* s° »2 oder 3«: *du* Nr. 29).سیار *sayyāre* Wanderer

[C 12b 459, aM].

سیاه *siyāh* Fußangel

AB Nr. 1371.

سیام *Siyām*† GN, BergAB Nr. 1461 (vgl. Nr. 1166, *aAsadī*).سیامی *siyāmī* zum Berg *Siyām* gehörigAB Nr. 1166 (vgl. Nr. 1461, *aAsadī*).سیامک *Siyāmak*¹ EN, Sohn des Königs *Kayō-marθ*

1 18, 26, 31, 35, 38, 53, 54.

سیامک *Siyāmak*² EN, türānischer Held

13f 1836, 1891, 1900.

سیاوخش *Siyāvaxš* EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*

- 1) 12d 76, 107, 113(aV), 136, 148, 161, 173, 209 [V 301, M *Siyāvūš*], 347, 379, 382, 498, 499(aV), 552, 558, 587, 594, 670, 694, 835, 841, 863, 873, 882, 1007, 1172, 1272, 1274, 1283 (M V unmetr. *Siyāvūš*), 1352, 1379, 1422, 1439, 1524, 1533, 1535, 1613, 1616, 1697 [V 1738, M *Siyāvūš*] [V 1876, aM], 1903, 1927, 2327, 2351(aV), 2377, 2381, 2388(fV), 2513(M V unmetr. *Siyāvūš*), 2577 [V 2603, M *Siyāvūš*], 2608 12e 32 [V 55, M *Siyāvūš*], 120, 422, 630, 648, 686, 768, 954, 992, 1153 13 484, 499(V richtig *Siyāvūš*) [V 595, M *Siyāvūš*], 598, 908, 919, 933 [V 1194, aM], 1297 [V 13b 152, M *Siyāvūš*] [V 762b, fM] [V 770, M unmetr. *Siyāvūš*] 13c 170, 310 13e 216, 412(fV), 420(C richtig *Siyāvūš*), 1208 13f 177, 495*, 636, 673, 716, 833(V richtig *Siyāvūš*), 1248, 1274, 1796 13g 378, 540, 1195, 1453, 2211(V *Siyāvūš*), 2698 15 2564, 2873, 3133.

2) S° i rad: s. rad Nr. 4).

سیاوخشگرد *Siyāvaxšgird* GN, Stadt, von *Siyāvaxš* gegründet12d 1842, 1844, 1897, 1913, 2281, 2395, 2740 12e 700 [V 13g 2125, M schlecht *Siyāvūšgird*].سیاوش *Siyāvūš*¹ EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*

- 1) 12b 484 12c 1459 12d 91, 100, 126, 143, 150, 159, 179, 185, 197, 203, 206, 211, 218, 224, 229, 235, 242, 249(aV), 253, 266, 269, 277, 282, 284, 289, 296, 301(V *Siyāvaxš*), 314, 320, 332, 340, 359, 373, 383, 387, 403, 406, 414, 426, 474, 493, 500(aV), 522, 528, 532, 539, 540, 554, 560, 572, 582(aV), 584, 588, 622, 630, 635, 636, 642, 647, 653, 685, 690, 697, 728, 732, 798, 801, 807, 865, 867, 886, 895, 896, 927, 933, 940, 962, 973, 987, 1002, 1012, 1021, 1061, 1064, 1145, 1189, 1210, 1244, 1245, 1283(V richtig *Siyāvaxš*), 1286, 1296, 1313, 1329, 1348, 1349, 1354, 1364, 1366, 1367, 1377, 1384, 1385 [V 1387, aM], 1390, 1392(aV), 1394, 1405, 1412, 1415, 1417, 1426, 1428, 1429, 1430, 1444, 1452, 1461, 1462, 1472, 1477, 1486, 1496, 1498, 1500, 1519, 1523, 1531, 1548, 1569, 1598, 1599, 1609, 1636, 1653, 1658, 1664, 1669, 1686, 1693, 1718, 1738(V *Siyāvaxš*), 1750, 1774, 1778, 1816, 1819, 1850, 1851,

1852, 1853, 1856, 1861, 1877, 1883(bei M wäre richtig *Siyāvaxš*) [V 1884, aM], 1898, 1914, 1915, 1916, 1918, 1921, 1929, 1937, 1945, 1951, 1958, 1961, 1968, 1982, 1987, 1996, 1999, 2001, 2004, 2005, 2007(fV), 2016, 2033, 2046, 2050, 2082, 2084, 2105, 2115, 2116, 2121, 2122, 2127, 2133, 2137, 2139, 2170, 2197, 2222, 2243, 2256, 2278, 2286, 2293, 2297, 2333, 2348, 2350, 2352 (aV) [V 2353, aM], 2355(fV), 2358, 2369 [V 2387, aM], 2404, 2432, 2438, 2458, 2472*, 2477, 2496, 2498, 2503, 2513(V richtig *Siyāvaxš*), 2532, 2542, 2603(V *Siyāvaxš*), 2617, 2631(aV), 2680, 2687, 2756, 2757, 2770 12e 16, 26 [V 30, aM], 49, 50, 69, 72, 186, 189, 197, 210, 356, 436, 513, 663, 674, 718, 728, 950, 1125, 1147, 1289, 1435 13 55, 59, 89, 101, 121, 468, 475, 595(V *Siyāvaxš*), 635, 658, 743, 748, 763, 808, 976, 1027, 1438, 1553 13b 44, 131, 552, 720 [V 732, aM], 770(V richtig *Siyāvaxš*), 790, 1073* 13c 98, 110, 140, 210, 220, 240, 312, 376, 428, 642, 895, 1257 13e 214, 226, 416 13f 609, 685, 709 [V 833, M schlecht *Siyāvaxš*], 1304, 1813, 1816, 1833, 2054, 2427, 2453, 2455, 2468 [V 13g 257*], 383 (M unmetr. *Siyāvūš*, fV) [V 435*] [V 449*] [V 532*] [V 632*], 1249, 1264, 1267 [V 1448*] [V 1580*] [V 1603*] [V 1824*] [V 1881*] [V 2053*] [V 2055*] [V 2211, M *Siyāvaxš*] [V 2296*] [V 2394*] [V 2675*] [V 2776*] [V 3040*] [V 15 2536*] [V 2872, M *Siyāvūš*, beide richtig], 4255 42 934, 1292 [C 43 2877, M *Siyāvūš*, beide richtig] 44 328 50 595.

2) *ravān* i S°: s. *ravān* Nr. 11).

- 3) *kin* i S° 12d 2472*(V ohne k°) 12e 55 (V *Siyāvaxš*), 106, 126, 890 13 923, 1010 13b 152(V *Siyāvaxš*), 936 [V 1073*, M ohne k°], 1466 13c 151, 256 [V 877a, fM] 13d 224 13e 46, 585, 757 13f 703, 822, 1262, 1265, 1679, 1922, 2280 [V 13g 1747*] [V 2451*] [V 2950*] [V 3136*] 42 503.

سیاوش *Siyāvūš*² EN, edler Iranier

43 704, 753, 795, 972.

سیاوشگرد *Siyāvūšgird* GN, Stadt13g 2125(V richtig *Siyāvaxšgird*).سیاوشنیزاد *siyāvūšnizād* von *Siyāvūš* stammend

42 1557.

سیاوش (سیاوش) *Siyāvūš*** EN (= *Siyāvūš*)

[C 12d 1697, M *Siyāvaxš*] [C 1738(=)] [C 13e 420, M V schlecht *Siyāvaxš*] 13g 257*, 383(richtig wäre *Siyāvūš*, fV), 435†, 449†, 532†, 632†, 1448†, 1580†, 1603†, 1747†, 1824†, 1881†, 2053†, 2055†, 2296†, 2394†, 2436†, 2451†, 2675†, 2776†, 2950†, 3040†, 3136† 15 2536†, 2872(V *Siyāvūš*, beide richtig) 42 1344 43 2877.

سیاه *siyāh* A schwarz, dunkel

- 1) E 50 4 179 7 86, 1137, 1189, 1448 8 381 10 101 11 36* 12 300, 861 12b 257, 339 12c 634*, 738, 1300, 1306, 1406(aV) 12d 612, 1786 12e 676, 710, 741 13 309, 640,

* M unmetr. *Siyāvūš*. ** Siehe Nöld. S. 45.† V richtig *Siyāvūš*.† Vgl. *mahsiyām*.

1066 **13b** 537*, 868, 997, 1081, 1122, 1285 (aV), 1499 [V **13c** 481, aM], 620, 745, 899, 1077, 1192(eV), 1351, 1389 **13d** 212 **13e** 1192(fV) **13f** 852, 853, 1285, 1423, 1726 (aV) **13g** 493, 499, 588, 825(aV), 1689, 2461, 2821*, 2823(aV) **15** 142, 243, 429, 615, 683, 700, 1112, 1228, 1693, 1762, 3296, 3951 [V **16** 83, aM] **20** 403, 590*, 1241, 1936 **21** 26, 543 **29** 344 [C 597*, fM] **34** 687 **35** 307, 309, 350, 793, 794, 827, 937, 1123 **35b** 111 **40** 4 **41** 3580, 3739, 3837 **42** 203, 231, 705, 834, 1353, 1390, 1408, 1745, 1771 **43** 175, 333, 671, 1888, 2369, 2373, 2434, 2499, 2666, 2909, 3900, 4063 **44** 228(aC) **50** 109, 430*, 478(aC).

- 2) *abr* (ē) i s° **5** 462 **6** 1099 **7** 185, 753 **8** 121, 360 **12b** 481, 596(M °ē), 755 **12e** 1395 [V **13** 1189*, M ohne a°] **13b** 336, 359(fV), 1175(M °ē), 1327, 1511 **13c** 537, 696, 739, 1444 **13f** 1488 **13g** 804(°ē), 1000, 3098 **15** 1592 [V 1765* °ē, M ohne a°], 1799, 2259, 2287(°ē), 3641(aV) **20** 1200, 1338(°ē) **21** 407(=) **22*** 10 **41** 1838*(C ohne a°), 2672 **42** 855 **43** 1103.

- 3) *jahān* (šud) s°: s. *jahān* Nr. 14).
4) *xāk* i s°: s. *xāk* Nr. 11).
5) *dēw* i s°: s. *dēw* Nr. 5).
6) (*čun*) *rōy i zangī* s°: s. *rōy* Nr. 16).
7) *šud* s°: s. *šudan* Nr. 44).

- 8) *kabūd ū* s° [C **6** 591*, fM] **12e** 28 **13f** 276 **13g** 2459, 2821* **15** 4363 **35b** 906 **44** 511.
9) *kōh* (ē) i s° **8** 446 **12** 617(°ē) **13** 410 **13c** 1024 **13e** 1269(V °ē) **13f** 285 **15** 1691(°ē) **20** 1435 **42** 816 **43** 1782(°ē) — (vgl. **12c** 936 **43** 2332).

- 10) *gard* i s°: s. *gard* Nr. 13).
11) *gētī* (*barō šud*) s° **1** 39*, **4** 202* **12b** 207 **12c** 646(aV) **13f** 20, 913, 933 **15** 3257* [C **35** 454*, M ohne g°] **35b** 666 **42** 801 **45** 44 **50** 498*.

- 12) *mušk* i s° **13** 529 **13c** 1188 **13g** 42 **19** 265 **20** 378 **29** 214 **43** 1186, 3073(fC).

- 13) *naft* i s° **12d** 517 **13c** 1053 **13g** 1327 [C **20** 590*, M ohne n°], 599 **50** 430(*naft*). — (vgl. **13g** 1345).

a) von der Farbe des Pferdes

- 14) **12d** 524 **12e** 1051, 1384 **13b** 590 **14** 364 **15** 357, 716, 3411, 3787, 3926, 3945, 3954 **20** 470 **42** 259 **43** 3138 **46** 54.

I sva. Rappe

- 15) **12d** 2390 **12e** 1077 **14** 400 **15** 702, 2689 (°ē), 3154, 3792 **20** 593 **21** 271, 277 **43** 1949.

B schlecht, unglücklich

- 16) [V **13g** 2799, aM] [V **15** 879, M] **20** 410, 855 **41** 4130.

سیاهی siyāhī Schwärze, Dunkelheit

6 886 **7** 1457 **12** 451 **12c** 1162 **29** 75 **S** 81, 82.

سبب sēb Apfel

E 175 **15** 4125 **21** 514, 517, 519, 530, 534 **34** 146 **35** 292, 551, 1288, 1289 **42** 1 **43** 2695, 3031 **44** 260.

سبب sīb verwirrt, unbeständig

[AB Nr. 1351: **13f** 1936, aM].

سیج sēč Vorbereitung

2 14.

سیچیدن sēčīdan* bereiten, rüsten, sich rüsten
(basēčīd)

2 13 **12b** 286, 514, 654 **12d** 142, 980 (*ba-°čad*), 1599 (*ba-°č*), 2004 **12e** 236 **13e** 109(aV), 192 (*ba-°čand*), 692, 933 (°čam), 1366 **13f** 1070 **13g** 1233 (*ba-°čī h*) **15** 1213 (*ba-°čam h*), 1273 (*ba-°čam*), 2339 **42** 636, 1388 (*ba-°de ī*).

سیحون Saihūn GN, Fluß Iaxartes

AB Nr. 2659.

سیر sēr A satt, gesättigt, überdrüssig, müde

1) **7** 1358 **8** 224 [V **12** 78, aM schlecht], 280 **12d** 986, 2421 **12e** 6 **13** 1112 **13c** 233, 1072 **13e** 143 **13f** 579 **13g** 1485 **15** 3631, 3739, 3752, 4378 **29** 13(!) **35** 330 **35b** 35 **44** 251, 446 **50** 2, 163.

- 2) s° *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 85).
3) *az razm* s°: s. *razm* Nr. 10).
4) s° *šudan*: s. *šudan* Nr. 45).
5) s° *i šir* (*az š° s°*): s. *šir* Nr. 3).
6) s° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 21).

B eine Gewichtsbezeichnung

7) [C **13b** 1470, aM].

سیرآب sērāb vom Wasser erfrischt

12 356, 360 [C **12c** 33*, fM] **12e** 724 [C **13** 420*, fM].

سیرنگ sirang eine Vogelart (= *simury*)

AB Nr. 1452.

سیری sērī Sättigung, Überdruß, Müdigkeit

11 186 **12c** 931, 1112 **13e** 316 **13f** 261 [V 730, aM], 2198(aV), 2235, 2249, 2321 **13g** 338, 518 **15** 3228 **20** 238, 549 **35** 915 **40** 253 **41** 1276, 2549, 4153 **42** 124.

سیس Siyas GN (= *Saistān*), Land

[AB Nr. 1436: **13c** 1329, aM].

سیساله sišāle dreißigjährig(er Mann)

43 3606 (°gān).

سیستان Saistān GN, Land

1) **7** 297, 1632, 1813 **8** 399 [V **12c** 134, aM], 1351(sva. »Einwohner von S.«) **12d** 1028 **12e** 550 **13** 356 **13b** 1107, 1130 **13c** 300 **15** 994, 1021 [V 1070*, fM], 1153, 2517, 2569, 3027, 3356, 3662, 3859, 4112, 4174, 4363 **16** 33*, 61(aV) AB Nr. 1486.

2) *rah* i S°: s. *rah* Nr. 15).

سیصد sišad dreihundert

1) **4** 57 **6** 812* [V **7** 1054, M *šad*], 1610 **12** 523 **12b** 121 [V **12d** 113, M *sišad*], 1630, 2218 **12e** 1134 **13** 1457 **13b** 70, 594, 1513 **13c** 183 **13e** 305 **13f** 310 **13g** 887 **15** 1449,

* Vgl. *basēčīdan*.

2335, 2338 **18** 87 **20** 108, 372 [1653, C unmetr. *siṣād*, aM], 1654 **22*** 48 **34** 340 **35** 785, 798*, 1396, 1546 **41** 2010, 2264, 2271, 3455 **43** 1581, 3473, 3505 **50** 430.

2) *s° suvār* **12d** 1263 **12e** 782 [V **13f** 309, aM] **13g** 159 **14** 48 **19** 315 **35** 783 **43** 2323, 3509, 3523, 4160.

3) *s° hazār* **6** 815 **7** 1079, 1272 **12b** 345 **13f** 66, 97 **15** 285 **29** 77 **35** 1222 **35b** 287 **41** 2326, 3841, 3873, 3880, 4270, 4284 **42** 1674, 1794 **43** 1586 (*s° hazārān hazār*), 3975 **50** 628.

سیل *sail* (*sāl*) Gießbach
[V **13c** 1024, aM] **35** 1530.

سیلی *sili* Schlag mit der flachen Hand
43 2714, 2715 Vull. Wb. II 369b.

سیم *sīm* Silber

1) **7** 108, 281 **12d** 1488, 2263 **13e** 848, 965 **15** 70, 1343 **22** 475 **35** 492 [C 786, aM], 1629, 1634 **35b** 241, 677, 830(!), 831(!) **41** 4328* **42** 597 **43** 2655, 2776, 4180 **50** 128(!, fC) AB Nr. 2221.

2) *s° u zar*: s. *zar* Nr. 6).

3) *zarr u s°*: s. *zarr n°* 2).

سیم *siyum* der Dritte
13c 913(aV).

سیماہ *Simāh* EN (= *Simāh Barzīn*)
42 157 (C *S° Barzīn*).

برزیں *Simāh Barzīn* EN, *Mobad* des *Nōšīrvān*
42 152 [C 157, M *Simāh*], 164, 166, 171, 174, 190.

سیمتان *sīmtan* mit silbernem Leib
21 534.

سیمدندان *sīmdandān* die silbernen Zähne zeigend
1) **21** 520.
2) *kušādelab ū s°* **7** 543 **43** 1504 **50** 167.

سیمرغ *Simury* N eines sagenhaften Vogels

7 84, 93, 98, 99, 103, 161, 162, 163, 170, 171, 172, 174, 190, 194, 206, 242, 245 [V 249, M *mury*], 262, 267, 313, 759, 1295, 1664, 1665, 1669, 1789 **13b** 964 **13e** 539, 862 **15** 1590(!), 1782, 1787, 1791, 1798, 1801, 1803, 1805, 1825, 3022, 3024, 3026, 3634 [V 3641a, fM] [V 3644, aM], 3646, 3653, 3685, 3693, 3703 [V 3712, M *mury*], 3783, 3830, 3858 (V *mury*), 3994 **21** 306 (fC).

سیمسر *sīmsar* silberköpfig
7 574.

سیمگون *sīmgūn* silberfarbig
13c 913 **42** 1471.

سیمین *sīmīn* silbern

1) **6** 1100 **7** 386, 387, 526, 612, 1273 **11** 167 **12b** 129 **12c** 784, 1421 **13b** 1019(aV) **13c** 446 [V **13g** 1850, aM] **15** 2218 [V **19** 61,

aM] **20** 1648, 1653(aC) **34** 172 **35** 1580 **35b** 666 **41** 4384 **42** 1031 **43** 366, 367, 1576, 2272, 2411, 3134.

2) *zarrīn u s°*: s. *zarrīn* Nr. 7).

3) *sarv i s°* **5** 73 **7** 571, 1670 (V + *sīmīnbar*) **12d** 2279, 2517 **29** 91.

سیمین بدن *sīmīnbadan* mit silberigem Körper
24 47.

سیمینبار *sīmīnbar* silberbusig
7 436, 676 [V 1670, aM] **14** 441.

سیمینه *sīmīne* silbern(es Gerät)
16 71.

سینار *Sīnār* EN, edler Iranier, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*
43 881 (C *Sīnbāz*).

سینجر *sayanjūr* glühende Kohle
AB Nr. 1410.

سیندخت *Sīnduxt* EN, Frau des Königs *Mīhrāb*
7 427, 432, 723, 860, 871, 904, 916, 929, 933, 945, 958, 966, 975, 976, 977, 981, 983, 1101, 1245, 1250, 1259, 1266, 1288, 1299, 1306, 1317, 1324, 1354, 1357, 1359, 1365, 1372, 1375, 1545, 1550, 1557, 1578, 1579, 1610, 1614, 1615, 1616, 1635, 1639, 1659, 1664, 1693, 1701.

سینه *sīne* Brust, Busen

1) **11** 74 [C **12** 867a **hā*, fM] **12c** 1095 [C 1289a, fM] [C **12e** 43 13. Vers!, fM], 236 (aV) **13b** 1419* **13f** 1994 [V **15** 131, aM], 762 (**hā*) **35** 304 **42** 472 **43** 1802.

2) *bar ū s°* **6** 1028 **7** 1784 [C **12e** 34a, fM] [V **13b** 171, aM] [AB Nr. 294: **13b** 1419*, M ohne b°] **15** 1462 **19** 324 **20** 1461 **35** 912*.

a) von Tieren

3) **12** 352 **12d** 2301 **13** 767 [V **13d** 108a, fM], 113(aV) **13f** 1546 **15** 1171 **35** 555, 912*, 1370.

سینه *Sīne* s. *Yalān Sīne*

سیوم *siyum* der Dritte, drittens
20 319 (C *sivum*).

سیہ *siyah* A schwarz, dunkel

1) **1** 65 **2** 20 **3** 34 **4** 189 **5** 466, 475 **6** 346, 559 **7** 76, 197(aV), 655, 996, 1659 **10** 99* (in b aV) **11** 37 **12** 442, 969 **12c** 834, 936, 1049, 1447 **12d** 2472(aV), 2523(aV) **12e** 322 **13b** 271* **13c** 539 [V **13e** 1228, aM], 1315 **13f** 807, 856, 1125 **13g** 243, 1345, 1365, 1651 **15** 245, 385, 699 [V **714**, aM] [V **827**, aM], 2141, 2878 **20** 1198, 1459, 1460 **22** 503 **29** 63* **34** 188, 204(aC), 224, 348, 349 **35** 608, 899, 1008, 1358(aC) **41** 627, 1833 **43** 2332, 2368, 2382, 3237, 4076 **50** 466.

2) *abr i s°* **7** 1192 **13b** 520 **14** 393 **43** 3141.

- 3) *xāk ī s°*: s. *xāk* Nr. 11).
 4) *s° šud*: s. *šudan* Nr. 46).
 5) *mār ī s°* 4 177 5 400 [C 8 221β, fM] 13e 7 13f 78, 699 41 1042, 1051.
 6) *mušk ī s°* 12b 80, 128 12c 1385 12d 1543 12e 183 13d 29 14 53 21 541 35b 771 40 148 43 3069.
 a) von der Farbe des Pferdes
 7) 15 2619, 2862, 3412.
 I sva. Rappe
 8) 12d 534, 539 [AB Nr. 1502: 12e 734, aM].
 B trunken
 9) 8 573.
 C schlecht, unglücklich
 10) 6 729 13g 2130.
siyahbaxt dessen Schicksal schwarz ist, unglücklich, elend
 12c 820 42 159(fC).
siyahpōš A schwarzgekleidet
 1) 12d 768.
 B Audienzsaal - Beamter
 2) AB Nr. 1443.

سیه پیل *Siyahpīl* EN, Iranier
 15 238(aV).

سیه تر *siyahtar* schwärzer
 43 2418.

سیه چشم *siyahčīšm* schwarzäugig
 5 364 7 557, 636 12c 79 12d 333 42 387.

سیه چشم *Siyahčīšm* EN, Sklave des Königs *Farrux-zād*
 49 10, 16, 20.

سیه چهره *siyahčihre* schwarzgesichtig, dunkelgesichtig
 [C 20 1198, aM] 42 394.

سیه رنگ *siyahrang* schwarz
 15 485, 715 — (vgl. 2 20).

سیه رود *Siyahrōd* GN, Fluß (?)
 [AB Nr. 1390: 13 1025, aM].

سیه کوش *siyahgōš* Schakal
 3 11 [C 12b 571 8. Vers, fM].

ش

- ش *s. aš*
 شاپور *Šāpūr¹* EN, Sohn des *Nastōh*, iranischer Held z. Zt. des *Firēdūn*
 6 687, 713, 775 8 288, 293, 294.
 شاپور *Šāpūr²* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Kāōs* und *Kai Xosrō*
 12d 1552 12e 27, 66 [V 13 70β, fM] 13e 51, 722, 883 13f 124(aV) 13g 2825(aV) [V 2826, aM], 2829 14 865(V *Šahpūr*).
 شاپور *Šāpūr³* EN, Mitglied des Aschkaniden-Hauses
 21 52 34 577(?).
 شاپور *Šāpūr⁴* EN, Sohn des *Ardašīr*, König von Iran
 22 77, 106(aC besser), 108, 120, 133, 160, 200 (fC), 202, 205, 208, 212, 218, 226, 227, 229, 231, 234, 238, 243, 253, 270, 273, 274, 277, 547, 660 22* 1, 28, 31, 33, 41, 49, 55, 58 (C richtig *Šāpūrgird*) [C 62, aM schlecht], 73 23 26 43 1327 S 46.
 شاپور *Šāpūr⁵* EN, Sohn des *Hormuzd*, König von Iran, gen. *δūl' aktāf*
 29 9, 28, 51, 59, 62, 69, 92, 106, 126, 144, 176, 177, 182, 185, 186(Š° i *Narsi* »Š., Enkel des N.«), 200, 205, 209, 210, 211, 218, 225, 233,

235, 244, 249, 271, 278, 282, 283, 289, 297, 307, 312, 338, 342, 367, 375, 386, 394, 403, 424, 455, 463, 477, 481, 522, 536, 546, 552, 556, 570, 572, 576(fC), 590, 621, 636 31 1, 8 2. Stelle, 9 41 2341.

شاپور *Šāpūr⁶* EN, Sohn des *Šāpūr⁵*, König von Iran
 29 627 31 8 1. Stelle, 16 32 1, 30 33 1.

شاپور *Šāpūr⁷* EN, Feldherr des *Qubād i Pērōz*
 40 49, 52, 56, 57, 66, 73, 75, 81, 84, 99.

شاپور *Šāpūr⁸* EN, *Mobad* z. Zt. des *Nōšīrvān*
 41 1417, 1878.

شاپور *Šāpūr⁹* EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvōz*
 43 103, 554, 1178, 1205, 1402, 1471, 1592, 1693, 1849, 1854, 1857, 1859, 1891, 1905, 2224 50 185.

شاپورگرد *Šāpūrgird* GN, Stadt, von *Šāpūr⁴* gegründet
 22* 58(M schlecht in 58b).

شاخ *šāx* A Ast, Zweig (oft bildl.)

1) E 35, 129 1 19 5 45 6 619 7 589, 594, 664, 1421, 1444, 1547(°ē), 1770, 2025 10 37 12 3(°ē), 5, 755, 759 12c 11 12d 1509,

2407, 2499 [V 2542, aM], 2753(°ē) **12e**
9, 19 [V 492, aM] [V 1443, aM] **13** 5*, 594
(°ē) **13b** 925 **13c** 632 **13e** 171, 172, 213,
651, 848, 849 **13f** 733 **13g** 8, 1154, 1512*,
2062, 2723, 3097* **15** 40, 68, 173, 298, 880
(fV), 2124, 2883, 2998, 3031, 3590, 3619,
3698(°ē), 3702 [V 4269, aM] **17** 306 **19**
343(aV), 451 **20** 1534, 1558, 1559 **21** 60
[C 22 578, aM] **29** 667 **35** 766, 832(°ē),
1712 **39** 11 **40** 358 **41** 80, 1043, 1278, 1301,
3877 **42** 5, 16 **43** 281(°ē), 1131, 2729 [C
3013, aM], 3749, 3782, 4120, 4156 **44** 261.

2) š° i barōmand: s. barōmand Nr. 3).

3) š° i diraxt: s. diraxt Nr. 8).

4) bar sān i š° i diraxt: s. sān Nr. 26).

B Stirn, Arm, Bein*

5) **7** 608, 1784 **8** 195 **12c** 890* **13b** 1479 **17** 143
19 82, 96 **34** 239 **35b** 474 **43** 3549 **50** 703.

6) yāl u š° **7** 673 [V **12c** 890*, M ohne y°],
1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15**
965a, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41**
916 AB Nr. 1556.

C Horn, Geweih

7) [C **12b** 571a, fM].

D Flößchen

8) [C **20** 188, aM].

E Teil

9) **29** 454 **35** 893 **43** 4137(°ē), 4138, 4142,
4146, 4156, 4157.

شاخگستر šāxgustar Zweige ausbreitend

[C **6** 541, M sāye gustar].

شاد šād** fröhlich, froh, heiter

1) **E** 235 **4** 16 **5** 434 **6** 141(°ān), 303, 421
(°ān), 1146 **7** 477, 640, 833, 915, 1123,
1458(°ān), 1482 [V 1622, aM], 1687, 1770,
1777(°ān), 1778 **8** 227, 407 **10** 164, 272
12 39, 110*, 114 **12b** 613* **12c** 193*, 853,
1212 **12d** 21, 125(°ān), 131, 167, 193,
663, 674, 878, 1384, 1400*, 1525, 1532, 1610
(°ān), 1640, 1656, 1657, 1662, 1765, 1766,
1808, 1860, 1932, 2018, 2111, 2690, 2750
(°ān) **12e** 449, 659, 748, 1112, 1114, 1157,
1403(°ān) **13** 6, 242(aV), 1170(aV) **13b**
12, 557, 950, 1166(°ān) **13c** 203(aV), 282,
593(aV), 786, 837, 850(fV), 854(V 2mal),
992*, 1107(°ān), 1128 **13d** 201(fV), 220
13e 25, 76, 188, 196(fV), 256, 536(°ān),
595(fV), 767, 769, 800, 834, 835, 843, 877,
992, 1368 [V **13f** 1105, aM], 1590*, 1907(aV),
1935, 2283, 2539 **13g** 706, 927, 1159, 1185
(°ān) [V 1241, aM], 1385, 1507 [V 1518a,
fM], 1739, 1866, 1899, 2063, 2136, 2164,
2181, 2664, 2836(aV), 2973(°ān, V šādāndil),
2992, 3014, 3045 [V 3075, aM], 3149, 3156
14 12, 26, 81(°ān, aV) [V 107 °ān, aM],
111, 205, 213, 238, 325, 435(°ān), 677,
742, 743(°ān), 768, 899, 908 **15** 937 [V
1069a, fM], 1246 [V 1272, aM], 1611, 1775*,
1962, 2069 [V 2088, aM], 2100(aV) [V 2108a,
fM], 2277, 2347(l), 2767, 2783, 2812*,
2961(aV), 3168, 3197, 3404, 4001, 4181,
4265, 4326 **16** 144(M °ān), 153 [V **17** 14,
aM], 58, 68(V dilšād), 242, 311 **18** 93 **19**
27, 141 **20** 85, 210(fC), 287, 452, 649(aC),

660, 771, 953(aC), 1373, 1414, 1522, 1704
21 11, 35, 48, 63(fC), 479, 706 **22** 108, 337,
344, 451 [C 522, aM], 524, 526, 529, 538,
651 **23** 25 **24** 33 **25** 27 **29** 151, 156, 171,
210, 262, 449, 651*, 669* **32** 1 **34** 2, 50,
125 [C 317, aM], 492, 559(aC besser), 583,
602, 613, 646 **35** 25, 28, 74, 109(°ān), 153,
155, 168, 171, 267, 290, 607, 658, 659, 831,
841, 870, 880, 1136, 1227 [C 1364 °ān, aM],
1404(aC), 1714 **35b** 91, 103, 152 [C 426, aM],
472, 530, 561(°ān), 644, 684, 788, 831(aC)
36 13 **39** 74 [C 178, aM] **40** 243, 269, 281
(°ān), 369, 371, 382, 387(°ān) **41** 8, 314
(M °ān), 672, 757, 811, 813, 961, 1164, 1170,
1333, 1387, 1656, 1865, 1904, 1933, 1987,
2164, 2196, 2973, 3254, 3429(fC), 3526,
3661, 3782, 3839, 3858, 3865, 3927, 3951,
4012, 4013, 4256, 4310, 4313, 4315, 4357,
4398, 4412, 4453, 4469, 4472, 4499(sic!),
4529, 4561, 4562, 4572, 4581 **42** 36, 65,
223, 550, 1007, 1069, 1160 [C 1306 °ān, aM],
1342, 1627 **43** 42(°ān), 43, 213*, 302, 499,
517, 626, 844, 1131, 1173, 1557, 1779, 2188,
2457, 2586, 2866, 3058(fC), 3268, 3323(°ān),
3344, 3352, 3391, 3429, 3478(°ān), 3648,
3789(aC), 4052(aC), 4085 **44** 34(°ān), 39,
240, 306, 350, 379, 487, 540 **45** 16, 30 **46**
11(fC) **50** 24, 351.

2) š° āmādī: s. āmādan Nr. 54).

3) badō š°: s. badō Nr. 2).

4) pērōz u š°: s. pērōz Nr. 3).

5) š° u pērōzbaxt (f°): s. pērōzbaxt Nr. 5).

6) š° u xurram: s. xurram Nr. 5).

7) š° u xandān: s. xandān Nr. 2).

8) š° dāštan: s. dāštan Nr. 52).

9) dil š° dāštan: s. dāštan Nr. 46).

10) dil ... š°: s. dil Nr. 39) — (vgl. dilšād u šāddil).

11) ba dīdār (i ō) š°: s. dīdār Nr. 2).

12) š° u rōšānraṭvān: s. rōšānraṭvān Nr. 3).

13) bazi š°: s. zīstan Nr. 3).

14) hamēše bazi š°: s. zīstan Nr. 4).

15) š° šudan: s. šudan Nr. 47).

16) š° kardān: s. kardān Nr. 94).

17) š° gaštan: s. gaštan Nr. 22).

18) š° mišastan: s. mišastan Nr. 7).

شاداب šādāb gut gewässert, frisch, blühend, lieblich

7 1420 **12c** 138, 193, 671 **12e** 492 [V **13c** 513,
M šādān] **13g** 1013 **15** 3050, 3714(aV)
18 129 **29** 361, 612 **41** 680 **42** 305, 796.

شادابدل šādābdil freudig

12c 649 [C **41** 2273, aM] **43** 1167.

شادان šādān* fröhlich, froh, heiter

1) **8** 145 **12c** 1325 **12d** 1496, 1497 **13b** 638(aV),
893 **13c** 513(V šādāb), 854(V šād), 881, 918
(fV) **13d** 221 **13e** 375, 759, 797, 832, 1348
13f 1901, 2064 **13g** 639, 1293, 1875, 2142,
2655 **20** 463 **22** 209 **29** 550 **35** 135, 282,
1629, 1654 **40** 30, 394 **43** 2343, 3023(fC),
3608 **44** 120 **45** 16.

2) dil ... š°: s. dil Nr. 41).

3) š° bazi: s. zīstan Nr. 5).

* Die 3 Bedeutungen nicht zu unterscheiden.
** Vgl. šādān.

* Hier nur die auf Sing. bez. Stellen angef.;
vgl. sonst šād.

شادان Šādān* EN, Sohn des Burzīn, einer der Prosaerzähler des Šahnāme

41 3432.

شاداندل šādāndil herzensfroh

6 377 7 812(aV), 1337, 1636 10 44 12b 573
12d 1307, 1470, 1940, 1941 13c 205 13g
1336, 1701 [V 2973, M šād-ān] 14 7, 767
15 1497 [V 2314, M trennt], 3422, 3671
19 415, 442 21 103, 260 35 1309 35b 654
41 2078(aC), 2271, 3520, 4295 43 1640, 3417.

شادانی šādānī Freude

[C 44 170, aM].

شادتر šādtar froher, fröhlicher

7 322 13 602 40 180 41 4504, 4551 42 398.

شاددل šāddil herzensfroh

7 345, 1878 12b 33, 161 12d 1495, 1570, 1867
12e 1160 13 1467 13b 795 13c 135, 280
13f 1913 15 1512, 3713 19 7 21 476 34 40,
261 35 326 38 121 41 2783(fC), 4489.

شادران Šādrān (?) EN (= Šāvarān, Druckf. ?)

[AB Nr. 1310; 12d 678, M Šāvarān].

شادروز šādrōz einer, dessen Tage freudig sind

12e 640 13g 3169(V nēkrōz).

شادکام šādkām froh, fröhlich, freudig

1) 4 61 5 280 6 6, 313 7 207, 346, 1119, 1360,
1577 12c 833 13 49, 626 [V 13c 204, aM]
13d 23 [V 13c 841, aM], 1122 13g 498(1),
621, 717*, 2120 14 187 [V 15 464z, fM],
2057, 2120, 2167, 2789, 2891, 3463, 3471
19 23, 30, 35, 140, 201 20 138 21 66 29
16, 466 33 33 34 354 40 124, 176 41 5,
168, 1223, 3274, 4035 42 350, 1043 43
1143, 2670, 2703, 2904, 3531 44 76, 157,
497 50 237.

2) dīl ... š*: s. dīl Nr. 42).

3) ba dīdār (i ō) š*: s. dīdār Nr. 3).

4) rōšāndīl ū š*: s. rōšāndīl Nr. 3).

5) š* šudan: s. šudan Nr. 48).

شادکامی šādkāmī Freude

6 13 7 240 13 33 13f 1052 13g 1228, 2558
[C 34 265, M šādmānī] [C 43 3310(=)].

شادمان šādmān froh, fröhlich, freudig

1) E 21, 231 6 19 7 362, 840, 1128, 1368,
1491, 1575, 1730, 1737 8 183, 274 11 233
12 962 12b 572 12c 146 12d 210, 631,
950, 1350*, 1644, 1657, 1820, 1897, 1911(aV),
2644, 2681, 2756 13 83* [V 17a, aM], 327,
1169 [V 1170, aM], 1673(aV) [V 1699, aM]
[V 13b 12, aM], 62, 906, 1580, 1589 13c
350 [V 592z, fM], 1508 13e 123(fV) 13f
1865, 2066, 2258, 2417(aV) 13g 82, 1699,
1867, 2634(aV) [V 3186, aM schlecht], 3187
14 285 15 313, 1000, 2083, 2127, 2620, 4049
19 36, 169, 270 20 123, 1424 21 7, 126
22 512, 526, 557 23 17 34 217, 371 35 25,
139, 158, 454, 836, 1169 35b 426(aC), 430
38 15 41 1090*, 2897, 4097* 42 534 43
412, 3317 44 109 46 2 48 9 50 86.

2) dīl ... š*: s. dīl Nr. 43).

3) ba dīdār (i ō) š*: s. dīdār Nr. 3).

4) š* šudan: s. šudan Nr. 49).

شادمانه šādmāne froh, fröhlich, freudig

7 238 12d 196, 2177 13f 1535 13g 73, 74(aV),
3197(aV) 15 1373, 2906(aV) 35b 123.

شادمانی šādmānī Freude

1) E 20 5 308 7 218, 299, 850, 853, 1741,
1790, 1961, 1978 12b 116 12c 504(aV),
1391 12d 549, 1380, 2763, 2767 12e 583
[V 1440, aM] 13 175(aV), 1004, 1213, 1682
13b 14, 99, 287, 427 13c 732(fV), 1473
13d 194 13f 1389 14 201 17 308 20 427
22 168 22* 70 27 6 29 9, 400 34 265 35
204, 848, 1281, 1681 40 393 41 1520, 2316,
2628, 3307, 4552 42 62, 957 43 3310.

2) yam ū š* 5 95 12d 1499 13 143 13c 924
[V 13f 2271, M šādī], 2284(aV) 21 344,
646 41 48, 4236 43 2749, 3494.

شادورد šādvard Thron

44 90, 98, 101 AB Nr. 1568.

شاده šāde fröhlich, froh

1) 7 1622(aV).

2) gulšan ī šādagān [C 43 895, M ohne š*] 44
512, 523, 558.

شادعدل šādedil herzensfroh

35 238(C nēkidīl).

شادی šādī Freude

1) 4 55 5 295 6 71, 278, 574, 600 7 38(aV),
211, 250, 405, 544, 697, 749, 969, 1029,
1165, 1376, 1478, 1538, 1586, 1630, 1633,
1725, 1738, 1741, 1780, 1814, 1955, 1977,
2005 8 543 10 49, 87, 188, 227, 232 11 73
12 650, 979, 985 12b 72, 414, 415, 554
12c 117, 214, 466, 556, 559(aV), 620(aV),
662, 1370, 1376 [V 12d 103, aM], 104, 108,
128, 195, 212(aV), 251, 713, 745, 1083(aV),
1257, 1310, 1345, 1531 [V 1560, aM], 1571,
1646, 1661, 1668, 1673, 1687, 1793, 1873,
1943, 2112, 2402, 2611, 2612(aV) 12e 585,
679, 687, 1127, 1129, 1225, 1422 [V 1429,
aM], 1445 13 47, 50 [V 69y, fM], 377, 606,
1142, 1306 13b 479, 691, 972, 1165 13c
149, 160(fV), 174, 278, 568, 713, 860, 885
(aV) [V 885z, fM], 1072 [V 1128, aM], 1311,
1367, 1378 13f 16(aV), 39, 587, 639, 841,
846, 1414 [V 2002, aM], 2271(aV), 2291
13g 539(aV), 846, 1040, 1114, 1171(aV),
1519, 1810(fV), 2082, 2228, 2268, 2469,
2471 [V 2474, aM], 2556, 2851 14 56, 123,
464, 527, 740, 750, 903 15 144(aV), 162,
905, 1000, 2813, 2912(aV), 3174, 4211, 4404
17 217, 306 18 134 [V 19 145, aM] 20 899,
936(aC), 1059, 1413 21 329 22 82, 135,
162, 479 25 12(fC) [C 30, aM] 29 326,
347, 530 34 255, 318, 325, 329, 487, 498
[C 559, aM], 636, 654 35 110, 144, 289,
353, 377, 464, 576, 592, 835, 861, 1283,
1287, 1397, 1440, 1598, 1600, 1713 35b
86, 511, 658, 663(fC), 796 41 266, 414,
1164, 1300, 1351, 1654, 2257, 2536, 2537,
2603, 2830, 2873, 3745, 3863, 3987, 4101,
4236, 4539, 4605 42 415 [C 43 2233, aM],
2361, 2551, 2754, 2860, 2865, 3107, 3211,
3262, 3317, 3667, 3719 44 223 50 126, 199,
322(fC), 741.

* Vgl. Nöld. S. 16f.

2) (*jāy i*) *š° u ārām*: s. *ārām* Nr. 6).

3) *rōz i š°*: s. *rōz* Nr. 28).

شادی *šādīfuzāy* überaus erfreut
7 1905.

شادی *šādīkunān* freudig

13e 306 13f 1105 43 3546.

شادی *šādīgīrāy* freudig

[V 14 435, aM].

شار *šār* Leinewand

[C 35 1340, aM].

شارسان *šārsān* Stadt

1) 7 1434 [V 1435, M schlecht *šāristān*], 1437, 1439, 1460, 1464 12d 822, 1688, 1747, 1760 (*°ē*), 1762, 1845(fV), 1854, 1877, 2193, 2750 12e 1041, 1399 13c 1036 13g 1089, 1132, 1152, 1317, 1351, 1372, 1380, 1384, 1880, 2052, 2079, 2084(sva. »Einwohner«), 2126, 2136, 2138 14 19(*°ē*), 151, 153 19 23 [C 20 172, M schlecht *šāristān*] [C 226(=)], 270 (*°hā*), 272, 719, 751, 1263, 1356, 1384, 1450, 1725, 1731, 1733 [C 1733β, fM], 1927² (*°n*, *°hā*) 21 300, 314, 349², 439, 448, 636 22 158, 385, 641, 644, 646 22* 58, 60 29 538, 583, 584, 618 35 429, 1151, 1193, 1195 38 37 40 202, 206, 207 41 357(*°ē*), 572, 593, 625, 629, 632, 640, 641, 644, 1765, 1774², 1776, 1780, 1784 42 707, 714, 780(*°hā*), 781(=), 782 43 278(*°ē*), 634, 733, 1082, 1084, 1091, 1093, 1098, 1100, 1104, 1107, 1111, 1168, 1170, 1173, 1181, 1289, 1330, 1397(*°ē*), 1423, 1610, 2241 AB Nr. 1335, Nr. 2565.

I Palast

2) 12b 497 13 1301.

شارستان *šāristān** Stadt

7 1435(V richtig *šārsān*) [AB Nr. 370: 15 1581, aM] 20 172(C richtig *šārsān*), 226(=).

شاره *šāre* Tiara

[V 7 856, aM] [V 13b 1520, aM] 15 4202 35b 642 41 3525.

شاعر *šā'ir* Dichter

S 90(*°ān*), 91.

شافیدن *šāfidan* ausgleiten

[AB Nr. 1620: 13 1195 Inf.=Nom., aM].

شاکار *šākār* ohne Lohn arbeitend

AB Nr. 1575.

شاکرد *šāgird* Diener, Lehrling

14 189 35 628, 632, 636, 653, 658, 659, 661 43 441, 3672 AB Nr. 1575.

شاکردی *šāgirdī* Lehrlingsschaft

[V 14 194, aM].

شام *šām* Abend

6 428(»Abendessen«) 7 1431 [C 11 1438, fM] [C 12 205 25. Vers, fM] [C 12c 613β, fM] [V 15 4005, aM] 22 26.

* Stets unmetr., s. Nöld. S. 97.

شام *šām* GN, Land Syrien

12b 30 [C 69α, fM], 320 [C 15 3134 25. Vers, fM] 20 570 29 583 41 722 [C 42 1688α, fM].

شان *šān** Pronomen encl. 3 pers. Plur

A Nominativ: sie

1) 12e 1100(aV) 13 707(aV) 13g 2664.

B Genitiv: ihre a) an Nomen angeh.

2) E 53, 227 2 15 3 31 5 38 6 59², 182, 224, 239, 645² 7 1438 12 553 12d 984 12e 815 13 172 13c 77 13e 145a 13g 1598 15 351(aV), 407(fV).

α) Nom. + *šān* + *rā*

3) 3 38.

β) *š°* als Gen. Obj.

4) 12e 904 13f 2370b 15 3098 43 396 50 891a(!) S 21.

b) an Adj. angeh.

5) 3 39 6 142b, 446, 475b 13e 145b 13f 2370a.

C Dativ: ihnen I vom Verb abhängig

a) dem Verb angeh.

6) 3 10, 15a, 42 4 185 5 290 6 236, 260b, 421, 654 [V 12 935², M an Conj. angeh.] [V 12d 787², M an Adj. ang.] 15 767.

b) an Nomen angeh.

7) 3 34 4 58, 184 5 501 6 481 7 304, 1886 12c 1190 15 3145b(fV).

c) an Adj. angeh.

8) 3 43 12d 787²(V an Verb ang.) [V 2652, aM].

d) an EN angeh.

9) 12 199 13 154 13c 7 13f 322(!), 2464(aV besser).

e) an Conjunction und Adverb angeh.

10) 6 144a, 145, 422 7 353 12 935²(V an Verb ang.) 12b 475 13b 907 15 245.

II von Praepos. abhängig

11) 6 475a 12d 42, 52.

D Accusativ: sie a) dem Verb angeh.

12) E 138 2 37 3 14, 15b, 40 4 14 5 9² 6 183, 260a 12 136(!).

b) an Nom. angeh.

13) 5 78 6 579 [V 7 1622, aM] 12d 2286(!) 15 241 19 404 20 349.

c) an Adj. angeh.

14) 6 189b.

d) an Pronomen angeh.

15) 8 505b.

e) an Conjunct. und Adverb angeh.

16) 12d 1076, 2039(aV) 15 2264 43 1880.

شان *šān*² Zustand

8 227 25 35.

* Stellenangaben unvollst.

شانزدہ *šānzdah* sechzehn

43 4084.

شاه *šāne* A Kamm

1) 15 4303 35 695 (»Striegels«, aC).

B Schulterblatt, Schulter

2) 12e 332.

شاوران *Šavarān* EN (?), Vater (?) des Zange.
Zange i Š°: s. Zange Nr. 2)شاه *šāh* A König

1) E 141(°ān), 181, 183, 184(°ān), 202, 227, 229, 234 1 6, 12, 26, 39 2 31 3 24, 25, 26 4 51, 60, 65, 73, 87, 130, 132, 147, 171, 172, 179, 194, 204 5 13b, 18, 19, 56(°ā), 87, 211¹ (in b + °ā), 213, 224, 225, 239, 250, 264, 298, 314, 326, 345, 384*(M + °ā), 415, 425, 467, 497, 540 6 14, 27, 37, 54, 56, 114a, 131, 134, 138, 145, 208, 212, 213(°ān), 258, 287, 296, 331, 333, 370, 372, 381, 382, 384 (V richtig *šāh*), 430, 447, 491, 493, 538(°ān), 543, 544, 545, 566, 567(°ān), 568, 569, 593, 681, 683, 692, 695, 723, 747, 768, 805, 814, 852, 858, 949, 1039, 1055, 1086, 1112, 1129* 7 31(°ān), 39(=), 212, 223, 227, 234, 270, 274, 276, 290, 305(°ān), 407, 517, 521(°ān), 729, 744, 754, 971(aV besser), 1038, 1044, 1076, 1081, 1084, 1086, 1095, 1097, 1153, 1226, 1233, 1235, 1252, 1289, 1349, 1381, 1382² (in a aV), 1383, 1479, 1488, 1496, 1518 [V 1523, aM schlecht], 1533, 1794, 1940, 1991, 2000 [V 2005, aM] 8 22, 24, 52, 55, 185, 263, 279, 287, 288, 296, 311*, 386, 492(°ān), 522(=), 531(=) 9 4, 10, 14(aV) 10 4, 23(°ān), 28, 29*, 63(V + °ē), 155, 224, 239, 240, 271(°ē), 11 57, 73, 87, 88, 102, 152, 165, 171(°ē), 225 12 18, 19, 21, 22, 24, 73, 85, 86, 90 [V 95, aM], 104, 113a, 117(V richtig *šāh*), 127(°ān), 143, 144, 151, 162, 163, 174, 180, 218, 230 [V 232, aM], 259, 479, 652, 653, 695, 698, 712, 719, 747, 749, 777, 782, 806, 827, 834, 918, 922, 950, 951, 962, 963, 976, 981 12b 8, 13, 17, 22, 26, 33, 66, 79 (unmetr., aV), 83*, 86, 118, 127, 135, 136, 141(unmetr., aV), 146, 161, 193, 197, 276, 277, 296, 336, 346, 355, 375, 439, 456, 462, 506(°ē), 508(°ān), 615, 649, 672, 675, 677 (V richtig *šāh*), 758, 778 12c 54, 56, 58, 67, 93(°ān), 113 [V 133, aM], 136, 167, 348, 361, 478, 501, 547, 551, 554, 565(°ān), 571, 585, 597, 601, 611(V richtig *šāh*), 654, 667, 707, 725, 729, 761, 780, 781, 865, 1194, 1200, 1331, 1344, 1347 12d 47, 56, 65, 66, 80, 93, 94(°ān), 132, 140, 172, 179, 185, 187, 191, 193, 228, 241, 244, 246, 253, 262, 266, 321, 332, 348, 361, 414, 427, 452, 455, 457, 459, 463, 465, 470, 489, 497, 517, 556, 572, 576, 582, 586, 595, 623, 645, 651, 697, 751*, 777, 781(V *šāh*), 788, 789, 790, 791, 792, 797, 798, 800, 839, 856, 859, 862, 891, 909, 915, 959*, 962(°ān), 965, 1001, 1013, 1029, 1050, 1066(°ē), 1067, 1121, 1140, 1151, 1164, 1166, 1191, 1195, 1207, 1241, 1254, 1282, 1386, 1394, 1397(°ā), 1398(°ān), 1401, 1418, 1438, 1439 [V 1458, M *šāh*], 1469, 1473, 1481, 1484, 1489, 1502, 1506(°ān), 1515, 1541, 1542(aV), 1546, 1653, 1658, 1664, 1800, 1815, 1835(°ān) [V 1872, aM], 1884, 1917, 1931, 1989, 2017, 2019, 2021, 2026, 2036, 2041, 2081, 2084, 2087(°ē), 2101 [V 2126,

aM], 2132, 2133 [V 2149, aM] [V 2169, aM], 2205, 2234, 2239*, 2241, 2269, 2275(°ā), 2277(=), 2294, 2314, 2363, 2367, 2368, 2369 (aV), 2373, 2399, 2415, 2417, 2426, 2442, 2445, 2453, 2459 [V 2477α °ā, fM], 2478(°ā, aV), 2480, 2489, 2525, 2538, 2544, 2551(aV), 2567, 2574(°ā), 2581*, 2590, 2619, 2621, 2635, 2699, 2700(°ān), 2705(=, aV), 2708, 2718*(M »Prinze«), 2731, 2733 [V 12e 41α, fM], 47, 199, 214, 241, 251*, 255, 258, 329, 366, 368, 369, 390, 394, 397(aV), 494, 531² (in b »ān«) [V 869, aM], 871, 914, 953, 1003, 1021, 1040, 1046, 1053(aV), 1118(°ān), 1121*, 1137, 1140, 1168, 1241, 1250(°ē) [V 1268, aM], 1283, 1284*, 1309(aV), 1311, 1330(aV), 1429(°ān, aV) 13 32, 33, 37, 39, 51, 65, 69, 93(°ān), 101, 106, 131, 142, 146, 177, 229, 241, 256, 267, 269, 281, 286, 315, 340(aV), 344, 353, 407, 411, 412, 413, 432, 448, 450(aV), 452, 566 [V 619, aM], 620, 635, 649 [V 650, aM], 708(°ān), 723(=), 796, 1007, 1035(aV besser), 1066, 1080, 1089, 1092, 1098(°ē), 1154, 1199, 1240, 1242, 1243, 1286, 1291, 1292, 1307, 1413 [V 1421, aM] [V 1649 °ān, aM], 1658, 1659, 1679(aV) [V 1688α*, fM] 13b 24, 25, 55, 56, 61, 63, 67, 68, 77, 81, 85, 92, 103, 106, 116, 130, 137, 152*, 215, 222, 227, 235, 387, 416, 426, 452, 562, 684, 685, 693, 721, 724, 736(fV), 829, 841, 842, 848(°ān), 894, 909(aV), 911, 958, 999, 1014, 1052, 1293, 1313(°ā), 1483(°ān), 1487 13c 105, 165, 213, 244, 254, 272, 274 [V 275, aM], 279(aV), 310, 377(aV), 402, 405, 408, 510, 642, 665, 721(aV), 762, 819, 822(°ān), 824, 843, 850(fV), 851, 852, 853(M »ān«), 880 [V 909, aM], 940 [V 946a, aM], 984, 993(fV), 994(fV), 1002, 1082, 1096(°ān), 1120, 1175, 1199, 1328, 1387, 1459, 1471, 1474, 1484, 1497, 1510, 1518, 1521 13d 25, 36, 51(°ā), 71, 188, 192, 199 (fV), 206, 208, 226, 229 13e 59, 62*, 67, 78, 83, 90, 95, 99, 104, 111, 126(fV), 145, 228, 291, 300, 319, 331, 332(fV), 339, 358, 377, 386*, 387, 394, 396, 411(fV), 413, 428, 441, 442, 447, 448, 449, 493(fV), 494, 552, 560, 565, 567, 572, 577, 578, 589, 592, 595 (fV), 597, 601, 624, 645, 661, 669(°ān), 691, 705, 706, 719, 733, 752, 761, 766(aV) [V 769, aM], 770*, 799, 800, 801a(aV), 803, 806, 808, 811, 812, 821, 824, 842*, 843, 852, 858, 874, 875, 892, 912, 916, 920, 922, 926 [V 940, aM], 951(fV), 958, 1012, 1192(fV), 1240(aV), 1308, 1319, 1336, 1359, 1360, 1366, 1369 13f 35(°ān), 86, 89, 98, 105, 107, 138, 139, 142, 150, 158, 161, 164*(°ān), 165 [V 172, aM], 174, 179, 180, 195, 249, 257, 264, 266, 415, 416, 442, 506, 520, 521, 523, 533, 652, 658, 765, 847*, 938, 941, 954, 970, 978, 988, 998(aV), 1056, 1059, 1070b, 1081, 1084, 1086, 1089, 1158, 1163, 1186, 1200, 1273, 1278, 1285, 1318, 1368, 1372, 1374, 1375, 1394, 1402, 1408, 1429, 1462, 1475, 1644, 1645, 1669(°ān), 1712, 1832, 1874 [V 1901α, fM], 1926, 1943, 1976, 1991(fV), 1998, 2027, 2029, 2084, 2089, 2165, 2176, 2200, 2217, 2279, 2364, 2401, 2402, 2408, 2414, 2422(aV), 2459, 2463, 2465, 2468, 2474(aV), 2476, 2478(aV), 2481, 2497, 2499, 2500, 2501(aV), 2505, 2506, 2520, 2521, 2522, 2530, 2538, 2549, 2551(fV) 13g 1, 14(°ē), 22, 24, 32, 64*, 133, 134, 145, 168, 175, 181, 196, 203, 210, 211(aV), 243, 265, 267 [V 276, aM], 280, 283, 314, 335, 374, 377(°ān), 385, 393, 428(aV), 489, 490, 495, 500, 519 (aV), 533 [V 535, aM], 547, 552, 554, 563,

564, 588, 599, 604, 606, 607, 632, 652, 654
 (°ē), 656(°ā), 665, 685, 689, 703, 704, 706
 (°ā), 728, 782, 812, 827, 830, 833, 835, 839,
 849, 858, 870, 871, 883, 906, 907, 908, 910,
 931, 936, 945*, 958*, 1014(aV), 1020(°ān),
 1026, 1039, 1074, 1077, 1090, 1142, 1156(°ān),
 1165, 1175, 1178, 1179, 1182, 1235 [V 1240,
 aM], 1241b(aV), 1253(°ān), 1269, 1277,
 1308, 1327, 1399, 1401, 1412, 1427(°ān),
 1431(!), 1433, 1446(°ān), 1447, 1493, 1496,
 1500, 1501, 1502, 1504(fV), 1518, 1534(aV),
 1554, 1562, 1570, 1596, 1607*, 1611, 1621,
 1629, 1660, 1678, 1687, 1690, 1705(aV), 1716,
 1767, 1769, 1776, 1795 [V 1800x, aM], 1803,
 1804, 1815a, 1828, 1840, 1843 [V 1876°ān,
 aM], 1894, 1912, 1914, 1915, 1920, 1921,
 1923, 1928, 1946, 1950, 1963(°ā) [V 1966,
 aM], 1976, 1981, 1982(fV), 1997, 2013, 2027,
 2032(°ān), 2036(aV) [V 2040, aM], 2044,
 2064a, 2068, 2071, 2072, 2073, 2078, 2081*,
 2103, 2109, 2110, 2117 [V 2124x, fM], 2138,
 2143, 2181, 2183, 2187 [V 2191*, fM], 2195,
 2205, 2207, 2208(°ē), 2212, 2214, 2216(aV
 besser), 2218, 2223, 2227, 2231, 2232(aV
 besser), 2248, 2254(°ān) [V 2260x, fM],
 2265*(°h, °ān), 2267*, 2272(°ā, aV), 2284,
 2291, 2310, 2335(°ān), 2385(=) [V 2399 °ā,
 aM], 2424, 2442*, 2459, 2461, 2468, 2471,
 2476, 2477, 2506, 2524, 2531(°ā), 2532,
 2540, 2543, 2561, 2562, 2571(°ān), 2577,
 2605(aV), 2607, 2620, 2627, 2630, 2652,
 2658, 2659, 2674(°ān) [V 2677, M šāhi] [V 2687,
 aM], 2716, 2720(°ān), 2726, 2752, 2755,
 2802, 2806(°ān), 2809, 2811, 2813, 2814,
 2823, 2830, 2854, 2859, 2884, 2899, 2910
 [V 2924x*, fM], 2925, 2927, 2932, 2933,
 2939, 2941(aV), 2946(°ā), 2954, 2963, 2964,
 2975, 2979, 2982, 2985(°ā), 3000, 3002*,
 [V 3004x, fM], 3005, 3012, 3013, 3028, 3047,
 3061, 3066(°ā), 3087, 3100, 3103, 3129, 3143,
 3151, 3155, 3159(°ān), 3161, 3163, 3179 14
 17*, 19, 32 [V 52, aM], 89, 103, 188, 439(°ē),
 443, 762, 777, 778(aV), 782(°ān), 786, 788,
 820(°ān), 844, 895, 897 [V 900, aM] 15 4
 (°ē) [V 17, aM], 25, 34*, 35(°ān), 52, 91
 (°ān), 119(fV), 148, 158, 193, 202(aV), 226,
 249, 311, 313, 317, 330, 337a, 337b(šāh i
 šāhān), 357, 361, 384b, 410, 419, 423, 424,
 440b, 447, 454*(in b °ā), 464 [V 464x, fM],
 466*, 470, 500, 508b, 568 [V 584 °ān, aM],
 598, 644, 647, 662, 694, 697 [V 700, aM], 707
 (fV), 708(fV), 711, 714 [V 715, aM], 732,
 744*, 829, 830b, 845, 869(fV), 879, 888, 892*,
 893, 894, 917, 931, 934*, 936, 938, 952, 977,
 979, 1000, 1008, 1030, 1040, 1051(°ē!) [V
 1070x, fM], 1111, 1143, 1147, 1180, 1187,
 1195, 1196, 1197, 1200(aV), 1201, 1235,
 1244, 1370, 1381*, 1383 [V 1416x, fM], 1453,
 1471, 1494, 1510, 1550, 1854(°ān), 1856,
 1862, 1987, 2024, 2032, 2037(aV), 2049 [V 2060,
 aM], [2086, aM], 2089, 2103 [V 2110, M šāh],
 2116(°ā), 2155, 2219*, 2227(°ē, V šāhi), 2237,
 2253(°ā, aV), 2256, 2335, 2390(fV), 2416,
 2422, 2436, 2437, 2450, 2464*, 2469*, 2472
 (°ā), 2507, 2530(°ān), 2535(=), 2565(°ē, aV),
 2607 [V 2641, aM], 2663(°ān), 2669, 2673,
 2675, 2681, 2746, 2750, 2758, 2791, 2792
 (°ān), 2817, 2822, 2833, 2854, 2874, 2897,
 2900 [V 2900x, fM], 2902, 2919, 2952, 2990
 (°ān), 3014, 3029(°ān), 3036, 3056*, 3060,
 3082(°ē), 3090(°ān), 3092, 3120(aV), 3127,
 3147, 3156, 3171, 3175, 3205, 3207, 3216(°ān),
 3270, 3308, 3350, 3351, 3367(°ē), 3465(°ān,
 aV), 3506, 3516, 3556, 3646(°ā), 3749, 3750,
 3902, 3931, 3975, 4018(°ān), 4019, 4035(°ān),

4037, 4056, 4152, 4193, 4212, 4214, 4254
 (°ān), 4292, 4341(aV), 4358, 4391, 4404
 16 27, 56 [V 63 aM], 74(°ān), 97(fV), 125,
 132, 149, 151, 166 17 21, 195(aV) 18 2, 43a,
 62, 65, 69(aV), 70, 76, 78 [V 87, aM] 19 12,
 37, 86, 103, 111, 114, 118, 119, 121, 122,
 126, 140(vom Qaišar), 149(°ān), 202(=),
 222 [V 224, aM], 230(°ān), 265, 279(°ān),
 315, 325, 362, 399a, 405, 408, 410(°ān), 430
 20 19, 32(°ān), 73(=, aC), 89(°ān), 95, 100,
 111, 128, 131, 138, 205(°ē), 206(=), 210(fC),
 258, 267, 304, 306, 309, 322, 340, 344, 345,
 349, 354, 366, 370, 378, 406, 410, 443(°ān),
 454, 465, 470, 475, 523(°ān) [C 539, aM],
 542, 558, 590(aC), 677*, 693(aC), 700a, 734*
 (C *Königin*) [C 758x, fM], 786, 866(°ān),
 897(°ē), 898, 933, 940 [C 953, aM], 954*
 (C *Königin*), 956 [C 971x, fM], 972, 973,
 1054, 1067, 1072, 1078, 1080, 1090, 1094,
 1105, 1130, 1147, 1175, 1182, 1197, 1241,
 1262, 1283, 1286(°ān), 1311, 1329, 1331,
 1332 [C 1345x, fM], 1360, 1398, 1502, 1517,
 1527, 1566, 1590, 1593(°ān), 1605, 1611,
 1620, 1630, 1656, 1658, 1662, 1670*(in b
 aC), 1678, 1686, 1687, 1722(°ā), 1731, 1749,
 1755, 1762, 1773*, 1779, 1827, 1831, 1840,
 1858(°ān), 1864(=), 1872, 1878, 1881(°ān),
 1909, 1921 21 10, 15, 25, 26, 27(°ān), 37, 49, 129,
 132, 135(°ān), 142, 152, 154, 156 [C 163, aM],
 195(aC), 219, 237, 268, 271, 272, 302, 327,
 350, 376, 391, 400, 428, 433, 444, 456, 469,
 476, 479, 481, 493, 578, 601, 622, 629, 631
 [C 642, aM], 645, 672, 684, 734, 742 22 2
 (°ān), 22*, 31, 41, 47, 58, 68(fC), 73, 80(°ā),
 91, 93, 95, 100, 107, 162, 166, 202, 256, 259,
 263*, 267, 268, 318, 319, 332, 394, 398, 470
 (aC) [C 511, aM], 523(°ān), 562, 578, 582,
 587, 658(°ān) 22* 9, 31, 74*, 23 16, 24, 26b,
 27, 54, 87 24 16, 23 25 4, 30(aC), 34 26 4
 (°ān, fC) 27 15 29 2, 21, 24*(in b aC), 40,
 67, 80, 81, 124, 257(fC), 259(fC), 302, 314,
 318, 336, 350, 414, 427, 441, 478 [C 480, aM],
 486, 519, 521, 534, 557, 562, 590 [C 597x, fM],
 619, 628, 637, 639, 641, 647, 653, 654, 659
 (fM) 32 23, 25 33 4 [C 20, aM] 34 28, 37,
 51, 56, 63, 74, 75, 78, 236(°ān), 237, 239,
 245, 256, 260, 270, 296, 300, 312, 320, 328,
 330, 339, 365(°ā), 368, 385, 405(°ān), 406,
 411, 429, 448, 467, 488, 517, 518, 538(°ē),
 567, 571, 574, 589, 633(°ē), 650b, 683 35
 9, 16, 36, 57, 60, 61, 62, 70, 82, 101, 113,
 114(°ā), 125, 140, 141, 175, 239, 260, 283,
 286, 295, 303, 317, 327, 333, 339, 346, 347,
 354, 365, 431, 440, 446, 447, 448, 455(°ān),
 456, 472, 476, 485, 498, 507, 516, 527, 528,
 556, 563, 575, 614(aC), 637, 664, 677, 689,
 719, 721, 731, 749, 764, 768(aC, s. aber AB
 Nr. 1541), 772, 773, 774(°ā), 776, 782, 787,
 793, 799, 809, 811, 820, 821, 822, 824, 827,
 830, 833, 845, 852(°ā), 854, 867, 875, 886,
 890, 891, 909, 910, 916, 918, 961, 965, 972,
 985, 1017, 1065, 1089, 1094, 1095, 1099,
 1102, 1103, 1105, 1107, 1109(°ā), 1125,
 1128, 1135, 1180, 1229, 1234, 1241, 1277,
 1306, 1323, 1324, 1329, 1331, 1337, 1368,
 1375, 1385, 1392, 1425, 1451 [V 1464b, aM],
 1482(°ān), 1554, 1564(°ā), 1570, 1572, 1579,
 1582, 1583, 1601, 1607, 1608, 1611, 1612,
 1617, 1633, 1638 35b 1, 8, 42, 46, 47, 49,
 51, 83(°ē), 92, 106, 111, 119, 126(°ān), 127
 (=), 178, 179, 186, 188, 211(°ān), 223a(aC),
 240, 244 [C 245, aM], 247, 252, 264(°ān),
 278, 294, 327, 330, 333, 341, 342, 343, 346,
 348, 365(°ē), 376, 384, 387, 389, 407(°ā),
 408(=), 409, 410, 422, 442, 449, 468, 476,

511, 524, 525, 526, 540 (*°ān*), 545, 550, 578, 586, 601, 605, 610, 614, 643, 649, 655, 694, 696(*°ā*), 699, 703, 706, 709*, 710, 714, 717a, 726, 726, 727, 734, 756, 768, 771(aC), 781, 788, 808(*°ān*), 825, 826, 843, 871, 872, 874, 880, 886, 892, 896, 904, 906, 909 **38** 2, 38 (*°ān*), 60, 64(*°ān*), 86 **39** 8, 14, 15, 19(*°ān*), 30, 39(*°ā*), 69(*°ān*), 73, 74(*°ān*), 124, 132, 176, 178(aC) **40** 25, 32, 36, 50, 60, 69, 74, 75, 88, 90, 94, 105, 118, 125, 128 [V 156, aM], 164, 174, 181, 184, 189, 193, 215, 216, 224, 245, 250, 274, 278, 279(aC), 296, 299, 300, 328, 338, 353(fC), 377, 380, 388 **41** 25, 27, 67(*°ān*), 69, 86, 107, 164, 165(*°ān*), 183*, 192, 199(*°ā*), 206, 209, 211, 213, 217, 241 (*°ān*), 242, 271, 274, 292, 311, 355, 360, 361, 364, 367, 378, 385, 402, 403, 404, 405, 413, 414, 418, 421, 454, 482, 495, 518, 551, 560, 563, 588, 602, 608, 627, 629, 642, 646, 649, 651, 660, 661, 677, 681, 685, 697, 733, 734, 739, 751, 776, 781 [C 786 *°ā*, aM], 789, 793, 814(*°ān*), 926, 933, 978, 1003, 1006, 1020, 1031, 1034, 1046, 1064(fC), 1075, 1079, 1085, 1088, 1090, 1105, 1109, 1168*, 1175, 1267, 1358, 1364, 1365, 1366, 1376, 1380, 1382, 1383, 1387, 1392, 1422, 1434, 1436, 1437, 1449, 1467, 1471, 1536, 1542, 1549, 1554, 1556b, 1558, 1559, 1562, 1564, 1568, 1571, 1574, 1575(*°ān*), 1580, 1581, 1585, 1596, 1603, 1612(*°ān*), 1629, 1630, 1633, 1638, 1656, 1664, 1666, 1672, 1673, 1688, 1708, 1719, 1753, 1790, 1808, 1890, 1899, 1901, 1902, 1906, 1915, 1916, 1919, 1937(aC), 1938a, 1945, 1952, 1959, 1968, 1972(*°ān*), 1973, 1994, 1997*, 2000, 2006, 2009, 2039, 2098, 2099, 2104, 2133, 2136, 2140, 2141*, 2145, 2154, 2164, 2185, 2195(+*°xāqān*, fC), 2197 [V 2198, aM], 2229, 2246, 2250*, 2272, 2280*, 2299, 2308, 2314, 2316(aC), 2329, 2354, 2357, 2358, 2373, 2407(fC), 2408, 2423 (*°ān*), 2443, 2458, 2506, 2550, 2559, 2581(*°ē*), 2608, 2616, 2641(*°ā*), 2662, 2663, 2669, 2671, 2676, 2679, 2688, 2695, 2697, 2704, 2709, 2723, 2728, 2730, 2735, 2739, 2743, 2744, 2757, 2764 [C 2802, aM], 2803, 2804b, 2806, 2811, 2828, 2835, 2849, 2873, 2881, 2899, 2909, 2922, 2943(*°ē*), 2970, 3016, 3042, 3137(aC), 3238, 3329, 3336, 3338, 3423, 3440, 3448, 3455, 3457, 3459*, 3478, 3498(fC), 3500, 3502, 3505, 3527, 3529, 3532, 3537, 3538, 3547, 3550, 3555, 3573, 3575, 3576, 3580, 3586, 3592, 3600, 3601 [C 3608, aM], 3614, 3619, 3622, 3625, 3626, 3634, 3646, 3651, 3653, 3657, 3681, 3699, 3702, 3706, 3711, 3713, 3724, 3737, 3739, 3741, 3744, 3746(*°ān*), 3749, 3753, 3756, 3785, 3788, 3813, 3831, 3834a, 3834b(*°ān*), 3859, 3863, 3866, 3872, 3876, 3888, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 3920, 3948, 3976, 4020(*°ān*), 4091(=), 4098, 4119, 4219, 4230(C besser *šāh*), 4238*(in a *°ān*), 4243, 4252, 4268, 4278a, 4285, 4286, 4290b, 4294, 4298, 4313 (C 2 mal), 4320, 4321b, 4322, 4325, 4326, 4327, 4338, 4342, 4345, 4350, 4354, 4378, 4380, 4389, 4390, 4392, 4430, 4482, 4483, 4484, 4498, 4526, 4602, 4605 **42** 18, 31, 45, 48, 79, 95, 106, 115, 119, 132, 166, 171, 190, 193, 195, 200, 203, 270, 288, 312, 313, 316, 325, 337, 348, 350, 361, 363, 367, 371(vom *Xāqān*), 389, 400, 406, 415, 416, 420, 424, 426, 430, 451, 455, 457, 467, 488, 495, 497, 520, 523, 528(*°ān*), 534, 551, 552, 556, 569, 571, 572, 579, 582, 583, 602, 614, 628, 630, 637, 639, 654, 676, 677, 687, 697, 701, 736, 762, 768, 777, 781, 788, 875, 913, 918, 965, 979,

985, 1028, 1099, 1104, 1121, 1168, 1176, 1207, 1218(*°ē*), 1240, 1264, 1267, 1308, 1326, 1330, 1332, 1333, 1336, 1338, 1340, 1347, 1361, 1364, 1367, 1370, 1399, 1400, 1402, 1408, 1413, 1417, 1421, 1424, 1480, 1509, 1511, 1525, 1531*, 1539 [C 1541z, fM], 1572, 1648, 1658(*°ē*), 1672(=), 1675, 1684 (*°ān*), 1741, 1745, 1768, 1771, 1788, 1796, 1814, 1822, 1823, 1832, 1844, 1848, 1856, 1858, 1868, 1870, 1879, 1890, 1896, 1901, 1905, 1908, 1916, 1919, 1924, 1927, 1928, 1929 **43** 41, 47, 51, 95(*°ān*), 97(=), 119, 133, 138, 147, 150, 154, 161(aC), 236(*°ān*), 238, 241, 300(*°ān*), 304(*°ē*), 333, 368, 392, 421, 437, 438, 456, 461, 464, 466, 471(*°ān*), 593, 639(*°ān*), 644, 661, 680, 730, 749, 768, 784, 791, 813(*°ān*), 824*, 840, 848, 876(*°ē*), 879(=), 886(*°ān*), 891, 901, 924, 951, 1022, 1038, 1045, 1059, 1072, 1074, 1077, 1085, 1096*, 1103, 1107, 1122, 1125, 1156, 1157, 1171(*°ān*), 1186, 1209, 1210, 1214, 1246, 1269, 1316, 1362, 1365, 1378(*°ān*), 1395, 1504, 1556(*°ān*), 1560, 1590, 1637, 1651(*°ā*), 1653, 1659, 1663, 1676, 1684, 1713, 1736, 1737, 1741, 1759, 1761, 1772, 1774, 1850, 1875, 1888, 1890, 1938, 1958, 1993, 1994, 1999 [C 2001xβδ, fM], 2003, 2005, 2029, 2031*, 2038(*°ān*), 2055, 2099, 2135(*°ā*), 2171, 2192, 2324, 2392, 2408*, 2484, 2490, 2515, 2533, 2558, 2565, 2587(*°ān*), 2608a, 2707(*°ā*), 2711, 2761, 2804, 2807, 2851, 2859(vom *Xāqān*), 2863(=), 2870(=), 2874 (+*°xāqān*), 2882, 2894, 2931, 2971, 2996, 2998, 3028, 3034, 3086, 3087, 3089, 3099, 3102, 3104, 3114, 3122, 3126, 3128(*°ā*), 3131, 3136, 3138, 3146, 3148, 3181, 3227, 3256, 3259, 3276, 3283, 3289, 3294, 3295, 3301, 3302, 3314, 3335b(C richtig *qaišar*), 3338, 3340, 3341, 3344, 3346, 3352, 3356, 3358, 3381, 3389(*°ān*), 3395, 3411, 3415, 3416, 3417, 3433, 3449(*°ān*), 3464(aC besser), 3486(*°ān*), 3488, 3489(*sālār* s° l), 3522, 3537(*°ā*), 3547, 3551, 3575, 3579, 3584, 3599, 3600, 3619, 3629(aC), 3638, 3640, 3658(*°ān*), 3712, 3714, 3718, 3723, 3733, 3736, 3738, 3743*, 3746, 3751, 3761, 3763, 3781(*°ā*) [C 3789, aM], 3808, 3816, 3824, 3838, 3844, 3851, 3857, 3860, 3875, 3886, 3890, 3900, 3927 [C 3934, aM], 3936, 3938, 3947(C 2 mal), 3988, 4000, 4006, 4014, 4019, 4029, 4036, 4041, 4042, 4046(*°ē*), 4048 [C 4052, aM], 4091, 4100(*°ā*), 4101, 4116, 4119(fC), 4123, 4153(*°ā*), 4164, 4166, 4168, 4171, 4187, 4198, 4199 [C 44 22x*, fM], 78, 80, 81(*°ā*), 82, 135(fC), 136, 147, 183(*°ān*, aC), 246, 247, 250, 332(*°ē*), 337(*°ān*), 357, 368, 375, 377, 386, 389, 391(fC) [C 393 *°ā*, aM], 408(*°ān*), 412, 416, 430, 437, 440, 450, 459, 462, 475, 483, 486, 498, 499*(aC), 504, 511, 520, 530, 587, 590, 595, 599, 600(*°ān*) **45** 16, 27(*°ē*), 31, 47(aC), 56, 57 **46** 9(*°ē*), 40, 47, 68(*°ān*) **48** 13 **49** 4, 15, 18, 19* **50** 1, 25, 30, 36(M *šāh* Druckf.), 43, 49(*°ān*), 118(aC), 161, 165, 166, 172(fC), 178, 181, 190, 199, 270(*°ān*), 278 [C 286, aM], 292 (fC), 303, 318, 323, 326, 331, 349, 380(*°ān*), 447, 450, 452*, 460, 467 [C 472, aM], 494, 496, 513, 528(aC), 531, 536, 540, 582(*°ān*), 587, 617, 622, 630(*°ān*), 665, 669, 673, 675*, 697, 699, 722, 729, 730, 743, 757, 769, 770*, 776, 829, 834, 865, 866, 880, 884, 888(*°ān*) **S** 45(*s°* i *šāhanshāh*), 65*, 66, 69, 72, 88.

2) *ājin* i *šāhān* **6** 1140 **12** 130*, 136(V richtig ohne s°) **12b** 534*(*šāh*) **12c** 207 **13** 1651 **13g** 1458, 1989(*šāh*, aV) **15** 28, 146, 163,

- 184, 3512 19 399 20 49, 110 21 430 23 63* 34 262* (šāh), 650 35 1045* (šāh) 35b 44*, 210 41 3059*, 4596 42 66 (šāh), 1632* 43 220 (šāh, aC), 224, 443, 1393, 1573 44 154* 45 5* 47 6 50 301 S 86 — (vgl. [13 1649] [13g 1876] 21 135 43 97).
- 3) *šān i š* 5 13, 430 12d 1495 13c 1491 (M šāh Druckf.) 13d 204 14 107 15 243, 2374, 3960, 3999 17 319* (M š) 19 197 21 605 34 84* 35 785 (fC), 948, 959 39 179 40 117, 320 41 922 (*ān), 1413*, 2069, 2242 42 536 43 673, 687, 702, 3812, 3820, 3823, 3848 44 472 50 397*.
- 4) *š i buzurg* E 209* 7 224, 1000, 1085*, 1225, 1517 12d 2467* 13f 1161 16 46* 41 1873 43 2556, 3105, 3149 — (vgl. 35 774, 1564 35b 886 50 371).
- 5) *š i buland* 7 1346 12b 137 12c 1042* 12e 1035* 13c 221 13g 1830 (aV) 15 1523*, 2748*, 2824 21 424 22* 20 29 499 35 539 41 1660, 1727, 2127 42 1171* 43 1427 50 605* (fC) S 40*.
- 6) *š i pērōz (firōz)* 5 329 6 34 12d 2228 13b 423, 644*, 1277 13c 639 13e 64, 927 (M f), 1312(=) 13f 62 13g 1404, 2681, 3002 15 2389, 2748* 19 326 20 1531 [C 22 394, M ohne p] 29 564 35 1127 35b 235* [C 41 1267, M ohne p], 1933, 3999, 4006, 4366 43 811* (fān), 2681* (C + *Parvōz*), 3320, 3335 — (vgl. 13g 181 15 419, 743 44 520).
- 7) *š i pērōzbaxt (f)* E 191 [V 8 311*, M ohne p] 9 8 [V 12e 251*, M ohne p] 13e 842* (V ohne p) [V 13g 2924*, fM], 2926 20 1455 [C 22 263*, M ohne p] [C 40 229* M + *pērōzgar*] 41 2749 43 1510 (vom *Qaišar*), 3669 — (vgl. 35b 694).
- 8) *š i pērōzgar (f)* 12 113b, 654 (M f) 13 215 13c 252 (M f) 13e 101, 914 (M f) 13f 957(=), 1069*(=), 2030 13g 99, 1762 [V 2621, aM] 15 422, 863, 1721* 20 276* 35b 44*, 383 40 229* (C + *pērōzbaxt*).
- 9) *šāhān i pāšin* 12 130* 13g 1861, 2711 15 1067, 3873 (aV) 23 63* 41 142, 3059*, 3975, 4082, 4088 42 1632* 44 154* 45 5* — (vgl. 20 1858 41 241).
- 10) *tāš i š* [V 12d 1836*, M + *gāh*], 2117* 13 1514 13b 620* (V + *gāh*) 13c 435 13e 670 (*ān) 13g 103, 2140, 2337 (*ān) 15 8(=), 2211* 17 301 35 1645 39 159* 43 460, 1389 50 232 (*ān).
- 11) *taxt i š* E 154* 7 816, 1385 9 5 10 152 12 213 (V richtig šāh) 12b 481 12c 832* 12e 680, 965* 13 314 [V 13c 85, aM] 13c 42, 1035 [V 13f 847*, M ohne r], 1450 20 1260 (*ān), 1664 [C 22 182, M ohne š], 284 (aC), 570 (*ān) 41 1879, 2767, 3639 42 1419 43 3668* 44 473, 601 (*ān) — (vgl. 12e 61 13g 1812 35 1329 [35b 31] 44 368 45 1 50 622).
- 12) *š i javān* 6 1114b* 12d 683* (aV) 13 600*, 811* 15 2370* 41 3026*, 3049*, 3080* 43 729, 2984 (*ē) — (vgl. 34 551).
- 13) *š i jahān* E 154* 2 19 5 332 6 149, 332, 1114, 1118 7 269, 1002*, 1087, 1088, 1223, 1239, 1400, 1486, 1494, 1503, 1519 8 521 10 223 11 81 12 255 12b 32, 534* 12c 240, 257 12d 162, 270, 390, 487, 575, 604, 794 (V *pādšāh*), 938, 954, 1016, 1221, 1250, 2645* (V ohne š), 2754 12e 488, 522, 964 (aV), 1326 13 60 [V 69*, fM], 189, 216, 301, 545* [V 13b 73, aM], 93, 560, 620*, 640, 644* [V 69*, M + *navājin*] 13c 504, 760, 775, 790, 992, 1477 (fV), 1485, 1513 13d 225 [V 13e 801b*, aM], 894, 933 [V 1329*, M *šahryār*], 1346 13f 75, 85, 189, 262*, 974*, 2086 (aV), 2502, 2538 13g 53 [V 64*, M ohne š], 116 (fV), 682, 1027, 1426, 2438, 2597, 2684, 2886, 3001, 3105 15 43, 89, 103, 195, 219, 395*, 617, 618, 621, 809, 815, 838, 924*, 1538, 2111, 2543 (aV), 2893*, 4021 20 74, 358, 395, 466, 578, 769, 842, 873 22 110, 496 (*Gott?) 34 68, 84*, 262*, 283, 323, 392, 505, 522 35 67, 526, 557, 562, 752, 825, 831, 838, 1070, 1616 [C 35b 31, aM] [C 223, aM], 897 40 85, 108, 191, 244, 249, 319 41 247, 278*, 289, 346, 406, 604, 992, 1011, 1012, 1248*, 1357, 1419, 1579, 1681, 1876, 2035, 2446, 2701, 3518 (vom *Inderkönig*!), 3620, 3659, 3704, 3724 [C 4021*, M ohne š], 4427* (vom *Qaišar*), 4283*, 4290, 4321, 4323, 4429 42 305, 351, 358, 496, 545, 665, 728, 766, 1251, 1282, 1309, 1342, 1409, 1499, 1515, 1779, 1862 43 114, 372, 439, 752, 2017, 3137, 3725, 3742, 3871, 4098 44 465 50 147, 371, 397*, 477, 503, 509, 535, 755 [C 770*, M ohne š], 789, 801* — (vgl. 13f 139, 180).
- 14) *š i jahāndār (š f)* 6 696 7 1039, 1329* 11 169 12 869* [V 12c 618, aM], 803 12d 199, 356, 456 13b 786, 914 13d 194 13e 753, 1330, 1332* 13f 571, 622, 1315, 1535, 1327, 1988, 2371 13g 69, 381, 1186, 2057 15 240*, 308, 425 [V 698, aM], 1208 (aV), 1381* (V ohne š), 1523*, 4078* 17 259* 20 62 (aC), 320 [C 677*, M ohne š] 21 105*, 670 22 605 34 352, 356 35 531, 729, 745, 1454 35b 81 39 51* 40 170 (aC) 41 658, 1404, 1649, 2429, 2878, 3615, 3997, 4021* (vom *Gott*!), C + *jahān* 42 125, 206, 832, 1316, 1327, 1335, 1414, 1831 43 754, 855, 953, 2189, 2990, 3105, 3527, 3645* 44 71* — (vgl. [35b 245]).
- 15) *š i jahānkaduxdāy* 6 691*, 702 13e 1363 13f 952* 41 1689, 1921, 2237.
- 16) *dargāh i š* 1 46* 5 208 6 363*, 678, 688, 1091, 1124 7 1481 8 282 12b 523*, 529* 12c 504 12d 460, 468, 751* (V ohne d) [V 818*, M + *gāh*], 864* (V ohne d), 866*(=) [V 959*, M ohne d], 1072, 1560 [V 2239*, M ohne d] 12e 954, 1127* 13 42, 278 13c 1252, 1277 [V 13e 801b*, aM], 1244 [V 1329*, aM] 13f 93, 103, 974* 13g 127, 1115, 1820, 1845 [V 2035*, fM], 2473 [V 14 17*, M ohne d], 829 15 215, 307, 951, 1530 20 818* 21 141* 22 306, 339 29 440 (aC) 34 86 35 408, 1706 38 20 41 169, 174, 180, 246, 278*, 633, 639, 729, 1655, 1938 [C 1997*, M ohne d], 2356, 2451, 2861, 3067* (*ān), 3391 42 396, 626*, 1041, 1141, 1403, 1914 43 1723, 3728.
- 17) *dasūt i š* 6 771, 7 557 13e 978 15 180, 466* (V ohne d), 519, 934* (V ohne d) 22 118, 155 34 46 35b 370 41 1700, 2131, 3402*, 4283* — (vgl. 42 985).
- 18) *š i rame* 7 1294, 1395 8 68 11 192 13 207 13c 1221 13g 1053 15 1566*, 2496 34 346 [C 44 71*, M š ā r] — (vgl. 12c 729 13f 85 15 3181 26 4).
- 19) *š i zamin* 5 28 6 32, 456, 459, 1083 7 277, 682, 982, 1329* 12d 499, 1197, 1753* 13 258 13c 661 13f 1720, 1902 13g 2915 15 56, 75, 110, 136*, 238, 240*, 440 20 1077 21 628* 40 282 41 1413*, 3896 42 334 43 2235 50 802 — (vgl. Nr. 58) und 61).

- 20) *sālār* i š° 11 138 [V 13e 507, aM] 13f 428, 484, 509, 863, 1214*(V ohne š°), 1348, 1635, 1710, 1711(°ān), 2231 17 175* 21 683* 39 123 — (vgl. 7 1081 13e 874 39 132 43 3489).
- 21) š° ū *sipāh* 6 548, 1102* 12 228 12b 24 [V 12d 244, aM] 13f 740 13g 2185 [V 2748x, fM] [V 15 2591*, M ohne š°] 19 413 20 700 [C 1345x, fM], 1504, 1704, 1711 21 462 35 1313, 1539 41 3369*, 3393*, 4278 42 816 43 2270 — (vgl. 12d 683).
- 22) *sarafrāz* š° 6 73, 799 7 1002* 12b 356* 12e 188*, 965* 13 86, 189 [V 13c 199x, fM] 13d 195 13g 337, 1924 14 25* [V 262 °ē, aM] 15 1530*(°ān), 2052 21 90 35b 732 38 77(fC) 41 3084*, 3184*, 3400*, 3932 42 1010 — (vgl. 13g 665 34 405 41 3744).
- 23) *farr* i š° E 203 12b 209* 12c 1023 [V 12e 1390*, M ohne š°] 13b 728(fV) [V 13e 1332*, M ohne š°] 15 80* [V 19 307x, fM] 21 628* 22* 74* 29 338* 41 183*, 2141*, 2280, 3459*, 4017 44 570 50 452*.
- 24) *farmān* i š° 6 139, 1053 7 308, 319, 1803 (°ān), 1863* 12c 976*, 1343 12d 142 (V richtig šāh), 192, 1135 12e 98, 1228, 1390* (V +farr) [V 1391*, aM] 13b 764 13d 49 13e 62*(V ohne š°), 750 [V 770*, M ohne š°], 878, 910 13f 100, 127, 146, 154, 262*, 673, 680, 1090, 1293 [V 13g 958*, M ohne š°] 15 323*, 2576, 2661(°ān), 2748*, 2893*, 2921, 2924, 3251, 3310, 3336 (°ān) [V 3465x °ān, fM], 3769 22 605 35 368, 1577 35b 305 41 1248*, 1556 (°ān), 1572, 2426, 2853, 4227*, 4530 42 127, 263, 650, 1566 43 417, 536, 839, 1636, 3608, 3657, 4044 50 299, 469, 801* — (vgl. 20 734).
- 25) *kai* š° 1 25, 46* 7 1020 [V 13g 2267*, M ohne š°] [V 3111 š°k*, M šāh] 15 3957* (š° k*) — (vgl. 12d 72, 502 12e 512 13e 874 13g 1690, 2442 15 193, 308, 888).
- 26) *gāh* i š° 12b 356* [V 12c* 166*, M ohne š°] 12d 818*(V +dargāh), 1836*(V +tāf) [V 13b 620*, M +tāf] 13e 48, 847 14 234 29 440(aC) 41 2699, 4439(°ān) 44 47 — (vgl. 12d 1438 13g 2075, 2859 15 2831 20 100 34 605 35 16 43 908).
- 27) *girānmāye* š° 5 63(M schlecht °ē) 6 197, 379, 691* 7 1015 12c 131 12e 1284*(V ohne š°) 13c 278*(V richtig šāh) 13g 2546 15 31(vom Qaišar), 343, 996 16 46* 20 834* 29 149, 541 34 44(°ē) 35b 730 41 419, 595, 2796*, 3288*, 3460(aC besser) 43 3367 — (vgl. 4 87).
- 28) š° i *gardanfarāz* 4 158 7 1415, 1868 12b 148 12d 2265 13g 298, 2122 15 946*, 1552 20 1284 29 370 34 681 38 95 40 301 41 1911, 2036, 3645, 4341 C 42 691, aM], 795, 1035, 1214(fC), 1811 43 3219, 4032 44 495 50 106 — (vgl. 13g 665).
- 29) *ganjūr* i š° 6 771 7 557 13e 941 20 690 22 96 43 2243, 3117(aC besser).
- 30) š° i *gētī* 7 1246 12c 1045 12d 1324(°ān), 1808(=) 13 23 13c 1181(°ān) 13e 405(=) 13f 164*(=, V ohne š°) 13g 1183(°ān), 1241(=), 1249, 1790, 2295(°ān), 2453(=) 14 31 15 3051(°ān) 20 263(=, fC), 323 (aC) [C 323x, fM] 22 271 34 264 35 168 (°ān), 741, 1696 35b 114, 558 41 848, 1440 42 1138, 1181, 1829 43 418, 1724 S 54 — (vgl. 20 1749 41 4484).
- 31) *muh* i š° 6 473 12d 1060 13 1279 13c 1234 13g 1871 29 322 35 1270 35b 227, 861 41 467, 889, 2066 42 1390 43 366, 2108, 3063, 3297, 3463 50 763 — (vgl. 11 165).
- 32) š° i *nav* 6 7, 832* 8 6 12 721, 958[V 12d 226*, M ohne š°], 543*, 870*, 1529*, 1643* [V 2645*, M ohne š°] 12e 363 13 154, 336, 369, 473 13c 855 13e 130 13g 2202, 2222, 2342, 2443 [V 2944, aM], 3068 [V 15 34*, M ohne š°], 1924* 16 137 34 545* 40 384 41 3183* 42 1921 43 3, 497*.
- 33) š° i *navāqīn* 6 749, 992* 7 1445 12d 285* 13b 692*(V +jahān) — (vgl. 41 1890).

a) šāh + EN

- 34) 2 45 5 423 6 202*, 689*(+Izafe, V ohne Iz.), 715(+Izafe), 751*(=, V ohne Iz.), 851* 12d 2605 12e 512* 13c 30 13f 27(+Izafe) [V 13g 95, M ohne š°], 344(V ohne š°), 831, 835 14 34(V ohne š°) 15 36, 1159*, 1553, 2248 21 32 22 120* 23 1, 3 29 106, 297 35b 717, 726, 767 41 2975 42 248*, 1012, 1115 [C 43 2681*, M ohne EN], 2800 44 73*, 381 — (vgl. 13g 181 15 4391 41 4596 43 2874, 3367 50 371, 801).
- 35) š° *Āfarēdūn* [V 5 384*, M ohne Ā°] 6 251, 363* [V 689*, M ohne Ā°] [V 751*(=)], 910 7 1863* 12d 37 12e 1295 14 217 15 2934 16 15 35 1045* 43 1224, 3641, 3645* S 38 — (vgl. 15 3083).
- 36) š° *Ardašīr* (versch. A°) 17 165 21 105* [C 329, M ohne š°], 371, 389, 418, 451, 589, 607, 683*, 733, 739 22 18 [C 22*, M ohne A°], 29, 34, 70(fC), 126, 154, 170, 226, 255, 322(fC), 326, 393, 509 22* 4, 29, 49 23 26 29 679 31 1 43 1327, 3668* 44 604 45 1, 55 46 18 S 46 — (vgl. [21 163] 22* 20).
- 37) š° *Ardašīr* 21 141*, 149 [C 155, M ohne š°], 176, 216, 248(fC), 372, 417 22 15.
- 38) š° i *Bahrām* (i Gōr) 34 493 35 388, 673 (G°), 701, 789(G°), 1344(=), 1460, 1569 35b 513(G°), 542 [C 589, aM], 762, 903 — (vgl. Nr. 47).
- 39) š° *Kāōs* 12 333, 639 12b 176, 234 12c 472, 526, 864, 1004 12d 72(+°kai), 443, 502 (+°kai), 527, 580, 606 [V 974, aM], 1409, 2481 12e 1327 13g 2442* (+°kai, V trennt) 35 1255 — (vgl. Nr. 51).
- 40) š° *Kasrī* 41 890, 921, 1091, 1658, 2284, 2321, 3700 — (vgl. Nr. 45).
- 41) š° *Guštāsp* 14 82* 15 220, 388, 744*(V ohne G°), 908, 1031, 1346, 1428, 2707*(V +Luh-rāsp), 3148, 4042 16 121 — (vgl. 15 3092) (vgl. Nr. 52).
- 42) š° *Luhrāsp* 15 251, 623 [V 661, M ohne š°], 1117, 1329, 2304 [V 2707*, M +Guštāsp] S 43 — (vgl. Nr. 53).
- 43) š° *Mahmūd* 33 35 41 3565 S 1, 19, 68 — (vgl. E 209 15 1537, 4078).
- 44) š° *Nōdār* 7 1024* 8 1, 149, 163, 487, 490 11 173 — (vgl. 8 51).
- 45) š° *Nōšīravān* 41 370, 972, 995, 1048, 1084, 1324, 1418, 1466, 1665, 1676 [V 1756, M ohne š°], 2040, 2204, 2313, 2619, 2869 [C 3519, M ohne š°], 3599, 3666, 3743, 3839, 3930, 4200 — (vgl. 41 455). — (vgl. Nr. 40).

b) EN + šāh

- 46) E 209* 1 64 [6 69*, 606 8 51(+Izafe), 64 12c 1042* 12d 237, 2351*(V ohne EN) 13 19 [V 13b 152*, aM] 13c 1148*(+Izafe) 15 508*, 730*, 1537, 2412, 3080*, 3083 (+Izafe), 4078* 20 151, 276* 35 562, 883

- 41 455, 3381*, 3424* 42 252*, 1084 43 3073(fC), 3503 44 481 45 29 S 40* — (vgl. 8 108 12c 92 15 470 41 3999).
- 47) *Bahrām* f° (versch. B°) 25 1 29 37 33 2 34 285*, 459, 500, 527, 628*, 675* 35 134, 167, 276, 366, 465, 513, 525, 707, 843, 928, 936, 998, 1464(aC), 1477, 1480, 1492, 1507, 1527 35b 235*, 474, 484, 489, 517, 562, 600, 775, 777, 779, 790 38 80, 89 39 51* 43 908 — (vgl. 43 891, 901) (vgl. Nr. 38).
- 48) *Pērōz* f° (versch. P°) 37 13* 38 44, 70, 110, 113, 116, 123, 134 39 43, 118, 159* 43 3665 50 605*(fC) — (vgl. 43 876).
- 49) *Sāve* f° 42 283, 319, 322, 327, 349, 355, 432, 433, 454, 490, 554, 567, 616, 621, 623, 634, 643, 651, 656, 667, 684, 696, 710, 721, 791, 809, 852, 860, 879, 900, 906, 952, 1027, 1034, 1039, 1063, 1102, 1133, 1568, 1570, 1667, 1744 43 380, 432, 489 [C 824*, M trennt] — (vgl. 42 1012).
- 50) *Šāpūr* f° (versch.) 22 218* 22* 33 29 92, 185, 205, 249, 278, 338*, 342, 546, 552, 556, 572 31 9 — (vgl. 22 120 29 106 43 1327).
- 51) *Kāōs* f° 12 152, 238, 501, 508, 558, 565, 572, 655, 674, 703, 740, 816, 869*, 903, 924, 975, 989 [V 990, M ohne f°] 12b 16, 41, 68, 72, 126, 209*, 226, 523*, 529*, 775 12c 166*, 610, 832*, 1322 12d 107, 111, 445, 553, 626, 659, 665, 772, 773, 1032, 1280, 1504, 1836*, 1899, 2034, 2117*, 2468 12e 16, 23, 61, 658, 688, 901 [V 1121*, M ohne K°], 1127*, 1160, 1184, 1244, 1275, 1279, 1490 13 68(fC), 82, 1248, 1268, 1320, 1351, 1372, 1383, 1436, 1490 13c 906 13f 1867 13g 805, 881, 1189, 1229, 1800, 1812*, 2075, 2233, 2339, 2581, 2838, 2907 15 2533, 2831, 3282 35b 137 42 1640 — (vgl. Nr. 39).
- 52) *Gustāsp* f° 15 97, 136*, 251(fV), 300, 323*, 458, 483, 571, 803, 1021, 2211* [V 2219*, M trennt] 43 1409 44 332 — (vgl. Nr. 41).
- 53) *Luhrāsp* f° 13g 3189 15 111, 137, 691, 1016, 1251, 1313, 2412a, 2640 43 1403 — (vgl. Nr. 42).
- 54) *Manōčōhr* f° 6 793*, 889*, 903*, 961*, 991*, 1033*, 1050*, 1126* 7 2, 724, 956, 1031, 1085*, 1163 8 16, 43, 73, 495 12d 2467* 12e 1235 13f 1133, 1378 — (vgl. 13f 27).
- 55) *Hurmuzd* f° 41 4611 42 626*(C ohne H°), 1171* 43 3362 50 153*(1), 607.

c) šāh + Länder- oder Völkernamen (N. + šāh)

- 56) 12b 320 12c 59, 92, 204, 457, 665, 1399 12e 92 13b 1495 13c 700 13f 42 [V 2552, aM] 13g 135, 170, 1900, 1931, 1956, 1962 15 80*, 448, 832(*ān), 1020, 1435 16 165 18 43 29 55 34 287, 393(Alān f°), 457 35 1469* 35b 718*, 719*, 720* 37 3 40 162 41 1810, 1835, 1875, 3150 42 385 43 215, 231, 237, 314 [C 1589 aM] — (vgl. 6 208 13g 134).
- 57) f° i *Erān* 7 32, 908, 1248 8 307 11 82 12 807 12b 107, 231, 366 12c 407, 496, 602, 736 12d 53, 54, 165, 299, 323, 711, 728, 856, 922, 969, 2383* 12e 1064 [V 13 262, M šahr], 816 13b 95, 137, 232, 399, 701, 868 13c 280, 428, 1490(fV) 13e 43(V šahr), 72, 429, 664(aV) 13f 81, 952*, 1070, 1467, 2180 13g 492, 504, 517, 792, 1123*, 1583, 1809, 1815, 1903, 1929, 2128* 15

- 903, 2144* [V 2464*, M ohne E°], 2796, 3380*, 3397* 17 161 18 97 20 1269* 21 466, 478 25 12(fC) 29 114 34 645 35 165, 241, 269, 430, 941, 1075, 1240, 1300, 1434, 1437 35b 374, 531, 549, 745 38 54 40 228, 292 41 136, 280, 294, 416, 491, 942, 1815, 1971, 2113, 2137, 2297, 2748, 2805, 3891, 4235 [C 4312*, fM] 42 341, 391, 526, 649, 748, 982, 1242, 1314, 1686 43 104, 402, 929, 1215, 1430, 2586, 2607, 2608, 2987, 3217 44 73*, 551 50 144, 272, 654, 685.
- 58) f° i *Erān zamīn* (sipāh) 4 198 6 931 10 178, 268 12c 198 13 321 13b 203(sipāh), 1301(=) 13c 906(=), 946(=) 13g 263, 491, 1367(sipāh), 1707 14 843 17 319* 35b 555 41 1812, 1993, 2315, 2319 42 1277 (sipāh) 43 1977, 3717(aAB Nr. 2709) — (vgl. 12c 665 13b 399) (vgl. Nr. 19).
- 59) f° i *turkān* (sipāh) 8 467, 480 12 564 12b 376*, 604 12c 337*(aV) 12d 1104, 1152 (sipāh), 1403 13c 285, 1296*(V +Tūrān) 13f 19, 873, 2085, 2179 13g 270, 591, 713, 809, 824, 914, 1068, 1672 15 206 [V 812, M ohne f°], 1413*, 2213 42 702, 1132*.
- 60) f° i *Tūrān* 12b 669, 716 12c 1397 12d 627, 731, 1570, 2102, 2141, 2227, 2437, 2491 [V 2581*, M ohne T°] 13d 151 [V 13e 386*, M ohne T°], 395 [V 1298*, M +turkān] 13f 200, 937, 1154 13g 1688 35 1503(neben xāqān).
- 61) f° i *Tūrān sipāh* (zamīn) 8 108, 403 [V 12b 719 zamīn, M sālār] 12d 960, 1070, 1450, 2117, 2142, 2347 12e 241, 297, 392(zamīn) 13c 133(aV), 1182, 1462 13f 1366(zamīn) [V 13g 219(=), aM], 231, 493, 1179, 1659, 2064 — (vgl. Nr. 19).
- 62) f° i *Čin* 6 311, 459, 931 12b 376*, 12c 337*(aV) 13c 666, 700 [V 721, aM] 13g 867 15 94, 608, 1413*, 2525 35 1490 35b 555, 557 42 1132*.
- 63) f° i *Xāvar* 6 459, 1078.
- 64) f° i *Rūm* E 206* 6 1037 15 830(neben qaišar) 20 1269*, 1592, 1629, 1801 42 342 (Qaišar!).
- 65) f° i *Zābulstān* 7 530, 1582 8 449.
- 66) f° i *Kābul* 7 1540 15 4120, 4132, 4140, 4156, 4158, 4170, 4186 35b 718.
- 67) f° i *Kābulstān* 7 1541 8 465, 547 15 4281, 4335.
- 68) f° i *Māzandarān* 12 194, 235(M° f°), 265, 503, 646, 701, 765, 793, 888, 896, 906, 913 — (vgl. 12 951).
- 69) f° i *Hāmāvarān* (Hamāvar) 12b 134, 145, 156, 326, 333(Hamāvar) 12c 593 12d 490 15 2563.
- 70) f° i *Hind* (Hindōstān) E 206* 13c 348, 498, 1148* 14 53, 87(Hindōstān) 15 832(*ān) 20 335 35b 246, 257, 345, 501 [C 718*, M ohne H°] 41 2702, 2815, 2867 — (vgl. 41 4354).
- 71) f° i *Yaman* 6 69*, 74, 77, 80, 102, 162, 202*, 221, 226, 771, 851* 13g 137 20 1693, 1703, 1705 34 83, 257 41 3781.

d) König als Schach- (Nard-) Spiel-Figur

- 72) 41 2721, 2770, 2772, 2796*(Nard), 2799(=) [C 2802(=), aM], 2804(*ān, Nard), 3400*, 3402*, 3404, 3405, 3410, 3411, 3417*, 3419 [C 3420, M], 3422.

I Prinz, Fürst (vgl. im Nibelungenliede
»Könige«)

- 73) 1 36 6 114b, 140, 225, 229, 238, 793*, 832*, 841, 870, 889*, 901, 903*, 946, 947, 964*, 991*, 992*, 1020, 1022, 1026, 1033*, 1050*, 1057, 1102*, 1114b*, 1126*, 1129* 7 342 (V besser Zāl), 493, 517, 520, 524, 689 (V Zāl), 1024*, 1623 8 166 10 162(°ā), 198(°ē) 12c 337*(V gurd), 813, 976* 12d 226*, 279, 285*, 290, 543*, 683*(aV), 864*, 866*, 870*, 872, 895, 914, 931, 1457, 1492, 1529*, 1641, 1643*, 1665(aV), 1676, 1751, 1753*, 1847, 1924, 2351*, 2383*, 2387(aV), 2389 (=), 2390, 2598, 2610 [V 2612, aM], 2645*, 2667(aV), 2683(=), 2745 12e 50(°ān), 188*, 191, 372, 512*, 608, 621(aV), 650, 676, 690, 741, 742, 749, 771, 776, 777, 813, 853, 862, 947, 948, 949(aV), 951, 957, 970, 972, 974, 984, 996, 1035*, 1055*(in b aV), 1088, 1113, 1145, 1146, 1226, 1354, 1390* [V 1391*, aM], 1392, 1401, 1405 13 304 (l, aV), 545*, 600*, 721, 811*, 888, 951, 1433 [V 13b 152*, M »Könige«], 557, 764b, 778, 1024(°ān) 13c 249, 278*(V richtig šāh), 646 [V 13e 119, aM], 573(aV) 13f 1069* [V 1214*, M »Könige«] 13g 702, 1123*, 2128* 14 25*, 82*, 88, 507(aV) 15 382, 384a, 395*, 397, 430(°ān), 508a*, 614, 616, 649(°ān), 730* [V 736, aM], 743, 776, 834(°ān), 856, 878(°ān), 924*, 925, 933, 946*, 1159*, 1503(°ā), 1530b*(°ān), 1566*, 1576, 1645, 1666, 1680, 1715, 1721*, 1725(°ā), 1732, 1767, 1816, 1850, 1874*, 1876, 1924*, 1942, 2144*, 2370*, 2541(aV) [V 2591*, aM] [V 2603, aM], 2606, 2834(°ē), 2937, 3070, 3080*, 3181, 3380*, 3397*, 3411 [V 3422, aM], 3509, 3528 [V 3581, aM], 3583, 3766, 3786, 3792, 3904, 3911(°ē), 3923, 3951, 3954, 3956, 3957* 16 39, 46* 21 213(aC) 22 120*, 209, 215, 218* 34 126, 196, 235, 285*, 413, 545*, 551, 597, 605, 607, 628*, 652, 675* 35b 515(aC, s. aber Horn, NpEt. S. 91 aM) 37 13* 38 118(°ān), 119, 124(°ān) 41 959, 3026*, 3035, 3047(°ān), 3049*, 3067*(°ān), 3069, 3074, 3080*, 3084*, 3105, 3140, 3183*, 3184*, 3203, 3214(°ān), 3238, 3284, 3288*, 3346(°ān), 3369*, 3381*, 3393*, 3424*, 4444 42 248*, 252* 43 497*, 500(°ān), 3523(=) — (vgl. 6 1114b).

II Königin

- 74) 17 175*, 203, 205, 259*, 274, 276, 280, 291 [C 20 734*, M »König«], 795, 804, 818*, 823, 834*, 862, 922, 927, 932, 939 [C 954*, M »König«], 967, 992 47 1 — (vgl. 13b 745).
- B der Erste, Herr, Besitzer
- 75) 7 191 10 92(°ān) 12d 1983 13 1070 13b 745(fem.!) 13e 562(l), 946 15 327(l), 699, 792 20 1139, 1140(l), 1936 29 649 35 446 41 2544 43 1534, 2837, 3791 50 153* — (vgl. 13c 646 [13f 1214] 15 707, 1051, 2758, 3646 35b 294).

شاهآزمود šāhāzmūd von Königen erprobt
7 2012(īf i š°).

شاهانه šāhāne königlich

- 1) [C 8 275x, fM] [C 13g 2476 65.Vers, fM] 38 137.
a) eines Königs würdig
2) [C 12 205 21.Vers, fM] [V 12d 2705, M šāhān].

شاهچه šāhbače s. šāhbačče

شاهپچه šāhbačče Königssohn

- 1 32 (M unmetr. šāhbače) 1 37(=) 41 1396.

شاهجو šāhjō einen König suchend

- [C 41 2978 M šāhjōy] [C 42 1787 M šāhjōy].

شاهجوی شاهپژده šāhjōy einen König (Prinzen) suchend
(ersehnd)

- 1) 4 195 13g 3101 41 2911, 2978, 3314, 3717 (aC) 42 1787 43 1125(sva. »Sklave«, G. šāh) AB Nr. 1627.
2) zabān (hame) šāhgōy ū ravān (hame) š°: s. šāhgōy.

شاهخوی šāhxōy königlich veranlagt

- [V 14 168, M šāhfarr].

شاهد šāhid Geliebter

- [C 10 232 7.Vers, fM, vgl. Nöld. S. 70 No. 2].

شاهدوست šāhdōst Königsfreund

- 8 23.

شاهراه šāhrāh Königsstraße

- [V 13g 3139, aM] 43 700(M »grande route«).

شاهرخ šāhrux von königlichem Angesicht

- [C 22 78, M šāhfās].

شاهراش šāhraš Šāhraš (ein Längenmaß, etwa 1 m, wenn man raš »Spanne« mit etwa 20 cm und š° nach 43 3677 gleich 5 raš ansetzt)

- [AB Nr. 1594: C 20 1488, M arš] 43 3675, 3677, 3813*.

شاهروی šāhrōy von königlichem Angesicht

- 14 168 15 263(V māhrōy) 29 166.

شاهزاد šāhzād Königssohn, Prinz

- 12d 153, 1640 12e 1307(M Adj.: šāh i š°) 14 470(aV) 15 513, 1220(fV) [V 2968, aM].

شاهزاده šāhzāde A königentstammt, königlich

- 1) 6 94(fem.) 12d 1183 12e 598 15 504, 506* (V »Prinze«), 517, 604, 606, 625, 636, 744 [V 2995, aM] 41 3209(š° du šāh) 50 597 — (vgl. 12e 1307).

B Königssohn, Prinz

- 2) [C 1 37, M šāhbače] 12d 796, 1179, 1182, 1218, 1481 [V 2647, aM] [V 12e 621, M šāh] 13 334, 519 [V 15 506*, M »königliche«], 685, 881, 3010, 3487, 4034 34 118 [C 41, 1396, M šāhbačče] 43 4082.

شاهزن šāhzan Königin

- 7 1554.

شاهشاه šāhšāh von königlichem Wuchs

- 29 166.

شاهفَر *šāhfarr* königlichen Glanz habend7 610 14 168(V *šāhxōy*).شاهفَش *šāhfash* königsähnlich5 175 [V 19 112, M *šāhvaš*] 22 78(C *šāhrux*)
35 1019 [C 41 4423, M *šāhvaš*] [C 42 56, M *šāhvaš*].شاهک *Šahak* EN, Bote des *Parmūde*

42 1346, 1347.

شاهکش *šāhkuš* Königsmörder

13g 1862 19 402.

شاهگوی *šāhgōy* vom König sprechend*zabān (hame) šō ū ravān (hame) šāhgōy* 8 518
[C 12e 42 7. Vers, fM] 15 3924 35b 658
38 139(hame).شاهنش *šāhanšah** König der Könige, Großkönig

- 1) 5 45 12d 1702* 12e 1183 13g 47 15 54(Sing., aV), 709(Sing.) 20 70, 496(Sing.) 723(=, aC), 1854 34 115, 522 35 1625 38 52, 88 41 3793, 4057, 4417 43 100, 160, 400, 3504 [C 44 183, aM], 478 49 3 S 45(*šāh i šō*).
- 2) *tāf i šāhanšāhān* [V 12d 1702* M ohne r^o] 15 140, 1062, 2439(V *šāhanšahi*) 35b 150 41 3977 43 3715.
- 3) *taxt i šāhanšāhān* 12e 1067 34 434 35 916 43 490, 690, 877 45 39.

شاهنشاهی *šāhanšahi* A königlich

- 1) 6 2, 411, 532, 658 7 1032, 1498 12 967 12d 750* 12e 1370 13e 21 13g 303 15 2685 20 741 21 138 22 503 34 419 35 63, 292 (! weines Königs würdig) 40 376 41 1059, 1797, 1986, 4287* 42 1475, 1927.
- 2) *tāf i šō* [V 12d 1049* M +*taxt*] 12e 838(M Druckf.) 15 1518 [V 2439, M *šāhanšāhān*] 20 1916 40 31, 68 41 264, 819*(C «Königswürde»), 3963.
- 3) *taxt i šō* 1 13 2 3 6 168, 569, 642, 679, 750, 915 10 16, 222 12 223, 873 12b 196 12c 414 12d 368, 750*(V ohne r^o), 1049*(V +*tāf*), 1803, 2483(aV), 2578(=) 12e 1274 13 20 13f 1073 13g 2407 15 2457 16 78 20 502 22* 30 29 138 33 3 34 585(*šō r^o*) 35 872, 1271 35b 695 [C 41 4287*, M ohne r^o], 4484 42 181, 1042, 1177, 1669, 1906*(C +*farr*) 43 452, 2159, 2362 44 63, 113.
- 4) *dihim i šō* 15 1120, 2293 19 236 28 5 35 1246 41 828 42 956 43 130, 1231, 3925 50 368.
- 5) *farr i šō* 4 3 5 116 7 607, 670, 1705, 1996 8 272, 514 12b 362 13e 1356 13f 849 15 1871(M **āhi*, Druckf.), 2935, 3795 20 1826 29 359 41 753, 3355 42 1858 [C 1906*, M +*taxt*] 43 1687 50 158.

B Königswürde

- 6) 5 412 6 483 12b 32 12e 426 [V 683, aM] 13g 872 14 1 17 265 34 390, 436, 438, 608 [C 686z, fM] 40 63 41 743 [C 819*, M Adj.] 42 1750 43 232, 315, 1307, 2605(fC), 4085 44 552 50 803(aC).

* Wo nichts vermerkt, Plur. *šāhanšāhān*.شاهوار *šāhvār* des Königs würdig, königlich

- 1) 5 47 6 236(?) 7 43, 665 10 184, 237 12 802 12b 354 12c 621, 1438 12d 219, 1829, 1868(aV), 1961 12e 22(aAB Nr. 810) 13 946, 948 [V 13e 844, aM], 1075 13g 307, 2682(aV) 15 135, 499(aV), 833(=), 3186 20 1310(!) 35b 738 41 171, 2261 42 606, 917, 1513 44 220(!) 50 221, 668.
- 2) *gōhar i šō* 6 28 7 371, 868, 1277 [V 1623, aM], 1963 12d 843, 1264, 1391, 1624, 1869 12e 413, 427, 763 [V 1141 M *tāfvar*], 1434 13 188, 251, 282, 800, 1491, 1684 [C 13c 876, M ohne f^o], 1517 13e 856(aV), 987, 1361 14 121, 886 15 1529, 2028, 3758(!) 17 27, 116, 278, 284 18 56, 79, 90 19 75, 115 20 105, 134, 372, 858, 1033 21 34, 245 34 45, 275 35 445(C *ābdār*), 1088 41 1259 (M **var* Druckf.), 2784, 3524, 3535 42 1187 43 1575, 1578, 2123, 2209, 2289, 2363, 2808, 3118 44 218.

شاهوش *šāhvaš* s. *šāhfaš*شاهوی *Šāhōy*¹ EN, ältester Sohn des *Haftivād*

21 585, 745.

شاهوی *Šāhōy*² EN, Firdusis Chronist fürdie *Ṭalḥand* und *Gau*-Episode (vgl. Gl. Sch. u. Nöld. S. 17)

41 2889*.

شاه *Šāhah* GN, Stadt in *Hāmāvārān* (Mohl liest*Šāhah*, s. aber AB Nr. 1675).[V 12b 146, M *Sāhah*] [V 148(=)].شاهی *šāhi* A Königswürde, -macht, -herrschaft

- 1) 3 2 4 71 5 59, 226, 266, 539 6 468, 487, 508, 606 7 823, 1640 8 9, 41, 513 9 34 10 211, 216 [V 11 1, aM] 12b 404 12c 532 [V 559, aM] [V 12d 1238, aM], 1771, 2088 12e 683(aV), 869(=), 1321*(V +*taxt*) [V 1363 aM] 13 178, 621 13c 733 13f 25, 1662, 1709, 2418*(V besser Adj.) 13g 1387 [V 2639z, fM], 2677(V *šāh*), 2734, 2786, 2990 14 22, 33, 86, 104 15 5(aV), 152 [V 156, aM], 429, 664n, 898, 1520, 1996, 2515, 2644, 3090 [V 3867z, fM], 3882, 4396 17 305 19 9, 145(aV), 247, 352 [C 20 936, aM] 21 91, 281, 345 22 83, 446 [C 563, aM], 585, 640 22* 14, 77 23 2 [C 84y, fM] 24 27 25 32(fC) 34 319, 394, 408, 533, 547(!) [C 576, aM], 587, 589, 641, 663 35b 209(!), 267 [C 485, aM], 607 39 189 40 23, 107, 178, 197, 353(fC) 41 114, 318, 1361, 1401, 1787, 2945(aC), 3057, 3100 (*Königreiche), 3113, 3162, 3168, 3169(fC), 3903, 4345 42 182, 184, 186, 782(*Königreiche), 1114(aC), 1494, 1631, 1636(fC), 1749 43 214, 240, 289, 301, 309, 312(!), 335, 520, 814, 1301, 1307, 2233(aC), 3365, 3374(!), 4059 44 310 45 36 46 2(!) 50 199, 565 S 2.
- 2) *ba šō barō āfarin (x^oāndand)* 4 196 6 636 9 17 10 214 12e 1220, 1407, 1437 13g 1531, 2474(aV), 2996, 3004 14 866 17 300 20 135 29 15 34 643 35 1 40 32, 121, 385 41 1872, 2912 42 368, 1655 43 239 — (vgl. 34 408).

a) sva. Regierungszeit

- 3) 20 1554 29 586 34 30 40 360 43 3723,
4195 44 161 — (vgl. 15 4396 23 2 44 310).

B königlich

- 4) 5 63(V richtig šāh), 415 6 570 10 231 11
145 12d 2587 12e 1291, 1372 [V 13c 853,
M šāhān] 13f 1368 [V 2418*, M als N]
13g 1814(aV), 2602, 2758 15 1059, 1634
[V 2227, M šāh-ē], 2545* [V 3134, aM]
20 1631(C šāhān) 27 20 33 24 34 17, 405
35 655 35b 190 41 1049, 1399, 1957, 3137,
3356, 4485 43 353, 3314 46 16 50 102*,
788*, 824, 831(?).
- 5) ēvān i š° 5 44 13g 3018 14 905 15 3885
20 1830 35 74 40 280 41 2477.
- 6) tāj i š° 12 954 [V 13g 1663, aM] [V 2969,
aM], 3182 14 9 15 664 [V 2417*, fM]
17 16, 287(V ohne š°) 22 502 24 6(aC)
[C 29 410, aM], 632 37 6 39 32*(C +taxt)
41 225, 1407 42 1666*(C +taxt) 43 19,
2395, 3649, 4127.
- 7) taxt i š° 4 5, 23, 68, 208, 209 6 15, 300,
355 7 2003, 2011 10 161, 215 12c 533,
556 12d 190, 2320, 2525 12e 1252, 1305
[V 1321*, M ohne r°] 13g 1821, 2523, 2643,
2688, 3050 [V 15 2545*, M ohne r°], 2551,
3996 17 11 [V 292, M ohne š°], 310 18
124, 133 20 653, 1517 21 358, 647 22 433,
560 22* 73 29 11, 436 34 246, 398 35
754, 858 35b 33 38 36 39 4 [C 32*, M
+tāj] 41 1314(aC), 1406, 1420, 2966, 3061
42 179, 196 [C 201, aM], 382, 1607, 1645,
1664 [C 1666*, M +tāj], 1707 43 307, 483,
518, 1362, 1748 44 361 45 4 47 2 49 1
[C 50 102*, M ohne r°] [C 788*, (=)] S 20.
- 8) dihim i š° 7 5 19 300 22 293 42 1621 50 19.

شاهین šāhin (Jagd-)Falke

- 1) 3 17 [C 12b 571*, fM] 12d 88 12e 882
[V 13 1121, aM] 15 4223 35 357 43 3903.
- 2) čary u š°: s. čary Nr. 2).

شایان šāyān würdig, wert

34 517.

شایستگی šāyistagī Schicklichkeit

- 1) 5 118 13 1057(«Geschicklichkeit») 43 1585
50 410.
- 2) neben āhastagī: s. āhastagī Nr. 2).

شایستن šāyistan ziemen, geziemen, würdig sein,
dürfen, können, mögen

a) mit folgd. Inf. (našāyad)

- 1) 4 184 5 249(*d), 434(=) 6 138, 191(na-
*st), 970(*d) 7 268, 829 8 46(*d) [V 592,
aM] 10 186, 191 11 128 12 58(*d-ē), 656
12c 176 [V 800* *d, M ohne Inf.], 863 [V
1197, aM] 12d 31(na-*st), 691(=), 1156(=),
1651(=), 2140 [V 2242, aM], 2415, 2603
12e 433, 500, 555, 593* 13 140, 669, 713,
816 13b 683, 962, 1503, 1508 13c 230,
491, 872, 1270, 1432 13d 75, 156, 212(na-
*st), 224 13e 362(aV) 13f 673, 675(aV),
1266, 1583, 1701, 1846(*st) 13g 400, 1422,
3034, 3140 14 832(*d) 15 724(=) [V 851,
aM], 1975, 2226(*d), 2238(=), 2537, 2712,
2892, 2926(aV), 3400(*d), 3460, 3587, 3841,
4217 17 167(*d) 19 89 20 215, 379(na-

*st), 546(*d), 1099, 1187(na-*st), 1668,
1790 24 17(fC), 44a(*d), 44b 29 558
34 34(*st), 135 35b 355 41 847, 1147,
1163, 1345, 1852(na-*st), 1978, 3448, 3959,
4281, 4513 42 547(*d), 606, 843(*st),
872(=), 1005(*d), 1496(=), 1511(=) 43
1553, 4100(*d) 44 174(na-*st) 50 57,
281(*d), 414*(C +Nom.), 420(ba-*d, aC)
S 82.

- 2) našāyad nihuft 8 82 12d 1548 12e 820
13 183, 1026 13b 312, 1033 [V 1088, M
ohne š°] 13d 222 13g 674 14 629(V ohne
š°) 15 2763, 3291 20 393 [C 914, M ohne
š°], 1533 22 138 29 469 34 560 35 122,
347 35b 626 43 3652 44 381.

b) mit nominaler Ergänzung (našāyad)

- 3) 6 58(ba-*yand) [V 335, aM], 583(*d) 7 135
(*d h), 1221(*d), 1771(na-*yam) 8 595
(ba-*d, aV) 10 40(h) 12c 800*(V besser
+Inf.) 12d 321(na-*ī), 2547, 2614 12e
194(*d), 562, 593* 13b 765(*d) 13c 421
(aV, vgl. aber AB Nr. 17), 13d 39(na-*st)
13e 656 13f 152(*yand, aV) 15 1060(na-
*st-am-ē), 2832(*d), 3750(=) 18 124
19 444(*d) 22 602(ba-na-*yad, aC richtig)
34 482(*d) 35 493(=), 857(na-*ī) 41
318, 2903(na-*st) 42 666(*d) 43 711(=),
1706, 1707, 2309(*d), 2513(*d-ē), 3316,
4085(*yand) 44 60(*st), 280* [C 50 414*,
M +Inf.].

c) mit durch ki eingel. abh. Satz (našāyad)

- 4) 8 531 12 101, 254, 260 12b 83 12d 444
[V 568, aM] 12e 559, 743(*d) 13 482(=),
741, 743(aV) 13c 968, 1086 13e 904 13f
610 [V 674, aM], 2267 13g 1599(aV), 2322,
2575 14 126 15 3233(*d) 19 445 20 295
41 313, 761, 1279, 3368 42 405(*d), 1175(=)
43 414, 3169, 3174.

d) mit abh. Satz ohne ki (šāyad)

- 5) 12d 63 [V 13c 721β, fM] [V 13g 550, aM]
43 4084.

شایسته šāyiste passend, geeignet, würdig

- 1) 6 63, 92, 619, 893 7 1956 8 89, 98 12b
354, 447, 574 12c 184, 195, 677 [V 12d 208,
aM], 602, 1422, 1696, 1998 12e 481 [V
657, aM] 13 1057 13c 1143 13e 676(V
2mal) 13f 316, 997, 1022, 1361, 1725 13g
1060, 1685, 1714, 1771 [V 2080, M šāyistetar]
14 144, 284 15 312, 2054, 4183 [C 20 338,
aM], 537 [C 570, aM], 925(aC), 1486 21
465, 758 22 339 29 16, 311 33 2 35 64,
1210 35b 314, 547 39 25 40 155, 361 41
1976, 2187, 2241, 2839, 2842, 2909, 4464
42 500, 1047, 1322 43 1588, 3437, 3483.
- 2) š° i kārzār 8 142 12d 1263 [V 12e 95, aM],
262, 842(aV) 13c 1122 13f 118, 332, 2186
13g 318(fV) [V 321, aM], 482 14 48 15
1073 35 1472 41 3086 43 827.

شایستتر šāyistetar geeigneter, würdiger

- 7 1962* 13g 2080*(V šāyiste) 14 488 20 371*
[C 35b 509a*, fM] 41 2122*, 2548*, 2589*,
2940* [C 102 1047, M šāyiste] 43 1591.

شایگان šāygān eines Königs würdig

- 43 895 AB Nr. 1640(sva. weinem Könige un-
entgeltlich zu leistendes, aAsadī).

* (=Superl.).

شب *šab* Nacht

- 1) 2 32 3 23 6 885, 918 7 111^a(°ē, °ān), 645 (°ān), 1083, 1254, 1398 10 133, 269 [V 12 378, aM], 379, 514 12b 660 12c 127, 390, 398, 701, 868, 1068, 1162 12d 34*, 273*, 367, 438, 1386, 1681(aV), 2302 12e 789(°ān), 1325 [C 13 4 12. Vers °hā, fM], 1065, 1078, 1198 13b 332 [V 583_α, fM], 618(aV), 878(°ē), 1362 13c 794 13e 1, 265 13f 63(aV), 213, 735, 742, 1087, 1415, 1489, 1628, 1656 13g 845*, 1630, 2564, 2732 [V 15 1365, aM], 1398, 2168(°ē), 2239, 2410(V nimsab), 2466, 2899 [V 3548 °ē, aM schlecht], 3729 17 221 18 35, 114 19 140, 323* 20 283, 399, 423, 424, 452, 461, 1143, 1535, 1623, 1625, 1739, 1769, 1770 21 252 (fC), 629 23 91 29 163, 308, 377* 34 65, 246 35 142, 185, 226, 980, 1010, 1174 40 175 41 444, 2899*, 3179 [C 4312_α, fM], 4338 42 945 [C 946, aM schlecht], 1089, 1480* 43 2, 532, 766, 2021 [C 2502, aM], 2534, 2987, 3692 50 471(°ān) S 82.
- 2) *šabē* eines Nachts, nachts E 195 5 421 9 1 12b 162 12d 1394 13b 90(aV), 788, 1741 13g 974*, 1694*, 2346 15 4138 18 94 19 36(+Neg. swa. »niemals«) 21 77 29 21 41 995 43 3162.
- 3) *š° āmad* 2 31 4 129 7 394 8 238 12 206, 716 13g 341, 361, 822, 873*(V ohne *š°*), 1019, 1139 14 720, 775 15 1305, 2125 17 219 19 228 20 1684 29 256 35 175, 454, 540 35b 473 41 3864 43 2063, 3833 50 112.
- 4) *š° bar āmad zi kōh* 8 221 13f 280, 1393, 1623 21 249 35 172 43 778, 2009.
- 5) (*babūd*) *ān š° ū bāmdād ī pagāh* 15 2049 20 818, 922, 1664 29 117 34 605 35 141, 1138, 1313 35b 489, 891 43 2314 50 324.
- 6) *š° ī tār* 6 104*(V +*tīre*) 7 10 12c 90*(V +*tīre*) 13b 340, 601, 1008 [V 15 3058_β, fM].
- 7) *š° .. tārik(tar)* 12c 1015 13b 1220 13f 735, 969 15 1645, 2164(°tar) 41 636.
- 8) *tīre š°*: s. *tīre* Nr. 4).
- 9) *š° ī tīre tā gāh ī bāng ī xurōs* 13 1245 13b 288 50 491 — (vgl. 20 1739).
- 10) *š° tīre (šud)* 6 894, 980*(V ohne *t°*) 7 129, 1916 8 222 10 268 12d 429 13c 436 13f 281, 2296(fV) 14 55 15 3627 19 137 [V 323*, M schlecht ohne *t°*] 20 460, 1210 21 316 [C 34 289, aM] 35 129, 482, 1172 35b 589, 895 39 87 42 1058, 1715 43 533, 2907, 3092 50 645.
- 11) *š° tīretar (gašt)* 5 302 6 203 [C 15 1305_β, fM] 42 148, 637 50 777.
- 12) *š° ī tīregūn (tīrečīhr, tīrefām, qīrgūn, qīregūn)* 5 443 8 430 12b 291 12d 2601(°ē, M qīrgūn) 13c 1139*(M qīregūn) 13f 284(M qīrgūn), 295(tīrečīhr) 15 786 [C 20 1539_α, fM] 35 513, 960 41 551*(tīrefām) 42 1095* 43 134*, 3698(tīrečīhr), 4118 45 50(°ē) — (vgl. 13f 1489).
- 13) *digar š° d. folgende Nacht* E 89 20 162 21 81 42 227.
- 14) *š° ī deryāz (dərbāz)*: s. *deryāz* Nr. 2).
- 15) *s° neben rōz*: s. *rōz* Nr. 29).
- 16) *ču š° rōz šud (gašt)*: s. *rōz* Nr. 30).
- 17) *rōz u š°*: s. *rōz* Nr. 31).

- 18) *ba rōz ū ba š°*: s. *rōz* Nr. 32).
- 19) *rōz u dar š° (u š° dar, bar) sih pās*: s. *rōz* Nr. 33).
- 20) *du (sih) rōz ū du (sih) š°*: s. *rōz* Nr. 34).
- 21) *ba rōz ī sapēd ū š° ī lāfvard (tīrefām)*: s. *rōz* Nr. 35).
- 22) *yak rōz u yak š°*: s. *rōz* Nr. 36).
- 23) *š° ... siyāh* 8 240 13b 1499(°ān) 42 231(=).
- 24) *š° ī lāfvard* E 198 13b 60, 929 21 243, 303*(C ohne *l°*) 41 1847 43 2436*, 3754 [C 50 245, aM] — (vgl. Nr. 21).
- 25) *har š°* 5 12 13b 1288 13g 2950(°ē) 20 1234(=), 1298(=) 35 1429(=) 41 527.
- 26) *hame š°* 4 160* 10 144(aV) 12c 691 12d 1610, 2686(aV) 12c 1277 13b 428, 432, 1007, 1166 13c 200 13f 744, 747, 1780, 2340* 13g 743, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 15 785, 1792 20 853, 1289 35 225, 288, 499, 733 35b 434 41 1859, 3466, 4339 42 803 43 43 46 22, 62 50 44, 771.
- 27) *hame š° hamē laškar (čāre, mašlas) ārāstand* 6 495(°r) 8 284 12 173(m°) 12c 712(M m°) 13b 1062 13g 980 15 1394 17 206.
- a) *s° mit Zahlen verb.*
- 28) 7 1479 12d 2273 13g 885 15 4274*(V ohne Zahl) 20 140, 164, 177*, 184, 457 42 189, 190 — (vgl. Nr. 20).
- 29) *yak š° eine Nacht* 7 1454 12d 273*(V ohne *y°*) 41 2132, 2212, 3036 — (vgl. Nr. 22).
- 30) *yak š° eines Nachts* 12c 223 12c 509 13g 2149 14 231 15 1 20 157* 41 2899*(C ohne *y°*).
- b) *s° mit Nacht-Einteilungen*
- 31) 5 314* 6 866 15 1915*, 3716.
- 32) (*du*) *bahre (bahr, bahre) zi š°* 7 835 12 541 12c 82 [V 12d, 747*, M +*pās*], 2288* 13 1474 13f 882 13g 3092 41 3776.
- 33) (*du*) *pās az š°* 12d 747*(V +*bahre*) 13b 272, 335 [V 583_β, fM] 13g 1130 15 1923, 2218, 3641 17 229 29 103, 137 35 1557 35b 158 42 236, 1071, 1179, 1286 43 3288, 4105 50 553* — (vgl. Nr. 19).
- 34) *nīme (nīm, nīmē) az š°* 8 329*(°mē) 12 538 12c 1048 13 63, 1184(°mē) 13b 506(=) 13g 850 20 177*(°mē) 21 485(M °m) 42 1086 (°mē) 43 1092(=) 45 54(=).
- c) *š° personifiziert*
- 35) E 82 6 879 13 64 13b 165(aV) 13c 1187 13e 5, 1119, 1135, 1136*, 1138*, 1139* 13g 864, 1695, 1819 14 776 15 1424 20 773 29 75, 101 35 680*, 718 41 3177 42 1716 43 136*, 534*.
- 36) *čādar (pērāhan) ī š°* 13c 793(p°) 13g 471* 15 1885 21 303* 29 248 35b 667*(p°) 42 429 43 4095.
- 37) *dāman (i) š°* 12c 653* 13e 1136*(V ohne *d°*) 13f 745 13g 471* 15 1084 29 402* 42 1095* 43 588, 2332.
- 38) *diraff ī š°* 15 1685* 21 458 29 344 35b 111.
- 39) *zulf (i) š°* 13b 1278* 13c 884, 1077 41 244 42 966, 1353 43 134*, 2434, 2436* — (vgl. 5 476* 43 534*, 3121* 50 553*).
- I swa. (schwarzes) Haar
- 40) 7 984.

شان *šabān* Nacht

- 1) **35** 991, 1008 **42** 1771 **43** 2018.
- 2) *š** neben rōz: s. rōz Nr. 37).*
- 3) *rōz ū š**: s. rōz Nr. 38).*
- 4) *ba tābande rōz ū š** i siyāh: s. rōz Nr. 39).*

شان *šubān* Hirt

- 1) **12d** 2638(°*ān*), 2647(=), 2652(aV), 2661, 2678, 2688, 2694, 2724, 2735 **12e** 1174 (aV besser) [C **13** 434β °*ān*, fM] [C **13f** 1513α, fM] **13g** 1260(°*ān*), 1261(fV) [C 2403β, fM] **21** 71(°*ān*), 73(=, aC), 76, 95 (aC), 98, 99, 104(aC), 461(°*ān*) **35** 919, 930(fC), 1201 **41** 116(°*ē*), 390(C °*ē*), 1162 **43** 445 **50** 310(°*ān*) AB Nr. 115, Nr. 2232.
- 2) in G. zu *rame: s. rame Nr. 3).*

شان پروریده *šubānparvaride* Hirtenzögling
13g 1417.

شان روز *šabānrōz* Tag und Nacht, 24 Stunden
7 1699 **13f** 2261.

شان زاده *šubānzāde* Hirtensohn
12d 2675(°*ē*) **43** 445 **50** 639, 763.

شانگه *šabāngāh* (stets a. t.)

- A Nachtzeit, Nacht
- 1) **E** 91 **50** 665(C *šabāngāh*).
- B Morgenzeit
- 2) **8** 331(V richtig *šabāngāh*).

شانگه *šabāngāh* (stets a. t.)

- A Nachtzeit, Nacht
- 1) **7** 622 **13f** 934 **21** 508 [C **50** 665, M *šabāngāh*].
- B Morgenzeit
- 2) [V **8** 331, M unmetr. *šabāngāh*].

شانی *šubāni* Hirtenamt
43 445, 449.

شاهک *šabāhang* Sirius, Morgenstern
12c 82 **12e** 1076 **43** 1437.

شاهک *Šabāhang* N eines Pferdes des *Bēžan*
13f 753.

شبدیز *šabdēz*** schwarzes Pferd, Rappe
7 1795 **8** 204 **13c** 1286 **14** 119 **35** 578, 651, 1377 [C **43** 3919β, fM] **44** 400.

شبرنگ *šabrang†* (stets von Pferden:) schwarz, Rappe

- 12b** 715 **12d** 2335 **12e** 117, 719, 731, 1056, 1076, 1405 **13e** 144, 202, 310, 539 [C 540γ, fM] **13f** 599, 824, 2253, 2352 **13g** 622, 685, 1142 [V 3017, aM] **15** 720, 1616, 2371 **35** 910.

* Nicht von *šab-ān* zu trennen.

** Auch als Name der Pferde zu fassen.

† Z. T. als Name auffaßbar.

شبرنگراد *šabrangzād* Rappensproß
[V **12e** 731, M *šabrang i rād*].

شبتان *šabistān* Schlafgemach, Frauengemach, Harem

- 1) **5** 364, 440 **6** 593, 594 **7** 49, 55, 426, 463, 1662, 1822 **8** 317, 318 **12d** 66, 162, 164, 168, 169, 184, 191, 217 [V 218, aM], 233, 240, 265, 331, 366, 369, 381, 385, 1081, 1251, 1514, 1873 **13g** 3037(aV) **15** 2201, 2535 **19** 446 **20** 67, 72, 73(aC) **29** 2 **35** 944, 946, 1426, 1432, 1437 **41** 1054, 1060, 1076, 1085, 2160, 2165, 2190, 2202, 2215, 2220, 2308 **42** 371 **43** 3122, 3601, 3605 **44** 396 AB Nr. 1627.

a) sva. die Insassen des Harems

- 2) **8** 265, 309, 363 **12d** 212, 439, 579, 590 **41** 2383.

شبت *šibišt* unnatürlich
AB Nr. 1553.

شگون *šabgūn* nachtfarbig, schwarz
7 649(aV) **13b** 294 **15** 494.

شگیر *šabgīr* Morgendämmerung

- 1) als Acc. temp. **4** 125 **12c** 358, 486, 965 **12d** 165 **13b** 1042, 1298 **13f** 1629, 1654 [V **15** 4005, aM] **20** 1047 **35** 354, 859, 965 **35b** 588 **40** 227, 318 **41** 334, 3801*(C +ba°) **43** 55, 2433, 3576 **44** 500.
- 2) *ba š°* **7** 597, 830, 1399 **8** 28 **12** 173 **12c** 1028, 1065 **12d** 253, 438, 894, 1389, 1402 **13** 1670 **13b** 822 **13d** 231 **13e** 710(š° i hōr »Sonnenuntergang«, aV), 953, 1358 **13f** 102, 736, 991, 1087, 1416 [V 1781*, M +zi] **14** 56, 236, 778 **15** 2589 [V 3430, aM] **16** 34, 138 **17** 69 **18** 116 **19** 54 **20** 462, 658, 773, 1706 **21** 276(š° i hōr »Sonnenuntergang«), 524 **22** 118 **29** 62 **35** 194, 227, 1331 [C **41** 3801*, M ohne ba°], 4277 **42** 576, 584 **43** 2105, 2295.
- 3) *zi š°* **8** 205, 289 **12** 884 **12c** 1090 **13f** 798, 1623, 1781*(V +ba°) **13g** 1614, 1698 **14** 596 **20** 473 **42** 1286.

شبنم *šabnam* Tau
[C **12c** 119α sva. »Tränen«, fM].

شبه *šabe* N eines schwarzen Steins
[V **10** 99, aM] **12** 614 **13b** 290 **13e** 1 **20** 1341 AB Nr. 2705.

شیخون *šabīxūn* nächtlicher Überfall

- 6** 881, 885, 887, 895, 919, 920 [C **8** 576. Vers], fM] **12d** 1056 **13** 1060, 1313, 1314 [C **13b** 251β, γ, fM], 580, 992, 1004 **13f** 28, 878, 888, 1680, 2002 **13g** 943, 1048, 1070, 1618, 1627, 1634, 1637 [C 2368γ, fM] **42** 1058, 1085 **43** 532, 539, 541, 571.

شپر *šapar* gut, Gott (?)

- [C **41** 985, metr. wäre *šappar*, aM].

شتاب *šitāb* A Eile

- 1) 4 45 6 106 (*ē), 871 7 508 12 456*, 866 12b 607 12d 400, 639* [V 1353*, M »Un-geduld«], 1636, 2208, 2410 12e 365, 937 13 1269* 13b 805, 943, 1191* 13c 492* [V 1110, aM], 1263, 1400 13e 293* 13f 2083, 2455* 13g 502 [V 539, aM], 1058, 1648*, 2024* 15 2970, 3578 23 48 35b 654 40 12, 404 41 3588, 3613 42 945, 968*, 1871* 43 1053, 1071 44 449 50 56*, 828.

- 2) (ham) andar š°: s. andar Nr. 3).
3) dar š°: s. dar° Nr. 10).
4) in G. zu dirang: s. dirang Nr. 10).
5) bā š° (u ham) bā dirang: s. bā Nr. 96).
6) š° kardan: s. kardan Nr. 39).
7) š° giriftan: s. giriftan Nr. 20).

B Ungeduld, Überdruß

- 8) 8 87, 94, 100 12 380 12b 756 12d 1167, 1353*(V »Eile«), 2038* [V 2240, aM] 12e 317, 1043 13 1570*, 1683* 13c 499*, 1186, 1204*, 1383 13d 83* 13e 1209* 13f 401 13g 1175*, 1303 15 906*, 1411, 2815* 23 70 35b 895 41 1120*, 1234, 2057, 4567* 43 4125*.

- 9) š° āmad(aš): s. āmadan Nr. 56).
10) dil(ē) pur š°: s. dil Nr. 50).

شتابان *šitābān* eilend, eilends

- 7 1105 10 264 12b 595 12e 725 13 1579 [V 13d 150a, fM] 21 669 [C 50 113, aM].

شتابنده *šitābande* eilend

- 7 1424 12b 765 13d 141(*gān) 13g 2086 34 67.

شتايدن *šitābidan* sich eilen, eilen (*šitābīd*)

- 1) 5 351(Inf.=Nom.), 6 798(*dam-ē) 13 875 13e 283, 1134 13f 1818(*di, aV) 42 211, 213 43 1003 50 528.

+dar — bāz zurückeilen

- 2) 12b 292(*id, aV).

شتافتن *šitāftan* sich eilen, eilen, hinzueilen

- 1) 1 53 5 157, 284 6 888 7 605, 1553*(ba-°ftī), 1920, 1926 [V 2006, aM] 8 498(ba-°ftī), 541 12b 732 12c 37, 46, 439(ba-°b), 882 (=) 12d 29, 148, 2555(ba-°b) [V 2742 °b, M als Nom.] 12e 337, 730, 818, 1102(ba-°b) 13 827*(V +bar°), 792(ma-°b), 1331(M ba-°ftīd), 1516, 1528, 1600 13c 497, 1467 13e 229 [V 491, aM], 613(ba-°bam-ā) [V 754 ba-°ftamī, aM], 1062(ba-°ftī), 1302, 1312 13f 225, 412(ma-°b), 580, 701(*bī h), 886, 1788(*bēd, Imp.), 1941, 2238(ma-°b), 2304(ba-°b), 2525(aV) 13g 399(ma-°b), 829, 1428, 1688, 2424, 2987(ma-°b) 14 195, 430(ba-°ftī), 626*(h ba-°ftī-ē, V na-) [V 804 ba-°b, aM] 15 9, 1667, 2020, 2215, 2452(ba-°b), 3090* 20 1764, 1835 29 551* 34 439 35 392, 1652 35b 59(ma-°b), 260(=), 766 41 850(*bad h), 1006, 1500, 2328(aC), 2748, 4459 42 51, 159(fC) 43 1483, 2249(*bam h), 2674(ba-°b), 2915(=), 2938(=), 3663, 3667 50 559(ba-°b), 581.

- 2) tēz baštāftand 6 95 [V 7 1553*, M ohne r°] 12c 1410(ba-°ftī-ē) 12d 46, 462, 912(ba-°ftīm, V ba-°ftam) 13c 327 13g 1034, 1056(ba-°ftī-ast), 1266(na-°ftī), 2067, 2397, 2631,

- 2642, 2680 14 588, 626*(ba-°ftī-ē, V ohne r°) 15 2560(ma-°b), 2639, 2790 [V 3090*, M ohne r°] 20 846 29 378(ba-°ftī-ē) [C 551*, M ohne r°] 34 26(ba-°ftī-ē) 41 1050, 3493 42 1128, 1196 43 2252.

+andar dahereilen (a° šitāft)

- 3) 13f 1931, 1969, 2305(fV), 2325 43 2599 50 851.

+bar zueilen

- 4) 12 384(*b) [V 13 827*, M ohne bar°].

+(az) pēš voraneilen, entgegeneilen

- 5) 12e 1002(ba-°ftī-ast, az p°) 13f 2248(ba-°b) 13g 2646.

شتر *šutur* Kamel

- 1) 6 30 7 1883, 1884, 1891, 1960 13c 1468 13e 1185 14 180 15 2034, 2333, 2338, 2593 20 117*, 1654, 1696 29 157, 158 35 237, 786, 1218 41 2811, 2859, 2864, 4328, 4336 42 1306(C šuturbār) 43 1029 [C 1535, aM], 2025, 2905, 3516.

I Springer (im Schachspiel)

- 2) 41 3413.

شتربار *šuturbār* Kamellast

- 13e 943 13g 1773 14 887(V šuturvār) 15 2009, 2026 41 2262 [C 42 1306, M šutur] [C 43 3476, M šuturvār] — (vgl. 7 1960 13e 1185 20 1696 29 158).

شترمورغ *šuturmurğ* (Vogel) Strauß

- 34 209, 210, 224.

شترنج *šatranj* Schachspiel

- 35 136(C šafranf).

شتروار *šuturvār* Kamellast

- 1) 12d 1625, 1627, 1831 13g 1532 [V 14 887, M šuturbār] 16 69(*hā) 18 87 20 1036 35 243, 292(*hā), 798, 879, 1222 41 2826, 3455 42 1306(aC) 43 1720, 2121, 3334, 3476*(°hā, °r) 50 425, 430, 841(*hā, fC).

- 2) š° bār: s. bār¹ Nr. 2).

شجام *šajām* (scharfer) Frost

- AB Nr. 859(aAsadī).

شخ *šax* harter Erdboden

- 1) 7 1059 15 1838 35 671 35b 854 41 130, 381.

- 2) rēg u š°: s. rēg Nr. 3).

شخ *šaxx* harter Erdboden

- 12d 761(*ē), 2397(=) 12e 73 13g 641, 642 15 1318(*ē, »Berg«), 1841 43 2335.

شخودن *šaxūdan* zerkratzen, zerreißen

- 7 1659(ba-°ūd) 8 516(*dand) [C 12b 406β °ūd, fM] 12e 734(ba-°ūd »zersträhnen«) 13b 55(*ūd, Inf.) 13e 506(*de) 13f 1443(*ūd) 13g 903(=), 3025(*dand) 19 412(*ūd, Inf.).

شخوددل *šaxūdedil*, zerrissenen Herzens

- [C 40 227, aM].

شخیدن šaxidan zerkratzen

[Vull. Wb. II 1441 u. 1565a (°dand): 8 516, M šaxūdand].

شدن šudan A werden

I Nom. (Pron.)+šud+Adj. (Typ *dil šād šud*)

- 1) E 12a (°vi), 103, 185b* 1 21, 24, 66 2 18 4 5, 118 (°vi), 200 5 4, 54, 92b, 217 (°vad), 334, 393 (°d-ast), 472, 522b 6 118 (°vad), 287, 305, 306 (°vad) [V 336, aM], 378 (°d-ē), 556, 672 (°vad), 783(=), 785, 808 (h °de), 990, 1011*, 1098, 1117 (°v) 7 93a, 238 (ma-°v), 242, 339*, 394, 408a (°vim), 421* (°vam), 422, 479 (°vad), 513, 543*, 616 (°d-asti), 725, 745 (°vad), 841, 882, 908 (°vad), 927, 972 (°vad), 1003(=), 1075, 1152 (ma-°v), 1209, 1256a (°vad), 1296(=) [V 1318(=), M *bavad*], 1349 (°vad), 1388*, 1498, 1544*, 1576, 1578, 1586b, 1651a, 1666, 1721*, 1742, 1747a (°vad), 1792a, 1834 (V *bud*), 1921a [V 2026 °vad, aM] 8 5, 7 (aV), 8a, 145, 158 (°vad), 186a(=), 198a (°vād), 206, 212, 262, 268a (°vad), 275a, 291, 306, 320, 343a, 351, 352a, 367, 375a, 395b, 420 (°v), 603 9 48a 10 171, 232 11 13, 89a, 161 12 1, 80, 87b, 169, 212, 223, 336b, 355, 356, 360, 362 (ma-°v), 453, 600, 663, 678, 716a, 801, 855, 859*, 897, 988a 12b 33 (°de), 137, 302, 345, 391b*, 420a, 473, 526, 527b (°d-ast), 648, 703, 707, 733, 736 (°d-asti), 751, 759, 767 (V *bud*) 12c 74, 80, 138, 139, 140, 141, 267, 304*, 330*, 389, 461, 485a, 496, 506*, 598, 633*, 766, 929a, 964 [V 1014 °vad, M *bavad*], 1036 (ma-°v), 1114, 1154a, 1180, 1266*, 1401 12d 152, 196 (°vad) [V 240a, aM], 303, 371 [V 465 na-°d, M *nabud*], 483, 503, 527b (V *bud*), 545a (°d-ē, M +na-me°), 580b, 591, 595, 630, 825, 847, 1040, 1119, 1137, 1188 [V 1209, aM], 1273, 1282, 1312, 1395b (°vim), 1434, 1459, 1487, 1546b, 1764, 1784, 1818, 1873, 2041a, 2059 (°vam), 2094, 2141 (°d-asti), 2180, 2203 [V 2211, aM], 2234a, 2242b (aV) [V 2257 °d-asti, M *budasti*] [V 2386, aM] [V 2408, aM], 2429a [V 2480 M *bud*], 2504, 2601, 2622a*, 2655, 2658 12e 1 [V 111, aM], 178 (aV), 226, 237, 286, 404a, 505, 652, 798*, 832a* (h °d-ē), 862b (ma-°v), 939, 997a, 1081, 1157, 1223, 1347 (aV) 13 177, 184, 261*, 393, 400 (aV), 661b, 734 [V 770, aM], 855 (°d-ast) [V 862, aM], 867*, 873, 877, 904, 1078, 1192, 1204 [V 1341, aM], 1376, 1430, 1449, 1469, 1498, 1511b (°vi), 1524, 1547, 1587a [V 1624a, M *bavad*], 1653 [V 13b 60, aM], 119, 133, 210b (°d-ast), 258 [V 360*, M +bar], 419, 487, 514, 575, 578 [V 583ab, fM], 625*, 628, 764 (aV), 784 (aV), 793 (ma-°v), 795, 801, 802* (V +pē), 854, 924, 925, 930, 935, 986, 1067, 1079, 1180*, 1188, 1205, 1244b*, 1329 (aV) [V 1366, aM], 1382* (aV), 1383*, 147b, 1476, 1491, 1528a (V h °de), 1531, 1550 (ma-°v), 1556, 1570 13c 71* [V 280a °vad, M *bavad*], 377 (aV), 449, 636, 679b [V 721*, fM], 722, 759 (°d-ast-ē), 792, 810b (°vim, V °vam) [V 1028, aM], 1117 (ma-°v), 1155 (d-ast), 1262b (°vad, V *bavad*), 1272, 1276, 1279 [V 1421a, fM] 13d 69, 82 (aV), 125, 136 (aV), 162 [V 166, aM] 13e 10, 166 (°dim) [V 181 °vim, aM], 195, 199* (°d-ē) [V 260, aM], 283, 375, 435, 448, 645, 759*, 818 [V 885a, aM], 1034, 1137, 1207, 1225 [V 1237, aM], 1266*, 1273,

1277, 1284, 1290, 1309 13f 29, 87, 91, 113* [V 139a, fM], 369, 434 (°vad), 555b, 602* (°d-ast), 744, 928*, 1410, 1464, 1493, 1535, 1568, 1594* [V 1685, M *budan*], 1719, 1913, 1929, 2106, 2124b, 2202* [V 2294 °vad, M *bavad*], 2353, 2500a, 2523 (fV) 13g 48, 85 (aV), 242b, 245 [V 261b, fM], 385 [V 432, aM], 441*, 466, 542 [V 591 ba-°d, M *babud*], 695, 735, 740, 811, 945, 1003b, 1018a, 1097 [V 1162*, M +pp], 1307*, 1341, 1342*, 1362, 1369, 1397, 1456, 1656 [V 1657a, fM], 1755, 1759, 1785, 1810a (fV), 1856*, 1859 [V 1905 °vad, M *bavad*], 1920a, 1972a [V 2009 °d-ē, aM], 2012, 2042b, 2084a, 2247b*, 2265, 2295, 2330, 2345*, 2406 [V 2443* M +čū], 2446 (°d-ē), 2455, 2476, 2581 [V 2634 °vi, aM], 2656, 2661, 2688a, 2765, 2802, 2822, 2840b, 2854*, 3024b, 3052*, 3084, 3113a, 3197a (aV) 14 8b (°vim), 60, 129 (fV), 199, 328 (°d-ē), 387b, 617b, 624, 627, 719, 793b, 797* (fV), 857 15 59, 74 [V 88* M °gehen], 103a, 241, 242b [V 245, aM], 359, 407 (fV), 419*, 494a, 498, 562, 591, 605*, 701b, 743, 764, 774, 830b, 857b, 884*, 1037, 1074, 1133, 1138, 1164*, 1175, 1181, 1288b, 1314, 1324 (aV), 1478, 1610*, 1656, 1790, 1818, 1864a, 1866 (fV), 1882, 1912a (°vād), 1949 (aV), 1996 (°vad, V *bavad*), 2087, 2115b (°vād), 2117 (°vim), 2164 [V 2244 ba-°d, M *babud*], 2299a*, 2332*, 2398, 2401, 2434b, 2473b, 2502 [V 2648a* M +čū], 2648b, 2728, 2880 (aV), 2906 (aV), 3001 (°di), 3002 (V *bud*), 3044, 3073, 3141, 3191, 3212, 3216 [V 3355 °d-ē, M *budē*] [V 3356b, fM], 3375a, 3492, 3534b, 3535, 3585* (V °gehen), 3636*, 3689* (°vi, V °di) [V 3711, aM], 3719 (bei M?), 3731, 3778 (aV), 3787, 3903b, 3908, 3987 [V 4034 ba-°d, M *babud*], 4113, 4131, 4136b, 4162, 4202, 4205, 4229, 4325, 4336*, 4344a, 4370b 16 32, 38, 46, 67, 101 (fV), 114, 136b, 150* [V 17 28a, M *bud*], 77, 136, 219, 244 (aV), 268 18 30, 54b, 95, 97, 103, 121 19 2 (°d-ē, V °de), 207 (°vād), 303*, 309*, 313a, 337b, 340, 411 20 27, 136b, 192, 199, 222, 231a (°vad, C °vand), 234, 247, 250, 346, 400*, 483 (°d-ast, C °de), 521 (°d-ast), 529a, 605 [C 635*, M *bud*], 659, 663, 692, 724, 728, 904, 1078, 1163 (V *bud*), 1191*, 1257* (°d-ē), 1309a (C *gašt*), 1363, 1420, 1444, 1469, 1470a (°vad), 1514* (°d-ē), 1535*, 1557, 1787, 1791 (ma-°v), 1832*, 1836 (°vim), 1852b, 1863 (aC) 21 23, 76, 188a, 197, 238a, 243, 287 (C *gašt*), 297, 386, 403, 410, 412, 423b, 480, 484, 490b, 520*, 540, 544, 582, 589, 593 [C 675b, M *gašt*], 723a, 724, 728, 729 22 35a, 42, 134, 190, 201, 221, 363, 406, 481, 527, 537, 551, 621*, 632, 659b [C 22* 15, M *bavad*], 35 [C 40*, fM], 44 (aC), 72, 75 23 70a, 78, 88 (C *bud*) 25 24b 28 15 29 36 (1), 40, 58, 152, 185, 242, 281* (fC), 439, 476, 508b, 653a 31 8 34 19, 94, 200 (°d-ē), 324a, 358b, 409, 417, 418*, 467, 497a, 596b, 658, 663 (aC), 675 35 207 (°vad, C *bavad*), 272, 277, 282, 295, 310*, 313a, 326b, 379, 438, 464, 534a, 582*, 610, 648b*, 650a (°vād), 681, 688, 730b, 741, 742a, 745, 820, 825, 842, 894, 900, 901, 903, 952, 955, 967, 969, 976a, 1010, 1022, 1029, 1131a, 1159, 1207, 1216b, 1250, 1275a (°vim), 1310, 1346, 1403a, 1422, 1488, 1556b, 1565a, 1573, 1602b, 1666 35b 100 [C 114, aM], 271, 292 (°d-ē), 312a, 328, 372, 391 (°de, V °d-ē) [C 436, aM], 456*, 491, 635, 725, 757a, 783, 826b, 839 37 15b 38 1a 39 16*, 24 (°vad, C *bavad*), 49, 99,

- 119, 141, 172(h °vad, C h °d-ē) 40 9, 14, 18, 42, 43, 180, 191(°v, aC), 198, 253, 256a, 298b, 311, 364, 387(fC), 402 [C 41 132 °vad, M bavād], 164(aC), 257*, 275, 406 [C 446*, aM], 629, 630, 645, 851, 906*, 943, 1005a, 1073(C bud), 1089, 1138a*, 1139, 1145, 1157, 1166(°ma-°v) [V 1198 °vad, M bavād], 1262a, 1277(fC), [C 1282, aM], 1287b, 1302b, 1320, 1333, 1340b, 1377, 1406, 1422, 1438, 1533, 1567b(°ma-°v), 1615, 1616*, 1635, 1638a, 1647, 1653, 1687, 1846a, 1908, 1915b, 1982, 1999, 2013(h °d-ē), 2129, 2145, 2243(?), 2316*, 2333, 2337a, 2362, 2414a, 2471, 2519, 2828, 2838, 2847a, 2850b, 2875a, 2901, 2906b, 2918, 2938*, 2949, 2952a, 3093*(°ma-°v, C °gehe), 3228*, 3235, 3285, 3290 [C 3312b, aM], 3405 [C 3451*, M +Nom.], 3480, 3540*, 3565a (°d-ē), 3607, 3634, 3649a*, 3665b, 3683, 3688(C bud) [C 3756 °vad, M bavād], 3797, 3828, 3829, 3864, 3955(fC), 3961(°v, aC) [C 4070a °d-ast, M ast], 4107b, 4189(°ma-°v), 4190, 4294, 4319*(°vand), 4333, 4338, 4386a, 4546 4584 42 13, 48, 49, 56, 107, 133, 148, 220, 238(°d-ē), 276, 332, 353, 391, 451, 516*, 517, 540, 546*, 581, 632, 657 [C 705*, aM], 715*, 790, 802, 937, 990, 1027, 1028 (C bud), 1035, 1038b* [C 1065, M bud], 1157*, 1158(C bud), 1172*, 1174a, 1211, 1221a(°dam, AB Nr. 1313 °dand), 1224b, 1226, 1265, 1284(°vād), 1329(C bud), 1476, 1481, 1572, 1652, 1810, 1844a, 1905a, 1926 43 6, 44, 158, 167a, 186, 365*, 366, 402, 423, 470*, 492(°ma-°v), 507, 516(°vam), 574b, 616, 657, 720, 783, 874, 897b, 904*, 930a, 988, 995, 997, 1025, 1027(fC) [C 1225 ba-°d, M babūd], 1264, 1300b, 1327, 1336a, 1345b(°vim), 1419b*(°vand, C °vad), 1431b, 1504*, 1516*, 1574, 1665*, 1670, 1705, 1735a, 1780a, 1785, 1818, 1863, 1890, 1896, 1947, 2177, 2231, 2290, 2329, 2372, 2404(°vad), 2435a, 2444(°d-ē), 2516, 2604 (fC), 2638, 2709, 2778, 2813, 2910a, 2960, 2961b(fC), 2987, 3009, 3021, 3022, 3122, 3195, 3227b, 3228b, 3251a(°vād, aC), 3280 (°d-ē), 3294, 3401*, 3411a*, 3446(C bud), 3556a, 3559, 3592, 3595b, 3598 [C 3600, M bud], 3620a [C 3624, aM], 3641b, 3674, 3732b, 3739b, 3883*(°vād), 3936, 3999(°vād), 4016, 4022a, 4045, 4064a, 4177 44 112b(°vand), 120(°vad) [C 173(=), M bavād], 190b, 215, 246, 364 45 55 46 33 50 106, 114, 118a, 167*, 208(°ma-°v, fC), 241b, 255a [C 291 °vad, M bavād], 340, 374, 378, 399, 475a, 509, 512b, 570, 607, 651, 675, 731, 777, 795a, 812, 842b S 80.
- 2) *āzād šud* 3 43 6 1065 7 276 12c 73 12d 269 13 1676 13e 623, 1111 [V 15 1033, M gaš] 21 376 35 1650 38 1 — (vgl. 12c 113b 12d 1951b 13f 653b, 1464).
- 3) (tan) *āsān šavad* 7 176 8 275 (V tan°), 313 12d 453(°d-ē, V budē) 13c 810(tan°, °vim, V °vam) 13g 3035*(V +rōšan) 15 3067(tan°) 19 337 20 1650(tan°, C ohne r°) 25 24(tan°) 41 1262(tan°), 1287(tan°), 1302(tan°), 1340, 1476(tan°), 1926(tan°) [C 1982(=), M bavād], 4107 43 1313 50 304(tan°, °vim).
- 4) *āškārā šavad* 6 460, 845 [V 8 557, M schlecht +kardan] 12d 2079, 2580 13e 560 15 396 22 601 35 747 41 1747, 3382 43 1595 — (vgl. 7 683 13e 1137 [43 1225]).
- 5) *āḡah šud* 6 182 7 1020, 1754, 1907, 1918, 1967 8 337*(V āḡah), 486 12b 254 12c 271 12d 926 [V 1559a, fM] 13 19 13b 1240 13c 190 13g 343, 358, 691, 843*(V āḡah), 1539, 1742 14 56, 123, 721 15 94, 830, 952, 1033, 1089, 2434, 3943, 4335 19 219, 305 20 575, 1827, 1829 21 572, 579, 735 22 196 35 90 35b 560, 659, 709 [C 727, aM] 40 78 41 385, 959, 974, 1827, 1961, 3074, 3843 42 1777 43 83, 574, 976, 984, 1643*(C āḡah), 1684, 3004, 3724, 3945, 4005 44 386 50 26, 30.
- 6) *āḡah šud* 1 39 3 31 5 457 6 238, 239 7 368, 486 [V 8 337*, M āḡah], 414, 431 10 245 12 321(°d-ē), 689(°vi, V °dī), 715 12b 160 12c 269 [V 1299 °vad, M bavād] 12d 448, 1679 12e 985 13 924 13b 1247 13c 220 [V 13g 843*, M āḡah], 2109, 3151 15 848, 1004, 1026 [V 1070a, fM] [V 3267, aM] 20 805, 1090, 1105 21 361, 570, 603 22 392 (°d-ē) 29 45, 257(fC) 41 1812 42 1075, 1324 [C 1486, aM], 1909a [C 43 1643*, M āḡah], 4088(°d-ē) 44 133(°dim, C °dam).
- 7) *īman šud* 7 1321 8 198b(°vād) 12 845(°ma-°v) 12b 158 12d 442, 2190(°ma-°v) 13 1693(=) [V 13c 532(=), M ohne i°] 13f 194, 730, 1187, 2264(°d-astī) 13g 1087, 1475(°vād), 1738 15 2038, 2459, 3350, 3885, 3888(°ma-°v) 17 20 20 1422, 1913(°d-astī) 22 381, 382 29 671(°ma-°v) 34 231, 307 35 322* 36 4 40 355 41 71(°ma-°v), 328, 329 [C 388 ba-°d, M babūd], 982(aAB Nr. 630), 2469 42 33, 149, 875, 915, 1802 43 1966, 3883*(°vād) 44 479 45 42* 50 9(°ma-°v), 206(°d-astī), 319(°ma-°v).
- 8) *badgumān šud* 7 863 12d 443, 595, 884 13b 68, 207(°ma-°v), 906, 919(°ma-°v) 13c 333*(V ohne b°), 1390 20 417 22 36 29 591 39 17(°ma-°v) 41 3368 [C 42 117*, M schlecht +bigumān], 654, 1340, 1761 43 597, 4015 44 205(C ohne f°) 50 53, 182(°ma-°v), 567(=).
- 9) *barābar šavad* 7 503 8 236 12d 2 15 4136 [C 20 580*, M ohne b°] 42 136 43 121 50 58, 105.
- 10) *biryān šudand* 1 42 7 769, 1124 8 532 12c 33, 426 12d 521, 1146 12e 732, 819 13 1227 13b 668, 810 13f 2140, 2527 13g 609, 1660 [V 2247b*, M ohne b°], 2890, 3132 14 160, 448, 858 15 1383, 2106, 2251, 2941, 3048(°d-ē) [V 3049*, M bīrjān], 3541(°d-ē), 3607, 4295 19 242 27 19 29 216, 463 34 413 41 928, 978, 2921 43 2383(C budand), 2787 44 392(fC), 586 50 61.
- 11) *bīdār šud* 7 115, 143, 1364, 1701 12 317, 372, 377, 391, 461, 616 12c 44 12d 2621(aV) 12e 521 13 849 13d 90 13e 268 [V 346, aM] 13g 2640 15 2187, 2410 21 85, 202 35 163, 705, 1095, 1545a 41 787, 831, 1042, 3568 42 807 43 3879(°de, C °d-ē), 4101 — (vgl. 13e 195).
- 12) *pur šud* 12b 391 12c 1389*(V +bar°) 12d 233 13 84, 935 13b 199, 1024 13g 1012, 1664 [V 15 116*, M +bar°], 350(V +kardan), 4082, 4155 [V 17 308*, M ohne p°] 21 592 32 24 41 2018* [C 2305*, M °d pur ...] 46 22.
- 13) *šud pur az* (*= ohne az) 4 77b, 115 5 141b, 195* 6 117, 311, 598*, 612, 625*, 643* 7 245, 264, 1091, 1990(V*) 8 9b*, 115 [V 171*, M bud], 217*, 326 9 39*, 10 8, 16*, 25, 236* 11 95, 173 12 372, 494, 576, 619*, 715 12b 190, 200, 368, 418, 461*, 742 12c 242, 1346 [V 12d 104, aM], 377*, 502*, 527*(V bud), 580*, 1015, 1283*, 1575*, 1616*(in a*),

- 1785 1796, [V 2041, aM], 2103, 2262*, 2646*, 2719* **12e** 84, 227, 238*, 440, 507*, 522*, 527 [V 633a*, M bud], 809, 997, 1316 **13** 28, 806, 849, 1163, 1196 **13b** 71, 293, 327* [V 471*, aM], 589, 663* [V 855, M gaš], 879*, 904*, 944, 1133, 1138*, 1220*, 1244* (V ohne p°), 1330 **13c** 318, 617* (V + kard) [V 654, M bud] [V 1045*, M ohne p°], 1111, 1262*, 1355, 1383* **13d** 90 **13e** 124* (fV), 204*, 547* [V 13f 239*, aM], 1107*, 1537 **13g** 358, 364*, 495, 744, 952, 960 (fV), 984*, 1161*, 1413, 1567, 1610 [V 1668*, d-ast, M ohne p°], 1810 (fV), 1959, 1961 (aV), 1969, 2186, 2336*, 2477*, 2586, 3066 **14** 44, 46 (V ohne f°), 382*, 817, 831* **15** 103, 223, 297, 494* [V 499*, aM], 616, 1145, 1243, 1541, 1714*, 1892, 1940*, 1963, 2077, 2187, 2233*, 2236*, 2237, 2257, 2431 (V *), 2464*, 2772*, 2936*, 3132, 3209*, 3265, 3333*, 3499, 3522*, 3578* [V 3636*, M ohne p°], 3933, 3942, 4112*, 4177, 4231 (M *), 4317*, 4338* **16** 136*, 150, 159* **17** 2 (fV), 96* **20** 136, 144*, 183* (d-ē), 630*, 1182* (d-ē), 1438*, 1747* (V ohne p°), 1828, 1868, 1936 **21** 85, 89*, 167, 210, 366*, 408, 448*, 595*, 607*, 676, 679 **22** 48 **23** 70 **29** 249*, 354* **32** 26* **34** 319*, 395*, 434 **35** 313*, 402*, 730*, 940, 1097, 1200* (C + kardan), 1299 [C 1541*, M bud], 1570*, 1650, 1710* [C 35b 188*, M gaš], 387*, 896* **38** 95 **39** 88*, 104* **40** 172* [C 393*, M bud] **41** 366 [C 463* vād, M bavād], 690*, 787*, 1399*, 1567* (ma-v), 1846, 1889, 2057*, 2305*, 2337, 2847, 2908*, 3038*, 3043*, 3046* (fC), 3051*, 3382*, 3648*, 3735, 3782 [C 3818, M + kardan], 3863 [C 4007 vād, M bavād] [C 4070* d-ast, M ast], 4206*, 4269*, 4420* **42** 221, 452, 623*, 795* [C 799, M gaš], 807, 900, 1340*, 1535*, 1539*, 1598*, 1600, 1904 **43** 428, 446*, 765, 870 (C bud), 1165*, 1493*, 1701, 1998, 2446*, 2479, 2773, 2784, 3034*, 3298*, 3319, 3556*, 3620, 3625, 3796*, 3997*, 4101, 4186 **44** 102* **45** 53, 58 **46** 34* (de) [C 34, aM] **49** 15* **50** 121*, 133 [C 141*, M + bērum°], 227*, 510, 855, 912* — (vgl. [7 567] **12d** 592 **43** 1972a, 2361).
- 14) *past šud* [V 6 393*, M schlecht +puš] **12e** 467 **13e** 1020 (fV), 1049 **13f** 74, 1389 [V 1528, aM], 1608, 2202* (V ohne p°) [V 13g 965* d-ē, M + tabāh] **35b** 406.
- 15) *pašimān šud* **6** 660 **8** 50 (vād), 53 **11** 175 (vād) **12b** 520 **12c** 341, 572, 584, 587, 615, 1226 **12d** 583 [V 1752 vād, M bavād], 1789, 2072, 2409, 2583, 2632 **12e** 1085 **13** 1397 **13f** 208, 688 **13g** 507, 1709, 1726 **15** 1204, 3555 (v), 3979, 4189 **16** 125 **20** 1066, 1436, 1437, 1446 **22** 580 **24** 24 **34** 632 **35** 625 **35b** 201 **41** 1463, 2624, 3160, 4523 **42** 140, 306, 1236, 1524 **43** 985, 1972, 2040 **44** 181, 353.
- 16) *piyāde šudand absteigen* **7** 1038, 1111 **12** 94 **12b** 151 **12c** 448, 502 **12d** 1851 **12e** 1145, 1425 **13** 765 **13b** 1244, 1404 **13c** 1059, 1351 (v) **13d** 202 **13e** 505, 1150, 1333 **13f** 1896, 2407 **13g** 2094 (fV), 2122 **15** 190, 769, 935, 1705, 2866* (V ohne f°) **19** 79 **20** 807 **34** 311 **35** 1646 **35b** 733 **41** 506, 926 (v) **43** 1653, 1871, 1954.
- 17) *piyāde šud az asp (bāre)* **6** 1107 **7** 228, 1110 **12** 329 **12c** 503, 1291 **12d** 1354 (aV) [V 13 368 bāre, aM] **13b** 1070, 1226 **13c** 1321 **13f** 664, 1589 [V 1620, aM] **13g** 2049, 2110 **15** 2741, 4201 **16** 62 **20** 1073 **41** 412 **42** 1318 (vgl. aber 1314!) **50** 453.
- 18) *piyāde šud zu Fuß gehen* **7** 510 **12** 382 **12c** 58, 176 **12e** 972 **13b** 324 **13c** 679, 1321 **13f** 2398* **13g** 653 [V 665*, M ohne p°] [V 2742* dī, M bud] **14** 139 (vgl. Rū. Üb. 3, 321) **15** 4278 **20** 1423 **21** 746* **35** 1405 (dand-ē) **41** 4388, 4389 **50** 115 (vād!).
- 19) *pečān šudand* **7** 1468 **12c** 341 **12d** 577, 583 **12e** 103 **13** 90, 1629 **13b** 218 (M bičān Druckf.) **13c** 343, 1224*, 1413 (fV) **13f** 78 **13g** 547, 1200 [V 14 276a, fM], 683 **15** 2510, 2670 (v), 3049, 3650, 3993 **20** 742, 1257 (d-ē, C ohne p°) **21** 264 **34** 24 **35** 742 **35b** 139 **41** 3226 **42** 775 **50** 333.
- 20) *paidā šud* **E** 199 (d-ē) **6** 859, 1064* (V ohne p°) **12** 919 **12c** 523 **13b** 632 [V 13f 207, M ohne f°] **13g** 3139 **14** 232 (d-ē) [V 523 aM] **15** 2281 (fV), 2473 **18** 109 **20** 608, 1632 **29** 338, 359 **35** 732 **35b** 134, 300, 580, 597, 608, 758 **40** 265, 298 **41** 792, 1258, 2138, 4462 **42** 160, 607, 612, 788 **43** 111, 757, 897, 1096, 2434, 2436 **44** 570 **46** 64 **50** 452.
- 21) *tārīk šud* **6** 1132 **12** 211, 496 **12b** 61 **12c** 306, 794, 925 **13** 1463 **13b** 155, 279, 334, 1065 **13c** 573, 738, 771 **13g** 819* (V in b besser nazdik) [V 3052*, M ohne r°] **15** 687 (fV), 701, 1155, 1645, 1651, 1691, 2730, 3851, 4370 **20** 1741 [C 1744y, fM] **21** 198, 485 (l) **22** 652 **34** 310 **35** 618 (l) **37** 13 **41** 3649 **42** 304 **43** 2440 **44** 582 — (vgl. 15 2164).
- 22) *tāze šud* **6** 676 (vād) [V 7 1586a*, M ohne r°] **12** 563 **12b** 362 **12d** 2251, 2627 **12e** 245* (V + šād), 438 **13b** 89 **13c** 1214 (fV) [V 13f 2208, M ohne f°] **13g** 187 [V 270, M gaš], 2195, 2888 **14** 446 **15** 1062 [V 19 307z, fM] **20** 265, 1049 **21** 17, 442, 652, 754 [C 22 645* M ohne r°] **22** 29 **34** 224* (C + pp.) **35** 1134 **35b** 110, 583, 663 (fC) **38** 61 **40** 272 **41** 662, 1543, 1707, 2168, 2228, 3710, 4237 (l), 4540 **42** 427, 518* [C 1122* M ōgehene] **43** 959, 1410, 1687, 1698, 3411 **44** 38, 332 — (vgl. 41 1653).
- 23) *šud tabāh* **7** 477 **12** 565 **12c** 950 **12d** 1585, 2161 (d-astand), 2567 **12e** 16, 873 **13** 1258 **13b** 927 **13f** 166, 828, 1250, 1799, 2435 **13g** 805, 965* (d-ē, V + past) **15** 419*, 1121, 1762 **35** 749 **39** 60 **41** 1719 **43** 526, 2346, 3234, 3956 **44** 470 **45** 29, 58 **50** 463, 482, 571.
- 24) *tabah šud* **12c** 900, 1038 **12d** 821 **13** 1021, 1024, 1437 **13c** 815 **13f** 1119 **14** 603 **19** 248 **20** 1336 **35** 932 **43** 2744, 3488, 3920.
- 25) *tang šud (bar)* **5** 125* **6** 347* **7** 895* [V 2023* vād, M bavād] **8** 466* **12c** 946* **12d** 606 **12e** 358* **13** 1019 **13b** 368, 566*, 570*, 814, 1045* **13c** 330*, 736* [V 893 vād, M bavād], 949 [V 1127 vād, M bavād] **13e** 14, 578 **13f** 2133* **13g** 372 [V 652* M ohne r°], 982* **15** 758, 1963, 2229, 2236, 3098, 3522, 4233 **17** 166, 236* **19** 179 (V bud), 293 **20** 713, 1191*, 1196*, 1597* **21** 4052* (fC), 455, 541*, 597*, 601, 610 **29** 613* **35** 190, 1076 **40** 83*, 212 **41** 612*, 3540*, 3735, 3832* **42** 74, 951, 1418, 1905* **43** 1273, 1958*, 2031, 2809 (aC), 3306 [C 50 98* vād, M bavād], 251 — (vgl. 12d 371 **13** 904, 1524 **13f** 1410, 2523 **13g** 85 **15** 3001, 4162 **21** 188a **40** 256a **41** 3480, 3649a **50** 812).
- 26) *tahī šud* **6** 15, 390, 1031 **7** 1048 **8** 480 **9** 30 **10** 23 **12** 139, 574 **12b** 570 **12c** 683, 875, 1191 **12d** 1049, 1714, 2525 **12e** 1251 **13b** 655,

- 1219 **13c** 684(V *bud*), 803, 959 **13e** 1094 **13g**
2166 15 1120 [AB Nr. 1949: **15** 3585, aM] **29**
206 **34** 436 **35b** 886 **43** 436.
- 27) *tire šud* **4** 190 **6** 585, 644, 724, 807, 894,
980* **7** 129, 1480, 1916, 1996(aV, *besser*)
8 222, 272, 342, 514 **10** 268 **12** 152 [V 244*
M + *xire*], 584, 833 **12b** 241 **12c** 912, 962,
1208 **12d** 358, 427, 429, 662, 750 [V 952*
M + *xire*], 1142, 1221, 2083, 2242, 2297,
2448 **12e** 297, 718, 985, 1265*(V + *xire*) **13**
71, 786, 1087, 1242, 1465 [V **13b** 53, aM],
407, 571, 1216 **13c** 7, 1045(V *ohne t**) [V
1340*, M + *xire*] **13e** 4, 133 **13f** 7, 281, 849,
851, 923, 2296(fV), 2320 [V **13g** 243, M
gašr], 771, 1579, 2658 **14** 55, 274*(*ma-^ov*,
V + *tēz*) **15** 583, 827(V *ohne š**) [V 1180*, M
+ *siyah*], 8120(aV), 3627, 3795, 4388 **16** 157
17 85, 228 **20** 310 [C 460, M *gašr*], 681, 879,
1201, 1210, 1308, 1826 **21** 213 **22** 68*(*vad*),
fC) **29** 183, 298 **34** 465, 564, 687 **35** 129
35b 589, 895 **39** 87 **40** 83* **41** 753, 1948(fC),
3081, 3355, 3709 **42** 573 [C 1715, M *gašr*],
1906 **43** 347(fC), 1530*(*vad*), 1763 [C
2001β, fM], 2896*(*vad*), 2907, 3092 **45**
39 **50** 134, 396*(*d-ē*), 645a, 802 — (vgl. **7**
1666 **12b** 648 **13e** 1284 **22*** 35 [41 3312b]
42 148 **50** 777).
- 28) *tēz šud* **5** 336 **10** 125, 130 **12** 463 **12d** 599
(*ma-^ov*) [V **12e** 832* *h d-ē*, M *ohne r*°] **13**
705 **13b** 1273(*ma-^ov*) **13c** 196 **13g** 2102
[V **14** 274* *ma-^ov*, M + *tire*] **15** 1460, 1967,
2981(*ma-^ov*), 3489 **20** 116 **21** 235 **23** 44
(*ma-^ov*) **29** 592 **40** 256 **41** 2091, 2995(*ma-^ov*)
43 365*, 470* — (vgl. **12** 801 **12b** 411,
668 **12d** 1298 **12e** 1223 **13** 432, 1449, 1508
13c 146a **13e** 1273 **13f** 87 [1685] [13g 261β],
777 [15 2148], 2175, 3908 **16** 32 **17** 177 **34**
138 **35** 329, 913 **35b** 309, 504, 635 **37** 17
40 152 **41** 505 **43** 581, 2145, 2329, 2412 **44**
512 **50** 690).
- 29) *judā šud* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **13** 1592 **13e** 1202
[V **13f** 1047, M *ohne š*°], 1356, 2457 [C **22**
51, aM] **35** 940 **50** 470 — (vgl. **13f** 604a
41 2939).
- 30) *juvān šud* **7** 544, 1536 [V 1952, M + *bāz*] **8**
54 **12** 453 **12d** 1685 **13c** 346 **13f** 113* (V
ohne š°) **13g** 1808 **21** 329 **35** 1713 **41** 1756
42 1205 **43** 1411.
- 31) *čire šud* **6** 205, 667 **8** 253 **12b** 746 **12d** 2576
12e 460 **13** 1657 [V **13b** 313*, M + *xire*] **13c**
1416(fV) **13e** 984 **13f** 1396 [V **13g** 1632*
M + *xire*] **15** 960 **22** 583 **41** 18, 4090, 4512
43 424, 4113 **50** 659.
- 32) *xušk šud* **7** 264, 1410, 1432 **9** 21 **12** 458
12d 827 **12e** 506 **20** 1143 **23** 29 **35** 383,
387, 746, 751 **38** 14 **41** 4531 **42** 1860 **43**
2041.
- 33) *xire šud* **6** 724 **7** 355*(*dand*, Metr.: —;
V *ē*, s. aber Nöld. S. 102), 1291, 1480 **10** 118
12 244*(V + *tire*), 407, 584, 762, 833 **12b**
241, 642 **12c** 1061 **12d** 952*(V + *tire*) [V
1456*, M *ohne x*°], 2448 [V **12e** 1265*, M
+ *tire*] **13b** 313*(V + *tire*) **13c** 1045*(V
ohne x°), 1307, 1340*(V + *tire*) **13e** 133 [V
13f 1594*, M *ohne x*°], 2320 [V **13g** 243, M
gašr], 1579, 1632*(V + *tire*) **14** 370 **15** 583,
591(*ba-^od*, V *babud*), 3627 **16** 157 **20** 1250,
1411, 1712 **22** 263 **29** 183, 298 **34** 432, 465
41 917, 1140, 1948(fC), 2854, 3081 [C **42**
1715, M *gašr*] **43** 993, 2896, 3756, 3969 —
(vgl. **12d** 442, 2185 **13b** 801 **15** 2981 **42**
1481).
- 34) *šud dirāz* **5** 5 **6** 600 **7** 918 **12d** 52 **12e**
865 **13b** 624 **13c** 306, 1119 **13f** 2 **13g** 2162
15 2781, 3116, 3456 **20** 934 **35** 339 **35b** 10
39 137 **41** 229*(C + *farāz*) **42** 1564, 1811
43 1423, 2191, 3575 **46** 42.
- 35) *šud durust* **5** 353 **6** 645, 876 **7** 968 **12d** 426,
898 **13** 1669 **13b** 1497, 1500 [V **13c** 133, aM],
378 **13f** 1326 **13g** 2280 **20** 1354, 1780 **43**
3404 — (vgl. **40** 311 **43** 3021).
- 36) *digargüne(tar) šud* **6** 308(**tar*) **7** 448(=)
[V **12b** 7(=), aM] **12d** 1936(**tar*) **12e** 506
13g 953 **20** 1867 **21** 309 **35** 751 **41** 2391
(**tar*) **43** 1436(=) **50** 471(=) — (vgl. **7** 616
12d 1459 [2257], 2504 **13d** 69 **13f** 602b
[13g 432] **35** 741 **35b** 372).
- 37) *dūr šud* **6** 357 **7** 418, 447 **8** 35 **12c** 63, 494
12d 2214, 2630 [V 2682, M *bud*] [V **12e** 1296,
aM] **13b** 136(**v*), 1131 **13e** 908, 1022(**v*)
13f 920 **13g** 746, 924, 2149, 2268, 2471 **15**
1411, 3785, 3964, 4372 **16** 159 **20** 1624 **22**
214 **27** **10** **35b** 67, 707 **41** 1484, 3210(**v*)
42 1175 **43** 3250(Inf.?), 4046 — (vgl. **13g**
1625a **22** 134).
- 38) *dēr šud* **12c** 1110*(V + *bāz*) **13b** 622, 623
15 3780 **34** 289 **35** 673 — (vgl. **15** 1288a,
3456b).
- 39) *rāst šud* **7** 1240, 1736 **13c** 1415*(V *ohne r*°)
[V **14** 578x, fM] **15** 34, 858, 1950, 3715,
3981, 4404 **34** 16 **35** 110, 443 **40** 328 **41**
495, 3711, 4240 **42** 63, 282.
- 40) *rām šud* **E** 185 **5** 119, 386 **6** 413 **7** 724(aV)
8 597 **12d** 2322 **13b** 775, 995 **13c** 1231
13d 17 **13g** 2020 **31** 4 **34** 355 **41** 551 **43**
2839 — (vgl. **7** 1091 **12b** 200).
- 41) *rōšan šavad* **E** 81 **6** 141, 642, 672 **12c** 171,
577 **12d** 2175 **13** 381(!) **13b** 286, 1484 [V
13e 199* *d-ē*, M *ohne r*°] [V 241a, M *ohne*
š°] **13f** 718, 2341 **13g** 600, 847 [V 908,
M *bavad*], 1133(**d-ē*), 1740 [V 3035*, M
+ *āsān*] **14** 231(**d-ē*) **20** 23 [C 57, aM],
1535(!), 1621(!) **29** 378(**d-ē*) **35** 169,
976 **39** 6 **41** 4445 **42** 150 **43** 960, 1179(!),
1712 [C 1740, M *bavad*], 3113, 3589, 3698
(**d-ē*), 4115(!) **44** 241(**d-ē*).
- 42) *zande šud* **6** 612, 766 **12** 351 [V **13b** 855,
M *gašr*], 1267 **13e** 214 **13g** 46 **14** 602 **15**
1714, 3289 **20** 1800 — (vgl. **S** 48).
- 43) *šud sutōh* **1** 67 **5** 465 **7** 1983 **11** 23 **12** 923
12b 44, 729 **12e** 300, 833, 941 **13** 516 **13b**
527(**d-astī*, V *ohne š*°), 1528 **13e** 74, 147,
545 **13f** 342 [V 2020* M + *γamī*] **14** 389,
537(aV) [V 554x, fM] **15** 1890 **20** 166
(**d-ē*), 1495 **21** 406, 577 **22** 254 **35** 1411
41 3040 **43** 587 — (vgl. [22* 40y]).
- 44) *šud siyāh* **1** 26, 39 **4** 202 **8** 240 [V **12c** 634
de, M *gašr*] **12d** 1273 **13** 1010, 1613
13b 370, 537(V *ohne š*°), 800, 1025 **13c**
1113(aV), 1279 **13e** 1259 [V **13f** 139β, fM],
337, 1579 **13g** 648 **15** 1157*, 1532, 2131,
2291, 3257 **17** 150, 208 **20** 400*, 1219 **21**
600 **35** 1519 **41** 176 [C **42** 705*, M *ohne š*°],
791, 890, 1929* **43** 1568, 1888, 1988, 2306,
2810, 4010 **45** 47 **50** 498, 643.
- 45) *sēr šud* **4** 216 **5** 141 **7** 1869 **9** 46 [V **12c**
596, aM] **12d** 829, 1048, 1358 **12e** 797
13b 1215 **13c** 10, 678 **13f** 730(aV), 788
13g 1069, 2797, 2882 **14** 190, 564, 853 **15**
3781(*na-^od*, V *ba-^od*), 4119 **17** 238 **20**
1009, 1568 **34** 92 **35** 1314 [C **40** 404* *vad*,
M *bavad*] **41** 1856 **42** 1100, 1101 **43** 2345,
2350, 2450 **50** 525 — (vgl. **12** 356, 360).

- 46) *siyah šud* 6 556 12 208 12d 519, 951, 2258 13 288* 13b 263 [V 271, M ohne š°], 937 13c 771, 900 13e 1248 13g 757, 1950 15 1180*(V +tīre), 3543, 3784 19 357 21 575 41 1847 42 297, 704, 1287.
- 47) *kād šud* E 185* 6 597 7 213, 276, 401, 586, 1388*, 1536, 1541, 1544*, 1952 [V 12b 613, aM] 12c 73a, 113 [V 133, aM] [V 193 ba-°d, M babud] 12d 238, 269, 336, 940(V gašt), 1408, 1439, 1574, 1895, 1951 [V 12e 245*, M +tāze], 817 13 217, 321, 341*(V +šādman), 578, 1006, 1676 13b 89, 968, 1180* [V 13c 1128 °vad, M bavād], 1271, 1504 13e 104, 616, 623, 1111 13f 653, 867, 2089, 2516 13g 742, 1769, 1856*, 1874, 2042, 2345* 14 149 15 598 [V 1033, M gašt], 1378* [V 1775, M babud], 2299* [V 2497, aM], 3122, 3288, 4103, 4167 18 76 20 238, 674, 928, 1714, 1908 21 520* 22 645 29 83 34 45, 286 35 131, 582*, 648* 35b 110, 200, 501 40 358 41 12, 257*, 755, 2179, 2196 [C 2316*, M ohne kād], 2389, 2753, 2874, 3008, 3228*, 3710, 3954(°v) 42 516*, 546*, 634, 1038*, 1728 43 1298, 1516*, 2051 [C 3411*, M ohne kād], 3641, 3786, 4064 45 8, 42* — (vgl. 8 145 13b 795 [13c 280a] 13e 375, 759a 13f 1913 13g 3046* 20 928 22 147 35 282, 326b 38 1 40 180, 387 41 2188 [4313] 44 120).
- 48) *šud šādkām* 6 97 7 839, 1026(V ohne šud), 1721* 11 164 12d 2185 13g 717(°vam, V bavam) 15 2773 17 135, 226 [V 19 448 °de, M ohne šude] 20 689 [C 1421, M ohne šud] 29 281*(fC) 34 33 35 322*, 847 35b 645 42 1170 43 2050, 3194 [C 3720a, fM], 3737 44 125 [C 48 1, aM] — (vgl. 34 354 35 820 40 176).
- 49) *šud šādmān* E 147 6 142 7 1082, 1477, 1595, 1816, 1989 8 411 10 230 12c 132 12d 157 13 39 [V 341*, M +šād] 13b 1120, 1460 13c 990 13f 1925(fV) 15 3004 21 207 29 5, 34 35 904 [C 1404, aM] 41 756, 4410(ma-°v) 43 3490 44 59 — (vgl. 7 238, 1368 12d 196 13f 1535 13g 3197a 15 2906 35 158, 454).
- 50) *γamī(n) šud* 7 877 11 68(γamīn) 12 48, 718(γamīn) 12c 266, 405, 544, 935, 1383 12d 737, 805, 890, 1221, 2013, 2049 12e 164, 312, 738, 801, 1271 13 993, 1076 13b 540, 1208, 1381 13c 69(V γamīn), 1142, 1199, 1519 13d 161 13e 577, 1265 13f 2020*(V +sutōh) 13g 651, 2178, 2716 14 771(γamīn), 841 15 1290, 1479, 1699, 2159, 2421, 2732, 3483, 3948 16 76 20 551, 628, 1784, 1831 28 23 34 290(fC) 41 370, 1030, 2777, 3123, 3666 42 721, 807, 1320 43 3569, 3614 50 842 — (vgl. 13b 133, 793 13c 1117 20 1791 34 497a 43 3294, 3556a).
- 51) *kam šavad* E 179*(V richtig +gum) 7 1426*(V +gum), 1452(Rü. 10, 174 verlangt gum) [V 8 105*, M schlecht gum] [V 115*, M schlecht gum] [V 124*, M +gum] 11 171 12b 91 12d 978*(V +gum) 12e 74 13c 683*(V richtig +gum), 979 [V 13e 999, M bavād] 13f 556 13g 411, 520, 1575 [V 1976 °d, M gašt], 2492 14 214 [V 15 3518, aM], 3537 20 183(°d-ē) 34 609*(C +gum) 41 709*(M 1. Stelle Druckf.), 2667, 3565(°d-ē), 4246(fC) 43 863, 1495(°d-ē) — (vgl. 14 617b 20 192).
- 52) *kōtāh (kōtah) šud* 6 239(kōtah) 8 414(=), 486 12 253(kōtah), 321b(=, °ē) 12b 456 12d 56, 926 13 924(kōtah) 13c 220(kōtah)

- [V 13d 17(=), M kunad] 13g 843(V kōtah) 14 56, 123, 852 15 3540(V gašt) 20 1541(kōtah), 1829 21 60 28 1 29 543(kōtah) 35 587 35b 560, 811 41 1961, 2389, 3557 42 1777 43 976 49 19 — (vgl. 13c 328b).
- 53) *kahun šud* 8 6 12d 1236 15 1860(aV), 3139(°d-astam), 3871(aV) 21 313 29 509 35 1485 41 2947, 4573 42 95, 1478 43 784, 788, 1455, 2613, 4025, 4033 S 5.
- 54) *girān šud* 5 310 12 194, 302 12b 99 12d 1487, 2600(!) 12e 286, 939 13 877 13b 267, 628 13g 3099 14 186 15 1448 21 297 41 1925 46 32.
- 55) *giryān šudand* 1 42 7 769, 895(=), 1124 8 532 12c 426 12d 521, 1146, 1148 12e 732 13 1227 13b 668 13c 16, 501*(°vad, V °vanā) 13f 2124, 2140, 2527 13g 609, 1660, 2247, 2403, 2890, 3132 14 160, 448 15 1383, 2106, 2251, 2941, 3048(°d-ē), 3541(=), 3607, 4276 [V 4295*, M +vērān] 19 242 [V 388, aM] 27 19 29 216, 463 34 413 35b 559 41 928, 978, 2921 43 2383 (C budand), 2786, 2787 44 392(fC), 586 50 61, 584 — (vgl. 39 44 42 1703a).
- 56) *gurēzān šud* 6 1040(ma-°v) 7 1509 12b 410 12d 828 12e 928 13 1115, 1373 13b 483 13g 1128 15 3101 18 50 21 388 22* 17(°v) [C 29 480, aM] 35 210 43 167, 1735, 2055 — (vgl. 12b 707 12d 696 13b 896 13c 1421 13f 2312).
- 57) *gum šud* [V E 179*, M schlecht +kam] 7 633 [V 1426*, M +kam] 8 105*(V +kam), 115*(=), 124*(V +kam) 11 17(V kard) 90*(V ohne g°) 12b 196a, 209 12c 270, 697 12d 613(V kardān) [V 978*, M +kam] 13 1477, 1514 13b 244 [V 13c 683*, M +kam], 1303 13e 42, 915 13f 556, 2090 13g 1046, 2778(°d-ē), 2787 15 3520, 4066 [C 20 200, aM], 1398, 1833 21 740 34 395 [C 609*, M +kam] 35 1230(°de) 41 709*(C richtig kam), 4500 43 451, 3051 — (vgl. 7 1452).
- 58) *šud lāžvard (lāžvard)* 5 113, 471 6 216, 780, 807 12d 353, 2029 12e 294, 795 13 288* 13b 951, 973 13c 3 13f 2118 13g 1342*, 1568 14 596 15 1157*, 4336*, 4360* 19 165* 20 165 25 3* 35 1150* 41 631* 42 1094* 43 1236*, 1454* [C 3967*, M ohne š°] 44 176* 50 133*.
- 59) *šud nāmūd* E 182 5 62 8 186 12 203 (ma-°v), 627 12c 912, 929 12d 2720 12e 705 13b 937 13c 720 13d 162 13e 651, 1090 13f 803 13g 1283 15 1502, 3020 19 357 41 1070 43 929, 1840, 1853.
- 60) *šud nāpadid* E 88 4 176 5 146 6 254, 879 7 633, 857 8 137, 310 10 30 11 58 12 373, 409, 424, 613, 717, 813, 955 12b 9, 275, 304 12c 639 [V 12d 1274, M ohne š°], 1427, 1432, 1948 [V 2345*, M ohne n°], 2496, 2569, 2687 12e 232, 737, 755, 1379, 1388, 1394 13 64(V gašt), 245, 566(V bud), 679, 843, 1018, 1107, 1367, 1534 (°dand, Metr.: -, fV) 13b 64, 156, 541, 654, 1008, 1171, 1192, 1225(fV), 1346 [V 13c 608, aM] 13d 73, 80 13e 514, 522, 544, 730, 1136, 1177, 1266* 13f 21, 687 [V 745, aM], 899, 984, 1358 13g 294, 345, 1044, 1168, 1375, 1392, 1395, 1517, 1577, 1957(aV), 2048, 2176, 2215, 2308, 3100, 3120(aV), 3137, 3168 14 625 15 397, 450, 490(V ohne š°), 907(=), 1347, 2122, 3078, 3095, 4057 17 307 19 46, 133, 309*,

* M lāžvard.

- 393 20 356, 491, 530, 773, 1179 [C 1362
°vad, M bavād] [C 1544, aM], 1707 21
420 22 86, 144, 286, 654 29 393 34 364
35 627 [C 807, M gašt], 1381 40 149, 213
41 244, 523, 1043, 2409, 3583 42 91, 192,
287, 343, 715*, 868 43 156, 393, 513, 588,
718, 1092, 1525, 1876, 2206, 2914, 3833,
3838, 3977 44 148 46 36 50 842*, 862 —
(vgl. 2 18 13f 1719 41 608).
- 61) šud nāsipās 4 65, 82 7 120 13g 2487, 2739,
2840 35 992 (Inf, C budan) 41 827, 1306
(°vad, C bavād) 42 72 43 427, 3304.
- 62) nazdik(šar) šud 12 211, 496 12c 1142(°tar)
12e 306, 925, 1003(°tar) 13 569(=), 676
[V 692a °tar, fM], 1463 13b 1065, 1193,
1199 [V °tar] 13c 738 13e 704 [V 13g
819*, M schlecht ohne n°], 978, 1037,
2824, 3052 14 377 15 687(fV), 1462, 1651,
2730 19 331 20 1741 [C 1744y, fM]
21 159, 198, 485, 675 34 310 35 1377 41
512(°tar), 528 43 1783(°tar), 1963, 2208(!),
2440, 3582 — (vgl. 13b 640).
- 63) (sar)niḡūn (niḡūsār) šud 4 130 5 398
6 906 (niḡūsār), 1072 7 1922 12 908 (sarn°,
V ohne f°) 12d 2519 (sarn°) 12e 23, 211,
425 13 729 [V 997, aM] 13c 617 (niḡūsār,
V +hard), 1224* (niḡūsār) 13f 1181, 1700,
1859, 1909, 2318 13g 1377 15 1108 (niḡūsār),
3786, 3931 19 325 20 991 (niḡūsār) 35
1591, 1668 (niḡūsār) 38 119 43 877.
- 64) nav šud E 194 7 2017 12 958 [V 12d 9, aM]
12e 469 13b 34, 495 15 1054, 2159 17
308*(V +pur) 21 537(°d-ē) 22 525 41
2318, 2424, 3679 43 1686, 3032(°d-ē),
3555 44 537, 569.
- a) statt des Adj.: bā, bi +Nomen
- 65) 5 92a 6 481, 1145(V bud) 7 138(°v), 1350a
8 463b 10 16b 12 576a 12b 456a 12c 414,
669b [V 891b °vīm, aM] 12d 294, 545b
(°d-ē, V +h), 1579(°vī), 2079b, 2135a,
2429b, 2695 12e 404b 13 261* [V 390 Inf,
M budan], 759, 928b, 1222b, 1660 13b
218a*(°vand), 266, 896a, 1574 13c 71*
(V +Adj.) [V 718ab, fM], 1468 13e 578a
13f 50b, 2139, 2473 13g 45, 1761a, 1935,
1972b, 2029, 2077b, 2084b, 2688b, 3128
14 59*, 214b, 571, 795 15 1187, 1402, 1895b
(V gašt), 1912b(°vəd), 2299b, 3031, 3311b
(°v), 4342(fV) 17 236b 19 59b, 252, 308
20 445, 1302 21 249, 289 22 305b(°d-ē),
601b [C 22* 14 °vad, M bavād], 30 29
397b, 471 34 140b(°d-ē), 418*, 434 35 190b,
1403b, 1565b, 1592b 35b 312b, 697 [C 40
314 °v, aM] 41 883, 1420b, 2476, 3220,
3233, 3789, 3904, 4319b*, 4404b, 4497 42
74b(M gašt, Druckf.), 117*(C besser +Adj.),
449b*, 537a, 550 [C 722 Inf, M budan], 962,
1909b 43 646, 749, 840b, 1256b, 1273b,
1419b*(°vand, C °vad), 1431a, 1437a, 1672,
2574(fC), 3251b(°vəd, aC), 3607, 3932a,
4022b, 4064a 44 113, 408b 45 31 49 15b
50 116.
- 66) biḡān šudand 7 1468, 1542 12d 577 12e
103 13 90, 1629 13b 218*(°vand, M schlecht
2mal), 810, 968 13c 343, 1413(fV) 13e 668
(°d-ast, V °de) 14 683 15 2510, 3049,
3650, 3993 29 261(fC) 34 24 35b 139
42 449 50 11.
- 67) šud biḡāyāz 7 1613 8 589 12b 370 12d
1767, 2085 13 18 13c 101, 388(aV) 13f
2498, 2553 13g 867, 2146 20 657 35 1266
(°vī, C ma-°v) 38 132 42 747, 1384 43
1280 — (vgl. 13f 50b).

II Nom. (Pron.)+šud+Nom. (Typ Ru- stam sipahdār šud)

- 68) E 45, 61, 143 1 9 2 14 4 40, 81 5 308,
422 6 1, 16, 104, 227(!), 393*(na-°d?, V
richtig +past), 407, 482, 588, 637, 667b,
777*, 885, 941, 990b, 1013 7 468, 492*, 643,
974, 994, 1167, 1205b, 1256a, 1583b, 1597,
1651b, 1744, 1747b, 2006, 2024 8 8b, 9a,
105b, 116, 249(°d-ē), 325, 476, 565 [V 595,
aM] 10 20, 27, 134*, 263 11 71(!) 89b, 209
(!, aV) 12 79, 263*, 353, 445, 625, 716b
(°vad, V bavād), 753a, 822, 901, 909 12b
160b*(V °gehen*), 177(!), 211b, 420b, 501*,
527a, 531*, 662b, 709, 713 12c 158, 500, 917,
920, 987, 1154b, 1162a, 1271(aV), 1363 12d
100, 155, 411(V bud) [V 515, aM], 594, 822,
826, 940b(aV), 1050(°vad, V bavād), 1251,
1408b, 1456*, 1488, 1489, 1525, 1538a,
1546a, 1587, 1768, 1839, 2042, 2067, 2112,
2135b, 2155*(V +čū), 2234b, 2428 [V 2473,
aM], 2505, 2686(? , aV) 12e 81b, 163, 238a
[V 272*, M +čū], 300b, 302, 644 [V 714b,
aM], 800, 827*, 872b(°vad, V bavād), 878,
950, 1029, 1063, 1363(aV), 1387 13 136b,
140, 362(ma-°v), 387 [V 794, aM], 838, 916b,
992, 1019b, 1358*, 1588 [V 1624, aM] 13b
169a, 210a, 265, 345, 366 [V 583aa, fM], 621,
673, 738, 1207, 1471, 1569, 1585 13c 29
[V 280b °vad, M bavād], 283, 523, 543, 575b,
599b(°vəd), 737, 828a, 828b, 865, 961(aV),
979b, 1110(aV), 1111b [V 1451, aM] 13d 88,
104 13e 171 [V 241b, aM] [V 323, M bavi],
423, 1159(!) 13f 106(°dand, V °de), 494
(°vī, V °di), 816, 1472, 1666(aV), 1895, 1934
(aV) [V 2443, aM] 13g 268a, 368*, 997*(Min b
+čū), 1152, 1195, 1288, 1351b, 1414b, 1455
(°de, V °vad) [V 1489 °vad, M bavād], 1500a,
1502, 1520 [V 1575a*, M +čū], 1668a*(V
+pur), 1843(?), 1861(V bud), 2036(aV), 2112
(V bud), 2484, 2870b, 2955(aV) 14 59*, 232b
(°d-ē), 301*(°vad, V bavād), 318*, 320, 418,
540, 617a(°v), 793a, 858b 15 34b [V 270,
aM], 293, 506(aV), 964, 1089b, 1110, 1447a,
1762(!) [V 1895a, M gašt], 1969, 2086, 2115a
(°vəd) [V 2192x, fM], 2402, 2421b [V 2477,
aM], 2680b*, 3311a(°v), 3388, 3455, 3574,
3897, 3913 [V 4009a*, M +pp], 4129, 4348a,
4372b 17 76, 215 19 163*, 204, 212, 219b,
321b 20 23b, 218, 236, 268, 441, 469*, 529b,
622, 746, 891, 1091, 1282b(C bud), 1486b,
1487 [C 1852a, M bud], 1873, 1901, 1927,
1935 21 139, 238b, 349, 396b(°vad, C bavād),
503(°dand-ē), 505(°d-ē), 508b, 552a, 553,
682, 717, 723b 22 24*, 125, 226, 559, 580b,
616 [C 22* 23b, M bavād], 86 23 79 26 15*,
29 37, 93, 115, 207a, 295a, 303, 366, 402,
437, 445b, 508a, 539b, 555, 653b 34 48,
140a(°d-ē), 178, 286b, 360a, 404(aC), 420 35
87(!, C bud), 341, 344 [C 353 °vad, M bavād],
426, 534b, 543, 556b, 643b, 650b(°vəd),
1102, 1216a, 1284, 1387 35b 253, 258, 632*,
740, 828 38 16b 39 8, 93* 40 41b, 160, 208
41 279, 356b, 698(aC), 868, 935(C ast), 988,
1117, 1201(aC besser), 1473, 1638b, 1747a,
2090*, 2416, 2434b, 2476, 3083, 3095b, 3289,
3290, 3422(!), 3451*(°vad, C °vī), 4054,
4200, 4275, 4385 [C 4471 °vad, M bavād],
4583 42 470(aC), 537b, 714, 900b, 912*,
1057, 1228, 1472, 1588, 1598a, 1618, 1721a,
1934 43 64, 107, 169, 271b, 364, 368b(°dī,
C budī), 426*, 434, 436, 480(!), 549, 708(°ē,
C budē), 724, 733, 840a, 930, 984b, 1280a,
1330, 1336b, 1345a, 1364(ma-°v), 1419a
(°vand, C °vad), 1535, 1776*, 1780b, 1822(!),

- 1851, 1868, 1884(**vad*, C *bavad*), 1942, 2134a, 2140, 2163b, 2340, 2349(**d-ē*), 2352, 2426, 2614, 2619, 2722, 2955, 2959, 3080 (**vad*!), 3191, 3203, 3228a, 3451^a, 3455, 3569b, 3595a, 3748b(**d-ē*), 3791b 44 112a, 132, 172, 190a, 191, 295(**dand*, C *budand*), 320(? C *bud*), 325, 376(**vad*, C *bavad*), 388, 401(**d-ē*) 45 30 46 6 50 105b, 118b, 141b, 594, 609, 619, 654, 737, 774^a.
- 69) *šud ābnōs* 6 558, 1011* 7 339* 12 859* 12b 391* 12c 633* 12e 153 13 1478(**vad*, V *bavad*) 13b 625* [V 818, aM], 1383* 13c 448, 1207 13f 218, 928*, 1626, 2120 13g 1307* 15 1164*, 1610* 16 34 [C 20 635*, M *bud*] 38 111 [C 41 446*, aM], 3291 43 1634, 2554 — (vgl. 13 35 [13b 1212], 1217 15 1434).
- 70) *šudand anjuman* 3 30 4 52 5 1, 122, 259, 296 6 221 7 3, 355(**ē*), 1077 [V 1402, M *kardam*] 8 435 10 270 11 2 12 569, 575, 961 12b 43, 249, 344, 359, 548, 610 12c 58, 201, 209, 212, 580, 777, 862 12d 109, 645, 782, 1315, 1673, 1814, 1919, 2036 12e 36, 89, 128, 464 13 1585 13b 488, 561, 1252, 1404 (**vad*, V **vand*), 1492 13c 501*(**vad*, V **vand*), 524, 990, 1076, 1249(V *kardam*) 13f 45 13g 1115(**ē*), 1536, 2445(**d-ē*), 2473, 2569 14 600 15 1109, 1673, 2469, 4276 19 197 [V 388, M ohne *f*] 20 115, 1201, 1282, 1869, 1875 21 87, 326, 548, 672 22 401 22* 2 29 467 34 220, 403 35 542, 1065 40 260 41 2, 73, 74, 150, 342, 401, 594, 613, 640, 776, 834, 971, 1799, 1841, 1869, 1883, 1936, 1962, 2303, 2330, 2351, 2353, 2802(**ē*), 2906, 3484, 4224, 4228, 4301, 4442 42 162 43 1429, 3036 50 283, 416 — (vgl. 7 1914 12 753a).
- 71) *bande šud* 12 12 12b 204 13c 915 13g 46 15 3265, 3289 40 37 42 1604 43 2731, 2995.
- 72) *pādšā šud* 12d 557 14 387 20 24 22 608 34 1 36 1 41 2470 [C 2915*, M ohne *p*] 42 63 43 296, 870, 1967.
- 73) *pašīre šudand* 1 34(**d-aš* ver^o) 6 476, 491 (Inf.=Nom.), 546(=), 1101(=) 7 227, 374, 1020, 1021 [V 1037*, M +*andar*], 1108* (Inf.=Nom., **dand*), 1380, 1569(Inf.=Nom.), 1575, 1755(Inf.=Nom.), 1908, 1968(Inf.=Nom.) 8 30, 584 10 185 12 93, 704(Inf.=Nom.), 708, 753, 768(Inf.=Nom.) 12b 23 12c 56, 236(Inf.=Nom.), 447, 501 12d 1163, 1270(Inf.=Nom.), 1288(Inf.), 1289(Inf.=Nom.), 1296(=), 1850, 1863, 1914, 2368(Inf.) 12e 1143(Inf.=Nom.), 1144, 1422 13 38 (Inf.=Nom.), 43 [V 44, aM], 589(**vi*, V **v*), 1012(**vīm*!), 1679 13b 313(**vād*!), 395 (ma-*v*!), 856 13c 907, 1252 13d 192 (Inf.=Nom.), 194 13e 502, 716, 814(Inf.), 817(Inf.=Nom.), 1331 13f 894(**v*), 1078 [V 1771 **vīm*, aM], 2398* 13g 2093, 2120, 2139, 2198, 2648(Inf.=Nom.) 14 99, 177, 290, 332, 370, 525, 740, 902 15 901(**d*, Inf.; V **dan*) [V 934, aM], 996 [V 1000, M *budand*], 2367, 2650, 2740, 2978, 4337 16 61 19 70 (Inf.=Nom.), 177, 222(Inf.=Nom.) 20 112, 125, 669, 698, 806, 1105, 1331, 1451, 1524, 1679 21 451 22 394(**ē*) 34 87, 238, 308, 520(Inf.=Nom.) 35 1644 35b 660, 728 (Inf.=Nom.) 39 173(=), 176(=) 40 79 41 1650(**v*), 2875, 4090(**d-ast*!), 4387 42 563, 1371 43 15, 1014, 1169, 2266, 3003 (Inf.=Nom.), 3114, 4056, 4074 [C 45 63x, fM] 50 188, 451.
- 74) *juft šud* 6 482 7 683, 1582 12 361(ma-*v*) 12d 247(=), 1931 [V 2612, M ohne *f*] [V 13 653 ma-*d*, M *nabud*], 1494 13b 971, 1287 13g 2984 19 110 20 768 25 34 40 74 42 1072 44 537(**dan*).
- 75) *čāk(čāk) šud* 6 1022 7 1672(**ē**) 8 375 12 390(**ē**) 12d 376 [C 12e 34x, fM] 13b 327 13c 542x(**ē**), 580x(=, V +*bar*), 751x(**ē**) [V 932(=), aM] 15 3932 21 457(**ē**).
- 76) *šab rōz šud* 6 189, 882 [V 980*, M +*tire*] 7 1084 12 163 13b 917 13g 1031 21 315 35 152, 511, 1053 50 693 — (vgl. 6 104, 885 7 1256a 15 3388 29 402).
- 77) *šāh šud* E 227 6 14 [C 34 645 **vad*, M *bavad*] 41 3555 43 368, 1395(**vam*, V *bavam*), 3791(ba-*d*!) 47 1 50 1.
- 78) *šavad šahryār* 5 1 6 119, 124 14 118 21 229 40 47 41 4069 42 555, 1350, 1655 43 862, 910, 3500 [C 3564 **dī*, M *budī*] 50 120.
- 79) *yarqē(yarq) šud* E 113 12b 740 12e 197 (yarq), 1066 13 993, 1500 13b 1588 13c 542x(yarq), 751x(=) 13f 800 15 1486 21 618(yarq) [C 42 912x(=), M ohne *y*], 1433 (fC) 43 2343 46 56.
- 80) *gird šud* 7 1914 13 1050, 1692 [C 21 453, aM] 46 51.
- 81) *girištār šud* 8 352, 386 [C 12b 313 6. Vers, fM], 323, 325 12e 949 13 942 [V 13c 718x, fM] 13g 1018, 1969 [V 15 1477x, fM], 4344 19 59 21 414, 423, 490, 676, 744 22* 46, 48 29 397, 462 35 1545, 1592, 1668 37 15.
- 82) *vērān šavad* 12b 211 12d 802, 2066 [V 13b 248x, fM] 13c 273, 1225 13e 668 13g 1712, 1895, 2870, 2871 [V 14 515, aM] 15 2680, 4240, 4295x(V ohne *v*) 20 1834(C *bavad*) 29 445, 461, 512, 539 34 645 35 384, 419, 427, 439, 1349 35b 432 40 329 41 136(C *bavad*), 356, 1816, 3095, 3886 42 302, 835 (fC) 43 271, 324, 873, 4050 44 47, 413.
- 83) *yakē šud* 13b 1513 14 296 35 378 35b 679 40 116 41 632, 4400 43 348.

III Nom. (Pron.) + *šud* + Vergleichspartikel mit Nom. (Typ: *jahān šud basān ī bihišt*)

- 84) E 48, 189, 199(**ē*), 218, 219 5 522 6 603, 777*, 871, 1150 7 108, 199, 314, 395, 618, 880, 1062, 1193, 1205, 1256, 1749, 1832, 1921 8 322, 446, 455 10 129, 136, 238 11 14 12 773, 865, 887, 921 12b 63 12c 113, 275, 294, 621, 1146, 1163* 12d 314, 798, 968*, 974, 1284, 1918, 1951 [V 2155*, M ohne *čū*], 2345x(V +*nāpadid*) [V 12e 217f, fM], 272* (V ohne *čū*), 314, 551 [V 798*, M +Adj.], 833(**ē*), 833, 845, 941, 1076, 1115, 1383, 1390 13 35, 146, 255, 287(fV, unverm.), 397, 456, 865, 1009, 1022, 1146(**vad*, V *bavad*), 1546(!, fV), 1587 13b 168(V *bud*), 169, 238 [V 260, aM], 262(fV), 332, 405, 588, 996, 998(aV), 1021, 1023, 1103 [V 1212, aM], 1217, 1308, 1325, 1327, 1332, 1344 13c 518, 525, 532x(**vi*, aV ma-*v*), 538, 580 [V 625, aM], 795 [V 1045*, M +Adj.], 1415x, 1431, 1474 13d 213 13e 143*, 173, 189, 846, 1320 13f 653, 901, 1283, 1349, 2101, 2104, 2500 13g 42, 102, 157, 175, 268 [V 366, aM], 375, 600, 764(aV), 788, 983, 997x(V ohne *čū*), 1414, 1466 [V 1521, aM], 1573, 1575x(V ohne *čū*), 1612 [V 1666, M *bud*], 1679, 1682, 1961, 2199, 2332(**vad*,

V *bavad*), 2443*(V +Adj.) [V 2854*, M ohne ču], 3197(aV) 14 597, 723, 905 15 616, 1425, 1434, 1447, 1454, 1653 [V 1733, aM], 1746, 1749(1), 1823, 1895(V *gašt*) [V 1913 *ba-°d*, M *babud*], 2259, 2464, 2648*(V ohne ču), 2654, 3150, 3209, 3524(fV), 3540(V *gašt*), 3623(°e, fV), 4079, 4313 16 141 17 103, 201, 207 [V 230*, M *gehen*] 18 32, 135 19 150, 158, 179, 226, 312 20 223, 608, 658, 854, 1048, 1145, 1262, 1470, 1683 21 231, 248(fC), 381, 406, 529, 561, 596 22 160, 431, 447 23 86 27 13 29 76*, 621 35 58, 509, 669, 672*(C +*mā*°), 747, 819 [C 1028, M *bud*], 1063, 1289, 1297, 1366, 1547, 1559, 1591 [C 35b 188, M *gašt*], 255, 597, 608, 641, 754, 912* 38 14, 16 [C 34, aM] 39 90 40 31, 41, 201, 318 41 268, 269*, 270, 371, 502, 563(C *bud*), 578, 670, 675*, 1157, 1681, 1826, 1939, 1953, 2092, 2345, 2422*, 2430*, 2434, 2439*(°de), 2462, 3116, 3180, 3208, 3212, 3627, 4206, 4264, 4274, 4386 [C 42 66, M *bud*], 150, 518*, 835(fC), 891, 894, 1159, 1224, 1377(aC), 1703, 1721, 1929* 43 4, 469*(C *gehen*), 699, 916(fC), 1234, 1685, 1843, 1852, 2150, 2647, 2814, 3084, 3112, 3207, 3301(1), 3590, 3688(°e), 3745, 3904(°e), 3973, 4050, 4104, 4183 45 61 64 64(aC) 50 250, 500, 863.

- 85) *čunān šud ki* 4 119 6 22, 211, 1034 7 392 [V 1069, M *bud*], 1204, 1507, 1586*(V +*tāze*), 1658, 1747 8 137(V *bud*), 245, 466 9 25 10 80, 143 12b 61, 64, 530 12d 91, 160 [V 968*, M ohne č°], 1431 12e 359(fV unverm.) [V 633, M *bud*] 13 1367 13b 164, 328, 472 [V 13c 649, M *bud*], 736 [V 956, M *bud*], 987, 1449 13e 44 13f 46, 2005 13g 785, 1992 14 110, 296 [V 380, aM] 15 563 (fV) [V 1951, M *bud*], 2145, 2185, 4128 19 179 20 640, 1457(aC) 21 120(C *bud*), 545, 559, 569, 577, 597 22 135 [C 35 401, aM], 452, 1139, 1544, 1711 35b 912(C *besser ohne ki*) 38 112 41 389, 396, 644, 752, 3294 42 76, 1051, 1183, 1873*, 1897 43 1971, 3505, 3833 — (vgl. 7 1347 12d 592 [12e 798] [13c 891] 13f 2104 [13g 366], 2332 21 318 35 58 43 1793).

IV šud als Hilfsverb beim Partic. Perf. (Typ *saxun gufte šud*)

- 86) E 47*, 125 4 15, 77a, 144 5 288, 310a(1), 383, 523 6 199, 424, 487, 641, 654, 855b, 1030b [V 1064*, M +*paidā*] 7 160*, 261*, 634b, 711, 728, 960(°*d-ast*), 1069b, 1076, 1197, 1265, 1307, 1377, 1397, 1433, 1566, 1584, 1649*, 1660, 1698(V *bud*), 1712, 1831 8 34, 68, 102, 169*, 254*, 268b, 300, 343b, 448, 449, 463a 12 2, 84*(*vad*, V *besser °vam*), 135, 332, 336*, 354, 493, 718b*, 926, 987 [V 988b, aM], 992 12b 77, 172*, 193, 281, 346, 409b 12c 132a*, 489, 932 12d 208, 396, 637, 858, 860, 982, 1411, 2095*, 2245* [V 2387*, aM] [V 2390 *ba-°d*, M *babud*], 2622a*, 2659b(aV), 2761 12e 138a, 255, 273, 297, 337(aV), 340(fV), 347*, 389, 472, 483, 809b*, 831(°e), 1162 13 27, 28b, 273a, 653a, 775, 1037, 1156*, 1221, 1568*, 1589* [V 13b 113a, fM], 1499 13c 276, 413*, 574 [V 582, aM], 651b, 915b, 935, 965(°*d-ast*, V °*dand*), 967*, 1064a [V 1077*, M ohne *pp*], 1186, 1314 [V 1476, aM u. AB Nr. 1133] 13d 160, 187 13e 672*, 989, 1111 13f 8, 50a, 107, 280, 557, 782(aV), 1020, 1035, 1095, 1536, 1537a, 1957, 2041 [V 2198*, M ohne *pp*], 2324, 2330 13g 28, 128, 407b, 420*, 486*,

652*(V +Adj.), 858, 1114, 1162*(V +Adj.), 1500b, 1509, 1511, 1659, 1711, 2286 [V 2508, aM], 2962a, 2962b*(V *gehen*), 3003, 3121 (fV), 3124 14 195, 265(°), 397* [V 508, aM] 15 351, 356b, 371(aV), 391, 491 [V 499*, aM], 556, 802(aV), 1177*, 1204b, 1209(aV), 1288a, 1358, 1404, 1508, 1682, 2123*, 2167, 2186, 2232*, 2256, 2960, 3220, 3445, 3528*(°e), 3532, 3648*, 3663, 3826, 3965, 3980, 4009*(V ohne *pp*) [V 4154, M *bud*], 4185 [V 4290, aM] 16 104 17 221 19 107, 189, 190, 456 20 388, 511*, 558, 594, 616, 832*, 914, 1245a, 1484, 1670 21 36, 220b, 443, 472, 497, 568 (C °e), 588, 751 22 146, 432, 634 22* 7 28 17 29 119a, 234b, 280, 411, 491, 516 34 20, 419, 506, 555 35 139, 161, 162, 204, 222(aC), 280 [C 508 °*vad*, M *bavad*], 647, 761*, 988, 994, 1018, 1055(C *bud*) [C 1124, M *bud*], 1344, 1520, 1554, 1571*, 1582, 1621 35b 310, 601, 604, 738, 822*, 823, 826a [C 866, M *gašt*] 39 25, 66, 73a, 169 40 190*, 400 41 408, 483, 608, 642*, 646, 655, 675*, 866, 891, 945, 1104 [C 1300 °*vad*, M *bavad*] [C 1848, aM], 1885b*, 2274, 2336(aC), 2342, 2401, 2402(C *bud*), 2418b, 2422*, 2430*, 2473, 2811, 2871, 2872, 3563, 3542*, 4307*, 4380 42 240, 333 [C 347a, fM], 447, 689, 724, 805*(°e), 1115a, 1235, 1287, 1332 [C 1362, aM], 1460, 1561, 1731 43 405, 494, 642b, 903, 915, 958, 1068, 1362b, 1477, 1488(fC), 1823*, 1894*, 1954*, 2078, 2353* (in b aC), 2454, 2716, 2790, 3227a, 3406, 4089 44 214b, 217b 50 132, 389b(fC), 735*, 795b, 816, 821, 893* — (vgl. 21 449 41 2243).

- 87) *parāgande šud* 5 3 7 109, 1821(V *gašt*) 8 293 10 152 12 209 12b 195, 196, 204 12c 31 12d 1104(V *gardad*) 12e 2, 122, 138, 693, 850, 1016 [V 13b 909, fM] 13c 1054 13g 2191 14 602 15 58*(fV), 1864, 2267 [V 4021, M *gašt*], 4226, 4348(V richtig ohne č°) 20 1245 21 154 22 521 22* 74 29 293 34 392 35b 821 41 78, 522 [C 1796, M *bud*], 2326, 2345, 2418, 3572 42 299 43 4076 44 214, 217 46 66 50 389(fC).

- 88) *karde šud* 2 10 3 16 4 16 6 918, 1128 7 289 8 510 12d 694, 1844, 2344 12e 772 13b 782 13f 1364 13g 885 [V 1331, aM] 15 1349(V *bud*) 18 49 20 1683 [C 34 224*, M +Adj.] 38 108 41 654 42 400 43 642.

- 89) *kušte šud* E 151 2 26 6 855, 1030 8 211, 294, 395, 610 11 75, 129*(V in a *besser gašte*) 12 319 [V 718*, M ohne č°] 12b 361, 409, 641, 776 12c 41, 221, 681, 830, 834, 868, 1190, 1196, 1398 12d 800, 848 [V 1781, M ohne č°], 2159, 2285, 2388(aV) 12e 208, 347*, 872, 891(aV), 1172 13 635, 856, 871 (V *bud*), 1034, 1114 [V 1156*, M ohne č°], 1188, 1232(V *bud*), 1403, 1432, 1445, 1461, 1568*, 1566 13b 45, 53, 57, 66, 217, 248, 399, 442, 936, 1450, 1513 13c 6, 11, 28, 310, 380, 382, 708, 967*, 1013, 1019, 1305, 1348 13f 553, 604(V *bud*), 1162, 1387, 1478, 1564, 1681 [V 1789, aM], 1808, 2132 [V 2145, M ohne č°], 2153, 2190, 2244 13g 407, 435, 461, 462, 632, 1189, 1368, 1515, 1565, 1586, 1588, 1968, 2056, 3136 15 356, 558, 614, 636, 693, 1399, 1458, 1513, 2536, 3219, 3339, 3481, 3911 [V 3956, M *bud*], 3957, 3974, 3986, 4244 16 11 17 130 18 36 19 180 20 48, 528(M *g° Druckf.*) [C 552b, fM], 680 [C 758a, fM], 889, 1162 21 65 22 16 22* 47 34 363, 485 35 713(aC), 714 39 73, 101, 118 41 642*, 911, 936, 988, 960, 1712,

1885*, 3219, 3848 **42** 748, 971, 1107, 1651
43 599, 806, 975 [C 984a, fM], 995, 1808,
1830, 4075 **44** 149, 483 **50** 72, 269, 360,
465(M g° Druckf.), 588, 632, 678.

- 90) (bar)gašte *šud* E 151(bar°) 8 294 [V 11
129*, M schlecht +kušte] **12b** 361, 641 (bar°)
[V 12c 132*, M ohne g°], 1190 **12d** 848,
2388(bar°, aV) **12e** 208 (bar°) [V 809*, M
ohne g°] **13** 856, 871(V *būd*), 1114(V *bar°*)
[V 1156* *bar°*, M ohne *bar°*], 1188, 1232
(*bar°*, V *būd*), 1403, 1445, 1461(*bar°*), 1656
(M + *bar°*) **13b** 936(*bar°*) **13c** 310, 708,
1013, 1019, 1305 **13f** 604(!, V *būd*), 1162(!),
1387, 1478, 1681 [V 1700 *bar°*, M *būd*] **13g**
435, 1368, 2056(*bar°*), 1316(V + *bar°*) **15**
1513, 2536(*bar°*), 3481(=) [V 3956(=), M
būd], 3974, 3986(*bar°*) **16** 11(!) **17** 130 **18** 36
(*bar°*) **19** 180(=) **20** 48(=), 528, 680(*bar°*),
1162(=) **21** 65(=) **22*** 32(=) **29** 234(!)
34 485 **41** 911, 936, 1712(*bar°*), 1885(=)
42 1651(=) **43** 1808(=), 4075 **44** 149, 473
(*bar°*) **50** 465(=), 588.

B gehen

I ohne Ausgangs- und Zielbezeichnung

- 91) **6** 17, 474, 930, 951 **7** 591b(**vēd*), 1021b, 1037b,
1298(**vēd*), 1347b [V 1588* *vīm*, M +Ausg.-
+Zielbez.], 1642, 1646, 1691, 1800b **8** 59b,
114, 147(**v*), 258, 267b(**vēd*, V *ravēd*),
277, 330, 371, 430, 559 **9** 12 **11** 189(**v*)
[V 12 *76* Inf., M schlecht *budan*], 87a, 136,
266, 459, 981 **12b** 6b, 238, 411, 442, 590,
625 [V 721* *dand*, M *budand*], 755 **12c** 515,
639a, 877 **12d** 162, 663, 668(Inf.=Nom.),
932, 1055(**v*), 1107, 1160, 1280a, 1288b,
1298, 1402b, 2548b(**vīm*), 2739(**v*) **12e**
63a, 115, 284, 725a, 971, 1103, 1333 [V 1334a,
fM], 1376, 1430 **13** 43b, 78b(**d-ē*) [V
318a(=), M *budē*], 342, 405, 432, 559(**vam*,
V *ravam*), 884a(fV), 887, 969, 1012b(**vīm*),
1079, 1257, 1480, 1521, 1578, 1597 **13b** 51,
86, 144, 214, 223, 417, 543(aV), 859, 946,
1437, 1552(aV) **13c** 76, 80, 146a, 173(**vam*,
V *ravam*), 263, 321b(**vīm*), 328a(=!) [V
403a, fM] [V 891, aM], 1022, 1078a, 1255b,
1434 **13d** 223 **13e** 192, 197(Inf.=Nom., fV),
504, 587, 588, 696, 711, 799, 937 [V 1139,
aM], 1188, 1189, 1193(fV) **13f** 21a, 398,
439, 738, 829b, 839, 1567, 1727 [V 1977, aM],
2169a, 2207 **13g** 192, 653b, 709, 2247b*
(V *werden*), 2904, 3046b(**vēd*) **14** 114,
116, 200, 239, 420(**vēd*), 451(**vad*!), 483,
548, 585, 778(aV), 884 **15** 101, 460, 627(fV),
765, 917, 1026a, 1131b [V 1229*, M +*bāz*],
1522, 1650, 1952, 2175, 2927, 3401, 3416,
3859, 4152, 4248 **17** 28b, 230*(V *werden*)
20 111, 290, 580b, 644b, 935, 1057, 1221,
1309b [V 1358b, aM], 1464*, 1536, 1580,
1626, 1733, 1909 **21** 149(aC), 224, 241, 255
(fC), 272, 280, 449(!), 669, 697, 730 **22** 47,
131, 183, 253b, 267 **25** 4 **29** 29(Inf.=Nom.),
78a, 137, 261b(fC), 403, 423 **34** 138, 351,
588, 681 **35** 61, 95, 113, 146, 164, 182a, 215,
239, 278, 329, 609b, 637, 701, 811, 830, 831,
1623b **35b** 8, 53, 120, 193, 309, 504, 757b, 879
37 17 **40** 52b, 152, 347 **41** 293b, 1177, 1212,
1637(**d amād*), 1836, 1945, 2383, 2502,
3105b, 3801, 4337, 4373b **42** 1078b, 1653,
1717, 1809, 1873* **43** 681, 1051, 1183b, 1675,
1681, 1722, 1793, 2127b, 2145, 2361, 2412,
2460(fC), 2481, 3334, 3619, 4025a, 4035 **44**
464, 593 [C **50** 537, aM], 645(**d*, Inf.!),
670, 683, 690.

II mit Ausgangsbez. az

- 92) **7** 1243, 1538(V *raft*) **8** 223, 398a, 410 **11**
182(!) **12** 328(!), 888*(*ba°d*!) **12b** 4*,
194 [V 201, aM], 698(*ma°d*!) **12c** 655,
1003*(!), 1402(aV) **12d** 1077, 2033(!, aV),
2106, 2281(**d-ē*) **13** 237, 551 **13b** 653, 1158,
1391(*ma°v*?, aV), 1572(!), 1586 **13c** 328b,
359 **13f** 2312 [V **13g** 775 *vad*, M *ravād*],
869, 894*(aV), 3140 **15** 188, 325a, 1835b*
(**vi*!), 2581(*ma°v*) **20** 928 **21** 318 **22**
196b(aC) **22*** 40 **34** 566 **35** 624*, 780, 781,
1488, 1507 **41** 618, 2810 [C 3093* *ma°v*, M
werden], 3346*(C *vergehen*), 3418(**d-ē*),
4268 **42** 159(!, fC), 543, 1122b **43** 2b, 517(!),
1302, 1972a, 3032a(**d-ē*) **44** 133b(**dīm*, C
dām) **50** 249(!), 484 — (vgl. **35** 244 **39** 44).

a) (aus der Welt) gehen (šud)

- 93) **6** 444, 1143 **8** 195(**vam*) **11** 239 **12** 120,
276(**d*, Inf.) **12c** 1289 **12e** 587*(Inf., in
b =Nom.) **13** 908 **13f** 157(*ba°d*, aV) **15**
1211(*ba°d*), 3841(Inf.) **20** 207 **28** 24b [C
41 951, M *raft*], 4552(Inf.) **43** 1261(*ba°d*),
2381(C *ba°d*) **50** 134a(**dām*) — (vgl. **7**
1869 **12d** 309 **15** 3559, 3821 **20** 1638*
[**21** 30] **26** 15a **50** 717) — (vgl. Nr. 104).

III mit Zielbez.

- 94) E 128 **1** 15a(*mē°dand-ē*) **2** 22 **5** 102, 145,
256, 392, 400, 457b, 464a, 496(**vēd*) **6** 155,
184, 253, 440, 542, 552, 763, 832, 886, 890, 956,
957(!), 962, 1015(aV), 1050 **7** 41, 45, 216, 219,
220* *vand*, V *vad*], 342, 345, 408b(**vīm*) [V
567, M *būd*], 600, 622(**vēd*), 634a [V 652, aM],
681, 790, 848, 899, 952, 986, 989, 998, 1039,
1347a, 1350b, 1368, 1378, 1457*, 1485, 1583a
(**vīm*), 1592, 1661, 1900(**vīm*), 1906, 1919,
1964, 1966, 1994, 2009(!) **8** 59a, 71, 88,
97, 103, 159, 164, 174, 209, 245, 248(**d-ē*),
265 [V 267a *vēd*, M *ravēd*], 322a, 326a,
394(aV), 397, 398b **9** 38 **10** 69*, 172, 241*
[V **11** 20, aM], 30, 61, 81 **12** 91*, 126, 181,
196(**v*, V *rav*), 206(!), 342, 370 [V 375*,
M +*dar°*], 467, 569a, 575a, 677, 739, 765,
836, 883, 888*(!), 956 **12b** 6a, 28, 29, 87,
96, 145, 148 [V 160*, M *werden*], 208*,
229, 239, 357, 373, 451, 455, 461b, 476(aV),
563, 592(**vēd*), 628, 632, 639, 662a, 668,
676(Inf.?), 678, 682, 756(aV) **12c** 97, 128,
192, 202, 203, 237, 373, 404, 413 [V 440
vi, M *rasī*], 466*, 469a, 471, 567, 575, 610,
683, 858, 863, 948, 1001, 1002, 1003*(!),
1028(**vam*, V *ravam*), 1034a(**vēd*), 1122a,
1123, 1162b, 1163*, 1196b, 1320, 1371*,
1451 **12d** 92(aV), 112(aV), 184, 235, 240b,
253, 283, 332, 443b(?, 508*, 549(V *būd*),
552, 626, 696, 697, 707, 824, 907, 925, 938,
1140 [V 1164, aM], 1257, 1280b(aV), 1395a,
1402a, 1417, 1560(aV), 1640, 1641, 1679b,
1708, 1903, 1913, 2014b, 2207, 2249, 2281*
(**d-ē*), 2454, 2502, 2548a, 2607, 2610(aV),
2622b [V 2631, aM], 2668(aV), 2731b [V
12c 30, aM], 63b [V 127*, M +*birān*], 160,
171, 311, 321, 334(aV), 338(aV), 350, 469a,
486b, 487, 489, 521b, 542, 547, 590(*ma°v*)
[V 633b, M *būd*] [V 714a, aM], 819a, 844
(aV), 845a, 855, 866(*ma°v*), 934, 942(!, V
būd) [V 1014, aM], 1076a, 1106*, 1126, 1135,
1166, 1283, 1318, 1354, 1355 **13** 19a, 29
(aV), 70, 79, 191, 273b(**vad*, V *rasād*)
[V 318b *d-ē*, M *budē*], 429, 435(aV), 608
[V 685, aM], 714 [V 771, aM], 837, 896,
909, 916a, 928a, 1093 [V 1138, aM], 1176
[V 1200, aM], 1263(*ma°v*), 1282, 1324,

1352, 1380^a, 1439 (**vad*, V *rasad*) [V 1483^x, M +*bar*^a], 1508, 1511a, 1658 **13b** 51b, 68b (*ba*-*d*, V *na*-*d*) [V 909b, fM], 122, 137, 147(aV), 297, 384, 395b (*ma*-*v*), 466, 478, 495a, 566b, 587, 607(?), 640, 694, 710(**oi*), 723, 733, 782b, 896b, 906, 958^a, 962, 964(aV), 981, 1030^a, 1090, 1093, 1096, 1210, 1297b, 1340, 1347 [V 1384^x, M +*bar*^a], 1388, 1460, 1507, 1582, 1592, 1594a **13c** 16a, 45, 135, 164, 273b, 286, 289, 321a [V 333^x, M *werden*], 344, 441, 462, 509(aV), 575a, 599a (**vēd*), 651a, 674 (*ba*-*v*, V *barav*), 798, 799, 919(aV), 957, 1062b, 1066 [V 1076a *vad*, M *ravad*], 1077^x (V *werden*), 1113a, 1141, 1174 [V 1205, aM], 1206b, 1255a, 1421 [V 1440, aM] **13d** 25, 126, 232 **13e** 11 (**d*-*ast-ē*), 57, 81, 134(aV), 143^x, 180 (**vim*), 183(=, fV), 204a, 206, 339 [V 396, aM], 483, 584, 618, 619, 733, 770^a, 801(aV), 895, 1018^a(fV), 1069, 1142 (aV), 1198 (**dand*, V richtig *ba*-*d*), 1283 **13f** 125, 153, 197, 358, 443, 555a (**vad*?), 578, 609, 619, 620, 621, 627(fV), 635, 642 (**d*, Inf., V *dan*), 718b (**dē*), 736b, 746 (aV), 829a, 1031, 1034, 1049 (**v*, V *rav*), 1144, 1148, 1150, 1183, 1193, 1346, 1385, 1401, 1407, 1498, 1512, 1703 [V 1733, aM], 1767, 1830, 1836, 1888, 1972, 2020a, 2021 [V 2096, aM], 2154, 2157 (Inf.), 2169b, 2198^x (*na*-*d*, V +*pp*), 2201 [V 2221, aM], 2227, 2286(fV) [V 2300, aM], 2350 [V **13g** 41a, fM], 175a, 188, 242a [V 270b, M *gaft*], 372b, 511, 590, 604, 618^x (**vēd*?) [V 639 *vad*, M *bavad*], 655, 665^x, 777, 809, 817(!), 828, 860, 866, 880, 894^x (!, aV), 1003a, 1008, 1039 [V 1093, aM], 1164, 1174 (Inf.=Nom., aV), 1180, 1188, 1302, 1433, 1440, 1560, 1625b, 1709b, 1743^x, 1783, 1920, 1929, 2076, 2091 (**dand-ē*), 2195b [V 2260a, fM], 2284a, 2332a, 2500, 2518 (**vad*), 2526, 2576, 2622 [V 2742^x *di*, M *budi*], 2784 (V *bud*), 2794^x, 2895, 2899, 2902, 2945 [V 2962b^x, M *werden*], 3023, 3046a (**vēd*), 3070, 3113b **14** 44a, 61, 97, 166, 249 [V 2762a, fM], 305, 331(!), 382a, 442a, 470 (aV), 484 [V 541 *vad*, M *bavad*], 557, 608 (**dand-ē*), 786, 803, 845 **15** 15, 17, 88 (V *werden*), 94b, 128, 393, 442, 596, 600, 625 [V 629, aM], 646(fV), 694, 744, 763 [V 783, aM], 828(!), 843 (*na*-*d*), 845, 857a, 909, 1006, 1030, 1032, 1131a, 1185, 1204b, 1206, 1296, 1309b, 1398b, 1516(aV), 1517, 1567, 1644(aV), 1685, 1709, 1725 (*ma*-*v*), 1797(fV), 1835^x, 1856, 1857, 1897, 1992, 1999, 2030, 2049, 2065(aV) [V 2148^x, M +*pā*], 2172, 2183, 2208b, 2273, 2367a, 2432, 2467, 2484, 2534 [V 2539^x, M +*andar*^a], 2556, 2603, 2680b (V *werden*), 2835, 2969(!), 2991 (**di*, V *ma*-*v*) [V 3058, aM] [V 3095a, fM], 3125, 3132a, 3203, 3207b, 3214, 3273(!, V *bud*), 3375b, 3390 [V 3478, aM], 3534a, 3562, 3572, 3605a, 3630 (*vam*, V *ravam*), 3814, 3815^x, 3821, 3889, 3903 [V 3905, aM], 3983 [V 4009b^x, M *werden*], 4021a [V 4034 *ba*-*d*, M *babad*], 4069(aV), 4121, 4143, 4189b, 4193, 4226b, 4320 **16** 22, 87, 95(fV), 115, 116, 151, 159a **17** 67b, 83 (**d-ē*), 85a(!), 167, 177, 254(!), 320 **18** 54a, 93, 112 **19** 29, 74, 170 **20** 44, 103, 125a, 174 (**dand-ē*), 220, 223b, 231b, 249^a, 387(!), 494, 580a^x, 644a, 722, 742a, 760(?), 761, 972, 973, 1014, 1263(aC), 1281b, 1358a, 1376, 1425^x, 1437b, 1449, 1624a, 1638^x(!), 1658, 1880 **21** 17b(!) [C 30, aM], 96, 108, 130, 180, 188b, 236a,

376b, 381b, 393(!), 432, 733, 746^x **22** 17 [C 28, M *bud*], 31b, 65, 131, 147, 202, 253a [V 255, aM], 259, 305a (**d-ē*), 327 (**dand-ē*), 340(=) [V 378, aM], 438, 509, 617 **27** 14 [C 29 66b, M *bud*], 119b, 207b, 239, 241b, 295b, 298a, 309, 418, 625 **28** 23b, 27 **33** 23 **34** 59, 117, 186, 226, 232, 354, 358a, 375, 445, 460, 497b, 596a, 632b, 651 (**d-ē*), 661^a, 691 **35** 56, 85^a, 148, 157, 158, 177, 182b, 228, 232 (**v*), 233, 244(!), 288, 331, 410, 421, 451, 454, 556a, 609a, 634, 635a, 641, 643a, 645, 648a^x (**dand*!), 672^x (C *mā*-*d*), 677, 682, 698, 762, 805(!), 821, 890, 913, 941, 961, 1032, 1097a, 1106, 1131b^x (**dand*!), 1135, 1244, 1275b, 1286, 1292, 1339, 1366b (C *bud*), 1367, 1556a, 1572 [C 1582a, fM], 1599, 1602a, 1620 (**d-ē*), 1623a, 1702a **35b** 191, 244, 304, 318^a, 339, 395, 476b, 526, 578, 762, 774, 792, 803, 885, 892 **37** 3 **38** 71 **39** 14 (*ma*-*v*), 23, 44 (*ba*-*d*!), 62, 85, 110^a, 124^a **40** 52a, 162, 176, 239, 240 (**vēd*), 269, 271, 301, 309, 329b, 344, 385 **41** 181 (**vēd*), 505 [C 542, aM], 634b (**vēd*), 692 (**vad*!), 795, 895, 946(aC), 960b, 1013, 1042a, 1138b, 1399, 1420a, 1542, 1656 (**dand-ē*), 1807, 1915a, 1943, 1969, 2041, 2136, 2188 [C 2240a, fM], 2414b, 2786, 2803, 2850a, 2915^x, 2929, 2939 (**dand-ē*), 2944 (**d-ē*), 2952b, 3105a, 3142, 3196, 3208b, 3312a, 3357, 3370, 3383, 3448, 3469, 3490, 3502, 3569, 3618, 4130, 4145 (*ma*-*v*), 4219, 4246b(fC), 4274b [C 4313, aM], 4373a **42** 105, 136a [C 216, aM], 241^a [C 253, aM], 261, 264, 354, 359, 377, 430, 449a, 467^a, 580, 603, 618, 653, 804 (**dand-ē*), 1010, 1038a, 1041, 1069, 1109, 1115b, 1122a^x, 1167, 1238, 1305(aC) [C 1480, M *schlecht budan*], 1579, 1600a, 1644, 1703a, 1712, 1726, 1884b, 1895^a, 1927 **43** 2a, 45, 93, 121b, 122, 134, 140, 337(!), 368a, 451, 557, 572, 693, 703, 744, 767^a, 794, 808, 815, 921 (**vēd*), 1010(fC), 1072, 1110, 1183a, 1256a (!), 1300^a, 1313a, 1392, 1437b, 1453, 1472, 1480b, 1481, 1522, 1686b, 1728, 1838, 1939, 2055a, 2098, 2109, 2127a, 2134b (**d-ast*!), 2153, 2163a, 2202, 2217, 2230, 2295 (**d-ē*), 2338, 2379, 2422b, 2430, 2443, 2469, 2470, 2640, 2644, 2655, 2665, 2701, 2745, 2760 (**vēd*), 2839b, 2858, 2894^a, 2905, 2910b, 2958, 2961a(fC), 2998, 3136, 3237a, 3300, 3302, 3555a, 3627 [C 3629i, aM], 3651a, 3705 (**dand-ē*), 3732a, 3739a, 3746, 3748a^a (*ba*-*d*, *d-ē*), 3750, 3931(!), 4019, 4042, 4066^a, 4109, 4122 [C 4140, aM], 4142, 4148, 4163, 4166 [C 44 22a, fM], 35 [C 80, M *bud*], 98(!), 110 (**vad*!), 181b, 408a, 423, 435 [C 444, M *bud*], 471^a, 512, 559, 569a **45** 20, 26, 61a **49** 19a **50** 58b, 104(aC *besser*), 186, 255b, 262, 276b, 278, 300, 304a (**vim*), 337a(=, C *vī*), 384, 449^x, 485, 486, 512a, 539, 673, 709, 797, 903a(!) **S** 29a(!), 81.

95) *āgahi šud* (*ba*, *bar*) **7** 1846 **8** 73 **11** 181 **12** 749 [V **12b** 576, M *ohne f*], 714 **12d** 1352 **12e** 1130 **13b** 444, 560 **13f** 2254 **14** 668 **35b** 514 **42** 85 (**vad*) [C 1042, M *rafi*].

96) *šud ba bād* **6** 1029 **8** 883 **12e** 49, 874 **13** 744 **13c** 309 [V 654, M *būd*] **13f** 1304 **15** 517 **38** 124 **41** 977 **42** 1701 **43** 1362 **50** 102, 903 **S** 29 — (vgl. **13g** 1761b).

97) *šud bāzjāy* **13** 695, 1572, 1682 (**vad*, V *ravad*) **13d** 221(=) **13e** 1169 **15** 2736^x, 3581, 3877 **35** 759(!) **35b** 529^x **42** 798, 922 — (vgl. **15** 809).

98) *šud ba bun*: s. Nr. 100).

- 99) *xabar šud* (ba usw.) 5 154, 178 7 295 [V 8 144, M bud], 578, 602 10 4 [V 12 91* M ohne x*], 194, 989 12b 41 12c 208, 1331, 1400 12d 682 12e 544, 1137 13 961, 1009a, 1055, 1177 13c 6 13e 1002 13f 593, 1677, 2216, 2218 13g 951, 1053, 1351 15 1398, 2133 21 357 41 649.
- 100) *ba sar* (bun) *šud* 11 241 12b 781 (bun) 13b 182(=) 13d 236 13g 99 15 3830, 4387, 4401 40 391 41 4545 (bun) 42 145 43 188, 1321 (bun) — (vgl. 13b 1594a 15 4069 20 760 42 1895a 43 693).
- 101) *šud bar* (ba) *du nīm* (nime) 6 1044 (ba d° nime) 12d 2263 13b 589 (ba°) 13c 186 (M ba°) 13e 142 (ba°) 13f 1870 (ba d° nime), 2018(=, V ohne ba°) 14 402 (ba°) 15 1968 (ba d° nime), 3477(=, aV) [C 20 1747*, aM] 22 35 29 78 35 1889 (ba d° nime, aC), 1462 [C 41 3028 °vad, M bavād] 43 1998, 2776 (C bud).

IV mit Ausgangs- und Zielbez.

- 102) E 12b 6 814 7 70, 780, 1588*, 1792b(*dand!) 8 134b 12b 3, 4*(M ohne Zielbez.), 592 (*vəd) [V 12c 134, aM], 167, 450(*dand), 485b(=), 891*, 994, 1034b(*vəd), 1136 12d 606b, 656b, 1235, 1538b, 2014a, 2066a, 2659a, 2731a 12e 486a, 490, 1433 13 78a (*d-ē), 173b, 233(*vad, V vavad), 651, 661a, 1050b, 1222a, 1309, 1360, 1473 13b 282, 579, 1297a 13c 191, 255, 483, 619, 845 [V 1062a*, M +bērūn] 13d 214 13e 751 [V 885b!, aM] 13f 211, 357, 697, 1881(!), 1891, 2199 13g 671, 1332, 1743*, 1814, 2433, 2794*(M ohne az), 3059 14 8a(*vīm), 442b, 721b, 905a 15 242a, 323, 324(aV), 1370, 1474, 2160b(*vəd), 2736*, 3207a, 3345 [V 3585*, M werden], 3605b 16 158 17 212 18 42 19 313b(*dand!) 20 633(!), 648, 970, 1195, 1421a, 1443a, 1486a, 1678, 1692 21 38, 141, 236b, 379, 552b, 680, 700, 759 22 31a, 283, 630(*vand!) 29 590 34 324b, 656 35 326a, 368, 385, 579, 635b(*vad), 648a(*dand!), 676, 1131b(*dand!), 1194, 1643 35b 432a, 476a, 529*, 619*, 756 40 2, 46(aC), 143b, 172a [C 242, aM], 317 41 237, 293a, 522a, 1005b, 1041, 2035, 3554(!), 3665a(*dand!) 42 64, 616, 750, 869, 1174b, 1221b(*dam, AB Nr. 1313 *dand), 1425b, 1735, 1874 43 171, 636, 879, 1181(*vəd), 1480a, 1643b, 1660(*d-astī), 1877, 1993, 2088, 2097, 2212, 2279, 2422a, 2435b, 2523, 2651, 2915, 2923, 2943, 3115, 3237b, 3545, 3651b, 3728, 3932b 50 337b(*vīm, C °vī), 413(fC), 449*(M ohne az), 475b, 808, 841(fC).

C vergehen, untergehen

- 103) 4 208 5 84 6 541, 1065a 7 1173 8 544 12 764, 885 12d 745, 852(*vad) [V 1237(=)?, aM] 12e 313, 740, 870 13 888, 1544(aV) 13c 146b [V 583, aM], 739, 1422 13e 379 13f 929b, 1068 13g 690(aV), 1219(*vam!), 2383(aV), 3024a 15 57(aV), 105, 1215 [V 1802, aM], 3546, 3921, 3952, 4337b 17 107 18 102 19 44 20 90, 1849 21 407, 741 22 659a 29 66a 35 382 [C 624*, M °gehen] 35b 833, 844 40 373 41 395, 1838, 2325 [C 3346*, M °gehen] 42 1257, 1903b 43 260, 345, 399, 627, 690, 847(fC) 44 109, 477, 481 50 359.

I sterben

- 104) 2 45 4 131 5 540 6 533, 1137 7 118, 1791, 2030 8 154, 208, 232, 495(!), 601 9 48b 10 29 12c 686, 998, 1122b(aV) 13 950

- 13b 1594b [V 13f 1394, aM], 2142, 2318b [V 13g 2210, aM] 15 518, 1335, 4327 20 66, 1753, 1840, 1925 21 444 28 24a 35b 903 40 115 41 958, 972, 977a, 3344, 4237 42 913 43 1977, 3603, 3648 44 303, 334 48 13 50 603(fC) — (vgl. 6 541 12 276 12e 587a 15 3921 20 1849) (vgl. Nr. 93).

II vergehen, dahingehen (von der Zeit)

- 105) 5 86, 314 6 398 7 1404, 1993, 2004 12 258 12d 706, 1711 13b 781 13c 1078b 13e 534, 1086 13f 223, 1122 13g 44, 2178, 2805 15 4312 17 88(*d-ē) 19 179a 20 1554 21 220a 25 33 26 10, 17 29 11, 51, 624, 678 32 23a 33 19 34 121, 539 35 595, 679 40 371, 405 41 651, 4404a 42 1691 43 2253, 2647a, 3282, 3418, 3606, 3723, 3795, 3857, 3858, 4195 44 161 50 23, 905 — (vgl. 17 107, 29 36 50 384, 903a S 29a).

+andar I hineingehen

- 106) 7 1037*(?, V ohne a°) 8 236(*herangehen) 12e 1098 13g 1761, 1938, 2445(*dand-ē) 15 182(*vəd), 1139 [V 1858a ma°v, fM], 3104 20 1392 41 2218, 2417(*d, C +°ē) 43 1485(aC) — (vgl. 15 625).

II drinsein

- 107) 12 157 15 2539*(V ohne a°).

+az pas andar hinterdreingehen

- 108) 43 2002.

+bāz I zurückkehren

- 109) 6 250(*sich entfernen), 625 7 547* [V 12c 1110*, M ohne b°] 12d 526* [V 592*, M *wiederwerden], 2094* 13 125* 13e 237* 13f 240, 587, 736 13g 534*, 1882*, 1943 15 544, 809, 812(aV), 1229*(V ohne b°), 2238, 2968*, 3456* 20 301, 1119 21 508* (*dand-ē) 22 52, 182* 29 133* 41 937* 43 1817*, 2147(!), 3978*.

- 110) *bāz paimān šavēd* 8 50b, 53b 11 175 12c 584b.

II wiederwerden

- 111) 7 1952*(V ohne b°) 12d 592*(V *zurückkehren) [V 13 1603*, aM] 13f 9* 13g 2077 S 48* — (vgl. 20 1119).

III sich öffnen

- 112) 12c 7*(V +vā°).

+pēš bāz entgegengehen

- 113) 12e 385*.

+bar I hinaufgehen, hinaufkommen

- 114) E 127(Inf.=Nom.) 5 315 7 154(Inf.=Nom.), 159(=) 12c 1127(*d-ē) 12e 862 13 1483*(V ohne bar°) 13b 360*(V ohne bar°), 465, 1384*(V ohne bar°) 13f 2049 13g 1380 [V 2644, aM] 14 86 15 23, 60, 325, 443, 447, 468, 3539 21 736 43 780, 1953 44 87*(°vəd, M Druckf. für dar°), 170(?, aC).

II sich erheben

- 115) E 39, 52, 62 7 93, 194, 262, 455, 927, 1192, 1355, 1690 12c 680(!) [V 1389*, M +pur] 12d 1745(Inf.=Nom.) 12e 123, 156 13f 569 13g 1246, 1305, 2738 14 701 15 116*(sva. *sich entfernen, V besser +pur), 439 (*de!) 35 1375 [C 41 263, aM], 499 43 770 50 394(*d-ē).

* (bāz nachgestellt).

a) spez. von Tönen, Stimmen

- 16) **10** 138 **12e** 81a, 153a **13** 1681(aV) **13b** 403 [V **13c** 580*, M ohne *bar**] **22*** **43** 41 504 **42** 1903a — (vgl. [12c 1389] [41 263]).
- 17) *bar šud xurōš* **7** 1100 **12b** 256 **13b** 117 **41** 3282 [C **42** 818, M *bar zad*], 1910 **43** 1961, 2710 **50** 241.

b) *baršude* Adj. hoch

- 18) **E** 4 **1** 15 **12c** 603 **12e** 1373 **13e** 689 **15** 2461 **20** 1402, 1415 **34** 360 **41** 1220 **46** 14 (fC) — (vgl. **15** 439).

III aufgehen == sich lösen (Knoten)

- 19) **12d** 1967.

+*birūn* herausgehen, sich entfernen

- 120) **5** 238, 295 **6** 64 **7** 1019, 1800(aV) **8** 578(?) **12** 375*, 587*(**vad*, sva. **verschwinden**), 831* **12b** 448(V *b° raft*) **12c** 525, 684*(aV) **12e** 127*(V ohne *b°*) [V 1078, aM] **13c** 615 (aV) **13d** 64 **13f** 929, 968, 1058, 1539, 1837 (!), 1867(!) [V **13g** 2104, aM] **15** 3770*(!) **21** 72(fC) **35b** 111, 727 **50** 666*.

+*bērūn* herausgehen, ausziehen, sich entfernen

- 121) **E** 112 **5** 464(!) **7** 591(**vād*), 1830 **8** 134 **12b** 257 **12d** 309, 504*(sva. **wenden**, V besser *pēš b° *vad*), 656, 1027, 1030(aV) **13** 173 **13b** 70, 114(Inf.=Nom.) **13c** 1062*(V *ba b°*), 1206 **13g** 1548, 1625, 1668, 2201, 3188(**dim!*) **15** 187(**vād*), 588, 895(aV), 1309, 1806, 2160(**vād*), 2208(**vam*, V **vīm*), 3393, 3559(**vi*, V *b° ravi*) **17** 67 **20** 179, 204 (**d-ē*), 1281, 1443, 1625 **22** 589(Inf.=Nom., M **l'air frais*) **29** 241 **35** 1193, 1702 **35b** 168(**vad!*), 581 **40** 143 **41** 634(**vād*), 3818 **42** 452, 562, 874, 1078 **43** 1309(**d!*) **46** 48(*b° nachg.*) **50** 141*(wohl richtig +*pēš b°*, aC), 276, 717 — (vgl. **12c** 891b).

I hinausgehen über (*az*)

- 122) **21** 396 **41** 459, 4007 **43** 3804(**hervorragen aus**, aC).

+(*az*) *pēš bērūn* I herausgehen

- 123) **42** 1425(*az*).

II ausgehen, glücken

- 124) [V **12d** 504*, M schlecht ohne *p°*] **13** 136 (*az*) **50** 141*(M *bēš* wohl Druckf., aC).

+*pēš*** I vorangehen, vorgehen

- 125) **13b** 783 [V 802*, M ohne *p°*] **13f** 566(*p° voranstehend*) **15** 293, 2148*(V ohne *p°*) **41** 1303.

II herbeikommen, herankommen

- 126) **12b** 151 **14** 646 **15** 1929 **35** 484 **35b** 50 **43** 2821 — (vgl. **12b** 151).

+*dar* hineingehen

- 127) **12** 375*(sva. **kommen**, V ohne *d°*) **12c** 1127(**d-ē*) [V **12e** 1392, aM] **13** 884(fV) [V 886a, fM] **29** 111 **44** 87*(**vād*, M *bar Druckf.*).

* (*birūn* nachgestellt).** *pēš* fast stets nachgestellt.+*farāz** sich nähern

- 128) **5** 114 **12e** 725 **14** 307 **15** 3644(aV), 3961 **20** 1460 **38** 62 [C **41** 229*, M ohne *f°*] **43** 2567, 4079.

+*firō* heruntergehen

- 129) [V **13g** 2352a, fM] **15** 4234 **20** 1377.

+*vā* — *bāz* sich wieder öffnen

- 130) [V **12c** 7*, M ohne *vā*].

• *šude* s. Kompp.

شَرّ *šarr* Böswilligkeit

[V **12d** 808, aM].

شراب *šarāb* Getränk, Wein

[C **7** 1275, aM], 1823 [C **10** 232 7. Vers, fM, s. Nöld. S. 70 No.] **13e** 122(fV), 124(fV), 783 [C **13g** 3193, aM] [C **14** 565, aM].

شرار *šarār* Funke

[C **12b** 406a, fM].

شراره *širāre* das Leuchten

[C **11** 18γ, fM].

شِراع *širāš* Sonnendach

15 2603(**ē*, M *širāy* Druckf.) **35** 539(=) [C **43** 1621 **ē*, aM] **50** 861(**ē*) AB Nr. 1598.

شِراع *širāy* M. Druckf.! s. *širāš*شربت *šarbat* Trunk

[C **12d** 2299, aM] [C **15** 12β, fM] **50** 207 AB Nr. 347.

شرزه *šarze* stark, schrecklich

1) **6** 232 **13** 990.

2) **palang* [C **13c** 1017α, fM] **13f** 1549, 1883, 1996.

3) *šēr i š°*: s. *šēr* Nr. 11).

شرط *šarṭ* Vertrag

12d 1638.

شرق *šarq* aufgehend (von der Sonne)

7 989.

شرم *šarm* Scham, Scheu, Ehrfurcht, Rücksicht, Bescheidenheit

1) **E** 99, 172 **4** 134 **6** 200, 201, 374, 521, 648, 659, 729, 930 **7** 75, 466, 890, 1118 **8** 523, 595 **12** 770, 885, 977 **12b** 517, 519 **12c** 1058, 1074 **12d** 287 [V **313**, aM], 314 [V **380**, aM], 527, 529, 533, 868, 963, 1219, 1616, 1704, 2496, 2515 [V **2576**, aM], 2719 **12e** 58, 479 **13** 649, 835, 924, 1295, 1594 **13b** 81, 104, 416, 528, 768 **13c** 219(fV), 1306 **13e** 510, 591, 1383 **13f** 589, 2469 **13g** 495, 720, 1437, 1464, 2360, 2377(fV), 3039*, 3040 [V **14** 229, aM], 336, 389 **15** 668, 2320, 2380, 2505, 2902, 3848, 3898, 3941, 3995,

* *farāz* stets nachgestellt.

4133 **19** 443 **20** 50, 65, 73(aC), 314, 315, 330, 519, 774, 1837 **22** 492 **23** 28, 38 **24** 36 **27** 5 **29** 334 [C 340, aM], 500 **32** 13 **34** 27 **35** 623, 773, 1091, 1415 **35b** 13, 505 **40** 93, 356 **41** 39, 189, 352, 738, 1061, 1067, 1079, 1242, 1270, 2182, 2194, 2493, 2527, 2592, 2943, 3789, 3992, 4013, 4127, 4182, 4477, 4516 **42** 3, 7, 374, 443, 1373 **43** 310, 1129, 1233, 1440, 3439 **44** 534 **50** 173, 387, 454, 596*, 673, 876.

2) *xiradmandī ū š°*: s. *xiradmandī* Nr. 2).

3) *š° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 27).

4) (*az*) *š° šustan*: s. *šustan* Nr. 3).

I Schamteile

5) **22** 101, 104.

šarmgin šarmgin beschämt

13b 25(so AB Nr. 1628, M Druckf. *šarmkin*, V *šarmgin*).

šarmgin šarmgin beschämt

[V **13b** 25, M *šarmgin*].

šarmnāk šarmnāk beschämt

[C **12c** 1061a, fM].

šarmandagī šarmandagī Scham

26 6(fC).

šarang šarang bitteres Gift

6 880 AB Nr. 1606.

širvān širvān GN, Stadt

[V **13c** 458, AB Nr. 517 *Parvān*, aM].

šast¹ šast¹ sechzig

1) **7** 1220(«die 60 Jahre»), 1274 **12** 750 **12b** 323 **12c** 716 **12d** 1625 **12e** 1(«die 60 Jahre»), 5, 1134*(V besser +*du*) **13b** 1559 **13g** 88, 91 2. Stelle, 1043, 2476 **14** 239 [V **15** 553, aM], 3526(V besser *š°* »Daumenringe») **17** 71 **18** 89 **20** 1575 **21** 489*(*š° bar š°*) **29** 532 **35** 888(aC) **41** 4077 **43** 458 **50** 441, 442.

a) in Verbindung mit anderen Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 1711 [AB Nr. 2039: **13** 161, M *šast*] [V **15** 799, aM] **35** 595.

β) durch Multipl.

3) **7** 3, 1993 [V **12e** 1134*, M schlecht ohne *du*].

4) mit *bār* **13g** 1155, 1532.

γ) neben andern Zahlen

5) **12d** 2389(*panjāh u š°* »50 oder 60«, fV).

šast² A Daumen, Daumenring (des Bogen's)

1) [C **8** 288β »Bogen«, fM] [C **12** 866 6. Vers, fM] **13** 762 **13b** 1415 [V **13g** 1038, aM] [C **14** 732, aM] **15** 3838(aV) **17** 89 **21** 59 **34** 175 **35** 273, 328(?) **42** 909.

2) *š° kušādan*: s. *kušādan* Nr. 13).

B Haken, Angelhaken, Netz, Schlinge

3) **12d** 2642 **13** 273 [C **13c** 2159, fM] [V **13g** 91 1. Stelle, aM], 1586 **15** 1037, 3107 [V **336a**, aM] [V **3523**, aM], 3600, 3601(aV) **20** 683 **34** 566 [C **42** 1668a, fM], 1746 **43** 674.

C Tau (als Längenbez.)

4) **12b** 431.

šustar* šustar* GN, Stadt Susa

22* 72.

šustari** aus šustar stammend

43 3471.

šustan šustan waschen, abwaschen, naßmachen, reinigen, ablösen, leer machen

1) **E** 211 **3** 5(*ba-°yam*) **4** 15(Inf.), 126(*ba-°st-ē*) **5** 85, 292(*ba-°yam*), 365a, 365b, 389(*ba-°yam*), 398(*ba-°yad*), 534 **6** 17, 675, 716, 732(*ba-°iim*), 855(*°ste*), 1087 **7** 37, 818(*ba-°yad*), 882, 992, 1005, 1094(*ba-°y*), 1804(aV) **8** 85 **10** 141 **12** 64(*ma-°y*), 192, 355, 413, 612, 881 **12b** 92(*ba-°yam h*), 191, 530, 539(*ba-°i h*), 715 **12c** 211(*ba-°yad h*) [V **356**, aM], 1123 **12d** 551(aV), 1004*(*ma-°y*), 1251, 1610, 2400(*°i h*), 2443 **12e** 40(*ba-°yam*), 86, 529(*ba-°st-ē*), 566(*°i*), 1079 **13** 88, 113, 478(*ba-°yad h*), 737, 1645, 1669 **13b** 430, 1164(*ba-°iim*), 1310, 1497, 1500 **13c** 57, 361 [V **523** *ba-°yad*, aM], 753, 755 1. Stelle, 847(*ba-°yam*, V *ba-°iim*), 1066 **13d** 28 **13e** 1, 44, 249, 320(*ba-°yam*), 325(*°yad h*), 481, 510(*ba-°yam*, aV), 666, 718, 955, 1115(*°i h*, M Druckf. *°y*), 1181 **13f** 266(*ba-°yad h*), 513(*ba-°yam*, aV), 634, 672, 991, 2470, 2494 **13g** 131, 700(*ba-°iēd*, Imp.), 879, 1066, 1275, 1505, 1696, 1865(*ba-°i*), 2149, 2240(*ba-°iim*), 2250, 2316(*ba-°i h*), 2509, 3093 [V **3164** *na-°iim*, aM] **14** 305(*ba-°yad*), 558, 561 **15** 161(*ba-°y*), 1149(*ma-°iēd*), 1283, 1302(*ba-°iēd*, Imp., aV), 1496, 1497, 1627, 1657, 1710, 1805, 2142, 3754(*ba-°i h*, V ohne *ba*), 3938(*°stand*), 4011, 4249, 4299, 4308(=), 4311(aV), 4385(*ba-°y*) **16** 76, 81 **21** 186, 379(*ba-°yad*), 391, 421 **20** 277, 437(aC), 451, 1368(*ba-°i*), 1400, 1551(*°yad h*), 1680, 1691, 1846 **21** 430 **22** 105(*na-°yad*), 319, 634 **29** 656* **31** 7 **34** 571*(*ba-°iim*) **35** 701, 717, 994, 996, 1096, 1339, 1655 **35b** 138, 439(*ba-°i*), 465, 485, 634, 707, 773, 904(*ba-°y*) **40** 107, 190* **41** 133, 153, 396, 507, 745, 844, 898, 1330, 1388, 1425(*ba-°yad*), 2043, 2156(*ba-°yad h*), 3075, 3234, 3520, 3680, 3684, 3758, 4072 (Bombay richtig *na-°st*) **43** 36, 534(*°yad*), 1861(*°yam*), 2070(*°ste*, M + *h*), 2488, 2824, 3025(*°yam*, aC), 3535, 3588, 3589 **44** 61, 277 **45** 63 **50** 280(*ba-°i h*), 631 **S** 83.

2) (*zi*) *dil az (kin) bašust* **E** 95(*°y*) **6** 565, 723(*ba-°yad*) **7** 682(=), 980 **8** 492* **12c** 411(*ba-°yad h*), 1026 **12d** 180(*ba-°yad*), 505(*ba-°yam*), 572(*ba-°yad h*), 898(M *dilhā*), 956(*ba-°yad*), 1004*(*ma-°y*) **12e** 614(*ba-°i*) **13b** 843 **13c** 104(*ba-°yam*), 271(*ba-°yad h*) [V **337**, aM] [V **451**, aM], 755 2. Stelle **13f** 238, 2167(*na-°iim*, *dilhā*) **15** 3298(*ba-°yam h*), 3304(*ba-°y*) **22** 383 **29** 656*, 658(*ba-°yad h*) **34** 104(*ba-°i h*), 571*(*ba-°iim*), 674(*ba-°y*) **35b** 146, 159(*ba-°yam*) **40** 50 [C **190***, M ohne *d*] **41** 1293(*ba* + Inf.), 1480, 3784, 4136 **42** 47(*ba-°yad*), 1381, 1722(*ba-°i*) **43** 1704, 3103, 3193*, 3375, 3404(*dilhā*), 3950 **44** 174.

* Vgl. *šustar*.

** Vgl. *šustari*.

- 8) (*zi*) *šarm* (*i pidar didagānā*) *bašust* 6 341, 497 (*ba-°yand*) 7 134 8 492* 12c 507 13g 1246 42 1913 43 3193* [C 50 596, M ohne *š°*].

شتیازی *šastyāzi* 60 Ellen lang
5 474.

شش *šaš* sechs

- 1) 11 71(!) 12d 1969 12e 470 13g 1756, 2008 15 3670 16 150 22 641 35b 829, 831^a 41 79, 4423, 4556 47 21.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

- 2) 9 47 12c 835 12d 1711 13g 41(aV) [V 41α, fM] [V 15 799, aM] 20 1926 29 51 35 797, 1350 43 3680, 3795, 3918 44 161, 219, 234, 50 442.

β) durch Multipl.

- 3) 34 121 50 911.

- 4) *š° hazār* 6 952 14 283 29 366 35 1472 42 1073 43 577, 703, 2921, 4069.

- 5) mit *bār* 43 3483.

γ) neben andern Zahlen

- 6) 34 154 (*panj š°* *5 oder 6*) 35 727(=, M *p° u š°*).

شستر *Šustar** GN, Stadt Susa
41 784(fC).

شستری *šustarī*** aus *Šustar* stammend
13c 1514(aV).

ششصد *šaššad* sechshundert
15 3062 43 3918(aC).

ششم *šašum* der sechste, sechstens

- 13f 1279, 1928 13g 876 [V 2645, aM] 20 173, 233 35 30, 1637 40 300 41 1309, 1430, 4023(aC) 43 3283 50 605(fC).

ششماه *šāšmāhe* s. *māhe*

شصت *šašt* sechzig

- 1) 6 811 12 495 13d 160 13f 140 13g 41a, 1582 15 376 20 574, 1699 21 701 35 662 40 395(*60 Jahre*), 405(=) 41 696 46 3 50 219*.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

- 2) 13 161 13g 41b(aV) [V 41α, fM] 26 17 29 678 33 26 35b 800, 884 41 4404 43 3680, 3795, 3918.

- 3) *š° u panj*: s. *panj* Nr. 4).

- 4) *šad ū š°* 11 75 12b 302 15 801(V ohne *š°*), 1452 [V 1455*, M ohne *š°*], 2012, 2206, 2214 35 792 [C 799, M ohne *š°*], 1627 42 365 43 2120(C ohne *š°*), 2889, 3465, 3470, 3506 [C 50 219*, M ohne *š°*].

β) durch Multipl.

- 5) mit *bāre* 7 1169.

* Vgl. *Šustar*. ** Vgl. *šustarī*.

شطرنج *šaṭranj* Schachspiel

- 1) [C 35 136, M *šaṭranj*] 41 2696, 2716, 2728, 2746, 2767, 2791, 2822 [C 2834a, M *šaṭranj-bāzi*] [C 2834b, aM], 2838, 2858, 2888, 3423, 3425 (*bāzi i š°*, C *šaṭranjbāzi*), 3426, 3427 43 3273.

- 2) *taxt i š°*: s. *taxt* Nr. 35).

شطرنج بازی *šaṭranjbāzi* Schachspiel

- 41 2834 [C 3425, M *bāzi i šaṭranj*].

شطرنج وار *šaṭranjvār* dem Schachspiel ähnlich
41 2794.

شعبه *Šuṣbe* EN, arabischer Krieger

- 50 222, 238(fC), 239, 242(fC).

شعبه منیره *Šuṣbe Muyaire* EN (= *Šuṣbe*)

- 50 212.

شمر *šar* leichter wollener Überwurf

- 1) [C 7 1240γ, fM] [C 12b 291α, fM] 13b 997 13g 471, 864 [V 15 1885, aM schlecht] 41 4406 42 1392.

a) sva. Nachthaube

- 2) 7 649.

شمر *šir* gebundene Rede, Gedicht

- 13e 32, 36, 37(aV), 39 50 900 S 27 AB Nr. 220.

شعل *šul* die Flammen

- [C 12b 406α, fM].

شعله *šule* Flamme

- [C 8 241β, fM].

شعیب *Šuṣaib* EN, arabischer Feldherr

- 18 28, 36.

شخ *šuy* Horn (des Rinds)

- 43 3615 AB Nr. 1599.

شنا *šayā* Köcher

- AB Nr. 1536.

شناد *Šayād* EN, Bruder des *Rustam*

- 15 4118, 4129, 4131, 4140, 4155, 4162, 4170, 4186, 4198, 4204, 4224, 4238, 4239, 4242, 4259, 4264, 4272, 4285, 4355, 4356.

شنال *šayāl* Schakal

- [C 15 1422e, fM].

شغب *šayab* Lärm, Tumult

- 14 817(V *jalab*) 29 103(=).

نفته *šifše* (Gold)Faden

- 41 2267* [C 42 1300*, M *šofe*].

شفاق *šafaq* Morgen- (Abend-) Röte

- 7 1922 [C 11 143e, fM].

šafīʾ Fürsprecher (Mohammed)
50 201.

šiqqe Holzteilchen
[C 20 1031 *hā, aM].

šak* Zweifel
[Lumsden 7 392a, fM] 15 2923.

šikār A Jagd

- 1) 7 586, 1501 11 109* 12b 448*, 553, 556, 561(*ē), 693 12d 88, 674, 2474 [V 13 69y, fM], 976 13d 66 13g 1674, 1988, 2145 15 918, 2646, 4063, 4082 [V 4261a, fM] 22 588 29 371 34 166 35 174, 255, 1308, 1440, 1523 41 2079, 3745 42 1774 (Metr.!, fC) 43 57, 88, 2473, 2598, 3270, 3416 AB Nr. 1339.
2) dašt i š*: s. dašt Nr. 8).
3) rōz i š*: s. rōz Nr. 40).
4) zibahr i š*: s. zibahr Nr. 3).

B Beute, Wild

- 5) 7 105(*ē), 760, 785, 1157, 1474(*ē), 1530 8 152, 191 11 124 12 838 12b 206(V *ē), 639 12d 57(V *ē), 1706 13 974, 1143, 1625 13d 128 13f 2210, 2292 13g 2313(!) 15 3909 19 208, 209, 361 20 28, 1716 22 462, 485 23 39 35 468, 806(*ē), 862, 1298(*ē) 35b 254 36 18(*ē) 42 264, 1429 43 95, 2323.
6) š i man ast 7 8 12 141 13 239 34 423 41 1024 44 446.

šikārī zur Jagd gehörend
12 36 35 255 [C 35b 17, aM].

šikāf Spalt
AB Nr. 680(*ē).

šikāftan† spalten, sich spalten (baškāft)
1) [C 13 4589, fM] 15 1102(*ē) [C 33 29 *fad h, aM] 34 213(h) 35 863(h *fi) [C 35b 905a *ē, fM] 50 708(ba-*ftand).

+bar spalten

- 2) 12c 1318(*ft) 13e 1396(*f).

šikāfidan sich spalten
12 863(*id, M šig°).

šakbān s. šaknān

šakar Zucker
[C 7 1275, aM] [C 12c 87y, fM] 12d 2093 12e 1164 13g 2113 35 644 41 2306 43 3787.

šakkar Zucker
22 32, 33 50 427.

šakarpāsux Zucker-Antwort, süße Antwort
[C 12c 404 6. Vers, fM].

* Vgl. bišak.

† Wechselt mit šigāftan, nicht getrennt.

šikardan jagen, Jagd machen, erlegen, töten (baškarad)

- 5 538(ba-*ri) 7 101(na-*rand, V besser ba-*rand), 892(h) [V 931 h na-*rad, aM], 1014, 1462, 1474, 1790(ba-*rim) 8 152(=), 191(h), 12b 206(=), 623 12d 2331(ba-*ri) 13 792 13c 27(ba-*rim) [V 13g 2300, aM] 15 3021(ba-*rand), 3073(ba-*ram, V ba-*rim), 3686 [V 3763 ba-*rand, aM] [V 3854, aM] 19 361(h) 20 409(aC), 1144 24 38(ba-*rēd, Imp., fC) 26 11 35 720(ba-*ram) 35b 149, 445 36 18(h) [C 46 4y h ba-*rim, fM].

šikarīdan erlegen
7 675(na-*id).

šikast Bruch, Niederlage, Untergang

- 1) 4 80 8 309 [V 11 128a, M zu šikastan], 128b(*ē) 12c 874(aV) 13 268, 713(*ē), 1251 [V 13c 721β, fM] 13f 1528(V zu šikastan) 13g 413(*ē), 1015(fV) 15 1142, 2477, 2915(*ē), 4111 19 228 20 1641 22 639 23 66 35 30 [C 35b 919, aM] 39 69 41 1376, 1848(*ē), 2745(=), 3120, 3261 43 131, 433, 2511, 3033, 3260.
2) š° āmad(aš): s. āmadan Nr. 57).
3) š° andar āmad: s. āmadan Nr. 114).

šikastan zerbrechen (trans. u. intrans.), vernichten

- 1) 2 24 3 31 4 131 5 485 6 965(ba-*nēd), 1030 7 1203, 1834, 1847 8 169, 448 10 254(me-*st) 11 74, 78, 125, 128(*st, V als Nom.) 12 125, 265(ba-*n), 282(ba-*nam), 313, 350, 493, 641(ba-*nam) 12b 684, 764 12c 184, 545, 846, 924 12d 423(na-*ni), 1990*(ba-*nam, V na-), 2441 12e 255, 260, 273, 297 13 379(ba-*nim), 531(h ba-*nad), 722(na-*ni), 795(ma-*n), 816, 879(ba-*nad), 996, 1395(ba-*nim) 13c 398(ba-*nad, aV), 965, 1179, 1270, 1405 13d 183(h ba-*nad, aV) 13e 1082(na-*ni), 1206 13f 557, 675, 892, 908(ba-*nam, aV) [V 923, aM], 1537, 1566, 1979, 2050 [V 2198, aM], 2348 13g 340(ba-*nand), 420, 596, 1013 [V 2302 ba-*n! lösen von .a, aM], 2609(ba-*nim), 2768(na-*nam), 3097(ba-*nad, aV) 14 197 15 351, 395(aV), 645, 752(fV), 1289, 1292, 1728(ba-*nam), 2575(Inf., ba-*ni), 2653(h ba-*nad), 2800, 2859(ba-*ni), 3188(ba-*nēd, V ba-*ni), 3313(ba-*nam), 3342(ba-*nand, V ba-*nad), 3445, 3449, 3763(ba-*nand, aV), 3965 19 451(ba-*nēd, Imp.) 20 487(h na-*nam), 551, 579(ba-*nad, aC), 616, 813(ma-*n), 1601(ba-*ni) 21 568 22 34, 482(ba-*ni) 24 26(ma-*nēd) 29 360(ba-*nad) 34 76(ba-*nim), 620(ba-*nam) 35 7(na-*nēd), 193(ba-*nad), 323(ba-*ni), 1154, 1692(ma-*nēd) 35b 169(=), 650(na-*nim) 36 9(na-*ni) 38 61(h ba-*nad), 123 39 7(na-*nēd), 11(ba-*nim, C ba-*nam), 66, 76(ba-*nad), 77, 119 40 136(na-*nam) 41 214(h ba-*ni), 1396, 2625(ba-*nad) 42 126(na-*ni), 397(ba-*nad), 593, 805, 1532(ba-*nand), 1541, 1910 43 99(ba-*nad), 935(ba-*nand), 961(na-*nad), 1290(ma-*nēd), 1894, 1999, 2607, 2716, 2917(ba-*ni, aC), 3832(ba-*nad), 3884(ma-*nēd) 44 15(na-*nam), 104(ba-*ni), 261(ba-*nand), 264(na-*ni), 280 50 566(h ba-*ni).

- 2) *paimān šikastan* 7 123 (*ba-°nī*) 11 88 12 643 (Inf.=Nom.) [V 12d 1001, M *paimān-šikanj*], 1005 (Inf.=Nom.), 1011, 1331 (*na-°nī*), 1772 (*na-°nam*), 1990* (*ba-°nam*, V *na-*) 13 1399 13c 1398, 1407 (Inf.=Nom.) 13f 1269 13g 447 (*na-°nī*) 19 438 (*ma-°nēd*) 22 458(=), 519 (*ba-°nim*) 35 1686 (*ma-°nēd*, C *nhā*) 38 66 (*ba-°nī*), 67 39 74 42 1798 (*na-°nand*, C *na-°nēd*) 43 2606 (*ba-°nad*), 2833 (*na-°nam*), 3189 (*ba-°nam*) — (vgl. 15 1007).

+andar I zerbrechen

- 3) [C 43 2000*, M +*barham*].

II fertigmachen (vgl. deutsch: einen Bogen »brechen«)

- 4) 13 150.

+bar zerbrechen, vernichten

- 5) 13c 570 13e 382* (V +*baham bar*), 1029 43 2957* (C +*baham bar*).

+barham (*baham bar*) zerbrechen, vernichten

- 6) 7 1850 12b 728 13 757 (*baham bar*), 991(=) 13c 1030 [V 13e 382* *baham bar*, M ohne *baham*], 1310 (*baham bar*) 13f 873(=), 1389(=, M unmetr. *ham bar*) [V 1528 *baham bar*, M als Nom., ohne *b° b°*], 1916 13g 1958 (*baham bar °stand*) 15 1007, 1291, 2153 (*baham bar sva. °kämpfen*), 2496, 3099, 3443 (*baham bar*) [C 22* 408 *baham bar*, fM] 35b 337 42 862 (*baham bar*) 43 2000* [C 2957* *baham bar*, M ohne *baham*].

+dar untergehen

- 7) 13g 1630.

+baham dar zerbrechen

- 8) [V 13d 173, aM].

شکسته šikaste Bruchstück

- 43 3667.

شکستدل šikastedil gebrochenen Herzens

- 12 855 13 1236 13g 408, 1152 15 244, 418 19 311 — (vgl. *dišikaste*).

شکفت šikift, šikiftan usw.: s. šigift, šigiftan usw.

شکم šikam Bauch, Leib

- 1) 7 1651 10 94 12c 183 12d 420 12e 1172 13 912, 914 35 551, 615, 621 46 36.
2) š° *gursne* 15 3177 35 1199 40 255 41 1026 (aC) 42 80 44 442 [C 50 391α, fM].

شکن šikan A Niederlage, Bruch

- 1) 11 136 [C 12 404α, fM], 824 12b 655 12c 900 13b 838 13f 2080 13g 740 19 244 34 480 42 277 43 896, 1935.
2) š° *āmad* (aš): s. *āmadan* Nr. 57).

B Falte, Knoten

- 3) 15 2861*.

a) (Haar-) Flechte, Locke

- 4) š° *bar š°* 7 669 12d 221 35 926.

C Trug, List

- 5) 13c 704 34 199.

D Takt(schlag)

- 6) 35 851* (š° *bar š°*).

E s. Kompp.

شکنان Šaknān EN, iranischer Held

- 34 393 (C Šakbān wohl Druckf.).

شکنان Šiknān* GN, Land (= Šikin)

- 13c 594 41 1829 [C 2333, aM].

شکنج šikanj A Windung

- 1) 6 224 (»Kräuselung« des Haars).

B Tortur, Qual

- 2) 12c 53.

شکنجیدن šikanjidan +bar quälen

- 20 1560 (°jī h).

شکنی šiknī** aus Šikin stammend

- 13b 853, 1349 [AB Nr. 761: 13b 1350, aM], 1495 13c 7, 239 [C 254α, fM], 581, 699, 867.

شکوخ šukōx strauchelnd

- AB Nr. 1565.

شکوه šikōh Furcht

- [C 12c 237α, fM] 15 1438.

شکوه šukōh Pracht, Größe, Würde

- 4 85(!) 10 179, 190 [C 12 544α, fM] 41 1451.

شکوهیدن šikōhidan sich fürchten

- 13f 1701 (°id, Inf.).

شکب šikēb Ruhe, Geduld

- 6 334 [C 877ε, fM] [C 12e 895α, fM] 13e 564 13f 94, 1762 15 1542 42 513 AB Nr. 1470, Nr. 1786 2. Vers.

شکبا šikēbā ruhig, geduldig

- 6 796 [V 13e 937, aM] 15 1339 20 1382 34 532 (»overharrend«) [C 675ε, fM] 35 805 35b 113 41 1541, 2608, 4449 (fC).

شکباتر šikēbātar geduldiger

- 41 2953.

شکبادیل šikēbādil geduldigen Herzens

- 21 373 35 1044 42 1462 43 2633.

شکیان šikēbāji Ruhe, Geduld

- 12c 1392 13f 1351 20 1098, 1099, 1820 21 234 34 510 39 40 41 4075 42 1398.

* Vgl. šiknī.

** Vgl. Šiknān.

شکفتن *šikēftan* ruhig sein, geduldig sein, sich beruhigen

- 12 221 (na-^{fti}) 12c 388 (°*bim*) 12d 1370 (ba-^{bad}) 13b 760 (na-^{bad}), 761 (°*bad*) 15 4064 (na-^{ft-ē}) 21 232 (na-^{bi}) 35b 580 (ba-^b) 41 144 (na-^{ftand}, C *šig*°) 42 247 (na-^{ft-ē}) 43 799 (na-^{fti}, C *šig*°), 928 (na-^{ft-ē}, *šig*°).

شکافتن *šigāftan* s. *šikāftan*

شکافیدن *šigāfidan*: s. *šikāfidan*

شگرف *šigarf* A schön, gut

- 1) 7 68 13b 839.

B wunderbar, selten

- 2) 15 1832, 1892.

شگفانیدن *šigufānidan* erblühen machen

- 7 1688 (ba-^{nad}).

شگفت *šigift**† Staunen, Bewunderung, Wunder, staunend, wunderbar

- 1) 4 160 5 245 (°*ē*), 248(=) 6 448, 608 (°*ē*) 7 470(=), 970, 1233 12 71, 84, 214 2. Stelle, 406, 423, 513, 902 12c 238, 455, 924 (°*ā*, V °*ē*), 1362 12d 162, 303, 305, 1044, 2010* [V 12e 831, M *šigifti*], 1082, 1186, 1402 13 839, 892, 1447* 13b 67, 1479 13d 12, 13* [V 76, aM] 13e 1336(aV) 13f 370, 1468 13g 83, 1072, 1457(aV), 2288 14 880 15 1479 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834, 1945, 3690 (°*ē*) 17 176 (fV), 294 19 278 20 318, 1453, 1530, 1532(M °*ē*), 1675, 1757 21 515*, 634 22 271 23 16 29 423(aC) 33 30 34 222, 462, 692 35 500, 1605 (°*ē*) 35b 136, 355, 743 41 1087, 1298, 1887, 1908, 2671, 3460 42 1345 43 586 (fC), 1165, 1506, 1963, 3763, 3896.

- 2) *š*° *āmad*(aš): s. *āmadan* Nr. 58).

- 3) *ay* *š*°: s. *ay* Nr. 4).

- 4) *š*° *dīdan*: s. *dīdan* Nr. 14).

- 5) *māndan* *š*°: s. *māndan* Nr. 10).

- 6) *māndan andar* *š*°: s. *māndan* Nr. 12).

- 7) *māndan š*° *andarō*: s. *māndan* Nr. 11).

- 8) *māndan dar* *š*°: s. *māndan* Nr. 13).

شگفتن *šigiftan* (*šikiftan*) staunen, sich wundern

- 1) 7 1377 (°*fte*) 12d 1411(=) 12e 180 (na-^{ft}) [V 13g 1187 °*ftam*, aM].

+bar erstaunen

- 2) 7 1478 (°*ft*).

شگفتن *šiguftan* (*šikuftan*) erblühen, aufblühen

- 1) 8 209 (°*fte*) 12c 323 (ba-^{fad}, V +h) 41 3923 (na-^{ft}) 44 259 (°*fte*).

+bar aufblühen

- 2) 34 473.

- 3) *ču gul bar šiguft* 7 1765 12d 2733 13e 224 20 323(aC besser) [C 323z, fM] 35 1508 41 2833 [C 43 2182, aM].

* Wechselt in der Schreibung mit *šikift*, nicht getrennt.

† Vgl. *šigifti*.

شگفتی *šigifti* (*šikifti*)* Erstaunen, Wunder, staunend, wunderbar

- 1) E 44, 51 5 404 7 46, 104, 343, 738*, 1197, 1523, 1783*, 1931, 1981 12 388 12b 483 12c 968, 1220 12d 12, 119, 454, 757, 1583 12e 820, 831(V *šikift*) 13 1438 13b 15, 1478 13d 145, 151* [V 13f 1473, M *šigiftitar*], 1640, 1660, 2101, 2510, 2540(fV) 14 324, 540 15 767, 3415 17 166, 176 20 140, 1359, 1533, 1540, 1772(!), 1773 22 138 35 535 41 1703, 3446, 3451 42 1469 43 1439, 1980.

- 2) *š*° *dīdan*: s. *dīdan* Nr. 14).

- 3) *š*° *māndan*: s. *māndan* Nr. 14).

- 4) *andar* *š*° *māndan*: s. *māndan* Nr. 12).

- 5) *š*° *andarō māndan*: s. *māndan* Nr. 11).

- 6) *dar* *š*° *māndan*: s. *māndan* Nr. 13).

- 7) *š*° *firō māndan*: s. *māndan* Nr. 36).

شگفتیت *šigiftitar* (*šikiftitar*) erstaunlicher, wunderbarer

- 13f 628, 1473(V *šikifti*) 13g 1187(aV) [V 15 371, aM], 373(fV) 18 11 41 2887.

شگفتیدن *šigiftīdan* (*šikiftīdan*) sich wundern, erstaunen

- 11 43 (°*id*) 12c 206(=).

شگفیدن *šigufīdan* (*šikufīdan*) erblühen, aufblühen

- 1) 13 544(aV).

- 2) *ču gul bašgufid* [AB Nr. 1632: 7 1765, M *bar šigufi*] 7 1977 12c 662 12e 1202 15 2606.

شگوفیدن *šagōfidan* aufblühen

- [C 12b 342 7. Vers °*id*, fM].

شگفتن *šigēftan* s. *šikēftan*

شل *šal* steif

- AB Nr. 1981 (a*Asadi*).

شل *šil* Speer

- AB Nr. 1610 (metr. wäre *šill*).

شلوار *šalvār* Beinkleider

- 42 1392.

شما *šumā* Pronom. 2. Pers. Plur. A ihr

- 1) 5 496 6 161, 413 (°*um* *š*°), 512b, 958, 965, 1063 7 453, 591, 1339 8 50, 122, 273, 530 12 591 12b 71 12c 349, 541, 1223 12d 621, 986 12e 1282(aV) 13b 301, 874 13c 28, 341, 344, 520, 526, 528, 600, 808, 1074 13f 535, 1054, 1268, 1500, 1658, 1696, 1788, 2132(!), 2136, 2137, 2416 13g 118(fV), 620, 854, 1752, 2551, 2556, 2582, 2618, 2661, 2851, 3021, 3096, 3098, 3158, 3160(aV) 14 572, 677 15 652, 1861, 1865, 2348, 2349, 3459 [V 3468, aM] 17 311 19 432 20 362 (aC) 21 718 22 458, 624 25 11 31 11(fC) 34 583, 595(aC) 35 7, 650 35b 146 41 42, 1945 [C 3200, aM] 42 38, 1185 [C 1565z, fM], 1575 43 32, 535, 580, 1934, 1935, 2753, 2897, 4031 44 316, 350, 524(!) [C 50 341, aM], 344, 377.

* Nicht immer zu trennen von *šigift-ē*, vgl. *šigift*.

a) nach *az* des Komparat.

2) 6 470 43 108.

B euer

3) 7 735 8 268 12b 512(aV) 13b 645(aV) [V 13c 1106ab, fM] 13f 2435(Gen. Obj.), 2494 13g 557 15 3137*(fV) 20 1320, 1476 34 248 35b 599(!) 41 124b(!), 339* 42 1560, 1589 43 669, 1709(!), 3388, 3394, 4081 50 380(!).

C Dat.-Acc. euch (von Praepos. abh.)

4) 6 154 7 459, 736 [V 13c 1106ab, fM] 13f 1690 [V 1789, aM] 13g 2548 20 54, 60, 554 34 531 43 751, 2758, 4020 44 153.

5) *az* 3° 6 265, 389, 404 10 200 13b 201, 636, 1375 13c 599 13f 1697, 2418 13g 543, 2848 15 523, 548, 576, 588, 970, 1367 19 450 20 553, 1148, 1277 35 402, 1691 41 262, 481, 2941, 2983 42 36 43 812, 2016, 3882, 4014 44 566.

6) *bā* 3° 5 507 6 113, 445, 513 13f 456, 1497, 2418 13g 560, 3171 19 184 20 1275 21 666 22* 20 34 584.

7) *bar* 3° 6 837 12c 984 12d 56 13c 330 13f 2493 [V 13g 1483, aM] 22* 19 35 436, 1409 42 59* 43 912 44 152.

8) 3° *rā* 4 74 5 292, 390, 504 6 165, 166, 173, 391, 394, 396, 403, 468, 512, 727 7 317, 1617 8 265, 539, 560 11 177 12 727 12b 397, 702 12c 542, 575, 691, 971 [V 972, aM] 12d 982, 1270, 1440, 1949 13 1328, 1494 13b 99, 287, 593 [V 638, aM], 1307, 1586 13c 248, 305, 659, 662, 684, 686, 1091(fV), 1403, 1407 [V 13c 1149, aM], 1282 13f 1578, 1756, 1758, 1785 13g 117 (fV), 124, 542, 570, 957, 1353, 1407, 1408, 1476, 1480, 1483 [V 3005, aM], 3006, 3013 (aV), 3028(aV), 3167, 3168, 3169 14 419 15 1366, 2350, 2943 17 112 18 131 19 50, 184 20 639, 640, 646, 1147, 1344 [C 1733a, fM], 1839, 1858, 1862 21 519 22 370, 453, 454, 457, 465, 553, 628 22* 24 27 6 28 20 32 20 34 28 35 44, 108, 373 35b 267, 689 38 72 39 6 40 4, 215, 226 41 50, 101, 254, 1925, 2955, 4065, 4083 42 34, 853, 1697, 1921, 1922 43 40, 522, 560, 741, 782, 819, 1052, 1184, 1239, 1278(fC), 1339, 1344, 1534, 1838, 2761, 2843, 3013, 3377, 3427, 3452, 3559, 4029 44 156, 435 50 173, 293, 340, 342, 382, 386, 436, 645.

9) (*bā*) *nazd* 3° 7 310, 316 13g 2942 14 678 35b 602 41 124, 337 43 1324, 1709.

شماخ *Šammāx* EN, iranischer Held

13f 972 13g 139, 782.

شمار *šumār* A Zahl, Zählung, Aufzählung, Berechnung

1) E 67 4 96 6 772, 1113 7 329, 595, 760, 1078, 1948, 2009(!) 8 147 12b 37 12d 510, 1530 12e 1330 13 188 [V 1168a, fM], 1455 13c 56, 260, 1139(fV) 13f 1147 13g 886, 1280, 1537, 2849 15 355, 811(aV), 972, 1048, 2650 [V 19 68, aM], 143, 449 20 8(!), 716, 1033, 1463, 1600, 1870 21 611 22* 56 29 419 35 88, 237, 632, 1197, 1203, 1211, 1220, 1237 35b 74, 76, 271, 786, 800 36 26 [C 41 87, M *bišumār*], 272, 409, 699, 1292, 1303, 2089, 2270(*ē), 2826, 4303, 4381 42 256, 284, 324, 326, 464, 606, 730,

774*, 1056, 1158, 1244, 1261, 1287, 1329, 1691, 1933 43 383, 577*, 1586 [C 2164, M Verbform], 2430, 3118, 3628, 3690, 3694, 3906, 3917, 3975 44 222, 289 [C 50 425, aM], 427(aC), 911.

2) *fuzūn az* 3° [V 12 185, M ohne 3°] 12d 765 13c 73 13g 2805 15 2497 20 1206, 1483 29 112 42 300, 507 [C 774*, M ohne 3°] 43 65.

I Abrechnung

3) 5 228 7 1460 11 130 21 521 35b 805, 807.

4) 3° (*kardan*) *bā*: s. *bā* Nr. 8).5) *rōz* 3°: s. *rōz* Nr. 41).

II Berechnung (der Himmelskörper)

6) 7 1446, 1453 [C 1454a, fM] 12d 77 [C 1582, aM] 14 343 15 332, 4106 22 168, 180 29 188 34 43 35 86 41 2245, 3147 [C 43 1220a, fM], 3265, 3439, 3656 44 333 50 48 S 44.

III der Zähler

7) 35 83.

B Liebe

8) E 76 34 248 41 146.

شماریدن *šumāridan* zählen, nachzählen, berechnen

1) 7 1948(**rad*) 12d 291(**nde*) 13f 368 (**rad h*) 42 838(**r*) 43 1535(**ri*).

I zählen zu . . . , halten für . . .

2) 13 534(**rad h*) 20 929(*na-rad*) 42 1396 (*na-ram*) 43 2164(**r*, C als Nom.) 48 7 (**r*, aC).

+*bar* aufzählen, vorzählen (*bar šumāram*)

3) 12c 731(**r*) 13 1683 13c 106 15 2498(aV), 2662(**rad*) 20 1047(**r*) 35 662(=) 39 154(**rad*).

شاس *šammās* Priester

20 998 29 222 AB Nr. 1593.

شاس *šammās* EN, Heerführer des rebellierenden *Nōšzād*

41 898.

شاساس *šamāsās* EN, türänischer Held

8 141, 156, 399, 404, 437, 457, 463, 464, 468, 470, 479 11 24, 27, 126.

شمال *šamāl* Norden*bād* 3° [AB Nr. 2463: 8 420, aM] 13g 2009.شمالی *šamālī* nördlich

13d 67.

شمامه *šamāme* Räucherkerze

13 220 13b 290.

شمر *šamr* EN eines edlen Iraniers35 1578(C *šahre*), 1580(=).شمر *šamar* Zisterne, Wasserstelle

AB Nr. 1581.

šumur: s. Komp. p.

šumurdan A zählen, aufzählen, berechnen (bašmurad)

- 1) 5 95(*rd) 7 1426(ba-ri), 1452(Inf.=Nom.) 8 147(ba-ri), 152(ba-ri) 12 296*(h, V na-) 12b 507 12d 1266(ba-rand), 1477(=), 1773, 2725(*di h) 12e 1174(*dam) 13 381(ba-de), 447(na-ri), 556(ba-rd, Inf.), 963 13b 986(ba-ri) 13c 533(na-rad), 780(ba-ri) 13f 394(h) [V 13g 854 ma-red, aM], 939(ba-rand), 2039(ba-ri), 2735 [V 2763 ba-de, aM], 2766(ba-ram) 15 781(ba-red, Imp.), 797(ba-rand), 3729(na-de i ?, aV) 16 25(ba-ri) 17 138, 311(ma-red) 18 29(*rd, Inf.) 19 49(=), 68(r, aV), 287(na-ram), 409(*rd), 454(h) 20 434(na-rad), 1126(ba-ri, aC) [C 1126a ba-ri, fM], 1439, 1600 21 22 22 56, 475(r, aC) 26 16(na-rad) 35 569(Inf.), 572(ba-red, Imp.), 948(*rd-ast), 1040(ba-ri), 1119(na-ri) 35b 78(h ba-ri), 793, 803(Inf.=Nom.) 41 7(na-ri), 91(M ba-rand), 125, 1057(ba-rand), 1349(na-rad), 1576(=), 2472, 2610(*rd, Inf.), 3173(=), 3376(na-rad), 4111(h), 4455(ba-ri) 42 144*(h), 284(ba-ri), 729(ba-ri), 732(=), 820(*dand), 833(ba-ri, aC), 1641 43 225(ba-ri), 383(ba-ri), 934(=), 1724(*rd).
- 2) (zamāne) barō dam hamē bašmurad 7 1449, 1476(zamāne) 12 296*(V ohne d°) 12e 886(zamāne) 13 365 [C 858x Inf.=Nom., fM] 13c 779(zamāne) 13g 2837(=) 41 537, 4607(ma-red) 42 144*(zamāne, C ohne d°) 43 409(zamāne), 3922(=) 50 370(na-rad), 748(zamāne) — (vgl. 7 1462).

I zählen zu . . . , halten für . . . , schätzen, achten (našmurad)

- 3) 7 924(*rd, Inf.), 951, 1437, 1515(*rd, Inf.) 12b 116, 421(*rd), 542(M Druckf.) 12c 442*(rd, Inf.) 12d 305*, 413(*rd, Inf.), 1092(=), 1516(=), 2357(ma-ri), 2641(*rd, V besser +h) 12e 70(*rd, Inf.), 594, 899(*rd, Inf.), 1084, 1288 13 394, 855(na-ri), 1327(*rd, Inf.), 1330(*rd), 1493(*rd, Inf.) 13b 902(na-ri) 13c 317(*rd, Inf.) [V 961 r, aM] 13d 177(*r, ma-ri) 13g 145(*rd), 359(=), 719(*r), 3003(ma-ri) 15 652(ma-red), 1067, 2513(h) 19 5(=) 20 148(=), 938 22 268(*rd, Inf.), 604, 624(ma-red, M na-ri Druckf.) 23 90(ma-ri) 35 1114 40 332(h na-ri) 41 991(na-ri), 1589(*r), 3770(*rd, Inf.), 4121(ma-ri), 4174(h), 4183 42 313(h na-ri), 592(di), 1190(*rd), 1686(*r) 43 115(*rd), 471(*rd, Inf.) [C 1190 na-rand, aM], 1355(na-ri), 1521(na-rand), 1533(ma-red), 1739(*r), 2060, 2226(*rd), 3873(ba-red, Imp.) 44 284(ba-de am), 411(*r) 50 172(h, fC).
- 4) xār (natvān) šumurd: s. xār Nr. 4).
- 5) ba kas našmurad: s. kas Nr. 15).

C geben, übergeben (šumurd)

- 6) [V 7 1488 *rd, Inf., aM], 1529(*dam) 12d 1116(*r) [V 2595* ?, M +bar°] 13 169, 1335(ba-red) 13b 994(*rd, Inf., aV) 13c 996(G. x-ardan) 15 1423 35 72 42 1306(aC), 1456(ba-rand).

+bar I aufzählen, nachzählen, erzählen, mustern (bar šumurd)

- 7) 6 779 7 1462(h ba-rad) 12c 877 12d 921, 1609, 2551(*dand) 13 1168 13b 1454(h di) 13c 151, 1258 [V 13g 191, aM], 2877 14 646 15 1854(*rd, Inf.) [V 4409 ba-ram, aM] 17 115 21 524 29 529 35b 386 41 3621 43 1742, 2229.

II übergeben (bar šumurd)

- 8) 14 890 15 4055 18 91 35b 804 43 2593, 3117.

III spotten, fluchen (bar šumurd)

- 9) 12c 864(h), 1276 12d 2595*(V ohne b°) 14 884 17 95 35 698(h).

šumurde zahlreich

- [V 12c 630, aM] 12d 605.

šams Sonne

- AB Nr. 1805.

šimšād A eine Baumart: Buchsbaum (?)

- 1) 12d 2755.

B Haarflechte

- 2) [C 12c 87x, fM].

šamšēr Schwert

- 1) 5 185 6 425, 1028 7 25, 1413 8 192, 493, 600 11 155 12 125 [V 136, aM], 253, 341, 531, 789, 891*(M hā), 986 12b 34(hā), 385, 559, 733, 743, 770 12c 48, 98, 210, 964 12d 237, 468, 640, 1006, 1050, 1488, 1493, 2060, 2313 [V 2341, aM], 2703(aV) 12e 41, 867 13 64, 313, 490, 991, 1504, 1524 13b 103(aV), 171, 242, 336, 369(fV), 601, 665, 822(hā), 824, 866, 1172, 1465, 1511, 1588 13c 455(aV), 538, 558, 570 [V 958, aM], 1130, 1146, 1182(aV), 1386 13d 77, 135, 143 [V 160, aM], 210 13e 355, 1263 13f 73, 185, 361, 626, 1343, 1395, 1916, 1938, 1948, 2146, 2201, 2324, 2335, 2381(aV) 13g 96, 391, 395, 1112, 1214, 1353, 1735, 1878, 2434, 2551 14 346, 370 [V 390, aM], 419, 481 [V 542, aM], 559, 593, 594 [V 711, aM] 15 213, 217, 367, 526*, 532, 538, 731, 1110, 1113, 1279, 1298, 1369, 1483, 1496 [V 1625, aM] [V 1644, aM], 1701, 1759, 1761, 2562, 2816, 2818, 3097 [V 3268x, fM], 3289, 3430(aV), 3443, 3444(aV), 3506, 3603, 3881 16 93, 123 17 110, 133 18 51(aV) 19 6 [C 20 639, aM], 642, 958, 1022, 1251, 1569, 1685 21 488, 590 22 14, 85, 550 23 10 29 41, 412 35 261, 267, 565, 567, 1177, 1311, 1316 [C 1388, aM], 1391, 1393, 1457 35b 255, 285, 522* 38 56, 67, 104 39 57, 101 41 371, 387, 463, 477, 562, 731, 1854*, 2010, 2531, 3064, 3166, 3263, 3775, 3934, 4060 42 295, 652*, 1875, 1878 43 164, 587, 590, 872, 890, 892, 893, 950, 1699, 1733(hā), 1821, 1958, 2455, 2533, 2561, 3507 45 58 50 104, 223, 268, 685(f), 767, 802, 873 S 32.

- 2) š i tēz: s. tēz Nr. 3).

- 3) xudāvand i š°: s. xudāvand Nr. 3).

- 4) xudāvand i gōpāl u š°: s. xudāvand Nr. 5).

- 5) š° i **kīn** 6 1087 **12** 555 **12c** 251, 538, 1070*, 1229 **12d** 1785 **13e** 1227 **13f** 232 **15** 3803, 4196 **41** 1884 **43** 974, 1747* [C 2001e, fM], 4161.
- 6) š° u **gurz** 8 459 **10** 250 **12** 181, 382 [V 891*, M ohne g°] **12b** 65, 230, 640 (V ohne š°) **12c** 313, 1070* (V ohne g°), 1099 **12d** 646, 2326*, 2432 **12e** 77* **13** 305, 319, 607, 1359* **13b** 186, 821, 1197 (V ohne š°) **13c** 686, 1446 **13e** 1186 **13f** 908 **13g** 1030, 1304 **15** 526*, 2136 **16** 96* (fV) **34** 593* **35** 1374 **41** 235, 846, 1854* **42** 652* **43** 531, 1747*, 1827 **50** 77, 511.
- 7) š° u **gōpāl** **13** 1205 **13d** 92 **21** 730 **34** 15 **35** 1333 — (vgl. Nr. 4).
- 8) š° i **hindī** 6 629 **7** 37, 278 **12c** 367, 916 **12d** 842 **12e** 1059 **13** 1685 **13b** 264 **13c** 552 (aV) **13e** 1301 **13f** 1550 **13g** 2405 **15** 1789, 1807 (fV) **16** 72 **20** 119, 785 **21** 677 [C 35b 117, aM] **42** 1366 **43** 2076, 4116.

شمیرجوی šamšērjōy ein Schwert verlangend
7 196.

شمیردار šamšērdār schwertbewaffnet
13b 630 (fV) [C **13g** 190, aM].

شمیرزان šamšērzān schwertkundig, tapfer

- 1) **12b** 359, 384, 610 **12d** 1490, 1827 **12e** 88 [V 396, aM], 508 [V **13** 709, fM] **13b** 838, 1492 [V **13g** 3175, aM] **15** 33, 265, 3483 **16** 88 **17** 210 **20** 679, 687 **21** 340, 482 **22** 200 (fC) **33** 31 **35** 1302, 1390 **41** 613, 3636 **42** 494 **43** 577, 703, 874.
- 2) š° sī **hazār**: s. sī Nr. 7).
- 3) š° šad **hazār** **13b** 704 **13c** 866 **13f** 1299 **13g** 278 (fV), 2740 **16** 35.

شمیرکش šamšērkaš das Schwert ziehend
13g 59 **20** 739.

شمیرگزار šamšērguzār schwertkundig
13 126 (aV richtig).

شمیرگیر šamšērgīr schwertkundig
[V **12c** 1099 eig. **gurz**-u-š°, aM schlecht].

شمع šam' Kerze, Fackel, Licht

- 1) E 197 (°ē), 198 **6** 111 [C **10** 232 7. Vers, fM] **11** 16 **12** 539 (°ē) **12c** 84 (V °ē), 688 **12d** 756, 2076, 2276 (°ē), 2602 (=), 2603 (aV) **13b** 789 (°ē), 1254 **13e** 17, 18, 20 **13g** 1626, 1818, 2509 **14** 69, 519, 521, 882 **15** 2200 [C 3812b, fM] **20** 1392 **29** 77, 107, 189 (°ē) **35** 162, 540 **35b** 506, 641, 667 **41** 3467, 4481 (!) **43** 134, 206, 575 (°ē), 903, 1436, 2521, 3039 **46** 19, 20 AB Nr. 2289.
- 2) š° i **rušān**: s. **rušān** Nr. 5).

شمن šaman Götzendiener

- 13e** 171 **14** 95 [V **15** 2417α, fM] **35** 508 (aC) AB Nr. 2289.

شوس šamūs widerspenstig
22 555.

شیدن šamīdan +andar seufzen, schluchzen
13g 2762 (°id, aV).

شیران Šamirān¹ EN, türänischer Heerführer
13b 853 (M Savirān wohl Lesefehler), 1495.

شیران Šamirān² EN, kgl. Ahnherrin des Bahrām Gōr (?)
34 579.

شیران Šamirān³ GN, Stadt
50 376, 431.

شناختن šināxtan A wissen, kennen

- 1) E 31 (°sī h) **4** 181 **5** 29, 35 (na-°xtand-ē), 164 (ba-°s) **6** 22 **7** 312 **12d** 875 **12e** 381 **13** 503 (°sad) **13b** 734 (°sad h) **13c** 246 (°sad) **13e** 679 (°sī), 685 (=, fV), 864 (°sī), 1022 (°sam) [V 1095 ba-°s, aM] **13f** 155 (°sī), 369 (ba-°s), 533 (=, aV), 1038 (ba-°s), 1267 (=) **15** 2633, 2919 (°sad), 3831 **43** 3281 (na-°xt-ē), 3778 (=), 4136 (=) **50** 691* (C »unterscheiden«).

I erkennen, kennenlernen, erfahren
(šināsad)

- 2) **2** 9 (ba-°xt) **4** 35 (ba-°xtand) **6** 33 (=), 265 (ba-°xt) **8** 21 **12c** 1426 (ba-°xt-ē) **13c** 839 (°s l, fV) **13e** 754 (°xtam, aV) **13f** 2309 (ba-°xtand), 2493 **22** 351 (ba-°xt-ē) **33** 12 (°sī) **40** 324 **41** 3918 **42** 744 (na-°sad-aš l, M ohne aš u. °zad Druckf.) **43** 1231, 4041 (C +h).

a) +Neg. nicht erkennen, verkennen

- 3) **7** 910, 1878 (na-°sad), 1884 (=) **17** 267 (na-°xtam l) **19** 137 (!) **43** 292, 1502.

II anerkennen, ansehen als ... (+dopp. Akk.) (šinās)

- 4) E 27 **4** 24 **5** 437* (°sī, °s) **6** 86, 173 (°sēd) **12** 309 (°xt) **12d** 1519 (mē°) **12e** 847 (°sad) **13c** 924 (aV) **13d** 176 **13f** 1018 **13g** 3075 (°sēd) **15** 2310 (°sad, aV) **19** 350 **20** 205, 213, 892 **22** *13 (°sad) **27** 8° **35** 1552 (°xt), 1657 (=) **35b** 558 (=), 680 (°sēd) **41** 103, 1372 (°sad), 1527, 2501, 3224, 4109 **42** 953, 1181 (h °xt), 1517 **43** 491, 2117 **44** 45.

B unterscheiden von (aš) (našināsad)

- 5) **13c** 701 (h, M °zad Druckf., aV) **20** 448 (h ba-°xt) **22** 3 (na-°xt-ē) **35** 665 (°sad) **35b** 27 (°xt, Inf.) **41** 1205 (°s), 2637 **44** 274 (°sī), 308 [C **50** 691* na-°xtand, M »kennen«] — (vgl. **42** 744).

C kenntlich machen

- 6) **2** 13 **21** 365.

+ bāz unterscheiden (b° našināxtand)

- 7) **12b** 64 **12c** 259 **12e** 305 **13c** 753 **16** 23 **21** 576 (na-°xt) **43** 749 (h na-°sad), 1439 (na-°sad, M °zad Druckf.) **46** 62.

شناس šinās s. Komp.

شناسا šināsā kundig, verstehend

- 13f** 382, 622 **13g** 2100 [C **43** 1113b, fM].

شناسنده *šināsande* kennend, der Kenner

- 1) **13** 15(?).
 2) sonst stets von Gott in d. Verb. *š* *i* *āškār ū mihān*: s. *āškār* Nr. 4).

شناور *šināvar* Schwimmer[C **12c** 404 29. Vers, fM].شناه *šināh* das Schwimmen[V **13d** 116 + *kardan*, M *āšnāh*].شنبد *šanbid* s. *yakšanbidi*شنبلید *šanbalid* N einer Pflanze: Bockshorn (?)

- 1) **7** 995 **12e** 551* [V **13** 544, aM] **13c** 1415*
13g 1993 **18** 135 **19** 331 **29** 96 **35** 280,
 425, 819, 995* **41** 244 **42** 1759 **43** 1011 (fC)
44 388.
 2) *gul i š* [V **12e** 551*, M *g° ū š°*] [V **13c** 625,
 aM] [V 1415*, M ohne *g°*] **14** 412 **15** 1823,
 1913 **20** 1145 [C **35** 995*, M *g° ū š°*] **41**
 1681, 2092 **43** 4, 219, 699, 1234, 1235, 2150,
 4104 — (vgl. **35** 280).

شنبلید *Šanbalid* EN, Tochter c. *Dihqān*, c. Frau
des *Bahrām Gōr***35** 885.شنبه *šanbe* s. *čāršanbe*شنج *šanj* SteinbodenVull. Wb. II 925 (s. *kivēr*).شندف *šandaf* Pauke

AB Nr. 1600.

شنیدن *šinidan* anhören**15** 3539 (*ba-°dī*) **21** 568 (*ba-°d-ē*) **40** 359(=).شکل *Šankul* s. *Šangul*¹شک *šang* zart, lieblich[C **12c** 404 38. Vers, fM] AB Nr. 1607.شگان *Šingān* GN, Land**13c** 681, 896 **13f** 1142.شکرف *šangarf* Zinnober**8** 216, 217 **11** 69, 158 **12b** 61.شکل *Šangul*^{1*} EN, indischer König

13b 851 [V 861, aM], 1029, 1257, 1295, 1495
13c 119, 263, 325, 346, 353, 354, 356, 358,
 457, 461, 473, 547, 549 [V 552, aM], 553,
 561, 562 [V 564, aM], 1148.

شکل *Šangul*² EN, indischer König

35b 183, 186, 192, 226, 230, 239, 251, 301,
 306, 317, 319, 323, 332, 334, 339, 349, 385,
 401, 409, 421, 426, 429, 442, 452, 468, 472,
 488, 496, 499, 506, 507, 515, 516, 546, 558,
 560, 584, 587, 588, 615, 626, 627, 642, 646,
 709, 715, 717, 726, 743, 751, 757, 767, 781,
 872.

* M liest stets *Šankul*.شنودن *šinūdan* A hören, zuhören

- 1) **3** 46 (*ba-°vī*) **4** 25 (*na-°vand*) **5** 245, 513
 (*ba-°vī*) **6** 161 (*ba-°vēd*) **11** 145 (*ba-°v*)
12c 1b (*°v*) **12d** 18 (*na-°vad*), 194 (*ba-°vī*),
 1713 (*ba-°v*) [V 2140, aM], 2544 **13** 571
 (*h na-°vī*, V ohne *h*), 1309* (*ba-°vad*, V
 + *saxun*), 1700 **13c** 1 (*ba-°v*, aV) **13e** 24 (*ba-°v*,
 eingeschoben), 36 (*ba-°vam*), 681 (*am*
ūd *vich . s*), 871, 1276 (*ba-°vad*) **13f** 5
 (*na-°vad*) [V 533 *ba-°v*, aM] **13g** 375 (*ba-°vad*),
 1465 (*ba-°ūd*, V *bašnid*) **14** 128
 (*ūd*) [C **15** 1533 11. Vers *am ūd vich . s*,
 fM], 2385 (*ba-°vī*), 2521 (*na-°vī*), 2791 (*ba-°vam*),
 3076 (*°v*), 3246 (*ba-°vad*), 3345 (*na-°vad*)
17 172 **21** 515* (*ba-°v*, C + *dāstān*)
22 299 (*ba-°v*, fC) **34** 472 (*ba-°v*) **35** 301
 (*na-°vad*) **41** 1320 (*ba-°vī*), 1520 (*na-°vad*),
 2503 (*ba-°vad*), 3554 (*h ba-°vī*) **42** 1278
 (*na-°vī*) **43** 202, 2348b (*ba-°vī*), 2523 (*ba-°vad*),
 2862 (*ba-°vam*), 2883 (*ba-°vad*), 3907
 (*h ba-°vī*) **44** 282b, 478, 497 **S** 67.
 2) (*mar ō rā baguft*) *ānči did ū šinūd*: s. *didan*
 Nr. 5).
 3) *nadid ū na (az kas) šinūd*: s. *didan* Nr. 7).
 4) *guft ū šinūd*: s. *guftan* Nr. 2).
 5) (*ō*) *guft u (Bahman) šinūd* **7** 649* (V *guft*
 besser als N) **15** 2710 [C **22** 281* *mē*, M + *bar*]
42 97 **43** 4167.
 6) *āvāz (āvā) . . . bašnavad* **12c** 884 (*āvā*, *ūd*)
12d 1449 (*ūd*, V *āvā*) **12e** 610* (*na-°vad*)
20 906* (=), 1539 [C 1860, aM] **23** 22* **35**
 97 (*ūd*) **40** 139 (*na-°vad*) **42** 612* **43** 1112
 (*ūd*), 1485 (*ba-°vī*), 2676 — (vgl. **13** 571
17 172 **35** 301).
 7) *pāsux šinav* **5** 439 **6** 738 **13f** 1193, 1228
15 187 (*ba-°vēd*), 1274 (*ūd*, V *šanid*) **38** 82
43 2348 **44** 117, 557 (*ūd*).
 8) *payām (payām) . . . bašnavad* **13g** 478 (M
na-), 498 (*payām*, *ba-°v*) **35** 370 (*ba-°vēd*) —
 (vgl. **15** 2749 **34** 472 **41** 3255).
 9) *dāstān bašnavī* **5** 62 (*ba-°vēd*) **7** 407, 677
12b 533 (*am ūd vich . s*) **12d** 513, 1716,
 2426 **13** 395, 588 (V richtig *am ūd vich . s*,
 M schlecht *d° i man ūd*) **13d** 16 **13g** 2399
21 498 [C 515* *ba-°v*, M ohne *d°*] **35** 200
41 768, 1610, 1617, 3430* **43** 3896 — (vgl.
6 405 **13e** 36 **42** 497 **43** 836).
 10) *saxun(hā) . . . bašnavī* **E** 34 **7** 946, 1253,
 1429, 1472, 1588 (*ba-°vīm*) **12** 11, 157
 (*na-°vīm*) **12c** 146, 214 (*°hā*), 546 (*na-°vad*,
 V *ba-*) **12d** 17, 996, 1159 (*na-°vam*) [V **13**
 1309*, M ohne *s°*] **13b** 1549 **13c** 399 (*ma-°v*),
 962 (*°hā*) **13e** 32, 353, 526 **13f** 39 (*°hā*)
13g 224*, 1601, 1646 (*°hā*), 2728, 3200 (*°hā*,
 fV) **15** 1199, 2404, 2570, 2578, 2634 (fV),
 3118, 3297, 3378 (*ba-°vand*), 3857 (aV),
 4408 **20** 137 **22** 53 (*ma-°v*), 200 (fC), 300,
 382 (*s° guftan*, *na-°vī*), 428, 544, 611 (C *ba-°v*),
 648 **29** 88*, 180, 594 (*ba-°vēd*), 596
34 486, 504 (*°hā*) **35** 752 (*°hā*), 1117 **35b**
 651* (*ba-°vīm*) **41** 1139, 1411 (*°hā*), 1485,
 1791, 2499* (*ma-°v*), 3010, 3013 (fC), 3469,
 3972* **42** 725* (*h na-°vī*), 1632 (*°hā*) **43**
 117, 475, 1161 (*s° guftan*), 2544* (*°hā*),
 2766, 2937*, 3999 (*s° guftan*, *ma-°vēd*, M
 schlecht *na-*) — (vgl. **4** 109 **42** 1278 **43** 4167).
 11) *guft(hā, gufte) . . . bašnavad* [V **7** 649*, M
 schlecht *g° verbal*], 683, 768* (V ohne *g°*)
13 96 **13c** 396 (*az gufte*) **13e** 1280 (*gufte*)
13f 208 (*°hā*) **14** 845 (*°hā*) **15** 1576 **20** 614
34 445 **41** 1405 (*°hā*), 3430* (*gufte*).

- 12) *guftār* ... *bašnavad* 6 661 7 622 (*ba-°vəd*), 1900 12d 179, 1800(aV) 12e 79 13 1093* 13b 766 13d 18 (*ba-°v*, *zi g°*) [V 13e 1168* *na-°vi*, M *našnūjī*] 13f 153 13g 1475 (*ma-°vəd*, V *ba-*), 1938* 15 1195, 3889 20 976 34 34, 597 41 1588 43 1181 (*ba-°vəd*), 2760(=) 44 75*, 87 (*ba-°vəd*) 50 619* — (vgl. 15 3246 43 2883 44 120).
- 13) *gōš* ... *bašnavad* 7 1625 13g 3114 [V 3115 *na-°vad!*, aM] 23 22* 29 88* 41 1578 50 464(*°ūd*).

a) hören von (etwas), (sagenhören), erfahren

- 14) 4 194(+*ki*) 5 85 [V 7 724, aM] 12b 537 12c 1a 12d 264, 755, 1923 12e 279 (*ba-°de būd*), 610* 13e 272 13f 19(*am °ūd* nich. *.) 13g 1047 14 387 15 829 (*ba-°vəd*) [V 16 49 *v, +*tā čī*, aM] 20 906* 35 223 35b 410 41 96, 3059 42 275, 384, 612*, 1934 43 1189 (*na-°vand?*), 1504, 2398, 2818, 3898 44 120, 282a, 410 50 548.

b) Gehör schenken

- 15) 4 109 6 405 (*ba-°vəd*) 7 337 [V 768*, M +*guftī*] 8 41 12d 427, 2433*(V +*pand*) 13 11 [V 669, aM], 1093* 13b 760* 13e 1168* 13g 1459(*na-°vim?*), 1938* 14 42 15 648 (*ba-°vəd*), 895, 2749, 3845* 20 1856 (*ba-°vəd*) 21 622 22 595 (*ma-°v*) 23 21 29 603*(*h na-°vi*) 32 9 35b 651* 41 1641, 2499*(*ma-°v*), 3255, 3972* 42 497 43 343, 836, 1475*, 2544*, 2937* 50 619*.
- 16) *pand našnavi* 4 111 7 913 12 84, 103 12d 153 [V 2433* *h ba-°vi*, M ohne *p°*] 12e 419, 708 13b 144 [V 219, aM], 742(*°hā*), 760* 13c 422 13f 175 13g 2757 15 78 (*ba-°vəd*), 2679(=) [V 3204*, fM], 3318, 3845* 19 33 22 630(*na-°vand*) 29 603* 41 3160 42 334, 725* 43 1475*.

B verstehen

- 17) E 29 13d 178 (*mē na-°vad*) 13g 63, 224* 44 75*.

+*bar* aufhören

- 18) 22 281*(C ohne *bar*).

šunūdan· (Inf. = Nom.) das Hören

- 19) [C 41 1473, M *šanīdan*].

شنودن *šinavīdan* hören

- 7 995(*ba-°d*).

شنویدن *šinūjīdan* (?) Gehör schenken

- 13e 1168(*na-°jī*, +*guftār*, V *našnavi*).

شنید *šanīd* das Hören

- [C 50 911a *guft ū š*°, fM].

شنیدن *šanīdan* A hören, zuhören

- 1) E 68 5 439 6 97, 325, 326, 516, 701, 725, 889, 890 7 170, 446, 484, 733, 774, 839, 1226(*°d-ast*), 1235, 1324* 8 508 11 63 12 109a(*na-°d!*), 442, 730(!), 993 12b 70, 444, 653, 667 12c 1(*°d-ast!*), 177, 499, 660*, 877*(*°de*, V +*saxum*), 1273, 1373, 1390 12d 436, 880*, 1297, 2370*(V +*guftār*),

2537, 2558, 2695 12e 132 (*ba-°de būd*), 619 (*na-°de am*), 828(*ba-°de am*), 1049 13 368 13b 590, 737, 931 [V 1031, aM], 1180 13c 215, 403 13d 49 [V 113, aM] 13e 700, 1076 13f 984 13g 45(*°dam*), 346b, 1120*, 1236, 1239, 1609, 2058, 2278, 2347, 2379*(fV), 2580, 2737 14 593 15 52, 104*(V +*saxum*), 425, 886(fV), 1146, 1849, 2223, 2847(*ba-°d!*), 2948, 3074, 3142, 3261(*ba-°de i*), 3979 17 259 18 75 19 38, 51(fV), 342(*°dim*) 20 307, 707, 722, 814, 850, 1527(*°d-ast*, C *°de*), 1548 21 296 22 216 29 91 35 203, 334(*na-°de būd*), 346, 561, 598(*na-°d!*), 866, 1073, 1589 35b 188, 386b, 610 39 81* 41 190, 440a, 721*, 793, 1731, 2003*(!), 2056(*ba-°de and*), 2178, 2197, 2279(*°d-astam*), 2985, 3618, 3646, 3723, 3898 42 106(*°de*), 207, 617, 997, 1014 43 752, 947, 1918, 2174, 2661, 2786, 2862, 3019 44 79, 511, 587 46 47 49 14 50 555.

- 2) *ču bašnīd (Rustam)* (ohne Objekt) 4 115, 148 5 109, 334, 487 6 385 7 410, 507, 942, 983, 1015, 1250, 1359, 1550, 1595, 1888, 1905 8 75*, 345*, 363* 10 219 12 80, 251, 559, 698, 703*, 752*, 921 12b 99, 603, 719 12c 354, 453, 606, 687, 1167, 1282 12d 643, 805, 870(aV) [V 880*, M +*Obj.*], 1015, 1296*, 1619, 1669(fV), 1796, 1914*, 2666, 2704 12e 33*, 187, 251, 357*, 479, 489*, 778, 920, 997, 1101, 1233 13 104, 460, 1181, 1407, 1543, 1550, 1668* 13b 124, 243, 435*, 521, 564, 658*, 971, 1223, 1323, 1480 13c 125 [V 198*, M +*āvāz*], 303, 392, 425, 502, 716, 1008*, 1045, 1104(fV), 1309 13d 110 13e 60, 403 [V 1085, aM] 13f 217, 729, 919, 1463, 1539, 2197, 2252 13g 346, 860 [V 1465, M *bašnād*], 1723, 1982(fV), 2138*, 2372, 2892, 2897 14 46, 99*, 147, 163, 173, 199, 218, 248, 267, 363, 766, 800, 830, 874 (aV), 901* 15 302*(fV), 1145, 1154*, 1194, 1234, 2069, 2113, 2225, 2365*, 2556*, 2826, 2848, 3242, 3505, 3683, 3692, 3868, 4178 16 59 17 120, 135*, 186, 226(V *did*) 18 63 19 65*, 70*, 153*, 177*, 264, 344 20 615, 697*, 960, 983, 1425, 1569, 1693*, 1784 21 102, 107, 473, 715 22 170 29 244, 375*, 469, 636, 673 34 57, 328, 339, 409*, 492 35 182, 537, 939, 1107, 1538 35b 86, 105, 258, 301, 372, 386, 803, 810 38 60* 40 59*, 99, 142, 176, 224, 238, 269, 307 41 601*, 694, 775*, 960*, 1023, 1053, 1421, 1676, 1725, 1920, 2252, 2704*, 2851, 3501, 3558 (aC), 3714, 3729, 4240* 42 139, 258*, 653, 705*, 791, 950, 1114, 1147, 1214*(fC), 1218*(aC), 1258, 1265, 1279, 1309*, 1379, 1779*, 1804*, 1824* 43 76*, 141*, 466*, 552, 613, 658, 663, 681, 794*, 959, 1007, 1176*, 1200*, 1210, 1309, 1435, 1447, 1562, 1610*, 1797, 1887, 2087, 2160, 2182, 2329, 2334*, 2529*, 2537, 2545*(C *erfahren*), 2566*, 2685, 2782*, 2888, 2985*, 2988*, 3068, 3302, 3527*, 3727, 3729, 3733, 3775, 3834* 44 358, 368*, 474*, 506, 597* 50 188*(!), 784, 788, 825, 835, 860* — (vgl. 43 202).

- 3) *did ū šanīd*: s. *diđan* Nr. 6).

- 4) (*mar ō rā bağuft*) *ānči diđ ū šanīd*: s. *diđan* Nr. 5).

- 5) *nadiđ ū na (az kas) šanīd*: s. *diđan* Nr. 7).

- 6) *guft ū šanīd*: s. *guftan* Nr. 2).

- 7) (*firistāde*) *guft ū (sipahbud) šanīd* 6 701 12b 463 13f 224 13g 1403 29 335 35 712 (*na-°d*) 41 2738 42 756 43 2783, 2847, 3768 50 285.

- 8) *baḡuft ānā bašnīd* 6 841 7 116, 544 12 202 12c 451, 1225 13b 142 13e 61 13g 502 15 902, 2848 18 70 20 300 22 52, 187 35 177 39 128 (ba-°dī), 156 41 602, 792, 890, 3619 42 253 (aC), 341, 578, 582, 644, 667 43 568, 1271, 2966 (ba-°dī) 44 114* (=) — (vgl. 42 1504).
- 9) *āwāz (āvā) ... bašnīd* 5 246* (āvā) 6 67* (°d-ē) 7 486, 642 (āvā), 657, 1064 12 561 12b 734, 748 12c 94 (āvā), 641 (āvā), 702 12d 536 (āvā) 13 1443 13b 696 (āvā) 13c 126* (V + *guftār*), 198* (V ohne ā°), 296* (aV), 1339 13g 1071, 1120* (āvā), 1697, 2363, 2379* (āvā, fV), 2667 14 577 (aV), 583 (ba-°de am) 15 775, 783 (āvā), 1746, 2091, 2727, 2858* (na-°de i, V + *bāng*), 3040* (āvā, °d-asti), 3539 (bašnādī), 3722, 4318 (fV) 20 1108, 1406, 1412*, 1522, 1866 21 221, 276* (°dēd, C °d + *bāng*), 341, 568 (bašnād-ē), 742 29 383 (C besser na-°d) 35 469, 596 35b 247 39 81* 41 29, 405, 721*, 3226 42 1581 43 1115 (āvā), 1862, 2001, 2412 (āvā), 2934, 3097, 3781, 4017, 4099, 4104 (āvā) 44 298, 458, 574 (āvā).
- 10) *bāng ... bašnīd* [V 12c 660*, M ohne b°], 822 (na-°de i) 13d 136 13e 484 13g 2365 15 667, 920, 1690 [V 2858* na-°de i, M + *āvāz*] 20 1259, 1412* [C 21 276*, M + *āvāz*] — (vgl. 12d 436 13b 590, 931 [1031] 13e 700 13g 45, 1120, 2278, 2379 15 2223 20 1548 41 190, 721).
- 11) *pāsux šanīd* 6 146, 148 7 901 12b 249 13c 150, 948 13f 538, 1719, 1794 13g 1817, 1912 14 349, 532, 841 [V 15 1274, M šunād] 19 46 20 337, 1411 21 347 29 90 35 694 35b 80, 97 40 257 41 2105, 3122, 3123, 3694 43 219, 569, 572 44 380.
- 12) *paīyām (payām) ... bašnīd* 6 102 (°y°), 361 (=), 702 (=), 738 (=, °dam) 7 224, 533 (°y°) 12 201, 790 12b 240 12d 280, 877* (V + *guftār*), 1220 (°y°) 13e 222 (°y°, fV), 1122 (°y°) 13f 1462 13g 1235, 1590* (°y°) 14 774 (fV unverm.) 15 2773 (°y°) 34 303, 476 (°y°) 39 127 41 2817*, 3234 (°y°), 3265, 3632 (°y°) 42 684, 693 [C 43 753 °y°, aM], 4010 44 51, 351 (°y°) — (vgl. 7 839 11 63 12c 877 42 791, 1147 43 752).
- 13) *dāstān (hā) ... bašnīd* 4 135 (°d-astam) 6 316 8 497 12c 95 (°hā, °d-aste am, V °dam h), 102 (°hā) 12d 298 (°hā, °d-astam), 1204, 1421, 1845 (fV), 2408 13 1392 13e 605, 899 (V na-°de i), 1274, 1387 13f 181, 2034 (°d-astam) 13g 2223*, 2331 14 194 15 970, 2407, 3907 22 228 35 202 (°d-astam) 42 330 (°d-asti), 496 (=) [C 43 357, aM], 764, 1883 44 445 50 314 (°d-astam) — (vgl. 12c 606).
- 14) *saxun (hā) ... bašnīd* E 142 5 383 (°hā), 419 (=), 445, 497 (°hā) 6 62, 120, 130, 505, 629, 705, 779, 946 (°hā) 7 276, 539, 558, 731, 847, 1334 (°hā), 1540 (=), 1740 (=), 1848, 2000 8 598, 607 10 115 11 5 (M °hā) 12 40, 117, 143, 473 (°hā), 847 (=) 12b 382 (=) 12c 109, 113, 405* (°hā) [V 877*, M ohne s°], 1278 (°hā, na-°de i) 12d 194, 788 (°hā), 927 (°hā), 1212, 2244, 2251, 2633 (°hā, °d-astam) 12e 131, 262, 267, 377, 438, 661, 779*, 998*, 1322 13 727 (°hā), 1153, 1243 (°hā) 13b 153, 182, 583, 752, 1198 13c 243, 346, 1125, 1333 13d 59 12c 133 [V 362 °hā, aM], 550, 581, 623, 939, 1195 (fV), 1214 (fV) 13f 80, 412, 1518, 2171, 2282 13g 243, 399, 503 (°hā), 605, 547 (°hā),
- 589, 1726, 1765, 1815, 2238, 2588 (°hā), 2694, 2717, 2727, 2770 (°hā), 2801, 2811 (°hā), 2987, 2999 (°hā) 14 495, 576, 824, 831, 837 [V 15 104*, M ohne s°], 256 (°hā, °dīm, V unmetr. °dam) [V 700, aM], 1597 (°hā), 1818*, 1860* (V + *guftār*), 1878, 2440, 2684 (°hā), 2772, 3254, 3276 (°hā), 3333, 3407, 3871 16 125, 157 17 253 18 45 20 75 (°hā), 191, 265, 564, 622 (°hā), 686 (=), 783, 910, 960, 1364*, 1617 21 93, 234, 313, 355 (°hā), 374, 481, 665 (°hā) 22 352 (°d-ē), 549 (°hā) 29 82, 183, 319, 351 (°hā, °de būd) 34 80, 158, 183 (fC), 422, 454, 457 (°hā), 474, 481 (°hā), 483, 489 (°hā), 518 (°hā), 561 (°hā), 631 35 219, 409, 448, 624, 1082, 1445 (°hā), 1494 35b 488, 615 36 76 (hā), 101 40 10, 50, 109, 248, 277 (°hā) 41 242 (°hā), 440 (hā), 471 (°hā), 712, 790, 893, 989 (°hā, fC), 1051, 1109 (°hā), 1314 (°hā), 1402, 1448 (°hā), 1543, 1707, 1720, 1976, 2092 (°hā), 2154 (°hā), 2168, 2217 (°hā), 3140, 3379 (°hā), 3491 (=), 3679, 3698 42 108* (°hā), 174, 226 (°hā), 556 (=), 609, 623 (°hā), 654, 761 (°hā), 1397 (°hā), 1478, 1505, 1528, 1852 43 211 (°hā), 288 (=), 565, 573 (°hā), 788, 820, 861 (s° *guftam*), 885 (°hā), 1234, 1268, 1303, 1508, 1543, 1564 (°hā), 1788, 1793, 2053, 2336, 2401, 2571, 2610, 2613, 2623, 2914 (°hā), 3082 (=), 3159, 3312, 3410, 3459 (°hā), 3885* (°hā), 4033, 4065 (°hā), 4177 44 114, 317 50 193 (°hā), 561, 661 (°hā), 664, 700* S 86 (°d-ē).
- 15) *guft (hā, gufte) ... bašnīd* 6 966 (°hā) 12d 915, 2004 (M °d-āš »er), 2132 12e 23 (gufte), 1000 13b 538 13e 361 (gufte) 13f 1338 (az g°), 1405 13g 2762 19 126 20 937, 987 [C 1733p gufte, fM] 42 398, 1578, 1853 (az g°) 43 851 (gufte) — (vgl. 7 446 12d 880, 2558 12e 1049, 13b 737 13g 1236 [15 1849]).
- 16) *guftār (hā) ... bašnīd* 4 173 6 416 7 473, 476, 825, 1081, 1148, 1324*, 1557 12 235, 952 12b 246, 286, 388, 406, 677 12c 343, 571, 848 (°hā) 12d 604 [V 877*, M + *paīyām*] [V 1061, aM], 1064, 1117, 1200, 1452 [V 2370*, M ohne g°], 2379, 2489 12e 108, 462, 1026, 1202, 1278 13 1396 13b 987 [V 13c 126*, M + *āvāz*] 13d 170 13e 78, 1102 13f 75, 638, 703, 1217 (°dīm, M °dam, zi g°), 1409, 1413, 1516, 1747, 1810, 1812, 2229, 2481, 2499 13g 1087 (°hā), 1176, 2031*, 3081, 3166 14 848 15 102, 1418 [V 1860*, M + *saxun*], 1940, 2709, 2879 [V 2906, aM] 16 27 18 40* 19 328 20 1025, 1145, 1678 [C 21 436*, M ohne g°] 22 188 35b 178 38 78 40 333 41 311, 422*, 702, 1171, 1174, 2003*, 2150, 2838, 3163, 3167, 3635, 3691 42 60, 188, 305, 451, 518, 662, 664, 701 (°hā), 998, 1544, 1594, 1800, 1843 43 41, 765, 969, 1197, 2043, 2315 (na-°d), 2325, 2500, 2736 44 116 — (vgl. 13f 546 41 335).
- 17) *gōš ... šanīd* 5 246* 12e 779*, 998* 13c 295* (ba g°, aV) 13g 49, 2223* 14 135 (na-°d!) 15 320 (h na-°d) 44 136.
- a) hören von (etwas), (hören sagen), er-fahren
- 18) 6 67* (°d-ē »sich sagen lassen*) 7 730 (na-°d!), 1698 8 75* 10 204, 239 12 580, 752* 12c 377 (na-°de am), 405* [V 12d 75, aM], 1914*, 1931, 2202 (na-°d!), 2452 12e 33* 13 1668* 13b 435*, 636 (na-°de am), 658*

13c 357 (*ba-de am*) [V 973a(=), fM], 1008* **13d** 32 (*ba-de būd*), **13e** 886 **13f** 520, 1084, 1398 **13g** 79, 2138*, 2983 (*na-de am*) **14** 99*, 473, 693 (*na-de am*), 901* **15** 621, 2365*, 2556*, 3040* (*-d-astī*), 3075 **17** 135* **19** 177* **20** 85, 1272, 1364*, 1693* **21** 61 (*na-de am*) [C 708, aM] **29** 375* **34** 409* **35** 583, 1630 **35b** 630 (*-dī*) **40** 59* **41** 335, 2704*, 2817* (*-dīmī*) **42** 108* (*siach sagen lassen*), 258* [C 347a, fM], 1218* (aC), 1309*, 1504 (*ba-de būd*) **43** 141*, 1176*, 2334*, 2382 [C 2545*, M *-hörens*] 2566*, 2744, 2985*, 2988*, 3565 **44** 236, 368*, 474*, 597* **49** 15, 21 **50** 188*, 411, 860*.

- 19) *bašnid ki* »daß« (*ki ... šī swas*, *ki ... čun swie*) **6** 920, 995 **8** 305, 345*, 363* **11** 173 (*šī*) **12** 703* **12b** 93, 236 (*-d-astī*, V *-dī*, *čun*), 237 (*šī*), 476, 545 **12c** 1063 (*-dam*, V *besser -dī*, *šī*), 1126 **12d** 1040 (*šī*), 1180, 1296*, 1396, 2154 (*šī*), 2466 (=) **12e** 225, 357*, 489*, 546 **13** 778 **13b** 686 (*-d-astī*), 1132 **13c** 188 **13d** 76 **13e** 583 (*-d-astam*) **13f** 76(=), 1241 (*šī*), 1570 (*-d-astam*) **13g** 538 (*šī*) **15** 142, 302* (fV), 875, 1154*, 1489 1818*, 2533, 2558, 3017 (*-d-astam*) [V 3058a *šī*, fM], 3103 (*šī*), 3726, 3853 **16** 48 (*šī*) **19** 65*, 70*, 153* **20** 501 (*šī*), 697* **21** 125, 334 (*šī*) **38** 60* **40** 352 (fC) **41** 482 (*-dī*, *eingesch.*, *šī*), 601*, 775*, 914 (*šī*), 960*, 1964, 3004, 3054, 4216, 4240*, 4253 **42** 192, 490 (*šī*), 648, 705*, 1214* (fC), 1779*, 1804*, 1824* **43** 76* (*šī*), 427, 466*, 794*, 889, 1200*, 1610*, 1702 (*šī*), 2072, 2174, 2529*, 2531, 2782* (*šī*), 2987, 3000, 3527*, 3834* **44** 136, 189, 268 **50** 35, 378, 591 (*šī*).

b) Gehör schenken

- 20) **15** 4287 **41** 32, 4050 **44** 391 (fC).
21) *pand našnid* **13g** 1454, 3155 **15** 37*, 447 **16** 68 **21** 436* **22** 45 **41** 3337 **43** 2733 — (vgl. **13** 368 **13c** 215, 403 **13g** 2737 **41** 2985 **43** 2966, 3019).

B verstehen

- 22) **13g** 2031* **18** 40* **41** 422*, 3494.

C riechen

- 23) **13f** 2298.

šanidan (Inf.=Nom.) das Hören

- 24) **11** 117 **12d** 1183 **13e** 292 **13f** 546 **19** 143 (!) **41** 1473.

شیندان *šanidan* anhörbar

[C 15 257 + *ba**, aM].

شو *šō* Gatte

[C 35 1264, M *šōy*].

شوال *šavvāl* N des 10. (mohammed.) Monats

21 14.

شوخ *šōx* kühn, schamlos

4 134 [C 12c 404 38. Vers *an?*, fM] [C 21 585, aM] [C 35 1913, fM] **41** 1385, 1635 **42** 1766, 1926 **43** 3223 AB Nr. 1562.

شوخچشم *šōxčšm* schamlos

12d 317 **15** 1547 **35b** 617 AB Nr. 1772.

شوخرۆی *šōxrōy* unverschämt, schamlos

6 934 **15** 1727 [C 32 303, fM].

شوخی *šōxi* Schamlosigkeit

12d 574 **40** 190 **50** 786.

شور *šōr* A salzig, verdorben, bitter

1) **12d** 1788 **12e** 623 **13c** 108, 283 **13e** 423 **15** 1919 **20** 1507, 1515 **22** 210 **34** 259 **41** 425.

B Tumult, Wirrnis, Unglück

2) **6** 259 **7** 1817 **8** 377 **12** 301, 766 (?) [C 12b 393b, fM] **12c** 358, 970 [V 12d 808, aM], 1359 [C 1492a, fM], 2474 [C 13 252 21. Vers, fM] **13b** 1216 **13e** 98, 1224 **13g** 348, 744, 984 (aV), 2182 **14** 18, 817 **15** 350 (aV), 685, 1826 (fV), 2449, 2566 (fV), 2729, 3414, 4218 **20** 495, 520, 1632 (aC) **21** 157 **34** 184, 404 (aC) **35** 296, 478, 1242, 1307, 1450 **35b** 316, 533, 836 **38** 61 **41** 466, 1889, 2344, 3027 **42** 482 **43** 523, 2187 [C 3494, M *šōri*] **44** 309 **50** 126.

شوراب *šōrāb* GN, Stadt

41 572 [C 572a, fM].

شوراندن *šōrāndan* verwirrt machen

15 3510 (*ma-rān*).

شوربخت *šōrbaxt* unglücklich

1) **5** 446 [V 13c 73, aM], 354 [C 13e 1042a, fM] **13f** 390, 729 **13g** 874, 1348 (*-ān*, V *šōrbaxti*) [C 2423e, fM] **19** 319 **20** 1510 (?) **29** 190 **34** 558, 630 **35** 1174 **41** 680.

a) bes. unselig, verrucht

2) [C 4 157, aM] **12e** 102 [C 1305a, fM] [C 13 547a, fM], 1623 **13b** 200, 1433 **13c** 55, 502 **13g** 2324 **15** 3939 **41** 3026 **42** 837 **43** 795, 3616.

شوربختی *šōrbaxti* Unglück

13 1255 **13b** 934 **13e** 478 [V 13g 1348, M *šōrbaxtān*], 1371, 1442 (fV) [C 2423 14. Vers G. *pērōzi*, fM] **15** 3688, 3855 **41** 2675 **50** 96.

شوردست *šōrdast* unselig

13c 1432 (V *šūmdast*).

شورسان *šōrsān* Salzwüste

[V 13c 598 **š*, M unmetr. *šōristānē*] **34** 432 (GN ?) **43** 2213 (=).

شورستان *šōristān* Salzwüste

13c 598 (**š*, V richtig *šōrsānē*).

شورش *šōriš* Tumult, Verwirrung, Aufstand, Krieg

8 93, 110 **12b** 459 **13g** 673 (aV) **15** 532 [C 41 635, aM], 923, 1043 **43** 2158.

شوره *šōre* Salzwüste, salzig

13f 1223 **40** 12 **41** 4583.

شوری *šōri* Salzigkeit, Salzgehalt

20 1187 **43** 3494 (C *šōr*).

شوریدان šōridan Verwirrung, Aufruhr machen, erregt, zornig werden (bašōrid)

- 5 446 8 110 (na-°rim) 12b 210 (°de, V °id) [V 12c 310 ma-°r sich Mühe geben, aM], 497 (na-°rad) 12d 2062 (ba-°rim) 13 620 [V 13e 33a °de, fM] 20 1615 (ma-°r) 35 1481 42 327 (ba-°rim) 50 879 (ma-°rēd).

شوریده šōride sinnverwirrt

[C 12b 642 29. Vers, fM].

شوریده‌بخت šōridebaxt unselig, verrucht

- 1) 13e 459 (banafirin i š°) 15 4285(=) 50 682.
2) turk i š° 8 311(aV) 13e 1270 13g 1408 [V 15 1861β, fM].

شوریده‌کس šōridekaš verwirrten Herzens, unselig 13e 148(V richtig šōridehuš).

شوریده‌هش šōridehuš sinnverwirrt, unselig

[V 13e 148, M schlecht šōridekaš] 13g 1862 50 859(fC).

شوستر Šustar GN, Stadt (=Šustar)

22* 64.

شوشه šōše Goldbarren

- 1) 20 608, 1031(aC besser).

a) (Gold-) Faden

- 2) [AB Nr. 779: 13 1487, aM] [C 41 2267*, M šifše] 42 1300* 43 2122(°hā), 3710.

شوکت šaukat Würde

[C 12e 1306α, fM].

شولک šōlak Pferd

- 15 546(°ē), 555 [V 791, aM], 1684(N des Pferdes des šfandyār?).

شوم šūm unglücklich, unselig, elend

[C 5 10α, fM] 6 542, 1037 12c 1146 12d 2285 12e 627 [C 707α, fM], 785, 918 13c 163, 275(aV), 508 13e 1126 13f 2004* 13g 384, 1492, 1632, 2359 15 830 [V 2445, aM], 2598, 3751, 3969, 4240, 4286 19 203 20 161, 1564, 1834 27 13 29 179, 443, 506, 537 34 314 41 947, 1385, 2514, 4259 43 800, 815, 2668, 3190, 3221, 3935 45 20 46 53 50 759.

شوم‌بخت šūmbaxt unselig, verrucht

12e 1170 43 4021.

شوم‌پای šūmpai unselig

12d 502 15 3957 43 389, 3202.]

شومتان šūmtan unselig

12e 361 [V 13b 1394, aM].

شوم‌دست šūmdast unselig

[V 13c 1432, M šōrdast] 15 1289.

شوم‌زاد šūmzād von elendem Geschlecht

13g 257.

شومی šūmi Mißgeschick, Verbrechen

12c 1239 [V 13b 200, aM] 44 601*.

شومر šohar Gatte

[C 35 713, aM].

شوی šōy Gatte

- 1) 5 167 6 604, 607 7 472 12b 191 [V 13b 760, aM schlecht] 13e 419(fV) 13g 2866 14 277, 434, 652(aV) [C 15 2430α, fM] 17 244, 246, 249 20 759, 1290, 1292, 1294 21 535 35 522, 694, 698, 705, 708, 735, 741, 744 [C 772, aM], 775, 1049(aC), 1264 35b 570 41 2926, 3689, 3690, 3693, 3694, 3697* 43 965, 2858, 2940, 2950*, 3024, 3029(°ē), 3086, 3092 44 535.

- 2) hangām i š° 6 603 14 223 35 486 43 1451.

شویران šavīrān: s. Šamīrān

شاه šah A König

- 1) 5 73, 218(°ā) [V 6 384, M unmetr. šāh], 600, 663, 863 7 1099, 1992 [C 8 241β von Gott, fM] [V 252 °ān, aM], 520(°ā) 10 154(°ē) [V 12 117, Munmetr. šāh] [V 213(=)], 811, 897, 911 12b 301(°ān) [V 677, M unmetr. šāh] [V 12c 611(=)] 12d 197 [V 781, M šāh], 996, 1376(aV), 1458(V šāh) [V 2024, aM], 2109(aV), 2135, 2359 12e 1204 13 341 13b 73(aV), 766 [V 844, aM] [V 13c 919, aM], 1488, 1491(M Druckf. für šāh) 13e 410(fV) 13f 1667, 1746, 2480, 2555 13g 611(°ān), 1312, 1417, 1469, 3048, 3111(V šāh) [V 15 54, aM] [V 99, aM], 299 [V 428 š° i šahryār, aM], 484, 698(aV), 700(=), 872, 877, 903, 1190, 2110(V šāh), 2222, 2470(aV) [V 2506α °ān, fM], 3764 [V 3941, aM] [C 20 1733α, fM], 1831(aC) 25 16(fC) 27 14 29 261(fC) [C 269, aM] [C 35 274, aM], 370* (fC), 725, 1096 35b 805 [C 40 252 °ē, aM] 41 756, 1080, 1148, 2118, 3990(°ān) [C 4230, M unmetr. šāh] [C 42 279 °ē, aM], 369(°ān), 441(š° i nav), 1368 43 1815 [C 1997, aM], 2479, 3345 46 59 49 17 50 36(M Druckf. für šāh), 103(aC), 381*, 381*, 382(fC) S 6, 7b.

- 2) š° i xosravān 13 543* 13f 1080 15 363 [V 697α, fM], 957.

- 3) š° i nāmvar (nāmdār) 6 1080(°dār) 12b 621 12d 1971*, 2685 13 293 13b 774 13e 804 (°dār) 13f 1811(=) 13g 105 [V 15 3120, aM] [C 21 709 °dār, M ohne š°].

- 4) farmān i š° 12 201 [V 12d 142, M unmetr. šāh], 589 [V 13e 754, M ohne š°] 15 3206 (fV), 3770 50 381*.

a) š° +EN

- 5) 10 271 12c 648 13g 226(V ohne š°) — (vgl. 8 520 13g 139).

b) EN+Izafe+š°

- 6) 6 935 13f 1675(V ohne š°) 15 3079(=) 23 87 29 576(fC) 33 1 34 579(ohne Izafe) [C 35 222, aM] 43 159 — (vgl. 12e 1307 13g 226 20 1092).

c) š°+Länder- (Völker-) Namen

- 7) 4 163 7 521*, 1603 12b 7, 325 13g 139, 182 15 832, 997, 1029 [V 18 77, aM] [V 19 56α, fM] 20 1911 35b 329, 359, 361 [C 762, M šahantšāh], 769.

d) Länder- (Völker-) Namen+š°

- 8) 6 298 8 307 13 264 (V ohne š°) 13f 496 13g 136 37 4 (°ē).

e) König' im Schachspiel

- 9) 41 3418.

I Prinz

- 10) 7 521* 12d 46, 1971*, 2497 (V šahansāh), 2770 12e 644, 662 (aV), 744, 868, 1054, 1061, 1370 13 475 (°ē, aV), 543* [V 13c 278, M unmetr. šāh] 15 32, 33, 518 [V 641, aM], 943, 1603 (aV) 22 224 (aC).

II Königin

- 11) (vgl. 13b 767).

B der Erste, der Herr

- 12) 13b 767 (fem.) 13e 52, 815 13f 1062 13g 2601 (aV) 20 1092 (aC) S 7a — (vgl. 12d 46 15 943).

شاهپور Šahpūr EN, iranischer Held (= Šāpūr²)
[V 14 865, M Šāpūr].

شاهد šahd Honig, Süßigkeit

- 1) 4 212 6 880 8 591 [C 10 232 7. Vers, fM] [V 13g 84, aM] 22 479, 639 39 119 [C 42 1354, aM] 43 1193, 2200 S 78.

- 2) š° u šir: s. šir Nr. 4).

شاهد Šahd¹ GN, Fluß (See²)

- 1) 34 335.
2) daryā i š° 13b 261 [V 849*, M +rōd], 1263 34 340.
3) rōd i š°: s. rōd Nr. 5).

شاهد Šahd² GN, Berg

- 13c 868.

شهر šahr A Stadt, Hauptstadt*

- 1) E 101 (bildl.) 5 344², 345, 409, 459, 463, 471, 498, 511² 7 211, 227, 1045, 1049², 1165, 1176² (š° tā š°), 1607 [V 1617, aM], 1628, 2008 8 403, 442, 587 11 220 12 95 (aV), 183, 184, 191, 508, 527, 558 (°ē), 560, 699 (°ē), 701, 812, 979 12b 15, 94, 146, 147, 150, 257, 333, 343 12c 43, 54, 60, 76, 103, 181 12d 461, 535, 547, 874, 906 (V °hā), 1162, 1276* (M °hā), 1311, 1650, 1667 (°ē), 1674, 1695, 1697, 1720b (°hā), 1728 (M schlecht °ē), 1729 [V 1730, aM], 1733, 1834 (°ē), 1839, 1843, 1853, 1861, 1875, 1878, 1884, 1886, 1887, 1901 (°ē), 1911, 1920, 2115, 2245, 2510, 2729 (!), 2752 [V 2755, aM] 12e 559 (°hā), 1142, 1160 (!), 1393 13 76, 78, 91, 173, 1679 (aV) 13c 823, 997, 998, 1007, 1062 (aV), 1064, 1471, 1481 (fV) 13e 65 (°ē), 69, 264, 971a* [V 971b, aM], 981, 992, 1005, 1031 (°ē, aV), 1237, 1244, 1315, 1330 13f 38, 47, 214 [V 1134*, M +Erān], 1138, 1142 (°ē) [V 1279* °hā, M ° i Erān] 13g 104 [V 222, aM], 522, 529 [V 574, aM], 916 (aV), 1049 (fV), 1069, 1194 [V 1198, aM besser], 1498, 1548, 1780 (°hā), 1918, 1973a, 1974, 1991, 2026 (°hā), 2027 (=), 2047, 2080, 2093, 2184, 2188, 2190 [V 2197, aM], 2198 (aV), 2201, 2220, 2261, 2429, 2439, 2445, 2816, 2870 (°ē), 3145 (fV) 14 151, 185, 204,

294, 458 (aV), 599, 619, 638, 639 [V 703, aM] 15 5, 818 (°hā), 1583, 2369, 2656 (°hā), 4200, 4294 16 138 (aV) 17 67, 68 (°ē), 71 (M °ē), 72, 73 (°ē), 88, 233 (°hā) 18 21 (M schlecht +°ē), 22, 52 19 54 [V 247, aM], 443 20 38, 126, 147, 170 (°ē), 754, 755, 756 [C 758a, fM], 810, 1027, 1221 (°ē), 1264², 1280, 1281, 1283, 1288, 1320, 1337, 1340 (°ē) [C 1345a, fM], 1346, 1353², 1361, 1374 (°ē), 1522 (=), 1524, 1571, 1672, 1673, 1677, 1729 21 304, 331 [C 494a, aM], 501, 502, 505, 509, 545, 546, 551, 662, 679 22 149, 404 (°hā), 415, 452 (°hā), 597, 601, 643 (°ē) 22* 22, 59 29 160, 241, 251, 517, 559, 579, 580 34 381, 656 35 94, 114, 304, 373, 434, 454 [C 471, aM], 936, 1143, 1266 (aC), 1356*, 1364, 1365, 1402 (°hā), 1404, 1674, 1710 35b 263, 267, 393 [C 578, aM], 581, 656, 728, 815 38 19 40 143, 241, 249 (aC) [C 41 572a, fM], 590, 634, 650, 656, 661, 667, 671 (°hā), 672, 740, 750, 779, 783 (°hā), 787 (aC), 900, 1767, 1777 [C 19551, aM], 2299, 2302, 2417, 2419, 2876, 3037, 3046 (fC), 3066, 3069, 3072, 3278, 3279 (°hā), 3776, 4292 (°hā), 4300 (°ē), 4387 42 130, 232 (°ē), 294 (=), 337 (°hā), 339, 487, 1372, 1467, 1838, 1911 43 14, 15, 17, 271 (°ē), 324 (=), 732, 975, 979, 1014, 1015, 1019, 1023, 1087, 1109, 1169, 1750, 2054, 2199, 2425 (M °hā), 2681 (°ē), 3014, 3096, 3114, 3167, 3169 (°ē), 3180, 3201, 3204, 3224, 3272, 3546, 3547, 3549, 3594, 3840, 3877, 4090, 4095 44 53, 255 (°hā), 527 45 64 46 48, 52 50 67 (°ē), 107, 382 (M °hā), 894 S 13 (bildl.).

- 2) š° i ābād (ā° š°) 5 32 12d 1720 (ā° š°), 2018, 2089, 2111 [V 12e 468, M ohne š°] 13c 1465 13f 1038 14 156 34 492 41 58 (ā° š°), 2598 (=) 43 3203.

a) sva. Heimatstadt, Heimatland

- 3) E 164 12 29* 13c 34, 90 13e 282 [V 970*, M +Tūrān] 14 432, 637 [V 656a, fM], 659 (aV) 15 2086 42 813, 1823, 1826 43 478.

b) sva. Einwohner

- 4) 5 509 6 1145 7 294, 1310 12b 148 12d 508*, 1224*, 1361* [V 2220, aM], 2636* 12e 63*, 210*, 396* (aV) 13c 1009 13f 156* 13g 1376* 15 1857*, 2611*, 2875*, 4087, 4295 17 10 19 187* (aV) 20 135* (aC), 1234, 1478 21 553 35 109* 41 778, 2251*, 2875, 2951, 2988 42 961*, 1013 43 2733 (fC), 3556, 4173* 50 768* — (vgl. 12d 2752).
- 5) š° ū sipāh Volk und Heer: s. sipāh Nr. 16).

B Land*

- 6) 5 449 12 671, 696 12b 38, 139 12c 1308 [V 12d 1233, aM], 1298 12e 250, 1053 (°ē) 13 259 (°Provinz*) [V 261a (=), fM], 536 (aV) 13b 1401 13c 68, 226, 422, 531 13f 2128, 2164 13g 929, 1712, 1909, 1979, 2029 (aV) 14 641, 900 (aV) 15 177, 4039 (°ē), 4145 16 60 18 82 19 447 20 407, 908 [C 1019, aM], 1419 (aC), 1458, 1476, 1527, 1568, 1576 21 236 22 290, 342, 435 29 264, 412 34 1, 3 35b 253, 385 39 175 40 30 41 372, 970, 971, 1562 (°ē), 1816, 2331 (°hā) [C 2345 (=), aM], 2390, 2392 (°ē), 2923, 2956, 3047, 3853, 3965, 4297, 4497 (°ē), 4578 42 1036, 1136 43 478, 1346, 2265, 2728, 2824, 2834, 2986, 3231, 3361, 3932, 3933 44 453, 493 45 33 50 834 (°hā).

* Vgl. Nr. 7) ff.

* Nicht klar von A zu scheiden.

a) s° + *Izāfe* + Stadt- (Land-) Namen

- 7) 5 326 7 1726* 8 398 12b 21, 40(aAB Nr.2739), 67, 137 [V 482, aM] 12c 27(aV) 12d 677(aV) [V 1276*, M ohne EN], 1351(aV) [V 2596, aM] 13 345 13e 74, 971a*(aV), 1155 13f 121, 1033, 1137(s° nachg.) 13g 141, 170, 1913, 1939, 1946 [V 1973b, aM], 2111, 2176, 2875 14 18(aV) 15 3207 16 159 19 187*(aV) 20 112(ohne *Izāfe*, aC), 1088, 1168, 1267 [C 1269, aM], 1279, 1287, 1350 21 360, 444, 448, 500, 549, 552 22* 62 29 238 [C 506, aM], 537 35 1356*(C ohne EN), 1532, 1574 38 108 39 26 40 77 41 788, 1863, 1998, 2330 42 279, 332, 1837 43 857, 2212(s° nachg.), 2226, 2228, 2693, 3321, 3386 50 474, 490, 799, 827, 850 — (vgl. 13e 422 13f 2128 42 1136 43 2265).
- 8) s° i *Ērān*: s. *Ērān* Nr. 19).
- 9) s° i *Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 18).
- 10) s° i *Šītaxr* 19 195, 414, 457 20 125 21 390, 494b 34 236 35 1431(M S°), 1625 40 2 46 31.
- 11) s° i *Kābul* 7 1100, 1265 13g 138 15 4130, 4193, 4210.
- 12) s° i *Māzandarān* 7 1726* 12 23, 29*(M° s°), 176, 181, 198, 524, 541, 669, 780, 805, 982 12c 425.
- 13) s° i *Yaman* 20 570(aC), 679, 1692 34 87, 232, 308, 410, 501 42 390.

شهران Šahrān, EN, edler Iranier bei Māhōy, z. Zt. des letzten Yazdgird
[C 50 579, M Šahrōy].

شهرانکراز Šahrāngurāz (für Šahrgurāz) EN, edler Iranier aus *Istaxr*, z. Zt. des Xosrō Parvēz und Nachfolger
43 822 46 30, 42, 52.

شهربانوارم Šahrbanūiram EN, Tochter des Gōdarz, Frau des Rustam
12e 909.

شهرجوی Šahrjoy ländergierig
14 747(aV).

شهرزور Šahrzōr¹ GN, Land
20 1911.

شهرزور Šahrzōr² GN, Stadt (= *Xurre i Ardašīr*), von Ardašīr i Bābakān in Fārs gegründet
[C 21 444, M šahr i Gōr] [C 448(=)], 757.

شهرگام šahrgāh Stadtgebiet
[Vull. Wb. II 485: 5 345, M šahr i šāh].

شهرگیر šahrgīr Städtetöroberer
19 267 20 723, 1360, 1578 21 397(C šargīr) — (vgl. 13c 823 13f 38 15 5 21 739 41 2795).

شهرگیر šahrgīr¹ EN, Mann in Iskandars Heer
20 759, 776, 782.

شهرگیر šahrgīr² EN, Feldherr des Ardašīr i Bābakān
21 683, 733, 739, 746, 750(C Ardašīr).

شهرناز Šahrnāz (vgl. ihre Schwester Arnāvāz) EN, Tochter des Jamšēd und Mutter der beiden ältesten Söhne des Firēdūn
5 8, 408, 442, 475 6 52.

شهری Šahrōy¹ EN, ein Weiser am Hofe des Šāpūr i Ōrmuzd i Narsī
[C 29 16, M Mahrōy].

شهری Šahrōy² EN, edler Iranier bei Māhōy, z. Zt. des letzten Yazdgird
50 579(C Šahrān).

شهره Šahre EN, edler Iranier, den Bahrām Gōr z. König v. Tūrān ernannte
[C 35 1578, M Šamr] [C 1580(=)].

شهره šuhre bekannt, berühmt

- 7 1129 [C 1146y, fM] 12c 121 [V 13 536, aM] 14 713(*ē) [V 15 1753(=), ba tan s°, aM] 20 239(*ē), 1923(=) 21 717(=) 35b 917(=) 40 62 [C 41 757, aM], 3438 (*ē *Ruhm?) 43 1582, 2058, 2637.

شهری šahri Stadtbewohner, Bürger

- 1) 13c 958(aV) 20 173 29 160(neben *dihgān*) 35 1484(neben *laškarī*) 40 243 41 2897, 3027(neben *laškarī*).
- 2) *šipāhi u s°*: s. *šipāhi* Nr. 2).

شهریار šahryār A König

- 1) E 184, 200(*ē), 210(*ān), 215 1 21 2 33 4 62 5 1, 178, 387, 411, 448 6 1, 42, 45 (*ān), 51, 90, 132, 327, 383, 431, 439, 641, 682, 748, 764(*ē), 1002, 1143, 1145, 1149, 1151 7 43, 219, 235, 237, 789, 831, 1003, 1071(*ā), 1191, 1356, 1379, 1405, 1414 (*ān), 1416, 1425, 1451, 1547(*ān), 2030* 8 4, 11, 153, 276, 291, 314(*ān), 349 10 193, 247 11 4, 183 12 25, 53, 175, 504, 562, 820, 832, 836, 947 12b 192, 212(*ān), 280, 352(*ān), 440, 448*, 624, 718 12c 226, 235, 239, 362, 381, 417, 449, 513, 517, 558(*ān), 574, 608, 651, 698, 763, 878, 1043, 1116, 1273, 1283, 1287, 1296 12d 81, 110, 117, 125, 166, 206, 238, 256, 259 (*ē), 309, 336, 377, 399, 437, 453(V *ān), 500, 503, 569, 584, 687, 704, 710, 837, 913, 935, 948, 995, 1085, 1147, 1156, 1175, 1196, 1298, 1405, 1419, 1506, 1588, 1597, 1601, 1606, 1614, 1665*, 1780, 1863, 1895, 1915, 1918, 2028, 2033, 2065, 2150, 2304*, 2374, 2377, 2399(*ā), 2435, 2455, 2475(*ē), 2627, 2692 12e 44 [V 53 *ān, aM], 262, 481, 539 [V 627, aM], 655, 1007, 1096, 1105, 1161, 1184, 1195, 1314(aV), 1403, 1408, 1419 13 48, 60, 172, 195, 197, 228, 252, 274, 321, 327, 352, 430, 616, 639, 740, 970 [V 1282, aM], 1285, 1293, 1661 [V 1679, aM] 13b 78, 89, 105, 645, 723, 725, 732, 738, 744, 775, 891, 993 13c 247(*ān), 250, 255, 701, 864, 869, 871(*ān), 875(=), 876, 909, 989, 1000, 1172, 1492, 1495, 1501, 1503, 1511

13d 20 [V 47, aM], 232 13e 68, 333, 353, 495, 568, 576, 737, 785(fV), 823(fV), 861, 885(aV) [V 885a, fM], 915, 928, 1307, 1338, 1348, 1371 13f 99, 128, 141, 189, 263, 530, 772, 843, 965, 985, 1466, 1470, 1570, 2365, 2395, 2399, 2405, 2412, 2431, 2523(fV) 13g 65, 177, 186, 369, 415, 610, 631, 666, 723, 742, 858, 887, 930, 953, 1045, 1087, 1161*, 1231, 1277, 1314, 1324, 1349, 1359, 1440, 1462(*ān), 1463(*ā), 1571, 1595, 1732(aV), 1773, 1781, 1806, 1874, 1931(*ān), 1951, 1964(*ān), 2028 [V 2035a, fM], 2042, 2069, 2088, 2091 [V 2099a, fM], 2115, 2128, 2145 [V 2170, aM], 2217, 2264(*ē), 2297(*ān), 2307, 2334(*ān), 2336, 2338(*ān), 2343, 2382, 2403(*ē), 2446, 2538, 2559(aV), 2596 [V 2682, aM], 2805, 2831, 2891, 2956, 2986, 3064, 3077 14 28, 40, 105, 118, 283(aV), 567 [V 651 vom Qaišar, aM], 743(vom Qaišar), 763, 765, 771, 909 [V 910, aM] [V 15 88, aM] [V 135, aM], 212, 219, 232, 246, 250, 255, 325, 336, 353(M *ān), 381, 428(V šah i š*), 597, 771, 814(aV), 840, 850, 853(*ān), 871(fV), 889(*ān), 926*, 936(šah ān gav i š*), 972, 978, 1004(*ē, V besser *ān), 1039, 1053(*ān), 1199, 1207, 1222, 1380, 1412, 1415, 1549(*ān), 1555(=), 1594, 2031(*ān), 2247*, 2279(*ē), 2298, 2317(*ān), 2408, 2411, 2428(aV), 2454, 2456, 2467, 2493, 2497, 2611, 2633(*ān), 2636, 2643 [V 2646, aM], 2676, 2747*, 2767, 2795(*ān), 2808(=), 2841 [V 2887, aM], 2895, 2954, 2975, 3810, 3867(*ē), 3902 [V 3963, *ān, aM], 3979 [V 4069, aM], 4097 16 42, 106 17 61(*ān), 307 18 16, 62(*ān), 84(vom Qaišar), 94 19 84, 101(*ē), 115, 190(vom Qaišar), 215, 245(*ān, V šahr i Ērān), 250, 264(*ān), 324, 360, 375(*ān), 404 20 19(*ē ast šah), 145, 254(*ē), 299, 328, 350, 352, 365, 394, 426, 467, 477, 715, 733(*ē), 1062, 1095, 1102, 1126 [C 1126a, fM], 1150, 1159, 1201, 1204, 1259 [C 1307a, fM], 1315(*ē), 1431, 1454, 1478, 1494, 1526, 1633(*ān), 1676, 1701, 1724, 1792, 1833, 1847, 1912(*ān) 21 14, 64(fC), 99, 155, 220, 225, 483, 612, 625, 632, 649, 703, 736 22 37, 54, 73, 84, 92, 131, 175, 180, 187, 201, 234(*ā), 239*, 266, 279, 283, 320, 327, 353, 392, 402, 408(*ē), 412, 428, 468, 504, 511, 534, 540, 559, 567, 570 23 55 24 40(M *ān) 25 11(*ān) 29 45, 83, 119, 146, 354, 435, 561, 613, 661 34 39(*ē), 41, 45, 225, 232(l), 251, 280, 322, 333, 383(*ē), 391(=), 400, 418, 539, 561, 577(*ān), 604, 624(*ān), 655 35 95, 132, 145, 174, 340, 385, 395, 421, 480, 649, 682, 706, 715, 730, 781, 849, 853, 868(*ān), 870, 907, 999, 1006, 1029, 1040, 1054, 1072, 1088, 1126, 1191, 1194, 1203, 1274, 1345, 1350(*ān), 1366, 1371, 1383, 1409, 1452(*ān), 1463, 1501 35b 110, 115, 205(*ān), 236, 273, 287, 317, 332, 457, 471, 480, 481(*ān), 581, 585, 602, 712, 725, 754(aC), 802, 805*, 840, 867 38 47, 129 39 31, 42 [C 71, aM] 40 47(*ē), 55, 66, 76, 82, 133, 216, 222, 225, 248, 254, 281, 339, 358 41 87, 158(*ē), 163, 175, 218, 221, 249, 290, 312, 353, 373, 400, 450, 469, 479, 492, 524, 527, 571, 663, 706, 712, 718, 727, 747, 886, 909, 1060, 1108, 1231, 1261, 1272, 1280, 1282, 1368, 1371, 1406, 1438, 1543, 1599(*ān), 1601, 1623, 1702, 1716, 1732, 1752, 1769, 1798, 1801, 1903(*ē), 1920, 1935, 1988, 2005, 2014, 2024, 2038, 2077, 2079, 2139, 2193, 2234, 2247, 2257,

2275(aC), 2285, 2362, 2388, 2462, 2466, 2484(*ā), 2528, 2668, 2683, 2703, 2731, 2753, 2763, 2784, 2808, 2874, 2877, 2901, 2908(*ē), 3139, 3281, 3399, 3445, 3514, 3535, 3539, 3541, 3543, 3577, 3594, 3646, 3710, 3796, 3799, 3806, 3823, 3826, 3843, 3880, 3909(*ān), 3955(fC), 4025(*ān), 4069, 4084, 4199, 4247, 4276, 4284, 4301, 4320, 4347, 4348, 4368, 4377, 4380, 4420, 4559, 4564 42 44, 46, 47(aC), 92(*ē), 103, 139, 163, 215(*ē), 253, 260, 264, 274, 291, 329(*ān, aC), 336, 387, 463, 464, 484, 489, 518, 538, 555(*ē), 557, 671(*ē), 733(*ān), 787(*ē), 984, 1006, 1026, 1110, 1120, 1129, 1140, 1167, 1187, 1210, 1212, 1223, 1245, 1261, 1317, 1350, 1383, 1501, 1524, 1526, 1528, 1537, 1540, 1546, 1552, 1554, 1671(*ē), 1689, 1751, 1783, 1827, 1863, 1876, 1898 43 62, 73, 117, 129, 174, 199, 252, 298, 306, 473, 501, 502, 540, 582, 593 [C 599, aM], 602, 638, 648, 670, 675, 703, 712, 728, 743, 862, 876(*ān), 913, 936, 983, 1058, 1062, 1067, 1106, 1155, 1167, 1170, 1178, 1340, 1647, 1657, 1666, 1719, 1791, 1836, 1893, 1900, 1917, 1945, 1996(fC), 2071, 2109, 2129, 2137, 2168, 2185, 2459, 2516, 2960, 3009, 3112, 3143, 3151, 3168, 3171, 3173, 3298, 3303, 3327(*ē), 3348, 3393, 3467, 3486(*ē), 3491, 3500, 3525, 3564, 3686, 3750, 3752, 3765, 3786, 3846, 3852, 3945, 4004, 4039, 4049(C *ē), 4076, 4088, 4136, 4139, 4154 44 84, 310(*ān), 364, 372, 419, 424, 502, 540 45 22, 31 46 7(*ān), 12, 48, 51, 67 50 32, 66, 92, 98, 120, 157, 181, 229(l), 328, 330, 371*, 448, 468, 626(*ān), 690, 701(*ē) [C 830, aM], 833, 866, 905 S 22(*ān), 49, 73, 74.

2) š i buzurg 13 217 13g 1807 41 210, 2389, 2705 43 3569, 3624.

3) š i buland 7 1385 8 355 12 65* 12d 1428, 1468, 1883(aV) 13c 945 13g 2355, 2977, 3190 15 2936* 20 1149 21 229(C *ē), 748 32 29 34 414, 677* 35b 249 39 70 40 39 41 1311, 1725, 2613, 2876, 3326, 3768, 3870 43 2966 44 53 50 99 — (vgl. 41 2908).

4) šahryārān i pāš 6 438 14 915 15 4092 19 439(V ohne p*) 41 4154 S 28.

5) š i juwān (nav) 6 533* 12e 42*, 512*(nav), 1148* 13 70, 104, 593, 1439* 13c 658(nav), 13f 1950(=) 13g 418(=), 972 15 1820*, 3217* [V 3543*, M ohne f], 3346* 17 313 41 972* 43 517, 4062, 4149(nav) 50 710, 732 — (vgl. 34 577 [39 71] 42 92).

6) š i jahān 6 33, 147, 369, 597 7 1538 8 538 12b 115 12d 318, 397, 593, 824(V pādšāh), 974(aV), 1512 [V 2354*, aM] 13e 1329(V šah), 1331 13f 1083 13g 343, 2367, 2542, 2893 15 95, 140*, 375, 495, 545, 1062 19 127 20 1093, 1598, 1693, 1931* 34 375 35 313, 451, 742, 877, 1227, 1703 35b 518(l), 536(=) 40 87 41 609, 986*, 1639, 2002, 2023, 2595, 3800, 4310, 4533, 4537 42 168, 458, 673, 884, 1369 43 100, 910, 1200, 2140, 2274(aC), 3396 — (vgl. 41 1599).

7) š i rame 15 1914*, 2383 32 27 34 353 42 404 43 2133.

8) š i zamīn E 195 5 239* 6 119, 356 12 965 12d 1660* 12e 679, 1149*, 1243 13c 87 13f 1890 13g 1331, 1832, 2141 14 13, 866 15 455, 2055, 4086 18 1 19 406 20 42, 1229* 29 503 35 915* 38 63 41 1555, 1970(v. Xāqān), 2415, 4155 42 1415, 1655 43 127, 1916, 3351*, 3479 50 22.

- 9) *nāmvar* *š*^o E 130, 237 5 239* 6 533*, 624, 1007, 1131* 7 2030* 12b 377, 448* (V ohne *n*^o) 12d 1324*, 1660* (V ohne *n*^o) [V 1665*, M ohne *n*^o], 1993 [V 2304*, M ohne *n*^o] [V 12e 52*, aM] 13g 1171, 2392, 2526 14 98 15 140* [V 154, aM], 1818* [V 2247*, M ohne *n*^o], 2377, 2523, 2650 20 1229* 21 266 22 239*, 242, 275 35 915* [C 35b 805*, M ohne *n*^o] 40 233 41 207, 272, 359, 2403, 2593 [C 3030*, M ohne *n*^o], 3439, 3873 42 111 43 76, 1211 (v. *Qaišar*), 1472, 2081*, 2232, 2390 (fC), 3351*, 3523 50 371*.

- 10) *dar i š*^o 1 43 6 653, 754 10 173 12 991 12d 21, 782, 1160* 14 755 15 926* (V ohne *d*^o) [V 2747*, M ohne *d*^o] 20 1674 34 85, 263, 460 35b 88 41 1985, 2360, 2810, 3803 42 1305 [V 1888, aM], 1894 43 3853 — (vgl. 13f 141 13g 2088 14 283 35 1088 41 1801 43 3327, 3686).
- 11) *dil i š*^o 7 1477 8 5 11 182 12 65* 12d 157, 417, 591, 1079, 2103 13 122 (**ān*) [V 13e 664 **ān*, aM] [V 13g 1161*, M ohne *d*^o] 15 2958 (**ān*) 20 1931* 21 227, 648 (**ān*), 652 41 928, 986*, 1173, 2487, 4086, 4529.

a) *š*^o+EN (*Ardašir*)

- 12) 21 115 (V ohne *š*^o), 626 22 55, 328, 544 — (vgl. 15 375, 495, 545).

b) EN+*Izafē*+*š*^o

- 13) 6 926 8 138, 320, 494 12e 656* 17 303 20 878 21 336 (ohne *Izafē*) 37 14 42 276 43 317, 488 — (vgl. 13g 2392 15 1062).

c) *š*^o+Länder- (Völker-) Namen

- 14) 6 151 15 4256.

I Prinz

- 15) 6 1131* (V *König*) 12d 142, 1160*, 1324*, 1528, 1535, 1756, 1955, 1974, 2000 [V 2354*, aM], 2521, 2615 12e 32, 42* [V 52*, aM], 194, 450, 512*, 513, 656*, 1070, 1087, 1090, 1148*, 1149*, 1219, 1256 13 1439*, 1441 13c 853, 883 13g 2131 14 41 (aV), 881 15 606, 929 (**ān*), 1599, 1640, 1688, 1773, 1774, 1818*, 1820*, 1914*, 1940, 1967, 2604, 2760, 2936*, 3217*, 3236 (**ā*), 3237 (=), 3271, 3316, 3343* (M **ē*), 3346*, 3756 (**ā*), 3765 (=), 3808 20 1070 22 221, 236 34 217, 228, 677* 38 135 (**ān*) 41 922, 924 (**ē*), 929, 972*, 3030*, 3032 (**ān*), 3121, 3128, 3236, 3246 43 2081*, 2414 (aC) 50 807.

II Königin

- 16) 20 701 (*zanē būd*... *š*^o), 856, 865, 997 41 2928 (*zan būvad š*^o).

B der Erste, der Herr

- 17) 12c 529 (I) 13g 2785 (**ē*) 34 546 (vgl. *pēšrav* in 545).

شهریار *šahryār* EN, Sohn des *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

شهریاری *šahryārī* A Königswürde, Königreich

- 1) 4 6 12c 518 12d 1223 13 265 13g 2624 15 2641 21 351 22 140, 560 35b 494 41 2015 43 1986 44 28.
- 2) *š*^o *kardan* 12d 506 13g 1181 (fV) 41 417, 3114 43 215 — (vgl. 21 351).

B königlich

- 3) 11 199 15 605 42 525.

شهریز *šahrīr* N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

13e 829.

شهریور *šahrīvar* A N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

- 1) [AB Nr. 1582: 13e 829, M *šahrīr*].

B N. des 4. Tages im Monat

- 2) 17 281.

شهریوری *šahrīvārī* zum Monat *Šahrīvar* gehörend, herbstlich

35 1299.

شهرزاده *šahzāde* Königssohn, Prinz

- 12d 149, 152, 156, 2669 13b 730 (**gān*) 13g 188(=, aV) [V Note 14 24a, fM] 15 3677 AB Nr. 684.

شهنامه *Šahnāme* das Werk Firdūsīs

- S 69 — (vgl. E 184, 237 14 915 15 4092 50 905 S 28).

شهرزاد *šahrīzād* von königlichem Geschlecht [C 43 2613a, fM].

شهنشاه *šahanšāh* König der Könige

- 1) E 186, 226 6 418 7 1394, 1484 12b 527 12c 349 [V 12e 1053, aM], 1305, 1309 13d 193, 202 13e 376, 765 13f 1401 (v. *Afrāsyāb*, aV), 2120, 2525 13g 422 (+*kaī*), 549, 1166, 1436, 1656, 1799 [V 2034a, fM], 2667, 2827, 2890, 2962, 3073 [V 15 1118, aM], 2896, 4098 16 140 18 66 [V 69, aM], 95 20 10, 90*, 357 (aC) 22 3, 137, 176, 237, 298, 312, 325, 344 33 31, 32 34 24, 298, 324, 458, 594 35 161, 299, 391, 477, 801, 804, 847, 856, 946, 1083, 1108, 1114, 1136, 1226, 1613, 1697 35b 89, 91, 107, 594, 644, 668, 729, 776, 783 [C 870, aM], 907 [C 39 51, aM], 164 40 86, 211 41 57, 77, 198, 567, 997, 1158, 1416, 1604, 1624, 2033, 2145, 2152, 2168, 2255, 2364, 2464, 2752, 2810, 2833, 3668, 3669, 3734, 3745, 3817, 3992, 4349, 4355, 4357, 4369 42 359, 366, 408, 425, 695, 841, 1007, 1014, 1175, 1274, 1315, 1319 [C 1462a, fM], 1481, 1522 43 156, 803, 1141, 3524, 3573, 3721, 3772, 3822, 3864, 3939, 3949, 3975, 3982, 4162 44 409 50 70, 286 (aC), 294, 338, 492, 505, 580, 686.

- 2) *š*^o *i gēti* 7 1478 35 836, 929 39 126 41 2278 42 1676.

- 3) *yād i š*^o 13d 23 15 2789, 2961 (V *šahanšāh*), 3185 35 298.

a) *š*^o+EN

- 4) 8 136 12e 914 15 5, 1138 20 16 [C 90*, M ohne EN] 29 182 41 97, 190, 3433, 4528 42 343 (aC).

- 5) *š*^o *Bahrām* (*i Gōr*) 34 478* (G^o), 487* 35 372, 517, 1085, 1224 (G^o) 35b 538(=) — (vgl. 35 1697).

b) EN+š°

6) 50 621.

c) š°+Länder- (Völker-) Namen

7) 6 314 13c 720 21 5× 35b 21(aC), 638×, 762(aC).

8) š° i *Erān* 10 246 13g 1696, 2419 15 1242 21 5× 35b 638× 38 18 39 110 42 460 [C 50 813, aM].

I Prinz

9) [V 15 1662, aM] 34 478×, 481, 487×, 529.

شهنشاهی *šahanšāhi* königlich

15 821.

شهنشاه *šahanšāh* König der Könige

1) 10 233 [V 12e 140, aM] 13e 836 13g 76, 961(fV), 2410 15 12 [V 2961, M *šahanšāh*] 35 77, 457, 978(aC) 35b 664(fC) 41 2101, 2360.

I Prinz

2) 12d 1679 [V 2497, aM].

شاهی *šahi* A Königstum, Königswürde

1) 6 116 15 51 [C 1180γ, fM] [C 43 510α, fM] [C 44 350e, fM].

B königlich

2) 9 16 13f 1445 13g 1390 33 33.

شیار *šiyār* Ackerfeld

AB Nr. 1578(AB Nr. 581 *supār*).

شېب *šēb* A Klagen, Jammer

1) 13f 744, 1936(AB Nr. 1351: *sib*), 2380(V *mišēb*?).

B das tiefer Gelegene, Niederung (G. *farāz*)

2) [C 39 96, aM], 98.

C der untere Teil der Peitsche, Peitsche

3) 35 768, 771, 893 AB Nr. 1542(vgl. 13 1487).

شيان *šaibān* GN, Land

34 428.

شيان *šēbān* zitternd

[AB Nr. 1621: 43 136, aM].

شېور *šaibūr* Tuba, Trompete

[AB Nr. 1580: 13e 1285, M *šaipūr*] 13g 1140 (V *šaipūr*).

شېور *šaipūr* Tuba, Trompete

1) 6 874 12b 258 12d 2253 12e 35 13 956 13e 1285 13f 69 16 80.

2) š° u *nāy* [C 6 1004α, fM], 1010 13f 114, 1781 [V 13g 1140, M *šaibūr*].

شېور *šaipūr* EN, iranischer Held

[Teh.-Ausg. in Vull. Text No.: 14 865, M *Šāpūr*, V *Šahpūr*].

شيد *šēd* A leuchtend

1) 13 1654×(V *Sonne) 13b 292×(=).

B Sonne

2) 7 53 10 234 12 196, 237 [C 12b 235α, fM], 293 13b 3, 1162(aV) 13f 798 13g 1305 14 449 41 2693 42 1625 43 1559× 50 152 (aC).

3) *tābande* š° (i *tābān*) 7 35 12 609 12c 775 [V 13 1654×, M ohne t°] [13e 875, aM] [C 43 1559×, *bān, M ohne t°], 1771(*bān) AB Nr. 1244×(=).

a) Sonne (mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis)

4) [V 13b 292×, M Adj.] 42 817×.

b) Sonne (personifiziert)

5) 6 859 7 395 [V 13 1654×, M Adj.] 13e 913 13g 1344(aV) [V 14 726, aM] 15 2562 20 608, 773 21 147 35 509 39 90 42 817.

6) *rux* i š° 43 1559, 1771, 2554 AB Nr. 1244×.

c) Sonne (bildl. auf männl. Pers. bez.)

7) 7 35, 601 12d 2488.

شيداسپ *Šaidāsp* EN, Vezir des König *Tahmūraθ* 3 21.

شيدسپ *Šaidasp* EN, Sohn des König *Guštāsp* 15 357, 361(M Druckf.) [V 464α, fM], 508.

شيدوش *Šēdōš* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdārz*

6 714 8 328 12 570 12b 56 12c 837 [V 12e 66, aM] 13 307, 532, 582 13b 148(aV), 338, 345, 398, 408, 584, 617, 623, 946 13c 1083 [V 1197, aM], 1489(fV) 13f 82 [V 124, aM], 319, 1725 13g 993 [V 2529α, fM].

شيد* *Šēde** EN, Sohn des König *Afrāsyāb*

12d 1387, 1415 13c 1144, 1175, 1213(fV), 1235, 1379, 1383, 1387 13e 1268 13f 23, 52, 73, 121, 1033, 1288 [AB Nr. 1674: 13f 2221?, s. Vull. Wb. II 492a, aM] 13g 313*, 425 [V 428, aM], 485, 487, 488, 490, 494, 496, 500, 516, 519(aV), 520, 551(aV), 555, 578, 582, 590, 595, 624, 649, 667(V *Pašang*), 671, 674, 682, 689, 708, 1593, 2790.

شیر *šēr* Löwe

1) E 232 1 62 4 154 5 184, 487 6 240, 248, 577(*ān), 588(=), 759 7 765, 1045(*ān), 1157, 1412, 1526, 1530a(*ē), 1709, 1986 8 89(*ān) 9 46(!) 10 57*, 114 11 108× 12 269, 280×, 310, 318, 321, 362(*ān), 383, 415, 614, 792(*ān) 12b 5, 373, 467, 559 12c 99, 216(*ān), 243, 389, 428, 462×, 785 (*ān), 819, 859, 971, 985, 1038 12d 92, 475, 977(*ān), 1962, 2060, 2091, 2301, 2469, 2663, 2664 12e 6, 103 13 247, 265 (*ān), 429(V *ān), 526(aV), 534, 953, 1053 [V 1161, aM], 1162, 1605 13b 103(M *ān), 669, 897, 977(*ān), 1113(aV), 1378(fV), 1430(aV), 1470, 1560, 1581×, 1582(*ān) 13c 24, 38×, 87, 332, 336 [V 695 *ān, aM],

* Vgl. *Pašang*°.

- 1243(fV), 1321, 1502 **13d** 63, 109, 191 [V 206 °ān, aM], **13e** 354(°ān), 357, 606, 1252, 1275(°ē), 1277, 1326 **13f** 247*, 457, 476 [V 517, aM], 527, 537, 640(°ān), 823(=), 1546, 1601, 1958(aV), 2048, 2289, 2302(°ē) **13g** 22, 174*, 824(°ān), 889, 940(°ān), 1197(=), 2014*, 2259, 2898 **14** 394, 423(°ān) [V 789, aM schlecht] **15** 473, 512, 1171, 1435, 1587, 1588, 1605(°ān), 1641, 1642, 1648, 1651*, 1659(°ān), 1742, 1759(1), 1768, 1825 [V 1840, aM], 1960(°ān), 2303, 2349, 2443, 2446, 2805, 2816, 2834 [V 3103 °ān, aM], 3596, 3723, 3816 [V 3827, aM], 3983, 4221, 4261, 4263(°ē, V °ān), 4339 **16** 24, 47 **17** 230 **20** 28(°ān), 29, 1194, 1778(°ān) **21** 312(C besser šir) **34** 203, 205, 223, 589, 661, 669(°ān), 676(=) **35** 112, 259(°ān), 261*, 272(°ān), 327(=), 329, 330*, 332, 349, 468, 554, 912, 913, 917, 932, 1126, 1176(°ān), 1298, 1307, 1308, 1309, 1311, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1325, 1326, 1327, 1328(°ān), 1329(=), 1330(=) **35b** 148(1), 254(°ān), 290(=), 394 **40** 396 **41** 372, 394, 425, 806, 921 **42** 477(°ān), 828, 1657 **43** 271(°ān), 988, 1325(1), 1464, 2323, 2429, 4082(°ān) **44** 434(°ē, aC), 562(°ān) **50** 10 [C 659 °ān, aM].
- 2) *bačče i š°* **6** 783* **7** 1106*, 1682*(M *bače*), 1766*, 1853*, 1982* **12c** 465*(ohne *Izafē*, M *bače*) [V 1369*(=), aM schlecht] **12d** 1205*, 1578*, 2092 **15** 3908* **35b** 634.
- 3) *š° u palang* **6** 366, 686 **7** 121, 1004 **12b** 211(°ān u °ān) **12c** 96 **12d** 2659 **13b** 1401 **13e** 1318 **13g** 641, 2870(°ān u °ān) **14** 760(=) **15** 2479(V ohne š°) [V 2680 °ān u °ān, aM], 3662(°ān u °ān) **29** 445(=), 539(=) **41** 356(=), 3095(=) **43** 3510, 3511(°ān u °ān), 3903 **44** 411(°ān u °ān).
- 4) *š° u pīl* **6** 269, 1105 **12** 368*(°ān u °ān) **12c** 370, 736(°ān) [V 739 °ān u °ān, M ohne š°] **12d** 1136 **13** 1394*(°ān) **13b** 688 [V **13g** 7*, aM], 293(°ān u °ān) **15** 2129 **41** 569 [C 799, M ohne š°] **43** 1906 **50** 137 **S** 34.
- 5) *š° i jangi* **6** 826(°ān) **7** 1675* **12b** 696* **12d** 1991* **13** 574, 986* [V 1084*, fM] **13b** 642*(°ān, V ohne j°) **13c** 329* [V **13d** 140*, M ohne j°] **13f** 52*(°ān) [V 247*, M ohne j°], 1894*(°ān) [V **13g** 777*, M pīl], 989* **14** 426* **15** 1326, 2324*(°ān), 3488*(=), 3540* **21** 384*(°ān) **34** 658(=) **35** 933(=) **41** 425.
- 6) *š° i darrande (d° š°)* **6** 775* **7** 1214* **8** 193 [V **11** 108*, M ohne d°] [V **12** 280*(=), 311, 317 **12b** 45, 570(°ān) **12d** 2421*, 2730 **13** 1072, 1111 **13f** 206, 502* **13g** 631* [V **15** 218*, M ohne d°], 551* [V 572*, M ohne d°] **1159** [V 1620*, M ohne d°] **22** 504* **35b** 149 **42** 1101 **43** 506, 2933*.
- 7) *š° i dišam* **12** 622* **12b** 725* **12e** 274*, 1197* [V **13** 878*, fM] **13b** 610* [V **13c** 576*, M ohne š°], 1377* **13d** 123* **13f** 2203* [V 2221*, aM], 2240* **13g** 1955*, 2828* **43** 608*.
- 8) *š° i dilār* **6** 271* **12** 78b* **13e** 901* **13f** 579* **15** 378*, 646*(fV) **43** 2450*.
- 9) *dilārān u šērān* **7** 32 **12** 704 **12e** 503, 1064 **13** 1210(V ohne š°) [V **13b** 1051*, M ohne d°] **13f** 2190 **13g** 563 **14** 875(V ohne š°) **15** 2855 **35** 1516.

- 10) *š° i šīyān* **6** 638*, 817*, 1104* **7** 141* [V **10** 117*, M pīl], 118* **12** 620*, 635*, 643* **12b** 679*, 682* **12c** 39*, 396*, 957*, 996* **12d** 635*, 2022* **12e** 106*, 322*, 604*, 799*(M °ē) [V 844*, aM], 1006, 1287*, 1297*, 1362* **13** 642 [V 685*, aM] [V 687*, aM], 706, 872*, 1429* [V 1532*, aM] **13b** 289, 524*, 599* [V 1453, M pīl] [V 1468*(=)] **13c** 561*(V pīl), 583*(aV) [V 621*, aM], 718, 804*, 1365* **13d** 37* **13e** 308*, 1200*, 1213(š° š°), 1251* **13f** 96*, 181, 303*, 371, 426*, 441*, 525*, 563, 796*, 1836*, 2045*, 2315* **13g** 1364*, 2282* [V 2381*, aM], 2741*, 2974* **14** 7*, 424 **15** 466*, 612, 1443*, 2427* [V 2807, M pīl], 3102*, 3448*, 3495*(aV), 3539*, 3511*, 4257* **16** 100* (fV) **17** 200* **19** 312* **21** 122* **34** 348*, 586, 587, 600, 657, 662, 664 **35** 911. **35b** 543 **41** 1062*, 2328* **42** 385*, 867*, 1096* **43** 1865* [C 2337*, M ohne š°] [C 50 813*, aM] — (vgl. **43** 341).
- 11) *š° i šarze (š° š°)* **7** 1530 [V **10** 57*, M ohne šarze] **12** 899* **13c** 38*(V ohne šarze) **13f** 926* [C 1017š° š°, fM], 1511*, 2346*, 2424 **13g** 3196*(š° š°).
- 12) *š° Kappi* **43** 2371, 2380, 2400, 2404, 2420, 2426, 2440, 2443, 2450.
- 13) *š° i mādē (m° š°)* **7** 88(m° š°) **15** 1652(=), 1654 **35** 263.
- 14) *š° i nar(r)* **6** 760(°ān) **7** 439*, 555*, 610*(°rr) **8** 184* **12** 368*(°ān) **12b** 308(M °rr) **12c** 1382* [V **12d** 1205*, M ohne n°], 1578* **12e** 836*(°ān) [V 886, aM], 1131* **13** 759, 1394*(°ān) **13b** 187*(=), 1158*, 1368*(°ān, °rr, fV) [V **13c** 1287*, M +narre] [V **13e** 378*, M ohne n°], 1153* **13f** 768, 1102*(°ān) **13g** 1260(=), 1525*(=) [V 2300, aM] **15** 2427*(narr š°), 2653(M °ān), 2994*(narr š°, V narre) **34** 601(°ān) **35** 1294, 1323 **35b** 390(M °rr) **43** 610* **S** 4*.
- 15) *narre š°* **4** 136 **6** 783* **7** 1106*, 1484*, 1853*, 1981* **8** 112* [V **11** 24*, M ohne n°], 124 **12** 480(°ān, V ohne š°), 634*, 640*, 771* **12b** 538, 717* **12c** 421*, 661*, 673* **12d** 1416* **12e** 974* **13** 337*, 814*, 972* [V 1194*, aM] [V 1534*, fM] [V 1602*, aM] [V **13b** 631a*, fM], 833, 1581*(V ohne n°) [V **13c** 38*, M ohne n°], 1287*(V +nar) **13d** 27, 64* **13e** 948* **13f** 384, 527 [V 872*, M ohne n°], 1097*(°ān), 2051*, 2125* **13g** 174*(V ohne n°), 442*(°ān), 1606 **14** 23, 308, 463(V dēv), 578*, 901* **15** 292, 372*, 378*, 718, 1429 [V 1477*, fM], 1644, 2885* [V 2994*, M +narre], 3495*(aV), 3908*, 4256*(°ān) [V **19** 312*, M ohne n°] **34** 673(°ān) **35** 262, 349a, 682, 1023*, 1321(°ān) **41** 1166 **42** 544*, 1441* **43** 1865*, 2445*, 2721 — (vgl. **15** 1652).

a) Helden mit š° verglichen (+čū, bar sār usw.)

- 16) **1** 68 **6** 326, 817*, 873, 1103, 1104* **7** 57 (Frau), 141*, 1074, 1194, 1484*, 1524, 1749, 1839 **8** 337, 339, 348, 365, 450, 452 **10** 118*, 141(°ān) **11** 21, 24* **12** 78b*, 490, 551, 620*, 622*, 635*, 741*(V ohne čū), 771*, 899* **12b** 586, 639(°ē), 645, 672, 679*, 682*, 693, 696*, 703, 705, 725*, 743 **12c** 26 (M °ē), 278, 312, 396* [V 462*, M ohne čū], 506, 661*, 673*, 747 [V 956 °ē, aM], 957*, 974, 996*, 1089(°ān), 1091, 1096(°ān), 1138, 1151 **12d** 635 **12e** 106*, 116, 264, 274*, 322*, 499(°ān, aV), 572, 604*, 807,

812, 836* (**ān*) [V 844*, aM], 845* (**ān*, Frauen!), 877, 942, 1193 (aV), 1287*, 1297*
13 337* [V 685*, aM], 814*, 872* [V 878*, fM], 974 [V 1194*, aM], 1340, 1353, 1429*,
 1446 [V 1532*, aM] [V 1534*, fM] [V 1602*, aM] **13b** 305, 524*, 599*, 610* [V 631*, fM],
 807* (**ān*), 1158* [V 1213, aM] **13c** 131,
 328, 329*, 478 [V 576*, aM] [V 621*, aM],
 804*, 1012, 1287*, 1311, 1365*, 1393, 1408
13d 37*, 64*, 142, 160 (aV schlecht), 170 [V
13e 112, M *pil*], 134, 534, 948* (V ohne *ān*),
 1200*, 1251* **13f** 267, 303*, 341, 344, 400,
 426*, 441*, 525*, 538, 579*, 593, 605, 641,
 708, 796*, 856, 874, 894, 960 (aV besser),
 1049, 1543* (**ān*), 1596, 1610, 1836*, 1837,
 1894* (**ān*), 1897, 1903, 1949, 2045*, 2192,
 2203* [V 2221*, aM] [V 2225, aM], 2240*,
 2315*, 2346* **13g** 182, 644* (**ān*), 657* (=),
 693* (**ē*), 1347, 1357* (**ān*), 1364*, 1955*,
 2282* [V 2381*, aM], 2741*, 2828*, 2974*
14 7* **15** 218*, 372*, 399, 503, 551*, 572,
 582, 1176, 1443*, 1620*, 2176, 2324* (**ān*),
 3102*, 3448*, 3488* (**ān*), 4275* **17** 199,
 200*, 214 **20** 275* (**ē*) **21** 384* (**ān*) **22**
 128 **35b** 321* (**ē*), 618 (Fraul) **39** 61, 110
 (**ān*) **41** 1062*, 2050 **42** 385*, 544*, 867*,
 1096* **43** 341* (**ē*), 385, 610*, 849, 2358*
 (V ohne *ān*), 2445* **50** 243 (fC) [C 813*, aM]
 — (vgl. 4 154 **13** 1072 **22** 504).

α) von Pferden

- 17) **10** 111 (Stute!) [V 117* (=), M *pil*] **12** 407
12c 39* **34** 348* **43** 2934 — (vgl. Nr. 19).

b) Heldeneigenschaften mit denen des Löwen verglichen

- 18) **6** 367 **7** 196, 239, 439*, 481, 570, 610*, 654,
 1785 **8** 95, 184* **12b** 652 **12c** 366, 421*,
 424* (**ān*), 672 **12e** 183, 1224, 1362* **13**
 1084 **13b** 216, 1051* (**ān*) [V 1468*, M
pil] **13c** 623, 1072, 1166 **13e** 540, 674 (aV),
 901* **13f** 203 [V 782, aM], 1097* (**ān*) **13g**
 467, 558, 1583* (**ān*), 1803 [V 2941, aM]
 [V 14 335, aM] **15** 253 (fV), 527, 2852, 3143,
 3782 **19** 64 **20** 624, 1771, 1781 **29** 253,
 333 **35** 1023 **35b** 344 **41** 2509 **42** 386 [C
 1785 **ān*, aM] **43** 1185* (**ān*) **50** 33, 525,
 622 — (vgl. 12 614, 792 **12c** 462, 971 **13b**
 833).

α) von Pferden

- 19) **10** 96 (Stute!), 102 **12c** 187 **13g** 1525* (**ān*)
14 75 **18** 114 — (vgl. Nr. 17).

c) Löwe = Held

- 20) **4** 22 **5** 126 (!) 371 (!) **6** 250* (**ān*), 271*,
 783*, 852* (**ān*), 862, 984 (oder EN, Abk.
 von *šāwāy*?), 997* (**ān*) **7** 555*, 586, 675,
 1106*, 1214*, 1515* (**ān*), 1670 (aV), 1675*,
 1680, 1682*, 1707, 1766*, 1853*, 1869, 1981*,
 1982* **8** 112*, 585 (!) **10** 50* (**ān*), 57 **2**. Stelle
 (aV besser) **11** 42, 75 **12** 78a (? aV), 304,
 473, 634*, 640*, 643*, 649 [V 741*, M + *ān*]
12b 312, 396* (**ān*), 650 (=), 662 (=), 670,
 711* (**ān*), 717*, 736 **12c** 169* (**ān*), 465*,
 670, 682, 866* (**ān*), 1103 [V 1143, aM],
 1152 (aV) [V 1369*, aM schlecht], 1382*,
 1419 (aV), 1443 **12d** 1006, 1416*, 1982,
 1991*, 2022* [V 2477* *ā*, fM], 2662 [V 2667,
 aM] [V **12e** 54, aM], 201, 246, 574, 671* (**ān*),
 792 (aV), 799* (M **ā*), 801, 974*, 1078 (aV
 besser), 1106* (**ān*), 1108, 1131*, 1197*, 1226
 (**ān*), 1237 (aV), 1280 (aV besser), 1427
13 167* (**ān*), 208, 601, 614 [V 687*, aM]

[V 714, aM besser], 822, 823* (**ān*, aV), 826,
 837, 881, 972*, 986*, 994 [V 1084*, fM],
 1085* (**ān*), 1115, 1286* (**ān*), 1394* (=), 1454
 (=), 1506, 1553* (**ān*, aV) **13b** 180, 187* (**ān*),
 642* (=), 871 (=), 1121 (=), 1368* (=, fV)
13c 268* (**ān*), 392 (aV), 558 (=), 561* (=),
 570, 583* (aV), 1140* (**ān*), 1325 [V 1338,
 aM], 1377*, 1394, 1505 (aV) [V **13d** 65, aM],
 123*, 140* **13e** 308*, 378* [V 945 **ān*, aM],
 1153*, 1308, 1343 **13f** 29 (?), 52*, 96*, 470
 (**ān*), 502*, 926*, 1102*, 1115* (**ān*), 1130
 (=), 1291* (**ān* i *gurd*), 1511*, 1721* (**ān*),
 2051*, 2125*, 2209 [V **13g** 7*, aM], 12, 59,
 249* (**ān*), 261 (=), 350 (=), 442* (=), 631*,
 659 [V 777*, aM], 779* (**ān*), 899 (=), 989*,
 1206* (**ān*), 1808, 1939* (**ān*), 2780 (=), 3196*
14 426*, 559, 578*, 711, 815, 901* **15** 259
 (**ān*), 362* (**i gurd*), 378*, 466* [V 556, aM],
 631, 646*, 681 (*gurd* i *š**, aV besser) [V 1177,
 aM], 1269* (**ān*), 1325 [V 1477*, fM], 1688,
 1700, 2162 (aV) [V 2253 **ā*, aM], 2420* (**ān*),
 2672, 2860, 2885*, 2911* (**ē*), 3321, 3331,
 3343* (**ān*, aV), 3407, 3420, 3453, 3539*, 3540*,
 3782, 3811*, 4256* (**ān*), 4284, 4288* (**ē*)
16 93* (**ān*, **r*), 100* (fV), 104 (aV schlecht)
17 299* (**ān*) **21** 122*, 737 **22** 504* **34** 427
 (**ān*) [C **35** 1388, aM] **35b** 498 **38** 117* (**ān*)
41 1058, 1924* (**ān*), 2328*, 3151* (**ān*, fC),
 3835* (**ān*) **42** 1099, 1441* [C 1462* *ān*,
 fM], 1482, 1558* (**ān*), 1606 **43** 608* [C
 2265 **ān*, aM], 2337* [C 2358*, M + *ān*],
 2450*, 2553* (**ān* i *gurd*), 2873, 2933*,
 2952 (fC), 3112 (Fraul) **44** 331* (**ān*) **50**
 219 (=) **S** 4*, 42* (**ān*).

α) EN+Izafe+š° (š°+EN)

- 21) **6** 638*, 775* **7** 1592 **8** 437 **11** 66 **12** 570
12c 137, 181, 262, 550, 690 [V 1093, aM],
 1377 **12d** 2421* **12e** 27, 67, 928 **13** 66,
 676 (aV), 968 (fV), 1112, 1501, 1530, 1545,
 1630 **13b** 285, 408, 623 **13c** 10, 678 **13f**
 872* (V ohne EN), 2097 **13g** 993 [V 1540
 EN nachg., aM], 2529 **14** 467 **15** 542, 1335
 (EN nachg.), 4168 [C **22** 133, aM] **22*** 40
34 230 **41** 907 **42** 804 **43** 554, 576, 624,
 793, 1178, 1649, 2936 — (vgl. 14 711).

I Löwe (als Standartenabzeichen)

- 22) **12c** 757 **13** 305 **13b** 954.

II Löwe (als Gestirn, Tierkreiszeichen)

- 23) **6** 284 **12e** 1325 **13** 1206 **13e** 639 **20** 1623,
 1780 **29** 250 **41** 3180 **42** 817 **43** 915 (!),
 3682.

شیر *šīr* Milch

- 1) **E** 115, 211 (i *mādar*) **4** 92 **5** 135, 140 **7** 95,
 105, 1684, 1707, 1743*, 1744, 1982 **10** 49 **12** 78
12b 215 **12c** 210, 964 (aV) **12d** 718, 826,
 942 (aV), 2092, 2093, 2735 **12e** 1280 **15** 959,
 1496, 3514, 3668 **17** 142 **20** 186, 248, 311
 [C **21** 312, M schlecht *šīr*], 713, 715 **22** 226,
 642 **29** 13, 228, 229, 231 **34** 93 [C 687 *ava*.
 *Schnee, M *barf*] **35** 737, 740, 746, 751,
 756, 757, 761 (C *šīrbā*), 863, 1167, 1168, 1201,
 1219 (*gāwān* i *š**), 1515, 1713 **35b** 461 **41**
 1650, 1651, 1675, 1706, 1736 **43** 261, 1540
50 197.
 2) *pistān* i *š** **7** 258, 1135 **12d** 2760 **17** 58 —
 (vgl. **12d** 826 **17** 142 **35** 740, 746, 751, 756).
 3) *šīr* i *š** (*az š** *š**) **7** 88 (*az š** *š**) **12b** 489
15 4119 **34** 92 **40** 404 — (vgl. [12 78] **29** 13).

- 4) *šahd* u *š°* 20 71 21 563 35 631 41 1595, 1661, 1679, 1718 43 21, 4129.
 5) *mai* u *š°* 12d 2110 13 1033 (bildl.) 14 68 35 274, 670 — (vgl. 12d 942 50 197).
 6) *š°* ... *makidan* (*mazidan*) 13g 1417 (*maz°*) 35 1325 (*i mādar*) 41 3790 42 1098 (*i mādar*) — (vgl. 7 105).

شیراز *šīrāz* GN, Stadt

13g 2193 (V *Baydād*) 21 58 39 26 40 29, 35, 77, 102 42 1786.

شیراز *šīrāz* eine Art von (Weich-)Käse (Matte?)

35 1222 (G. *tarf*).

شیرازه *šīrāze* (bunte) Naht (wie sie die Buchbinder an den Rücken der Bücher anbringen)

[C 13b 1264 bildl., aM].

شیرافان *šīrafān* Löwen niederwerfend

12b 353 (V *aspafān*) [C 12d 1416, M *aspafān*] [C 12e 866α, fM] — (vgl. Rü. 8, 309f., der 6 638 *šīrāfān* lesen will).

شیراوژن *šīraužan* Löwen niederschlagend

6 714, 959 12c 283 [C 429β, fM], 525, 837, 940 12e 336 (V *gurafān*) [C 919γ, fM] 13 48, 772, 983, 1539 13b 1061 13c 51 (V *gurafān*), 547(=), 716 13g 3175 (°ā, aV) 14 478, 688, 813 15 2528 [C 20 723, aM] 38 54 41 1273 43 2723 (°ā), 3537(=).

شیربا *šīrbā* Milchreis

[C 35 761, M *šīr*], 763, 764.

شیربازو *šīrbāzū* löwenarmig

7 517.

شیربان *šīrbān* Löwenwärter

35 331.

شیربوی *šīrbōy* nach Milch riechend

12c 461.

شیرپیکر *šīrpaikar* Löwenbild

1) 13 307, 538.

a) einen Löwen zeigend

2) *š° dirafš* 12c 743 13f 1942 13g 1366.

شیرجنگ *šīrjang* Löwenkampf

34 648 — (M 11 104 Druckf. für *šīrčang*).

شیرچنگ *šīrčang* löwentätzig

11 104 (M Druckf.) [V 12d 2257, M *tīzjang*].

شیرخو *šīrxō* die Veranlagung des Löwen habend

13c 645.

شیرخوار *šīrxōār* Säugling

1) 7 1720 17 248 41 3769.

a) saugend

2) *kōdak* i *š°* 5 134 [C 7 87, aM] [C 102γ, fM] 17 27, 116 — (vgl. 34 95).

شیرخواره *šīrxōāre* Säugling

1) 7 94 17 33.

a) saugend

2) 34 95 (*kōdak* i *š°*).

شیرخوان *šīrxōān* GN, der Ort, wohin *Firēdūn* den *Zuḥḥāk* bringen läßt.

5 513, 515.

شیرخورد *šīrxōard* einer, der (eben erst) Milch getrunken hat, kaum entwöhnt

12c 206 (*kōdak* i *š°*).

شیرخون *šīrxūn* EN, Held am Hofe von *Zābul*

15 2714.

شیرخوی *šīrxōy* die Veranlagung des Löwen habend

15 3259.

شیردل *šīrdil* löwenherzig

1) 5 335 (*bāre*) 7 62 8 208 12d 96 12e 451 (aV) 13 1418 13b 103 (V *nēkdil*), 344 13c 148, 267, 620 (V *šīrfaš*), 1133, 1485 (aV) 13f 73 [V 852, aM], 1527 (fV) 13g 137, 660, 1061, 2910 15 523, 1282, 1640, 2531, 2774 [V 3720, aM] 17 184* 29 41 35 1031 35b 285 41 958 42 684, 1453 43 2340, 2922 (*zan* i *š°*).

2) *š° mard* 13 950 13c 21, 127 13f 456, 2068 15 2609 [V 17 184*, M ohne *m°*], 222 29 336 50 483.

3) *Rustam* i *š°*: s. *Rustam* Nr. 12).

شیرزاد *šīrzād* EN, ein Herold z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 546.

شیرزن *šīrzan* Löwenweib, Heldin

12c 333 43 3087 — (vgl. 43 2922, 3112).

شیرزیل *šīrzīl* EN, iranischer Held z. Zt. des *Hurmuzd* u. seines Nachfolgers *Xosrō Parvēz*

[C 42 1785, aM, Bombay *Pilzōr*] 43 1906.

شیرفس *šīrfaš* löwenähnlich

7 1697 12 727 [V 12d 82, M *šīrvaš*] 12e 967 [V 13c 620, M *šīrdil*] 13g 2528 [V 2699, aM] 20 888, 1205.

شیرکش *šīrkuš* löwentötend

34 349.

شیرگیر *šīrgīr* löwenfangend

1) 12c 800, 827, 1369 (aV besser) 12d 2513 [V 13c 51, aM], 455 (V *šīrmard*), 1149 [V 1302, M schlecht *dilēr*], 1436 13e 410 (fV), 1303 13f 320 (fV), 973 14 789 (aV besser) [V 865α Reiml, fM] [C 15 268α, fM], 1476, 2136, 2526, 4291 (°ān) 16 145 [C 21 397, M *šahgīr*].

2) *yal* i *š°* 12c 1099 13c 574, 1027, 1419 [C 21 739, M *šahgīr*] 42 280 44 324.

شیرمرد Šērmard Held

- 1) 7 977 12c 140(°ān), 221, 705(°ē), 759, 895, 1055 12d 731 12e 276, 666 13 542, 586 [V 771, aM] [V 1168α °ān, fM] 13b 850 [V 1196α °ān, fM], 1458, 1494 [V 13c 114, aM] [V 455, M šērgīr], 698 [V 799, M tēz mard], 1178(aV) 13e 419(°ān, fV), 1166 13f 574, 1385 [V 1528α, fM], 1599, 1827 (°ē ? , fV) [V 2228, M rād mard], 2237, 2517 14 125, 181 15 261(°ān, aV), 501(aV), 1365, 2180 20 631(C rād mard), 1299 34 177 35b 430 42 1688(°ē) AB Nr. 2698 — (vgl. 4 22 13 881 13c 1394).

2) Rustam i Š°: s. Rustam Nr. 13).

شیرمردی Šērmardī Heldenmut

- 7 1750 12c 1007 12d 2134 13 1555 13c 88(fV) 13e 161(fV) 13f 1529 13g 845 42 960 [C 43 20018, fM].

شیرنام Šērnām nach dem Löwen benannt

43 3363(von Šērōy i Xosrō Parvēz).

شیر Šērō* EN, Iran. Held z. Zt. des Guštāsp

[V 15 501, M Ōrmuzd].

شیر Šērō² EN, König, ders. wie Šērōy³

(Qubād³), Sohn des Xosrō Parvēz

[C 44 349 6. Vers, fM].

شیروار Šērvār löwenähnlich

8 166 [C 12 335 7. Vers, fM] 15 1010(aV).

شیرواš Šērvāš löwenähnlich

12d 82(V šērfāš).

شیری Šērōy*** EN, Iran. Held z. Zt. des Firēdūn

6 638, 714, 775, 955, 959, 981, 982, 1089, 1124 — (vgl. 6 984).

شیری Šērōy² EN, Sohn des Bahrām, Feldherr des Nōšīrvān

41 529(Š° i Bahrām), 725(=), 727.

شیری Šērōy³† EN, König (= Qubād³), Sohn des Xosrō Parvēz

43 3287, 3320, 3323(Š° i Kai), 3434(fC), 3454, 3456, 3606, 3610, 3623 [C 3629, aM], 4053, 4067, 4076, 4079, 4086, 4107, 4108, 4150, 4151, 4159 44 1, 19, 63, 356, 357, 358, 377, 381, 416, 425, 433, 474, 482, 484, 495, 504, 509, 519, 522, 549, 553, 557, 588, 589, 591, 597, 600 45 20, 28.

شیرویه Šērōye¹†† EN, Iran. Held z. Zt. des Firēdūn

[C 6 714, M Šērōy].

* Vgl. Šērōye¹ (derselbe?).

** Vgl. Šērōye¹.

† Vgl. Šērō² u. Šērōye².

†† Vgl. Šērōy¹.

شیرویه Šērōye²* EN, Iran. Held, Enkel des Gēv u. Sohn des Bēžan

14 814.

شیرویه Šērōye³** EN (= Šērōy³), König

[C 44 495, 589, 591, 597, M stets Šērōy, wie auch sonst C liest].

شیری Šēri Löwenmut

[V 6 277, aM] 8 314* 15 462 42 552.

شیرین Šīrīn süß

1) 6 976 13g 501 20 246 39 146 41 4043 43 2569 [C 4052α, fM] 44 382, 404.

2) jān i Š°: s. jān Nr. 16).

3) Š° ravān: s. ravān Nr. 13).

4) Š° saxun (saxunhā i Š°) 7 578(°hā), 845 12b 88 13g 1893(°hā) 15 3706 20 1655 35 266 43 1742(°hā), 2916, 3534 50 775 — (vgl. 43 3480) (vgl. als K.).

شیرین Šīrīn EN, eine Frau des Xosrō Parvēz

43 3134, 3143, 3146, 3480, 3498, 3500, 3527, 3538 [C 3541α, fM], 3550, 3555, 3571, 3594, 3596, 3602, 3603, 3605 [C 3919γ, fM], 4098, 4102, 4103, 4113 [C 4113α, fM] 44 160, 178, 384*, 482, 484, 488, 506, 510, 511, 517, 523, 530, 532, 549, 554, 579, 589.

شیرینتر Šīrīntar süßer

6 83.

شیرینزابان Šīrīnzabān süßsprechend, beredt

20 111, 369 29 316 39 36 43 1182, 3108.

شیرینسخن Šīrīnsaxun süßsprechend, beredt

12b 104 20 1655 24 47 28 24 43 74(?), 360 — (vgl. Šīrīn Nr. 4).

شیر Šīz A Ebenholz

1) 7 147 13c 763 15 4402 20 1042 41 1771 43 1707, 3659 AB Nr. 484.

B Bogen (Schießgerät)

2) [V 13 676, aM].

شیطرخ Šīṭarax EN, türänischer Held

13b 347.

شیفتن Šēftan geistesgestört, unsinnig werden

(Šēfte)

15 932 [V 4064 °ft-ē, aM] 42 742 [C 43 1444, aM].

شین Šīn N. des Buchstaben ش: Š

[C 10 232 7. Vers, s. Nöld. S. 70 No., fM].

شین Šain Unehre

[AB Nr. 1616: 13g 184, aM].

* Vgl. Šērō¹.

** Vgl. auch Šērō².

شيو šēv Abhang, Tal

[AB Nr. 1659: 7 246, aM].

شیرن šēvan Jammer, Trauerklage

10 192 12c 1429 12d 297 12e 18 13b 247
 [C 747α, fM] 13c 216 13e 786(*ā, fV) [V
 15 4000, aM], 4004(*ē) 16 136 [C 41 925α,
 fM] 43 2857 44 385.

شيو šēve A Schmeichelei

1) 13b 760(aV).

B Art und Weise

2) S 31.

شيه šīhe das Wiehern (der Pferde)

12 564.

ص

ساروج sārūj Kalk, Mörtel

[C 21 558, M sārūj] [C 41 323, aM].

صافي s̄āfi rein

19 448.

صباح Sabbāh EN, König von Yaman

13g 137.

صبح šubh Morgendämmerung

[C 11 1438, fM] [C 12c 613β, fM].

صبر šabr Geduld

34 271 41 2608 43 71, 496.

صبح sabūh Morgentrunk

[C 12c 497α *ē, fM].

صحاب šihāb (Plur. von šāhib) die Genossen

E 104(*ān).

صحرا šahrā Ebene, Wüste

5 36 [C 6 900c, fM], 990 [C 11 69 10. Vers, fM]
 12b 44, 194 12c 180, 188, 192, 379 [V 13c
 696, aM] [V 13g 848, aM] S 33.

صد šad hundert

1) 5 54 7 1054(V šīšad), 1276^a, 1716, 1787 11
 142, 220 12 510, 511, 968^a, 969^a, 971 12b
 299, 303 12c 673, 733, 818, 1253 12d 156,
 172, 227, 507, 509, 843, 888, 903, 916, 921,
 957, 984, 1066, 1160, 1184, 1265^a, 1294, 1630,
 1631(V 2mal), 1651, 1723, 1741^x, 1826,
 2056 12e 339, 450 13 162, 187, 198(aV),
 243, 244 [V 651, aM] [V 657, aM], 1528
 13b 813, 833 [V 13c 576, aM], 637, 937^a,
 938^a, 1515^a 13e 176, 794^x, 943, 968, 1361^a,
 1374 13g 806, 889, 904, 967, 1115 [V 1434,
 aM], 1565(!), 1658, 1777, 2039, 2702 15
 1816, 1817, 1862, 1410^a(in b aV) [V 1439,
 aM], 1907, 2008, 2336^a, 2341, 2863 [V 3357,
 aM], 4149(aV), 4150, 4192^a 20 106, 369, 489,
 743(*ē, aC), 1040, 1044, 1193(aC), 1328(*ē),
 1488, 1500, 1574, 1653(aC) 21 447 22 113,
 371^a 29 53, 531 34 138, 540, 541, 542 35
 243, 791, 946, 1210 35b 299 36 25 41 1803
 [C 2078, aM], 2187, 2261^a, 2264, 2269, 3399
 (Schachfelder!), 3772, 4289, 4400 42 156,

256 [C 1306, aM], 1332, 1487, 1933 [C 43
 267, aM], 2387, 2464, 2683, 3325, 3520,
 3675, 3804^x, 4146 44 292, 294 50 72(!)
 S 21.

2) š° sāl: s. sāl Nr. 14).

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

3) 7 2004 8 149 12d 2218 13 153, 169 13f 219
 15 553(aV) [V 799^x, M haṭṭṣad], 4396^x 29
 419^x 35 595, 799^x, 947^x [C 1602, aM] 43
 3671^x, 3676.

4) š° ū šast: s. šast Nr. 4).

5) hazār u š° 11 75 13g 1969 [V 15 799^x, M
 haṭṭṣad], 801^x(V haṭṭṣad) 29 419^x 35 1627^x
 [C 43 2120^x, M ohne h°], 2889^x, 3468, 3506,
 3671^x, 3679.

β) durch Multipl.*

6) 12 398^a(š° andar š°) 13b 1513 13f 2210
 15 1455^x(V š° ū šast), 3062 20 1037 22 628
 35 947^x [C 43 338, M pānšad].

7) čār š°: s. čār^a Nr. 3).

8) du š°: s. du Nr. 36).

9) š° hazār(ān) 5 189 6 894, 996 7 490(*ān)
 11 16 12b 299, 344, 605 12c 630 12d 477,
 605, 768, 1085, 1341 [V 1633, M ohne š°],
 1727, 2506 12e 89 13 800, 1165(fV) [V
 1168α, fM] 13c 342, 586, 1435 [V 13e 794^x,
 M ohne h°] 13f 272, 1071 13g 307, 314,
 321, 405, 1095, 1925, 3064 15 100(*ān),
 471, 474, 477(V *ān), 801, 811(V ohne š°) [V
 1084α, fM], 1846, 1984, 1988 18 27 20 1126
 (aC) [C 1126α, fM], 1127(*ān), 1494, 1798,
 1870 29 533(C ohne š°), 542 35 1197 [C 1472,
 M ohne š°] 35b 623 [C 39 34, M ohne š°]
 [C 40 281(=)] 41 1808, 4304, 4318 42 293,
 326, 447, 1000, 1019, 1933 43 268, 827, 1569,
 2808, 3467 44 222, 241(fC) 50 282, 393.

10) šamšerzan š° hazār: s. šamšerzan Nr. 3).

ββ) mit bār

11) 13g 1155, 1532 20 587(C ohne š°) 43 225,
 3484 44 222.

γ) durch Division

12) š° yakē (yak) $\times \frac{1}{100}$ 15 2757 [C 20 552β,
 fM] 35 1213 41 4292(yak) 42 996.

* Vgl. auch die getrennt aufgenommenen
 Kompp.

صدā sadā Stimme

[C 7 98β, °ē, fM].

صدف sadaf Muschel

7 1302 [C 12c 119β, fM] 41 1597.

صدم sadum der hundertste

4 204.

صدمنی sadmanī hundert Man wiegend

7 1054.

صرلاب şurlāb Astrolabium

[AB Nr. 1235: 12d 450, M şullāb] [AB Nr. 1687: 13g 370, M şullāb].

صطرخر Şītaxr GN, Stadt Persepolis

1) 12e 1217 21 327, 356, 480.

2) šahr ī š: s. šahr Nr. 10).

صطرخ Şītaxr GN, Stadt Persepolis

43 2222.

سعب şa'b rauh

7 246(aV, vgl. aber AB Nr. 1659).

صف şaf Reihe, Spalier, Schlachtreihe

1) 4 21(°ē) 5 409 6 89 12c 892 12d 189 12e 287 13 1360 13b 299, 339, 398, 409, 900(1), 1026(aV) 13c 479, 604(°hā), 1419 13e 1236 13f 328, 1641 13g 166(°ē) 14 727 15 389, 488(°hā), 522, 530, 717, 1458, 1470, 2470, 3484 17 210 21 590 41 216*, 3401, 3408, 3846 42 473 43 1890.

2) š° ī kārzār 12d 477 12e 1007 13 732, 1441 [V 13g 1511, M ohne š°] [V 15 1460, aM], 3204 [C 20 1307α, fM] 22* 47 29 462 [C 41 216*, M ohne k°] 42 447, 775.

3) š° kašīdan: s. kašīdan Nr. 11).

4) š° bar kašīdan: s. kašīdan Nr. 33).

5) miyān ī du š°: s. du Nr. 10).

صفاهان Şifāhān s. Sipāhān

صفپناه şafpanāh Schlachtreihenschützer

[V 10 165, aM].

صفت şifat Beschreibung

20 359 22 515 41 3393.

صفتشکن şafšikan die Schlachtreihe zerbrechend

[C 12 866α, fM].

صل şil Unglück

[C 34 688α, fM].

صلاب şullāb Astrolabium

12d 450 13g 370 22 178 29 139 34 38, 41(°hā) 50 50 — (vgl. 12d 1582).

صلابه şullābe (?) Astrolabium

[V 12d 1582, M şallāb, beide wohl falsch statt şullāb].

صلح şallāh rechte Handlungsweise (?) (M

übers. »Astrolabium«)

12d 1582(V şullābe, sd.).

صلح şulh Frieden

[C 9 32β, fM] 41 1920.

صلوات şalvāt (Plur. von šalāt) die Gebete

22* 88.

صلیب şalīb Kreuz, Kruzifix

17 216(°ē) [C 19 55α, fM] 20 997, 1002 29 223, 470*(in b C °ē), 484, 490(fC) 41 489(C šalipā), 3928 43 2123(°ē), 3322.

صنج şanj Zimbel

1) 7 1036, 1969 12d 1424 21 727 35 536 41 2032.

2) š° u (hindī) darāy: s. darāy Nr. 4).

صندل şandal Sandelholz

7 147 13e 263 20 859.

صندوق şandūq Kasten, Behälter

1) 7 1680(1) 13g 2781 15 1678, 1679, 1680, 1688, 1696, 1700, 1794, 1798, 1805, 1806, 2011*(°q, °hā), 2013(°hā), 2044(=), 2045, 2165(°hā) 17 23, 29, 31, 35, 37, 40, 49, 53, 75, 116, 188, 247, 253, 318 18 56 21 543, 557, 693, 702, 712 42 203, 204, 208, 211, 212, 213 44 493.

a) Turm (auf den Elefanten)

2) 13g 157, 158, 766, 768, 770, 773, 774, 788 15 4350.

b) sva. Sarg

3) 7 925 11 239 12c 1367, 1382 20 1845, 1866, 1902, 1919 [C 41 3639, aM].

صنم şanam Idol

12b 501 13e 171.

صنوبر şanaubar Fichte

6 223.

صواب şavāb die rechte Art, das Richtige

35b 350, 359.

صور şūr Trompete

20 1426(°ē).

صورت şūrat Bild

7 471, 1714 20 703, 706(C °ē), 835(M °ē), 838, 877(°ē) 29 603, 605.

صورتپرست şūratparast Götzenverehrer

[C 29 595, aM], 599, 615.

صورتگر şūratgar Maler

29 595(C şūratparast).

صورتگری şūratgarī Malerei

29 589.

صوفی şūfī Sufi (Mönch)

19 448.

صیاد sayyād Jäger

6 795 15 3107(aV).

سید said Jagd

1) [C 20 138, aM].

I Beute

2) [C 12c 404α °ē, fM] 20 275, 523.

ض

مُتَحَاك Zuhhāk EN, König von Iran

- 1) 4 94, 115, 146, 148, 167, 173, 182, 195, 202, 205 5 1, 9, 39, 48, 56, 92, 104, 109, 124, 128, 141, 151, 154, 168, 171, 186, 188, 194, 255, 271, 343, 357, 362, 377, 378, 385, 403, 423, 434, 438, 445, 453, 460, 464, 469, 472, 476, 512, 515, 520, 522, 535, 539 6 15, 18, 120,

995 7 729, 809, 1005, 1058, 1093, 1094, 1326, 1796 12 44 13c 1273 13f 1669 13g 1283, 2484, 2517, 2788 15 2644, 3051, 3065 16 16 19 212 20 1638 21 30, 32 40 178 43 427, 813, 3636 50 588, 589 S 38 AB Nr. 751.

2) Z° i bidādgār: s. bidādgār Nr. 2).

3) Z° i tāzi: s. tāzi Nr. 2).

ط

طاس tās (Trink-) Gefäß

- 1) 12 439 [C 801 14, Vers, fM] 15 2028, 2029, I Schale, Platte
2) 41 4598.

طاق tāq Wölbung, Gewölbe, Kuppel

[C 11 143 »Himmels-G.«, fM] 12d 1377 12e 1396 (*hā) 17 156, 158, 159, 161, 164, 167, 174, 243, 255 21 719 35 1160 41 1770 (*hā) 42 1445, 1446 43 3686, 3853 AB Nr. 843 (aAsadi).

طاقدیس tāqdēs N. des Throns des König Xosrō Parvēz

43 3635.

طالع tāliḥ Horoskop

6 284, 285 12d 797 14 315 43 3617.

طالقان Tāliqān GN, Stadt

12d 679 13f 1137 13g 2186.

طامع tāmiḥ gierig

32 10.

طاوس tāūs Pfau

5 121 12d 1731 13b 1151 15 3511 21 306 (طاووس, fC) 35 555 (M طاووس) 35b 723 43 3329.

طاوسرنگ tāūs-rang pfauenfarbig

5 177 13e 253.

طایف Tāyaf GN, Stadt

50 419 (aC).

طائر Tāir EN, arabischer Fürst

29 41, 48, 49, 55, 56, 78, 98, 102, 103, 112, 115, 121, 129.

طابع tabāiḥ (pl. v. tabḥ) die Veranlagungen

15 1046.

طبرخون tabarxūn (rote) Weide, rot

13b 294 13g 1673 14 357 29 65.

طبرزد tabarzad Zuckerkand

[C 12c 87γ, fM].

طبری tabri (statt tabari) Einwohner von Tabaristān

50 74.

طبع tabḥ* Natur, Veranlagung

[C E 146, aM] [V 13e 33α, fM], 34, 35 15 1041, 1043 (*ē), 1070, 1536, 2387 (aV) [C 20 481, aM], 483 24 46 41 3589, 3923 S 58.

طبق tabaq Platte, Teller

- 1) 7 281 (*hā) 12d 1623(=), 1627(=), 1631.
2) zarrin ḥ: s. zarrin Nr. 8).

طبل tabl Trommel

[C 12b 571 6. Vers !, fM] 12d 890 13g 1651 35 805 43 2065, 3895.

طیدن tabidan +bar aufzucken

10 227 (*id, V bar ṭapid).

طیبی tabiḥi angeboren

41 3833.

طایچه tapānče (Backen-) Streich

[C 44 353, M tapānče].

طیدن ṭapidan zucken, schlagen

- 1) 8 275 (*pad) 13f 2046 (*id) 13g 3124 (*danā) 15 1802 (*id).

+bar aufzucken (b° ṭapid)

- 2) [V 10 227, M bar ṭapid] 11 73 [AB Nr. 123: 12b 734 ḥ, aM] [C 15 1474β, fM].

طراز tīrāz A Saum, Rand, Borte

- 1) [C 7 1276α, fM] 12d 160 20 990 21 508 (aC), 527, 529 (*ē).

* Vgl. ṭabāiḥ.

B Schönheit

- 2) [V 15 3641α, fM].

طراز *ṭirāz* GN, Stadt

- 1) 7 389 [C 623α, fM] 15 2257 22 193 44 577.

- 2)
- butān*
- i ṭ°: s.
- but*
- Nr. 3).

طرازی *ṭirāzī* aus *ṭirāz* stammend, *ṭirāzer*

- 13g 327(aV).

طراق *ṭarāq* Lärm

- 21 729(°ē).

طرایف *ṭarāyif* wunderbar, selten

- [AB Nr. 270: 13g 1715, M
- ṭurfe*
-] 13g 1719 20 1606, 1654 35 798 41 1803.

طرب *ṭarab* Fröhlichkeit

- 12c 13 41 984.

طرح *ṭarx* Wasserröhre, Kanal

- [C 35 1305, aM].

طرخان *ṭarxān* EN, türānischer Held

- 15 2137, 2140, 2149, 2151 50 473.

طرف *ṭarf* (*ṭaraf*) äußeres Ende, Grenze

- [C 12b 54β, fM] 12d 1960 [C 13f 1942, aM] [AB Nr. 1163: 13g 1626, aM] Vull. Wb. I 859b.

طرفة *ṭurfe* Wunderding

- 13g 1715(aV, AB Nr. 270
- ṭarāyif*
-).

طشت *ṭašt* Schale, Platte

- 12d 431, 435, 440, 2516, 2517, 2518, 2519 [C 2551ε, fM] 12c 21, 184, 191, 202 13g 1881, 2419 19 16 21 492 22 215 35 993 41 2305 (*hā), 3612 43 3210(*hā), 3580(°ē), 3581, 3582*, 3583, 3588, 3589, 3590, 3591, 3594, 3595 44 457, 459 46 21 AB Nr. 2314.

طئنه *ṭa'ne* Vorwurf, Tadel

- 15 876.

طفرل *ṭuyral* Falke (oder anderer Jagdvogel)

- [C 12b 571 6. Vers, fM] d. übrigen Stellen s. u.
- ṭuyri*
- .

طفری *ṭuyri Falke (oder anderer Jagdvogel)**

- 35 795, 805, 818, 825, 832, 833.

طلايه *ṭalāye* Wachtposten, Wache, Kundschafter, Späher, Vorhut

- 1) 6 825, 831, 850 8 160, 609 10 165, 175, 244, 264 12b 579 12c 445, 701, 702 12d 885, 2288 12e 152 13 1052, 1062, 1180, 1238*, 1318, 1321, 1613, 1666 13b 159, 291, 469, 471(aV), 506, 593, 647, 813, 816, 1219 13c 794, 807, 816, 817, 1198 13f 452, 466, 468, 842, 855, 2188, 2191, 2195 13g 205, 305, 360, 483, 485, 492, 852, 857, 1022, 1029, 1052, 1071, 1541, 1551, 1553, 1626,

* C stets *ṭuyral*.

- 1642, 1645, 1879(I), 1950, 1953 15 1363, 1399, 2001 17 193*, 194, 229 19 138 21 600, 685 22 367 29 357, 364(I), 373(I), 381 35 1443, 1522 39 88 41 534, 543, 3179, 4339, 4341 42 620, 657, 798, 1072, 1087 43 135, 140, 2029, 2031, 3241 50 798, 822, 836.

- 2) ṭ°
- ṭristād*
- 12d 2287 13 1238*(V ohne ṭ°) 13b 1006 13f 342, 1635 13g 971, 1539 20 607.

طلب *ṭalab* das Suchen

- 12b 289 [C 343α, fM] [C 12c 664, aM] 13c 124(fV).

طلهند *ṭalhand* EN, indischer Königssohn

- 41 2888, 2917, 2962, 2985, 3003, 3017, 3039, 3041, 3045, 3052, 3062, 3068, 3070, 3075, 3089, 3091, 3105, 3123, 3142, 3153, 3161, 3163, 3189, 3192, 3195, 3198, 3210, 3221, 3226, 3265, 3282, 3302, 3303, 3317, 3324, 3328, 3331, 3350, 3353, 3356, 3381, 3423, 3424, 3426.

طلمس *ṭilism* Talisman, magisches Bildwerk

- 5 357(°ē) 12 123, 282 43 1439, 1446, 1447, 1459, 1460, 1491, 1500, 1502, 1507, 1511 (°ē, fC), 1513(fC).

طلم *ṭama* Begierde

- 32 10.

طناب *ṭināb* Strick, Tau

- [C 12 541β, fM].

طنبور *ṭunbūr* Laute, Gitarre

- 12 426 15 1735, 1740.

طوايف *ṭavāyaf* s. *mulūk* i *ṭavāyaf*.**طورد *ṭavurd* EN, türānischer Held**

- [AB Nr. 1692: 13g 989, M
- ṭuvurg*
-].

طورك *ṭuvurg EN, türānischer Held**

- 12d 1163 13g 777(aV), 935, 989(aV).

طورك *ṭuvurg* EN, Feldherr des *Xāqān***

- 43 2927, 2930, 2934, 2945, 3142, 3149.

طوس *ṭōs EN, Sohn des Königs *Nōḍar***

- 1) 8 257 12 61, 96, 666*, 876*, 983 12b 55, 616, 670 12c 164, 513, 515, 523, 526, 877, 883, 994, 1273 12d 20, 27, 32, 109, 149*, 644, 1026, 1029, 1030, 1059, 1063, 1261*, 1279, 2423 12e 192, 311, 312, 318, 341, 405, 489, 903, 1107, 1233, 1247, 1254, 1258, 1271, 1284*, 1306, 1327, 1333, 1334 [V 1334α, fM], 1347, 1409 13 157, 166, 382, 398, 405, 409, 430 [V 435, aM], 439, 451, 470*, 571, 581, 617, 620, 634, 637, 660, 663, 668, 673, 679, 689 [V 691β, fM], 697, 706, 712, 722, 729, 742, 836, 868, 922, 935, 936*, 1142, 1217, 1245, 1257, 1267, 1272, 1283, 1287*, 1293, 1328 13b 32, 37, 39, 40, 41, 46, 47, 53, 63, 126, 128, 133, 148*, 159, 162, 188, 224, 238, 239, 248, 250, 252, 283, 288, 348, 389, 392, 410, 412, 414, 444, 521, 546, 551, 575, 583 [V 583γ, fM], 607*, 625,

* C liest *Tuburg*.

631, 634, 657, 788, 791 [V 861, aM], 998, 1081, 1134, 1136, 1138, 1153, 1208, 1209, 1212, 1213(aV), 1217, 1253, 1286, 1335, 1345, 1385, 1386, 1403, 1435, 1442 [V 1444, aM], 1542* **13c** 419, 448, 725, 811, 1029(aV), 1283, 1321* **13d** 94 **13e** 52, 415, 815, 1317* **13f** 84, 134, 1045, 1056, 1065, 1070, 1449, 1712 **13g** 115, 132, 200 [V 1137, aM], 2649 (aV), 2945, 2952, 3058, 3122*(fV) **15** 496.

2) Ṭ° i sipahbud: s. sipahbud Nr. 4).

3) sipahdār Ṭ°: s. sipahdār Nr. 4)

4) Ṭ° u Gustahm **8** 258, 277, 316, 514 **9** 6 **12c** 1247* **13e** 164*(V ohne G°), 721*.

5) Ṭ° u Gōdarz: s. Gōdarz Nr. 5) — (vgl. Nr. 7).

6) Ṭ° u Gēv [V **12** 876*, M ohne G°] **12b** 488 **12c** 628 **12d** 108, 2482 **12e** 235 **13** 936* (V stellt um) **13b** 607*, 622, 1186, 1240, 1434, 1450, 1542* **13c** 1321* **13g** 3083, 3122*(fV).

7) Gēv u Gōdarz u Ṭ°: s. Gōdarz Nr. 7).

8) Ṭ° i Nōdār **12b** 821 **12c** 741 **12d** 45, 48 **12e** 1221, 1225, 1307, 1326 **13b** 34 [V 43, M ohne Ṭ°] 251, 1534 **13c** 452, 1285 **13e** 164*.

طوس Ṭōs² GN, Stadt

E 232 [AB Nr. 251: C **13** 1179α, fM] **13g** 2875 **15** 3041 **34** 325, 365 **50** 366, 406, 449, 450.

طوسی ṭōsī aus Ṭōs stammend

S 23.

طوق ṭauq Halskette

1) **6** 627, 760 **12** 14 **12d** 338, 1829 **12e** 136, 1351(*ē) **13** 282, 1686(aV) **13b** 1352* **13c** 638*, 657*, 712, 926 **13d** 228(aV) **13e** 200, 856 **13g** 2885 **14** 886 **20** 1607 **22** 284 **35** 800 **41** 2238*, 2259, 3524 **43** 16*, 2120 **50** 684.

2) bā ṭ°: s. bā Nr. 57).

3) bā ṭ° u bā gōšvār: s. bā Nr. 58).

4) ṭ° i zar: s. zar Nr. 7).

5) ṭ° i zarrin: s. zarrin Nr. 9).

6) yāre ū (bā) ṭ° **7** 668*, 1277, 1520, 1534 **12** 967 **12d** 876*, 1624, 1871 **12e** 405, 1141* (M bā), 1270 **13b** 1352* **13c** 638*(V ohne y°), 657*, 940 [V **13g** 2644, M ohne ṭ°], 2878 **14** 862 **15** 3758 **17** 278 **19** 95* [V 274, M ohne ṭ°] **20** 105(bā), 1026* **29** 84 **35** 880 **35b** 893(bā) **41** 2088, 2222 [C 2238*, M ohne y°] **42** 373, 1365 **43** 266, 1577, 2027*, 3526.

طوقدار ṭauqdār Halsketten tragend

50 221(*ān).

طول Ṭōl EN?

AB Nr. 2361.

طهماسب Ṭahmāsp EN, Vater des Königs Zav

9 11 **13g** 2674.

طهمورث Ṭahmūrāθ EN, König von Iran

3 1, 31, 36 **5** 166 **6** 767 **12c** 1042 **13e** 114 **13f** 2529 **43** 2582 **44** 320 **S** 40.

طهمورثی ṭahmūrāθī* ṭahmūrāθisch

13e 969 **41** 910 [C **43** 1550, M ṭahmūrāθī], 3367(bei M?).

طیب ṭīb Aromatica, Parfum

43 3322.

طیره ṭaire beschämt

12d 1456(aV).

طيسفون Ṭaisafūn GN, Stadt Ktesiphon

21 759 **29** 21, 43, 46, 358, 367, 377, 381, 415 **34** 432 **35** 1643 **40** 2, 59, 103, 105(*Einwohner von Ṭ°), 182 **41** 2381, 2384, 2416, 4383 **42** 234, 543, 562, 741, 1739, 1753, 1780, 1867, 1903 **43** 633, 856, 1008(fC), 4192 **44** 25, 52, 387 **45** 63 **50** 362.

طيمورث Ṭaimūrāθ

C **35** 42 wohl Druckfehler für Ṭahmūrāθ.

طينوش Ṭainōš¹ EN, der (ältere**) Sohn von Qaidāfe, Königin von Andalus

20 915, 926, 937, 944, 946, 949, 960, 966 [C 971α, fM], 973, 983, 1051, 1056, 1066, 1073, 1085.

طينوش Ṭainōš² EN, römischer Gesandter bei Yazdgird

34 296, 303, 566.

* Vgl. ṭahmūrāθī.

** Siehe [20 971α].

ظ d

ع

عاج *ʿajj* Elfenbein

- 1) **E** 189 **8** 385, 525 **13** 1686 **13g** 2472* **15** 1065, 4305, 4402 **20** 831 [C 924, aM] **27** 1* **34** 161, 690 **35** 681, 815, 876, 1063 **40** 318 **41** 1*, 1072, 1771, 2698*, 2729, 2759, 2793*, 3342, 3400, 4340 **43** 152(«elfenbeinfarbig»), 153, 256(«elfenbeinfarbig»), 459(=), 906(fC), 1707, 3659.

- 2) *taxt i ʿajj*: s. *taxt* Nr. 23).

I sva. Elfenbeinthron

- 3) **6** 1141b **10** 273b **12** 664b **12c** 778b **12d** 933b **34** 659b **41** 4597b **42** 1483.

عاجگون *ʿajgūn* elfenbeinfarbig

42 160.

عاجین *ʿajin* elfenbeinern

[C **12b** 571α, fM].

عادت *ʿadat* Eigenschaft

[C **41** 1297, aM] [C 1298, aM].

عادی *ʿādī* aus *ʿAd* stammend

43 1536.

عار *ʿār* Schande, Scham

12d 2675 [C **12e** 1305 7. Vers, fM] **13f** 2178 **13g** 654 **15** 2915(°ē), 3676 **42** 1168 **43** 2403(°ē).

عارض *ʿārīz* Heeresinspektor

[C **21** 379β, fM].

عاشق *ʿāšiq* liebend

7 455(°ē) **12c** 87(°ān) [C 404 14. Vers, fM] **15** 2400.

عاقل *ʿāqil* verständig, klug

[C **12** 787 7. Vers, fM].

عالم *ʿālam* Welt

[AB Nr. 2610: **8** 243, aM] **50** 199.

عالی‌تبار *ʿālī tabār* edelgeboren

S 68(ironisch!).

عام *ʿām* allgemein, gewöhnlich

22 597 [C **43** 3911α, fM] AB Nr. 919.

عامی *ʿāmī* gewöhnlich(er Mensch)

22 594(°ān).

عبّاس *ʿAbbās* EN, arabischer Feldherr

42 301.

عبرت *ʿibrat* (lehrreiches) Beispiel

12d 1710 **15** 975(fV) **19** 351.

عبر *ʿabir* Aloemischung, Aloe

- 1) **7** 573 **12d** 698* [V **13f** 2441, aM] **20** 1649* [C **41** 301α, fM].

- 2) *mušk ū ʿabir* **6** 539, 651 **7** 370, 1570 **12** 694 **12d** 698*, 1830 **13** 1650 **13g** 700(V ohne *ʿabir*), 880 [V 1783, aM], 1855 [C 2476 56 u. 61. Vers, fM], 2914 **15** 2029, 3918, 4306 **20** 1626 [C 1649*, M ohne m°], 1811 **21** 140, 201 **29** 403 **35** 220 **35b** 118 **41** 957, 966, 3454 **44** 457.

عتب *ʿatēb* Streit(?)

42 1.

عثمان *ʿUṯmān* EN, der 3. Nachfolger des Mohammed

E 99.

عجب *ʿajab* Wunder, wunderbar

- 1) **6** 837 **7** 1985 **12c** 10 [C 404α, fM] **S** 82.

a) staunend

- 2) *ʿajab mānd* [V **12c** 849, aM], 1139 [V **12e** 1186 °nad, aM] **13e** 1078 **20** 1770 **35** 140.

عجم *ʿajam* Perser

- 15** 810 **21** 30 [C **50** 25α, fM] [C 172β, fM] 907(fC) **S** 62.

عدد *ʿadad* Zahl

35 1217.

عدل *ʿadl* Gerechtigkeit

[C **11** 238α, fM].

عدن *ʿAdan* GN, Stadt Aden

34 234.

عدو *ʿadū* feindlich

15 778.

عذار *ʿidār* Kopfstück des Pferdezaums

6 28(aV).

عذرخواه *ʿudrṣṣāh* um Entschuldigung bittend

[V **12b** 16, aM].

عرب *ʿarābī* Araber

29 132.

عرّاده *ʿarrāde* Wurfgeschöß

- 1) **13g** 1103, 1320*.

- 2) *ʿarrāde ū manjanīq* **10** 74 **13g** 1106 [V 1320*, M ohne m°], 1342 **20** 753.

عراق *ʿIrāq* GN, Land Irak

19 187(aV), 220 **41** 64.

عرب ʿArab Araber

6 278 18 35, 36 21 30 29 130, 132 34 65, 287, 457 41 412 [C 42 347α, fM] 43 1032 [C 50 24α, fM] [C 25α, fM] [C 99α, fM] [C 171α, fM], 211, 907(fC).

عرش ʿarš Thron (Gottes)

20 4 [C 21 6598, fM].

عرض ʿaraz (ʿarz) A (Heeres-) Musterung

1) 41 169, 189, 238 43 2192, 2193 (kardan) — (vgl. 42 464 43 2888).

B (Heeres-) Musterer, Inspektor

2) 21 379 22 307 41 187, 237, 2456 42 324, 325, 464 43 2888 46 16.

عرضگاه ʿarazgāh Musterungsplatz, Revueplatz

17 134 29 457 42 467.

عروس ʿarūs¹ Braut, Mädchen

E 109 6 153, 232 (*ān), 826 7 421, 657, 1351 9 40 (*ē) 12b 4(aV) 12d 660, 1276 13c 1456 (*ē) 13e 189 18 104 (*Gattin*) 20 344, 763, 811 (*Gattin*).

عروس ʿarūs² N. einer königlichen Schatzkammer

13g 2875 43 3905 44 233.

عرین ʿarīn Wald

12c 506.

عز ʿizz Würde, Größe

13g 76 [C 35b 722α, fM] Vull. Wb. II 1237a.

عزل ʿazl Absetzung

21 27.

عزم ʿazm Unternehmung

15 1535.

عزیر ʿUzair EN, Prophet Esra

[C 40 311, aM] 41 744.

عزیز ʿazīz geehrt, wertvoll, teuer

7 1885 13 815(aV), 1432 [Teh.-Ausg. Vull. Text: 14 24α, fM] 41 851 (*ē).

عسا ʿasā s. ʿašā

عشق ʿišq Liebe

E 87 7 418, 1006 [C 12c 404 13. u. 37. Vers, fM] 12e 45 15 1547 AB Nr. 683.

عصا ʿašā Stock, Stab

12e 2 [V 13g 41α, fM] 35 113 (*ē, M ʿasā Druckf.), 524 (*ē, aC).

عصر ʿaṣr Zeit, Epoche

E 229 21 7 41 3555.

عطارد ʿuṭārid (Planet) Merkur

50 58.

عفا ʿafā (die Schuld) auslöschend

20 1924.

عنرت ʿifrit Dämon

S 34.

عنو ʿafu Aussetzung (der Strafe)

[C E 153, T ʿafū, aM].

عقاب ʿuqāb Adler

1) 7 1068*(!), 1411 8 216 12 399 12b 385, 464 [C 571ε, fM] 12c 100 12d 736, 760 [C 13 541α, fM], 1626 13b 196 (asp i ʿuqāb), 271, 609, 1414 [C 1527α1, fM], 1569 (*ē) 13c 539, 668(!) 13g 642, 757, 1080, 1682, 2683 14 347 15 2534 20 1616 35 807 (*ē, aC) 35b 264 41 624, 3207, 3796 (*ē) 42 908 43 284*, 783.

2) parrān ʿuqāb: s. parridan Nr. 2).

3) ʿuqāb i dilāvar: s. dilāvar Nr. 4).

عنی ʿuqbī das zukünftige Leben

35b 919.

عقل ʿaql Verstand

[C 6 160, aM] S 15.

عقیق ʿaqīq Achat

1) 5 442 12c 87 [C 87γ1, fM] [C 12d 1643 6. Vers, fM] 13 222 13e 54.

2) ʿaqīq ū zabarjad: s. zabarjad Nr. 2).

عقیقین ʿaqīqīn achatfarbig, rot

[C 12b 571 6. Vers, fM].

عکس ʿaks Widerschein, Reflex

[C 6 179α, fM].

علاج ʿalāj Arznei

13f 1443(aV, vgl. aber AB Nr. 1677).

علت ʿillat Krankheit

20 319, 432.

علف ʿalaf Nahrung, Nahrungsmittel, Vorräte

12d 24 (*hā, V ʿalūfe) 13b 559, 566, 570 13g 299, 1937 21 560 29 61 35b 789 42 289, 677, 1372, 1375 43 1094.

علزار ʿalafzār fette Weide

10 265.

علم ʿalam Fahne, Banner

13c 451(aV).

علم ʿilm Kenntnis (Gottes)

E 101 S 13.

علوفه ʿalūfe Nahrungsmittel

[V 12d 24, M ʿalafhā].

علی ʿalī mächtig

20 7b.

علی ʿAlī¹ EN, Ali, der 4. Nachfolger Mohammeds

E 100, 101, 103, 110, 121 20 7a 41 985 S 5, 9, 11, 13, 15, 20, 24.

علي *ʿAlī* EN, *ʿAlī dēlamī*, Gönner des Firdusi
50 894.

عليك *ʿalaik* für dich
50 226.

عم *ʿam* Vatersbruder, Onkel
32 1.

عمار *ʿamār* Sattel(decke)
[AB Nr. 1723: 6 28, aM].

عمارت *ʿimārat* Haus, Wohnung
[C 12d 1749α, fM].

عماري *ʿamārī* Sänfte
6 233, 235 7 1634 12b 121, 124, 179, 514 12d
1632, 1671, 1672* (in b aV), 1828 13e 261,
340, 342, 345 13g 1776 15 2339 20 1805 34
340 35 888, 894, 1133 40 181 43 1578, 1617
44 403.

عماريكش *ʿamārīkaš* Sänften tragend
12b 425 43 3918(M °ān).

عمان *ʿammān* GN, Stadt
[C 42 1785α, fM].

عمر *ʿumar* EN, Omar, der zweite Nachfolger
Mohammeds
E 98 [C 50 24β, fM], 25, 105(metr. ʿUmmar),
886(=).

عمر *ʿamr* EN, arabischer Feldherr
42 301.

عمر *ʿumr* Leben
6 1147* [C 7 1801α, fM] [C 2030β, fM] [C 12b
543α, fM] 12c 1456 12d 2300(aV) 12e
1413 13c 768 [C 933ε °ē, fM] [C 13g 68
°hā »Generationen«, aM] [V 15 1036β, fM]
[C 20 1271 °ē, aM] 41 3910 44 603 [C 45
59α, fM] 49 19 50 903 S 29, 52(°hā »Gene-
rationen«).

عمود *ʿamūd* A Säule, Pfeiler
1) 7 147 15 3985 20 859, 1403, 1404(°ē), 1415,
1418.

B Keule

- 2) 6 685, 773 7 234, 1781(°ē) 8 447 12c 919,
997(V °ē) 12e 344(°ē) 13b 303, 380(°ē)
[V 13c 1283 °ē, aM], 1516 13f 789, 1930
13g 647 41 277.
- 3) ʿamūd(ē) i girān 12b 11 12c 918 13 994,
995 13b 257, 260, 262(fV) 13f 1591(V °ē),
1893(M °ē), 1959.

a) sva. Keulenschlag

- 4) 8 448(°ē) 13 882(fV) 13c 1030(°ē), 1339
(=) 13f 906(=), 1616(=), 1884(=).

عموري *ʿammūriye* GN, Stadt
18 46, 48, 54, 60 20 102 41 4269.

عمة *ʿamme* Tante
29 45.

عاب *ʿunnāb* die roten Lippen (der Frau)
7 432 12c 321.

عان *ʿanān* Zügel

- 1) 6 944 7 438, 1710 10 34 12 451, 518, 533
(M °hā) 12b 9, 57, 284, 298 [V 349, aM]
12c 253, 293, 359, 861, 915 12d 87, 1447
(V °hā), 2129*, 2336(aV), 2338 12e 2, 4,
159, 741, 1037 13 290(aV), 1346, 1378, 1406,
1645 13b 302, 304, 342 [V 503, aM], 510,
612, 706, 1392, 1546, 1555 13c 650, 670,
1020, 1021, 1340, 1351* 13e 807*, 935,
1199 13f 26, 94*, 325*, 471, 725 [V 1552,
aM], 1941, 1954(aV), 1986, 2256, 2345(aV)
[V 13g 41α, fM], 209(°hā), 646, 829 15
1362, 1624, 2822, 2845 17 101 20 1516, 1896
21 293 29 259(fC) 34 133* 41 197, 218,
234, 922, 3117, 4106 42 1317 43 1013 50
736.

2) ʿanān (rā) bapēčid: s. pēčidan Nr. 2).

3) ʿanān tāftan: s. tāftan Nr. 11).

4) ʿanān i tagāvar: s. tagāvar Nr. 5).

5) sabuk šud ʿanān: s. sabuk Nr. 2).

6) ʿanān rā sipurdan: s. sipurdan Nr. 2).

7) ʿanān bar girāčid 12 835, 849 12b 363(°j),
651(°y) 12c 295 13 720, 1409(°y) 13c
1393.

8) gird karde ʿanān: s. gird Nr. 2).

9) bagardān ʿanān 12 796 12e 1375 13 714(aV)
13f 1523 41 2033*(gardān, Partic.).

عناب *ʿanānpēč* die Zügel drehend, zügelkundig
7 1172, 1508 [C 11 105α, fM] 12b 353, 605
12c 248(aV), 377 17 99 [C 50 628, M ʿanān-
dār].

عاندار *ʿanāndār* die Zügel haltend, Reiter
12b 349 12c 384 13 308 50 628.

عنبر *ʿanbar* Ambra

- 1) 6 8, 755 7 430 12d 103, 1214 12e 1357
13 440, 596 13c 860 15 70, 823, 4052, 4300*
17 30*(aV) 19 421 35b 112(l) 40 398(l)
41 2043, 2309, 2434, 4599* 43 534(l), 3521
46 19.

2) šūd u ʿanbar 4 42 12 973*(V ʿanbarʿabir)
12d 1830*, 2276 13g 1438 [C 20 121α, fM],
1649 35b 275*, 509 41 2710*, 2860 43 3517—
(vgl. 15 823 17 180).

3) mušk u ʿanbar 5 532 7 575, 629, 1558 12
973*(V ʿanbarʿabir) 12b 149, 153 12d 1317,
1830* 13 1687 13c 1460, 1480(l) 13e 254
[V 13g 1919, aM], 2938 15 2336, 2363 [V
4300*, M ohne m°], 4323 17 30*(V ohne
ʿanbar), 180 22 143 35b 275* 41 2304, 2710*,
4599* 43 3777.

عنبرآکین *ʿanbarāgīn* mit Ambra gefüllt
13g 701 [C 2423β, fM] 20 1809 35 895.

عنبر *ʿanbarʿabir* Ambra-Aloe-Mischung
[V 12 973, aM].

عبرفروش *ʿanbarfurōš* Ambraverkäufer

[C 12c 87a, fM] S 80 (°ān).

عنبرى *ʿanbarī* nach Ambra duftend

S 80.

عنبرين *ʿanbarīn* nach Ambra duftend

[C 11 143c, fM] 12b 434 AB Nr. 841.

عنوان *ʿunvān* Anschreiben (e. Briefes), Adresse

20 524, 733, 1269, 1592 22 298 35 1696 35b 223, 518, 536 41 4220, 4232, 4234 43 1382, 3072, 3359 50 153.

عو *ʾav* Ruf, Schrei[AB Nr. 1730: 8 6*] [AB Nr. 1060: 13b 931*]
[AB Nr. 1061: 13c 700*].عود *ʾūd* Aloeholz, Aloe

- 1) 7 147 12b 468 12c 1388 12d 1623 13c 342
(»aus Aloeholz«, aV), 857 [V 13g 2462, aM]
15 822, 823, 948(fV) 17 180 20 859, 1403,
1415 21 84 35b 448 41 2260.
- 2) *ʾūd i tar*: s. *tar* Nr. 3).
- 3) *ʾūd u ʿanbar*: s. *ʿanbar* Nr. 2).
- 4) *ʾūd u mušk* 12d 1830* 13c 1516 [C 13g 2476
56, Vers, fM] 15 4052* [C 20 1649*, M ohne
m°] 35b 275* 41 2710*.

عودساز *ʾūdsāz* Lautenspieler

[C 10 232a, fM].

عودسوز *ʾūdsōz* Aloe verbrennend

[C 10 232a, fM] 15 3644 (°ān, aV) — (vgl. 21 84).

عوض *ʾivaz* Entschädigung

29 539.

عهد *ʾahd* Schwur, Eid, Abkommen, Vertrag, Bündnis

- 1) 5 243 7 1323, 1621 (°ē) 12b 119(=) 12d
423(aV), 2480 [C 12e 1305 9. Vers, fM] [V
13 110, aM], 1606(aV) 13b 158 15 1863

* M *yav*.

[V 2506a, fM], 2530, 2532*(in a aV), 2537
20 362, 486, 965 22 548, 622, 624, 629, 631,
639 29 546 (°ē) 34 23 35 7, 1565 35b 712,
713 (°ē) 37 18 38 52, 61, 64, 79, 83, 88
39 69, 70 [C 71, aM], 76, 119, 125 [C 40 170,
aM] 41 4358 (°ē) [C 42 1354, aM] 43 900 (°ē),
909, 1193, 1348, 2511, 2604(fC), 2828, 3071,
3540 45 14.

I Lehensbrief, Belehnung, Edikt

- 2) 7 285 (°ē), 287(=), 288, 296 11 188(M °ē)
12 950, 975 13g 2915 (°ē), 2921, 2937,
2959 (°ē), 2960(aV) 15 2529, 2792, 3054,
3055 20 1767 21 17 [AB Nr. 721: 21 30, aM]
22 353 23 2(sva. »Regierungszeit«) 35 1681
35b 773 37 10 40 405(sva. »Regierungszeit«)
41 4530 (°ē), 4533, 4547 (°ē), 4608 43 2200,
3643.

عيار *ʾayār* Feingehalt (des Goldes)

7 1946.

عيار *ʾayyār* schwindlerisch

21 745.

عيب *ʾaib* Schuld, Vergehen, Fehler, Tadel

[C 12e 748a, fM] [V 874, aM] 13c 1389 13f
811 14 258 19 448 22 582, 603* 35 495
40 16* 41 1235, 1480, 4521 42 1251 43 1190,
1416 [C 3151, aM], 3831 44 118*, 127 (°hā).

عيجوى *ʾaibjōy* tadelsüchtig, böswillig

7 444 22 471 23 54 41 2463, 2591, 3866 42 445.

عيبخواه *ʾaibxvāh* Fehler, Vorwürfe suchend

13c 1389.

عيكوى *ʾaibgōy* schmähend

22 603.

عيسى *ʾIsī* EN Jesus

[C 15 1557 8. Vers, vgl. Nöld. S. 35, fM] 43
1528, 3449 44 39 [C S 48a, fM].

عينانى *ʾinānī* Einwohner von *ʾInān*Stets *ʾināniyān* [C 29 41*] [C 55*] [C 102*].* M *yassāniyān*.

غ γ

غاب *yāb* Wald

AB Nr. 1737.

فاتقر *Fātqar* EN, König der Haitaler41 1811, 1814, 1827, 1836, 1847, 1862, 1888,
1893, 1909, 1998.فاتقر *Fātqar* s. *Fātqar*† C liest *Fātqar*.غار *yār* Höhle, Schlucht

- 1) 5 524 (°ē) [C 7 1051a, fM] 8 506 11 105*
12 580, 582, 597 [C 610, aM], 612, 613, 615,
623, 637 12b 318 12e 173, 809 [C 852e*, fM]
13 1051(aV), 1134, 1671 [V 13g 644, aM],
2258(V 2mal), 2260 [V 2262, aM] [V 2270,
aM] [V 2271, aM], 2274, 2277, 2280, 2290*,
2293, 2297, 2347, 2349, 2350, 2351 15 1693
38 30 41 339 43 1951, 1952, 1983 [C 50
411, aM].

- 2) *y° u kōh* 6 1048 8 361 [V 11 105*, M ohne *k°*] 12 494 12d 1493 [C 12e 852e*, fM] 13g 208, 2323.

غارَت *yārat* Raubüberfall, Plünderung, Verwüstung

- 1) 12 183, 193, 197 12b 256 12d 1787 13 915 [C 1150β, fM] 13g 1384, 1858, 1977, 1984 15 298, 3284 17 129(aV) 22 521 34 450 35 1487 41 317, 2425 43 1262 44 265.
2) *y° ū sōxtan*: s. *sōxtan* Nr. 3).
3) *y° ū kustan* 5 11* 12e 452 13 132, 264 13f 1670(aV), 1815 15 1134 16 112 21 579 29 294, 513 35 399 41 304, 368, 397*, 443, 635 43 1328.

غازه *yāze* (rote) Schminke

AB Nr. 1775.

غاليه *yāliye* A Wohlgerüche, Parfum

- 1) [C 7 390β, fM] 13 889 41 2312.

B Gesicht

- 2) 12b 128.

غنب *yabyab* Kinn, Hals

7 651.

غر *yar*

C 13f 1035 wohl Druckf. statt *yuz*.

غرا *yurrā* glänzend

S 31.

غرآن *yurrān* s. *yurridan*.

غربال *yarbāl* Sieb

43 2043, 2044, 2062.

غريل *yarbil* Sieb

[C 43 2062, M *yarbāl*].

غرچگی *yarčagi* Torheit

15 3028.

غرچه *yarče* Tor, töricht

AB Nr. 1776.

غرچه *Farče*¹ EN, Verbündeter des *Afrāsyāb*

13b 851 [C 13c 692e, fM].

غرچه *Farče*² GN, Land

- 1) 13f 116.

a) Einwohner von *Farče*

- 2) stets *yarčagān* 13f 1136 13g 182 35 1618.

غرد *yard* Sommerhaus

AB Nr. 1740.

غرَن *yarq* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

- 1) E 112 6 871 12 866 12c 1449* [V 12e 1302, M *yarqe*] [C 43 155(=)] 50 187, 697.
2) *y° šudan*: s. *šudan* Nr. 79).
3) *y° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 23).

غرته *yarqe* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

- 1) 5 338 12 455 [V 12e 209, aM] 13 300, 745 13e 1284 13f 844, 902, 1097, 1293, 1952, 2075, 2114, 2129, 2385 35b 400 43 155, 1612.
2) *y° šudan*: s. *šudan* Nr. 79).
3) *y° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 23).

غرم *yurm* A Bergschaf

- 1) 12 345, 348, 422, 423 [C 12b 201 6.Vers, fM], 467 13 541 [C 13b 315 9.Vers, fM], 549 13e 113 13f 526 15 4216 20 149, 155, 1863 41 619, 3572*.

B Widder

- 2) 5 147 13 747(aC), 1120 13e 894, 1276 13f 758 21 279, 280, 282, 305, 307(fC), 312 35 678.

غرمج *yardmaj* Zuckerwerk

AB Nr. 1212.

غرنبیدن *yurubīdan* lärmern

AB Nr. 1762(Inf.=Nom.).

غرنگ *yurang* das Klagen, das Stöhnen

12 542.

غرو *yarv* Rohr

- 7 108, 1335, 1430 13 210 15 2340 29 215 35 1022, 1547.

غرور *yurrūr* Täuschung, Trug

[C 12 684γ, fM].

غرم *yarre* Täuschung, getäuscht, geblendet

- 12 223 [C 12c 1144δ, fM] 13b 1550 41 3093 (aC) 50 208(fC).

غریب *yarīb* A Wanderer, Reisender

- 1) [C 6 232 *ān, aM] [C 35b 581β(=), fM].

B fremd, Fremdling

- 2) [C 12c 1407α, fM] 12d 2313(*ān) 14 171, 233(*ē), 272(=), 516, 640 19 447(*ān) 41 682(=) 43 2728, 2895 44 453.

C außergewöhnlich, selten

- 3) [C 12c 404β, fM].

غريدن *yurridan* schreien, brüllen, lärmern, tosen (*bayurrid*)

- 1) 7 997(*ān), 1190(*īd) 8 243 10 118, 258 [C 11 699(*ān, fM) 12 218, 280(*īde, aV), 386, 394, 606, 616 1. Stelle, 616 2. Stelle (Inf. + *ē), 862(Inf.=Nom.), 980 12b 393, 632, 645 1. Stelle, 645 2. Stelle(*nde), 677, 696 12c 368(*nde) 12e 879, 888, 1029(*nde) 13 569, 1116(*nde) 13b 178 [V 1213 *nde, aM], 1558, 1560(ba-*ad) 13c 547 [V 721, aM], 1163*(ba-*ad, *nde), 1191(*nde, aV) 13d 142, 168(*ān, aV), 170(*ān) 13e 135 13f 430(*ān) [V 1592, aM], 2043(aV) 14 392 15 572(*nde, aV), 750(*nde), 1098, 1448, 1620 1. Stelle, 1620 2. Stelle(*nde, aV), 1693(*ān), 1806, 2176(*ān),

2986(=), 3331(=) **16** 104(*nde, aV) **20**
1471(ba-and) **34** 359 **35** 264, 329(*an),
1322(=), 1597(=) [C **35b** 336(=), aM]
41 2082(ba-ad) **43** 191(*nde), 1090, 2429
(ba-ad), 2447 AB Nr. 1146(*nde).

2) *yurrande mēy* **12** 477, 738 **12d** 775 **13** 569
13f 61.

غريز *yariz* Milde, Freundlichkeit

12d 2756.

غريو *yirēw* Schrei, Klageschrei

6 1016, 1018(*ē) **12** 542, 549, 715 **12c** 1398
1402 **12d** 143, 1463 **12e** 166 **13b** 340, 365
13c 1249, 1320, 1438 **13d** 33, 110, 131, 170
13f 1621, 1841 **15** 765(aV) [C 25638, fM]
[V 3058α, fM] **20** 1217 **S** 35 AB Nr. 683,
Nr. 1772.

غريويدن *yirēvidan* schreien, klagen, lärmern
(*yirēvān*)

[C **11** 699 Inf.=Nom., fM] **12** 465, 571(*id)
12b 438 **12c** 1292 [C **12e** 264α, fM], 896
[C **13b** 492, aM] **13e** 62, 299(Inf.=Nom.),
474, 781(*nde, aV) **13f** 850(Inf.=Nom.),
1392, 1792(Inf.=Nom.), 2124 **15** 2074 **20**
1662 **41** 595, 960 **44** 186.

غز *Fuz* GN, Land

13f 1035(*Einwohner von F*, C *gar* wohl
Druckf.).

غزل *yazal* Gedicht

[C **10** 232β, fM].

غزنين *Gaznin* GN, Stadt

8 384 **13f** 111 **13g** 2919(fV) **15** 2512 **39** 27.

غزى *yuzzi* aus *Fuz* stammend

13g 327(aV).

غسانى *yassāni* Einwohner von *Ḥassān*

Stets *yassāniyān* **29** 41*, 55*, 102* **34** 428(aC).

غفلت *yaflat* Sorglosigkeit, Nachlässigkeit

12d 1710.

غل *yul* Halseisen

[C **13** 1302α, fM] **13e** 450 **15** 982, 1287 [C
1295β, Druckf. für *yull*, fM], 2496.

غل *yull* Halseisen

8 509 [C 574α, fM] **13e** 1045 [C **15** 1295β,
yul ist Druckf., fM], 3985.

غلاف *ylāf* Hülle

12c 734(*Untergrund* der Fahne?) [C **12d** 1292
(=), aM] **41** 3727 AB Nr. 172.

غلام *yulām* A Knabe, Jüngling

1) **7** 131(*ē) **12b** 447(=) **12d** 844(γ° ā
kanizak), 1265 **13** 223 **35** 330 **41** 1063(*ē),
1069(=), 1073(=).

* C *ināniyān*.

B Sklave

2) **7** 280(*an), 369(=), 542, 1297(*an) **8** 70(=)
12c 771(=), 779 **12d** 874, 1389 [C 2649α,
fM] **12e** 402(*an) **13** 205 **13c** 1459(*an)
13f 871 **13g** 2168* **15** 168(*an), 831(=)
[C **20** 1653, aM] **35** 790 **43** 1581 AB Nr. 1166
(aAsadī).

3) neben *parastār*, *parastande* [C **12d** 857α,
fM], 876(*an), 1476 **12e** 481, 1134(*an)
13 1687 **13c** 1065 **13d** 227(*an) **13g** 966,
2168* **14** 886 **21** 111 **22*** 56 **43** 3901—
(vgl. **12d** 1265 **12e** 402 **13** 223 **43** 1581).

غلندن *yaltīdan* sich wälzen

12d 746(ba-id).

غلندن *yaltīdan* sich rollen, sich wälzen (*bayaltīd*)

1) **5** 317(*an), 319(na-id) **13** 734(*an),
1603 **13c** 506(ba-fi h) **13f** 1700(*an),
2017 [V 2043, aM], 2408 **15** 1656(*an),
2728(=) **41** 3325 **43** 2443 **50** 899(h tam).

2) *bayaltīd bar* (ba) *xāk* **12d** 2030(*an, aV)
[V **13** 1635α, fM] [V **13c** 772 ba-tim, M
ohne γ°], 912 **13e** 506(*an), 895(ba-tam)
13f 816, 861, 2335(*id) **13g** 1813 [C 2476
33. Vers, fM] **14** 562 **15** 1711(*an, V ohne
γ°) **41** 354(*an), 510(=), 3239(na-tad)
42 536, 846 [C 916 *an, aM] **43** 2094—
(vgl. **15** 1656).

غلنل *yulyul* Schrei, Lärm, Getöse

5 55 **8** 487 **9** 39 **12d** 367, 749 [V 1682, aM]
13c 301 **13g** 960(fV), 2568 **14** 627 **15**
1541, 2187.

غلنلستان *yulyulstān* Lärmland

15 3278, 4313.

غله *yale* Getreide, Korn

38 21, 22.

غم *yam* Kummer, Betrübnis, Sorge

1) **E** 20 **6** 881, 1148 **7** 458, 879, 932, 969,
1263, 1669 **8** 227(*an), 256, 258, 277, 319,
375 **11** 77 **12** 292, 584, 986 **12b** 116, 191
12c 51, 91, 990, 1249(*an) [V 1315, aM],
1395, 1451 **12d** 195, 210, 385, 413, 415(aV),
480, 535, 583 [V 729 *an, aM] [V 1014,
aM], 1119, 1141, 1257, 1539, 1610 [V 2041,
aM], 2131 [V 2140 *ē, M *yami*], 2148(*an),
2200, 2298, 2333(*hā), 2529(aV), 2686
12e 437, 529, 530, 548, 634, 644*, 748, 1172
13 26, 120, 452, 482, 652, 854 [V 858, aM],
903, 1044, 1137, 1149(V *yami*), 1233, 1243,
1296 [C 1460α, *an, fM] [V **13b** 51, aM],
69, 902(aV), 989, 1084(*hā), 1287, 1590*,
1591(aV) **13c** 173, 183, 227, 286, 334, 364,
779, 1013(aV), 1179, 1187 **13e** 295, 647,
659(*an), 681, 707, 730, 867*, 886, 897,
1065(aV), 1074, 1098(*an), 1124(aV), 1180*,
1367 **13f** 688, 707 [V 1047, aM], 1440(fV)
[V 1464* *an, aM] [V 2221, aM], 2271*,
2378, 2471, 2541 **13g** 406(bei M wäre *yamm*
richtig), 1118, 2228 [V 2561 *an, aM], 2608,
2661*, 2715, 2796 **14** 185, 208, 214(*an),
247, 612 **15** 637, 1135, 1404 [V 1489, aM],
1637, 2100(aV), 2297, 2343(aV), 2449, 3120,
3209, 3614(aV) [V 3832α, fM], 3875(aV),
4366, 4382 **17** 59 [V **18** 97, aM] **19** 169,
428 **20** 255, 646, 647, 855, 1472, 1556, 1696
(aC) **21** 80, 210, 620 **22** 484*(in b aC), 500 **24**

14 34 318 35 67, 101, 855, 1119, 1233, 1282, 1418, 1495, 1651* 35b 426 38 140 40 360 41 867(fC), 982, 1081, 1227, 1299, 1351, 1648, 2611, 2847, 3033, 3782, 3987, 4172, 4580* 42 103(1) [C 403, aM], 601, 925, 1754, 1760* 43 49, 788, 1370, 1494, 2045, 2473, 2627, 3199, 4025 44 105 [C 354, aM], 362(fC) 50 544.

- 2) *az* γ° *āzād*: s. *āzād* Nr. 5).
- 3) *az dard ū* γ° *āzād*: s. *āzād* Nr. 6).
- 4) γ° *xwardan*: s. *xwardan* Nr. 12).
- 5) *dard u* γ°: s. *dard* Nr. 19).
- 6) *dard u ranj u* γ°: s. *dard* Nr. 17).
- 7) *dīl pur (zi)* γ°: s. *dīl* Nr. 51).
- 8) *ranj u* γ°: s. *ranj* Nr. 21) — (vgl. Nr. 6).
- 9) γ° *ū šādmāni*: s. *šādmāni* Nr. 2).

غام *yamm* Kummer

13g 406(M schlecht *gam*, V richtig *gam*).

غوار *gamx^vār* A traurig, besorgt

- 1) 12c 1390 [V 13c 683, M *gamx^vāragān*].

B Freund

- 2) 13f 2357(aV).

غوار *gamx^vāre* A traurig, besorgt

- 1) 12b 114 13c 304(**gān*), 683(=, V *gamx^vār*) 13f 2233 15 1876 22 177 [C 43 3211β, fM].

B Freund

- 2) 43 1907.

غز *gamz* Anklage

20 1271(**ē*).

غز *gamze* das Augenzwinkern

S 5.

غكن *gamkun* betrübt, sorgenvoll

Stets Plur. *gamkūn* [C 13 24α, fM], 25 13c 350 13f 1762 35 1650, 1662 43 3220.

غكين *gamkin* s. *gamgin*

غمگر *gamgar* betrübt

13b 987(unmetr., aV).

غمگسار *gamgusār* Tröster, Freund

7 453, 786(**ān*) 12b 192, 435(**ān*, M Druckf., aV) 12c 1416 12d 1503 12e 639(**ān*) 13e 462, 1112 20 1917 35 1003(C *maigusār*), 1290(**ē*, =) 35b 159(**ān*, C *gamginān*) 42 712(**ān*) 43 2286(M **ē*), 2291, 2846, 3428, 3483 44 210(**ē*) AB Nr. 1409.

غمگن *gamgin* betrübt

[C 35b 159 **ān*, M *gamgusārān*].

غمگين *gamgin* betrübt, sorgenvoll

6 1007* 7 323*, 1689 12c 330*, 345 12d 584* (aV), 995*, 1697(aV) 12e 383 13b 133, 793 [V 13c 363, aM], 1117 13e 587 13f 2296(fV) 13g 3197(aV) 14 173 20 1791* 34 497 39 39 41 3429(fC) 43 633, 2586, 3294, 3556 44 373, 384 50 89.

* M *gamkin*.

غمناك *yamnāk* betrübt

8 375.

غمي *yamī* betrübt, sorgenvoll, beunruhigt, ermüdet

- 1) 12b 134(V *yamīn*) 12c 24, 494 12d 2095*, 2140(V *yam-ē*) 12e 441 [V 13 1149, aM] 13b 767 13c 732(**Betrübnis*, fV), 931(aV) 15 2356, 4065.
- 2) γ° *šudan*: s. *šudan* Nr. 50).
- 3) γ° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 24) u. 25).
- 4) γ° *gašt saxt*: s. *saxt* Nr. 8).

غمين *yamīn* betrübt, sorgenvoll, beunruhigt

- 1) [V 12b 134, M *yamī*] 15 2390(fV).
- 2) γ° *šudan*: s. *šudan* Nr. 50).
- 3) γ° *gaštan*: s. *gaštan* Nr. 24).

غنبار *yanjār* (rote) Schminke

AB Nr. 1746.

غنچه *yanče* Blumenknospe

[C 12c 119α, bildl., fM].

غند *yund* versammelt, Schar

AB Nr. 1741(a*Asadi*).

غندی *ḡandī* EN, ein *Dēv*, Vater des *Aulād* und des *Pulād*

- 1) 13g 2900 15 3059.
- 2) *Pulād i ḡ°*: s. *Pulād** Nr. 2).

غنود *yunūd* Ruhe

AB Nr. 1794(sd. Note).

غنودن *yunūdan* sich ausruhen, ablassen, einschlafen (*naṣnavī*)

E 34, 166 5 256(*ba^vvīm*), 400(*na^vvad*) 8 34(**de*) 10 160 [C 12 81α, *na^vvad*, fM] 12b 563(*na^vvīm*), 592(*na^vvēd*) [C 12c 81α **de*, fM], 97, 440(*ba^vvi*), 691(**ūd*, Inf), 1230, 1382(**de*) 12d 907(*ba^vvi*), 1159(*ba^vvam*), 2284(V *ba^vvi*) [C 12e 8528 **ūd*, fM] 13b 710(*ba^vvi*) 13c 1314(**de*) 13d 42(**ūd*, Inf), 13f 197(*ba^vvi*) 13g 2627(*na^vūd*), 2713(*ba^vūd*) 14 387(*na^vvad*) 15 81(*ba^vvēd*, Imper., aV) [Nöld. S. 26: 15 1557α **de*, fM] 15 2038(*ba^vvam*), 2172(*na^vvand*), 3562(*ba^vvam*) 19 36 [C 35 259 *na^vvad*, aM], 989(*ba^vvi*) 42 603 43 921(*na^vvēd*) [C 44 25α, fM], 426 (**ūd*, Inf), 50 611(*na^vvad*, M +h).

غنودن *yunavīdan* sich ausruhen

10 244(*na^vvid*) 12d 2222(*ba^vvid*).

غنيت *yanīmat* Beute

22 383 29 485 35 1639 41 1527 42 1039, 1196.

غو *yau* (*yav*) Schrei, Ruf, Lärm, Kriegsgetöse

- 1) 3 34, 37 8 6 9 27 12b 224 12c 799 13 863 [C 13b 184α, fM], 470(aV), 519, 611, 931, 1168* 13e 700 13g 1120, 1641, 1651, 2857 15 2211, 3163 [C 3772 15. Vers, fM] 17 230 19 306 22* 41 29 383 39 89 41 581 43 2010.
- 2) *bar xāst* γ°: s. *xāstan* Nr. 11).

غو *yaww* Lärm

[V 13 400, aM].

جوج *yōč* Widder[V 13 324, M *qōj*, sd.].غور *Γōr* GN, Stadt

[AB Nr. 1749: 16 79, aM].

غوران *Γōrān* GN, Land[V 12b 412, M schlechter *yōrī*].غوره *yōre* unreif(e Traube)

42 266.

غوری *yōrī* Einwohner von *Γōr*12b 411(°ān), 412(V besser *Γōrān*).غوظه *yōfe* das Untertauchen

[V 13c 626, aM].

غول *yōl* Dämon

S 35 AB Nr. 1581(°ān).

غول *Γōl* EN, Hexe

15 1725.

غیبه *yaiḇe* Eisenteilchen

13f 1942.

غیر *yair* Ausnahme(?)

Vull. Wb. I 690b.

f

فادزهر *fādzahr* Gegengift, Heilmittel[C 40 253, M *pāyzahr*].فارسی *fārsī* persisch

20 587* 29 42* 41 3557*.

فارین *Fāriqin* GN, Stadt in *Rūm*

40 203.

فاریاب *Fāryāb* GN, Stadt

13f 1137.

فاسقون *Fāsqūn* GN, Wald in *Rūm**bēše i F°* 14 305, 350, 376.فاش *fāš* öffentlich, bekannt, bestätigt

1) 42 58 43 3037*.

2) *f° gašt* 7 1244 38 136 39 188 43 975 [C 3037*, M ohne *g°*] 50 126(°dad).فال *fāl* Weissagung, Orakel, Omen

1) 5 264, 396 [C 398, aM], 438, 502 12d 13 13c 362 15 1055, 2231, 2595 18 115, 128 19 141, 378 20 1774 21 22, 262, 536(°ē) 22 169 35 743, 1047, 1048 42 438, 569(°ē), 580, 1838 43 2668, 3615 44 102.

2) *farxunde f°* 7 556, 838, 1640 13d 41 35 803 41 2382 — (vgl. *farxundefāl*).3) *ba nēk axtar ū f° i gētīfurōz* 5 295 12c 123 34 32 41 3939 42 1199 43 1599.فالزن *fālzan* seherisch, Astrolog

42 1841(fC), 1849.

(ی) فالگو *fālgō(y)* Astrolog

15 2436(°yān) 42 561(°y), 1507.

* (C *pārsī*).فالگیر *fālgīr* Astrolog[Vull. Wb. II 633: 15 2436 °ān, M *fālgōyān*].فام *fām* s. Kompp.فایده *fāide* Nutzen

[AB Nr. 866 3. Vers: C 12d 2520α, fM].

فاندان *fitādan* A fallen (*fitāde*)1) 6 494(°tī, V *ōtī*) 11 99(°dam h) 12c 537 [V 12c 1387, M *ōftāde*] 13 1601(aV) 13c 163(°ād!) 973(°dam) [V 1422, aM], 1522 (na-°ād) 13c 308(°dī) [C 1042α¹ °dam, fM] 13f 902, 1546, 2351 [C 13g 2717α, fM] 15 684 [V 1861β °dēd, fM], 2534(°ād) [V 4261α, fM] 20 1509 29 261(°dand, fC), 593(°d-astam) 42 1642(°ād) 50 397(°ād-ē).

B geschehen, zufallen

2) 6 788 8 377 12b 499 43 1136(°ad).

+andar hineinfallen

3) 15 530, 566, 670.

+bar drauffallen

4) [V 13f 2222*, M +dar] 15 1299(°ād, V *ōftād*).

+dar hineinfallen

5) 13f 2222*(V +bar).

+baham dar zusammenfallen

6) 1 67.

فیتال *fitāl* ausstreudend

[AB Nr. 1822: 13c 714, aM].

فتح *fath* Eroberung, Sieg

[C 12c 404 53. Vers, fM] 29 140(fC).

فترāk *fitrāk* Sattelriemen

- 1) **13** 1073 **13c** 1196 **13e** 144 **13f** 824, 865, 1911, 1986.
 2) *ba f° (baste) kamand* **12** 638, 750 **12c** 695, 716 **12e** 557 **13** 299, 563 **13c** 430 **15** 521 (aV), 675, 2691, 2864 (fV), 3389 **35b** 590 **42** 521 **43** 1796, 1921 **47** 15.
 3) *zi f° bakušād kamand* **12b** 760 **12c** 308 **12e** 423 (ma°y), 929 **13** 1616 **13b** 1556 **13c** 687, 1282 **13d** 171 **13f** 1871, 2382 **15** 1466 — (vgl. **12c** 695).

فته *fitne* Unglück, Zwietracht[AB Nr. 2373: **8** 162, aM] **13c** 107 (aV)فته انگیز *fitne angēz* Zwietracht bereitend**13g** 1860 (aV).فخر *faxr* Ruhm, Gegenstand des Ruhms, Stolz

11 206 **12e** 1217 **19** 195, 230, 414, 457 **20** 125 **21** 327, 390, 494 **29** 38, 550 **35** 1431, 1625 [C **35b** 873β, fM] **40** 2 **46** 31.

فدا *fidā* Lösegeld, Gegenwert, Opferung, Ergebenheit

5 170 **7** 490 [C **12** 205 21. Vers, fM], 282 **12d** 1150, 1345 [V 2056, aM], 2234 **12e** 764 [C 9709, fM] **13** 743 [C **13b** 659 6. Vers, fM] **13e** 764, 921, 1127 **13f** 1421 (fV), 1711, 1718, 2080, 2274, 2419 **13g** 1564 **14** 516 **15** 1521, 1875, 3680 **19** 418 **29** 516 **34** 514 **35b** 607 **43** 729, 804, 2684, 3011 **44** 145 **50** 147.

فر *far* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

- 1) **6** 733 **7** 611, 686, 1408, 1794 **8** 208 **9** 6 **10** 3 **12** 566, 968 **12d** 2696 **12e** 411 (°ē), 692, 751 **13c** 659 **13e** 448, 1066 **13f** 142 [V **13g** 559, M *farr*] [V 1217(=)] [V 2499(=)] **15** 80, 3677 [V 4253, M *farr*] **20** 1253 [C **35b** 44, M *farr*] [C 155(=)] **38** 10 (°ē) **40** 388 [C **43** 615, M *farr*], 639, 1488 (M *farr* Druckf., fC) **44** 489 **50** 705.
 2) *ājin u f°*: s. *ājin* Nr. 9).
 3) *zōr u f°*: s. *zōr* Nr. 4).
 4) *zēb u f°*: s. *zēb* Nr. 2).
 5) *bā zēb u f°*: s. *bā* Nr. 83).

فَرّ *farr* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

- 1) **E** 192, 218, 229 **332** **483** **5** 256, 395 (aV richtig), 504 **6** 916 [V 917, aM] [V 1081, aM] **7** 175, 181, 183, 691, 1387, 1487, 1686, 1786, 1854, 2006 (**11** 35 M Druckf. für *nar*) **12** 7, 98 [V **132**, aM] **12b** 165, 209*, 443, 450 **12c** 746, 751, 1275 **12d** 120, 126, 293, 327, 705, 708, 943 (aV), 1036, 1368, 1437, 1524, 1613, 1752, 1761, 2628, 2670 **12e** 390, 411, 465, 673, 708, 804, 876, 956, 1075, 1227 (aV), 1243, 1250, 1254 (aV), 1299, 1320, 1365*, 1372, 1377 (aV), 1402, 1417 (aV) **13** 61, 93*, 102, 261, 301, 940 **13b** 79 [V **13c** 484, aM], 862* **13d** 44 **13e** 829, 843 (aV), 882, 978, 984 (aV) **13f** 142 (V *far*), 302, 459 [V 1244α, fM], 2087 (richtig *far*, fV) [V **13g** 4, aM], 374, 466 (M Druckf. für *far*, aV), 559 (V *far*), 862*, 1217 (V *far*) [V 1559, aM], 1566, 2211, 2370, 2499 (V *far*), 2602, 2754, 2838, 2947 **14** 406 **15** 23, 150 (aV), 152 [V 273 1. Stelle, aM], 275, 864, 1065, 1066 (fV), 1537, 1786

(V *far*), 2313*, 2874 (aV), 3149, 3295, 4078, 4079, 4165, 4253 (V *far*) **16** 30 **19** 82, 94, 95, 96*, 98, 378 **20** 11, 15, 81, 264 (fC), 741, 889, 936, 941, 1322* **21** 281 **22** 300 (aC) **22*** **78** **26** **14** **27** **18** **29** **20** (aC), 86, 182 **33** **31** **34** 239, 603 **35** 598, 707*, 860, 908, 1336, 1474 **35b** 19*, 44 (M Druckf. für *far*), 155(=), 368, 396, 664 (fC), 732 **38** **8**, **10** **40** 67*, 388 **41** 6*, 100, 126, 138 (1), 188, 567, 597, 798, 888, 936, 988, 1034, 1111, 1367, 1422, 1563, 1587, 2120, 2145, 2280*, 2286, 2366, 2391, 2398, 3660, 4017, 4018, 4026 **42** 537, 1611, 1790 **43** 110, 112, 512*, 600, 615 (M Druckf. für *far*), 1488(=, fC), 2115, 2173, 2436, 2519, 2521, 3160, 3364*, 3722 **44** 394 **50** 159.

- 2) *ājin u f°*: s. *ājin* Nr. 9).
 3) *f° u aurand*: s. *aurand* Nr. 2).
 4) *f° u aurang*: s. *aurang* Nr. 3).
 5) *izādī f°*: s. *izādī* Nr. 4).
 6) *bā f°*: s. *bā* Nr. 81).
 7) *bā f° u burz*: s. *bā* Nr. 82).
 8) *bā f° u zēb*: s. *bā* Nr. 83).
 9) *burz u f°*: s. *burz* Nr. 6) — (vgl. Nr. 7).
 10) *f° u jāh*: s. *jāh* Nr. 3).
 11) *zōr u f°*: s. *zōr* Nr. 4).
 12) *zēb u f°*: s. *zēb* Nr. 2) — (vgl. Nr. 8).
 13) *f° i šāh*: s. *šāh* Nr. 23).
 14) *f° i šāhanšahi*: s. *šāhanšahi* Nr. 5).
 15) *f° i kayān (i, kajī)* **2** 11 (*kajī*) **4** 9(=), 49 (*i*), 60 **6** 656 (*kajī*) **7** 239, 1732 **12d** 139 **12e** 1294 (M *i*), 1362* **13** 93* (*i*, V ohne *k°*) **13e** 879 (V *i*) **35b** 344, 910* (*kajī*).
 16) *f° ū nižād* **12** 44 **12d** 2119 **13g** 560 [V 3014, M ohne *f°*] **35b** 539 **40** 67*, 122 **41** 4019 **43** 512* (M *f° i n°*) **50** 62.
 17) *f° i yazdān* **4** 77 **12d** 1436*, 1776 **12e** 667, 1365* **13** 11, 334 **13g** 2053, 2410*, 2793 **15** 1118* **35b** 62 **41** 913, 1564 **50** 555.

فرا *farā* bei, herzu, fort[C **6** 200 »bei«, aM] **12c** 661 (»herzu«, aV) **15** 2123 (»fort«, aV).فرات *Furāt* GN, Fluß Euphrat

17 32, 267 **19** 68, 152, 168 **22** 647 **42** 303 **43** 1024, 1034.

فراخ *farāx* breit, weit, groß

- 1) **7** 608, 1784 **12c** 890 **12d** 1376 (»bequem«), 1659, 1688, 1728 **12e** 1393 (!) **13e** 1067 **13g** 302, 1194 **15** 2041 **20** 188, 1375 (»zahlreich«) [C **21** 165, aM], 443, 719 **22** 204 **35** 810 **35b** 79 (»zahlreich«) **41** 170, 315, 338, 625, 2331, 2471, 3877 **50** 382.
 2) *jahān i f°*: s. *jahān* Nr. 17).

فراختن *farāxtan** erheben

- 1) **7** 509 **10** 157 (ba°z) **12b** 558 (°zim, V *firāzidan*) **12c** 209 (h°zad) **13b** 717* (°zande, V +bar°), 780 **13c** 11 (°zand, aV) **13f** 415 (h°zad) [C **13g** 2476 18. Vers, »zande, fM] [V **14** 302 °zad, aM], 788 **15** 321 (aV), 1732, 3210 (°zam), 4156 (h°zam) **42** 70 **20** 1012* (°zim, C +bar°) **21** 739 (ba°z) **34**

* Vgl. *farāzande*.

258(**zam* h), 438 41 4257(h **zad*) 42
1273, 1776(**zad*, fC) 43 310(h **zī*), 1443
(*ba-xt-ē*), 3623.

+*bar* erheben (*bar farāzad*)

- 2) 4 121(**zam*) 6 957(=) 8 184(h) 11 32
12 857(**zand*, V besser **zēd*, Imp.) 12c 171,
429(**zand*), 1967(**z*) 12d 1536, 1689
(**zam*), 1954, 2084(h) [V 13b 717* **zand*,
M ohne *bar*] [V 724 **zam*, aM], 959(**zam*)
13c 451(**xt*, aV), 600(**zēd*, Imp.) [V 13f
1710 **zand*, aM] 13g 211(**xt*), 675(h **zam*),
2781(h **xt*) 15 1342(**zam*), 1550, 3116
(**z*), 3682(**zam*), 4172(h) 20 446(**xt*)
[C 1012* **zīm*, M ohne *bar*] 21 110(**xt*)
35 1552(=) 40 200(=) 41 421(h), 915
(**zī* h), 1893(h), 2664, 4237 42 1181(h
xt*), 1387(zī* h).

فراخی *farāxi* Vergrößerung, Überfluß

7 849 9 43 12 778 [C 35 812, aM].

فراورن *farārūn* unglücklich

AB Nr. 1828.

فراز *farāz* A heran, nahe zu, herbei, entgegen

- 1) 5 114, 143 6 338, 758 7 1073, 1903 8 318
10 31 11 82 12 478 12c 7, 442, 468, 1427
(aV) 12d 532 12e 725 13c 161 [V 13e
126α, fM] 14 307 15 1371, 3644*(V **Höhe*)
[C 20 657α, fM] 43 3405.

B oben, Berg, Höhe (z. T. sva. Glück)

- 2) 5 388 7 226, 244, 1906 12 89, 419 12d
1944 12e 1212 13 18, 599 13b 86 [V 1321,
aM] 13g 645 14 551 15 883, 955(aV),
1609 [V 3641α, fM] [V 3644*, M **heran*]
39 98 [C 41 1041, aM] 43 4122 AB Nr. 2507.
3) neben *nišēb* 6 649 7 1342* 12 233, 645
12b 28 12e 1010, 1439 13 97, 749 [V 1129,
aM], 1673 13b 1579 13c 726 13e 14 13f
1936(**ē*), 2447 13g 86*, 1591*(M **ē*) 15 1998
21 761 22 461(M **ē*), 553 29 400 41 4396
43 1956 50 86, 108, 514 — (vgl. 42 625).
4) *nišēb ū f** 6 909, 938 7 1077 12 67 12c 1082*
12d 2238 13 446, 643, 788, 871(M schlecht
**bē*), 876 13b 990*, 1039, 1115 13c 266,
754, 1023 13d 182 13f 1252, 1764, 2275
[V 13g 1591*, M ohne *ū*], 3186 38 59 39
103 50 719.
5) *andar nišēb ū f**: s. *andar* Nr. 9).
6) *dar (nišēb ū) f**: s. *dar* Nr. 17).

C von neuem, wiederum

- 7) 13f 1248(aV).

D groß, weit (?)

- 8) 21 165(aC).

E Sammlung

- 9) 6 25.

F das männliche Glied

- 10) 35 320.

فرازنده *farāzande* der hochhebende, Träger

7 11 [V 1939, aM] [V 12d 700, aM] 13 158
13g 2533.

فرازی *farāzī* Höhe

41 4397 42 625.

فرازیدن *firāzīdan** erheben

- 1) 5 357(**ide*) 12b 558(**zīm*, V Inf.=Nom.)
13 1582(**id*, Inf.).

+*bar* erheben

- 2) 13f 689(**id*, V +h).

فراست *firāsat* Physiognomik

[C 12c 404 17.Vers, fM].

فراشتن *farāštan* erheben

- 1) [C 12b 571 7.Vers, *ba-šte*, fM].

+*bar* erheben (*bar farāšt*)

- 2) 8 1 12e 1086 19 1 20 271(h) 43 2198.

فراغ *farāy* Ruhe, Muße

12d 147 (M 44 336 Druckf. f. *farāx*).

فرامرز *Farāmarz*¹ EN, Sohn des *Rustam*

- 1) 12d 2482 12e 90, 96, 102, 112, 115, 144,
152, 158, 160, 163, 165, 167, 171, 180, 233,
271, 315, 318 13 50, 272, 347, 353 13e 746,
793 13f 112 [V 15 2966γ, fM], 3485, 3489,
3492, 3509, 4258, 4292, 4294, 4331, 4337,
4341, 4343(fV), 4362 16 7, 21, 76, 86, 90,
92, 107.
2) *Zavāre F**: s. *Zavāre* Nr. 2).

فرامرز *Farāmarz*² EN, Schreiber

AB Nr. 2785.

فراмуš *farāmuš* vergessen, vergessend

- 1) 13b 1079 15 1881.
2) *f** *kardan* 7 186 12e 450, 495 13 743 13g
383(fV), 449 15 1248, 2660, 2923 41 1141,
1314, 1525, 1863, 4495.

فراموش *farāmōš* vergessen, vergessend

- 1) 34 464 41 4586.
2) *f** *kardan* 10 53 [C 12b 642 19.Vers, fM]
12c 564 13c 1125 13e 421 13g 388 15
3734 41 1924 [C 43 2495α, fM] [C 44 385,
aM].

فرانک *Farānak*¹ EN, Mutter des *Firēdūn*

5 130, 139, 149, 163 6 14.

فرانک *Farānak*² EN, Tochter des *Dihqān Barzīn*,
eine Frau des *Bahrām Gōr*

35 885(M *g).

فراوان *firāvān* viel (Adj.), zahlreich

- 1) E 133, 150 5 95 7 172 8 395, 405 10 232
12 590 [V 12b 68, aM], 458, 641 12d 12,
24*, 136, 678, 1099(aV), 1340, 1393, 1670
(aV), 1671, 1688(aV), 1763, 1904 [V 1906,
aM] 12e 312, 802, 1214, 1264 13 147, 263,
655, 833, 1223, 1266(aV), 1486, 1532* 13b
38, 133(aV), 149, 424, 434, 445, 671, 821,
952, 1117, 1283, 1286, 1288, 1358 13c 1029

* Vgl. *farāzande*.

(aV), 1193 **13d** 43 **13e** 321 [V 340, aM], 612, 683 [V 1275, aM] [V **13f** 137, aM], 166, 549, 732, 969, 1056, 1125, 1570, 1660, 1661, 2430, 2555 **13g** 228, 232, 1018, 1031 [V 1570*, M Adv.], 1693, 1752, 1975, 2040, 2067, 2304, 2481, 2647, 2873 **14** 614, 801, 883 **15** 949(aV), 1109 [V 1209, aM], 1370, 1592, 1848(aV), 1993, 2048, 2120, 2274, 2549, 2681 [V 2880, aM], 3030, 3087, 4190 **17** 136, 139 **20** 54, 112, 134, 449, 481, 803, 821, 1192 [C 1193, aM], 1220, 1502, 1690, 1886, 1904 **21** 274, 392, 441, 502, 715 **22** 406 **22*** 53 **29** 31, 578 **34** 88, 220 **35** 362, 738, 1476 **35b** 58, 139, 231 [C 754, aM] **40** 276 **41** 193, 386, 524, 2229, 2621, 2654, 2710, 2823, 3653, 3852, 4593 **42** 264, 388, 527, 610(fC), 689, 921, 1093, 1450, 1571 **43** 1042, 1099, 2014(l), 2113, 2388, 2471, 2762, 2822, 2866, 3403, 3667 **50** 193, 291, 305 [C 426, aM], 463, 795.

2) *f° dirang*: s. *dirang* Nr. 12).

3) *f° sipāh*: s. *sipāh* Nr. 17).

4) *f° saxun* **4** 104 **6** 131 [V 7 1159, M ohne *f°*], 1953 **11** 169 **12d** 2027 **12e** 141 **13** 434 [V 771, aM], 1181 [V 1309*, M ohne *f°*], 1536 [V **13c** 155, M ohne *f°*] **13e** 1371 **13f** 1754 **13g** 260, 3036 [V **14** 778, aM] **15** 1191, 3390 **19** 10 **20** 1590 **21** 143, 609 **22** 411 **29** 85, 97, 592 **38** 98 **41** 2072, 2169, 2487, 2812, 3124, 3244*, 4374 **42** 624*, 975, 1186* **43** 1335, 4167 — (vgl. **44** 198, 232 **50** 764).

5) *f° kas* **6** 109 **13g** 1938 **29** 56 **35** 724 **41** 2988 **43** 642.

6) *f° kuštan*: s. *kuštan* Nr. 4).

7) *f° guhar* [V **12d** 811, aM] **13e** 936, 1066 **17** 74 **20** 1328 [C **35b** 241, M ohne *f°*].

I viel (Adv.), sehr, oft, lange

8) **5** 157 **7** 990(aV) **12c** 1020 **12d** 280, 342, 564, 776, 845, 915, 1078(aV), 1780, 1967, 2019, 2106, 2240 **12e** 381, 575, 824, 1168 **13** 1309* **13b** 616, 1256 **13c** 831 **13e** 548 [V 627, aM], 937 [V **13f** 114, aM], 977, 1876 **13g** 1400, 1570*(V Adj.), 2106, 2140, 2388, 2580, 2599 **14** 269 **15** 2020, 3019, 3442, 3807, 3824, 4039, 4252 **16** 153 **19** 143 **20** 308(aC), 337, 436, 693, 766, 816, 825, 1321 **21** 365 [C **22*** 40y, fM] **23** 2 **24** 33 **29** 549 **33** 1(?) **34** 241 **35** 999, 1434 **37** 14 **39** 3 **40** 81, 85 **41** 204, 208, 1044, 2207, 2313, 2373, 2596, 3345, 3354, 3620, 3621, 3622, 3876, 4608 **42** 108, 210, 212, 510, 1054(fC) **43** 605, 1100, 1135, 1658, 1969, 2659, 2665, 3006, 3650, 3762, 3950 **44** 198, 231, 232 **46** 67 **50** 516.

9) *f° rāndan*: s. *rāndan* Nr. 12).

10) *f° sutūdan*: s. *sutūdan* Nr. 2).

11) *f° mālidān* (rux): s. *mālidān* Nr. 2).

فراوانخرد *firāvān-xīrad* vielverständig

38 5.

فراوانسخن *firāvān-saxun* vielredend

22 610 **41** 1120.

فراہین *Farāhīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād ī Pērōz*

40 316(C *Farāhīn*).

فراہین *Farāhīn*¹ EN (= *Farāhīn*)

[C **40** 316, M *Farāhīn*].

فراہین *Farāhīn*² EN, 2. Name des König *Gurāz*
46 1, 25, 32, 50 **50** 631.

فرب *Farab* GN, Wüste

1) **35** 1574 **50** 850*.

2) *rēg ī F°*: s. *rēg* Nr. 4).

فرہ *farbe* korpulent, fett

7 1651 **10** 97 **15** 1606 **21** 618 **35** 279 **43** 1038.

فری *farbi* korpulent, fett

[C **7** 1651, M *farbe*] [AB Nr. 1879: **15** 1606, M *farbe*].

فرتوت *farmūt* Greis, greisenhaft, verfallen

12c 12 **20** 1861 **21** 42 **24** 45 **35** 553 **41** 932, 1171, 4539 AB Nr. 1787.

فرجام *farjām* Ausgang, Ende

1) **4** 207 **6** 276, 434, 444, 509, 797 **7** 807 **8** 206 **12** 404 **12c** 111 **12d** 459(aV), 1247, 1759, 2371, 2418, 2446 **12e** 100, 254 **13** 703 **13b** 280, 443, 582, 635 **13c** 34, 489 [V 501, aM] **13f** 448, 503 [V 1238, aM], 1258, 1303, 1311, 2031 **13g** 50, 578, 1086, 1200, 1232, 2409, 2840, 3125 **15** 356 [V 555, aM], 570, 3212 (aV), 4328 **18** 58 **19** 261, 361, 452, 454, 455 **20** 20, 22 [C 206b, fM], 898, 1636, 1688 **21** 651 **22** 409 [C 535, aM] **27** 22 **29** 234, 573 **34** 81, 107 **35** 392, 505, 726 **35b** 373, 440 **40** 379 **41** 9, 587, 863, 1211, 1351, 1746, 1885, 2247, 2740, 3869, 4028, 4188, 4191, 4409, 4511, 4513 **42** 1602, 1817, 1818, 1895 **43** 75, 644, 1124, 1285, 2606, 3603 **50** 439, 585, 721, 877.

2) *āyāz u f°*: s. *āyāz* Nr. 4).

3) *anjām u f°*: s. *anjām* Nr. 3).

4) *f° i kār* **E** 58, 60 **6** 445 **12c** 1081, 1330 **12d** 565, 583, 704 [V **12e** 520, M ohne *f°*] **13c** 320(V ohne *f°*), 815 **13f** 208, 446, 1672 **15** 207, 540 **20** 1213, 1324 **35** 713, 722* **40** 372 **41** 1152, 3127, 3160 **42** 551, 1164, 1287 **43** 361, 2876, 3290 **50** 179, 592 — (vgl. **19** 455).

I Ziel, Nutzen, Erfolg

5) **12c** 1086(aV) **12d** 252, 2604 **13g** 1063 **19** 348 **41** 1434, 2181 [C 2485, aM], 2552, 2955.

فرخ *farrux* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig

1) **E** 138, 216 **4** 2, 56 **5** 264, 291, 532 **6** 16, 78, 155, 254, 285, 430, 844, 848 **7** 19, 27, 376(**an*), 696, 810, 850, 1243, 1485, 1523, 1529 **8** 54, 64, 114, 260, 580 **10** 37, 136, 230 **11** 186, 195 **12** 46, 127, 271, 278, 338 (aV) **12b** 665 **12c** 762 **12d** 73, 1605, 1686, 1923, 2007(fV), 2753 **12e** 488, 515, 526 **13** 329, 913, 917, 1102 **13b** 68, 114, 1000 (aV) [V **13c** 592a, fM] **13d** 55 **13e** 231, 629, 687, 689 [V 835, aM], 887 [V 1113, M *farruxpai*], 1344, 1349 **13f** 157, 396(aV), 655, 835, 966, 1089, 1206, 1516, 1569, 1657, 1667, 1706, 1953, 1955, 1975 [V **13g** 45a, fM], 116(fV), 147, 1245, 1371, 1734(aV), 2302, 2438, 2533, 2555*, 2701, 3177 **14** 253 **15** 186, 242*, 436, 776, 809, 890, 988, 1055, 1236, 1687, 1743, 2091 [V 2381, aM], 2979, 3301, 4164 **16** 135 **17** 297 **18** 108, 115 **20** 78, 1621 **21** 33, 115, 535 **22** 154 **26** 4(fC) **27** 23 **29** 14, 39, 676 **34** 268, 317, 471

35 42, 755, 1046 **35b** 150, 575 **40** 1, 368, 383 (fC) **41** 11*, 128, 1254, 2170, 2488, 3941, 3977, 4003 **42** 736, 823, 866 [C 1009a, fM] **43** 171, 227, 270, 1197, 1367, 1476, 1919, 1953, 1985, 2218, 2970, 3230, 3233, 3392, 3401, 3418, 3578 **44** 26, 62, 70, 322, 518, 535 [C 50 402, aM].

- 2) *f° Isfandyār*: s. *Isfandyār* Nr. 4).
 3) *f° dabīr*: s. *dabīr* Nr. 6).
 4) *rāy i f° nihādan*: s. *nihādan* Nr. 22).
 5) *f° Zarēr*: s. *Zarēr* Nr. 3).
 6) *f° Sarōš*: s. *Sarōš* Nr. 3).
 7) *f° kulāh* **7** 1081, 1645 **8** 17 **12b** 778 **13** 51 **13e** 577 (V ohne *f°*) **15** 4035 (aV) **42** 1176.
 8) *f° nižād* **6** 303 **12c** 874 **12e** 746 **13** 201 **13e** 674 **38** 118 — (vgl. *farruxnižād*).
 9) *f° hamāl* **5** 279 **7** 692, 814, 1646 (V als K) **12d** 2405 **13g** 315 **15** 2998 **16** 130.

فرخ *Farrux* EN (= *Farruxzād*²)

43 859 (C *Zād Farrux*), 860 (=), 3336.

فرخار *Farxār* GN, Stadt

AB Nr. 1801.

فرخاردیس *farxārdēs* dem Tempel (der Stadt?)
Farxār ähnlich

AB Nr. 983.

فرخاش *farxāš* Kampf

12d 1952 (V *purxāš*).

فرخاشجوی *farxāšjōy* kampfbegierig

12d 50 (V *purxāšjōy*).

فرخاشخر *farxāšxar* kriegerisch

13e 1038 (V *purxāšxar*).

فرخی *farruxpai* glückliche Spur habend, glücklich

13e 1113 (aV) **22*** 9 **38** 38 — (vgl. *Dilafrōz Farruxpai*).

فرختار *farruxtar* glücklicher

12 659 **15** 4017.

فرخزاد *Faruxzād*¹ EN, vorgegebener Name des *Guštāsp*

14 659, 667, 674, 687, 759, 827.

فرخزاد *Faruxzād*^{2*} EN, edler Iranier, Sohn des *Āzarmigān*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 842, 865, 1908, 3928.

فرخزاد *Faruxzād*³ EN, König von Iran

49 1, 14.

فرخزاد *Faruxzād*⁴ EN, Sohn des *Hormuzd*⁶, Feldherr des *Yazdgird*

50 274, 278 285, 289, 318, 348, 407, 457, 459 (fC), 469.

* Vgl. *Zād Farrux*¹ und *Farrux*.

فرخزاد *farruxzād* edelgeboren

42 728 (C metrisch *farruxnižād*).

فرخندگی *farxundagī* Glückseligkeit

15 152.

فرخنده *farxunde* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig

- 1) **1** 18 **2** 32 **5** 130 **6** 284, 617 **7** 59, 301, 582, 625, 1526, 1799, 1949 **8** 576 **10** 153, 157, 196 **12** 149 **12b** 676, 777 **12c** 118, 467, 586 **12d** 1683, 1753, 1875, 2089 **12e** 476, 486, 541, 750 **13** 31, 424, 568 (aV), 1478 (aV) **13c** 1218 **13e** 408, 833, 1211 **13f** 1038 **13g** 1172, 1982 (fV), 2205 (aV), 2210, 2342 [V 2798, aM], 2968, 3005 **14** 33 [V 443, aM] **15** 148, 193 (**gān*), 204, 215, 313, 317, 423, 694, 810, 879, 1000, 1236 (aV), 1308, 2080, 2103, 2694, 4042 **17** 6, 306, 314 **20** 1824 (fC) **22** 166 **22*** 79 **24** 33, 34 (fC) **28** 20 **29** 310, 353, 354 **34** 682 **35** 9, 76, 834 [C 890, aM], 980, 1008 **35b** 106 [C 40 156, aM], 174 **41** 124, 748, 2198, 2758, 3462 **42** 1444, 1735 **43** 428, 693, 707, 1709, 1909, 2731 **46** 11 (fC).
 2) *f° fāl*: s. *fāl* Nr. 2).

فرخنده بخت *farxundebaxt* glückliches Geschick habend, glücklich

[C 42 1450, M *bidārbaxt*].

فرخنده پای *farxundepāy* s. *farxundepai*.

فرخنده پی *farxundepai* glückliche Spur habend, glücklich

- 1) **12** 172 [C 425, aM], 510 (aV besser), 649, 660 **12d** 72, 672 **12e** 681, 1421 **13g** 1782 (M Druckf. *farxundepāy*), 2674 **42** 964 **43** 715, 2088 — (vgl. **7** 1949).
 2) *nāmdārān i f°* **12d** 661, 2015 **13c** 885 (aV) **13f** 2416 **13g** 2201.

فرخنده تر *farxundetār* glücklicher

13g 3182.

فرخنده جای *farxundejāy* glücklich

13f 1139.

فرخنده خوی *farxundexōy* glückbegabt

12e 1420 (aV) [V **13e** 1163, aM].

فرخنده دین *farxundedīn* im Glauben glücklich

[C **13** 4 6. Vers, fM].

فرخنده رای *farxunderāy* glücklich ratend, klug, weise

- 6** 1071 **7** 1546, 1574 **11** 208 [C **12b** 642 9. Vers, fM] [V **13d** 22, aM] **13f** 1108 [V 1417, aM] **13g** 132, 795, 1311, 1926, 1983, 2604 **14** 277 **15** 1635 **21** 4 **35b** 782 **43** 2219 **50** 657.

فرخنده فال *farxundefāl* glückhaft

7 1378.

فرخنده کار *farxundekār* erfolgreich

15 222.

فرخ‌نژاد *farruxnižād* von glücklicher Abstammung

6 50, 98 13 1122(aV) 13b 235, 239 13c 879
13d 25 13e 89, 706 [V 13f 116, aM] 13g
2927, 3183 15 467, 748, 3064, 4254 16 39
[V 162, aM] 20 1268 21 52 29 522 34 650
35b 83 38 118 41 455, 1870, 3023, 3807,
3888, 3919 [C 42 728, aM schlecht], 964
43 860, 1406, 1813, 2199, 3287, 3522 50 185,
590, 626 — (vgl. *farrux* Nr. 8).

فرخ‌نهاد *farruxnihād* glückliche Veranlagung habend

12d 1860 13f 84, 1279(!) [V 13g 992, aM].

فرخ‌همال *farruxhamāl* eine glückliche Gattin habend

[V 7 1646, M *ba f° h°*] — (vgl. *farrux* Nr. 9).

فرخی *farruxi* Glückseligkeit

7 1532 15 3760 19 141 20 37 44 223, 500 AB Nr. 909.

فرد *fard* einzig (von Gott)

[C 12d 2549α, fM].

فردا *fardā* morgen, der nächste Morgen

1) 4 159, 160 7 872 11 119*, 120 [C 12b 563β, fM] 12c 620, 988, 1016 [C 1016α, fM], 1119 12d 2168(!) 13 360*, 377 13b 529, 1058 [C 1341α, fM], 1506 13c 440 13e 1191 13f 740 13g 594, 1119 [V 3005, aM], 3013(aV), 3096 14 520 15 1644, 1665, 1668, 1669, 1722, 1727, 1830, 2383 [V 2385, aM], 2926, 3153, 3165, 3202, 3203, 3257, 3263, 3267, 3294, 3296, 3315, 3363, 3629, 3680 20 852 21 241 22 593 35 121, 1309, 1331 35b 176, 812 41 13*, 14, 3031 43 1836, 1837, 1838, 2328 49 24* 50 95(fC), 620, 747.

2) *imrōz* u *f°*: s. *imrōz* Nr. 2).

3) *f° pagāh*: s. *pagāh* Nr. 5).

فردوس *firdaus* Paradies

20 1368 41 4407 50 197.

فردوسی *Firdausi* EN, Dichter Firdusi

15 3 [V 1036 6.Vers, fM] S 23, 25.

فرزانگی *farzānagi* Wissen, Weisheit

4 182 6 213 [C 877 21.Vers, fM] 7 6 [C 1939β, fM] 13c 1176 13f 417, 1261, 2026 13g 2275 [C 15 3033α, fM] 22 149, 334 35b 23 41 167, 318, 2000 43 3333, 3346 50 18.

فرزانه *farzāne* gelehrt, weise, klug

1) 4 180 6 667 7 696, 727(**gān*) 12 11(V *farzānedil*), 586 12d 202, 2277 13c 777(**gān*), 813(=) 13f 81, 241(**gān*), 944, 1004, 1104(**gān*) 13g 33, 137 [V 138, aM], 141, 393(V *farzānetar*), 1050, 1556(**gān*), 1561, 2569, 2572(**gān*), 2803, 2903 14 224, 233(**ē*), 595(**gān*) 15 2368, 4134 17 167 18 130(**gān*) 19 241 20 349(**gān*), 1161 21 87, 323, 331, 333, 619, 672 22* 2 [C 29 428α, fM] 34 610(**gān*) 35b 59, 347, 353, 473, 480, 488(**gān*), 702 39 173

40 47 41 342, 689, 1913 [C 2078, aM], 2166(**gān*), 2764(=), 2789(=), 2889, 2924, 2954, 2960, 3010(**gān*), 3015, 3016, 3017(**gān*), 3020, 3022(**gān*), 3026, 3053(**gān*), 3059(=), 3124, 3128, 3140, 3146, 3184, 3185, 3235, 3236, 3324, 3383, 3385, 3386, 3393, 3662(**gān*), 3677(=) 42 1822 43 104, 236, 1432, 2540(**gān*), 3607(=), 3989(**ē*) [C 44 334**gān*, aM] [C 346(=)].

I Königin (im Schachspiel)

2) 41 3404, 3410, 3411.

II edel

3) 5 3(**gān*), 500 6 6(**gān*), 183(=), 305 7 418 [V 13g 3195, aM] 41 614(**gān*).

فرزانه‌تر *farzānetar* weiser

[V 13g 393, M *farzāne*] 41 1180.

فرزانه‌دل *farzānedil* weise

[V 12 11, M *farzāne*].

فروزد *furuzd* junges Grün, Garten

15 501(aV) 22 250, 278 22* 75 27 14 43 1909.

فرزند *farzand* Kind

1) 6 83, 84*, 234, 252 7 56 [V 58, aM], 69, 935, 1765, 1808(*du f°* »Sohn u. Enkel«, Vers nach Rū. 10, 192 zu streichen), 1811(=) 12c 1438 12d 458, 480, 2760 13 758 13c 1057, 1203 13f 1711(*Söhne u. Enkel), 1766 13g 905, 1354, 1378, 1467, 1583(sva. »junge«) 18 116 19 247, 277, 283, 300, 354, 357, 371 22 103(im Mutterleib) 35 48, 957, 1147(C *kōdak*), 1199, 1610 35b 163 41 2397, 2614, 4604 43 1549, 1706 [C 3441, M *paivand*] 44 34 50 332.

a) Sohn

2) 1 39 4 1, 132, 134 5 138, 139, 144, 147, 150, 153, 215, 221*, 229, 238 6 14, 16, 31, 49, 58, 85, 92, 133, 149, 212, 263, 317, 351, 410, 426, 465, 702, 718 7 48, 50, 114, 168 (*farzandjāy*), 199, 268, 521, 715, 716, 717, 1818, 1973, 1980 8 276 11 72 12 6, 656 12c 780, 781, 927, 1295, 1302, 1389, 1408 12d 124, 167, 228, 245, 249, 489, 502, 504, 565, 602, 971, 1011, 1014, 1192, 1225*, 1372, 1401, 1504, 1519, 1766 12e 90, 147, 409, 498, 708, 767, 1244, 1285, 1286, 1290, 1312, 1314(aV), 1315, 1318, 1443 13 157, 316, 355, 635, 704, 814, 815 13b 57, 64 13c 234, 379, 422, 1123, 1143 13e 96, 517, 553, 582, 623, 682, 867, 995 13f 168, 384, 654, 680, 688, 859, 862, 1191, 1817, 2260 13g 888, 897, 2675, 2906(nachg.), 2995, 3143 14 22, 128, 850 15 31, 111, 148, 357, 360, 361, 464, 519(V *pus*), 682, 882, 928 [V 934, aM], 1235, 1244, 1375, 1398, 1572, 1939, 2251, 2357, 2434, 2507, 2750, 3014, 3060, 3990, 3995, 3997 [V 4003, M *dindār*], 4010, 4176 16 93, 118, 162 17 14, 15, 62, 263 18 126 20 908, 912, 915, 925, 950, 1000, 1006, 1029, 1803 21 128, 153, 170, 182, 423, 544, 548, 654 22 17, 107, 109, 116, 130 [C 275, aM], 419, 488, 524, 622, 623 22* 4, 85 26 12 27 15 29 630 31 6 34 68, 79, 156, 237, 257, 261, 387 35b 627, 631(C *paivand*), 661 37 5 38 45, 60 39 58, 135 40 199, 319, 339 41 775, 776, 788,

802, 821, 933, 1251, 1393, 1531, 1561, 1623, 1625, 1627, 1631, 1646, 1656, 1660, 1719, 2121, 2347, 2472, 2477, 2917, 2930, 2931, 2936, 2945, 3002, 3936, 3937(fC), 4101, 4102, 4103, 4104, 4208, 4325, 4330, 4436, 4488 **42** 639, 797, 963, 1765 **43** 296, 598, 1353, 1380, 1547(*i yazdān), 2247, 2281, 2789, 2791, 2819, 3060, 3362 [C 3430*, M »Tochter«], 3446(*i yazdān), 3620, 3809, 4051 **44** 5, 43, 111, 115, 151, 342, 408, 409, 448, 472, 540 **50** 568, 830.

3) f° neben *pidar*: s. *pidar* Nr. 8).

b) Tochter

4) **6** 115, 127, 135, 137, 139 **12b** 106 **12d** 391, 1515(V *paivand*), 1539, 2055, 2173, 2489, 2585, 2588 **13e** 295 **14** 651(aV) **18** 111 **19** 374 **20** 70 **22** 270 **29** 124 **35b** 547(M Druckf.), 617 **41** 2156, 2179, 2254, 2272, 2295, 2316 **42** 377, 403 **43** 2820, 3429, 3430*(C »Sohn«).

c) Enkel

5) **12e** 1137(?) **13g** 1180, 1857 **17** 165 **21** 125, 137 **22** 629(»Nachkomme«) **41** 236(=) **42** 1653(=) **46** 68(=) **49** 3(=) **50** 15(=).

فرزندجوی *farzandjōy* den Sohn suchend
7 168.

فرزندوار *farzandvār* einem Sohne gleich
12d 1228 [C **13g** 2476 13. Vers, fM].

فرزندی *farzandi* Kind-Existenz
22 125.

firzīn Königin (im Schachspiel)
41 2721, 3419.

فرس *faras* Pferd
AB Nr. 831, Nr. 2128.

فرسپ *farasp* (Dach-)Balken
14 358.

فرستادن *firistādan* schicken, aussenden

1) **6** 324, 382(*nde), 454(*stam), 539, 646 (*stand), 653, 731(Inf.=Nom.), 964(*stad h), 1089, 1110 **7** 465(*stand), 506(*stad h), 695, 899, 1153(*stam), 1896, 1976* **8** 11, 308, 412(*stam), 415(=), 418(=) **10** 12(=), 63(=) **11** 141 **12** 63 **12b** 68(*stad), 175, 222, 267(*stad), 329, 334, 379, 416, 417, 594 **12c** 152(*de), 153(=), 154(V richtig *de), 231(*stam), 233* [V 392, aM], 459, 666(*stam), 1299(=) **12d** 43(*stad), 65, 66, 99, 168(*st), 695, 834(*stam), 835(=) [V 899 *sti, aM], 905(*sti), 919, 922, 990(*st), 1020(*stam), 1043(*st), 1173(Inf.=Nom.), 1393, 1528, 1529(aV), 1653, 2063(*stam), 2215(=), 2590(*stad), 2652, 2740(*st) **12e** 144, 372, 379, 393, 394, 421, 629, 903, 1100(*de), 1136, 1173, 1278 **13** 2(*stad), 266(*ād, Inf., V *de schlechter), 807, 808, 923, 1068(*nde), 1070(=), 1258 [V 1295x, fM] [V 1668, aM], 1690(ba-st) **13b** 42 [V 90x, *stad, fM], 149(*de), 452(*stad), 453(*de), 454(*stad), 564, 748, 869(*stam), 1343, 1403, 1424 **13c** 141(*st), 250(*sti), 264(*stam), 637(*stand, V *stēd), 798, 843(*stam), 844(=), 876, 943, 1004, 1143*

1153, 1157(*stam) **13d** 206 **13** 213, 239, 612(*stam), 628 **13f** 43(M *de) [V 64, aM], 71, 136*(*st), 228(aV), 309, 310, 339, 432(*stad), 577*(*sti), 645(*stam), 669, 876, 943(Inf.=Nom.), 1131(*stam), 1154(=), 1159(*stim), 1513(*stad), 2084(*de), 2240(*stam) [V 2244x *sti, fM] **13g** 108(*de), 190, 194 [V 206, aM], 274(fV), 279, 289(*stad), 455(*stam), 635(*dam-ē), 813, 887 [V 921, aM], 934, 935, 1092, 1099(*stad), 1229(*stam), 1260(*di), 1281(*de), 1291(*di), 1411, 1421, 1518(*stam), 1526, 1531, 1647, 1711(Inf.), 1853, 1888(*stēd, Imp.), 1931 [V 2165 Inf.=Nom., aM] [V 2576 *sti, aM], 2981(*di), 3141(*stim) **14** 15, 114(*stad), 130, 136, 598, 673(ba-st), 749(*stam), 751(ba-st), 752(*stam), 773, 783, 883(*st), 885, 893(aV) **15** 60, 168(*stam), 294*, 381(*stad), 453, 457, 472*, 624(*stam), 712(*st), 831, 854, 914, 989(fV), 1013, 1148, 2228(Inf., V richtig *ād, Inf.), 2306, 2483(*di), 2656(*stand), 2713, 2857(*stad), 3655, 3883(*di), 3940(*sti), 3992(*di), 4046(*sti), 4120, 4124, 4292 **17** 17, 148, 190, 227, 240 **18** 25, 41, 74(*sti) **19** 134, 136, 173, 275(*stam), 278(*sti), 302(*stam) [V 304, aM], 456(*de) **20** 69(*stad), 298(*stam), 344, 398, 527, 771(ba-st), 791(*stam), 792(*stad), 817, 907, 944, 954*(*de, C *stad), 999(*stam), 1608(*sti), 1642(*stam), 1807(*stēd, Imp.) **21** 134, 140, 145, 185, 424, 475, 477, 758 **22** 13, 115*(*st), 167(*stim) [C 182, aM], 191(Inf.=Nom.), 195, 302, 403 **22*** 25(*stim), 52(=), 54(=), 55 **29** 96, 337, 357(*stēd, Imp.), 367, 557, 572, 578 **31** 7(*stim) **34** 58, 109, 246, 276(*stam), 277, 281(*stam), 284, 297, 302(*stad), 460, 470, 606 **35** 93, 96, 408(*stam), 796(*de), 798(C *de), 1210, 1359(*stam), 1503(*stim) [C **35b** 159 *stam, aM], 163(*stam), 219, 220(ba-st), 235(*de), 452, 549(*stad), 551(*stam), 557, 711, 918(*de) **36** 14 **38** 24, 72, 93 **39** 70, 116(*stim), 160 **40** 43(*stam), 70, 169(*stam), 302 **41** 90(*stad), 233(*stēd, Imp.), 300(*stad h), 432(*stam), 462(*sti), 600, 660, 701, 718(*stad), 1007, 2160(*stim, Metr.: —, C *stam), 2180, 2284, 2317, 2381, 2402(*de), 2405(=), 2406(*stim), 2407(fC), 2714, 2723(*stim, Metr.: —, C *stam), 2762(*stim), 2824(*stad, C +h), 2861, 2871*(*de, *stam), 2872(*de), 3253(*stam), 3310, 3465, 3655(*stim), 3675, 3721(*stim), 4167(*sti) **42** 81*(*st), 86, 107, 132, 189, 308, 344, 364, 371, 382, 432(*stam), 538(*stad), 574, 697(*stam), 800, 821, 984, 1022, 1031, 1036, 1040, 1074, 1139(*st), 1177, 1197(*st), 1201(*stim), 1206, 1215(fC), 1219, 1237, 1297, 1325, 1378, 1408, 1413, 1481, 1536, 1548(*stam), 1689(*stad), 1730, 1804, 1815(*stam), 1816(*st), 1829, 1843 **43** 57(*stim), 70(*stam), 84, 268(*stam), 561(*stēd, Imp.), 680(*stand), 810, 1086, 1088(*stēd, Imp.), 1259, 1292, 1370(*stim), 1396(*stam), 1398(*stim), 1403(*sti), 1448, 1453, 1467, 1683, 1815(*stēd, Imp.), 1891, 2123, 2156, 2228, 2233, 2411, 2464, 2498(*sti), 2499(*stam), 2517, 2549, 2630, 2697(*de), 2765(*stad), 2793, 2806, 2980, 3042(*de), 3064(*stam), 3122, 3182(*stad, fC), 3224(ba-st), 3233, 3240(*stēd, Imp.), 3243, 3247, 3329, 3332, 3357, 3450(*stam), 3473, 3543, 3558, 3632, 3801, 3817(*stad, C *ād, Inf.), 3846(*stad), 3848, 3996(*st), 4023(*stēd, Imp.), 4160 **44** 474, 484,

- 509, 510, 589 **45** 20 **47** 15 **50** 25, 176*, (*st) [C 426, aM], 438 (*stad), 540, 760, 791, 804, 810 (*stam), 885 (*stī).
- 2) *paōire fristād* **13b** 191 (*stim) **13f** 972 **13g** 1802 **20** 1311, 1584 **41** 2199, 2704 **43** 1201, 2126.
- 3) *payām(ē) fristād* **6** 112, 313 **7** 547 (*ē, *stam) **12c** 1229 **12d** 1639* (*ē) **12e** 1223(=) **13** 495 (*stam) **13e** 887, 1227 **13g** 1570 (*ē), 2032 **14** 297 [V 470, aM], 682, 868 **15** 76, 294*(V ohne p*), 1916 (*ē), 2243 (*ād, Inf.), 3590 (*ē) **20** 1314(=) **34** 299 [C **35b** 257 *ē, M ohne f*] **41** 3032 (*stim), 3131 (*ād, Inf.), 3231 (*ē) **42** 78(=), 193(=), 1131(=) **44** 10(*ē, *stam), 582 (*ē).
- 4) *durūd ... fristād* **5** 301, 327 **7** 1772 (*stam) **12e** 1047 (*ād, Inf.) **13** 495 (*stam) **13b** 127 **13f** 1056 **13g** 613, 925 **20** 94 **38** 97 (*stam) **42** 1368.
- 5) *fristād zūd* **12** 240*, 930 **12d** 1639* **13** 1667(aV) **13b** 533 **13f** 212 **20** 57(*stēd, Imp.), 397 **50** 667.
- 6) *fristād zī ...* **5** 327 **6** 112, 311 **7** 1964 **12d** 1639* **12e** 1180 **15** 77, 252(fV), 852(*st), 863, 1916, 3589 **20** 390 **34** 299 [C **35b** 257, aM] **39** 149*(*stēd, Imp., C ohne zī) **50** 447.
- 7) *ṭalāye f°: s. ṭalāye Nr. 2).*
- 8) *fristād (ba) nazd ...* **6** 313*, 472(*stēd, Imp.), 539, 925(*dam, ba°) **7** 1958(=), 1976*(ba°, V ohne n°) **10** 50(*stam) **12d** 647, 957, 987(*stam, ba°), 1415(ba°), 1596(*stam, ba°), 2638(*st, ba°, V stēd, Imp.) [V **13** 1675, M ohne f*] **13b** 127* **13c** 105(*stam, ba°), 1518(ba°) **13f** 1020(*stam), 1056*, 1158(*stam), 2550(ba°) **13g** 1723, 1886 [V **15** 472*, M ohne n°], 1303, 1471, 3590* [C **20** 954* *stad, M ohne n°], 1804(*stēd, Imp.) **21** 219 **35b** 489, 781 **39** 39, 123(*stam) [C 149* *stēd, Imp., M ohne n°] **41** 1726, 2272 **42** 661, 1813(*stī) **43** 946(*stad, ba°), 1324(*stim), 2168(ba°), 3123, 3984(ba°), 4036(*stad) **44** 10*(*stam, ba°) **50** 178*(*stam, C +nazdik).
- 9) *fristād (ba) nazdik ...* **5** 301* **6** 31, 332 (M schlecht +ba°), 673(*stad, ba°) **7** 465*(*stand), 859, 1974(ba°) **8** 413(*stam, ba°) **11** 165, 200 **12** 240*(ba°), 679(ba°, V Inf.=Nom.) **12b** 68*(*stad, ba°, V ohne n°), 191, 216(*ād, Inf., ba°), 226, 348(*ād, Inf., ba°) **12c** 233*(*dam, ba°, V ohne n°), 257(*stam, ba°), 268(ba°), 1229*, 1265(*stī, ba°) **12d** 161, 811(*stam, ba°), 872(ba°, V de), 889(*stad, ba°), 891(*ād, Inf., V fristāde), 909(*stam), 1067(=, ba°), 1124(*stī, ba°), 2212(*stam, ba°) **12e** 1275 **13** 1056(ba°), 1688(=) **13b** 129, 452(*stam, ba°, V stim), 531(*stam, ba°), 865(=), 1116(=) **13c** 388(*stand, aV), 389(*stand, V *stad, ba°), 408, 661(*stam, ba°), 819(*st, ba°), 1082, 1459(V ba°) **13d** 229(ba°) **13e** 887* **13f** 178(*stī, ba°), 179(*stam, ba°, V stim), 186(*stī, ba°), 189(*stam, ba°), 193(*stī, ba°), 231, 552(*stam, ba°), 577*(*stī, ba°, V ohne n°), 1005(*de, ba°), 1272(*stim, ba°), 1285(ba°), 1289, 1457(*dam, ba°) **13g** 489(*stēd, Imp.), 1057 [V 1518x, fM], 1570*, 1716, 2032*, 2194 **14** 297* [V 470*, aM], 707, 859, 868* **15** 110, 3898(*dam, ba°), 4056 **16** 37 **17** 73, 222 **19** 446(*stēd, Imp., ba°) **20** 57*(=), 325(*stad, ba°), 331(*dam, ba°), 354(*stim, ba°), 612, 729(*stī, ba°) **21** 126(*st, ba°), 132(*stam), 149, 179, 571 **22** 171 **22*** 49(ba°) **34**

225, 243, 279(*dam, ba°) **35** 1486(*stand), 1675(*stēd, Imp.) **35b** 435(*stam), 515(*de, ba°), 872(ba°) **39** 151(*stēd, Imp.) **41** 452(*stim), 697, 1997, 2098(*stim), 2766(*stad, ba°), 3130f.(*ād, Inf., M + ba°), 3231*, 3651, 3670(ba°), 4208 **42** 193*, 207(ba°), 633(*stam), 658(ba°), 676(*stam, ba°), 766(*stim, C *stam, ba°), 770(ba°, di, C *ād-at-ē), 970(ba°), 1211, 1367(ba°), 1521(*ād, Inf.), 1825(ba°) **43** 966, 1269, 1287(*stim, ba°), 1316(*stim), 1489(ba°), 2158(*stī, ba°), 2290(ba°), 2358(=), 2608(*stī, ba°), 2863(*stam, ba°), 3062(=), 3083(*de), 3399(*stam, ba°) **44** 296(*dam, ba°), 514(ba°), 582* **50** 151(ba°) [C 178* *stam, ba°, M +nazd] — (vgl. **7** 1896 **12d** 1528 **19** 134 **42** 1533 **43** 1821).

+bāz zurückschicken (*fristād b°*)

- 10) **6** 145(*stam) **13c** 101(*stēd) **13f** 731(*stam) **15** 820 **18** 104 **20** 394, 401, 402, 1296(*stand) **35b** 25(*stam) **37** 18 **41** 3771(*stim) **42** 1533 **43** 679(*stēd, Imp.), 1821, 3395(*stad) **44** 495.

+bērūn herausschicken

- 11) **42** 1139(*st).

+pēš entgegenschicken (*fristād p°*)

- 12) **6** 183 **12** 702 **15** 301 **41** 605.

فرستاده *fristāde* Bote, Gesandter

- 1) **6** 75, 107, 114, 312(aV), 336, 342, 370(*ē), 375, 379, 386, 416, 418, 654, 677, 687, 688, 692, 695, 701, 739, 747, 748, 754, 930, 934, 1078(*ē) **7** 783, 787, 788, 792, 832, 838, 850, 899, 901, 903, 1285, 1540, 1584(*ē), 1585, 1594, 1721, 1724, 1737, 1903, 1950, 1979, 1988 **8** 404(*ē), 425 **9** 27 **10** **9** **11** 168, 179 **12** 703(*ē), 739(=), 749, 750(*ē) **769** **12b** 73, 102, 111, 135, 239, 346, 365 **12c** 390, 392(aV) **12d** 96(*gān), 163, 728, 861(*ē), 864 [V 891, aM], 914, 915, 940(*gān), 1143, 1287, 1664, 1930, 2034, 2121 **12e** 371(*ē), 372, 629(*ē), 1116(=), 1121, 1123, 1126, 1229, 1279 **13** 20, 1279, 1281(V *ē) **13b** 134, 538, 829 **13c** 401, 704, 713, 851(*ē), 903, 1235 **13e** 225, 242, 898 **13f** 31(*gān), 42*(=) [V 99, aM], 215 [V 228, aM], 522, 750(fV), 1057, 1194, 1213, 1332, 1365(*ē), 1405, 1415*, 1416, 1462, 1463, 2463, 2550(*gān) **13g** 121(=), 1100, 1501(*gān), 1609, 1716(*gān), 1720, 1722, 1885(*gān), 1891, 1893, 1899(V *gān), 1902, 1940, 1943, 1946 [V 2034x, fM], 2165(aV) [V 2501, aM] **14** 718, 749(*ē), 761, 764, 768, 770, 779, 786, 840, 873, 890 **15** 230, 240(*gān), 296, 2612(*ē), 4032 **16** 36(*ē), 41, 57 **17** **19** 20, 41(*ē), 46, 113, 119, 126, 196(*ē) **20** 98, 285, 300, 301, 304, 308, 309, 323, 364, 513, 770(*gān), 840(C *ē), 856, 868, 895(*ē), 972, 994, 1028, 1102, 1103, 1285, 1325, 1333, 1580(*ē), 1583(=), 1611, 1613, 1620, 1630, 1658, 1665, 1669 **21** 149 **22** 20(*ē), 26, 175, 180, 185, 187, 189, 313, 349(*ē), 351, 388(*ē), 423 **29** 337(*ē), 339, 500(*ē), 521, 529 **34** 25(*gān), 27, 57(*gān), 226, 266, 296, 443(*ē), 454 **35** 53(*gān), 179, 1270, 1478, 1511, 1513, 1518 **35b** 39, 46, 88, 90, 92, 95, 99, 111, 116, 191(*gān), 219(*ē), 235, 291, 307, 340, 345(*gān), 430, 478, 481, 519, 711(*ē), 714, 715, 808(*ē) **38** 71, 76, 94, 96, 98 **39** 36(*ē), 44, 61, 79, 114(*ē),

128, 129, 142, 155 **40** 54 **41** 277 (**gān*), 333(**ē*), 341, 346, 433, 440, 452(**ē*), 469, 488, 490, 559(**ē*), 714(**gān*), 720(fC), 791, 889, 893, 1027, 1032, 1044, 1047, 1817, 1820, 1991, 2004, 2005, 2015, 2021(**gān*), 2023(=) [C 2034(=), aM], 2036(**gān*), 2067, 2076, 2117(**gān*), 2130(=), 2151, 2164(**gān*), 2177, 2253, 2288, 2290, 2399, 2404, 2702, 2705, 2734, 2751, 2777, 2816, 2824, 2839, 2929, 3105, 3130(**ē*), 3161, 3176, 3177, 3264, 3315, 3455, 3624, 3626, 3636, 3640, 3659, 3676, 3705, 3711, 3713*, 4207(**ē*), 4218, 4219, 4221, 4235, 4239, 4250, 4295(**ē*), 4299, 4307, 4312, 4323, 4337, 4343, 4365(**gān*) **42** 134, 338(**ē*), 341, 422, 569, 574(**ē*), 578, 582, 607, 624, 654, 667, 670, 683, 685, 691, 701, 724, 756, 790, 1010, 1037, 1038, 1147, 1170, 1189, 1393, 1397, 1725, 1728, 1742(**ē*), 1753, 1758 **43** 3, 1200, 1289(**gān*), 1383(fC), 1587, 1714, 1730, 2108(**gān*), 2109, 2364, 2463, 2501, 2502, 2506, 2515, 2565, 2567, 2702, 2783, 2866, 2983, 3108(**ē*), 3111, 3278, 3991(**ē*) **44** 316(**gān*) **45** 61 **50** 65, 151(M schlecht **ē*), 214, 365(**ē*, sic!).

- 2) *f° rā x°ānd*: s. *x°āndan* Nr. 7).
 3) *f° rā pēš x°ānd*: s. *x°āndan* Nr. 25).
 4) *f° mard* (*m° i f°*): s. *mard* Nr. 41).

فرستاده‌وار *firistādevār* eines Gesandten würdig
22 399, 402.

فرسته *firiste* Bote, Gesandter

6 311 **12** 249 **12b** 238 **13c** 703 **15** 624, 831, 863, 871(fV) **47** 258.

فرسنگ *farsang* Parasange (= 3 Meilen)

- 1) **7** 1858 **12** 510, 511, 523 **12b** 37 **12d** 1651, 1723, 1725, 1726, 1736, 2218, 2347 **12e** 350, 455, 1144 **13** 447(**hā*), 1185 **13b** 457 **13c** 873, 1376 **13f** 2287 **13g** 967, 985, 1078, 1085, 1135, 1571, 1665, 2039 **15** 1360, 1578, 1837, 1842, 1951, 1972 **17** 71 **20** 117(**hā*), **720** **21** 471 **35** 1327, 1550 **35b** 75(!), 576 **41** 973, 1782 **43** 1052 **44** 324.
 2) *du f°* **8** 161 **10** 101, 149 **12** 521 **12c** 1051 **12d** 511, 1744, 1833 **13** 371 **13b** 786, 1361 **13d** 163, 232 **13e** 1304 [V **13g** 1549, M ohne *f°*] **14** 151 **19** 71 **21** 627 **29** 380 **41** 627, 1765 **42** 1048 **43** 2958.
 3) *farsanghā i girān* **12** 524 **13g** 2895 [V **15** 3058β, fM].

فرسودن *farsūdan* zerreiben, zerstampfen, abnutzen (*farsūde*)

E 74 (*ba°-yad*), 86 (*ba°-yad-ā*) **12** 99 (*ba°-ūd*) [C **12b** 2018, fM] [C **13e** 376 8. Vers *na°-yad-ā*, fM], 1377 (*ma°-y*) **13f** 1636 [C **15** 268α, fM], 1852(Inf.=Nom.) **41** 638 (*ba°-ūd*), 3650(=) **42** 512 [C **43** 16α, fM].

فرسودن *farsūdānī* abzunutzend, abgenutzt
13b 322.

فرسوده‌وزم *farsūderazm* kampferprobt
15 873.

فرش *farš* Teppich, Decke

- 1) **7** 1280 [V **13e** 5*, aM], 1004, 1220 [V 1375, aM] **13g** 29 **35** 123 **42** 1447(**ē*) **43** 2677 (?), aC), 3678, 3718 AB Nr. 1073.
 2) *f° gustard* [V **12d** 2427 *ma°-r*, M ohne *f°*] [AB Nr. 1256: **13e** 5* *°de*, V ohne *g°*, aM] **13g** 28(**de*) **15** 3917(**ē*) **23** 31 **41** 171(**ē*) **42** 1472(=).

فرشته *firište* Engel

5 532 [C **12d** 1643 8. Vers, fM] **14** 634 **43** 1966, 3777 **44** 343.

فرشید *Faršēd* EN (= *Faršēdvard*?)
 [V **13f** 2218, aM].

فرشیدورد *Faršēdvard*¹ EN, türānischer Held, Bruder des *Pirān*

- 1) **12d** 2560 **13** 1369 **13b** 345 **13c** 259*, 1178 [V **13f** 23α, fM], 1502, 1521, 1589, 1606, 1611, 2131, 2254, 2300, 2316 **13g** 261, 266.
 2) *Lahhāk u F°* **12d** 2546 **13** 1364 **13b** 1121 **13c** 114, 259*(V ohne *L°*) **13f** 336, 1496, 1506, 1576, 1584, 1599, 1784, 2110(fV), 2121, 2141, 2144, 2182, 2197, 2201, 2220, 2286, 2295, 2384, 2513, 2518 **13g** 239, 249 404, 436.

فرشیدورد *Faršēdvard*² EN, iranischer Held, Bruder des *Isfandyār*

15 860, 1159, 1176, 1277, 1281, 1322, 1335, 1338, 1450, 1511, 1957, 2491.

فرشیدورد *Faršēdvard*³ EN, ein *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1186, 1196, 1230, 1267.

فرصت *fursat* günstige Gelegenheit
 [C **12c** 404 20. Vers **ē*, fM].

فرطوس *Farṭōs* EN, türānischer Held

13b 835(aV), 852, 861(aV), 1029(aV), 1297, 1444(aV), 1446 **13c** 414 [C 692α, fM], 742 [C 875α, fM], 1242(fV) [C **13d** 22α, fM] [V **13g** 805, aM].

فرغ *farṣ* Zweig

50 899(s. aš!).

فرغان *Farṛān* EN, Architekt des *Xosrō Parvēz*
43 3834²(C liest *Faryān*?).

فرغار *Faryār* EN, Kundschafter des *Afrāsyāb*
13c 1133, 1135, 1141, 1188, 1199, 1201.

فرغان *Faryān* s. *Farṛān*

فرغر *Faryar* GN (?)

[AB Nr. 180: **13f** 116, aM].

فرغندوار *faryandvār* epheuartig
 AB Nr. 1792.

فروریوس *Farfuryōs* EN, römischer Feldherr
41 607, 618, 686.

فرق *farq* Wirbel, Scheitel
[C 15 3959, aM].

فرمان *farmān* Befehl, Befehlshoheit, Wille,
Wunsch, Erlaubnis

- 1) E 13 (*hā), 213, 226 1 49 4 4, 26, 59, 119, 155b 5 58, 188, 242, 499 6 138, 666, 1051 7 29, 246, 254, 488, 772, 1031, 1141, 1555, 1677, 1773, 1940, 1941, 1943 10 187 12 50, 55, 247, 278, 522, 670, 687, 744, 929 12b 24, 355, 459* 12c 60 [V 233, aM schlecht], 319, 402, 508, 767 [V 12d 54, aM], 198, 343, 357, 492, 702, 730, 945, 1021, 1037, 1046, 1108*, 1126, 1127, 1341, 1399(aV), 1792, 1817, 1990, 2052, 2310, 2318, 2320, 2572, 2651b, 2660 12e 48, 420, 428, 520(aV), 540 (aV besser), 550, 604, 848(fV), 1227, 1259 [V 1370b, aM] 13 414, 416, 431b, 438, 454, 971, 1272 13b 479, 571, 676, 763, 774, 1162 13c 230, 277, 311, 458*, 535, 860, 865 13d 57 13e 61, 91, 92(fV), 93, 414 (aV), 618, 754*, 761, 805, 814, 881, 907 13f 138, 249, 484, 511, 521, 533, 701, 984 [V 1048, aM], 1086, 1273, 1275, 1919, 2436, 2465 13g 20, 146, 451, 961(fV), 1079, 1894 [V 2480, aM], 2728(aV), 2752, 2771, 2820 [V 2995a, fM], 3179, 3180 14 104, 756 15 82, 83(aV), 84, 96, 121, 309, 422, 630, 655, 857, 1007 [V 1200, aM], 1422, 1521, 1797 (fV), 2080(aV), 2502, 2533, 2578, 2676, 3295, 3303, 3375, 3467*, 3565, 3868, 4068, 4392 16 31, 45 17 304 18 132b 19 5 [V 9, aM], 14, 39, 51(fV), 52(fV), 237, 264 [V 287, aM], 423, 425, 455 20 3, 11, 60, 97*, 283, 287, 508, 559, 707, 734(aC), 742, 772, 844 [C 996, aM] [C 1072, aM], 1273, 1358, 1386, 1427, 1494, 1596, 1599, 1601, 1952 21 15, 184, 346, 420 22 54, 104, 131, 141, 245, 497, 498, 535(aC) 22* 5 29 33, 100 34 14, 29, 53*, 56, 67 35 35, 100, 104, 520, 1272, 1603 35b 58, 80, 82, 278, 381, 410, 419, 443, 778 36 21b 39 188 40 54, 98, 385 41 6, 7b, 50, 51, 92, 362, 442, 523, 548, 801, 870, 891, 1034, 1163, 1167, 1252, 1526, 1551, 1565, 1596, 1862b, 1933, 2046, 2172, 2239, 2358, 2507 (M 2718 Druckf.), 2798, 2817, 3044, 3279, 3543, 3806, 3824, 3875, 4363, 4371*, 4527, 4600, 4607 42 29, 295, 440, 1382, 1388, 1457, 1482, 1510, 1638, 1748, 1769, 1909 43 32, 332, 581, 830, 831, 1137, 1211, 1221, 1356, 1556, 2096, 2230, 2321*, 2470, 2509, 2574(fC), 2593, 2604(fC), 2984, 3182(fC), 3249, 3593 [C 3904, aM] 44 24, 149, 236 45 14 46 13(fC) 50 370, 381*, 672, 782.
- 2) f° *burdan*: s. *burdan* Nr. 4).
- 3) f° *turāst*: s. *turā* Nr. 3).
- 4) f° *dādan*: s. *dādan* Nr. 30).
- 6) ċi f° *dādan*: s. *dādan* Nr. 31).
- 6) *rāy u f°*: s. *rāy* Nr. 25).
- 7) *zār i f°* (*i ōst*): s. *zār* Nr. 8).
- 8) f° *i šāh*: s. *šāh* Nr. 24).
- 9) f° *i šāh*: s. *šāh* Nr. 4).
- 10) f° *kardan*: s. *kardan* Nr. 42).
- 11) f° *i yazdān* 2 5 5 186, 318 6 349 7 261, 268, 766 [V 12c 1086, M schlecht ohne f°] [V 12d 1136, M ohne f°], 1137, 1548 12e

528, 805, 1365, 1368, 1370, 1380 13b 1525 13c 642 13f 659 13g 280, 1219, 1257, 1345, 1992, 2300 14 547 15 847, 2946, 3206(fV) 22 494 29 89, 408, 435 35b 450, 839 38 100 39 59 41 42, 450, 800*, 1384, 1502, 2491, 2542, 2643 43 1523, 2107, 2647, 2826 44 141.

فرمانبر *farmānbar** Diener, Sklave

- 7 282, 1713 12d 1926 13c 976 [C 13g 2476β, fM] 14 810(*r), 876(aV) 20 1700 21 752 22 68(fC) 35 1698 40 59 42 671(*ē) 43 467(=), 1773, 1911, 3518 44 403 Vull. Wb. II 1127b(*r).

فرمانبری *farmānbari* Gehorsam, Botmäßigkeit

- 4 91 15 214, 941 42 436, 531 43 182 45 23.

فرمانپذیر *farmānpadīr* unterwürfig, ergeben
[C 12 205 19. Vers, fM].

فرمانده *farmāndih* Befehlsgeber, Herr
35b 21.

فرماندهی *farmāndihī* Oberhoheit
13g 2480(aV).

فرمانروا *farmānrawā* einer, dessen Befehle ge-
nehm sind, Befehle durchsetzend, mächtig

- 2 4 4 51, 149, 169 7 403, 1666 12b 100 13g 138(aV), 1090 15 1781, 1795, 2402 [C 2516 7. Vers, fM], 3695 20 1147, 1153 21 360 23 40 24 11 35 805 35b 62(von Gott), 449, 524 41 43(von Gott), 1333, 2644, 2741, 3477(von Gott), 4371(aC), 4510 42 497 43 229(von Gott), 1523(=), 2604(fC) — (vgl. 20 60).

فرماند *farmand* glanzvoll

- 17 145(V *farhamand*), 262(=) 34 641.

فرمودن *farmūdan* A befehlen, anordnen, machen
lassen

a) mit Accus.-Object des Befehls-Inhalts

- 1) 4 108 6 132, 691 7 225, 615(*ba-°y*), 773 (**yad*), 781, 1726 12b 430 12c 472 12d 130(=), 132, 203(**yad*), 479(*ba-°yad*), 571 (*ba-°y*), 1094(*h-°yad*), 1240(*na-°yam*), 1386, 1815, 1824, 2414(*ma-°y*), 2518(**de*) 12e 201, 373(**de*), 394(=), 1395 13 1306 13b 774(**yad*) 13c 229(=), 250(*na-°yad*) 13e 83, 359(**y*) [V 618, aM] [V 940(=)], 1056 [V 1242*, M +*ki*], 1360, 1374 13f 212 (**de*) [V 615, aM], 1048(*ba-°y*, aV), 1135 [V 1274*, M +*Inf.*] 13g 906, 1176(l), 1327, 2064(l), 2107, 2937, 2955(**yad*, V **ī*), 3157 15 182, 341(**yam*), 812, 869 (**ī*, fV), 980(**y*) [V 1645*, M +*Inf.*], 2791, 2919, 3750(**yad*), 3783(**de*), 4032(=) 17 94(**y*), 316 18 21 [C 20 110α, fM], 298(**yad*), 299(=), 470, 980(**ī*), 1045, 1573, 1647 21 146(**de*) 22 284 29 33, 314, 619 34 669(**yad*) 35 36, 520(*ba-°y*, +*farmān*), 1125b, 1239(**yad*), 1344 35b 247, 313, 855(**de*) 40 85, 97, 349 41 106,

* Wo nichts bemerkt: Plur. *farmānbarān*.

- 360, 667, 2689(Inf.=Nom.), 2723, 3622, 3627, 4229(ba-°de), 4298(ba-°yad) **42** 614, 784(na-°i), 1326, 1771(°yad) **43** 49(°i), 796, 1177(1) [C 1446x °de, fM], 3104 44 557.
 2) *yahē nāme farmūd* 7 747, 1153(°yam) **12d** 697* (M +Inf.) [V 1034, M ohne f°] **12e** 1356* (M schlecht +ki) **13f** 941, 1109* **13g** 1784 (ba-°ād) **19** 12(°e, ba-°ād) **20** 495, 1789 **21** 180 **35b** 195, 840* **41** 96, 454, 517, 1946 (na-°ād) **43** 3314 — (vgl. **12c** 417 **13e** 661 **20** 1578 **43** 1589).

b) mit folgd. Inf.

- 3) **4** 34 **5** 365, 490 **6** 206 **7** 1973 **12** 162(V richtig °ād) **12c** 417* **12d** 664(M schlecht °ād), 697*(V ohne Inf.), 1029, 1288, 1926 (M Druckf.), 2428*(ma-°y) [V **13b** 703*(=), aM] **13e** 366(ba-°y), 661, 700, 813, 1181, 1265, 1319 **13f** 125, 264, 900 [V 1098*, M +tā], 1274*(V ohne Inf.), 1337, 1514, 1540, 1651, 1774(ba-°yam) [V 2441*, M ohne Inf.], 2444 [V 2458*, M +tā] **13g** 111, 1314* [V 1324*, M ohne Inf.], 1474, 1493, 1619 **15** 72, 93*(na-°yam), 118(fV), 247(fV), 317, 436*(na-°yam), 814(aV), 985(fV), 1645* (V ohne Inf.), 1889, 3466* **16** 106 **21** 748* **35** 485, 1631 **35b** 595* **41** 178, 891, 1467, 2793, 3855(ba-°y), 3979(ma-°y), 4577*(=) **42** 124(na-°i), 954, 1892 [C **43** 1589*, M +tā] 2225 **50** 243(fC).

c) mit folgd. tā (vgl. Nr. 6)

- 4) **3** 15 **4** 175* **5** 414, 454 **6** 8, 293, 371, 384, 635, 679, 804, 849, 961*, 1045, 1092, 1109 **7** 216, 219(ba-°yad), 230, 345, 881, 1016, 1287, 1384, 1395, 1401, 1490, 1591, 1621, 1852, 1906, 2002 **8** 97, 257, 303, 364(ki tā), 509 **10** 172 **11** 63 **12** 27, 742, 753, 817, 819, 876, 911, 927, 930, 935 **12b** 87, 314 (ki tā), 423 **12c** 112, 178, 498, 628, 718, 880, 1193, 1286(ki tā), 1307 **12d** 66, 108, 127, 138, 204(°y), 460, 471, 507, 656, 727, 866, 873, 923, 929, 942, 1030, 1032, 1168, 1241, 1266, 1334(°y), 1376*, 1477, 1952, 2253, 2380, 2493, 2572, 2668(aV) [V **12e** 219x, fM], 782, 982, 1373 **13** 41, 205, 412, 453, 462, 654, 803, 946, 1239, 1304(ba-°dam-ē), 1323 **13b** 31(ba-°dam-ē), 216, 659, 798, 1140, 1325, 1335, 1359 **13c** 568, 789, 890 [V 918, aM] [V 918x, fM], 936, 943, 1003, 1015, 1075, 1131, 1205, 1248, 1425, 1475, 1486 **13d** 203 **13e** 259, 393, 499, 608(ba-°dam-ē), 845, 859, 939*(V +ki), 1033, 1144, 1243, 1370 **13f** 55, 88, 119, 143, 306, 598, 719, 958, 960, 975, 981, 1062, 1098*(V ohne tā), 1132*(°yad), 1215, 1335, 1342, 1417, 1501, 1512, 1520, 1722, 2071, 2245(ba-°y), 2388, 2392, 2456, 2458* (V ohne tā), 2482, 2502 **13g** 156, 161, 175, 200, 277, 285, 288, 339, 349, 564, 732, 775, 780, 844, 852, 880, 938, 942, 1041, 1104, 1310, 1339, 1623, 1625, 1692 [V 1732, aM], 1736, 1783, 1822, 1952, 1976, 1977(V ohne f°), 1982(fV), 1989, 1999, 2044, 2099, 2101, 2142, 2358, 2360, 2421, 2527, 2620, 2681, 2914, 2964, 3049 **14** 30, 61, 458, 621, 768, 777, 803 **15** 797, 822, 825, 855, 1071, 1237, 1407, 1439, 1506, 1565, 1567, 1568, 1607, 1638, 1663, 1676, 1717, 1822, 1929 [V 1945, aM], 1948, 1953, 1954, 2015, 2136, 2200, 2204, 2285, 2337, 2366, 2618, 2967(ba-°y), 3021, 3327, 3390, 3409, 3411, 3426*(ba-°y), 3611, 3656(ba-°y), 3697, 4184, 4209, 4223 **16** 128, 151 **17** 22, 133, 179, 182, 298, 300

- 18** 83 **19** 53, 111, 116, 171*, 306, 332 **20** 44, 142, 290, 385, 396, 420, 428, 432, 464, 583, 592, 694, 723, 753, 755*, 761, 765 (ba-°y), 808, 812, 830, 1082, 1209, 1240, 1279, 1423, 1493, 1618, 1626, 1648, 1656, 1745, 1766, 1825, 1830 **21** 94, 130, 180, 212, 315, 428, 615 **22** 37, 40, 147, 211(ba-°y), 273, 457 **22*** 75 **23** 31 **29** 104(ki tā), 108, 128, 137, 175, 178, 348, 403, 418, 422, 531, 562, 597, 625 **33** 23 **34** 37, 82, 154(ba-°y), 159, 221, 320(ki tā), 431, 526 **35** 84, 99, 298, 472, 498, 538, 887, 983, 1099, 1100, 1125, 1152, 1208, 1244, 1271, 1395, 1401, 1425 [C 1582x, fM] [C 1640*, M ohne tā], 1647 **35b** 5, 9, 48, 50, 116, 120, 237, 317 (ba-°y), 331, 420, 746, 784, 792, 874 **37** 17 **38** 28, 62 **39** 180 **40** 51, 102, 277, 280, 354(fC) **41** 169, 445, 583, 598*, 611, 672, 680, 795, 944, 1057(ba-°y), 1156, 1359, 1690, 1804, 1807, 1987, 2025, 2041, 2134, 2170, 2245, 2285, 2718(ba-°y, M Druckf.), 2754, 2808, 2874, 2881, 2900, 3266, 3469, 3557, 3597, 3668, 3700, 3825, 4263, 4286 **42** 89, 110, 130, 266, 359, 424, 467, 476, 488, 542, 605, 637, 703, 706, 793, 982, 1128, 1178, 1304(ki tā), 1328, 1390, 1409, 1532, 1709, 1717, 1859(ba-°y) **43** 80, 138(ki tā), 575(aC), 1079, 1204, 1242, 1303, 1392, 1428, 1601, 1672, 1691, 1728, 1749, 1852, 2013, 2033, 2098, 2196, 2217, 2220, 2224, 2230, 2439, 2469, 2481, 2566, 2645, 2821, 3129 (ba-°y), 3164, 3183, 3194, 3210, 3319, 3324, 3336, 3673*, 3830, 3836, 4006, 4090 **44** 598 **45** 53 **50** 27, 239, 240, 486(°y), 488, 875 — (vgl. **7** 615).

d) mit folgd. ki: daß

- 5) **6** 453(ba-°y) **12** 856*(V ki Rede-Einl.) **12c** 77, 488 **12d** 466, 517, 743, 2346(aV), 2382* **12e** 973(ba-°y), 1356*(V richtig ohne ki) **13** 151, 173, 180, 243, 1308 **13b** 363* (V ki Rede-Einl.) **13c** 637*(=), 1056*(=) **13e** 788, 858 [V 939*, M +tā], 1242*(V ohne ki), 1350 **13f** 95*(V ki Rede-Einl.), 636(ba-°yad), 1043(ba-°yam) **13g** 1426* (V ki Rede-Einl.), 1774*(=) [V **14** 243*, M ki Rede-Einl.] **15** 1285(ba-°y), 1649, 2555, 3014, 3375(°i) **18** 19 **20** 472, 1371 [C 1482*, M ki Rede-Einl.] **22** 193(ba-°yam) **35** 657 **38** 37 **40** 101 **41** 356, 1066*, 1682, 2266*(C ki Rede-Einl.), 3185, 4427 **42** 1333 **43** 982 **50** 437(ba-°yad), 689.
 6) *bafarmūd pas* (tā, ki) **5** 232(ki) **6** 793(tā), 1126*(=) **7** 82*(=), 270*(=), 976* **12** 175(1) **12b** 464(tā) **12c** 417*, 513* [V **12d** 1376* tā, M ohne pas], 1428(ki) **12e** 184(tā) [V 627*, M ohne pas] **13** 197(ki) **13f** 128*, 300*, 869*, 889*, 1109*(tā), 1727(ki), 2441*, 2622(ki) **13g** 1314*, 1324*, 1359(M ki) [V 2216*, M ohne pas] **15** 1773*, 2041(tā), 4297*(=) **20** 1083, 1204(ki), 1578(tā) **21** 748* [C **22** 51, aM], 266* **29** 614(tā) **35** 82*(=), 1640* (C ohne pas) **35b** 814(tā), 840* **40** 110(tā) **41** 1066*(ki, C ohne pas), 1733(tā), 2024, 2784(ki) **42** 1191(tā), 1736*(=) **43** 1589*(tā, C ohne pas tā), 1819(tā), 2768*(=).

e) mit folgd. ki: als Einl. der Rede

- 7) **5** 415 **6** 1090 **7** 549, 976*, 1733 **8** 361, 485 (aV), 592(ba-°dam, V na-°dam) **10** 84 **12** 142(ma-°y) [V 856*, M ki daḡa] **12c** 513* **12d** 340, 578, 988(ba-°yam), 1259 **12e** 109,

627*, 1037, 1102 **13** 229, 275, 1172, 1584
[V **13b** 363*, M *ki* »daß«], 503 [V **13c** 637*,
M *ki* »daß«] [V 1056*(=)] **13e** 449, 609,
944 [V **13f** 95*, M *ki* »daß«], 128*, 300*,
869*, 889*, 1496, 1725, 1729 **13g** 782 [V
1426*, M *ki* »daß«], 1540 [V 1620, aM] [V
1774*, M *ki* »daß«], 2216*, 2506, 2876 **14**
243*(V *ki* »daß«) **15** 1298, 1773*, 2114,
2862, 2959(aV), 3009(aV), 3182, 3426*(ba-
*y), 3470, 4042 **17** 315 **19** 12*, 105, 121
20 945, 1046, 1085, 1482*(C *ki* »daß«) **21**
418, 495 **22** 46, 215, 266*(aC) **34** 136, 292,
427 **35** 125, 431 **35b** 306, 838 **38** 48 **41**
320, 448, 1101 [C 2266*, M *ki* »daß«], 3844*,
3931 **42** 1033 **43** 1186, 1438, 1597, 2192,
3131, 3138, 3305, 3761, 3769, 4191 **50** 668*,
846, 876.

I sva. erlauben

- 8) **4** 175* **6** 383(*yad) **13f** 1132*(ba-*yad)
41 4577*(ma-*y).

II mit Neg.: verbieten (*nafarmūd*)

- 9) **6** 961* **12d** 2382*, 2428*(ma-*y) [V **13b**
703*(=), aM], 1089 **15** 93*(na-*yam),
436*(=), 2704, 2894, 3466*, 3507(na-*de
am) **16** 112(ma-*y) [V **19** 171* ba-*ūd,
Neg. im abh. Satz, M ohne Neg.] **20** 755*
(ba-*ūd, Neg. im abh. Satz) **35b** 595* **41**
110, 598*(ba-*ūd, Neg. im abh. Satz), 966,
1946*, 2849 **43** 3673*.

B sagen, verkünden

- 10) **12b** 342, 347 **12d** 1113 **13f** 128* **19** 12*
41 3844*, 3847 **50** 668*.

فرنگیس *Farangis* EN, Tochter des *Afrāsyāb*
und Frau des *Siyāvuš*

12d 1542, 1574, 1634, 1639, 1640, 1643, 1672,
1862, 1871, 1879, 1890, 1902, 1910, 1932,
1933, 2085, 2108, 2230, 2231, 2257, 2261,
2284, 2294, 2327, 2332, 2452, 2492, 2533,
2556, 2562, 2566, 2587, 2600, 2607, 2751
12e 701, 703, 753, 755, 773, 777, 784, 788,
853, 854, 958, 983, 996, 1019, 1032, 1034,
1070, 1078, 1211 **13** 1488 **13b** 130 **13c** 222,
377.

فرو *firō* (Praeverb) s. d. einz. Verben

فروز *firōtar* niedriger

13f 1141 **13g** 140(aV) **15** 4061 **20** 1411 **34**
214 **43** 3866, 3869.

فرون *firōtan* demütig, bescheiden

[C **12c** 213*, fM] **41** 1139, 1148, 1191, 1284,
4449(fC).

فروتنتر *firōtantar* bescheidener

41 4504.

فروختن *firōxtan* verkaufen (*firōšad*)

- 1) **6** 412, 733(*šam) [C 735, aM] **12d** 2184
(h *xt) [V **13e** 983 *šam, aM], 985(*šam)
15 2021, 2071(*xt), 2956(*xt, Inf.), 3778
(h) **20** 172(*xt, Inf.=Nom.), 227(=) **22**
333(*š), 338(=) **29** 172(*šam), 181 **35**
570(*šad, Imp.), 653(ba-*xti), 1144(*xt, Inf.
=Nom.), 1200, 1399 **38** 23 **41** 148, 2543
(na-*šad), 3774(*šad, Imp.) **42** 814(*šand),

849(*šam h) **43** 1341(na-ba-*šam), 1593
(na-*šad), 1938, 2496(ba-*š), 2601, 2655
(na-*šam) **46** 26(ba-*xt-ē) **50** 68(*šim).

+bar verkaufen

- 2) **43** 35(*xt).

فروختن *furōxtan** leuchten, erleuchten, aufleuchten,
entzünden, anzünden (*furōzān*)

- 1) **4** 5 **5** 289 **7** 12(*nde) [V 1089* *z, M
+andar], 1447, 1665(*xt) **10** 239 **12** 740
(*zad) **12b** 547(*zad h) [V **12d** 2233, aM]
13 681(ba-*z), 848(ba-*xt-ē) **13b** 67(*zad),
783, 1254, 1329(aV) **13c** 393 [V 1106*, fM]
13e 211, 217(ba-*xti) [V 615 ba-*zad, aM],
857(*nde) **13f** 372(ba-*z, aV) **13g** 48, 72
(*nde) **14** 449(ba-*xt), 816 **15** 2200(ba-
*xtand), 2221(ba-*xt) **19** 263(*xt), 381
(*nde) [C **20** 1508, aM] [C 1935, aM] **21**
82, 83, 84 [C 120* h *zad, M +bar*] **27** 15
35 163(ba-*xt), 540(ba-*xtand), 1367(ba-
*xt, aC), 1451 [C **41** 1546 ba-*xt, aM], 1594,
2225 **42** 765(ba-*zad) **43** 4080 **50** 556
[C 622, aM].

- 2) *ču bafroxt gēifurōz* **8** 278 **13b** 1278 **13g**
1875, 2595, 3127 **14** 70 **15** 1904 **18** 49
35 680(fC) **41** 654, 1414 **42** 765(ba-*zad),
1130 **43** 1109(C ohne f*), 1620, 3557 **50** 811.

+andar anzünden

- 3) **7** 1089*(*z, V ohne andar*) [V **13** 1047*
xt, M +bar].

+bar wie das Simplex (b* furōxt)

- 4) **6** 899 **7** 260(*z), 674, 1179, 1265(*zad)
12 305, 358, 828(h) **12c** 1406 **12d** 1318(h),
2676 **12e** 694, 1336(h), 1342(*zad h) **13**
694, 895(*zad h), 910, 1047*(V +andar*),
1128, 1593 **13b** 82(h *zam), 452(*zad)
13c 139(*zad h), 284(=), 1465 **13e** 1109
(*z), 1120(=), 1139 **13f** 2422 **13g** 1345
15 887(*zad, V +h), 2125, 2379, 3043, 3640,
4271, 4356 **17** 180 **18** 102 **20** 172(M +h),
1339 **21** 120*(h *zad, C ohne bar*) **22** 27
29 526 **35** 906, 1144(h) **35b** 463(C +h)
41 50, 1692, 3359 **43** 1522(M +h), 2790
44 423 **50** 882 **S** 93(*z).

فرد *firōd* unten, unterhalb

- 1) **7** 1719 **14** 249.
2) als Praeverb s. d. einz. Verben.

فرد *Firōd¹* EN, Sohn des *Siyāvuš* und der *farire*

12d 1923 **13** 455, 461(V Praeverb. zu *āmadan*),
468, 469, 493, 508, 518, 543, 548, 564, 572,
580, 588, 593, 594, 596, 630, 635, 659, 662,
669, 686(aV), 693, 700, 705, 717, 719, 727,
731, 742, 748, 766, 806, 820, 825*, 829,
832, 835 [V 845*, fM], 851, 864, 870, 878,
884(fV) [V 886*, fM], 890, 908, 913, 917,
935, 955, 1031, 1260, 1264, 1298, 1438,
1700 **13b** 23, 34, 36, 44, 52, 55, 82 [C **13c**
224*, fM] **13f** 648.

فرد *Firōd²* EN, Sohn des König *Xosrō Parvēz*
und der *Širin*

44 541.

* Vgl. *furōzande*.

فرودین *farvadin* N des 1. Monats

4 54 7 500 12 35 [V 13c 721, aM] 13e 615, 734, 831 34 31 38 32 43 3205, 3280, 3717.

فروز *furōz* s. Kompp.

فروزان *furōzān* s. unter *furōxtan*

فروزانتر *furōzāntar* leuchtender

41 4437(=Superl.).

فروزش *furōziš* Glanz

14 826 15 3616 17 289.

فروزنده *furōzande* leuchtend, der Erleuchter

E 3, 80 1 21 4 22 5 347 6 73, 140, 461, 896 7 15, 347, 858, 1939(aV) 12d 700(aV), 1878 12e 1157 13 158, 177, 499, 1490 13b 385 13c 367 13e 528, 1352 13f 1001 13g 38 [V 147, aM], 2533, 2623, 3037 14 384, 878 15 140, 364, 533, 866, 1140, 1311, 2371, 2520, 2984, 4099 20 68, 496, 725, 854, 1954 22 201 25 7 29 40 34 145, 540 35b 199, 328 41 44, 798, 988, 1089, 1630 43 1203 50 374 S 56 — (vgl. *furōxtan* Nr. 1).

فروزنده‌تر *furōzandetar* leuchtender

12d 1602 13e 681 21 538 44 333 S 44.

فروزیدن *furōzīdan* anzünden

1) 14 882(Inf.=Nom.).

+bar anzünden

2) 12c 30(*id).

فروش *furōš* s. Kompp.

فروشنده *furōšande* Verkäufer, Kaufmann

13e 983 15 2035, 2090 21 720 41 3786, 3787.

فروشدن *furōšīdan* s. *furōxtan*

فروغ *furōy* Funke, Licht, Glanz

1) E178 2 25*(in a *ē), 30(*ē) 7 674 12d 2175 13b 294 15 403, 450, 907, 1357, 2871* 20 1509 29 429 41 566, 1237, 1310, 1318, 1425, 2523 50 783.

2) *giriftan* f°: s. *giriftan* Nr. 21).

فرومایگی *firōmāyagī* Verworfenheit

[C 21 334, M schlecht *firōmāyagān*].

فرومایه *firōmāye* niedrig, verworfen, armselig

4 138 12b 319 13 1267 13b 37, 47 [C 251a, fM], 1429 13c 553 [C 711a *gān, fM] 13g 1860(aV), 2980(*ē), 3006 15 3708(*gān) 21 334(=, C richtig *firōmāyagī*) 29 348 35 708 35b 857(*gān) 41 3335, 4579 43 391(C *ē) 44 454 50 399, 521(*ē).

فرومایه‌تر *firōmāyetar* niedriger

40 14 43 3868.

فرومایه‌وار *firōmāyevār* eines Verworfenen würdig

15 255.

(فرموند *farōmand*

M 17 263 41 4208 Druckf. f. *barōmand*).

فرول *Firōhil* EN, iranischer Held

13f 305, 473, 1840, 1903, 1904, 1910.

فرّ *farre* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

1) 1 15 4 52 7 28 (M 1042, M 1981 Druckf. f. *narre*) 12d 2627 13b 393 13g 2094(fV), 3080 14 4, 529 15 105, 414, 442, 443, 3538, 3964 19 390 [C 20 68, aM], 139 35b 215 41 935, 3826 44 9 45 5.

2) f° *ī izadi*: s. *izadi* Nr. 5).

3) *bā* f°: s. *bā* Nr. 84).

فرهاد *Farhād*¹ EN, iranischer Held

1) 12 695, 698, 702, 709, 711, 712, 730, 735, 879 12b 56, 636 12e 27, 66* [V 13 70*, fM], 168, 330, 337, 536 13e 51, 538, 722, 815, 948, 1296* 13f 124, 319, 662, 1519, 1723 13g 153, 1540*.

2) *Gurgin u* F° 12d 2423 [V 12e 66*, M ohne G°] 13 582* 13c 1197*(V ohne F°) [V 1493, aM] 13e 1296* 13f 233* 13g 1540*(V ohne G°) [V 2829, M ohne F°].

3) F° *i nēv* 12c 408 13 582* 13b 338 13c 1197*(V ohne F°) 13e 883 13f 82, 233*.

فرهاد *Farhād*² EN, edler Iranier

35 1467(C *Xarrād*?).

فرهاد *Farhād*³ EN, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 530.

فرهختن *farhaxtan* gute Sitten beibringen

[C 12b 3868 *ba-njam*, fM].

فرهمند *faremand* schlechte Lesung (— u —: *farhamand*) für *farremand* (sd.)

فرهمند *farremand* glanzvoll

14 425(M schlecht *faremand*) 17 145(V schlecht *faremand*, M *farrmand*), 262(=) 19 38(V schlecht *faremand*) 41 198 42 751(M C schlecht *faremand*).

فرهنگ *farhang* Wissen, Benehmen, Klugheit

1) 1 55 7 239, 1316, 1748 9 11 12d 2119 [V 2721, aM schlecht] 12e 177 13 485 13e 28, 674(aV) 14 135 15 332(aV), 666(aV, s. aber AB Nr. 657) [V 3032, aM] 17 96 19 82, 427 20 1629 21 120, 121 22 299(fC), 488 23 14 25 17 29 35, 287 34 97, 98, 120, 122, 240 [C 576, aM] 41 199, 1251, 1360, 1389, 1394, 2115, 2286, 2485(aC), 2556, 2561, 2562, 2563, 2564, 3014, 3935, 4081, 4324 [C 43 2613 8.Vers, fM] 50 183 AB Nr. 2760.

2) f° *u rāy*: s. *rāy* Nr. 14).

فرهنگجوی *farhangjōy* weisheitsdürstig, weise

12d 233 20 1630 29 34(*ān) 34 110 [C 41 2572, aM], 2896, 3125, 4565.

فرهنگ‌فاش *farhangfaš* weisheitsähnlich, weise
[AB Nr. 1818: 15 1907, M *farhangvaš*, sd.].

فرهنگ‌واش *farhangvaš* weisheitsähnlich, weise
15 1907(V besser *sarhangfaš*).

فرهنگی *farhangī* Lehrer, Weise

stets Plur. *farhangiyān* 17 93, 95 22 149, 416,
612 34 96 35 1683 40 199 41 1050, 3013
(fC), 4311 50 432.

فرامی *farrahī* Herrlichkeit, Machtherrlichkeit

1) 6 915 10 222 12 189 12b 419 12c 111, 382
12d 862, 939(aV) 12e 665, 1363(aV) 13
587(fV) 13c 840(fV) 13d 188 13g 872,
1518 [V 15 2520α, fM], 3275 [V 3743, aM],
3785 19 236 [C 20 37, aM], 502, 1332 22
503 29 574 34 162, 419 [C 686α, fM] 35
130, 1246, 1678 35b 168, 695 41 303, 707,
1797, 2491 42 85, 1599 43 452, 1231, 3782
44 332 AB Nr. 1875.

2) *bā f°*: s. *bā* Nr. 85).

3) *pērōzi ū f°*: s. *pērōzi* Nr. 3).

4) *fīrōzi ū f°*: s. *fīrōzi* Nr. 2).

فری *farī* anmutig

[V 4 91, aM].

فراَد *faryād* Schrei (nach Hilfe, Gerechtigkeit),
Hilfe

5 251 6 987, 1111 [C 7 71, aM], 1653 9 27 12c
5, 15 12d 456, 1245 [C 13b 1245α, fM]
[C 1245γ, fM] 13c 110, 499, 634, 664,
740 13f 338, 2488 13g 1384, 3017 15 652
17 85 20 1822 41 637 43 295, 1091, 3096
AB Nr. 818.

فراَدبخش *faryādbaxš* Hilfspender

13e 1106.

فراَدخواه *faryādxwāh* hilfflehend

13e 62, 78, 675 13g 2248(aV) 14 375 15 1093
22 220, 330 [C 34 25, aM] 40 117, 224 41
311, 419, 595, 1389 44 414.

فراَدرس *faryādras* helfend, Helfer

6 912 7 1238 8 340 10 162 12 200 12b 535
12c 423, 553 12e 22, 1072 13b 375, 393,
678 [C 683e, fM] 13c 335, 1230, 1300,
1372(aV) 13d 39 13e 312, 381 [V 519, aM]
[V 634, M *faryādgār*], 682 13f 449, 762,
769, 826, 876, 1305, 2234, 2545 13g 630
[V 1268, aM], 2030 [C 2476 48, Vers, fM],
2691 14 130 15 1989, 3441 17 222 19 294,
358 20 240, 1822 22 167, 419, 460 26 7
32 21 34 151 35 103 35b 872 40 302 41
2649, 3409, 3506, 4238 42 207, 596, 970
43 966, 1287, 1377, 1891, 1899, 3123, 4190
44 206, 313 46 20(1) 50 413(fC).

فراَدگار *faryādgār* Helfer

13e 634(V *faryādras*).

فراَن *Faryān* EN, arabischer Fürst

20 750, 756, 758, 780, 810, 1598, 1632, 1911.

فرب *firēb* Betrug, Täuschung

6 334 12c 1079 [V 1082, aM], 1394 [V 12d 925,
aM], 1042, 2456 12e 1439 13 97, 643 13b
149, 160, 563, 711 [V 1236, aM], 1271(aV)
[V 1396, aM], 1579 13c 417, 503, 717, 726
13e 564, 934 13f 575, 826, 1107, 1224,
1226 [V 2028, aM] 13g 86, 515 15 1542,
1588, 1998, 2613, 3431, 3568, 3753 22 461,
557 23 57 35 578 35b 357 41 436, 1788, 2191,
3174, 3585(aC) 42 513 43 3953 50 514,
719 AB Nr. 1786 2. Vers, Nr. 2640 (*aAsadi*)

فیربُز *Fariburz* EN, Sohn des König *Kāōs*

1) 12 666 12c 780 12d 149 12e 1244, 1255,
1287, 1326, 1329, 1332, 1339, 1347, 1404
13 297, 620, 1282, 1283, 1288, 1307,
1317, 1326, 1339, 1340, 1352, 1370, 1380,
1405, 1406, 1408, 1411, 1433 13b 20, 709,
714, 749, 750, 765, 772(fV), 779, 783, 1072,
1085, 1089, 1130, 1181, 1186, 1444, 1532
13c 366, 419, 451, 858, 879, 908, 922, 946,
988, 1197, 1296, 1489(fV), 1493 13e 883
13f 297, 299, 490, 502, 544, 1712, 1724 13g
169, 172 [V 2529α, fM], 3083, 3106, 3122(fV).

2) *F° i Kāōs* 12d 2421 12e 67, 421, 1334 13
68(fV), 154, 524, 1248, 1320, 1351, 1372,
1383, 1436 13b 705, 730 [V 762α, fM], 1068,
1124, 1139, 1286, 1344 13c 852, 881, 906
13e 50 13f 84, 124(aV), 1834, 1867 13g
805, 994, 1137, 2884, 3058.

فیربَند *firībānde* trügerisch, betörend

1 73 12d 32, 1045, 1080, 2581 13 668, 1096
13b 240 13g 541, 546(aV), 820 15 161, 889,
3244, 4239 [C 29 428α, fM] 35 115 35b 618
41 911, 2636, 3146 42 713(°ē), 723, 742
43 331, 798, 1491.

فیردون *Firēdūn* EN, König von Iran

1) 5 112, 115, 125, 129, 130, 157, 182, 194,
243, 255, 256, 271, 278, 281, 285, 294, 307,
321, 331, 334, 356, 358, 376, 384(V *Āfrēdūn*),
388, 414, 421, 457, 460, 475, 482, 487, 500,
533, 534 6 1, 43, 55, 70, 101, 112, 124, 148,
178, 190, 192, 204, 237, 238, 305, 343, 344,
372, 376 385, 417, 543, 552, 568, 594, 616,
646, 655, 679, 689(V *Āfrēdūn*), 751(=), 792,
914, 930, 935, 1040, 1083, 1102, 1106, 1109,
1137 7 809, 971, 1005, 1107, 1166, 2006,
2012 8 133, 230, 525 9 13 11 144 12 57,
132 12b 383 12d 237, 1515, 2688, 2701
12e 1062 13 101, 378 13c 1037, 1273 13f
1162, 1243, 1709 13g 46, 222, 226, 561,
659, 1226, 1594, 2179, 2208, 2302, 2376,
2420, 2723, 2779, 3070, 3183 15 34(*F° i*
digār !), 72, 539, 2312, 2645(aV), 3064, 3083,
3821 [V 4254, M *Āfrēdūn*] 20 1638 [C 21 30,
M *Āfrēdūn*] 34 603 35 356, 597, 1016, 1254
[C 35b 21, aM], 22(aC), 378(C *Āfrēdūn*)
40 311 41 301 42 959 43 159(1), 428, 1406,
3374 44 542 46 10 50 284.

2) *F° i farrux* 5 532 6 78, 254, 844 7 19 8
64(*f° F°*) 10 230 11 186 13f 157, 1667
[V 13g 45α, fM], 1245 21 33 43 1985 44
322 — (vgl. 13g 3183 15 3064 43 428).

3) *F° i gurd*: s. *gurd* Nr. 18).

4) *tuxm i F°* 8 269 9 10 10 156, 199, 218
12d 1602 12e 1236 13g 185, 1216, 1578,
2266 43 3389.

فردونمنش *firēdūnmaniš* hochgesinnt wie *Firēdūn*
[C 12b 535γ, fM].

فردون نژاد *firēdūnnižād* *Firēdūn*-Sproß
[V 13g 266, aM], 669(fV) [C 2476 25. Vers, fM], 2947.

فردونی *firēdūnī* *Firēdūn*-Sproß
43 657 (*ān).

فرفتن *firiftan* täuschen, betrügen, betören
(*bafrift*)

6 328 7 445 (*bad h), 583 (*bīm) 12 221 (*ba-fti*) 12d 1044 (*bad) 14 707 (*ba-bad*)
15 932 (*ba-ft-ast*) 41 144 (*h ba-ftand*),
4170 (*na-bi* »getäuscht werden«, C besser
na-bad) 42 742 (*ba-ft-ast*) 43 185, 799
(*ba-fti*), 928, 1748 (*h ba-bad*), 4021 50
614 (*bad h) — (vgl. *faribande*).

فريه *farīh* Verwünschung, Fluch
AB Nr. 1070.

فراي *fizāy* s. Kompp.

فرايش *fizāyīš* Wachstum, Mehrung, Steigerung
7 707 [V 13g 2001, aM], 2514 14 2 20 9 22 516
[C 659 8. Vers, fM] 23 77 29 659(fC)
35 108 35b 487, 682 41 714, 829, 2442,
4441 42 509, 1185 50 339, 385, 909.

فراينده *fizāyande** mehrend, Mehrer
7 753, 1134 (sva. »Pflegerin«) [C 12 288a, fM],
844 (sva. »Pflegerin«) 12d 947 13g 2565
14 4 [V 15 2628, aM], 3775 21 115 24 35
25 8 34 22, 118, 282, 683 (*gān!) 41 2930,
3934 43 2485.

فرد *fuzōd* Wachstum, Mehrung
12e 1295(aV) 13g 500 15 2746 19 426 20 6
1955 40 262 41 101.

فردون *fuzūdan*** A sich mehrten, wachsen, er-
wachsen

1) E 41 5 521 6 270 7 72 (*yad), 587(=),
613 (*na-yad-ā*), 1741 11 118(aV) 12c 767
12d 194 (*yad h), 937, 1644 (*ād-ē h), 2555,
2624 13 1244, 1442 (*yad) 13b 1521(=, aV)
13c 385 13e 615 (*ba-yad, aV*), 1046 13f
1565 13g 727 14 748 (*ba-yad, aV*) 15 2435
(*h ba-yad*), 3253 (*nde), 3730 20 1636,
1786 21 720 (*yad) 29 511 (*yad h) 33
6 (*nde), 7 34 150 (*yad) 35 204, 338 (*yad)
35b 283 (*nde), 834 41 1518 (*ba-yad*),
1537(=), 2124 (*yad), 2205(=), 2601 (*ba-yad*),
2791, 3308 (*ba-yad*), 3943 (*y) 42
62, 80 (*ba-yad*), 1200(=) 43 522, 980,
1073, 1236, 2275 (*ba-yad*), 2750, 3598 (*yad).

2) *rōšanāji fuzūd*: s. *rōšanāji* Nr. 2).

B mehrten, hinzufügen

3) 4 5 (*de) 7 1389 13c 1524 15 1210 (*y, fV),
2625 (*y) 17 218 19 260 (*y) 20 303, 767
(*yam), 1430 (*ma-y, aC*), 1790 21 707 (*yam)
22 94 (*ba-y*), 140, 272 22* 52, 87 (*y)

* Vgl. *fuzūdan*.

** Siehe *fizāyande*.

34 315 35 160 35b 359 (*ba-di, C ba-ji*)
40 285 41 1393, 1475 (*ba-yad*), 1648,
2068, 3162, 3614 (*nde) 42 42 (*ji), 740 (*ba-yad*),
1518 43 303, 865, 3057 (*ba-yam*),
3067, 3654, 3827 44 431 (*yad) 50 441
(*jim), 453.

+bar I sich mehrten, zunehmen (*bar fuzūd*)

4) 2 12 6 492 7 1870 (h) 21 119 43 2962.

II mehrten, häufen, hinzufügen (*bar fuzūd*)

5) 6 72 7 190 (V +h), 1095 (*ād, Inf.), 1462
(*yad) 12d 2748 13g 2671 20 1401 (h)
34 265 35b 554 (*di) 41 1411 42 459,
1520 43 1318, 3649 (h), 3659 (h *ē), 3953
(*di).

فزون *fuzūn* A Wachstum, Mehrung, Überfluß

1) 12 258 13 369, 1409 (V *fuzūntar*) 21 531
22 325, 454 41 2722.

B mehr, größer, länger

2) 5 201 6 35 7 870, 1866 11 127, 200 12 44,
45, 132, 185* [V 724, aM], 933 12b 345,
605, 720 12c 373, 776, 1009, 1041 12d 237,
356, 480, 482, 601, 1741, 2119, 2188 12e
1012 13 234, 855, 1427(aV), 1438 13b 318,
1288, 1474, 1484 13c 184, 342, 866, 1435
13e 250 13f 13, 114(aV), 811, 1307, 1378
13g 117 (fV) [V 291, aM], 359, 985, 1603,
2039, 2503, 2534, 2809 14 129 (fV), 151 15
1361, 1588, 2129, 3018, 3062 18 120 19
126 [V 349, aM], 383, 412 20 407, 448, 587,
592, 696, 741, 834, 1124 [C 1126, aM], 1185,
1206*, 1416, 1642 21 235, 255(fC), 353 22
753, 470, 527, 551 22* 19 [C 29 43, aM],
380 34 16 35 110, 240, 623, 654, 946, 1182,
1238 [C 1602, aM] 35b 84, 118, 199, 368
36 22 37 11 41 206, 241, 369, 629, 1090,
1171, 1218, 1578, 1765, 2562, 2633, 2639,
2662, 2891, 2934, 3514, 3517, 3727, 3862,
4065, 4069, 4083, 4100, 4459 [C 4591, aM]
42 731, 1200, 1459, 1714 43 414, 1322, 1586,
1727, 1926, 2367, 3122, 3226, 3600, 3892,
4049 44 414 50 380, 516(1), 887.

3) f° *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 86).

4) f° *az šumār*: s. *šumār* Nr. 2).

فزونتر *fuzūntar* größer, länger, mehr

12d 1534 12e 256 [V 13 1409, M *fuzūn*] 13b 762
[V 13g 140, aM], 2749 [C 15 4061, aM] 20
1129 21 453 [C 35b 118, M *fuzūn*] 41 2406,
2766 42 508, 729 [C 809p, fM], 1158 [C
1200, M *fuzūnī*] 43 1065, 3474 50 12.

فزونى *fuzūnī* Mehrung, Zunahme, Gedeihen,
Übermaß, Überfluß, Überlegenheit

1) E 20, 76 5 428 [V 6 334, aM] 7 707, 1342,
1343 10 197 12 129, 744 12b 299 12d 1089,
1712, 1714, 1739 12e 1442 13 97, 575 13b
402, 682 13c 732(fV) 13e 154 [V 250, aM],
363 [V 950, aM] 13g 2782 14 8 15 176 [V
1848, aM], 1909, 2424, 2635 [V 17 205, aM]
20 361, 726, 1143, 1289, 1324, 1560, 1634
22 480 [C 500, aM] 23 70 25 13 29 608,
642, 663 35 44, 248 35b 81, 460, 900 40
263 41 26, 828, 829, 1201, 2412, 2516, 2673,
3487, 3947, 4600 42 1200 (C *fuzūntar*) 43
54, 1540, 2304, 2305, 2830, 3653, 3835 49
26 AB Nr. 1875.

2) f° *justan*: s. *justan* Nr. 14).

faš Schmutz, Lüge

41 1081.

fasār Halfter

[V 6 28, aM] 12c 63 12d 2336.

fasān* Märchen, Fabel

1 74 41 2578.

fasāne** Erzählung (von Geschehnissen), Ruf

1) 13f 1693 15 1046, 3842.

I Märchen, Fabel, Lüge

2) E 131 13g 1192.

II berühmte Sache, berühmt

3) [C 13 202α, fM] 14 793(aV), 797(fV).

fasar Schönheit

AB Nr. 1805.

fusurdan gefrieren, erstarren (fusrude)

1) 6 211(ba-°rd), 217, 1014 12 485(ba-°rad) 13 244 13b 364(°rd) 13f 374(ba-°rad) 35 58(°rd, Reim!) 35b 898(=) 41 4407.

+barham (bahambar) zufrieren

2) 13 1016(h °rd, V +bahambar).

fisōs A Scherz, Spiel, Spott

1) E 232 6 1146 7 2003 [C 11 69β, fM] 12e 841, 903, 1233 [C 1288α, fM] 13 363, 660, 692, 1217, 1478 13b 348, 551, 558, 607, 1396(aV), 1527 13c 433, 1029(aV), 1321 15 2517 41 480 42 1152 43 1810 44 247 (°ē) 50 517.

B Verdruß, Trauer

2) 13b 53, 574, 1153, 1236(aV) 13c 270 13e 1243 13g 868 [V 15 3120, aM].

fusūn A Beschwörung, Zauberei

1) 7 491, 1678, 1865 12 57 12d 419, 2181 13e 273, 345(°ē) 15 3831(°hā) 41 1641 43 2306, 3774.

B List, Betrug

2) 6 165, 178 7 1877 [C 2003, M fisōs] 10 172 [V 12d 987, aM] 13b 497(°hā), 1527 13g 1603 15 3770 41 1237, 3251.

fusūngar Zauberer

[C 12c 404 7. Vers, fM] 15 3639(1).

fasile Pferde-Herde

1) [C 8 543β, fM] 10 95 [C 12c 43α, fM], 178 12e 724 [C 13 180α, fM], 463, 1054 34 136.

a) allg. Herde

2) 12e 1241 13 1152 [C 20 1210α Wölfe!, fM].

faš s. Kompp.

* Die Stellen auch zu fasāne zu ziehen.

** Vgl. fasān.

fuš Mähne

[V 12c 1444, aM] [V 15 3787, M buš] [V 3926 (=)] [C 34 349(=)].

fišārdan drücken, andrücken (bašārd)

10 34(ba-°dam) 12 710, 761 12d 1970 [V 2012, aM] [V 13 1064, M bašārd], 1402(ba-°dand) 13f 1885 35 1469(ba-°dand-ē).

fišān s. Kompp.

fišāndan A ausgießen, ausstreuen (fišānad)

1) 7 753(°nande), 1327(h), 1384(°dand), 1571 (=) 8 219(°nd, in b +h) 11 3(°dand) 12b 443 12c 1352(ba-°dand) 12d 42(°šān), 205(°nand) 12e 867(Inf.), 1128(°nd) 13 515(=), 530(h) 13b 35(°nand), 105(°nim), 336(h °nand) [V 1145 °nam, aM] [V 13c 217 h °nam, aM], 978(ba-°ndi, fV) 13e 425(h), 473(°nd, aV), 616(h), 852(ba-°nad-ē) 13g 417, 1439(h), 1966(°nād h, Imp.) 20 130(h °nd) 22 145(°nd) [C 35 1483° h, M +bar°] 41 1143(°nd, Inf.), 1184(h), 3195(°nand), 3933(°nande) 43 267(°nam) [C 3522, aM], 4052(°nd, Inf.) S 92(°nande).

B schütteln

2) 7 443(°nande) 43 2434(ba-°nd), 3890(°nd, Inf. vausschütteln°).

+bar ausgießen, ausstreuen (bar fišānd)

3) 7 344(h), 746, 854, 1570(°dand), 1727 11 180(h) 12c 567(°nad) 12d 234(°nad h), 1213, 2225 12e 133, 641(h °nam) 13 1246 13b 4(°nam h), 49(h) 13c 302(°nim, V +h), 412(°nad h, fV) 13e 1249(°nim, V +h) 13f 295(h °nad), 1789(h, aV) 13g 2872 15 1697 [V 2093, aM], 2331, 3929(h) 17 21 20 77(h), 1414(°nad, C +h), 1576(h) 21 129, 393, 580 35 1483(°nad h, C ohne bar°) 41 3341(C +h) 42 408(h), 992(=) 44 169(=) 50 355(=).

fišānandagī das Ausstreuen, Freigebigkeit

41 4080(aC).

fušurdan drücken, andrücken

1) 10 93(°rd-ē h, aV), 123(Inf.=Nom.) [V 12 359 Inf., aM] [C 485 ba-°rad?, aM] 12b 321(°rd) 35b 521(Inf.=Nom.) 41 1143(°rd, Inf., bildl.) 43 1800(ba-°rd) 50 244(°de, fC).

2) bašārd rān 11 48 12 302 12b 644 12e 786 (V bayāšārd) 13 720(aV), 1064(V bašārd), 1523.

Fazl EN, Adliger z. Zt. des Maḥmūd

13g 29(F° ban Aḥmad).

fiṭrat Schöpfung

E 67.

faṭīr ungesäuertes Brot

43 710.

فیان *fiyān* Schrei, Jammer, Klage

- 6 571, 589(M °ē) [C 900e, fM] 12 650 12c 702, 1373 12d 345, 366, 433, 435, 2330(aV), 2477 [C 12e 919, fM] [C 13 458β, fM] 13b 445(°ē, aV) [AB Nr. 733: 13b 1416, aM] 13d 33 13e 697, 1270 13f 2024, 2100 [V 2101, aM] 13g 2367 [C 15 2213α, fM], 2688 20 1428 41 3296(fC).

فیانیش *Fuyāniš*¹ EN, König der Haitaler

37 4, 5.

فیانیش *Fuyāniš*² EN, König der Haitaler

41 1871, 1946, 2347, 2361.

فیستان *fuyistān* die Schöne

12d 168 20 362(aC), 376, 378.

ففور *Fayfür* N (oder Titel) der Könige (oder deren Söhne, s. u. a) von Čin

- 1) 13f 42 13g 1101, 1710, 1722, 1723, 1920, 1928 20 1583, 1588, 1624, 1646, 1663, 1669 41 2052 42 376 50 307.
2) F° i Čin: s. Čin Nr. 10).
3) F° i čini: s. čini Nr. 6).
a) als N (oder Titel) des Sohnes des Xāqān
4) 12e 900 13g 1708, 1886, 1892, 1914 [V 2124α, fM] 42 637, 643, 653, 792, 1012 (der jüngere Sohn erhält d. Titel) 50 580.

فوار *favvāre* wie eine Statue, sprachlos

AB Nr. 1860.

فقر *faqār* s. *du'l faqār*.فقاغ *fuqāḡ* (Weizenbier-) Getränk

35 1059 S 71(°ē), 72(=), 73(=).

فقل *faql*M 41 3654 Druckf. für *qufl*.فکاره *fikāre*M 41 4189 Druckf. für *nikāre*.فکار *figār* wund, verwundet

AB Nr. 153.

فنکن *figan* s. Kompp.فگندن *figandan* (*fikandan**) A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen

- 1) 6 573, 943(°de, sāye) 7 576(°de), 1134 (°di), 1189(°de), 1690, 1929, 1965 8 374 (°de) 10 83 12 286(°de), 646, 798(ba-°n, s. Vull. Text No. u. Rū. 10, 272f.), 895(°de), 935 12b 57, 176, 328(°de) 752 12c 42, 182(°nd-ē), 292, 464, 693, 1070 (ba-°n), 1333(*mihr*), 1446 12d 432, 440(°de, aV), 1468, 2008 [V 2556 °de, aM] 12e 157(°de), 442, 1139(°ausbreitene) 13 888, 958(°nd-ē) [V 980 °de, aM], 1074 13b 367(°de), 603(ma-°nēd), 1390, 1469 (ba-°nad) 13c 687, 954, 1052 13d 70, 98,

- 103(°n), 111 [V 123, aM], 144(°de) 13e 228, 381(M °di), 454(°de), 542, 563, 1199 13f 290(°de), 367(čim), 815, 817(°de), 911(°dand, V °de), 1491(°de) [V 1798, aM], 1997(°de), 2095(=), 2116(=, M +h), 2172 (aV), 2292, 2347(°de), 2373(=), 2382, 2406 (°de) [V 2458, aM], 2513(°de) 13g 2009 (°nd-ē), 2286 14 391(°de, aV) 15 369(=), 613(°dand, V °de), 683(°de), 688, 699(°de, aV), 991(aV), 1969, 2443(°nd-ē), 2444(°de), 2485, 2491(°de), 2539(=), 2800, 3188(ba-°nēd, aV), 3479, 3554(ba-°n), 4350(°de), 4378(°ausbreitene) 21 163 29 260(fC) 35 1171(!) 41 3300(°de) 42 918(=), 1084(=) 43 417, 689, 2456, 2716, 3199(°nd-ē) 44 263(ba-°ni), 264(na-°ni) 47 13(°de) [C 50 137 °nd-ē, aM], 191, 687(°de).
2) *figandī ba(bar) xāk* 1 37 13c 1299(na-°nd, bar) 13f 1116, 2385(°de, bar) 13g 2536(aV) 14 565 15 540 50 685(°de).
3) *sar figande nigūn* 4 76 5 89 15 668.

I auf den Weg bringen

- 4) 10 5(ba-°nd) 15 756 [C 20 579 ba-°nad, aM].

II gebären (werfen!)

- 5) 13g 1255(ba-°nad).

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf (*baḡani*)

- 6) 7 87(°ba-°nd), 123, 1231(°de) 12 7(ba-°nad) 12c 760(ba-°nam) 12e 692(ba-°nd) 13b 314(ba-°nim), 1147(=) 13g 2302(h ba-°n, aV) 15 189(ba-°nad) 20 392 43 2173 44 104.

C entwerfen, bereiten

- 7) 6 11 12d 423(ba-°ni) 13 153 13f 1248 41 4188(ba-°ni?) 44 399(°de).
8) *figandand bun* 7 563(ma-°nēd) 8 323, 566 (°dim) 12d 1104(=), 1380 13c 1371 13f 1021(°dim), 1301(°di), 217i 13g 1765, 2587(°dim) 15 2818(°dam) 34 425(°de) 35 1494 43 1306(°de).

+andar hineinwerfen (a° *figand*)

- 9) 5 158 12c 1442 12e 123(aV) 15 2344 34 192 41 3358.

+bar I draufwerfen

- 10) 7 104(
- mihr*
-) 12c 1405, 1406 [V 13 805, aM] 13e 361(čim) 13f 2512(°de) 15 486, 675.

II auf den Weg bringen

- 11) 13f 855.

+baham bar zusammenwerfen

- 12) 13e 535 13g 2423 [V 16 91* °de, M +baham dar].

+dar

- 13) 13e 1200(°auf den Weg bringene) 20 524 (°entwerfene).

+baham dar zusammenwerfen

- 14) 16 91*(°de, V +baham bar) 43 1832.

فگند *figande* tot

7 1078 12d 497.

فلاخن *falāxan* Schleuder

AB Nr. 1843.

* Siehe Nöld. S. 76 No. 2.

فلاطون *Falātūn* EN, Plato

35b 14 43 1306.

فلان *fulān* irgendein, ein gewisser

14 316.

فلسفدان *falsafedān* philosophiekundig

13d 4.

فالك *falak* Himmel (oft personifiziert und sva. Schicksal)

1) E 47 (*hā) 12b 476 12d 1536, 1549, 1782 13b 79, 698 [AB Nr. 294: 13b 1419, aM] 13b 1420 13c 202 13g 374 [V 14 6x, fM] [V 904, aM] 15 2080(aV), 2304 17 198(aV) 19 223 20 16 22 585 29 41 35 1393 35b 556 41 1111, 1647, 1674, 1832, 2339, 2675, 4067 42 1155 43 1632, 1777 50 515, 900 AB Nr. 1166 (*aAsadi*).

2) *čarx i f°*: s. *čarx* Nr. 15).

3) *gardad (gašt) ... (bar sar) ... falak*: 7 254, 522 13f 2433 13g 75 42 510 50 426.

4) *āftrāb (māh, usw.) bar (usw.) ... f°*: [C 6 928γ, fM] 7 858 [V 13 400, aM] [V 13b 271, aM] 13g 13, 2443 21 299 22 107 35 857, 1128 (C *āmān*), 1392 [C 39 43x, M *čarx i f°*] 41 1973 50 166.

فم *fam* Maul, Rachen

13g 2011 (*f° alasad*).

فن *fan* s. *funūn* und *purfan*

فنج *Funj* EN, Feldherr von Čin z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1825.

فندق *funduq* (Gl. Sch. *finduq*) Fingerspitze, Nagel

12b 182 12d 2261.

فنگ *fang* Unglück

AB Nr. 1606.

فندوق *fanūd* Ruhe

AB Nr. 1794.

فنون *funūn* (Plur. v. *fan*) Listen, Betrügereien [AB Nr. 1892: 10 172, aM].

فوج *fauj* Zug, Schar

Stets *f° f°* »Sch. für Sch.« 12b 10 13 291 13g 1667 41 3301.

فور *Fūr*¹ EN, Porus, indischer Radscha

1) 19 295, 304 20 495, 513, 515, 520, 525 1. Stelle, 555, 575, 596 [C 598, aM], 612, 622, 630, 640, 642, 648, 655, 732, 916, 918, 942, 986, 1597, 1632, 1680, 1911 41 2891.

2) *f° i hindī (hind)* 20 497, 538, 544 (*hind*), 615, 638 [C 646, aM], 738 (*hind*), 889(=).

فور *Fūr*² EN, Porus, Ahnherr des Porus¹

20 525 2. Stelle.

فوران تراد *fūrānmižād* von Porus stammend

19 304.

فوردن *fūrdīn* N. des 1. Monats

[AB Nr. 74: 12 35, M *farvadin*] [AB Nr. 1035: 13e 615, M *farvadin*].

فولاد *fūlād* Stahl

[C 12b 642α, fM] [C 12e 42β, fM] [V 13b 1524, aM] 13e 1140(aV) [C 27 13, M *pulād*] [C 41 432(=)] [C 43 107(=)].

فیروز *fīrōz* Sieger, siegreich, sieghaft

7 838, 1637* 10 68* 12d 699 13 221(V richtig *pīrōze*) 13e 927*, 1308*, 1312* 13f 1128* 13g 138(aV), 140*, 2920* 14 179* 15 2599* 20 738 42 1629 43 3364(C *pērōz*).

فیروز *Fīrōz*¹ EN, Fürst von *Farče*, Führer im Heere des *Kai Xosrō*

13g 181.

فیروز *Fīrōz*² EN (= *Pērōz*³), König von Iran

43 930(C *Pērōz*).

فیروز *Fīrōz*³ EN (= *Pērōz*⁶, sd.)

[C 45 46, M *Pērōz*].

فیروزبخت *fīrōzbaxt* s. u. *pērōzbaxt*.

فیروزرنگ *fīrōzrang*

C 50 470α Druckf. für *pīrōze rang*, so Bombay, fM).

فیروزگار *fīrōzgar* siegreich, Sieger

1) *šāh i f°* (V *pērōzgar*): s. *šāh* Nr. 8).

I von Gott

2) [C 13 136γ, fM].

فیروزه *fīrōze* (Edelstein) Türkis

1) [V 15 2027, aM].

I mit Türkisen besetzt

2) 13e 1073(V *pīrōze*).

3) *taxt i f°* [AB Nr. 1277: 12c 733, M *pīrōze*] 12d 118 [V 13b 1329, aM] 13e 991(V *pīrōze*) 13f 2103(=) [C 35 788, M *pīrōze*] [C 41 2133(=)].

فام *fīrōzefām* türkisfarbig

[C 11 1438, fM].

فیروزی *fīrōzī* Sieg, Sieghaftigkeit

1) 12c 527 12e 1130 13 1251(V *pērōzī*) 13e 1307(=) 13f 847(aV), 856(V *pērōzī*) [C 35 3, M *pērōzī*] [C 43 2115(=)] AB Nr. 610.

2) *f° ū farrahī* 8 378 12 873 13f 994(V *pērōzī*) [C 41 828, M *pērōzī*] [C 42 956(=)] [C 43 130(=)] 50 55, 158.

* (V *pērōz*).

فيلسوف *failasūf** Philosoph, Weiser

- 1) 14 887 (°ē!) 18 82 20 74 (°ē), 111, 197 (°ē), 321*, 355, 376*, 390*, 401*, 407, 475*, 1175, 1279 (°ē), 1481 29 527 34 71 35b 85 41 1098, 4346 43 1189, 1257, 1259, 1583, 2124, 2125, 2143, 3354, 3477* 44 300 50 745*.
- 2) *failasūfān* i Rūm: s. Rūm Nr. 8).

* Sing., sonst, wo nichts anderes bemerkt:
Plur. *failasūfān*.

فيلسوف *failasūfi* von Philosophen gemacht

43 1500.

فيلسوف *Failaqūs* EN, Philippus, König von Rūm

- 1) 18 43, 48, 50, 55, 64, 76, 104, 122 19 25 [C 280x, fM] 20 520, 869, 874, 1802 [C 43 3566e, fM].
- 2) *Iskandar* i F*: s. *Iskandar* Nr. 2).

ق q

(قابلی M. 50 507 Druckf. f. *kābuli*).

قاجارباشی *Qāčārbaši* GN, Stadt

- [V 12d 1278, M *Qaffāqtāši*], 1321 [V 12e 463, M *Qaffārbaši*] [C 41 1822, M *Qafjārbaši*] [C 2317(=)] [C 50 826(=)].

قادیسی *Qādīsī*† GN, Stadt

20 667 29 42 50 47, 66, 140, 145.

قار *qār* Pech, Schwärze, schwarze Farbe

- 1) 6 989 12 208 12e 354, 674 29 248 41 474, 3290 43 2418, 3215 50 35.
- 2) *daryā* i q*: s. *daryā* Nr. 10).

قارن *Qāran*¹ EN, iranischer Held

- 1) 6 638, 774, 815, 819, 824, 891, 945, 946, 984, 1002 7 233 8 174, 176, 181, 218, 220, 229, 287, 296, 305, 322, 328, 335, 338, 345, 369, 372, 376, 378, 380, 387, 468, 470, 471 9 12 11 19, 21, 26, 29, 126, 202 [C 12e 1310e, fM] 13g 497, 499, 503, 505, 564, 588, 732 15 1484(!) 42 1653 44 324.
- 2) Q° i *razmjōy*: s. *razmjōf* Nr. 2).
- 3) Q° i *razmxvāh*: s. *razmxvāh* Nr. 2).
- 4) Q° i *razmzan*: s. *razmzan* Nr. 2).

قارن *Qāran*² EN, Sohn des *Gušasp*, edler Iranier

34 378 [C 35 1471, M Q°], 1500(oder Q°?).

قارن *Qāran*³ EN, Sohn des *Burzmihr*, edler Iranier

35 1471(C zu Q°).

قاران *qāranān* *Qāran*-Sohn

13f 1724.

قاروره *qārūre* (Art) Wurfgeschöß

41 628.

قاف *Qāf* GN, Berg

12b 21 12e 1308 13f 1149 13g 184 AB Nr. 172.

† C liest außer 29 42: *Qāvisi*.

قاف تا قاف *qāf tā qāf* von Ost bis West

[C 41 4608e, fM].

قاقم *qāqum* Hermelin

2 40 12e 482 20 1651.

قالس *Qālūs* EN, edler Rümer

14 754, 778, 823(aV).

قالبینوس *Qālīnyōs* GN, befestigte Stadt in Rūm

41 623, 630, 645, 678, 686.

قامت *qāmat* Statur

7 1760 21 41.

قانونج *Qānūj** GN, Stadt

E 206(V *Qannūf*) 7 465(=) 8 384(=).

قاسی *Qāvisi* GN, Stadt

[C 20 667†] [C 50 47†] [C 66†] [C 140†] [C 145†].

(قاب) *qabā(y)* Kleid, Obergewand, Kriegsge-
wand

- 1) 7 204 (°y) 11 99(=) 12c 589 12d 544 [C 13 498y, fM] 13b 1170 13c 973(M °y) 13e 855x (°y), 1360 13f 2353 13g 254 15 506(aV), 702, 770 43 153 (°y), 175, 963 (°y), 2063 50 526 (°y), 684 AB Nr. 641.
- 2) q° *pōšidan*: s. *pōšidan* Nr. 15).
- 3) *rūmī* q°: s. *rūmī* Nr. 6).

قباد *Qubād*¹ EN, iranischer Held

6 640, 821, 825, 831, 841 8 177, 181, 188, 202, 207, 226.

قباد *Qubād*² EN (= *Kaiqubād*¹, sd.), König von Iran

10 203, 204, 209, 213, 225, 242 11 5, 51, 65, 91, 168, 195 12 564 12b 95 12d 1092, 1525 13 323(aV), 334, 598, 746 13g 561, 2947 [V 15 3039g, fM], 3374, 3379 (°ē!) 21 52 43 1408 44 325.

* V wohl richtig *Qannūf*.

† M *Qādīsī*, sd.

قباد Qubād³ EN (= Kaiqubād², sd.), König von Iran, Sohn des Pērōz

21 25 38 44, 118, 124, 133 39 138, 139, 143, 148, 156, 161, 169, 174, 177, 191 40 1, 24, 38, 100*, 115, 116, 120, 122, 128, 137, 156, 158, 162, 168, 174, 177, 180, 186, 207, 210, 218, 238, 243, 246, 256, 269, 277, 294, 307, 333, 356, 365, 371, 378 41 69, 99, 3934, 3941, 4258, 4548, 4558 42 1657, 1659, 1662 43 1703, 1704, 2199, 3230 44 269.

قباد Qubād⁴ EN (= Šīrōy), König von Iran, Sohn des Xosrō Parvēz

43 3287, 4093, 4096(fC), 4097, 4106, 4108, 4191, 4197 44 62, 70, 73, 305, 361, 428.

قباد qabbān* Waage

[AB Nr. 1478: C 15 2334α, aC, fM] [C 41 4306, M kabbān].

قباي qabāy s. qabā.

قباي Qibcāq** GN (= Qajyār), Wüste in Turkistān

[V 13g 2163, M Qajyār] [C 50 419, aM].

قبضه qabze Griff (des Schwertes)

35 273 AB Nr. 2677.

قبطون Qabtūn† EN, König von Miṣr

[C 20 696†] [C 714†] [C 715†].

قبلي qibtī Kopte, Ägypter

[C 34 428 *ān, aM].

قبه qible Kibla, Gebetsrichtung

2 29 [C 7 1312β, fM] 43 1555.

قپان qappān†† Waage

35 1634(aC).

قتيب Qutēb EN, edler Araber

18 28 20 668.

قتيب Qutaib EN, Vornehmer aus Ṭos

50 897.

قباي Qajyār GN (= Qibcāq), Wüste in Turkistān

13g 2163(V Qibcāq).

قباي Qajyārbāfi GN, Stadt

41 1822(C Qācārbāfi), 2317(=) 50 826(=).

قحط qahṭ Mangel

[C 38 26, aM].

قحطان Qahṭān¹ GN, Wüste

7 994.

* Vgl. qappān u. kabbān.

** Nöld. S. 82 l. Qibcāq. — Vgl. Xifcāq.

† M schlecht Qaṭān.

†† Vgl. qabbān u. kabbān.

قحطان Qahṭān² EN, arabischer Feldherr

20 678.

قح qad Statur

[C 12d 16438 *z, fM].

قح qadd Statur

6 392* 7 608*, 618*, 1784*(aV) 8 94 [C 12d 1863α, fM] 13c 48*(aV) 13e 209(aV) [V 248, aM].

قح qadah Pokal

[C 12c 77α, fM] 13e 54 20 199, 377 38 34 41 4540.

قح qadar Fatum

13b 1420 41 1180, 1185.

قح qudus s. rūḥu 'l-qudus.

قح qadam Fuß

50 244(fC).

قراخان Qarāxān¹ EN, türānischer Held, Sohn des Afrāsyāb

13e 289, 291, 293 13f 23 13g 285, 895, 1031 [AB Nr. 2018: 13g 1038, aM], 1043.

قراخان Qarāxān² EN, Feldherr des Nōṣīrvān

41 3880.

قرآن Qur'ān Koran

50 196.

قربان qurbān Köcher

[C 12b 642γ, fM] 12d 1452 13 662 [C 35 898, aM].

قراطس qirtās Papier

1) 13g 1783*, 1841 [V 2960, aM] 14 160, 504 15 3525 20 355, 356, 582, 709, 1627 29 418 35b 771 41 2042, 2183, 4239, 4531 42 838 43 898, 3069 50 211.

2) q° u mušk 13g 880 [V 1783*, M ohne m°], 1855 [C 2476 61. Vers, fM], 2914 19 265 20 1626 29 403 35b 194.

قرفة qurṭe Untergewand, Kleid

41 510(*hā, aC).

قرن qarn Zeitraum von 80 Jahren, Epoche

[C 41 4608 23. Vers q° tā q°, fM].

قر qaz Rohseide (?)

4 13.

قراگد qazāgand Wams, Waffenrock

AB Nr. 1882.

قزح quzah s. qaus i quzah

قسطنطينية Qusṭanṭīniye GN, Stadt Konstantinopel

43 1322(C metr. Qusṭanṭīniyye).

* M schlecht qad.

فلسطينية *Qusṭantīniyye* GN, Stadt Konstantinopel

[C 43 1322, M unmetr. *Qusṭantīniyye*].

قسيس *qissīs* christlicher Priester

29 491 50 756.

قصب *qaṣab* feines Leinen, Muslin

4 13 12d 301(»Schleier«) 20 988(=) 43 2777 50 714.

قصر *qaṣr* Schloß, Burg

20 691.

قصة *qiṣṣe* Erzählung, Geschichte

11 241 [C 13 2528, fM] [C 15 1557 6. Vers, fM], 2387 43 3792 50 904.

قضا *qazā* göttlicher Wille, göttliche Schickung

6 596, 665 12c 14 [C 767α, fM], 1035, 1457² [C 12d 2549α, fM] [C 13b 921α, fM], 1420 13e 1042 16 94(fV) 41 1180, 1185.

قسيب *qazīb* Speer (aus Rohr)

[C 19 55α, fM].

قطران *qaṭrān* flüssiges Pech

50 197 AB Nr. 605.

قطره *qaṭre* Tropfen

6 1014 7 1560 12 587 [C 12c 119β, fM] 13e 473(aV) 15 1839 19 292 35 552 41 830 43 1553, 3469.

قعر *qaʿr* Tiefe, Boden (des Wassers)

6 942 12b 173.

قفا *qafā* Hinterhaupt (Rücken)

12e 942 [C 13 541α, fM] [V 13b 627, aM] [V 15 506, aM].

قفارباشي *Qaffārbāšī* GN, Stadt

12e 463(V *Qāčārbāšī*).

قفاقتاشي *Qaffāqtāšī* GN, Stadt

12d 1278(V *Qāčārbāšī*).

قفس *qafas* Käfig

13c 1133 13g 1628(aV) 15 2803.

قفل *qufl* Schloß, Verschluss

1) 29 192 41 3674, 4463.
2) *durj u q°*: s. *durj* Nr. 2).

قفز *qafiz* Maß

1) [C 12d 449α, fM] [C 15 3997e, fM] [C 50 885α, fM] AB Nr. 1887.
2) *pur āmad q°*: s. *āmadan* Nr. 76).

قلا *Qalā* (?) GN, Berg

12d 2647(V richtig *Qulū*).

قلادة *qilāde* Halsband

43 3512.

قلب *qalb* Zentrum (des Heeres)

1) 6 870× 12 881 12c 1002 12e 287 13 1528 13b 396, 1188 13c 1301× 13e 1294 13g 305×, 614×, 774, 987, 1959 15 643, 646(fV), 1163, 1434 20 615 22 376, 377 22* 39, 41 29 477 41 532×, 543 42 862 43 1774×, 1864.

2) *ba q° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 11).

3) *q° i sipāh*: s. *sipāh* Nr. 18).

4) *q° i sipah*: s. *sipah* Nr. 11).

5) *q° i laškar*: s. *laškar* Nr. 14).

قلب الاسد *qalbu'l asad* »Herz des Löwen«: N. e. Sterns im Zeichen des Löwen

29 140(fC).

قلبگاه *qalbgāh* Zentrum (des Heeres)

6 822, 867 12 823 12b 60, 393 12e 233(V richtig *qalbgāh*), 293, 1334 13 1351, 1370, 1383 13b 1318 13c 517(aV), 628 13e 1262 13f 333, 357 13g 789, 991, 1687, 1689 15 1161, 2256(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) 16 97(fV) 22 373, 377 41 1949, 3184, 3194 42 863, 869 43 87, 122, 1768, 1846, 1875, 1890 50 498, 844, 846.

قلبگه *qalbgah* Zentrum (des Heeres)

[V 12e 233, M unmetr. *qalbgāh*] 13 1369 13g 308, 1683 22 376 [C 377, M *qalbgāh*] 39 95 41 3314 43 1876.

قلبوس *qalbūs** (?) Sattelknauf

[AB Nr. 1888: C 15 3790α, aC, fM].

قلم *Qulzum* GN, Meer

12e 517 13g 1575.

قلم *qalam* Rohr, Schreibrohr

1) [C 7 390β, fM], 526 [C 706α, fM], 1784 12b 129 12e 272 13 1588 13b 1207 13c 576 15 2290, 2291 20 44, 290, 355, 625 29 403 35 1244 [C 1582α, fM] 35b 194, 771 41 2043, 2184, 4306 43 898 [C 2374, aM], 3101×.

2) *davāt ū q°*: s. *davāt*.

قلمزن *qalamzan* Schreiber

22 327.

قلو *Qulū* GN, Berg (Wüste)

[V 12d 2647, M falsch *Qalā*] [AB Nr. 1893: C 12d 2551 8. Vers, fM].

قلون *Qulūn*¹ EN, türkischer Held

10 172, 176, 245, 255, 257, 260, 262, 263.

قلون *Qulūn*² EN, türkischer Greis

43 2624, 2627, 2657, 2682, 2693, 2696, 2705, 2707, 2709, 2789.

قُم *Qum* GN, Stadt

12e 1206 13g 2937 41 60.

* Etwa *qarbūs*?

فارسی *qumārī* aus (der indischen Stadt) *Qumār* stammend

12b 468.

قمر *qamar* Mond

[C **12d** 1643e, fM] AB Nr. 1805.

قمری *qumrī* Tureltaube

13d 129 **43** 2838.

قند *qand* Zucker

12b 81 **13g** 84.

قندهار *Qandahār* GN, Stadt in Indien

7 965 **13e** 207(fV) **13f** 1147.

قندیل *qindīl* Kerze, Kandelaber

20 1507(°hā) **29** 76.

قنطار *qinṭār* (Geld-) Schlauch

35 1627.

قوج *Qannūj* GN, Stadt in Indien

[V E 206, M schlecht *Qānūj*] [V **7** 465(=)] [V **8** 384(=)] [C **13** 2628, fM] [C 354a, fM], 356 **13g** 2583, 2669, 2686 **15** 4030 **20** 494 **21** 5 **29** 492 **35b** 226, 280, 356, 363, 431, 432, 510, 519, 526, 577, 588, 614, 655, 715, 777 **41** 2712, 2744, 2815, 2820, 2826, 2859, 2866, 3466, 3526.

قوج *qōj* Widder

13 324(V *yoč*, AB Nr. 785 *xōj*, Nr. 1929 *xōč*).

قوس *qaus* s. *qaus ī quzah*.

قوس *qaus ī quzah* Regenbogen

20 1035 **38** 34.

قول *qaul* Ausspruch

E 101 S 13.

قوی *qavī* stark, kräftig

E 103 **12c** 195 [C 4698, fM] [V **18** 113, aM] **42** 394.

قیامت *qiyāmat* Auferstehungstag

S 91.

(قید *Qaid* M **20** 1804 Druckf. f. *Kaid*)

قیدافه *Qaidāfe* EN, Königin von Andalus

20 702, 711(M Druckf. K°), 714, 724, 735, 756, 757, 770, 776, 779, 805, 808, 814, 820, 828, 833, 839, 843, 850, 863, 867, 875, 881, 887, 914, 921, 926, 987, 995, 1003, 1051, 1052, 1072, 1080, 1086.

قیدافه *Qaidāfe* GN, Stadt

22* 32, 35.

قیدروش *Qaidrōš* EN, Sohn der Königin *Qaidāfe*

20 758, 765 [C 771a, fM], 779, 790, 796, 801, 805, 809, 926 [C 945f, fM], 1069.

قیر *qīr* Pech, Schwärze, schwarze Farbe

1) **6** 603 **12** 973(aV) [C **12b** 291a, fM] **12c** 275 **12d** 826, 974 **13b** 932, 996*, 1279, 1330 **13e** 1, 6 [V 1291, aM] **13f** 1349, 1489 (aV), 2441(aV) **13g** 1669, 1784, 1785 [C **15** 3044a, fM], 3918*, 4306* **16** 81* **17** 23 [V 30, aM] **19** 151 **20** 311, 355, 1341, 1811 **21** 231, 387 **34** 224 **35** 367, 751, 828, 1590 **40** 354*(fC) **41** 3343 **43** 3973 **50** 713 AB Nr. 808, Nr. 2015(?).

2) *daryā ī q°*: s. *daryā* Nr. 10).

قیرگون *qīrgūn* pechfarbig

1) **6** 392 [V 990, M *qīregūn*], 1011 **7** 197 **12d** 2601(aV) **12e** 912(V *qīregūn*) **13** 400(aV) **13b** 625(V *qīregūn*) **13f** 284(=) **14** 367 **17** 219 **29** 76 **41** 446 [C **43** 134, aM].

2) *čādar ī q°*: s. *čādar* Nr. 2).

قیروان *Qairvān* GN, Stadt

[C **50** 419, aM].

قیرگون *qīregūn* pechfarbig

6 990(V *qīrgūn*) [V **12d** 2030, aM] [V **12e** 912, M *qīrgūn*] [V **13b** 625(=)] **13e** 1139(aV) [V **13f** 284, M *qīrgūn*] [C **41** 446(=)] [C **43** 4095(=)].

قیس *Qais* EN, arabischer Führer

43 1032.

قيسر *qaišar* Kaiser (von *Rūm*)

1) **7** 480 **12b** 346 **12e** 900 **14** 150(aV), 152 (°ān), 156, 164, 175, 182, 183, 188, 222, 228, 237, 243, 248, 254, 267, 276, 297, 300, 312, 318*, 349, 418, 440, 452, 457, 464, 465, 470, 480(fV), 482, 492, 505, 506, 529 (°ān), 530, 531(°ān), 533, 586, 587, 595, 598, 600, 616, 617 [V 618, aM], 622, 631, 638, 640, 645, 647, 652(aV), 662, 663, 669, 671, 682, 686, 702, 708, 724, 725*, 728, 735, 739, 740 [V 747, aM], 764, 770 [V 778, aM], 782, 794, 802, 822, 823, 824, 826, 827, 828, 831, 834, 841, 842, 847, 868, 873*, 874(aV), 878, 884, 893(aV), 897 **15** 30, 830, 2409, 3084, 3085 **17** 236, 240 **18** 71, 75, 78, 109*(in b °ē), 110, 115, 120 **19** 52(fV) [V 120, aM], 147, 267 **20** 525(°ān), 559, 571, 644, 651, 690, 708, 742(°ē), 826, 839, 1081 [C 1369, aM], 1406, 1419, 1423, 1591, 1669 [C 1733a, fM], 1737, 1837 **22*** 38(°ān), 49, 55 **29** 153, 164, 169, 172, 174, 175, 176, 177, 180, 183, 185, 196, 197, 202, 273, 292, 298, 351, 359, 368, 371, 382, 385, 394, 397, 408, 420, 423, 430, 435, 462, 464, 465, 486, 488, 489 [C 492a °ān, fM], 494, 497, 511, 521, 522, 568, 571(°ē, aC besser) **34** 297 [C **35** 1446a, fM], 1448, 1478 **35b** 10, 46, 47, 54, 80, 88, 90, 109 **38** 40 **41** 415, 418, 421, 422(M Druckf.), 424, 434*, 441, 453, 454, 456, 460*, 469, 491, 495, 586, 592, 600, 605, 645, 657, 660, 687, 689, 692(°ān), 694, 702, 708, 718, 726, 785, 835, 836, 850, 914, 1868, 2399, 2403, 3651, 3658, 3675, 3703, 3705, 3714, 3831, 4205, 4214, 4215, 4218, 4220, 4224, 4225, 4229, 4231, 4234, 4237*(°r, °ē), 4242, 4257, 4268, 4342, 4350, 4355, 4361, 4374 **42** 292, 294, 295, 336, 339, 341 **43** 655, 675, 939, 1082, 1099, 1103, 1123, 1133, 1170, 1181, 1183, 1187, 1192, 1199, 1200, 1207,

1209, 1213, 1215, 1217, 1218(aC), 1234, 1244, 1253, 1254, 1257, 1259, 1268, 1272, 1284, 1294, 1295, 1305, 1309, 1316, 1383 (fC), 1386, 1398, 1399, 1412, 1415, 1419, 1426, 1427, 1429, 1433, 1435, 1438, 1446, 1447, 1467, 1470, 1480, 1482, 1501, 1505, 1509, 1513(fC), 1517, 1527, 1562, 1599, 1600, 1616, 1628, 1821, 2099, 2109, 2110, 2119(*ān), 2136, 2139, 2148, 2171, 2173, 2174, 2178, 2188, 2804, 3283, 3314, 3318 [C 3335, M schlecht *šāh*], 3351, 3355, 3363, 3410, 3448, 3473, 3478(aC), 3601, 3941, 3943, 3946, 3953, 3956, 3961, 3966, 3967, 3968, 3980, 3983, 3984(aC), 3990, 3995, 4008, 4021 **44** 36, 39, 272, 296, 299(*ē).

2) *q° i Rūm*: s. *Rūm* Nr. 9).

فیصرپرست *qaiṣarparast* Kaiser-Anhänger

43 1184.

قیصرنژاد *qaiṣarnižād* von kaiserlicher Abstammung

14 528 **20** 786 **29** 196, 449 [C **35b** 22, aM] **43** 1353, 1463, 1981, 3603, 3989(*ē).

قیصری *qaiṣarī* kaiserlich

14 486, 664 [C **22*** 55α, fM].

قایتون *Qaiṭūn* EN, König von Miṣr

20 696(C richtig *Qabṭūn*), 714(=), 715(=).

قیمت *qimat* Preis, Wert

7 1885.

ک *k*

ک *k°* = *ki* (ک, sd.). — (vgl. *kān*, *kat* usw.).

کابل *Kābul* GN, Stadt (Land)

1) **7** 286, 359, 366, 368, 372, 596, 780, 908, 957 [V 1005, aM], 1089, 1102, 1141, 1146, 1147, 1230, 1244, 1249, 1309, 1330, 1333, 1337, 1356, 1373, 1376, 1537, 1540a, 1579, 1606, 1639, 1717 **10** 95(aV) **11** 190 **12d** 1545 **12e** 36 **13** 34, 349 [V **13b** 870, aM] **13f** 114, 1147 **13g** 2824, 2918(fV) **14** 66 **15** 2592, 4104, 4122, 4127, 4153, 4177, 4187, 4190, 4191, 4200, 4245, 4294, 4344 [V 4357, aM], 4358, 4359, 4360 **16** 22, 116.

2) *K° xudāy*: s. *xudāy* Nr. 4).

3) neben *Zābul*: s. *Zābul* Nr. 2).

4) *šāh i K°*: s. *šāh* Nr. 66).

5) *šahr i K°*: s. *šahr* Nr. 11).

کابلستان *Kābul(i)stān** GN, Land (= *Kābul*)

1) **7** 506, 530, 559, 979, 1104, 1232, 1243, 1298(---), 1566(=), 1603(=), 1715 **13b** 702 [V 870, M *Kāvulstān*], 1583 **15** 2512 [V 3762, aM], 4313 AB Nr. 2335(---).

2) reimt *Zābulstān*: s. *Zābulstān* Nr. 3).

3) *šāh i K°*: s. *šāh* Nr. 67).

کابلی *kābulī* aus *Kābul* stammend, kabilisch

1) **7** 1139 [V **13e** 699, aM] **15** 4163, 4350 **50** 507(M Druckf.).

2) *xanjar i k°*: s. *xanjar* Nr. 3).

3) reimt *zābulī*: s. *zābulī* Nr. 3).

کاتوزی *kātūzī* der Priesterklasse angehörig (d.

1. Klasse unter *šamšād*)

[V **4** 18 *ān, M *āmōziyān*, s. Horn S. 267].

کاتی *kātī* aus *Kāt* stammend

13b 850.

* Wo nichts anders bemerkt, metr.: ---.

کاجکی *kājakē* o daß doch

[V **6** 614, M *kāšakē*].

کاجی *kājē* o daß doch

[AB Nr. 1925: **13g** 3009, M *kāšē*].

کاخ *kāx* Gebäude, Palast

1) **5** 345, 355, 406, 456, 472 **6** 2, 187, 189, 261, 344, 687, 756 (*Dach*, M Druckf.) **7** 149, 505, 547, 581, 589, 597, 635, 692, 722, 879, 880, 919(aV) [V 920, aM], 1089, 1144, 1355, 1373, 1518, 1557, 1630, 1778 (*hā) **8** 102, 134 **11** 239 **12** 120 **12b** 154, 431, 517 [V **12c** 75, aM], 164(aV), 166 (aV besser), 466, 468, 469, 1289, 1382, 1418, 1446, 1447a(*hā, aV), 1447b* **12d** 111, 276, 370, 382(aV), 433, 1373, 1376, 1390, 1477, 1613 [V 1653, aM], 1659*, 1688*, 1728*, 1758, 1764(aV) [V 1765, aM] [V 1768, aM], 1862 [V 1876, aM], 1890, 1920, 1932, 1941, 2316(aV), 2532, 2611 **12e** 59, 137, 493(*hā), 1217, 1393, 1428 **13** 5 [V 890, aM], 920 **13b** 655, 734, 1118 **13e** 265, 296, 297, 301, 396, 591, 1067a (*ē, aV), 1067b, 1220 **13f** 22 **13g** 302, 1090, 1194, 1380, 1408(aV), 1409, 1428, 1848(aV), 1920, 1924, 2179(*hā!) **14** 224, 226 [V 247, aM], 260, 823 **15** 40(*Dach*), 68, 74, 173, 298, 452 [V 965α, fM], 1019(fV) [V 1030, aM], 2041, 2119, 2190, 3356, 3942 (aV) **17** 137, 306 **20** 124, 159, 857(!), 863, 1004(!) **21** 110, 111, 192*, 225, 432(*Grabmal*), 439, 443, 719 **22** 288(!, aC), 307* **29** 584, 676 **34** 242 **35** 67, 612, 655, 810, 936, 987, 1425, 1479(*ē) **35b** 740, 743, 752, 779 **41** 111, 170, 315, 625, 668 [C 679, aM], 776, 1059, 1638, 1766, 1769, 2471 [C 2699, aM], 2700, 3595, 3597, 3598, 3600, 3885, 3886, 4589(*Grabmal*) **42** 308(!), 770, 1425, 1434, 1435, 1436, 1438, 1441 [C 1443, aM schlecht], 1473, 1503, 1517 [C **43** 696, aM], 1098, 1202(*ē), 1453,

2215(°ēl), 2378, 2763, 3039(l, aC), 3629
(°hā), 3632, 4115, 4122 **44** 157, 336 **45**
58 **50** 203, 382.

2) *ēvān u k:* s. *ēvān* Nr. 5).

3) *kāx(hā) i buland:* s. *buland* Nr. 9).

ك kār¹ Saat

13e 71(aV) **35** 533 **42** 257.

ك kār² Werk, Arbeit, Tat, Tätigkeit, Sache,
Ding, Angelegenheit (auch im Sinne von
Kampf, Ziel, Geschick, z. T. fast be-
deutungslos)

1) **E** 47, 69(°ē), 106, 237 **1** 21 **2** 14(°hā)
3 31 **4** 20, 30, 48(°hā), 57, 80*, 116, 183
5 213, 244a, 273, 290, 307, 311, 440, 450*,
477, 493, 494*, 534(°ē) **6** 161, 165, 199,
236, 248, 343(°ē), 386, 427, 452, 497, 522,
836(°ē), 920(aV) **7** 176, 242, 368, 378,
422, 595, 615, 623, 625, 626, 745 [V 831,
aM], 833, 934(°hā), 970(°ē), 1020, 1053,
1152, 1194, 1345, 1362, 1378, 1393, 1402,
1447, 1692, 1728, 1888, 1895, 1897, 2022
(°hā), 2023(=) **8** 74, 83, 158, 169, 268,
296, 313, 335, 363, 367, 421, 575, 590, 602
10 42, 47, 171, 190(°ē), 191, 245 **11** 4, 119
12 86, 62, 72, 160, 223, 224, 234, 258(°hā),
259, 260*, 261(aV), 504, 645, 715, 726, 787,
837, 942(°hā) **12b** 210*, 279, 357, 362,
371* [V 395, aM], 452, 515, 553, 581* **12c**
19*(2. Stelle aV richtig), 275, 317, 334,
410, 412(aV), 416(°ē), 453, 467, 486, 494,
541*, 545, 561, 564, 609, 657, 677(°ē),
686, 788*, 865, 921, 1041, 1114, 1120, 1126,
1134, 1185, 1187, 1195, 1199*, 1219, 1241,
1249, 1319, 1340, 1362(V °ē), 1397, 1459
12d 16, 79*, 80, 142, 163, 230, 265, 315,
332, 400, 414, 448 [V 484, aM], 530, 535,
567, 586, 621*, 625, 810, 839, 858, 884, 897,
928(°hā), 952, 986, 1013, 1015, 1019, 1064,
1065, 1068, 1069, 1071(aV richtig), 1093,
1095(aV), 1126(°ē), 1140(aV), 1141(aV),
1142, 1148, 1152, 1156, 1172, 1255, 1258,
1289(aV), 1533*, 1581, 1586, 1599, 1605,
1647, 1801(aV), 1848, 1866, 1883 [V 1884,
aM], 2013, 2024 [V 2033, aM], 2041, 2044,
2046, 2065 [V 2074a, aM], 2074b*, 2105,
2130, 2148, 2149* [V 2155, aM] [V 2169,
aM], 2199, 2216 [V 2250, aM], 2259, 2369
(aV), 2410, 2640 **12e** 100*, 124, 254(aV),
313, 370a*, 381, 701, 726, 754, 771, 865,
938, 1085, 1223, 1239, 1412 **13** 19, 59, 239,
273 [V 449, aM], 542, 558, 580, 584, 656,
723, 738 [V 806, aM] [V 838, aM], 881,
939, 955(aV), 1028, 1069, 1110(°ē) [V 1113,
aM], 1134, 1195(aV), 1244, 1261 [V 1300,
aM], 1302, 1327, 1377, 1535, 1597, 1635
[V 1641a, fM] **13b** 52, 112(aV), 133, 205(aV),
283, 315, 349, 528, 563*, 621(aV), 623, 624,
679(aV), 738, 754, 776, 777, 781, 874(°hā),
883, 927, 991, 1004, 1045, 1079*, 1097,
1194, 1247, 1255, 1265, 1448 [V 1481, aM],
1546, 1586 **13c** 19, 35, 186, 218, 220 [V
248, aM], 255, 309, 320*, 322*, 330, 354,
364, 386, 400 [V 403a, fM], 409, 428, 463,
481, 482, 526, 596, 749, 774, 841, 893(aV),
931, 1101, 1112, 1116(aV), 1127, 1183,
1202(aV), 1221, 1254, 1256(M 2mal), 1261,
1300*, 1496 **13d** 93, 95, 117, 154, 236 **13e** 27,
30(fV), 93, 94, 126(fV), 150*, 232(fV) [V
247, aM], 281, 289, 290 [V 291, aM], 352(aV),
379, 414(°hā), 487, 502, 527, 550, 559,

575*, 613*, 637, 649, 659, 676, 719, 788*,
833*, 868*, 869, 912(V 2mal), 928, 933
934, 942(°hā, aV), 950(aV), 989, 1020(fV),
1036, 1049, 1092(M °hā), 1156, 1187*,
1224, 1243(aV), 1248, 1335*, 1369 [V 1385,
aM], 1388 [V 13f 30, aM], 194, 360, 406
[V 444, aM], 459 [V 625, aM] [V 693, aM],
761, 790, 828 [V 831, aM, schlecht], 943,
962, 1051, 1219, 1224, 1230, 1410 [V 1434,
aM], 1435, 1437, 1453, 1473(aV), 1534, 1536
(°hā), 1568, 1664, 1748, 1826, 1865, 2029 [V
2157, aM], 2236, 2307, 2462, 2468, 2490,
2496, 2520 **13g** 92(aV), 95a(aV), 99 [V
344, aM], 372, 420 [V 446, aM], 449, 506,
511, 549*(°hā), 565, 661, 677(°ē), 772(aV)
[V 842, aM] [V 953, aM] [V 971, aM] [V
1011, aM], 1072, 1187 [V 1286, aM], 1386,
1401, 1472, 1484, 1542(aV), 1711, 1712,
1713*, 1742, 1879(aV), 2409, 2415 [V 2477,
aM], 2524, 2704, 2749, 2785(°ē), 2962
[V 3001aa, fM], 3073, 3113, 3128, 3151,
3188* **14** 27, 154, 221, 261(°ē), 321, 415
(aV), 496, 500(aV), 501, 510*, 518(fV)
[V 530, aM], 548(°hā), 572 [V 578a, fM],
643, 645(°ē), 805 **15** 101, 117*(V °ē), 128
[V 202, aM], 259, 332 [V 371, aM], 373
(fV), 434, 445, 564, 655, 764(aV), 820, 869
(fV), 870(fV), 874 [V 896, aM], 911(M °ē),
973(°ē), 1004 [V 1070a, fM], 1116, 1129
(°hā) [V 1216a, fM], 1277, 1354(°ē), 1376,
1440, 1561, 1632, 1669, 1714, 1780, 1830,
1865, 1895(aV), 1896 [V 1975, aM], 2062,
2077, 2229, 2237, 2252, 2288, 2332, 2372,
2430(°ē) [V 2456, aM], 2608, 2624, 2677,
2732, 2775(°hā), 2781, 2857(°ē) [V 2919a,
fM], 2938(°ē), 2939, 2944, 2946, 2951[V
2966, aM], 2968(aV), 2993(aV) [V 3023a,
fM], 3032, 3072(°hā), 3076(°hā-ē), 3097,
3203, 3211, 3224, 3249(°ē, aV), 3256 [V
3267, aM], 3315 [V 3351, aM], 3406, 3449,
3510, 3532, 3547, 3614, 3615(°ē), 3631,
3804, 3840(aV), 3979, 3982(aV), 4019 [V
4034, aM], 4048, 4093(°hā), 4114, 4129,
4131, 4204, 4240, 4389, 4395 **16** 4(aV)
[V 38, aM], 42, 43, 53, 138, 167 **17** 85, 115,
154, 181, 289 **18** 11, 66, 97 **19** 200, 219,
293, 318, 455 **20** 2 [C 59, aM] [C 80, aM],
203, 250, 278, 401*, 419, 453, 481(aC),
507, 731 [C 760, aM], 769(aC), 867, 887,
897(°ē), 981, 1011, 1070, 1090, 1105, 1323,
1334, 1480(°ē), 1503, 1711 [C 1744, aM]
[C 1749, aM], 1839, 1949(°ē) [C 21 71,
aM], 72(°ē, fC), 178, 191, 226(aC), 247
(fC), 282* [C 313, aM] [C 317, aM], 411
(aC), 452, 477, 536(°ē), 538, 561 [C 564,
aM], 689 [C 695 °hā, aM], 707 [C 709, aM]
22 57, 60(°ē), 75, 152*, 221, 272, 310, 323,
327, 339(°ē), 390, 415, 426, 444, 485*(°ē, r),
570, 587, 591(°hā), 593 [C 637, aM] **22***
71 **23** 28, 60 [C 79, aM] **27** 4 **28** 13 **29**
73*, 123, 131, 143, 434(aC), 576(°hā, fC),
661 **32** 14 **34** 28, 103, 105, 115, 166, 232,
240, 257, 258, 259, 282, 316, 397*, 398,
441, 497, 516, 558, 621(°ē), 629, 635(°ē),
660, 671 **35** 111, 145, 273, 342, 700, 737,
761, 955, 969, 1046(°ē), 1053(°hā), 1120,
1264(°ē), 1440, 1462, 1523, 1536*, 1573,
1631, 1693 **35b** 10 [C 37, aM], 93, 119a,
129 [C 132, aM], 187, 307, 436, 440, 472,
477, 566, 571, 598, 709, 803, 822(°hā),
836, 845, 880 **38** 27, 42 **39** 6, 18, 32, 108,
117, 137 **40** 35, 184 [C 252 °ē, aM] [C 268,
aM], 332 **41** 13(°ē), 22(=), 33(=), 92(=),
107, 115(°ē), 140, 142, 282(°hā), 376,
408, 759, 793, 833(fC), 887, 912, 943, 1021,

- 1024, 1082, 1089, 1094, 1124, 1216, 1234, 1246, 1292, 1348 (*ē), 1374, 1379, 1388, 1438, 1446, 1596, 1722, 1728, 1751, 1781, 1812, 1842, 1866 [C 1882, aM], 2095, 2101, 2148, 2157 (*hā), 2202, 2248, 2345* 2447, 2479, 2529, 2538, 2588, 2618, 2636, 2671, 2677 (*hā), 2692(=), 2694, 2696, 2743, 2780 (fC), 2789, 2811, 2887, 2930 (*ē), 2998, 3027, 3034, 3037, 3125, 3136, 3139, 3147, 3224 (*ē), 3242, 3327, 3331, 3369, 3433, 3470, 3477, 3480, 3488, 3491, 3514, 3569, 3584*, 3702, 3715, 3740, 3745, 3915, 4092, 4142, 4146 (*ē), 4161, 4164, 4191 (*ē), 4253, 4281, 4307, 4372, 4375 (*ē), 4409, 4429 (*ē), 4430(=), 4475, 4493, 4500, 4550(fC), 4579, 4580, 4603 **42** 39, 83, 132, 140, 145, 315, 319, 362(aC), 515 (*hā), 592, 778 (*hā), 838, 865, 920, 937, 951, 984, 995, 998, 1010, 1067*, 1075, 1125, 1143, 1144, 1323, 1324, 1332, 1337, 1361 (*ē), 1388(=), 1389, 1412, 1467, 1476, 1480, 1486, 1504, 1539, 1562, 1564 [C 1565a *hā, fM], 1573, 1652, 1773, 1774, 1775, 1814, 1821, 1844, 1895, 1902 **43** 83, 86, 89(aC), 96, 98, 109, 164, 204, 208, 223(fC), 334, 341*, 397, 422, 515, 546, 570, 574, 586(fC), 590, 621, 627, 646, 683 (*ē), 765, 768 (*ē), 772(=), 773, 796, 940 [C 984a, fM], 1165, 1166 (*ē), 1258, 1263, 1291, 1344 (*ē), 1363, 1463, 1486(fC), 1488 (fC), 1761, 1777, 1836, 1863, 1899*, 1958 [C 2001a, fM] [C 2001γ, fM], 2150, 2164, 2195, 2232, 2236, 2366(fC), 2397*, 2525, 2526, 2541 (*ē), 2558, 2622(aC), 2639, 2663, 2752, 2767, 2779, 2785, 2792*, 2798, 2831, 2882, 2890, 3065, 3077 (*hā), 3144, 3186, 3294, 3312 (*ē), 3448, 3501, 3508, 3556, 3565*, 3604, 3614, 3652, 3673, 3724, 3734, 3792, 3807, 3814*(in a M Druckf., in b aC), 3824, 3836, 3840, 3850*, 3852, 3853, 3857*, 3862, 3883, 3921 (*hā), 3945, 3946, 4005 [C 4061, aM], 4070, 4076, 4081 (*ē), 4112 **44** 11a (*ē), 16, 17, 69 (*ē), 124(=), 126, 132, 155 (*ē), 191, 238 (*ē), 410, 428, 432, 446, 481 **45** 6, 45 **46** 29, 42 **47** 1 (*hā), 19, 21 **50** 59 (*ē), 78, 100, 202 (*ē), 235, 482, 522 (*ē), 659(=), 664, 734, 760, 772, 783, 787, 806, 895 **S** 18, 88(M Druckf.).
- 2) *k° āmad*: s. *āmadan* Nr. 59).
 3) *k° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 131).
 4) *k° pēš āmad*: s. *āmadan* Nr. 162).
 5) *andar ān (in) k°*: s. *andar* Nr. 5).
 6) *ba k° andarūn (lok.)*: s. *andarūn* Nr. 12).
 7) *ba k° andarūn (Richtg.)*: s. *andarūn* Nr. 27).
 8) *andarīn k°*: s. *andarīn* Nr. 3).
 9) *k° bā*: s. *bā* Nr. 16).
 10) *badān k°*: s. *badān* Nr. 7).
 11) *badīn k°*: s. *badīn* Nr. 6).
 12) *bakār*: sd.
 13) *k° i jahān*: s. *jahān* Nr. 18).
 14) *čūnīn k°*: s. *čūnīn* Nr. 2).
 15) *k° i x'ēš*: s. *x'ēš* Nr. 8).
 16) *dar k°*: s. *dar* Nr. 13).
 17) *zikār*: sd.
 18) *k° i zišt*: s. *zišt* Nr. 3).
 19) *k° i zamāne*: s. *zamāne* Nr. 4).
 20) *k° sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 8).
 21) *k° bar sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 15).
 22) *k° i sipāh*: s. *sipāh* Nr. 19).
 23) *k° i (gardān) sipīhr*: s. *sipīhr* Nr. 14).

- 24) *k° i saxt*: s. *saxt* Nr. 5).
 25) *farjām i k°*: s. *farjām* Nr. 4).
 26) *k° u kirdār* **7** 1935 **12e** 1176 [V **13f** 773, aM] [V 2148*, M ohne kār] **35** 975* **43** 1596* (C ohne kār).
 27) *k° kardan*: s. *kardan* Nr. 43).
 28) *k° i gudašte* **9** 32(M Druckf.) [V **12d** 2640*, M ohne g°], 2690, 2693 **13** 1283 **13c** 152, 706, 963, 1253 **13f** 2269 **13g** 530, 1631, 1739, 3088 **14** 665 **15** 4406(M Druckf.) **16** 29, 66 **21** 322 **41** 351, 3735, 4366 **43** 854, 1297.
 29) *bar gašt k°*: s. *gaštan* Nr. 39).
 30) *k° i gēti* **5** 148 **12b** 29 **13f** 2 **15** 3405 **35** 1229* **41** 1174, 4123 **43** 586(fC).
 31) *k° i laškar*: s. *laškar* Nr. 15).
 32) *mardān i k°*: s. *mard* Nr. 23).
 33) *k° i nayz* **6** 63, 978*, 1005 **12b** 445 (*ē) **12d** 504, 793*(V ohne k°) **13** 925* **13c** 1388* **17** 22 **41** 1441, 2241 **42** 1738.
 34) *har k°* **6** 56, 105, 1117 **7** 120, 1524 **8** 157 **12c** 423, 719 **12d** 137, 1176, 1398 [V 1533*, M ohne h°], 2075, 2145 **13** 156, 302, 1274 **13c** 36(V ohne k°) **13d** 39*(V ohne h°) **13e** 594, 755, 833*(V ohne h°) [V 1094*, M ohne h°] [V **13f** 134, M ohne k°], 135, 382, 388, 445, 622 [V 640a, fM], 671, 1022, 1030 [V 1221, M ohne k°], 1252, 1422, 1725, 2259, 2426 **13g** 74, 140, 203 [V 549* *hā, M ohne h°], 1025, 1111, 2267(aV), 2688 [V **14** 16, aM] **15** 2665(aV) [V 3330, M ohne k°], 3726, 4116 **17** 79 **18** 83 **19** 203 **20** 264(fC), 439 **21** 172, 378 **22** 517 **23** 11 **25** 31(fC) **29** 198 **35** 404, 563, 722*, 1658(fC) **38** 68 **41** 112, 1429, 3951, 4190, 4194 **42** 561 **43** 32, 91, 2221, 2963, 3048, 3884 **44** 525 **45** 11 **47** 23 **50** 41.
 35) *hame k°*: s. *hame* Nr. 16).

کارآزمای kārāzmāy sacherfahren, erprobt

13b 713 **13d** 22 **13f** 359, 391.

کارآزمود kārāzmūd sacherfahren, erprobt

12c 72.

کارآزموده kārāzmūde sacherfahren, erprobt

1) **12b** 89 [C **12c** 250β, fM], 280(aV) [V **12d** 819, aM], 1203 **13** 708 **13c** 367 **13f** 1837 **13g** 1569 **16** 3* **18** 19 **20** 568 [C **41** 3434a, fM] **42** 820.

2) *buzurgān u k° radān* **12d** 188 **12e** 461 **16** 3*(V ohne n°) **34** 626 **43** 318, 3162.

کارگاه kārāghah* A kundig, Weiser

1) **6** 95 [V **13c** 973a, fM] **13d** 32 **22** 309, 323 [C **43** 3898, aM].

B Bote, Kundschafter, Spion

2) **6** 369, 888 **7** 1284 **8** 271 **12d** 604 **13** 556, 1175, 1177, 1668, 1690, 1699(aV) **13b** 1123 **13c** 20, 775 **13f** 75 [V 885a, fM], 886, 914 **13g** 206, 343, 921(M *ē), 971, 1526, 1639, 1640 **17** 148 **20** 58, 578 **21** 477 **22** 411, 423 **22*** 25 **29** 367, 369 **34** 115 **35** 93, 1526, 1536 **35b** 833, 841 **40** 244 **41** 93, 335, 535, 604, 1876, 2701, 3751, 3753, 3800, 3831, 4427 **42** 105, 305, 458, 1802 **43** 84, 85, 89, 1683, 3037, 3240, 3959.

* Stets Plur. kārāghān (M **13g** 921!).

کارآگاهی *kārāgahi* Kundschaftergang

13c 1141.

کاربرد *kārburde* arbeitsam

41 1453(aC).

کاربند *kārband* gehorchend

E 62 7 495 13c 1262, 1340 41 4584.

کارجوی *karjōy* unternehmend

[V 15 1782, aM] 22 310 43 3842 [C 3966, aM].

کارد *kārd* Messer

43 2666, 2671, 2675, 2709.

کاردار *kārdār** Beamter, Minister

19 450(*ē) 22 9, 298, 327, 332*, 340, 392*,
501 35 725, 1415(*ē), 1420, 1660, 1672(*ē)
35b 156(=), 685, 827(*ē) 38 24(=) 41
35(=), 84*, 90(*ē), 100, 143, 150, 258,
3840*, 3843*, 4233(*ē).

کاردان *kārdān†* erfahren, Kenner, Ratgeber

1) [C 3 26α†, fM] 5 123 6 130, 774†(aC) 12b
166† 13f 22 13g 976† 15 826 18 121† 19
244, 420 20 59 [C 22 298, aM] [C 34 55 *ē,
aM schlecht], 71†, 454, 620 35 1630 35b
78† 40 346 41 375, 1013†, 1977†, 2352†,
2779, 3491 43 128, 952†, 1511(fC), 2633†,
3470†, 3816†, 3847†, 3861, 3911(aC), 3919.

I Handwerker, Künstler

2) 13g 1105 41 1773.

کاردانā *kārdānā* erfahren[C 43 3861, M *kārdānān*] [C 3919(=)].کار دیده *kārdide* erfahren

6 952 7 786 8 104 [V 12d 1583, aM] [C 12e
149 7. Vers, fM] 13 672, 687(aV), 702, 1388
13c 524, 626(aV), 1181 13f 387, 613, 1520,
1755, 1978 13g 464, 989 [V 15 261, aM] 17
178 19 18 20 367 41 3482 43 2841 45 3.

کارزار *kārzār* Schlachtfeld, Kampf, Schlacht

1) 5 273 6 248, 894, 1002 7 324, 809, 953, 1017,
1076, 1171, 1888 8 101(aV besser), 153,
166 [V 252, aM], 296, 349, 474, 485, 503 10
21, 245 11 109 [V 127, aM], 182 12 394,
633 12b 102, 230, 261, 639, 687, 702, 718
12c 608, 650 [V 684, aM], 931, 1062, 1217
12d 810, 820, 913, 986, 1035, 1097, 1445,
1601, 1835 12e 114, 156, 169, 556, 829 13
184(M Druckf.), 331, 705, 721, 773 [V 841,
aM], 873, 970(aV), 982, 1113(aV), 1143,
1165(fV), 1194(aV), 1299 [V 1300, aM],
1444, 1456, 1466, 1552, 1581 13b 105, 214,
258, 349, 361 [V 583γ, fM], 704*, 792, 813,
933, 989, 993, 1079, 1215, 1294, 1402, 1405,
1409, 1519 13c 250, 367, 613, 715 [V 741,
aM], 749, 815, 832, 866 [V 920, aM], 1170,
1172, 1324, 1367, 1495 13d 169 13e 141
[V 155, aM], 275, 612, 663, 794*, 1187, 1250,
1305, 1371 13f 128, 148, 219*, 272, 378, 399,

437, 625(aV), 641, 710, 790, 843, 879 [V
1119, aM], 1189, 1466, 1476, 1598, 1715 [V
1845, aM], 1877, 1917, 1968, 2244, 2249,
2319, 2395 [V 13g 304, aM] [V 331, aM],
338*, 415, 631, 742, 796, 858, 902, 953(aV),
1096, 1128(aV), 1196(V *kārzārī*), 1211, 1231,
1287, 1309*, 1330, 1349, 1511*, 1515 [V
1595, aM], 1653, 2986 14 573 [V 636, aM],
717 15 434, 543 [V 564, aM], 651, 732, 755
[V 758, aM], 839, 896(aV), 1095, 1116, 1473,
1866(fV), 1877, 1909, 1936, 1979(M Druckf.),
1992, 2164, 2193, 2298, 2724, 2760, 3159,
3164, 3231, 3292, 3316, 3325, 3329, 3339,
3454(aV), 3494, 3529, 3620(fV), 3651, 3679,
3704, 3739, 3752, 3757, 3777 [V 3781, aM],
3790, 3807, 3836, 3864, 4013, 4234(f) 19
209(*ē) 20 616, 1008, 1045, 1206, 1635 21 412,
582 29 371 34 316 35 265, 630(!), 1334
35b 622 37 14 39 42 41 186 [C 420, aM],
909, 1094, 1920, 1935, 2063, 2336, 2368,
2794, 3094, 3121, 3144, 3213, 3217, 3363,
3401, 3799, 3836, 3848, 3969 42 336, 444,
489, 507, 519, 865, 1824, 1827, 1881 43 57,
268, 539, 599, 1298, 1344(*ē), 1787, 1805,
1939, 2006, 4077, 4172 44 417 50 143, 147,
160, 249, 580 S 31.

2) *ālat i k°*: s. *ālat* Nr. 2).3) *azdar i k°*: s. *azdar* Nr. 2).4) *k° bā*: s. *bā* Nr. 28).5) *dam i k°*: s. *dam* Nr. 10).6) *šāyiste i k°*: s. *šāyiste* Nr. 2).7) *šaf i k°*: s. *šaf* Nr. 2).8) *k° kardan*: s. *kardan* Nr. 44).9) *gah i k°*: s. *gah* Nr. 5).کارزاری *kārzārī* kriegerisch, Krieger

[V 12d 2730, aM schlecht] 12e 146 [V 13g
1196, M *kārzār*] 14 733 15 32 41 1442 50
379.

کارزی *kārazi* aus *Kāraz* stammend* (?)

43 1077.

کارساز *kārsāz* A Werke schaffend (v. Gott)

1) 12 937 [C 12e 602α, fM].

B sachverständig

2) [V 13g 298, aM], 1997(*ān).

C Diener

3) 15 154(aV) 38 43(*ān, aC).

کارسازی *kārsāzi* Vorbereitung

[C 12b 342β, fM].

کارسان *kārsān* Arbeitsplatz, Arbeitsstätte

[V 14 153, aM schlecht] [C 20 226, M unmetr.
kāristān] 21 349 41 572, 1774 43 2093.

کارسان *Kārsān* GN, Stadt an der Grenze von *Rūm*

43 1082.

کارستان *kāristān* Arbeitsstätte20 226(C richtig *kārsān*).کارکاری *kārkārī* Notwendigkeit (?)

18 113(aC).

* : Sing., sonst wo nichts anderes bemerkt:
Plur. *kārdānān*.

† Sing., sonst Plur. *kārdānān*.

* Vgl. Gl. Sch. unter *kāraz*.

کارکرد *kārkard** Arbeit, Werk, Mühe, Bemühung, Kampf

11 216 12 519 12b 367 12c 1115 12d 1726, 1998 12e 261 [C 13 874_γ, fM] 13e 882 13f 1017, 2276 13g 2317 14 181 [C 360_α, fM], 482 [V 15 971, aM schlecht], 1824 (M Druckf., aV), 2003 17 43, 77 21 701 22 71 (fC), 157, 274 (aC) 27 10 34 581 35 435 (fC), 1184, 1635 (M Druckf.) 35b 392 (=) 41 327, 1140, 1182, 1524, 1569, 3998 42 138, 493, 1681 43 18, 402, 1737, 1972, 3653, 3952, 4126, 4148 44 65 50 910.

کارکرده *kārkarde* tatenreich

jahāndide ū k° 10 150 13g 1406 21 681 23 4 34 562 [C 41 1416, aM], 1880 43 519 44 21, 532 48 3.

کارکن *kārkun* tätig, energisch

43 528.

کارگاه *kārgāh* Arbeitsplatz

41 216 (*k° i nabard*, C *kārzār ū n°*).

کارگر *kārgar* A Handwerker, Künstler

1) 17 36 18 24 35 538 40 327, 328 41 1781 43 3629 (aC), 3833 44 215.

B Einfluß habend, ausschlaggebend

2) 12c 1180 12e 327, 1058 13b 1382 [V 13c 721_γ, fM] [V 1028, aM], 1355 13f 1562, 1929 13g 557, 836 21 76 42 133 43 674, 2444, 2740.

3) *k° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 87).

کارگاه *kārgāh* Arbeitsplatz

17 37.

کارنازیده *kārnādide*** unerfahren

13g 422.

کارنده *kārānde* Ackersmann, Landmann

41 134 (*gān*) 42 240.

کاروان *kārvān* Karawane

[V 7 107 °ē, C °hā, aM schlecht], 116 (*°ān*, C °hā), 1878, 1883, 1894, 1896, 1899, 1904, 1906 [V 1913, aM], 1964 12d 507, 509 13e 247 (aV), 966 (V °ē), 967 [V 996, aM], 998 (fV), 1002, 1005, 1064 [C 1188_α, fM] 13f 2288 (aV) 14 180 15 1439, 1926, 2015, 2018, 2019, 2034, 2037, 2051, 2594 29 157², 168 35 238, 1218¹ 41 2810, 2865 42 1306 43 1029, 1033², 1057, 1716 (*°ē*), 2905, 3324, 3334.

کاروانخانه *kārvān-xāne* Karawanserei

35 235.

کاروانی *kārvāni* zur Karawane gehörend

12d 2730 (aV besser).

کارورز *kārvarz* arbeitend

5 493 — (vgl. [35b 847]).

* Vgl. *kārukard*.

** Vgl. *nākārdide*.

کارکرد *kārukard* Beschäftigung

AB Nr. 411, Nr. 1258, Nr. 1947.

کاری *kāri* A Handwerker

1) 43 3867 (*°ān*).

B Gewalt (?)

2) 12d 395 — (vgl. 20 897).

کاریدن *kāridan* säen, pflanzen (*makār*)

1) [C 4 215_α, fM] 7 495 (*°ri*) 12 129 12b 62 (*°rad h*) 12d 2402 13 938 13f 79 (*°rad*), 1122 13g 80 (*°ram h*), 2887, 3050 14 913 15 2634 (*°ri*, fV), 3201, 3235 (*°ri*, aV) 20 534, 1751 26 9 29 275 (*°ri*), 451 (*ba-°ri*) 32 5 33 18 35b 293 41 929, 1336 (*ba-°rad*), 3295 (*°rad h*), 4583 42 46, 1249_a, 1249b (*°ri*).

2) neben *durūdan*: s. *durūdan* Nr. 3).

کارگر *kārigar* Handwerker, Künstler

35 542 (*°ān*) 43 3802 (=), 3824 (=), 3831, 3837 (*°ān*), 3840, 3841 (*°ē*).

کاز *kāz** Schere, Zange

5 391 12 491 [V 12e 40_α, fM] 13 533, 1495 13e 596 13f 880, 1295 24 30 [C 35b 483_α, fM] 40 96 43 1360 [C 45 46 22. Vers, fM].

کازه *kāze* Behausung

AB Nr. 2070.

کاز *kāž* schielend

AB Nr. 1981 (*aAsadi*).

کاس *kās* A Schwein

1) [AB Nr. 1983: 41 3773^x, M *Pokal*].

B Pokal

2) 41 3773^x AB Nr. 1985.

کاست *kāst* Minderung

[C 7 1454_β², fM] 13f 2496 15 2635 22 500 29 608 35b 460 41 2673, 3826, 4600 44 200 AB Nr. 801.

کاستن *kāstan* A mindern, schwächen (*kāste*)

1) 4 72 (*na-°st*) 7 1343 12c 990 (Inf.), 1131 (*ba-°st*), 1135 (=) 12e 472 13 1297 (*°sti*) 13c 97^x (*ba-°hi h*, V *na-°sich m.*), 256 (*ba-°had h*) [C 709 *°hi*, aM] [V 1185 Inf., aM] [V 13f 1008, aM], 1187, 1466 13g 1711 15 851 (*°st*, ?), aV) 20 1097 23 68 (*ba-°had h*) 28 17 29 87 (*ba-°hi h*), 516 32 8 (*ba-°had h*) 33 6 (*°hande*) 35 1250 35b 823 39 78 40 288 41 156, 710, 3853 43 2594 50 132 AB Nr. 1912 (*°st*, Inf.).

B sich mindern, abnehmen, schwach werden (*nakāhad*)

2) 4 83 (*h-°st*), 85 (=) 6 176 (*°st*) 7 739 (M Druckf.) 12b 429 (*na-°st*), 433 (=) 12c 767 12d 937, 1604 13 768 (*h ba-°st*), 870 (*ba-°st*), 1028 (=) [V 13c 97^x *na-°hi h*, M *ba-°zu A*], 173 (*ba-°had h*) [V 672 *ma-°h*, aM] 13f 18 (*°had*, V +h) 13g 43 (*ba-°st*) 15 6 (V *ba-°had*), 627 (*ba-°ham h*, fV), 637 (*ba-°had h*)

* Vgl. *gāz*.

20 110(*ma-°h*), 1636, 1786, 1790(C *ba-°had*)
 22 185(*ba-°st*), 183(*°had*), 551(*ba-°st*) 25
 30(*ba-°had*, C 2mal) 33 7(*na-°st*) 34 16(*ba-°st*), 611(*ba-°ham*) 35 110(*ba-°st*), 285(*h*),
 443(*ba-°st*), 600(=) [C 1389 *°st*, aM] 41
 310(M +*h*), 2657, 3335(*ba-°had*) 42 1260
 43 2750 44 409(*ba-°st*).

+*bar* mindern, sich mindern

- 3) 13e 1092(*°ste*) [V 13f 324 Inf. = Nom., aM] [V 1958 *na-°st būd*, aM] 43 1312(*na-°st*).

کاستی *kāstī* Minderung, Schädigung, Schaden, Betrug

- 1) 5 205 6 1138 7 923 12b 29, 511 12c 719
 12d 802, 828, 946, 1102 12e 602, 614* 13c
 374 13f 3(fV) 13g 1188, 1267, 1286*, 2724,
 2729*, 3167 15 3705, 4399* 16 111 20
 425, 1416 22 594, 618 25 28 35b 146, 209,
 629 40 309 41 37, 159, 981, 1132, 1323,
 1695, 2112, 2571, 2640, 4197, 4438 42 48,
 1516 43 1158, 2486*, 3371 44 568 50 794.
 2) *k° āwardan*: s. *āwardan* Nr. 9).
 3) *kažži ū k°* 6 350 7 72, 874 12d 512, 2214
 12e 614*(M *kaži* Druckf., V ohne *kažži*)
 13b 2 13g 402, 1286*(V *kaži*), 2518, 2729*
 (V ohne *kažži*) 15 4399*(=) 20 849, 913,
 1444 22 495 23 46 25 8 34 6, 609(M Druckf.)
 35 39 35b 676, 774 36 12 40 298 41 110*,
 1197, 1293, 2495 42 328 43 1334, 2486*,
 2709 44 526 50 114.

کاسنی *kāsnī* Zichorie, Endivie

[C 43 2646, M *kāsnī*].

کاسه *kāse* Schüssel, Schale

35 763 [C 1342, aM] 41 1659, 3814 42 116,
 117, 118, 120.

کاسه رود *Kāserōd* GN, Fluß

13 233, 237, 959, 961, 1010, 1025, 1045, 1216,
 1665 13f 1679.

کاش *kāš* o daß doch

[V 13g 3009 *ay k°*, M *kāšē*] 20 1939.

کاشانه *kāšāne* Winterhaus

AB Nr. 1740.

کاشتَن *kāštan** säen, pflanzen

15 867(*mē-°stand*).

کاشتَن *kāštan*² wenden, abwenden (*bakāšt*)

- 1) 13g 532**(*h*), 1258**, 1450**(*h*) 20 1447
 35b 653(*°stand*) 40 273(*h*).

+*bar* wenden, abwenden, hin und her wenden (*b° kāštan*)

- 2) 12 849**(*°st*), 852** (=) 42 893, 1928 [C 43
 596, M *bar gāstan*], 2890(*na-°stand-ē*) [C
 3141 *h °st-ē*, M *bar gāstan*] 44 100(*°št*).

کاشکē *kāšakē* o daß doch

6 614(*ay k°*, V *kajakē*) 7 97 12d 1098, 2487
 13b 938 [V 15 335 *ay k°*, aM], 2443 50 139.

* Die übrigen Formen s. u. *kāridan*.

** V *gāstan*, sd.

کاشنی *kāšnī** Zichorie, Endivie

43 2646.

کاشی *kāšē* o daß doch

13g 3009(V *kāš*).

کاغذ *kāyaḍ* Papier

13c 644 41 2465 [C 42 1287, aM].

کاف *kāf*¹ s. *kāfunūn*.

کاف *kāf*² Spalte, Höhle

13g 2270(aV, s. aber Nöld. S. 82), 2271(=)
 AB Nr. 172.

کافتَن *kāftan* spalten

7 1681(*ba-°fad*) [AB Nr. 2004: 13c 1396 *ba-°f*,
 M *šikāf*] 33 29(*°fad h*) [C 35 863 *°fi*, M
šikāfi] AB Nr. 1460(*ba-°fad*).

کافر *kāfar* ungläubig, gottlos

7 23 15 299(*°ān*).

کانور *kāfūr* Kampfer (Aromatikum u. Bezeichn. d. weißen Farbe)

1) 4 42 7 356, 1170 8 197 12d 525 13 949
 13g 42, 2454* 19 393 20 1048, 1317, 1512,
 1649 21 431 22 86 35 1060, 1284* 35b 275,
 509 41 2860, 4431, 4594 43 2778 44 602
 50 198*.

2) *bagustard k°* 13b 456, 518(aV) 13e 263
 15 4301* 23 29.

3) *mušk u k°* 7 282, 1275 13 948 13f 2441*,
 2442 [V 13g 2168, M ohne *k°*], 2462, 2463
 15 4052, 4310(fV) 16 73 20 1811 34 368
 35 1841 40 375 41 957, 3343, 4599, 4601 44
 228, 598 [C 50 198*, M ohne *m°*], 713, 715.

4) *čū k° mōy*: s. *mōy* Nr. 4).

5) *k° i nāb* 13f 2441* 13g 700 15 4301* 20
 1846.

کانور *Kāfūr* EN, türānischer Fürst

13c 1007, 1009, 1011, 1016, 1025, 1026, 1028
 (aV) [V 1029*, fM], 1031.

کانوربوی *kāfūrbōy* nach Kampfer duftend

44 595.

کانورگون *kāfūrgūn* weiß

13 952 15 4303.

کافونون *kāfunūn* das *Kāf* und das *Nūn* (*kun*), das Schöpfungswort

19 423.

کافیدن *kāfidan*** spalten

7 1695(*ba-°id*) 34 367(=).

کاکله *Kākule* EN, türānischer Held

13g 932.

* Vgl. *kāsnī*.

** Die übrigen Stellen s. u. *kāftan*.

کاکووار *kākvār* augapfelähnlich

AB Nr. 2011.

کاکوی *Kākūy* EN, Enkel des *Zuhhāk*

6 995, 1004*, 1006, 1016, 1027.

کال *kāl* Flucht (?)

AB Nr. 2031.

کالا *kālā* Hausrat, Gerät

15 1488.

کالبد *kālbad* Form, Körper, Leib4 35 6 408 12d 2160, 2592 15 655, 3585 35
1199 41 2576, 4445 43 1498 [C 3310_γ, fM],
3740 50 21 [C 748_α, fM].کالو *Kālō* EN (= *Kālōy*), türānischer Held

[C 13c 692 10. Vers, fM].

کالوشه *kālōše* Kochkessel

35 149 (*ε).

کالوی *Kālōy* EN (= *Kālō*), türānischer Held

[C 13c 692 9. u. 12. Vers, fM].

کالویه *kālūye* erstaunt, bestürzt

AB Nr. 2097.

کاله *kāle* Hausrat, Gerät

[AB Nr. 2074: 15 2036, aM] 35 235 43 489.

کام *kām*¹ Wunsch, Wille

1) 5 3 6 93, 138, 267, 380, 1060, 1133 7 556*,
698, 801, 831(aV), 1156, 1253, 1359, 1392,
1528, 1589, 1616 10 199, 221 11 200 12
395, 691 12b 112, 451, 455, 562 12c 68,
90, 1022 12d 252, 312*, 1376, 1774 12e
553(aV), 1273 13 390b 13b 645(aV), 845
[V 1051, aM], 1488, 1498 13c 53, 71, 106
[V 109, aM], 130, 134, 152, 192, 273, 886
13e 23, 204, 262, 557, 625, 897, 904, 1009,
1325, 1339 13f 326, 427, 710, 892, 1483,
1757, 2228, 2339, 2360, 2365(aV) [V u. AB
Nr. 727: 13g 316, M schlecht *gām*], 684,
1232, 1423, 1839, 2556, 2888 14 406 2. Stelle,
541, 846, 869(aV), 872 15 693a [V 827, aM],
1080, 1212, 1366, 1960b, 2313(aV), 2583
(V 2mal), 2680(aV), 2706 [V 3023, aM],
3428, 3746, 3879 16 30 [C 20 73, aM], 84,
91(fC), 1721 21 36, 40 22 28, 33*, 296
23 47 25 30(*ε, aC) 31 4 33 32 35 270,
372, 559, 1110, 1187, 1573 35b 65, 656 39
73 40 30, 209 41 219, 674, 1238, 1449,
1629, 3002, 3426, 3658, 3932, 3986, 4230
42 415, 435, 540, 692, 755, 1010, 1066(V
besser *gām*), 1169, 1493, 1767 43 424, 497,
641, 1031, 1153, 1249, 2057, 2222, 2231,
2250 [C 2833, aM], 3067 44 65, 142 50
20*, 127, 761, 910 S 87.

2) *k° i dil* 6 506* 7 797*, 1553*, 2005* [C 12b
530_α, fM] 12c 658, 1425(aV) 12d 597, 778*,
1096, 1308, 1680, 1892 13 390 13b 902 13c 30,
477, 750, 779, 850(fV), 946 13e 375* 13f
1659 13g 61 [V 1227*, aM], 2181* 15 1740
20 951* 34 573 35 107, 822, 1596 38 125

39 108 [C 40 191*, aM] 41 2632* 42 571*
43 3104, 3800(aC) 48 13 50 384 — (vgl.
34 160 50 910) (vgl. Nr. 10).

3) *k° bar āyad* [V 7 623*, M ohne *bar*], 1880
12d 312*(V ohne *bar*) 12e 726 13b 1003
13d 93 13e 375*, 689 13f 569, 1114, 1803,
2126 13g 459(aV) 21 721 29 438 35 420
43 2408, 2603.

4) *k° rāndan* 6 1058 7 2005*(V +*yāftan*) 12 d
560(*hā) 13f 1054 [V 13g 1227*, aM] [C 40
191*, aM] 41 1277(fC) 43 3664 50 659(C *k°*
»Gaumen«).

a) *sva*. Wunscherfüllung

5) 6 506* 7 623*(V +*bar āmad*) 12 39 12b 72,
132 12d 778* [V 12e 254, aM], 1170 13
1251 13b 643, 835 13e 185, 463 [V 13f
1901_α, fM], 1926, 2367, 2540(fV) 13g 612,
1334(aV), 1443, 2181* [V 2289_α, fM] 14
406 1. Stelle [V 536, aM] 868 15 1257, 2295,
3866, 3878* 20 979 21 116(aC) 33 33 34
132, 303 35 835, 1397, 1675 35b 505, 848
41 2552b, 2632*, 2873 42 1614 43 2391,
2415, 2816, 3278 50 37.

6) *k° justan* E 56 7 797*, 1970 13f 618 13g
2032*, 2469, 2712 15 3001* [V 3373, aM]
20 951*(V ohne *j°*), 1768 21 184 33 22 42
1147 43 1669, 2064 — (vgl. 42 1614 50 37).

7) *k° dādan* 4 174 6 1122(*hā) 41 3333 42
848.

8) *ba k° rasidan* (*rasāndan*) 7 1876 12d 719
13 908 13f 1805 15 693 20 146 29 588,
627 35b 66(*rasāndan*) 41 1686, 3935, 4262
(*rasāndan*) 43 1727, 3639 48 1(aC).

9) *k° yāftan* 13b 1394(aV) 13e 1302 13f 2265
13g 2508* 14 14 15 2542*, 2742, 3878*(V
ohne *yāftan*), 4330 20 702* [C 22 33*, M
ohne *yāftan*] 25 19(fC) 29 585 [C 35 326,
M schlecht *rāh*] 41 487, 1785, 2114, 2552*,
2582, 2584, 3032, 3273 42 686 43 14, 1918,
2294*, 3016, 3934* 45 18, 42.

10) *k° i dil yāftan* 4 141 [V 7 2005*, M +*rāndan*]
13g 1560, 2469, 2642 15 1744, 3884 20
1835 22 81, 184 41 1500, 4044 42 51 43
265 — (vgl. Nr. 2).

b) (Gegenstand des Wunsches) *sva*.

Macht, Glück, Reichtum

11) 4 70 7 1553* 12c 539 13 524, 539 [V 13g
2370, M *gām*] 14 21, 140, 754 15 4290(aV)
18 127 20 1366, 1682* 34 162 35 477 41
3228, 3377 43 1571 50 361, 521.

12) *k° u āram* 7 737 11 228 12d 1705* 12e 467
13g 1082, 2032* 15 4118 20 665 34 160
35 571, 994 38 39 41 2955 42 1777 43 1585,
3934*, 4185 — (vgl. 35 835).

13) *k° u ganj* 12b 30 13e 1282(V ohne *k°*) 14
298 15 2542* 37 4 43 548.

14) *k° u nām* 12d 1705* 13 908 13g 1405, 2503*
15 3001* 20 702* [C 1682*, M ohne *nām*]
34 544 35 1578 41 2552* 43 2294*, 3363 —
(vgl. 13c 106 13e 185 50 20a).

کام *kām*² Gaumen

1) 7 973 13b 266 18 100, 101, 102, 108 34
566(aC) 41 1379 — (vgl. 13g 2370).

2) *k° xāridan* »den Gaumen kitzeln« »anreizen
zu« [V 13c 980, aM] 14 781* 15 3569* 43
545, 4082* [C 50 659*, M +*rāndan* zu *k°*
»Wunsch«].

I Mund

- 3) **12b** 187(M *g*°) **12c** 922(aV) **15** 2782(M *g*°)
41 3088(C *g*°).
 4) bildlich verwendet **13b** 327(M *g*°), 1330(=)
14 781* **15** 1844, 3569*.
 a) von Tieren: Schlund, Rachen
 5) **6** 709 **7** 1196 **12e** 1383(M *g*°) [V **13g** 1613,
 aM] **14** 557(M *g*°) **15** 1671(=), 1692(=),
 1697(=), 1698*(=), 1960(=) **20** 1233, 1242
21 294(M *g*°) [C **42** 776, M schlecht *jām*]
43 1325, 1771, 4082* **50** 659*.
 6) *k° i nihang* [V **6** 268, M *čang*] [V **12d** 2619,
 M *čang*] **12e** 228(M *g*°) **13** 273(=, *nihangān*),
 1625(M *g*°) **13b** 619(=) **13c** 1158(=) **13d**
 103(=, *nihangān*, aV) **13f** 2475(M *g*°) **13g**
 1758(=) **15** 3107 **25** 29 **41** 876(M *g*°) [C
42 678, M *čang*] **43** 1925(M *g*°, aC).
 7) *k° i šērān kafan (gōr)* **6** 588 [C 9288, fM]
13b 977(M *g*°, *kafanhā*, V *gōrhā*) **13g** 1197
 (M *g*°) [V **15** 1960* *gōr*, M *gām* ohne *gōr*]
20 1778(M *g*°) — (vgl. **13d** 103).

کامآوار *kāmāvar* Wünsche erfüllend, mächtig
13 23(*ē).

کامجوی *kāmjōy* Wunscherfüllung suchend
15 2701 **43** 2354.

کامران *kāmran* seine Wünsche betreibend, er-
 folgreich, glücklich
 [C **12c** 404 46. Vers, fM] [V **15** 978α, fM],
 3069 **35b** 295 **40** 191(aC) **43** 1785 AB
 Nr. 746, Nr. 1794.

کامرانی *kāmranī* Wunschbetreibung, Erfolg,
 Glück
15 3236 [C **35** 50, aM] **41** 4211 [C **46** 4β, fM].

(کامزن *kāmzan* M Druckf. für *gāmzan*, sd.)

کامکار *kāmkar* s. *kāmgār*.

کامکاری *kāmkāri* s. *kāmgārī*.

کامگار *kāmgār** erfolgreich, glücklich

- 1) **7** 519 [V **13** 550, aM] **15** 2887 **17** 117(*ān,
 aV) **20** 441, 1934 **35b** 632(*ē, aC), 719 **41**
 1198 **42** 1677 **43** 1459, 2414 **44** 259.

I glücklichster König

- 2) **6** 1 **7** 831(aV) **13** 195(aV) **13g** 1312 **43**
 1281(*ān).

a) von Gott

- 3) [V **13g** 2501, aM] **15** 1311, 2905(aV), 3386
 (aV), 3579(aV) **35** 753.

کامگاری *kāmgārī** Erfolg, Glück, Macht

- 7** 920 **13b** 823, 1341 **13g** 1147 **15** 73, 1536,
 2629 **29** 563, 565 **35** 1552 [C **35b** 307, aM],
 494 **36** 11 **42** 895 **43** 589 [C 655α, fM],
 1088, 1232, 4176 **44** 539 [C **47** 23β, fM]
50 832.

* Wechselt bei M mit *kāmkar* (i).

کاموس *Kāmōs* EN, Vasall des *Afrāsyāb*, aus *Kašan*

- 13** 1700 **13b** 18 [V 835, aM], 838, 861, 1029,
 1047 [V 1061, aM], 1098, 1112, 1127, 1128,
 1168, 1190, 1199, 1201, 1202, 1209, 1211,
 1217, 1257, 1258, 1295, 1297, 1302, 1311,
 1320, 1332, 1370, 1423, 1444, 1446, 1449,
 1480, 1494, 1529, 1538, 1552, 1559, 1564,
 1572, 1586, 1594 **13c** 6, 7, 11(aV), 13, 16,
 29, 40, 52, 78, 166, 289, 293, 333, 414, 415,
 463, 609, 611, 613, 626(aV), 708, 766, 835, 948,
 966, 1147, 1183, 1242(fV), 1258, 1500, 1522
13g 2908 **15** 2988, 3355 [C **42** 851α, fM].

کاموسگیر *kāmōsgīr* *Kāmōs*-Besieger

13c 47.

کامه *kāme* Wunsch

- 8** 424 **12c** 1023 **12d** 555, 777 **13e** 1310 **20**
 1749(aC) [C **43** 3719, aM] **44** 413 Vull.
 Wb. II 782b unter *kām*.

کان *kān** = *ki* + *ān*

A *k°* Relat.-Pron.: welcher jenen

- 1) [V **6** 739, M ohne *k°*] **15** 490, 4107 **20** 351
43 2786.

I *k°* als relativ. Funktion

a) *kān* welcher (welche: Plur.)

- 2) **7** 1224 [V **12d** 747, aM], 823 [V **13c** 626α Plur.,
 fM] [V **13f** 1008, aM] **13g** 1462 **18** 60 **21**
 679 **41** 1213, 3720 **43** 3899.

b) *kān* welchen (welchem)

- 3) **6** 44 **13g** 451 **15** 856(!), 3633(*k° rā*, V
 ohne *rā*) **41** 2289 **43** 1502.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 4) [V **7** 1954, M *kīn*] [V **13b** 1134, aM schlecht]
13g 1122 **14** 361 **15** 616, 1298 **20** 305, 760
35 603 **41** 1200, 1218 **42** 202.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 5) **12c** 221 **12e** 320 [V **13f** 906, aM] **15** 568,
 4239 **16** 94(fV) **18** 29 **22** 485, 602(aC)
25 25 **34** 112 **35** 729 **40** 186 **42** 1478 **43**
 2914.

کان *kān*² Bergwerk, Mine

- E 192 **7** 1933 [C **12b** 2018, fM] **12d** 637 **13**
 515, 838(aV) **13g** 5 **15** 962, 1042(*ē) **35**
 323 [C **35b** 677, aM] **41** 285 AB Nr. 2705.

کانا *kānā* dumm, töricht

12c 945 **15** 3244.

کانی *kānī* mineralisch

42 1290.

کاو *kāw* Wert, Würde

[AB Nr. 2065: **12** 691, aM] [C **12d** 2088, aM].

کاوِس *Kāōs*** EN, König von Iran, Sohn des
Kaiqubād

- 1) **11** 227, 241 **12** 12, 40, 81, 106, 131, 155,
 168, 189, 199, 210, 268, 537, 561, 569, 575,

* Unvollständige Stellenangabe.

** Gelegentliche Schreibung *Kāvōs*.

712, 736, 783, 823, 827, 837, 944, 955, 990×
12b 19, 48, 60, 79, 84, 98, 109, 130, 154,
 163, 172, 175, 183, 189, 334, 335, 338, 388,
 399, 420, 442, 444, 449, 476, 491, 510, 589
12c 164, 199, 211, 222, 476, 493, 495, 506,
 516, 536, 583, 590, 619, 628, 657, 798, 874,
 877, 879, 952, 1005*, 1019, 1193, 1261,
 1267, 1268, 1273 **12d** 55, 115, 405, 425,
 436, 526, 538, 670, 771, 809, 937, 1015,
 1030, 1063, 1107, 1127, 1132, 1158, 1171,
 1188, 1209, 1226, 1281, 1369, 1511, 1532,
 1550, 1591, 1803, 2035, 2416 **12e** 31, 37,
 57, 198, 465, 467, 692, 1182, 1202, 1218,
 1278, 1311, 1315, 1420(aV) **13** 87, 261, 636,
 1432, 1437, 1454 **13e** 85, 415, 817 **13f** 1056,
 2452 **13g** 440, 536, 562, 569, 587, 1153 [V
 1518α, fM], 1805, 1827, 2162, 2447, 2485,
 2486, 2517, 2733, 2781, 2787, 2875, 2896,
 2902, 2905, 2927, 2952, 3134 **14** 812 **15**
 2526, 3054, 3058*, 3128 [V 3129α, fM], 3133
35b 286 **41** 3888 **42** 1650 **43** 1407 **S** 41.

2) *šāh* K°: s. *šāh* Nr. 39).

3) K° *šāh*: s. *šāh* Nr. 51).

4) *Fariburz* i K°: s. *Fariburz* Nr. 2).

5) K° *kai* »Kai Kāōs« **11** 231 **12** 172, 510, 534,
 649, 667, 722, 749 **12b** 31, 70 [V 141, aM],
 221, 242, 330, 414, 472, 614 **12c** 491, 514,
 552, 563, 588, 866, 869 [V 1005*, M ohne *kai*],
 1191, 1279, 1332 **12d** 72*(*šāh**), 158, 331,
 502*(*šāh**) **12e** 43, 1126, 1165, 1421 **13**
 86, 112, 153 **13b** 57 **13f** 1247 **13g** 1504(fV),
 1508, 1782, 1801, 1848, 2194, 2201, 2205,
 2221, 2226, 2442*(*šāh**), 2465, 2674, 2777,
 2895 **14** 25, 864 **15** 3, 2514 [V 3058*, M
 ohne *kai*] [V 3121α, fM], 3183, 3274 **42** 499,
 501 **43** 2743.

كاوسی kāōsi Kāōs-Sproß

stets *kāōsiyān* **14** 92, 111, 117.

کاوش kāvīš Versuchung

41 1150.

کاوگان kāvγān Kāve-Sproß

6 638 [C 774, M *kāviyān*].

کاوستان Kāvulstān GN (= *Kābulstān*), Land

13b 870(V *Kābulstān*).

کاولی kavulī kabulisch

16 88(V *kābulī*).

کاوندہ kāvande Versucher, Abenteurer

41 864(**gān*).

کاووس Kāvōs s. Kāōs

کارہ Kāve EN, iranischer Schmied und Held

5 211, 232, 233, 241, 246, 250, 253, 322 **6** 769
8 174, 369, 468 [C **12e** 1305 8. Vers, fM]
 [C 1310β, fM].

کاویان kāvīyān A Kāve-Sproß

1) **6** 774 **13g** 497 [V 732, aM].

B von Kāve gefertigt

2) **13f** 322 **15** 364, 533.

3) *axtar* i k°: s. *axtar* Nr. 18).

کاویانه kāvīyāne von Kāve gefertigt

13g 115(V *kāviyān*).

کاویانی kāvīyānī von Kāve gefertigt

1) **13b** 214.

2) k° *diraft*: s. *diraft* Nr. 13).

کاویدن kāvīdan streiten, hadern (*makāv*)

20 1602 **35b** 851 [C **41** 4232, aM].

کاه kāh Stroh, Heu

3 10 **4** 208(M Druckf.) [V **7** 1875, aM] **12d**
 266(vgl. AB Nr. 198) **13g** 42(aV) [C **15**
 1422 8. Vers *ē, fM] **29** 617 (M **34** 517
 Druckf. für *gāh*) **35** 695 **41** 637 **42** 586,
 588, 596(*ē) (M **43** 510 Druckf. für *gāh*)
 AB Nr. 2641(?).

کاهیš kāhiš Minderung, Kräfteverfall

15 3140, 3518(aV) **20** 454, 455, 460 **35** 958.

کاهل kāhil träge, langsam

8 158 [C **13c** 1314α, fM] **27** 11a(*ē) **28** 13
 (*ān) **41** 1353, 1446, 1462.

کاهلی kāhili Trägheit

4 28 **12** 43 **13** 1155 **13f** 676 **15** 2586(aV)
20 1442 **27** 11b **41** 1352, 1935 **43** 1982*
 (*Feigheit).

کاهیدن kāhīdan* sich mindern

[C **12b** 623α *īd, fM].

کاب kabāb zerschnittenes Fleisch, Fleischstücke

12b 466 [C 572γ, fM] **13** 979 [C **13b** 455α, fM]
13e 122(fV) **13f** 2293 **13g** 324, 590 **15**
 2166 **35** 1146 **41** 425 **43** 1040, 1042.

کابان kabbān** Waage

[AB Nr. 2059: C **15** 2334α, aC, fM] **41** 4306
 (C *qabbān*).

کابتار kabtar Taube

[Lumsden **12** 421, M *kabūtar*] **20** 1470.

کابر kabr Eisenpanzer, Panzerkleid

1 63 (M **7** 262 Druckf. für *gabr**) **12c** 1087
 (V *gabr*) **12e** 916(=) **13** 1218 [C **13b** 1374β,
 fM], 1578(aV) [V **13c** 59, aM] [V 1472, aM]
13g 623(V *gabr*) **14** 486 [C **15** 1422α, fM],
 1953 [V 2986, aM] **41** 182 **43** 1612.

کابد Kaburd EN, türānischer Held

[V **13g** 989, aM].

کبروی Kabrōy† EN, Dihqān z. Zt. des Bahrām
 Gōr

35 294, 298, 312, 313.

کبست kabast†† (Art) bittere Pflanze, Gift

12d 1590, 2195, 2345(aV) **13** 1088 **13c** 207
23 56 **41** 28, 4508 **42** 1920 **43** 281 **50** 569.

* Die übrigen Formen s. u. *kāstan*.

** Vgl. *qabbān* u. *qappān*.

† C liest *Kīrōy*.

†† Vgl. *gabast*.

کبک kabk* Rebhuhn, Feldhuhn

4 162 [C 12b 571e, fM] 12d 1731 [C 13e 1276α, fM].

کبوز kabūtar Taube

12 421(aV, s. kabtar).

کبود kabūd dunkelfarbig, blau

1) [C 12c 1356α, fM], 1381 13 402, 455, 1652 13b 385, 881 13c 633 13e 149 13f 851(aV besser) 13g 1341, 2821* 15 348, 3925(fV), 4340 20 1242 43 402, 714, 2797 44 441(!) AB Nr. 128.

2) čarx ī k°: s. čarx Nr. 6).

3) k° ū siyāh: s. siyāh Nr. 8).

کبوده Kabūde EN, Hirt des Afrāsyāb

13 1057, 1061, 1063, 1065, 1066, 1075.

کبک kapk** Rebhuhn

[AB Nr. 2026: 35 671, aM].

کپی Kappi EN, ein Drache

1) 43 2457.

2) šēr K°: s. šēr Nr. 12).

کت kat = ki+at

A ki Relativ+at I at Dativ: dir

1) 3 41 5 136 [C 7 1528β, fM] 12 444 [C 12b 373γ, neben *at I, fM] [V 12d 288, M kaš] [V 1690, aM] 13 803 13b 1397 [V 13e 1063, aM] [V 13g 1227, aM] 15 2119(!) 20 1883 23 73 [C 40 191, M čat] 43 2609.

II at Accusativ: dich

2) 12c 731 (har k°, V harčat) 12d 174 (har k°), 2673(=) 13f 724.

B ki Einl. d. Rede, at: dir

3) 13e 239.

C ki Pron. interrog. »wer«, at: dich

4) [C 12d 2576α, fM] 43 254(indir. Rede, C richtig ki).

D ki Conjunction, at: dir (dich)

5) »daß dir« (»dich«) 7 1259 12c 846 [C 12d 1665α, fM], 1722, 2674(?), fV) 13b 413 (»dich«) 13f 1803 29 670.

6) »denn dir« 6 172(Plur.I), 522 13f 725 41 3170.

7) »wenn dir« [V 8 596 temporal, aM] 15 2059 (temp.) 43 3443.

8) »wie dir« 12c 320 13b 722 [C 41 3570α, fM].

کتاب kitāb Buch

[C 41 3500 °ē, aM], 3504(°ē).

کتابون Katābūn† EN, Tochter des Kaisers von Rūm, Frau des König Guštāsp

14 230, 231, 235, 239, 250, 274, 276, 280, 292, 301, 321, 429, 434, 437, 439, 444, 584, 611, 640, 648, 654(fV), 885, 895 15 31, 2409, 2556, 3955.

* Vgl. kapk.

** Vgl. kabk.

† V liest besser Katāyūn.

کتان katān (kattān) Leinen

4 13(kattān) [V 12 353, aM].

کتایون Katāyūn: s. Katābūn.

(ی) katxudā(y)* Herr, Herrscher

[AB Nr. 1038: E 45 °y] [AB Nr. 1350: 40 24] [C 40 153 °y].

کتخدائی katxudāī Herrschaft

[C 43 3706, M kadxudāī].

کتف kitf Schulter

1) 4 172, 175(V richtig kift), 177, 178(V richtig kift), 179 5 171 7 365(du) [V 12 916, M haft] 12b 744 [V 12c 708 bāzūy u k°, aM], 942 [V 13 766, M schlecht kaf] 13f 609(du) 13g 2350(V gōš), 2356(V gardan, AB Nr. 878 kift), 2361(AB Nr. 877, sonst wie d. vorige) 15 1495, 2074(°hā) 20 1339 [C 1771, M kift] 35 691 [C 950, M kift].

2) k° u yāl 7 380(V burz), 481, 1760 [C 1769α, fM] [V 1784, M schlecht gad] 12 517 12c 103, 347, 830, 896, 1057 12d 1461 [V 13d 209*, aM].

3) sar ī k° [C 12e 264α, fM] 13 1591 13f 1592(aV).

4) von Tieren [V 13d 209* gōr, aM] — (vgl. 13f 1592).

کتماره Katmāre EN, iranischer Held, Sohn des Qāran

13f 320(fV), 1724.

کچ kaj** Gips, Mörtel

4 36(V gaf) 12d 1740 13c 1038(unmetr., aV) 41 323 43 3803, 3814, 3837.

کجا kujā A Interrog.-Pronomen: wo?

1) 5 260, 390, 539 6 708 7 928, 1615 8 386α, 484 11 31, 32 12 339 12b 711, 713 12c 704, 822, 1407 12d 1545, 1702*, 1703, 1704, 1705*, 1706*, 2479, 2480, 2481, 2482* 12e 265, 461, 618, 821 13 378*, 459, 1125 13b 211, 941, 1084, 1087α, 1540 13c 33, 49, 548(aV), 588, 674, 747 13e 282, 311, 502, 525, 564, 579, 598, 709, 803, 809, 952(fV), 1254* 13f 465*(1. Stelle aV), 682, 728b(aV), 2025, 2026, 2347, 2349, 2373 13g 297, 536, 1306, 1351, 1402*, 2274, 2275, 2276*, 2368*, 2369*, 2370*, 2800, 2855, 3029*, 3030, 3031, 3150 14 51*, 146, 354, 378, 430, 632, 648 [V 565α, fM] 15 524α, 680, 719, 727, 1475, 1577, 1862, 1863, 1943, 2505, 2699, 2858, 3137(fV), 3144(aV), 3160*, 3458, 3661 17 185 19 329 20 1272(bar°), 1873, 1876, 1910 21 30*(C »wohin«), 31 22 16, 462*, 541*, 542* 29 298, 430*, 573 34 321, 322, 334 35 525, 603, 1204 35b 150*, 151, 152, 378, 379, 451 40 270 41 1253, 3312, 3977*, 4468, 4474, 4496 42 4, 1133*, 1134*, 1135 43 534, 1076, 2931, 3538, 3539, 3540*, 3968, 4081, 4184, 4185 44 330, 394*, 395*, 396*, 397*, 398, 399, 400, 401, 402(aC), 403, 404*.

* M kadxudāy.

** Vgl. gaf u. gač.

- 2) **az** *k°* 7 861 **12c** 456* [V **13e** 221, aM], 980, 1062 **13g** 1932 **17** 143 **21** 204, 639 **29** 270 **42** 647 **43** 1059a, 3962.

- 3) **tā** *k°*: s. **tā** Nr. 38).

- 4) **nigar tā** *k°*: s. **tā** Nr. 40).

- 5) **ki tā** *k°*: s. **tā** Nr. 43).

a) wohin?

- 6) **12c** 343 **12d** 2292 **13b** 1087b, 1388 **13d** 99 **13f** 454, 2258, 2517 **13g** 2303, 3070, 3130 **15** 3538 [V 3585, aM], 3814, 3815*, 3821 **20** 1638 [C 21 30*, M »wo«] **35** 1106 **42** 11 **43** 1031, 1059b, 2915.

I Relat.-Pron.: wo

- 7) **5** 132 **6** 96, 567, 583 **7** 1125, 1618* (V Rel.-Funkt.), 1683 **9** 35 **10** 265 **12** 170 [V 275*, aM], 534, 558, 699, 787 **12b** 35, 547 **12c** 64, 741 **12d** 1317(aV) **12e** 73, 860 **13** 538, 1579 **13b** 377 **13c** 441 **13d** 65, 124 **13e** 303* (V Rel.-Funkt.) [V 483, aM] **13f** 728a **13g** 29, 2871 (V *harkujā*) **15** 1004 [V 1030, aM], 1346, 3120 **19** 172 **22** 478, 577 **35** 277, 1206 **35b** 425(aC) **41** 1035, 2392, 3387 **42** 906, 921 **43** 3737 **50** 67.

- 8) **ba** (zi) *jāē* *k°*: s. *jāy* Nr. 23).

a) wohin

- 9) [V **12d** 2518, aM] **12e** 394 **13c** 689(aV) **13f** 1024(aV).

II überall wo, wo auch immer

- 10) **E** 220 **5** 41 **7** 1214, 1410 **8** 249, 369(aV) **11** 191, 212 **12b** 535 **13** 22 **13c** 793(aV) **13f** 763 **13g** 207 **15** 516 **41** 320, 2058 **44** 340.

B an einem Ort

- 11) **6** 48.

C wie?, auf welche Weise?

- 12) **6** 803, 945 **7** 241, 1489 **12** 540 **12c** 47, 1274, 1275* **12d** 1106, 1246 [V 1709, aM], 1858 [V 2062, aM], 2488 **12e** 583 [V **13** 509a, fM] **13b** 208, 1457 **13c** 258, 496, 503 **13e** 308, 547(aV) **13f** 354, 946 **14** 626* (V »welcher«) [V **15** 978a, fM], 1720 **19** 101 **20** 412, 418, 894 **35** 928, 1103 **38** 9 **43** 185, 451, 1513 **44** 69.

I wie (correlat.)

- 13) **7** 327, 1014 **12d** 759(aV), 1227 **12e** 1007* [V **13c** 909*, fM] **13f** 2230 **15** 445 **42** 1822.
- 14) *čunān* ... *k°*: s. *čunān* Nr. 19) — (vgl. Nr. 24).
- 15) *čandān* *k°*: s. *čandān* Nr. 4).

D *k°* = *ki* I Relat.-Pronomen: welcher

α) Nom. Sing.

- 16) **3** 16 **6** 87, 264, 457, 646 **7** 60(aV), 88, 102 (aV), 1126, 1160, 1537 **8** 261 **10** 89 **11** 149, 216 [V 228, aM] **12** 501, 676 **12c** 572(aV) [V 511, aM], 1111, 1264 **12d** 387, 476, 847, 1507, 1609, 2302, 2750 [V **12e** 611, aM] **13** 24, 154, 541, 635, 783, 1145, 1186 [V 1229, aM], 1237 [V 1531, aM] **13b** 970 **13c** 24, 28, 56, 861 **13d** 135 **13e** 175, 387, 847 **13f** 942 [V 949, aM], 2090 **13g** 22, 125, 139, 182, 201 [V 988, aM], 1275, 2144, 2452, 3058, 3097(aV) **14** 492, 605 [V 626*, M »wie«] **15** 53, 196, 326, 1151 [V 1572, aM], 1816, 4072 **18** 66 **19** 376 **20** 498, 953 **21** 22, 176 **22** 281, 605, 658 **22*** 45 **23** 59 **26** 11 **29** 196, 525 **34** 203 **35** 1466 **40** 14

- 41** 261, 1326, 1381, 1499 [C 2240a, fM], 2879, 3436, 3483, 3763, 4251*, 4297 **42** 477, 977, 1640 **43** 1047* (C Rel.-Funkt.), 2195, 3482, 3600 **44** 329, 372(aC), 391(fC), 497(aC) **50** 207, 310, 360.

β) Acc. Sing.

- 17) **3** 46 **5** 394 **6** 148 **7** 1314, 1576 [V **8** 152*, M Acc. Plur.] **11** 114, 125 **12b** 218 **12c** 705, 868(a. t.) **12d** 1881, 1961, 2371 [V 2632, aM] **13** 817 **13e** 499 **13f** 666, 1015, 1517, 1661, 2001* **13g** 1807 **15** 224 [V 2819, aM], 3168 [V 3747, aM], 4307 **21** 412(a. t.), 513, 522, 528 **22** 159* (C Rel.-Funkt.) **29** 130 **35** 94 **35b** 198 **41** 1003, 4251* [C **42** 1504, aM] **43** 1761, 2799, 3464, 3662(a. t.) **44** 233.

γ) Nom. Plur.

- 18) **4** 22 **7** 1425, 1451, 1570 **8** 585 **13b** 548 **13f** 2476 **13g** 832(aV) **15** 4194 **19** 117 **21** 267 **22** 464(aC) **41** 859 **43** 455, 8332 **44** 16 50 691.

δ) Acc. Plur.

- 19) **7** 1309 **8** 152* (V Acc. Sing.) **15** 206, 404 (fV) [C **20** 488a, fM] **35b** 841 **39** 158 **42** 615 **43** 3453 **50** 661.

a) *k°* als Relat.-Funktion

- 20) **2** 9 **4** 24, 30, 95(aV) **5** 98, 385 **6** 56, 271, 280, 329, 352, 595, 770 **7** 1224 [V 1618*, M »wo«] **12** 469, 760 **12b** 546* **12c** 274, 355 [V 380, aM] [V 748, aM], 1394 **12d** 904, 1163, 2270, 2406(!) **12e** 512, 1045 **13** 164, 191, 202, 531, 535, 537, 540, 590, 772, 1162, 1457 **13b** 736(fV), 1433, 1466 [V 1548, aM] **13c** 3(fV), 114(aV), 259, 998 **13e** 66, 166 [V 303*, M »wo«], 444, 620 **13f** 265 [V 1519, aM], 2294 **13g** 145, 181, 316, 766, 1278, 1598, 2269 **15** 253(fV), 256 [V 464a, fM], 476, 511, 524b, 1531, 1926, 3124(aV), 3475 (fV) **19** 373 **21** 252(fC), 392, 435, 469, 602 [C **22** 159*, M »welcher«], 510 **22*** 40 **29** 45, 466, 580(!), 601 **33** 22 **34** 168, 381, 444 **35** 122, 267, 934, 1209, 1470 **35b** 525 **41** 619, 623, 907, 1203, 1236, 2186, 2910 **42** 415, 472, 525, 1290, 1291 **43** 479, 665, 707, 822 [C 1047*, M »welcher«], 1413, 1689, 1930, 2646, 3626, 3639, 3647, 3868 **44** 289(!) **50** 593.

- 21) (*kasē*) *rā* *k°* (*rā* zu *k°* geh.) **8** 83 **12d** 2415 **13e** 106 **13f** 2001* **13g** 797, 1127, 2793 **15** 2260 **23** 79 **32** 6 **34** 9, 612 **41** 76, 105, 1265 **43** 994.

II *k°* als Satz-Einleitung

- 22) **4** 96 **12d** 48, 2466 **13b** 733 **20** 233 **40** 286 **41** 2059 **43** 2998.

III *k°* als Conjunction: denn, wenn, da, weil, als, daß

- 23) **6** 140, 205, 661, 797 **8** 386b **11** 14 **12** 564 [V **12b** 35*, M »wo«], 733 **12c** 763 **12d** 629, 1617(aV) **12e** 470, 979 **13** 1302, 1461(aV) **13b** 53 **13c** 430 **13f** 1162, 1173 [V 1431, aM], 1673 [V 2089, aM] [V **13g** 842, aM] [V 1047, aM] [V 1344a, fM], 1369 [V 1548, aM], 2908 **14** 89 **15** 346, 1714 [V 4261, aM] **17** 266 [V **19** 42, aM], 450 **20** 210(fC) **29** 547 **35** 10 **35b** 522 **40** 94 **41** 1174 [C 3239, aM] **42** 364, 1002 **43** 4196 **44** 66.

- 24) *čunān* ... *k°*: s. *čunān* Nr. 10) — (vgl. Nr. 14).

- 25) *varaidūn* *k°*: s. *varaidūn* Nr. 3).

کجاران *Kujārān* GN, Stadt am Persischen Golf
21 500, 549, 552.

کجک *kajak* Stachel, Harpune
[V 13c 721, aM].

کدام *kudām* Interrog.-Pronomen: wer?,
welcher?, was für einer? a) nominal

- 1) 6 174*, 193, 194*, 753, 1004 8 573 11 45
12c 280, 656 [V 12e 1044, aM] 13 249(aV),
688*, 802 13b 859 [V 890, aM], 1109(M
Druckf.), 1375 13c 53, 196(V *kudāmīn*) 13e
221(aV) 13f 353 [V 465, aM], 570 13g 1945
14 659(aV) 15 76, 511, 523, 548, 576, 588,
631, 1025, 1578 20 676, 1228 34 429 41 1187,
1199, 1202, 1214, 1220(!), 1223, 1240, 1479,
1490, 2488, 2506, 2514, 2544, 2556, 2580,
2583, 2598, 2601, 2645, 2678, 2720, 2940,
3835, 4014, 4020, 4120, 4126, 4131, 4139,
4450, 4464, 4470, 4477 42 604, 642 43 1051,
1074, 1623, 1754, 4051.

2) *tā k**: s. *tā* Nr. 38) und Nr. 40).

b) adj.

3) 7 517 34 176 35 665.

کدامین *kudāmīn* = *kudām* a) nominal

1) 6 173 13 438 [V 13c 196, M *kudām*] 41 2553.

b) adj.

2) 5 161, 370 12c 144, 1301 13b 980 41 1490.

کدبانو *kadbānū* Hausfrau, Gattin, Herrin
12d 1621(V *bānū*) 29 193, 241 41 2902.

(ی)کدخدای *kadxudā(y)** A Hausherr, Gatte

1) 17 64(AB Nr. 1908 *kadxudā*), 76, 78 35
341, 741, 759, 762 43 2832, 3195(**ān*).

B Herr, Herrscher

- 2) E 45 1 9 4 110 [C 114 **dā*, aM] 5 55, 404
8 185 11 90 12d 648, 1170 12e 142, 571,
1238 13f 1417(aV), 2464(aV) 13g 1447 14
216(*Dorfherr), 218(=), 277(=), 296(=) 17
72, 264 21 379(aC) 29 161(*Dorfherr*)
34 626 35 376, 376, 378, 398, 416, 434,
437(M schlecht **ān*), 532(!), 1488 35b 45
40 24, 65, 153, 330 41 2839, 2916, 4421(**ē*),
4432 43 2617(**ē*), 2620, 2635, 2640 45 35.

3) *k** i *jahān*: s. *jahān* Nr. 19).

a) Minister, Vezir

4) 13g 31 21 308 22 40, 95, 111, 124 29 154
35 355 41 1657 43 2219.

کدخدایی *kadxudāī* A Heirat, Haushaltung

1) 12d 1554, 1572 17 94.

B Herrschaft

2) 5 449 35 1463 41 3748 42 746 43 3706.

کدو *kadū* A Kürbis

1) 43 2047, 2048, 2061.

B Becher

2) 35 718.

Wo nichts bemerkt: *kadxudāy*.

کده *kade* Behausung

50 383.

کدور *kadēvar* A Hausherr, Familienvater

1) 35 1179, 1182, 1188 41 85.

B Ackersmann, Landmann

2) 8 9 AB Nr. 1953.

ک *kar* taub

1) 6 808 [C 12c 767z, fM] 13b 1317 (M 15 3107
Druckf. für *gar*) 41 2013 (M 43 682 Druckf.
für *gar*) [C 50 241, M *karr*].

2) *gōš kar šud*: s. *gōš* Nr. 12).

ک *karr* taub

35 914(*stumpfe) 50 241.

کرا *kirā* = *ki* + *rā*

A *k** Relat.-Pronomen: welchen, welchem

- 1) 7 479, 1926 11 204 13e 288, 852 13f 792,
1344, 1469, 1483 [V 1805, aM], 2211, 2460
13g 573, 2583(aV) 15 788, 819*, 19 253 20
1019(aC), 1084 21 286, 422 22* 16 34 553
35 64, 1261, 1386 39 94 [C 41 157, aM],
1135, 2245(aC), 2371, 4550(fC) 42 675,
1128 43 39, 1780, 2472.

B *k** Interrog.-Pronomen (direkter und
indirekter Fragesatz) wem?, wen?

- 2) 1 4 5 81 8 327 10 195 12c 1268, 1295,
1394, 1416, 1417* 12d 504, 1097, 2268 12e
1259 13 1068 13b 52, 215, 1337 13c 54
13e 295(aV) 13f 353 [V 515, aM], 927, 1227*,
1476, 2143 13g 468, 477, 2298, 2891 14 796
[V 15 329, aM], 333, 2255, 3052, 3121, 3958*
19 263(aV) 21 44, 218* 29 44, 580 34 505
35 1155, 1195 40 328 41 442*, 1187, 1189
(aC), 1260, 1842(aC), 2016*, 2504, 2603,
2650, 2653, 2945*, 3073, 3370, 3945, 3994,
4008, 4014, 4105*, 4155, 4254(aC), 4466,
4472, 4473, 4505 42 181 43 233, 751, 1231
44 19 [C 50 541, aM], 550.

3) *tā kirā*: s. *tā* Nr. 39).

4) *nigar tā kirā*: s. *tā* Nr. 40).

کراز *kirāz* Hacke

[C 35 524 **ē*, aM] [C 538, M *girāz*].

کرامی *kirāmi* wertvoll, verehrens-wert

14 127(V *girāmi*) 20 1935(aC) 29 548(aC).

کران *karān* A Seite, Grenze, Ende

- 1) E 124 [C 5 315x, fM] 7 630, 1197 8 194(aV)
11 97 12b 389 12d 490, 762, 2280 12e 853
13e 94 20 183, 1542 (M 35b 897 Druckf. f.
girān) 41 2700 [C 43 87, aM], 1696 50 841
(fC).

2) (*az*) *k** *tā k**: s. *tā* Nr. 5).

B Abseitigkeit, Einsamkeit, Ferne

- 3) 6 484 12b 659 [V 12c 768, M *bikarān*] 12e
331 13 686(aV) 13g 2202 15 2659(**ē*)
35 459(M Druckf.).

کرانه *karāne* A Seite, Grenze, Ende

- 1) **E** 111 **6** 789 **12c** 642 **13f** 2144 **19** 154(fV)
20 1165 **35b** 786(M Druckf.) **41** 801 **43**
 3027(1), 3902(M Druckf.).
- 2) *miyān ū k°* **5** 222 **8** 132 **13g** 1731 **19** 231
20 1221, 1374(M Druckf.).

B Einsamkeit

- 3) **6** 1129.

کیرباس *kirbās* weißes Tuch

- 11** 160(V *kirpās*) **13g** 764 **43** 1820(C *kirpās*)
 AB Nr. 448, Nr. 759.

کیرباس *kirpās* weißes Tuch

- [V **11** 160, M *kirbās*] **15** 3273(des Zeltes) **20**
 164, 166, 211, 212, 213 [C 217α, fM] [C
43 1820, M *kirbās*].

کرت *kurte* Tunica

- 13** 1509(aV) **13f** 2377.

کرخ *Karx* GN, Stadt

- 13g** 161 [C **50** 273γ, fM], 275.

کرد *kard* Tat

- [C **15** 3212α, fM] **42** 1524.

کرد *kurd* A Kurde

- 1) **5** 37 **21** 449, 451, 452(M Druckf.), 453(°ān),
 477(=), 485, 487.

B Kurdistan

- 2) **29** 42.

کردار *kirdār* A das Tun, das Handeln, Tat, Werk

- 1) **1** 31 **3** 29 **5** 28, 373, 495 **6** 129 **7** 1848,
 1989 **8** 32, 34 **10** 62 **11** 28, 102 **12** 210
12b 240 **12c** 924, 1263, 1324 **12d** 371 [V 448,
 aM], 669, 963, 1117, 2233, 2250*, 2564(aV),
 2760, 2769 **13** 7, 786, 1313(aV), 1471 **13b**
 139, 663, 1113 **13c** 427, 1239 [V 1400, aM]
13d 217 [V **13e** 102, aM], 155(aV), 685(fV),
 755, 864, 889, 924, 1077, 1240, 1335 **13f** 435,
 542, 773a, 827, 948, 957, 1010, 1296, 2148*,
 2421, 2447 **13g** 70 [V 931, aM], 1244, 1294
 (°hā), 1413, 1744, 1836, 2221, 2571, 2703,
 2809, 2846, 2909, 2911, 2941(aV), 3061 [V
14 415, aM] [V **15** 2169, aM], 2197 [V 2497,
 aM], 2793, 3117, 3498, 3556(°hā) **17** 7
20 1089(°hā), 1898 **21** 421 **22** 179, 449
23 54(aC) **27** 8 **38** 2 **29** 399 **34** 313 **35** 57,
 1286 **35b** 126, 136, 177, 425(C 2mal), 492*,
 647, 895 **40** 46, 70 **41** 825, 857, 1188, 1283,
 1477, 1640, 2240, 2246, 2339 [C 2481, aM],
 2530, 2625, 2652, 2659, 2666, 2677(°hā),
 3975, 4063, 4105, 4108, 4113, 4169, 4201,
 4466, 4467, 4534 [C **42** 66, aM], 84, 1236,
 1618, 1931 **43** 6, 40, 1008(fC), 1113, 1250,
 1326(°hā), 1421, 1525, 2178, 2260(°hā),
 2386, 2479, 2492, 3020, 3614, 3671(1), 3857,
 3953(°hā) **44** 8, 467 **46** 40 **49** 23 **50** 71,
 681, 737.

- 2) *k° i bad*: s. *bad* Nr. 4).

- 3) *k° i x°ēš*: s. *x°ēš* Nr. 9).

- 4) *zišt k°*: s. *zišt* Nr. 3).

- 5) *k° i (gardān) sipihr*: s. *sipihr* Nr. 15).

- 6) *kār u k°* **7** 1935 **12d** 2640(V ohne *kirdār*)
12e 1176 **13e** 527 [V **13f** 773, aM] [V 2148*,
 M ohne *kār*] **35** 975 **43** 1596 [C **45** 6, M ohne
kirdār].

- 7) *guftār u k°*: s. *guftār* Nr. 18).

B Art, Art und Weise

- 8) **12** 4*, 865*.

- 9) *ba k° (i ātiš) sva. swic** **E** 48, 182, 189, 219
5 117, 289, 303 [V **6** 767, aM], 871, 1016,
 1104 **7** 57, 150, 197, 364, 385, 439, 1056,
 1059, 1074, 1295, 1423, 1749, 1898 **8** 96,
 337, 425, 443, 450, 475 **9** 5 **10** 17, 182, 234
11 21 [V **12** 4*, M schlecht ohne *ba°*], 186,
 218, 355, 491, 551, 609, 738, 773 [V 865*,
 M ohne *ba°*] **12b** 63, 225, 322, 586, 590, 681,
 703, 705, 725, 732, 762 **12c** 39(aV), 86, 95,
 189, 191, 273, 275, 278, 298, 312, 566, 621,
 672, 709, 859, 996, 1096, 1146, 1151 **12d** 707,
 735, 736(aV), 775 [V 1034, aM], 1318, 1448
 (aV), 1953, 1976, 2676 **12e** 17, 113, 166, 274,
 292, 322, 523 [V 572, aM], 604, 694, 705, 712,
 836, 986, 1202, 1266, 1383, 1390 **13** 287(fV),
 331, 456, 804, 809, 1128, 1209, 1357, 1384
 [V 1544, aM], 1593, 1649 [V **13b** 260, aM],
 262(fV), 405, 488, 952, 964, 969 [V 996, aM],
 1023, 1099, 1191, 1203, 1285, 1325(aV) [V
 1329, aM], 1553 **13c** 66, 478, 538, 795, 1027,
 1163, 1191, 1236, 1249(aV), 1311 **13d** 160
 (aV) **13e** 134, 328, 450, 534, 538, 544, 608,
 937, 969, 1073, 1131, 1212, 1294 **13f** 61, 74,
 120, 134, 237, 293, 301, 344, 490, 526, 535,
 605, 645, 697, 787, 796, 874, 901, 918, 960,
 1283, 1406, 1488, 1543, 1548, 1555, 1818,
 1841, 1883, 1892, 1903, 1937, 1940, 1949,
 1962, 1968, 2025, 2040, 2103 [V 2105, aM],
 2192 [V 2286, aM], 2384 **13g** 157, 437, 600,
 643, 657, 693, 755, 788, 799, 1347, 1357,
 1358, 1365, 1524, 1525, 1612, 1666 [V 1681,
 aM], 1884, 1961, 2026, 2282, 3048 **14** 306,
 436, 597 **15** 202(aV), 1128, 1287, 1606,
 1884, 2016, 2176, 2259, 4313, 4345 **16** 15
17 197, 207, 214 **18** 102 **19** 150, 158, 288
20 223, 304, 658, 823, 1207, 1217(aC), 1266,
 1341, 1342, 1471, 1615, 1616, 1863, 1937
21 231, 250 **22** 27, 128 **29** 76, 215, 333 **34**
 162 **35** 853, 1025, 1063, 1150 **35b** 17, 148,
 618, 666 **38** 76 **39** 110 **40** 318 **41** 268, 271,
 411, 502, 563, 578, 668, 1070, 1208, 1596,
 1939, 2434, 2462, 2693, 3100, 3180, 3208,
 3336, 3502, 4274 **42** 894, 1514, 1793 **43**
 10, 95, 191, 1612, 1685, 1715, 2370, 3915,
 3959, 3973 **50** 35, 123 [C 253, aM], 500, 543,
 622.

- 10) *ba k° i Ašar Gušasp*: s. *Ašar Gušasp* Nr. 5).

- 11) *ba k° i bād*: s. *bād* Nr. 12).

- 12) *ba k° i bād ī damān*: s. *bād* Nr. 13).

- 13) *ba k° i dād*: s. *dād* Nr. 6).

- 14) *ba k° i kōh(ē)* **5** 470 **7** 1840(°ē) **12e** 1404
13b 341, 1507 **13c** 518, 568 **13e** 533, 1120,
 1269(V °ē), 1320 **13f** 117, 274, 1099 **13g**
 476, 754, 1346, 1363 **15** 4356 **17** 180 **20**
 572 **43** 82(M °ē), 1782(°ē).

- 15) *ba k° i mast* **7** 663, 880 **12** 329 **13e** 351
13f 584, 1900 — (vgl. **8** 475 **13f** 74, 1892
13g 437).

کردر *kardar* Tal

- [AB Nr. 1955: **13g** 268, M dar].

کردگار *kirdigār* allmächtig, Schöpfer (stets von Gott)

- 1) **E** 58, 72 **4** 80, 84 **6** 19, 262, 414, 522(aV), 576, 613, 1080 **7** 139, 176, 840, 1702, 1730 **8** 39 **12** 333, 340, 917 **12b** 486 **12c** 106, 1043, 1133, 1217 **12d** 699, 1035, 1106, 2498, 2615 **12e** 591¹(in a V schlecht °ē), 1358 **13** 14, 124 **13b** 319, 675, 725 **13c** 920, 1067, 1410, 1474 **13d** 1, 175 **13e** 271(V °ā), 371, 1043, 1346 **13f** 692, 804, 1052, 1170(aV), 1260, 1431, 1468, 1481, 1811, 2054 [V 2145, aM], 2412, 2539 **13g** 444, 1333, 1464, 1699, 1856, 2049, 2233, 2641, 2989 **14** 404, 567 **15** 1090(M Druckf.), 1467, 2489(aV), 3385, 3502 **16** 119 **19** 248, 268, 369 **20** 63, 292, 1159 **25** 7 **26** 6(fC) **28** 3 **29** 353 **35** 107, 1225, 1245, 1682 **35b** 73, 174 **39** 68 **41** 127, 474, 1149, 1371, 1713, 2089, 2110, 2171, 2174, 2224, 2320, 2365, 3144, 3191, 4069, 4071, 4414, 4561 **42** 19 **43** 867, 1572, 1627, 1629, 1959, 2483, 2572 **50** 52, 356, 384.
- 2) *k° i buland*: s. *buland* Nr. 10).
- 3) *k° i jāhān*: s. *jāhān* Nr. 20).
- 4) *jāhānāfarīn k°*: s. *jāhānāfarīn* Nr. 2).
- 5) *dāvar i k°*: s. *dāvar* Nr. 6).
- 6) *rōšan i k°*: s. *rōšan* Nr. 12).
- 7) *k° i sipihr*: s. *sipihr* Nr. 11).

کردگار *kardgar* Agent

12d 943(aV richtig).

کردن *kardan* tun, machen, handeln

I k° allein (ohne Object) oder mit Adverb

- 1) **5** 144 **6** 864a(*nim) **7** 1097(*nam), 1222 1. Stelle, 1225, 1253(ba-*n) **8** 221 **12c** 1257b(*nad, V *nand) **12d** 1752(*de), 2373(*di, V besser *gufti*) **12e** 5 **13** 1028a(ma-*n) [V **13c** 398b *nad, aM] **13f** 508b, 881a(*nam) 1130a(h *ni, V ohne h) **13g** 1578(ma-*n) [V 2352a, fM] **15** 2609, 2927a(*nam), 3297(ma-*n), 3320(*nam), 3571a(=) **20** 772a(=). 931a(=), 1581² (*n, ma-*n) [C **35** 1051 2. Stelle °de, aM], 1608a(*nam) **35b** 407(ma-*n) **40** 167(*de) **41** 3052(ma-*n) **42** 156a(*nam), 1622 2. Stelle(*de), 1770a(*nam) **43** 804 2. Stelle, 1458(*nam), 1839a(*nim), 2860b(*nam), 2940(ma-*n), 3744(*nam), 3884(*nēd, Imp.), 4094(*nim) **44** 447(ba-*n) **45** 6(aC) **50** 10b(*nad), 871a(*nam).

II k°+Acc.-Object*: verfertigen, bereiten

- 2) **1** 60 **2** 9b, 32a **3** 5(*nam), 9, 10 **4** 13, 75, 153 [V **5** 181*, M +dopp. Acc.], 185(*kardani* °rd), 218, 253, 419, 421, 443*, 490 **6** 47b, 398, 415a(*nēd, Imp.), 504a, 908b, 992, 1075, 1090 2. Stelle (*n), 1117(=), 1140 **7** 586, 735*, 911(*n), 947(=), 1014(=), 1147(ba-*n), 1227, 1237(*n), 1309, 1441b, 1555a, 1691, 1715, 1846, 2008b **8** 66, 84, 196a(*nēd, Imp.), 307 2. Stelle, 366, 402 **11** 23, 29, 107(*de), 142(=), 149, 175, 174 **12** 177(*n), 222, 226a, 231, 237, 688, 770, 943 **12b** 128*(°de), 237, 352, 422, 430, 432a(*de), 468a, 508*, 545, 561a **12c** 103, 199b, 563, 705(*de), 903 [V 972, aM], 973, 1063, 1078, 1085a, 1220(*de), 1223, 1249a

1253, 1387 **12d** 130, 197, 219(*de), 299, 444a, 609, 891(*de), 1040, 1056b, 1157, 1345, 1494a, 1607b, 1739b, 1747, 1844, 1847, 1881(*de), 1897(=, aV), 1990, 2186b, 2400(*de), 2433(*rd-ē), 2630, 2656, 2657a, 2725 **12e** 183(*de), 217b(*nim, V *nēd), 407b, 451, 600* [V 655b, aM], 821(*dēd), 823 **13** 89, 283(*de) [V 357*, M +Adj.], 946, 1095, 1101a, 1231, 1423b, 1621, 1649 **13b** 11(*de), 130, 290, 386, 501, 529, 536, 1100, 1143, 1184, 1316, 1334, 1569 **13c** 163, 352, 376, 428, 489a, 596(aV), 598a, 634, 786, 974, 975, 1055(*rd für °de), 1442 **13d** 102a **13e** 153a, 435, 447, 530(*de), 981, 1166 [V **13f** 222a, aM], 948, 1151(*de), 1159(=), 1247*, 1268(*de), 1678, 1790(fV), 2070, 2144, 2254, 2271, 2360b, 2480, 2487, 2501, 2506(*de) **13g** 222(=), 360a, 387, 436, 473b, 556(V °de), 699b(*nēd, Imp.), 848b, 879, 974, 1066, 1067, 1108b, 1122*, 1126, 1230b, 1253, 1267b [V 1268, aM], 1314, 1318a, 1388, 1393, 1449, 1464(*n), 1619, 1694, 1744, 1841b, 1998, 2179(*de) [V 2361, aM], 2460, 2464(aV), 2605(aV), 2819, 2894 [V 2995ab, fM], 3068(ma-*n), 3157 **14** 20(aV), 58a, 109, 158, 188, 424b(*de) [V 483 °d-ast, aM], 504a, 543(*n), 596 **15** 46(*de), 47, 48 [V 68, aM], 72, 75, 124b, 181, 221b [V 624a, fM], 823, 928, 945, 1301a, 1317, 1319, 1361(*de), 1484² (*nēd, Imp.), 1576, 1724b, 1759a, 1760, 1872, 1932a, 2006, 2118a(*nim, V *nam), 2480(fV), 2651, 2808, 2859*(V +dopp. Acc.), 2895, 3076(*de), 3106(=), 3312a, 3374, 3507, 3712b, 3714a [V 3858x, fM], 3885b, 3917, 3919, 3990, 4141, 4146b(ba-*n), 4149(*ni), 4150, 4152b, 4308 [V 4327x, fM], 4402 **16** 6, 30, 48, 50*(V lmal) **17** 23(ba-*dand, V ba-*rd), 25a, 33, 277, 302a(*de), 310 **18** 62, 80(*de) **19** 23, 45a, 99, 390, 405, 449b(*nēd, Imp.) **20** 45a, 85, 478(*de), 480, 583, 592 [C 706, aM], 719(*de), 794*, 813, 840, 928, 966a, 1000b, 1042(*de) [C 1069a, aM], 1186(*de), 1272(=), 1330(aC), 1409(*de), 1487, 1488(aC), 1574(*de), 1748*, 1809a(*nēd, Imp.), 1847, 1865(C °de) **21** 135, 334, 430, 433, 453(*de, aC), 553, 557, 754 **22** 46, 51, 67, 153, 158b, 184, 374, 422b, 451 **22*** 58(aC besser), 62a [C 62b, aM schlechter], 67(*de) **29** 9b, 108, 124, 482a, 579a, 583, 584, 605a 1. Stelle(*de), 619 **34** 508b, 546, 571, 615, 675a **35** 68, 221 2. Stelle, 373b, 390, 427, 456, 545*(°de), 549b(=), 564, 1060, 1174, 1395a, 1651b **35b** 94, 137(aC), 144b, 441(*de), 493(=), 541(=), 563, 603b(*nēd), 877 **38** 37, 51(*de), 54(=), 58, 106a **39** 9b(*nim, C *nam), 50* **40** 134*, 163, 202, 206, 340, 342a, 376 398a **41** 425, 439b, 482, 564(*rd-ē), 624(*de), 674, 914, 956(ma-*n), 1143 2. Stelle, 1352b, 1450(aC), 1711, 1765, 1769, 1774, 1780a, 2163 1. Stelle(*de), 2471b, 2666, 2685a, 2716a(*de), 2793, 2982, 2992a, 2998a(*nēd), 3178(*dand), 3342, 3393, 3397, 3548a, 3552b, 3746, 3767, 3828, 4085, 4181 **42** 4(*di), 23a 1. Stelle, 121, 505*, 1018, 1113b, 1404(*de), 1757, 1880 1. Stelle **43** 8, 53, 200, 225, 270a, 428, 716*, 730, 738, 800, 825, 1222(*de, aC), 1727, 2048, 2061, 2171, 2214(*de), 2410a, 2482b, 2609, 2747, 2763a(*nēd, Imp.), 2776, 2799, 2803, 2851*, 2879, 2920, 2999, 3002, 3053(*de), 3075a, 3187a, 3214(*de), 3329(=), 3539, 3593, 3625, 3657, 3679(*de), 3813(=f) [C 3814, aM] [C 3960, aM], 3982(*de) **44** 36, 283,

284(*de), 326a, 329, 557, 581a, 598* **46**
7 38(*nēd) **47** 6b **50** 13b, 223(*de), 358,
 604(*fC), 608*, 653, 656, 657*(C +dopp. Acc.),
 660, 758, 760.

- 3) *čū in karde šud* **2** 10 **3** 16 **4** 16 **6** 1128
7 289 **8** 510 **12d** 2344 **12e** 772 **13b** 782
13f 1364 [V 13g 1331, aM] **38** 108 **42** 400 —
 (vgl. 12 237 **12d** 891 **13f** 1151, 1159, 2506
22 184 **35b** 441, 493 **41** 2163 **43** 3053).

a) *k° + (meist abstraktes) Acc.-Objekt**
 (vielfach mit diesem in enge Bedeutungs-
 Verbindung tretend)

- 4) **E** 89, 149 **4** 65, 84 **5** 70, 255, 326, 533
6 21, 315(*de), 320, 350(*na-rd-ē*), 524*,
 885a, 965(*nēd), 975(*ma-n*), 996, 1066
 (*nēd, Imp.), 1114, 1138 **7** 73(*de), 81,
 165, 178, 732(*nēd), 734a(=), 776, 799
 (*ma-n*), 843, 941, 1025b, 1228, 1402b,
 1509, 1555b, 1638b, 1680, 1814, 1826,
 1881b, 1992 **8** 91(*ba-rd-ē*), 196b(*nēd,
 Imp.), 314, 447, 524(*nim, V besser 2mal)
10 195(*mē-ni*), 197* **12** 233, 374a, 431,
 519, 564b, 585, 674(*de), 726 [V 808, aM],
 978 **12b** 289, 319b, 393(*nēd), 487*, 536,
 540, 583a, 704, 749(aV), 757(*ma-n*) **12c**
 68(=), 146(=), 199a, 419, 443(aV), 809,
 838*, 945, 1027(*ma-n*), 1032(=), 1046(=),
 1109, 1200 [V 1202 *de, aM], 1290(aV),
 1292(*nān), 1312, 1317, 1449(*de, aV),
 1452(*ma-n*) [V 12d 22, aM], 136(*ba-rd*,
 V richtig *rd), 145, 181(aV) [V 183a, aM],
 297b (+zan), 316*, 360*, 442, 464, 506
 (*ma-n*), 573, 753(*ma-n*), 797a(aV), 993,
 1031a, 1174a(*nim, V *nam) [V 1219, aM],
 1229, 1247, 1431b, 1607a, 1957*(V +padidār),
 2025, 2037(*na-rd-ē*), 2171(V *de), 2189b*
 (V +pur az), 2224, 2316(*na-de*), 2341(wohl
kand zu lesen), 2383, 2414(*ma-n*), 2462(=)
 [V 2599, aM], 2663 **12e** 114, 181a(*nand,
 V *nad), 380a, 425, 430, 445, 473, 534, 592
 (*ma-n*), 807, 903, 1002(aV), 1033, 1233
 [V 1440 *ma-n*, aM] [V 13 7a, fM] [V 109,
 aM], 363(*ma-n*) [V 442, aM], 655, 660,
 793, 939, 975(*ma-n*), 1055(aV), 1060a,
 1229*, 1446(V richtig *burd*), 1558*, 1565
 (*ma-n*), 1634 **13b** 56, 70b, 251, 307*(*ma-n*),
 394a(=) [V 610, aM], 711*(*ma-n*), 805(=)
 874, 974, 992a, 1155* [V 1338* M, +dopp.
 Acc.], 1340, 1341*(*nēd*, Imp.), 1355, 1387*,
 1467 **13c** 64, 121(*de), 165(*ma-n*), 206,
 482, 551, 585, 589*(*nand*, V *nad), 698
 (*ma-n*), 887, 913a, 968a, 1015b, 1029
 (aV), 1101a(*nad, V *nad), 1321(*rd-ē),
 1370a, 1382(*ma-n*), 1386 **13d** 66 [V 95,
 aM], 116(V *rd-ē) **13e** 2*(*de), 63b(*nān),
 111, 160(fV), 165(*dim, V *ba-dim*), 306
 (*nān), 326, 422, 458a, 463, 491(aV), 581
 (*ma-n*), 934, 1125, 1223(*na-dand!*) **13f**
 58(*de), 135a, 164(*de), 188(aV), 190(*de)
 [V 222b, aM], 246, 341, 412(*ma-n*) [V 421
 de, aM], 424, 439b, 456, 537(*ma-n*), 574,
 610, 612(*ma-n*) [V 670*, M +ranje], 878a,
 1042, 1049(*ma-n*), 1270, 1328, 1329, 1393,
 1454 [V 1471b, aM] [V 1473, aM], 1639,
 1641, 1669, 1686*, 1687, 1698, 1742a, 2002,
 2108, 2175, 2290, 2295, 2313, 2356(*nān),
 2358, 2368, 2434(aV), 2536 **13g** 65, 399
 (*ma-n*), 439, 517*(V +pur az), 518*(*ma-n*)
 [V 535, aM], 552, 673(V 2 mal), 699a(*nēd,
 Imp.), 716*(=), 750, 823(*nān), 906, 948a,
 1048a, 1065, 1070(*nim, Metr. -, V

nam), 1111b, 1181*(fV) [V 1240, aM],
 1454, 1553, 1570*(V +tabāh), 1603, 1618a,
 1634b, 1811(fV), 1908(*ma-n*), 1978*, 2029
 (*ma-n*), 2106b(*rd-ē) [V 2193a, aM], 2224a
 (*nim?), 2327(*nān), 2452, 2507(*ma-n*),
 2514b, 2515(*de), 2558a(*nēd, Imp.), 2608a,
 2737, 2768, 2774(*ma-n*), 2953b, 2987
 (*ma-n*), 3053a **14** 93, 126a(*nēd), 131*
 (*ma-n*), 193*, 311, 342(l), 348*, 424a
 (*de), 507a, 527, 619b, 910(aV) **15** 10
 (*ma-n*), 65, 99b, 157, 298, 390(aV), 654
 (*nēd, Imp.), 685, 772a, 847, 895*, 905,
 978(*d-astam), 1063, 1211, 1213, 1300(*de),
 1301b, 1379, 1393b, 1505*, 1536*, 1658,
 1874(*nān), 1932b(*de) [V 1944a, fM],
 2112*, 2169(*nēd, Imp.), 2229, 2235b, 2414b
 [V 2433*, M +dopp. Acc.], 2548*(*ma-n*),
 2711, 2729, 2734b, 2794(*de), 2805, 2820*
 (*ma-n*, V +paxī), 2823(*nam?), 2913b,
 2914a, 2928, 2947(*ma-n*), 2967b, 3007b
 [V 3023b, fM], 3196b, 3236*(*ma-n*), 3245a,
 3248, 3260b, 3312b(V +nai), 3332, 3350
 [V 3465a, fM] [V 3468a* *nēd*, M +jang],
 3468b(*nēd), 3557a, 3558, 3570, 3571b
 [V 3680, aM], 3705, 3708 [V 3729 *nā-de*,
 aM], 3765b(*ma-n*, aV), 3770(*de), 3873(=),
 4089*, 4204, 4399 **16** 54b, 65(*de), 127*
 (*nēd, in a Imp.) **19** 122b, 131, 211*, 246a
 (*nim, V *nēd) **20** 9a, 21, 50 [C 138 *na-*
rd-ē, aM], 144, 156, 359(*de), 427*, 531
 (*ma-n*) [C 552b, fM], 647a(*nim, C *nam),
 772b, 931b, 966b, 1069b, 1218, 1294, 1474,
 1637(*ma-n*), 1663(=) **21** 116b(aC), 183*
 (*na-rd*, *de), 327, 426, 494(*na-rd*, V
na-rd-ē), 573 **22** 53, 148(*de), 303, 366*
 (*ma-n*), 410a(fC), 445, 515, 516a, 572*,
 610(*ma-n*), 614 **22*** 6*(*nēd, Imp.), 51,
 78(*ma-n*) **23** 13(=), 46a, 84 **24** 26(*nēd,
 Imp.), 34(fC) **25** 18 **26** 4(fC) **29** 274*,
 363a, 372, 604, 605b, 642* **32** 33(*ma-n*)
34 23, 99*, 280(*ma-n*), 301, 345, 346, 362,
 421*(*nēd, Imp.), 504(*ma-n*), 532(=), 563,
 665*, 675b **35** 7(*nēd, Imp.), 18a, 33*,
 44*, 57, 105a, 138(aC), 159, 172, 629, 644, 667a
 (*ma-n*), 700(*nān), 732, 779*(*ma-n*),
 1041(=), 1081*(=), 1118, 1232, 1285, 1293a,
 1361, 1429, 1458, 1666b, 1681*(*nēd, Imp.),
 1692(=) **35b** 4, 23, 144a, 209, 260(*ma-n*),
 327, 349(*ma-n*), 499b, 639, 678b(*nēd,
 Imp.), 682*, 691b(*nēd, Imp.), 698*, 755,
 796, 788* **36** 9, 21b(*nēd, Imp.) **39** 7(*nēd),
 190* **40** 13, 15, 17, 44(*de), 130a [C 170,
 aM] **41** 8, 17a, 22b, 85(*na-rd-ē*), 317b,
 387, 417*, 460(*ma-n*), 560(*na-rd-ē*), 684
 (*ma-n*), 726(=), 765a, 841*, 842(*ma-n*),
 856(=), 984(=), 1067a(*nēd), 1080, 1129a,
 1143 **1** Stelle, 1197, 1207, 1288(*ma-n*),
 1298, 1300, 1319(*ma-n*), 1368, 1445, 1477*,
 1513*, 1559(*nim, C *ni), 1569, 1572*,
 1581(*ma-n*), 1609, 1615(*ma-n*), 1749,
 1805a, 1922(*de), 2099*, 2453, 2484(*ma-n*),
 2680, 2682*, 2780(fC), 2788, 2902, 2959a,
 2965(*ma-n*), 2986, 2998b(*nēd), 3114*,
 3129(*ma-n*), 3133(=), 3188, 3197b, 3276*,
 3403(*de), 3487*(*nēd, Imp.), 3588, 3672b
 (*rd-ē), 3702, 3736, 3763, 3817*, 3866,
 3957*, 3971(*ma-n*), 3972, 3974a, 4111,
 4135*, 4185(*ma-n*), 4342(*nān), 4366(*ma-*
n), 4410(*de), 4441*(*nēd, Imp.), 4467*,
 4494, 4517, 4573, 4610 **42** 1, 23*, 32*, 38a
 (*nēd, Imp.), 39, 46, 119*, 173, 237a, 244
 (*rd-ē), 274*(*ma-n), 432, 453(*nān), 567,
 617(aC), 1058, 1150(*ma-n*), 1152, 1185b
 (*nēd, Imp.), 1373(*nān), 1573b(*nēd),
 1592*, 1610, 1671a, 1698(*ma-n*), 1737a,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

1855, 1878, 1922 (**nēd*) **43** 30, 57 (**de*), 168a, 193*, 198, 209b, 215*, 249, 328b, 496, 532a, 541a, 571, 589* (**nēd*, Imp.), 759, 805, 888*, 889, 937a, 1047, 1088* (**nēd*, Imp., in b +h), 1097, 1125 (**ma-n*), 1130(=), 1232* (**nēd*, Imp.), 1333, 1343* (**nēd*, Imp.), 1430a, 1551, 1641 (**rd-ē*), 1896 (**nand*, C **nad*), 1982 [C 2001c, fM], 2015 (**del*), 2017, 2118 (**ma-n*), 2341, 2606, 2643, 2654, 2771, 2818, 2916 (**ma-n*), 2919, 2941a, 2949b, 2952 (fC), 2975, 2980, 3048*, 3390 (**de*), 3480b, 3799b, 3811a (fC), 3926 [C 3980, aM], 3990, 4043, 4144, 4176*, 4189 (**ma-n*), 4198 **44** 12, 74 (**ma-n*), 122a, 146, 274, 276, 304, 462, 492a, 578, 602 **46** 2, 15 (**ma-n*) **50** 6(=), 10a, 100 (**ma-n*), 148, 291, 307*, 315 1. Stelle, 320, 334, 385a, 479b, 637 (**ma-n*), 832* (aC), 843b **S** 5, 21a, 49 (M **43** 2514 **dī* für *gardī*).

b) *k*+doppelten (Nom.-)Acc.*

- 5) **2** 8, 9a **4** 19b [V 28*, M +band], 36a, 152b 5 42 (**rd-ē*), 181* (V ohne dopp. Acc.), 338 **6** 24, 126*, 208*, 295, 341, 523 (**ma-n*), 735 (**mē-nad*) **7** 14b, 689b, 945, 1236* (aV), 1378 (**n*), 1796b, 1909 **8** 67b, 506*, **9** 36 **10** 251b* (V +*pasf*) **11** 220* **12** 183, 316a, 346, 458, 605 (aV), 742, 927 (**nad*), 929, 993 **12b** 5, 144, 186a (**nēd*, V +h), 364b, 542, 568 (**de*, aV) **12c** 169a, 195, 541b* (**nēd*, Imp.) [V 719*, M +*peš*], 955 (**de*), 1238 (aV), 1355 (**de*), 1433, 1439 **12d** 4a, 63b, 76b, 333b, 408, 621 (aV), 702, 851* (V ohne dopp. Acc.), 1195, 1246, 1970, 2051b, 2061* (V +*tabāh*), 2185, 2455, 2460, 2711b **12e** 71 (**nēd*), 218b, 454 (**de*), 496b (**nēd*), 586b, 701, 748, 916, 930, 966, 968b, 987, 1041, 1097 (**rd-ē*) [V 1302 **dam-ē*, aM], 1351 (**de*, aV), 1378b **13** 299* (**de*), 448, 842b, 894a, 1060b* (V +*pur* az), 1219, 1411 **13b** 515, 778, 945b (**nēd*, Imp.), 992b, 1338* (V ohne dopp. Acc.), 1395b, 1416, 1435, 1486b, 1517 [V 1567, aM], 1582b **13c** 30, 576 (**rd-as* vers, V **ē*), 598b, 601 (**nēd*), 746a, 778b (**nēd* V **nīm*) [V 877*, fM], 895b, 1196* (**de*, aV), 1226a (fV), 1275 **13d** 10b*, 205* **13e** 23a, 88, 124 (fV), 126a (fV), 241b (aV), 245, 253* (**de*), 323, 415 [V 1142*, M +*mayāyīš*], 1306, 1327 **13f** 235, 878b, 881b, 1228*, 1362 [V 1419 **de*, aM], 1421* (fV), 2129, 2151 **13g** 113 (aV), 449b, 450, 473a, 1202b, 1224b, 1336 [V 1447, aM], 1481b (**nēd*, Imp.), 1516, 1975, 2118a, 2608b, 2693b, 2767 (**de*), 2861 **14** 11a, 211 (**de*), 293a, 511*, 760b **15** 168a [V 175*, M +band], 177, 270 (aV), 293, 481*, 505 (**de*) [V 595, aM], 772b*, 827*, 899, 901, 961, 992, 995b, 1041, 1345, 1469 (aV), 1493b, 1647 (aV), 1937a, 1960* [V 2108a, fM], 2420a, 2433* (V ohne dopp. Acc.), 2570 [V 2859*, M ohne dopp. Acc.] [V 2966a, fM], 3233b (aV), 3243, 3260a, 3301b, 3319, 3388, 3557b, 3616*, 3662b, 3901, 4267, 4305, 4358b **17** 98b [C **20** 194* **n*, M +*yād*], 561* [C 771a, fM], 1022, 1246a, 1462*, 1621a*, 1763 **21** 247* (fC), 346*, 693a **22** 244, 298, 348* (**rd-ē*), 639 **22*** 71 **23** 7, 33, 52 **29** 38* (in a), 47 (**dandl*), 132, 436b, 437, 454b **34** 14b (**nēd*, Imp.), 21 (**rd-ē*), 128, 134*, 221, 293, 476 (**rd-ē*), 567 (**de*) **35** 79, 325b, 344, 373a, 758* (**de*), 1075, 1579*, 1606*, 1613, 1656a, 1658b (fC), 1684b

(**nēd*, Imp.) **35b** 20b [C 80, aM], 104, 369*, 528b, 609b, 652b, 852, 862b **38** 68b **39** 49, 101 **40** 187, 193, 245, 316, 398b, 399 [C 402, aM], 406 **41** 22a, 102a, 436, 439a, 703 (**de*), 748, 885, 1026a (aC), 1055, 1370, 1405, 1509b, 1519, 1522b*, 1699a, 1780b, 2553, 2787b, 2792, 2991, 3399* (**de*), 3401(=), 3597*, 3669, 3962b, 4067b, 4170, 4197* [C 4229ab, fM], 4429 (**rd-ē*), 4559 **42** 30, 219, 461, 473, 674a, 725, 794, 1142*, 1616, 1678a*, 1679, 1737b, 1748a, 1920 (**nēd*, Imp.) **43** 209a, 250b, 314 (**de*), 328a, 364, 408b, 493, 632*, 1126, 1630b, 1721, 1857 (**de*?), 1901, 2261b (**nād*), 2481, 2579* (C +Adj.), 2837a, 2849a [C 2917, aM], 2949a, 3037, 3167 (**nand*, C **nad*), 3598*, 3660a, 3726b, 3730*, 3780b **44** 191b, 344b, 492b, 579 **48** 4b **50** 363b [C 657*, M ohne dopp. Acc.], 761, 793a **S** 6, 21b.

α) *k*+Nom.+*ču* mit Nomen

- 6) **4** 9b, 199 **6** 864b **7** 405, 1175 **12b** 758b **12c** 648 **12d** 307, 622b **12e** 801, 1385b (**nēd*, Imp.) **13** 1211b (**de*, aV) **13b** 831 **13c** 339a, 746b, 807b (**nēd*), 1226b (fV), 1425b **13e** 23b **13g** 443, 848a, 1024b, 1048b, 1916* (**de*) **14** 293b, 511b* (V ohne *ču*) [V 674*, M +*past*] **15** 1724a [V 1777, aM], 2564, 3230b **16** 19 **22** 70* (**de*, fC) **24** 12b (fC) **34** 508a **35** 1514 **39** 59 **41** 70b, 589b, 944b, 1026b (aC) **42** 446b, 1748b **43** 326, 1193*, 1866b (**nēd*, Imp.) **S** 56b, 59 (**de*) — (vgl. **11** 23 **12c** 1387 **13b** 1435 **13g** 1841b).

β) *k*+Nomen+*bī* mit Nomen

- 7) **4** 206b **11** 201 **12** 306b, 316b, 937 **12b** 758a **12c** 807a (aV), 867b, 1304b (**nad*, V **nand*) **12d** 1232, 1482b, 1781 (aV), 2593 **12e** 495, 858a **13** 672, 758, 842a, 959 **13b** 426a **13c** 38a, 398a*, 913b **13e** 126b (fV), 418a, (fV), 458b, 1379 **13f** 1281 **13g** 1284a, 1298a, 1299b (fV), 2558b (**nēd*, Imp.) **14** 507b **15** 158b, 892, 1070b (**nam*, V **nīm*), 1248b, 1302a (**nēd*, Imp.), 1316b, 1493a, 2414a, 2448a, 2725a, 3174a, 3714a, 4180a **17** 98a **18** 26a **19** 45b **21** 127a, 351b, 495b (**nēd*, Imp.) **24** 12a (fC) **29** 363b, 524b* (C +*pur* az), 579b* (=) **35** 1662b* (**nēd*) **35b** 552a **40** 110a **41** 139, 1931a, 3974b, 4417a, 4495b **42** 1658 **43** 2496, 2746a, 3984 (**de*) — (vgl. **12b** 442a **22** 303 **44** 344b).
- 8) *ārzō kard* **5** 445 **12** 47, 767 (**na-rd-ē*) **12c** 1129 **13d** 98 **13f** 234, 239, 315 **13g** 212, 217 (aV), 636, 1547 [V 1554, aM] **15** 1605 **29** 152 **34** 229, 587 **35b** 333 **41** 847, 3005, 3814, 3879, 4031, 4322 **42** 1669 **43** 2061, 3503, 3929 **50** 230, 471, 763 — (vgl. **35b** 690).
- 9) *āyāz kard* **E** 123 **12** 588 **12c** 1368 **12d** 151 (M *ba ā*), 1858 **13b** 708 **13e** 19 **13f** 104 **15** 162, 195, 3950 [C **20** 110a, fM], 1760 **21** 244 **35b** 708 **41** 528, 1156 **44** 592 — (vgl. [V 122d 183b]).
- 10) *āfarin (nafrin) kard* **E** 210, 212, 217 **4** 157 **5** 411, 501 **6** 32, 262, 457, 692, 993, 1080* (in b *āf* zu *zrg.*), 1108 **7** 43, 151, 199, 218, 277, 410, 577, 699, 842, 1086, 1122, 1160, 1289, 1382, 1400, 1517, 1547, 1668, 1730, 1768, 1954 **8** 576 **9** 17 **10** 159, 214, 229 **12** 348, 682, 976 **12b** 376 **12c** 362, 418, 470 (fC), 706, 1304 (*nafrin*) **12d** 116, 178, 207, 251, 643, 661, 699 [V 880, aM], 895, 943, 1035, 1197, 1364, 1411, 1608, 1613, 1700, 2458, 2472 (*nafrin*), 2475(=), 2535 (*nafrin*), 2616,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

- 2617 (*nafrin*) **12e** 175, 415, 817, 948, 1125 (*nafrin*), 1149, 1376 **13** 53, 195, 204, 252, 301, 314, 315, 327, 329, 340, 344, 352, 369, 599, 1680 **13b** 117, 860, 1119, 1144, 1487 (**aV**) **13c** 17, 41, 433, 484, 861, 909, 920, 1216, 1218 (ⁿ), 1239, 1410, 1474 **13d** 200 (**fV**) **13e** 90, 95, 104, 149, 223, 333, 397, 441, 568, 592, 621, 624, 633, 691, 734, 772, 826, 836, 872, 977, 989, 991, 1007, 1324, 1339, 1366 **13f** 40, 639, 664, 835, 999, 1057, 1086, 1110, 1216, 1414, 1676, 1730 (^{nēd}, Imp.), 1811, 1902, 1927, 1955, 1976, 2098, 2282, 2334, 2387, 2402 [V 2449 *nafrin*, aM] **13g** 69, 481, 882, 1170, 1237, 1440, 1505, 1785, 1825 (*nafrin*), 1873a, 2110, 2118, 2241, 2672, 2922 [V 2924a, fM] [V 2944, aM], 2961, 2965, 2967(!), 3166 **14** 141, 166 [V 176, aM], 185, 279, 425 (aV), 514, 651 (aV), 655 (fV), 769 [V 903, aM], 908 [V 15 238, aM], 598, 1006 (*nafrin*), 1403, 1524, 1879, 2731, 2999, 3081 (^{rd-ē}), 3093 (aV), 3233 (*nafrin*, aM), 4011 [V 218, 297 **18** 12 **19** 84, 268, 296 **20** 63 [C 79, aM], 104, 277, 292, 498, 1628, 1657, 1700, 1705 **21-79**, 523 **22** 559 (^{nad}) **22*** 26 **25** 7 **27** 3 **28** 3 **29** 162, 165, 176, 244, 320, 425 **34** 158, 165 **35** 102 (^{nēd}, Imp.), 156, 167, 269, 340, 364, 407 (*nafrin*), 487, 1225, 1226, 1245, 1352, 1655 **35b** 28, 39, 106, 196, 398, 423, 773 **40** 8, 179, 362 **41** 164, 457, 470, 474, 770, 1110, 1272, 1365, 1406, 1506, 1570, 1815, 1866, 1930, 1946, 2043, 2110, 2171, 2197, 2200, 2251, 2288, 2462, 2785, 2814, 2863, 2877, 3278, 3502, 3534, 3907, 3941 (^{af} zu ^{erg.}), 4155, 4483 **42** 19, 524, 532, 1183, 1207, 1374, 1655 **43** 1219, 1365 (*nafrin*), 1383 (fC), 1567, 1889, 2087, 2100, 2268, 2296, 2413, 2421 (^{rd-ē}), 2476, 2483, 2572, 2692, 2764, 3103, 3109, 3369, 3375, 3397, 3421, 3798, 3859 **44** 312, 318 **46** 63 (*nafrin*, *āfarin*) **49** 2 **50** 52, 306 (^{nand}), 356, 367, 571 (*nafrin*, *nafrin*), 884 (*nafrin*), 914 — (vgl. **6** 1114 **7** 58 **13g** 1811, 2130, 2939 **22** 516 **35** 697 **41** 3941a **42** 527).
- 11) *āvāz kard* **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635a, fM] [V **13b** 1196a, fM] **13e** 79, 318, 1253 **13g** 1352, 2617 (^{de}) **14** 445 **15** 919, 1707, 3478, 3674 (^{na-rd-ē}, aV) **43** 274 — (vgl. Nr. 49).
- 12) *āhang kard* **7** 1230 **12** 122, 360, 589 **12b** 475*, 494, 643 **12c** 396, 961 [V **12d** 183, aM], 1804*, 2657 **12e** 835 **13b** 394, 1552 **13c** 1266, 1315 [V **13d** 115, aM] **13e** 324* (V + *nigah*) **13f** 651, 763, 1556, 1742, 1765, 2004 **13g** 1841, 1939, 2192, 2193 **14** 182, 183, 455 **15** 969, 1759, 3239 (aV) **20** 1190 **21** 680 (^{de}) **35** 264, 1362, 1665 **35b** 177 (^{nēd}, Imp.), 895 **38** 91 (^{de}) **40** 29 **41** 540, 1129, 3108 **42** 698, 999, 1645 **43** 196, 499, 2860 **45** 38 **50** 353.
- 13) *anjuṃan kard* **1** 62 **5** 418 **6** 202, 397, 590 (^{de}) **7** 806, 1402 (aV) **9** 42 **12b** 439 **12c** 829 **12d** 607 **13b** 975 (^{de}), 1009 **13c** 266, 702 **14** 237 **20** 586 **35** 718 **41** 780, 2842 **50** 287 — (vgl. **14** 224).
- 14) *sipāh (sipah) anjuṃan kard* **1** 32 **8** 348 **13b** 1169 [V **13c** 1249, aM] **29** 338 (ⁿ), 458 **41** 896, 1833 **43** 2992 — (vgl. **15** 3392, 4336 **17** 134 **33** 23 **35b** 659 **36** **1** **39** 33 **50** 616, 825) (vgl. Nr. 37).
- 15) *andēše kard* **4** 12, 115 **6** 208*, 945 **7** 1663 **12c** 851, 952 **12d** 84, 180, 409, 1013, 1128, 1201, 1796 **12e** 586, 747, 1271 **13** 806 **13d** 146* **13e** 556 **13f** 531, 551, 935, 2230 **13g** 652, 2525 **15** 3230 **21** 247* (fC), 496 (^{nēd}, Imp., aC) **22** 63 **29** 498 **33** 433, 1493 **35b** 101, 482, 495, 609, 791, 810 **41** 9, 2787, 3268 **42** 950, 1268, 1736 **43** 408 [V 2819, aM], 2831, 3263 (^{rd-ē}) **50** 887* **S** 57 — (vgl. **12d** 306b, 1770 **12e** 500 **35b** 920 **41** 2101b).
- 16) *bār kard* **6** 30 **7** 1280, 1960 **12b** 122 **12d** 1052, 1826* **13e** 943*, 1185 **13g** 1771, 1773 **15** 2009*, 3748, 4312 **17** 70* (V *ba bār*) **20** 373* (aC), 1650, 1695*, 1696 **29** 158*, 532 **35** 238 **41** 583, 648, 1008, 1805, 2262 (^{de}), 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289* **43** 2028, 3325*, 3476* (M in *b šuturvār*) **50** 551 (M *bāz Druckf.*) — (vgl. **35** 88 **43** 2924).
- 17) *bad kard* **6** 443, 662 **8** 596 **12** 475 **12c** 1345 (^{de}) **12d** 384* (^{na-di}, ^{de}), 498, 564 (^{de}), 577, 2527, 2632 (^{de}) **13e** 364 [V **13f** 1244b, fM], 2452 (^{de}) **13g** 525, 1460, 1473, 1724 **15** 338 (fV), 341*, 1937 [V 2411, aM *schlecht*], 3351, 3916, 3963 (^{de}), 4137 **17** 292 **19** 36 **20** 1000, 1640, 1839 **29** 464 **34** 475, 477 **35b** 214 (^{de}) **41** 9, 41, 2175, 4110 **42** 331, 1246, 1262, 1271, 1678*, 1880 **44** 49, 424, 427 (^{de}) **45** 47 **50** 315 (^{de}) — (vgl. **12d** 442 **13b** 320, 1114, 1356a **13g** 597 **20** 191 **41** 825 **42** 152 **43** 2747).
- 18) *band kard* **4** 28* (V *bande*) **5** 392 (^{nad}?) **12b** 184 (aV) **12c** 37, 42 **13c** 13, 467 (^{de}) [V 719, aM], [V 1151, aM], 1384 **13d** 189 **15** 175* (V *ohne b*), 1244, 3985 **21** 424 **29** 399 **41** 195 (^{de}) **42** 1246, 1805 (^{de}) **43** 678a (^{nēd}, Imp.), 2941 (ⁿ?), 2976, 3965 (^{de}) **49** 16 — (vgl. **12e** 5 **13** 1618 **13e** 245, 1327) (vgl. Nr. 60).
- 19) *pāsux kard* **12** 48* **13f** 1210 (aV) **15** 220, 221 **20** 852 (aC), 1748 **27** 23 **35** 1606* **41** 4461 (ⁿ, sic!, aC) **42** 1863 **43** 1193*, 3392 (^{nād}) — (vgl. **13g** 2728 **20** 1621a).
- 20) *padrūd kardan* (Inf. = Nom.) **6** 1142 **7** 689 (rd), 1187(=), 1801, 1808 (rd) **12** 151(=), 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899 (rd), 2051(=), 2328 (rd) **13b** 948 **13c** 883, 1520 (rd) **13d** 232 **13f** 966, 2184, 2211 (rd) **13g** 3007(!) **15** 3712 (rd) **35b** 652(=) **42** 1241 **43** 1604 (rd), 2202(=).
- 21) *parastiš kard* **12** 951 **12c** 18 **12d** 1346 **13** 1636 **13d** 10* **13g** 2030, 2271 (^{de}, V *h* rd) **14** 95 **15** 772*, 1321 [V 2417a, fM] **20** 299 **21** 721 **34** 287 **35** 873, 1360, 1623 (^{nān}) **40** 128 **41** 1522, 1526, 3602, 4197*.
- 22) *paimān kuni* **4** 108, 142 **12c** 511* (^{nēd}, Imp., V *ohne p*), 1072 **12d** 306, 308 (ⁿ, fehlt verschieblich bei M), 324, 610, 790, 903 (aV), 1101 (^{de}), 1174, 1331 **13c** 398* **13d** 102 **13e** 1082 **13f** 198, 1152, 1157 (^{de}), 1180, 1271, 1303, 1632, 1768 **13g** 447, 1599 **14** 871 **15** 338 (fV), 2671* (V + *farmān*), 3678, 4019 **17** 239 **19** 273 **26** 8 **29** 73, 413 (^{nēd}, Imp.), 629 **31** 9 (aC) **34** 584 **35** 196, 218, 998, 1687 (^{nēd}, Imp.) **40** 136 **42** 1547 (^{nēd}, Imp.) **43** 1430, 1917, 3189.
- 23) *tīrbārān bakardand* **12e** 1385a (^{nēd}, Imp.) **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546 (fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 **13f** 425, 646 **15** 489, 1847 **51** 589, 944 **42** 446, 905 (^{nēd}) **43** 1866(=, Imp.) — (vgl. **20** 1218).
- 24) *jāy kard* **4** 152 **7** 535 **13** 1141 **13f** 318, 2057 **13g** 132, 183, 1103, 1828 **15** 1630, 2005 **16** 129 **20** 737, 1384 **21** 111 **35** 162 **41** 1776 **42** 1323 **49** 16 — (vgl. **29** 108).

- 25) *jang kunad* 6 918(**de*) 8 279 9 24 12 263
12b 236(**de*) 12c 169*(V + *kār*), 458, 958
12d 614*(V + *kār*), 694(**de*), 798, 2142 12e
56, 258 13 714 [V 1534a, fM] 13b 1051
13c 354, 534 13f 485(aV), 1130 13g 656,
885(**de*), 1597, 1617 14 517 15 3468*(**nēd*,
V ohne *j*) 20 550(*na-^odast*) 21 625 35
1185 35b 408(*na-^odast*), 410 41 654(**de*)
42 797, 844 43 1277, 2385.
- 26) *čāre kard* 4 184 5 64, 72 6 128, 208× 12c
49, 294(aV), 541(**nēd*, Imp.), 937 12d 505,
2138 12e 380 13d 77 13f 2364 [V 15 1264β,
fM] 34 506 35b 572 41 1721 42 158, 1523,
1547(**nēd*, Imp.), 1573(**nēd*) 43 1360,
3051 46 6.
- 27) *čāk (č° č°) kard* 1 37 [C 5 340×, aM] 6 531,
555, 1028 7 1683 12b 691 12c 1019 (č° č°),
1316(V **de*) 12d 144, 365 [V 2030, aM],
2553, 2571(M **de*) 12e 31(**de*), 206, 212
(M **de*), 884(č° č°) 13 121, 831 [C 917α,
fM], 1434 [V 13b 171 **de*, aM], 436, 1588
13g 697(č° č°), 2129 [V 3012α **de*, fM] 15
1110, 1625×, 1701, 3800, 3944(**de*), 4229,
4282 19 389 20 642(**de*) 41 510(=) 43
2989 [C 44 354, aM] — (vgl. 5 483 12 316a,
929 15 270, 3901 43 632, 3660a).
- 28) *x°āstār kard* 4 38 5 80 7 144, 789, 1416 12b
85 12c 878(**rd-ē*), 1166 12d 377, 598, 782,
2650 12e 655, 1054, 1090 13 638 [C 13b 659δ,
fM], 732 13c 188(**de*), 1167 13e 333, 483×
(V + *gum*) [V 484α, fM], 495, 502, 548, 994,
1034 14 118, 271 15 336(*na-^ord-ē*), 2382
20 1256 21 736 23 55(*ma-ⁿ, M na* Druckf.),
35 95, 641, 649, 657 40 225, 308 41 1009,
1362, 1732, 2448, 2487 43 298 50 539, 551
(M *bāz* Druckf.), 576.
- 29) *dīrang kard* 6 268 10 159, 214 12 142, 601
12b 290 12d 691×(V ohne *d°*), 720, 925(aV),
979 12e 1399 13 1110(*na-^ord-ē*), 1291 13b
192 [V 812, aM] 13c 764 13e 1265 13f 1023,
2161, 2372(aV) 21 358 22 348×(**rd-ē*) 41
841×, 2148 42 279(*na-^ord-ē*), 321, 1046, 1125
43 558, 595, 1915(*na-^o Inf.*, aC) — (vgl.
13g 135).
- 30) *rāh (rah) kard* 2 11 4 7(*rah*) 5 79(**nēd*,
Imp., *rah*) 7 259, 734(**nēd*) 12 365(*na-^ord-ē*)
13e 475 13g 2138, 3079(**nēd*, Imp., *rah*)
15 3399(*rah*) 19 235(*rah*) 35b 864(**nēd*,
Imp., *rah*) 43 1375 50 729 — (vgl. 13g 1570).
- 31) *rāy kard* 4 152 7 357, 359, 535, 1018, 1063
12b 2, 475×, 661 12c 720, 857 12d 1804×
(V ohne *r°*) [V 2104, aM] 12e 139 13 65, 989,
1141, 1558, 1682 13c 65, 337, 479 13d 221
13e 122(fV), 235 13f 1105, 1415(aV) 13g
383(fV), 426, 2728 14 519 15 1472, 1938
[C 20 138× *na-^ord-ē*, aM] 22 348×(**rd-ē*)
29 256× 35 1415(**nad?*) 35b 532 41 17,
281, 1689, 2961(aC), 3068, 3104 43 88, 478,
2072 — (vgl. 20 505 34 384 43 2497).
- 32) *razm kard* 8 437 10 79 12d 1882 13 1027
13b 632, 1147 13c 178, 1012 13f 936 [V 13g
458, aM], 2908 15 460, 560, 1349(**de*, aV)
18 49(**de*) 20 1683(=) 21 352, 449 41 909
42 1744(**de*) 43 492, 642(**de*) 50 811, 812.
- 33) *rahā kard* 7 910 11 62 12 457, 723 12b 335
13c 267, 1108, 1114 12d 533, 1125, 2450 [V
12c 339×, M + *birūn*], 440 13 117 [V 13e
1129, aM] 13g 2278, 2905, 2951 15 1517
[V 3024α, fM] 20 811 35 1397, 1481 41
2972 42 1650, 1857 43 1703, 3855, 4081,
4143(Inf.!) 44 189.
- 34) *zōr kard* 8 205 12c 1090 13f 809 15 3453
34 135 35b 315 — (vgl. 6 965 13b 1340 21
495a 43 328b 44 122a).
- 35) *zūn kard* 12 256 12c 498, 880 12d 2549
13b 945(**nēd*, Imp.) 13f 439 15 2862(**nēd*,
Imp.), 2967, 4223 35 1509 43 1179(**nēd*,
Imp.) — (vgl. 15 2862b 41 3669).
- 36) *sāz kard* 6 23 7 1638, 1999 8 101, 317
(**nand*, Metr. —, aV, s. aber Nöld. S. 103)
10 266 12 356, 588, 811 12c 24, 200, 851
12d 648, 1056, 2016(aV), 2745 13b 708 13d
223 13e 19, 318, 979 13f 2459 13g 1313
14 50(**nēd*, Imp.) [V 15 1264β, fM] [V 3255×,
M ohne *s°*], 4184, 4332 19 53 [C 20 110α,
fM] 35 663, 1432 35b 769 39 84 40 29,
114 41 528 42 795, 1214(fC), 1731 43 2849
50 239, 363 — (vgl. 12b 469).
- 37) *sipah (sipāh) kard* 1 25 4 192(**de*) 6 331
(*sipāh*) 13f 87(aV) [V 13g 261β, fM] 16
77 35 1448 41 892 — (vgl. 1 60 6 296 7
1871 13f 421 20 257 21 453 50 843). (M
41 1830 Druckf. für *gard*) (vgl. Nr. 14).
- 38) *sitāyis' kunēd (Imp.)* 3 18 7 155(**nān*), 681
(**nand*, Metr.) 8 555(**nīm*) 12 651(**nān*) 12d
1906(**n*) 12e 521(**nān*) 13b 1593(**n*)
13c 1068 13e 825(**nān*) 13f 621(=), 829(=),
863(=) [V 2054× *h° rd*, M + *nīyāyis'*], 2408
(**nān*) [V 2414× *h° rd*, M + *nīyāyis'*] 13g 71
(**nām*), 873, 1699(*h° rd*), 2556, 2690(**nīm*),
3071(=) 15 388(**nad*), 1898, 2786(**nām*)
20 9(**nīm*), 231(**nān*) 21 377(*h° rd*) 35
1189(**nām*) [C 1360× *nad*, M ohne *s°*]
35b 673 41 102(**nīm*), 2069(**nān*), 2365
(*h° rd*), 3860(**nand*), 4096(**nīm*), 4099
(**nad*), 4343(**nān*) 42 1793(**nīm*) 43
1667(**nām*), 3422(**dī*) 50 94, 339, 385
(**nīm*).
- 39) *šitāb kard* 12 604, 615 12b 473 12c 100,
1234 12d 724, 805, 1336, 1768, 2428, 2742
(aV) 12e 923 13 1167, 1275 13c 1210 13e
349, 783, 1209(aV) 13f 2440 13g 226(*na-^ord-ē*),
584, 1610 [V 1648, aM] 35b 350 42 776
43 992 44 460.
- 40) *šumār kard* 7 1405 8 147 12b 37 15 332
22 180 35 88(**de*), 1211 41 1603(**rd-ē*),
3841 43 577, 1586, 3118, 3694, 3906 44 289
50 427×(**de*, aC).
- 41) *fidā karde* 5 170 12 282 [V 12d 2056×, M
+ *judā*] 12e 764 13 743 13e 764, 921, 1127
13f 1421(fV), 1711, 2080, 2274, 2419 14
516 43 729, 804 44 145 50 147.
- 42) *farmān kunam* 4 142 [V 155, M schlecht
burad] 7 1025, 1453, 1881 8 38 12c 353 13
1092 13f 1807, 2281 13g 954, 1887(**nēd*),
2753, 3157 14 106, 479 15 338(fV), 1083,
2430 [V 2671, M + *paimān*], 2914, 3763(aV)
17 239 19 432(**nēd*, Imp.) 22× 53 29 226,
413(**nēd*, Imp.) 35b 499, 691(**nēd*, Imp.)
36 21(=) 41 1402, 3197, 3951 42 674 43
411, 562, 937, 1290(**nēd*, Imp.), 1338 —
(vgl. 12d 1990 [V 13g 2995α] 19 39).
- 43) *kār kard* 4 36 7 1157, 1956 10 124 12b
371(aV) 12c 67 [V 169, M ohne *kār*], 876,
1301 [V 12d 614×, M + *jang*], 1431 12e 370
13 1042 [V 13c 322, aM] [V 477, aM], 1396
(Inf., V **de*), 1454(**nēd*, Imp.) 13d 156×
13e 197× 13f 1188, 2013 13g 469 14 303,
475 15 50, 824, 940, 971(Inf. = Nom., V
kārkard als N), 2420, 2508 19 39× 20 418,
1808 35 1051, 1705 41 429, 540, 2471 42 905
(**nād*!), 993, 1356, 1622 43 498(*na-^ord-ē*),
3660, 3825, 4047(Inf. = Nom., bei M *kārḥā*)

- 44 15 46 6 47 10 48 4 50 620 — (vgl. 8 335
13d 156 13e 197, 934 14 510*, 548 15 2624,
3076, 3256 20 1011 22 443 29 576, 671 42
1143 43 546, 2720, 2882 44 191a).
- 44) *kāzār kunad* 5 189 8 175, 201 10 84 (*rd-ē),
111 12 318 12d 687, 710, 1024 12e 816
13 361, 818 [V 874, aM] 13b 1389, 1466
13c 440 13f 436, 516, 761, 1570, 2324 13g
663, 1113, 1309(aV) 15 2733, 3363 35 633
35b 299 41 848, 2091, 2528 42 333, 1832
43 545, 1834, 1893, 1947, 2720* 44 271
50 282.
- 45) *guḏār (guḏār, guḏāre) kard* 2 19 4 45 6 47
7 426, 515, 1464 10 186(V *guḏār*) 11 181
12 368, 480, 579 12b 3, 554 12c 49(*guḏāre*),
524 12d 510 [V 516 *ba-rd-ē, guḏār*, aM],
745, 804, 1231, 1595, 1811, 1956(*de), 1971
12e 586, 1081, 1294 13 297, 421, 671(*guḏār*),
760 13b 1265(*na-rd-ē*), 1356, 1418 13c
558, 830(*na-rd-ē*) 13f 66(*guḏār*), 1400
13g 854(aV), 855, 892, 925, 2182 14 210
15 599(*rd-ē, *guḏār*), 2640, 2892, 3184
(*na-rd-ē, guḏār*, aV), 3578, 3891, 4406 16
130 [C 20 62, aM], 1347, 1526(*guḏār*) 21
160 22 291, 643 22* 64(*na-rd-ē*) 34 340
35 395, 905, 912, 1557 38 60 39 166 40 378
41 699, 1861, 3352, 3644 42 911, 1045 43
3623 50 289 — (vgl. 12 978 13e 2b 23 13).
- 46) *gird kard* E 137 1 73 4 17 5 69, 78 7 1871
12b 243(*de), 772 12e 502 13 1023 13b
295(*de), 988 13c 31, 825 13e 477(h *rd-ē),
1231(*de) 13f 2159(Inf., V *de) 13g 1819
(*de), 1942 14 224(*rd-ē), 609(*de) 15
521(=, aV), 1216, 2466(*de), 2819, 3263(*de),
3392, 3747, 4228(*de), 4336 17 134 18
46 19 188, 241 20 1349 21 428, 435, 556
22 151 25 21 29 109 33 23(fC) 34 42, 57,
319, 553 35 94, 1258 35b 173, 659, 892
(*dand, M g° Druckf.), 920 36 1 39 33, 158
41 1774, 3101(*de), 3852 42 52(*de), 974,
1298 43 2835, 3464, 3667 47 15(*de) 50
81(=), 616(=), 775(=), 825.
- 47) *gurōgān kunam* 4 155 5 136 8 38 12d 324, 610,
790 13f 1271, 1807 14 106, 479 17 15
1083, 1393 19 432(*nēd, Imp.) 22* 53 26 8 29
73, 226, 629 34 584 35 196, 998, 1010, 1687
(*nēd, Imp.) 43 562, 1338, 2834.
- 48) *gusi kard* 6 236 7 833, 1236*(M Druckf.),
1531 [Lumsden 1973, aM] 8 301, 305, 379
12d 100, 382, 484, 2749 12e 1132 [V 13e
1187, aM], 1250 13f 1278 13g 113(M
Druckf., aV) 15 861, 919 20 868 22 402
29 548(M Druckf.), 567 34 124, 492 35b
788 42 378, 1195 [C 1855a, fM].
- 49) *mōye* (u. andere Bez. von Schmerzens- u.
anderen Rufen) *kard* 6 572 12 564 12c 279,
498, 1155, 1183(aV), 1429, 1450 12d 146
(*rd-aš ver*) 297, 345, 2330(aV) 12e 896
(*nān) 13 1470 13b 975 13c 307, 1270
13f 1971, 2024, 2193 13g 2367 15 346,
1766, 3809, 3848(h *rd-aš ver*) [V 4000, aM],
4005, 4272 35b 633(*ārē*) 38 138 40 112
43 1795 44 390 50 711 — (vgl. 15 3950b
44 592) (vgl. Nr. 11).
- 50) *nām kard* 2 32 6 53(nā-ē), 59(=), 97(=),
279 7 206 10 1(*de) 12b 187 12c 138,
866(*de) 12d 76, 1923, 2305 13b 1395
13c 554, 1035 [V 14 39, aM] 15 824, 4118
(*rd-aš ver*) 16 163 17 63 18 22, 17 19
373 20 61(*nēd, Imp.) 21 70(h *rd-ē), 116
22 77, 108, 250 29 9, 50, 566, 585 34 33
35 1332(*na-dand, nām-ē* ?) 35b 345 38
39 40 176, 390 41 2900, 2917 42 246(*de)
- 43 1061, 1147, 4106 44 157(*de) — (vgl.
12d 2185 19 23, 376 20 198 22 365 22* 58
29 132 38 39 41 1156a, 2101a, 2891, 2992,
4259 43 911, 2496).
- 51) *nāme kard* 6 910 12b 367 12d 2221 13f 1163
13g 1504(fV) 14 504, 671 15 205, 850 20
45 [C 62, aM], 1621, 1744 22 312(*rd-ē)
35 1806* 35b 862 42 1251 43 2482, 2881
(*de), 3482(*nam ?), 3941 45 38 — (vgl.
20 1748 41 3548).
- 52) *nuḏār kard* 7 1973 12b 128*(de, V ohne n°)
12d 1863 [V 13e 987*, M +niyāyīf] 17 307
20 114 [C 35 1088, aM] [C 35b 754, aM]
41 2128, 2707, 4391 43 2185, 3730*.
- 53) *nafrin kard*: s. Nr. 10).
- 54) *nigāh kard* E 13 5 345 6 191, 214, 218, 285,
349, 396, 489, 493 7 744, 940 8 435 11 152
12c 533, 860, 863*(V besser *nigāh*), 1204
12d 31, 179, 290, 445(*rd-ē), 691*, 2107, 2243,
2294 12e 333 13 1208, 1292 13b 670, 982,
1281, 1289 [V 1422, aM] 13c 1184, 1417(fV)
13d 212 13e 153, 206(aV), 291, 1268 13f
673, 1172, 1524(aV), 1846, 2538 13g 533,
1235, 1263, 2021, 2396 [V 3013 *nēd, Imp.,
aM] 14 159 15 274, 469, 478, 1161, 1693,
2658, 2945, 4037, 4062 16 105 17 280 19
126 20 128, 268, 379, 834, 1773 21 90, 219,
493(*na-rd-ē*) 22 315(*rd-ē) 34 38, 260,
320 35 260, 276, 365, 531, 562, 767, 830,
1638 35b 178, 756 39 107 40 279 41 82
(*na-rd-ē*), 145, 1079, 1664, 1852, 2246, 2308,
2429(*na-rd-ē*), 2451, 2728, 3058(*na-rd-ē*),
3424, 3550(*na-rd-ē*), 3862, 4440, 4482 42
132, 206, 843, 1217, 1376, 1531, 1633, 1741
43 502, 1753, 2298, 3289, 3295(*nēd, Imp.),
3487, 3584, 3728, 3860, 3872, 3874(fC),
4171 [C 44 180*, M ohne *nigāh*] 50 817
S 26(*na-rd-ē*), 87(*rd-ē).
- 55) *nigāh kard* E 69, 73 2 22 5 71, 524, 539
6 54, 430, 431, 480, 484, 593, 705, 1090
7 47, 103, 148, 161, 377, 380, 488, 504, 590,
642, 656, 860, 1070, 1508, 1589, 1619, 1721,
1767, 1837, 2019 8 150, 176, 187, 307, 433
11 72, 223 12 410(*rd, Metr.: —, s. Nöld.
S. 103), 783, 800, 924 12b 130 326, 505,
596(*rd, bei M Metr.: —), 659, 710 [V 12c
154, aM], 289, 662, 676, 683 [V 863*, M
schlecht *nigāh*], 881, 897, 901, 1042, 1098,
1115, 1230, 1255 12d 260, 288, 295, 323,
331, 333, 342, 350, 401, 445, 692, 770(*dam-
ē), 833, 839(aV), 877, 887, 1322, 1367, 1454,
1510, 1548, 1605, 1904, 1912, 1918, 2028,
2197, 2377, 2495, 2668, 2670(aV), 2722 12e
57, 182, 201, 319, 331, 478, 676, 727, 905,
957, 1003 13 58, 328, 461, 488, 497, 577,
686(aV), 687(aV), 755, 812, 819, 1028, 1032,
1059, 1206, 1210 13b 28, 215, 234, 797,
940, 941, 965(aV), 1108, 1423, 1427 13c 20,
33, 62, 98, 273, 359, 395, 422, 428, 549, 555,
674, 694, 741, 775(aV), 813, 816, 831, 910,
1117, 1122, 1136, 1137, 1138(fV), 1177,
1289, 1327, 1394, 1397, 1400, 1419 13d 38,
195 13e 94, 156(fV), 214, 281, 282 [V 324*,
M +āhang], 368, 429, 597, 736, 890, 1024,
1061, 1072, 1332, 1378 13f 56(aV), 323,
326, 435, 642, 817, 830, 976, 1100, 1115,
1119, 1294, 1324(aV), 1471, 1510, 2012,
2022, 2354, 2450 13g 308, 357, 387, 497,
702, 770, 812, 1194, 1202, 1267, 1294, 1309,
1458, 1682, 1689 [V 1691, aM], 1827, 1932,
2022, 2064, 2310, 2317, 2414, 2864, 2870,
2877(aV) [V 3004a, fM], 3154 14 167, 369,
528, 631, 685, 738, 759 15 45, 46, 1029,

- 1038, 1352, 1623, 1824, 2139, 2404, 2440, 2717, 2793, 2953, 2963, 3323(aV), 3547, 3572, 3597 [V 3641a, fM], 3664, 3700, 3751, 3829, 3913, 4146 **16** 113 **17** 99, 156, 223 **19** 334, 371 **20** 133, 382, 393, 395, 397, 404, 462, 705, 793, 837, 948, 1003, 1135, 1215, 1481, 1720 **21** 23, 131, 197, 203, 220(*de), 323, 589, 647, 702 **22** 123, 158, 173, 179, 264, 322(fC), 422 **23** 64 **29** 2, 124, 140, 177, 326 **34** 54, 81, 108, 110, 452 **35** 306, 336, 386, 423, 470, 514, 560, 612, 766, 817, 1021, 1032, 1037, 1038, 1166, 1211, 1371(*n) **35b** 213 **39** 103 **41** 36, 183, 198, 204, 478, 588, 629, 666, 765, 1040, 1109, 1115, 1495, 1568, 1600, 1641, 1653, 1668, 1676, 1709, 2190, 2240, 2394, 2397, 2404, 2713, 2736, 2749(aV), 2790, 2791, 3087, 3134, 3222, 3302, 3309, 3348, 3420, 3432, 3569, 3581, 3587, 3663, 3664, 3683, 3686, 3930, 3980, 4220, 4454 **42** 116, 118, 214, 426, 604, 710, 810, 811, 834, 860, 863, 871, 931, 1050, 1198, 1265, 1468, 1476, 1550, 1664, 1849 **43** 64, 174, 188, 647, 666, 1002, 1021, 1124, 1244, 1276, 1295, 1298, 1306, 1315, 1434, 1490, 1644, 1651, 1688, 1770, 1784, 1948, 2128, 2204, 2349, 2564, 2757, 2915, 2924, 3120, 3169, 3318, 3359, 3439, 3983, 4051 **46** 52 **49** 23 **50** 13, 85, 184, 302, 480, 527, 656, 845 — (vgl. **41** 4222).
- 56) *niyāyīš kunān* **2** 28(h *rd) **3** 18(*nēd, Imp.) **5** 410 **6** 17, 613(h *rd) **7** 681(*nam), 1734(h *dam) **8** 555(*nim) **12** 272(*nam) **12b** 22, 486(h *rd), 521 **12d** 227(*nam), 1304(=) **13c** 1068(*nēd, Imp.) **13e** 704, 987*(V +nuḏār), 1142*(rd, V ohne n°) **13f** 2054*(h *rd, V +sitāyīš), 2414*(=) **13g** 860, 866, 873(*nēd, Imp.), 1796(*n), 1813, 2105, 2345, 2510, 2514(*nam), 2556(*nēd, Imp.), 2690(*nim), 3071(=) **15** 22(h *rd), 1500(=), 1898(*nēd, Imp.) **22** 516(*nim) **34** 4(*nēd, Imp.), 336(*ni) **35** 1097, 1360(*nad), 1619 **35b** 553(*nam), 673(*nēd, Imp.) **41** 2414, 3196, 3503, 3527, 3860(*nand) 4096(*nim), 4099(*nad) **42** 236, 1179(*nam), 1185(*nēd, Imp.), 1793(*nim) **43** 1677, 3398(*nam) **50** 94(*nēd, Imp.), 339(=).
- 57) *yād (yādgārē) kard* **2** 34 **5** 501 **6** 98, 325, 384, 615, 911, 929, 939, 979 [V 1080*, M ohne y°], 1088, 1127 **7** 54, 58, 98, 200, 213, 449, 520, 640, 791, 915(*de) [V 971, aM], 1043, 1217, 1362, 1437, 1443, 1606 [V 1976, aM], 1979 **8** 22, 63, 76, 260, 302, 340, 491 **10** 207 **11** 133, 224 **12** 56, 133, 324, 439, 554, 656, 892, 928 **12b** 357, 513, 561(yādgārē), 583, 621 **12c** 133(aV), 134, 437, 451, 547, 569, 795, 1006, 1075, 1346, 1422 **12d** 36, 153, 197, 332, 416, 422, 806 [V 927*, M schlecht + bāz], 1166, 1173, 1248, 1285, 1310, 1318, 1662 [V 1800, aM] [V 1883, aM], 2053, 2105, 2226, 2266, 2546, 2604, 2700 **12e** 104, 143, 435, 664, 666, 735, 756, 834, 977, 1068, 1147, 1378 **13** 59, 353, 585, 586 [V 688a, fM], 771(aV), 1321, 1608, 1609, 1639 **13b** 23 [V 73, aM], 158, 455, 505, 569, 585, 617, 661, 1004, 1142, 1200, 1304, 1311, 1462, 1524 **13c** 150, 152, 254, 323, 504, 837, 1022, 1239, 1253, 1429 **13d** 10, 19, 133, 208, 220 **13e** 47, 152, 190, 286, 344, 742, 843, 924, 1180 **13f** 24, 135, 144, 444, 481, 621, 666, 746, 802, 947, 1015, 1085, 1228*(V +yār), 1279, 1305, 1811, 1851, 1933, 2069, 2074, 2222, 2371, 2421, 2518 **13g** 112, 135(na-rd-ē), 236, 238, 595, 1177, 1226, 1467, 1609, 1708, 1770, 1873, 1876(aV), 2045, 2135, 2148, 2219, 2224 [V 2419, aM], 2874 [V 2880, aM], 2939, 3142 **14** 26(na-rd-ē), 314, 556, 570, 665, 718, 741 **15** 522, 1263, 1272, 1299, 1369, 1718, 1731, 2088(aV), 2622, 2753, 2764, 2849, 2961, 3461, 3595, 3717, 3756, 3832 [V 3832β, fM], 3881(aV), 3977, 4010, 4022, 4091(yādgārē), 4131, 4160, 4170, 4186 **16** 9(aV), 77 **17** 69, 187, 234, 246, 256 **18** 75 **19** 103, 182, 368 **20** 59(aC), 74, 92, 99, 194*(C +yār), 525, 833, 1312, 1380, 1381, 1591 **21** 50, 102, 176, 247(fC), 364, 380, 536(na-rd-ē) **22** 4(aC), 587 **23** 6 **29** 143, 220, 416, 455 **34** 343, 456, 461, 469 **35** 149, 625, 697, 899, 1293(yādgārē), 1636(na-rd-ē), 1714 **35b** 91, 99, 286, 587, 671 **38** 76, 94, 133 **39** 38, 139(na-rd-ē) **40** 38, 42, 45, 100, 122, 128, 162, 214, 307, 356 **41** 3, 16, 59 [C 415, aM], 440, 470, 491, 498, 530, 866, 884, 945, 1271, 1384, 1522, 1618, 1693, 1708, 1909, 1918, 1971, 2076, 2163(bād M Druckf.), 2203, 2376, 2727, 2803, 2837, 2852, 3122, 3176, 3264, 3315, 3490, 3492, 3543(yādgār), 3626, 3703, 3714, 3782, 3783, 3925(na-rd-ē), 3941, 3966, 3984(yādgārē), 4057, 4089 [C 4229α, fM], 4258, 4285, 4303, 4335, 4544, 4548, 4558 **42** 146, 171(aC), 212, 237, 289, 422 [C 431α, fM], 474, 527, 649, 1303, 1397, 1407, 1510, 1671(yādgārē), 1693, 1727, 1753 **43** 43, 210, 250, 389, 509, 658, 835, 911, 957, 1135, 1138, 1253, 1260, 1326, 1329, 1359, 1424, 1426, 1597, 1987(*nēd, Imp.), 2115, 2161, 2182, 2342, 2442, 2457, 2618, 2752, 2775, 2796, 2844, 2873, 2923, 3020, 3111, 3204, 3220, 3310, 3491, 3572, 3807, 3842, 4019, 4027, 4058, 4093, 4096(fC), 4124, 4191 **44** 72, 115, 269, 428, 503, 593 **49** 14 **50** 51, 211, 228, 446, 458, 479, 806 **S** 55 — (vgl. [V 12e 26] **13e** 652 **20** 1803 **42** 12).
- 58) *yale karde* **12** 889 **12d** 1889 **13** 1099 **13d** 34, 147(*rd-ē), 156*, 186, 224 **13g** 2106, 2953 **14** 71(fV) **35** 721, 1522 **41** 389 **42** 1243 **43** 1013, 1018 AB Nr. 107, Nr. 2788.
- c) *k° + Acc.-Object + Richtungsangabe*
sva. bringen zu . . .
- 59) **5** 175(*de), 292, 397 **6** 30b, 290, 830, 848 **7** 1196, 1999b **10** 94(*rd-ē) **12** 623 **12b** 620(aV), 640, 673 [V 674, aM] **12c** 262, 296, 1085b, 1335b **12d** 63a, 1592 **12e** 491(*de), 516, 595, 699(*rd-ē), 735a, 1105, 1177 [V 1333 *de, aM], 1350(*de) [V 13 405(=), aM], 1237* **13b** 1035 **13c** 464 **13e** 122a(fV), 700 **13f** 754(*de), 877, 993, 1105(*nān), 1341, 1612, 1969(aV), 2057a **13g** 158, 1998 **14** 671b, 724 **15** 69(na-rd, AB Nr. 424 ba gird), 183, 747, 899, 955*(de firāz, V +dirāz), 965, 985(*de, fV), 1302b(*nēd, Imp.) [V 1583, aM], 1678, 1793b, 2170, 2202, 2803, 2862b(*nēd), 3007a, 3380, 3645b, 3740, 4184b [V 17 70*, M +bār] **19** 449a(*nēd, Imp.), 453b(=) **20** 107, 653, 945(*nēd, Imp., aC) **21** 431, 495a(*nēd, Imp.), 713(*rd-ē, aC) **29** 394, 441, 454a **34** 36(*rd-ē) **35** 264b [C 695, aM], 1268, 1362a **35b** 603a(*nēd), 860 **38** 79 **41** 327, 444, 1156a, 2101a(nim!), 3041a, 3099*, 3548b, 4594b(*nēd, Imp.) **42** 980, 1772 **43** 1179b(*nēd, Imp.), 1310(aC), 1610(aC), 2777(aC), 2924a, 3726a **49** 12 **50** 220(*de).
- 60) *ba band kard* **5** 520 **8** 423 **12e** 5 **13** 1618 **13b** 864 **1117**(*de) **13c** 610 **13g** 1779(*de), 1826(=), 2355(=) **15** 1328(na-rd-ē), 2824, 2989 **16** 68 **41** 1725 **42** 1813(*de) **43** 2498(=) **50** 184 — (vgl. Nr. 18).

- 61) *ba (bar) pây kard* **13b** 1262 (**de*) **13c** 922 **13e** 385 (**de, bar*), 1000, 1211 (**dî, V °de*), 1363 **13f** 318 (*bar*), 1989 (=) **13g** 143 (=), 164 (**de*), 1103 (*bar*), 1541 (**de*), 1828 (*bar*) **15** 252 (**de, fV*), 2005 (*bar*) **20** 737 (=), 1384 (=) **21** 111 (=, *M bā Druckf.*), 685 (**de*) **35** 100, 162 (*bar*), 441, 549 (**de, bar*) **41** 3406 (**de*) **42** 718 (*bar*), 1323 (=) **43** 3674 (*bar*), 4059 — (vgl. **13f** 2057 **41** 288).
- 62) *bar (ba) dār kard* **7** 1230 **12c** 510, 519, 565, 869 (*ba*), 1279 (=) **12d** 1068 **12e** 205 [*V* 209, *aM*] **13e** 367, 373 (**de, fV*), 393 (*ba*) **13g** 1544 **15** 129 (*ba*), 231 (**dam-ē*), 2283 **16** 107 **19** 402, 452 **21** 749 **35** 1421 **35b** 157 (*bar sar i dār*) **40** 350 **41** 141, 3856 **42** 1893 **43** 1542, 3445 (*ba*) — (vgl. **35b** 860).
- 63) (*kamān rā*)* *ba zih kard* **6** 247 **8** 172, 460 **12c** 287 **12d** 1458 **13** 727, 766, 1064, 1422, 1530, 1586* **13b** 269 [*V* 1406, *aM*], 1410 **13d** 79 **13e** 134 **13f** 581, 900, 1554, 1561, 1905, 2321 **15** 1620 (*M °de*), 3709, 3773, 4261*, 4264* **34** 184 **35** 262, 684, 911 **35b** 335, 336, 413, 461 **41** 2327 **43** 462, 1027 (*fC*), 1879, 1993 — (vgl. **12d** 2656).
- 64) *dast karde ba kaš s. dast* Nr. 45).
- 65) *ba (bar) dō nim(e) kard* **4** 206 **7** 1146 **8** 601 **12** 446 **12c** 300 **12d** 775 (**rd-ē, M nime*), 2189 **12e** 61 **13** 1416 **13b** 1041 (*bar, °nim, Mettr.*: —, *V °nam*) **13c** 1294 **13e** 76 (*nime*) **13f** 1590 (*nime, aV*) **13g** 284, 838 (*nime, aV*), 1956, 1985 (**bar*), 2423 **15** 1574 (*bar*), 1654 (*aV*), 2151, 2448, 2478 (*bar*) **18** 26 **21** 419 **35** 1321 **41** 875 **42** 594, 597 (*bar*), 1535 (**de*) [*C* **43** 2455, *aM* schlecht], 2655 (*bar*) **50** 599 — (vgl. **12b** 640 **13f** 993 **15** 183 **29** 454).
- 66) *pušt kard (sōy usw.)* **12c** 602 **12d** 2271 **13c** 178 **43** 1912 (**°nēd, Imp., C +rōy*).
- 67) *ruš kard (sōy usw.)* **7** 494 **12c** 353 **12d** 2327 **13** 891 [*V* **13b**, 1193*, *M +lab*] **15** 1628* (*V +sar*), 3969.
- 68) *rōy kard (sōy usw.)* **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 845, 2736 **12e** 97 (**de*), 1049 **13** 999 **13b** 791 (**rd-ē*) **13c** 645 **13f** 818 **13g** 779, 1380, 2444 [*V* 2995*, *fM*] **15** 20, 418 (*aV*), 421, 994, 1310 **20** 1746 **40** 144 **41** 2773 (**de*), 3604 **43** 740 [*C* 1912* *°nēd, Imp., M +pušt*], 2753 (**nēd, Imp.*) **44** 103 — (vgl. **6** 30b **12d** 1592 **13** 1237b **15** 126 **35b** 864b).
- 69) *sar kard (sōy usw.)* **6** 575 (**de*) **12c** 293 (!), 1288 **12e** 757 **13b** 1193 **13c** 15 (*ma-°nī, fV*), 38, 144 (*ma-°nī*) **13e** 1123 [*V* **13f** 2293, *aM*] [*V* 2484, *aM*] **14** 182 [*V* **15** 1628* *M +ruš*] [*V* 3774 + **aš* **er**, *aM*] **32** 26 **43** 257, 3790.

d) *k°* +Nomen+Adjectiv

- 70) **E** 170, 186 **1** 44 (**de*), 50 **4** 9a, 154 **5** 93, 220, 241, 291, 318, 483, 534 **6** 189, 340, 393, 404, 526, 579, 685 (**de*), 712 (=, *aV*), 957 **7** 65*, 88 (**de*), 159, 187, 200* [*V* 446, *aM*], 531, 590b, 699b, 774 [*V* 929, *aM*], 973, 1073, 1152 [*V* 1178 **de, aM*], 1222b, 1358, 1410, 1413*, 1514, 1571 [*V* 1662 **de, aM*], 1679a, 1684, 1694, 1796a, 1828, 2008 **8** 46, 67a, 119 (**nēd*), 128a (=), 528 (=, *aV* besser), 573 (**de*) **9** 18, 37 **10** 87, 121, 131 **11** 223 (**de*) **12** 64, 85, 261*, 306a,

374b, 377, 573*, 677, 693, 781*, 873, 938, 981 **12b** 88, 97, 102, 319a, 360, 432b (**de, aV*), 442a, 468b, 489, 643a **12c** 98*, 138a, 193, 260, 345, 434, 435, 508*, 519b, 530*, 807b, 867a, 1022, 1072b, 1249b, 1264, 1285, 1335a, 1384, 1385* **12d** 4b (**nēd*), 9 (*aV*), 186, 306b, 364*, 407a, 444b, 495b, 498a, 701* (*°nad, in a aV*), 721 [*V* 729b, *aM*], 776 [*V* 851*, *M +dopp. Acc.*], 889, 955, 988 (**n?*), 1009, 1062, 1205, 1259 [*V* 1447a, *aM*], 1447b, 1462, 1482a*, 1494b, 1626 (**de*), 1739a, 1770, 1804a, 1993, 2032, 2113b, 2149*, 2174, 2212, 2216, 2226b, 2255, 2270a, 2305b, 2329*, 2332 (*V °de*), 2465, 2486* (**nād*), 2500, 2588, 2590, 2604a **12e** 28, 56b, 217a (**nīm, V °nēd*), 224 (**de*), 266 (=), 460, 757a, 771, 858b, 912, 968a, 977b, 999, 1328, 1427 **13** 25b, 75, 357* (*V ohne Adj.*) [*V* 449, *aM*], 504, 866, 899, 949, 1027a, 1101b, 1293, 1312, 1385, 1406, 1652 **13b** 49, 112, 136, 181*, 320, 322 (*ma-°nī*), 426b, 513 [*V* 861, *aM*], 869, 1114, 1317, 1356a, 1392, 1431, 1555, 1572 **13c** 108, 117, 159, 300b, 337b (*aV*), 363, 369, 476b, 728, 895a, 922b, 931, 968b, 1023, 1101b (**nād, V nād*), 1135, 1180* (*aV*), 1315a **13e** 4 (**de*), 175, 241a (*aV*), 412 (*fV*), 785 (*fV*), 810, 962 (**de*), 1145 (*aV*), 1229, 1294 **13f** 99, 133, 356, 372, 379, 386, 398b, 481b, 547, 597 (**de*), 615b, 1903b*, 1374, 1457, 1490 (**de*), 1566*, 2172 (*aV*), 2300*, 2507*, 2546 **13g** 120 (*fV*), 143b, 183b, 205b, 360b, 394 (*fV*), 519 (*aV*), 580, 597 (*aV*), 598, 660*, 724* (**nād*), 726*, 862, 874, 946, 954b, 1024a, 1230a, 1298b, 1318b, 1485, 1506a, 1688, 1741, 1887b (**nēd*), 1902a [*V* 2124*, *fM*], 2306 [*V* 2328*, *M +bar*], 2352 (*aV*), 2364, 2430*, 2450, 2541a, 2634* (*aV*), 2693a, 2708 (*aV*), 2746*, 2874b, 2971, 2977, 2990, 3053b, 3194 **14** 126b (**nēd*), 299, 472, 510*, 519b [*V* 554, *aM*], 846 **15** 50b, 126, 129a, 172, 231a (**dam-ē*), 241 (**de*), 355, 357, 359, 369 (*aV*), 374 (**de*), 446*, 577, 678, 735* [*V* 792 *ba-dī* sic!, *aM*], 817 (*V +h +°aš* **er*), 862 (**de, aV*), 864*, 931, 938b, 955* (**de*), 995a, 1070a, 1214, 1255b, 1316a, 1335, 1339, 1362, 1416*, 1624, 1723, 1755, 1793a, 1816* (**rd-ē*), 1956, 1991, 2025b, 2026, 2109, 2110*, 2118b, 2195, 2413, 2447, 2481, 2518, 2569, 2605b* (*V +pur az*), 2614, 2624, 2671b, 2673, 2725b, 2734a, 2811, 2845, 2855, 2888, 2906, 2909, 2997 (**de*) [*V* 3042 **rd-ē, aM*], 3174b, 3198 (*fV*), 3223, 3237, 3256, 3301a, 3630, 3678b, 3714b*, 3757, 3761, 3804, 3816, 3893, 3921, 3925b (**de, fV*), 4003, 4151a [*V* 4151b, *aM*], 4173a, 4180b, 4197, 4206, 4232 **17** 8, 24 (**de*), 30, 211 **19** 122a, 246b (**nīm, V °nēd*), 273b, 373b*, 376, 380, 453a (**nēd, Imp.*) **20** 10, 17*, 18*, 191, 198 (**de*), 257, 281, 312, 325 [*C* 398 **de, aM*], 442 (*aC*), 482, 499, 738, 789 (**dī, M g° Druckf.*), 1137a, 1246b, 1418 (**de*), 1422, 1529*, 1562*, 1621b, 1650b, 1744a, 1803, 1809b (**nēd, Imp.*), 1849 **21** 127b, 206, 252 (**de, fC*), 321, 351a, 429, 531 (**rd-ē*), 749b **22** 58, 186, 194*, 325 (**rd-ē*), 365 (**de*), 443 [*C* 475, *aM*], 613 **26** 13 **27** 23b **29** 127, 357b (**nēd, Imp.*), 451, 478, 482b, 507, 515, 517, 566b, 605a **32** 11 **34** 4b* (**nēd, Imp.*), 7, 11, 14a (**nēd, Imp.*), 195, 279, 594, 613 **35** 31*, 61, 170, 292 (**de*), 325a, 372, 616, 639, 663b, 727, 953, 954, 956, 958, 1036, 1068*, 1103, 1113, 1317 (**de*), 1409, 1417, 1558, 1669, 1684a (**nēd, Imp.*), 1695 **35b** 20a, 113, 177a (**nēd, Imp.*), 220, 373, 528a, 552b, 671b, 690,

* Ohne *kamān*.

- 815b, 908(fC) **36** 7 **38** 106b **39** 9a, 185b
40 39, 110b, 132, 218, 342b **41** 70a, 206,
 214, 282, 476, 807, 825, 1008b, 1025, 1056,
 1059*, 1105(**nēd*, Imp.), 1114, 1141b, 1150a,
 1153, 1166, 1204, 1439, 1505, 1509a, 1526,
 1552, 1574, 1579, 1591, 1632, 1717, 1748,
 1776b, 1931b, 2159, 2173, 2184, 2348, 2520
 (**de*), 2685b, 2891(**de*), 2934, 3061a, 3097b,
 3118*, 3156, 3312(aC), 3343, 3416*(*na-
 rd-ē*), 3529, 3552a, 3602b, 3672a, 3853,
 3877, 3885(**nēd*, Imp.), 3947, 3962a, 4067a,
 4193, 4259, 4327, 4417b, 4562, 4594a(**nēd*,
 Imp.), 4601 **42** 10, 12, 20*, 22*, 50, 87,
 152, 156b, 260, 479, 947, 999a, 1108, 1143,
 1144, 1202(**rd-ē*, C **dī*), 1238, 1356a,
 1430, 1492, 1574, 1580(**de*, fC), 1665,
 1798(**namd*, C **nēd*), 1893 **43** 85, 270b,
 276, 299, 325, 377, 414*, 530, 742, 757, 801,
 865, 957a, 1006b, 1219b, 1223*, 1317, 1531,
 1542b, 1614*, 1666, 1668, 1819, 1912b*
 (**nēd*, Imp.), 1987a, 2058, 2112, 2152,
 2187*, 2193, 2220, 2261a(**nād*), 2263, 2307,
 2446, 2579*, 2616, 2687, 2720, 2753b(**nēd*,
 Imp.), 3014*, 3015, 3062, 3075b, 3079,
 3220b, 3392a(**nād*), 3459, 3480a, 3528,
 3588, 3747, 3799a, 3811b(fC), 3888, 3941b,
 3981, 4030, 4092, 4095, 4194 **44** 9, 147,
 184, 191a, 251, 257, 344a, 446, 559a, 581b,
 599 **45** 7*, 8, 10, 12, 13 **47** 4 **49** 13 **50** 112*,
 154*(*de*), 472*, 564, 634, 641, 713, 732,
 749, 851, 887* **S** 56a, 62.
- 71) *ābād kard* **2** 6, 34 **11** 224 **13** 25, 75 **13f**
 508 **13g** 1111, 1896(**nīm*?), 1916*(*de*,
 V ohne *ā*?), 2874 **19** 175 **21** 380, 445 **22**
 410(fC) **34** 495 **35** 411, 417, 442, 1631
 (Inf.?) **35b** 2 **38** 41 **39** 35 **41** 94, 1786
42 289, 850, 1024 **43** 1006(?) **50** 796.
- 72) *āškār kard* **E** 98 **3** 42 **4** 44 **5** 86 **7** 219,
 1477 **11** 219* **13** 520 **13g** 2315 **34** 228
42 1546.
- 73) *āškārā kunam* **3** 7 **7** 269, 1441 **8** 557(aV
 besser) **12** 6 **12d** 344, 794, 938 **12e** 181,
 743 **13g** 2346 **15** 99 **21** 653 **41** 1642, 1713,
 3001, 3373 **43** 72, 431 **44** 113.
- 74) *āgah (āgah) kard* **5** 79(**nēd*, Imp., *āgah*)
12 702(*āgah*) **12c** 1288 [V **12d** 2169 *āgah*,
 aM] [V **2250** *āgah*, aM] **12e** 855 **13e** 284,
 659(*āgah*), 799, 812 **13f** 941, 1508 [V
 2300*, M ohne *ā*?] **14** 484 **15** 732, 938 **29**
 357(**nēd*, Imp., *āgah*) **35b** 614, 820(**nēd*,
 Imp., *āgah*), 864(=) **38** 68 **41** 1553(*āgah*,
 fC) **42** 1821 **43** 2700(*āgah*), 2837, 2963.
- 75) *bas kard* **12c** 595 **15** 1379, 1600 **18** 111
42 1690, 1923 **43** 1532, 2190, 3235, 3412.
- 76) *baš kard* [V **10** 251*, M + *baš*?] **12** 376
12e 1441 **13e** 1220, 1292 [V **15** 2820*, M ohne
p?] [C **43** 1373, aM] **AB** Nr. 494 — (vgl.
28 13).
- 77) *paḍiā (nāpaḍiā) nakard* **5** 306(*nāp*?), 321
 6 389(**dēd*, V *gardid*) **8** 459(*nāp*?) **12**
 807 **12c** 343 **12d** 595, 1410 **13b** 1202(*nāp*?)
13e 1255 **13f** 1351 [V **15** 24a, aM], 1530(aV)
 [V **13g** 1383 *nāp*?, aM] [V **15** 371 *nāp*?, aM],
 373(*nāp*?, fV), 2076(*nāp*?) **21** 177 **42** 108,
 1853(*nāp*?) **43** 699.
- 78) *paḍiārd kard* **12** 769 [V **12d** 1957* M ohne
p?], 2210(M *baḍiārd*) [V **13c** 423a, fM] **13g**·
 205(M *baḍiārd*) **15** 4173 **22** 74(M
baḍiārd), 232 **35** 934, 1609 **35b** 295, 815
41 473, 2264, 4226 **43** 3712, 3714 **44** 584
50 194.
- 79) *pur(az) ... kard* **1** 27 **2** 6 **5** 124, 243 **6**
 325, 885 **7** 494, 690, 982, 1010 **8** 128(**nēd*),
 260, 481(aV besser), 530(**nēd*) **10** 207
12 161, 226, 356, 394, 446 **12b** 248, 364
12c 24, 293, 880 [V **970**, aM], 1364*, 1429
12d 407, 622, 1065, 1130, 1555, 1575(**de*),
 1579, 1757 [V **1999**, aM], 2165 [V **2189*** M ohne
pur], 2196, 2270, 2365*, 2716(**de*) [V **12e**
 26, aM], 218, 496(**nēd*), 859(**de*, aV) **13**
 95 [V **1060*** M ohne *pur*] **13b** 444 [V **518**,
 aM], 1516(**nēd*, Imp.) **13c** 300, 520(**nēd*)
 [V **617**, aM] **13e** 346(aV), 652 [V **13f** 157,
 aM], 615(*mē-ni*, aV), 2526(M **de*) **13g**
 264, 388, 414 [V **517*** M ohne *pur*], 838
 (aV), 948, 1238, 1867(**de*, aV), 1902, 1956,
 2219, 2422, 2541 **14** 58 **15** 143 [V **697a*** *de*,
 fM], 1079, 1255, 1654(aV), 1948, 1957,
 2070, 2151, 2441*, 2543 [V **2605*** M ohne
pur], 2764 [V **3151***, aM], 3284*(aV), 3645,
 4139, 4223 **16** 40 **17** 25, 282 **19** 175, 262
20 61(**nēd*, Imp.), 316, 505, 1146* **21** 419,
 693 **29** 524a(C auch in b), 538(aC) [C
 579* M ohne *pur*] **34** 495 [C **35** 1200, aM],
 1243*, 1321 **35b** 123, 179, 625 **40** 130 **41**
 94, 472, 1082, 1412*, 1633(**rd-ē*), 1713,
 1724, 2346, 2624, 2784, 2917, 2959, 3041,
 3061, 3373, 3734*, 3818(aC besser), 4520
42 594, 945, 1702 **43** 168, 257, 431, 678(**nēd*,
 Imp.), 1839, 2410, 2497, 3187, 3589, 3780,
 3790, 3954(**n*) **44** 32(fC), 122, 238, 326
50 182, 338, 454(**de*), 598, 599, 669(*namd*,
 C **nēd*, Imp.), 884 — (vgl. **41** 624) (vgl.
 Nr. 123).
- 80) *past kard* **3** 39 **5** 155, 361, 431 **7** 25(**nīm*),
 599, 1679 **12** 59(*na-rd-ē*) **12b** 519 **12c** 40
 [V **508*** M ohne *p*?], 899 [V **1039**, M ohne *k*?]
 [V **1271**, aM] [V **12d** 555, aM], 1214 **12e**
 500 **13d** 173(aV) **13e** 460, 749, 1310 **13f**
 584, 1855, 1889 [V **14** 542, aM], 674*(V ohne
p?) **15** 268, 582, 1005(aV) [V **1086**, aM]
 [C **21** 625*, M ohne *k*?] **41** 1191 **S** 27 **AB**
 Nr. 1599 — (vgl. **13f** 177 [908]).
- 81) *pinhān kunad* **E** 59 **12** 392 **12c** 586, 760,
 1076 **13e** 418(fV) **15** 638 [V **895*** M ohne
p?] **20** 244 **34** 506.
- 82) *paḍā kard* **4** 10 **7** 910 **12** 502 **12c** 917,
 962 **12d** 488, 495, 1939, 2499 **13** 1308 **13c**
 134 **13e** 637(M **de*) [V **13f** 1666 *mē*-, M
 ohne *p*?] **13g** 7(aV), 1223 **14** 656 **15** 2025
20 932 **22** 495 **29** 221, 352 **34** 31 **35** 533,
 567 **41** 427*, 1283, 1729, 2630, 3360, 3676
 (**nēd*, Imp.) **43** 1630, 2882, 3656, 3711(**de*),
 4011 **44** 130.
- 83) *tabāh kunad* **12** 583 **12b** 483 **12c** 982 **12d**
 358 [V **797**, aM] [V **2061***, M ohne *r*?], 2360,
 2442 **13b** 911 **13d** 71 **13f** 1678, 2362 **13g**
 350 [V **1570*** M ohne *r*?], 2396 [V **2658**?
 de*, fM] **15 170, 237, 337, 443, 568(**rd*,
 Inf., V **rd-aš* »ero), 571, 3492, 3819, 4111
20 545, 1261 **35b** 479 **42** 227, 270, 1016,
 1103, 1490 **43** 546, 805, 950, 2990 **44** 437.
- 84) *tabah kard* **5** 312 **13** 704 **13c** 111, 1264
13e 524 **13f** 2437 **15** 147, 416 **41** 822 **42**
 66 **43** 2154, 3009.
- 85) *tang kard ... (bar)** **1** 68 **7** 590* **8** 306*,
 313* **10** 12 **12** 778 **12b** 578 **13** 357*(V
 ohne *r*?), 973, 1662 **13b** 111, 863, 918,
 1303* **13c** 463 **13e** 4*(**de*) **13g** 661, 1011
15 1312, 1918* **17** 36*(**de*) **20** 1011, 1562*
21 674(?) soll wohl *gafr sein*) **43** 2187*,
 4061 **50** 154*(*de*), 658 — (vgl. **10** 121).

* Stellen ohne *bar*.

- 86) *tahi kard* 7 1055 10 123 12 179, 744 **12b** 221, 384 **12c** 576, 599 (aV) **12d** 899, 925, 1154, 1170, 2113, 2120 **12e** 608 (*rd-ē), 1370 **13** 260 **13b** 350 **13c** 1039 **13e** 1023 **13f** 895, 1134 **13g** 451, 529, 1840, 2480 **14** 467 **15** 889, 3077, 3127 **20** 873 (*rd-ē), 1916 **35** 847 **41** 2716 (*de) **42** 576 **43** 1616.
- 87) *tire makun* 6 433 **12c** 422, 604 **12d** 2440 (aV) **12e** 861 (aV) **13** 648 [V **15** 735*, M ohne r^o], 1375 **41** 925 **43** 400, 2521, 2611 **50** 615 — (vgl. **12d** 1009 **41** 3312).
- 88) *judā kard* 2 7, 36 **4** 19 **6** 113, 534 **7** 1094 **11** 50 **12** 354, 357 [C 648_r *de, fM], 706, 852 **12b** 752 (*de) **12c** 1104, 1378 **12d** 2056* (V +fidā), 2397 (*nēd, Imp.), 2517 **12e** 17, 205 (M *de), 1198 **13** 1304 (*rd-ē) **13b** 531 (*de, aV) **13c** 71, 122 (*de) **13d** 214 **13e** 129 146 (*de), 327, 339, 520, 876, 1178 **13f** 669, 815, 911 (*de), 1798 (=, aV), 1938, 2146 (*de) **14** 702 **15** 176, 471, 640, 1980, 2196 **20** 1899 (*de) **23** 46 **34** 283 **35b** 292 (*dam-ē) **41** 847 **42** 262, 954 **43** 3149 (*dam-ē), 3255, 3719 (C *de bud?) **50** 559 [C 814_α, fM].
- 89) *dižam kard* 1 41 (*de) **7** 705 (=) **12c** 716 **12d** 1014, 1172 (*de), 2283 (*rd-ē) [V 2529, aM] **12e** 240 **13c** 1273 **13f** 1842 (*de, aV), 2541 **15** 1528 **35b** 765 **41** 1131, 4286 **43** 3969 **44** 177, 370 (*de).
- 90) *dūr kard* 6 908 **7** 1683 **12** 607 **12d** 2186, 2711 **12e** 121, 407, 424, 926 **13** 998, 1271, 1423 **13b** 374 (aV) **13c** 1164 **13f** 245 [V 1985* M +bāz] **13g** 3150 **14** 638 **15** 124, 2323 (*de), 2809, 3094 (*rd sic!), 3765, 3885, 4152 **20** 942 (*de) **22** 77 **29** 131 (*rd-ē), 436 **34** 556 (*de) **35** 1323, 1340 (aC), 1651, 1658 (fC) **35b** 124 **41** 1243, 1352, 1382, 3982 **42** 1113 **43** 3064, 3788 **44** 322 **47** 6.
- 91) *rāst kard* 5 197, 536 **7** 1216, 1505 **8** 335 **10** 127, 128 **12** 48, 850 **12b** 429 [V **12d** 2679, aM] **13b** 281 (*de), 468, 1416 **13c** 70, 548 (aV) **13e** 197* (fV), 1337 **13f** 1157 (*de), [V 1244_α, fM], 2360 **14** 548 **15** 460, 2610, 2960 (aV), 3255* (V +sāz) [V 3669*, M +firō], 3700, 3710 [V 3714*, M ohne r^o], 3881 **16** 18, 22 **20** 200 (aC) **21** 695 **22** 550 **23** 74 **29** 256*, 576 (fC), 671 [C **35** 1389, aM] **35b** 797 **40** 265 **42** 476, 566, 845, 910 **43** 381, 665, 677 **44** 95 **50** 427* (*de, aC), 843.
- 92) *rañje kard* 6 513 **12c** 650, 1263 **12d** 278, 1299 **13f** 670* (V +gumān) **13g** 1108 **14** 680 **15** 3002, 3403 **22** 93 **40** 91 **41** 3591 **42** 1643.
- 93) *siyāh (siyah) kard* 6 559 (*de, siyah) **12c** 646 (aV), 1300, 1306, 1447 (siyah) **12d** 612, 2523 (siyah, aV) **13b** 271 (=) [V 537, aM], 868 **13e** 1192 (fV), 1315 (*de, siyah) **13f** 120, 913 (aV), 1423 **13g** 2130 (siyah) **15** 142, 3296 **20** 590 (*de, aC) **21** 26, 543 **22** 503 (siyah) **35** 1358 (=, *de) **41** 4130 (*de) **43** 333, 2382 (siyah), 2499, 2742.
- 94) *sād kard* 2 34 **6** 611 **7** 1354, 1362 [Lumsden **8** 101*, M ohne f^o] **12d** 355, 729, 1482, 1928, 2700 **13b** 892, 1486 **13c** 476 **13e** 840 **15** 2605 **19** 373 **20** 92, 1529 **29** 417 (fC) **34** 4* (*nēd, Imp.) **35** 442, 1662* (*nēd) **35b** 2, 458 **38** 41 **39** 35, 185 **41** 59, 1086, 2948 (*rd-ē), 3097, 3378 **42** 850 **43** 55, 835, 1471, 1558, 1912* (*nēd, Imp.), 2618 **44** 559, 563 — (vgl. **13c** 76 **42** 50).
- 95) *farāmuš (farāmōš) kunad* 7 186 **10** 53 (*ōš) **12c** 564 (=) **12e** 450, 495 **13** 743 **13c** 1125 (*ōš) **13e** 421 (*ōš) **13g** 383 (fV), 388 (*ōš), 449 **15** 1248, 2660, 2923, 3734 (*ōš) **41** 1141, 1314, 1525, 1863, 1924 (*ōš), 4495.
- 96) *kam kunad* 7 1222 **13b** 1584 (gum?) **13d** 146* **14** 106, 477 (?) **15** 4013 (aV) **16** 16 **35** 667, 1662 (*nēd) **41** 3416* (na-*rd-ē) **43** 403, 414*, 875, 3832* (C gum) **44** 180* — (vgl. **29** 451 **41** 1526).
- 97) *kūtah kard* 2 11 **7** 259, 985, 1083 **12c** 1155 **12e** 855 **15** 4272, 4358 **20** 1566 (*n, nach M's Text mußte metrisch kūtah stehen) [C **35** 357, aM] **41** 1699, 4312 **42** 1821 — (vgl. Nr. 99).
- 98) *kūtah kunād* 6 415 **12b** 442 **12d** 1031 **12e** 330 **13d** 17 (aV) **13e** 659 **13g** 3079 (Imp.) **15** 3399 **20** 1746 **35b** 820 (Imp., M's kūta Druckf.) **41** 2101 — (vgl. Nr. 99).
- 99) *dast kūtah (kūtah) kard* 3 6 **4** 7 **7** 14 **12b** 186 (*nēd) **12d** 813 **13g** 1284 (kūtah) **19** 235 **35** 1226 (kūtah) **41** 2529 **43** 1375 (kūtah), 2746 (kūtah) — (vgl. **7** 985).
- 100) *guzin kard* 4 198 **6** 473 **7** 1803 (*de) [V **8** 140, aM] **10** 158 **11** 239 **12** 97, 175, 180, 225, 752 **12b** 86, 591 **12d** 649, 651, 840, 1263, 1289, 1413, 1422 **12e** 88, 768, 781, 842, 1117, 1316 (*de) **13** 155 [V 270, aM], 1183 **13b** 517, 1413 **13c** 359 **13f** 51, 55, 109, 117 [V 149, aM], 152, 332, 895, 1174, 1519 (aV) **13g** 130, 152, 168, 186, 196, 273 (fV), 276, 309, 335, 480, 482 (aV), 783, 1406, 1569, 1621, 1638, 1781, 2588 **14** 255, 364, 713 [V **15** 130*, M +pāš], 1527, 2549, 2705, 2713, 4183 **19** 92 **20** 327, 369, 370, 565, 571, 575, 1062, 1372, 1580, 1655 **21** 253 (*de), 482, 690 **29** 109, 376 **34** 494 (*rd-aš ver*, C ohne aš) **35** 341, 674, 1210, 1301, 1472, 1612 **35b** 299, 784 **38** 81 **39** 119 **40** 76 **41** 447, 681, 695, 2126, 2186, 2935, 2983, 3090, 3132, 3141, 4207, 4296 **42** 379, 468, 500, 908, 979, 1073, 1132, 1305 (aC), 1649 **43** 553, 576, 702, 1569, 1635, 1903, 1910, 2012, 2032, 2522, 2906, 2935, 3229 [C 3236, aM] [C 3805, aM], 3991, 3998 **44** 294 (*de) **50** 365.
- 101) *gum kard* 7 137 **12b** 639 (*de) [V **12d** 613, aM] [V 1139 *de, aM] [V **13e** 409, aM], 419 (wohl kam, fV) [V **13f** 2342 *de, aM], 2381 (aV) **13g** 2356, 2726* **15** 4139 (*nim), gum reimt nam) **19** 30, 452 **41** 2992 **42** 1766 **43** 480 [C 3832*, M kam] **S** 76.
- 102) *gum kard rāh* 8 33 [V **11** 17, aM] **12** 8 **12c** 1021 (*de) **12d** 915 [V **13** 400, aM] **13b** 1331 [V **13e** 483*, M +x^oāstār] **13f** 366 (*de), 628 (=) **13g** 1725, 1949, 2577, 2607 (*de), 2652, 2716 (*de), 2726*, 2804, 3010 **14** 405 (*de) **15** 1346 (M *de), 1804, 2533, 2562, 3100, 4339 **19** 183 (*de), 307 **29** 271 (*de), 474 **34** 512 (*de), 684 (=) **35** 959 **35b** 376 **39** 82 **41** 3103 (*de), 4407 (=) **42** 1348, 1559 (*de), 1879 (=) **43** 3045, 4024 — (vgl. **15** 938b).
- 103) *zabān kard gōyā* 7 1299 **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.
- 104) *nāpadīd kard*: s. Nr. 77).
- 105) *nāmzaad kard* 6 296, 604 **13** 1160 **13f** 1822 **41** 58 **43** 3231, 3516 (M *de).
- 106) *niğūnsār (niğun) kard* 6 558 (*de, niğun) **12d** 763, 764 (*rd-ē, niğun, aV), 2518 (niğun) **12e** 205 [V 209, aM] **13** 1211 (*de, niğun, aV) **13b** 1573 (aV) **13c** 557 [V 617, aM]

[V 745, aM] **13f** 852, 1970 (*nigün*) **13g** 1365, 1506, 1544 **15** 2283, 3925 (*°de, nigün, fV*) **16** 107 **19** 402 **21** 759 (*°de, nigün*) **40** 350 **41** 3856 **50** 793.

107) *nihān kard* **7** 934, 1889, 1891 **11** 219* [V **12** 573*, M ohne n°] **12c** 162, 277, 849 **12d** 433, 2040 (*°dam-ē*) [V **13e** 1057, aM], 1071 (*°de*) **13g** 1683, 2617* (*°de*) **15** 1756(=), 1886 **20** 492, 493 (*°de*), 988 **22** 457 **34** 384 **35** 1267 (*°de*) **41** 1688(=), 3752 (*na-°rd-ē*) **42** 1847 (*°de*) **45** 26.

108) *vērān kunad* **5** 384 [V **6** 928* M +bar] **7** 1144 **12d** 614 **13** 894 **13b** 1051, 1582 **13f** 505, 1303 (V ohne v°), 1411 (aV) **13g** 1291, 1491, 1492, 1939 **14** 760 **15** 178, 302 (fV), 3662 **17** 133 **35** 394 **41** 317, 3047, 3108 **42** 320, 696 **43** 2763 (*nēd, Imp.*), 3985.

+bāz a) öffnen

109) **7** 1189 (*°de*) **8** 420 **12** 914 **12c** 1427 (*na-°rd-ē*) **12d** 2533 **12e** 572 (*°de, aV*) **13e** 7 (*°de*) **428** **13f** 656 **15** 195, 1693 (*°de*), 1707, 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 122, 725, 1534 (M **50** 551 Druckf. für *bār*).

110) *dar bāz kard* **6** 222 **8** 101 **12** 940 **12c** 83 **12d** 151, 2745 [C **12e** 502*, fM] **13f** 104 **15** 2070 [C 2334a und AB Nr. 1478, fM], 4332 **21** 244 **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731 **44** 592 — (vgl. **15** 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 1534).

b) trennen, lösen, abschneiden

111) **13f** 1985* (V +*dūr*) **15** 162, 806 (*+rōy* »sich zurückwenden«), 1079, 1197 (aV), 2499 **34** 93 (*az jir*) **42** 271, 1116 [C **43** 632*, M *pāre* °rd], 688.

c) von neuem machen, wiederholen (?)

112) **12d** 927* (V richtig +*yād*) **12e** 741 **41** 3823 (*»zurückholen«*) — (vgl. **17** 239b).

+bar a) drauf tun, aufheben

113) **8** 586 **12** 457 (aV) **12c** 513 **13** 891 [V **13c** 556, aM] [V **15** 217, aM], 622 (aV), 2864 (*°de*) **29** 184 (l), 451 (*°nī*) **35** 1395.

b) wegnehmen

114) **12c** 1013, 1358 **13g** 1299 (fV), 2082 (aV), 2328* (V ohne *bar*) **14** 50 (*°nēd, Imp.*).

c) antreiben (Pferd usw.)

115) **10** 251 [C **12c** 28, aM] **13e** 8 (v. Feuer, aV) **13g** 1399 (v. Heer, aV) **43** 4073.

d) zu Ende bringen (?)

116) **6** 928* (V ohne *bar*) **12b** 469 **13f** 177 [V 908, aM] [V **15** 1625* M ohne *bar*] — (vgl. **13c** 1275).

+birūn a) herausschaffen, herausnehmen

117) **5** 30 **7** 1272 [V **12** 635, aM] **12e** 339* (*°de, V ohne b°*) [V **13c** 1324*, fM] **13d** 158 **13f** 1762 **15** 737, 3670 **21** 727 **35** 221 **43** 1670.

b) herausschicken

118) **6** 1078 **12** 239 **12d** 2742 **13** 1175, 1699 (aV) **15** 860, 2284.

c) ausziehen

9) **12** 455 [C 637γ, fM] **13f** 1910, 2353.

+bērūn a) herausschaffen

120) **5** 255 **7** 541*, 1097, 1680 **12d** 886 (aV) **12e** 71 (*°nēd, Imp.*) **13b** 70 (G.: *bērūn kavād*) **13c** 489, 1370 **13g** 1224, 1481 (*°nēd, Imp.*), 1618, 1634 **14** 11, 809 **15** 26, 1698 [V 1944a, fM], 2660, 2913, 3196, 3245 **16** 40, 54 **20** 647, 1137 **34** 7 **35** 105, 1608 **35b** 678 (*°nēd, Imp.*) **41** 1067(=), 1150 **42** 38 (*°nēd, Imp.*), 1058, 1770 **43** 249, 532, 541, 1458, 3744, 4094 **50** 320, 871.

b) herausschicken, heraustreiben

121) **12c** 1257 **13c** 807 (*°nēd*) **13g** 414 **14** 619 **15** 2235 **43** 3167, 3222.

c) ausziehen (*bērūn kunēd, Imp.*)

122) **6** 1066 **8** 524 (*°nim, V ohne b°*), 530 **13c** 778 (V *°nim*), 1454 **13f** 398 (*°nam*) **15** 2927(=) **42** 158 (*°nad*) **50** 669 (M *°nand*).

+pur füllen

123) **12** 425 (*°de*) **13b** 946 [V **13d** 226, aM] **15** 315 (*°de*) [V 350, aM], 1747 (*°de*) [V 4054(=), aM] [V **17** 282, aM] **20** 472 (*°de*) **21** 712 **35** 1221 (*°de*) **41** 2402(=) [C 4261, M schlecht *bar kanad*], 4370 (*°de*) [C **43** 3568, M *bar kanad*] — (vgl. Nr. 79).

+pēš vorbringen, voranschicken

124) **12c** 719* (V +*pēše*) **13f** 1689* **41** 288 (*°rd-ē*) — (vgl. **13f** 2358 **15** 252 **41** 3746).

125) *kardan dast pēš* (*p°d°*) **6** 718 (*°dam-ē*) **12** 59 (*°rd-ē*) **13f** 260, 330, 954, 1237 [V 1689, M +*pāy*] **13g** 427, 628 **14** 353, 716 **41** 3211 — (vgl. **13b** 394a **13f** 424b, 1042, 1686 **15** 3468b **22** 366b **34** 665a **41** 22a **43** 193a).

126) *pēš kardan guzīn* **15** 130* (V ohne *pēš*).

+firō herunternehmen, senken

127) **7** 912 **11** 49 [C 53a, fM] **15** 3669* (V ohne *firō*) **41** 3605 (*āb, fC*).

کردن *kardān* sva. die Tat

4 47 (*°hā*) **5** 185 — (vgl. **41** 4222).

کردی *Kardōy* EN, iranischer Held

15 1431 (V *Gargōy*).

کرد *karde* A Tat, Werk

1) **12d** 2371 **13c** 815 **13e** 489 **13g** 1726 (*°hā*), 2262 **15** 4199 **16** 125 (*°hā*) **17** 302 **19** 232 **35b** 93 **40** 337 **41** 692 (*»Werk«*), 2224 (sva. »Menschenwerk«), 2688 (G. *nākarde*) **42** 1622, 1719 **43** 2734 (*°hā*), 2748(=), 4168(=) **47** 11.

2) *karde ī x°ēš* (*x°ud, x°ēštan*) **E** 23 **7** 71 **12c** 1215 **12d** 1333 (*x°ud*) [V 2631(=), aM] **12e** 962 **13b** 83 (*x°ēštan*) [V **13c** 982, aM] **14** 880 **41** 3829, 4475 (*x°ud*) **43** 998.

a) Geschöpf, Schöpfung (Gottes)

3) **E** 31 **12e** 591 **35b** 73 **41** 48, 1149 [C **43** 1222, aM], 1507.

B das Tun

4) **42** 778 (*k° ī kārḥā*).

kursi کرسی Sessel, Thronessel

- 1) 6 518, 691 12c 778 12d 1033 [V 1293, aM], 1628 12e 524, 1433 15 954 17 277 [C 19 197, aM] [C 20 862, aM] 21 147 27 25 35 77 43 3515.
 2) k° i zar 6 519 15 3015 19 198 20 1005 29 17*(C + zarrin) 35b 248.
 3) k° i zarpaikar: s. zarpaikar.
 4) k° i zarrin: s. zarrin Nr. 10).

Karsiyūn EN, türänischer Held
 13f 23.

kark کرك Schild (?)
 AB Nr. 2015.

Karkōy EN, türänischer Held, Enkel des Salm
 7 1057, 1064.

karg کرك s. gurg

kargadan Rhinoceros
 20 1575.

kargas کركس Geier

- 1) 6 1013 7 752, 1179 8 193 12 746(*ān) [C 12b 64 12. Vers, fM] 12c 257, 542 12d 2301, 2431 12e 186, 407(*ān) 13 240, 516, 614, 794, 1121(aV) [C 1355α, fM] 13c 696 13f 768(*ān), 2492(=) 14 538 [V 15 1318, aM], 1840, 2068, 3043 35b 390 39 93 41 2988, 3298, 4590.

a) als Sternbild (Sirius? Wega?)

- 2) 41 426.

Kargasār GN, Land
 7 1641(V Kargasārān) 8 29.

Kargasār* EN, türänischer Held

- 15 1412, 1457, 1460, 1463, 1467, 1477, 1501, 1561, 1563, 1567, 1568, 1575, 1580, 1599, 1603, 1614, 1640, 1663, 1714, 1717, 1770, 1775, 1779, 1818, 1822, 1827, 1849, 1851, 1858, 1916, 1921, 1929, 1936, 1940, 1946, 1954, 1963, 1967, 2062.

Kargasārān GN (= Kargasār), Land und Einwohner von Kargasār

- 7 309, 784, 834, 960, 1042, 1143, 1216 [V 1641, M Kargasār] 12b 356(M Druckf.) 13e 642 15 237.

karam کرام Edelmüt
 29 430 (Metr. karm).

kirm کرم Wurm

- 21 516, 519, 527, 530, 535, 537, 539, 540, 557, 558, 560, 561, 562*, 564(aC), 567, 623, 625,

- 629, 633*, 641, 655, 660, 661, 663, 664, 680*, 689*, 701, 706*, 708, 713, 720, 726 [C 726α, fM], 728, 741, 744.

Kirmān GN, Burg des Haftwād
 [C 21 561α, fM].

Karmān GN, Land

- 13g 135 19 229, 239, 281, 407, 457 21 565, 758 42 1786 43 2226.

Karmānšah کرم‌ن‌شاه Beiname des König Bahrām i Bahrāmyān
 26. 2.

kirmak کيرماك Würmchen
 21 534.

karranāy کرم‌نای s. karrenāy.

kiranj (kuringj)* کيرنج (schwarze) Fruchtkörner (zum Brotzusatz, Kümmel?)
 50 422.

Kurūxān EN, Sohn des Vēse, türänischer Held
 8 302 [V 310, aM].

kurūxānnižād کرم‌ن‌نيزاد von Kurūxān abstammend (auf e. Iranier bez.)
 13g 180.

Kurūšān GN, Land
 13g 216(aV, s. aber AB Nr. 343).

karūkār کرم‌کار Gott
 [AB Nr. 1956: 12e 805, aM].

Kiraukird کرم‌کورد s. Giraugird.

Karōy EN (= Garōy), türänischer Held
 [Vull. Wb. II 824b: 12d 2437, M V Garōy] [AB Nr. 2105: 12d 2484, M Garōy].

kirōy کرم‌وی Unkraut
 [AB Nr. 2106: 7 1858f., aM].

kirih** کيريه Knoten, Ring
 7 576* 13 762, 977* 34 175, 204(?).

kure کرم Kreis
 4 24(V besser guruh).

kurre کرم Füllen
 10 98, 103, 104 12c 187, 188 18 114, 117 20 1370 47 12, 14, 16, 17.

kurretāz کرم‌تاز ein Füllen zu reiten verstehend
 14 169 34 351.

* Vgl. guranj.
 ** V C girih.

* V liest Gurgsār, sd. auch M-Stellen.

کرمانی *karrenāy** Tuba, Trompete

- 1) 6 874 7 1490 12 980 12b 314 12e 93, 112
[V 219a, fM], 301* 13 174, 404(aV) 13b
1323 13c 791(fV) 13d 193 13e 969 13f
930 15 1812, 4333 35b 232 41 940*, 4263
42 1089 43 1841.
2) *kōs bā k°*: s. *bā* Nr. 59).
3) *xurōšidan ī k°*: s. *xurōšidan** Nr. 4).
4) *dam ī k°*: s. *dam* Nr. 11).
5) *nāle ī k°* 6 1095 12 821, 875 12b 20 12c
769 [V 12d 1682, M ohne *k°*] 12e 301*, 355,
808, 936 13 863, 1163 13b 199, 293, 1024,
1242, 1317 13c 469*, 1469(V ohne *k°*) 13e
1245 13g 1664 15 1446 20 1681 41 288,
603 [C 940*, M ohne *n°*], 2031, 3079 42
481, 1079 — (vgl. 6 874 7 836 13b 326,
333, 1016 13g 730 21 402).

کریاس *kiryās* Geheim-Zimmer (des Königs)
[AB Nr. 1992: 15 3273, M *kirpās*].

کرمان *Karimān* EN, iranischer Held, Vater des
Narimān
12c 125 15 3038.

کرمی *karīmī* Edelmüt

[C E 177, aM] 41 1190, 1200.

ک *kaz* ** = *ki* + *az* †

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher von †

a) Nom. Sing. u. Plur.

- 1) E 111 6 270, 1061(aV) 8 399 9 174 12 297
12b 215 12d 2323 12e 1295 13 389 13b
328 13e 350, 990 13f 98, 291, 2115 13g
178, 238 14 683 15 634, 885 16 21 20 883
34 453 35 1491, 1605 35b 71 41 671, 2048.

b) Acc. Sing. u. Plur.

- 2) 2 8 6 44, 48(?), 66, 779 7 1581 12c 152
12d 1881 12e 1190 13e 1062 13f 48, 187,
1134 13g 592, 1697, 1815 29 87 34 454
41 1051, 1997 43 1306.

I *k°* als Relat.-Funktion

- 3) 5 37 12d 1737, 2469(aV) 13 209, 259 13c
112 13d 237 13e 537 13f 1832 14 326 15
41(aV), 2312, 3232 20 1453 21 318 29 199
34 692 35 51 41 2670, 3090 42 740, 1429,
1444 43 1506, 2016.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 4) E 173 6 82, 250 7 402, 1013, 1362 8 567
10 107 12 131 12c 768, 1268 12d 2686 13
584, 783 13b 148 13d 184 13e 1239 13f
568, 1119 13g 2687 15 2129 20 1131 35
613 41 1202.

C *k°* als Conjunction: daß, denn usw.

- 5) 1 3 2 34 5 164, 228 6 45, 197 7 129, 142
8 346 12 173, 703 12b 724, 776 12d 847,
1235 13 728, 1617(aV besser) 13b 363, 1435
13c 126 13d 114 13e 716, 1302 13f 732,
1458 13g 1047(aV), 2791 14 109 15 29,
704, 3282 41 1079 43 122.

* Wechselt in der Schreibung mit *karranāy*.

** Unvollst. Stellenangabe.

† *az* in den versch. Bed. nicht unterschieden.

کران *kazān** = *ki* + *azān* A *k°* Relat.-Pron.

- 1) [V 13e 1102, M ohne *k°*] [C 21 678, aM] [C
41 411, M *kazīn*].

I *k°* als Relat.-Funktion

- 2) 14 317 20 1250 41 2185, 2664.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 3) [C 12d 2646, aM] 13f 1367(V ohne *k°*) 13g
1588 20 1370.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 4) [V 12d 792, aM] [V 12e 1186, M *kazīn*] [V
13 450, aM] 13g 737(fV) 20 1256 [C 35
49, aM].

کرو *kazō** = *ki* + *azō* A *k°* Relat.-Pronom.

- 1) 12d 2404 13c 834(V ohne *k°*) 13f 944(aV)
13g 927 15 2088 16 103(fV), 155 43 3562.

I *k°* als Relat.-Funktion

- 2) E 79 4 159 6 466 7 140, 1519 10 82 12 582
12d 2471(V *kō*) 13 330 13c 920 13f 1124
13g 1585 22 491, 643 43 86, 4068.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 3) 12d 2399, 2445 [V 13f 2067, aM] 15 3156
20 796 43 2620, 4191.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 4) 6 240 7 915, 1071 8 484, 498 12 326, 915
12c 1018 12d 2630 13g 2007 15 3956 19
270 20 521 29 510 41 1320.

کرشان *kazēšān* = *ki* + *azēšān* A *k°* Relat.-
Pronomen

- 1) 13b 674 15 4095.

I *k°* als Relat.-Funktion

- 2) E 103 4 23 13b 1022 15 560, 2012 20
1761, 1795 34 207 35 478, 948 35b 151, 152,
288 41 2510, 2650, 3014 [C 44 42a, fM],
320, 330 50 374 S 35.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 3) 13c 205 13f 591 13g 1643 41 2645.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 4) 12 139, 527 13 495, 498 13g 1469, 1840
15 1360 39 134 41 1738 42 297 43 989.

کازین *kazīn** = *ki* + *azīn* A *k°* Relat.-Pronom.

- 1) 12d 779 13c 699(V ohne *k°*) 13g 1099
15 724 20 503 22 213 39 56 41 411(C *kazān*)
42 496(aC) 43 276 44 46.

I *k°* als Relat.-Funktion

- 2) 12e 1082, 1186(V *kazān*) 13 839(V ohne *k°*)
13f 14 15 3334 17 176(fV) 20 1278 21 634
42 1043 43 1565.

B *k°* als Satz-Einleitung

- 3) 1 48 6 173 7 541 8 175 12 530 12c 1115
13c 1352 14 160 15 2023 20 1410 22 185
34 551 41 3778 42 567 43 1142.

* Unvollst. Stellenangabe.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 4) E 130 7 152 10 37 12c 1329 12d 791, 1187 12e 11 13 482 13c 360 13f 1258 14 417 15 759 20 1677 22 478 41 2518 42 1591 50 64.

ک *kaš* krumm, kraus, lügenhaft

- [V 7 878, M *kašš*] [V 12d 50, M *kašši*] 13 509 13b 200(aV) [C 13c 376c, fM] 13g 2103(1), 2728 15 2497(aV), 2909, 3840(aV) [C 35 1494, aM] [C 41 24, M *kašši*], 1081 43 447, 3176, 3178(C 2mal) [C 44 502, M *gaš*] 50 71(C richtig *kašš*), 235.

کز *kašš* A krumm, kraus, lügenhaft

- 1) 7 873(V *kaš*) 12b 463 13c 399 [V 13g 2009, aM], 2012(aV), 2496, 2581 15 4219(V *gaš*) 35 1603 35b 134 40 259, 297 41 1587, 2596 (aC) [C 3915, aM] 42 1642 43 919, 2164 (aC) 44 85 47 21 [C 50 71, M unmetr. *kaš*].

B Seidenstoff

- 2) 43 1994.

کراکد *kašāgand* Kriegsrock

- 43 2437.

کردم *kašdum* Skorpion

- 20 1911.

کردم *Kašdaham* EN (= *Gašdaham*), iranischer Held

- [AB Nr. 2039: 13 161, M *G°*].

کزروی *kašravī* Lügenhaftigkeit

- AB Nr. 133.

کزگوی *kaššgōy* lügnerrisch

- 20 206 40 9 42 43 43 4037.

کزهینی *kašēbīnī* eine Hakennase habend

- [C 43 180, metr. wäre *kaššēb°*, aM].

کزی *kašī* Krummheit, Krausheit, Lüge

- 12d 2079 12e 614(metr. wäre *kašši*, aV) [V 13g 1286, M *kašši*]

کزی *kaššī* Krummheit, Krausheit, Rechtsbeugung, Lüge, Betrug

- 1) E 183 4 190 5 10(aV) 6 399 7 563, 565, 861, 961, 966 8 66 11 187 12 499, 504, 505 12c 718, 720, 724, 726, 727, 728, 745 12d 50(V *kašš*), 828, 1208, 1219(aV) 13 1485 13b 356 13c 374, 399 13g 556*, 1127, 1604, 2486, 2488, 2513, 2567, 2750 14 491, 689, 695, 781, 788 15 254(fV) [V 1930, aM], 2918, 3035, 3569, 3834, 3970 17 115 18 59* 20 425, 1139 21 317 26 6(fC) 29 658 34 575, 598 35 43, 218, 443(aC), 447 [C 35b 294, aM], 481(aC), 650, 686, 835, 838 39 190 40 5, 9, 313 41 21, 24(C besser *kaš*), 28, 887, 1237, 1285, 1403, 1425, 1445, 1550, 1640, 1721, 1722, 2490, 2642, 2972, 4517 42 46, 1150(C *kaššī*), 1273, 1302 43 407, 410*, 677, 804, 956, 1127, 1164, 2486*, 3568.

- 2) *tārī* u *k°*: s. *tārī* Nr. 2).

- 3) *k°* ū *kāstī*: s. *kāstī* Nr. 3).

کس *kas** A irgendeiner, jemand

- 1) 6 85, 646, 661, 1110 7 570 8 264 12 930 12c 1288 12d 394, 1379, 2433, 2684 12e 222, 775, 834, 903, 1262(aV), 1278 13 625 [V 807, aM] [V 1531, aM] 13c 906, 1199 13d 118 13f 212, 876, 971, 1196(fV), 1774, 2545 13g 1026, 1421, 1723, 2681 14 861 15 47, 926, 970, 976, 1303, 2519, 3515b(1), 4318(fV) 17 190, 222 18 111 19 407 20 349, 650 [C 21 276, aM] 22 167 34 246, 536 35 143, 1034 [C 1612, M *kašē*] [C 35b 262, M *kašē*], 489, 858, 872 40 303 41 600, 2451, 2541, 2649, 3513 [C 42 23, M *kašē*], 207, 596, 970, 1529, 1804, 1843 43 269(aC), 888, 966, 1259, 1287, 1467, 1891, 2591, 2652*, 2654, 3037, 3062, 3123 [C 44 74, aM], 484, 499, 510, 514, 589 50 461, 755.

I +Plur. alle

- 2) 13g 962(fV).

II +Neg. keiner, niemand

- 3) E 9, 30, 97, 112, 158, 174, 228 1 2 4 24, 47, 72, 76, 109, 176, 203 5 86, 93, 123, 157, 173, 249, 356, 374(+*ki*), 376, 473 6 21, 68, 84, 88, 587, 717, 772, 803, 882, 912 7 67, 238, 353, 437, 469, 606 [V 650, aM], 730*, 735, 764, 913 [V 1130, aM], 1172, 1182(+*ki*), 1437, 1475, 1495, 1696, 1698, 1750, 1786, 1787, 1805 [V 1864, aM] 8 41, 177, 210, 596 10 105(**ān*), 109, 162, 249, 271 11 96, 198 12 15, 20, 46, 103, 126, 127, 137, 147, 148, 200, 217, 220, 361, 368, 397, 608, 837, 863, 975, 976 12b 9, 28, 48, 444, 446, 498, 773, 776 12c 7 [V 9, aM], 94*(kein *Mann°*), 141(+*ki*), 189, 255, 274, 347, 369, 384, 396, 423, 456, 497, 595, 678, 709, 710, 860, 871, 876, 894, 1001(aV), 1007, 1037, 1039, 1284, 1456 12d 5, 18 [V 75, aM], 91, 167, 228, 321(V *kašē*), 322, 328, 348, 416, 497(aV), 595, 680, 875, 945, 1043(aV) [V 1460, M *kašē*], 1462, 1474, 1497, 1521, 1530, 1733, 1737, 1887, 2080, 2091, 2107, 2202, 2296 (aV), 2322, 2337, 2382, 2421 [V 2443, aM], 2544, 2625, 2627, 2640 [V 2675, aM], 2692, 2767 [V 12e 54, aM], 145, 248, 359(fV), 420, 425, 519, 533, 555, 588, 605, 696, 754, 904, 981, 991, 995 [V 1014, aM], 1023*, 1205(V *kašē*), 1341 13 24, 325, 350, 362*(1), 377*(1), 380*, 420, 491*, 555, 597, 615, 793, 1015, 1018, 1096, 1219, 1367, 1375, 1436(aV), 1464, 1472, 1549 [V 1695, aM] 13b 46, 69, 246, 312, 328, 333, 364, 431, 437, 478, 490, 569, 678, 715, 1150, 1160 13c 19, 27, 155 [V 245, aM], 282 [V 295, aM], 340 [V 390, aM] [V 564, aM], 593, 649, 805, 1041, 1372, 1392, 1434 13d 39, 96 13e 89, 219*, 312, 334, 368, 381, 407, 446, 484, 537, 682, 730, 900, 972, 978, 986, 1027, 1207, 1278, 1384 13f 5, 26, 46, 416, 449, 568, 762, 769, 872, 1101, 1127, 1143 [V 1304, M *harkas*], 1368, 1431(aV), 1434, 1447, 1495, 1601(aV), 1693, 1708 [V 1761, M *kašē*], 1789, 1844(1), 1939(+*ki*) [V 1958, aM], 1999, 2023, 2168, 2233b, 2234, 2235, 2305 (fV), 2427, 2466, 2488, 2542, 2547 13g 69, 163, 202*, 338(aV), 568, 635, 683, 784(aV), 796, 955, 1019, 1054, 1086, 1394, 1397, 1412, 1424, 1494 [V 1670, M *kašē*], 1697, 2007, 2058, 2171 [V 2218, aM], 2223, 2536, 2600,

* Siehe *kašē*.

- 2653, 2725, 2745, 2913, 2963, 3019(aV), 3031, 3034, 3062 [V 3134, M *kasē*], 3187(aV) 14 128*, 201, 217(aV), 300, 490, 582, 639, 817, 909(aV) [V 15 92*, M + Pl.], 318 [V 371, aM], 373(fV) [V 384, aM] [V 402*, M + Pl.], 563 (fV), 635*, 650, 763*, 780 [V 856, aM], 976*, 1018(fV), 1047, 1321, 1492, 1519, 1587, 1600, 1814, 1854, 1867(fV), 1891, 1899
1. Stelle (aV), 1989 [V 1999, M *kasē*], 2040, 2144, 2145, 2157, 2274, 2458, 2511, 2516, 2563 [V 2565, aM], 2650 [V 2665, aM], 2803, 2807, 2916, 2972, 3023(aV) [V 3024*, fM], 3041, 3055, 3078, 3087, 3110, 3115, 3139, 3299, 3314(V *kasē*), 3345, 3441, 3523 [V 3561, aM], 3649 [V 3751, aM], 3823, 3881(aV), 3894, 3936 (aV), 4058, 4131, 4187, 4316, 4359, 4365 16 134 17 7, 12, 210, 234, 250, 276 18 13, 31, 110 19 37, 99, 244, 258, 294, 352, 358(V *kasē*) 20 89, 95, 121, 144, 224, 263(fC), 271, 305, 314, 334, 352, 443, 549, 550, 1032, 1099, 1116, 1163*, 1165, 1278, 1292, 1345, 1361, 1516, 1527(C *kasē*) [C 1556, aM], 1599, 1878, 1897, 1928 21 63(fC), 177, 319, 338, 432, 493, 545, 576 22 3, 6, 129 1. Stelle, 192, 265, 291, 333, 376, 382, 419, 460, 523, 627* 24 29, 40 [C 252, aM], 23 26 7 28 10 29 105, 114, 143, 184, 187, 224, 233, 277 [C 383, aM], 406, 610, 617 32 21, 28 [C 34 364, M *kasē*], 385, 386, 390 [C 406, aM], 433, 590, 604, 634 [C 642, aM] 35 28, 73, 217, 226, 301, 343, 598, 601, 603, 612, 731, 951, 1021, 1179, 1223, 1231, 1262 [C 1316, aM], 1461, 1548, 1576, 1631, 1663 35b 18 1. Stelle, 131(fC), 140, 147, 189, 228, 265, 286 [C 408, M schlecht *kasē*], 482, 485, 538, 539, 572, 582, 755, 852, 884 38 12, 56, 93, 124, 126, 131 39 147 40 159, 331, 346, 364 41 10, 20(C *kasē*), 68, 82, 255, 344, 487, 564, 566, 584, 598, 805, 817(fC), 855, 961, 1099*, 1311, 1451, 1496, 1560, 1612, 1682, 1684, 1768, 1788, 1793, 1860, 1918, 1957, 2089, 2102, 2148, 2211, 2289, 2425, 2480, 2513, 2522, 2738, 2865, 2869, 2870, 2984, 2996, 3058, 3062, 3206, 3294* [C 3365, aM], 3509, 3550*, 3595, 3752, 3799, 3803, 3857 [C 3887 1. Stelle, aM], 3902, 3978, 4049, 4157, 4525 42 129, 184, 277(aC), 310, 808, 995, 1056, 1087, 1136, 1273, 1295, 1429*, 1451(fC), 1469, 1570, 1645, 1664, 1666, 1767 43 48, 72, 101, 107, 131, 323(fC), 386, 391, 601, 821, 825, 844, 878, 1160, 1312(fC), 1337, 1358, 1364*, 1377, 1389, 1439, 1511(fC), 1899, 1968, 2022, 2030a, 2030b(!), 2060, 2160, 2211 [C 2274, M *kasē*], 2369, 2430, 2444, 2493 [C 2495, M *kasē*], 2580, 2603, 2658, 2679, 2707, 2754, 2842, 2981, 3118, 3204, 3248, 3250, 3298, 3299, 3349, 3354, 3365, 3378, 3685, 3697, 3760, 3811(fC), 3833, 3861, 3889, 3908, 3919, 3938, 3975, 4011, 4028, 4053, 4087, 4165, 4190 44 109, 195, 213, 230, 237, 310, 374, 438, 443, 478, 503, 539, 545, 547, 550, 567(C richtig *kasē*), 574 46 37, 38 50 19, 101, 142, 224, 281, 700, 753, 784, 864, 883 S 59.
- 4) *hēkas* (*ēkas*) 1 74 4 122 5 315 7 413*(!), 1884 8 436 12 831 12b 349(aV) 12c 391, 553 12d 154 12e 978 [V 1023*, M *kas*] 13 380*(V *kas*) 13b 603(*ē*), 802(aV), 1111, 1267(*ē**) 13c 219*(V *kas*) 13g 3125(*ē**) 15 331, 389, 591(*ē*), 763*(V *kas*), 1528 (*ē**, V ohne *kas*), 4151(aV) [C 21 276 *ē**, aM] 22 335 36 7 38 15(M *ē**) 41 3576 42 560, 1554(*ē**) 43 3561(=), 3604, 4026 (*ē**), 4124(=) 44 313 — (vgl. [21 276]).

- 5) +Plur. 7 413* 11 163 12b 494, 588 12c 1223 12e 283(aV) 13b 612 [V 1104, aM] 13f 2132, 2233a 13g 630, 926, 1620, 2986(V *kasē*) 15 92*(V + Sing.), 402*(=) [V 1272, aM], 3515a 17 68 20 353(fC), 525, 755, 1708 [C 1772, aM] 21 337 22 260, 362 2. Stelle 34 648 35 723, 1416 35b 212, 677 [C 42 878, M *kasē*], 1424, 1591 43 2235, 2257.

B Person, Mann, Leute

- 6) 6 109 [V 12c 40, M *tan*] 13 362*, 377*, 491* 13c 294 13e 418* 13f 1551(*hā*) 13g 1605, 1886, 1938, 2067(*hā*) 14 15(=), 130, 821 (V *tan*) 15 1347 20 868(*hā*), 1163*, 1561 21 445*(C besser *kasān*) 22* 84 29 56, 367 34 58(*hā*) 35 724 35b 273, 658 40 260, 264, 302, 387(fC) 41 1574(*hā*), 2988, 3550*, 4292 42 1548 43 426, 642, 851, 1364*, 2687(*hā*), 2817(=), 2822(=), 2839(=), 3801 (=) 44 527 45 18 50 413(fC), 540.
- 7) *basyār* k*: s. *basyār* Nr. 9).
- 8) *dīgar* (*sihdīgar*, *dīgar*) k* 12e 583, 584 13c 662, 1452(V *harkas*) 20 1442(s*) 35 1104, 1279 41 1085(*dīgar*), 4449(s*, fC) 49 25 (*dīgar*, aC) 50 164, 738 — (vgl. 12c 1013).
- 9) Compar. +*kas* sva. Superl. 7 167 13f 723 [V 13g 373, aM] 16 24 19 33 41 4109 42 1429* 44 485.
- 10) *kasān* (andere) Leute 12c 1013 13g 214(fV) [V 797, M schlecht *kasē*] 20 1157, 1568 [C 21 445*, M schlechter *kas*] 22 425, 471, 603, 610 23 43(C *kasē*) 29 450 35b 385 40 16 41 813 42 42, 1618 43 305, 2728, 3180 44 118, 188 50 129.
- 11) *ēz i kasān* 13g 1489, 1936 19 235 22 362 22* 18, 23 35 1551, 1685 35b 552 41 1461, 3954 43 34, 1375, 3887.
- 12) *kasānē ki alle welchē* 7 1819, 1828, 1890 [C 12c 903a, fM] 12d 381 [V 781, M *harānkas*] [C 903, aM] 13 357(V *kasē*), 1542 [C 21 86, M *harānkas*] 43 2538.

I Person von Wert

- 13) 15 3395 42 1396.
- 14) *nadārad ba k** 12 155 13b 375 13c 335 13g 2030 35 1442 35b 543 41 1645, 4238.
- 15) *ba k* našmūrad* 7 1411 [V 12d 305, aM], 1937, 2325 13g 2153 [V 15 1899 2. Stelle *ba-rad*, aM] 21 511(*na-rad-ē*) 22 129 2. Stelle 35 397(*na-rad*) 35b 18 2. Stelle 869 41 3887 2. Stelle (*ma-rad*, M Druckf. *na-*) 42 1231 — (vgl. 42 1396).

کستهم Kustaham s. Gustaham.

کسری * Kasrā, Name des Königs Nōšīrvān

- 1) 40 176, 198, 283, 294, 296, 297, 300, 302, 306, 307, 334, 338, 341, 344, 349, 358, 366, 384, 391 41 1, 72, 97, 177, 190, 203, 281, 336, 365, 422(aC richtig), 441, 470, 472, 488, 546, 587, 640, 687, 691, 704, 706, 730, 754, 766, 775, 788, 805, 813, 819, 925, 934 [C 1001, aM], 1014, 1047, 1052, 1061, 1062, 1115, 1155, 1179, 1270(aC), 1544, 1600, 1611 [C 1686, aM], 1691, 1721, 1767, 1785, 1793, 1796, 1862, 1880, 1964, 1986, 2072, 2165, 2188, 2308, 2348, 2391, 2397, 2421, 2504, 2510, 2515, 2572, 2598, 2603, 2650, 2660, 2688, 2714, 2727, 2741, 2782, 2884, 3458, 3533, 3571, 3595, 3738, 3931, 4204,

* M schreibt کسری.

4206, 4218, 4220, 4251, 4344, 4388, 4427,
4528, 4608 **42** 179, 224, 1785(aC) **43** 233,
2199, 3380.

2) *šāh* K*: s. *šāh* Nr. 40).

کسی kasē A irgendeiner, jemand

- 1) **4** 71, 73, 110 **5** 97 **7** 326, 1181, 1236(V richtig *gust*), 1465 **8** 42* **10** 18 **12** 10, 275, 760 **12b** 169 [V **12c** 144, aM], 459, 1073, 1165, 1281, 1299, 1325 **12d** 161 [V 452, aM], 747*, 797*(V +Neg.), 1372, 1501 [V 1583, M *harkasē*], 1781, 1984, 2092, 2147 **12e** 860* (V +Neg.), 913, 999, 1097 [V 1276, aM] **13** 10, 138, 390, 419, 627* [V **13b** 940, aM], 1340(aAB Nr. 692) **13c** 335, 834(aV) **13e** 106, 157(fV) [V 522, aM] **13f** 265, 431*, 556, 1482, 2001 **13g** 201, 797(V *kasān*), 956, 963(fV), 2493, 2633, 2793, 2842, 2990, 3113, 3142 **14** 893(aV) **15** 295, 767*(V richtig +Neg.), 919 [V 1899, aM], 1910, 2260, 2347, 2662, 3563*, 3564, 3655, 3745, 4026, 4027, 4219 **17** 15* **18** 112(aV) **20** 87, 163, 482, 503, 1118, 1719, 1732, 1753 **22** 10, 45, 379 **23** 21, 65, 79 **29** 365 **31** 3 **32** 6b **34** 9, 374, 504, 612 **35** 94, 189, 699, 893, 967, 1057, 1357, 1411, 1612(l) **35b** 262(C *kas*), 306, 686, 687 **36** 9 **38** 88 **40** 16, 33, 233, 252(aC) **41** 40, 76, 105, 259, 438, 549, 733, 804, 862, 1010, 1343, 1380, 1462(l), 1738, 2055, 2290, 2519, 2625, 3417, 4182, 4297 **42** 23(C *kas*), 57, 241, 655, 661, 1145, 1329, 1378, 1825, 1829 **43** 35, 479, 883, 922, 994, 996, 1086, 1529, 2237, 2529, 2872, 2919, 2980, 3181, 3840(l), 3960(l) **44** 30, 182, 348, 602 **46** 7 **50** 89, 112, 674, 677, 698.

I +ki jemand der, jeder der

- 2) **E** 230 **5** 459, 498, 519 **6** 228 **11** 203 **12** 700, 933 **12b** 215 **12c** 570, 816, 1085 **12d** 3 [V 288, aM], 445, 607, 701 [V 738, M *yakē*] [V 747*, M ohne *ki*], 779, 1000, 1208, 1436(V *harānkas*), 1598, 2401, 2568, 2694 **12e** 1201, 1252 **13** 208, 389, 512, 904, 1299 **13b** 426, 465 **13c** 20*, 108, 112*, 369, 785, 933, 1506 **13e** 280, 843 **13f** 331*, 431* (V ohne *ki*), 501, 1124(M schlecht *harkasē*), 1179, 1222, 2460 **13g** 927, 1075, 1280*, 1658(aV), 2080 [V 2212a, fM], 2496, 2635, 2747, 2784, 3159, 3177 **15** 41*, 208, 211, 213 [V 490*, M +Neg.], 797, 1086, 1212, 1514*, 2100, 2184, 2215, 2272, 2366*, 3404, 3563*(V ohne *ki*), 4183, 4216 **18** 82 **19** 24, 211, 241, 277 **20** 499, 726, 1176, 1524, 1673 **21** 91, 484 **22** 149, 317*, 405, 654* **22*** 18 **25** 13, 17 **29** 581 **34** 76, 587, 614 **35** 248*, 559, 726, 1111*, 1143, 1259, 1262, 1418, 1678, 1683, 1708 **35b** 14, 308, 321, 862 **38** 120(fC) **39** 144, 170*, 184 **40** 396 **41** 83, 140, 149, 837, 1120, 1505, 1579, 1912* [C 2160, M *yakē*], 2173, 2614, 2617, 2751, 3536, 3811, 3826, 4504*, 4604 **42** 30, 760, 953, 972, 1162 **43** 15, 978, 1014 (aC), 1169, 1565, 2139, 2239, 2786, 3055, 3445, 4023, 4141 **44** 311 **47** 4 — (vgl. **13c** 106 **13f** 2001 **13g** 201, 797, 2793 **15** 2260 **23** 79 **34** 9, 612 **35** 94 **41** 76, 105, 4297 **43** 994).
- 3) **k*** *ki* **E** 23, 87, 128 **5** 255, 417 **6** 119, 855 **7** 303 **12** 82, 176, 830 **12b** 115 [V 347, aM] **12c** 56, 215, 814, 1101 **12d** 804, 900, 934, 1137, 1144, 1388, 1564, 2139, 2178 **12e** 48,

643, 1243 **13** 1313 **13b** 734 [V **13c** 20*, M +*ki*], 111, 585, 846 **13d** 176 **13e** 153 **13f** 58, 112, 176, 330 [V 331*, M +*ki*], 429, 507, 1174, 1497 **13g** 1016, 1244 [V 1280*, M +*ki*], 1286, 1427, 1443, 1734, 1889, 1985, 2872 [V **14** 820, M *yakē*], 865* [V **15** 41*, M +*ki*], 1399 [V 1514*, M +*ki*] [V 2366*(=)], 2537 [V **17** 15*, M ohne *kō*] **19** 5, 237 [V 263, aM], 283, 455 **20** 1737, 1950 [C **22** 317*, M +*ki*], 324 [C 654*, M +*ki*] **29** 284, 600 **32** 19 **33** 8 **34** 6, 12, 416, 618, 622 **35** 207 [C 248*, M +*ki*], 1020, 1042 [C 1111*, M +*ki*], 1301, 1408, **35b** 77, 298, 802, 849, 859 **38** 26 **40** 118, 328 **41** 125, 175, 212, 300, 554, 664, 756, 777, 884, 886, 1075, 1175, 1289, 1381 [C 1912*, M +*ki*], 2427, 2451, 2498 [C 2540, aM], 2718, 2958, 3468, 3907, 3944, 4363, 4440 [C 4504*, M +*ki*] **42** 828, 1420 **43** 300(l), 830, 1213, 1559, 1706, 2195, 2240* **44** 123, 319 **48** 6 **50** 446 — (vgl. **41** 3536).

- 4) **k*** *ki* +Plur. *alle, die* **7** 1573 **10** 200 **13b** 864 **13c** 265 **13g** 2107 [V **14** 865*, M +Sing.] **15** 1490 **19** 249 **35b** 680 **39** 157 [C 170*, M +Sing.] **41** 2056 **43** 2240*.

II +Neg. keiner, niemand

- 5) **E** 60, 213 **1** 22, 57 **4** 105 **5** 105, 462 **6** 13, 424, 466, 941 **7** 56, 382, 459, 489, 549, 568, 685, 706, 909, 1130(V *kas*), 1512, 1565, 1860, 1880, 1948 **8** 191, 283 **9** 20*(in b aV) **10** 33 **11** 159 **12** 47, 48, 234, 276, 280 **12b** 116, 144, 162, 167, 290, 478(aV), 491, 533, 564, 619 **12c** 67, 135, 160, 170, 243 [V 282, aM] [V 326, aM], 383 [V 397, aM], 422, 647, 832, 961, 982, 984, 999, 1047, 1234 **12d** 75(V *kas*), 130, 175, 305 [V 321, M *kas*], 325*, 335, 375, 540, 619, 758, 770, 785, 786(aV), 787 [V 797*, M ohne Neg.], 799, 807, 838 [V 917, aM], 962 [V 1125, aM] [V 1177, aM], 1180, 1325, 1347, 1433 [V 1447, aM], 1451, 1460(V *kas*), 1507, 1508, 1549, 1709, 1743, 1937 [V 1977, aM], 1998, 2163, 2302, 2312, 2325, 2451, 2567, 2678 **12e** 50, 277, 458, 461, 610, 758 [V 860*, M ohne Neg.], 873, 905, 910 [V 1205, aM], 1289, 1323, 1343, 1417, 1418 [V 321, M *kas*], 417 [V 475, aM], 813, 1020, 1098, 1226, 1298(aV), 1388 [V 1666, aM] **13b** 375, 570, 618(aV), 731, 917, 1157, 1346, 1432, 1467, 1543, 1544 **13c** 168, 373, 512, 566, 618, 703, 802, 956, 979, 983, 1088, 1098, 1155(V richtig *basē*), 1348(aV), 1375 **13d** 12, 38, 216 **13e** 31(fV), 316, 317 [V 409, aM], 432, 993, 1383 **13f** 3(fV) [V 164, aM] [V 430, aM], 484, 545, 553, 562, 595 [V 615, aM], 649, 1042, 1187 [V 1404, aM], 1450, 1761(V *kas*), 2052 [V 2191, aM], 2425 [V **13g** 63, aM], 89*, 210, 278, 377, 409, 462, 545, 615, 637, 912, 1029, 1080, 1253 [V 1319, aM], 1376, 1463, 1471, 1473, 1477, 1530, 1642, 1643, 1669, 1670(V *kas*), 1935, 1978, 2030, 2148, 2153, 2209, 2300, 2377 (fV) [V 2394, aM], 2450, 2455, 2503, 2563, 2676, 2752, 2839, 2858, 2906, 2953, 2982 [V 3019, aM], 3061 [V 3088, M schlecht *basē*], 3110, 3134(V *kas*) **14** 37, 88, 132, 333, 341, 539(aV), 604, 787, 912 **15** 8, 96, 319, 721 [V 767*, M schlecht ohne Neg.], 818, 856(aV), 865*, 1156, 1241 [V 1264*, fM], 1317, 1330, 1591, 1723, 1869 [V 1894, aM], 1999(aV), 2162*, 2202, 2271, 2278, 2302, 2319, 2478, 2542, 2573, 2643(aV), 2668, 2723, 2754, 2797(l), 2840, 2851,

2956, 2959, 2963, [V 3039a, fM], 3175, 3220, [V 3314, M *kas*], 3403 [V 3857, aM], 4016, 4039, 4252 [V 4314, M *tanē*], 4318, 4396, 16 31, 161 17 83, 178, 213, 275, 308 18 11, 105 19 7, 22, 31, 69 [V 285, aM] [V 358, M *kas*], 393, 437 20 53, 97, 195, 240, 296, 297, 302, 363, 491, 552(aC), 553, 562, 716, 792, 880, 906, 929, 979(aC), 1018, 1027, 1071 [C 1166, M *harkasē*], 1255, 1264*, 1397, 1414(aC) [C 1527, M *kas*], 1532, 1613 [C 1644, aM], 1742, 1762, 1794, 1810 21 22, 29, 36, 45, 307(fC), 333, 354, 479 22 105, 144, 344 [C 418, M *yakē*], 432, 476, 521(aV besser), 533 [C 557, aM], 623 [C 23 43, aM] 23 11 29 162, 196, 203, 606 31 14 32 6a 34 21, 364(C *kas*), 383, 436, 511, 517, 581, 638 35 124, 176, 374, 397, 849, 916, 927 [C 948, aM], 1141, 1152, 1248, 1257, 1381, 1442, 1446, 1520, 1521, 1712 35b 75, 129, 148, 202, 265, 288, 408(!), 425, 565 [C 578, aM], 843, 853 38 53, 89, 99(aC) 39 19, 132 40 25, 213, 262, 272 [C 41 20, M *kas*], 85, 87, 107, 205, 267, 272, 325, 407, 521, 811, 814, 903, 1062*(!), 1140, 1265, 1281, 1288, 1339, 1435, 1481, 1488, 1520, 1611, 1645, 1762, 1922, 1972, 2060, 2108, 2324, 2335, 2368, 2393*, 2478, 2643, 2781, 2845, 2990, 3056, 3121, 3270, 3374, 3376, 3415(aC), 3416 [C 3861, M *yakē*], 3882, 3925, 4072, 4184, 4209, 4238, 4402, 4602, 4603 42 79, 398, 423, 585, 758, 878 (C *kas*), 991, 1124, 1151, 1231, 1293, 1567, 1630, 1874, 1899 43 38, 39, 182, 291, 481, 521, 599(aC), 613, 813, 1198, 1247, 1282(!), 1339, 1342, 1479, 1520, 1591, 1594, 1707, 1917, 1926, 2167, 2213, 2274(aC), 2495(aC), 2528, 2697, 2826, 2873, 2917, 2972, 3373, 3484, 3568, 3694, 3724, 3854, 3875, 4063 44 44, 179, 206, 227, 242, 412, 414, 455, 531(aC) [C 567, M *unmetr. kas*] 45 12, 64, 46 12, 24, 67, 68 47 5 50 5, 64, 79, 111, 121, 131, 266, 560, 627, 700, 762, 820 S 61.

- 6) *k° ki* E 161 7 126 12 39 12c 831 12d 2461, 2509, 2673 13 128, 394(aV), 449(aV) 13c 89 13f 1580, 2134, 2265* 13g 417, 523, 559, 577, 1789, 2720(V *kas*) 14 36* 15 490*(V ohne Neg.), 1405, 3178, 3507 16 117 19 4 20 901 22 326 23 67 29 664 34 77 35 1116 35b 847 [C 40 46, aM] [C 41 1353, aM], 2053, 2508 43 3088 — (vgl. 21 22 29 196 32 6a 41 1265).

- 7) *k° kō* 6 412 12 277 12c 796 12d 945, 1885 12e 408 [V 13 357, aM], 418 [V 779, aM], 1314 13c 1094 13f 94, 131, 388 [V 2265*, M +*ki*] 13g 719(aV), 1215 19 404 20 1273, 1389 22 606 24 13 35 23 35b 851 39 12 41 715, 1376, 1592, 1745, 3966, 4050 42 1934 43 919, 3352.

- 8) Neg. +Plur. 12d 2524 [V 13g 2986, M. *kas*] 14 36*(V +Sing.) [V 15 2162*, M +Sing.], 2663 20 492 35 364 35b 765 41 319, 1868 43 2161, 3158.

B Person, Mann

- 9) 13g 89*(*bas*, V ohne *b°*), 113(*M. von Wert*, aV) 20 1264* 41 1062*.
- 10) *āgar ka°* E 157 7 1465 12c 1073 12d 325* [V 452, M ohne *k°*], 1765, 1781, 1795 13 627*(V ohne *d°*) 13c 112*, 834*(V ohne *k°*) 13g 1212 20 503.

کش *kaš** = *ki*+*aš*

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher ihn (ihm)

- 1) 1 14 6 621 7 1234 12c 791 12d 288(V richtig *kaš*) 14 256 15 567, 671, 984 [C 29 170, aM] 43 1980.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kaš* welcher

- 2) E 161 13c 291 13f 331(V *kō*) 15 344(fV) 35 1226(C *ki*).

b) *kaš* wessen, wem

- 3) E 230 4 93 5 120, 375 6 784 11 198 12c 245 12d 1740, 2568 12e 692 13 394 13f 1179 13g 3177 15 211, 2840 20 726 35 1683 35b 847(!).

B *k°* als Satz-Einleitung

- 4) 7 1620 12 295 20 1060 40 324 43 101.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

- 5) 6 88 7 64 8 457 12 388 12c 1013. 12d 2084 12e 573 13b 1015 13c 159(fV), 1342 13f 2243(aV) 13g 2134 15 87(!), 713, 2595 20 1829 29 210 43 3697, 3947 50 869(fC).

کش *kaš** A Achselhöhle

- 1) 7 1710 11 55 12d 2011 13b 1577 15 956*.
- 2) *dast karde* (*burde*) *ba k°* s. *dast* Nr. 45).

B Kniekehle

- 3) 5 175(*pāy karde ba k°*).

C Brust

- 4) 12d 82, 313(sva. »Herz«, aV) 13c 148(V besser *huš*) 19 112 42 1746(?).

D schön

- 5) 7 1697 15 1902(AB Nr. 2170 *gaš*).

a) stolz, übermütig

- 6) 12d 3 20 739, 888 41 3696 [C 43 492, M *gaš*], 1857.

کش *kaš** s. Kompp.

کش *kuš* s. Kompp.

کشاد *kušād*** A Öffnung, offen, frei

- 1) 5 385(V *gušāde*) [C 44 585a °a, fM].

B Fülle, Weite, Macht

- 2) 13 806(aV) 13b 1202 13f 904 34 200 35 1373.

C Fröhlichkeit, Spott

- 3) 13 777.

D Pfeilschuß, Bogenspannung

- 4) [C 15 3134 24. Vers, fM].

کشاد *kušād**† A öffnen, eröffnen, enthüllen, lösen, freigeben, entsenden, ausstrecken

- 1) E 196(°*de*) 5 306(=) 6 26*, 297, 630(°*yande*, V °*dand*), 801(*na*-°*yam*), 919(°*dim*, aV),

* Unvollst. Stellenangabe.

** Wechselt in der Schreibung mit *gušād*.

† Wechselt in der Schreibung mit *gušādan*.

- 1019(*de), 1085(*dim) 7 432, 638 [V 649, aM], 650, 709(*de), 774(=), 871(ba-°y), 984(*de), 986(ba-°y), 1084, 1591, 1620 (*yad h) 8 93, 231(na-°de am), 467(*de) 12 506(ba-°y), 557 12c 311, 314(*de), 700(aV), 807(*de), 1181, 1378 12d 261(ba-°y), 637(*de), 791(*jim), 877, 992(h ba-°y, V ohne h), 1015(M schlecht na-°ad, V ba-°y), 1255, 1564, 2012(aV) 12e 534(*yad), 675 (ba-°y), 733, 761*, 1023(ba-°y, V na-°yad), 1057(aV) 13 273(*de), 673*(ba-°y), 691, 1065 1. Stelle [V 13b 1244 *de, aM] 13c 1187 13d 86 [V 13e 33a ba-°yad, fM], 123 (fV), 267(aV), 470(*de), 885(=, aV), 941, 1081, 1213(*de) 13f 49, 130(ma-°y, fV), 825(*de), 873, 1085 [V 1506*, M +bar°], 1608, 1637, 1737(*de), 2531 13g 1038(aV), 2090, 2381, 2446(*ād-ē), 2555(*de), 2600, 2736, 2861*, 2695, 3160 14 732 15 225(*de), 1086, 1404(*de), 1935, 1954(*de), 2096, 3010(ba-°y), 3519(*y, aV), 3526* [V 3609b, aM], 3750(ba-°ad) 16 1 17 38 18 8 19 335 20 251(*yad), 1036(*de, aC), 1646 21 441(ba-°y), 710 22 11(*de), 29, 441, 634(*de) 29 132 34 331 35 141, 590(ba-°yad), 1069(ba-°y), 1580 35b 309, 598(*de) 40 208 41 251(*de), 282(=), 325 (ba-°y), 1105(*de), 1384, 1668, 1760, 2324(*de), 2487, 2709, 2966(*de), 2979(=), 3595, 3781(*yad), 4181(na-°yad), 4388(*de) 42 333(=) 43 151(*de), 183(ba-°yam), 477, 1066, 1452, 1488(*de, fC), 2313(ma-°y), 2316, 2453, 2687(*de), 2946, 3137(ba-°šā, aC), 3971 44 543, 564.
- 2) *bakšād* (az) *band* 3 7(*yam) 5 488(na-°yad) 6 1084(*yande) 7 793 8 553(*yad) 10 224(ba-°yam), 256(*ād) 12 124(*ād, Inf.), 638 12c 425(*yande), 1176(ba-°y) 12e 978(na-°yad), 981(=), 1030, 1281 13 1118(V na-°ād) [V 1341* °dand, M +bar°] 13b 306(ba-°y), 504(ma-°y) 13c 1215(ba-°y) 13d 122 13e 673(*yande), 964 [V 13f 637*, M +bar°], 1559(*dand, °hā), 1871*, 1872(*ād), 2375 13g 2352(aV), 2948*(na-°dam) 14 514 15 1201(ba-°yad), 3096(*yad), 3554(ba-°y) 16 128(*dand) 17 220 18 21 21 72 35b 54, 249, 302(ba-°y) 39 169(*de) 41 1112(ba-°yad), 1118, 1315(ba-°y), 1423(ba-°yad) 42 1868 43 1602(ma-°y), 1818(*dand) 50 684(=) — (vgl. 8 207 12c 1248 12d 1255 13f 1668 15 2165 34 414).
- 3) *bakšād* *čih* 6 695 12d 600(Inf.), 1226(na-°ād), 2074(*yad), 2654(M na-°ād), 2723 13b 729(*de) [V 13c 155, M ohne k°] 13f 1082, 1155(ba-°y), 1276(*yad) 14 800 15 4015(M na-°ād) 35 1615, 1654 41 112(Inf.), 1270(ba-°y), 2461, 2746, 3542(*yad), 3804(*d-ast), 4313 — (vgl. 6 477 41 990, 2851).
- 4) *bakšād* *dar* 7 396, 1829(*jim) 8 63 12 66, 115 12b 525 12c 329, 1456 12d 999, 1227(*de, aV) 12e 714b(*ād, V ohne k°) [V 13 915, M ohne k°], 1488 13e 844 [V 885a *de, fM] 13f 1087, 1416(aV) 13g 2431, 2654(*yand) [V 15 1860a, fM], 1909(*de) [V 18 20 *yand, aM] 20 37 29 324 35 444, 970(ba-°y), 971, 1604(*yad) 35b 115, 668 40 230(ba-°di), 347 41 159(*de), 243, 776, 2218, 4458(*de) 42 1138(ba-°y), 1457 43 3209(*de) 50 520, 552 S 71 — (vgl. 12d 1657, 1696) (vgl. Nr. 5), 23), 25).
- 5) *dar i ganj bakšād* [V 6 26* Inf., M ohne dar], 27, 127(ba-°y), 427(=) 7 361(*de) 10
- 137 12c 629 12d 337, 616, 645 12e 761* (V ohne dar) 13 183 13c 986, 1513 13d 225 13g 112, 271, 1225(*yam), 1493, 2136, 2227, 2861*(1, V ohne dar) 15 260(*yim, V richtig *jim), 277*(V +bar), 286, 315, 817, 2818(*yam), 3169(=), 3761(*de) 17 4 20 370, 1026 21 136, 398 35 70, 81, 1430 (M ba-°de) [C 40 170, aM] 41 1305(*yad), 1395, 2106, 3228, 3453, 3825(*yad) 42 485 43 1321, 2561, 3252, 3464*(C richtig +bāz) — (vgl. 12 959 12b 525 12d 131 13 1488 13f 1363 13g 1770 [14 893] 15 841, 3747 35 1419 43 3230 S 71).
- 6) *bakšād rāz* 4 211 5 63, 82, 383(*de), 391, 402, 480 6 105(*de), 222, 418 7 244, 1029 12 599(ba-°y) 12d 328(ma-°y), 421, 1497, 1802, 1944, 2048, 2265(ba-°y) 12e 612 13c 266 13f 1281(*yam, V *jim), 1644 13g 1162(*de, V ohne k°), 2607(ba-°yad) 14 145(ba-°y) [V 508 *de, aM] 15 1609, 4150(ma-°y, M schlecht na-°) 21 224(ba-°yad), 653 [C 656, M ohne k°], 708 22 75 29 154 35 339 40 138, 139(*de), 140(*jim) 41 807(*de), 1642, 1748(*de) 42 1144(*de) 43 524, 958(*de), 1217(ba-°y), 2065, 2622(ma-°y), 3049 — (vgl. 7 709 [13c 1215]) — (vgl. Nr. 7) u. 27).
- 7) *bakšād rāz az nihuft* 12c 810, 1098 13b 978(ba-°y) 13g 2334 15 1352 20 1558 21 499 41 3432 43 1528 50 459(fC).
- 8) *kušāde rāh* 7 399(ba-°y), 1038, 1381 12 24(*yad), 692(ba-°yad) 12d 1157(ba-°y), 2717(=) 13 1037 13b 811, 1055 13f 463, 1278 20 975 22* 24 29 169(*yand) 40 4 41 254, 298(*yande), 4219 42 781 43 3452 44 258 — (vgl. 12 88) (vgl. Nr. 28).
- 9) *kušāde rah*: s. *rah* Nr. 10).
- 10) *kušāyad zabān* E 167(*de) 5 92(=) 6 122, 586(*de) 7 698, 1118(*yam, aV), 1443 12d 1071(*yand) 12e 1209 13e 439(*yand) 13f 386(*de) 13g 501 15 1088(*de), 2399 [C 20 190 *yā, aM] 22 567 29 596 35 266(*de) 35b 245 41 1114(*de), 4185 42 1416 43 1192, 3536 44 115 — (vgl. *kušādezabān*) (vgl. Nr. 11) und 29).
- 11) *ba dušmān bakšād* (lab) *zabān* 13 1293(lab) 13c 664, 805, 1390 13e 604 15 3464 39 80 41 839(*ād, Inf., lab) 42 187(ba-°dam, lab) — (vgl. 12e 1028 15 3461 43 4032).
- 12) *k° saxum*: s. *saxum* Nr. 27).
- 13) *bakšād šast* 15 3526(M schlecht š° »60°), 4270 35 913, 1369(*yad), 1378 35b 335 (ba-°y), 337 43 2343 46 56.
- 14) *zi firāk bakšād*... *kamand*: s. *fitrāk* Nr. 3).
- 15) *kušādand*... *kamar* 6 737 12c 1356 13b 817 13e 246, 965, 1238(*de) 13f 1583 13g 2435 43 1676.
- 16) *bakšād gōš* 1 32 5 109, 182 6 385, 890 12d 436, 1779(ba-°y) 12e 510(=) 13e 526(=), 1003(V ohne k°) 13f 137(ba-°y), 1298(=) 15 3423(=), 3793 20 805 41 3093(ba-°y), 4302 42 312(ba-°y) 43 4103(=).
- 17) *bakšād lab* 5 194(*ād-ē), 284, 476(*de) 6 104, 203, 951(ma-°y) 7 1083(*de, V *dand), 1701 10 269 12 363 12c 390, 434(*de), 624(=), 704 12d 146, 301, 411, 757(ba-°y), 2278(ma-°y) 12e 190(*de, V *dam) [V 13 568, aM], 1065, 1293 13b 143(*yam), 1220 13c 781(*jim), 931(*de), 1086(*jim) 13e 265, 912, 1079(*ji) 13f 1243(*ād-ē), 1559 13g 1796(*ji), 2564, 2601 14 502(*de), 527(aV), 854 15 2227,

- 2410 17 31 20 36 (**yad*), 225 (**yand*), 399, 457 (*ba-y*), 1556 29 130 (**ād-ē*) 34 457
 35b 249 41 412, 636 (*ba-yad*), 839, 1118, 2467, 3523 [C 4312a, fM], 4428 (**ād-ē*)
 42 187, 189, 1467, 1480, 1509 (*ba-y*), 1612 (=), 1625 [C 43 2534* *yand*, M +*bar*], 2715, 3090, 4026 44 74 (**yand*, C *yad*), 447 (*ma-y*) — (vgl. *kušādelab*) (vgl. Nr. 11 und 31).
 18) *kušādan miyān* 12 193 12c 1051 12e 844 13b 439 (*na-de am*) 13c 981 (*na-de im*) 13g 544 (**yand*), 1996, 2282, 2948* 15 3609 (**ād*, V *de*), 4298 42 978 — (vgl. *kušādemtyān*).
 19) *kušādan nihān* 5 160 (*ba-y*) 6 426 7 452 (*ba-ād*, Inf.) 15 2271, 4220 22 653.
 B weiten, breit machen (*bakšād*)
 20) 7 654 (*ba-y*) 8 340 (**ād*) 12c 287 12d 1465 [V 13 673* *ba-y*, M zu A] 13f 1561 17 89 (**de*) 23 73(=).
 C erobern (*kušāde*)
 21) [V 5 385, M *kušād* N.] 7 1165 (**yande*) 12 135, 176 (**yande*) 13g 1509 41 655.
 +*andar* öffnen
 22) 13f 1363*.
 23) *dar andar kušād* 8 512 11 91 12b 415 12e 125 (**dam*) 13 746 13f 1363* (V ohne *d**) 34 255 40 321 [C 41 2914, aM] — (vgl. 13g 1770 35 1419 41 3071).
 +*bāz* wieder öffnen, öffnen, lösen
 24) 12b 773 15 858 17 50 (**yam*) 24 29 (**de*) 38 25* (**ād-ē*), 1657, 1696 (**yam*), 2105 12e 618*, 731 [V 13 630, aM], 1341* (V ohne *b**) [V 13c 556a, fM], 1308 [V 1346 **h*, aM] 13d 208 13e 190, 940 (**yand*, aV) 13f 24*, 637* (**yad*, V ohne *b**), 1363, 1506* (V ohne *b**), 1668 13g 846* (V +*dar**) [V 14 893, aM] 15 249 [V 277* *yam*, M ohne *b*], 517, 841, 1873, 2165, 3461, 3947 (**y*), 4238 [V 16 63 **y*, aM] 17 53, 186 19 15 35b 269 (**yad*) 41 990 (**im*), 2025 (**yad*), 2580, 2851 [C 3071*, M +*dar*], 3456, 3878 (**yad*) 42 212 43 3230.
 +*bar* öffnen, lösen
 26) 6 477 7 518 8 207 12 115, 959 12b 288 12c 207, 695 (**yam*) 12d 131, 257 (**h*), 793* (**ād-ē*), 1657, 1696 (**yam*), 2105 12e 618*, 731 [V 13 630, aM], 1341* (V ohne *b**) [V 13c 556a, fM], 1308 [V 1346 **h*, aM] 13d 208 13e 190, 940 (**yand*, aV) 13f 24*, 637* (**yad*, V ohne *b**), 1363, 1506* (V ohne *b**), 1668 13g 846* (V +*dar**) [V 14 893, aM] 15 249 [V 277* *yam*, M ohne *b*], 517, 841, 1873, 2165, 3461, 3947 (**y*), 4238 [V 16 63 **y*, aM] 17 53, 186 19 15 35b 269 (**yad*) 41 990 (**im*), 2025 (**yad*), 2580, 2851 [C 3071*, M +*dar*], 3456, 3878 (**yad*) 42 212 43 3230.
 27) *rāzhā bar kušād* 1 59 4 214 (**d-ē*) 12 478 (**dand*) 12d 806 13f 24* (V ohne *r**) 13g 2530 (**dand*) 20 674 22 176 35 1616 41 3267 42 1500, 1778 43 1078, 2539.
 28) *bar kušādand rāh* 12d 111, 866 (V *kušādand*), 1560 13f 1034, 1145 (**im*), 1641 15 7 (**yand*) 29 348 35b 874 40 60 41 413 42 430 43 907, 2566, 3718 50 67 (**yand*).
 29) *zabān bar kušād* 6 384 7 58, 119, 133 (**ād-ē*), 1405 8 181, 491, 554 (**im*) 10 201, 226 12c 1006, 1248 12d 973, 1103 (**yand*), 1213, 1686* (V +*saxun*), 2059 (**yand*) 12e 435, 822 (**yam*), 1283* (V +*saxun*) 13b 661, 1142 13f 1964 13g 723, 902, 978,

- 2419 15 3756, 3977 19 368 20 1454 21 102, 332 22 660 (**ā*), 34 414 35 8(=) 35b 250 (**yam*) 41 3, 415, 1108, 1271 [C 1316 **ā*, aM], 1421, 2076, 3022, 3050, 3703, 3714, 3723 42 1510 43 1191 (**y*), 1218, 1457 (**yad*), 2568(=), 2738, 3020, 4027, 4058 45 3.
 30) *bar k° saxun*: s. *saxun* Nr. 27).
 31) *lab bar kušād* 6 278 (**yam*) 7 1653 (*h°yam*) 12d 1498 (**ē*) 12e 1028 13g 2795 (*h°yam*) 15 3461 41 3395 (**dand*) 43 2534* (**yand*, C ohne *b**) — (vgl. [13 688a] 13f 940).
 +*ziham bar* öffnen
 32) [V 13 688a, fM].
 +*dar* öffnen, lösen
 33) 13f 561, 940 (**h*) [V 13g 846*, M +*bar*], 1770 41 3071* (C +*bar*°).
 34) *dar k° saxun*: s. *saxun* Nr. 27).

کشاده *kušāde** s. u. *kušādan*.

کشاده‌بار *kušādebar*** breitbrüstig

13c 829 (**ē*) 34 141(=), 223 41 2026 (**ē*) — (vgl. 17 89 23 73).

کشاده‌تار *kušādetar*** offener, leichter

7 805.

کشاده‌دل *kušādedil*** offenen Herzens, frohen Herzens

E 196 7 207, 375, 1119 8 183 [V 12c 504, aM] 13 49, 1323 13b 1440 13d 204 13e 1358 13f 2283 13g 2120 20 1222 29 355 34 51 35 98, 1136 41 1289 (**ān*) 43 1459 — (vgl. 13g 32).

کشاده‌رخ *kušāderux*** offener Gesichts

21 520.

کشاده‌روان *kušāderavān* mit offener Seele

[C 45 4, aM].

کشاده‌زبان *kušādezabān*** beredt, redend

E 146 5 92 6 586, 696 8 88 12 459 13g 32 (*k°ū dil*) 29 591 45 4 — (vgl. E 167 15 1088 35 266 41 1114).

کشاده‌زان *kušādezanax*** mit offener Kinnlade

10 131.

کشاده‌سغن *kušādesaxun*** der Redende

20 1366.

کشاده‌لب *kušādelab*** mit offenen Lippen

s. *simdandān* Nr. 2).

کشاده‌میان *kušādemiyān*** entgürtet, unbewaffnet

13 1190 13g 2508 29 365.

کشان *kašān* (Leinen-)Zelt

[V 12 353, aM].

* Wechselt in der Schreibung mit *gušāde*.

** *kušāde* wechselt in der Schreibung mit *gušāde*°.

Kašān GN, Land

43 364, 2693.

kašānī Kašāner, kašānisch

13b 838, 1215, 1349, 1384, 1392, 1396, 1398, 1404, 1421, 1553, 1563 [C 1575_α, fM] 13c 7, 239, 292, 617, 867, 958 13g 219(aV), 950 15 165 41 1841, 1895.

kašavarz Ackerbauer

13 418 13c 1349 13g 2505 [C 2799_γ, fM] 22 235 35b 679 [C 825_β, fM] 41 326 50 116.

kašavarzī Landwirtschaft

35b 847.

kušāy* s. Kompp.

kušāyīš** Öffnung, Eröffnung, Lösung

7 734 41 102.

kušāyande† Öffner, Befreier

6 462, 1084 12 176 12c 425 12e 978 13e 672 (*gān), 673 20 1030 — (vgl. 6 630 7 1165 41 298).

kišt¹ das Säen, Saat, Saatfeld, Ackerbestellung

2 12 6 1052 7 957 [V 1127, aM], 1373 7 1860 (V kištvarz) [C 2030_β, γ, fM] 12 470, 481 [C 12d 2646_α, fM] [C 13 262_α, fM] 13e 71 (V kištār) 13g 216, 1204, 1206 15 866 20 1106 29 293 35 271(M Druckf.), 425, 532 35b 844, 845, 847, 849, 880 40 102 41 68, 83, 92, 357, 2396 42 514 43 326 50 395, 570 AB Nr. 1915 (kašr!).

kišt² cave regem!, Schach!

43 730.

kištār frische Saat, Saarfeld

[C 7 2030_β *ē, fM] 12 457 [V 13e 71, M kišr] 35 1362(*ē) 35b 845 41 1778 42 241(*ē), 250, 253 (bei M?), 257, 262(*ē) AB Nr. 107.

kištmand Saat, Saatfeld

13e 75 15 1596 35 418, 423, 539, 1200 35b 854 (*ān) 41 131(=), 539(*ē), 2392(=), 2395, 2454 42 240(*ē), 249, 255 50 568.

kištan säen, pflanzen

1) 5 204 6 46, 223, 1042(*ste-ī) 7 926 (ba-*stim), 1344(*ste, V kušte) 12c 322, 612 12d 609, 816, 1707, 1749*, 1792, 1874, 2371* *ste-ī) 13b 446 (na-*st-ē) 13f 296 13g 2056(*ste) 15 118(fV) [V 144, aM], 2312b, 4386 22 463 [C 543, aM] 29 408 35 29 40 343 (ba-*stand), 345(*stī) 41 77(Inf. = Nom.), 155, 762 [C 1203 Inf. = Nom., aM], 3063, 3742, 4563 43 3924(*st, Inf.) 50 202(=), 557, 726a S 59.

* Wechselt in der Schreibung mit gušāy.

** Wechselt in der Schreibung mit gušāyīš.

† Wechselt in der Schreibung mit gušāyande.

2) diraxtē bakišt 6 435 7 1142(*stī) 11 178 12d 418, 1590, 2254(M Druckf.) 13 1623 (*xt, *stī) 13c 207 (ba-*stam), 919 13e 76 (*ān, *ste) 13f 1215 15 2312 (ba-*stam), 4025 20 516, 1917(*stī) 35 413(*xt, ba-*stand), 419 35b 534 41 680(*xt, ba-*stand, M Druckf.), 1670(*stī) 42 1030, 1729 50 726 — (vgl. 40 343).

3) neben durūdan: s. durūdan Nr. 4).

4) lāle kišt 12b 315 12d 1749* [V 13b 165, M schlecht gašt] 13c 288(*ste) [V 15 1736, M schlecht gašt] 35 669 41 268(h).

+andar einpflanzen

5) 15 63.

kuštan¹ tödlich verletzen, töten

1) 2 39 3 41 (ma-*š) 5 14 (ba-*st-ē), 40(=), 180, 378 6 522 (ma-*š), 989 (ba-*stand), 997, 1038 (ba-*stī), 1133(*ste) 7 950 (na-*stam), 994, 1166b(*nde), 1247(*stam), 1332 (ba-*š) [V 1344 *ste, M kište], 1926 8 469(*ste), 477 [V 482 *ste, M schlecht gašte], 504, 527(*sim), 592 (ba-*š) [V 9 20a, aM] 10 264(aV) 11 22 (M 80 *ste Druckf. f. gašte) 126, 127(*ste) (M 12 205 *ste Druckf. f. gašt) 12 222 (ba-*stī), 490, 672 12b 408, 658, 709, 751, 768(*ste) [V 12c 105(=), aM], 224(*ste), 558, 980, 1157, 1166(*ste), 1174 (ba-*stī), 1182(*ste), 1211(=), 1227, 1295, 1300, 1302(*ste), 1389 12d 54 (na-*stand, V besser nagastand), 425(*ste), 458(Inf., V *ste), 808(*ste), 1781*(=), 2160, 2356a(*sand) [V 2356b, aM], 2364, 2386(*ste), 2401, 2440 (ba-*š), 2450*, 2577 [V 12e 188, aM], 399(*ste), 598, 840, 1011, 1171, 1181(*nde) 13 138(*ste), 555(=), 781(=), 789(*sad) [V 797 *ste, aM], 803(*ste), 919*(*nde, *ste), 929(*ste), 958 (ba-*st-ē), 1020, 1031(*ste), 1071 (ma-*š), 1187(aV), 1299, 1329, 1330, 1363, 1427*, 1628(*ste), 1643*(*stam, *stī [M Druckf.], *ste), 1646*(*sad, *sand) 13b 26(*ste), 64(=), 366, 390*(*sand, *sim), 443(*ste), 475(=), 771(fV), 908(*ste), 993(=), 1076(=, aV), 1272(*ste), 1561 13c 212, 378(*ste), 415(=), 787(=) [V 819(=), aM], 1064, 1149 13d 143, 152, 161 13e 411 (ma-*š, fV), 415 (ma-*š), 420 13f 365(*ste), 596, 604*(*ste), 739(=, fV), 936(*stim), 1672, 1744(*sand), 1801, 2135a(*sand), 2145*(*ste), 2172(*stand, V *ste), 2196, 2301 (ba-*š), 2373(*ste) 13g 97, 381 (na-*st-ē), 389, 540, 738(fV), 826, 871(*ste), 1097, 1191, 1279, 1287 (M 1378 *ste Druckf. f. gašte), 1735*, 2068, 2295, 2389, 2496*, 2747, 2784, 2907 14 351(*ste), 540(=), 614, 737 15 42, 296 (ba-*š, V *š), 358(*sad), 383 (ba-*sad, fV), 407(*ste, fV), 504, 540, 543 (ba-*st-aš ver), 553, 567, 573 (ba-*st, V + *aš ver), 582, 619, 641, 671, 678, 685, 721, 722, 725, 745* (1. Stelle *nde), 758, 762, 767, 774, 789(*ste), 813 (ba-*š), 980(=), 1125, 1126, 1138, 1180, 1189, 1251, 1253, 1391(*sad, Imp.), 1397(*ste), 1449, 1452, 1455, 1509, 1712, 1958, 1990, 2121, 2184, 2215, 2254*(*st, *ste), 2278, 2445 (ba-*st-ē), 2497, 2563, 3060 [V 3093, aM], 3127, 3216(*ste), 3217(M Druckf.), 3270(*ste), 3343*(in b aV), 3472, 3504(*ste), 3510 (ba-*š), 3517(*ste), 3829, 3956*(*ste), 3994*, 3995, 4347 16 108, 133(*ste) 17 198, 215, 216 18 51 19 170, 327, 404* 20 687, 886(*stam-ē), 1196, 1202, 1206, 1213 (ba-*stand, M C bagastand), 1238, 1561, 1687 (ma-*š), 1926 21 335, 551, 632, 649, 678, 760 22 15, 49,

- 103 29 114, 396, 447, 460, 476, 483, 510 (*ſte), 558 (*ſad) 34 378 (*ſt-ē) 35 279, 706, 710, 713* (*ſte, C *ſt), 931, 933, 1350, 1548, 1661 (*ſte) 35b 166, 168, 291 (*ſt-ē), 481 (*ſt), 487 39 51, 138 (*ſand) 40 119, 223, 351 41 571 (*ſte), 598, 843, 961, 969 (*ſte), 1903, 3200 (*ſed, Imp.), 3201, 3274 (*ſte), 3321, 3328 (*ſte), 3364, 3365, 3367 (*ſt), 4275 42 107, 191, 314, 762 (*ſam), 887 (*ſed, Imp.), 955, 1549 (*ſte), 1660 43 337, 417, 418, 775 (*ſte), 814, 815, 839, 869, 874, 877, 997 (na-ſtim), 1039, 1541, 1705, 1733 (*ſim), 2078 (*ſte), 2083 (ma-ſ), 2347, 2626 (*ſte), 2678 (*ſand), 2974 (*nde), 2987, 3195, 4172 [C 44 42x, fM], 328 (*ſte), 473, 580 50 271 (fC), 597, 603 (fC), 739, 761, 814, 818, 865.

2) basē kušte (ſud): s. basē Nr. 16).

3) kušte ſudan: s. ſudan Nr. 89).

- 4) frāwān . . . kušte (ſud) 12b 641 12d 24 (V ohne k*) 12e 312, 318 [V 13 1427*, M ohne f*), 1445, 1532 13b 673 13c 1019 13g 1368 15 1178, 1399 19 180 20 1212 29 56, 560 34 485 41 943 42 347 (M Druckf.) 50 506.

I ersticken (des Feuers)

- 5) [C 13 371 11. Vers ba-ſ, fM] [V 1049, aM] 13e 890 13g 2159 (ba-ſ) 15 2307, 3989 20 540 43 3092.

II schlagen (?) kämpfen (?)

- 6) 7 1499 (ba-ſtand, V besser багаſtand) 12e 811* (*ſte) 13b 368 42 1104.

+bar töten

- 7) 15 3144 (*ſad).

kuštan² کشتن das Töten, Mord, das Getötetwerden, Tod

- 1) 4 152 6 1065 12 233, 615, 675 12c 1105, 1185, 1318 (aV) 12d 398, 2575 12e 365 13 193, 1442, 1634 13b 230, 581, 1398, 1586 13c 22, 232, 390, 1124, 1452 13e 372, 444, 557 (*z) 13f 364, 1691, 1695, 1777, 2224 [V 13g 539, aM], 673 (aV), 699 [V 1319, aM], 1389, 1663, 2054, 2398 (fV) [AB Nr. 1102: 14 204, aM] 15 621, 777 (aV), 778, 1472, 2976 [V 3212, aM], 3434, 3675, 3820, 3883 [V 3940, M schlecht kuštrī] [V 3966, aM], 3997, 4070 16 109 19 290 20 618 [C 910, aM] 21 577 22 58 29 111 34 384 35b 486 41 396, 849, 955 42 109, 306, 686, 1495, 1779, 1795 43 814, 976, 984, 985, 1809, 1856, 2677, 2680 44 270 45 15 50 581, 867, 884 AB Nr. 1741.

2) tārāf u k*: s. tārāf Nr. 3).

3) yārat ū k*: s. yārat Nr. 3).

kuštani کشتی was getötet werden muß

- 4 150 (*hā *Tieree) 7 1332.

kištvarz کشتورز Ackerbauer, Ackerbau

- [V 7 1860, M kišt u varz] 41 1782, 2437 (*ē) [C 42 514, M kišt u varz].

kište کشته Saat, Saatfeld

- 12 470 42 251 [C 253, aM], 261.

kušte* کشته tot, der Tote

- 1) 5 317 6 576 7 1925 8 275, 372 11 23 12 637, 886, 895 12b 326, 413, 709, 766, 773 12c 1225, 1432 12e 157, 173, 206, 491, 809 13 72 (*gān), 871, 1207, 1226 (*gān), 1367(=), 1499(=), 1502, 1506 (*gān), 1526 [V 1597, aM], 1665 (*gān) 13b 368, 417, 421, 433, 447, 449 (*gān), 455(=), 648, 693 (*gān), 1058 (aV), 1245 (*gān), 1268(=) 13c 238, 343 (V nākušte), 381, 546, 579 [V 580x *gān, fM], 652, 754, 800, 872, 899, 956 [V 1306, aM], 1312 (aV), 1449 13e 1300 13f 408, 1410 (*gān), 1442(=), 1491(=), 1938, 2060 (*gān), 2088(=), 2089(=, fV), 2094 (*gān), 2122, 2145, 2146 (aV), 2147 [V 2244x, fM], 2406 (*gān), 2409(=), 2420(=), 2509 13g 878, 879 (*gān), 1002, 1066 (*gān), 1067, 1145, 1249, 1381, 1574 (*gān) [V 1658, aM], 1680, 1702, 1704 (*gān) 15 602, 652 (*gān), 677, 686, 715 (!), 781 (*gān), 788(=) [V 790, aM], 797 (*gān), 799, 801 (M *gān), 1170 (aV), 1348 (*gān), 1351, 1359 (aV), 1415 [V 1484, aM], 1486 (aV besser), 1814 (aV), 2260; 2280 (*gān), 2941, 3078 (*gān), 3493, 3584 (*gān), 3586(=), 3904, 3947, 4293 16 18, 23 (*gān), 66(=), 129 18 33 19 179 20 1208 (M Druckf.) 21 67, 489 (*gān), 577 22 18 (aC) [C 22, aM], 139 29 476 (*gān), 620 39 94, 104 40 108 41 617, 962, 1844 42 928, 929, 931, 1795 (*gān), 1884 43 148, 1542, 1547 (!), 1650, 1814, 1832 (*gān), 1914, 1940, 2359, 2400, 2840, 2931, 3098, 3869, 3874 (*gān, fC) 44 301, 475 50 252 (fC), 271 (fC), 586, 691.

2) bas k*: s. bas Nr. 4).

3) basē k*: s. basē Nr. 16).

4) k* ū xaste: s. xaste Nr. 2).

kištezar کشتهزار frische Saat, Saatfeld

- [C 42 241 *ē, M kištzar] [C 257(=)].

kaštī کشتی Schiff

- 1) E 108, 109 4 45 5 329, 331, 333 6 871, 986, 1032 7 515, 1572 9 5 10 5 11 14, 47 12 866 12c 208 12d 620, 688 (aV), 863 12e 223, 922, 937, 1044, 1047, 1060, 1077, 1081, 1086, 1090, 1094, 1102, 1104, 1294 [V 1295, aM] 13 760 13b 1315 13c 316, 1164, 1167 13g 277, 278, 291*, 292, 294 [V 1732, aM], 1733*, 1736, 1740, 1745, 1998, 2008, 2096 [V 2099x, fM], 2100, 2104 [V 2107, aM schlecht], 2683 14 143, 150, 446 15 1594, 2106, 3573, 3591 17 34 19 288 20 1174, 1177, 1179 21 584 586 35b 612 (aC) 41 118, 1589 42 402, 969 (!) 43 737, 992 50 837.

2) k* u zauraq: s. zauraq Nr. 2).

3) bar sār i k*: s. sār Nr. 28).

kuštī کشتی A Ringkampf, (Einzel-)Kampf

- 1) [C 12c 962x, fM], 1016 [C 1016x, fM], 1079, 1080, 1089, 1101, 1147 12d 2384 [V 13c 1180, aM], 1364, 1365, 1366, 1370, 1374, 1384, 1395, 1401, 1402, 1499 13f 797 13g 653 15 3940 (V besser kuštan) 17 83 35b 313, 318.

B Gürtel (religiös)

- 2) [V 15 56, aM], 80, 112 (M *ē), 851, 1002 (aV).

kaštīšumār کشتی شمار Seemann

- [V 13g 1732, aM].

* Siehe auch kuštan.

کشتی کر *kaštigar* Seemann13g 1986 (**an*).کشف *kašaf* Krebs (Sternbild)

6 285.

کشف *Kašaf* GN, Fluß

7 1175 — (s. d. folgd.)

کشف رود *Kašaf-rōd* GN (= *Kašaf*), Fluß

7 1205.

کشک *kašk* A Sauermilch

1) 35 148 43 2625 50 128(fC).

B aus Gerste gemacht

2) *nān i k°* 43 2044 50 554.کشکین *kaškīn* aus Gerste gemacht

1) 43 2046.

2) *nān i k°* 13e 1042 43 719 [C 50 130α, fM], 533, 537, 545 [C 554, M *kašk*], 676 AB Nr. 759.کشمیر *Kišmar* N einer von Zarathustra gepflanzten Cypresse*sarv K°*: s. *sarv* Nr. 11).کشمگان *Kašmgān* EN, Sohn des pers. Feldherrn *Faruxzād*

50 409.

کشمیر *Kašmīr* GN, Land in Indien

E 210 12d 1545 12e 36 [C 13 2628, fM] [C 272β, fM], 349 [C 354α, fM] 13b 849 13c 868, 1148 13f 114, 1031, 1147 15 4104 35b 720 41 2893, 2912, 3150, 3278, 3388 50 418.

کشمیهن *Kašmīhan* GN, Land

35 1537, 1540, 1547 39 82.

کشن *kašan* s. *gašan*.کشانده *kašande* Träger

15 2046 42 1329 43 2112(v. Gott).

کشانده *kušande* Mörder44 437, 449 — (vgl. *kuštan**).کشواد *Kašvād** EN, von *Kāve* abstammender iran. Held unter *Firēdūn* und dessen Nachfolgern

1) 6 640 8 106, 328, 548, 575, 580, 582, 584 11 3, 10, 137, 202 12 49, 822, 882 12b 646 12c 408 12e 665, 1217, 1307 13 1391 13b 246, 1533 13c 450 13e 499 13g 664.

2) *Gōdarz i K°* 12b 56 12c 562 [V 12d 2469, M ohne K°] 12e 234, 1254 13 159, 304, 538, 1383 13b 312, 1181, 1223 13c 270, 408 13e 51, 379, 433, 815, 1047 13f 450, 508, 1842 13g 153, 191(V ohne K°), 1540, 2861, 3133 — (vgl. *Kašvādagān* Nr. 2).

* Siehe Nöld. S. 10 No. 1.

کشوادگان *kašvādagān* *Kašvād-Nachkommen*

1) 12 818 13e 315 — (vgl. 12e 1346 13e 311),

I bes. von *Gōdarz* (*G° i K°*) der K.-Sohn2) 12b 549 12c 502, 746, 820 12e 917 [C 1157α, fM], 1346, 1392 [V 13 70α, fM], 541, 1563 13b 211, 244, 655, 898 13e 311 13f 126, 227, 518, 1794 13g 794, 2309 14 812 42 502(C *Kašvādagān*).کشدون *kušūdan** öffnen, lösen (*bakšūd*)1) 12 88(**de*) 12c 321 [C 539γ, fM] 13c 756 (Inf.) [V 14 527, aM] [V 15 3121α **ūd-ē*, fM].

+bar öffnen, lösen

2) 7 649(aV) [C 8 580α, fM] [V 12d 866, aM].

کشور *kišvar* Erdteil, Erde, Land, Provinz1) E 227(**ē*) 4 22 5 15, 77, 233, 400, 403, 426(**ē*) 6 422, 493, 634, 747, 751, 928 7 25, 112, 306, 359, 1631 8 24, 77, 78, 110 11 164 12b 273, 277, 296, 332, 336 [V 12c 387, aM] 12d 802, 924, 1050(!), 1087, 1089, 1138, 1158(**ē*), 1186, 1187, 1193, 1195, 1211, 1229, 1254, 1334, 1359, 1584, 1601, 1788(**ā*), 1799, 1812, 1881, 1882, 1884, 1893, 2038(aV), 2053, 2056, 2173, 2233(aV), 2234, 2248, 2365, 2500(aV), 2547(aV) 12e 126, 133, 449, 455, 516, 578, 1150, 1204 13 38(!), 399, 1556 [V 1667, aM], 1691 13b 272(aV), 425 [V 1063, aM], 1508 13c 92(aV), 95(Metr.!), 116, 118(aV), 211, 221, 310, 321, 801(aV), 813*(2. Stelle **ē*), 846, 865, 871, 979, 992 (aV), 1124, 1154, 1349 13e 438, 585(**ā*), 642, 789, 958, 1018(fV), 1270 13f 31, 1144, 1200, 1236*(2. Stelle **ē*), 1411*(M **ē*), 1475, 1799 [V 2226, aM] 13g 19 [V 123, aM], 133, 745, 827, 849, 1198, 1220, 1224, 1291, 1481, 1482, 1597, 2230(**ē*), 2348, 2614(**ē*), 2715 (aV), 2848(**ē*), 2920 14 231, 417 [V 472, aM], 476, 674*, 891, 907 [V 913α **ē*, fM] [V 15 55 **an*, aM], 60, 62, 76, 170, 237, 258, 282(fV), 587*, 692, 793(**ā*, aV) [V 793α **ā*, fV], 804, 834, 844(**ān*), 845(=), 864, 911 (**ā*), 928(=), 1036, 1152, 1178, 1378, 2108, 2366, 2419, 2664, 3050, 3610, 3635, 3651, 3652, 3991, 4014, 4179* 16 2, 54 17 20(aV) 19 18(**ē*), 218, 224, 247, 321(**ē*) 20 202, 499, 620, 656, 909, 936, 1601, 1605, 1760(**ē*), 1796(=), 1907 21 6, 41, 63(fC), 238, 267, 452, 754(aC), 755, 756 22 173, 199, 293, 306, 332(**ē*), 337, 398, 501, 512, 645 28 264, 578, 643, 657 34 54, 55, 57 35 79, 96 (**ē*), 518, 580, 1457 [C 1473, aM] 35b 122, 263, 267, 373, 398, 446, 535, 608, 640, 694, 734, 779, 808, 855 38 135 39 59 41 147, 428, 1599, 1773, 1931(**ē*?), 1957(aC) [C 2075, aM], 2418, 2842, 2854, 2945, 2961, 3043, 3095, 3159, 3257(**ē*!), 3855, 4315 [C 42 320, aM], 405, 543, 581, 585, 630, 762, 767, 1131, 1140, 1552, 1673, 1782(**ē*), 1892 43 1322, 1628, 2035, 2213, 2227(**ē*), 2419, 2467, 2913, 3055*(in a **ē*), 3184(!), 3234, 3319, 3331, 3406, 3728, 3909 44 52, 554 47 6 50 190, 627, 723.2) *zi k° ba k°* 4 45 12d 1238 15 323 41 306 43 3940.3) *k° i Rūm*: s. *Rūm* Nr. 10).4) *rōy i k°*: s. *rōy* Nr. 32).5) *hame rōy i k°*: s. *hame* Nr. 50).* Wechselt in der Schreibung mit *gušūdan*.

6) (*ba*) *har kišvarē* (*r, *rā) E 137 4 198 5 69, 189, 197 6 66, 487 7 349, 1028 8 60 12b 40, 222, 528 12c 797(*r) 12d 2217 [V 13 29, M ohne k*] 13b 935 13c 308(aV), 327, 587(fV), 842*, 903, 1152 13e 67, 68*(r), 620(*rā), 641*(r), 678(=) 13f 43, 103, 152, 1234(fV) [V 13g 18, aM], 120(fV), 127, 128, 81 [V 1092, M ohne k*], 1499, 1842, 1891, 1892, 2087, 2432, 2537, 2685 14 17 [V 466, M ohne k*], 668, 783 15 854, 2108 17 273, 298 18 20 19 20, 21, 416 20 479, 1487 21 47, 328 29 404, 563 34 53, 62, 319 35 37, 617, 1300, 1438, 1651, 1700, 1702(*r) 35b 822, 827, 837 40 34 41 90, 226, 231, 237, 274, 321, 1928, 1944, 2021, 2386, 2431, 2432 42 29, 244, 282(*r), 296, 412, 1026 43 847 (*rā, fC), 1248 [C 1323, M ohne k*], 3250, 3279, 3472, 3639, 3666, 3802, 3899, 4097 44 31, 144, 225 50 401.

7) *haft k** 2 4 5 226, 413 12e 683 13e 68*, 620, 636, 641* [C 20 1744β, fM] 22 169 34 40 43 3713.

8) *zamin haft k**: s. *zamin* Nr. 19).

9) *hame k**: s. *hame* Nr. 49).

کشورآری *kišvarārāy* die Länder zierend
20 1593 41 1776.

کشورستان *Kišvarstān* s. *Laškarstān*

کشورکنای *kišvarkušāy** Länder-Eroberer
[C 6 771α, fM] [C 12c 241α, fM] S 1.

کشی *kašfi* A Wohlsein, Glück

1) 41 4195 [C 46088, fM].

B Eitelkeit

2) [C 41 1581, M *gašfi*] [C 42 1150, aM].

کشیدن *kašidan* ziehen

I ziehen, zerren, schleppen, schleifen, tragen

1) 1 69 3 40 [V 5 25 *šān, aM schlecht], 49 (*id-ē), 52(*šān), 6 510(*šad) 7 145, 834, 877, 902(*dī), 1188(*šān), 1753a 8 488, 500, 511b 10 89(*šad), 93*(id-ē, V +pēš), 132 (*šad) 11 33(*šān) 12 93(*šad), 320(*dam, V id-ē = *dam-ē), 382(*šam), 928 12b 189, 481(*šān), 674(*šam, aV) 12c 213, 329, 653, 1092, 1307 12d 463, 508, 1133, 1447 (aV), 1930, 2366b(*šand), 2394(*šān), 2479 (=), 2487(=), 2493a(=), 2493b(aV), 2497, 2510 (*šān), 2512(=), 2539(=) [V 2557*(=), M +nāle], 2562(*šān) 12e 638(=), 884(*šand), 893(*šān), 946(=), 1018a 13 554(*šān), 555 (=), 765(=), 789, 804(*de) [V 1341 *šān, aM], 1342(aV), 1619(*šān), 1630(=) 13b 870 13c 63, 325, 625(aV) 13e 147, 297(*šān), 327, 369, 461(*šān), 464(=), 471(M *šān), 546(*šān), 1016(*de), 1136* 13f 775, 1744, 1922, 1924(M?), 1939a, 1972(V *de), 2075 [V 2094 *šān, aM], 2135b, 2147(*šān), 2273, 2369, 2388, 2389 13g 471*, 1104, 1250, 1254 (*šān), 1282, 1416, 2351, 2383, 2384(fV), 2416, 2789b(*šad, V *šand) 14 735(*šān) 15 1470(=) [V 1616, aM], 1674(*šān), 2044, 2121, 2361b, 3027, 3452 [V 3639*, M +bārān], 3665*, 3724, 4237, 4357b, 4376 20 165, 166,

212*, 213(*nde) [C 217α, fM], 1719 (*šān) [C 1744β, fM] 21 464, 620 22 213* (C +bar), 571 [C 29 423 *šān, aM], 616 34 349(*šān), 658*(*šān, *nde) 35 146, 215, 1335(*id-ē) 35b 270*, 382, 468 40 119 (*šān) 41 1084(*nde), 1644(*id, Inf.), 1735(*nde), 2263(*de), 3287, 3294 42 89, 242, 401, 591 [C 593 *šān, aM], 916, 936, 1119, 1807 43 612, 2372(*id-ē), 2400(*šān), 2423, 2702(*šān), 2713, 2796 44 215, 216 50 8, 217, 420, 428, 429, 711.

2) *dar (bar) xūn kašid* 7 1682(h *šad) 12d 725(=) 12e 60, 1036 13b 1279, 1360, 1425 15 3794 29 129 34 479(*šī, C *šand) 43 981 50 690(bar, *dand), 869(*šad, fC).

II ziehen, herausziehen, erheben, weg-ziehen, zurückziehen

3) 3 29 5 108(*šad), 480 6 403 7 1187 8 182, 507(ba-š) 11 101 12 639(*de), 675, 891 [V 12b 743, aM] 12d 1095, 1105 12e 4, 967(ma-š), 1037(ba-š), 1227 13 64, 426, 764(ba-š), 1105, 1419* 13b 186, 194a 13c 372 13e 314, 935, 1186 13f 910, 1371 (*de), 1461(ma-š), 1622, 1701, 1758(*dēd), 1771(aV), 1817, 1869, 2256 13g 20, 88, 1030 (*dim, V besser *dand), 1486, 2513(ba-š) 14 263(ma-š) 15 213 [V 293, aM] [V 965α, fM], 1928, 2576, 3465(aC) 19 229b 20 95, 630, 773, 1749, 1896 [C 21 730, aM] 22 591 23 49, 83(ba-š) 35 249(=), 469, 514, 898 [C 40 283*, M +bar] 41 1174, 2293b, 3611(ma-š, C ba-š) 42 448, 1762 43 33, 421(*šān), 809, 890, 892(*de) [C 2001e, fM], 2489, 3299 50 381.

4) *tēy ... kašide* 7 1260 12 165, 477 12b 685 [V 727*, M +bar] 12d 2380 13 1419* 13b 295, 596 13e 1199 13f 2361 13g 2421 41 3186 42 447 44 55 — (vgl. Nr. 28).

5) *čādar kašid* 6 530 13e 342(*de) [V 13g 471*, M ohne š] 15 1885, 1913 20 1254(*de), 1512(=), 1565 27 24 29 248 35 1062* 41 1667(ba-š) 44 463 — (vgl. 41 1037, 1040).

III ziehen, strecken, hochziehen, erheben, errichten, vollziehen

6) E 49 6 744(*de), 805 [V 919, aM], 1085 7 92(mē id), 152, 1155(ma-š), 1166(*nde), 1430(*de), 1436, 1480 8 117, 138, 310* 10 38, 64 11 115(aV), 148 12 523(*de), 820 12b 529 12c 651, 768(*de) [V 841, aM] 12d 73 [V 1504 *de, aM], 2299, 2557*(*šān, V besser »zerren«) 12e 1328 13 1017, 1209 13b 606(*ēd, Imp., aV), 923(*šim, V zu kuštan) 13c 370(aV) 13e 559, 1286 13f 2163 13g 101, 972, 1134 [V 2823, aM] 15 1531, 1635, 1751 [V 2696, aM], 4203 20 1225, 1226, 1399b [C 1577b, aM] 35 198(*šān), 840 41 574(*de), 2277 43 132, 3789 46 55 50 515(*id-ē), 519.

IV ziehen, dahinziehen, dahingehen, führen

7) E 82 6 181, 958(*ēd, Imp.), 1093 7 837a, 1126, 1812, 1995 8 266, 286, 310*, 324, 511a 12b 25b, 311, 337, 412 12c 14, 135, 327, 798, 1350 12d 37(!), 671*, 725, 1798, 1799, 1916 [V 2345, aM], 2396(*ēd, Imp.) 12e 150*, 485, 503*, 555, 714a(aV), 1018b, 1036 13 760 13b 162*, 194b, 467, 654, 1192, 1332, 1360a 13d 120 13e 1267 13f 1562* (V +bar), 1747(!), 2306, 2338 13g 290,

* Oder *kišvargušāy*.

774(**ēd*, Imp.), 788, 985, 1324, 2011(**id-ē*), 2104*, 2143, 2176, 2388, 2744(**id-ē*) [V 2750, aM], 2789a, 2820 14 150 [V 164, aM], 369 [V 703, aM] 15 188, 1014(V 2mal), 2037, 2361, 2577, 2592 [V 3129b, fM], 4074(**id-ē*), 4357a(aV) 16 142b 20 1362(aC), 1399a, 1548, 1740 21 567(**id-ē*), 34 501 35 406 (ba-*)*f*, 463(**de*), 537, 671, 1295, 1358(**īān*), 1531a 35b 142, 846 38 49b 41 286a, 291b, 330, 392, 409, 599b, 900, 1955b, 2293a, 2419 42 1001b 43 1617, 1976, 2602, 2960* 47 14 50 254, 398, 406, 847.

8) *kašide rade* 6 684, 810 22 395(**id-ē*) 41 515(**dand*), 1810 — (vgl. Nr. 30).

9) *sipāh(ē) kašid* 10 30(**ē*) 13b 559 13c 240 (**ē*, *de*), 1184 13f 1376 13g 345(**ē*), 745* 15 804(**f*), 4334(**ē*) 19 224*(V ohne s*) 20 577(**ē*), 1668 21 383* 41 1810(**de*), 1960(=) 42 1568(**id-ē*) 43 2912(**ē*) — (vgl. Nr. 31).

10) *sipah(rā) kašid* 6 1093 7 837, 1753 8 445 12 127, 162, 812 12b 25, 35, 500 12d 671* (V ohne s*) 12e 140 [V 150*, M ohne s*] 13c 1441*(**de*) 13g 922(fV), 1624, 1665*(**de*) 16 142 20 1707 [C 35 1446a, fM] 38 49 41 286, 1955, 3283 50 849 — (vgl. 13g 290, 822 29 387 41 622 43 132, 1026, 2993) (vgl. Nr. 32).

11) *kašidand saf* 1 43 6 828, 862 7 1631 12 991 13b 1361 13c 1441*(**de*) 13e 1245 13f 103 13g 745*, 1665*(**de*) 19 224* 20 1064 21 383* 41 3084, 3286 43 2926* — (vgl. Nr. 33).

12) *laškar kašid* 6 296, 790, 830 8 220, 423 11 76 12 41, 537, 745 12b 48, 271(aV), 272, 296, 301(**dand*, Metr. —, V **de*) 12c 798 12d 681, 1029, 1274 [V 12e 94, M ohne k*], 503* 13 843 13b 162*(V ohne l*), 460, 633, 822(**šim*, V **šed*), 1008 13c 230, 338b* (V ohne l*), 410, 884 13e 585 [V 1136*, M ohne l*], 1138, 1258 13f 221, 252, 264, 269, 1027, 1063, 1503 13g 241, 294, 1181(fV), 1290, 1797, 2104*(V ohne l*) 15 318, 4357a (V ohne k*) 19 69, 229 20 269, 1355 [C 1577*, M +bar], 1743 29 433 34 499 [C 35 1446a, fM], 1448 41 291, 515*, 526, 1928, 1950 42 287, 1001, 1087 43 1537 (**šed*), 2075, 2926*, 4004 — (vgl. 6 293 12b 304, 311 13f 425 41 3084, 3286) (vgl. Nr. 20).

V sich unterziehen, auf sich nehmen, ertragen

13) 7 1263 12d 1099 13c 183 13e 98, 755, 1065(**de*), 1172, 1173 13f 1939b [V 2229, aM], 2426(**id-ē*) 13g 2614(aV), 2932 15 2449 20 1441 22 489 34 128(**īam*!) [C 35 35*, aM] 42 1865 43 2526, 2683, 3494.

14) *kašidim ranj* 5 372 12 96 12c 555 12d 2144 [V 12e 959 **de*, M ohne k*], 1208 13c 43, 213(**d-astam*, V **dam*) 13e 1282 14 883 15 2061 34 131 [C 35 35*, M ohne k*], 1531 42 1571 43 605 44 198, 231.

+andar I hineinziehen, heranziehen, überziehen

15) 12 663 14 538 29 433 35 299(!), 321 41 1037(**de*) 43 1084, 3776(!).

II einziehen

16) *sar a* kašid* 5 260 6 65 8 303 12d 1882 (**de*) [V 13c 338*, aM] 13g 784(**ēd*, Imp.),

1737 14 408 15 1359, 1385, 2737 19 144 29 35 35 1163(aC).

III anziehen, anspannen

17) *kamānrā ba zih kard u andar kašid* 6 247 13 727 [V 13b 1406*, aM] 13f 1905, 2321 14 395(ohne zih) 15 4264(ohne kamān) 35 911 43 1879.

IV wegziehen

18) 13f 1297 13g 471 15 1084 29 393, 402 41 1040, 3207 42 1095 43 2332.

V einherschreiten, einherführen

19) 5 321 6 293 7 1872 11 205 12 217(!) 13 1474(!) 13b 1296 13g 2101 15 1624*(V +dar) 29 248, 387 41 622 42 1071 43 1026(fC), 1092, 2993 45 54.

20) *laškar andar kašid* 12b 225 13c 997 13g 817, 1548, 1912 20 1088, 1183 35 1475 41 585, 599 43 3977 — (vgl. Nr. 12).

+pas andar hinterherziehen

21) 13g 2287(**īān*).

+bāz zurückziehen (b* kaš)

22) 13 994*(**dand*) 13f 725, 1123 13g 822 20 1516(**id*, Inf.) 41 982.

+bar I hochziehen, erheben, sich erheben, errichten

23) E 82 5 101 6 879, 1060 7 146(**de*), 654(**f*), 690, 1444, 1937(**de*), 2025 8 146, 160 9 22(h **dand*!) 10 228*(V +dar) 12 669 12b 11, 150*(V +baham*) 12c 738(**de*), 783(=), 941, 1157 [V 12d 540, aM], 1097, 1100(**de*), 1432, 1452, 1948, 2768 12e 176, 908, 1070 13 5 [V 45, aM], 630(aV), 676 (M **id-aš veru*) [V 686, aM], 878* 13b 301*(**ēd*, V +dar), 627, 1200, 1355(**de*, aV) 13c 338, 614, 729(aV) 13d 29(**de*), 136 13e 450(**f*) 13f 745b(aV), 897, 1438, 1469, 1476, 1591, 2303b 13g 1737, 2053, 2101 [C 2531a, fM], 2986, 3100, 3120, 3148 14 5, 150, 252, 838 15 1885, 2122, 3030 [V 3446, aM], 3524(fV), 3909, 4264 20 688 [C 1577b, fM], 1659 [C 22 213*, M ohne bar], 215(**f*), 220, 224, 571 29 344, 387 35 1062*(C +dar) 41 322(**f*), 475(**de*), 3073 42 887(**ēd*, Imp.) 43 158, 393, 505, 1517, 2075(!), 2076 (**dand*!), 2491, 2602, 3789(!) 45 54*(! C +dar) 50 216, 311, 792.

a) Schreie, Töne usw., erheben

24) 3 34 12b 710* 12c 702 12d 150 [V 2253, aM], 2477 12e 166(**de*) 13 382 13b 798 (aV), 1140, 1359 13c 419(aV), 1469 13d 131(**de*) 13e 12(=), 697 13f 1841(**de*), 2016, 2315 13g 2760 15 2688 19 306 20 711*(C +dar), 1428 41 445 42 141* 43 3757 45 53 50 240, 449.

25) (*yakē*) *bād i sard az jigar bar kašid* 6 287 8 27 [V 12b 710*, M ohne bād] 12c 1368(h) 12d 1316(=) 12e 727 13 131(h **šad*), 748 13c 1379 13e 741(h), 896 13f 2411, 2449 (aV) 13g 624(M bāde Druckf.), 2717 14 164 15 717(h), 1974, 2692, 3328(ohne s*), 3738 (fV), 4394 18 135(ohne s*) 20 75 22 123 27 24 29 289 41 3701, 4344 [C 42 141*, M ohne bād].

26) *xurōšē ... bar kašid*: s. *xurōš* Nr. 12).

II herausziehen, erheben, wegziehen, ausziehen

- 27) 6 554, 824^x (*h* °*de*, V ohne *bar*) 7 1180
(°*id-ē*), 1328, 1455 12 272, 489 12c 251,
1097, 1244, 1421 12d 35^x 12e 590 (°*f*) 13
662, 994^x 13b 822 (°*sim*, V °*ēd*), 1406^x (aV)
13e 1227 (°*ēd*, Imp.), 13f 2456 14 538 15
433 (aV), 885, 3601 (°*id-ē*), 3609 (aV), 4237,
4307, 4311, 4353 16 49 (aV) 17 37 22 286
35 147, 686 40 283^x (C ohne *bar*) 41 1316
(aC) 42 213 43 592, 974, 1286, 1733, 1766,
4161.
28) *tēy* (az *miyān*, az *niyām*) *bar kašid* 4 123
(*ma-š*, az *niyām*) [V 6 824^x az *niyām*, M
ohne *r*°] 13 97, 527 11 25 (az *miyān*) 12
393 (az *niyām*, V az *miyān*), 737 (az *niyām*)
12b 727^x (V ohne *bar*) 12c 299 (az *miyān*),
699 (az *niyām*, V az *miyān*), 826, 1152 (az
niyām, V az *miyān*), 1444 [V 12d 35^x, M
ohne *r*°], 202 12e 82 (az *niyām*), 267 (az
miyān), 793 (=) 13 828 (=), 878^x (=, V ohne *r*°),
967 (az *miyān*) 13b 178 (=), 301 (°*ēd*, Imp.),
381 (az *miyān*), 390, 595 (°*ēd*, Imp.), 923
(°*sim*), 1198 (az *miyān*), 1206 (az *niyām*),
1545 (=) 13d 114 (az *miyān*), 141 (=) 13g
696 (=), 784 (°*ēd*, Imp.), 837 (az *miyān*) 14
401 (=) 15 358, 1084 (az *miyān*), 1385, 1391
(°*ēd*, Imp.), 1465, 1624, 2150 (az *miyān*),
2243 (az *niyām*), 3476 (az *miyān*) 19 144
(°*ēd*, Imp.) 29 202 35b 466 41 3200 (°*ēd*,
Imp.) 42 881 (az *miyān*) 43 885 (=), 1537
(°*ēd*, Imp.) 46 61 50 499 (az *miyān*) — (vgl.
Nr. 4).

**III einherziehen, einhergehen, wegwen-
den, führen**

- 29) 6 293 8 303 13 115, 1279 (°*f*), 1405 (=)
13b 709 (=) 13e 657 (=) [V 13f 201 (=), aM],
745a (aV) [V 1552^x, M ohne *bar*], 2303a^x
(V + *dar*) 13g 774 (°*ēd*, Imp.) [V 2191^x, fM],
2360, 3144 (fV) 15 3542 (aV) 17 133 20
218^x (C + *dar*), 1577^x 35 1282, 1475 42
997 50 27.
30) *rade bar kašidand* E 201^x (°*de*) 6 822^x [V
7 1290^x °*de*, M + *dar*], 1762^x (M Druckf.)
8 242, 382 10 183 (°*de*) 11 8 12 823^x (°*de*)
12c 776 (=) 12d 2354 (aV) 12e 110^x 13 278
13b 127, 325 (°*de*), 522 [V 1026^x °*id*, M ohne
r°], 1182 [V 13c 449^x, fV] 13g 1684^x (°*de*)
29 472 41 3116^x 50 457^x [C 496^x, fM] —
(vgl. Nr. 8).
31) *sipāh ... bar kašide* E 201^x 6 822^x, 1106^x
10 18 (°*f*) 12 823^x 12c 318^x 12e 110^x 13b
399 (°*f*), 1026^x, 1306 (°*f*) [V 13c 449^x, fM],
556^x (aV), 672 (°*f*), 1279^x 13f 110 (°*f*),
207^x, 471^x, 1392 [V 15 2538 °*f*, M ohne *k*°]
41 2771^x 43 2915 (°*f*) 50 457^x — (vgl.
Nr. 9).
32) *sipāh bar kašid* 1 49 (°*f*) 6 917 7 1762^x
12 745 12b 275^x 12e 232 13b 161^x 13c
465^x (°*de*) 13f 520, 1063 13g 986^x, 1684^x
(°*de*) 15 1158^x, 2145 19 157^x 20 269 21
590^x 29 377 41 3116^x, 3183 — (vgl. Nr. 10).
33) *zaf(ē) bar kašid* 6 1106^x 8 244 (°*ē*) 20 246
[V 11 5 °*ē*, aM] 12b 275^x, 294 (°*ē*), 304 12c
318^x (°*de*) 13 1334 (°*f*) 13b 161^x, 352 (°*ē*)
13c 465^x (°*de*), 556^x (=, aV), 1279^x 13e
1266 (°*ē*) 13f 207^x, 471^x (°*de*), 1320 13g
363, 986^x, 1548, 1555 (°*ē*), 1952, 1957 15
1158^x, 1432 19 157^x, 309 (°*ē*) 21 590^x 41
611, 901, 1511, 2771^x (°*de*) 42 715 (°*ē*),
786 43 1844 50 842 (°*ē*) — (vgl. 13b 1026)
(vgl. Nr. 11).

+baham bar zusammenziehen

- 34) [V 12b 150^x, M ohne *baham*] — (vgl. Nr. 42).

+birūn herausziehen

- 35) 2 8.

**+bērūn herausziehen, herausgehen,
herausführen, ausziehen**

- 36) 6 290, 530, 805 7 1682 8 445 12 636, 654,
812 12b 754 [V 12d 886, aM] 12e 60, 140,
150, 1154 13b 1279, 1425 13f 425 13g 290,
1624 14 462, 703 15 607, 740, 1496, 3639^x
(V *ba b*°), 3794, 4203 20 1325 21 620 29
129 34 479 43 132, 981, 1995, 2795 50 869
(fC).

+pēš hervorziehen

- 37) 10 93^x (°*id-ē*) 15 883.

**+dar I hereinziehen, einziehen, an-
ziehen, heraufziehen**

- 38) 7 1290^x (°*de*, V besser + *bar*) 10 72 [V 228^x,
M + *bar*] 13b 301^x (V + *bar*), 595 (°*ēd*, Imp.),
13c 729 (aV) 13d 80 13g 2308, 3148 14 553
[V 15 1624^x, M + *andar*], 1695, 3044 (*h* °*id-
ē*), 3601 (=) [C 20 218^x, M + *bar*] 27 24
29 377 35 147 [C 1062^x, M + *bar*] 35b 428
(*h* °*id-ē*) 43 2380 44 465 46 55.
39) *dam dar kašid*: s. *dam* Nr. 13).
40) (*jām i*) *mai dar kašid* 12d 561 15 2288,
2365 (*jām*) 42 1071 43 3768 (*jām*) 45 54^x
[C + *bar*] — (vgl. 10 228 35 299 43 3776,
3789).

II einherziehen, einhergehen

- 41) [V 13f 2303^x, M + *bar*] 14 550^x 42 1780.

+baham dar zusammenziehen

- 42) 6 199 — (vgl. Nr. 34).

كعب *ka'be* Kaaba, N des Tempels in Mekka
[C 20 657^x, fM].

كف *kaf*¹ Handfläche, leere Hand

- 1) 7 1175 12c 892^x 13b 900 13f 328^x 41 1579
43 3752.
2) *bar* (*ba, dar*) *k° nihādan* 12 439 12b 614 (*ba*),
621 (=) 13e 636 15 1739 (*ba*) 19 116 35
1345 43 2051, 2223 (*dar*, C *bar*) [C 3152^x *ba*,
fM].
3) *jān* (*raṭān*) *ba* (*bar*) *k° bar nihādan* [C 13b
349^x, fM], 409 13e 954 15 2762 21 242
41 2468 (*bar*) [C 3080 *raṭān bar*, aM] [C 43
2899, aM], 2926.
4) *k° i dast* 12c 1428 19 386.

I Hand

- 5) [C 6 771 9. Vers, fM] 7 610 1. Stelle [C 12b
543 1. Stelle, fM] 12c 1070 12e 1298 13
766 (V besser *kif*) [C 13c 6923, fM] 13e
306 (V *lab*) 13g 605, 1665^x 14 727 15 1158,
1495, 3528, 3976 19 224 20 1080 21 383
41 2080 43 1530, 1844 50 448.
6) *giriftan ba k°* 7 1302 12 758 12d 1900 13b
299 13c 74, 473 13g 1665^x (V ohne *g*°),
1952 15 1560 20 611, 626, 1056.

a) von Tieren

- 7) 7 610 2. Stelle (*k° i šer*).

b) sva. spendende Hand

- 8) E 222 [V 8 96*, M *kaf* »Schaum«] 13f 2400
13g 1837(*ē) 15 1548, 1553, 3012(*ē, fV)
43 512 S 68 — (vgl. 41 2080).

c) sva. Gewalt, Besitz

- 9) 12c 378 12e 535 13c 1014 13d 100 19 229,
256 20 782 29 115.

II eine Hand voll, ein wenig

- 10) 13g 2550 (*kafē xāk*, V *pay*).

B Sohle

- 11) 14 753 (*k° ī pāy*).

کف *kaf*² Schaum

- 1) 7 678 8 96*(V besser *kaf* »Hand«).
2) *bar* (ba) *lab* (bar) *āvarde k°* 6 828 [C 8 446α,
fM] [C 12 830α *bar āv°*, fM] [C 12b 54β
fM], 656 (ba *labhā bar* ...) 12e
287 (*bar āv°*) 13 1360(=) 13b 240, 398,
1537 13g 339, 745 14 710 15 1443, 1470,
3484 41 3286, 3408 — (vgl. 41 611).

I Speichel

- 3) 15 3455 35b 898 41 611 (*bar lab āvarde k°*
»se mit ā parler«).

کافگان *kafagan* Schaum abwerfend, schäu-
mend

- [V 13e 112 *ān, M *kafaganān*] [C 15 2306,
M *kafagan*] [C 34 349(=)] 43 2025.

کفت *kift* Schulter

- 1) [V 4 175, M schlecht *kift*] [V 178, M schlecht
kift] 5 399 (*du*) 12e 938 13b 1479 [AB
Nr. 878: 13g 2356, M *kift*] [AB Nr. 877:
13g 2361, M *kift*] 20 1771 (C *kift*) 29 131 (*du*),
132, 134 34 556 (*du*, sva. »die Arme an den
Schultern«) 35 950 (C *kift*) 35b 323 43 3150
(*bāzu ū k°*).
2) *yāl u k°* 12c 238 13b 1178 34 256 15 2769
(*u bāzu*) 34 222, 462 AB Nr. 1920.
3) von Tieren 12 406 (*aždahā*) 15 1788 (*du*,
»Flügel«; M Druckf.).

کفتن *kaftan* sich spalten, brechen, reißen (*bakaft*)

- 7 914 (*h*, Reim!) 12b 517 (V + *h*) 12c 543 (*h*)
[AB Nr. 911: C 12d 2572α, fM] [AB Nr. 2102:
V 12e 1387 **fte*, aM] [V 13 371 *h*, aM] 13b
875 (*h*) 13c 1430(=) 13g 840(=) 14 173(=)
15 1489 [V 2695?, aM], 3745 19 398 (*h*)
35b 322 50 820 (*h*), 892.

کنج *kafč* Speichel

- 20 1341*.

کفش *kafš* Schuh

- 1) [V 12d 2764, aM] 15 2017 20 824 (aC) 35b
742 50 526.
2) *zarrine k°*: s. *zarrine* Nr. 2).

کفشگر *kafšgar* Schuhmacher

- 35 319, 324, 332, 336, 345* 41 677, 4302, 4305,
4308 [C 4312α, fM], 4337.

کفکافگان *kafkafgan* Speichel, Schaum ab-
werfend

- 10 135 12e 1122 13e 112 (*ān, V *kafaganān*)
15 1172 (*ān), 2306 34 349 35 1597.

کفن *kafan* Totenkleid

- 6 588 [C 928β, fM] 7 679 8 373 12 351 12b
738 12c 1378, 1415 12d 525, 686, 2312 12e
48, 186, 882, 919 13b 171, 977 (**hā*, aV),
1367, 1585 [V 13c 57, aM], 122, 361, 555
13d 103 (aV) [V 108α, fM], 113 (aV) 13f 1546,
1938, 2146 13g 457, 585, 1017, 1066, 1197,
1264 15 174 (aV), 1171, 1345, 2084, 3123,
3876, 3893, 3919, 4283, 4308 20 49, 895,
1778, 1809, 1847 35 191, 576 41 967, 3949
42 170 [C 43 71β, fM], 304, 1364, 2612 44
494 50 145, 741.

کفندوز *kafandōz* Totenkleid-Näher

- 12 487 15 4303 42 81.

کال *kal* kahl

- AB Nr. 2033 (*aAsadī*).

کلات *Kalāt* GN, befestigte Stadt

- 13 421, 425, 436, 442 [C 452β, fM], 453, 459,
844, 926, 1025, 1263 13b 23, 35 50 376.

کلاته *kalāte* Marktplatz

- 43 732.

کلاغ *kalāy* Rabe

- 12c 191 35 307 (*ē), 312, 350.

کلان *kalān* groß, stark

- 20 186 Vull. Wb. II 861.

کلاه *kulāh* Kappe, Helm, Krone, Diadem

- 1) E 200 3 4 6 464, 543, 711, 1038 7 175,
334, 402, 2021 8 48, 350*, 536, 552 12 93,
98, 482, 655, 975* 12b 197, 202, 648 12c
166*, 171, 231, 342, 429, 528, 1125, 1294*,
1324 12d 708, 716, 1155, 1238, 1536, 1589
(aV), 1670*, 1983, 2084, 2415, 2701 12e
28, 248, 1088, 1286 13 42, 71, 411, 696,
1059, 1448 13b 670, 699*, 717, 1319, 1350
13c 446, 579 [V 1459, aM] 13e 198*, 409
(aV), 919*, 978, 1225, 1360 13f 25, 227,
428, 850, 1369, 1710, 1998, 2499 13g 4,
253 (aV), 376, 391, 1081, 1169, 1304, 1566,
2838* 15 25, 26, 343, 590, 691, 702, 836,
1537, 1550, 2182, 2250, 2256, 2439 (aV),
3170, 3724, 4083 17 205* 18 39 20 124 (aC),
757 22 528, 640 29 86, 534 31 16 35 635,
1129 39 30 40 166 41 265, 421, 555*, 597,
1966, 2085, 2309*, 2310 (*ē), 2672, 3372,
4584, 4585 42 1360, 1364, 1648, 1776 (fC)
43 51, 380*, 396, 438, 489, 510, 791, 817,
1140 (aC), 1265, 1536*, 1938, 2361, 3314
[C 3897, aM] 44 394, 602 50 145.

- 2) *az āhan k°*: s. *āhan* Nr. 3).

- 3) *bā k°*: s. *bā* Nr. 60).

- 4) *taxt ū k°*: s. *taxt* Nr. 25).

- 5) *tāf u taxt ū k°*: s. *tāf* Nr. 13).

- 6) *ganf u taxt ū k°*: s. *taxt* Nr. 30).

- 7) *rūmi k°*: s. *rūmi* Nr. 7).

- 8) *zarrin k°*: s. *zarrin* Nr. 11).
 9) *k° bar (ba) sar (bar)*: s. *sar* Nr. 173).
 10) *k° bar (ba) sar (bar) nihādan*: s. *sar* Nr. 174).
 11) *ba sar bar nihād ān kayāni k° (k° i kayān, kajī)*: s. *sar* Nr. 176) — (vgl. Nr. 14).
 12) *farrux k°*: s. *farrux* Nr. 7).
 13) *k° ā kamar* 6 29, 627 7 1962 11 204 12 803 12b 769* 12c 205*, 655 12d 97, 646, 811*(aV), 876*, 894*(V ohne *kamar*), 929, 2342, 2746 13 230* [V 1295α*, fM] 13b 699* 13c 1306 13f 652, 1344, 2439 13g 1456 14 34 15 1862*(rhā), 2089*(V ohne *kulāh*) 20 1084 34 292 41 555*, 720*(fC) 42 675 43 330, 1229, 2471 — (vgl. 13f 1369 21 528 43 817).
 14) *kayāni k° (k° i kayān, kajī)* 5 362(kajī) 6 680 7 177 8 1(kajī), 274*(=) 12 869 [V 12e 45 kajī, aM] [V 13 1295α*, fM] 13c 911 13f 2414 13g 211(kajī), 602*(kayān), 685, 1812 15 1097 20 1059 21 20*(kajī) 32 30(=) 42 278(=) 49 25(=, aC) — (vgl. Nr. 11).
 15) *k° i mihi* 5 282 6 483, 501 10 39 13 20* 13f 507 14 742 15 2685*, 3934 29 571 39 105 40 200 41 2367 42 989, 1475* 43 232, 315*, 2726, 2853.
 16) *k° ā nigīn* 6 40*, 301, 512, 1108* 12 740 [V 12d 1670*, M ohne n] 12e 471 13 228 13b 26, 215, 684, 718*, 889, 1276, 1521 13c 784 13e 1216 13f 112 13g 381, 1205 35 1338 35b 1, 122, 693 36 20 41 217, 720*(fC), 2065, 2074, 2895 42 1667.

كلامور Kalāhōr EN, Held aus Māzandarān
 12 766, 771, 775, 776 [C 781α, fM].

کلباد Kalbād¹ EN, türānischer Held
 8 79, 458, 461, 462 11 124.

کلباد Kalbād² EN, türānischer Held, Sohn des Vēse
 12e 781, 803, 814, 820, 822, 988 13b 346, 1134, 1333 [V 13c 114, aM], 143 [V 259, aM], 356, 362 [V 583, aM], 744, 812, 1178 [V 13f 23α, fM], 338, 1834, 1868, 1872.

کلب kulbe Werkstatt, Laden
 13e 1001, 1005, 1067 15 2041, 2043, 2047(V °ē), 2048, 2053, 2070, 2102 21 719 29 25 34 159.

کلك kilk A Rohr, Schreibfeder
 1) 14 160 20 45 40 74 41 3548.

B Pfeil

2) 12c 934 13 671 13b 669 13g 1038 21 8.

کلك kulang Kranich
 15 1915, 1918 20 751 35 323, 806 [C 807 °ē, aM] 35b 264.

کلوخ kalōx Ziegelstein (?)
 AB Nr. 1565.

کله kille Zelt
 [AB Nr. 204: 13g 2199, aM].

کله kule (Haupt-) Haar
 6 1103.

کله kulah Kappe, Helm, Krone

6 1038 8 230, 497 10 7 12c 1291 12d 2045 [V 2463, aM] 12e 41 [C 13 4e, fM] 13b 88, 1170 13c 1308 13f 2143 13g 254, 701 (M Druckf.) [C 2423β, fM] [C 34 511, M unmetr. *kulāhār*] 50 113.

کلهخود kulahxōd Helmhaube
 [V 13b 1383α, fM].

کلهدار kulahdār Krone tragend
 12 496 34 511(C metr. *kulāh*).

کلید kalīd Schlüssel

1) 4 149 6 627 7 323, 633, 849, 1263 9 43 11 205 12 164 12c 1156, 1455 12d 201, 511, 561, 647, 1620 12e 137 [C 1216β, fM] 13b 700, 1102 13e 934 13f 12, 1094 13g 37, 1577, 3195(aV) [V 3197, aM] 15 3897, 4394 19 191 21 712 29 94, 193, 200, 457 35 558 35b 270, 507 41 486, 2215, 2217, 2419, 3000, 3530, 3664, 3729, 4463 43 1160, 1535, 1564, 2229, 3655 [C 50 555, aM].
 2) *k° āmad*: s. *āmadan* Nr. 61).
 3) *band(hā) rā k°*: s. *band* Nr. 16).

کلیه Kalīle sva. das Buch »Kalīle u Dimne«

41 3498(fC), 3499, 3504, 3506, 3515, 3518, 3529, 3554 43 101, 3611 — (vgl. *Dimne*).

کليم kilīm s. *gilīm*

کَم kam¹ gering, minderwertig, wenig, weniger

1) 7 1454(Rū. 10 175 will *gum*) 10 232 [C 11 37γ, fM] 12 247, 428 [C 12b 421β, fM] 12c 548(V *gum*) [C 570, M V schlecht *gum*], 774, 1056, 1060 12d 194, 812 [V 985, aM], 1026 [V 13 799, M schlecht *gum*], 1223 13b 46, 858 13c 759, 1523 13d 146 13e 999* [V 1065, aM] [V 13f 409, M schlecht *gum*] 13g 1976* [V 15 1231?, aM], 2762, 4175 19 143 20 317, 915, 1134, 1157, 1446 22 455 22* 79, 80 25 33(!) 35b 209 41 67, 1351, 1518 [C 2078, aM], 3338, 4104, 4284 [C 4285, aM] 42 933, 1259, 1820 43 414, 1970(C besser *gum*), 3460, 3485, 3850, 4083, 4084.
 2) *bēš u k°*: s. *bēš* Nr. 6).
 3) *bar bēš u k°*: s. *bēš* Nr. 7).
 4) *k° šudan*: s. *šudan* Nr. 51).

I Minderung, Abnahme, Vernichtung

5) E 20 7 1222 11 171 [V 12c 271, M *gum*] 12e 1258 [V 1456, M *gum*] 13b 637(°ē, aV), 1584 [V 13g 3167, aM] 14 106, 477 15 2832, 4013(aV) 16 16 35 667, 1662 43 403, 875, 3077, 3832(C *gum*).

کَم kam²* = *ki*+*am*

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher (welchen), mir (mich)

1) 5 379 12b 533 13 431 13e 681 14 97 [C 15 1533 11. Vers, fM] 41 1435, 2056(*k°* Nom. Plur.).

B *k°* Conjunction: weil, wie usw.

2) 7 1138 12d 1010 13f 19, 139 15 268 42 741, 751.

Unvollst. Stellenangabe.

کم kamm wenig, weniger

13c 461 — (vgl. bēš Nr. 6).

کامیش kamābēš mehr oder weniger

43 3695.

کآزار kamāzār nicht bedrückend

24 45(aC) 42 480 [C 50 446, aM] — (vgl. 22* 80).

کان kamān Bogen (Schießgerät)

1) 6 562, 631 (*hā) 7 389, 509, 518, 863, 1185, 1492 (*hā), 1501 8 432 (*ē), 436 11 28 12 350b, 798 12c 86, 192, 292, 323, 1137 (*ē), 1440 [V 12d 613, aM], 707, 718, 1453, 1454, 1456, 1457 (xāne k*), 1459, 1461(aV), 1468, 1969, 1970 [V 2134, aM], 2368, 2656, 2726* 12c 113, 135*, 641, 987, 1276, 1385 13 317, 676(aV), 720(aV), 724, 728, 1146 (*ē, aV besser), 1346*, 1366, 1530b, 1531 [V 13b 260, aM], 262(fV), 302, 1043, 1200*, 1201, 1378(*ē, fV), 1379, 1390, 1453, 1470, 1541a* 13c 59, 471, 671(*hā), 1049 [V 1099, aM] 13d 144, 158, 159, 235 13f 204, 290 (*hā) [V 455, aM], 777(*hā), 778, 839, 908, 1560, 1782*, 1878, 1881, 1915, 1916(*hā), 1929, 1979(*hā), 1980, 1987, 2512 13g 161 (*hā i čarx), 333, 1107(*hā i čarx), 1321(!), 1341(*hā i čarx), 2455, 2552 14 161, 374, 391, 396, 580(*ē), 628, 630 15 770(*hā), 1462, 1831, 3317, 3326, 3520, 3526, 3554, 3734, 3774, 3783, 3786, 3838, 3839, 4260, 4262(M *ē), 4266 16 82 17 89(*ē), 90 20 380(fC) 21 159, 318 22 255(C *ē) 23 72 29 62(*ē) 34 175, 193, 212 35 808, 816, 904 35b 417 41 195, 555*, 1509, 2538 42 446, 889, 902(*ē) 43 620, 621, 622, 624(*ē, aC), 625(=), 688, 1183, 1866, 1873(*hā), 4153 (*ē) 44 64(aC) 50 544.

2) tīr u k*: s. tīr Nr. 10).

3) zāy i k*: s. zāy Nr. 3).

4) k* rā ba zih kard: s. kardan Nr. 63).

5) k* rā ba zih kard u andar kašid: s. kašidan Nr. 17).

6) ba zih bar nihādan k*: s. nihādan Nr. 7) und 34).

7) k* ā kamand 12 320, 486 12c 854 12d 87*, 1343 12e 1088, 1340* 13 1341 13b 391*, 699 13c 51* 13d 138 15 3162 41 181, 555* 43 2438, 3129 S 32* — (vgl. 12c 1137).

8) kayāni k* (k* i kayān, kaī), 7 1067 12d 1452 (kayān, V kaī), 13 662, 860 13d 80 (kaī) 15 1461(*ē), 4224(V *ē) 35 898 35b 331, 415.

9) k* rā bamālīd 7 1497 [C 13 819γ, fM] 13b 1415 14 395* 34 211 35 1369(bamālīd) 42 909 43 2442, 2449(fC) — (vgl. 12d 1457).

I Himmelsbogen

10) 7 156 13b 91.

II Bogenschütze (Gestirn)

11) 6 283 14 721 15 1012.

کاماندār kamāndār Bogenhalter

13c 1139(fV) 21 483.

کاماندēš kamandēš wenig denkend, unaufmerksam

41 116.

کاماندēše kamandēše wenig denkend

41 343.

کامانکاš kamānkaš bogenspannend

13c 829 41 2028.

کمانمهره kamānmuhre Armbrust

34 173, 191, 223.

کمانوار kamānvar bogenträgend

[C 41 2028, M kamānkaš].

کumāī kumāī aus Kumā (?) stammend

[AB Nr. 761: 13b 1349, aM].

کامباهā kambahā minderwertig

17 125 42 1543.

کامبēš kambēš (das) mehr oder weniger

7 323 12d 1563 13 143(V kam u bēš) 13g 1228 19 90 [C 20 1609α, fM] 21 344 35 1039(!) 42 1886 43 2586.

کامtar kamtar geringer, weniger

4 150 5 428 6 355 7 739, 954 12 128 12b 170 [C 230δ, fM] 12d 13 [V 12e 895, aM] 13b 1388 13f 465(aV), 602, 650 [V 13g 1923, aM] 14 617 [V 15 1848, aM], 4161 19 100, 20 192 22 326 29 451, 515 34 102, 261(*ē, aC) 35 750, 1384 35b 623 41 70, 1195, 1476, 1526, 1574, 4083 42 498 43 237(aC), 973(aC), 1532, 2515, 3013(aC), 3067, 3676 44 114 50 116, 637.

کامتاری kamtari Minderung, Abnahme

35 3, 1690(aC) 41 3617.

کامتارین kamtarin der geringste

7 201 [C 12 787 10. Vers, fM] 13b 1429 41 1113(aC) 42 1694.

کامتōše kamtōše der Arme

35b 913.

کامخیراد kamxirad unverständig, töricht

4 163 5 373 12d 2366 12e 1089 [V 1169, M bixirad], 1288 13c 311(V bixirad) 13g 582 (V purxirad) 15 1936, 4366 21 181 41 436 [C 760, M bixirad], 3623 43 52(C purxirad), 3884 44 275.

کامدانیš kamdāniš wissensarm

41 1435.

کامدانیš kamdāniš Wissensarmut

20 1157.

کمر kamar A Gürtel

1) 5 81, 101, 436 6 444 7 945, 1617(aV) 8 467, 597 11 50, 52, 55, 78, 199 12 931 12d 1234*, 1266, 1907 12e 327, 353 13 177, 205, 214, 223, 231, 284, 607, 630, 933, 947*,

1488 **13b** 379, 699*, 1390, 1413 [V **13c** 757, aM], 936(*hā), 1156, 1308 **13e** 202, 235 [V 1129, aM], 1153 **13f** 515, 695, 825, 870, 1093, 2050 **13g** 1225, 1387(aV) [V 2639α, fM], 2715, 2734, 2981 **14** 664 **15** 608, 1813, 2089* **16** 71, 156 **17** 183(aV) **19** 75 [C **20** 276, aM], 775 **21** 427, 497 **34** 211, 540 **35** 607, 1279 [C 1648, aM] **35b** 785 **39** 105 (*hā) **41** 194, 476, 555*, 720*(fC), 2377, 4386(*hā) **42** 271, 273, 275, 520, 1187, 1292, 1334 **43** 735, 747, 1871, 3119, 4187, 4156 **50** 261.

2) k° bar miyān **5** 272 **7** 1761 **8** 40, 88 **10** 154, 183 **12c** 278 **12d** 635, 2113 **12e** 113 **13e** 664 **13f** 1333, 2168, 2446 **15** 2427, **20** 764 **24** 4 **41** 3810 **43** 1206 **50** 113 — (vgl. Nr. 5).

3) k° bastan: s. bastan Nr. 12).

4) tang baste k°: s. bastan Nr. 13).

5) k° bar miyān (bar) babast: s. bastan Nr. 14) — (vgl. Nr. 2).

6) zarrin k°: s. zarrin Nr. 12).

7) kušādan k°: s. kušādan Nr. 15).

8) kulāh ū k°: s. kulāh Nr. 13).

9) giriftan duvāl i k°: s. giriftan Nr. 13).

B Berg

10) **13b** 549.

کمرā kamrah beschwerlich

12e 851.

کمرbast kamarbast das Sich-Gürten

5 385.

کمرbasten kamarbastan das Sich-Gürten

5 47 **13f** 458, 1369 **41** 2903 **43** 817 — (vgl. bastan Nr. 12).

کمرbaste kamarbaste gegürtet, bewaffnet, Diener

5 409(*gān) **7** 1414 **12** 281 **12c** 1080 **13e** 384 [V 1236 *gān, aM], 1241, 1328(*gān) **13f** 32(=), 97, 399, 518 **15** 2898 **41** 4388 — (vgl. bastan Nr. 12ff.).

کمرband kamarband Gürtelband, Gürtel

E **181** **5** 151 **6** 1020, 1021, 1027 **7** 1074, 1221, 1510 **8** 231, 341, 461 **11** 59, 99 **12** 850, 900, 907 **12b** 683, 739 **12c** 297, 538, 937, 939, 1012, 1092 **12e** 118, 168 **13** 1066 **13b** 268 [C 1204β, fM] **13c** 631, 973, 1284 [V **13f** 713α, fM], 792, 1585, 1609 [V 2249, aM] **13g** 835 **14** 699 **15** 2265, 3624 [C **43** 1994, M kamargāh], 1997, 2954 **50** 853.

کمرgāh kamargāh Hüfte, (Eingeweide)

6 532, 1021 **8** 207 **11** 33(*Gürtel) **12e** 292, 330 **13b** 1204 [C 1204α, fM] **13e** 1116 **13f** 1970 **15** 141, 2151 [C 3048α, fM], 3366, 3619 [C 4291ε, fM] **34** 218 **43** 1994, 2344 (*Gürtel!).

کمرgah kamargah Hüfte

12b 692 **13f** 1870.

کمرrōz kamrōz jung

44 243.

کمر kamrah minderē Wege gehend

15 868(*ān, aV).

کمرهی kamrahi Abwegigkeit

15 254(fV).

کمزبان kamziyān nicht schädigend

42 480.

کمسخن kamsaxun wenig sprechend

12d 2154 **35** 719, 722 **41** 1345.

کند kamand Strick, Fangschnur, Strickleiter

1) **5** 474, 478, 487(*ē), 510 **7** 585, 650*(in a *ē), 652(*ē, aV), 657*, 660, 692, 1065, 1188, 1220 **10** 111, 255 **12** 303, 445, 495(V richtig *ē), 497, 544, 641 **12b** 81 [V 402, aM], 559 (aV), 763 **12c** 39, 42, 86, 101, 181(*ē), 428, 753(*ē), 1137(=), 1324, 1442 **12d** 92(aV) **12e** 555(*ē), 930, 1025, 1194*, 1340*, 1367 **13** 181, 341, 980, 1062 [V 1146 *ē, aM schlecht] **13b** 170*, 391*, 1558(*ē), 1562(M schlecht *ē) [V 1564, aM], 1567 **13c** 29*, 47, 167, 413, 695*, 717, 718 [V 721γ, fM], 722, 1029a(*ē) [V 1029b, aM], 1099(aV), 1243(fV), 1250, 1278, 1336(*ē), 1288(=), 1290, 1299* [V 1324α, fM], 1327 **13d** 64(*ē), 73, 85 (fV), 123 **13e** 350*, 489, 541*, 957, 1174 **13f** 454, 536*, 1224*, 1694, 1939, 2072(aV), 2095, 2345 **13g** 2015, 2283(*ē), 2302, 2311, 2349(*ē), 2351, 2352(aV) **14** 161, 374, 580 **15** 67, 379, 901, 2539, 3985 [V 4067, aM] **20** 311 **21** 199(*ē) **22** 53(aC) **34** 164 **35** 331, 816, 862, 864 **41** 195, 555* **42** 902(*ē) **43** 216(=), 458(=), 461 [C 624 *ē, aM] [C 625(=)], 1251(aC), 1818, 2453.

2) pēčān k°: s. pēčādan Nr. 4).

3) tābdāde k°: s. tābdāde Nr. 3).

4) xamm i k°: s. xamm Nr. 4).

5) ba fitrāk (baste) k°: s. fitrāk Nr. 2).

6) zi fitrāk baktād ... k°: s. fitrāk Nr. 3).

7) kamān ū k°: s. kamān Nr. 7).

8) kayāni k° **10** 104, 116 **12** 304, 638* **12c** 38 (M *ē) **13d** 72, 132 **13f** 1871* **13g** 2306 (M Druckf.), 2381 **15** 675*.

9) gurz ū k° **7** 1923 **12c** 29, 1010 **12d** 1648, 2008 **13** 1347 **13b** 1371, 1557(*ē) **13c** 1017, 1299* [V **13e** 350*, M ohne g*] **13f** 536*, 1224*, 1853, 2009 **15** 2853, 3326, 4121 **17** 125 **41** 338.

a) als Längenmaß

10) **38** 107(*ē).

11) dah k° **12b** 423 **12e** 1396 **13** 234 **13g** 2460 **41** 322, 4591.

I Haarlocke, Haarsträhne

12) **7** 574 **12d** 2536.

13) muškin k° **7** 386, 657* **12b** 182 **12c** 120 **12d** 222, 2533 **13** 889 **41** 737 [C **42** 1448α, fM].

کندافکن kamandafgan die Fangschnur zu werfen verstehend

12c 286, 1099 **13** 180, 339 **13b** 492 **13c** 32, 47, 84, 1010, 1035 **13e** 544. **22*** 38.

کمی *kaṃi* Minderung, Abnahme, Defekt

- 7 721 12d 2049 12e 1445 [C 13b 566β, fM]
13c 732(fV) 13g 651 15 1699 18 59 20
200, 474, 484, 1784 29 547, 677 35 245,
852 41 1473 43 2830 AB Nr. 1875.

کمی *kammī* Minderung, Abnahme, Defekt

- 1) 7 1343 13c 374 20 318, 1143, 1416 41 292,
1475, 2658, 3306, 4016 43 2486.
2) *bēši u k°*: s. *bēši* Nr. 2).

کبت *kumait* braunes Pferd mit schwarzem Schweif

- 34 142(°ē).

کچ *kaṃēč* Feind

- [AB Nr. 1931: 13b 1046, aM].

کین *kaṃin*¹ der geringste

- 13b 1379 13c 691(aV).

کین *kaṃin*² Hinterhalt

- 1) 6 919, 977, 1085 7 574 [C 11 5γ, fM]
[C 18e, fM] 12e 85, 310 [C 13 557α, fM]
13b 563 13c 1015 13f 356, 378, 558,
1024, 1183, 1329, 1506(V *kaṃingāh*), 1741,
1906, 2154(aV) [V 13g 2368α, fM] 15 393,
1012, 1621, 3162, 3765 20 969 21 575 22
381 41 339 43 3129(aC), 3974 50 843.
2) *k° sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 9).

کین آور *kaṃināvar* Fallensteller

- [C 12b 571 7.Vers, fM].

کینگاه *kaṃingāh* Versteck, Hinterhalt

- 6 891, 893, 901 [C 12b 222, aM] 13f 379 21 573.

کینگاه *kaṃingāh* Versteck, Hinterhalt

- 12b 186 [C 571 8.Vers, fM] 13f 341 [V 1506,
M *kaṃin*].

کینور *kaṃinvar* Hinterhaltbereiter

- 6 825.

ک *kun* (*kan*) s. Kompp.

کاباد *Kanābad* GN, Ort und Berg

- 13f 252, 270, 555, 761, 766, 839, 929, 945,
1376, 1634, 2109.

کنار *kanār* (*kinār*) A Rand, Grenze

- 1) 12d 1509 15 3445(aV) 41 409 [C 50 539,
aM].

B Brust, Busen, Schoß

- 2) 6 535× 7 675(1), 770 12 257(aV) 12c
1375 12d 767×, 2488 13b 445, 1071b 13c
744 13g 369, 2923 [C 3032β, fM] 14 498(1)
15 2437, 3584 [V 3735, aM] 17 70×, 284
20 1445 21 225× 34 41× [AB Nr. 460: C
35 215, aM] 41 808, 962, 1742, 3577 43
1477, 2720 [C 44 389β, fM].

- 3) *andar k°* (loc.): s. *andar* Nr. 6).

- 4) *andar k°* (Richtg.): s. *andar* Nr. 18).

- 5) *andar* (*dar*) *k° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 62).

- 6) *dar k°* (loc.): s. *dar*¹ Nr. 14).

- 7) *dar k°* (Richtg.): s. *dar*¹ Nr. 27).

- 8) *girift(aš) k°*: s. *giriftan* Nr. 15).

- 9) *girift(aš) dar* (*andar*, *bar*) *k°*: s. *girift*
Nr. 17).

- 10) *giriftand mar yakdigar rā k°*: s. *yakdi*
Nr. 4).

کارنگ *kunārang* Statthalter, Grande

- 12 522 12e 79 13 170, 500, 511 13b 410, 7
1052 13c 1246 22 390 34 18, 376 41 5
1356 43 4062 50 309, 353, 406.

کارنگدل *kunārangdil* hochherzig

- 8 573.

کارنگی *kunārangī* A Statthalteramt

- 1) 50 312.

B Statthalter

- 2) 50 432 (°ān).

کانگ *kanāy* Seidenfaden

- AB Nr. 2002 (a*Asadī*).

کام *kunām* Nest, Lager, Behausung

- 7 100, 148, 150, 163, 217, 241, 329, 434, 7
1431 12 311 12b 211 12d 1705 12e
916 13e 531 13g 2870 14 760 [V 15 26
aM], 3023 [V 3024α, fM], 3662 17 63
1404(M °ē), 1421 29 445, 539 35 3
1223 41 356, 3095 44 411, 562(°ē)
Nr. 1331.

کام اسیران *kunām ī asirān* GN (»Gefangene
lager«), von *Šāpūr* gegr. Stadt

- 29 585.

کان *kunān* s. Kompp.

کبوره *kambūre* Lärm

- AB Nr. 2078.

کچ *kunj* Winkel, Ecke

- [V 14 861, M *gunj*] 22 196(°ē) [C 42 353
M g°].

کند *kund* A stumpf

- 1) 12b 733 13 943(M Druckf.) 19 2.

I abgestumpft, ermüdet

- 2) 12e 862 13 1547(M Druckf.) [V 13c 102
fM] 16 67 20 541, 1605 34 200 [C 40
aM] 43 470, 865, 1486(fC), 1574
Nr. 1741 (a*Asadī*).

B weise

- 3) 15 3637(aV).

کدا گسپ *Kundā Gušasp* EN, Feldherr (= *Hormuzd*)

- [C 42 477, M *Nardā Gušasp*], 823, 1557, 16
1608.

کداور *kundāvar** tapfer, stolz

- 1) 9 12 10 240 12 163 12b 229, 688 12c 363, 918(aV) 12d 762 [V 833, aM], 1075, 1207, 1552 [V 1581, aM], 1810, 2470 [V2477a*
ā, fM] 12e 141, 342, 1242 13 348, 497, 528*, 583, 590, 670, 886, 927, 931 [V 1264*, aM], 1314 13b 36*, 102, 303, 489, 636, 671, 1195*, 1456*, 1587 13c 559, 829*(°ē), 1105(fV), 1220 13f 787 [V 910, aM], 1071 13g 442, 2198, 2685, 2878, 3056, 3099 14 855 15 55 [V 204, aM], 1240*, 1817, 2911*(°ē), 3011*, 4104, 4291*(°ā) 19 3, 199 20 566(fC) 21 228*(°ē) 22 233*(!), 542 24 8 29 70* 34 380 35 1644 40 158* 41 348, 536, 701, 2244, 2963*, 3435, 3653 [C 42 265*°ē, aM], 856 43 308, 774*, 1297, 2012*(°ē) 44 299*(=) 50 69, 305*, 542*(°ē), 561 AB Nr. 1962*.

2) *dilērān u kundāvarān*: s. *dilēr* Nr. 9).

3) *nāmdārān* (°rē) u *kundāvarān* (°rē) 12b 164 [V 12d 683, aM] 13b 90 [V 1000, M ohne k°] 13c 907 13g 18*(°ē, V ohne k°), 214*(°ē) 16 98(fV) 42 456 43 436, 568 — (vgl. 12b 229 13 590).

کدواری *kundāvari* Tapferkeit, Stolz

E 140, 224 1 63 7 311, 1986 [C 12 637 10. Vers, fM], 730 12d 338, 1186 14 486 20 508, 940 21 170, 345 22 507 34 608 41 930, 1239, 1361, 1369, 1444 42 57, 1302.

کندر *Kundur* EN, König von Saqlāb

13b 850, 1495 13c 358, 455, 607, 1148 15 1162, 1476.

کدرو *kundrav* hinkend (stets mit *baxt*)

4 200 9 48 15 3731 43 1264, 1780.

کدرو *Kundrav* EN, Vertrauter des *Zuhhāk*

5 405, 406, 419, 422, 439.

کدروش *kandarūš* hügelig

AB Nr. 1998 (vgl. Nr. 1158).

کدرو *kandare* ?

50 428(C *ānbarē*, Bombay *janbrah*).

کندز *Kunduz* GN (= *Baikand*), Residenzstadt des *Afrāsyāb*

13g 221, 222, 223, 224, 225, 226.

کد شاپور *Kund Šāpūr* GN, Stadt (s. Nöld. S. 100)

[C 41 749, M *šund Šāpūr*] [C 978(=)].

کدمند *kandmand* zerstört

15 3636(aV, s. aber AB Nr. 1938).

کندن *kandan* ausgraben, losgraben, ausreißen, zerreißen

- 1) 1 40b(°nān) 5 316 6 102(°de), 561(°nān), 617(°de), 719 7 59(°de), 1659, 1690 10 117 12 376, 406, 467(°de), 471, 481(°de), 551, 552(°de), 625, 758 12b 423(°nand) 12c 118(°de), 257(°nad), 509(°dam-ē), 936(°nd-ē), 1316, 1403, 1406 12d 2477 [V 2534, aM]

12e 24, 750(°de), 1195(°ba-°nd-ē) 13 889(M 1547°de Druckf. f. *kund*) 13b 666(°ba-°ndi) 13c 278, 1052, 1054(°de), 1409 13e 383, 535(°ba-°dim), 608(°ba-°nd-ē), 666, 879, 1161, 1316(°nān) 13f 734(=), 823(°de) 13g 311(°ba-°nd-ē), 1172(°de), 2210(=), 2342(=), 2843, 2901, 3124(°de) 14 394, 407, 561, 795 15 641, 1042(°ma-°n), 2726, 3121(°nd-ē), 3123, 3663(°de), 3811, 3812, 3948(°nān, aV), 3981*, 4195, 4285 [V 4290°de, aM], 4296(°de), 4351(=) 17 6(=) [V 314(=), aM] 20 941(°dam-ē), 1908(°de) 21 595(°nān) 28 20(°de) 32 29 34 409, 557(°de) 35 307, 309(°de), 312(°ba-°nd-ast), 323(°nad), 543, 544, 901, 980(°de), 1194 [C 1212, aM], 1304, 1641 41 3319, 3358 43 2726, 2729*(°ma-°n, C +bar), 2988, 3194, 4002.

2) *bēx kand* 7 1357(°de) 12d 1017(=) 13 21, 1306 15 298(h) 43 2725 — (vgl. Nr. 8) und 9).

3) *hamē kand mōy* 6 572 7 902, 1662(°de) 8 516 12c 1172, 1183, 1428(°mē°nd) 12d 372, 396, 551, 2264, 2332(°de), 2553 12e 211 13 892 13e 515 13f 920 13g 247, 711, 3025, 3133 15 3608, 3612, 3924(°de) [V 3981*, M ohne m°] 38 137, 139(°de) 43 2737(=) — (vgl. 15 2579 43 2382, 2719).

a) sva. spalten, vernichten, zerstören

4) 7 1923 12b 59(°nand) 12c 1138(°nān), 1446 12e 493(°de) [C 13 452e, fM], 890, 915(aV), 920(°de) 35 1221(=) [C 40 237 *mē°n*, aM].

b) eingraben, eingravieren

5) 7 1562(°de).

+bar ausgraben, herausreißen, wegreißen, zerreißen

6) 4 127 7 1136 12 390 [V 12b 400°nēd, Imp., aM] 12c 872, 1321, 1378 12e 34 [V 1084a°nam, fM] 13e 504(°nam), 667 13f 915(°nam), 1237 15 217(°nim), 346(°nand), 368(h°nad) [V 433°nand, aM], 1119(°de), 2579 22 600(°de) 35 350(h°nad) 35b 478(°nam), 639(=) 41 3885(°nēd, Imp.), 4261(°nad, aC besser) 42 1112(°de) 43 2173(h°ni), 2382, 2719, 3222(°nad), 3568(=, aC besser) 50 660(°nand).

7) *zi bun bar kanand* 12 464(°nd), 757*(=) 13 709(h°ni), 1395(°nim) 13b 1183 13g 2609(°nim) 15 1215, 3338(V°nad) 35 917(°ni) 42 318*(°nim) 43 2536(°nam) [C 2729°ma-°n, M ohne bar] 44 261 — (vgl. 7 1879 12c 1403 13 889 15 3663, 4285 43 4002).

8) *bēx . . zi bun bar kanim* 11 64(°nand) 15 173(°nam) 19 451(°nēd, Imp.) 35b 650 39 11 [C 42 318*, M ohne *bēx*], 1756 43 242(°nand), 356(°nam) 45 36(=) — (vgl. Nr. 2).

9) *bēx . . bar kanim* 7 1879(°ni) 12 757*(°nd) 12d 2753(°de) 13b 151 13g 1512(°nd) 15 178(°nam) 19 343 35 1686(°nēd, Imp.) — (vgl. Nr. 2).

a) sva. vernichten, zerstören

10) 6 574(°nd) 29 360(°nad).

+az ham auseinanderreißen

11) 12c 33.

* Singular, sonst stets Plur. *kundāvarān*.

کندہ kande Graben

13b 922 **13g** 360, 361, 398, 1314, 1318, 1325*
(in a °ē), 1619, 1629*, 1653 **15** 1361, 1362,
4226 [C **21** 726a*, in a Druckf., fM] [C 728,
aM], 729 **38** 106, 109(aC), 117, 120(fC),
121, 122, 132, 134 **39** 77 **40** 342 **41** 624(°ē),
3178, 3259, 3260, 3261, 3285(°ē, C °hā),
3300, 3389(fC), 3394, 3398, 3421, 4277(°ē),
4278, 4281, 4341 AB Nr. 1158 (s. Nr. 1998).

کندی kundī Stumpfheit, Trägheit

5 405 **13** 1138(? aV) **13b** 711 **15** 1374 **17** 122
34 561 **35b** 18 **41** 22, 1569 **43** 158.

کندیدن kändidan ausreißen

[C **35** 312 ba-°did, M bakandast].

کشی kumīš A das Handeln

1) **12e** 595(aV).

B s. Komp.

کشت kumīšt A Synagoge

1) **35** 250 [C **43** 1544, aM].

B s. badkumīšt

کنگ kung Jüngling

[Vull. Wb. II 900: **6** 1103, aM aV, vgl. Nöld.
S. 82 No. 6].

کنگره kungure Zinne

7 586, 652, 661 **21** 199 **50** 397.

کندہ kanande der Grabende, Gräber

13e 383 **35** 546.

کون kunūn jetzt

1) **E** 16, 194, 237 **5** 37(°jetzige), 185, 343, 390
6 10, 99, 106, 155, 266, 276, 278, 403*, 414,
511, 541, 710, 717, 719, 720, 925, 950, 998,
1039, 1055, 1065, 1083, 1122 **7** 46, 127,
139(aV), 330, 336, 458, 488, 556, 615, 618,
647, 654, 719, 727, 779, 944(ham°, V x°ud°),
950, 980, 1011, 1138, 1215, 1218, 1221, 1234,
1268, 1330, 1345, 1378, 1447, 1455, 1535,
1553, 1585, 1736, 1790, 1797, 1855, 1949,
1991, 1998, 2017, 2025 **8** 16, 25, 85, 92,
267, 389, 409, 430 [V 528, aM] **10** 29*(in b
aV), 36, 39, 124, 241 **11** 133, 145, 233, 241
12 79, 126, 204, 224, 244, 256, 258, 281,
510(!), 534, 599, 601, 661, 675, 843, 908,
910, 946, 950, 993 **12b** 92, 209 [V 210, aM],
213, 214, 362, 381, 441, 503, 537, 544, 547,
587, 588, 663, 713 **12c** 1, 21, 51, 52(aV),
64, 163, 211, 253, 314, 319, 456, 466, 474,
509, 561, 587(aV), 618, 648, 801, 845, 979(!),
988(anunmehr, aV), 990, 1076, 1176, 1407,
1409, 1410, 1415, 1416 **12d** 1, 8, 9(aV), 73, 141,
156, 260, 322, 354, 380, 385 [V 408, aM],
426, 499, 612 [V 618, aM], 621, 708, 830,
898, 912, 968, 985(aV), 987, 1041, 1183,
1358, 1360, 1361, 1559, 1572, 1587, 1696,
1716, 1763, 1823, 2136, 2157, 2165, 2174,
2190, 2205, 2265, 2292, 2356(aV), 2444,
2460, 2468, 2479, 2508, 2520, 2585, 2637,
2664 **12e** 15, 46, 55, 149 [V 216, aM], 260,
289, 469, 535, 590, 740, 748, 780, 837, 865,

867, 882, 887, 919, 963, 968, 1060, 109
1110, 1208, 1215, 1249, 1290, 1302, 131
1327 **13** 94, 133* [V 262, aM], 265, 35
425, 471, 629, 774, 795, 822, 893, 103
1036, 1086, 1093, 1157, 1262, 1331, 14:
(aV), 1511, 1513(balde), 1569(=), 162
1633, 1657, 1700 **13b** 18, 19, 30, 34, 40, 7
132, 154(aV), 181, 241(aV), 316, 419, 46
493, 497 [V 527, aM], 547, 560, 563, 57
575, 578, 596, 620, 621, 640, 671, 679, 74
843, 874, 879, 977, 991, 1041, 1079*, 108
1087, 1101, 1146, 1195 [V 1301, aM], 130
1339, 1388, 1430, 1441, 1484, 1562, 158
1585, 1595 [V 13c 1, aM], 4(aV), 19 [V 6
M aknūn], 106, 124, 209, 231, 248, 313, 31
319, 324 [V 335, aM], 396, 411, 413, 46
505, 555, 612 [V 613, aM], 705, 710, 77
781, 842, 1025, 1154, 1156, 1170, 1261, 131
1326, 1327, 1525 **13d** 51 [V 60, aM], 7
77, 102, 104(aV), 105, 190, 237 **13e** 39, 13
163, 173, 351 [V 364, aM], 509*, 511, 52
572, 676, 725, 733, 739, 869 [V 889, aM
905, 984(aV), 1041, 1087, 1117, 1133, 114
1163, 1191, 1213, 1255 **13f** 28, 31, 235 [V
258, M aknūn], 260, 263, 364, 373, 420, 52
532, 534, 657, 660*(in b aV), 701, 937, 93
1011, 1021, 1117 [V 1131, M aknūn], 130
1359, 1524, 1529 [V 1530, aM], 1579, 168
1698, 1712, 1766, 1801, 1820, 1822, 18:
(fV), 2027, 2126, 2127, 2148, 2155, 2157(aV
2178, 2200, 2207, 2227, 2240, 2243, 234
2360, 2418, 2431, 2490, 2493, 2520 **13g** 7
81, 225, 267, 382, 390, 511, 516, 567, 63
727, 905, 1039, 1047 [V 1070, aM], 109
1129, 1150, 1249, 1289, 1458, 1517, 155
1608, 1633, 1634, 1795, 1951, 2041, 222
2374(aV), 2375, 2388, 2397(aV), 2399, 240
2500, 2583, 2606, 2631 [V 2707, aM] [V 271
aM], 2715 [V 2749, aM], 2750, 2783, 28:
[V 2834, aM], 2835, 2843, 2844, 2929, 295
3095, 3137, 3170, 3189, 3200(fV) **14** 35, 8
94 [V 145, aM], 263, 302, 312, 342, 472, 51
532, 648, 672, 673 [V 685, aM], 716, 78
829 **15** 9, 13, 78, 121, 572, 5:
(°balde), 623, 637, 690, 778, 780, 851, 85
888, 902, 912, 980, 1023 [V 1036x, fM], 104
1070, 1120, 1243, 1245, 1259 [V 1264x, fM
1273, 1277 [V 1384, aM], 1404 [V 1473
aM], 1534, 1761, 1897, 1918, 2110*, 219
2235, 2238, 2257, 2387, 2391, 2416, 250
2509, 2517, 2576(aV), 2635, 2653, 266
2702(°balde), 2790, 2791(aV), 2793, 281
[V 2825, aM], 2853 [V 2906, aM], 299
3116, 3118, 3285, 3318, 3319, 3330, 333
3384 [V 3468, aM], 3479, 3508, 3565, 366
3736, 3782, 3817, 3861, 3874, 3884, 4002
4017, 4046(aV) [V 4069, aM], 4070, 407
(aV), 4099, 4172, 4190, 4326, 4391, 44:
16 52, 112, 133, 167 **17** 50, 52, 65, 94, 22
269, 320 **18** 1, 131 **19** 44, 50, 131, 203, 20
209, 256, 257, 258, 272, 341(ham°), 4:
20 9, 31, 56, 82, 260, 354, 361, 532, 54
639, 640, 647, 782, 791, 813, 885, 919, 140
1516, 1517, 1528, 1553(aC) [C 1744x, fM
1793, 1821, 1836, 1877, 1887, 1889, 189
1899, 1927, 1937 **21** 1, 42, 118, 184, 227(!
294, 471, 515, 706 **22** 90, 96, 97, 113, 2:
(fC), 210, 295, 299(fC) [C 300, aM], 45
465, 649, 660 **22*** 7 [C **23** 84x, fM] **24**
29 25, 169, 215, 237, 307, 361, 409, 43
442, 452, 492, 508(!) [C 538, M aknūn
679 **34** 277, 338, 442, 450, 486, 502, 570 [V
595, aM], 600, 692 **35** 203, 214, 249, 27:
428, 515, 519, 642, 666, 737, 832, 877, 94:
1081, 1087, 1177, 1212, 1261, 1281, 128:

1294(*bald*), 1310, 1326, 1330, 1593, 1596
35b 15, 23(*bis jetzt*), 37, 140, 142, 213,
 388, 527, 620, 632, 697, 882(*auch jetzt noch*),
 886 **36** 19 **38** 73 **39** 42, 50, 120 **40** 97, 185,
 191, 207, 231, 391 **41** 113(!), 240, 308, 310,
 337, 452, 481, 484, 915, 919, 950, 967, 969,
 990, 1610, 1751, 1789, 1897, 2348, 2350,
 2536, 2566, 2744(!), 2820, 2822, 2837, 3116,
 3117, 3120, 3173, 3257, 3281, 3331, 3430,
 3445, 3569, 3930, 3997, 4058, 4080, 4288
 (*ham*), 4517, 4419, 4440, 4461, 4559, 4611
42 81, 186, 270, 404, 590, 647, 772, 871,
 1060, 1137, 1182, 1223, 1259, 1277, 1389,
 1523, 1547, 1550, 1565(!), 1573, 1692, 1702,
 1771, 1834, 1867, 1871, 1872 **43** 9, 25, 36,
 108, 115, 164, 237, 299, 315, 334, 338, 339,
 354, 355, 367, 420(*von jetzt ab*), 515, 546
 (*sofort*), 590, 645, 683, 717, 762, 801, 816,
 829, 883, 934, 1008(fC), 1228, 1252, 1263,
 1276, 1283, 1321, 1348, 1366, 1381, 1404,
 1422, 1434, 1454, 1606(aC), 1663, 1727,
 1787, 1902, 1933, 1971, 1987, 2256, 2264,
 2305, 2394, 2424, 2586, 2660, 2662, 2749,
 2752, 2755, 2817, 2835, 2855, 2874, 2948,
 2949, 3044, 3046, 3050, 3106, 3152, 3480,
 3566, 3595, 3634, 3741, 3774(*heutzutage*),
 3792, 3799, 3888, 3994, 4049, 4114, 4133,
 4182, 4184 **44** 25, 48, 87, 128, 189, 236,
 244, 304, 314, 385, 407, 415, 481, 515, 604
45 34 **47** 11 **50** 210, 302(C *akūn*), 337,
 362, 398, 403, 408, 409, 494, 516, 578, 729,
 739, 773, 774, 805, 868, 886(!), 903, 904
S 53.

- 2) *k° gāh* (*āmad*) **5** 401 **6** 1009 **7** 1877 **10** 56
13 1043(V ohne *k°*) **13f** 963 **13g** 262 **20**
 1261 **22** 82 **34** 96(C ohne *k°*).
 3) *k° gar*: s. *gar* Nr. 2).

كيز *kaniz* Jungfrau, Mädchen
7 501(**ān*), 559(=).

كيزك *kanizak* Jungfrau, Mädchen
6 596 [C **12b** 342e, fM] **12d** 55, 844 **13e** 176
13g 3019 **15** 2339, 3760, 4102 **18** 89 **20** 108
21 222, 225, 231, 233, 242, 244, 264, 285
22 214, 224, 236, 240 **29** 210, 222, 231, 236,
 239, 249, 252, 278, 565 **34** 154, 160, 187,
 201 **35** 968, 971, 993, 995 **41** 1071 **43** 3915.

ك *kav* weise
 [AB Nr. 2067 *ān*: **7** 1239, aM].

كو *kō** = *ki*+*ō* A *k°* Accus. des Relat.-Pron.
 1) **7** 1162, 1235, 1650 **12d** 53, 479 **12e** 458
 (V richtig *ki* *ō*) **13f** 112 **14** 681 **15** 13, 3630
39 187 **41** 287, 525, 822, 2277 **43** 1656.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kō* welcher

- 2) **E** 127 **5** 191 **6** 968 **7** 24, 733 **12** 93, 656
12c 1421 **12d** 1698 **12e** 49 **13** 409 **13f** 368,
 2387 **13g** 2098 **14** 820 **15** 2114 **19** 445
20 384, 1413 **29** 656 **43** 3855, 3917.
 3) *kasē kō*: s. *kasē* Nr. 3) und Nr. 7).

b) *kō* welchem, welchen

- 4) **6** 1058 **13d** 107(!) **13f** 429, 1460 **13g** 627,
 1082 **29** 659(fC) **41** 1075, 1496 **42** 1848
43 106.

* Stellenangabe unvollst.

B *k°* als Satz-Einleitung a) *kō* er

- 5) **5** 392 **12** 475, 733 **12c** 21(V richtig *ki* *ō*),
 982 **12e** 1297 **13e** 282 **15** 1562, 3248 **19**
 405 **35b** 387 **36** 4 **41** 1077.

b) *kōrā* ihm, ihn

- 6) **7** 1589 [V 1733, aM] **12b** 88 **12c** 780, 785
12d 1320 **13f** 2072 **13g** 1720 **15** 2959(aV)
17 172 **19** 105 **20** 945 **21** 721 **34** 292 **35b** 306.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

- 7) **E** 112 **5** 398, 484 **7** 414, 640, 675(!), 682
8 363, 372 **12** 8 **12c** 1429 **12d** 181, 1195,
 1851 **13c** 908 **13e** 487, 511 **13f** 1797 **13g**
 359 **15** 1704, 3834 **17** 255 **20** 1074 [C **21** 510,
 M *ki* *ō*] **29** 68 **34** 522, 675 **41** 836, 960, 2427
 (C *gar*).

- 8) *badān kō*: s. *badān* Nr. 19).

D *kō* wo

- 9) [V **13b** 1396, aM] — (vgl. **15** 3630 **41** 525).

كوب *kōb* s. *dārūkōb*.

كوت *Kūt* EN, römischer Feldherr, Sohn des
Hazāre

- 43** 1622, 1782, 1788, 1791, 1793, 1799, 1807,
 1816, 1818.

كوتا *kūtā* (?) kurz

- 35b** 820(C richtig *kūtah*).

كوتاه *kūtāh* kurz, (übertr.): verzichtend, wir-
 kungslos

- 1) **5** 509 **6** 600, 1147 **7** 414, 985, 1044(V besser
kūtah), 1083 **10** 96 [V **11** 86, aM] **12** 270
12b 663 **12c** 62, 914, 1155 **12e** 851, 855
13b 1060(aV) **13c** 306 **13f** 1632 **15** 1598,
 4272, 4358 **17** 149(V richtig *kūtah*) **18** 114
20 1517, 1566(aC) **34** 347 [C **35** 357, aM],
 471 **41** 837, 1119, 1699, 4312 **42** 231, 830,
 1821 **43** 1188, 3176 **44** 603.

- 2) *dast k°* (*kardan*) az: s. *dast* Nr. 44).

- 3) *ranj k°* (*kardan*): s. *ranj* Nr. 23).

- 4) *k° šud*: s. *šudan* Nr. 52).

كوتاهتر *kūtāhtar* kürzer

- 41** 1538(= Superl.).

كوتوال *kōtūwāl* Burgherr

- 7** 1918.

كوت *kūtāh* kurz, (übertr.): verzichtend, wir-
 kungslos

- 1) **6** 415 [V **7** 1044, M schlechter *kūtāh*] **12b**
 442 **12c** 1259 **12d** 1031, 1122 **12e** 330, 1056
 (aV) **13** 1172 **13c** 1119 **13d** 17* **13e** 659
13g 3079 [V **17** 149, M schlecht *kūtāh*] **20**
 1746 [C **35b** 820, M schlecht *kūtā*] **41** 2101.

- 2) *dast k°* (*kardan*) az: s. *dast* Nr. 44).

- 3) *k° šudan*: s. *šudan* Nr. 52).

كؤ *Kōj* GN, Land

- 12d** 650(V *Kōš*) **13** 324(=).

کوج Kōč GN, Land

[V 12d 650, M Kōč] [V 13 324(=)] 41 387, 1779, 2387(C Lōč).

کچه kūče Straße

AB Nr. 1607.

کچی kōči Einwohner von Kōč

41 383(°ān), 2390.

کودک kōdak A Kind

1) E 211 7 106, 158, 1707(°ē, Mehrem u. Bombay gurdakē), 1751 12c 457(°ē), 1080, 1297(°ē), 1305 12d 74(°ē), 78, 82, 435, 440, 449(°ān), 452, 472, 497, 1925, 2591, 2687(°ē), 2707 12e 361 13c 971(°ē) 13g 2866(°ān-ē) 15 2857(°ān), 4106*, 4120 16 164 17 28, 44(M °ē), 45, 49(°ē), 58, 59, 61, 84(°ān), 318(°ē) 20 1687, 1770, 1775 [C 1781, M bačē] 22 110 29 20*(M °ē) 34 52 35 570*(°ān), 1263(°ān-ē), 1412(°ān), 1413, 1634*(°ān) 41 3690, 3847(°ān), 3849, 4360 42 1098 43 531(°ē), 800(°ē), 3212(°ē), 3216(°ē), 3286*(aC in b), 3292, 3315(°ē), 3616, 3624 44 308(°ē), 314.

2) K. im Mutterleib: 7 1693, 1788 12d 397(°ē), 2588(°ē) [V 2600, aM] 18 105(°ē) 22 49(°ē) [C 51, aM].

3) k° i xurd (x°urd) 7 55, 91, 107, 118, 1914 12d 413(°ān), 2693(°ē) 12e 391, 454* [V 13 90*, M ohne xurd] 13b 872*(x°urd), 1052* 13c 1123* 13f 2471* 13g 1975*(x°urd), 2745*(=) [V 15 4106*, M ohne x°urd], 4109, 4349* [V 17 253, aM] 20 1690*(M x°urd) 21 69*(°ē) 22 285* [C 29 20*, M ohne xurd] 34 33, 43, 48, 433* [C 35 1147, M farzand], 1414(°ān) 41 398*, 643*, 2907(C x°urd), 3846(°ān), 3848(C x°urd).

4) k° i širx°ār (širx°āre, širx°ard) 5 134 12c 206(°rd) 17 27, 116 34 95(°re, +°ē, C ohne °ē).

5) kōdak(ē) i nārasid (nāraside ba jāy) 7 1750(°ē) 11 43 12c 1007(V °ē) [C 1400*, fM] 13c 1000(M °ē) 13g 1875* 15 4053*(°Sklave*) 35 341(°de) 41 2235*(°de, +°ē, »Mädchen«), 4356(°de, °ē).

6) zan ū k° 12e 454* 13 90* 13b 872*, 1052* 13c 1123* 13f 2471* 13g 1374(°ān), 1375*, 1975*, 2439, 2745* 15 177(°ān), 1961(°ān), 2500(°ān), 3338(°ān), 4349* 18 51(°ān) 19 245 20 1690* 29 514(°ān) 34 433* 35 374(°ān), 437, 570*(°ān), 1634*(°ān) 41 398*, 653, 1685 43 1331(°ān), 3407 44 266, 475(°ān).

7) zan ū mard u k° 12 182 12b 204 12d 2565 13g 1079, 3011 19 206 20 1686, 1869 29 58, 204, 240 34 308 [C 410, M mōbad] 35 376, 1702 38 138 40 112 41 345, 386, 594, 643*, 1841, 1869, 2303, 2906.

a) Knabe, Jüngling

8) 15 201(sva. »zu jung«) 17 82(°ē), 90(aC) 21 141 22 115(°ān), 116, 118, 121, 123(°ān), 127(°ān), 128(°ān), 132(°ān), 134(°ān), 256(°ē, C ohne ē), 259(°ē), 269, 285*, 305 29 33 40 198(°ē), 267(°ē) 41 1016(°ān), 1017(°ē), 1022(°ān), 1029, 1039, 1042, 1045, 1047, 1050(°ē), 1053 42 996(°ē), 1749 43 91(°ē) 44 106.

b) Sohn

9) 7 195 [V 1670, M šēr] [V 12c 106, M pūr], 136 12d 1922 12e 196 15 2584(°ān), 2585(°ān)

18 106, 126 20 1802 21 69*(°ē), 114 22 248, 416 29 7, 634 34 32 35 1683(°ān) [C 40 321, M mōbad] 41 741, 4309(°ē) 43 3283.

c) Mädchen

10) 12d 196(°ān) 15 3998(°ān, V duxtarān) 41 2235*(°ē) 43 1472(°ē, C duxtar).

B (junger) Sklave

11) 15 3186 [V 3759, M ridak], 4053* 43 3753 44 458.

کودکی kōdaki Kindheit, Jugend

1) 7 62, 1854, 1956 12d 135 12e 563 15 3139 41 925.

I jugendlich

2) 35 319.

کور kōr blind

[C 12 335 13.Vers, fM] (M 12b 188 Druckf. f. gōr) [C 12c 787*, fM], 1387 12d 825 12e 594 13e 1143 13g 862 15 244, 2814 [V 3120, aM] [V 3711, aM], 4197(unsichtbare) 20 171 41 2517 [C 42 135*, fM] [C 219, aM] 43 276, 994.

کورشان Kavaršān GN, Land

12d 140(aV).

کوره kaure (Schmelz-)Ofen

13g 1010(aV).

کورگی kōrī Blindheit

13 906(aV) [V 15 3058*, fM] 20 171, 228.

کوز kōz A gekrümmt

1) 6 393 12d 574, 1661 13g 2656 [C 3195*, fM] 35 955(M Druckf.), 1237 35b 812.

B Nuß (gōz zu lesen? sd.)

2) 12e 640 41 80(°Nußbaume*).

کوزبشت kōzpušt A mit gekrümmtem Rücken

1) [C 43 179, M kōzpušt].

B Himmel

2) 12c 1157(V kōzpušt) 13e 329 [C 13f 2458*, fM] 50 235 [C 885*, fM].

کوزژ kōž gekrümmt

5 220 13e 630 13f 7(aV).

کوزبشت kōzpušt A mit gekrümmtem Rücken

1) 43 179(C kōzpušt).

B Himmel

2) [V 12c 1157, M kōzpušt] 13e 890.

کوس kōs A Schlag, Stoß

1) 12c 523 12e 341 [V 13e 792, aM] [C 29 271, aM] 43 1810.

B Pauke (Paukenschall)

2) 6 256, 259 7 1596, 1725, 1754, 1776 8 243, 604 11 56, 78 12 862, 876, 882, 903, 980 12b 488 12c 1353 12d 664, 1019, 1114, 1261, 1813 12e 235*, 299, 841, 1222, 1262 (aV), 1327, 1409, 1411 13 35*, 157, 166,

288, 348, 382*, 437, 470, 549, 581, 863, 926, 1150*, 1163(aV), 1215, 1287, 1376 **13b** 41, 110, 115(aV) [V 116, aM], 128, 148*, 162, 248, 323, 351, 498, 525, 535, 546, 611, 631, 1140, 1286, 1318, 1335, 1359, 1373, 1538 **13c** 635, 725, 1048*, 1248, 1500 **13d** 94, 196* **13e** 1243, 1317 **13f** 61(aV), 120, 134, 218, 260, 928, 1043, 1073, 1079(fV), 1449*, 2205 **13g** 1312, 1677 **14** 725, 895 **15** 268, 284, 472, 1164, 3163 **19** 306 **20** 634, 1318 **21** 212, 362 **22** 521(aC), 616 **22*** 33, 41 **29** 432 **34** 365 **41** 496, 504, 940, 1929 [C 2875, aM] **42** 283, 419, 421, 703, 794, 1152 **43** 80, 1685, 1852, 2554 **50** 406, 449.

- 3) *bar āmad* ... *būq u k°*: s. *āmadan* Nr. 143).
 4) *āvāz i k°*: s. *āvāz* Nr. 7) — (vgl. Nr. 10).
 5) *āvāy i k°*: s. *āvāy* Nr. 6) — (vgl. Nr. 10).
 6) *k° bā karrenāy*: s. *bā* Nr. 59).
 7) *būq u k°*: s. *būq* Nr. 4) — (vgl. Nr. 3).
 8) *nāle i būq u k°*: s. *būq* Nr. 3).
 9) (*bastan*) *bar kōhe i pīl k°*: s. *pīl* Nr. 9).
 10) *bar xāst āvāy (āvāz) i k°*: s. *xāstan* Nr. 6).
 11) *k° i rōjīn*: s. *rōjīn* Nr. 3).
 12) *zaxm i k°*: s. *zaxm* Nr. 2).
 13) *bazad k°*: s. *zadan* Nr. 33).
 14) *nāle i k°* **8** 217 [V **12e** 111, aM] **13b** 333*, 1016* **13g** 730* **15** 320 **21** 402* — (vgl. Nr. 7 und 8).
 15) *nāy u k°* **6** 1092* **7** 1036 **12d** 1429, 1689* **12e** 65* **13** 41, 957* **13b** 1023 **13f** 1065 **15** 316*.
 16) *nigūn (nigūnsār) k°* **6** 558 **8** 373 (*nigūnsār*) **13** 1211 (*V nigūnsār*), 1378 **15** 3925(fV) **41** 618 (*nigūnsār*).

کوس *Kūs* GN, Stadt

6 48(vgl. Horn, ZDMG 57, 176).

کوست *kōst* Pauke

AB Nr. 1923.

کوسن *kōstan* zerstoßen, zerreiben

[Vull. Wb. II 914b *ba-°s*: **7** 1684, M V *bakōb*].

کوش *kōš* Mühe, Anstrengung, Eifer

6 10, 881 **13** 682(V *gōš*) **13g** 875(aV) **34** 5 (M **43** 3284 Druckf. f. *gōš*).

کوشا *kōšā* sich mühend, strebend

41 2686, 4137, 4190.

کوشاتر *kōšātar* strebender

41 2594(=Superl.) **43** 3440(=).

کوشش *kōšiš* A Mühe, Anstrengung, Eifer

1) **3** 9 **5** 528 **6** 526 **12e** 999 [C **13** 3718, fM], 384, 1497(aV) **13c** 659 **13f** 1013, 1016 [V 2461a, fM] **13g** 14, 94, 2190, 2429 **15** 2762 **19** 251 [C **20** 200, aM], 692, 1121, 1155, 1156 (Frucht der Mühe), 1161 **21** 396, 407, 501 **22** 305, 505, 577 **29** 622 **34** 316 **35** 29, 73, 153, 776, 1037, 1264, 1402, 1632 **35b** 129, 133, 343 **39** 193 **40** 271 [C **41** 420, aM],

1185, 1192, 1214, 1294, 1295, 1296, 2573, 2576, 2577, 3242, 3602 **42** 1616 **43** 3868, 3990 **44** 201 **50** 100, 124(Frucht der Mühe), 127, 717.

B Kampf, Schlacht

- 2) **12b** 537 **13** 184, 1495 **13b** 746 **13g** 512 **14** 517 **15** 1876, 2317, 3239, 3679, 3886 **22** 152 **41** 307, 2326 **42** 978 **43** 950(?).

کوشندهتر *kōšandetar* strebender

41 1188(=Superl., aC).

کوشیدن *kōšidan* A sich bemühen, sich befeißigen, streben

- 1) **E** 174 (*ba-°šam*) **4** 81 (*ba-°š*) **6** 415 (*ba-°šed*, Imper.) **7** 1011(=), 1322, 1345 **8** 270, 507 (*ma-°š*) **12** 731 **12b** 399, 747 **12c** 20(°š), 1017 [V 1079 *ma-°š*, aM] **12d** 180, 203 (*ba-°š*), 1093, 1239, 1456, 1579, 1772, 1993, 2697 (*ma-°š*) [V **12e** 499, aM], 540 **13** 13, 384 (*ba-°šim*) **13b** 188(=, aV) **13c** 97 (*ba-°ši*), 398, 599 **13e** 611 (*ba-°š*), 763, 786(fV) **13f** 423, 659, 1168, 1549, 1572 (*ma-°š*) **13g** 93, 98(°š), 447, 509, 1148, 1408, 1484, 1662, 2662(aV), 2841(°nde), 3157 **14** 113, 507, 910(aV) **15** 2090(°nde), 2273, 2414, 2487, 2560 (*ma-°š*), 2633, 2889, 2913, 3200 (*ma-°š*), 3227(aV), 3304, 3423 (*ma-°š*) [V 3592(=), aM], 3777 [V 3778, aM], 3846, 3860, 4397(*h* °š), 4405 (*ma-°š*) **16** 26 [V **112** *ma-°š*, aM] **17** 115(aV) **18** 134 **19** 211 (*ba-°šad*, V *na-*), 434, 438 [C **20** 504, aM], 794, 961, 1069, 1121, 1429 (*ma-°š*), 1886 **22** 301, 458, 572, 579(°š), 639, 655 (*ba-°šand*, C *ba-°ši*) **22*** 12, 16 **23** 6, 14 (*ma-°š*) **25** 12(fC) **29** 277 **31** 11(fC) **34** 11 **35** 7, 281, 413, 442, 652 (*ma-°š*), 727, 929, 1662, 1686 **35b** 206(fC), 683 **39** 7 **41** 70, 1129(aC), 1192, 1216, 1296(°nde), 1352, 1483, 1565, 1576, 2525, 2692, 2825 [C 2998, aM], 3767, 3950 (*ma-°š*), 3992, 4132, 4170, 4452, 4495, 4503, 4568 **42** 40, 194(°ide) [C 254, aM], 603, 905, 1284 **43** 272, 423, 1142, 1189(°š), 1195, 1376 (°nde), 1665, 2244, 2319 (*ba-°ši h*), 2833, 2875, 3460, 4144 **44** 14 **50** 95(fC), 125(fC), 320.

B kämpfen

- 2) **6** 251 (*ma-°š*) **7** 1258 (*ba-°š*) **8** 126 (*ba-°šed*, Imp.) **12** 361 (*ma-°š*), 623, 632 **12c** 388, 748, 1081 **12d** 2362 (*ma-°š*) **12e** 1340 **13** 135, 419 (*ma-°šed*), 858, 867(°šān) **13b** 234 (*ma-°š*), 1044, 1152 **13c** 1203, 1446 (*ba-°šed*, Imp.) **13e** 355, 606 **13f** 1824, 2013, 2170 **13g** 822 (*ma-°š*), 1296, 2842 **15** 654 (*ba-°šed*, Imp.), 1104(=), 2169(=), 3742(°ši h), 3824 [V 4324 *na-°ši h*, aM] **19** 257 [C **20** 560, aM] **21** 737 **22** 374, 375 **25** 5 **35b** 265 **41** 235, 375, 1516 (*ma-°š*) **42** 450, 849, 1828 **43** 242, 1184 (*ba-°šed*, Imp.), 1892(=), 3094 **50** 78.

+dar kämpfen

- 3) **13g** 1587 (*ma-°š*).

کوشیدن *kōšidan* bemühenswert

25 25.

کوف *kōf* Eule

AB Nr. 2010.

کوفتن *kōftan* stoßen, schlagen, zerstoßen, zer-
schlagen, zerstampfen

- 1) **5** 316 (*ba-°band*, Metr.: ٠—, V *ba-°bad*),
382 (*ba-°bam*) **6** 722 (*°band*) **7** 878, 1055,
1218 (*°nde*), 1684 (*ba-°b*) **8** 119 (*ba-°bēd*,
Imp.), 238 (M Druckf.) **10** 71 (*ba-°bad h*,
aV), 167 **12** 371* (in b aV), 826 (*°nde*, aV
richtig) [V **12b** 640, aM] [V **12c** 918, aM]
12d 890 (*h °bad*), 1788 (*ba-°band*), 2340
(*ba-°b*) [C **12e** 423* *ba-°bam*, *°band*, fM],
343 (*°nde*), 344(=), 721 (*ba-°b*), 831 (*°fte*),
1009 **13** 382 (*ba-°band*, aV), 1450 **13b** 910
(*ba-°band*), 1339 (*°fte*), 1555 **13c** 283 (*ba-°band*),
602 (*ba-°bēd*, Imp.), 817 (*ba-°b*) **13e**
417 **13f** 78 (*ba-°b*), 1894, 1960 **13g** 1073
(*°fte* vermüdet), 1322 (*h °fi-ē*), 1487 [V
2152 *h °bad*, aM] [AB Nr. 877: **13g** 2361,
aM] **15** 273 (*°nde*), 1171 (*°fte*), 1414(=),
2186(=), 2231 (*ba-°bim*), 2245, 2349 (*ma-°bād*),
2359 (*°fram*), 3448 (M *°fte*), 3488,
3737 (*ba-°bam*) **16** 99 (fV) **17** 199 (aV) **20**
326, 712 **21** 574 **35** 851 (+*pāy sva*, »tanzen«),
1497 **41** 539, 3797 (*ba-°bēd*, Imp.) **42** 240
(*°fte*), 899 **43** 609, 755 (*°fte* »ermüdet«),
853 (*na-°bād*), 2714, 3166, 3169 **46** 65 (*°fte*).
2) *dar bakōbād* »anklopfen« **12c** 1040 [V **12d**
835 *ba-°bam*, M ohne *k°*] **13c** 416 (*°bad h*)
[V **15** 3651 *na-°bad h*, M ohne *k°*], 3705
(*ma-°b*, V ohne *k°*), 4000 (*°bī*, aV) **20** 425
35 942, 1659 (*na-°bād*, M Druckf.) **41** 159
(*°bim*), 2495 (*na-°bād*) **42** 782 (*ba-°bī*) **43**
1158 (*na-°bād*).

+*firō* schlagen

- 3) [V **13e** 1285, aM].

کوه *Kūfe* GN, *Kūfa*, Stadt

34 144.

کوب *kaukab* Nagel (?)

20 831.

کونکار *kōknār* Mohnkopf

AB Nr. 1969.

کون *kūn* der Hintern

AB Nr. 2064 (*°hā*).

کوه *kōh* Berg, Gebirge, Fels

- 1) **E** 49 **1** 10, 45 **2** 19, 31 **4** 19 **5** 74, 148, 247,
313, 316, 317, 465, 485, 526 **6** 242, 777*,
823*, 875, 1018 **7** 83, 85, 107, 108, 145,
152, 155, 161, 168, 194, 204, 205, 208, 212,
241, 247, 251, 263, 468, 693, 1059, 1071,
1133, 1136 (*°ē*), 1202, 1204, 1231, 1483,
1604, 1837 (*°ē*), 1893 (V metr. *kūh*), 1941
(*°ē*), 1942 (V metr. *kūh*) **8** 160, 221, 246,
286, 310 (metr. *wäre kūh*, aV) **11** 23, 108
12 205, 263, 323, 516, 517, 579, 596, 613,
821, 848, 863 [V 875, aM], 916 **12b** 9 (aV),
44, 53, 173, 274, 307, 385, 567, 729 **12c** 180,
188, 190, 260 (*°ē*), 380, 653 (aV), 936 (aV)
[V 1121, aM] **12d** 501, 515, 531, 533, 547,
555, 1252, 1387 (aV), 1705, 1722, 1723, 1730,
1731 (*°hā*), 1736, 2110, 2263, 2280 [V 2351,
aM], 2638, 2653 **12e** 157, 300*, 711, 720,
741, 803*, 808, 833, 941 [V 1013, aM], 1173,
1175 **13** 136, 160, 239, 253, 255, 277, 343*,
427, 532 (*°ē*, aV), 557, 560, 610, 625 [V 640,
aM] [V 645, aM], 657, 679, 699, 701 (V 2mal),

747, 758*, 797, 850, 853, 894, 964, 987,
1017, 1035, 1046, 1047, 1060, 1120, 1174,
1219, 1221, 1222, 1252, 1266 (aV), 1309,
1393, 1395, 1654 **13b** 38, 60 (aV), 96, 163,
204, 324, 359 (fV), 360 (metr. *wäre kūh*, aV),
376, 377, 383, 423, 451, 465, 466, 469, 471,
507, 522, 527, 529, 535, 564, 565, 567, 596
(V metr. *kūh*) [V 632, aM], 798, 809, 879*,
974, 982, 1006, 1044, 1058 [V 1113, aM],
1140 [V 1147, aM], 1158, 1160, 1165, 1187,
1193 [V 1196*, fM], 1263, 1278, 1323 (aV),
1332, 1356, 1384 [V 1430, aM] **13c** 63*,
157 (V 2mal), 238 [V 556, aM], 565, 572
[V 580*, fM], 693, 750, 761, 828, 961*,
1165, 1251, 1448 **13d** 99 [V 103, aM], 104,
109 **13e** 74, 147, 476 [V 696, aM], 1135
[V 1383, aM], 1287 **13f** 74, 106, 269, 271 (aV),
275 (V *kūh*), 280, 287 [V 292, aM], 310, 342,
392, 425, 526, 530, 547, 584 [V 643, aM],
717, 745 (V *kōhsār*), 1092, 1136, 1319, 1379
[V 1383, aM], 1393, 1460, 1501, 1513, 1521,
1623, 1703, 1855, 1889, 1975, 2020, 2036,
2403 [V 2443, aM] **13g** 21, 162, 175, 207,
312, 329, 470, 733, 801, 833, 850 (aV), 884,
970, 991, 1036, 1132, 1305, 1310, 1548 (*°hā*,
aV), 1623, 1624 [V 1657*, fM], 1680*,
1958, 1987, 2038 [V 2260*, fM], 2268 [V
2270*, fM], 2281 (aV), 2327, 2423, 2609,
3065, 3097, 3100, 3127, 3131, 3142 **14** 70,
242, 493, 552 [V 554*, fM], 558, 590 **15**
268, 270*, 346, 468, 483, 484, 515, 525, 602
[V 673, aM], 1179, 1183, 1184, 1185, 1186,
1218, 1266, 1426, 1476, 1484, 1702 (*°ē*),
1781, 1782 (*°ē*), 1792, 1795, 1798, 1799,
1882*, 1885, 1890, 1892 (aV), 1997, 2395,
2716, 2730, 2736, 3268*, 3379 (*°ē*), 3811,
3891, 4138, 4216 (aV) **16** 18, 80, 141 **18**
18 (*°ē*) **19** 156, 163 **20** 18, 155, 447, 490,
491, 576, 627, 802 (*°ē*), 804, 854, 920 [C
991, aM], 1049, 1091, 1173 (*°ē*), 1178*,
1179, 1226, 1227, 1230, 1231, 1236, 1248,
1250 (*°ē*), 1257, 1262 [C 1335, M *kōsar*],
1402, 1419, 1420, 1425, 1428, 1433, 1467,
1481, 1487, 1495, 1505 (*°ē*) [C 1508, aM],
1520, 1589, 1709 (*°ē*), 1713, 1860, 1862
21 249, 346, 406, 409, 446, 447, 448, 459,
474, 503, 505, 512, 552, 557*, 573, 700, 738
[C 754, aM] **29** 76, 393 (aC), 473 **34** 690
35 55, 172, 210, 305, 307, 308, 426, 481*,
483, 544, 923 [C 1356, aM], 1530, 1540 **35b**
677 **41** 315, 339, 389, 446 (aC besser), 652,
1167, 1593, 1836 (aC), 1855, 1939, 1951,
2057, 2132, 2212, 2800, 3036, 3083, 3352,
3467, 3471, 3476, 3495, 3499, 4121, 4480
42 190, 227, 238, 635, 663, 734, 1064, 1117,
1363 [C 1748, aM] **43** 167, 251, 587, 645,
778, 990, 1762, 1765, 1773, 1774, 1826, 1937,
1952, 1953, 1961, 1978, 1988 [C 2001*, fM],
2009, 2020, 2332, 2380, 2418, 2423, 2440,
2727, 4002, 4180*, 4183 **44** 280 (!), 367,
439 **46** 64 (aC).

- 2) *k° k°* **12** 932 **13g** 762 [V 1680*, M *k°*] **16**
91 [C **22*** 408, fM].
3) *k° i āhan*: s. *āhan* Nr. 2).
4) *āhanin k°*: s. *āhanin* Nr. 4).
5) *ba k° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 13).
6) *burz k°*: s. *burz* Nr. 10).
7) *k° i buland*: s. *buland* Nr. 11).
8) *biyābān u k°*: s. *biyābān* Nr. 4).
9) (*az*) *k° tā k°*: s. *tā* Nr. 6) — (vgl. Nr. 16).
10) *tēy i k°*: s. *tēy* Nr. 20).
11) *k° i xārā*: s. *xārā* Nr. 3).

- 12) *dāman* i k°: s. *dāman* Nr. 2).
 13) *dar* ū k°: s. *dar* Nr. 3).
 14) *daryā* u k°: s. *daryā* Nr. 11).
 15) *dašt* u k°: s. *dašt* Nr. 9).
 16) *zamin* k° tā k°: s. *zamin* Nr. 17).
 17) *bar* (*abar*) s̄an i k°: s. *s̄an* Nr. 29).
 18) *sar* i k°: s. *sar* Nr. 291) u. Nr. 292).
 19) k° u (i) *sang*: s. *sang* Nr. 6).
 20) k° i *siyāh*: s. *siyāh* Nr. 9).
 21) *yār* u k°: s. *yār* Nr. 2).
 22) *ba kirdār* i k°: s. *kirdār* Nr. 14).
 23) (*yak*) *laxt* i k° 5 429 (*yak*) [C 6 877β(=), fM] 10 78 (*yak*) 11 101 12 901 (*yak*), 923 12b 742 (*yak*) 12c 264(=) 13b 1176(=) [C 20 1178*, M *laxt*] — (vgl. AB Nr. 2250).
 24) *miyān* i *du* k° 12 512 [V 13 512α, fM], 516 13c 523, 806, 828, 865, 872 13f 421 20 606 21 682 43 4179.
 25) *hāmūn* u k° 6 806 8 289* 12 814* 12b 48, 324 12d 1493* [V 13 1051, M ohne k°], 1671 13c 1437*, 1463*(aV) 13g 2235 16 165 [C 20 1040, aM], 1319 38 30* 43 3206 44 216*.
 a) in Verbindung mit Namen des Berges (oder des Landes)
 26) 7 130, 759 8 266 12 168, 536, 556 12b 21 12d 2647 12e 1308 13c 868, 1237 13f 555, 761, 766, 839, 929, 1376, 1634, 2100, 2109 13g 184, 443, 450, 1728 14 476, 550 15 3293 35b 408 41 2387, 3442 42 344(aC) 43 2367, 2993.
 27) k° i *Alburz*: s. *Alburz* Nr. 2).
 28) *Alburz* k°: s. *Alburz* Nr. 3).
 29) *Damāvand* k°: s. *Damāvand*.
 30) *Sipad* k°: s. *Sipad*.
 31) k° i *Sipand*: s. *Sipand*.
 32) k° i *Hamāvan*: s. *Hamāvan* Nr. 2).

کوه *Kōh* EN, Pseudonym des Tūraniers *Hōmān*
 [V 13c 131, M *Görkōh*].

کوهبار *kōhbāre* Bergmauer
 [V 13f 423, M *kōhpāye*].

کوهپایه *kōhpāye* Bergesfuß
 13b 317 13f 423(aV).

کوهپایه *kōhpaikar* bergähnlich
 12c 1131 [V 12e 877, aM] 13c 889(aV) 13d 185(V *pilpaikar*).

کوهدامن *kōhdāman* Bergesfuß
 [V 13b 565, aM] — (vgl. *dāman* Nr. 2).

کوهروی *kōhrōy* bergähnlich
 13g 334(aV).

کوهسار *kōhsār* Berggegend, Gebirge, Berg
 7 144, 785, 1206(*ān), 1434, 1460 9 39 10 258, 264 [V 12 171, aM], 514 12b 174, 696 12c 1014* 12d 206 12e 3, 18, 354, 715(aV), 1381 13 548, 570, 642 [V 688, aM], 710, 946, 1466, 1470 13b 807 13d 101(aV) 13c 1235 13f 345, 529, 2049 [V 2072, aM] [V

13g 22708=AB Nr. 2526, fM], 2343, 3077, 3126 14 68(*ān) [V 462, aM] 15 322, 657, 907(*ān), 990, 1188, 1201, 1482, 1541, 2334 [V 2391, aM], 2726, 2728 17 35, 181 20 493, 803, 1112, 1256, 1936(!) 21 555 35 1222, 1239 41 3472(*ān) 43 1973, 2427, 2453, 2456.

کوهسار *kōhsar* Berggegend, Gebirge, Berg

[C 13 515α, fM] [V 735, M schlecht *kōh*], 1409 13b 379, 468 [V 890, aM], 1354, 1360 13c 1257 [C 13f 311, M *kōh*] [V 745, M trennt], 2011 [V 13g 857, aM], 3140 15 610 20 1258, 1335(C *kōh*), 1456 29 308 42 535 43 1798.

کوهکن *kōhkan* Pferd

[C 8 288γ, fM].

کوهکوب *kōhkōb* Berge zerschmetternd

[V 13g 1329, M *dār* u *kōb*].

کوهه *kōhe* A Erhöhung

1) 15 3391.

B Sattelknauf, Sattel

2) 6 872 12b 11 12e 161 13 287(fV) [C 13c 692γ, fM] 15 3166, 3367, 3382 [C 3717α, fM] 41 3202(aC) 43 1842(aC), 4187.

3) (*bastan*) *bar* k° i *pil kōs* (*taxt*, *zin*): s. *pil* Nr. 9).

4) k° i *zin*: s. *zin* Nr. 9).

کوهی *kōhī* auf dem Berge befindlich, Bergbewohner

13g 192(*ān) 15 1269 20 148, 449, 451.

کوی *kōy* Heerstraße, Straße

1) 5 103, 238, 461 7 294(M Druckf.), 648 12d 366, 578, 1275, 1353, 2125, 2558 13e 497 13g 1410, 1427, 1488, 3011 [C 15 1422 8. Vers, fM], 2074, 2429, 3988 17 83 [C 20 1738γ, fM] 22 190 35 1710(M Druckf.) 40 173 43 3183.

2) k° u *barzan*: s. *barzan* Nr. 2).

کوی *kivēr* Salzboden

Vull. Wb. II 925.

ک کی* A Relativ-Pronomen: welcher, der

a) Nom. Sing.

1) E 80, 84, 228, 232 1 54 4 37 5 148, 269, 353, 371, 384, 514 6 222, 265, 432 7 105a 12c 822, 866 12d 1578b 12e 1065 13 922 13c 1115 13d 217 13e 508, 978 13f 246, 1429 13g 1375 14 552, 714 15 47, 114* (fV), 512, 4377 20 76, 155, 281, 612 22 385 34 567 41 212, 771, 3788 42 728 43 251, 297, 356.

2)† *ānka* ki: s. *ānka* Nr. 2).

3) *ham ānka* ki: s. *ānka* Nr. 3).

4) *ānkašē* ki: s. *ānkašē*.

5) *čizē* ki: s. *čizē* Nr. 2).

* Unvollständig. Stellenangabe. — † Die hier und in den folgenden Nummern angef. beziehen sich nicht alle auf den Nom. Sing.

- 6) *xunuk ān ki*: s. *xunuk* Nr. 3).
 7) *kasē ki*: s. *kasē* Nr. 2), Nr. 6).
 8) *har ki*: s. *har* Nr. 47).
 9) *har ān čiz ki*: s. *čiz* Nr. 3).
 10) *harānkas ki*: s. *harānkas* Nr. 2), Nr. 3).
 11) *har čiz ki*: s. *čiz* Nr. 4).
 12) *harkas ki*: s. *harkas* Nr. 2), Nr. 3).

b) Acc. Sing.

- 13) **E** 8, 139b **4** 29, 50 **5** 73, 77, 114, 173, 357, 377, 534 **6** 179, 405 **7** 106, 659, 735, 1390, 1684 **8** 498 **11** 149 **12** 77, 474 **12b** 39 **12c** 265 **13** 201, 388, 1071 **13c** 293, 1377 **13d** 4 **13e** 99, 1114b **13f** 1031, 1144, 1148 [V 1192 I, aM], 1265, 1447, 1861(!) **13g** 526, 722 **14** 266 **15** 649b **17** 48, 73 **20** 222, 375(1), 780, 1340 **29** 240 **35** 579 **40** 207(1) **41** 1500, 2302 **42** 731, 978 **43** 406 **44** 60 **50** 72, 202, 610.
 14) *ānjā ki*: s. *ānjā* Nr. 2).
 15) *ba (zi) jāiē ki*: s. *jāy* Nr. 24).
 16) *badāngah ki*: s. *āngah* Nr. 3).
 17) *harānjā ki*: s. *harānjā*.
 18) *harāngah ki*: s. *harāngah*.
 19) *hargah ki*: s. *hargah* Nr. 1).
 20) *hamāngah ki*: s. *hamāngah* Nr. 3).

c) Nom. Plur.

- 21) **3** 12 **4** 97 **5** 7, 94, 444, 463b **6** 23, 624, 997 **7** 814, 1420b, 1444 **8** 398 **12** 133, 585 **12b** 356 **12d** 821, 903 **13** 1077 **13c** 835 **13f** 407 **13g** 644 **14** 322 **15** 78(aV), 3988 **20** 525, 1301 **21** 342 I. Stelle, 639b **35** 1264 **35b** 697 **41** 2233, 3023 **43** 3627.
 22) *kasānē ki*: s. *kas* Nr. 12).
 23) *kasē ki*: s. *kasē* Nr. 4).
 24) *har ki*: s. *har* Nr. 48).
 25) *harānkas ki*: s. *harānkas* Nr. 4).
 26) *harkas ki*: s. *harkas* Nr. 4).

d) Acc. Plur.

- 27) **6** 11, 1112 **11** 123(1) **12** 53, 121, 224 **12d** 904, 1043 **12e** 470 **13e** 76, 726 **13f** 2368 **13g** 2685 **15** 166, 362, 1851 **16** 65 **33** 30 **35** 1255 **40** 74 **41** 1691, 2178 **42** 1377 **43** 2583.

I *ki* als relativische Funktion

a) *ki ō (ān, in)* welcher (welche)

- 28) **E** 6 **4** 103(aV) **5** 404 **6** 913 **7** 404, 478, 567 **8** 7 **11** 143 **12** 590 **12b** 671 **12c** 552 **12d** 1351 **13c** 658 **13f** 1914, 1988, 2520 **21** 367 **29** 297 **41** 2230b **42** 1806.
 29) *ki ānjā ōwo*: s. *ānjā* Nr. 3).

b) *ki (rāy) aš (šān)* wessen, wem usw.

- 30) **E** 120 **3** 20 **4** 18 **5** 125, 132, 346 **6** 228, 709, 728a **7** 358(*šān*), 384, 521, 767, 902, 931 2. Stelle, 1047(*šān*) **8** 108 **10** 230 **11** 128 **12** 428b, 766a **35** 1268 **41** 2610.

c) *ki (farjām) i ō* wessen ...

- 31) **6** 509 **7** 823a-b, 925, 1671 **12** 521 **12b** 664 **12d** 1721.

d) *ki badō (bā, bar, az ō* usw.) durch (usw.) welchen

- 32) **6** 540, 596 **7** 673, 907, 1327 **8** 216 **9** 9 **10** 38 [V 11 135, aM] **12** 184, 766b **12c** 1241 **12e** 103 **13** 1399 **13c** 782 **13g** 2881 **14** 355 **15** 1641, 3081, 3541 **20** 743, 1129 **35** 1126 **41** 3854, 4446 **42** 251 **43** 2414, 3641, 4088.

e) *ki cunō (čunān, ču ššān)* wie welcher usw.

- 33) **6** 223 **7** 67 **12c** 274 **13** 1298 **13f** 1946 **14** 485 **15** 455, 546, 3935 **20** 1533 **21** 305.

f) *ki ō rā (ān rā)* welchem usw.

- 34) **E** 100 **4** 105 **6** 422, 656, 789 **8** 132, 359 **12** 99 **12c** 592 **12d** 1718, 1743 **40** 155 **41** 3883 **42** 1295.

- 35) Nomen +*rā* +*ki*: s. *rā* Nr. 34).

B *ki* als Einleitung der Rede, Aussage, Frage, Gedanken usw.

- 36) **E** 101, 158, 205 **1** 60 **3** 41, 45 **4** 88, 136, 159, 160 **5** 71, 84, 88, 204, 211, 228, 234, 239, 273, 292 **6** 666 **7** 59, 118, 713, 714, 717, 777, 1045, 1052, 1584, 1693, 1829, 1846 **8** 84, 406, 607 **10** 69a **11** 30 **12** 29, 415, 655, 688 **12b** 352, 453, 606 **12c** 656, 667, 902, 1166 **12d** 648, 1188, 1882 **12e** 280, 871, 1259 **13** 814, 1168 **13b** 65^a, 740, 1143 **13c** 272, 906 **13e** 482, 533 **13f** 242, 243, 249, 531 **13g** 708, 1052, 1932, 2213, 2862 **14** 222, 378, 606, 832 **15** 636, 1113, 1229, 1530, 2021, 2919, 3315, 4199 **19** 298b **20** 226, 237, 241, 248, 1378 **21** 176, 237 **22** 276b **27** 5 **29** 249 **35** 38 **35b** 744 **41** 442, 1029, 1058, 3189, 3677, 4398 **43** 573, 1702 **50** 707.

- 37) *pursidan ki*: s. *pursidan* Nr. 16).
 38) *ki tā*: s. *tā* Nr. 33), Nr. 46).
 39) *migar tā ki*: s. *tā* Nr. 40).
 40) *ki tā čun (ču)*: s. *tā* Nr. 41).
 41) *ki tā čist (či)*: s. *tā* Nr. 42).
 42) *ki tā kufā*: s. *tā* Nr. 43).
 43) *ki tā kai*: s. *tā* Nr. 44).
 44) *ki tā kist (ki)*: s. *tā* Nr. 45).
 45) *čunān (kard rāy) ki*: s. *čunān* Nr. 5).
 46) *čunān dān ki*: s. *čunān* Nr. 6).
 47) *čunān dād (dar x'āb) ki*: s. *čunān* Nr. 7).
 48) *čunin pāsux āvard (bāz, pēš) ki*: s. *čunin* Nr. 16).
 49) *čunin dād (bāz) pāsux ki*: s. *čunin* Nr. 17).
 50) *čunin guft ki*: s. *čunin* Nr. 19).
 51) *dāmistan ki*: s. *dāmistan* Nr. 7).
 52) *farmūdan ki*: s. *farmūdan* Nr. 7).
 53) *ki kist*: s. *kist* Nr. 3).
 54) *guftan ki*: s. *guftan* Nr. 18).
 55) *či guft ān ... ki*: s. *guftan* Nr. 19).

a) als Schwur-Einleitung (voran geht *ba* +Nom. »bei dem ...«)

- 56) **6** 396, 846 **12d** 2118 **13b** 203 **13c** 85 [V 118, aM], 1183 **13f** 2455 **13g** 570a, 2771 **15** 341, 3744 **19** 429 **42** 123, 126, 1361.

C Interrog.-Pronom.* a) Nom.Sing. wer?

- 57) **E** 190 2. Stelle **1** 1 2. Stelle, 2 1. Stelle, 4 2. Stelle **4** 71 1. Stelle, 73, 209 **6** 753², 1002b **7** 381 2. Stelle, 739, 889(aV), 965 1. Stelle, 1249², 1503 2. Stelle, 1551 2. Stelle, 1932 **8** 147, 264a, 327 **10** 126b, 250 **11** 119 1. Stelle **12** 262b, 295, 318 1. Stelle, 479(aV) **12b** 309 **12c** 50 2. Stelle, 281, 508 2. Stelle, 745, 958b, 1302, 1305, 1416 [V **12d** 32, aM], 295 2. Stelle, 503, 718, 1097 [V 1211, aM], 1370, 1398 [V 1802, aM], 1995 1. Stelle, 2308 1. Stelle **12e** 284(aV), 565b, 664, 665a, 685 1. Stelle [V 805, aM], 816, 869(aV), 992a, 1054 1. Stelle, 1313 **13** 192, 494 1. Stelle, 586, 587(fV), 812, 988 1. Stelle(?), 1059, 1068 2. Stelle, 1088, 1265²(V Plur.), 1569a, 1642 **13b** 55, 215b, 544 [V 628, aM], 889², 890 1. Stelle(aV), 1282 2. Stelle, 1376, 1393b **13c** 80, 98a 2. Stelle, 98b, 514a, 715a 1. Stelle, 715b [V 821², M Plur.], 894, 1113a, 1158, 1457 1. Stelle **13d** 96, 182 1. Stelle, 184 **13e** 80, 88, 193(fV), 215b, 247 2. Stelle, 523, 654², 655a, 867(aV) **13f** 376² [V 436 1. Stelle, aM], 465b, 474, 551 2. Stelle, 1128 1. Stelle, 1388 1. Stelle, 1528, 1845²(M. Plur.), 2127², 2144 2. Stelle, 2235, 2409 2. Stelle **13g** 821 2. Stelle, 1119 1. Stelle, 1592 1. Stelle(fV), 1757 1. u. 3. Stelle, 1964, 2076, 2912, 2979, 3002a, 3114a 1. Stelle, 3137 1. Stelle **14** 785 **15** 87 2. Stelle, 398, 442 [V 624a, fM], 632², 641², 724, 828, 887, 904, 1064, 1126 2. Stelle(aV), 1193, 1415, 1473, 1712a, 1826 (fV), 2262, 2360 2. Stelle, 2403 1. Stelle, 2460 2. Stelle, 2461(aV), 2926 1. Stelle, 2942, 3121 [V 3121a², fM], 3134, 3136, 3467a, 3553, 3561(aV), 3575², 3802, 3811², 3812², 4157, 4188b, 4286 1. Stelle, 4287a **16** 132a **17** 65b, 112(V richtig 2mal) **20** 584, 593 [C 869a, fM], 1359 2. Stelle, 1463, 1658 1. Stelle, 1876² **22** 341b, 449, 515a **29** 147, 153, 342 1. Stelle, 384, 435, 464 2. Stelle, 526a 2. Stelle, 526b **34** 68a, 73b, 477², 633, 639, 669 **35** 346, 394, 403a, 586b, 921, 931a, 991, 1035 1. Stelle, 1075, 1171, 1510 **35b** 842b **39** 50 **40** 324, 326 1. Stelle, 327, 372 2. Stelle(aC), 374a **41** 13 1. Stelle, 289b, 481 [C 1181b, aM] [C 1189, aM], 1256b [C 1842b, aM], 2074, 2194, 2589a, 2613 2. Stelle, 2645, 2656, 2660a(C besser č), 2953², 3030b, 3375, 3589a, 3614, 3945 2. Stelle, 4008, 4051b, 4125a, 4129, 4133a, 4514 2. Stelle (C č), 4521b **42** 4, 5, 632 1. Stelle, 740, 742, 838 1. Stelle, 1078, 1887 **43** 125 2. Stelle, 173b, 189 1. Stelle [C 254, aM, schlecht], 410 1. Stelle, 437, 464 1. Stelle, 501, 973, 1142, 1535(?), aC), 1719, 1732, 1779², 2524b, 2722², 2724(aC), 2725, 2726², 2727² [C 3173b, aM], 3346 2. Stelle, 3446 1. Stelle, 3785, 4009 1. Stelle, 4015 **44** 72, 84, 104a b 1. Stelle, 414 **45** 24 1. Stelle [C **46** 5 2. Stelle, aM], 10b **50** 642, 778 1. Stelle, 783 1. Stelle, 806 2. Stelle.

58) *tā ki*: s. *tā* Nr. 39).

59) *nigar tā ki*: s. *tā* Nr. 40).

60) *ki tā ki*: s. *tā* Nr. 45).

61) *ki yārad (šudan)* **E** 29² **7** 1249²(M 1mal y^o) **12** 367 **12c** 59(*yārast*), 863, 1196 **12d** 936, 1417, 2249 **12e** 148 [V **13** 249, aM] **13c** 487, 1113 **13f** 2173 **13g** 20, 63(aV) **15** 442,

1206, 2227, 3467, 4029, 4188, 4287 **16** 31 **19** 149 **20** 1460 **35** 871(*yārast*) **35b** 609 **41** 3370(*yārast*) **42** 465 **43** 4145 **44** 578.

b) Gen. Sing.

62) **15** 3321, 3658, 3731a 2. Stelle **22** 268 [C **29** 330b, aM] **35** 479 2. Stelle, 848a.

c) Dat.-Acc. Sing. (*az*, *bā* usw. *ki*)

63) **5** 210² **7** 886 2. Stelle, 1315² **10** 209 **12d** 479 **13** 383², 493 **13b** 191², 1013b, 1336b² **13g** 370², 468², 616², 2233 **15** 690, 1325, 2252b, 2506, 2634(?), fV) **17** 43b **20** 939 2. Stelle **22** 264 2. Stelle **35** 336 2. Stelle² **40** 177 2. Stelle **41** 2802², 2941 2. Stelle², 4151 2. Stelle, 4469a(C besser č) **43** 2788², 4147 **50** 162, 343².

d) Acc. Sing.

64) **7** 931 1. Stelle **8** 175 1. Stelle **12c** 567 1. Stelle, 870a **13** 1032 **13c** 492, 1137b [V **13e** 297², aM] **13f** 1510², 1845²(V Nom.) **20** 1823² **41** 3024², 3483, 4499 1. Stelle **43** 818.

e) Nom. Plur. (*ki* and)

65) **7** 504 **8** 471 2. Stelle **13** 552 [V 1265², M Sing.] **13b** 859, 890 2. Stelle, 1104² **13c** 821²(V Sing.) **15** 2139 2. Stelle **22** 342a 2. Stelle, 342b, 369 **34** 137²(aC) **35** 117 **42** 465a 2. Stelle, 465b, 604b, 640 3. Stelle **43** 346, 1518, 1646², 1754² **50** 76.

I wie? (?)

66) **E** 30(V č), 163(V *kai*) **12e** 990(=) **15** 3646a (V č) **40** 169 1. Stelle(C č).

D *ki* als Conjunction: a) daß, damit

67) **E** 155, 175 **1** **8** **4** 72, 187 **5** 54, 197, 434 **6** 524 **7** 105b, 613 **8** 212, 230 **10** 78 **12** 757 **12b** 625, 709 **12c** 1084 **12d** 1135b, 2120, 2171, 2400, 2480 **13** 35, 71 **13b** 276(1) **13c** 316 **13e** 311 **13f** 1040 **13g** 437, 511, 1464 **14** 437 **15** 307, 2888 **20** 742.

68) *abā ān ki*: s. *abā* Nr. 19).

69) *araidūn ki*: s. *araidūn*.

70) *man aidūn gumānan ki*: s. *aidūn* Nr. 3).

71) *bāyistan ki*: s. *bāyistan* Nr. 8).

72) *tu būyad ki*: s. *bāyistan* Nr. 9).

73) *badān ki*: s. *badān* Nr. 19).

74) *badān bud ki*: s. *badān* Nr. 20).

75) *badīn ki*: s. *badīn* Nr. 15).

76) *čunān bud ki*: s. *būdan* Nr. 7).

77) *čī būd ... ki*: s. *būdan* Nr. 12).

78) *hamān bih ki*: s. *bih*¹ Nr. 5).

79) *tarsīdan ki*: s. *tarsīdan* Nr. 3).

80) *čunān ... ki*: s. *čunān* Nr. 5), Nr. 11).

81) *čunān bud ki*: s. *būdan* Nr. 7).

82) *čunān dān ki*: s. *čunān* Nr. 6).

83) *čunān did (dar x^oāb) ki*: s. *čunān* Nr. 7).

84) *čunān šud ki*: s. *šudan* Nr. 85).

85) *čandān ki*: s. *čandān* Nr. 2).

86) *čunīn ki*: s. *čunīn* Nr. 11), Nr. 21).

87) *čunīn ast (farmān) ki*: s. *čunīn* Nr. 12).

88) *čunīn būd (farmān) ki*: s. *čunīn* Nr. 13).

89) *čunīn dān ki*: s. *čunīn* Nr. 14).

90) *x^oāstan ki*: s. *x^oāstan* Nr. 14).

91) *dānīstan ki*: s. *dānīstan* Nr. 4).

92) *farmūdan ki*: s. *farmūdan* Nr. 5).

93) *bafarmūd pas ki*: s. *farmūdan* Nr. 6).

* Hier (Nr.57) bis Nr.66) vollständige Stellenangabe erstet.

- 94) *garaidūn ki*: s. *garaidūn* Nr. 1) bis Nr. 5).
 95) *guftan ki*: s. *guftan* Nr. 7).
 96) *tu gufti ki*: s. *guftan* Nr. 8).
 97) *tu goji ki*: s. *guftan* Nr. 10).
 98) *varaidūn ki*: s. *varaidūn* Nr. 1), Nr. 2), Nr. 4).
 99) *humānā ki*: s. *humānā* Nr. 3).

b) denn, da, weil

- 100) **E** 70, 127 **1** 11, 33, 61 **2** 15 **3** 6, 30 **4** 150
5 40, 64, 93, 144, 203, 249, 358, 412 **6** 86,
 227b, 272, 455 **7** 138, 1147 **9** 24 **12** 80,
 658a **12b** 357, 707 **12c** 389, 764 **12d** 110,
 565, 802, 1895 **12e** 839, 1108b, 1131 **13**
 55, 133(V *gar*), 738 **13b** 1015 **13c** 373 **13e**
 952b(fV) **13f** 654 **13g** 1462 **15** 473, 1273,
 2657 **19** 88 **20** 1714.
 101) *azirā ki*: s. *azirā*.
 102) *badān ki*: s. *badān* Nr. 19).

c) als, wann, da (temporal)

- 103) **6** 249 [V 798, aM], 1023 **7** 596, 1087 **8** 588b
11 73 **12b** 27, 184, 565, 597 **12d** 158, 604,
 1525, 1580 **13** 1113 **13b** 238, 481 **13c** 971,
 1097 **13e** 545 **13f** 1007, 1799 **13g** 1038,
 1582 **15** 310, 564, 994, 3114 **17** 235 **22** 246,
 295 **29** 298 **34** 31, 539 **35** 1078.
 104) *azānpas ki*: s. *azānpas* Nr. 2).
 105) *badāngah ki*: s. *āngah* Nr. 3).
 106) *zānpas ki*: s. *zānpas* Nr. 3).
 107) *harāngah ki*: s. *harāngah*.
 108) *hargah ki*: s. *hargah* Nr. 1).
 109) *hamāngah ki*: s. *hamāngah* Nr. 3).

d) wenn

- 110) **6** 134 **7** 405, 1886(V *ču*) **10** 61 **12b** 322,
 703 **12c** 13 **12d** 1039 **13b** 761 **13c** 615,
 674 **13f** 2281 **13g** 1518 **15** 429 **20** 423,
 873 **29** 630b **35** 1420.

e) obwohl, während (oppos.)

- 111) [V **12d** 2642, M *ču*] [V 2767, M *gar*] **12e**
 419 **13c** 11, 496, 662 **13e** 276, 1152 **13g**
 2021, 2103b **14** 568b **15** 3813 **21** 294 **35b**
 844 **41** 1520 **42** 224 **43** 522 **44** 39 **50** 358.

f) wie, als (vergleichend)

- 112) **6** 362, 587 **7** 947², 1219, 1316 **12b** 10 **12c**
 374, 1081 **12d** 594, 837b, 1815 **12e** 684
13c 371, 1024 **13e** 1160 **13f** 506, 2073,
 2480 **13g** 3178 **15** 318, 976, 3009b **19** 347,
 390 **35** 491.
 113) *badān ki*: s. *badān* Nr. 19).
 114) *čunān ki*: s. *čunān* Nr. 20).
 115) *čunān kaz — sažad*: s. *sazidan* Nr. 3).
 116) *čandān ki*: s. *čandān* Nr. 5).
 117) *čunin ki*: s. *čunin* Nr. 22).

g) als (nach Comparativ)

- 118) [V **13** 1390, aM] [V **13c** 64b, aM] **13f** 1141(1),
 2197(1, aV) [V **13g** 2834a, aM] **15** 1016(1)
 [C **40** 19b, aM] **41** 870a **43** 992, 1914, 4092.

E *ki* als bedeutungslose Partikel

- 119) *ki tā*: s. *tā* Nr. 30), Nr. 46).
 120) *harčand ki*: s. *harčand* Nr. 2).
 121) *harčun ki*: s. *harčun*.

ک kih klein, gering

- 1) **25** 27(°ān) **34** 613(=) **38** 5(C 2mal) **41**
 1375²(°ān, °h), 2688.
 2) *kihān ū mihān (kih u mih)* **E** 143, 162 **5**
 542(°h) **7** 299, 964(°ān u mih, V *kih u mih*),
 1887 **12** 83 **12b** 491, 526 **12c** 1280 **12d**
 549, 1229 **12e** 1205 **13** 151, 503(°h), 544
13c 1473 **13f** 900(°ān u mih, aV) **13g** 2906
14 604 **15** 953, 3302, 4153 **20** 195 [C 1532,
 aM] **22** * 8, 27, 78 **35** 598, 601, 1227, 1231,
 1353 **35b** 123, 814 **38** 31 **40** 8, 212, 325
41 2108, 2327(°h), 3865 **42** 40, 1293 **43**
 24(°h), 1233, 1591, 2492, 2508²(°h), 2581(=),
 3180, 3384, 3396, 3628(°h), 3793, 3889,
 4132(°h) **44** 349, 443 **50** 651 — (vgl. **6** 169
41 1375).
 3) *G. mihtar(ān)* **13g** 373(°ān, aV) **35** 432
 (°ān, aC), 438 **43** 2780(fC) **46** 49(aC).

I jünger

- 4) **6** 169, 193, 198, 322(=Superl.), 501(=)
29 465 **42** 1680.

ک kuh Berg, Gebirge

- 1) **5** 314, 315 [V **7** 1893, M unmetr. *kōh*] [V
 1942(=)] **12c** 191, 428, 748 **12d** 2694 [V
13b 596, M unmetr. *kōh*], 890(aV), 1191
 [V **13f** 275, M *kōh*], 1382(fV), 1802, 2037
 [AB Nr. 110: **13g** 1728, M *kōh*] **15** 2973
 (V 2mal) [V 3042, aM], 3716 **35b** 285.
 2) *k° ī Bisutūn*: s. *Bisutūn* Nr. 2).

کاهر *Kahār** EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*
 [C **13b** 1494x, fM].

کاهانی *kahāni*** aus *Kahān* stammend
 [C **13b** 1494x, fM].

کهد *kuhbud* Schatzmeister
41 3842.

کیکر *kuhpaikar* bergähnlich
7 1842.

کھتر *kihtar* kleiner, geringer, Sklave, Untertan

- 1) **5** 12 **6** 77, 132, 947 **7** 768, 946, 1314 **8** 59
12 659, 690(°ān) **12b** 156(=), 420, 552(°ān)
12c 616(=), 617, 1266 [V **12d** 1185, aM],
 2143 **12e** 895(aV) **13c** 785(aV besser), 854
 (°ān, aV), 1399(°ān) **13d** 199(=, fV) **13e**
 106, 407(°ān), 981 **13f** 957 [V 1008 °ē, aM]
13g 267(°ān), 746(°ē), 1186, 1768(°ān),
 1839, 2498, 2559(aV) **14** 49(°ān), 54, 87,
 585(°ān), 714 [V **15** 1615 °ān, aM], 2513(°ē),
 2812, 3265(aV) **16** 51 **19** 97(°ān, V °ē) **20**
 1316, 1820, 1921, 1923(°ē) **22** 419 **33** 20
 (°ān) [C **34** 261 °ē, aM], 300(1), 384, 537
35 310(°ān), 519b, 520(°ān, aC), 594, 1099
 (°ān), 1681(=) **35b** 17(=), 525 **38** 5(C *kih*)
41 107, 1427, 2143, 3739(1), 3799(°ān),
 4119, 4238, 4242 **42** 252(°ān), 266, 329(°ān),
 392(°ē), 687a, 733, 779, 781, 1180, 1533,
 1655(°ē), 1666(°ān), 1695(=), 1701, 1818,
 1875 **43** 237², 309, 761, 1046(°ān), 1122(°ē),

* M V *Gahār* (sd.).

** M V *gahāni* (sd.).

1256, 1345, 1565, 1723, 1918 (**ān*, C *mihtarān*), 2296, 2308, 2391, 2399, 2714 (**ān*, M Druckf.), 2812, 2887 (**ān*), 3228* (**r*, **ān*), 3281 (**ē*), 3301 (**ān*), 3388(=), 3873, 3927 (**ān*), 3962 (**ē*), 3969 50 299.

- 2) *mā k°(ān) im* 6 1051 12 50 13c 1100 (**ān*) 13e 428 (**ā*) 13g 1894, 1921 [V 2034β, fM], 3163, 3179 35 519 (**ān*), 1347 42 313 43 891, 1433 (**ān*), 2901.
- 3) *man k° am* 12c 911 14 910* 15 2676 41 479, 2962, 4227 42 694.
- 4) G.: *mihān (mih)* 5 427* [V 6 317* **h*, M schlecht ohne *m°*] 7 735 8 210 12e 491 [V 13f 1761, aM] 14 355 15 95 [C 20 1733β, fM] 35 406 (**h*) 35b 199 38 19, 140 41 1759 (**ē*, **ān*), 2370 [C 46 49 **ē*, **h*, aM].
- 5) G.: *mihtar (ān)* 5 46* 7 725, 1719 (*mihtarān*) 12 629, 780 (*mihtarān*) 12b 75(=), 531(=) 12e 256* 13c 206 (*mihtarān*) 13d 198 (**ē*, **ē*, fV) 13g 1502 (**ān*, **ān*), 2035 (=, V ohne *k°*) 14 243 (**ān*, **ān*) [V 245 **ē*, **ē*, M ohne *k°*], 810, 910* (V ohne *m°*) 21 228 (**ē*, **ē*) 35 1390 (**ān*, **ān*) 35b 433 41 70, 1482, 2504 (**ān*, **ān*), 4378(=) 42 28, 182*, 412 (**ē*, **ē*), 687b(=) [C 43 237*, M ohne *m°*], 1174, 2282 (**ān*, **r*), 3794 50 17(fC).

I der jüngere (der jüngste)

- 6) 5 46*, 298, 427* 6 52, 170, 174, 175, 249, 273, 310, 317*, 504 12e 256* 13 1433 13b 58 14 472, 506 (M **ē*) 15 1409 20 927 [C 21 73, aM] 29 626 33 21 34 260 35 78, 842 (**ān*!) 37 6 38 46 40 120 41 1077, 2976, 3007, 3785 42 182*, 1012, 1721 46 8.
- 7) *k° ba sāl*: s. *sāl* Nr. 7).

کھترناو *kihtarnavāz* die Kleinen (Untertanen) liebend

[C 12 949α, fM] 13e 824 22 91 41 3893, 3910.

کھتری *kihtari* Kleinheit, Unterwürfigkeit, Botmäßigkeit

- 6 515 12b 31 [C 233α, fM], 371 12c 617 13g 1921 [V 2034β, fM] 15 941, 3358 20 766 35 1347, 1689 [C 1690, aM] 35b 878 40 13, 326 41 232, 276, 1945, 2143, 2368, 3006 42 694, 733, 747, 1318 43 182, 2536 44 515, 50 453.

کھترین *kihtarīn* der kleinste, der geringste

[C 41 1113, aM] [C 42 687, aM].

کھرم *Kuhram*¹ EN, türānischer Held

12e 231 13f 1839, 1990, 1994, 1997.

کھرم *Kuhram*² EN, türānischer Prinz, Sohn des *Arjāsp*

- 15 283, 287, 480 (*Kuharm*), 511(=), 1071, 1083, 1085, 1089, 1103, 1116, 1163, 1176, 1177 [C 1333α, fM], 1367, 1386, 1400, 1408, 1409, 1434, 1452, 1475, 1957, 2136, 2151, 2154, 2155, 2224, 2232, 2236, 2241, 2263, 2265* (in b aV), 2301.

کھسار *kuhsār* Berggegend, Berg

[V 13g 216, aM] [V 15 933α, fM] [C 41 4234 **hā*, aM].

کھستان *Kuhistān* GN, Land

[V 12d 140, aM].

کھکشان *kahkašān* Milchstraße

AB Nr. 2062.

کھن *kahun* alt, veraltet, lange dauernd, ehemalig

- 1) 7 172, 1496 9 18 12 926 12c 1337 12d 1697 12e 131 13b 94(aV) 13c 1125, 1333 13f 505 13g 505*, 508 [V 1601!, aM], 1726 [V 1732α, fM], 2494, 3193 15 1046 [V 1858α, fM], 1878, 2440, 2524, 3118(!), 3407, 3700, 4073, 4093, 3188 16 125 17 107, 157 19 43 20 13, 524, 1089, 1286, 1655 29 111*, 554, 598, 666 34 183(fC), 486, 547 35 205, 429, 719, 1077 35b 537 40 306 41 78, 700, 1581, 1630, 2647, 3484, 3944, 4524 42 174, 904, 1579, 1852 43 68, 1107, 1303, 1306, 1326, 1349, 1407, 1413, 1508, 1788, 1913, 2175, 2507, 2521, 2571, 2748, 2828, 3438 44 16, 131, 297 50 893 S 86, 89(!).

2) *panīr i k°*: s. *panīr* Nr. 2).

3) G. zu *tāze*: s. *tāze* Nr. 3).

4) *rōzgār i k°*: s. *rōzgār* Nr. 11).

5) *nav (šavd) rōzgār i k°*: s. *rōzgār* Nr. 12).

6) *sarāy i k°*: s. *sarāy* Nr. 12).

7) *k° šud*: s. *šudan* Nr. 53).

8) *kin i k°* 9 31 13b 583 13c 117* 13g 1746 [V 15 126*, M ohne *kin*], 2159* [V 18 45*, M ohne *kin*] 29 526 41 1906 43 3458 — (vgl. 29 111).

9) *k° gaštan*: s. *gaštan* Nr. 27).

10) *ganjhā (ganf) i k°* 6 222, 650(**ʔ*) 12 959 12d 2745 12e 133(**ʔ*) 13e 939 (M Druckf.) 13f 104, 1363 15 2818, 3380(**ʔ*) [C 29 111*, M ohne *g°*] 41 4261(**ʔ*, C ohne *k°*) 42 130(**ʔ*), 208 43 1321, 3230.

11) *mard i k°*: s. *mard* Nr. 24).

12) G.: *nav* E 194 5 369 7 19, 929*, 1791 8 6* 9 37 12d 9, 14*, 2309*, 2641* 13g 1742*, 3068 14 576, 645* 15 880(fV), 1054, 2159*, 2297*, 2515, 3871*(V ohne *n°*) 20 537* 21 537 22 525* 35b 579, 690 40 109 41 1526, 3679*, 4042, 4062*, 4176, 4299 42 441, 1150 43 235, 530, 801, 1455*, 1746*, 2193, 2845*, 2868, 2932*, 3032, 3158, 3480, 3555, 3893*, 4025*, 4033* [C 44 22β, fM] 50 234.

کھندیژ *Kuhandiž*¹ GN, Burg von *Nišāpūr*

22* 62 35 1086.

کھندیژ *Kuhandiž*² GN, Stadt

39 102.

کھه *kuhne* alt

12c 11 15 1986(aV) 43 2043, 2047, 2062, 3732 50 545.

کھلا *Kahlā* EN, türānischer Held

13g 323(fV), 806.

کھین *kihīn* der niedrigste

1) 43 3701 AB Nr. 115.

I der jüngste

2) 6 171*, 198.

ک kai¹ Interr. A wie?, wann?

- 1) E 10 1 28 6 544 7 154, 962, 992, 1693, 1830 8 39 [V 252, aM], 599 10 61 12 687, 722(aV) 12b 47 12d 32(aV), 191, 451, 789(aV), 985 (aV), 1106, 1208, 1216, 1405, 2366, 2409, 2688 [V 12e 990, aM], 1052, 1065 13 10 13b 114, 761, 794, 966 13c 494, 814, 1144 13e 1025(aV) 13f 242, 1239(aV), 2548 [V 13g 422, M k° «König», 708, 1391 [V 3111, aM] 14 182, 447, 482 [V 618, aM] 15 41, 415, 424, 977 [V 1328, aM] [V 2100, aM], 3312, 3351*, 3767, 3840, 4160 20 1367, 1427, 1537, 1944 21 301 29 452, 596 35 323 [C 35b 209, aM], 630, 633, 687 40 283 41 913, 4046 42 744, 1832 43 372, 543, 1649, 1664, 1858 [C 1947, aM], 2049, 2973, 3309 44 274, 405, 578 50 462 1. Stelle.
- 2) tā k°: s. tā Nr. 39).
- 3) ki tā k°: s. tā Nr. 44).

B wer?

- 4) 5 81 12d 1802(aV) 15 1231(aV).

ک kai² Kai, König (Titel der Mitglieder der iranischen* Königshäuser)

- 1) 2 35(°ān) 4 197(Zuhbāk!) 5 46(°ān), 262, 272(°ān), 427(=) [V 6 5, aM], 794, 982(°ān) 7 654(=) 8 116(=, aV), 242(°ān), 590 (Afrasyāb!) 9 11(°ān) 10 155(=), 229 11 206(°ān), 220 12 111, 643(V kaimandar), 660, 670, 794(°ān) 12b 490(=) 12d 607(=), 661, 1452(°ān, V kaī), 1857(°ān), 2113(=), 2120(=), 2714(=) 12e 677(=), 681, 727, 745(°ān), 1287(=), 1304(=), 1329(=) 13 31, 158(°ān) [V 376, aM], 639 13e 460(°ān), 664(=), 673(=), 734(=), 839(=), 863(=), 874a*(1. Stelle °ān), 1132(°ān), 1365(=) 13f 21(=, Tūrānīer!), 40*(=), 156(°ān), 182(=), 481(=), 507(=), 509(=, aV), 1138(°ān), 1268(=), 2389(=, Tūrānīer!, fV) 13g 36 (°ān), 146, 422(V k° Fragepart.), 602(°ān), 1690(=), 2267(=), 2293, 2296(°ān), 2306 (=, V richtig kayāni), 2508(°ān, aV), 2697 (°ān), 2725(=) 15 136, 151(°ān), 193(V Adj. kayān), 308(°ān), 345 [V 417, aM] [V 498 °ān, aM], 528(°ān), 827(=, aV), 965, 1056(°ān), 1889, 3055(°ān), 3083(=), 3173 (=), 3971(=) 18 123(=) 19 256(=), 420(=) 20 139(=), 524(=), 1490(=), 1763(=) [C 29 51 °ā, aM] [C 34 235 °ān, aM] 35 117(aC), 707(°ān) 40 54, 205(°ān) 41 611, 614(°ān), 1069(=), 2328(=), 2913(=, Inder!, aC), 3553(°ān), 3677(=), 3920(=) 42 964(Bah-rām Cobine!), 1662(aC) 43 356(°ān), 363(=) [C 364(=), aM], 376, 629, 818(°ān), 1905(=), 2978(=), 3168(=), 3182(fC), 3382, 3537(°ā, aC) 44 2(°ān), 171 50 586(°ān).
- 2) tāj i kayān (kai): s. tāj Nr. 22).
- 3) taxt i kayān: s. taxt Nr. 26).
- 4) tuxm i kayān: s. tuxm Nr. 5).
- 5) kayān i jahān: s. jahān Nr. 21).
- 6) ba rasm i kayān: s. rasm Nr. 5).
- 7) k° šāh: s. šāh Nr. 25).
- 8) farr i kayān: s. farr Nr. 15).
- 9) k° i nāmvar (nāmdār) 1 51 3 42 5 245 12d 240(nāmdār), 1436 13g 3092 15 353*(nāmdār), 787, 803, 841 16 108*(nāmdār).

* Ausnahmen an den betr. Stellen vermerkt.

- 10) nišād i kayān E 138 8 40 13d 199(fV) 13e 416, 644 20 566(fC), 1758 21 53 22 223 29 447 41 2162 43 883, 3988 50 460 — (vgl. 12e 677).

a) mit folgd. (vorangeh.) EN*

- 11) 11 227(V 2mal), 228 12d 251*, 260, 261 13f 48(aV besser) 15 353*, 3081 16 108* 43 3323(EN. vorang.)
- 12) Kāōs k°: s. Kāōs Nr. 5).

کیار kiyār s. bigiyār.

کبان kayān** königlich

[V 15 193, M kai ān], 888 43 909.

کیاننخه kayāntuxme aus königlichem Geschlecht 15 723.

کیانزادگی kayānzādagī Königsgeschlecht

[V 15 738, M kayānzāde].

کبانزاده kayānzāde königlich

13 22(°ē) [V 15 437 °gān, aM], 542 [V 698, aM], 738(aV), 796(°gān, aV), 1010(°gān).

کیانوش Kayānoš EN, Bruder des Firēdūn

5 280, 298.

کایانی kayāni königlich

- 1) 2 23 5 335 6 374, 531 7 218, 2029 12c 886 [V 12d 1454, aM], 2714 12e 1329 13 1073 [V 1287, aM] [V 13d 86, aM] 13e 246, 1365 13g 1134(aV) 15 141, 747, 1464 41 4528 [C 42 1648 *vgl. Würde, aM].
- 2) k° diraxt: s. diraxt Nr. 10).
- 3) ba sar bar nišād ān k° kulāh: s. sar Nr. 176).
- 4) farr i k°: s. farr Nr. 15).
- 5) k° kulāh: s. kulāh Nr. 14).
- 6) k° kamān: s. kamān Nr. 8).
- 7) k° kamand: s. kamand Nr. 8).

کییدن kibīdan vom Wege abweichen

AB Nr. 2057 (ma-°bēd).

کيخسرو Kai Xosrau EN (= Xosrau¹, sd.), König von Iran

12d 2305, 2317, 2324, 2338, 2605(šāh°), 2609, 2674(fV), 2710, 2720, 2723, 2748, 2751 12e 512(šāh°), 532 [V 607, M Xosrau], 618, 627, 638, 653, 666, 669, 720, 730, 785, 804, 812, 865, 957, 967, 983, 1034, 1045, 1061, 1072, 1112, 1115, 1120, 1137, 1161, 1267, 1352, 1358, 1384, 1402 13 19(šāh°), 204, 328, 473, 657, 922, 1691 13b 643, 658, 696, 779, 1136, 1303, 1518 13c 104, 380, 658, 1121, 1128, 1475, 1494 13d 19, 215 13e 41, 200, 592, 738, 796, 802, 871, 1031 13f 236, 414, 415, 1372, 1399, 1428, 1432, 1445, 1451, 1480, 1675, 2173, 2553 13g 79, 95(V +šāh°), 123, 241, 257, 258, 418, 432, 692, 778, 909(fV), 924, 937, 951, 991, 1007, 1047, 1049(fV), 1064, 1120, 1398, 1414, 1420, 1470, 1538, 1539, 1559, 1676, 1742, 1872, 2060, 2121, 2131, 2305, 2418, 2427, 2434, 2457, 2464,

* Vgl. Kai Xosrau u. Kai Kāōs.

** Siehe auch unter kai¹.

2655, 2762, 2807, 2853, 2915, 2921, 3085
 14 11, 34 (M schlecht + *fah*°), 38 (V *Xosrau*),
 42, 86 (I), 111 15 151, 2514, 2529, 2792,
 3056, 3071, 3134, 3138 (fV), 3274 16 19, 122
 20 1728 35b 379 39 38 41 2336 42 1294
 43 441, 1407, 2584, 3650 50 598 S 41.

کيسرو *kaixosravi* königlich

13f 1135 13g 3185.

کيد *Kaid*¹ EN, König von Indien

20 138, 145, 151, 191, 265, 269, 272, 275, 285,
 305, 307, 335, 336 [C 474a, β, fM], 480, 486,
 523, 1804 (M Druckf.).

کيد *Kaid*² EN, indischer Weiser

22 167, 175, 177, 292.

کيرو *Kirōy* s. *Kabrōy*.

کيزاده *kaizāde* königlich

15 3497 (°gān).

کيس *kēs* Weisheit (?)

AB Nr. 983 (in Nr. 1802 *gēs*).

کيست *kist* = *ki ast* I wer ist?

1) E 121 6 536, 1004 7 271, 887, 1330 12 19,
 479 12b 454 [V 12c 280°, aM], 412, 467,
 526°, 656, 1258, 1273° 12d 245, 402 12e 553
 13 359, 488, 580a, 605, 1262 13b 126, 179,
 1097, 1436, 1448 13c 9, 21, 320, 1112b,
 1139 (fV) 13f 1128 14 257° 15 3547 17 168
 20 933, 1131, 1139°, 1545 22 343 35 402,
 964, 1376 35b 57, 863° 40 330°, 372 41 1075,
 1217, 1263, 2587, 2590, 2605, 2656, 4012,
 4161, 4465, 4467, 4471, 4509, 4516° 42 181,
 315, 642°, 1908 43 109, 189, 259°, 334b,
 355° 44 17b, 64 50 177.

2) *tā k°*: s. *tā* Nr. 39, 40).

3) *ki k°* 5 35, 71° 10 106° 12 19 12c 656, 1017,
 1255 12d 402 12e 478, 1309 13 488, 561,
 605, 624, 665, 754, 1538 13b 37, 1109, 1428,
 1436 13c 21, 272 (aV), 816° 13e 214, 282
 13f 1128 13g 1085, 1119 [V 14 257°, M ohne
ki], 634 15 2252° (aV), 2739 20 714, 760°
 (in b aC), 778, 940, 1131 [C 29 327, aM]
 34 398 35 560° 41 1075, 1235, 1244, 1495,
 2585, 2593, 3686°, 3696 42 153, 931, 1850,
 1887 43 189 [C 259°, M ohne *ki*], 299, 1658,
 1926, 2389, 3585°, 3759, 4020 44 17a° 50
 161 S 9.

4) *ki tā k°*: s. *tā* Nr. 45).

II wessen ist?

5) 5 71° 10 106° 12c 735, 1219, 1412b 13 580b
 13c 272 (aV), 816°, 1112a 13e 386 15 2252°
 (aV), 2453 20 639 (aC) 22 100 35 560° 41
 2611, 4478°, 4519° 42 251 43 334a, 3585°
 34 17a°.

III *zi* (*bā* usw.) *k°* von (usw.) wem ist?

6) 12d 2076, 2584 13c 1254 14 215 20 1324
 35 1372 41 1419, 4020, 4148 50 778.

IV wie ist?

7) 20 760b (aC).

کيستی *kisti* = *ki asti* wer bist du?

41 3168.

کيسو *kēsū* s. *gēsū*

کيسه *kīse* (Geld-)Börse

44 448.

کيش *kēš* Regel, Gesetz, Religion, Glaube

1) 1 16 [V 7 73, aM], 358, 1168, 1822 12 794
 12e 408, 1246 13b 1484 (aV) 13c 1219
 13e 895, 922° 13g 2483 15 147, 645, 752
 (fV), 3937 [C 20 298, aM] 21 16 22 457,
 493 (aC), 633 29 492 35 47 41 746, 820,
 821, 850, 861, 862, 887, 3871 43 254, 561,
 2190 50 74.

2) *ājin u k°*: s. *ājin* Nr. 10).

3) *din u k°*: s. *din* Nr. 7).

کيشان *kēšān* = *ki* + *ēšān*

کيفر *kaifar* Vergeltung, Strafe

1) 12e 559° 13g 2034° 35 1658 (fC) AB
 Nr. 1965.

2) *k° burad*: s. *burdan* Nr. 15).

کيتاد *Kaikubād*¹ EN (= *Qubād*², sd.), König von Iran

1) 10 156, 159, 164, 199, 200, 201, 218, 243,
 271, 272 11 1, 12, 63, 133, 145, 162, 181,
 185, 241 12 44, 77, 121, 133 12c 536, 537
 12d 1602, 2635 12e 677, 1040 13 636 13b
 686 13f 507, 1246 13g 1182, 2673, 2927
 [V 2993a, fM] 15 2527, 2645, 2792, 2812,
 3082°, 3168, 4254 16 122 35 585, 1255
 35b 286, 379 39 38 42 224, 1691 43 1226,
 2161, 2583 S 38.

2) *tuxme i K°*: s. *tuxme* Nr. 3).

کيتاد *Kaikubād*² EN (= *Qubād*³), König von Iran

39 135, 166 40 35, 42, 51, 57, 189, 214, 321,
 391 41 455 42 1661 (fC) 43 931, 1329

کيل *kīl* ?

41 3761 (°steppe°).

کيلدار *kildār* mit Filz bezogen

[V 7 1502, aM].

کيم *kiyam* = *ki am* wer (wessen) bin ich?

5 161, 162 12c 144 (°wessen°) 12d 2639 [C
 44 84, M *ki am*].

کيماک *Kaimāk* GN, Meer

13g 1220, 1748.

کيمال *kīmāl* Wiesel, Marder

12e 482 20 1651 44 228.

کيمنش *kaimaniš* königlichen Sinn habend

29 291.

کيمنظر *kaimandar* königliches Aussehen habend

[V 12 643, M schlecht *kai i mandar*] 13 486.

کیمیا *kimiya* Gebräu, List, Trug

- 6 785, 925, 1079 7 729, 950 8 92 12 545 12d
2598 13 481 13e 791 [V 13f 205, aM], 600,
663 [C 1017a, fM], 1433 13g 96, 358, 433,
506, 1599, 1632, 2415, 2485(aV), 2733 15
1260, 1453, 1959, 2315, 2323, 3066, 3089
21 176, 687 41 3475 42 752 43 543, 1806.

کین *kin** = *ki* + *in*A *ki* Relativ-Pronomen welcher diesen

- 1) E 137 13d 16 13g 2720(aV) 43 255 44
311.

I *ki* als Relativ-Funktion welcher, welchen

- 2) 7 1516(aV) 11 126(aV) 13g 2761.

B *ki* als Satz-Einleitung

- 3) 4 120 8 591, 592 10 124 12c 456 12e 294,
990 13 739, 754 13c 894 13f 453 15 2098
41 412 42 833 43 1513(?, fC), 3559.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

- 4) E 102 5 307 7 178, 1254 [V 12c 258, aM],
1249 12d 194 13 1012 13b 677 13f 756
14 832 15 611 [V 778, aM], 1207 20 137
21 468 35 706 40 160 43 67, 885.

کین *kin** Haß, Rache, Feindschaft, Kampf,
Schlacht

- 1) 1 50, 53 4 54, 98 5 108, 155, 190, 294, 381,
456 6 438, 442b, 446, 598, 672, 675, 716,
720, 723, 737, 817, 829, 1019, 1056, 1067,
1085, 1133(V *kine*) 7 14(aV), 442, 443,
682*, 1097, 1200, 1233, 1357, 1960, 2018,
2026 8 26, 82, 88, 109, 129, 219, 221, 230,
389a, 491, 528(aV *besser*), 531, 551(aV),
558, 594 9 44 11 148, 170 12 817, 863
12b 279, 728, 747 12c 206(aV), 496, 838,
1102, 1346 12d 573, 618, 630, 892 [V 898,
M *kine*], 899, 902(aV) [V 993, aM], 1017
[V 1055, M *kine*], 1090, 1105, 1138, 1198
[V 1258, aM], 1284, 1365, 1798, 1984, 2054,
2211, 2321, 2323, 2326, 2359, 2365, 2424,
2427, 2431, 2447, 2541, 2579*, 2630*, 2734,
2770 12e 55*, 68, 84, 122, 128, 162, 206,
236, 291, 328, 423, 424, 444, 447, 450, 468
[V 499, aM], 503, 516, 517, 518, 530, 532*,
672, 804, 969, 1317 13 134, 386, 458, 479,
487, 491, 613, 690, 713, 752, 753, 781 [V
797, aM], 798(aV) [V 798a, fM], 841, 1217,
1258, 1297 [V 1311, aM], 1573(aV), 1611,
1623 13b 33(aV), 34(aV), 48, 56, 67, 86,
93, 94(aV), 136(aV), 150*, 152*, 154, 200
(aV), 202, 253, 350, 398, 526*, 552, 556,
593 [V 687, M *kine*], 694, 733, 747, 933,
1038*, 1112, 1423, 1561 [V 1578, aM],
1595* 13c 97, 98, 103 [V 107, aM], 112*,
247, 285, 286, 292 [V 337, aM], 378, 385,
525 [V 556a, fM], 583(aV), 588, 641 [V
691, aM], 700, 727(aV), 742(aV), 765*,
983, 987, 1094, 1131, 1132, 1140, 1447 13e
412(fV) [V 427, aM], 429(aV), 454, 486,
500, 559, 606, 1144, 1164, 1167, 1184, 1190,
1208* [V 1228, aM], 1272 13f 5, 115, 176,
382, 403, 432, 475, 507, 518, 624, 673, 716,
765, 877, 880, 1007, 1009(aV), 1098*, 1132,
1158, 1160, 1168, 1190, 1242, 1250, 1264,
1269, 1313, 1353, 1355, 1428*, 1442, 1480,
1581, 1583, 1671, 1690, 1698 [V 1842, aM],

1843, 1991(fV), 2006, 2046, 2060, 2082(aV),
2387, 2438(aV) [V 2440, aM] [V 2461a, fM]
[V 2478, aM], 2479, 2483*, 2489, 2511*,
2528 13g 15, 93, 96, 119(fV), 262, 263,
405, 434, 440, 523, 543, 544, 611, 633, 814
(aV), 1147, 1151, 1154(V *kine*), 1156, 1157,
1159, 1201, 1226, 1333, 1428, 1573, 1579,
2056, 2076, 2132, 2159, 2321, 2452*, 2465,
2482 [V 2485, aM], 2745, 2784, 2907, 3136b
(aV) 14 10, 12 15 299, 357, 361 [V 477, aM],
504, 631, 632, 678(V *kine*), 695, 703, 713,
746 [V 879, aM], 1174, 1256, 1273(aV),
1313b(aV), 1326*, 1338, 1391, 1428, 1450,
1453, 1456, 1511, 1535, 1834, 1959, 2221,
2322, 2564, 2840, 2913, 2956(aV), 2958,
3093(aV), 3162, 3304b, 3510, 3511, 3545,
3731, 3765, 3913, 3927, 3983, 4009, 4023,
4088, 4274, 4275* [V 16 32, M *kine*], 39, 76
17 236 19 278 20 788, 918, 952, 1008, 1134,
1140, 1757 21 264, 269, 343, 348, 554 22
354 29 71 (C *kine*), 127, 469, 507, 508, 509,
511, 516, 543, 555 32 31 35 1351, 1352,
1608, 1612 35b 141, 192 [C 39 44, aM], 52
110 40 8, 128(aC), 294(aC) 41 430, 838,
1560, 2512, 2521, 2607, 2693, 3018, 3092,
3111 42 702 [C 1122, aM], 1161, 1578,
1598, 1722, 1917 43 145, 146, 298, 333, 918,
1149*, 1302(C *metr. kine*), 1314, 1332, 1349,
1353, 1387, 1388, 1806 [C 2341, aM], 2409,
2446 [C 2678x, fM], 2824, 2825, 2990, 2994,
3002, 3056, 3256, 3458 44 143, 265, 331,
522 45 26 47 14 48 14 50 479, 600, 602
(fC), 605(fC), 606(fC), 607 [C 611, aM],
745, 871 S 42.

- 2) *k° bā* . . . : s. *bā* Nr. 30).
3) *tēy i k°* : s. *tēy* Nr. 14).
4) *k° justan* : s. *justan* Nr. 15).
5) *k° u jang* : s. *jang* Nr. 21).
6) *k° u xišm* : s. *xišm* Nr. 5).
7) *k° x°āstan* : s. *x°āstan* Nr. 7).
8) *k° bāz x°āstan* : s. *x°āstan* Nr. 20).
9) *k° dāstan* : s. *dāstan* Nr. 29).
10) *k° u dard* : s. *dard* Nr. 20).
11) *dašt i k°* : s. *dašt* Nr. 10).
12) *dil pur (zi) k°* : s. *dil* Nr. 53).
13) *k° u razm* : s. *razm* Nr. 12).
14) *rōz i k°* : s. *rōz* Nr. 69).
15) *sar pur (zi) k°* : s. *sar* Nr. 219).
16) *k° i Siyāvuš* : s. *Siyāvuš* Nr. 3).
17) *šamšēr i k°* : s. *šamšēr* Nr. 5).
18) *k° i kahun* : s. *kahun* Nr. 8).
19) *mardān i k°* : s. *mard* Nr. 25).

کینآور *kināvar* rachsüchtig, kampflustig

- 7 350(*ān) [V 12d 907(=), aM].

کینآوری *kināvari* Rachedurst

- 8 91 13 546.

کینپژو *kinpižōh* rachsüchtig

- 12e 1175.

کینتوز *kintōz* kriegertisch

- [V 11 126, aM].

کینجوی *kinjōy* rachesuchend

- 7 1096(Metr. - - -, aV).

* Unvollst. Stellenangabe.

کینهچین *kīncūnīn* = *ki* + *īncūnīn*.

کینخواستار *kīnx^oāstār* Rachesucher
13 687(aV).

کینخواه *kīnx^oāh* Rache heischend, Rächer
6 933 13 492 13b 1577(—, V *kīnex^oāh*)
50 655.

کید *kiyand* = *ki* and wer sind sie?
[V 7 504, M *ki* and] [V 13b 1104(=)] [C 35 117(=)].

کیندار *kīndār* rachsüchtig
16 105.

کینزاد *kaimižād* aus königlicher Herkunft
12b 664 [V 13 1264, aM] 13b 36 [C 15 1557α,
fM] 21 324, 602(C *badmīžād*) 42 1662.

کینستان *kīnsitān* rächend, Rächer
[C 15 2547α, fM] [C 3913α, fM] AB Nr. 2565
— (vgl. 13e 454).

کینفزای *kīnfuzāy* die Rache steigernd
13g 877.

کینگاه *kīngāh* Schlachtfeld
13b 225(Metr. —, V *razmgāh*).

کینه *kīne* Haß, Rache, Feindschaft, Kampf,
Schlacht

- 1 71 6 226, 436, 581, 791, 883, 1008, 1031, 1035 [V 1133, M *kin*] 7 25, 980, 1945 8 120, 143, 398, 483, 528, 537 10 43 11 35, 91, 148, 174, 176 12 165, 198, 633, 899 12b 282, 608 12c 522, 747, 843, 844, 852, 975, 1001 [V 1318, aM] 12d 418, 898(V *kin*), 908(aV), 1055(V *kin*), 1085, 1784, 2031, 2154, 2254, 2270, 2353 [V 12e 40α, fM], 70, 217, 236(aV), 1031, 1042, 1277 13 184, 481b, 522, 615, 683 [V 1612, M *kin*] 13b 34 [V 94, aM], 99, 228, 230, 231, 568, 646(aV), 687(V *kin*), 876(aV), 1246, 1275, 1360 13c 42, 116, 126, 291 [V 451, aM], 489, 577, 699, 702(aV), 734(fV), 1185(aV), 1353 13d 223 13e 418, 431, 786(fV), 908, 924, 928, 1173, 1196, 1302 13f 30, 57, 63, 173, 260, 296, 331, 420, 498 [V 530, M *kinegah*], 565 [V 614, M *kinegah*], 633, 723, 725, 771 [V 775, aM], 799, 879, 896, 934 [V 1009, M *kin*], 1113, 1114(aV), 1118, 1122, 1127, 1154, 1167, 1173, 1215, 1248, 1254, 1256, 1331, 1354, 1355, 1384, 1396, 1403, 1531, 1544, 1565, 1624, 1633, 1654, 1687, 1697, 1717, 1722, 1767, 1793, 1798(aV), 1800, 1803, 1844, 1896, 1922, 1967, 2041 [V 2145, M *kinegah*] [V 2154, aM], 2163, 2455, 2491, 2554 [V 13g 265, aM], 459(aV), 727²(*k^o bar k^o*), 1003(aV), 1058(aV) [V 1154, M *kin*], 1199, 1224, 1423, 1481, 1587, 1939, 2743(fV) 14 11, 312, 674(aV) 15 529 [V 629, aM] [V 678, M *kin*], 904 [V 1087, aM], 1214, 1315, 2300 [V 2321, aM], 2833, 3090 (aV), 3196, 4011, 4013(aV) 16 24, 32(V *kin*), 40, 54, 108, 111 [V 17 129, aM] 20 516 21 743 22 59, 183, 238 23 40 [C 29 71, M *kin*], 111(*hā*) 34 7, 506, 507(C *kin*) 35 105 35b 534, 653 39 31 [C 42, M *kinewar*], 43,

52, 184 41 1998, 3200(aC) 42 38, 349, 472, 649, 1337 43 351, 949, 965 [C 1302, M *unmetr. kin*], 1328(*hā*), 1346, 1372b(*hā*), 1414, 2446, 2872, 3015, 3103, 3404, 3406 (*hā*), 4174(=) 45 43 50 202, 601, 609, 638, 744, 869(fC).

- 2) *k^o justan*: s. *justan* Nr. 16).
- 3) *k^o ū jang*: s. *jang* Nr. 22).
- 4) *k^o x^oāstan*: s. *x^oāstan* Nr. 7).
- 5) *k^o bāz x^oāstan*: s. *x^oāstan* Nr. 20).
- 6) *k^o dāstan*: s. *dāstan* Nr. 29).
- 7) *dil pur (zi) k^o*: s. *dil* Nr. 53).
- 8) *sar pur (zi) k^o*: s. *sar* Nr. 220).

کینتوز *kīnetōz* Krieger

AB Nr. 2765.

کینهجوی (کینهجو) *kīnejōy (kīnejō)* rachesuchend,
kampfsuchend

5 341, 378 6 635(*jō*) 8 605 [V 12c 703, aM], 1024 12d 2020, 2081, 2370(fV), 2738 12e 37(M Druckf) [V 8 685, aM], 810(M *jō*) 13c 1374 13d 61 13e 795 13f 121(*jō*, aV), 1402, 1475, 1737, 2059(*ān*), 2061(=), 2314 13g 637, 1064, 1471, 1538, 2389 15 151, 1229, 2183 19 417(*ān*) 22 190 29 471 39 55 42 632 43 441, 495, 2972 47 9(aC) 50 45, 317, 599(*ān*), 644 — (vgl. 7 1096).

کینهخواه *kīnex^oāh* Rache heischend, Kampf heischend, Rächer

- 1) 6 799, 903, 994, 1054 8 250, 325 [V 371, aM], 452, 470 12 266, 880 12b 217, 220, 595 12c 157, 654, 832, 994 12d 612, 807, 1084(aV), 1838, 2132, 2249, 2416 12e 105, 160, 311, 357, 1014 13 608 13b 339, 705, 749, 1210, 1299 [V 1301, aM] [V 1577, M *kīnx^oāh*] 13c 85, 293 [V 449α, fM], 517, 624, 960, 1008, 1375 13e 567, 701, 756, 910 13f 110(aV), 509 [V 548, M *trennt*], 553 [V 577, aM], 884, 1177, 1300, 1401, 1404, 1503, 1614, 1714, 1822, 1863, 1977, 2472 13g 877, 951, 990, 1039, 1099, 1250, 1360, 1372, 2701 15 1305, 1485, 2163, 3457, 4007 [V 19 56α, fM] 36 4 39 179 41 3284, 3415 42 1566 43 702, 794, 1365, 1723, 1753, 1756, 1837, 1999, 2007, 2102, 3042 50 256.

- 2) *Rustam ī k^o*: s. *Rustam* Nr. 14).

کیندار *kīnedār* rachsüchtig, Rächer, Feind

6 815, 1031, 1063 8 320 12 806 13f 1802 13g 827, 956 15 1921 22 195 39 34 43 582, 1950.

کینرای *kīnerāy* kampflustig

[C 13 1347γ, fM].

کینهساز *kīnesāz* Rache bereitend, rächend

6 865 8 431 13e 186 13f 502 15 1857 36 6 42 1279.

کینهکش *kīnekaš* rächend, kämpfend, Rächer

13c 269 15 3721, 3764, 4390 19 418 29 67 35 1019 [C 43 3795, aM].

کینهکشی *kīnekašī* Rachgier

6 538.

کینهکوش *kīnekōš* Rache erstrebend
[C 13 252 20. Vers, fM].

کینهگام *kīnegāh* Schlachtfeld

12b 609 (°ē) [C 12d 1088, M *razmgāh*], 2387 (aV) 12e 1272 13e 756 13f 548, 1112, 1126, 1381, 1474, 1477, 1524 (V *razmgāh*), 1799, 2132, 2153 15 711 — (vgl. 13b 225).

کینهگ *kīnegah* Schlachtfeld

6 1053 12 741, 889 12b 359 13e 586, 925 13f 530 (aV), 614 (=), 2135, 2145 (aV) 15 1513 41 532.

کینهور *kīnevar* rachgierig, kampfgerig, Rächer

6 446 7 2026 12 402 [C 12d 2191α, fM] 13 1114 (aV) 13b 337 [V 13e 925, aM] 13f 392, 765, 1697 (aV), 2087 (fV) [V 13g 1368, aM], 2451 (aV) 15 188 22 14 39 35, 42 (C *kīne*), 72 43 3457, 4201.

کیوان *kēvān* (Planet) Saturn

1) 5 346 6 571 (M Druckf.) 7 146 (=), 1469 8 1 12d 435, 2014, 2299 [V 2480, aM] 12e 1109 13b 1364 13c 1504 13e 1, 639, 662 (aV) 13f 428, 2444 (aV) 13g 1398 (1), 1439 15 1063, 2199, 3360, 3605 [V 3942 I, aM] 20 249, 581 (aC), 1399, 1710 28 4 35 635, 869 35b 909 41 3329, 3924 43 1960, 3657, 3711, 3826 46 14 (fC) 50 58 (M Druckf.) AB Nr. 2043.

2) *xudāvand i k°*: s. *xudāvand* Nr. 9).

3) *ba k° rasidan*: s. *rasidan* Nr. 13).

4) *k° u hōr* 12c 107 12d 2703 12e 1361× 13b 1485 (V ohne k°) 13c 773, 862 15 1872×, 2292× 22 448 41 541×, 798 43 2484.

کیوان *Kēvān* EN, Finanzberater des *Bahrām Gōr*
35 85.

کیوانخديو *kēvānxiḏēv* Saturn-König (Gott)
12d 315.

کيوس *kīyōs* schief

[AB Nr. 886: 15 3120, aM].

کومرت *Kayōmarθ* EN, erster König₂ von Iran
1 6, 9, 18, 28, 64, 71 35 883 41 3920 [C 4416, aM] 43 1223, 1405, 2161.

کومرتی *kayōmarθi* von *Kayōmarθ* stammend
[C 21 24 °ē, M *kayōmarraθi*].

کومرتی *kayōmarraθi* von *Kayōmarθ* stammend
21 24 41 910 (C *kayōmūraθi*) 43 1550 (=), 3367 (=).

کومورثی *kayōmūraθi* von *Kayōmarθ* stammend
[C 41 910, M *kayōmarraθi*] [C 43 1550 (=)] [C 3367 (=)].

کيهان *kēhān* Welt

[AB Nr. 2045: 13c 822, M *gēhān*].

کيهانخديو *kēhānxiḏēv* Weltenoberhaupt, Gott

[AB Nr. 2069: 12d 2576, M *gēhānxiḏēv*] 13e 453 (V *g°*).

کئی *kaīi* königlich

1) E 181 5 42 [V 15 390 I, aM] [V 793α, fM], 1110, 2481 [V 16 161, aM] 17 314 19 96, 380 (aV) 21 465 22 232 29 386, 520 35 19 (aC) 38 11 40 380 41 767 43 1023, 3718 (1).

2) *tāf i k°*: s. *tāf* Nr. 23).

3) *taxt i k°*: s. *taxt* Nr. 27).

4) *ba rasm i k°*: s. *rasm* Nr. 5).

5) *ba sar bar nihād ān kulāh i k°*: s. *sar* Nr. 176).

6) *farr i k°*: s. *farr* Nr. 15).

7) *kulāh i k°*: s. *kulāh* Nr. 14).

8) *kaṃān i k°*: s. *kaṃān* Nr. 8).

کئی *kaīi* = *ki i* wer bist du?
43 345.

کئیوار *kaīivār* einem Könige ähnlich
15 859.

گ g

گار *gār* s. Kompp.

گاز *gāz* Schere, Zange

[AB Nr. 2154: V 12e 40α, V *kāz*, fM] [AB Nr. 2147: 13 533, M *kāz*] [AB Nr. 2155: 13e 596, M *kāz*].

گازور *gāzur* Wäscher, Bleicher

1) 17 37, 38, 40, 42, 44, 46, 60, 66, 69, 85, 87, 92, 95, 97 (°ē), 99, 104, 107, 109, 112, 121, 191, 253, 313 [V 317, M *gāzuri*], 320.

2) *zan i g°*: s. *zan* Nr. 6).

گازرگ *gāzurgah* Waschstelle
17 36 (°ē).

گازری *gāzuri* Wäscherei
17 317 (V *gāzur*).

گاشتن *gāštan** wenden, abwenden

1) 10 33 [AB Nr. 2118: 13e 1042, aM] 13g 532†, 1258†, 1450† 15 510 43 504 50 502.

* Vgl. *kāštan*².

† M *kāštan*.

+*bar* wenden, abwenden, hin und her wenden

- 2) [Lumsden 6 939 **rad* l, aM] 12 852† [V 12c 301, M *gaštan*] [V 12e 114(=)] 13 1126 (h **šii*, V ohne h), 1214, 1368* [V 13c 223 **štam*, AB Nr. 2209 besser na-**štam*, aM] 13f 585, 1575, 1958 (**št būd*, aV), 2534 (aV) 13g 2010 (**št-ē*) 14 898 15 2239* 17 101 19 171 42 475 (na-**št-ē*), 1530 (**šte* »verbogen«) 43 1944, 3141 (h **št-ē*) 50 629.
- 3) *rōy bar gāštan* (4 78 **št*, M V *bargašt*) 6 416, 902, 922 7 1076 8 255, 394 10 262 12 849† 12b 31, 418 12c 848 (aV), 947 12d 579 (l), 581, 1046 (**šti*) 12e 340 (fV) 13 1368* (V ohne r*), 1460 [V 13b 415, aM] 13e 489 13f 595, 620, 742, 854, 1633, 1792, 2028 15 2239* (V ohne r*) [V 3023y, fM] 16 90 18 35 19 314 41 3803 43 596, 3431, 4040 (h **št* l) 44 100† AB Nr. 190.

+*firō* herabrollen

- 4) 5 317.

کاف *gāf* Öffnung

- 43 2705.

گام *gām** Schritt

- 1) 13b 355 (*gustarde* g°, wohl trotz aller 3 Texte besser *gustardekām* als K. zu lesen) 13g 316 (V u. AB Nr. 727 besser *kām*) AB Nr. 598.
- 2) g° *bar dāštan* [C 12b 530x fM] 12e 716 13e 185.
- 3) g° *zadan* 3 21 5 91, 405 6 138 12 145 13 285 13e 222 (fV), 244 15 4230 [C 42 1066, M schlecht *kām*] 43 506.
- 4) g° *guḏārdan* 7 228, 634, 1110, 1601 13b 1491 (von der Nacht) 13f 499, 1873 (M k° Druckf.) AB Nr. 1331.
- 5) g° *niḥādan* 6 53 7 44 [V 13g 459, aM].
- a) Gangart
- 6) 10 135 (des Pferdes) 13f 2344(=) 13g 2370 (? V besser *kām*).

گامزن *gāmzan* Schritte machend, schnell (von Pferden)

- 1) 12c 173 13f 439 41 3691 [C 43 3918 v. Kamelen?, aM].
- 2) *bāre i g°* 12d 1919, 2295 2715 12e 334 (V *tēztag*) 13f 711 [V 15 521 g° b°, aM], 1298 41 1709 (M k°), 2030(=) 43 2925(=).

گامیدن *gāmīdan* gehen

- 15 1029 (ba-*m).

گانا *gānā* dumm, töricht

- [AB Nr. 2115: 15 3244, M *kānā*].

گاو *gāv* Rind, Stier

- 1) 4 165 12b 5 12c 352 13 1072, 1605 13b 1081 (**ē*) 13c 395 (l) 13g 1772 (**ān*), 2014*, 2170 (**ān*), 2356, 2361, 2835 (l) 14 458, 460 (**ān*, fV), 462 (**ān*, aV), 585, 587 (**ān*), 590, 591, 593 15 3593 (l), 4127 20 1194,

† M *kāštan*.

* Die Stellen, an denen M *gām* statt *kām*

Gaumen liest, s. u. *kām*.

1234, 1237, 1243, 1244, 1771 22* 55 (*rinds-ledern*) 35 424, 551, 553*, 561, 562, 602 (**ān*), 606, 1219 1. Stelle (**ān*), 1626(=) 35b 166* (**ān*, *v), 167, 168 [C 420, M *gāvgaḏūn*], 845 (**ān*), 851, 879 38 22 41 316, 717, 2395, 2402, 4370 42 834 43 480 (**ān*), 3379, 3615 50 422.

- 2) g° u *xar*: s. *xar* Nr. 3).

a) als Sternbild

- 3) [V 12e 1363, aM] 13 1167 13g 729 [C 20 1236 9. Vers, fM] 41 431, 1000.

I Kuh

- 4) 4 91 5 107*, 120a*, 120b (**ān*), 123, 132*, 135, 137, 140, 141, 154, 155*, 174, 177, 178, 379* 20 184, 186*, 248 (**ē*), 390 35 737, 738, 740, 750, 755, 757, 1157, 1219 2. Stelle (**ān*), 1221 43 1519.

- 5) g° *Birmāye*: s. *Birmāye*.

گاوآره *gāvāre* Rinderherde

- 43 480.

گاوَبَہِے *gāvobēše* Welt

- 12d 2157.

گاوپوست *gāvpošt* Rindsfell, Balg

- 41 4261, 4375.

گاوِپاِکار *gāvpaikar* mit Stierbild versehen

- gurze i g°* 5 359 [C 451x, fM] 6 256 10 166 12d 562 13b 1539 13c 606 13f 1883 13g 2827 15 1098 41 194, 2029 (M *gāvpaigar* Druckf.) 42 851.

گاوچهر *gāvčīhr* mit Stiergesicht versehen

- gurze i g°* 5 382 7 1202 13c 541 15 1444.

گاوِدم *gāvdam* A Ochsen Schweif

- 1) 10 99 (V »e. O. habend«) — (vgl. 20 1771).

B Signalhorn, Trompete

- 2) 12b 53 13e 1285, 1314 13f 88 43 1842, 3319.

- 3) *xurōšīdan i g°*: s. *xurōšīdan* Nr. 5).

- 4) *nāle i g°* 12e 220 13b 1342 [V 13c 1469, M ohne g°] 13g 753 15 2130 41 496, 721, 1941.

گاوَرَنگ *gāvraṅg* stier(kopf)ähnlich

- gurze i g°* 5 48 8 455 12c 1067 12e 1199.

گاوِرَوِی *gāvvrōy* stiergesichtig

- gurze i g°* 5 103 [C 6 877 31. Vers, fM] 8 235 20 1063 34 676.

گاوَسار *gāvsar* mit Stierkopf versehen

- gurze i g°* 5 47, 435 12b 532 12e 1270 13 282 13c 640 13e 1254, 1293 [V 13g 781, aM], 783 (aV), 2006 14 704 15 72, 835, 1427, 1448, 2070, 2240 [C 35 1474β, fM] 41 175 43 3646.

گاوَسار *gāvsar* mit Stierkopf versehen

- 1) 7 1200.

- 2) *gurze i g°* 5 108 [C 359, M *gāvpaikar*], 483 7 348, 1185 13 1200 [V 13c 1287, aM] 13f 932 34 667.

گاوردون *gāvgardūn* Ochsenwagen35b 420 (C *gāv u gardūn*) 50 426 (aC).گاماهی *gāvmāhi* Stierfisch (den Erdkreis tragendes Fabeltier)

12c 190.

گامیش *gāvmēš* Stier, Büffel

5 287, 297 12d 734, 1374 12e 1174 13 535, 1029(1) 13b 1177 13e 147 13g 204, 1994, 2017 20 1041 [C 1210a, fM] 35 549 43 3613 (°ē) — (vgl. 35 1626).

گا *gāh* A Zeit

1) E 15(?) 4 25 6 268, 277, 328, 1009 7 311, 705(°c. Zeitlange), 1452, 1675(aV besser) 8 190 10 64 12 564, 716 12c 10, 458 [V 664, aM], 747 12d 854, 1793, 2507 13 166 [V 13b 317, aM], 487(aV), 649, 754(?) [V 13c 455, aM] 13d 126(aV) 13e 1070(1, aV), 1198, 1205(1) 13f 162, 422(aV), 1101, 1133, 1378 [V 2002, aM], 2241, 2359, 2447(°ē, aV) [V 13g 261β, fM], 262, 1207, 1274, 1557, 2616, 2673, 2696, 2927 14 434 15 452(°ē), 2527, 2831(aV) [V 3023a, fM], 3274, 4110 20 36, 898(1) [C 1236a, fM] [C 1236γ, fM], 1261*, 1547 21 513, 726 22 82 [C 22* 40a, fM] 41 683*(°ē, C besser *gāh*...*gāh*), 732, 832(1), 1523, 3555, 3585, 3749(1), 3754(°ē 1), 3920a, 4406 [C 4416, aM], 4523(°ē) 42 513 43 262, 1613, 1769, 2417, 3264, 3637(°ē), 3658a [C 3786, aM] 44 461.

2) *g° āmad*: s. *āmadan* Nr. 64).3) *gāh(ē) bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 151).4) *g° i bāng (xurōš) i xurōš* 13 1245 13b 288 13e 956 13f 102(xurōš) 13g 981 20 1739.

5) *čand g°* 7 1210 12b 466 12d 2034(°vor einiger Z.) 12e 612 13g 1751(°ē, V *č° jāiē*) [V 1989, aM] [V 15 258, M *č° mäh*] 20 1782(fC) 29 208* 33 2 41 1655*, 3651 (*badān*), 3924(°vor einiger Z.) 43 3034*.

6) *yakčand g°* 6 593*, 607*(°ē) [V 12d 2600, M *y° rōz*] 12e 631* 13c 901(fV) [V 13g 1989 *yakē č° g°, aM*] 15 39*(°ē), 862*(=), 4062(*ba°*) 29 195(=) 43 2298, 2392(*ba°*, C richtig *°gah*), 3023*(°ē, fC).

7) *gāhē .. gāh (gāh .. gāh, gāhē .. gāhē) *bald .. bald** 6 670(°ē .. °ē) [V 12e 623, aM] 13c 47 20 655 41 3429(°h .. °h, fC) 43 1251a (°ē .. °ē) — (vgl. 13f 2447 41 3754).

8) *gāhē (gah) .. gāh *bald .. bald** 7 2022 8 358 12b 699 12d 669, 1676, 1867 13 1213 13b 14 13c 833(unmetr., V *gah .. gāhē*) 13d 119 13e 185 14 285(M *gah* Druckf.), 745(fV) 15 2194, 2197 22 554 35b 427 39 13(*gah*) 41 544 [C 683* *gah*, M *gāhē ču*] 42 1932 43 93, 691 44 55 — (vgl. 7 705 13e 1070).

9) *gāhē (gah) .. gāhē *bald .. bald** 6 880 7 1865 11 28 [V 13c 1455, aM] 13d 235 29 400 34 166 [C 35b 426, M *gāhē .. zamānē*] 43 1251b(C *gāhē .. gah*) 50 692(*gah .. gāhē*).

I *sva*. rechte Zeit

10) 4 99(*ba g°* *bei Zeiten*, V *pagāh*) 6 27 10 56 12b 574(wie 4 99) 13 1043, 1202(aV) 13f 963 43 35 AB Nr. 233.

11) *g° u bigāh*: s. *bigāh* Nr. 2).

B Ort (?) (im allg. nur als 2. Glied von Kompp.)

12) 12 582 [V 12d 799, aM] 15 1525 29 311(°ē) 35 1160(=, aC) 35b 6 43 2263, 2592, 3558 50 431(1) — (vgl. 13f 2164 41 2198).

C königlicher Sitz, Thron

13) E 189 1 12 4 138, 208(M Druckf. f. *kāh*) 5 266, 375, 451, 469 6 80, 134, 272, 301, 437, 464, 507, 609*, 1040(°ē), 1110 7 175, 360(°ē), 440, 883, 1445, 1940, 2000 8 48, 77 10 18 12 12, 19, 43(1), 75, 142, 168(1), 228, 646, 692, 723, 800, 804, 984, 990(aV) 12b 127, 334, 339, 527 [V 12c 164, aM], 528, 532, 887(1), 1308, 1325 12d 66, 140, 143, 244, 302, 361 [V 382, aM], 427, 670, 721, 859, 870, 1036, 1376(aV besser), 1438, 1529, 1584, 1641, 1768(aV), 1836, 1875, 1929, 2064, 2088(1), 2118, 2459, 2463, 2468, 2475, 2479 12e 23 [V 53, aM], 54(aV), 363, 650, 1108, 1140, 1184, 1212, 1283, 1286, 1430 13 19, 229, 432, 1097 13b 493(1), 894, 980(aV), 1118 [V 13c 279, aM], 714, 793 [V 13d 53, aM], 206(aV) [V 13e 60, aM], 91(aV), 448, 461, 507(aV), 528, 578, 626 [V 635, aM], 667, 735(bei M 1), 811, 852, 855, 875, 941 [V 976, aM], 1204, 1382 13f 86, 89, 121, 191, 214, 1045, 1182, 1444, 1445, 1449, 1746(aV), 1776, 2164(?) 2231, 2397, 2432, 2446, 2472, 2495 13g 36, 308, 391(aV), 633, 1404, 1840(sva. *Thronsaa*), 1934, 1970, 2002(fV), 2075, 2297, 2457, 2559, 2882, 3005(aV besser), 3189 14 247* 1650, 102, 137, 192, 215, 264, 325, 429, 443, 447, 691, 694 [V 803, aM], 821, 843, 973, 1051, 1056, 1147, 1501, 2434, 2985(aV), 3014, 3080(aV), 3127, 3940(aV), 4078, 4402 19 80(aV) 20 100, 320 [C 691, aM], 709 [C 727, aM], 1002, 1123 21 42, 354 22 14, 41, 83(°ē), 118(1), 509 23 1, 52 28 1, 14 29 19, 336, 495 31 1 34 293, 408, 411, 512, 652, 682 35 70, 76, 772, 787, 857 35b 190, 272, 422, 425(aC), 718, 740 39 188 40 166 [C 279, aM], 388(aC) 41 147, 265, 337, 462, 465, 608(°ē), 687, 767, 798, 918, 1002, 1031, 1175, 1345, 1422, 1542, 1686(aC), 1954, 2081, 2198(aC), 2213(aC), 2225, 2314, 2697, 2699(C 2mal), 2745, 2909, 2915(aC), 2989, 3035, 3055, 3198, 3372, 3744, 3920b, 3990, 4219, 4611 [C 42 148, aM], 218, 762, 785 [C 1541a, fM], 1653, 1921 43 497, 510, 696(aC), 879, 906(fC) [C 1140, aM], 1713, 2029(1), 2141, 2566, 2759, 3131, 3341, 3658b, 3820(1), 3886, 3972(aC) [C 442a, fM], 175, 366, 386 [C 430, aM], 603 46 4 47 6 48 11 50 37, 165* [C 167, aM], 286 [C 375, aM], 763, 781, 782, 865, 880, 906.

14) *nīšast az bar i (bar, ba) g°*: s. *nīšastan* Nr. 8) und Nr. 9).

15) *tāf u g°* E 205 5 188 6 73, 92, 140, 1129* 7 177 12 104, 989 12b 71, 336 12c 604 [V 813, aM] 12d 65, 253, 348, 356(V ohne g°), 714, 1515(aV), 1568, 1689, 1781 [V 1884, aM], 2173 12e 873, 1284 13 256, 314, 1425(aV) 13b 834, 884 13c 281, 1175 13e 750(aV), 847 13f 1250, 1710(aV) 13g 2471, 2910, 2933 14 247*(V ohne r°) 15 663, 967, 1154, 2909, 2976, 3888 19 4 [C 20 268, aM], 345, 370, 654(C *taxi*), 698 21 434, 758 22 445 29 49, 564 31 14, 16 34 403, 527 35b 47, 122 [C 245, aM] 38 123(aC) 41 98(fC), 242, 723, 1034, 1168, 1392, 2066, 2197,

2229, 2958, 3279, 4048 **42** 554, 1360, 1918 (aC) **43** 41, 264, 673, 1133, 1365, 2807, 3714, 3985, 4063 **44** 412 **45** 27 [C **50** 165*, M ohne *], 477, 478, 571 — (vgl. **12b** 339 **13b** 1118 [13c 279] **13f** 86, 1449).

16) *taxt u g°* **3** 4 **10** 3* (V *taxtgāh*) **12b** 515(=) **12c** 911 **12d** 457 (V *taxtgāh*), 1008*, 1938 **12e** 397* (V ohne *g°*), 471 (V *taxtgāh*) **13b** 1131 **13c** 85 (V ohne *g°*) [V **13e** 42, aM] **13g** 253 (V ohne *g°*), 1065, 1416 **14** 783 **15** 183, 815, 859* **35** 1453 **41** 2084 **42** 1633 **50** 204 — (vgl. **6** 464 **41** 265).

17) *zēbā i g°* **6** 114 **8** 64 **12** 166 **12d** 1401 **12e** 1065 **13c** 393 **13e** 978 **13f** 622 **15** 644, 3083 **34** 517 **37** 5 **41** 2250, 4017 **43** 3362 — (vgl. **6** 134 **12b** 527).

18) *sar i g°*: s. *sar* Nr. 296).

19) *sazāvār i g°* **6** 609* **12e** 1312 (aV) **13e** 409 (aV) **13f** 2204 **13g** 866 **15** 136, 251 (fV) **41** 2931, 3058, 4326 **43** 855, 3665 — (vgl. **13e** 811 **41** 1175).

20) *g° i šāh*: s. *šāh* Nr. 26).

گāhjoy den Thron begehend

14 122.

گāhdār den Thron besitzend

44 430 (C *gāh dārad*).

gāh gāh von Zeit zu Zeit

7 1454 **12d** 1800 (*oft*).

گabr¹ Eisenpanzer, Panzerkleid

8 450 **12** 900, 907, 921 [V **12c** 1087, M *kabr*] [V **12e** 916(=)] [V **13g** 623(=)] **15** 3326 (aV), 3388*, 3455, 3603 [V **3609**, aM], 3622, 3724, 3891.

گabr² treulos

7 262 (M Druckf.).

گabragi Feuerkult

[V **15** 1125, aM] **29** 553.

گabast* Gift

6 329.

گaj Gips, Mörtel

[V **4** 36, M *kaj*] **35** 1576.

گاč Gips, Mörtel

20 1483 [C **43** 3803, M *kaj*] [C 3814(=)] [C 3837(=)].

گādxtan auflösen, sich auflösen

[C **12** 288* *zande*, fM] **12b** 309 (M Druckf.) **13e** 651 (**zān*), 1175 (**zande*) **13f** 1123 (*ma-z*) **20** 396, 1497 (M Druckf.) **40** 354 (=, fC) AB Nr. 2430.

گudāz Auflösung, Bedrängnis, Trauer

1) **8** 190 **12c** 685, 1351 **12d** 967 [V **1141**, aM] **13** 1663 [V **13b** 81, aM] **13e** 531 **13f** 731, 2138 **13g** 3104 **14** 360 **15** 3594 (fV), 4362

* Vgl. *kabast*.

29 220 [C **35** 1199*, fM] **40** 227 **41** 3143 (M Druckf.) **42** 28 [C **1001***, fM] **43** 465, 2717, 3043 [C **44** 384*, fM] **50** 279.

2) *gurm ū g°*: s. *gurm* Nr. 3).

گudār A s. Kompp.

B Durchgang, Zugang, Übergang

8 298 [C **10** 788, fM] [C **79***, fM] [V **186**, M *gudār*] **12** 581 [V **12d** 516, aM] [C **13** 180*, fM], 671 **13c** 1167 **13f** 66 **13g** 75, 1732 **15** 599, 3184 (aV) [C **35** 710, M *rahgudār*], 725 **41** 577 (M **45** 19 Druckf. f. *gudāz*).

گudārdan* führen, bringen, setzen (bagōdārd)

[V **6** 324, aM] **7** 204, 228, 1110, 1601, 1929 [V **13** 1402 *ba-dand*, M *bagz°*] [V **1523** *na-rd*, M *nagz°*] **13b** 1491 [V **13f** 1348, M *bagz°*], 1873, 1885 **12** 623 (*ba-dam*, *zurücklassen*) [C **41** 2153 *ba-dand*, M *bagz°*] [C **3606** *ba-dam*, aM] **43** 4086.

گudāriš Auslegung, Deutung

[C **20** 144, M *guzāriš*] [C 156(=)].

گudārānde A Entsender

1) **12** 518.

B Erklärer, Deuter

2) [V **12e** 1155†] [C **41** 1002†] [C 1004†], 1010 [C 1063†] [C 1086†] [C 3435†] [C 3560†] — (vgl. **12d** 779 **35** 1269).

گudāre durchdringend, hindurchgehend

7 1498 **12c** 49 **15** 605 [C **34** 551β, fM] [C **50** 135*, fM].

گudāridan A überschreiten

1) **15** 1014 (**id*, aV).

B erklären, deuten

2) [C **41** 1024 Inf.=Nom., M *guz°*] [C 1026 Inf.=Nom., aM].

گudāštan*† A führen, bringen, gehen lassen, zulassen

1) **5** 66 (*ma-r*), 328 (**rēd*, Imp.) **6** 371, 793 (**rad*), 923 **7** 82, 179 (**ram*), 342 (**rad*), 869 (*ba-r*) **8** 568 (**rad*) **11** 232 (*ba-r*) **12** 275 1. Stelle (**rad*, aV), 308, 462 (*ba-št*), 736 (*ba-ram*) **12b** 465 **12c** 168 (*ba-ram*), 789 1. Stelle (**rad*) [V **1000**, aM], 1343 (**rad*) **12d** 581, 873, 1962 (*ba-št-ē*) **12e** 245 **13** 584, 733 **13b** 145 (**ram*), 832 (*ba-rad*), 1050 (**rim*), 1426, 1548 (*na-št-ē*) **13c** 993 (fV), 1209, 1304, 1448 **13f** 165 (*h ba-rad*), 305 (*ba-rad*), 529 (**r*), 631, 789, 951 (**rad*), 975, 1036 (**rad*), 1186 (**ram*), 1239 (**rad*, aV), 1448 (**ram*), 2082 (**rad*) **13g** 148, 207 (*na-št-ē*), 283 (**rad*), 312 (*ba-št-ē*), 329(=), 703, 962 (*na-štand-ē*, fV), 988, 1214 (*ba-ram*), 2010 (*ba-št-ē?*), 2527, 2664 **14** 220, 768, 898 **15** 239 (*ba-r*), 321, 590 (*ba-ram*), 609, 742, 818 (*na-ba-št*, aV)

* Die Formen des Praes.-Stamms s. u. *gudāštan*.

† M *guzārānde*.

†† Siehe Note zu *gudārdan*.

[V 1209 *ba-°r*, aM], 1476 (*ba-°št-ē*) [V 3023*α* *°rand*, fM], 3047 (*ba-°št-ē*), 4315, 4331
19 67(*°rad*, aV), 332, 396 **20** 582, 819, 1203,
 1240, 1264, 1851 **21** 151, 517 **22** 38, 69(fC),
 136, 139, 252, 323 (*na-°št-ē*), 389(=) **29**
 175, 232 (*ba-°št-ē*), 614, 632(*°ram*), 645
34 526 **35** 1152(*°rad*) **35b** 237, 746(*°rand*)
41 387, 553 (*na-°št-ē*), 564 (*ba-°rad*), 672,
 973, 1065 (*ba-°r*), 1068, 1855, 1987, 3751
 (*na-°št-ē*), 4579 (*ma-°r*) **42** 360, 589, 1542
 (*ba-°rad*) **43** 1204, 2095, 2198, 3141 (*ba-°št-ē*),
 3587, 3661 **44** 188, 197 (*ba-°stim*)
50 742, 846(*°r*).

a) +*pāy*, *gām* Schritte lenken, gehen

- 2) **7** 634 (*ba-°r*) [C **12** 176*α* *ba-°r*, fM] **13f**
 499(*°ri*) **43** 854 (*ma-°r*), 3955 (*ba-°r*).

b) +*payām*, *saxun* vorbringen, bestellen

- 3) **6** 101(*°r*) [V 834 *°ram*, aM] [C **13** 248*α* *°rad*,
 fM] **13f** 1201 [V **13g** 494 *°rad*, M *guz°*]
 [V 564(=)] [V 1175 *°ram*, M *guz°*] **15** 1901
 [C **34** 561 *°r*, M *guz°*] [C **41** 1011 *ba-°rad*
 »deuten«, M *bagz°*], 3630 (*ba-°r*), 3658(*°r*),
 3713 (*ba-°r*) [C 4461 *°r*, aM] **42** 152(*°ri*)
43 58(*°rad*).

c) +*rōz* usw. (Zeit) verbringen, ver-
 streichen lassen

- 4) **E** 160 **5** 169 **6** 592 **7** 1 **11** 229(V *bagdašt*)
12 227(*°rand*) **12b** 522(V *bagdašt*) **12d**
 450, 1499 [V 2111 *°rim*, aM] [V **13** 69*r*
°rim, fM] [V **13b** 583*β* l, fM], 1054 **13c**
 278, 650(*°rad h*) **13g** 40 **15** 2636 **20** 88,
 481 **21** 74(*°rad*), 299(C *bagdašt*) **35** 1287,
 1526 (*na-°št-ē*) **41** 239 (*ba-°št-ē*), 772(C
bagdašt), 1467, 3347 (*ba-°št-ē*) **43** 903, 3800
44 153.

B gehen, begehen, beschreiten, über-
 schreiten

- 5) **6** 621 (*na-°št-ē*) **11** 172(V *bagdašt*) **12** 275
 2, Stelle, 299 (*ba-°št-ē*) **12c** 789 2, Stelle
12d 420, 863 **12e** 360, 786 (*ba-°rad*) [V 944,
 M *bagdašt*], 1200 **13** 1054 (*ba-°št-ē*) **13c**
 1251 **13e** 568(*°r*), 695 (*ba-°št-ē*), 1378(*°r*)
13f 259, 1060 (*ba-°rad*), 1709 [V 2015 *°rad*,
 aM], 2497(*°rad*) **13g** 163 (*ba-°stand-ē*),
 295, 855, 894, 1171(*°r*), 1999 **15** 419(*°rad*),
 498(*°rande*) [V 917(=), aM], 1130 (*ba-°št-ē*)
19 171 (*ba-°stand*, V richtig *na-°stand*) **35**
 611(fC) [C 1269 *°rande*, M *guz°*] **35b** 617
39 83 **41** 465(*°ba-°ri*, *ba-°ram*), 2294, 3410
 (*ba-°št-ē*), 4079 (*ba-°stim*) **42** 519(*°r*),
 822 (*ba-°št-ē*) **43** 871, 2942 (*ba-°št-ast* l),
 2954.

- 6) *rāh bagdāstand* **6** 490 **7** 210 **12** 159 **13c**
 890 **13e** 116, 230(fV), 758 **13g** 1035 (*na-°št-ē*,
 V *ba-°št-ē*) **15** 1027(*°rande*), 1853
44 339.

C zurücklassen, überlassen, verlassen

- 7) **E** 139 **7** 80 (*ba-°ram*), 313, 1049, 1061, 2020
 (*ma-°r*) **8** 90 (*na-°št-ē*), 255 **10** 18 (*ba-°r*),
 262 **12** 292(*°ri h*), 387 **12b** 31 **12c** 586
 (*ba-°rad h*), 947 **12d** 33, 201 (*na-°št-ē*),
 1185, 1558, 2458, 2478 **12e** 160, 1214 **13**
 1126, 1214, 1368 (*na-ba-°št*), 1460, 1489
13b 415, 432 **13c** 223 (*na-ba-°stim*, aV), 508
 (*°ri*) **13e** 793 **13f** 742 [V 2521 *°rad*, aM]
13g 844 [V 1269, aM], 1270, 1374, 1703,
 1752 (*ba-°štēd*), 2278, 2574, 2706 (*h ba-°stim* l)
15 344 (*ba-°r*, fV), 1011 (*na-ba-°stand*), 1144,

1429 (*ba-°št-ē*), 1705, 2036, 2239, 2280,
 2484, 2576(*°ram*), 2994 (*ba-°št-ē*), 3005 [V
 3023*r*, fM], 3475 (*na-°št-ē*, fV), 4349 **16**
90 **17** 235 **18** 35 **20** 1249, 1396 (*ba-°št-ē*),
 1446, 1933 **21** 513, 539 **22** 425 (*na-°št-ē*)
28 25 **29** 190, 209 (*na-°št-ē*) **34** 148 (*na-°ri*)
35 1103, 1126 (*ba-°rad*) **35b** 653 **38** 28
 [C 141 *°rand*, aM] [C **39** 122, aM], 163 **40**
 235 **41** 77 (*na-°št-ē*), 391, 506, 1857(aC),
 2689 (*ba-°stan?*), 4060(=) **42** 893, 1930
43 596, 654 (*ba-°št*, Inf.), 826 (*ba-°št*, C
bagdašt), 1081, 1964, 2163(*°ram*), 2204,
 2721 (*ba-°št-ē*), 3200, 3431 **44** 44 (*ba-°stand-ē*)
50 336 (*ba-°stim*), 502, 629.

+*andar* fortführen, fortgehen

- 8) **12d** 412 **22** 534(*°ri*).

+*bar* hinaufführen, herausragen, gehen
 lassen

- 9) **12e** 636*(V +*dar*) **22*** 10(*°rad*) [C **42**
 564*, M +*dar*], 688(*°ram*) **50** 819(*°rad*).

+*bērūn* herausbringen

- 10) **35** 756(*°ri*).

+*dar* gehen lassen, hingehen, heraus-
 ragen (*d° gudāšt*)

- 11) [V **12e** 636*, M +*bar*] **13f** 1663 **17** 2(fV)
42 564*(*h*, C +*bar*).

گذر *gudār* Zugang, Übergang, Durchgang,
 Ausweg, Durchschlupf, Abgang

- 1) **E** 83 **6** 901 **7** 155, 335 [C **10** 79*β*, fM] **11**
 151 **12** 687, 978 **12b** 21, 42 **12c** 287, 1334
12d 516, 533, 803, 945, 1188, 1501(?),
 2306 **12e** 805*, 1044(aV), 1047, 1048 **13**
 350, 445 [AB Nr. 2747: **13** 591, aM] **13**
 1037, 1048, 1347, 1569 **13c** 202, 355 **13d**
 65, 191* **13e** 2 [V 366, M *rahgudār*], 1047
13f 132, 768, 830, 1183 [V 1660, M *rahgudār*],
 2154 **13g** 293(*°hā*) [V 354, aM], 1895(*°hā*),
 1908, 2505 **15** 1060(aV), 1231, 1583(aV),
 1947, 2804, 4257 **20** 237(C *rahgudār*), 348,
 1230, 1255, 1291, 1599* **21** 396 **22** 480
22* 61 **29** 238 **34** 603 [C **35** 710, M *rahgudār*],
 765, 1577 **41** 205, 302, 307, 980, 1122,
 1809, 4212, 4590 **42** 629 **43** 2107, 2552(*°hā*),
 3145, 3244, 4087, 4120 **44** 201, 318 **50** 344
 [C 8561, aM schlecht].

- 2) *g° kardan*: s. *kardan* Nr. 45).

- 3) *g° yāftan*: s. *yāftan* Nr. 17).

گذراندن *gudārāndan* hinüberführen, wegbringen
 (*bagdārānad*)

- 1) [C **7** 1425 *ba-°nand*, aM] **12d** 710 (*ba-°nam*),
 2024(M schlecht *na-°nad*) [V **13d** 183, *h*,
 aM] **13e** 1228(aV) **13f** 1019(*h*), 1041 [V
 1239, aM] **13g** 1155, 1750 (*ba-°nam*) [V
14 358, aM], 446 **15** 269 (*ba-°nand*) **35b**
 407(*h ba-°ni*) **41** 1690 (*ba-°nand*), 3754
 (*ba-°ni h*).

a) (Zeit) verbringen, zubringen

- 2) **6** 439 (*na-°nam*) **12d** 58 (*ba-°nim*) **13**
 1674 (*h ba-°nim*) **20** 247 (*h ba-°nad*) **35**
 1444(=, l).

+*bar* hinüberführen, wegbringen

- 3) **13g** 3164 (*na-°nim*, aV) **41** 4176 (*na-°ni*).

گذرگاه *gudargāh* Durchgangsort, Passage

8 299 15 1943(=Furt*) 35 1080, 1176 43 271.

گذشت *gudāšt* Zugang13b 469 — (M 9 32 15 4406 Druckf. f. *gudāšte*).گذشتن *gudāštan* vorübergehen, überschreiten, hindurchgehen, weitergehen

1) E 61(*ba-ri*) 5 240 7 107*, 514(**r*), 862(*ba-ri*), 938(*ba-rad*), 1117(*na-rad*) 1411(=), 1437(=), 1502, 1671, 2013 8 72, 191(*na-rad*), 232(*ba-rad*) 10 96 [V 11 172, M *bagdāšt*], 234(*ba-rad*) 12 271(=), 485(=), 520*(*ba-ri*; **st*, Inf.), 521(*ba-ri*) 12b 206, 630(*ba-ste*), 765, 780* 12c 20(*ba-ri*), 881*(V +*andar*), 1044, 1108 12d 12, 491, 501(*na-ram*), 547, 814, 817, 920, 1252, 1268(**ste*), 1719, 1720(*ba-ri*), 1728(=), 1731(=), 1773, 1945, 2322, 2334, 2585, 2661, 2732, 2770 12e 433, 559(*na-ram*), 886, 944(*ba-ste*, V *bagdāšt*), 991, 1038, 1062, 1079, 1084, 1260(aV), 1295 13 235, 236(*na-rad*), 385, 453(*ba-rand*), 574, 1045, 1355 13b 928, 1095, 1315, 1361, 1433 13c 4, 182, 779, 872, 943 13d 9, 156 13e 45, 377(*ba-r*) 13f 35, 170, 205(*ba-ri*), 269, 489, 586(aV) [V 1848, aM], 1907, 2286, 2511 13g 44, 90, 277(*ba-rand*), 292 [V 361a, fM], 507 [V 854 *ba-rād*, Imp., aM], 891(**stim*), 910, 939, 1207b, 1229, 1276, 1522, 1733, 1740(*ba-ram*), 1764, 1798(*ba-ram*), 1838, 1897, 1908(*ba-ri*), 1910(=), 2021, 2057, 2074(**ste*), 2103, 2172, 2185, 2343, 2374(*ba-ram*), 2399(**ste*, aV), 2489(*ba-ram*), 2502, 2750(aV), 2832, 3030, 3033 14 143(*ba-ram*), 145, 156, 202, 308(*na-rad*), 358(aV), 446(**st-ē*), 746, 794 15 305, 1318(*na-rad*), 1384, 1464, 1594, 1600, 1838(*na-rad*), 1899, 1942, 2537, 2631, 2687, 2690, 2706(*h ba-ri*), 2810(*ba-r*), 2892, 3405, 3573, 4217(M Druckf.) [V 17 82, aM], 138, 139 19 176, 259, 318, 361, 447(*ba-rand*) 20 34, 151(*ba-ri*) [C 206a, fM], 262, 334, 406(C *na-rad*), 409, 412, 554(*ba-ram*) [C 752* **st-ē*, M +*bar*], 1160(**st-ē* nich*), C **stam*], 1188, 1293, 1345, 1395, 1439, 1450, 1540(*ba-rim*), 1541(*ba-ri*) [C 1577a, fM], 1677(*ba-ri*), 1712, 1734 21 8, 55(*ba-ri*), 92, 278*(C +*bar*), 290(*ba-ri*), 304, 640, 689* 22 478(*ba-ri*) 24 21(fC) 29 26(*ba-rand*), 135, 145 34 12, 84, 120, 271, 326*, 330 35 303, 499, 692, 1018*, 1076(*ba-ri*), 1139, 1517(*na-ram*), 1530, 1559 35b 149(*na-rad*), 182, 229, 377, 445, 618, 890 38 132 39 120, 153(*ba-rim*), 171 40 276(*ba-rand*) 41 179, 187, 280, 810, 1057(*ba-rand*), 1149, 1227, 1299, 1300, 1349, 1491, 1563(*na-rad*), 1590, 1832, 2046(*na-rad*), 2103(*ba-ri*), 2202, 2248(*na-rad*), 3258(*ba-rim*), 3298, 3648, 3922, 4174, 4265, 4281, 4512 42 290, 911, 1933 43 53, 118, 354, 409, 517, 547 [C 826 *ba-st*, M *bagdāšt*], 992, 1100, 1140, 1285, 1308, 1329(*ba-ri*), 1533(*ba-rād*), 1772, 2615, 2974, 3723, 3793, 3794, 3874(*ba-ri*, fC), 3922, 4140(**r*), 4195(aC) 44 97, 172, 345(fC) 46 58 50 23, 57, 470, 772 S 7b, 52, 80(*ba-ri*).

a) (von der Zeit:) vorübergehen, vergehen

2) 5 159, 514(**ste*; **st*, Inf.) 6 432, 436, 472 7 107*, 1449(*mē ba-rad*) 8 329 12 119,

211, 296, 311, 538 12b 293 [V 522 *ba-st*, M *bagdāšt*], 780* 12c 136, 490, 1391 12d 92, 273*(V +*dar*), 591, 675, 747, 1780, 2600, 2654, 2683, 2713 12e 470 13 365, 1184(**ste*) 13b 335(=) 13c 905 13d 154 13e 279, 1342 13f 374 [V 1244b, fM] [V 13g 41, aM], 1150, 1207a, 1262, 2009(**st-ē*), 2481, 2837 15 289(**ste*), 1915, 1923, 3177 [V 3184 *ba-ste*, aM], 3807 18 106 19 454 20 313, 503, 522, 1538, 1635, 1688, 1814 21 14(**ste*), 114, 186, 222(**ste*) [C 299 *ba-st*, M *bagdāšt*], 485, 689* 22 30, 48, 248, 558 24 30 26 16 27 22 [C 29 7, aM], 40, 103, 382(**ste*), 575, 675 31 12 33 27 34 326*, 605 35 592, 1281 35b 158(**ste*), 764 41 1386, 2479, 2540, 4394(**ste*) 42 144, 924, 1286(**ste*), 1554 43 3(**ste*), 52, 1357, 2314, 2662, 2863, 3288(**ste*), 3692, 4105(**ste*), 4135 44 43, 105, 162, 348, 483 47 21 49 8, 17 50 47, 131, 143, 553(**ste*).

3) *bagdāšt sāl* (°ē, °*yān*, °*hā*) 4 210(**ste*, °*yān*) 7 1496(**ste*) [V 11 229, M *bagdāšt*] 12 82 12d 1937(°ē, *na-rad*, V *ba-rad*), 2616(**ste*) 12e 1400 13g 68(°*hā*), 1582(°*yān*), 2454 15 1048(°*yān*, **ste*), 2998, 3030, 4081(°*yān*) 18 128 20 181(°*yān*, **ste*) 21 49(°ē) 22 628(°*yān*) 22* 74 28 22 29 230(°*yān*), 586 34 30, 629 35 316(°ē), 385 36 15 40 360 [C 41 772, M *bagdāšt*], 4415(**ste*) 42 1288(=) 43 1308, 2246 [C 3800, aM], 3816(**ste*) 44 267(°ē) 50 64(°*yān*), 592, 887 S 53 — (vgl. [13g 41] 2009, 2873 17 82 18 41, 118 20 415 33 25 41 2475, 4431 43 338).

4) (čū) *yakhafte bagdāšt*: s. *hafte* Nr. 8).

I überschreiten, hinausgehen über, über-treffen

5) E 7 12b 476 12c 154 13 8(**ste*, V **stī*) 13b 1364*(V +*bar*) 13e 1239 13f 16 13g 1212, 2453, 2735 14 24(**ste*), 336, 471 [V 748, aM] 15 1067, 2193, 2513, 2784, 2964, 3294, 3727, 4366, 4395 19 251 20 1614 21 170 22 523 23 51 35 1228, 1605 35b 70, 296 41 125, 1219(*mē ba-rad*), 1968 [C 2475* M +*bar*], 2530, 2545, 2555, 3052, 3794, 4186 43 2749, 3696, 3806.

II abweichen von, weggehen

6) 4 117 5 468 6 319(**ste*) 7 268, 546(*ma-rad*), 706, 931, 951, 1476, 1806(*ma-rad*) 8 346 [V 10 264, aM] 12 103(=ausgenommen!) 12b 69 12d 44, 1157, 1187, 1229, 1334, 1335*(V besser +*andar*), 1712, 1730, 2001(=ausgenommen!) 2178, 2204, 2651(*ma-rim*) 13 430, 788, 1335(*ba-rad*, Imp.) 13b 739, 1160 13c 27 13d 177 13f 2000(**ste*, aV) 13g 2034, 2300, 2566, 2771, 2954, 2996(*ma-rad*), 3006 [V 3107* *ba-rim*, M +*bar*], 3163 14 474, 667(*ma-rad*) 15 981(=, M schlecht *ba-rad*), 1198, 1422, 2507, 2676, 3684, 3869 2. Stelle, 3877, 4029 19 5, 102, 237, 287*, 455 20 160(**st-ē*), 161(**ste*), 284*, 508, 1068, 1122, 1838(*ma-rad*), 1930(**stim*), 1940 22 60, 624(*ma-rad*) 29 219 35 45, 180, 183 35b 381, 442, 443, 493, 777, 778(*ma-rad*), 916 39 122(aC) 40 296 41 7*, 537, 760 [C 837, aM], 2501, 2518, 4117, 4119, 4227, 4418, 4432, 4535, 4589 42 232, 418* 43 5, 413, 2278, 2732(fC), 2826, 2901, 3239, 3894 S 7a, 19.

- 7) *zi paimān gudaštan* E 213 7 680 12 648
 13 416 (na-°r statt ma-°r) 13c 1406 13f
 1825(fV) 13g 20, 3179 14 714 [V 15 2506a,
 fM], 3467 16 31 19 287*(V ohne p°) [C
 41 7* M ohne p°], 1163 48 6 50 370.

III sterben

- 8) E 118 7 1465 12c 1341 12d 1209, 1793*
 13b 1272 13f 2148, 2216 13g 903, 1157 [V
 2834a, aM], 2834b, 2929*(V +dar), 3015
 (h ba-°ram) 15 2426, 3688, 3855, 3869
 1. Stelle 20 1637 22 56 35 589 (h ba-°rim)
 41 919, 4104, 4111, 4150, 4408*(C +dar),
 4412, 4476 42 387, 1685 43 420 50 1 S 17.

+andar vorbeigehen, einhergehen (a° gudašt)

- 9) [V 12c 881*, M schlecht ohne a°], 1199,
 1457 [V 12d 1335* °šī, M schlecht ohne a°],
 2510 13 73 13c 794 13g 3049 15 846, 1213,
 1362, 4395 17 159, 290.

a) (von der Zeit:) vergehen (a° gudašt)

- 10) 12 297 13b 506 13d 24 13f 1999, 2396
 15 482, 764, 786, 2218, 2964 18 41 20 82,
 177, 829, 1895 29 137*(°šī) 41 3179 42
 1086 43 338*(C +bar) 49 27.

I hinausgehen über, übertreffen (a° gudašt)

- 11) 41 1098*(h, C +bar), 3034 [C 43 2001γ,
 fM].
 12) *az andāze a° gudašt* 6 1025 8 25 13b 679
 13g 565 14 715, 869 15 1893 19 109 34
 441 35 453 40 259 41 1296, 3215 43 611.

II weggehen (a° gudašt)

- 13) 13 1615 13f 2282 15 788 [V 2968x, fM]
 42 1849.

III untergehen, sterben (a° gudašt)

- 14) 12c 870 14 38 15 1456 16 52 17 320 [C
 22 85, aM] 41 3331.

+bar vorbeigehen, überschreiten, herzu-
gehen

- 15) 6 594, 620, 820 7 1425, 1451 8 456 12
 327, 829 12c 35 12e 1043, 1099 13 296*
 (V +dar), 340*(=), 346, 1049 13b 115,
 1489 13c 917 13d 6, 149(h °šī, V +mē)
 13e 165*, 220(h ba-°ri), 340 13f 489a,
 1492 13g 227(aV), 379(°šī-ē, V Inf), 967,
 1220, 1745, 1748, 2025, 2089, 3080 15 813
 (°, V +h), 1367, 3057, 3353, 4252 17
 261 20 752*(°šī-ē, C ohne b°), 1230(°šī-ē),
 1232 21 277 [C 278*, M ohne b°], 301 22
 573 38 53 41 287, 547, 2273, 2302, 2392
 (°šī-ē), 2800 42 278(°šī), 932, 1372, 1432,
 1849 43 686, 2023*(C +dar), 2905, 3581
 49 11 50 748, 878.

a) (von der Zeit:) vorübergehen, ver-
gehen (b° gudašt)

- 16) 7 835 12c 82*(V +dar) 12d 2288*(=),
 2522, 2616(°šī) 13d 81 13e 165*, 474
 13f 882 13g 850, 2606, 2873 14 221 15
 4268(°šī) 18 118 20 415 33 25(°šī)
 34 317 35b 8 41 4431* 42 235, 1427 [C 43
 338*, M +andar].

I hinausgehen über, übertreffen

- 17) E 1 6 657(°šī), 809 8 116 12d 435 12e
 296*(V +dar) [V 13b 1364*, M ohne b°]
 13d 31 13g 89, 800, 2857 15 2234, 4090
 19 251*(?, V +dar) 20 8, 634(°šī-ē),
 1845 21 21(°šī), 38, 409 35 801, 1217,
 1689 [C 41 1098*, M +andar], 2475*(C
 ohne b°), 3296(fC), 3793, 4431* 42 335
 43 1521, 1677, 2370(h °šī-ē), 3606.

II weggehen

- 18) 12b 753 13d 152 13g 678, 1245, 2395,
 2943(ma-°rēd), 3107*(V ohne b°) 14 54
 19 91, 269 20 678*(C +dar), 1542 35 370
 (ma-°rēd) 35b 363 41 3148, 4607(ma-°rēd)
 43 1023, 4009.

III sterben

- 19) 10 15*(V +dar), 28*(=).

+bērūn hinausgehen

- 20) 35 303 46 58.

+dar vorbeigehen

- 21) [V 13 296*, M +bar] [V 340*(=)] [C 43
 2023*(=)].

a) (von der Zeit:) vergehen (d° gudašt)

- 22) [V 12c 82*, M +bar] [V 12d 273*, M ohne
 d°] [V 2288*, M +bar] 15 3641 17 229
 [C 20 1236γ, fM] 42 1252.

I hinausgehen über, übertreffen (d°
gudašt)

- 23) [V 12e 296*, M +bar] 13f 2433 15 2322
 17 5 [V 19 251*?, M +bar] 43 515.

II weggehen (d° gudašt)

- 24) 13g 2997 15 2073 [C 20 678*, M +bar].

III sterben (d° gudašt)

- 25) 10 4 [V 15*, M +bar] [V 28*(=)] 13g
 2929*(V ohne d°) [C 41 4408*, M ohne d°]
 43 975.

گذاشته† A vergangen, Vergangenheit

- 1) 7 200, 2009 8 50 11 133 12c 611 12d 586
 13 1034 13c 384 13f 166 13g 2708 15
 1384, 1880, 4029, 4093, 4401 17 186 22
 444, 614 34 606, 632 35 625 35b 902 40
 100 41 355, 406, 2622, 4469 42 1723 43
 547, 3261.

- 2) g° saxum: s. *saxum* Nr. 41).

- 3) *kār* i g°: s. *kār* Nr. 28).

B abgesehen von (az)

- 4) 12 19 12e 816 41 1793 — (vgl. 12 103 12d
 2001).

گزار s. Kompp.

گزار* A wenn

- 1) E 8 [V 113, M *agar*], 117, 119, 184 5 84,
 215, 292, 388, 437, 440 6 85, 145, 251 [V
 403, aM], 425, 427, 452, 727, 777, 939, 941,
 964, 1042, 1056 7 89, 90, 135, 136, 139(1),
 158, 177, 182, 326a, 470, 495, 541, 554, 734,
 893(1), 994, 1007, 1174, 1212, 1254, 1441
 8 45, 51, 168, 186, 309 [V 567, aM] 10 79,

† Vgl. *gudaštan*. * Vgl. *vagar*.

127, 202 **11** 110, 116, 129, 134, 146(aV), 148, 154, 235 **12** 7, 64 [V 84, aM], 87, 102 [V 136, aM], 321, 485, 626 **12b** 114, 136, 380, 539, 589, 660 **12c** 8(aV), 14, 122, 158, 229, 374, 495, 585, 758, 794, 827, 841a(aV), 867, 1014, 1127, 1174, 1252, 1253, 1263, 1273 **12d** 184, 247, 343 [V 345, M *agar*], 453, 480(aV), 481 [V 501, M *agar*], 503, 513, 570, 599(aV), 807, 939, 958, 986, 1005 (aV), 1023(aV), 1042, 1044, 1089, 1123, 1124 [V 1237, aM], 1303, 1309, 1333, 1345, 1513, 1735, 1797, 1857, 2066, 2098, 2141, 2172, 2211(V *ar*), 2247, 2248(V *agar*), 2367, 2431, 2566, 2689 **12e** 5(aV), 194, 253, 280, 362, 466, 474, 541, 682, 822, 845, 858, 966, 1047, 1153, 1178, 1250, 1276, 1284, 1332 [V 1364, M *agar*] **13** 3, 238 [V 421, aM], 457(fV), 481, 578, 639, 651*, 671, 721, 803(V *vagar*), 824 [V 855, aM], 1315a, 1393, 1643, 1683 [V 1694, aM] **13b** 135, 212, 226, 308, 485*, 514, 742(aV), 1106 [V 1145, M *ar*], 1305, 1505 **13c** 115 (V *agar*), 206, 332(aV), 357, 429, 481, 529, 590(aV), 643, 961, 977, 983, 1264(aV), 1348, 1365, 1395, 1523 **13d** 7, 57, 101(aV), 178(aV) [V 179, aM *schlecht*] **13e** 232(fV), 333*, 360(!) [V 439, aM], 504, 606, 868, 889, 892, 894, 900, 922, 1018(fV), 1026, 1054, 1069, 1167, 1168, 1196(aV), 1233 **13f** 70 [V 170, M *agar*], 202, 206, 343, 346, 384, 389, 405a, 410, 438, 524, 552, 618, 632, 648, 650, 695, 720, 722(aV), 1013(aV), 1028, 1036 [V 1039, aM], 1048, 1126, 1181, 1232, 1281, 1309, 1315(aV), 1382(fV), 1402 (aV) [V 1404, aM], 1477, 1686, 2085, 2111, 2132 [V 2133, aM], 2153, 2199, 2474, 2479 **13g** 381, 424, 436, 439(aV), 446, 520, 652, 660, 679, 684, 1004, 1098, 1130, 1293(aV), 1445, 1562 [V 1628, aM], 1635, 1887, 1897, 1907, 1984, 2047(aV), 2073, 2076, 2077 [V 2211, aM], 2236, 2354, 2455, 2540, 2624, 2744, 2752, 2757, 2766, 3067 [V 14 43, aM], 54, 76, 131, 170, 193, 496 [V 567, aM], 620, 648, 756, 810, 834, 872 **15** 100, 295, 336, 441, 575, 597(aV), 662, 895, 899, 1114, 1205, 1250, 1256, 1328(V *agar*) [V 1378, aM], 1402, 1417(!), 1420, 1440(aV) [V 1486, aM], 1516, 1615, 1744, 1857, 1874, 1986(V *agar*), 2040, 2086, 2107, 2498, 2577, 2616 [V 2801, aM], 2835, 2889, 2913*, 2920, 2925, 2940*, 2954 [V 2966, aM] [V 2968, aM], 3013, 3091, 3133, 3196 [V 3235, M *agar*], 3259, 3374(aV), 3436, 3508(aV), 3511 [V 3548, M *agar*], 3574, 3621, 3625 [V 3630, aM] [V 3674, aM] [V 3749, aM], 3840, 3869*, 3908, 3916, 4140, 4187(V *agar*), 4205 **16** 42 **17** 15(aV), 108, 237(!) [V 18 71, M *agar*] **19** 207, 286, 292, 411(!) **20** 33, 60, 244, 310, 312(aC), 444 [C 530, aM], 721, 787(aC), 878, 881, 961, 1097, 1126(aC) [C 1126a, fM], 1159, 1275, 1320, 1603, 1667, 1777, 1800 [C 1682, aM] **21** 99, 236, 282, 528, 622(!), 624, 660 **22** 41, 181 [C 184, aM], 352, 501, 595 **22*** 65(C *agar*) **23** 77, 90 **25** 23 [C 311, aM] **27** 6 **28** 13 **29** 72, 218, 274, 437, 453, 527, 629 **31** 4 **32** 33 **33** 16 [C 30, aM] **34** 10, 48(aC), 104(C *vagar*), 419, 485, 506, 536, 601, 602 **35** 50, 166, 176, 193a, 209, 223, 337(C *agar*), 508(aC), 599, 630, 763, 872, 879, 956, 976, 1034, 1041, 1076, 1163 [C 1168, aM], 1185, 1247, 1298, 1334, 1356 [C 1376, aM], 1420 [C 1493, aM], 1567 **35b** 4, 135, 156, 291 [C 294, M *agar*], 354a, 381(C *agar*) [C 384, M *agar*], 411, 431, 460 [C 483a, fM], 597, 604, 685

36 9 **38** 97 **39** 78 **40** 19(aC), 33, 107, 134, 152, 166, 190, 236(?), aC), 240, 251, 287, 351 **41** 132, 133, 214, 302, 416, 426, 479, 549, 710, 757, 804a, 807, 829 [C 835, M *schlecht kaz*], 930, 983, 1026(aC), 1196, 1281, 1294, 1298(C *ar*), 1300, 1465, 1503 [C 1515, aM], 1518(C *vagar*), 1536, 1568 [C 1979, aM], 2123 [C 2427, aM], [C 2451, aM], 2722, 2761, 2983, 2990, 3156, 3243, 3447, 3507, 3823, 4011, 4068, 4134, 4193(aC) [C 4254, aM] [C 4256, M *agar*], 4410, 4514(aC), 4562 [C 4584, M *agar*] **42** 14, 100, 284, 317 [C 434, M *agar*], 438, 506, 629, 672, 730, 847, 1164, 1254, 1257, 1269 [C 1354, aM], 1405 (aC), 1564, 1600, 1691, 1827, 1916 **43** 48, 184, 251, 252, 260, 286, 304, 333, 360, 383, 399, 470, 562, 734, 804, 824, 939, 1018, 1053, 1114, 1124, 1274, 1366(?), 1390, 1434, 1494, 1498, 1529, 1548 [C 2164, aM], 2177, 2237, 2246, 2311, 2313, 2498 [C 2513b, aM], 2595, 2608, 2675, 2700(!), 2761, 2897, 2938, 2950, 3018, 3078, 3173 (aC *besser*), 3726, 3777, 3816, 3846, 3852, 4071, 4082, 4151 **44** 18, 84, 302, 447, 544 **46** 46 **49** 12 **50** 70, 104, 175, 199, 234, 478, 482, 660, 735* [C 747, M *agar*], 831 **S** 1, 16, 21, 77.

- 2) *kunūn g°* [V 6 403, M *ohne g°*], 845 **10** 55 **12** 200, 689 **12c** 104, 1162 **12e** 459*, 639(!) [V 13 183, M *ki*], 1332 **13b** 1541 **13c** 48, 92, 135, 772 [V 13e 509, aM], 1047, 1082 **14** 353 **15** 1214, 2110 (V *ohne g°*) [V 3356, M *agar*], 3550* **17** 47 **19** 273 **20** 848 **35** 1613 **35b** 360, 920 **43** 783*, 785, 1267(C *garin*), 1355, 2467, 2747 — (vgl. **15** 2920).

I aber wenn

- 3) **7** 1117 **8** 424 **11** 175 **12** 85(V *var*) **12b** 102 **12d** 1125, 2058 **12e** 399 **13** 1315b **13c** 1231, 1347(V *var*) **13e** 322 **13f** 172 (aV) **13g** 655, 871, 1233 **15** 12, 1216, 3689 **19** 114 **20** 500 **34** 131 **35** 165, 1350 **35b** 100, 432, 476 **39** 140 **41** 3129 [C 42 1166, aM], 1242 **45** 14.

II selbst wenn, obwohl

- 4) **4** 136 **7** 765, 1469 **8** 360 **12b** 608 **12c** 546(aV), 697, 1080, 1345 **12d** 803, 1822, 2299, 2618, 2619, 2767(aV) **12e** 459*, 830 [V 883, M *agar*], 1029, 1291 **13** 392 [V 651* M *wenne*], 746, 800, 1400, 1578 **13b** 35, 448, 1103 [V 1259, M *agar*], 1370 **13c** 38, 168(aV) **13e** 881 [V 1084, aM] **13f** 758, 1322 **13g** 268, 749 [V 1565*, M *g°...g°*], 1579, 1923 [V 2210, aM], 2724 **15** 753, 3550* [V 3869*, M *wenne*] **20** 417, 561 [C 646, aM], 1151, 1408, 1637 **22** 56 [C 24 45, aM] **29** 87, 507, 605a **35b** 20, 374 [C 41 800, aM], 839, 883 [C 1257, aM], 1566(!), 2165, 4360 **42** 694, 1150, 1588, 1794, 1880 **43** 119, 783, 1553, 1893, 2513a, 2893, 2940, 3044(aC), 3061 [C 3568, aM] **45** 33.

III da, weil

- 5) [V 7 768, aM] **13** 970(aV), 1332* [V 13f 313, aM] **13g** 719(?), aV), 1578 **35** 1492 **41** 460*(C *g°...vagar*) **50** 582.

IV daß (?)

- 6) **12b** 170(aV) **41** 438(aC *besser*) **43** 2807.
7) *sazad gar*: s. *sazidan* Nr. 4).

B oder

- 8) [V 12d 243, aM], 251(aV) 12e 98, 686, 1051 13g 1563, 2955(aV) 14 451, 533 15 1962, 2400, 2707, 2816(V yā), 3107(aV), 4226(aV) 19 284 20 886, 1124, 1125, 1129, 1162, 1439 21 237 22 14, 342, 360, 388 (aC), 607 35 505, 631, 1363 35b 263, 354b (C var), 838 41 258, 545, 1341, 3808(C yā), 4142, 4257(?) 42 133, 1107*(C agar .. g°) 43 1763, 2241, 3260 [C 3875, M vagar], 3894, 4147 44 301 [C 50 84, aM], 139.
- 9) (va)gar ... ar (var) ob ... oder* 13g 1561 (V agar .. ar) 29 30 (var) 41 384 (vagar).
- 10) g°... g° ob ... oder* 6 1148 13 969(aV) 13c 1335*(V g°... yā) 13g 1565*(V g°...), 2544(aV) 43 3158 [C 50 419α, fM], 787.
- 11) g° (vagar) ... vagar(ne) ob ... oder* 5 82, 88 6 253 (vagarne), 428(=), 1063 12c 1162f. 12d 1592 12e 75ff. (vagar .. vagarne) 13f 30 (=), 2491 [C 13g 2625, aM] 15 3210, 3269f. [C 41 460*, M ohne vagar], 539 (vagar .. vagar), 540, 3637f., 4485 43 2158 (vagarne) — (vgl. 12c 1051 35b 263).
- 12) g°... (va)yā ob ... oder* 7 482 12c 1162 (va) [V 13c 1335*, M g°... g°] 13f 2338 [C 43 3158*, M g°... g°] — (vgl. 13 1643).
- 13) agar ... g°: s. agar Nr. 9).

گراز girāz Hacke

35 538.

گراز gurāz Eber

- 1) 12 878, 925 12b 560 12c 784 12d 2658 13 339, 533 13d 211 13e 73, 82(*ān) [V 126α, fV], 127, 139(*ē), 227 [V 247, aM], 335, 354(*ān), 529, 531, 533, 593, 596 13f 440 13g 2259 14 307 20 1193, 1460, 1511 41 998.

I Held

- 2) 12b 325 13e 118(*ān) 15 580.

گراز Gurāz¹ s. Šahrān Gurāz.

گراز Gurāz² EN, edler Iranier, wird König von Iran (s. Farāīn)

- 43 3934, 3940, 3941, 3946, 3951, 3963, 3974, 3978, 3984, 3990, 3992, 3997, 4012 45 19 [C 46 5, 21, 22, 27, 29. Vers, fM], 60 [C 46 0α, β, ε, fM]

گراز Gurāz³ EN, Statthalter von Marv

[C 50 880 1. u. 6. Vers, fM].

گرازان gurāzān s. gurāzīdan.

گرازه Gurāze EN, iranischer Held, aus der Familie des Gēv.

- 12 878 12b 311, 551, 581, 596(aV), 598, 671 12c 785 12e 67 [V 13 70γ, fM], 169, 338, 534, 583, 1398 13b 344, 398, 624 13c 1198 13e 947 13f 124, 298, 500, 1541, 1606, 1608, 1610, 1836, 1891, 1897, 1899 14 64.

گرازیدن gurāzīdan einherschreiten (gurāzān)

- 1) 6 293, 498 [V 7 44 *id, aM], 187(*schwebende), 235, 362, 1165(*nde, aV richtig) 12 32(*nde) 12b 6, 566 12c 1138 12d 23, 1402 12e 1167

13 407, 608, 1468(*nde), 1582(*id, Inf.) 13d 67 13e 118 [V 1316, aM], 1329 13f 753, 1074, 1901, 2064(1), 2117(fV) [V 2139, aM] 13g 353(Inf.=Nom.), 1522(=), 2310 14 64(*id), 107(aV) 35 665(*id), 671(Inf.=Nom.), 1214(*nde) 35b 315 38 141(*nde, aC) 41 1034, 2799 (M 3435 *nde Druckf. f. guzārande) 42 1433(*id, fC) [C 1434 *id, aM] AB Nr. 2223(*nde).

2) gurāzān bayāmad: s. āmadan Nr. 62).

گرامی girāmī wertvoll, teuer, geehrt, edel

- 6 49, 75, 99, 134, 234, 377, 419, 441, 471, 735 7 318, 1467 8 372, 469 [C 11 238α, fM] 12b 105 12c 458, 1220 12d 1165 [V 1702, aM], 1906, 2053, 2569 13 841, 846, 1260 (aV), 1287(aV) 13e 810 13f 860, 925(V girāmītar), 1263, 1511, 2055, 2139(aV) 13g 266(aV), 888 [V 14 127, M kirāmī], 267, 648, 854 15 464, 660, 1456, 2109, 2110, 2317, 2811, 3198(fV), 3364(aV), 3487, 3613 16 39, 109 19 303, 316 20 1006 21 511 22 26, 197, 621 35 638 35b 483 41 847, 1166, 1254, 1257, 1333, 3962 42 20, 120, 245, 1479, 1784 43 689, 1478, 2126, 2406, 2437, 2701, 2772, 3665, 3937, 4062, 4137 44 96, 316, 361, 472 45 7 50 98, 114 S 85.

گرامی Girāmī EN, iranischer Held (Sohn des fāmāsp?)

15 365, 370, 520, 527, 528, 529, 534.

گرامیتار girāmītar wertvoller, teurer, edler

- 4 86 12b 101 12e 906 13 815, 1464 [C 13b 1232α, fM] [C 13c 224α, fM], 1058 [C 13f 925, M girāmī] 13g 2080(=Superl.) [V 14 792, aM] 15 432(=Superl.), 2114(=), 4045 21 195 35 793(=Superl.) 35b 628 41 147, 2121, 2161(=Superl.), 4048, 4052 43 1046(=Superl.), 1371(=).

گران girān schwer, groß, mächtig, schwierig, beschwerlich

- 1) 5 525 6 484, 519, 918, 933 7 51, 73, 803, 934, 1034, 1499, 1651, 1886 9 24 12 117, 677, 805 12b 87, 117 12d 84, 694, 695, 1109, 1190, 1243, 2255 12e 736, 741, 1133 [V 13 449, aM], 764, 1064, 1252, 1399 13b 155(aV), 1248, 1321a(aV), 1392, 1445, 1555 13c 206, 397 [V 556, aM] 13e 94, 121(fV), 451, 466, 1353(M Druckf.) 13f 813, 936, 1025(aV), 1440(fV), 2081, 2445(aV), 2504 13g 885 [V 1339, aM] [V 1899, aM], 2455, 3121(fV) 14 196, 261, 317 15 982, 1286, 1362, 1624, 1676, 2010, 2624, 2845 [V 3445, aM], 3985, 4309 16 138 17 124 18 49 20 1482 21 71 22 218, 222, 223, 538, 590 34 389 (M 35 459, 470* Druckf. f. karān) 35 947 35b 897(*ān *die Grandens, M Druckf.) 40 399 41 654 2821 42 5, 1359(aC), 1797 43 184, 642, 772, 3116, 4121 [C 44 451α, fM].

- 2) bāz i g°: s. bāz Nr. 4).
- 3) band i g°: s. band Nr. 4).
- 4) rikāb g° (kard): s. rikāb Nr. 2).
- 5) rikēb g° (kard): s. rikēb Nr. 3).
- 6) sipāh(i) i g°: s. sipāh Nr. 21).
- 7) silēh i g°: s. silēh Nr. 4).
- 8) sang i g°: s. sang Nr. 7).
- 9) g° šudan: s. šudan Nr. 54).

10) *ʾamūd ī g°*: s. *ʾamūd* Nr. 3).11) *farsanghā ī g°*: s. *farsang* Nr. 3).

12) *gurz(hā) ī g°* 3 32, 39 5 283, 288, 352, 354, 361 6 461, 626 7 818, 1140, 1173, 1216 11 48, 49, 97, 125 12 122, 176, 181, 222, 265, 320, 382, 503, 669, 748, 825 [V 906, aM] 12b 65, 262, 407(**hā*), 644, 699, 706, 708(**hā*), 744 12c 215, 645, 854, 941, 985, 1063, 1362, 1440 12e 263, 331, 335(**hā*), 342, 760, 921, 938, 1009 13 862(**hā*), 1314 13b 168, 186, 295(V ohne *girān*), 303, 330(V **hā*), 354, 586, 627, 689(**hā*), 1321(V ohne *girān*), 1381, 1383, 1557 13c 602, 614, 623, 735, 769(**hā*) [V 974, aM], 1264, 1336 [V 1363, aM] 13d 172 13e 359, 879, 1186 13f 455(V ohne *girān*), 474, 548, 1015, 1174, 1597, 1823 13g 527, 802(**hā*), 1030, 1329(V **hā*), 1343, 2878(**hā*) 14 311 15 349(**hā*), 1099, 1167, 2004, 2610, 3069, 3119, 3160, 3326, 3449, 3469 16 102(fV) 19 17, 162(**hā*) 20 120 29 387 35b 298 41 196, 902(**hā*), 1839(=), 3204(=) 43 1827 [C 44 64, M ohne *girān*] 50 75.

13) *bā gurzhā ī g°*: s. *bā* Nr. 62).

I schwanger

14) 12d 420, 2600*.

گرایتر *girāntar* schwerer[V 12d 1489, M *girāni*] 41 2676(=Superl.).گرایسه *girānsāye* hochrangig[C 6 365 **gān*, aM] 12e 1436(**gān*) 13g 3153 34 89(**gān*) 44 94.گرایمگی *girānmāyagī* Größe, Wert6 263 [V 13b 107, M *girānmāyagān*] 16 152(V *girānmāyagān*) 41 457.گرایمه *girānmāye* hervorragend, angesehen, berühmte, edel

1) 1 55, 58 3 1 4 1, 66*, 87, 88, 125 5 110, 150, 180, 238 6 94, 177, 193, 365*, 367, 605, 613 7 313, 883, 916, 964, 1365, 1545 8 568 11 231 12b 87, 12c 406*, 432, 622*, 696*, 1303(V *girānmāyetar*) 12d 1183, 1267* 12e 234*, 275 13 69*, 227, 744, 829, 1428* 13b 74*(fV), 107*(V *girānmāyagī*), 344, 347, 1215, 1408 13c 278*, 976* [V 1004, aM], 1362 13f 1191, 1542*(aV) 13g 813(M **gān*), 897, 1802*, 3081 14 14, 534*, 770, 815 15 111, 196(aV), 222, 326, 329, 340, 480, 507, 519(aV), 556, 681, 711, 746, 928, 1008(aV), 1024, 1905*, 2015*, 2777*, 3510*, 3517, 3612 [V 16 152*, M *girānmāyagī*] 18 84* 19 71*, 249*, 313* 20 815* 21 440 22 155, 170, 268, 280, 343(aC) 35 744, 1260*, 1508 35b 122, 583* 36 18* 40 154, 334 41 582, 639*, 697*, 1038, 1237*, 3005, 3021*, 3556, 4423, 4425, 4483 42 20*, 430*, 439, 1555*, 1587*, 1684(!), 1747 43 27*, 392, 1205, 1311(fC), 1461, 1756*, 1859, 2002*, 2066*, 2126*, 3110(!), 3168, 3337, 3413, 3558*, 3618, 3718*, 3806, 3848, 3983(**ē*) 45 7* 50 46*, 324*, 716.

2) *g° šāh*: s. *šāh* Nr. 27).3) *mard ī g°*: s. *mard* Nr. 26).

I wertvoll, kostbar

4) 6 261 7 548, 867, 875, 1521 12e 916 13 1121 13b 957(aV), 1524(aV) 13c 253, 1065, 1466 13d 225 13f 2531 13g 927 14 195(**gewaltig*), 364, 772 17 263 18 80(**ē*) 20 1653* 22 28, 142 22* 56 34 585 35 982, 1479 35b 5 40 344 41 1206, 3533 42 1838 43 1577, 1738, 2215.

5) *asp ī g°*: s. *asp* Nr. 16).گرایمهتر *girānmāyetar* hervorragender, kostbarer (stets = Superl.)6 55 [V 12c 1303, M *girānmāye*] 14 792(aV) 15 2056 41 4471.گرای *girānī* Gewicht, Schwere1) 12d 1489(V *girāntar*) [C 13g 2833γ, fM] 15 1165.

I Schwangerschaft

2) 12d 420.

II Schwermut

3) 12e 1066 [V 13f 2032, aM] [C 20 945γ »be-trübte, fM] 34 280.

گرایدن *girānidan* wägen6 461(**ide* wohl Druckf. f. V *girāyande*).گراییدن *girāhīdan* sich hinwenden12d 2111(**him*, aV besser).گرای *girāy* A s. Komp.

B gewichtig

21 1.

گرایدون *garaidūn** (stets mit folgd. *ki*, 2 Ausnahmen?)A wenn so daß = wenn (+*ki*)

1) 4 75 5 62 7 1587 8 416, 559 12 1, 142, 332, 504, 591, 919(V *araidūn*) 12b 270, 556 [AB Nr. 177*: 12c 540, aM] [V 646, aM], 964, 1031 12d 302 [V 306, aM], 582, 687, 710, 725, 834, 916, 1331, 1979, 1992, 2057, 2146(V *varaidūn*), 2435 12e 242, 614 13 553, 788, 1333 13b 190, 207, 1461 13c 162, 238, 384, 597, 969, 1171, 1406 [V 13d 103, aM] 13f 661, 1400, 1714, 2161 13g 425, 438, 579, 908, 1981, 2607 14 39 15 125, 596, 1048, 1312, 1570, 1880, 2553, 2614, 2735, 3228, 3307, 3313, 3661, 3681 19 248, 301 22 92, 426 33 30(ohne *ki*!), aC) 34 480 35 107, 938 35b 296, 567*, 853 40 131, 231, 309 41 1112, 1862 42 45, 516, 673, 870, 1200 43 50, 192, 648, 711, 1183, 1299, 2245, 2276, 2279(bei C folgt statt *ki*: *na*), 2680, 3964 46 43 50 384 S 2.

a) sva. hoffend, daß (+*ki*)

2) 13f 1320 40 217 41 75, 3199 42 1111 — (vgl. 15 596).

B selbst wenn (+*ki*)3) 12 628 12d 1891 13 1638 13c 1440(**wofern**) 13g 846 15 1198 35 1565 41 2474 43 295.* Plur. *girānmāyagān*.* Bez., daß *g°* nicht am Vers- oder Halbvers-anfang steht.

C aber wenn (+*ki*)

- 4) [V **12d** 192, M *varaidūn*], 1419, 2643 **13** 1092 [V **13f** 1292, M *varaidūn*], 1354 **13g** 469, 1213, 1605 **15** 3363 **34** 49 **40** 91 [C **41** 842, M *varaidūn*], 3656 **42** 688 **44** 180 **45** 43.

D *g° ki* ... *vagar* (*ar*, *agar*, *vayā*) entweder ... oder, sei es, daß ... sei es, daß

- 5) **13** 1495 (V *vayā*) **13f** 1770 (*vagar* in 1771) **41** 438 (*agar* in 437; das bei M dem *g°* folgd. *gar* Druckf. für *ki*) **42** 1105 (*ar*).

گرایستن *girāyistan** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāyad*)

- 1) **7** 799 (*°y*), 1018(=) **12** 2, 744 (*°ī*) **12d** 186(aV) **12e** 5 (*°yand*, V *°yande*), 1042 **13** 458 (*h*), 622 [V **13b** 663*, M +*bar*] **13e** 240 (*°ī*, aV), 713 (*°y*) **13f** 8, 1011, 2161 (aV) **13g** 2488 (*°yam*) [V 2639⁸ *°y*, fM] **14** 451, 710 (*°y*), 756 (*°ī*) **15** 1037 (*°yand*), 2040 (*°ī*), 4027 **19** 283(!) **20** 283 (*°y*), 1292 **22*** 17 (*°y*) **29** 433 (*°ī*) **34** 335(=) **35** 882 (*°y*), 1692 (*°īed*, Imp.) **41** 930 (*°ī*), 934 (*h*), 1502 (*°y*), 1584(=), 2641(=), 3928, 3932 (*°yān*), 3961 (*°y*, aC), 3973 (*°y*), 4175 (*°nde*), 4541 (*°y*) **42** 1597 (*na-yad*) **43** 854 (*°y*) **44** 12 (*°nde*) **50** 91 (*°y*).
- 2) *ba nēki girāy* **E** 165 (*°yad h*) **12e** 588 **13b** 1593 **15** 4330 **22** 625 **26** 8 (*°īim*) **28** 8 **41** 1527, 4161 (*°nde*), 4490(=), 4568.
- 3) *ba yazdān girāy* **7** 127 [C **13c** 215 13. Vers, fM] **13g** 2756, 2772 (*°yad h*) **15** 3519 **20** 279 (*°nde*), 1953 **22** 387, 441 **22*** 87 **33** 11 **34** 362 **35** 18 (*°īim*, C ohne *g°*) **41** 1152 (*°īim*, C richtig *°yad*), 1499, 3943, 4198, 4571 **44** 49.

B sich winden, schwanken, schütteln, schwingen

- 4) [V **6** 461* *°nde*, aM schlecht] **13** 1118 (*°nde*) **13d** 155 (*°yad*).
- 5) *girāyande* (*i*) *gurz* [V **6** 461*, aM schlecht] **7** 15 [V 1165, M schlecht ohne *girāy°*] **12** 695, 826 [V **13** 862, M *girāīdan*] **13b** 354 (*°yand*) — (vgl. Nr. 8) und *girāīdan* (Nr. 3).

C wägen, erwägen, prüfen

- 6) **7** 1539 (*°īim*) **12** 844 (*°nde?*, aV besser) **12c** 1016 (*°īim*) **13d** 16 (*°yad*) **20** 727 (*°nde*).

D kämpfen

- 7) **12c** 247 (*°nde?*).
- 8) *girāyad ba gurz* **12** 176 **12c** 215 **13** 1314 **13f** 1174 **35b** 298 — (vgl. Nr. 5).

+*bāz* sich zurückwenden

- 9) **41** 4033 (*°yand*).

+*bar* I sich wenden, einherschreiten (*b° girāyad*)

- 10) **13b** 663* (V ohne *b°*) **13e** 509 (*h*, aV) **15** 2908 (*h*) **41** 846.

II schütteln

- 11) *ʾanān bar g°*: s. *ʾanān* Nr. 7).

* Vgl. *girāīdan*.

III wägen, erwägen, prüfen (*b° girāyad*)

- 12) **E** 173 (*h*) **6** 1001 (*°yam*), 1090 (*°y*) **7** 1504 (*°īed*, Imp.) **12d** 1453 **12e** 284 (*°yam*) **19** 74(=, V +*h*), 125 (*h*) **43** 2836 (*°y*).

گرایش *girāyīš* Bestrebung, Wunsch

43 2949.

گرد *girāyande** strebend, erstrebend

- 6** 115 **7** 754 **15** 2628 (aV), 3624 (fV) **41** 3934 (aC), 4067, 4173.

گردآید *girāyandetar* abwägender

15 1780.

گردآیدان *girāīdan*** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāīd*)

- 1) **4** 190 [V **13g** 558 Inf.=Nom., aM] **20** 454 **41** 4169 (*°de*) **43** 1715.

B schwingen, schütteln

- 2) **15** 3164 (Inf.=Nom).

- 3) *girāīdan i* (*gurz*) *gurzhā i girān* **12e** 335 **13** 862 (V *girāyande*) [V **13b** 330, aM], 523 (*gurz*) [C **13c** 543^a, fM] **41** 902, 1839, 3204 — (vgl. *girāyistan* Nr. 5).

+*bar* schütteln

- 4) *ʾanān bar g°*: s. *ʾanān* Nr. 7).

گربز *gurbuz* intelligent

AB Nr. 323.

گربک *gurbak* Kätzchen

43 3212 (*°ē*).

گربه *gurbe* Katze

43 3195 (*°gān*), 3197 (*°ē*), 3212, 3222.

گربه‌چشم *gurbečīšm* katzenäugig

[C **42** 939, M *giryecīšm*].

گردچند *garčand†* wie viel auch, obschon

13g 93 **35** 1582.

گردچ *garč††* wenigleich, obwohl

- 6** 133 **7** 1339 **12b** 373 **12c** 1102 **12d** 155 **13c** 1332 **16** 119 **41** 260, 1431 (aC), 3546, 4371 **43** 682 (C *harčī*).

گرد *gard* A Staub, Erde

- 1) **E** 77 **5** 292 **6** 342 [V 776, aM], 807 **7** 752(!), 1050, 1070, 1170 (°Pudero), 1386, 1510 **8** 256, 338, 352, 366, 380 (*°ē*), 381, 446, 478, 519, 606 **11** 70, 180 **12** 403 [V **12b** 52, aM], 602, 674, 693, 722 **12c** 307, 427, 631, 635, 646 (aV), 817, 857, 950 (aV besser), 1101, 1110*, 1188 [V 1374, aM] **12d** 552, 760, 763, 1426, 1823*, 1882, 1992, 1996, 2447 (bildl.), 2448, 2560 **12e** 78, 107, 207, 232, 253 [V 294, aM], 585 **13** 192*, 288, 440,

* Vgl. *girāyistan*.

** Die Formen des Praes.-Stammes s. u. *girāyistan*.

† Vgl. *vagarčand*.

†† Vgl. *vagarčī*.

- 456, 466, 506(aV), 730, 1001, 1198, 1231
13b 118 [V 167, aM], 328, 520, 667, 800,
 831, 929, 930, 985, 1035, 1067 [V 1203, aM],
 1220(aAB Nr. 1063), 1327, 1585(aV) **13c**
 103 [V 448, aM], 449, 649, 897, 917(aV),
 982(aV) [V 1208, aM] **13d** 133 **13e** 3, 8,
 427, 988 [V 1208, aM], 1259, 1284, 1291(aV)
13f 79(aV), 144, 145 [V 277, aM], 354, 361
 (°ē), 626(=), 1465, 1502, 1506, 1789, 1824,
 2008, 2065, 2101, 2404*, 2513 **13g** 417, 821,
 879, 1154, 1342 [V 1447 l, aM], 1482, 1679,
 1957, 2739, 2908* **14** 58, 77(°ē), 125, 332,
 701, 711*, 896, 910(aV) **15** 269, 319*, 402,
 531*(M °ē), 537(aV), 559, 561, 578(fV)
 [V 601, aM] [V 933*, fM], 1157*, 1532, 1628,
 1765*(°ē, aV), 2131, 2730, 2876, 3497, 3643
 (°Erde*) [V 3901, aM] **16** 87 17 208 19 156,
 163 **20** 597, 631, 1114(aC), 1317(°Pudere*),
 1912 **21** 158, 304, 385, 462, 639 **22** 267(°Erd-
 boden*) **22*** 35, 44 **23** 88 [C 29 222 °Erde*,
 M schlecht gird], 481 **35** 1559, 1590 **35b** 20
 (Druckf. für kard), 662, 707(bildl.) **37** 13
39 1, 77 **41** 216, 499, 502, 612, 688, 696
 (bildl.), 799, 946*, 1847, 2904, 3120(!),
 3195(!), 3204, 3297(fC), 3312, 3336, 3405,
 4087(bildl., aC), 4149(!) **42** 343, 539(!),
 704, 898, 991, 1272 **43** 583, 671, 1559, 1611,
 2554, 3522, 3702, 3967 **44** 277(bildl.) **50**
 21, 262, 278, 498, 837.
- 2) *g° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 133).
- 3) (*ba*) *g° andar* (*bar*) *āvardan*: s. *āvardan*
 Nr. 51), 55), 74).
- 4) *g° bar āvardan az* . . »vernichten«: s. *āvardan*
 Nr. 84).
- 5) *ba g° andarūn** **8** 216, 458 **12b** 306 **13**
 1357 **13b** 1346 **13c** 540 **13e** 1288 **15** 610
 [V 1170, aM] **41** 1846, 3088 — (vgl. **12b**
 693 **13** 506 **15** 578).
- 6) *bar angēxt g°*: s. *angēxtan* Nr. 3).
- 7) *tire g° (g° i t°)* **5** 471* **6** 548*, 549 **8** 479*
12 862 **12b** 694*, 704* **12c** 567 **12d** 2523*
13 990*, 1107 **13b** 951* **13f** 899, 1437(aV),
 1947*, 2064, 2118 **13g** 1568 [V **15** 531*,
 M ohne r°] **19** 165* **41** 927 **43** 662, 723,
 1308 **50** 245 — (vgl. **12d** 2448 **41** 3297).
- 8) *ču (bakirdār i) g°* (°Blitz*) **7** 1898 **8** 443,
 453 **12** 607, 850 **12b** 678 **12c** 250, 279, 446
 [V 1110*, M ohne ču], 1214 **12d** 731, 927,
 969, 1953 **12e** 171, 795 **13** 192*(V ohne ču),
 809, 998, 1131, 1321, 1422 [V 1544, aM],
 1598 **13b** 969 **13c** 287, 630, 1200 **13f** 697,
 751(fV), 1606, 1615, 1702, 1920, 1985 [V
 2286, aM], 2384 **13g** 236, 734, 830, 1352,
 1365 **14** 292 [V 337, aM], 373, 484 [V **15**
 501, aM], 2180 [V 17 197, aM] **19** 182 **20**
 74 **34** 363 **35** 171, 1150 **38** 76, 94, 113
 40 145 **41** 411, 440, 946*(C besser ohne ču),
 1672, 3315, 4285 **42** 641, 1094, 1216 **43**
 274*(M in b Druckf. f. kard), 572, 629,
 632, 664, 739(fC), 742, 3111, 3844, 4019
50 188 — (vgl. **13** 1189 **14** 711).
- 9) *bar xāst g°*: s. *xāstan* Nr. 12).
- 10) *xāk u g°* **5** 51 **8** 517 **13b** 297 **13c** 542(V
 ohne g°) **15** 3944 **20** 1729 **21** 457 — (vgl.
12d 552 **35b** 707).
- 11) *g° i sipāh*: s. *sipāh* Nr. 22).
- 12) *g° i sipah*: s. *sipah* Nr. 15).
- 13) *g° i siyāh (siyah)* **5** 466(*siyah*) **12d** 2523*
12e 304 **13** 1189(V ohne g°), 1203(aV besser
 gird) **13f** 898(V °ē) [V 1547, aM gurd],

* Vgl. *gird* Nr. 7).

- 1705* **13g** 599, 1344*(V + *sipāh*) **15** 532,
 1765*(°ē, V ohne g°), 2133, 4339 **29** 474*
 (°ē) **41** 1838* **43** 723*(°ē) **50** 260.
- 14) *g° i suwār(ān)* **6** 898(°ān), 1011(=) **8**
 245(=) **12** 494 **12b** 558(°ān), 604(=),
 727(=) **13** 865(=), 1430(=) **13b** 172(=,
 aV) **13c** 340(°ān), 601(=), 654, 951(°ān),
13e 543, 818(°ān), 1248 [V **13f** 1399°
 ān, fM], 2106(°ān), 2508*(=) [V **13g** 648(=,
 M schlecht xūn), 735(°ān), 1654(=) **14**
 524 **15** 4344(°ān) **35** 1149(=), 1519(=)
41 176(=), 902(=), 2007(=), 2018 **43** 1568
 (°ān), 1988(=) — (vgl. *gurd* Nr. 7).
- 15) *g° i laškar* **13** 496 **13g** 208, 1052 **16** 34
21 399* **41** 182* **42** 287.
- 16) *g° i nabard* **8** 453*, 479* **12c** 980 **13c** 634*
15 347, 553 **17** 195* **41** 1924 **43** 164 **50**
 277*.
- B Himmelskreis**
- 17) **13b** 649 **13e** 662(°ān i *kēvān*, aV *gurdān*)
13f 1659 — (vgl. *gird* Nr. 4) und 5).
- C Trauer (?)**
- 18) **12d** 180 [V **13g** 517, aM] **14** 515(aV) —
 (vgl. **41** 696, 3120).
- D Freude, Frohsinn (?)**
- 19) **49** 12(*jāy i g°*).

گرد gird A rund

- 1) **10** 135 **15** 521*(aV), 4228* **21** 556*(C besser
 +andar) **34** 347 **47** 15*.
- 2) *g° karde 'anān* **12b** 243 **13b** 295 **13e** 1231
13f 2159 **13g** 1819 **14** 609 **15** 2466, 3263
22 151 — (vgl. **15** 521 **47** 15).

I Rundheit

- 3) **13d** 30.

II Kreis, Scheibe (vgl. *gard* Nr. 17)

- 4) *haft g°* »d. 7 Planeten« **34** 360 **50** 13, 678,
 744, 801.
- 5) *g° i mäh*: s. *māh* Nr. 14).

B Umkreis, Umgebung

- 6) **2** 31 **12** 425 [V **13** 1203 M *gard*] **13c** 33
13f 1142 **15** 553.
- 7) *ba g° andarūn* »ringsumher« **6** 242 **12b** 14
12c 1268*(V +andar) [V **13b** 1283*, M
 +andar] **13f** 1333 **15** 1361 **41** 945(C ohne
 g°), 3285, 3420(ohne *ba*, aC) **43** 3147
 (ohne *ba*) — (vgl. **12c** 1409 **13e** 563 [b
 1677] **42** 1459) (vgl. *gard* Nr. 5).

I als Praep.: um, um ... herum

- 8) **3** 28 **5** 124(*ba* . . *dar*) **6** 773 [V 850 *bar°*,
 aM] **7** 41, 155(*g°* . . *bar*), 251, 336 **10** 113
 (*ba°*) **11** 60, 220(*bar°*) **12** 373(*ba°*), 490
12c 1297(*dar°*), 1385 **12d** 659 [V 736 *bar°*,
 aM], 762(*ba°*) **12e** 883 **13** 403(*ba°*),
 869, 920(*ba°*), 1430(=), 1472(=) **13b**
 565(=), 974(=) **13d** 66(*bar°*) [V **13e** 172*
ba° . . *bar*, M +andar] [V 210 *ba°*, aM], 340
 (*bar°*), 698*(*ba°*) [V 1056* *bar°*, M +andar]
13f 31, 33(*bar°*), 221(*ba°*), 321(=, fV),
 368, 585(*bar°*), 1025(=), 1069(=), 2266
 (*ba°*, aV), 2334(M Druckf. für *kard*) **13g**
 129, 218, 360(*ba°* . . *bar*) [V 361a *bar°*, fM],
 1121, 1142, 1309, 1314(*ba°*), 1318(=), 1324
 (=, aV), 1551(*bar°*), 1814(*ba°*, aV), 3042
 (*bar°*) **14** 20*(=) **15** 68(aV), 75(*ba°*),

537(=), 538(=), 558(=), 603(*bar*^o), 788, 845(*ba*^o), 1184(*bar*^o) [V 1677* *ba*^o... *darin*, M + *andar*], 1820(*ba*^o), 1977(=), 3229, 3527(*bar*^o) 17 229(=) 19 69(*ba*^o) 20 978 [C 1225 *ba*^o, aM] 21 569 23 37(*ba*^o) 24 22 [C 29 344, M *gird i mäh*] [C 35 672 *ba*^o], aM], 889(*ba*^o), 1014 38 106(*ba*^o... *dar*, C **bar*) 41 183(*ba*^o), 395(*bar*^o), 522, 575(*ba*^o), 624*, 661(*bar*^o), 783, 1015, 1774*, 3178, 3259, 3952(*ba*^o), 4292(*g*^o... *dar*), 4339(*bar*^o) 42 393(*ba*^o), 1450(*bar*^o), 1459(*g*^o... *andarün*), 1552(*bar*^o) 43 106(*ba*^o), 159(*bar*^o), 3216.

- 9) *ba g^o andaraš* (*ba g^o... andar, girdaš andar*) 6 368(*g^o aš a^o*) 7 96, 1711 11 53(ohne *ba*^o) 12 188(=), 422(=), 590, 597 12c 673, 738(*g^o aš a^o*), 739, 742(*g^o aš a^o*), 783 [V 12e 1268*, M + *andarün*], 1344(ohne *ba*), 1350, 1396, 1398(ohne *ba*) 13 527 13b 1283* (V + *andarün*), 1292 13c 573(ohne *ba*), 828(*g^o aš a^o*) 13e 172* (*ba g^o... andar*, V ohne *a^o*) [V 698*, M ohne *a^o*], 1056* (*ba g^o... andar*, V ohne *a^o*) 13f 2503 13g 1411(*g^o... a^o*) 14 227 15 1187(ohne *ba*), 1267, 1593, 1677*, 1715(*g^o aš a^o*), 1847(ohne *ba*) 20 252, 341, 1184 21 443, 445 [C 556* ohne *ba*, M + *kardan*] 41 358(*g^o aš a^o*), 379(ohne *ba*) [C 624*(=), M ohne *a^o*], 625(*g^o aš a^o*), 976(=), 1777, 2382(*g^o aš a^o*), 3628(=) 42 1124(*g^o... a^o*), 1536(=) 43 744(ohne *ba*), 2778(=) — (vgl. 12b 693 13 506 15 578).
- 10) *ba g^o i jahān* 5 112 6 43, 57(ohne *ba*) 8 554*(=) 11 219(=) 12c 975, 1409* 12e 1136 13 21(ohne *ba*), 1646* 13e 563, 627 13f 2534 13g 316, 2373*(ohne *ba*) 14 136 15 61(ohne *ba*), 3213, 3618 17 18 20 1315, 1561*(ohne *ba*), 1823, 1854(ohne *ba*) 22 423 35 93*(ohne *ba*) 35b 857 40 272 41 282*(ohne *ba*), 1793, 1796, 1806*, 3009(ohne *ba*) 42 281*(=) 43 1233*(=), 1697 [C 2274, aM], 3153, 3180, 3501 50 762 — (vgl. 3 28 5 124 7 41 12c 1297 13f 1069 15 3229 [19 87] 41 2394).
- 11) (*ba, bar*) *g^o... gaštan*: s. *gaštan* Nr. 4).
- 12) *g^o bar g^o um ... herum* 12d 1723, 1724, 1744 13b 820 [V 14 20*, M *bar g^o*] 20 923, 1064, 1255 34 524 35 554 40 342 41 225, 1470, 3149, 3594 42 1074 43 2075, 3640 44 300 — (vgl. 12d 1666).

a) Adv.: ringsherum

- 13) 12d 1666, 1897, 2395, 2740 13d 89 13f 419 20 396(*sua*, **gänzliche*) 35 260 41 2136 — (vgl. 18 22 41 2343).
- 14) *g^o gardān sipīhr* 6 281 [C 41 2588, M ohne *g^o*] 50 85, 343, 680.

II Umdrehung, Kreislauf, Rundgang

- 15) E 86 12 841(aV) 12c 626(**ān*) 13e 477* 15 1190(**Umkreisung*) 29 222(C besser *gard*) 50 608(!), 778(!).

C Versammlung

- 16) *g^o āmadan*: s. *āmadan* Nr. 88) und 116).
- 17) *g^o āvardan*: s. *āvardan* 10), 52), 68).
- 18) *g^o āvaridan*: s. *āvaridan* Nr. 6).
- 19) *g^o šudan*: s. *šudan* Nr. 80).
- 20) *g^o kardan*: s. *kardan* Nr. 46).

D Stadt: s. *Kompp*.

گرد gurd A Held

- 1) 4 8*, 198* 5 49, 165, 465* 6 136*, 291*(!), 359*, 587, 751*, 825, 892*(aV), 1009, 1078 7 113, 223*, 358*, 379, 396*, 693*, 813, 905, 1173*, 1242*, 1281(**ē*), 1482*, 1491*, 1494*, 1505*, 1515*, 1517(aV), 1673, 1987 8 77*, 167, 333*, 336*, 374*, 382*, 433*, 449*, 464*, 473*, 541*, 550* [V 573, aM], 577* 9 6*, 12* 10 208, 215* [V 11 19, aM], 44*, 223* 12 112*, 239(**ē*), 298, 650*, 660, 678*(aV besser), 809*, 854*, 894 12b 177*, 276(**ē*), 289*(in b*), 306*, 307*, 321, 374, 394*, 627*, 749 12c 186(**ē*), 280*, 332*, 348(**ē*), 369*, 371(**ē*), 386*, 395*, 398*, 429*, 431*, 448*, 476*, 554*(aV), 666 [V 673*, aM], 772* [V 831*, aM], 875*, 919*, 930(**ē*) [V 987*, aM], 999*, 1011, 1075*, 1189*, 1233, 1260, 1320*, 1356* [V 1425*, aM] 12d 58*, 654*, 664*, 854*, 861*, 904*, 972*, 1272*, 1396*, 1402*, 1766(**ē*), 1950*, 2022*, 2425*(*ē*, **ān*) [V 2658 **ē*, aM] 12e 88*, 114*, 174, 221*(aV), 259, 298*, 323, 654, 781*, 823*, 835*, 901*, 905*, 1011*, 1201(aV besser), 1264*, 1333(aV) 13 42*, 48*(aV), 90(aV besser), 147*, 166*, 169, 180, 254* [V 270*, aM], 324*, 502* [V 512x*, fM], 513*(aV) [V 525*, M Adj.], 528*, 582*, 655*, 696*, 698*, 735*, 769*, 772(aV) [V 1016, aM], 1026*, 1056(**ē*), 1059*, 1085*, 1102, 1144*, 1210*, 1219*, 1267, 1284*, 1295*, 1313*, 1347(aV besser), 1388*, 1409*(!), 1534*(fV), 1607*, 1615*, 13b 77*, 185*, 191(**ē*), 215*, 256, 267*, 275*, 336*, 344, 347*, 477*, 489*, 511*, 598*, 626*, 627*(aV), 633*, 634*, 650*, 654, 655*, 672*, 701, 702*, 704*, 717*, 720, 801*, 802*, 817*, 841*, 859*, 890*, 898*(aV), 1120*, 1157*, 1211, 1215, 1242*, 1250 [V 1261, aM], 1422*, 1467*, 1578* 13c 7*, 79, 84* [V 94, aM], 184(V besser *mard*), 196*(aV), 263*, 335*, 634*, 742*(aV), 765*(=), 825*, 882* [V 972*, aM], 1004, 1007 [V 1103*, aM] [V 1200*, M *mardān*], 1244(fV) [V 1249*, aM], 1281, 1292, 1295, 1317*, 1320*(aV), 1350*, 1360* 13d 36*, 37*, 38*, 40*, 146*, 192 [V 13e 119*, aM], 589* [V 662*, M *gardān*], 706*, 769*, 822*, 947*, 951*(fV), 953*, 954*, 965*, 1012*, 1035*(aV), 1144*, 1148, 1151*, 1171* [V 1197a, fM], 1199*, 1216*(aV), 1221*, 1262*, 1286* [V 1320*, aM], 1331*, 1364, 1369* 13f 51*, 92*, 109, 116 [V 122, aM], 231*, 278*, 282*, 307*, 330*, 361*, 376*, 431*, 451* [V 465*, aM], 477 [V 485*, aM], 501*, 545*, 570*, 626*, 658*, 751*(fV), 776*, 793*, 850*, 876, 893*, 1002*, 1200*, 1395* [V 1418, aM], 1460, 1490*, 1494*, 1510*, 1522* [V 1710*, aM], 1742*, 1752*(aV), 1775*, 1944*, 1957*, 2211*, 2231*, 2235*, 2278, 2318, 2402*, 2436* [V 2463 **ē*, M *mardē*] 13g 126*, 136, 146*, 160*, 161*, 189*, 196*, 198 [V 212*, aM], 273*(fV), 328, 331* [V 395*, M *mardān*], 676, 731*, 737*(fV), 821*, 841, 934*, 1253*, 1429* [V 1648*, aM] [V 1684*, aM], 1803*, 1807*, 1820*, 1877, 1945, 1960*, 1996*, 2440*, 2666*, 2853*, 3081*, 3152* 14 73*, 84, 334, 347, 468*, 542(aV), 660(**ē*, aV), 796 15 33, 130*, 138*(*ān*, **rd*), 238*(aV), 261*, 308*, 345*, 362*, 371(aV), 376, 383(fV), 393, 404*(fV), 442*, 464, 484*, 488*, 507, 515*, 536*, 552*, 558*,

* Plur. *gurdān*.

- 571*, 573*, 584*, 613*, 647*(aV), 658*, 682, 705*, 751(aV), 760*, 792*, 922, 950, 1073*, 1185*, 1257, 1419, 1449, 1632*, 1635*, 1637*, 1687, 1846*, 1860*(?, aV), 1897*(ē, aV), 1904*, 1914*, 2147, 2247*, 2250*(aV), 2279*, 2352, 2469* [V 249], aM] [V 2564α, fM] [V 2597*, aM], 2713*(ē), 2975(=), 3061(=), 3144 [V 3444*, aM], 3445* [V 3454*, aM], 3585, 3638, 4327, 4347* 16 88*, 98*(fV), 99*(fV) 17 210*, 304* 18 48* 19 139*, 141*, 156*, 164*, 198*, 226* 20 577*, 597*, 641*, 656*(aC), 889*, 986*, 1063*, 1570*, 1719* 21 382*, 452(M Druckf. für kurd) [V 453*, M kurdān], 645* 22 229, 318*, 372* 25 2* 29 12* [C 24*, M Adj.], 54*, 109*(C mardān), 154 (aC), 323* 34 76, 403*, 428, 593* 35 580*, 1379*, 1570* [C 1602*, aM] 35b 327*, 388 39 30*, 92*, 116 40 90* 41 523*, 527*, 605*, 907*(ē), 942 [C 944α*, fM], 1760*, 1820*, 1874*, 1877*, 1929*, 2026, 2098 (ē, aC) [C 2142, aM], 2146*, 2154*, 2362*, 2385*, 2923*, 3012*(fC), 3039*, 3216*, 3338*, 3364*(ē), 3958, 4272*, 4393* 42 164*, 298, 534*, 604*, 723*(ē), 1049* [C 1209*, aM schlecht], 1456* [C 1462α*, fM], 1717 [C 1825, aM], 1903* 43 174, 207, 395*(aC), 462*, 558*, 889*, 1197*, 1644 (C mard), 1754*, 1755*, 2266*, 2271*, 2460* (fC), 2461*, 2474(gurdān farzē Druckf. für gardanfarzē), 3229, 3537, 3689* 44 2*, 18*, 369* 46 47 50 249*, 275, 501, 603 (fC) S 36*.
- 2) g° ū suwār (suwārān u gurdān) 8 503* 12 787 12d 935(V gurdā) 13 428, 1284*(V ohne s°) 13c 1152* 13f 1365 13g 1968* 42 1073 43 65* [C 96, M ohne g°] [C 1825*, M Adj.] — (vgl. 14 347 34 76) (vgl. Nr. 7, 14, 15).
- 3) gurdān i Erān: s. Erān Nr. 21).
- 4) gurdān i Tūrān: s. Tūrān Nr. 19).
- 5) g° i dīlēr (dīlērān) 6 367 11 24, 75 12 322, 624 12b 703, 743 12c 370 12e 209*(ē, aV), 275 13 337*(ē), 534 [V 814, M mardē] [V 13c 131 *ē, M ohne g°], 1311, 1394 13e 948 13g 22 35 112 — (vgl. Nr. 15).
- 6) sarafrāz g° (g° i s°) 7 696* 8 19, 503* 11 110 13 166* [V 1168*, M ohne s°] 13c 1374 13f 38*, 2191 13g 3081*(g° i s°) 14 633*, 815(g° i s°) 15 3452(=) 19 3* 20 787 38 74* 41 933* 43 2907*(ē s°) — (vgl. 13 387).
- 7) g° i suwār [V 12b 353, M gurdā] [V 586, M janjī], 610, 635* 12d 964*(V g° ū s°) 12e 1116 13 666 13f 1547(aV besser) 14 331, 523 15 271, 600(aV) 42 1786 — (vgl. 12 494 12c 273 [12d 935] 13 1074 13b 511) (vgl. Nr. 2, 14, 15) und gard Nr. 14).
- 8) gurdān (gurd) i gardankašān (°š) 6 981 13 1615*(V g° u g°) 13e 79*(š) [V 726α gurd, fM], 816, 945*(š, V ohne gurdān), 1253*(š) 13f 464, 1849, 2077 13g 169, 314 15 1707*(š) — (vgl. 13b 511 13g 737).
- 9) gurdān i laškar: s. laškar Nr. 19).
- 10) gurdān i laškarpanāh: s. laškarpanāh Nr. 2).
- 11) gurdān (gurd) i nēw 12 91, 180 12c 432, 470(gurd) 12e 533 13 934, 936, 1081, 1435 13b 347*, 629(fV), 1186(gurd), 1542 13c 366 13e 376 13f 216, 1233, 1386*, 1514 (gurd), 1875(=, V dēw), 1930× 13g 189*, 193, 1799, 3122(fV) — (vgl. 12c 492).

* Plur. gurdān.

a) g° + EN

- 12) 7 1326, 1755 8 126, 249, 288(!), 403, 426 11 10 12 876(aV) [V 12d 772, M ohne g°], 1658, 1779, 2560 12e 66(aV) 13 532, 771 (aV), 1398 13c 47, 333, 879(!, aV) 13f 865, 925, 1386*, 1391(aV) [V 1417, aM], 1692, 1930*, 2115, 2131 [V 2197, aM], 2518 [V 14 629, aM] 15 136, 803, 1160, 2242 [V 16 104, aM besser wegen Reims] 21 52 22 200 43 538, 1206, 1905, 1941, 2037 — (vgl. Nr. 17ff.).

B Adj.: heldenhaft, tapfer

- 13) 6 225, 351, 891, 933 7 437, 740, 1890 8 140 (V besser hard) 11 123 12c 247, 492, 540× 12d 1263, 2718 12e 782, 787, 842(aV) 13 387, 412, 496, 517, 525*(V »Held«), 1168*(=) 13b 54(aV), 201, 492 [V 13c 84*, M »Held«], 1381 13f 924(aV), 1291 13g 111, 287 [V 783, aM], 1621, 1822 14 48, 821 15 362, 548, 681(aV richtig), 1854 29 24*(C »Held«), 81 34 118, 351(!) 35b 907 41 468 42 338, 1596 43 622, 704, 827, 884, 1245, 1729, 2308, 2522, 2553, 3337, 4117 50 28, 46, 176 [C 311, aM].
- 14) g° ū suwār (dīlēr) 7 275, 1527 12c 248(fem.), 421(dīlēr), 465(=) [V 12d 964*, M g° i s°], 1066* 13 542, 616 13f 1456 13g 993*(dīlēr) 35 930(fC) 40 171 42 500*, 544(dīlēr) 43 576(=), 1825*(C Held), 1847(dīlēr) — (vgl. 12 809, 854 12e 901 13 1284 13b 702) — (vgl. Nr. 2), 7), 15).
- 15) suwārān (dīlērān) i g° 12c 217(d°) 13f 335 (=) 13g 191(=), 276(aV) [V 989, M ohne g°] 14 62 15 477(aV), 2175(d°) 29 254 43 1639 — (vgl. Nr. 2), 7), 14).
- 16) mard(ān) i g° (g° mard) 5 259 7 1488, 1509(g° m°) 8 390(*dān) 11 194 12c 442 12d 1066*, 1849(*dān) 13c 1006(fV) 13g 359(*dān) [V 15 537(=), M +mard], 749 (*dān) 20 1192(=) [C 41 383(=), M +mard], 1331, 4381(!) 42 500*(dān) 43 335, 1919, 3414.

a) EN + Izafe + g°

- 17) 5 166 6 687 7 1122, 1286 8 141, 144 11 27, 202 12 698, 709 12b 635* 12c 172, 454 [V 540*, M ohne EN], 644, 864, 949, 993, 1118, 1236, 1400, 1451 12e 781, 803 13 68 (fV), 87, 880(aV), 986, 996, 1109, 1162, 1317, 1327, 1339 13b 346, 383, 567, 584, 876, 1125, 1370 [V 1383α, fM], 1439, 1594 13c 52, 744, 1258, 1288 13e 1267, 1296 13f 338, 585(aV), 866, 1334, 1519, 1723, 1838 13g 145, 401, 834, 993*, 1167 [V 2825, aM], 3057 15 3038, 3582 29 177, 200, 386, 481 34 378 [C 393, aM], 657 42 1915 [C 43 462*, M ohne EN], 1573, 1692 S 39 — (vgl. 7 379 12c 370 13c 366 13e 948 13f 1875 15 922, 22 229 42 1717, 1786) (vgl. Nr. 12).
- 18) Afrēdūn (Fīrēdūn) i g° 5 539 6 79(F°), 656 7 1863 11 114, 156(F°) 12d 854(=), 2466, 2628(F°) 14 217 15 2644(F°), 2934, 3086(F°), 3110(=) 40 178 43 3637.
- 19) Bahrām i g° 13 656, 1446, 1493, 1586, 1609, 1637 13b 112 34 487, 678 35 619, 1315 35b 336, 459, 762 42 592, 1557 43 211, 471, 559, 607, 2079, 2393, 2437, 2449(fC), 2529, 2557, 2871, 2964 — (vgl. 12e 66 42 1717).

گورد EN (?)

[C 18 889 G° armanī, aM].

گردآب *girdāb* Wasserstrudel

50 691, 697.

گردآفرید *Gurdafrīd* EN, Tochter des Guzdaham

12c 274, 286, 291, 297, 299, 311, 327, 329, 331, 336, 343, 403.

گردافغان *gurdafgan* Helden niederwerfend

[C 7 275, aM], 1172 [V 12c 336, aM] [V 13c 51, aM] [V 547, aM] 15 1249.

گردان *gardān* sich drehend, sich wendend, unbeständig

1) 6 393 7 513(aV) 13b 258 13c 1155 13f 780, 1067* 13g 593 [V 850, aM] 14 6, 541 15 610 [V 1824, aM] 22 259 29 150 41 4515 42 243 43 1559 44 97 — (vgl. 46 23).

2) *čarx* i g°: s. *čarx* Nr. 7).3) *xam* i *čarx* i g°: s. *čarx* Nr. 8).4) g° *sipīhr*: s. *sipīhr* Nr. 12).5) *xudāvand* i g° *sipīhr*: s. *sipīhr* Nr. 13).6) *kardār* (*kār*) i g° *sipīhr*: s. *sipīhr* Nr. 14) und 15).7) *gird* g° *sipīhr*: s. *sipīhr* Nr. 16).8) *gardūn* i g°: s. *gardūn* Nr. 2).گردانتار *gardāntar* unbeständiger

41 4514(= Superl.).

گرداندن *gardāndan* A drehen, wenden, abwenden, bewegen, wegnehmen (*magardān*)

1) 5 277 (ba-°n) 7 958 12 285 (na-°nad), 503 (ba-°nam), 983 (ba-°n) 12b 443 (ba-°nad), 446 (ba-°nam) 12d 1102(=), 1336, 1372 (ba-°nad), 2128 (na-°nam), 2712 12e 1298 (ba-°nad), 1311 13 134 (ba-°nam) [V 450, aM], 689 (na-°nad) 13b 319 (ba-°nad) 13c 1, 1361 (na-°nam) 13d 180 (ba-°n) 13e 367, 748 (na-°nad), 750 (ba-°nam, Druckf., aV), 932 (ba-°nad) 13f 612, 692 (ba-°n), 1403 (ba-°nad), 2274*(V richtig +bar) 13g 1335, 2516 (ba-°n), 2519(=), 2603(=, aV), 2970 15 3386 (ba-°n) [V 3629 ba-°nam, aM] [V 4013 ba-°nad, aM] 19 207 (ba-°nam) 21 184 23 37 35 1457 (ba-°nam) 40 340 41 309 (ba-°n), 981, 1194 (ba-°nad!), 2321 (ba-°n), 3952, 4457 42 474 (ba-°nad), 1274 (ba-°nī) 50 616, 775 (°n).

2) *bagardān* 'anān: s. 'anān Nr. 9).B machen (*magardān*)

3) 8 368 (°n) 12c 603, 1035 (°n) 12d 1055, 1129, 2740 13c 1389 13e 554 (°nad), 614 13f 129 (V besser na-°nī), 962 (°n), 1293 (°nam), 1845 (°nad, aV) 13g 429 [V 597, aM], 662, 1746 (na-°nam, M Druckf.) [V 2352x, °n, fM] 15 3668 (ba-°n), 3752 (°nad) 17 92 (h °nī) 20 550, 888, 1387 (°n), 1801 (°nad) 22 651 (°n) 34 178(=) 35 390(=) 41 1706 (°nad) [C 3145(=), aM], 4177 (na-°nad), 4310 (°nad) 43 264 (°n), 470 [C 2397 na-°nad, aM].

+bāz umkehren machen (b° *gardān*, Imper.)

4) 7 1295 (°nam) 8 499 (°nad) 13 1272 13b 416 (M Druckf.) 13f 575 (°nī), 678 (°nad, aV) 13g 2158, 2507 14 115 (°nad), 691 (°nam)

15 2838 (°nad) 16 124 20 795 [C 1408 °nad, M bāz *gardī*], 1609 35b 348 40 284 (°nad) 41 4328, 4336 42 680 (°nam, fC), 1267.

+bar abwenden

5) 13 797 (na-°nam) 13f 1844 (na-°nad) [V 2274* ma-°n, M schlecht ohne b°].

گردانگروه *gurdāngurōh* Heldenschar

13f 310.

گردباد *girdbād* Wirbelwind, Sturm

15 2105 AB Nr. 2127 — (vgl. 43 3522).

گردپای *girdpāy* Aufenthaltsort, Thronbereich

3 5.

گردران *girdrān* Leistungsgend35 913 (der Löwin, C *girdgāh*).گردزاد *gurdzād* von Helden stammend, heldenhaft

7 653.

گردسوز *girdsōz* Städte verbrennend

13b 852.

گردش *gardiš* Drehung, Wendung, Bewegung, Kreislauf

1) 8 356 12b 454 12c 1329, 1333 12e 448, 829, 847 13 1496 13b 370(l, fV), 634, 1284 13c 73*, 741*, 905, 1345(l) 13f 394, 1016, 1229, 1294 [V 1956, aM], 2010, 2012, 2272 [V 13g 61, aM], 678, 1210, 1296, 1581, 2499, 2735 14 706(l) 15 1195 19 261(l), 271 20 1432 23 61 29 146, 608 34 113(l), 361 35b 375(l) 41 1842, 2249, 2852(l), 3144, 3148, 3199, 3321, 3365, 3638, 3642, 4142 42 383 43 1307 50 71, 344.

2) g° i *āsmān*: s. *āsmān* Nr. 5).3) g° i *rōz*: s. *rōz* Nr. 42).4) g° i *rōzgār*: s. *rōzgār* Nr. 14).گردک *gurdak* kleiner Held[Bombay, Vull. S. XVI: 7 1707 °ē, M *kōdakē*].گردکش *gurdkuš* Heldentöter

15 589, 761, 845.

گردگاه *girdgāh* (*gurdgāh*) Leistungsgend, Eingeweide (Nabel)1) E 181 [C 12 851x, fM] 12c 1413 [C 35 913 der Löwin, M *girdrān*].

a) Taille, Hüfte

2) 7 945, 1219 11 193 [C 12c 1043x, fM] [V 13 1130, aM] 13g 1271 21 497 (C *gurdegāh*) 34 239.گردگه *girdgah* (*gurdgah*) Taille, Hüfte13e 1144 (AB Nr. 2233 *gurdegah*) — (vgl. 15 3144).گردگیر *gurdgīr* Helden gefangennehmend

13c 32 [AB Nr. 186: 13c 51, aM], 462 [C 1048x fM] 13f 924 [V 15 681, aM schlecht].

گردگیر *Gurdgîr* EN, 5. Sohn des *Afrāsyāb*
13g 329.

گردن *gardan* Hals, Nacken

- 1) 5 60 7 1174, 1185 12 286 12b 235 12c 711, 1119 12d 2009, 2392 12e 75, 592 13 730, 765 13b 864 13c 397, 467 [V 580, aM] 13f 192, 491, 813, 2095, 2382 13g 694, 701 [V 2356, M u. AB Nr. 878: *kitf*] [V 2361 u. AB Nr. 877 M *kitf*], 2952 15 232, 985 (fV), 1467, 1469, 1556, 1758 [V 4067, aM] 20 765, 812 34 13, 114 35 1594 35b 157 41 1191, 1760 43 689, 1590 47 13 AB Nr. 2523.

- 2) g° *āzād az* 13f 171, 481, 1374 35b 671 41 3097.

- 3) g° *afṛāxtan* 13f 2198 13g 949 14 739 20 288 28 18 41 443 44 213.

- 4) g° *jang rā afṛāxtan* 12b 593 13b 123 [V 13f 564, aM] 13g 209.

- 5) g° *bar* (ohne *bar*) *afṛāxtan ba* (az) E 43 7 1741 8 574 13f 312, 567, 616, 737, 883 (ohne *bar*) 13g 2036 14 788 (ohne *bar*) 20 1452 34 10, 438 (ohne *bar*) 41 304 [C 1026, aM].

- 6) g° *pēṭidan* (*kaṭidan*) *az* 3 29 (k°) 15 2921, 3052 21 714 (l) 35b 148 39 125 44 230.

- 7) g° *dādan* (*afgandan*) *ba* 8 540 12b 17 (afg°) 13c 26 13e 665* 13f 2033.

- 8) g° *zadan* 8 494 12e 699 13g 1277, 1861 15 235 29 128 42 1128, 1881 50 856, 868.

- 9) g° *zadan ba tēy* usw. 12 986* 13g 2393, 2405 20 785 21 677 35b 467*.

- 10) *bar g° zadan tēy* usw. 6 1022, 1044 7 1831* 10 119* 12c 680 [V 13b 1212*, aM] 13f 1593, 1870, 2326 15 3491* 35 1323 43 1802* 50 265*.

- 11) *sar ū g°* 7 1831* 10 119*, 254 12 925 15 1468 20 632 43 1802* 50 265*.

- 12) g° *ṣikastan* 7 1847* 10 254* 12 265 13d 183* (aV) [V 15 2653* M *pušt*], 2800* 22 482*.

- 13) g° *nihādan ba* [V 13g 958, aM] 14 756 22 627.

a) im Sinn von deutsch: am Halse haben (sua. belastet sein)

- 14) 4 118 35b 134 40 64, 237 44 439.

b) bildlich verwendet

- 15) 7 586 12 986* 22 482* 42 7 50 515.

c) von Tieren

- 16) 7 1847* 12c 42 (M Druckf.), 182 12d 92 (aV) 13 759 [V 13b 1212*, aM], 1566 13d 183* (aV) 13e 114, 540, 665* [V 13g 1524, aM], 1525, 2300 [V 15 2653*, M *pušt*], 2800*, 3491*, 3670 19 237 35 135, 1294 35b 467* 50 137.

I Schulter

- 17) 7 1835 12 902 (vgl. Rü. 10, 277) 12b 634* 50 215.

- 18) *ba g° bar āvardan gurz* (usw.) 3 32 5 102 8 458 11 48 12 634 (l), 825, 835 [V 906, aM] 12b 50, 363 [V 634*, M ohne *āvardan*], 644 [V 12e 331, M schlecht *gardūn*], 921 13c 441, 1410 (l) 13e 194 (V *gardūn*) 15 273 (*bar g° āvardan*), 3119 17 140 [C 21 297, M *gardūn*] 41 196.

گردن افراز *gardanafrāz* hochnackig, stolz
13c 1274 39 26.

گردن فراز *gardanfarāz* hochnackig, stolz

- 1) E 170, 186 3 13 5 402 6 23, 1009 7 1819, 1980 8 318 10 189 [V 11 19, aM] 12b 451 (°ān) 12c 837 12d 1145, 1524, 1853 12e 811, 1157 13 125, 950 (aV) 13b 720 13f 1253 13g 665 14 577 15 2022, 2907, 2951, 3694, 3936, 4327 17 202 [V 19 79, aM] 20 602, 1570 21 355 35 675, 792 35b 763 39 114 40 80 [C 170, aM], 184 41 2511, 3802 42 301 (°ān), 691*, 1085, 1560 43 758, 1217, 1729, 1740, 1817, 1870, 2474 (M Druckf.), 3277.

- 2) *šāh i g°*: s. *šāh* Nr. 28).

گردن فرازی *gardanfarāzī* Stolz

13f 417.

گردنده *gardande*† sich drehend, sich bewegend

- 1) 7 701 12 684 12d 700, 2480 (aV) 12e 460 (aV), 1174 13 792 13b 6, 1255 (aV) 13c 329 (l), 821 (aV), 875 (aV), 1325 13g 1806, 1994 (aV) 14 449 20 322 21 7 34 362 (aC) 41 458, 631 (l), 3135, 3238 42 1246 [C 43 1222, aM], 1394, 1437, 1521, 3712, 4195 44 333 (aC) 50 357 S 27 — (vgl. 41 2799).

- 2) *čarx i g°*: s. *čarx* Nr. 7) und Nr. 8).

- 3) g° *dahr*: s. *dahr* Nr. 2).

گردنکشی *gardankašî** den Nacken erhebend, stolz

- 1) 5 297*, 425 6 192, 639*, 652*, 1091* 7 77, 1174, 1503, 1508*, 1512, 1976* (°ē), aV) 8 68, 263 12 668, 842 12b 551*, 575* (V °ān), 660 12c 158 [V 248*, aM], 597, 689 (aV), 729, 760, 1165, 1170, 1320 12d 64, 737, 1464, 1859, 2010, 2479, 2481 12e 519, 907* 13 489, 502, 615, 659, 1081, 1294 (aV richtig), 1374, 1615* 13b 265, 371, 511*, 581, 635, 1011, 1171 13c 357, 545, 797, 967, 985, 1154, 1296, 1328 [V 1332*, aM] 13e 455* [V 952*, fM] 13f 96* [V 149*, aM], 491, 592, 594, 685 [V 728, aM], 1037 [V 13g 45*, fM], 497* (°ē), 737 (fV), 918*, 1400, 1549, 1772 (V *gardūnkāš*), 1777, 2896*, 2959, 3111 14 819* [V 15 464*, fM], 751*, 869 (fV), 1990*, 2233, 2621, 2858, 3070, 3076, 3242*, 3500 (aV), 3575, 3835, 4043*, 4098 16 56, 74, 102 (fV) 19 19 20 901, 1302 21 267 34 591* (°ē) 35 843* (=), 892, 1301, 1424 35b 151 38 55, 77* (fC) 40 2 41 2019 42 416, 757, 1057*, 1061, 1074, 1275, 1347, 1460, 1654, 1784 43 56, 364, 565, 589, 810, 820, 1174*, 1669, 1825, 1858, 1903*, 2060, 2339*, 3713, 3948, 4078* 44 369 50 378, 890 (fC) S 47.

- 2) *suvarān i g°*: s. *suvar* Nr. 30).

- 3) *gurd i g°*: s. *gurd* Nr. 8).

گردنکشی *gardankašî* Stolz

15 3617 (aV) 34 346 35 974 43 3317.

† Siehe *gardān*.

* Sing., sonst stets Plur. *gardankašān*.

گردون *gardūn* A Himmelskreis, Himmel (oft sva. Schicksal)

- 1) 7 758 8 202, 356 11 28 12 209, 243(aV) 12b 401 12c 966, 1037 [V 12d 816, aM] 12e 997 13 660 13b 385, 685, 729, 1327 13c 1380 13f 1375, 2349 13g 1212, 1378 15 351(čarx u *gardūnhā*, vgl. AB 2064), 578(fV), 1165 20 483, 1115, 1226 21 594 [C 34 362, aM] 35 937, 1051 [C 1123, M čarx] 35b 326 39 97 40 379(g*i* *pir*) 41 2639 49 10 50 398.
- 2) g*i* *gardān* (*gardande*): 12b 405* 12c 342 12d 1587 12e 460(*de, aV) 13 792(*de) 13c 2, 785* 13d 11 13e 10 13f 1067(V x^{aršēd}) 14 528 15 4029, 4242 41 858* 42 1246(*de) 43 3304, 4195(*de) 50 148 S 27(*de) — (vgl. 13g 1994).
- 3) g*o* *gardad* 5 282 7 938 [V 13e 165, aM] 34 330 41 2399* 42 968 43 4195*.
- 4) *māh* (x^{aršēd} usw.) ... *ba* (zi) g*o* 13b 1219 14 485 20 581 35 745.

a) Himmel zur Bezeichn. beträchtlicher Höhe

- 5) 4 50 10 38 12b 390, 405*, 648 12c 150 12d 1025, 1155 12e 331(V *gardan*) 13c 725, 785* 13d 89 [V 13e 194, M *gardan*], 792 [V 1118, M *parvin*] 13f 67 [V 513, aM] 13g 211 14 347 15 3032 20 1260 21 297(C *gardan*), 581 34 82 40 200 41 858*, 2269 42 1053, 1464(C *parvin*) 43 1895, 2552, 2731 45 52 S 35.

b) Sphäre der Himmelskörper

- 6) g*o* i *māh*: 41 2399*.

B) Wagen

- 7) 6 651(*hā) 13e 147 13g 204, 1994 14 458, 585, 587, 591, 593 15 1677, 1688, 1690, 1696, 1699, 1794, 1796, 1800, 1805 20 590, 595 35 551 35b 420, 468 AB Nr. 2064.

گردنکش *gardūnkaš* den Wagen ziehend

stets *gāvān* i g*o* [V 13g 1772 *ān, M *gardankē*], 2170(*ān) 14 460(=, fV), 462(aV) 50 422 (*ān).

گردی *Gardōy* EN, edler Iranier, Bruder des *Bahrām Čōbine*

- 43 103, 153, 174, 178, 538, 547, 602, 659, 1692, 1847, 1878, 1883, 1888, 1905, 1943, 2227, 2762, 2881, 2998, 3035, 3041, 3050, 3053, 3074.

گردگام *gurdegāh* Taille

[C 21 497, M *girdgāh*] AB Nr. 2232 (Weichen des Pferdes).

گردگ *gurdegah* Taille

[AB Nr. 2233: 13e 1144, M *girdgah*] 43 158.

گردی *gurdī* Heldenhaftigkeit

- 1) 7 1750, 1986 12c 1007 13b 994, 1036 13g 2449* 14 708(aV) 15 3086, 4110 43 1692, 2393 50 505.
- 2) *buzurgī* u g*o* 13g 1271, 2449*, 3112(V ohne g*o*) 15 2777, 2788 42 27.
- 3) *mardī* u g*o* 12c 1313 [V 13 485, M ohne g*o*], 575 15 3291 42 531 — (vgl. 7 1750 12c 1007 13b 1036 50 505).

I heldenhaft, tapfer

- 4) 10 122 13g 2282.
- 5) g*o* *suwār* 12b 353(V *gurd* i s*o*) 12c 273 [V 12d 935, M *gurd* ū s*o*] 13 1074.

گردیدن *gardīdan** A sich wenden, sich abwenden (*bagardad*)

- 1) 7 20, 775(*na*-*dad*) 8 558(=) 11 20(*ba*-*did*), 116(*ba*-*dim*), 150(*na*-*dim*), 154(*ba*-*dim*), 162b(*na*-*dad*) 12 60, 102, 567(*ba*-*did*), 919(*ba*-*di*) 12b 168, 246(*ba*-*did*) 12c 281, 314(**dad*), 324(*ma*-*rd*), 965(*ba*-*dim*, M Druckf.) 12d 945, 1012(*na*-*dad*), 1981(*na*-*dam*) (M 1993 *na*-*dam* Druckf. f. *nakardam*), 2223(*na*-*dam*), 2689(*na*-*dad*) 13 98(*na*-*di*), 1272(*ma*-*rd*) 13b 191(**dad*), 321(*na*-*dad*), 1336(**dad*) 13c 461(*na*-*dam*), 611(*ba*-*did*), 833(h *dad*) 13e 923(**dad*), 1138(aV) [V 13f 79, aM] [V 172 **dad*, aM], 427, 639(*ma*-*dad*), 1300(*na*-*dand*), 1318(*ba*-*dam*), 1689(*na*-*dad*), 2155(*na*-*dand*), 2272(*na*-*dad*, aV) [V 13g 265 *na*-*dim*, aM], 370(**dad*), 468(=), 1404(=), 2244(*na*-*did*), 3192(M +h) [V 14 171 *ba*-*rd*, aM] 15 123(*ba*-*rd*), 777(*ba*-*dēd*, Imp.), 2450(*ma*-*rd*), 2543(=, V sich bewegen) [V 2872 *na*-*didam*-ē, aM], 3769^a(*ba*-*rd*, in b aV) 20 287(*na*-*dam*), 1072(=), 1781 [C 1952 *na*-*dam* h, M *nakardam* h] 22 386(*ma*-*rd*), 537(**dad*), 631(*ba*-*dand*) 22* 5(*ma*-*dēd*) 23 12(*ma*-*rd*), 63(=) 28 7(=) 29 101(**rd*) 35b 59(*ma*-*rd*), 569(=) 38 64(*ba*-*di*) 40 43, 98(*ma*-*rd*), 314(**rd*) 41 128(*ma*-*dēd*), 213(*ma*-*rd*), 402(**dad*), 935(*na*-*dam*), 1341, 1429(*na*-*dad*), 2542(=), 2551(=), 3915(*na*-*mē*-*dad*, aC), 4363, 4539(*ba*-*rd*) [C 42 1312**dad*, M +bar] 43 536(*na*-*dad*), 700(*ba*-*dēd*), 941(*na*-*dad*), 2174, 2190(*na*-*dad*), 3080^a(*ma*-*rd*, **di*), 3238, 3293 44 342 50 114(*ba*-*dand*), 343(**dad* h), 574(*ma*-*rd*).

I sich drehen, sich bewegen (*gardad*)

- 2) 5 282(*na*-*dad*) 6 306^a, 563 7 254(*na*-*dad*), 522(=), 1156 8 185(h) 11 119 12b 453 12c 68, 1032 12d 1533(*ba*-*did*), 2078, 2309 12e 568 13 509(*ba*-*dad*), 1000, 1471(*ba*-*dad*), 1658 13b 1488 13c 141, 355, 772(*ba*-*dim*, aV), 1171(*ba*-*dad*) 13d 235(h) 13e 909 13f 504(*na*-*dad*), 1226, 1436(Inf. = Nom.), 1437(h), 1439(*na*-*dad*) 13g 75(h *ba*-*dad*), 510(*na*-*dad*), 891, 920, 1789(*na*-*dad*) [V 15 868 *ba*-*did*, aM], 2454(*ba*-*dad*, V besser *na*-*dad*), 3161 [C 20 73 **dād*, aM] 22 555 35 491(*ma*-*rd*) 35b 28(*ba*-*dad*) 41 13, 219(aC) 43 1221, 1385(h), 3296(*na*-*dad*) 44 466 50 63(*na*-*dad*), 426.

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf) (*bagardid*)

- 3) 6 43 8 35(*na*-*dad* h) 11 218 12c 97(*ba*-*di*), 1016(*ba*-*dim*), 1055(h *dad*) 12d 1984(*ba*-*dad*) 13b 253(*ba*-*dim*), 1376(**dad*) 13c 1366(*ba*-*dim*) [V 13f 497(=), aM], 543(*ba*-*dad*), 548(*ba*-*rd*, V *ba*-*dad*), 726(*ba*-*rd*), 727(*ba*-*di*, V +h), 1177(*ba*-*dim*), 1316(*ba*-*dad*, fV), 1386, 1804(*ba*-*dim*), 1821(=) 13g 129, 200(*ba*-*dad*), 460(*ba*-*dim*), 512(*ba*-*dam*) [V 519 *ma*-*rd*, aM], 577(*ba*-*dad*), 661(*ba*-*dam*), 968, 1142,

* Vgl. *gaštan* Note — s. *gardān* u. *gardande*.

1309, 1585 (*ba-°dim*), 3042 **15** 510, 781 (*ba-°dād, Imp.*), 1186, 3438 (*ba-°dim*) **19** 87* (*ba-°dam*) **20** 623 (*ba-°dim*) **34** 137 (*ba-°rd*), 336 (*ba-°di*) **35b** 882 (*h-°dad*) **41** 379, 661, 2799 (*°nde*), 3310 (*ba-°dad, M +h*), 3807 (*ba-°dad*), 4566* (*°di*) **46** 23 (*°dān*).

B werden (*gardad*)

- 4) **E** 23, 72 (*°di*), 90 **5** 106, 184 (*na-°dad*), 394 (aV), 494 **6** 346 (*na-°dad*), 411, 425, 776, 783, 835 **7** 715, 718, 907, 932 (*na-°dad*), 979 (=), 993, 1006, 1009, 1212, 1294, 1296, 1305, 1421 (*na-°dad*), 1542 [V 1981, aM] **8** 37, 117 (V +h), 551* **9** 41 (*na-°dad*) **12** 88, 327 (*°did*), 770 [V **12b** 184 *na-°did, aM*] **12c** 157, 159, 224, 341 (*°di*), 410, 460, 545, 585 [V 599, aM], 834 (*na-°dad*) [V 956, aM], 1041, 1045, 1211 (*°dam*), 1305, 1327, 1456 **12d** 13 (*h na-°dam*), 14 (*na-°dad*), 43 [V 50 *na-°dad, aM*], 317, 325 (*ba-°dad, V na-°dad*), 401, 494 (*na-°dad, M Druckf.*), 574 (*na-°dad h*), 801, 803 [V 809 *na-°dad, aM*], 856, 901, 916, 994 [V 1122 *na-°dad, aM*] [V 1190, aM], 1199, 1785, 1788, 1995 2044 [V 2187 *°di, aM*] [V 2300, aM], 2313 (V *gašte*), 2321, 2419, 2424, 2634 (aV) [V **12e** 434, aM] [V 511 *°di, aM*], 670, 713, 766, 846, 1038, 1058 (*na-°dad*) [V 1281, aM], 1330 (*na-°dad*) **13** 421, 450, 452 (*na-°dad*) [V 691⁸, fM], 764 [V 797 *°dam, aM*], 943, 1014, 1276, 1570 **13b** 308 (*°dim*), 562, 650 (*°dand*), 810 (=), 932, 1040, 1084 (*na-°dad*) **13c** 80, 93, 211, 322 (aV), 405 (*na-°dad*), 494, 524, 679, 715* (V +bar), 819* (M 830 *nagardi Druckf. f. nakardi*), 874, 1367* (V +bar) **13d** 26, 93 [V **13e** 34, M *gašti*], 35, 419 (fV), 431, 452, 690, 900 [V 907, aM], 918 [V 1119b, aM], 1120 [V 1228, aM], 1326 **13f** 7, 111 (!) [V 121 *h, aM*] [V 170, aM], 375, 424 (*°dand*), 559* (=) [V 731, aM], 758, 811 [V 1009 *na-°dad, aM*], 1187 (*na-°dad*), 1258, 1400, 1430 (aV), 1840 (V 2mal), 2128, 2228, 2546 (M +h) **13g** 66, 280, 434, 521 (*°di*) [V 537, aM], 580, 616, 617, 638 (*na-°dad*), 654 (=), 660, 929, 1208, 1209, 1749 [V 1867, aM], 1965, 2263, 2411, 2635, 2736, 2995, 3089, 3196* **14** 96 (*na-°dad*), 247, 259, 732 **15** 358, 386, 400 [V 965^α, fM], 1312 (*°dam*), 1440, 1473* (V +bar), 1546, 1571 (*°dam*), 1574, 1593*, 1709, 1880 (*°dim*), 1881 (*ba-°dad, V na-°dad*), 1910, 1936 (*°dam*), 2212, 2626, 2814, 2904, 2951, 3340, 3661 (*na-°dad*), 3727 (*na-°dad h, V na-°dad h*), 3908, 4149 (*°di*), 4215, 4219 (V *ba-°dad*), 4249, 4288 **16** 116 17 48, 257 (*°di*) **19** 205, 206, 436 (*na-°dad*) **20** 243, 244, 259 (fC), 275, 298, 317 (*na-°dad, M Druckf.*), 403 (*na-°dad*), 418, 442 (*na-°dad*) [C 445 *°dam, aM*], 456, 507, 572, 787 (*°dam*) (M 789 *°di Druckf. f. kardī*), 884 (*na-°dad*), 1020, 1056 (*°di*), 1468, 1533, 1596, 1782 (fC), 1796, 1836, 1929 (*na-°dad*), 1934* (*h*) **21** 24, 282, 312 (aC), 496 (*°dād, aC*) **22** 135, 378 (*°di*), 384, 478 [C 491 *°dād, aM schlecht*], 497, 538, 590, 604, 617, 644 **23** 47 (*na-°dad*) **25** 30 **28** 14 (*na-°di*) **29** 99 (*°dand*), 229, 651 **31** 8 **34** 218, 322 [C 504, aM] **35** 353 (*na-°dad*), 608, 863 (*h*), 953, 954, 1215 (*°di*), 1235, 1283, 1291, 1294, 1312*, 1328 (*na-°dad*) **35b** 94, 101, 145, 276, 367, 368 [C 436, aM], 478 (*h*), 825 **40** 151, 153 (*°di*), 184, 286, 400 **41** 19, 23, 75 (*na-°dad, aC*), 156, 220, 227 (*na-°dad*), 316 (M +h), 432, 716 (C *ba-°dad*), 728 (*na-°dad*), 862, 875 (*°di*), 886, 909 (*°di*), 1140 (*na-°dad*),

1208 (=), 1274 (=), 1309, 1317, 1392, 1407, 1472, 1498, 1512, 1513, 1515 1. Stelle, 1534, 1556, 1582, 1584, 1722, 1865, 2082, 2550, 2612, 2616, 2790, 2846, 2849 (M 2900 *°dand Druckf. f. kardand*), 2931, 2974, 2983, 3044, 3239 (*na-°dad*), 3262, 3279, 3335 (M 3343 *°dand Druckf. f. kardand*), 3386 (*na-°dad*), 3444, 3447, 3673*, 3744, 3758 (*na-°dad*), 3838 (=), 3869, 3882, 3901 (*na-°dad*), 4121, 4139, 4293 (*na-°dad*), 4325, 4329, 4410 (*°di*), 4450 **42** 56, 76, 216, 435, 516, 571, 581 (*°dam*), 1062, 1623 (*na-°dad*), 1657, 1668, 1771 **43** 86, 196, 247, 269, 272, 341, 493 (*°di h*), 570, 679, 773, 894, 917 (fC), 929, 1141 (*°di*), 1346 (*°dād*), 1390, 1538 (M 2112 *°di Druckf. f. kardī*), 2397 (*na-°dad, aC*), 2514 (*°di, M Druckf.*), 2526 (*na-°dad*), 2532 (!), 2569, 2788, 2920, 3055, 3456, 3458, 3764, 3810 (*na-°dad*), 3982, 4063, 4071 **44** 12, 13, 260 **49** 4 (*na-°dad*), 27 (C +h) **50** 119, 180 (C *gašte*), 399 **S** 50, 83 (*na-°dad*).

+bāz zurückkehren, wieder fortgehen, weggehen, sich abwenden (*b° gardad*)

- 5) **E** 90, 237 (*°dam*) **5** 282 **6** 238 (Inf.=Nom.) **7** 615 (*°dim*), 1010, 1457, 1984 **12** 964 **12b** 541 (*na-°dad*), 600 (*°rd*) **12c** 338 (=), 360 (*°did, aV*) **12c** 441 (*°rd*), 473 (=) **12d** 8 (=), 621 (*°dād, Imp.*), 629, 928, 1059 (*°rd*), 1072 (*°dam*), 1088 (*°dim*), 1140 (*°dam*), 1196, 1823 (*°rd*), 2086, 2214 **12e** 15 (*°rd*) **13** 765 **13b** 19 (*°rd*) (M 416 *°rd ān Druckf. f. gardān*), 643 (*°dim*) **13c** 176 (*°rd*), 432, 707* (*°dad, °rd*) **13e** 893, 898 (*°rd*) **13f** 511, 720 (*°rd*), 1259 (*°dam*), 1480, 1628 (*°dim*), 1687, 1759, 2021, 2067 (*°did*), 2176 (*°dim*), 2228, 2267 (*°rd*), 2273 (*na-°dad*), 2275 (*na-°di*), 2281 (*°rd*) **13g** 456, 1234, 1976, 2354 (aV), 2618 (*°dād, Imp.*), 3077 (=), 3139 (*°dand*) **14** 94 (*°dam*), 131, 840 (*°rd*) **15** 395, 663 (*°dam*), 754 (*na-°dim*) [V 1036^α *°rd, fM*], 1726 (*°rd*), 1787 (*°di*), 1828 (=, fV), 1834 (*°di*), 1865 (*°dād, Imp.*), 2596, 2897, 2903 (*°di*), 3215, 3561 (*°rd*), 3706, 3821 (V *gašte*), 3890 (*°di*), 4099 (*°dam*) **16** 167 (=) **17** 204 (*°dim*) **20** 31 (*°dam*), 326* (=), 361 (*°dād, Imp.*), 547, 556 (*°dam*), 967 (=), 975 1023 (*h*), 1138 (*°di*), 1408 (=, aC), 1793 (*°dand*) **21** 42 (*°rd*), 315 **22*** 54 (*°di*), 66 (*°dim*) **29** 562 **34** 293 (*°rd*), 498 **35** 1425, 1690 **35b** 383 (*°dam*), 783 **39** 41 **40** 245 (*h*) **41** 184 (*°dād, Imp.*) [C 255 *na-°dād, aM*], 2096, 3127, 3761 (*h*), 3798, 3816, 3907, 4031, 4095 (*na-°dad*) **42** 466, 668 (*°rd*), 685 (=), 1107 (*°dam*), 1358 (*°di*), 1867 (*°dam*) **43** 570 (*na-°dim*), 685 (*na-°dad*), 993 (*°di*), 2439, 3309, 4174 **50** 236 (*°rd*), 291 (=).

+bar I sich drehen, sich wenden, sich abwenden, zurückkehren (*b° gardad*)

- 6) **E** 122 (*na-°di*) **6** 57 (*°rd*) **7** 1370 (=) **10** 113 (*ma-°rd*) **12c** 609 [V 1233 *°rd, aM*] **12d** 913, 1666 (*°rd*), 1897 (=), 2490 (=) **13** 921 (*na-°dad*) **13b** 921 (=) **13c** 282 (=) [V 715*, M ohne b°] [V 1367* (=)] **13f** 1048 (*ma-°rd*), 2280 (*°di*) **13g** 269 (*na-°dim*), 446 (*na-°di*), 1943 (*°rd*) [V 15 1473*, M ohne b°], 3349 **19** 92 (*ma-°rd*) **20** 1794 (*na-°dad*) **35b** 532 (*°di*) **41** 1408, 1515 (*ma-°rd*), 3240 (*na-°dad*) **42** 576 (*°rd*), 1312* (C ohne b°), 1378 (*°rd*) **43** 268 (*°dam*), 415, 1154, 1421 (*na-°dam*), 1917 (*na-°dad*).

a) zu Ende gehen

7) **12d** 2507 (**dad*).

II werden

8) **41** 1285 (**dad*) **43** 1779(=).گردیه *Gurdaye* EN, Schwester des *Bahrām Čōbine*

42 1577, 1583, 1627, 1697 **43** 2829, 2907, 2929, 2933, 2943, 3001, 3004, 3006, 3020, 3021 (M unmetr. Satzstellung), 3026, 3035, 3045, 3047, 3084, 3136, 3147(aC), 3151, 3159, 3212, 3218.

گورز *gurz* Keule

1) **3** 4 **5** 102, 289, 429 **6** 914, 1000 **7** 673, 1054, 1061, 1126, 1165*, 1187, 1200, 1249, 1307, 1827, 1834, 1835, 1842, 1847, 1889, 1919, 1929 **8** 26, 451, 454 **10** 78, 82, 83, 84, 87, 89, 155, 167*, 249, 255 **11** 95, 184 **12** 545, 810, 864, 865, 867, 885 **12b** 619, 640*, 647, 728, 729(V **ē*), 737 **12c** 48, 99, 166(aV), 366, 385, 426 [V 528, aM], 815, 942 **12d** 1009, 1836, 2469(aV) [V 2470, aM] [V 2614, aM] **12e** 294(aV), 796, 830 (**hā*), 926, 941(aV), 1353(**ē*) [V **13** 71, aM] [V 404, aM], 625, 630, 859 [V 878, aM] [V 933, aM], 1105, 1218, 1354, 1356(aV), 1400, 1402, 1584(aV) **13b** 194(V **hā*), 203, 274, 331, 405, 600, 606 [V 668, aM], 669 (aV), 717(aV), 1043, 1177, 1178, 1321*, 1322, 1382 [V 1383a, fM], 1469, 1558(**ē*) [V **13c** 51, aM] [V 158, aM], 338(**hā*), 440, 442, 574, 615(aV), 638(aV), 766, 857, 877(aV), 942 [V 1160, aM], 1169(aV), 1283(**ē*, aV) [V 1289, aM], 1299*, 1350, 1352 **13d** 160, 164 **13e** 128, 248, 670, 791, 957, 1289*, 1303 **13f** 92, 173, 277(aV), 454, 458, 510, 516, 714, 897(**hā*), 918 [V 1391, aM] **13g** 231, 613 [V 758, aM], 1062(**hā*), 2644(aV), 2859 **14** 55(**ē*), 546 **15** 273*(in b aV), 414, 426, 539, 586, 602 [V 1416b **ē*, fM], 1831, 2143, 2268, 2691(**ē*), 3269, 3317, 3361*, 3409, 3447, 3538, 3927 **16** 84 **17** 140 **20** 29 **21** 574 **22** 2, 304 **29** 388 **34** 678 **35b** 590(**ē*), 903, 910 **41** 916, 926, 1840 **42** 706(**ē*), 819, 887(**hā*), 1309(**ē*) **43** 535, 1934, 2907(**ē*) **44** 64* **50** 820.

2) *abā* g°: s. *abā* Nr. 13).3) *bā* g°: s. *bā* Nr. 61).4) *bā* *gurzhā* i *girān*: s. *bā* Nr. 62).5) g° i *pulād*: s. *pulād* Nr. 3).6) *tēy* u g°: s. *tēy* Nr. 15).7) *šamšēr* u g°: s. *šamšēr* Nr. 6).8) *gurz* (*hā*) i *girān*: s. *girān* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 11).9) *girāyande* (i) g°: s. *girāyistan* Nr. 5).10) *girāyad* ba g°: s. *girāyistan* Nr. 8).

11) *girāfidan* i *gurz* (*hā*) i *girān*: s. *girāfidan* Nr. 3).

12) g° u *gōpāl* **12b** 263, 706* **12c** 175 [V **12d** 1900, M ohne *gurz*] **13** 1386 **13b** 342* **13c** 578, 602* [V **14** 706, M ohne *gurz*] [V **15** 3260(=)], 3361* **41** 1835, 1845*, 1863 [V 1886, M ohne *gurz*] **43** 583* **50** 75*.

13) g° u *nēze* **6** 1012 **7** 283, 1491* **8** 401*(aV) **12c** 529 **12d** 189 **13** 1359* **13f** 1596 **15** 526*, 1170(aV) **19** 224 **41** 621(C ohne n°) 1845*, 1854* **50** 840.

گورزبان *gurzbān* Keulenherr**34** 379(? , nach M Ländername).گورزپایکر *gurzpaikar* Keulenschild**5** 286.گورزدار *gurzdār* Keulenträger

5 493 **6** 252(**ān*) **7** 1172, 1714 **8** 131(**ān*) [C **12b** 248 l, aM] **13** 155, 323, 1365(**ān*) **13b** 702(=) [V **13e** 816(=), aM] [V 952a **ān*, fM] **13f** 948(**ān*) **13g** 2743(=, fV) **15** 493(**ān*), 1094(=), 1887(=) **41** 180(=), 2087(=) **42** 827(=, aC).

گورزگیر *gurzgīr* Keulenträger**13c** 194(**ān*, aV).گورزم *Gurazm*¹ EN, türänischer Held[C **12b** 642 2., 5., 8. Vers, fM].گورزم *Gurazm*² EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

15 395, 436, 873, 879(aV), 891, 903, 1244, 1246, 1278, 1295, 1330, 1349, 1375, 1382, 2481, 3094.

گورزن *garzan* Königskrone

AB Nr. 2199.

گورزوار *gurzvar* Keulenträger**13b** 630(fV).گورزه *gurze* Keule1) *abā* g°: s. *abā* Nr. 13).2) *bā* g°: s. *bā* Nr. 61).3) g° i *gāvpaikar*: s. *gāvpaikar*.4) g° i *gāvčīhr*: s. *gāvčīhr*.5) g° i *gāvrang*: s. *gāvrang*.6) g° i *gāvroy*: s. *gāvroy*.7) g° i *gāvsār*: s. *gāvsār*.8) g° i *gāvsar*: s. *gāvsar* Nr. 2).گورستن *giristan* weinen1) [C **7** 1655a **st-ē*, fM].

+bar weinen

2) **13f** 1791(**stand*).گورسنه *gursne* hungrig

1) **7** 93 **12b** 473 **13b** 577 **14** 200 **15** 512 **35** 185, 207 **40** 242, 253 **42** 867 **43** 1025, 1027 (fC), 1036 **50** 163 AB Nr. 2496.

2) *šikam* g°: s. *šikam* Nr. 2).گورسیوز *Garsēvaz* EN, türänischer Held, Bruder des *Afrāsyāb*

1) **8** 79, 213 **12d** 37, 61, 681, 692, 731, 741, 750, 757, 777, 806, 839, 853, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 880, 884, 894, 910, 914, 928, 931, 960, 961, 1084, 1161, 1455, 1514, 1838, 1896, 1912, 1917, 1931, 1936, 1946, 1955, 1966, 1974, 1985, 1994, 2000, 2011, 2013, 2020, 2028, 2033, 2045, 2065, 2071, 2081, 2101, 2105, 2114, 2122, 2124, 2125, 2132, 2150, 2179, 2206, 2236, 2252, 2255, 2260, 2269, 2285, 2290, 2349, 2366, 2376, 2377,

2379, 2403, 2430, 2439, 2465, 2484, 2495, 2508, 2511, 2513, 2532, 2538 **13c** 107, 311 **13e** 294, 298, 301, 307, 318, 324, 362, 387, 449, 463, 468 [V 473, aM], 1268, 1295 **13f** 23 **13g** 336, 812, 816, 820, 990, 1825, 1836, 2127, 2354, 2359, 2366, 2415 **50** 596.

2) *ḡahn* u *G°*: s. *ḡahn** Nr. 2).

Garsiyūn EN, Heerführer unter *Māhōy* **50** 798.

*Garšāsp*¹ EN, Sohn des *ḡamšēd*, Ahnherr des *Rustam*

6 639, 721, 771, 821, 951(aV, s. aber Vull. Text No. Lesung Lumsden) **7** 40 **8** 126 **10** 86 **13d** 21 [V **15** 3039, aM] **S** 39.

*Garšāsp*² EN, König von Iran **10** 1, 15, 29.

*Garšāsp*³ EN, Feldherr des *Šāpūr i Ardašīr* **22*** 40.

*Garšāsp*⁴ EN, iranischer Ritter zur Zeit des *Nōšīrvān* [C **41** 3823, aM].

Garšāsf EN (= *Garšāsp*¹) [V **13c** 1332, aM].

Garšēvaz EN (= *Garsēvaz*)

[AB Nr. 478: **12d** 37, M *Gars°*] [AB Nr. 479: C **12d** 1328α, C *Gars°*, fM].

giriftār گرفتن gefangen, Gefangener

1) **E** 182 **7** 766 **8** 504 **12b** 438, 768 **12c** 1205 **13b** 170 **13c** 217, 695(aV) **13f** 1258 **13g** 1214 **15** 1930(aV), 2082(aV) **19** 356 [C **35** 1199α, fM] **42** 719 **45** 21 **50** 54 [C 504, aM] AB Nr. 1413.

2) *g° šūd*: s. *šudan* Nr. 81.

giriftāri گرفتن Gefangenschaft [C **19** 438β, fM].

giriftan گرفتن A ergreifen, fassen, nehmen, einnehmen, erobern

1) **E** 83 (*na°rand*) **2** 22 (**ft-aš°ere*) **4** 113 (*ba°r*), 138 **5** 25 (**fte*), 128, 266, 286, 377, 395 (**rad*, V *ba°rad*), 397 (*ba°rad*), 456 **6** 6 [V 522 *ba°rad*, aM], 738 (*ba°r*), 856 (*ba°rand*), 886 (**fte*), 983, 1027* **7** 99* (V + *bar*), 655 (*ba°r*), 1027, 1067, 1074, 1170 (*h°rad*), 1302 (**fte*), 1412 (**rad*), 1492, 1501a, 1510 (**ft-aš°ere*), 1710 (**fte*), 1924b **8** 298, 355 (**fte*), 365 (*ba°rad*) **9** 20 **10** 26, 105 (*ma°r*), 252 (**ft-ē*), 257 **11** 33 (*ba°ram*), 53, 55 (M Druckf.), 59, 60, 80 (**fte*), 236 (**rad*) **12** 12, 277 (*ba°rad*), 463, 551, 624, 756, 902, 927 (*ba°rad*), 928, 990 **12b** 163, 165, 197, 455, 479 (**rad*), 560 (*ba°rim*), 743(aV) **12c** 43, 123 (*ba°r*), 168 (*ba°ram*), 181, 197 (**ft-aš°ere*), 223 (*ba°rim*, aV), 253 (**r*), 269,

383a (*ba°rad*, V **rad*), 395 (*ba°rad*), 832(=), 854 (**ft-aš°ere*), 913, 918, 1012, 1092, 1094 (aV), 1149, 1243, 1357 [V **12d** 24, aM], 58 (**rand*), 313, 1210 (*ba°rad*), 1460, 1580 (**rad*, aV), 1586 (*ba°rad*), 1900 (*na°rad*), 1947a, 2009 (**ft-aš°ere*), 2280 (**fte*) [V 2351*, aM], 2389(fV), 2436 (**ram*), 2440, 2497, 2540 (*ba°rand*), 2562 (**fte*) **12e** 168, 191*, 229, 285 [V 396 **ft-aš°ere*, aM], 508 (**fte*), 698(=), 799, 934 (**fte*), 1059 (**r*), 1321 (*ba°rad*), 1343* (*na°fti*, *na°rad*), 1371 **13** 214 (**fte*, V *ba°rad*) [V 261α, fM], 629 (*ba°r*), 1140 (**ft-aš°ere*), 1146, 1187, 1415 [V 1416, aM], 1522, 1529 (*ba°rand*), 1641 **13b** 198 (**fte*), 257, 264, 299 (**fte*), 599, 620 (**rand*), 1278, 1379a, 1420 (**r*) **13c** 14 (*ba°rad h*), 24 (**rad*), 68, 74 (**fte*), 79, 405 (**ram*, V **r*), 473 (**fte*), 561, 610 (**fte*), 823 (**rande*), 875, 1059, 1080 (**fte*), 1284, 1408, 1460 **13d** 70 [V 82, aM], 138, 189 **13e** 73, 121(fV), 181 (*ba°rim*), 300, 314, 341 (**ftand*, V **fte*), 784(fV), 942(aV), 985, 1001(aV) [V 1138 *ba°rad*, aM], 1305 (**fte*, V **ftand*) **13f** 38 (**rande*), 337, 530 (**ri*), 792, 813, 1037 (*ba°rand*), 1044 (*ba°rad*), 1560*, 1860, 1878, 1885*, 1893, 1954 (**fte*, V **ft-aš°ere*), 1959, 1992, 2185 (**fte*), 2311(=) [V **13g** 10*, M *beginnens], 47, 311 (**ft-ē*), 694, 829, 864, 1046, 1135a, 1213, 1227 (*ba°ri*), 1665(aV), 1735 (*na°rad*, V *ba°rad*), 1947, 1952, 2065, 2313, 2314, 2325, 2384 (**fte*, fV), 2493 (**fte*), 3198(fV) **14** 580(aV), 699, 737, 785 **15** 5 (**rande*), 229 (*ba°rēd*, Imp.), 233 (*girēd*, Imp.) 366, 367, 370, 379 (**fte*), 381, 414, 539 [V 730α **fte*, fM], 736 (**ft-aš°ere*), 780, 782 (*ma°rēd*), 1182, 1187, 1403 [V 1461 **fte*, aM], 1483 (**fte*), 1488, 1800*, 1928, 1946 (**fte*), 1978, 1990(aV), 2044(aV), 2097, 2265a, 2350, 2409 (**fte*), 2613, 2718 (**fte*), 2735, 3033a [V 3364, aM], 3366, 3405, 3619, 3624(fV), 3787 (**ft*, V **ft-aš°ere*), 3794, 3989, 4374 **16** 100(fV), 104 (**fte*) **17** 216(=) **19** 151, 204*, 324, 377, 403 (**fte*) **20** 211(=), 355, 430 (*na°rad h*), 483 (aC), 484 1. Stelle (aC), 601, 611 (**fte*), 626, 679, 685 (**fte*), 752, 776 (**fte*), 777(=), 980, 1056b (**r*), 1690, 1757 **21** 47 (**fte*), 415* (*ba°ft*, **fte*), 418 (*ba°r*), 551 (*ba°ft*, M schlecht + *h*), 617 **22** 25 (*ba°r*), 113 (**r*, aC) [C 126 *ba°r*, aM] [C 588 **rande*, aM], 596 (**ri*) **23** 56(=) **25** 29 **29** 57, 75*, 186(aC), 399, 485, 552 **34** 639 [C 686α, fM] **35** 161 (**stand*, M + *mē-*), 222* [C richtig + *bar*], 298 [C 481, aM], 927, 988a, 1041b (**r*), 1374 (**ri*), 1546 (**fte*) [C **35b** 109 **ri*, aM], 145, 255, 321 [C 337, aM], 351b (**r*), 415 (**fte*) **39** 75 **40** 240 (*ba°rand*) [C 41 461, aM] [C 572α, fM], 616, 783, 843, 866 (**fte*), 1649, 1789b (**r*), 2191 (**rand*), 2690, 2795 (**rande*), 2801, 2930, 3202 (*ba°rēd*, Imp.), 3796 (**ft-ast*), 4018, 4276, 4361 (**fte*) **42** 294, 295, 337, 347, 374 (**fte*), 390, 477 (**ft-ē*), 526 (**fte*, C *ba°ft*), 714, 1199 (*ba°r*), 1317 [C 1462γ*, *ba°r*, fM], 1682 **43** 170(!), 349, 442a, 535 (**fte*), 869, 943, 988, 1009(fC), 1278 (**ftim*, fC), 1336 (**nde*, aC), 2004 (**fte*), 2076, 2146, 2163, 2323, 2533, 2552 (*ba°rēd*, Imp.), 2649 (*ba°r*), 2712 (*ba°rēd*, Imp.), 3092, 3140, 3512 (**ft-ē*), 8942, 9961 **44** 99, 480 **45** 27 **50** 34, 171 [C 555, aM], 589, 790, 800, 803, 821a, 853.

2) *ba* (*andar*, *dar*) *āyōš* ... *girift* **8** 56 (*dar*) **12** 572 **12d** 1852 **13c** 1484 **13f** 2352 (*dar*) **17** 285 (M *andar*) **43** 2176 (**r*) — (vgl. **15** 3367).

- 3) *ba bar (bar) girift* 5 519 6 568 (*bar*, **fte*)
7 467 9 38 12c 129, 510 (*ba-r* l) 12d
754 (**r*), 1165, 1355 12e 679, 1148, 1426*
(*bar*, V +*dar*°) 13b 946 13c 886 (**fte*)
13e 246, 720, 1059 (**fte*), 1334 13f 862, 966,
1347, 1885* (V trennt) 13g 2122, 2203 22
88, 137 34 69 35 1011* (*bar b*°, C *dar b*°)
35b 732.
- 4) *dar bar girift* 7 343 12d 558 13 887 (**fand*)
13g 1878(1), 3008 14 101, 854, 877 15 1740,
2744 19 456 21 202 29 350 [C 35 1011*, M
bar b°] 35b 526, 644 39 178 41 3362 43 1615.
- 5) *tang (dar bar, usw.) girift*: s. *tang* Nr. 16).
- 6) *giriftand jāy* E 45, 116 (**r*) 5 362 6 722
(*ba-rand*) 7 265*, 448 11 31 [V 12d 1177,
aM], 2147 (**ft-ast*) 13b 343 (**rand*, V ohne
g°) 13e 1000 (**r*) 13f 930 [V 15 1465*, M
ohne j°], 2807, 4324* (*na-r* h, V ohne j°)
16 167 19 29 [C 20 1225, M ohne g°] 22 607
25 4 41 2211, 2341, 2781, 4543 43 917 (fC)
S 15 (**r*).
- 7) *dast (as) girift* 6 260, 1118 12 710, 761, 922
12c 515 13e 675, 1336 15 3141 19 385
29 423 40 292 42 1355 43 1963, 2494 —
(vgl. 12d 2389 13g 2384).
- 8) *dast girad sva. 'helfen'* E 19 6 912 7 159 (**r*)
12e 576(=) 13b 315 13f 2545 [V 15 4060
**rande*, aM], 4408 20 1822 34 691 41 250
[C 42 1111, aM] 43 2619 (**r*) S 27.
- 9) *dast bar sar girift* (als Zeichen der Bestürzung)
12e 452 13 56 13g 1135 14 630, 904 15
1190, 1424, 4202 39 178 41 778 42 1236
43 628 50 50, 835.
- 10) *girifte ba dast* 5 442 6 519, 948 7 876 (V
ohne g°) 8 199, 327 12 342 12c 856, 1250
12d 2261 12e 1376 13 196, 911, 1477, 1479
13c 332 (*na-rad*, V richtig **rad*) 13f 714,
796, 908, 989, 1833, 1892, 1900, 1911, 1940,
1979, 2038 13g 942, 1436, 1480(1), 2284,
3170 (*ba-rad*, Imp.) 14 239 (V ohne g°) [V
789, aM] 15 225, 643, 728, 1480 [V 2386,
M ohne g°] [V 2665, M ohne g°], 3364 18
60 20 214, 463 22 34, 658 29 259 (fC), 260
(fC) 35 329, 832, 1115, 1327 35b 130* (fC),
331 41 2894, 4106 (*na-rad*, C *ba-rad*) 42
96, 1439 43 133, 995, 1068, 1552, 2343 44
93, 124 45 57 48 2 — (vgl. 13f 2185 21 415).
- 11) *dast ba dast girift* 6 144 7 663, 897, 1323,
1375, 1482 (**fte*), 1775 10 206 (**fte*) 12c
383 12e 1431 13c 1486 (**fte*) 13e 749(=),
1221 (**fte* h) 13g 2812 14 734 15 2779,
3147 20 808 (**fte*), 957, 965, 1074 21 100
35 1647 37 17 43 2272, 2511, 3090.
- 12) *yakē tēy i hindī girifte ba dast*: s. *dast* Nr. 55).
- 13) *giriftand (har dō) diwāl i kamar* 12c 935,
1147 12d 1976, 1986, 2007 (fV) 13b 266
13c 1366, 1378 15 3450 — (vgl. 12c 1012).
- 14) *giriftand rāh 'den Weg abschneiden'* 6 940
8 472 12b 580, 594 12c 420 (**ft-ast*) [V
12d 2351*, aM] 13 640 13b 564, 596 (*ba-rad*,
Imp.) [V 13d 206, aM] 13e 1216 (*ba-rad*,
Imp.) 13f 2164 (*ba-rand*, V *na-r*),
2170, 2304, 2497* 13g 1148 21 631 35b
130* (**fte*, fC) 42 652 (*ba-r*), 662(=) 43
4110 50 822 — (vgl. Nr. 28), 29), 50), 51).
- 15) *girift (as) kanār* 13c 883 13d 232 [C 13g
2476 98. Vers, fM].
- 16) *giriftand mar yakdigar rā kanār*: s. *yakdigar*
Nr. 4).
- 17) *girift dar (andar, bar) kanār* 7 263 (**fte*),
1602, 1973 8 276 12 160 (**ftand*, *andar*; V

ba-r ft, *dar*) 12c 1416 (*andar*), 1438(=)
12d 117(=), 971(=), 1298(=), 1588
[V 2675, M ohne g°] 12e 1203 (*andar*)
13 48 [V 13b 1409, M ohne g°] 14 414
(*andar*), 881(=) 15 3808 (*ftand*, *andar*; V
**fte*, *dar*), 4375 (*andar*, V **fte*, *dar*) 22 283
(**fte*, M *bar*) 43 2459.

I annehmen, erlangen, erhalten

- 18) E 79 (**ft-ast*), 224 4 174 5 243 6 307,
442 (*ma-rad*) 7 272, 711, 970, 999, 1009,
1233, 1924a 8 292 10 75 11 62b 12 43
12b 467, 626 12c 140b, 819, 1079b 12d
416, 809 (aV), 1208, 1326, 1599 (**r*), 1743
(aV), 1947b, 2268, 2296 (**r*) 12e 826 (**ft-ē*),
971 (aV richtig), 1066, 1317, 1402 13 50,
97 13b 512, 1087, 1506 (aV) 13c 484, 485,
774 [V 1016, aM] 13e 97, 256 (**fte*), 445,
500 (**fte*), 610 13f 3 (fV) [V 94, aM], 238*,
371 (aV), 373 (*na-rad* h, V *ba-r*), 575, 589
(**fte*), 676, 771, 910, 1185, 1698 (**ft-ast*),
1974, 2047, 2374 13g 95a*, 1151 [V 1286,
aM], 1673*, 1686b, 1727b, 1887 (**rad*), 2517,
2656 (**fte*), 2730, 3091 (aV) 14 678 (**fted*)
15 116, 528, 850 (**ftim*), 904, 975 (fV), 1257
(**rande*), 1315, 1405*, 1791, 1834, 2168,
2217, 2265b (aV), 2477, 2586 (aV), 3033b,
3220, 3575, 3826, 3938, 4084*, 4324* 17
289a [V 18 59, aM] 19 64b, 278 20 200,
318, 458, 482 (**r*), 484 2. Stelle, 563, 952,
1043, 1639, 1772* 21 533 (**ft-ast*), 540*,
743 22 471 23 34, 60 (**r*), 79 28 8 (**ri*)
29 563*, 677 34 48, 56, 608 35 578, 754,
1294, 1611 35b 63, 136, 351a (**r*), 460,
545, 844 40 50*, 401*, 402 41 40, 557, 746,
838, 1154, 1473, 1908, 2286, 2442b, 2568,
2571, 2658, 2938, 3018, 4362, 4518, 4539
(**r*) 42 1063 (**fte*), 1421, 1505, 1723 (*ma-r*),
42 1063 (**fte*), 1421, 1505, 1723 (*ma-r*), 1902
43 442b, 705b, 1255 (**ft-ast*), 1332, 1487
(fC), 1704*, 1846 [C 2001a*, fM], 2247,
3292, 3495, 3696 (h **r*), 3758 44 18, 522
50 234, 296(!), 821b S 88.
- 19) *ārām girad* E 75 12c 8 12d 459 (**r*) [V
639, M ohne g°], 852, 1123 [V 2353, aM]
13b 1046 13e 1137, 1190 (V ohne g°) 13f
1797 15 1554 20 1056 (**r*) 34 152 35 988,
1041 (**r*) 43 676 50 769.
- 20) *girifte šitāb* 7 1572 12 380 [V 12d 2038,
M ohne g°] [V 13 1497, M ohne g°], 1683
13c 499, 1204 13d 83 13e 249, 930 (**rad*,
V *ba-rad*) [V 1209, M ohne g°], 1219 13f
167, 331, 401, 1775 [V 2455, M ohne g°] [V 13g
539, aM], 546 (**ft-ē*, V **ftand*), 1175* (V
+*bar*°), 1460, 1648 (V ohne g°) 15 449, 906,
2815 17 34 20 253 (**ft-ē*) 29 27 (aC), 194
35b 895 43 1040, 1695 (*ma-rad*, M schlecht
na-r), 3825, 3832, 4001 (*ma-rad*), 4125 —
(vgl. [13 1138]).
- 21) *nagīrad furōy* 12d 424 13b 558, 664, 1230
13c 154, 434 13f 1432 13g 1248, 1604 [V
1636*, M +*bar*], 2532 15 1573 [V 2871, M
ohne g°], 2918 (M Druckf.), 3970 20 232
22 234, 574 23 37 32 3 41 23, 151, 1454,
1575, 1912, 2961, 3952 42 787 43 307 44
127.
- 22) (*ba*) *yād gir* 7 1028 (**dē*) 11 241 12 11,
214 12b 444 12c 455, 476 12d 1472, 1808,
1898, 2035 [V 2690 *na-rad*, *ba*°, M ohne g°]
12e 7, 12 (V ohne g°) 13b 616, 867, 976,
1037 13e 769 13g 530, 1739, 2618 (*ma-rad*),
2702 (**ram*, *ba*°), 2979 [V 3045 *ma-rad*,
M ohne g°] 14 12 (*ma-rad*) 15 1558,

- 2789(*rim, ba°), 3862, 4129 **19** 427(ma-
rēd) [C 20 1772, M ohne y°] **21** 63(fC),
211, 337, 498 **22** 300*, 544*, 611*, 648*
22* 81, 85 **29** 679 **34** 314, 323, 327, 646
35 40, 168, 208, 1333, 1673, 1676 **35b** 908
(fC) **40** 168, 365(ma-*rēd) **41** 211, 812,
814, 878, 1222, 1617, 1791*, 2478, 2566,
3888, 4019, 4456, 4458, 4469, 4570 [C 42
1541a, fM] **43** 1188, 1275, 3179, 3896 **44**
350(ma-*rēd) — (vgl. **35** 298 **41** 3526
42 1723).
- 23) *saxum (ba) yād gir* **6** 448 **13b** 1549 **13f**
211(*fte) **13g** 3200(fV) [V 15 1036 6.Vers,
fM], 2981, 3745(na-*ri, ba°) **17** 165 **21**
296 **22** 300*, 544*, 611*, 648* **35** 666 **40**
186(na-*rad, ba°) **41** 546(*ft, ba°), 1791*,
2889 **43** 1196, 3808 **44** 26 — (vgl. **7** 1155
11 140 [12d 2152] **15** 2384 **42** 577 **43** 3443).
- B** unternehmen, beginnen, anheben
- 24) **3** 14 **4** 15, 144b **5** 23, 227, 278b, 451(*r)
6 26*, 601, 697*, 882, 920b* **7** 273, 320(*r),
595 [V 1087b*, M +bar], 1478, 1501b,
1578*, 1731 **8** 510 **11** 130 **12** 359* **12c**
288*, 718(ma-*r, aV), 1079a, 1147a **12d**
254*, 1215b*, 1866, 1953, 1986a, 2130,
2355(fV) **12e** 18, 349, 1044, 1192 **13** 1049*,
1138*(aV) **13b** 67, 205, 270*, 371, 1201a,
1379b **13c** 315, 1052*, 1374, 1402 **13e** 481*,
627(aV), 694* [V 714 *ftand, aM] **13f** 49*,
347(*ft-ē), 376, 797, 883, 1066*, 1731,
1906*, 2184b*, 2310 **13g** 10*(V weinnehmen*),
548(aV), 677, 1280, 1396, 2001a* **14** 136,
343, 396a, 826*, 880, 896* **15** 1055, 1621*,
1941, 2079, 3179, 4106, 4109, 4392(ma-
*rēd) **17** 289b **18** 119* **19** 86 **20** 1520b
21 214, 645* **22** 178 **23** 16 **34** 179 **35** 2,
381, 411*, 453, 543, 945 **35b** 271, 462*, 716,
807 **41** 714, 1292*(C +bar), 1439, 1789a
(*r), 1992, 2964, 3136, 4180, 4270 **42** 255,
284, 606, 730, 889a, 1588 **43** 385, 705a,
1041(fC), 1624, 2164(h *ri, C h ba-*ri),
2430 **44** 347 **50** 39, 50a, 251, 269, 531, 546.
- 25) *girift āfarin* **7** 840, 1603 **12** 436* **12b** 622
12d 1660 **12e** 679, 951, 1204 **8** 147(V ohne
g°), 736 **13c** 72, 348, 991 [V 1103, aM] **13e**
1348 **13f** 868, 1720 **15** 1049, 2291 **19** 406
35b 338, 610 **41** 1899 **43** 1049, 1435 —
(vgl. **13d** 215 **15** 2880 [40 129]).
- 26) *andāze (bāyad) girift* **6** 135(*ram h), 538
(*r) **12** 71, 513 **12d** 1044, 1589, 2159(*r)
12e 1082, 1186 **13** 839 **13d** 13 **13g** 95*
(*r, V ohne a°) [V 15 1778, M ohne g°],
1828(fV), 2635 **17** 176(fV) **20** 732, 1453,
1530 **21** 634 **22** 444(*r) **34** 692 **41** 2670,
2789 **43** 1506 — (vgl. **12c** 1397).
- 27) *ba (ohne ba) pursiš giriftand* **6** 478(ohne
ba) **7** 1023 **12c** 503(ohne ba) [V 1219, M
ohne g°] [C 12e 42 10.Vers, fM] **13c** 1498
15 1365, 1639(ohne ba) **20** 174(*ē) [C
21 645*, M schlecht ohne p°] **22** 273, 397
(*ft-ē) **41** 1159, 1362 **42** 383, 1784.
- 28) *giriftand rāh* [V 6 920*, M ohne r°] **11** 62
12b 755 **12c** 579, 887(V ohne g°) [V 12e
1121, M ohne g°] **13b** 502 **13c** 740, 891
13d 157 **13f** 912, 1482(*fte), 1500(ba-
rēd, Imp.), 1632, 2127, 2184* **13g** 118
(ba-*rēd, Imp., fV), 1686, 1727, 1991, 2108
14 265(*ē, ma-*r) **15** 142(*ē, *fi), 216,
848, 1009(aV), 1479 **20** 1167, 1520, 1671
40 351(ma-*r) **41** 407, 2051, 4496 **42** 1255
43 696, 979(*ft, C *fte), 2563, 3140(*ē)
50 325 — (vgl. **12** 210 **15** 2350) (vgl. Nr. 14).
- 29) *rah gir* **6** 4 **7** 577 **12b** 625(ba-*ram!) **13c**
261 **13e** 694* **13f** 3(fV), 110 [V 14 162, aM],
175 **15** 79(ba-*rēd, Imp.), 2538 **20** 851
41 2538 **43** 980 **44** 25 — (vgl. **7** 1635, 1827
15 1153).
- 30) *sāz (i raftan) girift* **4** 144 **5** 278 **6** 920
7 1630 [V 1633, M ohne g°] **8** 329, 510
12c 140 **12d** 993 [V 2016, M ohne g°], 2344
12e 542 **13e** 787 **13f** 2184 [V 15 851, aM]
19 64 **35b** 716 **41** 1763, 2374 **42** 1550 **43**
1744 **50** 344(*rēd, Imp.).
- 31) *sitāyīš girift* **7** 267, 1769 **12** 436* **12c** 581,
1217 **12d** 270, 1865, 2227, 2645 **13** 216
13d 121 **13g** 2333a*(V +niyāyīš) [V 15
3598*, M +niyāyīš] **41** 714, 2139, 2442 —
(vgl. **12e** 1426).
- 32) *jahānāfarin rā sitāyīš (niyāyīš) girift* **12d**
1215, 1865(niyāyīš), 2645(=) **12e** 1080
13 81, 216(niyāyīš) **13g** 2001(V niyāyīš),
2333b(M niyāyīš) **14** 2, 80 **41** 512(C niyāyīš),
2411, 2706 — (vgl. **3** 18 **20** 9 **41** 102, 3860,
4096 **43** 3264).
- 33) *sigālīš giriftand* **4** 160 **6** 340 **12b** 662 **12c**
1432 **12d** 883 **20** 282(ma-*r) **22** 500(aC).
- 34) *giriftand nafrin* **12d** 2524, 2543 **12e** 442
42 1924 **43** 3165.
- 35) *niyāyīš girift* **12** 436 **12d** 124, 270, 1215*
(V ohne n°), 2227 **12e** 1080 **13** 81 **13g**
2001 [V 2333a*, M +sitāyīš] **14** 2, 80 **15**
3598*(V +sitāyīš) **41** 512, 2411, 2706 —
(vgl. Nr. 32).
- C** annehmen, nehmen für, halten für,
glauben (gir)
- 36) **6** 564(*ri) **12** 281 **12c** 382*, 386*, 484
(Inf.) **12d** 459(aV), 481(*fti), 975(*ram),
1122(na-*ri, aV), 2248(*ri, aV) **13b** 683
(Inf.), 908*, 1201b(*ft) **13c** 241(Inf.),
1118(*ftim, aV) **13f** 1632*(ftand), 2494
(na-*ram) **13g** 95b **14** 396b(*ft) **15** 3517,
3708(h *rad), 3779(ma-*r), 3871(aV) **17**
292(ma-*r) **21** 536(*ft) **22** 444b [C 40
252 *ft, Inf., aM] **41** 1167(*rad), 3792
(*ram), 4456b **42** 889b(*ft), 1549* **43**
773(*rim), 1275b(*ft, Inf.), 4083(C *ri).
- 37) (*kār*) *āsān magīr*: s. *āsān* Nr. 3).
- 38) *x'ār girad*: **6** 1027* **7** 679 **12d** 2065(ma-*r)
13 663(*ft-ast), 740 [C 1302β, fM] **15**
1994, 2580(V ohne g°), 2598, 2712, 2938
[V 2966 *ft-ast, aM], 2968(*ft-ast, aV),
3359 **20** 500 **22** 468(ma-*rēd, C na-*ri)
35 1463 **35b** 76, 266, 413 **38** 27(*ft-ast)
41 140, 845, 1982 **42** 1401 **43** 940, 1292,
1340, 4055, 4070.
- D** überziehen, bedecken, inkrustieren
(girifte)
- 39) **11** 37 **13** 805(*ftand, aV) [V 13c 474, aM]
13e 210(aV) **15** 4306 [V 17 23 *ftand, aM]
20 1811(ba-*rēd, Imp.).
- E** gehen
- 40) **6** 1048 [V 13b 485*, M +andar] **13c** 573
13d 140(aV) **15** 537, 989(*fte) **17** 192
42 1074.
- +andar** I ergreifen, nehmen
- 41) **6** 922 **7** 1710(*fte) **13b** 485* **13e** 545 **14**
101 **15** 947(aV).

II unternehmen, beginnen (andar girift)

- 42) 7 343, 1827 12c 579 (*ftand) [V 1397*, M +bar] 12d 558 12e 452, 1005, 1426* (V +bar) [V 13 1138b* *fte, aM], 1518 [V 13b 883*, M +dar], 1354 13c 1308 13g 1072, 2589, 3008 [V 3012b, fM] 14 489, 854, 877 15 920, 1009 (*ftand, aV), 1153, 1632, 2744 [V 2960, aM], 4266 19 385 20 1475, 1675 22 271 29 111, 350 33 30 35 500 35b 644, 743 41 3362 43 79, 586 (fC), 1093, 1129, 1615.

III gehen, hinangehen

- 43) 13f 2037 (*ft) 15 1190(=).

+bāz I zurücknehmen, zurückhalten

- 44) 10 104 12 101 12d 1179 [V 13g 2354, aM] [C 15 2582b, fM] 38 17 40 234 41 3869 43 2306.

II von neuem nehmen, wieder beginnen

- 45) 8 56 12c 1432 43 1870.

+bar I ergreifen, aufnehmen, aufheben, wegnehmen, entfernen

- 46) [V 7 99*, M ohne b°], 1499, 1511, 1691, 1827, 8 26 10 157 (*r) 12 423 [V 758*, M +dar] 12b 750 12c 175, 375, 1117, 1362 [C 12d 1949b girad, fM], 1964, 2010, 2336 12e 45, 285, 646 (*fte), 1426a* (V +dar) 13 203, 696, 1447, 1518, 1617, 1672 13b 1469 13c 471, 911, 1049, 1232, 1308, 1460 13e 601 (*fte *gefesselt*, aV) 13f 784, 850, 1915, 2014, 2037, 2053, 2414, 2499 13g 685, 864, 1169, 1326 (*fte), 1533, 1672, 1812, 1947, 2966 14 175, 628, 630 15 535, 794, 1113, 1368 (*r), 1424, 1560, 1945, 2250, 2354 [V 2960, aM], 3367, 3520, 4202, 4266 17 38, 231 19 159 (*fte), 335 20 628, 1383, 1391 (*r), 1413 21 202, 214, 515 42 267 34 187, 588, 667 [C 35 222*, M schlecht ohne b°] 35b 642 38 18 39 30 40 142, 240 (girad, Imp.) 41 778 42 565, 1236, 1345 43 256, 622, 628 44 99, 104.

- 47) zi zin bar girift (aš) 6 907, 1027 11 98 12b 322, 741 12c 263, 298, 1011 (*ftam) 12d 2008 12e 119, 125 (*ftam), 292, 931 13b 1554 13c 557, 972 13g 834 15 3446 (*ftand, V ohne g°) 43 2080 — (vgl. 7 1511 12c 375 12d 2010 13 1617).

a) aufnehmen, auf sich nehmen, annehmen, erhalten

- 48) 1 16 13c 855 (*r) [V 13g 1175*, M ohne b°], 1636* (V ohne b°) 15 3226 29 554 40 129* (C *beginnen*) 41 484, 1311, 2693 (*fte), 2797 43 2495.

II unternehmen, beginnen

- 49) 7 1087* (V in b ohne b°) 12 427, 465, 869, 915 12c 1140, 1221, 1397* (V +andar) 12e 80 [V 1426*, M +andar] 13d 215 13f 845 (*fte) 13g 2221 [V 2853, aM] 15 2765 (*r), 2880 19 143 20 429, 1870 22 110 29 111 35 87, 241 [C 1011*, M +dar] 35b 805 [C 40 129*, M *annehmen*] 41 55, 1087 [C 1292*, M ohne b°], 8526 (*fte) 42 919, 1261, 1329, 1412 43 3265 (h *ft-ē), 3628, 3763.
- 50) bar giriftand rāh 4 193 6 37, 258, 560, 1033 7 694, 1031, 1377 12b 22 13c 359 12d 460,

1495 12e 1160 13 1428 13b 74 (fV) [V 13c 1065a, fM], 1411 13e 704, 1313 13f 863, 1345, 1542 13g 1716, 1802, 1878 14 17 [V 15 1645*, M ohne r°] 21 476 35b 583 41 277, 593, 639, 697, 1942, 2069 42 346 43 999, 1756, 2066, 2108, 2563, 3579 50 324 — (vgl. Nr. 14).

- 51) rah bar girift 12 418 12b 375 13g 2589 15 1129 35b 526 — (vgl. Nr. 14).

a) (sich) in Marsch setzen (bar girift)

- 52) 13 957 [V 13b 157, aM] 13g 950 15 1153, 1645* (Inf., V +rāh), 1731, 1791, 1883 (*ftand) 17 192 19 151, 220, 456 20 1167, 1334, 1503 21 398, 630 41 498 50 835.

+ziham bar auseinanderheben

- 53) 13 892.

+pēš nehmen, aufnehmen, beginnen

- 54) 7 265* (V richtig ohne p°), 1635 12 210 13c 261 13f 2497* (na-ram l).

+dar pēš beginnen

- 55) [C 41 4608 17. Vers, fM].

+dar I nehmen, einnehmen

- 56) 12 418 (!), 758 (V +bar) 12b 207.
- 57) ba bar dar girift 12 427 12c 1436 12d 225, 752, 2336, 2671 12e 983 (*ftand) [V 1426*, M ohne dar] 13 56 13b 886 13c 1253 14 489, 904 15 2372, 2880 22 178 41 2878 43 2772.

II beginnen (dar girift)

- 58) 13b 883* (V +andar) 15 1560, 1740 35 1011* (C +bar).

گurg A Wolf

- 1) 1 62 6 637 7 1838, 2022 12 352, 883 12b 418 12c 692, 988 (aV) 12d 992, 2658 12e 1006 13 537, 1423 13b 1447 13e 1276 13f 181, 631 (V gōr), 1753, 2302, 2303 15 26, 29, 253 (fV), 511, 1587, 1588, 1633, 1768, 2303 20 1231, 1899 21 57 24 46 28 1 35 748, 1251, 1456 (bild.) 35b 546, 883 40 386 41 116, 328, 394, 461, 1689 (*ān), 2389, 3275 (fC) 42 1488, 1657 43 454, 578, 591, 1942, 2400, 3612, 3615, 3931 [C 44 228, aM], 415 46 66 S 34.

- 2) ba kirdār i g° 7 1056 12c 566 13 804 13b 1553 13c 1191 13e 1294 13f 120, 237, 1548, 1555 13g 643 15 4345 17 197 (aV) 20 1471 43 191 — (vgl. 42 1488 43 454, 578).

- 3) ču g° 1 24 12c 951, 959, 995 13 987, 1329 13g 777 (aV), 989 (aV) 15 399, 408, 572 (AB Nr. 1041 babr), 581 17 211 21 636 41 606 42 861, 1628* (C +pīr) 43 2735, 3142, 3178*.

- 4) g° u mēš E 209 7 1168 13c 521 23 3 41 95, 1758 43 1408 44 90 — (vgl. 7 1838, 2022 12c 988 13b 1447 15 26, 29 20 1899 35b 546 40 386 41 3275).

- 5) g° auf Menschen bez. (teils ehrend, teils schmähend) 15 131 (aV) [V 17 90, M kōdāk] 43 1883* (ay bēše g°, C pīr g°), 2556 — (vgl. 15 1633 35 1456).

- 6) pīr g° (wie vorher) 8 107 13g 114 14 356 (V ohne p°), 463(=), 563(=) 15 593, 656 42 330, 1612 [C 1628*, M ohne pīr] [C 43 1883*, M bēše g°], 2927, 3457.

a) adj. sva. aus Wolfshaut gefertigt †

- 7) **13f** 1560 (*darqe i g°*), 1981 (*ispar i g°*, vgl. *gurgispar*).

B Rhinoceros (Es ist کرم *karg* zu lesen. Dafür spricht 1. der Reim auf *targ*, *tagarg*, *marg* †; 2. die Beschreibung des Tiers als gehört; 3. das Gl. Sch. führt *karg* an (es mit *kargdan* erläuternd), ohne daß in den Texten Stellen nachweisbar sind. — Schwierigkeiten bereiten die Reimstellen auf *buzurg* und *suturg*)

- 8) **5** 445* **13b** 1203* **14** 306 (*sarūn* in 307), 350, 351*, 356**, 362 1. Stelle**, 362 2. Stelle (*ε), 377 1. Stelle**, 377 2. Stelle, 386**, 393, 398**, 410**, 411**, 415, 423 (*ε), 436**, 453** [V 458, aM], 460 (fV), 463 1. Stelle**, 463 2. Stelle (V °ān), 467, 478, 481**, 494**, 501**, 509, 563** (Vohne Reim), 572**, 583, 606**, 615, 642**, 683, 794 **15** 1604** (*sarū* in 1605), 1617**, 1618 (*ān), 1784, 1825** **20** 1210* (*sarūn* in 1211) [C 1210x, fM] **26** 11* **35b** 389, 394, 395, 402, 404, 405, 414*, 416*, 418, 420, 457, 487*, 522 **40** 397* **41** 806* — (vgl. **15** 1587, 1588.)

a) adj. aus Rhinoceroshaut gefertigt (vgl. Nr. 7)

- 9) **13g** 1107* (*siparhā i k°*).

کرم *gurgispar* Wolfshaut-Schild (vgl. *gurg* Nr. 7)

13f 1980 (*ān).

کرم *Gurgān* GN, Stadt

- 8** 119 (aV) **13f** 1044 **35** 1531, 1532 **41** 291, 293, 1950, 1952, 1964, 2301, 2324 [C 2374, aM], 3760 [C **42** 1785x, fM] **43** 2986 **50** 351, 352.

کرم *gurgpaikar* mit Wolfsbild versehen

- 12c** 770 **13** 309 **13b** 953 **13c** 451 (aV) **13f** 1975 **15** 291, 1478.

کرم *gurgčīhr* wolfsgegesichtig

- 13e** 677 (*ān, V *dēvčīhrān*, s. aber AB Nr. 1475).

کرم *Gurgsār* EN (= *Kargsār*), türānischer Held

- 15** 289, 474 [C 1422 7. Vers, fM] [C 1533x, fM] — Die übrigen Stellen s. u. *Kargsār*.

کرم *Gurganj* GN, Stadt

- 13f** 1033.

کرم *Gargōy*¹ EN, türānischer Held

- 13b** 853 (aV), 1261 (aV) **13c** 1147.

کرم *Gargōy*² EN, iranischer Held

- [V **15** 1431, M *Kardōy*].

† Vgl. Nr. 9). Vielleicht sind die beiden Stellen dorthin zu ziehen.

† Diese Reimstellen sind im folgenden mit *, die auf *burzurg*, *suturg* mit ** bezeichnet. Sonst stets das Wort im Verse.

کرم *Gurgin* EN, iranischer Held, Sohn des *Milād*

- 1) **12** 49, 91, 818 **12b** 55, 164, 550, 635, 679 **12c** 165, 408, 882 **12e** 1107 **13** 66 [V 708, fM], 162, 936 (aV) **13b** 1443* [V 1444, aM] **13c** 367, 1197*, 1489 (fV) **13d** 22, 46 **13e** 124 (fV), 130, 148, 156 (fV), 158 (fV), 161 (fV), 182, 189, 191, 196 (fV), 272, 379, 380, 480, 494, 495, 503, 505, 512, 513, 521, 526, 551, 560, 561, 569 (aV), 572, 576, 579, 580, 589, 600, 742, 886, 896, 915, 918, 946, 1172, 1182 **13f** 83, 123, 308, 1837, 1977, 1982, 1985 **13g** 2529, 2666, 2825, 2829* **43** 379, 389.

2) *Rahhām* u. *G°*: s. *Rahhām*¹ Nr. 3).

3) *Farhād* u. *G°*: s. *Farhād*¹ Nr. 2).

- 4) *G° i Milād* **12e** 66 (aV) **13** 250 **13b** 713 **13d** 40 **13e** 51, 107, 110 [V 1268, fM], 1164, 1166 **13f** 1522 **13g** 146, 993 **43** 283.

کرم *gargīne* räudig

AB Nr. 2228.

کرم *garm** A warm, heiß

- 1) **7** 99 **12** 327 **12c** 898 **12d** 1732 (sva. zu heiß) **13** 439 **13e** 1056 **13f** 373 **13g** 3108 **15** 2752, 3002 **17** 29 **20** 199 **21** 558 [C 726x, fM], 741 **29** 228, 231 **35** 304, 610, 618, 623, 639, 642 (l), 1168 **41** 3575 **42** 1430 **43** 720 (l) **50** 861, 876 — (vgl. **12d** 1447 **43** 2369).
- 2) *āb* (*xūnāb*) *i g°* (wo nichts vermerkt: Tränen) **6** 930 **12** 770 **12d** 314 (x°), 1755 **12e** 58 **13e** 510* (x°, V + *xūn*) **13g** 495 **15** 4299 (Wasser) **41** 3609 (=) **43** 1070 (=) — (vgl. **13g** 709, 720 **23** 83).
- 3) *g° xāk* (x° *i g°*) **6** 1028 **12** 337 **12d** 2398 **15** 540 **34** 336 **50** 454 — (vgl. **13f** 373 **13g** 3108 **35** 610 **50** 876).
- 4) *xūn i g°* **7** 75 **12** 411 **13** 1594 **13b** 209 **13c** 219 (fV) [V **13e** 510* Tränen, M + *xūnāb*] **13g** 709 (Tränen), 720 (=) **15** 3801 **22** 101 **35** 1594 **40** 93 **43** 3582.
- 5) (*na*) *g° ū* (*na*) *sard* (z. T. bildl. sva. Glück u. Unglück) **12** 31, 81 (bildl.) **13** 905 (=) **13d** 181 (=) **13f** 2237 (=) [V **13g** 425 (=), aM], 480 (bildl.) **14** 833 (=, fV) **15** 480 (bildl.), 3287 (=) **35** 867 (=), 1291 **44** 383 — (vgl. **12d** 1732).

a) wärmend, heißmachend

- 6) **2** 40 **12** 600 **13** 1205 (?).

B in übertr. Bed. a) warm, liebevoll

- 7) **3** 15 **6** 648 **7** 578 **12d** 319 **13** 922 (V *nam*) **13b** 1233 **13f** 2393 **13g** 1893 **20** 1627 **35** 34 **41** 1727, 2182, 2405 **43** 667 [C 971, M *nam*].

- 8) *dil* . . *g°* **6** 497* (*bereite) **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45, M *nam*], 317* (*hitzig) **12e** 970 [C **13** 4203, fM] **13f** 133 (*heftig, V besser *tēz*) **15** 2320 — (vgl. **12d** 591 **15** 2502).

- 9) *guftār* (*saxunhā*) *i g°* **7** 550 **13b** 553* (*heftig) **22** 474 **34** 27 **35** 61 (s°) **41** 1588, 2083, 2154 (s°), 2554, 4043 (s°).

b) hitzig, feurig

- 10) **12b** 759 **12d** 317* **13b** 553* **14** 361 **41** 3789 **42** 49 — (vgl. **13** 1205 **13f** 133).

* Siehe No. zu *gurm*.

C schnell

- 11) 6 497* (bereite), 1050 8 376 12 460 12e 479, 774 13 747 13d 140 14 420 15 3941 42 1913 — (vgl. 14 361 35 642).
 12) *g° kardan asp* antreiben 12d 1447 15 4232 29 478 — (vgl. 42 1430).

گرم *gurm** Sorge, Angst, Trauer

- 1) 5 51 [V 13b 1270, aM] 13e 113 (dāj i *g°*, AB Nr. 998 richtig *d° u g°*), 1147* 13f 1440 (yam i *g°*, wohl *γ° ü g°*, vgl. zu 13e 113, fV) 19 192* 23 83 36 6 41 2615, 2959, 4535 42 1645 44 256*, 468 50 577*.
 2) *g° u timār* 13b 988 (V *dard*, s. aber AB Nr. 2190) 27 26 40 134 42 1866 — (vgl. 42 1645 *g° i timār*).
 3) *g° ü gudāz* [C 11 2398, fM] 12d 2583 13e 873, 1098, 1147* 19 192* [C 33 13*, fM] 41 2346 43 828 44 256* 45 19 50 577*.

گرمā *garmā* Hitze

- 7 126 (*g° u sarmā*) 12 326 12d 1732 (neben *sarmā*) 35 711 (C *sarmā*) 43 716, 770.

گرمābe *garmābe* Therme, Bad

- 4 37 12d 1729 15 1296 (vgl. C u. AB Nr. 2241) 21 108.

گرمāyil *Garmāyil* EN (s. *Armāyil*)

- 5 16.

گرمtar *garmtar* liebevoller

- 12d 591 (dīl) 15 2502.

گرمgāh *garmgāh* Mittagszeit

- 43 2369(?) — (vgl. 13g 1207).

گرمgōy *garmgōy* mildredend

- zabān g°* [C 7 1810, M *čarbōy*] 35 1014.

گرمi *garmi* A Hitze, Wärme

- 1) E 40 12 328 12e 1336 13f 1964 13g 1207 20 1544.

a) Ungestüm

- 2) 41 2957.

B Liebe

- 3) 8 23 (pušt i *g°*) 12b 106(=) 13g 573(=) — (vgl. 41 2182).

گرمj *guranj*** Reis

- 21 560, 563 (neben *šir*), 713(=, C *birinj*), 715(=), 727.

گرو *garō* = *gar ō* wenn er

- 12c 1273 13f 951, 2548 14 540 15 2451, 3360, 3635 22 186 34 645 41 919.

گرو *girav* Pfand

- [C 41 2098 °ē, Metr. *girōē*, aM.]

* Nach Vull. Wb. hat auch *garm* diese Bedeutung, alle Stellen hier.

** Vgl. *kiranj*.

گروگان *giraugān* Pfand, Geisel

- 1) 12d 889, 913, 918, 919, 985, 1043, 1052, 1087, 1111 [C 1144*, fM], 1160 13f 193, 1159, 1277 13g 1780 14 673 35 157 41 701, 1779 50 70.
 2) *jān g°* (*kardan*): s. *jān* Nr. 17).
 3) *raṭvān g°* (*kardan*): s. *raṭvān* Nr. 14).
 4) *g° kardan*: s. *kardan* Nr. 47).

گروگرد *Giraugird* GN, Stadt am *šaiḥūn*

- 13 1050, 1059 (AB Nr. 1936 *Kiraukird*), 1099 (aV), 1176 (AB Nr. 1937 *Kiraukird*).

گرو *gurōh* Schar, Menge, Heer, Volk, Gefolge (+Sing., +Plur.)

- 1) 1 45 3 12 4 18 (°ē) 5 52, 313, 518 6 777, 1018 7 100, 161, 194, 336, 778, 1925 8 266 12 579* (°hān *g°*, V richtig °hā *g°*), 901, 916 12b 324* 12d 515 (V besser *ham-gurōh*), 1905 13 513*, 560, 725, 785, 1174, 1190 (°ē) 13b 465, 565 (aV), 1044 (aV) [V 13c 565, M *hamgurōh*], 828, 961 13e 174, 533 13f 117, 280*, 292 (aV), 421, 1092, 1099, 1486, 1499 (°ē) [V 13g 733, aM], 1108 (°ē), 1623, 1633, 1958*, 2017 (°ē), 2038, 2234, 2423, 3063 14 240, 389 15 3268, 4215 18 23 19 208 20 166, 447, 542 (°ē), 572, 1111, 1178, 1417, 1423, 1425, 1481, 1487, 1860 21 249, 661, 738 34 672 35 56, 66, 172, 308, 1411 35b 892 (°ē) 40 322 41 393, 812 (°ē), 1453, 1836 (aC), 3068* (°ē), 3300(=), 3352, 3471, 4121 42 165 (°ē) 43 741, 778 (I), 833, 1041 (fC), 1826, 2439, 3638 44 325*, 359 50 109 (°ē), 376.
 2) *gurōhā gurōh* »Schar für Schar« »scharenweise« 6 806, 1048, 1075 11 80 [V 12 579, M schlecht °hān *g°*], 596 [V 13 512*, fM], 1171 [V 13b 341, aM] [C 342*, fM] [V 565, aM], 1028 13e 1320 13f 271, 1513 13g 754, 1356, 2856, 3059 15 1388 20 1236, 1467 21 330 41 652.
 3) *gurōhē ... gurōhē* (*bahrē, tanē, nīme*) »ein Teil ... ein Teil« 6 1052 12b 327 20 660 (*bahrē*) 34 646 (M *nīme*) [C 41 3068*, M 1mal] 42 1896 (*tanē*).
 4) *Ērān g°*: s. *Ērān* Nr. 10).
 5) *bā g°*: s. *bā* Nr. 37).
 6) *Tūrān g°*: s. *Tūrān* Nr. 10).
 7) *dūr az g°*: s. *dūr* Nr. 7).
 8) *har dō g°*: s. *du* Nr. 24).
 9) (*az, andar, dar*) *miyān i g°* 4 19 (az) 5 146(=), 429 (andar), 503 (az) 6 823 7 468 (dar), 1227, 1231 (az), 1983 12 548 (dar) 12b 86 (az) [V 12c 537*, M ohne m°] 12d 2638 (az) 12e 952 13 551 (az), 651(=) 13b 926(=) 13c 629 13g 833 (az) 14 590 (andar) [V 15 3039(=), fM] 22 254 (az) 35 305(=) 41 1382(=) 43 1783(=).

گروی *girōy* verpfändet

- [AB Nr. 1937: 13 1176, aM].

گروی *Gurōy* EN (= *Gurōi Zirih* und *Zirih*), türānischer Held

- 1) 12d 2495*, 2516, 2524 12e 21, 73 13 857 13c 877 13f 1831, 1881 13g 2127, 2130.
 2) *Damōr ū G°*: s. *Damōr* Nr. 2).

گرویدن *giravidan* Glauben schenken, vertrauen, zustimmen (*nagravad*)

- 4 74 7 2019 (*ba-°v*) 12 84 12c 546 (*ba-°vad*) 12d 264, 318 (*ba-°vad*), 513 (*na-°vi*), 1599 (*ma-°v*), 2222 (*ba-°vid*) 13 96 (*na-°vi*) 13b 742 (*ba-°vad*, aV), 766 (*ba-°vi*) 13c 839 (*ba-°vad*, fV) 13d 16, 178 [C 13e 380e *mē*, fM] 13f 175 (*ba-°vi*) 13g 478, 2757 (*ba-°vi*) [V 15 81 *ba-°vəd*, Imp., aM] [C 181y *na-°vi*, fM] [C 181 10. Vers *ba-°vam*, fM], 648 (*ba-°vəd*), 1195 (*ba-°vad*), 2385 (*ba-°vi*), 2679 (*ba-°vəd*, Imp.), 3246 (*ba-°vad*), 3261* (*ba-°deji*), 3378 (*ba-°vand*), 4383 (*ba-°vim*) 20 614 (*ba-°vad*) 29 594 (*ba-°vəd*), 603 (*ba-°vi*) [C 35 18* *ba-°vim*, aM], 23* 41 1485, 1500 (*ba-°vi*), 2996 (*na-°vi*), 3010 (*ba-°vim*), 3013(=) 43 1161 (*ba-°vi*), 1520* (*na-°vand*), 2818, 2883 (*ba-°vad*), 3078 (*ba-°vim*) [C 3310a(=), fM] 50 210 (*ba-°vi*).

گرویدن *girvidani* das zur Zustimmung Notwendige

41 4222.

گروی زر *Gurōi Zirih* EN (= *Gurōy* und *Zirih*) türänischer Held

- 12d 1997, 1999, 2006, 2391, 2511, 2514, 2518 13c 109, 143 13f 1832, 1875, 2094, 2410, 2411, 2449, 2456 15 4255.

گر *giri* Knoten, Bindung

- 1) 6 630 [C 7 390a* *g° bar g°*, fM] 12 851 [V 12b 4, aM], 692 12c 277 12d 1964, 1967, 1997, 1999, 2006, 2348, 2656 12e 652, 1057 [V 13 762, M *kirih*], 817 [V 977, M *kirih*], 1118 [V 1301, aM] [C 13b 683y, fM], 773, 1472 13e 1141 13f 637 [V 713x, aM], 774, 1637 13g 1730, 1996 15 985 (fV), 1469 21 199 29 4 [C 34 175, M *kirih*] [C 204(=)] 35b 269 41 193, 1760, 2025, 2310* (*g° bar g°*), 2311 43 967 44 399* (*g° bar g°*).

a) Bänder, Artikulation (des Körpers)

- 2) 6 801 13f 2456* (*g° tā g°*).

گروه *guruh* Schar

- [V 4 24, M schlecht *kure*] [V 7 1026, aM] 44 205 (aC).

گریان *giryān*** weinend

- 1) 1 20 5 131 7 17, 914, 1413 12 870 12b 522 12c 98, 130, 1292 12e 56 13 1261, 1509 13b 1268 13c 1062 13e 62, 571 [V 1086, aM] [V 13f 1303, aM] 13g 237 [V 1880, aM], 2150, 2363, 2611, 2621 (aV), 2641, 3127, 3142 [V 14 79, aM] [V 81, aM], 241 [V 15 1280, aM schlecht], 1359 [V 1711, aM], 1819, 3482 [V 3945, aM schlecht] [V 3977, aM] 17 264 19 213 20 776, 1521, 1686 21 426 24 4 29 211 34 375 35b 606 39 44 (aC) 41 948, 1741, 3316, 3334, 4348 42 93, 139, 142*, 407*, 1703 43 72, 680, 880, 1442, 1608, 2383*, 3008, 3253, 3502, 3539, 4081, 4086 44 355 50 583.

- 2) *zār u g°*: s. *zār* Nr. 7) — (vgl. *giristan* Nr. 3).

- 3) *g° šudan*: s. *šudan* Nr. 55).

* Metr.: *ba(na)gīrv°* (vgl. Nöld. S. 96), sonst *ba(na)grav°*.

** Vgl. *giristan*.

گریان *girēbān* Koller, Waffenrock

- 12c 1243 [C 12e 34x, fM] 13 817.

گریختن *gurēxtan* fliehen, entfliehen (*gurēzān*)

- 1) 5 126, 179 6 246 (*ba-°xt*), 1040 7 1509, 1945 (*ba-°xte*) 8 354 (*ba-°xtand*), 464 10 11 (**zi h*), 56 (*ba-°xtan*), 169 (*ba-°xtand*) 11 84 (*ba-°xt*) 12b 265, 410, 707 (**zande*) 12c 500 (*ba-°xtan*), 608 (*na-°zam*) 12d 477 (**zand*, M +h), 696, 828, 1047 (*ba-°xti*), 2156 (*ba-°xtand*) 12e 928, 1015 13 1116, 1370, 1373, 1387 (**xt*, Inf.) 13b 411 (*ba-°xtand*), 483, 486, 550, 672, 878, 896, 1367 [V 13c 65, aM], 397 (**zad*), 628, 806 (**zad*), 1062, 1326 (*ba-°zad*), 1421 13d 144 13e 1219 (*ba-°xt*) 13f 527, 536, 583 (*ba-°xtand*) [V 1411, aM], 2020 (*ba-°xt*), 2302 (*ba-°zad*), 2312 13g 1110 (*ba-°xt-ē*), 1128, 1376, 1890 (*ba-°zad*, aV), 2277, 2297 (**z*), 2700 (*ba-°xtand*) 14 829 15 417 (V **zad*), 418 (*ba-°xte*), 653 (*ba-°xtan*), 1414, 1490 (*ba-°xtand*), 2212, 2272, 2493, 2987 (*ba-°xtand*!), 3101, 3356 (**zam*), 3539, 3887 (*na-°zad*), 4295 17 87 (*ba-°xt-ē*) 18 50 19 123 (*ba-°xtam*, V *ba-°xtim*), 132 (*ba-°xtand*), 209, 436 20 168 (*ba-°xt-ē*), 221, 225 (C **zand*), 1304 (*ba-°xti*) 21 68 (*ba-°xt*), 228 (*ba-°zad*), 248 (**zad*, fC), 388, 425 (*ba-°xtand*), 454(=), 635, 641 (*ba-°xt*) 22* 17 23 30 (**xt*, Inf.) 27 10 (*ba-°zad*) 29 206, 267, 272, 480 34 334 (*ba-°zam*), 537 (**zad*) 35 39 (**nde*), 106 (*ba-°zad*), 210, 415 (*ba-°xtand*), 680 (*ba-°xt*, fC), 748 (*ba-°zad*), 919, 1191 (*ba-°xt*), 1477(=) 35b 390 (*ba-°xt-ē*), 897 (**zad h*) 40 188 (**zim*) 41 1346 (**zad*) [C 1377β **zad h*, fM], 2427 (*ba-°xt-ē*), 3757 42 648 (*ba-°xti*), 655 (**xt*), 739 (*ba-°zad*), 809 (*ba-°xt*), 828 (**zad*), 830 (*ba-°xtan*), 863, 1097 (**nde*), 1106, 1485 (*ba-°xtand*), 1498 (*ma-°z*) 43 136 (*ba-°xt*), 167, 646 (*ba-°xtam*, M Druckf.), 879 (*ba-°xt*), 1008(=, fC), 1128 (*ba-°xt-ē*), 1135 (*ba-°zad*), 1735, 1785 (*ba-°xti*), 1789(=), 1792 (*ma-°z*), 1811 (*ba-°xti*), 1812 (*ba-°xtan*), 1873 (*ba-°xtand*), 2055, 2105, 2794 (**xt*) [C 3152β, fM], 3834 (**xt*) 44 134 (*ba-°xtam*), 138(=).

- 2) *gurēzān baraftand*: s. *raftan* Nr. 6).

+andar hineinfliehen

- 3) 13g 1123 (**xt*).

گریز *gurēz* Flucht

- 1) 6 268 12c 1376 [V 12e 856, aM] 13 1540 13b 1260 13c 64, 226*, 627 (**ē*), 1382 13e 317 13g 673, 677, 823, 1558, 1754 [V 15 387, aM] [V 765, aM], 3827 (aV), 4235 20 603, 1065 (aC) 21 215* 22 378 34 179, 186, 593 35 22, 381, 578, 945 41 577, 4468, 4498 42 1485, 1588, 1803 43 1769, 1946, 2024.

- 2) *rāh i g°*: s. *rāh* Nr. 28).

گریزنده *gurēzande** Flüchtling

- [V 13g 1657y **gān*, fM] [V 1658, aM].

گریزنده *gurēzanderas* die Fliehenden einholend

- AB Nr. 2223.

* Vgl. *gurēxtan*.

گريستان *girstan** weinen, beweinen (*bagiryad*)

- 1) 6 584 (*ba-st h*), 837 (*h °yad-ē*) 7 771 8 259 (*°st*), 585* (*ba-°st*) 12 844, 846 12c 1228, 1340 (*°st*, Inf.), 1450 (*°st*) 12d 2312, 2578 (*ba-°yand*, aV) 12e 478 (*°st*, Inf.) [V 919a, fM] 13 812 (*°st*, Inf.), 984 (=), 1556 13b 97, 251 (*°ri*), 1393 (*°st*, Inf.) 13e 478 (*ba-st-ē*), 650 13f 688 (*°st*) 13g 247 (*ba-°st*), 587 (*°yad h*), 896 (*°st*), 2055 (*ba-°st*), 2372 (=), 2907 (*h*) 14 285 (*ba-°stand*), 15 788 (*ba-°st*), 1515 (*ba-°yam*), 1547 (*°yam*), 1548 (*na-°yad*), 2085 (*ba-°jim*), 3269, 3832 (*ba-°st*), 3852 (*°yam*), 3904 (*ba-°st*) 16 12 19 200 (*°st*), 364 (*magri*) 25 33 (*°st*) 29 327 (=), 673 (=) 34 312 (=) 35 1191 (*ba-°st*) 36 24 (*°st*) 38 122 (*h °st*) 41 2373 (*°st*), 2656 (*°st*, Inf.), 4606, 4608 (*°st*) 42 679 (*ba-°yand*), 1887 (*°st*, Inf.), 1891 (*na-°yad*) 43 1445 (*ba-st-ē*), 1658 (*°st*), 1965 (=) 44 358 (*ba-°st*), 474 (*°st*) 49 21 (=).
- 2) *babāyad girist*: s. *bāyistan* Nr. 6).
- 3) *zār bagrist* 6 1130 (*h °ē*) 7 2027 (*h*) [V 8 585, M ohne *z°*], 586 12 290 (*h*) 12c 1373 (=), 1375, 1434 (*h*) 12d 483 (=), 1252, 2272, 2401 (*ba-°yad*) [V 13 906* *°st*, Inf., M ohne *z°*], 934, 1499 (*h*), 1501 13e 1024 13f 1452 (*°yad*), 2022, 2063 (*h*) 13g 587 (*ba-°yad*), 1442 (*ba-°stand*, fV), 2204 (*h ba-°stand*), 2324 (*h*), 2348 [V 2352, aM], 2403 (*°yān*, V *z° u g°*) 15 386 (*ba-°yad*), 428, 984, 993 (*°ē*), 1348 (*h*), 4276 (*°yān*, V *z° u g°*) 16 130 19 249 (*ba-°stand*), 388 (=, V *°yān*) 26 10 29 302 35 320 (*h*), 688 35b 750 42 142 (*°yān*, C *z° u g°*), 407 (=) 43 2774 (*ba-°stand*), 2787 (*°yān*, C *z° u g°*) 50 61 (*°yān*) — (vgl. 6 584 13b 97 13e 650 13f 1791 34 413 35 1191 42 1891 43 1445) — (vgl. *zār* Nr. 7).

گريغ *gurēy* Flucht

- 1) 7 764 (M Druckf.) 12 611 15 528, 659 AB Nr. 279, Nr. 1193, Nr. 2171.
- 2) *rāh i g°*: s. *rāh* Nr. 28).

گري *garin* = *gar in* wenn dies I in Adj.

- 1) [V 7 1294, M *agar*] 12 128 (*°sobwohl*), 381 12c 145 13c 387 (aV), 1345 13f 208 41 3719 43 7 (*°sobwohl*), 2399.

II in Nom.

- 2) 12d 378 (V *ar in*), 427 [C 22 184, M *ēu in*] [C 43 1267, aM].

گريه *girye* das Weinen, Tränen

- 6 1136 [C 12c 1428β, fM] 12d 151 12e 359 (fV) 13f 2523 (fV) 44 364.

گريچشم *giryecišm* tränenden Auges

- 42 939 (C *gurbecišm*).

گري *gaz* A s. *mārgaz*

B Elle

- 1) [C 12 364α, fM].

C Tamariske (nbaum)

- 2) [C 15 3691γ, fM], 3695 (*°ē*), 3699, 3702, 3709, 3714, 3773, 3774 (aV), 3783, 3829 [V 3840, aM], 3842, 4005 35 1297 AB Nr. 559.

* Vgl. *giryān* und *girstan*.گزار *guzār** s. Kompp.گزاردن *guzārdan* führen, bringen, setzen

- 1) [C 12 691 *ba-°r*, aM] 13 1402 (*ba-°dand*, V *bagō°*), 1523 (*na-°rd*, V *nagō°*) 15 3490 (*ba-°rd*, aV) 35 1269 (*°nde*, C *guō°*).

a) (Botschaft) überbringen

- 2) 6 658 (*°ram*) 13f 1348 (*ba-°rd*, V *bagō°*) 13g 494 (*°ram*, V *guō°*), 564 (*°rad*, V *guō°*), 1175 (*°ram*, V *guō°*) 14 781 (*°r*) 34 561 (*°r*, C *guō°*) 41 1011 (*ba-°rad*, *°deuten*), 2153 (*ba-°dand*, C *bagō°*).

گزارش *guzārīš* Auslegung, Deutung

- 15 847 [V 849, aM] 20 144 (C *guō°*), 156 (=) 41 1026 (aC), 1064 (fC).

گزارنده *guzārānde* A (Traum-)Deuter, -Ausleger

- 1) 12d 779 12e 1155 (V *guō°*) 41 1002†, 1004†, 1063†, 1068 (aC), 1086†, 3435† (M Druckf.), 3560† (M *°ē*) — (vgl. 35 1269).

B Steuererheber

- 2) [C 41 84, aM] 86.

گزاریدن *guzārīdan* auslegen, deuten

- 41 1024 (Inf.=Nom.) [C 1026 (=), aM].

گراف *gizāf* (*guzāf*) nichtig, töricht, mutwillig

- 20 518, 746 22 475 [C 27 0α, fM] 32 15, 18 41 860, 4522 42 744 [C 833, aM] 44 467 50 640 AB Nr. 2172 (*aAsadi*).

گرافه *gizāfe* nichtig, töricht, mutwillig

- 6 973 12c 565 13e 280 13f 1170 32 6 (M *gizāfe* wohl Druckf.) 41 984, 3867, 3979 50 175, 632.

گزاریدن *gazāyīdan* beißen, quälen, vernichten (*bagzāyad*)

- 1) E 74 (*na-ba-°yad*) 12 75 (V +h) 12c 416 (*°yande*), 430 (=), 719 (*na-°yad*) 12d 1094 13b 402 13f 13 13g 2691 (*°yande*) 15 3211 (=), 3253 (=) 20 438 (*na-°yad*) 22 10 (*°yande*), 479 (*na-°yad*), 536 (Reim!), aC), 588 (aC) 25 8 (*°yande*) 35 1280 (*na-°yad*, C *na-ba-°yad*) 35b 902 (*na-°yad*) 41 1475, 1517, 1518 42 692 (*°yande*), 1099 (=) 43 2275, 2485 (*°yande*).

- 2) *gazāyande zahr*: s. *zahr* Nr. 2).

گزاریدن *gizāyīdan* säen

- [V 12 844 *°yande*, aM] 42 1161 (*°yande?*) — (vgl. 22 10?).

گريست *gazparast* die Tamariske verehrend

- 15 3710.

گازند *gazand* Schaden, Schädigung, Unglück

- 1) E 128 4 37 5 4 6 670, 671 7 963, 967†, 1147 (*°ē*), 1696 8 168 10 133 12 259, 348, 445 12b 158, 402 (aV) 12c 428, 1253 12d 1100, 1564, 2041 (aV), 2061, 2198 [C 2646γ:

* M 41 3143 Druckf. f. *gudāz*.† (C *gudārānde*).

AB Nr. 678 *guzide*, fM] **12e** 338, 1340 **13** 712(°ē) **13b** 608, 826 **13c** 218, 592*, 1350 **13e** 75, 205*, 625, 1009, 1084, 1207 **13f** 504, 837, 940, 1183, 2154 **13g** 510, 1187, 1200 [V 1258, aM], 1490, 1581 [V 1830, aM], 2306, 2402, 3190* **15** 230, 1328*, 1466, 1695, 1760, 1934, 2615, 3210, 3224*, 3341 [V 3636, aM u. AB Nr. 1938], 3667, 3701, 4026, 4067(aV) **17** 81 **19** 207, 301, 348, 442 [C 20 73, aM], 534, 947(°ē) **21** 103 **22** 179 **29** 568, 602 **31** 3 **34** 372, 644 **35** 732, 924, 1206, 1693 **35b** 596, 842 **41** 15, 131, 289(°ē), 858, 1240, 1308, 1311, 1457, 1490, 2337, 3149(fC), 3798, 3958, 3970, 3986, 4016, 4087*, 4165, 4192, 4486 **42** 915, 960, 1395, 1773, 1791, 1794 **43** 350, 678, 807, 1145, 1251, 3456, 4193 **44** 188, 193, 238, 253 **49** 4, 6 **50** 57, 383, 400, 728.

2) *g° āyad*: s. *āmadan* Nr. 63).

3) *bim i g°*: s. *bim* Nr. 4).

4) *ba (bar) jān . . g°*: s. *jān* Nr. 18).

5) *rāh i g°*: s. *rāh* Nr. 29).

6) *yāftan g°*: s. *yāftan* Nr. 18).

گازیت *gazait* Abgabe, Steuer, Tribut

[V 15 35 aM schlecht] 37, 829(°ē), 832 **38** 18 **41** 75(°ē), 79, 88, 91(*g° i sar*) 123.

گازیدن *gazidan* beißen, zerbeißen (*gazid*)

1) **8** 170(°id, Inf.) [C 367, aM] **12c** 102(°dam), 283 **12d** 55(V *guzid*) **35** 1434 **35b** 594 **40** 219, 220(°de), 223 **41** 3586(h) **42** 556, 841(h °dand).

+andar anbeißen

2) **7** 1931 **21** 516.

گوزیدن *guzidan* wählen, erwählen, auswählen, sich entschließen zu

1) **E** 8(°nad) **3** 17 **4** 32 **5** 421, 524 **6** 57(°n), 107, 274, 292, 299, 339, 449, 468, 891, 952(°de) **7** 37(°n), 484*, 733(°nad), 843, 1435(°de), 1799, 1961, 1964 **8** 170 **10** 87, 173(ba-n) **12** 270(=), 293(na-ba-dam, V na-ba-nam) **12b** 24, 463, 520 **12c** 215, 217(M °de), 620(°nim), 717, 1005 **12d** 605(°de), 673(°id-ē), 1403(°nim), 1410, 1531, 1553, 1593, 1622, 1912(°de) **12e** 477(°n), 875(=) **13** 270(ba-n, aV), 513 **13b** 343, 420, 579 [V 704 °n, aM] [V **13c** 11 °nand, aM], 842(°de) **13d** 1(°n) **13e** 61, 285(°d-ast) [V 794, aM], 944(ba-n) [V 1001, aM] **13f** 488(°n), 528(°nad), 1156(°n, V richtig *kazim*), 1175(°nam), 1311(ba-n), 1316(°n, fV), 1422(°de), 1515(°nad), 1629(°nim), 1762, 1776(°d-asti), 1797, 1826, 2548(na-nad-ē) [V **13g** 113, aM], 338, 472(°nim), 629(ba-n), 641(aV), 671(°n), 1138, 1584(°n), 1622, 1871, 2183, 2289, 2290, 2638(°n), 3182(°id-as °ere) **14** 62(ba-n), 177, 366, 474(na-nad), 652(Inf.), aV), 811(°de), 883 **15** 4(°di), 271(°de), 1073(ba-n), 1437, 2365, 2602, 2630(°nad), 2659(°d-asti), 3634(°n), 3698(=), 4014 **17** 146 **18** 66(°nad) **19** 264 **20** 278(°nad), 508(°ni) [C 1029*, M vorziehen], 1067(°ni), 1075(°n), 1449 [C 1902, aM] **21** 170(°ni), 171(°n), 189*, 420, 692 **22** 170, 430(°n), 477(°ni) **25** 26(°n) **32** 14(°nad), 19 **33** 27(ba-n) **34** 55(°n), 89, 103(°nad), 133(°nam), 136(°n), 161, 242, 538

(°n), 591(°nēd) **35** 104, 348, 614*(C +bar), 886, 1049(aC), 1111, 1132, 1173(ba-n), 1555b, 1614 **35b** 80, 201, 461 [C 686, aM], 687(°nad), 757, 759, 827, 837 [C **38** 141 °nand, aM] **39** 15(°n), 40, 46, 85 **40** 364 **41** 31(ba-de am), 467, 523, 851(°de), 992(ba-nad), 1242, 1504(°n), 1511, 1515(°n), 1520(=), 1524(=), 1538(°nad), 1864(°nim), 2230, 2314, 2485(°n), 3807(=), 3346, 3530, 3635, 3807(°nēd, Imp., C metr. °nand), 3811(°nēd, Imp.), 3899, 3946(°n), 4032(°ni, C °nad), 4142(°nim), 4381 **42** 380(°n), 381(°nam), 441(°nad), 492, 1047, 1050 [C 1305 °nad, aM], 1769(°n) **43** 566, 638, 701(°nēd, Imp.), 851, 1624, 1901(°n), 2073, 2139, 2256, 2335, 2489, 2546(ba-id, Inf.), 2558(ba-n), 3027b, 3580 [C 3725* °d-ast, M vorziehen] [C 3804, aM], 3805(aC) [C 3805x, fM], 3824(ba-nad), 3979 **44** 237, 292(ba-de) **50** 332(°nim), 845.

I vorziehen (+az, bar)

2) **6** 1129 **12d** 1083 **13b** 690 **13e** 444 **15** 2872(na-dam-ē, aV) **20** 1029*(C »wählen*) **29** 312 **35** 1555a **41** 937, 2235(h °ni), 4056 **42** 1904 **43** 1137, 1631(°nēd, Imp.), 3027a, 3725*(°d-ast »wählen*).

+bar wie das Simplex

3) **E** 8(°nad h), 69(°n) **3** 11 **4** 119 **7** 105 **11** 141 **12** 705 **12b** 719 **12c** 403 [V **12d** 55, aM], 64, 260, 263, 294, 618, 861 [V 1088, aM], 1373, 1738, 1810, 1984, 2115 **12e** 908, 1255 **13** 802 **13b** 150, 467, 527(aV), 1171 **13c** 852, 984, 1457 **13e** 402(°ni h), 522, 942, 959 **13f** 147 [V 195, aM], 230, 411, 543, 702(°ni, V +h), 726, 728, 1351, 1518, 1768(°nim, V °nam) **13g** 326, 347, 516, 979(aV), 1268, 1395, 1885, 1930, 2031, 2117 [V 2878x, fM] **14** 260, 272, 281, 371, 640 **15** 50, 150, 156(°de, aV), 312, 457, 1612, 1738, 2012 [V 2958, M bihguzin], 2971, 3691, 3915(°dam, V °nam) **16** 36 **18** 40 **19** 77 **20** 95, 133, 371, 450, 536, 798, 1103, 1313, 1327, 1382, 1610, 1694, 1874 **21** 234 **22** 265, 349(°id-ē) **29** 52 **33** 13 **34** 90, 138, 141 **35** 35 [C 614*, M ohne b°], 1062, 1445, 1500 **35b** 500, 504, 507, 630(°di), 873 **37** 16 **40** 121 **41** 321, 333, 422, 1506, 1818, 1828, 1983, 2105, 2161, 2166, 2371, 3473, 4032, 4557 **42** 199, 343, 1126, 1393, 1398, 1676, 1733 **43** 892, 1264, 1456, 1479, 1851, 1922, 2463, 2532, 2564, 2889, 3246, 3306, 3904, 3921(°n, M Druckf.), 3958, 3983, 4065 **44** 19, 148, 469 **47** 8 **50** 60 [C 792, aM].

a) vorziehen (+az, bar)

4) **7** 883 **13f** 1013 **15** 838, 2503, 2621 **40** 310 **42** 847 **43** 1224, 1706, 1930(°id-ē), 1992, 2057, 2847.

گوزید* *guzide** auserwählt, ausgezeichnet, beliebt

3 21(aV) **7** 1088 **12b** 396 **12d** 1203, 1265, 1702(aV), 1827 [AB Nr. 678: C **12d** 2646y *gazand*, fM] **13** 330, 890 [V 1086, aM schlecht] **13b** 125 **13e** 621 **13f** 244, 534, 1071, 2123 **13g** 161, 194, 815, 2904 **15** 199, 276, 285, 391, 420, 451, 461, 547, 572(aV) [V 793, aM], 805, 921, 1036 [V 1084x, fM], 1436, 1603(aV), 2206, 2668, 3739(aV), 3822, 4104, 4190 [V **19** 172, M schlecht *nāguzide*] **20** 193, 509,

* Vgl. *barguzide* u. *guzidan*.

1585 29 39, 198, 254, 398 34 88(aC) 35
1006 39 65 40 79 [C 41 2170, M *guzin*], 2956
(aC) [C 4558, aM] 43 861, 1276, 1621, 1625,
1626, 2162, 2266, 2921, 2936, 2956 45 34
46 31.

گز *guzir* Hilfsmittel, vermeidbar

[V 13c 1433, M *nāguzir*] 44 50.

گردن *guzirdan* notwendig sein

1) 5 519(na-°rad).

+dar notwendig sein, helfen

2) 42 1111(°rad, C *dast girad*).

گزین *guzin* auserwählt, ausgezeichnet, beliebt, Liebling

1) E 99 7 32, 214, 289, 1960 10 110, 178, 212
12 696 [C 12b 333° *ān*, fM] 12c 668, 706,
839, 1077 12d 267, 948, 2304 12e 543, 906
13 170, 536 (M 1400 Druckf. f. *kazin*) 13c
193(fV) 13e 377, 507, 555, 562, 724, 839,
1185, 1347 13f 112(!), 191, 228, 378, 414,
522 [V 598, aM], 1353, 1647 13g 1878, 3184
15 15 (M 35 Druckf. f. *guzair*), 137, 138, 150
(°*ān*) [AB Nr. 2527: 15 193, aM], 197(°*ān*),
281(=), 393, 432, 463, 474, 475 [V 477, aM]
[V 536, aM], 727, 834(°*ān*), 878(=), 972(=)
[V 998(=), aM] [V 1009(=)], 1030, 2204
[V 30399, fM] [V 3637, aM], 3922 34 155,
544(°*ān*) 40 123, 310 41 2170(C besser
guzide), 3669(C *kazin*) 42 157, 797, 884 43
1484(fC) [C 3129, aM], 3415 44 331 S 42.

2) g° *kardan* wählen: s. *kardan* Nr. 100).

3) g° *kardan* (*dāstan*) vorziehen 7 1803* 12
97* 35 1612* 41 3132*, 4169(*dāstan*, aC).

گز *gaž* krumm, kraus

[V 13f 7, M *kōž*] [V 15 4219, M *kažž*] 44 502
(C *kaž*).

گزاره *gižāfe*

M 32 6 wohl Druckf. f. *gižāfe* (sd.)

گزدام *Gaždaham*† EN, iranischer Held

8 332 12c 247, 271, 328, 332, 360*, 398, 400,
411*, 431, 437*, 568, 599 13 161, 316*, 445
(M*), 526* 13e 164 13f 83, 305 13g 199*.

گار *gusār* s. Komp.

گساردن *gusārdan* ausgießen, verschütten

15 4041(°*rande*, sva. »vergessen machen«) 41
3606(ba-°*dam*).

گسارنده *gusārānde* (Wein-)Schenk

7 377 12c 79 15 2123 [V 2378, M zu *gusāridan*]
35 473.

گساریدن *gusāridan* trinken

1) [V 13e 781 °*nde*, aM].

2) *gusārim mai* 7 408 12c 1054(h °*id*) [V 13c
781, M ohne g°] 13e 22(°*id*) 15 2378(°*nde*,
V ohne m° als N.) 21 718(°*rēd*, Imp.) 35 650
(=) [C 890 h °*id*, aM], 1310 35b 868(°*rad* h)
41 253, 2083(°*rad*).

† Vgl. *Každaham*. * Metr. — — —.

گستاخ *gustāx* kühn, dreist, frech

1) 5 438 6 189 7 590* 12c 142 12d 2187 12e
968* 13f 972 13g 1920 20 891, 1246 34
467 35 325, 534, 987, 1094 35b 690 41
3335, 4506* 42 1149 43 82, 854, 1131, 3892*
44 406, 410.

2) g° *bā*: s. *bā* Nr. 31).

گستاخی *gustāxi* Kühnheit, Dreistigkeit

21 200 42 1153.

گستر *gustar* s. Komp.

گستراندن *gustarāndan* ausbreiten machen, ver-
breiten machen

7 1570(°*nand*) 13e 889(°*nī*) 15 65(°*nad*).

گسترد *gustard* Teppich

35b 828 — (vgl. 17 38).

گستردن *gustardan* ausbreiten, ausstreuen

1) 2 42 4 213 5 75 6 112, 508, 695 7 335,
540, 1121, 1442, 1795, 1934(ba-°*de and*) 11
198 12 171, 456 12b 281(°*de*), 415 [V 12c
1049, aM], 1090, 1281(°*rad*) 12d 1812
(ba-°*r*), 2427*(ma-°*r*) 12e 354, 520(°*de*)
13 21, 85, 114 13b 355(°*de*, s. *gustardekām*)
13c 249 [V 13e 43, aM], 154, 338, 429(°*dī-ā*),
437, 516, 846, 847, 862(°*de*), 914, 1070
13f 31(°*ram*), 798, 1173, 1242(ba-°*de*), 1313
(°*ram*) [V 1428, aM], 1484, 1671 13g 1173*
(°*de*, V +pēš), 1748(°*ram*), 2180, 2996
(°*rēd*, Imp.) 14 800 15 29, 1786, 2752, 3022
(M Druckf.), 4060(°*de*, aV) 17 285(°*rd*?,
aV) 21 303, 711, 756 22 301 29 151, 535(°*de*)
35 61, 198, 697, 1233(°*rad*), 1341, 1629
35b 132(°*de*), 761, 774 41 1165(Inf.), 1316
(°*c*, C °*d*, Inf.), 2804, 2852, 3181, 4426
(ba-°*de*) 42 611(=) 43 1038, 2044, 3227(°*de*),
3719 AB Nr. 1120(°*de*), Nr. 1932.

2) *farš* g°: s. *farš* Nr. 2).

3) *kāfur* g°: s. *kāfur* Nr. 2).

4) *bagustard gustardani* 12d 1277 14 291 21
190 — (vgl. 14 178).

I sich ausbreiten

5) 12e 689 13f 15(°*ri*) 45 10(°*rad*).

+bāz I wieder ausbreiten

6) 12d 1037(°*de*) 14 178.

II zurückziehen

7) 21 18(h °*rad*).

+pēš ausbreiten

8) [V 13g 1173* °*de*, M ohne p°].

گستردنی *gustardani* Decke, Teppich

1) 3 9 7 279(°*hā*) 12d 843, 1625(°*hā*), 1909
(=), 2747(=) 12e 484(=) 13d 228(=) [V
13g 1852, aM], 1917, 2169(°*hā*) 14 178,
278(V °*hā*), 773 16 70 18 87 20 106(°*hā*),

* (M Druckf. k°).

1229, 1349(*hā) 22 391 34 253(*hā) 35
243(=) 35b 311 41 872, 1980, 1981, 2264,
3465 42 1070 43 1035, 1532, 1576(*hā),
2288, 3630.

- 2) *zi pōšidāni* (ham) *zi g°*: s. *pōšidāni* Nr. 3).
3) *bagustard g°*: s. *gustardan* Nr. 4).

گسترد *gustarde* Decke

17 38(M °hā).

گستردکام *gustardekām* (seine) Wünsche ausbreitend, ehrgeizig, erfolgreich

7 363 13b 355(M V C Druckf. *g° gām*) 13c
609 13e 872 19 28, 85 20 750, 762, 841
34 299 41 3504 50 473.

گستریش *gustariš* Decke

[C 20 1651 °hā, aM].

گستریدن *gustaridan*† ausbreiten, austreuen (*gustarid*)

- 1) 7 1872 12 492 12d 1373 12e 137 13 519
[C 13b 659 8. Vers, fM] 13c 410 13d 91
13f 1082(*d-ast) 13g 259, 1425(Inf.), 1517
[V 2034α, fM] [V 2191α, fM] [C 2531α, fM]
14 681 15 1156, 4311(aV) 20 273(fC), 736b
21 348b, 565 41 1964 50 827.
2) *āfarin gustarid* 7 748, 1909 13g 2337, 2944
(*dand, V ohne *g°*) 14 894 15 1293, 2216
19 119 20 736, 807 21 348 22 208, 222,
224 32 19 35 770, 907 [C 35b 80, aM] 41
704, 797, 3723 42 425 43 1030 — (vgl. 13g
2996).

I sich ausbreiten (*gustarid*)

- 3) 2 18 15 2696(aV) 41 3349.

گستهم *Gustaham*^{††} EN, Sohn des Königs *Nauḍar*

- 1) 8 258, 277, 316, 514 9 6 11 9 13g 940(— —)
[V 993, aM], 1056, 2142, 2164 [V 2529α,
fM] [V 2878α, fM].
2) *G° i Nauḍar* 12c 165 13g 275(fV), 348, 734,
1026, 1311, 1877, 2138, 2163 14 64.

گستهم *Gustaham*^{**} EN, edler Iranier, Sohn des *Gaḏdaham*

12 570* 12b 550*, 681*, 689 12c 1247 13 66*,
161, 316*, 322, 526*, 583*, 782, 787 [V
798*, aM], 799, 807(M*), 809*, 936*(aV),
1398, 1424, 1461(V*), 1463* 13b 338*, 397,
585*, 617, 623*, 1443*(aV) 13c 366*, 1004,
1011, 1014*, 1020*, 1060, 1083*, 1198 13d
21 13e 50, 164, 721, 946, 1260 13f 83, 123,
304, 473, 1541, 1613, 1616, 1617, 1727, 1730,
1735, 2097*, 2099(M*), 2117(fV), 2203,
2211*, 2213*, 2218* [V 2221, aM], 2227,
2232, 2239, 2240, 2244, 2271, 2284, 2285(fV),
2297, 2308, 2311, 2313, 2314, 2317, 2322, 2325,
2330, 2361, 2380, 2387, 2390, 2394, 2514,
2518*, 2519, 2520, 2522*, 2524, 2531, 2532,
2535*, 2541, 2546* [V 2547*, aM] 13g 199*,
2666, 2826, 3057*, 3083*.

† Vgl. *gustardan*.

†† M wechselt in der Schreibg. mit *Kustaham*,
Stellen hier. *G°*¹ nicht stets von *G°*² zu trennen.
Lesung *Gustahm*(— —) außer einer bez. Stelle.

** Lesung *Gustaham*, außer in den mit * bez.
Stellen, wo *Gustahm*(— —).

گستهم *Gustaham*^{3*} EN, edler Iranier, *Dastūr* des
Bahrām Gōr

34 378, 657 35 1465.

گستهم *Gustaham*^{4*} EN, Onkel des Königs *Xosrō*
Parvēz

- 1) 42 1915, 1924 43 1*, 66, 67, 199, 461, 540,
554, 613, 619, 621, 739(fC), 1146, 1147(!),
1149, 1155, 1158, 1159, 1177, 1205, 1402,
1448, 1450, 1458, 1461, 1467, 1502, 1573,
1591, 1645, 1647, 1649, 1651, 1652, 1850,
1893, 1900, 1903, 1945, 1947, 2151, 2220,
2982, 2985, 2996, 3000, 3005, 3028, 3030,
3034, 3035, 3052, 3254 44 148.
2) *G° u Bindōy*: s. *Bindōy*^{*} Nr. 2).

گست *gusistan* brechen, zerbrechen (trans. und
intrans.), trennen, sich trennen (*gusiste*)

- 1) E 25(M Druckf.) 4 77(*st), 189(*stand)
5 523(M Druckf.) [V 6 314, aM], 532(*st,
M Druckf.), 1149(*st) 7 536(Inf.), 537(=)
8 341(ba-*st), 343, 467 11 53(*st), 78, 99
(ba-*st) 12b 764 12c 40(*st) 12d 990(*st,
Inf.), 2536 12e 118(ba-*st, M Druckf.) 13b
268(ba-*st) [V 1565 Inf., aM], 1572(na-*st)
13c 973(ba-*st, M Druckf.), 1179 13e 486,
1178(ba-*st), 1200(=), 1293 13f 280, 793
(*st), 825, 923(ba-*sti, aV), 1161(ba-*st),
1397(Inf.), 1609(na-*st) [V 2000, aM], 2050,
2344 13g 695(ba-*st, V ba-*st), 905(*stim),
3025(*stand) [V 3187 *st, Inf., aM] 15 395,
415(ba-*st) [V 1177 ba-*st, aM], 3220 [V 3972
Inf., aM] 21 36, 57(ba-*st) 22 23 29 411
34 419, 677(ba-*st) 35 327(=), 508, 571,
1283(Inf.) 40 40(*st, Inf.) 41 3579(ba-*st)
42 1406(=) 43 246(=), 1427(=), 1782(=),
1997(na-*st), 2854 50 393, 773(ba-*sti).

+az ham auseinanderbrechen

- 2) [C 11 55e *ste, fM] 13f 2330(ba-*st, Inf.).

+bāz sich zurückziehen

- 3) [C 12d 1672α na-*st, fM].

+bar wegreißen

- 4) 7 1074(*stam, M Druckf.).

گست *gusiste* verwundet

13b 433.

گست خرد *gusiste xirad* zerbrochenen Verstandes,
unvernünftig

12e 1052(M Druckf.)

گسل *gusil* s. *Kompp*.

گسلاندن *gusilāndan* zerbrechen, abreißen (trans.
u. intrans.) (*bagsilānad*)

- 1) 6 494(na-*ni), 941(na-*nad) 12 245(h)
[V 13b 1571, aM] 13c 1346(aV) 13e 103
(ba-*nam), 1014(h ba-*nand) 13f 756, 1061,
1255(V +h), 1315(ba-*nam) [V 13g 289
na-*nad, aM], 2994 43 220(h na-*nad).

+ziham auseinanderreißen

- 2) 13e 417(ba-*nand) 13f 1616(ba-*nad, M
baham Druckf.) AB Nr. 653(ba-*ni).

* Lesung stets *Gustahm*(— —).

گیلیدن *gusilidan* brechen, zerbrechen (trans. u. intrans.), trennen, sich trennen (*bagsilad*)

- 1) 7 90^a (*ba-°lad*, *ba-°li*), 456 (*na-°lam*), 779 (=), 1336, 1855 (*V na-°lad*) 10 47 12 3, 85 (*ba-°lam*) 12c 607(=), 904(=, M Druckf.) 12d 343, 458 (*ba-°lam*), 1505 (*na-°li*), 2064 (*M na-°lad*), 2198, 2618, 2686 (*na-°lam*) 13b 1440 (*h ba-°land*) 13c 770 (*ba-°lam*), 1179 (*ba-°land*, V +h) [C 1314α *mē na-°lam*, fM], 1415 (*ba-°lid*, V +h) 13e 517 (*ba-°li*), 763 (*na-°lad*), 916 (*h ba-°li*), 961 13f 806 (*ma-°l*), 1168 (*ba-°lam*), 1459 (*ba-°l*), 2348 (*ba-°lam*) 13g 408 (*ba-°land*, V +h), 596 (*ba-°lam*), 1600 (*ba-°l*), 2321 (*ba-°lam*), 2488, 2615 (*h na-°lam*), 3091 (*ba-°lam*) [V 3097, aM] 14 857 (*ba-°li*) 15 415, 1280 (*h*), 2575 (*ba-°lam*), 3295 (*na-°lam*), 3320 (*ba-°lam*) 19 434 (*na-°lam*) 20 1457 (*ba-°lim*, aC) 22 376 (*na-°lad*), 490 (*ma-°lād*) 29 213 (*h*) 34 419 35 84 (*ba-°land*), 1376, 1498 (*na-°lad*) 41 257 (*ba-°lam*, M Druckf.), 867 (M Druckf., fC), 1134, 1229 (aC), 1398 (*ba-°l*, M Druckf.), 1434 (*ma-°l*), 2176 (*ba-°lam*), 2641 (*na-°lad*) 42 53 (*ba-°lam*), 1574 (*h ba-°lam*) [C 50 743α *ba-°l*, fM].

+*bāz* zurückziehen

- 2) 13f 1322 (*ba-°li*).

+*bar* abtrennen, vertreiben (*bar gusil*)

- 3) 12d 195(aC) 13f 265 22 532 38 105 41 1586 43 856, 1372.

+*ziham* auseinanderreißen

- 4) 13 795 (*ba-°lam*, V besser *ma-°l*) 13d 27 (*h ba-°lad*).

گی *gusi* Lebewohl, Abschied, Entlassung

- 1) 13g 494(?) 42 1037(l, aC).
2) *g° kardan*: s. *kardan* (Nr. 48).

گش *gaš* schön

- 1) 5 25 (*°ān*, V besser *kašān* zu *kašidan*) [AB Nr. 2170: 15 1902, M *kaš*].

I stolz, übermütig

- 2) 43 492(C *kaš*).

گشاد *gušād* s. *kušād*.

گشادن *gušādan* s. *kušādan*

گشاده *gušāde* s. *kušāde* (u. Kompp.)

گشای *gušāy* s. *kušāy*.

گشایش *gušāyīš* s. *kušāyīš*.

گشت *gašt* Drehung, Bewegung

- E 74, 141 12b 412 12d 1284 [C 12c 289γ, fM] [C 13c 841α, fM] (M 35 271 Druckf. f. *kišr*) [C 41 1229α, fM] [C 44 326β, fM] 50 135α.

گشتāsp *Guštāsp* EN, König von Iran

- 1) 14 23, 26, 27, 28, 32, 41, 46, 58, 65, 74, 79, 84, 91, 105, 112, 123, 124, 128, 133, 138, 139, 141, 147, 153, 163, 173, 176(aV), 177, 179, 190, 192, 196, 199, 203, 215, 218, 246, 248, 252, 267, 269, 276, 279, 286, 292, 293, 296, 321, 337, 340, 354, 361, 369, 371,

373, 378, 382, 395, 410, 412, 416, 441, 548 [V 554α, fM], 564, 578, 582, 612, 618, 629, 635, 636, 662, 692, 702, 703, 716, 727, 730, 732, 733, 738, 747, 753, 823, 824, 830, 842, 843, 848, 850, 856, 863, 868, 876, 878, 890, 901, 903, 909 15 11, 14, 23, 40, 60, 64, 93, 105(aV), 112, 196 [V 204, aM], 226, 314, 326, 334, 610, 691, 875, 1003, 1004, 1077, 1117, 1120, 1127, 1131, 1135, 1145, 1154, 1161, 1179, 1181, 1184, 1202 [C 1208, aM], 1246, 1258, 1308, 1327, 1369, 1398, 1499, 1512, 1524, 1560, 1757, 2081, 2089, 2219*, 2222, 2295, 2304, 2365, 2375, 2381, 2382, 2432, 2434, 2499, 2515, 2530 [V 2548, aM], 2641, 2646, 2707*, 3079, 3092, 3100, 3172, 3212(aV), 3228, 3241, 3285, 3311 [V 3356α, fM], 3367, 3371 [V 3858α, fM], 3899, 3903, 3931, 3935, 3938, 3982, 4009 [V 4032, aM schlecht], 4037, 4057, 4064, 4388 16 132 18 6 19 274 21 106 22 3 [C 41 572α, fM], 2338 42 331, 1294 43 320, 3651, 3652 S 43.

- 2) *šāh G°*: s. *šāh* Nr. 41).

- 3) *G° š°*: s. *šāh* Nr. 52).

گشتāsp *guštāsp* zu *Guštāsp* gehörend, Anhänger des G.

- 1) 14 119, 397 15 626, 1229, 2192, 2739, 3135, 3782 19 380.

I N. eines (von G. gegründeten) Feuer-tempels

- 2) 15 824.

گشتن *gaštan** A sich wenden, sich abwenden

- 1) 6 988 8 289, 441 10 7(**šte*) 12 419 12b 598 [V 12c 977 Inf.=Nom., aM], 1044, 1186 [V 12d 54 *na-°stand*, aM schlecht] [V 13 698 **stand*, fM], 289(**šr*), 871(**šte*) [V 1238 *h *šr*, aM], 1343, 1587 [V 1599 *ba-°stand*, aM] 13b 928 13f 1212 (*ba-°šr-ē*), 1602, 1671, 1968, 2396, 2493 13g 251a, 270b(aV), 645b, 1150, 2799a, 3101 14 661a 15 105(**šte*, aV), 515, 1007, 1080a, 1250b, 1730, 2073 [V 2445 *na-°šr-ē*, aM], 2532, 2537 [V 2597*, M +*bāz*], 2642(**šte*) [V 3500 **šr*, aM], 3637, 3837 19 128b 20 829, 1213 (*ba-°stand*?, wohl statt *baku-šand*) [C 21 188b, aM] 22 177b, 426(**šte*) 29 232(**šr-ē*) 31 17 34 333 (*ba-°šr*) 35 518 (aC), 614(aC) 41 215b, 578, 910, 957(aC), 1847, 3216, 3303a 42 314, 1544(**šte*), 1909, 1918(**šte*) 43 611, 1047, 2545b, 2588b, 2742, 4009 44 105 50 630b S 26.

I sich drehen, sich bewegen

- 2) 2 2 5 119, 270, 373 6 218, 724, 1023, 1025 7 244, 386(**šte*), 424, 1742 12 119, 941 [V 12b 75g, aM] 12c 82, 602(aV), 900(aV), 1025, 1145, 1425(**šr-ē*, V **šr* »werden«), 1439(aV) 12d 71, 273, 437(aV) [V 1663*, M »werden«, 2391 13 148 13b 649, 938 (*na-°šr-ē*) 13c 218 [V 1521b, aM] 13d 234 [V 13f 586, aM], 1367, 1962, 2433 13g 850, 1448 14 221, 661b, 872 15 109, 759, 1173, 1444 [V 1486 *ba-°šr-ē*, aM schlecht], 2218 [V 2340, aM], 3026, 3801, 3879a 16 118 19 109 22 295 29 475b 41 1049, 1688,

* Die Formen des Praes-Stammes *gard°* sind hier nur bei den einzelnen Beispielzusammenstellungen aufgenommen; sonst unter *gardādan*.

2132, 2310(**šte*), 3213 **42** 510(**šte*), 968, 1160 **43** 610 [C 2222, aM], 3161, 3692 [C 4195, aM] **44** 97, 98, 234 **50** 3(na-**št-ē*).

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf)

- 3) **6** 594 **7** 503 [V 1499, aM schlecht] **8** 351 **10** 133 **12** 472 **12c** 1076*(V *swerden*), 1082(**šte*) **12d** 28 **12e** 274 [V 287*, M *swerden*], 632 **13** 73 [V 1342, aM], 1516 **13b** 990(**šte am*, V **štam*), 1214 **13c** 74, 457, 556(aV), 1338, 1362(=) **13f** 472, 497 (aV), 545, 1492, 1848(aV), 1869, 1918, 1929, 1930, 1960, 1979 **13g** 645a, 647, 2255, 2678 **14** 156, 226(ba-**št-ē*), 240 **15** 497*, 513, 526, 731, 855, 2356, 2721, 3056(**šte*) **20** 626, 629 [C 17449, fM] [C **21** 226, aM] **22** 318(ba-**št-ē*) **34** 139 **39** 88 **41** 1951, 2019 **42** 932, 1617(**šte*) **43** 2234.

- 4) (ba, bar) *gird*... *gašt* **E** 52 **6** 424(na-**dad*) **7** 150(*mē**), 785 **8** 554*(**dīm*) **12c** 36(*mē**, V ba-**stand*), 1391(ba), 1409(ba, ba-**št-ē*) **12d** 23, 1854(bar), 1945(V richtig ba-**št*), 1967, 2194(ba-**šti h*), 2713(ba, ma-**rd*) **12e** 9(na-**dad*), 261(ba, ma-**rd*), 624, 644, 1344 **13** 1201(bar), 1503(ba), 1646(ba, ma-**rd*), 1670(bar) **13b** 401(ma-**rd*), 1298, 1489 **13c** 1098, 1268(ba) **13e** 474(bar) [V 484x(=), fM], 1269 **13f** 429(**dad h*), 2036(bar), 2292(bar), 2342(bar) **13g** 208, 357(bar), 1089(=), 1317, 1551, 1838(ba, na-**dad*), 1881, 1953, 2373, 2752(na-**dad*) **14** 154(bar), 251(=) **15** 67(bar.. bar, na-**št-ē*), 497*(V ohne *gird*), 552(bar), 798(bar), 1363(bar), 1573(ba, **di*), 1850(ba, ma-**rd*), 2058(ma-**rd*, M +*h*) [V 2543* ma-**rd*, M ohne *gird*], 2871(na-**dam*) [V 3204x, ma-**rd*, fM], 3383(ba, ma-**rd*), 4029 **17** 77(ma-**rd*), 91(**di h*), 159 [V **19** 87* ba-**dam*, M ohne *gird*] **20** 235(*h dad*), 1306(ba, ba-**di*), 1561 **22** 368(ba-**rd*) **23** 45(ba, na-**dad*) **29** 660(ba, ma-**rd*) **32** 10(=), 33(ma-**rd*) **35** 93(ba-**dand*), 1355(ba, **dad*), 1398(bar) **35b** 482(ba, ma-**rd*), 491(ma-**rd*), 675(ma-**dēd*), 843(na-**dad*) **34** 120 **41** 282(ba-**rd*), 382, 547, 552(*h ba-*št-ē*), 719(ba, na-**dad*), 1027(ma-**rd*), 1318(ba, na-**di*), 1528(ba, ma-**rd*), 1806(ba, **šte*), 2394, 2535(ba, na-**dad*), 3179(bar), 3785(na-**dad h*), 4339, 4566(ba, ma-**rd*), 4569(ba, **dad*) **42** 281, 929, 1097(ma-**rd*), 1116(bar), 1124 **43** 226(ma-**rd*), 361(=, ba), 804(ma-**rd*), 1233(**štim*), 1548(ba-**rd*), 1767, 2207(bar) 2376, 4123 **50** 878 — (vgl. **6** 43, 57 **10** 113 **11** 219 **12d** 659, 1666, 1897, 2740 **13g** 129, 1121, 1142, 1309, 3042 **15** 788 **23** 37 **35** 260 **41** 661, 3009, 3952).

III sva. zu Ende gehen (*gašte*)

- 5) **13f** 365, 1700*(V +*bar*) **15** 651(**št*, Inf.), 764*(*št*, V +*bāz*) **21** 67 **43** 3662.

- 6) *gašte šud*: s. *šudan* Nr. 90).

B werden

- 7) **E** 193, 198(**št-ē*) **1** 7, 8, 45(**šte*) **2** 25 **3** 26 **4** 3, 63(V **šte*), 69, 72, 83, 189 **5** 92, 131, 250, 268, 302, 410 **6** 4, 7, 54, 203, 233(V **šte*), 243, 336(aV), 346(**šte*), 417, 458(**šte*), 463(=), 484, 488, 527(**šte*), 537(=) [V 712(=), aM], 735(**šte*), 953, 1018, 1034, 1116(**štam*, V **šte am*), 1136 **7** 45, 96(**šte*), 107, 136, 352, 378, 418*, 446(aV), 447, 485, 533, 566, 783*, 803*,

844(**šte*), 864(M ba-**št*, Metr.: ~-), 885, 943, 971*, 995, 997, 1060, 1101, 1115(**šte*), 1127(aV), 1181, 1204, 1244, 1360(**šte*), 1391, 1436, 1487, 1544, 1595, 1652, 1654(**šte*), 1662(=, aV), 1663, 1724, 1740, 1746, 1754, 1798(**šte*), 1816(=), 1825, 1827, 1842, 1853(**šte*), 1864(aV), 1905, 1940(**šte*) [V **8** 7, aM], 17, 24, 25, 29, 34, 123, 130, 177(**šte*), 178, 377(M **šte*), 435, 451(**šte*), 478(=, aV besser) [V 481 **šte*, aM schlechter], 482(**šte*, aV besser), 517, 544 **9** 13 **10** 4, 15, 29, 36, 39, 168, 260(M **šte*) **11** 16(**šte*), 44(=), 71, 144(aV), 158*, 182 **12** 47, 194, 205(M Druckf.), 206, 208, 210(**šte*), 244(=), 297, 326(**št-ē*), 337(**šte*), 417, 442, 637(**šte*), 682, 711, 790, 805(**šte*), 848, 861, 864, 886*, 893, 942, 987 **12b** 7 (aV), 42, 51, 52(**šte*), 54, 99, 125, 161, 165(**šte*), 207, 210(aV besser), 219, 274, 293, 324(V **šte*), 378, 401(M **šte*), 419, 481, 499 [V 568 **šte*, aM], 569*, 689(**šte*), 726*, 730*, 763(**šte*, aV), 772(**šte*) **12c** 50(aV), 87(**šte*), 105(=), 119, 130, 271, 357*, 430, 465(**šte*), 596(aV), 613, 615, 634(**šte*, aV), 643, 653, 922(**šte*), 956(=, aV), 957*, 970(aV) [V 1076*, M *sich bewegen*] [V 1121*, aM], 1153, 1168*, 1180*, 1199, 1208, 1328(**šte*), 1380(**stand*, V **šte*), 1387, 1390*, 1400 [V 1404 **šte*, aM], 1415, 1420 [V 1425*, M *sich bewegen*], 1431* **12d** 7*, 45*, 75, 92, 104(aV), 159, 240*(V besser einmal), 257(**šte*), 380, 417, 490, 491, 500, 520, 555(aV), 631, 715(**šte*), 720 [V 764 **št-ē*, aM], 778(**šte*), 822, 928 [V 940, aM], 949(**šte*, aV), 952*, 966, 1002(**št-ē*, aV), 1027(**šte*, aV), 1080*, 1081, 1117, 1139(**šte*, aV), 1167, 1209*(in b aV), 1245, 1254, 1303(**št-ē*), 1348, 1349, 1423, 1505, 1565*, 1570, 1608, 1635, 1646 [V 1681, aM], 1754(aV), 1765, 1930, 1999(aV), 2001, 2023, 2037, 2122*, 2200, 2252 [V 2313 **šte*, M *gardad*], 2328, 2334, 2373b(**šte*) [V 2386, aM], 2489, 2594, 2611 [V 2658, aM], 2669, 2670, 2720 [V 2750* **šte*, M +*bāz*], 2755*, 2756 [V **12e** 35 **šte*, aM], 157 [V 332, aM], 348(*h *šte*), 351, 352(**šte*, aV), 389, 457, 573, 692, 718, 739, 837, 920, 950, 975, 1013(**šte*), 1019, 1101, 1161, 1382, 1389, 1399, 1422(**šte*) **13** 59 [V 64, aM] [V 69x, fM], 72, 253, 274, 292, 307(**šte*), 460, 544, 602(na-**št-ē*), 742, 829, 849, 851, 870 [V 879x, fM], 931(**šte*), 957, 960, 1017, 1066, 1108, 1138(aV), 1157, 1169 [V 1211 **šte*, aM], 1234*, 1348, 1378, 1467(**šte*), 1509, 1526(**šte*), 1590, 1595 [V 1660 **šte*, aM], 1667, 1677 **13b** 5(aV) [V 113x, fM], 165(aV richtig) [V 167, aM], 170(**šte*), 258, 272*, 273, 279*, 292, 359(fV), 367(**šte*), 385, 387(**šte*), 392, 459(**šte*) [V 482, aM], 565(aV), 657(**šte*), 658, 679, 779*, 795(**šte*), 855*(aV), 929, 932, 963*, 984, 987 [V 998 **šte*, aM], 1005, 1080(V **šte*), 1140, 1175, 1309 [V 1355 **šte*, aM], 1366(**šte*, M +*h*) [V 1583x, fM], 1427, 1451*, 1464, 1555, 1575 **13c** 165 [V 336 **šte*, aM], 353, 407, 446, 539 [V 580x, fM], 630, 633, 652, 745(aV), 763, 787, 962, 1051, 1068(aV), 1104(fV), 1183, 1188, 1194(**šte*, aV), 1245(fV), 1309, 1424, 1444, 1521a **13d** 33, 96(aV), 155, 158, 233, 234a, **13e** 9, 24, 34(V *gardad*), 46, 159(fV), 171(M **šte*) [V 473, aM], 506, 530(aV), 531*(**šte*, in b aV), 533(**šte*), 552(=), 576(**šte am*, V **štam*), 630(**šte*), 649, 908(aV) [V 1070 **šte*, aM], 1087, 1089(**šte*), 1105(=, V **šti*), 1122 **13f** 25, 140

(**šte*), 171^a, 239, 366 (**šte*) [V 408(=), aM], 443 [V 504, aM], 517, 589 (**šte*), 759^a (in b aV), 765 (**šte*), 783, 807 (**šte*), 857(=), 901(=) [V 913, aM schlecht], 933 [V 1002, aM], 1035, 1096, 1210 (**šte*), 1230, 1266 (**šte*), 1282, 1332, 1350, 1409, 1412 (**šte*), 1442, 1490 (**šte*), 1594, 1617^a [V 1619, aM], 1638^a, 1650, 1659, 1752 (**šte*), 1800^a, 1886^a, 1925 (**šte*, aV), 1960b, 1963, 1994^a, 2029, 2081, 2112, 2148 [V 2172, aM], 2189, 2208, 2216, 2344 (**šte*) [V 2357, aM], 2428^a [V 2434, aM] **13g** 41(aV) [V 41^a, fM], 42, 123, 225^a, 243a(aV), 251b, 270a(aV), 303, 326, 380 2. Stelle (**št-ē*), 441 (**šte*, V **štam*), 488, 565, 593, 644 (**šte*, aV), 711, 738(fV), 759, 778 [V 838^a, aM], 901, 902, 985, 999, 1000, 1139, 1245, 1247^a, 1250, 1292^a, 1303, 1328(aV) [V 1344^a, fM], 1358 (**šte*), 1378 (=, M Druckf.), 1456 (**šte*), 1521, 1528^a, 1554(aV), 1558, 1614, 1681^a (in b aV), 1745 [V 1793, aM], 1794^a(fV), 1800, 1857, 1922 (aV), 1941^a, 1946, 1973, 1976(aV), 1987, 2089, 2103^a(V +bar), 2244, 2326, 2375^a [V 2383, aM], 2385, 2406, 2419(aV), 2436^a, 2454, 2476, 2480, 2481, 2494 (**šte*), 2522, 2591, 2606 [V 2658^a, fM], 2722 [V 2749^a, aM], 2799, 2807, 2873, 2991, 2997, 3103 (**šte*), 3119, 3129, 3181^a **14** 38, 196 (**šte*), 197, 223 (**št-ē*), 242 [V 276^a **šte*, fM], 340, 456^a, 558 [V 568^a, M +bar], 572 (**štēd*, aV), 639, 715, 738, 838, 869 **15** 13, 54^a (**šte*, in b aV), 67, 85, 87, 244 (**šte*), 270(=), 313^a, 348 (**šte*), 352^a(=), 385(=), 405(=, fV), 427^a, 429, 447 [V 482, aM] [V 501, aM], 564, 624 (**šte*), 725, 778, 784, 790 (**šte*, aV), 792(aV), 806 (**šte*), 852 [V 862 **šte*, aM], 866 (**šte*), 904 [V 965^a **šte*, fM], 1000, 1033(aV), 1047, 1054, 1065, 1080b, 1085, 1119 (**šte*), 1152, 1175, 1274(aV) [V 1279 **šte*, aM], 1281, 1292^a, 1329, 1336 [V 1349 **šte*, aM], 1384, 1411, 1433, 1438, 1622 [V 1623, aM] [V 1654^a, aM], 1683, 1685, 1696, 1702^a, 1704, 1708, 1736(aV besser), 1805, 1808^a, 1819, 1849, 1891, 1894, 1895a 1. Stelle (aV) [V 1895^a, aM], 1896, 1902, 1942, 1947, 1958, 2064, 2097, 2113, 2127, 2167, 2234, 2323 (**šte*), 2328, 2370 [V 2375 **šte*, aM], 2386, 2408 (**šte*), 2567(=), 2593(=), 2599^a, 2665, 2698, 2844^a (**šte*), 2944, 3151^a (aV), 3177, 3195^a, (M 3217 ba-**št* Druckf. für *bakušt*), 3266, 3277 [V 3284^a, aM], 3309^a, 3322, 3353, 3420, 3531 [V 3540^a, aM], 3560^a, 3602, 3641^a, 3658, 3666 [V 3674 na-**št-ē*, aM], 3683, 3722, 3735, 3796, 3797, 3844(V **šte*), 3874, 3879 [V 3881, aM], 3882^a, 4024, 4033, 4038, 4185 (**šte*), 4231 (aV), 4279, 4334, 4389 [V 4390, aM] **16** 41, 52, 82, 85, 91 (**šte*), 103^a(fV), 138 **17** 5, 21, 59, 82, 91 (**šte*), 118, 147, 266 (**šte*), 290 **18** 104, 122 **19** 23, 128a, 178, 203, 311 (**šte*), 318, 342, 347 (**šte*) **20** 41, 82, 114, 189 (**šte*) [C 245(=), aM] [C 323, aM schlecht], 339, 368, 410 (**šte*), 415, 419, 523, 541, 576^a, 594, 621, 682, 699, 727, 733, 739, 757 (**šte*), 759(=, C **štam*), 783, 814, 864, 867, 870, 885 (**št-ē*), 891, 910, 943, 983, 1070, 1111 (**šte*), 1198 (=, aC), 1207, 1208^a (M *gašte* Druckf. f. *kušte*) [C 1309, aM], 1335 [C 1345^a, fM], 1353 [C 1358 **šte*, aM], 1377, 1378, 1448, 1491, 1498, 1517^a, 1533 (**šte*), 1555, 1569 (**šte*), 1633^a (**šti*, M in b **šte*), 1706, 1740, 1827, 1895, 1898^a **21** 3 (**šte*), 62(fC), 76, 147, 178 [C 188^a, aM], 196, 288, 304 (**šte*), 329(aC), 331, 366, 372, 382, 385

[C 408, aM], 452^a, 481, 498, 538, 541, 557, 558, 562 (**šte*), 583, 591, 593, 642, 707, 733, 735 [C 757^a, M +bar] **22** 71(fC), 78, 85, 132, 135 (**šte*), 161, 177a, 184, 188, 217^a, 220, 242, 262, 274, 297, 321, 412 (**št-ē*), 421, 445, 481^a, 527, 545, 551 **22*** 15, 82^a **23** 59, 87 **24** 24 [C 40^a, fM] **25** 20^a **27** 7 **28** 22 **29** 46, 51, 91, 101, 107, 215, 265, 375, 426, 475a, 478, 513 [C 538, aM], 624, 650^a **31** 12, 16 **34** 15, 16, 17^a, 19, 119, 121, 165, 188^a, 190 (**šte*), 267, 304 [C 318, aM] [C 404, aM], 448^a, 464^a, 549^a, 690 **35** 110, 127, 183, 245 (**šte*), 304, 324, 359a, 365, 377, 388^a, 399^a, 409, 414, 430, 443, 454, 534, 541, 670^a, 740, 749, 807(aC), 809, 826, 836, 890(aC), 894, 989^a, 1012^a, 1028, 1053, 1083, 1094, 1106 [C 1123, aM], 1243, 1260^a, 1284^a, 1463 (**šte*), 1493, 1538, 1539, 1594, 1617, 1689, 1712 (na-**št-ē*), 1713 **35b** 8, 37^a, 119, 153, 167^a, 182, 222, 259, 325, 378, 465, 584, 613^a, 666^a, 791, 835, 866(aC), 888 **39** 32^a, 72, 106, 148, 177 (**šte*) **40** 18, 27^a, 109, 195, 197^a, 198, 211^a, 259, 267, 334^a, 335, 337^a, 352 (**šte*, fC), 386, 392, 395, 403^a **41** 210, 215a, 266, 446(aC), 474, 500, 627 (**šte*), 662, (M 680 ba-**štam* Druckf. f. *bakuštand*), 712, 747, 762, 795, 803, 815, 819 (**št-ē*), 848 (**šte*), 871, 963, 975(M **šte*), 1001 (**šte*), 1053, 1094 (**št-ē*), 1098, 1121^a [C 1138^a, aM], 1144, 1171, 1221, 1296, 1355, 1440^a, 1600, 1757, 1821, 1828, 1833, 1844 (**šte*), 1950, 2051, 2093^a, 2096 (**šte*), 2183, 2202, 2233 (**šte*), 2252, 2295, 2340^a, 2344, 2356, 2380, 2438, 2609^a, 2775 (**šte*), 2782, 2783(fC) [C 2918, aM], 2919^a, 2951^a, 2980, 3034, 3040, 3072, 3205, 3230^a, 3296(fC), 3298, 3303, 3331, 3475, 3478, 3501, 3508, 3572, 3584, 3607, 3612 [C 3649, aM], 3666, 3791, 3822 (**šte*), 3878, 3893, 3923^a, 3926^a, 3990 (**šte*), 3997^a, 4071, 4252, 4281, 4431, 4492, 4529 **42** 9, 60, 61^a, (M 74 Druckf. f. *kušt*), 84, 106, 306, (M 347 ba-**štam* Druckf. f. *bakuštand*), 403, 419, 460, 545, 554, 572, 583, 600^a, 637, 648, 761, 799 (aC), 801, 808, 817, 948, 950, 962 (**šte*), 998, 1008^a, 1011, 1055, 1063 (**šte*), 1114, 1117^a, 1144, 1149, 1162^a, 1247, 1252, 1257, 1351^a, 1470, 1471, 1483^a, 1519, 1533 (**šte*), 1716, 1730, 1759, 1780, 1812, 1873, 1916 **43** 102, 159, 219, 244 (**šte*), 338, 354, 359 (**šte*), 367^a, 369, 432, 459, 486^a, 490, 515, 583, 606, 659, 694, 738, 780, 800, 880, 970 (**št-ē*), 1022, 1117 (**šte*), 1119^a, 1176, 1235^a, 1331, 1411 (**šte*), 1414, 1534^a, 1545, 1701, 1721, 1763, 1764, 1788, 1790, 1793, 1832, 1868, 1887, 1962, 1968, 1979 [C 2001^a, fM], 2023, 2105, 2317, 2320, 2325, 2401, 2455 (Reim i, aC), 2479, 2525, 2537^a, 2545a, 2588a, 2626, 2735, 2749, 2800 [C 2809, aM], 2991, 3021, 3035, 3068 [C 3152^a **št-ē*, fM], 3159, 3206^a, 3217^a, 3270 (**št-ē*), 3303, 3383, 3408, 3542, 3548, 3560, 3566^a, 3573, 3583, 3586, 3591, 3596, 3600, 3624 (**šte*, aC), 3682 (**št-ē*), 3732, 3754, 3759^a, 3914 (na-**št-ē*), 3927, 3931, 3940, 3979, 3980(aC), 4035, 4076 **44** 41, 142, 219, 249^a, 279 (**šte*), 358, 402 (**šte*), 409, 506^a, 597^a **46** 25^a, 59 [C 64, aM] **47** 1 **48** 12^a(fC) **49** 11, 18 **50** 79 (**šte*), 135b, 238(fC) [C 250, aM], 264, 268 (**šte*), 360, 390(aC), 444 (**šte*), 506, 554, 562, 597, 736, 772, 860.

- 8) *bidār gašt* E 193, 214 **10** 236 **12d** 1663^a (h, V ohne b^o), 2522 **13** 852 (**rd*) **13e** 267(aV) **13g** 1030, 2085 (**dad*) **15** 1545

- ([°]*di*), 2416([°]*dad*) **17** 173([°]*rd*) **24** 24
35 195([°]*di*), 1059([°]*dad*) **41** 1355, 2579
([°]*dad*) **43** 1695([°]*dād*), 3794.
- 9) *parāgande gaštan* **4** 79 [V 7 1821, M ohne *g*[°]]
8 554*([°]*dim*) **12** 494 **12b** 264 **12c** 951
[V **12d** 1104 [°]*dad*, M ohne *g*[°]] **13b** 974,
1137, 1217 **13f** 1545([°]*šte*) **13g** 2547(=)
15 868(=, aV), 3454, 4021(V ohne *g*[°]),
4345 **20** 43 **22*** 30 **23** 25 **29** 208, 294 **32**
27 **41** 369, 959, 993([°]*dad*), 1172, 3220,
3852, 4196([°]*dad*), 4492 **42** 218([°]*dad*),
534, 871([°]*dad*), 965, 1715, 1897([°]*dad*)
43 896, 925, 2435, 3105 **44** 35([°]*šte*) **50**
400([°]*dad*).
- 10) *gardad tabāh* **7** 126(*na*-[°]*dad*) **8** 234 **12c**
1339 **12d** 582, 797(V ohne *g*[°]), 2352(aV),
2372, 2487([°]*št-ē*) **12e** 954(*na*-[°]*št-ē*) **13b**
250, 369([°]*šte*, metr. wäre *tabah*, fV), 1265
([°]*št-ē*, V ohne *g*[°]) **13c** 481 [V 1113 *na*-[°]*dad*,
aM], 1229 **13f** 630, 1645, 1806([°]*dam*),
13g 520, 1448(*na*-[°]*št-ē*), 2799*(V ohne *t*[°])
14 805 **15** 1093(*na*-[°]*dam*), 2921, 3240([°]*št*,
Inf.; V [°]*di*) [V 3454* [°]*šte*, M ohne *t*[°]] **20**
560, 1182([°]*št-ē*) **41** 367, 818, 3336, 3805*
(*na*-[°]*dad*) **42** 923([°]*šte*) **43** 3872 **50** 303
(C + h) **S** 87(*na*-[°]*št-ē*).
- 11) *tabah gardad* **1** 38 **5** 108 **12c** 940([°]*šte*)
[V **12e** 891(=, aM) **13** 91([°]*šte*), 886(=)
13c 749(=), 1322 **13f** 2183 **13g** 2491 **15**
410, 2596(*na*-[°]*dad*), 2993 **22** 635 **35** 952
41 2482(*na*-[°]*dad*), 3136 [C 3805* *na*-[°]*dad*,
M + *tabāh*] **43** 248, 3939, 4076 **44** 110, 301
([°]*šte*) **50** 106 — (vgl. **13b** 369).
- 12) *tire gašt* **3** 35 **6** 850 **7** 423([°]*dad*) **8** 238
12 884 **12c** 625 [V 1167*, M ohne *t*[°]], 1242
12d 1039, 1383, 2146([°]*šte*) **12e** 780 **13**
1058([°]*dad*), 1451 **13b** 106([°]*dad*), 819,
1526 **13c** 303, 436(M schlecht 2mal), 1313,
1319([°]*e*) **13f** 2027, 2378([°]*šte*) **13g** 243
(V ohne *g*[°]), 739, 808, 1020, 1615, 2538,
2801, 3091([°]*šte*) **15** 391([°]*dad*), 1065, 1276
([°]*dad*), 1764, 2224, 3334(M [°]*dad*), 3346
([°]*dad*) **17** 45([°]*šte*) [V 19 323*, M ohne *t*[°]]
20 460(C ohne *g*[°]), 984([°]*dad*), 1363(=),
1619, 1935 **21** 210, 316, 357, 394 **23** 16
([°]*dad*), 87 **34** 321([°]*dad*) [C 549*, M ohne
t[°]] **35** 482, 818, 1172 **35b** 488 **36** 15 **41**
274, 347, 694, 1230([°]*dad*), 1410, 1972([°]*dad*),
3685, 4010([°]*dad*) **42** 1058(=), 1715(C
ohne *g*[°]) **43** 533([°]*dad*), 681, 1682, 1699,
2610, 2615, 3038, 3729 **44** 314, 341([°]*dad*)
50 264.
- 13) *havā tire gašt* **12c** 631, 966 **13b** 294, 1363
13e 1119([°]*dad*) **13g** 1052, 1654 **14** 882
([°]*dad*) **15** 347(=) [V 3641*, M ohne *t*[°]]
41 2007.
- 14) *judā gašte* **12d** 74([°]*št*), 2592([°]*dad*), 2598
(=), 2610 **12e** 1173([°]*štam*) **13** 500(*na*-[°]*št-ē*),
821([°]*št*) [V 1601, aM] **13b** 442([°]*št*)
[V 531, M ohne *g*[°]] **13f** 604, 794(*na*-[°]*štam*),
1908([°]*št*), 1920(=) **13g** 445([°]*dad*), 1259
([°]*štam*) **15** 3062(=) **22** 51([°]*dad*) [C 59(=),
M ohne *g*[°]] **50** 258([°]*št*).
- 15) *xuśnūd gardad* **13b** 85 **13e** 1173([°]*štim*)
[C **15** 4023* [°]*št*, fM], 4033*([°]*št*, V richtig
ohne *x*[°]) **22*** 15([°]*št*) **25** 24([°]*di*) **35** 1617
([°]*št*) **35b** 176 **41** 404, 4368 **42** 583([°]*št*)
AB Nr. 185([°]*šte*).
- 16) *xīre gašt* **E** 203([°]*ē*) **3** 35 **7** 1526([°]*dad*)
8 238 **12c** 625, 966(*h*), 1167*(M 2mal),
1242 **12d** 1039, 1383, 2373([°]*štam*) [V **12e**
472 [°]*štim*, M ohne *g*[°]], 939 **13** 1451(*h*)
- 13b** 53(aV), 574, 819, 1363(*h*), 1526 **13c**
303 [V 436*, M schlecht ohne *x*[°]], 1269
([°]*dad*), 1313 **13f** 559*([°]*dād*, V ohne *x*[°])
[V **13g** 227 *h*, aM], 243, 739, 808, 1615(*h*),
2716([°]*štam*), 2801 **15** 313, 380([°]*šte*),
1360(V + *h*), 1593*([°]*dad*, V ohne *x*[°]), 1764,
2224 [V 2844* [°]*šte*, M ohne *x*[°]] **19** 323*(V
ohne *x*[°]) **20** 863([°]*šti*), 1619 **35** 482, 818,
993(*h*), 1172 **35b** 15, 488 **41** 274, 347, 694,
1410, 2030 [C 3673* [°]*dad*, M ohne *x*[°]],
3685, 4265 **42** 1052(*h*), 1715 **43** 681, 1671
(*h*), 1699, 2610, 3038, 3729 **44** 41 **50** 205.
- 17) *dūr gašt* **7** 330([°]*štam*) **12d** 2521 **13** 1615
13b 1575 **13f** 392([°]*dad*) **15** 2607([°]*štam*)
34 300([°]*štam* *h*) **35** 1693 **41** 1144, 1567
([°]*di*), 2323, 4103([°]*dad*).
- 18) *rām gardad* **7** 723([°]*št*), 1248 **11** 162 [C **12**
2658 *ba*-[°]*dad*, fM], 779 **12d** 1348*([°]*št*,
V besser ohne *r*[°]), 1360 **12e** 716 **13** 209,
626([°]*št*) **13c** 819*(V ohne *r*[°]) **25** 19(*na*-[°]*dad*,
fC) **29** 306 **35b** 368 **41** 1919, 2082,
2929([°]*št*), 3131, 3377(*na*-[°]*di*) **43** 3408
([°]*št*) **44** 13, 142([°]*št*) **50** 767(*na*-[°]*dād*),
804(*h*).
- 19) *rañje gašti* **6** 1008 **12c** 338 **12d** 1125([°]*št*)
13b 139([°]*dad*) [C **21** 287 [°]*št*, M ohne *g*[°]]
22 212 **34** 467.
- 20) *gašte suťōh* **7** 1925 **11** 80(M Druckf.) **12**
814([°]*št*) **12d** 1723([°]*dad*), 1736(=), 1745
(=), 2420([°]*št*) **13b** 466*(=) [V **22** 52, M ohne
g[°]], 1176(V [°]*št*), 1384([°]*št*) **13f** 292 **13g**
733([°]*št*, aV), 3131([°]*štam*) **15** 468 **19** 208
20 1319(*h*), 3131, 3377([°]*štam*) **34** 440(=)
35 544(=) **41** 688(*h* [°]*dad*), 1382(*na*-[°]*dad*)
42 732([°]*di*) **44** 216([°]*št*).
- 21) *sēr gašt* **5** 126([°]*šte*) **6** 511 **7** 174 **10** 81
([°]*šte*) **12** 43(*na*-[°]*dad*) **12c** 595, 974(*na*-[°]*dad*)
12d 1006, 1236([°]*dad*), 1256*([°]*št*,
[°]*šte*) **12e** 823([°]*dad*) [V 1314, aM] **13**
1537(*na*-[°]*dad*, fV) **13b** 466*([°]*šte*), 669
([°]*dad*) **13c** 61(=), 1243(*na*-[°]*št-ast*, fV)
13d 167 **13e** 1326(*ma*-[°]*dād*) **13f** 1118
([°]*di*), 2262 **13g** 380, 648, 2788 **14** 828
15 1250, 4132, 4378 **19** 311([°]*šte*) **20** 521(=),
1918 **21** 372 [C **35** 989*, M ohne *s*[°]] **41**
1432(*na*-[°]*dad*), 1446([°]*dad*) **43** 433, 1244,
2759 **50** 59(*h* [°]*dad*), 137(*na*-[°]*št-ē*, aC),
630 — (vgl. **12e** 6 **13f** 579 **15** 3739, 3752
35b 35 **50** 2).
- 22) *šād gašt* **4** 103 **6** 354([°]*šte*) **7** 647 [V 971*,
M schlecht ohne *š*[°]], 1024, 1717 **8** 44([°]*ē*)
12 34(*h* [°]*dad*) **12c** 116, 237 [V **12d** 940,
M ohne *g*[°]], 1245, 1254 [V 1348*, M schlecht
ohne *š*[°]], 1472, 1669, 2027*(V + *bar*), 2127,
2229, 2568, 2594 **13** 353, 1282(aV), 1448
13b 1004, 1007([°]*šte*, V [°]*štam*), 1309 **13c**
1104(fV) **13e** 159(fV), 168([°]*dad*), 725
[V **13f** 1590, M ohne *g*[°]], 2208 **13g** 1810
([°]*šte*, fV), 1922(V ohne *g*[°]), 1944 **14** 824
15 1033(V ohne *g*[°]), 1540, 1664, 1739, 1859,
2113, 3683 [V 4033*, M ohne *š*[°]] **16** 86
17 312 **20** 11([°]*šte*), 101, 368, 441([°]*dad*),
468, 699, 910, 983 **21** 93, 324, 342, 481,
586, 669(*h*) **22** 282, 292(*na*-[°]*dad*) **22*** 29
23 27(C [°]*šte*) **25** 20 **29** 32, 340, 375 **34** 56
([°]*dad*), 304 **35** 81 [C **89**, M ohne *g*[°]], 409,
414, 430, 651([°]*šte*), 824([°]*dad*), 981, 1017,
1102, 1506, 1538, 1581 [C **35b** 200, M ohne
g[°]] **39** 156, 161, 183([°]*šte*) **40** 137 **41** 853,
1545([°]*dad*), 2934, 3501, 4412([°]*di*), 4529,
4581 **42** 460, 485, 1370([°]*šte*) **43** 198([°]*dad*),
1176, 1618, 1979, 2401, 2800, 3068, 3159,
3423([°]*štam*), 3927 **50** 458, 860.

23) *yarge* (*γarg*) *gašte* 6 309(M **št*) 7 989(*γarg*)
12c 1415(**št*) [C 1428⁸ h **št*, *γarg*, fM]
[V 1449 *γarg*, M ohne *g*°] 12e 1302(**št-ē*,
aV) 13f 1912 15 1927(V **št*) [C 41 3354,
aM], 3357(*γarg*).

24) *yami* (*γamin*) *gašt* 4 177 7 721 8 367 [C
12 781_a *γamin*, fM] 12b 66, 109, 480 12c
46, 272(*γamin*), 764 [C 826_a **šte*, *γamin*,
fM], 874, 918(aV) [C 952_a *γamin*, fM],
967*(V ohne *γ*°), 1004, 1140(V *γamin*), 1149
12d 78(*γamin*), 407, 438(*γamin*), 799(**dad*),
1025, 1064, 1320, 1444, 2095(V ohne *g*°),
2122*(V ohne *γ*°) 12e 131, 287*(V ohne
γ°), 1005 13 1039, 1153, 1520 13b 185,
1268 13c 323, 619, 625(aV), 1282(aV), 1311,
1357 13d 90 13e 1333(**šte*) 13f 327(*γamin*)
13g 591, 999, 1892, 2591 14 56, 686 15
468(**šte*), 1089, 1107, 1400, 2598, 3454
(**šte*), 4114 16 100(fV) 17 151, 154 19
43 20 711, 1205, 1475, 1520 21 580 35
147 35b 416, 617 41 793, 4482 42 82, 881,
1055 43 83, 1486(fC), 2150, 4099 50 813
(aC).

25) *yami gašt saxt*: s. *saxt* Nr. 8).

26) *fāš gaštan*: s. *fāš* Nr. 2).

27) *nağardad kahun* 6 306(**dad*) 7 929(V
ohne *g*°), 1466 12d 9(**šte*), 14(=) 12e 536
13c 346(**šte*) 13g 95(=) 14 645(=) 15 2297
(**dad*), 2652, 2910, 3213, 4241(*na-đi*) 17
296 20 537(**šte*), 960(**dad*), 1305 21 20,
480(**št*!) 22 112(**dad*), 469, 506, 536(**št*!)
23 20, 66(**dad*) 29 438 32 9 35 247(**šte*)
40 394(*na-štam*) 41 1428, 2481, 2486,
4000(**šte*), 4415(=) 42 870(**dad*), 1271
(*na-dam*) 43 74(**šte*), 194(**dad*), 1746(=),
2053(**št*), 2868, 3481(**šte*), 3893(**dī*) 45
2(**šte*) — (vgl. 43 3732).

28) *nağardad nihān* 4 202 5 3 7 1438(**dad*)
12 207(**šte*) 12b 452 [V 12c 71, M ohne *g*°]
12d 1107(**dad*, V ohne *g*°), 1158(**dad*),
2350(aV) 13b 93, 259 13c 525(**dad*), 1208
(*h-dad*) 13g 28, 1402 14 206(**šte*) 15 2647
(**šte*), 4091 21 675, 679 22 415(*na-št-ē*)
28 2(**šte*) 39 52 41 1504, 3544, 3890, 3984,
4102 43 449, 1984, 3441.

29) *gašt hamdāstān* 4 135 5 206 7 851 12d
1421 12e 476, 980, 1323 13e 1083(V ohne *g*°)
14 194 20 641, 1807 22 17(**šte*), 21(=) 34
649 [C 35 1513_x, M +*bāz*] 43 128, 764,
1761 44 445, 519 46 39.

+*bāz* I zurückkehren, wieder fortgehen,
weggehen, sich abwenden

30) 5 2 6 417, 418, 540, 557 7 85, 268, 614, 960,
1209, 1550, 1812, 1868, 1995, 2013 12
811 12b 598 12c 130, 603, 626, 1015, 1327
12d 727, 838, 900, 967, 1045, 1105, 1662,
1750, 1853, 2611 12e 351, 724, 811, 815, 1111,
1157, 1345, 1347 13 373, 719, 793, 829,
835, 950, 1221, 1533, 1663 13b 417, 422,
633(aV besser) 13c 407, 748, 917, 943 13d
233 [V 13e 473, aM], 549 13f 259, 383, 460,
482, 517, 1264, 1627(**šte*), 1632, 2158, 2282
13g 111, 381(**št-ē*) [V 672 aM schlecht],
741, 830, 845, 849, 1027, 1535, 1615, 1946,
2044, 2385, 2737, 2797, 3049, 3081, 3083
14 379, 716, 738, 742 15 505 [V 764_x, M
ohne *b*°], 946, 2127, 2328, 2564, 2897*(V
ohne *b*°) [V 3821 **šte*, M *b*° *gardad*], 3574_a,
4327 16 127 17 202, 219, 242 19 138, 325
20 323, 602 [C 1236 8. Vers, fM], 1645, 1671,
1706, 1903 21 578 22 30 35 26, 172, 359,

1339 38 114 39 155 40 301 41 402, 815,
843, 1493, 2295, 3205, 4341, 4379 42 403,
545, 679(**št*), C *b*° *gardī*), 948, 1114, 1279,
1368_x, 1495 43 413, 631, 643, 686, 698, 828,
1278(fC), 1793, 1881, 1887, 2009, 2028,
2202, 2257, 2991, 3271(**št-ē*), 3278(=), 3981
4125 45 23 46 52 50 238(fC), 239, 347.

31) (*ba dastūri* i . .) *bāz gaštan bašāy* 7 166(**dad*),
1368(*ba dastūri*), 1485(=, ohne *ba šāy*) 8
62(*ba dastūri*) 12d 1659(=, ohne *ba šāy*)
13e 1359(*ba dastūri*) 13f 1417(**dad*), 1651
13g 1474 [C 20 326_x **dam*, M schlecht *zi*
šāy], 1050(*ba dastūri*) 21 308(**dī*) 35b 782
(*ba dastūri*) 40 28(=) 41 178, 2239(**dam*),
3522(*ba dastūri*) 43 3880.

32) *zi rāh* . . *bāz gaštand* 6 489 7 345(**dad*)
8 45 12d 972, 1022(**dad*), 1032(=, M *ba rāh*)
13f 2217 13g 2722 [V 3091 **dad*, aM] 14
551 15 295(**dad*), 1672(**dī*), 1856(=),
2715 34 245(**dad*) 35 1099(=) 42 337(=)
400, 1277(**dī*) 43 366, 4162 — (vgl. 16 124
20 795, 1609 40 284 41 4336 42 680, 1267).

33) *zi rāh bāz gaštand* 11 79 13 659 13g 3102
20 1164 42 342, 580, 1873 — (vgl. 13f 482,
1671 14 115, 691 22 52 43 1047).

II wieder werden, von neuem werden
(*bāz gašte*)

34) 12d 2750*(V ohne *b*°) 35 1513(**štim*, C
ohne *b*°) 39 184.

+*bar bāz* zurückkehren

35) 11 82 12d 1608 [C 42 1368_x, M ohne *bar*].

+*bar* I sich drehen, sich bewegen, sich
wenden, sich abwenden, zurückkehren

36) E 154 4 78(!, Rū. 8, 259 richtig *bar gāšt*) [V
6 265, aM], 544, 608 7 542, 588, 1400, 1533,
1903, 1966 8 52, 240, 469(**šte*), 582 10
120 11 219 12 237 12c 266, 301(V *b*° *gāšt*)
[V 360, aM] [V 610, aM], 698, 1246, 1282
12d 659, 1028 12e 114(V richtig *b*° *gāšt*), 173
(**šte*), 399(=), 944, 1014, 1092, 1427 13
432, 643, 678, 695, 767, 825, 1232(**šte*),
1572, 1669 [V 1688_x, fM], 1693(**šte*, V
Inf. = Nom.) 13b 475(**šte*), 591(=), 908(=),
1354, 1424 13c 518, 815, 946, 1141, 1188
13d 165, 188 13e 484(!), 1308 13f 20, 250,
251, 405, 739(**šte*, fV), 750(fV), 799, 818,
1033, 1107(?), 1331, 1989, 2043, 2431 13g
871(**šte*) [V 894, aM], 1058, 1121, 1285,
1381(**šte*), 1609, 1643, 1722, 1794(fV) [V
1799, aM] [V 2103_x *na-št*?, M ohne *bar*],
2464 14 98, 185, 380(aV), 407, 718, 801 15
544, 788 [V 846_x, M +*dar*], 1134, 2212(**šte*),
2479 [C 3093_x, aM], 3291, 3504(**šte*), 3572,
3790, 3838 16 86 17 82(aV) 19 181 20 266,
267, 364, 618, 691, 710, 852, 910(C *kuštan*),
1262, 1333, 1401, 1518, 1569, 1669 21 744
29 510(**šte*), 529 [C 34 370, aM] 35 260,
610, 1270, 1551, 1574 35b 404 39 169 41
366, 617(**šte*), 889, 1008, 1516, 2399, 3009
(**šte*), 3264, 3315, 3621, 3626, 3634, 4250,
4337, 4377 42 135, 653, 681, 683, 1379, 1461,
1519 43 453, 466, 632, 1663, 2346, 2866 50
278, 503 — (vgl. Nr. 35).

a) *sva*. zu Ende gehen

37) 6 1128, 1132 12 556 12b 15(**šte*), 773
(=, *stote*) 12d 2587(**šte*) 12e 2, 506, 1022
13 508(**šte*) [V 1207(=), aM], 1379(**šte*),
1499(**gaštan*) 13c 415(**šte*), 787(=), 1314
13e 77, 310, 328, 348(**šte*), 1298, 1300(**šte*)

13f 390(=), 781, 811, 1788(aV), 1859 13g 797(*šte), 1386, 1465(*šte) 14 568*(V ohne bar) 15 991, 1348(*štagān), 1776(*šte), 2254(=), 2260(=), 2466, 3956*(šte) 20 528(=, C richtig *kušte*), 890 26 14 35b 918(*šte) 39 94(=) 40 108(=) 41 787(=) 42 870(=), 1535(=), 1549(=), 1625(Inf. = Nom.) 43 3446(*šte) 50 577.

38) *bar gašte šud*: s. *šudan* Nr. 90).

39) *bar gašt kār* 1 70(*šte) [V 4 80, M ohne g°] 5 425 6 217(*šte), 534 8 489(*šte), 515 12d 2386(*šte, aV) 12e 203 13 1592, 1601(*šte) 13e 524, 1187(*šte, V ohne g°) 13f 906, 2244 15 3962 [C 42 1651* šte, M ohne k°] 43 872.

II werden

40) 6 1026 7 1876 12 213(*šte), 440 12b 24 [V 12d 2027*, M ohne b°] 12e 6(*šte), 209 (aV) 13f 579, 1398 21 303, 598, 757*(C ohne b°) 29 22 35 841 [C 1102*, M ohne b°], 1237 41 631 43 626, 1382, 3072, 3736, 3754 50 2.

+dar sich aufhalten

41) 15 846*(V +bar) 43 1100.

کشیپ *Gušasp*¹ EN, edler, gelehrter Iranier
34 378, 382 35 82.

کشیپ *Gušasp*² EN, Pseudonym des Königs *Bahrām Gōr*

35 999, 1004, 1034, 1056, 1059.

کشیپ *Gušasp*³ EN, edler Iranier, Großvater des *Bahrām Čōbīne*

41 531, 3809 42 417, 1542, 1670 43 2059.

کشیپ *Gušasp*⁴ EN, edler Iranier
44 24, 58, 286.

کشیپ *Gušasp*⁵ s. *Kompp*.

گشتان* (*gašn*)** zahlreich

1) 12 755(—) 13f 1680(=) 15 40(=) 43 1637*, 3749(—) AB Nr. 1216(=, *gašin*, *aAsadi*).

2) *laškar ī g°*: s. *laškar* Nr. 20).

I weit, groß

3) [V 12d 896, aM] [C 13b 2478 —, fM] 13f 364(—) 14 206(=) 22 206(aC) 50 607(—) AB Nr. 1065.

گشتن *gušn* Bespringung

[C 12c 438, fM, vgl. Nöld. S. 55 No. 2].

گشواد *Gašvād* s. *Kašvād*.

گشوادگان *Gašvādagān* s. *Kašvādagān*.

گشودن *gušūdan* s. *kušūdan*.

گشی *gašši*† Eitelkeit

[C 20 1637, aM] 41 1581.

* Wechselt in der Schreibung mit *kašan*.

** Metr.: —, wo nichts vermerkt.

† Vgl. *kašši*.

گفت *guft* Wort, Rede

- 1) 5 193, 331 6 177 7 117, 533(*hā), 1009, 1902(*hā) 8 87, 178 12 67, 505, 735 12b 1, 70(*hā) 12c 193, 341(V besser *guftār*), 849(*hā), 913, 1048 12d 247, 266, 1348(*hā), 1779(=), 1999, 2071, 2329(*hā), 2352(aV), 2372, 2377, 2430 12e 131(*hā), 1303, 1309(?) 13 653, 1494 13b 146(*hā), 1377, 1481(aV) 13c 421, 461, 1333(*hā) 13e 27, 100, 102(*hā), 159(fV), 293 [V 352, aM] 13f 34(aV), 1276(*hā), 1338, 1689, 1774, 1825(fV) 13g 505(*hā, aV), 546, 1285 15 1246, 1248, 1330 [V 1861β, fM], 1878(*hā), 2481 [V 2968α, fM], 3073(*hā), 3094, 3376, 3684 [V 18 75 *hā, M *gufte*] 19 263(g° i *āiš*, aV) 20 699 22 94, 548 34 183(*hā, fC), 632 35 625, 1664(*hā) 35b 40, 357, 644(*hā) 41 151, 1401(aC), 2138 [C 2596, aM], 2952, 3026, 3051(*hā), 3164, 4416 42 1400, 1464 [C 1551 *hā, aM] [C 1852 *hā, aM] 43 2571(*hā) [C 2837 *hā, aM] 50 293(aC) S 48.
- 2) g° i *rāst* 13b 219(aV) 14 146 [V 656α, fM] 15 1576* [V 17 185, aM].
- 3) g° i *siṭārešumar* (*ixtaršīnāsān*) 5 398(i°) 12d 258, 1599*, 2446 22 291 35b 801 42 398*, 1853*(i°) — (vgl. 12e 131).
- 4) *šunūdan* g°: s. *šunūdan* 11).
- 5) *šanidan* g°: s. *šanidan* 15).
- 6) *giravidan* ba g° 12d 1599* 13b 766 13d 178(*hā) 13g 478(=).

گفتار *guftār* Wort, Rede

- 1) E 12, 22, 33, 95, 106, 161(!), 185 3 29 4 100, 101 5 182, 235, 468 6 156, 516, 517, 739(*didan*), 976 7 450, 873, 912, 966, 1105, 1212, 1353(aV), 1798, 1826 8 171, 263, 508, 546, 562 9 9 10 44, 80, 90, 115, 217, 225 12 11, 51(!), 427(*hā), 463, 529, 739, 801 12b 144, 190, 366(*didan*) 12c 22, 73 [V 341, M schlecht *guft*], 511, 596, 704, 805, 1004, 1082, 1106, 1208, 1242, 1319 12d 8, 19, 54(aV), 238, 265(!), 268, 269, 272, 384, 399, 442, 483, 496, 595, 785, 897, 905, 940, 963*, 1045, 1061*(*didan*, V + *šanidan*), 1119, 1322, 1408 [V 1669, aM], 1783, 1789, 1796, 1806, 1895, 1994, 2147, 2194, 2223 [V 2233, aM], 2291, 2373, 2376, 2429, 2439, 2465, 2473, 2552, 2736 12e 15, 49, 439, 849, 950, 1230, 1414(*hā) 13 98, 249, 1027, 1040 13b 19, 89, 111 [V 133, aM], 135(*Streite, aV), 182, 553a [V 583β, fM], 740, 773, 956(*hā), 1088, 1311, 1481 13c 351(aV), 353(=), 377*, 425, 432, 436(*hā) [V 596, aM], 614 [V 626α «Aussprache», fM], 1109(aV), 1199, 1201 [V 13e 39, aM] [V 414, aM], 513, 580, 603(*hā), 752, 889, 1021, 1023, 1111, 1170, 1283 13f 225, 380, 514, 546, 560, 579, 611, 1039, 1156, 1225, 1302, 1304, 1373, 1645, 2093, 2430, 2436, 2448 13g 304, 343, 824, 1153, 1244, 1420 [V 1601, aM], 1759(*hā), 1808, 1874, 1889, 2097(aV), 2222(*hā) [V 2603, aM], 2652, 2768(M *hā), 2943 [V 3106α, fM], 3181 14 422, 457, 576, 686, 716, 771, 881 [V 15 83, aM] [V 1036α, fM], 1040, 1089, 1203, 1210(fV), 1376, 1416, 1460, 1834 [V 1861α, fM], 1866(fV), 1922, 1941, 1967, 2384, 2421, 2495, 2554, 2625, 2782, 2783 [V 2869, aM], 2906*, 2914(aV), 3176, 3177, 3205, 3208, 3249, 3311, 3312, 3362, 3461, 3465(aV), 3690, 3847, 3974, 3985, 4099, 4136 [V 4151, aM], 4152, 4162, 4218, 4288, 4381 16 67, 129, 157 19 98, 112, 345, 351

- 20 101, 103, 141, 358, 485, 511(**hā*), 551, 718, 735, 867, 870, 887, 926, 944, 1326(**hā*), 1612, 1643, 1799, 1895, 1918 21 223, 230, 652, 653, 669 22 201, 282, 466, 489, 527 23 23 28 21(aC) 29 83, 221, 340, 495, 598, 612, 679 32 8 34 45, 312, 596, 604(**hā*), 634, 637, 642 35 109, 116, 117*, 119(aC), 212, 370(fC), 439, 713, 720, 942, 1036, 1071, 1172, 1234, 1485(**hā*), 1617 [C 35b 38, aM], 110, 260, 488, 499, 501, 606(*didan*), 642, 700, 794, 882 39 46 40 42, 137, 180, 232, 247, 256*, 257, 259, 269, 369 41 252, 335, 378, 421, 472, 604(!), 700(**hā*), 769, 1087, 1116, 1121, 1140, 1141, 1268, 1308, 1315, 1320, 1339, 1355, 1410, 1441, 1485, 1545, 1604, 1617, 1698(**hā*), 1704, 1756, 1876, 2482, 2677(**hā*), 2701, 2753, 2769, 2838a, 2929, 2933, 2985, 3040(**hā*), 3093, 3155, 3479, 3481, 3600, 3613, 3634, 3710, 3747, 3901, 3950, 4034(*Redearte), 4063, 4186, 4203, 4252, 4302, 4322, 4338, 4459, 4478, 4479, 4480, 4482, 4506, 4519, 4521, 4529, 4586 [C 42 431α, fM], 511, 549, 552, 583, 634, 690, 753, 759, 760, 1226, 1247, 1248, 1340, 1506, 1507, 1539, 1581, 1582, 1584, 1626, 1660, 1701, 1705 [C 1706, aM], 1924, 1926 43 245, 247, 255, 373, 422, 447, 451, 494, 561, 681, 764, 844, 845, 865, 880, 941, 955, 1108, 1119, 1120, 1129, 1162, 1191 [C 1218, M *saxun*], 1270, 1284, 1321(**hā*), 1428(=), 1631(*das Sprechen), 1731, 2176, 2183, 2599, 2742, 2744, 2847(*das Sprechen), 3021, 3025, 3080, 3223, 3294, 3304, 3310, 3806, 4027, 4031, 4178 44 13, 83, 119, 120, 122, 132, 211, 273, 346, 353, 360, 445, 461, 502 (C **hā*), 510, 527, 567, 586 45 18, 29, 45 50 29, 71, 195, 485, 596 S 18*, 26.
- 2) *g° i ixtaršinās (sitārešumar)* 12d 471(s°) 12e 806 43 3621(s°), 4105 44 158 — (vgl. 35b 794 43 4178).
- 3) (*sar usw.*) *pēčidan zi g°* 4 142 6 118 12 734 12d 808, 1142, 1271 13 622 13e 1183* 13f 1171 34 629 35b 571 41 689 42 100, 140*, 1624 43 821*, 954 50 227, 613(*ba g°* l) — (vgl. 12e 1230).
- 4) *g° i talx* 12d 680 13g 2729, 2736 15 1088, 1562*, 3250*.
- 5) *jāy i g°* 12c 1231 13 1622 13b 1258 13e 292 [C S 18*, M ohne j°].
- 6) *čarb g°* 7 647, 1545 13f 1204*(V + *xūb*), 1259 15 3246* 20 413, 976* 35 140 43 2883* 45 50*(C + *xūb*).
- 7) *xām g°* 6 836 7 1261(**hā*) 12d 1171 12e 1085, 1292 13e 1183* 15 1942, 3378*(M **hā*) 20 1078 41 1552, 3167*.
- 8) *xūb g°* E 62 12c 908 13e 725 13f 1164 [V 1204*, M + *čarb*], 1219 14 915* 15 2679*, 3221 22 518 35 131 41 1117, 1153, 1283, 2177 43 3781 44 68 [C 45 50*, M + *čarb*] 50 725 — (vgl. 15 3461 43 422, 4027).
- 9) *xīre g°* 6 553, 707 13c 1397 [V 1400, aM] [V 13f 851, aM], 2130.
- 10) *guftār hā i durušt* 12c 848* 12e 1231 13 776 42 701*.
- 11) *g° u didār* 7 562, 582 12d 242 [V 963*, M ohne d°] 20 705(aC) 29 182 41 2073 — (vgl. 12d 1322).
- 12) *g° i rāst* 7 1324 12d 2260, 2293 12e 1278* 13e 155(aV) 13g 393, 2925, 3154 20 996(aC) [C 21 436*, aM] 22 434 34 666 35b 670 40 5 42 140*, 188* 43 821*, 3394 — (vgl. 13g 2729).
- 13) *zabān (lab) pur zi g°* 5 83 6 374*, 729*, 1049* 7 1398(*lab*) 11 86 12c 1364 [V 12d 538, aM] 13c 704 13g 1248(aV) 15 1562*, 3250*(*nā*), 4073(**hā*) 41 4346 42 1579 (**hā*, M *labān*) 50 652 — (vgl. 7 1105 12e 1231 40 257 41 1622).
- 14) *g° i sitārešumar*: s. Nr. 2).
- 15) *g° i sard (garm)* 7 133, 550(*garm*) 12c 1301 13 573 13b 553(*garm*) 13e 1025(V *guftan*) 22 474(*garm*) 34 27(=) 35b 124 41 1588* (*garm*), 2554(=).
- 16) *šunūdan g°*: s. *šunūdan* Nr. 12).
- 17) *šanīdan g°*: s. *šanīdan* Nr. 16).
- 18) *g° u kirdār* 12d 2202, 2264 13c 377*(V ohne k°) 13f 155 13g 1865, 3199(fV) 14 667 15 3617, 4009 23 60 34 115 35 59 [C 117*, M ohne k°] 35b 492 41 1635, 2582, 4000, 4413 42 176, 485 43 67, 234, 3481 44 190 (**hā*) — (vgl. 24 25 41 2677 43 422 46 40).
- 19) *g° i garm*: s. Nr. 15).
- 20) *giravidan ba g°* 12c 546 12d 2222 13f 175 15 2679*, 3246*, 3261, 3378*(M **hā*) 29 594 41 3013(fC) 43 1161, 2883* — (vgl. 41 1485).
- 21) *g° i narm* 6 374*, 729* 12b 97 41 39, 2083.
- 22) *g° i nayz* 6 1049* 13f 1235 13g 2695(**hā*) 20 419 23 75 41 1622 S 28*.
- 23) *nigarīdan (niğāh kardan) ba g°* 5 230 7 936 12c 62 13d 100 13f 435(n° k°), 1172(=) 35 531(=) 41 1600(=), 1641(=), 1653(=), 2240(=) 50 73, 216 — (vgl. 45 46).
- 24) *g° i nekō (nēk)* 12d 1327 23 20 24 25 41 1100(*nēk*), 1901, 2481(*nēk*), (C u. AB Nr. 2653 besser *kirdār*) 46 40.
- a) Sprache
- 25) 13c 697 13f 715 13g 2031* 18 40* 41 422* — (vgl. 44 75).
- 26) (*za daftar*) *ba g° i x°ēš (āvaram)* E 155 13b 18 14 915* 15 4070 S 28*.
- گفتگوی *guftgō** A Streiterei
- 1) [V 13f 2478, aM].
- B Gerede, Rederei
- 2) 4 186 12d 2187(V *guftgōy*) 12e 1049(=).
- گفتگوی *guftgōy*** A Gespräch, Unterhaltung
- 1) 6 1043 7 415 11 77 12c 127(aV) 12d 1442, 1805 13 718 13b 238 13f 2310 13g 2458 (aV) 20 558.
- B Streiterei
- 2) 4 27, 77* 7 81(*kardan*) 8 388 [V 12 791, M *guftgōy*], 799 12d 184, 488, 537, 624, 808(aV) 13c 225, 447, 710, 1130, 1257 [V 13d 7, M *guftgōy*] 13e 491(*kardan*, aV) 13f 1292, 1769 13g 2444 14 692 15 3266, 3518 21 438 41 2210, 2336, 2435, 2591, 3011(fC), 3061, 3370 43 2311, 2320, 3076, 4060.
- C Gerede, Rederei
- 3) 6 788(?) 7 656, 904 8 487(*yuliyul ū g°*) 10 107 12b 368, 379 12c 258, 314 [V 12d 120, aM], 233, 880(aV), 918, 2057 [V 2187, M *guftgō*], 2558 [V 12e 1049, M *guftgō*] 13b 737 (*Worte) 13c 898(?) 13d 153 13g 258,

* Vgl. *biguftgō*.** Vgl. *biguftgōy*.

1236, 1413 **14** 197, 627 (*yulyul ū g°*) **18** 64
22 262 **29** 46 **35** 708, 744 **39** 140(?) **41**
 160(guter Ruf), 201(C *guftgō*), 3489 **42**
 668, 1807, 1903 **43** 863, 3583, 4102 **44**
 160(!) **50** 115 [C 293, aM], 644.

- 4) (*jāhān* usw.) *pur az g°* **4** 77* **5** 141 **10**
 25 **12d** 75, 370 **13c** 67 **13g** 952, 960 (*yulyul*
ū g°, fV) **20** 1828, 1868 **41** 740, 3314 **42**
 799 **50** 510(?), 598, 855 — (vgl. **12d** 233
29 46 **41** 3061).

گفتان *guftan** sagen, sprechen**

A Ohne Bezeichnung der Person, mit oder ohne Nominal-Object des Gegenstandes

- 1) **E** 16, 30a, 125b (**fte*), 126 1. Stelle (**yam*), 152 (*nā-^ofte*), 184b (**fte*) **4** 77(**fte*), 116b (**y*), 120* (*ba-^oy*, V + *bā*), 144 (**fte*) **5** 77, 163b 3. Stelle (*ba-^oy*), 352, 414 **6** 135 (**fii*), 148*, 161 (**yam*), 190, 195, 312, 383 (*ba-^oyam*), 405 (**yam*), 518, 697 (*ba-^oftan*), 701, 834b (**fii*), 841, 842b (*na-^oyad*), 889, 1010 **7** 77(**yand*, aV), 81, 117 1. Stelle (**iēd*), 261 (**fte*), 339, 409 (**fii*), 523 2. Stelle (*ma-^oy*), 536, 583 (**iim*), 600* (V + *bā*), 619 (*ba-^oftēd*), 620, 622 (*ba-^oiēd*, Imper.), 649 (**ft*, V richtig als Nom.), 721, 727* (in b aV), 730, 774, 792, 799 2. Stelle (**yam*), 844* (**ft-ē*, **ft*), 885 (*ba-^oy*), 1086, 1258, 1261 2. Stelle, 1287, 1316 (*ba-^oy*), 1321 2. Stelle (=), 1321b (*ba-^oyam*), 1325, 1370b (*ba-^ogō*), 1415b (**ftēd*), 1440, 1447, 1451, 1576, 1588 (*ba-^oiim*), 1594, 1684, 1690, 1691, 1780, 1900 (*ba-^oiim*), 2027 **8** 31, 32, 42, 49 (*ba-^oiim*), 68 (**fte*), 86 (**iēd*), 187, 199, 204, 259b, 366, 493b **10** 51 (**fii*), 163, 251 **11** 239 **12** 21, 53, 145 (**ii h*) [V 160, aM], 202, 205, 250, 322, 336 (**fte*), 471, 535, 566 2. Stelle (*h-^oyad*), 732, 765, 789 **12b** 77 (**fte*), 98, 113 (**fii*), 218, 463, 512 (**ftēd*, V **fii*), 533, 615 (aV), 704 **12c** 21, 127 [V 132 **fte*, aM], 144, 200, 240, 359, 388 (*na-^oiim*), 411, 451, 535 [V 572 **fte*, aM], 584, 712, 722, 802 2. Stelle (*ma-^oy*, V *ba-^oy*), 805, 849, 871, 1117, 1158 (*ba-^oyand*, bei M Metr. —), 1220, 1225, 1299, 1300, 1303, 1320, 1364, 1428 **12d** 8 (aV), 17 (**fii*), 50 (*ma-^oy*), 242, 264, 288 (*ba-^oy*, aV), 330, 363b, 378 2. Stelle, 387, 390, 449, 470 2. Stelle, 474, 496, 623b, 641b (**fii*), 740 (=, aV), 757, 788, 789 (**ft*, Inf., V Inf.), 1005 (**ft*), 1011 (*ma-^ogō*), 1027, 1063 1. Stelle, 1126 (*na-^oft-ast*, aV), 1172, 1244, 1500, 1555 [V 1559a, fM], 1642 [V 1743* **fii*, M + *ba-^o*], 1881, 1904 (*ba-^oy*, V *ma-^oy*), 1982 2. Stelle (*ma-^oy*), 1990 (**fii*) [V 2032, aM], 2124 (**ft-ast*), 2196, 2271, 2349 2. Stelle, 2477, 2593 2. Stelle (**fii*), 2641 **12e** 15 [V 219a, fM], 291, 376, 381 [V 620, aM], 678, 708, 780, 1076, 1117, 1124 [V 1177*, M + *rā*], 1178*, 1310 2. Stelle (*ma-^oy*) **13** 89*, 139 (**iēd*), 151, 377a, 382 (*ba-^oiim*), 453, 502, 503, 512b (*ba-^oy*, aV), 542, 543, 559, 617 1. Stelle, 672 (**fii*), 715a, 747, 776, 899, 944, 965, 1023, 1069b* (V + *rā*), 1087 2. u. 3. Stelle (**fii*, *ma-^oy*), 1093 (*ba-^oiim*), 1095 (**fii*), 1309, 1572, 1644

13b 19, 140 (aV), 305, 481 (**iēd*, aV), 652, 765 (**fii*), 772 (fV), 875a, 966, 961 1. Stelle (aV), 970, 1033 [V 1062, aM], 1088 2. Stelle, 1111, 1113, 1230 (**fii*), 1300 (**ftam h*), 1431 **13c** 5, 94b (aV) [V 115, aM], 124, 136*, 154, 174b (**y*), 264, 336, 353 2. Stelle, 384, 396, 407 (*ba-^ofiiim*, V **fiiim*), 418 (**ft-ast*), 487, 488* [V 556, aM] [V 909* **fte*, fM] [V 917, aM], 925, 1186 (**fte*), 1211 2. Stelle, 1353, 1373 (aV) **13d** 15, 151, 181 (**fii*) **13e** 61, 94, 104, 182, 237, 325 (aV), 351 (*h-^oi* *x^oāb* aus d. Schlaf sprechen), 442, 493b (fV), 511, 579a 2. Stelle, 579b, 600, 741, 771, 883, 1093 2. Stelle, 1108 (**fte bāfi*), 1387 **13f** 153 (*ba-^oiim*), 224, 253, 256, 314 (*ba-^oft-ē*), 487 2. Stelle (*ma-^oy*), 542 (**fii h*), 774, 848, 942 (**fte*), 1014b, 1080 [V 1104, aM], 1131 (*ba-^ogō*, V *ba-^oiim*), 1134 (*ba-^ogō*), 1165, 1328, 1348, 1436, 1517*, 1779, 1825 (fV), 2070 (!), 2374 **13g** 53, 441, 502, 531 (**fte*), 571 (fV), 579 (aV), 582 1. Stelle (**fte bāfi*), 710, 895, 980, 1012, 1232 (*ba-^ogō*), 1240 (aV), 1242, 1300 1. Stelle, 1403, 1593 [V 1603ab, fM], 1759, 1807, 1817, 1885 1. Stelle (**yand* !), [V 1901*, M + *aš*], 2123, 2447 [V 2508 **fte*, aM], 2555, 2590, 2617 [V 2639*, fM] [V 2662 *ba-^oiim*, aM], 2720a, 2761, 2819, 2830, 2853 (aV), 2976, 2988, 3017, 3068 (*ba-^oy*), 3088 (*ba-^oiim*), 3106*, 3114 (**iim*, Metr. —, s. Nöld. S. 103, V **yam*), 3157, 3172b (*ba-^oy*, *az dil*), 3176, 3178 **14** 45 (**y*), 61, 98, 171 2. Stelle (*ma-^oy*, aV), 266 (*ma-^oy*), 354* (**iēd*, V *ba-^oiēd*, + *ki*), 390, 444 2. Stelle (*ma-^oy*), 493, 498, 501b, 502 (*ma-^oiim*), 509, 520 3. Stelle, 564, 658 [V 659a, aM], 689, 832, 845 **15** 11 (*ba-^oftam*, bait), 13 2. Stelle, 50, 179, 186 (*ba-^oiēd*, Imper.), 207b (**iēd*), 337 1. Stelle, 420, 422*, 424 (**ftam-ē*) [V 624a, fM], 648 [V 755, aM], 876 (**ft-ē*), 888b, 890, 1032, 1041a, 1137, 1192b (*ba-^ogō*), 1197b, 1277 (**fii* !), 1322, 1335, 1357, 1420, 1514, 1537, 1558, 1570 (*ba-^oiim*), 1851, 1858, 1942 2. Stelle, 1955b, 1962 (*ba-^ogō*), 1964 2. Stelle [V 1990, aM], 2020, 2128, 2183, 2316, 2383, 2403 (**yad h*, bulbul), 2417 2. Stelle, 2429a, 2508, 2634 (fV), 2710, 2798, 2803* (*ma-^ogō*, *na-^oft-ast*) [V 2825a*, M + *rā*], 2825b (*ba-^ogō*), 2848, 2869 (*ba-^oiim*, Metr. —, aV), 2918*, 2948 [V 2958*, M + *rā*] [V 2966*, fM], 2981, 3036a, 3070, 3087 1. Stelle, 3091, 3150, 3178, 3183, 3199, 3221, 3224 (*ba-^oiim*, V **fii*), 3298 (**fte am*, V **yam h*), 3306b, 3312, 3316b, 3327, 3334b, 3358, 3362* (V + *saxun*), 3377b (**fii*, V **fii*), 3383, 3385 (*ba-^oftand*, V besser *ba-^oft*), 3429 (*ba-^oiim h*, V **fii h*) [V 3674b *na-^oft-ē*, aM], 3754, 3768b, 3771, 3857 (aV), 3869, 3889 (*ba-^oiim*), 3899, 3969, 3977, 4028, 4075*, 4081, 4142b, 4169, 4276, 4401 **16** 41, 58, 66 (*ma-^oyl*) **17** 40, 47, 111b*, 114b 3. Stelle, 171 [V 185*, M + *rā*], 186, 192, 259, 302 [V 18 64 1. Stelle **iēd*, aM], 70, 135 **19** 32, 77 1. Stelle (sva. **gut zureden*), 200, 213, 367b, 388 **20** 41, 137, 143, 169, 232, 300, 319 [C 323a, fM], 432 (*ba-^oft-ē*), 513 (**ft-ē*), 614b, 674 [C 933, aM], 952, 961, 1016 (**iēd*), 1019 (*na-^oiim*), 1057, 1074, 1116b, 1333, 1551, 1552, 1558 1. Stelle, 1591, 1612 (*ba-^ogō*), 1660, 1750, 1783, 1840, 1856, 1857b, 1864 **21** 43, 60, 100, 226, 233a, 240, 339 (**iēd*), 499, 500, 534 **22** 45, 94 (*ba-^ogō*), 176 1. Stelle, 185 2. Stelle, 186, 187, 237, 239, 281, 451 (*ba-^oiim*), 472, 482, 652, 660* **22*** 6, 51, 58 (aC) [C 62, aM], 83 **23** 21 **24** 26 (**iēd*, Imper.)

* Vgl. *gōyā*, *gōyān*, *gōyande*. — ** Öfters mit dem Nebensinn von berichten, erzählen, nennen, verkünden, versprechen, befehlen, singen, dichten, fragen, antworten, (in Briefen:) schreiben.

17 24 29 74b, 230, 313(ba-gō, aC), 321b, 330b(gō, aC), 335, 351, 352, 453, 525, 594(ba-^īied, Imper.), 658, 679 32 3, 22 34 23, 311, 454, 459 1. Stelle (ba-gō), 490, 493, 504b (aC), 563(*fteā), 591, 595, 596, 600, 602, 675, 692 35 14, 19, 169, 177, 186 1. Stelle, 214, 287, 302, 334, 399, 491, 497, 617, 712, 743 2. Stelle, 780, 854b, 871, 877, 1018(*fte), 1062, 1072 2. Stelle, 1105, 1118, 1119, 1191, 1508, 1513, 1518 35b 29, 61, 100, 194, 366, 367(*fte bāfi), 403, 437 [C 479 *īed, aM], 535 2. Stelle, 537, 626, 692, 800, 858, 920 36 24 39 64b, 128b, 129, 156 40 136, 151, 163, 218 2. Stelle, 258, 292(*fte), 313, 359(*fr-ē), 363 41 608(*fte), 686, 792, 890, 891(*fte), 958, 1003, 1030 1. Stelle (ba-gō), 1031 1. Stelle, 1034(*yān), 1113, 1119b, 1159(aC), 1236 2. Stelle (ba-^īim), 1269, 1281, 1297(ba-^īim), 1304, 1319, 1320, 1343, 1402, 1458, 1484a(*yande, Adj.), 1507²(*ī, gō), 1550, 1552 2. Stelle, 1574, 1575, 1577, 1700(*yān), 1705, 1730 1. Stelle [C 1732a, fM], 1983², 2048, 2052, 2097(*ftand), 2105, 2118, 2158(*fr-ast), 2178, 2181, 2254², 2410, 2566 1. Stelle, 2597, 2738, 2780(fC), 2803, 2834, 2836, 2879, 2961 1. Stelle [C 2961 2. Stelle, aM], 3065, 3162², 3192, 3249, 3384, 3432, 3514b, 3528, 3557, 3654(ba-^īied, Imper.), 3655(ba-^īied), 3686, 3727, 3731, 3890, 3898, 3901, 3924, 3928, 4042, 4108, 4147 2. Stelle, 4187b, 4235, 4236, 4251, 4375, 4455b, 4464(gō), 4487, 4519(*fr-ē), 4523 42 97, 156b, 196, 253, 341, 404, 407, 455, 474, 572, 578, 582, 653, 667, 674, 692, 702, 751, 756, 759, 780, 787, 997, 1147, 1170, 1260, 1346, 1352, 1362(aC), 1421 2. Stelle, 1425, 1451, 1477, 1504, 1525, 1538b, 1550 [C 1565a, fM], 1607, 1618, 1619, 1683, 1703, 1778, 1803, 1842², 1934 43 4, 7, 9, 18, 72, 117(*fr-ast), 128, 169a, 221, 256, 273, 453, 511, 539, 546b, 568, 573b, 661, 684, 738, 752, 759, 762, 832, 841, 851², 880, 895, 937, 942, 948b, 956, 974, 1008(fC), 1125 2. Stelle, 1181(ba-^īied, Imper.), 1196, 1217b, 1271, 1288, 1310a, 1338, 1413, 1421, 1423 [C 1446a, fM], 1481, 1493, 1528, 1531(ma-gō), 1584 2. Stelle, 1604, 1658a, 1680, 1694, 1858, 1965b, 1968, 1980, 2054, 2176, 2210(*fte), 2264a, 2402, 2404, 2408, 2480, 2539 2. Stelle, 2578(*yande im), 2590a, 2595(ba-gō), 2601, 2639b, 2673 2. Stelle(*y, C richtig *ī), 2698a, 2708 2. Stelle, 2710, 2711(*fr, +āh), 2760(ba-^īied, Imper.), 2762(*īed, Imper.), 2783, 2786, 2799 1. Stelle, 2823(ba-gō), 2838, 2840 1. Stelle, 2847, 2864, 2865(ba-gō), 2938b, 2939, 2944, 2951, 2984, 2998, 3024b, 3028, 3038, 3041, 3074, 3075, 3173b, 3187, 3286(ba-^īfr-ē), 3434(fC), 3436, 3534, 3541, 3561a, 3577a 2. Stelle, 3587, 3634, 3746, 3768(*singene), 3778(na-^īfr-ē, sarōd), 3785, 3808b, 3851, 3854, 3891, 3912(*besingene), 4038, 4073, 4170 2. und 3. Stelle 44 30, 71, 75, 78, 85, 87(ba-^īied, Imper.), 119, 120(ma-gō), 128(ba-^īied), 150, 182, 194(*fte-i), 205a, 252, 275, 304 2. Stelle, 317(ma-^īied), 378, 429, 476, 496, 529, 543, 568(ma-^īied), 587²(*yandegān, ba-^īftand), 604 45 13 46 1 50 87 1. Stelle [C 104, aM], 150, 192, 285, 359, 405, 410, 411, 417, 583, 616, 674, 735, 742, 746², 905 S 23, 24(*fte am), 28, 61(na-^īfr-ast), 88, 91.

2) *guf* ā *šanid* (*šunūd*) 6 65 7 851, 900²(*ūd) 12 807(V *did*) 12c 991 12d 1244²(V *did*), 2378²(*ūd) 13g 1885 19 77 20 809(C *did*)

29 308 35 896(*ūd) [C 41 1983², M *fte] 43 2799(C *did*) — (vgl. 6 148 7 622, 649, 1588, 1900 12b 463 13 1093 13c 150 13f 153, 1794 13g 1817) (vgl. *šunūd* Nr. 5) und *šanidan* Nr. 7), 8).

3) *saxum guft* E 125(*fte šud), 126(*fte and), 141 1 30² 4 104, 109, 155² 5 70², 205, 332² 6 327², 406², 705, 736, 960, 1059 7 172(*ē), 444(aV), 449², 516², 558, 563²(ba-^īied, Imper.), 578², 845(*yande), 900², 929², 961b², 1112², 1367², 1454, 1578, 1953(aV), 1991 9 1 11 145 12 464², 499 12b 247² [V 12c 83² *fte āmad, M Inf.=Nom.], 539², 707, 720, 1235², 1240(aV) 12d 18, 49, 207², 245, 319², 422², 431², 447(aV) [V 459, aM], 479, 572, 635², 732, 758², 857², 1012, 1279², 1444², 1554², 1697², 1797², 2027², 2152(aV), 2169(aV) 12e 193, 690², 1253² [V 1306 *ī, M *saxingōy* als Nom.], 13 256, 434, 505², 573, 625, 715 [V 771, aM], 922², 1411², 1565 [V 1629a ma-gō, fM] 13b 135, 154, 242², 644², 678², 961, 1159, 1490, 1496 13c 90, 117, 123, 144(aV), 150, 155, 159², 234, 258, 331, 375, 409²(na-^īfr-ē, aV) [V 488², M ohne *saxum*], 516², 874, 1167 [V 1494 aM], 1509 [V 13d 112 aM] 13e 495² [V 580² aM], 915², 1026, 1370 13f 57², 210², 531, 600², 663², 665²(aV), 961, 1021, 1193, 1234²(fV), 1538², 1706, 1794, 2361 13g 392, 589², 1300, 1302, 1795², 1893², 2705²(ba-^īyam), 2725(na-^īfr-ē), 2763², 2984(ba-^īfr), 3062b, 3138² 14 323, 344, 349², 483²(aV), 717, 777², 811 15 10, 13, 144, 211², 212, 427(na-^īfr-āš »ere), 700(aV), 1041, 2067, 2417, 2429, 2450, 2495, 2497(aV) [V 2564a, fM], 2618², 3034, 3036 [V 3058, aM], 3217², 3254² [V 3343², aM] [V 3362², M ohne *saxum*] [V 3581, aM], 3834 [V 4075², M ohne *saxum*], 4151²(aV) 17 64², 111²(V ohne *saxum*), 187², 247² 18 105² 19 43 20 405, 518, 614, 842², 960², 1286, 1325, 1857 21 311(ba-gō), 319², 537(*ē), 545(na-^īfr-ē), 659 22 231, 612 29 82², 85², 105, 174, 233²(na-^īfr-ē), 429, 502, 591, 597², 611 32 9 34 116², 445, 456², 458, 463, 473, 486, 504(gō), 599 35 169, 247², 527², 643, 1074, 1091 35b 24, 38, 49, 54, 302, 646², 690²(ba-^īied, Imper.) 38 82(gō), 96, 98², 104 39 3², 71, 146² 40 72, 74, 230, 231, 248², 331 41 24²(Inf., C Inf.=Nom.), 341, 790², 794, 939, 1051 [V 1108a, fM], 1146(ma-gō), 1429, 1484, 1552, 1553²(fC), 1639, 1642², 1703, 1718, 1721, 1723, 2158(*fr-ast), 2232(na-^īī h), 2461, 2536, 2563, 3008(na-^īfr-ast), 3029, 3201², 3251, 3624², 3640², 3688², 3738, 4062, 4209², 4248, 4350², 4356, 4444², 4487 42 173 [C 406² ma-gō, aM], 609, 615², 1006, 1268, 1278, 1347, 1533(na-^īfte), 1704b, 1725, 1743 43 39², 57, 255², 369, 424, 475², 530, 546, 640, 655², 786, 833, 834, 860², 864, 1004, 1116², 1126, 1311²(fC), 1337, 1455, 1461², 1472, 1478, 1601², 1620, 1700 [C 1968², M ohne s²], 2175, 2264, 2348, 2507², 2523, 2528, 2559(ba-^īy, ? fC), 2570²(ba-gō, *fte), 2611, 2707, 2821², 2828, 2835, 2918, 2944, 3046, 3158, 3313², 3888, 4025, 4167, 4169, 4188² 44 10² [C 22b ba-^īied, Imper., fM], 86(ba-^īfr in *saxum guftan*), 114, 131, 297, 503(ma-gō), 571, 578 46 30 50 87, 175, 195 [C 746², M ohne s²] — (vgl. 6 135 12 53 12c 1111b 12d 17, 386, 641b, 1005 13b 1230 13c 94 13g 400 14 832 15 1851, 2634, 2981, 3199, 3377b, 3857, 3869

20 952 40 359 41 1705, 4236, 4523 42
1618, 1842 43 9, 117, 1196, 1288, 2210
3187, 3808b 44 119, 317, 496 50 616, 661).

- 4) *saxum guftan* als Nomen E 146, 167, 172
6 125 12c 83*(V s° *fte), 583 [V 12d 89,
aM], 527, 1408, 1704, 2135 13 58 13f 1442
14 518 15 1039, 2404, 4023 18 119(+*ē,
V besser ohne *ē) 19 94 20 65, 431 21 221,
507 22 382, 486 23 38 27 12 35 183 35b
13 39 18 40 312 [C 41 24*, M Inf.], 738,
1509, 2481, 4037, 4394 42 58 43 120, 354,
447, 476b, 525*, 843b, 861, 862, 890, 971
(*ē, C ohne *ē), 1161, 1163b, 1386, 2614,
2733, 2857, 3050, 3273, 3423, 3999b 44
86(ba-*ft in s° g°), 129 — (vgl. 14 717).

- 5) *nām guft* 12 847 12e 100*(ba-*ji) 13 512
(ba-*y) 13c 92*(ba-*ji), 95*(na-*ji, V
+h), 135*(ba-*ji) 13g 1859(na-*yand)
15 2742(na-*ji) 29 583*(°ē) 43 2643
(ma-*y) — (vgl. 13 151 43 3285) (vgl. Nr. 24).

- 6) *guft* in die Rede eingeschoben E 147 4 6
5 484 6 521, 999(*yand), 1116(ba-*ft)
7 7, 117 2. Stelle, 200, 520, 870, 871, 872,
953, 1387(*ā), 1642, 1722, 1904(*ā) 8
575 10 228 11 55 12 230 1. Stelle, 267*,
313, 541 12b 188 12c 525, 679 1. Stelle*,
811, 1226(aV) 12d 38*, 267* 394, 1469,
1998 12e 784, 1050, 1208* 13 570*, 687*
(aV +bā) [V 969, aM], 983, 1028*(ftam),
1039, 1263*(ftam) [V 1639 ba-*ft-ā, aM]
13b 154b(aV), 353, 412, 1090 [V 1124*
*yand, M *yad h] 13c 51 [V 403za, fM],
547, 716 13d 101*(V +bā dil), 111, 167*,
222 13e 415*(ftam), 557*, 711, 799 13f
248 [V 2098 *ā, aM] 13g 297, 494*(h° yad),
893 14 58, 168 1. Stelle* [V 637* y, aM],
656*(aV), 659b*(yad) 15 25 [V 105 *ā,
aM], 207a(*ā), 221, 229(*ā), 295(=), 429,
511(*ā), 523, 611, 638, 680(*ē), 683(*ā),
694(*yam), 702(*ā), 709(*ftand), 718, 843
[V 882, aM], 958 2. Stelle(*ā), 986(=, fV),
1021(*ā), 1028a, 1365*(ba-*ft, aV) [V 1579a
ba-*ft-ā, aM], 1861, 2173(M +*ā), 2208,
3280, 4176* 18 64 2. Stelle 20 433*, 1721*,
1913*(ftam), 1915(=) 21 162, 610 29
182*(yam), 589 34 449(*ftim), 548(*ftand)
35 129, 298, 1354(*ā) 35b 477(*yad)
40 236*(ba-*yad) 41 1030 2. Stelle*, 1031
2. Stelle, 1217, 2506, 2566 2. Stelle, 2601*
(ba-*y), 2658*, 2684, 2691 [C 3697*, M
nicht eing.], 3773, 4511(*ā) 42 251(ba-*ft)
43 620, 753, 1468*, 3970, 4014 44 453 49 3
50 288, 531*, 649, 789, 809 — (vgl. 13c 807).

- 7) *guftri** in die Rede eingeschoben, meist in der
Bed. »gleichsam« 5 247 6 240, 874 7 247,
352, 914, 1202, 1625, 1704(+ki) 8 148,
245, 290, 375, 466 10 20, 80, 134(+ki)
11 93, 98 12 188, 207, 364, 386 (AB Nr. 1021
fi, aber Nr. 1770 wie M), 548, 831(V
*fi), 834, 866, 885 12b 49, 317(ki), 517, 527,
734 [V 759* M +tu] 12c 543, 1092 12d
121, 160, 334, 336, 518, 544, 679(aAB
Nr. 1714), 741, 761, 1295, 1681, 1888, 2549
[V 2616*, M +tu] [V 2624*, M *ji] 12e
119, 228, 433, 825*(+ki, V *ft-am), 827
(+ki), 944, 1099, 1337 13 244*(V *ji),
1006, 1218 13b 169, 331, 875b, 903 [V
1175, aM], 1328 [V 13c 537*, M +tu], 540
[V 615, aM] [V 966*, M *ji], 987, 1195*
(+ki, V *ji), 1208 [V 13c 208, aM], 1284,

1291, 1304 13f 275*(V +h), 283, 517, 867,
1280(l), 1643, 1860, 1971, 2102, 2422,
2524 13g 286, 761, 785, 801, 840, 1346(h, +ki,
V ohne ki), 1537, 1613(+ki), 1668(=) [V
2798*(=), M *ji] 14 173 [V 462, aM], 610*
(V +tu), 774(+ki, fV, C hat d. Vers), 775*
(+ki, V +tu) 15 525(+ki), 1736, 2264,
3184(aV), 3419(V +ki) 16 85(+ki) 17
198 19 223, 398 20 381(+ki), 539, 1226
(+ki), 1338, 1450*(C *ji) 21 120, 596 22
329(+ki, ?) 27 25(+ki) 29 49(=) 34
463*(C *ji) 35 1028, 1544, 1590 39 97
(+ki) 40 378 41 499, 2424, 2436, 2782,
3206, 4386(+ki) 42 939, 1209, 1334, 1472
43 384(+ki), 643, 1717, 1763, 1771, 1845,
1868, 1880, 2461, 3326, 3916 44 54 [C 50
245*, M +tu], 819.

- 8) *tu gufti** (wie d. vorige) E 164(ki) 1 55
5 75(ki), 243(=), 346, 353, 354 6 417(ki),
602, 612, 762(ki) [V 766*, M *ji] [V 768*(=)],
807(ki), 871, 876(ki, V ohne ki), 899, 1012
(ki), 1015, 1019, 1120(ki) 7 145, 249(ki),
1543, 1600, 1608, 1657, 1748(ki), 1919(aV),
1922, 1952(ki) 8 212(=), 219(=), 239, 243
353(ki), 609(=) 10 123 11 17(ki), 69(=),
107(=) 12 243(=), 327(=), 450 12b 14,
51, 54, 59, 62, 125(ki, V ohne ki), 174,
258, 264(ki), 305, 315, 316(ki), 321, 633
(ki), 656(=), 759*(V ohne tu) 12c 88(ki),
137, 323, 523, 637(ki), 671, 797(ki),
956(aV), 967, 979, 1068(ki), 1093(aV), 1148
(ki), 1376, 1379(ki), 1383(=), 1431(=, V
ohne ki) [V 12d 234* M *ji], 276, 367 [V 539*
ki M *ji], 657(ki), 931, 932, 1080*(ki, V
*ji), 1276, 1424, 1432, 1629, 1682, 1948,
2011, 2014(ki) [V 2373(=) aM], 2616*(V
ohne tu) [V 2687* M *ji] 12e 80(ki), 81,
84, 156(ki), 238, 303 [V 351, aM] [V 434*
M *ji], 648, 927(ki), 1013(=), 1268(=, V
ohne ki), 1381(ki), 1383 13 289, 291*(ki,
V *ji), 313(ki), 351 [V 401* M *ji], 515(ki,
V besser ohne ki), 820, 1019(ki), 1116(=),
1348, 1358, 1652(ki) 13b 120, 165, 184, 197,
259, 263(ki), 272(=, aV), 296, 470, 600,
602, 629, 855(V +ki), 1323(ki), 1330, 1421
(ki) 13c 409 1. Stelle(=), 537*(=, V ohne
tu u. ki), 541, 578, 621(aV), 633, 651(ki),
656(V +ki), 870 [V 1179 ki, aM] [V 1192*
M *ji], 1420(fV), 1427(ki), 1504 13e 6, 11,
22(ki), 133(=, aV), 138(ki, fV), 286(ki),
540(=), 1237 [V 1288, aM] [V 13f 69* M
ji], 90 [V 275 M ohne tu], 295(ki), 349,
784(ki), 1067(=) [V 1075* M *ji], 1783 [V
+ki], 1858(ki), 1961, 1963, 2000, 2330, 2334
13g 365(ki), 368, 386(ki), 756(=), 804(=),
843(aV), 898(ki), 917(=), 1000, 1344, 1439
(ki) [V 1644 aM], 1948(ki), 2112, 2195(ki),
2385(=), 2857 14 592 [V 610* M ohne tu],
671(ki), 726 [V 775* ki M ohne tu] 15 290,
426, 485(l), 492, 496, 552, 795, 948(fV), 1165
(ki), 1264*(V *ji), 1445, 1447, 1691(ki),
2127(=), 2146, 2287(ki), 2353, 2593(ki),
2934(=, V *ji), 3421, 3641(V +ki), 4317(ki)
17 141 18 124 19 95(ki), 160, 163 20 100
(ki), 129, 172, 227 [C 469* M *ji], 1184(ki),
1219(=), 1710(=), 1748, 1844 21 49(ki),
274, 576 22 120, 249(ki) [C 22* 42
29 10, 37(ki), 77(=), 390, 392 34 142 35
364 [C 1013, aM], 1387, 1543 35b 413, 907
(ki) 37 2 39 75(ki), 172 41 285, 676, 705
(ki), 906, 1679, 1832, 1840(ki), 1845, 1854,
1940(ki), 2011(C +ki), 2301, 3078, 3083,

* Vgl. die Nr. 8) bis 10).

* Vgl. die Nr. 7) bis 10).

3205, 3298*(*ki*), 3295, 4267, 4385 42 285, 709, 722 1. Stelle, 1463, 1464, 1705*(*ki*, C **ji*), 1780(*ki*) 43 169b(C + *ki*), 690(*ki*), 1776, 1828(*ki*), 1843(=), 2440, 2482(*ki*), 2991(=), 3010, 3087, 3121, 3133 45 52 50 238(*ki*, fC), 245*(C ohne *tu*), 816, 839(*ki*), 891.

- 9) *gōjī* (*gō*, *gōy*, *gōjēd*)* (wie d. vorige) [V 7 382, M schlecht *gōy* *Spielball], 573*, 576, 613, 724 (*gōjēd*, Metr. —, aV, Mehrem bei V **ji*), 1347, 2009 11 233 12 34, 191, 192, 751 [V 831* M **fīi*] 12c 944, 1222b 12d 1326, 1328(*ki*) [V 2612b *ki*, aM] [V 2614* M + *tu*], 2628 12c 434*(V **fīi*), 1290 [V 13 244* M **fīi*] [V 532 aM], 533(aAB Nr. 2147), 536 13b 773, 1476 13c 212, 966*(V **fīi*) 13d 27, 28, 30 13e 170 [V 13f 887* M + *tu*] 13g 596, 1414, 2798*(*ki*, V **fīi*) 14 421, 798, 799 15 2973(*ki*, V besser ohne *ki*) [V 3086 *y, C **ji*, aM], 3650(*ki*) [C 20 1450* M **fīi*], 1725 [C 34 463* M **fīi*] 35 467(*y) 40 221(*ki*) 41 2752 42 1840 43 101, 3740b 50 557 S 9*(*gō?*) — (vgl. [V 14 637] 41 4464).

- 10) *tu gōjī** (wie d. vorige) E 102 6 766*(V **fīi*), 768*(=) 7 236(*ki*), 445(=), 1654(=) 12 566 1. Stelle 12b 493 12c 91(V + *ki*), 371, 384(*ki*), 710(=), 754(=), 1057(=) 12d 234*(V **fīi*), 539*(*ki*, V **fīi*), 632b, 964 [V 1080* *ki*, M **fīi*], 1878, 2085, 2614*(V ohne *tu*), 2624*(V **fīi*), 2625, 2687*(V **fīi*) 12e 1255 [V 13 291* *ki*, M **fīi*], 401*(V **fīi*), 506 13b 943, 1440(*ki*) 13c 88(fV), 157(*ki*, aV), 1091(*ki*, fV), 1161(*ki*), 1165(V + *ki*), 1192*(V **fīi*) [V 1195* M **fīi*] 13f 69*(*ki*, V **fīi*), 887*(V ohne *tu*), 1075*(V **fīi*) [V 1601 *ki*, aM] [V 13g 1281* M *nagōjī*] 14 257 15 346, 387(*ki*) [V 395(=), aM] [V 1264*, M **fīi*], 1815(*ki*) [V 2934* *ki*, M **fīi*] 20 469*(C **fīi*), 1136 22 563(*ki*) 35 1024 41 1645(*ki*) [C 42 1705* *ki*, M **fīi*] 43 180, 3377(*ki*) S 14(=).

B mit Bez. der Person durch:

a) *aš (*at, *am)

- 11) 1 30* 4 155* 5 394*(*fte*), 419, 517 6 133* [V 192* *ft*, M *guftasī*], 345*, 832* 7 523, 828, 848, 917, 1018*, 1212(*at), 1296, 1882 (*at), 1902* 8 261*(*fte*), 421 10 215*, 217* 12 26*, 87, 197*, 241*, 318b*(*at*), 444, 792* 12b 89* [V 719*, M ohne *aš] 12c 4 (**im*, V **yam*), 122*, 154*(aV) [V 333*, M ohne *aš], 391*, 441*, 1036*, 1261* 12d 153*, 169*, 319*, 341*, 442(*h* **ftam-at*), 844*, 864*(*ba*-*ft*), 897*(=, V **ft* ohne *aš), 912*, 1112*, 1479*(*ba*-*ft*), 1928*, 2504* 12e 97 1. Stelle*(*ft*) [V 825* *ft-am*, M **fīi*], 1031*(*ba*-*ft*), 1120*, 1253*(*ba*-*ft*) 13 1028*(*ftam-at*), 1311* 13b 135 1. Stelle*, 711*, 888*(*ba*-*ft*, V besser *badō* **ft*) 13c 698b*, 1219*, 1221, 1254*(*ba*-*ft*), 1386* 13d 43*, 102(**yam*) [V 13e 37 **am*, aM], 157*(*ba*-*ft*, fV), 220*(M **am*), 378* [V 390* **ft*, M **ft-ā*] [V 400 1. Stelle*(=)], 415*(*ftam-at*), 597*(*ft*) [V 709*(=), M **ft-ā*], 898b*, 1058*(*ft*), 1099*, 1104*(*ft*), 1106*, 1116*, 1377(**ma*-*y*) 13f 216*(*ba*-*ft*), 241*, 749*(aV), 2517*(*ft*) [V 13g 432*, aM], 1901*(*ba*-*ft*, V ohne *aš), 1944*, 2391 (**yam-at*), 2764(=) 14 86*(*yand*, **ar*), 533*(*h* **yad*), 756* 15 253*(*h* **yad-at*, fV), 450(**ft*), 629*(=) [V 689* *h* **ft*, M ohne *aš],

771*(*ftand*) [V 792* **ft*, M ohne *aš], 891*(*ft*), 902(*ba*-*ftam-at*), 910*(fV), 972* (**ftand*), 1029*(*ba*-*ft*), 1193(Inf. +*h*, **at*, V ohne *h*), 1211*, 1365*(*ba*-*ft*, aV), 2626*, 3205*(*ba*-*yam-at*), 3297b(*h* **yam-at*) 20 302*, 1047* 29 70*, 86 1. Stelle*, 101*(*ft*), 142*(*ftand*), 166 1. Stelle*(*ft*), 583*(*ft-ē*) 35 178b*, 184*(*ft*, *ba*-*y*), 823*(Inf. +*at*) 35b 356*, 359 38 72*, 83* [C 40 68*, M *ba*-*ji* ohne *aš], 179(**ft-am*), 218 1. Stelle*(*ft*) 41 951*, 2600*(*ft*), 2622 1. Stelle*(=), 2630*(=), 2663*(*ba*-*ft*), 2664*(*ft*), 2670*(=), 2760*, 3142b*, 3631*, 3640*(*ba*-*ft*) [C 42 252* **ft*, M schlecht ohne *aš], 611*, 686*, 694*, 838*(*ft-at*), 1232*(Inf.), 1764*(*ft*) 43 464*(=, **at*), 1284*, 3025 (**yam*), 3962b* 44 118* 50 237*.

b) +bā (abā)

- 12) 1 27 4 67*, 109 [V 120*, M schlecht +*bar*] 5 66*, 142*, 198*, 332* 6 327*, 369*, 406*, 758, 974*, 1131*(V besser **ē*, ohne *bā*) 7 160 (*fte*), 163*, 243, 253*(*abā*), 307, 381*, 383*, 505, 534*, 543, 544, 545, 552*, 555*, 563* (*ba*-*ēd*, Imper.), 579 [V 600*, M ohne *bā*], 616*, 624*, 676*, 786*(neben *ba**), 828, 961, 1003*, 1088*, 1112*, 1266*, 1284(*ba*-*ēd*, Imper.), 1305*, 1313, 1367*, 1932* 8 74, 129*, 172*, 187, 200*, 368* 10 26*, 32*, 233*, 240* [V 11 30, aM], 185*, 209* 12 42*, 52*, 61*, 99*(*abā*, V +*ba**), 144 (**yande im*), 318*(V ohne *bā*), 464*, 777*, 936*, 944*, 947* 12b 104*, 190, 297*, 587*, 624*, 659*, 669*, 702*, 757* 12c 142, 344*(V ohne *bā*), 410*, 492*, 596*, 679, 758*, 787, 842b(**ftan*, V besser **ftan*), 993*, 1198*, 1222, 1238 12d 72*, 93*, 116, 183*(aV), 207*, 254, 277*, 315*, 323, 328, 383*, 386, 399*, 416, 431*, 437*, 455, 470, 493, 500* [V 532*, M ohne *bā*] [V 582*(=)], 584*, 635*, 752, 753*, 784* (neben *ba**), 856, 857*(*abā*), 936*, 965*, 1063(**fte*), 1151*, 1279*, 1302*, 1387*, 1394*, 1405*, 1450(**ft-ast*), 1491*, 1554*, 1570, 1577*, 1640*, 1800, 1801*, 1949*, 2019, 2116, 2148, 2328*, 2333, 2399*, 2407*, 2565*, 2618*, 2655, 2671 12e 216*, 241*, 307*, 400, 494*, 668*, 690*, 696, 762*, 949* (V ohne *bā*), 1225(*ba*-*gō*), 1327*, 1384* [V 13 69a*, fM], 87(*abā*), 189*, 430*, 496*, 505*, 510*, 545*, 561*, 564*, 610*, 634*, 644*, 663*, 669*, 681* [V 687*, M eingesch.], 721*, 811*, 836*, 922*, 936*, 1133*, 1326, 1352*, 1408*, 1411*, 1424*, 1493*, 1535, 1604*, 1620* 1626* 13b 142, 219(aV), 241, 242*, 243*, 418*, 480*, 482*(aV), 575*, 607* [V 715*, M +*bar*], 939*, 965*, 978*, 1256, 1386*, 1459, 1490 13c 19, 159*, 409(*na*-*ft-ē*, aV), 516*, 892*, 1016*, 1051(*abā*), 1272*, 1297*, 1318*(V ohne *bā*), 1357*, 1383*, 1511* 13d 25* 13e 380 [V 580*, aM] [V 889, aM], 915*, 1080 13f 57*(V ohne *abā*), 86*(*abā*), 161, 210*, 261*, 531, 600*, 663*, 665*(aV), 750*(fV), 758*, 772, 1014, 1234*(fV), 1538*, 1600*, 1849*, 2081*, 2131* 13g 298*, 589*, 606b(**ēd*, Imper.), 853*, 976*, 1045*, 1076*, 1143*, 1178*, 1332(*abā*), 1590*, 1617*, 1744, 1815, 1882, 1903, 2058*, 2334, 2339, 2414* (M *abā*), 2511, 2591*, 2652*, 2814*, 2977*, 3094* 14 74*, 112, 145, 168, 176*(aV), 179*, 215, 262, 270*, 277*, 312, 440, 483*(aV), 491, 582*, 655(fV), 666*, 728*, 777* 15 204*, 211*, 957*(neben *ba**), 971(**ēd*, *abā*), 1351*, 1395*(V +*bāz*), 1440*, 1457*, 1640* [V 1644, aM], 1658*(V ohne *bā*) [V 1741*, M ohne *bā*], 2180*, 2225*, 2411*, 2428*,

* Vgl. die Nrn. 7) bis 10).

2452, 2557*, 2618*, 2657, 2860*, 2938*, 3010*, 3016*, 3187*, 3189*, 3192*, 3201*, 3217*, 3223*, 3291*, [V 3343*, aM], 3398*, 3417*, 3511*, 3574* (V ohne ba), 3579*(=), 3586*, 3596*, 3685 [V 3832β*, fM], 3843*, 3856*, 3876*, 3904*, 3998*, 4000*, 4108*, 4132*, 4140*, 4151*(aV), 4156*, 4259*, 4381*, 4384*, 17 12, 41*, 64*, 76*, 163*, 187*, 247*, 249*, 309*, 18 9*, 105* 19 127, 130*, 319*, 328* 20 145*, 151*, 197, 305*, 350*, 406*, 579*, 790*(C ohne ba), 796*, 842*, 946*, 1360*, 1455, 1566*, 1611*, 1620*, 1738, 1793*, 1940 21 142, 233, 241*, 301*, 308*, 319*, 350*, 395, 526*, 532*, 684* 22 52, 73*, 111*, 176, 227*, 290* [C 511*, aM] [C 22* 3*, M ohne ba] [C 23 4*(=)] 29 28*, 82*, 85*, 155, 184, 212, 217*(na-^{fi} h), 224, 225, 233*(na-^{ft} ē), 236*, 597*, 628*, 637* 34 3*, 42*, 196* (abā), 350*, 458, 633* 35 17*, 118*, 145*, 179*, 180, 226, 247*, 250, 338*, 527*, 649*, 673*, 708*, 719, 735*, 741*, 759*, 764*, 877, 941*, 1029*, 1031*, 1033*, 1049*, 1091, 1203*, 1274*, 1451* 35b 125*, 234*, 358, 555 (abā), 563, 582, 686, 690*(ba-^{fi} ed, Imper.), 745* 38 3*, 77(fC), 98* [C 109, aM] 39 3*, 130*, 133*, 146* 40 74 41 359*, 534(aC), 663*, 790*, 1307, 1553*(fC), 1554*, 1672*, 1728, 1814*, 1977*, 2023, 2055, 2094*, 2601*, 2633*, 2671*, 2757, 2768*, 2833, 2924*, 3031, 3125, 3185*, 3201*, 3245, 3389(fC), 3394, 3486*, 3619, 3624*, 3630*, 3646, 3800*, 4209*, 4225*(abā) 42 129, 410, 456*, 575, 615*, 617, 656*, 712*, 791, 808, 852*, 873*, 879*, 882*, 1003*, 1055*, 1144, 1242, 1283*, 1415*(^{fi} m), 1501, 1583*, 1612*, 1628*, 1646*, 1767*, 1847, 1880* 43 39*, 157*, 255*, 477, 546, 715*, 772*, 969*, 1116*, 1422, 1461*, 1601*, 1718*, 1865*, 2170, 2507*, 2620*, 2636*, 2674, 2682*, 2821*, 2891*, 2966 (ba-gō), 2977*, 3007, 3026*, 3151*, 3168*, 3218* (abā), 3295*, 3313*, 3740*, 3946*(^{fi} ast) [C 3974* M ohne ba], 4048*, 4070*, 4082*, 4139*, 4151* [C 44 115*, fM], 308*(neben ba*) 50 338*, 416, 635, 644, 645*, 662* — (vgl. Nr. 16).

c) +ba°

- 13) E 33 4 116a* 5 61*, 63*, 65, 276*, 329*, 349* 6 74*, 192*(^{fi} ast, V +^{af}), 488*, 648, 703*, 782*, 863*, 945*, 992 7 116, 325*, 452*, 514*, 786*(neben bā), 813*, 863*, 883*, 892*, 911*, 929*, 1263*, 1284a*, 1315*, 1486*, 1503*, 1537, 1787* 8 39*, 165*, 421, 429*, 473* [V 485* ^{fi} ast vere, aM] 10 46*, 66*, 105*, 150*, 157* [V 12 99* M +abā], 154*, 253*, 267*, 278*, 291*, 361*, 379*, 395*, 414*, 540*, 562, 589*, 598*, 674*, 722*, 791*, 842*, 904* 12b 79, 141*, 183*, 440*, 489*, 498, 555*, 649* 12c 172*, 439*, 539*, 540*, 545*, 551*, 563*, 573*, 644*, 686*, 690*, 705(ba-^{fi} ast vere), 759, 761*, 810, 828, 842a*, 884*, 893*, 970*, 973(aV), 1045*, 1055*, 1099*, 1111, 1118*, 1194*, 1235*, 1260*, 1332*, 1370, 1396 12d 56*, 202*, 290*, 317, 320*, 425*, 469, 487* [V 499* M +rā], 575*, 608*, 784*(neben bā), 820* [V 839*, aM], 871*, 975*, 1016*, 1078*, 1369*, 1440*, 1480*, 1481*, 1606*, 1743*(V ohne ba°), 1753*, 1874*, 1885*, 1896, 1995*, 2363*, 2378, 2538*, 2597*, 2733* 12e 68*, 257*, 265a*, 283*, 360*, 365*, 378, 379*, 390*(ba-^{fi} ast vere), 392*, 510*(^{fi} ē), 554*, 783*, 803* [V 820*, M ohne ba°], 843*, 959*, 972*, 974*, 1061*, 1082*, 1119*, 1182*, 1184*, 1185 [V 1284*,

M ohne ba°], 1311* 13 54* 60*, 219*, 258*, 413*, 440*, 493*, 512, 558*, 601*, 617, 656*, 813*, 854*, 918*, 972*, 1011*, 1069, 1102*, 1154, 1327*, 1369*, 1404*, 1513*, 1540*, 1577*, 1596* [V 1635a*, ^{fi} ā, fM], 1637* 13b 29*, 93*, 154, 179*, 200*(V besser ohne ba°), 285*, 306*, 312*, 334*, 357*, 389*, 414*, 461*, 474*, 510*, 525*, 542* [V 543*, aM], 567*, 603*, 634*, 644*, 649*, 662*, 678*, 684*, 715, 721, 738* [V 742*, M +rā], 744*, 796*, 803*, 819*, 841*, 856*, 876*, 961, 1010*, 1038*, 1094*, 1112*, 1125*, 1153*, 1287*, 1320*, 1370*, 1428*, 1439*, 1482*, 1512*, 1578* 13c 10*, 23*, 37*, 75*, 84*, 104, 138, 147*, 353, 355*, 403*(aV) [V 403*, fM], 425*, 439*, 477*, 502*, 519*, 564* (V ohne ba°), 583*(aV), 591*, 612*, 641*, 670*, 672*, 678*, 744*, 756*, 797*, 1020*, 1021*, 1025*, 1067*, 1105*(fV), 1114*, 1135*, 1144*, 1211, 1213*(ba-^{fi} ast vere, fV), 1247, 1330*, 1350*, 1395*, 1399, 1428*, 1431*, 1488* 13d 35*, 36*, 54*, 59, 60*(aV), 167* 13e 29, 96*, 107* [V 126β*, fM], 130* [V 155*, aM], 161*(fV), 191*, 198*, 224, 379*, 380*(ba-gō), 386*, 579, 611*, 724*, 748*, 754*, 777*, 809*, 861*, 920*, 933*, 960*, 1055*, 1148*, 1189*, 1346*, 1376* 13f 138*, 154*, 240*, 254*, 264*(^{fi} te), 381*, 396*, 455*, 520, 539*, 576*, 625*(aV), 627(fV), 679*, 690*(M ^{fi} ā), 755*, 804*, 838(ba-^{fi} nachg.), 907*, 914*, 983*, 1202, 1206*, 1468*, 1514* [V 1528a*, fM], 1640*, 1657*, 1749*, 1784*, 1812*, 2204*, 2231*, 2234*, 2362*, 2539* 13g 116*(fV), 199*, 252* [V 261a*, fM], 264*, 428*, 489*, 582, 595*, 666*, 674*, 682*, 698*, 870*, 953*, 1063, 1125*, 1404*, 1407*, 1475*, 1479*, 1542*, 1556*, 1602*, 1743*, 1795*, 2078*, 2233* [V 2352*, aM] 2412*, 2541*, 2542, 2545*(^{fi} ad, V besser ba-^{fi} yad), 2562*, 2577*, 2592*, 2605*(aV), 2659*, 2718*, 2726, 2774*, 2846, 2887*, 2888*, 2941*, 2973*, 3001*, 3005*, 3013*, 3028*, 3037*, 3077*, 3087*, 3115*, 3172, 3177* 14 41*, 84*, 157*, 246*, 333*, 340*, 349*, 481*, 496, 501, 524*, 571*, 578*, 612*, 636* [V 637*, aM] [V 656a*, fM], 702*, 747*(V +bāz), 750*, 802, 809*, 828*, 842*, 856*, 873 15 43*, 89*, 219*, 337, 434*, 440*(^{fi} ā), 454*(V ^{fi} ast vere), 594*, 618*, 624, 631*(ba-^{fi} ā), 647*, 698*(V ohne ba°), 711*(^{fi} ast vere), 724* (ba-^{fi} ā, V ohne ā), 804*(^{fi} ā), 924*, 967*(neben bā), 1090*, 1103*, 1116*, 1208* (V ohne ba°), 1226, 1236*, 1284*, 1289*, 1475*, 1477*, 1483*, 2053*, 2058*, 2098*, 2137* [V 2160*, M +rā], 2237*, 2376* (^{fi} ā), 2382*, 2456*, 2585*, 2607*, 2619*, 2737, 2739*, 2968* [V 3009*, aM], 3117*, 3159*, 3266*, 3273*, 3277*, 3458*, 3500*, [V 3739*, M ohne ba°], 3768, 3788*, 3852*, 3890*, 3896*, 3949*, 3978, 3982*, 4013, 4037*, 4115*, 4174*, 4214*, 4364* 16 137* 17 66*, 92*, 97*, 104*, 111, 167*, 189, 290 18 109* (h), 111*(^{fi} yad, V ^{fi} ē) 19 103, 141*, 199* 20 322, 410*, 475* [C 552*, M ohne ba°], 784*, 835*, 904, 927*, 932*, 944*, 1052*(C ^{fi} ā), 1056*, 1086*, 1153*, 1181*, 1581*, 1732* 21 88, 104*, 204*, 280*, 288*, 296*, 320*, 666*, 691(na-^{fi} ā) 22 48*, 68*(fC), 70*(fC), 97*, 264* [C 266*, aM], 366*(^{fi} ā), 369* 29 23*, 24*, 91*, 92, 180*, 194*, 220, 277, 290*, 318*, 327*, 341* 34 94*, 116*, 124*, 126*, 147*, 230*, 262, 266, 307*, 417*, 446*, 456*, 459, 501*, 550*, 558*, 560*, 641*, 663* 35 138*, 142*, 200*, 239*, 282*, 322*, 336*, 348*, 366*, 371*, 389*, 397*, 427*, 436*, 501*,

504*, 511*, 557*, 562*, 583*, 613*, 619*, 626*, 628*, 636*, 638*, 652*, 655*, 661*, 664*, 705*, 753*, 825*, 842*, 854a*, 968*(C richtig *ba-ʔt*), 971*, 986*, 1004*, 1006*, 1019*, 1035*, 1036*, 1212*, 1315*, 1509* **35b** 1*, 19*, 55*, 59*, 81*, 189, 191, 263*, 301*, 317*, 332*, 353*, 370, 392*, 409*, 424*, 429*, 457*, 459*, 491*, 499*, 503*, 582, 589*, 596*, 602*, 617*, 646* **38** 55* **39** 65*, 108*, 147 40 150*, 152*, 154*, 215*, 225*, 239*, 248*, 249, 278*, 282*, 294*, 322*, 339*, 344* **41** 220*, 312*, 331*, 334, 346, 371*, 424*, 441*, 602, 687*, 706*, 1024*, 1083*, 1105*, 1115*, 1270*, 1364*, 1419*, 1471*, 1474*, 1544*, 1549*, 1571, 1665*, 1670*, 1702*, 1851*, 1963*, 1970*, 2036*, 2077*, 2188*, 2448(*ba-ʔjäd*, Imp.), 2580*(nachg.), 2741*, 2845*, 2941*, 2946*(*ʔt-ä*), 2960*, 2986*, 3003*, 3052*, 3212, 3235*, 3238*, 3267, 3268*, 3326*, 3329(*ʔte*), 3482*, 3509*, 3547*, 3641*, 3688*, 3690*, 3704*, 4006*, 4290*, 4308, 4321*, 4430* **42** 99*, 106, 121*, 127*, 166*, 221*, 268*, 309*, 322*, 336*, 339*, 351*, [C 406* *ma-gō*, aM], 409*, 453*, 478*, 528*, 546*, 588*, 602*, 628*, 644, 670*, 797*, 810*, 903*, 930*, 1097*, 1099*, 1179*(C ohne *baʔ*), 1267*, 1270*, 1336*, 1354*, 1461*(C ohne *baʔ*), 1509*, 1515*, 1526*, 1545*, 1559*, 1565, 1601*, 1606*, 1656*, 1695, 1710*, 1754*, 1761*, 1796, 1808*, 1915* **43** 28*, 85*, 98*, 102*, 105*, 183*, 204*, 463*, 471*, 509*, 525*, 579*, 589*, 597*, 602*, 613*, 655*, 659*, 700*, 781*, 789*, 792*, 846*(*ʔt-ä*), 918*, 961*, 983*, 1045*, 1074*, 1078, 1080*, 1146*, 1148*, 1167*, 1178*, 1192*, 1237*, 1255*, 1257*, 1290*, 1296*, 1305*, 1309*, 1385*, 1450*, 1470*, 1584, 1623*, 1629*, 1645*, 1649*, 1656, 1664*, 1778*, 1784*, 1805*, 1836*, 1838*, 1854*, 1859*, 1893*, 1911*, 1920*, 1927*, 1932*, 1945*, 1956*, 1959*, 1977, 2024*, 2031(C richtig *ba-ʔt*), 2069*, 2086, 2111*, 2129*, 2135*, 2151*, 2165*, 2242*, 2317*, 2327*, 2354*, 2386, 2539*, 2550*, 2558*, 2642*, 2696*, 2698, 2754(*ma-ʔjäd*), 2769*, 2807*, 2928*, 2973*, 2982*, 3035*, 3137*, 3146*, 3171*, 3238*, 3245*, 3259(*ba-ʔt-ä*), 3358*, 3551*, 3559*, 3563*, 3585*, 3591*, 3619, 3653*, 3787*, 3847, 3968, 3999, 4092*, 4102*, 4171* **44** 17*, 21*, 25* [C 25a* *ʔt-ä*, fM], 48, 106*, 117*, 184(*ba-ʔy*), 308*(neben *bā*), 314*, 372*, 381*, 416*, 456*, 523* **46** 15*, 32*, 42* **50** 87, 226*, 292*(fC), 345*, 459*(fC), 481*, 547, 564*, 574*, 579*, 585*, 688*, 696, 765*, 778*, 828*, 856*.

- 14) *badō* guft **4** 107, 110, 117, 121, 141, 147, 168, 169, 174, 183 **5** 93, 104, 105, 134, 139(*ba-ʔt aš ʔere*), 149, 163, 187, 210, 384, 425, 434, 438, 447 **6** 57, 76, 250, 333, 447, 501, 506, 611, 832, 834, 961, 1002, 1007 **7** 30, 332, 403, 684, 832, 848a, 865, 869, 933, 966, 978, 982, 987, 992, 1017, 1149, 1246, 1253, 1257, 1259, 1261(*ba-ʔyam*), 1263, 1313, 1317, 1354, 1358, 1488, 1546, 1554, 1615, 1652, 1738, 1853, 1881, 1882, 1897, 1899, 1901, 1911 **8** 315, 439(V ohne *badō*), 493, 591 **10** 59, 173, 208, 210, 247 **11** 34, 89, 87, 183, 232 **12** 96, 144, 165, 196, 293, 400, 461, 468, 479, 499, 506, 529, 573, 600, 640, 644, 697, 721, 769, 785, 845, 919, 983 **12b** 110, 114, 133, 497, 562, 603, 675, 736 **12c** 59, 63, 67, 142, 146, 309, 324, 333(V ohne *badō*), 337(=), 339, 497, 607, 616, 657, 666, 679 **1** Stelle, 718, 726(*ba-ʔyam*), 729, 736, 737, 761, 762(Metr.: -, V ohne

badō, s. aber Nöld. S. 103), 775, 780, 781, 795, 802, 820, 878, 888, 891, 898, 907, 958, 960, 967, 976, 1019, 1023, 1062, 1078, 1083, 1111(*ʔte bād*), 1112, 1156, 1169, 1174 [V 1184, M ohne *badō*], 1252, 1268, 1283, 1341, 1344, 1359 **12d** 32, 37, 38, 47, 49, 59, 62, 164, 166, 172, 193, 244, 246, 247, 252, 255, 262, 267, 286, 302, 348, 359, 363, 415, 421(aV), 428, 441(V ohne *badō*), 459, 528, 556, 569, 574, 615, 626, 632, 634, 641, 777, 878, 896, 911, 928, 995, 1120, 1175, 1207, 1299, 1335, 1397, 1400, 1403, 1412, 1417(V ohne *badō*), 1458(=), 1483, 1501, 1519, 1524, 1547(*ba-ʔyam*) [V 1556, M ohne *badō*], 1561, 1597, 1618, 1690, 1693, 1756, 1770, 1774, 1857, 1885, 1929, 1940, 1955, 1974, 1982, 1985, 1987, 2000, 2001, 2033, 2042, 2047, 2065, 2116, 2140, 2150, 2170, 2179, 2201, 2206, 2223, 2265, 2269 [V 2275, M ohne *badō*], 2278, 2297, 2370, 2430 [V 2455, M ohne *badō*], 2490, 2503, 2555(Metr.: -), 2570, 2574, 2593, 2607, 2623, 2633, 2672, 2674, 2677, 2692, 2711, 2724, 2728, 2735, 2737 [V 2742, aM] **12e** 44, 142, 188, 246, 252, 268, 342, 369, 406, 416, 422, 447, 526, 540, 553, 613, 618, 662, 666, 673, 681, 695, 744, 746, 765, 813, 822, 834, 856, 861, 865, 868, 880, 964, 967, 975, 994, 1006, 1048, 1052, 1072, 1089, 1105, 1118, 1182, 1213, 1225, 1247, 1280, 1288, 1306, 1310, 1315, 1330, 1411 **13** 241(V ohne *badō*), 354, 416, 448, 451, 457(fV), 472, 504, 570, 579, 581, 584, 586, 592, 594, 595, 616, 648, 756, 775, 778, 787, 795 [V 798, aM] [C 798a, fM], 852, 970, 975, 985, 1003, 1007, 1038, 1042, 1058, 1067, 1072, 1087, 1199, 1294, 1310, 1319, 1386, 1464, 1482, 1486, 1506, 1510, 1552, 1560, 1564, 1581 [V 1629a, fM], 1631, 1635(V ohne *badō*) [V 1688a, fM] **13b** 62, 71, 109, 180, 224, 252, 254, 319, 392, 491, 504, 569, 697, 722, 723, 726, 758(fV), 805 [V 888, M *ba-ʔt-aš schlechter*], 901, 911, 942, 955, 962, 984 [V 1037, M *+rā*], 1039, 1060, 1077, 1088, 1098, 1110, 1129, 1134, 1229, 1235, 1294, 1302, 1313, 1393 [V 1394, aM], 1396, 1397, 1398, 1411, 1432, 1442, 1449, 1456, 1462, 1559, 1574 **13c** 42, 53, 55, 61, 77, 94(aV), 138, 142, 144, 165, 174, 192, 197, 199, 201, 244, 262, 324, 347, 362, 392, 458, 461, 513, 567 [V 622, M ohne *badō*], 664, 698, 705, 849, 853, 1175, 1202, 1316, 1325, 1337, 1364, 1368, 1391, 1402, 1495, 1501 **13d** 41, 51 (V ohne *badō*), 167 **13e** 18(*ʔtām*), 105, 125(fV), 158(fV), 196(fV), 225, 274, 290, 332(fV), 353 [V 362, M *tu ʔtā*], 387, 472, 526, 581, 605, 710, 712, 800, 804, 837, 916, 981, 1000, 1022, 1028, 1036, 1051, 1064, 1081, 1092, 1113, 1158, 1162, 1165, 1168, 1196 (V ohne *badō*), 1249 **13f** 56, 109, 116 [V 122 aM], 151, 232, 412, 487, 531, 570, 611, 618, 647, 654, 670, 698, 703, 710, 763, 837, 881, 892, 942(*ʔte*), 1523, 1527(fV), 1646, 1736, 1795, 2031, 2072, 2209, 2237, 2248, 2257, 2268, 2275, 2277, 2301, 2547(V ohne *badō*) **13g** 373, 399, 422, 425, 428(V ohne *badō*), 489, 625, 656, 662, 707, 1561, 1595, 1732(aV), 1734, 1782, 1903, 1921, 1963, 2028, 2082, 2164, 2212, 2222, 2239, 2294, 2298, 2304, 2315, 2317 [V 2399 aM], 2401, 2695, 2724(*ba-ʔyam*), 2862, 2946, 2987, 3049, 3055, 3173 **14** 62, 91 [V 113 M ohne *badō*], 144, 168, 171, 181, 191, 192, 212, 215, 268, 274, 325, 335, 354, 361, 416, 430, 431(fV), 437, 441, 444, 491, 515, 520(*ba-ʔyam*), 543, 618, 647, 652(aV), 656(aV), 657(Metr.: -, aV), 692, 708, 715, 780, 796, 802, 804, 827, 843, 847,

882, 899, 906, 909 **15** 95, 239, 844, 909, 926,
1073, 1083, 1132, 1135, 1192, 1194, 1196
(*ba-yam*), 1197, 1199, 1202, 1207, 1249,
1260, 1265, 1276, 1325, 1373, 1413, 1419,
1503, 1512, 1569, 1577, 1598, 1601, 1614,
1643, 1650, 1665, 1719, 1721, 1760, 1776,
1824, 1930, 1936, 1942, 1944, 1955, 1964,
2008, 2046, 2057, 2062, 2116, 2119, 2191,
2417 (*ba-yam*), 2423, 2450, 2454, 2472,
2488 (**ftam*), 2543 (*V ohne badō*) [V 2548
M ohne badō], 2580, 2617, 2619, 2701,
2708, 2712, 2742, 2743, 2758, 2761, 2767,
2840, 2851, 2866, 2886, 2905, 2927,
2932, 2942, 2957, 2979, 3034, 3075, 3142,
3152, 3159, 3194, 3242, 3259, 3297, 3306,
3316, 3325, 3334, 3352, 3377, 3391, 3495,
3518, 3536, 3545, 3546, 3566, 3571, 3614,
3632, 3646, 3653, 3658, 3660, 3667, 3672,
3674, 3684, 3698, 3704, 3721, 3728, 3781,
3871, 3906, 3914, 4058, 4240, 4247, 4366,
4389, 4395 **17** 42, 46, 60, 86, 90 (**ē*), 107,
114, 117, 121, 123, 227, 317 **18** 71 **19** 30, 44,
96, 112, 120, 337, 364, 367, 386 **20** 103, 155,
191, 287, 324, 352, 430, 433, 434, 456, 458,
465 [V 466 M +*rā*], 616, 623, 677, 704, 715,
763, 769, 772, 786, 789, 793 (**yad*), 809 (*h*),
841, 851, 863, 865, 869, 871, 875, 881, 883,
888, 931, 934, 938, 949, 951, 967, 1067, 1070,
1075, 1153, 1181, 1369, 1387, 1407, 1420,
1663, 1676, 1721, 1722, 1779, **21** 74, 99, 108,
131, 168, 236, 267, 640 **22** 203, 53, 80, 91, 93,
100, 101, 125, 166, 172, 212, 231, 233, 234,
236, 238, 240, 244, 268, 275, 277, 332 (**ē*),
548 **22** * 75 **23** 32 **24** 32 **27** 16 **29** 67, 74,
80, 98, 100, 124, 212, 218, 226, 239, 271, 276,
283, 286, 297, 299, 303, 307, 310, 312, 315,
321, 330, 331, 427, 435, 441, 468, 494, 599
34 97, 132, 195, 217, 247, 314, 333, 503, 666,
668, 672, 674 **35** 37, 113, 132, 153, 155, 159,
174, 180, 196, 202, 208, 215, 217, 231, 251,
270, 284, 394, 404, 429, 486, 490, 494, 496,
526, 531, 559, 563, 616, 692, 695, 719, 723,
743, 744, 778, 848, 867, 870, 883, 921, 922,
932, 935, 980, 991, 997, 999, 1001, 1009,
1047, 1050, 1069, 1072, 1084, 1103 [C 1106,
M ohne badō], 1109, 1161, 1167, 1168,
1171, 1177, 1179, 1180, 1182, 1186, 1187,
1188, 1195, 1205, 1207, 1331, 1334, 1383,
1385, 1435 **35b** 6, 10, 12, 35, 49, 60, 98, 101,
106, 251, 260, 293, 319, 345, 349, 399, 407,
438, 444, 449, 480, 572, 587, 621, 627, 636,
806, 811, 880 **37** 8, 11, 19 **38** 82 **39** 189 **40**
33 (**yad*), 47, 62, 66, 133, 164, 178, 219,
232, 297, 299 **41** 199, 210, 213, 302, 334, 373,
416, 423, 609, 682, 691, 715, 726, 949, 1030,
1048, 1212, 1328, 1330, 1334, 1336, 1704,
1718, 1721, 1730 (**fte bud*), 1866 (*ba-yad*),
2211, 2232, 2488, 2491, 2506, 2510, 2514,
2544, 2550, 2565, 2583, 2589*, 2594, 2598,
2603, 2605, 2611, 2616, 2617, 2621, 2631,
2641, 2650, 2653, 2656, 2658, 2660, 2662,
2667, 2676 (*nachg.*), 2688, 2733, 2743, 2749,
2756, 2964 (**y*), 2965, 3125, 3128, 3142,
3236, 3245, 3366, 3381, 3386, 3448, 3514,
3529, 3545, 3589, 3608, 3610, 3614, 3616,
3685, 3694, 3697 (C ohne badō), 3740, 4045,
4049, 4054, 4061, 4069, 4074, 4082 [C 4088, aM]
4096, 4101, 4105, 4120, 4129, 4131, 4138,
4139, 4242, 4252, 4287, 4296, 4303 (*nachg.*),
4305, 4308, 4327, 4360, 4455 **42** 112, 123,
125, 127, 135, 149, 156, 174, 177, 202, 223,
254, 323, 327, 437, 466, 519, 548, 553, 559,
561 (**ft-ē*), 575, 625, 634, 659, 668, 672,
792, 813, 833, 837, 870, 1099, 1195, 1230,
1243, 1252, 1261, 1270, 1356, 1394, 1441,

1462, 1491, 1496, 1498, 1511, 1604, 1626,
1697, 1769, 1811, 1814, 1832, 1839, 1845,
1850, 1862, 1885, 1889 **43** 47, 52, 62, 110, 119,
174, 177, 179, 199, 244, 302, 335, 356, 370,
389, 439, 444, 446, 449, 469, 474, 514, 540,
600, 638, 649, 670, 710, 716, 726, 727, 728,
731, 735, 754, 791 (*ba-yad*), 795, 798, 802,
805, 833, 900, 936, 948, 952, 954 (**yam*),
973, 1005, 1031, 1032, 1035, 1037, 1052,
1054, 1059, 1060, 1061, 1062, 1064 (fC),
1065, 1077, 1117, 1122, 1125, 1130, 1138,
1149, 1150, 1155, 1213, 1217, 1246, 1458,
1463, 1468, 1469, 1484 (fC) [C 1485, aM],
1505, 1513 (fC), 1527, 1563, 1602, 1606,
1638, 1651, 1658, 1659, 1666, 1668, 1726,
1737, 1739, 1809, 1857, 1882, 1883, 1900,
1902, 1947, 1965, 1966, 2007, 2049,
2052, 2053, 2056, 2058, 2061, 2084, 2170,
2273, 2280, 2285, 2302, 2310, 2312, 2320,
2341, 2347, 2355, 2356 [C 2391, M ohne badō]
2396, 2399, 2403, 2407, 2415, 2416, 2431,
2468, 2472, 2530, 2568, 2569, 2590, 2594,
2600, 2611, 2639, 2641, 2649, 2658, 2686,
2689, 2706, 2708, 2810, 2840 (**fte*), 2850, 2882
(*ba-yad*), 2884, 2915, 2933, 2943, 2947,
2981, 3029, 3042, 3059, 3126, 3128, 3142
[C 3152b, fM], 3173, 3185, 3190, 3223, 3307,
3357, 3412, 3586 [C 3592, M ohne badō], 3725,
3731, 3744, 3783, 3808, 3812, 3828, 3844,
3942, 3959, 3968, 4020, 4066, 4081, 4100
(C ohne badō), 4113, 4143, 4145, 4153, 4168,
4170, 4175 **44** 10 (*ba-yam*), 81, 202 (*ba-yam*)
343 (=), 446, 447, 452, 517, 522, 553, 554
46 5 **47** 9 **50** 42, 225, 280, 323, 467, 528, 531,
532, 536, 542, 547, 559, 772, 807, 833, 864.

15) *ba* (*bā*) *dil guft* **E** 113, 216 (**ftam*) **6** 103,
226 **7** 652 (aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626,
627, 716 [V **12b** 100*, M ohne badō] **12c** 404,
827, 885, 928 **12d** 315 (*bā*), 378a*, 408*,
582* (Mettr.: -, V *h***ft*, *bā*), 623a*, 916* [V
1801* *bā*, M *bā* *dō*], 1937*, 2133*, 2349 **1**, Stelle*
12e 277*, 597*, 650*, 654*, 779* (*h*, *bā*),
1347* (aV) **13c** 64*, 255*, 626*, 767* (**ftam*),
1313* [V **13d** 101* *bā*, M **ft*, cingesch.]
13e 503*, 703, 719* **13f** 694*, 1604* **13g** 659*,
1388* (*h*, *bā*, aV), 2313* **20** 1644* **22** 54*,
62*, 90*, 272* **35** 731* **35b** 496* **41** 226*
(**ftam*), 1045*, 3513* (*na-yad*), 3678*
(**ftam*), 4345* **43** 3974* (aC) — (vgl. **12c** 758
12d 183 (aV), 399 **13g** 3172b [V **15** 1741]
17 163 **43** 1718).

d) +*rā*

- 16) **E** 165*, 173*, 184 **1** 3* **5** 56, 70* 161* (*ba-gō*),
163, 333*, 424 **6** 21, 80*, 342*, 386*, 388*
(*ba-gō*), 420*, 565, 706*, 962 **7** 56*, 237*, 540*,
545, 549 (*ma-¹fed*), 578*, 621*, 973*, 1230*,
1370, 1585, 1614*, 1802*, 1818* **8** 162*, 202*
10 171, 203*, 213* **12** 113*, 230, 383*, 736*,
808*, **12c** 135, 472*, 591, 971* (aV) [V 972,
aM], 1179*, 1232, 1233*, 1417 **12d** 80 (*ba-²frand*, Mettr.: —, V *ba-³ft*), 209*, 293*,
393*, 499* (V +*ba**), 587*, 645*, 1152*,
1535*, 1570, 1777, 2106*, 2122, 2242*, 2506*
(**fte*) [V 2609* **ft-ē*, M ohne *rā*] **12e** 100*
657*, 719, 1023* (aV), 1046*, 1092*, 1177*
(M ohne *rā*), 1208*, 1299*, 1339*, 1374*,
1416 **13** 39*, 589*, 624*, 638* [V 1069b*, M
ohne *rā*], 1263*, 1279*, 1574* (V ohne *rā*) **13b**
134*, 335* (**fte*), 386, 709*, 742* (V +*ba**),
1037* (V +*ba**) **13c** 92*, 95* (V ohne *rā*)
135*, 206, 275*, 459* (**fte*), 522* (**fte*),
1244 (fV), 1380*, 1399 **13d** 103* (V ohne *rā*)
13e 17*, 24, 25*, 32*, 163, 391, 495*, 557*

622, 800(*ba-gō*), 811*, 815, 898a*, 1027, 1083, 1119* **13f** 161, 884*, 601a*, 601b, 612* (**fte būdam*, *V ba-ʔtam*), 660*, 1366*, 1418*, 2281*, **13g** 400, 652*, 707, 1293*, 1300 [V 1603a*, fM], 1720*, 1893*, 1943*, 2330, 2573*, 2629(*ba-ʔft-ē*), 2705*, 2720b [V 2995a*, fM] **14** 43*, 105*, 687*, 808 **15** 8, 77*, 123*, 248*(fV), 280*, 303*, 332*, 334*, 363*, 623*, 888a*, 889*, 939*, 1224, 1368* [V 1860*, aM], 1999*(aV), 2160*(V +*ba-ʔ*), 2412*, 2490*, 2563, 2608*(**fte būd*, *V ʔft*), 2664, 2825a*(V ohne *rā*) [V 2900a*, **ft-ast*, fM] [V 2919a*, fM], 2958*(V ohne *rā*) [V 2959* *na-ʔft-aš* ver*, aM] [V 2966*, fM], 3254*(V ohne *rā*), 3311*, 3384, 3769*, 3859*, 3862, 3878*, 4142, 4176* **16** 161 **17** 114, 185*(V ohne *rā*), 190*, 264*, 275 **20** 301*, 309*, 413, 417*, 466*(C +*ba-ʔ*), 468*, 486*, 843*, 935*, 940*, 1028*, 1081*, 1913*, 1947 **21** 268* **22** 105, 126*, 180*, 189*, 219* **29** 126* [V 186*, aM], **221**, 428*(**fi*), 537* **34** 475* **35** 223*, 477*(**ftand*, *čame*), 830*, 856*(**y, čame*), 931* [C 1013a*, fM], 1057*, 1166* **35b** 92*, 294*, 342*, 357, 358, 562*, 631*, 752*, 794*(**fte*) **37** 5* **38** 71*, 96 **39** 47*, 128, 154 **40** 33, 168*, 236*, 300, 394* **41** 768, 1106, 2229*, 2759*, 3091*, 3106*, 3165*, 3241, 3535*, 3589, 3614, 3637*, 3659*, 3689* [C 3713*, aM], 4187 **42** 355, 367*, 380*, 445*, 489*, 592, 607*, 652*, 659, 662* [C 668, M ohne *rā*], 672, 685*, 1066*, 1076*, 1126*, 1148*, 1220*, 1271*, 1452*, 1453*, 1487*, 1493*(V ohne *rā*), 1614* **43** 234*, 450*, 455*(**fte*), 475*, 1768*, 1791*, 1811*, 1861, 1923*, 2501*, 2673, 2686, 2704, 2756*, 2859, 2938*, 3024, 3285*(**ft-ē*), 3346*, 4137*, 4178*(**fte*) **44** 62*, 285, 550* **50** 229*, 661.

C der Inhalt der Rede durch einen Satz ausgedrückt

a) ohne einleitendes *ki*

- 17) **E** 113*, 165*, 206, 211, 216* **2** 30(*ba-ʔft-ā*), 37 **3** 18*(**ft*, Metr. -, V +*ki*) **4** 76, 105, 106, 107*, 110*, 116*, 117*, 121*, 141*, 147*, 168*, 174* **5** 19, 31, 56(*ba-ʔfi*, nachg.), 57, 79(*ba-ʔft-ā*), 93*, 104, 105*, 162, 163, 276*, 333*, 349*, 384*, 434*, 438*, 447* **6** 57*, 80, 103*, 114, 116, 198, 245, 248, 333*(V +*ki*), 342*, 379, 388*(*ba-gō*), 402, 406*, 447*, 501*, 586*, 723, 747*(V +*ki*), 754, 799, 832*, 834*, 863*, 945*, 962 **7** 174, 274, 289, 332*, 379, 383* [V 487*, M +*ki*], 514*, 554(*ba-ʔy*, V *ba-gō*), 581*(**ft-ā*), 652*(aV), 684*, 723*(**ied*), 781, 799, 801, 832*, 848*, 861*(**ft*; *ba-ʔy* nachg.), 865*, 869*, 883*, 917*(**ft*, *ba-ʔy* nachg.), 944, 949, 973*, 978*, 982*, 987*, 1017*, 1103, 1149*, 1230*, 1253*, 1266*, 1297*(V +*ki*), 1313, 1321, 1354*, 1370a*, 1488*, 1513, 1554*(V +*ki*), 1615*, 1643*(**ft-ā*), 1706(*ba-ʔft-ā*), 1794, 1797, 1849(*ba-ʔft-ā*), 1882*, 1897* **8** 162*, 172*, 428*, 429*, 437*, 493 **9** 3 **10** 10, 59*, 129, 173*, 213*, 240* **11** 26(*ba-ʔft-ā*), 34*, 232* **12** 50, 81, 96*, 103, 113*, 144*, 154*, 165*, 190, 196, 339*, 383*, 395*, 400*, 444*(**ft*; *ba-ʔy* nachg.), 468*, 479*, 499, 506*, 529*, 540*, 573*, 589, 598*, 600*, 626*, 630, 697*, 716*, 721*, 723, 769*, 785*, 808* [V 830*, M +*ki*], 832, 919*, 983* **12b** 74, 100*(V besser +*ba di*), 114*, 133*, 260*, 396, 477, 497*, 575, 603*, 675*, 719*(*ba-ʔft-ā*, V +*as*) [V 736*, M +*ki*] **12c** 59*, 63, 67*, 90, 142, 154*(aV), 155*(V +*ki*),

306, 309*(V +*ki*), 312, 324*, 391*, 404*, 439*, 456 [V 497*, M +*ki*], 540*, 551*, 563*, 565*, 569, 573*, 607*, 679(*ba-ʔy*, nachg.), 686*, 718*, 737*(V +*ki*), 775*, 820*, 842*, 884*, 885*, 888*, 891*, 893*, 898, 943, 960*, 1019*, 1099*, 1112* [V 1122 *gōyā*, aM], 1144(*ba-ʔy*, nachg.), 1169*, 1174*, 1273, 1283*, 1293, 1317(*ba-ʔft-ā*), 1344*, 1359*, 1362, 1367, 1372, 1385, 1408, 1409, 1434 **12d** 32*, 37*, 46, 47*, 49, 59*, 164*, 172*, 183*(aV), 193*, 209*, 227, 244*, 246*, 247*, 262*, 286*, 290*, 302*, 348*, 359*(V +*ki*), 363, 378, 386*(*ba-ʔy*, nachg.), 389, 393*, 415*(V +*ki*), 421*(aV), 422*, 428*, 441*, 457, 459, 470*(*ba-ʔtam*, V +*ki*; **ft*, nachg.), 494, 528*, 532*, 556*, 574*, 575*, 587* [V 615*, M +*ki*], 623, 626*, 632*, 634, 641a*, 777*, 878*, 896*, 911*, 916*, 918, 928*, 975*, 980, 1066 [V 1302*, M +*ki*], 1397*, 1400*, 1412*, 1435, 1436 [V 1458*, M +*ki*], 1479*, 1483*, 1519*, 1524*, 1570*, 1618*, 1640*, 1665, 1857*, 1874*, 1924*(*ba-ʔft-ā*, V +*ki*), 1929*, 1937*, 1940*, 1955*, 1974*, 1985*, 2000*, 2033*, 2042*, 2065*, 2106*, 2107, 2116, 2123, 2133*, 2140*, 2150*, 2170*, 2179*, 2201*, 2206*, 2223*, 2241(nachg.), 2242*, 2257, 2269*, 2275*, 2284 [V 2294*, M +*ki*], 2349, 2356(aV), 2366, 2378, 2384, 2400(*na-ʔfi h*, nachg.), 2430*, 2490*, 2503*, 2554, 2565*, 2570*, 2574*, 2593, 2603*(**ft-ē*), 2609*(=), 2623*, 2633*, 2666, 2674*, 2724*(V +*ki*), 2728*, 2733*, 2735*, 2737*(V +*ki*) [V 2742*, aM] **12e** 44*, 97*(**ft*; *ba-ʔy* nachg.), 102, 142*, 188*, 213, 265, 268*, 369*, 406*, 416*, 422*, 428, 447*, 526*, 530*, 540*, 545, 553*, 554*, 597*, 608*(**ft-ē*), 618*, 637, 650*, 662*, 666*, 673*, 681* [V 695*, M +*ki*], 703, 744*, 746*, 834*, 861*, 865*, 868*, 964*, 967*, 975*, 994*, 1031*, 1048*, 1052*, 1061*, 1072*, 1074, 1089, 1092*, 1118*, 1119*, 1225, 1258, 1280*, 1284*(V +*ki*), 1306, [V 1310, M schlecht +*ki*], 1311*, 1327*, 1330*, 1339*, 1347*(aV) **13** 39*, 232*(V +*ki*), 239, 246*(V +*ki*), 354, 360(*ma-ʔy*, nachg.), 377, 416*, 440*, 448*, 449, 451*, 471, 504*, 510*, 579*, 580, 581*, 589*, 594*, 595*, 601*, 621, 624*, 631, 638*, 673, 775*, 778* [V 798a*, fM], 836*, 852*, 936*, 975* [V 985*, M +*ki*], 1003*, 1038*, 1042*, 1058*, 1067, 1069, 1072*, 1087, 1096, 1125, 1154, 1177*(**ftand*, V richtig *ba-ʔftand*) [V 1196*, M +*ki*], 1199*, 1279*, 1296(*ba-ʔtam*, V *na-ʔftam*, als rhetor. Frage), 1310*, 1319*, 1386*, 1424*, (V +*ki*), 1464*, 1482*, 1486*, 1506*(V +*ki*), 1510*, 1513*, 1527, 1539, 1581* [V 1622*, M +*ki*] [V 1629a*, fM], 1635*(V +*ki*) [V 1688a*, fM] **13b** 179*, 180*, 224*, 235(aV), 243*(V +*ki*), 252*, 289, 300, 319*, 392*, 424, 446, 504* [V 543, aM], 697*, 709*, 714, 742*, 796*, 819*, 888*(*ba-ʔft*, V besser **ft*), 911*, 942*, 945, 955*, 984*, 994, 1032, 1060*, 1072, 1077*, 1085, 1088, 1089, 1098*, 1110*, 1134*(V richtig +*ki*), 1248, 1313*, 1357, 1396*(V +*ki*), 1397*, 1398*, 1411*, 1420*, 1447, 1559*, 1574* **13c** 42*, 61*, 144, 174 [V 196, aM], 197*, 244*, 324, 362*, 403a*(V +*ki*), 406, 461*, 489, 508, 522*(**fte*), 567*, 622* [V 626a*, fM], 664*(V +*ki*), 670*, 672*, 678*(V +*ki*), 698*, 705*(V +*ki*), 713, 767*, 858, 912, 1025*, 1067*, 1112, 1135*, 1175*, 1259*(V +*ki*), 1316*(V +*ki*), 1325*, 1337*, 1364*, 1391*, 1395*, 1487 **13d** 4, 41*, 51*, 76(aV), 103*, 197(fV), 218 **13e** 17*, 18*, 25*, 29, 32*(V +*ki*), 33,

96*, 125*(fV) [V 126β, fM], 183(ba-^oft-ā, fV), 196*(fV), 198*, 221(ba-^oy, nachg.), 274*, 290*, 332*(fV), 362*, 371(h) [V 380a* ba-gō, M +ki], 387*, 400*(^oft-ā, V +^oaf; ba-^oy nachg.), 410(fV), 459(ba-gō), 472*, 493(fV), 498, 503*, 507, 516, 523 (ba-^oy, nachg.), 579*, 581*, 605*, 611*, 708, 710*, 719*, 748*, 754*, 777*, 800, 804*, 809*, 837*, 898a*, 916* [V 952a ^oft-ā^o vere, fM], 980*(^oft; ba-^oy nachg.), 981*, 1000* [V 1055*, M +ki], 1058*, 1078, 1092*, 1093(V +ki), 1100(ba-^oy, nachg.), 1113*, 1119*, 1143, 1196*, 1249* 13f 56*, 161, 232*, 240*, 243, 245, 254*, 381*, 404(ba-^oy, nachg.), 412*, 487, 539*, 547, 611*, 654*, 678, 679*, 690*(M ^oft-ā), 694*, 698*, 710*, 721, 837*, 872, 881*, 892*, 914*, 939, 1019, 1060 [V 1114, aM], 1229, 1251, 1257, 1264, 1266, 1306, 1311, 1316(fV), 1427, 1476(aV), 1494, 1523*, 1582, 1604*, 1640*, 1646*, 1736*, 1749*, 1943, 1998, 2067*(V +ki), 2111, 2183, 2197, 2204*, 2209*, 2246, 2248*, 2257*, 2259(ba-^oy, nachg.), 2275*, 2281*, 2301*, 2349, 2458(ba-^oft-ā), 2547*(V ^oft-ā^o vere +ki) 13g 248, 399*, 425*, 428*, 489*, 498*, 526 [V 548, aM], 551, 594, 625*, 652*, 656*, 698*, 707a*, 883, 1070(ba-^oft-ā, aV), 1076*(V +ki), 1293*(V +ki), 1334(aV), 1391, 1479*, 1542*, 1602* [V 1883, aM], 1903, 1921*, 1943*, 1963*, 2028* [V 2082*, M +ki], 2098, 2131, 2164*, 2206, 2212*, 2218, 2222*, 2233*, 2239*, 2294*, 2304*, 2317* [V 2352*, aM], 2389a, 2389b(ba-^oy, nachg.) [V 2399*, aM], 2478, 2642, 2763, 2774*, 2775, 2854*(V +ki), 2862*, 2888*, 2941*(V +ki), 2946*, 2977*, 2987* [V 2995a*, fM], 3001*, 3009 [V 3013*, M +ki], 3037*, 3049*, 3077*, 3134, 3155, 3172a*, 3173*, 3174 14 41*, 43*(V +ki), 47, 62*, 86*, 113*, 144*, 162, 171, 174, 191*, 192*, 198, 215(ba-^oy, nachg.), 262, 268*, 310, 340*, 350 [V 354*, M +ki], 430*, 437*, 444, 487, 520, 524*, 533*, 543*, 612*, 632, 636*, 647*, 687*, 715*, 747*(V +bāz), 786, 802, 827*, 833 (fV), 843*, 847*, 882*, 899* [V 906*, M +ki] 15 13, 43*, 44 [V 45*, M +ki], 77*, 107, 182, 213, 233(^oft-ā), 234(ba-^oiād, Imper.) 239*, 248*(fV), 253*, 280*, 303*, 330(^oft-ā), 339(=), 342(ba-^oy, nachg.), 343, 434*, 459 (^oft-ā), 512(=), 547, 584, 594*, 618*, 623, 629*, 631*(ba-^oft-ā), 689* [V 697a, fM], 698*, 707(fV), 711*(^oft-ā^o vere) [V 771*, M +ki], 792*, 812, 839, 840, 844*, 883, 887(aV) [V 888*, M +ki], 889*, 891*, 904, 909*, 926*, 928(^oft-ā), 929, 937(^oft-ā), 939*, 943, 957*, 981, 1028(ba-^oy, nachg.), 1029*, 1034(^oft-ā), 1073*, 1132*, 1197a*, 1199*, 1260*, 1265*, 1282, 1300, 1337, 1368*, 1373*, 1402, 1475*, 1483*, 1503*, 1577*, 1579b(ba-gō, nachg.), 1598*, 1601*, 1602(ba-gō, nachg., V ^oi), 1614*, 1639, 1658*(V +ki), 1727a, 1727b(ba-^oy, nachg.), 1760*, 1778(ba-^oy, nachg., aV), 1788 [V 1860*, aM], 1917, 1942, 1944*, 1958a*, 1964, 1981, 2008*, 2046*, 2057*, 2058* [V 2064*, M +ki], 2067, 2105, 2116*, 2119*, 2160*, 2191*(V +ki), 2225*, 2234, 2253, 2319 [V 2346*, M +ki], 2376*(^oft-ā), 2412*, 2423*, 2442, 2450a*, 2472*, 2488*, 2503, 2505 [V 2543*, M +ki], 2548*, 2595(aV), 2608*(^ofte bud, V ^oft), 2617*, 2619*, 2701*, 2712*, 2733, 2743*, 2758*, 2767*, 2773, 2840*, 2851* [V 2919a*, fM], 2932*, 2957*, 2965 [V 2966*, fM], 3003, 3008 [V 3009*, aM] [V 3010*, M +ki], 3136, 3142*, 3147,

3159*, 3242*, 3273*, 3297a*, 3311*, 3325*, 3377, 3391*, 3408, 3458*, 3545*, 3546, 3574*, (V +ki), 3579*(=), 3585, 3613, 3632*, 3646*, 3660*, 3672*, 3698*, 3704*, 3721*, 3739* (V +ki), 3769*, 3802, 3810, 3852*, 3859*, 3871*(V +ki), 3902, 3939, 3949*, 3962, 4012, 4037*, 4058*, 4174*, 4273*(V +ki), 4283, 4366*, 4395* 16 28, 63*(V +ki), 95 (ba-^oft-ā, fV) 17 97*, 111a*, 114*, 117*, 121*, 123*, 143, 167*, 190*, 227*, 317*(V +ki) 18 71 1. Stelle, 71 2. Stelle*(ba-^oy, V +ki) 19 3, 44, 96* [V 112*, M +ki], 120*(V +ki), 290, 364*, 367, 386*, 20 103*, 175(aV), 191*, 215, 287*, 301*, 324*, 408, 415, 417*, 430*, 434*, 443, 458*, 465* [C 466*, M +ki], 468*, 517, 579*, 584, 623* [C 646*, M +ki], 677*, 704*, 772*, 835*, 880, 881*, 883*, 935*, 944*, 960*, 967*, 1056*, 1075*, 1086*, 1116, 1189(aC), 1304, 1369*(C +ki), 1407*, 1416(aC), 1420*, 1441, 1558 2. Stelle(nachg.), 1559, 1596, 1613, 1625, 1644*, 1663*, 1722*, 1732*, 1857, 1877, 1880, 1881, 1882, 1883, 1886, 1888, 1892, 1895, 1898, 1903, 1950 21 44, 74*, 90, 108*, 168*, 204*, 236*, 267*, 293, 296*, 436(^oft-ā, C guftār), 518, 608, 640* 22 20*, 53*, 62*, 68*(fC), 80*, 93*, 97*, 100*, 172, 180*, 189*, 227*, 233*, 234*, 268*, 277*, 332* (^oft-ā) 22* 45(nachg.), 75* 29 23*, 74, 80*, 142*, 166*(^oft; ba-^oy, nachg.), 194*, 226*, 239*, 297*, 310*, 315, 331*, 341*, 405, 427*, 441*, 468*, 540(^oft-ā; ba-^oy, nachg.), 558, 638(fC) 34 177, 195*, 196*, 247*, 307*, 312, 345, 394, 503*, 528, 627, 663*, 674* 35 11, 30, 32, 37*, 132*, 138*, 153*, 159*, 180, 186, 188, 196*, 200*, 212, 215*, 217*, 231*, 282*, 322*, 338*, 397*, 402, 404*, 448, 493, 494*, 501*, 502, 511*, 526*(^oft; ba-^oy, nachg.), 531*, 557*, 562*, 563*, 613*, 616*, 638*, 641, 652*, 661*, 695*, 719, 722, 739, 743, 772, 867*, 883*, 930(fC), 935*, 964, 969, 971*, 980*, 991*, 997*, 999*, 1004*, 1006*, 1009*, 1049*, 1050*, 1057*, 1069*, 1074, 1075, 1084*, 1103* [C 1106*, M +ki], 1109*, 1156, 1161*, 1166*, 1171*, 1177*, 1179*, 1180*, 1186*, 1187*, 1188*, 1195*, 1212*, 1331*, 1385*, 1391, 1435*, 1502, 1614 35b 6*, 10*, 49, 81*, 95, 99, 106*, 245(C ^oft-ā), 263*, 294, 319*, 373, 392*, 418, 438*, 491*, 496*, 499*, 503*, 529, 535, 569, 572*, 573, 582, 584, 585, 596*, 617*, 636*, 752*, 796, 806*, 811*, 863*, 880* 38 38(aC), 71*, 82, 96 39 5, 31, 47*, 128, 189*, 193 40 43, 47*, 62*, 160, 164*, 218, 219*, 232, 261, 297, 299*, 300 41 97, 199*, 213*, 226*, 302*, 331*, 334*, 336(^oftād), 371*, 416*, 423*, 424*, 1021, 1024*, 1027, 1063, 1067, 1119, 1187, 1194, 1206, 1212*, 1214, 1230, 1260, 1263, 1274, 1328*, 1330*, 1334*, 1341, 1435, 1602(ba-^oft-ā), 1604(ba-^oft, nachg.), 1642*, 1718, 1721, 1851*, 1954, 2074, 2215, 2229 [C 2240b ba-^oft-ā^o vere, fM], 2488*, 2491*, 2514*, 2544*, 2550*, 2565*, 2580*(nachg.), 2587, 2589*, 2590*, 2594*, 2605*, 2609, 2611*, 2616*, 2617*, 2621*, 2626, 2631*, 2641*, 2650*, 2653*, 2656*, 2662*, 2663*, 2664*, 2670*, 2676*(nachg.), 2688*, 2733*, 2743*, 3052*, 3112, 3142, 3235*, 3236*, 3245, 3320, 3325, 3386*, 3448*, 3509*, 3529*, 3545*, 3603, 3604, 3608*, 3614a, 3614b, 3616*, 3678*, 3685*, 3689*, 3694*, 3697*(bei C eingesch.), 3708, 3759, 3764, 3770, 3792, 3796, 3813, 3817, 3827, 3831 [C 3842, aM], 3846, 3851, 3900, 3906,

3912 (*ba-ʔt-ā*), 3921(=), 4045*, 4047, 4049*, 4054*, 4061*, 4064, 4069*, 4074*, 4082* [C 4088*, aM], 4096*, 4101*, 4105*, 4116, 4120*, 4129, 4131*, 4138a*, 4139*, 4147, 4242*, 4252*, 4287*, 4296*, 4303* (*nachg.*), 4310, 4312, 4327*, 4360*, 4376, 4401(aC), 4455a*, 4509, 4516 (*ʔt-ā*) 42 20, 45, 85, 92, 112*, 123*, 125*, 135, 149*, 202, 221*, 252*, 254*, 351*, 367*, 384, 405, 409*, 416, 466*, 519*, 528*, 537, 547, 559*, 575, 607*, 634*, 647, 652*, 655, 659, 662*, 668, 685*, 762, 767, 774, 779, 797*, 810*, 865, 870*, 930*, 937, 952, 1003*, 1005 (*ʔt-ā*), 1010, 1015, 1017, 1097*, 1099*, 1158, 1179*, 1195*, 1267*, 1348, 1356*, 1394 (*ba-gō*), 1399, 1441*, 1462*, 1487* [C 1493*, M + *ki*], 1496*, 1498*, 1507, 1511*, 1538, 1596, 1604*, 1626*, 1656*, 1684, 1697* [C 1739*, M + *ki*], 1754*, 1814*, 1832*, 1839*, 1866, 1870, 1885* 43 85*, 119*, 204*, 241, 356*, 437 (*ba-ʔy, nachg., l*), 450*, 469b (*ba-ʔy, nachg.*), 486, 509*, 526, 547, 579*, 589*, 649*, 716*, 726*, 754, 781*, 792, 805*, 850, 900*, 936*, 961*, 969*, 1005, 1032*, 1052*, 1054*, 1059* (*ʔt; ba-ʔy, nachg.*), 1060*, 1061*, 1064* (fC), 1080*, 1117*, 1138*, 1139, 1150, 1192*, 1246, 1290*, 1299* (*ʔt-ā*) [C 1310, aM], 1450*, 1469* [C 1485*, aM], 1494, 1513* (fC), 1551, 1563*, 1602*, 1606*, 1629*, 1638*, 1645*, 1651*, 1655, 1737*, 1746*, 1768*, 1789, 1809*, 1834, 1838*, 1854*, 1902, 1966*, 1970, 1990, 2047, 2049*, 2053*, 2061*, 2069*, 2084*, 2142, 2148, 2151*, 2170*, 2189, 2285*, 2299, 2307, 2327*, 2330, 2341*, 2399*, 2415*, 2431*, 2468*, 2475, 2501*, 2568, 2569*, 2600*, 2611, 2641, 2658*, 2673, 2674, 2703, 2706*, 2707a, 2708, 2721, 2729, 2756*, 2810*, 2901, 2915*, 2935, 2937, 2938, 2947*, 2950, 2966, 2981*, 2982*, 3024, 3026*, 3029*, 3042*, 3059*, 3088, 3126*, 3128*, 3137*, 3142*, 3148, 3185*, 3190*, 3197, 3218 (*ba-ʔy, nachg.*), 3245*, 3287 (*ʔt-ā*), 3307*, 3357*, 3412*, 3419, 3577a 1. Stelle, 3653*, 3731*, 3744*, 3783* (*ʔt; ba-ʔy, nachg.*), 3784, 3808a*, 3812*, 3844*, 3962a (*ba-ʔy, nachg.*), 3981(=), 3999a*, 4020 1. Stelle*, 4059 (*h*), 4066*, 4100* (C + *h*), 4107* (*ʔtam h*), 4152 (*na-ʔi*), 4153*, 4157 (*ʔt-ā*), 4168*, 4170 1. Stelle* [C 44 25a* *ʔt-ā, fM*], 62*, 65, 69 (*ba-ʔy, nachg.*), 72, 81*, 106*, 117*, 343* (*ba-ʔyam*), 375 (*ʔyad*), 393 (*h*), 416* (*ʔyand*), 447*, 479 (*ʔyad*), 522*, 550*, 553* 46 2, 15*, 39 (*ba-gō*) 50 155, 178 (*ʔi*), 280*, 294, 323*, 481*, 528b (*ʔy, nachg., C ba-ʔy*), 536*, 559*, 564*, 574*, 579*, 585*, 645*, 718, 722, 727, 740, 765*, 772*, 800, 822 (*h ʔyad*), 874 (*ʔt-ā*) — (vgl. Nr. 19) und *čünin* Nr. 19).

b) mit *ki* eingeleitet

- 18) E 30 (*ba-gō*), 173*, 184*, 190 1 1, 3*, 6, 30* 2 3 4 [V 18*, M ohne *ki*] 4 67*, 71, 158, 169, *183*, 213 5 56, 61*, 63*, 66*, 134*, 142*, 149*, 160, 163, 187*, 198*, 210*, 257 (*ba-ʔt-ā, Imper.*), 329*, 390, 392, 394* (*ʔt-ā*), 425*, 502, 517* 6 74*, 76*, 80, 110, 114, 133*, 151, 175 (*ba-ʔt-ā, Imper.*), 226*, 229, 250*, 264 [V 333*, M ohne *ki*], 333, 345*, 369*, 378, 386*, 410, 420*, 441, 458, 488*, 506*, 540, 576, 611*, 617, 619 [V 662, aM], 703*, 706*, 735 [V 747*, M ohne *ki*], 782*, 832, 842, 946, 955, 961*, 962, 974*, 1002*, 1007*, 1051, 1131* (V *ʔt-ā* besser) 7 30*, 56*, 78, 125, 156, 163*, 237*, 253*, 307*, 325*, 381*, 403*, 419, 452*, 476 (*ʔt*,

M Metr.: —), 487* (*ʔtand, Metr.: —, V ohne ki*), 489, 505, 516*, 523, 534*, 540*, 545*, 552*, 555*, 568, 578*, 595, 616*, 621*, 624*, 676*, 700, 720 (*ba-ʔt-ā, Imper.*), 778, 786*, 813*, 828*, 848, 892*, 911*, 933*, 946, 958, 961, 966*, 992*, 1003*, 1013, 1018*, 1088*, 1142, 1246*, 1257*, 1259*, 1263*, 1284* (*ʔt, ba-ʔt-ā*) [V 1297*, M ohne *ki*], 1305*, 1317*, 1358*, 1415, 1422, 1425, 1427, 1430, 1486*, 1503*, 1512, 1546* [V 1554*, M ohne *ki*], 1579, 1593, 1614*, 1652*, 1669, 1738*, 1802*, 1808, 1818*, 1853*, 1881*, 1894, 1899*, 1901*, 1902*, 1911*, 1932*, 1951, 1954, 1981 8 39*, 82, 104, 129*, 165*, 168, 200*, 202*, 225, 229, 259, 261* (*ʔt-ā*), 315*, 368*, 416, 421, 436, 439*, 473*, 482, 484 (*ʔt-ā*) [V 485* *ʔt-ā, vera, aM*], 556, 572, 591*, 603 10 26*, 32*, 46*, 66*, 81, 105*, 124*, 150*, 157*, 161, 186, 194, 195, 203*, 208*, 210*, 215*, 217*, 233*, 247* 11 4 [V 30, aM], 39*, 45, 87*, 183*, 185*, 195, 209* 12 19, 23, 26*, 42*, 52*, 61*, 66, 99*, 108, 116, 190, 197*, 215, 230, 238, 241*, 253*, 262, 278*, 291*, 293*, 318*, 331, 344, 361*, 379*, 384, 397, 414*, 461*, 483, 562*, 565, 586, 627*, 640*, 644*, 652, 660, 674*, 706, 722*, 733, 736*, 740, 743, 777*, 791*, 792*, 830* (*ʔt, Metr.: —, V ohne ki*), 837, 842*, 845*, 871, 904*, 905, 923, 936*, 944*, 947* 12b 79, 88, 89*, 104*, 110*, 141*, 183*, 210, 247*, 297*, 440*, 445, 450, 489*, 555*, 562*, 587*, 592, 600, 616, 624*, 649*, 659*, 669*, 702*, 717 (*ʔt-ā*), 736* (V ohne *ki*), 746, 757* 12c 47, 57, 122*, 142, 146* [V 155*, M ohne *ki*], 160, 172*, 198, 218, 252, 284 [V 309*, M ohne *ki*], 333*, 337*, 339*, 344*, 357, 410*, 441*, 463, 472*, 475, 492*, 497* (V ohne *ki*), 545*, 596*, 598, 616*, 619, 644*, 657*, 666*, 690*, 703, 729*, 736* [V 737*, M ohne *ki*], 741, 746, 758*, 761*, 762* (*ʔt, Metr.: —, V ba-ʔt-ā, AB Nr. 2646 ohne ki*), 772, 780*, 781*, 785, 795*, 802, 827*, 833, 862, 865, 878*, 882, 907*, 928*, 958*, 962*, 970*, 976*, 982, 993*, 1011*, 1023*, 1036*, 1045*, 1055*, 1062*, 1078*, 1083*, 1098, 1118*, 1143, 1156*, 1179*, 1182, 1184*, 1194*, 1198*, 1219 (aV), 1222, 1233*, 1236, 1252*, 1260*, 1261*, 1268*, 1332*, 1341*, 1361, 1407, 1443, 1452 12d 20, 56*, 60 (*ba-ʔt-ā*), 62*, 72*, 82, 93*, 123, 153*, 161, 166*, 169*, 173, 197, 202*, 235, 241, 252*, 255*, 277*, 292, 315*, 320*, 341* [V 359*, M ohne *ki*], 373, 383*, 392, 399*, 408* [V 415*, M ohne *ki*], 425*, 437*, 444, 451, 469 [V 470, M ohne *ki*], 471, 485, 487*, 499*, 500*, 511 (aV), 569*, 582* (*ʔt, M Metr.: —, V +h*), 584*, 608*, 615* (V ohne *ki*), 643, 758, 784*, 794, 820* [V 839*, aM], 844*, 845*, 864*, 871*, 886, 893, 897*, 912*, 936*, 962, 965*, 995*, 997, 1016*, 1025, 1078*, 1112*, 1120*, 1149, 1151*, 1152*, 1175*, 1207*, 1268, 1299*, 1302* (V ohne *ki*), 1324, 1335*, 1356, 1367, 1369*, 1387*, 1394*, 1403*, 1405*, 1409, 1410, 1417*, 1440*, 1444*, 1450*, 1458* (V ohne *ki*), 1480*, 1481*, 1490, 1491, 1501*, 1535*, 1548, 1556*, 1561*, 1570, 1575, 1577*, 1587, 1597*, 1606*, 1614, 1635, 1690*, 1693*, 1753*, 1756*, 1770*, 1774*, 1778, 1797, 1801*, 1885* [V 1924* *ba-ʔt-ā, M ohne ki*], 1928*, 1931, 1949*, 1982, 1987*, 1995*, 2001*, 2020, 2044 (aV), 2047*, 2081, 2116, 2265*, 2278*, 2294* (*ʔt, Metr.: —, V ohne ki*), 2279*, 2308, 2328*, 2337 [V 2354,

aM], 2358, 2363*, 2370*, 2374, 2396, 2399*, 2407*, 2455*(M *ba-°ft-ā*), 2504*, 2506* (**fte*), 2538*, 2555*(**ft*, Metr.: -), 2597*, 2607*, 2612, 2618*, 2651, 2672*, 2677*, 2692*, 2708, 2711* [V 2724*, M ohne ki] [V 2737*(=)], 2744 **12e** 68*, 122, 194, 208, 216*, 241*, 246*, 252*, 257*, 265, 277*, 283*, 288, 294, 307*, 342*, 360*, 365*, 379*, 390*(*ba-°ft-ā* *vere*), 392*, 477, 494*, 510*(*ft-ē*), 613*, 654*, 657*, 668*, 690*, 695*(V ohne ki), 719*, 739, 742, 762*, 765*, 775, 779*, 783*, 803*, 813*, 820*, 822* [V 825* *ft-am*, M *°fii*], 843*, 856*, 880*, 898, 949*, 952, 959*, 972*, 974*, 1006*, 1023*(aV), 1039, 1046*, 1082*, 1089, 1105*, 1120*, 1149, 1154, 1182*, 1184*, 1213*, 1225*(*ba-gō*), 1232*, 1247*, 1254, 1262 (aV) [V 1284*, M ohne ki], 1288*, 1299*, 1310*(V richtig ohne ki), 1315*, 1352, 1374*, 1384*, 1411*, 1416* **13** 1, 54*, 60* [V 69a*, fM] [V 89*, M schlecht ohne ki], 99, 100, 116, 126, 142, 177, 183, 189*, 199, 207, 217, 219*, 224 [V 232*, M ohne ki], 241* [V 246*, M ohne ki], 252, 258*, 413*, 430*, 457*(fV), 469, 472*, 493*, 496*, 545*, 550, 558*, 561*, 564*, 584*, 586*, 592*, 610*, 616*, 634*, 639(aV), 644*, 648*, 656*, 663*, 669*, 681* [V 687*, M eingesch.], 701, 708, 721*, 739, 754(*ba-gō*), 756*, 787*, 795* [V 798*, aM], 811*, 813*, 854*, 892, 918*, 968(fV), 970*, 972*, 984(*ba-gō*), 985* (**ft*, Metr.: -), V ohne ki], 1007*, 1011*, 1026, 1030, 1082, 1102*, 1133*, 1150, 1154a*, 1196*(V ohne ki), 1288, 1294*, 1311*, 1327*, 1352*, 1369*, 1404*, 1408*, 1420 [V 1424*, M ohne ki], 1484, 1493* [V 1506*, M ohne ki] [V 1534a, fM], 1537(fV), 1540*, 1552*, 1560*, 1564*, 1574*, 1577*, 1596*, 1604*, 1620*, 1622*(V ohne ki), 1626*, 1631* [V 1635*, M ohne ki] [V 1635a**ft-ā*, fM], 1637*, 1680 **13b** 29*, 35, 62*, 71*, 93*, 109*, 130, 134*, 135, 187, 189, 200*(**ft*, M Metr.: -), 239 [V 243*, M ohne ki], 254*, 285*, 306*, 312*, 334*, 335*(**fte*), 349, 357*, 389*, 414*, 418*, 437, 461*, 468, 474*, 480*, 482* (aV), 487, 491*, 510*, 525*, 542*, 567*, 569*, 575*, 593, 603*, 605, 607*, 613, 623, 634*, 649*, 662*, 684*, 701, 706*, 711*, 722*, 723*, 726*, 728(fV), 738*, 744*, 753, 756, 758*(fV), 769, 803*, 805*, 841*, 847, 856*, 876*, 901*, 931, 933, 939*, 962*, 965*, 971, 978*, 989, 999, 1010*, 1014, 1037*, 1038*, 1039*, 1047, 1084, 1094*, 1104(*na-°fi* als rhetor. *Frage*), 1112*, 1122, 1124*(V ohne ki), 1125*, 1129*, 1131 [V 1134*, M schlecht ohne ki], 1153*, 1159a, 1199, 1229*, 1235*, 1269, 1287*, 1294*, 1302*, 1320*, 1336, 1370*, 1386*, 1393* [V 1394*, aM] [V 1396*, M ohne ki], 1408, 1428*, 1429, 1432*, 1439*, 1442*, 1449*, 1456*, 1462*, 1482*, 1502, 1512*, 1578* **13c** 10*, 23*, 32, 37*, 46, 49, 53*, 55*, 64*, 75*, 77*, 84*, 94a*(aV), 138a*, 142*, 147*, 161, 165*, 192*, 199*, 201*, 255*, 262*, 266, 275*, 286, 290, 299, 304, 325, 347* [V 353*, M schlecht ohne ki], 355*, 356, 368, 392* [V 403a*, M ohne ki], 403b*(aV) [V 403a*, fM], 425*, 436, 439*, 458*, 459*(**fte*), 477*, 502*, 513*, 519*, 544, 550, 553, 564* [V 580a, fM], 583*(aV), 591*, 612*, 626*, 641*, 657 [V 664*, M ohne ki] [V 678*(=)], 682, 698 [V 705*, M ohne ki], 744*, 756*, 770, 797*, 805, 807(*na-°ftam*, rhetor. *Frage*), 810, 832, 849*, 853*, 892* [V 909 *ba-°ft-ā*, aM] [V 924a, fM], 944, 1016*, 1020*, 1021*, 1034(*ba-°ftand*, V +°*ē*),

1073, 1085, 1105*(fV), 1107, 1114*, 1144*, 1190, 1201, 1202*, 1213*(*ba-°ft-ā* *vere*, fV), 1214, 1219*, 1254* [V 1259*, M ohne ki], 1272*, 1297*, 1313* [V 1316*, M ohne ki], 1318*, 1330*, 1341, 1350*, 1357*, 1360, 1368*, 1380*, 1383*, 1386*, 1387, 1399a*, 1402*, 1428*, 1431*, 1432(*na-°ftam*, rhetor. *Frage*), 1446, 1452, 1457, 1488*, 1495*, 1501*, 1511* **13d** 25*, 35*, 36*, 43*, 44, 54*, 58, 60*(aV), 62, 70, 91, 97 [V 101*, M ohne ki], 237 [V **13e** 32*, M ohne ki], 87, 101, 105*, 107*, 130* [V 155*, aM], 157*(fV), 158*(fV), 161*(fV), 191*, 220*, 225*, 271, 285, 353*, 378*, 379*, 380*(*ba-gō*, V ohne ki), 386*, 390*(**ft-ā*, V +°*af*), 526*, 597*, 703*, 709*(**ft-ā*, V +°*af*), 712*, 724*, 785(*ba-°ft-ā*, fV) [V 800b**ba-gō*, M ohne ki], 808, 811*, 826, 861*, 898, 920*, 933*, 952(fV), 960*, 996, 1007, 1020(fV), 1022*, 1025, 1028*, 1036*, 1049, 1051*, 1055*(V ohne ki), 1064*, 1081* [V 1093 1. *Stelle**, M ohne ki], 1099*, 1104*, 1106*, 1116*, 1148*, 1158*, 1162*, 1165*, 1168*, 1189*, 1346*, 1376* **13f** 53, 76, 86*, 109*, 116* [V 122*, aM], 138*, 151*, 154*, 210*, 216*, 241*, 261*, 264*(**fte*), 350, 359, 384*, 396*, 455*, 531a*, 570*, 576*, 578, 601a*, 612* (**fte* *būdam*, V *ba-°ftam*), 618*, 625*(aV), 647*, 660*, 670*, 683, 703*, 749*(aV), 750*, 755*, 758*, 760, 763*, 804*, 907*, 922, 936, 962, 983*, 1004, 1081, 1101, 1111, 1206*, 1271, 1352, 1366*, 1418*, 1444, 1468*, 1513, 1514*, 1527*(fV) [V 1528a*, fM], 1600*, 1657*, 1755, 1784*, 1795*, 1812*, 1849*, 2031*, 2051 [V 2067*, M ohne ki], 2072*, 2081*, 2125, 2131*, 2144, 2213, 2231*, 2234*, 2237*, 2268*, 2277*, 2336, 2347, 2357, 2362*, 2409, 2451, 2484(aV), 2517*, 2539* [V 2547* *ft-ā* *vere*, M ohne ki] **13g** 116*(fV), 199*, 252* [V 261a*, fM], 264*, 298*, 319(fV), 342(aV), 373*, 422* [V 432*, aM], 438, 490(*ba-°iēd*, V *ba-°yad*), 494*, 496, 504, 507, 513, 534, 582, 595*, 606a, 606b* (**iēd*, Imper.), 659*, 662*, 666*, 674*, 682*, 715, 748, 853*, 861, 868, 870*, 921(aV), 953*, 976*, 1045* [V 1076*, M ohne ki], 1096, 1122, 1125*, 1143*, 1154, 1165(*ba-°ft-ā*), 1171, 1178*, 1213, 1236, 1238, 1246, 1281*(V ohne ki), 1282, 1283(aV) [V 1293*, M ohne ki], 1300, 1388*, 1404*, 1407*, 1470, 1475*, 1508, 1550, 1556*, 1561*, 1590*, 1595*, 1597 [V 1603a, fM], 1617*, 1620(*ba-°ft-ā* *vere*, aV), 1632, 1661, 1710, 1720*, 1732*(aV) [V 1732a, fM], 1734*, 1739, 1743*, 1744*, 1760, 1782*, 1893*, 1897, 1903, 1931, 1944*, 2004 [V 2034b, fM], 2038, 2046, 2050, 2063, 2078*, 2082*(V ohne ki), 2151, 2171, 2279, 2298, 2313*, 2315*, 2387, 2401*, 2412*, 2414*, 2438, 2448, 2512, 2562*, 2565, 2573*, 2577*, 2591*, 2592*, 2623, 2652*, 2659*, 2695*, 2718*, 2727, 2748(**ftim*, Metr.: -), V *°ftam*), 2769*, 2790, 2802, 2814*, 2831 [V 2854*, M ohne ki], 2887*, 2891, 2893, 2926 [V 2941*, M ohne ki], 2973*, 3005*, 3013*(V ohne ki), 3026, 3028*, 3055*, 3062, 3066, 3074, 3087*, 3094*, 3115*, 3128, 3138*, 3167, 3177* **14** 3, 32 [V 43*, M ohne ki], 51, 60, 74*, 84*, 91*, 105*, 125*, 127*, 141, 147, 157*, 176*(aV), 179*, 181*, 208, 212*, 215, 246*, 252, 261, 262, 270*, 274*, 277*, 300, 325*, 333*, 335*, 354a*(V ohne ki) [V 354b**ba-°iēd*, M ohne ki], 356, 361*, 380, 384, 416*, 431*(fV), 441*, 453, 470(*ba-°ft-ā*, aV), 481*, 491, 501, 515*, 568, 571*, 578*, 582*, 594, 603, 618*, 629, 638, 649,

657*(**ft*, Metr.: -, aV), 659, 666*, 692*, 702*, 708*, 715*, 728*, 730, 750*, 753, 756*, 780*, 796*, 802, 804*, 809*, 828*, 842*, 856*, 860, 906*(V ohne *ki*), 909* 15 45*(V ohne *ki*), 89*, 93(**ft-ā*), 95*, 120(fV), 123*, (ba-*ftan*), 204*, 219*, 258(**fte*), 332*, 334*, 363*, 440*(*ft-ā*), 454*(V **ft-as* *vero*), 647*, 724*(ba-*ft-ā*, V ohne *ā*), 771*(V ohne *ki*), 804*(*ft-ā*), 872, 888*(V ohne *ki*), 910*(fV), 924*, 958(**iēd*), 972*, 974(**ft-ā*), 977, 1083*, 1090*, 1100, 1103*, 1116*, 1135*, 1192, 1194*, 1202*, 1207*, 1208*, 1211*, 1226, 1227, 1231, 1236*, 1249*, 1276*, 1284*, 1289*, 1295, 1310, 1325*, 1342, 1351*, 1390, 1413*, 1419*, 1440*, 1450, 1453, 1456, 1457*, 1472, 1477*, 1512*, 1524, 1547, 1562, 1569*, 1629, 1640*, 1643*, 1650* [V 1658*, M ohne *ki*], 1665*, 1666, 1712, 1721*, 1741*, 1747, 1752, 1767, 1776*, 1777, 1810, 1824*, 1827, 1850, 1879, 1896, 1906, 1921, 1930*, 1931(na-*fti*, rhetor. *Frage*), 1936*, 1975, 1993, 1999*(aV), 2031, 2045, 2051, 2062*, 2064*(*ft*, M Metr.: -, V ohne *ki*), 2065, 2098*, 2103, 2129, 2137*, 2155, 2168, 2180* [V 2191*, M ohne *ki*], 2226, 2237*, 2242 [V 2311, aM], 2315, 2346*(V ohne *ki*) [V 2359 ba-*ft-ā*, aM], 2382*, 2411*, 2428*, 2454*, 2456*, 2490*, 2543*(V ohne *ki*), 2557*, 2580*, 2585*, 2599, 2607*, 2626*, 2693, 2698, 2708*, 2722, 2739*, 2742a*, 2747, 2750, 2761*, 2763, 2783(**ft-ē*), 2829(ba-*iēd*, Imper.), 2856*, 2860*, 2867, 2886* [V 2900a*, fM], 2905*, 2917, 2927*, 2938*, 2942* [V 2959* na-*ft-as* *vero*, aM], 2968*, 2972, 2979*, 3000, 3010*(V ohne *ki*), 3016*, 3034a*, 3075*, 3087, 3117*, 3152*, 3156, 3187*, 3189*, 3192*, 3194*, 3201*, 3223*, 3248, 3259*, 3266*, 3277*, 3291*, 3306, 3310, 3316, 3329, 3334, 3352*, 3382, 3386, 3398*, 3417*, 3422, 3465, 3495*, 3500*, 3501(**fti*, V na-*fti*, rhetor. *Frage*), 3511*, 3518*, 3530, 3536*, 3546, 3560, 3566*, 3571* [V 3574*, M ohne *ki*], 3577 [V 3579*, M ohne *ki*], 3586*, 3596*, 3614*, 3647, 3653*, 3658*, 3667*, 3674, 3684*, 3685, 3723, 3728* [V 3739*, M ohne *ki*], 3768, 3775, 3781*, 3788*, 3789(**ft-ē* oder **fti*?), 3796, 3818 [V 3832*, fM], 3833 (aV), 3843*, 3856*, 3866 [V 3871*, M ohne *ki*], 3876*, 3878*, 3890*, 3896*, 3904*, 3906*, 3914*, 3935, 3957, 3976, 3982*, 3998*, 4000*, 4026, 4065, 4100, 4108*, 4115*, 4132*, 4140*, 4156*, 4158, 4168, 4175, 4178, 4191, 4214*, 4240*, 4247*, 4259* [V 4273*, M ohne *ki*], 4279, 4323, 4364*, 4381*, 4384*, 4389* 16 4, 38 [V 63*, M ohne *ki*], 110, 137*, 153 17 6, 15, 41*, 42*, 46*, 60*, 64*, 66*, 76*, 86*, 90*(*ft-ē*), 92*, 104*, 107*, 163*, 173, 176(fV), 177, 249*, 257, 264*, 309*, 313 [V 317*, M ohne *ki*] 18 9*, 29(**ftand*!) [V 71, M ohne *ki*], 109*, 111*(*yad*, V **ft-ē*), 131(ba-*ft-ā*, V ohne *ā*) 19 30*, 44, 48, 73, 85, 110, 112*(V ohne *ki*) [V 120* M ohne *ki*], 130*, 141*, 199*, 201, 243, 250, 269, 282, 297, 319*, 328*, 337*, 344, 346, 349, 369, 410 20 32, 39, 55, 64, 80, 145*, 151*, 155*, 190(aC), 294, 302*, 305*, 309*, 350*, 352*, 383, 393, 406*, 407, 410*, 421, 456*, 466*(*ft*, Metr.: -, C ohne *ki*), 471, 475*, 486*, 552*, 612, 616*, 646*(C ohne *ki*), 653, 712(i), 714, 715*, 763*, 769*, 778, 784*, 786*, 789*, 790*, 796*, 800, 841*, 842*, 843*, 851*, 861, 863*, 865*, 869*, 871*, 875*, 888*, 893, 914, 927*, 931*, 932*, 934*, 938*, 940*, 946*, 949*, 951*, 971, 972,

995, 1007, 1018, 1028*, 1047*, 1052*(C **ft-ā*), 1067*, 1068(na-*fti*, rhetor. *Frage*), 1070*, 1077, 1081*, 1095, 1149, 1153*, 1159, 1175, 1181*, 1314, 1344, 1360*, 1365, 1367 [V 1369*, M ohne *ki*], 1387*, 1440, 1478, 1526, 1566*, 1581*, 1611*, 1620*, 1665, 1666, 1676*, 1705, 1774, 1777, 1779*, 1785, 1789, 1793*, 1833, 1837, 1853, 1855, 1872, 1875, 1878, 1879, 1884, 1885, 1890, 1900, 1906, 1909 21 25, 45, 99*, 104*, 128, 131*, 133, 164, 241*, 255(fC), 268*, 278, 280*, 288*, 301*, 308*, 320*, 350*, 369, 395, 433, 526*, 532*, 612, 634, 646, 657, 666*, 684*, 702, 721, 739 [C 22 4, aM], 16, 20*, 48*, 54*, 70*(fC), 73*, 90*, 91*, 101*, 111*, 125*, 126*, 138, 164, 166*, 172, 185a, 212*, 219*, 231a*, 236*, 238*, 240*, 244*, 264* [C 266*, aM], 269, 272*, 275*, 276, 290*, 292(**fte*), 344, 366*(*ft-ē*), 369*, 435 [C 511*, aM], 548* 22* 3 23 4, 32* 24 32* 25 10 26 3, 12 27 16* 29 24*, 28*, 67*, 70*, 86*, 91*, 98*, 100*, 101*, 107, 124*, 126*, 146, 156, 180*, 182* [C 186*, aM], 190, 212, 218*, 236*, 269(**ft-ā*, aC), 271*, 276*, 283*, 286*, 290*, 299*, 303*, 307*, 312*, 318*, 321a*, 327*, 330a*, 330b(ba-*gō*, aC), 435*, 464, 469, 494*, 537*, 544(**ft-ā*, C **as* *vero*), 573, 595, 599*, 604, 615, 628*, 637* 31 3 32 2 33 3 34 3*, 28(ba-*ft-ē*), 42*, 52, 67, 74, 94*, 95, 97*, 124*, 126*, 132*, 147*, 174*, 199, 217*, 230*, 269, 314*, 323, 333*, 334, 337, 350*, 417*, 423, 446*, 458a, 471, 475*, 477, 501*, 530, 532, 535, 537, 550*, 558*, 560*, 562, 598, 607, 628, 633*, 641*, 666*, 668*, 672*, 681 35 5, 17*, 20, 25, 28, 68, 113*, 118*, 142*, 145*, 155*, 156, 164, 174*, 178a(**ft-ā*), 178b, 179*, 180, 184*, 202*, 208*, 213, 223*, 239*, 245, 246, 251*, 259, 270*, 284* 336*, 342*, 347, 348*, 366*, 370(ba-*ft-ā*, fC), 371*, 389*, 394*, 427*, 429*, 436, 465, 480, 486*, 487, 490*, 496*, 504*, 505, 522, 525(**ft-ā*), 529, 559*, 583*, 596, 619*, 628*, 632, 636*, 649*, 664*, 673*, 692*, 693, 705*, 708*, 723*, 724*, 731*, 735*, 741*, 744*, 753*, 756, 757, 759*, 764*, 778*, 822, 823*, 825*, 830*, 833, 842*, 848*, 849, 854a*, 870*, 881, 914, 921*, 922*, 931, 932*, 941*, 968* (C richtig ba-*ft*), 973, 986*, 1001* [C 1013a*, fM], 1019*, 1029*, 1031*, 1033*, 1035*, 1036*, 1047*, 1052, 1072, 1106*(ba-*ft-ā*, C ohne *ki*), 1126, 1167*, 1168*, 1182*, 1203*, 1205*, 1207*, 1215, 1227, 1238, 1274*, 1308, 1315*, 1324, 1334*, 1346, 1356, 1369, 1371, 1383*, 1407(ba-*ft-ē*), 1451*, 1459, 1481, 1489, 1509*, 1512, 1701 35b 1*, 12*, 19*, 35*, 55*, 59*, 60*, 74(aC), 92*, 98*, 101*, 125*, 181, 189a, 234*, 249, 251, 252, 260, 293*, 294, 301*, 317*, 332*, 334, 342*, 345*, 349*, 353*, 356*, 387, 399*, 407*, 409*, 424*, 429*, 444*, 449*, 457*, 459*, 474, 480*, 520, 541, 548 [C 551, aM], 562*, 587*, 589* [C 599a ba-*iēd*, Imper., fM], 602*, 621*, 627*, 631*, 646*, 672, 745*, 818, 872 36 4, 17 37 5*, 8*, 11*, 19* 38 3*, 55*, 58, 64, 72*, 83*, 102 39 16, 64a, 65*, 68, 108*, 130*, 131*, 133*, 147, 192 40 3, 36, 66*, 68*, 84, 115, 133*, 138, 150*, 152*, 154*, 156(aC), 168*, 178*, 189, 215*, 216, 225*, 229, 233, 239*, 275, 278*, 282*, 294*, 295, 297, 322*, 339*, 344* [V 388, aM], 394* 41 4, 184, 210*, 220*, 249, 297, 312*, 359*, 373*, 394, 412, 436, 441*, 489, 536, 600, 609*, 663*, 673, 677, 682*, 687*, 691*, 706*, 715*, 726*, 772, 947,

949*, 951*, 1045*, 1048*, 1077, 1083*, 1105*,
1110, 1115*, 1161, 1188, 1189, 1193, 1200,
1202, 1204, 1210, 1214, 1218, 1219, 1224,
1226, 1227, 1231, 1236, 1240, 1241, 1264,
1270*, 1301, 1336*, 1364*, 1419*, 1436,
1449, 1471*, 1474*, 1478, 1544*, 1549*,
1554*, 1601(*ft-ē), 1608, 1611, 1616, 1665*,
1670*, 1672*, 1694, 1702*, 1704*, 1711, 1791,
1814*, 1880, 1963*, 1970*, 1977*, 2036*,
2040(ba-*ft-ē), 2077*, 2094*, 2098, 2104,
2106, 2135, 2188*, 2204, 2211*, 2232, 2247,
2331, 2358, 2463, 2489, 2505, 2507,
2510*, 2583*, 2585(*ft-ā), 2598*, 2600*,
2603*, 2614, 2618, 2622, 2630*, 2633*, 2646,
2660*, 2661*, 2667*, 2671*, 2674, 2697,
2741*, 2744, 2749*, 2756*, 2759*, 2760*,
2768*, 2807, 2815, 2845*, 2884, 2889, 2924*,
2941*, 2946*(ft-ē), 2953, 2960*, 2965*,
2986, 3003*, 3030, 3034, 3044, 3091*, 3106*,
3125, 3128*, 3142, 3153, 3165*, 3185, 3198,
3238*, 3245, 3268*, 3326*, 3366*, 3381*,
3417(*ft-ē), 3440, 3457, 3482*, 3486*, 3513*,
3514a*, 3535*, 3547*, 3589*, 3610*, 3630*,
3631*, 3637*, 3639, 3641*, 3659*, 3667,
3670, 3676*, 3677(ba-*yand, nachg.), 3690*,
3704* [C 3713*, aM], 3720, 3740*, 3768,
3776, 3781, 3785, 3788, 3797, 3800*, 3802,
3804(*ft-ā), 3806, 3822*, 3839, 3859, 3863,
3866, 3870, 3873, 3875, 3876, 3880, 3888,
3891, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 4001,
4006*, 4046, 4050, 4125, 4129, 4132, 4138,
4151, 4225*, 4227, 4290*, 4304, 4305*,
4308*, 4314, 4321*, 4323*(ft-ā, C *yad;
ft), 4345, 4350*, 4401(aC), 4430*, 4444*,
4496, 4499, 4511*(ft-ā), 4514, 4548 42 18,
99*, 121*, 127*, 135, 156, 166*, 171, 174*,
177*, 186, 223*, 268*, 273, 309*, 312, 316, 322*,
323*, 327*, 336*, 339*, 380*, 437*, 445*,
453*, 456*, 478*, 489*, 508, 541, 546*, 548*,
553*, 570, 575, 588*, 592*, 602*, 611*, 622,
625*, 628*, 649, 656*, 659, 668, 670*, 672*,
686*, 693, 694*, 712*, 722, 724, 764, 792*,
813*, 833*, 837*, 838*, 839, 846, 852*,
873*, 879*, 882*, 903*, 920, 940, 951, 955,
958, 1055*, 1060, 1066*, 1072, 1076*, 1121
(ba-*ft), 1125, 1148*, 1220*, 1229, 1230*,
1232*, 1234, 1241, 1243*, 1246, 1252*, 1258,
1261*, 1270*, 1271*, 1280, 1283*, 1336*,
1338, 1354*, 1394, 1413, 1418, 1421, 1437,
1452*, 1453*, 1461*, 1468, 1479, 1491*,
1493*(C ohne ki), 1509*, 1515*, 1526*, 1527,
1537, 1545*, 1559, 1583*, 1587, 1595, 1601*,
1602, 1606*, 1608, 1612*, 1614*, 1620,
1628*, 1646*, 1647, 1704, 1708, 1710, 1739*,
(*ft-ā, C ohne ki), 1746, 1761*, 1764*,
1766*, 1767*, 1769*, 1788, 1796*, 1808*,
1811*, 1826(aC), 1845*, 1850*, 1862*, 1879,
1880*, 1888, 1889*, 1915* 43 5, 28*, 47*,
52*, 62*, 98*, 102*, 105*, 110*, 129, 131,
157*, 173, 174*, 177*, 178, 179*, 183*, 199*,
234*, 240, 244*, 258, 302*, 335*, 357, 360*,
370*, 389*, 410, 414, 438, 439*, 444*, 446*,
449*, 455*(ft), 463*, 464*, 469, 471*,
474*, 476, 514*, 519, 540*, 584, 597*, 600*,
602*, 613*, 638*, 659*, 670*, 700*, 709*, 710*,
715*, 724, 727*, 728*, 731*, 735*, 748, 751,
754, 768, 772*, 789*, 795*, 798*, 802*, 812,
823, 833, 834, 837, 843a, 846*(ft-ā), 860*,
864, 882, 886, 893, 912, 918*, 943, 948a*,
952*, 973*, 983*, 986, 1031*, 1035*, 1037*,
1045*, 1065*, 1074*, 1077*, 1108*, 1122*,
1125, 1130*, 1146*, 1147, 1148*, 1149*, 1150,
1151, 1155*, 1163, 1167*, 1178*, 1213*,
1214, 1217, 1237*, 1246, 1255*, 1257*,
1284*, 1296*, 1305*, 1309*, 1311*(fC), 1316,

1340, 1385*, 1458*, 1463*, 1470*, 1482, 1484*,
(fC), 1501, 1505*, 1510(fC), 1514, 1519,
1525, 1527*, 1544, 1547, 1590, 1623*, 1647,
1649*, 1655, 1658, 1659*, 1664*, 1666*,
1668*, 1678, 1718*, 1726*, 1739*, 1753,
1778*, 1784*, 1791*, 1805*, 1811*, 1836*,
1839, 1857*, 1859*, 1865*, 1882*, 1883*,
1893*, 1900*, 1902, 1911*, 1920*, 1923*,
1927*, 1932*, 1938, 1945*, 1947*, 1956*,
1959*, 1965, 1977*, 1981, 2007*, 2024*,
2052*, 2056*, 2058*, 2071, 2081, 2094,
2101, 2111*, 2129*, 2133, 2135*, 2140,
2160, 2165*, 2186, 2273*, 2280*, 2302*,
2310*, 2312*, 2317*, 2320*, 2347*, 2354*,
2355*, 2356*, 2391*, 2396*, 2403*, 2407*,
2416*, 2465, 2472*, 2487, 2506, 2514, 2524,
2530*, 2550*, 2558*, 2565, 2590, 2594*,
2620*, 2636*, 2639a*, 2642*, 2649*, 2670,
2672, 2682*, 2686a*, 2689*, 2696*, 2702,
2704*, 2712, 2738, 2769*, 2794, 2807*,
2815, 2841, 2850*, 2868, 2884*, 2891*,
2904, 2928*, 2931, 2933*, 2938, 2943*,
2964, 2973*, 2977*, 3009, 3035*, 3104,
3143, 3146*, 3147, 3151* [C 3152*, fM],
3166, 3168*, 3171*, 3173, 3175, 3218, 3219,
3223*, 3238*, 3295*, 3343, 3346*, 3358*,
3360, 3446, 3493, 3551*, 3559*, 3563*,
3574, 3577, 3578, 3585*, 3586*, 3591*,
3592*, 3594, 3618, 3652, 3725*, 3740, 3777,
3787*, 3800, 3828*, 3835, 3837, 3845, 3846,
3852, 3942*, 3959*, 3962, 3968a*, 3974*,
4015(ma-*jād, C besser ba-*jād, Imper.),
4020, 4035, 4048*, 4070*, 4081*, 4082*, 4092*,
4102*, 4103, 4113*, 4137*, 4139*, 4143*,
4145*, 4151*, 4171*, 4175*, 4188* 44 3,
17*, 21*, 25*, 27, 76, 83, 103, 118*, 196,
304, 314*, 372*, 381*, 446*, 452*, 454,
456*, 489, 505, 517*, 521, 523*, 532, 554*,
566, 577, 579, 583, 591 45 3 46 5*, 8, 32*,
42* 47 3, 9* 48 3 50 2, 4(fC), 15, 42*,
49, 53, 149, 177, 191, 225*, 226*, 229*,
233, 237*, 289, 292*(fC), 293, 318, 338*,
345*, 459*(fC), 467*, 487, 494, 528a*,
532*, 542*, 547, 550*(y, nachg.), 657, 662*,
671, 688, 716, 720, 725, 730, 732, 737, 739,
755, 759, 776, 778*, 784(*ft-ā), 787, 807*,
828*, 833*, 856*, 864*, 873 S 2, 9*(gō),
12 [C 58, aM schlecht] — (vgl. Nr. 7) bis
10), 19) und *čünin* Nr. 19).

- 19) *či guft ān* ... ±ki E 22(ohne ki), 96 4 28, 81
(ohne ki) 6 87, 662, 725, 968 7 449* (ohne ki)
12b 166(=), 538 12c 50, 971*(ohne ki, aV)
12d 14(M *ft-ast), 380(ohne ki), 506, 2362,
2697 13b 1549(ohne ki) 15 1352, 3243, 3751,
3887, 4137(*ft-ast) 18 6(ohne ki) 22 569
23 23 34 94 41 1790(ohne ki), 4395, 4419
(ohne ki), 4544(=) 42 439, 445, 1418 43
360, 476 50 2, 716 S 12 — (vgl. E 190 1 1
13d 181 41 3432 50 4, 233).

c) mit *tā* eingeleitet (*bagō*)

- 20) E 17 [Mehrem bei V 5 57*, M ohne tā], 161*
6 1050(ba-*ftandl) 7 166(1), 863*(na-*ji),
1315*(y), 1787*(ft?) 12c 1170 12d 293*
(na-*ji) [V 2540, aM] 12e 266 (ba-*jād,
Imper.) 13c 242 13g 941(*ft), 2541* (ba-
yād), 2605(=) 15 2053*(=), 3425 34 127
41 2964*(y) 42 1126*(ft) 43 109(ba-
jād, Imper.), 2242(ftim), 3622(h *ft),
3845, 4192 — (vgl. 13 382 13f 627, 1131, 1134
15 1964, 4174 35b 806 41 2656, 4069 43 424,
1602, 1970, 2595).

+bāz I wiederholen, sagen

- 21) E 168 7 1212 10 189(*antworten*) 12d 747(aV) 13b 624 13c 263, 306 13e 287 14 494 42 1617 [C 44 205, aM].

II enthüllen

- 22) 1 59 5 60(gō), 84, 218, 304 12c 745 12d 388 13 63 13c 760 13e 29, 35(fV), 599(fV) [V 13g 590z, fM] 15 894, 895(*yam, V richtig *jim) [V 1395*, M ohne bāz], 2850 20 457 21 341 40 300 42 358, 1500 43 573 50 161.

+bar sprechen, verkünden (b° gōy)

- 23) 4 106 5 210 7 332 12d 19 12e 821 13 579, 1067, 1392(*yad) 13b 1458 13e 602(*ft) [V 1274 *yad, aM] 13f 1813 15 2780(Inf.) [V 3907 *yad, aM] 29 315 35b 251 40 16 (na-*yad), 232 41 2622 42 202 43 3127 44 519(*yad).
- 24) nām bar guft 5 480(na-) 7 1283(=) 12 395(*y), 606 13b 1206 13d 142 13e 314 29 306(*y) 43 1797 — (vgl. 12c 745) (vgl. Nr. 5).

+pēš verkünden

- 25) 15 963 — (vgl. 15 10, 3298).

گفتن *guftan* N. das Reden, das Wort

- 7 1831 12 743 12c 591 [V 842, M schlecht *guftani*] [V 12d 2584, M *gufte*] 13 277 13b 1047(aV) 13d 5 [V 13e 1025, M *guftār*] [V 14 450, aM], 518(fV) 15 256 [V 1849, aM], 2231, 2431(AB Nr. 616 *gufte*), 3140 20 871 (C *gufte*) 23 91 35 1039 35b 43, 266 41 1081, 1107, 1431, 1577, 2681 42 1841(fC) 43 526, 1465, 2568, 3309, 3561 44 127 S 2 — (vgl. *guftan* Nr. 4) und *nāguftan*).

گفتنی *guftani* sagenswert, sagensnotwendig

- 1) E 125 [V 14 57, aM] [C 15 3690β, fM] 42 411(C *gufte*).
- 2) mit *guftan* verbunden [C 1 59 *hā, aM] 5 139 8 68(*hā) 12e 376 13e 163(*hā) 15 179, 3771(*hā) 41 4455 42 1500(*hā).

گفتگوی *guftgō* A Gespräch, Unterhaltung

- 1) [V 15 3865 *Kunst der U., aM].

B Streiterei

- 2) 7 1114(*Vorwürfe*) [C 43 3076*].

C Gerede, Rederei

- 3) 12d 183(aV) [C 41 201*] [C 42 1807* bī g°] [C 1903*].

گفتگوی *guftgōy*** A Gespräch, Unterhaltung

- 1) 5 453 6 330(*Verhandlung*) 7 171(*Kunst der U.), 1777 12c 906, 1078(*kardan*) 13b 241 13g 2378 34 502(*Verhandlung*) 35 15.

B Streiterei

- 2) 7 182 12 791(V *guftgōy*) 13d 7(=) [C 43 437, aM].

* M *guftgōy*.** Vgl. *biguftgōy*.

C Gerede, Rederei

- 3) 4 146 7 423, 446, 564 12 855 12b 143 12c 601, 726 13b 1221 13g 2568(*gulyul ū g°*), 2586 20 893 22 212 34 611 41 783, 1958 42 1852(C *guftā*) 43 672.
- 4) (*zamin* usw.)... *pur az g°* 5 124 8 136 15 2369 35b 733.

گفتنی *gufte** A Worte, Rede

- 1) 4 114 7 587 [V 2005, aM] 8 53 12c 324 12d 1576, 1804, 2584(V *guftan*) [V 13 450, aM] 13b 741, 944 13c 115(aV), 429, 762 13e 361, 1280 13f 150, 461, 542, 1228, 1231, 1322, 1644 [V 13g 1600, aM] 15 1217, 1614 [V 2506z, fM], 3689, 4180 18 75(V *guftā*) 19 73 20 324 [C 871, M *guftan*] [C 1733β, fM] 21 235 41 986, 2212 [C 42 411, M *guftan*].

B Erzählung, Bericht

- 2) 12e 23 13c 5 13d 15 35 203 41 3451 42 356.
- 3) *gufte ī bāstān(rāstān)* 7 46 12c 22 [V 12d 8, aM], 1039(*rāstān*) 13 1, 1392 13c 396 [V 13e 1274, aM] 13g 77(*rāstān*), 2331 15 2407, 3907, 4069(*rāstān*, aV) 22 31 35 202 41 774, 1610, 3430 42 1514 50 314 — (vgl. 13c 5 13d 15).

گل *gil* Erde, Schlamm, Lehm, Ton

- 1) 4 35 7 297, 478, 1350, 1999 12 64 [C 509z, fM], 625 12e 590, 699 [C 13 107 7. Vers, fM] [V 707, aM] [V 13c 873, M schlecht *gul*], 1146 13e 370 13f 691, 757 13g 916, 1066, 1288, 1482 [V 2602, aM] 15 69, 1149, 1625, 1928, 1972, 4348 17 215 29 318, 319, 320, 321 35b 96 41 2992, 3299, 3885 42 831 43 2689, 2690, 2691, 2814 50 251.
- 2) *čun g° āyušte*: s. *āyuštan* Nr. 2).

گل *gul* Rose (Blume)

- 1) 6 71, 373 7 331, 478, 498, 502, 503, 546, 572, 589, 593(*ān), 594, 599, 601, 630, 719 8 118 11 120 12 30, 191, 242, 431 12b 435 (*ān) 12c 28 12d 314(aV), 1509, 1918 12e 19(*ān), 551* 13 596, 948 13b 89, 775, 794 13c 873(V richtig *gil*) 13e 171, 172 (V *ān), 178(l), 616a, 617(*ān) 13f 573, 1472 13g 87, 570, 919*, 1207, 1988, 2494(l), 2657(l) [V 2935l, aM schlecht] 14 66, 110, 205 [V 228, aM] 15 452(*ān), 1746, 1750, 2047, 2395, 2396, 2399, 2400, 2403, 4302, 4322 21 652 22 86(l), 246, 481 28 22 29 93, 119(l), 621 34 161(l) [C 217, aM] 35 280, 292, 460, 995, 1024, 1288 35b 110, 362 (*ān), 663(fC), 868, 870 [C 38 34, aM] 40 375 41 14, 373, 747, 1184, 1209, 1281, 1543, 1826, 2312, 2437, 2438, 2439, 3710, 4513 42 6, 10, 372, 518 43 1613, 3070, 3112, 3322 (*ān), 3518, 3764, 3771 44 259, 345(fC).

- 2) *daste ī g°*: s. *daste* Nr. 4).

- 3) *g° ī surx*: s. *surx* Nr. 3).

- 4) *g° ū sunbul*: s. *sunbul* Nr. 2).

- 5) *čū g° bar šiguft*: s. *šiguftan* Nr. 3).

- 6) *čū g° bašguftid*: s. *šigufidan* Nr. 2).

* Vgl. *nāgufte*.

a) sva. Wange

- 7) 5 368× 7 574 [V 882a, aM], 882b (*ān), 937×, 1122 12b 128, 182 (*ān) 12d 1642, 2261×, 2534× 12e 8, 183 20 1934 23 34× 43 3535 — (vgl. 13e 178 22 86).

I Blüte

- 8) 12 4 12e 9 13c 55 13e 426, 616b 20 1155 35 672, 1709 41 980, 1573 43 485 50 824.
9) g° i aryavān: s. aryavān Nr. 2).
10) g° i šanbalid: s. šanbalid Nr. 2).

گلآب gulāb Rosenwasser

- 1) 4 166 6 206 7 1571 10 181 12 34, 972 12d 405, 1163× 13d 83 13e 170, 178, 263, 1355 13f 2441 13g 700× 14 434 15 1, 1706, 1737, 4301 35 1060 [C 41 301a, fM], 665, 1661, 2436, 3336, 4599 43 3521 (*ē) 50 201, 715×.
2) rōšan g°: s. rōšan Nr. 9).
3) mušk ū g° 8 197 12c 81 12d 698 (V ohne g°) 12e 1163× 13 222, 949 13e 249 13g 700×, 1784, 1966 15 4310× (fV) 20 1846× (C ohne m°) 35 645, 996, 1341 41 2274 43 3590 50 715× — (vgl. 10 181).

گیلاب gilābe Dachteil, Dach

[C 43 732, aM].

گل افشان gulafšān Rosen (Blumen) ausstreuend

- 1) [C 15 1295 7. Vers, fM].
2) g° diraxi 6 207, 570 (M Druckf. gulfišān) 13e 845 14 29 20 1081 35 1272 (M Druckf. gulfišān).

گل اندام guldām schlank, zart

AB Nr. 983.

گیلbad Gulbād EN, türänischer Held

12d 1413.

گلبرگ gulbarg Rosenblatt

- 6 765 7 49, 917 (Lippen*) [V 13g 2657, aM] 15 670 39 65 43 3205.

گلبن gulbun Rosenstrauch

- 6 46 13b 656 [AB Nr. 487: 13e 171, aM] [V 15 3356, aM] 34 217 (aC) 38 34 (aC) 41 1033.

گیبوی Gulbōy EN, edler Perser z. Zt. des letzten Yazdgird

[C 50 74, aM], 75 (aC).

گلپرست gulparast Rosenverehrerin

7 504 (*ān).

گیلخور gilx'ar Erdesser, Kotfresser

7 478.

گلرخ gulrux rosenwangig, die Schöne

- 7 511, 560, 636 12c 79 13 198 13e 277 (*ē) [V 1103, aM] 14 250 34 161 (*ān) 35 479 (=).

گلرشن Gulraxš = Raxš N. von Rustams Pferd

[V 12 417, M Raxš].

گلرنگ gulrang rosenfarbig, rot

- 1) [V 12 377, aM].

a) von Pferden

- 2) 5 336 10 69, 125, 130, 250 12e 1405.

گلزار gulzār Rosengarten

[C 20 1236 9. Vers, fM].

گلزار یون Gulzarryūn GN, Fluß (und Stadt)

- 12e 420, 852 [C 852a, fM], 934 13g 214 (fV), 910, 913, 914, 968, 1511, 1529 41 1795, 1824, 1826, 1999, 2351.

گلستان gulistān* (gulstān) Rosengarten, Garten

- 6 574* 7 502*, 506, 546, 559, 594, 979, 1232, 1243, 1715 10 145 11 120* 12b 27 12c 801 12d 86, 822 12e 674, 1013* 13b 793, 1583 13e 846 (aV) 13g 2062, 2305 14 256*, 15 1750*, 2558, 2903, 3305, 4006 35 813* 41 14*, 1049* [C 2420*1, aM] 43 3237*, 3786* [C 3919γ*, fM].

گیلساه Gilśāh Erdenkönig, N. des 1. Königs

Kayōmarθ

- 41 4416 (C Kayōmarθ).

گلشن gulšan Rosenbeet, Rosengarten, Gartenpavillon

- 1) 6 209, 693 [C 12 663β *ā, fM] 12d 1728, 1834, 2343 13d 20 13e 241 13g 919, 2070, 2880 15 2304, 3356 (V gulbun) 22 646 35 651, 1336 41 668, 673, 2471 42 1463 43 895*, 2142, 3131, 3779.
2) g° i zarnigār: s. zarnigār Nr. 2).
3) g° i šadagān: s. šade Nr. 2).

گلشن آرای gulšanārāy den Rosengarten zierend

43 3775.

گلشهر Gulšahr EN, Frau des Pīrān

- 12d 1523 [C 1523α, fM], 1526, 1620, 1631, 1635, 1639, 1874, 2597, 2606, 2610 12e 978, 981 [V 1023, aM].

گل عذار gul'īdār rosenwangig

[V 12b 435 *ān, aM].

گل افشان gulfišān s. gulafšān.

گلگون gulgūn rosenfarbig, rot

13f 398.

گلگون Gulgūn Name der Pferde (verschied. Helden)

- 13e 538 13f 748 15 626 35 962.

گلنار gulnār Granatapfel (blüte)

- 7 387, 620 [V 649, aM] 12 192 12e 20 [V 14 553α, fM] 15 1542 18 135 28 22 35 861, 1024 AB Nr. 448.

* —, sonst — —.

گلنار *Gulnār* EN, Sklavin des Königs *Ardavān*
21 193, 219, 221, 234, 254, 262, 268, 288, 296.

گلنارگون *gulnārgūn* granatapfelfarbig
7 446 43 3528.

گلو *galū* Hals, Kehle

[AB Nr. 1893: C 12d 2551 8. Vers, fM] 15 4255 43 3017 AB Nr. 1142 (*aAsadī*), Nr. 2609(=).

گله *galah* Herde

1) 12b 568 12d 1889* (so wohl!) 13 462 13f 1840* (Menge) 15 1115 16 165 34 209 35 1204*, 1396 41 389 50 733* (H. der toten Seelen) (M 13g 701 Druckf. f. *kulah*).

a) spez. Pferdeherde

2) 10 91, 120 12c 180 12e 134, 480, 715 13 179, 1055, 1099, 1145 [C 11508, fM], 1186 13c 1468 13d 26, 34, 58, 65, 131, 135, 147, 152, 156, 186, 205, 224 13f 47* [V 1092, aM], 1361 13g 272, 1411, 2879 14 172 18 17 20 1371 35 1204*, 1522 42 487 50 83.

گله *gilah* Vorwurf, Klage

12d 2662 13c 206, 1074, 1468 13g 2953 35 721 41 2453 42 1243, 1259.

گلهدار *galahdār* Pferdehirt

13 1188 13d 130, 136 [V 14 164, aM] 34 130, 136.

گیلیم *gīlīm* (wollenes) Gewand

8 387 12d 890 13e 965 15 2017*, 2077*, 2087* 21 95, 696 42 159* (fC) 43 262* 50 128* (fC).

گالینوس *Galīnōs* s. *Galīnōš*.

گالینوش *Galīnōš*** EN, Vertrauter des Königs
Qubād i Parvōz

43 4194 44 54, 59, 62, 65, 72, 79, 86.

گم *gum* unsichtbar, verschwunden, verloren

1) 7 252 [C 12b 642 18. Vers, fM] 12c 271 (V *kam*), 570 (C besser *kam*), 1170 12d 916, 1139* 12e 192 13 799 (V besser *kam*), 1294, 1456 (V *kam*) 13b 244, 759 13c 999 13e 336, 496, 553, 582, 707, 1327, 1373 13f 409 (V richtig *kam*), 1675 (+*raftan* »umherirren«), 2228, 2342* 13g 2123 [V 14 568, aM] 15 3866 34 568 [C 39 122, aM] 42 306 (933 so wohl statt M C *kam*) [C 43 1970, M *kam*].

2) *g° šudan*: s. *šudan* Nr. 57).

3) *g° kardan*: s. *kardan* Nr. 101).

4) *g° kard rāh*: s. *kardan* Nr. 102).

گماشتن *gumāštan* übergeben, anvertrauen, entsenden, den Sinn richten

1) 1 57 (*na-°št-ē*) 6 387, 927 [C 7 313, aM], 413 (*na-°stand*) 8 65(=) 12c 1000 (*na-°štim*, aV) [C 13 1372α *ba-°stand*, fM] 13f

* M *hiīm*.

** M liest stets *Galīnōs*, schlecht wegen Reim
44 54.

1231, 1665, 2453 15 1796 [C 34 384α, fM] 42 1634, 1907 43 443 (*na-°št-ē*), 504 44 500 (*na-°št-ē*, C *ba-°št-ē*).

+*bar* entsenden, den Sinn richten

2) 12d 289, 1144 (*°ram*, V *°rad*) [V 13f 2534, aM] 41 1461 (*°rad*).

گان *gumān* Meinung, Gedanken

1) E 4 6 239 (*°ē*) 7 743, 1069, 1071 12 441, 908 12b 457, 724* 12c 62 (*°ē*, aV), 1190, 1409 12d 181* (*°ē*), 926(=, aV), 1177, 1201, 1216, 1593, 2644 12e 1002*, 1191* (*°ē*) 13 1485* 13c 363, 372, 431 13e 250 (*°ē*, aV) [V 13f 670, aM], 2032 (*°ē*, aV) [V 2086, M *gumānam*, Verb.] 13g 8, 64 15 886 (*°ē*, fV), 2210, 2739 (V *gumānam*, Verb.), 3225, 3317 (aV), 4117, 4219 17 149 (*°ē*) 20 696(=), 1746(=) 22 63 [C 23 84β, fM] 35 1181, 1605 35b 560 (*°ē*), 820(=) 40 297 41 836, 3588*, 4588 42 114, 1459 (*°ē*), 1629 43 2367.

2) *g° burdan*: s. *burdan* Nr. 5).

I Wahn, Zweifel, Verdacht

3) 6 743 7 968 (*°ē*) 12 798 12d 2134 (aV) 12e 254, 590 13b 499 (*°ē*), 906, 1592 [V 13c 333, aM] 15 2991 22 38 (*°ē*) 29 593 35b 218, 339 41 1607.

گمانه *gumāne* Zweifel

12d 2177.

گان *gumānī* das Denken

13e 96 [V 382, aM].

گمانیدن *gumānīdan* glauben, meinen, halten für (*gumānam*)

1) 7 1047 (*°nand*), 1895 10 54 12 83 (*°id*, AB Nr. 2125 richtig *°nad*, aV) 13 565 (*h*) 13b 1293, 1300 13f 1053 13g 1047 (*°nad*), 1211 (*°nī*), 1618, 1923 14 660 [V 15 2900 *h* *°nī*, aM] 35 1112, 1169 (*°n*) 35b 632 (*°nad*) 41 1968(=), 2486, 4255 (M *°nad*) 42 531 50 141 (*°nand*).

2) *man aidūn gumānam ki*: s. *aidūn* Nr. 3).

گمراه *gumrāh* verführt

15 938.

گمراهی *gumrāhī* Verirrung

13 1512*.

گناه *gunāh* Schuld, Fehler

1) E 117, 153 6 660, 669, 728, 855 7 73 (*°ē*), 724, 1131 11 87 12 238 12b 16 (aV), 487 12c 585 12d 361, 497, 530 [V 792, aM], 1011 [V 2169, aM], 2239, 2316 (*°ē*), 2399, 2445 12e 847 13 118 13b 25, 63, 81*, 106 (aV), 1591 13c 384, 405 13e 334, 347 (*°ē*), 560, 572*, 601*, 892, 906 (!) 13f 164 (*°ē*), 166, 172, 257, 1372, 2468, 2478 (aV), 2506 13g 547, 2515, 2540, 2548, 2605 (aV), 2755, 3003 15 929 (*°ē*), 978, 2675, 2681, 2801 (*°ē*), 2897, 2902, 3156, 3558a (!), 3779, 4385 20 430, 1140, 1368, 1440, 1936, 1942 21 166, 168 22 470, 614 29 645 34 374, 571, 674, 675 35 41, 101, 1094, 1234, 1601 35b 346, 904 36 4 40 245 41 983, 1085, 1212, 1585, 2457 (*°ē*), 2484(=), 2621 (!), 2676, 3756, 4048,

- 4342, 4407 **43** 805, 955 (*ē), 1045, 1096, 1525, 2007, 3487, 4014, 4023, 4041, 4048
44 12, 27, 47, 135(fC), 180(!, aC), 207, 375(!), 462, 570 **50** 201 **S** 16.
 2) *babaxšad* g°: s. *baxšidan* Nr. 4).
 3) *dil pur* g°: s. *dil* Nr. 76).
 4) *mukāfāt* (*karde*) g° **12** 674 **13c** 1184 **13f** 190 **34** 21.

گناهگاری *gunāhgārī* Schuld

- 35** 1112(C metr. *gunahgārī*).

گبد *gunbad* Wölbung, Kuppel, Kuppeldach, Kuppelsaal

- 1) **7** 574, 1930(*ē) **12** 488 **12b** 428(*ē) **12d** 103(aV), 1840(*ē), 1846(aV) **12c** 640 **15** 2377(*ē, aV) **41** 1771 **43** 267*, 1514(aC), 3705* AB Nr. 2128.

a) Feuertempel

- 2) **12e** 1395(*ē) **15** 61(*ān), 82, 825, 923 **43** 2204.

b) Triumphbogen

- 3) **13g** 2199, 2200 **41** 2302.

I Himmelskuppel, Himmel

- 4) **15** 3047* **20** 19 **41** 2467.
 5) g° i *tēzgard* (*tēzrav*) E 44(*tēzrav*), 73 [C **12** 679a, fM] **12d** 2309(*tēzrav*) **13** 1213 **13b** 14 **13d** 184 **13g** 83(*tēzrav*) **35b** 113 **43** 18, 4126.
 6) g° i *čarx*: s. *čarx* Nr. 10).
 7) x°*aršēd* (x°*ar*) . . bar (zi) g° **5** 75* **8** 289 **13b** 1063*(aV) **35** 358(*Zenith*) **41** 3181*, 3215 **43** 611.
 8) x°*aršēd* bar *tēy* i g° **6** 985 **12e** 714 **20** 1548.
 9) x°*aršēd* i *tābān* zi g° *bagašt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.
 10) g° i *lāfvard* **4** 161 **5** 75* **13b** 1063*(aV) **13c** 17 [V **15** 522, aM] **19** 272 **41** 1554, 2993, 3181*, 4357 **43** 267*, 3705*.

گبدان *Gunbadān* GN, Festung

- 1) **15** 2158*, 2592*.
 2) G° *diž* (d° i G°): s. *diž* Nr. 6).

گبدین تیغ *Gunbadīn Tēy* GN, Festung in *Xurāsān* [C **50** 415, M *Gunbadīn Kōh*].

گبدین کوه *Gunbadīn Kōh* GN, Festung in *Xurāsān* **50** 415 (C *Gunbadīn Tēy*).

گبد *gunbad* Gewölbe, Kuppel

- 1) [C **41** 1771*] [C **43** 2204*] [C 3705*].

a) Himmelsgewölbe, Himmel

- 2) [C **45** 46 18. Vers, fM].

گنج *ganj* Schatz, Schatzkammer

- 1) **E** 158 **4** 11, 133, 201 **5** 498 **6** 81, 160, 164, 411, 434, 462, 503, 753, 943 **7** 22, 548, 886, 920(aV), 1036, 1263, 1272, 1281, 1320, 1371, 1461, 1625(*hā), 2011 **8** 438, 583 **11** 80, 198, 205(*hā), 212 **12** 125, 134, 187(*ē),

- 215, 933 **12b** 73, 74, 336, 337, 419, 520, 525 **12c** 17(aV), 320, 807(*hā), 1264 **12d** 99, 132(*ē), 237, 341, 394, 632, 647(*ē), 815, 901(V *ē), 1003, 1089(aV), 1144, 1179, 1227, 1233(M *hā), 1234(aV), 1238, 1343(aV), 1530, 1563, 1568, 1622, 1692, 1694, 1758*, 1764(aV), 1794, 1795, 1890, 1909, 1938, 2055, 2069, 2173, 2343, 2459, 2766 **12e** 250, 403, 498, 537, 652, 740, 758, 760, 761*, 762, 764, 1208, 1285(aV), 1321(aV), 1434 **13** 75, 77(aV), 97, 163*, 183, 186, 232, 244, 263, 362, 491, 801, 1453, 1488 **13b** 109, 682, 858*[V 957, aM], 1236, 1518 **13c** 43, 208, 227, 274, 391, 418, 490, 534[V 757, aM], 809, 834, 837, 915, 941, 1039, 1057, 1116, 1232, 1233*, 1428 **13d** 226 **13e** 82, 88, 406(aV), 409(aV), 469*, 680, 688, 764, 768, 870, 888, 929[V 940, aM] [V 1129b, aM], 1282* **13f** 48(*hā), 183, 662, 680, 1166, 1261, 1272, 1307, 1455, 2026, 2174, 2418 **13g** 2, 3, 7, 27, 93, 210, 391, 448, 452, 454(aV), 528, 568, 574, 905, 911(aV), 927(*ē), 929(=), 1081, 1117(*ē), 1205, 1296, 1354, 1378 [1387, aM], 1494, 1495, 1545, 1576, 1713(*ē) [V 1715, aM], 1792(aV) [V 2029, aM], 2075, 2092, 2107, 2135, 2187, 2191, 2229, 2231 [V 2289x, fM], 2368, 2427(*ē), 2430(=), 2534*, 2537, 2547, 2610, 2611, 2613, 2633, 2636, 2689, 2766, 2845, 2860, 2869(fV), 2874*, 2875, 2881, 2969, 3051, 3171 **14** 201, 272, 283, 298, 366, 471, 477, 529, 664, 712, 750, 885 [V **15** 5, aM], 6, 153*, 166(*hā), 590, 843, 1052, 1061, 1407*, 1421, 1551, 1881, 2054, 2331 [V 2419, aM], 2424*, 2501, 2505, 2551, 2629, 2638, 2662, 2837, 2977, 3158, 3347, 3361, 3687 [V 4023, aM], 4050, 4098, 4124, 4328, 4332*, 4379, 4394(*hā), 4400*, 4403 **16** 74, 133, 154 **17** 9, 205*, 273(*ē), 291 **19** 7, 15(*hā), 24*, 53(*hā), 114, 145, 191 (*hā), 247, 255, 256, 274*, 275, 285, 300, 302*, 352, 437 **20** 98 [C 202, aM], 256, 387, 491(*hā), 493, 494, 651, 717, 721, 741, 745, 750*, 810, 962 [C 1009, aM], 1010, 1021, 1106, 1156, 1237, 1476, 1608, 1646, 1685, 1698, 1850, 1879, 1901 **21** 10, 56(*ē), 72(fC), 178, 353, 392, 556, 582, 588, 661, 692 **22** 5, 6, 16, 142, 157(*ē), 174, 183, 191, 285, 293, 314, 333, 344, 360, 404(*ē), 427, 454, 552, 576, 577* **25** 59, 67, 83 **23** 62, 82 **24** 15 **25** 16 (fC), **22** **29** 31, 89, 153*, 171, 486, 487*, 569, 632, 669 **32** 31 **33** 4, 10, 17, 24 **34** 254, 384, 429*, 614, 619 **35** 25, 49*, 240, 244(*ē), 390, 405, 536, 559*(in b aC), 560, 564*(in a *ē), 565(C 2mal), 574, 577 [C 590, aM], 591, 594, 601(*ē), 602, 604, 729, 1028(!), 1228, 1235*, 1253, 1266 (C 2mal), 1408, 1436, 1453, 1457, 1473, 1482, 1491, 1610, 1631, 1638, 1649(*ē), 1677, 1679, 1708a **35b** 5(*ē), 159, 263, 268, 269, 374, 440, 507, 608, 677(aC), 684 [C 696, aM], 779, 793(*hā), 801, 803, 817, 828, 852, 855, 863, 886 **36** 20 **37** 3*, 4* **38** 50, 56 **39** 19, 78, 123 **40** 19, 36, 40*, 44, 68, 102, 166*, 211*, 330 **41** 39, 77, 81, 134, 137, 139, 144, 145, 165, 222, 227*, 310, 325, 374, 462, 538, 586, 596, 653, 658*, 660, 681, 699(*ē), 711, 736, 1282, 1353, 1423, 1424(fC), 1473, 1503, 1508, 1536, 1568, 1792, 1896, 1974, 1979, 1994, 2052, 2055, 2058, 2075, 2203, 2221, 2377, 2384, 2407(fC), 2419(*hā), 2447, 2450, 2472, 2477, 2539, 2541, 2549, 2558, 2665, 2667, 2669, 2714, 2716, 2763, 2765, 2810, 2824, 2862, 2931 [C 2945, aM], 2948*, 2958, 3064, 3100, 3113, 3132, 3138, 3157, 3168, 3169(fC), 3252, 3308, 3358, 3458, 3462, 3498(fC), 3500, 3505, 3507, 3531, 3536*, 3550, 3650, 3668, 3748, 3765*, 3778, 3795, 3805, 3844, 3850, 3858,

* M *gunbad*.

3867, 3873, 3876, 3881, 3883, 3917, 3933, 3953, 3954*, 3974*, 3991, 4009, 4011 [C 4032, aM], 4035, 4051, 4052, 4080, 4153, 4196, 4217, 4261*, 4283, 4285 [C 4287, aM], 4289, 4291, 4298, 4312, 4335, 4364, 4367, 4370, 4372, 4434, 4582, 4595 **42** 50, 55, 56, 143, 167*, 203, 269, 283, 320, 388, 401, 486 (*hā) [C 490, aM], 599, 616, 735, 749, 750, 767, 1019b (*ē), 1034, 1039, 1140, 1169, 1200, 1332, 1386, 1497, 1571, 1572, 1599*, 1771, 1930, 1932 **43** 262, 321, 394, 426, 431, 502, 548, 549, 605, 612, 650, 1239, 1247, 1317, 1395, 1535, 1566, 1616, 1668, 2026, 2194, 2241, 2246, 2297, 2322, 2478, 2648, 2677, 3281, 3357, 3378, 3394, 3424, 3449, 3454, 3490, 3822, 3905, 3906, 3908, 3909*, 3910, 3929, 3986, 4021, 4116, 4124, 4146, 4183* (in b *hā), 4188, 4198 **44** 22, 31, 37*, 39, 130, 153*, 192, 219 (*hā), 233*, 242 (*ē), 244, 250, 254, 287, 297, 303, 329, 340, 377, 379, 468 **46** 6, 9, 18 **47** 4 **50** 13, 36, 38, 90, 98, 124 (*hā), 165, 168, 300, 332, 380, 478*, 747, 766, 815, 901 **S** 30, 69, 71, 72.

- 2) *ābād* g°: s. *ābād* Nr. 11).
- 3) g°... *ārāste*: s. *ārāstan* Nr. 19).
- 4) g° *āgandan*: s. *āgandan* Nr. 2).
- 5) *āgande* g°: s. *āgande* Nr. 3).
- 6) *abā* g°: s. *abā* Nr. 14).
- 7) *bā* g°: s. *bā* Nr. 63).
- 8) *basē* g°: s. *basē* Nr. 17).
- 9) g° i *bīranj*: s. *bīranj* Nr. 3).
- 10) *tāj* u g°: s. *tāj* Nr. 25).
- 11) *taxt* u g°: s. *taxt* Nr. 29).
- 12) g° u *taxt* ū *kulāh*: s. *taxt* Nr. 30).
- 13) g° i *xʷēš*... *ranj* i *xʷēš*: s. *xʷēš* Nr. 10).
- 14) *dar* i g°: s. *dar*¹ Nr. 9).
- 15) *dar* i g° *bakšād*: s. *kušādan* Nr. 5).
- 16) g° i *dīram*: s. *dīram* Nr. 6).
- 17) g° ū *dīram*: s. *dīram* Nr. 7).
- 18) g° u (i) *dīnār*: s. *dīnār* Nr. 6).
- 19) g° i *kahun*: s. *kahun* Nr. 10).
- 20) *mardī* u g°: s. *mardī* Nr. 6).
- 21) *nigahbān* i g° **13** 163* (V *nigahdār*) **14** 887 **22** 575, 578 **22*** 8 [C **40** 211*, M *nigahdār*] **41** 1455, 3767 **43** 556.
- 22) *hame* g°: s. *hame* Nr. 18).

گنج *gunj* Ort, Raum, Winkel

7 1716 **11** 69 **12c** 3 **12d** 113 **13c** 1440 (*ē) **14** 861 (V *kunj*) **21** 573 **42** 353 (*ē).

گنجدار *ganjdār* reich

13c 823 (*ān) **13g** 1483 (=, aV) **24** 28 (*ān) **41** 3953 **42** 61 (*ān).

گنجور *ganjūr* Schatzmeister

- 1) **6** 753 **7** 1298 **12b** 18 **12e** 137, 1432 **13** 197 [V 206, aM], 219, 229, 243 **13b** 9, 700 [V **13c** 918*, fM] **13e** 83, 198 [V 940, aM] **13f** 869, 983 **13g** 2427 **14** 890 **15** 1710, 2053, 3327, 3748, 4055 **16** 68 **18** 91 **19** 322 **20** 420, 835, 837, 964, 977 (aC), 1046, 1652 **21** 194, 272 **22** 73, 97, 99 **29** 94, 198 **35** 837, 1007 **35b** 269, 803 **40** 103, 211, 330 **41** 89, 596, 657, 1603, 1605, 1619, 1804, 2024, 2412, 2450, 2466, 2870, 3462, 3507, 3515, 3530, 3531, 3556, 3669, 3795 [C 4283, aM], 4305 [C **42** 207, aM],

211 **43** 621, 2184, 2242, 2364, 2593, 2809, 3069 [C 3137, aM], 3305, 3306, 3617, 3822 **44** 286 **45** 49 **50** 83, 433, 437.

- 2) g° i *šāh*: s. *šāh* Nr. 29).

گنجی *ganjī* aus dem Schatz stammend (wohl zur Bezeichnung bestimmter Gold- und Silber-Münzen)

- 1) **44** 289.
- 2) g° *dīram*: s. *dīram* Nr. 8).
- 3) *dīnār* i g°: s. *dīnār* Nr. 7).

گنجیدن *gunjīdan* A enthalten sein, fassen, Platz finden (*nagunjad*)

- 1) E 10 (*jad) **12** 352 (M schlecht *ba*-*jad), **12c** 1274 (*jad) **29** 609, 615 (h) **40** 279 (*na*-*jand) **41** 2086 (h) **43** 3442 **44** 208.

B übereinstimmen

- 2) **13c** 1447 (*jad) **13d** 6 (*ba*-*jad h).

+dar enthalten sein

- 3) **15** 1445 (h *na*-*jad).

گند *gund*

(M **13** 943 Druckf. für *kund*).

گندم *gandum* Weizen

35b 876, 877, 879 **40** 239, 242, 243, 254 **50** 423, 529, 752.

گنده *gande* stinkend

12 445 **15** 1762.

گنگ *Gang*^{1*} GN, Stadt in Tūrān

12d 925, 1351, 1697, 2254, 2287 **12e** 140, 403, 626 **13c** 845, 877 (aV), 1184 [V **13f** 2552, aM] **13g** 915 (V *Bihist* G°) [V 916, aM], 931 (aV), 975, 977, 982, 1102, 1120, 1204, 1307, 1509, 1547, 1571, 1573, 1717, 1763, 1872, 1878, 2039, 2041, 2060, 2071, 2098, 2162, 2236.

گنگ *Gang*² GN, Fluß

12e 490 **13** 507.

گنگ *Gang*³ GN, Berg

13g 443, 450 **15** 3293 **35** 408.

گنگ *gung* stumm

[C **41** 1209*, fM].

گنگدیز *Gangdiz* = *Gangdiž*

[AB Nr. 2152: **13g** 2048, M *Gangdiž*].

گنگدیز *Gangdiž* GN, Stadt in Tūrān

12d 1716, 1717, 1722, 1760 **13g** 1077 (V *Gang*), 1221, 1737, 1743, 2037, 2044, 2048, 2069, 2219, 2343 **44** 329.

گنگ دژھوخت *Gang i Dužhūxt* = *Dužhūxt Gang* (sd.)

5 342.

* Vgl. *Bihist Gang*.

که *gunah* Schuld, Fehler

6 938 7 326 12 688 12d 2443, 2463(aV) 13g 436 15 1300 41 843, 1198, 1724, 2484, 3754 43 2015, 2788.

کار *gunahkār* s. *gunahgār*.

تر *gunahkārtar* s. *gunahgārtar*.

ده *gunahkarde* schuldig, Sünder

12d 495(V *gunahgār*) 12e 1413 34 615, 632 (**gān*) 42 22(=) 44 107(=) — (vgl. 43 2015).

کار *gunahgār*† schuldig, Sünder

6 1064† 7 1308, 1331† 12 335 12c 401† 12d 402† [V 495, M *gunahkarde*] 13 137† 13b 83, 231 13c 99, 105, 251, 256, 271, 272, 381 (aV), 385, 418, 491, 492, 846† 13f 207, 1172, 1179, 1371(!), 4127, 1434†, 2477† 13g 1462, 1580, 2029, 3159 15 3311† 20 1131 22 579 23 69 29 645, 648 35 1565 35b 175†(!) 39 49, 119 41 645†, 646†, 787(aC), 1225, 1383, 2621, 3110, 3755, 4171 43 230(!), 238, 493, 2734, 3844, 3875, 3879, 4022† 44 123, 137, 190(!), 487 50 862 [C 885α, fM].

تر *gunahgārtar* schuldiger (stets sva. der schuldigste)

13f 723 20 1134 43 2016(M C *gunahkārtar*) 44 485 50 54.

اری *gunahgāri* Schuld

13f 224 [C 35 1112, M unmetr. *gunahgāri*] 41 1720.

گ *gav* tapfer, Held

1) E 138* 6 606(*ē) 7 400, 517, 782, 1317*, 1370, 1407(*ē), 1697(M *ē), 1740, 1891*, 1939* 8 60, 321*, 520(*ā) 9 11 10 59*, 142*, 172(*ē), 223 11 3, 11*, 131* 12 159*, 649, 673* 12b 63*(aV), 624*, 664(*ē) 12c 55, 77*, 89(aV), 185, 221, 260, 677(*ē), 751*, 780*, 800, 827, 862, 893, 920*, 945(*ē), 1270(aV), 1312, 1331(aV), 1344 12d 96, 1841*, 2099(*ē), 2257 [V 2405 *ē, aM], 2406(*ē) [V 2477α *ā, fM] [V 2559*, aM], 2715, 2717 12e 92*, 102, 135*, 213(*ā), 396*(aV) [V 398 *ē, aM], 549*, 804 13 57*, 152* [V 536*, aM], 543*, 932(*ē), 1160*, 1260*, 1264*(V *ē), 1373*, 1455 [V 1688α, fM] [V 13b 306*, aM schlecht], 697*(aV), 782*, 852 [V 13c 13, aM], 166, 620(V *ē), 1057* [V 1117, aM], 1363*(aV) 13d 37(*ē), 179*(aV besser), 180* 13e 90*, 130, 247* (aV) [V 331, aM], 712, 747(*ē), 773(fV) [V 820*, aM], 858*, 967*, 1153, 1323*(aV), 1331*(aV), 1343*, 1344* 13f 95*, 242*, 551*, 557* [V 872, aM], 953*, 1029*, 1334*, 1337*, 1657*, 1706*, 1755*, 1860*, 1945, 2027* [V 2288*, aM], 2543 13g 188*(aV), 329, 490(*ē, aV), 493(M *ē), 1061, 1316*, 2531(*ā) [V 2917, aM], 3175(*ā) 14 82, 469(M *ē), 520, 560 [V 703*, aM], 784(*ē) [V 837, aM] [V 865α *ē, fM] 15 131(*ē), 276*, 285*, 293, 486, 527(*ē), 553*, 625, 638, 640(*ā), 666, 766*, 761, 776 [V 793

*ā, aM] [V 796, aM], 812, 935, 936(!), 955 [V 992, aM] [V 1151 *ē, aM], 1282(*ā), 1294 [V 1477α, fM], 1526(*ē) [V 2116 *ā, aM], 2253(*ā), 2284(*ē), 2917* [V 2966γ, fM], 3287, 3465(aV) [V 3630, aM], 4060(*ē) [V 4063(=), M schlecht *gōy*], 4291(*ā), 4320 16 131*(in a *ā) 17 262(aV) 20 645*, 1216(*ē, aC) 22* 39, 41 29 95(*ē, aC), 346* 34 101*, 121(*ē), 444 35 19*, 282, 511(!), 540*, 868, 909, 986, 1109(*ā) 35b 719 40 228* 41 698(*ē), 1811(=), 1870(=), 2918(=), 3717(=, C *ān) [C 42 164, aM] [C 365, aM], 934(*ē), 937, 992* [C 1009α*, fM] [C 1662, aM] 43 567(*ē), 581, 822(*ē), 831, 1205, 1943, 2151, 2546*, 2908*, 3030(*ē), 3033*, 3333(*ē) 44 86*, 351, 393(*ā) 45 3*, 59(!) 50 212*, 523(*ē).

2) *g°* *Iṣfandiyār*: s. *Iṣfandiyār* Nr. 5).

3) *g°* *i piltan*: s. *piltan* Nr. 5).

4) *g°* *i sarfarāz*: s. *sarfarāz* Nr. 3).

5) *nāmburdār g°* 12 322 13f 1558 15 833, 873 41 2553 [C 4296, M ohne *g°*] 50 737 — (vgl. 41 3051).

6) *g°* *i nāmdār* 7 1978 12 633 12c 449 12e 656 13 451, 1264*(V ohne *n°*) 13f 1944 15 311, 739 [V 1344, M ohne *g°*], 2081, 2834(*ē), 3451 42 1898 43 1450 — (vgl. [13c 1117] 13f 242, 1657 [42 1009α]).

گ *Gav*¹ EN, indischer König

41 2900, 2902, 2903, 2915, 2918, 2960, 2986, 2991, 3003, 3016*, 3039, 3041, 3042, 3045, 3051, 3068, 3076, 3087, 3090, 3093, 3106, 3117, 3120, 3123, 3142, 3153, 3162, 3165, 3185, 3201, 3210, 3216, 3221, 3231, 3234, 3264, 3265, 3267, 3268, 3283, 3305, 3309, 3315, 3324, 3326, 3326, 3349, 3352, 3356, 3361, 3379*, 3383, 3385, 3390, 3423.

گ *Gav*² EN, Diener des Königs *Xosrō Parvēr* [C 43 2142, aM].

گ *gō* s. *gōy* und Kompp.

گ *gō*† Ball, Spielball

[V 14 6α, fM] [V 15 3865, aM].

گوا *guvā* Zeuge, Bürge, Zeugnis

1) 5 232, 236 6 844* 7 685, 1149 12c 903* 12d 905, 958 [V 1125, aM], 1469, 1638 13 109 13b 219 13c 214, 1106 13g 393, 1098, 2808, 2991 15 65, 995, 1672, 2402, 2674* 20 4, 54, 996 22 125, 244, 452 38 90 40 316 41 19, 109, 883, 1236, 1497, 2045, 3889, 3897, 4131, 4466, 4509*, 4510* 42 497, 780, 1538 43 829 (M 910 Druckf. f. *gavāi*), 1420*, 1527, 3388 44 276.

2) *yazdān g°* (*i man*) *ast* 6 844* (*man*, ohne *y°*) 12c 903*(=) 12e 1152 (*man*) 15 1217(=), 2674*(=, ohne *y°*), 2870 (*man*), 3872(=), 4012(=) 34 625(=) 38 90 42 1193 43 514, 912, 1416, 1420* (*man*, ohne *y°*), 1422 — (vgl. [C 13c 215 6. Vers] 13g 1451 15 1245 41 1497).

گوارش *guvāriš* Verdauungsmittel

41 1026(aC).

* Plur. *gavān*.

† Vgl. *gōy*.

† M an versch. mit † bez. Stellen schlecht *gunahkār*.

* Plur. *gavān*.

کواژه *gavāṣe* A Tadel, Vorwurf

1) 32 6.

B Spott, Gelächter

2) 12e 841 13 731, 768.

کوانجی *gavānjī* Held

35b 819(aC) 42 1141 43 1592.

کوانزاده *gavānzāde* Heldenproß

[V 13f 1542 °gān, aM].

کواه *guvāh* Zeuge13c 214 [C 215 6. Vers, fM] 13g 1451 15 1245
[C 3772α, fM].کوامی *guvāhī* Zeugnis, Bürgschaft1) 5 207 [C 43 910, M *guvāhī*].2) *g° dādan*: s. *dādan* Nr. 32).کوائی *guvāhī* Zeugnis, Bürgschaft1) 43 910 (M Druckf., C *guvāhī*).2) *g° dādan* 13 614 15 4022 22 17 35 21 41
53, 2868 [C 42 187, M *guvāhī*].کوپال *gōpāl* Keule1) 6 993, 1076 7 1218*, 1221, 1673, 1710 10
33(aV), 132, 157, 248 11 106 12 273, 553
12b 634 12c 706, 1338 12d 1900* 12e 51
(aV), 135, 229, 760, 804*, 826, 841 13 514,
801, 1106, 1346, 1419 13b 248 [V 595 °hā,
aM], 622, 1584 13c 757, 827 13f 61, 393,
674 13g 1952, 2699 14 381, 706* 15 1618,
2231, 2261, 2518, 2719, 2837, 3163, 3260*,
3361*, 3365, 3394, 3446, 4051 19 60 20
120 21 137, 594 29 243, 246(fC) 41 923,
1761, 1789, 1809, 1886*, 2019, 2027, 3293*,
4073 42 447, 815 44 227 S 32.2) *xudāvand i g°*: s. *xudāvand* Nr. 4).3) *xudāvand i g° u šamšēr*: s. *xudāvand* Nr. 5).4) *zaxm i g°*: s. *zaxm* Nr. 3).5) *šamšēr u g°*: s. *šamšēr* Nr. 7) — (vgl. Nr. 3).6) *gurz u g°*: s. *gurz* Nr. 12).کودرز *Gōdarz*¹ EN, iran. Held, Sohn des *Kašvād*1) 12 822, 877, 882, 984 12b 11, 497 12c 545,
571, 573, 578, 596, 772, 835, 839, 1252, 1260,
1282 12d 152, 1113, 1837, 1899, 2423, 2469*
12e 414, 509, 510, 521, 533, 553, 554, 664,
680, 691, 1107, 1119, 1139, 1204, 1209, 1219,
1223, 1258, 1262, 1265, 1288, 1310, 1348
13 315, 316, 440, 448, 558, 568, 582, 620,
1191, 1208, 1235, 1274, 1363, 1396 13b 319,
324, 334, 348, 389, 435, 436, 444, 498, 583,
796, 819, 926, 931, 955, 1064, 1066, 1071,
1076, 1088, 1092, 1225(fV), 1229, 1241, 1343
13c 114(aV), 259, 392, 425, 544, 669, 763,
849, 1085, 1296 [V 1303, aM], 1424, 1495,
1501 13d 21, 94 13e 538, 1388 13f 122, 127,
128, 143, 147, 212, 235, 254, 268, 279, 314,
322, 350, 355, 363, 370, 393, 416, 462, 486,
531, 538, 539, 546, 576, 578, 588, 602, 612,
620, 638, 653, 670, 679, 866, 886, 978, 1072,
1083, 1113, 1193, 1198, 1202, 1203(fV), 1211,
1340, 1342, 1352, 1377, 1449, 1459, 1505,
1510, 1572, 1635, 1640, 1646, 1719, 1747
[V 1749, aM], 1768, 1810, 1849, 1875, 1946,
2015, 2020, 2022, 2036, 2041, 2049, 20512062, 2081, 2099, 2131, 2136, 2152, 2176,
2197, 2208, 2221, 2229, 2234, 2237, 2248,
2403, 2407, 2417, 2436, 2438, 2461 13g 99,
114 [V 144, aM], 155, 440, 1138, 1311, 1542,
2331, 2588, 2650, 2876, 2880, 2925, 2940, 2943,
2945, 3126, 3172, 3173 42 1643 44 331 S 42.2) *G° i pīr* 12b 489 12e 576 [V 1346*, M *ohne p°*],
1392* 13 1404, 1482, 1563* 13b 575, 1070
13c 1302 13g 3082, 3177.3) *G° i Kašvād*: s. *Kašvād* Nr. 2).4) *G° i Kašvādagān*: s. *Kašvādagān* Nr. 2).5) *G° u Tōs* 12 49, 153, 162, 167, 570, 818 12b
549*, 635 12c 502*, 1247 12e 65, 658, 1283,
1322 13 145 13b 101, 142, 525, 535, 574,
835, 904 13 433, 635, 1048, 1220, 1228* 13e
721, 858 [V 1317, M *ohne G°*] 13g 992,
2570, 2665, 2896 15 3120 — (vgl. 12d 149
13b 498).6) *G° u Gēv* 12 666 12e 165, 550 12d 21, 149*
12e 1354 [V 13 70α*, fM], 587 (fV), 927, 934,
936, 1284, 1382 13b 20, 140 [AB Nr. 2769:
13b 586, M *ohne Gōdarz*], 1253 13c 1493*
13e 311*, 678, 883, 911 (V *ohne Gōdarz*), 1012,
1023, 1032, 1038, 1312, 1321, 1324 (M Druckf.
ohne u) 13f 82, 258 13g 3057.7) *Gēv u G° u Tōs* 12 91 12b 163, 175, 185,
335 12c 408*, 730 12d 149* 12e 27, 487
13 41, 46, 66 13b 148, 408, 671 13c 270*
366, 892, 1083, 1197 [V 1228*, M *ohne Gēv*],
1489(fV) [V 1493*, M *ohne T°*] 13g 356,
1655, 1677, 2529, 2815, 2825, 2829, 2903,
2905 [V 15 3120*, M *ohne Gēv*] [V 3129α, fM]
42 1650.8) *Ruhhām i G°*: s. *Ruhhām* Nr. 2).9) *Gēv i G°* 12d 2471 12e 269, 995, 1029, 1146
(V *ohne G°*), 1346* (V *ohne Gēv*) 13 226,
1035 (V *ohne Gēv*), 1350 13e 229, 803 13f
222, 1512 13g 187 [V 191*, M *ohne Gēv*],
996 — (vgl. 12c 772 12e 533 13f 1875).کودرز *Gōdarz*² EN, Prinz der Aškaniden-Dynastie

21 53.

کودرز *gōdarzī* (stets Plur. *gōdarzyān*) *Gōdarz*-Sohn, G.-Nachkommen12c 773 12e 1209, 1248 [V 1262, aM] 13 403,
565, 585, 641, 1361, 1385, 1452 13b 41, 96,
434, 548, 673, 695, 793, 1073, 1228 13c 153,
423(aV) [V 423α, fM] 13e 606, 677, 685(fV),
728(fV), 864, 1014 13g 1288, 2944 14 864.گور *gōr* A Grab1) [C 6 1042α, fM] 8 228 12b 188 (M Druckf.,
aV) 12c 1419 12d 2312 [V 12e 584, aM] 13b
59, 910 [V 977 °hā, aM], 1249(aV) [V
1585, aM] 13c 895 13f 1546, 1938, 2146(aV)
[V 13g 2470, aM] [V 15 1960, aM], 1966, 3123
[V 4327α °ā, fM] 19 284 22* 88 [C 34 404,
aM] 35b 860 41 956, 967, 1753, 4056 50
209, 518.

B Wildesel

2) 7 675, 1413 12 301, 302* (in a aV), 304 (V °ē),
357 (°ē) 12b 559 12c 27, 32 (°ē), 98, 284,
310, 859 (°ān), 926, 1096* 12d 825, 1486,
1488, 2474 12e 341, 623* 13 574 [V 13c 561,
aM], 1311 (°ān) 13d 26 (°ē), 31*, 35 [V 46 °ē,
aM], 58 (°ē), 73, 74, 76, 80, 189, 209 (°ē)
13e 114, 121(fV), 537, 542, 543, 544, 547,

602, 1275, 1277 (*ān) [V 13f 631, aM], 1674 (aV), 2209 13g 22, 693*, 1524, 2016, 2931 15 503*, 1318, 2719 (*ē), 2729, 2752, 2755* (in b *ē), 2757, 2928, 3107, 3414* [V 3827, aM], 3983, 4216*, 4218* 20 1464 (*ān) 21 160*, 162, 163, 165 22 29 34 203 (*ē), 205*, 223, 347 35 468, 554 [C 606, aM], 678*, 898, 900 (*ān), 902, 903, 905*, 951, 1294, 1296, 1307, 1312, 1314, 1330, 1331, 1377, 1378, 1379, 1381, 1388, 1389 (aC), 1391, 1394 (*ān), 1396, 1399 (*ē) 41 425 42 1429, 1433 (fC), 1435, 1465, 1502, 1512 (*ē), 1515 43 271 (*ān), 915 (N. e. Sternbildes).

3) g° u āhū: s. āhū Nr. 2).

4) g° i žiyān: s. žiyān Nr. 4).

5) naxčir i gōr (ān) 2 35* 12d 22 (*ān, V ohne g°) 12e 431 (*ān) 13c 996 13e 710 35 673, 1367 35b 577 (*ān), 764* (=) — (vgl. 15 1318 [4218]).

گور Gōr¹ GN, Stadt (= Xurre i Ardašir), von Ardašir i Bābakan in Fārs gegründet 20 444 (C Šahrzōr), 448 (=).

گور Gōr² EN [AB Nr. 655: 13c 108, aM].

گور Gōr³ s. Bahrām Gōr

گورابه Gōrābe GN, Stadt, Begräbnisort der Familie Rustams 7 1777 (aV) 8 402 13e 696 (aV) [V 16 79, aM].

گوران Gōrān GN, Land 13g 136.

گوربان gōrbān Gräberwächter [V 13 1636, aM].

گورپاكار gōrpaikar mit Wildeselbild versehen 13 527.

گورسان gōrsān Begräbnisplatz 13c 423* (*ē, aV) [V 423x *ē, fM], 598* (*ē) 15 2480* (fM), 2651 42 1517* (*ē, aC) 43 2920.

گورستان gōrstān s. gōrsān.

گوركānan Gōrkānān GN, Stadt 13f 1139.

گوركان gōrkan Totengräber 43 2354.

گوركōh Gōrkōh EN, Pseudonym des Tūraniers Hōmān 13c 131 (V Kōh).

گورگāh gōrgāh Friedhof 35b 856 (*ē) 50 145.

* M schlecht gōrstān.

گوز gōz Nuß, Walnuß

[V 12 488, M gōš, vgl. Rū. Ūb. Note] (M 35 955 Druckf. f. kōz).

گوزاده gauzāde heldenentsprossen 12d 652.

گوزبن gōzbun Nußbaum 35 829, 830.

گوزن gavazn Geiß, Gemse, Reh 2 35 [C 12b 571α *ān, fM] [C 572γ *ān, fM] 12c 323 12d 57 [V 1357, aM] 12e 885 (*ē) 13b 1415, 1417 (V richtig *ān) 13c 645, 1012 13d 46 (*ē, aV) 13f 29 13g 1525 (*ān) 14 399 (=, »Hirsche«) 15 1605 (=) 20 1039 42 909 50 525 AB Nr. 2784.

گوز Nuß 12 488 (V gōz, sd.).

گوساله gōsāle Kalb 20 185, 186, 248.

گوسپند gōspand Schaf 2 36 [C 13 252 17. Vers, fM] [C 21 76, M gōsfand] [C 50 752 (=)].

گوسفند gōsfand Schaf, Vieh 1) 5 30 12c 693 12d 1343, 1648, 2516 (*ān) [C 2551c (=), fM], 2725 (*ān) 12e 21 (=), 76, 185 13 462 (*ān), 1097 13f 1814, 2457 13g 586, 1273, 1417, 2015, 2395 15 2393 (*ē) 21 76 35 279, 424, 919, 921, 923 (*ān), 924, 1057, 1160, 1171, 1197, 1203, 1206, 1217, 1251 35b 160 (*ē) 38 22 41 116 (*ē), 390, 1162, 2395 50 752.

2) xar ū g°: s. xar Nr. 3).

گوش gōš A Ohr, Gehör, Gehorsam, Aufmerksamkeit

1) E 28, 102 4 26 10 16, 97 12 463, 465 (*hā), 467, 471, 481, 551 [C 12b 572γ, fM] 12c 1335 12e 968, 971, 1020 13 283 13b 406, 1417 13c 1342 (!), 1479 13e 27 [V 2671, aM] [V 1140, M dīl] 13f 229* 13g 824 (!) [V 2350, aM] [V 2406, aM] 15 2293, 4084 20 1461 (*hā), 1462 (C 2mal), 1717 (*hā), 1718 1. Stelle 29 454 34 555 35 1541 35b 915 41 2594, 3079 42 772, 1845 43 55, 3214, 3284 (M Druckf.) 50 875 S 14.

2) ba g° (andar) āmad (šud) guštār usw. 4 212 7 1826 12 139, 433, 486 (!), 549, 563 12c 268 12e 93 (andar), 439 13b 1377 13e 513, 1159, 1283 (šud) 13f 2100 13g 2271, 2320 15 3131 17 160, 166, 254 20 1429 22 521 35 535, 938, 961 (andar) 41 636, 1343, 1761, 3895 43 44, 958 50 617.

3) g° bar afrāxtan 7 1148 13 1063 13f 217 — (vgl. 13e 792).

4) čišm u g°: s. čišm Nr. 23).

5) g° dādan ba . . . 6 696, 1059 13e 49* [V 13f 1098*, M ohne d°] 15 3847 20 758* 40 210 41 1023 (M schlecht bar), 2727* 43 2590 — (vgl. 13f 229 13g 824).

6) g° dāštan (ba, rā, sōy) 7 47, 946 11 34 12c 888 (ba) [V 13 682 (=), M schlecht kōš] 13b 234 (ba) 13c 124, 1525 13e 39 (ba), 353 (aV),

1108 (ba, °ē, V besser ohne °ē), 1188 (rā)
13f 611 (ba), 890, 2156 **13g** 615 (ba), 1040
 [V 14 41, aM], 431 (fV) **15** 186 (rā), 1040
 (ba), 1199, 3632 (aV) [V 4405* ba, M+šipur-
 dan] **18** 132 **19** 366 (ba) **20** 156(=), 187(=)
22 201(=), 464(=), 466, 486 (rā) **22*** 5, 63
 (ba) **23** 23*(=) **29** 321, 495 (ba) **35** 205(=),
 942 (sōy) **35b** 60, 691 **36** 21 **39** 154 **41**
 1400 (ba), 1514 (l), 1565 (ba), 2769, 3363,
 4322 (ba), 4580* (sōy) **42** 476 (l) **43** 1556
 (ba), 3839* (sōy) **44** 385* (C+kardan), 567.

7) g° bar dāštan az . . **20** 796*.

8) g° u dil: s. dil Nr. 163).

9) ba g° rasīdan (rasāndan, rasānīdan) saxun usw.
 1 31 6 251 **10** 227 **12** 46 **12d** 368, 1569
 (rasāndan), 2537 [V 13e 237* rasānīdan,
 M+sarānīdan], 723, 1170 — (vgl. **42** 772).

10) g° šipurdan ba (rā) 4 100 (rā) 7 975 **13b**
 1480* **13f** 2069 **15** 3592 (aV), 4405* (V+dā-
 štan) **20** 801* **41** 1313, 3950, 4331*.

11) (ba) g° šanīd (šunūd, niyōšād) E 17 (g° i
 niyōšānde) 5 246 7 1625 (šunūdan) **12e**
 779, 998 **13c** 295 (ba°, V +niyōšīdan) **13g**
 49a, 2223, 3114 (šunūdan) [V 3115(=), aM]
14 135 **15** 320 **23** 22 (šunūdan) **29** 88(=)
41 1578(=) **44** 136 **50** 464 (šunūdan) —
 (vgl. **41** 2594).

12) g° kar šud [V 12e 111, aM] **13** 1469 **13b**
 986 [V 13e 1237, aM] **29** 678 **35b** 391
39 172.

13) g° kardan 7 1378 **12** 993 [V 44 385*, M
 +dāštan] — (vgl. **12c** 1335).

14) g° (pahn) kušādan 1 32 5 109 (l), 182 6 385
 (p°), 890 **12d** 436, 1779 (p°) **12e** 510 **13e**
 526 (p°), 1003* (V +nihādan) **13f** 137, 1298
15 3423, 3793 **20** 805 (p°) **41** 3093, 4302
 (p°) **42** 312 **43** 4103.

15) ba (bar) g° guḏāštan (girīftan) **12** 485 **12c**
 1079 (girīftan, aV) **34** 120 (bar), 326(=).

16) ba g° (andar, andarūn) guftan (sarānīdan) 5
 517 **12d** 2337 (andar) **13e** 237* (sarānīdan,
 V +rasānīdan) **13g** 2629 **43** 2673, 2708,
 2710 [C 3285, aM], 3286 (andarūn), 3287
 (andar, C andarūn) **50** 674 — (vgl. **42** 1845).

17) g° nihādan ba (andar, bar, sōy) 4 59 5 402
 6 156 **12** 234 **12d** 2552 **13b** 479 [V 13e
 1003*, M +kušādan] **13f** 845 **13g** 49b, 1062,
 2347 (bar) **14** 74 (andar) **15** 2223 **20** 926,
 1438 (sōy) **21** 89 **35** 1600 **41** 172, 190,
 2643 **43** 2018 **50** 29.

a) von Tieren

18) **12** 406 **12b** 284 [V 13 35, aM] **13b** 1536
13c 688 [V 13e 539, aM], 792 (aV), 1276* **13g**
 760, 1525 **20** 1718 2. Stelle **21** 306 (fC) **34**
 180, 181 [C 182, aM], 192, 193, 194 **35** 329,
 1396, 1543 **42** 242, 251, 254, 259, 262 **43**
 480, 2369, 2428.

b) bildlich verwendet

19) **19** 225 **20** 1841 **23** 23* **50** 184*.

B N. einer Gottheit

20) Vers Vull. Wb. II 1048b 1. Zeile.

گۆبىستار Gōšbistar EN eines Babyloniers z. Zt.
 Alexanders

20 1722, 1733 — (vgl. **20** 1462).

گۆشت gōšt Fleisch (lebendes und totes)

1 40 [C 4 153, aM] **6** 561 **7** 258, 1744 **12** 621
12b 473, 475 **12c** 1405 **13c** 180 **13f** 734
 (aV) [V 1674, aM] **13g** 2491 (aV) **15** 3948
 (aV) **20** 1199* (Muskeln, aC), 1245 (aC), 1547
35 148, 160, 1141, 1201 **41** 157, 2454, 3311
 (M Druckf., aC), 3791 **43** 243 (M Druckf.
 aC), 1053, 2988, 3014, 4140 **50** 429.

گۆشتپاره gōšt-pāre Fleischfetzen

1 40 (aAB Nr. 2674) — (vgl. **43** 4140).

گۆشتخوار gōšt-x'ār fleischfressend

[C 12b 64 12. Vers, fM].

گۆشوار gōš-vār Ohrgehänge, Ohrring

1) **12** 14 **12b** 128 [V 12d 1624, aM], 187,
13 283 **13c** 466, 1479 **13e** 200, 233 (fV)
 235, 849 **13g** 1301 **15** 268 **16** 71 **20** 105
 1347 **35** 797 **41** 3524 **42** 1293, 1299, 1334
 1344, 1350 **43** 266, 735, 2008 (l), 2120
 2751 (l), 3214, 3642 **44** 288 **50** 200, 668

2) bā g°: s. bā Nr. 64).

3) bā tauq u bā g°: s. bā Nr. 58).

a) von Sklaven getragen (Zeichen der
 Abhängigkeit?)

4) **6** 124* **12d** 1306* **13c** 1515 **13e** 856, 1352;
13g 1851* **18** 90 **20** 824* **35** 1101* **41** 359;
43 3106, 3156*.

گۆشوار gōš-var (groß)ohrig (Beiname des Gōšbistar,
20 1732.

گۆشه gōše Winkel, Ecke

1) **6** 358 (°ē), 426 (l), 526 (°ē) 7 1781a* (=
 [V 1781b, aM] **12b** 27 **12d** 1107 (°ē)
 2436(=) **13c** 405 (V °ē) **13f** 778* **15** 425
 855 (l), 2546 (°ē), 3305 **34** 659 **35** 811
35b 798 (°ē) **41** 301 **42** 1923 (°ē) **44** 148*
 (=) AB Nr. 111.

2) zi (ba) har gōšējē **6** 37* **7** 1926 (ohne °ē
12d 1840 **13b** 1351* (auch V k°, vgl. Af
 Nr. 2566) **13g** 1083*, 2062 **15** 559 [V 2377
 aM] **20** 1192 [C 1236 7. Vers, fM] **21** 47
29 364, 395 **42** 928 **43** 1323* (aC).

I Schlupfwinkel

3) **41** 3759 **43** 195.

گۆشیدان gōšīdan hören

13c 600 (ba-°šēd, Imp.).

گۆگۆرد gaugird Schwefel

20 1490 **41** 1465.

گۆن gūn Art

1) **13b** 1351 (V digargūn).

2) s. Komp.

گۆنه güne Farbe

1) **13b** 1217, 1435 **13c** 146 **13f** 1648 **13g** 231;
15 2379 **16** 141.

* M Druckf. k°.

I Art

- 2) **11** 142 **12** 909* **12c** 598 **12d** 2056 **13g** 415*, 1119* **14** 394 **20** 297* **22** 42* [C **35** 1389*, aM] **43** 3071*.
- 3) *azân* (*azîn, zân, zîn*) **g°** **4** 159 **5** 34, 513 **6** 22, 195, 316, 328 **7** 518, 520, 601, 969 [V 1037, aM], 1076 [V 1538*, M + *badîn*], 1601, 1728, 1742, 1826, 1860, 1931, 1932 **8** 252*(V + *barân*), 556 **10** 246 **12** 630, 868, 941 **12b** 395, 398*(V + *badîn*), 573, 689, 754 **12c** 377 [V 641, M ohne *g°*], 993, 1218 [V **12d** 75, M ohne *g°*], 100, 131, 265, [V 378, M ohne *g°*], 406(aV) 447(M °ē), 534, 884 [V 1101*, M + *barîn*], 1368, 1393, 1805, 1808 [V 2354, aM], 2505, 2544*(V + *barân*), 2753 **12e** 79, 1022 **13** 451, 597, 870*(V + *badîn*), 873, 959, 1216, 1451 **13b** 121 **13c** 123*(V + *barîn*), 126, 996, 1088 **13e** 912(aV), 1062 1068 **13f** 1411(aV), 1829 **13g** 407 [V 415*, M ohne *zîn*], 796 [V 1058, M ohne *g°*], 1413, 1534, 2806, 2858, 2983 [V 3028, aM] [V **15** 279, aM], 667, 705(aV), 1173, 1274(V 2mal), 2232, 2288, 2729, 3026, 3049 [V 3095f, fM], 3139, 3649*(V + *barân*), 3737 17 199 **19** 102 (V ohne *g°*) [C 20 217*, fM] [C 511, M ohne *g°*], 603(aC), 1108, **21** 49, 51, 695(aC) **29** 264*(C + *badîn*), 621 **35** 946, 1372, 1714 **35b** 366, 482, 606 **39** 186 **41** 291, 324, 405 [C 1937, aM], 2048, 3604, **43** 276, 1565, 1616, 1646, 2794, 3038, 3181, 3183, 3184, 3323, 3421, 3696, 3811(fC), 3818 **44** 231, 341 **S** 54.
- 4) *ēč g°*: s. *ēč* Nr. 7).
- 5) *badân g°*: s. *badân* Nr. 9).
- 6) *badîn g°*: s. *badîn* Nr. 7).
- 7) *bar in (ân) g°* **E** 160 **5** 268(*ân*), 271(=), 515*(=, V + *badân*), 527 **6** 101, 194, 306, 495, 557, 563, 584, 632, 1023 **7** 763, 1453, 1928 (*ân*) **8** 236*(=, V + *badân*) [V 252* *ân*, M + *azân*] **11** 44 **12** 444(*ân*) 667 [V 909*, M + *darîn*], 915 (*ân*) **12b** 11(=), 38, 138(V *ân*) 245, 343, 366*(V + *badîn*), 469(*ân*), 639(=), 732(=) [V **12c** 23*(=), M + *badîn*], 511*(*ân*, V + *badîn*), 954*(*ân*, V + *badân*), 1104, 1139(*ân*), 1219, 1225(*ân*), 1430(M *ân*) [V **12d** 440 *ân*, aM], 491 [V 591, aM], 850 (*ân*) [V 982*(=), M + *badîn*], 1101*(V + *zîn*) [V 1226*, M + *badîn*] [V 1499*(=)], 1725*(V + *badîn*), 2322 [V 2544* *ân*, M + *azîn*] **12e** 158*(*ân*, V + *badân*), 455, 787 [V 1153*, M + *badîn*] **13** 574 **13b** 1216 **13c** 117 [V 123* M + *azîn*], 702, 806*(V + *badîn*), 922, 929, 1014(*ân*), 1034, 1470(*ân*) **13d** 235 **13e** 553 (*ân*), 782(fV), 909, 1319*(*ân*, V + *badîn*) **13f** 970, 2074 [V 2172, aM], 2216(*ân*) **13g** 732(=), 1246 [V 1344* *ân*, fM], 1429(*ân*), 1441(=), 1522, 1912, 1957, 2007(*ân*) [V 2476*(=), M + *badîn*] **14** 663, 774(*ân*, fV) **15** 1041, 1177(*ân*), 1842, 3033, 3104(*ân*) [V 3428, aM], 3606(*ân*) [V 3649*(=), M + *azân*], 3738(*ân*, fV) **17** 273 **19** 359 **20** 288*(C + *badîn*), 524, 1053, 1074(*ân*), 1410, 1709 **21** 385, 510, 596(*ân*), 598 **22** 174 **29** 475 **34** 141*(C + *badîn*) **35** 1028(*ân*), 1035*(C + *badîn*), 1437*(=) **35b** 550, 826 **38** 31 **40** 71, 145, 198 **41** 380(*ân*), 437, 3179, 3298 **42** 235, 482(*ân*), 801, 1103(*ân*), 1377, 1411(*ân*) **43** 227, 611, 790, 1020(*ân*), 1293, 1308, 1424, 1777(*ân*), 1822, 1834, 1957, 2191, 2292, 2809, 2827(*ân*), 3142, 3334, 3341 (*ân*), 3382(=), 3595, 3774, 4104(*ân*) **44** 470(=) **50** 23, 47, 679.
- 8) *č g°* **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551 **43** 2803, 3051 **45** 2 — (vgl. *čigüne*).
- 9) *har g°* **E** 43, 103 **4** 153(C ohne *g°*), 181 **5** 20 **6** 460, 750 **7** 369, 827 **10** 107 **12** 13, 68*, 947 (V K.) **12b** 774 **12c** 127(aV), 204, 1175 **12d** 347, 447*, 1485, 2102 **13** 257* [V 607, M ohne *g°*], 611* **13b** 149*, 1216 [V **13c** 223, aM], 924(aV), 1037 **13e** 30(fV), 84, 275, 999, 1065, 1066 **13f** 224, 256, 810, 1267, 2160, 2535 **13g** 282, 1403 **14** 313, 314 **15** 1510 **16** 37 **17** 246 **19** 72 **20** 429, 645, 817, 1057, 1396, 1579 **21** 145, 247(fC), 703 **22** 655* [C **22*** 40*, fM] **29** 237, 279 **34** 42 **35** 289, 489, 510, 736 **35b** 91, 126, 194*, 475 **41** 1064(fC), 2379, 2719, 3643 **42** 311, 333, 964, 1059, 1635(fC) **43** 1295, 1323, 2740, 2869, 3407, 3477(aC) **44** 36, 164, 178 **45** 40 **50** 412(aC), 417 — (vgl. *hargüne*).
- 10) *har güneî* **E** 68*(V ohne °ē) **12b** 134, 478 **12c** 783, 851, 1010 **12d** 377, 447*(V ohne °ē), 976, 1375, 1380, 2745 [V **13** 257*, M ohne °ē] [V 611*(=)] **13b** 149*(V ohne °ē) **13c** 1246 **13f** 2009 **13g** 1759, 2587 **14** 280(V ohne *g°*) 288, 450 **15** 2010, 3157 [V 3865, aM], 4014 **16** 57 **18** 118 [C **20** 98, M ohne *g°*], 803, 974 **21** 136, 405(fC) [C **34** 117, M ohne *g°*] [C 579(=)] **35** 1487 **35b** 194*(C ohne °ē) **41** 1269, 2097, 2258, 2737, 3038, 3474 **42** 1551 (aC) **43** 1820, 2138, 2287, 2363, 2597, 2789, 3071*(M Druckf.), 3300, 3406, 3950 **44** 166, 347, 527 **50** 646.
- 11) *hēc g°*: s. *hēc* Nr. 10).

گۈنۈگۈن *günegün* verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

4 164 **6** 732 **7** 1598 **13** 1164(V *güne güne*) [C **13b** 1355f, fM] **13e** 250 [V **848**, M *güne güne*] AB Nr. 56.

گۈنۈگۈنۈ *günegüne* verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

6 1098 [C **7** 1275*, fM] **12** 861 **12c** 636 [V **13** 1164, M *günegün*] **13e** 848(V *günegün*) **13f** 2104(aV) **41** 1834 **S** 86.

گۆھر *göhar* A Edelstein, Kleinod

1) **E** 79 **4** 49 **5** 263, 267*(°ân) **6** 185, 233, 545, 760, 1097 **7** 280, 431, 546, 575, 643, 668*, 774, 866(V °ân), 867*(°ân), 1562 **11** 1, 3, 166 **12b** 149 **12d** 134*(V °ân), **204**, 216 (°ân), 283 **12e** 250, 762, 769, 1128, 1141* **13** 187, 196, 281, 515, 1487, 1490 **13c** 876* **13d** 225 **13e** 48, 82, 84, 131, 233(fV), 401 (°â), 469(aV), 854(°â), 968(=), 974(=), 975, 990(°ân) [V 999a, aM], 999b(°ē), 1096, 1353(°ân), 1374, 1382 **13f** 184(°ân), 293 **13g** 2200, 2498, 2869(fV) [V **14** 280 °ē, aM], 281(°ē), 366 **15** 1040, 1042, 2010(°ân), 2035, 2336, 2620, 2837, 3361, 3426, 4052 **17** 52*, 65(°ân), 66, 73(°ē), 244, 253(aV), 260, 270, 307 **18** 80, 86, 94 **19** 392 **20** 17, 98(°ē, aC), 371, 421(°ē), 489, 1027, 1032, 1254(°ē), 1330(°ân), 1351, 1447, 1509, 1647, 1806 **21** 193, 201, 244(°ē), 246, 250 **22** 144, 145 **29** 158(°ân), 170, 532, 535(°ân, aC) **35** 71(M °ē), 236(°ē), 240, 445*, 558, 570, 791(°ân), 845, 925, 1040, 1079, 1135, 1252 **35b** 118*, 242, 274*, 277, 723, 775, 793 **40** 358 **41** 285, 1364, 1471, 2106, 2222, 3532, 3581(°ân), 3582, 3587, 4386, 4391 **42** 373, 1447 **43** 120, 1202, 1579, 1630, 3328,

3466, 3529, 3530, 3695(*ē), 3699, 3710, 3780, 3901(*ē), 4138, 4141(*ān), 4147(=), 4149(=), 4151, 4157 **44** 219(*ē), 399 **49** 13 **50** 110, 389(fC), 565.

- 2) *g° afšāndan*: s. *afšāndan* Nr. 2).
- 3) *g° bar afšāndan*: s. *afšāndan* Nr. 5).
- 4) *basē zarr u g°*: s. *basē* Nr. 13).
- 5) *dinār u g°*: s. *dinār* Nr. 8).
- 6) *zarr u g°*: s. *zarr* Nr. 3) — (vgl. Nr. 4).
- 7) *g° i surx*: s. *surx* Nr. 4).
- 8) *g° i šāhvār*: s. *šāhvār* Nr. 2).

B Perle*

- 9) **6** 152 **7** 1933 **12c** 811 **20** 866 **35** 606(*ān) **35b** 274* **41** 3731, 3732* **42** 1289*, 1299, 1300 **44** 293(*ē).
- 10) *g° i nābisūd*: s. *nābisūd* Nr. 3).

C Materie, Substanz, Element

- 11) **E** 4, 7(*ān), 36(=), 38, 42 **2** **7** **7** 808, 1344* (1. Stelle *ē) **10** 71 **12d** 1740(*ē) [V 2038, aM] **12e** 178 **13** 14 **13b** 6(*ān, aV) **14** 471 (*ē) **20** 1141, 1491(*ē, C *ān), 1492(*ān) **29** 601*(1. Stelle *ē) **32** 12 **43** 1510(fC), 1514, 1555.

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

- 12) **E** 171 **6** 389, 605 **7** 741, 796, 1008, 1339 **12c** 148, 213, 612, 1075 **12d** 453 [V 1364, aM], 1469, 2094, 2152, 2359, 2678 **12e** 177, 417*, 418, 513, 1183, 1243 **13** 9, 93(*ē), 428, 1085, 1308(V *guhar*) **13b** 719, 759 [V 762p*, fM], 1184, 1316 **13c** 130, 211 [V 785, aM schlecht], 1089 **13e** 182, 460(aV) **13f** 495, 496, 1006*, 1240*, 2226 **13g** 439 [V 1183, aM], 2779(*ān), 3195(V 2mal) [V 3197, aM] **14** 345 **15** 2683, 3011, 3081, 3082(aV), 4175 **16** 14 [V 161, aM] **17** 112, 293 **20** 64, 674 **21** 98, 100, 119, 345 **22** 181, 183 **34** 200, 579(*ē, aC besser) **35** 338, 1578 **35b** 696 **41** 2162, 2196, 2542, 2547(*ān, *ē), 2549(*ān), 2562, 2563, 3154, 4231 **42** 376, 1349, 1639 [C 1826, aM] **43** 39, 231, 473, 1457, 2294, 2404, 3012, 3368, 4152* **50** 320, 548, 560, 730, 792 **S** 79.
- 13) *g° i bad*: s. *bad* Nr. 5).

گهر آکین *gōharāgin* mit Edelsteinen angefüllt, besetzt

34 172 **43** 3155, 3544, 3693 **46** 21 **50** 809.

گهرافشان *gōharafšān* Edelsteine ausstreudend

13g 2247(aV) — (vgl. **20** 17).

گهر شمار *gōharšumār* Edelsteinkenner

44 293.

گهرشیناس *gōharšinās* Edelsteinkenner

14 282.

گهر فروش *gōharfurōš* Edelsteinhändler

13e 1003, 1095 **15** 1040 **35** 923, 934, 942, 961, 977, 1061, 1071, 1085, 1106 **43** 4144.

* Nicht sicher von Bed. »Edelstein« zu trennen.

گهر نشان *gōharfišān* Edelsteine ausstreudend

[C 12d 1643 7. Vers, fM] **13g** 11.

گهر نشان *gōharmišān* (edle) Abstammung zeigend

[C 12d 1643 7. Vers, fM].

گهرنکار *gōharnigār* edelsteingeschmückt

7 1623 **12** 966 **12b** 532 **12d** 1530, 1829, 1869, 1871, 1942 **12e** 763, 1408 **13** 1684(M Druckf.) **13e** 200, 233(fV) [C 631a, fM], 780 **13f** 985 **13g** 1771(aV), 1851, 2215 **14** 108 **17** 278 **20** 824(aC) **35** 581, 781 **35b** 325, 510, 742 **41** 1764, 1769 **42** 1365, 1503 **43** 266, 1577, 1587, 2123, 2129, 2137, 2144, 2209, 3468, 3700 **44** 290(fC).

گهری *gōhari* edelsteinbesetzt, funkelnd

[V 12d 1908, aM].

گوی *gōy** s. Kompp.

گوی *gōy** Ball, Spielball, Kugel

- 1) **7** 382(aV), 1832, 1863 [C **12** 867a, fM] [C **12b** 3178, fM], 322, 686 **12c** 298 **12d** 1403, 1406, 1414, 1417, 1420, 1425(*ē), 1426, 1428(V richtig +*ē), 1429, 1430, 1432, 1434, 1440*, 1442, 1443, 1446, 1448, 1946*, 1947, 1948, 1950 **12e** 292 [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 3237 [V **13g** 850 »Erdball«, aM] [C 2368b, fM] **14** 195(*ē »Klumpen«), 197(=), 625, 626 **15** 4063(richtig *ē, V besser *gavē*), 4228 **22** 115, 121 [C 126, aM], 127, 129, 131, 134, 259, 260, 262 **32** 32(*Erdball) **34** 166 **35b** 768 **43** 3687(!) [C **44** 155, aM] **50** 4(*Weltkugel, fC).

- 2) *čaugān u g°*: s. *čaugān* Nr. 2).

گویا *gōyā* sprechend, sprechfähig

- 1) **20** 1535*, 1543, 1551, 1566 **41** 1473 **43** 2234 **44** 119(!).
- 2) *g° zabān* **12** 328 **13f** 887 **41** 1053(!) **43** 3094 **50** 250(aC) — (vgl. [13g 1248]).
- 3) *g° zabān* (*bar kušādan*) **13g** 978 **15** 3977 (aV) **39** 80 **41** 2076 **44** 115.
- 4) *zabān kard g°* **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.

a) beredt

- 5) **13** 1(sva. »Dichter«) **15** 3871 **20** 369 **29** 587 **34** 382 **41** 3561(sva. »Dichter«) **43** 1466, 2012, 2522, 4171.

گویان *gōyān* sprechend

35 959, 1137(fC) **41** 1034, 1700.

گویاندگی *gōyandagī* Sprechweise

38 8.

گوینده *gōyande* A redend, beredt

- 1) **E** 212 **2** 41(*gān sva. »die Menschen«) [V **12** 828 Rū. 10, 273 »(Groß-) Sprecher«, aM] **15** 4100 [V 4101 *ē, aM], 4119 **19** 100(*gān), 334(sprechfähig) **20** 1943(»geschwätzig«) [C **21** 45, aM], 125 **35** 258 **35b** 251 **38** 38 (aC) **41** 1313, 1416(*gān, aC), 1478, 1617,

* Vgl. *gō*.

2448 (**gân*), 2756, 3738, 4459, 4527 **42**
 363, 541 **43** 273 (**ê*), 1652 (**geschwätzig*),
 2691 (aC), 2862 (**gân*), 3359 **44** 20, 168 (!),
 512 **45** 48 **50** 311, 437, 806 — (vgl. **12** 144
20 343 **41** 1484 **43** 2578).

a) Sprecher, Erzähler, Dichter

- 2) **7** 505 **8** 414 (?) **12d** 1743 **13g** 1475, 2038
15 1, 872, 963 (**gân*), 1049, 1051 **20** 187,
 1545, 1676, 1678 **21** 43 **26** 17 [C **35** 608x,
 fM], 1073, 1238, 1406 (**ê*) **35b** 262 (aC)
41 302, 373, 771, 772, 2001, 2727², 4350.

b) Berichterstatter, Bote

- 3) **12b** 70, 79 **13g** 1590, 1602 **15** 49 (von *Zarathustra*) **29** 604 (=) **41** 3723 **43** 2564 (**ê*),
 3834 **44** 587 (**gân*) **45** 20 (**ê*).

B Zunge

- 4) **10** 224 **41** 1112.

گ گah A Zeit

- 1) **3** 16 **6** 409 **7** 13, 328 (**ê*), 614, 705, 1656
8 85, 93 **12** 599 **12c** 319, 975 **12e** 677, 1155,
 1247 **13** 184 **13b** 788 **13c** 162 **13e** 23 [V
 745, aM] [V **13f** 48, aM], 672 (**ê*, aV), 872
 (aV), 1094, 1212, 1225 **13g** 179, 566x, 807,
 2271 (**ê*, aV), 2748 [V 2863 **ê*, aM] **14** 717
15 1069, 3679 **16** 6 **18** 113 (aV) **20** 829 **22**
 555 (**ê*) **24** 19 **29** 662 **35** 1469 **35b** 171,
 426ax (C *g*... *g*), 426bx (**ê*, C *gahê*... *gahê*),
 613 **41** 1369, 1594, 1686 (**ê*, aC), 2062,
 2521 **42** 246 (!), 465, 993, 1253 **43** 413,
 3405, 3627, 3685, 3880, 4196 **50** 624.

- 2) *g** *âmad*: s. *âmadan* Nr. 64).

- 3) *g** *i bâstân* **E** 133 **12e** 1039 **13e** 38, 605,
 1274 (V ohne *g**) **15** 91 **50** 288.

- 4) *g** *i razm* **6** 999 **7** 1526 **10** 48 [V **11** 135,
 aM] **13** 761 **13g** 134, 566x **15** 1069, 3763
41 2063 [C **42** 277, M ohne *g**], 436 **S** 36 —
 (vgl. **41** 2062 **42** 993).

- 5) *g** *i kârzar* **6** 952 **7** 756 **8** 112 **11** 183 **12b**
 696, 757 **12c** 1313 **13b** 1194 **13f** 524, 1356,
 1531x, 1545 (!) [V **13g** 338, M ohne *g**]
15 1779 [V 3615x, fM] [C **41** 3219, aM]
50 602 (fC) — (vgl. **13** 184).

- 6) *čand g** **4** 156 **6** 222 (*yak**) **13e** 163 **15**
 859 (*yak**, V ohne *g**) [V 3707, M ohne *g**]
19 25 (*ân**) **41** 2919 (*badân**) **42** 1685
 (*badîn**) [C **43** 2392 *bayak**, M unmetr.
 gäh*], 3299 (*badân)).

- 7) *g**...*g** *bald*...*bald** **13** 363 [C **13c** 350,
 M *agar*...*agar*] **13f** 809 [C **35b** 426ax, M *g**]
41 856.

- 8) *gahê*...*g** *bald*...*bald** **12b** 26 **12c** 1437 **13b**
 1001, 1271, 1580, 1589 [V **13c** 727*, M *gahê*...
gahê] [V 835, M unmetr. *gäh*...*gäh*], 1150
13e 22, 275 **13g** 2660 **19** 270 **20** 649 (aC)
29 400 [C **41** 3567*, M *gahê*...*gahê**], 4396
 [C **43** 1251, M *gahê*...*gähê*], 3023 (fC).

- 9) *gahê*...*gahê** *bald*...*bald** **11** 20 **12c** 593, 879
12d 673, 674, 804, 1769, 2769 **13** 1673
13b 1579 **13c** 726, 727* (V *gahê*...*gäh*), 832
13d 127 (fV) **13e** 1234 **13f** 1439, 1440 (fV)
13g 82, 86, 621² **15** 1998, 4278 **20** 513,
 655 **23** 89 **35b** 69, 430 **41** 2800, 3567* (C
gahê...*gäh*) — (vgl. **22** 555 **35b** 426b).

- 10) *gahê* (*gah*)...*gäh** *bald*...*bald**: s. *gäh* Nr. 8).

- 11) *gahê* (*gah*)...*gähê** *bald*...*bald**: s. *gäh* Nr. 9).

I sva. rechte Zeit

- 12) **10** 160 (*g** *ü bigah*).

B Ort

- 13) **35** 236 (**ê*, aC).

- 14) *badāngah*: s. *āngah* Nr. 4).

گه‌ر Gahār* EN, Bundesgenosse des Afrāsyāb

- 1) **13c** 456, 626 (aV), 1147.

- 2) *G** *i gahāni* **13b** 852, 861 (aV) **13c** 620, 633 —
 (vgl. [C **13b** 1494x]).

گه‌ن gahāni** aus Gahān stammend

- 1) **13b** 1849.

- 2) *Gahār i g**: s. *Gahār* Nr. 2).

گه‌ر guhar A Edelstein, Kleinod

- 1) **4** 38 **6** 99, 700, 782 **7** 857, 1562, 1605, 1611
 [V **12** 58, aM], 187, 931 **12b** 74, 331, 339,
 769 **12c** 743 **12d** 337 [V 632, aM], 637 [V 811,
 aM], 1541, 1890, 2342, 2746 **12e** 136x, 421
 [V 759, aM], 1351x **13** 194x, 220, 230 **13b**
 699, 1151x, 1231 **13c** 43 (**hā*) **13e** 848, 936,
 985, 986, 1004, 1066, 1088, 1129 (aV), 1222
 [V **13g** 1387, aM], 1435, 1437, 2180, 2924 (aV)
15 74, 167 **17** 74, 268, 315 **18** 91 (**hā*) **19**
 140, 302 (**hā*) **20** 124, 374, 420, 822x, 1328
21 704 **22** 142 [C **29** 535, aM] **35** 555, 800,
 1200, 1641 (**hā*) **35b** 43², 241, 364, 785
41 1315, 1659, 2270, 2377, 2400, 2413, 2707,
 2860, 3578, 3775 [C 4261, aM] **42** 272, 401
 (**hā*), 1188, 1292, 1446 **43** 1676, 1738, 2122,
 2197, 2561, 3329, 3526, 3640, 3647, 3863,
 4150 **44** 164.

- 2) *čandgüne g**: s. *čandgüne* Nr. 2).

- 3) *zarr ü g**: s. *zarr* Nr. 4).

B Perle†

- 4) **35** 605 **41** 2267 **44** 215 **S** 24 (**hā*, bildl.).

C Materie, Element

- 5) **E** 43 (**hā*) **20** 1497 (=).

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

- 6) **5** 161 **7** 366 **12b** 30 **12c** 144, 219 [V **12d** 1954,
 aM], 1956 **12e** 751 [V **13** 7x, fM], 10, 11,
 474 **13e** 97, 457 **13g** 662, 2983, 3116 **15** 4157
20 276 (aC) **21** 28 **34** 90 **35** 336, 345, 1648
 (aC) **41** 756, 1279, 1280, 1374, 2561, 2564.
 7) *nižād ü g** **6** 845 **13** 487, 1555 **13c** 788 [V **15**
 1419, M ohne *g**] **35b** 155 **41** 121 **50** 116 —
 (vgl. **13g** 2983 **34** 90).

گه‌ربار guharbār Edelsteine regnend

- 41** 2165.

گه‌ربافته guharbāfte edelsteinbesetzt

- 13e** 1360 **13f** 870 — (vgl. **12b** 339).

گه‌ربافت guharbaft edelsteinbesetzt

- [C **12b** 291x, fM].

* C stets *Kahār*.

** C stets *kahāni*.

† Vgl. No. zu *gohar*.

گگ *gah gah* von Zeit zu Zeit

[C 7 1454x, fM] 34 341 43 1345.

گهواره *gahvāre* Wiege

E 211 7 95, 1135 8 228 12d 2625.

گی *giyā* Gras, Kraut, Pflanze

1) 6 46 7 1473 8 116 (*hā), 130 9 21 12 420, 458, 886 (*hā) 12c 841 12d 2520, 2755 12e 623 13f 1388 [AB Nr. 2243: 13f 2386, aM] 13g 3078 15 566, 1183, 1486, 1585, 1596, 1826 (fV), 2302, 2721 20 148 (*hā), 174, 184, 436 (*hā), 449 (=), 803, 1101 (*hā), 1102, 1110, 1112, 1113, 1469 21 488 (M Druckf.) 35 403, 463, 738 41 2442, 3442, 3473 (*hā), 3475, 3495, 3499, 3506, 3528, 3574 42 1159 43 917 (fC), 1012, 1028 (fC) 45 24 50 513, 520, 529, 542, 554.

2) *barōyad g°*: s. *rūstan* Nr. 2).

گیار *giyār* s. *bigiyār*.

گیاه *giyāh* Gras, Kraut, Pflanze

[C 7 1471 *ē, aM], 1684 (*ē) 8 523 (=) 12 349 12d 2519 (*ē) 15 307 18 100 (*ē) [C 41 3442 (=), M *giyā-y*].

گیتی *gēti* Welt, Erde

1) E 33, 81, 98, 130, 139, 229 1 1, 8, 14, 19, 22 3 5 (aV), 28 4 47, 64, 69, 141, 199, 211 5 141, 191, 221, 228 (aV), 271, 274, 277, 369, 537 6 46, 111, 130, 264, 267, 275, 315, 409, 429, 443, 444, 565, 722, 878 7 41, 45, 245, 292, 300, 437, 691, 710, 717, 1005, 1091, 1103, 1130, 1172, 1174, 1175, 1238, 1306, 1338, 1340, 1463, 1478, 1516, 1677, 1786, 1793, 1993, 1995, 2030 8 6, 65, 167, 359, 546, 609 9 32, 33 10 15, 26, 153 11 194, 209, 211, 228 12 10, 15, 81, 135, 297*, 332, 395, 682, 989 12b 11, 38, 200, 343, 457, 502, 536 12c 13, 20, 93, 150, 170, 632, 728, 972, 1043, 1044, 1047, 1060, 1254* (in a aV), 1255, 1281*, 1284, 1302, 1389 [V 1425, aM] 12d 83, 99, 124, 481, 514, 636, 812, 854, 946, 1026, 1092 [V 1099, aM], 1197, 1222, 1228, 1330, 1337, 1358, 1364 (aV), 1367, 1451, 1542, 1562, 1585, 1701, 1709, 1889, 1989, 1995, 2037, 2047, 2057, 2268, 2324, 2340, 2420, 2427, 2504, 2526, 2529, 2604, 2625, 2767 12e 11, 13, 156, 199, 721, 889, 905, 910, 913, 1137, 1235 [V 1268, aM], 1289, 1295 (aV), 1372, 1444 13 4, 22, 40, 55, 77, 313, 364, 401, 422, 475, 491, 791, 905, 925, 1438, 1667 (aV) 13b 15, 46 [V 248x, fM], 401, 466, 554, 929, 934, 1060, 1082, 1106, 1175 (aV), 1235 (aV), 1236 13c 12, 78, 269, 373, 390 (aV), 487, 546, 564, 616, 950 [V 1014, aM], 1092 [V 1231, aM], 1345, 1521 13d 181 [V 216, aM], 219, 234 13e 46, 91, 92 (fV), 133 (aV), 138 (fV), 158 (fV), 208 (aV), 295 (aV), 312, 519, 546, 570, 729, 732, 868, 1005, 1137, 1157, 1159, 1248 [V 1335, aM], 1342 13f 5, 6, 10, 11, 101, 157*, 1069, 1113, [V 1114, aM], 1133, 1190, 1433 [V 1495, aM], 1662, 1668, 1693, 1709, 1757, 1797, 1936 [V 2125x, fM], 2126, 2151, 2237, 2260, 2265, 2339, 2341, 2488 13g 5, 11, 21, 45, 55, 123 (aV), 126, 257, 382, 401 [V 425, aM], 432, 480, 863, 873, 1086, 1253, 1268, 1269, 1297, 1405, 1507 (aV), 1753, 1838, 1858, 1864, 1865, 2098, 2107 (aV), 2153, 2157, 2182 [V 2212x, fM], 2290, 2353*, 2436*, 2470, 2490, 2498,

2534, 2536, 2547, 2549, 2550, 2639 [V 2658x, fM], 2785, 2839, 2935, 2958, 3050, 3053, 3063, 3114, 3115 (aV), 3186 [V 14 38, aM], 134, 204, 333, 713, 861, 912, 914 15 4, 27, 34 [V 54, aM], 76, 87, 137, 146, 156, 163, 251 (fV), 308, 389, 390 (aV), 444, 693, 858, 865, 866 [V 868, aM] [V 10368, fM], 1079*, 1316, 1331, 1333, 1337, 1358, 1402, 1423, 1425, 1538, 1598, 1797 (fV), 2088, 2360, 2413, 2423, 2511, 2516, 2545, 2560, 2564, 2630, 2633, 2636, 2662, 2723, 2778, 2797, 2798, 2841, 2924, 2955, 2984, 2995, 3018, 3039 (aV), 3078*, 3149, 3229, 3241, 3287, 3314, 3688, 3806, 3835 (aV), 3855, 3866, 3963, 3970, 4041, 4058, 4077, 4113, 4123, 4135 [V 4311, aM], 4386, 4396 [V 4405, aM] 16 19, 30, 147, 153, 161 17 19 [V 20, aM], 98, 128 18 2, 10, 25 19 9, 32, 85, 212, 215, 359, 427 20 3, 22, 87, 91 (fC), 146, 150, 205, 305, 442, 444 (aC), 468, 534, 712, 884, 893, 919, 1010, 1023, 1115 [C 1133x, fM] [C 1181, aM], 1261, 1305, 1363, 1449, 1473, 1486, 1498, 1562, 1688, 1751, 1790, 1894, 1910, 1926 21 36, 40, 47, 335, 391, 655 22 15, 24, 81, 296, 321, 439, 442, 500, 600, 623, 641 23 47, 67 24 9, 12 (fC), 14*, 41 27 5 29 229, 386, 410, 428, 616, 623, 656, 678 31 13 32 17*, 18 33 13, 25 34 116, 132, 274, 638, 639, 686 35 100, 103, 201, 836, 867, 900, 922, 929, 1110, 1223, 1279, 1348, 1428, 1439, 1442, 1632, 1663 35b 36, 82, 93, 102, 151, 252, 696 [C 776, aM], 796 (aC), 811 (I), 813, 895, 907, 917 36 13, 14 38 25 39 7, 14, 126 40 269, 276, 311, 312, 372, 378 41 2, 57, 163, 221, 267, 272, 428, 476, 526, 627, 804, 929, 1124, 1189 (aC), 1223, 1251, 1263, 1415, 1425, 1428, 1493, 1496, 1553 (fC), 1559, 1599, 1620, 1645, 1754, 1757, 2056, 2089, 2172, 2278, 2339, 2394, 2445, 2478, 2480, 2552, 2578, 2601, 2645, 2684, 2686, 2781, 2935 [C 3092, aM], 3102, 3251, 3273, 3298, 3307, 3308, 3375, 3902 [C 3985, aM], 3994, 4105, 4109, 4122, 4176, 4399, 4453, 4468, 4475, 4478, 4484 42 353, 661, 780, 787, 967, 1132, 1149, 1150, 1250, 1272, 1567, 1630, 1676, 1819, 1820, 1851, 1887 43 60, 195, 401, 403, 412, 478, 606, 730, 826, 869, 931, 1255, 1405, 1594, 1701, 2187, 2231, 2253, 2585, 2603, 2741, 2755, 2757, 2853, 3026, 3282, 3397, 3438, 3486, 3598, 3890, 3920 (aC), 4029 44 5, 31, 126, 148, 165, 214, 240, 278, 326, 410, 455, 596, 603 46 5 (aC), 8 [C 64, aM] 47 5 48 12 (fC) 49 4 50 7, 24, 64, 88, 98, 100, 121, 388, 464, 540, 681, 748, 772, 778 S 2, 58 (aC).

2) *ābād g°*: s. *ābād* Nr. 7).

3) *dādār i g°*: s. *dādār* Nr. 4).

4) *ba g° darūn*: s. *darūn* Nr. 5).

5) *du g°*: s. *du* Nr. 12).

6) *rōy i g°*: s. *rōy* Nr. 33).

7) *g° sipanp (ast)*: s. *sipanp* Nr. 4).

8) *g° (barō šud) siyāh*: s. *siyāh* Nr. 11).

9) *šāh i g°*: s. *šāh* Nr. 30).

10) *kār i g°*: s. *kār* Nr. 30).

گیتی‌آرای *gētiārāy* die Welt schmückend
13c 922.

گیتی‌افروز *gētiāfrōz* die Welt erleuchtend

12e 526 13 1458 13b 286 13c 771 13f 1128
15 1888, 2599 33 15 35 1216 35b 613
(*Sonne) 41 273 42 1008 43 4184.

گیتی‌پناه *gētiṭpanāh* Weltenschützer
6 640.

گیتی‌شناس *gētiṭšinās* die Welt kennend
42 768.

گیتی‌فروز *gētiṭfurōz* die Welt erleuchtend

- 1) 4 83 7 295, 1164, 1637, 1967 8 156, 379
11 189 12 69, 298, 974 12b 33 12d 694(aV),
2600(aV) 12e 29, 1130 13 30, 349, 1674
13b 1042, 1250 13c 787, 1107 13e 832
13g 342, 876, 1944 24 3(fC) [C 40α, fM].
29 40, 303 34 182, 488 35 799 35b 388,
846 40 299 41 925, 953, 1773, 2198, 4315
42 1160 43 1085, 1141, 1684, 2647, 2667,
50 603(fC), 615.

2) *xʷaršēd i gʷ*: s. *xʷaršēd* Nr. 11).

3) *fāl i gʷ*: s. *fāl* Nr. 3).

4) *hōr i gʷ*: s. *hōr* Nr. 4).

a) Sonne

- 5) 12c 962 12d 745× 13b 536, 632 13g 1036
15 1730, 3369, 4365 19 128 21 299 35 1078,
1310, 1540 35b 304, 580, 667 41 3467 42
788, 1028 43 920, 2020.

6) *ču bafrōxt i gʷ*: s. *furōxtan* Nr. 2).

گیتی‌نمای *gētiṭnumāy* die Welt zeigend
13c 619, 733.

گیر *gīr* s. Kompp.

گیراندن *gīrāndan* erpressen
[C 13 215 15. Vers. **rān*, fM].

گیرنده *gīrande* der Nehmende
14 149 (*Zolleinnehmer*) 19 59.

گیرودار *gīrudār* Kampfgetümmel
12b 230 [C 702α, fM] 13g 796 [C 15 1435α, fM]
— (vgl. *dārugir*).

گیروده *gīrudih* Kampfgetümmel
[V 13f 900, aM] — (vgl. *dihūgir*).

گیس *gēs* s. *kēs*.

گسوی *gēsū* (herabhängendes) Haar, Locken,
Haarsträhnen

- 1) 5 444* 7 650*(aV), 652, 655*, 876, 1659
12c 123, 277 12d 2261, 2534 20 379(**ān*),
1233 [C 29 214, aM] 43 534*(auch C *k**)
[C 1443α, **ān*, fM], 2368, 3121 50 553 AB
Nr. 2292.

2) *ba gʷ kašīdan* [V 12d 2539, aM schlecht]
12e 60 [V 13g 1416, aM] 43 2795.

3) (*ba*) *gʷ kamand* 12b 81 12c 86 20 311
34 164* 35 816.

گیل *Gēl* GN, Stadt (Land)

1) 6 1103 41 62.

2) *Gʷ u Dēlam*: s. *Dēlam*.

* M Druckf. *kēsū*.

گیلان *Gēlān** GN, Land

6 1099 12d 650 13g 300 35 1469 41 369,
392, 395, 399, 403, 409, 1779(C Druckf.),
2386.

گیلی *gēli* aus *Gēlān* stammend

12d 1968 13g 165, 2358 41 2008.

گۆ *Gōw* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*

- 1) 12 49, 153, 154, 175, 180, 818 [V 876, aM],
879, 883 12b 56, 488, 549, 555, 624, 635,
639, 670, 695, 702, 712 12c 408*, 413,
432, 438, 439, 448, 469, 470, 492, 507, 511,
512, 628, 698, 701, 705, 706, 772*, 836,
881, 991, 993 12d 27, 47, 49, 108, 1552,
2482 12e 66, 235, 267, 270, 519, 525, 533,
540, 543, 544, 604, 632, 634 [V 650, aM]
654, 657, 661, 662, 665, 670, 673, 676, 678,
681, 690, 697*, 699, 710(aV), 722, 732,
737, 738, 742, 744, 749, 762, 768, 776, 784,
789, 790, 791, 798, 802, 804, 810, 821, 823,
837, 845, 853, 855, 861, 868, 879, 888, 899,
917, 923 [V 924, aM], 925, 928, 930, 937,
943, 957, 959, 964, 971, 974, 975, 996, 1002
[V 1007, aM schlecht] [V 1038, aM], 1043,
1046, 1048, 1049, 1052, 1061, 1089, 1112,
1113*(in b aV), 1123, 1128, 1130, 1135,
1136, 1145, 1146*, 1154, 1185, 1190, 1203,
1229, 1231, 1246, 1373, 1376 13 239, 241,
306, 309, 315, 537, 582, 738, 761, 767, 768,
769, 777, 806, 814, 815, 817, 965, 967, 986,
1000, 1035*, 1038, 1042, 1081, 1109, 1191,
1192, 1277, 1360, 1365, 1386, 1396, 1424,
1435, 1443, 1453, 1486, 1493, 1595, 1604,
1609, 1626, 1629 [V 1629α, fM], 1637 13b
77, 102, 107, 211, 238, 243, 338, 347, 397,
461, 466, 586, 607, 622 [V 631α, fM], 898,
911, 946, 1027, 1186, 1198, 1199(aV), 1205,
1210, 1240, 1434, 1450, 1542 13c 672, 746,
1048(aV), 1075, 1078, 1080, 1285, 1288,
1321, 1397, 1426 13d 22 13e 51, 94, 164,
200, 376, 421, 432, 495, 496, 500, 550, 553,
554, 577, 579, 580, 581, 588, 590, 611, 623,
626, 631, 645, 659, 682, 686, 691, 702, 703,
711(aV besser), 715, 718, 745, 746, 748,
754, 771, 776, 778, 794, 798, 801(aV), 804,
809, 811, 866, 880, 911*, 1019(fV), 1048,
1346, 1348 13f 37, 124, 150, 211, 216 [V
228, aM], 233, 240, 250, 251, 253, 261, 267,
306, 308, 380, 522, 601, 611, 636, 654, 660,
662, 665, 687, 731, 760, 857, 943, 944, 1004,
1233, 1386, 1514, 1518, 1552, 1555, 1563,
1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1574,
1584, 1585*, 1587, 1588, 1590, 1591, 1595,
1596, 1602, 1606, 1640, 1673, 1692, 1831,
1875, 1879, 1881, 1882, 1930, 2254, 2255,
2275, 2282, 2410 13g 188, 189, 193, 262
(aV), 1781, 1795, 1799 [V 1804, aM], 1807,
1815, 1821, 1849, 1853, 1854, 1871, 2028,
2093, 2097, 2137, 2309, 2573, 2588, 2876,
2930, 2932, 2934, 3083, 3115, 3122(fV),
3173, 3175.

2) *Bēžan i Gʷ*: s. *Bēžan*¹ Nr. 3).

3) *Gʷ i dilēr*: s. *dilēr* Nr. 12).

4) *Gōdarz u Gʷ*: s. *Gōdarz* Nr. 6).

5) *Gʷ u Gōdarz u Țōs*: s. *Gōdarz* Nr. 7).

6) *Gʷ i Gōdarz*: s. *Gōdarz* Nr. 9).

* Vgl. *ġilān*.

گیوگان *gēv-gān* Gēv-Sproß (stets von *Gurāze* als *sar ī tuxme ī g°*)

[V 12b 581, aM] 12c 786 13 338 13b 344 13f 298.

گیو *Gēve* EN, iranischer Held

13g 140(aV).

گیهان *gēhān* Welt

1) 7 703 11 225 12b 171 12c 616, 1297 13c 822 [V 13e 662, aM] 14 913 [V 15 840, aM], 2390(fV), 3281 19 9(aV) 20 1749 21 614 35 576, 1330 42 143 43 1551*.

2) *dādār ī g°*: s. *dādār* Nr. 4).

گیهانخدا *gēhānxudāy* Weltenherrscher, Gott

7 246, 1201 [C 13 371 9.Vers, fM] 13e 907 13f 1275, 1495 [V 2454, M *yakxudāy*] 13g 2626 15 983(vom König).

گیهانخدیو *gēhānxidēv* Weltenoberhaupt, Gott

1) 5 234 6 666 [AB Nr. 1659: 7 246, M *gēhānxudāy*] 12 274, 334 12d 2576 12e 1227 [V 13e 453, M *kēhānxidēv*] 13g 1191, 2754, 2771 15 2648 35 1603 35b 132 40 287 41 2490, 2507, 2524, 2529, 2642 43 185 50 613.

a) König

2) 1 66 3 37.

گیهانکشی *gēhānkušāy* Weltbefreier, Welt-eroberer

7 1782(V *gēhāngušāy*).

گیهانگشی *gēhāngušāy* s. *gēhānkušāy*.

ل

لا *lā* s. *lājaram*.

لا به *lābe* Schmeichelei, Bitte, Flehen

[V 6 648, M schlecht] 7 1345, 1346, 1429, 1472 12b 518 [V 12c 228, aM] 12d 156, 2017 [C 12e 9758, fM] [C 13b 641α *hā, fM] 13c 710 15 3387(aV) [V 3680, aM], 3772 [C 3772 9.Vers* u. 12.Vers, fM] 19 296 41 700 42 792, 1878 43 1096, 3071.

لابکان *lābekunān* flehend

[C 12e 9758, fM].

لاجرم *lājaram* ohne Zweifel, notwendigerweise, infolgedessen

5 381 6 1135 12c 1208 13b 40 41 240, 3997 AB Nr. 2642.

لاجورد *lājvard*† Lapislazuli

1) 6 1140*(V *lāž°*) 12d 68 13 221, 1546(fV) 17 277 20 1506*, 1699* 35 794.

a) N. e. Thronsitze

2) 43 3702*(C auch *lāž°*) — (vgl. 43 3705).

I blau, dunkelfarbig

3) 7 943, 1514 12b 61, 597 12c 635 13 288 13b 290*(V *lāž°*), 425, 1063* 13c 630, 887 [V 13e 588, aM] 13f 1100 13g 2418*, 2621*(aV) 14 522* 15 1157*, 1819*(aV) 19 213* 20 870*, 1377* 34 363 35 953*, 1291*, 1558* 42 699*, 1233*, 1392* 43 585*, 664*, 2718*(C *lāž°*), 2784*(=), 3541*(=), 3967* 44 92*(C *lāž°*), 441*(=) 50 245*, 714*.

† Wechselt in den 3 Ausgaben mit *lāžvard*, Stellen hier. — * M *lāžvard*.

4) *čādar ī l°*: s. *čādar* Nr. 4).

5) *šab ī l°*: s. *šab* Nr. 24).

6) *ba rōz ī sapēd ā šab ī l°*: s. *rōz* Nr. 35).

7) *šud l°*: s. *šudan* Nr. 58).

8) *gunbad ī l°*: s. *gunbad* Nr. 10).

لاخ *lāx* s. *sanglāx*.

لادن *Lādan* GN, Ort (eines Schlachtfeldes)

[C 13b 251α, fM]. Die übrigen Stellen unter *Lāvan*.

لازورد *lāžvard* s. *lājvard*.

لازوردی *Lāžvardī*: s. *Lāžvardīn*.

لازوردین *Lāžvardīn* GN, Festung

50 415(C *Lāžvardī*).

لاش *lāš*: s. *bilāš*.

لاغر *lāyar* mager

1) 7 608 15 1606 20 185, 248, 1470.

I schwach, leer

2) 12b 170 [C 12c 404 45.Vers, fM] 13c 321.

لاغری *lāyarī* Magerkeit

15 1301.

لا ف *lāf* A Prahlerei, Eitelkeit

1) [C 12 205 25.Vers, fM] 12e 897 13c 1396 13g 184 20 518, 746 22 475 32 15, 18 41 4522, 4524(*hā) 44 467 50 115 S 36 AB Nr. 2172(a*Asadī*).

B Kampf(?)

2) 13f 727(aV), 1149 — (vgl. S 36).

لاک *lāk* roter Lack

AB Nr. 2274 (a*Asadī*).

لارنگ *lālrang* rubinfarbig

[C 12e 175α, fM].

لالم *lālfām* rubinfarbig

[C 20 1082α, fM].

لاله *lāle* (rote) Tulpe (oft übertr. auf Wangen, Lippen)

1) 6 876 7 528, 669, 1595, 1704 8 373 12 35
12b 62, 125 12d 2263 12e 347 13b 165*
13e 54(aV) 13f 547, 1078(aV), 2189 13g
80, 1207, 1987, 1993 15 501(aV), 1541,
1542, 1546, 1736* 22 278 27 14 35 425,
1024, 1118, 1127 40 27 41 3295 43 3206,
3214 50 741.

2) *sunbul* ü l°: s. *sunbul* Nr. 2).

3) l° *kištan*: s. *kištan* Nr. 4).

لآلهبرگ *lālebarḡ** Tulpenblatt

12c 275(sva. »Wange«).

لالهپوش *lālepōš* mit Tulpen bedeckt

[C 12d 2320β, fM].

لالهرخ *lālerux* tulpenwangig

6 602 29 2 34 163.

لالهزار *lālezār* Tulpenbeet

[C 12b 64 10. Vers °ē, fM] [C 571β, fM] AB
Nr. 1317.

لالهگون *lālegūn* tulpenfarbig, rot

[C 6 877 13. Vers, fM] [V 12d 2386, aM] 13f
1498 13g 42 [V 1657α, fM] 15 562.

لانه *lāne* A Nest

1) 7 84.

B Stimme

2) 12c 228(V besser *lābe*).

لاون *Lāvan*** GN, Ort (eines Schlachtfeldes)

13b 245† 13f 365†, 541†, 1680†, 2270† 13g
2951†.

لاو *lāve* Bitte, Flehen

15 3680(V *lābe*).

لاب *lab* A Lippe

1) E 211 5 442 7 95, 197, 264, 387, 529, 531*,
584*, 609, 728b, 912, 1892 10 49, 129, 228
12b 81(°ān), 572 12c 461, 573(sva. »Rede«)
12d 718, 786, 1997, 2631(aV) 13 573, 585
[V 619, aM], 892 [V 1016, aM] 13b 768
13e 178 [V 306, aM], 1084 13f 1231, 2100
13g 962(fV), 1116, 2213, 3000, 3003 14

* M *lālebark* Druckf.

** Fehlt Wb., s. aber AB Nr. 2287(=13b
245) und Mohl Préface zu Bd. 3.

† V C *Lādan*, sd.

534 15 2098*(°ān), 2384, 3690* [V 4151,
aM], 4274 20 176, 311, 875, 988 29 65
34 108, 169 35b 51 41 958(°hā), 1118b,
2153, 3596, 3611 42 1426, 1845 43 2169
(°ān l), 2295, 2374, 3092(sva. »Mund«),
3121, 3967*(°hā) 44 305, 548 45 57(sva.
»Mund«) 50 250, 733.

2) l° ... *kušk* 5 83 12c 477 13g 3060 43
136 — (vgl. 7 264 13g 962).

3) l° ... *lājvard* (*lāšvard*) 13b 973(°hā) 13g
2418(aV) 19 213 25 3(°hā) 42 1094(°hā)
43 2784 [C 3967* °hā, M *pur az lājvard*]
44 441 50 133(°hā).

4) l° ... *nāčarān* (*nāčarand*, *nāčaride*) 12d
2231 13 1561(°ān, °de) 13b 458(=) 15
1266 19 447(°ān, °and).

5) l° *pur az āfarin* (*dušnām*, *nafrin*) E 195
6 147 7 1636 12e 447 17 319(V °hā) 35
1351(n°) 41 1413 50 850(d°).

6) l° *pur zi guftār*, *āvāz* usw. 6 201 7 1398
12d 538(aV), 2100 13c 517(aV) 13g 508
15 2320 19 342 41 3489 42 1579(°ān, C
zabān).

7) l° *pur az bād* (*i sard*) 7 943(s°) 8 258(°ān),
260 12 48(s°), 926(=) 12c 1214(=) 12d
2196(=) [V 2200(=), M ohne l°] 13 1664
(°ān, s°, V *zabān*) [V 13c 287 s°, aM] 13f
2110(s°, fV) [V 2141 °hā, s°, aM] [V 13g
1755 °ān, M *dahān*], 2219 [V 14 155, aM]
15 2555(°ē), 3396 [V 3499 °hā, M *mayz*],
4163(s°) [V 16 60(=), M *dil*] 20 210(fC),
1427 21 223(°ān), 240(s°), 735 29 340,
570 41 796(s°), 3176(°ān) 43 1790, 2718
(°ān) — (vgl. 12d 2631 13b 768 35b 51).

8) l° *pur zi xande* 6 374, 612 7 494(ohne *zi*°),
620(V °hā), 698(°ē), 984, 1357(ohne *zi*°),
1798 12d 29, 523(°ē), 542(°ān) 13b 791
(°ān), 1193(V *rux*) 15 3265 20 126(°hā),
855 35 1574(ohne *zi*°) 43 2781, 3217 —
(vgl. 10 129 12b 572 12d 146, 1498 13e
1079 20 988).

9) l° *xandān* (*dar xand xand*) 7 1544, 1892
(*dar x° x°*), 1905 10 87 12c 1068 15 2600
21 197 41 1580 43 3539 — (vgl. 12 36).

10) l° *rā ārastan ba* ... 12b 97 34 29 35 986
41 3326 43 4034(°hā) 46 28(°hā).

11) l° *bāstan* E 196 3 22 6 127 7 728, 911
[V 13b 583β, fM] 13g 2431 [V 15 2098*
°ān, M ohne *bāstan*] [V 3690*, M ohne b°]
35b 309, 596, 598a, 598b(°ān, C *zabān*),
668 40 232 41 252, 2410 42 118, 1613 43
841, 2634 50 722 — (vgl. 12d 1997 42
1426).

12) (*yakē*)*rā najunbid* (*najunbānd*) l° 13f 349,
1040(°bānd) 13g 366 20 1397 — (vgl.
42 1845).

13) l° (*bar*, *dar*) *kušādan* 5 194, 284, 476 6
104, 203, 278(*bar*), 951 7 1083, 1653(*bar*),
1701 10 269 12 363 12c 390, 434, 624, 704
12d 146, 301, 411, 757, 1498, 2278 12e
190, 1028(*bar*) [V 13 568, aM] [V 688α
zaham bar, fM], 1065, 1293 13b 143, 1220
13c 781, 931, 1086 13e 265, 912, 1079 13f
940(*dar*), 1243, 1559 13g 1796, 2564, 2601,
2795(*bar*) 14 502, 527, 854 15 2227, 2410,
3461(*bar*) 17 31 20 36, 225(°hā), 399,
457(l), 1556 29 130 34 457 35b 249 41
412, 636, 839, 1118, 2467, 3395(*bar*),
3523 [C 4312α, fM], 4428 42 187, 189,
1467, 1480, 1509, 1612, 1625 43 2534(*bar*),
2715, 3090, 4026, 4032(°hā) 44 74, 447 —
(vgl. 13 892).

- 14) (*ba dandān*) l° (*andar*) *gazidan* (*xāzidan*, *giriftan*, *nihādan*) 7 520 (*dandān ba l° bar nihād*), 1931 (*andar*) 8 170 12c 102 (*ba d°*), 283(=, lachend!) 12d 55(=, aV), 1320 (wie 7 520) 13g 533 (*ba d° x°*) 15 2097 (*ba d° girift*) 20 879 (*ba d° x°*) 35 1434 35b 594 (*ba d°*) 41 3586(=) 42 556(=), 841, 1682 (*ba d° girift*) 43 1792 (*x°*) — (vgl. 13b 1279).

- 15) *bar* (*ba*) l° (*bar*) *āvarde kaf* 6 828 12b 656 (°hā, *ba l° bar*) 12e 287 (*bar āv°*) 13 1360 13b 240, 398, 1537 13g 339, 745 14 710 15 1443, 1470, 3484 41 611, 3286, 3408.

- 16) *az l° i ... šanidan* 12d 1845 (fV) 12e 132 17 259 22 228 35b 651 41 1051.

a) l° von Tieren

- 17) 13d 212 (°ān).

b) l° bildlich verwendet

- 18) 13b 1279 41 3089.

B Rand

- 19) 13e 119 (aV) 14 376 20 183 41 4341.

a) Ufer

- 20) 5 326 15 1738, 2748, 2844, 2853, 2864 (fV), 2936, 3349, 3396a 20 189 21 603, 607, 630 35 813, 821 42 286.

- 21) l° i āb 12d 2280 12e 934 13f 221, 951* (V +rōd) 13g 2000, 2311 [V 2313, aM] 15 1715 19 69 35b 229.

- 22) l° i jōybār 12 36 12c 36 12d 23 13e 9 [V 173, M ohne l°] 13g 721 14 71 (fV), 704 15 2700 20 1298* (C +rōdbār) [C 29 331, M ohne l°] 35 1013 (aC) [C 1013x, fM] [C 41 1716, M sar] [C 42 619x, M +rōdbār] 43 4160 [C 50 694x, M +rōdbār].

- 23) l° i rōd (i jaihun) 7 500 12c 1234 12d 846 (j°), 861(=) 12e 1037, 1069, 1199 (j°) 13b 158, 161, 194 [V 13f 951* j°, M +āb], 1023 (j°), 1027 13g 290 (j°) 15 3405 19 171 38 73 (j°) 41 1794(=), 2293(=) 42 402(=).

- 24) l° i rōdbār 7 502 10 205 12e 932 15 2690 19 170 [C 20 1298x, M +jōybār] 42 619x 50 66, 694x.

لـ lat Keule

AB Nr. 2254 (°ē).

لـ tre Teil, Stück

AB Nr. 2293.

لـ ijām Zügel, Zaum

[C 12c 53, aM], 1441* (V lagām).

لـ laḥd Augenblick

20 1178 (M laxt Druckf., C besser laxt) 35 260 (°ē, C laxrē).

لـ laḥde Augenblick

[C 12d 35x, fM].

لـ laḥm Stimme

12e 6.

لـ laxt Teil, Stück

- 1) 7 1665 (°ē) 8 234(=) 12c 1130(=) 13b 1429(=) 13g 747(=) 14 149(=) 15 3640(=) 20 1030 AB Nr. 2250.

- 2) (*yak*) l° i kōh: s. kōh Nr. 23).

a) laxtē ein wenig

- 3) 8 595 12b 484 12c 1059 12d 1430, 1877, 2049, 2742 [V 12e 1375, aM] 13 446 [V 1342, aM] 13c 1020 15 510 [V 2289, aM], 3655 18 121(!) 20 1441 21 185, 208, 464 22 201 25 22 34 343 [C 35 260 °ē, M laḥdē], 291, 321, 615 (aC), 616, 764, 938, 1285 41 197, 281 42 588, 1711 43 717 44 493 50 513, 520.

b) laxtilaxt in Stücken

- 4) 12 326 12e 163 13 992 13f 781, 1895 15 270.

I Augenblick

- 5) 7 691 [C 12b 421x, fM] [V 13e 926, aM].

لـ laxtak ein Stückchen

- 21 530 (°ē) 43 430 (=, M C °g wohl Druckf.).

لـ larz das Zittern

- stets *larz i larzān* heftig zitternd E 182 12d 2256 13b 1410, 1528 13e 552 41 1070, 1720 43 977.

لـ larzān zitternd

- 1) 5 54, 237 6 740 7 943, 1318 10 119 12d 281, 756, 2556 12e 894 13 992 13c 745 (aV) 13e 601, 651 15 1468, 1638, 1819, 2087, 3355, 3535 20 18, 1257, 1514 21 729 22 35, 47 29 78 43 1735, 2375.

- 2) l° zu bēd: s. bēd Nr. 2).

- 3) *larz i l°*: s. *larz*.

لـ larzāndan zittern machen

- 13e 1118 (*ba-°nam*, aV).

لـ larze das Zittern

- [V 13g 3012β, fM] 15 401 [V 1861β, fM] 20 1514 22 36 [C 43 1969x, fM] AB Nr. 135.

لـ larzidan* zittern (*balsarsid*)

- 5 53 (aV), 152 (°nde) 7 1193 (M schlecht °id), 1843 12 83 (*ba-°ad*, V *ba-°and*), 841 12d 436, 475 (*ba-°ad h*) [V 747 *ba-°ad*, aM], 748, 2274, 2480 (°nde), 2606 (aV) 12e 778 [C 919β, fM] 13 698, 1550 [V 13b 1324, aM] 13c 125, 1309 13e 1155 (M °id), 1280 13f 1983, 2016, 2320 13g 883 (°nde) [V 1657β(=), fM] [V 14 462, aM] 15 3505 19 254 (°nde) 20 1066 41 3815 (*ba-°ad*) 42 491(=), 1688(=) 43 2394 (*ba-°ad h*) 44 451.

لـ laškar A Heer

- 1) 1 43, 60 (°ē) 3 3 4 22, 66, 198 (°ē) 5 18, 202 (°ē), 409, 426 (°ē), 464, 472, 511 6 164, 293 (°ē), 296(=), 368(=, *pari°*), 484, 489, 634, 721, 751, 787, 792, 806, 808, 847, 856, 902, 1017, 1047, 1095 7 596, 1052, 1053, 1640, 1754, 1757 (°ē) 8 77, 133, 137, 141,

* Vgl. *larzān*.

150, 152, 161, 164, 175, 192, 212, 234, 241, 267, 272, 278, 280, 301, 305, 344, 355(**ē*), 370(=), 371(V **ē*), 426(M **ē*), 428, 438, 469, 477, 478, 559* 9 23, 25, 37 10 21, 143, 149*, 173 11 6, 18, 63, 65, 96 12 175, 180, 199, 209(1), 212, 213, 236, 402, 493, 526(**ē*), 547(aV), 576, 590, 597, 674, 705, 724, 752, 783, 868, 874 [V 875, aM], 912, 915 12b 8, 36*, 64, 157, 195, 201, 202, 222(**ē*), 224, 249, 297, 299, 304, 314, 336, 350(**ē*), 389*(M **ē*), 411, 413, 417(**ē*, V wegen Reims richtig *laškarī*), 488*, 585, 601, 719, 720, 741, 750, 766, 767 12c 76, 209(**ē*), 215, 217, 242, 252, 282, 313, 319, 350, 375(aV), 387(=), 400, 406, 419(**ē*), 527, 631, 642, 678, 797, 829, 891(aV), 931, 969, 972(aV), 973, 981, 994, 1186, 1187, 1192, 1194, 1230 12d 477(M **ē*), 548, 670, 695(**ē*), 709, 765, 840, 935, 991, 997*, 1075, 1113, 1115, 1198 (sva. **Volke*), 1263, 1391, 1480, 1832, 2321*, 2323(**ā*), 2380, 2510 (sva. **Heerlagers*), 2579 12e 94*, 109 [V 111, aM], 144, 207, 209(aV), 216 [V 217a5, fM] [V 221, aM], 283, 297, 298, 305, 307, 332(aV), 355, 463, 487(**ē*), 502(=), 503, 783, 814, 824, 839(**ē*) [V 842, aM], 857, 862, 926, 944 [V 985, aM], 989, 994, 1234, 1333(aV) [V 1334a, fM], 1335 (aV), 1368, 1412 [V 13 70a, fM], 159, 240, 266(**ē*), 270(aV), 315, 330, 412, 418(aV), 425, 467, 488, 506, 518*, 519, 527(**ē*), 540, 550, 553, 626 [V 627, aM], 637 [V 639, aM] [V 750 **ān*, aM], 757, 960, 963, 1014, 1032, 1037, 1050, 1063 (sva. **Heerlagers*), 1083, 1090, 1100, 1141, 1171, 1178, 1181, 1183, 1201, 1206, 1210, 1215, 1244, 1257, 1265*, 1299(**ē*), 1333, 1336*, 1352, 1382, 1444, 1447, 1511, 1515, 1535, 1539, 1542, 1559, 1573, 1581, 1585(**ē*), 1615, 1653, 1672, 1677 13b 22, 39*, 40, 43, 63, 87 [V 90a, fM] [V 148 **ē*, aM], 156, 157*, 190, 193, 209(aV), 223, 239, 285, 288 (sva. **Heerlagers*, aV), 370(fV) [V 412, aM], 414, 417, 424 (unmetr.), V *sipah*, 429(aV), 451* [V 471, aM], 479, 482, 483, 502 [V 511, aM], 526, 537, 550 [V 572, aM], 584, 591, 592, 603, 605, 622, 637(aV), 646(=), 654, 661, 704, 798, 802, 820, 846, 866, 876, 935(**ē*), 988, 1081, 1093, 1095, 1101, 1107, 1130, 1153, 1154, 1157, 1171(**ē*), 1186, 1195*(in a **ē*), 1243(fV), 1245, 1250, 1289, 1337(aV), 1358, 1361, 1370, 1436, 1451, 1452, 1489, 1492, 1501(*sipāh i du l**), 1507, 1510, 1536, 1538, 1587 13c 20, 21, 31, 65, 68, 148, 156, 265 [V 308 **ē*, aM], 346(aV), 437, 549 [V 580a, fM], 599, 607, 617, 619, 645, 680, 697, 711, 813(**ē*), 836, 891, 900, 901(fV) [V 949, aM], 952*, 964, 972(aV), 979, 984, 997, 1011, 1014(aV), 1023, 1047, 1095, 1097, 1103(aV), 1114, 1119(**ē*), 1122, 1150, 1224, 1269*, 1274, 1372(aV), 1423, 1428, 1467 13d 202 13e 401(**ā*), 438 [V 794, aM], 929, 944*, 1191, 1227, 1257, 1273, 1303, 1314, 1320 (aV) 13f 53 [V 64, aM], 85, 91, 101 [V 106**ē*, aM], 108, 112, 146, 147, 152(**ē*), 219, 302, 307, 323, 348, 372, 373, 387, 400, 410, 421, 425, 432 [V 465, aM], 489, 506, 529, 567, 574, 580, 582, 596, 607, 613, 686, 687, 715, 731, 736, 741, 748, 769, 838, 845, 874, 889, 890, 895, 896, 899, 934, 945(**ē*), 950, 967, 1025*(M **ān*), 1060, 1088, 1095, 1096(**ē*), 1099, 1175, 1200, 1236(**ē*), 1299*, 1312, 1313, 1317(**ē*), 1320, 1325, 1335, 1345, 1402, 1411(M **ē*) [V 1449, aM], 1456(M **ē*), 1459(aV), 1466, 1475, 1485, 1487, 1497, 1513, 1518, 1566, 1575, 1635,

1716, 1726(V *sipah*), 1753, 1754, 1765, 1769, 1770, 1798, 1803, 1826 [V 1847, aM], 1946, 2058, 2059, 2063, 2067, 2096, 2139, 2163, 2180, 2194, 2199, 2212, 2213, 2214, 2218(aV), 2228, 2336, 2405, 2415, 2475, 2476 13g 17, 108, 118(fV), 130, 215, 242, 245, 251, 259, 272, 279(**ē*), 295, 297, 310, 326(**ē*), 340, 353, 359, 366, 410, 416, 427, 456, 459, 472, 476 [V 482, aM], 509, 516, 575, 634, 639, 703, 712, 770*, 785, 816, 818, 853, 855, 867*, 868, 901, 903, 923(fV), 932(**ē*), 943, 953, 984, 985(aV), 1003, 1004, 1040, 1043, 1049(fV), 1070, 1073, 1088, 1092(**ē*), 1113, 1132, 1135*, 1220(aV), 1230, 1314, 1320(**ē*, aV), 1332, 1349, 1372, 1394, 1406, 1485, 1493, 1529, 1536(**ē*), 1538(=), 1549, 1551, 1562, 1567 [V 1570, aM], 1572, 1575, 1597, 1598, 1600, 1607, 1629, 1631, 1633, 1638, 1652, 1687, 1691, 1693, 1706, 1711, 1765, 1877(**ē*), 1885, 1909, 1930, 1935, 1942, 1947, 1953, 1957, 2031, 2089, 2093(**ē*), 2103, 2164, 2172, 2176, 2184(**ē*), 2230(=) [V 2289a, fM], 2348, 2537, 2588 [V 2715, aM], 2797 [V 2834, aM], 3017, 3056, 3067, 3135(**ē*) 14 24, 30, 48, 57, 62, 76(V **ē*), 82, 114(**ē*), 133(=), 472(aV), 696, 709, 740, 811, 844, 860, 891 15 127*, 153, 202, 281, 282(fV), 287, 299, 302(fV), 324, 431, 460, 462, 463, 469, 473, 475, 478, 479(aV), 569, 571 [V 579, aM], 580, 587, 631, 635, 642(*pas i l**), 645, 656, 707, 721, 724, 730, 752(fV), 766, 776 [V 777, aM] [V 793a **ā*, fM] [V 805, aM], 878, 897(1), 949, 950, 1022, 1036, 1073, 1152a(M **ē*) [V 1152b, aM] [V 1155, aM], 1157, 1161, 1186, 1190, 1219, 1387, 1401, 1412, 1422, 1423, 1437, 1485, 1494, 1509, 1526, 1611, 1612, 1614, 1650, 1659, 1684, 1723, 1798, 1833, 1835, 1845 [V 1858a, fM], 1925, 1947, 1997(aV), 2111, 2114, 2137, 2154, 2235, 2237, 2241, 2245, 2252, 2267, 2366, 2415, 2425, 2547 (aV), 2549, 2552, 2553, 2588(1), 2650, 2863, 2971, 2972 [V 3039*, fM] [V 3129, aM], 3390, 3397, 3403, 3457(M **ē*) [V 3463, aM], 3486 [V 3561, aM], 3718, 3860, 4183, 4346, 4357* 16 32, 35, 51, 88, 154 17 10, 17(**ē*), 130, 136(**ē*), 139, 149, 159, 192 [V 195, aM], 198, 203, 213, 299 18 30, 40, 46(**ē*), 52 19 53 [V 56 neben *sipāh*, aM] [V 56a, fM], 57, 65, 71, 78, 143, 154(fV), 175, 189, 218, 225, 403 20 202, 257(**ē*), 258, 273(fC), 295, 385, 536, 546, 548, 600(fC), 603, 604, 607, 616, 618, 621, 633, 643, 656, 657, 695, 703, 741, 743, 750, 810, 839, 942, 968, 999, 1060, 1062, 1199(**ē*), 1204, 1205, 1382, 1577*, 1660, 1706, 1740, 1763, 1827, 1829, 1841, 1866, 1903, 1907, 1914, 1936 (sva. **Volke*) 21 6, 9, 41, 68, 154, 214, 359, 362, 381(M **ē*), 401, 410, 411, 432, 453(**ē*), 482, 486, 546, 568(**ē*), 574, 580, 582, 596, 601, 606, 631, 641, 682, 697, 738, 742, 744 22 13(**ē*), 302, 321, 348, 357, 368, 369, 372, 377, 398, 501 22* 21, 36(**ē*) [C 40a, fM] 23 64 29 52, 56, 153, 273, 345(**ē*), 362(aC), 366(M **ē*), 385, 411, 432, 444 (sva. **Volke*?), 479, 483, 485, 494* (sva. **Volke*?), 632, 663 34 226, 478, 502 35 79, 577, 580, 674, 1021, 1445(**ē*), 1448, 1473(aC), 1490, 1517, 1560, 1578, 1604, 1639 35b 228, 263, 287(aC), 431, 605, 685, 807, 906 36 20 37 4, 7, 12(**ē*) 38 42, 50, 81, 124, 125 39 10, 35, 63, 91, 108, 130, 131, 136 40 29, 71(M **ē*), 76, 93, 106, 165(**ē*), 170(aC), 185, 270 41 35, 165, 186(C **ē*), 241, 258, 271, 284, 333, 334, 382, 385, 422,

- 447, 462, 479, 533, 539, 547, 552, 554, 591
(aC), 602, 613(°ē), 623, 649, 861, 899, 909,
933, 959, 1795, 1813, 1818, 1831, 1843,
1871, 1883, 1891, 1893, 1909, 1916, 1945,
1958, 1971, 1983, 2022, 2028, 2054, 2055,
2075, 2105, 2144, 2203, 2302, 2386(°ē),
2416, 2473, 2875, 2890, 2951, 2988, 3009,
3084, 3118, 3156, 3172, 3230, 3265, 3268,
3271, 3282, 3286, 3314, 3317, 3337, 3339,
3352, 3399, 3400, 3458, 3855, 3979, 4274,
4284, 4339, 4364, 4381 **42** 234, 284, 289,
292, 296(°ē), 298, 299, 304(aC), 320(=),
323, 397, 460, 461, 465, 468(°ē), 478, 492,
505, 506, 507, 543, 568, 579, 581(aC), 585,
599, 608, 618, 622, 644, 651, 695, 719, 730,
750, 767, 786, 792 [C 799, aM], 828, 830
(sva. »Heerlager«), 834(=), 838, 843 [C 852,
aM], 857, 862, 892, 903, 933, 977(°ē), 996
[C 1009a, fM], 1046, 1048, 1053, 1055,
1073, 1108(°ē), 1115, 1196, 1200, 1305*,
1410, 1538, 1539, 1544, 1545, 1548, 1551,
1566, 1599, 1661(fC), 1733, 1744, 1790,
1837, 1882, 1886, 1892, 1911(°ē?), 1912,
1915, 1926 **43** 85, 89, 91, 121, 133, 135,
148, 162, 170, 307, 374, 453, 518, 524, 529,
541, 542, 549, 551, 557, 566, 569, 572, 574,
576, 581, 582, 587, 702, 704, 746(fC), 774,
1009(fC), 1018, 1081, 1085, 1086(l), 1209,
1239, 1323(°ē), 1362, 1374, 1396, 1403,
1609, 1610, 1612, 1613, 1616, 1628, 1638,
1648, 1684, 1688, 1749, 1753, 1756, 1757, 1758,
1769, 1770, 1774, 1830(°ē), 1835, 1902,
1910, 1936, 1979, 1993 [C 2001a, fM],
2002(°ē), 2004, 2010, 2011, 2012, 2023,
2035, 2037, 2055, 2071, 2105, 2106, 2156,
2193, 2232, 2306, 2467, 2891, 2897, 2899,
2910, 2913, 2915, 2923, 2926, 2957, 2958,
2985, 2996*, 3184, 3242, 3260(l), 3350,
3955, 3983, 4006, 4024, 4025, 4041, 4075,
4076 **44** 363, 414 **45** 14, 32, 64 **46** 46 (sva.
»Volk«?), 49(°ē), 54, 65(aC) **47** 8 **50** 189,
190, 244(fC), 255, 291, 292(fC), 305, 309,
328, 362, 363, 501, 647, 679, 785, 786, 795,
797, 805, 808(°ē) [C 813, aM], 817, 841(fC),
878, 881.
- 2) **l° āraṣtan**: s. **āraṣtan** Nr. 20).
- 3) **āṭar i l°** **6** 1074 **13f** 186(M °ē) **21** 427 **29** 170.
- 4) **l° āvardan**: s. **āvardan** Nr. 41).
- 5) **l° burdan** **8** 330(°ē) **13** 447, 988 [V **13b**
39*, M ohne b°] **13c** 971(°ē) **13f** 133,
392, 1501 **13g** 349 **15** 127*(V ohne b°),
1777(aV), 2136, 2817, 3126(°ē) **17** 147 **21**
212 **35** 1476 — (vgl. **7** 1640).
- 6) **buzurgān i l°** **6** 33, 257 **8** 78 **12** 961 **12c**
407, 1292 **13** 109 **13b** 561, 1252(aV) **13c**
990 **13e** 884 **13f** 2226(V ohne l°) **13g** 775
14 586 **15** 2367, 2602 **19** 239 **21** 609 **35**
290, 455* **41** 1962 **43** 559 — (vgl. **13g** 250
39 136).
- 7) **l° biṣṭumār** **12e** 3 **13** 570 **13b** 1256 **13c**
188 [V 952*, M ohne b°], 1145 **13f** 1299*
(V ohne b°) **15** 597, 1457 **20** 701(°ē) **22**
401, 456(M °ē) **42** 291, 657(M °ē), 976, 993*,
1120 **43** 501 — (vgl. **13g** 1113 **15** 766).
- 8) **l° i bikarān** **12b** 389*(M °ē) **12c** 163(°ē),
645, 777(M °ē) [C **13** 262b, fM] **13c** 360,
965 [V **13f** 1025*, M ohne b°] **13g** 100 **41**
410(°ē), 536 **42** 499(M °ē).
- 9) **pas i pušt i l°**: s. **pušt** Nr. 14), Nr. 19).
- 10) **ṣap i l°** **6** 821 **12b** 259, 310 [V **13b** 941, M
ohne l°] **13c** 33, 570, 747, 1301* **13e** 1267,
1296 **13f** 334(aV), 465, 470, 594, 1723 **13g**
155, 175 **41** 530, 942 **42** 1090 **43** 1786.
- 11) **l° rāndan**: s. **rāndan** Nr. 5).
- 12) **l° sāxtan** **7** 341(°ē) **10** 19*(=, V ohne s°)
12b 303(°ē) **12d** 1030 **13** 1661(M °ē) **13b**
37, 155*(°ē, V ohne s°) [V **13e** 1228a*, fM]
13f 564 **13g** 128(°ē), 211*, 2109 **15** 459
34 427(°ē) **41** 3257(=) **42** 323 **43** 1314
50 799 — (vgl. **8** 370).
- 13) **sālār i l°** **7** 1752 **12e** 879 **13** 1240, 1259
13b 624 **13f** 138, 2014 **13g** 250 **15** 200*,
1794 **17** 189 **20** 1582 **21** 732 **35b** 369 **42**
466 **43** 1605, 3961 — (vgl. **42** 461).
- 14) **qalb i l°** **12e** 96 **13** 685(aV), 1516 **13c** 1301*
13g 769 — (vgl. **22** 376).
- 15) **kār i l°** **6** 484, 641 [V **13b** 113a, fM] **13f**
107, 979 [V **13g** 211*, M ohne k°] **15** 4185
35 1461 — (vgl. **41** 408).
- 16) **l° kašidan**: s. **kašidan** Nr. 12).
- 17) **l° andar kašidan**: s. **kašidan** Nr. 20.
- 18) **gard i l°**: s. **gard** Nr. 15).
- 19) **gurdān i l°** **7** 1532 **12d** 127, 2000 [V **12e**
2178, fM] **13b** 1280 **13c** 796, 987, 1249,
1298 **13e** 47(aAB Nr. 313), 721, 944*(V
ohne g°), 1271 **13f** 117, 149(aV), 217, 304
15 200*, 381, 383(fV), 1035, 1446, 1566 **41**
940, 943, 2037 **42** 423 [C 1305*, M ohne g°].
- 20) **l° i gašn** **6** 183*(M °ē) **7** 1060 **8** 179 **12** 122
12b 199(gašn l°-ē) [V 488*, M ohne g°],
607 **12c** 749(°ē), 978 **12d** 1814 **12e** 799,
807, 943, 1192 **13** 319*, 518*(V ohne g°),
740, 1174, 1212, 1364 [V **13c** 1240, aM],
1500 [V **13e** 1228a* gašn l°-ē, fM] [V **13g**
770*, M ohne g°], 1799(V °ē) **20** 679 **21**
157* **41** 411, 3802(M °ē), 3818*(=) [C **43**
1637, M ohne l°], 2068 **50** 414.
- 21) **niḡahbān i l°** **13e** 949* **13f** 309, 451, 1064
(V ohne l°) **13g** 1092(°ē, aV) 1545, 1954 [V **15**
3991, aM] **21** 686 — (vgl. **12c** 1230).

a) Truppen (+Plur.)

- 22) **6** 814, 1046 [V **7** 1037, aM], 1107 **10** 161, 260
12 582, 758, 932 **12b** 160, 263, 311, 748 **12c**
1248, 1310 **13** 411, 749, 1216 [V 1265*, M
+Sing.] **13b** 313, 639, 979(aV), 1515 **13e** 1320
13f 105, 407(l) [V 1574, aM], 2181, 2183,
2485(l), 2495(aV) **13g** 442, 609, 754, 941
[V 3151*, aM schlecht] **14** 850 **15** 399, 783,
2163, 2266 [V **19** 187, aM] [C **20** 598, aM],
602, 745(°ē?) **1281** **29** 488, 649(aC) [C **35**
1300*, M laškari], 1305*, 1375 **39** 111, 161
41 1996, 3220 **42** 993* **43** 86 [C 575, aM], 745,
4035, 4059, **44** 364 **50** 650 — (vgl. **11** 213
12b 420 **13** 1418 **13b** 370 **15** 897, 2588 **21**
574 **22** 302 **43** 1018 **46** 46).

I Gefolge, Schar

- 23) **6** 181(°ē), 183*(M °ē) **7** 1639 **10** 158 **11** 213
12 565, 754*(°ē) **12b** 125*, 420, 552(M °ē),
553, 637 **12d** 1028, 1274*, 1287, 1440, 1441,
1489, 1872(aV), 1949, 2115 **12e** 441 **13** 1418
(M °ē) **13b** 467(°ē), 783(=), 1008(bild.),
1024, 1025 **13c** 339, 468*, 949*, 958, 959, 960,
968(°ā) **13f** 250 **13g** 356, 814(°ē), 1136,
1339(°ē), 2856, 3059 [V 3151*, aM schlecht]
15 466(l° miyān i sipāh), 2351(°ē), 4226
16 99(fV) **20** 1395 **21** 157* **22** 262, 376 **34**
202(M °ē), 306*, 325, 353, 365 **35** 173(aC),
175, 455*, 499, 530, 782, 804, 811, 887, 906,
907, 918, 940, 1139, 1144, 1149*, 1150, 1152,
1194, 1217* [C 1300*, M laškari], 1302*,
1305*, 1306, 1338, 1366, 1368, 1371, 1398

35b 578, 703, 724, 727*, 733, 735 **37** 3 **41**
1734, 3049, 3587, 3762 (*ē), 3818*(M °ē)
42 868(*ē), 1217, 1559, [C **43** 700, aM],
782, 1015, 1644, 4187 **50** 648.

II von den Figuren des Brett- (Nard-) Spiels

24) **41** 2795, 2801(aC).

لشکر آرای *laškarārāy* Heeresordner, Heerführer

1) **8** 315 [V **13b** 1060, aM], 1261, 1530 **13c** 584
13g 143, 183, 668 **15** 265, 481(l° *sālār kard*),
3391 **20** 497, **35b** 217 [C 4678, fM] **41** 3289
42 873.

2) *sipahbud bud ū l° i xēš* **13g** 308 **15** 1430, **21** 587.

لشکر افروز *laškarafroz** das Heer erleuchtend,
Ruhm des Heeres

13b 1070 **13c** 595(V *ixtarafroz*) **13g** 181 **15** 748
43 189.

لشکر انبوه *laškarānbōh* Heereshaufen

13g 172 **20** 576 **43** 2073.

لشکر انگیز *laškarangēz* das Heer antreibend

13c 1180(aV).

لشکر پناه *laškarpanāh* Heeresschützer

1) **11** 126 **12c** 810 **13e** 209(aV), 669, 839 **13f**
522, 1512 [V 1726, aM] **13g** 789.

2) *gurd (šēr) i l° 11* **42** (šēr) **12c** 1419(M šēr) **12e**
1391(aV) **13c** 636 **13e** 187, 1330 [V **13f** 852,
aM] [V **15** 3473α, fM].

لشکرستان *laškarstān* Heereslager

12b 54.

لشکرستان *Laškarstān* EN, Chef eines Truppen-
kontingents im Heere des *Kai Xosrō*.

13g 176(V *Kišvarstān*).

لشکر شکن *laškaršikan* Heeresvernichter

6 770 **8** 548 **11** 10 [C **12** 224γ, fM] [C **12b**
11 8. Vers, fM] [C **12c** 460α, fM] [C 465β,
fM], 836 **12e** 1107 [V 1262, aM] **13b** 20
[C **13c** 1318α, fM] **13e** 52, 103 [V **13f** 228,
aM] **13g** 136(V *laškarfurōz*), 140, 1533 [V
1657β, fM] **15** 33, 265, 751(aV) **20** 1840 **35**
1127 **41** 494 **43** 3223 (zu *Gurdaye* gesagt).

لشکر فروز *laškarfurōz*** das Heer erleuchtend,
Ruhm des Heeres

12 168 [V **12d** 694, M *gētīfurōz*] **13b** 852 [V **13g**
136, M *laškaršikan*], 2920 **16** 115 **43** 555, 3337.

لشکر کش *laškarkaš* Heerführer

[C **12c** 741α, fM] **43** 555, 2893 (*ān, C *mardum-kušān*).

لشکر گرد *laškargurōh* Heerschar

[V **13f** 271, aM].

* Vgl. *laškarfurōz*.

** Vgl. *laškarafroz*.

لشکرگاه *laškargah* Heeresplatz, Lager

6 810, 909 **7** 500 [V **12** 547, M *laškar*], 910, 930
12b 343 **12c** 630, 954, 980, 1024, 1120 **12d**
896 **12e** 169, 352 **13** 179, 192, 730, 964,
1074, 1468 **13b** 818, 1120, 1296 **13e** 1306
13f 36(*ē) [V 139β, fM], 440, 743, 1092, 1361,
2065, 2138 **13g** 307(*ē), 849, 1616, 3151
(V richtig *laškar ki*) **15** 312, 566, 784, 1470,
1507 **17** 200, 220 **20** 1054, 1371, 1379, 1518,
1570 **29** 382, 387, 415 **41** 1835, 1942, 2796
(*ē, von der Stellung der Figuren im Nard-
spiel), 3080 **42** 1085, 1115, 1279 **43** 465, 1636,
1642, 1682, 1815, 1817, 2106, 2153, 2191,
2204.

لشکری *laškarī* A Soldat

1) **5** 201 [V **12b** 417, M wegen Reims schlecht
laškar-ē] **12d** 2544 [V **13** 1290* G. *suwār*,
M Adj.] **13b** 495 **13c** 666(sva. »gemeiner S.«)
13g 120(fV), 178 **15** 1232 [V 4194, aM]
[C **20** 570, G. *suwār*, aM] **29** 30(1), 467
35 700, 1185, 1299, 1300(C *laškar*) 1484(G.
šahrī) **40** 13 **41** 3027(G. *šahrī*) **42** 607, 627,
707, 1734 **43** 2237 **50** 791.

B kriegerisch, heldenhaft

2) **13** 155, 1290* [V **15** 3095α, fM] **43** 2547.

لشکر یوار *laškarīvār* kriegerähnlich

[C **35** 700, M *laškarī rā*].

لطف *laṭf* Gunst

41 1538(C besser *lafḍ*).

لبت *luḡbat* die Schöne

13e 207(fV).

لعل *laʕl* Rubin

1) **7** 1921 [C **12b** 2018, fM] **12c** 1401(übertr.)
12e 1328*(=, V »rot«) **13b** 76(übertr.) **13g**
997*(V »rote«) [V **15** 2027, aM].

I rubinrot, rot

2) **7** 494 **8** 119, 186 **12b** 751 **12c** 955, 1433, 1439
12e 348 [V 1328*, M »Rubin«] **13** 529 **13b**
1366, 1517, 1555 **13c** 630 **13e** 781(aV)
13f 1490 [V **13g** 997*, M »Rubine«, 1466, 1614
(aV), 2406 **14** 340 [V **15** 1112, aM], 1175, 1314,
1656, 1775, 3191, 3492, 3787 **21** 593 **23** 86
26 17 **29** 677 **34** 143, 190 **35** 344, 582, 901
41 500, 3311, 4206 **43** 736 [C 2374, aM] **44** 388.

لعلفام *laʕlfām* rubinfarbig, rot

7 531, 533, 1586 **13b** 1491 **13e** 781 **14** 340 **15**
1664.

لعلگون *laʕlgūn* rubinfarbig, rot

7 1817 **15** 1755 **41** 1999.

لج *laḡj* Lippe

13e 486(des Pferdes).

لج *laḡč* Lippe

[AB Nr. 2267: **7** 1102, M *luḡj*] **20** 1341*.

لنفا *lafḍ* Wort

[C **41** 1538, M schlechter *laṭf*].

laqab Beiname لقب

12 700 29 132 42 395.

luqme Bissen لقمه

42 121.

lak töricht, Tor لك

AB Nr. 2276 (°ē).

lakad Fußschlag لك

12c 40 (sva. »Hufe«) AB Nr. 442 (aAsadī).

lagām Zügel, Zaum لگام

11 122 12 308, 457 12b 340 (°ē) 12c 63, 785
[V 1441³, M *liḡām*] [V 12d 2336, aM] 12e
710, 716*, 726, 735 13 205, 426 13c 1196
13d 126, 134 13e 486, 700 [V 13f 871, M
zarrinlagām] [V 1954, aM], 2344 13g 684
21 257, 415* 34 36, 354, 356 35 197* 50
563.

lagan Leuchter لگن

AB Nr. 2289.

lamālam gefüllt, voll لالم

AB Nr. 2286.

Lanbak EN eines Wasserträgers z. Zt. des
Bahrām Gōr لنبك

1) 35 128, 131, 134, 136 [C 138α, fM], 142,
146, 152, 244.
2) L° ī ābkaš: s. ābkaš Nr. 4).

lanj das Herausziehen لنج

AB Nr. 2260.

lunj Lippe لنج

7 1102.

lanjedār einherschreitend لنبدار

AB Nr. 2292.

lang hinkend لك

AB Nr. 1981 (aAsadī).

ling Schenkel (?) لنگ

10 96 18 114 34 347.

langar Anker لنگر

41 1590.

langīdan hinken لنگیدن

35 966 (ba-°id).

lav Hügel لو

[Vull. Wb. II 1101: 35 935, aM].

livā Banner لوا

E 114.

Lōč GN, Land لوج

[C 41 387, M *Kōč*] [C 2387(=)].

* M Druckf. *lakām*.

lauḡ Tisch لوح

[C 7 706α, fM].

lōrī Lorer, ein Volksstamm لوری

35b 873 (°ān) [C 873γ, fM], 874, 875, 879, 882

lōs Verrenkung لوس

[Vull. Wb. I 452: 12c 341, aM].

lōsīdan täuschen لوسیدن

AB Nr. 2288 (ba-°id).

lōšīn schief لوشین

AB Nr. 2273.

lūlū Perle لولو

7 1963 42 8.

lavēd (großer) Topf لوید

21 560 (°ē), 725.

Lahhāk EN, türänischer Held لہاک

1) [V 12d 2555, aM] [C 13 1347γ, fM] 13b
345, 503, 505, 507 13f 1277, 1501, 1525 (fV)
1585, 1589, 1595, 2210, 2218, 2299, 2300,
2319.
2) L° u *Faršēdvard*: s. *Faršēdvard*¹ Nr. 2).

Luhrāsp EN, König von Iran لهراسپی

1) 13f 116, 956, 1026, 1034, 1148, 1282 13g
109 [V 2639α, fM], 2963, 2964, 2967, 2975,
2979, 2986, 2991, 3000, 3002 [V 3004α, fM],
3036, 3037, 3041, 3049, 3054, 3151, 3154,
3166, 3188 14 1, 4, 26, 27, 30, 56, 94, 97,
99, 101, 111, 116, 136, 138, 385, 564, 750,
780, 796, 800, 803, 809, 834, 850, 878, 901,
906 15 14, 97, 661*, 914, 1020, 1031, 1089,
1096, 1131, 1138 [V 1216α, fM], 1258,
1339, 1507, 1511, 1956, 2221, 2248, 2295,
2436, 2485, 2694, 2707*, 3079, 3080, 3095,
3134 16 20 42 331, 1294* 43 320, 1409,
3651 50 600.
2) *šāh* L°: s. *šāh* Nr. 42).
3) L° *šāh*: s. *šāh* Nr. 53).

luhrāspī dem Luhrāsp gehörend لهراسپی

14 119 15 626, 2192, 3135, 3782 19 380.

lahū vergnüglich لهو

35 1167 (aC).

lēk aber, dennoch لك

12 5 (V *rēk*, AB Nr. 92 *vēk*) [V 12d 1928, aM]
12e 1020 13f 909 (va°, aV) S 61 (va°).

lēkin aber, dennoch, zwar لیکن

1) [V 9 37*, M schlecht va l°] 12e 1306 (aV)
13 1504 (aV).
2) *val°* 2 26 6 410, 450, 835 7 53, 68, 180,
679, 733, 829, 1390 9 37* (V richtig ohne
va°) 10 62 12 132, 279 (M Druckf.) 12c
348, 561, 608, 984, 1064, 1270, 1457 12d
5, 1136, 1204, 1222, 1337, 1541, 1782, 1821,
2350 (aV), 2429, 2446 12e 616 13 618, 751

13b 773 **13c** 382, 427, 1512 **13d** 17, 119
(aV) **13e** 102(aV), 292, 443, 759, 905, 1384
13f 262, 386, 484, 1010, 1167, 1219, 1224,
1228, 1239, 1307, 1568, 2013, 2454, 2540
(fV) **13g** 401, 444, 677, 684, 1448, 2613 [V
14 257, aM], 620, 694, 788 **15** 210, 242,
356, 975(fV), 979 [V 2547, aM], 2575,
2675, 2893, 2919, 3221 **17** 144 **20** 288 **21**

366 **35** 489, 1316 **35b** 500 **41** 32, 3248,
3510, 3512, 3546 **42** 1253, 1834 **43** 8,
64, 516, 729, 806, 836, 1087, 1165, 2542,
2739, 2766, 2875 **44** 73, 209 **50** 233.

لئيم *lajīm* Niedrigkeit

34 575(aC).

م *m*

ما *mā** Pronomen 1. Pers. Plur. A wir

- 1) **5** 244, 386 **6** 123, 355, 358, 863, 864 **7** 408, 490,
1478 **8** 110 **11** 150 **12** 42 **12b** 355 **12c**
385 **12d** 845, 912(V *man*) **13b** 284, 1102
13f 132b, 1661, 1778, 2238, 2477 **13g** 877,
2761 **15** 256(aV), 259, 828, 2046 **17** 119
29 361 **34** 640 **35** 8, 1510 **35b** 869 **42**
1423 **43** 570.
- 2) *mā kihtar(ān) im: s. kihtar* Nr. 2).
- 3) in Gegensatz zu *tu: s. tu* Nr. 10).
- 4) nach Kompar. *az* **6** 317, 322, 501 **7** 1013
12d 1176 **13b** 318 **41** 3792 — (vgl. Nr. 13).

I Plur. majest. und modest.: wir = ich

- 5) **6** 98 **7** 19 **11** 232 **12d** 2690 **13** 585 **13e**
428*, 992 **13f** 1153(V *man*) **15** 2515, 3418,
4406 **20** 280 **22** 634* **34** 11 **35b** 680 **41**
31, 156 **42** 20 **43** 66 — (vgl. Nr. 10) und
Nr. 18).

B unser

- 6) **7** 743, 1469* **8** 128, 186, 385* **11** 96 **12b**
357 **12c** 977 **12d** 1525, 1710 **12e** 467, 962
13 384 **13b** 286a, 468, 533*, 572*, 1239
13c 11 **13d** 3 **13e** 69a **13f** 384, 461, 2135b
(aV) **13g** 268, 517* **15** 89, 659 **20** 34, 680
(aC) **21** 658 **34** 75a **43** 2653.
- 7) Nom. + *mā + rā* **7** 1808 **12d** 906(aV) **12e**
672*, 1318* [V **13b** 533*, M ohne *rā*] **13c**
982 **13f** 174*, 202*, 476*, 537* **13g** 511*,
517*(V ohne *rā*), 717, 847b* **15** 2413* **20**
550 **21** 171*, 335 **41** 4099*, 4584* **50** 814.

a) nach Adj.

- 8) **12d** 889 **13b** 286b **13c** 163b, 306, 482b,
1314b **13g** 847b* **15** 2614b* **19** 444a.

b) Gen. obj.

- 9) **13b** 394b **13f** 202*, 537*, 1765b **15** 2086b
16 7 **41** 4099* **42** 873 **43** 1356b **50** 829.

I Plur. majest. und modest.: unser = mein

- 10) **12** 29, 691 **12b** 85, 368 **12e** 672*, 1318*
13 121, 1156 **13d** 44(aV), 201(fV) **13e**
575*, 767 **13f** 174*, 476*, 805*(V *man*),
1478 **13g** 511*, 1180, 1587 **14** 180, 311
15 2413*, 2614b*, 3237 **17** 6 **18** 13* **19**
5, 444* **21** 171* **24** 29 **41** 4099*, 4584*
50 446 — (vgl. Nr. 5) und 18).

* Stellenangabe unvollst.

C Dat.-Acc.: uns

a) vom Verb abhängig

- 11) **35** 1316(aC).

b) von Praepos. abhängig

- 12) **E** 163 **6** 250, 420, 777, 1001 **9** 28 **12d** 889,
1198(aV) **12e** 814 **13b** 820, 966(aV).
- 13) *az (zi) mā* **3** 41 **6** 919 **7** 31*(V *man*), 982
8 39 **9** 26 **11** 163 **12** 54 **12b** 361 **12d** 734
12e 706 **13** 562 [C **22** 371, aM schlecht] —
(vgl. Nr. 4).
- 14) *bā mā* [V **6** 251, aM], 406 [V **7** 554*, M *man*]
8 84 **12b** 603.
- 15) *bar mā* **5** 63, 82*, 373 **6** 320, 432, 724 **7**
938, 956*, 1003 **8** 121, 559 **9** 26 **12b** 627
12e 470 **13** 385.
- 16) *ba mā* **E** 139 **5** 60, 282* **7** 888, 1795 **12c**
496, 1239 **12e** 963.
- 17) *mā rā* **3** 41 **4** 106* **5** 19, 351, 503* **6** 111*,
736* **7** 580*, 938 **8** 198* **12b** 300 **12c**
1261* **12d** 1491 **15** 3094*(folgt *am!).

I Plur. majest. und modest.: uns = mir, mich

- 18) **4** 106* **5** 82*, 282*, 503* **6** 111*, 736* **7**
31*(V *man*) [V 554*, M *man*], 580*, 956*,
1018 **8** 198* **12c** 1261* **13c** 101 **15** 3094*
(folgt *am!) **41** 160 — (vgl. Nr. 4) und 10).

ما *mā'* Wasser

E 115 **50** 198.

مات *māt* (schach)matt

41 3422.

ماتم *mātam* Trauer

7 1 **10** 192 **12c** 136, 481, 1171 **12e** 63 **13b**
51 [V 1249, aM] [V 1305, aM] **13c** 162,
267, 1300, 1523 **13f** 858, 2471 **13g** 3012
15 1135, 2301, 4372 **19** 428 **20** 648 [C **39**
30, aM] [C **41** 4608c *ē, fM] [C 4608 43.Vers,
fM] **44** 490.

ماج *māj* Mond

[V **13g** 2532, aM].

ماجوج *Mājūj* GN, Land Tartarei

Yājūj u M° **20** 1457, 1498.

ماچین *Māčīn* GN, Land

- 1) **12e** 628 **43** 4109.
2) *M° u Čin*: s. *Čin* Nr. 11).

ماخ *Māx* EN, *Marzbān* von Herat z. Zt. des Firdusi

42 16.

مادر *mādar* Mutter

- 1) **E** 211 **4** 137 **5** 135, 142, 160, 182, 184, 187, 193, 272, 275 **6** 16, 60 **7** 885, 890, 892, 1009, 1514, 1652, 1699, 1972 **10** 111, 117 **12** 293, 846 **12b** 489 **12c** 142, 146, 159, 172, 177, 459, 664, 765, 913, 1035, 1059, 1159, 1177, 1210, 1299, 1315, 1363 (*M° ē*), 1370, 1400, 1407, 1422, 1423, 1424 **12d** 44, 142, 145, 155, 172, 177, 329, 452, 1574, 1925, 2698, 2739 **12e** 378, 379, 628 631, 666, 668, 955, 1055, 1066, 1067(aV), 1171, 1180, 1197 **13** 96, 425, 469, 493, 588, 854, 887, 889, 919, 929, 1264 **13b** 36, 667 [V 742, aM], 744, 752, 775, 1395 **13c** 200 [V 13f 1452, aM] **13g** 1250, 1251, 1416, 1473, 2135, 2400, 2401, 2866, 3030 **14** 601 **15** 435, 2032, 2101, 2343*(aV in b), 2409, 2411, 2421, 2428, 2431, 2560, 2579, 2585, 2587, 3050, 3084, 3269, 3791, 3890, 3943, 3951, 3957, 4000, 4003, 4119(aV besser), 4161 **17** 40, 108, 142, 293 **18** 107 **19** 253, 373 **20** 45, 69, 102, 111, 130, 791, 807, 927, 931, 943, 1068, 1076, 1565, 1567, 1789, 1814, 1905, 1937 **21** 522, 523, 534 **22** 109 **29** 34, 465, 467 **35** 338, 339, 1325 **41** 746, 781, 934, 950, 965, 967, 974, 1077, 1078, 2162, 2939, 2941, 2944, 2952, 2960, 2965, 2985, 2986, 2993, 3008, 3011(fC), 3322, 3346, 3354, 3357, 3361, 3363, 3366, 3379, 3381, 3384*, 3424, 3771(*ān) **42** 185, 364, 373, 377, 1098 **43** 1147, 1148, 1399, 2382, 2948, 3567 **50** 87 **S** 66.
2) *m°* in bezug auf Familienabstammung **7** 1058 **12c** 1296 **12e** 514, 1291 **13** 477 **13g** 1182, 2778 **34** 579 **41** 2194.
3) *zi m° . . judā šud (gašt)* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **12e** 1173 **13g** 1259 **22** 51(aC).
4) *m° nazādē (marā)*: s. *zādan* Nr. 2).
5) *zi m° nazād*: s. *zādan* Nr. 5).
6) *ki juz marg rā kas zi m° nazād* **5** 93 **7** 1475 **35b** 147 **41** 805.
7) *zi m° hame marg rā zāde im* **8** 540 **13** 144 **13c** 26, 981 **42** 1105 — (vgl. **12d** 154 **34** 416 **44** 319).

مادری *mādarī* mütterlich

[V **13g** 2476 9.Vers, fM].

ماده *māde* weiblich, Weib, Weibchen

- 1) **6** 227, 234 **7** 1276 **12d** 1825 **13e** 121(fV) **15** 1604 **20** 186, 1463(*ē), 1534, 1535 [C 1539α, fM], 1559 **34** 176, 178*, 188, 189 **35** 264, 903, 906, 913, 1388(aC), 1391(aC) **35b** 873 **43** 1038.
2) *šēr i m° (m° š°)*: s. *šēr* Nr. 13).

مادیان *mādiyān* Stute

10 96, 103, 114, 118 [C **12c** 43β, fM] **13** 1519, 1520 **13d** 131(*ān, aV) **18** 113, 116.

مار *mār* A Schlange, Drache

- 1) **2** 23, 26 **4** 179 **5** 171, 229(*ān), 387, 399 (*hā) **7** 651*, 1936 **8** 252 **12c** 70 **12d** 760, 1593, 2030(aV), 2434 **13c** 1413(fV) **13f** 420, 2340 **13g** 1333 [C 2476 14.Vers, fM] **14** 544, 552 [V 554, aM] **15** 1838(aV) [V 1930, aM], 3511, 3816(aV), 4373(*ē), 4374, 4375 **20** 1190 **21** 401 **34** 479 **35b** 16 **40** 219, 249 **41** 1040, 3239, 4348 [C **42** 854β, fM] [C **50** 516β, fM] **S** 76 **AB** Nr. 680.

- 2) *m° ī siyāh*: s. *siyāh* Nr. 5).

B Schläge (?)

- 3) [V **13c** 511, aM].

مارخوار *mār x'ār* schlangenfressend

50 387.

مارکشته *mārkušte* von einer Schlange tödlich gebissen

40 251.

مارگر *mārgaz* Schlangenbiß

43 973.

مارگیر *mārgīr* Schlangenfänger

7 994.

ماروسپند *Mārūspand* EN, Ratgeber des Xosrō Parvēz

43 4193(aC) **44** 53.

مازندران *Māzandarān* GN, Land

- 1) **7** 309, 818, 1042, 1143, 1173, 1216, 1644, 1726 **8** 12, 71 **10** 84 **12** 41, 56, 75, 117, 122, 133, 137, 163, 190, 197, 200, 204, 219, 222, 229, 238, 249, 320, 382, 437, 539, 629, 644, 665, 677, 690, 692, 704, 748, 752, 760, 766, 807, 811, 820, 823, 854, 856, 943, 949, 951, 953, 989, 993 **12b** 236, 500 **12c** 520, 554, 564, 593, 1063 **12d** 1962 **13b** 689, 1142, 1557(aV) **13c** 294, 440, 769, 974, 1264, 1336 **13e** 666, 757, 879 **13f** 1605 **13g** 2895, 2897, 2899 [V 2952α, fM] **15** 3058 [V 3058β, fM], 3119, 3354 **41** 4289 **50** 76.
2) *šāh i M°*: s. *šāh* Nr. 68).
3) *šahr i M°*: s. *šahr* Nr. 12).

مازندرانی *māzandarānī* mazandaraniisch

12 28.

مازندری *māzandarī* mazandaraniisch

AB Nr. 2228*(= Vull. Wb. II 1117b).

مازندران *Māzandarān*† = *Māzandarān*

[C **7** 309*] [C 900β, fM] [C 1042*] [C 1173*] [C 1216*] [C 1644*] [C 1726*] [C **8** 12*] [C **13b** 689*] [C 1142*] [C **13c** 294*] [C 974*] usw.

† So C an einigen Stellen.

* *M* *Māzandarān*.

ماست *māst* Sauermilch

21 463 35 703.

ماغ *māy* eine Art Wasservogel: Taucher (?)

[C 12b 571 11. Vers, fM] 12c 191 43 3209.

ماکيان *mākiyān* Henne

3 16.

مال *māl* Besitz, Vermögen, Geld

[C 6 236, aM] 12d 983(°ē) 12e 2 35b 887 41 4292.

مالدار *māldār* reich

41 3765.

مالکه *Mālike* EN, Geliebte des Königs Šāpūr

29 50, 64.

ماله *māle* gefüllt, voll

44 219.

مالیدن *mālīdan* reiben, streichen, streicheln (*ba-mālīd*)

1) 4 172* (*ba-°lam*) 7 151, 1686(°l) 12 406, 612 12c 133, 196(°līd), 892, 1290(aV) 12d 1455(*ba-°l*), 1457 12e 74* (*ba-°līd*, Inf.) [V 185 *ba-°land?*, aM], 522, 717(°l), 734, 1166* [C 13 4 10. Vers *ba-°lam*, fM] 13d 133 13e 806* 13f 1084, 1922, 2532 15 574(°*dan-ā* +rah »Weg beschreiten«), 2135, 3666, 3668(*ba-°l*), 3697 18 101 19 334 29 425* 35 135, 651, 695(*ba-°l* »streicheln«), 739(°*līd*), 755(=) 35b 915* 43 216(°*de*), 3581(=) 44 99.

2) (*fīrāvān*) *bamālīd rux* 12b 521(h) 12c 1020(f°), *ba-°lam*, aV) 12d 122, 554 12e 1430(°*līd*) 13 124(f°) 13e 1311 13g 748, 1700*(f°, ohne *rux*), 2023(f°), 2105 15 1771, 3801 20 1905(f°) [C 29 425*, M ohne *rux*] 35 484 35b 915*(f°, ohne *rux*) 43 3343.

3) *bamālīd rōy* (*bar xāk*) 4 172* (*ba-°lam*) 6 690 7 822(*ba-°lad*), 1096 12 871 12c 1437(aV) [V 1439 *h* °*līd*, aM] 12d 880(aV) 12e 74* (*ba-°līd*, Inf.), 1166* 13e 806*, 1182 13f 976(°*līd*) 13g 1012(=), 1700*, 1854, 2130 15 3612 35b 661 43 3403(*ba-°land*), 3783.

4) *kamānrā bamālīd*: s. *kamān* Nr. 9).+bar (*dar*) aufreiben (einreiben)5) 20 391(*ba-°l*, C +*dar*).مام *mām* Mutter

1) 5 129 6 32 7 164(aV) [V 999, aM], 1327, 1652, 1984 12 487, 656 12c 153 12d 60 13 468 [V 845x, fM], 891 13c 788 13f 385 15 2570 21 529 35 320, 326, 1413 41 1677, 2915, 2946 42 963.

2) *m° u bāb*: s. *bāb* Nr. 2).3) *m° ū pidar*: s. *pidar* Nr. 10).

a) Mutter (als Anrede an eine alte Frau)

4) 43 2052.

مامون *Māmūn* EN, Kalif

41 3552.

مان *mān*¹ A enclit. Pronomen 1. Pers. Plur.

a) Dat.: uns (vom Verb abhängig)

1) 3 19 6 664, 1053, 1064 7 940 8 228 11 196 12 684 12c 599(aV) [C 13 935x, fM] 13b 442 [V 820, aM], 1266 [V 13c 390, aM], 840*(fV), 870, 1102a 13e 77 13f 762, 1582, 1764, 2170, 2468, 2474(aV) 13g 872*, 2237 15 883, 1074(aV) [V 2704, M *mā rā*], 3588 19 236 20 37* [C 1457, aM] 22 98* 26 3* 32 21 40 140 41 1560(aC), 2038 42 450, 877, 1540 43 1248*, 3575 44 330 [C 50 770*, aM].

b) Acc.: uns (vom Verb abhängig)

2) 13e 417a, 1241² 13f 2003 [V 15 827b, aM] [V 1899, aM] [V 2966x, fM] [C 35 1497, aM].

c) unser

3) 6 969 7 19*, 1467*, 1902 [V 13b 464, M *mā*], 910 13c 1102b 13e 417b [V 13f 2135, aM], 2172(aV) 13g 1636(aV) 14 10 15 827a 22 450(Stellung!) 35 481 41 2348².

B wir

4) [C 43 1433, M *mā*] — ([C 13 935x]).مان *mān*² A Haus

1) 13e 1087* 35 47, 777, 1070.

2) *xān u m°*: s. *xān* Nr. 2).

B ewig

3) 12e 1092.

مانا *mānā* scheinbar, wahrscheinlich

[C 7 504x, fM] 12e 637 [C 13b 273x, fM] 42 634.

ماندگی *māndagī* Müdigkeit

(M 13 61 Druckf. f. *mānandagī*) 13b 457(aV) 13d 84 13f 797 [V 13g 3108, aM] 20 392 43 1022.

ماندن *māndan*** A bleiben, zurückbleiben, übrigbleiben, verschont bleiben, dauern, warten

1) E 125, 152b, 235(*ba-°nād*) 1 38, 72, 74 (*na-°nād*) 2 44(°*nd*) 3 30(=, V schlechter *°nād*) 4 78(*na-°nād*), 118* (*na-°nād*, *°nād*), 183* (*ba-°n*, *°nād*), 187(°*nād*) 5 43, 216 (°*de*), 221(*na-°de*), 356, 376(*na-°nād*), 523 (*ba-°de*), 526(*ba-°nād*), 527, 540 6 12, 13 (*na-°nād*), 320(*ba-°nim*), 394(*na-°nād*), 444, 663* (*ba-°nād*, *°de*), 1125(°*de*), 1150 7 193 (*ba-°n*), 194(*ba-°de*), 268, 310(*ba-°nād*), 714(*ba-°nād*, V besser *na-°nād*), 717(*ba-°nād*), 718(°*de*), 781(*ba-°nād*), 884, 894, 957(*na-°nād*), 1090(°*nād*, V *°de*), 1219 (*na-°nād* h), 1255(*na-°nād*), 1337(*ba-°nād*), 1341* (°*dīm*, *nīm*), 1376(*ba-°n*), 1464*(°*de*),

* Plur. majest.

** Metr. des Praet.-Stamms *mānd°*: — und —. Beisp. für —: 20 860, 1227 35 174 [C 40 268, M —] 41 632, 1087(C —) 43 3875 44 589. Beisp. für —: 12 854 13g 2131 40 268 (C —) 41 501 [C 1087, M —] 43 1983 [C 44 11], 330, 405.

1465 (na-^onād), 1513 (ba-^oni, V ba-^onād), 1639, 1783*, 1805 (na-^onād), 1866, 1933*, 2015 (na-^onād, aV) **8** 26 (na-^onād), 162 (na-^on, M schlecht), 201, 237, 277, 392, 406 (ba-^onād), 438 (na-^oē) **9** 25* **10** 18 (ma-^on), 55 (na-^onād), 149 **11** 110 (na-^ond-ē), 113 (na-^ode), 147 (na-^onād), 150 (ba-^onīm), 160 (=) **12** 10 (na-^onād), 54 (=), 72 (na-^onād), 120 (na-^ode), 238, 269 (ba-^onād), 276* (na-^ond, Inf.; na-^onād), 352 (ba-^onād), 626 (=), 725* (na-^onād, V na-^onād), 851, 904 (ba-^odi) **12b** 14*, 107 (na-^onād h), 139 (ba-^onād), 347 (na-^onād, aV), 452 (na-^ode), 486 (ba-^ode), 502, 515 (na-^ode), 661 1. Stelle (ba-^onād), 753* [V 763 na-^ode, aM], 771 **12c** 170 (na-^onād), 440 (ba-^oni), 652, 840 (ba-^onād), 915 [V 1020 ba-^onam, aM], 1037* (M in a schlecht ba-), 1044, 1047 (na-^onād), 1073 (ba-^on, aV), 1085 (na-^onād), 1151 (na-^onād), 1171 (ma-^onād), 1229 (na-^onād), 1254a (na-^ond, V na-^ode), 1254b (ba-^onād), 1347, 1361 (na-^ode), 1424, 1453 **12d** 10 (ba-^onam) 11a (ba-^onād) [V 11b na-^ond h, aM], 39, 119, 178 (ba-^on), 382, 675, 690, 800 (na-^onād), 826 (=, aV), 917 (na-^onād, aV), 967 (na-^onād), 980 (ma-^on), 998 (ba-^onād, Imp.), 1019 (ba-^on), 1096 (ba-^onam), 1114 (ba-^on), 1189 (na-^onād), 1195 (ba-^onād), 1278, 1668 (ba-^on), 1709 (ba-^onād), 1859 (ba-^onād), 1894 (=), 1911 (ba-^on), 1964, 1973, 2010*, 2075 (ba-^on), 2104 (na-^onād), 2137, 2158 (ba-^on), 2313 (ba-^onam), 2357 (ba-^on), 2461 (na-^onād), 2488 (=), 2536 (ba-^ode), 2592 (ba-^on), 2735 **12e** 85 (na-^ode, V na-^ond), 308 (na-^onād), 343 (=), 581 (na-^oni), 587 (ni), 846 (na-^onād), 1027*, 1201 (ba-^onād), 1285 (na-^onād), 1375 (ma-^on, aV), 1440 (ba-^on, aV) **13** 3 (na-^onād), 39 (na-^on), 238 (na-^onād), 364 (na-^onād), 420 (na-^onād), 437, 515, 625 (na-^onād), 711 (=), 789 (na-^ode), 822 (ba-^on), 897 (na-^onam), 953b (na-^onād), 1117, 1136 (ba-^on, M schlecht na-), 1185 [V 1187, aM], 1393 (na-^onād), 1513 (ba-^on) [V 1531* na-^ond-ē, M +dar], 1583 (ba-^on), 1639 (=, aV) **13b** 70 (na-^onād) [V 112a na-^ond, fM], 230 (ba-^on), 246, 276 (na-^onād), 412, 424 (M schlecht ba-^onād), 441, 493 (na-^ode), 556* (na-^ond), 562* (na-^onād, V na-^onam), 615 (ba-^ond, V bamānde), 810 (ba-^on), 821*, 1040 (ba-^on), 1078*, 1083 (na-^ode), 1102 (ba-^on), 1106 2. Stelle (na-^onād), 1156 (na-^ode, aV), 1234*, 1295 (na-^onād), 1326*, 1362*, 1488 (na-^ode), 1527, 1563, 1571 (na-^onād) **13c** 119a* (ba-^onād), 160* (na-^ode), 274 (na-^onād), 279 (=), 358 (ba-^onād), 373* (na-^onād h), 452, 531* (na-^onād, na-^oni h), 536 (na-^onād), 616, 847 2. Stelle (na-^onād, aV), 849 1. Stelle (na-^onād), 933 (ba-^onād), 952, 958* (in b aV), 969 (na-^onād), 995, 1043 (na-^onād, aV), 1121 (na-^onād), 1245 (na-^onād, fV), 1295, 1306 (na-^ode, aV), 1343, 1348 (na-^onād), 1438, 1487 (na-^ode, fV) **13d** 94 (na-^onād), 112 (ba-^oni, aV), 118 (na-^ond-ē) **13e** 243, 258, 289, 346 (aV), 440 (ba-^onam, V ba-^onīm), 446, 456 (ba-^on), 470 (ba-^ond-aš sie*, aV), 473 (aV), 490, 502, 517, 520 (na-^odam, V na-^ode am) [V 531 na-^ode, aM], 548, 579, 598, 599, 615 (ba-^on), 752, 774 (ba-^onād), 803, 1061 (ba-^onād), 1084 (na-^onād), 1163 (na-^ode), 1240 (ba-^onād), 1284 **13f** 11 (ba-^oni), 17* (na-^onād), 172 (=, aV), 233 (na-^onād), 270, 351 (na-^onād), 645 (ba-^on), 676 (ba-^onād), 696 (ba-^onam), 731 (na-^onād, aV), 760 (ba-^onād), 1017 (na-^oni, aV), 1037 (na-^onād), 1047 (aV), 1124 (ba-^onād), 1125 (na-^onād), 1326 (ba-^on), 1451* (na-^onād, V na-^onam), 1492*, 1494 (ba-^onād, aV), 1619 (aV), 1673, 1693*, 1694 (na-^onād), 1789 (V 2mal), 2011*, 2132 (ma-^onād, aV), 2134 (na-^onād), 2240 (ba-

na-^onād), 2417 (ba-^onād, aV) **13g** 5, 52 (ba-^onād), 76 (ba-^onād), 97, 104* (aV), 250*, 413 (na-^onād) [V 426* na-^ond, na-^onīm, aM], 453, 470 (ba-^on) [V 519 na-^onīm, aM], 568 (na-^onād), 646, 665 (ba-^on, aV), 727 (na-^ode, aV), 771, 773 (na-^ode), 841, 900, 904 (na-^ode), 965 (na-^ond-ē, V na-^ond-ē), 967, 1004 (ba-^onād), 1031*, 1072 (aV), 1086 (na-^onād) [V 1130 na-^onam, aM], 1198*, 1199 (na-^onād), 1249, 1424 (na-^onād), 1463 (=), 1479 (ba-^onād, aV), 1549, 1558 (na-^ode), 1592 (na-^onād, fV), 1628 (ba-^onād), 1658a, 1658b (na-^ond, V ba-^ond Druckf. f. na-^ond), 1754 (ba-^onād), 1929, 1986 [V 1989 ba-^onād, aM], 2040 (V 2mal), 2082 (ba-^on), 2097, 2124, 2184 (ba-^onād-ē), 2263 (na-^onād), 2304, 2361, 2411 (ba-^onād), 2466 (na-^oni), 2490 (ba-^onād), 2492 (na-^onād), 2497, 2522 (aV), 2536, 2550, 2637 (na-^oni), 2702 (ba-^onād), 2709 (na-^onād), 2755 (ba-^oni), 2758* (na-^onād), 2785*, 2839, 2842 (ba-^onād), 2929 (na-^ode, V na-^ond), 2963, 2971 (ba-^onād), 3040 (ba-^oni), 3110 (ba-^onād), 3123*, 3125, 3147 (na-^ode), 3187 (na-^onād, aV) **14** 201 (na-^onād), 272 (ba-^oni), 388 (ba-^onād) [V 389 na-^onam, aM], 447 (ba-^onam), 506 (na-^ode), 719, 893 2. Stelle (aV), 907 (na-^onād), 912* (na-^onād h, na-^onād) **15** 655 (ba-^onād) [V 699 na-^ode, aM], 942, 1016 (na-^ode) [V 1036, fM], 1106* (V +bāz), 1132 (na-^ode-i, V na-^odi), 1192 (ma-^on), 1201 (na-^onād), 1458*, 1544 (na-^onād, aV), 1595 (na-^onād), 1697, 1769 (ba-^oni), 1799 (na-^ode, aV), 1801, 1833 (ba-^oni), 1951* (V +bāz), 2198 (na-^oni) [V 2202, aM], 2274*, 2279*, 2286*, 2301*, 2307, 2314 (ba-^onād), 2331, 2349 (ba-^onam, aV), 2586 (ba-^onād), 2797 (na-^onād), 2827, 2899 2. Stelle (ba-^oni), 3091 (ba-^on), 3114*, 3175 (na-^onād), 3215 (=), 3219 (=), 3232 (ba-^onād), 3241 (=), 3340 (na-^onād), 3498 (ba-^onād), 3550 (ba-^onam), 3594 (na-^onād, fV), 3687 (na-^onād), 3767 (ba-^onād), 3823 (na-^onād), 3860 1. Stelle (na-^onād) [V 3860 2. Stelle ba-^onam, aM], 3929, 3967 (na-^onād), 4039, 4047 (ma-^on), 4066 (ba-^onād), 4076 (na-^onam), 4077 (ba-^onād) [V 4098 na-^onam, aM], 4113 (na-^onād), 4252 (ba-^oni), 4257* (na-^ode im, V na-^odim), 4277, 4406 (na-^ode) [V 16 79, aM], 89*, 96 (ba-^onād, fV) **17** 74, 75, 121, 124 (aV), 268 **18** 74 (ni), 92, 133 (na-^onād) **19** 35 (=), 71, 131 (na-^onād), 205 (na-^onād?), 256 (na-^ode), 258 (na-^onād), 356 (na-^ode) [V 380 ba-^onād, aM], 442 (ba-^onād) **20** 20 (ba-^onād), 161 (ba-^ond-ē) [C 206z ba-^onād, fM], 258 (na-^onād), 349, 499 (ba-^onād), 500 (=), 503 (na-^onād h), 504 (na-^onād), 538, 605, 621, 693, 744 (na-^onād), 810, 1015 (ba-^onād), 1152 (=), 1176 (ba-^onād), 1220, 1227 (na-^ond-ē), 1315*, 1448, 1473 (ba-^onād), 1542 (na-^onād), 1562 (M na-^onād), 1670, 1677 (na-^onād), 1684, 1742 (na-^onād), 1850 (na-^oni h), 1897* (na-^onād, na-^onād), 1903 (ba-^oni) [C 1922 na-^onād, aM] 1924 (na-^onād), 1928 **21** 20 (ba-^onād), 28 (ba-^onād), 63 (ba-^onād, fC), 69, 310 (na-^onād), 401*, 603, 646 (na-^onād), 650, 651 (na-^onād), 738, 740 (na-^onād) [C **22** 51 ba-^oni, aM] [C 106 ba-^ode, aM], 133, 192, 260, 327 (ba-^ond-ē), 333 (na-^onād), 337 (ba-^oni), 386 (ni), 438 (na-^onād), 522 (ba-^onād, C ba-^oni), 529 (ba-^oni), 539 (ma-^on), 655 (na-^onād) **23** 9 (ba-^onād) [C 84β (=), fM] **24** 1 (na-^onād), 29 (na-^onād), 40 (na-^onād) **25** 27 (ba-^oni), 29 (ba-^onād) **26** 7 (na-^onād) **29** 48 (ba-^onād), 293, 484*, 490* (fC), 623* **31** 15 **32** 18 (na-^onād h), 21 (na-^onād) **33** 13 (ba-^onād), 17 (ba-^onād h) **34** 157 (ba-^onam, aC), 554 (na-^ode), 618 (na-^onād), 689 (na-^onād) **35** 49 (na-^onād), 121b (=), 174b, 238, 240 (na-^ode),

- 382a [C 382b, aM], 586, 699 (ba-^onād), 928 (nd-ē, C ^onād-ē), 977 (ba-^onād), 1043 (ba-^on), 1139 (^onād), 1152 (na-^onād) [C 1240* ba-^onād, M +zandē], 1261 [C 1267 na-^onād, aM], 1279 (ba-^onād, C ^onād), 1496 (na-^onād), 1498 (ba-^onād), 1548*, 1663* (na-^onād, na-^onād) 35b 67, 433 (na-^onād), 485(=), 605 (^onād), 881(=), 914 (na-^oni), 916 (ba-^onād) 36 25 (ba-^oni) 38 12 (na-^onād), 131(=) 39 140(=) 40 107 (ba-^onād), 327 (^onād), 373* (1. Stelle aC), 405 (na-^oni) 41 20 (na-^onād), 116(=), 261 (^ode), 285*, 361, 386*, 388, 394 (^onād), 501, 591* (in a C +dar), 632, 641*, 676 (na-^ode), 685, 722, 752a (az tan verkrankene?) [C 764 ^onād, aM], 804 (na-^onād), 811(=), 942, 970, 979 (na-^oni), 1277 (fC), 1319 (ba-^on), 1378 (ba-^onād), 1409* (ba-^onād, ^onād), 1423 (ba-^onād), 1447 (na-^onād), 1579 (ba-^onād), 1684b, 1752 (na-^oni), 1849*, 1917 (na-^onād), 2065 (ba-^onād), 2174 (^ode), 2327 (^onād), 2349 (ba-^onād), 2384 (aC), 2477, 2480 (na-^onād), 2495 (ba-^onād), 2524 (=, aC), 2546 (ba-^onād), 2618(=), 2658 (^onād), 2970 (ba-^onād), 2984 (na-^onād), 3028 (^onād), 3055 (^ode), 3138 (na-^oni, aC), 3218 (ba-^onād), 3221, 3297 (fC), 3307 (^onād), 3345, 3433 (ba-^onād), 3540 (ba-^onād), 3576, 3656 (ba-^onād), 3841, 3846, 3886 (ba-^onād), 3978 (na-^onād), 4028 (ba-^onād), 4040(=), 4115, 4291 (^onād), 4317 (ba-^onād), 4332 (ba-^onād), 4408* (^ond, ^ode), 4414 (ba-^onād), 4494 (^onād), 4542*, 4665 (ba-^onād), 4576(=), 4584(=) 42 127 (na-^onād), 228 [C 303, aM], 349, 418 (^onād), 436(=), 647 (^ode), 680 2. Stelle (^oni, fC), 750 (^onād), 758, 776, 800, 806 (ba-^ond-ē), 928 (^ode), 938, 1051, 1093a, 1160 (na-^oni, M +h), 1567 (^onād), 1593 (^onam), 1604 (ba-^onād), 1911, 1932 (na-^oni, aC) 43 53 (^onād), 115, 272 2. Stelle, 549 (ma-^on), 563, 619, 679 (ma-^onād), 733 (ma-^onād), 888 (na-^onam), 913 (ba-^onād), 914(=), 922* (ba-^onād, na-^onād), 932 (na-^onād), 951, 994 (ba-^onād), 1007 (aC), 1085b, 1289 (na-^onam), 1300 (ba-^onīm), 1356 (ba-^onād), 1389 (na-^onād), 1594 (^onād), 1829, 1943, 1989, 2014, 2105, 2188 (ba-^on), 2211, 2232, 2353, 2425*, 2526 (ba-^onād), 2730(=), 3648, 3691 (^ode, aC), 3697 (aC), 3863* (^ond-ē, ^odām-ē), 3875 (na-^ond-ē), 4011, 4071 (na-^onād), 4072(=), 4084 (ba-^onād) 44 5 (ba-^onād) [C 11 ^ode, M schlecht], 109 (na-^onād), 111(=), 119 (ma-^onād), 237 (na-^onād), 342(=), 405, 468 (na-^oni, C +h), 552 (ba-^onād), 589 45 17 (ba-^onād), 55, 56 46 7 (na-^oni), 9(=, C ba-^oni), 18, 24, 37, 67 47 4 (na-^onād) 48 9, 13* 50 5 (ba-^onād h), 11 (ba-^onād), 19 (na-^onād h) [C 20 h ^onād, aM], 99 (na-^ode), 121 (na-^onād) [C 270 ba-^odand], aM], 275, 281, 395 (na-^ond-ē), 501, 504 (^onād), 652(=), 733, 749 (ba-^oni), 753*, 813, 830, 883*, 908 (^onād) S 91 (ba-^onād).
- 2) bā (ō) namānd 7 1464* (^ode, V +bar) [V 11 160* ba-^onīm, M ohne bā] 12 898 12b 480 12c 1221, 1254 (ba-^on) 12d 1038 (ba-^onād) 12e 589 (na-^onād h) 13 874, 1132 (bā*), 1620 13b 872 (^onād), 1369 (fV) 13c 373* (na-^onād h, V +bar), 1434 13f 17* (na-^onād h, V +bar), 919 14 132* (na-^onād, V +bar), 680* 15 2242 (^ode), 3397* 41 3895 (na-^onād) 42 1315.
- 3) tahī mād 8 495 12c 938 [V 12d 423 ^oni], aM], 1701 13b 185, 481, 1543 13c 48 13e 1218 13f 906 13g 2407 15 1044, 1881 20 162 (^onād-ē), 241 (^ode), 256(=, C ohne m), 1415 22 373 [C 35b 127*, M ohne t°] 41 3876, 4287 43 693, 2853 (ma-^onād) — (vgl. 12c 1207 43 1389).
- 4) namānad ba jāy E 234 5 96 12b 661 12c 989*, 1386 12d 6, 2296* 12e 538 13 824 13b 873* [V 13c 160* ^ode, M ohne f°], 381, 849, 1418* 13d 108 13f 1039, 1067, 1127, 1495, 2464* (^ode) 13g 94, 448, 522* [V 859 na-^ode, M ohne m°], 966 (na-^ond-ē), 1005, 1157, 1326 (^ode, aV), 2413, 2759 (ba-^onād, aV) [V 2759a ba-^onād, fM] 14 914 15 1332 [V 1845, M ohne m°], 3636, 3755* 18 38 20 347 (^odand, C ^ode), 487 [C 649, aM] 21 51 22 477 22* 66 24 5 32 4 33 11 35 434, 1488, 1497 41 305*, 345 (^oē) [C 464*, M ohne j°] [C 1255, M ohne m°], 2500, 3044, 4552 43 732 50 296, 874 — (vgl. 13c 1443 13g 397 38 59 50 300).
- 5) xāmuš bamānd: s. xāmuš Nr. 2).
- 6) xīre bamānd 5 244 (ba-^odīm) 7 104, 794, 990, 1519, 1626 10 90 (^onād) 12 21 (^ode), 214* 12b 130 12c 89, 453, 512 (^ode), 606, 689, 849* (V ohne x°), 939* (^ode, aV) 12d 280, 342*, 1323, 1371 (ba-^ode), 1454, 1695, 2259 (ba-^onam h), 2722 12e 661, 738 13 276, 518, 872 13b 1392 13c 831 13e 1072 13f 1551, 2448 13g 1265, 3073 14 269 15 226, 279, 592* (V ohne x°), 903 17 54, 120, 286 20 1180, 1720 34 108 35 435 (fC), 521, 1107 41 204, 283, 793, 1155, 1731, 2313, 2806, 3297 (fC), 3662, 4528 43 1969, 2562 50 527 — (vgl. 13e 289, 600, 752, 1061 15 942 [1324]).
- 7) dūr māmān 6 514 12d 427, 1083 13c 1416 (fV) 13f 732*, 741* 13g 98, 1585, 1889, 2852 15 2524 20 790 (^ode) 22 579 [C 35 129*, M+bāz] 35b 387 41 4586 43 830, 1317, 1952, 3993.
- 8) dēr māni 4 112 5 496 (^onād, Imp.) 12 591 (^onād) 12c 1262 (ma-^onād) 12d 1236, 2398 (ma-^onād) 13 953 13e 1020 (fV), 1049 (V ohne m°) 15 2815 16 140 19 413 20 935 34 230, 250 (^odī) 35 1298 35b 35 (ba-^odī), 385, 498 (ba-^odīm) 41 1399, 3845 43 421, 853 (ma-^on), 2759 (ma-^onād) — (vgl. 15 2162, 4257 20 349).
- 9) zandē mānad 12c 901 (^oni), 1270, 1277, 1280 12d 2296* (^oni) 13 671 13b 218 (^onād), 228 13c 983 (na-^onād), 1392(=) 13e 360* (V ^onam) 13g 522* (na-^onād), 537 (ba-^onād) 15 3516 (^oni, V ohne m°), 3755* (^oni) 29 195 35 1240* (ba-^on, C ohne z°) [C 41 1849* ba-^ond, M ohne z°] [C 4548z, fM] 43 2348 (^oni) 50 650 — (vgl. Nr. 24).
- 10) mānde šigift 5 399 7 667 10 257 12 214* (ba-^onād), 758* (ba-^odand), 915 (^ond) 12c 515, 913 (h), 1397 12d 2344 13b 485 (ba-^onīm, V ba-^oni), 1354 (^ond) 13e 161 (^odām, fV) 13g 83 (ba-^onād h), 1672 (ba-^onād), 2013, 2288 (ba-^onād), 2853* (ba-^odand) 14 256 (ba-^onād) 15 1632 (ba-^odand), 3179*(=), 3405 (h ^ond) 17 38 (ba-^ond) 20 601 (ba-^odand), 1172 (ba-^ond), 1475(=) 21 515 (ba-^oni, C ohne m°) 34 556 (^ond) 35 241 (ba-^ond), 1380 (^odand) 35b 642 (^ond) 40 292 41 2778 (ba-^ond) 42 1412 (ba-^odand), 1550 (ba-^oni), 1902 (ba-^odand) 43 1129 (^ond), 1744 (ba-^odand).
- 11) šigift (i) andarō mānde 6 1046 (ba-^odand) 7 235 (^ofti, ba-^ond), 1619(=), 1698 13e 27 (^oni) 13g 1169 (ba-^ond), 2974 15 3181 (^ond) 35b 77 (ba-^onād) [C 43 31528 ^ofti, ba-^ond, fM].

- 12) *mānd andar šigift(i)* **3** 14 **5** 227 **12** 465, 790 ([°]*fīi*) **12b** 741(V [°]*de*) **12c** 375([°]*de*), 1117, 1140(M [°]*de*), 1436*([°]*de*, V+*dar*) **12e** 542([°]*de*), 1005 [V **13** 1447*, M+*fīrō*], 1672([°]*de*), **13c** 68(M [°]*de*), 972*(=, V+*dar*), 1049([°]*de*) **13d** 215 **13g** 950([°]*de*), 1396(=), 2108(=), 2314(=) [V 3012β(=), fM] **14** 737([°]*de*) **15** 1129(=), 1941, 2097, 2354, 2769, 3179*(V ohne a[°]) **20** 429, 628, 1334([°]*de*) **29** 485 **34** 187([°]*de*), 667(=) **35b** 323(=) **40** 129 **41** 55([°]*de*), 471([°]*fīi*), 557([°]*de*), 746(=), 1044([°]*fīi*), 1154([°]*de*) [C 1159(=), aM], 1992, 2185([°]*fīi*) **42** 1206([°]*fīi*), 1355([°]*de*), 1505 **43** 170([°]*de*), 1093, 3150([°]*de*), 3758*(C+*dar*) — (vgl. **12e** 1402 **15** 1945 **34** 462).
- 13) *dar šigift(i) bamānd* **4** 178 **7** 1511 [V 1783*[°]*fīi*, M ohne *dar*] **12** 412([°]*fīi*) [V 758*, M ohne *dar*], 990 **12b** 240([°]*fīi*) [V **12c** 1436**ba-°de*, M+*andar*] [V **12d** 2010*, M ohne *dar*] **12e** 938([°]*de*) **13** 203(=) **13b** 886, 1178 [V **13c** 972*, M+*andar*] **13g** 1809([°]*fīi*), 2221 [V 2853*, M ohne *dar*], 2975([°]*fīi*, h) **15** 1113, 2217([°]*de*), 2372(=), 3190([°]*fīi*) **19** 289(=) **20** 358(=), 735(=), 825(=), 1503([°]*de*) **22** 110 **29** 131([°]*de*) **35** 222(=), 335([°]*fīi*) **41** 2137(=), 2568, 2776([°]*fīi*), 2789, 2882([°]*fīi*) **42** 408(=), 1682, 1869([°]*fīi*) **43** 79, 1021([°]*fīi*), 1120(=), 1448(=), 1467(=), 2128(=), 2785(=), 3179([°]*de*) [C 3758*, M+*andar*] **50** 546, 790(*ba-°de*) — (vgl. **12** 902 **12c** 238 **15** 3415).
- 14) *šigifti bamānd* **7** 429 [V **13** 1641α, fM] **15** 3579*(*ba-°de*, V+*fīrō*) **35b** 233, 258 **42** 1054(fC).
- 15) *ʾaʿfab mānd*: s. *ʾaʿfab* Nr. 2).
- 16) *namānād nihān* **7** 109 [V **12** c 71, M ohne m[°]], 796 **12d** 487 [V 1107, M ohne m[°]] **13g** 2293([°]*de*, V ohne m[°]) [V 2893*, M *na-°nam*] **14** 496, 500 **20** 769 **35b** 127*([°]*de*, C ohne n[°]) **41** 93, 1747, 2607, 4024 **42** 25 **43** 1512(fC).
- 17) *namānād dar (andar) nihān* **7** 712(*ba-°nd-ē*, *andar*) **12d** 1016 **13g** 53*(V *na-°nam*) 971 (V ohne m[°]) **17** 148 **35b** 821(*andar*) **41** 535 **43** 327*(*na-°nim*, *andar*), 3240.
- 18) *namānād nihūfti* **13** 558 **13d** 111 **15** 1851 **41** 4236 **42** 1258.
- 19) *namānād dar (andar) nihūft* **7** 538(*andar*), 552 **12d** 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 589(*andar*, aV) **14** 649, 842*(*andar*) **15** 1879, 4178 **17** 47 **22** 1777 **29** 225 **35b** 563 **41** 1115(*andar*) [C 1732α, fM], 2980 **43** 1664(*andar*) **50** 746(=).
- 20) *mānād (zi tō dar Jahān) yādgar* **2** 33 **3** 48 **4** 56(*ba-°de*) **5** 531 **6** 217(*ba-°de*), 1151 **7** 1516, 1527, 2030 **10** 86([°]*de*) **11** 196 **12d** 256, 1228 **13c** 204(aV) [V 864 *ma-°nād*, M ohne m[°]] **13e** 1342 **13g** 65, 2456, 2494([°]*de*) [V 15 10368 *na-°de*, fM], 3117, 4289([°]*de* am, V [°]*dam*) **21** 34 **26** **9** 29 674 **33** 18 **35** 587 **41** 221, 770([°]*ē*), 2928, 3431(*ba-°de*), 3541, 4039, 4053, 4199([°]*nād-ē*), 4413, 4609 **43** 599 (aC), 3646([°]*nā*, C [°]*de*) **44** 330([°]*nd*) **S** 49 — (vgl. Nr. 25).

a) sich enthalten, verzichten, fernbleiben (+*az*)

- 21) **12c** 794(*ba-°nam* h), 1418([°]*de*) **12d** 1154 **13** 389 **13c** 985 **15** 613, 2594 **41** 752b, 2455 **42** 1582.

b) staunen (?)

- 22) **7** 1745 **13g** 1121 **41** 2777.

B zurücklassen, übriglassen, verschonen, überlassen

- 23) **E** 152a **5** 330(*ma-°n*) **6** 921, 959 **7** 817, 818, 888, 1197 **8** 579 **11** 90(*ba-°nand*), 119 (*ma-°n*) **12** 6, 137, 284, 690(*ba-°n*) [V 725**na-°nand*, M *na-°nad*] **12c** 165, 244, 540, 869, 989* **12d** 786, 799, 1008, 1143, 1589, 1817, 2459 **12e** 11, 134, 449* [V 864, aM schlecht], 1041 **13** 4 [V 261α, fM], 463, 491 (*ma-°n*, aV), 546, 1127 **13b** 465, 490(*na-°nim*) [V 562*, M *na-°nad*], 843, 872 1. Stelle, 873*, 1050(*na-°nim*), 1053(M *na-°nim*, Metr.: v—), 1115, 1118(*na-°nim*), 1583(aV) **13c** 119b(aV), 253(*ba-°ni* h), 404, 552, 661, 846, 1130, 1155 [V 1172, aM], 1174, 1298*, 1418*, 1441(*ba-°n*), 1443 **13e** 963, 1126, 1150, 1169 **13f** 204, 220, 419([°]*de*), 732*, 741*, 1039*, 1359(M *na-°dan*), 1449 [V 1451*, M *na-°nad*] [V **13g** 53*(=)], 397, 440([°]*n*), 570, 718, 1051, 1355(*ma-°nād*), 1383(aV), 1684, 2059, 2132, 2893*, 2910 **14** 39([°]*n*, aV), 97, 132*, 417, 490, 680*, 698, 757, 819, 836 [V 842**dī*, M [°]*nd*] **15** 575, 1386, 1481, 1522, 1906(*ba-°nād*, Imp.), 1909(=), 2207, 2480(fV), 3059, 3397*, 4359 **17** 210* **19** 177, 206, 299 **20** 494, 650, 936, 1104 [C 1744α, fM], 1925 **21** 338, 484 **22** 413(*na-°nd-ē*), 439(*ma-°nād*), 593(*ma-°n*) **29** 201, 204* **35** 121a, 1267*([°]*n*, aC) **35b** 382 [C 578, aM] **38** 59 **39** 55, 58 **41** 13(*ma-°n*), 305*, 344(*na-°nd-ē*), 408, 462, 464*, 647, 1684a, 1788, 1822, 2476, 4102 **42** 197(*ma-°n*), 406(=, aC), 1571 **43** 380, 381, 1939, 2255, 2958, 3840 [C 44 115α, fM], 336 **50** 95(*ma-°nād*, fC), 300, 332, 568, 834([°]*nd*, C [°]*nād*).
- 24) *zande namānam* **12b** 285(*ma-°n*) **12c** 145, 350 **12ē** 706(*na-°nand*, V *na-°nad* h), 913 ([°]*nam*) **13** 1388 **13c** 119*(aV) [V **13e** 360**nam*, M [°]*nād*] **15** 2162(*ma-°nād*) **44** 185 ([°]*nī*) **50** 560 — (vgl. Nr. 9).
- 25) *bamānam (yakē) yādgar* **E** 130 **13g** 2131, 2891 **22** 622 **41** 163 **50** 911 — (vgl. Nr. 20).

a) zulassen, erlauben

- 26) **12b** 625 **12d** 310, 1347, 1773, 2619 **12e** 337 ([°]*de*), 445 **13b** 1046, 1106 1. Stelle **13c** 229, 594, 847 1. Stelle, 1076, 1128 **13g** 1589, 1863 (*ma-°n*), 1910, 1911, 1978, 2400(*ba-°n*) **14** 893 1. Stelle (*na-°nd-aš* ver*, aV) **15** 2519, 2683, 2899 1. Stelle **20** 332(*ba-°n*) **22** 112, 303, 418(*na-°nd-ē*), 427(=) **23** 66(*ma-°n*) **29** 99(=), 130(*na-°nd-ē*) [C 365, aM] **34** 5, 99 **35** 882(*ba-°n*) **35b** 625, 798 **38** 75 **40** 72, 89 **41** 317, 429, 1349 [C 1930, aM], 1957, 4256 **42** 680 1. Stelle (fC), 745 [C 1035 *ma-°n*, aM schlecht] **43** 239, 272 1. Stelle, 327*, 376, 2322, 2652(*ma-°n*) **44** 338 **45** 33 [C 50 461 *na-°nī*, aM].

C ähneln* (*namānd*)

- 27) **12e** 1435 **13e** 370([°]*de*), 603, 1246 **13g** 313 ([°]*nd*) **15** 2144 **20** 595 **41** 1947 **42** 1093b.

+*andar* darin bleiben

- 28) **43** 2779 (*na-°nī*).

+*bāz* zurückbleiben, bleiben (*bāz mānd*)

- 29) **16** 1137 **7** 2014([°]*nad* h) **12b** 479([°]*dand* **er-matten**) **12c** 1207([°]*nād*) **13b** 720(*ba-°de*) **13g** 867, 963([°]*ē*, fV), 2872(*zi tan* **schwach werden**) **14** 317([°]*nand*) [V 15 1106*, M ohne b[°]] [V 1951*(=)] **20** 1122([°]*nād*),

* Vgl. *mānistān*.

1156(=, C +h) 21 640(°*dim*) 35 129*(°*dam*, C ohne *h*°), 966(°*dam*) 41 555(°*ē*), 4115 43 1950(°*dand*), 3664.

a) absteigen von (*az*)

- 30) 10 191 11 216 13b 1213(aV) 15 3675 41 1486, 3722(°*nand*) 43 2817 50 511.

b) offen bleiben

- 31) 13f 782(°*de*), 1625(=).

+*bar* bleiben

- 32) 35b 233.

+*dar* darinbleiben, bleiben

- 33) 13 1531*(°*nd-ē*, V ohne *d*°) 15 2093 [C 41 591a* *na-°nd*, M ohne *d*°] 43 1983, 2518, 2728(°*nim*).

a) schwach werden

- 34) 13g 652(°*de*, aV) 43 2371, 3906.

+*firō* erstaunt sein, bestürzt sein (*firō mānd*)

- 35) 4 52(°*de*) 7 904, 1931 12 854(°*dand*), 902 12b 510 12c 238 12d 126(°*dand*), 296, 2187 12e 1402(°*de*) 13 1447*(=, V ohne *f*°) 13b 883 13c 1028(aV) [V 1029a, fM] 13e 905(°*de*) 13f 1203(°*dand*, fV) 13g 1072 [V 15 1324, aM], 1935, 1945, 3415(°*dand*) 19 81(=) 20 346(=), 860, 1711 22 271 29 598, 612 34 227(°*dand*), 353, 462 35 500 35b 495, 743 39 20(°*dand*) 40 268(=) 41 1087, 1266(°*dand*), 1932(=), 3025(=), 3584 42 311(°*dand*) 43 586(°*de*, fC), 1085, 1487(°*de*, fC) 44 548(°*dand*).

- 36) *šigiftī firō mānd* 6 196 [V 7 738 °*de*, M ohne *m*°] 11 139(°*de*) [V 12c 939*, aM] [V 13c 909*, fM] 13g 2524 (V °*de*) [V 15 3579*, M ohne *f*°] 34 240 35 637.

a) ablassen, schwach werden, ausruhen (*firō mānd*)

- 37) 6 259(°*de*) 7 1776 12b 687, 699 12c 921 13 549, 881, 1134, 1220(°*de*), 1592 13b 361 13f 459(M °*de*), 656, 1856(°*de*), 1961, 2008 15 2591, 3449, 3529 35 265, 1184(°*de*), 1635 41 4278 44 362(fC).

- 38) *firō mānd* .. *bašāy* 7 890 13e 10(°*de*), 600 (V °*de*) 13f 1557, 1642, 1858(°*de*) 43 4086.

مانده *mānde* A übriggeblieben

- 1) 43 603(°*gān*), 2770(=, »die Hinterbliebenen«).

B ermüdet, erschöpft

- 2) 8 240 [C 12b 5718, fM] 12e 1103 13 1221 13e 1151 13f 424, 2202 [V 15 763, aM], 3532 35 1388(aC) 41 3572 43 1036(°*gān*) [C 50 470*, fM].

مانستن *mānistan** ähneln (*mānad*)

- [C 7 392a, fM], 1722, 1774(h) 8 358(=) 12c 482(=), 710(*na-°nad*), 905(*na-°ni*), 1064(h) 12d 234(*na-°nad h*), 321(*na-°ni*), 2625(*na-°nad*) 13 900 13b 1551 13c 1159(*na-°nad*) 13e 1335(M +h) 14 75(*na-°nad*), 535, 796 15 1550(h), 2873(*na-°ni h*), 2972(*na-°nad*), 4058(*na-°ni*) 17 105

* Vgl. *māndan* Nr. 27).

(*na-°nad*) 21 122(h) 22 107(*na-°nad*) [C 29 288 h, aM] 35 286(h °*nam*), 707(*na-°nad h*), 857(*na-°ni*), 861(h), 1021(*na-°ni*), 1024, 1234(h), 1392(*na-°nad*) 35b 340(*na-°nad h*) 40 15 43 1442 44 455(*na-°nad h*).

مانند *mānand* ähnlich wie, gleich wie

- [C 7 1028, fM] [C 391a, fM], 1832, 1836 10 256 11 23, 24(aV) [V 181, M *mānande*] 12 535 [C 849a, fM] [C 867a, fM] [C 895*, fM] [C 12b 64*, fM] [C 406β, fM] [V 677, M *mānande*] [V 12c 506(=)] 12d 250, 773, 1180, 2425 [V 2669, M *mānande*] [V 13 324(=)], 942(V *mānide*), 1187(=), 1588 13b 54(V *mānide*) 13g 1681(aV) [C 14 680a, fM] 15 275, 4063 20 703 [C 35b 905, aM] [C 43 664, aM] [C 2001e, fM], 2739 [C 3283, aM].

مانندگی *mānandagī* Ähnlichkeit

- 13 61(M *māndagī* Druckf.).

ماننده *mānande* ähnlich

- 6 51 7 35(aV), 441 11 181(V *mānand*) 12b 677(=) 12c 454, 506(V *mānand*) [C 974β, fM] 12d 2669(V *mānand*) 13 324(=), 424 13g 1680(aV) 14 544(aV) 15 508 17 21, 55 19 124 22 230 35 283, 480, 1006 35b 772 41 2012(aC) 43 4154.

مانوی *Mānūy* GN, Stadt in Rūm

- 43 1104.

مانوی *mānūyī* Einwohner von *Mānūy*

- 43 1105(°*ān*) AB Nr. 1387.

مانی *Mānī* EN, Maler und Prophet

- 15 1545 29 588, 592, 596 [C 597, aM], 598, 612, 613.

مانیدن *mānīdan* bleiben, übrigbleiben (*mānide*)

- 5 521 8 92 [C 12 209a, fM] [V 13 942, M schlecht *mānand*] [V 1187(=)] [V 13b 54(=)] [V 13g 727(=)], 2132 15 3222.

ماوا *māvā* Sitz, Wohnsitz

- [C 12b 33a, fM] 12c 1448(aV).

ماورا التهر *Māvar-un-nahr* GN, Land Transoxanien

- 11 151 13b 832 AB Nr. 2644(vgl. *Varazrūd*).

ماوراء التهر *Māvarā-un-nahar* GN, Land Transoxanien

- 12d 141.

ماه *māh* A Mond

- 1) E 3, 104, 200 1 13 6 392, 764 7 390, 477, 1164, 1454 8 392, 476 10 239 12 82*, 232 12b 275, 454 12c 734 12d 303, 321, 334, 658, 773, 931, 1292, 1879, 1922*, 2453*, 2601 [V 2608, aM], 2625 12e 214, 1051*, 1269, 1382 13 410, 529, 1013, 1108, 1490, 1498 13b 601*, 735, 834, 1255*, 1285 13c 639, 821, 875*, 1356 13f 293, 368, 700 [V 13g 42, aM], 1666, 1806, 3117 14 22,

- 221*(*hā, V *yān »Monate«), 485 [V 15 192, aM], 319, 380, 500, 508, 1799*, 2388*, 2805, 2976 [V 3047*, aM], 4102 20 10, 322, 504, 725, 1954 22 107, 207 27 15 29 2, 49, 297, 344* 34 687 35 283, 501, 660, 707, 745, 857, 883, 1544 35b 666, 688 40 148, 175 41 269, 916, 1596, 1938, 2142, 2399, 2699 (aC), 2899, 3238 42 245 43 394, 1156, 1519, 2373*, 2647, 3063, 3087, 3283, 3600, 3657 44 486, 543.
- 2) *āfarinande* (*dārande, dāvar*) i m° 12d 2062, 2457 15 3779 35 1553 — (vgl. Nr. 19).
- 3) *tābānde* m° (m° i *tābān*) 6 191* 7 1911 8 214 10 182 12 186, 449 12c 136, 404 12d 723*(V ohne t°), 772*(=) [V 1922*, M ohne t°] 12e 1390 13 335, 1546 (fV) [V 13b 601*, M ohne t°], 952, 1255*(V ohne t°) 15 31, 625, 689*(*tābān*) [V 1799*, M ohne t°] [V 2388*, M ohne t°] 16 83(aV), 149* 29 92* 41 271 43 3690*(*tābān*) 50 622*(C ohne t°).
- 4) *čarx u m°*: s. *čarx* Nr. 11).
- 5) *čarx i m°*: s. *čarx* Nr. 16).
- 6) *bartar az čarx i m°*: s. *čarx* Nr. 17).
- 7) *xudāvand i m°* 6 285*(x° nicht von Gott) 12d 1036 13g 269 15 1809(aV), 2291 35 1585 41 1247 43 2116 — (vgl. Nr. 10).
- 8) *m° u x°ar*: s. *x°ar* Nr. 3).
- 9) *x°aršēd u m°*: s. *x°aršēd* Nr. 13).
- 10) *xudāvand i x°aršēd u m°*: s. *x°aršēd* Nr. 14).
- 11) *dādār i x°aršēd u m°*: s. *x°aršēd* Nr. 15).
- 12) *ba didār (ču) m°*: 6 191* 12d 31 13 932 [C 13b 834*, V Druckf. *ču m°*, M *badidan*] 14 234 35 858, 1128 41 739, 1973 50 166.
- 13) *sarv ... bar saraš (az baraš) m°* 5 407* 6 681* 7 430*, 636 20 380* 29 214* 41 2225*, 2309*.
- 14) *gird i m°* »Mondscheibe« »Mondstrahlen« 5 264, 407* 6 681*, 980 7 430* 15 611* 20 379* 29 214*, 344*(C *gird*) 35 1123 41 2309* 43 2434.
- 15) *gardānde m° (m° i gardān) 12d* 700*, 2480* (V ohne g°) 13e 875*(V ohne g°) 15 610* (*gardān*) 34 362* 43 3712.
- 16) *mīhr u m°*: s. *mīhr* Nr. 22).
- 17) *m° i nau* 6 170*, 219, 225* 7 848*, 1604* 12 958* 12b 124*, 127* 12c 118*, 613 12d 302 [V 1529, aM], 1643 13 369 13g 222, 2443 16 137 41 2225* — (vgl. Nr. 38).
- 18) *hōr u m°*: s. *hōr* Nr. 5).
- 19) *āfarinande i hōr u m°*: s. *hōr* Nr. 6).
- 20) *gardāš i hōr u m°*: s. *hōr* Nr. 7).

a) m° in Schwüren und Eiden verwendet

- 21) 6 396 12c 339* 12e 965, 1021* 13 106*, 796 13c 642* [V 1182*, aM] 13e 917* 13f 523* 15 3744* 29 86* 41 4260* 42 125*, 1360* 43 938, 1157*, 3126*.

b) m° mit Bezeichnung der Stellung im Tierkreis

- 22) 6 285* 13b 997* 13c 1234* 15 1012*, 1683* 43 3690* — (vgl. 41 2699 42 602).

c) m° zur Bezeichnung beträchtlicher Höhe

- 23) 5 101 7 1081, 1436 10 65 11 70 12c 857* 12d 73(aV), 336, 524, 640*, 723* [V 772*, M + *tābānde*], 1431, 1504, 1689, 1691, 1989,

- 2768 13b 724* 13c 663 [V 729*, aM], 1115, 1192(aV) 13f 192, 379, 587*, 765 15 1589 20 1232 21 399 34 594 35 824 35b 516 38 11 41 579 42 278, 1088, 1348 43 368, 1265, 1590, 2608, 2823.

- 24) *az m° bartar* 7 156* 15 4136 21 9 43 1565*, 2392 — (vgl. Nr. 6).

d) m° personifiziert

- 25) 5 59 6 218* 7 577, 1170* [V 12c 646*, aM], 1425*(aV) 12d 290, 640*, 1513b, 2480* [V 2612, aM] [V 2624, aM] 12e 1265* 13 400* 13b 651*, 1279, 1331 13c 447, 696, 793 13e 2, 1325* 13f 158, 1077(fV), 2079 (aV) 13g 741, 1344, 1698, 1949 14 102, 485 15 1063, 1683*, 2218, 4150(aV) 21 629 35 1561 43 2373b 44 302 50 643 [C 665*, M »Monate«] (Vull.Wb.II 1127b unter 4).
- 26) *afsar i m°* 12e 1051*(V ohne a°) [V 1055*, M ohne m°] 13g 24 19 219 29 519 33 32 35 556, 1579 35b 525 43 1565*, 3110.
- 27) *pušt i m°* 13b 1499 13c 1077, 1187.
- 28) *ruš (rō usw.) i m°* 8 606* 12c 171*, 857* 13 400*(V ohne rō) 13b 106* 13c 446 15 402*(V ohne r°), 1155*, 1175, 1816, 3851* 20 1308* 35 1113*(aC).
- 29) (*sar bar zad*) *az kōh m°* 7 1604* 13b 423, 596, 997* 13c 1234* 13g 2627 42 190, 227.

e) m° bildl. auf Personen bez. (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männl.

- 30) 12 958* 12e 1051* [V 1055*, aM] 13e 25 15 430(*ān), 610*, 611*, 618, 689*, 1012*(?) — (vgl. 12d 2625 13g 3117 43 2761, 3600).

αα) zur Bezeichnung des Gesichts

- 31) 15 836 29 214b 34 218.

β) auf weibl.

- 32) 5 444 6 103, 170*, 225*, 229, 609 7 493, 506, 524(*ē), 529, 534, 600, 605, 670, 689, 848*, 883, 999(aV), 1232, 1377, 1582, 1623, 1629, 1634, 1679, 1682, 1695 12b 83, 124*, 127* 12c 109, 118* 12d 32, 51, 72, 1512, 1513a, 1542(aV), 1641, 1934, 2453*(V »Monde«) [V 2600, aM], 2610* 13b 743, 764, 778 16 149* 18 94 20 128, 340, 354 [C 378, aM], 387 21 197, 204 22 58 29 92*, 104, 329 34 175 35 471, 507, 875, 890, 1084, 1125 35b 526, 746 40 156, 161 41 2220*, 2314, 3689 43 1619, 1981 [C 31528, fM].

f) bildl. sva. (glücklicher) Stern, (glückliches) Geschick

- 33) 6 936 12b 673 12d 2174 12e 147 13e 562*, 906 13f 77 14 96 15 2673* 20 90 22 148 35 1113*(aC).
- 34) *axtar ū m°* 12 804 [V 15 2673*, M ohne a°] 40 130 43 4030.

B Monat

- 35) 5 34(*yān) 7 1779(=), 1948 9 23 12b 26, 202 12c 139 12d 147a, 147b(aV besser), 672(aV), 675, 1675, 2303 13 1316, 1333, 1335, 1340(V metr. *mäh*) 13b 547(*yān), 1100 13c 1508(aV), 1510 13g 945 [V 1756, aM], 1927, 2008, 2021, 2102, 2183a(aV), 2254 [V 14 221* *yān*, M *hā* »Monde«] 15 170, 236*, 258(aV), 259, 1582*, 1584, 2061,

2813 [V 16 150, aM] 17 21 19 190 20 651,
749 [C 1845α, fM], 1504, 1670(°ē), 1704,
1708 21 437 22 336, 640 22* 74 [C 23
84α, fM] 24 3 [C 40α, fM] 26 10 29 61
32 23 34 245, 330, 411α 35 452(°ē), 676(=),
949(aC besser), 956, 1139, 1148(°ē, aC)
35b 781, 829, 831 39 1(°ē), 30(=) 40 300
41 86, 726, 2006, 2922α, 3939, 4605 42
231, 233 43 934, 1140, 2515, 2526, 2656,
2667, 2863, 3268, 3417, 3418, 3678, 3786(aC),
4199 44 378, 514, 602 47 21 48 11 49 8
50 47, 430, 817.

36) *sāl u m°*: s. *sāl* Nr. 9).

37) *sar i m°* 6 3*, 7* 7 1632, 1799* 12d 1677
13 174, 1343 13g 1849*, 2183(aV) 15 2350
19 175* 20 594 34 411* 35b 766 41 1927,
2922 — (vgl. 5 59).

38) *m° i nau* 6 7* 7 1445, 1799*(V ohne n°)
[V 13g 1849*, M ohne n°] [V 19 175*(=)]
34 411* 41 1937 43 3 — (vgl. Nr. 17).

39) *nuh m°* (*bagdašt*) 6 608 12c 136 18 106
21 114 22 248 — (vgl. 12d 2303 [16 150]).

a) *m°* mit Monatsnamen verb.

40) 13g 2125 41 4394 42 1842(aC) 43 3683,
4196 44 171 50 1, 904.

41) *xurdād m°* 35b 224 41 82, 98(fC) 50 665*
(C ohne x° »Monde).

42) *m° i dai* (*d° m°*) [V 13 691β *d° m°*, fM]
[V 15 236* *d° m°*, M ohne *d°*] 23 91 35b 16
42 1735 — (vgl. 12d 2759).

43) *mīhr m°* (*m° i m°*) 6 3*, 10(*m° i m°*),
1125 7 1799(aV) 18 78.

ما آذر *Māh Ādar* EN, Schreiber des *Nōšīrvān*
42 69.

ماهار *māhār* Zügel(brett) des Kamels

15 2044 Vull. Wb. II 1235b.

ماه آزادمخوی *Māh Azādexōy* EN, Frau des *Tūr*
6 279.

ماه آفرید *Māhāfarīd*¹ EN, Lieblingssklavin des
Ēraj, wird Großmutter des *Manōčīhr*
6 595, 599.

ماه آفرید *Māhāfarīd*² EN, Tochter des *Tūr*
13g 3031.

ماه آفرید *Māhāfarīd*³ EN, Tochter eines *Dihqān*,
eine der Frauen des *Bahrām Gōr*
35 885.

ماهان *Māhān* EN, Vater des *Sahl* (oder Stadt-
name?, s. Gl. Sch.)
15 4099.

ماہیکر *māhpaīkar* Mondbild zeigend

12c 782(aV) 13 320, 525 13b 953.

ماه تاب *māhtāb* Mondschein

13f 2296(fV).

ماه جفت *māhjuft* dem Monde gepaart

12d 2612(V trennt).

ماه چهر *māhčīhr* mondgesichtig

7 644 21 114(C *xūbčīhr*).

ماه چهره *māhčīhre* mondgesichtig

15 263(V *šāhčīhr*) 22 31 34 198.

ماه دیدار *māhdīdār* mondgesichtig

7 552 13e 214, 219(aV) 13g 721 20 461.

ما رخ *māhrux* mondwanig

7 1694 12d 1934 14 431(fV) 15 2386 20
379(»Mondgesicht«), 1890 21 259, 261, 533
22 208 29 108, 198 35b 507 43 1501.

ماه رخساره *māhruxsāre* mondwanig

7 550.

ما روی *māhrōy* mondgesichtig

5 8(°ē), 408 6 594(°ān) 7 61, 436(V *xūbrōy*),
516, 523, 545, 624, 656, 676, 872, 885, 961,
1327, 1619 [V 1670, aM schlecht] 12 291,
968(°ān) 12c 85, 127, 309 12d 63(°ān),
220, 277, 2087(?), aV), 2273, 2536(°ān)
13 211, 718(°ān), 1139 13b 58(!) 13e
29, 221, 269(V richtig °ē) 14 226, 441, 652
(aV) [V 15 263, M *šāhrōy*], 2433(°ān) 21
193, 241, 526(°ān) 22 212 [C 227, aM],
231, 235, 248 24 48 29 46, 85 34 195 35
462, 844, 854, 856(!), 1133 35b 504(°ān)
40 151 41 740, 1080, 2271 43 1442, 1580,
4102 50 707(!) AB Nr. 1801(°ān).

ماهر *Māhū* s. *Māhūy*

ماهوری *Māhūy* EN, Statthalter z. Zt. des letzten
Yazdgird

1) [C 50 75, aM], 309 [C 364α, fM], 453, 457
(C *Māhū*), 467 [C 470γ, fM], 475, 480,
482, 484, 494, 503, 504, 540, 549, 550, 558,
564, 574, 579, 585, 649, 661, 666, 667, 682,
687, 688, 702, 759, 761, 784, 803, 812, 815,
832, 844, 859(fC), 861 [C 861β, fM], 880
[C 880α, β, δ, fM].

2) *M° i sūrī*: s. *sūrī* Nr. 2).

ماهه *māhe* nur in: *šašmāhe* sechsmonatig

13g 1756(V *šaš māh*) 16 150(von einer Schwan-
geren, V *šaš māh*).

ماهی *māhi* Fisch

1) 5 59 7 121, 290 [C 8 360α, fM] 11 70 12b
46 12c 174 [V 191, aM], 926, 1162 12e 1033,
1071(V *ān*) 13 483(°ān) 13b 1232 13c 733
[V 13d 108α °ān, fM], 113(°ān, aV) 13g 91,
2016, 2314, 2602 15 1037(!), 1670, 1969
(°ān), 3043(=), 3047, 3048 20 168, 221, 223,
1171, 1178, 1573(aC), 1730 22* 64 35b 98(!)
41 2016, 2369, 3113, 3169(fC) 42 814 43
19, 301, 1464, 4127 AB Nr. 2260(°ān).

2) *mury u m°* 4 143 12c 104 12d 1645(V °γān),
2320 13b 97 15 3021 — (vgl. 13 483 41
2369).

a) Fisch als Sternbild

- 3) 7 1457 12d 2088 [V 12e 1363, aM] 13 178
13b 997 13e 638 14 905 34 394 41 431,
4340 [C 43 2746α, fM] 50 16.

ماہیار *Māhyār*¹ EN, *Mobad*, Mörder des Königs
Dārā

- 19 317, 323, 328, 401 20 86 43 347(fC).

ماہیار *Māhyār*² EN, Greis am Hofe des *Bahrām Gōr*

- 35 595.

ماہیار *Māhyār*³ EN, Edelsteinhändler z. Zt. des
Bahrām Gōr

- 35 1010, 1013 [C 1013α, fM], 1029, 1031, 1033,
1040, 1051, 1054, 1056 [C 1120, aM].

ماهی استخوان *māhī ustux^oān* (lies *māhī 'stux^oān*)
Fischknochen

- [C 20 1729, M *ān ustux^oānhā*].

ماہیانہ *māhiyāne* Monatslohn (Monatsgabe)

- 35 662.

مای *māy* Schlange

- Vull. Wb. II 1132.

مای *Māy*¹ GN, Stadt in Indien

- 1) 7 286, 465 13g 2918(fV) 35 1559 41 1833,
2712.
2) *Danbar ū Marγ u M^o*: s. *Danbar* Nr. 2).

مای *Māy*² EN, indischer König

- 41 2910, 2913, 2916, 2919, 2921, 2977, 3004,
3054, 3058, 3065.

مایل *māyil* sich neigend

- E 119 41 3249.

مایہ *māye* Materie, Ursprung, Maß, Wert,
Fähigkeit

- 1) E 38 4 88 6 693 12b 102 12c 999 12d
83, 1132(aV besser), 2358, 2624(aV) 12e
1060, 1413 13 377, 1216 13b 79(aV), 511
(aV), 593 13f 1220 [V 13g 71*, M *āi m^o*],
1029 14 14 [V 15 208, aM], 2806 20 280,
1508(aC) [C 35 641, aM], 957, 1683 [V 35b
300, aM] 41 543(aC), 567, 1133 42 506 43
205, 404, 838 [C 1049γ, fM], 2493 [C 2613
6. Vers. fM] 50 6, 271(richtig wäre +*āi^o*, fC).
2) *āi m^o*: s. *āi* Nr. 30).
3) *sar ī m^o*: s. *sar* Nr. 339 u. Nr. 340).

I Reichtum, Kapital

- 4) 1 73 7 266(*°ē*!) [C 865 *°hā*, fM], 1293 [V
12c 383, aM] [V 13b 780, aM] 13f 1935
14 280, 285 15 12, 1907, 2501 21 186 33 28
35 1656 45 11 50 692.

مایہ دار *māyedār* mächtig, reich

- 7 927 12d 2145(!) 13 14, 162 13g 1163 15
3285(*°ē*) 22 412 35 1414(*°ē*) 41 450(!),
1591*, 3776(*°ān*), 3955(fC), 4301, 4304 42
1840 43 1058.

مایہ ور *māyevar* mächtig, reich

- 5 403 8 185 12d 1847 12e 1090 [V 1433, aM]
13f 1093(aV) 13g 2477 14 243, 253, 365,
432 15 1222, 1603(aV) [V 1843, aM], 1971,
2079 16 58 20 338(aC), 673, 816, 1672 [C
22 659 24. Vers. fM] 29 116 [C 545, aM]
34 35 39 25 41 303, 2201, 3765, 3772 43
31, 882.

ماہم *mā'im* = *mā+im* wir sind

- z. B.: 13f 2238, 2477.

مبارز *mubārīz* Kämpfer, Krieger

- 1) 6 775, 824 8 610 13f 1316(M Druckf., fV),
1715, 2404 13g 414, 416, 580 43 1849(aC).

a) von Schachfiguren: Turm (?)

- 2) [C 41 2775, aM], 3402, 3408.

مبتلا *muḡtālā* betrübt, erschüttert

- [C 12c 323α, fM] [C 4048, fM] 35 1028 35b
202.

مبتال *muḡqāl* A N. eines Gewichts

- 1) 18 80 20 1034 43 3680, 3688.

B N. einer Goldmünze

- 2) 44 289.

مثل *muḡl* ähnlich wie

- [C 12d 1643ε, fM].

مجاز *majāz* unaufrichtig

- 12c 1082(aV).

مجلس *majlis* (Fest-)Versammlung, (Fest-)Saal

- 1) 7 665 [V 12d 88, aM] 13e 1352 [V 13g 919,
aM] 35 310, 1523 35b 768 43 2291, 3163,
3758(!, aC) AB Nr. 1772.
2) *m^o ārāstan*: s. *ārāstan* Nr. 21).

مجلس آرای *majlisārāy* die Versammlung schmük-
kend, Festeszierde

- 7 1716 15 3007 35 950.

مجر *mijmar* (Weihrauch-)Pfanne, Opferherd

- 7 1665 12d 112 13g 1438 15 44, 119(fV), 3112,
3638, 3640, 3645 41 4598 43 3517.

مجرک *mačarg* unentgeltlich, umsonst

- AB Nr. 2360 (*aAsadi*).

محبا *muḡbā* Schonung, Vorsicht

- 41 189, 214.

محال *muḡāl* absurd, unmöglich

- 8 41.

محب *muḡibb* Freund, Anbeter

- [C 19 55α, fM].

محراب *mihrāb* Gebetsplatz, Gebetsrichtung

- 2 17 13g 2252.

محرّم muḥarram N. des 1. mohammed. Monats
41 4394.

محشر mahšar letztes Urteil
41 985.

محضر mahṣar Zeugnis, Beglaubigung
5 204, 207, 232, 233, 236, 237, 242.

محکم muḥkam stark, fest
[V 12 605, aM] 13e 126(fV).

محمد Muḥammad EN, (Prophet) Mohammed
E 110 20 6 [C 1955, aM] [C 22 659 6. Vers, fM] 41 3928 [C 50 194α, fM], 201, 211, 234.

محمود Maḥmūd EN, Persiens König z. Zt. des Firdusi

- 1) E 211 15 5, 1537 [C 18 2α, fM], 4 20 16 21 4 41 3926, 3928 50 906 S 21, 23.
- 2) jahāndār M°: s. jahāndār Nr. 4).
- 3) šāh M°: s. šāh Nr. 43).

محنّت miḥnat Mißgeschick
[C 12c 404 10. Vers °ē, fM].

مخ mux Zaum, Zügel
AB Nr. 2309(°ē).

مخروط maxrūt (geschabtes, gereinigtes) Leder
15 2338(vgl. madhūn).

مخروم Maxrūm GN, (kleine) Festung in Xurāsān
[C 50 412, aM].

مخیدن maxīdan +dar kriechen
AB Nr. 2323(°id).

مدارا mudārā Menschlichkeit, Höflichkeit, Frieden
12d 2079 15 2734 19 258 20 61, 1235 [C 21 328, aM] 22 601 35 1555 35b 144 36 8 41 841, 1136, 1713, 3373, 3382, 4077 43 431.

مدام mudām ständig
[C 7 759β, fM] [C 15 3014α, fM].

مداین Madāin GN, Stadt Ktesiphon
40 205 41 409, 660, 788, 789, 895, 1947, 2419, 3571, 4265 42 279 43 3799.

مدح madḥ Preisung
15 1053.

مدر madar Mutter (?)
41 766*(°ē, Metr. madrē).

مدموش madhōš ohnmächtig
15 1702.

مدھون madhūn (gefärbtes) Leder
15 2338(vgl. maxrūt).

مدبح maḍbaḥ Altar
29 490(fC) [C 50 696, aM].

مر mar¹ Zahl

- 1) 11 198 13 171 13b 986 29 43(aC) — (vgl. būmar).
- 2) basyār m°: s. basyār Nr. 10).

I Zahleinheit

- 3) 41 4304*(2. Stelle °ē).

مر mar² Partikel, die dem Nomen vorgesetzt wird

I das Subjekt verstärkend

- 1) [V 7 139, aM], 230 [V 1353, aM] [V 8 123, aM] 10 250 [C 12b 611β, fM] [V 12c 1014, aM] 13b 1071* [C 43 824, aM].

a) mit folgd. rā

- 2) 6 602 7 1611.

II als Dativ-Bezeichn.* (stets mit folgen-dem rā)

- 3) E 63 4 63(V ohne m°), 93, 124 6 97, 308, 630 7 47, 48, 237, 392, 540, 962, 1563, 1590, 1695, 1751, 1802 8 202, 298(aV) 12 113, 417(V ohne m°) 12b 284 [V 12c 585, M ohne m°] 13b 736(fV) 13c 1007 13f 384, 601 [V 953, M ohne m°], 2253 13g 132, 2191 15 119, 2873 19 430 [C 21 155, M ohne m°] 35 1261(C besser ohne m°) 39 92 41 2909 [C 42 75, aM], 1131 43 1449, 3642, 3682, 4141(C ohne m°).
- 4) m° turā: s. turā Nr. 6).
- 5) m° marā E 106*, 161 5 161 [V 167, M ohne mar] [V 7 1147, M ohne m°] 12 592 12b 718 12c 1271, 1416 12e 576 13 1387 13f 637, 1184 13g 2779(V ohne m°) 14 499 15 332 37 7 43 1451 S 18*.
- 6) m° urā 6 64 24 41.
- 7) m° ō rā 1 17 3 1, 20 5 424 6 270, 1078 [V 7 58, aM], 1181, 1681, 1745 8 188 11 194 12 4, 12 12c 800, 1239 12d 2018 12e 58, 377*(V ohne ō) 13 588, 666, 688(aV) 13c 564(V ohne m°) 13e 267(aV), 655 13f 1192, 1571, 1937(I), 2232, 2250, 2429 13g 2943 14 225, 287, 807 15 123, 579, 634 [V 721, M ohne m°], 842, 857, 893, 1423, 2042, 2535 [V 3023, aM] 17 254 18 76 [C 20 581, aM] 21 66, 361, 392 22 199 [C 23 30α, fM] 31 16 34 33, 44, 235 35 946 35b 58, 357, 358 41 2864, 3844, 4187, 4423 42 245, 246 43 181(I), 1738, 2226, 2305, 2472 [C 2535, aM], 2631, 3856, 3859 46 10 48 10.

III als Accusativ-Bezeichn.

- 8) [V 7 1249, aM], 1714, 1926 [V 12 118, aM] [V 595, aM], 714 [C 801 10. Vers, fM] 12c 114(aV), 203, 1403 12d 1875 [V 12e 981, aM] [V 13c 1185, aM] [V 13d 60, aM] 15 108 [V 162*, M +rā], 481b(aV) [V 3338, aM] 43 2713*(C besser +rā), 3811(fC) S 31.

a) mit folgd. rā

- 9) 4 53 5 146, 155, 317, 469 6 1148 7 159, 694, 1260 [V 1419, aM], 1694, 1703, 1847 [V 8 553, M schlecht ohne m°] 10 103, 185

* Vgl. Anm. zu rā S.419.

12 124, 125, 427, 735, 756 12b 319 12c 37
[V 433, aM], 1005(V ohne m°), 1413(aV)
12d 1738 12e 117(V ohne m°), 561 13 1140
13b 778 [V 1426, aM] 13d 176 13e 213,
821 13f 864, 1004 [V 1191, M ohne m°],
1566, 1879b, 2088 [V 2446, M ohne m°]
13g 1254(V ohne m°) [V 1383, aM], 1877
(aV), 1902(V ohne m°) [V 2352a, fM], 3067
15 16*, 65, 71, 124, 162*(V ohne rā), 233
(V ohne m°), 249 [V 481a, M ohne m°],
807, 849, 899, 938 [V 1032, aM], 1206 20
1176, 1861 21 337, 539 [C 22 58, aM] 35
943 35b 575, 611 40 155, 342 41 615 42
360, 397, 1091 43 37, 1355, 1614, 1814,
2112 [C 2713*, M ohne rā], 3552, 3660
34 189, 565 50 260, 267.

10) m° turā: s. turā Nr. 9).

11) m° marā 6 522, 1122 7 777 13 1071, 1563
13f 2338 13g 2709 15 337, 2445 42 1401
43 2083, 2872.

12) m° ō rā 1 56 4 206 6 302 7 413, 416, 702,
847, 1840, 1983 8 338, 365 12c 249 [V 415,
aM], 1142 12d 1529 [V 2417, M ohne m°],
2493, 2567 12e 362, 364, 367, 384, 394,
671 13 169, 212(fV), 475 13b 1241 [V 13c
1395, M ohne m°] 13e 444(V ohne m°),
505, 642, 979 13f 1622, 1816, 1888, 1897,
1953, 1973, 2039, 2224, 2309, 2350 13g 70
(V ohne m°), 1697 [V 1735, aM], 2380, 3198
(fV) 15 296(aV), 589, 620, 712, 733, 909,
963, 981, 987, 991, 1011, 1182 [V 1784, M
ohne m°] [V 2043, aM] [V 2574, M ohne m°]
[V 2643(=)] [V 3023*, fM], 3416, 3606,
3738(fV), 3994 [V 17 285, M ohne m°]
19 80 21 118, 375, 422 22 197 29 510, 566
31 15 35 23, 1090, 1579 35b 760 39 178
42 148, 191, 613, 1012, 1029, 1319, 1919
43 1444, 1725, 3124, 3239, 3553, 4065 50
602(fC), 851.

13) m° yakdigar rā: s. yakdigar Nr. 3).

14) giriftand m° yakdigar rā kanār (babar):
s. yakdigar Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

15) 2 17 5 380(aV) 11 97(aV besser) 12c 809
(aV) 12d 997(m° an, V richtig ma-rān)
12e 364 13 224(aAB Nr. 672), 589(aV
besser) 13f 2086(aV) 20 297(aC) 36 7(aC)
43 1728 50 385 — (vgl. [13f 1471]).

a) mit folgendem rā

16) E 83*, 85 1 71 4 181 5 14, 172, 456 6 23,
94, 399, 701 7 1314(1), 1548, 1881 8 19,
581, 598 10 31(V ohne m°), 128 12 57, 62,
258 [V 12c 311, M ohne m°] [V 12d 300(=)],
1060(aV), 1722 [V 2645, aM] 12e 236,
264(V ohne m°), 377*, 381, 544 [V 789, aM]
13b 741 13c 260 13e 95, 131, 261(bei M7),
296, 962, 1255 13f 1236(V ohne m°), 1237,
1369, 1471(bei V1), 1637, 1762, 1879a,
2015 13g 873b(V ohne m°), 1622, 1731*,
1829 15 216 [V 256, M schlecht ohne m°],
311, 355, 550(V ohne m°) [V 628, M ohne m°]
[V 3255(=)] [V 4304(=)] 20 78 [C 188,
aM], 291, 668, 1130(V ohne m°) 29 108
34 474 [C 663, aM] 35 237, 1489 35b 61
36 5 40 235 41 2751, 3663 42 141, 1030
43 343, 1430, 3467 44 291(fC).

17) m° marā [V 13e 622, aM] 13g 1556(V ohne
m°) 14 494 [V 652, aM] 15 658 19 293
[C 20 771a, fM] 22 551 42 78.

18) m° ō rā 3 19 4 89 6 34, 70, 292, 299 [V 8 37,
aM], 99 12 517 12c 282 [V 1254, aM] 12d

83 13 123(V ohne m°) [V 1634, aM schlecht]
13c 1222 13e 825 13g 873a [V 1731*, M
ohne ō] [V 2212a, fM], 2557 14 418 15 413,
2654 16 163 21 716 22 161, 431 [C 585, aM]
29 185, 623 [C 35 614, M ohne m°], 928,
1132, 1268 40 12 41 3134, 3994 43 574,
1850, 2429, 3285(aC), 3608, 3619 44 193
46 54 S 19 — (vgl. 7 1314).

marr Zahl

42 325.

marā (= m + rā) A Dativ: mir, für mich

1) E 114, 165, 174, 193, 203 3 4 7 121, 122,
170, 171 5 79, 167b, 185, 199, 216, 248,
450 6 91, 104, 106, 137, 323, 392, 393, 409,
439, 440, 445, 448, 502, 511, 513, 614*,
944 7 31, 42, 90, 180, 186, 252, 259, 264,
314, 404, 406, 482, 484, 734, 953, 963, 968,
1053 [V 1130, aM], 1135, 1147*, 1186, 1187,
1215, 1238, 1246, 1260, 1268, 1320, 1352,
1486, 1617, 1642, 1643, 1722, 1897, 1899,
2004, 2006, 2012 8 23, 41, 125, 154, 188,
202, 238, 259, 310(aV) 10 13, 155, 190,
193, 238, 249 11 113, 176, 200(aV), 209,
219*, 215 12 20, 119, 132, 258, 345, 414,
431, 500, 584, 599, 659, 724, 737, 836, 873,
938, 948(V 2mal) 12b 101, 106, 189, 280,
382, 445, 457, 609*, 615 12c 93, 94b, 106
(aV), 173, 255, 472*, 527, 542b, 589, 612,
655, 745, 805, 929, 987, 1037, 1044, 1084,
1134, 1159, 1210*, 1231, 1232, 1277, 1295
[V 1304, aM], 1386 12d 82, 185, 188, 192,
250, 265, 278, 309, 322*, 328, 355b, 385,
393b, 478, 480, 494, 500, 529*, 533, 570,
612, 620, 829, 844, 846, 979*, 1044, 1082,
1224, 1303, 1306, 1333, 1339, 1340*, 1344,
1362, 1371, 1399, 1420, 1459, 1520, 1521,
1539, 1563, 1568, 1583, 1594, 1618, 1687,
1692, 1694, 1761, 1765, 1767, 1772, 1924,
1977, 1987, 2001, 2040, 2090, 2150, 2152,
2162 [V 2169, aM], 2191, 2224, 2233, 2235*,
(M in b schlecht meine), 2243, 2258, 2260,
2298, 2300, 2308, 2310 [V 2361, aM], 2487,
2488, 2490, 2687, 2726 12e 104, 189, 190,
308, 369, 528, 547, 548, 555 [V 556, aM],
558, 640, 643, 664, 666, 682, 696, 780, 867,
870, 875, 974, 1022 [V 1067, aM], 1075,
1198, 1215, 1228, 1315, 1362, 1363*, 1366,
1418 13 3, 136, 445, 494, 577 2. Stelle [V
585, aM], 664, 789, 800, 855, 856, 970 [V
971, aM], 975, 976, 1033, 1041, 1097, 1262,
1332(V richtig turā), 1413, 1481, 1486,
1488, 1494, 1507, 1554, 1562*, 1604, 1695
13b 29, 132, 135, 232, 287, 400, 447, 720,
754, 773 [V 823, aM], 826(aV), 933, 934,
937, 945, 1047, 1084, 1234, 1238, 1395a,
1443, 1461 13c 91, 131 [V 133, aM], 139,
151, 208, 209, 234, 237, 241, 261, 386 [V
403, aM], 404, 501, 504, 515, 529, 530(fV),
554, 593, 686, 712* [V 931, aM], 1106, 1168,
1231(aV), 1266, 1306, 1319, 1512 13d 55,
91, 218, 222 13e 24, 29, 35, 125(fV), 231,
271, 273, 312, 323, 337, 347, 406, 407, 509,
519, 557, 569, 622*, 663, 683 1. Stelle, 729,
768 [V 798, aM], 865, 891, 892, 1046, 1068,
1124, 1143, 1159, 1160, 1163, 1212 13f 25,
26a, 203, 229, 246, 248, 258(aV), 371, 381,
437, 635, 650, 655, 668, 681, 695, 759(aV),
821, 1009, 1017, 1052, 1061b, 1166 [V 1219,
aM], 1225, 1230, 1253, 1274, 1302, 1306,
1422(zibahr i m°, V man), 1434, 1435,
1604, 1640, 1809, 1819, 2032, 2082, 2205,

2206, 2236, 2251, 2358, 2363, 2365, 2366
(aV), 2418 **13g** 35, 51, 60, 78, 397, 418,
436, 442, 452, 508, 574, 670, 677, 679, 698,
716, 845, 862, 1096, 1192*, 1205, 1217 [V
1218, aM], 1222, 1228, 1237, 1242, 1251,
1292, 1295, 1336, 1389, 1476, 1518, 1556*,
1557, 1580, 1582, 1594, 1608, 1733, 1746,
1749, 1883, 2051, 2158, 2213, 2375, 2480,
2481, 2498, 2513a, 2515b, 2547, 2555, 2566,
2624, 2675, 2713, 2779*, 2785, 2798, 2805,
3022b, 3090, 3157*, 3171 [V **14** 39*, M
mich], 104 [V 146, aM], 147, 180, 208,
304, 309, 385, 433, 475, 492, 573 [V 618,
aM] **15** 11, 25, 100, 142(aV), 210, 219,
335, 336, 429, 431, 664, 718, 886(fV), 912,
926, 939, 977, 980, 1193, 1244 [V 1263, aM],
1337, 1381, 1629, 1708 [V 1744, aM], 1753
[V 1810, aM], 1836 [V 1860a, fM], 1865,
1867(fV), 1933, 1943, 2117, 2209, 2298,
2388(aV), 2394, 2451, 2478, 2487, 2501,
2505, 2546, 2551, 2552, 2577, 2587, 2588,
2838, 2910, 2921, 2939, 3013, 3069, 3124
(aV), 3186, 3140*, 3216 [V 3247*, M *mich*]
[V 3268a, fM], 3353, 3432, 3436, 3437,
3675 [V 3767, aM], 3827*(V *mich*), 3833,
3840, 3843, 3882, 3886*, 3949, 4016, 4133,
4142, 4171a, 4191, 4249, 4251, 4275 **16**
20, 38, 43 **17** 66, 94, 98 **18** 10 **19** 8, 9*,
32, 49, 86, 207, 291, 301, 352, 364, 428*,
20 61, 296, 392, 407, 426, 444, 467(aC),
557, 741, 780, 893, 896, 953, 959*, 964*,
1002*, 1008, 1016, 1275, 1317, 1320, 1392,
1642, 1722 [C 1744r, fM], 1785, 1786,
1790, 1822, 1855(aC), 1947 **21** 339, 611,
654, 666, 717, 720 **22** 86, 89 [C 102, aM],
117 [C 263a*, fM], 272, 280, 297, 446, 447,
452, 641 **22** 5* 19, 22 **23** 17 **24** 27 **25** 16
(fC) **26** 5(fC), 7 **29** 161, 274, 277, 543*,
34 101, 131, 302, 394*, 531, 570, 576*, 582
35 50, 180, 189, 431, 493*, 504, 564, 574,
630, 744, 754, 852, 1009, 1039, 1163a, 1172,
1178, 1309, 1312*(C *meine*), 1455 **35b** 27,
216, 274, 284, 297, 373, 411 [C 419, aM],
431 [C 461, aM], 460, 531, 554b, 562, 566,
629(aC), 637a, 820 **36** 11 **37** 10 **38** 4, 67,
86, 93 **39** 125, 126 **40** 68, 90, 92, 94, 166,
167, 232, 401 **41** 10, 106, 114, 145, 152,
225, 241, 431*, 679, 826, 828, 829, 831*,
832, 833(fC) [C 835, aM], 934, 953, 989
(fC), 1895, 1967, 1995, 1996, 2060, 2179,
2206, 2208, 2278, 2366, 3113*, 3114, 3159,
3169*(fC), 3191, 3238, 3247, 3248, 3279,
3458, 3463, 3487, 3488, 3510(aC), 3604,
3607, 3615, 3697b, 3726, 3766(aC), 3879,
3923, 4090, 4244, 4287, 4309, 4312, 4558,
4589 **42** 29*, 35, 37, 54, 127, 375, 381,
464, 588, 626, 687, 733, 741, 748, 753, 768,
769, 773*, 774, 779, 780, 947, 1152, 1246,
1260, 1549, 1648, 1820, 1821 **43** 7*, 29, 38,
49*, 54, 59*, 120, 122, 192, 197, 239, 263,
301*, 374, 403, 520, 598, 615, 727, 735, 912,
936, 940, 1037, 1053, 1126, 1139, 1162,
1172, 1214, 1232, 1238, 1247, 1395, 1629,
1929, 1933, 1945, 1981, 2056, 2246, 2248,
2250, 2251, 2258, 2259, 2276b, 2509*, 2512b,
2605(fC), 2619, 2682, 2683, 2688*, 2739,
2763, 2816, 2837, 2858, 2932, 2948, 2950,
3009, 3392, 3422*, 3742, 3827, 3986, 4007,
4036, 4157 **44** 70, 73, 114, 126, 174, 176,
216, 281, 283, 298, 306, 310, 337, 545 **45**
33 **46** 13(fC) **48** 5 **50** 16*, 87, 136, 139,
232, 234, 294, 297, 305, 462, 467, 487, 532,
652, 745, 750*, 751, 770(aC), 780, 909 **S** 5,
10, 54, 63, 65, 66, 70.

2) m° ā turā: s. turā Nr. 5).

3) m° guft E 173, 184 **5** 333 **6** 80, 962 **10**
213 **12c** 472*, 591(gōyad), 1179 **12d** 293
(nagōji), 393, 1570, 2506(gufte) [V 2609
gufte, M ohne m°] **12e** 100(bagōji), 1177
(aV), 1299 **13** 589, 624 **13b** 335(gufte),
1037(V ohne m°) **13c** 92(bagōji), 95(nagōji,
V ohne m°), 135(bagōji), 459(gufte), 522
(=) **13e** 17, 25, 32, 1119 **13f** 161, 2281
(gōji) **13g** 400(gufti), 1293(gōy, V gōji)
[V 2995a, fM], 3157* **14** 43 **15** 77, 1368,
2412, 2490, 2608(M gufte), 2664 [V 2900a
gufte, fM] [V 2919a, fM], 3311(gōji),
3769(=), 3859, 4176 **17** 185(bagōji, V ohne
m°) **20** 935, 940(nagōji, C ba-) **22** 105
(nagōyad!) **35** 931(nagōji, C ba-) **35b**
294 **40** 236(gōyad) **41** 1106(bagōyad),
2759 [C 3697, M schlecht ohne m°] **42**
367, 380, 652, 1493(C ohne m°) **43** 1811,
2673, 2859(gōyad), 2938.

4) mar m°: s. mar Nr. 5) und Nr. 17).

B Accus.: mich

5) **4** 75, 216 **5** 220, 330 **7** 330, 762, 893, 897,
969, 1066, 1190, 1208, 1220, 1230 **8** 235
12 292, 470, 471, 794, 906, 937 **12b** 489
12c 94a, 104*, 324, 532, 542a, 878, 901,
902, 908*, 1157, 1174, 1276, 1426 **12d** 34,
39, 310, 315, 327, 355a, 364, 395, 503, 769,
771, 774, 776, 1098, 1124(aV), 1309, 1519,
1781(aV), 1928, 1981, 2229, 2232, 2244,
2283, 2360, 2364, 2455, 2593, 2619, 2665
(aV), 2700 [V **12e** 188, aM], 288, 379, 530,
559, 564, 655, 824a, 859, 890, 908, 1008,
1070, 1175, 1179, 1187, 1197 **13** 117, 476
[V 577 l. Stelle, aM], 824, 1100, 1126,
1127*, 1606 **13b** 245, 938, 1395b, 1403
13c 120, 172, 188, 195, 210, 814, 913, 966
13d 51 **13e** 236, 338, 345, 373(fV), 381,
563, 840, 877, 894, 1040(aV), 1098, 1211
13f 541*, 648*, 651, 1172, 1281, 1308, 1374
[V 2364, aM] **13g** 635, 1221, 1262, 1266,
1735(aV), 2131, 2303, 2789, 2796, 3022a,
3040 [V 3088, aM], 3095 **14** 39*(V
mich*), 52, 170, 193, 271, 301, 341, 619,
648, 788 [V 909, aM] **15** 48, 892, 1196,
1264, 1321, 1333a, 2068, 2110(aV), 2443,
2481, 2486, 2545, 2570, 2666(aV), 2916,
2929 [V 3010*, M *meine*], 3247*(V *mir*),
3430, 3750 [V 3827*, M *für mich*], 3829,
4171b, 4173, 4262 **17** 93 **18** 134 **20** 430,
519, 526, 740, 770, 771, 811, 909 [C 954,
aM], 998, 1565, 1603, 1641, 1644, 1799,
1932, 1933, 1939, 1942 **21** 321, 373 **22**
49, 105b, 241, 494(aC) **29** 72 **33** 15* **34**
536 **35** 188, 653, 654, 872, 1034, 1103, 1158,
1163b, 1614, 1669 **35b** 20, 36*, 273, 287,
348*, 383, 549, 552, 554a, 622, 637b **40**
69, 87 **41** 2056, 2237, 2980, 3372, 3539,
4310 **42** 10, 196*, 371, 699, 736, 783, 805
1. Stelle, 1104, 1106, 1111*, 1138, 1165,
1492, 1746, 1798, 1813, 1827 **43** 231, 287,
464, 643, 806, 952, 1992, 2276a, 2311, 2347,
2512a, 2746, 2861*, 2869, 2871, 3431, 3846,
3976, 3981, 3987 **44** 272, 453, 500, 501 **50**
3, 92, 769, 777, 816 **S** 4*.

6) m° ā turā: s. turā Nr. 8).

7) mar m°: s. mar Nr. 11).

C mein (Nom.+Izafe + m°)

a) Nominat.

8) **12d** 1584*, 2235b*(V besser *mir*) **15** 3131b
41 4592*.

b) Dat.

- 9) 7 988 8 536 10 77 12b 93 12d 1573, 2449*
 13b 246 13c 718*, 1523 13e 559, 683 2. Stelle
 13f 823 13g 458, 2006*, 2497 15 1247a,
 2615a, 3875(aV), 3895a 19 184 22 486*
 35 487, 568 [C 1312*, M *mirā] 39 18*
 41 2885, 3257, 3707 44 207 50 230b, 902b
 S 71.

c) Accus.

- 10) 7 892 8 534 [V 10 33, aM] 11 97 12b 235*
 (in a Gen. Obj.) 12c 481, 1029* 12d 763,
 2002(Gen. Obj.) [V 2051(=), aM], 2134
 12e 748, 824b 13 1096 13b 1057, 1197*,
 1305, 1319*, 1562* 13c 1346 13e 319*,
 562*, 1082, 1128(aV) 13f 26b, 208, 806*,
 1061a, 1182* 13g 634(Gen. Obj.), 1265,
 1934*, 2396, 2493*, 2513b, 2515a, 2550,
 2625, 2708*, 2804* 14 510 15 702*, 1247b,
 1333b, 2005, 2615b, 2986*, 3010*(V *miche),
 3131a, 3223, 3263*, 3504, 3624(fV), 3776*,
 3893(aV), 3895b, 4206*, 4260* 20 1609
 21 22* 22 626*, 651 29 220*, 360, 603(aC)
 34 515* 35 1113* 35b 272*, 477 41 521,
 1954*, 3529, 3672 42 735*, 850 2. Stelle,
 1700 43 264*, 620*, 799, 1991*, 2733*, 2770,
 3985* 50 230a, 902a S 27.

مراد murād Wunsch

- [C 8 57e, fM] [C 12 205 16. Vers, fM] 12c
 320 12d 293 12e 1067(*Notwendigkeit*).

مرجان marjān Koralle

- 7 1667* 8 219* 12b 758 12e 302(*korallenrote*)
 13 842(=) 42 1093(=).

مرد mard A Mann, Mensch

- 1) 4 86 5 127, 142, 148, 153, 164, 318, 324,
 380, 497 6 89, 165, 215, 245, 273, 370, 537,
 561*, 647, 648, 663, 696, 704, 780, 890 [V
 892 *ān, aM], 976, 997, 1004, 1037, 1049,
 1059 7 108, 112, 133, 134, 136, 262, 336
 (*ān), 382, 393, 434(*ē), 449(*ān), 517,
 607(*ē), 887, 1035, 1050, 1386, 1428, 1471,
 1481, 1507*, 1542, 1678, 1743, 1757, 1956
 8 142, 158, 170, 183, 307, 413, 479, 496,
 557, 567, 573(*ē, aV), 606 9 18* 10 57,
 66 11 14(aV), 31, 141, 162 12 81 [V 124,
 aM], 296, 377, 463, 468(*ē), 475, 479,
 676, 764, 947(V mardum) 12b 61, 86, 104
 [V 611, aM], 773(*ān) 12c 72, 193, 254,
 361(*ē), 369, 378(M schlecht *ē), 412, 652,
 676(*ān), 679, 692, 755, 756(*ē), 792, 813,
 929(*ē), 932, 958, 980, 1082, 1278 12d 8,
 164, 200, 518 [V 737, aM], 976, 987, 1059,
 1308, 1337, 1411(*ān), 1422, 1433, 1726,
 1736, 2021, 2031, 2147(M *ē), 2412(aV
 besser), 2739 12e 1, 15, 97, 841, 851, 856,
 897, 1011(*ān), 1155, 1292, 1339 [V 13 92
 *ān, aM], 167, 185(*ān), 186 [V 340 *ān,
 aM], 570, 669, 673, 680, 707, 784*, 821(aV)
 [V 823 *ān, aM], 834, 943, 1118, 1132,
 1156(aV) [V 1210 *ān, aM], 1220(*ān),
 1257, 1313(*ān), 1342(=, aV), 1454, 1473
 [V 1497, aM], 1531(aV), 1538 [V 1629*,
 fM] 13b 173, 224*, 231 [V 250, aM], 289(1),
 323(*ān), 376, 557, 558, 563(*ān), 650(=),
 673, 762*(M in b *ān), 770, 939, 1033(*ān),
 1109, 1209(l, V 2mal), 1264, 1309(*ān),
 1367, 1391, 1428, 1434, 1436, 1452, 1457,
 1463 13c 9*, 100(*ān) [V 131 *ē, aM] [V
 140, aM], 169*, 183 [V 184, M schlecht gurd],

- 291, 320, 331, 345, 346 [V 552 *ān, aM],
 564 [V 582, aM], 714, 768(*ān), 799(V
 mard), 839(fV), 845, 897 [V 1010, aM],
 1034, 1096(*ān), 1142, 1200(*ān, aV) [V
 1219, aM], 1337, 1338(aV), 1364*, 1382
 (*ān), 1391 13e 18, 28, 80(*ān), 150, 260,
 275(*ān), 303, 307, 406, 525(V *mard),
 680(*ān), 688(=), 764(=), 870(=), 898,
 980, 1066, 1095, 1272(*ān), 1386* 13f
 10, 456*, 488*, 684(*ān), 791, 1166(*ān),
 1175, 1307(*ān) 1455(=), 1625(=), 1742(=),
 1886, 1907*, 1978, 1989, 2190, 2197, 2243,
 2376 [V 2511, aM], 2537 [V 2542, aM],
 2546 13g 212, 387, 395(*ān, aV), 422, 424
 (aV), 430(fV), 480, 566, 639, 651, 674(*ān),
 1031(=), 1043, 1050, 1133, 1248, 1454,
 1516, 1602 [V 1614, aM], 1657 [V 1675, aM],
 1685b(*ān, aV) [V 1732, aM], 1751, 1782,
 1906(*ān, V mardī), 1945(*ān), 1998, 2193
 (aV), 2266, 2292, 2298, 2307, 2313, 2315,
 2384(fV), 2445, 2446, 2548, 2613(*ān),
 3194, 3196 14 127(*ān), 149, 168, 171(M
 *ē), 227(*ē), 232 [V 246, aM], 255(*ē),
 301, 314, 326(M schlecht *ē), 337, 427(aV),
 481(*ē, AB Nr. 1448 ohne *ē), 482*, 510,
 528, 606, 638, 640(M *ē) [V 660, aM], 673
 (aV besser), 790(*ān) [V 913x, fM] [V 15
 250 *ān, aM], 548, 553, 573(*ān), 576, 588,
 678, 681, 685, 734, 992, 1017, 1025(*ē),
 1124, 1251, 1351, 1363, 1375, 1376, 1383,
 1452 [V 1603, aM], 1665, 1679, 1709(*ē, aV),
 1766, 1773(aV), 1830, 1842, 1989(*ān),
 2012, 2045, 2058, 2113, 2152, 2169(*ān),
 2175, 2206, 2207, 2214, 2297, 2307, 2310,
 2450, 2462, 2600, 2617(*ān), 2698, 2705,
 2718, 2723, 2739, 2763(*ān), 2814, 2918
 (*ān), 2999, 3012(fV) [V 3039*, fM], 3068,
 3146, 3165*, 3202(*ān), 3289(=), 3335 [V
 3357, aM], 3421, 3422(aV), 3483, 3503(*ān),
 3567(*ē, AB Nr. 2540 ohne *ē), 3577,
 3753, 3762, 3818 [V 3832b *ān, fM], 3969,
 4049, 4134(*ē), 4150, 4163, 4183, 4240,
 4250, 4269, 4358(aV) [V 4408, aM] 17 33,
 132, 173, 185, 251 18 99 19 2, 48 [V 161,
 aM], 291, 316, 317, 333, 408 20 150(*ē),
 165, 167(*ē), 169, 220, 222, 225, 231, 327,
 369, 389, 397, 567(*ān), 574, 587(*ān),
 619, 646(*ē, aC), 687(*ān), 712, 759, 760,
 762, 778, 841, 1064, 1065*, 1091, 1116,
 1169, 1203, 1266, 1268, 1280(*ē), 1302(=),
 1303(=, C ohne *ē), 1366, 1387, 1420, 1515
 (aC), 1563, 1655, 1712, 1717(*ē), 1721,
 1734, 1792, 1886 21 16, 42, 76, 124, 289,
 340, 385(*morts*), 415, 509, 564(aC), 591,
 602, 648, 683, 690, 701, 757, 758 22 111,
 126(aC), 172, 195, 336, 345*, 368, 469, 476,
 550, 555, 567, 571, 607, 615 22* 13, 17
 [C 40x, fM] 23 9, 12, 44 24 12(fC), 19
 28 7, 8, 24 29 53 [C 109 *ān, aM], 144,
 166, 179(C *ē), 212, 258(fC), 316, 322 [C
 327, aM], 335, 449, 464, 479 [C 492x, fM],
 505 (C mardum), 531, 537, 555, 587, 588,
 591, 595, 599, 615, 660, 663 32 8, 9, 10,
 11, 12, 18 34 147*, 150a, 159a, 177(*ān),
 183, 196, 213, 271, 401, 408, 461, 474, 581
 (*ān) 35 68, 114, 115(*ē), 157, 159, 230,
 239, 250, 254, 295, 304, 449, 506, 524, 528,
 531, 544(*ān), 600, 628, 652, 937, 958,
 968(*ē), 983, 1035, 1071, 1115, 1121, 1161,
 1194(*ē), 1196, 1205, 1208, 1209, 1214(*ē),
 1247, 1249, 1319, 1372, 1398, 1486, 1571,
 1578, 1649, 1657, 1676 35b 4, 11, 51, 59,
 94, 96, 99, 103(aC), 169, 202, 260, 266
 [C 296, aM], 298(*ān), 324, 347, 354, 373
 392, 396, 474(1) [C 483x, fM], 491, 520

- 679, 711(°ē), 756, 802, 815(°ē) [C 831, aM], 832 37 19 38 71, 81, 117 39 11, 46, 66, 160, 168 40 19, 98 [C 102 °ān, aM], 145, 209, 221, 222, 236, 251, 252, 322, 334, 350 41 18, 20, 146, 240, 326, 696, 715, 784(fC), 809, 1025, 1028(fC), 1075, 1093, 1132 [C 1135, aM], 1140, 1145, 1182, 1206, 1207, 1219, 1224, 1239, 1261, 1277(fC), 1297, 1312, 1317, 1326, 1391, 1454, 1472 [C 1473, aM], 1478, 1483, 1489, 1498, 1508, 1534, 1570, 1635, 1694, 1705, 1711, 1806(°ē), 1809, 2061, 2269, 2449, 2468, 2483, 2488, 2492, 2493, 2499, 2506, 2550 [C 2572, M mardum], 2576, 2586, 2600, 2608, 2619, 2621, 2657, 2667, 2672, 2682(°ān), 2685, 2687, 2688, 2689, 2744, 2763(°ān), 2777, 2786, 2836, 2842, 2858, 3003, 3072, 3090(°ē), 3125 [V 3171, aM], 3385, 3389(fC), 3407, 3457, 3480, 3490, 3496, 3497, 3529, 3539, 3545, 3634 [C 3637, aM], 3660, 3802, 3807(°ē), 3834(=), 3840, 3852 [C 3877, aM], 3914, 3944, 3967, 3973, 4011, 4041, 4128(°ān), 4171, 4181, 4196, 4258(°ān), 4303, 4323, 4331, 4447, 4450, 4515, 4517, 4520, 4522, 4539, 4575, 4579, 4582 42 67, 71, 84, 87, 105(°ē), 138, 167, 188(°ān, aC), 192, 221, 268, 276, 365, 405, 483, 508, 512, 546, 570, 591, 594, 623, 633(C 2mal), 656, 691(aC), 723(°ē), 732(°ān), 815, 942, 1009(1), 1024, 1097, 1098, 1101(°ān), 1147, 1233, 1266, 1433(fC), 1458, 1535, 1628, 1680(°ān), 1768, 1805, 1823, 1833, 1835, 1848, 1850, 1870, 1878, 1887, 1893 43 1(°ē), 24, 96, 191(°ē), 215, 221, 236, 245, 285, 291, 292, 331, 343, 344, 363, 369, 407, 511, 553, 564(°ān) [C 656, aM], 697, 798, 815, 863, 905, 1027(fC), 1068, 1076, 1144, 1145, 1184, 1237, 1247, 1304(°ān), 1305, 1364, 1369, 1493, 1623(°ān), 1624 [C 1644, aM], 1645, 1647, 1658, 1670, 1720, 1726, 1732(°ān), 1739, 1743, 1791, 1817, 1818, 1901(°ān), 1910(=), 1927(=), 1998, 2034(1), 2058, 2084, 2110, 2112, 2172(°ān), 2186, 2389 [C 2455, aM], 2510, 2550, 2590, 2618, 2633, 2667, 2682, 2691, 2718, 2815, 2874(°ē), 2983, 3094, 3172, 3181(°ē), 3184(=), 3193, 3221, 3277, 3295, 3304, 3356, 3493 [C 3507, aM], 3580, 3621, 3633, 3638, 3716, 3727, 3739, 3756, 3783, 3804, 3831, 3844, 3849, 3975, 4063, 4132, 4148, 4153(°ē), 4171 44 51, 94*, 101, 115, 116, 276, 291, 292, 293, 356, 375, 440(°ē), 442, 444, 467, 492, 509 45 48(°ē) 47 7(=) 48 13 49 16 50 21, 161, 176(°ē), 219, 251, 312(°ān), 379(1), 485 [C 528, aM], 530, 537, 549(°ē), 564, 574, 659(°ān, aC), 739, 769, 795, 816 S 36(°ān).
- 2) m° u zan 5 397 6 184, 590 7 355, 1206, 1552, 1698, 1914 12 956 12c 270, 1380 13 132 13e 971(aV) 13g 3064 15 4314 20 904 29 294 34 87, 410* 35 378, 398, 761, 1568 38 26*(zanān) 41 397, 635*, 640, 971 — (vgl. 7 449 12d 1308 12e 897 13b 762 20 1169, 1280).
- 3) m° ū zan ū kōdak 12 182 12b 204 12d 2565 13g 1079, 3011 19 206 20 1686*(°ān), 1869 29 58, 204, 240 34 308 [C 410*, M ohne kōdak] 35 376, 1702 38 138 40 112 41 345(bā kōdak), 386*, 594, 643*(bā m°), 1841, 1869, 2303, 2906.
- 4) āzād m° 6 216, 410 12d 542 13b 557 13f 1473 13g 2619 15 2516, 3299, 3806 [C 22 274, aM], 422 35 1421 35b 698(°ān)
- 38 135 41 914 42 943(°ē, C mardī) 43 1478 46 43(°ē) — (vgl. 13e 1386 [15 2058]).
- 5) šāh i āzād m° 4 132 5 326 [V 13f 2481*, M +āzāde] 19 400 20 1909 22 267 29 124 [C 41 482*, M +āzāde], 1672, 1902 50 326, 699 — (vgl. 6 663 12c 865 13 131 15 1850 38 135 41 914).
- 6) āzāde m° 4 28 6 561*(V +zād) 10 207(°ān) 12c 865 12d 2327 12e 371 13 131 13f 2481*(V +āzād) 15 1850, 2764(°ān) 34 311 35 663 41 482*(C +āzād) 43 1488(fC) — (vgl. 13e 307).
- 7) m° i burnā 12e 252(M schlecht °ē) 15 3265 21 235, 460*, 589 22* 82 29 647* 35 379, 687 41 1055, 1446, 4232 43 548, 788, 1327, 3518 50 93 — (vgl. 13b 854 38 26 43 850).
- 8) m° i bidār 12b 86, 96, 226 13 1157 [V 15 1036*, fM], 1613, 3499 20 1550 22 90* 34 299 35 1082* 41 1554 42 1154 43 117*, 3414*, 3843.
- 9) m° i parxāšfōy (parxāšxar) 12c 978 12e 219 13 1076, 1082 13b 1399 13c 8, 127 13f 453 13g 1639*(°ān) 15 2609*(°xar), 3734(=) [V 17 184*, aM] 20 1161(°xar), 1250(=) 29 147(=) 43 1775(°ān), 1871(°xar) 50 483 — (vgl. 12d 1059).
- 10) m° i pīr 12 11 12c 974, 1083 13 734 13b 854 15 175(°ān, V °rd ast p°), 2526, 3352 16 6 20 343 [C 1065*, M ohne p°], 1360, 1686*(°ān) 21 329, 460*, 492(°ē) 22 345*, 509, 644 29 647* 35 113(°ē), 410, 487, 491, 702(fC), 813, 1346, 1718 35b 13, 118 38 26* 41 635*, 643*, 757(C ohne m°), 2232, 3673, 4054 42 363, 411 43 1025*, 1718, 2522, 2636, 2692 — (vgl. 34 401 50 93).
- 11) m° i jang 4 22(°ān) 13 428, 507(°ān), 1146(=) 13b 17 13c 91 [V 845*, M ohne j°] [V 1240 °ān, M ohne m°] 13d 117 13f 1562 [V 13g 995 °ān, M ohne m°], 2274(°ān) 15 2816(=) 19 403(=) 41 3835(C ohne m°) 43 2429.
- 12) m° i jangī 5 40(°ān) 7 1073, 1674 8 594 10 177(°ān) 12b 720(=) 12c 645(M schlecht °ē), 822(°ān) 12d 2704 12e 1336 13 812, 884(fV), 974, 998, 1143, 1159(°ān), 1225(=), 1358 13c 32, 49, 1116(°ān) [V 13f 515(=), aM], 705 13g 669(fV) 15 1417, 3531, 3544(aV), 4186 16 29(°ān) 21 273 41 386*, 1792(°ān) 43 2385, 3246(°ān).
- 13) m° i juvān 5 12, 25, 170* 6 741*, 794 7 713, 1913 12 420 12b 266 13 805, 854, 871 14 205, 207, 212, 555 15 2102, 2217, 2697, 2716 17 169(°ē) 21 167, 232, 292, 372, 698, 728 34 152 35 277 35b 315, 413 41 1154, 1160, 1171, 1665, 3609, 3633, 4076 42 578, 638*, 1864 43 1025*, 1030, 2546 — (vgl. 8 307 20 619 22 644 [41 1108x], 1176) (vgl. juvānmard).
- 14) jahāndide m° 6 1089 13 573 13b 19, 1089 13c 1253 13g 425, 1638(°ān), 1639(=) 15 2067* [V 3769, aM] 22 155(°ē) 35 1075 38 96* [C 41 1108x, fM], 1176*, 3812(°ē), 3972, 4207(°ē) 43 781, 3807 44 65 50 765.
- 15) m° i xirad E 22 15 2842, 4137 [V 4405*, M +xiradmand] 20 406, 412 35 1605 35b 206(fC) — (vgl. 41 715, 1219).
- 16) m° i xiradmand 6 1146 12d 1849*(°ān) 12e 1275(°ē) 13 905 13c 1135*(V +girān-māye) 13f 2463(°ē, V gurd) 13g 1177 15 4405*(V +xirad) 22 93 23 63, 71 [C 27 7, M mardum] 29 493(M 43e) 35 435(fC), 1074*

- 39 116 41 1027, 1193, 1233, 1970, 3122, 4327, 4332 42 638* 43 23, 226, 1548, 1737, 2542, 2886, 4131 44 88 50 653, 910 — (vgl. 20 336).
- 17) *m° i xosrōparast* 13c 807 [V 13g 1584*, M ohne x°] 20 962(*ān) 24 9 29 657 41 1345, 3252(*ān), 3815 43 1672.
- 18) *m° i dilēr* 5 371(*verwegen*) 7 1074, 1194, 1592 11 38(M °ē) 12 771 12b 538 12c 661 13 814(*ē, V ohne m°), 826 13b 897 (V °ē), 1581* 13c 1287(aV), 1393 13d 109, 160 13e 134 14 308 15 1620 [V 1644, aM], 1700, 2129, 3321, 3596 20 1887 35 262, 932 35b 618 43 849, 1878 50 2, 692, 870 (fC) — (vgl. 13 834 13c 32 13f 336 20 619).
- 19) *rād m°* 13 1095 [V 1635α, fM] 13e 168, 1037 [V 1386*, M ohne r°] [V 13f 1907*(=)], 2228(V *šermān*) 13g 1444 14 335, 515(aV) 15 304(*ē) [V 306 *ān, aM], 957(*ān), 2605(=) [C 20 631, M *šermārd*], 794 32 16 34 150 35 1181 35b 355 50 446.
- 20) *m° i rōšānraṭān* E 21 13c 1(V ohne m°) 13g 296*, 301 14 831 21 224 34 147* [C 41 2619, M ohne r°], 2807, 4419 50 895 — (vgl. 13b 939).
- 21) *m° i sarafrāz* 5 426(M °ē) 12c 67 13 601 [V 13b 224*, M ohne s°], 1581* 13c 1292* 13g 2317 14 685 15 2756, 3223 35 867 35b 569 41 472, 2890(*ē), 3809* 42 1216 43 204, 2636*(°ē) 44 299(*ē) 50 593 — (vgl. 14 301).
- 22) *šerdil m°*: s. *šerdil* Nr. 2).
- 23) *mardān i kār* 12 832 12d 597 (*mard*), 1556(=) [V 13b 583γ, fM] [V 13g 2831, aM] 21 447 35 1210 35b 314 42 1331 43 1787, 2427.
- 24) *m° i kahun* 10 115 13g 1742 15 2067*, 2772, 3145, 3333 22 90*, 525 29 174 33 26 34 158 35 266, 1074*, 1082 38 96* 41 893 [C 1108α*, fM], 1176* 42 361, 658 43 58, 117*, 834, 850, 3448 — (vgl. 43 788).
- 25) *mardān i kīn* 6 838 13b 150(aV), 1257(aV) [V 13c 765, M *gurdān*] 13f 377 15 2988 35 69, 1382 35b 338 41 1872 42 821 43 1816 — (vgl. 12d 2031).
- 26) *m° i girānmāye* 5 15, 170* 6 703, 741* [V 13c 1135*, M +*xiradmān*], 1292* 15 479, 961 35 138 40 210(*ē) 41 1739, 2126, 3397 43 3653 44 72 [C 94*, M ohne g°] 50 188, 693 — (vgl. 13 1118).
- 27) *m° i gurd*: s. *gurd* Nr. 16).
- 28) *m° i m°* 15 549 — (vgl. 13 784 13c 1364 AB Nr. 2314).
- 29) *mardān i m°* 5 432 8 176 10 50 12b 183, 510 [V 12d 2178, fM] 13b 205, 220, 343 13c 31, 1040 13e 882 13f 236, 1311, 2193 13g 1253, 2689 14 36 15 347, 401, 537*(V °i *gurd*), 860, 3258, 3267 29 434 35 1491 41 383*(C besser °i *gurd*) 43 164, 3952 50 192 — (vgl. 34 581).
- 30) *m° i mih* »großer Herr« 35 291, 379, 438, 458(*ān) 42 763 43 2039 — (vgl. 41 4011).
- 31) *mardān i nēv* 12d 27(V ohne n°) 12e 943 13 1365 13b 1253 13c 892 13f 1692 13g 2588.
- 32) *mardē hazār* 12d 2985 13 844 13g 1685 15 1095 35 674 42 1305(aC).
- 33) *hušvār (hušyār) m°* 4 167 8 157 (*hušyār*), 429, 601 [V 9 18* *hušyār*, M ohne h°] 10 113 13g 296* (*hušyār*) 15 3247(=) 29 528(=) [C 35 259, aM] 35b 92 (*hušyār*) 41 213 — (vgl. 41 2600).

- 34) *m° i yazdānparast* 4 131 7 230 13g 1584* (V +*xosrōparast*), 2240, 2340 15 17(V *šāh*), 1108 20 155, 1365, 1411 35 268* 41 734, 2663 43 1121, 2157 — (vgl. 35b 165).

I *mard* ziemlich ohne Bedeutung

α) mit Volksnamen (z. B. *m° i tāzi*)

- 35) 4 119 6 1029, 1103(*ān, aV) 13c 330, 548, 894 14 800 20 336, 798(*ān) 29 167, 272, 593 43 1051, 1332, 1834, 3332 44 168*, 169 — (vgl. [12c 676] 43 564, 1732).

β) mit Berufsamen (z. B. *m° i pizišk*)

- 36) 5 224 7 333 12 586 12c 893(*i gav*) 13 881 (*i šēr*) [V 13b 360, aM] 13c 817, 1349, 1394(*i šēr*) 13f 488*(*i suwār*, V +*suwārān*), 1620(*i suwār*) 13g 3200 [V 14 276α, fM] 15 3723 17 95 20 768, 1238(*i dōst*) 21 179 (*ē *suwār*) 22 213(*parastandē*) 29 25, 268 34 159b 35 268*, 271, 1163(*i mihmān* »die Herren Gäste«?) 35b 165 41 681, 1137 (*ē *dōst*), 1734, 2648(*dōst*), 2778, 4502(*dōst*) 42 396 43 2344(*i suwār*), 3672, 3966(aC) — (vgl. 15 3734 43 1647, 1791 50 309).
- 37) *m° i bāzargān* 13c 1064 [C 13g 2293α, fM] 15 2019(aV), 2021, 2079, 2191 29 181 35 1145 43 1058, 1060, 1071 — (vgl. 29 25).
- 38) *m° i jahūd* 35 242, 253 41 1636(M °ē), 1641, 1740, 1751 43 1541.
- 39) *m° i dabir* 12c 360 22 328(C °ē), 393(*ē) [C 35b 223, aM] 39 65 41 3809* 42 1297 (*ē) 43 566(=), 2622, 2636(*ē), 2692, 3359, 3973 44 168*.
- 40) *m° i darvēš (d° i m°)* 13g 2634(M ohne m°) 15 2109 20 245, 247 22 157(d° i m°) 28 15 35 252, 1184(d° i m°), 1417 35b 867, 915 41 1444 [C 1458 °ē, d° i m°, M *mardum*] 43 325, 1539 44 15.
- 41) *fristādē m° (m° i f°)* 7 1898 14 833(fV) [V 15 933α, fM] 41 4359(*m° i f°*) 43 572, 1253.

II sva. tüchtiger Mann, Held (z. B. *kas nadāram ba mard*)

- 42) 6 803 12b 144 13 671(sic !), 13b 208, 1127, 1478 13c 685 13e 360(sic !), 1241(*ān) 13f 493 13g 555 34 581 43 629 — (vgl. 13b 289, 1209 14 36 15 3577 43 2034).

B mannhaft, tapfer

- 43) 7 1509* 13b 579 13f 336, 1100, 1589 22* 71 42 718 43 3979 50 309 — (vgl. 13 881 13c 1394 15 3734).
- 44) *mard(ān) i m°*: s. Nr. 28) u. 29).
- 45) *nāmdārān i m°* 13 1151 13b 1375, 1438 13f 893(*ān?), 1321, 1784 [V 13g 777, M ohne m°] 15 3264 42 641 — (vgl. [13g 2831]).

مرد *murad* Myrthe

[C 7 575, metr. wäre *murrad*, wie auch Vull. zitiert, aM].

مرداد *Murdād* EN, Engel des Monats und Tages gleichen Namens

13c 834 [AB Nr. 2321, vgl. Nr. 795 u. 13c 835].

مردار *murdār* Unreines, Aas

12c 884 15 3025, 3027 [C 3033β, fM].

مردارخوار *murdārxwār* aassfressend

13 987.

مرداس *Mirdās* EN, Vater des *Zuhhāk*

4 88.

مردافگن *mardafgan* Männer niederwerfend[V 13 1084α, fM] 13b 1168, 1494(V *pilaſgan*).مردانشه *Mardānšah* EN, einer der 4 Söhne des *Xosrō Parvēz* und der *Sīrīn*

44 541.

مردانگی *mardānagi* Männlichkeit, Mannheit

6 213 7 6 [C 1939β, fM] 12 706 13b 1036 [V 13c 548, aM], 1176 13f 417, 1166, 1261, 2026 13g 2275 [C 14 304α, fM] 34 196 [C 35b 696, aM] 38 8 41 167, 318, 2000 42 509, 690, 1806 43 2918 [C 3339, aM] 50 18 [C 192α, fM].

مردانه *mardāne* mannhaft, mutig

34 610(*gān) 41 3022(=) AB Nr. 128 u. Nr. 1444.

مردتار *mardtar* tapferer

[C 43 510α, fM].

مردری *murdarī* A Erbschaft (oder »leer«?)1) 1 72(Rū 8, 249 »überdrüssige, AB Nr. 2421 *murderī*) 2 44(Rū wie zu 1 72) 40 373.

B wertlos, elend (die damit bez. Gegenstände — an sich wertvoll — werden verächtlich gemacht)

2) 12d 982, 1049 13b 514 13c 1358 [C 15 3817γ, fM] 50 612.

مردفش *mardfaš* männerähnlich

20 1296.

مردک *mardak* Menschlein

43 3221.

مردگرد *mardgard* Held

AB Nr. 2313.

مردم *mardum* Mensch, Mann1) E 61, 64, 220 2 12, 15 4 41, 59, 185, 187, 203(*ān) 5 58, 68, 71, 201, 202, 459, 497 6 90, 120, 797, 808 [V 1103, aM] 7 22, 171, 444, 635(M *ē), 711, 1116, 1128, 1512, 1745, 1825, 1859, 1920 8 304, 552, 569(I) 9 41 10 175, 176, 180 11 19(aV) 12 447, 743 [V 947, M *mard*] 12b 166, 279, 379, 419 12c 420, 647, 927 12d 234, 597, 1368, 1679(aV), 1842(*ān), 2099, 2372, 2451, 2728, 2738, 2751 12e 536, 556, 723, 989, 1089, 1094, 1100 13 418, 810, 945 [V 1083, M *laškar*] [V 13b 5839, fM], 1048 13c 474(aV), 998, 999, 1052, 1159, 1438 13d 176, 217 13e 30 (fV), 220, 999(aV) [V 1304, aM] 13f 29, 187(*ān), 2268, 2507 [V 13g 985, aM], 1281(*ān), 1514, 1994, 2015, 2017(?), 2040, 2041, 2043(*ān), 2332, 2417 14 184, 232,483(aV) [V 537, aM], 602 15 1133 [V 1416α, fM], 1836(aV), 1911, 2032(I), 2068, 2303, 2394, 2856, 3268, 3306, 3383, 3710, 4091, 4197(I) [V 19 374, aM] 20 114(aC), 149, 166, 171, 238, 617, 827, 851, 938 1. Stelle, 1134, 1177, 1198, 1215, 1227, 1314, 1336, 1340 [C 1343 *ān, aM], 1356(*ān), 1414, 1434, 1505, 1511, 1522, 1523, 1529(*ān), 1730(=), 1733, 1734, 1771, 1798(I), 1870 21 38, 118, 300, 330, 333, 501, 552 22 6, 10, 11, 135, 191, 333, 471, 538, 575, 598, 645, 655 22* 24 23 54 24 26(*ān) 26 16 27 11 28 11 29 116, 206, 252 [C 366, aM], 471* [C 505, M *mard*], 648, 649, 650 32 5, 16 34 70(I), 71, 105(*ān), 207, 568, 571(*ān), 642(aC) 35 25, 33, 48*, 365(*ān), 410, 436(*ān), 571, 665, 667(sic I), 748, 927, 1143, 1213(*ān), 1274, 1365 35b 25, 130(fC), 169(*ān), 276, 483, 663(fC), 844, 849, 869(*ān) 38 41 39 35 40 11, 140, 173, 190(*ān), 255, 325, 327, 332(*ān), 342(=), 404 41 148, 152, 321, 538, 556(aC), 573, 709, 1121(*ān), 1126, 1257, 1263, 1274, 1285, 1344, 1355, 1383, 1386, 1458(C *mard*), 1464, 1484, 1749, 1852, 2013, 2116*, 2436, 2521, 2546, 2556, 2569(I), 2572(C *mard*), 2590, 2593(*ān), 2679, 2992, 3149, 3306, 3431(*ān), 3499, 3853, 3898, 3970, 3996, 4029, 4087, 4129, 4131, 4133*(in b *ān), 4134, 4177, 4192, 4365, 4402, 4405(aC), 4476, 4494, 4525 42 43, 307, 324, 493, 838, 922, 1081, 1169, 1895 43 75, 116, 725, 836, 865, 933, 1336(*ān), 1544, 1922, 1925, 1970, 2067, 2138, 2512, 2569, 2711, 2995, 3093(*ān), 3102, 3167, 3470, 3735(*ē, fC), 3795, 3818, 3858(aC), 3879, 3884, 4082, 4175 44 260, 268, 434, 455 45 64 50 53 [C 118 *ān, aM], 241, 291, 534, 693.2) *bigāne m°* 12d 254 13c 700 13g 1840, 2563*(b° ū m°, V *bigānegān m°*) 35b 473* 41 4433* 43 537, 2673, 3040(fC).3) *m° ī pārsā* 13g 1193 20 24, 64, 294, 408, 1020 23 19, 84 24 15 35 48*, 1459 35b 131(fC) 42 30 43 33, 113, 870 44 513(!).4) *m° ī jangjōy* 8 180 12d 611 12e 227 13d 191 15 4342(fV) 19 308 20 1024 [C 29 471*, M ohne j°] 50 115 — (vgl. 12d 2738 13 810).5) *m° ū čārpāy* 7 1181 13 1021 21 275 35 258, 360, 371, 384, 387, 428 38 17 41 305 43 326(*yān).6) *xiradmand m°* 6 432 [V 7 1435*, M ohne x°] 12b 780 12d 380 13 385 13f 1298 13g 1003 27 7 (C *mard*) 29 575 35 592 43 2190, 3793.7) *m° ī x°ēš* 7 21, 841 13 358 13g 1844, 2437, 2563*, 2634 20 1915 35b 473* 41 1250, 4433* 43 94, 325(I), 1010(fC), 1376.8) *m° ī zērdast* 22 414 29 555 35 30 38 87 41 3859, 3864, 3884 43 3260.9) (*xiradmand aš*) *az mardumān* (ba *mardum*) *našmura*d (*nadāšt*) 12c 594, 1084, 1288 13 394 13g 719(*mardum*) 20 148(=), 271(=), 938 2. Stelle 22 604 23 67(*mardum*) 35 1114 — (vgl. 15 2068 35b 869 43 2512).10) *m° ī nēkbaxt* 13 76 13g 970 15 1058 35 257 42 729 43 28, 932 46 13(fC).مردم‌دیر *mardumpadīr* menschenfreundlich35 82(C *dānišpadīr*).

مردمشمار *mardumšumār* menscheneinschätzend,
Menschenkenner
28 13.

مردمشمر *mardumšumar* menscheneinschätzend,
Menschenkenner
44 26.

مردمشناس *mardumšinās* menschenkennend, Men-
schenkenner
13g 178 (*ān) 41 4333 [C 42 768, M *gētīšinās*].

مردمفريب *mardumfirēb* menschentäuschend, be-
trägerisch
13g 1591 [V 15 143, M *mihtarfirēb*].

مردمکش *mardumkuš** männertötend
1) 13b 1011 [V 13e 952a, fM], 1117 13f 831,
1696 13g 214(fV) [C 43 2893, aM].
I mörderisch, Mörder
2) E 180 6 523 12d 2403 13b 771(fV) 13g
1254, 1217 19 356.
3) *rōzbānān i (u) m** 5 25(M *u*) 12d 2394,
2539(V *u*), 2557 13g 2417(*u*).

مردمتزاد *mardumnižād* menschenentstammt
na m ast k āharmanast* 13c 1161 15 1241
41 773 — (vgl. 5 71).

مردمنواز *mardumnavāz* den Menschen schmei-
chelnd, höflich
21 37(aC).

مردمی *mardumī* Menschlichkeit, Männlichkeit
1) E 65(*Menschheit*), 228 6 265, 515 7 435
11 174 13g 2507 14 619 15 2948, 3200 [V
3873 *hā, aM] 20 1922 25 17, 18 29 401,
611 34 568 35 130, 1656, 1694 35b 23,
301, 902 38 6 40 129(aC) 41 1124 [C 42
943, aM] 43 37, 346, 1291, 1656 44 40, 284.
2) neben *rāstī* 12d 2164 13c 374 14 497 18
59 20 1307 41 37 42 328 43 2830, 3371.
3) *rah i m** [C 7 1677a *Menschheit*, fM] 8 8
13d 177(M *rahē* schlecht) 29 645 — (vgl.
34 568).
a) sva. Menschenwürde
4) 14 599 20 1524, 1765 43 1014, 1169.

مردن *murdan*** A sterben
1) 4 185(*bamirand*) 5 95 6 587* 7 379 8 144,
203 11 27 12c 50, 964(*mamir*), 1334(**rad*,
aV), 1400, 1451 12d 154 12e 643(*bamirad*)
13 858(*bamiram*), 918, 1485, 1637 13b 69
[V 815 *mirand*, aM], 994 13c 529(*bamiram*, V
na-), 530(*bamiram*) 13e 371 13f 1772(*mirim*),
2339, 2367* (*bamirad*, *namurdast*) 13g 1734
(*bamirad*) 15 41(*mirad*), 507, 555, 650
(*na*rdast*), 656(*bamirad*), [V 671, M *raftī*],
738(**rd*), 1764, 3314*, 4277, 4289 17
1, 15, 44(**de*), 51 19 25, 45 20 646,
1128, 1192, 1257(*ba*rd-ē*), 1367(*mirad*),
1389(*namirad*), 1635(*mirad*), 1772, 1792,
1894 21 33 1. Stelle, 69, 209 22 39 22* 31
28 23 29 571 31 12(**rdī*) 32 30 34 201,

405*, 416(*bamirad*), 602(=), 618(=) 35 1277,
1278 1. Stelle, 1414 37 6 38 11, 26(*bamirad*)
40 20 1. Stelle(=), 234, 251(*bamirad*), 255,
328(*mirad*) [C 373, aM] 41 135, 554(*ba*rd-ē*),
754, 757(*mamir*) [C 787, aM], 954, 2902,
2920, 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3376
(*ba*rd-ē*), 3381, 3846, 4110, 4114*, 4205
42 81(**dam*, futurisch !), 142, 410, 895, 921
43 450, 2871, 2964, 2979, 3095, 3605, 3664,
3797(*namiram*) 44 319(*bamirad*), 321, 596*,
601 47 22 50 124(*bamirand*), 270, 679*,
913(*namiram*).

a) Inf. = Nom.: das Sterben, der Tod
2) 13 1389 [V 13f 1695 G. *kuštan*, M *marg*], 2380
(sva. *Möglichkeit des Todes*), 2521(aV)
38 17 41 2976.

I untergehen
3) [V 15 2379, aM] 21 33 2. Stelle 35 1278
2. Stelle 40 20 2. Stelle.

a) ausgehen, ersticken (vom Feuer) (*ba-
murd*)
4) 15 1126, 1140, 1254 43 77(!), 279(!), 2104
50 396(**ē*).

B sich opfern* (*murdan ba nām bih az
zande* . . .)
5) 12c 833 19 201 43 2904 50 237.

مردوار *mardvār* Mannesart habend, heldenhaft
12b 353(aV) 13 858(aV) 15 577(**ē*).

مردوی *Mardōy*¹ EN, türānischer Held z. Zt. des
Afrāsyāb
13 1112(aAB Nr. 143).

مردوی *Mardōy*² EN, edler Iranier z. Zt. des
Nōširōān
41 3874(aC).

مردوی *Mardōy*³ EN, Gartenaufseher des *Xosrō
Parvēz*
43 3737, 3739, 3744.

مرده *marde* s. *panjmarde*.

مرده *murde*[†] gestorben, tot
1) 8 275 10 140 12c 688, 1431, 1452(**gān*) 12d
352(sva. *wie tote*), 435 12e 491(aV) 13b
1203(aV), 1272 13f 1121 13g 974, 1644
(*wie tote*), 1694 15 1340 [AB Nr. 2546 =
V 15 3820, M *zande*], 4373 17 291 20 1126
(aC), 1253, 1256, 1258, 1511, 1775, 1781,
1799(sva. *wenn ich tot sein werde*) 29 465
35 308, 688, 1263 35b 700(**gān*), 778 41
556, 3317, 3324, 3444, 3460(**gān*), 3474,
3496, 3782(**gān*), 3783, 3784(**gān*), 4351
50 21 S 48 — (vgl. 13f 2367 15 650 17
44).
2) neben *zande* E 180 7 1654 13b 855 13f
2338, 2546 15 1714(sva. *totgeglaubt*) 20
1125 29 205, 300 41 3447, 3475 43 429(C
besser **gān*), 456 — (vgl. 13f 1121 29 465
41 3782 50 21).

* Nach Vull. Wb. II 1159 ebensogut zu A
zu stellen. † Vgl. *murdan*.

* Stets Plur. *mardumkušān*. ** Vgl. *murde*.

مردمردی *murderi* s. *murdari*[AB Nr. 2421: 1 72, M *murdari*].مردی *marḏi* Männlichkeit, Tapferkeit

- 1) 6 907 7 755, 766, 815, 1139, 1270, 1854 8 104, 573 12 132*, 768, 774, 945 12b 785 12c 125*, 570(aV schlecht), 903, 1297 [V 12d 1980, aM], 2248, 2361, 2362 [V 12e 178, aM], 563, 672, 897, 1296 13 485*, 1032 13b 16, 311, 1590, 1592 [V 13c 242, aM], 770, 782 [V 924, aM], 13d 118, 120, 217 13e 665 [V 772, aM], 1334, 1335(aV) 13f 610, 894, 1306, 1861, 2013, 2301 [V 2372, aM], 2425 [V 13g 286, aM], 496, 1636, 1777 [V 1906, aM], 2677*, 2908, 2916, 3116 14 24 298(aV) 15 654, 1517, 1869, 1870*, 1897a, 2066 [V 2129, aM], 2379(aV), 2412, 2461*, 2504, 2513, 2567*, 2763, 2776, 2784*, 2803, 2841, 2952, 2961, 2983, 3032 [V 3092, aM], 3102, 3111, 3172, 3353, 3374, 3538 [V 3615a, fM], 3778, 3803, 3829 [V 3832b, fM], 4175, 4235, 4237, 4326 16 48, 50, 92 19 149, 271, 349 20 293, 556, 883, 887, 888, 891, 1612, 1628, 1634, 1728 21 494, 550 22 57 [C 263a, fM], 383 23 32 29 147, 187, 507 34 580, 608(aC), 634* 35 568, 1333 35b 267, 300(aC), 320, 381, 407, 460, 539, 545, 546, 626, 695, 912(aC) 38 89 40 89, 96 41 590, 1797, 2003, 2282, 2894, 4345 42 277, 386, 727, 760, 783, 812, 813, 1337, 1589, 1634 43 826, 1312(fC), 1734, 1923, 1927, 1970, 1990 [C 2001y, fM], 2100, 2339, 2885, 2919, 3376, 3427, 4016 44 277, 323, 325, 438, 477 50 78, 505, 872*(fC).
- 2) *nām i m* 4 23 12b 539 12e 913 [V 13b 1505, M ohne m*] 13c 1091 43 3377, 3637.
- 3) *m° u rāy* E 231 12c 1314 13g 2677* 15 2784* 20 1614 34 634* 35b 521 41 4424* 42 506 43 4059 50 296, 872*(fC).
- 4) *m° u zōr* 12 132*(V ohne z°) 12c 107 [AB Nr. 2063: 12c 125*, M ohne z°] 13g 680 15 1870* [V 1872, M ohne m°] [V 1897b(=)] [V 2461*, M ohne z°] [V 2567*(=)], 3061, 3412 38 58*.
- 5) *m° u gurdī* 12c 1313 [V 13 485*, M ohne g°], 575 15 3291 42 531.
- 6) *m° u ganj* 6 91 12 58 12d 1176, 2151 41 582 [C 42 1599, M ohne m°] 46 12.

I Mannestugend, Menschlichkeit

- 7) 5 436 12b 232 12d 360, 2501 [V 12e 410, aM] 13b 1460 [V 1595, aM] 13e 888 13g 1487, 2763 15 2809(G. *juwānī*, aV) [V 2968a, fM] [V 3465a, fM], 3834 22 679 [C 22* 12, aM], 22 29 438 31 17 34 119, 422, 425 35 909, 1157 35b 514 38 58* 41 343, 2891, 4424* [C 42 943, M *marḏ-e*] 43 1372, 2599, 4059*.

II (Zeit der) Mannbarkeit

- 8) 10 32 13b 670 13c 544, 767 [V 15 3835, aM].
- 9) *bā m° rasad* 5 101 10 38 12d 246 15 962, 4110 16 164(*rasid*) 29 630, 634 41 2949 (*rasidand*) 42 1659(*rasid*), 1762(=) 43 158(=).

مرز *marz* Land, Gebiet, Grenze

- 1) 7 1860 8 384 9 33*, 35 1. Stelle (V richtig *ē) [V 35 2. Stelle, aM] 10 196 11 82(aV), 152 12 466, 657, 984 12b 256 12c 97, 230, 730, 797 12d 26, 61, 955, 1113, 1287, 1650, 1679

(V *marzbūm*), 1811 12e 97 [V 107, aM], 200, 279, 414, 420(*Ufer*), 453, 463, 555, 654, 658, 786, 1118, 1319(*ē), 1320 13 127, 263, 268, 271, 356, 960, 1159, 1284, 1329, 1330, 1336, 1350, 1663 [V 1698, aM] 13b 31(aV) [V 526, aM], 671, 836, 1103 13c 239, 958(aV), 1076, 1146(aV), 1148, 1184(aV) [V 1221, aM], 1223 [V 1224, aM], 1229, 1230 13e 963*, 1032, 1246 13f 30, 54, 72, 370(!), 393*, 1134*, 1149* [V 13g 10, aM], 108(*ē), 216, 219(aV), 222(aV), 928, 996, 1724, 1910, 2116, 2908(aV), 3162(!) 14 16 [V 539, aM] [V 673, aM schlecht], 687(aV), 751, 817, 898 15 239, 305, 1086, 1403, 1577, 2894, 2912, 3557 [V 3635, aM], 4001 [V 4023, aM], 4349 16 2, 76 [V 138, aM], 158(*ē) 17 71, 129, 131, 192 18 82 19 19, 383, 441 20 271, 273 (fC), 545, 637, 704, 745, 749, 935, 964, 1027, 1096, 1269(aC) 21 5, 58, 336 22 432, 464, 635 29 201, 272, 383, 385, 461, 581 34 144, 402, 448, 449* 35 47, 271(*Landgut*), 414(=), 518, 532, 533(*Landgut*), 534(=), 823, 1414 1443, 1516(aC), 1587 35b 18, 35, 166, 168, 182(C *hā), 184, 225, 226, 297, 300, 361, 368, 389, 433 [C 483a, fM], 527, 789, 857(*Landgut*) 40 144, 167, 168(aC), 185, 204 41 65 (*hā), 281, 330, 374, 427, 456, 464, 655, 692 725, 789, 897, 1782, 1889, 1896, 1900, 2054, 2337(*hā), 2348, 2893, 2912, 3098*, 3114, 3258, 3721, 3722, 3852, 4231 42 347, 674, 1192, 1733, 1799 43 678, 824, 1171, 1278 (fC), 1313, 1330, 1397, 1602, 2201, 2213, 2233(*ē), 2318, 2940, 3235, 3248*, 3643, 3944 [C 3972, aM] 44 257, 379 50 36, 77, 312 [C 382, aM], 411(*hā), 450, 462, 474, 761.

2) *m° i Ērān*: s. *Ērān* Nr. 22).3) *m° i bā arz*: s. *bāarz*.4) *m° u būm*: s. *būm* Nr. 12).5) *m° i Tūrān*: s. *Tūrān* Nr. 20).6) *m° i Xazar*: s. *Xazar* Nr. 2).7) *m° i Rūm*: s. *Rūm* Nr. 11).8) *hame m°*: s. *hame* Nr. 52).مرزبان *marzbān* Grenzwächter, Grenzkommandant

- 1) 8 169(*ān) 9 12 12 467(aV) 13 1086, 1089, 1091(*ān) 13g 939, 1926(*ān) [V 2035a(=), fM], 2081, 2607(*ān), 3087(=) 15 4001 17 126, 128, 130, 137(*ān, V *marzdārān*) 18 40, 81(*ān) 21 444 22 389 34 379 35 97, 1162, 1340(aC), 1443, 1698(*ān) 35b 837(=) 39 27 41 334(*ān) 517(=), 874(=), 1731, 1882(*ān), 2008(=), 2700, 4249(!) 42 15, 311(*ān), 419, 430, 629(*ē), 1699, 1782 43 2981, 2999(*ān), 3172, 3336 50 375(*ān), 404(=).

I König

- 2) E 188 6 303(*ān), 1130(aV) [C 7 958, aM], 1244 [C 12 205 12. Vers, fM] [V 14 913a, fM].

مرزبان *marzbānī* Grenzwächteramt

29 274 42 1204 (*Grenzkommando*).

مرزبوم *marzbūm* Grenzland, Provinz

- 12b 347(aV) [V 12d 1679, aM] [C 20 1567, M *marz u būm*] [C 42 342(=)] [C 43 873(=)] [C 44 538(=)].

مرزجویانده *marzjōyande* ländergerig

42 1182 (°ē).

مرزدار *marzdār* Grenzwächter (stets Plur. °ān)1) 15 282 (fV), 304, 306 (aV), 309 [V 17 137, M *marzbānān*].

I Gutsherr

2) 35 413 (°ān).

مرغ *Mary* GN, Stadt

1) 35 1559 41 1833, 3227.

2) M° u *Danbar* u *Māy*: s. *Danbar* Nr. 2).مرغ *mury* Vogel

- 1) 1 45, 63 3 13 (°ān) 4 4, 153 5 68 7 135, 148, 152, 191 (°ān), 241, 249 (V *simury*), 314, 328, 329* (in b °ān), 468, 492 (V *besser mury-jādū* K.), 512, 514, 797, 1231, 1350, 1431, 1455, 1459, 1572, 1666 10 260 12 55, 249 (M °ē), 326, 852 12b 466, 480, 570 (°ān), 571 12c 32 (°ē), 174* (°ān), 287 12d 1745, 2601 12e 17 (°ān) 13 483, 756, 1356 (aV) 13b 1156 13e 13, 484 (V *richtig °ān*), 608, 1134 (°ān) 13f 608, 2289 13g 386 (°ē), 1392 (°ān), 2320 (=) 15 1781, 1807 (fV), 1808 [V 1814, aM] [V 1838, aM], 1920, 2815 [C 3033g, fM], 3642, 3643, 3657, 3664, 3672, 3694, 3695, 3712 (V *simury*) [V 3858, M *simury*] 20 1404 (°ē), 1406 (°ān), 1407, 1415 [C 1421, aM] 22 513 35 793, 804, 805, 827, 1146 (°ān), 1167 41 1346, 2369, 3580 (C °ē), 3739, AB Nr. 469, Nr. 1010.
- 2) *ču mury* (°ān, °ē) *ba par*: s. *par* Nr. 3).
- 3) *māhi* u m°: s. *māhi* Nr. 2).

a) bes. Huhn

4) 4 164 12d 2011 13e 1056, 1057, 1095 (aV) 19 45 (°ē) 22 37, 38, 39 35 418, 618, 623, 629, 630, 632, 633, 644, 654 (°ē), 749 (°ān) 35b 737 43 4196 — (vgl. 13g 2320).

مرغ پرورده *muryparvarde** Vogelzögling (= Zäl)

7 257, 617, 802, 1130 — (vgl. 7 468, 1231, 1350).

مرغ جادو *muryjādū* Zaubervogel[V 7 492, M *trennt*].مرغزار *maryzār* Wiese, Garten, Park

5 131, 133, 142, 154, 178 7 1427, 1428, 1729 10 147 (°ē) 12 308, 431, 472 12c 34, 36, 45, 63 12d 2061 (°ē), 2507 (l) 12e 634, 644, 709, 710 (°ān), 712 [V 715, aM], 720 13 974 [V 13b 97, aM] 13d 66, 125, 128, 139, 148 (°ān) [V 13e 73, aM], 141, 176, 188 (°ān), 218, 483 (aV) [V 484α, fM], 490, 524, 537, 543, 548, 602 13f 581, 721, 2292, 2306, 2342, 2343, 2347, 2350 14 81, 98, 462 15 2721 20 1349, 1858 22 504 34 400 (°ē) 35 918, 922 41 1951, 3574 (°ē), 3594 42 627, 1429, 1501 43 1003 (°ān), 1242, 2376 (°ān), 2377, 2379, 2416, 2417, 2424, 4134, AB Nr. 1339, Nr. 1915 (°ān), Nr. 1969.

مرغ گیرنده *murygirande* Vogelfänger

35 826.

* Vgl. *parvardemury*.مرغوا *maryuvā* böses Omer

AB Nr. 2303.

مرقد *marqad* Ruheplatz

13g 29 [C 44 97, aM].

مرکب *markab* Pferd

[C 11 69ε, fM] 12d 2341 (°ān) [C 15 3404α, fM], AB Nr. 201 (°ē).

مرکز *markaz* Mittelpunkt

E 50 (°ē) 12d 2260 13f 843, 1290, 1968 20 504.

مرگ *marg* Tod

1) E 149 (M Druckf.) 1 39 4 57, 72, 73 5 445 6 592, 932 7 1998, 2010 8 73, 189, 191, 225, 228, 229, 368 11 230 12 147, 156, 652, 986 12b 206, 537 [V 542, aM] 12c 5* (in b aV), 9, 12, 13, 14, 589, 1040, 1047, 1245, 1256, 1258, 1334 12d 831, 1098, 1150, 1759, 1768, 2299 [V 12e 30, aM], 792, 919, 1386 13 17* [V 691β, fM], 954, 1389, 1638 13b 254, 255, 263, 400, 826 [V 1203, aM], 1237 (aV), 1238 [V 1382, aM], 1395, 1524 13c 25, 57, 237, 313 (aV), 530 (fV), 555 13e 643, 653, 1045 13f 246, 418 (aV), 846 (l), 1288, 1483, 1694, 1695 (aV), 1951, 2033, 2035, 2363, 2366, 2423, 2528 13g 217, 409, 842 (l), 1156, 1386 (aV), 1389, 1405, 1457, 1560, 1967, 2063, 2365, 2467, 2505, 2874, 3033 14 7 [V 554, aM] 15 621 (°ē), 650, 651, 977, 1852, 1933, 2257, 2258, 2268, 2405, 3227 (aV), 3588, 3633, 3885, 3887, 3890 [V 3982, aM], 4222, 4265, 4275, 4379, 4382, 4404 16 9 (aV) 19 347, 361, 410, 413 20 53, 920, 1149, 1150, 1154, 1158, 1324, 1568, 1741 [C 1744γ, fM], 1752, 1785, 1789, 1791, 1808, 1823, 1878, 1884, 1913 22 55, 546 23 30 [C 24 2, aM], 46 26 11 28 23 29 672 34 2, 321, 323, 334*, 392, 409, 416, 421 35 191, 1276, 1282 35b 102, 103*, 412, 414, 487, 791, 795, 901 39 39 40 134, 360, 371, 372, 397, 404 41 16*, 755, 756, 757, 758, 759, 764, 806, 810, 811, 812, 813, 814, 853, 954, 959, 1335, 1755, 1756 (aC), 2623, 3375, 3890, 4112, 4116, 4206, 4213, 4399, 4402, 4403, 4406, 4420, 4604 42 573, 660, 665, 700, 926 43 107, 355, 304, 516*, 996, 1464, 2247, 2581, 2780 (fC), 2842, 4179 44 581* 46 28 50 751*.

2) *pas az m°*: s. *pas* Nr. 23).3) *ki juz m° rā kas zi mādar nazād*: s. *mādar* Nr. 6).4) *zi mādar hame m° rā zāde im*: s. *mādar* Nr. 7).مرۆ *marō*Siehe *mar* Nr. 7), Nr. 12), Nr. 18).مرۆ *Marv* GN, Stadt

12b 417 15 4071, 4099 35 1514, 1517, 1519, 1521, 1527, 1535, 1547, 1548, 1554 39 45, 55, 57 41 1014, 1015, 1033, 1049, 2300, 3851, 3854 42 287, 1734 43 2651, 2655, 2693 [C 2821α, fM], 2838, 2866, 2920, 2999 40 353* [C 363β, fM], 489, 490, 716 [C 808γ, fM], 811, 817 [C 880β, δ, fM].

مرۆت *muruvvat* Kraft, Männlichkeit

25 23.

مرورود *Marvōd* GN, Fluß

12d 679 13g 2186 42 286.

مره *mare* Zahl

[AB Nr. 2416: 15 1412, aM].

مرهم *marham* Pflaster, Salbe

43 1310.

مریم *Maryam*¹ EN, Maria, Jesus Mutter

43 1528.

مریم *Maryam*² EN, Tochter des Kaisers von Rüm, Frau des *Xosrō Parvēz*

43 1571, 1584, 1601 [C 1606, aM schlecht], 1617, 1974, 1977, 1979, 1980, 2165, 2169, 2182, 2183, 3315, 3329, 3451, 3602, 3605.

مرین *marin* = *mar in*.مزاح *mazāh* Scherz, Spott7 1797(V *mazēh*).مزد *muzd* Lohn[V 11 235, M *muzd*] 14 180 20 46, 423 21 450 (fC) 22 476 [C 32 15, aM] 35 573 (*Gabe*) 41 134, 1305, 2448 42 42, 1833 44 563 (*Gabe*).مزدک *Mazdak* EN, Religionsgründer

40 209, 215, 228, 238, 245, 259, 274, 277, 278, 282, 293, 294, 295, 299, 307, 312, 322, 335, 340, 344, 347, 351, 353(fC), 356.

مزدکی *mazdaki* Mazdak-Anhänger

40 281.

مزدور *muzdūr* Angestellter, Tagelöhner

13b 1575 21 74 29 436 35 375, 378, 437 40 330 41 1144 [C 3874, aM] 42 1329 50 891.

مزدۀ *muzde* Lohn

41 2296.

مزۀ *maze* Genuß, Vergnügen

4 157 35b 687 41 1456, 2694*, 4103 [C 44 3848, fM].

مزج *mazēh* Scherz, Spott7 1505 [V 1797, M *mazāh*] 12b 627 13b 1396 13d 154.مزیدن *mazidan* saugen

7 105(h *id), 258(*ad!), 328(Inf.) 13g 1417 (*ide) 35b 201(*id, Inf., aC) [C 43 4052a* *dim, *zim, fM].

مزدۀ *muzd* A Lohn1) 11 235 (V *muzd*) [C 35 573, M *muzd*] [C 41 134(=)].

B frohe Botschaft (?)

2) 41 4215 43 2843, 2965.

مزدۀ *muzde* frohe Botschaft

1) 7 622, 814, 855, 1717, 1952, 1974 9 13 11 57, 63 12c 74 12d 1924, 1931, 2269 [C 12c 661a, fM] 13 626 13b 842, 846, 854, 970, 1074, 1145* 13c 801(aV) 13g 858, 1033 40 174 42 1173.

2) m° *dādan*: s. *dādan* Nr. 33).

a) (Boten-)Lohn (?)

3) 13b 961(aV), 1005* [C 41 2296*, M *muzde*].مزدۀخواہ *muzdex*āh* Kundschafter

13b 478.

مژۀ *mūže* Wimpern (Augenlid*)1) 1 52(*gān) [V 7 197, M *mūžē*], 388 8 22 (*gān) 12 612(*gān) 12b 297(*gān) 12c 1290(=) 12d 314(=) 12e 4(=) 13e 287*, 881(*gān) 13f 2523(=, fV) 14 214(*gān) 20 1748(=), 1842(=) [C 41 4491, M *mūžē*] 43 1443(*gān), 3007(=).2) *āb* (xūn) i m° 7 1350 12c 1439(x°) 13 737 13e 287*(x° i *gān, V az m° x°), 370(M x°), 708(x°), 718, 1007(x° i *gān) 13f 691 13g 2250, 3007(*gān) 15 2178(x°), 4057(x° i *gān) 42 655(=) 43 3085(*āb* i *gān).3) *mūžān* (muže) *pur* (az) *āb* (xūn) 12c 1364 (az) 12d 1555(=), 2196(=) 12e 440(az, xūn) 13b 444(muže, x°) 13c 741(az) 13g 264, 1178(V *didegān*), 1238 [V 1379, M *dide*], 1827 15 2441(az) 41 3362(*pur* az x° muže), 44 23(az), 387(=) 50 338(=).4) *mūžān* *ču* *abr* 14 414 42 94 43 1445.5) *zamin* *rā* *ba* *mūžān* *baruft* 10 163 29 82, 426.6) *zi* *mūžān* (muže) *sirišk* (*āb*, xūn, xūnāb) *čakidan* (*bāridan*) 12e 296(b°), 1165 13 52, 1609(b° *āb* az muže) 13b 948(b°) 13c 883 (b° *āb* az muže) 13g 649, 2650 15 1145(b° xūnāb), 2579(b° xūn az muže) 17 260 18 101(b°) 19 395(b° xūn) 39 29 42 134 43 3532 44 363(xūn), 451 — (vgl. 13f 2523 43 1443).7) *zi* (ba) *mūžān* (muže) xūn (*āb*, *sirišk*) *firō* *rēxtan* (*fišāndan*) 5 275(muže, *āb*) 8 276 (muže) 12c 1251(V ohne *firō*) 13b 49(*fiš*°) 15 3929(=), 3946(=, M Druckf.) 20 77(*fiš*°) 21 129(=) 35 415(ohne *firō*) 41 3341(ba°, *fiš*°), 3354 42 408(ba°, *fiš*°), 992(*fiš*°), 1563 (*sirišk*) — (vgl. 42 655 43 3085).8) *ba* (zi) *mūžān* *sirišk* (xūn) *kašidan* (*andar* *āvardan*, *bēxtan*) 13 388 (*andar* *āv*°) 13f 1747 (zi) 15 4203(xūn, zi, V ba) 20 1842(*bēxtan*) 41 2293(xūn).مژۀ *mūžē*** Wimpern (Augenlid*)

1) 6 847 7 197(V muže), 996 8 224 12c 374 29 3 41 4491(C muže).

2) m° *pur* (az) *āb* 7 690, 1308 13f 157(aV) 50 583(az, aC) — (vgl. 8 224).مس *mas* Fesseln

Vull. Wb. II 1174.

مس *mis* Kupfer

20 589, 1482, 1489.

* Fast nirgends sicher von »Wimpern« zu unterscheiden.

** Vgl. *miže*.

مست mast drunken

- 1) 7 408 (*ān), 1482, 1679, 1694, 1792 (*ān) 8 320 12c 80, 84, 485 (*ān), 626, 956(1) 12d 34, 1867, 2391 12e 1 13 900, 1179, 1190, 1205 [V 13c 885*, aM], 902, 1272 13e 260, 860 [V 885 *ān, aM], 1357 13g 41 (aV) [V 41a, fM], 1932 [V 15 1709 *ē, aM], 2115 (*ān), 2124, 2174, 2386, 2408, 2665 (V 2mal), 3714(l, aV), 4205 20 377, 1412 21 251, 252(fC), 723 (*ān), 731 29 99, 106 (*ān), 112, 189, 385 35 287, 328, 350, 650 (*ān), 842, 894, 989(aC), 1029, 1046, 1073 (aC), 1083, 1103, 1106, 1115 35b 325 41 444, 1520, 3777 (*ān), 3830, 3864 42 1771 43 2189, 2435 (*ān), 2689, 2690, 3094 45 55.
- 2) bar sār i m*: s. sār Nr. 30).
- 3) ba kirdār i m*: s. kirdār Nr. 15).
- a) brünstig, wütend
- 4) (čun) pīl i m*: s. pīl Nr. 10).
- 5) hayūnān i m* [V 6 232, M schlecht ohne m*], 235 13c 844 13g 942 [V 15 1480, M schlecht ohne m*] 43 2793 50 393.
- b) betäubt, verwirrt
- 6) 12c 1430(aV) 13 1204 13c 895 13g 1436(aV) 17 28 22 42 41 4177 42 1063, 1082, 1519 43 359, 366, 433, 894.

مستار masttar trunkener

35 890(aC).

مستنق mustahaq verdienstvoll, würdig

S 93.

مستمند mustmand traurig, betrübt, unglücklich

E 94 7 527, 1236, 1332, 1458 8 273, 499 12c 1371(*ān) 12d 1769 13b 12, 429, 906, 1580 13c 28, 221 [V 918 *ān, aM] 13e 1016 [V 1105, aM] 13f 526(!), 1439, 1865 13g 2311(M!), 3149 15 1272 19 450 20 1408, 1932 34 409 35 272 40 92(aC), 392 41 5, 2583, 2615, 3143(fC), 3970, 4035, 4192 43 1481, 1558, 2579, 3559, 4066(*ān) 44 471(=) 47 5 50 523.

مستی mastī Trunkenheit

5 192 12b 555, 712 12c 487, 979 12d 1384 13 1194(aV), 1195(aV) 13e 256 14 110 15 2124 21 714 35 301, 312, 902(*Brunste), 1042, 1117 35b 170, 318 41 984, 1572(!) 42 2 43 2987, 3012 AB Nr. 330.

مسمود masūd glücklich

18 4.

مسیکن miskīn arm, armselig

40 237 41 3322.

مسلیل musalsil verknüpft, zusammenhängend

29 4.

مسلم muslim Moslem, Muselman

[C 50 272β *ān, Metr.: ---, fM].

مسار mismār Nagel, Fessel

5 525(*hā) 8 509 [C 13 1302α, fM] 13e 451 (*hā), 466(=), 535, 609, 1015, 1045 [V 15 1202α, fM], 1287 [C 1295β, fM], 2482, 2488 34 557.

مستد masnad Kissen

13g 29 44 92(*ē).

مسح Masīh EN, Messias (Jesus)

20 911 29 490(fC), 492 41 489, 744, 911 43 1359.

مسیحا Masīhā EN, Messias (Jesus)

1) 20 386, 1665(aC) 29 223 [C 40 311, aM] 41 745, 862, 863, 936, 956, 967, 969, 4215 43 1445, 1452, 1527, 1538, 2148, 2161, 3394, 3443 44 38, 297, 303.

2) dīn i M*: s. dīn Nr. 8).

مسیحی masīhī Christ

41 970 [C 4608 20.Vers, fM].

مشت mušt A Faust, Hand

1) 6 906 12b 658 12c 867 13 830, 880 [C 13c 692 10.Vers, fM] 13e 699 13f 1047*, 1550 13g 1369* [C 15 181 14.Vers, fM], 1449, 1487, 1990, 2044, 2184, 3829, 4061 17 198(!), 216 19 377 20 1926 35 279 35b 705 41 2655, 3607 42 191 43 3092 44 422 46 57 50 507.

2) bād (mānad usw.) ba (dar) m* 6 921 (dar) [C 11 126α, fM] 13 1377, 1393 13f 351(dar), 1037(=), 1047*(=), V ohne bād) [C 13g 2833β, fM] 14 499 15 3965(dar) — (vgl. [C 15 181 14.Vers] 42 191).

B sva. Besitz, Gewalt

3) 43 337 44 244 — (vgl. 20 1926).

4) ba (dar) m* āmadan 6 257(dar) 13g 389 15 8 21 551, 678 43 814 44 407.

5) ba m* āvardan: s. āvardan Nr. 27).

6) ba m* giriftan 10 26 13g 1735 15 3989 20 685 43 869 — (vgl. 15 1990 17 216 19 377 43 3092).

C Faustschlag

7) 12c 711, 895 43 2714.

8) yakē m* zad bar . . 7 1831 10 119 12c 680, 850(ohne bar, m* i dasi, V pušt i d*).

D eine Handvoll, sva. ein wenig

9) yak m* i xāk 8 124(M yakē), 428 11 95 12c 590 13 1502 [C 13c 1275α, fM] 13f 2179 14 418 [C 15 4291c, fM] 34 640 35b 156 41 336, 451 43 564.

مشتاری muštārī (Planet) Jupiter

5 347 6 283 7 858 13f 1077(fV) 13g 64 [V 75, aM], 2885 20 15, 995, 1620 [C 23 659 15.Vers, fM] 35 801 41 477, 2312, 3989, 3995 42 8, 1357 [C 1448β, fM], 1461. .

مشتی muštī eine Handvoll

[C 44 107, aM].

مشرق *mašriq* Osten

E 80, 82°.

مشهد *mušaʿbid* s. *mušaʿbiḥ*.مشهد *mušaʿbiḥ* gauklerisch.41 1726 (C *mušaʿbid*).مشغول *mašrūl* beschäftigt

41 3912.

مشك *mašk* Schlauch

15 172b, 1948, 2391 35 146, 148, 157, 1629 (°hā) 43 2044, 3520 [C 50 425, aM].

مشك *mušk* A Moschus

1) 5 443, 444 6 80, 185 7 264, 390, 1384, 1432 [V 1571, aM], 1609, 1611, 1684 12d 204 (V *muškbōy*), 827, 1312, 1631, 2758 12e 8 13 221, 440 13b 809 13c 1480^x 13e 851, 852, 853 [V 1233, aM] 13f 1472 13g 1437, 2168^x, 2200, 3096 15 172a, 277, 699, 1551, 3696, 3951, 4322 17 23, 30^x 20 252, 1189 29 288(aC), 572 34 369, 463 35 92, 467, 746, 1341 35b 311, 744 38 14, 33 41 119, 664, 761, 1209, 4594 42 7, 393 43 1819.

2) *dinār u m°*: s. *dinār* Nr. 9).3) *m° i sārā*: s. *sārā*.4) *m° i siyāh*: s. *siyāh* Nr. 12).5) *m° i siyah*: s. *siyah* Nr. 6).6) *m° ū ʿabir*: s. *ʿabir* Nr. 2).7) *m° u ʿanbar*: s. *ʿanbar* Nr. 3).8) *m° u ʿūd*: s. *ʿūd* Nr. 4).9) *m° u kāfūr*: s. *kāfūr* Nr. 3).10) *m° ū gulāb*: s. *gulāb* Nr. 3).11) *az (ʿun) m° mōy*: s. *mōy* Nr. 5).

12) *mai ū m°* 4 166^x 6 186 7 629^x, 1558^x 12 713, 973^x 12d 106, 405^x 12e 1163^x, 1164 13 948^x 13c 1478 15 4302 17 270 35 1426 40 375^x 41 2306 50 715^x — (vgl. 6 185 13e 851).

13) *m° i nāb* 4 42, 166^x 10 181 12 972 12d 405^x 13e 1355 [C 20 121^a, fM].

14) *nāfe i m°* 12d 1623 12e 482 20 1651(aC) 41 2433 — (vgl. 12d 827 35 746).

B schwarze Farbe, schwarz

15) 7 356, 389, 525, 650 12d 1642 21 542 22 86 23 29 35 1284 41 2223, 2749(aC) 43 159 — (vgl. Nr. 4) bis 11).

C bes. Tinte, Tusche

16) 13 108 13g 892, 1785 20 733 [C 35 1582^a, fM] 35b 222 41 489(aC), 2184, 2288, 3674, 4531 43 1382, 2504, 3072 — (vgl. Nr. 4) bis 11).

17) *qirṭās u m°*: s. *qirṭās* Nr. 2).مشكوبی *muškbōy* moschusduftend, Moschusduft

7.584, 676, 1659 [V 12d 204, M *m° u b°*], 2262 13 211 13e 170 13g 1523, 3025(aV) 14 441 [V 15 1749, aM], 1755 20 925 22 641 24 48 29 65 35 462, 734 35b 112, 328 41 1073 42 429 43 534, 3528.

مشكيد *muškbēd* Weidenblüte[C 7 136, M *barg i bēd*].مشكدم *muškdām* ein schwarzer (welcher?) Singvogel

35 672.

مشكدم *muškdum* mit schwarzem Schwanz

43 142, 211.

مشكرنگ *muškrang* schwarz

12c 714 (V *nīrang*, AB Nr. 770 *sangrang*) 12e 237 13b 828 13g 1019, 1141 15 1425 35b 758 43 960.

مشكسای *mušksāy* schwärzlich

13e 55.

مشكوی *muškmōy* schwarzhaarig

12 968 (°ān) 13e 177.

مشكناز *Mušknāz* EN, Tochter eines Müllers z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 475.

مشكناك *Mušknak* EN, Schwester der vorigen

35 475.

مشكو *muškō* (königl.) Frauengemach

12b 85, 133 12d 63 19 444 20 67(!), 72, 128, 378 35 288, 498, 890, 895, 944 [C 948, aM], 1135, 1137(fC), 1433 35b 284 43 3056, 3155, 3544, 3550, 3555, 3571, 3595, 3915 44 499, 501, 569.

مشكى *muškī* moschusduftend

13g 2608.

مشكين *muškin* A moschusduftend

1) 12d 1312 18 103 19 394.

B schwarz

2) 6 1103 7 576 [C 12c 404 23. Vers, fM] [V 1406, aM] 12d 376 13g 2454 17 228 20 1415 35 1695 35b 326 41 2310, 4431.

3) *m° kamand*: s. *kamand* Nr. 13).مصاف *mašāf* Schlacht[C 12c 460^a, fM] S 36.مصر *Miṣr* GN, Land Ägypten

12b 30, 39 [C 69^a, fM], 267, 304 [C 325^a, fM], 344, 352 12c 520 19 56 [V 56^a, fM], 58, 61 (V richtig *miṣri*) [C 20 569^a, aM], 683, 695, 696, 700, 708, 1799 43 1033.

مصری *miṣrī* ägyptisch, Ägypter

12d 1831 [V 19 61, M schlecht *Miṣr*] [C 20 570, aM], 587 43 3471 AB Nr. 801 (°ān).

مصطفیٰ *Muṣṭafā* EN, N. des Prophet. Mohammed

50 915(fC).

مصعد *muṣaʿṣad* destilliert, geläutert
50 201.

مقول *maṣqūl* glänzend
35 541.

مصور *muṣawwir* Maler, Bildhauer
20 703 29 587 34 220, 221.

مطبخ *maṭbax* Küche
15 4373.

مطران *miṭrān* Metropolit
29 491 43 708.

مطرب *miṭrib* Musiker, Sänger
[C 43 3720α °ē, fM].

مطرف *miṭraf* Schleier, Tuch
[AB Nr. 2358 °ē: 15 1647, M *miʿfarē*] 43 809.

مظفر *Muḍaffar* s. *Bū-ul-Muḍaffar*.

مظلوم *maḍlūm* bedrückt
[C 13g 2476 64. Vers, fM].

معجر *mišjar* Schleier, Tuch
15 1647 (°ē, AB Nr. 2358 *miṭrafē*).

معدن *maʿḍin* Steinbruch, Mine
13g 54(!) 14 916(!) 20 866 34 234.

مصفر *muṣafar* safranrot
7 494, 998 13c 1276.

معلق *muʿallaq* hängend, schwebend
43 1509.

معنبر *muʿanbar* mit Ambra parfümiert
12c 84.

معنى *maʿanī* Sinn, Bedeutung
E 64, 132 13d 17, 178 41 1119, 1537 43 1188
S 24.

معين *maʿīn* Brunnen, Quelle
E 115 50 198.

معيوب *maʿyūb* verdorben
35 1284.

مغ *may* Fluß
[Vull. Wb. II 1197 °ē: 12e 851, aM].

مغ *may* Feuerhüter, Magier
7 994 11 76 (°ān) 35 1011(=) AB Nr. 2353
(aAsadi).

مناك *mayāk* Graben, Grube, Grab

5 181, 349 7 817 11 160 12 729, 853(aV)
12d 1744, 2464 12e 582, 595 13 1502 13b
421, 449, 1232 13g 2053 15 1149, 3340,
3740 [V 3797, aM] 16 14 34 420 35 217,
221, 543, 1268 35b 156 40 265 41 556,
692, 2974, 4397 43 401, 1721, 2727, 4130
AB Nr. 2720.

مناني *mayānī* Gesang
[V 13b 445, aM].

مغرب *mayrib* Westen
20 1355.

مغربل *mayarbal* durchlöchert
[C 12 866 6. Vers, fM] 12d 1466.

منز *mayz* A Hirn, Gehirn

1) 4 185 5 14, 30b, 172, 229, 433, 525 7 1055a
10 261 12 746 12c 374 13b 47 13c 1051
[V 13f 1601, aM], 2317 15 2231, 2303,
2964 20 617, 1137 41 2636, 3299 43 2646.
2) m° i sar 5 30a× 10 252 12 886 12e 1180
13b 1133× 13c 1031, 1342 13d 173×(V m°
u sar) 13f 2492 13g 1001×(V m° u sar),
1673 20 1246×(C m° u pat) 29 482 34 367
43 2872 50 862.

a) von Tieren

3) 5 30a× 7 1204 10 71 13g 2699×(bildl., aV)
14 560 15 1701 20 1246×.

I m° als Sitz von Gedanken, Gefühlen,
Verstand

4) E 193 2 2 5 478 6 323, 385, 388, 667, 878,
900 7 721, 992, 1117 8 83, 87, 94 [V 12
64, aM], 506, 677, 801 12b 88, 493 12c
435, 572, 583 12d 194, 848, 1091, 1250, 2049
12e 752, 1028 13 371, 768, 779, 1196 13b
414 13c 436, 762, 805, 1383 13f 372 13g
458, 1224, 1941, 2414, 2693, 2718, 2759
(aV) [V 2759α, fM] 14 305 15 350, 1515,
2772, 2913 [V 3333, aM], 3499(aV) 16 8
20 1314, 1744, 1784 21 81 35b 316, 823,
920 40 149, 256 41 424, 441, 892, 1120,
1167, 1225, 1432, 1448, 1473(aC), 2093,
2202, 3672, 3895 42 41 43 106, 246 [C
279, aM], 543, 720, 2053 44 121, 278 50
470.

5) m° . . . tahi 4 104 6 390 7 1048, 1055b 12c
875, 1328 12d 892 13b 146 13c 684 13e
1023, 1094 13f 906 17 265 41 2596 43 110.

6) m° u jān 12d 200× 12e 794 13b 1133×
20 392 28 17× 41 3563.

7) m° u xūn 12d 504 13 1569 13c 542, 959
(aV) 13f 1932 20 440 41 3214, 4255 42
1867.

8) m° u dil 6 840 12 585 12d 200×, 1936 12e
55 13 576, 1105 13b 64, 320(V xōr), 666
13c 104, 111 15 2812, 3121 23 78 24 2
28 17× 29 649, 650 34 387 35 865, 1130
39 139 41 1091, 1159(aC), 1170, 1713, 4567
43 515 46 33.

9) m° u sar 12 287 12d 1132 13 618 [V 13d
173×, M m° i s°] [V 13g 1001×(=)] 2699×
(aC).

a) sva. Verstand

- 10) 6 266, 1005(*pāk*) 7 365, 1409 12b 87(C *gurz*) 12e 1251 13 322 13f 447, 2134, 2554 (*pākize*) 13g 628 20 139 23 75 32 6 42 1264(°ē, C ohne °ē) 43 201, 3489(*pākize*).

B Mark, Geschlecht

- 11) 13 746 [20 1246× M m° i sar] 21 663 35 1198(G. *pōst*) 41 3107(=), 4149(=) 42 172(=), 1543(=), 1851(=) — (vgl. Nr. 7).
12) m° u *pōst* 12d 300 12e 979×(*Kern und Schale) 15 4020 34 407 40 315 41 1558, 4179 42 78 43 986, 2621, 4068 — (vgl. Nr. 11) und Nr. 13).

C Kern

- 13) 8 358(G. *pōst*) 12e 979×(=) 35 616, 617, 639 41 856(G. *pōst*) 43 2570(=).

D das Innere, das Wesentliche

- 14) 6 539 8 217 12c 376(aV) 13 1650 15 2660.
15) m° i *saxun* (*dād*) [V 13g 81, M *jān*] 22 532, 569(*dād*) 41 984.

E Hochmut (?)

- 16) 12e 600 20 519.

منزاستخوان mayz ustux°ān Markknochen

- 12c 33 42 120.

منز miyfar Helm

- 7 1069 12 319, 455, 546 [V 846, aM], 874 12b 52(aV), 740 12c 528, 715 [C 12e 911α, fM] [V 919α, fM] 13 566, 623, 691, 808, 997, 1005 13b 1524(aV), 1585 [V 13c 605, aM] [V 615, aM], 1358 13f 754 [V 13g 2699, aM] 15 1279, 3325(M schlecht °ē), 3928 20 271, 1046 21 465 29 246 41 191 43 387, 1869, 1999, 2000, 2946 50 246 AB Nr. 1206.

منی muṣannī Sänger

- 15 1543.

مغناطیس maynyāṭis Magnet

- 43 1515.

مغیره Muṣaire s. Šuṣbe Muṣaire.

منیلان muṣilān (ägyptischer) Dorn

- 43 252.

مقاتوره Maqātūre EN, Edler aus Čin

- 43 2294, 2312, 2314, 2316, 2325, 2331, 2333, 2338, 2342, 2345, 2346, 2351, 2358, 2626, 2628.

مقام maqām Aufenthalt

- [C 13g 2476 74. Vers, fM].

مقدار miqdār Macht

- 5 213.

مقدس muqaddas s. Bait ul muqaddas.

مقناع miqnāʾ Weberhaube

- 42 1392, 1745.

مغناطیس maynyāṭis Magnet

- 20 482.

مکافات mukāfāt Vergeltung, Bestrafung

- 1) 6 730 [C 12c 565α, fM], 1226 12d 570, 576, 981, 2080 [C 12e 116α, fM] 13 140, 1331, 1631 [C 13e 380β, fM] 13f 1297 13g 750, 2397, 2404, 2411 20 86, 979 29 437, 446 34 624 40 235 41 41 47 11 [C 19α, fM].
2) m° (*karde*) *gunāh*: s. *gunāh* Nr. 4).

a) Vergeltung (im guten), Belohnung

- 3) 13b 137 13c 1101 13f 2432 [C 49 6α, fM].

مکان makān Ort, Raum

- 1) 29 609a 43 1009(*Aufenthalt, fC).
2) *zamān* ū m°: s. *zamān* Nr. 12).

مکر makr Trug, Täuschung

- 43 332, 3774 (M 3938 Druckf. f. *magar*) 44 546.

مکران Mukrān GN, Stadt und Land

- 1) 12b 4 13g 1748, 1863, 1900*, 1929, 1930, 1931, 1939, 1946, 1947, 1950, 1953, 1956, 1962, 1971, 1973, 1986, 1989, 1997, 2111, 2114, 2119 34 447 41 2809 43 3670.
2) M° *zamin*: s. *zamin* Nr. 18).

مکمل mukallal (mit Edelsteinen) geschmückt

- [C 12c 87γ, fM].

مکه Makke GN, Stadt Mekka

- 15 16 20 668, 670.

مکی makkī aus Mekka stammend

- 20 821(aC).

مکیدن makīdan saugen, lutschen (makīd)

- 7 92(*mē*) 13f 734(**kān*) [AB Nr. 2386: 15 3665, aM] 35 1325(**kān*) 41 3596(*h*), 3790(Inf.) 42 1098(**ki*).

مکبس mukēs Anstrengung

- 12d 1462 Vull. Wb. II 1208.

مگر magar A wenn nicht, außer, außer wenn etwa, nur, nur daß

- 1) E 65 1 3, 22 4 187 5 184 6 88, 158, 224, 283, 319, 711, 800 7 553, 675 [V 1118, aM], 1129, 1132 8 177 11 164 12 286, 602 12c 422 12d 321, 478, 495, 790, 1211*, 1230, 1247(aV), 1498, 2291, 2427* [V 2614, aM] 12e 7(aV), 78, 215, 533(aV), 562 13 17, 294, 446(M ?), 641, 752, 781, 794, 797, 897, 1088, 1569, 1611 13b 106, 678, 710, 716, 1059, 1083(aV), 1160, 1270(aV), 1486, 1584 13c 245(aV) [V 300, aM], 381, 644, 929, 945, 1000(aV) 13e 89, 316, 557, 749, 918, 961 [V 13f 1051, aM] [V 1402, aM], 1453, 1660 [V 2213*, M *vielleicht] 13g 106, 124, 256, 1239, 1274, 1859, 2279, 2912, 3080 14 37, 499 15 47, 97, 338(fV), 422, 930, 1017, 1019(fV) [V 1036β, fM], 1317, 1600, 1712, 1919, 1994, 2424(aV), 2511, 2660, 2915, 3335, 3518, 3633, 4168 18 124 19 284 20 64, 716, 1019, 1600, 1726 21 262, 470, 537, 679 22 107, 165, 294, 345, 418,

467 **29** 464, 547, 648 **34** 295, 691 **35** 468(aC), 857¹, 1092, 1392, 1510 **35b** 165, 167, 183, 344, 443, 867 **39** 14 **40** 95(aC), 96 **41** 256, 272, 1274, 1542, 1722, 1860, 1972, 2107, 2222, 2390, 2577, 2597, 2651, 2686, 2846 [C 3137, aM], 3312, 3373, 3512, 3678, 4051, 4099, 4262 **42** 178, 373, 550, 682, 782, 878, 925, 1034, 1495 [V 1797, aM] **43** 28, 107, 323(fC), 511, 763, 946 [C 1063, aM], 1152, 1286, 1500, 2247, 2291, 2369, 2400, 2815, 3249, 3316, 3344, 3938 **44** 75, 434, 507 **50** 63, 867.

B daß doch, wenn doch, hoffentlich, beliebt's

- 2) **E** 166 **4** 185^x **5** 21, 391, 398 **6** 402, 455, 675, 965 **7** 493 [V 563, M schlecht *nigar*], 585, 682, 683, 775, 1010, 1248, 1265, 1353, 1774, 1997 **8** 21, 269, 414, 474, 569 **11** 162, 177 **12** 273 [V 578, aM], 583, 662, 910 **12b** 139 (V 2mal), 242(aV) [V **12c** 8, aM], 436, 548, 766, 1230, 1249 **12d** 613, 624, 814, 909, 920 [V 1083, aM] [V 1364, aM], 2284, 2352 (aV), 2713 **12e** 42, 558, 571, 578, 621 [V **13** 364, aM], 547, 683, 753, 1012, 1174, 1238 **13b** 421, 815, 909 **13c** 76, 431, 508, 565, 877 **13e** 231, 613 [V 647, aM], 690, 893, 895 [V 1043, aM], 1097, 1126 [V **13f** 175, aM], 355, 636, 657, 678, 953, 957, 1158, 1178, 1678^x, 2021, 2395 [V **13g** 528, aM], 1298, 1751, 1864, 1867(aV), 2066, 2155, 2166, 2242, 2374, 2501, 2566(aV), 3072, 3090 **14** 10, 42, 567(aV) **15** 36 [V 229, aM], 735, 1899, 2209, 3021, 3559, 3845, 4013, 4249, 4330, 4368 **19** 376 **20** 1015, 1138, 1441 **21** 72(fC), 256 (fC), 308, 717 **22** 58, 98, 450, 454, 549 **25** **4** **29** 169 **34** 498 **35** 1488, 1607 **35b** 174 368, 396, 799, 897(!) **39** 143 **40** 151, 186 [C 236, aM], 347 **41** 402, 453^x, 1713, 3032, 3131, 3382, 3446, 3506 **42** 625, 935, 1129, 1224 **43** 539, 777, 836, 858, 1302, 1458, 2398, 2408, 2970, 3235, 3355, 3491, 3575, **50** 489, 829.

C vielleicht, wohl, etwa

- 3) **E** 129 **4** 174 **5** 64, 228, 350 **6** 153, 602, 612, 668, 734, 766 **7** 74, 97, 174, 178, 423, 529, 546, 744, 1191, 1600, 1880 **8** 346 **12** 65, 67, 191, 223, 333, 566, 603, 624, 648, 692 **12c** 52 [V 106, aM], 107, 221, 371, 479, 516, 1077, 1212, 1266, 1376, 1408 **12d** 196, 203 (V richtig *nigar*), 424, 426 [V 545, aM], 585, 856, 892, 931 [V 935, aM], 938, 1010, 1195, 1198(V 2mal), 1236 [V 1550, aM], 2098, 2209, 2247 **12e** 74, 380, 556(aV) **13** 360, 536 [V 571, aM], 665, 673 [V 722, aM], 764, 765, 858(aV), 1037, 1401 [V 1425, aM], 1541, 1605 **13b** 56 [V 112, aM], 151, 315, 442, 454, 608 [V 676, aM], 755, 994, 1155, 1158, 1199, 1323 **13c** 105, 212, 321, 356, 363(aV), 510, 613(aV), 684(aV), 819, 1027, 1165(aV), 1172, 1270(aV), 1385 **13d** 61, 178 [V **13e** 33^x, fM], 77, 170, 214 [V 217, aM] [V 272, aM], 421, 503(aV) [V 701, aM], 926, 1019 (fV), 1027, 1028, 1048, 1053, 1080, 1204 **13f** 65 [V 167, aM], 188, 423, 424, 473, 496, 517, 559, 615, 618(aV), 706, 730, 832, 880, 1112, 1255(aV), 1310, 1381, 1404¹(aV), 1643 (aV), 1803, 2062, 2067, 2137, 2213(aV), 2270, 2312, 2313^x(V ^aaußers), 2359, 2369 **13g** 509, 553, 681, 690(aV), 1049(fV), 1593 [V 1627, aM], 1964, 1978, 2314, 2316, 2400, 2658, 2722, 3130, 3139 **14** 214, 247 [V 257,

aM], 446, 473, 483, 498, 517, 617, 656 [V 907, aM] **15** 496, 614, 684, 725, 1100, 3225, 3706, 3734, 3777, 4263 **17** 318 **19** 98, 271 **20** 57 (aC), 1555 **21** 269, 312, 533 **22** 33, 124(fC) **29** 195, 363, 451 **34** 155, 156, 301, 302 **35** 323, 338, 970, 1163, 1188, 1189(aC) [C 1197, aM], 1373, 1409 **35b** 97, 446, 497, 689(aC), 690 **40** 188 **41** 404, 843, 906, 952, 1027, 1029, 1380, 1744, 1885, 2047, 2372, 2466, 2635, 3154, 3350, 3448, 3488, 3816, 3819, 3918, 4310, 4385 **42** 8, 285, 328, 626(aC), 742, 1107(aC), 1149, 1161, 1350, 1472, 1548, 1552, 1663, 1751, 1803²(2. Stelle aC besser), 1813, 1840, 1871 **43** 232, 425, 437, 541, 647, 773, 1216, 1373(aC), 1457, 1473, 1475, 1485, 1488(fC), 1717, 1892, 1925, 2134, 2249(aC), 2252, 2689, 2917, 2928, 3458, 3599, 3708(fC), 4174 [C **44** 22^x, fM], 50, 379, 581, 585 **45** **40** **49** 24 **50** 340, 766.

4) m^o x^oad: s. x^oad Nr. 5).

مگس *magas* Fliege

AB Nr. 469.

مل *mul* Wein

[C **13** 1302^x, fM] [C **38** 34, aM].

ملاح *mallāḥ* Seemann, Schiffer

13g 1732(aV), 2010, 2011, 2106 **15** 2105 [V 3107, aM] **20** 1659 **21** 322, 323 **41** 1589 **43** 737 **44** 216.

ملال *malāl* Betrübnis, Sorge

[C **9** 45, aM].

ملحم *malḥam* Seidenkleid

[C **13g** 2423^y, fM] **43** 2020(bildl.).

ملخ *malax* Heuschrecke

1) **35b** 854 **41** 130.

2) *mōr ū m^o* **7** 1059 **8** 148 [C **13** 861^e, fM], 1209 **13c** 680 **13g** 985, 1572 **15** 1838 **41** 381, 1831 **43** 2004 **50** 217 AB Nr. 2458.

ملك *malak* Engel

12b 476 [V **13b** 1420, aM].

ملك *malik* König

20 696.

ملك *mulk* Königreich, Königstum

7 15 [C **12** 2248, fM] [C **13g** 38, aM] **43** 3369.

ملع *mulamma¹* verschiedenfarbig, scheckig

20 1039.

ملوك طواف *mulūk ī ṭawāyaf* Provinz Könige, Diadochen

20 1768 **21** 48, 353.

ملك *mamlakat* Königreich

29 50.

من *man¹* Herz, Seele

6 657 **13** 14 [V **13c** 1238, aM] **13f** 676 **15** 4152 **21** 21 **42** 1464.

من *man*^{2*} *Man*, eine Gewichtsbezeichnung

- 1) [C 6 771 6. Vers, fM] 20 1575 42 1301 43 2243.

a) als Volumenbezeichnung

- 2) 35 300, 1709 43 3776.

من *man*^{3*} Pronom. 1. Pers. Sing. A ich

- 1) E 29, 105, 125, 147, 166 1 60 2 4 3 6 4 68b, 69^a, 174 5 149, 161, 218, 273, 378, 507 6 454, 951 7 10^a, 326, 721, 770b 1. Stelle, 889 [V 1061, aM], 1172 8 440 10 33b(aV) 12 146 12c 1014(aV) 12d 1695, 2201(aV) 13 588(aV) 13b 130 13e 996(aV) 13f 173 15 420, 661^a(V +ba), 8312 [C 20 1160^a, M +az] 35 922 41 933, 1969 42 698 43 482 50 809.
2) m^o *inak*: s. *inak* Nr. 2.)
3) im Gegens. zu *tu*: s. *tu* Nr. 10).
4) m^o *kihtar am*: s. *kihtar* Nr. 3).

B mein

- 5) E 117^a, 185 4 114 5 62, 212, 246, 276^a 6 58^a, 455, 844^a, 1009, 1062, 1063^a 7 34^a, 39, 260a 8 232 12 380, 909b, 948(aV besser) 12b 71^a 12c 1057, 1178^a 12d 1153^a, 2297^a 13f 415, 925b 13g 576^a [V 15 793^a *ā, fM] 19 13^a 20 1810^a 31 4^a 35 879 44 136.
6) *šikār i m^o ast*: s. *šikār* Nr. 5).

I nach Adj.

- 7) E 154, 169b 6 141b 7 1144a 8 93a 12b 348b 12d 1081b 13c 771b 15 689a.

II Gen. obj.

- 8) 12d 326b 12e 865 13b 208 13g 2996 15 869(fV), 3213, 3239^a 21 269b 35 1665 38 91^a 41 4073a 43 2321b, 2852b 44 13b.

C Dat.-Acc. mir, mich (von Praepos. abhängig)

- 9) 4 71, 73, 141 5 247 6 112, 472, 577 7 23, 266 10 13 12b 143, 281 12c 318 12e 1238 13b 960 [V 13f 1422, aM] 15 77, 159, 205, 433a, 726, 889, 890a, 909 35 68.
10) *az (zi) m^o* E 173 4 68a, 70^a, 74a, 111 5 134 6 136, 227 7 24, 402 12 19 [V 12d 2202, aM, schlecht] 13f 1451 15 336, 421, 894, 1272b(aV) 20 1160^a(C ohne *az*).
11) *bā m^o* E 164 [V 4 120^a, M +bar] 5 104, 227, 332 6 330 7 259 13c 623^a 15 338(fV), 940.
12) *bar m^o* E 84 4 120^a(V +bā) 5 81, 160, 215a 6 426b 7 79 13e 363(*ā) 15 248(fV), 421.
13) *ba m^o* 4 74b, 213 5 449 6 226, 321 7 200, 315 15 597 [C 661^a, M ohne *ba*].
14) (*ba*) *nazdik i m^o* E 169 6 141a 7 564, 1065 8 235 12b 348a.

منآهر *manāḥīr* offenen Gesichts, hellgesichtig
6 618.

منادی *munādī* Proklamation

- [C 11 5β, fM] 41 551.

* Vgl. Kompp. von *manī*.

** Unvollst. Stellenangabe.

منادی *munādīgar* Herold (stets *munādīgarē*)

- 22 318 35 100, 125, 1354 41 288, 382, 546 42 239 43 2012, 2234, 3196, 3880 50 878.

منادی *munādīgarī* Proklamation

- 43 2654.

مناره *manāre* Säule

- 38 56, 57.

منبر *minbar* erhabener Platz (Thron)

- 1) [C E 227 *ē, aM] 12c 963 13e 276 22* 88 41 3928.

a) Kanzel

- 2) 12e 13 50 105, 886.

منت *minnat* Wohltat, Gunst

- 13 199(*ē).

منتها *muntahā* Ende

- 43 3697.

مشتور *mandūr* A verstreut

- 1) 50 198.

B Prosa

- 2) 15 1046.

منجم *munajjim* Astrologe

- 29 139.

منجنيق *manjaniq* Schleudermaschine, Katapult

- 1) 12d 1742 13c 1044 13g 1322, 1323, 1328 41 576, 4272.

- 2) *ḥarrāde ū m^o*: s. *ḥarrāde* Nr. 2).

منجوق *manjūq* Standarte, Fahne

- 35 1541.

مند *mand* s. Kompp.

مندى *mandī* s. Kompp.

مندر *Mundīr*¹ EN, Araberfürst

- 1) 34 74, 87, 94, 97, 108, 117, 124, 125, 126, 129, 136, 144, 147, 158, 164, 208, 216, 217, 219, 230, 232, 247, 256, 263, 264, 266, 302, 310, 312, 388, 417, 422, 425^a, 427, 445, 446, 456, 470, 473, 483, 492, 499, 501, 503, 518, 523, 550, 557, 560, 567, 593 [C 638^a, fM] 35 56, 61.

- 2) *Nu'mān u M^o* 34 65(M *Mundīr* Druckf.), 206, 254(M schlechte Wortstellung), 309, 412 [C 425^a, M ohne *N^o*] 35 68, 72.

مندر *Mundīr*² EN, Araberfürst

- 41 412, 413, 415, 421, 426, 436, 437, 448, 462.

منزل *manzil* Station, Wegerast, Tagereise

- 1) 5 326 7 1800(*ē) [C 2030 6. Vers¹, fM] 8 578 12 418(!) 12d 1277(*ē) [V 13 442, aM], 443(fV), 1280(*ē) 13c 997(=) 13f 968(=) 13g 930(=), 1198, 2173 15 1130, 1612, 1641, 1669, 1720, 1772, 1778, 1780,

1826(fV), 1837, 1887, 1917 [V 2192α, fM],
4407(l) 17 243 20 542, 1334, 1396 (°ē),
1577(aC) [C 1577b, fM] 22 361(°ē) 41
1716, 3345, 4250 42 1372 43 980 [C 3892α, fM], 3894(l).

2) *m° ba m°* 5 299 12c 634 13 435(aV) 13f
146 17 150 20 1053 [C 1577α, fM], 1672
35b 726 50 350.

3) *du m°*: s. *dō* Nr. 13).

4) *sih m°*: s. *sih* Nr. 6).

منسج *mansōj* goldgewirktes Kleid

13 188.

منش *manš* Herz, Sinn, hoher Mut

1) 7 1552 13 103* 13g 2782 [C 15 2582β, fM]
[V 3465α, fM] 17 108 34 491, 574 35 588
AB Nr. 2340.

2) *m° past*: s. *past* Nr. 6).

I Veranlagung, Neigung

3) 7 70, 733 [C 13f 2166, aM] 20 1642 41 402,
1238 42 1113(aC).

II S. Kompp.

منشفش *manšfaš* scheinbar hohen Sinn habend,
übermütig

43 1118.

منشور *manšūr* Diplom, Dekret, Belehrung

1) 7 296, 1643 12 774 12b 502 12e 405, 414
[C 13 474γ, fM] 13b 246 [V 13c 958, aM],
1007 13g 5, 97, 2497, 2922 15 2530, 4359
20 362 21 26 22 353, 503 35b 780 38 85
42 1173, 1193 43 2223, 2228, 2231 (°hā),
3643.

2) *nabišand m°* 12d 139, 1652 12e 1206 [C
13g 2476 62. Vers. fM] 42 1036 (*nabište*)
43 2218, 2469, 3191, 3279 (*nabište*).

منشور *Manšūr* EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*

13b 837 [V 1029, aM], 1101, 1257, 1261, 1297,
1446, 1494 13c 137, 263, 358, 414, 661,
742 [C 875α, fM], 948, 1147, 1242(fV),
1258 [C 13d 22α, fM].

منصف *munsif* Richter

S 57 (°ē).

منظر *manḡar* A Anblick

1) 12 643 (V richtig *kaimanḡar*) 21 41.

B Tribüne

2) 14 607 (°ē).

منقار *minḡār* Schnabel

15 1802, 3665, 3669 20 1418, 1422 35 794,
828 41 806(l).

منوچهر *Manōčīhr* EN, König von Iran

1) 6 618, 633, 673, 683, 698, 708, 710, 739,
752, 767, 799, 819, 822, 832, 842, 867, 878,
888, 890, 935, 939, 993, 1017, 1077, 1106,
1139, 1144 7 26(aV), 213, 214, 228, 230,
232, 285, 677, 745, 1027, 1032, 1040, 1347,
1378, 1399, 1513, 1643, 1991, 1993 8 2, 48,

64, 77, 105, 120, 190 11 148 12 59, 120,
133 12d 812 [V 2155, aM] 13 260, 409,
1308 [V 13b 94, aM] 13f 27 [V 1244α, fM],
1246 13g 1274, 2673, 2696, 2927 15 2527,
3936 16 17 29 507 43 438, 510, 3648 50
594 S 40 AB Nr. 1661(l).

2) *M° šāh*: s. *šāh* Nr. 54).

منوچهر *Manōčīhr* EN, iranischer Held

13g 179, 183, 806, 995.

منور *munauwar* erleuchtet, strahlend

[C 8 241α, fM].

منوشان *Manōšān* EN, iranischer Held z. Zt. des
Kai Xosrō

1) 13g 795, 1167.

2) *M° u Xōzān*: s. *Xōzān* Nr. 2).

منی *manī* Arroganz, Übermut

4 65 12e 1304 13b 314 [V 13g 2483, aM] 15
99(aV) 34 345 43 889, 1641.

منی *manī* s. Kompp.

منیزه *Manēze* EN, Tochter des *Afrāsyāb*

13e 175, 224, 237, 246, 258, 274, 289, 347, 457,
470, 473, 476, 1005, 1036, 1040, 1059, 1064,
1076, 1078, 1085, 1101, 1111, 1134, 1139,
1189, 1193(fV), 1195(fV), 1232, 1250.

منیفش *manīfaš* übermütig

43 492.

مو *mō* Haar

[7 198, M *mōy*] [C 12c 1289α, fM] 35 863(C
mōy).

موبد *mōbad* Mobad (Priester, Weiser, Gelehrter)

1) E 137 (°ē) 5 70*, 76 (°ē), 83*, 87*, 91*,
198* 6 180*, 223, 339 (°ē), 361, 857* 7 28*,
307*, 365*, 699, 727, 774, 935, 1002*, 1419
(°ē), 1422(=), 1443*, 1982 (°ē), 2017 9 12
10 155, 270* 12 714 12b 1, 131*, 428 (°ē)
12c 23, 112 (°ē), 810, 833, 840 12d 14, 20,
188* (aV), 258*, 487, 615, 655, 784*, 788,
1581* 12e 132*, 278*, 476, 1320 13 171,
206(aV), 1350(l) 13b 480*, 660*, 777 13c
1095(M °ē) 13e 583*, 774* 13f 40*, 76*,
1335*, 1763*, 2399* 13g 281*, 553*, 554*,
1084, 1308*, 1316* (aV), 2180*, 2249*, 2412,
2428*, 2597*, 2601* (aV), 2647*, 3072 [V 14
127, aM] 15 61*, 197*, 276*, 327*, 825,
883, 957*, 995*, 1253*, 1526 (°ē), 2116 (°ā,
V° ān, °ā), 2368*, 2623, 2737, 2739, 3017*
17 182, 250*, 309* 19 419* 20 70, 139*,
263* (fC), 365*, 385, 506, 573*, 1025*, 1092*
[C 1181, aM] 21 301 22 40, 47, 48, 52, 54,
70 (fC), 84, 264, 265, 266, 267, 403*, 452,
522*, 586 22* 2*, 26 (aC) 24 40* 25 4 (°ē),
10* 29 2, 3, 21, 23, 24, 28*, 33, 321, 323, 325,
326, 330, 335, 337, 339, 362, 597 (aC), [C
597α, fM], 598 32 2* 34 50, 57*, 62 (°ē),
110, 117*, 122, 319*, 333, 367, 410 (aC),
537, 546, 607*, 631*, 656, 657, 663*, 668,
674 35 54*, 237, 336, 348, 355, 366, 368,
369 (fC), 389, 391, 407, 422*, 427, 429, 523,

* Plur. *mōbadān*.

526, 547, 561*, 563*, 664, 774* (*ān, °ā),
929, 1109 (*ā), 1334, 1337, 1454*, 1602 (aC),
1618*, 1628 (M °ē), 1640, 1646 **35b** 12, 19,
28, 53, 54, 55, 59, 84*, 87, 90, 92, 98, 101
[C 107, aM], 108, 120, 125*, 192, 662, 784,
792, 818*, 821, 825, 885, 896 **39** 3* (aC) **39**
139 **40** 26, 104, 109, 258** [C 268*, aM],
270, 321 (aC), 322, 333, 368*, 370, 380,
381** **41** 88, 91, 150, 154*, 168 (*ē), 220,
242, 261, 327, 509, 663* (aC), 794, 1003*,
1007 (*ē), 1013 (=), 1020, 1023, 1088*, 1092*,
1117* [C 1159, aM], 1325, 1356*, 1362*,
1469, 1474, 1544, 1611, 1624 (*ē, C °ān),
1702, 1943, 1976, 2097*, 2246, 2352 (C °ē),
2383*, 2413*, 2697, 2700, 2745*, 2756, 2819,
2820, 2835*, 2845, 2847*, 2855, 2869*, 2935,
3025*, 3390 (*ē), 3434*, 3553*, 3603*, 3653*,
3656, 3705*, 3717, 3741, 3750, 3753 (*ē),
3759*, 3806*, 3831*, 3843, 3880, 3896, 4001,
4006, 4141, 4151, 4227, 4228, 4285, 4373,
4376, 4391* (aC), 4442*, 4532, 4545 **42** 75,
78, 82, 86, 97, 99, 105, 108, 111, 113*, 116,
121, 123, 127, 132, 134, 145, 180** [C 188,
aM], 228 (*ē), 234, 306*, 313 (*ē), 316, 322,
323, 327, 336, 545, 546, 548, 556, 1281*,
1283* (*d ü °dān), 1313, 1419, 1506, 1515
43 28, 110, 120, 270, 2217, 2806*, 3182 (fC),
3258, 3300, 3302, 3306, 3312, 3451, 3551,
3562, 3563, 3573, 3574, 3577, 3586, 3587,
3591, 3592, 3608, 3609, 3614, 3619, 3865
(M °ē), 3866 **44** 184, 286, 300 **45** 9* **50**
29, 314, 639*, 645*, 648*.

2) *mōbad* i *mōbadān* «Groß-Mobad» **17** 298
34 651 (M schlecht °ā) [C 35 422*, M *mōbad*],
1599 **35b** 9, 50, 660 **39** 2, 136*, 144*, 157*,
162*, 170* **41** 1421, 1487, 1878*, 2041*,
3911 **42** 74, 142 [C 180*, M *mōbad*], 1508* —
(vgl. *mōbadānmōbad*).

3) *mōbad* i *mōbadān* Ardašīr: s. Ardašīr Nr. 2).

4) *bā mōbadān*: s. *bā* Nr. 39).

5) *bidārdīl mōbadān*: s. *bidārdīl* Nr. 2).

6) *mōbadān rā bax'ānd*: s. *x'āndan* Nr. 8).

7) *rad ü m**: s. *rad* Nr. 5).

8) *sitārešināsān u ham mōbadān*: s. *sitārešinās*
Nr. 3).

9) *har mōbadē* E 134 **13g** 3062 **20** 356 **35b**
862, 865 **41** 1095, 3664 (M ohne °ē).

10) *hame mōbadān*: s. *hame* Nr. 19).

11) *yakē mōbadē* **7** 132, 1694 (M °d) **12b** 217
13b 412 **19** 317 **21** 350 **22** 309 **29** 16 **35**
396, 1499, 1615 **41** 1015, 3675 **42** 1609 **50**
424 (M °d), 431, 563.

a) von Nicht-Zoroastriern (vgl. Nöld.
S. 17 No. 2).

12) **41** 691, 696* **43** 1255, 1319*, 2267 (*ē).

موبدان *mōbadānmōbad*** Ober-Mobad

22 258 **29** 315, 317, 322, 595, 625 **34** 626 **35**
99, 1480 **39** 166 **41** 1547 **43** 318, 3618.

موبدل *mōbadīl* das Herz eines Mobad habend
7 610.

موبدنازاد *mōbadnīzād* von einem Mobad abstam-
mend

29 8 (fC).

* Plur. *mōbadān*.

** Vgl. *mōbad* Nr. 2) und Nr. 3).

موبدی *mōbadī* Mobadentum

4 6.

موج *mauj* Woge, Welle

1) E 107, 112 **6** 1015* **7** 455, 1430, 1922 **11**
47 **12** 865 **12c** 480 **12d** 1591 **12e** 937, 1098
[C 13 4588, fM] **13b** 425 [C 1527α, fM]
[V 13c 1115, aM] [V 13g 1657α, fM] [C 2476
6. Vers, fM] **15** 2270 **20** 1466.

2) *xāst m**: s. *xāstan* Nr. 4).

3) *bar xāst m**: s. *xāstan* Nr. 13).

4) *m** i *daryā*: s. *daryā* Nr. 12).

موجن *maujzan* wogend

[C 11 69 9. Vers, fM].

موجود *maujūd* gegenwärtig, existierend

15 1557 **41** 3926, 3997.

مور *mōr* Ameise

1) **6** 525 (*ē) [C 526α (=), fM] **7** 706, 1936
8 13 **12c** 883 **13** 265, 1252 **13b** 5 **13f** 313
13g 594 (*ān), 1787, 2047, 2638 **15** 2292
41 109 [C 380, aM], 799, 2046, 2372 **43**
3895 **50** 357 AB Nr. 469.

2) *pašše ü m**: s. *pašše* Nr. 2).

3) *m** ü *malax*: s. *malax* Nr. 2).

مورچه *mōrče* Ameisichen

10 101.

موزه *mūze* Stiefelschaft, Stiefel

6 530 **15** 4203 **35** 220 **42** 1299, 1303, 1343.

موزدوژ *mūzedōz* Schuhmacher

41 4315, 4336 (*ān), 4394 (M Druckf.).

موزه فروش *mūzefurōš* Stiefelverkäufer

41 4302, 4322, 4331.

موسیل *Mōsil* EN, armenischer Fürst z. Zt. des
Xosrō Parvōz

43 1000, 1002, 1004, 1005, 1641, 1659, 1664,
1666, 1891 — (vgl. **43** 1848).

موسی *Mūsī* EN, Moses

[C 7 2017, aM] **20** 215.

موث *muvašše* Stola (?)

29 490 (fC).

موکل *muvaḳkal* Gefangenenwächter

43 4194.

مول *mōl* Verzögerung

AB Nr. 2362.

مولتان *Mūlitān* GN, Land

35b 720.

مولش *mōliš* das Zögern, Verzögerung

[V 13b 1047, aM] **43** 1825.

موليدان *mōlīdan* zaudern, zögern

13b 486 (Inf. = Nom.), 489 (*ba-°lim*), 495 (=, V *na-°lim*) 15 2350 (*ba-°lam*) AB Nr. 2361 (*ma-°l*).

موم *mūm* Wachs

1) [C 12c 936α, fM], 1146 12e 344, 830 13b 1471^a 13c 525 17 24, 30 20 583 27 13 41 432 [C 4234, aM] 43 107, 1835.

2) *ču yak muhre m°* [C 5 10α, fM] 13b 1348 15 2654 [C 19 280γ, fM] 40 201 42 1569.

مومرنك *mūmrang* wachstartig

43 2349.

مؤمن *mū'min* Moslim

[C 50 24β °ān, fM].

مؤنس *mū'nis* Begleiter

15 4096.

موى *mōy* Haar, bes. Haupthaar*

1) 6 392, 603 7 76, 188, 198 (V *mō*), 390, 445, 472, 573, 667, 1315 [V 1662b, aM], 1722 12 614 12c 304, 305, 1406, 1412 (aV schlecht) 12d 2497 (V *rīf*), 2512, 2533, 2540 12e 197, 649 13c 180(!) 13e 1175 13f 2450 13g 2015 (V °ā, 2454*) 15 20, 1762, 2579, 3981* 20 1357 21 203 23 33 29 288 34 463 35 467, 516, 859 42 393 43 2382, 2719 44 536 (aC), 543, 545, 547.

2) *m° u rōy* 7 485, 601*, 1315 [V 1353, aM] 12c 314, 1406* (V ohne *rōy*), 1437 (aV) 12d 62, 75, 283, 880* [V 1542, aM] 15 3020* 20 382 35 522 — (vgl. 7 667 21 203 35 516).

3) *m° .. safēd (sapēd)* 6 346 7 53, 64, 69, 124, 136, 444, 601*, 611 [V 8 186*, M ohne s°] 13f 1125 13g 711* 15 3020* 20 442, 1158 35 954, 1283 42 834* — (vgl. 7 445).

4) *ču kāfür m°* 6 373, 765 13g 711*, 2454* 15 1112 35 1014.

5) *az (čun) mušk m°* 5 303 (az) 7 49, 470 (ohne az), 528 (čun) 13 1139 15 1745, 1749 (aV) 29 65 (čun) — (vgl. *muškmōy*).

6) *m° .. kandan: s. kandan* Nr. 3).

a) Barthaar**

7) 12d 880* (?) 13e 515* 13g 2454* (V *sar i m°*).

b) Haar des ganzen Körpers

8) 7 68 12c 1154* [C 12e 941α*, fM] 20 1461, 1717, 1718 44 441.

c) das (einzelne) Haar

9) 5 451 7 896 (*yak°*) 8 186* (°ē) 11 196 (*yak°*) 12c 1154* 12d 1773 12e 745 [C 941α* *yak°*, fM] 13 657 (*yak°*), 799 (°ē) [V 890, s. V Textnote, M *mōye*] 13b 1081* 13e 1073 20 414 33 29 34 215 (*yak°*) [C 35 863, M *mō*], 1258 (*yak°*), 1283 (=) 41 2971, 4162 42 834* 50 204 (*yak°*), 644 (=) — (vgl. 34 215).

* Bei Männern ist oft »Haupthaar« und »Barthaar« gemeint.

** Vgl. oben *.

d) speziell Haar der Tiere, z. T. Pelzwerk, Wolle

10) 2 39, 40 3 8 4 13 5 121 7 1188, 1410, 1708 12 969 12e 482 [V 483, aM], 734 13b 1081* 13d 211 13e 538, 988 20 1651 35 683 43 2444 — (vgl. 12 614).

مويان *mōyān* Jammer, Klage

[AB Nr. 2380: 15 3952, M *ja'dmōyān*].

مويه *mōye* Jammer, Klage, das Weinen

12c 1368 (M Druckf.) [V 1450, aM] 12e 25, 896 (M Druckf.) 13 890 (V *mōy*), 1470 13b 975 13g 715 15 2301, 2342, 2343 (aV), 3809, 3848, 3950, 4005, 4318 (fV) 38 29, 138 40 112 [C 43 2720, aM] [C 44 389γ, fM], 390 (*Klagelied*), 592 50 711, 757.

مويهكر *mōyegar* jammernd, weinend

12 487 13b 1059 35b 292 39 49.

مويدين *mōyīdan* jammern, weinen

[C 6 936α *ba-°id*, fM] [V 7 986 *ba-°y*, aM] 8 533 (*ba-°id*) (M 12c 1368 °*yad* Druckf. für *mōye*) 50 280 (**ī h*).

ma* nicht = o daß nicht

1) *m° ... m° »weder...noch«* 6 733* 7 993 12d 2525 12e 918*, 1170* 13b 873 13c 665 (aV besser), 1428 (V *bī**) 13g 124, 2206 (1. Stelle als Praeverb) 15 2088 (=), 2089 (=), 3966, 4179 35 1198 38 105* 41 1683, 2347 (1. Stelle als Praeverb) 42 172, 1543*, 1851 43 2535 (C *nai ... na*).

2) *ma ... na »weder...noch«* [AB Nr. 2405: 13c 106, M *na ... na*].

mah A Mond

1) 6 448 15 12 19 379 (aV) 41 3989.

a) m° personifiziert

2) 13b 1420 (aV) 15 2220.

b) auf Personen bezogen (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männliche

3) 6 823 7 373 (°ē) [V 13e 33, aM] 42 180.

β) auf weibliche

4) 7 623 (°ē), 1298 12d 305 15 2828 41 2309 (aC).

B Monat

5) 7 1446, 1453 12d 71 (*nūh m°*) [V 13 1340, M unmetr. *māh*] 35b 764 (°ē) [C 45 59α, fM].

6) *sāl u m°* 10 9 [C 20 256, aM], 451 (aC) 42 243 43 1144, 3994.

a) m° mit Monatsnamen verb.

7) 12d 2759 [V 13g 3183, M ohne m°] 43 915, 3013.

8) *m° i farwadīn* 7 500 13e 615 34 31 38 32 43 3205.

* V und C stets na.

• mih* groß, Grande, Herr, Fürst

- 1) E 97*, 141, 168 4 67 5 239, 508 6 23, 24, 75*, 193*, 332, 502 7 354 [V 416, aM], 462*, 1088, 1239, 1411, 1503, 1519 8 42, 520* (°ā), 521, 554 9 42 10 212, 220 11 81, 196 12 108, 116 12b 89, 115, 653 (aV besser) 12c 145(=), 454, 503, 803, 807 (aV besser), 930, 1377 12d 91, 130, 954, 1180, 1183*, 1203 [V 1305, aM], 1325, 1368, 1455*, 1702, 2059, 2677 12e 133, 488, 543 (AB Nr. 390 zanān), 1118, 1143, 1183, 1258* (in b aV besser), 1285, 1300 [V 13 698, fM], 301 [V 1177, aM schlecht], 1388 [V 13b 560, aM], 959 [V 13c 199x, fM], 524, 978 (fV) [V 1485, aM] [V 13e 719*, aM], 1329 [V 1331, aM] [V 1345x, fM] [V 13f 1078, aM], 1083, 2034, 2461 13g 116 (fV), 410 [V 921, aM], 1067, 2079, 2206, 2209, 2367, 2391, 2438, 2572, 2923 (°ān-ē), 2937, 3100 14 136, 210*, 249, 295*, 750 15 83, 156, 197, 252 (fV), 633 [V 793* °ā, aM], 911*, 1020, 2376, 2439 (V mihī), 2546, 3345 (aV), 3384*, 3707, 3802, 3883 (aV), 3937(=), 4213 16 10 (aV), 75 [V 123, aM] 19 51 (fV), 174, 327, 381* (°ān, °h), 407 20 112, 676*, 883, 1029, 1093, 1181 1. Stelle, 1181 2. Stelle*, 1598, 1693 [C 1744x, fM], 1769 21 30, 44, 58, 334 (aC), 472*, 474* 22 197*, 205*, 247*, (fC) 23 44* 29 350, 367, 506, 636 34 68, 271 [C 366, aM], 375, 380, 503 35 32, 133*, 294*, 369* (fC), 373*, 376*, 377*, 402*, 420*, 436*, 451, 598, 665*, 678, 1136*, 1254, 1586 (aC), 1584 [C 35b 31, aM], 126 (aC), 150, 152, 518, 536, 824, 857 37 3 38 5** 39 132*, 183 40 7, 85, 146*, 319, 325* 41 60, 487* (°ē, °ān), 1329 1. Stelle, 1375*, 1550 (aC), 1793, 1806, 2035, 2207, 2233, 2550*, 2556*, 2557 1. Stelle, 2885, 2893 (aC), 3001, 3009, 3905, 3977, 4011*, 4057, 4139* 42 233, 340*, 496, 736, 866 [C 884, aM], 1409 43 238, 386, 516*, 816, 910, 1200, 1563, 1665*, 2218, 2505, 2508*, 3360*, 3381, 3411, 3419, 3499, 3558, 3565, 3598*, 3725 (aC), 3866, 3867, 3898, 4018 44 183 (aC), 341 50 132 (aC), 303, 541*, 770 (aC), 789.

2) mihān i jahān: s. jahān Nr. 23).

3) kih (ān) u mih (ān): s. kih Nr. 2).

4) G. zu kihtar: s. kihtar Nr. 4).

5) mard i m°: s. mard Nr. 30).

6) miyān i mihān 7 167, 299* [V 462*, M ohne miyān] 8 538 12d 249*, 549* 13b 552 13c 1473* [V 13e 987, aM] [V 13g 373, aM] 15 3302* 20 842 21 62 (fC) 35 1231* 40 212* 41 1157 43 2492* 44 443* S 70.

7) dar (az, andar) miyān i mihān 7 383 (az), 568 12c 1363 (andar) [V 12d 249*, M ohne dar] 15 4021 (M az) 34 392 35 1353* 41 1796.

8) az nižād i mihān 6 57 13g 682 20 1742 [C 29 492x, fM] 42 157, 726.

I älter, größer (stets Sing. mih)

9) 6 169, 198* 35 398 41 1329 2. Stelle, 2557 2. Stelle, 4446 42 1142 43 2294 44 335 50 784 — (vgl. 43 1665).

* Sing., sonst Plur. mihān.

II größte

10) mih i būnawān 7 1366 [V 12d 1621!, aM] [V 12e 861, M ohne m°], 909 [V 1216, M ohne m°] 13g 1440 (V ohne m°).

• mahār Zügel(brett) des Kamels

13e 1293 15 1946 29 455 (°ē) 50 393.

• Mahbūd¹ EN

[AB Nr. 1285: 14 198, M Burāb].

• Mahbūd² EN, Vezir des Nōšīrvān

41 1606, 1622, 1625, 1628, 1631, 1635, 1643, 1646, 1651, 1656, 1682, 1683, 1684, 1691, 1692, 1693, 1708, 1710, 1712, 1719, 1738, 1741.

• mihtar A Grande, Herr, Führer, Fürst

1) E 170 (°ē), 231 (°ān) 4 194 5 69 (°ān, aV), 197 (°ān), 257, 305, 309 (°ān), 420(=), 451 (°ā) 6 39 (°ān), 66 (°ē), 862 (°ān), 946, 978 7 289, 381 (°ān), 866(=), 1139, 1893, 1895, 1896*, 1899, 1900, 1905, 1909, 1911, 1917, 1942, 1943 8 67 (°ān), 545 10 32 (°ān), 105 12 61 (°ān), 108 [V 389, aM], 953 (°ān), 982(=) 12b 74, 120 (°ān), 151(=), 236(=) [V 552(=), aM], 649 12c 317, 703, 768 (°ān), 797, 1101 (°ē) 12d 57, 84, 329 [V 447 °ān, aM], 1186 (°ē), 1187 (aV), 1190 (°ān), 1388, 1452, 1954, 1982, 2623 (°ā) 12e 48, 422, 456 (°ē), 494 (°ān), 765, 779, 893, 898 (°ān), 979 13 488 (°ān), 1259, 1350, 1567 (°ān) 13b 62, 140 (°ān), 418(=), 603(=), 769, 832, 1000 (°ān), 1098, 1184, 1235 (l) 13c 187 (M schlecht °ē) [V 392, aM], 493, 514 (°ān), 623(=), 691 (°ē), 705, 842 (°ē), 974 (°ān, aV), 1090 (°ān), 1105(=, fV), 1220* (°ān) 13d 203 13e 646 (l), 661, 1025, 1052 (°ān), 1166, 1242, 1340 (fV) 13f 26 (°ān), 228 (aV), 387, 465 (aV), 519, 613, 736, 836, 978 (°ān), 1424, 1553 (°ān), 1707, 2081 (°ān), 2162, 2445 (°ān), 2476 13g 100 (°ān), 150, 463 (°ān) [V 814 °ē, aM], 918 (°ān), 1092 (°ē), 1143, 1433 (M schlecht °ē), 1468 (°ān), 1492, 1500 (°ān), 1736(=), 1760(=), 1833(=), 2035* (=), 2087 (°ē), 2093(=), 2114(=), 2118, 2378, 2531* (°ān, °ā), 2679, 2848a (°ē), 2963 (°ān) [V 3053, aM], 3073 (°ān, aV), 3077 (°ān), 3099(=), 3145(=, fV) 14 30 (°ān), 99(=), 114 (°ē), 219, 246 (aV), 278, 279*, 295, 311 (°ān), 489, 490, 492, 511 (l), 613, 670, 810, 855 (°ān) 15 154a (aV) [V 204 °ān, aM], 640 (°ā), 793(=, aV), 884 (l), 998 (°ān), 1052 (°ān), 1282 (°ā), 1481 (°ān), 2253 (°ā), 2321 (M °ān), 2649, 2660 (°ān), 2782, 3009 (aV), 3126 (°ē), 3147, 3182, 3583 (°ān), 4030, 4128 (M schlecht °ē), 4141 (°ān), 4177(=), 4291 (°ā), 4350 17 17 (°ē) 18 66* (°ān, °r) 19 30, 120 (aC), 199 (°ān), 231(=), 297 20 96 (°ān), 145(=), 173, 260 (°ān), 675, 677, 707, 802, 827, 839, 871, 891, 896, 1018, 1019, 1133 [V 1269, aM], 1501 (°ān), 1581, 1635 (°ē) 21 151, 267, 270 (l), 348 (°ān), 627(=), 690(=) 22 197, 243, 245, 289 (°ān), 514(=), 590(=) 22* 36 (°ē) 23 8 (°ān) 24 8(=) 28 21(=) 29 1(=), 95 (°ē), 162, 318, 345 (°ē), 420, 478 (°ān), 489, 494, 664 34 90 (°ān), 94 (°ē), 350 (°ān), 530(=), 562(=) 35 17(=), 117 (=, aC), 224 (°ān), 374, 397, 398, 403, 404, 443, 511, 522, 559, 587 (°ān), 596, 659 (°ān),

668(=), 941(=), 1153, 1185, 1195, 1273
(°ān), 1393(=), 1564(°ā), 1572*(°r, °ān),
1575(°ān) **35b** 29(°ān), 42*(°ān, °r), 57,
108 2. Stelle, 293, 341, 483(°ān), 669(°ē),
781(=) **38** 3(°ān), **39** 20(=), 65, 167 40 109
41 428, 460, 786, 1072, 2239(°ān) [V 2893(=),
aM], 2928(°ān), 3006(=), 3018, 3073, 3090
(°ān), 3255, 3632, 3813(°ān), 4243, 4257 [C
4391 °ān, aM], 4446(°ān), 4454, 4481(°ān)
42 170, 258(°ān), 335 1. Stelle, 362(aC),
414(°ē), 456(°ān), 693, 713, 736, 764, 791,
856(°ān), 879(=), 882(=), 934(°ē), 971
(°ān), 972, 990(°ān), 1003(=), 1094, 1108,
1131, 1132(aC), 1152, 1190 [C 1468, aM],
1558(°ān), 1561, 1586(°ān), 1627(=), 1721,
1825(°ē, aC), 1849, 1870(°ē) **43** 105(°ān),
190(°ē), 364, 428(°ān), 469(M schlecht °ē),
509(°ān), 519(=), 568(=), 635(°ē), 722(1),
772(°ān), 804 [C 823, aM], 843, 861(°ān),
1018, 1020, 1123, 1351(°ān, °r), 1389(°ān),
1407(=), 1592, 1629(°ān), 1638, 1665(°ān),
1691(=), 1692(=), 1703(=), 1729, 1753,
1755, 1757, 1911(°ān), 1914 [C 1918 °ān,
aM], 2230, 2234(°ē), 2273, 2283(°ān),
2318, 2395, 2399, 2530(M schlecht °ē) [C
2548 °ē, aM], 2550, 2636, 2670, 2700, 2703,
2729 [C 2741 °ē, aM], 2903, 3262(°ān)
[C 3430*, M »größer«], 3566, 3581(°ān),
3601, 3666(°ān), 3780, 3791(°ān), 3949(=),
3997 **44** 155(°ān), 191, 385, 520(1), 532
(°ān), 547(=), 591(aC) **46** 22(°ān), 31(=),
32(=), 33(=) **50** 75(=), 80(=), 447(=),
539, 547, 549, 561(°ān), 896(=).

2) m° i sarfarāz: s. sarfarāz Nr. 4).

3) G. zu kih: s. kih Nr. 3).

4) G. zu kihtar: s. kihtar Nr. 5).

5) mihtar(ē) i nāmjōy **4** 129(°ē) **6** 506(M
schlecht °ē) **7** 300(°ē), 1901 **10** 52* **12e**
545 **13b** 737 **13g** 582 **14** 322 **17** 184(aV)
43 474.

6) mihtar(ē) i nāmdār **12d** 1665 **13c** 853 **15**
2774, 2932, 3016, 3536 **20** 872(°ē) **35** 270
(M schlecht °ē) **42** 1881.

7) nāmvar mihtar(ā, ān, ē) **6** 1070 **7** 1096(aV)
[V 1517 °ān, aM] **10** 52* [V 11 209 °ān, aM]
12 665(°ān) **12b** 528(°ē), 575(°ān), 659
(=) **12d** 298(=), 677(°ē) **12e** 1133(°ān)
13 486 **13c** 308(°ē), 953(°ān, V ohne m°)
[V 1220* °ān, M ohne m°] **13g** 1891(°ē),
2184(=), 2272(°ā), 2433(°ē, m° n°) **14**
74(°ān), 279*(V ohne n°), 359(°ān) [V
470, aM] [V 747, aM] [V 15 3129 °ān, aM]
17 73(°ē) **20** 479(=), 954(=, C ohne m°)
21 230 **22** 241 **34** 269(m° i n°) **41** 3436
(°ē) **42** 296(=), 622(=) **43** 820, 2911, 2969
(°ān) **44** 60(m° i n°) — (vgl. **13f** 387, 613
20 839).

8) har mihtarē **7** 1028 **12b** 5 **12d** 2217 **12e**
567 **13** 29 **13c** 903 **13f** 43 **13g** 18, 125,
810, 1842, 2432, 2848 **14** 110(+Plur.),
245*, 466, 605, 668, 816 **15** 854, 1151(V
ohne m°), 1189 **18** 109 **19** 20, 416 **20** 745,
1760, 1796 **21** 211 **29** 404 **35** 37, 96, 1700
35b 108, 424(+Plur.) **40** 34 **41** 90, 237,
1944, 2021, 2431, 3485, 4237, 4392 **42** 679
(+Plur.), 1782 **43** 1042, 1248, 3279, 4017,
4089 **44** 225.

9) hame mihtarān: s. hame Nr. 20).

B größer, älter, ältester

10) **5** 46*, 428(°ān) **6** 171, 194, 244, 267, 503
12c 773 **12d** 1542 **12e** 256* **13f** 496(aV)

13g 285 **14** 230 [V 747*, aM] **15** 1072,
4134 [C **20** 971a, fM], 1194, 1211 **21** 211b,
425, 583, 745 **22** 19 **35b** 566(aC) **41** 1017,
2981, 3159, 3792, 3797, 4557 **42** 182* **43**
2368, 3430*(C »Fürste«), 4053 **46** 5, 15 **50**
627, 791 [C 880y, fM].

11) m° ba sāl: s. sāl Nr. 10).

مہترپارست mihtarparast Fürstendiener, fürstentreu

12d 381(°ān) **15** 2745 **22** 44 **35** 524, 983
40 195 **42** 392, 1458(»gottergeben«) **43** 3707.

مہترشناس mihtaršinās den Fürsten anerkennend

43 2490.

مہترفرب mihtarfirēb die Fürsten betrügend

15 143(V mardumfirēb).

مہترنژاد mihtarnižād von fürstlicher Abstammung

15 834, 878, 3012(fV) [C **34** 537, M xosronižād]
41 2936 **43** 1471, 1493.

مہتری mihtarī Größe, Macht

5 291 **6** 72, 276 **7** 1287 **13f** 199(aV) **13g** 50,
1933 **20** 20, 688, 1272 **22** 507 **26** 12 **29**
299 **35** 1484, 1652 **35b** 29 **40** 326 **41** 1444,
2986(»Erstgeburt«), 3006, 4023 **42** 57, 747,
1112, 1817 **43** 15, 240, 253, 355, 857, 946,
2547, 4090 **45** 27 **50** 637, 776.

مہترین mihtarim der mächtigste, der älteste

[C **14** 873a, fM] **42** 1468(C mihtar).

مہد mahd Sänfte

6 1097 **7** 1634 **11** 197, 198 **12b** 338, 566 [V
13 1686, aM] **13b** 121, 849, 1263 [V 1325,
aM] [V **13c** 468, aM], 724, 868 **13g** 1779
15 3589 **18** 85, 88 **19** 338 **20** 71, 122, 123,
374 **22** 68(fC), 69(M Druckf., fC) **34** 335,
340, 341, 342, 370 **35** 887 **41** 2259, 2270*
(in a M °ē), 2308, 2378 **42** 360 **43** 1579.

مہر mühr A Liebe

1) **6** 425 **7** 236, 266, 427 **12** 389 **12b** 168 **12c**
403* **12d** 601 1. Stelle, 602, 1295, 1330*,
1336, 2183, 2636, 2758 **12e** 662 **13b** 40,
666 **13c** 37, 934, 1085 **13e** 1104 **13f** 160b,
196, 1240(V badmühr), 1244, 1787, 2328
13g 1905, 2687 **15** 1539, 1769, 2971*, 3660
20 129 **21** 12 **35b** 67 **41** 46, 2662 **43** 3439
50 135.

2) bōy i m°: **7** 250 **12e** 649 **13f** 2525*(aV)
42 3.

3) jāy i m°: **6** 724 **15** 1173* **17** 98 **18** 103
19 227.

4) m° u paivand: **6** 115, 449 **7** 87(V besser m°
i p°) **12c** 403*(V m° i p°) [V **12d** 55, aM],
2220(aV) **13** 1104 **13c** 921 **13f** 385*, 943,
1226 **13g** 1770 **15** 2971*(V m° i p°) **20** 133
37 16 **44** 177.

5) m° u dād: **7** 7 **12d** 1663* **12e** 1245(aV)
13b 729* **13c** 510* **13d** 40*, 218* **13g** 2623*
14 325* **15** 2473 **18** 2*, 134* **20** 1270* **22**
301*, 529* **25** 9* **34** 20* **35** 38*, 40*, 732*,
1474* **41** 112*, 115*, 120*, 149*, 162*, 184*,
459*, 549*, 2188*, 4610* **43** 375* **50** 48*,
102*.

- 6) (*dil*) *pur az m°*: 4 170 6 499, 633 7 447, 456, 457, 471, 580 12d 330, 374, 412, 2670 13 409, 1572, 1602(aV) 13b 784 15 4015 29 66 34 78, 273 39 22 41 4, 2917 50 379.
- 7) (*dil*) *ba m° āgandan*: 5 130 7 424, 757 8 4 12d 1149, 1361 13f 1713, 2149, 2505 16 28 20 1087 21 205 41 2885 42 1414.
- 8) *m° gustardan*: 4 213a* 6 695 7 335 12e 520* 13 114* [V 13e 43*, M ohne g°], 516* 13f 1082* 14 800 22 301* 41 4426*.
- 9) *m° ū vafā* [V 12b 530*, aM] 12d 1330*, 1332*, 2230* 13f 159*, 1153 41 3736*.

a) Liebe, Freundschaft (zwischen Fürst und Volk)

- 10) 4 163, 170*, 192 6 115*, 481* 7 42, 162, 186*, 291 8 4*, 38, 47, 312 12d 1058, 1149*, 1332*, 1361*, 1801, 2220*(aV), 2670* 12e 57, 962, 969, 983, 1042 13 392, 409*, 1104*, 1554, 1572*, 1575, 1577 13b 729*, 1233, 1324 13c 139, 155 [V 200, aM], 510*, 786 [V 1106a, fM] 13d 40*, 43, 200(fV) [V 234, aM] 13e 33, 43* [V 416, aM], 825 [V 984, aM], 986, 1339 13f 159*, 196*, 197, 199, 265, 266, 943*, 1011, 1012, 1029, 1082*, 1153*, 1226*, 1425, 1713*, 2149*, 2434, 2437, 2440(aV), 2444, 2505*, 2525*(aV), 2526, 2531, 2542b, 2548(aV) 13g 263, 388, 1098(aV), 1796(aV), 2813, 2996, 3164 14 104, 325* [V 618, aM], 871 15 2038 [V 2923, aM], 2971*, 3026, 3161, 3685 [V 3862, aM], 4015* 16 28* 20 85, 1087* 21 143, 665 22 108, 301*, 497, 499, 518, 529* 22* 19* 34 78* 35 38*, 40*, 52 35b 28, 365 39 22* 41 50, 112*, 115*, 152, 162*, 184*, 1430, 1562, 1692, 2188*, 2245, 2620, 2885*, 3573, 3614, 3736*, 4426*, 4477 42 68, 158, 510, 1414*, 1770, 1801 43 541, 1038, 1632, 2820, 3744 44 385, 455 50 173, 316, 379*, 444.

b) gegenseitige Liebe Gottes, des Himmels, der Welt

- 11) 2 46 4 213a* 5 119 6 288, 562, 564, 565 6 752, 878 8 72 12 683 12b 282, 283 [V 530*, aM] 12c 128, 1326, 1333 12d 804, 958*, 1258 12d 1284, 1557, 1603, 1663*, 2198, 2322 [V 2654, aM], 2683, 2761, 2767 (*ē) 12e 520*, 1024 13 114*, 383, 921, 1311, 1472 13b 13, 40*, 1271, 1336 13c 727, 730, 921*, 934* 13d 218* 13e 43*, 516*, 797 13f 1397, 1787*, 2328*, 2542a 13g 370, 468, 1789, 2623*, 2687*, 2912 14 132, 451 [V 15 4106, aM], 4109 20 80, 1270* 21 12* 22 436 25 9* 34 43, 273* 35 1687 41 4*, 120*, 280, 731, 985, 2588, 2879, 3135, 3804, 4610* [C 42 914, aM] 1102, 1406 43 2580, 4174 50 79(aC), 135*, 343, 680, 681 S 5, 7, 11, 21.

c) Liebe (zwischen Verwandten)

- 12) 1 20 4 93 5 130* 6 449*, 470, 477 6 499*, 633*, 708 7 87*, 140, 757*, 1118(aV), 1753 12b 168*, 169, 170 12c 219, 925*, 1058, 1074, 1159, 1175 12d 172, 601 2. Stelle, 1224, 1226, 1363, 1507, 1592, 1819, 2042 [V 2051, aM] [V 2108, aM], 2230*, 2680(aV besser), 2682, 2698(aV), 2723 12e 256, 303 13 107, 1602*(aV) 13e 1053(aV) 13f 385 [V 688, aM] 13g 378, 1770*, 2354 14 117 15 944, 1173*, 1268, 3955 17 105 19 227*

20 1820, 1821 21 523 22 23, 116 35b 750 37 16* 41 1393, 1677, 2208, 2917*, 3099, 3145, 3192, 3234 43 1604 44 177*.

d) Liebe (der beiden Geschlechter)

- 13) 6 596 7 424*, 447*, 456*, 457*, 471*, 484, 507, 535, 580*, 602, 613, 687, 891, 892, 894, 1001, 1234, 1351 12c 403* [V 12d 55*, aM], 170, 173, 174, 229, 326, 330*, 334, 351, 354, 374*, 412*, 602*, 604, 1082, 1644, 2275 13b 784* 13e 28 [V 206, aM], 212, 216, 217, 236, 1051, 1104* 13g 3024 20 133* 21 205* 29 66*, 125, 218, 223 35 861 35b 559, 560 43 1458, 3502, 3538.

e) Liebe (im Sinne von Liebesäußerung)

α) Zärtlichkeit, Schmeichelei

- 14) 7 104 12e 717 13c 94(aV) 13g 385.

β) Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte

- 15) 7 1991 12e 1293 13f 1008(aV), 1117, 1155*, 1156, 1160, 1165, 1229 13g 2677(aV) 14 800* 15 2788 16 2*, 134* 29 334, 352 34 16, 20*, 509 35 466, 732*, 1474*, 1654 41 149*, 475, 2391, 2522, 4290 43 375*, 1119, 1659, 1889, 2813 44 67 47 20 50 85, 102*, 156, 470.

γ) Sanftmut, Friedfertigkeit, Menschlichkeit

- 16) 6 1066 13 509 13f 160a 13g 15, 1224, 1481 16 54 20 1689 22 224 23 16 35b 192 41 459*.

f) Liebe (im Sinn von Vergnügen, Lust)

- 17) 5 347 7 722 12e 436 22 554 23 89 41 1018 (*Interesse*), 1134, 4434 50 48*.

g) Liebe (im Sinn von Mitleid, Gnade)

- 18) 5 382 7 98(*ē) 8 51, 529 12 885 13c 105 13e 909 13f 644, 1276, 1307, 2248 13g 706, 1669 15 1173* 22* 24 35 1324, 1571 41 549* 42 88, 743* 43 1520 50 587.

B Sonne, Sonnenlicht

- 19) [V 7 118, M *Mīhr* als Monatsname] 12c 1163 12d 1037 13 85(aV) [V 13b 518, aM] [V 583a, fM] [V 13e 639, aM] 13g 2532, 3184b 20 1043 [C 21 83b, aM] 28 4 35b 846(aC) 41 988, 2044 43 3711* 44 333, 392(fC).
- 20) *m° i tābande (tābān)* 6 823 (tābān) 18 106 21 114 29 7 41 2132* S 44.
- 21) *xudāvand i m°* 7 1937 12 440 12d 123 13c 1217 13e 40(fV) 20 725 43 3421 — (vgl. 15 3660 41 2662).
- 22) *m° u mäh* E 3 12c 339 13e 562* 14 726*(aV) [V 15 1691, M unmetr. x°ar u mäh] 20 1885, 1954 41 3371 [C 3537, aM] 43 2745 [C 3711*, M ohne mäh].

a) Sonne (personifiziert)

- 23) [V 12d 2480, aM] 14 726*(aV) 17 228 20 1600 35b 30 39 112 41 2132*, 3036 43 1763.

b) Sonne (in übertragener Bedeutung)

- 24) 4 213b 7 534 13e 562* 43 1385.

مهر *Mihr*¹ I Name des 7. Monats

- 1) 6 3, 10, 1125 7 118(V »Sonne«), 1799(aV)
[V 13g 3184 1. Stelle, aM] 18 78.

II Name und Fest des 16. Monatstages

- 2) 13g 3184 2. Stelle 19 379 21 442 44 226,
419 [C 561, aM] 50 445(aC) Vull. Wb. II
1237a

مهر *Mihr*² Name eines Feuer(tempels)

- [C 21 83a = AB Nr. 2366, M schlecht *Xarrād*
Mihr] 42 1021.

مهر *muhr* Siegel, Siegelring, Siegelgewalt

- 1) 5 333 6 318, 956, 960, 966 7 284, 402 [V 1096,
aM] [V 1140, aM], 1307, 1962 12 265(V
richtig *muhr*), 950(*ē) 12c 812(=), 813
12d 97, 132, 561(aV), 1566 12e 248, 416
13 100, 106, 110(aV), 415(*ē) 13b 727(fV),
894 13e 919, 1073 13f 90(V richtig *muhr*),
1085, 1341 14 148(aV) 15 2202, 2977, 3879
(*hā), 4031 20 1390(*Rubin?) 22 67, 72
29 318, 319, 325, 326, 327(aC), 636 33 24
40 368 41 2125, 3137, 3158, 3372, 3454,
3505, 3719 42 155, 208(*ē), 209, 211(*ē),
213, 1173, 1193, 1360, 1737, 1739, 1741 43 380,
1348(*ē), 1383(fC), 2225, 2654, 2664, 2688,
2690, 2693, 3073(fC), 3822 50 174(sva.
»Stempel« des Charakters), 211, 668, 723,
769, 789, 800 [C 806, aM].
- 2) *nāme ba m° andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 104).
- 3) *nāme ba m° andar āvard*: s. *āvardan* Nr. 56).
- 4) *m° i šāh*: s. *šāh* Nr. 31).
- 5) *m° ū (i) nigīn* 6 301 [V 13b 718, M ohne *m°*],
13g 2550(i) 22 156 35b 557(i) 50 418, 804
— (vgl. 43 1383).
- 6) *m° nihādan*: s. *niḥādan* Nr. 8).
- 7) *m° bar nāme nihādan*: s. *niḥādan* Nr. 9).

I Jungfernschaft

- 8) 35 323.

مهراب *Mihrāb* EN, König von *Kābul*, Vater von
Rustams Mutter Rōdābe

- 7 363, 377, 379, 380, 398, 403, 410, 425, 432,
436, 505, 524, 722, 729, 740, 769, 776, 814,
915, 918, 929, 942, 961, 975, 1000, 1001
[V 1005, aM], 1007, 1086, 1089, 1099, 1100,
1101, 1257, 1263, 1272, 1286, 1308, 1314,
1326, 1361, 1369, 1370, 1372, 1407, 1489,
1537, 1544, 1585, 1590, 1592, 1594, 1595,
1621, 1635, 1717, 1755, 1763, 1793, 1798 8
403, 405, 426, 427, 429, 438 11 9, 66, 138,
190 15 3050.

مهر آدری *Mihr Ādarī* s. *Mihr Ādarī*.مهر آدری *Mihr Ādarī* EN, Perser

- 40 304(M schlechter *Mihr Ādarī*).

مهر آزمای *mīhrāzmāy* die Liebe erprobend

- [C 7 691α, fM].

مهراس *Mihrās*¹ EN, Fürst von *Xazar*

- 14 670.

مهراس *Mihrās*² EN, Gesandter aus *Rūm*

- 41 698, 702, 704.

مهران *Mihrān*¹ EN, indischer Einsiedler

- 20 146, 152, 154, 191, 265.

مهران *Mihrān*² EN, Schatzmeister des *Yazdgird*

- 34 254.

مهران *Mihrān*^{3*} EN, Groß-Mobad (und Feld-
herr?) des *Nōšīrvān*

- 41 532 42 422.

مهران *Mihrān*⁴ EN, weiser Perser

- 42 541.

مهران ستاد *Mihrān Sitād*^{1**} EN, Groß-Mobad
des *Nōšīrvān*

- 41 2186, 2188, 2197, 2213, 2217, 2226, 2236,
2255, 2289, 2296, 2383, 2420 42 352, 357,
362, 409, 427 [C 431α, fM] 43 392.

مهران ستاد *Mihrān Sitād*² EN, Kaufmann aus
Xurre ī Ardašīr

- 43 1061.

مهربان *mīhrbān* wohlwollend, liebend, geliebt,
Freund

- E 164 5 180 6 430, 610 7 451, 459, 485, 487,
1535 12 379 12d 177, 851 [V 1660, aM] [V
2179, aM], 2673 [V 2698, aM] 13 1508 13b
667 13e 15, 16, 20, 24, 34, 37, 38, 1062 [V
1063, aM], 1093, 1100 13f 609, 670, 1418
(aV), 2347, 2428 13g 389, 666, 1143 [V 14
279, aM], 601 15 2320, 2570, 2571, 3791,
3892 20 1817 21 373 27 3(*ān) 35 964, 986
[C 1340, aM] 40 126 41 1073, 3363, 3368,
3577, 4422, 4490 43 2463(!) 44 145.

مهربانتار *mīhrbāntar* liebevoller

- [C 7 90α, fM], 140 [C 12e 1215α, fM] 43 73.

مهربانی *mīhrbānī* Wohlwollen, Liebe

- 8 196 12c 838, 1200 12d 268, 1079, 1478, 1502
13c 91 13f 137, 437, 1059, 1222, 1313, 1314,
2180 13g 548, 699, 1188 [C 15 1258α, fM]
17 218 22 202 35 1681 42 32, 38, 914(C
nāmīhrbānī) 44 174.

مهر برزین *Mihr Barzīn*¹ Name eines Feuertempels

- 15 62.

مهر برزین *Mihr Barzīn*² EN, iran. Held (Sohn
des *Farhād*, nach C des *Xarrād*) z. Zt.
des *Bahrām Gōr*

- 35 1467.

مهر بندان *Mihr Bandād*[†] EN, frommer Wald-
bewohner

- 35 267, 278, 282.

* Vgl. *Mihrān Sitād*¹.

** Vgl. *Mihrān*².

† C liest *Mihr Bidād*.

مهریداد *Mihr Bidād* s. *Mihr Bandād*.

مهریرود *Mihr Pērōz* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1467.

مهرجوی *mihrgōy* liebesuchend

7 485 [C 12d 1643 8. Vers, fM] 41 1080.

مهرچهر *mihrcēhr* sonnengesichtig

13e 33(V *xūbēhr*).

مهرساز *mihrsāz* Versöhnerin

7 1372.

مهرک *Mihrak*¹ EN, Edler aus *Ĵahram*

1) 21 609(M *Mihrag*), 611, 613, 674, 675 22 189, 192, 196*(in b aC), 200(fC), 270, 280.

2) M° i *Nōšzād*: s. *Nōšzād*¹.

مهرک *Mihrak*² EN, Diener des *Nōšīrvān*

41 3828.

مهرک‌تراد *mihraknišād** *Mihrak*-Sproß

40 57(M *mihrag*°).

مهرگان *mihrgān* N. eines Festes

1) 6 9 13g 3183, 3184(aV) 21 754.

I Herbst

2) 35 1326 41 80 42 12.

مهرگانی *mihrgāni* herbstlich

35 1292 AB Nr. 2430.

مهرنوس *Mihrnōs* s. *Mihrnōš*¹

مهرنوش *Mihrnōš*¹ EN, Sohn des *Isfandyār*

15 922(C *Mihrnōs*), 3482, 3486, 3489, 3496, 3582, 3592 [V 16 9, aM].

مهرنوش *Mihrnōš*² EN, ein Weiser

41 852.

مهرنوش *Mihrnōš*³ EN, ein Weiser

50 584.

مهردی *Mahrōy*¹ EN, ein Weiser am Hofe des *Šāpūr*

29 16(C *Šahrōy*).

مهردی *Mahrōy*² EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīne*

43 982.

مهره *muhre* A Kugel, Kügelchen

1) 20 396(°ē) [C 32 30a, fM] 34 180, 181, 191.

2) *ču yak* m° *mām*: s. *mām* Nr. 2).

* Vgl. *Mihrak*¹.

a) bes.: Metallkügelchen (die als Aufbruch-Signal in Metallbecher geworfen wurden)

3) 13 286.

4) *bazad* m° (*dar jān*): s. *zadan* Nr. 12).

B Edelstein

5) 12c 121¹ [C 1176a, fM], 1178, 1181 13f 2529 17 191 20 1392 44 288, 289(°ē).

C Wirbel(knochen)

6) [V 12 265, M schlecht *muh*r] 13 474(1), 996 13b 1418 13g 695 29 132 42 911.

a) Glied (eines Gürtels usw.)

7) 42 272(°ē), 1188(=), 1292(=) 43 3526(=), 3863(=), 4138¹, 4139, 4145(°hā).

b) Steine, Figuren (des Schach- und Nard-Spiels)

8) 35 138 41 2720, 2728, 2729, 2730 [C 2749, aM], 2757(°hā), 2759, 2780(fC), 2793, 2835, 2846, 2852(°hā).

مهرمزد *Mihr Hurmuzd* EN, Mörder des *Xosrō Parvēz*

44 453, 464.

مهزاده *mihzāde* Fürstensohn

15 614(°gān).

مهیست *mihist* der größte (König), Großkönig

35b 223(aC), 245, 253 41 97, 3932 43 3360.

مهسیام *mahsiyām* der Mond des Berges *Sīyām*

AB Nr. 1462.

مهان *mihmān* Gast, Gastfreund

1) 5 434, 435 [C 435a², fM], 437, 438, 440 7 105, 615, 1026, 1362, 1369, 1583 10 187 12b 136¹ [V 141, M *mihmāni*], 501 12c 68, 74, 233 12d 1675 13f 1207 13g 576, 1414, 2124 14 213, 219 15 1015, 2112, 2115, 2912, 2920 [V 2966a, fM], 2980, 3197¹, 3260, 3279, 3369 19 110 29 162, 276, 281, 304, 433, 526 35 120, 124, 143, 149, 214, 633, 663, 762, 777, 970, 993, 1010, 1017, 1018, 1019, 1070, 1122, 1163, 1168 41 1626 42 674 43 209, 222, 223(fC), 227, 235, 1065.

2) m° i x°ēš: s. x°ēš Nr. 11).

مهان‌پذیر *mihmānpaōir* gastfreundlich

43 1076.

مهان‌پرست *mihmānparast* gastfreundlich

35 1161 41 2142 43 1068.

مهانی *mihmāni* Gastlichkeit, Gastfreundschaft

12b 25, 141(V *mihmān*), 145 12d 1315, 1614 [V 15 1014, aM].

مهندس *muhandis* Geometer, Architekt

6 1113 7 1928 20 1870 43 3812.

ماهوش *mahvaš* mondgleich

43 3315.

می mihī Größe, Macht

- 1) 5 450 [V 6 15, aM] 7 373 12d 423(aV), 716, 1929 12e 99 [V 683, aM] [V 1251, aM] 13g 1727, 1857, 2480* [V 2670, aM] 14 247 [V 15 472, M mihī], 2457, 3940(aV) 20 741 21 35 35 1287(aC) 40 63, 376 [C 41 3963, aM] 42 651, 1004, 1245, 1653, 1732 43 3925 44 98, 268, 348.
- 2) bihi ū m°: s. bihi Nr. 4).
- 3) taxt i m°: s. taxt Nr. 31).
- 4) jāygāh i m°: s. jāygāh Nr. 2).
- 5) kulāh i m°: s. kulāh Nr. 15).

میار Mahyār EN (= Māhyār³, sd.)

[C 35 1010, M Māhyār].

میب muhīb schreckenerregend

29 470.

مین mihīn der größte, der höchste

- 1) 4 48 12e 543 15 149(fV), 472(V mihī) 19 323(Comp.) 43 3702.
- a) der älteste
- 2) 6 170, 171, 175 12e 907 15 137, 809 35 885.

می mai A Wein

- 1) E 115 6 205 7 1082, 1396, 1480², 1571, 1646, 1679, 1694, 1699², 1790, 1792 8 319 10 64, 188a(aV) 12 425, 426, 439, 722, 985 12b 612, 613, 618, 619 12c 69, 485, 625, 990², 1071 12d 216², 239, 451, 673, 942(aV), 1381, 1383, 1471, 1655, 1866, 1905 12e 1 13 62, 111, 397 [V 489, aM], 1202², 1275 13b 905 [V 1387, aM] 13c 439, 781², 792, 902, 996 13d 208 13e 19, 26, 54, 121(fV), 178, 255, 301, 767², 781, 860, 885, 1351 13f 398, 988, 989, 1638² 13g 919, 1116, 1519, 1523, 2224 14 69, 340, 521, 526 15 1636, 1739, 1775, 1821, 2115, 2118, 2123, 2174(aV), 2378b(aV) [V 2379, aM], 2606, 2701, 2925, 3073, 3182, 3183, 3187, 3191, 3865 20 316, 317, 318, 377, 464, 830², 977(aC), 1082, 1618, 1619 22 400, 589, 590, 658(aC), 660 23 91 26 17 29 102, 178, 280, 282, 285, 385, 677 35 67, 150, 161(bei M ?), 204, 282, 296, 300, 303, 304, 315, 318, 324(!), 353, 464, 582, 645, 651, 672(C besser mē), 718 [C 720b, aM], 989, 994(C 2mal), 1061, 1068, 1081, 1094², 1116², 1141, 1288, 1308, 1440, 1523, 1526 35b 310, 351 40 375² 41 983, 999, 1094, 1104, 1520, 2005 [C 3661, aM], 3830, 4406, 4599 42 1715, 1774(fC) 43 715, 716, 719², 2046, 2047², 2049, 2598, 3039, 3047, 3211, 3267, 3299, 3590(aC), 3595, 3632, 3720, 3789, 4196 45 54² 46 19 50 197, 198.
- 2) m° āvardan: s. āvardan Nr. 38).
- 3) bā (jām i) m°: s. bā Nr. 65).
- 4) jām i (az, pur) m°: s. jām Nr. 6).
- 5) m° ū jām: s. jām Nr. 8).
- 6) m° i xosruvāni: s. xosruvāni Nr. 3).
- 7) m° ū rōd u rāmišgarān x°āstand: s. x°āstan Nr. 8).
- 8) m° x°ardan: s. x°ardan Nr. 5).
- 9) m° i x°ušguvār: s. x°ušguvār Nr. 2).
- 10) rōd u m°: s. rōd² Nr. 5).
- 11) m° i rōšan: s. rōšan Nr. 10).

12) m° i surx: s. surx Nr. 5).

13) m° ū šir: s. šir Nr. 5).

14) (jām i) m° dar kašid: s. kašidan Nr. 40).

15) m° gusāridan: s. gusāridan Nr. 2).

16) m° ū maigusār: s. maigusār Nr. 3).

B Rosenwasser

- 17) 6 185 7 573 12b 434 13c 1480(aV) 13e 851, 1233(aV) 34 463 35 467.
- 18) m° ū mušk: s. mušk Nr. 12).

می mē* Verbal-Partikel (= hamē), Dauer und Wiederholung bezeichnend

- 1 15 7 150, 1393 12 330 [C 799², fM] 12b 144 12c 36(aV), 1237, 1352, 1392 12d 545(aV), 1519 13d 178 15 404 16 120 (+hamē, aV) [C 20 454, aM] [C 22 281, aM] 35 636 [C 672, M mai] 43 2207, 2292 [C 4002, aM] — (nicht hierher V 7 250, wo āvard-am-ē zu lesen ist).

میان miyān A Mitte, inmitten, mitten von, zwischen, unter

- 1) E 39 4 51 5 247 6 866 7 463, 553, 845, 898, 1199, 1498², 1562 8 161, 181 11 151 12 490, 513 12b 64, 389, 660, 698 12c 312, 771 12d 52, 113², 516, 549, 1010, 1292(aV), 1464, 1859, 2059², 2232 12e 92, 535, 795, 942 [V 1174, aM], 1304, 1336 13 1415 [V 13b 271, aM], 554 [V 615, aM], 1211 13c 221, 734(fV), 1473 13d 131 13e 90, 142, 187, 306, 344 13f 605, 1320, 1474, 1840, 1921 13g 355, 1549 14 402, 623 15 530 [V 572, aM], 734, 2171, 2652, 2951, 3161, 3302, 3716, 3730, 3905(aV), 3948, 3971, 4230 17 55, 156 18 68 19 71 20 1723(ba m°, Metr.: — —) 21 401, 429, 555 22 128 34 295, 367, 549, 589² 35 534, 552, 685, 813, 1155, 1231 40 184, 212 41 800(ba m°, Metr.: — —, aC), 1054, 1076, 1421, 1597, 2525, 3015 42 37, 757, 1048, 1512 43 888, 1641 [C 1707 ba m°, Metr.: — —, aM], 1786, 2011, 2492, 2758, 2895 44 161, 443 50 4(fC), 282, 502.
- 2) az (zīn) m° 3 11 7 1538(aV) 12 813 [V 12b 201, aM] [V 653, aM] 12c 323(aV) 12d 394 13 1107, 1223, 1416 13b 136, 638 13c 359 13e 308 13f 1168 13g 497, 1299(fV), 3129 14 281, 371, 640(aV) 15 578(fV), 756, 4194² [C 20 680, aM] 21 740 22 286 35 84, 474 40 113 42 199 43 345, 525, 918, 1264, 1388, 1414, 3804²(C +andar) 44 19 50 134, 277.
- 3) andar m° (i . . .) (local): s. andar Nr. 7).
- 4) andar m° (i . . .) (Richtg.): s. andar Nr. 19).
- 5) m° (i . . .) andarūn: s. andarūn Nr. 32).
- 6) dar m° (i . . .) (local): s. dar² Nr. 15).
- 7) dar m° (i . . .) (Richtg.): s. dar² Nr. 28).
- 8) (dar) m° i du šaf: s. dō Nr. 10).
- 9) m° i sipāh: s. sipāh Nr. 23).
- 10) m° i sipah: s. sipah Nr. 17).
- 11) m° i saxun: s. saxun Nr. 7).
- 12) m° ū karāne: s. karāne Nr. 2).
- 13) m° i du kōh: s. kōh Nr. 24).
- 14) (az, andar, dar) m° i gurōh: s. gurōh Nr. 9).

* Unvollst. Stellenang., s. d. einzelnen Verben.

- 15) *m° i mihān*: s. *mih* Nr. 6).
 16) *dar* (az, andar) *m° i mihān*: s. *mih* Nr. 7).
 17) *m° i yalān* 12b 672 12e 837, 897 13 1185
 13b 1221, 1387 13e 319 13g 60 21 127
 34 114 35 293 [C S 70*, M ohne y*] — (vgl.
 7 1257).

I das Innere

- 18) 11 117 12 357 (Eingeweide*) [V 12d 908a*,
 aM], 1555* 12e 745 13e 850 15 70(aV),
 4269 17 25 35 551 42 586a 43 306.

II Körpermitte, Hüfte, Taille, Leib

- 19) 5 488* 7 108, 608, 654, 1335 (*ē), 1784 8
 462 10 97 12 620 12b 157*, 321*, 760 12c
 261, 262, 308, 920, 938, 969, 1080 12d 467,
 741, 775* 12e 622 [V 1015, aM], 1033,
 1342 13 210, 531, 693, 940, 996, 1117, 1616
 13b 98 (Rümpfe*), 1571(aV) 13c 467, 660,
 719(aV), 1194* 13d 171 13e 4, 245, 246,
 362(aV), 465, 1014 13f 403, 812(aV), 1616,
 2073, 2202 13g 838(aV), 1730 14 424, 456,
 461 [V 15 661, aM], 80, 112, 162, 235(aV),
 360 2. Stelle, 371, 498, 858, 1606, 1618*,
 1654, 1965, 2194, 2340 (*hā), 3046, 3144,
 3477, 4253 20 391, 1102 29 396 (Rümpfe*)
 35 265, 860, 1022, 1321, 1389(aC) 35b 314
 (*hā), 321 41 126, 195, 542 42 271 43
 1602, 1676, 2350, 2454.
 20) *m° ba zunnār bastan*: s. *bastan* Nr. 17).
 21) *kamar bar m° (bar) babast*: s. *bastan* Nr. 14).
 22) *kamar bar m°*: s. *kamar* Nr. 2).
 23) *m° āš ba (bar) dō nim kard* 7 1146 8 601
 12 446 12d 775* (M nime), 2189 13c 1294
 13g 2422 15 1574, 2478 21 419 41 875 42
 594, 597 43 2655 — (vgl. 13g 838 14 456
 15 1654, 3477 35 1321).

B Gürtel

- 24) 7 1312 [V 12b 4 *hā, aM], 773 12d 1969*,
 2006 12e 1281 13 878* 13b 504 13c 756
 13d 122, 189 13e 964 13f 1591 13g 2381
 15 3554 17 220 43 2453.
 25) *m° (rā) bastan*: s. *bastan* Nr. 15).
 26) *tang baste m°*: s. *bastan* Nr. 16).
 27) *kušādan m°*: s. *kušādan* Nr. 18).

C Scheide

- 28) 13b 1406(aV) 16 49(aV) 43 592.
 29) *tēy az m° bar kašid*: s. *kašidan* Nr. 28).

ميانجي miyānjī Vermittler

- 1) E 66 [AB Nr. 2418: 11 151, M miyān]
 12d 52 12e 878 13 103 35 1577 35b 819
 38 80 41 2256, 4180 42 1141 (Gesandtere*)
 43 1592.

a) Vermittlung

- 2) 12c 809 23 52 35b 104 42 1594 (Mittelwege).

ميانگه miyāngāh Zentrum (des Heeres)

15 475.

ميانه miyāne der mittlere

- 1) 6 172, 174, 176, 194, 247, 270 20 242.

I Mitte

- 2) 12 913 (mitten) 12b 39 [V 15 288, aM],
 634, 1106 (V miyān) 22 261 [C 35 474, M
 miyān] 39 139 [C 41 1239*, aM].

a) sva. Mittelweg, goldene Mittelstraße

- 3) 6 274 22 477 25 26 32 14, 19 [C 41 1143α,
 fM], 1524, 2960(aC).

مي بوي maibōy weinduftend

15 2391.

مي پرست maiparast den Wein verehrend, Trinker

- 12b 573 21 723 (*ān) 35 151, 302 (*ān), 650(=),
 1083 (*Schenke), 1098(=).

ميتين mētin Meißel

21 447.

مي حرام maiḥarām Weinverbot

35 316.

ميخ mēx A Nagel

- 1) 12c 1378(aV) 13g 997 15 3442(aV), 4305
 20 589 21 593 41 3628, 3631, 3639 43 3680.

B Pfahl, Pflock

- 2) 12b 424 12c 872.

C Münzstempel

- 3) 22 153* 42 1754, 1760, 1763 43 2374 44 223.

مي خواره maix'āre weintrinkend, Trinker

- 6 202 14 330 15 1716, 2768 35 298, 348, 472,
 997, 1710 35b 759 (*gān) 42 1428.

مي خوردن maix'ardan das Weintrinken

- 12 53 13d 23 15 4007, 4064(aV), 4142 20
 834 21 152 22 82, 152 29 371 35 1654
 35b 743 41 999 — (vgl. x'ardan Nr. 5).

مي خورده maix'arde Weintrinker

43 3215 (*ē).

ميدان maidān Turnierplatz, Rennbahn

- 1) 6 757 7 215, 1490, 1496, 1725 12 429 12c
 140 12d 1395, 1396, 1402, 1406, 1407,
 1412, 1419, 1423, 1424, 1425, 1427, 1433,
 1438, 1440, 1445, 1446, 1654(aV) [V 1728,
 aM], 1748, 1945*, 1947, 1949, 1950, 1952,
 1953, 1967, 1980(aV), 2008 12e 80(aV),
 134, 137, 1142, 1260(aV), 1393 [V 13c 1010,
 aM] 13e 1315 13f 89 13g 1194, 1419(aV),
 1776 14 608, 616, 622, 625 15 1118, 3392,
 4063 [C 20 1044, aM], 1051(aC), 1375
 21 443 22 115, 118, 120, 122, 204, 255,
 256, 257, 258 [C 263α, fM], 283, 307(aC)
 29 36 34 166, 316 35 111, 1405, 1409 35b
 329, 338, 768, 770 41 111, 233, 315, 625,
 662, 668, 1674, 1763, 1766, 2331, 2471,
 3396, 3416 (*Schachbrettfelder*), 3822 42
 519, 522, 523, 533, 1325, 1331, 1764 43
 970, 973, 981, 1183, 1650, 3269 44 331, 336
 46 23 47 14, 15 50 203, 382, 397 S 42.

I Schlachtfeld

- 2) 6 1016 12c 914, 1001 12e 274 [V 13b 31,
 aM] 13c 38 13f 173, 488(aV) 15 676 [V
 3093, aM] 39 81 AB Nr. 1371.
 3) *m° i jang*: s. *jang* Nr. 24).

میر mīr Herr, Emir

14 262 (*ē, aC) 21 7, 546.

میراث mīrāṭ Erbschaft

12e 677 13f 2530 13g 453 22* 86 [C 34 516α, fM] 630 50 782.

میرو Mīrō¹ EN

[AB Nr. 1282: 14 310, M Mīrin].

میرو Mīrō² EN, Edler aus Tabaristan

50 74(aC).

میرین Mīrin EN, Edler aus Rūm

14 297, 310, 332, 333, 342, 363, 368, 375, 377, 409, 427, 452, 465, 467, 468, 471, 475, 482, 484, 485, 489, 490, 495, 504, 516, 534, 649, 681, 682, 694.

میزبان mēzbān Gastgeber, gastlich

10 187 12d 1911 14 519 15 2119, 3279 21 698, 724, 755(*ān) 29 268, 283, 302, 303, 307 [C 316, aM], 347 35 139, 164, 618, 649, 694(fem.), 740(=), 757(=), 775, 834, 981, 985, 986, 987(C mīhmān), 991, 1001, 1007, 1029, 1162 41 2298 42 1457(fem.) 43 3745(aC).

میزبانی mēzbānī Gastfreundschaft

29 274 35 170, 779.

میژه mīژه Augenlid, Wimper

[AB Nr. 2415: 8 397, aM] — die übrigen AB-Stellen (Nr. 2411 bis 2414) s. u. mužže.

میسان Maisān GN, Dorf

22 647(aC).

میستان mayistān (maistān)* Weinpresse

6 126 12e 801(—v—) 13b 169 13c 575.

میسر maisar (?) linke Seite

[C 43 1767, M maisare].

میسره maisare links, linke Seite

- 1) 12 883 13b 1188 13g 306, 319(fV), 780* 15 1950 22 374, 375 42 476, 708 50 497.
- 2) abar m*: s. abar Nr. 2).
- 3) bar m* 12 822 12e 234 13 1162 13b 1344, 1532 13c 451 13e 1261 13g 152, 194, 805, 995 15 1454 42 821.
- 4) su i m*: s. sō Nr. 11).
- 5) maimane (ū) m* rechts u. links 13 1215 (ū) 13f 1540 13g 774 15 2145 38 126(ū) 41 3083, 3183, 3287 43 1764, 1767 — (vgl. 22 374, 375 42 708 50 497).

میش mēš Schaf

- 1) 3 8 4 90 5 36 6 637, 795 7 1838, 2022 12 338(=Bock*), 339(=), 342(=), 343(=), 345(=) 13f 568 12c 988(aV) 12d 1357 (aV), 2725 13b 1447 15 26, 29 20 1899

21 57, 461 35 426, 1626(M?) 35b 17, 546 40 386 41 372, 461, 2389, 3275(fC) 43 2735, 3208, 3701, 3931 46 66(*ān) S 4.

2) gurg u m*: s. gurg Nr. 4).

میشارفش maišārfaš ?

[Nöld. S. 26: 15 1557α, fM].

میشار mēšār mit Widderköpfen geschmückt

12 966.

میشار Mēšār N. eines Thronsitzes auf dem Thron des Xosrō Parvēz

43 3701.

میشر Mēšar w. d. vorige

43 3704.

میشکاو mēšgāve (?) Schafbock

13g 1261(fV).

منج mēy Wolke

- 1) 6 1014 7 764 12 860 12b 385, 673 12c 404 12e 1012, 1386 13 901, 1588 13e 1288 (aV) 13f 277*, 785 13g 148 19 89 20 1616 40 95 41 564, 2165, 4245 43 143, 1168.
- 2) (gurz usw.) bārad (az) m* 8 96 13b 329, 600, 1259 13c 578, 1160(aV) 13d 159 13g 1679b(*ē) 41 1845.
- 3) yurrande m* 12 477, 738 12d 775 13 569 13f 61.

a) Wolke aus Staub

- 4) 6 898 [V 13f 277*, M »Wolke«] 13g 1679a 16 84 43 583.

b) Wolke personifiziert

- 5) 7 816, 1795 8 217 12d 2620.

I Nebel*

- 6) 7 12 13f 1489 13g 144 15 403, 625 29 392 41 542, 615, 3293.

میکسار maigusār Weintrinker, Trinker

- 1) 7 1480(*ān, M Druckf.) 12d 1383(*ān) 13 1179 15 2377, 3204 20 1619(*ān) 35b 742 42 1711(*ān, C besser maigusāri), 1715(*ān).

I Schenk, Schenkin

- 2) 12 437 12b 612(*ā) 12c 650 12d 88, 1866, 1942 13e 780, 854(*ān), 1352 13g 1874*, 2069 14 69, 339(*ān) 15 2432, 2704*, 3184, 3186, 3189 35 472(*ān), 1002 [C 1003, aM] [C 1290 *ē, aM], 1345 35b 622 41 2005 43 3545(aC), 3752, 3765.
- 3) mai ā m* 12d 190 13g 1874*(V ohne mai), 2225 15 1741, 2704*(V ohne mai), 2767 35 209, 870 41 1764 43 2379.

میکساری maigusāri Trinkgesellschaft

[C 42 1711, M unmetr. maigusārān].

* An drei Stellen —v—.

* Nicht scharf von Bed. »Wolke« zu trennen.

مېگون *maigūn* weinselig

20 1625.

ميل *mail* Neigung, Tendenz

41 763.

ميل *mīl* Wegstein, Grenzstein

1) 35 1576 (*ē) 38 40.

a) Entfernung der Wegsteine (= $\frac{1}{3}$ Parasange)

2) 5 345 7 1758 10 179 13c 959* 20 577, 1037* (m° m°) 22 367 41 3310* (m° m°).

3) *čand* m°: s. *čand* Nr. 5).4) *du mīl*: s. *du* Nr. 14).ميلاد *Milād*¹ EN, iranischer Held, Vater des *Gurgin*

1) 12 164 13 162 43 377.

2) *Gurgin i M*°: s. *Gurgin* Nr. 4).ميلاد *Milād*^{2*} GN, Stadt in Indien

20 272, 357, 486, 494.

ميلاد *Milād*³ EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazd-gird*

34 379.

ميلاو *Milāw* EN[AB Nr. 2394: 13 162, M *Milād*¹].مېم *Mayam* GN, Stadt

[V 13 442, aM], 466, 679 13b 22.

مېنه *maimane* rechts, rechte Seite

1) 12 883 12b 688 12c 737*, 1002 13 1371 13b 1188, 1332 13c 608, 619(aV), 746 13f 297 13g 149, 306, 396 14 724 15 1950 22 374, 375 42 476, 708 43 1854 50 497.

2) *abar m*°: s. *abar* Nr. 2).3) *bar m*° 12 882 12b 311 12c 737*(V ohne b°) 12e 235 13b 324, 1343, 1529 13c 1281 13f 337 13g 190, 806, 813, 994 15 1430, 2255 21 587 41 531, 544 42 716, 820.4) *su ī m*°: s. *sō* Nr. 12).5) *m*° (*ū*) *maisare*: s. *maisare* Nr. 5).

* Vgl. Horn ZDMG 57, 176.

مېمندار *maimanedar* Führer des rechten Heeresflügels

43 1847.

مېمون *maimūn* glücklich

[C 15 3273α, fM].

مينا *mīnā* Himmel

AB Nr. 484.

مېنو *mīnū* Paradies

12c 1212 12d 155 [C 525α, fM], 1891 13d 107 13g 2566 [C 2799 6. Vers, fM] 15 77* [C 1557 8. Vers, fM] [V 2295, aM], 3168 [C 42758, fM] 20 51 35b 142, 174, 619, 905 [C 41 985α, fM] [C 43 75β, fM] [C 44 542α, fM] AB Nr. 2389.

مېنوی *mīnūy* Paradies, paradiesisch

43 1104.

مېوه *maive* (eßbare) Frucht

2 14 7 704 13c 56 13g 2061(aV) 21 516 22* 16(bildl.) 35 291, 294, 371 43 3683, 3684* S 79.

مېوهدار *maivedār* fruchttragend

1) 13e 71 13g 2144.

a) Fruchtbaum, Obstbaum

2) 7 1861 12d 11(*ē) 13g 1988 [V 14 60, aM] 20 803, 1112 22 279 35 1362(*ē) 41 80, 540(*ē), 1336, 1778 42 241(*ē).

مېهان *mīhmān* Gast

29 309 [C 35 987, aM].

مېهانی *mīhmānī* Gastfreundschaft

15 1003.

مېهن *mīhan* Haus

1) 35 777, 1070 AB Nr. 2384.

a) Hausgenossen, Leute

2) 13e 336.

ن n

ن *n(a)* Verbalpartikel der Negation vor anl. Vokal: nicht

1) Siehe die einzelnen Verben.

a) beim Nomen

2) 6 119(V na) [V 13f 2496 n...na, M unmetr. na...na].

نā Nominalpraeфикс der Negation: nicht (un-); s. d. folgd. Kompp.

نآشنا *nāšnā* unbekannt

14 172.

نآمدہ *nāmade* nicht gekommen, zukünftig

13b 902 13c 364 20 1439 22 484 35 1119 41
1346, 1349 42 1621.

نارز *nāarz* wertlos

(*nadānad*) zi n° arz 22 549 42 514 44 257.

ناستوار *nāustvār* unsicher, ungetreu

41 1309 50 405.

نامید *nā umēd* hoffnungslos, verzweifelt

1) 7 69 8 331 12 693 12c 1208 12e 718 13b
917 13e 549 13g 711, 1358, 2406 15 2838
20 442(C *umēd*) 35 954 42 10, 878 [C 1413β,
fM] 43 757 44 402.

2) *šud* n°: s. *šudan* Nr. 59).

نامین *nāīman* unsicher, mißtrauisch

41 290.

ناب *nāb* ungemischt, rein

1) [C 7 1946, aM] 35 1068 S 78 AB Nr. 2447.

2) *kāfūr* i n°: s. *kāfūr* Nr. 5).

3) *mušk* i n°: s. *mušk* Nr. 13).

ناباک *nābāk* furchtlos

4 94 6 706, 999 35 379 43 2723, 3097, 3101,
3497.

ناباکدār *nābākdār* furchtlos

[V 15 1603, aM].

نابخیار *nābaxtyār* unglücklich

43 47.

نابخرد *nābixrad* unverständlich

Stets Plur. °ān: 5 277, 537 13g 1865 15 3498.

نابخردی *nābixradī* Unverstand

1) [C 13g 2799 7. Vers, fM], 2803 21 183, 490
43 67.

2) *kažži ū* n° 4 190 13g 1127, 2488 [C 2855β,
fM] 34 598 43 1164 44 524.

نابرآورد *nābarāvarde* nicht erhoben

13g 691.

نابردبار *nāburdbār* ungeduldig, unduldsam

6 725 [C 12 117 6. Vers °ān, fM] 41 1198 42 387.

نابردن *nāburdan* das Nichtmitnehmen

15 2585.

نابردنی *nāburdanī* nicht mitnehmbar, unbrauchbar

21 484.

نابرد *nāburde* A ohne zu führen

1) n° *dašt* 35b 268 41 3654.

B ohne zu ertragen

2) n° *ranj* 12 462 (r° i n°) 41 3132, 4009 42
270 (r° i n°) 43 2478.

نابرومند *nābarōmand* unfruchtbar

35b 856.

نابرید *nāburid* ungeschnitten, unverarbeitet

Stets *jāme* i n°: s. *jāme* Nr. 2).

نابستگی *nābastagi* Fehlen der Verbände

13 1510 13f 2354.

نابسته *nābaste* unverbunden (von Wunden)

15 3544, 4246.

نابسود *nābisūd* unberührt

1) 12d 69 14 437 20 1035 41 68 42 983.

2) *jāme* i n° 13c 1458 13g 2177 14 581 35b
786 — (vgl. 13g 2643).

3) *gōhar* i n° 12d 285 [V 13g 1715, M *nāpasūd*]
[V 1831(=)], 2167 16 70 17 124, 241, 247
20 490, 1445, 1882 (M °rē) 39 121 41 3732
42 1343 44 166 [C 50 420, aM], 556 —
(vgl. 12c 811 41 2267).

نابسوده *nābisūde* unberührt

12c 811 13g 2643 [V 15 1230, M], 3031 41
2267, 3380.

نابکار *nābakār* wertlos, unnütz

1) 6 725 12 743 13b 921 13g 1600 15 1039,
3429, 3768 35b 266 [C 42 135α, fM], 1532
43 1163.

a) nichtswürdig, elend

2) [C 12 781α, fM] [C 895δ, fM] [C 12b 676δ,
fM] 12d 503, 629 15 232 [C 41 2683, aM]
42 1832 43 675, 3173, 4108 50 610.

نابودنی *nābūdani* nicht existierend, unabwendbar,
Unmöglichkeit

[V 13g 1215, M *bā būdani*] 20 306 23 50 (°hā)
41 1229(=), 1301(=), 1302(=), 4178 43
285 (C °hā).

نابوده *nābūde* ohne geworden zusein, ungeschehen

12 280 13e 274, 860 [V 13f 1935, aM] 35b
312 47 12 (aC).

نابارسا *nāpārsā* unrein, gottlos

6 381 15 1553, 2082 41 2665 43 2245, 3636.

نابارسائی *nāpārsāī* Unreinheit

15 3033 41 4493 50 821.

ناباک *nāpāk* unrein

4 34 5 127, 389, 469, 495, 535 [V 6 666, M
schlecht *bīpāk*], 706, 995 12c 496 12d 455,
732 13c 68, 1244 (fV) 13e 290 [V 307, aM],
898 13f 2443 (aV) 13g 384, 1191, 2788 15
124 21 32 [C 43 123, aM], 294, 457, 889,
3636 44 29.

نپاکتر *nāpāktar* unreiner

34 385.

نپاکتن *nāpāktan* unrein, unehrbar

7 1247 [V 15 600, M *nāpākvār* schlecht].

ناباکدست *nāpākdast* unrein

15 4376.

ناباکدل *nāpākdil* unrein

12d 2023 [C 13g 2476 47, Vers, fM] 35 251
41 3155 42 1039 43 347(fC), 875.

ناباکدین *nāpākdin* ungläubig, Ketzer

4 204 5 104 7 410 15 2999 41 2512.

ناباکرای *nāpākrāy* unrein gesinnt

5 380 6 702 7 134 12b 171 13f 2469 15 3247,
4269 22* 17 32 11 41 2237 43 868, 1702.

ناباکزاده *nāpākzāde* von unreiner Herkunft

S 83.

ناباکوار *nāpākvār* unreinartig

15 600(V *nāpāktan*).

نابایدار *nāpāydar* A widerstandslos

1) 35 1389(aC).

B unbeständig

2) [C 4 215α, fM] 12d 2530 13c 832 13g
2559 14 913 [V 15 1036δ, fM] 24 10 29
146 36 17 38 129 41 1220, 1408.

نابدید *nāpadīd* unsichtbar, verborgen, ver-
schwunden

1) E 111 4 203 5 524 6 772, 790 7 856 12
610 12b 727 12c 653 12d 1274* 12e 359
(fV) 13 64*, 378, 566*, 960 13f 12, 1121
13g 326, 778 [V 1344α, fM] [V 2258, aM],
2353, 3129 15 490*, 907*, 2178, 3733, 4334
20 809, 1362*, 1378, 1709, 1740 35 807*
41 1828, 1950 42 1445, 1780 43 706, 741,
1968, 2030, 3753.

2) n° *šudan*: s. *šudan* Nr. 60).

3) n° *kardan*: s. *kardan* Nr. 77).

نابساند *nāpasand* nicht genehm, unerwünscht

41 161, 802, 1280, 1768, 1881 [C 42 1413γ, fM]
43 2183.

نابساندیده *nāpasandīde* nicht genehm, unerwünscht

41 540 50 160, 672.

نابسود *nāpasūd* unberührt

13g 1715 (*gōhar ī n°*, V *nābisūd*), 1831(=).

نابآبداده *nātābdāde* nicht (künstlich) gewunden

20 380(fC).

ناتافته *nātāfte* unbewegt

13g 2567.

ناتار *nātar* trocken

20 242.

ناتراشیده *nātarāšide* ungeschoren, rauh

AB Nr. 780.

ناتندرست *nātandurust* ungesund, krank

15 1038(Verse!) 20 176 22 311 (sfeige) 35 701,
717, 1410 43 2815, 3193(!) [C 50 352, aM].

ناتندرستی *nātandurusti* Krankheit, Schwäche

35 1081 35b 586 41 17 [C 1447, aM].

ناتوان *nātuwān* unmöglich, unfähig, schwach

1) [C 13e 376β, fM] 13g 2151 15 1355, 3585
(aV) [C 19 424, V *tā tuwān*, aM] 20 209
21 728 22 626 25 30, 31 34 337, 664 [C 40
252, aM] 41 1324, 3666 43 248, 4028 47 23.

I Unfähigkeit, Schwäche

2) stets *tuwānāji ū n°*: 12e 569 19 370 29 150
43 1044, 2573.

ناتوانا *nātuwānā* schwach, hilflos

22 342.

ناتوانی *nātuwāni* Schwäche, Hilflosigkeit

23 33 S 53.

ناجخ *nājax* kurze Lanze

[AB Nr. 2454: 13c 827, M *xanjar*].

ناجوارد *nājuwānmard* unedel

8 307(n° *mard*) 15 4142 29 464(n° *mard*)
35 1256, 1350 40 403(!) 41 41 42 85 46 25.

ناچار *nāčār* notwendig, unvermeidbar, hilflos

3 43 [C 12 691, aM] 12d 2079(V +ba°) 12e
935 [C 13 954β, fM] 13b 1437(aV) 13g
1611, 1662, 1888 [C 2476 34, Vers, fM] 14
840(aV) 15 2046, 3443 21 761 [C 38 67 ba°,
M *banāčāre*] 41 3494 [C 3643, aM], 4409
[C 42 1105 ba°, aM] 43 1316, 1936, 1944,
3308.

ناچاره *nāčāre* notwendig, unvermeidbar, hilflos

38 67 (ba°, C *banāčār* besser).

ناچران *nāčarān* nicht essend, hungernd

12d 2231 15 1266 35 211 41 3428(n° *ū čamān*)
42 1865 (nā° zu erg., *nāčamān ū čarān*).

ناچراند *nāčarand* nicht essend

19 447.

ناچریدن *nāčaridan* Hunger

15 4366 [C 35 1199α, fM].

ناچریده *nāčarīde* nicht ernährend, nahrungslös

13 1561 13b 458 50 519.

ناچمان *nāčamān* unbeweglich

12d 2231 42 1865(n° *ū čarān*) — (vgl. 41 3428).

ناچیز *nāčiz* A wertlos, hilflos

1) 13c 683(aV) 13g 1787 20 4 21 693 [C 22
659δ, fM] 26 15 (sva. *noto*) 35 1357, 1689
41 799, 4184(!) [C 43 1223, aM].

B Nichts

2) E 37 [C 15 3997δ, fM] 43 733, 4199 50 358.

ناخام *nāxām* nicht vergeblich
[V 13b 1166, aM].

ناخرمند *nāxirmand* unverständlich
14 386.

ناخرم *nāxurram* unschön
40 314.

ناخسته *nāxaste* unverwundet
13e 373(fV).

ناخشد *nāxušnud* unzufrieden
[C 41 981β, fM].

ناخفتن *nāxuftan* Schlaflosigkeit
13g 2714.

ناخفتنی *nāxuftanī* Unmöglichkeit zu schlafen
[C 7 1657α, fM].

ناخفته *nāxufte* Nichtschläfer
13f 1739(*gān).

ناخن *nāxun* Nagel
1) 1 40 12 775, 776 [C 12c 1402α, fM] 12d 365 13e 1175 15 3146, 3151.
2) *ba n° xastan* 12d 2534 13g 1695 14 776 43 2737.
a) Krallen
3) 43 3214.

ناخواسته *nāx°āste* unverlangt, ungebeten
6 160 15 122 17 52 41 1204.

ناخوب *nāxūb* häßlich, schlecht
5 489 12b 463 12d 1061(aV), 2202 13f 516 15 3461, 3512 35 1284 40 263 41 1881, 2345 43 422, 4027 44 11 [C 3498, fM].

ناخوی *nāxūbī* Schlechtigkeit
12d 852 22 85 35b 187.

ناخوردن *nāx°ardan* das Nichtessen, Hunger
15 4370.

ناخورده *nāx°arde* A nicht getrunken habend
1) 7 1707, 1982 12 78 12d 2092.

B nicht genossen habend

2) 8 224.

ناخوش *nax°aš* unschön, unangenehm
5 396 11 238 12d 3, 994 [V 1061, aM] 13 771 (aV) 13c 300 [V 13e 1203 Metr. — —, aM] 13g 379 15 208, 2802, 3512 18 96 (Metr.: — —) 23 8 35 727 41 236, 402, 1445 43 420 50 578 AB Nr. 1553.

ناخوشی *nāx°ašī* Unannehmlichkeit
12d 3 15 3617 18 102, 108.

نادادن *nādādan* das Nichtgeben
13g 2704 35b 124.

ناداده *nādāde* unbeschenkt
15 818.

نادان *nādān* unwissend, töricht
[C 5 198γ, fM] [C 7 338α, β, fM] 12c 352 15 1351, 2113 20 229, 231 21 564(aC) 23 10, 42 35b 96, 97 40 15 41 1137, 1251, 1298, 1304, 1317 (C *dānā*) [C 1377α, β, fM], 1402, 1451, 1462, 3013(fC), 3496, 3562, 3947, 4128, 4515 43 358 44 314 AB Nr. 2640 (a*Asādī*).

نادانتر *nādāntar* törichter
39 17(= Superl.).

نادانترین *nādāntarīn* der törichteste
19 33.

نادانی *nādānī* Unwissenheit, Torheit
13 746, 1155(aV) 14 8 15 3028 35 1112 41 1005 [C 1377β, fM], 1439, 2850, 3331, 3499, 3665 43 2486.

نادرست *nādurst* unsicher, unwahr, frevelhaft
12b 138(aV) 40 311 42 1156 43 3021 50 352 (aC), 787.

نادرستی *nādurstī* Unrecht
15 3468.

نادیلذر *nādīlpađīr* unerfreulich
saxunhā (guftār) i n° [V 12d 459, aM] 12e 1306 15 3034 42 662(g°) 43 2176(=).

نادیلر *nādīlēr* feige
13f 29 35 1316.

نادوستی *nādōstī* Feindschaft
[C 12b 168α, fM].

نادیدن *nādīdan* das Nichtsehen
12e 548 13f 2063.

نادیدن *nādīdanī* das Unsichtbare
20 306.

نادیده *nādīde* A ungesehen, unbekannt
1) 7 394 [C 12e 681α, fM] 13g 1903, 3041(aV) 15 371 (sva. »verschwunden«, aV), 2850 (sva. »das Gehörte«, G. *dīde*) — (vgl. 7 484 [44 499]).

B ohne gesehen zu haben

2) 15 507*(V + *bāz*) 47 14 — (vgl. 15 518).

a) ohne erlebt (erlitten) zu haben

3) 6 224 [AB Nr. 2414: C 8 224, M *nāx°arde*] 12d 2393 [C 12e 1468, fM] 41 3876 43 1363 — (vgl. 13e 1040).

نادیر یاز *nādēryāz* kurze Zeit
[V 12c 119, M *dērbāz*].

نار *nār* Granatapfel

13e 21 20 381(C besser *nāz*), 1034, 1265 35
292, 551, 672, 1288, 1709 43 2695 44 260,
261 AB Nr. 1519.

ناراست *nārāst* ungerecht

13g 3191(°ān).

ناراستگوی *nārāstgōy* Lügner

[V 15 888, M *rāstgōy*].

ناراستی *nārāstī* Unredlichkeit, Unwahrheit

11 187 41 867(fC) 43 2486.

ناردان *nārdān* Granatapfel

7 387 43 3470 50 424.

ناردانه *nārdāne* Granatapfel

13g 3197(aV).

نارسان *nārasān* nicht gelangend

42 42, 1618 43 305.

نارسیده *nārasīd* unreif, jung

kōdak(ē) ī n°: s. *kōdak* Nr. 5).

نارسیده *nārasīde* A nicht erreicht habend, ohne gelangt zu sein

1) 7 1876 12d 307, 975 13 908 15 693 29 627
35 341 41 588, 2235, 4356.

B unreif, jung

2) 12c 3 12d 287 29 32 35b 810(!).

نارفتن *nāraftan* das Nichtgehen

[V 8 74 sva. »das Schlechtgehen«, M *raftan* »Tod«].

نارفته *nārafte* Zukunft

14 448 (anders Rū. Üb. 3, 299).

نارنگ *nārang* Orange, Zitrone (?)

AB Nr. 2536.

ناروا *nāravā* unpassend, unmöglich

20 1028 41 3787.

ناروان *nāravān* Granatapfel

7 387 (M 43 3383 Druckf. f. *Nāravan*).

نارون *nāravan* Granatapfel

12e 9 15 4308 [C 35 1005, aM].

نارون *Nāravan* GN, Wald

Stets *bēše* ī N°: s. *bēše* Nr. 2).

ناروی *nārōy* Unmöglichkeit

[C 41 2475 *zi rōy ū zi n°*, aM].

ناز *nāz* A Ruhm

1) 15 3368, 3594*(fV) 20 1511 21 37 22 182
29 299 35b 239, 914 42 1652 43 1440, 1896
[C 44 1, aM], 256, 575.

B Ruhe, Vergnügen, Genuß, Zärtlichkeit

2) 5 314, 475 6 53, 59, 201, 600, 601, 1147
7 389, 647, 759, 1461 8 524(aV besser), 530
10 49 12c 879(aV), 1414 12d 287, 830,
1194, 1704, 2329 12e 409, 473 [V 13 300,
aM], 539, 1140 13b 690, 1406 13c 928,
1157 [V 13e 1234, aM], 1381 13f 2001 13g
76, 84 [V 1441, M *banāz* K.], 1443 [V 2289a,
fM] 20 65[C 381, aM schlecht] 22 553
23 62 34 93 35b 505 41 255, 742, 846,
989(fC), 1061, 1568(aC), 1922, 3696 [C 3863,
aM], 4401 43 875, 1251(aC), 3161.

3) *ārām* u n°: s. *ārām* Nr. 8).

4) *parvarīdan* ba n°: s. *parvarīdan* Nr. 2).

نازاده *nāzāde* A ungeboren

1) 13g 1251.

B unedel

2) 13e 307(aV).

نازان *nāzān** zart

20 1935 33 19.

نازانتار *nāzāntar* prunkender, zärtlicher

15 2977 41 4437(= Superl.).

نازتاب *Nāztāb* s. *Nāzyāb*.نازیدمه *nāzīde* an Vergnügen gewöhnt

12e 605 13b 171(aV) 27 16.

نازردنی *nāzardanī* was nicht bedrückt werden darf

41 1151, 1348.

نازش *nāziš* Ruhm, Vergnügen, Freude

6 692 12b 624 [C 12c 422γ, fM] 12d 1521
13b 758(fV) [C 13f 300, aM] 13g 2697
22 460 23 80 34 11 35 7 41 2103 42 119.

نازک *nāzuk* zart

[C 12 266β, fM] 12c 2, 1460 13g 2405(aV)
29 213 44 66.

نازکتر *nāzuktar* zarter

7 105(= Superl.).

نازیاب *Nāzyāb* EN, Tochter eines Müllers

35 475(C *Nāztāb*).

نازیدن *nāzīdan*** sich rühmen, prahlen, schmeicheln, tändeln (*banāzad*)

1) 4 214(°zī) 12d 1794(=) [C 12e 1305 10.Vers
°zad, fM] 13b 834(°zān) 13g 1(°zad), 93
(V *na-°zad*), 2534(*na-°zī*), 3051*(=) [V 14
708 *ma-°z*, aM] 15 4(V°zad), 2874, 3135
(°zī) 20 19, 24, 654(*ma-°z*), 1118(°zad),
1850(°zī) 22 436(*na-°zad*, aC), 460(*ma-°zad*),
483(*na-°zī*, aC) 22* 79(°z), 83
(°zī) [C 28 18°zad, aM] 32 31b(°zī)
35 18(*na-°zīm*), 591(*na-°zam*), 858 35b
694 41 1407, 1458(°zad) 42 30, 143(°zī),
915(*na-°zī*), 1687(h) 50 11(*ma-°z*).

* Vgl. *nāzīdan*.

** Vgl. *nāzān*.

I zart, tändelnd einherschreiten (*banāz*)

- 2) 10 235(°zān) 12e 1441(aV) 13b 463(=) 13e 772(=) 13f 16(ma-°z, aV) [V 13g 2455 °nde, aM] 15 3171(°zān, aV) 20 15(ba-°zim) 22 573(°z, aC) 26 13 32 31a 41 4192(na-°zad) 43 2396(ba-°zim) 46 13(ba-°zad, fC) [C 50 860 ba-°zid, aM].

ناژ *nāž* Zypresse

AB Nr. 1317.

ناساخته *nāsāxte* unvorbereitet7 1999 20 288 21 608(ohne geordnet zu haben^a)نازاز *nāsāz* widrig, ungebührlich

12c 977(aV) 12d 230 13e 35 [V 13g 842, aM] 15 1044.

نازازگار *nāsāzgar* widrig, ungebührlich, unglücklich

12 836* 12d 2530 [C 2576α, fM] [C 13c 1314β, fM], 1316, 1368 13e 30*(fV), 602* [C 15 181e, fM], 1643, 1866*(fC), 3566*, 3833 [C 36 17, aM] 41 1711, 3539 42 146, 1383 (C °kār!) [C 43 71α, fM].

نازازکاری *nāsāzgarī* Ungebühr

42 1405.

ناسالخورده *nāsāl-xarde* jung

34 551 41 4547.

ناسیاس *nāsipās* undankbar

- 1) 5 437 12 934 13g 2747, 2840*(°ān), 2998 17 266 20 205 [C 28 10, M bi sipās] 35 992b (°ān), 1249, 1286 41 2526, 2624, 2625(°ān), 2666(=), 4109, 4494 42 1517, 1600(°ē) 43 116, 221, 230, 361(°ān), 491, 2490.
2) šudan n°: s. šudan Nr. 61).

ناسیاسی *nāsipāsī* Undankbarkeit

13g 2492 15 3383(aV) 42 41 43 226, 2489.

ناسپرده *nāsiparde* ohne zerstampft zu haben, nicht kennend, unerfahren

5 355 12c 930 12d 2677 13f 1256 41 4351.

ناستوده *nāsutūde* verflucht

15 1230(aV).

ناسرراز *nāsarfarāz* niedrig

14 301.

ناسازا *nāsazā* unziemlich, unwürdig

E 32 6 381 12c 591 12e 1173 13 902 13g 635 2156, 2680 15 3275, 4144 23 65 29 341 38 90 41 1058, 1209, 1305, 1533, 3061, 3550, 3617, 4046(°ān) [C 4241, aM], 4243, 4249, 4371, 4492 42 1227(°ān), 1264, 1391, 1400, 1521, 1656 43 232, 334, 371, 668(°ān), 1161, 1344, 1739, 2096, 4175 44 110(°ān), 268 47 10 50 106, 533 S 75(°ān).

* M Druckf. °kār.

ناسزاوار *nāsazāvār* unziemlich, unwürdig

5 258 13g 387 22* 84 35 1357 43 241, 1228 (M Druckf.), 2649, 3294 [C 45 46 8. Vers, fM] 46 17.

ناسزاوارتر *nāsazāvārtar* unwürdiger

35b 96 (= Superl.).

ناسفته *nāsufte* undurchbohrt

6 152 20 1698.

ناسگالیده *nāsigālīde* unbedacht, überraschend

6 795 [V 12c 613, aM] 13f 2189.

ناسودمند *nāsūdmand* nutzlos, schädlich, ungünstig, unselig

15 1607(aV) 20 1549 22 57 35 921, 1251 35b 302, 842 40 97 41 1308, 1881, 2583, 4142, 4145 42 761, 1067, 1805 43 6, 941, 1145 44 238.

ناشاد *nāšād* unfroh, traurig

14 27, 155 34 2 41 4020 50 351.

ناشادکام *nāšād-kām* unfroh, traurig

[V 13d 126, aM] 35 820 41 4120.

ناشادمان *nāšād-mān* unfroh, traurig

43 1117.

ناشخود *nāšaxūd* unzerrissen, heil

13g 2007 41 970.

ناشسته *nāšuste* ungewaschen

35 705.

ناشکب *nāšikēb* unruhig, ungeduldig

5 203 13f 744 43 1670 44 400.

ناشمرده *nāšumurde* unzählig

13f 368.

ناشناس *nāšinās* nicht kennend

41 1306.

ناصرالدین *Nāšir ad-dīn* EN, Vater des Sultans *Maḥmūd*

E 230.

ناغوش *nāyōš* das Untertauchen

AB Nr. 2523.

ناف *nāf* Nabel

13b 997 14 401 15 622(V pāy) 43 2765 46 58.

ناه *nāfe* Blase, Beutel

1) 12d 827 35 746.

2) n° i mušk: s. mušk Nr. 14).

ناک *nāk* s. Kompp.ناکاردان *nākārdān* unerfahren, töricht

13 716 35 628.

ناکارديه *nākārdide** unerfahren, töricht

12c 827 12e 73 13 460 [C 1302β, fM] 13g 484
41 4595 (ungebraucht) 43 617.

ناکاسته *nākāste* unvermindert

[C 6 1091, aM] 15 153 (unerschöpfliche, aV)
[Bombay 42 1288, M C schlecht *nākāste*].

ناکاسته *nākāste* nicht gewendet, unberührt

42 1288 (Bombay besser *nākāste*).

ناکام *nākām* Unwille, Widerwille, Hoffnungslosigkeit

1) 13b 9 42 226 43 2064 [C3310α, fM] 44 142.
2) *ba n°* »widerwillig« 7 924 12e 382 [V 13b
124, aM] [V 174, aM] 13c 230, 270 13e 723
[V 13g 485, aM] 14 220 43 642 [C 2001β,
fM] [C 2581, aM].

a) widerwillig, hoffnungslos

3) [C 12d 1549 6. Vers, fM] 13 906 13b 1156
(aV) [V 1437, aM] 14 360 22 133, 260 35b
918 41 2740, 3643(aC), 4222, 4368 42 711
43 927, 1013 44 386 (C *bikām*) 50 743.

ناکرد *nākard* das Nichtgetane

[C 15 3212α, fM].

ناکردنی *nākardani* was nicht getan werden soll

41 1151, 1348 [C 1368α, fM].

ناکارده *nākarde* ungetan, ohne getan zu haben

6 53, 59, 97 12d 1140 (M Druckf.), 1156 13g
2700 15 2987 [V 3729, aM] 40 237 (»untätig«)
41 2688.

ناکس *nākas* unmenschlich, nichtswürdig

12d 2370 15 4242 20 938 [AB Nr. 1108(?):
M 35b 485 *zi mā kas*] [C 43 1926α »wertlos«,
fM], 1928(fC), 2157.

ناکسته *nākāste* ungesät, unbestellt

35b 857 41 78.

ناکسته *nākušte* ungetötet

[V 13c 343, M *kušte*] 42 444.

ناگاه *nāgāh* unvermutet, plötzlich, sofort

1) E 149 5 126 6 326 12b 163, 255 12d 2560
13 1331, 1568(aV) 13b 124(aV), 806(V *bigāh*)
13f 1003, 1329, 2326 13g 923(fV) [V 15 1209,
aM] 35 381, 433 35b 620 43 349, 689, 3766
46 57, 66 47 7(aC) 49 11.

2) *ba (zi) n°* 12b 588, 590 (V richtig *ba nāgāh*)
12c 759 12d 159(aV) 13g 485(aV) [V 15 369
zi°, aM] 40 348 42 71(*zi°*).

ناگدشته *nāgudašte* ohne daß vergangen ist

15 4274(aV) 20 657.

ناگیرفته *nāgirifte* ungefangen

13c 713.

* Vgl. *kārnāde*.

ناگریده *nāguzide* unselig

19 172 (V richtig *bā guzide*).

ناگوزیر *nāguzir* gegen das es kein Hilfsmittel
gibt, unumgänglich

5 207 6 474 12 325 12c 416 [C 12d 1549 7. Vers,
fM], 1742 12e 201 (R.: *šār*) 13 1471 13b
575, 1072 13c 1061, 1433 (V *guzir*) 13f 305,
1109, 2156 15 1193 [C 20 1065, aM] 21 148,
241, 252(fC), 710 22 49, 122(aC), 384 22*
20 29 115, 442, 647 35b 193 [C 697, M
biguzir] 40 379 41 377, 1535, 1978, 2930,
3656, 3673, 3849, 4055 42 411, 885 [C 43
75γ, fM], 140, 1526, 1589(aC), 1718, 1728,
2768 44 604.

ناگاشت *nāgašt* (?) nicht geworden

[C 47 12 wohl statt *nāgašte*, aM].

ناگاشته *nāgašte* A nicht bewegt

1) 13f 644.

B nicht geworden

2) 15 3739 35b 35, 275.

ناگفتن *nāguftan* A nicht zu sagen

1) [C 41 3570β, fM].

B das Nichtreden

2) 13d 5.

ناگفته *nāgufte* unausgesprochen

E 152 12c 811 43 2570.

ناگ *nāgah* unvermutet, plötzlich, sofort

1) 3 50 4 205 5 53(aV) 10 116 12 443 12b
538 [V 12d 2557, aM], 2665(aV) 12e 168
[V 13 548, aM], 1616 [V 13f 2381, aM]
13g 1028 [C 2368γ, fM], 2901 (V *āngah*)
35 379 43 3092 45 57.

2) *ba (zi) n°* [V 12b 590, M unmetr. *banāgāh*]
13 1696(aV) 13g 3194(*zi°*) [V 17 195(=),
aM] [C 40 348, M *banāgāh*] 43 720 (C *hamān-
gah*), AB Nr. 1987(*zi°*).

ناگاهان *nāgāhān* unvermutet, plötzlich, sofort

1) 5 45, 179 7 1887 10 175 12c 878 12d 162,
613, 1979, 2036, 2319, 2761 13 1174, 1175,
1415 13b 560(aV), 620, 959 13c 276 [V 760,
aM], 775 13d 73 13e 345, 503 13f 974,
1358, 1451, 1741, 2086(aV) 13g 1348, 1397,
2346, 2487 19 327 20 985 29 369 33 27
37 3 40 157 41 977, 1903, 2901, 3232 [C 4214,
aM] 42 397, 1166, 1766 43 877, 1994 [C
2381, aM], 2842(I), 2880, 3522 44 149, 303
47 21.

2) *az n°* 7 1284, 1438 12d 831 13g 943 (AB
Nr. 414 *dar n°*).

نال *nāl* Klage, Jammer

[V 7 1870 °*hā*, M *nāle*] Vull. Wb. II 1282.

نالیش *nālīš* Klage, Jammer

12c 1432 [V 15 3614, aM].

نالندگي *nālandagi* Leiden, Krankheit

12d 2234.

نāle A Seufzer, Klage, Jammer

- 1) 6 552, 1870 (*ē, V nālā) 12 433(aV) 12c 270, 1183(aV), 1429 12d 776, 2557(aV) 13 1469* 13c 288, 1301, 1308(aV) 13g 2271, 2278, 2279, 2307, 2322, 2328*, 3012, 3065 15 406(fV) [V 1170, aM], 1705, 2396, 2405 19 194 20 644, 1845, 1944 41 397, 583 43 1235, 3043, AB Nr. 1335.
- 2) bā n°: s. bā Nr. 89).
- 3) bā n° ū bā xurōš: s. bā Nr. 97).
- 4) n° i zār: s. zār Nr. 9).

B Ton, Lärm

- 5) 12d 1682* [V 15 350, aM] 20 661(aC) 35 977.
- 6) n° bar āmad: s. āmadan Nr. 147).
- 7) bas n°: s. bas Nr. 5).
- 8) n° i bōq: s. bōq Nr. 2).
- 9) n° i bōq u kōs: s. bōq Nr. 3).
- 10) n° i karrenāy: s. karrenāy Nr. 5).
- 11) n° i kōs: s. kōs Nr. 14) — (vgl. Nr. 9).
- 12) n° i gāvdum: s. gāvdum Nr. 4).

نālidan A seufzen, klagen, flehen (banālīd)

- 1) 5 438 (ma-°l) 7 326 (ba-°lam) 8 290 (ba-°lad h) 12c 1129, 1133 [V 1290, aM], 1360 12d 456, 1282, 2231(*nde *leidend*), 2498, 2661 12e 19(h ba-°līd, Metr. —, V ba-°lad h), 576, 1073 13 482 (ba-°lad), 698, 1505 [V 13b 133, aM], 656 (ba-°lad h), 945, 1247 13c 1159 (na-°lad), 1303 13e 509 (ba-°lad h, aV), 1017 (Inf.=Nom.), 1085 (°līd) 13f 995, 2055, 2340, 2376 (°līd) 13g 251 15 585 (Inf.=Nom.), 2396 (ba-°lad h), 2405 (h °lad), 3035 (ba-°lad h), 3820 (ma-°l), 3994(=), 4085 (ba-°lam), 4364 (ba-°l) 20 1454 (Inf.) 33 19 (sva. *krank werden*) 35 615 (°lān), 621 (*nde), 704 (°lān) 36 15 39 43 (ba-°lad, C + h) 40 85 41 437 (ba-°lad h), 438(=), 948, 1451 (ba-°lad) [C 3842, aM] 42 84 (metr. wäre °līd), 129 (°lān) 43 46, 257, 1677 (Inf.=Nom.), 1679 (°lam h), 1960 (na-°lam), 2237 (ba-°lad) S 92 (ba-°lam) AB Nr. 2547 (ma-°l).
- 2) banālīd zār 7 189 13e 1156 (°līd) 13f 1479 [C 35 1013, aM] 42 131*, 250.

a) sich beklagen über (az)

- 3) 5 212 12d 1794 (°h) 13f 652 13g 3 15 2489, 4143 16 118 20 1941 28 16 (°lān) 34 386 (ba-°līm) 35 594, 1661 35b 867 39 10 41 751, 1433, 3813, 4575 (ma-°l) 42 83(=), 131*, 270, 1406.

B tönen, lärmern (Inf.=Nom.)

- 4) 6 874 7 1607 8 243 (ba-°līd) 12d 1943 [V 13 1163, aM] 13b 326 35 1018 (°lān).
- 5) n° i bōq: s. bōq Nr. 2).

نāle Name, Ruf, Ruhm

- 1) E 2, 6, 227 1 4, 55 3 21 4 88, 94, 95, 174 5 16*, 98, 120, 130, 164, 280*, 293, 436, 522 6 48, 56, 98, 251, 266, 267, 276, 278, 380, 482, 507, 595, 618, 770, 1137 7 83, 166, 215, 292, 363, 686, 717, 718, 824, 889, 906(aV), 922, 1057, 1408, 1497, 1579, 1880 [V 8 99, aM schlecht], 162 10 58, 199, 209, 218 11 46, 228 12 7, 58 [V 136, aM schlecht], 483, 485, 717, 766, 826, 842 12b 146, 404, 546, 664,

- 665, 676 12c 144(aV), 274, 316*, 603, 745, 760, 762*, 766*, 785, 794, 833, 1022, 1076, 1103, 1170, 1171 [V 1260, aM], 1281, 1304 12d 200, 252, 256, 613, 625, 984, 1107, 1158, 1163, 1259, 1337, 1472, 1705, 1740, 2003, 2069, 2406, 2577 [V 12c 468, aM], 512, 535b, 536, 537*, 538, 541, 619, 837, 852, 870, 1136 [V 1245, aM] [V 1417, aM] 13 151, 172, 211, 212(fV), 232, 261, 499, 524, 534, 589, 590, 689, 835(aV) [V 886α, fM], 908 [V 950, aM], 1057, 1082 [V 1084α, fM], 1294, 1308, 1318, 1338, 1401, 1481, 1505 13b 1b, 176*, 355, 835, 994, 1003, 1106, 1373, 1394, 1437, 1545* 13c 34, 36*, 40, 57, 76, 106*, 130, 131, 134, 138*, 530b, 531, 536, 609, 980(aV), 998, 1007, 1093 (fV), 1133 13e 154, 221 [V 409, aM], 437, 607, 689, 723(aV), 893, 1072, 1276 13f 160 [V 248, aM], 427, 499, 556, 569, 618, 727, 892, 1054, 1124, 1168, 1192, 1368 [V 1519, aM] 1757, 1873, 2207, 2339 13g 2(aV) [V 3, aM], 50, 53, 151, 176(!), 181, 224, 225, 313, 316, 375, 409*, 423, 490, 549, 1082, 1127, 1183 (aV), 1199, 1405, 1423 [V 1424, aM], 1459, 1727, 1754, 2269, 2289 [V 2289α, fM], 2294, 2370, 2456, 2490, 2494, 2503, 2676, 2679, 2702, 2839, 2869(fV), 2963, 3116 14 23, 33, 104(!), 140, 165, 187, 298, 299, 345, 406, 469, 529, 534, 535, 639, 754, 846, 911 15 30, 32 (aV), 42, 113, 131, 132, 189 [V 211, aM], 218, 289, 292, 294, 356, 378, 392, 476, 480, 520, 524, 656, 681, 693, 873, 922, 923, 997, 1027, 1059(!), 1065 [V 1079, aM], 1412, 1413, 1726, 2057*(1. Stelle!), 2134 [V 2168, M nāmīr], 2202, 2295, 2499, 2510, 2714, 2785, 2891, 3013 [V 3039α, fM], 3080, 3212, 3218, 3220*(in aV), 3241, 3345, 3381, 3463, 3482, 3564, 3733, 3757 2. Stelle(aV), 3767, 3866, 3874, 3879, 3903 [V 3915, aM], 3933, 4071, 4080, 4135, 4139, 4187, 4290, 4385 16 30, 96(fV), 146 17 132, 138, 226, 269 18 100, 108, 110 19 23, 28, 30, 35, 201, 317*, 318, 376, 401(!), 440, 449 20 20, 22 [C 68, aM], 81, 91(fC), 138, 206 [C 206α, fM], 276(aC), 652, 702*, 758, 759, 762 [C 971α, fM] [C 979, aM], 1214, 1303b, 1527, 1673, 1682, 1736, 1761, 1800 21 4, 29, 33, 61, 193, 338(aC), 359, 415, 509, 510, 585, 602, 683 22 19, 154*, 155, 159(°ē), 278, 320, 360, 365, 407, 409, 438, 439, 510, 543(aC) 22* 37, 40, 58, 83 23 47 24 31 29 16, 45, 327, 438, 466, 489, 580, 627, 654 33 33 34 35, 36, 168, 169, 419, 429(aC), 444, 446, 541 35 267, 294, 298, 319, 422(aC), 559, 560, 561, 567, 571, 577, 595, 730, 885, 999, 1003, 1016, 1110, 1126, 1209, 1214, 1223, 1230, 1231, 1240, 1395, 1397, 1499, 1578*, 1615, 1675, 1679 35b 56, 58, 65, 66, 70*, 140, 282, 367*, 371*, 384*, 505, 542, 568, 916 37 4, 38 86 39 40 40 20, 36 (aC), 39(C richtig ē), 63, 124* 41 187, 320, 347, 546, 572, 587, 674, 755, 771, 907, 1014, 1156, 1211, 1255, 1316, 1408, 1424(fC), 1428, 1434, 1504 [C 1568, aM], 1622, 1686(aC), 1752, 1759, 1811, 1871, 2101(!), 2186, 2329, 2456, 2479, 2482, 2552*, 2620, 2641, 2891*, 2910, 2948, 2992, 3274, 3433, 3504, 3686, 3849, 3887, 3926, 3927, 3934, 3935, 3984, 4008, 4019*, 4035, 4058, 4089, 4090, 4110, 4200, 4201, 4259, 4287(aC), 4297, 4448 42 16, 69, 75, 209, 294, 350, 415, 471, 472, 475, 529, 540, 686, 933, 1043, 1291, 1577, 1667, 1737(!) 43 307(!), 342, 354, 367, 376, 391, 455, 486(!), 641, 753, 822, 875, 911, 1079, 1111, 1143, 1390, 1546, 1665, 1669, 1689, 1701, 1930, 1966, 1992, 2231, 2294*, 2420, 2548*, 2603, 2624, 2637, 2782, 2904, 3073(fC),

3285, 3287, 3333, 3363, 3639, 3662, 3701, 3737, 3767, 3907, 3934, 4094, 4097, 4107, 4108, 4185, 44 232, 419, 443 48 1 49 10 50 20*, 21, 28, 37, 105, 237, 312, 361, 563, 573, 721, 767, 798, S 23, 48, 67.

2) *āvāz u n°*: s. *āvāz* Nr. 15).

3) *n° burdan*: s. *burdan* Nr. 6).

4) *n° (i nēki) burdan*: s. *burdan* Nr. 12).

5) *n° i buland*: s. *buland* Nr. 12).

6) *ba nām* »namens« 1 52 5-8, 91 11 45 12c 370 12d 2185 13 426, 474, 495, 565 [V 13b 1545*, M ohne ba*] 13f 457 13g 494 14 21, 230, 297, 659 15 3474 19 448 20 146, 750 21 66 29 588 34 401 35 820 40 209 41 168, 1629, 2720 43 719, 1571, 2391 [C 3720a, fM], 44 497 47 1 50 125(fC) 473, 521 — (vgl. 12c 833 [13f 248], 2339 13g 2676 15 2891 19 201 41 3274 43 2904 50 237) (vgl. Nr. 13).

7) *ba n° i (xudāvand)* »im Namen ...« E 1, 186 5 358 6 395* 7 551, 1184*, 1298 11 143 12 285 12c 989 12d 1502 12e 661 [V 1390, aM] 13 1250, 1320(aV besser) 13b 1a 13c 530a 13e 40(fV), 829 13f 658, 1950 15 80(aV), 134, 339*, 1467, 1872 [V 2387, aM] 4078 19 438 21 518 35 739, 756 35b 418 41 2255 43 2534, 4093, 4096(fC) S 24 — (vgl. 6 278, 380 12 277 12d 1472 13b 1b, 826 13c 81 20 81, 1761 34 446 41 2101, 3927, 4008 42 1737 S 23).

8) *n° justan*: s. *justan* Nr. 17).

9) *justan i n° u nang*: s. *justan* Nr. 18).

10) *n° i (tu) čist*: s. *čist* Nr. 6).

11) *n° x°āndan*: s. *x°āndan* Nr. 12).

12) *n° i yazdān bax°ānd*: s. *x°āndan* Nr. 9).

13) *ba n° x°āndan*: s. *x°āndan* Nr. 13).

14) *n° i x°ēš*: s. *x°ēš* Nr. 12).

15) *zišt n°*: s. *zišt* Nr. 4).

16) *n° kardan*: s. *kardan* Nr. 50).

17) *n° guftan*: s. *guftan* Nr. 5).

18) *n° bar guftan*: s. *guftan* Nr. 24).

19) *n° i mardī*: s. *mardī* Nr. 2).

20) *n° ū nižād* 12c 254 [V 13c 133, aM] 13g 3014 (V ohne nām) 14 637 15 1419 19 96* 21 655 22 269 40 67 41 920, 4019* [C 42 942*, M ohne nām] 50 388, 766.

21) *n° ū nišān* E 4 13 565* 13b 55 13e 1114 43 1075, 1557*, 1858.

22) *G. zu nang* 8 561 12c 316*(V ohne nang) 12d 1492(V ohne nām) 12e 243, 899 13 1494 [V 13b 112a, fM], 1164*(fV), 1237, 1449, 1505* 13c 39 13f 678 15 3215 20 504, 550 41 1452, 2096 43 2408.

23) *n° u nang sva*. »Ehre« 11 128 13 1343 13b 111(V »Ünehre«), 1514 13c 655, 703, 1071, 1202* 13e 81 13f 130(fV), 511(»Ruhm u. Schande«), 528*, 675, 685*, 1290, 1580, 1687, 1862, 2206*, 2372* [V 2461a, fM] 13g 14, 583* [V 1024a, fM] 15 2039, 3501, 3741 18 61 22 359 27 10 35b 265* 41 5(»Ruhm u. Schande«), 36, 233*, 273, 1967, 2107, 2844, 2968(»Ruhm u. Schande«), 3715 42 279, 511 (»Ünehre«) 43 1886 50 391 — (vgl. Nr. 9).

24) *n° nuvištan*: s. *nuvištan* Nr. 4).

25) *n° nihādan*: s. *niḥādan* Nr. 10).

26) *n° i yazdān* 6 395* 12 442 13 1 [V 15 3268a, fM] 50 443 — (vgl. 1 52) (vgl. Nr. 12).

* Siehe Ausnahmen!

نامدار nāmāvar berühmte, ruhmreich, Held

1) 6 952 7 416 8 572 9 224 [V 12 629, aM] 12b 327, 641 12c 419*(°ā, aV), 930*(°ē) 12d 654 13 23*(°ē), 650*, 1074*(°ē) [V 1475*, aM] [V 13b 554, aM] [V 13c 196, aM], 1139(fV) 13e 1186 [V 13f 1418*, aM] 13g 2139 [V 2529a, fM] 14 902 15 2469 [V 3129b, fM] 41 3435.

نامبردار nāmburdār berühmte, ruhmreich, Held

1) 6 587, 607 7 1535 10 208 11 72, 87 12 111 12b 312, 323, 555, 670 12c 670 12d 1739(!) 12e 174, 192, 241, 246, 323, 487, 577 13 67 (fV) [V 164, aM], 258, 337, 488(= Superl.), 605(=), 837, 1115 13b 201, 222, 461, 546, 701, 935, 1277 13c 184, 458, 1325 13e 1324 13f 109, 456, 1569 [V 1574, aM], 1746, 2370 13g 287, 702, 1469 [V 1732a, fM], 1877 14 334 15 33, 644, 877, 903, 1767, 2422, 2541(aV), 3118, 3672(= Superl.), 3792, 3931, 4284 19 78, 325 20 734, 1312(fem.), 1731 21 271, 472 [C 29 24, aM], 562 34 588 35 1607, 1611 35b 287 40 146 41 1811, 2061, 2726(1), 3051, 3344, 3675, 4296* 42 414, 457, 642, 1276, 1442, 1815 43 704, 1157, 1566, 2296 [C 2358, aM], 3353 50 165.

2) *n° gav*: s. *gav* Nr. 5).

نامبردارتر nāmburdārtar berühmter

43 2016(= Superl.).

نامجوی nāmjōy ruhmbegeierig, tapfer, Held

1) 1 17 4 78 5 163, 285 6 96 7 61, 64, 516, 981, 1670 10 185, 12 868 12b 246, 664(M Druckf.) 12c 185, 1078, 1344 12d 757, 888, 1417, 1440, 1570, 1949, 1985, 1994, 2116, 2206, 12e 640 13 645, 999, 1564, 1604 13b 223 [V 13d 44, aM] 13f 905, 1300, 1366, 1525(fV), 2229(fV) 13g 405 [V 964, aM] [V 1076, aM], 2458 14 91, 142, 157, 215, 520 [V 634, aM] 15 345, 1686(fV), 3266, 3440 [V 4043, aM] 20 1060 21 397, 438, 479, 571(aV) 22 256, 356 22* 39 24 22 29 330, 349 34 129, 486 35b 722 41 1739, 3281 42 93, 630, 1312, 1346, 1767, 1883 43 1451, 1688, 2354, 2696 50 448, 808.

2) *mihtar i n°*: s. *mihtar* Nr. 5).

نامخواست Nām x°āst EN, Edler aus Čin (nach M

Sohn d. *Hazārān*, s. Nöld. ZDMG. 46, 138)

15 132 [C 181a, fM], 189, 476, 524, 525.

نامخواه nām x°āh ruhmgerig

15 576.

نامدار nāmdār berühmte, ruhmreich, Held, Edler

1) E 138 (°ān), 176, 204 (°ān) 4 191*(°ē, V °ān) 5 90 (°ān), 209(=), 254(=), 490(=) 6 181(=), 441(=), 461, 468 (°ān), 558(=), 816(=), 852 (=), 996, 1080, 1115 7 40, 275, 435 (°ān), 522, 637, 790, 976, 1060 (°ān), 1266, 1483 (°ān), 1502 (aV), 1508, 1623(aV), 1728, 1816 (°ān), 1974 8 106 (°ān), 177(=), 264(=), 309(=), 353 (=), 473(=), 480(=), 526, 564 (°ān) [V 567 (=), aM], 602, 9 30 (°ān) 10 21, 59 (°ān), 85, 166*(°ān), 177(=) [V 186, aM], 189 (°ān), 258 11 26*(in a V besser), 83(V richtig nāmvar), 106, 123 (°ān), 127(=), 209(V richtig nāmvar) 12 38 (°ān), 70(=), 99(=), 128(=),

* Sing., sonst Plur. nāmāvarān.

129, 212 (*ān), 242, 530, 709 (*ān), 720(=)
 754, 929, 977 (*ān) **12b** 118(=), 177(=),
 229 (*ē), 494 (*ān), 510(=), 552, 591, 610
 (*ān), 611(aV), 658 (*ān), 674(=), 675, 693,
 702, 703 (*ē) **12c** 248, 273, 456 [V 551 *ān,
 aM], 625 (*ān), 839(=), 860(=), 874(=),
 1014, 1165 (*ān), 1357, 1361, 1379 (*ān)
12d 240, 248 (*ān), 649(=), 743(=), 948(=),
 1066, 1163 (*ē), 1415, 1434 (*ān), 1435, 1622
 (!), 1714 (*ān), 1832, 1872(aV), 1912, 2028
 [V 2095, aM], 2150 [V 2189 *ān, aM], 2385,
 2618 **12e** 53 (*ān, aV), 95(aV), 142, 177, 213
 (*ān, V ā) [V 2178 *ān, fM], 417, 488 (*ān),
 513, 671 (*ān), 826, 887, 907, 1117 (*ān), 1229
 1358 **13** 126 (*ān), 171(=), 200, 217*, 241
 (aV), 249, 412 (*ān), 428 [V 535 *ān, aM],
 550, 590 (*ē), 628, 644 (*ān), 654(=), 683,
 739 (*ān), 834, 934 (*ān) [V 936(=), aM]
 [V 970, aM], 1007 (*ān), 1091, 1173 (*ān),
 1183, 1260 (*ān) [V 1282, aM], 1366 (*ān),
 1427, 1435 (*ān), 1444, 1504 (*ān), 1538 (*ān),
 1542, 1552, 1559, 1581, 1607*, 1661 **13b** 150
 (*ān, aV), 184, 217, 221*, 225, 316 (*ān), 511,
 661 (*ān), 723, 738, 808 (*ān), 1000*(=),
 1119(=), 1123 (*ē), 1154 (*ān), 1228(=),
 1256* [V 1540 *ān, aM] **13c** 12 (*ē), 46 (*ān),
 66, 84 [V 118, aM] [V 194 *ān, aM] [V 199x,
 fM], 268* (*ān), 277, 301, 308 (*ān, aV),
 387 (*ān), 444(=) [V 451(=), aM], 470(aV), 528
 (*ān), 637, 643 (*ē), 655 [V 721*, fM], 722
 [V 742 *ān, aM], 759 (*ān), 765(=), 892(=),
 909(aV), 952(aV), 957, 964 (*ān), 977(=),
 1117*(=), 1154*(=), 1328(=), 1503, 1517
13d 36 (*ān, aV) [V 47, aM], 161 (*ān) **13e**
 80(=), 804, 1018 (*ān, fV), 1152 (*ān), 1281
 (=) **13f** 55(=), 108, 149*, 193, 242* (V *ān)
 250* (*ān), 330(=), 409(=), 414(=), 430(=),
 459, 501, 552 (*ān), 556(=), 607, 834 (*ān),
 971, 1245 (*ān), 1291(=) [V 1299, aM], 1356,
 1389 (*ān), 1390, 1394 (*ān), 1503(=), 1574
 (=, aV), 1577 (*ān), 1581(=), 1657(=),
 1688(=), 1720(=), 1811, 1983, 2133 (*ān),
 2150, 2172, 2193 (*ān), 2194, 2225 (*ān),
 2277(=), 2336(aV) **13g** 30 (*ān) [V 45x(*
 fM], 116 (*ān, fV), 130, 159, 171 (V richtig
 nāmvar), 180 (*ē), 196(aV), 197 (*ān), 239(=),
 245(=), 256(=), 310 (*ē), 337 (*ān), 356(=),
 410(=), 482(=, aV), 692, 708 (*ān) [V 779
 (=, aM], 782 (*ān), 832(=), 838(=, aV), 869
 (*ē), 870 (*ān), 887, 889 (*ān), 936(=),
 973(=), 1028(=), 1268(=), 1395(=), 1472,
 1684 (*ān), 1777(=), 1913, 1915 (*ān), 2117
 (=), 2218(=, aV), 2219 (*ān) [V 2323, aM],
 2367 (*ān) [V 2420, aM], 2438 (*ān), 2461
 (=, aV besser), 2525 (*ān), 2578(=), 2600(=),
 2673(=), 2815, 2831 (*ān), 2958(=), 3115(=)
 [V 3120(=), aM], 3130 (*ān), 3153(=) [V 14
 41, aM] 60(aV), 128 (*ān), 133, 169, 225
 (*ān), 228(aV), 236 (*ān), 253, 271, 304 (*ē),
 453, 496, 523, 524, 526, 636(aV), 709(M *ē),
 755, 765(aV), 811, 891 (*ān) **15** 83(=) 111(=)
 219 [V 261, aM], 353, 399, 410 (*ān, aV) [V 536
 aM], 548, 647 (*ān), 658(=), 679, 777 (*ān)
 799, 801 [V 833, aM], 1018 (*ān, fV), 1053
 (*ān), 1094 (*ē), 1100, 1271, 1344*, 1390
 (*ān), 1440(=), 1455(=), 1511(=), 1527,
 1660(aV), 1684, 1833, 1854 (*ān), 1981, 1984,
 2014 (*ān), 2020(=), 2118(=), 2138(=), 2143,
 2208 (*ān), 2229(=), 2244(=), 2267, 2279
 (*ē), 2341, 2351 [V 2525 *ān, aM], 2529
 (*ē), 2531, 2606 (*ān), 2658(=), 2723(=),
 2743, 2745 (*ān), 2754(=), 2770, 2859, 2868
 (aV), 2879, 2887(aV), 2894 (*ān), 2905, 2942,
 2954, 2972, 2976 (*ē), 2978, 2982 (*ān), 3146,
 3194, 3231, 3276 [V 3364, aM], 3462, 3464,

3477(aV), 3490, 3572, 3673, 3718, 3784, 3790,
 3906, 3919, 3982, 4103, 4192, 4247, 4278
 (*ān), 4294 (*ē), 4323, 4335 (*ān), 4347(=)
16 13(=), 25, 35, 61(aV), 89 (*ē), 104, 108
 17 61 (*ē) [V 117 *ān, aM] [V 143a *ē, fM],
 236 (*ān), 299, 300 **18** 7 (*ān), 46(=), 67
19 63, 175 (*ān), 315, 349, 369, 375 (*ān),
 426(=) **20** 113(=), 167, 257, 377 (*ē), 515,
 569 (*ān, aC), 571, 616, 671 (*ē), 715(aC),
 738 (*ān), 739(=), 806(=), 941(aC), 951,
 968, 1062 (*ān), 1104(=), 1212(=), 1315 (*ē),
 1385 (*ān), 1536(=) [C 1577(=), aM], 1657
 (*ān), 1692, 1724, 1768 (*ān), 1827(=) **21**
 55, 146 (*ān), 301, 326, 328 (*ān, aC), 332
 (*ān), 333, 375 (*ān), 420, 456 (*ē), 482, 548,
 575 (*ān), 579, 632, 709 **22** 249, 318 (*ān),
 435(=), 466 **22*** 3, 38, 40 (*ē) **23** 59 **29**
 64 (*ān), 258(fC), 328, 398 (*ān), 419, 462
 [C 548 *ān, aM] **34** 3 (*ān), 59 (*ē), 215,
 263, 382 (*ān), 476(=), 495(=), 582(=), 610
 (=) **35** 17(=), 58(=), 78, 164, 177, 295 (*ān),
 314(=), 396(=), 474, 501(!), 597 (*ān), 922,
 930(fC), 1043 (*ān), 1255(=), 1354(=), 1371,
 1400 (*ān), 1449(=), 1505*(=), 1546(=),
 1566(=), 1567(=, aC), 1601 (*ān), 1622(=),
 1665 **35b** 88, 120, 205 (*ān), 228(=), 258, 344
 (*ē), 397, 424, 439 (*ān), 510, 518 (*ān),
 522(überlückte), 530 (*ān), 610(=, !), 719,
 735, 747, 782 (*ān), 807 **37** 12 **38** 20 (*ān),
 42, 47, 119 (*ān), 123(=) **39** 101(=) **40** 76,
 171 (*ān), **41** 3(=), 59(=), 173(=), 185(=),
 347(=), 447, 469, 605 (*ān), 633(=), 641
 (*ē) [C 782, aM], 1266 (*ān), 1273, 1282,
 1792 (*ān), 1822 (*ē), 1929 (*ān), 2028(=),
 2094, 2187, 2843 (*ān), 2854, 2874, 3023 (*ān),
 3194 (*ē), 3223, 3246, 3313 (*ān), 3338(=),
 3353(=) [C 3364, aM], 3387 (*ē), 3478 (*ān),
 3486(=), 3800 (*ē), 4083 (*ān), 4257(=),
 4391, 4443 (*ān) **42** 239(=), 276, 293, 359
 (*ē), 431* (*ān), 473(=), 478(=), 501(=),
 502(=), 595(=), 619, 811 (*ān) [C 827(=),
 aM], 866 (*ān), 882(=), 1000, 1009 (*ān)
 [C 1009x(=), fM], 1026, 1029 (*ān), 1118
 (*ān, !), 1212, 1358 (*ān), 1409(=), 1526
 (aC), 1560 (*ān), 1583(=), 1630(=), 1674,
 1676 (*ān), 1677, 1802 (*ān) **43** 91 (*ē), 96,
 354 (*ān), 467, 473, 710, 823, 860 (*ān),
 1030, 1062, 1170, 1259, 1271, 1281 (*ān),
 1294, 1403, 1410, 1435 (*ān), 1459, 1474, 1483
 (*ān), 1484(fC) [C 1485 *ān, aM], 1509, 1514,
 1563(= Superl.), 1569(M schlech *ān), 1583,
 1613, 1693, 1700 (*ān), 1705(=), 1805, 1813
 (*ān), 1848, 1860 (*ān), 1903, 1942 (*ān),
 1954, 2109, 2203, 2297, 2317, 2358(!), 2387
 [C 2414, aM], 2553 (*ān), 2583(=), 2632(=),
 2816 (*ē), 2817, 2953, 2967 (*ān), 3002(=),
 3089, 3093, 3232 (*ān), 3236(=), 3263(=),
 3473, 3644 (*ān), 3761(=), 3802, 3998 (*ān)
44 33, 102, 328(!), 478 (*ān), 555 **46** 68
 (*ān) **50** 99, 213 (*ē), 338 (*ān), 506(=),
 820(=), 830(*āC), 890(*ān, fC), 894(*ān)
S 37(=), 47(=).

- 2) abā nāmdārān: s. abā Nr. 7).
- 3) nāmdārān i Ērān: s. Ērān Nr. 23).
- 4) bā nāmdārān: s. bā Nr. 40).
- 5) basē n°: s. basē Nr. 4).
- 6) nāmdārān i parxšfōy: s. parxšfōy Nr. 4).
- 7) nāmdārān i fang: s. fang Nr. 25).
- 8) nāmdārān i x°š: s. x°š Nr. 13).
- 9) Rustam i n°: s. Rustam Nr. 15).
- 10) nāmdārān i Rūm: s. Rūm Nr. 12).

- 11) *n° i suturg*: s. *suturg* Nr. 2).
 12) *nāmdārān i farxundepai*: s. *farxundepai* Nr. 2).
 13) *nāmdārān u kundāvarān*: s. *kundāvar* Nr. 3).
 14) *gav i n°*: s. *gav* Nr. 6).
 15) *nāmdārān i mard*: s. *mard* Nr. 45).
 16) *mīhtar i n°*: s. *mīhtar* Nr. 6).
 17) *Nōšar i n°* 7 216, 1022 8 175, 586 13g 1277, 2296 35 584 43 872.
 18) *har nāmdārē* 12d 2217 13 29 13c 903 13f 43, 1234(fV), 2223 13g 18*, 122, 128, 1498, 1842, 2432 14 245 15 854 19 20, 196, 416 35 37, 1700 35b 865 40 34 41 231, 1944, 2021, 2431, 3773 44 225 — (vgl. 42 1026).
 19) *hame nāmdārān*: s. *hame* Nr. 21).
 20) *nāmdārān hame*: s. *hame* Nr. 24).
 21) *yakē n°* 7 383 12e 69 13 811 13b 221* (V ohne y*) 13g 2394(+Neg., aV) 14 316, 326, 342, 516 15 1877, 2993 18 28 19 376 20 146, 219 34 460 35 887 42 775.
 22) *yakē nāmdārē* 4 191*(V °ān) 12 466, 825 13 968(fV), 1239 13b 176 13c 121, 697, 1298(+Neg.) 13g 604 15 2286(+Neg.) 19 27 35 1667 43 816, 2293, 3791.

نامداری nāmdārī Ruhm

29 563 41 1886 43 1230.

نامرد nāmard unmännlich, feige

[C 13 923x, fM] 13b 39, 1194 13e 373(fV) 42 693 [C 46 0 13. Vers, fM].

نامردمی nāmardumī Unmenschlichkeit, Grausamkeit

42 1273.

نامردی nāmardī Unmännlichkeit, Feigheit

13c 804 [C 13e 3808, fM].

نامزد nāmzad ernannt, bestimmt, zugeteilt

6 296, 604 13 1160 13f 1822 20 1863(*benamst*, aC) 41 58 43 3231, 3516.

نامگیر nāmگیر ruhmgewinnend

15 2168(V trennt).

نامور nāmvar berühmt, ruhmreich, Held, Edler

1) E 142, 179 4 68, 110, 147 5 41, 55, 66, 67, 132, 360, 440 6 47, 708, 784, 892, 903, 994 7 347, 542, 1096*, 1209, 1397, 1417, 1818, 1829, 1833, 1834, 1932, 1951, 1988 8 60, 129, 189(aV), 302, 344, 368, 371, 448, 502, 586 9 7 10 186(aV), 188 11 83 (V richtig 2mal), 129(V 2mal), 145, 185 12 70, 104, 623, 788, 874, 962 12b 259, 387, 428, 548, 577, 654 12c 71, 148, 224, 353, 664(aV), 667, 909, 950, 1203, 1227, 1233(aV) 12d 469, 477, 617, 771, 1013, 1109, 1113, 1160, 1170, 1184 [V 1187, aM], 1845(fV), 2116, 2161, 2303, 2317, 2407, 2561, 2622 12e 11, 121, 208, 259, 288, 402, 511(aV), 533, 571, 633, 652, 668, 836, 915, 963, 1114, 1247, 1379, 1433(aV) 13 4, 69, 295, 477, 561, 710, 722, 884(fV), 1102, 1131(aV), 1284, 1403, 1434, 1653 13b 85, 145, 270, 347, 410, 480 [V 642, aM], 658, 660, 1299, 1379, 1425 13c 31 [V 94, aM],

379, 586(aV), 776, 1008, 1070, 1219* [V 1220*, aM], 1485*, 1491, 1511 13d 197(fV) 13e 86, 411(fV), 573, 648 [V 766, aM] [V 772, aM], 733(fV), 842(aV), 920, 945, 977, 1064 [V 13f 148, aM], 339, 387, 477, 549, 613, 876, 1162, 1194, 1417(aV), 1456 [V 1697, aM], 1812, 1945, 2079, 2174(aV), 2186, 2194, 2318 13g 107 [V 171, M schlecht nāmdār], 328, 335, 445, 503, 606, 674, 680, 682, 696, 704, 781, 1076 [V 1183, aM], 1360(aV), 1361(aV), 1658, 1821, 1822, 1900, 1924, 2230, 2591, 2766, 2966, 3058 14 59 (aV), 135, 218, 527, 602, 663, 664, 741 [V 916, aM] 15 30 [V 32, aM], 74, 133, 638, 800, 804, 863, 913, 1066(fV), 1293, 1335, 1575, 1601 [V 1603, aM], 1626, 1640, 1827, 1871, 1890, 1988, 2018, 2070, 2155, 2185, 2207, 2210, 2216(aV), 2336 [V 2381, aM], 2423(aV) [V 2511, aM], 2658, 2684, 2693, 2733, 2863, 2943, 2966(aV), 3011, 3101, 3127, 3167, 3232, 3322, 3372, 3415, 3474*, 3481, 3486, 3533, 3581(aC), 3861, 3870, 3928, 3965, 4024, 4124, 4145, 4192, 4225, 4327 16 131 17 309* 18 6 20 25, 294, 301, 323, 329, 366, 405, 798, 839, 932, 950, 954*, 1054, 1499, 1588, 1779, 1840, 1848 [C 1863, aM], 1906 21 233, 275, 362(aC), 526, 569 22 306 27 15 28 24 29 114, 122(aC), 181, 316(aC) [C 492x, fM], 523 34 65, 66(aC), 121, 207, 267, 540 35 118, 925, 978, 1193, 1210 [C 1598, aM schlecht] 35b 31(aC), 183, 453, 520, 624, 775, 808 38 9, 70 40 293, 336, 339, 389 41 209, 265, 360, 613 [C 663, aM], 742, 908, 958, 1097, 1427, 1627, 1657, 2187, 2572, 2755, 2815, 2839, 2841, 2910, 2916, 3239, 3246, 3248, 3344, 3391, 3464, 3616, 4061, 4216, 4360, 4581 42 18, 200, 371, 425, 428, 490, 795, 976 [C 1132, aM], 1169, 1210, 1234, 1248, 1352, 1416*, 1724, 1767, 1874 43 11, 246, 378, 490, 529, 1203 [C 1305, aM], 1628, 1979, 2630, 2657, 2839(aC), 3161, 3301, 3340, 3424, 3607, 3640, 3796, 3861, 3881, 3908, 3925, 3973, 3978, 4075, 4078 44 117, 254, 481, 573 45 47 50 269, 699, 894, 912 S 41, 43.

2) *n° bixradān*: s. *bixrad* Nr. 3).3) *n° pahlavān*: s. *pahlavān* Nr. 7).4) *Rustam i n°* (*n° R°*): s. *Rustam* Nr. 16).5) *šah i n°*: s. *šah* Nr. 3).6) *n° šahryār*: s. *šahryār* Nr. 9).7) *kai i n°*: s. *kai* Nr. 9).8) *n° mihtar* (*ā, ān, ē*): s. *mihtar* Nr. 7).

9) *yakē n°* 6 581 12d 1600(V ohne n°) 13 645 13b 190, 1561 13e 925(V ohne n°) 13f 1518 13g 520, 2031 [V 2451, M ohne n°] 14 84, 187, 210, 754 15 1612, 3474*(V ohne y*) 21 359 41 1629, 1818 42 933 43 162, 3269 47 8 — (vgl. E 179 4 147 6 994 8 302 12d 771 [2304] 12e 633 [13b 642] 13c 1008 13e 648, 1064 13g 328 [15 32], 2943, 3101 21 275 41 2839, 3464 42 428 43 3640).

نامدژ nāmvarart berühmt

13 1030 15 2312(aV), 3052, 4157 41 1474.

نامه nāme A Brief, Schreiben

1) 6 454*, 1088 7 742, 790, 793, 852b, 903a, 1212, 1363, 1523*, 1729*, 1739, 1950, 1951, 1954b, 1974, 1988 8 11 11 179 12 679, 694, 698, 713, 714b, 738, 749 12b 111,

377 **12c** 151(M °ē), 235, 392(V 2mal),
 433 **12d** 728, 729(aV), 909, 1020(V °ē),
 1126 [V 1132, aM], 1167, 1214, 1809, 1927,
 2245 **12e** 1113*, 1121*, 1124b, 1128, 1358,
 1371, 1377, 1379 **13** 1282*, 1317, 1339
13c 855, 860, 874, 935, 1215, 1247 **13d** 41
13e 658, 691, 711, 761, 806b **13f** 43, 99*,
 964, 965, 1057, 1084, 1089, 1191, 1201,
 1205 [V 1214, aM], 1219(aV), 1338 **13g**
 1094, 1500, 1502, 1808, 2165, 2433, 2939
15 139, 170, 180, 195, 233, 249*, 250, 917,
 1148, 1151, 2308, 4021 **19** 419(°ē), 456
20 62*(M °ē), 94b, 333, 354, 359, 505, 511,
 535, 728, 771*, 1103, 1279, 1282, 1579,
 1592, 1610, 1630, 1747 **21** 27(l), 37, 311
22 156(°hā) **29** 414, 520 **34** 226(l), 251
 (aC) **35** 53(°hā), 95, 1241, 1242, 1596,
 1700 **35b** 222, 246, 257(°ē), 258, 533*,
 557b(aC), 714, 822, 826, 871 **38** 24(°ē),
 68a, 70b **39** 47, 64, 65, 66 **40** 71, 380 **41**
 124, 128, 493, 802, 835, 1988, 1991, 2003,
 2068, 2135(°ē), 2431*, 2715*(°ē), 2837,
 2880, 3449, 3652, 3937(fC), 3983, 4223,
 4230, 4537*, 4606, 4608 **42** 606, 1002, 1176,
 1194(°ē), 1201(=), 1203, 1205, 1206, 1208,
 1210, 1223, 1287(°hā l), 1303, 1341(°ē),
 1552, 1759b, 1862, 1868 **43** 858, 911, 1017*,
 1020, 1190, 1215, 1272, 1292, 1382, 1386,
 1416, 1427, 1431, 1709, 1716(°hā), 1722(=),
 1723, 1724, 1742(°hā), 1744(=), 1858, 1859,
 1860, 2099, 2497, 2518*, 2521(ba° «brief-
 liche»), 2529, 2531, 2706, 2829(°ē), 3063,
 3072, 3081, 3087, 3099, 3100, 3110, 3112,
 3360, 3410, 3411, 3422, 3947, 3954, 3959,
 3963, 3964, 3965, 3971, 3983, 3986, 3997
44 163, 164, 170, 177, 556(l) **45** 46, 60(°ē)
50 150, 364, 448, 475, 480.

- 2) *bā n°*: s. *bā n°* 66).
- 3) *pāsux i n°*: s. *pāsux* Nr. 2).
- 4) *n° rā pāsux*: s. *pāsux* Nr. 3).
- 5) *n° pāsux (nuvišt)*: s. *pāsux* Nr. 4).
- 6) *n° i pandmand*: s. *pandmand* Nr. 2).
- 7) *n° x°āndan*: s. *x°āndan* Nr. 17).
- 8) *n° bar x°āndan* («lesen»): s. *x°āndan* Nr. 20).
- 9) *n° bar x°āndan* («vorlesen»): s. *x°āndan* Nr. 22).
- 10) *n° dādan*: s. *dādan* Nr. 34).
- 11) *ba n° darūn*: s. *darūn* Nr. 6).
- 12) *n° rasid*: s. *rasidan* Nr. 6).
- 13) *n° (ba) nazdik* ... *rasid*: s. *rasidan* Nr. 9).
- 14) *n° sitadan*: s. *sitadan* Nr. 3).
- 15) *sar i n°*: s. *sar* Nr. 317) und 318).
- 16) *yakē n° farmūd*: s. *farmūdan* Nr. 2).
- 17) *n° kardan*: s. *kardan* Nr. 51).
- 18) *n° ba muhr andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 104).
- 19) *n° ba muhr andar āvard*: s. *āvardan* Nr. 56).
- 20) *bar n° bar muhr(ē) nihādan*: s. *niḥādan* Nr. 9).
- 21) *n° nuvištan*: s. *nuvištan* Nr. 5).
- 22) *n° nuvištan nazdik (nazd)* ...: s. *nuvištan* Nr. 6).
- 23) *n° nuvēstan*: s. *nuvēstan* Nr. 3).
- 24) *nuvēsande i n° rā x°ānd*: s. *x°āndan* Nr. 10).
- 25) *nuvēsande i n° rā pēš x°ānd*: s. *x°āndan* Nr. 26).

B Buch

- 26) **E** 130, 133, 137, 142, 147, 152, 155, 166*,
 168, 169, 170, 184, 186, 237 **8** 109(l), 264
13g 34*, 50, 53, 68, 2839* **14** 915 **15** 9, 119

(fV) [V 1036*, fM], 1037, 1043, 1045, 1055,
 1065*, 4072, 4092 **20** 21* **21** 23, 61 [C **22**
 659 20. Vers, fM] **40** 391 **41** 89(«Liste»),
 509, 3516, 3517, 3518, 3519, 3542*, 3548*,
 3549 [C 3552, aM], 3560*, 3924 **42** 1711
43 3482*, 3484, 3796 **50** 433(«Liste»), 890
 (fC), 896, 905, 911, 912 **S** 23, 26, 28, 52.

27) *n° i bāstān*: s. *bāstān* Nr. 3).

نامهربان *nāmīhrbān* feindlich

13c 780.

نامهربانی *nāmīhrbāni* Haß

[C **42** 914, M *bā mīhrbāni*].

نامی *nāmī* gerühmt, berühmt

- 1) [C **12c** 422*, fM] [V 647, aM] **12d** 1906
13g 826 **15** 2110, 2317 [V 4183, aM] **19**
 303 **22** 621 [C **35b** 117, aM] **42** 20 [C 1596*,
 fM] **43** 2406, 3937 **45** 7 **S** 36.

2) *Balx i n°*: s. *Balx* Nr. 2).

نامیتار *nāmītar* ruhmreicher, berühmter

- 13b** 400 [C 1232*, fM] **15** 432(=Sup.), 2114
 (=), 4045 **17** 225 **20** 1820 **41** 2161(=Sup.),
 4052 [C **42** 1705, aM] **43** 1046, 1371(=Sup.)
44 516.

نامیدن *nāmīdan* heißen

15 2057(°mī) **35** 1186(=).

نان *nān* Brot, tägliches Brot, Speise

- 1) **2** 13 **7** 865, 1744 **9** 22 **12** 422, 423 **12c** 444
13 1507, 1554* **13b** 814 **13d** 82 **13e** 476,
 1056, 1070 **13f** 2291 [V 14 913*, fM] **15**
 2393, 2752, 2923 **21** 502, 617, 619 **29** 194,
 228 **35** 124, 639, 640, 703, 709, 1168, 1170*,
 1187, 1402, 1632 **35b** 309, 912 **38** 26 **40**
 214, 234(°ē), 235, 253, 271 **41** 2393, 3303
42 510 **43** 448, 1042, 1539, 2042, 2062,
 2147, 2659, 2660, 2684, 2995, 3832, 3932,
 4135, 4140, 4142, 4158 **44** 251 **50** 163(°ē).
- 2) *n° x°ardan*: s. *x°ardan* Nr. 6).
- 3) *n° i kašk*: s. *kašk* Nr. 2).
- 4) *n° i kaškin*: s. *kaškin* Nr. 2).

نان خورش *nān x°ariš* Zukost

43 4158.

نانوا *nānwā* Bäcker

43 4142, 4143.

ناپهان *nānihān* unverborgen, öffentlich

7 553.

ناو *nāw* Wasserrinne

[AB Nr. 2578: **9** 22, aM].

ناودان *nāwdān* Dachrinne

43 3194(°hā), 3197(°ē), 3201(=), 3222.

ناورد *nāvard* Kampf, Schlacht

12c 857 **13b** 1552(*jōyad ba n° bā ō nabard*)
 [C **34** 134, aM].

ناوردخواه *nāvardx'āh* kampfgierig
12c 1028.

ناوك *nāvak* Pfeil(art)

7 1772 (tir i n°) [C 12b 571 11. Vers, fM] 12d 707 15 174, 498.

ناوك انداز *nāvakandāz* Pfeilschütze
13g 158, 766 [C 42 717, aM].

ناهار *nāhār* nüchtern, hungrig

13b 807 13c 1497 15 3024 43 1027(fC), 1089 AB Nr. 2496.

ناهوشمند *nāhušōmand* unvernünftig
[AB Nr. 2697: 40 345, M *nāhušvār*].

ناهوشوار *nāhušvār* unvernünftig
40 345 44 376.

ناهمال *nāhamāl* ungleichartig, unebenbürtig, ohnegleichen
7 1001 13g 698 22 520(°ān) 34 591 43 60.

ناهوشمند *nāhōšmand* verrückt, geisteskrank
40 101(°ān).

ناهوشوار *nāhōšvār* unklug, unvernünftig
42 1487.

ناهوشيار *nāhōšyār* unklug, unvernünftig
6 383 [V 12 318, M *hōšyār*] [C 12b 317β, fM] 13b 39 [C 42 1487, M *nāhōšvār*].

ناہید *nāhid* (Stern) Venus

E 3 6 396 7 749, 1311, 1708, 1937 8 13 12b 721 12c 426(aV) 12d 1635 12e 154 [C 602β, fM] 13b 601(aV), 668, 996 13c 1217 13e 639, 917 13f 1077(fV) 15 2292 [C 3802α, fM] 20 271, 342, 1600, 1954 [AB Nr. 2326: C 21 83, aM], 122, 347 29 91 41 741 43 3059, 3698, 3712 [C 44 333, aM] AB Nr. 2043.

ناہید *Nāhid*¹ EN (auch *Kitābūn* gen.), Tochter des Kaisers von Rūm
15 30.

ناہید *Nāhid*² EN, Mutter des König Iskandar
18 73, 89, 98, 125, 126.

نای *nāy* Flöte, Tuba, Signalhorn

1) 7 1599, 1716 8 243 12c 499, 623 12d 239 (aV), 1943, 2253 13 65, 382 [V 404, M *karrenāy*] 13b 611, 798, 1342 13c 1477(fV), 1509. 13g 1120, 1140^α, 1847, 2186, 2857 15 1883 19 306 35 1428 41 445, 3863(aC) 43 1842 50 240 AB Nr. 1600.

2) *čang u n°*: s. *čang* Nr. 27).

3) *dam i n°*: s. *dam* Nr. 11).

4) *n° i rōjin*: s. *rōjin* Nr. 4).

5) *n° i saryin*: s. *saryin*.

6) *šaipūr u n°*: s. *šaipūr* Nr. 2).

7) *n° u kōs*: s. *kōs* Nr. 15).

نايافت *nāyāft* ungefunden, ohne gefunden zu haben

38 26 41 1131.

نايافت *nāyāfte* ungefunden, ohne gefunden zu haben

5 511 13g 3103 41 1300.

نايزه *nāyize* s. *nāyize*.

نايزه *nāyize* das männliche Glied
35 342(C *nāyize*).

نات *nabāt* Pflanze, Gras

19 68, 152 22 647 42 303 43 1024.

نبرد *nabard* Kampf, Schlacht, Krieg

1) 4 12 6 939^α 7 1956 8 443 10 242 11 7 12 403 12b 15, 674, 678 12c 206, 358, 441, 473, 1101(!), 1110 12d 1441, 1987, 1988, 1992, 2001, 2002 [V 2004, aM] 12e 39^α, 824, 926, 1271, 1427 13 166, 601 [V 647, aM], 655 [V 771, aM], 809, 1649 13b 173, 649, 850, 1089, 1245, 1375, 1494, 1566 13c 181 [V 455, aM], 498, 707, 970(fV), 1035, 1125, 1338 13d 167, 184 13e 81^α, 1253^α [V 13f 23α, fM], 451, 597, 666, 726, 737, 746, 764, 1048^α, 1175, 1311, 1437, 1611, 1633, 1649, 1659, 1702, 1824, 1920, 1989, 2131, 2211, 2216, 2241, 2281, 2358 13g 404, 517, 575, 634, 734, 1067, 1589, 1605^α, 2894^α 15 449, 734, 3335 20 339, 911 21 430 [C 22^α 40α, fM], 44 29 475, 498 40 114 41 216, 240, 1391, 2822, 3312 42 539, 974 43 1006, 2952 (fC) 50 778.

2) *n° āzmūdan*: s. *āzmūdan* Nr. 2).

3) *asp i n°*: s. *asp* Nr. 17).

4) *andar n°*: s. *andar* Nr. 8).

5) *n° bā*: s. *bā* Nr. 32).

6) *jāy i n°*: s. *jāy* Nr. 39).

7) *n° justan*: s. *justan* Nr. 19).

8) *jang ū n°*: s. *jang* Nr. 26).

9) *dar n°*: s. *dar*² Nr. 16).

10) *dašt i n°*: s. *dašt* Nr. 11).

11) *rōz i n°*: s. *rōz* Nr. 70) u. 71).

12) *rōzgār i n°*: s. *rōzgār* Nr. 17).

13) *silēh i n°*: s. *silēh* Nr. 5).

14) *nang ū n°* 6 976 [V 10 57^α, M ohne *nang*], 65 12c 932^α 12d 1059, 1953 [V 13b 177^α, M ohne *nang*] [V 13e 81^α, M n° i n°], 364 13f 67, 791^α, 2182 [V 13g 946^α, M ohne *nang*], 2689 [V 2894^α, M ohne *nang*] 14 616 15 2170^α, 3258 16 50 19 39 20 116 21 507 22 368, 483^α 27 10 29 109 34 293 35 1439, 1635^α 35b 495 41 1193, 1233, 1498, 1524, 1980, 2829, 2844, 4171 43 23, 1478, 2171, 2366(fC), 3747, 4131 50 291, 765 — (vgl. 13e 1253) (vgl. *rōz* Nr. 71).

15) *gard i n°*: s. *gard* Nr. 16).

I Krieger, tapfer

16) 13b 224 13c 1364 [V 13g 777, aM] 15 479, 2606 [V 17 197, aM] 35 1036 43 1795.

نبرده *nabarde* Krieger, tapfer

- 1) **6** 586 **12c** 162, 1060, 1293 [V **12d** 1492, aM] **12e** 281 **13** 347 **13b** 354 [C **13c** 1181, aM] **13f** 52, 1721, 1904 **13g** 1510, 1816 **15** 53, 218*, 345, 353, 435, 507, 528, 542, 565, 612, 702(1), 856(aV) [V 1009, aM] **20** 669 **41** 3320 [C **46** 0e, fM].
- 2) *n° suvār*: s. *suvār* Nr. 31).

نبردی *nabardī* kriegerisch

- 1) **12d** 1009 **12e** 1303 **13b** 418(aV) **15** 770, 3328.
- I** Kampfesmut
- 2) [C **22** 263a, fM].

نېشتن *nabištan* s. *nuvištan*.نېشته *nabište* s. *nuvište*.نېره *nabahre* ungültig, wertlos (von Geldsorten)
AB Nr. 2592.نبی *nabī* Prophet

- 1) **E** 104, 113, 116, 163 **S** 5, 11, 15, 20, 24.
- 2) *ahl i bait i n°*: s. *ahl* Nr. 1).

نېد *nabīd* Dattelwein, Wein

- 1) [V **5** 191, M *nabīd*] **7** 675, 1793 **12** 421 **12b** 395, 553 [C **12e** 1216β, fM] **13d** 231 **13e** 305 **15** 947, 2393, 3188 **29** 94, 96, 289 **35** 321, 348, 840, 927 **35b** 316, 757 **43** 3416, 3589, 3753, 3776 **50** 130.
- 2) *jām i n°*: s. *jām* Nr. 9).

نېد *nabīd* Dattelwein, Wein

- 5** 191(V *nabīd*), 416.

نیر (نیره) *nabīr* (*nabīre*) Enkel

- a** α) *nabīr* im Status rectus
- 1) [C **43** 543, M °re].
- 2) *nabīr* neben *pusar*: s. *pusar* Nr. 5).

a β) *nabīre* im Status rectus

- 3) **1** 64 **6** 785, 1116 **7** 1473 **8** 113 **12d** 1583, 1585 **12e** 1286 **13** 1235, 1437*(V richtig °r) **13b** 1078 **13c** 1130, 1221 **13e** 433 **13f** 663*, 864, 1432, 1474 **13g** 433, 2238, 2452 **15** 4045, 4057 **43** 543(C °r).

b) *nabīr* und *nabīre* im Status constructus*

- 4) **6** 995(C °re) **7** 1056(V °re) **11** 186(C °re) **12d** 1525(V °re) **12e** 1235(=) **13g** 324 (auch M °re), 626(V °re), 1216(M °re, V *nabīrepusar*), 2732(V °re), 2777(=) **14** 25(=), 812(=), 814(=), 864(=) **39** 51 **41** 2195 (°re, fem., fC).

I Nachkomme, Sproß*nabīr* und *nabīre* im Status constructus*

- 5) **12c** 1296(C °re) **12d** 1515(V °re, fem.), 2688(V °re) **13g** 226(auch M °re), 561 (V °re), 659(=), 1594(=), 2302(=), 2376(=),

2779(=), 2993(=) **16** 131(auch M °re) **20** 672(°re, C °r) **21** 105(auch M °re) **34** 579 (°re, C °r) **43** 379(=) **50** 180, 710(auch M °re, vgl. 180).

نیره *nabīre* s. *nabīr*نیره پس *nabīrepusar* Enkelsohn, Enkel

- [V **13** 311, M *nabīr ū pusar*] [V **13c** 1304, M *nabīr ū pusar*] [V **13g** 1216, M *nabīre sar*], 3135.

نیل *nabīl* groß, breit

- 15** 987(aV).

نوان *natvān* es ist unmöglich (stets mit Infīn.)

- 7** 767 **12** 71, 124, 125, 513, 777 **12c** 442, 455 **12d** 173, 413 **12e** 70, 972, 1082, 1186 **13** 839, 1327, 1493 **15** 1140, 1254, 2225, 2805 **17** 176(fV) **20** 1453, 1789 **21** 634 **23** 30 **34** 692 **41** 1963, 2670, 2789, 3055 **42** 1605, 1915 **43** 1506 **50** 609.

نار *nuḏār* das Ausstreuen von Gaben, das Schenken, Geschenk

- 1) **7** 1272, 1290, 1356, 1973 **8** 415(°ē) **9** 16 [C **12b** 64 12. Vers. fM], 128(aV) **12d** 171, 204, 1633, 1863 **12e** 427, 1434 **13c** 904 **13e** 987 **13g** 1898, 1925, 2215 [C 2476 56. u. 106. Vers. fM] **15** 2028, 4323 **17** 307 **20** 107, 114, 134 **29** 165, 533 **34** 277, 655 **35** 1031, 1088(M °ē), 1104 **35b** 725 [C 754, aM] **41** 1804, 2128, 2360, 2401(°ē) [C 2406, aM], 2707, 4347, 4391 **42** 1689 **43** 2185, 3116 (M °ē), 3730.
- 2) *bā n°*: s. *bā* Nr. 67).
- 3) *bā hadye ū bā n°*: s. *bā* Nr. 69).

نجومی *mujūmī* astronomisch, Astronom

- 20** 476 **34** 70.

نخس *naḥs* schlechte Vorbedeutung

- [C **12b** 459, aM].

نخ *nax* A (Seiden-)Teppich

- 1) **12d** 160 **13** 1017 [C **20** 1224β, fM] **50** 217(?).

B Reihe, Schlachtreihe

- 2) **8** 286 **13** 1209 **13g** 985 **35** 463(°ē), 671.

نخاس *naxxās* Sklavenhändler

- 35** 159.

نخچیر *naxčir* Jagd

- 1) **7** 798 **12** 356 **12b** 563, 583, 590 **12c** 24, 956, 1109 **12d** 22* [V 92, aM], 1482, 1485, 1494, 1905, 1962, 2657, 2663, 2664 **12e** 430, 444 **13** 70 **13d** 64 **13e** 111 [V 972, aM] **13f** 2290 **13g** 1523 **14** 286, 294, 327, 369, 430 **15** 2349, 2351, 2928, 4226 **20** 28 **21** 181 **22** 29, 202, 253, 401, 589 [C **34** 112, aM], 185, 201 **35** 111, 112, 172, 385, 451, 483* (C*Wild*), 609, 610, 676, 682, 1292, 1301, 1537, 1545, 1556 **35b** 254, 762, 767 **40** 52 **41** 526, 1689, 1763, 2324, 2328 **42** 264, 1792 **43** 2422, 3271, 3299 **44** 155.

M *nabīr*, wo nichts anderes vermerkt.

- 2) *dašt i n°*: s. *dašt* Nr. 12).
3) *n° i gôr(ân)*: s. *gôr* Nr. 5).

a) Jagdgebiet

- 4) **12b** 571×(V »Wild«) **12d** 1684 **46** 51.

b) Rotwild, Wild, Beute

- 5) **1** 45 **7** 1450 [V **12b** 571×, M »Jagdgebiet«]
12c 29, 100, 948 **12d** 826, 1730, 2110, 2726
12e 18 **13** 72 **13b** 204, 527, 1560 **13c** 1447
13e 695, 902(fV) **13f** 527 [V 1674, aM],
2025 [V 2209, aM], 2289 **13g** 970, 1729,
2931 **14** 68, 288 **15** 1318, 1800, 1978 [C 2769×,
fM], 2815, 4215 [V 4218, aM] **20** 1113
22 203 **28** 1 **35** 367, 453× [C 481, M *naxčirgîr*]
[C 483×, M »Jagde], 670, 806, 1140, 1141, 1146
41 296, 316, 616, 1350 **43** 1027(fC) **50** 171.

c) Jäger

- 6) [V **15** 2740, aM].

نَخْبَرَبَان *naxčirbân* Jäger

- 13f** 2037(*ân, V *naxčirfoyan*).

نَخْبَرِجَوِی *naxčirjōy* beutegierig, jagend

- [V **12c** 26, aM] **12d** 22, 49 **13e** 536 [V **13f**
2037 *ân, M *naxčirbânân*] **35** 677, 802, 1319.

نَخْبَرِگَه *naxčirgâh* Jagdgebiet, Jagd

- 1) **12b** 557, 567, 595, 599 **12d** 1481, 1484,
1676 **12e** 436 **13e** 715, 973 [V **14** 73, M
schlecht *razmgâh*], 287, 329 **15** 2702, 2705,
2713, 2715, 2717, 2727, 2738, 4146×(in a
+ *ê), 4214, 4245, 4351 **16** 116 **21** 152, 154,
169 **22** 257 **32** 23 **34** 206 **35** 452, 523,
782, 785(fC), 811, 1105, 1149, 1293(*ê, aC),
1306, 1404, 1423(C richtig *naxčirgâh*), 1551
35b 227 **41** 1690(*asp i n°*), 1697, 2006
42 1431, 1467, 1469 **43** 3503.
2) *dašt i n°* **12b** 775 **15** 4195, 4247, 4296 **35**
513, 965, 1086, 1138 **41** 254 **43** 3547 —
(vgl. **12c** 35 **35** 1293).

نَخْبَرِگَه *naxčirgâh* Jagdgebiet, Jagd

- 12** 473 **12c** 35, 55 **15** 2740(V *naxčir*), 4006
22 30 **34** 167, 202 **35** 171, 359 [C 1423,
M unmetr. *naxčirgâh*] [C **42** 1469, M *nax-
čirgâh*].

نَخْبَرِگِی *naxčirgîr* beutefassend, jagend, Jäger

- 13e** 903 **13f** 535 **15** 4261 **20** 1040, 1248 **22** 253
34 189, 213 **35** 481(C *naxčir girad*) **43** 2438.

نَخْشَب *nuxust* Anfang

- 1) **12e** 398.
2) *az n°* »von Anfang an«, »anfangs«, »zuerst«
E 36, 90 **6** 341 **7** 748, 968, 1548 **12b** 530
12c 507 **12d** 999(l), 1300×(V ohne *az*),
2443 **13** 476, 1249, 1276 **13e** 44, 281, 521
13f 1216 **13g** 1275, 1505 **15** 726, 1602×
(V ohne *az*), 2309, 4011 **17** 93 **19** 416, 421 **20**
277, 1594 **29** 304(l), 507 **34** 88, 477, 543(l),
663 **35** 996, 1329, 1655 **35b** 196, 773 **41**
25(l), 457, 1246, 1993, 2043, 4358, 4451
43 85, 997, 3103 — (vgl. **43** 2878).

I der erste, als erster

- 3) E **27** 1 **1** **12c** 961 **12d** 1251 **13b** 1465
13c 40, 378, 851 **13f** 482, 1867 **14** 732
15 398(aV), 495 **21** 52 **29** 284, 286 **41** 2752,
3075 **43** 3936 **44** 46, 61.

a) zuerst, als erstes

- 4) E **211** 4, 8, 36, 107, 156 **5** 333, 365 **6** 17,
377, 655, 911, 1080 **7** 699, 788, 978, 980,
1027, 1270, 1318, 1444, 1582, 1730, 1936
8 12, 492 **11** 149, 170 **12** 2, 313, 682, 881,
950 **12c** 362, 418, 1026, 1123(l) **12d** 116,
124, 401, 403, 421(aV), 699, 943, 973, 996,
1035, 1300, 1304, 1589, 1694, 1777, 2185
(V *nuxustîn*), 2226, 2663 **12e** 86, 122, 343,
1009 **13** 88 [V 1606, aM], 1645 [V **13b** 94,
aM] [V 637, aM] [V 830, M *nuxustîn*] **13c**
107, 151, 431, 607, 824, 847(aV), 920, 1066,
1216, 1496 **13d** 10, 13 **13e** 95 **13f** 8, 446,
991, 999, 1004, 1136, 1207, 1229, 1427, 1811,
2329 **13g** 1237, 1785, 2391, 2775 **14** 561,
798 **15** 62, 248(fV), 489, 886(fV), 1602×,
2024, 2751, 2943, 3054, 3909 **19** 84, 268,
296 **20** 63, 79, 174, 292, 405, 725, 736,
1135, 1382, 1628, 1780(l), 1809, 1812 **21**
659 **25** 7 **28** 3 **29** 245(fC) **34** 103, 107
35 161, 340, 1225, 1245 **35b** 671 **40** 10,
362 **41** 474, 1258, 1272, 1291, 1299, 1480,
1800, 2048, 2073, 2110, 2171, 2190, 2955,
3680, 3812, 4021, 4163 [C 4229×, fM], 4421
42 19, 1381, 1640 [C **43** 348, aM], 868, 1219,
1462, 1698, 2100, 2483, 2572, 3422, 3457
3596, 3883 **44** 517 **46** 53 **50** 52, 356, 367,
653.

II früher, ehemalig

- 5) E **136** 7 **829** **41** 3509 **43** 2524, 3375.

نَخْشَبِی *nuxustîn* der erste, als erster

- 1) E **67**, 228 **5** 534 **6** 166 **11** 51, 171, 227
12 817 **12b** 65 **12d** 519 **13** 130, 297, 1258
13b 441, 830(aV), 1537, 1561 **13g** 416 **15** 353,
2766, 3983 **22** 570 **35** 647 **35b** 203 **41**
1286, 3070, 3543, 4037, 4444 **43** 331, 520,
1223, 1904, 3905, 3942.

a) beim erstenmal

- 2) **12c** 1102 **13c** 400 **13f** 1233 **13g** 1038.

b) zuerst, als erstes

- 3) E **40** 1 **9** **2** **7** **6** 292, 344 **7** 1104, 1679 **12b**
614 **12c** 9(aV) **12d** 1214, 1580, 2153, 2159
[V 2185, M *nuxust*], 2700 **12e** 1123 **13** 153,
1186, 1297 **13b** 1105 **13c** 790 **13e** 193(fV),
910 **13f** 108, 176, 1319, 1662 **13g** 1179,
1905, 2333 [V **15** 134, aM], 1604, 2291,
2849, 3041, 3077, 3755, 3910, 4299 **19** 369
20 833, 1286, 1647 **22** 368, 444 **29** 102
34 4 **35** 838, 856, 1011, 1311 **36** 4 **38** 3
39 9, 68 **41** 59, 97, 102, 105, 797, 1118,
1499, 2276, 3732 **42** 980 [C 1020, aM], 1292,
1812, 1816 **43** 235, 862, 957, 1209, 1405,
1700 [C 2351, aM], 2582, 2916, 3465 **44** 131,
143 **48** 3 **50** 568.

I Anfang

- 4) **42** 178 **43** 2878.

نَخْشَب *Naxšab* GN, Stadt in Turkistan

- 50** 827.

نخل *naxl* Baum, Palme
E 128.

نخیز *naxēz* Hinterhalt
AB Nr. 2519.

ندانسته *nadāmiste* unbekannt
6 975.

ندیم *nadīm* Freund
20 317 (**ān*).

نر *nar* A männlich, Männchen

- 1) 5 121 6 234 7 226 [V 540, M *narr*] 12c 1096 12e 483 13b 1151 13g 693 15 986 (fV) [C 20 1535 Baum l, M *narr*] [C 21 160, M *narr*] 35 555, 902, 906, 1323*, 1378 35b 723, 873 (von Menschen l) 50 553.

B mannhaft, schrecklich

- 2) 7 1045 15 1719 (V *narr*). — (vgl. 7 226 12e 483 15 986).
3) *šēr i n°*: s. *šēr* Nr. 14).

نر *narr* A männlich, Männchen

- 1) 7 540 (V *nar*) 15 1604, 1653 20 1534 (Baum l), 1535 (=, C *nar*) 21 160 (C *nar*) 35 766 (Zweig, aC), 905.

B mannhaft, schrecklich

- 2) 43 275.
3) *n° aždahā* 6 665 7 768 11 35 (M *farr* Druckf.) 12 369, 397, 430 [V 12c 1105, M ohne *n°*] 12e 511 13 190 [V 13b 688, M ohne *n°*] [V 13c 566 (=)] 13d 63 13e 1309 14 436, 517, 583, 606, 614, 793, 797 (fV) 15 1587 [V 1719, M *nar*], 1742 16 47.
4) *šēr i n°*: s. *šēr* Nr. 14).

نرخ *narx* Preis
38 23 (**ē*).

نرد *nard* A *Nard* (ein Brettspiel)

- 1) 41 2792, 2803, 2822, 2829, 2836, 2838, 2842, 2844, 2852, 2858 43 3273.

B Baumstumpf, Baumstamm

- 2) 12d 2757 13g 1154 [AB Nr. 2477: 15 4267, aM] [C 41 4197*, fM].

نردا کسپ *Nardā Gušasp* EN, Feldherr des Hormuzd

42 477 (C *Kundā Gušasp*).

نردبان *nardubān* Treppe
[C 41 4608*, 8, fM].

نرسی *Narsi*¹ EN, König von Iran, aus der Aškāniden-Dynastie

21 54.

نرسی *Narsi*² EN, König von Iran

26 14 27 1, 17, 25 29 49, 70, 186 (I) 41 2340, 2341.

نرسی *Narsi*³ EN, Bruder des Königs *Bahrām Gōr*
35 77, 80 [C 1472*, fM], 1474, 1479, 1489, 1497, 1583, 1598 [C 1602, aM schlecht], 1608, 1643, 1645 35b 1, 8, 660, 662.

نرسی *Narsi*⁴ EN, Bruder des Königs *Pērōz i Yazdgird*
38 118 (aC).

نرگس *nargas* Narzisse

- 1) 7 388, 609, 630, 719 12d 1749 [V 14 239, aM] 15 1541, 1542, 1546, 2124 (I), 2398 20 381 29 96 35 1712 43 3518, 4121 44 260.

I Auge

- 2) 5 368, 475 [C 7 490*, *ān*, fM], 882, 891, 937, 1122 13g 43 (**ān*) 23 30 43 77, 3535* 50 553.
3) *du n° dižam* (*nargasān i d°*): s. *dižam* Nr. 8).

نرم *narm* weich, zart, sanft, sachte

- 1) 2 40 4 9 7 200 8 376 (vgl. C) 10 135 12c 83, 898* 12d 45 (aV), 319b (aV), 527, 856, 1447, 1755, 2140, 2270, 2429 12e 1280 13 439, 573 [V 922, aM], 1205 13c 159 [V 174, aM] 13e 329, 1056 13f 161, 2391, 2393 13g 709, 3108 14 450 15 2752 [V 2823, aM] [V 3042, aM], 3140, 4232, 4378 17 24 20 453 21 517 [C 726*, fM], 741 35 61, 610, 618, 639, 747, 1091, 1168, 1375, 1594 41 1061, 1343, 3575, 3609, 3613 42 1430 43 669, 714, 720, 3330 (aC), 3582 48 12 (fC) 50 454, 861.

2) *āvāz i n°*: s. *āvāz* Nr. 8).

3) *āvāy i n°*: s. *āvāy* Nr. 8).

4) *guftār i n°*: s. *guftār* Nr. 21).

- 5) *n° n°* »ganz sachte«, »nach und nach« 12e 774 15 4299 17 29 21 558 29 228 35 642 43 667, 971 47 18.

نرمپای *Narmpāy* Name eines sagenhaften Volksstammes in *Māzandarān*

- 12 523, 699 (**ān*) 20 1215 (=) [C 1216*, (=), fM] [C 1217 **ān*, aM], 1220 (**ān*).

نرمگوی *narmgōy* sanftsprechend
12d 18.

نرمی *narmī* Weichheit, Milde, Sanftmut

- [C 12 320*, fM] 12c 70 12d 2733 12e 1075 [C 13 3718, e, fM] 13c 96 [C 15 12*, fM] 41 2141 42 49 44 97 (ba *n°* »sachte«).

نر *nare* s. *narre*.

نر *narre** A männlich, Männchen

- 1) 12c 32 13f 384* [V 2209, aM] 15 1652, 2719 34 178*, 186, 188 35 262*, 903, 1377 42 1465 43 3329 — (vgl. 6 227).

* M *nare* in 13 337 Druckf.

B mannhaft, schrecklich

- 2) 6 227(kayān!) [V 14 356, aM].
 3) n° *dēvān* (dēv) 3 33 4 186(dēv) 5 360, 455
 7 1042(M Druckf.) 12 141, 225 [V 480*, M
 +šēr], 516, 522, 575, 581, 596, 872 [V 13b
 365 dēv, M ohne n°] [V 14 463* dēvē, M
 +šēr] 15 94(dēvē), 761 43 185(dēv) —
 (vgl. 7 1045 43 275).
 4) n° šēr: s. šēr Nr. 15).

ناریمان *Narimān** EN, Iran. Held, Vater des Sām'

- 1) 7 1856, 1863, 1957 15 3038*, 3761.
 2) Sām i N°: s. Sām' Nr. 6).

ناز *naz* (= na az) nicht von

- 6 1062 12d 229 13e 226(V na).

نیزار *nizār* mager, schwach

- 10 97 41 290 50 576.

نزد *nazd* Praeposition a) local: bei

- 1) E 163, 168 1 54, 56, 72 6 171*, 517 7 23,
 168, 1328, 1393 8 8 12 184 [V 810*, M
 +ba°] 12b 516(!) 12c 110, 1269 [V 12d
 427, aM] [V 772, aM] [V 773, M *nazdik*],
 1197, 1340, 1547, 2664 12e 1024 [V 13 1472,
 M *nazdik*] 13c 405 13e 400, 560, 756, 992
 13f 661, 963, 1420, 2371 [V 14 91, aM], 93,
 273, 678 15 183, 1384, 2939, 3216, 4017
 20 1097(aC) [C 21 171, aM], 720 22 96(aC)
 31 8 34 21, 245, 248, 260(aC) [C 567, aM]
 35 84, 1476 35b 69, 543, 602 40 90 [C 41
 20*, M +ba°], 160, 408, 1254, 1377, 1453
 (C 2mal), 1574, 1663*(C 2zu*), 1768, 2078
 (aC), 3335, 3490(aC), 4052, 4166, 4360,
 4477 42 65, 1254, 1620 43 54, 1371, 1469,
 1726, 2611, 3393, 3708(fC), 3741, 3994 [C
 44 127, aM], 164, 239 [C 508, aM] 50 231
 S 81.
 2) ba n° i... E 116 7 255, 310, 316, 421, 466,
 1145(aV), 1303 12 810*(V ohne ba°) 12c
 16, 740 12d 324, 1816 13b 1408 [V 13c
 18, aM] 13e 683 13f 163 13g 2942 [V 15
 1662, aM], 2526(aV), 2777 18 38 19 303
 20 934 21 331 22 471, 607 23 43 25 23
 34 230, 235 40 211 41 20*(C ohne ba°),
 1253, 3109 42 758 43 1046, 4062 50 162
 S 15.

b) Richtung: hin — zu, zu

- 3) 4 182 6 343, 370, 655, 698, 832 7 188, 269,
 493, 515, 549, 899, 976, 1381, 1485, 1535,
 1592, 1901 8 159, 164, 209, 416 10 172
 11 168 12 196, 370, 467, 677, 697, 739, 962
 12b 229, 239(aV), 247, 346 12c 159, 432,
 440*, 610, 803, 875 [V 1143, aM], 1165,
 1261(aV), 1320, 1331, 1427(aV) 12d 253,
 279 [V 434, aM], 696, 892, 911, 938 [V 1164,
 M *nazdik*], 1198(aV), 1280, 1352, 1641,
 1880, 1921, 1927, 2351(aV), 2367, 2607
 12e 379, 396(aV) [V 469, aM], 547, 753,
 992, 1018, 1126 13 29(aV), 69, 248, 411
 [V 1138, aM], 1200*(V +ba°), 1248, 1675*
 13b 25, 92(V *nazdik*), 122, 147(V *nazdik*),
 495, 640, 710, 733, 1093 13c 429(aV), 775
 (aV), 1113(aV) [V 13d 71, M *nazdik*] 13e
 66, 145(aV), 228, 322, 686(aV), 808, 1052,

1192(fV), 1376 13f 413(aV), 1163, 1364,
 1817, 1972, 2089, 2201 [V 2522, aM] 13g
 175, 604, 1501, 1721, 3070 14 150(aV), 820
 15 88(aV), 726 [V 730, aM], 889, 909, 910
 (fV), 1209(aV), 1398, 1709, 1856, 1874,
 1992 [V 2108*, fM], 2496, 2681, 3156,
 3270 [V 3478, aM], 4021 16 151 17 258
 18 125 19 298 20 103, 231, 399 [C 704, aM],
 972, 1460 [C 1733, aM], 1747, 1773(aC)
 21 311 22 31, 68(fC), 266 29 69, 80, 169,
 534, 590 34 51 35 641, 1194 35b 468, 511,
 531 40 156, 174 41 124, 230, 1542, 1662
 [C 1663*, M *beid*], 1671, 2709, 2929, 3469,
 3489, 3502, 3699, 3945, 4576, 4603 42 200
 [C 210, aM], 359, 430, 685, 713, 724, 745,
 1038, 1394, 1455, 1499, 1726, 1741 43 921,
 1123*, 1181, 1472, 1709, 1722, 1739, 2998,
 3123, 3181, 3302, 3360, 3554, 3739, 3961*,
 4007 [C 44 22*, fM], 26, 86, 487, 507, 587
 45 60 50 150, 278, 475.

4) (ba) n° i... *rasid*: s. *rasidan* Nr. 7).

5) (ba) n° i... *fristād*: s. *fristādan* Nr. 8).

6) (ba) n° i... *yakē nāme banūšt*: s. *nuvištan* Nr. 6).

7) ba n° i... 5 256 6 216, 458, 991 7 559,
 837, 886, 1085, 1285, 1286, 1347 10 13,
 241 11 179 12c 433, 1243 12d 841, 927,
 1169, 1428, 1609, 1634, 1664 [V 1679, aM],
 1903, 2004(aV) 12e 96, 1230 13 30, 114(aV),
 455, 638 [V 846, aM], 1075 [V 1200*, M ohne
 ba°], 1282, 1339, 1408, 1417 13b 1181 13c
 497 [V 13e 922, aM], 1037 13f 490, 1459(V
nazdik), 1517, 1526(fV) [V 2221, aM], 2364
 (V *nazdik*), 2397 13g 2980 14 292, 789(V
nazdik) [V 849, aM] [V 15 600, aM], 2059,
 2329, 2828 16 142 17 131 18 112 19 418
 20 357, 670, 957 35 182 35b 519, 898 40
 307 41 337, 4204 42 259, 1230, 1280, 1839
 43 17, 456, 636, 1459, 2494, 2953(fC), 3554
 44 349* [C 45 19, aM] 49 14 50 364 —
 (vgl. Nr. 4) bis Nr. 6).

8) tā ba n° i... 12d 1913(V ohne n°) 13 851,
 1428 43 45 — (vgl. 10 244 [15 730] 42 1499).

9) az n° i... *von** 6 961 7 1584 8 404 10
 176 12 703 12d 1268 [V 1523, aM] 12e
 1279 13b 999 13c 486 13f 259(aV), 2214
 13g 588 15 107 20 304, 336, 1806 35b
 235, 432, 476 [C 41 749 az zu erg., aM],
 818 42 1491 43 939, 2565, 3032.

نزدیک *nazdik* nahe

1) 3 45*(*annāhernd**) 7 83* 12c 1005 12d
 25, 398 13g 1043*, 1075 14 83 15 3420,
 4398 20 514, 1500*(*annāhernd**), 1702,
 1710 21 97 35 393, 1693 35b 34 41 1567,
 2117 [V 4300, aM], 4574 43 114, 970.

2) n° *bā*: s. *bā* Nr. 111).

3) x° *ēšān i n°* 12d 921, 1630 13f 1115 22* 85
 43 2540 — (vgl. 41 2117).

4) n° *šud*: s. *šudan* Nr. 62).

I Nähe

- 5) 6 242 8 81 12 806 12d 462 13c 625 13e
 264, 331 13f 735, 1288 15 464 20 1657*
 22 546 35 463* 35b 731 43 1652 50 674*.
 6) neben *dūr*: s. *dūr* Nr. 10).

II praepositionell a) local: bei

- 7) E 76 10 181 11 85 [V 12c 1268, aM] 12d
 473, 2146 12e 780, 1355 13 1270 13b 901,
 1286 [V 13c 1510*, M schlech +ba°] 13d
 158 [V 13e 204, aM] 13f 1260, 2501(aV)

* Vgl. *Nairam*.

13g 172, 233, 1197, 2823, 2864* (V richtig +ba°) **14** 204 **15** 2902, 3880 **19** 80(aV) **20** 170*, 289, 321 [C 1166*, M +ba°], 1666, 1938 [C 22 106, aM] **27** 8 **29** 48, 160, 305, 502 [C 597α, fM] **34** 17, 19, 564 **35** 83 **35b** 297, 393, 397* **38** 99 **39** 6 **40** 90 **41** 233, 917, 1637, 2006, 2229, 2728, 3490, 3579 **42** 1143, 1417, 1454 **43** 669, 1086, 1189, 2465, 2616, 2619, 3046, 3415, 3417, 4022 **44** 241 **50** 380.

8) n° i *tust*: s. *tust* Nr. 7).

9) (ba) n° i . . . *nišastan*: s. *nišastan* Nr. 10).

- 10) **ba** n° **1** 14 **6** 959 **7** 139, 493, 564 **12d** 26, 672, 888, 1195, 1993 **12e** 386, 571, 948 **13** 1070, 1472 (V *nazd*) [V **13b** 56, aM], 1500 **13c** 434, 709, 1510* (V richtig ohne ba°) **13e** 166 [V 181*, M *szu*], 669, 679, 1383 **13f** 1347, 1756 **13g** 117(fV), 1954 [V 2091α, fM], 2143, 2258, 2809 [V 2864*, M schlecht ohne ba°], 2911 **14** 346 **15** 1350, 2111, 2402 **17** 112 **18** 98 **20** 255, 1166* (V ohne ba°), 1657* **21** 128, 189, 237, 349, 552 [C **23** 54, aM] **34** 241 **35** 57, 463*, 1303(aV) **35b** 360, 917 **40** 73 **41** 104, 155, 161, 827, 1224, 1246, 1575, 1687, 2353, 2527, 2592, 2605, 2625, 3464, 4224 [C **42** 148, aM], 747, 1323, 1370 **43** 1089, 1429, 1549, 1710, 2598, 3022, 3054, 3254, 3345, 3865, 3937.

b) Richtung: hin — zu, zu

- 11) **E** 169 **1** 25 **5** 344 [V **6** 331*, M +ba°] [V 960, M *nazdiki*], 1074, 1094 **7** 169, 744, 747, 848, 1382, 1533, 1714, 1720 **8** 420 **9** 13 **11** 57 [V 79*, M +ba°] **12** 174 [V 569*, M +ba°], 575* (V +ba°), 709, 754, 802 **12b** 595, 668, 778 **12c** 478, 707 **12d** 463, 1076, 1121, 1140, 2548, 2610(aV) [V 2621*, M +ba°], 2661 **12e** 63, 859, 1094, 1121*, 1175, 1283 **13** 267, 916, 1061, 1309, 1310* (in a V) [V **13b** 147, M *nazd*], 1417(aV) **13c** 45 [V 904, aM] [V 918α, fM], 1215 **13e** 59, 283, 529, 801, 802, 819, 904, 1069, 1330 **13f** 257, 319, 736, 884, 941, 970* (V +ba°), 1155, 1193 [V 154*, M *nazd*], 2096*, 2215, 2217 [V 2364, M *nazd*], 2538 **13g** 590, 618, 1069, 1650, 1918 [V 2072*, M +ba°] [V 2260α, fM], 2597 **14** 282, 289, 382, 400, 778(aV), 890 **15** 697, 1398, 2833, 2897, 3411, 4043 **17** 127 [V 194*, M +ba°] **19** 121, 262 **20** 505, 542, 578, 644, 728 [C 1279, aM], 1320, 1502 **21** 132*, 578, 700 **22** 619(aC) **29** 349 **34** 63 **35** 37, 472, 660, 1241 **35b** 746 **38** 82 **41** 91, 237, 789, 2009, 2354, 2355, 2820, 3287, 3527, 3700, 4387 **42** 90* (C richtig +ba°), 261, 288, 368, 609, 777, 1402, 1410, 1533, 1862, 1874 **43** 745, 1096, 1207, 1480* (C +ba°), 1654, 1745* (C richtig +ba°), 2003, 2295, 2497, 2672, 2674, 3557, 3579, 3718, 3851, 3900, 3938, 3954, 4167 **44** 450 **50** 665, 903.

12) *neben tang*: s. *tang* Nr. 20).

13) (ba) n° i . . . *rasid*: s. *rasidan* Nr. 8).

14) *nāme* (ba) n° i . . . *rasid*: s. *rasidan* Nr. 9).

15) *fīristād* . . . (ba) n° i . . . : s. *fīristādan* Nr. 9).

16) *yakē nāme banvišt* (ba) n° i . . . : s. *nūvištān* Nr. 6).

- 17) **ba** n° **4** 130 **5** 77, 327 **6** 71, 141, 324, 331* (V ohne ba°), 475*, 745, 758, 799, 841, 1102, 1114 **7** 579, 585, 837, 838, 853, 1065, 1236, 1365(aV), 1833, 1893, 1900, 1903, 1908*, 1971, 1980 **8** 55, 235, 250, 560, 564 **9** 27 **10** 9, 269 **11** 79* (V ohne ba°), 230

12 202, 569* (V ohne ba°) [V 575*, M ohne ba°], 618, 721, 748 **12b** 96, 126, 135, 208 (aV), 276, 523, 599, 722 **12c** 186, 194, 208, 225, 290, 501, 547, 562, 577, 654, 682, 703, 761, 1034, 1285, 1331 **12d** 230, 434 (V *nazd*), 680, 684, 697* [V 751, aM], 853, 858 [V 864, aM] [V 866, aM], 959(aV), 961, 1069, 1164 (aV), 1523, 1643, 1658, 1809, 1850, 2031, 2034, 2133, 2239(aV), 2269* (V richtig +zi°), 2453, 2546, 2621* (V ohne ba°), 2622, 2710, 2719, 2731 **12e** 1, 29, 127, 486, 545, 651*, 725, 775, 776, 811, 812, 819, 914, 1282, 1326, 1373, 1420(aV) **13** 37, 256, 407, 885, 1092, 1149, 1281, 1291, 1533 **13b** 61, 77 [V 92, M *nazd*], 141, 159, 227, 282, 395, 508, 545, 743, 885, 958, 1181* (V besser +zi°), 1204, 1297, 1446 **13c** 96, 187, 191, 287, 289, 720, 881 [V 918, aM], 1189, 1236, 1251, 1310 **13d** 48(fV), 71 (V *nazd*), 139 **13e** 57 [V 62, aM] [V 126α, fM], 180, 181* (V »beie), 203(aV) [V 206, aM], 240, 298, 303, 330, 475, 567, 770(aV), 971(aV), 1099, 1182 **13f** 42, 153, 195, 226, 228, 442, 468, 518, 620, 842, 950 [V 970*, M ohne ba°], 1072, 1076, 1278, 1408, 1569, 1576, 1614, 1868, 2110(fV), 2141, 2221(aV), 2463, 2551(fV) **13g** 235(fV), 541, 604, 704, 932, 983, 1042, 1053, 1170, 1440, 1496, 1534, 1640, 1800* [V 1804, aM] [V 1826, aM], 1854, 1872, 1943, 1950, 1996, 2072* (V ohne ba°), 2115, 2119, 2155, 2310, 2336, 2899 **14** 17(aV), 164(aV), 166 [V 276α, fM], 323, 328, 368, 452, 470*, 508, 512, 587, 762, 769 [V 789, M *nazd*], 895 **15** 897 [V 1236, aM], 1322, 1370, 1494, 1617, 1661, 1750, 1951, 2030, 2049, 2075, 2078, 2102, 2377, 2614, 2738, 2813, 2817, 2822, 2828, 2843, 2978, 3166, 3171, 3207, 3324, 3494, 3516, 3694 [V 3832α, fM], 3953, 3954 **16** 62, 97(fV) **17** 135, 194* (V ohne ba°), 202, 274, 283 **19** 79, 118, 281, 326, 408 **20** 112, 301, 364, 366, 495, 596, 724 [C 734, aM], 862, 922, 992, 1267, 1311, 1331, 1332, 1376, 1406, 1543, 1624, 1686 **21** 206, 300, 330, 734 [C **22** 72, aM], 259, 393 **29** 79, 119, 165, 233, 325 **34** 296, 308, 354, 445, 470, 653 **35** 56, 152, 158, 333, 762, 845, 1535, 1602, 1616 **35b** 256, 239, 393, 476, 643, 756, 874 **38** 71 **39** 114, 124 **40** 52, 60, 101, 224, 244, 274, 344 **41** 379, 413, 456, 604, 791, 1046, 1955(aC), 2127, 2145 (aC), 2166, 2900 [C 2240α, fM], 2735, 2830, 2877, 2952, 3156, 3161, 3452, 3519(aC), 3522, 3534, 4218 **42** 79 [C 90*, M schlecht ohne ba°], 325, 348 [C 396, aM], 582, 639, 691, 875, 1176, 1233, 1238, 1308, 1319, 1490, 1553, 1896(!), 1927 **43** 2, 184, 758, 1113, 1199, 1271, 1460 [C 1480*, M ohne ba°], 1686, 1712, 1722 [C 1745*, M schlecht ohne ba°], 1757, 1821, 2055, 2089, 2097, 2127, 2439, 2457, 2515, 2523, 2644, 2665, 2711, 2717, 2839, 2864, 2894, 2910, 2911, 3079, 3138, 3276, 3414, 3478(aC), 3609, 3610, 3730, 3734, 3762, 4000, 4006, 4013, 4066, 4166, 4186 **44** 356, 504, 511 **45** 37, 61 **50** 242 (fC), 413(fC), 674* **S** 29 — (vgl. Nr. 13) bis Nr. 16).

- 18) **tā ba** n° i . . . **7** 113 **12** 510 [V **12d** 1112, aM] **12e** 945* **13c** 127, 397 **13f** 1407 **15** 1131, 2970 **35** 773 **35b** 414 **43** 2705, 3136, 3340.

- 19) **zi** n° i . . . »von« **4** 171 **7** 1018 **12d** 1664, 1818 [V 2269*, M schlecht +ba°], 2290, 2684 [V **13b** 1181*, M schlecht +ba°], 1293 **13f** 1145 **13g** 2561 **14** 480(fV) **19** 42 **20** 267 [V 357, aM], 989 **42** 520 **43** 1294, 2029 **50** 239.

نزدیکتر *nazdiktar* näher

- 1) E 91 13e 204(V *nazdik*) 14 669(= Sup.)
15 2698 19 347 21 503(*ganz nah*) 35b 41
41 3945(= Sup.) 42 319(=) 43 459.
2) n° *šud*: s. *šudan* Nr. 62).

نزدیکی *nazdiki* Nähe, Umgebung

- 1) [C 6 959, M *nazdik*] 12b 629 12e 1335*
[V 13f 2332, aM] 20 1907 29 381 43 3091.

I praepositionell a) local: bei

- 2) *ba* n° i . . . 14 167 15 456, 683 20 902 21
144 35 1174 41 2152 43 2592.

b) Richtung: hin — zu, zu

- 3) 12d 1528 20 1241.
4) n° i . . *rasid*: s. *rasidan* Nr. 11).
5) *ba* n° i . . . 7 227, 295, 399, 1038, 1381, 1868,
1896 12 911 [V 12e 633, aM], 1087, 1093
13 314, 1679 13g 588 15 615 16 36 19
134 20 1337 21 142 29 79 35 470, 936
38 114, 121 41 2831 42 1001, 1088 43 3114.
6) *zi* n° *von* [V 13b 1301, aM].

II Verwandtschaft

- 7) 13c 852.

نژاد *nižād* A Stamm, (edle) Herkunft, Geschlecht, Familie

- 1) 5 71, 166 6 605 7 802, 1132, 2015 8 113,
407 [V 525, aM] 12c 162(*ē), 187, 908
12d 36, 59, 62, 175, 1182, 1326, 1598, 1602,
2635, 2640, 2655, 2666 12e 677 [V 874, aM],
992*, 1040, 1241 13 9, 12, 323, 389, 477,
485, 598, 619, 636, 1085, 1297, 1303, 1608,
1692 13c 53 [V 90, aM], 109 1. Stelle (*ē,
aV), 109 2. Stelle, 854, 1088, 1176 [V 13e
835, aM], 988 13g 2441(aV), 2648, 2775,
2983, 2992 14 117, 215, 258, 439, 637*
[V 656α, fM], 659(aV), 660 15 2923 [V 3039,
aM], 3052(*ē), 3079, 3085(*ē), 4074, 4123
16 161(aV) [V 17 185, aM] 18 28 19 256
20 685, 688, 1772(aC) 21 52, 98 22 181,
189(1), 232, 237, 268 [C 270, aM], 294
29 210 [C 34 88 *ē, aM], 90, 634(M in b
Druckf.), 643 35 346, 506 [C 1472α, fM] 35b
147, 495, 696(aC) 38 133 41 101, 292,
478, 1360, 1792, 2196, 2570, 2927(*ē), 3783,
3966, 4013, 4256, 4258 42 474, 942*, 1666,
1690 43 39, 306, 312, 451, 512*, 652, 1260,
3373 50 120, 122(*ē), 322(fC), 329(aC),
379, 380, 473 S 64.

- 2) n° *dāštan* (az): s. *dāštan* Nr. 33).
3) *farr* ū n°: s. *farr* Nr. 16).
4) *farrux* n°: s. *farrux* Nr. 8).
5) n° i *kayān*: s. *kai*³ Nr. 10).
6) n° ū *guhar*: s. *guhar* Nr. 7).
7) *az* n° i *mihān*: s. *mih* Nr. 8).
8) *nām* ū n°: s. *nām* Nr. 20).

I Generation

- 9) 7 1787 13g 2702.

B edelgeboren, edel

- 10) 7 469 13g 266(V *firēdūnmižād*) [V 15 2911 *ē,
aM] 22 550 29 663 35 1676 [C 35b 831, aM]
41 146, 326, 4332 50 183.

نژاده *nižāde* adelig

- 12d 1588, 1600 13 10.

نژند *nažand* A traurig

- 1) E 94 7 65 12 277 [V 12b 515, aM] 12c
1036 12d 1757 [V 2041, aM], 2536 12e 1035
13 364 [V 13g 2952α, fM] 15 446, 3237
[V 3396, aM] 35 1429 35b 276 41 2618
42 1716, 1868 44 81 50 88.

- 2) *sōgvār* ū n°: s. *sōgvār* Nr. 2).

B niedrig, elend

- 3) 4 127 13 1312, 1618 13b 1163 13c 728
13e 931, 1105(aV) 13f 526, 1559 13g 1187,
1978 (*ē, V *ān), 2411 [V 15 1607, aM], 1929,
3658 16 114 20 500 41 851, 1208 43 2207,
4064 50 641.

- 4) *xāk* i n°: s. *xāk* Nr. 16).

c) erzürnt, zornig

- 5) 7 193 15 386, 3674 20 158(aC) 42 1706.

نژند اختر *nažandixtar* unter niedrigem Stern ge-
boren

- 43 3175(*ē).

نژندی *nažandi* Trauer, Niedrigkeit

- 8 357 12c 1032 12d 2528 [AB Nr. 2480: 13 572,
aM] 13 712 13g 2660, 2714 15 2548, 2550
[C 2820α, fM] 20 953 35b 773 42 957 43 677.

نسا *Nisā* GN, Stadt in *Xurāsān*

- 35 1532 41 3840.

نسب *nasab* Abstammung, Herkunft

- 42 395 50 907(*edle Abstammung*).

نسبت *nisbat* Beziehung, Verwandtschaft

- [C E 104 *ē, aM] [C 12d 1543α, fM].

نسیاس *nas(i)pās* undankbar

- [V 7 65, aM schlecht].

نستار *Nastār** EN, Edler in *Rūm*

- [V 14 165, 166, 171].

نسترن *nastaran* Rose

- 13e 54.

نستود *Nastōd* s. *Nastōh*⁴نستور *Nastūr*^{1**} EN, iranischer Held, Sohn des *Zarēr*

- 15 372, 467, 542, 672, 700(aV), 712, 718 [AB
Nr. 285: 15 720, aM], 723, 730, 748, 751
[V 804, aM], 810, 815, 1160, 1429.

نستور *Nastūr*² EN, Sohn des *Xosrō Parvōz* und
der *Širīn*

- 44 541.

* M stets *Bassād*, s. Vull. Text Note.

** Vgl. Nöld. S.75 No. 1.

نستوه *nastōh* A furchtlos, kriegerisch

- 1) 13 661 13b 377 15 641 41 4122 (*furchtbare).

B elend, abscheulich

- 2) 1 68 14 552 43 74.

نستوه *Nastōh*¹ EN, iran. Held, Sohn des *Gōdarz*, Vater des *Šāpūr*

- 6 713 8 288, 293 13 540 13g 172, 175.

نستوه *Nastōh*² EN, türänischer Held

- 13g 332.

نستوه *Nastōh*³ EN, edler Iranier, Sohn des *Mihrān Sitād*

- 42 350.

نستوه *Nastōh*⁴ EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

- 43 555, 2033*, 2034*, 2073*, 2079*, 2081*, 2087*.

نستوه *nastōhtar* furchtloser

- 41 4129(= Superl.).

نستیه *Nastihan* EN, türänischer Held

- 12d 1414 12e 781, 803, 814, 836 13 1162 [C 1347γ, fM] [V 13c 114, aM], 350, 744, 1178 13f 876, 881, 884, 903, 904(*ā), 915, 917, 926, 947, 1047, 1358, 1390.

نسخه *nusxe* Buch, Liste

- 7 1624.

نسرین *nasrīn* Rose

- 12e 9.

نسل *nasl* Ursprung, Abstammung

- 12b 87.

نودی *nasūdi* dem Säer- und Ackerbauerstand angehörend (d. 3. der 4 Stände des *šamšēd*)

- 4 24.

نسیم *nasīm* Hauch, Duft

- 35b 222, 362 43 3322.

نیشاپور *Nišāpūr* GN, Stadt

- 12b 417 13g 2187 16 159, 165 22* 62 42 1734 [C 50 363α, fM], 449.

نیشاختن *nišāxtan* sitzen lassen, setzen (*banšāxt*)

- 1) 12 27 (*ba-xtand*) 12d 118 12e 1415 13 1325 13d 53* 13e 991 13f 977, 1379 (*ba-xtand*) 13g 1718, 1769 14 167 15 4377 (*ba-xtand*) 19 40(*ē) 20 286* [C 338, aM], 828(M Druckf.), 1702 21 144, 445(*xt «ansässig machen») 29 536 34 466 35 64(*ba-xtand*), 76, 659 [C 35b 34, aM schlecht] 40 61 41 1989, 2152 [C 42 1320, aM].

- 2) *bar i xēš banšāxtāš*: s. xēš Nr. 22).

* (C *Nastōd*).

+andar I einsetzen, einfügen (*andar nišāxt*)

- 3) 4 49 6 545 12b 426 12d 1748 13g 1849 (M h).

II hineintreiben (*a° nišāxt*)

- 4) 6 1036 [V 13c 423 «hineinlegen», aM].

+bar besetzen (Edelsteine) (*b° nišāxt*)

- 5) 15 1677*(V +dar) 43 3640*(C +dar).

+pēš vor sich sitzen lassen (*p° banšāxtand*)

- 6) 13c 1212 14 779 20 308(C *ba-xt-aš* «er») 35 1653 41 2253.

+dar I hineinsetzen, besetzen (Edelsteine) (*d° nišāxt*)

- 7) 7 1634 [V 12b 36, aM] [V 15 1677*, M +bar] 35b 612 [C 43 3640*, M +bar].

II hineintreiben

- 8) 42 646 (*xt).

ناشاط *našāṭ* Fröhlichkeit

- 12b 627 41 984, 3567(aC).

نشان *nišān* A Zeichen, Kennzeichen, Merkmal, Zeugnis, Spur

- 1) E 65(*ē, Reim!) 5 112 6 227, 283, 286(*ē), 981(*Feldzeichen*) 7 109, 273, 954, 1174, 2014(*ē) 8 525(aV) 10 203, 204, 209, 230, 240 12 353, 474 12b 452 12c 64 [V 124, aM] [C 731α *ē, fM], 758, 827, 1206 12d 406*, 455, 823, 1559, 1859 12e 595, 674, 675, 676, 806 13 498, 502, 503, 537, 543, 595, 1699(aV) 13b 5 13c 596(aV), 616(*ē), 1016*, 1462 13d 150 13e 511, 628(M *ē), 637, 641(*ē), 709, 1240 13f 605, 840(aV), 915(*ē), 1140, 1851(*ē, *Feldzeichen*), 1924 (*Feldzeichen*), 2077(=) 13g 28, 1366(*Feldzeichen*), 1400, 1403(*ē) 14 460(fV), 644 15 181, 3701, 4098 17 88 19 96 20 482, 1783(*ē, C *hā) 22 232, 544 29 300 35 892, 1301* 35b 203 41 3719 42 416, 1460 (*Feldzeichen*), 1784 43 1078, 2327, 3173, 3711, 3713, 3714, 4151 50 402 AB Nr. 128 (*Feldzeichen*).

- 2) *n° āmad* (az): s. *āmadan* Nr. 5).

- 3) *n° justan*: s. *justan* Nr. 20).

- 4) *n° dādan*: s. *dādan* Nr. 35).

- 5) *n° dāstān*: s. *dāstān* Nr. 34).

- 6) *n° didan*: s. *didan* Nr. 16).

- 7) *nām ū n°*: s. *nām* Nr. 21).

- 8) *n° yāftan*: s. *yāftan* Nr. 20).

- 9) (*ham*) *zin n°* «auf diese Art» 8 122 (*ham*) 12 692 12b 660 (*ham*) 12c 158 12d 737 (*ham*), 1404(=), 2368, 2481 12e 654, 1052 13 615, 1281(M *ham*) 13b 462, 1036, 1159 13c 545 13f 1312 (*ham*), 1696(=), 2299(=) 13g 81 15 1673, 2233, 2583, 3402 (*ham*) 16 11 [V 18 34, aM] 19 244, 293, 356 [C 20 552, aM], 902 (*ham*), 1610, 1719 23 73 29 159 (*ham*) 34 383, 458 35 1416 35b 308 (*ham*) 41 332, 3721 (*ham*), 4163, 4597 (*ham*) 42 766 43 224, 369, 372, 682, 1958, 3482, 4054 44 581 50 781 (*ham*, C *hamnišān*) — (vgl. *hamnišān*).

a) Ruhmeszeichen, Kunde

- 10) 7 468(°ē), 1380, 1512 12c 1165, 1320, 1363 (°ē) 12d 1995 13 295 13e 886 13g 107, 1777 [V 14 793 °ē, aM] 35 583 41 769 50 378.

B Ziel, Grenzstein

- 11) 12d 1464, 2512 15 3850× 38 51(°ē), 53, 54*, 66.

نشاند *nišāndan* A sitzenlassen, setzen

- 1) 5 209(ba-°dand) 6 168(°nad), 376, 1115 7 226, 754 (°nande), 894, 1565, 1622, 1711 (°dand), 1728(ba-°nd), 1940(°nande) 11 83 12 768, 783, 960 12b 118 [V 12c 76, aM], 106 (°nad nlegen), 166(°nam), 360 [V 536 °dam, aM], 556 12d 231, 275, 446, 493, 869, 1033 [V 1529, aM], 1672, 2244*, 2320(°nand) 12e 363(=), 367(°nim), 915(°nam), 1220, 1240 (°nim) [V 1312 ba-°šān, aM], 1407, 1432 13e 345, 766(°nam), 852(ba-°nd-ē), 988 (na-°nd!) 13f 967, 1091, 1104 13g 1821, 1853 14 83, 238, 598, 663 15 438(°nam), 954, 987, 2205, 2522(°nam), 2754, 3167 (°nam), 3368(=), 3372(=), 3870(=), 4181(=) 17 106(ba-°ni), 286 18 73(°ni), 98 19 80, 106 20 130, 274(ba-°dand, M unmetr. ohne ba), 404, 514(M Druckf.), 905(ba-°nam), 950, 1005, 1766 21 48 22 41(°ni), 396 (ba-°nd-ē), 400(=), 433, 593(ma-°šān), 613 (=) 24 32 29 121, 497, 502 31 2 34 246, 408, 536 (°nēd), 652(ba-°nd-ē) 35 230, 460 (°de, aC), 1092(ba-°nad), 1286(ba-°dim), 1358(°nam) 35b 31(aC), 34(aC richtig), 248, 308(°šān), 324(!), 422(aC) 39 4 40 25 (na-°nd-ē), 32, 73, 121, 270, 382 41 927 (°nad!), 1002, 1031(ba-°nad), 1609(=), 1890, 2130, 2755, 2760(ba-°n), 2774(°de), 3021, 3266, 3406(°de), 3712, 4443 42 196(°ni), 308, 402, 431, 783(ba-°di, C ba-°de i i), 1009, 1029, 1320, 1352, 1508, 1536, 1661(fC), 1768, 1921(°nim) 43 231(°ni h), 360(°ni), 518, 635, 810, 1241, 1515, 1725, 2411, 2484 (°nande), 2508(°nand), 2549 [C 2630, aM schlecht], 2632(ba-°nd-ē), 2657, 2850(ba-°dam!), 2888, 3213(°de), 3522(°nad!), aC), 3873(ba-°nd-ē), 4052 44 60, 565 46 16 47 2 49 1 50 281 S 20(°nad).
- 2) ba zānū *nišānd* [V 12d 2244*, M ohne z°] 15 2007 36 16 42 148, 179 [C 201, aM], 382 — (vgl. 40 158).

a) einsetzen, aufstellen

- 3) 4 21 20 969 35b 575 41 329 44 212.

b) einsetzen, pflanzen

- 4) 6 329(°de), 1041 12d 2195(°de) [C 2471*, fM] 15 1319 20 1897 [C 35 413, aM] [C 35b 796, aM] 41 1209.

c) besetzen (Edelsteine) (*nišānde*)

- 5) 7 1278 13b 1018 13e 848(aV), 1222 35b 241*(C +dar) 42 1446.

d) versenken

- 6) 7 344(h °nd!) 12e 197(°de) 13f 419(ba-°de) 42 887(°nēd, Imp.)

B aufhören machen, ersticken, löschen

- 7) 7 443(°nande) 12e 1299 13c 1130 [C 13g 2423 7. Vers, fM] 21 458 [C 22 602, aM schlecht] 34 400 42 1584(ba-°de-ēd) 43 2646.

+andar hineinsetzen, versenken (a° *ni-šānd*)

- 8) 12 719 14 693(°nam) 17 120 35b 233 41 2778, 2805 42 349 — (vgl. 42 1536).

+pas andar hinten draufsetzen

- 9) 13 1126(°ni).

+bar daraufsetzen (b° *nišānd*)

- 10) 6 263 7 854 12d 39, 2463(°nad) 13 57 13b 107 13f 2535 13g 874(°nad), 3189(°nam) 15 4153, 4213 16 152 20 815 22 145 35 1124 40 158 41 4611(°nam) 42 1177 43 3558, 4046 (°nad).

a) aufsitzen lassen (Truppen) (b° *nišānd*)

- 11) 6 889(°nad) 7 143 12c 629 12d 687(°nam), 1991(°šān), 2286 12e 986, 1400 13b 455 13d 137 13e 693 13f 748 13g 351, 1068 15 2327(°šān) 16 79 20 1051 35b 591 38 78 40 53(°nad) 42 1127(=) 43 1750, 3003.

b) aufstellen (b° *nišānd*)

- 12) 13g 1105 42 1051 43 3091 44 252(°dam).

c) auflegen, besetzen (Edelsteine)

- 13) 15 167*(°de, V +dar), 3701*(°šān, V +dar), 3715 42 1188*(°de, C +dar).

+pēš vor sich setzen (*banšānd p°*)

- 14) 7 1159(ba-°dand) 12d 783, 1076 20 868, 1285 (ba-°dim) 22 313(°ē) 40 196 41 2404(ba-°dand) 3560(=) 43 1730(ba-°dim), 2506 (ba-°dam), 3275(°ē) — (vgl. 15 438).

+dar hineinsetzen (d° *nišānd*)

- 15) 12b 480 12d 2021 15 2013 S 77(°ni »ein-pflanzen«).

a) versenken (d° *nišānd*)

- 16) 8 277 29 48 34 198 35b 207(°ni h) 43 2255.

b) besetzen, einlegen (Edelsteine) (d° *nišānde*)

- 17) [V 15 167*, M +bar] [V 3701* °šān, M +bar], 3715(°nad, V +h), 4147(°šān) 20 1328 [C 35b 241*, M ohne d°] 42 272 [C 1188*, M +bar], 1292 43 3526, 3863.

نشانه *nišāne* A Zeichen

- 1) [V 15 3842, aM] 35 1664 41 1239.

B Ziel

- 2) 7 1492 [C 12c 718α, fM] 12d 1462, 1466, 2514 23 73 35b 337.

نشاندان *nišāndan* setzen

- 15 1051(°id) [C 35b 422(=), M *nišāndand*].

نشست *nišast* das Sitzen, Sitz, Wohnsitz

- 1) 5 412 6 47 7 329, 921 10 222 12b 372, 431, 441 12c 1298 12d 282, 673, 1227*, 1345, 1559, 2229 12e 1045(°ē), 1159, 1352 (sva. »Thronbesteigung«) 13 333, 336, 1053 13b 32 13c 157, 800(°ē) [V 847, aM], 1508* 13e 1031 13g 222, 611, 612, 2090 (sva. »das Ruhigsitzen«), 2625, 2643, 3038 14 33, 338(°ē) 15 75, 3393* 17 292, 314 18 60 20 147, 155, 857, 939, 945, 1096 [C 1297, aM], 1419 21 10, 246 22 540

24 45 29 197, 317 34 345, 682 35 1088
(sva. d. Ruhigsitzen), 1161, 1336 35b 860
38 11 41 426, 767, 1542, 3669, 3956 (C zu
nišastan), 4177, 4221 43 386, 841, 1076,
3416 (d. Ruhigsitzen), 3707, 4169 44 124,
538 50 474, 554, 578 S 63.

2) *taxt i n°*: s. *taxt* Nr. 32).

3) *jāy i n°*: s. *jāy* Nr. 40).

4) *jāygāh i n°*: s. *jāygāh* Nr. 3).

5) *sarāy i n°*: s. *sarāy* Nr. 3).

a) Sitz sva. Haltung

6) 6 739 12c 828 13 58, 1608 15 1514 20 139
22 150 29 182 43 2131.

b) Sattel

7) 12e 728 13c 967 [V 15 4278, M *bar nišast*]

c) Sitzung, Versammlung

8) 13c 444× 13g 2578 14 339 (°ē) 15 3362 (aV)
29 532 35 1098× 35b 512 41 1317, 3764
42 1475 (°ē) 43 2617 50 81.

nišastan نشست sich setzen, sitzen

1) E 200 (°ste) 2 3 4 51 (°ste), 63 (=) 5 175 (=),
423, 436 (°nad), 489 6 6, 171 (°nad), 172 (=),
175, 192, 358 (°nad), 365 (°ste), 418 (ba-°st),
549 (°st-ē, V besser °ste), 591 (°ste), 644,
681, 683 (°ste), 747 (=), 764 (=), 767 (=, aV),
768 (°ste), 781, 835 (°nad), 1035, 1126 7
233, 347, 376, 394, 540, 600, 662, 670 (°ste),
1141, 1184, 1250, 1292, 1395, 1568, 1577,
1604, 1646, 1718 (°ste), 1760, 1778, 1781
8 36 (°nad), 156 (°ste), 319, 444, 513, 533
9 1, 17 10 2, 3, 153, 182 (°ste), 205,
206 [V 11 1, M +bar] 12 17 (°ste), 52,
106 (°ste), 172 (=), 418, 425, 557, 602 (°ste),
665, 959, 981 12b 301, 472, 514, 525, 532,
631 12c 80, 179 (°nad), 231 (ba-°n), 250,
265, 431, 469 (aV), 669 (°ste), 676 (=), 714,
751 (°ste), 752 (=), 778 (=), 855, 887, 1050,
1071 (°nim), 1095, 1171 (°nad), 1214, 1325
(°nad) 12d 221 (°ste), 284, 346, 772 (°ste),
773 (=) [V 870, aM], 883, 933, 941, 1119,
1378, 1382, 1457 (ba zānu), 1463, 1471,
1500, 1610, 1765 (°nad), 1841 (°ste), 1864,
1876 (°ste), 1905 (°nad), 1919, 1941, 1954
(°ste, V °stand), 2012, 2015, 2032, 2123,
2232, 2583 (°ni, aV), 2667, 2766 (°n) 12e
46 (°ni h), 64, 426, 465 (°ste) [V 510 (=), aM],
524, 529 (°ste), 648 (=), 853 (=), 1163 (=),
1267 (=), 1332 (ma-°n), 1353, 1398, 1408
13 20, 31, 86, 182, 281, 294, 396, 600, 930
(°ste), 965 (=), 980 (=, aV), 1178 (°ste),
1190 (=), 1269 (°nad), 1465, 1509 (aV), 1545
(ba-°st, V ba-°ste), 1551, 1554 13b 427,
1252, 1253, 1408 (ba-°n), 1508 13c 885,
889, 1079, 1280 13d 185 13e 50 (°ste),
120 (fV), 174 (°ste), 306 (=), 735 (aV), 778,
822, 853, 913 [V 1180, aM], 1186, 1232 (°ste),
1329 13f 75, 526 (°st), 834, 990, 1087
(M Druckf.), 1104 (aV) [V 1210 °ste, aM],
1406, 1410 (aV), 1595, 1805 (°nad), 2221 (aV),
2306 13g 41 (l, aV), 103, 231 (°ste), 741,
865, 942 (°nad), 973, 1114, 1166, 1177,
1178 (°ste), 1190 (=), 1399, 1519, 1592 (fV),
1635, 1924, 2232, 2245, 2335, 2457, 2472 (aV),
2475, 2532 (na-°st), 2562 (ba-°n), 2596, 2600,
2621, 2644 (aV), 2827 [V 2925, aM], 2928×
(na-°ste), 2945, 3152, 3153 14 1, 7 (°ste)
[V 61, aM], 81 (aV), 190, 207, 234, 249,
330, 409 (°ste), 490, 612 (°ste), 650, 766,

767, 776, 803, 825, 848 [V 874, aM] 15
185 (°nēd), 379 (°ste), 448, 697 (ba-°ste),
716 (°ste), 729 (=), 816, 833 (V °ste), 879 (=),
905, 949 [V 965× °ste, fM], 966 (°ste),
1064, 1306 (V +bar), 1410 (°ste), 1480 (aV),
1566, 1680, 1684, 1688, 1821, 1924 (aV), 1952,
2290, 2399 (°nad), 2467, 2604 (°ste), 2646,
2677, 2736, 2746, 2770, 2848 [V 2869 °nim,
aM], 3006 (ba-°n), 3008 (°nam), 3009 (aV),
3015 [V 3275×, M +bar], 3286 (°ste), 3379 (=),
3389, 3414 (°nad l), 3458 (aV), 3595, 3610,
3643 (°ste), 3695, 3793, 4396 [V 280 (°ste), 287
19 83, 198, 338 (°n) 20 32, 123, 342, 355,
386, 434 (°nad), 463, 585, 764 (ba-°n), 774
[C 923 ba-°ste, aM], 939 (ma-°n), 1076, 1284,
1370, 1404 (°ste), 1411, 1587, 1664×, 1782
(°nad, fC) 21 56, 259, 512, 629, 722, 747
22 1, 214, 289, 347 (°nand), 358 (°st-ē), 509,
609 (M?) 22* 1 23 3 24 2 26 1 27 1 [C 29
17×, M +bar], 321 (°ste), 328 (=), 496, 498
31 1 32 1 33 3 34 47, 411, 424 (ba-°n),
522, 523, 569 (°nad), 630 (°nim), 680 35 1
20, 32, 36, 42, 127, 136, 199, 290, 329, 332
(°ste), 349 (°nad), 458 (°ste) [C 460 (=),
aM], 503, 637, 656, 702 (fC), 780, 813 (°ste),
815 (=), 888, 894, 1009 (ba-°n), 1093, 1233
(°ste), 1329, 1580, 1648 [C 35b 31, aM], 33
(ba zānu), 89, 115, 240 (°ste) (M 246 °ste
Druckf. f. *nuvīšte*), 249, 309, 422, 561, 668
[C 699, aM], 703 36 2, 3 38 140 (°ste) 39 1,
30, 113 40 1, 3, 181 (°ste), 305 41 1, 72,
171, 245, 999 (°st-ē), 1001, 1345, 1468, 1535
(°nad), 1546, 1764, 1875, 1876, 1879, 2133,
2136, 2140, 2461, 2615 (°ste), 2746, 2851,
2922, 2966, 3019 (°ste), 3026 (=), 3319, 3385,
3410 (°st-ē), 3425 (°ste), 3598, 3830 [C 3956
°st, Inf., M als N.], 4216 42 17, 18, 113, 161,
165, 374 (°ste), 897 (=), 1137, 1327, 1330,
1355 (°ste), 1448 (=), 1449 (=), 1474, 1494
(°nad), 1696 (°nand, wohl statt °nad, fC),
1747 (°nad), 1875 (°ste) 43 26, 88 (°nad),
95 (=), 142, 152 (°ste), 177 (=), 674 (°nad),
714, 832, 849, 880, 953 (°nad), 1041 (fC),
1067, 1203, 1212, 1213 (°nad), 1215, 1440
(°ste), 1442 (=), 1454 (=), 1461, 1773, 1853,
1874, 2145, 2272, 2632 (°st-ē), 2925 [C 3041,
aM], 3211, 3257, 4121, 4180 (°nad), 4187
44 1, 24, 54 (°ste), 90 (=), 368, 370, 371
(°ste), 430 (=), 513, 564, 575, 595 (°ste)
45 1, 4, 51 (°ste) 46 2 (°ni) 49 2 50 218
[C 219, aM], 224, 513, 523 (°ste), 542 (=),
579, 583, 584, 643 [C 665, aM], 877, 891 (°ste).

2) *ba (andar) āram banšast* 5 407 (°ste) 6 303×
7 37 (ba-°n) 8 61 (andar) 13b 687 (na-°ste)
13c 1369 13f 2263× 13g 213 (°ste), 1064 (=),
1846 (andar) [V 2928× na-°ste, M ohne ā°]
[V 15 877× °ste, M ohne ā°], 2438×, 3884
[C 20 1664×, M schlecht ohne ā°] 22 182
35 16× 35b 790 38 36 42 1652 43 2867×,
2971, 3101×, 3262×, 4197× 44 4, 256 — (vgl.
5 436).

3) *nišast az bar ī asp (ē)* 7 1113, 1397 12e 697,
722 13 1619 13b 590 (°ē), 1525 13f 1974,
2255 (°ē) 13g 601, 1142 15 2969 41 3595
42 90, 901 — (vgl. 13c 822, 1329 13f 2306
13g 2245, 2335 [15 379] 42 1077, 1304
43 2903).

4) *banšast bā (mōbadān)* 5 441 6 309 7 600×
(V ohne bā), 897, 1394, 1417, 1647 8 333
(°ste), 356 11 222 (bā°) 12b 192, 333 (V
babanšast) 12c 78, 407, 416, 420 (°ste), 549,
1322 12d 158 (°ste), 1085 (=), 1166, 1349,
1439 12e 593 13 83 [V 13b 888×, aM] 13c
1432×, 1493 (aV) 13d 20 13f 81 13g 214

- (^oste, fV), 281^x, 2217 **14** 855 **15** 1022^x, 2789, 2856, 2929(*ba-n*) **20** 131^x(^oste), 149^x, 307, 317 **21** 645 **25** 3 **29** 415 **34** 440 [C 630^x, M ohne *bā*] [C 36 2^x, M ohne *bā*] **40** 81, 183 **41** 794, 1416, 1546f., 2134, 2954f., 3392, 3960(^on), 4173, 4181, 4508 **42** 353(^oste), 1003(=), 1077, 1304 **43** 104, 1264, 1620^x, 2143, 2831(^oste), 2855, 2908, 3040(fC), 3262^x, 3267(^ost-ē, C +h), 3949 **50** 649 — (vgl. **12d** 1876 **13** 1269 **20** 147 **21** 722 **39** 147).
- 5) *banfast bā rāyzan* **6** 486 **10** 270(^ostand) **12b** 266 **13g** 281^x [V 2232^x ^ostand, M ohne *bā*] **20** 43, 115(^ostand) **34** 493(=) **41** 2, 1799, 1936, 1962, 2094, 2242 **43** 2867^x, 3101^x **50** 416(^ostim) — (vgl. **12c** 416 [13f 1210] **41** 3385).
- 6) *nišast (az) bar (i) zīn* **12** 418^x(V ohne *z*^o), 477, 668 **12b** 737 **12c** 300 **12e** 736 **13** 699 **13b** 277 **13f** 127, 441, 1782, 1888, 1899, 1924, 1954 **13g** 1308 **15** 2691^x(V ohne *z*^o) **19** 338(^on) **41** 2379 **43** 2441 — (vgl. Nr. 17).
- 7) *banfast šād* **6** 303^x **7** 232^x **12** 535, 959^x **12b** 154 **12c** 476 **12d** 274, 559 **13** 204 [V **13b** 888^x, M ohne *n*^o] **13e** 47 **13f** 2263^x **14** 863 **16** 143 **25** 6 **35** 38 **35b** 692 **38** 46 **41** 2460 **43** 811, 4197^x **44** 1^x(C ohne *š*^o) **50** 14^x.
- 8) *banfast bar (ba) gāh* **6** 219(^oste) **7** 232^x **10** 3^x(V ohne *g*^o) **12d** 1876^x(^oste, V ohne *g*^o) **13** 2(*ba*^o) **13f** 1368(*na-n*^ost) [V **15** 469^x ^oste, M +az *bar i g*^o], 821(*ba*^o), 859, 877^x(^oste, *ba*^o, V ohne *g*^o) **19** 3 **35** 16^x **35b** 142(^ostim, C ^ostam) **39** 5 **41** 998(^ost-ē), 2221 **43** 847 (*ba-n*, fC) **50** 14^x [C 286, M ohne *n*^o], 788 — (vgl. **10** 18 **12d** 66 **12e** 1286 **44** 366 **46** 4 **50** 782).
- 9) *nišast az bar i gāh* **5** 361 **12c** 696 **12d** 1438 **12e** 397 **13e** 859 **13f** 996 **13g** 2859 [V **15** 448^x, M ohne *g*^o], 469^x [V 697^x *ba-n*^oste, M ohne *g*^o], 815f.^x, 833^x(V ohne *g*^o), 853 **34** 605 **40** 384 **41** 1267, 1937 **43** 908.
- 10) (*ba*) *našdik i. banfast* **11** 85^x **12** 435, 963 **12d** 773^x(^oste, *ba*^o, V ohne *našdik*) **13c** 1492(*ba*^o) **35** 985 **35b** 243(^oste, *ba*^o).
- a) sva. zu Pferde steigen
- 11) **12d** 2287 **13e** 184(fV), 714(aV) **34** 204 **43** 559.
- b) sich niederlassen, sich aufhalten, sich ruhen
- 12) **1** 47 **5** 506 **7** 1873 **11** 85^x **12c** 420^x(^oste), 804, 1341(^oste) **12d** 1085^x(=), 1321, 1376, 2603 **12e** 508(^oste), 1320 **13** 76, 140, 1041, 1088, 1148 **13b** 890(^oste), 1357(*na-n*^ost) **13c** 416, 1071, 1432^x, 1481(^oste, fV) **13f** 201(*ba-n*, aV) **13g** 106, 219(^oste), 221(=), 227(=), 2293(=), 2469(^on), 2780(^ost-ē) **15** 117, 393, 394(aV), 1015(^oste), 1022^x(=), 1185, 1847, 2119(^on, aV), 2438^x, 2665(^oste), 2671, 3460 **20** 131^x(^oste), 149^x, 1946 **21** 618(^oste) **22** 196, 197 **35** 274(^on) **39** 109 **41** 1891(^oste), 1910, 2910(^oste), 3959, 4077, 4577 **42** 1773(^oste) **43** 1620^x, 1977, 2609 (Inf.=Nom., C *nišastangah*), 2962, 2970, 3106, 3810 **50** 414.
- c) sich legen sva. aufhören
- 13) **8** 257 **13** 1049(aV) **41** 2478 [C 3312, aM] **43** 945, 3824(*ba-n*^oad?).

+andar sich hineinsetzen, sich versenken (*a*^o *nišastand*)

- 14) **12b** 342(^on) **15** 484, 821(^ost) **20** 1177 **42** 1613(^ost) **43** 2000(=).

+bāz sich wieder setzen

- 15) **12** 944(*ba-n*^ost) **15** 630(=).

+bar sich daraufsetzen, sich setzen (*b*^o *nišast*)

- 16) **3** 2, 27 **5** 335, 431 **6** 297, 407(^ost, Inf.) **7** 782(^on), 1432(^onad) **10** 18(=) **11** 1^x(Metr.: —, V ohne *b*^o) **12c** 196 **12d** 66(^onad), 562, 1366, 1430, 2715 **12e** 1286(^onad) **13d** 203(=) **13f** 143, 711(^on), 714 **13** 2431 **14** 390 **15** 486, 676 [V 1306^x, M ohne *b*^o], 3275^x(V ohne *b*^o), 4088 **16** 1 **18** 8 **19** 26 **20** 163(^oē) **21** 78 **25** 5 **29** 17^x(C ohne *b*^o) **35** 829, 1166(^onam) **35b** 107(^onad *h*, aC) **38** 2 **39** 174(^onad) **40** 195 **41** 2979, 4330(^onad) **42** 1123^x(C besser +dar), 1385(^oni *h*) **43** 78, 884(^onad), 1228, 1230(^onad), 1755(^ostand), 2216, 3865(^oē) **44** 366(^onad) **46** 4(=) **48** 2 **50** 782(^onam), 875.

- 17) *ba zīn barništ* **6** 469 [V **12e** 1355^x, M ohne *z*^o] **13f** 640 **15** 483, 2519, 3335, 4209 **29** 555 **35b** 735 — (vgl. Nr. 6).

a) aufsteigen, zu Pferde steigen, besteigen (*bar nišast*)

- 18) **6** 1109 **7** 230, 1959(^on) **11** 61 **12** 498, 605 **12c** 372, 394, 995 **12d** 524(^oste), 664, 1612, 2295(^on), 2345(aV) **12e** 334, 933, 982, 1017, 1142, 1355^x(V +*ba zīn*) **13** 299(^oste), 374, 465, 978, 1129(aV) [V **1130**, aM], 1464(^on), 1522, 1612, 1648 **13b** 157(aV), 268, 384 **13c** 1486 **13d** 134 **13e** 1301 **13f** 1722, 1986, 1995, 2071, 2392 **13g** 1041, 1647, 2142 **14** 55, 569 **15** 509(^oste), 521(=), 669(=), 715, 1128, 1970, 2203, 2619(^on), 2691^x(V ohne *b*^o), 2930, 3473, 3545(^on), 3691(=), 3692, 4278(V trennt) **20** 707, 808 **21** 258 **29** 54(^ostand), 62 **35** 256, 287, 1647 **35b** 329, 331, 590 **37** 17 **40** 51(^onad), 99 **41** 295(^oste), 2265, 2376 **42** 706, 819, 851, 1239, 1309, 1794(^onand) **43** 81, 535(^onēd, Imp.), 977, 1672, 1921, 2013, 2028, 2033, 2092, 2153, 2336, 2351, 2907, 3336 **50** 854.

+dar sich setzen, sich versenken (*d*^o *nišast*)

- 19) **6** 108 **21** 310 [C **42** 1123^x, M +*bar*] **43** 634.

+baham dar sich vereinen

- 20) **7** 1719.

نشتنگاه *nišastangah* A Sitz(platz)

- 1) **6** 749(^oē) **13d** 205 **13e** 262 **13f** 142, 959, 1208 **13g** 29 **20** 823, 826(^oē) **35** 787, 789.

I Sitzungssaal, Festsaal

- 2) **6** 221(^oē) **12d** 88(M ^oē) **13e** 779(fV), 844(^oē) **14** 485(=), 488(=) **15** 3864 **20** 767(^oē).

- 3) *n*^o *i mai* **6** 849 **12d** 1381 **13e** 251(^oē), 1351 **13f** 988.

B Aufenthaltort, Residenz

- 4) **10** 180 **11** 206 **12b** 212, 213, 428 **12d** 86 (°ē), 1689(=) **14** 152, 205, 836 **15** 1058 **19** 439 **29** 38 **35** 257(C°ē) **41** 749 **43** 708 [C 2609, M *nišastan*], 3748.

ناشک *našk* Vorderzahn, Hauer

[Vull. Text Note: **12** 925, M *yašk*].

نَشَكْرَدِه *niškarde* (Schuster-)Messer

AB Nr. 2609 (a*Asadi*).

نَشَكُج *niškunj* Quetschung

AB Nr. 153.

نَاشَاس *naš(i)nās* nicht erkennend

7 65(V richtig *naš(i)pās*).

نِشِب *nišēb* Abstieg, abwärts, Senkung (oft sva. Unglück)

- 1) **5** 195 **6** 643, 840 **8** 504 **12** 619 **12d** 966, 2456 **12e** 825 [V **13** 686, aM], 756, 877*, 1473 **13b** 75, 160, 267, 628, 663 **13c** 417, 485, 774 **13f** 1350, 1603, 1698, 1739, 1881 [V 2380, aM] **13g** 593, 809 **15** 3294, 3431, 3568 **20** 561 (°ē) **35** 1130 **35b** 896 **41** 435, 3585, 3593 **42** 625 **43** 280, 3031, 3953 **44** 347.

2) *andar* n° (*ū farāz*): s. *andar* Nr. 9).

3) *dar* n° (*ū farāz*): s. *dar*² Nr. 17).

4) *neben farāz*: s. *farāz* Nr. 3).

5) n° *ū farāz*: s. *farāz* Nr. 4).

نَشیْدان *našīdan* setzen

12c 536 (°*dam*, V *nišādam*).

نِشِم *nišim* Vogelnest

- 1) **7** 146 (°ē) 163, 175, 178, 248 (°ē), 1431, 1455 **12b** 464.

I Behausung

- 2) **20** 1498 **35b** 860.

نِشِمان *nišīman* Behausung, Aufenthaltort

14 378 **15** 4184 **29** 623, 676 **35b** 401, 451 **42** 1198.

نِشِمَگَهِ *nišimangah* Behausung

AB Nr. 2567.

نَاشِین *Našin* s. *Pašin*.

نَاسِر *Našr*¹ EN, Bruder des Sultans *Maḥmūd*

E 229 **21** 7 **41** 3555.

نَاسِر *Našr*² EN, arabischer Feldherr in Mekka

20 668, 673(aC), 674, 677, 686, 691.

نَاشِیْن *Našīn* GN, Stadt in Mesopotamien

29 543, 544, 551, 552, 556.

نَظَّارِه *naḏāre* A das Zuschauen, das Betrachten

- 1) **12c** 984 **12d** 1970 **13c** 628.

B Zuschauer, Betrachter

- 2) **7** 294 [C 1724α, fM], 1747 **12** 901 **12c** 313, 931 **12d** 100 [V 112, aM], 515, 1489, 1960 [V **13** 692α, fM], 785 **13b** 1030, 1422 **13c** 648, 696 828, 1293, 1376 **13e** 971(aV) **14** 463, 617 **15** 2756 **20** 1258 **34** 325, 660 **35** 362 **41** 1734 **42** 1892 **43** 150 **50** 891.

نَظَّارِه *naḏḏāre* A Zuschauer, Betrachter

- 1) **7** 1207, 1692 [C **13** 718α, fM] **13c** 1097 **13g** 371, 1554(aV) [C **29** 473γ, fM] **34** 424 **42** 1013 **44** 140.

B Betrachtung

- 2) **41** 880.

نَظْم *naḏm* Versform, Vers

E 147 **13g** 67 **15** 1038, 1054 **20** 31 [C **41** 4416, aM] § 51.

نَظِیر *naḏīr* s. *bināḏīr*.

نَعرِه *na're* Schrei

- 1) **7** 1839 **11** 42 **12** 548, 847 [C 866δ, fM] [C **12b** 313γ, fM], 598, 701 [V **12c** 1093, aM], 1138, 1172 **12e** 301 (M schlechte Stellung) **13** 733 [V 768, aM] 822 **13c** 993(fV) [V **13e** 1237, aM] **13f** 1889 [C 1903α, fM], 2315 (°ē) [V **14** 544α, fM] **15** 742, 2233 **41** 630, 3206 [C **43** 1842, aM], 3141.
- 2) n° *bardāstan*: s. *dāstan* Nr. 88).

نَعل *na'īl* Huf

- 1) **7** 1167 **8** 119 **12** 390 **12c** 632(sva. »Pferd«), 694 [V 1439, aM] **12d** 524, 657, 1989, 2340 **12e** 348, 721, 1071 **13b** 331, 1366, 1517(1), 1555 **13c** 456 [V 618, aM], 651 **13f** 1490 **13g** 764, 997(V 2mal), 1002b(aV), 1614(aV) **14** 752 **15** 2270, 4229 **20** 1287, 1339 **21** 593 **34** 143, 432 **41** 500, 905(aC).
- 2) n° *i asp(ān)*: s. *asp* Nr. 22).
- 3) n° *i sutōr(ān)*: s. *sutōr* Nr. 3).

نَعلِین *na'īlīn* ein Paar Schuhe

12d 223, 1628 **13c** 1516 **42** 1031.

نِعم *nu'm* A Glück

- 1) **22** 555.

B Höflichkeit

- 2) n° *u būš*: s. *būš* Nr. 2).

نِعمان *Nu'mān* EN, Araberfürst, Sohn des *Munḏīr*

- 1) **34** 136, 138, 235, 237, 242, 245, 254*, 262, 263, 427, 430, 523, 556.
- 2) N° *u Munḏīr*: s. *Munḏīr*¹ Nr. 2).

نِعمَت *ni'mat* Wohlwollen, Gunst

41 1565.

نیز *naʔz* schön, elegant, gewandt, delikat

- 1) 4 104 5 135, 137 6 63, 87, 266, 978, 1005 7 1740 8 359 (M Druckf.) 12 26, 426 12b 445, 493 12c 583 12d 1, 504, 793, 2715 12e 1223 13 925 13c 1388 13f 447, 2564 13g 503 15 1225, 1534, 1662, 1677, 1678, 1735 (aV), 1756, 3700, 3917, 4305 17 22 20 164, 211, 212, 440, 444 29 523 35 646 39 142 41 1325, 1441, 1448, 1981, 2241, 2481, 3465 42 121, 1635 (fV), 1738 43 836, 3489, 3756 46 40.

2) n° *bāzi*: s. *bāzi* Nr. 2).3) *guftār* i n°: s. *guftār* Nr. 22).نیزدست *naʔzdest* gewandthändig12b 441 (V *čarbdast*).نیزسرای *naʔmesarāy* Musiker

[C 7 1609α, fM].

نیزوشا *naʔōšā* Feueranbeter

AB Nr. 2442, Nr. 2444.

نفت *naft* Naphta

[C 20 590*] [C 598*] [C 599*], 1239 [C 1492*] 50 430.

نیزسودنی *naʔarsūdani* nicht abnutzbar

13g 1215.

نیزیدن *naʔridan* verfluchen, fluchen über (*bar*) (*banafriḍ*)

12d 1118 13g 1252 AB Nr. 2565.

نیزین *naʔrin* Verwünschung, Fluch

- 1) 5 476 6 18 7 24 9 44 12 130 12d 2365, 2484, 2537 [V 2564, aM], 2582, 2589 12e 190, 383, 733, 958, 1180 13 119, 483, 1245 13b 41 13c 675, 833, 1457 13e 272 13f 1124, 1243, 1559, 1832 [V 2449, aM] 13g 1825, 2130 14 10 15 1278, 2566 (fV), 3218 20 1754 29 654 34 451 35 1158, 1351, 1352 38 86 39 193 40 113, 266, 356 41 156, 369, 1753, 3886, 3900, 3976*, 4334 42 191, 1598, 1904 43 485, 1561, 2181, 2398, 2629, 2661, 2824, 3256, 3556, 3931, 3933 44 42, 313 50 117, 182, 582, 686, 702, 885*.

2) n° *kardan*: s. *kardan* Nr. 10).3) n° *giriftan*: s. *giriftan* Nr. 34).نفس *naʔas* Hauch, Atem, Atemzug

- 6 1149 7 529 [C 12d 1549α »Seele«, fM] 15 1067 [C 1437α, fM] 17 311 19 287 20 1838 (aC) 22 624 26 16 41 7 125, 2046, 3376, 4111 [C 42 144, aM] [C 50 748, aM].

نقط *naʔt*** Naphta

- 1) 13g 1329, 1340, 1345 20 598, 1492.
2) n° *i siyāh*: s. *siyāh* Nr. 13).

نور *naʔūr* Schrecken

[C 12e 42 8. Vers, fM].

نیز *naʔir* A Trompete (nlärm)

- 1) 21 549.

B +bar *āvardan* Vernichtung

- 2) [C 13c 459α, fM].

نقره *naʔre* Silber

- 7 63, 1946 12b 430 13 220 43 3680.

نقش *naʔš* Bild, Figur

- 1) [V 7 810, aM] 1562 (°hā) 8 385 [C 12c 404 17. Vers, fM] 12e 1351 (aV) 15 1545 [C 41 4548α, fM] 43 3657 (°hā) [C 3679, aM] [C 50 192β, fM] Vull. Wb. II 1235.

I Inschrift

- 2) [C 21 621 °ē, aM].

نقصان *naʔsān* Abnahme

- 7 1454.

نقط *naʔuʔ* Punkt, Fleck

- 22 324 42 8.

نقطه *naʔte* Punkt, Fleck

- 12e 674 [C 41 2793, aM].

نقل *naʔl* Erzählung

- [C 15 1054, aM].

نقل *naʔl* Zuckerwerk, Süßigkeiten

- 15 2393.

نقیب *naʔib* Führer, Chef

- [C 43 577 °ān, aM].

نکاره *naʔāre* wertlos

- 41 4189 (M Druckf.).

نکو *nikū* (*nikō*) gut, schön

- 2 39 [V 7 53, aM] 844, 1224 8 103 (aV), 157 12b 371 [V 12d 618, aM] 13c 1335 [V 13g 30, aM] 14 518 (fV) 15 139, 356 [V 521, aM], 557, 608, 648, 848, 1353 20 792, 838 35 722 [C 1167, aM] [C 41 2749, aM], 4025, 4502 S 46.

نکوتر *nikōtar* besser, schöner

- 11 185 12e 1323 35b 358 41 2122 (= Superl.) AB Nr. 60.

نکخواه *nikōxāh* Gutes wollend, wohlwollend

- 15 311 43 574 [C 44 42α, fM].

نکخوای *nikōxōy* gut veranlagt, gütig

- 12d 15 41 1621 (fC) 50 549 (aC).

نکورای *nikōrāy* gutratend

- [C 13c 853α, fM] 41 1621 (fC) — (vgl. 8 103).

نکورنگ *nikōrang* schönfarbig

- 15 167, 741.

نکوروی *nikōrōy* schön

- 7 1057 15 500.

* M *naʔt*.** Vgl. *naʔt*.

نکوهکار *nikōkār* Gutes tuend

- 1) E 72 13f 2151 44 15.

a) als Beiname des Königs *Ardašīr*, Bruder des Königs *Šāpūr*

- 2) 31 15.

نکوهکارتز *nikōkārtar* besser handelnd

- 15 2573.

نکوهکاری *nikōkāri* das gute Handeln

- 41 1492.

نکوهگر *nikōgar* (all)gütig

- 13c 530(fV).

نکوهش *nakūhiš** Vorwurf, Tadel, Verachtung

- 7 198, 732 12c 1317 12d 1229, 2080 13b 1155
[V 13c 497, aM], 589 13g 439, 2703 14 138
15 2955, 3234, 3968 22* 6 23 84 34 563 35
439 40 13 41 1005 [C 1104α, fM], 1114, 1392,
3094, 3102, 3817, 4467 42 443 43 230, 481,
2818.

نکوهشکن *nakūhiškun*** tadelnd

- 12b 496 41 1239.

نکوهیدن *nakūhīdan*** Vorwürfe machen, tadeln, verachten (*nakūhīde*)

- 15 3213(Inf. = Nom.) 23 68(°nde) 29 660 35
432(Inf. = Nom.) [C 588 °id, aM] 35b 436
41 1217, 1235(Inf.), 1392, 1453, 1573, 3152.

نکوهیدتار *nakūhidetar* verfluchter, verachteter

- 21 32(= Superl.) 41 1453.

نکوهی *nikōi* das Gute

- 12c 369 [V 13g 2625, M
- nēkuī*
-].

نکहत *nakhat* Atem

- 18 96.

نگار *nigār* A Malerei, Bild, Schönheit

- 1) E 218 5 287(°ē) 7 189(aV), 438, 465, 623,
627, 991, 1605, 1963 10 100(°Tupfene) 12
31, 434 12b 82 [V 128, aM] 432 [V 12c 1286,
aM] 12d 219, 1763, 1835, 1836, 2627 12e 183,
1256(M Druckf., aV) 13 283 13b 1020 13c
1479 13e 176, 537 15 72, 2620 16 12 20
352, 710, 858, 878 21 305 34 221(°ē), 225
41 922, 924(°ē), 2224(°Schminke), 3399 42
1299 43 3214, 3370, 3530, 3679, 3701.

- 2)
- rang ū n°*
- : s.
- rang*
- Nr. 7).

- 3)
- bōy u rang ū n°*
- : s.
- bōy*
- Nr. 4).

B der (die) Geliebte, die Schöne

- 4) 5 402 7 34(aV besser), 49(°ē), 52(=) 12b
85 12d 1503 13 212(°ē, fV) 13e 268 14
651(aV) 15 168(°ām) [V 624α, fM] [V 793 °ā,
aM] 18 73(°ē) 21 193(=) 29 72 41 4176
42 11(°ā).

* Wechselt bei M. mit *nagūhiš*, alle Stellen hier.** Vgl. Note zu *nakūhiš*.نگارنده *nigārānde* Maler

- 1) 20 707 41 924.

I von Gott gesagt

- 2) E 4 12e 596 [C 13b 1355β, fM] 13c 862
13g 1786 14 4, 6 15 149(fV) 22 459 35 284
41 475, 798 42 1357 43 2576(fC).

نگاریدن *nigāridan malen* (*nigāride*)

- 1) 5 287(°id) 12d 1835(=) [V 1836(=), aM],
2758 13 597(°id, Inf.) [C 13e 540α °gespren-
kelte, fM], 638 15 173 20 703(°rad), 710
(°id), 902, 1727, 1729 AB Nr. 1387.

I schreiben

- 2) 3 46(Inf.).

+bar daraufmalen, bemalen

- 3) 6 231(°rand) 7 1708(°de) 15 71(=, V °id).

نگارین *nigārin* die Schöne

- 12d 327.

نگاشت *nigāštan** malen

- 15 73(°št, V =
- nigāšte*
-) 20 582(
- ba-°stand*
-).

نگال *nigāl* glühende Kohle

- 15 221(sva. »Asche«).

نگاه *nigāh*** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit, Aufsicht, Beobachtung, Wache

- 1)
- n° dāštan*
- +Acc.: s.
- dāštan*
- Nr. 36).

- 2)
- n° dāštan*
- +Acc. +az j.d. vor etwas bewahren: s.
- dāštan*
- Nr. 37).

- 3)
- n° kardan*
- : s.
- kardan*
- Nr. 54).

نگاریدن *nigāridan* hinschauen, betrachten, Umschau halten, beobachten (*bangārid*)

- 1) 3 11 4 64 5 28(h), 363 6 292, 499, 569,
611(°r), 616 7 412, 478(*na-°rad*), 672(h),
862(*na-°ri*), 1138, 1426(*ba-°ri*) 8 163 10
103 12 373(h), 378, 442, 475(*ba-°rad*) 12b
507(=), 695, 700, 745 12c 45, 154(°r), 336,
1139(h), 1142, 1359(*ba-°r*) 12d 286(=), 305
(*na-°rad*), 741, 1453(*ba-°rad*), 1666(*ba-°r*)
12e 275, 474(*ma-°r*), 584(*na-°rad*), 854 13
544, 624(*ba-°r*), 679, 850, 963(*ba-°rad*) 13b
88(*na-°ram*), 966(*ba-°r*) 1031, 1160(*ba-°rad*),
1208, 1296(h), 1511(*ba-°r*) 13c
676(°r), 821(=), 1285 13e 193(*ba-°ram*,
fV), 294, 297(°r), 343(*ba-°ri*, aV richtig),
362, 636(h), 641, 880(*na-°ram*) [V 942, aM],
990, 1247 [V 1251, aM] 13f 411(*ba-°r*), 1591,
1648, 2420 13g 536(*ba-°rim*), 1963(*na-°rim*),
2862(*ba-°r*) 14 371, 524(°r, fV) 15 184
(*ma-°rēd*), 610, 652(*ma-°rēd*), 1437(h), 1971
(=), 1977(=), 2126, 3576, 3642, 3915(*ba-°rad*),
4107, 4122 17 175 20 228(h *na-°id*), 838,
1823(°r), 1904(*ba-°ri*) 23 42 2. Stelle(*na-°ri*)
29 64, 332(*ba-°rad*) 35 201(h *ba-°rad*),
457, 604(*na-°di*) 35b 18(*ba-°rad*), 793(=)
38 85(=) 41 177, 187(*ba-°rad*), 296, 549
(*ba-°rad*), 1669, 1681, 1691(h), 2157(*ba-°rad*),
2160(=), 2226, 3313, 3318, 3350(h),

* Die Formen des Praesens-Stamms *nigār°* s. unter *nigāridan*.** Vgl. *nigāh*.

3441 (*h ba-°dam*), 3664, 3729, 3994 (*°r*) **42**
 41 (*na-°rad*), 116, 1434, 1641 (*ba-°rad*, *aC*)
43 118 (*ba-°rad*), 251 (*ba-°ri*), 1355(=), 1492,
 1646 (*°r*), 1766, 2315 (*na-°id*), 2889, 3655,
 3836 (*ba-°rand*), 3873 (*ba-°red*, *Imp.*) **50** 56
 (*h ba-°rad*), 224 (*na-°id*), 252 (*fC*), 762.

I in Betracht ziehen, beachten, acht-
 geben, bedenken (*nangarad*)

- 2) **E** 26 (*ba-°ri*), 64(=) **4** 186 (*°r*) **5** 217(=),
 230 (*ba-°id*) **6** 107(=), 316 (*ba-°r*), 608 (*°r*),
 975 (*ba-°r*) **7** 101 (*ba-°rand*, *V* besser *na-°rand*),
 174 (*ba-°r*), 936 (*ba-°rad*), 982 (*ba-°r*),
 1474, 1680 (*ba-°r*) [*V* 1992 *°r*, *M* +*bar*] **11** 187 **12c** 62 (*ba-°id*) **12d** 459
 (*ma-°r*, *aV*), 1207 (*ba-°rad*), 2201 (*ba-°ram*,
V +*mē*), 2353 (*h ba-°id*) **13** 262 (*na-°rand*), 792
13b 1077 (*ba-°r*), 1272 (*na-°rim*) **13c** 780(=)
13d 12 (*ba-°ri*), 100 (*ba-°id*) **13e** 428 (*ba-°r-ā*),
 443 (*ba-°rad*), 556 (*ba-°id*), 575 (*ba-°rad*)
13f 15 (*na-°ri*), 690 (*ba-°ri*, *V* schlecht
ba-°r-ā) **13g** 439 (*°r*), 961 (*na-°id*, *fV*) **15**
 81 (*ma-°red*), 147 (*na-°dī*), 179 (*°r*), 389,
 2775 (*ba-°rad*) **20** 140 (*°r*) **22** 569 (*ba-°ri*)
35 352 (*ba-°red*, *Imp.*) **35b** 98 (*°r*), 811 (*ba-°ri*)
 [C 870 *ba-°rad*, *aM*], 887 **36** 18 **41** 837,
 1530, 2540, 3975 (*°r*), 4048(=), 4223 (*na-°id*),
 4409 (*na-°ri*) **42** 229 2. Stelle(=), 515
43 2856 (*ba-°rad*), 3066 (*h ba-°ram*, *C mē*),
 3077 **44** 515 (*na-°ri*) **50** 6 (*ba-°ri*), 41 (*ba-°r*),
 73 (*h na-°rand*), 111, 131, 216 (*ba-°id*),
 604 (*ba-°r*).

3) *nigar tā*: s. *tā* Nr. 28).

4) *nigar tā ki* (*čun* usw.): s. *tā* Nr. 40).

5) *nigar tā čī*: s. *čī* Nr. 9).

a) +Neg. im abh. Satz: sich hüten (*nigar*)

- 6) **7** 563 (*V* besser *magar*) **13** 364(=), 722(=)
13e 647(=) **20** 844 **22** 382 **23** 42 1. Stelle
34 269, 276 **38** 14 **41** 991, 2996 [C **44** 25_α,
fM].

7) *nigar tā na* ...: s. *tā* Nr. 29).

+*andar* hinschauen

- 8) **6** 576 (*°r*).

+*bar* bedenken

- 9) **7** 1992 (*°r*, *V* ohne *b°*).

+*dar* hinschauen, achtgeben

- 10) **5** 219 (*°r*).

نگارستان *nigaristan* s. *nigaridan*.

نگون *nigūn* nach unten, herunter, herunter-
 hängend, verkehrt

- 1) **4** 76, 130 **5** 89, 398, 516 **6** 35, 1072 **7** 1922
8 523 [V **10** 263, *aM*] **12c** 684 (*aV*) **12d** 764,
 778, 2518 **12e** 23, 211, 302, 314, 425 **13** 729
 [V 997, *aM*] **13b** 367, 657, 808 [V 1573,
M nigūnsār] **13c** 973 **13e** 452, 467, 1299
13f 844, 853, 902, 1181, 1382 (*fV*), 1700, 1859,
 1901, 1909, 1922, 1952, 1970, 1973, 1997,
 2114, 2318, 2344, 2345, 2385, 2406 **13g**
 1336 [V 1346, *aM*], 1377, 1456 **14** 547 **15**
 499, 668, 738, 1589, 3786, 3931 **19** 325,
 347 **21** 759 **35** 1591 **38** 119 **41** 3300 **43** 877,
 2955 **50** 569.

2) *n° andar āmad*: s. *āmadan* Nr. 105).

3) *n° kōs*: s. *kōs* Nr. 16).

نگونبخت *nigūnbaxst* unglücklich, unselig

13e 367, 458 **13f** 1128 **40** 350 **42** 1893.

نگونسار *nigūnsār* herunterhängend, verkehrt

- 1) **6** 906 **8** 208 **12** 244 **12b** 76, 165, 481 **12d**
 763 **12e** 205 [V 209, *aM*] **13b** 1074, 1274,
 1573 (*V nigūn*) **13c** 557, 617, 633, 743, 745,
 1224, 1285 **13e** 486, 574 **13f** 852, 1586,
 2513 **13g** 431, 1292, 1365, 1506, 1544 **15**
 1108, 2283, 3927 **16** 107 **19** 402 **20** 991,
 1844 **34** 197 **35** 1668 **40** 350, 354 (*fC*) **41**
 3856 **42** 864, 1928 **44** 418 **45** 21 [C **49** 22_α,
fM] [C **50** 708_γ, *fM*], 793 *AB* Nr. 2507.
 2) *n° kōs*: s. *kōs* Nr. 16).

نگوشت *nagūhiš* s. *nakūhiš*.

نگوشتک *nagūhiškun* s. *nakūhiškun*.

نگوهدان *nagūhīdan* s. *nakūhīdan*.

نگ *nigah** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit,
 Aufsicht, Beobachtung, Wache

- 1) *n° dāstan* +Acc.: s. *dāstan* Nr. 38).

- 2) *n° dāstan* +Acc. +*az* *šjd.* vor etwas be-
 wahren: s. *dāstan* Nr. 39).

- 3) *n° kardan*: s. *kardan* Nr. 55).

نگهبان *nigahbān* Wächter, Hüter, Schützer,
 (Heer-)Führer

- 1) **E** 27 **5** 58, 133, 152, 175, 331, 353, 447 **6**
 963 **7** 595 **8** 24 **10** 74 **12** 140, 522 **12b**
 177 **12c** 246, 797, 887 [V **12d** 1418, *M*
nigahdār], 2078 **12e** 1081 [V **13** 165_α, *fM*]
 [V 166, *aM*], 169, 1305 **13b** 397 [V 470,
aM], 734 **13e** 12, 479 (*fV*), 507 (*aV*), 827,
 947, 1206, 1230, 1262 **13f** 298, 345, 347,
 470, 1064 (*VI*), 1273, 1505 (!), 1785, 1786,
 2187 **13g** 38, 159, 322, 487, 619, 996, 1092_α,
 1093, 1411, 1830, 2076 **14** 696 [V **15** 202,
aM], 251 (*fV*), 966, 992 [C 2334_α: *aAB*
 Nr. 1478, *fM*], 3388, 3557, 3991_α **16** 120
17 34, 194 **19** 134 **20** 1298, 1391 **21** 251
22 499, 578, 580 **29** 184, 186, 257 (*fC*) **35**
 47 (*C 2mal*) **35b** 186 **39** 24 **41** 89 (1), 329,
 389, 456, 544, 586, 685 (*M Druckf.*), 789,
 1199, 2494, 4085, 4091 **42** 91, 249, 250, 252,
 253 (*aC*), 261, 269, 1215 (*fC*) **43** 927, 1376,
 1544, 1878, 3157, 3233, 3633, 3935, 4068
44 392 (*fC*), 474, 592 **50** 372, 377.

- 2) *n° i ganj*: s. *ganj* Nr. 21).

- 3) *n° i laškar*: s. *laškar* Nr. 19).

نگهدار *nigahdār* Wächter, Hüter, Schützer,
 (Heer-)Führer

- 7** 33 **8** 506, 521 **10** 249 **12** 226, 515 **12b** 582
12c 658, 1230 **12d** 1418 (*V nigahbān*) **12e**
 149, 561 **13** 156, 164, 168, 1689 **13c** 671
13e 828, 839, 1331 **13f** 54, 191, 806, 1678,
 1728, 1736, 2150 **13g** 38, 179, 332, 1362,
 2005, 2006, 2972 **15** 137, 481, 618, 1092,
 1493, 1613, 1657, 1995, 2318, 2990 **17** 161
20 1400 **21** 562 **22** 558, 637 **23** 60 **29** 671
32 **7** **34** 447 **35** 1525 **35b** 47, 225, 360
40 211 **41** 49, 416, 518, 1510, 1517 **42** 315
43 982, 1378, 1915, 3153.

* Vgl. *nigāh*.

نگهدارت *nigahdārtar* besser schützend
13f 1499(=Sup.).

نگهکردنی *nigahkardānī* das zum Anschauen
notwendige
41 4222.

نگین *nigīn* Edelstein (des Ringes)

- 1) [C 6 459, aM] 7 463, 1256 13g 1024 [V 15 2027, aM] [AB Nr. 1454: C 15 4054α, fM] 18 68 20 1606 34 165 40 159.

I Siegelring, Siegel (meist als Zeichen der Hoheit)

- 2) E 217(M Druckf.) 5 67 6 437, 692, 833 7 824 [C 8 511α, fM] 12 164 12c 528, 675 12d 1003, 1018, 1771, 1908 13 344, 633, 1086(l, aV), 1097 13b 62 13c 202, 662, 935 13e 202, 671, 691, 1072 13f 111, 191, 1057 13g 1, 633, 1237 14 268, 889(fV) 15 267 [V 1205, aM], 3381(M Druckf.) 20 1700 29 320 35 53, 798, 1667 40 160 41 1802 43 1383(fC), 2689, 2691, 3073(°ē, fC) 50 157, 164, 374, 633.
3) *kulāh ū n°*: s. *kulāh* Nr. 16).
4) *muhr ū (i) n°*: s. *muhr* Nr. 5).

ف. *nam* Feuchtigkeit

- 1) 8 115 11 70 12c 477 12e 530 13 436 13f 783 13g 3060 20 183, 400, 403 43 951 [C 50 273α, fM].

a) Tau

- 2) 9 22 12 987 20 189.

b) Regen

- 3) E 219 13 26 41 132, 267, 2437.

- 4) *bād u n°*: 12e 529 15 2398 43 3685(M übers. »neige«).

c) Tränen

- 5) 5 368 7 937, 1669 8 481 12c 1213 12d 2141 [V 2545, aM] 13e 1046 13f 2322 13g 1810(vor Freude, fV) 15 4139 20 1427 40 402 41 1715.

I feucht

- 6) 13c 979(aV) 13d 123 17 43.

نما *numā* s. Kompp.

نامز *namāz* Ehrerbietung, Verehrung, Gebet

- 1) 1 16 3 23 [C 10 185α, fM] 12 936 13e 819 13f 2536 13g 1332, 2511 14 407 15 1631 19 79× 41 2374, 4064 42 617 43 768, 3284(?).

- 2) *n° burdan*: s. *burdan* Nr. 7).

نماک *namāk* Schönheit

[Vull. Wb. II 1348: 41 4404, M *namak*].

نمام *namām* Verleumder

- 41 2512, 2523.

نمای *numāy* s. Kompp.

نمایش *numāyiš* Blick, Anblick, Augenschein

- E 89 7 734 [V 12d 1215, aM] 13f 827 35b 682 41 4534 [C 43 3422, aM].

نماینده *numāyande** der Zeigende, der Bezeigende

- 6 462 7 21 13g 2243, 2912 23 61 29 140(fC) 34 684.

نمد *namad* Filztuch

- 35 323, 344.

نمدزین *namadzīn* Satteldecke

- 13d 87 13f 2376 35 198.

نمک *namak* Salz

- 7 1884, 1885, 1886, 1887, 1889, 1895, 1902, 1904, 1910 13 1554 15 2756, 2923 22 66 41 4404(°Würze, bildl.) 42 510 50 426.

نمخورده *namakx^oarde* gesalzen

- 50 429.

نمکدان *namakdān* Salznapf

- 12 422.

نمکسود *namaksūd* Gesalzenes, Eingesalzenes

- 34 689 35 709.

نمودار *numūdār* A erscheinend

- 1) [V 13b 583α, fM].

B Beispiel

- 2) 19 351.

نمودن *numūdan* zeigen

- 1) E 44(°yande), 51, 189 4 161, 213 5 88, 286 6 277, 286, 608, 614(°ūd-ē), 846(°yam), 847(=), 956(=), 981 7 15(°yande), 62(°yad) [V 767, aM], 871(ba-°iī), 884(na-°dam) 8 390(°yand) 11 30(ba-°y, aV) 12 89, 500(°iī), 502(=), 508×(°yam), 509(=), 777 12c 151, 321, 642, 668(°iī) [C 731α *numā*, fM], 806(°iī), 1379 12d 6(°y), 278(°iī), 285, 497, 1303(°dī), 1920, 2176(°yam), 2620 12e 675(ba-°y), 676, 716(ba-°y), 726 13 396, 595a(ba-°y) [V 595b *ba-nmā*, aM], 596, 636, 1617×, 1621 13b 376, 456, 518×, 1236 13c 446, 1077, 1079, 1276 13e 132 (ba-°yam), 231, 394, 738, 913 13f 1314 (°y statt °iī, aV), 2070, 2409 13g 2013 (°ūd-ē), 2019(°ūd-ē h) 14 378, 550 15 119(°de, fV), 1609, 1683, 2489, 2715, 3654, 3690, 3701, 3947(°y) [V 17 124, aM] 20 332(°y), 942, 990, 1783, 1858 21 392, 519, 522, 535 22 124, 140, 151 29 93, 117, 325 35 444, 656, 1063 [C 1367, aM] 35b 30, 404, 452 40 318 41 197, 1538, 1740(°ūd), 2037, 2804, 2853, 3638, 4340 42 103, 945, 946, 1518, 1707 43 746(fC), 2518, 2705, 3099 [C 3137 *ba-°y*, aM], 3533, 3562, 4150 44 18 50 259.

- 2) *banmūd pušt* 6 246, 361 12c 558(na-°ūd), 848 12d 1273 12e 312, 840, 896, 1231, 1253 13 776, 1377, 1532(na-°ūd, aV), 1593, 1617×(V ohne p°) 13b 407, 494 13d 143, 161 13f 1550 13g 842(aV) 14 614(na-°ūd)

* Vgl. *numūdan*.

- 15 1181, 1399, 1452, 1790 **20** 1212 (*na-°ūd*)
22 363 **29** 56, 114 (*na-°ūd*) **35** 1451 **38**
 115 **39** 99 **42** 701 **43** 2254 **50** 298 (*ma-°y*),
 506, 812, 814.
- 3) *banmūd ēīhr* **2** 46 **6** 10 (*ma-°y*), 281, 563
 [V 564, M ohne n°] **12c** 925 (*na-°ūd*) **12d**
 761(=), 817, 1944 **12e** 717 (*ba-°y*), 1042
13 148, 861, 1058 (*ma-°y*) [V **13b** 518*, M
 ohne d°], 1355 **13c** 155 (V ohne n°) **13d**
 14 **13f** 2434 **13g** 2020 **14** 746 **15** 1539,
 3660 **20** 1689 **29** 135 **41** 179, 243, 1089,
 2782, 3192, 3641 **42** 1151 **43** 3308, 3622 —
 (vgl. **4** 213 **12b** 457).
- 4) *banmūd dast* [V **12c** 700, aM] **13** 577 (*ma-°y*)
13g 1695, 2668 (aV) [V **15** 477*, M ohne d°],
 2569 (*ma-°y*), 3091 **20** 939 (*ma-°y*) **35b**
 89, 896 **39** 109 **41** 4221, 4392 **44** 544.
- 5) *banmūd rōy* **E** 86 (*na-°yad-ā*) **7** 218, 646,
 1039, 1352 **10** 8, 9 **12** 64, 444, 543 **12c**
 312, 435, 679 **12d** 386 **12e** 528, 739 **13**
 33 (V ohne n°) **13b** 274 (V richtig *na-°ūd*)
13c 1142 **13d** 45 **13e** 1080 (*°d-ast*) **13g**
 2568 **15** 161 (*ma-°y*) **35** 15, 734 **35b** 328
41 857, 1586 (*ma-°y*), 1666 (*ba-°y*), 1728,
 3177 **42** 429 **43** 124, 2704, 4190 **50** 45.
- 6) *numāyande rāh* **3** 19, 25 (*°ūd-ē*) **4** 32 **5**
 87 **7** 701 **12** 501 (*°d-ast*), 508*, 534, 599,
 948 **12c** 478 (*°īm*) [V **12d** 32, M ohne n°],
 80 (*°dand*, V *°ūd-as* vere) [V 188 *ba-nmā*,
 aM], 191, 1088 (V ohne n°), 2224 **12e** 1074
13 1071, 1575 **13e** 95, 878 **13f** 1204 **13g**
 554, 2243, 2557, 2701 **14** 785 **15** 682, 1943,
 3696, 4116, 4393 **19** 231, 329 [C **20** 869*,
 fM], 1394 **22** 155, 465 **29** 411 **34** 459,
 628, 684 **35** 440, 575, 1213, 1454 **35b** 174,
 370, 451 [C 714, M ohne n°] **37** **9** **40** 215,
 226 **41** 44, 298, 513, 1003, 1088, 1462, 1549,
 1879, 2544, 2735, 2772, 2835, 3381, 3500,
 3505, 3725 **43** 727, 1075, 1269, 2433, 2542,
 2712, 3086 **44** 530 — (vgl. **13e** 394 **35b**
 261).
- 7) *banmūd rah* **1** 73 (V ohne n°) **5** 366 **7** 1789
12d 1334 (*°īh*) **13c** 1385 (*°y*) **13e** 891 [V
15 4094, M *rahnumūni*] **35** 536 **42** 375.

I anzeigen, ankündigen, offenbaren

- 8) **7** 1975 (*°ūd-as* vere) **12c** 362, 576, 640 **12d**
 1583 (*°ūd-ē*), 2211 (aV) **12e** 1259 (*°īm*) [V
13e 329, aM], 1028 **13f** 942, 943, 949, 1011,
 2373 [V **13g** 2813 *na-ba-°ūd*, aM] **15** 206,
 1048 (aV) [V **17** 143*, fM] **19** 380 (aV) **21**
 656 (aC) **34** 29, 429 **41** 442, 1994, 2016,
 3369, 3377 **42** 816, 1208 **43** 3451, 4174 **44**
 546 **50** 412* (in a C), 719.

II bezeigen, erweisen, machen

- 9) **6** 72, 270, 375, 564* (V + *ēīhr*), 977, 978 **7** 47,
 1095, 1359, 1870 **12** 60 **12c** 214, 663 **12d**
 534, 565 **12e** 864 (aV), 1187 **13** 32, 742, 825
13b 463 **13c** 185, 1409 **13e** 149, 903 [V **1323**,
 aM] **13f** 39 [V 372, aM], 446, 448, 1003,
 1016, 1414, 1447, 2180, 2349 (*°d-ast*) **13g**
 1422, 3054 **14** 903 **15** 193, 1210 (fV) [V **1626**,
 aM], 1935, 2366, 2625, 2741, 4205 **19** 260
20 766, 876 (*ma-°y*), 959 (*ba-°y*, aC), 1073
22 450 **22*** **19** **34** 208, 265 **35b** 86, 261*
 (*°yad h*) **41** 212, 414, 1116, 1735, 4573 **42**
 552, 1318, 1712 **43** 1361, 3422, 3827, 3835
50 505*.
- 10) *dastburd* . . *numūd* **8** 390 **11** 125 **12** 985
12c 1296 **13b** 201, 364 (*ba-°ūd*, Inf.) **15** 376,
 477* (*°de*, V ohne d°) [C 2198*, fM] **16** 102
 (*°as* vere, fV).

- 11) *dilēri numūd* **6** 277 **10** 53 (Inf.) **13e** 358(=)
13g 2100 **21** 732 **42** 552, 1382 **50** 505, 852.
- 12) *manmāy ranj* **7** 21 (*°yande*), 22(=) **12e** 410
13 362, 420 [V **15** 1036*, fM] **41** 3531, 3844
43 321 (*°d-ast*).
- 13) *numāyad hunar* **6** 1117 **12** 945 **12d** 1956,
 2007 (fV) **13e** 146 **15** 1870 **41** 2038 (*°hā*).

III sich zeigen, erscheinen

- 14) **E** 41 **5** 346 **6** 988 **7** 1192 **11** 118 (V 2mal)
 [V **12d** 12, aM], 1187 **13b** 1348 (*°ūd-ē*)
13e 7 **13f** 1223 **14** 700 (*mē °ūd*) **42** 872
43 278*, 280.

+dar zeigen

- 15) **12b** 457 (*°d-ast*).

نمیدی *numēdi* Hoffnungslosigkeit

AB Nr. 2630.

ننگ *nanḡ* A Unehre, Schande, Scham

- 1) **7** 80 [V 539, aM schlechter], 955 **8** 310 **10**
 56 **12** 736 **12c** 47, 605, 610 **12d** 501, 1253,
 1492*, 1993 (*°ē*), 2021, 2359 **12e** 255, 258,
 834, 898 **13** 675, 1354, 1391, 1442* (*°hā*, *°g*),
 1493, 1566 **13b** 86, 95, 422, 528, 1147 **13c**
 88 (fV), 331 **13d** 156 **13e** 438, 457, 460,
 1240 (aV) [V **1242**, aM], 1270 **13f** 21, 64, 248,
 406, 513, 590 [V **1430**, aM] **13g** 553, 670,
 1596 **14** 116, 259, 360 **15** 1513, 1515, 2896,
 2910, 3498, 3675 **16** 158 **19** 291 **20** 1305
23 11 **29** 129 **39** 141 **41** 137, 331, 1442,
 2512, 2520, 2606, 2678, 3226, 4479 [C **42**
 684*, fM], 695, 698 **43** 122, 192, 226, 259,
 1256, 1792, 2913 **50** 297, 484.

- 2) *n° āyad (as)*: s. *āmādan* Nr. 65).

- 3) *G. zu nām*: s. *nām* Nr. 22).

- 4) (*zīn*) *n° nēst* **7** 124, 726, 1340 **12d** 1123 **13e**
 1271 **13g** 1594, 2799 **17** 86 **35b** 496, 531
41 2148, 3159 **43** 1812, 1822, 3438.

B Ehre

- 5) **12c** 367* **13e** 81* [V 1253, aM] [C **20** 504*,
 M *Unehre].

- 6) *nām u n° sva*. *Ehren*: s. *nām* Nr. 23).

- 7) *justan ī nām u n°*: s. *justan* Nr. 18).

C Kampf, Schlacht

- 8) *n° ū nabard*: s. *nabard* Nr. 14).

ننگی *nanḡi* unehrenhaft, ehelos, schmachvoll

- 13** 975 **13c** 363 (aV) **13g** 662 **34** 200 **35b** 166
43 2404 — (vgl. **13e** 1270).

نو *nau (nav)* neu, neuartig, frisch, jung

- 1) **1** 11* **3** 41 **4** 53, 140 **5** 406 **6** 5, 219, 749,
 933, 1040, 1107 **7** 138, 400, 716, 731, 929,
 1369*, 1445, 1453, 1688, 1769, 2017, 2025
8 37* (aV) **9** 13, 42 **10** 153 **11** 3, 91 **12** 117,
 199, 958 **12b** 19, 127, 414, 526 **12c** 11, 430,
 613 **12d** 110, 209, 302, 664 (aV), 712, 870,
 980, 1529*, 2605, 2744 **12e** 363, 469, 512
 [V 599, aM], 1045, 1238, 1352 **13** 336, 492,
 1285, 1412 [V **1431**, aM schlecht], 1486, 1492,
 1693 **13b** 34, 146, 495, 641, 775 (aV), 780,
 793, 1351, 1518 **13c** 658, 1084, 1117 (aV),
 1131, 1255 **13d** 14 **13e** 41, 218 [V **342**, aM],
 703 [V **1038**, aM], 1181, 1196 **13f** 560 (!),
 671, 992, 1208, 1246, 1248, 1604, 1950 **13g**
 83, 195, 418, 484, 928, 1298, 1559, 1628 (aV),

1765, 2144, 2222*, 2224, 2305(aV, s. aber AB Nr. 2581), 2510, 2944*, 2968(aV) 14 338, 339* 15 1070, 1111, 1316, 1710 [V 2164, aM], 2414, 2529, 3071, 3138(fV), 3174, 4228(f) 17 301(aV), 308(aV) 19 376 20 103, 257, 319, 899, 1183, 1732, 1791 21 108, 351 23 9 29 180, 287, 363 34 136, 427, 621, 650, 685 (aV) 35 14, 461, 909, 935(?), 1046, 1340, 1409, 1438, 1449, 1494(aC), 1562 35b 307, 503, 712, 908(fC) 38 43 39 52 40 323, 384 41 56, 672, 673, 682, 698, 1095, 1096, 1158, 1544, 1875*, 1931, 1937, 2225, 2318, 2361, 2424, 3003, 3140, 3216, 3268, 3309, 3451, 3877, 4221, 4231(f), 4296, 4350(f), 4417, 4545 42 12, 92, 112, 164, 301, 365, 1737, 1803, 1806 43 2, 25, 27, 31*, 70, 132, 497, 748, 751, 890, 1006, 1043, 1307, 1384, 1603, 1686, 1731, 1987, 2048, 2067, 2220, 2640, 3015, 3107, 3312, 3482, 3552, 3719, 3732, 3748, 3799, 3929*, 4095, 4133, 4146, 4149, 4159, 4164 44 217, 223, 463, 537, 569 45 59 50 284, 319, 617, 797.

- 2) az n° 8 483 12d 151, 153 12e 1018 19 40* (V +ba°) 43 272.
- 3) ba n° 13c 1180(aV) [V 15 1858α, fM] [V 19 40*, M +zi] 42 1671.
- 4) n° ba n° immer von neuem E 44 4 61 5 267 12 769 12c 547 12d 169 13b 846 13c 420 13e 1069 13g 1928, 2173 15 3731 43 1005.
- 5) jahāndār i n°: s. jahāndār Nr. 5).
- 6) sālār i n°: s. sālār Nr. 12).
- 7) sar i sāl i n°: s. sāl Nr. 6).
- 8) šāh i n°: s. šāh Nr. 32).
- 9) G. zu kahun: s. kahun Nr. 12).
- 10) mäh i n°: s. mäh Nr. 17) und Nr. 38).
- 11) hadye i n° 13c 681 13f 1880 43 1722, 2127, 2653 — (vgl. 13g 1928).

نوا navā A Wegzehrung, Gabe, Wohlstand

- 1) 6 21 22 405 23 79 35b 852.

B Pfand, Geisel

- 2) 12d 905, 919 [V 1124, aM], 1125, 1139 [C 13 252 11.Vers, fM] 13g 1780(*hā), 1829 35 1573 41 407.

C Ordnung, Anordnung

- 3) 13f 373 41 573.

D Heer, Truppen

- 4) 13c 406 13e 690 35b 231.

نواختن navāxtan A singen

- 1) 12 32(*zande).

B gut aufnehmen, schmeicheln, umschmeicheln (banvāxt)

- 2) 2 10(*xt) 3 15(*zand) 4 148 5 500 6 260, 1077 7 374, 401, 910, 1041 12 111 12b 19 12c 1426(*ē) 12d 631, 1165, 1168(ba-xtand), 1192(*zand, *zad), 1392(ba-xtand), 2675(*zi h) 12e 386, 1415 13 1325 13b 108 13d 53 13e 991 13g 1101, 1497, 1691, 1718, 1769, 2036, 2095, 2598 [V 2634 *zi, aM] 14 47(*z), 167, 774(fV, V unvermerkt), 788(*xt) 15 2056 19 40(*ē) 20 286, 308(M ba-xtand), 338, 673, 828, 1352, 1452 21 365 22 536(na-zad) 29 636,

548 34 298 35 76, 293, 393, 659 40 61 41 1581(ba-zad), 1989, 2004(ba-xtand), 2152, 2201, 2783(fC), 3523, 4349 42 677 (ba-zad), 1319 43 124(*zam), 2918(ba-z).

- 3) bapursid u(basyār) banvāxt(aš): s. pursidan Nr. 4).

+andar hineinschmeicheln

- 4) 13c 423(*xt, aV).

نواده Navāde s. Tavābe.

نواز navāz Schmeichelei, Freundlichkeit

- 13g 2146 41 1647 42 28.

نوازش navāziš Schmeichelei, Freundlichkeit

- [C 8 57 15.Vers, fM] [C 15 2709α, fM] 17 205 20 647 22 42 34 567 42 119.

نوازندگی navāzandagī Schmeichelei, Zärtlichkeit

- [C 6 470, M navāzidan].

نوازنده navāzande A Sänger, Musiker

- 1) 13e 1352 — (vgl. 12 32).
- 2) n° i rōd: s. rōd² Nr. 2).

B schmeichelnd, zärtlich

- 3) 7 841 13c 510 22 612 24 15 35b 365 41 1252 43 1376.

نوازندۀ navāzandetar zärtlicher

- 41 2652(= Superl.).

نوازیدن navāzidan gut aufnehmen, schmeicheln (Inf. = Nom.)

- 6 470(C navāzandagī) 7 1538 12c 196(*id) 13f 1081, 1084.

نواآمد navāmad Neuankömmling

- 6 616.

نوان navān A jammernd, seufzend

- 1) 6 568 7 55 12c 1380(aV) [AB Nr. 287: 12d 771, aM] 12e 1213 13 854 13e 590, 630 13g 1433 17 45 40 70 41 351.

I schwach

- 2) 13g 705, 2522.

B sich (im Gebet usw.) bewegend, einher-schreitend

- 3) 4 20 7 128, 702 8 312 10 194 12c 47(aV) 13 104(aV besser) 13c 932 13d 129 13e 570, 824 13g 820 [C 20 1109, aM] [C 41 508, aM], 2411 42 1792.

I gebeugt, schwankend, zitternd

- 4) 12d 270, 1813 [V 13 879α, fM] [V 13f 139α, fM], 857, 2374, 2380(aV) 13g 1358, 2311 15 1717 42 294, 1492.

C Bewegung

- 5) 13c 1416(fV).

نَوَّابِین *navājin* A neue Sitten einführend1) **12d** 2717 **15** 2979, 3138(fV) **41** 1890.2) *šāh i n°*: s. *šāh* Nr. 33).

B neuartig, bewundernswert, schön

3) **6** 637, 994, 1107 **7** 1501 **10** 136 **12** 3 **12d** 276, 2605, 2612(aV) **13b** 1351 **14** 339 **15** 3211 **20** 258 **42** 1339(C *badājin*) **43** 194, 3458, 3461.

C Heerführer (s. Gl. Sch.)

4) **13** 1448.نَوَّابِینْتَار *navājintar* schöner

AB Nr. 1516.

نَوَّابِت *naubat* Reihe, Stelle, Posten5 **228** [C **6** 299, aM] **7** 38, 1221 [C 2030 6. Vers, fM] **12c** 1454² **20** 1128 **21** 714 **35** 589 **43** 2248, 2250, 2795, 3275.نَوْبِه *naube* s. *sālār i naubat*.نَوْبَاهَر *naubahār* Frühlingszeit7 66(1) [C 1934α, fM] **13b** 775(V *bahār*) **13e** 218(=), 885(1, aV) [V 885α, fM] [V **15** 1491 »F.-Regene«, M *abr i bahār*], 2179, 2276 (»F.-Regene) **22** 481 **29** 45(1), 119 **35** 1706 (unmetr., C *naubahār*) **35b** 256, 747(C *bahār*), 754(C *besser bahār*) **41** 663, 2668.نَوْبَاهَر *Naubahār* Name eines Feuertempels**15** 15 **35** 581.نَوْبِهَر *naubahar* (?) Frühlingszeit[C **35** 1706, M unmetr. *naubahār*].نَوَّابِیَن *navjuvān* jugendlich7 221, 482 **10** 180 **12** 453 **12c** 666 **13** 457 (fV) **13c** 1307(°ān) — (vgl. **13f** 671 **13g** 484 **41** 4231, 4350).نَوَّابِیَن *navjuvānī* Jugend[C **12e** 191α, fM].نَوْحِه *nauhe* das Jammern, das Klagen**6** 1131 **12c** 1450(aV) **12d** 146 [C **12e** 25, aM], 911 [C **44** 398γ, fM].نَوَّخَاسْتِه *navxāste* neu entstanden, jung**12c** 953.نَوَد *nuvad* neunzig**35** 88.نَوْدَر *Nōdar* EN, König von Iran1) **7** 215, 221, 223, 1016, 1019, 1028, 2002, 2027 **8** 32, 33, 40(°ā), 48, 51, 56, 59, 61, 63, 66, 72, 74, 125¹, 132, 136, 138, 152, 223, 224, 250, 256, 277, 280, 300, 306, 315, 320, 345, 351, 352, 482, 484, 486, 494, 520(°ā), 588 **12** 121 **12c** 1236 **13** 406, 621 **13b** 43², 446 **13f** 1246 **13g** 539, 1861, 2392 **43** 507, 510.2) *šāh N°*: s. *šāh* Nr. 44).3) *ṭōs i N°*: s. *ṭōs* Nr. 8).4) *Gustahm i N°*: s. *Gustahm* Nr. 2).5) *N° i nāmdār*: s. *nāmdār* Nr. 17).نَوْدَرَان *nōdarān* Nōdar-Sproß, Nōdaride[C **12b** 642 11. Vers, fM] **13e** 52, 815 **13f** 1062.نَوْدَرْتَرَاد *nōdarrišād* Nōdar-Sproß, Nōdaride**12e** 1301 **13** 744, 941 **13b** 1345 **13f** 84 **13g** 992, 2570.نَوْدَرِی *nōdarī* zu Nōdar gehörend, von Nōdar stammend**8** 69 **12d** 46 **13** 155, 1290.نُور *nūr* Licht, Glanz**E** 81, 196 **7** 666 [C 1556, aM] [C **12b** 102α, fM] [V **12c** 17, aM] **12d** 1890, 2754 **12e** 1151 [C **13** 474γ, fM] **13c** 484(aV) **13f** 323 **15** 59, 1160(aV) **29** 601 **35** 600, 1078 **35b** 905 [C **41** 4608 5., 6., 7. Vers, fM] **43** 1444, 2410 [C **50** 396, aM].نَوْرَد *navard* s. Kompp.نَوْرَدِیْدَن *navardidan** zusammenrollen (meist bildl. auf *rah*, *zamīn* bezogen, vgl. deutsch »abwickeln«)1) [C **43** 2666 *ba-°rd*, Imp., aM].

+andar zusammenrollen

2) **4** 112(°rd, Imp., sva. »kurz abbrechen«) **12b** 346(°diā) **13f** 711(°dad) **14** 621(=) **43** 2664(°di).+bar I zusammenrollen (*bar navardad*)3) **6** 342*(°rd, Imp., V +dar) **12d** 932*(h, V +dar) **13f** 393*(=), 432(°di), 475*(V +dar), 1075(h, M Druckf.).

II auslöschen

4) **13f** 1132(°dim).+dar I zusammenrollen (*dar navardad*)5) **5** 354(h) [V **6** 342* °rd, Imp., M +bar] [V **12d** 932* h, M +bar] **13c** 1420(h, fV) [V **13f** 393*, M +bar] [V 475*(=)] **15** 552(h).

II auslöschen

6) **16** 53(°di).

+firāz zusammenrollen

7) **15** 181(°did).نَوْرُسْتِه *nauruste* neu entsprossen, neu**17** 306.نَوْرُسِیْدِه *navraside* mannbar**7** 1989 **12d** 2724 **21** 130, 181 **22** 308.نَوْرْمَنْد *nūrmand* lichtvoll

AB Nr. 60.

نَوْرُوز *naurōz* Neujahrstag, Fest des Tages**E** 78 [C **12** 287x, fM] **13** 302, 1289 **13e** 594, 629 **15** 2878(aV) **19** 378 **22** 288 **34** 134(aC), 295 **35** 91, 1621 **40** 204 **41** 132 **42** 1021 **43** 381, 1299, 3864, 3738, 3860, 3865, 3877 **44** 226, 419, 561 **50** 396, 445.* Vgl. *navaštan*.

نوروزهور *naurōzhōr* Neujahrssonne
13f 301.

نوز *nūz* (*nōz*) noch

1) 6 393 41 1519.

a) mit Neg.: noch nicht

2) [V 6 53, aM], 97 10 48 13g 1251(aV) 34
97 43 1363, 3829 47 12.

نوساز *nausāz* Neues machend
15 2979.

نوسه *nōse* Regenbogen
AB Nr. 769 (Nr. 2605).

نوش *nōš* A Getränk, Trunk, Trinkgelage

1) 5 310 [C 10 232 5. u. 6. Vers, fM] 12c 660
(aV besser) 12d 2093 13e 298, 301 15
2392 35 938, 977 41 3863 43 4129.

B süß

2) 4 59 7 1628 12c 1270 13e 767(V zu *nōšidan*,
s. aber AB Nr. 858) 15 3193, 3195 41.755(*ē).

a) Süßigkeit, Honig

3) 4 212 6 880 12d 2624(aV) [V 13e 1095, aM],
1294 13g 84(aV) 15 4200(aV) 43 1251(aC),
2641.

4) G. zu *zahr*: s. *zahr* Nr. 5).

نوش *Nōš* EN (= *Mihrnōš*)
16 9(V *Mihrnōš*), 39.

نوش‌آذر *Nōš Ādar*¹ Name eines Feuertempels
15 1139 [V 2520x, fM], 3743, 3989.

نوش‌آذر *Nōš Ādar*² EN eines Bruders* des
Isfandyār
15 751.

نوش‌آذر *Nōš Ādar*^{3**} EN, 4. Sohn des *Isfandyār*
15 923(*ā), 1222, 1234, 2148, 2150, 3463,
3472, 3476, 3478, 3481, 3496, 3582, 3592
16 9, 39 — (vgl. 15 3743).

نوش‌بر *nōšbar* Honig
13c 259.

نوشتن *navāštan*[†] einrollen, zusammenrollen,
einwickeln

1) 13e 1056(*šte, aV, vgl. aber AB Nr. 2572),
1060(*šte, V 2mal) 29 13(*štan) 41 1678
(=).

+andar I wie das Simplex

2) 13g 622(*šr-ē) 35 1695 35b 222* 41 2125,
2183 — (vgl. *nuvištan* Nr. 9).

II auslöschen

3) 15 356(*šte).

* So! Vgl. 15 749.

** Vgl. *Ādar*¹.

† Vgl. *navardidan*.

+bar I wie das Simplex (meist bildl., vgl.
deutsch »abwickeln«)

4) 6 869 12d 2549 13c 472 13f 176, 619,
2007.

II auslöschen, vergessen machen

5) [V 13e 1029, aM] 13g 2750 15 1125.

+dar I wie das Simplex

6) 13g 2462(aV) [C 35b 222*, M +andar].

II auslöschen, vergessen machen

7) 8 7 [V 15 2968x, fM].

نوشتن *nuvištan** A schreiben

1) 5 204, 207(*štan) 7 285, 287, 1523², 1564,
1729 11 188(*štim) 12d 2210(*šr, Inf.) 13
108 13b 777 13e 38(*šte), 1073(=) 13f
998x 13g 1856, 2915, 2959 15 64(*šr-aš
vera), 108, 134(aV), 139, 194(*šte), 206, 224,
246(*šte), 250(=), 255(ba-*šte), 1039(*štam
»abschr.«), 1748 20 47(*šte), 78², 94*, 291,
356, 360*, 516, 520(*šr-ē), 1627, 1767(ba-
*šr) 22 74(*šte), 156 23 85 29 546, 673
34 268² 35 562(*šte), 1219, 1220, 1247(*šti),
1512, 1606, 1609, 1696 35b 223, 246(*šte,
M Druckf.), 534, 536, 551(aC), 713, 772*,
780(*šte), 833, 843 38 52(*šte) 39 67 41
473, 2170, 2465(*štam), 3442(*šte), 3480(=),
3481, 3491(*šte), 3513(=, »abschr.«), 3518
(*šr-ē), 3549, 3742, 3772, 3780, 3991, 4226,
4229, 4381, 4530 42 1030, 1194, 1296
(»aufschr.«), 1729, 1860 43 59(*šte), 903(=),
910, 1018(*šte), 1417(=), 2099, 2114, 2200,
2505, 3418, 3484(*šte), 3611(=), 3643 50
889(»abschr.«).

2) *nuvištan* bar *parniyān* 12d 139*, 1652*
12e 1206* 13c 860 [C 13g 2476 62. Vers,
fM] 35 1588x(*štam) 42 205(*šte), 214(=)
43 900(Inf.), 909(*šte) [C 1589* Inf., aM].

3) *manšūr n°*: s. *manšūr* Nr. 2).

4) *nuvištan nām* (bar ...) 12b 34 13 152
(ba-*šr), 172, 1479(*šte) 13e 671(=) 13f
180(=) 13g 2886(=) 15 228(*šr), 267(*šte)
17 135(ba-*šr) 21 40(*šte) 22 307(*šr-ē)
29 418(ba-*šr) 34 540, 544 41 1088 42
469, 470 43 403(*šti h), 1904(*šte), 3163
(=), 3349(=) [C 50 194x ba-*šr, fM] — (vgl.
15 3381 35 559, 1679 42 540 43 1079, 1390,
1904).

5) (*yakē*) *nāme banvišt* E 166(*šte) 6 456
7 1240, 1390 11 142 12 680f., 973(*šte)
12b 230, 268(*šte), 354, 775 12c 417 12d
698, 713 [V 942, aM] [V 1034, M ohne *nuv°*]
[V 12e 1113(=)], 1357 13 1247 13c 919
13d 40 13e 661 13f 1215 13g 122(*ē), 881,
1842, 2432, 2938(*šr, V 135*) 14 53(*šte),
466, 605 15 121, 133, 135*, 160, 224, 304,
661(*šr, M als 1. Sing.f.), 826, 913, 2642(na-
*šte īr), 4010, 4025, 4040 18 44 19 11, 266,
416 20 47, 69(*štim) [C 94* *šte, M ohne
nāme], 96(*štim), 328 [C 360*, M ohne *nāme*],
723, 1268(M Druckf.) 21 123 29 404, 503,
525, 561 34 256, 259 35 1583, 1654, 1672
[C 35b 195, M ohne *nuv°*] [C 772*, M ohne
nāme] 38 63 39 37 40 67, 361 41 231, 796,
1807f., 1944, 1984, 2042, 2170, 2275, 2403
(*šte) [V 2431, M ohne *nuv°*], 2715(*šte),

* Wechselt in der Schreibung mit *nabištan*;
alle Stellen hier.

2867 (*šte), 4210, 4233 (*šte), 4546 **42** 288, 1120, 1191, 1383, 1718, 1743 **43** 1103, 1187, 1242, 1269, 1293, 1318, 1393 [C 1589*, M +*nuvēstan*], 1729, 2098, 2802, 2804, 2963, 3047, 3070, 3074, 3109, 3418, 3951, 3980, 3992 **44** 167 (*šte) **50** 51, 152, 194, 354, 366 — (vgl. **12d** 2210 **15** 139, 250 **20** 1579 **29** 520 **35b** 222 **43** 2099, 3484).

- 6) *yakē nāme banvišt (ba) nazd (ba nazdik)* . . **6** 1079 **7** 1346 (*ba nazdik*), 1935 **8** 151 **12c** 228 (*šte, *ba nazdik*), 361 (*nazdik*) **12d** 697f. (*nazdik*, V trennt), 1248, 1819 (*šte), 2017 (*nazdik*) **12e** 124, 1121 (*nazdik*, V ohne *nuv*) **13g** 1905 (*nazdik*) **15** 135* (M *ba nazdik*) **17** 251 **19** 295 (*nazdik*) **20** 275(=), 281 (*nazdik*), 1092 (*ba*, ohne *y*°) **21** 175, 317 **35** 1224 (*ba nazd*), 1501 (ohne *y*°), 1587 (*ba nazd*), 1588*(=, ohne *y*°) **35b** 517 (*nazdik*) **41** 785 (*nazdik*), 2813(=) **42** 605 (*nazdik*, ohne *y*°), 979 (*nazdik*, ohne *y*°), 1026 (ohne *y*°), 1171 (*ba nazdik*, ohne *y*°), 1856 (*nazdik*) **43** 3102(=).

a) (in den Sternen) geschrieben sein (*nuvište*)

- 7) **6** 664 **12c** 767, 789, 1211 **12d** 816 (*št, aV), 1792 (*št), 2689 **13** 1031 **13e** 152, 371, 891 **13f** 706, 1437, 2145 (aV), 2273 **14** 907 **43** 303, 684 (*št), 2748, 2750*, 3190.

B malen (*nuvište*)

- 8) **12d** 1836 (*šand, aV) **19** 55 **20** 835, 877 **41** 4592.

+*andar* einschreiben, fertig schreiben

- 9) **20** 1579 **29** 520 — (vgl. **35** 1695 **35b** 222 **41** 2125, 2183).

+*bāz* zurückschreiben, von neuem schreiben (*bāz nuvišt*)

- 10) **7** 1980 **11** 178 [V **13f** 998*, M ohne *b*°] **20** 1284 (*šand) **43** 3277 (*ē h).

+*bar* aufschreiben

- 11) **21** 521.

نوشتن *nuvištan** das Schreiben, Schrift

3 44, 45 **22** 150 **43** 1244.

نوشته *nuvište*** Schrift, Schriftstück

6 282 **14** 315 **15** 255 [C 2314α, fM] **20** 460 **21** 622, 626 **41** 3493 **42** 1287 **43** 1398, 1420, 1424, 1904 **50** 442.

نوشدارو *nōšdārū* Balsam

12c 1264 — (vgl. **12c** 1270).

نوشراد *Nōšzād*¹ EN, Sohn des *Mihrak* aus *ġahram*

Mihrak i N° **21** 602, 673 **22** 181, 240, 294.

نوشراد *Nōšzād*² EN, Sohn des *Nōšīrvān*

41 742, 753, 755, 765, 774, 792, 803, 805, 812, 815, 859, 866, 878, 880, 884, 891, 896, 899, 904, 908, 932, 945, 951, 958, 964, 977.

* Wechselt mit *nabištan*, Stellen hier.

** Wechselt mit *nabište*, Stellen hier.

نوشلب *nōšlab* Honiglippen habend

15 3759.

نوش *nōše* A glücklich, trefflich

- 1) [V **13b** 78, M *anōše*] **13c** 347 (aV) [V **13e** 67, M *anōše*] **15** 2211 [C **21** 657, M *anōše*] **22** 225, 277 [C **40** 247, M *anōše*] **41** 1704.

B Süßigkeit

- 2) **6** 471 (vgl. Nöld. ZDMG 46, 140) **12d** 598 (V *nōš*) [AB Nr. 2602: **15** 3193, M *nōš*] [AB Nr. 3603: **15** 3195, M *nōš*] **42** 124 (aC), 126 (aC).

C Regenbogen

- 3) [AB Nr. 2566 °ē: **13b** 1351, aM].

نوش *Nōše* EN, Tochter des Königs *Narsī*, Tante des Königs *Šāpūr*

29 45, 71.

نوشیدن *nōšīdan* A trinken

- 1) [C **10** 2328 °šim, fM] [C 232e *ba-°šam*, fM] [C **12c** 613β °šam, fM] **12e** 475 (*ba-°š*) [V **13e** 767 *h* °š, M *nōš* s. süß] **26** 13 (*ba-°š*) [C **35** 1201 *h* °šad »essen«, aM] [C **43** 2625 Inf. = Nom. »Essen«, aM].

B hören, anhören

- 2) [C **12d** 2068α *mē* °š, fM].

نوشیروان *Nōšīrvān** EN (= *Kasrā*), König von Iran

- 1) **21** 17, 25 **40** 390, 405 **41** 55, 166, 208, 220, 245, 247 264, 274, 347, 351, 433, 455, 486, 557, 667, 690, 694, 703, 777, 791, 999, 1053, 1076, 1082, 1114, 1354, 1409, 1411, 1598, 1618, 1645, 1662, 1671, 1680, 1707, 1756*, 1865, 2203, 2318, 2355, 2715, 3433, 3447, 3453, 3510, 3519*, 3603, 3633, 3640, 3729, 3749, 3781, 3922, 4001, 4343, 4359, 4419, 4533, 4537, 4544, 4547 **42** 67, 70, 209, 212, 214, 294, 399, 959, 1002, 1672 **43** 47 [C 71γ, fM], 161, 1992, 2214, 3380 (*Kasrā* i N°) **44** 269 **45** 8 **50** 15, 180, 624, 706, 710, 866 **S** 46.

- 2) *šāh* N°: s. *šāh* Nr. 45).

نوشین *nōšīn* süß

12d 2274 (aV), 2604 **13e** 797 **41** 1460 **50** 97.

نوشین *Nōšīn* EN (= *Nōšīnrvān*)

[C **42** 101, aM].

نوشینروان *nōšīnrvān* mit süßer Seele

15 4001.

نوشینروان *Nōšīnrvān* s. *Nōšīrvān*.

نوف *nōf* Echo

AB Nr. 2533 (Nr. 638: *tōf*).

نوف *nauf* Höcker (?)

AB Nr. 1259 2.Vers (vgl. C **15** 3044α).

* M liest fast überall *Nōšīnrvān*, während C diese Form nur gelegentlich gebraucht. — Alle Stellen hier.

نوفيد *nōfīdan* A lärmen, tösen

- 1)
- 13**
- 1163(Inf.=Nom., aV).

B erschüttert werden (*banōfīd*)

- 2) [AB Nr. 2570: C
- 12b**
- 20
- ^x
- batōfīd*
- , fM]
- 13e**
- 1287
- 13f**
- 278
- 15**
- 1482(V
- batōfīd*
-).

نوک *nauk* Spitze (der Lanze usw.)

- 1) [C
- 7**
- 659, aM]
- 12e**
- 882(M Druckf., aV, vgl. aber AB Nr. 2535)
- 13b**
- 665
- 15**
- 416, 439, 2291(
- n° i qalam*
-) [C 3784
- ^x
- , fM]
- 41**
- 2090.

- 2)
- n° i sinān*
- : s.
- sinān*
- Nr. 3).

نوميد *naumēd* hoffnungslos, verzweifelt

- 7 1101(«Verzweiflung», etwa für
- naumēdi?*
-), 1876 [C
- 12b**
- 779
- ^β
- , fM]
- 12c**
- 1420
- 14**
- 137
- 15**
- 1910
- 20**
- 1060
- 21**
- 62(fC)
- 29**
- 624
- 35**
- 1463
- 41**
- 1296, 1407, 2609, 2612
- 42**
- 1017
- 43**
- 3736.

نوميدتر *naumēdtar* hoffnungsloser

- 41 2617(sva. »ganz hoffnungslos«).

نوميدى *naumēdi* Hoffnungslosigkeit

- 12e**
- 1345
- 13f**
- 846, 1550 [V
- 13g**
- 2621, aM]
- 29**
- 650
- 35**
- 1492, 1611 — (vgl.
- 7**
- 1101).

نون *nūn*¹ s. *kāf* u *nūn*نون *nūn*² jetzt

- [AB Nr. 2562:
- 7**
- 1877, M
- kunūn*
-]
- 41**
- 1026(aC).

نوند *navand* A Läufer, Bote

- 1)
- 5**
- 147, 520
- 6**
- 671
- 7**
- 1361(
- ^{°ē}
-), 1533(=) [C 2030
- ^δ
- , fM]
- 8**
- 420(
- ^{°ē}
-), 563(=) [V
- 12d**
- 684(=), aM], 2290
- 12e**
- 5, 127(
- ^{°ē}
-), 1045(=, vom Schiff), 1113(
- ^{°ē}
-) [C
- 13**
- 371
- ^γ
- (=), fM]
- 13b**
- 970(
- ^{°ē}
- , aV)
- 13c**
- 213, 694
- 13f**
- 454, 855, 1131(
- ^{°ē}
-), 1364(=), 1504(=, Vull. Wb. »Schrei«), 1508(
- ^{°ē}
-), 2343
- 13g**
- 1057(
- ^{°ē}
-), 1060(=), 1317
- 17**
- 256(
- ^{°ē}
-)
- 20**
- 708
- 35**
- 331, 1536(
- ^{°ē}
-), 1699
- 40**
- 400
- 41**
- 604(
- ^{°ē}
-)
- 43**
- 1016(=), 3965
- 45**
- 37(
- ^{°ē}
-).

B Pferd

- 2)
- 5**
- 300
- 12e**
- 291 [V
- 13e**
- 108, aM] [AB Nr. 1495:
- 13e**
- 545, aM]
- 13f**
- 1406, 1642, 2393
- 15**
- 986(
- ^{°ē}
- , fV) AB Nr. 2684(
- ^{°ē}
-).
-
- 3)
- sutōr i n°*
- : s.
- sutōr*
- Nr. 4).

نوند *Navand* GN, Stadt

- 12b**
- 546.

نونداسپ *navandasp* Rennpferd

- 13f**
- 2298.

نوى *navī* das Neue

- az
- n°*
- »von neuem«
- 13g**
- 3185 AB Nr. 133.

نوى *navvī* s. *navvī*.نويد *nuvēd* frohe Botschaft, frohe Hoffnung

- 1)
- 7**
- 747, 821
- 10**
- 238
- 12**
- 642b
- 12d**
- 136, 850
- 13b**
- 3
- 13e**
- 984
- 15**
- 2835 [V 2966
- ^x
- , fM], 3248
- 42**
- 611.
-
- 2)
- n° dādan*
- : s.
- dādan*
- Nr. 36).

نوڤست *nuvēstan* schreiben (*nuvēsad*)

- 1)
- 7**
- 824(
- ^{°sand}
- , M Metr.: — —)
- 15**
- 3381(
- h*
-)
- 34**
- 471(
- ^{°s}
-)
- 35**
- 559
- 41**
- 4226(
- ^{°s}
-)
- 42**
- 540, 1215(
- ^{°sand}
- , fC)
- 43**
- 119(
- ^{°sam}
-), 1079, 1367
- ²
- (
- ^{°s}
-), 1390(
- ^{°sand}
-).
-
- 2)
- dabīr i nuvēsande*
- 13g**
- 1503
- 15**
- 2289
- 42**
- 975.
-
- 3)
- nāme nuvēsad*
- [V
- 6**
- 454
- ^{°sam}
- , M
- nuvēsam*
-]
- 7**
- 744
- 12d**
- 1121(
- ba-°s*
-), 1191
- 13f**
- 1109, 1155(
- ba-°s*
-)
- 15**
- 4043(=)
- 19**
- 262(=)
- 20**
- 335(
- ^{°ē}
- ,
- ^{°sim}
-), 1578
- 21**
- 132(
- ^{°sam}
-), 311(
- ba-°s*
-)
- 34**
- 471(
- ^{°s}
-)
- 35**
- 38(
- ba-°s*
-)
- 35b**
- 192(=)
- 39**
- 48(=)
- 41**
- 3542(
- ba-°sad*
-), 3931
- 42**
- 1110(
- ^{°sam}
-), 1282(
- ^{°sand}
-)
- 43**
- 675(M
- ^{°sand}
-), 1589 (C +
- nuvīstan*
-), 1691(
- ^{°hā}
-), 2768.

+bar aufschreiben

- 4)
- 15**
- 4187(
- ^{°sam}
-)
- 35**
- 1679(
- ^{°sēd}
- , Imp.).

نوڤستنده *nuvēsande* Schreiber

- 1)
- 7**
- 1159, 1728
- 13c**
- 935, 1212
- 13f**
- 1214
- ^x
- 13g**
- 1094, 1841
- 20**
- 45, 511, 1579
- 22**
- 329
- 29**
- 520
- 35**
- 1220, 1237, 1653
- 35b**
- 534
- ^x
- 39**
- 47, 64 (I, Vers fehlt Bombay)
- 41**
- 454(
- ^{°ē}
-), 1021(«Schriftgelehrter»), 2042, 2183, 3548
- 43**
- 1079, 1244, 1368, 3274(«Schriftgelehrter»)
- 50**
- 152(aC) — (vgl.
- nuvēstan*
- Nr. 2).
-
- 2)
- n° (i nāme) rā x^vānd*
- : s.
- x^vāndan*
- Nr. 10).
-
- 3)
- n° i nāme rā pēš x^vānd*
- : s.
- x^vāndan*
- Nr. 26).

نوڤشتن *nuvēštan* schreiben

- 6**
- 454(
- ^{°sam}
- , V
- nuvēsam*
-).

نوى *navvī** das Neue

- 1)
- 28**
- 24(sva. »Der jüngste Tag«).
-
- 2)
- ba n°*
- »von neuem« »ganz neu«
- 7**
- 1536
- 8**
- 50, 53, 54
- 11**
- 175, 178
- 12**
- 880, 974
- 12c**
- 761
- 12d**
- 418, 631, 739, 2254
- 12e**
- 501, 832
- 13**
- 150, 811, 1444
- 13b**
- 1246
- 13f**
- 1215, 1354
- 15**
- 3950
- 17**
- 239 [V
- 19**
- 189, aM]
- 29**
- 413
- 35b**
- 713
- 41**
- 2788(fC)
- 42**
- 1572
- 43**
- 216, 878 — (vgl.
- 28**
- 24).

نويدن *nōfīdan* jammern, weinen

- 7**
- 986(
- banō*
- , ebenso AB Nr. 2582, C
- banōy*
- , V
- banōy*
-).

nah** nicht

- 1)
- E**
- 111
- 3**
- 45(«nein»)
- 4**
- 98
- 5**
- 259, 320, 410
- ²
- 6**
- 14, 44, 116, 119, 124, 218, 409
- 12**
- 843
- 12e**
- 709, 804
- 13**
- 1553(aV)
- 13b**
- 372
- 13e**
- 173
- 13f**
- 71, 389 [V 2197, aM]
- 13g**
- 1432
- 15**
- 3008
- 16**
- 115
- 22**
- 219
- 41**
- 2858
- 43**
- 155, 336, 445, 573, 964.
-
- 2)
- n° . . n° »weder . . noch«*
- E**
- 74, 77, 180
- 5**
- 42
- ³
- , 307, 382
- 6**
- 130, 726
- 7**
- 1135
- 8**
- 72
- 15**
- 865
- 20**
- 882a.

a) d. 1. Neg. mit d. Verb. verbunden

- 3)
- 4**
- 76
- 5**
- 123, 376
- 7**
- 1319, 1794
- 12b**
- 285
- 12c**
- 767
- 12d**
- 1886
- 13b**
- 1050
- 13e**
- 484
- 19**
- 4
- 20**
- 896.
-
- 4)
- n° . . u n° »weder . . noch«*
- 13b**
- 613, 697, 865(V ohne
- u*
-)
- 13c**
- 106, 730, 944
- 13e**
- 13
- 13f**
- 2177
- 13g**
- 1642
- 20**
- 882b.
-
- 5)
- n° . . u »weder . . noch«*
- 13b**
- 601(V
- n° . . n°*
-)
- 14**
- 838
- 15**
- 3268
- 22***
- 85
- 35**
- 1199
- ²
- 41**
- 3225.

* VC liest fast stets *navvī*.

** Unvollst. Stellenangabe. Die mit d. Verb. verbundene Neg. s. u. d. einzelnen Verben.

4 nuh neun

- 1) **12d** 71 [C **13b** 132α, fM], 1104(aV) **13d** 24 **17V** **13f** 1999 **20** 329, 336, 343, 347, 1538 **27** **12** **28** **22** **35** 947 **42** 924 **43** 1330 **S** 68² (n° andar n°?).
- 2) n° mäh: s. mäh Nr. 39).

نهاد nihād A Art, Sitte, Natur

- 1) **E** 92 **5** 115 **7** 1475 [C 1476β, fM] **9** 41 **10** 203 **11** 240 **12d** 1686 **12e** 1438 **13** 1644 **13c** 91, 567(aV besser), 752 **20** 533 **34** 102 [C **41** 855, aM], 3429(fC) **42** 1642 **43** 3678 **50** 590, 749 **S** 58.

B Wohnsitz

- 2) [V **12e** 683, M zu nihādan] **13f** 334(=Stütze), 2461 **13g** 2063, 2937 **41** 60(M °ē).

نهاد nihādan stellen, aufstellen, setzen, aufsetzen, legen

- 1) **E** 191 **4** 11(ba-°ād) **5** 50(°ād-ē), 362(°de) **6** 26(=), 53, 253(°ham), 551(°de), 575(=), 613, 934, 943(°de), 953, 1129(°de), 1141 **7** 44, 85, 810(°hēd, Imp.), 816(°had), 939(°de), 942, 1298(°hēd, Imp.), 1561², 1605, 1721, 1739, 1778, 2021(°hand) **10** 94(°ād-ē), 181, 259 **11** 197 **12** 664, 713, 932 **12b** 154, 472(°de), 520(=), 744 **12c** 77(ba-°hand), 81, 183(°ād-ē), 358(°him), 778(°de), 1094, 1102(°had), 1291², 1312, 1393 **12d** 67², 160(°de), 432 [V 440 °de, aM], 510, 515, 744² (°hand!), 756, 989(ba-°h), 1214, 1285, 1392, 1438, 1462, 1526, 1927, 1941, 1952²(°hand), 1960, 2197(°de), 2392, 2516, 2653, 2766 **12e** 21, 75(°de), 940(h °ād), 1124, 1212², 1276(°had), 1280(ma-°h), 1349, 1397 **13** 76, 110, 189, 220, 229(ba-°h), 235(°de), 280, 699(ba-°hand), 707(°hand), 720(°de, V + bar), 947, 950, 951, 1003, 1106, 1393(°had), 1545(°de), 1566(°hand) **13b** 121, 304(°hēd, Imp.), 431, 586, 696, 877a(°him), 1017², 1414(°de) **13c** 468(=), 793, 818(ba-°h), 935, 1053 **13d** 86, 122, 134, 215 **13e** 19(ba-°h), 83, 260, 343(°de), 593, 636, 691, 717(°de), 845, 892(°ham), 1001, 1033, 1152(na-°ād), 1307, 1363(aV) [V **13f** 56 ba-°h, aM], 142, 227, 343(°had), 814, 1057, 1089, 1515(°had), 1831, 1851, 1936(°de), 2391(°ād), 2445(=, V °de), 2446 **13g** 102, 157, 230(°de), 526, 590(°de), 641(na-°ād), 664, 701a(°hēd, Imp.) [V 1038, aM], 1160, 1177 [V 1226, aM] [V 1320, aM], 1325, 1692²(°hand), 1808, 1863(°had), 1881, 2196², 2463², 2798 **14** 29, 498(°had), 519(ba-°h), 556, 586(°hēd, Imp., aV), 597, 665(°ād?) **15** 61, 62a, 825, 923, 953, 1340, 1344(°ād-as vere, aV), 1396(°de, V °ād), 2026, 2042(°hand), 2046(°dīm), 2078(°de), 2501(°dī), 2582(°de), 2603, 2719(°de), 2729(na-ba-°ād), 2753, 2755a, 2765, 2830²(°hēd, Imp.), 2896(°h), 3014(°hand, Metr.: -, V °had), 3155(°ham), 3169(=), 3179, 3180, 3234a(°hi), 3413, 3584, 3701(ba-°h, aV) [V 3774 °ād-as vere, aM], 4224, 4261(ba-°h), 4265, 4297², 4320, 4355 **17** 29, 131 **19** 108(°ād-ē), 109, 116²(°hand), 197, 394, 395, 399 **20** 180(°de), 341², 375, 400, 489, 740(°hi), 833, 862, 877, 902(°de), 1004², 1157(°hi), 1300(°him), 1510(°de), 1699, 1743(°had), 1813(°hēd, Imp.), 1848, 1868, 1872 **21** 139, 147, 246, 253(°de, aC), 465, 554(°ād-as vere, C °de), 558 **22** 65, 72a(aC)

[C 72b, aM], 584(ma-°h) **22*** 7(°de) **23** 73(ba-°h), 85 **29** 14, 118, 281(fC), 320, 560 **34** 180(°had), 193, 264, 355(na-°ād), 521 [C 585² °him, M + bar], 614(°de), 659, 662(°de) **35** 46² °him, Metr.: -, C °ham), 53, 89, 135, 211, 232(°de) [C 280², M + pēf], 473, 654, 697, 703, 763(°de), 839(aC), 841, 981, 982(°de), 985, 1266(°de), 1272, 1305(°hand), 1328(°hi), 1341, 1342², 1345(°had), 1631(na-°ād) **35b** 684, 736², 737² **38** 97(°hi) **39** 174 **40** 7(°had), 291, 314(ba-°h), 323, 370b, 377, 380 **41** 508, 509(°de), 659, 1233(°had), 1611(na-°ād), 1659(°ād-ē), 1918, 1940, 1991, 2049(°de), 2135(ba-°hēd, Imp.), 2266(ba-°hand), 2309²(°de), 2468(°had), 2472(=), 2713, 2728, 2767, 2822, 2842, 2880, 3019 [C 3080² °de, M °hinneigen], 3612, 3674²(°de), 3706(=), 3814(°ham), 3829, 3881, 4011(ma-°h), 4316(°de), 4376(°hēd), 4403(°de), 4600(=) **42** 204(=) [C 262, aM], 340(ma-°h), 897(°de), 908(=), 1044, 1303, 1391(°de), 1408(=, C besser °ād), 1446(°de), 1473², 1474, 1531, 1535(°de), 1572, 1929 **43** 16²(in b aC), 77, 300²(°hi, °had), 372(°hi), 721, 807, 811, 899, 905, 907, 1211 [C 1310 °him, aM], 1383(fC), 1957(°de), 2044(=), 2048, 2223b, 2335(na-°ād), 2689(°ham), 2691, 2695(°de), 2720, 2773, 2791, 3073(fC), 3081, 3230, 3248(°had), 3281(°ād-ē), 3356, 3379, 3449, 3582, 3585(°de), 3635, 3681(°ād-ē), 3905, 4183(°de) **44** 96, 101, 126(°de), 266(ma-°h), 382b(°hēd, Imp.), 593 **49** 26(ma-°h), 27(°de) **50** 90(°had), 124(°hand), 218, 222(na-°ād), 433(°hēd, Imp.), 537²(in a aC).

- 2) nihādan x'ān **4** 165 **7** 376, 1027 **13** 62 **13c** 1497 **13e** 250, 1350(ba-°hand) **14** 108 **15** 1044(°hi), 1559, 1662, 1772, 2376 **19** 105 **20** 831 **35** 1342 **35b** 306 **41** 1101 **42** 96, 113, 1459 **43** 2142, 2976 **44** 382(°hēd, Imp.) — (vgl. [50 545]).

- 3) nihādand (sar, rōy) bar(zamin, xāk) **6** 18, 1073 **7** 1764, 1971 **8** 3, 562 **12e** 1073, 1156, 1210 **13** 176 **13c** 758(°hēd, Imp.) [V 1069², M + bar] **13d** 197(°ād-as vere, fV) **13f** 861, 2516 [V **13g** 3012x, fM], 3047, 3180 **15** 1389, 3385 **19** 51(fV) **20** 1061 **29** 349 [C **35** 1382, aM] **41** 1990, 2034, 3280 **43** 3342 **50** 456 — (vgl. Nr. 28).

- 4) nihādand zīn **12c** 882 **13b** 949, 1017²(V ohne z°) **13e** 118(°de), 202, 1145 **15** 626(°hēd, Imp.), 674, 2389, 3154(°ham), 3411, 3720(°de) **20** 375, 1844(°de) **35** 171, 211 **41** 3078, 3288 — (vgl. Nr. 31).

- 5) sipāsē nihām **7** 89(na-°dam-ē) **12b** 18(°him) **12d** 1522 **13c** 93(°hi) **13g** 1483 **14** 143(°hi), 807 **22** 361(°hēd, Imp.) **35** 1707(=) **35b** 161 **41** 4305 **42** 275 — (vgl. Nr. 32).

- 6) (tāf usw.) bar sar nihād **E** 208 **1** **2** **2** **1** **4** 197 **5** 196(°de), **6** 683(=), 711(=), 983, 1127 **7** 290, 430(°de), 1568 **8** 230, 282 **10** 235(°dand-ē) **11** 91 **12b** 528(°ē) **12c** 285, 447, 1052(°de), 1291² **12d** 67², 187, 222(°de), 522(=), 1933(=) **12e** 915, 1433 **13** 281(°de), 684, 859, 1307 **13b** 606(°hēd, Imp.) [V 1524², M + bar] **13c** 644(°de) **13e** 48(=), 109 [V 577², M ohne s° ablegen] [V 735, aM], 1382 **13f** 105, 1088(°de), 1416, 2363(ba-°h) **13g** 470, 701(°hēd, Imp.), 1037, 1663(°him), 2463², 2743(°hi, fV), 3033, 3183 **14** 1, 110, 133(ba-°h), 863 [V 876 °de, aM] **15** 441(°de), 665, 816, 836(°de), 951, 959, 1540,

2419 [V 2506β, fM], 2620 (ba-^h), 2901 (*ham), 3134* (V ohne sar), 3167, 3172, 3372, 3410, 3434 (*him) [V 3470 *hēd, Imp., aM], 3870, 3920 [V 3940*, M +bar] 17 3, 288, 312 19 394 20 740, 1300 21 488 22 1* (*de, C +bar) 22* 1 25 1 (na-^{ād}, M schlechte Wortstellung), 6 34 369 (*de), 654 (*ād-ē) 35 227, 846 (*de), 943, 1087 (ba-^h) [C 35b 21, aM], 242 (*de) 38 89 41 192 (*de), 810, 1335, 1366, 2133 [C 2309* *de, M ohne sar], 2623, 2914, 2973, 3940, 3963 42 52, 224, 883 (*hēd, Imp.), 888, 1475 (*de) 43 352, 580 (*hēd, Imp.), 2395, 4197 46 4 50 109 — (vgl. 19 116 20 489b) (vgl. Nr. 33).

7) *bar zih kamān(rā) nihād* 12b 581 (*de, aV) 38 35 (*de) 43 2442 — (vgl. 13 720) (vgl. Nr. 34).

8) *nihādand muhr(ē)* 6 973 12 694 13g 2921, 2939, 2960 (V *de) 15 2192 (*de) 20 512, 733 (*ē) 22 100 (*de) 29 521 41 489*, 2184 (*ē), 2288, 3674* (*ē, *de), 4531 (*ē) 42 1860 43 911, 1382 (*ē), 2223, 3072 (*ē), 3297, 3466 44 160 (*ē, *dīm) — (vgl. 50 211).

9) *nihādand bar nāme (bar) muhr(ē)* 6 473 12d 726, 1060 13 1279 13c 1234 13g 892 (*ē) [V 1518a, fM], 1871 15 2305 20 747 35 1270 35b 227, 557, 861 40 75, 370 41 467 [C 489*, M ohne nāme], 889, 2066 42 1390 43 1418, 1714 (*hā), 1736 (*hā), 2108, 2227, 2514, 3463.

10) *nām (bar ...) nihādand* 7 165, 1706 11 92 (*de) 12d 1842 13e 85 (*de) 13f 1139 (*de) [V 15 3134*, M ohne nām], 3278 20 1381, 1722, 1768 33 22 35 726 35b 830 (*ād-ē) 38 37 40 207 41 669 43 3911 — (vgl. 12b 404).

I in Verbindung mit Auge, Gesicht usw. sva.: hinneigen

11) 6 450*, 543 11 207 12b 298 12d 538, 1464 12e 68*, 790, 792* 13b 877 13c 341 [V 605*, M +bar], 1124 (aV) 13f 955, 403 [V 749, aM], 2307, 2510 13g 82 [V 958, aM], 2830 14 756 15 1556, 1611*, 3551* 22 627 (ma-^h) 35 1478 35b 559 41 1018, 1179*, 3080* (C *setzen), 3306 [C 3125, aM] 42 844 43 1773, 1799 [C 3152β, fM] 44 596 — (vgl. Nr. 35).

12) *dīl nihāde ba ...* E 145 1 58 6 177 7 2003 12 42 12c 51, 589 12d 484, 571, 837, 1898 12e 68*, 589 (ma-^h), 792* [V 13f 1410, aM] 15 448, 969, 1189, 3234 20 1808 21 525* 22 461 35b 414 43 32 (*hēd, Imp.).

13) *rōy (dīde) banhād taft:* s. taft Nr. 4).

14) (*tēz*) *banhād rōy* 5 453 8 211 12 161*, 451, 559 12c 258 35 1624.

15) *nihādand rōy ba (bar usw.) ...* 3 8 4 146, 195 5 341 6 652, 788, 954, 971 7 497, 983, 1365, 1557, 1777, 1907 8 135, 143, 845, 348, 577 11 77 12 235, 547, 725 (ba-^hand) 12b 193, 365*, 583, 723, 748 12c 290, 578, 978, 981, 1004, 1024, 1120 12d 54, 128, 1613, 1862, 1950, 2005, 2437 12e 37, 187*, 651, 723, 752 13 937, 1144, 1418* (V +sōy), 1533 13b 278 13c 8, 710, 964, 1063, 1109 (aV), 1374, 1464 13e 536, 696, 1146 13f 1020 (*de), 1072, 1677, 2059, 2221 (aV), 2314, 2356 13g 766, 960 (fV), 964, 1044, 1373, 1971, 2594, 2897*, 3101 14 79* [V 241*, M +sōy], 445, 512 15 191, 309, 382 (ba-^had), 387 [V 418, M ohne n°], 765, 856 [V 1611*, M ohne r°],

2016*, 3440 20 1434, 1828 23 33 (*de) 29 272(=) 35 1710 35b 582, 658, 835 41 248, 845, 2435, 2911, 3067 42 1435, 1443, 1787 43 1199, 2155, 2555 50 510, 799 — (vgl. 12c 1216 13 914) (vgl. Nr. 3).

16) *rōy banhād zī ...* 6 246, 982 (h) 12 922 12b 286 15 783 (*dand, aV) 29 521.

17) *rōy banhād (ba) suy i ...* 4 129, 199 5 235 (*dād), 285 (ba s°), 378, 423, 472 4 237 (ba s°), 420, 566, 958 (*hēd, Imp.) 7 225, 231, 294, 300, 341, 635, 725 (*de), 1632* 8 120, 143, 297 (ba s°), 336, 344, 347 (*de), 399*, 404 (ba s°), 426, 487, 518, 605 10 25, 120 (ba s°) 11 221 12 370, 447, 460, 476, 954 12b 277 12c 26, 387, 1201, 1309 12d 670, 1028*, 1920, 1946 12e 59, 148 (ba s°), 550*, 777 [V 1334x, fM], 1420 [V 13 33, M ohne n°], 50, 645 (V ohne n°) [V 685 ba s°, aM], 810 (ba s°), 821, 869 [V 1131, aM] [V 1418*, M ohne s°], 1520* (M ba s° unmetr.) 13b 21, 1067 13c 646, 693 (*ād-ē), 1470 13e 795, 966 13f 251, 460, 859, 1033, 1402, 1575, 2058, 2266 (*de), 2310(=) 13g 793, 952, 1350, 2086 (ba s°), 2594 14 122, 185, 241* (V ohne s°), 428 15 84, 1619, 1689 20 558, 695, 1202 (ba s°), 1239* 21 260, 697 22* 72 29 252, 262 35 417, 802, 1300 35b 588* 40 77 42 630, 1065, 1379, 1800 43 453, 1640, 4115 50 404 (ba s°), 408 (*de), 805 — (vgl. 15 897).

18) *sar nihādand ba (usw.) ...* 5 82, 337 6 450*, 498 7 1019, 1098 8 467 10 170 12 90, 162, 163, 639 12b 58, 274 12c 1147 12d 911 (ma-^h), 1042(=), 1110(=), 1832 12e 356, 488, 774 13 82, 175a (*hēd, V *hand) [V 175b* *hand, M ohne s°], 560, 1004, 1165 (*de, fV), 1698 13b 675 (*de), 817 13d 130 (*de) 13e 276, 1004 13f 367 (*de), 1852, 2038 (*de) 13g 127, 2135, 2181, 2440 14 267* (V ohne s°, +bar), 662 15 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 16 77 19 14* (*hēd, Imp., V +gōš) 20 187 21 497, 525* (*de), 616 23 57 35 1446, 1520 35b 327 41 1179* (C ohne s°), 3471, 3577 (*de), 3883 (*hēd, Imp.) 42 310, 1470 — (vgl. Nr. 3).

19) *nihādand gōš ba ...* 4 59 (*de) 5 402(=) 6 881 12 234 (na-^hand) 12d 2552 13b 479 [V 13e 1003, M ohne n°] 13f 845 (*de) 13g 49, 1062 (*de), 2347 14 74 15 2223 [V 19 14* *hēd, Imp., M +sar] 20 926 (*de), 1438 21 89 (*de) 35 1600 41 172, 190, 2643 (*de) 43 2018 50 29 (*de).

II niederlegen, ablegen (*banhīh*)

20) 6 1139 (ba-^{ād}) 8 231 (na-^{de}) 12c 852 (*ād) 12d 1510 12e 1281, 1375 13e 577* (ba-^{ād}, V *aufsetzen*) 15 4211 (*dand) 20 1055 (ba-^{ād}) 22 608 23 40 29 520 (ba-^{ād}) 35 138 50 638 (*hī).

III festsetzen, bestimmen, einsetzen

21) E 107 2 29 4 16 7 1492, 1755 [V 12 297 *h, aM] 12c 207 12d 53 12e 683 (*ād-ē, V nihād als N.), 1442 (ma-^h) 13 175b* (*hēd, Imp., V +sar) 13b 1553 [V 13c 592x, fM], 734 (ma-^h fV) 13f 34, 770, 1134, 1246, 1603 13g 451, 529, 637, 643, 2555* (*had, V *hēd) 15 62b, 98a (fV), 819, 2869*, 3441 17 3b, 134 20 1380 22 301 29 36* 34 602 35 1234 (ma-^h), 1639 35b 355 40 203, 204 41 11*, 61, 75, 123, 717, 1868 (*de), 2792, 2872 [C 4003, aM] 42 1585 (*hēd) 43 32b (*hēd, Imp.), 398, 2323 (*h), 3258, 4172 (*h) 50 208 (fC), 302.

- 22) *rāy i farrux nihēd* (Imper.) 6 157 7 409 (*hīm), 1011, 1349 (*had) 8 86 13 139, 578 (*hi) 13g 2555* (*had, V ohne r*) 15 2869* (*hīm, V ohne r*) 16 26 20 203 (*hīm), 852 (*ham), 956(=), 1016, 1862 (*hand) 21 339 34 595 35b 38 (*ham) 39 142 (*hīm) [C 41 11*(=), M ohne r*], 2158 (*hīm), 4487 (*ham) 43 2944(=).

+andar I einlegen, hineinlegen

- 23) 15 761, 795, 2901 20 1076, 1077.

II hinneigen (*andar nihāde*)

- 24) 13f 2296(fV) 13g 1501 [C 35 1153, aM] 41 2914 (*ād).

III sich ins Zeug legen, sich anstrengen (*andar nihēd*, Imp.)

- 25) 6 983 (*ād) [V 12e 109, aM] 13 1584 13c 341(aV) 15 766 (*dand), 1369 (*ād), 3470 21 488 (*ād) 43 580.

+bāz zurücklegen, aufheben

- 26) 20 650 (ma-^h).

+bar I aufsetzen, auflegen, drauflegen, aufladen

- 27) 5 482 6 501, 669 (*had!) 7 520 11 232 12 137, 439 12b 23, 404, 614, 621 12c 183 (*ād-ē), 231(*h) 12d 274, 349, 392, 729 (aV), 1291 (*dand, V *de), 1320, 1714, 1981 2311, 2384 (*hēd, Imp.) 12e 581, 756, 1286 13 42, 199 [V 720*, M ohne bar], 914, 995 (*de) 13b 87, 581, 670 13c 594, 880, 1466 13f 25, 507, 532 (*hi!) 2009 (*dand!) 2224 13g 364, 1062 (*de), 1447(aV), 1700, 1753 (*hēd, V *hīm), 2537 14 742 15 74, 98b (!, fV), 1739, 1908* (*hēd, Imp., V *had), 2337, 3940*(V ohne bar), 4316 (*de) 16 69 17 53 19 333, 386 20 101, 489, 1648 21 616 22 640, 649 29 455, 456 34 585*(C ohne bar) 35 149, 899* 35b 749 40 180, 328 (*dand!) 42 1022*(C +dar) 43 138, 239, 489, 2051, 3139 [C 3152x, fM], 3314 (*h), 3675 44 62 46 1 49 25(aC) 50 211, 563 (*de), 626.

- 28) (*sar*, usw.) *bar nihādand* (*bar zamin*) 12c 1216 13c 758 (*hēd, Imp.), 1069*(V ohne bar) 13f 2483 15 4204 (*ād) 20 1661 41 2357 50 335 — (vgl. Nr. 3).

- 29) *bune bar nihād* 6 812 11 180 12c 387 (*hīm), 629 12d 1669, 1672, 1824, 1825 12e 1400 13b 157, 465 13g 851, 1068 15 286, 316, 805, 1409, 1731, 1914, 2013 16 79 17 69 20 362 (*hēd, Imp.) 21 398 29 164 35b 881 (*hēd, Imp.) 41 498, 2376 43 81, 605, 660 (*hēd, Imp.), 1750, 2906, 3113.

- 30) *jān ba kaf barnihāde* 13b 409 (*dand) 13e 954 15 2762 (*had) 21 242 [C 43 2899* (*hēd, Imp., M ohne k*), 2926 — (vgl. 41 2468).

- 31) *bar nihādand zin* 5 454 12 324 12c 133, 196 12e 735, 772 13d 133 13e 500 13f 598 14 621 15 2204, 3927 (*de) 34 356, 357 35 635, 651 — (vgl. Nr. 4).

- 32) *sipāsē bar nihād* 11 215 (*hēd, Imp.) 15 3172 (*ham) 41 1012 (*hand), 1460 42 1795 (*hīm) 43 195 (*ham) 44 311 50 461 — (vgl. Nr. 5).

- 33) (*tāj* usw.) *ba sar barnihād* E 149 4 139 5 266 (*ē), 272 (*de) 6 3 7 2, 5, 232, 347, 1282, 1647 8 512 10 2 11 1 12c 56 (*ē), 853 12d 346, 559, 2714 12e 110 (*dand, V *de), 773 13 20, 201, 1122 13b 686, 721 (*hi), 1524* (V ohne bar) 13c 81, 191 (*de), 776 13d 192 (*dand) 13e 198 (*ē), 635(M *de), 1365 (M *aš veru) 13f 274 (*de), 953(=, V *had), 2143(Inf.) 13g 468 (*had), 608, 752, 865, 1166, 1698, 2472, 2544 (*hand), 3182 (*had) 14 766, 908 15 24, 952 (*de), 1228(=), 1233, 1608 (*de), 1681(=), 2439 (*had), 2645, 2685, 3064, 3154 (*ham) 17 16 18 10, 93 19 457 20 163 (*de, C *ād-ē) 21 742 (*dand) [C 22 1*, M ohne bar], 4 27 1 29 416 34 2, 343(!), 521, 588 (*had), 680 35 24, 585, 815 (*de), 1135(=), 1431, 1581 35b 22(aC), 692, 748 (*de) 37 1 40 1 41 1, 99, 174 (*de), 904, 1663 (*de!) 42 1819 (*ham) 43 743, 908, 1203, 1226, 2141, 2730 (*had), 3338 (*dand), 3514 (*de), 3530 44 1, 173 (*hi), 306, 361(!) 50 14, 286 S 65 (*ē) — (vgl. Nr. 6).

- 34) (*du zāy ī*) *kaṁān rā ba zih barnihād* 7 511 12b 628 (*de, du zāy) 12c 933 12e 109 (*hēd, Imp.) 13b 1200 13c 58 (du zāy) 13f 764 (*de), 1868(=), 1928 13g 1037 35 899* (du zāy, M ohne k*), 1368 (*de) 42 883 (*hēd, Imp.), 885, 888 43 626 (du zāy), 1867, 2342 (du zāy) — (vgl. Nr. 7).

II hinneigen

- 35) 6 156 (*de) 12c 790 12e 473 13c 22*(V +dar), 605* (*hēd, Imp., V ohne bar) 13g 960(fV) 42 876 (*hēd, Imp.) — (vgl. Nr. 11ff.).

III festsetzen, beschließen

- 36) 7 933, 1581 8 323, 566 9 31 12b 332 12c 413 12e 701 13b 827 [V 13c 1109, aM], 1371 13f 790, 1628, 1801 13g 283, 912, 1637 [V 14 267*, M ohne bar] 16 33 18 78 34 391 35 1485 40 301 41 3012(fC), 4379 43 432, 536, 1337, 1606, 2546, 2902.

+baham bar (*barham*) zusammenlegen

- 37) 7 2029 8 22 [V 12c 1290, aM] 34 290(fC) 41 958 42 1117 (*barham* *dand) 43 2899* (*hēd, Imp., C ohne baham).

+pēš vorsetzen, voransetzen, vor sich setzen (*banhād pēš*)

- 38) 5 36 (*ād-ē), 428 (*ād, V richtig *had) 6 150(!), 282, 861 (ma-^hhēd) 7 603 (*dand) 12c 1365 12d 1374 (*dand) 12e 729 (na-^hād) 13b 1254 13e 90 (*ād), 736 13f 350 (*ham), 1028 (*had), 1309(=), 1198, 1314 (*hi), 1557 (na-^hād) [V 1729 *had, aM], 1963 (na-^hād), 2130 (*dand!) [V 13g 459 *ham, aM] 14 315 [V 15 198, aM], 595 (*dam, ba p*, V ohne n*), 634 (*had), 745 (*ād, V ba p*), 1294, 2755 (*ād-ē, ba p*, aV) 20 282 (ma-^hh), 837 21 257 22* 16 (ma-^hh) 35 280* (*dand, C ohne p*), 564, 738 41 128 (ba-^hhēd, Imp.) [C 464 ma-^h, aM schlecht], 2717f. (*hand), 2736 (*dand), 2760 (ba-^hh), 2786, 3187 (ma-^hhēd) 43 483 (*de), 859 (*had), 1904 50 545 (*dam), 815.

+dar pēš voransetzen

- 39) 13f 1642 (na-^hād).

+dar I hinlegen, anlegen (*dar nihād*)

- 40) 7 511 12e 1377 [C 42 1022* °hand, M +bar], 1295.

II hinneigen

- 41) [V 13c 22* °him, M +bar] 15 897 (°dand).

نهار *nahār* nüchtern, hungrig

- 13g 644(aV, aAB Nr. 2750).

نارش *nuh araš* neun Ellen lang

- [AB Nr. 127: 13g 164, M *nuhrašē*].

نہال *nihāl* A junger Sproß, Schößling

- 1) 7 1006 13g 1281(°ē) 15 87 [C 35b 796, aM].

B Lagerstatt, Kissen

- 2) 13e 1205 13f 1674 15 3820 20 1874 35 981(°ē) AB Nr. 2547.

نہالہ *nihāle* Hinterhalt

- AB Nr. 2595.

نہالی *nihālī* Lagerstatt, Kissen

- [V 12e 217, aM schlecht] 13f 2366 13g 2468 (V *nihālīn*) 20 1273 22 463 44 92 — (vgl. 35 981).

نہالین *nihālīn* Lagerstatt, Kissen

- [V 13g 2468, M *nihālī*].

نہان *nihān* verborgen, unsichtbar, verschwunden, geheim, Geheimnis, heimlich

- 1) 4 187, 207 5 65 [V 305, M schlecht *nihānī*], 313 6 14, 21, 25, 149, 290, 704 7 452*, 537, 934, 1742, 1899 8 414 [V 12 573, aM] 12b 342 12c 603, 659 [V 807, aM], 814 (aV) 12d 363, 595, 1778, 1939, 2235 (V richtig *nihānī*) 12e 702, 758 13 556, 1177 (aV besser), 1324, 1690 13c 20, 1067, 1513 13d 225 13e 838*, 1099, 1346 [V 13f 38, aM], 922(!), 1314 13g 971*, 1426, 2241, 2293*, 2886 15 890, 1379, 2012, 2648, 3063, 3072 [V 3227, aM] [V 3345, aM], 4132, 4269, 4384 17 18 20 190(aC), 395*, 825, 932 [C 1126, aM], 1274, 1323, 1644 21 319, 477, 675* 22 254, 415* 29 233 34 39*, 149, 262 [C 35 173, aM], 343, 825, 877, 1233, 1461, 1616 35b 72, 479 38 19 41 282, 406, 609, 1011, 1639, 1846, 3518, 3659, 3907, 3924, 3971, 4108 42 243, 358, 1499, 1799, 1802 43 324, 362, 1225, 2492, 2528 (°ē), 2708, 2778, 2880, 3037, 3281, 3286 (°ē), 3742, 4190 44 95, 436 45 26 50 509, 513, 780, 870(fC).

- 2) *āškār ū* n°: s. *āškār* Nr. 3) und Nr. 6).
3) *šināsande ī āškār ū* n°: s. *āškār* Nr. 4).
4) neben *āškārā*: s. *āškārā* Nr. 2).
5) *andar* n°: s. *andar* Nr. 10).
6) n° *dāstan* (az): s. *dāstan* Nr. 54).
7) *andar* n° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 57).
8) *dar* n°: s. *dar* Nr. 18).

- 9) n° *kardan* 7 1891 12c 162, 277, 849 12d 493, 2040 [V 13e 1057, aM], 1071 13g 1683, 2617 15 1756, 1886 20 492, 493, 988 22 457 34 384 35 1267 41 1688, 3752 42 1847 44 322*.

- 10) *kušādan* n°: s. *kušādan* Nr. 19).

- 11) *gaštan* n°: s. *gaštan* Nr. 28).

- 12) *māndan* n°: s. *māndan* Nr. 16).

- 13) *māndan andar* (dar) n°: s. *māndan* Nr. 17).

a) sva. Mutterleib

- 14) 6 597* 12d 397*, 2588* 13g 2402* 16 155* 18 105* 22 103* 29 5*.

I das Innere, Herz, Gemüt

- 15) 6 400* 7 913*, 1223* [V 1538, aM] 12d 255*, 269 13b 715* 15 4020 22 80(aC), 331 29 68, 405 34 283* 35 1703 35b 204* 41 1306*, 1419, 1587, 2002*, 3901*, 4310*, 4534 42 673*, 1565* 43 45, 2274*(aC), 3419 [C 3725*, aM] 44 549(C *nihānī*) 50 677*, 717* [C 770*, aM].

نہانی *nihānī* Verborgenes, Geheimnis, geheim, heimlich

- 3 42 4 137, 173 5 80, 199, 305(V besser *nihān*) 6 536 7 626, 939 [V 990, aM] 12b 138, 276 12c 317 12d 271, 355, 1012, 2034 [V 2235, M schlechter *nihānī*], 2308, 2583 (aV) 12e 217(V richtig *nihālī*), 701, 754 774, 929 13 520 13b 753 13f 804(V richtig *nihān*), 1465 13g 2315, 2545 [V 2639*, fM] 15 3883 17 12, 14 29 105, 231, 318, 363 34 666 35 444 35b 619 38 22 40 45, 295 41 160 42 110, 1451, 1732, 1768 43 90, 3086, 3285, 3750, 3995, 4013, 4106 44 76, 437 [C 549, M *nihān*] 45 10 46 5, 29.

نہر *nahr* s. *Māvar-un-nahr* und *Māvarā-un-nahar*.

نورش *nuh raš* neun Ellen lang

- 13g 164 (°ē, AB Nr. 127 *nuharaš*).

نہروان *Nahravān* GN, Stadt, Fluß

- 1) 35b 729 43 82, 139, 149, 171, 665.

- 2) *pul ī* N°: s. *pul* Nr. 2).

نہری *nahrī* Anwohner des Flusses (Indus?) (oder aus Nahr stammend?)

- 13b 1349.

نہصد *nuḥṣad* neunhundert

- 13 1363, 1456 13f 1356, 1394.

نہفت *nihuft* Verborgtheit, verborgen, geheimnisvoll, heimlich

- 1) 1 59 5 31, 65, 160 6 110, 709 7 243, 452, 709, 774 12c 849 12d 202, 449*, 886, 1005, 1587, 1645(!), 1896 12e 378, 1154, 1177 13 1011, 1326 13f 939 13g 589* [V 590*, fM], 710, 921(aV) 14 147, 246*, 252, 702, 809 15 3978 17 186, 189 20 143, 674, 768, 932, 1325 21 88 22 176 35 179, 306, 756, 968 35b 54, 646 40 3 41 735, 1105, 1364,

- 1723, 2580, 3267, 3676, 3688, 3720*, 3738, 3760 **42** 309, 670, 1336, 1500, 1778 **43** 20, 183, 477, 808, 1078, 1146, 1237, 1296, 1309, 1927, 2539, 2642, 3743 (**ē*, C besser *nihufte*), 4128 **44** 44 **50** 411.
- 2) *andar* n°: s. *andar* Nr. 11).
- 3) *andar* n° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 58).
- 4) *dar* n°: s. *dar*² Nr. 19).
- 5) *bakšād rāz* az n°: s. *kušādan* Nr. 7).
- 6) *māndan* n°: s. *māndan* Nr. 18).
- 7) *māndan dar (andar)* n°: s. *māndan* Nr. 19).

I Geheimekabinett, Schutzort, Magazin

- 8) **7** 420 **12d** 2039* **12e** 1262(aV) **13** 219 [V **13b** 931, aM] **13c** 1211 **13f** 983 **13g** 2819 **15** 3327 **20** 73(aC) **25** 34 **35** 696, 735 **41** 1443 **43** 463, 1655 **50** 755.

a) Frauengemach

- 9) **6** 94*, 190 **7** 538* **12b** 79* **12d** 235, 433, 2538 **13g** 3041* **15** 3895(M schlecht **ē*) **20** 55*, 309*, 780 **35** 494, 515*, 1052* **41** 3690*.

نیفت *nihuftan* verhüllen, verbergen, verstecken

- 1) **5** 61, 278 **6** 697, 703, 782, 955(*verkleiden*) 968(**ft*) **7** 988 [V 1418 *ba-^ofte*, M *nihufte*], 1578, 1614, 1808, 1999 **8** 165, 510 **12** 53, 379(*sich v.), 777 **12b** 188 **12c** 351, 793 **12d** 173, 241, 254, 328, 383, 1025, 2349, 2597 **12e** 784 **13** 510 **13b** 1088* **13c** 384, 744, 1214 **13e** 1057(aV) **13f** 1066 **13g** 2720(*sich v.), 2761 **14** 629*, 730, 896 **15** 424(*ba-^oftam-ē*), 2225, 2417, 2805 **17** 41 **20** 475, 711(*ba-^oft*), 784, 914*, 1774, 1789, 1853(!), 1855(Inf.!), 1877(**fti*), 1919 (**ftand*) **22** 185, 269, 421, 656 **35** 20, 1413 (**fte*) **35b** 153, 688(*ba-^oft*), 704(=), 716, 818 **40** 84, 138 **41** 1083, 1963, 3547, 3589, 3670, 3824(*ba-^oft*), 4151 **42** 11(*ba-^ofteji*), 273, 693 **43** 2160, 3441(*sich v.), 3854 **44** 194(*ba-^ofteji*) **50** 716(*ba-^oft*).
- 2) *našāyad nihuft*: s. *šāyistan* Nr. 2).

+*andar* einhüllen, bedecken

- 3) **35** 704 **43** 4107(**ftam* h).

نیفت *nihufte* verborgen, geheim, heimlich

- E** 160 **3** 17 **4** 126 **6** 67, 110, 149, 290 **7** 1322, 1418(V *banihufte*) **12** 438 **12c** 83 **12d** 806, 1344, 1896 [V 2169, aM] **13b** 1533 **13e** 265, 281 **13g** 2629 **17** 49 **20** 143 **29** 369 **34** 582 **35** 1419(vgl. 1413 *nihuftan*) **35b** 268 **41** 483(*verloren*), 1011, 1282, 1723, 3628, 3654, 3730 **43** 1619 [C 3743, M schlecht *nihuft-ē*] **50** 112.

نیفت‌پژوه *nihuftepižōh* Verborgenes erforschend

- 15** 1027.

نهل *Nahil* EN, turanischer Held

- [V **13b** 344, M schlecht *Bahil*].

نهم *nuhum* der neunte

- 13f** 1977(aV) [V 1990, aM] **20** 184, 248 **41** 2848, 3989.

نهار *nahmār* maßlos, unmäßig

- [V **4** 103, aM schlecht].

نهک *nahang* A Krokodil (oft bildl.)

- 1) **E** 180(**ān*) **6** 250(aV), 268, 1003(aV) **7** 121, 442, 1515(**ān*) **8** 488 **12** 432 **12b** 632 **12c** 96, 243, 901, 928, 1038 [V **12d** 1083, aM], 1253, 2619 **12e** 228, 1008, 1191 **13** 273(**ān*), 482, 702, 1080(**ē*), 1083, 1625 **13b** 17, 619, 629(fV) [V 1128, aM], 1146, 1305(aV), 1401, 1469 **13c** 149(fV), 307(**ē*) [V 370, aM], 441, 949(**ē*, aV), 1158 [V 1240, aM] **13d** 103(**ān*, aV), 115(**ān*), 168, 190 **13e** 500, 656, 665, 899 [V **13f** 23a, fM], 640, 699, 1026(aV), 1836, 1878(aV), 2475 **13g** 58, 109, 464, 759, 1196, 1586, 1758, 2314(**ē*), 2376 **14** 574 [V 727 **ē*, vom Pferd, aM] **15** 1641, 1768, 1783, 1807 (fV), 1997, 2649, 2852, 3042, 3107, 3315*, 3459, 3601, 3625(aV), 3958, 4221 **25** 29 **26** 11(**ē*) **34** 142, 357 **35b** 445 **41** 71, 876, 1919, 2081, 3292 **42** 678, 1100 **43** 1925, 2429, 3903 **50** 33, 369, 586 **S** 34.
- 2) *jangi* n°: s. *jangi* Nr. 9).
- 3) n° *i dižam*: s. *dižam* Nr. 5).
- 4) *dilāvar* n°: s. *dilāvar* Nr. 5).
- 5) *ba sān i* n°: s. *sān* Nr. 13).

B Schwert

- 6) **12** 489, 606* **12e** 289* **17** 199(**ē*).

نهی *nahy* Verbot

- E** 96 [V **15** 1535, aM] **S** 12.

نیهب *nihēb* A Angst, Furcht, Schrecken

- 1) **E** 175 **6** 840 **7** 1342 **12** 233, 533 [V **12d** 1042, aM] **12e** 270, 939 **13** 1473, 1673 **13b** 990 **13c** 485, 774 **13f** 1067, 1350, 1762, 1764, 1881 **13g** 621, 809, 3186 **15** 143, 1542, 4125 **19** 270 [C **20** 657a **ē*, fM] **22** 557 **29** 223, 400 **34** 133, 146 **35** 924, 1130, 1175 **35b** 357 **41** 1080, 3567 [C 3585, aM], 3593, 4396 **43** 1671 **44** 347 **50** 86, 383.
- 2) *dil pur* n°: s. *dil* Nr. 79).

B Angriff

- 3) **5** 277 [C **6** 877β, ε, fM] [V **13** 686*, aM] **13c** 503 **13e** 934 **13f** 793, 1587, 1603, 1698, 1739 **15** 1998, 3753 **21** 519(!) **41** 3174.

نهیت *nahit** (= *nah i*) du bist nicht

- [C **12b** 642 20. u. 30. Vers. fM] [V **12d** 599*, M *nahil*], 1059 **13** 770* **13c** 1368 **13g** 2253, 2696 **15** 3072, 4159* **20** 1474 **21** 660 **35** 165*, 212 **41** 921*, 1282(aC), 2235 **43** 734 **50** 12*.

نی *nai* A Rohr, Schilf

- 1) **10** 147 **12** 310, 312, 425, 670 **12c** 64, 514, 1332 **12d** 2341 **13c** 971, 1038 **13f** 2416 **13g** 695 **20** 1184, 1186*, 1409, 1410 **21** 316 **35** 1297(der Lanze) **35b** 16 **42** 825.

B Flöte

- 2) [AB Nr. 2617: **12d** 239, aM] [V **13c** 885, aM] **13e** 851 **35** 1523 AB Nr. 1600.

* Unvollst. Stellenangabe.

ن nai (nē) nicht

- 1) **12c** 13 [V **13c** 626αb, fM] **15** 3741 (M Druckf.)
20 684* [C **35** 1443*, M nah] **35b** 228* **41**
1029 [C **42** 1749, aM] [C 1773, aM] **50** 266*.

a) nein

- 2) [V **13c** 626αa, fM] [V **15** 3312, aM schlecht]
35b 633.

n° ... n° (nah) weder ... noch

- 3) [C **7** 1241α, fM] [C **8** 203, aM] [C **12** 205
14, Vers, fM] [C **12b** 433, aM] [V **13c** 1172,
M nah... nah] [C **13g** 2271 7. Vers, fM] [C **42**
1144β, fM] [C **43** 225, M nah... nah] [C 2535,
M mah... mah].

نای niyā Großvater

- 1) **1** 54, 56*, **57** **2** 1, 16 **6** 604, 844 **7** 729, 1473,
1769, 1783, 1801, 1827, 2007 [AB Nr. 618:
8 76, M pidar], 92, 108, 113 **10** 87 **12** 545
12c 202, 237 **12d** 61, 2703, 2719 **12e** 1424,
1425, 1431 **13** 131, 481, 757, 986 **13e** 683,
791, 1013(!) **13f** 386, 397, 593, 600, 606,
663, 1433, 1474 [V 2221, aM], 2222, 2279
13g 96, 97, 358, 386, 390, 433, 449, 453,
506, 524, 707, 1233, 1300, 1447(aV), 1599,
1632, 1687, 1746, 1770, 1873, 1876(aV), 2074,
2202 [V 2212α, fM], 2213, 2232, 2238, 2389,
2415, 2471, 2485(aV), 2733 **15** 1255, 1256,
1260, 1453, 1493, 1959, 2315, 2323 [V 3029*,
M niyāgān], 3066, 3089, 3902, 3986 **16** 1,
18, 76 **18** 112 **19** 26, 53 **21** 141, 175 **22** 262
35 345 **35b** 211 **38** 80, **39** 54 **40** 179 **42**
752 **43** 233, 543, 2216 **50** 599.

a) Urgroßvater, Ahnherr

- 2) **6** 540, 626*, 785*, 925*, 1079*, 1094* **7** 19*,
27*, 39, 42*, 950*, 953* **8** 128, 491 **12** 74
12b 383* **12d** 1095 **13c** 1126 **13e** 319, 374,
621, 663 [V 835*, aM], 925 **13g** 452, 2701
14 264, 311, 474 **15** 2639, 2784, 3029*(V
niyā) [V 3039α, fM], 3088, 3822 **16** 50 **19**
202, 255 **21** 335, 687* **29** 39, 416 **34** 578*
35 44, 45 **35b** 268 **38** 65 **39** 76* **41** 837,
3889 **42** 26, 1677, 1681 **43** 523, 760, 1276,
1281, 1413*, 1806*, 2162, 2190, 2241, 3572
50 479.

نیابت niyābat Reihe (in »die R. kommt an ...«)

6 299.

نایز niyāz Notwendigkeit, Bedürfnis, Mangel, Wunsch, Verlangen

- 1) **E** 174 **4** 41, 92 **6** 20, 736 **7** 760, 966, 1439,
1656 **8** 47 **12** 148, 454, 914, 940 **12b** 380,
535 **12c** 18 [C 460α »Lieblings«, fM] **12d**
2427* **12e** 507 **13** 472, 1255, 1433(»Liebling«)
13b 58(=), 957*, 1275 **13c** 37* **13e** 407(aV),
1096, 1176, 1381 [V **13f** 16, aM], 429, 683*,
1454 **13g** 572, 1443 **14** 270 **15** 1769*, 1844
[V 2384, aM], 4293 **17** 8, 100, 271 **20** 665*,
1117, 1126 **21** 527 **22** 391, 418 [C **22*** 341,
aM] **23** 9, 45 **24** 29 **29** 305 **34** 122, 542
35 1259, 1413, 1419, 1422, 1649(!), 1708(aC)
35b 704 **36** 6 **38** 25 **40** 286 **41** 65, 1562,
2517, 2606, 3810, 4033, 4401 [C **42** 307, aM],
1560, 1611 **43** 761, 1278(fC), 1663, 2280,
2304, 2474, 3610, 3727, 3857 **44** 156 **50** 5,
421, 688.

* Sing. niyā, sonst stets Plur. niyāgān.

- 2) āz ū n°: s. āz Nr. 3).

- 3) n° āmadan: s. āmadan Nr. 66).

- 4) ba didār (i ō bud) n°: s. didār Nr. 4).

نایزی niyāzi bedürftig

[C **6** 541, aM].

نایطوس Niyāṭūs EN, Bruder und Feldherr des Kaisers von Rūm, z. Zt. des Xosrō Parvēz

- 43** 1605, 1608, 1609, 1615, 1621, 1624, 1628,
1638, 1772, 1804, 1936, 1973, 1976, 2143,
2147, 2152, 2153, 2168, 2183, 2186, 2189,
2191, 2197, 2200 **44** 283, 288.

نایم niyām Scheide (des Schwertes)

- 1) **5** 480 **6** 824* **7** 1007, 1260, 1455(1) **8** 534,
11 167, 236 **12** 253, 489, 606 **12b** 34 **12c**
1229 **12d** 41 **13e** 314, 424, 1227 **13f** 457
13g 717, 2551 **15** 1080, 1484, 1698 **35** 197
41 1316, 2497, 4262 **42** 700(!) **43** 809,
1797 **44** 401.

- 2) zarrin n°: s. zarrin Nr. 3) (vgl. zarrinniyām).

- 3) tēy az n° barkasid: s. kasidan Nr. 28).

نایش niyāyīš Lobpreisung, Anbetung

- 1) **5** 273 **7** 160, 190, 261 **12** 441, 939 **13** 113
13e 405, 618(aV) **13g** 2160 **15** 193, 1901
20 664(C niyāyīškunān) **21** 38 **22** 449 **41**
829, 4065 **43** 274, 3264, 3422.

- 2) n° kardan: s. kardan Nr. 56).

- 3) n° giriftan: s. giriftan Nr. 35).

- 4) jahānāfarin rā n° girift: s. giriftan Nr. 32).

نایشکن niyāyīškun Beter, Lobpreiser

[C **20** 664 ān, aM] [C **50** 740, M niyāyīšgar].

نایشگر niyāyīšgar Lobpreiser

50 740.

نیدرو naidirav Rohr abschneidend

43 2067.

نیران nērān* das Nicht-Iran

- 1) ērān u n° **43** 296, 504(C + pirān), 2560, 2605
(fC), 3365, 3372(!), 3998(C ohne n°) **44**
63(!), 142.

a) Hölle **

- 2) **42** 835(fC) **43** 4050(C pirān).

نیرم Nairam† EN, Iran. Held, Vater des Sām†

- 1) **7** 40 **12** 401 **12b** 724 **12c** 137, 147, 371
[V 469, aM], 909 **12e** 320 **13** 355 **15** 2984
16 131(*ā!).

- 2) Sām i N°: s. Sām† Nr. 3).

نیرنگ nairang A Zauberei, Gaukelei, List, Betrug

- 1) **4** 181(*hā) **5** 431, 464 **6** 195, 979 **12** 445
[C **12b** 230γ, fM] **12d** 574, 2184(aV) **13b**
497(*hā) **13e** 22, 28 [V 931, aM] **13g** 947,

* Fehlt bei C, wo nichts vermerkt hat C tūrān.

** Die beiden Reimstellen in dieser Bedeutung;
an der 2. reimt C auf vēran: pirān.

† Vgl. Narimān.

1327 15 3567, 3831(aV) 21 188, 695(*hā, aC)
41 1640, 1702, 1703, 1729, 1736 42 947(*hā)
[C 43 2613 10. Vers, fM] 50 503 S 35.

B Skizze

- 2) [C 5 174 sva. »Tupfen«, aM] 11 69.

نیرنگساز *nairangsāz* Zauberer, listenreich, kunstvoll

4 158 15 4150 39 168 43 1438 [C 1443α, fM].

نیرنگسازي *nairangsāzi* Zauberei

[C 12b 779α, fM].

نیر *nirō* Kraft, Stärke

- 1) 6 91, 306, 965, 1056, 1081, 1086 7 191, 1676, 1743, 1785 10 94, 102, 254 12 220, 621, 632 12b 467, 475, 480 12c 182, 187, 195, 424, 919, 997, 1126, 1131, 1271 12d 943 [V 1980, aM] 12e 163 13 575, 1420 13b 265, 267 [V 418, aM], 1340(1) [V 1453, aM], 1485*, 1559 [V 1571, aM] 13c 178, 597, 1216 13e 96, 406, 772* 13f 238, 793, 1455, 2018 13g 311, 651, 817, 1296, 1906, 2275, 2518, 2613 14 44, 697 15 1092(aV), 1302, 1758 [V 1802, aM], 2561 [V 2580, aM], 2819, 3092(aV), 3366, 3445, 3452, 3537, 4084 19 189(aV besser), 338 20 249, 882, 1477 21 495, 540 22 226, 305 24 27 29 153, 406 34 9 (*Gewalttätigkeit), 11(=), 580 35 107, 1214 35b 143, 218 36 19 37 7 38 105 40 50, 395 41 1132, 1399, 1420, 2052, 2372, 2509, 2559, 2804, 2938, 3838 42 442, 580 43 328, 337, 1185, 1256, 1704 [C 2001α, fM], 2452, 3434(fC) 44 122, 408, 409 50 340, 367, 384, 499.

- 2) n° i *yazdān* 7 1201 12 531 12c 1343 12d 531 12e 864 13b 676, 1002, 1485*(V ohne y*) 13e 162, 750, 765, 772*(V ohne y*), 910 13f 1293, 1360, 1988, 2091(fV), 2498 13g 1747, 2435 15 1911 [V 3356α, fM] 29 411 35b 400 41 1927, 3707 43 2432, 2883 46 44.

I Möglichkeit, Fähigkeit

- 3) E 54(°z) 12b 655 12d 1580 13f 2175 13g 2955 41 4217 42 483(aC besser).

نیرود *nirōdih* kraftspendend

[C 22 87, aM schlecht].

نیر *nir* A auch, ebenso I vorangestellt

- 1) 4 17, 44 5 291 6 351, 969 7 43, 1217(!), 1375*, 1912 12 45 12b 168 12c 1059 12d 1306(aV), 1339, 1344, 1363(aV), 1739, 1906, 1932, 2054, 2110, 2310(aV), 2582 12e 255, 828, 1068 [V 13 194, aM] [V 554, aM], 1057, 1490 [M 1508 Druckf. für *tēz*] 13b 1221 13c 357, 516 [V 973α, fM] 13d 32 13e 698*, 1172 13f 1229, 1455(aV), 2205(aV) [V 2430, aM] 13g 1184(aV besser), 1972, 2156, 2193 (aV), 2295 [V 2318, aM] [V 2678, aM] [V 2793, aM] 14 284(aV), 304 15 970*, 1264, 1384(aV), 1410(aV), 1609 [V 1735, aM] [V 1939, aM], 2380, 2487 [V 2655, aM], 3664 (aV) [V 3947, aM], 4160 17 250 19 414 20 178(aC besser), 720, 963, 1099 [C 1653, aM] 21 119, 134, 194 22 253, 404, 578(aC), 599 27 8 29 295 34 156, 314, 481, 490 35 458, 721, 1044, 1046, 1058, 1094, 1298, 1403 35b 193, 828 41 127, 1392, 2872, 2940, 3201, 4003, 4135, 4256, 4422(aC) 42 119,

180, 241, 319, 347, 497, 719, 732, 1031, 1127 43 300, 556, 657, 1057, 1343, 1345, 1371, 1536, 1546, 1894, 2047, 2107, 2591, 2628, 3066, 3093 44 286, 536 45 11 50 70, 307.

- 2) *ham* n° 13g 412*, 910* 14 529* 34 253* 35 7, 750* 38 10* 41 1625*, 3894 43 487, 2746* — (vgl. 12b 780).

- 3) *hamān* n° 5 399 8 384 12 369*, 661 12b 248*, 387 12c 240, 483, 1042, 1304(aV), 1317 12d 228*, 261*(V ohne h*), 879 [V 1255, M ohne n°], 2450(V ohne n°) 13 450 (aV), 1098* [V 13b 54, M ohne n°], 81, 731* 13e 698*(V ohne h*) 13g 306*(V ohne h*), 1085(aV) [V 1977, aM], 2671 [V 15 1092, M ohne n°] [V 1252(=)] [V 1429, aM], 2850, 3687, 3750, 3895*, 4192 18 80 19 234*, 275, 303, 353, 354 20 203, 523 [C 1126α, fM], 1128 21 164*, 218, 604, 745 22 109, 375 22* 53 25 23* 29 71, 454 32 11 35 662, 1260, 1396 [C 1471, aM], 1504, 1577, 1620 35b 84, 509*, 876 41 1569, 2291, 3411, 3941, 3972, 4171, 4473 42 263 [C 431α, fM], 502, 504, 985, 1290, 1507, 1651 43 58, 69, 267, 770, 1399, 1471, 1542, 1582, 1584, 2035*, 2114, 2169, 2179*, 2378, 2382, 2387, 2681, 2699, 2743, 2879, 3041(aC), 3268, 3648*, 3778* 44 32*(fC), 152, 158 [C 221, aM] 45 49 50 311*(aC), 407 — (vgl. 12d 1073 26 5).

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 6) und 8)

- 4) E 6 2 46 4 184 5 29 [V 6 517, aM] 7 529, 677, 843, 1933 12 200(aV), 361* 12c 510 12d 759, 1001(aV), 1024* 12e 69 [V 13 801, aM], 1098* [V 13b 54*, aM], 731*, 1209(aV), 1238(aV) 13c 673(aV) 13e 902(fV) 13f 14 13g 220(aV) [V 965, aM], 1001, 2361(aV), 2394(aV), 3111 14 135 [V 15 970*, M ohne Neg.], 2157, 2666 [V 2902, aM], 3203, 3894, 4131, 4314 20 1921 21 651 22 536 [C 22* 40γ, fM] 23 58(aC) 34 20 35 750*, 776, 1039 38 10* 41 2869, 3799, 3815 42 1151, 1834 43 2035* [C 2622, aM], 3735(fC), 3778*, 3827, 4191 44 30, 32*(fC), 337, 547, 574.

II nachgestellt

- 5) E 145, 212 4 16, 151 5 270 6 537, 593, 707, 779 7 173, 901, 1101, 1338, 1352, 1418, 1521, 1711 8 72, 114, 122, 268, 299, 374, 415, 530 12 213(aV besser), 274, 734, 941, 971 12b 103, 248*, 301, 455, 503, 723(aV besser), 771, 780(aV) 12c 452, 1044, 1212(aV) 12d 157, 205, 261*, 272, 273, 449, 464, 478, 591(aV), 813, 822, 835, 933(aV besser), 1073, 1264, 1393, 1459, 1533, 1634, 1647, 1657, 1663, 1772, 1865, 2035, 2235, 2408(aV), 2426, 2450* (aV), 2600, 2652, 2654, 2683, 2690, 2695, 2756 12e 13, 175, 585, 631, 701 [V 792, aM], 950, 973, 1053, 1301(aV besser) 13 148, 424, 463, 577, 690, 745(V *baniz*), 759, 825, 951 [V 1032, aM], 1187, 1227, 1269, 1688 13b 57, 66, 482(aV) 13c 234 [V 718α, fM], 777, 1065, 1361, 1522 13d 60α, 227 13e 940(aV), 983, 1375 13f 163*, 754, 987, 1143, 1169, 1333, 1398, 1411, 1696 13g 39, 253, 306*, 323(fV), 365, 412*, 501, 540, 910*, 929, 1173(aV), 1215 [V 1251, aM], 1489, 1815, 1898 [V 2042, aM], 2132, 2428, 2430, 2692 [V 2952α, fM] 14 170, 221, 454, 529*, 661, 746, 813 [V 840, aM] [V 865, aM], 884 15 113, 556(aV), 687(fV), 807, 2368, 2754, 3030, 3548, 3418, 3426, 3509 (M 3741 Druckf. für *nai*), 3762, 3895*, 4352

17 154, 240, 253, 273, 282(aV) 18 118, 134
[C 20 520, aM], 777, 807, 1042, 1125 21 140,
164*, 544, 692 22 94, 145, 341, 491 22* 23
24 30 25 11 26 5(fC), 15 28 10 29 135,
163, 255 34 253*, 281, 305(aC), 317, 330,
438, 454, 545, 595(aC) 35 123, 154, 489, 886,
984, 1361, 1412, 1443* 35b 134(aC), 448,
509*, 565, 652, 681, 808 36 13 38 67 39 150
40 14, 263, 357 41 47 [C 179, aM], 280, 514,
822, 882, 1257, 1298, 1339, 1358, 1414, 1467,
1520, 1625*, 1688, 1743, 2068a, 2132, 2196,
2209, 2406, 2543, 2726, 2863, 2981, 3076 [C
3130, aM], 3479, 3648 [C 4312*, fM], 4581
42 101, 1036, 1155, 1402, 1554, 1763, 1861
43 12, 32, 145(richtig wohl tēz), 775, 776,
1046, 1449, 1716, 2051, 2179*, 2240, 2242,
2409, 2476, 2509, 2541, 2595, 2639, 2746*,
2806, 2939, 3000, 3057a, 3061, 3074, 3125,
3161, 3355, 3453, 3692, 3876, 3939, 3941,
4040* 44 37, 163, 317, 350a, 600 45 7, 60
48 13 50 61, 72, 95(fC), 151(aC besser),
270, 309, 311*(aC), 407, 470, 536, 603(fC),
841(fC), 896.

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 4) und 8)

- 6) 6 12, 48, 98 [V 512, aM] 7 583, 800, 1465,
1515, 1525 8 408(aV) 12 369* 12b 105
12c 905 12d 228* [V 406, aM], 416, 1461,
1508, 1713, 2050, 2244 12e 1188 13f 433
13g 202, 668, 725, 1197, 2029, 3096, 3158
15 91, 707(fV), 2430, 2939, 2940, 3341, 3893,
4318 17 31 19 287 20 40, 235, 238, 245,
929, 1000, 1154, 1480 22 380, 584 25 23*
35 235, 1081 35b 825 38 17 41 3568 42 247,
686, 1396, 1451, 1693 43 54, 652, 1164, 2420,
4189 44 200, 342, 350b.

B noch, wieder, wiederum

- 7) 4 31, 46, 142 5 521 6 31, 625 7 870, 1375*,
1488 12b 242 12c 388 12d 1182, 1956
12e 832(aV) 13 8, 17, 617, 1442 13b 1152
13c 233 13d 60b 13e 1133 13f 677, 1180,
1711, 2143, 2549 13g 727, 1004, 1662, 2345,
2754 14 114, 348 15 38(1), 1395, 2495,
2831(1) [V 3616, aM] 19 260 [C 20 1126*,
fM], 1304, 1857 22 472 29 551(aC), 611
[C 34 584, aM] 35 152, 1420 40 69, 72 41
2068b, 3162 42 1225 [C 1541*, fM], 1542,
1725 43 928, 2649, 3057b, 3645, 3648*, 3696,
4036 44 138, 282, 283, 378, 420, 516.

a) +Neg. nicht mehr, niemals

- 8) 12 234, 361*, 629(aV) 12c 1294 12d 809,
956(aV), 1024*, 1148, 1308(aV), 2567 13
484*, 790, 815, 1259 [V 13b 106, aM], 221
(aV), 867(aV), 957(aV) [V 1583, aM] [V 13c
452, aM] [V 618, aM], 1172(aV) 13d 201
(fV) 13e 367, 484 13f 480, 617, 1368*, 1426*
13g 97, 1144(1), 1221, 1295, 1391(1), 2148,
2465, 2610, 2637(1), 2755, 2785 14 97 [V 281,
aM] [V 3801, aM], 625 15 93, 161, 164(aV),
427, 436, 516, 650 [V 763, aM], 905, 973
[V 2162*, aM], 2851, 3220, 3264(aV), 3936,
4024, 4129, 4170, 4179 [V 4324, aM], 4325
17 75 19 234* 20 30, 261(C *banā*), 305,
334, 361, 488, 826(1), 971, 999, 1556, 1750,
1762 21 26, 527, 536 22 593(aC), 159, 174
22* 52 28 8 29 489 35 121, 625, 746(aC),
1178 35b 56, 806, 814, 904 38 89 40 285
41 81(aC), 262, 419, 484, 598, 656(aC), 961,
1366, 1611, 1646, 3121, 3294, 3517, 3722,
3774, 4050 [C 4258, aM] [C 4603, aM] 42
189, 755, 1278, 1899 43 1299, 1341, 2755,
3875, 4042 44 275, 447, 567, 575 45 22
50 68, 87, 663(fC), 816.

C danach, dann

- 9) 6 22, 569(aV) 7 1112 12e 651, 706(aV)
13 533, 678 13b 1333 13g 1287, 2124
14 447 15 818, 4151, 4176, 4380 [C 20 578,
aM] 29 276 34 500, 546 35 51, 1183, 1624
35b 48, 87, 297 42 1189, 1194, 1598 [C 43
1409, aM], 2284 44 540.

نیز nēze A Lanze, Speer

- 1) 5 262, 466 6 126, 906, 923, 1020, 1045 7 1506
8 193, 251*, 291(*hā), 341, 474, 475, 476*
10 256, 257, 258, 259* 12 484, 839, 851, 861,
896, 898, 900 12b 12 [C 2481, aM], 470, 481,
637, 683, 684, 686(aV besser), 687(M Druckf.),
725, 739, 740, 741 12c 197(V *ē), 259*, 261,
262, 296, 300, 326, 858, 867, 913, 914, 915,
906, 1427(aV), 1440 12d 767(*hā), 1493,
1961, 1964, 1965, 2381, 2390 12e 85, 117,
118, 159, 160, 161, 163, 270, 272*, 285, 292,
310, 326, 328, 784, 800, 1059, 1373, 1375
13 317, 345, 850, 853, 991, 1117, 1120, 1362,
1446, 1476, 1587, 1588 13b 169, 364, 853,
1203, 1204, 1205, 1207, 1212(aV), 1214, 1360
[V 1363, aM], 1426, 1430, 1548, 1554 13c
540 [V 556, aM], 557, 574, 576, 631 [V 877*,
fM], 1160, 1445, 1448 13e 532 [V 955, aM]
[V 1228*, fM], 1254 13f 222, 273, 375(*hā)
[V 488, aM], 585 [V 586, aM], 608, 779, 780,
932, 1553, 1555, 1556, 1560, 1567, 1585, 1587,
1588, 1590*, 1602, 1609, 1696, 1876, 1877,
1916, 1919, 1921(*ē), 1968, 1970, 1979 13g
148, 164, 184, 254, 312, 365, 623, 646(*hā),
834, 835, 836, 988, 1208(*hā), 1318(1), 3120
14 731, 733 15 267 [V 392, aM schlecht], 510,
513*, 523, 659, 668, 724, 761, 1158, 1433,
1476, 1832, 1979, 1980, 2158, 2760, 3155,
3325, 3409, 3413, 3442, 3475(aV), 3480, 4148
18 37, 53 19 66 21 383, 549 29 269 35 1297
39 100 41 182, 1834 [C 1855, aM] 42 562,
566, 697, 766(*ē), 772, 789, 864, 980 43
1800, 1801, 1844, 1997(M *ē), 1999, -2438,
2454(*ē), 2953(fC), 2954, 3130, 3139 44
262(*hā, aC) 50 191, 246.

2) nēzehā i dirāz: s. dirāz Nr. 13).

- 3) (bagrifi) n° ba dast 5 254 8 199, 327 12b
684 12c 394, 856, 995 12d 766, 1963 12e
115, 1376 13 978, 1116, 1462, 1580 13c 157
13f 606, 1892 15 549, 676, 3393 43 1794,
1796, 3135 — (vgl. 15 267).

4) sar i n°: s. sar Nr. 302).

5) sināndār n°: s. sināndār.

6) gurz u n°: s. gurz Nr. 13).

B Banner, Standarte

- 7) 12c 757 12e 237 13 310(*Spitze*), 1164
(M *hā) 13b 515(*Schaft*) 15 203, 536,
743(aV) 17 226 20 659 41 3088, 3290
50 498.

نیزباز nēzebāz lanzenschwingend

[V 15 812, aM].

نیزمدار nēzedār lanzentragend, lanzenbewaffnet

- 12b 14(*ē) [V 353, aM] [V 611, aM] 12c 744
(*ān), 869 13 535(*ān, aV) 13b 352, 1177
(*ān) [V 13c 470, aM], 1060(*ān) 13e 1231
(=) 13f 289 13g 166, 196(aV), 321(aV), 776,
1359 [V 14 765, aM] 15 265(*ān), 392(aV
besser), 921(aV) 34 65, 126(*ān), 216(=),
309(=), 494 41 601(*ān), 782(aC), 2020,
3086 42 716 50 275(*ān), 451(=), 463(=).

نیزه سوار *nēzesuvār* Lanzenreiter

34 137 (°ān).

نیزه گذار *nēzegudār* lanzenkundig

- 1) [V 12b 635*] 13b 361 (°ān) 13f 119, 459 (°ān) 15 548, 811 [V 18 27*] 42 717.
2) *dašt i suvārān i n°*: s. *dašt* Nr. 6).

نیزه گزار *nēzeguzār* lanzenkundig

12b 635** 13g 781(aV) 15 261(aV), 2655** 18 27** 20 219**.

نیزه ور *nēzevar* Lanzenträger, lanzenbewaffnet

- 1) 12d 768 (°ān), 2280(=), 2424 13b 1209 13c 1139 (°ān, fV) 13g 769 (°ān) [V 1361, aM] 15 493 (°ān), 1436(=), 2364(=) 20 571(aC besser), 669 (°ān) 34 430(=) 41 410(=) 50 248(=, fC).
2) *dašt (i suvārān) i nēzevarān*: s. *dašt* Nr. 14).

نيساری *nīsārī* dem Soldatenstand angehörend (der 2. der 4 Stände des *šamšed*)

4 21 (°ān).

نېست *nēst**** (er) ist nicht

- 1) E 15*, 30, 106*, 158* 4 24 6 837 (°ē) 7 613 (=), 712(=), 963(=), 1130 12b 493b(h) 12d 1334, 1629(M h) 13 1414b(nah!) 1570 (°ē) 13c 232(=) 13e 607(=) 15 230(=), 1142(=), 3361(=) 20 941(=) 22 174 35 928 (°ē), 1177(=) 39 139(=) 41 1902(=) 42 1269(=) 43 482(=), 1248(=) 44 303(=) 50 139*(=) S 63(=).
2) (in) n° rāy: s. rāy Nr. 16).
3) *fuzin n° rāy*: s. *fuzin* Nr. 3).
4) (marā) rōy n°: s. rōy Nr. 46).
5) (zin) nang n°: s. nang Nr. 4).

I das Nichtsein†

- 6) 7 1161 15 2823(aV) 16 116 (°Tod) 42 1668 (°ein Nichts°).
7) *xudāvand i hast ū xudāvand i n°*: s. *xudāvand* Nr. 10).

نېستان *naistān* (nayistān†††) Rohrgebüsch

- 6 126 8 476 12 309(— — —), 310(— — —) [C 12b 2618, fM] 12d 674 12e 800, 801* (— — —), 1080(— — —, aV besser) 13b 169, 1344 13c 575 15 322 20 1187, 1195(— — —) 41 1465 43 2067(— — —), 2069, 2077(— — —), 2078.

نېستم *nēstam* ich bin nicht

10 66 13g 1010(?) 43 4060 — (vgl. 7 1130).

نېستی *nēstī†††* A du bist nicht

- 1) 12d 50(unmetr., aV) 13g 1243 42 1222.

B Existenzlosigkeit, Armut

2) 22 342, 426 35b 374, 852 50 316.

* M *nēzeguzār*, sd.** V C *nēzegudār*, sd.

*** Stellenangabe unvollst., vgl. †.

† Hierunter vollst. Stellenangabe.

††† Metr., wo nichts bemerkt: — — — *nayistān*.††† Vgl. *nēst-ē* unter *nēst*.نېش *nēš* A Stachel

1) 42 230.

B Stoßzahn, Hauer

- 2) [AB Nr. 692: 13b 1340, aM] [V 14 307, M schlechter
- nēštar*
-].

نېشتار *nēštar* A Messer

1) 5 214 43 1325.

B Hauer (?)

2) 14 307(V besser *nēš*).نېطون *Nīṭaqūn** EN, Vezir des Königs Iskandar

20 762, 772, 774, 778, 783, 789, 790, 796, 800, 863, 874, 905, 928, 1047.

نېک *nēk* gut, schön, Glück

- 1) 5 153, 167, 295, 301 (°ān) 7 164 [V 333, M *nēkrāy*], 539 (°ē, aV besser), 1393 12 5 [V 338, aM], 592 12b 84, 757(aV) 12c 123 12d 16, 663, 2328, 2418(aV), 2527, 2644, 2648 13 102, 504, 1133 13b 308, 501, 823 13e 394, 410(fV), 518 (°ān), 579 [V 621 °ān, aM], 861, 876 (°ān), 1080, 1131 (°ān) [V 1132, aM], 1346 13f 352, 654, 657, 892, 1016, 1184 [V 1374, aM], 1534, 1797 (°ān), 1955, 2347 [V 2421, M *nēki*] 13g 319(fV), 413, 549*, 893, 1296, 1762, 1911, 2266, 2502 (°ān), 2511, 2520 (°ān) [V 2553 °ān, aM], 2793(aV) [V 2952b, fM] 14 518(fV), 911 15 160, 164, 662, 964, 1721, 2209, 2459, 3289, 3874, 3915 (aV) 17 66 19 35 20 22*, 46 (°ān), 52(=), 964(aC) [C 1114, aM] 21 493, 501(aC) 22 409, 439* 23 6 28 8 (°ē) 29 397 33 11 34 32 35 209*, 505, 712 [C 1634 °ān, aM] 35b 589, 916* 38 92 39 189 (°ān) 41 1100*, 1200, 1202, 1211*, 1258, 1529, 1729, 2481, 2577, 2659*, 2682, 2730 [C 2749, aM], 3199, 3939, 4078*, 4108*, 4113*, 4463, 4578(C *nēki*) 42 174, 1199, 1626, 1793 (°ān) 43 1599, 2557 44 186 (°ān) 50 466(=) S 55.

2) n° u bad: s. bad Nr. 15).

3) har n° u bad: s. bad Nr. 16).

a) Adv. gut, sehr

- 4) 12d 770, 2073 12e 717 [V 13 359, aM], 474, 629 13d 178 35 286 43 927.

نېک اختر *nēkixtar* glücklich, glücklich

- 13 1156(aV) 13b 103, 827 13c 1090 13e 441, 569 (°ā) 13f 353, 1651 (M °ē), 2209 13g 2000 [V 2205, aM], 2264, 2630, 3169 15 1390 16 119, 152 (°ān) 20 672, 806 (°ān), 927, 1005 (°ān) [C 1224α(=), fM], 1316, 1360, 1906 21 229, 302, 350, 526 (°ān) 22 172 35 17 (°ān) 41 1673, 1899, 3139, 3141 (°ē), 4321, 4444 42 495, 671 (°ē) 43 661, 2743 [C 3666γ, fM].

نېک اختری *nēkixtari* Glückhaftigkeit, Glück

- E 140 7 1377 [C 12 637 10. Vers, fM] 12e 1411(aV) 13 93 13f 144 [C 13g 2476 94* Vers, fM] [C 20 979, aM], 1930 21 281 41 1361 43 2117, 3376.

* C stets *Biṭaqūn* (besser?).

نېک بخت *nēkbaxt* glücklich, glückhaft, glorreich

- 1) 4 157(aC) 5 370, 377 6 207, 402 7 935 9 15 11 146 12c 471 12d 1211 12e 999, 1115 13 882(fV) 13c 369, 391 13e 1078 13f 1241, 2544(V *nēkbaxti*) 13g 538 [V 2352, aM], 2990 14 560 15 1829, 2375, 2603, 3122, 4320 16 59 20 162, 1030(?), 1348, 1539, 1540, 1543, 1546, 1552, 1557, 1776 21 230, 514 29 450 [C 34 660, M *pērōzbaxi*] 35b 363, 702 40 177, 366 [C 41 1914, aM], 2933, 3175, 3367 42 36, 1428, 1747 43 884, 3609(C *nēkx^vāh*), 3650, 3865.
- 2) *šādānāl* (*binādāl*, *nēkixtar*) ū n°: 12d 1941 13 6 13g 1336, 1701, 2264, 2630 14 767 [V 15 2314, M trennt n° und b°], 3422.
- 3) *marđum* i n°: 13 76 13g 970 15 1058 35 257 42 729 43 28, 932 46 13(M Druckf., fC).
- 4) *badō* (*čunin*) *guft* . . *kay* n° 13 592 13c 147, 513 13g 2573 14 127, 192 29 312.

نېک بختي *nēkbaxti* Glück[V 13f 2544, M *nēkbaxt*] 15 1910 35b 682 42 448.نېکپي *nēkpai* mit guter Spur, mit guten Auspizien, glücklich

E 122 6 280, 794 7 110 8 568 [C 12 675α, fM] 13 86 13c 439 13e 887 [V 1113, aM] 13f 1417(aV) 13g 1444, 1508(M Druckf.), 1801, 2205 [C 2476 77. Vers, fM], 2777 14 25, 864 15 1580 [C 3013α, fM], 3274 [V 16 162, aM] 21 141 [C 373, M *nēkdil*] 24 26 29 24(aC) 34 62 35 282 39 167 41 2753 42 1609, 1758 43 2598, 2743, 3191.

نېکتار *nēktar* schöner

42 1429.

نېکجوي *nēkjōy* Gutes suchend12c 703(M Druckf. f. *nēkxōy*).نېکخو *nēkxō* gut veranlagt, gütig

6 1116(aV) 13b 237 13c 1512 15 440 41 1464*, 2630*, 3248*, 3386*, 3397* 42 34* 43 2686* 44 588* — (vgl. 41 1200, 1258).

نېکخواه *nēkx^vāh* Gutes wollend, wohlwollend, Freund

4 99 5 298, 302 6 64, 946 7 27, 1153 8 578 12 98 12b 508(°ān), 649 12c 60 [V 504, aM], 761, 1023 12d 279, 607, 777, 891, 917, 960, 965, 1001, 1067 [V 1084, M *kinex^vāh*], 1151, 1241, 1332, 1450 [V 1630, aM], 1664, 2017, 2124, 2219(aV), 2269, 2749 12e 147, 366 13 37, 432 [V 1688α, fM] 13b 728(fV), 743 13c 102, 1092 13d 204 13e 661, 683 13f 1927, 2362 13g 545(aV), 564, 746, 945, 1566, 1750 [V 1989, aM], 2033, 2809, 2811, 2910 15 35(°ān), 698(aV), 1209(aV), 2374, 3029(°ān) 16 27 18 70 19 233 20 557, 1002, 1603, 1805 21 132 22 11, 605 22* 10 29 271, 631 34 51, 285 35 311, 918, 1596, 1614,

* (C *nēkxōy*).

1666 35b 305, 562, 615 37 5 39 24 41 364, 2145, 2962, 3404, 3498(fC), 3625, 3695, 3718, 3753, 3985, 4585 42 195, 582 [C 683, aM], 1018, 1165, 1263(°ē), 1371 43 322, 727, 1689, 1736, 3045, 3053, 3102, 3104, 3227, 3417, 3433 [C 3609, M *nēkbaxi*], 3817, 3848, 4007 50 38, 153, 409.

نېکخواهي *nēkx^vāhi* Wohlwollen, Freundschaft

[C 12 150α, fM] 20 959 29 635 34 576 41 3043.

نېکخوي *nēkxōy* gut veranlagt, gütig

4 168 6 478 7 1486 12 293 12c 703(M Druckf., aV) 12d 2575 13f 239 13g 212, 1278, 2810 14 191 15 1249, 2063 20 220 22 10(°wohlhabend) 35 1033 [C 41 1464*], 2535, 2572(aC) [C 2630*], 2796, 3005 [C 3248*] [C 3386*] [C 3397*], 3423, 4402 [C 42 34*] [C 43 2686*], 3218 [C 44 588*].

نېکدل *nēkdil* gutherzig, edel, mutig

E 176, 225 4 108, 131 7 848, 1912 8 601 12c 333, 759 [V 13b 103, M *šerdil*] 13f 1418(aV), 1707, 2357 13g 1714 15 3016, 3335(aV) 19 382 21 373(C *nēkpai*) 29 24(aC), 268 [C 35 238, aM] 35b 402 41 2651, 3003, 3367, 4166 43 519, 1705.

نېکدين *nēkdin* rechtgläubig

[C 41 4166, aM].

نېکرای *nēkrāy* gut ratend, weise

4 106 7 333(V trennt) [V 12d 1690, M *xūbrāy*] 13c 849, 932(aV) 13f 2489 14 416 15 333, 3277 18 99 19 29 22 40 41 2235, 2819 [C 4405, aM] 42 439 43 1212 [C 3858, aM] 50 747.

نېکرائي *nēkrāi* Klugheit13e 235 [C 41 2868, M *sustrāi*].نېکروز *nēkrōz* glückliche Tage habend[V 13g 3169, M *šādrōz*].نېکزاد *nēkzād* edelgeboren

12d 163(aV) 16 117.

نېکسار *nēksār* wohlwollend

[C 41 1292α, fM].

نېکساز *nēksāz* Gutes tuend

3 13 22 564 29 236 35b 730(aC).

نېککردار *nēkkirdār* gute Taten tuend

41 4114.

نېکمرد *nēkmard* gut, edel

4 87 6 552 15 3287 20 182 [C 35 764 *zan* i n°, aM] 35b 128(°ān) 41 2682(=), 2951(=), 4158 — (vgl. 5 153 13g 2266 15 3289).

نېکمردی *nēkmardī* Gutmütigkeit

41 1288.

* M *nēkxō*.

نېکنام *nēknām* guten Ruf habend, berühmt

E 123 (*°ān*) **6** 333, 857 **7** 1407, 1738, 1904
8 545 [C 12c 53, aM] [V 12d 163, M *nēkzād*],
 914, 1774 **13e** 872, 887, 1113 **13f** 1827 (fV)
 [V 14 470, aM] **15** 1257, 2623, 2678, 2771,
 3037, 3040 **17** 99 **19** 85, 113 [C 20 1733α,
 fM] **21** 747 **22** 637 (*°ē*, C besser *nēknāmī*)
34 132 [C 41 1686, aM], 2582 **43** 2700, 3505,
 3543 **50** 226.

نېکنامی *nēknāmī* der gute Ruf, Ruhm

6 1138 **7** 1467 **12d** 1774 **13e** 449 **13g** 26, 1278,
 3015 **19** 427 **22** 422 [C 637, M schlechter
nēknām-ē] **22*** 17 **41** 1620.

نېکو *nēkō* gut, schön

1) **6** 90, 562 **12c** 184 (aV) **12d** 633, 1000 [V
 1131, aM], 1187, 1247 (V *nēkī*) [V 2149, aM]
 [V 12e 536, aM] **13** 429 **13b** 725 **13c** 431,
 1001 **13e** 950 (aV) **13f** 1205 **13g** 2688 [V 14 16,
 aM] [V 246, aM] **15** 74, 122*, 211, 871 (fV),
 940, 1905, 2428 [V 3010, aM], 3302 **17** 80
20 1072 **21** 539, 540 **22** 301 **35b** 98 (!),
 170, 178 (!) **41** 533, 1408, 1477, 2479, 2546,
 2648, 4201 **43** 1805, 2246, 2526, 3795 **47**
 22 (C *nēkī*) **50** 385.

2) *ēi n°*: s. *ēi* Nr. 31).

3) *n° saxun*: s. *saxun* Nr. 5) — (vgl. *nēkōsaxun*).

4) *guftār i n°*: s. *guftār* Nr. 24).

نېکوتار *nēkōtar* besser, schöner

1) **7** 384 **12c** 573* **12d** 1878 (!) [V 13f 1210α*,
 fM] **41** 1189*, 1202, 2652*, 4133*.

2) *ēi n°*: s. *ēi* Nr. 31).

نېکودل *nēkōdil* gutherzig

[C 13g 1714α, fM].

نېکودیهش *nēkōdihīš* Gnadenspender (Gott)

[C 44 503, M *nēkidihiš*].

نېکوسخن *nēkōsaxun* gutsprechend, beredt

12c 1452 **12d** 506 **41** 3944 **44** 16 — (vgl. *saxun*
 Nr. 35).

نېکوکش *nēkōkuniš* wohlthätig

41 3933.

نېکوکمان *nēkōgumān* wohlmeinend, freundlich

[V 12d 1561, M *nēkigumān*] **13g** 1308 **15** 3914
 [C 42 524α, fM] — (vgl. **13c** 431).

نېکومانی *nēkōmaniš* gutgesinnt

[C 42 1729, aM].

نېکونهاد *nēkōnihād* gut veranlagt

41 4435.

نېکوی *nēkuwī* s. *nēkuji*.

نېکونی *nēkuji*** das Gute, Güte, Wohltat, Schönheit, Glück

5 533 **6** 1069, 1151 **7** 393, 819, 1224, 1788
10 151 **12c** 535 (*°hā*) **12d** 124 (=), 194†,

* (= Superl.). — ** Wechselt in der Schreibung mit *nēkuwī*, unvermerkt. Nur wo Reim auf *°wī* vorliegt, mit † bezeichnet. — † s. **.

236, 392 (*°hā*), 704, 824 (*°hā*), 922, 1178,
 1333, 2052 (*°hā*), 2056 (=), 2284†, 2417
 (V *nēkī*) **12e** 1061† **13b** 108 [V 1161, aM]
 [V 13c 2, aM] [V 245, aM], 376, 1068 (*°hā*)
 [V 13d 11, aM] **13e** 775 [V 13f 1670, aM]
13g 1283, 1284, 2514 (*°hā*), 2625 (V *nēkōji*),
 2698 (*°hā*), 3027, 3074a, 3074b (*°hā*) **14** 90,
 92† **15** 1630 [V 1900, aM], 2501 (*°hā*), 2616,
 2628, 2661, 2741 (*°hā*), 2794 (=), 2836, 3519,
 3873 (*°hā*), 4117, 4171, 4408† **16** 148 **17** 7,
 9 (*°hā*, aV), 12 **19** 88, 384 (*°hā*), 412 (=)
20 41 (=), 83, 326, 446 (*°hā*), 535, 892 (*°hā*),
 907 [C 1553 *°hā*, aM], 1922 **21** 377 **23** 5†,
 21† **26** 5 (fC), 7 **29** 18, 343, 406, 437† **34**
 315* (*°i*, *°hā*), 636 (*°hā*) **35** 6 (=), 105 (=),
 108 (=), 1039, 1353 [C 1553, aM], 1657 (*°hā*),
 1659 **35b** 71 (*°hā*), 96, 133 (*°hā*), 548,
 678 (*°hā*), 682 (=) [C 38 38, aM] **41** 51, 709,
 714 (*°hā*), 878 (=), 1189 (aC), 1206 (*°hā*),
 1207, 1563, 1588, 2544 (*°hā*), 2579, 2990,
 3981, 4112 (C *°hā*), 4494 **42** 243, 384, 466,
 953 (*°hā*), 1185, 1250, 1678 **43** 491 (*°hā*),
 835 (=), 2101, 2937, 3536, 3592 **44** 28, 49.

نېکی *nēkī* das Gute, Güte, Schönheit, Glück

1) **E** 123 **2** 34, 42 **3** 21, 25 **4** 100 **5** 5, 262,
 505, 528, 529 **6** 45 **7** 6, 9, 192, 393, 701,
 736, 2020 **8** 151 **10** 129 **11** 130 **12b** 562
12c 1204 [V 12d 1247, M *nēkōj*], 1596, 1668
 [V 2417, M *nēkuji*], 2628, 2643, 2709 **12e** 12
 [V 13 1α, fM] **13b** 137 **13c** 920 (aV) **13e**
 323, 776, 865 **13f** 165, 1008, 1163, 1165,
 1270, 2421 (V *nēkī*) **13g** 383 (fV), 401, 1174,
 1424 (aV), 2289, 2448, 2623, 2710 (fV), 2933
 (aV), 3034*, 3045, 3157, 3165, 3191 **15** 1087
 (aV), 1213, 1504, 1811, 2309, 2310 [V 2625,
 aM], 2633 (aV), 2835 [V 2966α, fM], 3972
17 19 **18** 131 **19** 37*, 356 **20** 66, 256 (!),
 286 [C 444, aM], 684, 1123, 1894 **21** 29,
 321, 450 (fC), 668 **22** 39, 299 (fC), 407, 543*,
 556, 657 **22*** 78 **23** 7 **24** 26 **25** 12 (fC),
 16 (fC) **26** 4 (fC) **29** 407 **33** 11 **34** 153, 346
35 1277, 1638, 1692 **35b** 154, 201, 485 (aC),
 544, 639, 890 **36** 9 **39** 7 **40** 21, 273 **41**
 989 (fC), 1168, 1188, 1288, 1349, 1372, 1528,
 1559, 1749, 2174, 2513, 2684, 2995, 3957,
 3972, 3985 (aC), 4008, 4105, 4109, 4111,
 4164, 4412, 4439, 4466, 4495, 4563, 4568,
 4573* [C 4578, M *nēkī*], 4579, 4588 **42** 42,
 50 [C 171, aM], 426, 1934 **43** 178, 522,
 1048, 1135, 1679, 2186, 2488, 3439, 3551
44 15, 563 [C 47 22, M *nēkōj*] **49** 2 **S** 55.

2) *tuxm i n°*: s. *tuxm* Nr. 2).

3) *ba n° girāy*: s. *girāyistan* Nr. 2).

نېکیدیه *nēkidihiš* Gütespender (stets von Gott)

1) [C 12b 676α, fM] **13g** 2033 (?).

2) *n° ū rahnumāy* [V 7 127, M ohne *n°*] **12e**
 1360 (V ohne *n°*) **13f** 2454 **15** 2294 **22*** 87
 (C ohne *n°*).

نېکیدیهش *nēkidihiš* Gnadenspender (Gott)

1) **5** 505 **7** 123, 1636 **12d** 1761 **12e** 922 **13c**
 202 [V 390, aM] **13f** 2263 **13g** 2033 (?)
15 1922 **20** 1433, 1477 (aC) **21** 200, 314
41 4585 **43** 294, 1114.

2) *dādār i n°*: s. *dādār* Nr. 5).

3) *yazdān i n°* **7** 102 **12d** 531 **12e** 448 **13f**
 629 **23** 5 **45** 6* AB Nr. 2340 — (vgl. [C 12b
 676α]).

† s. links **.

- 4) *zi yazdān i n° kard yād* 12 324 12c 133 (aV)
12e 1378 13b 1200 13d 133 13f 135 13g
2045 15 1299, 1731 21 102 34 343 41 498,
2376 43 2442 45 6*.

نیکي سال *nēkisigāl* Gutes denkend

6 89.

نیکي شناس *nēkišinās* das Gute kennend

- 7 120 12c 65 13c 839 (fV) 13e 37 13f 381
13g 2846 [V 15 2310, M *yazdānšinās*], 2627
20 14, 963 35b 164 41 827, 2526, 2687
(C *yazdānšinās*) 43 521.

نیکي فرای *nēkifizāy* das Gute mehrend

15 3247 20 1595 (fC) 22 441 44 141.

نیکي کش *nēkikuniš* wohlntätig

36 10 41 4029.

نیکي کان *nēkigumān* wohlmeinend, freundlich

- 6 36, 41 12d 1561 (V *nēkōgumān*) 13g 2696
19 48 20 169, 718, 1550 21 19 (I) 22 517
35 1372.

نیکي مای *nēkinumāy* das Gute zeigend

13d 22 (aV) 13e 810.

نیل *nīl** Indigo, blau, dunkelblau

- 6 559 7 208 12 773 12c 427, 733, 817 12e 1266
13b 984, 1325 13e 1291 (aV) 13f 90, 918
13g 102, 123 14 357 15 534 20 1211, 1461,
1718 29 76 35 788 41 2012, 3405, 4264
43 1852.

نیل *Nīl*** GN, Fluß Nil

- 1) 7 1676 (aV) 11 197 12d 476*, 634 13 401
14 306, 423 15 509 [V 987, aM], 2974 20
1572 43 1868.
2) *daryā i N°*: s. *daryā* Nr. 16).
3) *rōd i N°*: s. *rōd*¹ Nr. 7).

نیلرنگ *nīlrang* (von Pferden) blaufarbig

[V 12c 714, M *muškrang*, sd.] [V 12d 1852,
M *pīrang*].

نیلگون *nīlgūn* blau, dunkelblau

- 1) 12c 1449* 13b 419 (V *tīregūn*), 540 13c 449
[V 454, aM] 13g 1342, 1681 [C 2476 93. Vers,
fM].
2) *havā n°* (*šud*) 12 859 12b 304 12c 633
13b 1192 13e 1266 13f 91, 928, 1493 19
309 20 605 42 715 50 842 — (vgl. 13g 1681).

نیم *nayam* (= *nah am*) ich bin nicht

- 8 407 12 131 12c 910*, 1082 12d 164*, 1572,
1820* 13 1484 13c 77* 13e 18, 226 13f
617, 1322, 2494 13g 2612 15 3753 29 167
35 25, 26, 28 35b 25 41 4258 43 289, 2007,
2495, 2510, 2612 44 200, 551 50 899.

نیم *nīm* Hälfte, halb

- 1) 6 883 (*ē) 7 1723 8 329 (*ē) 12d 817 (=),
1736 (*yak ū n°* »1½/2«), 2347 (=, V *yak nīme*)

* Nicht stets von GN *Nīl* zu unterscheiden.

** Vgl. Note* zu *nīl*.

- 12e 1397 13 1184 (*ē) 13b 506 (=) [V 1361
(=), M *nīme*] 13c 437 (M *nīmšab* K.), 1054 (*ē),
1376 13g 850 (*ē, aV), 2009 (*ē) 14 750 (V *ē)
15 3177 (*ē) 20 124, 177 (*ē) 21 299 (=),
485 22 30 (*ē) 35 120 42 1086 (*ē) 43 112
(=, aC), 1092 (*ē), 3267 (=), 4135 (=) 45
54 (=).

2) (*ba, bar*) *du nīm*: s. *dō* Nr. 16).

3) *šud bar* (*ba*) *du n°*: s. *šudan* Nr. 101).

4) *ba* (*bar*) *dō n° kard*: s. *kardan* Nr. 65).

5) *miyān aš ba* (*bar*) *dō n° kard*: s. *miyān* Nr. 23).

نیمروز *nīmrōz* Mittag

- 1) 6 1023 13b 1042 13f 1212 13g 807 35 304,
846.

a) Süden

2) 13g 342.

نیمروز *Nīmrōz* GN, Land Saistan

- 1) 7 295, 521, 1637, 1967 8 156, 379 11 189
12 69, 298 12b 26, 33 12c 29, 1130 13 30,
349 13e 657 [C 1345β, fM] 13f 1283 13g
3169 15 997, 3859 (neben *saistān*) 16 115
20 1691 43 3337.

2) *kišvar i N°* 12 974 13f 1144 13g 2920
41 1773.

3) *laškar i N°* 13b 1250 13g 941 43 1684.

نیمزن *nīmzan* Halbweib

22 219.

نیمسخت *nīmsuxt* halbverbrannt

35 714.

نیمسفت *nīmsuft* halbdurchbohrt

41 3728.

نیمسفته *nīmsufte* halbdurchbohrt

41 3732.

نیمشب *nīmšab* Mitternacht

- 1) [V 15 2410, M *tīre šab*] 17 31 20 36 [C 879,
M *tīre šab*] 35 207, 283 [C 42 1480, M *tīre
šab*].

2) *tā nīmšab* 12 363 12c 624 13c 437, 781
20 1556 42 1625 43 2715.

نیملنگ *nīmlang* Köcher

AB Nr. 2537.

نیممست *nīmmast* halbtrunken

- [C 13g 3195x, fM] 20 1622 35 464 42 1081
43 2153.

نیمم *nīmmam* halbnaf

17 43.

نیمه *nīme* Hälfte, halb

- 1) 12c 1048* [V 1444, aM] 13 63, 1416* [V 13b
429, aM], 1044, 1361 (V *nīm-ē*) 13c 437 [V
1233, aM] 13g 287 15 413*, 740 16 137
34 646 (aC) 35 120, 283 (I) [C 1389, aM],
1705 35b 848 42 676 43 2715.

2) (*ba, bar*) *du n°*: s. *dō* Nr. 16).

- 3) *šud bar (ba) du n°*: s. *šudan* Nr. 101).
 4) *ba (bar) dō n° kard*: s. *kardan* Nr. 65).
 5) *yak(ē) n°* **12** 538 [AB Nr. 1604: **12c** 82, M ohne n°] [V **12d** 2347, M *yak ū nim*] **12e** 741 [AB Nr. 700: **13** 1184, M *nīm-ē*] [V 1416* °ē, M ohne y°] **13c** 1232 **13g** 850 **15** 413* (°ē, V ohne y°) **35** 1705 **41** 631 **43** 3689 (°ē).

نینه *nayand* (= *nah and*) sie sind nicht
 [V **13b** 1104, M *nuh and*] **41** 3154*.

نیو *nēw* tapfer, kriegertisch, Held

- 1) **12** 49, 153, 666, 879 **12b** 555 **12c** 165, 413, 492, 772, 993 **12d** 27*, 149 **12e** 66, 487, 543, 654, 670, 697, 722, 742, 749, 768, 776, 791, 802, 879 [V 924, aM], 957, 1113, 1145, 1247 [V **13** 165a, fM], 306, 738, 767, 769, 1382, 1396, 1414, 1443 **13b** 338*, 461, 1240 **13c** 1080, 1083, 1197*, 1320, 1426, 1489(fV), 1493 **13e** 51, 421, 432, 496, 580, 678(!), 746(fem.), 771, 778, 798, 911, 1019(fV), 1048, 1321, 1324 **13f** 124, 250, 380, 509, 636, 654, 703, 760, 858, 891, 944, 1004, 1284, 1386, 1564, 1566, 1574, 1585, 1875*, 1879, 1882, 1930, 2337, 2410, 2543 **13g** 356, 2815, 2825, 2829, 2903, 3057, 3083, 3115 **14** 321.
 2) *Farhād i n°*: s. *Farhād* Nr. 3).
 3) *gurd(ān) i n°*: s. *gurd* Nr. 11).
 4) *mardān i n°*: s. *mard* Nr. 31).

نیوبند *nēvband* Heldenbändiger

[V **13c** 1218, M *nēvmand*, s. Vull. Text Note].

نیوزاد *nēvzād* heldenentsprossen
12c 196.

نیوزار *Nēvzār* EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
15 375, 545, 551.

نیوسوز *nēvsōz* Helden vernichtend
13f 303, 1144 **13g** 941 **43** 555.

نیوش *niyōš* s. Komp.

نیوشا *niyōšā* hörend
41 4190.

نیوشاتر *niyōšātar* besser hörend
41 2594 **43** 3440.

نیوشیدن *niyōšidan* hören, anhören (*niyōšande*)
 E 17 [V **12d** 641, aM], 1997 [V **13c** 295 °šad, aM, vgl. AB Nr. 2716] **13f** 1298 (°š), **15** 2560 (h °š), 2947 **41** 4568 (°š) **42** 1268 (ba-°š) **43** 9, 1182, 3460 (°šad h), 4103 (°š) AB Nr. 2529(=).

نیومند *nēvmand* heldenhaft
13c 1218(V *nēvband*, sd.).

نیووار *Nēvvar* EN, iran. Held
 [AB Nr. 1040: **15** 551, M *Nēvzār*].

و u

و u (ū)* A und

- 1) **12e** 570* **13** 1364(+Plur.) **13b** 1081, 1202, 1224 **13e** 815, 826, 963(+Sing.) **13f** 258(=), 2144(=), 2176(+Plur.), 2182a(+Sing.), 2318 **13g** 1371, 1914(+Plur.) **17** 244* **20** 1066 **22** 640 **34** 513*(+Sing.).
 2) *imrōz u fardā*: s. *imrōz* Nr. 2).
 3) *pāy u dast*: s. *pāy* Nr. 4).
 4) *pīr ū juvān*: s. *pīr* Nr. 5).
 5) *tāf u taxi*: s. *tāf* Nr. 12).
 6) *ānčī dīd ū šanīd*: s. *čī* Nr. 3).
 7) *čī ū čand*: s. *čand* Nr. 19).
 8) *čī ū čun u čand*: s. *čand* Nr. 20).
 9) *čī ... u čī*: s. *čī* Nr. 25).
 10) (*dah*) *ū dō*: s. *dō* Nr. 32).
 11) *dah ū ...*: s. *dah* Nr. 4).
 12) *dah ū dō hazār*: s. *dah* Nr. 5).
 13) *guft ū šanīd*: s. *guftan* Nr. 2).

* Unvollst. Stellenangabe.

a) Sätze mit verschied. Subjekt verbindend

- 14) **12d** 2026, 2379 **13b** 1207, 1220 **13e** 480, 502 **13f** 228(aV besser), 873, 2120, 2416 **13g** 1403, 1929, 2568 **15** 401(1), 447a, 887 **35** 1313a **35b** 812.

B aber

- 15) **7** 1921 **12c** 457, 1188 **12d** 1459, 1709 [V **12e** 473, M schlecht], 634, 636, 1027, 1119 **13c** 1112 **15** 1203 **20** 1610 **29** 287 **35** 621.
 16) *vagar*: s. *vagar* Nr. 1), 2), 3).
 17) *valēkin*: s. *lēkin* Nr. 2).

a) mit neg. Satz

- 18) **7** 803, 941 **12c** 403, 765, 787 **13** 1065 [V 1118a, M schlecht *und*] **13c** 558 **13g** 97 **20** 235.

C oder

- 19) **7** 323 **12d** 251, 1258, 1566a, 2389(fV), 2544* **12e** 1029(V *yā*) **13** 1311 [V **13b** 254, M schlecht] **13f** 726* **14** 810.

20) *bēš u kam*: s. *bēš* Nr. 6), 7).

21) *vagar*: s. *vagar* Nr. 4), 5), 6).

I u (*ham*) ... u sowohl ... als auch, entweder ... oder

22) **13e** 488 **13f** 1306b [V **13g** 2035α, fM] **14** 758 **15** 861a **20** 2b.

23) *čī* ... u: s. *čī* Nr. 34).

24) *čī* ... u*či*: s. *čī* Nr. 33).

a) mit Neg. weder ... noch

25) **13c** 1428, 1445 **13g** 1253 **41** 2238, 2669.

26) *nah* ... u: s. *nah* Nr. 5).

27) *nah* ... u *nah*: s. *nah* Nr. 4).

wa (*Praeverb*) wieder: s. u. den einz. Verben, z. B. *pursīdan*, *rastan*, *rasīdan*, *šudan*.

وادی سپر *vādīsipar* das Tal durcheilend
12c 188.

وار *vār* s. Kompp.

وارث *vārīθ* Erbe
43 1032.

وارون *vārūn* verkehrt, unselig
43 419, 2082 AB Nr. 2659.

وارونه *vārūne* verkehrt, unselig
[AB Nr. 2672: **12d** 230, aM] [AB Nr. 2671: **13b** 340, aM] [AB Nr. 2670: **13d** 100, M *vāšūne*] AB Nr. 2673.

واژگونه *vāžgūne* verkehrt, unselig
[V **13g** 943, AB Nr. 414 *bāšgūne*, aM] **20** 208.

واژون *vāžūn* verkehrt, unselig
[C **13b** 1245β, fM] **41** 1386 [C **43** 419, M *vārūn*] [C 2082(=)].

واژونه *vāžūne* verkehrt, unselig
1) **4** 128 **5** 271 **7** 583 [V **13** 1114, aM], 1196 [C **50** 381, aM].
2) *dēv i v°*: s. *dēv* Nr. 7).

واژونخوا *vāžūnexō* böß veranlagt
5 39 [V **13d** 112, aM].

واس *vās* Ähre
AB Nr. 1985.

واشه *vāše* Falke, Sperber
43 3508 (C *bāše*).

والا *vālā* hoch, hervorragend, würdig
1) **8** 504 **10** 67 **12d** 2099 [C **12e** 1305β, fM] [C 1310 7. Vers, fM] [C **13c** 215 12. Vers, fM], 845 [C **13g** 3112α, fM] **20** 1024 (aC) **43** 2005 [C **46** 0 11. Vers, fM] AB Nr. 2634.

I Macht (?)

2) **12e** 1402 (V *bālā*) **13** 92 (aV), 103 (V *bālā*).

والامنش *vālāmaniš* hochgesinnt
13e 1350 (V *bartarmaniš*).

وام *vām* Geld, Schulden

1) **13f** 481 (V *dām*) [C **35** 572α, fM], 1262, 1411, 1678 **35b** 671 **41** 1005 (aC), 3097, 4293, 4298, 4301.

2) *v° tōxtan*: s. *tōxtan* Nr. 3).

وامخواه *vāmx°āh* Gläubiger
35 1411 (°ān) **41** 2449 (°ē).

وان *vān¹* s. *jūdāvān*.

وان *vān²* Wächter, Hüter
[C E 27, M ān].

وای *vāy* ach!, wehe!
13 1603² (v° v° »Wehgeschrei«, aV).

وبال *vabāl* Schwierigkeit, Beschwer
ranf ū v° **9** 45 (M schlecht v° i v°) **12** 267 **34** 30.

وجود *vujūd* Verwirklichung, Existenz
[C **22** 659 10. Vers, fM].

وحشی *vahšī* wildes Tier, Wild
[C **1** 62α, fM].

وحی *vahy* Offenbarung
E 96 S 12.

وخشور *vaxšūr* Prophet
[Horn S. 241 No. 3: E 95, M *paiyambar*].

ور *var¹* (= *vagar*) A und wenn

1) **11** 216 **13f** 556 [C **15** 1258α »obschon«, fM] [C **29** 511, M *vagar*] **50** 89 S 78.

B aber wenn

2) [V **12** 85, M *gar*] [V **13c** 1347, M *gar*] **13f** 200, 405 (V *vagar*), 1276 **15** 337² (V »oder wenn«).

C oder wenn, oder

3) **13f** 739 (fV) [V **15** 337², M »aber wenn«] **20** 929 (aC) **29** 141 [C **43** 3961, M *vagar*].

4) *agar* (ar, gar) ... var sob ... oder: **13** 97 (ar) **13g** 1576 (V *yā*) **29** 30 (gar) **35** 1362 [C **35b** 354 *gar*, M *gar*].

ور *var²* s. Kompp.

ورا *urā* (= *ō+rā*) A Dat. ihm (ihr), für ihn (sie)

1) E 207 **4** 97 **5** 120, 298, 448 **6** 11, 420, 567, 846 **7** 114, 206, 266, 451, 853, 973, 1186, 1370, 1789 (aV), 2002 **8** 37 (V *mar ō rā*), 144, 359, 540 **10** 74 **12** 808, 849, 984 **12b** 91 (aV), 188, 405a [V **12c** 75, aM], 138, 437, 491, 576, 735, 876, 1232, 1284 **12d** 140, 249, 774 (aV), 1089, 1478, 1534, 1854 (aV), 1921, 1923, 1932 [V 2000, aM], 2106 (aV besser), 2165, 2242, 2320b, 2328, 2340, 2411 (aV), 2413, 2624 [V **12e** 351, aM], 657, 721, 968,

998, 1179, 1207, 1208, 1374, 1416 **13** 393, 526, 716, 799, 812 [V 974, aM], 1472, 1538, 1569 [V 1573, aM], 1597 [V 1649, aM], 1695 **13b** 453, 631, 742(aV), 1428 **13c** 312, 369, 435(aV), 1520 **13f** 122(aV), 1005 [V 1431, aM], 1483 [V 2145, aM] **13g** 224, 508, 1192, 1405, 1516, 2354(aV), 2384(fV), 2734, 2935, 3161, 3165 **14** 2, 48, 105, 189, 216, 293, 637, 712, 778(aV), 810 **15** 292(aV), 329(aV), 603(aV), 664, 665 [V 923, aM], 1124, 1308, 1538, 1575, 1580, 1603, 1649, 1744(aV), 1907 (2100, V unmetr. *ō rā*, aM) [V 2123, aM], 2220, 2374, 2453, 2455, 2613a, 2776, 2884, 2939, 2954, 3248, 3322 [V 4033, aM], 4118 **16** 156²(in a v) **17** 305 **18** 22, 88 **19** 6 **20** 22, 23, 52, 221, 446, 466(aC), 468, 826, 956, 1381, 1385 **21** 58, 570, 667, 698 **22** 27, 77, 108, 146 [C 161, M *mar ō rā*], 184, 250, 416(aC), 503, 547 **24** 31 **27** 25 **29** 9 [C 316, aM], 631, 635⁴, 649 **33** 34 **34** 492, 635b **35** 204, 291(aC), 294, 400, 450, 482, 491, 730, 758, 1166, 1238, 1477 [C **35b** 21, aM], 85, 687 [C 776, aM], 878 **39** 3 **40** 23, 33, 195, 197, 222, 283, 300, 334, 390 **41** 63, 135, 168, 435, 554, 558, 568, 669, 755, 781, 853, 932, 986, 1220, 1222 [C 1340, aM], 1544, 1558 [C 1866, aM], 2830, 2893(aC), 2894, 2917, 3054, 3057a, 3261, 3622, 3821, 3877(aC), 3886, 3916 [C 4003, aM], 4084 [C 4241, aM schlecht], 4249 **42** 75(aC), 369, 471, 573, 848, 1136, 1155, 1232, 1269, 1271, 1361 [C 1470, aM], 551, 1627 [C 1673, aM], 1755 **43** 23, 215, 234, 416, 440, 450, 986, 1299, 1588, 1790, 1847, 2107(aC), 2152, 2202, 2259, 2390(fC), 2487, 2537, 2653, 2699(aC besser), 2797, 2843, 2936, 3107, 3122b, 3145, 3227, 3266, 3270, 3272, 3303, 3348, 3352, 3498, 3603, 3626², 3670, 3704, 3735(fC), 4106, 4108 **44** 247, 305, 550, 560 **45** 49² [C 59x, fM] **46** 15 **50** 199, 339, 438, 466, 551, 639, 768, 786, 909.

2) *mar u°*: s. *mar*² Nr. 6).

B Accus. ihn (sie)

3) **E** 24² **4** 196 **6** 271, 295, 1001 **7** 1012 **10** 211, 216 **12** 271, 702, 929 **12b** 405b [V 487, M *ō rā*] **12c** 112, 565, 772, 823 **12d** 1168 [V 1574, aM], 2046, 2093, 2320a, 2562, 2590, 2718 **12e** 125 [V 339, aM] **13** 48, 201, 391, 530, 532, 761, 1122(aV), 1628 **13b** 310, 739 **13c** 70 [V 1380, aM] (**13e** 1142, V *ō rā* unmetr., aM) **13f** 1340 [V **13g** 5, aM], 329, 1158, 2118, 2285, 2286 **14** 13, 82, 101, 386, 638, 866, 877 **15** 1235, 1660(aV), 1725, 1782, 2526, 2613b, 2744, 2855 [V 3019, aM], 3021, 3030, 3686 [V 3774, aM] [V 3854, aM], 3863 [V 4046, aM], 4059(aV) [V **16** 145¹, aM], 147 [V 148, aM] [V **17** 157, aM] **18** 73² **19** 406 **20** 211, 262, 664, 795, 1414 [C 1855, aM], 1859 **21** 26, 57 **22** 3², 61, 69(fC) [C 159², aM] [C 494, aM schlecht], 497, 568, 581 **28** 12 [C 21, aM] **29** 60, 201 **34** 635a **15** 79, 349, 602, 1090, 1500 **35b** 24, 180, 295(aC), 324, 369 **36** 26 **40** 53², 121, 270, 304 **41** 742, 1052, 1744, 1785, 2283, 2678, 2753, 2855, 3057b, 3362, 3365, 3498 (fC), 3964, 3968, 4037, 4441 **42** 461, 997, 1190, 1264, 1930 **43** 115, 127, 928, 1082, 1224, 1313, 1515, 1916, 2226, 2307, 2371, 2459, 2602, 2624, 2632, 2927, 3110, 3122a, 3221, 3275, 3635, 3907, 3941, 3957, 4052 **44** 185 **45** 48 **50** 22, 311.

4) *u° didan*: s. *didan* Nr. 8).

C sein (Nomen+*Izafe*+*urā*)

a) dativisch

5) **8** 525 **13** 655 [V 1577, aM schlecht] **13b** 1467 **13f** 597 **13g** 71b, 1605(aV), 2978 **15** 3210², 3348 **22** 578a **31** 7 **41** 1440, 4215 **42** 277 (aC), 1155 **43** 1671b(?), 3017 **50** 774.

b) accus.

6) **E** 153² **6** 965 **7** 1957 [V **13c** 973², fM] **13g** 71a, 1271², 2002² **15** 1873, 2823² [V 2949, aM], 3839, 4083², 4208², 4359 **20** 21² **22** 148², 578b **29** 19² **35b** 76², 190² **40** 310² **42** 749² [C **43** 1542, aM], 1671a, 3533, 4124² **44** 563.

ورازاد *Varāzād* EN, König von *Sipanjāb*

12e 92, 96, 108, 115 [C 116, aM] [C 116², fM], 124, 129, 172.

وراق *Varrāq* s. *Abū Naṣr Varrāq*.

ورایدون *varaidūn* stets mit folgd. *ki* (*kujā*)

A und wenn so, daß = und wenn (+*ki*)

1) **12d** 1070 **13c** 398 **13f** 956(aV besser), 1689, 1702, 1716, 1741, 1787, 1802, 2170 **13g** 1211 (*ki* folgt nicht unmittelbar!), 1938 **15** 941 **20** 917(«auch wenn») **41** 842(C *garaidūnki*) [C **42** 1143, M *araidūnki*] [C **43** 3308 «auch wenn», M *araidūnki*].

B aber wenn (+*ki*)

2) **12c** 66, 124, 724, 808 **12d** 192(V *garaidūnki*), 530 [V 2146, M *garaidūnki*], 2447, 2591 **13** 556(aV) [V **13f** 172, aM], 377, 542, 954, 1129, 1188, 1292(V *garaidūnki*), 1323, 1743, 2164, 2246, 2480 **13g** 457, 1909 **15** 126, 169, 3341 **21** 92 **31** 5 **34** 507²(C +*kujā*), 512 **40** 313 **41** 1441, 3256, 4583 **42** 678 **43** 263, 1301 **44** 248.

3) +*kujā* **13b** 824 **13f** 2272 [C **34** 507², M +*ki*], 603 **41** 2825.

C oder wenn (+*ki*)

4) **42** 631.

ورتاج *vartāj* Feueranbeter, Sonnenanbeter

AB Nr. 2641.

ورج *varj* Wert, Würde

AB Nr. 2642.

ورد *vard* Rose

12d 542 **13e** 197(fV).

ورد *vird* Tätigkeit

41 1526.

ورز *varz* Arbeit, Tätigkeit

1) **2** 36 **15** 867 **35** 242, 414, 420, 1219(*gāvān i v°*) **35b** 166(=).

B Saat

2) *kišt u v°* **7** 1860(V *kištvarz*) **35b** 844, 847, 849 **42** 514(C *kištvarz*).

ورزود *Varazrōd* GN, Land Transoxanien

AB Nr. 2644.

ورزش *varziš* Beschäftigung, (Feld-)Arbeit5 496 35 382 [C 414, M *varz*] 35b 844 41 76.ورزیدن *varzidan* A arbeiten, erarbeiten, betätigen

1) 2 38 (*ba-°zīd*) 4 46(=) 7 1468 (*°zīm*) 22 549 (*ba-°z*), 620(=), 655 (*°zand*, C *°zī*) 25 22 (*ba-°z*), 24 (*°zī*) 29 553 (*h °zad*) 35 242 (*ba-°zīd*) 35b 877 (*ba-°zad*) 41 3746(=), 3824 (*na-°zīd*) 43 2304 (*h °zad*).

B säen

2) 2 13 (*ba-°zīd*) 4 25 (*°zand*) 15 628 (*ba-°zam h*, V *ba* +Inf.=Nom.), 4405 (*°zī*, aV).

ورزیده *varzide* das Erarbeitete, Erwerb

19 275.

ورزیکر *varzīgar* Sämann, Ackermann15 867 (*°ān*).ورستان *varistān* Genossin

[AB Nr. 2658: 12d 168, M *fuṛistān*, so auch AB Nr. 1830].

ورشیش *varšiš* (?) Königsherrschaft* (?)

AB Nr. 2652.

ورنامه *varnāme* Aufschrift, Anschrift (des Briefes)

[AB Nr. 2676: 29 523, aM].

ورب *vrēb* gekrümmt, Krümmung13b 75 AB Nr. 2640 (*aAsadī*).ورغ *Varēγ*** GN, Stadt in Rūm

43 1110, 1168, 1609.

وز *vaz* (= *u+az*)[†] und von

[V 13c 1302, aM] 13e 800 (V *kaz*) [V 13f 277, M *u az*] 13g 2686 (AB Nr. 2345 *u az*) 15 3767 (aV) [V 17 52, M *u az*] [V 253, aM] [V 18 3, aM] [V 3 spr. *uz*, M *u az*] [V 19, aM] [C 20 298, M *kaz*], 537 (spr. *uz*, C *dar*), 588 [C 1119, M *az*], 1201 (C *kaz*), 1212 (C *az*) 43 312 (für *var*?).

وزن *vazn* Maß

15 1043 (aV).

وزیدن *vazidan* wehen

1) 12e 1100 (*°zān*, aV) 13 419 (*°zad*) [V 13g 570(=), aM] [V 15 1882 *°zīd*, aM].

+bar wehen (*bar vazad*)

2) 12d 2413 [V 13c 667, aM] 15 2683 21 135 29 630 41 429.

وزیر *vazīr* Wesir

19 326 20 761 21 284 22 79, 154, 161, 282 23 85 35b 181, 792, 885 41 1469, 2125 42 70, 316, 522 43 101.

* Vgl. Horn, *Asadī* Fol. 11.

** Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.

† Stellenangabe unvollst.; wohl immer schlecht.

وستا *vastā* Lob Gottes

15 120 (fV).

وسواس *vasvās* Bedenken

AB Nr. 1433.

وش *vaš* s. Kompp.وشی *vaši* rot

7 513.

وشی *vašši* A rot

1) 13g 1207 (aV schlecht).

B Stickerei

2) 41 3929 AB Nr. 2677.

وصف *vašf* Preisung

E 16 (aV, s. aber AB Nr. 188).

وصی *vaši* (Willens-)Vollstrecker

1) 13g 2861.

I als Beiname des Ali

2) E 105, 110, 113, 116 12e 14 S 8.

وعد *va'd* (himmlische) Versprechung

50 196.

وعدہ *va'de* (himmlische) Versprechung

AB Nr. 1887.

وعید *vašid* (himmlische) Drohung

50 196.

وفا *vafā* Treue

1) E 221 12b 530 12d 1330, 1332, 2230, 2722 13e 44, 326, 809, 888, 1082 13f 159, 296, 1153, 1160, 1301, 1303, 1695, 2023 13g 1270, 1603, 2144 20 26, 1001, 1938 22 631 24 34 (fC) 35b 67, 630³, 633, 649 40 136 41 2081, 3736, 4536 (fC) 43 4200 44 274² 50 121.

2) v° *dāštan*: s. *dāštan* Nr. 40).3) *diraxt ī v°*: s. *diraxt* Nr. 11).وفادار *vafādār* Treue haltend, treu

E 158, 178 35b 651 41 1541 [C 42 1749, M *vafā dārad*] [C 44 481 7. Vers, fM].

وفاداری *vafādārī* Treue

43 2729 [C 44 481 7. Vers, fM].

ونی *vafī* vollkommen

E 113.

وقاس *Vaqqās* EN, Vater des arabischen Feldherrn *Sa'd**Sa'd ī V°*: s. *Sa'd* Nr. 2).

ونت vaqt Zeit

[C 7 1452, aM] [C 12 205 26. Vers, fM] [C 12d 753, aM] [C 1643c, fM] [C 13 371 10. Vers, fM] [C 13c 933γ °ē, fM] [C 13g 2423 8. Vers, fM] 15 322 [C 35 695, aM] 42 2 43 3112 AB Nr. 883, Nr. 1787.

وکیل vakil Schütze

13g 1828(aV).

وگره vagar A und wenn

1) 5 85, 218 6 117, 118, 564, 1042 [V 7 390, M agar], 613 [V 724, aM], 801, 1009 [V 1295, M agar] [V 10 68, aM] 12c 537 12d 1133, 1140, 1184(V agar), 1603, 2077 [V 2144, M agar], 2249 [V 12c 617, M agar], 642 [V 873, M agar], 1308, 1341 [V 13 240, M agar], 712 [V 803, M gar], 1395, 1406 [V 13b 920, M agar] [V 13c 429, aM] 13e 1020(fV), 1049 13f 175(aV), 651, 1771, 1808, 2176 [V 2521, aM] 13g 63(aV), 421, 462, 519(aV), 661, 963(fV), 2609, 2610 14 184, 389 15 651, 916, 1988, 2115, 2274, 2857(V digar), 2903, 3219, 3688, 3855, 4176, 4188 16 30(?) 19 6, 338 20 108(C agar), 744, 845, 935, 1297, 1667 22 583, 604, 618 23 21 [C 56, M agar] 25 29 28 12, 14, 17 29 511 (C var) [C 34 104, M gar] 35b 158, 160, 271, 850a, 858 41 19, 403(C agar), 462, 555, 867(fC), 985, 1162(aC), 1205, 1278(C agar), 1398, 1460, 1567, 1577, 1583, 1584, 1652 (C agar), 2083, 2175, 2449, 2453, 2534, 2582, 2871, 3194, 3953(C agar), 4032, 4104, 4246(fC) 42 44, 48, 743 [C 1198, M agar], 1917, 1922 43 413, 420, 421, 424, 775, 856, 993, 996, 1159, 1530, 1650, 1928(fC), 2133, 2637, 2678, 2941 44 498 50 586, 724, 745, 746, 883 S 66.

I aber wenn

2) 6 128 7 565, 570(V richtig digar), 1468 (V agar) 11 236 12 88, 505, 592, 686 12c 224, 1032, 1103(V agar), 1255 12d 357, 918, 1058(V agar), 1072, 1142(V agar), 1334, 1981, 2215, 2691 [V 12c 994, M agar] 13 554 [V 556, aM], 627, 1334, 1410, 1440 13b 250 13c 117, 1173 [V 1405, M agar] 13e 909, 911 13f 205 [V 405, M var], 434, 473, 500, 1184, 2165 13g 464, 521, 629(V agar), 956, 1099, 1201, 1224, 1588, 1636(V agar), 2754 15 1573, 2418, 2838, 2924, 3216, 3517, 3557 19 36 20 284, 731, 975, 1296 [C 1307α, fM], 1605, 1802 22 174, 338, 377, 591 23 51 25 24 29 513 33 13 34 135, 591 41 28 [C 418, M agar], 461, 465, 561, 845, 1385 [C 1518, M gar], 1585, 1586, 2724, 2764, 2963, 3101, 3722, 4027, 4167 42 418, 441(C agar), 470 (aC), 517, 849, 1145, 1818 43 126, 2132, 2278, 2900, 2919, 3778, 4016 S 81.

II selbst wenn, obwohl

3) E 29, 132 4 73 5 375 6 514 7 1132(V agar), 1472 12 274 12b 107 12c 617, 1345 12d 800, 1196 12e 4(V agar), 1366, 1368 13 555 709(V o agar) 13b 70, 917(V agar) [V 1322, M agar] 13c 1160, 1332 13e 317 13f 4 [V 674, M agar] 13g 90, 150, 1227, 1596, 1911, 2156, 2300, 2482(aV), 3110 14 594(aV), 679 15 2463, 2573(aV), 3435, 3684, 3745 20 239(aC) [C 409, M agar], 1009, 1414,

1437, 1513 22 141 29 509 41 115, 542, 821, 1228, 3899, 3958 42 1631, 1834 43 776, 1248 1371 44 337, 376.

B oder

4) 7 73, 118(C vayā) [V 12 416, M agar], 469 12b 59, 289(V vayā), 305(=) 12c 137(=), 440, 968(V besser digar), 1163, 1259 12d 160(V vayā), 189(V digar richtig), 190(=), 1098, 1773, 2474(V digar), 2614(V vayā) 12e 347(=), 406(V digar), 685, 1051(V yā) 13 289, 483(aV) [V 969, M gar...gar] [V 1155, aM], 1348, 1495(V vayā) 13b 197, 475, 609b(V vayā) 13c 352 13e 522(V vayā) 13f 727, 761(V vayā) 13g 20(V digar), 255(=), 441, 761(aV), 1559(V vayā) [V 1589, M vayā], 1889, 2114, 2190, 2429 [V 2505, M agar], 2542, 2658 [V 2658α, fM] [V 2658β, fM], 2793(aV) 14 144(V digar), 302, 892 15 2722(V vayā), 2899(aV), 3055(aV besser), 3432(aV), 4027 [C 17 61, aM], 121, 272 18 124 19 320 20 316, 618, 692, 1409(C digar) 21 71 22 249, 339, 341 [C 343, M agar], 424 25 15(fC) 29 356, 514, 618 34 70, 73, 218, 316 35 111, 193b, 590, 1046, 1402, 1408, 1411, 1412, 1414, 1632, 1661 35b 263, 848, 856b 38 22 40 271 [C 276, M agar] 41 130, 131, 313, 383, 486, 538, 617, 635, 663(C agar), 1337(C digar), 1624, 1968, 2107, 2425, 2682, 2689, 2974, 3590(1), 3693, 3718, 3745 (C digar), 3864, 3979, 4135, 4255(C digar) 42 228, 241, 630, 734, 1846 43 332, 783, 830, 831, 1183, 1344, 1503, 1894, 2057, 2301, 2309, 2340, 2493, 2825, 3197, 3316, 3875, 3961, 4109 44 528 50 461, 655.

5) agar ... v°: s. agar Nr. 10).

6) gar ... v°: s. gar Nr. 11).

وگره vagarčand wie viel auch, obschon

[V 7 741, aM] [V 766, M agarčand] 11 191 12 434 12c 465 [V 13b 1128, M agarčand] 13e 357, 555 13f 623 13g 1471, 2301, 2841 [V 15 3616, aM], 4089 19 93 22 373, 577 23 55 33 10 35 865, 1607 41 236, 1321 42 1567, 1666 43 3923(!) 44 192 — (vgl. [41 1746 42 1218 43 521, 1397, 1594, 3694, 3727, 3898]).

وگره vagarči so sehr auch, wennngleich

4 171 [V 7 1129, M agarči] 12 792(V agarči) 12d 1154, 2099(V agarči) 13b 72 15 893, 894 19 186 [C 20 1316, M agarči] 41 871 (C agarči), 1581 43 63(1).

وگره vagarne wenn aber nicht, andernfalls

1) 5 507 6 359 12 351, 796, 920 12b 271 12c 442, 1386 12e 77, 1195 [V 1198, M agarne] 13 476, 1304, 1337, 1562 13b 31, 754, 1372 13c 663, 1270× 13d 7(aV) [V 13e 126β, fM], 1096 13f 915, 1321, 1327(aV), 2337 13g 1110, 1644(aV) 14 674 15 424, 574 [V 3039α, fM] [V 3039γ, fM], 3137(fV), 3344, 3735 20 812 35 758 35b 298 [C 801, aM] 41 1864, 3321 43 669, 787, 4024 50 560.

2) agar geht voran: 12 745 12b 235 13f 1773 14 96, 752 43 4169.

3) gar geht voran: 6 253, 428 13f 30, 2492 14 758 15 1215, 3636 43 2158, 2499, 2596.

- 4) *magar* geht voran: **12** 67, 648, 693 **12c** 479
12d 613 **13** 683, 794, 1013 **13b** 152, 315,
 609, 909 **13c** 1270*(V ohne m*) **13f** 2369
 [V **14** 656α, fM] [C **22** 59, aM schlecht]
42 1549.

وگرنه *vagarnai* wenn aber nicht

[C **34** 196, aM].

لوله *valvale* Geheul, Getöse

[V **17** 230, aM].

ولی *valē* aber

[AB Nr. 2562: **7** 1877, aM] [C **12c** 404 13. u.
 17. Vers, fM] [C 404 31. Vers »trotzdem«,
 fM] [C **12d** 1549 6. Vers, fM].

ولی *valī* Freund

20 7(»Nachfolger«) **41** 985.

ولیعهد *valīšahd* Nachfolger

16 155 **18** 122 **40** 382.

ولیکن *valēkin* s. *lēkin* Nr. 2).

مهر *Vahr* GN, Land

13b 853(aV) **13c** 699(V »Einwohner von V.«),
 823.

وهری *vahri* aus *Vahr* stammend, vahrish

[V **13b** 1349, aM], 1350(aV) **13c** 958(aV).

وی *vai* Pron. pers. 3. Sing. A er (sie)

- 1) **7** 960, 1072 **12d** 1579 **12e** 981(aV) **13** 1071,
 1537(fV) [V **13c** 1118, aM] **15** 209, 4169
 [C **22** 474, aM] **42** 1372, 1454 **43** 2260, 2668.

a) nach *az* des Kompar.

2) **33** 21.

B Dat.-Acc.: ihm, ihn (ihr, sie)

a) vom Verb abhängig

3) **40** 315.

b) von Praepos. abhängig

- 4) **E** 154(ōy) **1** 72(=) **4** 27(=), 77(=), 85
6 463(ōy), 922(=), 1043(=), 1046(=) **7**
 672, 1828, 1857, 1862 **8** 17 **9** 16 **10** 38,
 263 **12b** 522, 707 **12c** 179, 831(V ō) [V 859,
 M ō] **12d** 179(aV), 207, 417, 419, 685, 965,
 1279, 2245(*ba*°, V *badō*) **12e** 400 [V 607,
 aM], 711 [V 1034, aM schlecht] **13** 227, 419
 [V 973, M ō], 1695 **13c** 109(aV besser), 159,
 556(aV), 626(aV), 1143 **13e** 494 **13f** 981,
 1556 [V 2243, aM], 2313(aV), 2538 [V **13g**
 536 *ba*°, M *badō*], 577, 1443(aV), 1528, 1966
 (aV), 3191 **14** 248, 268, 326, 440 **15** 357
 (aV), 837, 1354, 2373, 2642 [V 2830 *ba*°, aM]
 [V 2966α, fM] [V 3023β, fM] [V 3058α,
 fM] [V 3184, aM], 3217, 3285 [V 3343, aM]
17 18, 73 **19** 72, 257 [V 336, aM] **20** 958,
 1011 **22** 176 [C **34** 153, aM] **35** 1012, 1091
35b 161, 285, 358, 394(!) [C **38** 38, aM]
 [C **41** 998, aM schlecht], 1128, 3195, 3619,
 3841, 4473 **42** 44, 662, 1114(aC), 1162, 1336,
 1655, 1880 **43** 797, 1494, 1656(reflex.), 2305,
 2872, 3007, 4193 **45** 23, 33 **46** 27 **49** 21.

- 5) *vairā* **12c** 204(V ō *rā*), 559(=) **12e** 337(=)
13 1574(aV) **13b** 555 [V **13c** 1007, M ō *rā*]
 [V **15** 3024α, fM] [V 4059, aM] **20** 462(aC
 besser) **34** 638 **S** 77 AB Nr. 2642.

C sein (ihr)

- 6) **4** 48 **11** 103 **12** 635 **12b** 438 **12c** 119, 1121
12d 155, 427(aV) [V 1802, aM], 2247(V ō)
13 159, 304, 393(V ō), 1589(aV) [V **13e** 133,
 aM] **13f** 2083 **13g** 4°, 2765 **15** 393, 410,
 2073, 2949(aV), 4353 **20** 28°, 81, 82, 1295°
22 15 **22*** 9 [C **29** 115, M ō], 116 **31** 10°
 [C **33** 32, M ō] **34** 7, 72°, 644° **35** 515°, 1052°,
 1206° **35b** 85, 254° **41** 2085°, 2101, 2149°,
 2329°(aC), 3887, 3927°, 4427, 4493 **42** 114°,
 530, 1422° **43** 497, 656(aC), 1661°, 2614,
 2854, 2948, 2965 **44** 498 **50** 232.

- 7) *vairā* »seinene« **15** 4355 **43** 630.

a) Obj. Genet.

- 8) **7** 265 **12d** 2636, 2682 **13c** 623 **13f** 2505
 [V **13g** 539, aM] **15** 2449 **42** 1414.

ویا *vayā* s. *yā* Nr. 4).

ویر *vīr* Gedächtnis, Gedenken, Verstand

7 1135 **12c** 762 **22** 326.

ویران *vērān* zerstört, verwüstet, wüst, Wüstenei

- 1) **8** 34, 603 [V **13** 25, M *vērāni*], 74 **13b** 1082
13f 129(aV besser), 1135°, 1411° **13g** 1198,
 2864 **17** 156, 160(»Ruine«), 164(=), 243
20 1834°, 1929 **35** 384, 387, 389, 391, 1155°,
 1176 [C 1189, aM], 1437, 1630 **35b** 619,
 798 **41** 94(C besser *vērāni*), 136°, 138, 319,
 330, 331, 2332, 3901 **42** 1023 **43** 992, 3029
44 411, 562.

2) *ābād* u. v°: s. *ābād* Nr. 2).

3) v° *šudan*: s. *šudan* Nr. 82).

4) v° *kardan*: s. *kardan* Nr. 108).

ویرانکن *vērānkun* Zerstörer

[AB Nr. 648: **5** 384, M *vērān kunī*].

ویرانه *vērāne* zerstört, wüst

[V **13g** 2497, M unmetr. *vērān*] [C **19** 355α, fM]
 [C **43** 2039, aM].

ویرانی *vērāni* Verwüstung, Zerstörung, Wüste

12e 693 **13** 25(V *vērān*), 73 [C 552β, fM], 1144
13b 1115(aV) **13c** 1464 **20** 136 **22** 635
35 383, 442 [C 447, aM] [C **41** 94, M unmetr.
vērān] **42** 172 **43** 395, 478.

وڙه *věže* rein, frei

[AB Nr. 2667 (Druckf.?): **15** 203, M *věže*].

وڙ *věž* rein, gänzlich

[AB Nr. 2650: **12e** 827, M *věže*].

وڙه *věže* unvermischt, rein, aufrichtig, wirklich

- 1) **7** 358, 2008 **8** 583 [C **12** 953β, fM] **12d**
 2162, 2167 **13** 133 [C 1361α, fM] **13b** 233
13g 1494 **15** 203, 862, 864, 882(aV), 931
22 409 **23** 7 **24** 20 **29** 420 **35b** 859 **39**
123 **41** 597, 1347, 2385 **42** 1818 **43** 1839,
 2022, 2286, 2309, 3995 **44** 112, 186, 295,
 586 **50** 380.

I gänzlich

- 2) **5** 536 [C **8** 59, aM] **12b** 606 **12e** 827, 1181
15 1835 **29** 358 **31** 6 [C **35b** 134, aM], 723
37 2 **40** 265 **41** 840, 881, 3874 **44** 108.

II *vēžagān* die Edlen

- 3) **7** 1016 [C 1019, aM] **12d** 1022 [V **13** 338, aM] **13c** 1441 **13e** 963(aV) **13g** 227 **14** 821 **15** 1442, 1480 **21** 632 **22** 122(aC) **29** 477 **35** 523, 1306.

ویژه *vēžetar* reiner, edler

42 1694(= Superl.).

ویس رویا *vīs rōyā* ?

[C **13g** 174, aM].

ویسه *Vēse* EN, türänischer Held, Vater des *Pirān*

- 1) **8** 80, 368, 371, 375, 377, 378 [AB Nr. 2668: **8** 381, aM], 383, 394², 395, 396, 397, 469, 484 **12b** 665 [V **12c** 339, aM] [V **13b** 200,

aM] **13c** 113, 195 **13f** 450 [V 585, aM], 828, 1834, 1868, 2134.

2) *Pirān i V°*: s. *Pirān* Nr. 4).

a) *vēsagān Vēse*-Abkömmlinge

3) **13f** 457, 903, 925, 1789, 2168.

ویسه گرد *Vēsegird* GN, Stadt

13f 213, 1142 **37** 10 **41** 1830.

ویسه نژاد *vēsenizād Vēse*-Sproß

8 302 **13b** 141 **13c** 265 **13f** 1341, 2318.

ویشه *vēše* Wald

AB Nr. 2669.

ویک *vēk* o glücklicher!

[AB Nr. 92: **12** 5, M *lēk*, V *rēk*] [AB Nr. 2653: **41** 2481, M *rēk*] [Nöld. S. 82 No. 3: C **50** 749α *rēk*, fM].

ویله *vaile* Geschrei, Klagen

1 40, 45 **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 346, 1766.

ه h

هار *hār* Hals

13f 1543(AB Nr. 2751 *zihār*).

هاروت *Hārūt* EN, Engel

13e 22.

هارون *hārūn* Führer, Fürst

AB Nr. 2360 (*aAsādī*).

هاز *hāž* bestürzt, niedergeschlagen

AB Nr. 2712.

هاشی *hāšimī* von *Hāšim* abstammend.: Mohammed

1) **50** 195.

a) zu Mohammed gehörend

2) **29** 677 (oder EN?).

هال *hāl* Ruhe

7 447 **13g** 2930.

هامال *hāmāl* gleich, ebenbürtig

15 38.

هاماوران *Hāmāvarān* GN, Land Yemen

- 1) **12** 993 **12b** 40, 65, 67, 73, 87, 96, 99, 117, 120, 137, 151, 161, 172, 227, 229, 239, 252, 254, 265, 274, 303, 330, 344, 351, 380 **12c** 425, 520, 557, 558, 564 **12d** 298, 409, 447, 1118 **13g** 2902, 2952 **15** 2535, 3058(aV), 3125 [V 8129β, fM], 3354 **42** 499, 1644.

2) *šāh i H°*: s. *šāh* Nr. 69).

هامراه *hāmrah* Weggenosse

35b 883.

هامون *hāmūn* Tal, Ebene, Schlachtfeld

- 1) **2** 10 **4** 50 **6** 211, 744, 777², 793, 805, 814, 828, 1093²(in b aV) **7** 1435 **8** 117, 134, 255, 380, 445, 446 **11** 43 **12** 263, 812 **12b** 35, 194, 242, 296, 474, 601 **12c** 633 **12d** 547, 1737(²ē) **12e** 94(V 2mal), 140, 150, 173, 305, 809, 867 **13** 136, 866(!) [V 974, aM], 978, 988, 1051², 1060, 1078, 1222 **13b** 162, 384, 897, 900, 1167, 1190, 1221, 1332, 1360 **13c** 410, 416 [V 580α, fM], 693, 961², 1062, 1206, 1248 **13d** 89, 120 **13e** 1213, 1257 **13f** 269, 271, 529 [V 557, aM], 766, 1381, 1383, 1852, 2307, 2314 **13g** 101, 555, 688, 729, 759, 857, 922(fV), 970, 982, 1203, 1624, 1625, 2022, 2104, 2439, 2816, 2820, 3059 **14** 590, 703, 705 **15** 127(aV), 1309, 1341, 1531, 1594, 1595, 1619, 1648 [V 1777, aM], 1815, 1891 [V 1980, aM], 2131, 2150, 2160, 2208, 2215, 3601 [V 3603, aM schlecht], 4221, 4317, 4331 **17** 67 **19** 144², 152 **20** 945, 1281, 1443, 1714, 1830, 1868 **21** 157, 212, 346 **29** 241, 484 **34** 224, 656, 661 **35** 194, 216, 256, 305, 543, 690, 1702 **38** 73 **39** 103 **40** 143, 279, 280 **41** 295, 345, 390, 619, 622(²ē), 634, 900, 2269, 2359, 3275(fC), 3574 **42** 703, 1001, 1050, 1139, 1425, 1748, 1910 **43** 80, 132, 2338, 3167² **44** 216² **50** 276, 742.

2) *dašt u h°*: s. *dašt* Nr. 15).

3) *rōy i h°*: s. *rōy* Nr. 34).

4) *h° u kōh*: s. *kōh* Nr. 25).

هان *hān* fürwahr! sicherlich!

[C 12c 466a, fM].

های *hāy* s. *hāyuhōy*, *hāyhāy*.

هایوهوی *hāyuhōy* Ach und Weh, Seufzer,
Jammer, Lärm

6 566, 902 8 516 12c 242 [C 1383a, fM] 13e
969 13g 1373 19 314.

هایهای *hāyhāy* Ach und Weh

7 1341 13f 921.

ها *habā* vernichtet

15 506(aV).

هاک *habāk* Scheitel, Wirbel (des Kopfes)

AB Nr. 2719.

هجا *hijā* Spott, Satire

S 91².

هجران *hijrān* Trennung

[C 13e 376β, fM].

هجرات *hijrat* Hedschra

50 905.

هجر *Hajr* EN, iranischer Held, Sohn des
Gōdārz

12c 246, 249, 255, 256, 261, 269, 270, 275, 331,
372, 464, 718, 725, 758, 762, 766, 793, 800,
813, 827, 1237, 1241, 1243, 1245 12c 234
13c 1005(V *Hažir*) [V 13f 297, aM], 320(fV),
960, 973, 976, 982, 986, 989, 1058, 1074,
1089, 1511, 1516, 1541, 1618, 1841, 1944,
1949, 1953 13g 153, 174(aV wegen Reims
besser), 993.

هختن *huxtān* strecken

[AB Nr. 2751: 13f 1543 °*xte*, aM] [AB Nr. 2750:
13g 644(=)].

هدیه *hadye* Geschenk, Gabe

1) 7 1143(1), 1300, 1615 12c 226, 239 12d 873,
1087(°*hā*) [V 1392(=), aM], 1868(V °*hā*),
1907(°*ē*), 1910, 2359, 2368 12e 427(°*hā*),
1088(=), 1091 13 203(°*hā*) [AB Nr. 672:
13 224, aM] 13 232, 246, 633(°*hā*) 13b
1520 13c 327(°*hā*), 686, 824, 876, 904²,
941(°*hā*) 13d 229 13f 521 13g 1502, 1713
(°*hā*) 14 146, 149(M Druckf.), 371(°*hā*),
427², 712 15 1295(°*hā*), 2192 [C 20 1343
°*hā*, aM], 1571(°*hā*), 1694(=) 21 140(=),
148(=) 34 232, 265(°*hā*) [C 35 1516, aM]
35b 448², 725, 753(°*hā*), 789 41 718, 1801,
1812, 1988, 1997, 2108(°*ē*), 2400, 2864,
3652 42 1537, 1540 43 1716(°*hā*), 2198,
2593(°*hā*), 2596, 3353, 3399, 3453(°*hā*)
44 225 48 10.

2) *bā h°*: s. *bā* Nr. 68).

3) *bā h° ū bā nuḏār*: s. *bā* Nr. 69).

4) *basē h°*: s. *basē* Nr. 20).

5) *h° dādan*: s. *dādan* Nr. 37).

6) *h° ī nau*: s. *nau* Nr. 11).

هر *har* jeder, alle I Adj.

1) E 91 1 14 4 17, 43 5 12, 34, 121, 229, 459
6 93², 123, 155, 162, 163, 589, 972, 1098
7 138 [V 192, aM schlecht], 367, 454, 496,
499, 605, 1554, 1688, 1716, 1861², 1926
8 20, 114, 359 9 24 10 53 12 185, 486, 579²,
741 12b 94², 171, 222, 243, 324², 495, 697
12c 127², 721, 797, 806, 878, 1182 12d 104,
113 [V 344, aM], 833, 1103², 1494, 1500(aV),
1538, 2120 12e 18, 1053(aV), 1359 13 32,
76, 294 [V 331, aM], 354, 358, 607², 814,
1159 13b 130, 882, 1288, 1351(aV), 1489²,
13c 916(aV), 1103(aV), 1375, 1477²(fV) 13d 14,
147 13e 68, 98, 476, 722, 756, 775, 831, 924, 925,
1055(V *hargūn*), 1124² 13f 415 [V 640a, fM],
641² [V 1135, aM], 1419(aV) [V 2250, aM],
2276 13g 106, 159, 810², 964, 996, 1115,
1117, 1231(V 2mal), 1257, 1284, 1330, 1907,
2087b(M Druckf., aV), 2184, 2198(aV), 2261,
2445, 2448, 2582, 2805, 2809, 2834(aV),
2863(aV), 2916 14 16 [V 18, aM], 344, 403,
435, 618(aV) 15 38, 894, 1403 [V 1503, aM],
1630, 1737², 1809² [V 1811, aM], 2315(aV),
2377², 2587, 2626(aV), 2755, 3169(aV),
3672, 4127 [V 4156, aM] 18 15, 78 19 202,
443 20 359, 410, 690, 743² [C 787, aM], 799,
1417, 1437², 1491², 1592 [C 1860, aM] 21
331, 472, 524, 538 22 305, 336, 417, 432, 592
22² 32 23 70 27 18 29 18, 157, 482, 623,
659(fC) 32 12 33 4 34 157, 581 35 71², 474
(aC), 478, 490, 494, 496, 597 [C 642, aM],
662, 803, 949, 1218, 1447(aC), 1572, 1620
35b 73, 96 [C 163, aM], 548, 728, 815 38 13, 19
40 30, 131 41 80, 86, 287, 525, 527, 547², 684²,
718, 971, 1292, 1303, 1599, 1603, 1616, 1988,
2015, 2417, 2441, 2605, 2700 [C 2712, aM],
3092, 3278, 3664², 4084, 4462 42 277, 380,
932b², 1026, 1036 [C 1192, aM], 1220, 1261,
1446 [C 43 623, aM], 989, 1223(aC), 2241,
3041², 3332, 3398(aC), 3494, 3684, 3994,
4093, 4146 44 35, 220, 422, 554 50 429.

2) *h° ān* + Nom. 6 44, 1058 7 24², 1673 9 7
10 73 12 262, 297(V *hamān*), 487 13 74,
137 13e 672 13f 1134, 1190 13g 451, 529
15 3195 20 955, 1880(C *hamān*) 21 396, 567
29 656 35 565, 1630, 1635, 1693 35b 40²
38 9 41 3156 42 1451²(fC) 43 106, 186,
247, 405, 1397², 2199, 3444, 3695².

3) *h° ān kō* (ki usw.) 7 733, 1234(*kaš*) 12d
77(aV) 13 409 13d 177 13e 129, 446 13f
98(*kaz*) 15 578(=, fV), 589 20 24 22 437
(ki) [C 29 421(=), M *harānkaš*] 35b 102
41 1485, 4077(ki, C *harāngah*), 4391, 4606
43 255(ki) [C 374(=), aM], 2016(*kaz*),
2856, 2942(ki, aC richtig).

4) *h° ān čiz ki*: s. *čiz* Nr. 3).

5) *h° bāmdād*: s. *bāmdād* Nr. 3).

6) *h° bad*: s. *bad* Nr. 17).

7) *h° nek u bad*: s. *bad* Nr. 16).

8) *ba h° jā*: s. *jā* Nr. 4) — (vgl. *harjā*).

9) *h° jāy*: s. *jāy* Nr. 41) — (vgl. *harjāy*).

10) *ba h° jāy* (*bar*): s. *jāy* Nr. 43).

11) *zi h° jāy*: s. *jāy* Nr. 42).

12) *h° čiz* (ki): s. *čiz* Nr. 4) — (vgl. Nr. 4) und
harčiz).

13) *zi h° dar*: s. *dar*¹ Nr. 24).

14) *h° dō*: s. *dō* Nr. 18).

15) *h° dō baham*: s. *baham* Nr. 4).

16) *h° du rōy*: s. *dō* Nr. 20).

17) *h° dō sarāy*: s. *dō* Nr. 21.

- 18) *h° dō suvār*: s. *dō* Nr. 22).
 19) *h° du sōy*: s. *dō* Nr. 20).
 20) *h° dō gurōh*: s. *dō* Nr. 24).
 21) *h° duvān*: s. *duvān* Nr. 2).
 22) *h° zamān*: s. *zamān* Nr. 13).
 23) *h° sō*: s. *sō* Nr. 13).
 24) *zi (ba) h° sō*: s. *sō* Nr. 14).
 25) *h° sih*: s. *sih* Nr. 7).
 26) *h° sih baham*: s. *baham* Nr. 4).
 27) *h° kār*: s. *kār* Nr. 34).
 28) *(ba) h° kišvar*: s. *kišvar* Nr. 6).
 29) *h° gūne*: s. *gūne* Nr. 9) — (vgl. *hargūne*).
 30) *haryak* »jeder einzelne«, »ein jeder« 4 89 7 589, 1444 11 80, 131 12b 268, 552 12d 734 [V 783, M *harkasē*], 2563 13 312, 335 13b 318, 504, 652 13c 298, 478 13e 147 13f 237, 978, 2113 13g 889, 2013, 2974 14 159 15 437, 1604, 2023 19 403 20 1329 22 121 34 320 35b 732 (C besser ohne *h°*), 875 41 1071, 2736, 2747, 3416, 3663 42 459, 1301 43 1478, 1625, 3466 44 3.
 31) *haryak* + Plur. »alle« E 45 6 4, 6 [V 9 38, aM] 12b 467, 473, 586 12d 291 12e 442 13 1146, 1470 [V 13b 1445, aM], 1498 (aV) 13c 699 (aV), 772 (aV) 13f 989 13g 1777 [V 2034β, fM], 2230 42 165 43 1009 (fC), 4085.
 a) *h°* + Nom. + *ē*
 32) E 134 4 191 [Vull. Wb. I 956b: 7 24*, M V ohne *ē], 499, 1344, 1560 10 93, 192 11 19 12b 465 12c 182 12d 695, 767, 1277, 1729 12e 567 13 29*, 93, 1280 13b 291, 1489* 13c 277 13f 968 [V 1008*, M *h° kō*], 1830, 1936, 2107 13g 930, 1022, 1092*, 1320 (aV), 1321*, 1334, 1339, 1434*, 2950, 3012, 3135 14 20, 83, 245, 280*, 320, 466b*, 471, 668 15 1099, 1148, 1151*, 3229, 4004 17 316 18 24, 33, 80 19 18, 196, 209 20 98*, 351, 743, 1216*, 1234, 1254, 1288, 1292, 1298, 1328, 1404, 1463 [C 1491*, M ohne *ē], 1945 21 84, 112, 244 22 310, 361, 461 (aC) 29 372, 389, 404, 601 34 64, 140 35 71* (C ohne *ē), 236, 552, 784, 1429*, 1672 35b 40*(1), 865 38 24 41 90, 106, 129(!), 547*, 558, 1009, 2270, 2363, 2397, 2497*, 2720, 3045, 3436, 3438, 3663, 4233, 4272, 4304, 4502, 4555 42 272, 932b*, 973, 1188, 1292 43 635, 779, 1091, 1094, 1220, 1397*(!), 2424, 2802, 2805, 2890, 3096, 3469, 3526, 3695*(!), 3863, 3901 44 219, 289, 293 50 878.
 33) *h° bāmdādē*: s. *bāmdād* Nr. 3).
 34) *h° dānišē*: s. *dāniš* Nr. 3).
 35) *az h° darē*: s. *dar* Nr. 24).
 36) *h° zamānē*: s. *zamān* Nr. 13).
 37) *h° sujē*: s. *sō* Nr. 13).
 38) *az (ba) h° sujē*: s. *sō* Nr. 15).
 39) *(ba) h° kišvarē*: s. *kišvar* Nr. 6).
 40) *zi (ba) h° gōšējē*: s. *gōše* Nr. 2).
 41) *h° gūnejē*: s. *gūne* Nr. 10).
 42) *h° mōbadē*: s. *mōbad* Nr. 9).
 43) *h° mihtarē*: s. *mihtar* Nr. 8).
 44) *h° nāmdārē*: s. *nāmdār* Nr. 18).
 45) *haryakē* »jeder einzelne«, »ein jeder« E 227 4 32 7 1274, 1421, 1611 8 581 12b 423

[V 12d 1700, aM] 12e 1134 13c 886 13e 821 13g 936, 1829, 2191, 2924*, 3142 [V 15 1410, aM], 2167, 2358 18 79, 89 19 426 20 6, 109, 354 [C 1210*, fM] [C 1216*, M ohne *y°*], 1575, 1652, 1767, 1955 21 155, 504 29 53 34 125, 172, 209, 394 35 460, 464, 521, 790, 1528 40 165 41 1008 [C 1127, M *harkasē*], 1780, 1781, 2261, 2265, 2948, 3020, 3289, 4347 42 826, 1560 43 2267, 3154, 3466, 3467, 3514, 3672, 3677, 3688 44 291 (fC), 565 50 425 (fC).

- 46) *haryakē* + Plur. »alle« 12e 469 (V *harkasē*) [V 13g 2924*, M + Sing.], 3146 (fV) 18 84 20 359 35 461 41 362.

II Nomen: *h° ki* (*kō* usw.)

- 47) E 14 2 39 (aš) 3 10 4 74 5 163 (V richtig *harčī*), 191 (*kō*), 359 7 120 (*kō*), 626, 1337, 1926 (*kirā*) 12 350, 940, 941 12b 15 12c 731 (*kat*, V *harčāt*), 1373 (*kān*) 12d 174 (*kat*, AB Nr. 2775 *ki*), 1478 (*kaš*), 1497 12e 79 [V 13 14*, M ohne *ki*], 779 (*kō*, V ohne *h°*), 895, 1381, 1637 (*kō*) [V 13b 32, M *harānkas*] [V 13c 493, M *harčī*], 1334 (*kō*) 13d 107(=) 13f 482(=), 771, 893, 907 (*kō*), 1008*(=, V ohne *kō*), 1303, 1805 (*ō*, V *kirā*), 1849 (*kō*) 13g 958(=, aV), 976, 1499, 1702, 1775, 2098 (*kō*), 2190, 2429, 2669, 2671, 2815, 2944*, 3164 14 202, 256 (*kaš*), 302*, 666, 810, 864 15 175, 354, 567 (*kaš*), 634 (*kaz*), 671 (*kaš*), 679, 813, 984 (*kaš*) [V 1319*, *kō*, fM] [V 2216, aM], 2228, 2366, 2603, 2740 (V *harkas*) [V 2968*, *kō*, fM], 3213, 3310, 3435 (V *hargah*), 3770 (*kō*) [V 3867*, fM] 17 271 (aš) 19 13 20 125 (aš), 883, 1162, 1299 (*ō*), 1367, 1413 (*kō*) [C 1650, aM], 1736, 1783 (V *harčī*), 1820 (*ō*), 1908 22 13 (C *harkas*), 276, 481, 526*, 539, 609 (C *harānkas*) 22* 15 23 11 29 230, 293, 331 (*kō*), 447 34 34, 149 [C 547 *ō*, M *harānkas*], 597 35 97, 99, 406, 414, 576, 1277 (*kō*), 1402, 1410, 1419, 1620 (aš), 1632, 1637 35b 201, 276, 834 (*kaš*) 39 164 40 261 (*kō*), 338 (*ō*) 41 65, 383 (aC), 519, 853 (*kō*), 877, 970, 1135 (*kirā*), 1284, 1327 (*kō*), 1338(=), 1341(=), 1779, 1926, 2245 (*kirā*), 2539, 2541, 2551 (*kō*), 2874, 2987 (*kō*), 3262, 3461, 3783, 4015 (*kō*), 4047, 4099 (*kō*), 4102(=), 4253(=), 4494, 4550 (*kirā*, fC) 42 62, 971, 1128 (*kirā*), 1202, 1409, 1911 43 269, 730 (*kō*), 760, 765, 978, 1105, 1561, 1884 (*kō*, aC), 2007 (*kaz*), 2060, 2242, 2485, 2797, 2818, 3017, 3019, 3189, 3703, 3802, 3887 44 192, 270 (*kō*), 426 50 17 (fC), 93, 760.
 48) *h° ki* + Plur. 5 463 [V 7 372, M schlecht *harčī*] 13b 144 (V *harčī*) 13e 726 (aV) 13f 483 13g 2458, 2583 (M *kirā*), 2944* (V + Sing.) 14 302*(=) 15 78 (aV) [C 20 141, aM], 385 21 328 22 435, 464, 526* 34 380 35 1676 35b 53, 697 39 149 41 779, 3352 42 1694, 1807 43 1428, 2230, 3855.

harra Schelle (als Pferdeschmuck)

15 2689 20 470 AB Nr. 2684.

hurra Gebrüll

1 66 13b 298 (*Gewichere) 13e 13.

هراس *hirās* Furcht, Schrecken

- 1) 4 82 5 38 **13b** 826, 1153 **13f** 2544(aV)
13g 2487, 2747, 2998 **20** 903 **29** 382 **34**
 307 **35** 6, 731(aC), 1249 [C **35b** 544, aM]
41 1816, 1923, 2501, 3048, 3773, 3861, 4138,
 4157, 4164, 4165, 4494 [C 4608 32. Vers, fM]
42 1791 **43** 427 **44** 158 **50** 553.

- 2) *dil pur (andar) h°*: s. *dil* Nr. 60).

هراسان *hirāsān* ängstlich, furchtsam, erschreckt

- 5 393 **6** 118 **10** 61 **12** 781 **12d** 2149(aV), 2486
12e 994 **13c** 810, 1158 **13g** 242, 441, 660(aV),
 724, 2256, 2840 **19** 337 **25** 24 **28** 11 **35** 31,
 165 **41** 879, 1262, 1287, 1302, 1746, 1915,
 1982, 3644, 3991, 4107 **42** 22, 35, 220, 511
44 235.

هراسیدن *hirāsīdan* s. *hirāsān*.

هراڭا *harāṅjā* überall (stets +*ki* »wo«)

- 5 76 **7** 300, 1157 **12** 178 **12d** 2175 [V **12e** 456,
 aM] [V **1237**, aM] [V **13** 25, aM] **15** 876
35b 361.

هراڭج *harāṅč* alles was

- [V **4** 35, M unmetr. *harāṅči*] [V **7** 709(=)] [V **12e**
 1185(=)].

هراڭت *harāṅčāt* A alles was dir

- 1) **7** 625 [C 1253, aM], 1882 **15** 3205 [V 4031,
 M *harāṅči*].

B alles was dich

- 2) **7** 1313 **13c** 722 [V **17** 111, M *harčāt*].

هراڭش *harāṅčaš* A alles was ihm

- 1) [V **12c** 1135, aM] **12e** 387 [V **13c** 942, aM]
20 1788 **42** 488, 1408 **43** 1589(aC).

B alles was er

- 2) [V **13d** 151 *h° badīd*, M *harči*].

هراڭم *harāṅčam* alles was mir

- 29** 173.

هراڭه *harāṅči* alles was

- 4** 35(V richtig *harāṅč*) **7** 709(=) **12e** 1185(=)
15 4031(V *harāṅčāt*) **17** 225 **39** 159.

هراڭکس *harāṅkas* jeder, jedweder

- 1) **4** 78 **13f** 182 **43** 1047.
 2) *h° ki* **E** 121, 225 **2** 27 **4** 82 **5** 266, 432
 [V **6** 20, M *ānkas*], 653 [V **662**, M *harkas*],
 728 **7** 20, 1092, 1514 **11** 217 **12** 177, 283,
 934(V *ānkas*) **12b** 91, 403, 767 **12c** 448, 1390
12d 154, 263, 294, 652 [V **1436**, aM], 1654,
 1848, 2485 **12e** 200, 608, 698 **13** 345, 623,
 658, 864, 958, 1585, 1645 **13b** 32(*har*), 230,
 410, 739, 866 [V 995*, M +Plur.] **13c** 526,
 1050 **13e** 923, 1218 **13f** 475, 1697, 2493,
 2496, 2497 **13g** 111, 383(fV), 484, 713, 896,
 901, 947, 961(fV), 1252, 1369, 1488, 1491,
 1543, 1725, 1794(fV), 1890(aV), 2034, 2100,
 2288, 2441, 2636, 2648, 2666, 2845, 2848,
 2997, 3026, 3165 **14** 82, 85, 225, 237, 295,
 309 [V 535*, M +Plur.], 593, 892 **15** 1102
 [V 1907*, M +Plur.], 2147, 2273, 2532, 2633,
 2775, 2891, 2971, 3093*, 4321 **18** 81 **19** 18,
 232, 315, 435, 450 **20** 35, 566(fC), 686,

- 688, 713, 1028, 1256, 1271, 1282, 1382, 1513,
 1745, 1765, 1792, 1853, 1896 **21** 79, 340,
 432, 678, 713 **12** 290, 311, 319, 339, 359,
 362, 363, 384, 567 [C 609, aM], 614 [C 629,
 M *ham ānkas*] **23** 13, 17, 52, 69, 75 **25** 20
27 10 **29** 95, 110, 130, 421(aC), 459, 646
34 22, 475, 547(aC), 655 **35** 104, 106, 201,
 206, 770, 907, 918, 1433, 1449, 1549, 1562,
 1589, 1599, 1636(M **kaš Druckf.*), 1660,
 1674, 1689, 1691 **35b** 124, 153, 376 **36** 5
38 22, 85 **39** 2(aC), 8, 76 **40** 38, 266 **41** 8,
 9, 29, 38, 153, 248, 582, 648, 861, 870, 876,
 1106, 1129, 1141, 1149, 1290, 1383, 1557
 [C 1849, aM], 1982, 2091, 2146, 2157, 2353,
 2443, 2447, 2923, 2956, 2966, 3217, 3229,
 3265, 3538, 3848, 4031, 4118, 4389, 4453,
 4495, 4518, 4522 **42** 33, 36, 39, 47, 56, 65,
 462, 468, 874 [C 944, M *harāṅgh*], 1272,
 1371, 1563, 1596, 1635(fC) **43** 41, 321, 477,
 924, 970, 995 [C 1014, aM], 1230, 1371
 [C 1419*, M +Plur.], 1444, 1516, 1522,
 1693, 1830, 2006, 2303, 2488, 2489, 2676,
 2942(M *Druckf. harāṅki, C ham ānkas*)
 [C 3254, M *ānkas*], 3272, 3274, 3562, 3649,
 3658, 3668, 3704, 3798, 3803, 3872, 3873,
 3877, 3886, 3890, 3933, 4024, 4033, 4090,
 4201 **44** 193, 195, 229, 278, 424, 529 **45** 4,
 13 **46** 49 **48** 5 **49** 5, 21 **50** 555, 635 [C 792,
 aM], 914 **S** 9, 27, 52 — (vgl. **43** 1047).

I +Neg.: keiner (+*ki*)

- 3) **11** 187 **13g** 3156, 3198(fV) **15** 3093*(V
 ohne Neg.) **16** 14 **20** 1758 **21** 691 **22** 467
23 71 **28** 9 **29** 134 **35** 35 **35b** 200, 675*,
 887 **40** 365* **41** 1575, 2459, 3261, 3784,
 4577 **42** 596, 1919*(aC) **43** 1378*, 3077
44 410, 479 **49** 4 **50** 209.

II +Plur.: alle (+*ki*)

- 4) **6** 856 **7** 119, 356 **11** 215 **12** 912 **12c** 401,
 1380 **12d** 781(aV) [V **1178**, M *harkas*] **12e**
 456(aV) **13b** 674, 995*(V +Sing.), 1116
13g 142, 150, 954, 1041, 1652, 2114, 2146,
 2663, 2832, 3014 **14** 535*(V +Sing.), 599,
 867 **15** 1303, 1907*(V +Sing.), 2170, 3093*
 (V +Sing.), 3610 **16** 5, 27 **19** 7 **20** 142,
 1586, 1277, 1485, 1680, 1795 **21** 86(aC), 267,
 327, 578 **22** 439, 490 **29** 301, 412 **34** 389,
 396 **35** 34, 802, 1066, 1077 **35b** 675* **39** 7
40 365* **41** 33, 67, 188, 252, 350, 399, 659,
 823 [C 834, M *ham ānkas*], 874, 1107, 2244,
 3037, 3273, 3276, 3778 **42** 1919*(aC) **43**
 631, 1378*, 1401, 1419*(C +Sing.), 2193,
 2232, 3949 [C 4003, M *ham ānkas*] **44** 211
50 46, 84, 329, 440.

هراڭا *harāṅgh* zu jeder Zeit

- 14** 595(V richtig *hamāṅgh*).

هراڭه *harāṅgh* zu jeder Zeit, stets (stets mit
 folgd. *ki*)

- 7** 974 **8** 596 **10** 72 **12c** 99, 1146, 1153 **12d**
 2067 **13** 1497(V *hamāṅgh*) **13c** 571, 691
13e 8 [V **13f** 1125, M *badāṅgh*] **13g** 88,
 443, 2786, 3051 **19** 32 **20** 1940(statt *hamān-
 gh*?) **21** 186(=) **22** 59(aC), 236(statt *ha-
 māṅgh*?), 382 **23** 76, 84 **34** 280 **35** 593,
 699, 749 **39** 10(**kah Druckf.*), 16 **40** 9, 12
41 17, 708(C *badāṅgh*), 1094, 1396, 1916,
 1935, 3114, 3904 [C 4077, M *harān ki*],
 4551 **42** 944(C *harānkas*), 1747(!) **43** 92,
 677, 1344, 2650, 3033, 3271, 3795 **49** 27(!)
50 167.

هَرَآيَنَ *harāyine* für هَرَآيَنَ *harāyine* auf jede Weise, stets

15 894 (+Neg. »niemals«).

هَرَبَد *hirbad* Feuerpriester

14 127(aV) [AB Nr. 2700: 43 3402, aM].

هَرَجَا *harjā* überall

7 1756 (za°) [V 13b 372, aM] [V 13c 308 za° — ki, aM] 14 518(fV) 22 388(za° — ki) 35 276, 1638 43 3199(ki) — (vgl. *bahar jā* unter *jā* Nr. 4).

هَرَآيَنَ *harjāy* überall, überallhin

12 932(»irgendwo«) 12d 1037 [V 12e 621, aM] 13b 616, 626, 1368(fV) 13c 609 13e 533, 872 13f 1167 13g 319(fV), 1422(+Neg. »irgend«), 1680, 2255 [V 2478, aM], 3124 15 4211 20 264(fC) 35 260, 413, 671, 972, 1304 40 208 41 1100, 2394 43 3048 — (vgl. *jāy* Nr. 41).

هَرَج *harč* (= *harči*) alles das, was auch immer

4 151 6 132 8 415 13 1471 15 342, 945.

هَرَچَت *harčat* A alles was dir

1) 7 332 22* 54 23 82.

B alles was dich

2) [V 12c 731, M *har kat*] 13 510 14 491 15 1570 17 111(V *harānčat*).

هَرَچَش *harčas* alles was ihm (ihn)

[C 12d 1749_α, fM] 12e 389 [V 14 659, aM] 15 814 17 100 29 314 41 2068.

هَرَچَنَد *harčand* wie viel auch, obwohl

1) 6 436, 932* 12d 489, 1247, 1758, 1928 13 953 13b 63, 639, 1442 13f 671, 2034 14 113 15 3616(aV) 21 531 34 230 35b 366 41 450(»so lange wie«) [C 3089, aM] 43 1172*, 1481, 2825, 3066(M Metr.: —) 50 320.

2) *h° ki* (mit gleicher Bedeutung) 6 932* (M Metr.: —, V ohne *ki*, s. aber Nöld. S. 102) 9 3 12b 100 12d 1655(aV) [C 43 1172*, M ohne *ki*].

هَرَچُون (هَرَچُونَكِه) *harčūn* (*harčūnki*) wie auch immer

12d 2201(ki) 13c 532(aV) 41 3959(ki).

هَرَچِ *harči* jedes das, was auch immer

1) E 18, 132, 233 4 109 [V 5 163, M schlecht *har ki*] 6 132, 161, 414, 970, 1088 7 116, 324, 372(V richtig *har ki*), 409, 1147, 1213, 1321, 1373, 1415, 1617, 1625 8 92, 293, 366(V *č*), 493(+*ki*, aV) 10 91 12 87, 178, 507, 930 12b 108, 337, 771 12c 178 [V 572, aM], 725 12d 69, 99, 197, 312, 442(aV), 906, 989, 1023, 1111, 1116, 1161, 1607, 1618, 1792, 1990, 2191, 2531, 2637, 2741 12e 615, 715, 1442 13 23, 92, 462, 559, 617, 1069, 1471 [V 13b 144 +Plur.l, M *har ki*], 682, 727(fV), 1113 13c 124*, 138, 385, 487, 490, 731, 821(aV) [V 918_α, fM], 1156 13d 6, 102, 151(aV), 186 13e 406, 870, 919, 994, 1033 13f 47, 256*, 838, 1092, 1157, 1163, 1277,

1361, 1825(fV), 2360, 2477 13g 203, 216, 272, 452, 1051, 1715, 1831, 2167 [V 2552_α, fM], 2704 [V 2712, M *ānči*], 2845, 2881, 3041, 3157, 3160, 3170 14 148, 158, 278 (V *ānči*), 520, 548, 581 15 342, 420, 1028, 1379, 1407, 1579, 1727, 1870, 2123(aV), 2914, 3193, 3253, 3327, 3565, 3828, 3862*, 3905, 4038, 4405 16 70 17 114 [V 241, M *ānči*] 19 425 20 303, 449, 650, 654, 813, 962 [C 1057, M *ānči*], 1479 [C 1783, M schlecht *har ki*], 1947, 1953 21 119, 752, 753(aC) 22 51, 184, 185, 399, 451, 634 22* 6 29 313(aC), 443, 445, 450, 453, 569 34 29, 120, 234, 275, 571 35 1258 35b 858 38 21 39 56, 121, 150 40 102, 340*, 363 41 11, 325, 356, 713, 1032, 1151, 1550, 1577, 1740, 1901, 2178, 2480, 2837, 2872, 2997, 3138, 3252, 3452, 3473, 3708, 3878, 4178, 4217, 4236, 4261, 4455, 4461, 4598* 42 34, 155, 442, 577, 669, 983, 1208, 1213, 1260, 1346, 1375, 1504, 1575 43 37, 53, 200, 411 [C 682, M *garči*], 738, 791, 954, 1342, 1416, 1422, 2086, 2747, 3434(fC), 3436, 3452 44 165, 205, 553, 560 46 39 49 24, 26 50 83, 150, 178, 411, 419*, 611.

2) *saxun h°* E 7 4 155 6 78, 121, 135, 977 7 558, 796, 804, 847, 861, 1155 12 146 12c 720 [V 1111, aM] 12d 17, 641, 791 12e 779, 998 13 715 13b 644, 961, 1230 [V 13c 174*, aM], 859 13f 41, 169, 942 [V 1210_α, fM] 13g 400, 589, 1300, 1503, 1795 15 2634(fV), 2780, 2981, 3199, 3254, 3301, 3570, 3857(aV), 3869 17 247, 253 20 952, 1632 22 231 29 82 34 116 35b 38 39 67 40 248, 340*(C ohne s°), 359 [C 41 335, aM], 790, 948, 1705, 1730, 1791, 2109, 2158, 3688, 4236, 4248, 4487 42 609, 1282, 1505, 1618, 1842 43 9, 640, 786, 1196*, 1288*, 2210, 2559(fC), 2944, 3187, 3808, 4169 44 114, 115, 119 50 87, 764 — (vgl. 42 1208).

3) *hame h°*: s. *hame* Nr. 38).

هَرَچِيز *harčiz** alles mögliche, so vieles auch

13g 1470 [V 1896, aM] 14 889(fV) 15 2957, 4378 20 1355 29 87 41 2277.

هَرَزِه *harze* leichtsinnig, sinnlos

12c 341 12d 2143(aV) [V 15 2809, aM].

هَرَكَارِه *harkāre* Kochkessel

35 735, 737, 761.

هَرَكَجَا *harkujā* überall wo

13e 622 [V 13g 2871, M ohne *har°*].

هَرَكَسَ *harkas* jedermann

1) E 33 4 33 5 278, 493 7 1165, 1493, 1780* 12 933, 979 12c 57, 598, 675(aV), 1393 12d 371, 511, 1396, 2756 12e 616, 1210(aV) 13b 729*, 1496 13c 290 [V 1452, aM] 13d 38 13e 664 [V 732, aM], 740 13f 857(aV), 978(l), 2409 13g 117(fV), 592, 868, 895, 925, 1936, 2031, 2054, 2063, 2165, 2171, 2867, 2891, 3066 14 319, 658 15 5, 1100 [V 2071, M *harkasē*], 3970(aV), 4323 19 293, 351 20 473 [C 1181, aM], 1526, 1833 21 634 22 11, 252, 430, 612 29 27, 155, 190, 231, 464 34 67 35 90, 419, 1459, 1481, 1484, 1701 35b 423, 656, 689, 708 39 40, 106

* Vgl. *čiz* Nr. 4).

40 36, 115, 214 (M *hargaz* Druckf.) 41 12, 164, 251, 1363, 1459, 1698, 1849(aC), 2039, 2605, 3817, 4166, 4451, 4608 42 264, 1412, 1704, 1788, 1847 43 129, 584, 748, 1108, 1746, 1938, 2386, 2409, 2659, 2884, 2904, 3019, 3122, 3180, 3307, 3583, 3584, 3725, 3860, 3930 44 196.

- 2) *h* ki* 6 380, 662(V *harānkas*) 7 1187, 1613 12 99 12e 176, 406(V *ānkas*), 495 [V 1330, aM] 13c 153, 249, 1071 13f 2231 13g 1561, 1897, 1979, 2046, 2093, 2506, 2846, 3105 14 174 [V 263, aM] 15 2477, 2621, 2626 [V 2740, M *har*], 3246 [V 3465, aM], 3686, 3854, 4137 20 434(C *ānkas*), 1436, 1770 21 632 [C 22 13, M *har*] 34 103 35 126, 248 35b 193 38 122 40 76 41 246, 773, 880, 1221, 1450, 4009 42 885, 1207, 1609, 1614 43 556, 812, 837, 1000(!), 1045 [C 1280, aM], 1587, 1810, 1990, 2001, 2472, 2810, 2892, 3289, 3586 44 185, 375, 566 50 399, 438, 883.

I +Neg.: keiner (wo nichts verm.: +*ki*)

- 3) 6 726 7 483(ohne *ki*, V *hargaz*) 12 347, 685(ohne *ki*) 12d 1178*(V *harānkas*) 12e 12* 13f 1304(ohne *ki*, V *kas*), 2367(ohne *ki*) 13g 2988 (M 15 4367 Druckf. für *hargaz*) 20 1753 29 304 39 69 40 168*(ohne *ki*, C besser *hargaz*), 364 41 1299, 2367, 3188 43 415, 3315(ohne *ki*, C *hargaz*), 3838.

II +Plur.: alle (mit * bezeichnet: +*ki*)

- 4) 5 285* 7 277 8 435 12b 197, 210 12c 43 12d 1103(aV), 1178*(V *harānkas*), 2565 12e 12** 469(aV), 815 13b 1445(aV) 13c 317 13d 138 13g 913, 1109, 1315*(M *hargaz* Druckf.), 2032*, 3153* 14 16* 15 2386*, 3611* 20 1444 21 24, 342* 22* 61 31 15 34 3*, 538 35 415*, 1600, 1652*, 1707* 35b 510*, 669* 40 168*(C besser *hargaz*), 242* 41 171*, 232* [C 1108a, fM], 2843*, 3470*, 4224* 43 26*, 561*, 2018, 2435, 2713* [C 44 247, aM], 427*.

هركسي *harkasē* jedermann

- 1) E 144, 156 1 27 2 13 3 23 7 535, 1910 [V 1976, aM] 11 20 12b 78 12c 95 12d 783 (aV), 879, 1344, 1408, 1583(aV), 1845(fV), 1973, 2633 [V 12e 1057, aM] 13 13 13b 15, 948, 961, 1490, 1496 13c 113, 150, 228, 666 13f 135, 1124(V *kasē*), 2166, 2539 13g 233, 238(!), 656, 1111, 1425, 1467, 1708, 1759, 2008, 2525 [V 2837, aM], 2975, 3007 15 211, 2063, 2071(V *harkas*), 2171, 2835 [V 3342*, M +Plur.], 4113, 4172 20 452, 1166(C *kasē*), 1180, 1438, 1473, 1614, 1904 21 172, 345, 501, 620 22 63, 301, 605 27 18 34 438, 484, 535, 549 35 43, 90, 316 35b 398, 407, 798, 839 40 45, 114 41 45, 674, 675, 1127*(in b aC), 1128, 1307, 1433, 2296, 2333, 2627, 2660, 2678, 3827, 3893, 4061, 4452 42 539(+*ki*), 1244, 1590, 1839, 1902 43 30, 1188, 2476, 3235, 3758, 4043, 4045, 4054 45 18 50 683.

I +Neg.: keiner

- 2) 6 413 8 597 12c 212 13g 3080 20 1187 22 303 43 3999.

II +Plur.: alle

- 3) 12c 402, 541 12d 1391, 2389(aV) 13 1655 13e 160(fV) 13g 1736 15 383(fV) [V 1660,

aM], 3342*(V +Sing.) 20 694 21 628 34 15(+*ki*) 35 352 39 111 41 1269, 1337, 1357 43 2774, 3164, 4163.

هرك *hargaz* A jemals

- 1) 13f 963 (M 13g 1315 Druckf. f. *harkas*) [C 35b 600*, M +Neg.] [C 41 383, aM], 2994.

a) im rhetor. Fragesatz

- 2) 7 889*(V +Neg.), 1932 12c 1301 13b 1401 (aV) [V 13c 770b*, M Neg. im regier. Satz] 13f 1388 15 904, 3561(aV) 20 593 29 342 45 21.

b) Neg. im regier. Satz

- 3) 12 264 12c 1269(aV) 12e 1191 13c 770b* (V rhetor. Frage) 13g 683 15 1937 22 291 35 30 43 1935.

I +Neg.: niemals

- 4) E 85 5 153, 236, 447, 452 6 227, 251(aV), 356, 578 7 109, 202, 379, 469 [V 483, M *harkas*], 552, 601, 680 [V 889*, M ohne Neg.], 1142, 1263, 1580 [V 1779, aM], 2020 8 411, 594 10 8 11 100, 128, 136 12 56, 66, 118, 824 12b 233, 358, 429, 433, 452, 533 12c 94, 324(aV), 553, 569, 709, 767, 928, 993, 1078 12d 14, 359(aV), 758, 1435, 1929, 2156, 2397, 2421, 2522, 2707 12e 39, 423, 425, 536(aV), 619, 963, 1097, 1213 13 102, 107, 472, 500, 713, 801(aV), 1040, 1110, 1112, 1170(aV), 1182, 1549, 1652 13b 93, 152, 651, 838, 1304, 1394(aV) 13c 55, 109, 123, 223(aV), 233, 545, 675, 770a, 934, 1241 (fV), 1243(fV) [V 13d 7, aM] 13e 99, 681, 1032, 1326 13f 1041, 1429, 1447, 1482, 2167, 2544 13g 28, 386, 539(aV), 717, 886, 1144, 1187, 1226(aV), 1253, 1256, 1670, 2223, 2391, 2435, 2723, 2775, 2948, 2953, 2979 [V 3115, aM], 3134 [V 3164, aM] 14 47, 128, 181(aV), 266, 502, 539(aV), 649, 714 15 132, 277, 318, 341(!), 355(aV) [V 387, aM], 455, 972, 1143, 1318(aV), 1330, 1599, 1741, 1879, 2296, 2429, 2430, 2498 [V 2564a, fM], 2578, 2803, 2996, 3068, 3201, 3433, 3436, 3507, 3649(aV), 3751(aV), 3804, 3807 (aV), 3866, 4178, 4367(M Druckf.) 16 9 (aV) 17 234, 250, 292(aV) 20 251, 653, 908, 921, 1148, 1345, 1364, 15273, 1636, 1786, 1928, 1939 21 12, 20, 321, 634 22 46, 139, 189, 234, 469, 574 22* 26 29 438, 512, 677 34 23, 313, 334, 406(aC), 567 35 285 [C 565, aM], 607, 1190, 1202 35b 43, 482, 600* 39 52 40 20, 136 [C 168, M schlecht *harkas*] 41 213, 478, 610, 755, 1208, 1297, 1305, 1330, 1851, 1904, 2060, 2061, 2079, 2339, 2396, 2401, 2486, 2665, 2779, 2869, 2989, 3006, 3035, 3165, 3641, 3697, 3870, 3971, 4089 [C 4336, aM] 42 25, 50 [C 277, aM], 280, 480, 555, 812, 940, 1151, 1469, 1519 [C 1541a, fM], 1746, 1925 43 18, 178, 241, 282, 291, 302, 358, 398, 433, 506, 509, 641, 1152, 1164, 1227, 1280(C *harkas*), 1314, 1329, 1379, 1660, 1807, 2167, 2280, 2335, 2732(fC), 2750, 2771 [C 3013, aM], 3054, 3310 [C 3315, M *harkas*], 3378, 3702, 3715, 3914, 3919, 3987, 4126 44 444, 574 46 41 50 464, 572, 581, 627, 663(fC), 880, 885.

B stets

- 5) 13 1699(aV) 40 214(C *harkas*).

هَرْگُون *hargūn* allerhand

[V 13e 1055, aM] — (vgl. 13b 1351).

هَرْگُون *hargūne** allerhand

- 1) 5 17 6 65, 340, 781, 919 7 349, 939, 1002
8 31, 323, 418 10 266 12 947(V trennt)
[V 12d 941, aM], 2026, 2032 13 965 13b
187 [V 957, aM], 1254 13c 1081, 1096(aV),
1256 13e 98, 804 13f 1853, 1992 13g 1317
14 112, 777 15 1992, 4380 17 64 18 77
20 1223 21 190, 722 29 370, 661 34 47
35 137 35b 561, 734 40 82, 104, 305 41
1271, 2924, 3015, 4593 42 1484, 1743 43
3041(aC) 50 65, 421.

2) *h° čiz*: s. *čiz* Nr. 11).

هَرْگَه *hargah* jederzeit, stets (mit folgd. *ki*)

- 1) 12b 243 12d 1483 [V 15 3435*, M *har ki*]
43 1388, 2568.

I wann auch immer

- 2) 15 3435*(M *har ki* Druckf., V *h° ki*), 3749
(aV).

هَرْمُز *hurmuz* A N. des 1. Tages des Monats

- 1) 4 54 7 1799(aV) 13e 734 43 3717.

B Jupiter(stern)

- 2) [C 12b 235z, fM] [V 721, M unmetr. *hur-*
muzd] 13e 618, 639.

هَرْمُز *Hurmuz*¹ EN, Vezir des *Bahrām Gōr*

35 355.

هَرْمُز *Hurmuz*² EN, König von Iran, 2. Sohn des
Yazdgird

36 20, 22, 23 37 1, 14, 15, 19 38 1, 43 [C
118, aM].

هَرْمُز *Hurmuz*^{3**} EN, König von Iran, Sohn des
Nōšīrvān

[C 41 3936, M *Hurmuzd*] 42 13, 17, 71, 99,
106, 118, 125, 131, 135, 186, 188, 199, 207,
215, 220, 225, 254[bei M wäre metr. *Hur-*
muzd], 261, 276, 288, 302, 304, 307(aC),
343, 437, 541, 546, 553, 599 [C 1526, M
unmetr. *Hurmuzd*], 1672, 1685, 1686, 1690,
1754, 1759, 1766, 1769, 1804 [C 1918, M
Hurmuzd] 43 43, 52, 233, 295, 298, 317,
329, 331, 488, 494 [C 649, M unmetr. *Hur-*
muzd], 673, 690, 693, 1329, 1412, 2059, 2199,
2602 3252 44 131.

هَرْمُز *hurmuzd* A N. des 1. Tages des Monats

- 1) 13g 876 34 32 46 30.

B Jupiter(stern)

- 2) 12b 721(V metr. *hurmuz*) 13e 827 43 3711.

هَرْمُز *Hurmuzd*¹ (Gott) *Ahura Mazda*

29 676.

* Vgl. *gūne* Nr. 9) u. Nr. 10).

** Vgl. *Hurmuzd*².

هَرْمُز *Hurmuzd*² EN (= *Örmuzd*⁴), König von
Iran, Sohn des *Šāpūr*

41 2341.

هَرْمُز *Hurmuzd*³ EN, *Mōbad* z. Zt. des *Qubād*

40 303.

هَرْمُز *Hurmuzd*⁴ EN, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 534.

هَرْمُز *Hurmuzd*^{5*} EN, König von Iran, Sohn
des *Nōšīrvān*

- 1) 41 3936, 4425, 4437, 4443, 4483, 4530, 4545,
4547, 4607 42 84, 1526(C metr. *Hurmuz*),
1918(C *Hurmuz*) 43 649(C metr. *Hurmuz*).

2) *H° šāh*: s. *šāh* Nr. 55).

هَرْمُز *Hurmuzd*⁶ s. *Mihr Hurmuzd*.

هَرْمُز *Hurmuzd*⁷ EN, Vater des *Rustam* und
Farruxzād, der beiden Feldherren des
letzten *Yazdgird*

50 27, 153, 274, 348, 469.

هَرْمُز *Hurmuzd*⁸ EN, Weiser z. Zt. des letzten
Yazdgird

50 573.

هَرْمَن *Harman* GN, Berg

[V 15 2973, V Note: = *ahriman*, aM].

هَرْوَانَه *harvānegah* Haus der Torturen

AB Nr. 2752.

هَرْوَم *Harūm* GN, Stadt

20 1263, 1267, 1269, 1279, 1287, 1296, 1306,
1350.

هَرْی *Hirē* (*Hirī*) GN, Stadt Herat

12b 417 12d 677 42 15, 283, 286, 607, 618,
619, 622, 627, 679, 707, 711, 723, 983, 1734
50 791.

هَرْی *hirrī* Einwohner von Herat

13c 581.

هَرْیَس *harīse* (Fleisch-)Gericht

[C 35 714, M *tarīne*].

هَرْیَک *haryak* s. *har* Nr. 30f.) und Nr. 45f.).

هَزَار *hazār* tausend

- 1) 4 89 5 1, 393 7 834, 1239, 1789, 1946 8
147 11 106 12 175, 185(aV), 657 12b 12,
37, 122*, 177, 611*, 720 12c 776, 1041,
1279 12d 743, 1289, 1306, 1622, 1825,
1849, 1912, 2372(**ān*) 12e 114, 455, 826,
842*, 883, 1133 13 308(**ān*), 1427(aV)
13b 31 13c 471*(1), 640, 955(**ān*), 1503
13e 273(**ān*), 359(=), 360, 944, 1275(**ān*,
aV), 1305, 1338 13f 149, 895, 1424, 1715

* Vgl. *Hurmuz*³.

13g 158(°ān), 291, 482, 1565, 1571 [V 1771, aM], 1780 [V 2099α, fM], 2934 **14** 62, 886 **15** 11, 381, 504 [V 524 °ān, M *Hazārān* EN], 546, 800, 1050(°ān), 2335, 2337, 3758(°ān), 3759(=, M), 3760 **19** 136 **20** 104, 394, 592, 1039, 1045, 1062 [C 1206, aM], 1463, 1648, 1650, 1697, 1843 **21** 483 **22*** 48, 56, 67 **29** 83 [C **35** 88, aM], 237 **35b** 273*(h° dar h°), 876 **39** 34* **41** 205, 527, 2703, 3847, 3850, 4377 **42** 284, 739, 1691 **43** 383, 913, 1625, 2126, 2297, 2300, 3229(hašt h°), 3483(1), 3507, 3687, 4172 **44** 288, 289, 290(fC) [C **50** 425b, aM], 426(aC), 427*, 592, 915*(°ān, fC).

2) *hazārān hazār* **6** 1113 **7** 1958 **12** 525, 647, 724 **13f** 32 **13g** 215, 1289 **15** 261, 310, 558 **20** 743, 1201 **35** 88(aC) **43** 1586*, 3331.

3) *pañjah h°*: s. *pañjah* Nr. 2).

4) *čil h°*: s. *čil* Nr. 2).

5) *dō h°*: s. *dō* Nr. 37).

6) *dah ū dō h°*: s. *dō* Nr. 38).

7) *h° ū duvēst*: s. *duvēst* Nr. 3).

8) *dah h°*: s. *dah* Nr. 7) und 8) — (vgl. oben Nr. 6).

9) *sih h°*: s. *sih* Nr. 10).

10) *si h°*: s. *si* Nr. 6).

11) *šamšēzan sī h°*: s. *sī* Nr. 7).

12) *šīšad h°*: s. *šīšad* Nr. 3).

13) *šaš h°*: s. *šaš* Nr. 4).

14) *h° ū šad*: s. *šad* Nr. 4).

15) *šad hazār(ān)*: s. *šad* Nr. 9).

16) *šamšēzan šad h°*: s. *šamšēzan* Nr. 3).

a) Nomen +ē+h° (*suvarē h°*)

17) **13f** 378 **20** 968 **35** 897 **43** 603, 4194.

18) *marde h°*: s. *marde* Nr. 32).

هزاران *Hazārān* EN, Vater des *Nāmx*āst* (sd.)

15 476(aV), 524(V *hazār-ān*).

هزاره *Hazāre* EN, Vater des *Kūt*, aus *Rūm*

43 1807.

هزاری *hazārī* Tausendschaft

[C **7** 1079α, fM] **22** 310.

هزیر *hizabr* Löwe (z. T. sva. Held)

1) **6** 665 **7** 1669, 1671, 1768(°ā), 1785 **11** 100 **12** 458, 483, 750 **12b** 623 **12c** 92, 101, 986, 1114(°ē) **12d** 1706 **12e** 81, 794*, 885, 916, 1383 **13** 531 [V 1534α, fM], 1537 (fV) **13c** 1240(aV) **13f** 70, 119(°ān), 645, 716 **13g** 898, 932 [V 1613, aM], 3119 **14** 347 **15** 1747(°ē), 1953, 2400, 2406, 2986 (v. Pferd), 2995(aV) **20** 634, 1466 **22** 462 **29** 55* **34** 205 **35** 862, 1543 **41** 2082 **42** 907 **43** 167, 1090, 1771, 2370, 3537(°ā) **44** 328* **50** 72*.

2) *h° ī šīyān*: s. *šīyān* Nr. 5).

هزیراکن *hizabrafgan* Löwen niederwerfend

[C **12** 659, M *hizabravžan*] [V **13f** 333, aM], 924.

* M Druckf. *hižabr*.

هزیراوژن *hizabravžan* Löwen tötend

12 659.

هزده *hazdah* achtzehn s. *haždah*.

هزمان *hazmān* zu jeder Zeit, in jedem Augenblick, ständig

6 518 **12** 542 [C **12c** 826α, fM] [AB Nr. 2147: **13** 533, aM] **13** 1208 **13d** 219 **13e** 650(aV) **13f** 192, 2250(aV) **14** 103, 437 **15** 564 **41** 1647 **50** 517.

هزیمت *hazimat* fliehend, Flucht

10 263 [C **12** 637α, fM] [C **12b** 13α, fM] **12e** 349, 1192 [C **13** 1460α, fM] **13c** 643, 1061 **42** 434, 900 **43** 385, 616, 1822 **50** 269, 531 [C 8088, fM].

هزینه *hazine* A Auszahlung, Ausgaben

1) [V **15** 2108α, fM] [C **20** 552β, fM] **22** 475 **41** 1143, 3974.

B das (rechte) Maß

2) [V **14** 691 = AB Nr. 2755, aM].

هزاک *Hažāk* Name eines Gartens des *Kai Kāōs* AB Nr. 2720.

هزده *haždah* achtzehn

[V **5** 216, M *hazdah*, übers. aber »dix-sept«, also *hafdah*].

هزیر *hužir* angenehm, schön

13e 828 **13f** 924, 986, 1944, 1953(»angemessen«) **15** 89, 133, 175(aV), 495, 526 **50** 704 AB Nr. 2703.

هزیر *Hužir* EN, iranischer Held

[V **13c** 1905, M *Hajir*].

هست *hast* die Existenz, das Sein

1) **7** 1161 **22** 426 **41** 4147.

2) *xudāvand i h° ū xudāvand i nēst*: s. *xudāvand* Nr. 10).

هستن *hastan* existieren, sein (*hast*)

1) **E** 9, 167*, 220 **5** 369, 412(°stī), 440, 477 **6** 91, 123, 127, 133α(°stī) [V 133b, M *ast*], 144, 377(°stand, M Druckf.), 421, 457, 999 [V 1088, M *ast*] **7** 117, 139, 249(°stand), 450, 482, 598(°stand), 756(na-), 865(°stam), 907, 1131, 1139, 1161(V *ast*), 1320, 1885, 1959(°stam) **8** 13, 312 **10** 41, 42(°stī), 107 **12** 444, 525, 534 **12b** 110(M Druckf.), 478, 671 **12c** 13, 96(°stī), 383, 457, 552, 588(°stam), 835, 1080(°stī), 1269, 1298, 1328, 1393, 1394 **12d** 243, 261, 341, 489, 530, 872(aV), 906, 989, 1111, 1116, 1202 [V 1306, aM], 1343, 1345, 1407(°stam, aV), 1568, 2110* [V 2140, M *hastegān*], 2678 **12e** 617, 659(°stand), 715, 870, 1183(°stī), 1186(aV), 1308, 1341, 1363(aV) **13** 92, 531, 537, 577* [V 591 °stand, M *and*], 904, 1036 [V 1125, aM], 1394(°stī) **13b** 144(°stand), 230 [V 692 °stī, aM], 717(°stī), 725(V *ast*), 864(°stand), 1116(=), 1124, 1508 **13c** 114(aV) [V 204 °stand, aM], 228, 259, 731(°ē),

844, 861 **13d** 183 **13e** 292, 406, 411(fV) [V 416, aM], 676(aV), 678(*sti), 810, 948 **13f** 129(aV) [V 152 *stand, aM], 206, 478(*sti, V +na-), 542, 623(*stam), 1142, 1277, 1456, 1697, 1704(*stand), 1802(*sti), 1805, 2030(*sti), 2073, 2170 **13g** 26, 27, 452, 494(*stam), 576, 1081, 1146, 1217(V 2mal), 1243, 1263(*stam), 1605, 1733, 1775, 1906, 2330, 2540, 2548, 2583(aV), 2817, 2848, 2993, 3164, 3170 **14** 39(*stam), 528, 535(M *stand), 659(*stam), 660, 712 **15** 47(*stam), 586, 1379, 1419, 1761(M *ē), 1870, 1907(M *stand), 1986(V 2mal), 1987, 1989, 2086(aV) [V 2088, aM], 2228, 2394, 2504(*sti), 2512, 2569, 2622(*sti), 2819, 2889, 3013, 3091, 3673, 3677, 3766, 3806, 4091, 4176(*sti), 4365 **16** 5(*stēd) **17** 42, 118, 123, 293(*sti) [V **19** 140, aM], 334, 338, 450 **20** 39(!), 198, 579(aC), 705, 836, 962, 1277, 1297, 1305, 1365, 1410, 1440, 1677, 1758 **21** 100, 342(*stim), 343(=) [C 370, aM] **22** 213(*stand), 223, 362, 461(aC), 467 **22*** 22 **24** 27 [C **29** 23, aM], 140(fC), 153, 161, 269 [C 290, M ast] [C 655(=)] **34** 101, 102, 564, 574, 580, 582 [C **35** 6, aM], 275, 486, 566, 852, 877, 1038, 1164, 1258, 1327, 1682(*stand), 1691, 1701 **35b** 21(aC), 45, 79, 332, 364, 562(*sti), 697(*stim), 860 **37** 7 **38** 25 **39** 56 **40** 48, 155 **41** 29, 48, 104, 141, 188, 519, 833(fC), 859(*stand), 983, 1264, 1479(*stand), 1499, 1526, 1562, 1582, 1705, 1718, 1929, 2884(*sti), 3248, 3252, 3461, 3484, 3498(fC), 3511, 3654, 3693, 3708, 3716, 3720, 3762(*stim), 3770(*stand), 3878, 3912, 3959, 4100, 4143, 4147, 4163, 4314(*stam, C būdam), 4436, 4455 **42** 34, 36, 575(*sti), 743, 1101(*sti), 1150, 1242, 1396(*sti), 1646(=), 1719(*stam) **43** 521(*stim) [C 615, aM], 717, 812, 861(*stand), 1063, 1158, 1406(*stand, C būdam), 1549, 2193(*stand), 2285, 2323(*sti!), 2390(fC), 2639, 2932, 3046, 3153(*stand), 3250, 3393, 3741, 3946, 4169 **44** 159, 544, 566 **50** 67, 81, 414, 419, 440(*stand), 534, 780.

+pēš zugegen sein

- 2) **41** 1322(*st).

هسته *haste* seiend

12d 2140(*gān, aV).

هستی *hastī* A Existenz, das Sein

- 1) **12e** 602 **13b** 2 **35b** 176 **41** 1258, 1531(=E.-Möglichkeit*).

a) von der Existenz Gottes

- 2) **E** 12, 15 **12e** 592, 595 **13b** 5, 7 **20** 4, 1949 [C **22** 6598, fM] **35** 21 **41** 53 **43** 3440, 3442 (=Existenzbegriff*).

B Reichtum

- 3) **34** 9 **41** 4011(aC).

هش *huš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

- 1) **7** 365 **8** 592 **12** 894 [V **12e** 663, aM] **13e** 148(aV), 774 **13f** 1339, 1365 **13g** 1392, 1657, 2776 **15** 296, 3510 **20** 1873 **23** 90 **40** 351 **41** 2073, 3795, 4174 **43** 3798 **50** 879, 914.

B Sinn, Besinnung

- 2) **7** 1699 [V **15** 428, M hōš] [V 3952(=), vgl. aber AB Nr. 2380] **20** 1687.

C Seele

- 3) **15** 980.

هشت *hašt* acht

- 1) **7** 1746 **11** 71 **12** 878 (M **12b** 110 Druckf. f. *hašt*) [V **13** 1452, M *hašt*] **13e** 967 [V **13f** 2190, M *hašt*] [V 2196(=)] **13g** 1078, 2929b [V **15** 3665, M *čār*] **17** 21 **19** 16 **22** 295 **41** 2795.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

- 2) **12d** 12 **12e** 7 **13g** 44 **36** 15 **40** 405 **43** 3229, 3714(C *hašt*), 3723.
3) *sī* u *h°*: s. *sī* Nr. 4).
4) *haštād* u *h°* **12e** 870, 1260 **13** 160, 311 **13g** 1733, 2929 **22** 545.

β) durch Multiplikation

- 5) **5** 159(*du h°* *16*) **43** 3229*(*h° hazār* unmetr.) **44** 43(*du h°*) AB Nr. 1420(=).

γ) neben andern Zahlen

- 6) **12c** 35(*hašt h°* *7 oder 8*) **35** 324(=).

هشتاد *haštād* achtzig

- 9** 18(aV), 47(*h°* u *šāš*) **12c** 1442 **12d** 476 **12e** 1144(V *haštād*) **13** 155 [V 163 *h°* u *panj*, M u. AB Nr. 2593 *haštād*], 717, 1454(V *haštād*) **15** 6(*h°* u *panj*), 1124, 1253, 1363, 2011 **20** 1685(*h°* u *panj*), 1698(=, C *haštād*), 1734(C *haštād*) **35b** 278 **40** 871 **41** 4558 **46** 20² **50** 903, 905(*panj h° bār*) **S** 29, 42.

هشتصد *haštšad* achthundert

[V **15** 801, aM].

هشتم *haštum* der achte

- 1) **13f** 1306, 1957(aV) [V 1977, aM] **13g** 3058 **20** 180, 241 **34** 31 **41** 1462, 4025(aC) **44** 602 **50** 625.

α) sva. der achte Tag

- 2) **7** 2 **10** 273 **11** 85 **12** 218, 668, 869, 940 **12b** 574 **12d** 131, 1658, 1809, 1868, 2016 **12e** 35, 65, 1160 **13** 113, 612, 1022 **13g** 1553, 2227, 2523, 2595, 2859 **15** 1501, 1586 **19** 58, 165 **35** 36, 897 **40** 161 **41** 1414, 1847, 2733, 2845 **42** 1326 **43** 2208, 3324.

- 3) *h° pagāh*: s. *pagāh* Nr. 2).

β) sva. das achte Jahr

- 4) **12d** 138 **29** 37 **38** 32 — (vgl. **34** 31).

هشتن *hiştan* verlassen, zurücklassen, gehenlassen, entsenden, lösen, zulassen (*nahišt*)

- 1) (M **6** 377 *stand Druckf. f. *hastand*) **12** 470 **12c** 105(*šte, aV) **12d** 1426 **13g** 2092(*ē) **15** 18, 144(aV), 304(*ba-št*), 807(*na-štand*) [V 818, aM], 826, 1270 [AB Nr. 599: C **15** 1422b *na-štim*, fM], 3281(*ba-št*) **22** 543 **29** 408(*ba-št*).

+bāz überlassen

- 2) **43** 288(*stim), 683(=).

+*firō* I verlassen, entsenden, lösen (*firō hišt*)

- 3) 8 300(!) 12c 1448 12d 923 13 461 13f 1616 39 165 41 2693(**ste*).

II herunterlassen, herunterhängen lassen, flattern lassen (*firō hište*)

- 4) 5 265(**st*), 303 7 574, 652(**st*) [V 1102, aM], 1782 12b 123, 128 12c 753, 779 12d 222 13 283, 557(Inf. »herunterwerfen«), 1139 13c 468, 1196 13e 385, 849, 1174(**st*) 13f 2450 13g 2621(**st*) 15 20(=), 1745, 2282(**st*), 2726(=), 3922 17 276(**st*) 20 1341 22 207 34 171 40 349 41 193, 737, 1733 42 1901(**st*) 43 3214, 3216, 3863, 4156.

هشيار *hušyār* A verständig, klug

- 1) [V 5 140, M unmetr. *hušyār*] 6 331 7 275, 1890 8 271 10 174 12c 493 [V 13 1302, aM schlecht], 1689 13b 65 13e 60, 100, 443, 613, 1093 13f 34, 175, 638, 960, 1022, 1193 [V 1233, M *hušyār*], 1426, 1728, 2014 [V 14 165, M *hušyār*], 821 15 1418, 3638 17 161(!) 20 413 27 9 41 738, 1510, 2352, 2769 43 952, 2550, 2736, 3232 44 191.
- 2) *h° mard*: s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

- 3) 12d 43 13 1191, 1201 35 1068.

هشيار *Hušyār* EN, Astrolog des *Yazdgird* 34 36.

هشياربخت *hušyārbaxt* besonnenen Glücks, glücklich

[V 13f 469, M *bidārbaxt*].

هشيارتر *hušyārtar* verständiger, klüger

- 13e 195, 291 24 18 41 2600(= Superl.) 43 2886, 4171.

هشياردل *hušyārdil* klugen Herzens, klug

- 7 307 13f 22, 962.

هشيارسر *hušyārsar* klugen Kopfes, klug

- 13e 296.

هشيارمنز *hušyārmayz* klugen Verstandes, klug

[AB Nr. 731: 6 63, M *pākizemayz*].

هشيارى *hušyārī* Klugheit

[V 15 2385, M *hōšyārī*].

هشوار *hušwār* A verständig, klug

- 1) E 24 5 140(V metr. *hušyār*) 6 275 7 610 [V 906, aM] 12c 483, 786, 1087, 1187 12d 182, 381, 523(!), 819, 1378, 1390, 2448 12e 361 [V 13 165α, fM] 13b 213, 1229 13c 368 13e 290, 1359 13f 136, 236, 417, 961, 1233 (V *hušyār*), 1917 14 165(V *hušyār*) 18 121 20 1086 29 81, 283(aC) 34 37, 376 41 168, 399, 1013, 1515, 1540, 2772 42 1276.
- 2) *h° mard*: s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

- 3) 43 894.

هشوارى *hušwārī* Klugheit

- 12d 416 29 274.

هضى *hazmī* Verdaulichkeit

[C 10 232 11. Vers, fM].

هفت *haft* sieben

- 1) E 45(»Planeten«) 12 579, 596, 916(aV) 12b 586, 589, 610, 743, 749 12d 1422 13 351, 1185, 1452(V *hašt*), 1492 13e 949, 1148 [V 1197α, fM] 13f 2190(V *hašt*), 2196(=), 2287 13g 985, 1135, 2021, 2102, 2595 15 1360 21 361, 510, 544, 548, 566, 690 22 253 22* 57 29 36 35 300, 302, 322, 788, 933 35b 48, 52, 717, 726 38 119 40 145 41 52, 1298, 1304, 2841, 3185(»Planeten«), 3147(=) 42 1301 43 2647, 3690(»Planeten«), 3850, 4199 44 602.

- 2) *h° sāl*: s. *sāl* Nr. 15).

- 3) *h° kišvar*: s. *kišvar* Nr. 7).

- 4) *zamin h° kišvar*: s. *zamin* Nr. 19).

- 5) *h° gird* 34 360 50 13, 678, 744, 801.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

- 6) 43 2253, 2259, 3709 [C 3714, M *hašt*] [C 44 3338, fM].

β) durch Multiplikation

- 7) *du h°* »14«: s. *dō* Nr. 39).

γ) neben andern Zahlen

- 8) 12c 35(*h° hašt* »7 oder 8«) 35 324(=).

I Woche

- 9) [Nöld. S. 103: 7 1871, M *hafte*] 12 268 12b 778(V *hafte*) 15 560 41 1546(C *hafte*), 1884(=).

هفتاد *haftād* siebzig

- 1) E 108 12c 839, 872 [V 12e 1144, M *haftād*] 13 167, 900, 1394 [V 1454, M *haftād*] 13f 822(!), 1263(!), 1353, 1647, 2055(!) 13g 89 20 1030 29 222(aC), 624 41 1071, 1093, 4431 42 52 43 926, 1052, 1624, 3510, 3675, 3695 44 331.

a) durch Addition mit andern Zahlen verb.

- 2) 12c 835 13 163(V *haftād*, vgl. aber AB Nr. 2593) [C 20 1698, M *haftād*] [C 1734(=)] 41 4420, 4559 50 900.

- 3) *h° u hašt*: s. *hašt* Nr. 4).

هفت چشمه *Haftčašme* Name eines Edelsteins des *Firēdūn*

- 43 3647.

هفتخوان *haftxwān* die sieben Stationen eines Kriegszugs des *Rustam*

- 15 1534, 1559, 1599, 1611, 1855, 2065(aV), 2068, 2349, 2351, 2381, 2387, 2498, 2759, 3103, 3124 42 1711(als Abenteuer des *Isfandiyār*) AB Nr. 1496.

هفت رنگ *haft rang* siebenfarbig

- 7 548(*haft* Metr.: —, aV) 12c 1311(aV).

هفتسال *haftsāl* siebenjährig

41 2918.

هفتساله *haftsāle* siebenjährig

12d 2655 12e 689 [C 748α, fM], 874 22 106 34 94.

هفتصد *haftsad** siebenhundert

E 201 4 210 13g 17 15 799(aV), 1017 42 256 43 3508, 3512, 3696.

هفتم *haftum* der siebente

1) [V 13f 625, aM], 1301, 1944 13g 2009, 3058 20 177, 237 41 1310, 1431, 1461(aC), 4024(aC) 50 607(aC).

a) der siebente Tag

2) 13f 402 [V 970, aM] 13g 877 35 32 43 1633.

هفتواد *Haftwād* EN, Mann aus *Kujārān*

21 509, 536, 545, 547, 550, 559 [C 561α, fM], 564, 569, 570, 572, 581, 586², 596, 641, 651, 655, 660, 735, 740, 744.

هفته *hafte* die Woche

1) 7 1630 13 1048 13g 2177b, 2626, 2654(!) [V 2707, aM], 2795 35b 8(°ē) 43 3298.

2) *digar h°*: s. *digar* Nr. 11).

3) *du h°*: s. *du* Nr. 25).

4) *du h° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 152).

5) *sar i h°*: s. *sar* Nr. 323).

6) *sivum h°* 12 942 [V 12b 778, M *haft*] 13 1682 13g 1120, 1846, 2193.

7) *yak(ē) h°* 6 22(°ē), 1144, 1145(°ē) 7 54, 1627(M °ē), 1629, 1633(V °ē), 1871 8 58(°ē) 10 270, 272 11 85(°ē) 12 217, 667, 868, 939, 941, 943 12b 120, 155, 573 12d 131(V °ē), 450, 878, 1645, 1656, 1808, 1867, 2015 12e 35(V °ē), 64, 1159, 1344 13 112, 611, 1018 [V 13c 1508, M *y° māh*] 13d 207(°ē) 13e 480 13f 970(aV), 1211(°ē), 2549 13g 292, 1552, 1717, 1848, 2124, 2175, 2177a [V 2183a, M *y° māh*] [V 2191β, fM], 2226, 2251, 2521, 2553, 2851, 2858, 3060, 3131a, 14 154 15 1499(°ē), 1586, 2928, 3667, 4369 17 276 19 57, 164 20 131, 754 25 5 29 559 34 332a 35 896(M °ē), 1404(=), 1575 35b 512 36 24 39 79 40 161 41 1467, 1843, 2733, 2843, 3661, 4224 42 1326(aC), 1774 (fC) 43 2207(°ē), 2805, 3323 47 22 49 21 50 490.

8) (*čū*) *yakhafte bagdašt* 7 1728 12 193 12b 135 12d 1393, 1647 13f 1214 13g 2568 40 104 41 1267, 1358²(*du*), 1414(!) 42 1427²(*du*) — (vgl. 12d 450 35b 8 41 1467).

هفده *hafdah* siebzehn s. *hašdah*.

هفتصد *haftsad* siebenhundert

[AB Nr. 587: 15 3062, M *šašsad*].

هلا *halā* holla! Achtung! los!

13b 595 13f 2304 15 221, 1019(fV), 2452 35 844.

* Vgl. *haftsad*.

هلاک *halāk* Untergang, Tod, vernichtet

5 386 12 54 [C 785α, fM], 810 [C 12c 1034β, fM], 1271 12e 1387 [C 13 1127α, fM] 13c 29, 1216 13f 2112, 2368 13g 280, 521 14 320, 418 [V 15 1416α, fM], 1658, 1932, 3574, 3805, 4288 19 359 [C 35b 467β, fM] 41 3239 43 22, 434, 1721, 1901, 2426 [C 45 45α, fM].

هلاهل *halāhil* tödlich (nur mit *zahr*)

22 25 44 594.

هلاھین *halāhīn* holla! Achtung! los!

13e 183(fV).

هلیدن *hilidan* (am Leben) lassen

1) 15 415(°lad).

+*bāz* überlassen

2) 35b 889(°l).

هم *ham** A zugleich, zu gleicher Zeit, zusammen, gerade, gleich, doch

1) E 92 4 207 5 108, 472 6 858, 873 7 335, 595, 875, 944(aV), 1058, 1239, 1439, 1548 [V 1814, aM] 8 17, 23a, 247(V *darham* Praev.), 358, 499, 588, 595(aV) 9 2² 10 151 11 149, 150 12 88, 334, 389, 401, 404 [V 741, M *hamčū*] 12b 1, 170, 192, 223, 404, 780 12c 476, 486, 585(aV) [V 587, aM], 909(aV), 1151, 1164, 1165, 1280, 1431 (aV), 1451 [V 12d 251, aM] [V 722², M *h°...h°*], 844 [V 863, aM], 947(V *hamān*), 1232, 1270, 1560(aV), 1578, 1641, 1745, 1763, 2409, 2643, 2659(V *hamān*) 12e 599, 623, 631(aV), 876, 891(aV), 1222, 1290(V *hamān*), 1291, 1360, 1405 13 18, 1583(aV) [V 1675, aM] [V 13b 103, aM], 596, 792, 1086(aV) 13c 297 [V 462, aM], 561(aV), 901(fV), 1091(fV), 1118, 1216, 1369 13d 84, 108(aV), 112(aV) 13e 37(aV), 393, 712(aV), 713(aV) [V 996, aM], 1060, 1084 [V 1210, aM] 13f 153(aV), 535, 697, 964, 1147 [V 1321, aM], 1429(aV), 1549, 2073, 2076, 2088, 2401, 2507(aV) 13g 43 [V 70, aM] [V 90, aM], 94, 177(aV), 419 [V 459, aM], 548, 585, 638 [V 736, aM], 769 [V 882, aM], 1217(aV), 1264, 1410 [V 1681, aM], 1839, 1884, 1923, 1958(aV), 1962, 2063 [V 2193, aM], 2253, 2501, 2515, 2667, 2691, 2920, 2931(V *hamān*), 2998 [V 14 304, M *hamān*], 338, 510 15 58(fV), 151(aV), 224, 225, 805, 863, 1198, 1596, 1893, 1903, 2152, 2273, 2624, 2727, 2813, 2831, 3081, 3166, 3173(aV), 3212²(V *h°...h°*), 3313 (aV), 3401, 3690 16 13 [V 17 123a, aM], 255(aV) 19 243, 341 20 705, 710, 785, 836, 942, 1069 [C 1130, aM], 1186, 1320, 1514, 1861 22 69(fC), 380, 437, 508, 525, 587 22* 52, 81 29 96, 138 [C 492α, fM], 575 34 142, 394, 405, 468, 652 35 181, 192(fC), 608, 713(aC), 722, 1065, 1384, 1483(aC), 1665 35b 215, 341, 542, 566, 640, 901, 916 39 155², 168 40 13, 343 41 621, 774, 870, 1034, 1285, 1476, 1527, 2031, 2037, 2500, 2826, 2836, 2944, 2947, 2968, 3089, 3136, 3573, 3605, 3608, 3628, 3731, 3787, 3850, 3875, 3940, 3965, 4221 [C 4255, aM], 4288, 4453 42 5, 12(aC), 88,

* Die einz. Bedeutungen sind schwer faßbar.

335, 491, 572, 848, 1036, 1069, 1106(aC), 1222, 1228*, 1330, 1497, 1696(fC) **43** 3, 212, 237, 442, 443, 734, 806, 1707, 1710, 1834, 1952, 1954(aC), 2353(aC), 2607, 2704, 2806, 2881 [C 2898, aM schlecht], 2979*, 3236, 3321 [C 3442, aM], 3520, 3643, 4041 **44** 245, 276, 516, 586 **46** 65(aC) **50** 163, 248(fC), 396.

- 2) *h° ānkas*: s. *ānkas* Nr. 3).
 3) *h° aknūn*: s. *aknūn* Nr. 2).
 4) *h° andar zamān*: s. *andar* Nr. 24).
 5) *h° andar kitāb*: s. *andar* Nr. 3).
 6) *h° dar zamān*: s. *dar* Nr. 38).
 7) *h° zin nišān*: s. *nišān* Nr. 9).
 8) *h° niz*: s. *niz* Nr. 2).

B auch, und

- 9) **E** 125 **1** 26 **3** 9, 25 **4** 136 **5** 420 **6** 29, 172, 359, 394, 444, 445, 665, 949 **7** 417, 846, 1143, 1255, 1582(aV) **8** 76, 232, 356, 390 **10** 38, 98, 112 **11** 159, 167 **12** 148, 251, 271, 289, 579(aV) **12b** 6, 46, 425 **12c** 1, 910, 1000, 1197(aV) **12d** 98 [V 480, aM] [V 650, aM], 676, 690 [V 811, M *hamān*], 1006, 1073, 1074, 1139, 1200, 1209, 1262, 1276(aV), 1465, 1603, 1648, 1776, 1789, 1972, 2085, 2188, 2393(aV), 2401*, 2556, 2747* **12e** 824, 1168, 1198, 1443 **13** 23, 368, 191(aV), 199, 215, 220, 244, 365, 428, 438 [V 619, aM], 817(V *hamān*), 1038 [V 1346, aM], 1453, 1454 [V **13b** 10, aM], 224, 225, 1012, 1272 [V **13c** 133, aM], 180 [V 199*, fM], 200, 707(aV), 927 [V 1156, M *hamān*], 1524 **13d** 13 [V 82, aM] **13e** 206 (aV), 552 [V 833, aM], 938, 983 **13f** 1467, 1666(aV), 1694, 2099, 2534(aV) [V **13g** 26, aM], 678 [V 882, aM] [V 911*, M *h°...h°*], 1112(V *hamān*) [V 1286, aM], 1382(aV), 1906, 2479, 2761, 2778, 2933(aV), 2995 **14** 88, 180, 229(aV), 289, 345 [V 583, aM], 790(aV) [V **15** 1057, M *hamān*], 1572, 1588, 1851, 1871, 2035b [V 2043, aM] [V 2317, aM] [V 2470, aM] [V 3120, aM] [V 3449, M *hamān*], 3504, 3776, 3978 [V 4052, M *hamān*], 4310(fV), 4333, 4347, 4395 **16** 39, 61(aV), 83 **17** 105(aV), 123b, 166, 299 **29** 61(V *hamān*), 143, 205, 257, 361, 365, 454 **20** 51, 107, 306(aC) [C 371, M *hamān*], 483, 520, 570(aC), 717, 817, 1033, 1152, 1474(aC), 1485 [C 1607, aM], 1651, 1688, 1907 **21** 112, 145, 423, 648, 720 **22** 48 [C 263*, fM], 288, 474(aC), 580, 624 **23** 61 **26** 5(fC) **27** 22 **29** 70b, 125, 352, 508, 532, 647, 653 [C 675, aM] **34** 38, 71 [C 153, M *hamān*], 289, 402 **35** 416, 560, 776 [C 1117, M *hamān*], 1197(aC), 1202, 1248, 1328, 1343, 1420, 1605, 1677, 1679, 1682 **35b** 87(C *hamān*) [C 127, aM], 166, 190(C *hamān*), 261, 377, 390, 435(aC), 789, 828 **37** 8 [C **38** 53, aM schlecht] **39** 78, 101, 157 **40** 275, 362, 371 **41** 318, 657*, 723(C *hamān*), 872, 883, 910, 1463, 1478(aC), 1504, 1517, 1524, 1748, 1901, 1946 [C 2022, M *hamān*], 2075, 2165, 2377, 2617, 2677, 2853, 2932, 3110, 3148 [C 3150*, M *h°...h°*], 3152, 3158, 3182, 3237, 3476, 3631(aC), 3659, 3883, 4043, 4046, 4200, 4213(aC), 4501, 4593 **42** 340, 355, 395, 547(aC), 551, 737, 767, 778, 963, 981 [C 1160, aM], 1185, 1260, 1287, 1313, 1380, 1392, 1582, 1727 **43** 16(C *hamān*), 75b, 313 [C 318, aM], 404, 419, 652(aC), 735, 736,

769, 778, 790, 913, 932, 1035 [C 1550, M *hamān*], 1842(C *hamān*), 2120(aC), 2271, 2283, 2424 (M 3071 Druckf. f. *har*), 3127 (M 3141 Druckf. f. *har*), 3155, 3170, 3293, 3476, 3713 [C 3714, aM], 4152b **44** 4, 5, 417, 591 **50** 84(aC), 190, 249, 299, 421 [C 425, aM], 445, 547, 679, 838 **S** 17.

- 10) *u h°* „und auch“ **E** 118, 145 **6** 913 **7** 90(aV) [V 866, aM], 1401, 1436, 1465, 2020 **8** 95 **12b** 399, 650 **12c** 97, 960 **12d** 329, 338a* [V 717, aM], 784, 2401*(V ohne *u*) [V 2459, aM] **12e** 602*, 1363(aV), 1398 [V **13** 198, aM], 791, 918, 1251 **13b** 2, 356, 728(fV), 1520 **13c** 227, 404, 841 [V 924, aM], 1464 **13d** 191 **13f** 414, 1331(aV) **13g** 1283, 1447, 1764, 2560 [V 2634, aM], 2660, 2903 [V 3055, aM] **14** 92 [V **15** 852, aM], 1596, 1888, 2721 [V 4015, aM] **16** 73(aV) **17** 132 **19** 34 **20** 2a, 156(aC), 318 [C 1410, aM] **21** 60, 165 **22*** 22 **29** 602 **33** 6 **34** 122, 123, 253* **35** 22 [C 1424, aM schlecht], 1484, 1627, 1646 **35b** 216, 384, 774 [C **39** 2, aM] **41** 241, 250, 298, 425, 1097, 1218, 1485, 1621(fC), 1630, 1778, 2176(aC), 2513, 3027, 3212, 3466, 3574, 3690, 4232 **42** 58, 338, 480, 957, 965, 1298, 1881 **43** 75a, 330, 656 (C 2mal), 1036 [C 1465, aM], 2004, 2486, 3359, 3948, 4062 **44** 300 **50** 443.
- 11) *sitārešināsān u h° mōbadān*: s. *sitārešinās* Nr. 3).
- 12) *h°* „sowohl...als auch“ **7** 9b, 906(aV) [V **12d** 1261, aM] [V **12e** 1206, aM] **13e** 355 **13g** 366(aV) [V 2035*, fM] **14** 260, 758b **15** 437(aV), 2035a, 2554 **20** 2b **22** 329 **41** 1983, 3478*(C *h°...h°*) **42** 98, 1774(fC) **43** 760, 1285, 1585.
- 13) *h°* „(u) *h°* „einanderseits...andererseits“, „sowohl...als auch“, „einanderlei...einanderlei“ **4** 6, 87 **5** 201(M Druckf.) **6** 164*, 273, 300, 915a(uh*), 915b, 1084, 1121*, 1134*, 7 7, 9a, 164(M *u*), 334, 459, 607, 608, 726*(V besser *u*), 955, 999(aV), 1372*, 1408*, 1409*, 1461, 1462(M schlecht *u*), 1963* **8** 23, 349 **9** 2*(V 1 *h°*), 5 **10** 222 **11** 105(uh*), 166* **12** 14(V 3 *h°*), 645 **12c** 201, 334*, 338* [V 554, aM], 924*, 963 **12d** 722*(V 1 *h°*) [V 1089, aM], 1339*, 1343(V 3 *h°*), 1515, 1568, 1764(aV), 1938a, 1938b(V besser +3, *h°*), 2160(aV besser) [V 2747*, M 1 *h°*] **12e** 6*, 969*, 1245(V ohne *u*) **13** 1307 **13b** 1153 **13c** 34, 488, 638*, 853 [V **13e** 75, M *hamān*], 108, 276, 519(aV), 604, 729, 986* [V 1067, aM] **13f** 382(V ohne *u*), 1000*, 1244, 2332 **13g** 263, 911*(V 1 *h°*), 1205(uh*), 1581, 2905, 3038* **14** 168, 529*, 714* **15** 160(V ohne *u*), 1202, 2944, 3042(aV) [V 3212*, M 1 *h°*] **20** 869*(C + *u*), 1317* **21** 554, 699 **22** 312* **29** 36, 166, 268 **34** 545, 580* **35** 234*, 712, 878*, 909(uh*), 1002, 1474(C ohne *u*) **35b** 42, 696(aC) **40** 397 **41** 565*, 1591, 1774, 2684, 2860, 2883*, 2895(*h°...h°...uh°*), 3150f*(3151: fC) [C 3478*, M *h°...u*] **42** 278, 561, 960*, 1152 **43** 772*, 1002, 1239, 1247, 2830, 2846, 2874, 3599(uh*), 3734* **50** 410*, 907(uh*) — (vgl. *hamō* Nr. 2).
- 14) *hamān...u h°* „sowohl...als auch“ **E** 177 **6** 411 **7** 28, 999(V ohne *h°*), 1534 **10** 267 **12** 14*(V ohne *hamān*) **12b** 163, 175, 335 **12d** 338*(in aV) [V 723, M ohne *h°*], 1758

13 188, 1005, 1097 **13g** 19 **15** 1092(V ohne *h*°) [V 2166, M ohne *h*°] [V 3129α, fM] **20** 1317* **21** 566, 686 **22** 153, 353 **35** 75, 925, 1453 **35b** 57(aC), 215, 657, 698 [C **41** 1259, M ohne *h*°], 2380, 3894* **42** 1650 **43** 2362, 2583.

ما hamā ebenso (?)

6 91(V wohl richtig hamān).

همار hamār s. nahmār.

همال hamāl ähnlich, gleich, gleichartig, ebenbürtig

1) **E** 228 **6** 89, 173 **7** 249 [C 855α, fM], 1006, 1409, 1786 **12** 15 **12c** 347 **12d** 1517 **12e** 145 **13d** 96 **13g** 496 **14** 225, 531 **15** 2511, 4396 **20** 39, 909 **29** 586 **34** 638 **35** 1034, 1093(*ān), 1671 **35b** 471, 796(aC), 884 **39** 8 **42** 677(*ān), 1263, 1275 **43** 1148, 3282 **44** 310.

I Genosse, Genossin, Gatte, Gattin

2) **5** 241(*ān) **7** 1314, 1338 [C 1375α, fM], 1551 **12** 678 [C **12e** 1305e *ān, fM] **13b** 750, 772(fV) **14** 273(*ē) [V 17 83 *ān, aM].
3) *farrux h*°: s. *farrux* Nr. 9).

همام humām Held

[V 7 1522, M schlecht hamān] **14** 340.

همان hamān* A derselbe, eben der, auch jener, gerade der, er selber a) adj.

1) **E** 128 **4** 44 **5** 49, 253, 319, 323, 530 **6** 21 [V 405, aM], 445 **7** 91 [V 484, aM], 617, 903, 999, 1061, 1323, 1324, 1426, 1452 [V 1461, M *hamin*], 1664, 1700, 2007 **8** 132 [V **12** 297, aM], 345, 501(aV besser) **12b** 248* **12c** 433(aV), 487 [V 724, aM], 1134, 1337, 1449 **12d** 1386 [V 1580, aM], 2299, 2358 [V 2659, aM] **12e** 271 [V 538, aM], 582 [V 1443, aM] [V **13** 194, aM], 202 [V 239b, aM] [V 241, aM] [V 567, aM] [V 817, aM] [V 874, aM], 1460(aV), 1638 **13b** 183, 237, 278(aV) [V 286, aM], 742 [V 826, aM] [V **13d** 92, aM], 169 **13e** 736, 747 **13f** 48 [V 213, aM] [V 407, aM], 891 [V 1337, aM], 1694, 1765, 2163(aV), 2230 [V 2409, aM], 2485 **13g** 241 [V 354, aM] [V 543, aM], 549 (aV), 689, 1082, 1150, 1389, 1471, 1473, 1741, 2102 [V 2237, M *hamin*], 2334(aV), 2499(aV), 2930 [V **14** 246, aM], 365, 371, 465, 569 [V **15** 382, aM], 409a, 481(aV) [V 730α, fM], 743(aV), 1398, 1476, 1785, 2185, 2205, 2634a I. Stelle, 2967, 3038, 3050, 3084, 3085, 3086, 3097, 3168, 3186, 3657 [V 3752, aM] **17** 257 **18** 114, 117(aV), 127 **19** 319(aV) **20** 205, 461, 1080, 1128(C *hamin*), 1179, 1295, 1769, 1787, 1879 [C 1880 I. Stelle, aM] **21** 312(aC besser), 535, 562, 663 **22** 72, 371, 538 **23** 26 **27** 25 **29** 154 [C 155, M *hamin*], 201, 214, 336, 410 (aC), 617 **34** 214, 339, 648 **35** 264, 339, 553, 1104, 1311 **35b** 279(aC), 641, 753 **38** 79 **41** 374, 989(fC), 1459, 1489, 1548, 1591(aC) [C 1809, aM], 2726 [C 2762, aM], 3706, 4196, 4479 [C 4552, aM] **42** 337, 775,

895, 966, 1021, 1118, 1210, 1727, 1729 **43** 180, 298, 367 [C 508, aM], 1017, 1099, 1272, 1514, 1550(aC), 1555, 1720, 2030, 2114, 2352, 2518, 2666 [C 2671, M *hamin*] [C 2740, aM], 2751(aC), 2767, 2783, 2976, 3091, 3279 [C 3305, aM], 3449 [C 3646, aM schlecht], 3677, 3739, 3755, 3781, 3789, 3813, 3849 [C 4141, aM] [C **44** 204, aM], 239, 328, 425, 601 **50** 403, 731, 881 **S** 37, 79.

b) nomin.

2) **E** 8 **3** 23 **4** 29 **6** 1061(aV), 1090 **7** 195, 203, 679, 947, 1014, 1037, 1237, 2026(!) **9** 21 **12b** 146 **12d** 17 [V 328, aM], 847, 937 [V 947, aM] [V 985a, aM] **12e** 451 [V 1290, aM] **13b** 499(aV), 780, 1548(aV besser) **13c** 451(aV) [V 918β, fM] [V 1264, aM], 1336 **13d** 28, 114(V *hamin*) **13e** 1381 **13f** 161, 837*(M *h*° . . . *h*°), 2480 **13g** 312(aV), 941(aV), 1237, 1239, 1464 **14** 304(aV) [V 570, aM] **15** 1794, 1939(aV) [V 2054, M u. AB Nr. 2690 *humānā*] [V 2513, aM], 2572, 2634*, 2940, 4096 [V **16** 30, aM] **17** 16 **19** 415 **20** 71, 351, 438, 439, 1504(aC), 1880 **2** Stelle **21** 253(aC) [C 564, aM] **29** 627 **34** 140, 602 **35** 769(aC), 1073, 1410, 1581 [C **35b** 149, M *hamin*] [C **39** 27, M *hamō*] **40** 20 [C **41** 657 *hā, M *hamānkas*], 1353(aC), 1507, 2503, 2892, 2982, 3585, 3755, 3993 [C **42** 402, aM], 1331, 1615 **43** 178, 374(aC), 1064(fC), 2634, 3177, 3601, 3627, 3774 [C **44** 205*, M *ebensoe], 210, 491.

B ebenso, gleichermaßen

3) **E** 24, 41, 110, 115, 158 **2** 31 **3** 13 **4** 91*, 166 **5** 379, 396 **6** 28*, 29, 91(M *hamā* wohl Druckf.), 256, 300, 301, 390, 394, 439, 444, 467, 546, 627, 812, 829, 1012, 1097, 1103 **7** 10, 29, 36, 209, 240, 283*, 284*, 318, 407, 416(aV), 670, 678, 836, 867 [V 1064, aM schlecht], 1168, 1176, 1178, 1180, 1218, 1320, 1327, 1329, 1339, 1348, 1417 [V 1517, aM schlecht], 1522(aV richtig), 1528, 1570 [V 1624, aM schlecht], 1666(M schlechte Schreibung *hamān* dar f. V *ham andar*), 1969 [V 1976, aM], 1982 **8** 38(aV besser), 64, 74, 131, 231, 284, 535 **10** 57, 139 **11** 1, 108, 121, 122* [V 131, aM], 153, 193, 202 **12** 14b, 15, 38, 121, 133, 242, 265* (in b aV), 280, 315, 433, 481, 500 **12b** 17, 157(aV), 229, 237, 377, 380(aV), 401, 405, 621, 717 **12c** 18*(in b aV), 316(aV), 326(aV), 503, 532, 584(aV), 617, 665, 1029 [V 1073, aM], 1199, 1231, 1284, 1311, 1335(aV), 1395(aV), 1440, 1444(aV) **12d** 44(aV), 48, 88, 138 [V 477, aM], 646, 655, 811(aV), 812 [V 950, aM], 1048, 1132, 1141, 1190 [V 1201, aM], 1260, 1301, 1316 [V 1442, aM], 1474, 1511, 1530, 1584, 1631(aV), 1703, 1741, 1837, 1868, 1871, 1881, 1900(aV), 1908*, 1978(aV), 1983 [V 2149, aM], 2218, 2224(aV), 2253, 2307, 2450*, 2467, 2471, 2679, 2702 **12e** 3, 5, 8, 135, 136*, 244, 250, 263, 401, 402, 405, 416, 482, 498, 526, 567, 610, 672, 683, 691, 760*, 770, 877, 887, 1134, 1146, 1237(aV), 1328, 1369, 1409 **13** 68(fV), 77, 78, 123, 198, 392, 398, 466 [V 483, aM] [V 491, aM] [V 808, aM] [V 845α, fM], 924(aV) [V 936, aM] [V 947, aM] [V 1016, aM], 1049(aV), 1284, 1305, 1458b, 1554, 1607(aV) [V **13b** 6, aM], 54*, 97 [V 112α, fM], 138, 148(aV) [V 419, aM], 690, 746, 860, 947, 1016, 1070(aV), 1111, 1148,

* Die einz. Bed. nicht stets sicher zu trennen.

1150, 1151, 1188, 1197(aV), 1226, 1326(aV),
1352 [V 1595, aM] **13c** 137, 182 [V 268, aM],
442 [V 657, aM], 712, 788, 857, 940, 975
[V 1029, aM], 1057, 1156(aV), 1230(aV),
1359 **13d** 81(aV), 191 [V **13e** 133, aM], 200*,
242, 746, 820(fV) [V 1088, aM] [V 1129,
aM] [V 1372, aM] [V **13f** 13, aM], 126, 345,
348(aV) [V 521, aM], 564(aV), 634, 1093 [V
1130, aM], 1283(aV), 1284(aV), 1460 [V
2002, aM], 2073(aV), 2103, 2115, 2303, 2404
13g 13, 306a, 327(aV), 333(aV), 359(aV),
368, 403 [V 456, aM], 527, 535(aV), 558,
574, 651, 730, 808, 831(aV), 1050, 1084(aV)
[V 1112, aM] [V 1149, aM], 1196 [V 1217,
aM], 1225, 1233, 1250, 1265, 1297(aV), 1304,
1354, 1384(aV), 1416 [V 1436, aM], 1441
(aV), 1649, 1822, 1823, 1824, 1826, 1851,
1852, 2002(fV), 2006, 2015, 2061, 2137,
2152(aV), 2168, 2170(aV) [V 2191, fM],
2312, 2338, 2455, 2490, 2516, 2584(aV),
2647, 2649(aV), 2674, 2688(aV), 2697, 2841
[V 2847, aM], 2849, 2878*, 2883 [V 2931,
aM] [V 2993, aM], 3126 **14** 33, 160, 315,
336, 381(aV), 443, 616, 644, 806, 862, 891
[V **15** 599, aM], 714(aV), 736, 1101, 1252*,
1287, 1297, 1313, 1329, 1887, 1917, 1958,
2040, 2166*, 2413, 2415, 2436, 2473, 2492,
2512, 2551, 2664, 2794, 2795, 2805, 2869
(aV), 2955, 2973, 2986, 3054*(V h°.. h°),
3060, 3106 [V 3108, aM] [V 3124, aM] [V
3129, fM], 3137(fV), 3218, 3263, 3274,
3282 [V 3287, aM] [V 3309, aM] [V 3325,
aM], 3355, 3361, 3409 [V 3432, aM], 3449
(aV), 3625, 3650, 3654 [V 3714, aM], 3725,
3822 [V 3867a, fM], 3928*, 4023, 4052(aV),
4083, 4094*, 4112(aV), 4117, 4148, 4173,
4196, 4203, 4221, 4222*(aV) [V 4254, aM] [V
4327a, fM] **16** 2, 6, 73, 154 **17** 102 [V 157,
aM], 252 **18** 5, 37(aV), 116(aV) **19** 17 [V
61, aM], 125 [V 167, aM], 274(C 2mal)
[V 378, aM], 379(C 2mal), 422 **20** 59, 208,
371(aC), 382, 440(aC), 527(aC), 602, 617,
698(aC), 741, 906, 1033, 1045, 1046, 1122
(aC), 1125, 1144, 1146, 1160, 1300, 1315,
1343, 1351, 1465, 1536, 1607(aC), 1630,
1685, 1698, 1728, 1755(aC), 1806, 1911,
1935 **21** 41*, 130, 226, 254, 405(fC), 460
[C 468, aM], 698 **22** 114(aC), 151, 330, 366,
417, 453, 505, 518, 630 **22*** 20, 79 [C 86,
aM] **23** 10, 22 **27** 11 **29** 196, 204, 246*(fC),
567, 632, 654, 657, 666 **31** 10 **32** 5 **33** 15,
24, 27 **34** 13, 18, 25, 59, 113, 153(aC), 189,
216, 231, 309, 515, 516, 582, 600, 617 **35**
48, 73, 74, 123, 151, 195, 210, 283, 317, 405,
418, 430, 434, 437, 606, 675, 716, 828, 837,
864, 873, 874, 880, 925, 929, 985, 1037,
1068, 1118, 1168 [C 1197, aM], 1204, 1220,
1221, 1254, 1255, 1303, 1322, 1397 [C 1516,
aM], 1610, 1621, 1682 **35b** 46 [C 63, aM],
76 [C 87, aM] [C 190, aM], 205, 215, 216,
257, 272, 274(aC), 275, 311, 375 [C 448, aM],
473, 662, 719, 735, 750, 763, 779, 893 **36** 20
38 15*, 86, 92, 120(fC) [C **39** 71, aM], 136,
144, 159, 162 [C 170, aM] **40** 90, 106, 258,
353(fC), 401 **41** 52(aC), 132, 230, 285, 317
(aC), 349, 479 [C 579, aM] [C 723, aM], 783,
1259*, 1345, 1420, 1438, 1439, 1470 [C 1477,
aM], 1505, 1539, 1580, 1583, 1588, 1740,
1787, 1981, 2022(aC), 2027, 2222, 2251,
2259, 2413, 2546, 2569, 2576, 2606, 2607,
[C 2642, aM], 2682, 2817, 2854, 2862, 2914,
2927 [C 2945, aM], 3154, 3158, 3205, 3369,
3414, 3462, 3465, 3525, 3582, 3717, 3775,
3784, 4052, 4101, 4247, 4264, 4282, 4535,
4573, 4595 [C 4598, aM] **42** 24, 114, 228,

373, 486, 534, 718, 739, 746, 749, 773, 784,
785, 913, 927, 1035(aC besser), 1067(aC),
1145, 1164 [C 1166, aM], 1256, 1273(aC),
1293, 1301, 1322, 1334, 1343, 1344, 1435,
1483, 1517, 1599, 1636(fC), 1637 [C **43** 16,
aM], 71, 165, 205, 348(aC), 598, 604, 712,
752, 838, 946, 1095, 1177, 1262, 1334, 1339,
1577, 1628, 1656, 1665, 1734, 1827, 1835
[C 1842, aM], 1860, 1991, 2027, 2113, 2121,
2215, 2217, 2238, 2334 [V 2353, aM], 2406,
2425, 2464, 2547, 2560, 2631, 2645, 2660,
2952(fC), 2953(fC), 3007, 3053, 3063, 3119,
3123, 3130, 3178, 3208, 3328, 3331, 3367,
3372, 3475, 3515, 3593, 3632, 3690, 3747,
3809, 3911, 4117, 4125(aC) **44** 37, 91, 107,
205*(C »dasselbe«), 218, 261(aC), 286, 290
(fC), 292, 300, 413, 438, 468 **45** 5, 32 **46**
21(aC) **50** 18, 137, 341, 363, 418, 424 [C
425, aM], 426(aC), 478, 511, 603(fC), 668,
676, 684, 809, 810 **S** 43, 45.

4) h° nīz: s. nīz Nr. 3).

5) h° . . u ham: s. ham Nr. 14).

6) h° . . (u) h° **6** 988(u) **7** 1473 **12c** 933 **12d**
985, 1255(u), 2664 **13b** 1157 **13c** 735(u)
13e 75(=, aV), 542 **13f** 837*(V 1 h°), 1330
13g 27(u), 2145 **15** 1848, 2532(u) [V 3054f,
aV in 3055], 4280 **41** 2806, 3837 **50** 200,
571 — (vgl. [19 379] **38** 15).

7) h° ū hamin **2** 24 **7** 137.

I zugleich, zu gleicher Zeit

8) **5** 120, 480 **6** 39, 966 **10** 15 **12c** 452 **12d**
34, 1925 **12e** 202, 452(aV) **13** 239a **13b**
1284 **13d** 80 **13f** 1197(fV), 1739, 2109 **13g**
319(fV), 563(aV), 1306(aV) [V 2325, aM],
2545(aV) **15** 409b(aV) [V 953, aM], 3534,
3717(aV), 4391 **17** 219, 229 **19** 276 [C **20**
971a, fM], 1679, 1871 **21** 116 [C 148, aM],
171, 259, 458(C besser hamānah) **22** 406,
416 **29** 456 **34** 172, 173, 180, 586, 626 **35**
1117 **35b** 287, 870(aC) [C **41** 161a, aM],
1679, 2312, 2627, 2629, 2723, 3276, 3303,
3955(fC), 3969 [C **42** 421, aM], 447 [C 711,
aM], 1157, 1207, 1300, 1314, 1518 **43** 722,
1016, 1346, 1755, 1870, 2173, 2926, 3001,
3687, 4017, 4037, 4058, 4087 [C **44** 471, aM]
50 58, 235 **S** 90.

C allein, lediglich, nur, genau genommen, freilich, gleichsam

9) **7** 64, 450, 741, 1424 **12** 813 **12d** 723 [V
2698, aM] **13** 1345(aV), 1458a **13c** 703 **13e**
903(aV) **13f** 2275 **13g** 560, 1516, 1768 **14**
132, 679 **15** 1057(aV), 3842 **16** 51 **19** 221
20 1408 **21** 238 **22*** 29 **24** 18 **34** 105 **35**
884, 1249, 1364, 1528(aC) **41** 969, 1651,
3709, 4399* **42** 1165, 1697(aC) **43** 379,
1154, 1648, 2586, 3432, 3433 **44** 309 [C 499,
aM].

10) h° bih ki: s. bih Nr. 5).

humānā A gleichsam, ungefähr, etwa

1) **7** 174, 802, 1126, 1958 **12b** 576 **12d** 2108
(aV) [V 2583, aM] **12e** 98, 306 **13b** 1083
[V **13c** 701, aM], 738 **13e** 390, 503*(V
»zweifelloso«) **13g** 286(aV), 1001, 1005 **14**
349 **21** 198 **35** 321, 1167.

B wahrscheinlich, ohne Zweifel, zweifellos

- 2) **E 124 4 101 6 391, 489, 1057 7 378, 1117, 1655, 1933, 1948 8 153, 156, 529 9 46 10 53, 61(!), 248 12b 236 [V 541, aM] [V 12c 307, aM], 1112 12d 1303, 1341, 1886, 1994, 2203, 2209 [V 2587, aM], 2738 12e 260, 268 13 68(fV), 562, 568, 602, 1553(aV) 13b 202, 474, 1104, 1481 13c 342, 706, 1497 13e 424, 430 [V 503*, M *etwa*], 587, 710 (aV) 13f 2151, 2199, 2250 13g 1058, 1575*, 2074, 2304, 2357(aV) 14 764, 830 15 516, 932, 1244, 2054(aV, vgl. aber AB Nr. 2690), 2694, 2861, 2983, 3040, 3062, 3107, 3146, 3306, 3431 16 48 20 1301 [C 1744y, fM], 1797, 1904 34 250, 489 35 142, 324, 667, 879, 940, 1184 35b 806 40 164, 279 41 1269, 1852, 1965, 3170, 3223 43 768, 2132, 2258, 2679, 2683, 2950, 3591, 4184 44 575 50 87, 378, 435, 530 S 61.**

- 3) **h° ki E 86, 114 6 83, 405(aV besser) 7 809, 1079, 1226, 1946 8 149 11 106 12 257, 340, 525, 567, 658 12b 37 12c 346, 846, 1009, 1075, 1328 [V 12d 313, aM], 609, 1802, 2426, 2591 12e 246, 282, 537, 642, 826, 890, 1012, 1108 13b 318, 391, 457, 640 [V 1222, aM], 1454 13c 177, 589, 866, 873, 1314, 1435 13e 310 13f 922, 1601(aV), 1909, 2164, 2452 13g 446, 904, 1039, 1078 [V 1085, aM], 1511, 1515, 1571 [V 1575*, M ohne ki], 2578 15 1232, 2498, 2510, 2533, 2652, 3729 [V 3833, aM] [V 3842, aM], 4325, 4365 16 12 18 95 19 298 20 501, 864, 1253 22 223 35 605 35b 515 41 324 [C 657, aM], 766, 2123, 3475, 4027, 4418 42 6, 660, 692, 1826 43 984, 1357, 1702, 2140, 2318, 2766, 3485 (s. Nöld. S. 23 No. 3) 46 36 50 386, 780 — (vgl. 10 61).**

hamānjā ebendort

- 1) **7 878, 912(V *haminjā*) 12 471, 690, 701 12e 471*, 1406 13e 997(*ki*, V *baharjā*), 998(*ki*, fV) 13f 220 [V 13g 1036!, aM], 1051, 1552 (V *bar ānjā*), 2059, 2731 15 1904, 3397 20 1104 34 315 35 882 50 882.**

I auf der Stelle, im Augenblick

- 2) **13 557 15 296(*ki*) [V 2597, aM].**

hamāngāh zur selben Zeit, sogleich

- 5 517* 6 740*, 748 7 194, 261*, 599 [V 1898, aM] 10 164 11 168 12c 549* 12d 1921, 2568 12e 1209 13b 423 13c 44, 58, 71 13e 194*, 798 [V 13g 965, M *hamāngāh*] 14 18 (aV) [V 595, M schlecht *hamāngāh*] 15 360 (V *pas āngāh*), 542, 765, 815, 1204, 1740 17 174, 195, 245 [V 255, aM schlecht] [C 20 369, aM], 1173, 1774 21 270, 272 22 39, 133(aC), 269 34 354 35 299, 369(fC), 837, 1879(C *hamāngāh*) 38 113 39 156 40 176, 338 41 3203* 42 809 [C 43 1, aM], 663, 694, 1115, 1869, 1978, 1988*, 2297, 3844 44 594.**

hamāngāh zur selben Zeit, sogleich

- 1) **5 74, 208, 253 [V 517†] 6 376 [V 740†], 792, 908, 967 7 160, 185 [V 261†], 1942 8 330, 453 10 226 12 338, 756 [V 12c 159, aM] [V 549†], 584 12d 726, 1068, 1924,**

* (V C richtig *hamāngāh*).

† M unmetr. *hamāngāh*.

- 2519 [V 2668, aM] 12e 170, 333, 376, 407, 446*, 544, 1093, 1380 13 926 13b 1296 13c 50, 166, 464 [V 517, aM], 888 13d 78 [V 13e 194†], 496, 501, 504, 521 13f 849, 1062, 1416, 1635, 1899 13g 965(V *hamāngāh*), 1018, 1052, 1162, 1302*, 1351, 1670, 2321, 2335 [V 2357, aM], 2664, 3119 14 242, 253 [V 650, M *pas āngāh*], 853*, 874, 881 15 882, 1079, 1812, 1902, 2738, 2937, 2978, 3480, 3671 [V 3716, M *āngāh*] [V 3774, aM], 3792, 3795, 3900, 4166, 4245, 4292 17 190 [V 19 56x, fM] 20 152, 290, 357(aC), 516, 536 [C 21 458, M *hamān ki*], 617, 708 34 58, 181 35 291, 314, 351, 410, 830, 1095 [C 1388; aM] 35b 371(aC besser), 484, 591 39 165 40 51, 78, 150, 296 41 1566, 2131 [C 3029, aM] [C 3203†], 3583, 3692, 3695, 4343 42 458, 1341, 1455, 1926 [C 1929, aM] 43 606, 673, 695, 718 [C 720, M *banāgāh*], 1058, 1090, 1318, 1370, 1653, 1688, 1920 [C 1988†], 2009(aC), 2156, 2504, 2905, 3069, 3944, 4116 44 103 47 12 50 855, 858.**

- 2) **h° *cu* 15 212, 3642 [V 4165*, M +*ki*] [V 19 83*(=)] 20 542, 1178 [C 34 186*, M +*ki*], 219 35 1131 [C 40 348*, M +*ki*] 41 2704 43 1961.**

- 3) **h° *ki* [V 12e 446*, M ohne *ki*] [V 13 1497, M *harāngāh*] 13c 67(aV) [V 13g 1302*, M ohne *ki*] 14 331, 853*(V ohne *ki*) 15 2210, 2692, 4165*(V +*cu*) 19 83*(=) 20 282, 1772, (1940†, M C *harāngāh*) (21 186(=) 22 581 34 186*(C +*cu*) 35 1314 [C 1379, M *hamān-gāh*] 40 348* 42 1006 46 19(**stets*!).**

hamānand ähnlich wie

- 12c 1057(V *bamānand*) [AB Nr. 2692: 12d 1203, M *bamānand*] 20 718 41 3398 43 3283.**

hamānande ähnlich

- 12d 634(V *bamānande*), 1922(aV) 21 115.**

hamāvāz A gleichtönend

- 1) **[C 10 232β, fM] 17 166.**

B übereinstimmend, gleichgesinnt, Genosse

- 2) **12b 42 13c 426 13d 233 13g 2722 14 445, 738 20 799 21 691 27 11 41 786, 815, 836, 4546 42 1114(C x^a*āšāvāz*) 43 653 50 363.**

Hamāvar GN (= *Hāmāvarān*), Land Yemen

- 12b 333.**

hamāvārd Gegner

- 1) **12 848 12c 291 12d 1406, 1409, 1947 12e 925 13b 1194, 1391, 1564 13c 59 13f 1958 (V *hamrazm*) 15 3406 41 1477, 1514, 2775 43 1853 AB Nr. 2698.**

I ebenbürtig

- 2) **6 1004 7 382 8 89 [C 12 745δ, fM] 12b 666 12c 369 [C 377β, fM], 379, 412, 427, 817 12d 1978 13b 1111, 1436, 1448(aV), 1452, 1581 13c 9, 21, 564 13e 110 15 1417 34 673.**

† M unmetr. *hamāngāh*.

١١١١ Hamāvan GN, Berg

- 1) 13b 559, 1092, 1095*, 1192.
2) kōh ī H* 13b 450, 460, 509, 512, 541, 544, 654, 674, 877, 896, 967, 1030, 1095* (V ohne k*), 1141, 1241 13g 2949.

١١١١ humāy Adler

- 1) 6 943 7 1782 12 512 [C 906x, fM] 12d 2301 13 343, 794 [V 13c 474, aM] 13e 201 13f 2107 14 120 15 1531 35 1387 41 3085 43 169.
a) Adler (als Feldzeichen)
2) 12c 1275 [C 12d 1401, aM] 13 346 15 864 [C 19 55x, fM] — (vgl. 13 343 13f 2107 15 1531 41 3085).

١١١١ Humāy¹ EN, iranische Fürstin

[V 13 323, aM].

١١١١ Humāy² EN, Tochter des Königs Guštāsp

15 634, 809, 1019(fV), 1142, 1261, 1263, 2091, 2095, 2177, 3980.

١١١١ Humāy³ EN (= Čihrazād), Königin von Iran

16 146, 149, 151, 167 17 3, 32, 131, 137, 147, 251, 258, 264, 283, 287, 289, 297, 309 18 7, 38, 44, 129.

١١١١ Humāy⁴ EN, Mōbad des Bahrām Gōr

35 1499, 1505.

١١١١ humāyūn glücklich, glorreich, königlich

- 1) 5 98 8 134 9 15 12 126 14 266 15 1471 [C 1557 9. Vers, fM] [C 3273x, fM], 3274 16 15 17 137 [C 42 1425, aM] 43 1124.
2) dirafš ī h° 5 323 6 805, 949 12 92 13b 128, 498 13c 635 13f 1997 13g 2816 14 818 15 317, 365, 643.

١١١١ hambāz Genosse

12d 1508 [C 41 2421, M anbāz] 42 403, 1873 43 1793 [C 2487, aM], 2991 50 238(fC).

١١١١ hambar Genosse

7 532 13c 599 15 473(«Gegner») [C 1422γ, fM], 3610(aV) 34 140(aC).

١١١١ hambōy von gleicher Natur, befreundet

43 3739.

١١١١ hampidar den gleichen Vater habend

43 2948.

١١١١ hampušt gemeinsame Stütze (Stamm) habend

12b 399 [AB Nr. 2407: 13 474, M hamxūn] 43 4002.

١١١١ hampōst gemeinsame Haut habend, gleich

20 917(C yak pōst).

١١١١ himmat Hochsinn, Großmut

12 59 15 1549.

١١١١ hamtā gleich, ähnlich, ebenbürtig

7 310, 1008, 1854 12c 756 12d 244, 1977, 1978, 2003 13 790 [C 13b 6838, fM], 731 [C 13c 11139, fM], 1237 14 478, 542(aV) 15 464 [V 466, aM], 557, 644, 997, 1405 18 117 22 199, 248 34 176(«Genosse») 40 187 42 661 43 1512(fC), 2487, 3333 44 337.

١١١١ hamtāb ebenbürtig

[C 6 877 14. Vers, fM].

١١١١ hamjuft Genosse, Gatte

13b 764(V juft) 42 367(Fem.).

١١١١ hamčünān A ebensolch I Adj.

1) 6 402 8 17(V besser inčünin) 12c 189 12d 858 16 20 20 62 35b 138 42 1677.

II Nom.

2) 41 3917 42 1104(!) [C 1818, M hamčünin].

B ebenso, auf solche Weise

3) 6 928* 7 1198 12c 1292 12e 75 13 883 13f 2094 14 40 15 66(aV), 664, 1032 [V 1506, M ančünān], 1607, 2380, 3656 [V 3669, aM] 19 401 20 377, 777 [C 21 253, aM] 34 180, 189 35 569 [C 35b 107, aM] 41 3413, 3779, 4328 42 1325 43 1820, 3433.

4) h° čün ebenso wie, gerade wie 11 156 12d 1427 — (vgl. 15 664).

5) h° ki ebenso wie, gerade wie [V 6 928*, M ohne ki] 12d 1691 35 1061.

١١١١ hamčünō ganz wie er

34 407(C hamčū ō).

١١١١ hamčünin A ebensolch I Adj.

1) 13f 2108, 2180(!) 19 419(nachg.) 41 4230 42 821(«ebensoviele»).

I h°+Nom.+°ē (h° laškare)

2) [V 13f 1101 nachg., M čünin] 13g 814(bei M nachg.) 22* 36.

II Nomen

3) 6 327 7 684(!) [V 12d 1112, aM] 13b 1490 13c 365 13f 2089 13g 455, 1967 22 622 40 179 42 1818(C hamčünān).

B ebenso, auf diese Weise

4) 4 90, 142 5 518 6 387, 1097 7 193, 953 12b 482(aV) 12d 1572, 1700, 1860, 1910 12e 1204 13 109 13c 938 13e 1144 13f 1150, 1494, 1804, 2415 13g 367, 1276, 1892, 2239 14 268 15 463, 470, 475, 1245, 2519 19 21, 193 20 1077, 1756 22 156, 625 35 1680 35b 146, 787 40 194, 324 41 2432, 3902 42 1160(!), 1311, 1930 43 3651 50 119, 687.

I čī (čū) ... h° sowohl ... als auch

5) 7 1603 13 315(čū).

II sva. trotzdem

6) 6 932.

همچو hamču ganz wie, gerade wie

- 1) E 109 5 379 7 68, 427[†](I), 428, 601, 620, 1351, 1450, 1839, 1921, 1977 8 216, 366, 455 12 516, 635 722(aV), 741(aV), 921, 925†, 987 12b 596, 632, 672, 693, 742 [V 758, aM] 12c 139, 192, 197 (Mettr.: —, aV), 774 12d 310, 542 [V 974, M ču], 1519 [V 2453, aM], [V 12e 54, aM], 161, 223, 237 [V 1051, aM], 1132, 1135, 1297, 1335 13 856, 1234 [V 13b 527, aM], 1404 13c 52 [V 339, M ču], 677†, 873(aV), 1369 [V 13d 46, M ču], 168(aV) 13e 74, 197(fV), 207(fV), [V 832, aM], 1298(V ču), 1354 13f 341(V ču), 643(aV), 1920, 1981†, 2209[†](aV), [V 2355, aM], 2416 13g 268, 558(aV), 695, 1196, 1310, 1328 (Mettr.: —, I), 1392 [V 1556, aM], 1966(aV), 2423, 2484, 2581, 2683 [V 2854, aM] [V 14 307†, aM], 554†, 634(aV), 687, 723, 794(V ču) 15 165, 508, 509*, 594, 1112(aV), 1617, 3144†, 3525 [V 3615α, fM] [V 3827, aM] 20 53, 205, 920, 1459(C ču), 1718 21 153, 194 22 160 [C 161, M ču], 447 23 15 [C 29 27 Mettr.: —, aM] 34 165†, 267†, 348 [C 407, M hamčunā] 35 828, 1134, 1289, 1482 35b 36, 758 39 59 [C 41 1066, aM] [C 1316, aM], 3057 [C 4234, aM], 4463 42 70†, 1721 43 205, 441, 623†, 668, 1731†, 2281, 2833, 2920, 3178, 3207, 3379 46 64(C ču) 47 13(=) 50 243(fC).

2) h° bād: s. bād Nr. 8).

3) čunān h°: s. čunān Nr. 14).

- 4) h° daryā 7 94 12 637 12c 648 13 865 13e 1247 13g 126 15 2186 19 156 22 229 35 862, 1591 35b 255, 264 39 59 41 1589, 2080, 2439.

همچون hamčūn ganz wie, gerade wie

- 1) 1 17 4 91(!, aV) 6 1047 [V 7 90, aM] [V 1595, aM] 11 15(V čun) [V 12 925*] [V 12b 257, aM], 395 12c 821 12e 896 13 351 13b 1177 [V 13c 99, aM] [C 677*], 811 13e 23 13g 1273 [C 14 307, M čun, V hamčū], 434, 604 15 557, 1115, 1736 [V 1861β, fM], 2047, 2718, 2944 [C 3144**] [C 29 27 schlecht hamčū, aM] 373 [C 34 165*] [C 267*] 35 1022 35b 259 [C 747, M čun] 41 3054 [C 42 70*] 43 219 [C 1731*], 2693, 3688 50 863.

2) h° tagarg: s. tagarg Nr. 2).

همخون hamxūn gemeinsames Blut habend

13 474.

همخوی hamxōy von gleicher Gewohnheit, befreundet

[C 43 3739, aM].

همداستان hamdāstān A mitwissend, Genosse

- 1) 4 135 5 203 12 74 12d 457, 1713, 2408 22 17, 21 44 163.

B zustimmend, einverstanden, zufrieden

- 2) 5 206 7 117, 407, 677, 851, 1338 10 42 12d 465, 630, 834, 1204, 1421, 1576, 1716 12e 476, 980, 1239, 1323 13 741, 1039 13c 5, 585 13d 15 13e 1083 13f 617, 1318, 2257 13g 2721 14 87, 194 15 91, 709, 970,

† Mettr.: —, V (C) richtig hamčūn.

* M schlecht hamčū.

** M und V schlecht hamčū.

2663, 3689 20 459, 641, 1807 34 649 35 1513 35b 212, 262, 447, 550, 564, 783, 789 41 34, 332, 882, 1894, 2053, 2458, 4294 43 128, 192, 299, 764, 919, 1400(*Zustimmung*, C hamdāstānī), 1761, 2279, 2495, 3170, 3891, 4045, 4083 44 30, 32(fC), 432, 445, 519 46 39.

همداستانی hamdāstānī Zustimmung, Zufriedenheit

6 524 [C 43 1400, M hamdāstān], 3926 44 74.

همدان Hamdān GN, Stadt Hamadan

[C 13e 677 8. Vers, fM] 42 1837.

همدان کُشِب Hamdān Gušasp EN, Heerführer unter Bahrām Čobine

42 825, 1556, 1617, 1620 43 145.

همدیگر hamdigar einander, gemeinsam

[C 9 38β, fM] 13 474(aV) 13f 1315.

همدیگر hamdigar gemeinsam

12 858(*ān).

همدین hamdīn Glaubensgenosse

7 414.

همراز hamrāz vertraut

42 545.

همراه hamrāh Weggenosse, Begleiter

- 1) 6 637 7 414(*Glaubensgenosse*) 12c 666 [V 12d 1407, aM] 12e 553 [C 13c 215 14. Vers, fM] 13f 1186(M Druckf. für daham rāh) 14 321(Fem.) 15 1089 [V 1978, aM], 4406 [C 20 771α, fM], 1123, 1139 22 539 34 235 35b 228 41 1699, 2039, 3040(*wegseinig*, C hamrāy), 4173, 4408 42 681 43 984, 2251.

- 2) (bā) baxt h° 7 454 12d 662 13f 1030 13g 134 20 1054 41 2329, 3724 — (vgl. 41 30).

I sva. (Weges-) Beigabe

- 3) 38 68 41 2827(?).

II sva. ebenbürtig

- 4) 35 377 — (vgl. 41 2827).

همرای hamrāy übereinstimmend

[C 12b 590α, fM] [C 41 3040, M hamrāh].

همرزم hamrazm Gegner

7 1410 [V 13f 1958, aM], 2409.

همرنگ hamrang in gleicher Farbe, gleichfarbig wie

- 1) 7 525 10 70 20 311, 533(aC) 21 316, 727 23 33 35 876 35b 16 41 2793 AB Nr. 448, Nr. 2274(aAsadi).

- 2) h° i Nīl [C 7 1761α, fM] 13b 984 14 423 20 1211, 1461 35 788 [C 41 2012, M ohne h°], 3405.

همرو hamrav (Reise-) Genosse

43 4002(*ān).

همروز hamrōz Begleiter

[V 13e 110, M hamzōr].

همراه hamrah Weggenosse, Begleiter

- 1) E 122(°ān) 12b 160(V besser dar rah), 542 12c 1326(°ān) 12d 1712(=) [V 13f 2044(=), aM] 15 1869 29 261(Fem., fC) 41 30, 1192(°ān) 42 1284, 1923(°ān) 43 2252(=), 2257(=) 44 295(aC) — (vgl. 34 579).

I sva. ebenbürtig

- 2) [V 13f 496, aM] 34 579(?).

همزاد hamzād Bruder

- 13 650.

همزبان hamzabān mit gleicher Rede, zustimmend

- [C 7 486α, fM] [C 12 684β, fM] 9 26 [C 21 410, M yakzabān] 41 1266 43 1916.

همزور hamzōr ebenbürtig

- [V 12c 972, aM], 973(aV) 12d 634 13e 110 (aV) 13f 1831 41 2080.

همساز hamsāz Genosse, Freund

- [C 22 599, aM] 41 3696(«Gatte») [C 43 2991, aM].

همسال hamsāl gleichaltrig, Altersgenosse

- [V 12c 1158, M schlecht hame sāl] 12e 189 13 424 [C 13e 376 6. Vers, fM] 22 113 41 2988.

همسایگی hamsāyagī Nachbarschaft

- [V 13g 2632, M hamsāye].

همسایه hamsāye gemeinsamen Schatten habend, benachbart, Genosse

- 13f 1920 13g 2632(V hamsāyagī) 35 412(°gān), 1688(=) 35b 883 41 1854(°ē), 1860, 1877 AB Nr. 931(°gān-ān).

همسخن hamsaxun gemeinsame Rede habend, übereinstimmend

- 13b 1061 34 425 41 2647, 3484.

همسر hamsar Genosse

- [C 7 532, M hambar] 13 1624 [V 13b 762β, fM] [C 34 140, M hambar] 41 786 [C 42 1284, aM].

همسک hamsang von gleichem Gewicht

- 41 4121.

همشهری hamšahrī Mitbürger, Landsmann

- 42 1830.

همشیره hamšīre Milchbruder

- 12c 143(°gān) 13 591(=) 43 3626.

همکام hamkāam gleiche Wünsche habend

- 34 169.

همکنان hamkinān s. hamginān.

همکوش hamkōš Gegner

- [C 22* 40α, fM].

همکش hamkēš Glaubensgenosse

- 41 786, 836 43 1606.

همگروه hamgurōh gemeinsame Schar bildend, vereint, handgemein

- 2 19 5 470 7 693, 1077 10 158 11 101 12 932 [C 12b 201β, fM] [V 12d 515, aM schlechter] [C 12e 237α, fM] 13b 341(aV), 451, 522, 974 [V 1044, aM], 1507 13c 238, 523, 528, 565(aV), 568 [V 580α, fM] [V 582, aM], 806, 865, 1437 13f 106, 392, 1319, 1393, 1501, 1703, 1716, 1771 13g 272, 476, 581, 1310 17 84 20 225, 606, 1091, 1683 21 503, 505, 512, 553, 682 [C 22* 40δ, fM] 34 440 41 3040(aC), 3271 [C 43 2001ε, fM].

همکنان hamginān* alle

- 4 30 6 123 12e 1324(va. beide*) 13 135 13b 101, 1504 [V 13c 528, aM] 20 1525 [C 35 1650, M γamkunān] 41 2773 43 3014.

همگوشه hamgōše Nachbar

- 29 71, 487 41 2647.

همگوهار hamgōhar gemeinsame Abstammung habend

- 29 70(C yak gōhar) 34 579(aC).

هممادر hammādar die gleiche Mutter habend

- 41 1077(C yak mādar) 43 2948.

همنبرد hamnabard Gegner

- 1) 6 1003 12c 816 [V 1076, aM] 12e 1339(aV) 13b 345, 1374 13c 344 [V 13f 594 °ān, aM] 13g 423, 1560, 1596 15 488(°ān), 2003, 2202, 2974 41 1512.

I ebenbürtig

- 2) 7 1130(aV) 12c 437 [V 876, M hamnavard] 12d 1998 12e 910 13 419 13b 389 14 475 15 2516 43 825.

همتراده hamnižāde von gleicher Abstammung

- 41 3154.

همنشان hamnišān Gleichartigkeit, in gleicher Weise

- 6 192 12b 743 [C 12d 857α, fM] [V 1276, aM] 13g 1884, 1965, 2174, 2959 15 1769, 3669 20 636, 720, 905, 1167, 1340 21 70, 166, 390 35 585, 1458 [C 35b 416, aM] 38 55 39 83, 112 41 2543, 3746 42 1163, 1347 43 421, 777, 1408, 2584, 3651, 4018 [C 50 781, M ham zin nišān].

همنشت hamnišast Genosse

- 35 192(fC).

همنورد hamnavard ebenbürtig

- E 123 12c 876(V hamnabard).

* Wechselt in der Schreibung mit hamkinān.

هو hamō (= ham ō) auch er, gerade er

- 1) 7 51, 703 8 357* 12c 1018 13c 180(V ham
ō rā) 13d 11 13f 1790(fV) 13g 1131, 1787
14 818 15 1051, 2514, 2563 29 407* 39 27
(C hamān) 41 819(M +rā), 2172, 4147 43
1810.
2) h* ... h* [V 8 357*, M 1 h*] [C 29 407*(=)]
35 1002* 41 3749, 3750*.

هوار hamvār stets, ständig

41 2585.

هواره hamvāre stets, ständig

- 5 444 7 1157 [V 1513, aM] [C 2030γ, δ, fM]
12d 478 [C 1038, M hamēse] 13c 1101 [V 13g
1334, aM], 3147 15 1277, 1524 17 249
19 344 20 437, 1094 [C 21 298, aM] 22* 76
35 831 35b 570 [C 41 1048, aM], 2549
(+Neg.: niemalse), 2757, 3724, 4153(+Neg.:
niemalse) 43 2254, 3342(!), 4044 44 6
46 23 [C 23γ, fM] 50 895.

هون hamūn in dieser Art, ebenso

[C 35 1002, aM] [C 1003, aM] [C 47 1z, fM].

هه hame A alle, jeder I Adjectiv

- 1) E 55, 108, 145, 220, 227(!) 1 59 3 17, 25,
33 4 47(aV), 70(aV), 203 5 206*, 431, 468,
501 6 45, 67, 186, 419, 650, 697, 725, 741,
760, 778, 878, 884, 916*, 1069, 1073, 1074,
1082*, 1096, 1150 7 38, 192(aV), 272, 280,
338, 819, 856, 857a, 1109, 1128, 1183, 1206,
1357, 1380, 1412, 1443, 1529, 1562, 1567,
1662, 1700, 1778, 1920, 1957, 1968 8 67,
101, 161, 185, 424, 429, 579 10 24, 171
11 80, 124, 131(aV), 213 12 100, 207, 214,
219 [V 265, aM], 430, 522, 569, 575, 707,
732, 735, 838, 857, 865 12b 59(V hamē),
143, 420, 441, 536a*, 582, 608, 673 12c 5,
76(aV), 207, 429, 568(aV), 790, 1023, 1053,
1200, 1311(V in b), 1314, 1315(aV), 1353,
1381*, 1429, 1430 12d 106, 124, 170, 236,
275, 298, 392, 460, 555 [V 573, M hamē],
650(aV), 704(V 2mal), 767, 824, 962* [V
1099, aM], 1153, 1200, 1272(!), 1276(aV),
1288, 1312b, 1361, 1374, 1626, 1650, 1667,
1699, 1730, 1734, 1800(aV) [V 1841, aM],
1842, 1934, 2069, 2071, 2195(aV), 2210
[V 2351, aM], 2480, 2505(aV), 2533, 2540
(V hamē), 2755 12e 71, 173, 302, 356 [V 410,
aM], 454, 493, 530, 809, 899, 1088, 1139,
1164, 1216(aV) 13 42(!), 172, 187, 379, 696
(!), 800(aV), 829, 850, 889, 959, 996, 1051,
1060, 1104, 1125(aV), 1219, 1496, 1587,
1599(aV), 1671, 1678, 1697 13b 6(aV), 42
(V hamē), 99, 145(aV), 361, 406, 660 [V 1070,
aM], 1149, 1239 [V 1366, M hamē]; 1536
[V 13c 126, M hamē], 200*, 414 [V 583, aM],
685, 751, 815, 838(aV), 875, 999, 1111,
1415(V hamē), 1460, 1478 13d 55 13e 114,
384, 469*, 640, 670, 707, 724, 749, 781, 846,
849, 850, 851 [V 854, M hamē], 857, 968,
1157, 1159, 1220, 1249(V hamē), 1310, 1374
13f 18(V hamē), 24a*, 150, 180, 186, 459,
461, 511, 521(aV), 805, 1292, 1335, 1339,
1389, 1413*, 1668, 1856, 1859, 1874 [V 1956,
M hamē], 2002(aV), 2026 [V 2059, aM],
2093 [V 2163, aM] [V 2327, aM], 2377(aV),
2409(aV), 2478(aV) [V 2530, aM] 13g 50,
94, 208, 230, 237 [V 333, aM], 388, 513, 535,

543(aV), 619, 695, 739, 771 [V 843, aM], 859*,
878, 890, 970, 1107, 1149*(in a aV), 1174
[V 1360, aM] [V 1441, aM], 1481, 1524,
1636, 1811(fV), 1987, 1997, 2026, 2112,
2197, 2199, 2200, 2275*, 2323, 2334, 2368,
2369, 2437, 2482a, 2507, 2536, 2543 [V 2545,
aM], 2572 [V 2584, aM], 2603*, 2651, 2695,
2710(fV), 2735, 2880, 3065, 3155 14 18(aV),
50, 57, 68, 124, 129(fV), 346*, 406, 419, 557,
692 [V 790, aM], 826(aV), 856*, 911 15 8,
41 [V 55, aM], 84, 309, 346, 573(!), 772,
844, 845, 868(aV) [V 1166, M hamē], 1167b
(aV) [V 1264β, fM], 1291, 1294(!) [V 1320,
M hamē], 1336, 1715, 1862, 1863, 1960*,
1965, 2011, 2042, 2303, 2313, 2345, 2379(aV),
2421, 2462, 2484, 2501, 2594(V hamē), 2620,
2661, 2850, 2877, 3075, 3099, 3151, 3226,
3250, 3455, 3544, 3550, 3563, 3565, 3879,
3977, 4010*, 4033(aV), 4117(aV), 4246,
4300(aV), 4306, 4318(fV) 16 23 (V hamē)
17 84 [V 185, aM], 233 18 63, 82, 86*, [V 19
161, aM], 234, 254, 392, 451, 459 20 38,
143, 171, 224(C hamē), 269, 322 [C 324, aM],
373, 377, 533, 540, 598*(C ganzo), 699, 831,
892, 1023, 1042, 1112, 1186, 1246, 1449,
1459, 1811, 1835, 1876 21 38, 412, 491, 503,
520 22 115, 298, 548 22* 11, 81, 86(aC),
23 75 29 111, 148, 256, 357(kas), 497, 516,
576(fC), 608* 33 12 34 17, 87, 286 [C 306,
M hamē], 412, 577, 636, 678 35 52*, 411,
417, 459, 555, 670, 672, 675, 789, 834, 977,
1139, 1304, 1325b, 1342, 1440, 1541*, 1552,
1568 [C 1586, M hamē], 1594, 1657 35b 17,
71, 85, 129, 139, 197, 240 [C 274, aM], 658
(kas), 660, 678*, 741, 755 37 15(C hamē)
[C 39 58, aM], 104, 182 40 173, 183 [C 358,
M hamē], 359, 387(kas, fC) 41 51*, 74*,
470, 594 [C 673, M hamē], 709, 897, 986, 987,
994, 1126 [C 1159, aM], 1168, 1241, 1372,
1391, 1410, 1524, 1563 [C 1591, aM], 1763,
1773, 1856, 1879, 1896, 1905, 1956b(aV),
2008, 2076, 2087*, 2139, 2143, 2144, 2303,
2306, 2340, 2370, 2385, 2439, 2631, 2675,
2711, 2731, 2793, 2852, 2921, 2926, 2978,
2999*, 3077, 3079*, 3088, 3109, 3167, 3224,
3242, 3249, 3279, 3299, 3329, 3472, 3476,
3642, 3660, 3726, 3782, 3936, 4228, 4319,
4362, 4369, 4373, 4526, 4570b 42 52, 142,
229, 311 [C 547, aM], 598(aC), 687, 733,
780, 854, 898, 926, 953, 991, 1134, 1135,
1139, 1185, 1213, 1251, 1351, 1447, 1500,
1511, 1698, 1724 [C 1842, aM], 1907 [C 43
71β, fM], 94, 128, 326, 342, 346, 373, 477,
491, 851(kas), 935, 1101 [C 1190, M hamē],
1202, 1325, 1336(aC), 1414, 1538, 1742, 1823,
1824, 1832 [C 1835, aM], 1895, 1972, 2075a,
2101, 2282, 2311, 2578, 2678, 2714 [C 2751,
aM], 2791, 2816, 3100, 3167a, 3195, 3198,
3206, 3207, 3209, 3228*, 3376, 3399, 3409,
3529, 3538, 3539, 3540*, 3629, 3657, 3680,
3686, 3700, 3710, 3836, 3867, 3957, 4093,
4096(fC), 4175 44 56, 65, 79, 90, 112, 204
(aC), 221(aC), 248, 255 [C 261, aM] [C 262, aM],
300, 340, 384, 395b, 397, 403, 413, 421, 423,
431, 471(aC), 485(aC), 565, 576, 584 45 6
[C 46 21, aM] 50 60, 204*, 638, 756, 764.

- 2) neben sarāsar 12d 1855 13 853 [C 41 2412,
M hamē], 4456a — (vgl. 12d 388) (vgl. Nr. 26,
33), 40), 58).

- 3) neben sarbasar [V 12d 1115*, M +yaksar],
1307* 13e 997* [V 739(fV), 2112* 13g 1644,
1745* 15 179 19 188* 35 569* 39 158*
41 1770 [C 43 168, aM] — (vgl. 6 384) (vgl.
Nr. 27), 34), 41).

- 4) *neben yakāyak* 12d 1479* [V 13b 278, M ohne h°] 13f 1630* 41 2856 43 2788*, 3222 — (vgl. 12d 1281 13 1168 [14 893] 42 1296, 1510, 1549) (vgl. Nr. 28), 35), 59).
- 5) *neben yakbayak* 12e 1403* 13f 621(aV) 15 2679 — (vgl. 12b 507 [13 688α] 13g 3200) (vgl. Nr. 29), 36).
- 6) *neben yaksar* 12d 1115*(V + sarbasar) 13g 217a, 292 21 88 44 214* — (vgl. 5 542 [13c 821] 13e 638 13f 1362) (vgl. Nr. 30), 37), 42), 59).
- 7) *h° pahlavānān* 6 634 7 4, 1021, 1517(aV) 11 79 12 172, 232 12c 1322 13e 53, 590, 1357 13g 791, 2072, 2524, 2535, 2561, 2569, 2597 [V 2603*, M ohne p°], 2604, 2619 [C 20 135*, M + šahr] 42 961 50 305 (C ohne h°), 416 — (vgl. 13f 1071 [13g 327] 42 1674).
- 8) *h° jāme(hā)* 1 44*(hā) 7 1280 8 517 12 454 12c 1181, 1218, 1355, 1381, 1399 12d 545 (V ohne h°), 2553(hā) [V 2571, M ohne h°] [V 12e 24(=)], 31, 38, 212 13 194(V ohne h°) [V 13e 514, M hamē], 964, 968, 1016 13f 358 13g 2459(hā), 2877(=) [V 3012α(=), fM] 15 622, 790, 2094(V ohne f°), 3583, 3925(fV), 3932(hā), 3944(=), 4363(=) 17 170 19 389(hā) 20 1735(=) 22 395(=) 39 29 41 3358 [C 43 1962 hā, M yakē f°], 2989, 3524(hā), 3747(=) 44 354(C ohne h°) — (vgl. 8 496 12e 28 13c 1454 13e 856 20 372 [22 114] 34 366).
- 9) *h° jāy* 7 1470 12 429 12b 212 12d 1708, 1732 [V 1841, aM] 12c 437(V ohne h°) [V 635, M ohne h°] 13 1233 13e 1380 13f 9, 1028*, 1413*(V ohne f°) 13g 1082 [V 2952β, fM] 14 536 20 1119, 1348 38 39 42 711 (C ohne h°) — (vgl. 40 208).
- 10) *h° x°āste* 6 30 7 711 12c 1445 12d 1161, 1479* 13 241(V ohne h°) 13c 821 13e 997* 13g 1831 15 2352 19 188* [C 20 488*, fM] 21 751 29 516 35 569*, 1265 39 158* — (vgl. 50 81).
- 11) *h° dīde* 6 372*, 591 7 1692 8 322, 517 12e 26 13 1663 [V 13b 24, aM], 459 13c 292, 605 13f 390, 2138 13g 913, 1377 20 1342 41 354 46 34 50 330 — (vgl. [15 1491], 2275 35b 179).
- 12) *h° rāz(hā)* 1 59(hā) 4 214 5 414 6 67, 110(hā) 7 885(=), 2001 [V 12d 962* hā, M ohne r°], 1775, 2048(hā), 2148 13e 281(hā) 13f 24*(V ohne r°) 13g 2447 [V 2617, M hamē], 3020 14 49(hā) 15 2798 20 674(hā), 1325 22 176(hā), 397 29 225 35 1616(hā) 41 1165(C hamē), 2181, 3267(hā), 4374 42 1500(hā), 1778(=) 43 948, 1078(hā), 2539(=) — (vgl. 21 341).
- 13) *h° ranj(hā)* 3 48 6 463(hā) 7 924, 1387, 1464 12 77, 331, 576(hā) 12e 740(V hamē), 1038 13b 87 [V 877, M ohne h°] [V 13c 1230, M ohne h°] [V 13e 1128, aM] 13f 2112*(hā), 2148*(V + kār) 13g 456(aV), 1077 (V ohne h°), 1745*, 1991(hā), 2077, 2997 15 1881(V ohne h°), 1976, 3309 22 438 29 375(hā) 31 12 35 1278, 1538(hā) 41 391(=), 3490(=), 3501 42 413(hā), 583, 948, 1351 43 1149(aC), 1275(hā), 3068(=) 50 325(=).
- 14) *h° rōz (rōzgār, rōze)* E 140 3 22* 7 598, 1513(rōze, aV), 1804(rōze) 12b 421(rōzgār) 13 302(=), 1289(=) [V 13c 919*, aM] 13e 278*(aV), 594(rōzgār) 13g 1644* 14 286, 327* 15 639(aV), 978*(rōzgār) 16 139(=) 18 4(=) 20 1824(=, fC) 23 77* 24 33*(rōzgār) 35 908(=) 41 1090, 2540, 3347, 3516(M rōze) 43 406*, 407*(rōzgār), 3364(=), 3601(C rōze) [C 50 113*, M ohne h°] — (vgl. 12e 1274 43 3539).
- 15) *h° sāle*: s. sāle Nr. 3).
- 16) *h° kūr(hā)* 2 15 7 1150, 1156 10 152 [V 12c 18, M ohne h°], 518, 788(V besser ohne h°), 977 [V 1199, M ohne h°] 12d 793(aV), 1115*(M hā) [V 2149, aM] 13b 839(hā), 1156, 1488 [V 13c 322 hā, M ohne h°], 1245(fV) 13e 274, 742 [V 1335, M hamē] 13f 979, 1810 [V 2148*, M + ranj] 13g 1497 (V hā) 14 286 [V 869*, M + kām] 15 824 (M hā), 842, 938, 1118, 3302, 3633(hā), 3863(aV) [V 4010*, M ohne h°] 19 409 20 1808 21 17 [C 282, M ohne h°] 22 443 25 14(fC) 29 659(fC) 34 691(hā) 35 190, 401, 975, 1165(hā), 1229 40 25, 196, 200, 406 41 1340, 4575 42 53 [C 1067, aM], 1356, 1589(hā) 43 1596, 2095, 2588, 2788*, 3408, 3496(hā, fC), 4055(hā) 44 309, 529 48 1, 14 — (vgl. 13e 950 41 3224 43 2792, 3501 45 6).
- 17) *h° kām(hā)* 4 141 6 1122(hā) 7 1392 [V 12d 312, M hamē], 560(hā) 13b 1003 13c 71 13d 93 13e 23, 375, 689 13f 427, 569, 1114, 2228 [V 13g 1227, aM], 1232, 2469, 2642 14 406, 846, 869*(V + kār) [V 15 827, aM], 1366, 1744 [V 2295, aM], 2583 21 721 22 81, 184(C hamē) [C 29 438, M hamē] 35 420 41 487, 3002, 3426 43 2603, 4185 44 142 45 42 — (vgl. 8 424 12c 1023 12d 555 13e 1310 13f 2360 41 3088 44 413).
- 18) *h° ganj(hā)* 6 25, 26(hā, V ohne h°) 7 292, 1322, 1549 12 213, 228 12d 1307* 12e 400 13 185, 910(hā) 13c 978(fV) 13e 469* 13g 1077, 1483, 1532 [V 2275*, M ohne g°] 15 2331, 2361 [V 2424, aM], 4080 16 55 19 274(V ohne h°) 20 492, 1010, 1021(hā) 21 606 22 553 35 557(hā) 41 592, 711, 1740, 2476, 3132, 3308 42 1133, 1291(hā) 43 2796, 3117 44 153(C hamē), 214* — (vgl. 20 651 40 330 43 3929 50 124).
- 19) *h° mōbadān* 3 3 4 76 5 89 6 229 7 737, 1012, 2001 12d 486, 1088 13 149 13c 963 13f 34, 80 15 104, 198, 954, 2470 29 32 34 30, 51, 238 35 1623 41 493, 2414, 2851, 3712, 3733 42 314 43 2812, 3179, 3579 50 643.
- 20) *h° mihtarān* 5 206*(V besser ohne m°) 6 1070 12 951 12b 23, 176, 531 12d 2219* (V ohne m°) 12e 1403* 13b 436 13f 1034 [V 1078, aM] 13g 2198, 2890, 3180 14 902 15 7, 73, 154, 180, 769*(V ohne m°) [V 2080, aM] 18 65 19 192, 242 20 1017 22 433 27 2 29 15, 504, 534 35 69, 1644 40 22 41 413, 2149, 2855, 3280 [C 3341, aM], 4390 42 1142 43 508, 518, 3217(mihtar), 3300, 3431, 3479, 3597 44 235 50 785.
- 21) *h° nāmdārān* 5 498 6 221, 634, 954 7 26 8 78 11 2 12b 164, 359 12c 580, 730 12d 109, 1673, 2015, 2543 [V 13 270* dār, aM] [V 1607, aM] [V 13b 278*, M ohne h°], 1061 [V 1252, aM] 13c 72, 268(V ohne h°), 348, 822, 885(aV), 907, 1109(aV) [V 1154, M ohne h°] 13e 1316(aV) 13f 149(hā, V ohne h°) [V 348, M ohne h°], 565, 576, 932, 1088, 1203(fV), 1321(V ohne h°), 1630*, 1782, 2398, 2510 13g 219, 723, 2087, 2649, 3047 15 2124 19 81, 167(V ohne h°), 218

20 115 24 4 34 227, 425 35b 178 41 1799,
1992, 1934, 2136, 2923 43 435, 2019 — (vgl.
6 181, 816 8 610 12b 177, 591 12c 839 [12d
683], 2385 12e 95 13b 410 13g 159, 196
[15 261], 1455 16 98 18 46 20 569, 571, 806,
968 38 119 40 171 41 626 42 1000, 1674
43 1569, 2553, 2967 44 33) — (vgl. Nr. 24).

Ia) Pseudonomen: alle (z. B. *suvarān h°*)

- 22) 3 11(*rā*) 4 195 5 542 6 24(*rā*), 26b, 325,
594 7 143(*rā*), 210, 693, 907, 1114, 1482,
1491 8 68, 464 9 42(*rā*) 10 262 11 101 12b
204, 243, 310, 507 12c 395(*rā*), 544*(*M + rā*),
622(*rā*), 696(=), 877(*aV*) 12d 125, 876,
1100 [V 2341 *rā*, *M hamē*] 12e 797(*rā*), 1156
13 34, 207, 503, 544(*rā*), 769 [V 1188, *aM*],
1270 [V 1467, *M hamē*], 1533, 1547(*rā*)
13b 100 [V 113a, *fM*], 287(*rā*), 475, 522,
842, 1259 13c 841, 941(*rā*) [V 1013, *aM*]
13e 638, 693, 785(*rā*, *fV*), 1197(=), 1199,
1202(*rā*), 1300 [V 13f 86, *M hamē*] [V 319
rā, *M hamē*], 452, 778(*aV*), 883, 1334(*rā*),
1362, 1625, 1648*, 1916, 2206, 2360, 2421,
2527(*V ohne h°*) 13g 346, 351(*rā*), 408b
(=, *V hamē*) [V 563, *aM*], 581(*rā*), 611(=),
1153(=), 1672, 3008(*rā*) 14 366, 624(*rā*),
767 [V 893* *rā*, *aM*] 15 35*, 104b(*aV*), 156,
178b(*aV*), 252(*fV*), 303(*aV*), 401(*rā*), 607,
818(*rā*), 953a(=), 1020(=), 1034(=), 1139
(=), 1146, 1384, 1914, 3111(*rā*), 3181, 4185
16 75b(*rā*), 123*(=) 17 121(=), 186 18
36(*rā*) 19 397 20 469, 651, 1312(*C hamē*),
1763(*rā*) 21 251, 696 29 350(*rā*) 32 27
34 346 35 786, 1201 35b 241, 254, 281, 386,
611(*rā*), 776(*aC*) [C 38 138, *M hamē*] 39
163a, 183(*rā*) 40 112, 116 41 256, 364,
511a(*aC*), 976, 1153, 2072(*rā*), 2904(=),
3021(=), 3067, 3179(*C hamē*), 3286 42 144,
260(*rā*), 974, 987 43 27(*rā*), 547(*aC*), 755,
1222, 1335(*rā*), 1897, 1942, 2155, 2581,
2785(*rā*), 2792, 3509, 3530 46 28 49 27
(*C hamē*) 50 326, 775(*rā*), 792(=, *aC*) —
(vgl. Nr. 53).

- 23) *saxunhā h°* E 136 6 150, 384 8 21 12d
388, 927, 1202, 2546 13 63 [V 688a, *fM*],
1321 13c 1258(*V ohne h°*) 13f 24, 85* 13g
236, 1302, 3200 15 4022 17 187 20 1333,
1591(*C hamē*), 1631 34 469 38 76 41 440
[C 491, *M hamē*], 2470, 3315, 3714(*C hamē*)
42 1252, 1397, 1510 43 573, 1253, 2844,
3111, 4019 44 197, 593(*C hamē*) 50 51 —
(vgl. 13c 1022 43 354, 1196).

- 24) *nāmdārān h°* 7 1395 [V 12c 544*, *M ohne n°*],
1190 12d 1315 13c 1313 13f 85*, 1681
43 1699, 2133 50 252(*fC*) — (vgl. Nr. 21).

II Nomen: alle

- 25) E 126b, 220b 5 235, 360, 455, 457, 499, 528
6 8, 38, 40, 41, 181, 185*, 252, 380, 399, 400b,
592, 635, 694*, 813, 816, 817, 854, 857, 865,
952, 1057, 1063, 1066 7 1, 17*, 122, 304,
461 [V 501, *M hamē*], 737b, 750, 824, 1049,
1051, 1161, 1276*, 1329, 1356, 1543, 1568,
1612, 1637, 1908 8 4, 31 [V 38, *aM*], 59,
524*(*in b aV*), 527, 528, 530(*aV*), 540, 555,
560, 610 10 92, 141, 170 [V 188, *aM*] 11
214 12 47, 94, 114, 490, 581, 668, 669 [V
880, *M hamē*], 962, 991 12b 16, 75, 149
(*V hamē*), 150(*aV*), 177, 205, 271, 273, 277,
326, 420a, 459, 554, 558(*aV*), 591, 593, 595,
637, 721, 768 12c 7, 116, 117, 363, 387*, 402,
521, 616, 626, 744, 765(*V hamē*), 839, 1047,

1158(*aV besser*), 1216, 1221, 1356 [V 1380,
aM] 12d 103 [V 113, *aM*], 216, 287 [V 434,
aM], 450, 474(*aV*), 576 [V 683, *aM*], 836,
838, 1067*, 1263, 1271 [V 1289, *aM*], 1305(*aV*),
1380, 1418, 1495, 1582, 1636, 1707, 2219a
[V 2219b*, *M Adj.*], 2355, 2385, 2386a, 2524,
2564 12e 28*, 95*(*aV*), 217, 218, 224*, 317*,
427, 456, 502, 811, 842(*aV*), 902, 1158, 1160,
1226, 1423(*fV*) [V 1437, *aM*] 13 43 [V 57,
aM], 129*, 133, 135(*aV*), 144*, 155*, 175*,
178, 312 [V 318, *aM*], 334a, 346, 348, 349,
477*, 542, 743, 750, 868, 871, 896, 937, 1012,
1160, 1165(*fV*) [V 1168a, *fM*], 1179, 1224,
1286, 1418, 1466, 1491 [V 1699, *aM*] 13b
21, 23, 24a, 27, 101, 105, 284, 295*, 373, 409,
410, 482, 548, 604, 630(*fV*), 672, 674(*aV*),
675, 923, 936, 974 [V 975, *M hamē*], 1004
[V 1005, *M hamē*], 1007b, 1020, 1117, 1275,
1371, 1493, 1504, 1505, 1507, 1519 13c 8, 22,
26, 102, 178, 240, 260, 282, 343, 466, 493*,
565(*aV*), 646, 660, 681, 683, 749, 758*, 772,
787, 823, 871, 890(*V hamē*) [V 977, *M hamē*],
981, 993(*fV*), 1017, 1069, 1206, 1454* 13d
23 13e 53a, 59(*V hamē*), 84, 137, 176, 177*,
178*, 305, 612, 671, 789, 795, 854b, 855b,
856*, 860, 940(*aV*), 950*(*V alleso*), 954, 955*,
962, 1145, 1229, 1231*, 1353 13f 51, 106(*aV*),
234(*V hamē*), 273, 390a, 483, 549 [V 564,
aM] [V 614, *aM*], 890, 897, 1071, 1097,
1176, 1300*, 1396, 1633(*V besser hamē*), 1637,
1704, 1713b, 1717, 1730, 1732b, 1755 [V
1771, *aM*], 1772 [V 1789, *aM*], 1827*(*fV*),
1842, 2007, 2156, 2290(*l aV*), 2419, 2475,
2483, 2505* [V 2534, *aM*] 13g 131, 148(*V
hamē*), 159*, 196*(*aV*), 209, 214(*fV*), 267
[V 327, *aM*], 359(*aV*), 364(*aV*), 396, 405,
442b, 463, 618, 716 [V 728*, *M Adj.*], 745,
773, 776, 781(*aV*), 815, 952, 978, 1185, 1317,
1427, 1436*(*in b aV*), 1459 [V 1468, *M hamē*],
1776, 1778, 1810(*fV*), 2146, 2224(*V hamē*),
2530, 2558, 2594, 2604a, 2611, 2646, 2716,
2830, 2833, 2943, 3032, 3046, 3069, 3071,
3077, 3103, 3132, 3136a [V 14 20, *aM*], 48,
627, 851, 852 15 56, 80, 100, 115, 176, 177,
231, 261(*V 2mal*), 262, 263*, 264*, 265*, 266*,
267*, 282(*fV*), 405(*fV*) [V 477, *M hamē*], 553,
644, 645, 658 [V 742, *M hamē*], 769*, 783
(*aV*), 806, 850, 857, 897, 921*(*V 1mal*), 1001,
1017, 1087, 1111(*V hamē*), 1125, 1158, 1270
[V 1272*, *M Adj.*] [V 1391, *M hamē*], 1393
[V 1394b, *M hamē*], 1455 [V 1458, *M hamē*]
[V 1491, *aM*], 1713b, 1898, 1912, 1985, 2106
[V 2108a, *fM*] [V 2124b, *aM*], 2132, 2138
[V 2174, *aM*], 2194(*V hamē*), 2243 [V 2245,
M hamē], 2258, 2275*, 2367, 2474a(*aV*),
2474b*(*V gänzlich*), 2987a, 3109, 3588,
3763, 3924*, 3946, 3959(*V hamē*), 4126, 4256,
4322 16 5, 28, 33(*aV*), 98(*fV*) 17 196, 304,
305 18 46, 132 19 22, 132, 144, 159, 187
(*V hamē*), 208, 214 [V 220, *M hamē*], 224,
249, 250, 253, 396, 413, 425 20 8, 173, 487,
563, 569(*aC*), 571*, 687, 806, 968 [C 1017b,
M hamē], 1222 [C 1240, *M hamē*], 1347,
1357*, 1372, 1633, 1661, 1746, 1752, 1842
21 13, 84, 158, 341, 383, 476, 512, 614, 665
22 55 [C 114, *aM*], 265, 370, 375, 663, 464
(*C 2mal*), 466, 486, 489, 516, 543, 657 22* 5
23 25 24 26 29 112, 235, 413, 420, 442, 551
[C 620, *M hamē*] 34 23, 41, 72, 79, 160, 162,
366*(*aC*), 377, 381, 391, 397(*C hamē*), 413,
415, 426, 430, 437, 494, 563, 644, 671a 35
10, 12, 47, 92, 380, 461, 462*, 477(*C hamē*),
519*, 520, 771, 791, 942, 947, 1139*, 1384,
1450, 1463, 1563, 1602(*aC*), 1652 [C 1703, *M
hamē*] [C 35b 103, *aM*], 130(*fC*), 154, 177,

- 283, 289, 333, 472, 511, 512, 544, 691, 722*, 723(C 2mal) **36** 21 **38** 119, 139*, 140 **39** 34*, 163b **40** 171, 174, 192, 240, 330* **41** 181, 184, 273*, 276, 315, 361, 362, 401, 511b (C *hamē*), 593, 601, 614, 615, 621, 626, 634, 642, 782, 800, 834, 879, 1061, 1266, 1774, 1794, 1824, 1853, 1855*(C in b *hamē*) [C 1857, aM], 1898, 2045, 2221, 2298*, 2320, 2355, 2357*, 2359, 2368, 2388, 2517 [C 2729, aM], 2769, 2795, 3186, 3200, 3339, 3340 [C 3461, aM], 3718, 3779, 3860, 3956, 4367b, 4379, 4388, 4423 **42** 36, 295b, 369, 764, 876, 1000, 1105, 1404, 1536, 1547, 1638, 1673b, 1674*, 1787, 1795, 1800 **43** 155, 172, 323(fC), 535, 542, 544, 827, 896, 921, 1180, 1206, 1208, 1345, 1398, 1569, 1685, 1730, 1733, 1825, 1839, 1844, 1912, 1916, 1940, 2008, 2054 [C 2070, M *hamē*], 2127, 2239, 2553, 2753, 2797, 2887, 2902, 2967, 2995, 3043, 3156, 3200, 3236(aC), 3245, 3388, 3513, 3518, 3576, 3587, 3904, 4016*, 4024 [C 4125, aM] **44** 33, 55b, 60, 108, 206, 294, 402, 567 **45** 59 **48** 4b **50** 94, 124, 187, 221, 271(fC), 290, 334, 341(aC), 451, 502, 626 **S** 48.
- 26) neben *sarāsar* **13b** 1426(aV) **38** 1055 **41** 3332 — (vgl. Nr. 2), 33), 40), 58).
- 27) neben *sarbasar* **7** 23 **8** 385 **12** 98 **13c** 1124 **13f** 1713, 1732, 1752, 2140 **13g** 1566 **14** 871 **15** 438 **16** 90 **34** 72 **40** 21 **41** 4352, 4367 **42** 1422 — (vgl. Nr. 3), 34), 41).
- 28) neben *yakāyak* **7** 1291 [V 12 705, M *hamē*] **12e** 468a [C 20 1107, M *hamē*], 1285 **35** 376, 572 **43** 2899 — (vgl. Nr. 4), 35), 59).
- 29) neben *yakbayak* **4** 180 [V 8 546, M ohne *h**] [V 12c 675, aM] **12e** 459, 496 **13** 176 **13b** 104 **35** 133 **42** 1675 **43** 1398 — (vgl. Nr. 5), 36).
- 30) neben *yaksar* **6** 861 **12** 990(V ohne *h**) **12b** 638 **12c** 1256 **12e** 80 **13b** 314, 422 **13c** 976, 1058 **13f** 2217 **15** 757, 3610 [V 19 14*, M + *yaksare*], 216, 233 **34** 24 **35** 397, 406 **35b** 179 **41** 56, 1927, 4384 **42** 183, 295, 814, 919 **43** 322*(C + *yaksare*) [C 3758, aM], 4034, 4162 **44** 572 — (vgl. Nr. 6), 37), 42), 59).
- 31) neben *yaksare* **12** 104, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179 **13f** 460, 1540, 2092 [V 2495*, M ohne *h**] **13g** 1442 (fV), 2141(V ohne *h**) **19** 14*(V + *yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 [C 43 322*, M + *yaksar*], 2760 **50** 428 — (vgl. Nr. 59).
- IIa) alles
- 32) **4** 10 [V 6 929, aM] **7** 282, 719, 746, 1303, 1387a **8** 15 **11** 192 **12** 79, 243, 453 **12b** 772 **12c** 729, 944 **12d** 1004, 1092, 1112(aV), 1173, 1223, 1248 [V 1362, aM], 1477, 2748 **12e** 804 **13** 464, 1246 [V 13b 132*, M *gänzliche*], 493 [V 499, aM], 701, 763 [V 1270, aM] [V 1590, M *hamē*] **13c** 174*, 391, 825, 928, 1082, 1157, 1221, 1225, 1461 **13e** 28, 169, 641 [V 942, aM] [V 950*, M *alle*], 1092, 1363, 1364 **13f** 16, 165a, 190, 601, 746*, 949(aV), 1151, 1280*, 1663(V *hamē*), 2471*(V *ganze*) **13g** 90(aV), 455, 710 [V 1420, aM], 1495, 1705, 1788 [V 2705, aM], 3074 **15** 98(fV), 154a [V 1193, M *hamē*], 2383 [V 2639, aM], 2900 (aV) [V 2958, aM], 3070, 3763, 4055, 4093 **16** 56 **17** 79(aV), 290* **20** 1047, 1255, 1930 **21** 176, 428, 531 **22** 453, 456(C *hamē*) **23** 20 **29** 170, 321, 538* **34** 149(1), 655 **35** 87, 425a*, 1399 **35b** 134, 804(aC) **39** 57, 123 **40** 31b,
- 300 **41** 1801 [C 2571, M *hamē*], 2699a*, 2824 (C *hamē*) **42** 1334, 1497b(aC), 1753 **43** 1429, 1597, 2028, 2827 **44** 48, 128 **50** 107.
- 33) neben *sarāsar* [V 12d 1883*, aM] **13f** 947 [V 1280*, M ohne *s**] — (vgl. Nr. 2), 26), 40), 58).
- 34) neben *sarbasar* **6** 516 **12e** 1185* **13e** 1088 **13f** 210, 1158, 1282 **15** 890 — (vgl. Nr. 3), 41).
- 35) neben *yakāyak* **7** 243 **12d** 1884(aV) **13f** 1218* **41** 3253 **42** 1501 **43** 3437 [C 44 115a, fM], 555 — (vgl. Nr. 4), 59).
- 36) neben *yakbayak* **7** 1043 **12d** 2192 **41** 3122 — (vgl. Nr. 5), 29).
- 37) neben *yaksar* [V 17 290*, M ohne *y**] **19** 238 **29** 444, 486 [C 538*, M ohne *y**] **39** 107 **41** 2407(fC), 2709, 2713 **50** 889 — (vgl. Nr. 6), 30), 42), 59).
- 38) *harči* (*ānci*) ... *hame* **E** 126 **5** 156 **6** 705, 779 (*ānci*) **7** 841, 1553 **8** 477(1) **12** 231, 598 (*ānci*), 807 **12c** 180(1), 535, 720, 726 **12d** 390, 912, 1345 [V 1883* *ānci*, aM], 2016 **12e** 1185*(*ānci*) **13** 1069(V ohne *hame*) **13b** 1111 [V 13c 124, M ohne *hame*], 136 [V 174*, M ohne *harči*], 493*(1, V richtig *harči*) **13d** 165 **13f** 183, 256(V *hame*), 520, 1117(V *ānci*), 1218*, 1455, 1659, 1712 **13g** 238(*ānci*) [V 589, aM] [V 590a, fM] [V 1065 *ānci*, M *hamē*], 1242, 1313, 2631(*ānci*), 2726(=), 2844 **14** 289, 509 **15** 9, 814, 1196, 2790(*ānci*), 2819, 2825, 2948, 3091, 3862(V *hame*) [V 17 111 *ānci*, aM] **20** 85, 99(*ānci*), 1375 **21** 100 [C 22 231, M ohne *hame*] **29** 442 **34** 476 **35** 566, 1278a **35b** 303 **39** 154 **41** 48, 1608, 2834(*ānci*), 3249(=, M schlecht *ānci*), 4598 **42** 404(*ānci*), 1489 **43** 937, 1196, 1288, 2835, 2862, 3037(*ānci*, M schlecht *ānci*) **50** 81, 419 (aC) [C 419a, fM] — (vgl. [12d 312], 1161 **13c** 821 **13g** 1232, 1831 **20** 1479 **22** 184 **34** 149 **41** 3249, 4358 **42** 1213 [1404]).
- B ganz (Adj.)
- 39) **E** 198 **2** 6 **3** 22 **4** 170 **5** 65, 205, 233 **6** 177, 187a(aV), 372*(sic!), 990*, 1024 **7** 53, 68, 573, 580, 722, 857b, 901, 1089, 1245, 1328, 1429, 1624(aV), 1682, 1777 **8** 148, 417 **11** 37, 128 **12** 220, 248 [V 355, aM], 623, 970, 993 **12b** 165, 341, 517(V *hamē*), 712 **12c** 382, 907, 922(aV), 1405b(aV), 1406 **12d** 213, 396, 1312a, 1373, 1423(V *hamē*), 1652, 1805, 1826, 2285, 2596*, 2611 **12e** 56, 137, 243 [V 314, M *hamē*], 383, 892 **13** 262, 334b, 890*, 920*, 1215, 1509(aV) **13b** 272 [V 327b, M *hamē*], 477, 515, 588, 822, 1154, 1425 **13c** 39 [V 474, aM], 608, 746 [V 801, aM] [V 919*, aM], 938, 1049, 1300, 1464, 1486, 1507 **13d** 3 [V 129, aM] **13e** 56, 73, 116a, 149, 173(aV), 199, 278*(aV), 391, 437, 484, 536, 743(fV), 751(aV), 1176, 1177, 1372 **13f** 266, 347 [V 408, M *hamē*], 991(aV), 1028*, 1718 [V 1934, aM], 2345a(aV), 2351, 2377a [V 2471*, M *alle*s] **13g** 86, 151, 223 [V 277, aM] [V 306, aM] 442, 688, 728*(V *alle*s), 763a, 797, 840, 848, 997*, 1021, 1384a, 1564 (aV), 1644*, 1675(aV), 1704, 1916, 1917, 1947*, 1973*, 2015, 2018, 2084, 2111*[V 2191a, fM], 2192 [V 2383, aM] [V 2436*, M *alle*s], 2608, 2653, 2678, 2724, 2768, 2967 [V 3136b, fM] **14** 44, 257(aV), 327*, 421, 454, 653(fV), 723 **15** 99, 280, 426, 792, 823, 953b(aV), 978*, 1123(V 2mal), 1360(V *hamē*), 1489, 1838, 1982, 2053, 2094*, 2134, 2185, 2395*, 2415, 2536, 2677, 2730, 3174, 3215,

3338(aV), 3794(V *hamē*), 3987, 4216(aV), 4348 16 40, 91, 93 17 5 19 204 20 81, 136 [V 172, aM], 550, 857, 885, 1004, 1461, 1507, 1509, 1514, 1691 21 65, 274, 427 22 287 23 77* 24 33* 25 14(fC) 29 10, 178, 635 (C *hamē*) 33 6 35 52* (C *allex*), 80, 233, 383, 424, 814, 1012, 1026*, 1160, 1307, 1325a, 1351 35b 385, 395 38 137 39 83(C *hamē*) [C 190, M *hamē*] 41 74* (C *allex*), 94, 381, 510, 580, 632, 664, 716, 963, 1780, 1809(aC), 1956a, 2096, 2434, 2494, 2700, 2750, 2859, 2908, 2934, 3028, 3099, 3108, 3176, 3267a, 3314a, 3341b(C *hamē*), 3412, 3415, 3525, 3560, 3596, 3626, 3869, 4128, 4358, 4552(aC) 42 1473, 1658, 1756 43 97, 406*, 407*, 486, 588, 1093, 1876, 2077, 2091a, 2790, 2955, 3039(aC), 3056, 3075, 3084, 3383, 3521, 3632, 3779 44 57, 71, 394, 395a 45 58 46 58(C *hamē*) 49 22 50 156, 746b.

40) *neben sarāsar* 6 590* 12 37* 12d 521*, 744* [V 1812, M *hamē*] 12e 1142* 13 1526* 13f 545*, 2335 13g 1050* 15 1938, 4195* 19 286 20 1113* 29 463* 35b 391* 41 2699b 42 266, 308 43 2000, 2509*, 2959*, 4155 — (vgl. 7 5 13f 2139 17 19 29 109 33 23 35 227, 1221 42 1051) (vgl. Nr. 2), 26), 33, 58).

41) *neben sarbasar* 12 920 12c 1382 12d 1586* 13e 1299 13f 604, 816* — (vgl. 12 378 13f 1464, 2213 15 816, 3056 17 4 43 2855) (vgl. Nr. 3), 27), 34).

42) *neben yaksar* 12 637 12d 1490* 13b 388*, 535 13c 421 13g 2188* 14 615* 15 2369* 20 189*, 1832* 35 412*, 471*, 898* 41 3072* 43 1174*, 3204*, 3769 44 55* — (vgl. [12d 1290] 13c 619 13g 2018) (vgl. Nr. 6), 30, 37), 59).

h° + Ländernamen (h° Rūm)

43) 6 292 7 286, 1216, 1566 8 409 12c 520, 1351 13 237 13g 945, 1563, 1748, 2273, 2918(fV) 14 615*, 630, 743 15 1134, 1329, 3662, 4112, 4361 16 52, 75 19 205 20 1667 29 46, 463*, 513 35b 463(C *hamē*) 40 31, 41, 105 41 978 43 1174*, 1431, 2475, 2509*, 2609, 2787 [C 3167b, M *hamē*] 50 510 — (vgl. [12c 108] 12d 1738).

44) *h° anjuman* 7 771, 1478(V *hamē*) 8 532 12c 512 12d 581, 1490*, 2596* 13f 545* 13g 1809 22 12 23 24 41 2776, 2882 42 1682 43 3583, 3584 50 562.

45) *h° būm (u bar)* [V 7 366 u bar, M *hamē*] 12 593(u bar) 12c 356, 599(u bar) 12d 1901 12e 20 [V 452 u bar, M ohne *h°*], 468*(V + *šahr*), 491 13 73, 1152* 13c 118*(u bar, aV) 13e 628*(V + *šahr*) 13f 1135(u bar, V ohne *h°*), 2439(=), 2507 13g 761(V + u bar) 14 760 15 2527 16 22 18 47* 19 27* 20 60*(C + *šahr*), 273(fC), 1523(u bar) 29 44(=), 152*, 206* 34 49 35b 268, 277 41 396, 562, 666 42 297(u bar) 43 1266*, 2282, 3450* 44 215, 411 50 332 — (vgl. 13g 2436 21 491 35 670 44 340).

46) *h° dašt* 6 885 7 1716 12 895 12b 318, 569 12d 521*, 548, 744* 12c 353 13 1207, 1526*, 1587*, 1671 13b 98(V ohne *h°*), 332, 388*, 406, 430, 808, 1262 13c 67, 571, 579, 653, 714 [V 900*, M + *marz*], 1423, 1451 13d 213 13e 113, 116, 174, 179, 189, 208, 545, 970 13f 718, 8f6*, 911, 1063, 1486, 1545 13g 859*(V ohne *d°*) [V 997*, M ohne *d°*], 1001 [V 1002, aM], 1032, 1054, 1521, 1645, 1673, 2856 15 1167, 1170, 1445, 1487, 2261, 2815,

2987, 4195*, 4216, 4223 17 141 19 226 20 189*, 1113*, 1832* 21 486, 489 29 396 34 137 35 412*, 425, 471*, 537, 898*, 1223 41 2020, 3088, 3126, 3299 42 1129 43 1843, 2021, 2959* 50 170, 827, 855.

47) *h° šab* 4 160 6 495 8 284 10 144(aV) 12 173 12c 691, 712 12d 1610, 2030, 2686(aV) 12e 1277 13b 428, 432, 1007, 1062, 1166 13c 200* 13f 744, 747, 1780, 2340 13g 743, 980, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 15 785, 1394, 1792 17 206 20 853, 1289 35 225, 288, 499, 733 35b 434 41 1859, 3466, 4339 42 803 43 43 46 22, 62 50 44 [C 113*, aM], 771.

48) *h° šahr* 5 409, 509 7 294, 1100, 1310, 1607, 1628 10 44 12 191, 198, 671, 957 12b 147, 148, 383 12d 461, 508, 1224, 1311, 1729, 1920, 2636(aV), 2752 12c 63, 210, 396* [V 468*, M + *būm*], 499, 1142* 13 536(aV) 13c 30, 1009, 1465, 1481(fV) 13e 531 [V 628*, M + *būm*], 1315 13f 156, 235, 1533 13g 1376, 1480, 1939, 1946 [V 1973*, M ohne *f°*] [V 2111*(=)], 2188* 15 1080, 1857, 2285, 2328, 2362, 2369*, 2611, 2735, 2891, 4087, 4130, 4295 18 24 19 194 [C 20 60*, M + *būm*], 135* (C ohne *f°*) [C 552*, fM], 1234, 1280, 1478 [C 21 551, M *hamē*], 679 29 206 35 89, 1462, 1581 39 184 41 778, 787(aC), 2085, 2951, 3047, 3072* 42 961, 1013, 1136 43 14, 2226, 2732(fC), 2824, 3204*, 3321, 3556, 4173 45 28 48 9 50 24, 768 — (vgl. 12d 1276 13g 2026 17 233 41 3279).

49) *h° kišvar* 6 39, 547, 590* 12 37*, 974 [V 12b 195, aM] 12d 1586* 13 1018 13b 1510 13f 101 [V 1411, M ohne *h°*] 13g 1396, 1528 15 302(fV), 587(V *hamē*), 1022, 1136, 1960* (V ohne *h°*), 2419(V ohne *h°*) [C 35 1446a, fM] [C 35b 279, aM] 41 3074, 3282, 3305 42 145, 704 43 2470, 2814 — (vgl. [15 55], 844, 845 21 452 42 1673).

50) *h° rōy i kišvar* 13b 419(V ohne *h°*) 13g 259, 856, 1517, 1951 21 565 34 431 41 329, 396, 1964, 3349 43 2731 — (vgl. E 198 2 6 6 990 [a] b [13b 272] [13c 801] 13g 848 [2436], 2678 15 3174 20 136, 1691 35 1351 41 94).

51) *h° laškar* 6 1047 7 1107 8 152 11 96 [V 12b 157, aM], 160 12c 1248, 1310 12e 209 [V 217*, fM] 13 1212, 1677 [V 13b 572, aM], 1081, 1515 [V 13e 438, M *hamē*] 13f 105, 845, 874, 2495*(V ohne *l°*) 13g 609, 1050*, 1230, 1706 14 844 15 587(V *hamē*), 656, 730, 950, 2161, 2163, 2266, 2425 17 213 [C 20 598*, M ohne *l°*], 602, 1281 21 742 29 488 34 226 35 1375(C *hamē*), 1560 39 111 41 1734, 3118 42 397, 568, 892 [C 43 575, aM], 1009(fC) [C 2001a, fM], 2106, 2193, 2957 44 55*, 364 46 46 — (vgl. Nr. 56).

52) *h° marz(hā)* 10 192 [V 12c 396*, M + *šahr*], 707*(M *hā*), 989 [V 13 693, fM], 959*(*hā*), 1152* 13c 118*(aV), 900*(V + *dašt*) [V 959, aM] [V 13f 393, M *hamē*] 13g 187, 408 [V 1947*, M ohne *m°*] 14 97 15 1570, 4318 (*hā*, fV) 18 47* 19 27* 29 152*, 206*, 207(aC) 34 645 35 387, 411(*hā*), 1591 35b 391*, 447 41 707, 1850, 1900, 2340(*hā*) 43 1266*, 3450* — (vgl. 13 959 15 4318 35 411 41 2340).

B a) Pseudonomen: ganz

53) 5 293(rā) 7 5(=), 55 12 378, 411 12b 451, 536 [V 12c 108, aM], 1389 12d 212, 233, 333, 579, 590, 1694, 1738(aV) 13 313, 1403 (V *hamē*) 13f 253, 1035 13g 217b(rā, V *hamē*),

763b(=), 1858 [V 1904, M hamē] 15 108, 178a, 858, 899(rā), 3056(=) 16 123*(=), 143 (=, V hamē) 17 19(=) 20 1910 21 346, 452 [C 455 rā, M hamē] 22 321, 565 29 18(rā, C hamē) 34 671b(rā) 35 1142, 1221, 1639 [C 38 38, aM] 40 242(aC) [C 41 113, aM], 327, 567(rā, C hamē), 1212(rā), 4067(=) 42 1673a 43 354, 2855 — (vgl. Nr. 22).

54) sipāh(aš) h° 13 300, 333 13b 492 13c 1437 13f 1799, 2087(fV) 13g 195, 994 15 609, 1414, 1705, 1713(V hamē), 2142, 2217, 2332 21 680 [C 29 202, aM] 35 915 39 145(C hamē) 41 606, 898 42 708 43 429, 596, 1089, 1612 45 63 50 35, 456.

55) sipahrā h° 7 1063 8 118, 163 12 812 12d 1281, 1290 13 859, 1023, 1168 13b 49, 908, 988, 1311 13c 1441 13f 566, 1464 [V 1648*, M ohne s°] 13g 726, 851, 1876, 2422(V hamē) 15 665, 816, 817(V hamē), 1009(aV), 1416 [V 1734, M hamē], 1932, 3481, 3986, 4331 17 4 19 15, 19 21 491 29 109 33 23 35 227 41 177, 592, 3071, 3258, 3263, 3283 42 1051, 1426, 1549 43 2091(C hamē) 50 843 — (vgl. 7 143).

56) laškar h° 6 641 10 260 12 758, 932 [V 12c 1292, M hamē] 12d 1480 13 109, 411, 963 [V 13b 113a, fM], 341(V ohne h°), 417, 429 (aV), 451 [V 13c 580a, fM], 619 13e 721, 959 13f 107, 147, 1716, 1753, 2063, 2139, 2183, 2213 13g 242, 1633, 1942 15 1035, 1566, 4185 21 580 [V 609, M ohne h°] [C 22* 408, fM] 34 353 40 170(aC) 41 3220, 3314 43 1638, 2985, 4035 — (vgl. 20 618 [43 85]) (vgl. Nr. 51).

C gänzlich, ausschließlich (Adv.)

57) E 123 1 55 2 15b 5 226, 522 6 187b, 204, 349, 400, 482, 504, 755*, 773, 899, 1022, 1067, 1138 7 269, 390*, 631, 1075, 1294, 1505 8 249, 603, 606 [V 11 210, M hamē] [V 219, M hamē] 12 390, 484, 804, 822, 895b 12b 152, 207, 241, 512 12c 156, 671, 692 (aV), 842, 1167(aV) [V 1206, M hamē], 1242 (aV) [V 1335, aM] [V 1405a, M hamē] [V 12d 386, M hamē], 406(aV), 950(aV) [V 992, M hamē], 1300 [V 1399, M hamē], 1710, 1724, 1728, 1744 [V 2072, M hamē], 2086 [V 2164, M hamē] [V 2224, aM] [V 2386b, aM], 2644 12e 108, 376, 425 [V 445, M hamē] [V 452a, aM] [V 505, M hamē], 942, 1001, 1212, 1274 [V 13 120, M hamē], 912 [V 1027, aM], 1190, 1256, 1346(aV besser) 13b 132*(V 'allesi) [V 327a, M hamē] [V 509, M hamē], 631 (V hamē), 820*, 893(V hamē), 916 [V 1298, M hamē], 1533(aV) [V 13c 245a, fM], 302 (V hamē), 458(aV), 708, 1022, 1045(aV) [V 1421a, fM], 1442(V hamē), 1451a(aV), 1465b 13e 71, 168, 551, 637, 863, 1273, 1327 13f 161, 155b(V hamē), 698(=) [V 746*, M 'allesi], 758, 781, 1059, 1157 [V 1284, aM], 1466, 2126*, 2202 [V 2345b, aM], 2542 13g 84 [V 312, aM], 401, 697, 713 [V 933, M hamē], 1053, 1073 [V 1384b, aM], 1668(aV), 1712 [V 1849, M hamē] [V 2176, M hamē], 2258, 2410, 2476, 2482b, 2770 [V 2801, M hamē], 3053* 14 570 (aV) [V 844b, M hamē] 15 70, 174* [V 332, M hamē], 460, 562, 983, 1960*, 1976b, 2474b*, 2496, 2849, 2918(aV), 3396, 3617, 3835 (V hamē) [V 3901, M hamē], 3974 [V 3984, M hamē], 4195b [V 4299, aM], 4329, 4899 [V 16 120, aM] 17 7 18 59 19 74(V hamē), 88, 348 20 20, 88, 197, 372, 534 [C 552a, fM], 618(C hamē), 859, 923(C hamē), 1039, 1064, 1117, 1171, 1354,

1458, 1479, 1726, 1922(C hamē) 21 10, 29, 479, 553 22 139(C hamē), 237, 331, 334, 615, 637 23 17, 46 24 21(fC) 25 28 26 4(fC), 5(=) [C 29 98, M hamē], 394(C hamē), 574 34 75, 86(aC), 524, 572, 620 35 33, 111, 130, 554, 1003, 1134, 1269 35b 169, 505*, 739(C hamē), 764(=) 38 100 40 37, 63, 208 [C 41 11, aM], 37, 54*, 211, 225 [C 294, M hamē], 398, 519, 885 [C 1098, aM] [C 1129, aM], 1403, 1429, 1614(aC), 1858, 2516, 2698*(?), 3080, 3101, 3149, 3307, 3403, 3594, 4466b, 4570a*, 4580, 4588 42 173, 195, 415 [C 1273, aM], 1497a, 1623, 1752(aC) [C 43 85, M hamē], 196, 382, 641, 831(C hamē), 1330, 1367, 1465 [C 1679, M schlecht hamē], 1846, 2075b, 2301, 2625, 2719, 2749, 3231, 3371*, 3439, 3501, 3516, 3660, 3839, 3929, 4041(C hamē) 44 26, 52, 327, 341, 345(fC), 382, 494(C hamē), 543*, 546 45 46 [C 46 25, aM] 50 105, 127, 303 (C hamē), 575*, 746a(aC) S 80.

58) neben sarāsar 13f 1059 15 174 — (vgl. Nr. 2), 26), 33), 40).

59) neben yakāyak (yaksar, yaksare) 12 822 (*sare) [C 41 294 *sar, aM], 398(*sar) 43 3231 — (vgl. Nr. 4ff.), 28ff.), 35ff.), 42).

C a) +Neg.: keineswegs

60) 8 496 12c 959 12d 459(aV) [V 12e 531, M hamē] [V 15 92, aM] 41 929.

هروزه hame rōze täglich

7 1513(aV), 1804 41 3516 [C 43 3601, M hame rōz].

می hamē* Verbal-Partikel, Wiederholung und Dauer bezeichnend

I Verb-Stellen s. bei den einzelnen Verben

a) beim Hilfsverb (būdan, šudan usw.)

1) [V 13f 255, aM] 13g 1845(aV) 14 844(aV) 15 43 [20 923, aM] 24 17(fC) 35 1706 35b 51 41 340, 817(fC) [C 1937, M mit Verb], 3987, 4246 42 1057 43 459, 1518, 2740(aC), 3152, 3226, 3442(aC), 3445, 3602 44 389 50 76, 906.

2) h° ast: s. ast Nr. 8).

II ohne Verbum

3) 5 347(aV) 9 33 12c 1292(aV) 12d 27(aV), 1391 [V 1631, aM], 2433(aV) 13 808(aV) [V 912, aM], 1467(aV) 13b 1233(aV) 13c 854(aV) 13f 333(aV) [V 13g 3065a, aM] 14 545 15 2411(V +Verb) 35 361(fC), 1150 [C 1528, aM] [C 35b 390, aM] [C 416b, aM] 41 673(aC) 50 373.

همیدون hamaidün A in dieser Weise, ebenso

1) 4 146 5 222, 248, 287, 337, 430, 485 6 196 7 1823, 1858, 1865, 1874 10 229, 272 12 627 12d 1105(aV) [V 12e 612, aM], 1023(aV) 13c 1361, 1417 13f 169, 289, 712, 794(+Neg. *trotzdem), 986, 1053, 1137, 1141, 1143, 1246, 1307, 1422, 1703 13g 1773 15 591(+Neg. *ebensowenig), 753, 4070 [C 20 527, aM] 21 11 35b 913 40 383(fC).

* Stellenangabe unvollst.

B zu gleicher Zeit

- 2) 5 395 8 505 12b 741 13 382(aV) 13e 600
13f 310, 355, 779, 1155, 1175 [V 1177, aM],
1502, 1522, 1563, 1987, 2196(aV) 15 2194
(aV) [V 2313a, fM] 50 83, 916(fC).

C sofort, plötzlich

- 3) 6 864, 1010 12 188, 482 13f 1557, 1567, 1885
13g 1360 41 1669.

هميشه hamēše ständig, immer

- 1) E 32, 148, 235, 236 4 30 5 411 6 73, 81,
457, 913 7 193, 911, 1160, 1433, 1934(aV)
8 20, 103(aV) 12 29, 30, 31, 33(+Neg.), 35,
432 [V 12b 615, aM], 713 12c 273, 582, 658,
1283 12d 193, 716, 719, 1038 [V 1359, aM]
[V 1363, aM], 1400*, 1661, 1734, 2093 [V
2686, aM] 12e 190, 195 [V 869, aM], 1201
13 142, 499, 1311 13b 726(fV), 1072 [V 1581,
aM] 13c 217, 262*, 435, 515, 861, 933, 1087,
1267 13d 201(fV) 13e 105, 196(fV), 313,
320, 479(fV), 528, 568, 663, 772(aV), 773
(fV), 834, 862, 865, 924, 1011, 1340(fV), 1384
13f 19, 54, 509, 1269, 1421(fV), 1473, 1943,
1998 13g 9, 73(aV), 573, 1171, 1870, 1980
[V 2082, aM], 2151, 2256, 2573, 2677, 2972
14 111 15 343, 611, 875 [V 1069a, fM],
1208(aV), 1332, 1504, 1579(aV), 2220, 2320,
2325(aV), 2661, 3194, 3336, 3404, 4068
17 79 18 5 20 73(aC), 91(fC), 498 [C 1665,
aM], 1705, 1724 21 10, 668 22 225, 367,
522, 531 23 10 25 35 27 21(fC) 28 6 32 20
34 169 35 9, 124, 725, 779, 1015 35b 95,
362, 579 38 6 41 988, 1093, 1324, 1354, 1373,
1499, 1565, 1579, 1623, 2182, 2520, 2537,
2668, 2925, 3347, 3427, 3578, 3743, 3830,
3839*, 3938, 3964, 3971, 4097, 4153, 4435,
4439, 4505, 4541, 4584, 4588 42 351, 1437,
1462 43 484, 1050, 2111, 2169, 2551, 2629,
3045, 3344(+Neg.), 3366*, 3380, 3440, 3462,
3602, 3610, 3935 44 259, 526(+Neg.) 50 91
[C 103, aM], 910.

- 2) h° zi tō dūr dast ī badi: s. dast Nr. 62).

- 3) h° bazī šād: s. zīstan Nr. 4).

همين hamīn A derselbe, eben dieser, auch dieser,
gerade der a) adjunct.

- 1) 2 29 5 124 7 902, 1061(aV), 1461(V hamān),
1526, 1645 12b 186* 12c 467, 493, 554 [V
12d 2433, M hamē] 12e 196 13b 942*
13c 184, 592 13e 364 [V 519, aM] 13f 437,
621(aV), 1211* 13g 1425, 1753, 2237(V
hamān), 2520 15 2787*, 4095 20 1078(C
hamān) [C 1128, M hamān], 1156*, 1604,
29 155(C hamān) 33 35(fC) 35 238(aC),
294 [C 641, M hamē], 923, 957, 1156, 1588,
1606 39 170(C hamān) 41 79, 128 [C 1929,
aM], 3112, 3431, 3639, 4317 42 1056, 1766
(aC) 43 52, 266*, 539, 2671(C hamān), 3482.

b) nomin.

- 2) 4 198, 387, 521 7 444, 611, 968, 971, 1149,
1151*, 1238, 1902 [V 12 369, M hamān] 12b
160(aV) 12d 1582, 2431(aV) 12e 588 [V
13 269, aM] 13c 263, 390(aV) [V 13d 114,
M hamān] [V 13e 1243, aM] 13f 533*,
1061, 1140, 1851 [V 2339, aM] [V 13g
3005, aM], 3013(aV), 3028(aV) [V 15 233,
aM], 1018(fV), 1116, 4403* [V 17 79, aM]

* (V C hamē).

[V 19 413, aM] 20 1397*, 1783*, 1839 29
230 35b 149(C hamān) 41 2249 [C 3493,
M hamē], 3898, 4526 42 58 43 419 [C 547,
aM] 44 285.

- 3) h°... ū h° 12 307 12c 1041 13c 120 41
4198 42 865.

- 4) hamān ū h°: s. hamān Nr. 7).

B ebenso

- 5) E 103 7 190*, 710, 1466 12 980 12b 244
12c 175, 598* [V 12d 2190, aM], 2641*
12e 735* [V 1411, aM], 1416 13 1413 13b
140(aV) [V 1233, M hamē] 13c 657(V
hamān), 843(=), 844 [V 13f 262, M hamē],
377*, 720*, 1116*, 1433*, 1443(aV), 1765*,
2125 13g 528(aV), 991*, 1283(aV), 2241
(aV) [V 2736, M hamē] [V 2887(=)] [V
3192(=)] 14 431(fV) 15 1518, 3221*,
3562*, 4097* [V 18 116, M hamān] 19 259,
377*, 378(V hamān) 21 651 41 265, 1424
(fC), 2762(C hamān), 2769 [C 43* 31, M
hamē], 1149, 3402 46 25(aC).

هانجار hanjār Weg

[Vull. Wb. II 1476 s. hand: 6 105, vgl. AB
Nr. 2695] 12c 1392.

هند hand¹ sie sind

[AB Nr. 2695: 6 105, aM, vgl. hand¹].

هند hand² Weg, Art und Weise

[Vull. Wb. II 1476, AB Nr. 2695 hand¹: 6 105,
aM].

هند Hind GN, Land Indien

- 1) 7 286, 759 12d 1811, 1882 13b 851, 1057,
1103, 1349(aV) [V 1350, aM], 1530 13c
239, 458*(in b aV), 495(aV), 552(aV), 823,
894, 896 13f 1031, 1147 13g 56, 2918(fV)
15 4030, 4079, 4347 19 21* 20 138, 337,
468, 497, 544, 602, 646(aC), 738, 889, 986,
1678(C richtig Sind), 1679, 1756 22 171,
431 34 435 35b 186, 217, 289, 359, 423,
446, 448, 449, 549, 597, 780 41 2433, 2715,
2890, 3095, 3305, 3442, 3449a, 3503, 3506,
3929, 4354 43 1519, 3426, 3905.

- 2) Ćin u H°: s. Ćin Nr. 12).

- 3) Rūm u H°: s. Rūm Nr. 13).

- 4) šāh i H°: s. šāh Nr. 70).

I Inder, indisch

- 5) 13c 867 [V 18 19, aM] 41 371, 2711, 2777,
3344, 3360*, 3449b, 3525 44 167.

هندستان Hindustān GN, Land Indien

18 19 (M Druckf. f. Hindūstān, aV).

هندس handas Geometer

22* 65.

هندسه handase Berechnung, Mathematik

34 77.

هندسي handasī Geometer, Mathematiker

4 36 34 70 43 3806.

هندو hindū† A Inder

- 1) 7 112, 359 **12b** 223 **12d** 676 [C **13** 354, aM] **13c** 560 **13f** 95, 1146, 1285 [V **13g** 1316, aM] **14** 52 **19** 297 **20** 369, 636 **34** 35 **35b** 329, 361, 623, 625 [C 762, M *Hindūstān*], 769 [C **41** 2779 *hindū*, M *hindī*], 2791, 2892, 3392(aC), 3486, 3519 **43** 1516, 1517 (*hindū*), 1524(=, C *hindī*).

B Sklave

- 2) [C **11** 143e *hindū*, fM].

هندوان hinduwan indisch

- 1) **12c** 557 **14** 546(aV), 888(fV) **35b** 183, 642(C *hinduwi*) **41** 3441.
2) *xanjar i h°*: s. *xanjar* Nr. 4).

هندوستان Hindūstān GN, Land Indien

- 5** 145, 392 **6** 1111 **7** 463, 1089 **12c** 1190 **13** 356 **13f** 110 **14** 63, 87 **15** 846 [V 2785, aM], 4126 **18** 15, 19(M *Druckf.*, aV) **20** 141, 368, 459, 469, 578, 637, 641, 652, 1807 **21** 69, 426 **22** 17, 19, 21 **35b** 184, 212, 229, 262, 299, 382, 411, 439, 447, 469, 477, 494, 523, 541, 564, 716, 762(C *hinduwan*), 783, 789 **41** 361, 363, 3463 **43** 2279, 3372 **44** 163.

هندوی hinduwi indisch

- 13c** 581(=Inder) **15** 4202 **20** 476 **34** 13 [C **35b** 642, M *hinduwan*], 772, 780 **41** 3523 **43** 143.

هندی hindī indisch, Inder

- 1) **7** 1280, 1404 **13c** 474, 498 [V 958, aM] **13e** 341(aV) **13g** 2686 **15** 822, 4105(aV), 4348 **20** 269, 285, 290, 598(**ān*, aC) **22** 25, 167, 178, 292 **34** 70 **35b** 273(1), 324, 340, 711, 723(aC) **41** 2260, 2708, 2717, 2779, 2818, 2824, 2833, 2867, 2882, 3504, 3525 [C **43** 1524, M *hindū*], 3385, 3471 **44** 168, 169.
2) *tēy i h°*: s. *tēy* Nr. 16).
3) *h° darāy*: s. *darāy* Nr. 2).
4) *zang u h° darāy*: s. *darāy* Nr. 3).
5) *šanj (sanj) u h° darāy*: s. *darāy* Nr. 4).
6) *šamšēr i h°*: s. *šamšēr* Nr. 8).
7) *Fūr i h°*: s. *Fūr* Nr. 2).

هندیا Handiyā GN, Stadt

- 40** 203 (vgl. Horn ZDMG. 57, 176).

هنر hunar Tüchtigkeit, Vortrefflichkeit, Tugend, Geschicklichkeit, Kunst

- 1) **E** 59, 231 **3** 41, 47 **4** 46, 68, 80 **5** 4, 374 **6** 254*, 272, 352, 624*, 1081 **7** 16*, 191, 305*, 317*, 485, 739, 755a*, 775b*, 907a*, 907b, 954, 1132, 1139, 1154*, 1222*, 1494 **8** 165, 370 **12** 45, 58(aV), 531, 682, 705, 769*, 948* **12b** 702 **12c** 213, 821, 938 **12d** 90*, 94*, 95*, 717(aV), 943, 1182, 1184, 1370, 1410, 1437, 1469, 1504*, 1544*, 1954(aV), 1956 [V 1957*, aM], 2051(aV),

2501*, 2655, 2666 **12e** 177, 417, 418, 751, 1177, 1243 **13** 9, 10, 13, 40, 261, 619, 943, 1270*, 1352*, 1555 **13b** 29, 256, 1033*, 1035*, 1102*, 1547*, 1550* **13c** 336, 374, 487*, 597, 659, 782, 1347, 1392*, 1396, 1446* **13e** 97, 165*, 328* [V 772, aM], 773(fV), 829, 977, 1255*, 1334 **13f** 238*, 371*, 650, 811, 821, 909(aV), 1310 [V 1524, aM], 1530(aV), 2484(aV) **13g** 55, 234, 1242*, 2492 [V 2639a, fM], 2647, 2955*, 2991*, 3116 **14** 336*, 471, 629*, 676, 730*, 782*, 844 **15** 335, 336(aV), 1066(fV) [V 1208*, aM], 1419(aV), 1420, 1629, 1810, 1879 [V 2564a*, fM], 2572* [V 2946, M *purhunar*], 3011, 3012(fV), 3053, 3202, 3208, 4018* **17** 103* **18** 123* **20** 79, 264(fC), 293, 846*, 1628, 1886 **21** 119* **23** 49 **28** 19 [C 29 627, aM] **34** 56, 75*, 119, 120, 228*, 574*, 580, 642* **35** 319, 338, 495, 758, 1384 **35b** 266, 543, 554 **38** 103 **40** 50*, 362 **41** 101, 292, 1118, 1165*, 1193, 1278, 1279, 1280, 1283, 1290*, 1542*, 1589, 1592, 1772, 2550*, 2555, 2564, 2565*, 2568, 2574, 2626*, 2639, 2646, 2941, 3966, 3994*, 4027*, 4079, 4182, 4183*, 4194, 4331, 4441*, 4449(fC) **42** 442, 1060*, 1157, 1385*, 1686 (ironisch) **43** 26, 312, 398, 447, 473, 1416, 1704*, 1811, 1897*, 2100, 2164, 3316, 3495, 3496(fC), 3731 **44** 246, 335, 545 **50** 367, 638.

2) *h° Justan*: s. *Justan* Nr. 21).

3) *h° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 13).

هنرپرو hunarparvar die Tüchtigkeit fördernd
[C **13c** 854x °ē, fM] **43** 3378.

هنرمند hunarmand tüchtig, tugendhaft

- E** 22 **1** 17 **6** 314(aV), 609 **7** 815 [V 1527, aM unmetr.], **11** 73 **12c** 4 **12d** 636, 719, 1955 **12e** 417, 513 [V 670, aM] **13** 603, 616, 668(1), 1319 **13b** 1479 **13c** 854, 1004(aV), 1103(aV) [V **13e** 911, aM] **13f** 647 **15** 4100 **16** 146 **20** 1887 **21** 28 **22** 314, 571 [C **34** 61, aM], 124 **41** 743, 2568, 2570, 2896, 2898, 2935, 4329, 4525, 4574 **43** 75, 473, 492 **50** 437.

هنرمندى hunarmandī Tüchtigkeit, Tugend

- 13b** 731 **22** 300(aC) **41** 2942.

هنرپافته hunaryāfte tüchtig, tugendhaft

- 13g** 566 **41** 1409.

هنر hunuz noch

- 41** 3380 AB Nr. 2711.

هنگ hang A Würde, Ansehen, Verstand

- 1) [C **2** 45, aM] **6** 245, 273 **8** 232 [V **11** 104, aM] [C **12** 117 7. und 8. Vers, fM] **12b** 235 [C **12c** 2508, fM] [C 404 15. Vers, fM] **22** 416(aC besser) **41** 4311.

B Gewicht

- 2) [V **11** 52, aM] **35b** 406.

C Höhle

- 3) **13g** 2261, 2262(aV), 2281, 2284, 2323, 2324, 2325.

† Wo nichts bemerkt: Plur. *hinduwan*.

* Plur. *hunarhā*.

هنگام *hangām* Zeit, rechte Zeit

- 1) **E** 219 **4** 12 **5** 252, 519 **6** 137 (M Druckf.), 409, 544, 599 (V *hangāme*), 976 **7** 258, 368, 752, 823, 826, 1986 **8** 24, 28, 157, 158, 588, 592 (aV) **10** 56, 65, 145, 197 **11** 152 **12** 843 **12c** 481, 561, 801, 1084, 1370 **12d** 135, 825, 1571 (aV), 1817, 2402, 2684* **12e** 504, 1225 **13** 24, 888, 1036, 1043 **13b** 484, 573, 900 **13c** 231, 627, 673, 717, 1157, 1189* **13e** 286, 935, 1198 **13f** 27, 67, 858, 1161, 1224, 1260, 2012, 2028 (aV), 2182 [V **13g** 261β, fM], 474, 512, 673, 946, 1036, 2539, 2748 **14** 790 **15** 638, 843, 959, 1023, 2589 [V 2831, aM], 2903, 2929, 3110, 4063, 4324* (in a aV) **16** 49, 50, 63 (aV) **18** 61 **20** 1802 **21** 122 **22** 26, 82 **29** 228 **34** 98, 103, 104, 329*, 616 **35** 421* [C 560, aM], 602, 673, 1078, 1540 **35b** 286, 679 **41** 76, 267, 293, 584*, 732, 881, 1192, 1193, 1292, 1391, 1523, 2198, 2346, 2437, 2976, 3225, 3838, 4064, 4377, 4416 (aC) **42** 844, 904, 995, 1241, 1289, 1295 **43** 206, 222, 437, 579, 616, 716, 1327, 1357, 1390, 1546, 1861, 1915, 2232, 2303 [C 2491, aM], 2551*, 2587, 2890, 3142, 3380, 3633, 3669 **44** 490*, 575 **50** 55, 126, 130, 491 **S** 78.
- 2) *h° āmad*: s. *āmadan* Nr. 67).
- 3) *h° āmad firāz*: s. *āmadan* Nr. 174).
- 4) *h° i bār*: s. *bār* Nr. 2).
- 5) *h° i jāng*: s. *jāng* Nr. 27).
- 6) *h° i x'āb*: s. *x'āb* Nr. 21).
- 7) *h° i raftan*: s. *raftan* Nr. 28).
- 8) *h° i šōy*: s. *šōy* Nr. 2).

هنگامی *hangāmjōy* den rechten Augenblick suchend

41 4040.

هنگامه *hangāme* Zeit

- 1) **6** 489 [V 599, M *hangām*] **10** 48 [V **12d** 1849, M *hangām*] **15** 505, 2964 **16** 122 **35** 626 **41** 1035 **43** 203, 2857, 3683, 3826.
- 2) *h° āmad firāz*: s. *āmadan* Nr. 174).

هانوز *hanōz* (*hanūz*) bisher, noch

- 1) **7** 118 **10** 49 **12c** 210, 247 **12d** 574, 718 **13** 1029 [V 1043, aM] **14** 45, 77 **35** 328 **35b** 349 **41** 833 (fC), 1038.

a) +Neg.: noch nicht

- 2) **5** 99 **6** 1000 **8** 46, 231 **12c** 458 [C 460x, fM] [C 475 6. Vers, fM] **13c** 424 [V **13f** 1935, aM] **15** 843 **35** 1237 **35b** 812 **41** 588 **42** 1098.

هانیز *hanīz* bisher, noch

- 7** 691 (aC u. aAB Nr. 2253) **34** 614 Vull. Wb. II 1481.

هوا *havā* A Luft, Himmel

- 1) **E** 218 **3** 35 **4** 51 **6** 126, 620*, 776, 898, 899, 953, 1011, 1013 **7** 339, 1178, 1180, 1413, 1666 **8** 239, 392 **11** 95 **12** 31, 171, 208, 398, 861, 893 **12b** 46, 62, 125, 309, 315, 434, 461, 481 **12c** 98, 323 (aV), 898 **12d** 1273, 1773 **12e** 85, 107, 226, 237 [V 238, aM], 304, 506, 1099, 1337, 1338*, 1383, 1389 **13** 399, 402, 516, 756, 1109, 1164,

1430 [V 1586, aM] **13b** 118 (aV), 165, 169, 172, 331, 359 (fV), 383, 385, 392, 625, 851, 951 (aV), 1021, 1024, 1175, 1203 [V 1346, aM], 1383 (aV) [V 1491, aM], 1528 (aV) **13c** 181, 339, 449 [V 578, aM], 604, 630, 652, 668, 897, 1279, 1425, 1436 **13d** 98a, 114, 214 **13e** 3, 115, 170, 617 (sLufthauch), 880, 1291 **13f** 361, 373, 626, 901, 1078 (aV), 2104 **13g** 365, 379 [V 648, aM], 735, 760, 818, 999, 1002 (aV), 1090, 1307, 1342, 1521, 1656, 1679, 1681, 1961, 1993, 1995, 2012*, 2020, 2112, 2176 (aV), 2258 (aV), 2857, 3108, 3119 **14** 524, 896 **15** 348 [V 350, aM], 492, 494, 1157, 1164, 1433, 1447, 1478, 1548*, 1609, 1781, 1786, 1795, 1840, 1895, 1902, 2122, 2126 (aV), 2153, 2259, 2268, 2353, 2364, 2392, 2402, 3043, 3641* [V 3641x, fM], 3642, 3684, 3693, 3695, 3713, 4336 **19** 89, 160, 323 **20** 25, 581 [C 635, aM unmetr.], 658, 1295, 1466 [C 1707, aM], 1841 **21** 385, 409, 558, 593 **22** 641, 642 [C **22*** 44, aM] **29** 390, 392, 481 **34** 688 **35** 541, 669, 805, 807, 1291, 1428, 1558 **35b** 62, 222, 231, 524, 853* **38** 14, 16, 111 **39** 93 **40** 213 [C **41** 52 Element I, aM], 176, 393 [C 446, aM schlecht], 500, 501, 573, 589, 906, 939, 944, 1840, 2013, 2018, 2184, 2436, 3087, 3116, 3291, 3295, 4385 **42** 232, 233, 854, 919, 1092 **43** 462, 622, 1523, 1555 (Element I), 1634, 2449 (fC), 3548.

2) *bād ī h°*: s. *bād* Nr. 7).

3) *h° tīre gašt*: s. *gaštan* Nr. 13).

4) *h° nīlgūn* (*šud*): s. *nīlgūn* Nr. 2).

B Neigung, Wunsch, Leidenschaft, Begierde

- 5) **5** 136, 255, 460 **6** 1058 **7** 203, 332, 625, 801, 1330, 1615 **12b** 113 **12c** 105, 320 **12d** 2430 **12e** 1305 **13** 803 **13b** 722, 1015 [V **13d** 98b, aM] **13e** 900*, 901 **13f** 205, 710, 1013, 2166 [V 2480, aM], 2521 **13g** 1227, 2517 **15** 2059, 2119 **20** 726 **22** 604, 609 (aC) **22*** 54 **23** 40*, 65, 73, 79, 82 **24** 11*, 12 (fC) **33** 13* **34** 535, 620 **35** 166 **38** 23 **40** 155, 191 **41** 19, 1243, 1370, 1530, 2498, 3047, 3892, 4253, 4512a, 4512b 1. Stelle **42** 1604 **43** 1534, 1706, 1743, 2609, 2834.

هوج *haudaj* Reitsessel, Reitsänfte

- 7** 1634 **12b** 123, 127 **34** 84.

هجر *hōr* Sonne

- 1) **7** 1311, 1708 **8** 205 **12c** 189, 970, 1090 (fV) **12d** 2703 **12e** 448, 1174 **13b** 634, 1216, 1485* **13e** 710, 1275 **13f** 2209 **13g** 744 [V 809, aM] **15** 2378, 3775 **20** 823 **21** 276 **35** 163 **35b** 419 **41** 6 **43** 3280.
- 2) *tābande h°* **8** 342 **11** 135 [V **13e** 731*, M ohne t°] **13f** 969 **13g** 403.
- 3) *xuddāvand ī h°* **7** 749, 1936 **8** 13 **12** 592 **12c** 1361 [V **13b** 1485*, M ohne x°] **15** 1872, 2292 **41** 541, 1247* **43** 2116* **50** 357.
- 4) *h° ī gēifurōz* **6** 918, 1023 **12d** 745 (aV) **13e** 1138* **13g** 807*.
- 5) *māh u h°* **7** 1940 **12** 152, 976 [V **12c** 646*, aM] **12d** 358, 2062, 2457 **13b** 106*, 1131 [V 1162, M ohne h°] **13c** 862 **13f** 352 **13g** 1210 **15** 1933, 2520 **19** 181* **20** 19 [C 1014*, M ohne h°] **39** 43* **41** 798, 1247*, 3805 **42** 1103*, 1158 [C **43** 2001β*, fM], 2116*, 2484 **45** 27*.

- 6) *āfarinande ī māh u h°* **12c** 1018 **12d** 714, 947 **13g** 1131 **41** 298 **42** 1016 **43** 2432.
7) *gardīš ī h° u māh* **12e** 847 **13c** 741(aV) **13f** 1016, 1294 **13g** 1210, 1296 **19** 271 **23** 61 **41** 1842 — (vgl. **12e** 448 **13** 634).

a) Sonne (personifiziert)

- 8) **12c** 107 [V 646*, aM] **12d** 202 **13b** 106*, **13c** 773 **13e** 1138* **13g** 744, 807* [V 1344, aM] **19** 181* [C 20 1014*, aM] **22** 448 **35** 1, 210, 1367 **39** 43* [C 41 1546, aM] **42** 1103*, **45** 27*.

b) Sonne (sua. Glück)

- 9) **13b** 442 **13e** 310, 615, 731* (V *tābande h°*) **13f** 923, 1227 **34** 31 **43** 915 [C 2001β*, fM].

هور *Hōr* EN, edler Perser z. Zt. des *Bahrām Gōr* **35** 1224.

هوس *havas* Begierde

[C **12c** 404 19. Vers., fM].

هوش *hōš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

- 1) **1** 55 **2** 2 **4** 74, 81* **5** 490* **6** 302*, 1005 **7** 392, 1311 **11** 104* **12** 463, 566 **12b** 492 **12c** 1394 **12d** 123, 203, 383, 944, 963 [V 1217, aM], 1876, 1891, 1936 [V 2353, aM], 2409 **12e** 700, 1179 **13** 576, 1220* [V **13b** 485, aM] **13c** 1034* **13e** 516 [V **13f** 382, aM], 602, 623 **14** 135 **15** 1629(aV) [V 1810, aM], 2046, 2582, 3230, 3814 **19** 280 [C 20 293, aM] **23** 14 **34** 35, 120, 464 **35** 314 **35b** 915* **41** 185, 558, 1400*, 1516, 3145, 3863, 3895 **42** 239 **43** 1957 **44** 246(aC) **50** 391, 674.
2) *bā h°*: s. *bā* Nr. 86).
3) *bā rāy u h°*: s. *bā* Nr. 78).
4) *rāy u h°*: s. *rāy* Nr. 17).

B die Sinne, Besinnung

- 5) **4** 102 **5** 109 **7** 1658 **10** 168 **12** 764(aV) **12b** 633 **12c** 1173, 1221, 1402 **12d** 2552 **12e** 33, 439, 1016 [V **13** 879*, fM], 1603* **13b** 1572 [V **13c** 295 = AB Nr. 2716, aM], 762, 1422 **13e** 128 [V 267*, aM], 268, 513 **13f** 919, 1625, 2346 **13g** 2383(aV), 3024 **15** 428 (V *huš*), 688, 3793, 3952 (V richtig *huš*, vgl. aber AB Nr. 2380), 3953, 4381 **40** 348.
6) *bā h° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 23).
7) *bāz ār h°*: s. *āvardan* Nr. 63).
8) *h° dāstan*: s. *dāstan* Nr. 41).

C Seele, Leben

- 9) **7** 457 **8** 20 **12d** 1537 [V 2624, aM] **12e** 577 **13f** 668, 806 **15** 1092, 3496 [V **16** 9, aM] **21** 525 **42** 219 **50** 575.

D Tod, Verderben

- 10) **5** 71, 385 **8** 507 **12** 274 **12c** 1084, 1086 **12e** 1298 **13e** 1208(aV) **13g** 679, 2305 **15** 234, 2453, 2455, 3699, 3976 **34** 326 **42** 1845, 1851, 1854.
11) *bar āyad* (*bā dast ī tu*) *h°*: s. *āmadan* Nr. 134).

هوشبر *hōšbar* Besinnung raubend

13e 259.

هوشدار *hōšdār* verständig, klug

7 1882 **13f** 611 **15** 3632a(aV) AB Nr. 2011 — (vgl. *dāstan* Nr. 37).

هوشديو *Hōšdēv* EN, ein Türke

15 294.

هوشمند *hōšmand* einsichtsvoll, klug, weise

3 1 **7** 239(*ān) **8** 168, 506(*ān), 553 **12** 247, 707(*ān) **12d** 1577, 1894(*ān), 2182 [V 2188, aM], 2430 **13f** 956 **13g** 1470 **14** 343 **15** 1127 **20** 217(*ān), 724 **21** 667 **35b** 45 (*ān) **41** 1045, 1178, 1226, 1244, 2180, 2820, 2898, 4087, 4362(*ān) **42** 937 **43** 2169.

هوشندي *hōšmandī* Klugheit

13f 2084 **43** 2177.

هوشنگ *Hōšang* EN, König von Iran

1 55, 58, 68 **2** 1, 22, 33, 37, 45 **8** 64 **12d** 237 **13f** 2529 **13g** 2723, 2838, 2993 **15** 2644, 3039(aV), 3821 **35** 584, 883 **41** 910 **43** 3367, 3438 **44** 320, 575 **S** 40.

هوشوار *hōšvār* s. *nāhōšvār*.

هوشور *hōšvar* klug

13f 59.

هوشيار *hōšyār* verständig, klug, weise

[C **6** 45 *ān, aM], 274(*ān), 386 **7** 911 **12** 318 [V *nāhōšyār*], 743 [V **12b** 757, aM] **12d** 2097 **12e** 627(aV) [V 1116, aM] **13** 550(aV) **13e** 57(1), 550 **14** 41(aV) **15** 266 [V 2428, aM], 2587 **20** 1327 **35** 1120(aC) **35b** 60 **41** 4520(*ān) **43** 73.

هوشيارى *hōšyārī* Klugheit

15 2385 (V *hušyārī*).

هول *haul* Schrecken, Furcht

4 194 **6** 649 **7** 148 **12** 512 **12b** 264 [C **13** 1127*, fM] **13b** 485(aV) [V **13c** 1166, aM] **13f** 1877 [V **13g** 1386, aM], 1436(aV) **20** 1549 **34** 21, 690.

هول *hōl* hoch, gerade, wahr

6 739 **12b** 634(aV), vgl. aber AB Nr. 2731).

هولناك *haulnāk* schreckenerregend, furchtbar

12 580 **12c** 12 **13e** 120(fV) **21** 408.

هوم *Hūm* EN, Eremit, aus dem Geschlecht des *Firēdūn*

13g 2269 [V 2270β, fM], 2278, 2285, 2286, 2291, 2301, 2306, 2311, 2317, 2337, 2339, 2341.

هومان *Hōmān* EN, türānischer Held, Bruder des *Pirān*

12c 216, 232, 237, 238, 268, 642, 643, 644, 670, 970, 976, 1055, 1062, 1110, 1111, 1112, 1118, 1229, 1235, 1236, 1240, 1341, 1396 **12d** 1414 **12e** 331, 336, 339, 344, 1037, 1105 **13** 1369, 1373, 1420 **13b** 189, 200(aV, s. aber AB Nr. 486), 206, 235, 243, 254, 268,

273, 277, 281, 285, 289, 299, 305, 311, 341, 348, 349, 365, 474, 491, 510, 517, 523, 525, 538, 542, 567, 569(aV), 590, 603, 613, 630 (fV), 648, 803, 856, 876, 971, 1121, 1125, 1129, 1195, 1281, 1333, 1435, 1439 **13c** 10, 75, 77, 114, 125, 127, 142, 146, 195, 259, 284, 350, 351, 353, 354, 477, 674, 761, 812, 1178, 1320 **13e** 1267 [V **13f** 23α, fM], 333, 400, 412, 435, 444, 448, 450, 457, 461, 464, 467, 468, 487, 514, 538, 553, 560, 570, 579, 585, 588, 593, 619, 643, 651, 657, 695, 701, 704, 717, 729, 746, 751(fV), 755, 760, 807, 811, 816, 828, 833, 836, 843, 845, 865, 866, 880, 925, 947, 1047, 1357, 1384, 1386, 1699, 2226 [V **13g** 249, aM], 404, 727(aV).

هوى *hōy* wehel; Seufzer

6 572 **13** 937 (vgl. *hāyuhōy*).

هويدا *huwaidā* offensichtlich

10 15.

هي *hai* hallo!

29 23(aC).

هياوى *hayāhōy* Lärm

[C **12** 980, aM].

هيت *haibat* Furchtbarkeit

7 148, 1055 [C **12c** 814α, fM].

هيتال *Haitāl* GN, Land (und Einwohner von H.).

37 3 **38** 56, 59 **39** 178 **40** 144 **41** 1789, 1790, 1809, 1810, 1835, 1836, 1863, 1872, 1874, 1882, 1885, 1886, 1900, 1909, 1930, 1997, 2351, 2809 **42** 1032 **43** 2509, 3248, 3387.

هيتالي *haitālī* Einwohner von *Haitāl* (stets Plur. *haitālīyān*)

37 12 **39** 55 **40** 172 **41** 1828, 1848, 1869, 1889, 2048, 4242 **43** 877.

هيجا *haijā* Kampf, Schlacht

[C **11** 37α, fM].

هيج *hēj* A ohne Negat. I von Personen

a) Nomen: irgendeiner

1) **42** 517.

b) Adj.: irgendein

2) **20** 1276 **22** 338 **33** 21 **35b** 291 **41** 766(!) **43** 1893 — (vgl. **22** 360).

II von Sachen

a) Nomen: etwas, irgendwie, überhaupt

3) **7** 435, 2028a(!) **12** 76 **12c** 1254(aV) **13b** 1548 **13g** 2721(aV) **15** 870(fV), 1573, 3222 **17** 121 **20** 1409, 1601, 1777 **29** 218 **35** 1163 **41** 985 **43** 2919 **44** 278.

b) Adj.: irgendwelch

4) **7** 182, 565 **12c** 1263 **12d** 2215(aV), 2691 **13b** 231 [C 289β, fM] **15** 2054, 2418 **19** 6 **20** 731, 845, 878 **22** 62 **34** 637 **41** 635 [C 1377α, fM], 1586, 1650 **42** 1922 **43** 88, 2278 **50** 747.

B mit Negat. I von Personen

a) Nomen: keiner

5) **6** 335, 951.

b) Adj.: kein

6) **7** 1135 **13c** 1142×(V Nom.) [V **13f** 1431, aM] **13g** 678 **14** 542(aV) **15** 1458 **22** 360(!) **42** 1633 **43** 598.

7) *hēj kas*: s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen

a) Nomen: nichts, keineswegs

8) **2** 14 **6** 621 **7** 338, 961, 1115, 1228, 1358, 1362, 1689, 2028b **8** 246, 313, 324 **10** 269 **11** 113 **12** 9, 124, 708(V *ēj*), 726, 808 **12c** 558 [V 1000, aM], 1161 **12d** 201(=niemals*) **267**, 415, 465, 724, 753, 2278 **12e** 370, 410, 589, 862, 1230 **13** 362, 638, 648 [V 798, aM], 1068, 1065, 1275, 1280, 1378, 1523 **13b** 317, 342, 439, 636, 793, 874, 1046(!) **13c** 500^a [V 1142×, M Adj.] **13d** 5 **13e** 14, 265 [V 346, aM], 414, 511 **13f** 130(fV), 199(aV), 1220, 2073 **13g** 620 [V 727, aM], 1550, 2567, 2639 [V **14** 626, aM] **15** 1026(V *ēj*), 1059, 1197(fV), 2608 [V 2919α, fM] [V 3023β, fM], 3203, 3363, 3475(=niemals*, fV), 4064, 4340 **20** 454, 813, 836, 1689, 1791, 1799 **21** 177, 184 [C **22** 53, aM], 599 **29** 305, 371 **34** 280, 457 **35** 370(fC) **35b** 175, 268, 585 **38** 53 **40** 128 (C *ēj*), 369 **41** 423, 460, 917, 1434, 1635, 1745, 2247, 2516(=niemals*), 2780(fC), 4185, 4457 **42** 1597, 1625 [C **43** 954, aM], 1155, 1933 [C 2045, aM], 2313, 2739, 3049, 4191 **44** 177, 571 **50** 208(!), 525, 618, 700(=niemals*).

b) Adj.: kein

9) **4** 120 **5** 173(!, V *ēj*), 511 **6** 512(aV), 513 **7** 238, 251, 660, 779, 828, 832, 996 [V **8** 298, aM] [V 408, aM] **11** 133 **12** 767 **12c** 185(!), 311, 722, 728, 795 **12d** 422, 438, 810, 1255 [V 1308, aM], 1898, 2202, 2291, 2740, 2767(!) **12e** 143, 215, 303(aV), 1068 **13** 393 [V 452, aM], 585, 619(aV), 866, 1166, 1272 [V 1356, aM], 1576, 1695(aV) [V **13b** 106, aM], 242, 322, 348 [V 867, aM] [V 942, aM] [V **13c** 383, aM], 452(aV), 706 **13e** 89(!), 243(aV), 381(!), 1017(aV) **13f** 1866 **13g** 62(aV) [V 220, aM], 612, 1226, 2949 **14** 637, 693 **15** 144(aV), 807(aV), 925, 1057, 1374, 1472, 1708, 1784 [V 2195, aM], 2842, 3006, 3022, 3322 **20** 467, 704, 850, 919, 1075 **21** 318 **23** 2 **29** 374 **34** 20, 272 **35** 176(!), 187(!) [C 1521!, aM], 1636 **35b** 475, 532 **41** 488, 490 [C 656, aM], 726, 784(fC), 842, 866, 873, 938, 1133, 1584, 1615, 1721(aC), 2961 (C *ēj*), 3123, 3610, 4306 **42** 171, 1004, 1470, 1627 **43** 332, 522, 1493, 1790, 2752, 2916, 3310 **44** 102, 298 **50** 7, 100, 317, 745(C richtig *ēj*).

10) *hēj gūne* **5** 363 **8** 109 **12b** 698 **12c** 1234 **12d** 1336, 2294 **12e** 393 **13f** 57 [V 640α, fM] [V 15 3705, M *ēj*] **21** 183(aC) **22** 386, 603 **23** 48 **40** 98 **43** 3080.

هېڅتن *hēxtan* +*firō* herunterziehen (Waffen)

AB Nr. 1877(**xte*).

هېربد *hērbad* Feuerpriester

[V 13g 2871, M *hērmand*] 15 1124, 1126, 1139, 1252 35b 165 41 510, 3166, 3750 42 1022 43 270, 1675, 1677 AB Nr. 778.

هېربد *Hērbad* EN, Hüter des Frauengemachs des Kai Kāōs

12d 200, 208, 211, 277, 279.

هېرمند *hērmand* Feuerpriester

13g 2871(V *hērbad*).

هېرمند *Hērmand* GN, Fluß

8 401, 423 13e 694, 698 15 2601, 2687, 2748, 2844, 2853, 2864(fV), 2936, 3349, 3396 16 36.

هېزم *hēzum* (trockenes) Holz, Brennholz

1) 12 305× 12d 508, 509, 510, 515 13 234, 238, 1046 13e 1109, 1134, 1135 15 823, 2120, 2122 20 1483 34 689 35 709, 714 50 752 AB Nr. 2444.

2) h° *sōxtan*: s. *sōxtan* Nr. 4).

هېشو *Haišō* s. *Haišōy*.هېشو *Haišōy* EN, Fährmann in Rūm

14 140, 147(M *Haišō*), 149, 287, 289, 290, 293, 294, 322, 323, 325, 332, 333, 335, 340, 356, 368, 369, 372, 375, 380, 409, 445, 504, 512, 513, 515, 524(fV), 527, 550, 570, 576, 581, 643, 645, 646.

هېکل *haikal* A Form, Statur

1) 12c 190 [V 18 113, aM].

B Amulett (Gürtel?)

2) 15 17, 56(aV).

هېن *hīn* wohlan!, fertig!, schnell! schnell!

12c 882 12e 783 13 579, 1464 [V 1622, aM] 15 727 35b 251 AB Nr. 2736.

هېون *hayūn* A Dromedar, Dromedar-Reiter, Eilbote

1) 5 512(°ē) 6 232×(°ān) [V 312 °ē, aM], 324(°ē), 331(=), 549(=), 929(=) 7 1592(=), 1785(°ān) 8 150(°ē) [V 412(=), aM], 542(°ān) 10 102 12c 672, 1009, 1194(°ē) 12d 507, 508(°ān), 684(°ē, aV), 689, 1020(°ē), 1060(V °ē), 1818(°ē), 2215(=) 12e 629(=), 1122(°ān), 1126(=) 13 456(=), 462(=), 1166, 1675(°ē, aV) 13b 122(°ē), 147(=), 452(=), 533(=), 640 13c 264(°ē), 408, 856(°ān), 880, 910(°ān), 927(=), 1153(=) 13d 213 13e 1293(°ē) 13f 257(=), 813(bildl.), 842(°ē), 855(=), 914(=), 916(=), 937, 1607 13g 296(°ē), 1033(=), 1771(°ān), 2194(=) 14 350, 356(°ē), 362(M °ē), 398 15 615(°ē), 1410, 1439, 1442(°ān), 1479, 1480×(°ān), 1926(°ē), 1946(=), 2306(°ān), 2329(=), 2334 19 281(°ē), 288, 304(°ē) 20 747(=), 1459 21 179(°ē) 22 393(=) 22* 34(aC) 29 53, 54, 333, 414(°ē) 34 109, 170, 179, 191, 198, 201, 209(°ē) 35 1025, 1241(°ē), 1593, 1597(°ān), 1699 35b 861(°ē), 871(=) 41 1803, 1819(°ān), 4288(=) 42 1341(°ē) 43 852(=), 1055(=), 2025(°ān) 44 229(=), 402(=) 45 60(°ē) 50 425(°ān, aC) [C 427 °ān, aM].

2) h° *tagāvar*: s. *tagāvar* Nr. 3).

3) *hayūnān i mast*: s. *mast* Nr. 5).

B Pferd

4) 12c 183, 195 12e 736 13 764, 1064 [V 13f 598, aM], 725×, 968(°ē), 1406(=), 1941× 14 184.

ی . ٧

ی *i** du bist

1) E 84(h) 2 30 5 105, 225², 370 6 75, 501, 1149 7 35², 192a(h) 11 102 12 479 12b 116 12d 1501, 1509 12e 751, 841 13c 393, 1090(h) 13e 216 15 4161² 35 1052² 43 296, 345, 2950.

2) *tuīi*: sd.

3) *nahīi*: sd.

ی *ē** Nomin.-Suffix, die Einheit bez. (Stellen unter den einzelnen Nom., hier nur einige Beispiele für:)

a) Dem.-Pron.+Nom.+ē+Rel.-Pron.

1) 20 671 41 3213 43 2816.

* Stellenangabe unvollst.

b) EN+ē

2) 15 3379 — (vgl. *Isfandyār* Nr. 2).

c) Nom.+ē+Neg.: kein

3) 15 1094, 2279, 4294.

ی *ē²* Verbal-Suffix (= *hamē*), Wiederholung und Dauer bez.

a) gewöhnlich an der 3. Pers. Sing. und Plur. des Praeter.

1) s. unter den einz. Verben.*

2) *ast-ē*: s. *ast* Nr. 7).

* Sonst ist in den folgd. Stellen Vollständigkeit erstrebt.

b) an der 1. Pers. Sing. Praet. (Typ *āvar-dam-ē*)

- 3) 5 507^a (in a +h) 6 798^a 7 89^a, 1213, 1214 [C 10 35x, fM] [C 12 224x, fM] [C 335 7.Vers, fM] [C 801 13.Vers, fM] 12c 509, 534, 538a 12d 776 12e 1153^a, 1303^a 13 775, 1304, 1571 13b 31 [V 13c 413 h, aM], 608, 760b, 1054 13f 2359 13g 635, 3009 15 424^a, 639^a, 2872^a, 3623(fV) 19 293(h) 20 886^a, 941 34 480 35 1247^a (in b C +h) 41 3058 42 768 43 3852, 3853.

α) *āvardam-ē* = *āvard-ē-am* (*marā*)

- 4) [V 7 250, aM] 13e 760a 15 1060^a.

c) an der 1. Pers. Plur. Praet.

- 5) 43 1248.

d) am Praet.-Stamm (ohne Pers.-Suff.), stehend für:

α) 1. Sing. (Typ *man kašid-ē*)

- 6) [V 12 320, aM] 12c 538b [C 539x, fM] 15 2444(aV), 3119 [C 20 1160, M 3. Sing.] 21 624 43 482.

β) 2. Sing. (Typ *dād-at-ē* du gabst)

- 7) 42 769(*dādiṭē*, C *dādātē*) [C 770 *fristādat-ē*, M *fristādī*].

ی yā A oder

- 1) E 205^a 6 75 7 78, 121, 356, 434, 724(aV), 863, 1314, 1600(V bessere Stellung) [V 12b 768, M *agar*] 12d 781, 1284, 1445 [V 1591, aM] 12e 461, 562 [V 1029, aM] [V 1051, aM], 1103 13 672, 794, 1034, 1088, 1202 [V 1265, aM], 1643^a [V 13b 815, aM], 884^a, 905 13c 644, 811, 1035 13e 214, 216, 220, 1281 13f 15, 508(aV) 13g 1405(aV) [V 1461 ?, aM] [V 2544, aM] [V 3195, aM] 14 605(V besser *bā*), 634, 837(aV) 15 1441, 1526 [V 1545, M schlecht *bā*], 1633, 1763 (aV) [V 2816, M *gar*], 3126, 3771 17 68(aV) 20 476, 793, 903, 1065, 1117, 1581 22 10, 455 29 147 34 502 35 603, 1372, 1709 35b 744, 817 40 96 41 76, 671(aC), 2497, 2561, 2573 [C 3808, M *gar*], 4429, 4499 42 130, 182, 432 43 87, 843, 1006, 1380, 1507, 2006, 2193, 3591(aC) 46 23.
- 2) *agar* ... *yā*: s. *agar* Nr. 11).
- 3) *gar* ... *yā*: s. *gar* Nr. 12).
- 4) *uyā* 6 823 7 1258, 1512, 1657 8 15 [C 12 863x, fM] [V 12b 289*] [V 305*, 696 12c 57 [V 137*, 371 [V 12d 160*], 1752 [V 2614*] [C 12e 289e *uyā*!], fM] [V 347*], 447, 1071, 1100 13 200 [V 1495*] [V 13b 609 ?, aM] 13c 129 [V 684, aM] 13d 46 13e 217(aV) [V 522*], 607, 1019(fV), 1048 13f 15 [V 761*] [V 13g 1559*], 1589(V *vagar*) 14 820 15 870(fV), 1229, 2033(aV), 2445 [V 2722*] [C 3296x, fM], 3375, 3440 20 236 35b 264 43 3391 46 36 50 744.

a) nach vorangeh. Neg.: noch

- 5) 7 893 12d 1978 13f 652(V *nah*) 15 3670 (aV) 20 909 35 507(C *nah*) 42 406(C *gar*) 43 472, 1421.

* : M *vagar*.

B (Anruf) oh!

- 6) 7 274(C *bā*) 12b 575(V *bā*) 12d 532(=) 12e 576(V *ay*) 13c 1337(=) 15 3147(=) S 93.
- 7) *alā yā* 20 1932(C *alā ay*) [C 43 2723, M *alā ay*] [C 2725(=)].

یاب *yāb* s. Komp.

یابنده *yābandetar* findiger

43 3347.

یاجوج *Yājūj* GN, Land Skythien

Y° u *Mājūj* 20 1457, 1498.

یاخت *yāxtan** herausziehen, ausstrecken (der Hand) (*yāxt*)

[C 12 59x °xt, Inf., fM] [C 34 438 h, aM] 35 297 41 2425(Inf.) 42 147 43 8, 1499(°ē).

یاد *yād* A Sinn, Gedanke, Gedächtnis, Erinnerung, Andenken, Erwähnung

- 1) [V E 220, aM schlecht] 5 193, 194, 479 6 121, 1003 7 1083, 1792 10 228 11 51 12 29, 66 [V 349, aM] 12b 533, 615, 616 (aV), 713 12c 23, 485, 624, 1109, 1263, 1393 [V 12d 940, aM], 2128 [V 12e 26, aM] 13 101(aV besser), 264(aV), 846(aV), 1015, 1020 13b 143, 1007 [V 13c 567, aM schlecht], 781 [V 1070, aM], 1093(fV) 13d 10b 13c 652 [V 885, aM] 13f 655, 759(aV), 2270 13g 1642 (M 1761 Druckf. f. *bād*), 1901, 2419- 14 111 [V 618, aM] 15 1716, 2380, 2765, 2789, 3044, 4010 1. Stelle(aV) 17 20 20 684^a, 1803, 1883 22 139, 450 29 8 (fC), 282 35 298, 465, 506, 517, 976 40 391 41 415* [C 534, aM], 986, 1004, 1522b, 1772, 2641, 2905, 3517, 3526, 4058b [C 4229ab, fM] 42 12, 1342 43 250b, 390, 3671, 3803, 4097 44 319 2. Stelle.
- 2) (*bā*) y° *āmadan*: s. *āmadan* Nr. 68).
- 3) (*bā*) y° *āvardan*: s. *āvardan* Nr. 28).
- 4) *basē* y° (*kard*): s. *basē* Nr. 21).
- 5) *basyār* y° (*kard*): s. *basyār* Nr. 11).
- 6) (*bā*) y° i ... x°*ardan*: s. x°*ardan* Nr. 7).
- 7) (*bā*) y° *dāstan*: s. *dāstan* Nr. 42).
- 8) (*bā*) y° *saxun dāstan*: s. *saxun* Nr. 11).
- 9) y° *kardan*: s. *kardan* Nr. 57).
- 10) y° *kardan saxun*: s. *saxun* Nr. 25).
- 11) (*bā*) y° *giriftan*: s. *giriftan* Nr. 22).
- 12) *saxun* (*bā*) y° *giriftan*: s. *giriftan* Nr. 29).
- 13) *zi yazdān i nekidihiš kard* y°: s. *nekidihiš* Nr. 4).

B das Wachsein

- 14) [V 13 1122 = AB Nr. 263, aM].

یادکرد *yādkard* Gedenken, Erinnerung, Erwähnung

14 409, 694 15 1124 20 666 [C 41 2641, aM].

* Die Formen des Praes.-Stammes *yāz°* s. unter *yāzidan*.

یادگار yādgar Andenken, Erinnerung, Erinnerungszeichen, Freundschaftsgabe, Erbe

- 1) E 143 (°ē) 1 56 5 529 6 10, 653 7 34, 292, 316 8 252(aV), 495 11 226 12d 155, 259 (°ē), 309, 872 (°ē), 1324, 1506, 1955, 2047, 2228, 2677 12c 419(aV), 1236 13 60 13b 744(!) 13c 864* 13e 663 [V 13f 755, aM] 13g 1424, 1780, 1861, 2296, 2392(M Druckf.) [V 2394, aM], 2942 15 1239, 2557, 2890, 2917, 2995, 3867 (°ē), 4082, 4096, 4097(aV), 4108 16 121 17 296 (°ē), 303 20 145, 493 [C 715, aM], 1858 21 29, 106 22 140 (°ē), 320, 353, 408 (°ē) 31 10 35 584 41 1408, 1752, 1801, 2479, 2486, 2821, 3094, 3236, 3340, 3559 (°ē), 3848, 3978, 4247, 4609h 42 1019, 1104, 1344, 1587, 1608, 1723 43 47, 1348, 2751, 2936, 3168, 3482 44 129 (°ē), 210(=), 273, 287 50 32, 101, 341, 623 (°ē), 866.
- 2) y° dāştan: s. dāştan Nr. 43).
- 3) y° kardan: s. kardan Nr. 57).
- 4) mānad (zi tō dar jahān) y°: s. māndan Nr. 20).
- 5) bamānam (yakē) y°: s. māndan Nr. 25).

یادگیر yādgir mit gutem Gedächtnis begabt, im Gedächtnis behaltend

- 6 339 13f 136 (°ān) 13g 3082 14 142, 162(aV), 666 15 2612, 3034, 4059(aV), 4100, 4119 20 333 (°ān), 343, 722, 902 21 105, 125, 671 22 126(aC), 345, 349 22* 4, 49 34 61 35b 32 41 1102, 1478, 2602, 3440, 4054, 4143, 4329 42 338, 363, 541, 1297, 1338 43 566, 1245 [C 1368, aM], 1515, 2538, 3269, 3359 44 20, 168 45 48, 55.

یار yār A Helfer, Genosse, Freund

- 1) E 113, 148, 161, 220(aV richtig) 5 337 (°ān), 349(=) 6 429* [V 965, aM], 1063 7 770, 1139, 1156 8 296, 482 (°ān), 565 10 10, 249 11 40 12 141, 142, 270, 592, 603, 662, 838 12b 283 [V 349, aM], 697, 757(aV) 12c 255 [V 280, aM], 529, 691, 894(aV), 921, 1133(aV), 1284 12d 1024, 1403 (°ān), 1407, 1415, 1418, 1420, 1700 (°ān), 1761, 1991 (°ān) [V 2000*, M »ebenbürtig«], 2145, 2167, 2403, 2507, 2509 12e 177, 271b, 441 (°ān) [V 553, aM], 555, 639 (°ān), 701 (°Vertraute«), 813, 863, 875, 1082 (°ān) 13 133, 218, 317, 358 [V 377, aM], 386, 1584 (°ān) 13b 179, 195 [V 218, aM], 440 (°ān), 580 [V 618, aM], 1274 13c 527, 533*, 593 (V 2mal), 1372b (°ē, aV) 13e 24 [V 34, aM], 37(aV), 68, 312, 483(aV) [V 484*, fM], 1093, 1129 (°ān, aV), 1165 13f 304 (°ān), 449, 769, 836, 938, 987 (°ān), 1103 [V 1228, aM], 1344 (°ān), 1534, 1564, 1574 (°ān, aV), 1602 (°ān), 1976(=), 2210, 2232, 2243, 2276, 2297 (°ān, aV), 2342, 2347, 2357, 2359, 2488 13g 6, 193, 269, 431, 463, 630 (°ān), 1818(=), 2362, 2935 14 179, 189, 304 (°ē), 309, 339 (°ān), 481(=), 499, 549 (°ān) [V 578a, fM], 714 15 160, 189, 853 (°ān), 1116 (°), 1829, 1867(fV), 1868, 2209, 2220, 2508, 2607 (°ān), 3124, 3436*, 3634 17 113 19 146, 276, 293, 294 20 6 (°ān), 7(=) [C 194, aM], 526, 553(aC), 1084 (°ān), 1955 (°) 21 191, 286, 452, 478 (°ān, aC) 22 335, 348, 599, 637(aC) 23 18, 39 28 13 29 590, 610 32 20, 27 (°ān) 34 255(=), 307(=), 516 35 143, 408, 583 (°ān), 933, 963, 1199,

1262, 1269, 1315 (°ān), 1440(fem.) 35b 248 (°ān), 508(=), 519, 573, 595 (°ān), 624, 701, 787 (°ān) 40 304, 334 41 1021, 1289, 1292, 1496, 1515 (°ān), 1722, 1781, 2065, 2291 (°ān), 2339, 2638, 2649, 2659, 2863 (°ān), 2932, 3364 (°ān), 4171, 4215, 4408 (°ān), 4460 42 174, 176, 479, 498, 725, 806, 970 (°ān), 1064, 1138, 1145, 1192, 1755 43 493, 590, 601, 615 (°ān), 672(=), 756, 789 (°ān), 845, 962, 1007 (°ān), 1040(=), 1045(=), 1049(=), 1134 [C 1219, aM], 1312 (fC), 1313, 1474, 1541, 1604, 1629, 1632, 1642, 1648, 1902, 1929 [C 1932 °ān, aM], 1935, 1942 (°ān), 1983, 2022 (°ān), 2024(=), 2277, 2286, 2293, 2318, 2487, 2543, 2728, 2754, 2843, 2895, 3088, 3125 (°ān), 3254, 3311, 3462, 4016 44 68, 95, 129 (°ē), 191, 407, 418, 448 45 41, 55 (°ān), 56(=), 59 46 20 (°ān), 46 50 413(fC), 813 (°ān, aC), 814 (°ān), 828(=), 855(=).

2) y° āmad(aš): s. āmadan Nr. 69).

3) y° bā: s. bā Nr. 10).

4) y° u juft: s. juft Nr. 4).

5) yār(ān) i x°ēš: s. x°ēš Nr. 14).

- 6) (bavad) y° yazdān 10 68 12 578 12b 300 13g 1292 15 411, 3437 20 557 35 400 38 93 41 249 43 1291 44 281, 313.

I gleich, ähnlich, ebenbürtig

- 7) 12d 1974, 2000 (V »Freunde«) 15 900 19 149 35 833* 35b 92*.

B Armreif (?)

- 8) 12d 338(V wohl richtig yāre).

یارستن yāraştan können, vermögen, wagen (nayārad)

- 1) E 213 4 76 (na-°st) 5 86(=), 240 6 211 (na-°st), 803 (°rand) 7 56 (na-°st), 437, 730 (na-°st), 1095(=), 1126, 1182 (h °st), 1625 (na-°st), 1671, 1795 8 41, 42 (°rad) 9 20 (na-°st) 10 62 (na-°ram), 143 (na-°st) 12 20, 48 (na-°st), 310(=), 368(=), 387(=), 399, 520, 541 (na-°rand) 12b 290 (na-°st), 373 12c 67, 100, 141 (°st), 150 (na-°st), 860(=), 876, 1051 (na-°st) 12d 290, 474 (na-°rand) [V 789 na-°rim, aM], 1025 (V ba-°rad), 1406 (na-°ram), 1460, 2266 (na-°ri), 2387 (na-°st, aV) 12e 107, 1320 13b 364 (na-°st), 715 (na-°ram), 1340(=) 13c 258 (°ram), 295 (°rad, aV, vgl. AB Nr. 2716), 416(h), 1266 (na-°ram) 13d 139 (°rad) 13e 368 13f 1328 (na-°ri), 1401 (na-°ram), 2511 (°rad) 13g 278 [V 361a, fM], 551 (°st) [V 1319, aM], 3114 14 307, 794 (na-°st) 15 99 (°rad, aV), 109 (na-°stam), 333, 396, 563 (mē na-°st, fV), 603 (na-°st), 763, 901, 1854, 2417(aV), 2563 (na-°st), 3881(=, aV) 17 172 (°rad) 18 29 20 95, 418 (°rad), 580, 972 (na-°ram), 1232 21 569 (na-°st), 674(=) 22 (aC), 421 29 143 35 823 (na-°ram) 35b 201 39 192 (na-°st) 40 272(=) 41 304 (na-°rim), 1022 (na-°ram), 1079 (na-°st), 3030 (°rim), 3056 (na-°st), 3298(=) [C 3365(=, aM), 4059 (ba-°ram) 42 92 (na-°st) 43 1215 (ba-°ram), 1308, 1924 (°rad), 2160, 2873 (na-°st), 3854, 3938 (na-°st), 4011(=), 4026(=), 4042(=), 41*3 (na-°ram), 4165 44 213 (na-°st), 476(=) 45 64(=) S 67(=).

- 2) *ki yārād* (šudan): s. *ki* Nr. 61).

+andar sich heranwagen

- 3) 43 2430 (na-°rad).

یارک *yārgar* Helfer

43 990.

یارمند *yārmand* behilflich, freundschaftlich, Freund

13c 1171, 1223 13e 108 14 158 15 27(°ān, aV) 19 207, 301 21 338 22* 80 41 49, 1505 43 396, 553, 819 50 342.

یارمندی *yārmandi* Hilfe, Freundschaft

[C 13b 13558, fM] 13e 132 13g 1334 20 1476 41 4502 43 759.

یارور *yārvar* Helfer, Freund

6 1117.

یاره *yāre* Armreife

1) 7 348 [V 12d 338, M wohl schlecht *yār*], 356(M Druckf., aV), 1836 [V 1908, aM] 12e 404 13c 284 13b 1352* 13c 25 [V 327, aM], 638*(aV), 657*, 826(aV), 857 13e 200 13g 1851, 2084 [V 2168, aM], 2630, 2644*, 2859 15 20, 266, 1144, 2052, 3135, 3137 (fV) 19 274* 20 68(aC), 370, 1889 34 424 35 797 41 1468, 2229, 3158, 3524 44 395 50 809.

- 2) *y° ū* (bā) *tauq*: s. *tauq* Nr. 6).

یاری *yāri* Hilfe, Unterstützung, Freundschaft

1) 4 122 7 173 10 197, 241 12b 701* [V 12c 646, aM] 12d 1419(aV) 13b 823, 1210, 1341 13c 482, 978(fV) 13e 1168(aV) 13f 299, 1045*, 1244, 1513 13g 189 [V 235, aM], 330, 348, 475, 716, 1147, 1516, 1749 14 193, 194(aV) 15 1536 19 181 20 527 34 421 35 138, 159 36 11 41 833(fC), 3114, 3450, 4021(aC) 42 23, 1592 [C 1855, aM] 43 215, 589, 1088, 1232, 1686, 1899, 2910(!), 3048 50 482, 484, 486, 832.

- 2) *ba y° bayamad*: s. *āmadan* Nr. 24).

یاریده *yāridih* Helfer

[C 20 1477, aM].

یارگار *yārigar* Helfer

[C 7 1748α, fM].

یاز *yāz*¹ s. Kompp.

یاز *yāz*² Elle

12 878 12c 1442 20 1500 35 518.

یازانتار *yāzāntar* mehr strebend nach

15 2977(aV).

یازیدن *yāzidan** ausstrecken (die Hand usw.)

1) 1 68 5 168 6 428(°zi), 1026 7 25(°zim) 8 419, 430(°zam), 575(°zān), 600 10

122 12b 369(h °zi, V mē °zi) 12c 526 (°zad), 1086(ba-°zim, aV), 1149 [V 12d 989 na-°zi, aM], 1138, 2381, 2387(aV), 2485 (°zad), 2619(=) 12e 167, 283(ma-°zēd) 13 11(na-°zad), 250 [V 326, aM] [V 383 °zad, aM], 1120α, 1340 13b 204(°zad), 230(ba-°zand) 13c 335(°zad, V °zam), 1408 13f 129(na-°zi), 177, 557(na-°zand, aV), 812, 2488(°zam) 13g 657(ba-°zim), 2165(°z), 2812, 2999 14 734, 839(ba-°zam h) 15 27(na-°zim, V ba-°zim), 232(na-°zad), 1103(ma-°zēd), 1291(aV), 3141, 3726(°zad), 3804, 3827 17 110(°zid, M mit 109 vertauschend iāzid) 20 1884(na-°zim) 22 42(°zad), 44(=), 362(ma-°zēd) 22* 18 (°zad) 24 9(ma-°zēd) 34 5(°zand) 35 249(°zān), 297, 329, 1357(ba-°zad) 35b 135, 165(ma-°zēd), 170(=), 185(h °zad) 39 152(na-°zim) 41 430(°zi), 1745(na-°zad), 3155(h °zand), 3815(na-°zad) 42 118, 120, 225(ba-°zad h), 862, 1082(°zān), 1355, 1615(°nde), 1772(ba-°zi), 1877(°zad), 1920(ba-°zēd, Imp.), 1925(°zad) 43 66 (°zim), 281(h °zi), 893(ba-°zad), 1121, 2326, 2455*(°zid, C ohne dast).

I die Hand ausstrecken, zu erreichen suchen, streben nach

- 2) [V 7 652, aM] [V 11 133 °z, aM] [V 12 350, aM] [V 12d 1240, aM] 12e 599(°zān), 704 13 1120b(aV) 13b 350(°zand) 13c 1131 13g 93, 1763(°zān, aV) 15 589(°zad-ā), 1787, 2958, 3200(°z) [V 3490, aM], 4243 20 1850 22 436 [C 483, aM], 485, 502 [C 573 °z, aM], 575, 631 22* 83 25 17 29 640(°zān) 32 31 34 120(°zān), 258 35 591, 728, 996, 1316, 1364(na-°zid, Inf., aC) [C 1388, aM] 35b 321 41 3490, aM], 1348, 1503(ma-°z), 1560, 2539, 2558, 3252(°z), 4191 42 143, 542, 886, 1622, 1637(°zān) 43 40, 341(ba-°zim, Mettr.: —, aC), 459 (°zān), 1164, 1377, 2246 [C 2455*, M +dast], 3255(°zān), 3887 44 313.

II sich recken, groß werden, wachsen

- 3) 13g 2455(°nde, aV) 15 1290.
+bar (die Hand) ausstrecken
4) [C 43 1443, aM].

یافتن *yāftan* finden, auffinden, erreichen, treffen, erlangen, erhalten

- 1) E 35(°bi), 69(ba-°bi), 127(na-°bam), 177 (°fe), 233(°bad) 1 53* 4 157 5 34(h °ftand-ē), 157, 533 6 13(na-°bad), 153(ba-°bad), 165, 334, 342, 528(°fi), 580(°bam), 858 (°band), 1038(°fi) 7 97(°ft-ē), 337(ba-°bi), 605, 764(na-°bad), 872(na-°bam), 956(ba-°band), 963, 1128, 1157(ba-°bad), 1403 (°band), 1424(na-°bande), 1434(°ftam), 1450 (na-°band), 1551, 1553, 1821(°fte), 1926 8 51(na-°bēd), 158(na-°bad, M Druckf.), 358(°bi), 386, 458, 498, 593(ba-°bad) 11 177, 216(na-°bad h), 235(h °bi) 12 182 (na-mē-°ft), 224, 259(°bi) [V 303 na-°bad, aM], 437, 499(°bam), 517(°bi), 685(na-°bi), 946 12b 91, 95(°bi), 413, 732, 766 12c 37, 46, 65(ba-°bi), 344, 347(aV), 523, 723, 896 [V 1122*, M +bāz], 1126, 1337, 1410(°ft-ē), 1455 12d 29, 46, 184, 405, 423(aV), 531, 603, 791(°bim), 912(°ftim, V °ftam), 1004, 1137*, 1211, 1249 [V 1367, aM], 1508, 1586,

* Vgl. *yāxtan*.

1602(aV), 1655(*ft-ē), 1731, 2052, 2098
(*ft-ē), 2312, 2526(na-bam h) 12e 10, 167,
200, 337, 341, 441, 614, 617, 730, 769, 858,
904, 1002(*ft-ast), 1103, 1104, 1179, 1331
13 15 [V 213, aM], 790, 827, 1238, 1340, 1516,
1519(*ft-l), 1600 13b 59, 173, 421, 469, 514,
582, 808*, 910, 1249(aV), 1519(*bēd), 1520
(ba-bēd) 13c 99, 254, 327, 497, 817 [V 847,
aM] [V 1351, aM], 1467, 1468 13d 108, 112
(aV), 175(aV) 13e 27, 233(fV), 268*, 329,
404 [V 491*, aM], 492*(fV), 525 [V 553*,
aM], 684, 911, 1062, 1133, 1327 13f 13, 98,
131(aV), 225(*ftand-l), 355, 853, 927, 1117,
1309, 1536, 1913(*fte) [V 1926, aM], 1938
(na-bad h), 2146(=, V ohne h) [V 2244*,
fM], 2249(na-bi h), 2329, 2367, 2525 13g
81(V 2mal), 382, 963(*ftand-ē, fV), 1264,
1266, 1537(na-bad h), 1545, 1732(aV), 1937,
2067, 2357(l), 2398(fV), 2424, 2449, 2482,
2483, 2567(*fte), 2617, 2631, 2632, 2800,
2844 14 44, 97, 268, 272, 350, 430, 455, 501,
626(*ft-ē), 678, 745(fV), 829(*ft-ast), 835
(fV), 912 15 9, 296(aV), 813, 1042, 1052,
1075, 1078(aV), 1102(*ft-ē), 1402, 1503,
1585, 1845(aV), 1919, 1920, 1931, 2191, 2197,
2215, 2269 [V 2310, aM], 2510(l), 2542*,
2548, 2573(aV), 2630, 2639, 2790, 2904, 2942
(aV), 3090, 3158, 3160(*fzi), 3168(*ft-astam),
3228(na-bad h), 3249, 3252, 3269, 3402,
3621b(*ft-ē, V lmal), 3793, 3964, 4059, 4075,
4097, 4228, 4407 16 74, 121, 17 43, 52, 63,
203, 205a [V 205b, aM], 318 18 31, 96(*ft-l),
121 19 62, 187, 217, 279, 345, 374, 431, 433
(*bēd), 435, 437 20 53, 238(aC), 333, 363,
422(aC besser) [C 484, aM], 488, 702*(fte),
797, 1021*, 1165*, 1273, 1278 [C 1297, aM],
1321, 1420, 1473, 1608, 1643*, 1666, 1721,
1758, 1761, 1778(na-bēd, aC), 1924 21 19,
72(fC), 469, 470, 650 22 92, 194 [C 198, aM],
236, 237, 297, 320, 353(*ft-ē), 430, 447, 507,
540 23 13, 42 [C 80, aM] 24 25 25 19(fC), 23,
26 26 6 (fC) 28 7, 14 29 60, 72, 80, 130
(*ft-ē), 134, 162, 163, 353, 412a(*bēd), 439,
547(na-bad h) [C 646, aM schlecht] 32 5
16, 17 32 13 43 68 [C 137, aM] [C 157,
aM], 407, 468b, 636, 653(*ft-ē) 35 5, 51
(*bēd), 175(na-bam h), 176, 178, 186,
209, 232, 392, 406, 604, 726(aC), 859, 868,
945(na-bad h), 991, 1030, 1146, 1168,
1179, 1298, 1305, 1652 35b 140(h na-bad),
224, 251, 348, 487, 675, 798 36 5, 18, 23
(h-bam, aC) 39 19(*bēd, M Druckf.), 158
40 7, 13, 137, 297, 374 41 15, 39, 121, 127,
155, 256(*fte), 321, 326, 383(*bēd, C ba-
band), 420(aC), 426, 463, 764(aC), 856,
868, 1050, 1258, 1259, 1275, 1288, 1305, 1313,
1327, 1376, 1394(aC), 1398, 1463, 1465, 1536,
1568, 1588, 1738, 1739, 2397*, 2447, 2450,
2452, 2453, 2463, 2470, 2549, 2552*(ba-
bad h), 2573, 2581, 2639, 2686, 2694, 2748,
2941, 2970, 3063a, 3158, 3193(*bēd), 3195,
3201(*bēd), 3223, 3277(ba-bēd), 3317*,
3422, 3493, 3500, 3538a, 3667, 3940, 3956
(aC besser), 3960, 4005(ba-bad h), 4009,
4027*, 4028, 4103, 4113, 4117, 4153, 4331,
4333(C besser na-bad), 4353, 4540, 4563 42
4, 112(*ft-astim), 170, 178, 244(h-ft-ē), 317,
401, 515, 570, 689, 726(*ft-ast), 734(*bad-ē),
747, 755, 782, 914(aC), 949*, 1106, 1128, 1196,
1223 [C 1354, aM], 1597, 1615, 1708 [C 1740
ba-bēd, aM], 1891, 1932 43 28, 66(na-bim)
[C 71a, fM], 194, 277*, 286, 301(ba-bi l), 304,
321(*ft-astim), 330*, 406, 430, 511, 603, 651,
730, 1065, 1133, 1287, 1444(*ft-ē), 1483,
1546*, 1655, 1810, 1860, 2064, 2084, 2237,

- 2238, 2243, 2249*, 2252, 2253, 2294*
(*ft-ē), 2300, 2465, 2488, 2599, 2612, 2663,
2950, 3115*, 3667, 3684, 3708(fC), 3921,
3923 [C 4072, aM], 4105(ba-bēd, Imp.) 44
22, 28, 124, 206, 250, 377, 469, 479, 527, 550,
602 45 50*, 46 66(aC) 47 10 49 13 50 170,
200, 202, 321 [C 442, aM], 518, 581, 586, 755,
857, 896, 898, S 81.
- 2) *ārām yaft* 1 53 12d 639(V ohne y*) 13c 296
(V ohne y*), 588*, 944*(V ohne y*) [V 13e 491,
aM], 492 (fM), 564* [V 1190*, M ohne y*]
13f 63*(V ohne y*), 115*(na-bad h) 14 14
15 4187* 34 372 35 835 41 830* 43 14, 1918,
2064, 3934(*ft-ē) 45 9, 18.
- 3) *āgahī yaftand* 6 95, 831, 888 7 959, 1032
8 347, 541, 590 10 146 12b 221, 579 12e 704,
838, 1421 13 1173, 1528 13e 229, 613(*bam-y*)
614, 1312 13f 886 13g 1016(*ft-ē), 1428,
2646, 2680 14 588 15 1871(ba-bēd) 22
412(*ft-ē) 29 359 34 26(*ft-ē), 439 35 1099
35b 727(aC) 41 1881, 2367, 2701 42 1245.
- 4) *yābi bar* 6 1041 12b 524 13b 308 [V 645, aM]
13g 1762(ba-bad h) 1911 15 1721, 1880,
2895, 3593 34 468 38 92 [C 41 1842, aM],
3063 42 1203 43 1363, 1737 50 439.
- 5) *bahr yaft* 5 449, 511(nā-fte) [V 13b 174*,
M +bahre] 13f 1471(V ohne y*) 13g 2047
20 38 [C 758*, fM] 22 33(C ohne b*) 22*
86 29 412 [C 34 3 *bēd, M ohne y*] [C 35
1364, M ohne y*], 1674 40 220, 241, 251 41
3965, 4297, 4578 43 3933 44 527 49 23.
- 6) *bahre nayābad* 11 155(na-bim), 159 13 897
(aV) 13b 174*(bi, V +bahr) [V 13c 391,
M ohne y*] 15 1743(*ē, V na-bam h) 20
239(*ē, bad) 41 1565(*bi), 1750(=).
- 7) *pāsus yābi* 6 705 12 731 12d 323(M schlechter
ba-bi) 13f 532 20 795, 1764 41 1006, 4459
43 1473 — (vgl. 43 3575).
- 8) *pāsus čūnīn yaft*: s. čūnīn Nr. 18).
- 9) *nayābad javāz* 5 333(*ē, ba-bi) 7 1655 8
356 12 148 12b 28 13f 2019 20 1152 35
1259(h-bad) 35b 10(=).
- 10) *xabar yaftand* 7 1920 12b 488 12c 1395,
1408 12d 148, 871, 951 13e 1005, 1047 13g
1034, 1056(*ft-ast) 15 2020, 3618, 3849 29
551 35 597 50 450.
- 11) *x'āb yābam* 13c 588*, 944*(V ohne y*) 13e
564*, 1017 [V 1190*, M ohne y*] 13f 63*
(V ohne y*), 68, 115* 13g 1306 15 4187*,
4367 29 585*(ft-ē) 41 830*.
- 12) *dast yaft* »Oberhand gewinnen« 8 127(*bēd)
12c 1318 [V 12e 467, aM], 966 13b 515 13f
434, 1181, 1534, 1931, 1969, 2325 13g 681,
1635 15 596, 1911 20 1021*(C ohne d*),
1921 23 90 41 913(*ft-ē).
- 13) *rāh... nayābad* E 6, 7 6 660(V richtig ohne y*)
12b 45 12d 1137*(V ohne r*) 12e 1095
13b 8(aV) [V 250, aM] 13c 1229 13e 492
(fV) 13f 70(V ohne y*) [V 195, M ohne y*]
13g 91(*ft-ē), 92, 594, 2654, 3098(na-bēd),
3139 15 925(na-bam h), 2804, 2909(h-bad)
19 223 20 547, 1921 35 326*(fte, C richtig
+kām) 35b 279 41 33(aC), 520, 560(*ftand-ē),
1056, 1562, 2732, 3538, 4576, 4603* 42 656,
1402 50 677.
- 14) *nayābad rahā* E 71 6 240, 357, 408, 665
7 1090 12 364, 369, 397, 430, 628 12b 234,
505, 707 12c 812, 1105 12e 511(V ohne y*),
866, 956 13c 345(*band, M Metr.: —), 566,

1502 **13d** 63 **13e** 129, 900, 907(V ohne y°)
1119(=), 1130 **13f** 2425(M liest schlecht
zōrhā statt *zō rahā*), 2466 **13g** 655 [V 690,
M ohne y°], 2635 **14** 517(M *ba-°bad*) **15**
1587, 1675, 1742(V *na-°bam*), 2461(M *°bad*)
16 47, 95(fV) **20** 1151, 1163 **21** 256(fC)
34 361 **35** 1363 **35b** 435, 522(C ohne y°)
43 2384(C ohne y°), 2680.

15) *nayābad rahāji* **5** 477 **8** 362 **12c** 310, 721
13 380, 652, 954, 1254, 1581 **13b** 231, 597
13c 590 **13e** 439, 1279 **13f** 771, 1631, 2177,
2305(fV), 2313 **13g** 419 **15** 3687 [C **20** 34,
M ohne y°] **40** 131 **41** 384, 3375, 4209
[C 4213, M ohne y°] **42** 1828 **43** 2086
50 97.

16) *kām(i dīl) yāfti* **4** 141 [V 7 2005, M ohne y°]
13b 1394(aV) **13e** 1302 **13f** 2265 **13g** 1560,
2469, 2503, 2642 [V 2712, M ohne y°] **14** 14
15 1744, 2542*, 2742, 3878(V ohne y°), 3884,
4330 **18** 108 **20** 702*(*°fte*), 1835 **22** 81, 184
29 585*(*°ft-ē*) [C **35** 326* *°fte*, M ohne *k°*]
41 487, 1500, 1785, 2114*(*°fte*), 2552*(*ba-°bad h*),
2582, 2584, 3032, 3273(*ba-°bēd*),
4044*(*°ft-ē*) **42** 51, 686 **43** 14, 265, 1918,
2294*(*°ft-ē*), 3016, 3934*(*ft-ē*) **44** 18, 42.

17) *nayābad guḍar* **12d** 803, 1230, 1398, 1557,
1727 **12e** 280 [V 805, M ohne y°] **13** 762
[V **13d** 191, M schlecht ohne y°] **13g** 853,
1661, 2467, 2852, 3162 **14** 117 **15** 1667,
1840, 1944, 2460, 3621*(*°ft-ē*) **19** 48 **20** 1160
(*°ft-ē*), 1161 [C 1599, M ohne y°] **21** 624
(*°ft-ē*) **22** 141 **23** 41 **29** 147, 435 **41** 148,
813, 1185, 4525 **42** 1616 **43** 2675, 3291
50 394*(*°ftand-ē*).

18) *nayābad gazand* [V 7 1733, M ohne y°] **12d**
489, 1347 **13b** 232 **13e** 532(V ohne y°), 1391
13e 205(V ohne y°) **13f** 1388 **13g** 67 [V **15**
3224, M ohne y°], 3555 **19** 450 **20** 150 **35**
766 **41** 2454, 3961 **43** 770 **45** 24 **S** 51.

19) *mukāfāt yābad* **6** 730(*ba-°bēd*) **12c** 1226
(V ohne y°) **13** 1331(*°ftēd*, V *°ftand*) **13b**
137 **13g** 2397, 2411 **29** 446 **41** 41 **47** 11.

20) *nayābi nīšān* **6** 70, 523 **12** 507 **12c** 52, 1059
(*°hā*, *ba-°bam h*) **12d** 258, 462 **12e** 393,
519, 621, 638 **13c** 1328 **13e** 627 **13f** 831,
1675, 2342(*°nē*, *°bad*) **13g** 1688, 2066(*ba-°band*,
Mettr.: ---, V *ba-°bad*), 3141 **14**
582 **15** 2173, 3630 **20** 455, 846 **21** 312 **42**
935 **43** 2400, 3663(*°nē*, *ba-°ft*).

+*bāz* wiederfinden, wiedererlangen, zu-
rückfinden (*bāz yābad*)

21) **7** 1542 **12** 10, 593(*°bīm*) **12c** 1122*(V ohne
b°) **12d** 754(*°bam*) **13** 1316(*°band*), 1515
(*°bam*) **13b** 968 **13e** 895(*°bam*) **15** 10(*°bī*),
2429(=), 4368(aV) **32** 33(*°bī*) **35b** 599
(*°bīm*) **40** 166(*°bī*) **41** 4603*(*na-°bad*, C
ohne *b°*) **43** 886(*°band*), 1140(*°bī*), 3575
(*°bīm*).

+*bar* auffinden, erlangen

22) **22** 141(*na-°bī*).

+*dar* auffinden, erreichen, einholen (*dar*
yāft)

23) **12d** 2335(*°ē*) **12e** 818(*°ftand*) [V 1056 *°bad*,
aM], 1180 **21** 282(*°bad*) **43** 3261(*°ē*) **50**
851(*ba-°ft*).

یافت *yāfte* s. Kompp.

یافه *yāfe* A unnütz, töricht

1) **12** 471 [AB Nr. 2780: **13e** 572, M *yāve*]
[V **15** 117, M *yāve*], 1137 **43** 1189(*°ē*).

B verloren

2) **15** 826 AB Nr. 2781.

یاقوت *yāqūt* Rubin

1) **4** 39 **7** 284, 370, 496, 575, 1563 **12** 228
12b 339, 432 **12d** 1869 **12e** 354, 759, 763
13 85 **13c** 795, 1514 **13g** 1434 **14** 280, 283,
366, 885 **15** 1425, 1733, 4054 **17** 57, 188, 258
20 1445 **21** 245 **22** 142 **29** 255 [C **35** 71, aM],
553, 554, 798(1) **41** 665, 2133, 2711, 4391
43 152*, 155, 1575, 1708, 1738, 3470 **44** 218.

2) y° u *pirōze*: s. *pirōze* Nr. 3).

3) *jām i y°* (*zi y° j°*): s. *jām* Nr. 10).

4) *durr u y°*: s. *durr* Nr. 3).

5) y° i *ruḫšān*: s. *ruḫšān* Nr. 6).

6) y° i *ruḫšānde*: s. *ruḫšānde* Nr. 5).

7) y° u *zar*: s. *zar* Nr. 8).

8) y° i *zard*: s. *zard* Nr. 4).

9) y° i *surx*: s. *surx* Nr. 6).

یاقوتفام *yāqūtfām* rubinfarbig

7 1360.

یاقوتلاب *yāqūtlab* rubinfarbige Lippen habend

13g 2225.

یال *yāl* A Nacken, Hals

1) **5** 340 **7** 380*, 1148, 1889* **8** 116 **12** 410*,
518, 551 [C 648*, fM] **12b** 761 [V **12c** 326*,
M *°Arm*], 828(?), 896b(aV), 1158 **12d** 2721
12e 34, 172, 930, 1001, 1126, 1194 **13b** 586
(*°Schultere*) [V **13c** 1029, aM], 1030, 1324,
1370 **13d** 27, 92 [V 173, aM] **13g** 2699 **14**
381*, 531 **15** 2595, 2697*, 2843*, 3133, 3245,
3446*, 3655*, 3737, 3959, 4282 **20** 391 **21**
262 **34** 349*, 366, 591 **35** 1339(? aC), 1374
42 587, 1054(fC) **46** 3.

2) *bāzū u y°* **7** 1673, 1784 **10** 73 **12b** 634
(AB Nr. 2731 *par. °bāl*) **12e** 51 **13** 795
13b 1479 [V **14** 381*, M ohne *b°*] **15** 2769 —
(vgl. **12c** 347).

3) *bar ū y°* **10** 97, 132 **12** 273, 410*(V ohne *bar*),
532, 624 **12b** 263 **12c** 103*, 175, 1338,
1415(aV) **12d** 1322 [V 1451* = AB Nr. 1359,
aM], 1461* **12e** 197, 343, 734, 815, 831,
1302 **13b** 886, 1197(aV) **13c** 1270, 1379,
1408 **14** 402, 706 **15** 880(fV), 1606, 1618,
1659, 3143, 4299 **20** 1468 **22** 113, 130, 364
34 101 **41** 923, 2027 **43** 666 **50** 525 — (vgl. **7**
1673, 1972 **10** 73 **12** 517 **12b** 634 **12c** 1057
12e 756 [V **14** 381] **20** 391).

4) *sar ū y°* **7** 1852 [V **8** 189, aM] **12c** 1149
12e 1025(V *pāy*) **13b** 406 [V **13c** 1404, aM]
15 2261 **43** 2428 — (vgl. **12e** 51, 1001 **13c**
1030 [b3d 173] **15** 2595, 3955).

5) y° u *suft* **7** 1765 **12c** 351, 751, 905, 1383
[V **12d** 1451*, aM] **12e** 803 **13c** 1357 —
(vgl. **12d** 1322).

6) *kift (kift) u y°* **7** 380*(V *burz u y°*), 481,
1760 **12** 517 **12c** 103*, 238(*kift*), 347, 830,
896a, 1057 **12d** 1461* **13b** 1178(*kift*)
[V **13d** 209, aM] **14** 256(*kift*) **34** 222(=),
462(=) — (vgl. **15** 2769 **21** 262).

a) sva. Nackenstärke, Kraft

- 7) 7 1409 **12c** 182, 828 **13** 300(V *nāz*) **14** 59, 225, 468 **15** 4120* **18** 128 **29** 20* **34** 92 **35** 1285 **35b** 903 **43** 3623*.
 8) *farr u y°* 7 1786 **15** 4165 **17** 82 **18** 126 **22** 78 **27** 18 **29** 20*(C ohne *f°*) **36** 22 **41** 2918.

B Mähne

- 9) **12** 15 **12e** 756 [V **13** 800, aM] [V **13c** 1478, aM] **13d** 29 **15** 3955 **18** 117 — (vgl. **12e** 734).
 10) *y° i asp(ān)* **6** 186(°ān) **7** 1609*(=) **12b** 57(=) **12d** 106 **12e** 161, 1164(°ān) **13** 1346(=) **13b** 302, 304(°ān), 612 **15** 3787* **41** 2306(°ān) — (vgl. **13d** 27).
 11) *buš(fuš) ū y°* **7** 1609* **12b** 298 **15** 3787* (V *f°*) [C **34** 349* *f°*, M *bar y° buš*] — (vgl. **13g** 2699).

C Arm

- 12) **7** 1295(V *bāl*), 1442(=), 1500, 1732, 1972 **8** 420 **10** 67 **12b** 320(V *bād*) **12c** 326* (V »Nacken«), 971 **12e** 1010 **13c** 1451(AB Nr. 650 *bāl*) [V **13g** 2941, aM] **14** 631 **35** 1339(aC).
 13) *šax u y°* **7** 673, 2025(bildl.) [V **12c** 890, M *bāl*], 1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15** 965α, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41** 916.
 14) *y° bar afrāxtan(farāxtan)* **7** 509(*f°*), 1218, 1889* **10** 157(*f°*) **15** 2697*, 2843*(*f°*), 3446*, 3655*, 4120* **18** 115 **29** 20* **43** 3623*(*f°*).

Yānus EN, Bruder des Kaisers von Rūm
29 466, 469, 472, 480.

yāvar Helfer, Freund

- 1) **8** 572(°ān) **12e** 1019 **13c** 232(fV) **13f** 954, 1324, 1839(°ān) **13g** 17* **15** 4087 **19** 295 **20** 581, 1486, 1679 [C **34** 638α, fM] **42** 498, 1673* **43** 374, 615*(M von Gott), 647, 651, 1364, 1705, 2282.

a) von Gott

- 2) **6** 1120 **7** 192 **12e** 571 **13b** 912 **13g** 17*, 1798, 2237 **14** 541, 914(aV) [C **22** 492, aM] **29** 401 **35** 1386, 1455 **35b** 566 **42** 1197 **43** 615*.

yāvari Hilfe

- 6** 1121 [C **7** 1620α, fM], 1986, 2024 **12c** 202 **13g** 1709(°hā).

yāve A unnütz, töricht

- 1) **13b** 553 **13e** 572 [V 601, aM] **15** 117(V *yāfe*) [C **43** 1189 °ā, M *yāfe*] [C **50** 104, aM].

B verloren

- 2) [C **13b** 200β, fM].

Yāve EN, iranischer Held

13g 188(V *Āve*).

yatim verwaist, Waise

[C **10** 232 10.Vers, fM] **35** 570, 1263, 1634.

yax Eis

12d 160 **13** 1017, 1045 **13g** 2789 **35** 1059.

yaxče Hagel

AB Nr. 2783.

ēd 2. Pers. Plur.: ihr seid

- 1) **6** 1063* **7** 453*, 459, 1339 **12b** 71* **13** 133* **13c** 102* [V **13f** 2495*, M *and*] **13g** 2582* **19** 233*(V *and*) **21** 639 **22** 464, 468, 490 **34** 551 **35** 47 [C **37a**, M *and*] [C **37b**, M *and*], 397, 398*, 479* **41** 3340*, 4083 [C **42** 1565*, fM], 1586 **43** 523a, 2239 **50** 341*.

I zur Verbalbildung (karde ēd)

- 2) **13f** 1268*, 2419*(V *and*) **19** 186* **21** 639* **42** 1584* **43** 523b.

II als Imperativ

- 3) **43** 1180(aC).

yazdān Gott

- 1) **E** 37, 120, 234 **1** 52 **4** 61, 65, 82 **5** 38, 43, 276 **6** 40, 400, 614 **7** 17, 24, 33, 120, 122, 126, 173, 312, 625, 681, 763, 764, 999, 1224, 1997 **8** 198, 340, 555, 596 **10** 129 **12** 274, 292, 294, 414, 436, 688 **12b** 516 **12c** 19, 89(aV), 612, 658, 1086*, 1133, 1249 **12d** 175, 236, 609, 816(aV), 850, 1069, 1095, 1101, 1136*, 1232, 1304, 1558, 1928* **12e** 72, 576, 593, 605 [V **75i**, aM], 967, 999, 1100, 1359 **13b** 7, 29, 314, 637, 678, 716(aV) [V **718**, aM], 917, 1161 **13c** 85, 178, 201, 369, 371, 837, 839(fV), 912, 924*, 932*, 1070*, 1088, 1091 (fV), 1101, 1120(aV richtig), 1171, 1406 **13e** 382, 607 [V **618**, aM], 619, 632, 1042, 1045, 1104, 1106, 1154 [V **1162**, aM], 1325 **13f** 724, 804, 995, 1018, 1110, 1116, 1229, 1253, 1255, 1281, 1454, 1468, 1479, 1664, 1708, 1763, 1856 [V **2010**, aM], 2112, 2368 **13g** 1, 9, 253, 559, 573, 1242, 1297, 1337, 1478, 1588, 1599(1), 1796, 2251, 2303, 2319*, 2345, 2404, 2424, 2447, 2482, 2487, 2490, 2500, 2553, 2556, 2577 [V **2639g**, fM], 2642, 2690, 2706, 2713, 2739, 2771, 2846, 2940, 2990 [V **2995α**, fM], 2998, 3039, 3046, 3052, 3071, 3092, 3113, 3138, 3159, 3168 **14** 34 **15** 43, 390, 1090, 1124, 1217, 1245, 1321, 1525, 1744, 1863, 1898, 1903, 1910, 2169, 2418, 2489, 2532*, 2600 [V **2633**, aM], 2870, 2943, 2955, 3238, 3283, 3519*, 3558, 3573, 3872, 4012, 4115, 4326 **16** 113 **17** 267 **18** 10 **19** 185, 350, 386 **20** 46, 51 [C **552γ**, fM], 684(aC), 892, 1095, 1427, 1751, 1821 **21** 320, 450(fC) **22** 140, 441, 458, 638 **23** 68 **25** 13 **29** 599, 604, 607 **32** 22 **34** 4, 386, 498, 565, 570, 584, 674 **35** 18*, 21, 388, 753, 992, 1051, 1097, 1189, 1249, 1286, 1552, 1604, 1657, 1680 **35b** 6, 19, 41, 64, 81, 155, 175, 196, 438, 552, 556, 665, 680, 688, 698, 799, 890, 917 **38** 27, 30, 87 **39** 21, 49, 60 **40** 93, 94, 367 **41** 53, 98(fC), 107, 126, 139, 155, 161, 162, 457, 541, 827, 1118, 1246, 1306, 1369, 1372, 1703, 1742, 1744, 2050, 2140, 2373, 2624, 2814, 2994, 2996, 3110, 3224, 3659, 3742, 3938, 3945, 4006, 4114, 4130, 4161, 4175, 4211, 4326 **42** 30, 103, 131, 410, 829, 846, 878, 953, 1015, 1018, 1185, 1193, 1243, 1357, 1385, 1406, 1599, 1622, 1640, 1723, 1757, 1776(fC), 1866 **43** 31, 230, 257, 371, 415, 421, 487,

491, 493, 653, 683, 1050, 1093, 1132, 1156, 1366, 1373, 1520, 1547, 1548, 1778, 1912, 1969, 2017, 2094, 2111, 2437, 2487, 2655, 2734, 2747, 2753, 2803, 2979, 3076, 3170, 3193, 3307, 3361, 3373, 3377, 3427, 3440, 3446 **44** 4, 12, 45, 47, 126, 198, 249, 301, 302, 306, 307, 308, 309, 419, 574, **50** 94, 321, 339, 466, 626, 727.

- 2) y° i pāk: s. pāk Nr. 6).
- 3) ba y° panāhid: s. panāhidan Nr. 2).
- 4) y° i pērōzgar: s. pērōzgar Nr. 4).
- 5) jahāndār y°: s. jahāndār Nr. 7).
- 6) x°āst i y°: s. x°āst Nr. 3).
- 7) dīn i y°: s. dīn Nr. 9).
- 8) rāh i y°: s. rāh Nr. 35).
- 9) rāy i y°: s. rāy¹ Nr. 28).
- 10) y° sipās: s. sipās Nr. 6).
- 11) (ba) zi y° sipās: s. sipās Nr. 7).
- 12) farr i y°: s. farr Nr. 17).
- 13) farmān i y°: s. farmān Nr. 11).
- 14) ba y° girāy: s. girāyistan Nr. 3).
- 15) nām i y°: s. nām Nr. 26).
- 16) nām i y° bax°ānd: s. x°āndan Nr. 9).
- 17) nīrō i y°: s. nīrō Nr. 2).
- 18) y° i nekidihiš: s. nekidihiš Nr. 3).
- 19) zi y° i nekidihiš kard yād: s. nekidihiš Nr. 4).
- 20) (bavad) yār y°: s. yār Nr. 6).

یزدانپاراست yazdānparast Gottesverehrer

- 1) **5** 254, 300 (°ān) **7** 201, 681 (°ān) **12e** 1376 **13e** 1131 **13g** 32, 201, 1145, 1173, 1243, 2319 (°ān), 2571(=), 2723, 2802 **14** 88 [V **15** 15 °ān, M ātišparastān], 17*, 1252, 2779, 3147, 3509 [V 3766, M izadparast], 3786, 4060, 4105 **20** 315, 861, 1370 [C 1419, M izadparast], 1641, 1872 **22** 165, 362, 467, 596, 609, 632, 658 **23** 17 **29** 641, 648 **34** 573 (°ān) **35** 113, 268*, 755, 1570, 1685 **35b** 135, 223(aC), 245(aC), 649 **38** 2, 87 **39** 69, 152 **40** 127 **41** 97, 301, 1745, 1783, 2364, 2541, 3859, 3878, 3884, 3993, 4106 [C **42** 96, aM schlecht] **43** 207, 709, 1552, 1675, 2216, 2607, 2724, 3360, 3416 **45** 4 **50** 318, 572.
- 2) mard i y°: s. mard Nr. 34).

یزدانپاراسته yazdānparastande Gottesverehrer

13g 2379(fV) **15** 25.

یزدانپرستی yazdānparastī Gottesverehrung

41 1521 **50** 91.

یزدانسپاس yazdānsipās Gott dankend

22* 13(aC) **35b** 165(aC richtig) **41** 2513(aC) — (vgl. sipās Nr. 6), Nr. 7).

یزدانسرای Yazdānsarāy GN (»Gotteshaus«), Festung

43 707.

یزدانشناس yazdānšinās Gott kennend, gottesfürchtig

4 65 **6** 34 **7** 1912 **13f** 2544 **13g** 1240, 3075 **15** 2310(aV), 3206(fV), 4278 [C **19** 2708, fM] **22** 476 [C **22*** 13, aM] **28** 9 **35** 731, 1232, 1701 **35b** 544 **37** 19 **41** 1570 [C 2513, aM] [C 2687, aM], 2884, 4314 **43** 116, 221, 2490 **50** 373.

یزدگرد Yazdgird¹ EN, König von Iran, Vater des Bahrām Gōr

33 22, 23 **34** 1, 42, 57, 66, 80, 226, 318, 319, 350, 360, 377, 381, 553 **35** 58(Reim!), 94 **35b** 173, 224, 346 **41** 2343.

یزدگرد Yazdgird² EN, König von Iran, Sohn des Bahrām Gōr

35b 659, 892, 898(Reim!), 920 **36** 1 **37** 10.

یزدگرد Yazdgird³ EN, Mōbad des Nōšīrvān

- 1) **41** 1992, 2136.
- 2) Y° i dabīr: s. dabīr Nr. 7).

یزدگرد Yazdgird⁴ EN, (letzter) König von Iran

41 4416 **50** 1, 13, 26, 203, 273, 371, 558, 621, 650, 678, 744, 767, 801, 904.

یشک yašk Vorderzahn, Hauer

12 925.

یقین yaqīn Gewißheit, Überzeugung

[C **12c** 404 41.Vers, fM].

یک yak (yakē)* ein (auch unbest. Artikel), einzeln, einzig, ein und derselbe

1) **E** 64, 109, 125, 130, 131, 133, 135, 151 **1** 17, 21, 49 **5** 31 **6** 61, 353*, 354, 978, 986, 1032 **7** 183, 404, 1622, 1692, 1805, 1842, 1847 **11** 18, 45 **12b** 277 **12c** 1454 **12d** 541, 591, 1724, 1736, 2029, 2347, 2531, 2700, 2768 **12e** 708, 987, 1321 **13** 38, 802, 1418, 1455, 1512, 1539 **13b** 201, 267, 484, 787 **13c** 316, 599, 1409, 1523 **13d** 8 **13e** 1133 **13f** 304, 1173, 1331, 1558, 2287, 2337 **13g** 292, 296, 850, 1371, 1510, 1963, 2244, 2254, 2472(aV) **14** 424, 500, 696 **15** 539, 1130, 1135, 1184, 3305, 3557 **17** 167, 294 **20** 354, 1489, 1852 **21** 47 **22*** 21 **25** 33 **34** 538 **41** 69*, 70, 75, 1413, 2140 **42** 1329 **43** 3268, 4088 **45** 14 **50** 361, 526, 539.

- 2) y° imrōz: s. imrōz Nr. 4).
- 3) y° imšab: s. imšab Nr. 2).
- 4) izad yakēst: s. izad Nr. 2).
- 5) yakē (būd) bā: s. bā Nr. 11).
- 6) ba y° bār: s. bār¹ Nr. 15).
- 7) yakē bāng bar zad: s. bāng Nr. 3).
- 8) yak(ē) bahre: s. bahre Nr. 3).
- 9) ba y° jā: s. jā Nr. 5).
- 10) yakē jāy: s. jāy Nr. 45).

* Stellenangabe unvollständig.

- 11) *ba y° jāy (bar)*: s. *jāy* Nr. 46).
- 12) *y° dašt i (šēr)*: s. *dašt* Nr. 17).
- 13) *yak* in G. zu *digar*: s. *digar* Nr. 2).
- 14) *yakē* in G. zu *digar*: s. *digar* Nr. 5).
- 15) *yakē az digar*: s. *digar* Nr. 6).
- 16) *y° andar digar*: s. *andar* Nr. 20).
- 17) *y° bā digar*: s. *digar* Nr. 4).
- 18) *yakdigar*: sd.
- 19) *yak(ē) dō* »ein oder zwei«: s. *dō* Nr. 30).
- 20) *yak dō* »zwei«: s. *dō* Nr. 40).
- 21) *az ān dō yakē*: s. *dō* Nr. 27).
- 22) *dah yak(ē)* »ein Zehnteil«: s. *dah* Nr. 9).
- 23) *yak* in G. zu *digar*: s. *digar* Nr. 6).
- 24) *yakē* in G. zu *digar*: *digar* Nr. 9).
- 25) *yak ba digar*: s. *digar* Nr. 7).
- 26) *yak zi digar*: s. *digar* Nr. 8).
- 27) *yakdigar*: sd.
- 27a) *yak(ē) rōz*: s. *rōz* Nr. 53ff.).
- 28) *y° rōy*: s. *rōy* Nr. 43).
- 29) *y° zaxm*: s. *zaxm* Nr. 4).
- 30) *yak(ē) sāl*: s. *sāl* Nr. 16).
- 31) *y° sō*: s. *sō* Nr. 16).
- 32) *ba (zi) y° sō*: s. *sō* Nr. 17).
- 33) *y° suvār*: s. *suvār* Nr. 33).
- 34) *yakē saxt saugand x°ard*: s. *x°ardan* Nr. 4).
- 35) *šad yakē* »ein hundertstel«: s. *šad* Nr. 12).
- 36) *y° laxt i kōh*: s. *kōh* Nr. 23).
- 37) *yakē mušt zad*: s. *mušt* Nr. 8).
- 38) *ču y° muhre mūm*: s. *mūm* Nr. 2).
- 39) *yakē nāmdār*: s. *nāmdār* Nr. 21) — (vgl. Nr. 52).
- 40) *yakē nāmvar*: s. *nāmvar* Nr. 9).
- 41) *yakē nāme farmūd*: s. *farmūdan* Nr. 2).
- 42) *yakē nāme barvišt (ba) nazd (banazdik)*: s. *nu-vištan* Nr. 6).
- 43) *yak(ē) nūme*: s. *nūme* Nr. 5).
- 44) *har yak*: s. *har* Nr. 30).
- 45) *har yak(+Plur.)*: s. *har* Nr. 31).
- 46) *har yakē*: s. *har* Nr. 45).
- 47) *har yakē(+Plur.)*: s. *har* Nr. 46).
- 48) *yak(ē) hafte*: s. *hafte* Nr. 7).
- 49) *ču yak hafte bagdašt*: s. *hafte* Nr. 8).

a) *yakē+Nom.+ē*

- 50) **E** 39, 50, 170 **13c** 1073 **13e** 313, 644 **13f** 1096, 2323*(V ohne ē) **13g** 1325, 1339(aV), 1584 **14** 19, 21 **15** 509, 521, 531(V ohne ē), 577 **17** 82 **18** 67 **20** 74 **21** 459 **35b** 764.
- 51) *yakē mōbadē*: s. *mōbad* Nr. 11).
- 52) *yakē nāmdārē*: s. *nāmdār* Nr. 22) — (vgl. Nr. 39).

b) +Negat.: kein, kein einziger

- 53) **E** 21, 34, 83b, 150 **4** 78 **6** 11, 490(+Plur.) **7** 1874, 1944 **12** 608(+Plur.), 728 **12b** 493 **13** 1021, 1220 **13c** 594, 1522 **13e** 221 **13f** 162, 574, 1603, 2323* **13g** 269(+Plur.), 366, 2928 **15** 2646, 3453 **17** 311 **41** 1857(+Plur.) **43** 1421*.

c) *yak(ē)* . . *yak(ē)* der eine . . der andere

- 54) **6** 759, 972, 984 **7** 427, 1423, 1915 **8** 192(194), 274, 599 **11** 9, 12 **12d** 2282, 2463, 2527f. **13** 1312 **13b** 59 **13c** 700, 1426 **13e** 356 **13f** 1634, 1847 **13g** 1438, 1626, 1678, 3148 **15** 922, 4043 **19** 16.

I *yakē* einmal, auf einmal, ein wenig, zuerst

- 55) **6** 477 **7** 41, 217, 1504 **8** 501, 553(aV) **11** 88 **12** 64, 835 **12b** 651, 745 **12c** 700, 1016, 1107 **12d** 196, 355, 754, 1326, 2108, 2613 **12e** 405 **13** 784 **13b** 194 [V 1011, aM], 1091 **13c** 548(aV), 818 **13e** 156(fV), 294, 394 **13f** 242, 372, 491, 497, 529, 1180, 1192(aV), 2365 **13g** 2328, 2380 **14** 567 **17** 318 **19** 87, 260 **20** 1387, 1564, 1565 **22** 368, 480 **35** 1166 **41** 2635 **42** 312, 837 **43** 1421*, 1666, 2293(aC) **44** 29 **50** 340.

يك yakāyak A nach einander, einzeln, alle, alles, gänzlich

- 1) **E** 141 **4** 64 **5** 256, 468 **6** 65, 594, 653, 703, 738, 817, 971, 1073, 1104, 1147 **7** 29, 273 (V *yakyak*), 563, 794, 1316, 1569, 1764 **8** 74 **12** 136, 705* **12b** 247, 747, 764 **12c** 662, 908, 1034, 1192 **12d** 80, 291, 1116, 1281 [V 1920, aM], 2286(aV) **12e** 400, 403, 1156 **13** 542, 1168, 1375, 1503 **13b** 278, 870(aV), 1147 **13c** 136 [V 847, aM], 1252 **13d** 154 **13e** 1034 [V **13f** 637, aM], 1090, 1186, 1280, 1692, 1769, 2159, 2207 **13g** 921(aV), 1062, 1485, 1501, 1769, 2670(M Druckf.), 3123 **14** 890 [V 893, aM] [V **15** 175, aM], 1103, 1304, 1912, 2771, 4393 **17** 115, 189 **19** 51(fV) **20** 1005, 1061, 1105, 1107*, 1330, 1331 **21** 335, 486 [C **29** 207, aM], 349, 529 **34** 63(aC), 212, 254, 439, 553 **35** 417, 418, 499, 589, 855, 1380 **39** 151, 154 **40** 241 **41** 2034, 2035, 2297, 2319, 2957, 3280, 3394, 3582, 4455 **42** 66, 71, 106, 410, 1080, 1346, 1504, 1510, 1530, 1549, 1787, 1913 **43** 351(fC), 655, 1078, 1324, 1381, 2077, 2402, 2593, 2856, 2864, 2924, 2997, 3117, 3562, 3581, 3654, 4123, 4163 **44** 117, 261, 357 **50** 456 **S** 47.
- 2) neben *hame* (Adj.): s. *hame* Nr. 4).
- 3) neben *hame* (Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 28).
- 4) neben *hame* (Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 35).
- 5) neben *hame* (Adv. »gänzlich«): s. *hame* Nr. 59).

B plötzlich, sofort

- 6) **E** 151 **1** 29 **3** 38 **4** 130, 193, 205, 213 **5** 49, 178, 208, 474 **6** 519, 645, 831, 922, 1043 **7** 691, 784, 1481, 1619, 1660 **8** 9 **10** 22 [V 95, aM], 253 **12** 463 **13d** 149 **13e** 485, 1005 **13f** 1349, 1467, 1676, 1685, 1993, 2325 **21** 463 **35** 1071 **42** 1760 **43** 2316 **50** 276.

يكبار yakbār auf einmal, plötzlich

- 12c** 238 [C **12d** 1321, M *yakbāre*], 1806 [V **13e** 45, aM] **14** 532(aV) [V **15** 3469, aM], 4264 (V *yakbāre*) **35** 956 **44** 429(sva. »schon einmal«) — (vgl. [13b 1108] u. *bār* Nr. 15).

يكباري yakbāragi auf einmal, plötzlich, gänzlich

- 1) [C **10** 132*, fM] **13** 1562 **13b** 494 [V **13e** 905*, M *ba y°*] **15** 2272 **21** 259 **43** 627.

- 2) **ba y°** 6 574 10 263 **12c** 51, 356 **12d** 2339
12e 388 **13** 775(«sva. »um ein Haar«), 993,
 1136(+Neg. »nirgend«), 1147, 1465, 1524
13b 236, 1398 **13e** 905*(V ohne **ba**) **13g**
 1046 [V 2658β, fM] [V 15 1180, aM], 1949
 (M °ki), 3320, 3837(+Neg. «sva. »ohne wei-
 teres«) **17** 84 **20** 1196 **35** 213, 966(aC).

يکبار yakbāre auf einmal, plötzlich, gänzlich

- 1) **7** 418 **8** 336 **10** 168 **12** 506, 890 **12b** 748
12c 988(aV), 1175(aV) **12d** 1321, 1446 **12e**
 368(+Neg.) **13** 742 **13b** 646(aV), 658, 1049,
 1051 **13c** 179(aV), 363 **13e** 926(aV) **13f**
 795, 1758 **13g** 846, 3086(aV) **15** 684, 1536
 [V 3023γ, fM], 3423 [V 4264, M yakbār]
22 25 **40** 147 **42** 1175 **43** 2254 **44** 140
 46 6.
 2) **ba y°** **11** 64 **12e** 107(aV) **13f** 1788(aV)
45 25 **50** 908 **S** 29.

يکیک yakbayak nacheinander, einzeln, alle,
 gänzlich

- 1) **1** 3 **7** 453, 1474, 1613, 1902 **8** 500(aV),
 546* **9** 26 **12** 11, 508 **12b** 507 [V **12c** 297,
 aM] **12d** 36, 836, 1700(aV) [V **13** 688α, fM],
 802 **13b** 301, 374(aV), 581 **13c** 520, 528(aV)
13e 344, 1368 **13f** 2042 **13g** 325(fV) [V 590α,
 fM], 1502, 2246, 3200(fV) **17** 261 [C **20** 156,
 aM] **21** 93 **22** 300 **29** 202(aC) **41** 2911,
 3160, 3318 **42** 1547.
 2) neben hame(Adj.): s. hame Nr. 5).
 3) neben hame(Nom. »alles«): s. hame Nr. 29).
 4) neben hame(Nom. »alles«): s. hame Nr. 36).

يکپاره yakpāre aus einem Stück, massiv

- 12** 921(AB Nr. 292 yakē pāre) **22** 202(C yakē
 pāre) AB Nr. 1923.

يکتا yaktā einzeln, einzig
12d 1418(aV).

يکتادل yaktādil einfachen Herzens
15 3227.

يکتاه yaktāh einzig, einzigartig
13e 679(aV).

يکتای yaktāy einzig, übereinstimmend
13e 447 **43** 1711(ba y°).

يکتان yaktan A allein, einzeln, einzig

- 1) **8** 439 **12** 530 **12c** 885, 979 **12e** 308(»jeder
 einzeln«: »alles«), 833 [V 941, aM], 996
13 16 **13c** 343, 345, 1118, 1259 **13d** 155
 [V **13f** 1729, aM], 2310 **13g** 1589, 2047
 (»alles«), 3173(»vereinsamt«) **14** 118, 679
15 1413 **29** 448(»alles«) **35** 632(»sva. »einerlei«),
 960 **35b** 299 **41** 2801, 3693, 4256 **50** 282 —
 (vgl. [13b 618]).
 2) yakdīl ū y° »einig« **13g** 396 **43** 542, 4173 —
 (vgl. yaktane Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

- 3) **7** 1779(aV) **10** 6 **12c** 1051 **12d** 105, 1645
13 1449 [V **13c** 119, aM], 381 **13g** 725,
 2145, 2244 [C **20** 1744α, fM] **21** 701 **35**
 1398 **40** 139 **41** 1823 **43** 536 — (vgl. **7**
 1874, 1925 [13c 345] [13f 1729] **13g** 1589).

α) +Plural

- 4) **12c** 1033 **12d** 908(aV) **13f** 2177 **13g** 614
15 1149, 1877 **22** 355(M schlecht yakē tan)
22* **5** **41** 256, 2446, 3338 **43** 2758, 2900.

B irgendeiner

- 5) **21** 702 **41** 151, 537, 636.

يکت yaktane allein, einzeln, einzig

- 1) **8** 304(aV) [C **11** 17β, fM] [C **13e** 1188α,
 fM] **13g** 806 **22** 375(»einige«) [C **29** 116,
 aM] **43** 1767, 2671 [C **50** 808α, fM].
 2) yakdīl ū y° »einige« **13g** 149, 813, 994 **42**
708 **43** 3785 — (vgl. **22** 375) (vgl. yaktan
 Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

- 3) **12c** 1002 **35** 1152(kasē y°) **41** 2384.

يکچند yakčand A etwas, einige

- 1) **6** 222 **12d** 2600* **15** 859* **33** 20 **41** 484
43 2392*.

- 2) y° gāh: s. gāh Nr. 6).

B einige Zeit:

- 3) **E** 160* **7** 424, 1393 **8** 202 **12b** 522*(V a. t.)
12c 233, 388 **12d** 92* [V 672, aM], 2111*
12e 558 **13** 1261 **13b** 396(aV) **13c** 996
13e 279*(aV) **13g** 2204, 2280(°ē, aV) **14**
213, 661(M Metr.: —, aV) [V **15** 859*,
 M +gah], 3197 **16** 166 **19** 25 **20** 1657 **21**
50, 673 **29** 40, 151, 564, 570 **35** 668, 1439
36 13 **38** 77(fC) **41** 1958, 2399 **43** 2188,
 2661(»sva. »früher«, G. aknūn), 2962, 3172,
 4001 **50** 346(»lange«), 350, 351, 472.

- 4) **ba y°** »öfter« (»lange«) **13f** 1291 **41** 1799
43 2798 **50** 836(»balde, aC).

يکچوبه yakčōbe aus einem Holzstück gefertigt

- y° tīr [C **7** 1498α, fM] **13** 724 [V **13b** 1413,
 M sihčōbe tīr] [AB Nr. 1888: C **15** 3790α,
 fM] **43** 828, 1993 — (vgl. **35b** 337 **43** 623).

يکخدای yakxudāy Einziger Gott

- 1) **12** 285 **12c** 989 **13f** 2454(V gēhānxudāy)
14 697, 914* **15** 1729*, 1797, 2867 [V **18**
57, M xudāy] **20** 1477 **41** 1696 [C **43** 2483,
 aM].
 2) dādgar y° **6** 730 **12** 347 **13** 116 [V **13g**
 1864α, fM], 1883, 2155 **14** 405 [V 914*,
 M ohne d°] [V **15** 1729*(=), 1752, 2107,
 2311, 3113 **17** 177 **26** 3 **29** 343 **35** 973.

يکدگر yakdigar einander

- 1) **E** 104 [V **7** 1424, M unmetr. yakdigar],
 1448 **9** 29 **12** 478 **12c** 259, 518, 935, 947
12d 2524 **13d** 149(aV) **13f** 794, 911, 1863
13g 237, 854(aV) **15** 405(fV), 1947, 3488
20 140, 228(C besser digarē) **35b** 653 **41**
 3395 [C **43** 3629, M yak andar digar].

† Acc. temp., wo nicht:

- 2) *bā y°* 6 884 7 555, 598, 1023 12 52, 631 12b 42 [V 12c 549, M *y° bā d°*] 12d 1349, 1491, 1644, 1986, 2019 13b 187 13c 1353, 1362, 1378 13f 799, 1393, 1600, 1798, 1835, 1844, 1918, 1929, 1964 13g 647, 1355 15 2789, 3438 21 382 34 23, 440 41 2574, 2737 [C 3050, M *y° bā d°*] [C 3284(=)] [C 43 544, M *y° andar d°*], 2855 — (vgl. 12 478).
- 3) *mar y° rā* E 83 7 1450 15 934.
- 4) *girstand mar y° rā kanār (babar)* 7 222 12d 666, 1355(babar), 1915 13b 1071 (mar *y° dar*), 1227 13f 1791 [V 13g 2203 babar, M unmetr. yakdigar] 14 81 35b 732(babar, M schlecht har statt mar) 42 94.

I gegenseitig

- 5) 13 1450 13f 801, 1824, 1894 15 2245 22 490 43 609.

يکدل yakdil A einmütig, einig

- 1) 13g 561 14 439 20 1581 35 78, 433 35b 216, 544(°ān) 41 2355 43 561, 1180(M °ān), 1319, 1412, 3634, 3999, 4015.
- 2) *y° ū yaktan*: s. *yaktan* Nr. 2).
- 3) *y° ū yaktane*: s. *yaktane* Nr. 2).

B gleichmütig

- 4) 12 845 [V 13g 1388, aM], 2415 [V 15 3335, aM] 20 1603 32 13 35 1019 40 18.

يکدم yakdam einen Atemzug, einen Augenblick

- 1) [C 7 1293α, fM] [V 12d 147, aM] 13b 703 (aV) 15 3841 43 2381.
- 2) *bā y° »in einem Zuge«* 35 299 [C 43 3152γ, fM], 3776 45 54(°ēl).

يکديگر yakdigar einander

- 1) 7 1424(V richtig yakdigar) 13g 2203(=) [C 22 563*, M »gegenseitig«].

I gegenseitig

- 2) 22 563*(C »einandere«) 43 4016.

يکروز yakrōze eintägig

- 7 1704 [V 12c 501, M yakrōze] [V 12d 665, M yak rōz] [V 863(=)] 13c 180(V yak rōz), 187(=) 42 1377(sva. »ein einziges Mal«).

يکروی yakrōy übereinstimmend, gemeinsam

- [C 22 210, M yakrōye] 35 435(ba *y°*, fC).

يکرويه yakrōye übereinstimmend, gemeinsam

- [V 13c 1069, aM] 22 210(C yakrōy).

يکزابان yakzabān übereinstimmend, einmütig

- 21 410(C hamzabān) 35 78 41 2355 43 1208, 3634, 4015.

يکزخم yakzaxm (»Einhiebs«) Beiname des Sām

- 1) *Sām i y°*: s. *Sām* Nr. 7).

I Name der Keule des Sām

- 2) 7 1061 12b 619.

يکزمان yakzamān eine Zeitlang, irgendwann, jemals

- 1) 5 314 7 1575 8 203*(V richtig +Neg.), 275, 424 12 601 12b 626 12c 1272 12d 443, 1159, 1201, 1561, 1957 13b 1106, 1268 13c 359, 375, 1179(aV) [V 13e 932, aM] 13f 2230, 2258 13g 1004, 2236 15 1915(!), 3004, 3562 20 508 22 583 [C 29 675, aM] 35 711 35b 330 41 1595, 2019 42 426, 1340, 1610 43 92 46 2.

a) +Neg.: niemals

- 2) E 21, 34 6 961(!) 7 546 [V 8 203*, M schlecht ohne Neg.] 10 231 12b 572 12c 967 12d 1668, 1820, 2052, 2651 12e 775 13 83 13c 1488 13e 393(!) 13g 1201 15 1422, 2676 19 287 21 285 22 161 35 25, 1296 35b 443 41 1607, 2538, 2937 42 197(!), 247 43 3673(!).

يکسال yaksāl einjährig

- 12c 139 — (vgl. *sāl* Nr. 16).

يکساله yaksāle einjährig

- 7 1704 13g 1999(!), 2102(rāh), 2231, 2234(!) 35 580 35b 163(C harsāle) [C 837α, fM] 41 2861, 2871 43 4198 — (vgl. 40 27).

يکسان yaksān in gleicher Weise, gleichmäßig, einerlei

- 7 1472 8 275 10 35 11 109 12d 546 13 1330 13c 950 13f 504(+Neg.) 13g 1793(aV) 29 263 41 1340 — (vgl. E 131 6 880 13f 1439).

يکسخن yaksaxn ein (und dasselbe) Wort habend, meinungsgleich

- 12b 564 20 1581 21 410 41 1869 — (vgl. 13c 1523 15 421 35 429, 666).

يکسر yaksar auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

- 1) 1 69 3 17 4 15, 195 5 328, 433 6 684, 875, 958 7 424, 1712, 1902 8 152 [V 298, aM] 9 38(aV) 10 261 11 213 12 42, 452, 637, 670, 673, 719, 990* 12b 71, 158, 363, 560, 564, 592 [V 596, aM] 12c 1248, 1267, 1380 (aV) 12d 1115(aV), 1382, 1659, 1753, 1759, 2237, 2384, 2651 12e 80, 849 [V 1138b, aM] 13 268, 407, 410 [V 513, aM], 559, 916, 1344, 1371, 1665 [V 1699, aM] 13b 188, 314, 331, 535, 599 [V 645, aM], 1302, 1497 [V 1498, aM] 13c 101, 285 [V 338, aM], 505, 568, 953, 1118 [V 13d 135, aM], 186¹ (in b aV), 237 13e 62, 122(fV), 1111, 1229 [V 1322, aM] [V 1363, aM] [V 13f 2, aM], 47, 229(aV), 910, 949, 1018, 1032, 1092, 1094, 1270(aV), 1464, 1759, 1799, 2499, 2506 13g 146, 536, 1381, 1416(aV), 1485, 1722, 2072(aV) [V 2124β, fM], 2760, 2836, 2856, 2877, 2882 [V 3012α, fM], 3075, 3109, 3131 [V 14 17, aM], 244 [V 537, aM], 558, 615 15 79, 281(aV) [V 305, aM], 755(aV), 1007, 1026, 1113, 1150, 1180, 1388, 1408, 2223 [V 2250, aM] [V 3039, aM] [V 3169, aM],

- 3230, 3942, 3954, 4106 **17** 186, 219 **19** 210, 406 [C **20** 642, aM], 1252, 1713, 1832 **21** 88, 496 **22** 458, 631 **29** 104, 541, 570, 582 [C **34** 63, aM], 368, 440, 495, 583b, 621 **35** 60, 91 **35b** 164, 179, 338, 864 **38** 41, 55 **39** 160, 175 **40** 103, 117, 189, 297 [C **41** 172, aM], 174, 328, 355, 500, 653, 900, 971, 1506, 1724 [C **1732a**, fM], 1788, 1824, 1879, 1897, 1899, 1953, 2014, 2245, 2300, 2381, 2448, 2642, 2671, 2724, 2735, 2739, 2861, 2922, 3037, 3092(aC), 3186, 3881, 4270 **42** 163, 481, 482, 689 [V **847**, aM], 919, 972, 988, 1024, 1041, 1412, 1416 [C **1565a**, fM], 1582, 1585, 1798, 1821 **43** 405, 660, 1041(fC), 1174, 1608, 1674, 1695, 1712, 2263, 2546, 2555, 3022, 3302, 3389, 3574, 3769, 4018, 4023, 4074, 4091, 4162 **44** 55, 214, 235, 365, 368, 423, 428 **50** 339, 417.
- 2) *babastand* y° *miyān* (kamar) **5** 337 (k°) **6** 860 **8** 84 **12d** 2424 (k°) **13b** 1094 **13c** 641, 983 **13f** 1697 (*k) **13g** 2814(=), 2820 **43** 1936.
- 3) y° *Jahān* **1** 27 **2** 6 **11** 218 **12b** 305 **12d** 1719 **13** 19 **13b** 1353 [V **13c** 1208, aM] **13d** 187 **13g** 1139 **15** 868(aV) [V **1438**, aM] [V **19** 307a, fM] **20** 54 **22** 420 **24** 583 **35** 454, 677, 1714 **35b** 123 **41** 2905, 2973, 3297(fC) **42** 709 **43** 1770.
- 4) (hame) *dašt* y° **13b** 388 (h°), 1308 **13g** 2089 **20** 189 (h°) **35** 412(=), 471(=), 898(=) **41** 294, 2430.
- 5) y° *sipāh* **4** 79(+Plur.), **6** 480 [V **822** +Plur., aM schlecht] [V **9** 14 +Plur., aM schlecht] **12** 856 **12d** 2399 **12e** 810(+Plur.), 1014 **13b** 363(+Plur.) **13f** 421(=, aV), 2098(aV) **13g** 812, 1364, 2055 **15** 1474 **19** 325(+Plur.) **20** 1058(=) **34** 406(=) **41** 1949(=), 2354(-), 2922 **42** 1924(+ Plur.) **43** 432(+Plur.), 536(=), 643(=), 1846(=), 2756 — (vgl. **43** 4074).
- 6) *sipah* y° **7** 1037(+Plur., aV) [V **12e** 352, aM] **13f** 1519 **15** 1632, 1883 **49** 7.
- 7) y° *saxun* **7** 1466 **12c** 602, 1207 **12d** 1062, 2551 **13e** 1103(aV) **13f** 1021, 2160 **15** 3834 **35** 1082 **40** 306 [C **43** 1274, aM] — (vgl. **13g** 2760 **34** 621) (vgl. Nr. 10).
- 8) (hame) *šahr* y° **5** 409 (h°) **12** 671(=) **13g** 2188(=) **15** 2369(=) **20** 1264 **41** 1777, 3072 (h°) **43** 3203, 3204 (h°, aC).
- 9) y° (kīhān ū) *mihān* **7** 1519 [V **12** 83 k° ū, M schlecht *ba* y°] **12e** 1138(aV) [V **13** 698, fM] **13e** 1329 **35** 1227 (k° ū) **42** 40(=) **43** 910 **50** 651 (k° ū).
- 10) *bar ān bar nihādand* y° *saxun* **8** 323, 566 **9** 31 **12c** 413(ohne *saxun*) **13b** 827 **13c** 1371 **13g** 283(ohne *saxun*), 912 **35** 1485 — (vgl. **12b** 564 **43** 482, 536, 2546).
- 11) *hame* y° **5** 542 **6** 861 **12** 990× (V ohne k°) **12c** 1256 [V **12d** 1290, aM], 1490 **13b** 422 **13c** 421, 1058 **13f** 1362, 2217 **13g** 217, 292 **15** 3610 [V **17** 290, aM] [V **19** 14, M *yaksare*], 216, 233, 238 **29** 444, 486 [C **538**, aM] **34** 24 **35** 397, 406 **39** 107 **41** 398, 1927, 2407(fC), 2709, 2713, 4384 **42** 296, 814 **43** 322 [C **3758**, aM] **50** 889 — (vgl. Nr. 4) und 8).
- 12) *hame* y° *az jāy barxāstand* **12b** 638 **13c** 976 **15** 757 **41** 56 **42** 183 **43** 4034 **44** 572 — (vgl. **43** 4018).

- a) +Neg.: keineswegs, keiner, nirgends
13) [V **12d** 809, aM] **12e** 70 **13** 656 **13b** 910 **34** 533 **41** 871 **43** 701, 2508, 4001, 4031 **44** 568 **50** 669(1).

يکسر *yaksare* auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

- 1) **1** 8 **4** 164 **6** 1057 **7** 4 [V **26**, aM], 69 [V **652**, aM], 661 **12b** 418, 470 **12d** 992, 2388(aV) **12e** 234, 1210 **13b** 1514 **13e** 341, 1261 **13f** 113 **13g** 362, 1843, 2018, 3163 **15** 1454, 1733, 2121, 2160, 3180 **19** 52(fV) **21** 616, 618 **22** 374 **31** 11(fC) **35** 426, 644, 716, 1343 **41** 3083 **43** 1764 **50** 397.
- 2) *jahān* y° **7** 1990 **13** 397 **13b** 1344 **15** 95, 155, 965, 1891 **29** 392 — (vgl. **7** 69).
- 3) *sipah* y° +Plur. (Sing.) **6** 868 **7** 207 [V **13g** 2141×, M +hame] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1626 **50** 497(+Sing.).
- 4) *hame* y° **12** 104, 822, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179, 619 [V **821**, aM] **13e** 638 **13f** 460, 1540, 2092 [V **2495**, aM] **13g** 1442(fV), 2141× (V +*sipah*) **19** 14 (V *yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 **43** 2760 **50** 428.

يکسری *yaksari* gänzlich
13e 322.

يکشنبدی *yakšanbidi* sonntäglich
43 3402, 3436.

يکگرم *yakgiri* entsprechend
20 233.

يکم *yakum* der erste
[V **13g** 2472, aM].

يکمنی *yakmani* einen Man wiegend
[C **45** 54, aM].

يکتهاد *yaknihād* gleichartig, einzigartig
E 92 **13g** 561 **14** 439 **32** 13 **43** 1412.

يکه *yake* einzeln, allein
AB Nr. 2784.

يکي *yakē* s. *yak*.

يکروزه *yakērōze* eintägig
12c 501 (V *yakrōze*).

يکک *yakyak* A nacheinander, einzeln, alle, alles

- 1) **4** 153 **5** 65 **6** 122, 488 [V **7** 273, M *yakāyak*], 416, 1738 **8** 3 **12** 193 **12d** 590 **13** 543, 736, 915, 1177 **13b** 572(aV) [V **13c** 388, aM] [V **772**, M *haryak*] **13e** 533 **13f** 464, 1216 **13g** 1795 [V **3013**, aM] **35** 771 **40** 163 **41** 2804, 3032, 3469, 3476 **42** 683, 1296, 1917 **43** 1867, 2019, 2775, 4044.

B plötzlich

- 2) **6** 981.

كان *yagān* einzeln

- 1) 29 346*(M Druckf.).
- 2) *y° ū dugān*: s. *dugān*.

كان *yagāne* A einzeln

- 1) [V 15 3268, aM].

B einverstanden, befreundet

- 2) 20 1003(M Druckf.) 43 1431.

يل *yal* tapfer, Held

- 1) 6 321, 639*, 775*, 1105 7 166*, 365, 1257, 1285*, 1732, 1938*, 1974* [V 8 116, aM], 318, 549, 571 9 24 10 86*, 156* [V 165*, aM] 11 22*, 74, 158 12 568*, 864 12b 43, 217*, 292*, 294, 400, 589*, 664, 667*, 670*, 675*, 695 12c 169(aV), 194*, 196*, 468*, 568, 602*, 690(aV), 888, 971 [V 1270*, aM] 12d 2002* [V 2387, aM] 12e 89, 213*(°ā), 232, 274*, 508*, 777*, 942, 1224 13 67*(fV), 136 [V 653*, aM] [V 987, aM], 991, 1112 [V 1113*, aM], 1181, 1283, 1351, 1384, 1547, 1574, 1579*, 1590*, 1644* [V 13b 36* °ā, aM], 263, 279, 310, 362, 411, 412*, 440, 714*, 723*, 750*, 1051(aV), 1346 [V 1557, aM], 1595(aV) 13c 13*(aV), 365, 453, 1317 13d 47(aV) 13e 355 [V 380*, aM], 746* [V 948*, aM], 949*, 1197(fV), 1245 13f 95, 286, 303, 318, 329, 340, 341, 493 [V 1026, aM], 1105, 1618 [V 2172*, aM], 2229*(aV) 13g 333, 338, 346, 351 [V 364, aM], 488, 741 [V 758, aM] [V 1540*, aM], 1647, 2760 [V 2941, aM], 3008 [V 3106*, fM], 3150 14 624, 703, 900(aV) 15 400, 401, 417*(aV), 488, 703, 748*, 840*, 1168, 1178, 1239, 1282*(°ā), 1631*, 1661* [V 1860*, aM], 2012, 2013 [V 2018, aM], 2170, 2278, 2455*, 2471*, 2557, 2771*, 2865*, 2866*, 2882, 2890 [V 3049*, aM], 3053, 3180, 3456, 3730*, 3734(aV), 4283*, 4291*(°ā) 17 213 20 536(aC) 21 739* 29 52, 62*, 203 34 682 35 1599 35b 616* 38 51* 39 94 41 613, 2384, 3187, 3213(°ān-ē), 3219 42 443, 462, 806, 826, 959*, 1118*, 1127, 1217*, 1494*, 1608, 1800, 1819 43 79*, 165, 203*, 827, 964*, 1693, 1719*, 1851*, 2391*, 2411*, 2412*, 2474*, 2549*, 2786* [C 2811*, aM], 2822*, 2885, 2889*, 3000*, 3028*, 3038, 4061*(in a aC).

- 2) *y° Isfandiyār*: s. *Isfandiyār* Nr. 6).
- 3) *Sām i y°*: s. *Sām*¹ Nr. 8).
- 4) *y° ī šērgīr*: s. *šērgīr* Nr. 2).
- 5) *miyān ī yalān*: s. *miyān* Nr. 17).

يَلَانِ *Yalān Sine* EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

- 42 472, 824, 1076, 1126, 1440, 1443, 1452, 1487, 1488, 1556, 1595, 1596, 1670, 1684 43 146, 629, 630, 1755, 1768, 1795, 1814, 1907, 1923, 1927, 1941, 2037, 2045, 2271, 2766, 2903, 2956, 3008, 3015, 3024, 3026, 3030.

* Sing. | Sonst stets Plur. *yalān*.

يَلَانِي *yalānī* heldenhaft

- [C 15 3441_x, fM] 43 2988.

يَلِي *yale* frei, (frei) umherlaufend, verlassend

- 1) 6 1103 12c 180 12d 2662 12e 131, 180 13 179, 462, 1145, 1186 13d 261, 58, 365 13f 47, 1092(aV), 1903 13g 333, 1441, 2879 14 172 15 473 16 165 17 240 18 17 20 1371 34 209 35 330, 1204, 1396 38 22 41 2453 42 487 50 733.
- 2) *y° kardan*: s. *kardan* Nr. 58).

يَلِي *yalī* heldenhaft

- 6 860 7 1139, 1171 10 36 12b 727(aV) 12c 1113 [V 13 1531, aM] [C 13g 2476 39 Vers, fM] [V 15 1618, aM], 1681, 1970 43 377, 2033.

ف (= ف) *īm* 1. Pers. Plur. wir sind

- 1) 5 542 6 124, 252, 355*, 694*, 863*, 1051, 1055* 7 19, 487*, 738, 750, 1161, 1331*, 1458 8 4a, 540, 546* 10 196a 12 44(V richtig am), 50, 98*, 103, 114*, 144a 12b 17a, 75*, 355 12c 60*, 616, 893, 1047, 1256 [V 1259, aM] [V 12d 846, M unmetr. am], 1149a [V 1407*, M am], 1708 12e 428, 459b, 764, 1439 13 144, 178, 585, 1230, 1673(aV) 13b 10*, 12(aV), 104*, 373*, 609*, 1001, 1153, 1232 13c 371*, 994*(fV) 13e 1328* 13f 1290*, 1713a, 1717a, 1778*, 2238, 2465, 2467*, 2475*, 2505a 13g 265*, 267*, 548a, 1047, 1203, 1432*, 1459, 1566*, 1758*, 1767*, 1768, 1894, 1921* [V 1932, M am], 1980* [V 2034g, fM], 2535* [V 2603*, aM], 2604, 2611*, 2726, 2761, 2833 [V 2834, aM], 3163, 3179 [V 14 6a, fM] 15 1876* [V 2082, aM], 2168, 2474a(V am), 2907, 3588, 4044 16 28a 17 68(aV), 77, 119 19 34, 52*(fV), 209, 270*, 343, 413, 425 20 93*, 280*, 559, 563, 619, 1117, 1289*, 1290, 1457(aC), 1479*, 1752a* 21 614, 668 22 55, 517*, 519 22* 23, 24 33 6* 34 67a, 72*, 74*, 76*, 79a, 534, 627*, 644*, 671, 683* 35 12, 46, 519*, 520, 1347*, 1384*, 1502*, 1568* 35b 596 39 152 41 5, 16, 109, 156, 340*, 859, 597*, 645*, 1934*, 2045, 2358*, 2359, 3281, 3363, 3774, 3894, 4035(C ī), 4120, 4352*, 4367*, 4396 42 313, 834, 1105b*, 1193, 1414a, 1422*, 1808 43 375, 614, 891, 1036, 1108* [C 1251, aM], 1261, 1433, 1482, 1731*, 1760, 1928* (fC), 2475*, 2578a, 2728, 2887, 2895, 2901, 4016*, 4164 44 432(na°) 46 46* 50 86, 740*.

I zur Verbalbildung

- 2) 6 663 8 4b, 540* 10 196b 12 144b 12b 17b 12d 1149b 12e 459a 13 144* [V 13b 462*, M ī], 913* 13c 26*, 981* [V 13f 419*, M am], 1005*(V am), 1713b, 1717b, 2470*, 2505b 13g 548b [V 1932*, M am] [V 2928*(=)], 3111* 15 2474b(V am), 4257*, 4406* 16 28b, 65* 19 34*, 250 20 1272*, 1752b 22 634* 34 67b, 79b 41 31* 42 1105a, 1414b 43 2578b, 2581*, 2780*(fC).

يَمَانِي *yamānī* aus *Yaman* stammend

- 1) 12b 428 12c 87.
- 2) *burd i y°*: s. *burd*.

سين *Yaman* GN, Land Yemen

1) **6** 136, 151, 184¹, 196, 233, 321, 715 **7** 971
13e 54 [C **15** 846^α, fM] **20** 683, 687, 1694,
 1695 **29** 58 **34** 220, 234, 412 [C 493^α, fM]
41 719.

2) *ṣuhail* i Y°: s. *ṣuhail* Nr. 2).

3) *ṣāh* i Y°: s. *ṣāh* Nr. 71).

4) *ṣahr* i Y°: s. *ṣahr* Nr. 13).

يوه *yōbe* Wunsch

AB Nr. 2785.

يوز *yōz* A Panter

1) **3** 11 5 128 **12** 349 **12b** 578 **13e** 328 **43** 926.

B Jagdhund, Spürhund

2) **7** 785 **11** 109(aV) **12b** 26, 556, 558 **12d** 22
 (°ān), 58, 88 **13e** 113 (°ān) **13g** 1523(=)

32 24(=) **34** 112, 122 **35** 255, 357, 675,
 799, 800, 1295 **43** 95, 243(aC) [C 3545 °ān,
 aM] **44** 156 **50** 169, 171, 172(fC), 206.

3) *bā y° u* (*bā*) *bāz*: s. *bā* Nr. 46).

يوزدار *yōzdār* Jagdhunde haltend

43 3509.

يوغ *yōγ* Joch

AB Nr. 2766 (*aAsadī*).

يونان *Yūnān* GN, Land Griechenland

[C **43** 1201, aM].

يوناني *yūnānī* griechisch

20 216.

INDEX

Hier sind alle im Schahname-Glossar vorkommenden Wörter vom Wortausgang her — also retrograd — alphabetisch aufgereiht. (Verdoppelte Konsonanten bleiben unberücksichtigt.) So ergibt sich eine Übersicht über die Kompositionselemente und zugleich ein Einblick in die zahlreichen Wort-Varianten.

I. Verben

āxtan	gusistan	raftan	afsurdan	rubūdan
bāxtan	šustan	ruftan	fušurdan	sutūdan
tāxtan	nišastan	padruftan	afšurdan	šaxūdan
pardāxtan	banišastan	giriftan	kardan	zidūdan
gudāxtan	šikastan	padiruftan	šikardan	andūdan
andāxtan	dānistan	suftan	iškardan	durūdan
farāxtan	mānistan	āsuftan	murdan	surūdan
afṛāxtan	tuwānistan	kaftan	pažmurdan	fuzūdan
sāxtan	kōstan	šikiftan	šumurdan	afzūdan
nišāxtan	paivāstan	šikuftan	āvardan	sūdan
šināxtan	hastan	guftan	parvardan	āsūdan
navāxtan	bāyistan	šigiftan	guzīrdan	bisūdan
yāxtan	girāyistan	šiguftan	zadan	pasūdan
puxtan	šāyistan	āšōftan	āzadan	farsūdan
pardaxtan	rēstan	kōftan	āžadan	baxšūdan
saxtan	gīristan	nihuftan	šudan	kušūdan
āmuxtan	mīgaristan	firēftan	āmādan	gušūdan
sipōxtan	zīstan	afṛēftan	tābāndan	ālūdan
tōxtan	nuwēstan	šēftan	x ^v ābāndan	pālūdan
dōxtan	anbāstan	šikēftan	jumbāndan	farmūdan
andōxtan	anpāstan	šigēftan	sitāndan	āzmūdan
firōxtan	dāstan	sitādan	ranjāndan	numūdan
furōxtan	pindāstan	istādan	pēcāndan	paimūdan
afṛōxtan	gudāstan	firistādan	x ^v āndan	šumūdan
sōxtan	farāstan	ēstādan	gardāndan	yunūdan
āmōxtan	afṛāstan	fitādan	rāndan	tābīdan
huxtan	kāstan	uftādan	gustarāndan	šitābīdan
āhixtan	gāstan	ōftādan	čarāndan	x ^v ābīdan
farhaxtan	angāstan	dādan	gudarāndan	časbīdan
bēxtan	niğāstan	zādan	pažmurāndan	tabīdan
pēxtan	gumāstan	kušādan	parvarāndan	jumbīdan
rēxtan	nabištan	gušādan	šōrāndan	γurunbīdan
gurēxtan	gudāstan	mihādan	girāndan	zebīdan
angēxtan	rištan	budan	larzāndan	kibīdan
āmēxtan	ruštan	sitādan	sōzāndan	xuspidan
āvēxtan	sirištan	istādan	rasāndan	šapidan
hēxtan	āyūštan	čīdan	tarsāndan	parastīdan
āhēxtan	kištan	anbārdan	fišāndan	šikiftīdan
barhēxtan	kuštan	gudārdan	afšāndan	šigiftīdan
parhēxtan	gaštan	āzārdan	nišāndan	yalīdan
xāstan	navaštan	guzārdan	pošāndan	xarjīdan
x ^v āstan	nuvištan	gusārdan	čakāndan	ranjīdan
ārāstan	hištan	fišārdan	čagāndan	sanjīdan
pērāstan	rēstan	afšārdan	gusilāndan	alfanjīdan
kāstan	nuwēstan	āyārdan	māndan	šikananjīdan
bastan	bāftan	angārdan	čamāndan	gunjīdan
fastan	tāftan	burdan	rahāndan	āharanjīdan
justan	šitāftan	sipardan	kandan	pasējīdan
xastan	kāftan	sipurdan	agandan	čīdan
rastan	šikāftan	isipurdan	par(r)āgandan	pēcīdan
ristan	šigāftan	siturdan	pērāgandan	sēcīdan
rustan	yāftan	gustardan	figandan	bisēcīdan
ārastan	taftan	x ^v ardan	afgandan	pasēcīdan
yārastan	jaftan	āzardan	būdan	čaxīdan
gīristan	xuftan	fusurdan		šaxīdan

maxīdan	āyāzīdan	pōšīdan	mōlīdan	āganīdan
dīdan	nāzīdan	jōšīdan	hilīdan	tāvīdan
bardīdan	navāzīdan	dōšīdan	anjāmīdan	sāvīdan
gardīdan	yāzīdan	xurōšīdan	ārāmīdan	pasāvīdan
navardīdan	bazīdan	firōšīdan	xirāmīdan	kāvīdan
duzdīdan	pazīdan	afrōšīdan	gāmīdan	davīdan
xandīdan	xazīdan	kōšīdan	nāmīdan	giravīdan
pasandīdan	razīdan	gōšīdan	čamīdan	šinavīdan
kandīdan	arzīdan	nōšīdan	xamīdan	yunavīdan
bārīdan	larzīdan	niyōšīdan	damīdan	yirēvīdan
aubārīdan	āmurzīdan	andēšīdan	ramīdan	x ^o āhīdan
xārīdan	varzīdan	parēšīdan	āramīdan	girāhīdan
guōārīdan	sazīdan	yalqīdan	šamīdan	kāhīdan
guzārīdan	gazīdan	āmēyīdan	pečānīdan	agāhīdan
gusārīdan	zuzīdan	šāfīdan	darrānīdan	panāhīdan
kārīdan	mazīdan	kāfīdan	girānīdan	sitihīdan
niğārīdan	vazīdan	šikāfīdan	parvarānīdan	jahīdan
šumārīdan	furōzīdan	šigāfīdan	tāzānīdan	sutōhīdan
bur(r)īdan	sitēzīdan	šikufīdan	rasānīdan	pišōhīdan
par(r)īdan	rēzīdan	šigufīdan	aššānīdan	šikōhīdan
siparīdan	parhēzīdan	tōfīdan	nišānīdan	nakūhīdan
gustarīdan	hirāšīdan	šigōfīdan	pōšānīdan	nagūhīdan
čarīdan	rasīdan	nōšīdan	xōšānīdan	sitihīdan
xar(r)īdan	pursīdan	čakīdan	šigufānīdan	bāqīdan
dar(r)īdan	tarsīdan	tarkīdan	čakānīdan	pāqīdan
yurīdan	tafsīdan	zakīdan	čagānīdan	sitāqīdan
āfarīdan	bōsīdan	žakīdan	mānīdan	xāqīdan
nafrīdan	pūsīdan	makīdan	čamānīdan	sarāqīdan
šikarīdan	lōsīdan	čagīdan	xamānīdan	girāqīdan
nigarīdan	pāšīdan	čarangīdan	gumānīdan	sazāqīdan
pašmurīdan	tarāšīdan	langīdan	davānīdan	gazāqīdan
āvarīdan	xarāšīdan	bālīdan	jahānīdan	gizāqīdan
parvarīdan	čašīdan	pālīdan	rahānīdan	sāqīdan
šōrīdan	baxšīdan	āyālīdan	x ^o ābnīdan	bōqīdan
bāzīdan	ruxšīdan	sigālīdan	tanīdan	pōqīdan
tāzīdan	duruxšīdan	mālīdan	činīdan	rōqīdan
burāzīdan	dīrafšīdan	nālīdan	xanīdan	mōqīdan
firāzīdan	kašīdan	xalīdan	danīdan	nōqīdan
gurāzīdan	našīdan	gusilīdan	šanīdan	šinūqīdan
sāzīdan				

II. Der übrige Wortschatz¹⁾

ā	rōštā	fardā	andarā	zanāsā
bā	Aštā	šadā	idarā	šināsā
abā	yaktā	fidā	sarā	basā
muḥābā	hamtā	saudā	pardesarā	Basā
zīrbā	dutā	paidā	Xazrā	pārsā
šīrbā	kūtā	huvaidā	yurā	nāpārsā
qabā	jā	rā	farā	taršā
sukūbā	rafā	(ārā)	afṛā	asā
habā	harfā	xārā	Sūfarā	Nisā
dēbā	kufā	Buxārā	kirā	pādšā
zēbā	harkufā	sangxārā	marā	dāšā
šikēbā	ānjā	dārā	urā	nayōšā
pā	harānjā	Dārā	harrā	kōšā
sarāpā	hamānjā	mudārā	hurrā	niyōšā
čārpā	injā	sārā	bahrā	asā
čalipā	hiājā	āškārā	zibahrā	qazā
tā	haijā	dilārā	padīrā	xafā
ustā	Masībā	turā	azirā	Xafā
Ustā	judā	čarā	dīrāzā	šayā
zand u ustā	xudā	čīrā	jazā	dīrēyā
žand u ustā	katxudā	šahrā	sazā	jafā
vastā	kadxudā	x ^o arā	nāsazā	purjafā
avastā	ridā	darā	āsā	Muṣṭafā

¹⁾ Nicht selbständig vorkommende Kompositions-Elemente sind in Klammern gegeben.

ʔafā	nāwā	šādāb	laqab	Zarāsp
qafā	bīnawā	zardāb	Sarkab	Luhrāsp
vafā	hawā	girdāb	markab	Garšāsp
bivafā	bahā	Dārāb	kaukab	ġāmāsp
saqā	badbahā	purāb	lab	Ṭahmāsp
(lā)	purbahā	mihrāb	yāqūtlab	Axwāsp
alā	kambahā	xarāb	jalab	asp
bālā	bībahā	Andarāb	Halab	Arjāsp
rāstbālā	muntahā	zar(r)āb	zērlab	navandasp
sarvbālā	aždahā	sarāb	salab	Saidasp
kālā	dōšaždahā	šarāb	nōšlab	Zarasp
vālā	rahā	Būtrāb	ṭalab	farasp
balā	tanhā	Šōrāb	qalb	Bēvarasp
mubtalā	batanhā	zahrāb	xušklab	Pēvarasp
Qalā	činihā	Suhrāb	bējādelab	Gušasp
halā	yā	Mihrāb	kušādelab	Aštā Gušasp
Ilā	āyā	sērāb	Junb	Nardā Gušasp
Ustuqilā	ayā	x°ašāb	būb	Kundā Gušasp
Saqilā	tūtiyā	yāb	čōb	Izad Gušasp
Barzuilā	Handiyā	suqāb	xūb	Ādar Gušasp
Kahilā	riyā	rikāb	nāxūb	Hamdān Gušasp
mā	θurayyā	šurlāb	járōb	Ajīm Gušasp
mā'	daryā	Saqlāb	āšōb	Bānū Gušasp
xurmā	āšiyā	šullāb	(kōb)	°t
sarmā	giyā	gulāb	kōhkōb	θabāt
garmā	kimiyā	nāb	dārukōb	nabāt
šumā	niyā	šināb	pāykhōb	barāt
(numā)	duṇyā	ʔunnāb	ma:yūb	Furāt
rōnumā	vayā	xūnāb	rāhib	mukāfāt
rahnumā	bōyā	javāb	habīb	ālāt
hamā	jōyā	šavāb	ʔatēb	Kalāt
nā	ġōyā	zahāb	Qutēb	māt
dānā	visrōyā	(yāb)	Qutaiḅ	davāt
kārdānā	gōyā	pāyāb	ġib	šalvāt
kānā	gōyā	biāb	Sarandīb	abyāt
gānā	čarbgōyā	dastyāb	yarib	at
mānā	tēzgyōyā	Rōdyāb	firēb	but
humānā		zūdyāb	purfirēb	niyābat
tuwānā	b°	Fāryāb	mihtarfirēb	šarbat
nātuvānā	āb	zōryāb	marḁumfirēb	nisbat
binā	bāb	dēryāb	vurēb	luḅbat
θanā	rubāb	Nāzyāb	zēb	ruybat
burnā	kabāb	Afrāsyāb	bāzēb	naubat
zinā	bībāb	sabab	sēb	sālār i naubat
āšnā	tāb	tab	sib	haibat
nāāšnā	batāb	hāġib	āsib	hāġat
pāšnā	partāb	ʔaġab	šēb	ħuġġat
rōšanā	purtāb	muħiḅb	āšēb	čāt
rašnā	tīrpartāb	rab	nišēb	harčat
pahnā	Nāztāb	tarb	qazġib	harānčat
binā	šitāb	čarb	ġib	rāħat
mīnā	uštāb	zabānčarb	xaġib	baxt
(vā)	puršitāb	ħarb	ʔaib	badbaxt
āvā	āftāb	surb	Šu:aiḅ	bidārbaxt
māvā	kitāb	ṭarab	naġib	hušyārbaxt
davā	bāriktāb	miṭrib	rikēb	šōrbaxt
ravā	hamtāb	ʔarab	zarrinrikēb	pērōzbaxt
nāravā	māhtāb	mayrib	šikēb	firōzbaxt
āfarimišravā	bitāb	Farab	nāšikēb	tārikbaxt
farmānravā	Sipanġāb	nasab	šaliḅ	nēkbaxt
rusvā	sinġāb	šab	muħib	bahrāmḅaxt
da:vā	Stpēġāb	Naxšab	niḅēb	dišambaxt
maryuvā	saħāb	imšab		šūmbaxt
guvā	šiḅāb	nīmšab	čap(p)	juvānbaxt
livā	Surxāb	qašab	Guštāsp	niġūnbaxt
Alvā	x°āb	šaiḅ	Arġāsp	farxundeḅaxt
navā	ġāmax°āb	yabyab	Burġāsp	šōrideḅaxt
bānavā	bix°āb	šayab	Šaidāsp	

tirebaxt	tangdast	kōšpušt	yafat	varj
čirebaxt	šumdast	hampušt	daulat	Əraǰ
siyahbaxt	baxšandedast	tašt	qāmat	bīarǰ
taxt	čiredast	xīšt	qiyāmat	baraxfaj
alčaxt	tahidast	ǰabxīšt	raǰmat	laǰǰ
duxt	rust	dašt	xidmat	kaj
pardaxt	parast	dušt	hurmat	gaj
Azarmduxst	čalipāparast	Zārdīšt	hašmat	āǰaj
Sinduxst	butparast	Zarduxst	nīmat	Xalaj
raxt	šūratparast	gudašt	hikmat	ɣarmaj
diraxt	sipahbudparast	durušt	ǰulmat	panǰ
saxt	izadparast	sirišt	himmat	sipanj
(suxt)	mihtarparast	zišt	tuhmat	xanj
nimsuxt	darparast	ǰašt	hazimat	ranǰ
laxt	ādarparast	kīšt	qimat	birinj
Gang i Dužhūxt	sarparast	ankīšt	ɣanimat	turunǰ
šadat	qaišarparast	gašt	mišnāt	dastranj
sašadat	gazparast	nāgašt	aḥsant	šatranǰ
ɣarat	atišparast	angišt	minnat	šatranǰ
simarat	gulparast	angušt	inat	keiranǰ
šibrat	yazdānparast	sarangušt	zinat	guranǰ
hiǰrat	xāqānparast	mušt	tābūt	biranj
hašrat	mihmānparast	kuništ	zarrtābūt	zanǰ
fiǰrat	dinparast	badkumišt	fartūt	sanǰ
šūrat	ǰādūparast	gōšt	Hārūt	bāriksanj
xōast	xosrauparast	hašt	muruvvat	saxunsanj
Axvāst	bādeparast	bihišt	yāqūt	šanǰ
Nāmxōast	rōzi-parast	Ardibahišt	Kūt	šanǰ
Oxōast	mai-parast	Zardhušt	Jabhat	Funǰ
rāst	durust	ruxšat	naxhat	kunǰ
nārāst	nādurust	furšat	rāyat	šikanǰ
dastrāst	xōadrust	šašt	hikāyat	niškunǰ
dādrāst	tandurust	sā:at	himāyat	ganǰ
fīrāsāt	nātandurust	xil:at	bait	gunǰ
kāst	dīndurust	bai:at	šifrit	Gurganj
māst	tīrist	balāyat	gazait	biganj
ast	sust	āfat	kumait	lanǰ
ust	šast	nāyāft	davēt	lunǰ
zand u ust	nišast	zar(r)baft	mīrāθ	āhanǰ
žand u ust	barnišast	guharbaft	Hārīθ	damāhanǰ
bast	hamnišast	taft	vārīθ	auǰ
bist	šikast	juft	Tahmīraθ	Māǰūǰ
Bust	mast	pākjuft	Taimīraθ	Yāǰūǰ
kamarbast	sarmast	hamjuft	Kayōmarθ	xōǰ
kabast	nimmast	māhjuft	lyrīraθ	sārūǰ
gabast	zand u ūst	xušt	hādīθ	šārūǰ
past	pōst	zaft	bāj	Sarōǰ
pist	gāv-pōst	zuft	tāǰ	mansōǰ
tust	hampōst	sift	vartāǰ	fauǰ
ǰast	dōst	suft	ǰāǰ	qōǰ
just	dīndōst	nimsuft	Čāǰ	Kōǰ
Xanǰast	šāhdōst	šifat	tārāǰ	Bulōǰ
čust	kōst	kīft	xarāǰ	mauǰ
xast	hašt	šikīft	durrāǰ	bāmauǰ
nuxust	mihist	guft	šāǰ	Qānūǰ
ābxōast	bāyist	badguft	šāǰ	Qannūǰ
dast	bīst	šigift	šāǰ	zīǰ
čarbdast	čīst	naft	šāǰ	bisēǰ
zabardast	kīst	haft	šalāǰ	č
dūrdast	nēst	nihuft	davāǰ	Čāč
šōrdast	duvēst	vagt	paxǰ	paxč
čērdast	čāšt	kat	haudaǰ	harč
zērdast	šibišt	mamlakat	arǰ	kafč
nayzdast	pušt	šaukat	burǰ	lafč
pēšdast	Pušt	lat	xarǰ	gač
pāhdast	xārpušt	ālat	durǰ	harānč
nāpākdast	kōzpušt	šillat		

<i>xōč</i>	<i>Karx</i>	<i>zād</i>	<i>pulād</i>	<i>kamxirad</i>
<i>Sarōč</i>	<i>gulrux</i>	<i>azād</i>	<i>Pulād</i>	<i>firāvānxirad</i>
<i>γōč</i>	<i>narx</i>	<i>sarāzād</i>	<i>fulād</i>	<i>gusistexirad</i>
<i>Kōč</i>	<i>šāhrux</i>	<i>Varāzād</i>	<i>Milād</i>	<i>bixirad</i>
<i>Lōč</i>	<i>māhrux</i>	<i>farruxzād</i>	<i>dāmād</i>	<i>x^oard</i>
<i>Bulōč</i>	<i>kušāderux</i>	<i>Farruxzād</i>	<i>Haftvād</i>	<i>x^ourd</i>
<i>Palōč</i>	<i>pōšiderux</i>	<i>gurāzād</i>	<i>Javād</i>	<i>xangārx^oard</i>
<i>ēč</i>	<i>tāzerux</i>	<i>Čihrzād</i>	<i>Kašvād</i>	<i>darx^oard</i>
<i>pēč</i>	<i>lālerux</i>	<i>Šērzād</i>	<i>Gašvād</i>	<i>širx^oard</i>
<i>ianānpēč</i>	<i>parirux</i>	<i>Nōšzād</i>	<i>Akvād</i>	<i>xālx^oard</i>
<i>zīč</i>	<i>dōzax</i>	<i>pākzād</i>	<i>Rašnavād</i>	<i>xūlx^oard</i>
<i>seč</i>	<i>pāsux</i>	<i>turkzād</i>	<i>Farhād</i>	<i>sālx^oard</i>
<i>bisēč</i>	<i>šakarpāsux</i>	<i>nēkzād</i>	<i>nihād</i>	<i>dard</i>
<i>kamēč</i>	<i>šax(x)</i>	<i>šabrangzād</i>	<i>farruxnihād</i>	<i>bīdard</i>
<i>hēč</i>	<i>siyālīx</i>	<i>šūmzād</i>	<i>yaknihād</i>	<i>zard</i>
	<i>Balx</i>	<i>hamzād</i>	<i>xurramnihād</i>	<i>rōyzard</i>
<i>Sabbāh</i>	<i>talx</i>	<i>dēvzād</i>	<i>nēkōnihād</i>	<i>sard</i>
<i>mazāh</i>	<i>Xallux</i>	<i>nēvzād</i>	<i>yād</i>	<i>bādsard</i>
<i>silāh</i>	<i>malax</i>	<i>šāhzād</i>	<i>faryād</i>	<i>γard</i>
<i>šallāh</i>	<i>mux</i>	<i>Bihzād</i>	<i>ziyād</i>	<i>fard</i>
<i>mallāh</i>	<i>nax</i>	<i>xirīzād</i>	<i>šayyād</i>	<i>kard</i>
<i>rimāh</i>	<i>zanax</i>	<i>nižād</i>	<i>bunyād</i>	<i>kurd</i>
<i>janāh</i>	<i>kušādezanax</i>	<i>bāmižād</i>	<i>bad</i>	<i>nākard</i>
<i>madbaḥ</i>	<i>āvax</i>	<i>farruxnižād</i>	<i>bud (bad)</i>	<i>yād kard</i>
<i>šubḥ</i>	<i>šōx</i>	<i>badnižād</i>	<i>Kanābad</i>	<i>kārkard</i>
<i>fath</i>	<i>šukōx</i>	<i>mōbadnižād</i>	<i>Bārbad</i>	<i>kārukard</i>
<i>qadaḥ</i>	<i>kalōx</i>	<i>sipahbudnižād</i>	<i>hīrbad</i>	<i>Kīraukird</i>
<i>madḥ</i>	<i>yax</i>	<i>mihtarnižād</i>	<i>hērbad</i>	<i>gard</i>
<i>qaus ī quzah</i>	<i>bēx</i>	<i>nōdarnižād</i>	<i>Hērbad</i>	<i>gird</i>
<i>muvaššah</i>	<i>sitēx</i>	<i>qaišarnižād</i>	<i>Sibad</i>	<i>gurd</i>
<i>šulḥ</i>	<i>tārēx</i>	<i>siyāvūšnižād</i>	<i>mušābid</i>	<i>Gurd</i>
<i>rumḥ</i>	<i>mēx</i>	<i>bābaknižād</i>	<i>kālbad</i>	<i>šāgird</i>
<i>šabūḥ</i>		<i>mihraknižād</i>	<i>gunbad</i>	<i>Dārābgird</i>
<i>lauḥ</i>	<i>bād</i>	<i>rustamnižād</i>	<i>mōbad</i>	<i>mardgard</i>
<i>riḥ</i>	<i>ābād</i>	<i>mardumnižād</i>	<i>mōbadānmōbad</i>	<i>Yasdgird</i>
<i>mazēḥ</i>	<i>durābād</i>	<i>fūrānnižād</i>	<i>sipahbud</i>	<i>Paigārgurd</i>
<i>Masiḥ</i>	<i>Xurram Abād</i>	<i>xāqānnižād</i>	<i>ispahbud</i>	<i>Šāpūrgird</i>
<i>silēḥ</i>	<i>girdbād</i>	<i>dihqānnižād</i>	<i>kuhbud</i>	<i>rōzgard</i>
<i>rimēḥ</i>	<i>Qubād</i>	<i>talīmānnižād</i>	<i>Raibad</i>	<i>tēzgard</i>
	<i>Kai Qubād</i>	<i>bēžānnižād</i>	<i>Sipad</i>	<i>tēzgird</i>
<i>gustāx</i>	<i>Kalbād</i>	<i>bahmannižād</i>	<i>dādūsitat</i>	<i>Siyāvaxšgird</i>
<i>rāx</i>	<i>Gulbād</i>	<i>firēdūnnižād</i>	<i>jad(d)</i>	<i>Siyāvūšgird</i>
<i>farāx</i>	<i>ustād</i>	<i>jādūnižād</i>	<i>zabarjad</i>	<i>jahāngard</i>
<i>širāx</i>	<i>Ustād</i>	<i>xosraunižād</i>	<i>sinjid</i>	<i>Giraugird</i>
<i>šāx</i>	<i>Mihrān Sitād</i>	<i>pēyūnižād</i>	<i>ḥad</i>	<i>gaugird</i>
<i>samanšāx</i>	<i>ustād</i>	<i>pahlūnižād</i>	<i>dad</i>	<i>Vēsegird</i>
<i>šāhšāx</i>	<i>Aštād</i>	<i>vēsenižād</i>	<i>sadad</i>	<i>mard</i>
<i>kāx</i>	<i>haštād</i>	<i>šahnižād</i>	<i>rad</i>	<i>murad</i>
<i>sanglāx</i>	<i>haftād</i>	<i>bīnižād</i>	<i>ird</i>	<i>nāmard</i>
<i>Māx</i>	<i>bējad</i>	<i>tūrinižād</i>	<i>suṭārid</i>	<i>šermard</i>
<i>Šammāx</i>	<i>dād</i>	<i>sūrinižād</i>	<i>kārd</i>	<i>zamarrad</i>
<i>baxbax</i>	<i>bādād</i>	<i>kainižād</i>	<i>bard</i>	<i>nēkmard</i>
<i>maḥbax</i>	<i>xudādād</i>	<i>rūminižād</i>	<i>burd</i>	<i>juvānmard</i>
<i>nājax</i>	<i>Xurdād</i>	<i>sād</i>	<i>dastburd</i>	<i>nājuvānmard</i>
<i>rux</i>	<i>Murdād</i>	<i>Bassād</i>	<i>Kaburd</i>	<i>dēvmard</i>
<i>zēbārux</i>	<i>Baydād</i>	<i>šād</i>	<i>nabard</i>	<i>pāymard</i>
<i>barx</i>	<i>pākdād</i>	<i>dāšād</i>	<i>hamnabard</i>	<i>bimard</i>
<i>xūbrux</i>	<i>bāmdād</i>	<i>nāšād</i>	<i>dārubard</i>	<i>nard</i>
<i>čarx</i>	<i>Mihr Bandād</i>	<i>kušād</i>	<i>gustard</i>	<i>vard</i>
<i>x^oaršēdrux</i>	<i>bidād</i>	<i>gušād</i>	<i>čard</i>	<i>vird</i>
<i>surx</i>	<i>Bidād</i>	<i>dilšād</i>	<i>xurd</i>	<i>āvard</i>
<i>šarx</i>	<i>Mihr Bidād</i>	<i>šimšād</i>	<i>xirad</i>	<i>Bāvard</i>
<i>Šiṭarx</i>	<i>rād</i>	<i>šayād</i>	<i>bāxirad</i>	<i>hamāvard</i>
<i>Šiṭarax</i>	<i>birād</i>	<i>čakād</i>	<i>bixrad</i>	<i>nāvārd</i>
<i>farrux</i>	<i>Xarrād</i>	<i>bālād</i>	<i>nābixrad</i>	<i>rahāvard</i>
<i>Farrux</i>	<i>murād</i>	<i>Aulād</i>	<i>purxirad</i>	<i>lāṭvard</i>
<i>Zād Farrux</i>	<i>rāyrād</i>		<i>andakxirad</i>	<i>šādvard</i>

<i>Faršēvard</i>	<i>kārband</i>	<i>kažāgand</i>	<i>x^oad</i>	<i>Māh Afarid</i>
<i>parvard</i>	<i>darband</i>	<i>saugand</i>	<i>nāxaxūd</i>	<i>Bih Afarid</i>
<i>lāšvard</i>	<i>sarband</i>	<i>Baigand</i>	<i>kulāhxōd</i>	<i>nārasid</i>
<i>Tavurd</i>	<i>kamarband</i>	<i>buland</i>	<i>dād</i>	<i>šēd</i>
<i>(navard)</i>	<i>dilband</i>	<i>(mand)</i>	<i>bīdūd</i>	<i>baxšid</i>
<i>hamnavard</i>	<i>čišmband</i>	<i>mustmand</i>	<i>rōd</i>	<i>xursēd</i>
<i>rahnavard</i>	<i>dēvband</i>	<i>kištmand</i>	<i>durūd</i>	<i>x^oaršēd</i>
<i>Bēvard</i>	<i>nēvband</i>	<i>arjmand</i>	<i>durōd</i>	<i>X^oaršēd</i>
<i>duzd</i>	<i>pāyband</i>	<i>xiradmand</i>	<i>badrūd</i>	<i>Faršēd</i>
<i>fabaržad</i>	<i>biband</i>	<i>nāxiradmand</i>	<i>padrūd</i>	<i>ġamšēd</i>
<i>furuzd</i>	<i>pand</i>	<i>dardmand</i>	<i>Varazrōd</i>	<i>ġam(m)šēd</i>
<i>muzd</i>	<i>sipand</i>	<i>pandmand</i>	<i>surōd</i>	<i>ġimšēd</i>
<i>nāmzad</i>	<i>Sipand</i>	<i>kandmand</i>	<i>firōd</i>	<i>šaid</i>
<i>Ormuzd</i>	<i>Mārūspand</i>	<i>sūdmand</i>	<i>Ĥirōd</i>	<i>vaišid</i>
<i>Hurmuzd</i>	<i>gōspand</i>	<i>nāsūdmand</i>	<i>Kašāfrōd</i>	<i>safid</i>
<i>Mihr Hurmuzd</i>	<i>tund</i>	<i>yārmand</i>	<i>Marvrōd</i>	<i>Safid</i>
<i>našd</i>	<i>astand</i>	<i>farrmand</i>	<i>Kāserōd</i>	<i>Kaid</i>
<i>dēvzad</i>	<i>čand</i>	<i>hunarmand</i>	<i>Siyahrōd</i>	<i>balid</i>
<i>izad</i>	<i>arčand</i>	<i>zōrmand</i>	<i>zūd</i>	<i>šanbalid</i>
<i>mušd</i>	<i>garčand</i>	<i>nūrmand</i>	<i>fuzōd</i>	<i>Šanbalid</i>
<i>sadd</i>	<i>agarčand</i>	<i>hērmand</i>	<i>sūd</i>	<i>palid</i>
<i>asad</i>	<i>vagarčand</i>	<i>Hērmand</i>	<i>nābisūd</i>	<i>kalid</i>
<i>qalbu'l asad</i>	<i>harčand</i>	<i>samand</i>	<i>nāpasūd</i>	<i>um(m)ēd</i>
<i>bus(s)ad</i>	<i>yakčand</i>	<i>hōšmand</i>	<i>namaksūd</i>	<i>nāumēd</i>
<i>hasad</i>	<i>Ĥalḡand</i>	<i>nāhōšmand</i>	<i>bisūd</i>	<i>ōmēd</i>
<i>šad</i>	<i>xandxand</i>	<i>kamand</i>	<i>iūd</i>	<i>naumēd</i>
<i>haštšad</i>	<i>dand</i>	<i>barōmand</i>	<i>masiūd</i>	<i>šanid</i>
<i>haftšad</i>	<i>barind</i>	<i>nābarōmand</i>	<i>Maḥmūd</i>	<i>jāved</i>
<i>panjšad</i>	<i>parind</i>	<i>ārzōmand</i>	<i>(āzmūd)</i>	<i>lavēd</i>
<i>sišad</i>	<i>nāčarand</i>	<i>dānišōmand</i>	<i>kārāzmūd</i>	<i>nuvēd</i>
<i>šaššad</i>	<i>Aurand</i>	<i>nāhušōmand</i>	<i>razmāzmūd</i>	<i>nāhid</i>
<i>hařšad</i>	<i>Āurand</i>	<i>tanōmand</i>	<i>šāhāzmūd</i>	<i>Nāhid</i>
<i>pānšad</i>	<i>dērand</i>	<i>nēvmand</i>	<i>šamūd</i>	<i>tāiīd</i>
<i>sihšad</i>	<i>zand</i>	<i>farremand</i>	<i>nuvad</i>	
<i>nuhšad</i>	<i>Zand</i>	<i>bahremand</i>	<i>xušnūd</i>	<i>mušašbiš</i>
<i>sišad</i>	<i>farzand</i>	<i>mānand</i>	<i>x^oušnūd</i>	<i>gunbad</i>
<i>sāšid</i>	<i>gazand</i>	<i>bamānand</i>	<i>yunūd</i>	<i>kāyaš</i>
<i>bašad</i>	<i>purgazand</i>	<i>hamānand</i>	<i>fanūd</i>	<i>sipandārmuđ</i>
<i>jašad</i>	<i>bigazand</i>	<i>āvand</i>	<i>Sapinūd</i>	<i>sifandārmuđ</i>
<i>rašid</i>	<i>čand</i>	<i>sutāvand</i>	<i>Jaḥūd</i>	<i>Tirmiđ</i>
<i>sašid</i>	<i>Žand</i>	<i>xudāvand</i>	<i>zāhid</i>	<i>nabiđ</i>
<i>Sašid</i>	<i>pažand</i>	<i>Damāvand</i>	<i>šāhid</i>	
<i>mušaššad</i>	<i>nažand</i>	<i>Pulādvand</i>	<i>šahd</i>	<i>ar</i>
<i>vašid</i>	<i>sind</i>	<i>arvand</i>	<i>Šahd</i>	<i>arr</i>
<i>fuyd</i>	<i>Sind</i>	<i>Arvand</i>	<i>šahd</i>	<i>bār</i>
<i>čuyd</i>	<i>basand</i>	<i>navand</i>	<i>vališahd</i>	<i>Bār</i>
<i>Suyd</i>	<i>pasand</i>	<i>Navand</i>	<i>mahd</i>	<i>tabār</i>
<i>qad(d)</i>	<i>nāpasand</i>	<i>paivand</i>	<i>ēd</i>	<i>bitabār</i>
<i>marqad</i>	<i>badpasand</i>	<i>hand</i>	<i>bēd</i>	<i>ālītabār</i>
<i>sarvqadd</i>	<i>dilpasand</i>	<i>Hind</i>	<i>Bēd</i>	<i>burdbār</i>
<i>sahiqadd</i>	<i>xursand</i>	<i>Sahand</i>	<i>tābid</i>	<i>nāburdbār</i>
<i>lakad</i>	<i>x^oarsand</i>	<i>kiyand</i>	<i>muškbēd</i>	<i>rōdbār</i>
<i>jald</i>	<i>masnad</i>	<i>nayand</i>	<i>nabiđ</i>	<i>x^oārbār</i>
<i>xuld</i>	<i>xušnud</i>	<i>rāvad</i>	<i>sapēd</i>	<i>sālār i bār</i>
<i>(āmad)</i>	<i>nāxušnud</i>	<i>būd</i>	<i>Sapēd</i>	<i>šuturbār</i>
<i>navāmad</i>	<i>γund</i>	<i>kabūd</i>	<i>Bahrāmčid</i>	<i>darbār</i>
<i>hamd</i>	<i>šayand</i>	<i>bihbūd</i>	<i>tauḥid</i>	<i>durrbār</i>
<i>Aḥmad</i>	<i>āfand</i>	<i>Mahbūd</i>	<i>x^oid</i>	<i>guharbār</i>
<i>Muḥammad</i>	<i>tarfand</i>	<i>pōd</i>	<i>dīd</i>	<i>xākbār</i>
<i>Tirmiđ</i>	<i>gōsfand</i>	<i>bīārūpōd</i>	<i>padīd</i>	<i>yakbār</i>
<i>namad</i>	<i>qand</i>	<i>tūd</i>	<i>nāpadid</i>	<i>anbār</i>
<i>and</i>	<i>tarqand</i>	<i>Nastōd</i>	<i>jadīd</i>	<i>inbār</i>
<i>band</i>	<i>Samarqand</i>	<i>jūd</i>	<i>tahdīd</i>	<i>jōybār</i>
<i>Band</i>	<i>kund</i>	<i>suřūd</i>	<i>nāburid</i>	<i>pār</i>
<i>pāband</i>	<i>Baikand</i>	<i>vujūd</i>	<i>(Āfarid)</i>	<i>supār</i>
<i>dastband</i>	<i>Paikand</i>	<i>mauřūd</i>	<i>dādāfarid</i>	<i>ġānsipār</i>
<i>saugandband</i>	<i>qazāgand</i>	<i>xōd</i>	<i>Gurd Afarid</i>	<i>ġānūspār</i>

pārepār	pāsdār	šarār	baiyār	paigār
tār	hōšdār	zār	sūfār	sālār
x ^o āstār	tēydār	āzār	qār	mār
kinx ^o āstār	miqdār	izār	du 'l faqār	xumār
dastār	tauqdār	bāzār	mingār	damār
parastār	nābākdār	purāzār	kār	mismār
Nastār	tiryākdār	dilāzār	šākār	sūsmār
dōstār	tarkdār	kamāzār	bakār	šumār
raftār	uskudār	biāzār	nābakār	gōharšumār
giriftār	targdār	kištār	saxtkār	mardumšumār
guftār	jangdār	kārzār	dastkār	sitārešumār
ābār	māldār	maryzār	badkār	bišumār
nuḡdār	dildār	alafzār	x ^o ārkhār	kaštīšumār
yanjār	xaildār	(guzār)	parkār	amār
hanjār	kildār	pāsuxguzār	zikār	nahmār
čār	nāmdār	xanjarguzār	tarskār	bimār
nāčār	dumdār	šamšerguzār	šikār	timār
bičār	razmdār	nēzeguzār	āškār	nār
ričār	dihimdār	gulzār	pēškār	ābnār
xār	kamāndār	nizār	x ^o ēškār	čanār
buxār	sināndār	Nēvzār	rangkār	zunmār
Farxār	anāndār	hazār	kāmkār	sanār
x ^o ār	bagustavāndār	kištezār	sitamkār	kanār
Tux ^o ār	jahāndār	sabzezār	razmkār	daryākanār
gōštx ^o ār	pīndār	lālezār	sarūkār	kōknār
x ^o ār x ^o ār	sipandār	bizār	nikōkār	gulnār
murdār x ^o ār	dīndār	(sār)	farxumdekār	Gulnār
mārx ^o ār	kīndār	ruxsār	pēškār	dīnār
šīrx ^o ār	tāvudār	bādsār	hilekār	Sinār
dušx ^o ār	gīrudār	x ^o ārsār	gunahkār	(vār)
yamx ^o ār	numūdār	mēšār	pāykār	sazāvār
xūnx ^o ār	dihūdār	Mēšār	bikār	nāsazāvār
dār	gāhdār	zāysār	paikār	ustvār
dādār	sipahdār	fasār	(gār)	nāustvār
vafādār	lanjedār	xāksār	x ^o āstgār	dastvār
ābdār	pardedār	sabuksār	rastagār	dōstvār
tābdār	zirihdār	nēksār	yādgār	tāfvār
zahrābdār	nēzedār	(gusār)	kīrdīgār	šāfranjvār
aspdār	niḡahdār	Kargsār	jahānkīrdīgār	čarxvār
dōstādar	kulahdār	Kargasār	parvardgār	dardvār
tājdār	galahdār	Gurgsār	pargār	maradvār
ganjdār	jāmedār	Sagsār	sāzgār	farzandvār
anbārdār	maimanedār	yamgusār	nāsāzgār	farjandvār
kārdār	kīnedār	sangsār	rōzgār	x ^o aršēdvār
timārdār	maivedār	anduhgusār	badrōzgār	ummēdvār
dīnārdār	pāyedār	maigusār	bīhrōzgār	anbārvār
zinhārdār	sāyedār	Sipansār	pērōzgār	parastārvār
bardār	māyedār	niḡūnsār	āmōzgār	zārvār
(burdār)	pāydar	xāšinsār	parhēzgār	sālārvār
dastburdār	nāpāydar	gāvsār	tarsgār	parvār
ranjburdār	bīdār	dēvsār	figār	šuturvār
nāmburdār	dīdār	čāhsār	dīlafgār	xarvār
sipardār	padīdār	bēšesār	tanfigār	pidarvār
kīrdār	x ^o aršēddīdār	kuhsār	kāmgār	pusarvār
nēkkīrdār	māhdīdār	čāšmesār	sitamgār	tīrvār
murdār	xarīdār	kōhsār	niḡār	šērvār
šamšērdār	šīdār	šār	ziyāngār	zavār
āzdār	gulīdār	xāšīšār	zabarjadnigār	suvār
bāzdār	guḡdār	hišār	purīgār	ablaqsuvār
rāzdār	pāsuxguḡdār	qinḡār	zarnigār	nēzesuvār
dīzdār	xanjarguḡdār	šār	paikarnigār	dušvār
gurzār	sindānguḡdār	yār	gōharnigār	purmanīšvār
marzdār	jōšānguḡdār	Qajyār	zangār	gōšvār
yōzdār	āhanguḡdār	Faryār	žangār	hōšvār
bāšdār	raḡguḡdār	žayār	zarrinmigār	nāhōšvār
dīšdār	nēzeguḡdār	Bulyār	gunahgār	nāpākvār

kākvār	bīyār	tuwānātar	dilafrōztar	nēkōtar
turkvār	bar(r)	bat(1)ar	pērōztar	kutāhtar
x ^a šguvār	abr	kabtar	iēztar	dilx ^a āhtar
artanguvār	abar	xūbtar	astar	bihtar
aršanguvār	barābar	bāzēbtar	zāstar	xastetar
sōgvār	tīreabr	rāsttar	bīstar	āhastetar
šalvār	babr	barkāsttar	Gōšbistar	bāyistetar
pahlvār	babar	susttar	pastar	šāyistetar
pīlvār	tabar(r)	massttar	Šustar	kušādetar
hamvār	sitabr	zištitar	xākistar	tābandetar
juwānvār	xabar	bīranjtār	(gustar)	yābandetar
Nēvvār	timārbar	bāganjtār	šāxgustar	zēbandetar
rāhvār	Barbar	čatr	dādgustar	farxundetar
šāhvār	zabar(r)	axtar	saxungustar	sāzandetar
fīristādevār	hizabr	bāxtar	sāyegustar	navāzandetar
bandevār	duxtar	badixtar	Šustar	furōzandetar
rahvār	hōšbar	nažandixtar	šutur	ruxšandetar
bičārevār	šabr	bulandixtar	uštur	kōšandetar
šāmevār	sištabr	farruxtar	x ^a āstar	āgandetar
fīrōmāyevār	kabr	nēkixtar	Šustar	dānandetar
divār	akbar	ābādtar	anguštār	pāyandetar
laškarivār	gabr	rāditar	bēštār	girāyandetar
hušivār	dīlbar	āzādtar	pēštār	pōdetar
nāhušivār	pašyambar	šādtar	nēštār	sutūdetar
kašivār	hambar	badtar	daftār	āsūdetar
hār	payambar	mardtar	pāktar	pasandīdetar
āhār	farmānbar	bulandtar	nāpāktar	nakūhidetar
māhār	čanbar	xīradmandtar	sabuktar	tāretar
nāhār	Danbar	zūdtar	nāzuktar	bičāretar
bahār	šanbar	naumēdtar	nazdiktar	tīretar
Bahār	mušanbar	x ^a ārtar	bōriktar	čīretar
naubahār	minbar	dušx ^a ārtar	tāriktar	tāzetar
Naubahār	samanbar	xīradārtar	nēktar	vēžetar
čahār	siminbar	nāmburdārtar	tangtar	bandēžetar
Qandahār	šanaubar	nīgahdārtar	xāmtar	badandēžetar
zihār	rāhbar	bičārtar	bičāmtar	baandēžetar
Kahār	kušādebar	zārtar	bināmtar	kihtar
Gahār	anduhbar	purāzārtar	abināmtar	āgahtar
mahār	rahbar	biāzārtar	garmtar	mihtar
nahār	bībar	ziyānkārtar	kamtar	dihmihtar
zinhār	par(r)	nikōkārtar	mīhrbāntar	āsimetar
zinhār	pur(r)	gunahkārtar	jumbāntar	farzānetar
yār	čārpar(r)	ziyāngārtar	nādāntar	digargūnetar
patyār	tēzpar(r)	gunahgārtar	gardāntar	nastōhtar
baxtyār	sīpar	timārtar	tēzdandāntar	biandūhtar
nābaxtyār	ispar	sazāvārtar	girāntar	purmayetar
dastyār	gurgispar	nāsazāvārtar	tāzāntar	girānmāyetar
Isfandyār	zarrinsipar	dušvārtar	nāzāntar	fīrōmāyetar
šahryār	paisipar	hušyārtar	yāzāntar	siyahtar
Šahryār	vādīsipar	bartar	furōzāntar	šikīštitar
jahānšahryār	šapar	batartar	āsāntar	šigīštitar
basyār	pāupar(r)	dādgartar	ruxšāntar	dāništitar
šānūsyār	bīpāupar	tuwāngartar	duruxšāntar	jāngitar
šiyār	dupar	purhunartar	pašimāntar	dirangitar
hōšyār	pāyupar(r)	tagāvartar	tuwāntar	sangitar
nāhōšyār	afgandepar	dilāvartar	piltantār	girāmītar
hušyār	sihpar	tanāvartar	firōtantar	nāmītar
Hušyār	bīpar(r)	dūrtar	rōšantār	jarr
pēšyār	tar(r)	bārvartar	zabūntar	mīšjar
šayār	zēbātar	nāmīvartar	fuzūntar	xanjar
šayyār	šikēbātar	dērtar	afzūntar	sayanjur
bikiyār	sazātar	āžīrtar	šīrintar	bahr
Bikiyār	kōšātar	jahāngīrtar	navāšīntar	saḡar
bigiyār	mīyōšātar	sarafrāztar	kabūtār	xar
Māhyār	nātar	burztar	firōtar	āxir
Mahyār	dānātar		mikōtar	āxur

<i>parxāšxar</i>	<i>zāysar</i>	<i>aždahāpaikar</i>	<i>kārigar</i>	<i>Šund Šāpūr</i>
<i>farxāšxar</i>	<i>tēysar</i>	<i>butpaikar</i>	<i>yārigar</i>	<i>Kund Šāpūr</i>
<i>Sišaxr</i>	<i>fasar</i>	<i>x^oaršēdpaikar</i>	<i>bāzigar</i>	<i>Pērōz Šāpūr</i>
<i>Ištaxr</i>	<i>afsar</i>	<i>zarpaikar</i>	<i>barzigar</i>	<i>Nišāpūr</i>
<i>Sišaxr</i>	<i>zarafsar</i>	<i>gōrpaikar</i>	<i>varzigar</i>	<i>pahlavānpūr</i>
<i>Ištaxr</i>	<i>sabuksar</i>	<i>šērpaikar</i>	<i>x^oālīgar</i>	<i>Šahpūr</i>
<i>faxr</i>	<i>yaksar</i>	<i>gurzpaikar</i>	<i>mar(r)</i>	<i>Šaipūr</i>
<i>x^oar</i>	<i>bayaksar</i>	<i>gurgpaikar</i>	<i>amr</i>	<i>Šaipūr</i>
<i>ābx^oar</i>	<i>hamsar</i>	<i>pilpaikar</i>	<i>paiyāmar</i>	<i>Tūr</i>
<i>darx^oar</i>	<i>simsar</i>	<i>samanpaikar</i>	<i>mišmar</i>	<i>tārtōr</i>
<i>andarx^oar</i>	<i>gāvsar</i>	<i>gāvpaikar</i>	<i>samar</i>	<i>sutōr</i>
<i>ābišx^oar</i>	<i>dēvsar</i>	<i>dupaikar</i>	<i>šamar</i>	<i>dastūr</i>
<i>gilx^oar</i>	<i>čāhsar</i>	<i>māhpaikar</i>	<i>šamr</i>	<i>dastvar</i>
<i>dar</i>	<i>pīresar</i>	<i>kuhpaikar</i>	<i>(šumr)</i>	<i>Nastūr</i>
<i>dur(r)</i>	<i>xīresar</i>	<i>kōhpaikar</i>	<i>Kišmar</i>	<i>mandūr</i>
<i>čādar</i>	<i>āsimesar</i>	<i>paripaikar</i>	<i>mardumšumar</i>	<i>Jaur</i>
<i>bīrādar</i>	<i>barahnesar</i>	<i>gar</i>	<i>sitārešumar</i>	<i>tājvar</i>
<i>mādar</i>	<i>kōhsar</i>	<i>agar</i>	<i>bišumar</i>	<i>ranjūr</i>
<i>pidarmādar</i>	<i>bīsar</i>	<i>xunyāgar</i>	<i>:Amr</i>	<i>ganjūr</i>
<i>hammādar</i>	<i>maisar</i>	<i>šūraigar</i>	<i>:umr</i>	<i>hūr</i>
<i>pidar</i>	<i>šarr</i>	<i>ankištgar</i>	<i>:Umar</i>	<i>buxūr</i>
<i>bīrādarpidar</i>	<i>hašr</i>	<i>angištgar</i>	<i>qamar</i>	<i>dūr</i>
<i>hampidar</i>	<i>mabšar</i>	<i>figar</i>	<i>kamar</i>	<i>daur</i>
<i>bīpidar</i>	<i>jašr</i>	<i>axgar</i>	<i>zarrinkamar</i>	<i>muzdūr</i>
<i>kardar</i>	<i>qašr</i>	<i>dīgar</i>	<i>bīmar</i>	<i>bārvar</i>
<i>azdar</i>	<i>Mišr</i>	<i>dādgar</i>	<i>nar(r)</i>	<i>yārvar</i>
<i>aždar</i>	<i>Našr</i>	<i>bidādgar</i>	<i>hunar</i>	<i>(parvar)</i>
<i>qadar</i>	<i>qaišar</i>	<i>pūlādgar</i>	<i>bāhunar</i>	<i>hunarparvar</i>
<i>madar</i>	<i>mabgar</i>	<i>faryādgar</i>	<i>badhunar</i>	<i>sišparvar</i>
<i>andar</i>	<i>Xizr</i>	<i>kardgar</i>	<i>purhunar</i>	<i>jānpārvar</i>
<i>tundur</i>	<i>xāfir</i>	<i>yakdīgar</i>	<i>bīhunar</i>	<i>xarvar</i>
<i>Kundur</i>	<i>mandar</i>	<i>hamdīgar</i>	<i>var</i>	<i>sarvar</i>
<i>Sikandar</i>	<i>kaimandar</i>	<i>kārgar</i>	<i>(āvar)</i>	<i>surūr</i>
<i>Iskandar</i>	<i>šānir</i>	<i>paigārgar</i>	<i>bāvar</i>	<i>afsarvar</i>
<i>iskandar</i>	<i>ša:ir</i>	<i>baxtārgar</i>	<i>baxtāvar</i>	<i>yurūr</i>
<i>idar</i>	<i>šīr</i>	<i>yārgar</i>	<i>tājāvar</i>	<i>zōr</i>
<i>hīdar</i>	<i>qa:ir</i>	<i>dūrgar</i>	<i>xāvar</i>	<i>āzvar</i>
<i>ādar</i>	<i>šāyar</i>	<i>zargar</i>	<i>dāvar</i>	<i>bāzōr</i>
<i>Ādar</i>	<i>lāyar</i>	<i>pērōzgar</i>	<i>bādāvar</i>	<i>Bāzūr</i>
<i>Nōš Ādar</i>	<i>bādīyar</i>	<i>fīrōzgar</i>	<i>Bādāvar</i>	<i>Pāzūr</i>
<i>Māh Ādar</i>	<i>Fāryar</i>	<i>parastišgar</i>	<i>dādāvar</i>	<i>gurzvar</i>
<i>hādar</i>	<i>far(r)</i>	<i>x^oarišgar</i>	<i>jahāndāvar</i>	<i>Šahrzōr</i>
<i>guḍar</i>	<i>bāfar</i>	<i>pōzišgar</i>	<i>barandāvar</i>	<i>pilzōr</i>
<i>xanjarḡuḍar</i>	<i>kāfar</i>	<i>kašgar</i>	<i>parandāvar</i>	<i>hamzōr</i>
<i>rahguḍar</i>	<i>Ġātfar</i>	<i>rāmīšgar</i>	<i>kundāvar</i>	<i>sūr</i>
<i>Mundir</i>	<i>x^oaršēdfar(r)</i>	<i>x^oāhišgar</i>	<i>bārāvar</i>	<i>šōr</i>
<i>Nōdar</i>	<i>jamšēdfar</i>	<i>niyāyišgar</i>	<i>barāvar</i>	<i>vaxšūr</i>
<i>zar(r)</i>	<i>zafar</i>	<i>sitamgar</i>	<i>zōrāvar</i>	<i>kišvar</i>
<i>gāzur</i>	<i>safar</i>	<i>magar</i>	<i>tagāvar</i>	<i>dānišvar</i>
<i>bazar</i>	<i>mušafar</i>	<i>yamgar</i>	<i>jangāvar</i>	<i>manšūr</i>
<i>Xazar</i>	<i>Muḍaffar</i>	<i>tuvāngar</i>	<i>dilāvar</i>	<i>Manšūr</i>
<i>Zālzar(r)</i>	<i>Bū'l muḍaffar</i>	<i>langar</i>	<i>kāmāvar</i>	<i>gōšvar</i>
<i>sar</i>	<i>mišfar</i>	<i>āhangar</i>	<i>nāmāvar</i>	<i>hōšvar</i>
<i>sur</i>	<i>šāhfarr</i>	<i>fusūngar</i>	<i>razmāvar</i>	<i>šūr</i>
<i>sarāsar</i>	<i>kaifar</i>	<i>afsūngar</i>	<i>Hamāvar</i>	<i>mušauvir</i>
<i>sartāsar</i>	<i>Ġātgar</i>	<i>vagar</i>	<i>zabānāvar</i>	<i>Ġōr</i>
<i>sarbasar</i>	<i>ašgar</i>	<i>jādūgar</i>	<i>tanāvar</i>	<i>Fūr</i>
<i>pusar</i>	<i>kar(r)</i>	<i>durūgar</i>	<i>šināvar</i>	<i>kāfūr</i>
<i>nabirepusar</i>	<i>čākar</i>	<i>nikōgar</i>	<i>dīnāvar</i>	<i>Kāfūr</i>
<i>bīpusar</i>	<i>Būbakr</i>	<i>čāregar</i>	<i>kamīnāvar</i>	<i>Fayfūr</i>
<i>xusur</i>	<i>šak(k)ar</i>	<i>mōyegar</i>	<i>kināvar</i>	<i>naḡūr</i>
<i>bādsar</i>	<i>laškar</i>	<i>kaštigar</i>	<i>yāvar</i>	<i>kōr</i>
<i>siḡahbudsar</i>	<i>pas ī laškar</i>	<i>dīgar</i>	<i>bōr</i>	<i>gōr</i>
<i>bidārsar</i>	<i>parīlaškar</i>	<i>munādīgar</i>	<i>tumbūr</i>	<i>Gōr</i>
<i>hušyārsar</i>	<i>makr</i>	<i>sidīgar</i>	<i>šāibūr</i>	<i>Bahrām Gōr</i>
<i>pīrsar</i>	<i>karūkār</i>	<i>yakdīgar</i>	<i>pūr</i>	<i>bulōr</i>
<i>mēšsar</i>	<i>paikar</i>	<i>sihdīgar</i>	<i>Šāpūr</i>	

pəlavər	pəyzahr	sarir	vir	hamsāz
mör	sir	Ayrir	təzvır	dihimsāz
nāmvar	šahr	Šahrir	tašvır	nausāz
jahāmnāmvar	Gullšahr	zanharir	kiyər	dəvsāz
Damör	guhar	zər	Zuhər	čärsāz
samör	bāguhar	Uzair	Ťajir	kinesāz
nür	badguhar	guzir		rāysāz
jānvar	purguhar	nāguzir	zi	āyāz
kamānvar	ātiḡguhar	biguzir	āz	kāz
bargustavānvar	xosrauguhar	vazir	az	gāz
tanür	biguhar	āžir	bāz	bagmāz
xanür	mihr	hužir	dastbāz	bigmāz
jōšanvar	Mihr	Hužir	sarbāz	namāz
mumauvar	muhr	sēr	dərbāz	nāz
zōpīnvar	Būzurjmihr	asir	pešbāz	banāz
žōpīnvar	Būzurčmihr	šer	aškbāz	Šahrnāz
finavar	Xarrād Mihr	šir	hambāz	Mušknāz
dinvar	badmihr	Ardašir	anbāz	āvāz
kaminvar	purmihr	Binā pādšā Ardašir	Sinbāz	x ^a ašāvāz
hör	Razmihr	Ormuzd Ardašir	nēzebāz	hamāvāz
Hör	Burzmihr	Rām Ardašir	tāz	javāz
rāhvar	pākmihr	Binā pādšāh Ardašir	tundtāz	parvāz
Kalādhör	bimihr	Xurre i Ardašir	iēztāz	pešvāz
bahrēvar	Māvar-un-nahr	X ^u urre i Ardašir	kurretāz	navāz
naurōzhör	Māvarā-un-nahr	Birke i Ardašir	Hijāz	Arnavāz
nēzevar	Vahr	šamšēr	majāz	kihtarnavāz
pēševār	šōhar	hašir	gudāz	Xušnavāz
šamhūr	gōhar	fašir	dušmangadāz	x ^a ašnavāz
kinevar	bāgōhar	binašir	andāz	X ^a ašnavāz
māyevār	badgōhar	yair	nāvakandāz	barbašnavāz
bēvar	purgōhar	nafir	rāz	dīnavāz
Bēvar	hamgōhar	qir	dirāz	mardumnavāz
pēvar	dabir	(gīr)	širāz	Ahvāz
Pēvar	tadbir	bihāgīr	Ťirāz	jihāz
Dēvar	abir	aždahāgīr	xunširāz	yāz
kadēvar	anbar abir	ābgīr	farāz	tundyāz
šahrivār	nabir	šabgīr	afrāz	saryāz
zēvar	pīr	dastgīr	sarafrāz	dēryāz
har	tir	gurdgīr	gardanafrāz	nādēryāz
x ^a āhar	Ťir	Gurdgīr	sarfarāz	niyāz
bahr	sišēr	yādgīr	nāsarfarāz	purniyāz
zibahr	āšir	saxunyādgīr	gardanfarāz	binīyāz
naubahr	ašir	bārgīr	kirāz	baz(z)
bibahr	zanšir	mārgīr	girāz	buz
šipīhr	Hajir	zinhārgīr	gurāz	gurbuz
čīhr	čēr	šahrgīr	Gurāz	sabz
manāčīhr	naxčīr	Šahrgīr	Šahrān Gurāz	sabzdarsabz
xubčīhr	zahīr	naxčīrgīr	hamrāz	šaz(z)
āzādčīhr	xir	šērgīr	širāz	juz
x ^a aršēdčīhr	xirxir	šamšērgīr	Širāz	bašuz
mihrčīhr	xirēxir	gurzgīr	sāz	čaz
gurgčīhr	dēr	kāmōsgīr	nāsāz	xaz(z)
āšangčīhr	dair	fālgīr	badsāz	diz
gāvčīhr	taqdir	dilgīr	rōdsāz	Gangdiz
Manōčīhr	(pašir)	pilgīr	zūdsāz	Kunduz
dēvčīhr	pōzišpašir	jahāngīr	šūdsāz	Rōšindiz
māhčīhr	rāmišpašir	nāmgīr	kārsāz	raz
pōšidečīhr	dānišpašir	dārugīr	mihrsāz	arz
tirečīhr	dilpašir	dihūgīr	tadbirsāz	bāarz
paričīhr	nādilpašir	jāygīr	dērsāz	nāarz
dahr	mardumpašir	dilēr	nēksāz	mubāriz
Dahr	farmānpašir	nādilēr	jāngsāz	biarz
zahr	mihmānpašir	mīr	nairangsāz	barz
pādžahr	dīnpašir	amir	dāmsāz	burz
fādžahr	harir	xamir	damsāz	ābraz
pāvzahr	zarir	Kašmir	bazmsāz	Alburz
	Zarēr	panīr	razmsāz	

Fariburz	ānīšfurōz	paīz	parastišpalās	Sargis
darz	dānīšfurōz	qafīz	šammās	kargas
andarz	dīšfurōz	(angēz)	šammās	nargas
Gōdarz	šānīšfurōz	laškarangēz	almās	magas
gurz	gētišfurōz	fitneangēz	Almās	Arsištālis
rangraz	nēkrōz	pālēz	Ajnās	majlis
larz	imrōz	dihliz	(šinās)	Andalus
marz	kamrōz	āmēz	nāšinās	aqlas
Farāmarz	hamrōz	badāmēz	daryāšinās	mas
varz	hāmīrōz	nīz	ixtaršinās	mīs
kašāvarz	Nimrōz	banīz	mihtaršinās	bāmas
dastvarz	šabānīrōz	kanīz	gōharšinās	šams
kištvarz	naurōz	Rēvīz	marđumšinās	Yānus
kārvarz	Bihrōz	hanīz	našnās	mā mīs
bīvarz	pērōz	āvēz	yazdānšinās	štāus
īz	Pērōz	dilāvēz	x ^o ēšnašnās	Kāōs
luz	Mihr Pērōz	Parvēz	xosraušinās	bōs
mayz	Bādān i Pērōz	jahīz	rahhšinās	būs
bāmāy	fīrōz	jahēz	sitārešinās	dabōs
bīdārmāy	Fīrōz	parhēz	gētišinās	Aškbōs
basyārmāy	sōz		nēkišinās	galbūs
kušyārmāy	girdsōz	bāž	vās	firdaus
ēzmāy	iūdsōz	žāž	vasvās	rōs
bākīzmāy	tiryāksōz	sāž	Āyās	Rōs
bākīzemāy	dīlsōz	kāž	kiryās	xurōs
īmāy	razmsōz	nāž	Ilyās	sandarōs
ūīmāy	jahānsōz	hāž	bas	šarūs
īay	nēvsōz	diž(ž)	pas	Sūs
īaz	butfūz	Gangdiž	pus	fišōs
īaz	buñfūz	Kuhandiž	bāzpas	afsōs
narkaz	kōz	Rōjīndiž	sīpas	Tōs
īaz	gōz	faž	zānpas	Niyātūs
nārgaz	badāmōz	kaž(ž)	azānpas	Farfōs
rārgaz	tam(m)ūz	gaž	zinpas	Failaqūs
īamz	nūz	kōž	azinpas	kōs
īrmuz	hanūz	gōž	našs	Kūs
īurmuz	yōz	riž	xas	Alkōs
īurmuz	Garsēvaz	vēž	Saraxs	lōs
īamz	Garšēvaz		rūhul-qudus	Qālūs
īaz	razmyōz	kirbās	muqaddas	jāblōs
īunuz	tēz	Abbās	Bait ul muqaddas	čāblōs
īaz	sitēz	pās	sundus	čāplōs
ānsipōz	pursitēz	sarpās	handas	Kāmōs
ōz	Rēvītēz	kirpās	muhandis	šamūs
azmtōz	Hafīz	sipās	ras	ābnōs
īintōz	čīz	nāsipās	Pārs	Mihrnōs
īinetōz	nāčīz	naspās	tars	Galīnōs
īuz	bačīz	yazdānsipās	dastras	Kāvōs
dōz)	harčīz	Būsipās	jaras	havas
ardōz	bičīz	bisipās	xirs	bayūs
afandōz	(xēz)	šīranjās	dars	Farfūryōs
īūzedōz	rastaxēz	Xīranjās	faryādras	kīyōs
ōz	xuftxēz	naxxās	faras	Qālīnyōs
arvaz	naxēz	dās	gurēzanderas	Burjīs
sprōz	xuftuxēz	Mirdās	qafas	(dēs)
īdrōz	pāšīnexēz	hirās	nafas	farxārdēs
adrōz	šabdēz	Mihrās	kas	tāqdēs
furōz)	(rēz)	asās	nākas	asprēs
aftrōz)	rēzrēz	Šamāsās	čandakas	Sīyas
ctarafrōz	γarīz	štās	harkas	qissīs
īdarafrōz	gurēz	Barfās	Aškas	maynyāpīs
īškaraftrōz	xūnrēz	qīrtās	šaks	magnyāpīs
tišaftrōz	rēzerēz	anfās	ānkas	Qais
īlafrōz	arzīz	anqās	harānkas	kēs
īilafrōz	īagīz	kās	īnkas	mukēs
ītiāfrōz	šīz	palās	bīkas	gēs
īškarfurōz				

<i>Farangis</i>	<i>šāhraš</i>	<i>mardumkuš</i>	<i>lālepōš</i>	<i>tēzhōš</i>
<i>Aršijālīs</i>	<i>nuhraš</i>	<i>kamānkaš</i>	<i>palanginepōš</i>	<i>mahvaš</i>
<i>lbīs</i>	<i>pardāziš</i>	<i>bargustavānkaš</i>	<i>pašminēpōš</i>	<i>xirēhōš</i>
<i>aš</i>	<i>nāziš</i>	<i>gardankaš</i>	<i>siyahpōš</i>	<i>bīhōš</i>
<i>parxāš</i>	<i>navāziš</i>	<i>dušmankuš</i>	<i>tōš</i>	<i>(niyōš)</i>
<i>farxāš</i>	<i>āmuriš</i>	<i>gardūnkaš</i>	<i>basyārtōš</i>	<i>pāsumiyōš</i>
<i>pādāš</i>	<i>varziš</i>	<i>šōpinkaš</i>	<i>būtōš</i>	<i>dānišniyōš</i>
<i>xarāš</i>	<i>pōziš</i>	<i>šāhkuš</i>	<i>jōš</i>	<i>huš</i>
<i>Xašāš</i>	<i>furōziš</i>	<i>sipahkaš</i>	<i>jangjōš</i>	<i>bāhuš</i>
<i>fāš</i>	<i>afroziš</i>	<i>šōridekaš</i>	<i>dōš</i>	<i>x^oāhiš</i>
<i>kāš</i>	<i>sōziš</i>	<i>tarrekaš</i>	<i>ašdahādōš</i>	<i>kāhiš</i>
<i>bilāš</i>	<i>āmōziš</i>	<i>dānekaš</i>	<i>paramōš</i>	<i>jahiš</i>
<i>Balāš</i>	<i>rēziš</i>	<i>kinekaš</i>	<i>Sēdōš</i>	<i>badjahiš</i>
<i>ialāš</i>	<i>āmēziš</i>	<i>amārikaš</i>	<i>x^oaršēdovaš</i>	<i>dihīš</i>
<i>baš</i>	<i>āvēziš</i>	<i>gaš</i>	<i>raviš</i>	<i>nēkōdihīš</i>
<i>buš</i>	<i>pursiš</i>	<i>Sargaš</i>	<i>rōš</i>	<i>nēkidihīš</i>
<i>tābiš</i>	<i>šaš</i>	<i>Cingiš</i>	<i>xurōš</i>	<i>zahiš</i>
<i>habaš</i>	<i>baxšiš</i>	<i>bāliš</i>	<i>kandarūš</i>	<i>tēzhuš</i>
<i>junbiš</i>	<i>duraxšiš</i>	<i>čārbāliš</i>	<i>Qaidrōš</i>	<i>pižōhiš</i>
<i>tapiš</i>	<i>pōšiš</i>	<i>sigāliš</i>	<i>Sarōš</i>	<i>pižōhiš</i>
<i>taš</i>	<i>kōšiš</i>	<i>nāliš</i>	<i>(furōš)</i>	<i>nakūhiš</i>
<i>ātiš</i>	<i>(faš)</i>	<i>mōliš</i>	<i>ianbarfurōš</i>	<i>nagūhiš</i>
<i>parastiš</i>	<i>fuš</i>	<i>xāmuš</i>	<i>sarfurōš</i>	<i>šōridehuš</i>
<i>čaš</i>	<i>ašdahāfaš</i>	<i>rāmiš</i>	<i>jauharfurōš</i>	<i>bīhuš</i>
<i>harčaš</i>	<i>mardfaš</i>	<i>ārāmiš</i>	<i>gōharfurōš</i>	<i>siāyiš</i>
<i>harānčaš</i>	<i>x^oaršēdfaš</i>	<i>xirāmaš</i>	<i>dānišfurōš</i>	<i>ārāyiš</i>
<i>pēčiš</i>	<i>parastārfaš</i>	<i>farāmuš</i>	<i>aržānfarurōš</i>	<i>girāyiš</i>
<i>xaš</i>	<i>maišārfaš</i>	<i>bīrāmiš</i>	<i>afzūnfarurōš</i>	<i>fižāyiš</i>
<i>baxš</i>	<i>sālārfaš</i>	<i>xamuš</i>	<i>dīnfarurōš</i>	<i>afzāyiš</i>
<i>tāj baxš</i>	<i>dirafš</i>	<i>dāniš</i>	<i>mūzefurōš</i>	<i>āsāyiš</i>
<i>dādbaxš</i>	<i>Bidīrafš</i>	<i>bādāniš</i>	<i>sēvvaš</i>	<i>baxšāyiš</i>
<i>faryād baxš</i>	<i>šerfaš</i>	<i>purdāniš</i>	<i>āyōš</i>	<i>kušāyiš</i>
<i>jānbaxš</i>	<i>manišfaš</i>	<i>kamdāniš</i>	<i>nāyōš</i>	<i>gušāyiš</i>
<i>jahānbaxš</i>	<i>kafš</i>	<i>bīdāniš</i>	<i>kōš</i>	<i>ālāyiš</i>
<i>paxš</i>	<i>zarrinekaš</i>	<i>sarzanīš</i>	<i>saxtkōš</i>	<i>pālāyiš</i>
<i>taxš</i>	<i>sarhangfaš</i>	<i>kumiš</i>	<i>rāsttkōš</i>	<i>āzmāyiš</i>
<i>čaxiš</i>	<i>farhangfaš</i>	<i>badkuniš</i>	<i>Buzkōš</i>	<i>numāyiš</i>
<i>daxš</i>	<i>banafš</i>	<i>x^oaškuniš</i>	<i>hamkōš</i>	<i>paimāyiš</i>
<i>raxš</i>	<i>jādūfaš</i>	<i>nēkōkuniš</i>	<i>bīhōdekōš</i>	<i>mīyāyiš</i>
<i>Raxš</i>	<i>dēvfaš</i>	<i>nēkikuniš</i>	<i>kinekōš</i>	<i>bēš</i>
<i>duruxš</i>	<i>šāhfaš</i>	<i>maniš</i>	<i>gōš</i>	<i>kamābēš</i>
<i>Gulruxš</i>	<i>bandefaš</i>	<i>vālāmaniš</i>	<i>bunāgōš</i>	<i>kambēš</i>
<i>Siyāvaxš</i>	<i>manīfaš</i>	<i>badmaniš</i>	<i>xargōš</i>	<i>pēš</i>
<i>x^oaš</i>	<i>armanīfaš</i>	<i>purmaniš</i>	<i>Buzgōš</i>	<i>jaiš</i>
<i>nāx^oaš</i>	<i>naqš</i>	<i>bartarmaniš</i>	<i>tēzgōš</i>	<i>x^oēš</i>
<i>sarx^oaš</i>	<i>kaš</i>	<i>dižmaniš</i>	<i>farhangvvaš</i>	<i>xudēš</i>
<i>gardiš</i>	<i>(kuš)</i>	<i>x^oašmaniš</i>	<i>siyahgōš</i>	<i>andēš</i>
<i>andiš</i>	<i>ābkaš</i>	<i>xurdakmaniš</i>	<i>xalālōš</i>	<i>badandēš</i>
<i>badandiš</i>	<i>bandūbakuš</i>	<i>firēdūnmaniš</i>	<i>xāmōš</i>	<i>kamandēš</i>
<i>raš</i>	<i>dārūbakuš</i>	<i>afzūnmaniš</i>	<i>farāmōš</i>	<i>rēš</i>
<i>Āraš</i>	<i>dastkaš</i>	<i>xosraūmaniš</i>	<i>nōš</i>	<i>rīš</i>
<i>araš</i>	<i>ranjkaš</i>	<i>nēkōmaniš</i>	<i>Nōš</i>	<i>baxšiš</i>
<i>Āraš</i>	<i>gurdkuš</i>	<i>pahlūmaniš</i>	<i>Barānōš</i>	<i>varšiš</i>
<i>guōāriš</i>	<i>xudāvandkuš</i>	<i>bīmaniš</i>	<i>Bazānōš</i>	<i>kēš</i>
<i>gužāriš</i>	<i>bārkaš</i>	<i>kaimaniš</i>	<i>Kayānōš</i>	<i>ašdahākēš</i>
<i>guvāriš</i>	<i>sālārkuš</i>	<i>āšariniš</i>	<i>Zarnōš</i>	<i>xūbkēš</i>
<i>nuharaš</i>	<i>timārkaš</i>	<i>(vaš)</i>	<i>Mihrnōš</i>	<i>rāstkeš</i>
<i>abraš</i>	<i>dīnārkaš</i>	<i>kāviš</i>	<i>Ṭainōš</i>	<i>badkēš</i>
<i>bōrabraš</i>	<i>tarkaš</i>	<i>Siyāvuvš</i>	<i>Galīnōš</i>	<i>hamkēš</i>
<i>gustariš</i>	<i>birādarkuš</i>	<i>baviš</i>	<i>Siyāvōš</i>	<i>ahramankēš</i>
<i>x^oariš</i>	<i>sarkaš</i>	<i>buvīš</i>	<i>hōš</i>	<i>mēš</i>
<i>nānx^oariš</i>	<i>Sarkaš</i>	<i>(pōš)</i>	<i>bāhōš</i>	<i>gāvmēš</i>
<i>īarš</i>	<i>laškarkaš</i>	<i>pūlādpoš</i>	<i>šāhvaš</i>	<i>nēš</i>
<i>īarš</i>	<i>pīrkaš</i>	<i>zabarpoš</i>	<i>bahōš</i>	<i>Fuyāniš</i>
<i>parvuriš</i>	<i>šērkuš</i>	<i>žandepōš</i>	<i>madhōš</i>	<i>bōyiš</i>
<i>šōriš</i>	<i>šamšērkaš</i>	<i>zirihpōš</i>	<i>basyārhōš</i>	<i>darvēš</i>
	<i>Aškaš</i>			

<i>xāš</i>	<i>may</i>	<i>tarāyif</i>	<i>fitrāk</i>	<i>sirišk</i>
<i>Vaqqāš</i>	<i>muy</i>	<i>Tāyaf</i>	<i>Hažāk</i>	<i>pizišk</i>
<i>hirs</i>	<i>tōy</i>	<i>mulūk i tavāyaf</i>	<i>xāšāk</i>	<i>bīpizišk</i>
<i>šārig</i>	<i>durōy</i>	<i>xarif</i>	<i>mayāk</i>	<i>kašk</i>
<i>šarag</i>	<i>furōy</i>		<i>lāk</i>	<i>mašk</i>
<i>bayg</i>	<i>bīfurōy</i>	<i>Qibčāq</i>	<i>čālāk</i>	<i>mušk</i>
<i>haug</i>	<i>yōy</i>	<i>Xifčāq</i>	<i>halāk</i>	<i>našk</i>
<i>šivaz</i>	<i>tēy</i>	<i>tarāq</i>	<i>simāk</i>	<i>yašk</i>
	<i>sičēy</i>	<i>šIrāq</i>	<i>namāk</i>	<i>bīšak</i>
	<i>Gunbadin Tēy</i>	<i>Abū Našr Varrāq</i>	<i>Kaimāk</i>	<i>lak</i>
<i>ribāt</i>	<i>rēy</i>	<i>tāq</i>	<i>(nāk)</i>	<i>falak</i>
<i>bisāt</i>	<i>dīrēy</i>	<i>āfāq</i>	<i>tābnāk</i>	<i>kilk</i>
<i>našāt</i>	<i>bīdīrēy</i>	<i>junāq</i>	<i>darānāk</i>	<i>malak</i>
<i>baft</i>	<i>gurēy</i>	<i>rivāq</i>	<i>andēšnāk</i>	<i>malik</i>
<i>barbaft</i>	<i>Varēy</i>	<i>dībq</i>	<i>sōgnāk</i>	<i>mulk</i>
<i>qaft</i>	<i>Aurēy</i>	<i>tabaq</i>	<i>haulnāk</i>	<i>šōlak</i>
<i>xat(t)</i>	<i>zēy</i>	<i>tutuq</i>	<i>šarmnāk</i>	<i>Siyāmak</i>
<i>dastxat</i>	<i>balīy</i>	<i>haq(q)</i>	<i>xišmnāk</i>	<i>kirmak</i>
<i>šarf</i>	<i>mēy</i>	<i>mustahaq</i>	<i>γamnāk</i>	<i>namak</i>
<i>naft</i>		<i>funduq</i>	<i>sahmnāk</i>	<i>dānk</i>
<i>nuquf</i>	<i>du'l aktāf</i>	<i>barq</i>	<i>bimnāk</i>	<i>Farānak</i>
<i>maxrūt</i>	<i>jašfāf</i>	<i>zarg</i>	<i>Lahhāk</i>	<i>tumuk</i>
	<i>ašraf</i>	<i>Zarg</i>	<i>tiryāk</i>	<i>xunuk</i>
<i>laḥd</i>	<i>gizāf</i>	<i>šarg</i>	<i>bābak</i>	<i>Sūsanak</i>
<i>lafd</i>	<i>mašāf</i>	<i>mašriq</i>	<i>Bābak</i>	<i>Rōšanak</i>
	<i>Qāf</i>	<i>γarg</i>	<i>čābuk</i>	<i>Mušknak</i>
<i>širāš</i>	<i>qāštāqāf</i>	<i>farq</i>	<i>gurbak</i>	<i>inak</i>
<i>fuqāš</i>	<i>kāf</i>	<i>zauraq</i>	<i>sabuk</i>	<i>čakāvak</i>
<i>šimāš</i>	<i>šikāf</i>	<i>šāšiq</i>	<i>sarsabuk</i>	<i>nāvak</i>
<i>miqnāš</i>	<i>sindānšikāf</i>	<i>šiq</i>	<i>kabk</i>	<i>xūk</i>
<i>tabš</i>	<i>gāf</i>	<i>ufuq</i>	<i>Lanbak</i>	<i>dūk</i>
<i>Bardāš</i>	<i>lāf</i>	<i>šafaq</i>	<i>kapk</i>	<i>Dūk</i>
<i>dir(r)š</i>	<i>xilāf</i>	<i>xāliq</i>	<i>tak</i>	<i>xadūk</i>
<i>farš</i>	<i>γilāf</i>	<i>ablaq</i>	<i>putk</i>	<i>sulūk</i>
<i>šizš</i>	<i>nāf</i>	<i>ḥalq</i>	<i>laxtak</i>	<i>nauk</i>
<i>burqaš</i>	<i>taf(f)</i>	<i>xalq</i>	<i>tēztak</i>	<i>Šāhak</i>
<i>čāliš</i>	<i>kitf</i>	<i>mušallaq</i>	<i>kajak</i>	<i>yak</i>
<i>čāmiš</i>	<i>daf</i>	<i>rumuq</i>	<i>čak</i>	<i>yakāyak</i>
<i>šamš</i>	<i>šadaf</i>	<i>būq</i>	<i>ridak</i>	<i>yakbayak</i>
<i>čamaš</i>	<i>šandaf</i>	<i>manjūq</i>	<i>xurdak</i>	<i>xik</i>
<i>mulammaš</i>	<i>barf</i>	<i>šandūq</i>	<i>x^uurdak</i>	<i>dēk</i>
<i>čabāš</i>	<i>tarf</i>	<i>tauq</i>	<i>gurdak</i>	<i>nazdik</i>
<i>šafš</i>	<i>xirif</i>	<i>xalōq</i>	<i>mardak</i>	<i>rēk</i>
<i>tauqš</i>	<i>žarf</i>	<i>bīpriq</i>	<i>Mazdak</i>	<i>bārik</i>
	<i>čarf</i>	<i>rafiq</i>	<i>andak</i>	<i>tārik</i>
<i>bāy</i>	<i>mičraf</i>	<i>taušiq</i>	<i>kōdak</i>	<i>haryak</i>
<i>dāy</i>	<i>šigarf</i>	<i>šaqiq</i>	<i>ridak</i>	<i>yakyak</i>
<i>rāy</i>	<i>šangarf</i>	<i>jāḍaliq</i>	<i>rak</i>	<i>lēk</i>
<i>čirāy</i>	<i>Garšāsf</i>	<i>čāḍaliq</i>	<i>tārak</i>	<i>šalaik</i>
<i>farāy</i>	<i>kašaf</i>	<i>manjaniq</i>	<i>Barak</i>	<i>nēk</i>
<i>zāy</i>	<i>Kašaf</i>	<i>k</i>	<i>tark</i>	<i>vēk</i>
<i>kalāy</i>	<i>šaf</i>	<i>bāk</i>	<i>Turk</i>	<i>dahyak</i>
<i>māy</i>	<i>munšif</i>	<i>nābāk</i>	<i>Tarak</i>	<i>sihyak</i>
<i>junāy</i>	<i>vašf</i>	<i>Tabāk</i>	<i>kark</i>	
<i>čunāy</i>	<i>latf</i>	<i>bitarsubāk</i>	<i>Mihrak</i>	<i>tapg</i>
<i>kanāy</i>	<i>suquf</i>	<i>habāk</i>	<i>zirak</i>	<i>tag</i>
<i>čary</i>	<i>usquf</i>	<i>bibāk</i>	<i>Zirak</i>	<i>tēztag</i>
<i>Mary</i>	<i>kaf</i>	<i>pāk</i>	<i>nāzruk</i>	<i>rag</i>
<i>mury</i>	<i>Bū Dulaf</i>	<i>nāpāk</i>	<i>kanizak</i>	<i>barg</i>
<i>āmury</i>	<i>zulf</i>	<i>bīpāk</i>	<i>xasak</i>	<i>Tuburg</i>
<i>šuturmury</i>	<i>šalaf</i>	<i>čāk</i>	<i>xāyisk</i>	<i>bēdbarg</i>
<i>parvardemury</i>	<i>tōf</i>	<i>čākāčāk</i>	<i>šak</i>	<i>gulbarg</i>
<i>Šimury</i>	<i>zauf</i>	<i>čākāčāk</i>	<i>ašk</i>	<i>samanbarg</i>
<i>azy</i>	<i>failasūf</i>	<i>Zuḥḥāk</i>	<i>Ašk</i>	<i>lālebarg</i>
<i>šuy</i>	<i>kōf</i>	<i>xāk</i>	<i>xušk</i>	<i>bībarg</i>
<i>bāluy</i>	<i>nōf</i>	<i>tarāk</i>	<i>rašk</i>	<i>targ</i>
	<i>nauf</i>		<i>rišk</i>	<i>suturg</i>

mačarg	pīrōzerang	haftsāl	burnādīl	Bū'l faḡl
badrag	siyahrang	čarsāl	binādīl	raḡal
buzurg	birang	basyārsāl	šādābdīl	riḡl
karg	sirang	yaksāl	xūbdīl	xanḡal
gurg	nairang	imsāl	rāstdīl	hanḡal
tagarg	zang	hamsāl	šaddīl	xanḡal
marg	Zang	sihsāl	baddīl	šul
bimarg	žang	šayāl	mōbaddīl	la:l
Savurg	āžang	fāl	sipahbuddīl	na:l
Tuvurg	purāžang	sifāl	bidārdīl	yul(l)
sag	ažang	farxundefāl	hušyārdīl	yulyul
balg	Aržang	miḡqāl	purdīl	quḡl
bāng	sang	kāl	šerdīl	šaqil
dāng	bāsang	sigāl	šadl	šaqil
pang	āsiyāsang	badsigāl	dāyḡdīl	naḡl
tang	farsang	nēkisigāl	pākḡdīl	muḡl
diltang	diramsang	nigāl	nāpākḡdīl	kal
jang	hamsang	čangāl	sabukḡdīl	Sankul
šerjang	šang	halāl	yakḡdīl	muḡvakkal
pērōžjang	Pašang	malāl	nekḡdīl	haikal
tēžjang	Rošanag	māl	tangḡdīl	gil
bijang	Hōšang	pāmāl	kunārangḡdīl	gul
čang	fang	hāmāl	sangḡdīl	Dašḡgil
pūlādčang	kung	šamāl	xurramḡdīl	Čigil
xarčang	Gang	tāhumāl	pečāndīl	čangul
šerčang	gung	hamāl	šādāndīl	Šangul
tēžčang	Dužhūxt Gang	nāhamāl	xandāndīl	xalal
xing	Bihišt Gang	farruxhamāl	žandal	mukallal
xung	lang	bihamāl	Sandal	mul
xadang	ling	pāymāl	rōšandīl	Amul
rang	palang	kimāl	šandal	hamal
nārang	kulang	nāl	dōdīl	avval
kunārang	nūmlang	kōtuvāl	nekōdīl	Zāvul
šabrang	nang	juvāl	dēvdīl	pūl
xūbrang	hang	duvāl	xastedīl	batūl
tirang	āhang	šavvāl	šikastedīl	rasūl
hafrang	bāhang	hāl	āžadedīl	Ṭol
žiring	šabāhang	niḡhāl	šadedīl	yōl
dirang	Šabāhang	yāl	šadedīl	Ṭol
bādrang	Xing i Šabāhang	xiyāl	kušadedīl	mašyūl
zardrang	sarāhang	bal	āmadedīl	qaul
dūdrang	dižāhang	Bābul	šaxūdedīl	mašḡul
bidirang	sarhang	Zābul	xalidedīl	mōl
āḡarang	farhang	Kābul	tiredīl	hōl
zurang	pālhang	muryarbal	čiredīl	haul
ṭāušrang	nahang	ṭabl	tāzedīl	ahl
šarang	sōg	balbal	pākizedīl	kāhil
yurang	dēg	bulbul	farzānedīl	halāhil
muškrang	rēg	tanbul	bidīl	Bahil
rangrang	Al	sunbul	sangḡdīl	pahl
sangrang	al	pul	ṭuyṭal	čihil
lālrang	bāl	tal	šazl	Sahl
gulrang	yarbāl	Bahrāmtal	yazal	Nahil
pīlrang	dumbāl	miḡl	manzil	Firōhil
nihrang	badumbāl	bamiḡl	(gusil)	yāl
mūmrang	vabāl	jull	dilgusil	māyil
hamrang	gōpāl	aḡal	jāngusil	hamāyil
aurang	fiṭāl	xaḡil	musalsil	Armāyil
gāvrang	Haitāl	čil	nasl	Garmāyil
dōrang	ričāl	zuḡal	šal	Ardabēl
nikōrang	ḡāl	daxl	šil	yarbīl
dēvrang	muḡhāl	naxl	šil	nabīl
bāderang	xāl	dīl	ašl	pīl
bejāderang	Zāl	šikēbādīl	badašl	Šiyahpīl
tīrerang	žāl	yakīdādīl	ḡāšil	raḡīl
	sāl	dānādīl	Faḡl	xail

<i>baxil</i>	<i>Basām</i>	<i>haštum</i>	<i>kirm</i>	<i>Qum</i>
<i>gindil</i>	<i>Bisām</i>	<i>haftum</i>	<i>garm</i>	<i>qāqum</i>
<i>Šerzil</i>	<i>ām</i>	<i>šam(m)</i>	<i>gurm</i>	<i>raqam</i>
<i>tanzil</i>	<i>paīyām</i>	<i>šajam</i>	<i>narm</i>	<i>kam(m)</i>
<i>sail</i>	<i>(fām)</i>	<i>anjum</i>	<i>Sipahram</i>	<i>bačkam</i>
<i>Mōsil</i>	<i>yāqūtfām</i>	<i>panjum</i>	<i>šahram</i>	<i>hukm</i>
<i>Samā'il</i>	<i>surxfām</i>	<i>munašjim</i>	<i>Čahram</i>	<i>muḥkam</i>
<i>Sarāfil</i>	<i>zardfām</i>	<i>čam</i>	<i>Kuḥram</i>	<i>bēštarkam</i>
<i>Əaqil</i>	<i>x^oaršēdfām</i>	<i>harānčam</i>	<i>bairam</i>	<i>šikam</i>
<i>Saqil</i>	<i>zarfām</i>	<i>maḥam</i>	<i>Nairam</i>	<i>yakum</i>
<i>kil</i>	<i>lālfām</i>	<i>xam(m)</i>	<i>zam</i>	<i>gum</i>
<i>vakil</i>	<i>la'lfām</i>	<i>xum(m)</i>	<i>Zam</i>	<i>šalam</i>
<i>Gel</i>	<i>tirefām</i>	<i>tuxm</i>	<i>bazm</i>	<i>lamālam</i>
<i>Julail</i>	<i>fīrōzefām</i>	<i>pākizetuxm</i>	<i>jazm</i>	<i>Salm</i>
<i>dēbājulail</i>	<i>maqām</i>	<i>daxm</i>	<i>hazm</i>	<i>muslim</i>
<i>mil</i>	<i>kām</i>	<i>zaxm</i>	<i>razm</i>	<i>šalam</i>
<i>mail</i>	<i>nākām</i>	<i>čišmzaxm</i>	<i>X^oārazm</i>	<i>šilm</i>
<i>nil</i>	<i>šādkām</i>	<i>yakzaxm</i>	<i>Gurazm</i>	<i>qalam</i>
<i>Nil</i>	<i>nāšādkām</i>	<i>dam</i>	<i>hamrazm</i>	<i>Dēlam</i>
<i>tāvil</i>	<i>dilšādkām</i>	<i>dum(m)</i>	<i>Zande Razm</i>	<i>nam</i>
<i>Arдавēl</i>	<i>bačkam</i>	<i>ādām</i>	<i>Zande Razm</i>	<i>šabnam</i>
<i>suhail</i>	<i>x^oadkām</i>	<i>xādīm</i>	<i>farsūderazm</i>	<i>šanam</i>
<i>šabraiil</i>	<i>x^oēškām</i>	<i>damādām</i>	<i>šazm</i>	<i>nimnam</i>
	<i>hamkām</i>	<i>dumādum</i>	<i>Qulzum</i>	<i>binam</i>
<i>am</i>	<i>gustardekām</i>	<i>bāddam</i>	<i>zamzam</i>	<i>būm</i>
<i>bām</i>	<i>bikām</i>	<i>pārdum</i>	<i>hēzum</i>	<i>marzbūm</i>
<i>tām</i>	<i>gām</i>	<i>mardum</i>	<i>dišam</i>	<i>pākibūm</i>
<i>sitām</i>	<i>tēzgām</i>	<i>tēzdam</i>	<i>sum(m)</i>	<i>bībarūbūm</i>
<i>ustām</i>	<i>lagām</i>	<i>každum</i>	<i>Bū'l qāsam</i>	<i>durum</i>
<i>zarrinsitām</i>	<i>zarrinlagām</i>	<i>šadum</i>	<i>Abū'l qāsam</i>	<i>Rūm</i>
<i>ōstām</i>	<i>hangām</i>	<i>qadam</i>	<i>jism</i>	<i>Arāyīš i Rūm</i>
<i>šām</i>	<i>salām</i>	<i>muškdām</i>	<i>rasm</i>	<i>Harūm</i>
<i>farfām</i>	<i>islām</i>	<i>muškdum</i>	<i>barsam</i>	<i>Maxzūm</i>
<i>sašām</i>	<i>assalām</i>	<i>yakdam</i>	<i>bīrasam</i>	<i>šūm</i>
<i>lišām</i>	<i>γulām</i>	<i>gandum</i>	<i>sangsum</i>	<i>xuršūm</i>
<i>(a)nšām</i>	<i>mām</i>	<i>gāvdum</i>	<i>pišim</i>	<i>ḥalqūm</i>
<i>saranšām</i>	<i>tašām</i>	<i>bādudam</i>	<i>Pilsam</i>	<i>maqlūm</i>
<i>sar(a)nšām</i>	<i>namām</i>	<i>sapēdedam</i>	<i>rōšinesum</i>	<i>mūm</i>
<i>dilanšām</i>	<i>humām</i>	<i>ram</i>	<i>pašm</i>	<i>Hūm</i>
<i>xām</i>	<i>nām</i>	<i>čarum</i>	<i>čišm</i>	<i>siyum (سوم)</i>
<i>nāxām</i>	<i>bānām</i>	<i>čaharum</i>	<i>surxčišm</i>	<i>siyum (سيوم)</i>
<i>ruxām</i>	<i>zišnām</i>	<i>Iram</i>	<i>šoxčišm</i>	<i>ham</i>
<i>dām</i>	<i>bačnām</i>	<i>Šahrbanūiram</i>	<i>zayčišm</i>	<i>bāham</i>
<i>bādām</i>	<i>šernām</i>	<i>širam</i>	<i>gurbečišm</i>	<i>baham</i>
<i>kudām</i>	<i>pērōznām</i>	<i>šurm</i>	<i>x^oābidečišm</i>	<i>taham</i>
<i>mudām</i>	<i>dušnām</i>	<i>lājaram</i>	<i>tirečišm</i>	<i>Rustahm</i>
<i>andām</i>	<i>kunām</i>	<i>čarm</i>	<i>giryečišm</i>	<i>Kustahm</i>
<i>gulanđām</i>	<i>nēknām</i>	<i>Čaram</i>	<i>siyahčišm</i>	<i>Gustahm</i>
<i>rām</i>	<i>binām</i>	<i>ḥaram</i>	<i>Siyahčišm</i>	<i>dahum</i>
<i>Rām</i>	<i>vām</i>	<i>muḥarram</i>	<i>ḥašam</i>	<i>Každaham</i>
<i>ārām</i>	<i>davām</i>	<i>Xurm</i>	<i>xišm</i>	<i>Gaždaham</i>
<i>dilārām</i>	<i>Barāhām</i>	<i>xur(r)am</i>	<i>purxišm</i>	<i>barham</i>
<i>ḥarām</i>	<i>Rukhām</i>	<i>nāxurram</i>	<i>Zādšam</i>	<i>darham</i>
<i>Bair'ul ḥarām</i>	<i>ayyām</i>	<i>x^ourram</i>	<i>šašum</i>	<i>dīrham</i>
<i>maiḥarām</i>	<i>payām</i>	<i>dīr(r)am</i>	<i>rēšam</i>	<i>marham</i>
<i>xirām</i>	<i>Siyām</i>	<i>bādrām</i>	<i>barēšam</i>	<i>ziham</i>
<i>badrām</i>	<i>mahsiyām</i>	<i>āzarm</i>	<i>abrēšam</i>	<i>sahm</i>
<i>pidrām</i>	<i>niyām</i>	<i>Āzarm</i>	<i>xašm</i>	<i>nuhum</i>
<i>Pērōz Rām</i>	<i>zarrinniyām</i>	<i>biāzarm</i>	<i>načm</i>	<i>im</i>
<i>Bahrām</i>	<i>bam</i>	<i>sarm</i>	<i>šam</i>	<i>dāyim</i>
<i>Sām</i>	<i>mātam</i>	<i>šarm</i>	<i>γam(m)</i>	<i>dāšim</i>
<i>ḥusām</i>	<i>sitām</i>	<i>bāšarm</i>	<i>purγam</i>	<i>bīm</i>
<i>Barsām</i>	<i>astam</i>	<i>puršarm</i>	<i>siγaryam</i>	<i>bībim</i>
<i>šām</i>	<i>Rustam</i>	<i>bišarm</i>	<i>biyam</i>	<i>astim</i>
<i>Šām</i>	<i>Rōstam</i>	<i>γurm</i>	<i>fam</i>	<i>yatim</i>
<i>āšām</i>	<i>nēstam</i>	<i>karam</i>		

<i>čiyam</i>	<i>šubān</i>	<i>Šaistān</i>	<i>Arān</i>	<i>āsān</i>
<i>xīm</i>	<i>saršubān</i>	<i>mayistān</i>	<i>bārān</i>	<i>Xurāsān</i>
<i>dižxim</i>	<i>bāybān</i>	<i>naistān</i>	<i>tirbārān</i>	<i>hīrāsān</i>
<i>adīm</i>	<i>qabbān</i>	<i>xaftān</i>	<i>tēybārān</i>	<i>sāsān</i>
<i>nadīm</i>	<i>kabbān</i>	<i>kat(t)ān</i>	<i>sangbārān</i>	<i>Sāsān</i>
<i>Maryam</i>	<i>šakbān</i>	<i>Mulitān</i>	<i>Kujārān</i>	<i>tanāsān</i>
<i>sim</i>	<i>pilbān</i>	<i>jān</i>	<i>Hazārān</i>	<i>xārsān</i>
<i>siyum (م-)</i>	<i>anbān</i>	<i>marjān</i>	<i>Kargasārān</i>	<i>šārsān</i>
<i>nasīm</i>	<i>jahānbān</i>	<i>tirejān</i>	<i>bahārān</i>	<i>kārsān</i>
<i>nišim</i>	<i>čōbān</i>	<i>pākizejān</i>	<i>barān</i>	<i>Kārsān</i>
<i>kiyam</i>	<i>didebān</i>	<i>bijān</i>	<i>hižrān</i>	<i>paigārsān</i>
<i>hakīm</i>	<i>rahbān</i>	<i>pēčān</i>	<i>nāčārān</i>	<i>bīmārsān</i>
<i>salīm</i>	<i>nigahbān</i>	<i>xān</i>	<i>darān</i>	<i>nārasān</i>
<i>iqīm</i>	<i>sāybān</i>	<i>Qarāxān</i>	<i>Šādrān</i>	<i>Sūrsān</i>
<i>kilīm</i>	<i>girēbān</i>	<i>Surxān</i>	<i>girādrān</i>	<i>šōrsān</i>
<i>gilīm</i>	<i>šēbān</i>	<i>Tarxān</i>	<i>andarān</i>	<i>gōrsān</i>
<i>Mayam</i>	<i>Šaibān</i>	<i>Kurūxān</i>	<i>Māzandarān</i>	<i>fasān</i>
<i>nīm</i>	<i>qappān</i>	<i>x°ān</i>	<i>Māzandarān</i>	<i>afsān</i>
<i>nayam</i>	<i>čōpān</i>	<i>bāx°ān</i>	<i>nōdarān</i>	<i>yaksān</i>
<i>dōyum</i>	<i>tān</i>	<i>ustux°ān</i>	<i>xēzrān</i>	<i>Maisān</i>
<i>taqvim</i>	<i>(sitān)</i>	<i>mayzuxtux°ān</i>	<i>qafrān</i>	<i>šan</i>
<i>Barāhim</i>	<i>astān</i>	<i>māhiuxtux°ān</i>	<i>mižrān</i>	<i>Balāšān</i>
<i>dihim</i>	<i>bāstān</i>	<i>haftx°ān</i>	<i>γurrān</i>	<i>Palāšān</i>
<i>mājim</i>	<i>dāstān</i>	<i>sālār i x°ān</i>	<i>zafrān</i>	<i>Badaxšān</i>
<i>lažim</i>	<i>hamdāstān</i>	<i>Šērx°ān</i>	<i>Qur°ān</i>	<i>ruxšān</i>
	<i>Barkāstān</i>	<i>Barsx°ān</i>	<i>karān</i>	<i>Kavaršān</i>
<i>n</i>	<i>xurmāstān</i>	<i>Tarsx°ān</i>	<i>Mukrān</i>	<i>(fišān)</i>
<i>ān</i>	<i>bustān</i>	<i>āfarinx°ān</i>	<i>bikarān</i>	<i>(afšān)</i>
<i>bān</i>	<i>dabistān</i>	<i>(dān)</i>	<i>girān</i>	<i>durafšān</i>
<i>Ābān</i>	<i>šabistān</i>	<i>Bādān</i>	<i>bigirān</i>	<i>zarafšān</i>
<i>šitābān</i>	<i>pistān</i>	<i>bāmdādān</i>	<i>kāmīrān</i>	<i>sarafšān</i>
<i>biyābān</i>	<i>butistān</i>	<i>šādān</i>	<i>xāvarān</i>	<i>gōharafšān</i>
<i>āstiyābān</i>	<i>xalluxstān</i>	<i>Šādān</i>	<i>Šāvarān</i>	<i>gulafšān</i>
<i>daštābān</i>	<i>dastān</i>	<i>nādān</i>	<i>Hāmāvarān</i>	<i>sarfišān</i>
<i>bādābān</i>	<i>Dastān</i>	<i>badān</i>	<i>Pūrān</i>	<i>gōharfišān</i>
<i>nardubān</i>	<i>ādbastān</i>	<i>Gunbadān</i>	<i>Duxt Pūrān</i>	<i>gulfišān</i>
<i>rōdābān</i>	<i>Hindustān</i>	<i>kārdān</i>	<i>Tūrān</i>	<i>xūnfišān</i>
<i>didbān</i>	<i>xāristān</i>	<i>nākārdān</i>	<i>daurān</i>	<i>kašān</i>
<i>sipahdādbān</i>	<i>šāristān</i>	<i>nārdān</i>	<i>Zōrān</i>	<i>Kašān</i>
<i>sārbān</i>	<i>kāristān</i>	<i>basyārdān</i>	<i>sūrān</i>	<i>āhankašān</i>
<i>darbān</i>	<i>Barbarstān</i>	<i>gardān</i>	<i>Iōrān</i>	<i>kahkašān</i>
<i>qurbān</i>	<i>laškarstān</i>	<i>yazdān</i>	<i>Gōrān</i>	<i>nišān</i>
<i>gōrbān</i>	<i>Laškarstān</i>	<i>xākdān</i>	<i>Šahrān</i>	<i>badnišān</i>
<i>mihrbān</i>	<i>varistān</i>	<i>namakdān</i>	<i>Mihrān</i>	<i>gōharnišān</i>
<i>nāmihrbān</i>	<i>xāvarstān</i>	<i>dūkdān</i>	<i>Ērān</i>	<i>hamnišān</i>
<i>naxčīrbān</i>	<i>šōristān</i>	<i>dūgdān</i>	<i>pīrān</i>	<i>bīnišān</i>
<i>šērbān</i>	<i>Kišvarstān</i>	<i>Hamdān</i>	<i>Pirān</i>	<i>Xūn i Isyāvašān</i>
<i>zabān</i>	<i>gōristān</i>	<i>xāndān</i>	<i>hīrān</i>	<i>Kurūšān</i>
<i>rāzbān</i>	<i>fuyistān</i>	<i>čandān</i>	<i>Kunām i asirān</i>	<i>Manōšān</i>
<i>badzabān</i>	<i>Zābulstān</i>	<i>xandān</i>	<i>Samirān</i>	<i>ēšān</i>
<i>gurzbān</i>	<i>Kābulstān</i>	<i>saxundān</i>	<i>nerān</i>	<i>badēšān</i>
<i>marzbān</i>	<i>bulbulstān</i>	<i>dandān</i>	<i>vērān</i>	<i>barēšān</i>
<i>yakzabān</i>	<i>yulyulstān</i>	<i>ābdandān</i>	<i>Šavirān</i>	<i>parēšān</i>
<i>hamzabān</i>	<i>gulistān</i>	<i>tēzdandān</i>	<i>zān</i>	<i>darēšān</i>
<i>šīrīnzabān</i>	<i>Zāvulstān</i>	<i>pīldandān</i>	<i>azān</i>	<i>zēšān</i>
<i>rōzbān</i>	<i>Kāvulstān</i>	<i>simdandān</i>	<i>gur āzān</i>	<i>azēšān</i>
<i>kušadezabān</i>	<i>zamistān</i>	<i>zindān</i>	<i>nāzān</i>	<i>kazēšān</i>
<i>tabirezabān</i>	<i>jānsitān</i>	<i>sindān</i>	<i>bazān</i>	<i>kēšān</i>
<i>čirezabān</i>	<i>Činstān</i>	<i>jāvdān</i>	<i>xazān</i>	<i>naqšān</i>
<i>bizabān</i>	<i>kīnsitān</i>	<i>nāvdān</i>	<i>ar zān</i>	<i>Qahtān</i>
<i>pālēzbān</i>	<i>bōstān</i>	<i>sutōdān</i>	<i>larzān</i>	<i>Farsān</i>
<i>mēzbān</i>	<i>jādūstān</i>	<i>čāredān</i>	<i>kazān</i>	<i>Faryān</i>
<i>bāžbān</i>	<i>Hindustān</i>	<i>falsafedān</i>	<i>Xōzān</i>	<i>fiyān</i>
<i>dižbān</i>	<i>dihistān</i>	<i>daxmedān</i>	<i>furōzān</i>	<i>afyān</i>
<i>pāsbān</i>	<i>Dahistān</i>	<i>maidān</i>	<i>izān</i>	<i>Dāmyān</i>
<i>šabān</i>	<i>Kuhistān</i>	<i>rān</i>	<i>rēzān</i>	<i>xāqān</i>
			<i>sān</i>	<i>Ṭāliqān</i>

<i>dihgān</i>	<i>darmān</i>	<i>batvān</i>	<i>kēhān</i>	<i>jan</i>
<i>kān</i>	<i>farmān</i>	<i>bargustavān</i>	<i>gehān</i>	<i>lahn</i>
<i>bābakān</i>	<i>bandefarmān</i>	<i>natvān</i>	<i>pāyān</i>	<i>falāxan</i>
<i>dukkān</i>	<i>Karmān</i>	<i>juvān</i>	<i>šāyān</i>	<i>nāxun</i>
<i>turkān</i>	<i>Kīrmān</i>	<i>navjuvān</i>	<i>bayān</i>	<i>saxun</i>
<i>zarrkān</i>	<i>bahrāmān</i>	<i>davān</i>	<i>babrēbayān</i>	<i>bad saxun</i>
<i>makān</i>	<i>Xān i Irmān</i>	<i>duvān</i>	<i>mādiyān</i>	<i>pursaxun</i>
<i>Ādarmikān</i>	<i>Xʷān i Irmān</i>	<i>Ardavān</i>	<i>Andyān</i>	<i>xʷālsaxun</i>
<i>Avakān</i>	<i>irmān</i>	<i>hinduvān</i>	<i>biryān</i>	<i>yaksaxun</i>
<i>paikān</i>	<i>Andīrmān</i>	<i>ravān</i>	<i>Faryān</i>	<i>kamsaxun</i>
<i>pūlādpaikān</i>	<i>zamān</i>	<i>sārvān</i>	<i>giryān</i>	<i>hamsaxun</i>
<i>tīrpaikān</i>	<i>yakzamān</i>	<i>kārvān</i>	<i>ziyān</i>	<i>paimānsaxun</i>
<i>almāspaikān</i>	<i>hazmān</i>	<i>nārvān</i>	<i>bāziyān</i>	<i>firāvānsaxun</i>
<i>dupaikān</i>	<i>bizamān</i>	<i>Parvān</i>	<i>purziyān</i>	<i>širinsaxun</i>
<i>Ādar Ābādgan</i>	<i>pižmān</i>	<i>badravān</i>	<i>kamziyān</i>	<i>nekōsaxun</i>
<i>Kašvādgan</i>	<i>āsmān</i>	<i>pidarvān</i>	<i>sūziyān</i>	<i>kušādesaxun</i>
<i>Gašvādgan</i>	<i>rasmān</i>	<i>Zarvān</i>	<i>bisūziyān</i>	<i>čiresaxun</i>
<i>čārgān</i>	<i>Amān</i>	<i>Xazarvān</i>	<i>biziyan</i>	<i>xīresaxun</i>
<i>bāzārgān</i>	<i>Nuīmān</i>	<i>sarvān</i>	<i>ziyān</i>	<i>pahlavānisaxun</i>
<i>dinārgān</i>	<i>kamān</i>	<i>xosravān</i>	<i>purziyān</i>	<i>nādādan</i>
<i>Gurgān</i>	<i>turkmān</i>	<i>Šīrvān</i>	<i>kayān</i>	<i>Lādan</i>
<i>mihrgān</i>	<i>gumān</i>	<i>xurramravān</i>	<i>mākiyān</i>	<i>badan</i>
<i>diramgān</i>	<i>badgumān</i>	<i>rōšanravān</i>	<i>miyān</i>	<i>siminbadan</i>
<i>Azarmigān</i>	<i>nekōgumān</i>	<i>nōšīnrvān</i>	<i>Bāmiyān</i>	<i>nāburdan</i>
<i>Kašmgān</i>	<i>bigumān</i>	<i>Nōšīnrvān</i>	<i>kušādemiyān</i>	<i>nāxʷardan</i>
<i>Sangān</i>	<i>nekīgumān</i>	<i>Anōšīnrvān</i>	<i>aškāniyān</i>	<i>maixʷardan</i>
<i>Šingān</i>	<i>Dēlamān</i>	<i>xasteravān</i>	<i>parniyān</i>	<i>badkardan</i>
<i>Samangān</i>	<i>Hōmān</i>	<i>kušāderavān</i>	<i>kāviyān</i>	<i>gardan</i>
<i>kāvūgān</i>	<i>hamān</i>	<i>xalīderavān</i>	<i>rāhpōyān</i>	<i>damzadan</i>
<i>čōgān</i>	<i>mihmān</i>	<i>tīreravān</i>	<i>gōyān</i>	<i>āmadšudan</i>
<i>dugān</i>	<i>mihmān</i>	<i>Nahravān</i>	<i>mōyān</i>	<i>Adan</i>
<i>giravgān</i>	<i>imān</i>	<i>biravān</i>	<i>bin</i>	<i>mašdin</i>
<i>gēvgān</i>	<i>paimān</i>	<i>Nōšīrvān</i>	<i>bun</i>	<i>kargadan</i>
<i>yagān</i>	<i>Andarimān</i>	<i>Qairvān</i>	<i>badbun</i>	<i>nādīdan</i>
<i>rāygān</i>	<i>Karimān</i>	<i>Rizvān</i>	<i>gōzbun</i>	<i>nāčarīdan</i>
<i>šāygān</i>	<i>Narimān</i>	<i>Čayvān</i>	<i>gulbun</i>	<i>Qāran</i>
<i>paigān</i>	<i>pašimān</i>	<i>aryavān</i>	<i>sarvibun</i>	<i>nastaran</i>
<i>Alān</i>	<i>Talimān</i>	<i>Akvān</i>	<i>čāhbun</i>	<i>qarn</i>
<i>bālān</i>	<i>nān</i>	<i>Hulvān</i>	<i>bibun</i>	<i>Ahlan</i>
<i>pālān</i>	<i>Görkānān</i>	<i>pahlavān</i>	<i>tan</i>	<i>bērun</i>
<i>dālān</i>	<i>čunān</i>	<i>jahānpahlavān</i>	<i>Xutan</i>	<i>zan</i>
<i>Xatlān</i>	<i>hamčunān</i>	<i>sipahpahlavān</i>	<i>bisāxtan</i>	<i>sižāzan</i>
<i>fulān</i>	<i>ānčunān</i>	<i>čišmvān</i>	<i>āzādtan</i>	<i>ābzān</i>
<i>kalān</i>	<i>danān</i>	<i>navān</i>	<i>badtan</i>	<i>bābzān</i>
<i>jaulān</i>	<i>qāranān</i>	<i>sunvān</i>	<i>sipahbudtan</i>	<i>čōbzān</i>
<i>žilān</i>	<i>parnān</i>	<i>evān</i>	<i>ābistan</i>	<i>maužzan</i>
<i>muyilān</i>	<i>sinān</i>	<i>haivān</i>	<i>kamarbastan</i>	<i>rōdžzan</i>
<i>Gēlān</i>	<i>ušnān</i>	<i>dīvān</i>	<i>xʷēštan</i>	<i>aržan</i>
<i>mān</i>	<i>sanān</i>	<i>kēvān</i>	<i>nāxuftan</i>	<i>xārzan</i>
<i>amān</i>	<i>(kunān)</i>	<i>Kēvān</i>	<i>nāraftan</i>	<i>baržan</i>
<i>sāmān</i>	<i>badkunān</i>	<i>hān</i>	<i>nāguftan</i>	<i>garžan</i>
<i>Isantumān</i>	<i>Šaknān</i>	<i>Sipāhān</i>	<i>badguftan</i>	<i>tīrzan</i>
<i>Ušmān</i>	<i>Šiknān</i>	<i>Šifāhān</i>	<i>pāktan</i>	<i>šērzan</i>
<i>tarjumān</i>	<i>Samkanān</i>	<i>Māhān</i>	<i>nāpāktan</i>	<i>šamšērzan</i>
<i>nāčamān</i>	<i>hamkinān</i>	<i>Jahān</i>	<i>yaktan</i>	<i>tēyzan</i>
<i>damān</i>	<i>dandānkanān</i>	<i>dahān</i>	<i>piltan</i>	<i>čāngzan</i>
<i>Rādmān</i>	<i>lābekunān</i>	<i>burhān</i>	<i>šūmtan</i>	<i>fālzan</i>
<i>šādmān</i>	<i>šādīkunān</i>	<i>Išfahān</i>	<i>Tahamtan</i>	<i>gāmzan</i>
<i>nāšādmān</i>	<i>hamginān</i>	<i>nāgahān</i>	<i>simtan</i>	<i>razmzan</i>
<i>Andimān</i>	<i>čūnān</i>	<i>Bahrām Ādarmihān</i>	<i>āhantan</i>	<i>qalamzan</i>
<i>dūdmān</i>	<i>Yūnān</i>	<i>nihān</i>	<i>rōjintan</i>	<i>nīmzan</i>
<i>sapēdedamān</i>	<i>vān</i>	<i>nānihān</i>	<i>firōtan</i>	<i>šōpinzan</i>
<i>Irmān</i>	<i>tāvān</i>	<i>pinhān</i>	<i>Bašūtan</i>	<i>vazn</i>
<i>Bārmān</i>	<i>judāvān</i>	<i>badnihān</i>	<i>pākizetan</i>	<i>jādūzan</i>
<i>Dārmān</i>	<i>fīrāvān</i>	<i>xurramnihān</i>	<i>barahnetan</i>	<i>rōzan</i>
	<i>tuwān</i>	<i>xastenihān</i>	<i>rōjinetan</i>	<i>sōzan</i>
	<i>nātuvān</i>	<i>sūhān</i>	<i>bitan</i>	<i>gavazn</i>

bânûzan	pîlafgan	birûn	Katâyûn	âdîn
šâhzan	dušmanfigan	darûn	humâyûn	nigârîn
tabîrezan	sâyefigan	andarûn	Gulzarryûn	barîn
čâmezan	lagan	sarûn	Karsiyûn	sanbarîn
râyzan	šarmgin	surûn	Garsiyûn	batarîn
(avžan)	yamgin	Bâprûn	ševan	badtarîn
hizabravžan	sahmgîn	bêrûn	hayûn	bartarin
šeraužan	man	fuzûn	âhan	kamtarin
Bêžan	dâman	afzûn	pêrâhan	nâdântarin
ažsan	pâkdâman	vâžûn	pahn	bihtarin
rasan	zirihdâman	fusûn	žahn	kihtarin
sûsan	kôhdâman	afsûn	dahan	mihtarin
Pašan	pêrâman	purfisûn	kahun	Bahrain
jašn	anjuman	Falâtûn	bûmahan	darin
časn	bianjuman	Qabtûn	Nastihan	andarîn
kašan	čaman	Qaitûn	mihan	âdarin
gašan	Arman	Taisafûn	Kašmihan	zar(r)în
gušn	Harman	Fâsqûn	in	surîn
gulšan	âharman	Biqaqûn	Madâin	nasrîn
jôšan	ahraman	Niřaqûn	(bin)	šarin
rôšan	zaman	kûn	jabin	âfarin
ešan	saman	sukûn	jubbîn	bââfarin
hišn	šaman	gûn	čubbîn	bâfarin
zarâyan	dušman	âbgûn	dûrbîn	dâdâfarin
rauyan	mû'min	zahrâbgûn	pêšbîn	zôrâfarin
purfan	Bahman	šabgûn	žarfbin	jânâfarin
kafan	barahman	zarbaftgûn	bârikbin	jahânâfarin
zalifan	Yaman	šâjgûn	angabin	biâfarin
(kan)	iman	zardgûn	jahânbin	nafrin
(kun)	nâiman	dûdgûn	čöbin	banaftrin
sâkin	riman	x°aršêdgûn	Cöbin	garin
xiđmatkun	ahriman	zangârgûn	Bahrâm Cöbin	marin
badkun	nišiman	gulnârgûn	râhbin	bulörin
xârkan	Lâvan	digargûn	râybin	širin
kârkun	Hamâvan	kâfûrgûn	Našibin	Širin
görkan	Katâbûn	hargûn	čuppîn	Mirin
šikan	zabûn	tirgûn	zöpîn	zin
Aškan	xâtûn	qirgûn	žöpîn	azin
xârâšikan	sutûn	rôzgûn	Âbtîn	Juzin
laškaršikan	Bisutûn	almâsgûn	âstin	namadzin
šaššikan	zaitûn	lašlgûn	râstîn	Barzin
dilšikan	čûn	gulgûn	nuxustîn	tabarzin
zindânšikan	harčûn	Gulgûn	pöstîn	Dâd Barzin
sindânšikan	hamčûn	niłgûn	mêtîn	Râd Barzin
paimânšikan	žaižûn	siingûn	šâjin	Xarrâd Barzin
x°âhiškun	Saižûn	nigûn	čîn	Mihr Barzin
anduhšikan	xûn	sarnigûn	Čin	Râm Barzin
nakûhiškun	řabarxûn	tiregûn	Mâčîn	Simâh Barzin
nagûhiškun	purxûn	qiregûn	âčîn	firžin
niyâyîškun	Šêrxûn	pirôzegûn	parčîn	kazin
yamkun	hamxûn	lâlegûn	saxunčîn	guzin
vêrânkun	šabixûn	gûnegûn	dîn	barguzin
čâhkan	gardûn	maigûn	badîn	bihguzin
zindekun	gâvgardûn	Qulûn	baddîn	bizin
kôhkan	aidûn	Mâmûn	Nâšir ad-din	pašin
lêkin	adâdûn	hâmûn	Lâšvardin	Husain
(figan)	Firêdûn	âzmûn	Fûrdîn	šin
(afgan)	Âřfêdûn	rahnumûn	pâkdîn	šain
aspafgan	ğaraidûn	hamûn	nâpâkdîn	Pašin
gurdafgan	varaidûn	nûn	nêkdîn	Našin
marđafgan	hamaidûn	funûn	hamdîn	lôšin
kamandafgan	farârûn	ôufumûn	čandîn	nôšin
hizabrâfgan	Nârvan	kunûn	Farvadîn	Nôšin
šerafgan	vârûn	aknûn	farxundêdîn	pêšin
kafafgan	Hârûn	kâfunûn	pâkizêdîn	marin
kafkafgan		madhûn	bidîn	saryin

<i>Fāriqin</i>	<i>tāv</i>	<i>dirav</i>	<i>gav</i>	<i>čāh</i>
<i>yaqin</i>	<i>tēztāv</i>	<i>badrau</i>	<i>Gau</i>	<i>sarčāh</i>
<i>iaqin</i>	<i>zāv</i>	<i>tadaru</i>	<i>guftgō</i>	<i>(x°āh)</i>
<i>kin</i>	<i>Tažāv</i>	<i>sardirav</i>	<i>biguftgō</i>	<i>saibx°āh</i>
<i>takin</i>	<i>sāv</i>	<i>andarō</i>	<i>pešgō</i>	<i>tājx°āh</i>
<i>purkin</i>	<i>zarrsāv</i>	<i>tundrav</i>	<i>jālgō</i>	<i>dādx°āh</i>
<i>miskin</i>	<i>kāv</i>	<i>kundrav</i>	<i>diramgō</i>	<i>faryādx°āh</i>
<i>kaškin</i>	<i>čakāv</i>	<i>Kundrav</i>	<i>saxungō</i>	<i>badx°āh</i>
<i>muškin</i>	<i>gāv</i>	<i>Javdirav</i>	<i>guftugō</i>	<i>āvardx°āh</i>
<i>γamkin</i>	<i>čagāv</i>	<i>naidirav</i>	<i>cāmegō</i>	<i>nāvardx°āh</i>
<i>āgin</i>	<i>Milāv</i>	<i>taðaru</i>	<i>lav</i>	<i>bārx°āh</i>
<i>anbarāgin</i>	<i>nāv</i>	<i>taðarrav</i>	<i>Kālō</i>	<i>sālārx°āh</i>
<i>gōharāgin</i>	<i>Isnapō</i>	<i>tēzrav</i>	<i>dilv</i>	<i>dinārx°āh</i>
<i>tagin</i>	<i>tu (tō)</i>	<i>sarv</i>	<i>Qulū</i>	<i>zinhārx°āh</i>
<i>bārgin</i>	<i>tō</i>	<i>Sarv</i>	<i>galū</i>	<i>uōrx°āh</i>
<i>pārgin</i>	<i>partau</i>	<i>surū</i>	<i>lulū</i>	<i>bāžx°āh</i>
<i>sargin</i>	<i>xustō</i>	<i>xosrau</i>	<i>pahlū</i>	<i>tiryākx°āh</i>
<i>Gurgin</i>	<i>Xastō</i>	<i>Xosrau</i>	<i>pahlav</i>	<i>nēkx°āh</i>
<i>šarmgin</i>	<i>(jō)</i>	<i>Zēb i Xosrau</i>	<i>mō</i>	<i>jangx°āh</i>
<i>xišmgin</i>	<i>jav</i>	<i>Kai Xosrau</i>	<i>hamō</i>	<i>dilx°āh</i>
<i>γamgin</i>	<i>ābjō</i>	<i>Azād Sarv</i>	<i>nav (nau)</i>	<i>nāmx°āh</i>
<i>sahmgin</i>	<i>paigārjō</i>	<i>Azāde Sarv</i>	<i>bānū</i>	<i>vāmx°āh</i>
<i>nigin</i>	<i>parxālījō</i>	<i>pēšrav</i>	<i>kadbānū</i>	<i>razmx°āh</i>
<i>rangin</i>	<i>jangjō</i>	<i>γarv</i>	<i>zānū</i>	<i>kinx°āh</i>
<i>sangin</i>	<i>āzarmjō</i>	<i>(firō)</i>	<i>žuvānō</i>	<i>nikōx°āh</i>
<i>andūhgīn</i>	<i>jahānjō</i>	<i>sabukrō</i>	<i>čunō</i>	<i>x°āh-x°āh</i>
<i>bālin</i>	<i>justufō</i>	<i>garō</i>	<i>hamčunō</i>	<i>muždex°āh</i>
<i>nihālin</i>	<i>rāhjō</i>	<i>girav</i>	<i>xušnō</i>	<i>kinex°āh</i>
<i>na:līn</i>	<i>šāhjō</i>	<i>marō</i>	<i>mīnū</i>	<i>bālāyx°āh</i>
<i>Bāmin</i>	<i>čārejō</i>	<i>Marv</i>	<i>āhō</i>	<i>x°āhi-x°āh</i>
<i>kudāmīn</i>	<i>kīnejō</i>	<i>hamrav</i>	<i>āhū</i>	<i>dāh</i>
<i>Armin</i>	<i>ču</i>	<i>rāhrav</i>	<i>bāhū</i>	<i>Bandāh</i>
<i>Armin</i>	<i>hamču</i>	<i>tāzerō</i>	<i>badāhō</i>	<i>rāh</i>
<i>zamīn</i>	<i>xō</i>	<i>Sērō</i>	<i>paikarāhū</i>	<i>burāh</i>
<i>pašmīn</i>	<i>xav</i>	<i>Mirō</i>	<i>Māhū</i>	<i>čirāh</i>
<i>γamīn</i>	<i>āzādxō</i>	<i>nīrō</i>	<i>biāhō</i>	<i>hāmrah</i>
<i>kamīn</i>	<i>badxō</i>	<i>zō</i>	<i>lahū</i>	<i>kamrah</i>
<i>hamīn</i>	<i>tundxō</i>	<i>Zav(v)</i>	<i>tēv</i>	<i>gumrah</i>
<i>simīn</i>	<i>šērxō</i>	<i>azō</i>	<i>xayū</i>	<i>hamrah</i>
<i>timīn</i>	<i>pākxō</i>	<i>bāzū</i>	<i>dēv</i>	<i>šāhrāh</i>
<i>čunīn</i>	<i>nēkxō</i>	<i>bandbāzū</i>	<i>xiđev</i>	<i>tirerāh</i>
<i>hamčunīn</i>	<i>āzādexō</i>	<i>šērbāzū</i>	<i>turkānxidēv</i>	<i>bīrah</i>
<i>inčunīn</i>	<i>vāžūnexō</i>	<i>tarāzū</i>	<i>kēvānxidēv</i>	<i>šāh</i>
<i>kinčunīn</i>	<i>bīxav</i>	<i>juzō</i>	<i>kēhānxidēv</i>	<i>pādšāh</i>
<i>I'aznīn</i>	<i>dō</i>	<i>Jazv</i>	<i>gēhanxidēv</i>	<i>Gilsāh</i>
<i>čūnīn</i>	<i>jādū</i>	<i>ārzō</i>	<i>Hōšdēv</i>	<i>šahansāh</i>
<i>xūnīn</i>	<i>murγjādū</i>	<i>Arzō</i>	<i>Andēv</i>	<i>kāh</i>
<i>āhanīn</i>	<i>badō</i>	<i>kazō</i>	<i>Sapedēv</i>	<i>par(r)kāh</i>
<i>parvīn</i>	<i>adū</i>	<i>sō</i>	<i>rēv</i>	<i>gāh</i>
<i>hīn</i>	<i>kadū</i>	<i>Sau</i>	<i>Rēv</i>	<i>āgāh</i>
<i>Farāhīn</i>	<i>tanandū</i>	<i>čārsō</i>	<i>γirēv</i>	<i>čarāgāh</i>
<i>šāhīn</i>	<i>hindū</i>	<i>kēšū</i>	<i>šēv</i>	<i>dīžāgāh</i>
<i>halāhīn</i>	<i>dahdō</i>	<i>gēsū</i>	<i>Gēv</i>	<i>nāgāh</i>
<i>bihīn</i>	<i>rō</i>	<i>šō</i>	<i>nēv</i>	<i>x°ābgāh</i>
<i>kihīn</i>	<i>rav</i>	<i>Haišō</i>		<i>qalbgāh</i>
<i>mihīn</i>	<i>dārū</i>	<i>av</i>	<i>āh</i>	<i>pagāh</i>
<i>ājin</i>	<i>nōšdārū</i>	<i>γav(v)</i>	<i>tabāh</i>	<i>taxtgāh</i>
<i>pājin</i>	<i>ravārav</i>	<i>čayū</i>	<i>rūbāh</i>	<i>dastgāh</i>
<i>badājin</i>	<i>barō</i>	<i>Dayō</i>	<i>sipāh</i>	<i>bādistgāh</i>
<i>Farājin</i>	<i>barū</i>	<i>tafū</i>	<i>(tāh)</i>	<i>bīdistgāh</i>
<i>xosravājin</i>	<i>burū</i>	<i>afv</i>	<i>yaktāh</i>	<i>girdgāh</i>
<i>navājin</i>	<i>abrū</i>	<i>kō</i>	<i>dutāh</i>	<i>āvardgāh</i>
<i>rōjin</i>	<i>xūbrō</i>	<i>kav</i>	<i>kūtāh</i>	<i>dīdgāh</i>
<i>Rōjin</i>	<i>parv</i>	<i>muškō</i>	<i>jāh</i>	<i>bārgāh</i>
	<i>rāstrav</i>	<i>nikō</i>	<i>jamšēdjāh</i>	<i>bāzārgāh</i>
<i>ū</i>	<i>xištrō</i>	<i>nēkō</i>	<i>panjāh</i>	<i>kārgāh</i>
<i>ō</i>	<i>darō</i>	<i>gō</i>		

paigārgāh	guvāh	nākāste	gufte	turkzāde
sālārgāh	siyāh	ravānkāste	nāgufte	tahamzāde
par(r)gāh	āsiyāh	baste	hafte	šubānzāde
saḡargāh	giyāh	nābaste	nihufte	gavānzāde
xargāh	ba	kamarbaste	duhafte	pahlavānzāde
Xargāh	bih	dilbaste	bōte	kayānzāde
dargāh	Rōdābe	dahānbaste	dutah	gauzāde
guḡargāh	Sūdābe	piste	kūtah	dēvzāde
jigargāh	Gōrābe	xufaste	xāfe	šāhzāde
kamargāh	lābe	xaste	panjah	šahzāde
gōrgāh	šullābe	nāxaste	panje	mihzāde
šahrgāh	gilābe	jigarxaste	sarpanje	rōspizāde
naxčirgāh	garmābe	dilxaste	xunje	parizāde
zērgāh	xūnābe	paixaste	ranje	kaizāde
bāžgāh	Tavābe	daste	sanje	nižāde
pāsgāh	tabah	raste	Sanje	hamnižāde
pēšgāh	ḡarbe	firiste	ḡah	sāde
šaragḡāh	farbe	nauruste	či	Sāde
ārāmgāh	ḡarbe	gusiste	bač(č)e	šāde
zaxmgāh	rōzbih	nāxuste	bāzārgānbačče	kušāde
garmgāh	Rōzbih	šikaste	pahlavānbačče	gušāde
bazmgāh	šabe	dilšikaste	dēvbačče	qilāde
razmgāh	xuḡbe	pilaste	šāhbač(č)e	māde
niḡāh	Šuibe	nadāniste	yaxče	Navāde
āngāh	kaibe	paivaste	arči	dihādih
šabāngāh	kulbe	haste	varče	piyāde
badāngāh	panbe	āhaste	Γarče	pude
harāngāh	sitanbe	bāyiste	garči	judde
hamāngāh	dunbe	pāyiste	agarči	sajde
miyāngāh	šanbe	šāyiste	vagarči	dade
bangāh	čāršanbe	nākāste	mōrče	dāddih
jašngāh	taube	nabište	harči	rade
čašngāh	bitaube	pušte	ṣapānče	čārdah
kamīngāh	čōbe	guḡašte	harānči	zinhārdih
kingāh	čārčōbe	nāguḡašte	tapānče	barde
surūgāh	yakčōbe	rište	vanče	nāburde
gāhgāh	dōčōbe	firište	kūče	ranjburde
gurdegāh	dahčōbe	kište	nauḡe	kārburde
didegāh	sihčōbe	kušte	dōšāxe	nabarde
čāregāh	rūbah	nākište	Surxe	parde
daxmegāh	naube	nākušte	musxe	sarāparde
ximegāh	yōbe	mārkušte	dah	sālār i parde
raxnegāh	dēbe	āgašte	dih	nāsi parde
kinegāh	yaibe	nāgašte	bāde	gustarde
pāyegāh	sipah	sargašte	firistāde	furde
sāyegāh	(aspe)	nuvište	uštāde	(x ^o arde)
pāygāh	duaspe	guharbāfte	bējāde	nāx ^o arde
jāygāh	sihaspe	tafte	bečāde	zahrābx ^o arde
bigāh	kalāte	nātāfte	dāde	zangārx ^o arde
tahigāh	tāxte	(yāfte)	nādāde	namakx ^o arde
kulāh	pardāxte	nāyāfte	ābdāde	zangx ^o arde
zarrinkulāh	nāsāxte	xiradyāfte	tābdāde	sālx ^o arde
māh	puxte	hunar yāfte	nātābdāde	nāsālx ^o arde
tirmāh	taxte	sitamyāfte	zahrābdāde	bīm ^o x ^o arde
bimāh	pardaxte	zarbāfte	zinhārdāde	jahānx ^o arde
Simāh	raxte	juḡte	pidardāde	maix ^o arde
panāh	Sōxte	xuḡte	xamdāde	zarde
Dārā Panāh	āhixte	nāxuḡte	šarrāde	āzarde
laškarpanāh	āvēxte	rafte	zāde	dilāzarde
šafpanāh	Barte	nārafte	āzāde	karde
geṭipānāh	kurte	nāgirifte	Āzāde	nākarde
šināh	sutuh	jānrafte	sarāzāde	x ^o adkarde
āšnāh	xāste	sufte	pādšāzāde	kārkarde
gunāh	navxāste	nāsufte	nāzāde	niškarde
bāgunāh	x ^o āste	nimsufte	parastārzāde	sitamkarde
purgunāh	nāx ^o āste	āšufte	pākzāde	xōkarde
bigunāh	rāste		nāpākzāde	

gunahkarde	zande	čarbgöyande	aramide	kandare
murde	zinde	nâbüde	xanide	darre
panjmarde	farâzande	Kabüde	fâide	zirih
pidarmurde	sâzande	pöde	âtişgâde	Zirih
paşmurde	navâzande	töde	parastışgâde	Zirih
şumurde	furôzande	sutüde	rah	sare
nâşumurde	gurêzande	nâsutüde	arre	yaksare
nâbaravarde	žande	düde	bäre	maısare
parvarde	Žande	röde	yakbäre	qaFRE
muryparvarde	šināsande	gırudih	köhbäre	naFRE
zarâzade	basande	nırödih	päre	yarre
barzade	pasande	süde	göştpare	farre
muzde	nuvêşande	âsüde	yakpare	bâdâfrah
pânzdah	baxşande	nâbisüde	pârepäre	bâdâfrah
şânzdah	ruşşande	x ^o aiälüde	täre	sufre
hazdah	kaşande	Parmüde	sitäre	nuFRE
zarâžade	kuşande	âzmüde	parastäre	kirih
mužde	dôşande	kârâzmüde	čäre	kur(r)e
haždah	rôşande	suvarâzmüde	nâčäre	giriH
sade	fırôşande	razmâzmüde	bičäre	guruh
(šude)	âyande	jahânâzmüde	xäre	yakgiriH
barşude	aryande	bihöde	sarxäre	kungure
dilşude	kande	bâdedih	(x ^o äre)	mare
vaişde	gande	rözedih	Tux ^o äre	kamrah
âruyde	âgande	bihude	basyâr ^o äre	hamrah
hafdah	parâgande	sapêde	şirx ^o äre	nar(r)e
alfağde	tanâgande	dide	γamx ^o äre	kanbüre
kade	figande	Jafâdide	saxunx ^o äre	Maqâtüre
butkade	afgande	nâdide	xünx ^o äre	qârüre
âtişkade	sarafigande	kârâdide	maix ^o äre	şöre
parastışkade	damande	ranjdide	guđäre	yöre
âtişgâde	ramande	kârdide	biğudäre	kaure
nââmade	armande	nâkârâdide	şiräre	bahre
anduh	sitânande	nâzdide	Hazäre	zibahre
jândih	x ^o ânande	duzdide	säre	nabahre
mânde	dânande	parxâşdide	ruxsäre	bibahre
bamânde	parvarânande	jangdide	mâhruxsäre	čihre
farmândih	mânande	sitamdide	šäre	xübcihre
bande	bamânande	xamdide	nağ(d)äre	ziştčihre
şitâbande	hamânande	razmdide	baiyäre	x ^o arşêdčihre
xarbande	zanande	bimdide	paiyäre	ahrimančihre
junbande	kanande	jahândide	harkäre	samančihre
firibande	binande	pasandide	âşkäre	mâhčihre
zêbande	pêşbinande	nâpasandide	nakäre	siyahčihre
parastande	âfarinande	yârîdih	sitamgäre	paričihre
butparastande	jahânâfarinande	Jaride	Katmäre	zahre
yazdânparastande	xudâvande	nâčaride	manäre	zuhre
xande	kâvande	şubânparvaride	aväre	şuhre
bâdxande	davande	şörîde	gaväre	Şahre
farxunde	ravande	varzide	Zaväre	muhre
gardande	x ^o âhände	guzide	suväre	kamânmuhre
dârande	dâdx ^o âhände	nâguzide	fayväre	dâyire
tâjdârande	dahande	barguzide	hamväre	bîrah
dâddârande	pižôhände	rôzidih	gahväre	tabire
râzdârande	pâyande	raside	yäre	jabire
guđârande	sitâyande	nâraside	patyäre	xabire
barârande	sarâyande	navraside	sayyäre	nabire
guzârande	girâyande	tafside	bar(r)e	pîre
gusârande	zâyande	Sêde	junbrah	tîre
kârand:	fizâyande	nâtarâşide	čanbare	čîre
nigârande	kuşâyande	sarkâşide	parre	xîre
burande	numâyande	pôşide	tar(r)e	baxîre
parrande	rahnumâyande	röypôşide	latre	pađire
xarande	pöyande	nêkidih	huFRE	Farîre
darrande	jöyande	sigâlide	dare	jazîre
girande	marzjöyande	nâsigâlide	badre	hamşîre
murjgirande	göyande	xam(m)ide		

taire	banafše	kārāgah	nāle	jamme
Muyaire	Mardānšah	dižāgah	nihāle	lugme
Suibe Muyaire	Karmānšah	nāgah	ablah	būme
zih	šahanšah	x ^o ābgah	Bābile	hame
tāze	šahanšah	qalbgah	qible	dihmih
andāze	tōše	dastgah	Dijle	xīme
bicandāze	kamtōše	girdgah	xale	āsime
Gurāze	xōše	āvardgah	zalzale	sarāsime
širāze	šōše	diđgah	sulle	Tahmīme
yāze	gōše	bārgah	šūle	nīme
kāze	hamgōše	bāzārgah	yale	n(a)
āvāze	kālōše	kārgah	paīyule	nah
Āvāze	nōše	jargah	sīfe	nuh
darvāze	Nōše	saḡargah	kule	zabāne
sihāzih	anōše	xargah	kille	āstāne
baz(x)e	bēše	dargah	kulah	xāne
sabze	gāvbeše	gāzurgah	Kākule	butxāne
šarze	pēše	laškgah	galah	darxāne
gurze	jašāpēše	kamargah	gilah	x ^o arišxāne
larze	badpēše	hargah	buzgale	pēšxāne
harze	rāstpēše	naxčirgah	Zangule	kārvānxāne
maze	āzpēše	zērgah	jumle	bixāne
yamze	tēše	parastišgah	bajumle	dāne
rōze	andēše	rāmīšgah	hamle	nārdāne
yakrōze	badandēše	pēšgah	paīyūle	mardāne
čihilrōze	purandēše	ārāmgah	Zangūle	jāvidāne
dōrōze	kamandēše	bazmgah	valvale	bidāne
sihrōze	rēše	razmgah	Bāhile	karāne
hamerōze	Tammēše	nigah	yale	bikarāne
pirōze	hamēše	āngah	hīle	pirāne
firōze	vēše	šabāngah	fasile	verāne
yakērōze	qišše	badāngah	Kalile	tāzāne
dilsōze	qabže	harāngah	vaile	farzāne
mūze	qurže	hamāngah	ma	fasāne
sāqmūze	nuqže	bangah	mah	āfsāne
nāyize	yōše	ništangah	mih	afsāne
siēze	lahde	x ^o ardangah	jāme	šāne
dēze	Xuzā:še	Zange	dastjāme	kāšāne
dōšize	ruqže	jašngah	zarjāme	nišāne
pākize	Qaidāfe	čašngah	čāme	dugāne
nēze	gizāfe	našimangah	xāme	yogāne
vēze	nāfe	kamīngah	kāme	bēgāne
gavāže	yāfe	gurdegah	badkāme	lāne
muš(š)e	tuhfe	didegah	x ^o adkāme	šādmāne
nāyiže	turfe	gahgah	haḡāme	zamāne
mīše	Kūfe	harvānegah	šamāme	gumāne
Manēže	biškōfe	kīnegah	nāme	Tavāne
vēše	ialūfe	sāyegah	pandnāme	juvāne
bavēše	sāqe	pāyghah	varnāme	parvāne
sih	huqge	jāyghah	andarznāme	dēvāne
tāze	xirqe	bīgah	rōznāme	šāhāne
kāze	darge	allah	Sahnāme	bahāne
handase	yarge	žāle	tuxme	tāzyāne
bōse	šiqqe	sāle	kayāntuxme	ātyāne
sūse	halqe	haftsāle	daxme	miyāne
nōse	ki	čārsāle	zaxme	kāvīyāne
pēse	kih	yaksāle	dame	māhiyāne
harise	kuh	čilsāle	damdame	bune
kise	čarke	čihilsāle	jarme	badbune
Vēse	sirke	dōsāle	čarme	Xarbāne
šah	Mālike	gōsāle	tirmah	(tane)
bāše	Makke	dahsāle	zamzame	baštane
xāše	čünki	sihsāle	čašme	fine
vāše	harčünki	sisāle	Haftčašme	yaktane
paš(š)e	yake	kāle	Dašme	raxne
pādšah	gah	lāle		agarne
šifše	āgah	māle		vagarns

<i>gursne</i>	<i>Sāve</i>	<i>girānmāye</i>	<i>bārāy</i>	<i>māy</i>
<i>pāšine</i>	<i>Kāve</i>	<i>innmāye</i>	<i>butārāy</i>	<i>Māy</i>
<i>tišne</i>	<i>mēšgāve</i>	<i>firōmāye</i>	<i>laškarārāy</i>	<i>(āzmāy)</i>
<i>dašne</i>	<i>lāve</i>	<i>bīmāye</i>	<i>kišvarārāy</i>	<i>kārāzmāy</i>
<i>šaine</i>	<i>yāve</i>	<i>Pažmāye</i>	<i>majlisārāy</i>	<i>zōrāzmāy</i>
<i>gunah</i>	<i>Yāve</i>	<i>dīh</i>	<i>dilārāy</i>	<i>mīhrāzmāy</i>
<i>bāgunah</i>	<i>anbōh</i>	<i>Gurdye</i>	<i>Dilārāy</i>	<i>durōyāzmāy</i>
<i>purgunah</i>	<i>Anbōh</i>	<i>hadye</i>	<i>razmārāy</i>	<i>jangāzmāy</i>
<i>bigunah</i>	<i>laškarānbōh</i>	<i>farih</i>	<i>gulšanārāy</i>	<i>razmāzmāy</i>
<i>Dimne</i>	<i>sutōh</i>	<i>girye</i>	<i>xosrauārāy</i>	<i>(numāy)</i>
<i>šarmine</i>	<i>Sitōh</i>	<i>Am̄mūriye</i>	<i>čihreārāy</i>	<i>rahnumāy</i>
<i>dirmane</i>	<i>ustōh</i>	<i>siyah</i>	<i>andēšārāy</i>	<i>birahnumāy</i>
<i>maimane</i>	<i>bastōh</i>	<i>xafye</i>	<i>gētīārāy</i>	<i>gētīnumāy</i>
<i>vārūne</i>	<i>nastōh</i>	<i>Anšakiye</i>	<i>barāy</i>	<i>nēkīnumāy</i>
<i>tarōne</i>	<i>Nastōh</i>	<i>takye</i>	<i>azbarāy</i>	<i>humāy</i>
<i>durūne</i>	<i>andūh</i>	<i>yalīye</i>	<i>xūbray</i>	<i>Humāy</i>
<i>vāšūne</i>	<i>bīandūh</i>	<i>Qustanīniy(y)e</i>	<i>sustrāy</i>	<i>bādpaimāy</i>
<i>biškōne</i>	<i>gurōh</i>	<i>Altūniye</i>	<i>čarāy</i>	<i>nāy</i>
<i>gūne</i>	<i>laškargurōh</i>	<i>Armīniye</i>	<i>darāy</i>	<i>karranāy</i>
<i>čigūne</i>	<i>hamgurōh</i>	<i>bōye</i>	<i>x^oadrāy</i>	<i>karrenāy</i>
<i>čandgūne</i>	<i>gurdāngurōh</i>	<i>pōye</i>	<i>pērōzrāy</i>	<i>vāy</i>
<i>digargūne</i>	<i>(pižōh)</i>	<i>rōye</i>	<i>sarāy</i>	<i>āvāy</i>
<i>hargūne</i>	<i>dānišpižōh</i>	<i>yakrōye</i>	<i>pāsuxsarāy</i>	<i>parvāy</i>
<i>bāsgūne</i>	<i>afsūnpižōh</i>	<i>dōrōye</i>	<i>rāmišsarāy</i>	<i>Alvāy</i>
<i>juzgūne</i>	<i>dinpižōh</i>	<i>Šērōye</i>	<i>yazdānsarāy</i>	<i>hāy</i>
<i>vāšgūne</i>	<i>kinpižōh</i>	<i>kālūye</i>	<i>pardesarāy</i>	<i>rahāy</i>
<i>bāšgūne</i>	<i>nihuftepižōh</i>	<i>mōye</i>	<i>naymesarāy</i>	<i>hāyhāy</i>
<i>gūnegūne</i>	<i>Barqōh</i>		<i>Sūfarāy</i>	<i>bi</i>
<i>dōgūne</i>	<i>kōh</i>	<i>ē</i>	<i>pākrāy</i>	<i>buy</i>
<i>ingūne</i>	<i>Kōh</i>	<i>i</i>	<i>nāpākrāy</i>	<i>ābi</i>
<i>Pālūne</i>	<i>Gōrkōh</i>	<i>ay</i>	<i>nēkrāy</i>	<i>ābi</i>
<i>barahne</i>	<i>šikōh</i>	<i>jānrubāy</i>	<i>girāy</i>	<i>bābi</i>
<i>kuhne</i>	<i>šukōh</i>	<i>qabāy</i>	<i>ixtargirāy</i>	<i>xarābi</i>
<i>āyine</i>	<i>Gunbadīnkōh</i>	<i>pāy</i>	<i>sargirāy</i>	<i>arābi</i>
<i>harāyine</i>	<i>Rādekōh</i>	<i>sarāpāy</i>	<i>šādīgirāy</i>	<i>afrašyābi</i>
<i>Bahrām</i>	<i>bēve</i>	<i>bādpāy</i>	<i>hamrāy</i>	<i>jarbi</i>
<i>šōbine</i>	<i>šēve</i>	<i>girdpāy</i>	<i>nikōrāy</i>	<i>čarbi</i>
<i>Bahrām</i>	<i>Gēve</i>	<i>čārpāy</i>	<i>farxunderāy</i>	<i>farbi</i>
<i>čōpine</i>	<i>maive</i>	<i>tēzpāy</i>	<i>iīrerāy</i>	<i>ruqbi</i>
<i>čine</i>	<i>Sāhe</i>	<i>xākpāy</i>	<i>tāzerāy</i>	<i>nabi</i>
<i>tarine</i>	<i>Sāhe</i>	<i>Narmpāy</i>	<i>pākizerāy</i>	<i>xūbi</i>
<i>zarrine</i>	<i>māhe</i>	<i>dēvpāy</i>	<i>kinerāy</i>	<i>nāxūbi</i>
<i>dērīne</i>	<i>šašmāhe</i>	<i>farxundepāy</i>	<i>birāy</i>	<i>pai</i>
<i>xazīne</i>	<i>kōhe</i>	<i>bīpāy</i>	<i>sazāy</i>	<i>payāpay</i>
<i>hazīne</i>	<i>šihe</i>	<i>tāy</i>	<i>(fizāy)</i>	<i>saxtpai</i>
<i>sine</i>	<i>pāye</i>	<i>yaktāy</i>	<i>rāmišafzāy</i>	<i>sustpai</i>
<i>Yalān</i>	<i>sihpāye</i>	<i>xosrausitāy</i>	<i>jānfizāy</i>	<i>farruxpai</i>
<i>Sine</i>	<i>kōhpāye</i>	<i>jāy</i>	<i>kinfizāy</i>	<i>Dilafrōz Farruxpai</i>
<i>dōšine</i>	<i>bīpāye</i>	<i>harjāy</i>	<i>šādīfizāy</i>	<i>badixtarpai</i>
<i>pēšine</i>	<i>xāye</i>	<i>bāzjāy</i>	<i>nēkīfizāy</i>	<i>guštāspi</i>
<i>kine</i>	<i>dāye</i>	<i>ārāmjāy</i>	<i>sargazāy</i>	<i>arjāspi</i>
<i>purkine</i>	<i>pērāye</i>	<i>saxmjāy</i>	<i>jāngazāy</i>	<i>luhrāspi</i>
<i>ābgine</i>	<i>sāye</i>	<i>sahmjāy</i>	<i>(sāy)</i>	<i>rōspi</i>
<i>gargine</i>	<i>hamsāye</i>	<i>farxundejāy</i>	<i>pūlādsāy</i>	<i>Kappi</i>
<i>palangine</i>	<i>girānsāye</i>	<i>pūlādxāy</i>	<i>bandsāy</i>	<i>xākpai</i>
<i>pašmine</i>	<i>talāye</i>	<i>xudāy</i>	<i>xāksāy</i>	<i>nēkpai</i>
<i>Tahmine</i>	<i>māye</i>	<i>katxudāy</i>	<i>mušksāy</i>	<i>šūmpai</i>
<i>simine</i>	<i>sustmāye</i>	<i>kadxudāy</i>	<i>(kušāy)</i>	<i>farxundepai</i>
<i>āhanine</i>	<i>x^oārmāye</i>	<i>jahānkadxudāy</i>	<i>kišvarakušāy</i>	<i>baxšandepai</i>
<i>Bālūyne</i>	<i>xāvarmāye</i>	<i>xāvarxudāy</i>	<i>dilkušāy</i>	<i>kāti</i>
<i>Pālūyne</i>	<i>Birmāye</i>	<i>taxt i xāvarxudāy</i>	<i>gēhānkušāy</i>	<i>(baxti)</i>
<i>āšine</i>	<i>purmāye</i>	<i>yakxudāy</i>	<i>afsūnkušāy</i>	<i>buxti</i>
<i>rōšine</i>	<i>Purmāye</i>	<i>gēhānxudāy</i>	<i>(gušāy)</i>	<i>badbaxti</i>
<i>Rōšine</i>	<i>sarmāye</i>	<i>dīlzidāy</i>	<i>dīlgušāy</i>	<i>šōrbaxti</i>
<i>Āve</i>	<i>sabukmāye</i>	<i>rāy</i>	<i>gēhāngušāy</i>	<i>nēkbaxti</i>
<i>Bandāve</i>	<i>ānmāye</i>	<i>(ārāy)</i>	<i>bālāy</i>	<i>saxti</i>
<i>Zāve</i>				

āsti	balōči	ārzōmandi	sōgvāri	pāsuxgari
(a)sti	vahy	xudāvandi	hušivāri	rāmišgari
rāsti	masihi	hindi	bahāri	x°āhišgari
nārāsti	xi	zūdi	zinhāri	afšūngari
kāsti	gustāxi	sūdi	yāri	āhangari
busti	farāxi	nasūdi	baxtyāri	munādīgari
pasti	surxi	xušnūdi	išfandyāri	bāzigari
čusti	farruxi	x°ušnūdi	šahryāri	x°āligari
dasti	dōzaxi	sapēdi	basyāri	qumri
čarbdasti	balxi	jamšēdi	hōšyāri	raftāvāri
zērdasti	talxi	safidi	hušyāri	dāvāri
tēzdasti	xalluxi	numēdi	babri	kundāvāri
pēšdasti	šōxi	naumēdi	sitabri	jangāvāri
tangdasti	x°ai	Rai	barbari	payāmāvāri
tahidasti	Dai	ārē	šabri	dināvāri
(parasti)	Dai	bārē	payambari	kināvāri
busparasti	baydādi	buhtbāri	farmānbari	yāvāri
ātišparasti	bidādi	tāri	čanbari	tūri
janparasti	rādi	tatāri	šanbari	dastūri
yazdānparasti	āzādi	girištāri	pari	dāri
durusti	šādi	buxāri	ispari	X°ārōrai
nādurusti	šādi	x°ārī	tarri	dīnparvāri
tandurusti	dāmādi	dušx°āri	bat(t)ari	sarvāri
nāitandurusti	munādi	(dāri)	nekixtari	sūri
susti	badī	vafādāri	badtari	šōri
masti	yakšanbidi	ābdāri	bartari	yōri
dōsti	mōbadī	dōstdāri	šustari	kōri
nādōsti	ispahbadi	tājdāri	dingustari	lōri
hasti	nabardi	putkdāri	šustari	šahrivāri
kisti	xurdi	nāmdāri	anguštari	Hiri
nēsti	bixradi	jāndāri	muštari	hirri
āsti	nābixradi	pāydāri	kamtari	x°āhari
pindāsti	x°urdi	bištari	kihtari	sipihri
pušti	zardi	zāri	mihtari	murderi
dašti	sardi	āzāri	darī	šahri
rušti	gurdi	bāzāri	šari	hamšahri
durušti	šagirdi	biāzāri	bahri	badmihri
zišti	mardi	kārzāri	dari	nahri
kašti	nāmardi	hazāri	Mihr Adari	vahri
kušti	šermardi	Sāri	mādari	gōhari
mušti	nekmarki	maigusāri	murdari	badgōhari
bihišti	juvānmardi	nisāri	māzandari	dabiri
zarāhušti	Lāžvardi	hišāri	iskandari	pīri
jufti	duzdi	kāri	Iskandari	dēri
zafti	izadi	rāstkāri	ādari	zarēri
zufti	suydi	kārkāri	Mihr Adari	sēri
šikeifti	tundi	šikāri	nōdari	šēri
šigifti	čandē	kāmkāri	X°ārrai	ardaširi
gēti	farzandi	nikōkāri	āzari	dastgiri
kayōmar(r)adi	biğazandi	bikāri	gāzuri	dilēri
kayōmūradi	bažandi	rastagāri	sari	zi
tahmūradi	nažandi	sāzgāri	sarsari	bāzi
šahmūradi	sindi	nāsāzgāri	ātišsari	šatranjbāzi
jāfi	Γandi	parhēzgāri	afsari	rōzbāzi
čāfi	kundi	kāmgāri	Kasrā	tēybāzi
xarāfi	bulandi	gunahgāri	yaksari	pihbāzi
kāfē	(mandi)	gunahgāri	mišri	tāzi
ērafi	arjmandi	sālāri	qaišari	rāzi
gavānfi	xiradmandi	šamāri	lāyari	dīrāzi
miyānfi	dardmandi	qumāri	fuγri	firāzi
sipanfi	sūdmādi	bimāri	farī	farāzi
rañfi	yārmandi	sazāvāri	čākari	sarafrāzi
biranfi	hunarmandi	zāvāri	laškari	sarfarāzi
ganfi	zōrmandi	suvāri	šuratgari	gardanfarāzi
čāči	hōšmandi	dušvāri	xidmatgari	kārsāzi
kōči				rangsāzi

nairangsāzi	ahnūx ^o aši	xuftagi	jōgi	salmi
čāresāzi	āriši	āšuftagi	hamsāyagi	dēlami
dastyāzi	āmōziši	bībaččagi	girānmāyagi	nušūmi
šastyāzi	dīrafši	yarčagi	firōmāyagi	rūmi
niyāzi	(kaši)	āzādagi	haiṭali	šūmi
biniyāzi	kašši	kayānzādagi	xāli	hamē
sabzi	sarkaši	xurdagi	šamāli	karimi
kārāzi	gardankaši	x ^o urdagi	mihāli	nai
gōdarzi	kinekaši	māndagi	balē	nē
kašāvarzi	gašši	bandagi	bābuli	mīhrbāni
I'uzzi	xāmuši	tābandagi	zābuli	nāmīhrbāni
tēzmayzi	rāmiši	zēbandagi	kābuli	marzbāni
sagzi	dāniši	parastandagi	bulbuli	pālēzbāni
tōzi	kamdāniši	farxumlagi	tanbali	mēzbāni
kātūzi	bidāniši	bārāndagi	xatli	pāsbāni
xōzi	vaš(š)i	dārāndagi	ranjali	šubāni
rōzi	jōši	zindagi	baddili	saršubāni
dilafrōzi	bihuši	sāzandagi	purdili	bišubāni
dilfurōzi	beši	navāzandagi	Sandali	hamdāstāni
pērōzi	pēši	baxšandagi	rōšandili	jānsitāni
firōzi	x ^o ēši	afgandagi	ali	šādāni
āmōzi	badandēši	sarāfgandagi	Alī	nādāni
badāmōzi	darvēši	nālandagi	valē	saxumdāni
tēzi	vaši	šarmandagi	vali	zindāni
čizē	qibši	dānandagi	zāvuli	jāvidāni
bičizē	ṭabiši	fišānandagi	kāvuli	māzandarāni
ži	ziyābāfi	mānandagi	kāhili	tēzrāni
kaš(š)i	šāfi	x ^o āhandagi	yali	girāni
si	šarfi	gōyandagi	pili	kāmraṇi
nāsipāsi	vafi	āsūdagi	baxili	tūrāni
basi	failasūfi	ālūdagi	sili	ērāni
basē	šūfi	bihōdagi	samāšili	vērāni
taši	bāqi	pōšidagi	gēli	xazāni
ahnūx ^o aši	sāqi	bārāgi	mai	arzāni
ahnūx ^o aši	dabiqi	yakbārāgi	mē	āsāni
Qādisi	Daqiqi	parastārāgi	Bāmi	xurāsāni
handasi	kai	bičārāgi	Balxbāmi	sāsāni
pārsi	bibāki	tīmārāgi	xāmi	tanāsāni
fārsi	pāki	gabrāgi	kirāmi	yassāni
kursi	bābakī	suturgi	girāmi	ruksāni
Narsi	kājakē	buzurgi	Girāmi	kašāni
kasē	mazdaki	tirāgi	bahrāmi	parēšāni
harkasē	andakē	čērāgi	sāmi	čayāni
ānkasē	Rōdaki	xirāgi	šāmi	mayāni
gusi	kōdaki	tāzagi	šādkāmi	xāqāni
bandāvasi	bārāki	dilsōzagi	tamāmi	kāni
paidāvasi	turki	dōšizagi	nāmi	aškāni
Qāvosi	ziraki	siṭlagi	zištnāmi	bistagāni
kāōsi	kāšakē	jamlagi	badnāmi	zindagāni
Firdōsi	xuški	xānagi	pāknāmi	rōdagāni
rōsi	piziški	Xānagi	nēknāmi	bāzārgāni
ṭōsi	muški	marḏānagi	siyāmi	mīhrgāni
jāblōsi	makkī	farzānagi	rustami	samangāni
Mūsī	yakē	bēgānagi	ādami	dāyagāni
ābnōsi	nazdiki	dēvānagi	marḏumi	raygāni
Isā	tāriki	tangi	nāmardumi	alāni
Qaffjārbāši	nēki	diltangi	xurrami	yalāni
Qāčārbāši	dahyakē	jangi	bišarmi	Māni
Qaffjārbāši	pardaxtagi	kunārangi	garmi	sāmāni
Qaffjāqtāši	bastagi	dirangi	narmi	šādmāni
kašē	nābastagi	zangi	zami	irmāni
ātiši	xastagi	sangi	hāšimi	zamāni
vahši	rastagi	tišnagi	hazmi	āsmāni
badaxši	paivastagi	nangi	yami	gumāni
x ^o aši	āhastagi	āhangī	biyami	badgumāni
nāx ^o aši	bāyistagi	farhangī	kam(m)i	bigumāni
ahnūx ^o aši	šāyistagi			

<i>mihmāni</i>	<i>nādidani</i>	<i>balāfjōy</i>	<i>Mardōy</i>	<i>gōy</i>
<i>mihmāni</i>	<i>pursidani</i>	<i>ābfjōy</i>	<i>Bindōy</i>	<i>čarbgōy</i>
<i>yamāni</i>	<i>pāfidani</i>	<i>īabfjōy</i>	<i>hinduvi</i>	<i>xūbgōy</i>
<i>pašimāni</i>	<i>baxšidani</i>	<i>rāstfjōy</i>	<i>rōy</i>	<i>īabgōy</i>
<i>yūnāni</i>	<i>pošidani</i>	<i>justfjōy</i>	<i>dārūy</i>	<i>rāstgōy</i>
<i>īnāni</i>	<i>jōšidani</i>	<i>juftfjōy</i>	<i>Zārōy</i>	<i>nārāstgōy</i>
<i>nātuwāni</i>	<i>dōšidani</i>	<i>dādājōy</i>	<i>nārōy</i>	<i>zištīgōy</i>
<i>bargustavāni</i>	<i>kōšidani</i>	<i>farzandfjōy</i>	<i>ābrōy</i>	<i>guftīgōy</i>
<i>juvāni</i>	<i>šanidani</i>	<i>xaridārfjōy</i>	<i>xūbrōy</i>	<i>biḡuḡfīgōy</i>
<i>navjuvāni</i>	<i>giravidani</i>	<i>āzārjōy</i>	<i>butrōy</i>	<i>badgōy</i>
<i>kārvāni</i>	<i>vagarnai</i>	<i>kārjōy</i>	<i>zištrōy</i>	<i>paṇdgōy</i>
<i>xosravāni</i>	<i>kāsmi</i>	<i>paigārjōy</i>	<i>surxrōy</i>	<i>tunādgōy</i>
<i>arjavāni</i>	<i>čāšni</i>	<i>sālārjōy</i>	<i>šōxrōy</i>	<i>basyārgōy</i>
<i>pahlavāni</i>	<i>kāšni</i>	<i>šahrjōy</i>	<i>badrōy</i>	<i>Gargōy</i>
<i>jahānpahlavāni</i>	<i>pošani</i>	<i>mihrijōy</i>	<i>badravī</i>	<i>kažžgōy</i>
<i>jahāni</i>	<i>rōšani</i>	<i>pīrfjōy</i>	<i>zardrōy</i>	<i>fālgōy</i>
<i>kahāni</i>	<i>ma:ani</i>	<i>naxčīrfjōy</i>	<i>x°aršēdrōy</i>	<i>xāmgōy</i>
<i>gahāni</i>	<i>mu:yanni</i>	<i>šamšērfjōy</i>	<i>barōy</i>	<i>garmgōy</i>
<i>nikāni</i>	<i>šikni</i>	<i>rāzjōy</i>	<i>barūy</i>	<i>narmgōy</i>
<i>tāzyāni</i>	<i>mani</i>	<i>parxāšfjōy</i>	<i>Kabrōy</i>	<i>tabangōy</i>
<i>bižiyāni</i>	<i>šadmani</i>	<i>farxāšfjōy</i>	<i>darōy</i>	<i>saxungōy</i>
<i>kayāni</i>	<i>armani</i>	<i>bāriḡfjōy</i>	<i>andarōy</i>	<i>Zangōy</i>
<i>parniyāni</i>	<i>Armani</i>	<i>tāriḡfjōy</i>	<i>kažravī</i>	<i>Zangōy</i>
<i>kāviyāni</i>	<i>āharmani</i>	<i>nēḡfjōy</i>	<i>surūy</i>	<i>guḡtugōy</i>
<i>bani</i>	<i>dušmani</i>	<i>jangjōy</i>	<i>xosravī</i>	<i>biḡuḡtugōy</i>
<i>buni</i>	<i>yakmani</i>	<i>farhangjōy</i>	<i>Dēbah ī Xosravi</i>	<i>šāhgōy</i>
<i>pardaxtani</i>	<i>imani</i>	<i>ārāmjōy</i>	<i>kaixosravī</i>	<i>pākizegōy</i>
<i>badtani</i>	<i>ahrimani</i>	<i>kāmjōy</i>	<i>Karōy</i>	<i>čāmegōy</i>
<i>bastani</i>	<i>zabūni</i>	<i>hangāmjōy</i>	<i>Kirōy</i>	<i>Bālōy</i>
<i>ābistani</i>	<i>xātūni</i>	<i>nāmjōy</i>	<i>yakrōy</i>	<i>Kālōy</i>
<i>jastani</i>	<i>čūnē</i>	<i>āzarmjōy</i>	<i>girōy</i>	<i>pahlavī</i>
<i>justani</i>	<i>xūni</i>	<i>razmjōy</i>	<i>Gurōy</i>	<i>mōy</i>
<i>rustani</i>	<i>firēdūni</i>	<i>dihimjōy</i>	<i>dižamrōy</i>	<i>Amōy</i>
<i>bāyistani</i>	<i>āfiredūni</i>	<i>jahānjōy</i>	<i>gāvōy</i>	<i>Ja:dmōy</i>
<i>kuštani</i>	<i>fuzūni</i>	<i>saxunjōy</i>	<i>dōrōy</i>	<i>surxmōy</i>
<i>banvištani</i>	<i>afzūni</i>	<i>kinjōy</i>	<i>nikōrōy</i>	<i>muškmōy</i>
<i>nāxuftani</i>	<i>rahnumūni</i>	<i>justuḡjōy</i>	<i>šāhrōy</i>	<i>navi</i>
<i>raftani</i>	<i>āhani</i>	<i>čāhjōy</i>	<i>māhrōy</i>	<i>nauvī</i>
<i>padruftani</i>	<i>rōhini</i>	<i>rāhjōy</i>	<i>pošiderōy</i>	<i>Mānūy</i>
<i>āšuftani</i>	<i>bīni</i>	<i>šāhjōy</i>	<i>tāzerōy</i>	<i>ḡuvānōy</i>
<i>guftani</i>	<i>pēšbīni</i>	<i>gāhjōy</i>	<i>Šahrōy</i>	<i>Ispnōy</i>
<i>ḡimī</i>	<i>xūkbīni</i>	<i>dargāhjōy</i>	<i>Mahrōy</i>	<i>čunōy</i>
<i>burdani</i>	<i>kaž(ž)ebīni</i>	<i>čārefjōy</i>	<i>kōhrōy</i>	<i>Hasnōy</i>
<i>nāburdani</i>	<i>čīni</i>	<i>baiyārefjōy</i>	<i>dōzaxīrōy</i>	<i>Činōy</i>
<i>gustardani</i>	<i>dīni</i>	<i>paiyārefjōy</i>	<i>parīrōy</i>	<i>minōy</i>
<i>x°ardani</i>	<i>pākdīni</i>	<i>kinēfjōy</i>	<i>Šērōy</i>	<i>hōy</i>
<i>āzardani</i>	<i>vai (uy)</i>	<i>xōy</i>	<i>Kīrōy</i>	<i>āhūy</i>
<i>nāzardani</i>	<i>ōy</i>	<i>zištixōy</i>	<i>zōy</i>	<i>Šāhōy</i>
<i>kardani</i>	<i>bōy</i>	<i>āzādaxōy</i>	<i>azōy</i>	<i>Māhūy</i>
<i>nākardani</i>	<i>Bābōy</i>	<i>badxōy</i>	<i>bāzūy</i>	<i>biāhōy</i>
<i>niḡahkardani</i>	<i>kāfūrbōy</i>	<i>badxavī</i>	<i>ārzōy</i>	<i>hayāhōy</i>
<i>āvardani</i>	<i>šīrbōy</i>	<i>šērxōy</i>	<i>Arzōy</i>	<i>hāyuhōy</i>
<i>parvardani</i>	<i>sabōy</i>	<i>x°āšxōy</i>	<i>Barzōy</i>	<i>rēvī</i>
<i>barx°āndani</i>	<i>muškbōy</i>	<i>nēkxōy</i>	<i>sōy</i>	<i>hai</i>
<i>āgandani</i>	<i>Gulbōy</i>	<i>tangxōy</i>	<i>čārsōy</i>	<i>tabāhi</i>
<i>parāgandani</i>	<i>hambōy</i>	<i>hamxōy</i>	<i>šōy</i>	<i>si:pāhi</i>
<i>afgandani</i>	<i>samanbōy</i>	<i>nikōxōy</i>	<i>dastšōy</i>	<i>x°āhi</i>
<i>būdani</i>	<i>rangubōy</i>	<i>šāhxōy</i>	<i>Haišōy</i>	<i>nēkx°āhi</i>
<i>nābūdani</i>	<i>maibōy</i>	<i>āzādexōy</i>	<i>da:vi</i>	<i>rāhi</i>
<i>afzūdani</i>	<i>(pōy)</i>	<i>Māh Azādexōy</i>	<i>Dayōy</i>	<i>bādāfrāhi</i>
<i>farsūdani</i>	<i>takāpōy</i>	<i>farxundexōy</i>	<i>pēyavī</i>	<i>gumrāhi</i>
<i>nafarsūdani</i>	<i>tagāpōy</i>	<i>Jāduvi</i>	<i>qavi</i>	<i>bīrāhi</i>
<i>baxšūdani</i>	<i>Isnapōy</i>	<i>Rādōy</i>	<i>kōy</i>	<i>šāhi</i>
<i>banmūdani</i>	<i>pōyepōy</i>	<i>badōy</i>	<i>Kākūy</i>	<i>pādšāhi</i>
<i>īknūdani</i>	<i>pōypōy</i>	<i>Kardōy</i>	<i>Karkōy</i>	<i>šahanšāhi</i>
<i>didani</i>	<i>jōy</i>	<i>Gardōy</i>	<i>nēkuvi</i>	

āgāhī	zihi	zēbāī	kumāī	tuī
māhī	sahī	šikēbāī	dānāī	diljōī
gāvmāhī	Sahī	rōstāī	tuwānāī	badxōī
bigumāhī	šahī	dutāī	burnāī	tundxōī
guvāhī	šāhanšahī	judāī	āšnāī	jāduī
siyāhī	āgahī	xudāī	rōšanāī	(rōī)
bihi	kārāgahī	katxudāī	bināī	xūbrōī
tahī	biāgahī	kadxudāī	ravāī	īāserōī
farmāndihī	āngahē	sustrāī	rusvāī	nikōī
rahī	bigahī	nēkrāī	guvāī	nēkuī
farrahī	ablahī	bīrāī	binavāī	pahlūī
bāfarrahī	mihi	pārsāī	bahāī	nauī
bādāfrahī	nahy	nāpārsāī	rahāī	mānuī
kamrahī	sutōhī	bivafāī	kajī	nahī
bīrahī	kōhī	durōyāzmāī	kiī	

